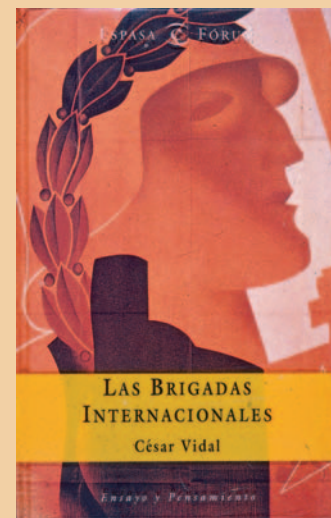
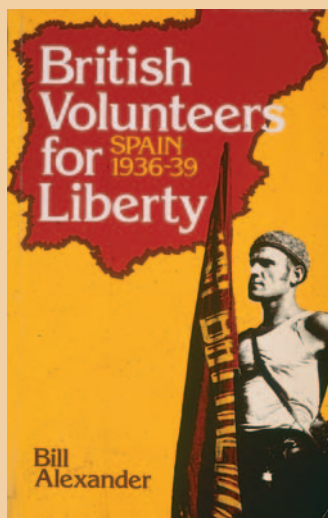
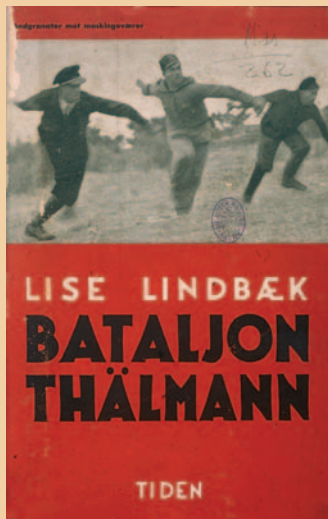


FERNANDO RODRÍGUEZ DE LA TORRE

BIBLIOGRAFÍA DE LAS  
BRIGADAS INTERNACIONALES  
Y DE LA PARTICIPACIÓN DE EXTRANJEROS  
A FAVOR DE LA REPÚBLICA (1936-1939)



FERNANDO RODRÍGUEZ DE LA TORRE

**BIBLIOGRAFÍA DE LAS  
BRIGADAS INTERNACIONALES  
Y DE LA PARTICIPACIÓN DE EXTRANJEROS  
A FAVOR DE LA REPÚBLICA  
(1936-1939)**



INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES "DON JUAN MANUEL"  
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN DE ALBACETE

Serie 0 – Corpus, Documenta y Bibliografía – Núm. 21  
Albacete, 2006

Fotografías de la cubierta:

- 1ª. Lise LINDBÆK, *Bataljon Thälmann*, Oslo, 1938.
- 2ª. Giacomo CALANDRONE, *La Spagna brucia*, Roma, 1962.
- 3ª. Bill ALEXANDER, *British Volunteers for Liberty*, 1982.
- 4ª. César VIDAL, *Las Brigadas Internacionales*, Madrid, 1998.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, Fernando  
prorrogar la beca otros tres meses.

Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939) / Fernando Rodríguez de la Torre.  
– Albacete : Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel”, 2006.  
1281 p.: il.; 32 cm. + 1 CD-ROM. -- (Serie 0- Corpus, Documenta y Bibliografía ; 21)  
ISBN 84-95394-88-X

1. Brigadas Internacionales - Bibliografías. 2. España – Historia de la Guerra Civil, 1936-1939- Participación extranjera – Bibliografías. I. Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel” II. Título. III. Serie.

016.355.318.2(460)“1936/39”  
016:94(460).092

© Fernando Rodríguez de la Torre  
© INSTITUTO DE ESTUDIOS ALBACETENSES “DON JUAN MANUEL”  
DE LA EXCMA. DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE,  
ADSCRITO A LA CONFEDERACIÓN DE CENTROS DE ESTUDIOS LOCALES.

Las opiniones o hechos consignados en esta obra son de exclusiva responsabilidad de su autor. El Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel” no se hace responsable en ningún caso de la credibilidad y autenticidad de los trabajos.

Maquetación, Fotomecánica e Impresión: AGSM  
Ctra. Mahora, km. 2  
02080 Albacete

I S B N 84-95394-88-X  
D.L. AB-7-2006

***A mis nietos:***

*Eduardo Miguel, Laura María y Fernando Miguel Claros Rodríguez,  
Fernando, Guillermo y Ana María Rodríguez de Azcoitia,  
Ignacio Javier y Hugo Guillermo Sánchez Rodríguez,  
que han nacido en la paz.*

*Para que lean algo acerca de lo que fue una espantosa guerra  
que su abuelo vivió con terribles recuerdos cuando era un niño  
de cuatro a seis años.*

*Con el cariño de su abuelo*

***Fernando***



*‘...resulta muy penoso escribir sobre la guerra civil...’*

Raymond CARR, *La tragedia española. La Guerra civil en perspectiva*, Madrid, Alianza, 1986, página 9.



# PRÓLOGO

Los bibliógrafos son la avanzadilla de todo trabajo serio de investigación, que siguen incansablemente las huellas de las primeras señales fiables que abren camino en el pensamiento científico. Yo no diría que ellos solamente nos proporcionan la información sobre los descubrimientos de otros. Más me inclino a creer que una buena bibliografía es por sí misma un descubrimiento excitante, una pieza importante de la imaginación científica, y no sólo su instrumento. No hay más que recordar en qué medida una buena bibliografía es un apoyo importante de cada intento en la lucha contra la manipulación de las fuentes históricas o de la propia historiografía.

Fernando Rodríguez de la Torre se sumó a ese trabajo difícil, ingrato e interminable, cuando decidió dedicar varios años de su vida a la elaboración de una bibliografía mundial sobre las Brigadas Internacionales y la participación de extranjeros a favor de la República española (1936-1939). Ya estaba en la edad madura en la que había triunfado su experiencia vital e intelectual, pero que no coincidió siempre con su buena salud. También él tenía sus antecesores, cuyos trabajos comenta con conocimiento de causa y benevolencia, que han ofrecido una aportación valiosa a la bibliografía de la Guerra Civil, pero la obra de Fernando Rodríguez no tiene precedentes, tanto por su amplitud temática, como por su volumen y su calidad. Su erudición y su buena pluma son fruto de una perseverancia y paciencia infinitas, ese estrato inferior de una dedicación apasionada y auténtica a la verdad científica que rezuma en cada línea de su libro. Con su devoción monacal a ese trabajo, los largos años de búsqueda de fragmentos de los fragmentos – ésa es precisamente la naturaleza abierta e interminable del trabajo bibliográfico – y con su postura *sine ira et studio*, Fernando Rodríguez ha aportado una contribución irremplazable a los esfuerzos para que se comprenda ese segmento crucial de la Guerra Civil – las Brigadas Internacionales y la participación de otros extranjeros – libre de abusos y de las pasiones de la política cotidiana, tanto desde el punto de vista de los republicanos como desde la perspectiva

del bando nacional. Su postura es clara: ni panegirismo ni denigración, ni revanchismo ni apología.

Fernando Rodríguez ha reunido el material por su cuenta y riesgo en las Bibliotecas y en los Archivos de muchos países. Del país en que nació (Yugoslavia) participaron en las Brigadas Internacionales unos 2.000 hombres y mujeres. Por eso me ha complacido especialmente encontrar en esta bibliografía muchos libros de aquellos que han llegado a escribir sus memorias y también de historiadores yugoslavos.

Fernando Rodríguez presenta una descripción detallada de cada libro que ha consultado, de su edición y contenido, de su catalogación y su localización, sobre sus citas en otras publicaciones y toda una serie de otros datos útiles, que complementa con sus valiosos comentarios. Ha comparado las numerosas ediciones de libros y publicaciones con su catalogación y, con frecuencia, ha corregido a otros bibliotecarios y bibliógrafos. Su obra contiene todos los instrumentos necesarios para la organización de una buena bibliografía, desde los símbolos y abreviaturas empleados, los registros de catalogaciones, las tablas cronológicas y alfabéticas de las citas, hasta las localizaciones de todas las publicaciones y sus signaturas bibliotecarias. Ha examinado paciente y metódicamente los catálogos mundiales más importantes, como son el de la Library of Congress of Washington, el *National Union Catalog*, el del Instituto de Historia Social de Amsterdam, el *War, Revolution and Peace*, etc., seguido de muchas bibliografías de libros brigadistas y de historia, como Alexander, Bessie, Bolloten, Bredel, Brome, Longo, Rolfe, Romilly, Rust, Stradling, Thomas, Wintringham y tantísimos otros. Ha organizado la bibliografía por orden alfabético estricto de autores y, en su defecto, de títulos. Numerosos facsímiles de portadas de libros de muchos países y en muy diversos idiomas, que el autor ha seleccionado, otorgan a esta bibliografía un valor especial. El autor ha ido tan lejos que, a mi juicio con razón, ha incorporado en su libro también la bibliografía de la narrativa mundial sobre las Brigadas Internacionales y la participación de extranjeros a favor de la República.



Esta primera bibliografía mundial sobre las Brigadas Internacionales también es excepcional por el hecho de que, en realidad, es simultáneamente una bibliografía crítica sobre otras bibliografías y sobre bibliografías generales. Los grandes conocimientos y la precisión de Fernando Rodríguez de la Torre le han llevado a que no pocas veces se escandalice ante los resultados de algunos científicos de “renombre”.

No es casual que la ciudad de Albacete y el Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel”, de la excelentísima Diputación Provincial de Albacete, hayan de-

cidido publicar este libro. Albacete es uno de los centros clave de los acontecimientos de la Guerra Civil y con este valioso libro de Fernando Rodríguez de la Torre aporta un testimonio emocionante más sobre su identidad histórica y su relevancia mundial.

***Trivo Indjić***

Embajador de Serbia y  
Montenegro en el Reino de España.  
(Madrid, septiembre de 2003).

# PRESENTACIÓN

Un día del verano de 2001 vino a la Embajada de Bulgaria en España el Doctor Fernando Rodríguez de la Torre, habiendo pedido anteriormente una entrevista conmigo en mi calidad de Agregada de Cultura y Prensa. Aquel día no podía imaginarme que esta visita iniciara una serie de interesantes y amenos encuentros a lo largo de los que he llegado a conocer diversas facetas de la vida española. Y el conocimiento del país que ha acogido tan cálidamente al forastero es para el forastero el premio más grande.

El motivo de nuestra primera entrevista fue precisamente el libro que ahora el lector tiene en sus manos. El Doctor Rodríguez me pidió que le ayudara en la traducción de algunos títulos de libros de autores búlgaros sobre la Guerra Civil Española. Gustosamente le he ayudado y he abrazado como mi propia causa la preparación del libro. Por dos razones. La primera es que tengo amigos que son descendientes de búlgaros que participaron en las Brigadas Internacionales. La segunda es que aportar mi humilde colaboración en este magnífico y tan difícil proyecto ha sido para mí un honor y una gran responsabilidad.

Estoy verdaderamente impresionada por la minuciosa y estricta labor que el Doctor Fernando Rodríguez ha tenido que realizar para encontrar el máximo posible de bibliografía y para hacer una fiel transliteración y traducción al español de tantísimos libros y folletos en muchas lenguas. Es una labor de interminables horas en las bibliotecas, luego un sinnúmero de referencias y de entrevistas, después duras y largas jornadas ante el ordenador. Su obra es una enorme tarea que, seguramente, facilitará el trabajo de investigadores de muy diferentes áreas y de muy diversos países. Aún más, el autor resume los libros y folletos, con los que compone un peculiar diccionario, procurando reflejar siempre cualquier tipo de opiniones expresadas, lo que hace de su trabajo un modelo de objetividad.

Y como el libro, por sí mismo, dice mejor todo lo que representa, intuyo ya como necesario dar algunos datos del autor.

Fernando Rodríguez de la Torre nació en Albacete el 7 de abril de 1932. Es Doctor en Geografía e Historia,

Diplomado universitario en Relaciones Laborales, Colegiado de honor del Colegio de Doctores y Licenciados de Madrid, miembro numerario del Instituto de Estudios Albacetenses, del Grupo español de Historia de la Geología y de la European Seismological Commission. En la Universidad fue profesor de Demografía en la Escuela universitaria de Trabajo Social. Desde los 17 años trabajó en el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, jubilándose a los 60 en el puesto de Inspector General de Servicios. Está casado y tiene cinco hijos y ocho nietos.

Ha publicado catorce libros sobre muy diversos asuntos, entre los que destaca la sismicidad histórica, la geografía histórica, la bibliografía de la historia de la ciencia (desde la astronomía a la sismología), las ciencias naturales en la antigüedad, la historia social, la demografía, el folklore y la dialectología albacetenses. Ha publicado más de ciento cincuenta artículos científicos, de ellos una tercera parte sobre sismicidad histórica y diez en inglés en libros colectivos publicados en Madrid, Barcelona, Lisboa, Milán, Macerata (Italia) y Dordrecht (Holanda) y en las revistas *Terra Nova* (Londres) y *Annali di Geofisica* (Roma). Está considerado en Europa como el único español experto en sismicidad histórica y ha asistido a congresos de sismología en Barcelona, Madrid, Alicante, San Fernando, Almería, Roma, Milán, Macerata, Reykjavik, Ljubljana, Lisboa, Lagos, Viena y Génova.

Desde que trato al Doctor Rodríguez siempre me ha impresionado su incesante curiosidad científica, su precisión, su diligencia y su elocuencia. Como profesor de Geografía él me ha demostrado conocer muy bien mi país, Bulgaria, (aunque no lo haya visitado nunca). Y, creo que para agradecerme mis ayudas en traducciones, me pidió más datos y escribió dos magníficos artículos titulados “Los vinos del país de las rosas: Bulgaria”, que publicó en la revista *La Semana Vitivinícola* (Valencia, números 2.930 y 2.934, 5 de octubre y 2 de noviembre de 2002), artículos que yo traduje encantada (“Vinata na Stranata na Rozite: Bulgariia”) y envié a mi país.

Fernando Rodríguez me ha contado algunos recuerdos infantiles suyos de la Guerra Civil Española, unos

vivos recuerdos de su niñez, lo que quiere decir recuerdos de los sentidos, imágenes vivas e inolvidables. Y ahora, después de tanto tiempo trabajando sobre el presente libro, después de que ante sus ojos hayan pasado tantos libros o títulos de libros en idiomas eslavos: búlgaro, checo, macedonio, polaco, ruso, serbocroata o ucraniano, el Dr. Rodríguez ya no necesita mi ayuda, pues él ya realiza perfectamente la transliteración del alfabeto cirílico y entiende el significado de las lejanas voces eslavas sin haberlas estudiado nunca oficialmente.

Al final de esta presentación de la *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y de la participación de extranjeros a favor de la República (1936-1939)*, como

persona que valora y respeta los libros, me es muy grato concluir que el lector y el investigador tienen en sus manos un inapreciable, fiable y muy útil trabajo, un libro que seguramente llegará a ser abierto, hojeado, ojeado y leído con avidez infinita de veces.

**Goryana Lénkova**  
Tercera Secretaria y Encargada de  
Cultura y Prensa  
Embajada de la República Búlgara  
en el Reino de España  
(Madrid, noviembre de 2003)

# INTRODUCCIÓN

Para un rápido enfoque de la presente INTRODUCCIÓN, empezamos por encabezarla por su estructura:

0. PROLEGÓMENOS.
1. MATERIALES.
  - 1.1. El punto de partida.
  - 1.2. Las fuentes bibliográficas sobre las Brigadas Internacionales.
    - 1.2.1. Bibliografías de bibliografías.
    - 1.2.2. Bibliografías generales.
    - 1.2.3. Fuentes sobre la Guerra Civil.
    - 1.2.4. Bibliografías sobre la Guerra Civil.
    - 1.2.5. Bibliografías en libros sobre la Guerra Civil.
    - 1.2.6. Bibliografías de la narrativa sobre la Guerra Civil.
    - 1.2.7. Bibliografías sobre las Brigadas Internacionales.
    - 1.2.8. Bibliografías en libros sobre las Brigadas Internacionales y participantes extranjeros.
    - 1.2.9. Las citas bibliográficas en libros históricos o memorialistas.
    - 1.2.10. Catálogos y Repertorios utilizados. Bibliotecas investigadas.
2. METODOLOGÍA.
  - 2.1. Pasos metodológicos.
  - 2.2. Problemas de hermenéutica.
  - 2.3. Normalización del trabajo.
    - 2.3.1. Normas previas.
    - 2.3.2. Confección de cédulas.
    - 2.3.3. Símbolos, abreviaturas, siglas, anagramas y acrónimos utilizados.
    - 2.3.4. Resultados.
  - 2.4. El problema de las lenguas.
  - 2.5. Erratas y errores.
3. AGRADECIMIENTOS.
4. FINAL. BIBLIOGRAFÍA *VERSUS* HISTORIA.

## 0. PROLEGÓMENOS

Más bien deberíamos titular este libro: *Esbozo bibliográfico... que no Bibliografía...*

Porque nuestro empeño es modesto, como corresponde a quien reconoce la limitación de sus propias fuerzas. ¿Quién podría asegurar que publicada una “bibliografía mundial de las Brigadas Internacionales” [B.I. en lo sucesivo, para evitar numerosísimas repeticiones] no quedaría enseguida corta, incompleta y superada? Ya sabemos los riesgos de la tarea bibliográfica, como sabemos de la dureza de cualquier trabajo en esta ciencia (la Bibliografía) a la que se llama “auxiliar” pero que devora muchas más jornadas de investigación, muchas más horas de trabajo que cualquier otra disciplina.

Es ingrata la Bibliografía, porque pide muchos sacrificios y porque sus resultados nunca son ni brillantes ni definitivos. Como hechura de Penélope, la bibliografía de un asunto concreto nunca se puede dar por terminada. Hace muchos años que tengo una cartulina en mi mesa de trabajo con esta frase de Marcelino MENÉNDEZ Y PELAYO (de la que **no tomé** nota de dónde la obtuve, vulnerando así, ha muchos años, en mis comienzos de aprendiz de bibliógrafo, la primera norma bibliográfica, que es: citar las frases con apoyo de su autor, título de su obra, año de edición y página):

*‘En la bibliografía siempre es aventurada la aseveración de que no queda nada por explicar’.*

Declaremos sin complejos que la presente investigación es, desde luego, la primera Bibliografía mundial sobre las B.I. Este campo monográfico estaba sin explorar. Y hemos tenido la audacia, pero también la perseverancia, de intentar establecer un primer esbozo catalográfico sobre este aspecto puntual y concreto de nuestra **Guerra civil de 1936-1939** [ante la divergencia de opiniones, avanzamos, de primera intención, que optamos por la fija determinación de escribir siempre “Guerra civil”, con mayúscula el sustantivo y con minúscula el adjetivo; una irregularidad gramatical, lo sabemos a conciencia, pero es que nos parecía en exceso solemne poner las dos ma-

yúsculas siempre; suplicamos se nos perdone esta excepción, llamémosla “original”]. El por qué las B.I. se han llevado mucha tinta de imprenta, mucho papel impreso, todo mucho más en exceso de lo que porcentualmente le correspondería en el conjunto de obras sobre nuestra fratricida conflagración, se explica por muchos motivos, como son la propaganda político-bélica, la mitificación de las B.I. y, sobre todo, la gran cantidad de nacionalidades implicadas. Creemos sinceramente que éstas son las causas de este sobredimensionamiento.

Nosotros hemos trabajado con los abundantes materiales que hemos encontrado y de ahí ha salido este esbozo bibliográfico sobre las B.I. y la participación de extranjeros a favor de la República.

De otra parte, ante el hecho de que fuera Albacete la gran base operativa como centro de acogida de las B.I., su cuartel general y centro logístico en la retaguardia durante la Guerra civil (entre los meses de octubre de 1936 y de marzo de 1938), hago cierto hincapié en aquellos aspectos o menciones que se efectúan en bastantes libros o folletos con dicha capital manchega y amplia comarca o *hinterland*, en donde funcionaron diversos campos de entrenamiento, escuelas de Oficiales, bases de Caballería y de Artillería, parque de automovilismo y talleres, hospitales, así como campo de concentración y cárceles para brigadistas. Esta acometida preferencial supondrá una ayuda para investigadores locales. Aunque, es curioso que toda esta actividad bélica albacetense no produjera la más mínima pieza impresa local relativa a las B.I. (con la excepción, fuera de nuestro alcance, del *AMI, periódico del Servicio Sanitario de las B.I.* y unos números del periódico brigadista *ELÖRE*) en contraste con la enorme cantidad de libros, folletos y revistas, a partir del mismo año 1936 y, sobre todo, de 1937, que eclosionó en Madrid, en Barcelona y en otros puntos de España y no sólo en español sino en muy diversos idiomas (francés, inglés, alemán, italiano, polaco, checo, serbocroata, húngaro, flamenco).

Durante la Guerra civil y sucesivamente, año tras año, sin parar nunca, se publicaron, se publican (y se publicarán) libros y folletos sobre la contienda y la participación de *internacionalistas* en apoyo de la República en numerosas ciudades del mundo y en las más habituales y aún exóticas lenguas. Esta actividad continúa. En la presente Bibliografía traemos muy distintos libros publicados sobre el asunto hasta el año 2003, fecha de cierre nuestra investigación.

## 1. MATERIALES

### 1.1. EL PUNTO DE PARTIDA

Es asombrosa la documentación impresa que generó en todo el mundo la Guerra civil española. Ello es tan cierto que hizo escribir a un Catedrático español de Historia:

‘Es ya un tópico decir que sobre la guerra de España se ha escrito un río de tinta’.<sup>1</sup>

Y añadió:

‘Cada año salen de las imprentas nuevos libros, artículos, reportajes y hasta novelas’.<sup>2</sup>

Treinta y cinco años después de esta afirmación continúa, nos parece que *in crescendo*, ese río de tinta. Sabemos bien que en los finales del siglo XX y en los comienzos del XXI la bibliografía sobre la Guerra civil de 1936-1939 sigue creciendo. No ha pasado ningún año sin que no se incremente con libros de todas las tipologías: historias generales y particulares, monografías, autobiografías, memorias y recuerdos, catálogos de exposiciones, *corpus* de congresos, novelas, etc. Y a lo que constituye la literatura en su más amplia dimensión, añádase la pintura, el dibujo, la cartelística, la discografía y la filmografía... Del “todo” resultante quedaremos anonadados ante su volumen. Cada año salen nuevas obras, hemos dicho, pero es que, además, cada año **se descubren** ignoradas obras antiguas (naturalmente, de pequeño volumen). Estamos ante un auténtico desafío bibliográfico de orden mundial.

Por lo expuesto, todo lo anteriormente escrito en materia bibliográfica debe quedar sujeto a revisión, corrección y aumento. Por cierto, sobre este asunto (el de la cantidad) ya empiezan las discrepancias “de uno y otro bando”. El último epígrafe del libro fundamental de Juan GARCIA DURÁN, del que trataré en el epígrafe 1.2.3., se titula precisamente así: “Lo mucho publicado y lo insuficientemente tratado” y en él escribe lo siguiente:

“Autores hay, que transportados por la fantasía, dicen: “Esta bibliografía sobrepasa los 30.000 títulos” (*Ínsula*, nº 367, página 2) y Ricardo de la Cierva da 25.000 (*Arriba*, 31-I-1970). La verdad es, y ya está bien, que no se ha llegado a los 16.000.”<sup>3</sup>

Temeraria aseveración (“**la verdad ES**”) la formulada por este autor que estudió, durante muchos años, las fuentes de la Guerra civil. No compartimos su afirmación; no porque “sepamos” o estemos dispuestos a “demostrar” que en 1985 se habían sobrepasado esas 16.000 piezas, sino porque en Bibliografía nunca se deben hacer aseveraciones por el estilo. Son muy resbaladizas y corremos el riesgo de patinar en el empeño; es decir, lisa y llanamente, de equivocarnos, de que alguien nos demuestre, sí, con documentación fiable y contundente, que una aseveración similar es notoriamente incierta y, por lo tanto, antihistórica. (Para el año 2004 supongo que la cifra se ha duplicado ya. Insisto: “supongo”).

El mismo autor citado, en su *Bibliografía...* (que comentaremos en el epígrafe 1.2.4.), nos demuestra, sin darse cuenta, que estuvo equivocado al hacer la afirmación que combatimos. Resulta que después de varios años de trabajar en la **primera** Bibliografía de importancia mundial sobre la Guerra civil española, y estando en impresión su obra tiene la oportunidad de ver, en América, por supuesto, una excelente biblioteca particular, la del Doctor Carlos RAMA, y agrega a su libro una “Adden-

<sup>1</sup> V. PALACIO ATARD, “La literatura histórica sobre la guerra de España”, *CBGE*, Anejos, 1970, nº 1; página 9.

<sup>2</sup> *Ibidem*.

<sup>3</sup> J. GARCÍA DURÁN, *La Guerra Civil Española, Fuentes...*; Barcelona, 1985, página 429.

da” con 204 nuevas obras que el citado Doctor tenía y que nuestro autor desconocía. Si hacemos la hipótesis de que en el mundo pudiera haber varios millares de bibliotecas (lo mismo podríamos decir, por las buenas, “1.000” que “5.000”) tanto particulares como públicas, de igual o superior riqueza a la del Doctor citado, en la concreta materia de la Guerra civil española ¿no supondremos que el aumento sería algo del todo inimaginable?

Veinte y un años después de su *Bibliografía...* este mismo autor publicó su buen libro *Fuentes...* (Vid. en 1.2.3.) del que destacamos su párrafo sobre los libros de la Guerra civil en la Biblioteca Nacional de Madrid, que oscilan, según él y para entonces, entre 8.000 sobre la guerra y 17.500 sobre antecedentes. Creemos que, aunque nada dice, se daría cuenta de que la afirmación que estamos combatiendo no era correcta.

Por todas estas razones, más precavido, Raymond CARR escribió:

*‘La bibliografía completa de la Guerra civil es enorme y crece, día a día, de una forma inmanejable’.*<sup>4</sup>

Crece cada día, apostillamos nosotros, de dos formas bien distintas: la primera (la más ignorada por los estudiosos): porque se descubren, todavía, nuevos folletos, no sabemos si hasta libros, en ignotas bibliotecas o colecciones particulares de países más o menos lejanos: repúblicas sudamericanas, Rusia, Ucrania, India, República de Sudáfrica, China, etc. Y la segunda, porque cada año se publican muchos nuevos libros y folletos sobre la Guerra civil española.

En un libro menor, de Gabriel JACKSON, *Breve historia de la Guerra civil española*, edición de 1986, leemos en el apartado “Bibliografía”:

*‘Más de 20.000 libros se han dedicado a la guerra civil de España, y varios centenares de archivos esparcidos por Europa y ambas Américas contienen información esencial sobre la guerra y sus repercusiones internacionales’.*<sup>5</sup>

Es decir, este profesor no tiene empacho en poner, bastante a redondeo, ya se intuye, la cifra de ‘20.000 libros’... aunque él, en lo que denominamos “libro menor”, relacione sólo 20 (el 1 por 1.000 de a lo que se refiere).

En el mismo año 1986, el hispanista Paul PRESTON escribe que:

*‘Entre los 15.000 libros sobre la guerra hay obras de importancia histórica, política y literaria.’*<sup>6</sup>

Naturalmente, estos historiadores lanzan sus cifras con tanto redondeo que nadie puede saber quién de ellos se aproxima más a la ignorada realidad.

Bien, pues ante tamañas magnitudes, pronto nos damos cuenta que dentro del frondoso bosque de la bibliografía de la Guerra civil española deberían existir bibliografías parciales o que traten de aspectos sectoriales o monográficos; por ejemplo:

- a) por razón de la materia,
- b) por razón de la geografía,
- c) por razón de la cronología, y
- d) por razón de la biografía.

Supongamos, para cada uno de los casos, que deberían existir, por ejemplo, las siguientes clases de bibliografías: “Bibliografía sobre la lucha aérea en la Guerra civil española” (para el primer caso), “Bibliografía de la Guerra civil en Andalucía” (para el segundo), “Bibliografía sobre la Guerra civil española; publicaciones en los EE.UU. en 1936-1939” (para el tercer caso). Y mención aparte, es natural, vienen las bibliografías sobre personajes: “Bibliografía sobre Francisco FRANCO”, “Bibliografía sobre Dolores IBÁRRURI”, “Bibliografía sobre el General MIAJA” o sobre José Antonio PRIMO DE RIVERA o sobre Manuel AZAÑA o LARGO CABALLERO, Indalecio PRIETO, Hans BEIMLER, André MARTY, Andrés NIN o los Generales *KLEBER*, LÍSTER, MOLA, QUEIPO DE LLANO, ROJO, VARELA, y así, *et caetera*.

Es ahora cuando nos damos cuenta de que no existe una **Bibliografía especializada sobre las Brigadas Internacionales y otros extranjeros participantes a favor de la República**, como no la hay ni sobre la Legión Cóndor ni sobre el Corpo di Truppe Volontari.

Y es, bajo los anteriores presupuestos, cuando me pongo en acción.

## 1.2. FUENTES BIBLIOGRÁFICAS SOBRE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

### 1.2.1. Bibliografía de bibliografías

He manejado el insustituible BESTERMAN<sup>7</sup>, sin haber encontrado nada de particular o, al menos, nada que no tuviera ya acotado en los estrictos fondos de la Biblioteca Nacional.

### 1.2.2. Bibliografías generales

En este caso sólo he buscado en el socorrido PALAU<sup>8</sup>, quedando altamente defraudado, pues de sus **381.897** cédulas tan sólo 3 corresponden a nuestra materia concreta: ‘*Brigadas Internacionales*’, según sus índices generales. Y es que “el PALAU” es bueno para la bibliografía de hasta el siglo XIX, pero en el siglo XX y en aspectos no literarios es un fiasco grande. Podiéramos admitir que, por

<sup>4</sup> R. CARR, *The Spanish Tragedy. The Civil War in Perspective*, London, 1977; página VII. En inglés: ‘*The complete bibliography of the Civil War is huge and grows more unmanageable day by day*’.

<sup>5</sup> G. JACKSON, *Breve historia de la Guerra civil española*. Barcelona, 1986, página 171.

<sup>6</sup> PRESTON, Paul. *Spanish Civil War 1936-1939*, London, 1986; página 178.

<sup>7</sup> BESTERMAN, Theodore. *A world bibliography of bibliographies : and of bibliographical catalogues, calendars, abstracts, digests, indexes...* 4th ed. rev. and enl. throughout. Totowa, 1965-1966 (imp. 1980); 4 vol.

<sup>8</sup> PALAU Y DULCET, Antonio. *Manual del Libro Hispanoamericano. Bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros tiempos... 2ª edición, corregida y aumentada por el autor*. Barcelona, XXVIII volúmenes. A. PALAU murió en plena faena y, a partir del volumen IX, el trabajo fue ‘revisado y añadido por Agustín PALAU’, su hijo, quien concluyó la obra, y atendiendo demandas (yo fui uno de los que le facilitó cientos de erratas, duplicaciones, triplicaciones e interconexiones de sus materiales, lo que me agradeció caballeramente por escrito) publicó VII volúmenes de *Índice alfabético de títulos-materias, correcciones, conexiones y adiciones del Manual del Libro...*, Empuries, Oxford, 1981-1987, y aún prosiguió con un volumen I de *Adenda & corrigenda...*, Barcelona, 1990, obra desgraciadamente inconclusa por la muerte del autor.

razón de los tiempos, el bueno de PALAU se autocensurara de alguna forma al tratar de nuestro objeto, aunque en un volumen de 1969 cataloga folletos con discursos del Partido Comunista de 1937, pero lo realmente cierto es que a las publicaciones de la Guerra civil dedica muy poca atención. Si a la entrada por el Índice de “Brigadas Internacionales”, ya comentada, añadimos la entrada por: “Historia.- Guerra civil”, aparecen unas pocas decenas de libros más y, de ellos, nosotros hemos traído en esta Bibliografía algunos (25, en concreto) que los citamos bajo la abreviatura “PALAU”, puestos en el orden cronológico en que aparecieron sus casi treinta volúmenes. El propio hijo del primer autor, PALAU CLAVERAS, en realidad el mayor coautor de la obra, y autor exclusivo de los Índices dice, respecto a la entrada en ellos de “Historia.- Guerra civil”: ‘*Es escasa la información de dichas etapas en el Manual...*’<sup>9</sup>

### 1.2.3. Fuentes sobre la Guerra civil

a) He trabajado en la indispensable obra de GARCÍA DURÁN, Juan, *La guerra civil española. Fuentes (Archivos, bibliografía y filmografía)*, Barcelona, 1985, 422 páginas. [GARCÍA DURÁN se doctoró en la Sorbona, en 1975, con una tesis titulada: *La Guerre Civile Espagnole 1936-1939. Interventions étrangères sûr mer.*]. Le he dado el anagrama: “GD-FU”. Es un buen elenco, pero (él mismo lo reconoce) tiene un sesgo partidario, porque: “*nos parece obligado confesar que ante tarea tan difícil, cierta parcialidad ideológica o de simpatía pudo haber influido en nuestra selección*”.<sup>10</sup>

El grueso de su obra abarca las páginas 19-314, en las que va analizando, una a una, las Instituciones (Bibliotecas, Archivos, Centros de estudios, etc.) donde aparecen detalles francamente útiles e, incluso, verdaderas curiosidades. Así, por ejemplo, en “AUSTRALIAN ARCHIVES” nos enteramos, como dato, de que en el legajo “Australian volunteers in the International Brigades” fueron a España 57 hombres y 8 mujeres (página 84; son datos ya superados). Y, otra curiosidad, nos enteramos que en la Biblioteca Nacional de Pekín el lector que quería hacer una llamada telefónica al exterior la hacía gratis (página 97).

Del Archivo Histórico Militar de Madrid (páginas 99-108) concluye que: “*nos parece uno de los mejor organizados en España y el servicio es competente y eficaz*” (página 108).

Respecto a la Biblioteca Nacional, de Madrid, dice que: “*la colección sobre la guerra civil y sus antecedentes se compone de unos 17.500 títulos, 16.000 de la Colección COMÍN, 1.100 del fondo propio y 400 de la Colección ESTELRICH. Los folletos aquí incluidos comprenden cerca de 350...*”, aunque: “*Los libros sobre la guerra civil no llegan a 8.000*” (página 160; claro está que a la altura de 2004 este número se ha incrementado en varios millares más).

Publicada esta obra en 1985 se contiene aquí ya una contundente demostración de que las afirmaciones del

mismo autor acerca de la cantidad de libros sobre la Guerra civil, que él mismo efectuó años antes (en 1964), a que nos hemos referido, *supra*, estaban desenfocadas.

b) Otra obra primaria sobre fuentes la hemos fichado sin haberla visto. Se trata de *THE SPANISH CIVIL WAR, 1936-1939*, Nelden, Kraus reprint, 1975, 5 volúmenes, divididos en las siguientes partes: I) *The view from the left. Support for the Republican Government*. 2 volúmenes. II) *The view from the right. Support from the Nationalists*. 2 volúmenes. III) *Non intervention and information*. Esta cédula bibliográfica (tomada del *British Library Catalogue*, volumen 304, página 315) aclara que esta edición es (traducimos): ‘*Una colección de reimpressiones de documentos contemporáneos*’.



c) También de 1975 es la obra de María del Carmen GARCÍA-NIETO y Javier María DONEZAR: *La Guerra de España, 1936-1939*, volumen XI de la colección “Bases documentales de la España contemporánea”. *Vid.* en nuestro *corpus* la cédula n° 749; la citamos por el anagrama “LGE.”. Publicamos el facsímil de su portada.

d) Otra obra fundamental de fuentes archivísticas es: *INTERNATIONAL BRIGADE Memorial Archive. Marx Memorial Library*. Hay publicado un *Catalogue...*, en 1986, con un volumen de XIX + 140 páginas y 2 carpetas conteniendo 389 microfichas. Contienen legajos archivísticos que son, en realidad, los archivos británicos de las B.I. En el volumen impreso aparecen las diferentes secciones de los legajos, que alfabéticamente van desde

<sup>9</sup> *Ibidem*, *Índice alfabético*, volumen III, 1983, página 27.

<sup>10</sup> GARCÍA DURÁN, J. *La guerra civil española. Fuentes (Archivos, bibliografía y filmografía)*. Barcelona, 1985, página 397.

'Aid Spain Committees Local' a 'Yugoslavia: Statesment', con un total de 201 secciones. Véase en el *corpus* de este nuestro libro nuestra cédula nº 988, que informa bibliográficamente sobre este archivo, el cual contiene además una biblioteca de libros sobre la Guerra civil, que nos sirve como referencia bajo el acrónimo "IBMA."

e) El importante Archivo de André MARTY fue a parar (¿cómo no?) a la Universidad estadounidense de Harvard. Véase una extensa descripción del mismo en nuestra cédula nº 1.340.

f) A los archivos de la *Abraham Lincoln Brigade*, en Nueva York, escribimos en 2001, pidiéndoles una relación de las piezas impresas como editora tanto por los *amigos* (FALB.) como por los *veteranos* (VALB.). Recibimos como única contestación un sobre con un ejemplar de una '*revista de pensamiento marxista*' de varios años antes. Sin comentarios.

g) Muchos otros archivos en el mundo contienen documentos sobre las B.I., como por ejemplo, los soviéticos. Véase, a tal efecto, la enumeración de Archivos moscovitas que efectúa KOWALSKY (nuestra cédula nº 1.121; Apéndice 2). No los traemos aquí, ni los moscovitas ni los de otras ciudades, porque el objeto de nuestra investigación son los libros y folletos, es decir, las **piezas singulares impresas**. Mas, como un ejemplo final en este rápido epígrafe de fuentes, sabemos que la pieza manuscrita con signatura MMC-2079 de la inmensa Library of Congress, de Washington (la Biblioteca del Congreso, la mayor Biblioteca del mundo) consta de un cajón archivador con 184 piezas, a las que podríamos denominar como '*Papeles de MIAJA*' que, entre otras cosas (cartas, telegramas y órdenes militares de LARGO CABALLERO, POZAS, NEGRÍN, etc.) contiene las actas de la Junta de Defensa de Madrid, entre el 8 de noviembre de 1936 y el 15 de abril de 1937, las cuales fueron publicadas en 1984 (mas no copiándolos de aquí) por ARÓSTEGUI y MARTÍNEZ (*La Junta de Defensa de Madrid: Noviembre 1936-Abril 1937*, Madrid, Comunidad de Madrid), nuestra cédula 106.

#### 1.2.4. Bibliografías sobre la Guerra civil

Las bibliografías sobre la Guerra civil que he revisado han sido las más clásicas, que se inician con un *Ensayo...* publicado en 1940, corto, aunque alabado por su rapidez de salida, por lo que siempre se cita, aunque no se haya visto.

Pues bien, quien esto escribe tampoco ha visto, pero al menos, copio e inserto, por vez primera, la siguiente bibliografía estadounidense, que casi nadie cita y que fue publicada ¡en 1938!, es decir, todavía en plena Guerra civil:

a) HARDIN, Floyd. *The Spanish Civil war and its Political, Social, Economic and Ideological background. A bibliography*. Denver, Colorado, 1938. [= *La Guerra civil española y sus antecedentes políticos, sociales, económicos e ideológicos. Bibliografía*]. V + 57 páginas. (Bibliographycal Center for Research. Rocky mountain region. Regional checklist, nº 2). Esta primera bibliografía aparece registrada en el Catálogo de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos (nuestro anagrama LCW.), volumen 132, página 65.969; en

el mayor Catálogo bibliográfico de mundo, el *National Union Catalogue* (nuestro anagrama: NUC.), volumen 230, página 536, y en el grueso Catálogo *World, Revolution and Peace* (anagrama WRP.), volumen 47, página 362. Esta primera bibliografía de la Guerra civil española, publicada en 1938, repetimos, está citada por diversos autores, como BESSIE (*Heart of Spain*, página 489) y P. MONTEATH y E. NIKOLAI (*Zur Spanienkriegliteratur. Mit einer Bibliography*, 1986, página 236). Estos libros figuran en el *corpus* de nuestra obra, en su lugar correspondiente. Nos gustaría saber cuántos profesores de Historia contemporánea de la Universidad española, que tan fácilmente escriben su librito o su librote sobre la Historia de la Guerra civil conocen la existencia de esta primerísima bibliografía. Plasmado este temprano precedente, las habituales bibliografías que se citan, son, por orden cronológico, las que siguen.

b) AMADOR Y CARRANDI, Florencio: *Ensayo Bibliográfico de las obras y folletos publicados con motivo del Movimiento Nacional*. Bermeo, Publicaciones de la Excelentísima Diputación Provincial de Vizcaya, 1940. 160 páginas [En BN. hay 4 ejemplares; signaturas 1-96106, V-1814-23, V-5077-87, BM- "1936/39"-AMA].

c) Posiblemente del mismo año 1940 existe en la Biblioteca Nacional, de Madrid, el siguiente manuscrito: *Bibliografía de la guerra y postguerra de España (1936-1940). Bibliografía económica. Catálogo de libros del Ministerio de la Gobernación*. ¿Madrid?, ¿1940? '*Ejemplar mecanografiado. Hojas sueltas guardadas en carpeta España-Historia-Guerra civil, 1936-1939-Bibliografías*', dice la cédula de nuestra Biblioteca Nacional [signatura: BN-946-1936/39"-BIB-(RES)"]. Excepcionalmente, consignamos este manuscrito, compuesto de 169 hojas mecanografiadas y 1 cuartilla manuscrita (a manera de índice de una Biblioteca); contiene obras (por el orden que sigue) en las lenguas española, francesa, rumana, sueca, serbia, polaca, noruega, holandesa, húngara, inglesa, alemana, portuguesa, danesa, checa e italiana.

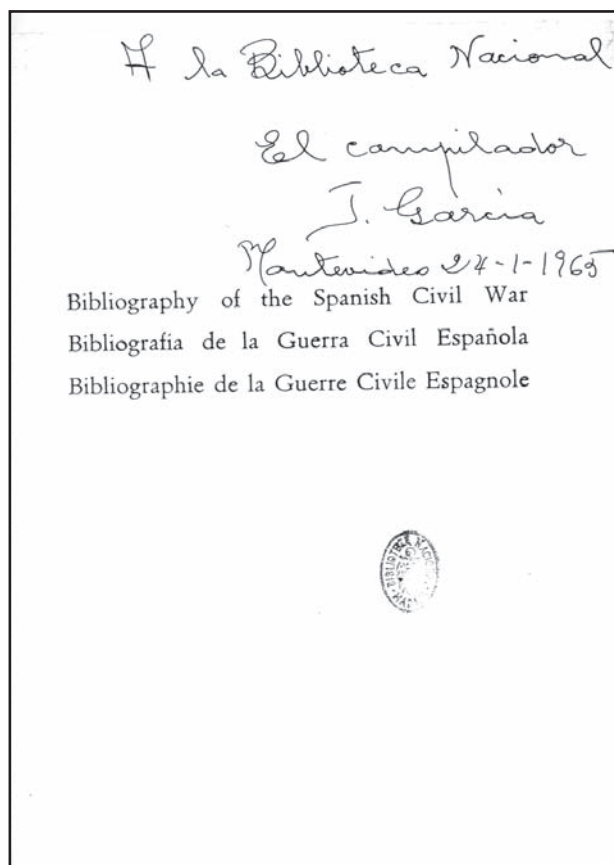
d) COMÍN COLOMER, Eduardo, "Bibliografía de la guerra de Liberación", *Revista de Estudios Políticos*, Madrid, volumen 43, 1953; páginas 341-347. Como se observa, por el número de páginas, es, apenas, un raquítico esbozo.

e) PERRINO, Fidel: "Bibliografía de la Cruzada Española (1936-1939)", *Boletín de la Dirección General de Archivos y Bibliotecas*, año III, nº XIX. Madrid, abril-mayo 1954. Existe separata; 14 h. [BN., signatura BM-946-"1936/39"-PER.Foll.]. '*El presente apunte bibliográfico es una aportación para una Bibliografía completa de nuestro Glorioso Movimiento Nacional. No hemos intentado agotar la materia...*' Por supuesto. El total de cédulas, alfabetizadas, pero no numeradas, que trae, es de **432**, entre ellas algunos títulos de periódicos y bastantes folletos. Es casi total la inclinación hacia las publicaciones nacionalistas, con pocas excepciones, como, por ejemplo, la conocida obra de Jef LAST, *The Spanish Tragedy*, London, 1939. [Este corto intento bibliográfico lo vemos citado como fuente, material auxiliar, en la bibliografía



del libro de DAHMS, así como por SOUTHWORTH en su bibliografía de *El mito de la Cruzada de Franco*, Barcelona, 1986, página 407; también lo cita PALAU, XIII, 1961, n° 223.756].

f) GARCÍA DURÁN, Juan. 1936-1939. *Bibliography of the Spanish Civil War. Bibliografía de la Guerra Civil española. Bibliographie de la Guerre Civile Espagnole, 1936-1939*. Montevideo, El Siglo Ilustrado, 1964. Sus 559 páginas contienen 6.248 cédulas numeradas.



Es incuestionable que, por su objetivo y su volumen, esta obra merece los honores de ser presentada y tratada como la primera gran bibliografía acerca de la Guerra civil española y debemos dedicarle cierto espacio.

Hemos trabajado asiduamente en un ejemplar de los tres que tiene la Biblioteca Nacional de Madrid (en la Sección de Bibliografía: signatura BM-946-“1936/39”-GAR, dedicado por el autor, “compilador”, se proclama, con humildad) a dicha Biblioteca, desde Montevideo, Uruguay, donde fue publicada en 1964, fechada, dicha dedicatoria, el “24-I-1965”. Publicamos el facsímil de la portada.

Contiene, al principio, unas breves advertencias trilingües. Como dice que se trata de una “bibliografía internacional” suprime la letra “ñ”, que convierte en “n” (?). El libro está dividido en 39 secciones temáticas, compartimentos muy desiguales en extensión (hay “materias” con pocas cédulas, tales como “Alcázar de Toledo” o “Guernica”, y otras de enorme extensión como “guerra civil” (*sic*; absurda subdivisión del “todo” en una “parte”)

o “participación extranjera”, que, a su vez, subdivide en 19 subapartados, según lenguas o países, donde no vemos los escandinavos. Enseguida plantearemos nuestras sinceras críticas, después de expresar la primera admiración que merece toda primera gran bibliografía en un asunto mundial. Y ese mérito no se lo puede quitar nadie a Juan GARCÍA DURÁN.

Al final, esta obra contiene un índice de autores y de obras anónimas (páginas 517-553; en el propio índice ya hay algunos errores; un ejemplo, en REGLER remite al n° 2.384 y esta cédula no corresponde a REGLER sino a REPARAZ).

En obra posterior de GARCÍA DURÁN [Vid. 1.2.3.a, *supra*], páginas 321-322, él mismo publica las loas que le parecen convenientes para destacar su “extraordinaria obra”. El autor dice que el *Índice Histórico Español* (de contrastada objetividad, añadimos nosotros, como creado que fue por el gran historiador J. VICENS VIVES), escribió: ‘Hubiera sido deseable introducir un cierto criterio clasificador... o una matización respecto a la posición ideológica de sus autores (para eso habría que leer todos los libros, que son más de 6.000)’ (Volumen XI, 1965). Al contrastar la cita aportada por GARCÍA DURÁN nos llevamos una sorpresa; la frase tomada por el autor no se escribió tal como la transcribe, lo que nos causa muy mala impresión. La frase exactamente fue ésta: ‘Hubiera sido deseable introducir un cierto criterio clasificador... o una matización respecto a la posición ideológica de sus autores. De todas formas, y pese a defectos que siempre son inevitables esta publicación constituye un instrumento bibliográfico orientador de notoria importancia’.<sup>11</sup>

Pero el autor no alude a la crítica que le hizo la revista *HISPANIA*, la revista de Historia del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Como expresa críticas muy evidentes y muy bien contrastables, optó por callarse. Traemos unos fragmentos de dicha crítica:

“La obra de G. D. no recoge 6.248 títulos diferentes, puesto que son frecuentes las repeticiones de la misma obra en sus varias ediciones y traducciones. Así, por ejemplo, limitando tan sólo nuestro cotejo a los títulos que comprenden las iniciales A y B, hemos encontrado las siguientes repeticiones: una ficha repetida cuatro veces [cita uno a uno los números de las cédulas repetidas, en todos los casos; obviamos este rigor científico en aras de la brevedad], tres más repetidas tres veces cada una, y por fin, 76 fichas repetidas dos veces... En cuanto a reiteración de un mismo título, atribuyendo distintos números de registro a las diversas ediciones o traducciones, sólo entre las fichas que empiezan por A y B hallamos una obra repetida con 11 números, otra repetida seis veces, una tercera repetida cinco veces, cuatro obras más que lo son cuatro veces cada una, otras once repetidas tres veces y hasta 36 dos veces”.<sup>12</sup>

Pocos meses después, en los *Cuadernos Bibliográficos de la Guerra de España* se esbozó otra crítica:

<sup>11</sup> *Índice Histórico Español*, volumen XI, 1965, página 115, (n° de cédula comentada 56.845).

<sup>12</sup> *HISPANIA*, n° 101, enero-marzo 1966, página 143.

‘La mayor parte de los repertorios bibliográficos publicados son simples tanteos... El más ambicioso de todos, el de GARCÍA DURÁN, tampoco satisface las necesidades de un instrumento de trabajo seguro y eficaz’.<sup>13</sup>

Repetimos, de estas críticas, que no fueron benevolentes, nada dijo GARCÍA DURÁN.

Pero todo ello es una realidad tangible. Antes de leer las anteriores críticas ya habíamos hecho una disección de estas repeticiones, pues es una cosa que salta muy a la vista. Pero hay más observaciones, como la que se dice con respecto a la sistemática:

‘No se sigue una norma uniforme en la enunciación de las fichas bibliográficas; unas veces contienen el título completo; otras sólo parte del mismo; en algunas se indican la editorial y el número de páginas; en otras no; cuando se trata de artículos de revista, bien se expresa el lugar de publicación, o bien se deja de proporcionar este dato, sin que se sepa por qué’.<sup>14</sup>

Respecto a la clasificación de las 39 secciones temáticas, dice que:

‘La ordenación temática establecida no es más arbitraria que cualquier otra posible’.<sup>15</sup>

Aunque, con todos esos defectos: ‘El valor instrumental del catálogo se resiente de todas esas imperfecciones observadas. Sin embargo, y mientras no dispongamos de otro mejor y más completo, bueno será que contemos con él, a sabiendas de que “ni son todos los que están, ni están todos los que son”’.<sup>16</sup>

Es ciertamente curioso que la crítica que hizo R. DE LA CIERVA a esta Bibliografía fue muy generosa: ‘... obra estrictamente bibliográfica de verdadero empeño’ (página XXXIII de la *Bibliografía...* de este último autor, que aparece *infra*, en el epígrafe **i**), aunque, dice: ‘... contiene desenfoces y defectos, pero es francamente útil’ (*ibidem*, página XXXIV).

El autor así criticado no le correspondió con recíproca generosidad, sino con una fobia y un odio visceral (que parecen que no se pueden desterrar cuando se toca el “candente tema” de la Guerra civil) como veremos *infra* (en el epígrafe **i**).

Por nuestra parte, reconociendo el principal mérito de toda Bibliografía: la de que se trate de la **primera** que se hace en el mundo (dejando de lado, por prematuras o por breves y muy incompletas, las anteriormente citadas), debemos manifestar que nos ha defraudado la enorme cantidad de erratas y los procedimientos antimetodológicos que utiliza este autor. Por ejemplo:

**1º. Incluye artículos** publicados en revistas. Peligrosísima decisión condenada a un rotundo fracaso. Porque, efectivamente, el número de revistas vaciadas es de unas decenas **de todo el mundo**. ¿Cuántos miles más de revistas faltan? En una bibliografía de semejante calado somos partidarios acérrimos de consignar solamente las **piezas singulares impresas**, es decir, los libros y los folletos.

**2º. La inclusión de libros publicados después de la Guerra civil** (sin conexión directa con ésta) es, en muchos casos, muy discutible, y en otros muchos casos, por completo rechazable o totalmente inadmisibles. Por ejemplo, nada tiene que ver con la Guerra civil española un libro sobre el terror comunista en Bulgaria, publicado en Chicago, por el mero hecho de titularse: *Bulgaria, a new Spain*. Pero es que, además se incluyen cédulas, por ejemplo, de las siguientes piezas:

- nº 186. *Diccionario Enciclopédico VOX*, 3 volúmenes.

- nº 1.334. *Catálogo de importadores, exportadores y productores*. Madrid, 1952.

- nº 1.368. Mutualidad Nacional de Previsión. *Ordenación económico-administrativa...* Tarragona, Cámara Oficial Sindical Agraria, 1962, 72 páginas.

- nº 1.396. Manuel de TORRES. *La naranja en la economía española*. Madrid, Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas, 1950. 260 páginas.

Y así, *et caetera...* Dejamos de consignar otros muchísimos más ejemplos similares. Consideramos absurdo que se traigan éstas y otras semejantes obras en una Bibliografía sobre la Guerra civil española. Incluso en este apartado comete omisiones en su propio método, porque de la serie *Veinte años de paz*, de la que cada provincia publicó un librito, en 1959, solo trae exactamente los de 11 provincias. Decidido, indebidamente, a consignar esta serie, ¿por qué sólo trae 11 y omite los 39 restantes?

**3º. Las duplicidades** de cédulas son incontables. Tan solo traemos unos poquísimos ejemplos:

- las cédulas nº 42 y nº 1.137 corresponden al mismo libro y edición; las cédulas nº 73 y nº 331 tratan exactamente del mismo libro y de la misma edición. Y, ya sin más comentario, digamos que ocurre lo mismo con las cédulas cuyos números agrupamos; son duplicidades indebidas los números 70 y 868, 379 y 1.136, 453 y 2.163, 1.115 y 2.125, 4.761 y 5.951.

Otros pares de duplicidades vienen motivados por entradas bibliográficas distintas:

- la cédula nº 732 entra por el editor, y la nº 2.514, por el título. Es la misma obra.

- la nº 718 entra por el autor, y la nº 940, por el título. Se trata de la misma obra.

Suponemos que *ex profeso* consigna distintas cédulas para la misma obra, con traducciones distintas. Así, la novela de HEMINGWAY *¿Por quién doblan las campanas?* aparece en los números 725, 3.033, 3.034, según idiomas. No nos parece un método correcto; están dispersas las cédulas cuando debieran estar juntas.

**4º.** Por otra parte hay **alteración del sistema**: “una cédula = un número”. Ejemplo: existen dos obras distintas, con los números 2.383 y 2.383a. También son distintas las obras que aparecen bajo los números 2.104, 2.104a, 2.104b, 2.104c, 2.104d, nada tienen que ver entre sí; lo

<sup>13</sup> *Cuadernos Bibliográficos de la Guerra de España*, Madrid, 1966, I, 1, página X.

<sup>14</sup> *Ibidem*, página 144.

<sup>15</sup> *Ibidem*.

<sup>16</sup> *Ibidem*.

mismo ocurre con los números 2.105, 2.105a, 2.105b, 2.105c, 2.105d, 2.105e. Es decir, que con dos números de cédulas (2.104 y 2.105) aparecen 11 obras distintas. Hay algunos más casos por el estilo.

5°. Las **erratas**, bien sea por descuido del autor, bien sea por no corregir errores tipográficos, forman una acumulación excesiva; solamente algunos ejemplos:

- cédula n° 146, “la mayor y más completa bibliografía sobre la guerra civil en lengua española”, aparece impresa en “1934”.

- n° 257; libro de FISCHER; dice que tiene “63 Pgs.” [por cierto, muy mala esta abreviatura de “páginas”]; tenemos el ejemplar en las manos y vemos que tiene: “672 páginas”, nada menos.

- n° 596. Un libro en alemán del periodista soviético EHRENBURG, de 1937; no sabe el lugar de publicación y consigna: “¿Berlín?”, es decir, la capital hitleriana. Absurdo. Tanto como incluir en “Participación alemana”, a favor de los nacionalistas, el libro de la noruega Lise LINDBÆK *Bataljon Thälmann*.

- n° 1.558: “Madrid. Ministerio de Negocios Extranjeros” [sic]. No había tal, se denominaba realmente, lo mismo que ahora: “Ministerio de Asuntos Exteriores”.

- n° 1.710. Aparece tipográficamente como “17.010”.

- n° 2.054. No da las páginas y dice que es *folleto*. Es un libro de 410 páginas. Y el título, raro, por supuesto, de *Ispagna*, repetido decenas de veces en el libro, lo retoca para convertirlo en *Spagna*). Bastantes veces, en nuestro *corpus*, citamos cédulas de GD. que define, sin verlos, como *folletos* y, sin embargo, tienen 72, 160, 164, 263, 383 páginas, etc.

- n° 2.219. Da, como año, “1958”; debe ser: “1938”.

- n° 3.161. Editorial “El Libro Libro”; debe decir: “El Libro Libre”.

- n° 3.600. Año “1933”; debe ser: “1938”.

- n° 5.155. Aparece, erróneamente, como n° 3.155; en el título leemos *España* por *España*.

- en todos los casos en que aparecen las palabras que siguen consigna, siempre: “pié”, “posée”, con tilde, erratas ortográficas siempre repetidas. En general, en las lenguas extranjeras aparecen muchas erratas y no digamos en la transliteración de lenguas eslavas con caracteres cirílicos.

6°. Las cédulas padecen de innumerables **errores calográficos**, tanto en paginación, como en la editorial, como en la imprenta, como en la ciudad de impresión. Es escandaloso encontrar libros, sin paginación, que despacha con el apelativo de *Folleto* (ya hemos traído, supra, los casos de los n° 257 y n° 2.054).

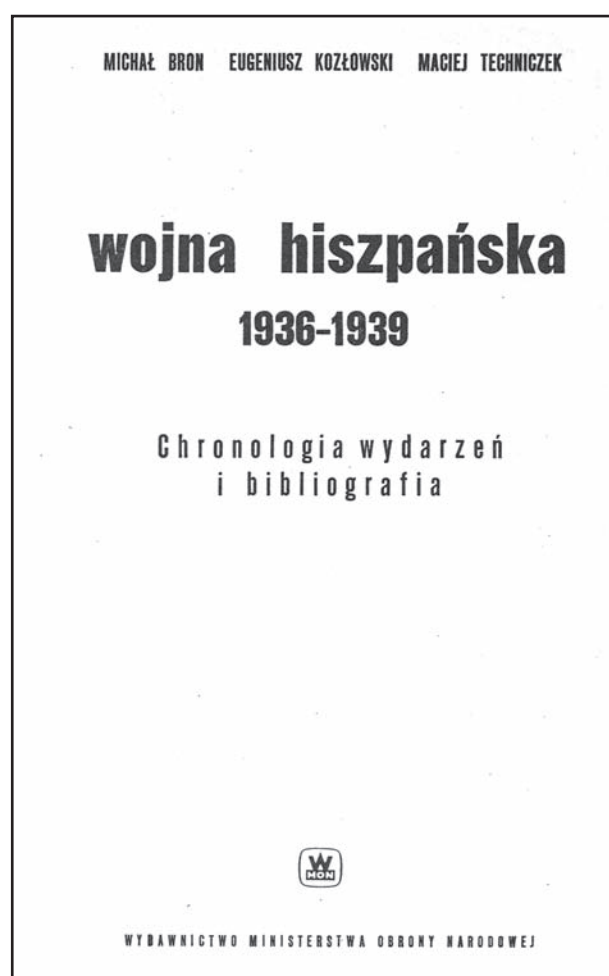
7°. Respecto a **omisiones**, asunto importante en Bibliografía, solamente diremos que GARCÍA DURÁN publicó su obra en Montevideo, y no se enteró de varias piezas impresas en dicha ciudad; por ejemplo: a) IBÁRRURI, Dolores. *¡Unión de todos los españoles!...*, Montevideo, 1938 [BN. Sign. 1-241797]. b) *Ataque a la conciencia nacional española*. Montevideo, O.P.Y.P.R., 1938. c) MORATÓ RODRÍGUEZ, O. *Belicismo versus pacifismo*, Montevideo, 1940 [nuestro n° 1.421]; d) FABBRI, L. *La libertà nelle crisi rivoluzionarie*, Montevideo, 1947 [nuestro n°

633]; e) LÓPEZ SILVEIRA, *Sentencia del Tribunal Supremo...*, Montevideo, 1951 [nuestro n° 1.243]; f) General JURADO, *La batalla de Guadalajara*, Montevideo, 1954 [nuestro n° 1.055]. Estas omisiones descalifican a un bibliógrafo. En narrativa no viene la muy famosa obra de J. REY, casi imprescindible: *La fête espagnole*.

8°. La **descolocación** de piezas también es ostensible; ejemplo: el *Poema de la Bestia y el Ángel*, de José María PEMÁN, no viene en el apartado de “Poesías de la guerra” sino en el de “Guerra” (?).

9°. **Metodológicamente** no es aceptable, en una Bibliografía, consignar la siguiente cédula:

- n° 1.439. “GARCÍA DURÁN, Juan. *El exilio y su historia*. (En preparación)”. Estaría “en preparación” pero no estaba publicada, y una Bibliografía es de lo impreso, no de lo que puede, o no, llegar a imprimirse algún día. Por cierto que este libro no se publicó.



Al terminar este boceto crítico, vuelvo a manifestar la importancia de esta obra bibliográfica, por su despliegue y por ser la primera, o la segunda (no sabemos si la que sigue salió antes o después, en el mismo año 1964) que merece los honores de ser considerada una auténtica Bibliografía de la Guerra civil española, pese a sus numerosos defectos.

g) El mismo año 1964 apareció en Polonia un grueso volumen, cuyos autores fueron Michał BRON, Eugeniusz KOZŁOWSKI y Maciej TECHNICZEK, titulada *Wojna Hiszpańska 1936-1939. Chronologia wydarzeń i biblio-*

**grafía.** A pesar de la dificultad idiomática comprendemos, de forma clarividente, que se trata de una “cronología y una bibliografía de la guerra española de 1936-1939”. Publicamos el facsímil de la portada. Consta de 516 + (8) páginas + 11 mapas bélicos + 1 mapa desplegable de España. Ocupan muchas más páginas la cronología y los anexos que la bibliografía. Ésta se contiene en las páginas 335-445. Hemos calculado que aparecen unas **2.600** cédulas, las cuales están descritas muy sinópticamente (autor, título, ciudad, año; nada más). Contiene también artículos de revistas. Como al final hay una página-resumen por cada una de las lenguas siguientes: española, rusa, francesa, inglesa y alemana, podemos leer en español que:

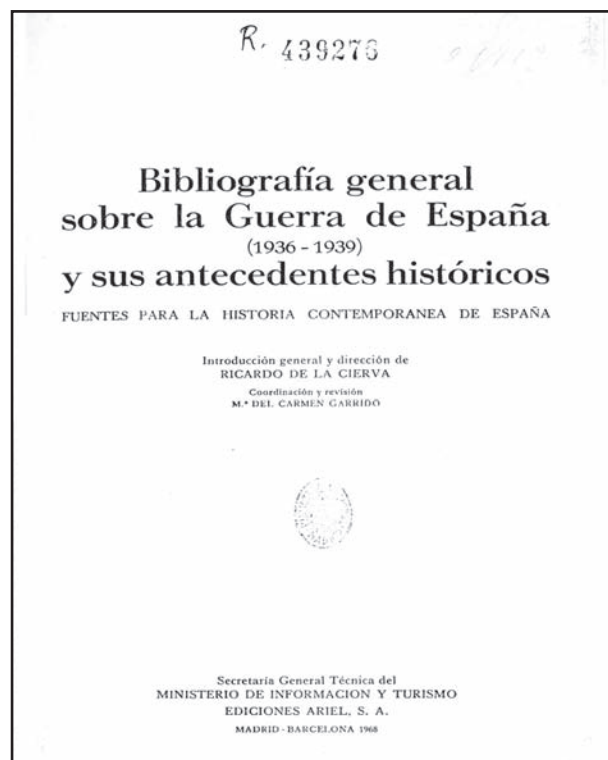
*‘La bibliografía de un carácter selectivo [sic] tiene la composición siguiente: a) documentos (declaraciones oficiales de hombres de estado, de prominentes dirigentes de organizaciones y partidos políticos, así como distintos documentos publicados en la prensa y en la forma de libros y folletos; b) monografías (ediciones de libros y folletos, y artículos elegidos); c) evocaciones, memorias, relatos, reportajes de un carácter periodístico (libros, folletos y artículos en periódicos)’* (página 519).

No nos parece buena la anterior trisección. En fin, pacientemente hemos leído línea a línea todas las cédulas, tomado las notas convenientes, y la presencia de la lengua polaca nos ha hecho corregir bastantes erratas de otras bibliografías, en particular la extensa de A. CASTELLS, a la que aludiremos en su momento [*infra*, en 1.2.8]. Además, hemos hallado algunos nuevos libros de países de Europa central y oriental, como la desaparecida URSS, la escindida Checoslovaquia, Hungría, la antigua Yugoslavia y algunas otras naciones, con algunas, pocas, piezas bibliográficas más. Todo ello nos ha servido para reforzar nuestras papeletas de trabajo, a veces, de forma interesante. Esta bibliografía también contiene errores: uno, extendido, es la mala transliteración de la lengua rusa, hecha *a la polaca* con mucha “w”, letra que no tiene la lengua rusa. Y, por supuesto, tiene algún error de bulto, como poner como bibliografía de la guerra española un libro de Norman CORWIN: *They fly through the air* (= *Vuelan por el aire*), Nueva York, 1942, que no trata de aviadores en la Guerra civil española, como podría suponerse, sino que resulta ser la historia ‘*de unas famosas emisiones radiofónicas neoyorquinas*’. No existe, ciertamente, la perfección en Bibliografía.

Las cédulas de nuestra Bibliografía le dan, en su caso, el acrónimo: “BIB.POL” y página, que corresponde a la mención de esta “Bibliografía Polaca”. El libro está catalogado en *War, Revolution and Peace*, volumen 47, página 368, y está citado por A. CASTELLS en la bibliografía de su libro, donde dice:

*‘Libro importante redactado por KOZLOWSKI, que no es interbrigadista, y por los interbrigadistas BRON, que cuidó la parte de las B.I., y TECHNICZEK, que preparó la cronología y el aparato bibliográfico’.*<sup>17</sup>

**h)** Ricardo de la CIERVA. *Cien libros básicos sobre la Guerra civil española*. Madrid, 1966. 348 + (2) páginas.



Tiene 779 notas, todas seguidas, al final de los capítulos del libro. En la Biblioteca Nacional hay 5 ejemplares; [en Sala de Bibliografía: signatura 946-“1936/39”-CIE]. Secciones: bibliografía, documentos, antecedentes, obras de conjunto, polemistas, monografías, testimonios de extranjeros, cronistas, cronistas militares, 26 corresponsales, 8 novelas, poesía. El autor empieza a escribir en su conocido tono polémico, buscando con ahínco los documentos fiables, por encima de la “guerra de libros y panfletos”. De bastantes libros más o menos históricos y alguna novela citada tomaremos ciertos párrafos críticos y significativos. Nuestro anagrama es “RC-100”. MERKES (página 423), BOLLOTEN (1991, página 953), BERNECKER (1996, página 184) y otros autores incluyen este libro en las Bibliografías de sus libros. Poco después este mismo autor dirigió la publicación de otra obra, que sigue:

**i)** *Bibliografía general sobre la Guerra de España (1936-1939) y sus antecedentes históricos. Introducción general y dirección de Ricardo de la CIERVA. Coordinación y revisión: M.ª del Carmen GARRIDO*. Madrid-Barcelona, 1968. XXXIX + 729 páginas. [Introducción general. Las fuentes para la historia española del siglo XX: páginas IX-XXIX, buena. Bibliografía, páginas 1-697. Índice 1, Onomástico (no es de autores sino de personas citadas en los títulos): 701-710. Índice 2, Toponímico: 711-714. Índice 3, Sistemático: 715-729, que encuentro enrevesado por tener pocas entradas con muchísimas piezas cada entrada]. En la Biblioteca Nacional hay 4 ejemplares; [el de la Sala de Bibliografía, con signatura BM-946-“1936/39”-CIE]. Publicamos el facsímil de la portada. Según anunció el autor en su anterior libro *Cien libros básicos sobre la guerra civil española* (1966) el plan era de 3 volúmenes, el primero

<sup>17</sup> CASTELLS, Andreu. *Las Brigadas Internacionales de la Guerra de España*. Barcelona, 1974; página 616.

dedicado a la bibliografía, el segundo a los documentos y el tercero a la hemerografía y medios audiovisuales (páginas 44-45). Ya vemos que sólo salió el primero de los volúmenes preanunciados. Con todo, cierto es que prometió que tendría varios miles de fichas más que cualquiera otra, y eso lo cumplió. Esta bibliografía tiene el defecto de que las cédulas no están numeradas y las búsquedas a partir de los índices hay que hacerlas entre todas las obras de cada página.

Ha sido duramente criticada por oponentes ideológicos: J. GARCÍA DURÁN, *Papers of the Bibliographical Society of America*, march 1970. Del mismo autor: *Mundo Nuevo*, Paris, abril 1970. Herbert Rutledge SOUTHWORTH: “Los bibliófilos: Ricardo de la Cierva y sus colaboradores”, *Cuadernos de Ruedo Ibérico*, 28-29, diciembre 1970-marzo 1971. Otra vez J. GARCÍA DURÁN (en su obra citada en 1.2.3., *supra*, páginas 319-321), critica que le sobran a esta *Bibliografía...* los 3.700 libros de “antecedentes históricos” (aunque la obra plantea ese mismo asunto, ya en su propio título, y quien critica también puso una sección de “antecedentes” históricos antiquísimos en su propia *Bibliografía...*).

Por último, de nuevo SOUTHWORTH, en *El mito de la cruzada de Franco*, 1986, aparte de llamar a R. DE LA CIERVA y a R. SALAS LARRAZÁBAL “escritores oficiales” (página 31) dice que: “la Bibliografía de R. DE LA CIERVA es una ofensa a la comunidad intelectual de todo el mundo” (*sic*) (32). Claro que también dice que la obra de A. MONTERO *Historia de la persecución religiosa en España, 1936-1939* ‘está echada a perder, por el carácter partidista [sic] de sus referencias’. [De esta última obra se escribió en 1996, por un excelente investigador, con más talle que SOUTHWORTH: ‘Publicada hace casi un cuarto de siglo (...) continúa siendo imprescindible para evaluar las pérdidas de la Iglesia’ (MALEFAKIS, *La Guerra de España...*, 1996, página 522)]. Hay que ver lo que ciega el fanatismo a algunos pretendidos intelectuales.

Sutilezas, o rabiets, de oponentes aparte, la obra de R. DE LA CIERVA cayó bien en todo el mundo. Téngase en cuenta su ya lejano año de publicación: 1968. Ya tiene 36 años y, sin embargo, no ha sido superada, porque, en realidad, ni siquiera se ha intentado hacer nada parecido (en treinta y seis años se han publicado muchas, muchísimas “Historias...” pero ninguna “Bibliografía...” de la Guerra civil española). Esto demuestra, por inferencia, cuán fácil es escribir una historia o historieta de cualquier asunto y cuán difícil es escribir una Bibliografía sobre cualquier otro asunto.

Hay una cuestión crítica contra la obra de R. DE LA CIERVA, a la que no podemos dar credibilidad, pues no se plantea con el rigor necesario. Dice el primer bibliógrafo J. GARCÍA DURÁN, en su ya citado libro: *Fuentes...* “Hay que afirmar sin ambages que el corpus de esta obra constituye un escándalo intelectual. En la bibliografía del profesor De la CIERVA se pueden encontrar nombres de autores que nunca existieron. Muchos libros son atribuibles a dos autores distintos y se acredita a autores que sí existieron obras que nunca escribieron.

*La bibliografía contiene centenares de títulos que nunca han sido publicados en parte alguna*” [página 319]. Lo primero que debe hacer un científico a quien le es tan fácil escribir acusaciones tan gruesas (*autores que nunca existieron... centenares de títulos que nunca han sido publicados...*) es traer una mínima muestra, un ejemplo o varios ejemplos concretos que sean contundentes. Como no lo hace nunca, como “tira la piedra y esconde la mano” (expresión un tanto castiza sobre su actitud), diremos que **un científico no puede hacer esas aseveraciones sin traer los obligados ejemplos que supongan las contundentes demostraciones**. Y el hecho de que hable de *centenares* sin traer ni una sola muestra, hace no solo que su afirmación, en términos científicos, sea nula, sino que, ya en otros términos, se haga sospechosa de una panfletaria mendacidad manifiesta. Y no decimos más. Nosotros, perdónesenos la inmodestia, cuando hemos criticado la *Bibliografía...* de GARCÍA DURÁN, con sus errores, duplicidades, deficiencias de todo tipo, nunca hemos dejado en cada momento, de traer numerosos ejemplos en apoyo de nuestras aseveraciones.

La obra de R. DE LA CIERVA contiene cerca de **14.000** cédulas. Suponiendo que le “sobran” los 3.700 libros de “antecedentes” (GARCÍA DURÁN *dixit*) quedarían más de 10.000 cédulas. Como no comete la falta de rigor de introducir artículos de revistas, que es lo primero que vemos que sobra en la Bibliografía de GARCÍA DURÁN (y ésta, con multitud de artículos de revista y con otra multitud de duplicaciones y repeticiones en masa y, por supuesto, con libros sobre “antecedentes” que se remontan a siglos atrás, alcanza las **6.248** cédulas, resulta que R. DE LA CIERVA duplica, muy holgadamente, la aportación del anterior bibliógrafo. Esto es, por lo visto, en términos cuantitativos, “una ofensa a la comunidad intelectual”.

Respecto a la crítica de GARCÍA DURÁN sobre la sobra de libros de antecedentes en R. DE LA CIERVA vamos a recordarle a aquel bibliógrafo que es muy crítico con los demás, pero se cree que su Bibliografía o es el *summum* del rigor o es que, acaso, es intocable. Nada más salir su obra, se le hizo un comentario crítico en la revista *HISPANIA*, del CSIC., que ya hemos citado en su lugar, y ¡cosa curiosa! se le critica que coloca en “antecedentes” obras desmesuradamente antiguas, por ejemplo: el libro *Fin de la sociedad española del Antiguo Régimen*, n° 4.898, que ‘se refiere estrictamente a la descomposición estamental en el siglo XVIII, por lo que parece demasiado remoto...’, así como esta otra obra: *Razón de España en el mundo moderno* (sus números 4.899 y 5.969, por duplicidad), que ‘es un ensayo sobre la ilustración histórica de España en el siglo XVII’, por lo que ‘ni remotamente alude a la guerra ni a la política posterior’. Y es que, dice el crítico, “el recopilador del catálogo ha seguido criterios en verdad muy elásticos para incluir numerosos títulos que ni de cerca ni de lejos hacen relación a la última guerra civil”.<sup>18</sup>

Los “antecedentes” más remotos de R. DE LA CIERVA se refieren a 1898, no al siglo XVII, como alguno de GARCÍA DURÁN. Así y todo, hemos quitado en bloque

los 3.700 libros de “antecedentes” que a GARCÍA DURÁN le parece que sobran. Y resulta que lo que queda le duplica en cantidad. Huelgan los comentarios.

Descendiendo a detalles concretos, algunas comparaciones entre el conjunto de cédulas de determinados autores entre la primera (GARCÍA DURÁN) y la segunda bibliografía (R. DE LA CIERVA) dejarán las cosas en su sitio. Vamos a elegir solamente unos cuantos autores del bando más querido a GARCÍA DURÁN y a SOUTHWORTH; pondremos en primer lugar el número de cédulas de cada autor expuestas por GARCÍA DURÁN y en segundo lugar el número de cédulas del mismo autor consignadas por DE LA CIERVA. Van por orden alfabético:

- Santiago CARRILLO: 3; 19.
- George DIMITROV: 13; 41.
- Dolores IBÁRRURI: 40; 65.
- Federica MONTSENY: 12; 22.
- Ángel PESTAÑA: 0; 8.
- J. STALIN; 1; 18 [folletos todos impresos durante la Guerra civil, la mayor parte en Barcelona].
- Maurice THOREZ: 7, 12.
- Vicente URIBE: 5, 19.

Esto sí que es escandaloso: frente a 81 cédulas de 8 autores del bando republicano, comunista, anarquista, por parte de GARCÍA DURÁN (un promedio de 10,1/autor), DE LA CIERVA incluye 204 obras (un promedio de 25,5/autor). ¿Es mejor Bibliografía la de GARCÍA DURÁN?

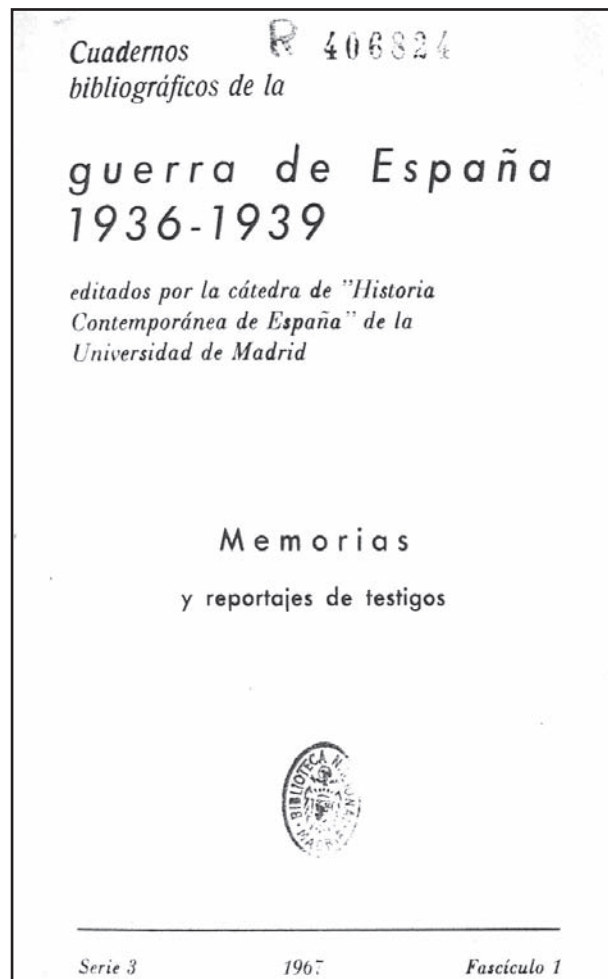
GARCÍA DURÁN publicó su obra en Montevideo. Estuvo un tiempo viviendo e investigando en la bella capital uruguaya. Pues bien, tiene que ser DE LA CIERVA quien introduzca en su Bibliografía estos folletos y libros: FIERRO, L. *La Unión Soviética en la defensa de España y de la paz*. Montevideo, Unidad, 1937, 41 páginas. HUGUET, A. *Oro y sangre. Visiones sociales de la gran tragedia española*. Montevideo, 1937, 67 páginas. 29 páginas. SANTICATEN (seudónimo de Joaquín MARTÍNEZ ARBOLEYA, *Porque* [sic] *luché contra los rojos*, Montevideo, 1961, 90 páginas. GARCÍA DURÁN no se había enterado de estas obras; y vivía en Montevideo. DE LA CIERVA, en Madrid, incluye estas piezas en su *Bibliografía...*

¿Para qué seguir? Si doblar cuantitativamente una bibliografía supone una “bibliofobia”, no sé yo qué hay que entender por Bibliografía.

¿Acaso la cuestión no estriba en la “cantidad”, sino en la “calidad”? La primera bibliografía está plagada de centenares de errores y erratas; en la segunda, que hemos leído tan a renglón y renglón como la primera, no hemos encontrado ni un centenar de faltas tipográficas. ¿Que si lo combaten no es por la cantidad, ni por la calidad, sino por la “selección”? ¡Ah! entonces quieren que se haga la bibliografía con los libros que a ellos les gustan y no se pongan los libros que no les gustan... y eso ya no es rigor científico, eso es sectarismo.

Fernando SCHWARTZ (1972), al empezar la bibliografía final con que termina su obra [nuestro nº 1.832] dice: ‘El

trabajo más completo que existe sobre el particular es el publicado bajo la dirección de Ricardo DE LA CIERVA’ (su página 258). Stanley G. PAYNE dice que, respecto a bibliografías de la Guerra civil, ‘la lista más sistemática pertenece a R. DE LA CIERVA et al., 1968’ (*La Revolución española*, 1977, página 394). En 1982, en su edición original, R. Dan RICHARDSON (*Comintern Army. The International Brigades and the Spanish Civil War*), en su ‘ensayo bibliográfico’ final dice: ‘A major bibliographical source for the entire Spanish Civil War is R. DE LA CIERVA y colaboradores’ (página 223; es decir: ‘Una mayor (importante, principal) fuente bibliográfica sobre toda la Guerra civil española es la de R. DE LA CIERVA y colaboradores...’; cita a continuación el título completo. En la edición española de 1988, Raymond CARR [premio Príncipe de Asturias 1999 de Ciencias Sociales] escribe: ‘Para la Guerra civil, véase R. DE LA CIERVA y colaboradores, *Bibliografía sobre la guerra de España (1936-1939) y sus antecedentes*’ (página 753). Y en 1997, el suizo residente en Costa Rica, Gerold Gino F. BAUMANN, en su bibliografía de *Los Voluntarios Latinoamericanos en la Guerra Civil Española...*, dice: ‘Se trata, sin duda, de la más amplia bibliografía sobre la guerra civil española y sus antecedentes. DE LA CIERVA es un historiador español, con conocimientos enciclopédicos sobre la materia; ha hecho una investigación detallada, juiciosa y teniendo en cuenta muchas fuentes’ (página



<sup>18</sup> *HISPANIA*, citada en nuestra nota 12, página 144.

307). Añadamos, según el indicado BAUMANN, la cita y crítica de la *Bibliografía...*, de GARCÍA DURÁN: ‘Es una buena compilación, aunque la de LA CIERVA es más completa’ (*ibidem*; página 311). Abreviemos; en BULLÓN DE MENDOZA, *Revisión de la Guerra Civil Española* (Madrid, 2002; nuestro n° 287) leemos: ‘Juan GARCÍA DURÁN publicó una selección bibliográfica de 6.248 libros sobre la Guerra civil, que fue rebasada cuando R. DE LA CIERVA publicó en 1968 su *Bibliografía...*’ (página 1.072).

Pero el tiempo transcurrido es ya mucho. Y esta Bibliografía se ha quedado ya obsoleta. He aquí unas palabras de BERNECKER, en 1996 (*La Guerra de España...*), algo confusas: ‘Las bibliografías editadas por Ricardo DE LA CIERVA y Juan GARCÍA DURÁN, durante mucho tiempo medios de trabajo indispensables que, no obstante, hace tiempo ya han sido completadas por las bibliografías bajo la dirección de Vicente PALACIO ATARD...’ (su página 182). Pero estos *Cuadernos...*, que siguen a continuación, también tienen bastantes años.

j) *Cuadernos bibliográficos de la guerra de España 1936-1939*. Editados por la Cátedra de “Historia Contemporánea de España” de la Universidad de Madrid. 21 cm. Interesante aportación, plena de rigurosidad académica, que dirigió el catedrático de la Universidad Complutense Vicente PALACIO ATARD, con un gran equipo de colaboradores. Los volúmenes publicados fueron los siguientes:

1966, volumen 1, fascículo 1: *Folletos e impresos menores del tiempo de la guerra*. Contiene 792 cédulas.

1966, volumen 1, fascículo 2: *Folletos e impresos menores del tiempo de la guerra*. Cédulas del n° 793 al n° 1.455; totalizan, pues 1.455 folletos. [Estos volúmenes de folletos son la parte más interesante a nuestros fines].

1967, volumen 2, fascículo 1. *Periódicos*. Son 1.346 cédulas, que no interesan a nuestros fines.

1967, volumen 3, fascículo 1. *Memorias..., I* (cédulas 1 a 125).

1968, volumen 3, fascículo 2. *Memorias..., II* (cédulas 126 a 250).

1969, volumen 3, fascículo 3. *Memorias..., III* (cédulas 251 a 373).

1970, volumen 1. *Anejos*. Colaboraciones en forma de artículos sobre bibliografía e historiografía

Los citaremos con el anagrama “CBGE.”, seguido del año después de un guión, el volumen y el fascículo; así, por ejemplo: “CBGE.-1967, 3, 1” es el primer volumen de *Memorias...* (que, son, obviamente, libros). Publicamos, como un ejemplo, el facsímil de la portada del volumen 3, 1.

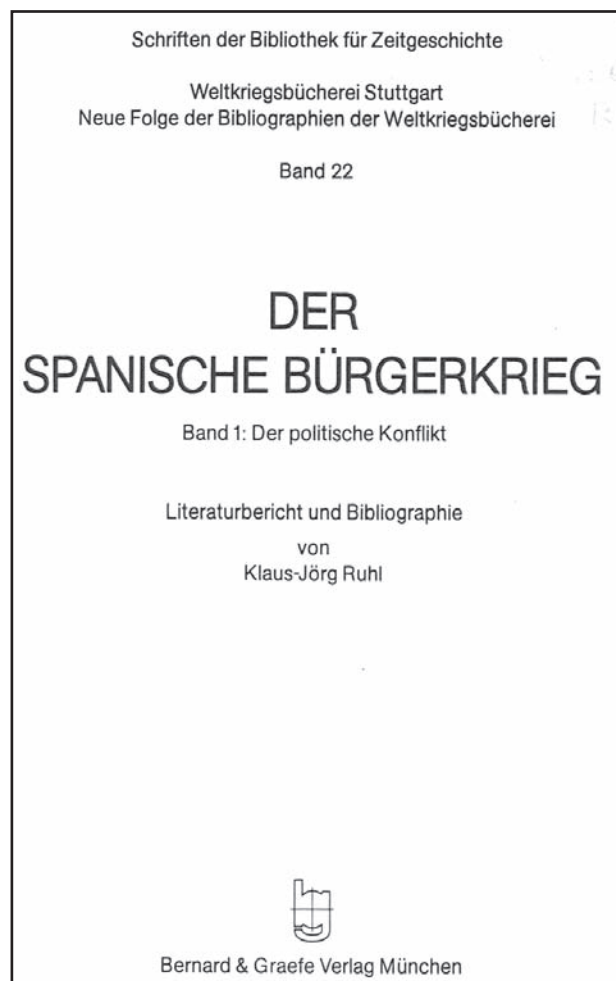
Estos CBGE. están catalogados en *War, Revolution and Peace* (volumen 47, página 362) y citados por MERKES (página 423), por BOLLOTEN (1991), en su bibliografía final (página 954) y por otros más autores.

k) En el año 1982 apareció una bibliografía alemana sobre la Guerra civil española: RUHL, Klaus-Jörg. *Der Spanische Bürgerkrieg. Band 1. Der politische Konflikt. Literaturbericht und Bibliographie*. München, Bernard & Graefe Verlag, 1982. 193 páginas. Tipografía mecano-gráfica. Sin numeración de cédulas [calculamos que trae unas 3.500 entradas] y con muy breve descripción. Está organizada por secciones un tanto aleatorias. El alemán BERNECKER la critica así:

‘es más bien ecléctica y asistemática. Los criterios para la elección de los títulos se manejaron de forma inconsecuente y contradictoria; omisiones y errores formales dificultan el uso’.<sup>19</sup>

Lo peor para nosotros es que en 1988, seis años después, apareció el volumen 2, bajo el título de *Der Militärische Konflikt*, XII + 225 páginas, que no está ni en la Biblioteca Nacional ni sabemos de su existencia en ninguna otra Biblioteca española; no lo hemos podido consultar. De todas maneras, el primer volumen, estudiado, es válido a nuestros fines. Por facilidad metodológica le damos el anagrama: “BIB.ALE” [= *Bibliografía alemana*]. Publicamos el facsímil de su portada.

l) OLIVEIRA, César de. *Guerra Civil de Espanha*. [Lisboa], Biblioteca Nacional, 1986. 46 páginas + (I) hoja + XV páginas [= carteles]. Tirada: 1.000 ejemplares. Es una corta bibliografía portuguesa, con sólo 275 cédulas, e incluye artículos de revistas. En una de mis varias estancias de investigación en la Biblioteca Nacional, de Lisboa, adquirí un ejemplar. En la Sala de Bibliografía de la Biblioteca Nacional hay un ejemplar fotocopiado y encuadernado, donado por el autor de este libro [signatura: BM-946-“1936/39”-OLI]. Posteriormente, entró un ejem-



<sup>19</sup> BERNECKER, *La Guerra de España...*, 1996, página 182.

plar impreso, que se halla disponible en la Sala General [signatura: 9-181158]. Esta bibliografía, a la que damos el acrónimo "BIB.POR" [= *Bibliografía portuguesa*], nos ha prestado, en realidad, muy poca ayuda.

m) ABRAHAM LINCOLN BRIGADE ARCHIVES. *The Spanish Civil War. A checklist of monographs and pamphlets in the Abraham Lincoln Brigade Archives*. Publicada por el Departamento de Colecciones especiales de las Bibliotecas de la Universidad Brandeis, en 1987, bajo la dirección del competente director de archivos de la Institución citada Victor A. BERCH. No hemos accedido a él. Lo verá el lector como un libro más en el *corpus* de esta nuestra obra [nuestro nº 5].

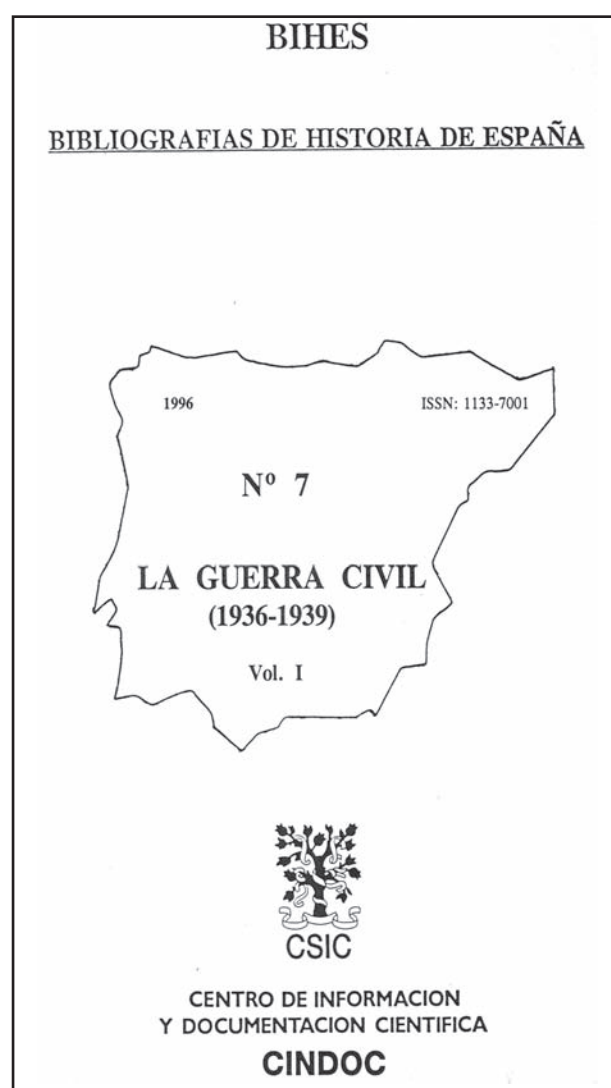
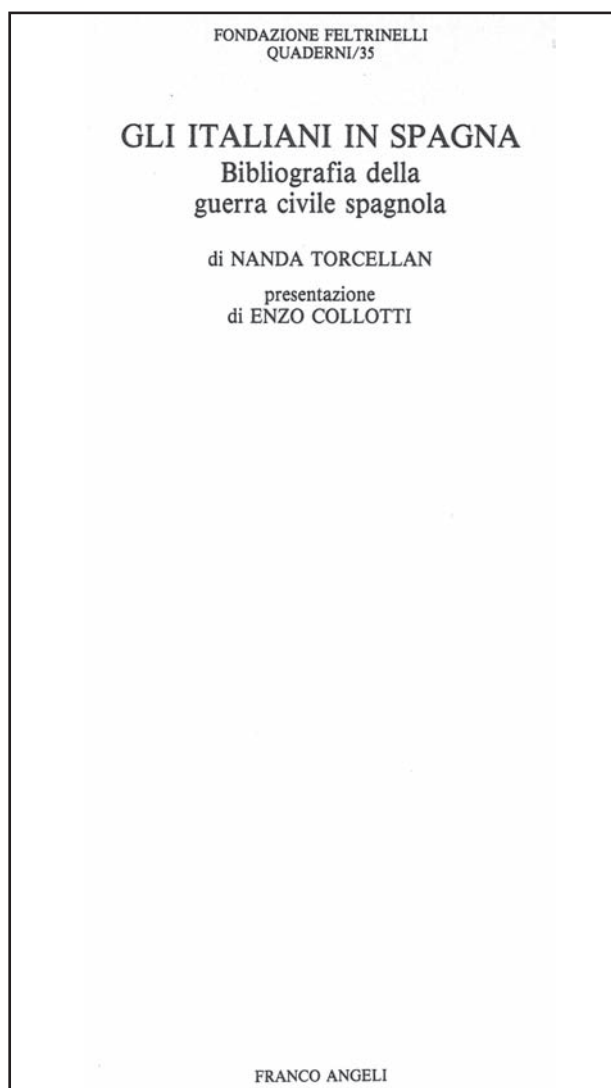
n) TORCELLAN, Nanda. *Gli Italiani in Spagna. Bibliografia della guerra civile spagnola*. [Milano], Franco Angeli, [1988]. 144 páginas. Fondazione Feltrinelli, 35. (Quaderni). [Hay un ejemplar en la BN., Sala de Bibliografía, signatura: 946-"1936/39"]. Publicamos el facsímil de la portada. Este libro tiene el texto apretado; contiene **714** cédulas bibliográficas, numeradas. En la presentación, de Enzo COLLOTI (páginas 1-3) se aclara que la base de los materiales de la presente obra están en la Biblioteca della Fondazione Feltrinelli. No obstante, se traen obras de otras muchas Bibliotecas. Se trata siempre o de libros

originales en italiano o de traducciones de obras extranjeras al italiano. Cierta sectorialización, algo asistemática, de las materias, hace algo enrevesada la búsqueda. Nosotros hemos revisado una a una las 714 cédulas y hemos obtenido todo lo esencial a nuestros fines.

Al considerar representativa a esta Bibliografía italiana, de 1988, hemos desechado su predecesora, otra Bibliografía italiana de la Guerra civil española, por Ubaldo BARDI, de 1974, excesivamente inclinada a la visión antifascista (su prólogo es de Vittorio VIDALI), por lo que no la hemos considerado como *corpus* bibliográfico; ahora bien, la traemos como cédula de libro en su lugar correspondiente [véase: BARDI, Ubaldo, nuestro nº 136]. Es el libro con que trabaja todavía el hispanista Paul PRESTON, que ignora, al parecer, esta más moderna, y mejor, Bibliografía de TORCELLAN.

Por analogía con otras bibliografías nacionales, a la Bibliografía italiana le hemos dado el acrónimo "BIB. ITA". Es obra citada por diversos autores (por ejemplo: BERNECKER, 1996, página 188).

ñ) *Bibliografías de Historia de España*. CSIC., Centro de Información y Documentación Científica, CINDOC., [Departamento de Ciencias Humanas]. Nº 7. **LA GUERRA CIVIL (1936-1939). II** volúmenes.





Volumen I. 1996. XII + 362 páginas. Con **1.848** fichas bibliográficas de libros y folletos. [BN., signatura: BM-946-“1936/1939”-GUE]. Publicamos el facsímil de la portada. Volumen II. Páginas 363-761 [paginación continuada]. Con **1.749** fichas bibliográficas de artículos de revistas que no nos interesan.

Este, aparentemente, meritorio elenco bibliográfico, preparado por todo un equipo científico de investigadores documentalistas del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, con introducciones de catedráticos de Historia Contemporánea de España, no puede ser objeto de alabanza sin más, si el científico interesado busca rigor. Con gran sentimiento, puesto que podría, y debería, constituir una excelente ayuda, única en su género, debemos sinceramente lamentar una excesiva serie de imperfecciones:

1ª. La impresión de estos libros, basada en simples salidas de ordenador, empobrece mucho la calidad de su presentación y aún de su rigor. Todo se ofrece en letras mayúsculas, no aparece una sola tilde u otro signo gráfico, no existen letras voladas. La pérdida de los acentos es lamentable (diversas lenguas tienen acentos vocálicos graves, agudos, circunflejos, diéresis; incluso en otras lenguas hay consonantes con acento). Tampoco hay letras voladas. Cuando encontramos: “2 ED” estamos ante un lenguaje de máquina; se nos quiere decir que se trata de la “2ª edición” o, con aceptable abreviatura gramatical española, “2ª ed.”.

2ª. No existe uniformidad en la catalogación. Lo mismo se ofrece el número de páginas de un libro que se omite este dato. A veces se omite si una obra consta de “2 volúmenes”, una mala costumbre biblioteconómica (ejemplo, el libro nº 1.304).

3ª. Aparecen innumerables errores de traducción. Ejemplos: *The Blodgett Collection of Spanish civil war pamphlets* (libro nº 10) se traduce por: “La Colección (...) de los panfletos de la Guerra civil española”, en vez de folletos. El nº 500 se traduce como ‘Una momia...’ (sic!) cuando debe ser ‘Una memoria’ [‘A memoir...’] pero, por error de transcripción, se ha escrito: ‘A momoir...’. El nº 1.307: *Gli abruzzensi ...* se traduce como: ‘Los Abruzzos ...’ (que son unos montes) en lugar de ‘Los abrucenses ...’ (que es el gentilicio). En el título del nº 1.316 se traduce el italiano: ‘... ai campi...’ por ‘al campo’; debe ser: ‘a los campos...’ El nº 1.317: *La centuria “Gastone Sozzi”* se traduce como ‘La columna...’ en vez de ‘La centuria...’ [Y en “materias” se introduce como ‘Batallón...’]. El nº 1.321: *A Journey to the frontier...* se traduce como ‘Una jornada...’ en vez de ‘Un viaje...’ El nº 1.325 se traduce como ‘Antifascistas emiliani y romagnoli en España en la Resistencia...’; debe traducirse: ‘Antifascistas *emilianos* y *romaños* en España y en la Resistencia...’ El nº 1.335: *Nei cieli di Spagna* (aparte de traer como primer autor a “CHERGO”, que se llama GHERGO y es el segundo autor, siendo el primero EMILIANI) se traduce como: ‘En el cielo de España’ cuando debe ser: ‘En los cielos...’. El nº 1.353 se traduce como ‘El mando americano...’ cuando debe ser: ‘El Comandante americano...’ [American Commander...]. El nº 1.354 se traduce del

sueco como ‘Solidaridad y participación. La presencia sueca en la guerra civil española’, mientras que nosotros lo hemos traducido, con gran diferencia, como ‘Solidaridad y táctica de partido. El papel del movimiento obrero sueco y la Guerra civil española’. El nº 1.356 se traduce por: ‘Hombres de corazón blanco, verde y rojo’; siendo así que el original dice: *Men of heart of red, white and green...*, debe traducirse por: ‘Hombres de corazón rojo, blanco y verde...’. Estos ejemplos, ya demasiados, son sólo una pequeña muestra.

4ª. Existen erratas de transliteración o de mecanografiado. En el nº 1304 aparece: *Spanienkaemfer*, debe ser *Spanienkämpfer*. En el nº 1.305 aparece: *Volunters en Republican*; debe ser ‘Volunteers in Republican’. En el nº 1.309 aparece: *natsional*, debe ser *natsional*. La primera palabra del nº 1.313 es *Li*, debería ser *Gli*. En el libro nº 1.325 se dice: ‘... en Spagna nella Resistenza...’, debe ser: ‘... en Spagna e nella Resistenza...’ El nº 1.326 está editado en el Estado canadiense de *Saskatchewan*; se consigna: *Saskathewan*. El nº 1.334 viene como *The odiseey...*, es ‘The odyssey...’ El nº 1.337 lo titulan: *Appremntices of Liberty*; cuando lo tenemos en las manos resulta que se titula: ‘Apprentices of freedom’. Y así podríamos proseguir más y más.

Tan sólo hemos consignado unos poquísimos ejemplos de nuestras observaciones. ¿Somos excesivamente rigurosos en la crítica? Creemos que no. Porque debemos exigir el máximo rigor científico al **máximo centro de información y documentación del Estado español: el CINDOC del CSIC**.

Y aquí podríamos traer las alabanzas de un catedrático de Universidad que lo introduce. Vemos que la calidad no le importa; o, acaso, ni se ha dado cuenta de que tiene tan numerosos fallos.

Los dos volúmenes (sólo haremos caso al I, que trata de libros o folletos, según nuestra primaria metodología) de esta *Bibliografía de Historia de España. La Guerra Civil (1936-1939)* podrían, y deberían, ser mejores de lo que son. El prestigio de la Institución que los patrocina, investiga y edita se lo merecería.

Este citado primer volumen aparecerá en este nuestro libro bajo el anagrama “BIHES.”, seguido del nº del libro compilado.

o) No es una bibliografía, sí un catálogo de biblioteca especializada. Nos referimos al *Catálogo Biblioteca C.I.E.R.E.* (= Centro de Investigación y Estudios Republicanos), Madrid, 1995. Con 213 páginas, está dividido en XIV grandes capítulos, divididos en 35 subapartados con, a su vez, 25 epígrafes; estas ramificaciones complican bastante la búsqueda, sobre todo si se tiene en cuenta que sólo tiene un índice alfabético de autores. El fondo documental de esta Biblioteca dice que trata del período ‘más oscuro de la historia actual de España’ y esta oscuridad está ‘motivada por ambiciones políticas y dinásticas, [que] han permanecido en la obscuridad inédita que prohibía su difusión’ (página 5). Estas afirmaciones se contradicen con la existencia de bastantes libros publicados en España entre 1939 y 1975 que, si no forman el grueso del corpus, aparecen constantemente. La entrada

de, pocos, artículos de revistas, estropea la cuestión. En fin, en el subpartado 6: ‘*intervención extranjera*’ del capítulo **III**, aparece el epígrafe: ‘*B.I.*’, con 17 obras, de las que 4 no existían en la Biblioteca Nacional y las hemos estudiado en dicho Centro, en Madrid. También hemos visto y citado otras muchas obras de esta Biblioteca. En el presente libro hemos utilizado el acrónimo “CIERE.”; después el número de su cédula. Por cierto, en el año 2003 hemos visto en la Universidad de Alcalá de Henares que esta Biblioteca ha sido transferida, en depósito, a los Archivos del Movimiento Obrero (Fundación Pablo Iglesias). [Vid. nuestro n° 355].

### 1.2.5. Bibliografías en libros sobre la Guerra civil

Son tantos los libros sobre la Guerra civil que al final contienen una pequeña, mediana o grande bibliografía que, por metodología, he reducido la presente exposición a la más mínima expresión. En nuestro trabajo hemos utilizado muchas bibliografías finales de libros de Historia de la Guerra civil. Seleccionamos aquí las más importantes o, acaso, aludimos a la existencia o no de bibliografía en Historias de importancia:

a) Robert BRASILLACH et Maurice BARDÈCHE. *Histoire de la Guerre d’Espagne*. París, 1939. Tiene una bibliografía de 129 títulos seleccionados, porque, dicen: ‘*La bibliografía de la guerra de España es ya extremadamente abundante*’ (página III). En el *corpus* de esta nuestra obra [nuestro n° 244] prestaremos alguna atención a este libro y a esta temprana bibliografía.

b) AZNAR [ZUBIGARAY], Manuel. *Historia militar de la guerra de España* 1940. 890 páginas (la última edición, 3 volúmenes, Madrid, 1964, totaliza 1.388 páginas). Reconocida durante muchos años como la mejor obra en lo que a la materia de su título (repito: “Historia militar”) se refiere, aunque con clara visión vencedora. Infortunadamente carece de bibliografía, así como de fuentes o procedencia de los numerosos documentos que aporta. Es nuestro n° 125.

c) LOJENDIO, Luis María de. *Operaciones militares de la Guerra de España, 1936-1939*. Barcelona, 1940. 636 páginas; 86 mapas bélicos, del autor, cartografiados por Vicente TURELL (el libro sobre la Guerra civil con más mapas bélicos). Carece de bibliografía. A pesar de haber sido escrito con visión de vencedor, es un hecho cierto que es muy utilizada por oponentes ideológicos. Es nuestro n° 1.230.

d) *Historia de la Cruzada Española*. Madrid, 1939-1943 [a partir de 1939 existen intentos preliminares en 1 y en 3 volúmenes; éste parece ser el definitivo, en VIII volúmenes, divididos en 35 tomos]. Al final de cada volumen hay una discreta bibliografía, en cuanto a su número, lo que es de agradecer, máxime cuando es una obra clara de “vencedores” y tiene atisbos de citar algunos libros de oponentes. Es nuestro n° 928.

e) *La Guerra de Liberación Nacional*. Zaragoza, 1961. 765 páginas + (I) hoja + (XVI) láminas. Contiene 13 conferencias magistrales pronunciadas sobre cuestiones diversas de la Guerra civil. Los Generales que hablan

de diversos aspectos militares son más profundos y rigurosos en sus análisis, incluso más objetivos, que otros autores de cuestiones más politizadas. Este volumen contiene al final II Apéndices. El II es una *Bibliografía*, que abarca las páginas 709-737, en XI divisiones primarias y numerosas subdivisiones, según diversos asuntos. Esta bibliografía la hemos considerado, dado su carácter relativamente temprano (1961) y gran cantidad de cédulas, con errores, bajo las siglas “LGDLN”, iniciales de las palabras de su título. Es nuestro n° 853.

f) DAHMS, Hellmuth Günther. *La Guerra española de 1936* [sic; un título algo original]. Madrid, México, Buenos Aires, Pamplona, 1966. 443 + (1) páginas. Traducción del original alemán. Ofrece un serio intento historiográfico. Este libro lo traemos en el *corpus* del presente libro brevemente comentado. Es nuestro n° 473. Sus páginas bibliográficas (405-427) ofrecen unos centenares de libros, de los que algunos nos han sido útiles. Su abreviación es “DAHMS”.

g) Hugh THOMAS. *La Guerra Civil Española. 1936-1939*. [1ª edición inglesa, 1961. 720 páginas]. Con muy sucesivas ediciones (la última en 2003); todas giran bajo nuestro n° 2.042. Hemos manejado la edición de Barcelona, 1978, **III** volúmenes con paginación continuada: 1.164 páginas. Nos han sido útiles: en el volumen **I**: “la ayuda rusa” (475-487) y “las B.I.” (488-498). En el volumen **III**, Apéndice estadístico III: “Las B.I.” (1.035-1.036) y Apéndice “Ayuda a la República. Las B.I.” (1.050-1.053). Finalmente, es muy útil la “Bibliografía comentada” (1.060-1.078) y la “Bibliografía seleccionada” (1.079-1.116). Este libro se ha agrandado bastante a través de sucesivas ediciones, desde su primigenia de 1961, hasta la última estudiada de 1995 (hay otras de 2001 y 2003), pero, increíblemente, resulta un ejemplo de inmovilismo, pues datos y cifras de la de 1961, superados por investigadores de todo el mundo, no han conseguido variar, en bastantes aspectos, su petrificación. Este libro ha tenido variadas críticas interpretativas. Vamos a citar dos, divergentemente extremosas:

‘*Formidable y omnicomprendido (...) tiene sin duda errores y equivocaciones interpretativas, pero ello no desmerece el hecho de ser el primer tratamiento global y objetivo de la guerra y, hasta ahora, el más digno de respeto. Hugh THOMAS nos ha puesto en entredicho a todos los historiadores españoles, adelantándose a publicar una obra que debería haber sido española y que, dicho sea de paso, no hace sino realzar el mérito de tantos escritores extranjeros como los que se han volcado generosamente sobre nuestra historia*’.<sup>20</sup>

‘*Libro cargado de errores y de desenfoces, cuyo demérito principal es que ignora las fuentes primarias, para centrarse en el resumen y la rapsodia de libros, los engañosos libros de la guerra y la postguerra*’.<sup>21</sup>

Y respecto a los extranjeros, lo ven según sus previas ideologías. Por ejemplo, un nostálgico autor de un buen libro sobre las B.I., su compatriota británico Bill ALEXANDER lo critica así (traducimos):

<sup>20</sup> SCHWARTZ, F. *La internacionalización de la Guerra civil española*, 1971; página 264.

<sup>21</sup> CIERVA, R. de la. *Historia ilustrada de la Guerra Civil*, 7ª edición, 1975, página 16.

‘Este amplio texto ha de ser estudiado con precaución. El autor no ve la Guerra civil en el contexto de la lucha general contra el fascismo, y tiene antipatías por la causa republicana’.<sup>22</sup>

A pesar de todas esas críticas divergentes o contrapuestas, a nosotros nos interesa mucho su abundante bibliografía (porque un bibliógrafo es un “rapsoda de libros”, sean buenos, sean malos; eso lo tiene que calificar, hermeneúticamente, el historiador). Las numerosas citas bibliográficas de esta obra las hemos abreviado bajo el acrónimo “HT.”

h) Raymond CARR [Premio Príncipe de Asturias 1999, de Ciencias Sociales] *The Spanish Tragedy. The Civil War in Perspective*. London, 1977. 366 páginas. A pesar de que escribió (ya lo hemos visto, *supra*): ‘La bibliografía completa de la guerra civil es enorme y crece, día a día, de una forma inmanejable’, página VIII, en su página 321 aparecen tan sólo 6 obras sobre las B.I. Traducida al español enseguida, esta obra ha venido incrementando su volumen, por medio de sucesivas reediciones y reimpressiones. La última de que hemos dispuesto en nuestra Biblioteca Nacional es la 4ª edición española ‘corregida y aumentada por el autor’ (Barcelona, 1988; 826 páginas; bibliografía en [753]-770). Leemos en esta edición que: ‘La bibliografía de la guerra civil amenaza con convertirse en algo incontrolable. Su extensión puede percibirse en la obra clásica de Hugh THOMAS...’ (página 767). Es nuestro n° 331.

i) SOUTHWORTH, Herbert Rutledge. *El mito de la cruzada de Franco*. Traducción de Ana María Pérez. Barcelona, 1ª edición en España, 1986. 414 páginas. Su 1ª edición en Francia, tanto en versión francesa como española, fue: París, 1963, 314 páginas. Es curioso que Ricardo DE LA CIERVA ponderó esta primera edición y nos informó de que la biblioteca de SOUTHWORTH sobre la Guerra civil española alcanzaba los 7.000 volúmenes, por lo que creía que era la más importante del mundo (entendemos que se refería a una “Biblioteca privada”). Se acerca a él con simpatía, pero pronto se encuentra con los “mitos” que no le parecen más que “tópicos”; con todo, al final le hace un guiño:

‘Gracias al magisterio bibliográfico de H. R. S. vamos conociendo mejor las fuentes de la guerra civil española’.<sup>23</sup>

Todavía en 1974 lo elogiaba (véase en nuestro *corpus* el libro de P. PASCUAL, n° 1.576).

Ahora bien, nosotros hemos leído la última edición española, muy ampliada sobre su primera de París, [nuestro n° 1.908] y hemos quedado francamente desilusionados. SOUTHWORTH puede ser calificado de muchas maneras, pero jamás se merece el título de “historiador”, mientras que su pretendida autoridad en Bibliografía la ponemos, cuando menos, en tela de juicio. Véase un buen elenco de errores y defectos de dicha Bibliografía que he-

mos observado y citamos, uno a uno, en la cédula de esta obra, en el *corpus* de nuestro libro [nuestro n° 1.908].

La pasión política y el prejuicio ideológico, claramente sectario, mejor, fanatizado, han eclipsado su pretendida condición de historiador, por mucho que *a posteriori* de escribir esta obra consiguiera un doctorado en Historia. SOUTHWORTH fue un fanático hasta extremos delirantes y, si no se toma como una ofensa, hasta extremos ridículos. Con decir que en la página 32 ataca (¡en mayo de 1986!, su Prólogo fechado en Sitges) a los ‘escritorzuelos que todavía andan escondidos detrás de los rebeldes militares, la Primera Línea de la Falange y los retazos de la ‘División Azul’ está garantizada no sólo su falta de objetividad sino hasta su falta de adecuación o correcta situación contextual respecto al tiempo-espacio en que vivió y escribió.

Con todo, nos interesan de este libro sus numerosas notas bibliográficas, que ocupan muchas páginas, así como su *Bibliografía* final. Respecto a las B.I. tiene un breve apartado: ‘Las B.I. y los extranjeros que lucharon con Franco’ (69-82), en donde, por ejemplo, sin fuente alguna, por mera copia de H. THOMAS [quien, como decimos en su lugar adecuado, tomó la cifra, acriticamente, de otros libros que, a su vez, copian de un libro republicano publicado en Barcelona, 1938], aunque no lo diga, afirma que los portugueses que lucharon a favor de FRANCO fueron ‘20.000’ [sic; véase a este respecto, el libro del comunista portugués GOMES, Varela, nuestro n° 804, quien, gracias a sus investigaciones en Archivos militares portugueses nos da la cifra, más real, de ‘poco más de 2.600’].

Al cabo de muchos años, R. DE LA CIERVA, harto de este personaje (quien, por cierto, **vendió** su Biblioteca personal sobre la Guerra civil española, no la **donó** a la Biblioteca Nacional de Madrid, como hizo su odiado ‘policía franquista’ COMÍN COLOMER [policía franquista, sí, pero mejor bibliófilo que SOUTHWORTH, también, que eso es lo que nos importa] con una Biblioteca muy superior en volumen a la de SOUTHWORTH) ya no le hace caso. En 1998 escribe de él, simplemente: ‘No cito a SOUTHWORTH: es solo un farsante’<sup>24</sup>. Invitamos al lector a que vea, en el *corpus* de la presente obra, nuestra cédula bibliográfica de este libro, con nuestros comentarios y la acumulación de errores que hemos detectado. Hemos aprovechado su bibliografía bajo la abreviación “SOUTH.”. También se puede ver la guía de los materiales de su Colección, en la Biblioteca Universitaria de San Diego, California, EE.UU., compradora de su biblioteca.<sup>25</sup>

j) SORIA, Georges. *Guerra y revolución en España*. Barcelona, [1983]. 5 volúmenes de lujosa presentación, encuadernación buena, gran formato (28 cm), edición tipográfica con muchos blancos, fotografías hasta a doble página. Engaña por completo a quien adquiera esta obra. No hemos visto una cosa tan mala envuelta en tan lujoso estuche. Los volúmenes se titulan: **I. Génesis. II.**

<sup>22</sup> ALEXANDER, Bill. *British Volunteers for the Liberty*, 1982, página 282.

<sup>23</sup> CIERVA, R. de la. *Cien libros básicos sobre la Guerra civil española*, 1966, página 42.

<sup>24</sup> CIERVA, R. de la. *Brigadas Internacionales 1936-1939*, Madrid, 1997, página 46, nota 8.

<sup>25</sup> Véase nuestra cédula n° 1.945, que entra por *SPANISH Civil War collection, The. A guide*.

*La confrontación. III. Cambio de rumbo. IV. El equilibrio roto. V. El desenlace.* Los V volúmenes no llegan, ni con mucho, a las 2.000 páginas en conjunto, pero más de la mitad del espacio son ilustraciones y derroche de espacios blancos propios de libros caros. Su texto completo se podría publicar en un libro *'de bolsillo'*. La presuntuosidad del autor es patente. Cada volumen comienza con dos entrevistas del autor a muy diversas personalidades (pocas, españolas). Por ejemplo, el primer volumen empieza con una entrevista a André MALRAUX [éste había muerto el 23 de noviembre de 1976] y otra a Indira GANDHI. Si los entrevistados pretenden saber algo de la historia de la Guerra civil de España, el entrevistador no les va en zaga. Alguna de sus preguntas tiene 18 líneas, es decir, trata de que corroboren o no sus propias, retorcidas y demagógicas opiniones. Lo malo de este libro no es su manifiesta tendenciosidad, lo malo es que pedantescamente se nos quiera dar una *Historia* escrita por un insufrible señor (no se merece que le otorgemos los oficios ni de *historiador* ni de *escritor*) que todo lo que toca lo destroza. Se podría hacer una selección de su demagogia simplemente con los textos de sus pies de fotografías. Este escritor no hace historia, hace mítines políticos (ejemplo: el pie de foto en volumen IV, páginas 384-385). Habla de lo que le parece y calla lo que le parece. Después del golpe de Estado del Coronel CASADO dice: *'Las jornadas de combate, en cuyo detalle no entraremos aquí...'* (volumen V, página 64) ¿Y por qué *'no entra...'*? ¿porque no está documentado? ¿porque sólo hace historia de lo que le interesa? El autor tiene una ignorancia supina. Lo mismo escribe BI cuando trata de las B.I. [extraña abreviatura], que a alguien llama *'ingeniero de puentes y caminos'*, profesión española inexistente, o dice que Albacete tenía 60.000 habitantes en 1936 (tenía unos 40.000, que no es lo mismo). Lo mejor es dejar de indignarse y abandonar todos estos volúmenes como trastos inservibles. Su bibliografía, al final de cada volumen, es escasa en comparación con la pretendida voluminosidad de la obra. Al final del volumen III, en que trató someramente de las B.I, trae muy pocas obras y, al parecer, no las ha leído. En cuanto a datos sobre B.I. se echa en brazos de DELPERRIÉ DEL BAYAC siempre y de nadie más. Lo que llama *'Índice analítico'* es un índice onomástico y toponímico solamente (volumen V; páginas 359-380); falta el *'índice de materias'*, que es lo que caracteriza a los *'índices analíticos'*. En el lugar correspondiente de nuestro libro [nº 1.904], aparecen algunos aspectos relacionados con las B.I. de esta obra.

k) SALAS LARRAZÁBAL, Ramón y Jesús María. *Historia General de la Guerra de España*. Madrid, 1986. 435 + (1) páginas. Formato grande: 29,5 x 21 cm. Lujosamente impreso en papel estucado, con ilustraciones tanto en blanco y negro como en color. Texto, a dos columnas. Se trata de un intento historiográfico, con tendencia a hacer una síntesis global. Sus 13 capítulos se numeran por letras del alfabeto: A, B, C, etc., que (aunque sea cuestión baladí) no nos gusta. Publicado en el L aniversario del inicio de la Guerra civil, se hacen esfuerzos revisionistas

y se abordan asuntos de interés y aún controvertidos (por ejemplo: el epígrafe *'Los curas vascos'*). Empieza la guerra en la página 33 y no como en otras Historias que se pierden siempre en larguísimos antecedentes. Por cierto que ya en la citada página 33 efectúa una revisión de un asunto tópico hasta entonces; se desmiente el fusilamiento del General Jefe del Ejército de Marruecos, GÓMEZ MORATO, dando cuenta del número de la causa, su juicio, condena impuesta (12 años de prisión) y de que falleció en su domicilio de Valencia el 1 de febrero de 1952 de muerte natural. Hasta entonces, las Historias de la Guerra civil, que se copian unas a otras de una forma que nos indigna, daban por sentado que fue fusilado en julio de 1936. Este libro revisionista, como decimos, no hace gran caso ni a las B.I. ni a los extranjeros que lucharon en cualquier bando, siguiendo la teoría conocida de sus autores de que la ayuda material (armas, suministros) de otros Estados fue más importante que la ayuda en combatientes. Lo referido a nuestros fines, las B.I. y los participantes extranjeros en favor de la República, está diluido por todo el libro. Su bibliografía final, denominada, con razón, "Orientación bibliográfica", porque así está concebida, aparece en las páginas 416-424, en letra muy pequeña; está dividida en tantos apartados como capítulos tiene el libro. Aunque no es abundante, la hemos seleccionado y tomamos de ella diversas citaciones. Nuestra simple abreviación es: "SALAS". Este libro corresponde en nuestro *corpus* a la cédula nº 1.800.

l) ESPAÑA. *Nuestro Siglo. Texto, imágenes y sonido. GUERRA CIVIL 1936-1939*. [Barcelona], [1986]. 430 páginas [nuestra cédula nº 614]. Se trata de un libro *popurrí*, que ofrece texto, fotografías en blanco y negro y en color y láminas de plástico que son discos de poca duración con *'documentos sonoros'* (sistema sono-vox). Obra lujosa, pero como todas las de su tipo, desilusionante, ya que el texto está muy fragmentado en participaciones literarias de políticos que fueron de ambos bandos, y la parte que se titula *'Guerra civil'* [título de parte que parece incongruente, pues el libro, a su vez, se titula *GUERRA CIVIL 1936-1939*) ocupa las páginas 93-231; se estudia la Guerra civil en sus aspectos, diríamos, de historia bélica o militar, con lo que ya se ve el corto espacio disponible en un tan grande y lujoso volumen. La bibliografía (páginas 418-424) ofrece 364 entradas, pero es que hay desde artículos de revistas hasta *'obras inéditas'* y si buscamos la parte relacionada con las B.I., nos encontramos con las pocas obras tradicionales: CASTELLS, DE LA CIERVA, LONGO, y poco más.

m) TUÑÓN DE LARA, Manuel, *et al. La Guerra Civil española 50 años después*. [Barcelona], 1986. Obra de 476 páginas, desparramada en diversos compartimentos a cargo de distintos autores. En el *corpus* del presente libro la trataremos un poco más [nuestra cédula nº 2.103], buscando en ella algo sobre nuestros fines, que son las B.I. y la participación de extranjeros en favor de los republicanos. La traemos en este apartado para indicar que su, por otro lado, no muy abundante, bibliografía, la hemos aceptado para nuestras citaciones, bajo abreviación de "TUÑÓN".

n) PRESTON, Paul. *La Guerra Civil Española 1936-1939*. [Esplugas de Llobregat], 1987. 243 + (11) páginas. Constituido por Introducción y VIII capítulos. Dedicatoria: ‘Este libro está dedicado a los hombres y mujeres de las Brigadas Internacionales, que murieron combatiendo contra el fascismo en España’ [página 7]. Prólogo [9-10]. Leemos que: ‘el lector encontrará en estas páginas poca simpatía por la derecha española, pero sí algo de comprensión...’. Es decir, que este profesor inglés de Historia de España, ya declara *a priori* que es un ‘historiador comprometido’, es decir, con previa ideología, lo que puede hacer imposible un análisis historiográfico equilibrado. Hay que agradecerle su confesión, pero dudaremos sobre su condición de historiador objetivo, dada su postulación como ‘historiador comprometido’. Su texto es, en verdad, una comprometida historia de la Guerra civil, que nos abstenemos de comentar o criticar aquí. Terminada su historia, aparece un brevísimo apartado, titulado ‘*Dramatis personae*’ (231-233), con ¡29! personajes de la Guerra civil; a alguno le otorga media línea de biografía, a otros, varias líneas; suponemos que, honradamente, se dará cuenta de semejante ridiculez. Atenderemos ya a lo que llama, impropriamente: ‘*Reseña bibliográfica*’ (páginas 237-243), que es su bibliografía, La mayoría son libros sobre antecedentes y sobre la República. Sobre la Guerra civil trae diversos libros, algunas monografías locales, mientras que acerca de las B.I. cita ¡2 obras!: ‘*dos visiones de conjunto en español*’. Son las de Luigi LONGO (México, 1968) y Andreu CASTELLS (Barcelona, 1974). [En este nuestro libro elogiamos el estilo y buen hacer de LONGO, véase, pero no admitimos que dicha obra sea ‘una visión de conjunto’, puesto que termina su historia en julio de 1937, así que el conjunto temporal de dicha obra está muy limitado]. Añade que las B.I. ‘*cuentan con una enorme literatura específica, con estudios numerosos sobre los voluntarios norteamericanos, canadienses, ingleses, escoceses, irlandeses, galeses* [cómo se nota que el autor es británico], *franceses, alemanes, italianos, etc., por no citar los del este de Europa y de Latinoamérica. La mayor parte de las obras no han sido traducidas al castellano*’ (página 249). En este nuestro libro se verá si se han traducido al español, que no al castellano, muchas o pocas obras sobre las B.I. Aunque respecto a *Latinoamérica* (quiere decir Iberoamérica) no sabemos que existan *numerosos* libros sobre las B.I. como dice PRESTON.

Todo lo dicho anteriormente corresponde a su traducción española, pero cuando estudiamos su obra primaria, en inglés, que traemos, naturalmente, en el *corpus* de nuestra obra [nuestra cédula n° 1.659], nos llevamos la sorpresa de que en su bibliografía aparecen hasta 17 obras sobre las B.I., lo cual habla bien poco de la versión española a la que nos hemos estado refiriendo (que, por ejemplo, en la misma página 193 habla de dos sucesos ocurridos en dos meses distintos, *abril*, con minúscula, y *Mayo*, con mayúscula; una falta de normalización inaceptable).

ñ) CARR, Raymond. *España 1808-1975*. Edición española corregida y aumentada por el autor. Barcelona, [1988], 4ª edición. 826 + (1) páginas + (LXXIV) láminas.

En el prólogo del autor a la 1ª edición española dice estas juiciosas palabras: ‘*La izquierda me acusa de no ‘comprometerme políticamente’. Eso, para ellos un defecto, es, a mi modo de ver, una virtud*’ (página 10). Por supuesto. Venimos soportando, sobre todo en la reciente Historia de España, la letanía absurda del ‘*historiador comprometido*’. La Historia es la Historia, no es la Política. Se empieza negando, como si fuera un axioma matemático, la incapacidad de cualquier historiador de ser pretendidamente objetivo. Pues ello, aunque resulte muy difícil, que lo es, es el ideal del buen historiador. Lo del ‘*historiador comprometido*’ es uno de tantos *ismos*. Pero encajemos sinópticamente este grueso volumen. Por el transcurso temporal del que CARR hace historia, la Guerra civil no puede tener mucho tratamiento. En efecto, solamente ocupa el capítulo XVI (páginas 624-662). Respecto al ‘*Ensayo bibliográfico*’ final (páginas 753 a 770), de los libros sobre la Guerra civil solo encontramos 2 específicos sobre las B.I. (el de CASTELLS y el de LONGO). Muy pocos comentarios de CARR sobre libros de la Guerra civil los traeremos en este nuestro libro; no hemos necesitado dar abreviatura a esta obra, citamos textualmente: “CARR”. Es nuestra cédula n° 330.

o) JACKSON, Gabriel. *La República española y la guerra civil 1931-1939*. Barcelona, 9ª edición española, 1990. Traemos en nuestro libro esta obra con no mucho comentario. Pero creemos que éste es el lugar para decir que en una nota a pie de su página 298 leemos: ‘*de la enorme literatura* [curiosamente, iguales palabras a las de P. PRESTON, pero es que PRESTON copia a JACKSON, no al revés] *que hay de las brigadas en forma de memorias...*’ cita tan sólo 4, a saber, las obras de WINTRINGHAM, SOMMERFIELD, BESSIE y NENNI. Es decir, ignora a CASTELLS, el mejor libro sobre el asunto. Naturalmente, quedamos desilusionados. Además, este historiador no mejora con los años su Historia de España entre 1931-1939; compruébese con su primera edición en español, que es de 1967. Y sígase comprobándolo con la edición más moderna, de 1999, que traemos, más adelante, en la letra v) de este mismo epígrafe. Todas sus ediciones giran bajo nuestra cédula n° 1.017.

p) BOLLOTEN, Burnett. *The Spanish Civil War, Revolution and Counterrevolution*. Chapel Hill and London, [1991]. XXXIII + 1.074 páginas. Un autor que bien pudiera encarnar el difícil espíritu del historiador objetivo, no comprometido más que con la Historia; dedicó su vida entera, desde 1939 o antes, hasta su muerte, al asunto titulado en esta edición última que conocemos. Su gran bibliografía abarca las páginas 937 a 1.018 de su libro, y en ella figuran muy numerosas obras que traemos en esta nuestra obra (y aludiremos a su citación bajo abreviación “BOLLOTEN”). Del libro de BOLLOTEN se ha dicho que se encuentra en ‘*estado de perfección*’. Véanse ciertos comentarios que traemos en su lugar correspondiente de nuestro libro [nuestra cédula n° 226]. Mas, para que el lector se dé cuenta de lo difícil que es conformar una Bibliografía, le diremos que el ‘*perfecto BOLLOTEN*’, calificativo que suscribimos sin duda alguna, no nos presenta una bibliografía en estado de perfección, pues dejando aparte pequeñas erratas (como

sería, por ejemplo: “REQUEÑA GALLEGOS”, por “RE-  
QUENA GALLEGO”) hemos visto, en nuestro profundo  
análisis bibliográfico, que aparecen hasta cuatro duplicida-  
des inadvertidas de obras, que son:

1ª. GERASSI, John, *The Premature Anti-fascists...*,  
que aparece otra vez por el título, sin autor.

2ª. LARIO SÁNCHEZ, Juan, cuya obra viene otra  
vez, erróneamente, por SÁNCHEZ, Juan Lario.

3ª. SEVILLA ANDRÉS, Diego, cuya obra viene erró-  
neamente también por DIEGO SEVILLA, Andrés.

4ª. SOUCHY, Agustín, *Los sucesos de Barcelona*,  
Valencia, 1937; también aparece este folleto por su título,  
como anónimo.

Si el ‘perfecto BOLLOTEN’ comete estas erratas en  
su bibliografía, habremos de concluir que **en Bibliografía  
no es posible nunca llegar a la perfección.**

En otro orden de cosas y, como dice su prologuista  
(TREVOR-ROPER) BOLLOTEN es ‘un hereje’. Es decir,  
es un historiador no acomodaticio, sino innovador. Se  
acerca sin “pre-juicios” a cada asunto, se documenta ad-  
mirablemente y efectúa una rigurosa hermenéutica, dan-  
do por resultado algo nuevo, distinto al tópico, que quizá  
no guste ni a unos ni a otros, pero que él demuestra que  
fue la verdad histórica. Si hay un historiador de la Guerra  
civil que tira por la calle de enmedio, en el sentido de  
que afronta como nadie su propia investigación, basado  
en una apabullante documentación [su fondo documen-  
tal legado a su muerte a la Universidad de Stanford es  
el mayor del mundo en los aspectos que él investigó], y  
estudiado todo profundamente, en decenios y decenios de  
años de trabajo excluyente, que no acepta los tópicos de  
siempre, los de los historiadores proclives a un bando o al  
otro bando, ese historiador es BOLLOTEN.

p) JAVIER TUSELL. *Manual de Historia de España, 6. Siglo XX*. Es un volumen relativamente moderno  
(1994), de 939 páginas. Su bibliografía sobre la Guerra  
civil se encuentra en las páginas 543-547. Aquí leemos,  
divertidos, el siguiente clarividente párrafo: ‘*Los estudios  
acerca de la guerra civil española son ya abundan-  
tísimos*’ (página 5) ¡Qué ingenuidad! ¡Con qué inopor-  
tunidad coloca un “ya” donde no debe! Por si no lo ha  
leído le informamos que al principio de la bibliografía  
del libro de BRASILLACH y BARDÈCHE leemos: ‘*la  
bibliographie de la guerre d’Espagne est déjà extrême-  
ment abondante*’ (página III), pero es que este último  
libro es de 1939, y en ese año decían sus autores (ahora,  
en español) que ‘*la bibliografía de la guerra de España  
es ya extremadamente abundante*’. Es decir, los estu-  
dios sobre la Guerra civil eran “ya abundantísimos” en  
1939, antes de que este ilustre o, más bien, famoso cate-  
drático naciera en 1945 y escribiera una casi similar fra-  
se en 1994, con 55 años de retraso. Después de anunciar  
que la bibliografía sobre aspectos internacionales de la  
Guerra civil ‘*es muy abundante*’ recurre a una selección,  
tan mínima que sólo cita 3 libros sobre las B.I.: el de  
CASTELLS, el de LANDIS y el de ‘DELPIERRE DE  
BAYAC’ [sic, errata por DELPERRIÉ DE BAYAC]. Un  
ridículo bagaje para tan plúmbeo mamotreto. Este libro  
no lo traemos en nuestro corpus, ¿para qué?

q) *Crónica de la Guerra civil española*, [Barcelona],  
1996. 345 + (6) páginas. Libro lujoso, bonito, donde priva  
la imagen fotográfica y donde la historia se desarrolla en  
algunos textos sueltos y en largos y, a veces, desafortu-  
nados textos a pie de página de numerosas fotografías.  
Carece de bibliografía. Inservible para nuestros fines. Es  
nuestra cédula 451.

r) CIERVA, Ricardo de la. *Historia esencial de la  
Guerra civil. Todos los problemas resueltos, sesenta  
años después*. Madridejos, 1996. XXVIII + 822 páginas.  
[En 1996, LX aniversario del comienzo de la Guerra ci-  
vil se publicaron diversos libros sobre tal acontecimien-  
to histórico. Hemos elegido tres gruesos volúmenes.  
Los examinamos y vamos a ver en ellos su tratamiento  
bibliográfico y la correlación o alusión respecto a las  
B.I.]. Por orden alfabético de los autores, empezamos  
con el libro más voluminoso de todos (850 páginas), del  
prolífico y combativo [y *combatido*. FRT.] historiador  
R. DE LA CIERVA. Luego de unos prolegómenos polí-  
ticos, como es habitual en él, ofrece un amplísimo ín-  
dice general, con 42 largos capítulos, subdivididos en 435  
epígrafes titulados. El autor tiene el acierto de incorpo-  
rar, al final de casi todos los capítulos, un epígrafe con  
documentos. El total de documentos es de 65, algunos  
importantes, otros, poesías o fragmentos de poesías ya  
muy conocidas. Respecto a las B.I. contiene un capítulo  
entero, el 22, titulado ‘B.I.’ (377-390) y también apare-  
cen algunos epígrafes sueltos en otros capítulos, como  
‘*La guerra de los poetas*’ (619-620; sobre los poetas  
brigadistas ingleses) y ‘*Reaparecen los internacionales*’  
(761-762), en enero de 1939, después de su desaparición  
oficial en octubre de 1938. Este libro, destructor de his-  
torias sesgadas, como le gusta hacer a su autor (muchas  
veces con el documento en la mano), es el mejor de los  
tres de los que tratamos en este apartado de libros de  
1996, a nuestro juicio. Respecto a bibliografía, tan sólo  
ofrece una orientación (páginas 795-798), insuficiente y  
raquítica (16 ‘*obras esenciales*’ sobre la República y 10  
[más la veintena de monografías militares de J. MAR-  
TÍNEZ BANDE], sobre la Guerra civil; no hay ninguna  
en especial sobre las B.I.). Tiene el buen gusto de no  
autocitar su propia *Bibliografía...* (de 1964).

s) PAYNE, Stanley. TUSELL, Javier (directores). *La  
Guerra Civil. Una nueva visión del conflicto que divi-  
dió a España*. [Madrid], 1996, mayo. 655 páginas. Libro  
desilusionante, como la mayoría en los que se trazan unas  
parcelas y se da a escribir un poco de cada cosa a diversos  
autores. Al no ser la metodología uniforme (unos auto-  
res ponen notas a pie de página; otros, no; unos añaden  
bibliografía, otros, no), el libro resulta ser un agregado  
de cosas. La fragmentación es total. Ya en la página 14  
nos encontramos con esta abrupta frase: ‘*parece ser que  
hay que haber nacido después de 1940 para escribir ob-  
jetivamente...*’ Pues no. Para escribir objetivamente sólo  
hay que tener rectitud de intención, carecer de prejuicios  
y ser rigurosos en la hermenéutica de las fuentes. Hay  
catedráticos nacidos después de 1960 que están llenos  
de **prejuicios** y, por lo tanto, sus textos carecen de rigor  
científico, por escribir *inobjetivamente*. El libro se divi-

de en las siguientes parcelas [omitimos los autores]. **I.** Antecedentes y crisis de la democracia (17-121), con bibliografía de 17 citas. **II.** La historia militar (123-194), con bibliografía [denominada ‘selección bibliográfica’] de 32 obras. **III.** La economía (195-265), con 42 obras (y erratas como que un libro de Alianza Editorial es de “1893”). **IV.** El contexto europeo: intervención y no intervención (267-332); con 47 obras, de los que 2 son de B.I. (CASTELLS y FRANCIS [autor éste último nada representativo; véase en mi *corpus*]). **V.** El Frente Popular: la política republicana durante la Guerra civil (333-442), con bibliografía de 54 obras. **VI.** La evolución política de la zona de Franco (423-483), con bibliografía de 27 obras. **VII.** La revolución social (485-583); bibliografía con 105 obras. **VIII.** Las represiones (585-607); sin bibliografía. **IX.** Culturas de guerra (609-634); bibliografía con 17 obras. *Índice onomástico* (647-655; por ejemplo: André MARTY aparece 3 veces tan sólo). Carece de índice toponímico, siempre una grave carencia. Ya lo hemos dicho, este libro no nos vale, ni a efectos bibliográficos ni a otros efectos (de 655 páginas, sólo 71 (el 10,8 por 100) se ocupan de la “**historia militar**”; algo, sencillamente, incomprensible. ¿Alguien se imagina un libro dedicado a la Segunda Guerra mundial, que dedique de 700 páginas solamente 70, el 10 por 100 de sus páginas, a su historia militar? Parecería como si se quisiera engañar al lector, o que el autor supone que sus lectores no tienen idea de lo que es la Historia. [Nuestra cédula n° 1.589].

t) VIDAL, César. *La Guerra de Franco. Historia militar de la guerra civil española*. [Barcelona], [1996]. 578 + (XVI) láminas con 43 fotografías. Irrumpe este prolífico historiador con este tercer libro en el año 1996 sobre la Guerra civil, reduciéndola, valientemente, a la *Historia militar...* aunque el antetítulo no es ni histórico ni original [Vea el lector la cédula especial que, con brevedad, le hemos hecho en el *corpus* de nuestro libro, nuestro n° 2.183, aunque no tiene consideración especial respecto a nuestra temática]. Este libro sí tiene bibliografía (557-568), y en ella vemos algunas obras clásicas sobre las B.I., pero ni mucho menos todas [‘todas las clásicas’, queremos decir; en concreto vemos la de la Academia de Ciencias de Moscú, las de ALEXANDER, BESSIE, DE LA CIERVA (1973), LONGO, MERRIMAN, RICHARDSON, ROLFE]. Unos pocos. Pero ni viene WINTRINGHAM (el mejor tratadista militar de entre todos los brigadistas) ni en un libro que se titula *Historia militar de la guerra civil* (obviemos el reclamo de *La Guerra de Franco*) aparece el indispensable *La Guerra de España desde el aire*, de J. SALAS LARRAZÁBAL (2 volúmenes, 1969, e inmediatamente traducido al alemán y al inglés). Además, en nota 10 del capítulo VIII da una somera bibliografía específica de las B.I., la mayoría de los libros son estadounidenses, y bastantes de ellos, del último decenio. No es nada buena esta parca selección. Pero, advertimos lealmente que, en unos poquísimos casos, hemos tomado los datos de esos libros, porque no los hemos encontrado en España. Y citamos siempre de quién tomamos los datos, no como hace este autor cuando copia a otros, como en el caso

flagrante de su bibliografía del libro ‘*Las Brigadas Internacionales*’, copiada, sin decirlo, de la bibliografía de CASTELLS.

u) PAREDES, Javier (coordinador). *Historia contemporánea de España. Siglo XX*. Barcelona, 1998. VI + 407-1.182 + (99) páginas. Es el volumen **II** de la obra, con paginación continuada; el volumen **I** comprende el siglo XIX. Traemos esta obra por su relativa modernidad, pero no porque valga la pena. Como todas las obras *coordinadas*, no hay manera de sacar partido a esta Historia de España, que, por lo que parece, es más Historia cuanto más reciente [siglo XIX: 400 páginas; siglo XX: 900 páginas; en el siglo XX, años 1902-1931: 70 páginas; años 1975-1997: 237 páginas; esta desproporción es anti-histórica]. La Guerra civil abarca las páginas 520-549 (no se dice que la rebelión militar comenzó el 17 de julio de 1936; estos modernísimos historiadores de España dicen que fue el 18) y su bibliografía aparece en las páginas 548-549, raquítica (menos de 40 libros) y desigual por la selección realizada; además, con erratas: ‘*Sobre el papel de las B.I.*, A. CASTELL, Barcelona, 1972’; es CASTELLS; y es de 1974. Este libro tampoco lo hemos traído en nuestro *corpus*.

v) JACKSON, Gabriel. *La República Española y la Guerra Civil 1931-1939*. Barcelona, 1999. Traducción de Enrique de OBREGÓN. 494 + (2) páginas. Típico libro de bolsillo, aunque voluminoso. Basta con decir aquí (unas pocas líneas más, no muchas, daremos en el *corpus* de nuestra obra, nuestra cédula n° 1.017), que la bibliografía de este autor se divide en ‘*Obras de fondo*’ (467-469), ‘*La Segunda República*’ (471-473), ‘*La Guerra Civil, 1936-1939*’ (474-479). No nos sirve. No vemos novedades. No vemos más que repeticiones de su primera edición original inglesa, de 1965. Cotéjense las ediciones en el *corpus* de este nuestro libro.

w) PRESTON, Paul. *La Guerra civil española*. Barcelona, 2000. 250 + (3) páginas + (XXXII) láminas. Terminamos este largo epígrafe con este libro, cuya bibliografía tiene este vacío título: ‘*Guerra de palabras: el panorama bibliográfico*’ (215-233) y nos limitamos a copiar un largo párrafo que es su desarrollo acerca de la orientación bibliográfica o su elección de libros importantes publicados sobre las B.I. Como todos ellos han sido vistos, estudiados y analizados en el *corpus* de este nuestro libro, dejaremos que hable el autor [aquí, por brevedad, omitiremos algunas características no necesarias, sobre editoriales y algunas otros datos, pues todos los libros citados, y muchísimos más, incluso los que omite adrede) aparecerán más extensamente citados por nosotros. Dice PRESTON (y ahora acudimos a su edición actualizada de 2003):

‘*Un aspecto del esfuerzo militar republicano que ha suscitado una literatura inmensa, tanto memorialista como erudita* [no entendemos esta dicotomía, como si lo memorialista no pudiera ser erudito, y viceversa. FRT.], *es el papel de las B.I. Por razones obvias, la mayor parte de la literatura se ha publicado en los idiomas de los voluntarios y no en castellano* [PRESTON escribe *castellano*, lengua de Castilla, y no *español*, lengua universal. FRT.]. *Afortunadamente, hay en castellano unas visiones*

sinópticas [algunos de estos libros no son tan sinópticos como sí lo es este mismo de PRESTON. FRT.] *del papel de las brigadas que subrayan su dimensión de defensa espontánea de la democracia contra el fascismo* [mito sobre mito, ya superados: 'defensa espontánea' y 'defensa de la democracia contra el fascismo'. FRT.]. *La mayoría son favorables a los voluntarios* [PRESTON niega la objetividad histórica y acepta paladinamente que estos libros de Historia tienen que ser, en su lógica, o favorables o desfavorables; no hay término medio. FRT.]; Luigi LONGO, *Las Brigadas Internacionales en España* (México, ... 1966); Andreu CASTELLS, *Las Brigadas Internacionales de la guerra de España* (Barcelona, ... 1974) [he aquí un ejemplo de un libro que ni es favorable ni es contrario; además, tampoco es una visión sinóptica, sino voluminosa. FRT.]; Santiago ÁLVAREZ, *Historia política y militar de las Brigadas Internacionales* (Madrid, ... 1996) [vid. nuestro análisis de esta mala obra. FRT.], y Manuel REQUENA GALLEGO, editor, *La guerra civil española y las Brigadas Internacionales* (Cuenca, ... 1998). *Una versión que interpreta las Brigadas como simple instrumento del Kremlin se puede ver en César VIDAL, Las Brigadas Internacionales* (Madrid, ... 1998). *Por lo que atañe a los voluntarios de cada nación, de entre una bibliografía inmensa, los títulos principales son, por países, los siguientes. Sobre el país que envió más voluntarios, FRANCIA, hay un importante erudito reciente* [muy mala redacción, tres adjetivos sin ningún sustantivo. FRT.] Rémi SKOUTELSKY, *L'Espoir guidait leurs pas. Les volontaires français dans les Brigades Internationales, 1936-1939* (París, ... 1998). *De ESTADOS UNIDOS la versión oficiosa de los brigadistas es Arthur H. LANDIS, The Abraham Lincoln Brigade* (Nueva York, ... 1967) y un estudio reciente de primerísima calidad es Peter N. CARROLL, *The Odyssey of the Abraham Lincoln Brigade: Americans in the Spanish Civil War* (Stanford, ... 1994). *De Inglaterra [quedaría más propio decir 'del Reino Unido'. FRT.] la versión oficial del último comandante del batallón británico es Bill ALEXANDER, British Volunteers for Liberty* (... , 1982) y un estudio global reciente es James K. HOPKINS, *Into the Heart of the Fire: The British in the Spanish Civil War* (Stanford, ... 1998). *Irlanda e Italia son dos países que mandaron numerosos contingentes para luchar con ambos bandos en la guerra civil. La escala* [sic: ¿qué querrá decir con *escala*? no lo entendemos. FRT.] *de la participación italiana se puede deducir de Ubaldo BARDI, La guerra civile di Spagna. Saggio per una bibliografia italiana* (Urbino, ... 1974) [es una bibliografía que no hemos tenido en cuenta, porque está muy superada por la de TORCELLAN, que es de 1988, de catorce años después, y PRESTON no se ha enterado. FRT.]. *De la muy abundante bibliografía memorialista, sigue siendo el más interesante y menos partidista el libro de un hombre asesinado por los fascistas italianos, Carlo ROSSELLI, Oggi in Spagna, domani in Italia, 2ª ed.* (Torino, ... 1967) [Uno ya no sabe qué decir de este párrafo; según PRESTON el libro de ROSSELLI, que se publicó, póstumo, en 1938, (no nos engañe con la 2ª

edición de 1967), con 18 cartas a su mujer y a sus amigos entre julio de 1936 a junio de 1937 escritas en Cataluña sin contacto alguno con las B.I. es 'un libro memorialista sobre las B.I.' y, además, es el libro 'más interesante y menos partidista'; nos deja estupefactos. FRT.]. *La experiencia irlandesa en las B.I. se puede seguir en Michael O'RICORDAN [sic; errata por O'RIORDAN. FRT.], Connolly Column* (Dublín, ... 1979) (...) *Sobre los brigadistas de América Latina, hay algunos estudios de países individuales pero la única visión de conjunto es de Gerold Gino BAUMANN, Los voluntarios latinoamericanos en la guerra civil española* (San José, ... 1997) (páginas 229-230 de la edición de 2003; hay un inmovilismo total sobre libros y ediciones citados, exactamente igual que en ediciones de años anteriores. FRT.).

Y hasta aquí la selección bibliográfica que en el año 2003 hace Paul PRESTON. Como se ve, hay de todo: cita de libros adecuados, cita de libros inadecuados, como la bibliografía de BARDI, que es eso: una bibliografía anticuada, no un libro sobre las B.I., o como el libro de ROSSELLI, que en absoluto es un libro sobre las B.I. Y hay omisiones clamorosas, como la, suponemos, malintencionada, del de DE LA CIERVA, *Brigadas Internacionales 1936-1939* (Madrid, 1997) o los libros sobre los canadienses, los yugoslavos (que publicaron el mayor libro del mundo sobre las B.I.), los rumanos, los polacos y muchísimos más. También encontramos erratas, como la de O'RIORDAN, (y otras más, que señalamos brevemente en el análisis de esta obra en nuestro *corpus*) pero eso, para los historiadores comprometidos, hemos comprobado que, por desgracia, es *peccata minuta*.

Así terminamos un somero análisis de Historias de la Guerra civil, o de grandes Historias de España contemporánea, en búsqueda de bibliografías sobre nuestro objeto directo: las B.I. y la participación de extranjeros en favor de la República.

#### 1.2.6. Bibliografía de la narrativa sobre la Guerra civil

Bastantes libros se han ocupado de la abundante vena literaria que supuso la Guerra civil española. Podríamos traer unas cuantas citas de libros de donde se pueden obtener materiales, pero de forma *ex profeso* debemos prodigar nuestra atención a la, con mucho, mejor y mayor obra sobre este tema. Se trata de:

BERTRAND DE MUÑOZ, Maryse. *La Guerra civil española en la novela. Bibliografía Comentada*. Ediciones José Porrúa Turanzos, S.A. Madrid. Consta de III volúmenes: **I.** 1982. XVI + 389 páginas. **II.** 1982. VI + (I) + 393-763 páginas + (I) hoja [paginación continuada]. **III.** 1982. 349 + (1) páginas. Publicamos el facsímil de la portada del volumen, que la autora llama tomo, **I.**

(Por si alguien no lo sabía la tesis doctoral de esta autora fue presentada en París, en 1962, con el título de *La Guerre civil espagnole dans le roman européen et américain*). Maryse BERTRAND empieza su magna obra informándonos de que (hay que retrotraerse en su información al año 1982):

*'Conozco actualmente más de dos mil obras de creación literaria que se refieren totalmente o en parte a la*



# LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA EN LA NOVELA

## Bibliografía Comentada TOMO I

Maryse Bertrand de Muñoz



EDICIONES

José Porrúa Turanzas, S.A.

MADRID

revolución española y estoy segura que existen muchísimas más'.<sup>26</sup>

Por supuesto. Conocemos bastantes novelas, sobre todo alemanas orientales y eslavas, que no aparecen en esta especie de Diccionario de autores y novelas. Divide su obra en tres estratificaciones conceptuales:

**I. Guerra presentida. II. Guerra vivida. III. Guerra recordada.**

Y dentro de cada novela estudiada, a su vez, las cédulas constan, someramente, de:

A) Sucinta biografía del autor, un par de líneas a lo más. B) Resumen del argumento. C) Crítica de la novela.

Años después, la autora, dedicada, como vemos, permanentemente, al estudio del mismo asunto, publicó la siguiente obra complementaria:

BERTRAND DE MUÑOZ, Maryse. *La Novela Europea y Americana y la Guerra Civil Española*. [Madrid], 1994. 493 páginas.

Se trata de una obra que, además de incluir las novedades de los años 1982-1994, cita también (cita tan solo, pues remite al volumen y página/s) *todas las obras de sus tres libros de 1982*. Así, en este **IV** volumen tenemos en las manos un diccionario completo de autores con sus novelas y otro diccionario de novelas sobre la Guerra civil española. Tan vasta y rigurosa compilación anula todos los libros que anteriormente, han pretendido estudiar este asunto de la narrativa acerca de la Guerra civil española.

Por nuestra parte, leídos renglón a renglón los cuatro gruesos volúmenes citados, hemos dado entrada a aquellas novelas en las que se mencionen, de forma más o menos fundamental, a las B.I.

Siempre que sigamos al pie de la letra o sintetizadamente los textos de Maryse BERTRAND lo haremos constar así, mediante el acrónimo correspondiente: "MBM-" seguido el guión del número, en romanos, del volumen. Como hemos dicho, consideramos la obra de 1994, aunque no lo sea *de facto*, como el volumen **IV**.

Para este gran apartado de la narrativa de la Guerra civil española y, singularmente, relacionadas con las B.I., hemos confiado plenamente en la autora. Ello no quiere decir que, por haber efectuado un profundo análisis de las obras citadas, no hayamos encontrado defectos, que son humanamente comprensibles y disculpables en tan vasta documentación. Como ejemplos vayan los casos de error de apellidos en Eduard CLAUDIUS (que ella trae como Claudius EDUARD) y en Fernando SOLANO PALACIOS (que trae como Fernando PALACIO SOLANO). Además, hay otras erratas más.<sup>27</sup>

Según esta autora el número de novelas de su antología cuyos protagonistas son "miembros de las B.I." son 48<sup>28</sup>. Pero esta relación no tiene mucha seguridad. Todas las hemos traído, eso sí, con su síntesis argumental y crítica tomada de ella; pero también hemos añadido otras 41 novelas más registradas por nuestra autora, en la que o bien aparecen, protagonistas o no, miembros de las B.I. o aparecen participantes extranjeros en la Guerra civil. Esto eleva a 89 el número de novelas que hemos tomado de la autora. Más de un tercio de ellas, casi la mitad, las hemos podido leer con los resultados que lealmente expresamos, de asentimiento o de crítica a su opinión. Pero es que, **además**, hemos traído algunas más novelas sobre brigadistas que la profesora BERTRAND no registra en sus **IV** volúmenes; son más de treinta y

<sup>26</sup> BERTRAND DE MUÑOZ, Maryse. *La guerra civil española en la novela. Bibliografía Comentada*. Tomo I, Madrid, 1982, página 5.

<sup>27</sup> Por ejemplo, un error de bulto es el del tratamiento de una novela de VEREITER, a quien creyó alemán (véase en su lugar de nuestro *corpus*, nuestro n° 2.160, del que ignoraba que es seudónimo de un español, autor de centenares de novelas de baja calidad, literatura de quiosco). También, *ad exemplum*, véanse las erratas que comete en la cédula de la novela de GAIDAENKO. O el apellido de FREMANTLE, que trae como FREEMANTLE y nos complicó su búsqueda. O la indebida duplicación de la cédula de Juan BLASCO, en páginas 58 y 59, volumen **IV**.

<sup>28</sup> La relación de estas 48 novelas aparece en su volumen **IV**, página 318.

<sup>29</sup> Véanse en nuestro *corpus* las obras (que consignamos como: "No MBM.") de AZARKH, BARRET, BOCHOT, DIMOV, FOLMANIS, GAIDAENKO (otra distinta), GORRISH (otra distinta), GRIEG (otra distinta), IU. GUERMAN (otra distinta), HERRICK (otra distinta), IRVING, KARI, KURELLA, LAJOLO, *Lebens far lebn* (anónimo, pero es de B. FRIDMAN), LOWRY, MAASSEN (otra distinta), MARINOV (dos más), MARKO, PALMER, PROSI, REWALD, RIEHM, G.K. SEMENOV (dos novelas), IU. SEMENOV, R. THOMAS, TIJOMÍROV, UHSE, WARNER, WATSON, WESTERMAN, WORSLEY (2 novelas), WYKA.

cinco <sup>29</sup>. Añádanse algunas nuevas novelas aparecidas después de 1994, año de su último volumen (como las de BALK, BURTON, J. GUZMÁN, PERCHA, PORNON, M. WOLFF [todas en nuestro *corpus*]).

Éste es el resultado, pues, de nuestra tenaz investigación en esta rama de nuestro estudio.

Finalmente, añadamos que la autora citada publicó, en 1972, otra obra ceñida a la influencia de la Guerra civil española en la literatura francesa. Es curioso cómo da entrada a panfletos como los de HÉRICOURT o MARTY o a croniquillas como las de MABILLE. Por tan insólita entrada en la Literatura francesa hemos creado un anagrama especial: “MBM.Franç.” para referirnos a esta obra. También publicó en 2001 otro libro en español [nuestro n° 193] del que nos interesa especialmente su artículo sobre el personaje del brigadista internacional (páginas 255-265).

Una vez escrito el texto anterior, recibí el 28 de septiembre de 2003 una llamada telefónica de la propia autora, Maryse BERTRAND, en la que me decía que estaba de paso por Madrid, procedente de unas clases magistrales dadas en la Universidad Menéndez y Pelayo de Santander, y antes de volver a Canadá, le gustaría contactar conmigo para hablar de nuestros trabajos especializados. No sé cómo pudo enterarse de mi existencia y de mi presente trabajo. El caso es que tuve una gratísima conversación con ella el citado día en la Biblioteca Nacional, de Madrid. Primero proclamé mi admiración por su obra tenaz de tantos años sobre un asunto específico, después le expuse la característica de mi presente trabajo y, finalmente, le di noticia de algunas erratas y algunas más novelas que yo había descubierto en la novelística de la Guerra civil española, lo que, gentilmente, me agradeció, prometiéndome mantener contacto conmigo desde el otro lado del Atlántico, como así lo ha hecho.

Hay muchos otros libros, nos parece que centenares, que tratan aspectos del impacto de la Guerra civil española en la literatura. No es lugar éste para hacer una bibliografía de ellos. Si acaso, citaremos alguno (de literatura en general, o de narrativa, o de poesía) por orden cronológico de su aparición:

CALVO SERER, Rafael. *La literatura universal sobre la Guerra de España*. Madrid, Ateneo, 1963. 72 + (3) páginas. (Colección: “O Crece o Muere, volumen 167-168). Un pequeño e interesante ensayo, en el mismo año traducido al alemán, del que, alguna vez, tomaremos alguna crítica (abreviación: “CALVO”). Citaremos, como es natural, autores y páginas. Incluso tiene un epígrafe titulado: ‘Las B.I.: Togliatti, Longo, Pacciardi, Nenni, Regler y Renn’; páginas 20-26]. Este librito, de 75 páginas, fue el detonante del gran esfuerzo efectuado por H.R. SOUTHWORTH para escribir su *El mito de la Cruzada de Franco*. Como lo cita tantas veces le da el anagrama ‘LUSGE’, y hemos contado en su libro 69 citaciones de ese anagrama, salvo en la nota 143 del capítulo 11, en que lo cita, asistemáticamente, así: “Calvo Serer, p. 32”. O sea, que es citado un total de 70 veces por SOUTHWORTH, honor que el autor español no creo que llegara a imaginar, cuando su libro tiene 75 páginas.

FORD, Hugh D. *A Poet's war. British poets and the Spanish Civil War*. Philadelphia, 1965. 327 páginas. [Excelente. Lo comentamos en el *corpus* de este nuestro libro, nuestra cédula n° 679].

MONTES, María José. *La Guerra Española en la creación literaria (ensayo bibliográfico)*. Madrid, Universidad, Cuadernos Bibliográficos de la Guerra de España, 1970. 191 páginas. Es una buena aportación a este asunto y la comentaremos en el *corpus* de este nuestro libro (nuestro n° 1.409). Hemos utilizado su abreviación: “MONTES”, como referencia de citación de algunas obras.

ROSENTHAL, Marylin. *Poetry of the Spanish Civil War*. New York, 1975. Traemos en el *corpus* de nuestra obra una ligera recensión de este libro (nuestro n° 1.768).

DÍAZ-PLAJA, Fernando. *Si mi pluma valiera tu pistola. Los escritores españoles en la Guerra civil (selección)*. 2ª edición. Esplugas de Llobregat (Barcelona), 1979. Con 743 páginas.

ROMEISER, John Beals (1948- ). *Red flags, black flags. Critical essays on the literature of the Spanish Civil War*. Madrid, 1982. XXXIV + 261 páginas. Publicada en Madrid para ser distribuida por Studia Humanitatis, en los EE.UU.

CUNNINGHAM, Valentine. *Spanish Front. Writers on the Civil War*. Oxford-New York, 1986. Por sus especiales características también incluimos esta obra en el *corpus* de la presente Bibliografía (nuestro n° 446).

FERNÁNDEZ, Carlos. *Bibliografía de la novela sobre la guerra civil española, 1936-1986*. La Coruña, 1986. 92 páginas.

SANTA, Ángeles (editora). *Literatura y Guerra Civil: influencias de la guerra de España en las letras francesas e hispánicas*. Barcelona, P.P.U., 1988. 308 páginas.

YOUNES, Ebtehal. *La guerre civil espagnole dans les lettres françaises, 1936-1950*. These de doctorat. (s.l.), 1988. 2 volúmenes, paginación continuada, 895 folios. Comentada en nuestro *corpus*, nuestro n° 2.292.

PUJALS [FONTODRONA], Esteban. *Plumas y fusiles. Los poetas ingleses y la Guerra de España*. [Madrid], Universidad Complutense de Madrid, [1989]. 174 páginas.

THOMAS, Gareth. *The novel of the Spanish Civil War (1936-1939)*. Cambridge, 1990. XI + 273 páginas. En el n° 2.045 de nuestro *corpus*.

MONTEATH, Peter. *The Spanish Civil War in literature, film and art; an international bibliography of secondary literature, compiled by ---*. Westport, Conn., London, 1994. XXX + 129 páginas. En la cédula n° 1.404 de nuestro *corpus*.

MONTEATH, Peter. *Writing the good fight. Political commitment in the international literature of the Spanish Civil War*. Westport, Conn., London, 1994. XXV + 208 páginas. En la cédula n° 1.405 de nuestro *corpus*.

FERNÁNDEZ, Carlos. *Bibliografía de la novela de la guerra civil y el franquismo*. A Coruña, 1996. 189 páginas.

USANDIZAGA, Aránzazu. Editora de *Ve y cuenta lo que pasó en España*, Barcelona, 2000. 456 páginas. La editora es catedrática de Anglística en la Universidad Autónoma de Barcelona y hace una selección de textos escritos solamente por mujeres que vinieron a España a la

Guerra civil, como periodistas, políticas, revolucionarias, enfermeras. Algunas de las que aparecen en este libro han tenido cabida en el nuestro, aunque no todas ellas escribieron “libros” o “folletos”, materia formal a que atiende esta Bibliografía. Es lo último, esencial, que conocemos (libro puesto a la venta en diciembre de 2000). Aparece comentada en el nº 2.180 de nuestro *corpus*.

También otros libros de esta temática los hemos incluido directamente en nuestra Bibliografía, por tener aspectos aprovechables para nuestro asunto, como, por ejemplo, los de Frederik R. BENSON (1966), nuestros nº 179 y nº 180; y P. MONTEATH-E. NICOLAI (1986), nuestro nº 1.406.

### 1.2.7. Bibliografías sobre las Brigadas Internacionales.

Hubiéramos querido encontrar antecedentes previos a nuestra obra en otras Bibliografías sobre las B.I., pero solamente hemos encontrado dos, y de poco volumen.

a) En 1985 se publicó en Sofía, capital de Bulgaria, un opúsculo, meritorio, con una agradecida portada en español, que dice: “Comité de Cultura. Biblioteca Popular Cirilo y Metodio. Centro de Información Bibliográfica. *Interbrigadistas búlgaros*. Autor: E. DÉNEVA. Sofía, 1985”. La cédula, más completa, se verá en el *corpus* de esta nuestra Bibliografía, por su autor: DÉNEVA [nuestro nº 498] en donde incluimos la breve introducción en español, de 16 líneas, que contiene el opúsculo. Después de otra portada en búlgaro el resto de la pieza, por completo, se presenta en la hermosa lengua búlgara, escrita en caracte-

res cirílicos. Este folleto contiene 28 libros y folletos, y el resto, hasta 110 monografías, son cédulas de periódicos y artículos de revista. Gracias a la amable colaboración de la Tercera Secretaria y Encargada de Cultura y Prensa de la Embajada de Bulgaria en Madrid, Goryana LÉNKOVA, hemos conseguido una transliteración en caracteres latinos y una fiel traducción al español de las 28 cédulas correspondientes a libros y folletos. El acrónimo de esta Bibliografía tan especial como desconocida será “BIB. BUL” (“Bibliografía búlgara”). Publicamos el facsímil de la portada especial que la señora LÉNKOVA facilitó a la Biblioteca Nacional con su transliteración y traducción al español de los 28 libros y folletos citados.

b) En 1996, la revista *AL-BASIT*, órgano del Instituto de Estudios Albacetenses, decidió dedicar un número monográfico extraordinario al cumplirse el LX aniversario de la creación en Albacete de las B.I. y de su cuartel general y centro logístico de operaciones. Entre diversos artículos más o menos especializados sobre la cuestión, apareció un artículo, luego convertido en separata, del autor del presente libro, cuya cédula es:

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, Fernando. “*Esbozo bibliográfico de las Brigadas Internacionales, con especial atención a la Base de Albacete (Fondos de la Biblioteca Nacional, Madrid)*”, revista *AL-BASIT*, volumen **XXII**, noviembre 1996, páginas 145-204”.

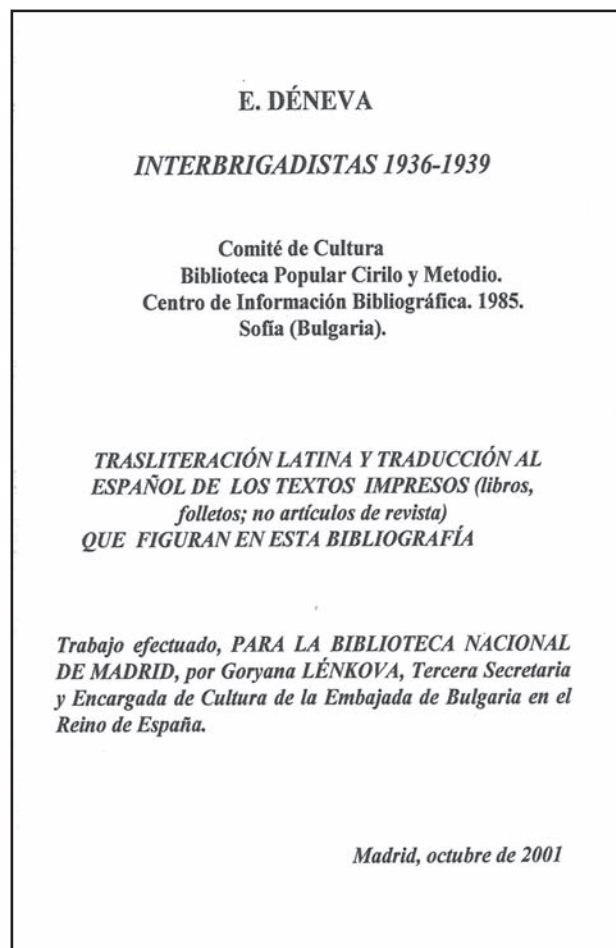
La citada separata, por el número de páginas (60) tiene apariencia informal de libro. Publicamos el facsímil de su portada singularizada. El artículo contiene 98 cédulas insertas, numeradas, por orden alfabético de autores o títulos (en el caso de obras anónimas). Efectivamente, como anuncia el título, todos los libros o folletos se localizan en la Biblioteca Nacional, con sus firmas. Cada cédula tiene una detallada descripción bibliográfica, y algunos comentarios, más o menos largos, sobre su contenido. Publica 8 facsímiles de portadas.

En el prestigioso *ÍNDICE Histórico Español* este nuestro artículo tuvo la siguiente reseña:

‘Útil instrumento de trabajo, si bien limitado como se refiere en el título, a los fondos de la Biblioteca Nacional de Madrid. Se incluyen informaciones sobre autores y obras que amplían la ficha técnica. El autor anuncia proseguir la labor ahora iniciada, mediante la consulta de otros fondos nacionales e internacionales’. (Volumen **107**, página 349, cédula 97-1.491). Firma la reseña: “J. B. Vi.”, es decir, el profesor Juan Bautista VILAR, de la Universidad de Alicante.

Puede decirse que en este nuestro libro hemos seguido los pasos de nuestra primigenia obra, porque: a) hemos ordenado las cédulas de nuestra obra por orden alfabético de autores o de títulos, si no tienen autor; b) hemos efectuado la numeración secuencial resultante de esta disposición; c) hemos detallado muchas veces la estructura de cada obra, y efectuado comentarios críticos (si la obra la hemos tenido en las manos); d) hemos publicado numerosos facsímiles de portadas en muy diversas y exóticas lenguas.

Ahora bien, nuestra investigación difiere de la citada, porque: a) hemos multiplicado por 23,6 el número de cédulas numeradas (de 98 hemos pasado a 2.317);



FERNANDO RODRÍGUEZ DE LA TORRE

**ESBOZO BIBLIOGRÁFICO DE LAS  
BRIGADAS INTERNACIONALES,  
CON ESPECIAL ATENCIÓN A LA  
BASE DE ALBACETE.  
(FONDOS DE LA BIBLIOTECA  
NACIONAL, MADRID)**



SEPARATAS DE AL-BASIT  
REVISTAS DE ESTUDIOS ALBACETENSES

b) hemos tenido en cuenta no sólo libros existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid sino en otras muchas Bibliotecas de Madrid, Alcalá de Henares, Salamanca y Albacete, que detallamos en su lugar correspondiente; c) hemos incrementado, además, las cédulas de libros mediante búsquedas en soportes catalográficos de todo tipo y efectuado exploraciones por internet en muy numerosas Bibliotecas y catálogos del mundo; d) hemos multiplicado por 65,5 el número de los facsímiles publicados; e) hemos corregido algún error cometido (como ejemplo: al libro *Szesc Miesiecy Bojow Kompanii Mickiewicza*, publicado en Madrid, 1937, la cédula 91, le dábamos como autor a MIESIECY, Szesc. Craso error. No había tal autor puesto que el título significa: ‘Seis [Szesc] meses [miesiecy] con la Compañía Mickiewicza’ [compruébese en nuestra cédula actual nº 2.011].

Damos a esta separata-librito el acrónimo “EBBI”.

Estas dos bibliografías sobre las B.I. son las únicas que conocemos anteriores a la nuestra.

**1.2.8. Bibliografías en libros sobre las Brigadas Internacionales y participantes extranjeros**

En muchos libros sobre las B.I. aparecen al final bibliografías de todo tamaño, mínimo, mediano, grande, y tipo: orientador, desorientador. He seleccionado mucho

este tipo de indagación y, a pesar de ello, he llegado a tener en cuenta un total de 73 bibliografías (donde entran algunas Historias de la guerra, bastantes libros brigadistas y bastantes libros memorialistas o autobiográficos), que figuran en tabla alfabética y cronológica, con sus acrónimos, siglas o abreviaturas inmediatamente antes al comienzo de nuestro *corpus*. Diremos algo de unos cuantos de estos libros:

a) LIZÓN GADEA, Adolfo. *Brigadas Internacionales en España*, 1940. [Nuestra cédula nº 1.222]. Índice bibliográfico (páginas 91-92). Creemos que es el primer intento efectuado en este sentido (nótese el año). Vienen 46 cédulas bibliográficas; aunque 15 son artículos de periódicos o revistas que no nos sirven. Sí aparecen 31 libros de la primera hora, algunos mal citados.

b) BROME, Vincent. *The International Brigades. Spain 1936-1939*, 1965. [Nuestra cédula nº 261]. “Select Bibliography” (páginas 304-306), con 105 cédulas (aunque bastantes no sirven a nuestros fines, por su expansividad, pero lo que queda es importante y válido). Además, hay que añadir: “Other Sources” [= *Otras fuentes*] (306-307), “Newspapers and Periodicals” (307), “Letters” (307), una importante “Collection of material placed in the New York Public Library by the Abraham Lincoln Veterans Association” (308-309); finalmente, trae un epígrafe en español titulado: “Relación de Periódicos de la Hemeroteca Nacional” [*sic*; es error, por “Hemeroteca Municipal, Madrid”] (309). Se citará como “BROME”.

c) JOHNSTON, Verle B. *Legions of Babel*, 1967. [Véase cédula nº 1.039]. En páginas 197-214 aparecen 291 cédulas, pero, desgraciadamente, siguiendo una tónica general, muchas nos son inservibles, bien porque sean artículos de periódicos (o, simplemente, un mero periódico, sin más, como *L’Humanité*, París, o *Solidaridad Obrera*, de Madrid, por ejemplo), o porque aparecen libros generales sobre la Guerra civil. Con todo, el elenco que queda válido es amplio, y consignamos su citación con el vocablo “JOHNSTON”.

d) MARTÍNEZ BANDE, José Manuel. *Brigadas Internacionales*. Luis de Caralt, Barcelona, 1972. {Nuestro nº 1.318}. Bibliografía en páginas 247-249. Son 42 cédulas, muy pocas no tienen que ver con el asunto específico de las B.I., sí con asuntos colaterales. Lo citaremos por la abreviación “MARTÍNEZ B.”.

e) AGUILERA DURÁN, Luis. *Orígenes de las Brigadas Internacionales*, Madrid, 1974; pequeña bibliografía en páginas 179-181. [Nuestra cédula nº 20]. Lo citamos como “AGUILERA”.

f) CASTELLS, Andreu. *Las Brigadas Internacionales de la Guerra de España*, Barcelona, 1974. [Nuestra cédula nº 342]. Escribe que: ‘*Los fondos diseminados sobre los interbrigadistas están diseminados [sic] por todo el orbe*’ (página 611). Divide la bibliografía en **III** Partes: **I**. Documentación interbrigadista (612-645; la mejor de todas) y **II**. Documentación general (645-649), que es marginal, lo mismo que las fuentes de la Parte **III**. Periódicos y revistas (649). Nosotros juzgamos su bibliografía, insistimos, como la mejor y la más extensa del mundo en

su materia. Tiene, como es costumbre, un exceso expansivo y hay que eliminar bastantes cédulas, y unos cientos que quedan válidas acumulan diversas erratas, pero el conjunto bibliográfico es el mejor y el más amplio que lo publicado por cualquier otro libro, y en ella nos apoyamos abundantemente. Su anagrama es “AC.”.

g) RICHARDSON, R. Dan. *Comintern Army. The International Brigades and the Spanish Civil War*. Lexington, 1982. Desprendido de toda mitología y con un enorme aparato de notas a pie de página, de documentos, artículos, libros, supone una auténtica revisión metodológica de la cuestión. [Véase nuestra cédula nº 1.719]. Su ‘*Bibliographical Essay*’ (Ensayo bibliográfico) no es muy abundante, pero cada libro tiene análisis, comentarios y evaluaciones críticas. Cumple así su propósito, pues, dice (traducimos): ‘*En este ensayo bibliográfico trataré sólo de los más importantes libros y fuentes documentales que he encontrado como valiosos para esta historia de las B.I.*’ (página 217). Lo traemos por la abreviatura “RICH.”. Destacamos la calidad de las críticas bibliográficas de este autor. También nos ha dado noticias únicas de algunos libros desconocidos por los demás.

h) ROCKMAN, Alan Stuart. *Jewish participation in the International Brigades in the Spanish civil war 1936-1939*. (Ann Arbor, 1985). Es una tesis doctoral, de la que la Biblioteca Nacional de Madrid posee una copia fotocopiada y encuadrada. [Nuestra cédula nº 1.742, y véase en ella la extraña desaparición de este libro]. A pesar de que su bibliografía no es muy abundante hemos efectuado citación de los libros y folletos que menciona. No nos descubre nada nuevo e, incluso, en cada momento oportuno, señalamos con un “Desconocido para ROCKMAN” aquellas piezas referidas a su propia materia de las que no se enteró.

i) ÁLVAREZ, Santiago. *Historia Política y Militar de las Brigadas Internacionales*. Madrid, 1996. Libro algo reciente, de 483 páginas, escrito por un destacado Comisario político comunista en la Guerra civil. En extensa cédula [nº 55 de nuestro *corpus*] efectuamos críticas y comentarios. Carece de bibliografía, lo cual es lamentable. Pero como nos lo hemos leído íntegramente, pondremos las citaciones que hace, que no son muchas, en el texto o a pie de página, de obras diversas que entran en nuestra Bibliografía. Su abreviación es: “ÁLVAREZ”.

j) *LA SPAGNA nel nostro cuore*, Roma, 1996. Libro enciclopédico que gira bajo la autoría de la Entidad AICVAS. [cédula nº 21 de nuestro *corpus*]. Una bibliografía especializada en la aportación brigadista italiana, de gran mérito, con bastantes novedades, aparece en este libro, bibliografía elaborada por el italiano, de nombre y apellido español, Álvaro LÓPEZ, páginas 601-606. Lo citaremos como “LÓPEZ”.

k) BAUMANN, Gerold Gino. *Los voluntarios latinoamericanos en la Guerra Civil Española...* San José, Costa Rica, 1997. Es un trabajado estudio de un suizo aficionado a la Historia, que por primera vez abarca una visión conjunta de lo que llama *Latinoamérica*, en su concepto más amplio, pues abarca toda América, excepto EE.UU. y Canadá. Le hemos dedicado una extensa

cédula [nº 160 de nuestro *corpus*]. Nos han servido algunos libros de su vasta Bibliografía (contenida en sus páginas 301-334).

l) CIERVA, Ricardo de la. *Brigadas Internacionales 1936-1939. La verdadera historia. Con una colección inédita de documentos y fotografías originales*. Madrid, 1997. El prolífico historiador improvisó este volumen de 477 páginas, con motivo de la decisión del Congreso de los Diputados de España de otorgar la nacionalidad española a los interbrigadistas sobrevivientes. En nuestra cédula nº 377 lo estudiamos. En vez de una clásica bibliografía contiene un último capítulo titulado “Fuentes y bibliografía” (páginas 461-464), que es lo que habitualmente se conoce como “Orientación bibliográfica”, con pequeño epígrafe titulado “Obras sobre las B.I.”, en donde comenta brevemente 11 libros; añádase el epígrafe final: “Aspectos parciales o monográficos”, con 16 libros más, comentados brevemente. Hemos utilizado algunas citaciones de esta orientación bibliográfica, y otras más añadidas en el propio texto o en notas a pie de página. Su acrónimo será: “RC.-97”.

m) VIDAL, César. *Brigadas Internacionales*. Madrid, 1998. Tercer voluminoso libro impreso en Madrid en tres años consecutivos sobre nuestro asunto. Este prolífico escritor, que publica libros sobre los asuntos más variados, con algunas obras sobre la Guerra civil, lanzó esta edición con la pretensión (así se expuso publicitariamente) de que fuera ‘*la obra definitiva sobre las B.I.*’. Si lo consiguió o no lo decimos extensamente en la cédula nº 2.184 de nuestro *corpus*. Aquí diremos, con gusto, que tiene un gran apartado dedicado a la bibliografía (páginas 573 a 619). Pero el autor, sin decirlo, ha copiado la *Bibliografía general...* de R. de la CIERVA así como la buena bibliografía final del libro de CASTELLS, y no ha hecho la más mínima investigación bibliográfica. La copia a ciegas de la bibliografía de CASTELLS supone una copia total de sus defectos y aún más, los incrementa con algunas chapuzas propias [véase, como ejemplo, la cita bibliográfica de este autor en la pieza impresa: ¡*GUADAJARA!*, de nuestro *corpus* (cédula nº 843) y se verá un impresionante cúmulo de errores en cadena]. En la bibliografía de VIDAL se entremezclan libros, folletos, artículos de revista, el artículo ‘*B.I.*’ de un Diccionario Enciclopédico rumano comunista (?), títulos de periódicos, de películas, todo en un batiburrillo poco científico, desde luego; las cédulas válidas son, por lo general, breves, algunas, brevísimas; contiene bastantes erratas. Naturalmente, aprovecharemos de esta bibliografía todo lo aprovechable. Su abreviación es: “VIDAL”.

n) SKOUTELSKY, Rémi. *L’Espoir guidait leurs pas. Les volontaires français dans les Brigades internationales, 1936-1939*. Paris, 1999. [Nuestro nº 1.875 del *corpus*]. Tiene una “Bibliografía selectiva” en sus páginas 359-363, muy volcada en obras francesas y poco conocedora de la investigación española en torno al asunto, pero en modo alguno despreciable, dada, por otra parte, su modernidad y ciertas aportaciones francesas inencontrables en España. Abreviación: “SKOUT.”.

ñ) STRADLING, Robert. *The Irish and the Spanish Civil War...*, Manchester, 1999. Segunda obra del año

1999 que atiende a una participación nacional en las B.I., verdaderamente útil. [Véase nuestro comentario en cédula n° 1.991]. Tiene una buena bibliografía en sus páginas 275-289. Nuestra abreviación es: “STRADLING”.

o) CAPPONI, Niccolò. *I Legionari rossi...* Roma, 2000. Obra importante, muy objetiva, muy desmitificadora. [Nuestra extensa cédula n° 325]. Ofrece una abundante bibliografía, moderna, con muchas innovaciones (en páginas 273-293). Nuestra abreviatura es: “CAPP.”

p) STRADLING, Robert. *History and legend...* Cardiff, 2003. Muy moderna obra, con abundante bibliografía que amplía la de su libro de 1999 [Nuestra cédula n° 1.992]. Nuestra nueva abreviatura será: “STRAD.-2003”.

q) KOWALSKY, Daniel. *La Unión Soviética y la guerra civil española...* Barcelona, 2003-2004. [Nuestra cédula 1.121]. Su libro original en inglés no se publicará hasta un año después de publicarse su traducción española; es curioso; explicamos en la cédula este asunto. Su bibliografía aparece en sus páginas 501-517, y pese a sus defectos, errores y omisiones, decimos textualmente de ella, en nuestro corpus: ‘*es importante, trae notables libros rusos*’.

Y ésta es la última obra seleccionada sobre nuestro asunto... por ahora, que conocemos, con bibliografía de interés.

### 1.2.9. Las citas bibliográficas de libros históricos o memorialistas

Son tantos los libros que hemos leído (en bastantes lenguas, unas entendiéndolas bien, otras entendiendo solamente un poco) que, por supuesto, no puedo traer aquí una cita de todos ellos. Piense el lector en que los resultados finales (que los encontrará sencillamente expuestos en el epígrafe 2.3.4. de la presente INTRODUCCIÓN) son el resultado de las lecturas de muchos más libros y folletos. Además, mi archivo de fichas en las que no he encontrado nada de interés, cuyas piezas leí, en razón al autor o en razón al título, es enorme. Por el contrario, muchos libros y folletos más han dado positivos resultados. De la lectura de estos libros, que llamo genéricamente **históricos** o **memorialistas**, aparte de extraer su jugo (la elaboración de una cédula, con descripción bibliográfica completa, descripción estructural, comentario crítico y estilístico) he tomado en cuenta, también, sus grandes o pequeñas bibliografías finales, o sus largas o breves referencias bibliográficas en decenas de millares de notas a pie de página, que he fichado siempre. Y por ese sistema, como tirando de un cesto de cerezas, salen “enredados” nuevos libros, de los que o bien recordaba haberlos ya catalogado o bien me resultaban nuevos o extraños. Éste es el sistema que llamo, personalmente, de “las citas”, en el que se van descubriendo nuevos y más libros. Téngase en cuenta que si en el epígrafe anterior he tratado, un poco a la ligera, de 18 libros, llamémosles **brigadistas**, de los que he obtenido muchos libros en sus bibliografías, el total de libros que he considerado suficientemente buenos para efectuar citas de los libros de sus referencias bibliográficas o de sus notas a pie de página es de 55 más, como se verá en la tabla alfabética

y cronológica inmediatamente anterior al comienzo del *corpus*. Son, pues, otros 55 nuevos libros, de los que he extraído, a veces, importantes noticias sobre otros libros o, simplemente, he tomado nota de que el libro “X” está citado en la página “tal” del libro “Y”. Estos libros tienen su propia abreviatura, sigla o acrónimo y el lector los podrá contemplar en la tabla cronológica y alfabética que aparece inmediatamente antes del comienzo de nuestro *corpus* [desde LBISTOSA, de 1939, a KOWALSKY, de 2003-2004].

Y, además, aparte de los 73 libros mencionados, a los que doy un carácter de referentes, en bastantes otros he advertido que, no dándoles tal carácter de referentes, daré cuenta de que determinado libro (que no citaré por abreviatura, sigla o acrónimo, sino, normalmente, por su autor y año de publicación entre paréntesis; a veces, también, con el título), tiene algunos libros citados que traeré a colación. Por ejemplo, uno de los muchos casos a que aludo anteriormente sería el libro de EDWARDS, *Airmen without Portfolio* (1997) [nuestra cédula n° 571], en el que advertí que lo citaría en una docena de libros y que está citado en las cédulas n° 178, 261, 443, 568, 775, etc.

### 1.2.10. Catálogos y Repertorios utilizados. Bibliotecas investigadas

#### A) Catálogos y Repertorios.

En la Biblioteca Nacional, de Madrid [BN. en lo sucesivo] hemos manejado sus fondos de la forma que explicaremos sinópticamente. Primero hemos trabajado en sus diferentes Catálogos propios, que son:

1º, el “catálogo-diccionario” de fichas de autores-obras-materias, hasta 1986;

2º, el Catálogo moderno, informatizado, desde 1986 (en proceso de organización desde hace 18 años y, por desgracia, en 2004, todavía sin informatización total de todos los fondos);

3º, el enorme Fondo o Colección COMÍN COLOMER, que, aun subsistiendo como un catálogo independiente de fichas, se ha integrado totalmente ya, durante mi investigación, en el Catálogo informático.

4º, los Repertorios y Catálogos impresos de otras Bibliotecas a que hacemos referencia a continuación.

5º, algunos Repertorios bibliográficos en soporte electrónico (CD-ROM), como varias Bibliografías nacionales (Gran Bretaña, Francia, Italia, por ejemplo) o los Catálogos de algunas importantes Bibliotecas del mundo, como las de Londres, París, Florencia, Hannover, Estocolmo, etc., aunque limitados a cortos espacios temporales (por ejemplo: “desde 1960”, etc.).

En la BN. hemos efectuado exploraciones por internet de muchas Bibliotecas españolas, sobre todo Universitarias, pero también muchas, decenas y decenas más, de toda Europa, Israel, Groenlandia, EE.UU y Canadá. En estas operaciones nos ha sido de inmensa utilidad la colaboración de un Facultativo, bibliotecario de la Sección de Bibliografía de la BN. a quien citaremos con mucha justicia en nuestro apartado de AGRADECIMIENTOS.

Las Salas de la BN. en que hemos trabajado son: a) la de Catálogos; b) la de Bibliografía; c) la General; d) la de Raros; e) la de Música; f) la de Bellas Artes.

Y, además, en la BN., como hemos apuntado antes, hemos podido consultar los más importantes Repertorios catalográficos del mundo, que reseñamos, muy sucintamente, a continuación:

1. El *National Union Catalog* es el más importante, e impresionante, Catálogo de libros que existe en el mundo. Se trata de la suma integrada de todos los libros existentes en las Bibliotecas públicas de los EE.UU. y del Canadá. Sus 1.199 volúmenes (por ahora), de formato 35 x 26 x 5 cm, no sólo reflejan las cédulas de las obras sino que nos informan de las Bibliotecas norteamericanas en donde se hallan. Se imprimió, con asombrosa rapidez, un primer *corpus* (libros publicados hasta 1955) a partir del año 1968. Después siguieron Suplementos que ocupan varios años o un año solamente (hasta el último, de 1980). Esta monumental obra ocupa unos 62 m lineales de estanterías en la Sala de Catálogos de la BN. Imagine el lector las horas que nos hemos pasado para consultar, cédula a cédula, tan enorme Catálogo, a veces con dificultísimo encuentro, por entrar extrañamente, no por el autor o el título, sino por otros definidores (en el *corpus* hemos puesto diversos ejemplos de estas extrañas entradas). Nuestro acrónimo es NUC.

2. El de París, *Catalogue Général des livres imprimés de la Bibliothèque National. Auteurs*. Consta de 226 volúmenes, publicados durante ¡85 años! (entre 1897 y 1981). Por desgracia, en 1936 iba por la letra “M” y, por ejemplo, de André MARTY solo aparece un folleto de su autoría, impreso en el decenio anterior a nuestra Guerra civil. Este *Catalogue...* está, pues, obsoleto en grado sumo, para nuestros fines, dada su antigüedad. Un único meritorio Suplemento 1960-1969 resuelve poco, en realidad. Su acrónimo es: BNP.

3. El de Londres, *The British Library General Catalogue of Printed Books to 1975*. Consta de 360 volúmenes, para libros impresos antes de 1975. Este Catálogo se empezó a imprimir en 1979 y concluyó rápidamente. Está continuado por 241 volúmenes de Suplementos que alcanzan hasta el año 2000, aunque, la verdad sea dicha, no prestan mucha atención a obras no inglesas. Su acrónimo es: BLC.

4. También he utilizado con éxito el Repertorio especializado *The Library Catalog of The Hoover Institution on War, Revolution and Peace*, de la Stanford University, *Catalogs of the Western language collections*, Boston, 1969. Son 63 volúmenes, de formato similar a los del NUC, de los que la materia “SPAIN”, con numerosas subdivisiones, se halla en el 47. Hemos descubierto en este Catálogo bastantes piezas raras. El hecho de que los libros tengan entradas por la materia, por el autor y por el título, no se debe a duplicidades o triplicidades inadvertidas, como en el catálogo GD., sino a una meritoria labor de ayuda al investigador. Su acrónimo será: WRP.

5. Otra ayuda, importante, he encontrado en el *Cumulative Title Index to the Library of Congress. Shelflist. Through 1981*, Arlington (Virginia), 1983. Como indica su nombre, es la ordenación alfabética, **por sus títulos**, de todos los libros de la Biblioteca del Congreso, en Washington (EE.UU.) editados hasta el año 1981. Sus 158

volúmenes tienen paginación continuada (no se sorprenda el lector cuando anunciemos que una cédula está en la página 75.537, por ejemplo). Por desgracia, en la BN. faltan algunos volúmenes sueltos. Grande ha sido nuestra sorpresa, al comprobar, por una pesquisa vía internet, que en la mismísima Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos no están disponibles al público algunos volúmenes sueltos (!). Su acrónimo será LCW.

6. Por último, he trabajado en el Catálogo de una famosa institución europea: el Instituto Internacional de Historia Social, de Amsterdam. Su Catálogo se titula, en neerlandés: *Alfabetische Catalogus van de Boeken en Brochures van het International Instituut voor Sociale Geschiedenis*, es decir: *Catálogo alfabético de los libros y folletos del Instituto Internacional para la Historia Social*. Sus 10 gruesos volúmenes, de formato similar al del NUC., fueron impresos todos en 1970. Su acrónimo será: IISG. La ayuda ha sido relativamente satisfactoria, con alguna pieza descubierta, única en el mundo. La historia de esta Institución la leemos en: <http://www.isg.nl/iisg/historyes.html>; son 6 hojas muy ilustrativas.

Obsérvese, pues, cómo, investigando en la BN., no solamente accedemos a sus buenos fondos, sino que el mundo bibliotecario se nos amplía espectacularmente, atendiendo a los Repertorios y Catálogos enunciados, para los que hemos creado su correspondiente acrónimo [véanse todos en “Símbolos, abreviaturas, siglas, anagramas y acrónimos empleadas”, después de finalizar esta INTRODUCCIÓN].

#### B) Bibliotecas investigadas.

Además de efectuar el grueso de nuestras investigaciones en la BN., de Madrid, tantas veces citada, hemos trabajado también en las siguientes Bibliotecas, que también hemos consultado, y de las que hemos obtenido algunas o bastantes piezas que no se encuentran en dicha BN:

De **Madrid**: 1) Biblioteca de Historia del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. 2) Biblioteca Hispánica de la Agencia española de Cooperación Internacional. 3) Biblioteca del Centro de Investigaciones y Estudios Republicanos. 4) Biblioteca del Cuartel General del Aire. 5) Biblioteca de la Fundación Ortega y Gasset. 6) Biblioteca del Instituto de Historia y Cultura Militar (antiguo Servicio Histórico Militar). 7) Biblioteca del Instituto Italiano de Cultura. 8) Biblioteca del Archivo Histórico del Partido Comunista de España [debemos de señalar, curiosamente, este gran Archivo, como el sitio de España donde más caras nos han cobrado las fotocopias: 0,24 € cada una]. 9) Biblioteca de la Fundación de Investigaciones Marxistas. 10) Biblioteca (sin tener tal carácter, aunque hay algunos cientos de libros) de la Asociación de Amigos de las B.I. 11) Finalmente, en algunos legajos de la Sección de Diversos, del Archivo Histórico Nacional, hemos encontrado algunos folletos.

De **Alcalá de Henares** (Madrid): 1) Biblioteca del Instituto Universitario de Estudios Norteamericanos (Universidad de Alcalá de Henares). 2) Biblioteca de los Archivos del Movimiento Obrero (Fundación Pablo Iglesias, integrada en la Universidad de Alcalá de Henares).

De **Albacete**: Biblioteca del Centro de documentación de las B.I., integrado en el Archivo Histórico Provincial. Aquí hemos analizado todos los libros y folletos del fondo especializado en B.I., y aún se nos ha facilitado la investigación de todo lo entrado a partir del año 2000, que no está catalogado todavía. A pesar de ser una incipiente Biblioteca, dada su especialización, hemos encontrado bastantes cosas que no aparecen en otro lugar de España.

De **Salamanca**: Biblioteca del Archivo General de la Guerra Civil Española (antigua Sección de la Guerra Civil del Archivo Histórico Nacional).

En esta relación no figuran algunas otras Bibliotecas porque, aunque han sido investigadas, no hemos encontrado en ellas nada digno de ser reseñado (es el sino del investigador empedernido).

## 2. METODOLOGÍA

### 2.1. PASOS METODOLÓGICOS

La metodología de investigación la pergeño como creo que se debe hacer *ab initio*, dando los siguientes pasos ordenados:

1º, una primera búsqueda en las Bibliografías de Bibliografías (asunto: “ESPAÑA. Guerra civil 1936-1939”),

2º, a continuación, búsqueda en Bibliografías generales españolas,

3º, después, búsqueda en las Fuentes sobre la Guerra civil,

4º, seguidamente, investigación en las Bibliografías sobre la Guerra civil, incluyendo las posibles Bibliografías monográficas sobre las B.I.,

5º, y sucesivamente, análisis de los apéndices bibliográficos que aparecen en diversos libros sobre la Guerra civil española, o la Historia española del siglo XX,

6º, así como, de la misma forma, en libros sobre las B.I., o en libros que llamo memorialistas, en escritos autobiográficos o de narraciones personales, que son abundantísimos,

7º, seguidamente, examen de todas las formas posibles de catalogación en la BN., así como en otras Bibliotecas de Madrid, de Alcalá de Henares, de Albacete y de Salamanca, que he mencionado *supra*,

8º, para proseguir con todos los Catálogos y Repertorios de las Bibliotecas más importantes del mundo, que constan en la BN., tanto en soportes de libro como en CD-ROM,

9º, y, para finalizar, la exploración por el más moderno sistema de internet, de numerosas e importantes Bibliotecas europeas y americanas, que han culminado con una minuciosa entrada en las dos más grandes Bibliotecas del mundo, la Pública de Nueva York y la del Congreso, en Washington, ambas de los EE.UU.

Libros, bibliografías, repertorios y Bibliotecas analizadas las he dotado de un código, sigla o acrónimo, que se puede examinar a continuación de esta INTRODUCCIÓN, para darles un carácter de “Catalogación” [nuestra abreviatura: **Cat.**] o de “Citación” [nuestra abreviatura: **Cit.**].

### 2.2. PROBLEMAS DE HERMENEÚTICA

La búsqueda y el hallazgo de materiales (denominado “heurística” en el quehacer investigador) debe ir acompañada de la racional interpretación de tales materiales (lo que se llama “hermeneútica”). Naturalmente, para ello hay que tener conocimientos históricos. Esto es algo obvio. Para efectuar una Bibliografía malacológica española hay que tener conocimientos de Malacología, de España... y de Bibliografía. Y quien quiera realizar una Bibliografía sobre las B.I. y la participación de extranjeros en la Guerra civil española en favor de la República, aparte de unos conocimientos indispensables de Bibliografía, debe conocer bien la Historia de la Guerra civil, dominar la Teoría de la organización militar (asunto éste en el que hemos encontrado verdaderos disparates en muy diversos libros), saber Geografía de España, buscar la objetividad (como una regla moral indeclinable), apartar lo que es propaganda política y trabajar con ahínco en el “entendimiento” de cada libro, de cada cuestión, buscando su contextualización, conociendo a los principales personajes, al menos, y un variado universo de cosas que se nos escapan, porque no queremos aparentar que poseemos dones que no tenemos.

Dejando aparte el anterior discurso y, como cosa curiosa, traemos unos ejemplos que dejarán perplejo al lector, suponemos. Para quien esté poco acostumbrado al trabajo con materiales de la Guerra civil, diremos que, al menos, por parte del bando republicano, que sepamos, se produjo la falsificación de textos, portadas, ciudades de impresión y editoriales. Así, por ejemplo, una allocución radiada de Federica MONTSENY se pretendió introducirla clandestinamente en la España nacional bajo esta portada: *Ha hablado la Iglesia. Un hermoso discurso del Cardenal Primado*. Cádiz, Editorial Española, 1938. 20 páginas, 16 cm. Este ejemplo lo tomamos de los rigurosos *Cuadernos Bibliográficos de la Guerra de España* (1966, volumen I, fascículo 1, nº 335). Otro caso similar es un discurso de NEGRÍN en cuya portada figura “Editorial Una España Grande y Libre” (nº 530.E. de los citados *Cuadernos...*). Otro caso de libro apócrifo y falso es el libro de Max RIEGER *Espionage en Espagne. Faits et documents...*, Paris, Denöel, 1938 (BN. Signatura 3-104338; una patraña; el autor es ficticio, los documentos son falsos; todo es un invento del Partido Comunista Español contra el anarquista POUM.; en él se demuestra que A. NIN era ‘el dirigente del espionaje germano-italiano en la España republicana’, página 23, y se insinúa que NIN se encuentra huido de España, refugiado en Alemania o en Italia, página 46; ¡y había sido torturado y asesinado por los comunistas!).

En un orden de cosas no igual a lo anterior pero sí en el sano terreno de la hermeneútica, véase, *supra*, en el epígrafe **1.2.4.g**, referente a la bibliografía polaca sobre la Guerra civil española, cómo hemos descubierto un craso error referido al libro que cita dicha bibliografía cuyo autor es CORWIN.

### 2.3. NORMALIZACIÓN DEL TRABAJO

Consideramos de sentido común explicar sucintamente las propias normas que nos hemos impuesto para or-



ganizar un trabajo que tiene cierto, o bastante, parecido con el de un gran Diccionario y que alcanza un volumen aproximado de 1.050.000 palabras. Si no nos hubiéramos fijado previamente estas normas, hubiéramos corrido el riesgo de complicarnos el trabajo y, lo que es peor, dárselo al lector, “sin orden ni concierto”. Para ello, y sin exponer ningún tratado de metodología de la investigación, sino, más bien, de normalización de los resultados del trabajo, tanto por realizar como ya realizado, exponemos a continuación lo que queremos que sea una sencilla exposición en esta materia.

Mi trabajo se ha desarrollado primordialmente en los ámbitos acogedores de la BN., aunque siempre luchando con sus deficiencias materiales, de las que quienes menos culpa tienen son los amables Facultativos bibliotecarios y todo el personal de apoyo, que es francamente solícito y colaborador.

Y antes de pasar al resultado monográfico, establezco las siguientes advertencias:

1ª. Mi selección debería ser restrictiva. No puede, de ninguna forma, desembocar en una Bibliografía de la Guerra civil española, que es otra cosa mucho más amplia. Quiero decir que aquellos títulos que no inciden con mi asunto prefijado, o inciden de una forma muy marginal con el asunto, los he eliminado (en general, numerosísimos libros sobre acciones bélicas de la Guerra civil, a no ser que las B.I. tengan un protagonismo relevante de alguna forma). Este propósito es difícilísimo de cumplir con una estricta seguridad, porque las zonas de contacto, por ejemplo, entre la historia monográfica de determinadas batallas, de las que tratan incontables libros (ya sea la defensa de Madrid, las batallas de Guadalupe y del Jarama, la de Brunete, la ofensiva del Ebro, etc.), y la actuación primordial o secundaria o nula en ellas de algunas B.I., son tan numerosas como cualitativamente mucho, poco o nada relevantes.

2ª. En cuestiones de narrativa sólo he consignado las principales novelas basadas en las B.I. o en participantes extranjeros a favor de la República, pero no las de la Guerra civil en general, pues hay una enormidad de este tipo de libros de ficción. Si no se citan de alguna forma en las obras de narrativa las B.I., o participantes extranjeros, he prescindido, por regla general, de catalogar tales obras, después de leerlas.

3ª. Distingo muy claramente:

a) entre los libros que he tenido en las manos (los de los fondos de la BN., de Madrid, y algunas otras Bibliotecas de Madrid, Alcalá de Henares, Albacete y Salamanca, que me han servido de mucha ayuda en casos en que no he hallado las piezas en la BN.), que he procurado leer siempre íntegros, para hacer una correcta descripción bibliográfica, un análisis estructural y un resumen, comentario y crítica e, incluso para obtener facsímiles interesantes de portadas y hasta de alguna cubierta y aún de determinadas páginas con fotografías, mapas, datos diversos, y

b) de aquellos otros títulos que he obtenido por una o por varias referencias indirectas. En este segundo caso, obviamente, digo la fuente o fuentes de donde he obtenido la cédula; en este caso he llegado hasta a obtener del extranjero, en algún caso, el facsímil de la portada, tanto por sistema de copia de internet, por fax o por correo postal.

### 2.3.1. Normas previas

En una obra voluminosa (y en todas, aunque sean breves) es indispensable que el autor manifieste algunas normas que se ha impuesto para dar uniformidad a su trabajo. Aquí solamente queremos advertir las siguientes cuestiones:

a) El problema de *la denominación de los dos bandos en conflicto* (en una guerra fratricida a muerte) en nuestra histórica contienda bélica, lo he resuelto ateniéndome a indicaciones de a quienes considero expertos. Estos son, por ejemplo, Maryse BERTRAND DE MUÑOZ y Burnett BOLLOTEN. La primera hace suyo el cuadro de denominaciones publicado por José Luis VILA SAN JUAN, en su libro *¿Así fue? Enigmas de la guerra civil española*, Barcelona, 1974, quien establece “de forma clara” (según BERTRAND DE MUÑOZ) la cuestión:

**“Para designar a los militantes del Gobierno de Burgos:**

*Por los propios y simpatizantes:* nacionales, nacionalistas, tropas de FRANCO, Ejército Español.

*Por los neutrales:* nacionalistas, franquistas o tropas de FRANCO, sublevados, insurgentes.

*Por los enemigos:* fascistas, facciosos, franquistas, rebeldes, sublevados.

**Para designar a los militantes del Gobierno de Madrid:**

*Por los propios y simpatizantes:* leales, gubernamentales, republicanos, revolucionarios, Ejército Popular.

*Por los neutrales:* gubernamentales, republicanos, revolucionarios.

*Por los enemigos:* rojos, comunistas, republicanos, revolucionarios.<sup>30</sup>

No hemos dudado en escoger, siempre, pues, las designaciones: **nacionalistas** (aparecidos en la anterior lista en los grupos propios y neutrales) y **republicanos** (aparecidos en la anterior lista en los grupos propios, neutrales y enemigos).

BOLLOTEN (en 1991), después de ofrecer también otras terminologías, termina diciendo que: *‘Aunque la exactitud política de etiquetas como ‘nacionales’ y ‘republicanos’ es cuestionable a la vista de los profundos cambios políticos que se produjeron en ambos lados de las partes (...) es la nomenclatura que han utilizado la mayoría de los historiadores de la guerra civil y tiene la ventaja de su simplicidad’*.<sup>31</sup>

En el libro de BERNECKER, *Guerra de España, 1936-1939*, (1996), leemos: *‘A las tropas golpistas se las denomina “rebeldes” durante la fase inicial y después de octubre de 1936 “los franquistas” o – tal como*

<sup>30</sup> BERTRAND DE MUÑOZ, obra citada en nota (26), Tomo I, páginas 22-23.

<sup>31</sup> BOLLOTEN, Burnett, *La Guerra civil española...* (1989), página 31; y página XXII de la última edición inglesa (1991).

ellos mismos se llamaban – “los nacionalistas” o bando “nacional”. Al bando opuesto se les denominará “zona republicana”. En ambos casos se pueden manifestar objeciones; sin embargo esta terminología se ha impuesto hasta aquí en la historiografía de forma general”.<sup>32</sup>

Por mi parte adoptaré la terminología de *republicanos* y *nacionalistas*. Tengo una inmensa lista de autores, sobre todo extranjeros, que han utilizado en sus Historias o en sus estudios o en sus memorias estas dos denominaciones; son tantos que me limitaré a traer aquí una mínima selección.

En 1937, el hispanista E. Allison PEERS, en su *Spanish Tragedy...* [nuestro n° 1.595]. En 1941 (y ediciones sucesivas) COWLES [n° 449]. En 1950, KERSHNER [n° 1.079]. En 1963, WATKINS [n° 2.221]. En 1966, R. CARR, *Spain 1808-1939* [n° 330], mapa en página 699. En 1969, EBY [n° 568]. Otra vez R. CARR, en 1971, *The Republic and ...* [n° 332], mapa en página 113. En 1971, B. PALMER, *They Shall Not Pass* [n° 1.564]. En 1978, V. GONZÁLEZ, *El Campesino*, en *Jusqu'à la mort* [n° 811]. En 1984, GRETTON [n° 831]. En 1986, PRESTON [n° 1.859] y sucesivamente, en sus nuevas ediciones, de 2000 y de 2003. En 1988, BLINKHORN [n° 215]. En 1996, BROWNE [n° 276]. En 2000, SHELLEY [n° 1.859]. En 2001, CAPPONI [n° 325] hace expresa mención de la cuestión en ‘Nota metodológica’ y en página 41. En 2002, MENDLESHON [n° 1.370]. Y, finalmente, en 2003, Pío MOA [n° 1.396] dice: ‘Hoy predominan los términos *republicanos* y *nacionales* o *nacionalistas*’ (página 15). Repetimos, todos estos ejemplos no son más que un muy mínimo muestrario.

Para cada una de las dos partes enfrentadas traigo siempre el vocablo *bando*, sustantivo no peyorativo, que considero mejor que otros utilizados, como *zona*, *parte*, *territorio*, etc.

b) Para evitar traer millares de veces lo que sería la abreviatura de “página” o “páginas” (p.; pp.) sobre todo en catalogaciones y citaciones, a la abreviatura o acrónimo de cada catalogación o citación seguirá una coma y después un número o números; este número o estos números son las páginas.

c) Denominamos **español** a la lengua universalmente conocida por tal, en todos los países del mundo y en miles de Universidades (donde existen Departamentos o Cátedras que siempre se denominan de Lengua Española) y no “castellano”, que es la lengua hablada en la Castilla española (extendida en su amplio concepto medieval, es decir, desde Castro-Urdiales a Gibraltar, de Norte a Sur, y desde Requena a Badajoz, de Este a Oeste)<sup>33</sup>. De igual forma nos abstenemos de usar por nuestra propia cuenta el nefasto vocablo “Latinoamérica” (*Torpe, en cuanto falto de habilidad política, por no decir con dosis de infamia, es utilizar [la palabra] Latinoamérica*) (Manuel JIMÉNEZ DE PARGA, *ABC*, 31-III-2001, página 3).

d) Lo que consideramos apellido o apellidos de una persona los damos en letras mayúsculas, lo que es arriesgado pues en otras lenguas (inglés americano, portugués, húngaro, etc.) se cae con ello frecuentemente en el error, como se puede comprobar en muy distintas cédulas de nuestro *corpus* al traer catalogaciones o citaciones de otros autores u otros Catálogos.

e) Las frases citadas las damos en letras  *cursivas*. Su principio y fin son comillas simples [ ‘ ’ ]. Las palabras o frases que aparecen entre comillas dobles [ “ ” ] no las ponemos, generalmente, en cursivas. Si una sola palabra la ponemos en  *cursiva*, generalmente aparece sin comillas simples.

f) Las letras **negritas** las empleamos para distinguir títulos, Partes, capítulos o bien para señalar lo que está entrecomillado dentro de una frase que, a su vez, estamos transcribiendo con  *cursivas*; también para llamar la atención hacia alguna cifra o alguna frase que consideramos sustancial, aunque hemos procurado no abusar de esta distinción subjetiva. También usamos las **negritas** con cursivas para los numerosos alias o apodos que se pusieron muchos participantes extranjeros (también algunos españoles, *La Pasionaria*, *El Campesino*, etc.) en la Guerra civil, así como en la denominación de Batallones, Baterías, Compañías, etc., de las B.I. o en los nombres de columnas o Centurias pre-brigadistas.

g) En las transliteraciones de lenguas en alfabetos distintos del latino hemos actuado conforme a lo siguiente. Respecto al alfabeto  **cirílico**, hemos dado las transliteraciones siguiendo las indicaciones de nuestros traductores y, en otros casos, en que he transliterado yo personalmente, he seguido la Gramática y Diccionario al que me refiero al citar la lengua rusa en el epígrafe  **2.4.**,  *infra*. En cuanto a varias otras lenguas en alfabeto cirílico (búlgaro, macedonio, ucraniano, etc.) nos hemos atendido a las indicaciones de la Embajada de Bulgaria en España. No hemos tenido ningún problema con el alfabeto  **griego**. Respecto a la transliteración del alfabeto  **hebreo** hemos seguido la pauta de la catalogación de la mayor Biblioteca del mundo: la del Congreso, de Washington, así como las indicaciones de nuestros traductores (Embajada de Israel y Doctor C. DEL VALLE RODRÍGUEZ). También nos ha ayudado el correspondiente personal diplomático respecto a la transliteración de palabras en los idiomas  **chino** y  **japonés**.

h) Procuramos normalizar en una sola forma la variedad existente en diversos libros para determinadas palabras o apellidos. Así, por ejemplo, inscribimos siempre “General  **LUKÁCS**”, denominación que en variados libros aparece como “LUKAS”, “LUCKAS”, “LUCAS”, “LUKACS”, etc. El “Batallón  **Thaelmann**” lo hemos normalizado, en cuanto hemos podido, de la forma dicha (pero lo hemos visto como “Thalman”, “Thelman”, “Thaelman”, “Thälmann”, “Thäelmann”, etc.). Esta norma rígida nos ha resultado imposible de seguir con el “Batallón  **Tchapaiev**”, que se puede ver de forma distinta

<sup>32</sup> BERNECKER, Walter L. *Guerra de España, 1936-1939*, Madrid, 1996, página 13.

<sup>33</sup> ‘El castellano no existe en Hispanoamérica. Existe el español’ (Guillermo CABRERA INFANTE, en el Congreso de la lengua española; prensa del 18 de octubre de 2001).

hasta en portadas de libros; hemos optado por atenernos a su transliteración, de acuerdo con cada libro; podríamos llegar a enumerar una docena de variantes; algo babélico. Otro ejemplo de normalización en un topónimo español podría ser el de *Benicásim*, que aparece en muchos libros con muy distintas variantes; he determinado normalizarlo siguiendo el artículo 35 de la Ley de Uso y Enseñanza del Valenciano 41/83, de 23 de noviembre [el folleto con esta Ley está en mi Biblioteca particular].

Al estar muy preocupados con este problema de la normalización, hemos advertido que existe un gran descuido por parte de los autores en la toma de nombres extranjeros. Curiosamente, hemos comprobado que de 36 citaciones que hemos tomado de otros 36 libros distintos sobre la obra de BROUÉ y TÉMIME, 18 citan al segundo autor, mal, como TÉMINE o TEMINE. Y de acentos franceses e italianos, no hablemos; hay un desorden total y constantes omisiones.

i) Como norma interna adoptamos siempre letra mayúscula para las categorías militares: General, Coronel, Teniente Coronel, Comandante (o Mayor), Capitán, Teniente, Alférez, Brigada, Sargento, Cabo. Lo mismo hacemos para las diversas Unidades o efectivos: Cuerpo de Ejército, División, Brigada, Regimiento, Batallón, Batería, Compañía, Sección, Pelotón, etc.

### 2.3.2. Confección de cédulas

Conceptuado el presente libro como un libro documental, de ayuda bibliográfica, para investigadores y estudiosos, nos hemos consagrado a él siguiendo las normas anteriores expuestas. Los libros que hemos tenido en las manos han sido objeto de una lectura a fondo y, finalmente, si los hemos aceptado para su inclusión en nuestro *corpus*, hemos procedido a redactar su cédula de la siguiente forma:

1º. Descripción bibliográfica.

2º. Traducción al español del título, y algunos otros añadidos, si está en otra lengua.

3º. Análisis estructural de la obra, si procediere, por su importancia, es decir: toma de los títulos de las Partes, de los capítulos, etc. A veces, traemos algunas frases enteras o partes de diálogos (sea en español, sea en la lengua traducida). Procuramos muchas veces consignar entre paréntesis, para ayuda del lector, la página o páginas en que se encuentra lo que transcribimos.

4º. Un comentario crítico, estilístico e historiográfico, de la obra; todo ello muy ponderado en cuanto a su extensión, según importancia de la obra.

5º. Localización de la obra en las Bibliotecas donde la hemos encontrado (si la hemos visto por primera vez en la BN., informamos sobre el nº de ejemplares y de todas sus signaturas. Además, si la hemos vuelto a encontrar en otras Bibliotecas consultadas, también consignamos su signatura). Si solamente hemos encontrado la obra en otra u otras distintas Bibliotecas a la BN, consignamos también, obviamente, sus signaturas en estas otras Bibliotecas. Excepcionalmente, en algún caso, también hemos consignado si la pieza la posee el autor de esta investigación; entonces consignamos: B. FRT. [= Biblioteca del autor de esta Bibliografía].

6º. **Catalogación**, o no, de la obra, en los instrumentos que hemos considerado Catálogos o Repertorios, sean libros, sean soportes electrónicos, sean exploraciones por internet. [Abreviatura: **Cat.**].

7º. **Citación**, o no, de la obra en todos los libros que hemos considerado aptos para ser considerados como referentes, según tabla que figura inmediatamente antes del comienzo del *corpus*. También, excepcionalmente, hemos añadido la citación del libro en otros libros que no figuran en la tabla; en ese caso no aparecen con abreviaciones, sino con el autor y año de publicación entre paréntesis, también, a veces, el título. [Abreviatura: **Cit.**].

Me gustaría añadir dos opiniones propias sobre el apartado 1º (descripción bibliográfica). Quien esto escribe conoce las normas biblioteconómicas de catalogación de piezas impresas. Que nos hayamos apartado un poco de estas rígidas normas catalográficas no son ni demostración de ignorancia ni ganas de plasmar rebeldías, sino que hemos pensado en lo que podía tener una mejor y mayor ayuda a los destinatarios. Cuando hemos efectuado trabajos de estricta catalogación siempre hemos seguido la norma catalográfica que prescribe el signo de “dos puntos” [ : ] para el inicio de subtítulos. La hemos seguido pero no nos gusta. Pues bien, en el caso de este libro no la hemos seguido y hemos puesto un punto y seguido para distinguir título y subtítulo. Si introducimos esta regla bibliográfica universal, rígida, de colocar signo de dos puntos [ : ] cuando hasta la portada lleva un punto y aparte, tendríamos que catalogar: “**La guerra : Las Brigadas Internacionales**” cuando nuestros ojos están viendo que el título del libro es: “**La guerra. Las Brigadas Internacionales**” [véase facsímil del nº 726]. En otro orden de cosas, he ampliado las normas biblioteconómicas porque se me ha ocurrido efectuar una descripción de la calidad de la impresión de la pieza, de la calidad del papel y del tipo, forma y color de la encuadernación. No estaba obligado a ello, pero quería mostrar al posible lector estos aspectos visibles de la pieza impresa, visibles antes de empezar a leer nada.

Sobre el apartado 5º anterior nos gustaría aclarar también una cuestión propia, acerca de las signaturas. Las hemos tomado siguiendo las indicaciones de cada Biblioteca. Ahora bien, en la plasmación de signaturas también confesamos haber cometido algunas “irregularidades” contra las normas internas de cada Biblioteca. En concreto, en las signaturas de la BN. no hemos fotografiado exactamente sus indicativos, sino que (conscientemente, para mayor claridad y atención al lector) hemos usado guiones [ - ] en lugar de la clásica barra [ / ]. Así, la signatura de la BN: 3/107441, aparece, más visualizada, así: 3-107441. En signaturas topográficas también hemos añadido guiones donde reglamentariamente deben existir huecos en blanco; así la signatura BM 946 “1936/39” MON, la hemos consignado, insistimos, para una mejor visualización del lector en: BM-946-“1936-39”-MON. Por último, la signatura de la BN. que se refiere a VC [“Varios, caja nº”] que, a veces, incluso en la misma BN. aparece como V/Cª seguida de barras [para el nº de la caja, y dentro de ella, para el nº de orden de la pieza],

la hemos consignado con sólo la V seguida de guiones; ejemplo: la signatura VC/1111/11 o V/C<sup>a</sup>/1111/11 aparecerá en nuestro libro como V-1111-11; no hay confusión con la otra serie de “Varios Especiales” de la Sala de Raros, porque sus letras son siempre VE. [Desde que en el año 1959 obtuvimos una de las primeras diplomaturas en Organización y Métodos de la Administración pública española, hemos batallado por la mejor visualización de los códigos, claves, anuncios, letreros (signaturas..., etc.) y huido de la posibilidad de errores visuales, en contra de reglas impuestas y mejorables; de esta forma, consideramos más visual y con menos posibilidades de error consignar la signatura VC/1111/11, que así aparece en la BN., como V-1111-11]. Como ejemplo práctico, demostrativo de que llevamos razón, el lector encontrará en la cédula: “*AMERICAN neutrality...*” (de 1968; nuestro n° 62), que en el catálogo informático de la BN. aparece con la signatura V/893/22, que dicha signatura es errónea y corresponde en realidad a la V/8931/22, es decir, que ha habido confusión entre el “1” y la segunda barra: “/”; nosotros la consignamos, según nuestro método, como V-8931-22. Más o menos de una forma parecida, en la Biblioteca de los Archivos del Movimiento Obrero de la Universidad de Alcalá de Henares nos hemos encontrado, indistintamente, con signaturas en letras minúsculas y en letras mayúsculas; el fichero manual tiene la signatura “b/2099”, pero el libro servido tiene, posiblemente, “B/2099”; en el caso de esta Biblioteca siempre hemos decidido poner letra mayúscula y guión, es decir, para el caso anterior: B-2099 (Llácese a todo esto una manía normalizadora, si se quiere...)].

Finalmente, para no alargar *in extenso* esta descripción, consignamos brevemente, otras advertencias sobre nuestras cédulas:

a) Hacemos uso de los corchetes, [ ], para intercalar en el texto nuestras propias aclaraciones, matizaciones, apostillas, objeciones o interconexiones, que, muchas veces, para que no haya duda alguna, terminamos firmando con nuestras iniciales: FRT.

b) Para evitar constantes repeticiones de palabras, nos atenemos, salvo error, a nuestra copiosa tabla o clave de símbolos, abreviaturas, siglas, anagramas y acrónimos, a la que aludimos en el siguiente epígrafe 2.3.3., cuya tabla la encontrará al lector, para su facilidad, inmediatamente antes del comienzo del *corpus*.

c) Nuestro original en ordenador aparece con letras que tienen determinados signos, extraños a la lengua española. Pongamos, como ejemplo, las vocales escandinavas: Å, å, Ø, ø; las letras compuestas: Æ, æ, Œ; la nasal portuguesa: ã, ã; la consonante: Š o la vocal ě, ambas checas, la húngara Ý, la serbocroata Ć y algunas otras más. Ignoramos si al pasar a imprenta los disquetes del texto se reconocerán estos tipos y saldrán correctamente. Para consonantes con signos extraños, normalmente no integrados en ordenadores **ni en imprentas**, utilizamos para la transcripción entendible de estas letras el sistema que usa la Biblioteca del Congreso de Washington, es decir, el uso de una tilde antes de la consonante; así: la palabra polaca “**wolno’s’c**” corresponde al vocablo

“**wolnosc**”, cuyas consonantes finales **s, c**, tienen sobre sí mismas sendas tildes rectas.

### 2.3.3. Símbolos, abreviaturas, siglas, anagramas y acrónimos utilizados.

Como una consecuencia lógica del tratamiento masivo de datos (que supone una constante repetición de vocablos, de autores, de Bibliotecas, de libros, etc.) es lógico que hayamos establecido un sistema de símbolos, abreviaturas, siglas, anagramas y acrónimos. Para orientar mejor al lector, en vez de situarlos aquí, como derivación última de la metodología empleada, ofrecemos esta tabla de simplificaciones al final de esta INTRODUCCIÓN e inmediatamente antes del *corpus* de nuestra obra.

Es posible que determinadas abreviaturas choquen algo al lector, que se verá obligado, si le place, una y otra vez, a consultar la tabla. Quizás ciertas abreviaturas sean discutibles; estamos abiertos a sugerencias constructivas. Nuestra preocupación ha sido reducir los millones de caracteres que necesitaría una edición como la presente sin este ahorro.

### 2.3.4. Resultados

Los resultados se dan aquí muy brevemente, porque están patentes en el *corpus* que sigue. En él, por el método de numeración secuencial de las obras, que hemos expuesto anteriormente, hemos consignado **2.317** cédulas de otras tantas obras. Si contásemos las distintas ediciones y traducciones de muchas obras, que giran bajo la misma cédula, el número total pasaría de los cinco millones. Por ejemplo: la obra fundamental de G. ORWELL *Homage to Catalonia*, amparada bajo sólo un n° de cédula, la 1.536, se desglosa en 61 distintas entradas para sus muchas ediciones y traducciones, expuestas sin ningún ánimo de exhaustividad. La *Historia...* fundamental de Hugh THOMAS, la desarrollamos, bajo un solo n° de cédula, el 2.046, en III Secciones lingüísticas, con 35 distintas entradas. La más famosa novela de E. HEMINGWAY contiene 30 diferentes entradas, siempre bajo el mismo n° de cédula, el 899. Y así, sucesivamente. En fin, cuando aparece un bloque de este tipo, con diferentes ediciones y/o traducciones, lo cerramos, para mayor visualización del lector, con el símbolo ¶.

El número de facsímiles que publico, algunos de ellos de sumo interés, por tener autógrafos del autor o de personajes históricos o por provenir de Bibliotecas extranjeras, es de **523**.

El número de lenguas, aparte la española, que traigo, con su traducción al español, es de **36**. Este número de lenguas, aparte la española, se desglosa en la estadística que sigue: lengua inglesa, 848 piezas; italiana, 316; francesa, 280; alemana, 268; rusa, 172. Después de estas cinco *grandes*, siguen con una *fuerte* presencia, no exenta de interés, las siguientes: lengua polaca, 75; sueca, 52; checa, 48; búlgara, 41; neerlandesa, 40. De *mediana* presencia podemos calificar la entrada de las siguientes lenguas: serbocroata, 31; húngara, 27; catalana, 21; noruega, 20; danesa, 18; portuguesa, 17; rumana, 12; yiddish, 11. Y con una presencia *menor*, pero a veces de un carácter muy exótico, siguen las restantes lenguas, que son: hebrea y lituana, 8 cada una; finesa y flamenca, 6 cada

una; albanesa y estonia, 5; eslovena, griega, macedonia y ucraniana, 4 cada una; eslovaca y japonesa, 3 cada una; letona, 2; china, esperanto, gallega, irlandesa e islandesa, 1 cada una.

Estos son los números. Respecto a otros resultados no numéricos, que son más importantes, los de la calidad, dejo al lector su propio enjuiciamiento. No quisiera yo ser quien empezara a hablar de unos resultados finales, que acabarían trascendiendo a indebido autoelogio.

#### 2.4. EL PROBLEMA DE LAS LENGUAS

Desde el primer momento nos propusimos traducir al español los títulos de las obras y, en cuanto fuera posible y resultara de interés, los títulos de los capítulos e incluso de los epígrafes y, a veces, de frases enteras significativas, de diálogos, etc. No conozco ninguna bibliografía mundial en que los títulos de las obras se traduzcan en todos los casos al idioma en el que se publica el libro. He hecho un gran esfuerzo y tratado de traducir los títulos en los muy diferentes idiomas latinos, anglosajones, escandinavos, bálticos, eslavos, uralo-altaicos y en otras lenguas más exóticas, incluso con alfabetos distintos al latino, como son el griego, el cirílico, el hebreo, el chino y el japonés. Siguen a continuación, por orden alfabético, las diferentes lenguas con que nos hemos enfrentado y consigno brevemente la responsabilidad de los que han traducido títulos de libros e incluso títulos de capítulos y de epígrafes y, aún más, algunas frases completas. Se exponen por orden alfabético de las lenguas implicadas:

Los títulos de libros en lengua **albanesa** han sido traducidos, con gran eficacia y una exquisita amabilidad, por el Doctor Nuri DOMI, Consejero de la Embajada de Albania en España.

Los muy numerosos libros en lengua **alemana**, impresos en la antigua Alemania Oriental o comunista, la Occidental o democrática, Austria, gran parte de Suiza, e, inclusive, algún folleto en España, durante la Guerra civil, han sido traducidos por mi sobrina María Dolores FERRER KNOBLOCH, quien vive en Alemania desde 1968 y tiene el título universitario de traductora e intérprete de español-alemán y alemán-español. Le agradezco muchísimo desde aquí su afable, desinteresada e importantísima ayuda, fruto de numerosos envíos de fotocopias de títulos e índices de capítulos, comunicados por medio de faxes, correo postal y electrónico y en cinco encuentros personales.

Los títulos de libros en lengua **búlgara** han sido traducidos muy amablemente y con gran pericia por la Tercera Secretaria y Encargada de Cultura y Prensa de la Embajada de Bulgaria en el Reino de España, Goryana LÉNKOVA, la cual es Licenciada en Filología Eslava por la Universidad de Sofía y formidable políglota. Interesada por mi trabajo, además de traducir los títulos que yo le presenté, indagó por su cuenta en la Academia de Ciencias de Bulgaria, en Sofía, logrando encontrar y facilitarme algunas nuevas cédulas de libros sobre la Guerra civil española publicados en dicha lengua búlgara. También ha transliterado y traducido todos los títulos que aparecen

en el trabajo bibliográfico de DÉNEVA *Interbrigadistas búlgaros*, de la Biblioteca Popular Cirilo y Metodio, de Sofía [véase epígrafe 1.2.7.a. y cédula nº 498 de nuestro corpus]. El trabajo de la señora LÉNKOVA me ha resultado impagable, pues también me ha ayudado no sólo en la traducción exclusiva de las lenguas macedonia y ucraniana, sino también en bastantes traducciones de lengua rusa, como digo en su lugar correspondiente. Gracias a ella aprendí prácticamente a transliterar el alfabeto cirílico. Por todo ello estoy profundamente agradecido a la señora LÉNKOVA.

Los textos en lengua **catalana** han sido traducidos por quien este libro escribe.

Los variados títulos de libros en lengua **checa** han sido traducidos, con extraordinaria obsequiosidad y corrección lingüística, y con sabrosas explicaciones y algunas correcciones de errores de cédulas defectuosas, por la Segunda Secretaria de la Embajada de la República Checa en España, señora Markéta FAJMONOVÁ.

Un título en lengua **china** ha sido transliterado y traducido amablemente por la Oficina Económica y Cultural de Taipei (pues se trataba de un libro publicado en aquella capital y estableció contacto telefónico con la editorial, que mandó desde Taiwan un fax con la portada y con ampliación de datos técnicos sobre la cédula del libro).

Los títulos en lengua **danesa** (no sólo los títulos, sino una pequeña síntesis crítica de cada libro, que, como caso excepcional, publica la Biblioteca Nacional de Dinamarca, explorada por internet) nos han sido traducidos con extrema amabilidad por los servicios culturales de la Embajada de Dinamarca en España.

En el caso de la lengua **eslovaca** la traducción de los títulos de los libros, dada la similitud de esta lengua con la checa, también la ha efectuado la citada Segunda Secretaria de la Embajada de la República Checa en España.

Algunos títulos de libros en lengua **eslovena** han sido traducidos con eficacia y rapidez por mi amiga, la subdirectora del Observatorio Sismológico Central de Liubliana, Doctora Ina CECIC, a quien conocí en aquella hermosa ciudad (todavía en plena guerra de Bosnia) en unas interesantes sesiones de trabajo práctico de una veintena de especialistas (quien esto escribe, el único español) en la rara disciplina de la sismicidad histórica, a cuyo *workshop* sobre asignación de intensidades sísmicas mediante interpretación de documentos históricos, organizado por la European Seismological Commission, fui invitado por el Departamento de Geofísica de la Universidad de Viena. Desde entonces, Ina CECIC es una buena amiga y eficiente colega. Un libro en esloveno que, a última hora, me surgió me fue traducido con rapidez por la Embajada de la República de Eslovenia en España.

Un libro que ha aparecido escrito en la lengua artificial **esperanto**, creación del Doctor polaco ZAMENHOFF, lo he traducido yo mismo, porque allá por el año 1980 trabajé en la biobibliografía del sismólogo español Vicente INGLADA ORS, quien a sus muchas publicaciones sismológicas, añadió su desconocida faceta de introductor del esperanto en España y publicó muchas obras y diccionarios en esa lengua. Por ello me vi obligado a comprarme

entonces un diccionario esperanto-español y una gramática esperantista, así como a establecer contacto con la Federación Mundial de Esperanto, con sede en Londres, y con la Federación española esperantista, en Madrid, logrando entender y traducir al español los numerosos títulos publicados por INGLADA ORS en dicha lengua artificial.

Títulos y capítulos de libros en lengua **estonia** nos han sido traducidos fielmente y con una gentileza sin igual por la señora Margit MEIER, de la Embajada de la República de Estonia en España.

Los títulos de libros en lengua **finesa** o **finlandesa**, de los que he traducido cuatro por mi cuenta, me han sido corroborados eficazmente, resolviéndome algunas dudas, por los servicios culturales de la Embajada de Finlandia en España, mientras que el señor Sami PIRKKALA, de la citada Embajada, tradujo directamente otros dos títulos más.

Los libros y folletos en lengua **flamenca** han sido traducidos por mí mismo y revisado mi trabajo por la misma persona a quien me refiero al hablar de la lengua neerlandesa.

La gran cantidad de libros y folletos publicados en lengua **francesa** que aparecen en esta Bibliografía han sido estudiados y traducidos, incluso con frases y diálogos enteros, por quien ha escrito el presente libro. En un caso muy particular, he pedido consejo, que ha resultado excelente ayuda, a mi amigo de los tiempos del Bachillerato, el ingeniero industrial y Doctor en Químicas Manuel CRUZ SERNA, quien vive cerca de París desde hace cuarenta años. Manuel CRUZ no sólo me ayudó en la traducción de varios capítulos enteros de *Le Cabochard*, de CODOU [cédula nº 388], sino que adquirió en París y me regaló el libro de SKOUTELSKY, cuando era 'le dernier cri' de la historiografía de las B.I. en Francia. En el capítulo de **Agradecimientos** volveré a mencionar a este albaceteño, que vive desde hace tantos años en Francia, pero conserva su nacionalidad española.

Un texto en lengua **gallega** ha sido estudiado y traducido directamente por el autor del presente libro.

Aunque quien esto escribe cursó en el antiguo Bachillerato tres cursos de lengua **griega**, versión clásica, y me parecía fácil la traducción de los títulos en dicha lengua, versión moderna, no dudé en presentarme en la Embajada de Grecia en España, donde, muy amablemente, me corroboraron como correctas tales traducciones.

Los títulos de libros en lengua **hebrea** han sido traducidos con extrema eficacia por el Doctor Uriel MACÍAS KAPÓN, Consejero de Prensa de la Embajada de Israel y excelente bibliógrafo (aunque en 2004 nos ha sorprendido con su libro *La cocina judía*). Algunos nuevos títulos surgidos y hasta algunos títulos de capítulos han sido traducidos con su bondad habitual, su paciencia y sabiduría, por mi amigo el Doctor Carlos DEL VALLE RODRÍGUEZ, profesor de investigación del Instituto de Estudios Hebreos y Sefardíes del CSIC.

Todos los títulos de libros en lengua **húngara** han sido traducidos con gran amabilidad, eficacia y escrupulosos detalles gramaticales por la Primera Secretaria y Agregada cultural de la Embajada de la República de Hungría en España, señora Katalin SZUROVSZKY

La ingente cantidad de libros publicados en lengua **inglesa**, el conjunto más importante después de los textos en lengua española, publicados tanto en los EE.UU. como en el Reino Unido como en Irlanda y algún folleto o libro en plena Guerra civil en España, han sido estudiados y traducidos por el autor de este libro, lo que me ha supuesto un gran ejercicio de aprendizaje y experiencia, a pesar de que mi conocimiento de dicha lengua alcanza lo que se puede suponer con sólo tres cursos aprobados en la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid. Por ello, los errores que puede haber se deben solamente a mí. Hasta en un caso concreto hemos confrontado las versiones *británica* y *americana* del mismo libro: *Cardboard Crucifix*, de Olof DE WET, con los resultados que pueden verse en este nuestro libro [cédula nº 512].

Un título en lengua **irlandesa** (aunque el texto del libro está en inglés) me ha sido traducido con rapidez y amabilidad por una gentil funcionaria de la Embajada de la República de Irlanda en España.

Un solo título de libro en lengua **islandesa** ha sido traducido por el autor de esta Bibliografía. Hace unos años estuve en Reykjavik, en una Asamblea Europea de Sismología y allí me fui (pagándome todos los gastos de mi bolsillo, no como otros que fueron becados o subvencionados por sus Universidades o Institutos de Investigación). Visité la Biblioteca Nacional y Universitaria, la única del mundo que tiene robotizado el guardarropa. Y me compré un diccionario islandés-inglés, que ahora me ha servido para hacer una pequeña traducción.

Las numerosas obras que aparecen en esta Bibliografía publicadas en la lengua **italiana** han sido estudiadas y traducidas directamente por el autor del presente libro. Al contrario que con otras lenguas, nunca estudié italiano, pero el contacto desde hace muchos años con investigadores italianos, mis diversas estancias en Italia, donde he asistido a diversos Congresos e investigado en las buenas Bibliotecas de Roma, el Vaticano, Bolonia y Milán, así como mi colaboración técnica de varios años con el Consiglio Nazionale della Ricerche Scientifica, me han acercado a la bella lengua italiana. En algunos pocos casos me ha revisado no más de una veintena de títulos traducidos mi amiga de Milán, la Doctora Paola ALBINI, con quien he presentado conjuntamente diversas comunicaciones en varios Congresos científicos y publicado artículos en inglés en revistas especializadas de Londres y Roma, y un libro científico en la Kluwer Academic Publishers. Por otro lado, mi amiga la Doctora Viviana CASTELLI, del Observatorio Geofísico de Macerata, estudió, a mi petición, en la Biblioteca de su ciudad y en la de Ancona tres obras reseñadas en este libro y me envió amablemente por correo los facsímiles de las cubiertas y de las portadas de dichos libros.

Algunos títulos de libros en la difícil lengua **japonesa** han sido traducidos con rapidez y amplias explicaciones por eficientes funcionarios del Servicio de Información y Cultura de la Embajada del Japón en España.

Los títulos de libros en lengua **letona** han sido traducidos, muy amablemente, por el Primer Secretario de la Embajada de Letonia en España, el señor Eldar MAMEDOV.

Algunos títulos de libros, y hasta de capítulos, en lengua **lituana**, me fueron traducidos por la Primera Secretaria de la Embajada de la República de Lituania en España, Lyra PUYŠITĖ. Cuando la señora PUYŠITĖ fue destinada a otra Embajada, otros títulos me fueron traducidos por el Segundo Secretario de dicha Embajada, Dainius ZIKEVICIUS, así como por su traductora Eagle BARSKAJA.

Mis propias traducciones en lengua **neerlandesa** (mejor es este término que el de holandesa), la décima lengua extranjera en importancia, han sido revisadas por mi amigo Wim R. POOL, abogado y alto ejecutivo, ya jubilado, de la central mundial neerlandesa de la empresa Philips, a quien conozco desde sus tiempos de estudiante de Derecho en la Universidad de Utrecht, y en cuya casa paterna de Zeist viví unas siempre recordadas semanas de intercambio en el verano de 1967; desde entonces conservo unos rudimentos de la lengua neerlandesa y buenos diccionarios de neerlandés-español y de español-neerlandés en mi biblioteca particular.

La traducción de los títulos de cuatro libros encontrados en lengua **macedonia** ha sido efectuada por la ya citada Tercera Secretaria de la Embajada de Bulgaria en Madrid Goryana LÉNKOVA, pues dicha señora, una diplomática Licenciada en Filología Eslava, me ha explicado que el búlgaro tiene al macedonio como su origen troncal. Ya había yo advertido cierta similitud entre ambas lenguas, aparte el común alfabeto cirílico.

Los títulos de veinte libros en lengua **noruega** me han sido traducidos muy amablemente, con mucha celeridad y eficacia, con abundantes explicaciones gramaticales y cultos detalles históricos, por la señora Kirsti BAGGETHUN, Agregada Cultural de la Real Embajada de Noruega en España.

La mayoría de los numerosos títulos de libros en lengua **polaca** (la sexta lengua extranjera en importancia en esta nuestra Bibliografía) han sido traducidos por la señora Marzena ADAMCZYK, dinámica Primera Secretaria y Agregada Cultural de la Embajada de Polonia, a quien debo destacar por su impresionante dominio de la lengua española (antes de entrar en la diplomacia fue varios lustros Catedrática de Lengua y Literatura españolas), su extrema amabilidad y sus consejos para mejorar las transliteraciones y traducciones de todo lo relacionado con dicha lengua polaca, que tiene una fuerte presencia en este libro, como ya he dicho. Algunos nuevos títulos aparecidos después de mi larga enfermedad, me han sido traducidos con exquisita eficiencia por el Profesor de Lenguas Eslavas Doctor Fernando PRESA, Vicedecano de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense, de Madrid.

Los diversos textos en lengua **rumana** los he leído directamente, con ayuda de diccionario. Así que traduje títulos y me enteré bien del contenido de los libros, mas, para asegurarme la mayor fidelidad y rigor, acudí a la Embajada de la República de Rumania en España, donde la señora Mioara GHINEA, Segunda Secretaria y Agregada Cultural, me atendió con tanta eficacia como amabilidad, corroborando la mayor parte de mis traduc-

ciones, mejorando otras y traduciendo los índices completos de un buen libro de memorias brigadistas.

Para la lengua **rusa**, con tantos libros en esta Bibliografía (172, la quinta lengua extranjera en importancia), me ha resultado insustituible la ayuda que me ha prestado mi amigo y antiguo compañero de bachillerato Alejandro EVLAMPIEV, español nacido en España hijo de madre española y de padre ruso (quien, por cierto, fue un interesante pionero de la aviación militar en España). Las transliteraciones a caracteres latinos de los cirílicos, efectuadas por EVLAMPIEV y por mí mismo en bastantes casos, siguen, casi siempre, la norma del alfabeto de la *Gramática rusa* del **Diccionario Ruso-Español**, de L. MARTÍNEZ CALVO, Barcelona, Ramón Sopena, 1985 (página 6). Cuando mi amigo EVLAMPIEV se ausentó durante bastante tiempo de Madrid, los nuevos libros que me aparecían en lengua rusa ya los sabía yo transliterar al alfabeto latino y los títulos de estos nuevos libros me fueron traducidos por la ya citada Tercera Secretaria y Encargada de Cultura y Prensa de la Embajada de Bulgaria en España Goryana LÉNKOVA.

Respecto a la lengua **serbocroata** obtuve primero la ayuda, en unos libros, del croata Marko PRANJKO, a quien no conocía, pero que era amigo de un amigo mío y se prestó con mucha amabilidad a la correcta traducción de títulos de libros impresos en Serbia y en Croacia. Nuevas traducciones y una espléndida corrección final me han sido efectuadas por el excelentísimo señor Trivo INDJIĆ, Embajador de la República Federal de Yugoslavia (desde 2003, de Serbia y Montenegro), así como por el Consejero de dicha Embajada Djordje MIJALKOVIC.

Los títulos de libros en lengua **sueca** (que es la séptima lengua extranjera en importancia en este mi libro) me han sido traducidos, con tanta rapidez como eficacia y con suma cordialidad por los Servicios Culturales de la Embajada de Suecia en España (María Rosa LÓPEZ: Prensa, Información y Cultura).

Los títulos de libros en lengua **ucraniana** me han sido traducidos también por la ya citada señora Goryana LÉNKOVA, de la Embajada de Bulgaria en España.

Los títulos en lengua **yiddish**, una lengua poco conocida, que ni siquiera aparece en el DRAE., hablada por los judíos de Centroeuropa, cuya lengua cuenta con el Premio Nobel de Literatura de 1978 Isaac Bashevis SINGER, han sido traducidos por la profesora de yiddish de la Comunidad Israelita de Madrid Raquel HENELDE ABECASIS, a quien agradezco muchísimo sus amabilidades. Nuevos títulos surgidos en los momentos de terminación de este libro me han sido transliterados y traducidos por mi ya citado amigo el Profesor de investigación del CSIC. Doctor Carlos DEL VALLE RODRÍGUEZ.

A todas estas Embajadas y a todas las personas citadas nominalmente agradezco públicamente su inestimable colaboración.

Puede, casi con toda seguridad, haber errores en esta difícil materia de las traducciones al español de tantas y tan distintas lenguas, los cuales errores lamento y ruego me sean corregidos, ya que, como todas las Bibliografías, el sino de ésta es la de ser sólo un inicial punto de

partida, para, sobre esta base, poder revisarla, corregirla, acrecentarla y mejorarla. Si se me efectúan correcciones lingüísticas las aceptaré de buen grado, ni me enfadaré ni las discutiré (actitudes éstas propias de algunos científicos) sino que agradeceré todas las sugerencias que verdaderamente aporten algo.

### 2.5. Erratas y errores

Y es que *'errare humanum est'* dice la sentencia clásica. Sí. Pero de humanos es poner los medios para revisar, corregir y hacer más rigurosa la redacción y la copia de textos, títulos, números, firmas, etc. En mis críticas a muy numerosos libros estudiados profundamente aparecen aquellas erratas que se deslizaron y que, a nuestro juicio, debieron de corregirse. En este asunto creemos que existen dos actitudes: la rígida y la blanda. Estoy por completo seguro de que en este mi libro hay bastantes errores y erratas, pues creo que, al menos, en Bibliografía, la perfección absoluta no existe. Ruego al lector que sea comprensivo con mi trabajo. No solamente tiene este volumen cerca de 1.050.000 palabras, sino que, por su condición de *internacionalista*, miles y miles de ellas se encuentran en lenguas extranjeras y el libro abunda también en muchos millares de cifras, de firmas, de códigos identificativos, de siglas, etc. Corrijaseme en mis defectos materiales y el libro mejorará.

### 3. AGRADECIMIENTOS

En la presente obra he gozado de la ayuda de numerosas Corporaciones y personas. No ha habido Biblioteca o Archivo que no haya entendido enseguida la curiosa investigación que estaba realizando y la importancia de la misma para instrumentar ayudas a los historiadores. Tengo aquí que decir, en honor a la verdad, que se me han dado extremadas facilidades y trato exquisito, sin excepción alguna. No obstante, a mí me parece que no debiera de llenar este capítulo con nombres y apellidos de todas aquellas personas que me han atendido, y bien, en muy numerosas Bibliotecas y Centros de investigación.

De la BN. debería destacar, diciendo su nombre personal, a altos funcionarios, personal facultativo, auxiliar y subalterno. Me abstengo. La BN. dispone de un buen número de excelentes altos cargos, Jefes o responsables de Salas y Secciones, personal facultativo experto y personal auxiliar y subalterno trabajador y amable donde los haya. A veces estos funcionarios tienen que luchar con insuperables dificultades de todo tipo, pero nadie les puede quitar el sello que tienen de su vocación, extremada amabilidad y comprensión hacia el trabajo de quien ostensiblemente demuestra que está realizando una investigación seria y concienzuda. Vaya, pues, un agradecimiento expreso y entrañable del autor a todo el personal de la BN., sin tener que mencionar sus nombres. Pero, haciendo una rigurosa y única excepción, absolutamente obligada y necesaria para no caer en la injusticia, debo de mencionar especialmente la muy entusiasta colaboración, el gran apoyo, la amabilidad y la paciencia infinitas que conmigo ha tenido

el Facultativo de la Sección de Bibliografía, Eduardo ANGLADA MONZÓN, a quien cabe calificar (y ya es raro este elogio) de *'una persona culta'*.

Otras Corporaciones donde he investigado en Madrid son: el Archivo Histórico Nacional, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (en sus muy diversos Institutos y Bibliotecas), la Real Academia de la Historia (menciono con emoción a su fallecido Bibliotecario perpetuo, el Doctor Antonio LÓPEZ GÓMEZ, con quien colaboré hace más de treinta años en su magna *Geografía de la provincia de Alicante*), la Fundación Ortega y Gasset, el Centro de Investigaciones y Estudios Republicanos, la Biblioteca del Instituto de Historia y Cultura Militar (el antiguo Servicio Histórico Militar; vaya mi agradecimiento especial al Ilmo. Señor Coronel Director), la Biblioteca del Cuartel General de la Marina, la Biblioteca del Cuartel General del Aire, la Biblioteca Hispánica de la Agencia Española de Cooperación Internacional, el Archivo Histórico del Partido Comunista (nuestro grande agradecimiento por sus deferencias a Victoria RAMOS), la Biblioteca de la Fundación de Investigaciones Marxistas (igualmente damos las más expresivas gracias por sus amabilidades a Patricia GONZÁLEZ-POSADA), la Asociación de Amigos de las B.I. (oficialmente aseguran que no disponen de Biblioteca, accesible al público, pero me han dejado revisar a conciencia unas estanterías con un par de centenares de libros, muchos raros y algunos extranjeros recientes, recibidos en 2003; por eso debo agradecer a Gemma CALATAYUD su muy valiosa colaboración).

Ya dije, *supra*, que en la Universidad de Alcalá de Henares, investigué en la Biblioteca del Centro de Estudios Norteamericanos, así como en la muy buena Biblioteca de los Archivos del Movimiento Obrero (Fundación Pablo Iglesias), recibiendo por parte de Carmen MOTILVA la máxima atención, ayuda y nuevas informaciones de algunas novedades.

A todos estos Organismos, de Madrid y de Alcalá de Henares, y a su personal, citado o no citado, muchísimas gracias.

También aludí, *supra*, a mis investigaciones en el Centro documental de las B.I., constituido oficialmente por la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha, e integrado en el Archivo Histórico Provincial de Albacete, donde no sólo vacié todos los libros de su interesante fondo, sino que tuve acceso a todos los libros y folletos recibidos desde el año 2000, que, por los habituales problemas de personal, todavía estaban sin clasificar y sin firma, deferencia que agradezco personalmente. Téngase en cuenta que poco a poco se divulga por todo el mundo la existencia de este Centro documental de recuperación de la memoria histórica de las B.I., y ya reciben espontáneamente de muchos países libros y folletos, remitidos por veteranos ex brigadistas o por Asociaciones de Veteranos. A los tres Directores de dicho Archivo Histórico Provincial que he conocido en mis varios años de investigación, y a su personal facultativo, auxiliar y subalterno les estoy profundamente agradecido. No puedo dejar de mencionar personalmente, en este aspecto, a su actual Directora, Pilar VILLALBA MOGARRA y a la Doctora María Rosa



SEPÚLVEDA, buena amiga desde hace muchos años y entusiasta colaboradora.

En cuanto al Archivo General de la Guerra Española (así se denomina desde hace unos años la antigua Sección “Guerra civil” del Archivo Histórico Nacional), en Salamanca, se me atendió con muchísima amabilidad y gran atención por la Directora de la Biblioteca del mismo, María José TURRIÓN GARCÍA, quien, vertiginosamente, en menos de una hora, actualizó hasta 2004 un viejo catálogo interno dedicado a libros y folletos sobre las B.I. en dicho Archivo, entregándome graciosamente un estupendo ejemplar de 14 folios, a 3 columnas, titulado, en honor a las características de mi libro, precisamente así: “Libros y folletos del Archivo General de la Guerra Civil Española relacionados con las Brigadas Internacionales o con la participación extranjera en la Guerra civil española”. Vaya de nuevo mi agradecimiento a esta excelente y dinámica Bibliotecaria.

Un capítulo aparte, y muy importante, merecen las ayudas recibidas en el planteamiento de las traducciones de libros de muy diversas lenguas, pero esta cuestión ya ha sido tratada. Repetimos aquí, no obstante, nuestro personal agradecimiento al competente y amable personal, sin excepción alguna, de las Embajadas ante el Reino de España de los siguientes Estados: ALBANIA, BULGARIA, República CHECA, CROACIA, DINAMARCA, ESLOVENIA, ESTONIA, FINLANDIA, GRECIA, HUNGRÍA, IRLANDA, ISRAEL, JAPÓN, LETONIA, LITUANIA, NORUEGA, PAÍSES BAJOS, POLONIA, RUMANIA, SUECIA y YUGOSLAVIA (hoy, SERBIA y MONTENEGRO), así como a la Oficina Económica y Cultural de Taipei (TAIWAN).

Finalmente, tres excelentes y veteranísimos amigos, compañeros desde los tiempos del antiguo Bachillerato (el de los siete cursos de Lengua española, siete de Matemáticas, siete de Ciencias, siete de Geografía e Historia, siete de Latín, siete de Francés, cuatro de Inglés, tres de Griego, tres de Filosofía, etc.) merecen ser citados individualmente, sin ninguna duda, por su entrañable amistad, aliento, apoyo, ayuda y enorme interés en resolverme muchos pequeños detalles prácticos.

Se trata, en primer lugar, del Doctor en Ciencias Químicas e ingeniero industrial Manuel CRUZ SERNA, quien lleva más de cuarenta años residiendo en Francia (pero que conserva su nacionalidad española y vota en las elecciones españolas, me matiza, muy patrióticamente, por carta), quien me manda sus recuerdos o memorias personales (de su infancia en la guerra, de su juventud, de su brillante vida de universitario) en tiradas de ordenador destinadas a sus amigos y a quien animo a que de una vez publique estas memorias y además, publique sus traducciones al español de algunas obras francesas. El Doctor CRUZ SERNA me compró en París y me envió rápidamente el libro sobre las Brigadas Internacionales de SKOUTELSKY. También me tradujo unos capítulos del libro de memorias de CODOU.

En segundo lugar tengo que mencionar al también Doctor en Ciencias Químicas, Alejandro EVLAMPIEV, a quien ya he mencionado como traductor de diversos títulos de libros en lengua rusa, quien está reconstruyendo

con paciencia la interesantísima y aventurera biografía de su padre, que tiene unos episodios que superan las novelas de acción más inverosímiles y a quien animo desde aquí a terminarla y publicarla. ¡Ánimo, *tovarich!*

Y en tercer lugar, pero nunca el último, sino el primero de todos los amigos en amistad acrisolada por muchísimos años de compenetración intelectual, al ingeniero agrónomo José Luis COLLADO EMO, sin cuya generosidad, su ayuda en pequeños, en medianos y en grandes detalles, sus tardes compartidas conmigo en la Biblioteca Nacional, de Madrid, no hubiera podido llegar a buen final mi libro. Se lo he dicho así, pero él insiste en que solamente, por esa veterana amistad, de más de sesenta años, se puede ayudar, con tanto desinterés, a un amigo tantas horas durante tantos días.

A estos tres amigos de mis tiempos de bachillerato, Manolo, Alejandro y José Luis ¡muchas gracias!

No puedo olvidar aquí a quienes, diplomáticos en Madrid, al fin y al cabo, extranjeros en España, se han entusiasmado tanto con mi trabajo y se han identificado tanto con él, que han terminado escribiéndome unas páginas iniciales que tanto me honran. Se trata del Excelentísimo señor Trivo INDJIĆ, Embajador de la República de Serbia y Montenegro, gran hispanista y antiguo colaborador en algún viejo libro brigadista yugoslavo, que me ha honrado con un inmerecido **Prólogo**. Y, además, la Tercera Secretaria y Agregada de Cultura y Prensa de la Embajada de la República de Bulgaria en Madrid, señora Goryana LÉNKOVA, formidable políglota y verdaderamente encariñada con las cosas de España, que me ha honrado con una elogiosa **Presentación**. A ambos diplomáticos les he quedado profundamente agradecido para siempre.

Mi hijo Fernando, ingeniero informático, me ha solucionado todos los problemas de ordenadores, impresoras, disquetes, *software* y demás zarandajas informáticas, comprensibles para quien accedió a su primer ordenador personal a los 55 años. Y mi esposa y mis otros hijos también me han ayudado mucho con su apoyo, su paciencia infinita para conmigo y su aliento persistente, máxime cuando una larga enfermedad truncó mi obra y pareció que iba a quedar incompleto todo mi trabajo.

Y este libro se lo dedico a mis ocho nietos, *que han nacido en la paz*.

#### 4. FINAL. BIBLIOGRAFÍA VERSUS HISTORIA

*¿Tu verdad? No; la verdad  
y ven conmigo a buscarla.*

*La tuya, quédatela.*

A. MACHADO (*Nuevas Canciones. Poesías*, 1933,  
Proverbios y Cantares, LXXXV)

(O sea: Bibliografía *hacia* la Historia, no *contra*, como traducen malamente algunos historiadores).

Toda Bibliografía de una materia específica es un instrumento auxiliar. Su existencia, *per se*, no tiene otra justificación. Su fin es la ayuda de su utilización para los estudios que se hagan en la materia específica de la que se hace la Bibliografía. Pero este instrumento, auxiliar, debe ser cuidado al máximo. Debe ofrecer lo que hoy es tan difícil en la investigación científica española: **calidad**.

El bibliógrafo de una materia concreta, una vez ofrecida su obra a la comunidad científica, debe callar; su misión ha terminado.

Si decimos unas palabras acerca de la materia a la que queremos servir, ¿nos estaremos extralimitando en nuestra vocación de bibliógrafos? Tómese lo que decimos a continuación, pues, como unas ráfagas o reflexiones, a título muy personal, que no contaminen nuestro propio trabajo científico, o técnico, que es lo que verdaderamente importa.

Y es que la Historia, como muchas otras disciplinas, pero quizás ésta en un grado mayor, puede estar sujeta, y de hecho lo está, sin duda, en España, a muy distintos problemas. Explanaremos unas ráfagas personales que hemos meditado, y exponemos con mucho afán de síntesis.

*Sobre la falta de rigor.* El primer problema que detectamos es la falta de rigor en el tratamiento y en la exposición. Ello es consecuencia y reflejo de la demolición de la excelencia en la Universidad española, un hecho que muchísimas personas expertas dan por cierto (véase el reciente libro del académico Gregorio SALVADOR *El destrozo educativo*, Madrid, Grupo Unisón, 2004; Antonio MUÑOZ MOLINA dice en el Prólogo: ‘*La ignorancia nunca es progresista*’ y ‘*una enseñanza seria y rigurosa es uno de los pilares de la democracia*’). Digamos sin pelos en la lengua nuestra deplorable opinión sobre algunos profesores universitarios (hemos escrito “algunos”, no TODOS ¡ni muchísimo menos!) que, acaso por su hiperespecialización, o por la endogamia, o por lo que sea, podrán ser hasta buenísimos especialistas en su propia materia específica, pero son unos incultos, desprecian (porque ignoran) las reglas primarias de la normalización y de la sistematización [por ejemplo: véanse algunos defectos que consignamos, *supra*, en una Bibliografía del CSIC. (epígrafe 1.2.4.ñ); los considerarán *peccata minuta*, cuando no “chinchorrerías” de un seudoerudito]. De otro lado, a veces, estos hiperespe-

cialistas están peleados con la gramática española. Eso cuando no disculpan sus enormes erratas en el índice de un libro firmado por un único autor, exculpándose este autor, de forma solemne, en una revista científica, de las críticas en tal sentido, con la siguiente puerilidad: “es que yo no hice el índice, se lo di a confeccionar a un becario Licenciado”. Esto es intolerable.

Historiadores famosos, que no buenos, exhiben en las cédulas de nuestra Bibliografía sus faltas de rigor: lo mismo desconocen el Sistema Internacional de Unidades (ignoran cuál es el símbolo de “kilómetros”) que las normas biblioteconómicas más elementales (confunden “portada” con “cubierta”) y demuestran, a la vista está en muchísimos casos que he ido consignando, que son incapaces de copiar bien el título de un libro... cuando no deciden eliminar en una bibliografía sobre una cuestión libros que desean que los lectores desconozcan, porque sus autores no les son personalmente simpáticos; una odiosa censura. Y esto es así, esto es indubitable. ¿Cómo lo deberíamos de calificar?

*Sobre la manipulación y la objetividad.* El segundo problema es el de la “manipulación”. La manipulación a la que se ha llegado en la Historia de España por cuestiones ideológicas es gravísima. Se da por hecho que la “historia objetiva” es un absurdo “mito” (véase la ilógica frase que traemos, hacia el final de este epígrafe, de J. GARCÍA DURÁN). En la introducción a un malísimo libro de SAFÓN SUPERVÍA y SIMÓN RIERA (*Valencia, 1936-1937. Una ciudad en guerra*, Valencia, 1986; lo calificamos de malísimo porque contiene **cientos** de erratas tipo-ortográficas) una *historiadora* escribe: ‘... *en aras de esa mítica objetividad siempre inalcanzable*’ (página 7). En contraste con estas manifestaciones, quien esto escribe recuerda las clases de Teoría y Filosofía de la Historia, con el erudito Catedrático Jesús GARCÍA LÓPEZ, en la Universidad de Murcia, por los años 1959-1960. Desde entonces conservo una ficha con una frase del gran BOSSUET, y como no tenía la obra, para su citación exacta, la he buscado ahora, encontrándola en su literal transcripción:

*‘Le plus grand dérèglement de l’esprit, c’est de croire les choses qu’on veut qu’elles soient, et non parce qu’on veut qu’elles soient, et non parce qu’on a vu qu’elles sont en effect... Nous sommes portés à croire ce que nous désirons et ce que nous espérons, soit qu’il soit vrai, soit qu’il ne le soit pas’.*<sup>34</sup>

Y otro texto, breve pero extraordinariamente conciso, que conservo de aquellas explicaciones de Filosofía de la Historia es el que escribió el Papa LEÓN XIII (sí, el Papa LEÓN XIII):

*‘La primera ley de la historia consiste en no atreverse a mentir; la segunda, en no temer decir la verdad; la tercera, que el historiador no despierte la sospecha de adulación ni de animosidad’.*<sup>35</sup>

<sup>34</sup> BOSSUET, Jacques-Bénigne, *Traité de la connaissance de Dieu et de soi-même*. Paris, Victor Lecoffe, 1900; capítulo I, páginas 95-96. En español, más o menos: ‘*El mayor desorden del espíritu es el de creer que las cosas son como se quiere que sean y no tal como hemos visto que son en la realidad... Estamos inclinados a creer lo que deseamos y lo que esperamos, ya sea esto verdadero, ya sea falso*’.

<sup>35</sup> LEÓN XIII, *Carta sobre la Historia*, 18 de agosto de 1883.

La Historia, dicen algunos ahora, debe ser “comprometida” y estos comprometidos profesores hablan en la Introducción de la *Bibliografía de Historia de España. La Guerra Civil (1936-1939)*, de 1996, de “historiografía”, por un lado, y de “historia neofranquista”, por otro lado. Tamaña dicotomía es una perversión, de ninguna forma técnica o científica, sino por completo ideológica. Estos “historiógrafos” reparten credenciales, adjetivos y descalificaciones *ad hominem*, a su modo y manera. Ya hace muchos años que ORTEGA Y GASSET dejó escrito que:

*‘Ser de la izquierda es, como ser de la derecha, una de las infinitas maneras de que el hombre puede elegir para ser un imbécil: ambas, en efecto, son formas de la hemiplejía moral’.*<sup>36</sup>

Insignes hombres del pensamiento actual español, historiadores o no (por ejemplo: los fallecidos Antonio DOMÍNGUEZ ORTIZ y Pedro LAÍN ENTRALGO; los felizmente vivos José ALCALÁ-ZAMORA, Gonzalo ANES, Eloy BENITO RUANO, Vicente CÁRCCEL ORTÍ, Manuel FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, Fernando GARCÍA DE CORTÁZAR, Julián MARÍAS, Francisco RODRÍGUEZ ADRADOS, Antonio RUMEAU DE ARMAS, Gregorio SALVADOR, Fernando SAVATER, Carlos SECO SERRANO, Luis SUÁREZ FERNÁNDEZ, por mencionar solamente a unos pocos de muchos más que, afortunadamente, hay) han clamado y claman constantemente contra la manipulación de la Historia. Esta manipulación histórica se suele dar en dos campos abonados: el de los nacionalismos (mal llamados así, cuando en la realidad debería decirse “los regionalismos”) y el de la óptica ideológica del pensamiento previo. Este segundo caso es al que están abocados muchos historiadores de la España Contemporánea. “Mi Historia de España Contemporánea es la consecuencia de mi previa ideología. Buscaré aquellos hechos, aquellos documentos, que estén a favor de mis prejuicios y rechazaré, como inexistentes o como hechos con mala fe, los que estén en contra, cuando no los ignore por las buenas; interpretaré estos hechos y documentos, según me dicta mi pensamiento ideológico previo, en el que creo por encima de todas las cosas y del que me considero un activo luchador, apóstol y divulgador, y daré por supuesto que la interpretación opuesta a la mía o es errónea o es falaz...” Estos pudieran ser los primeros mandamientos de la norma metodológico-ideológica (?) del historiador *comprometido*, que ni siquiera los disimula, puesto que, a veces, declara sin ambages que:

*‘no es necesario ponerse la raída máscara de la “objetividad” para escribir buena historia’.*<sup>37</sup>

Pues bien, nosotros proclamamos la búsqueda de la verdad y de la objetividad, por encima de todo. Táchese-nos de ilusos, de incompetentes, de faltos de compromiso (eso, sí), por no citar un insulto, que, como arma arrojada, se lanza muy pronto a quien discrepa (esta arma arrojada, a veces, tiene caprichosas vueltas, como las del *bumeran*). El lector sabe bien cuál es el adjetivo con que los historiadores *comprometidos* califican a los no comprometidos.

De un historiador al que honradamente no podemos calificar como bueno, por muy diversas causas, traemos esta frase que se refiere a la necesaria objetividad del historiador de la Guerra civil española, palabras juiciosas que no dudamos en traer literalmente:

*‘El mayor problema del historiador ante este acontecimiento [la Guerra civil española] no nace hoy de las fuentes, sino de la voluntad de alcanzar la objetividad’.*<sup>38</sup>

Y entre los muchísimos libros que hemos leído, tomamos esta frase de un analista militar francés sobre la Guerra civil española, libro editado por él mismo para evitar dependencia alguna con cualesquiera Editorial, fechado el 30 de octubre de 1937, en el que dice que:

*‘la voluntad de ser objetivo es susceptible de vencer el instinto de subjetividad inherente al hombre’.*<sup>39</sup>

Tan paladina declaración no impidió que su libro fuera copiado fragmentariamente y publicados unos trozos escogidos, los que solamente interesaban a las cuestiones político-bélicas más acordes con los editores, en Moscú y en España [véase nuestra cédula nº 1.093], machacando así la prístina declaración de principios del autor sobre su objetividad.

*Sobre la Guerra civil española de 1936-1939.* No se entenderá nunca la Historia de la Guerra civil española de 1936-1939 si no se admite lisa y llanamente este hecho incontrovertible: que *la guerra civil española fue, precisamente, exactamente, eso mismo y no otra cosa, es decir: una guerra civil entre españoles*, una cruel lucha fratricida (*cainita* es un adjetivo que se usa bastante) entre dos bandos enfrentados, a la manera de las dos Españas. Esta explicación o interpretación tan obvia es negada por diversos historiadores, pero vamos a traer tres simples citas, dos de ellas de extranjeros, sobre la cuestión. La primera, de Stanley G. PAYNE, es, simplemente, lo ya dicho, pues escribe, en 2003, que la Guerra civil de 1936-1939 fue nada más pero nada menos que:

*‘Una Guerra civil entre españoles’.*<sup>40</sup>

Y tuvo que ser un historiador soviético, MESHCHERIAKOV, en el año 1965, un año muy *sovietizado* todavía, quien reflexionase sobre este mismo asunto, cuando escribió con lucidez que:

<sup>36</sup> ORTEGA Y GASSET. *La rebelión de las masas*. En el comienzo del capítulo IV de su *Prólogo para franceses*. Varias ediciones. Hemos trabajado con el nº 1 de la Colección Austral, Buenos Aires, [1943], página 29.

<sup>37</sup> GARCÍA DURÁN, Juan. *La Guerra civil española. Fuentes...*, 1985, página 401, al comentar un libro de Gabriel JACKSON. Las negritas son nuestras. El libro de GARCÍA DURÁN lo hemos citado ampliamente, *supra*, en el epígrafe 1.2.3.

<sup>38</sup> TUSELL, Javier, *Historia de España en el siglo XX*. Vol. II: *República y Guerra Civil*, 1998; páginas 275-276.

<sup>39</sup> KLOTZ, Helmut, *Les leçons militaires de la guerre civile en Espagne*. Paris, L’Auteur, 1937, página 7. *‘La volonté d’être objectif est susceptible de vaincre l’instinct de subjectivité inhérent à l’homme’.*

<sup>40</sup> PAYNE, Stanley G. *Unión Soviética, comunismo y revolución en España (1931-1939)*, Barcelona, 2003, página 149.

*'No hay que olvidar que la guerra de 1936-1939 fue, ante todo, una guerra civil, un conflicto entre dos bandos. Será imposible comprender en toda su complejidad los acontecimientos ocurridos en España durante la guerra si la investigación... se organiza sólo alrededor del bando republicano'*.<sup>41</sup>

Y retrocediendo más en el tiempo, el español exiliado Salvador de MADARIAGA, en 1944, escribió que:

*'La Guerra civil comenzó como una tragedia puramente española, nacida en suelo español y a la manera española'*.<sup>42</sup>

Esta conceptualización de “guerra civil española” excava en las “montañas de mentiras” y desvirtúa y desacredita muchos tópicos, muchos mitos. Cada bando esgrimía sus razones, en las que creía profundamente. No ha lugar a los maniqueísmos y a la consideración de la guerra española como una ‘película de buenos y malos’, en la que los buenos fueron los vencedores y los malos los vencidos (en la historia de los vencedores) y los buenos fueron los vencidos y los malos los vencedores (en la historia de los vencidos). El soviético MESHCHERIAKOV no escribió que la Guerra civil española fue ‘un golpe de Estado fascista contra la democracia’, como así se interpreta y se define, todavía en los primeros años del siglo XXI, por algunos profesores y escritores (dejemos aparte los políticos). Esta concepción, más verborreica que ideológica, es un tópico que no resiste los análisis desapasionados y despojados de ropaje político. Ante la realidad más cruda e inocultable, hay que poner ya en duda la “democracia” de la legítima República española el 17 de julio de 1936<sup>43</sup>, pero dos días después, el 19 de julio de 1936, no queda duda alguna: a partir de ese día, en ninguno de los dos bandos en conflicto existía un solo derecho humano que se respetara, por lo que es irreal, ilusorio, fantástico, hablar de democracia en uno de los bandos en conflicto [vid., ad exemplum, *No democratic government in Spain*, New York, 1937 (nuestro n° 327)]. La confrontación más absoluta y el odio visceral hacia el “enemigo” (otro español, un hermano) imprimieron a la Guerra civil el más triste de los destinos: el de la lucha fratricida a muerte. En un folleto de tantos como hemos descubierto y leído aparece esta espeluznante frase en

un discurso de un Jefe del Frente Popular en Madrid en 1937: ‘una Guerra civil que nosotros estábamos deseando...’ [véase nuestro n° 1.279]. ¿Por qué estaban deseando la Guerra civil si el Frente Popular tenía el Poder desde febrero de 1936?

De otro lado, extranjeros son los que escriben sobre el mito forjado de una guerra “entre democracia y fascismo”. El anarquista Vernon RICHARDS escribió en 1977:

*'La lucha en España (...) ha sido considerada en círculos progresistas fuera de España como una lucha entre el fascismo y la democracia (...) Una simplificación tal de las cuestiones planteadas no resiste el menor análisis a la luz de los hechos'*.<sup>44</sup>

El escritor brigadista R. Dan RICHARDSON dijo en 1982:

*'Todo el mito de la Guerra civil de España consistió en una clarísima lucha entre “democracia” y “fascismo”'*.<sup>45</sup>

Y otro escritor brigadista, Peter N. CARROLL, inicia así el Prólogo de su libro, en 1994:

*'La historia de la Guerra civil española discurre entre la mitología y la leyenda, tanto, que es sumamente difícil separar la realidad de la ficción'*.<sup>46</sup>

Y terminemos este fugaz repaso, con una afilada frase del analista FURET, cuando escribe, en 1995:

*'La leyenda de la guerra de España, tal como se ha transmitido a las generaciones contiene en igual medida verdad y mentira. En julio de 1936, el antifascismo fue el estandarte de la revolución española antes de ser, menos de un año después, su sudario'*.<sup>47</sup>

Frase que remató con esta conocida:

*'Del año 1937 data el velo de silencio y de mentiras que recubrió a lo largo de todo este siglo la historia de la guerra de España'*.<sup>48</sup>

Ya en 1937, Georges ORWELL había escrito: ‘La guerra de España ha producido la más abundante cosecha de mentiras desde la guerra de 1914-1918’.<sup>49</sup>

Y muchos años después vino a escribir Paul JOHNSON en 1981 un similar concepto:

*'No ha habido ningún episodio en los años treinta sobre el que se dijera más montañas de mentiras que éste, y sólo muy recientemente han comenzado los historiadores a excavar en las montañas de falsedades bajo la que estuvo enterrado durante toda una generación'*.<sup>50</sup>

<sup>41</sup> MESHCHERIAKOV, 1965. Apud KOWALSKY, 2003-2004, Apéndice I, páginas 354-355.

<sup>42</sup> MADARIAGA, Salvador de. *España*. Buenos Aires, 1944, página 561.

<sup>43</sup> El citado PAYNE escribe tajantemente: ‘Después del asesinato de CALVO SOTELLO la “república democrática” había dejado de existir (opus cit. en nuestra nota 40, página 142). Ya en plena Guerra civil el primer Embajador de los EE.UU. en la República española, Honorable Irvin LAUGHLIN escribió acerca de la ‘destrucción de la democracia’ en la República, que ‘comenzó en la primavera de 1936’, mientras que durante la guerra ‘los elementos antidemocráticos están enmascarados de demócratas’; cf. nuestro n° 926, HINKEL.

<sup>44</sup> RICHARDS, Vernon, *Enseñanzas de la Revolución Española*, 1977, página 8.

<sup>45</sup> RICHARDSON, R. Dan, *Comintern Army*, 1982, página 1.

<sup>46</sup> CARROLL, Peter N. *The Odyssey of the Abraham Lincoln Brigade*, 1994, página VII: ‘The history of the Spanish civil war is consumed by mythology and legend, so much so that it is extremely difficult to separate fact from fiction’.

<sup>47</sup> FURET, François. *El pasado de una ilusión*, Madrid, 1995, página 301. El original francés es del mismo año 1995.

<sup>48</sup> *Ibidem*, página 302.

<sup>49</sup> Georges ORWELL, en la revista *New English Weekly*, 21 de julio de 1937. Citado por François FURET, *El pasado de una ilusión*, Madrid, Fondo de Cultura Económica, 1995, página 302.

<sup>50</sup> P. JOHNSON, “The world from the Twenties to the Eighties”, in *Modern Times*, New York, 1981, páginas 321-340. Citado en la Introducción de *Spain betrayed*, edición española, *España traicionada*, 2002.

Y es que una tercera vía historiográfica se impone. En el año 2000, el historiador italiano CAPPONI resumió así su pensamiento, que compartimos:

*‘Después de más de sesenta años (...) los mitos de la derecha (civilización contra comunismo) y los mitos de la izquierda (democracia contra fascismo) deben ser abandonados, porque son eso: mitos históricos.’*<sup>51</sup>

Finalmente, una fugaz reflexión acerca de nuestro asunto primario.

*Sobre las Brigadas Internacionales.* Y además de Guerra civil entre españoles, en España hubo un indeseado ensayo general de la Segunda Guerra Mundial por culpa de los extranjeros participantes. Conocida es la frase de Camilo José CELA (de 1969) sobre los extranjeros que vinieron (*sin que nadie les diera vela en este entierro*) a matar españoles ‘*como conejos*’, frase que, ¡faltaría más!, ha sido atacada por muchos (que defendían la llegada de extranjeros para ayudar a un bando, pero no la llegada de extranjeros para ayudar al otro bando).

Después de haber leído tantos libros sobre las Brigadas Internacionales (posiblemente, no lo sé ni me vanaglorio de ello, el autor del mundo que más libros sobre ello haya leído), y después de haber efectuado tantísimas críticas historiográficas y estilísticas, nuestra actitud ante ellas, las B.I., se resume en los dos conceptos que, certeramente, nuestro prologuista, el Excelentísimo Señor Embajador de la República de Serbia y Montenegro en España, Trivo INDJIĆ, resume así: ‘*ni panegirismo ni denigración*’ (unos conceptos asombrosamente parecidos a la tercera ley de la Historia que hemos traído del Papa LEÓN XIII, del año 1883: ‘*que el historiador no despierte la sospecha de adulación ni de animosidad*’).

Los libros sobre las B.I. los hemos calificado estilísticamente de todas las formas posibles: como excelentes, muy buenos, buenos, regulares, mediocres, malos y muy malos. Y respecto a la concepción general del hecho, nuestra opinión, en general, es que, dada su organización, su recluta y el abundante predominio de Generales, Jefes, Oficiales, Comisarios y militantes comunistas en sus filas, tenían una fuerte dependencia ideológica del totalitarismo estalinista soviético (luchador declarado contra la libertad, la democracia y los derechos humanos, por más que en sus discursos y en sus escritos prostituyeran para manipularlas estas sacrosantas palabras) habiendo entre sus hombres desde fanáticos asesinos hasta demócratas liberales de buena fe, que cumplieron como mejor supieron y pudieron su papel que, pese a la espectacular propaganda, de entonces, y de siempre, no puede decirse que fuese en general brillante desde el punto de vista militar. Hubo algunas heroicidades sueltas, sin duda alguna, pero también hubo vergonzosas huidas pánicas, amotinamientos y millares de deserciones. Y no uno ni dos, sino varios, fueron los libros publicados ya en el

mismo año 1937 y en 1938 por brigadistas desilusionados, mientras que a lo largo de los decenios, se han dado todas las clases de memorialismo posible desde el punto de vista ideológico o psicológico (desde la más amarga desilusión al exultante y nostálgico panegirismo). Todo, todo, todo, está recogido en este nuestro libro.

Es así que, en resumen, crear centros de documentación sobre las B.I. está muy bien, pues así se beneficia la Historia, pero que estos centros se dediquen, además de la recuperación de la memoria histórica, a asuntos de divulgación claramente política, lo encontramos fuera de su estricta condición.

Y esas son las ideas más sustanciales que hemos obtenido al estudiar durante varios años la mayor cantidad de libros y folletos posibles sobre las B.I. y otros participantes extranjeros en la Guerra civil española.

*Reflexión final.* Ilusionadamente (o, si nos hemos equivocado, ilusamente) hemos investigado en profundidad, durante años, una *Bibliografía de las Brigadas Internacionales y, en general, de la participación extranjera en favor de la República* en la Guerra civil española de 1936-1939. Hemos ofrecido los soportes técnicos en que esta voluminosa Bibliografía se basa. Y hemos hecho, en cuanto hemos tenido los libros en la mano, y los hemos leído, un ejercicio crítico respecto a su calidad historiográfica y estilística. Eso es todo. Y a eso lo llamamos un voluntarioso ejercicio de objetividad.

Desearía que este libro fuese criticado, en primer lugar, por los bibliógrafos. Y, en segundo lugar, por los historiadores, para quienes pretende ser una herramienta de trabajo. No nos gustaría que se nos aplicara una crítica histórica filtrada por la óptica política ni, menos, que se nos hiciera una crítica política, a secas. Pero, si quien esto escribe ha gozado de la bendita libertad de expresión, acepto sincera y democráticamente el correlato de la libertad de crítica, *bona fide*, por supuesto, al conjunto, parcial o total, de mi obra.

Cualquier error que me sea observado, de los muchos que, sin duda, contiene este mi libro, será bienvenido y tomaré la debida nota para su corrección, si ha lugar. Y, además, agradeceré la crítica en la que se me haga constar. Y no me enfadaré con quien me lo haga hacer ver, actitud ésta, la del enfado ante una crítica u observación, verdaderamente pueril, en la que caen algunos autores, por cierto casi todos ellos elevados por sí mismos casi a la infalibilidad por el hecho de ostentar, ya una Cátedra, ya una “Titularidad” de Universidad, ¡nada menos!, que no soportan la más mínima crítica, sea de forma, sea de fondo, sea de estilo o sea de método, quizás porque provenga de “un aficionado” o quizás, lo peor de todo, de “alguien”, aficionado o no, que demuestra no comulgar con esa especie de pensamiento único, unidireccional, establecido dogmática y canónicamente, como lo que

<sup>51</sup> N. CAPPONI, *I legionari rossi*, nuestro n° 325, 2000, Premisa, página 11.

<sup>52</sup> Pfo MOA, autor español, estigmatizado como ‘*impolíticamente correcto*’, se queja, en 2004, a propósito de su libro *Los mitos...*, 2003 [nuestro n° 1.396], de ser criticado ‘*con una sarta de improprios, maldiciones, ataques personales y llamamientos a la censura contra mis libros (...). Las anécdotas sobre estas reacciones viscerales componen un muestrario, tanto más cuanto que sus protagonistas suelen atribuirse en exclusiva la dignidad de historiadores “profesionales” y “científicos”, y asignarse una representación corporativa que nadie les ha otorgado*’ (*Los crímenes de la guerra civil, y otras polémicas*, 2004, páginas 21-22).

se llama, en un excesivo número de veces, y malamente dicho, “lo políticamente correcto”. No otra cosa que el virus de la pereza reflexiva, para impedirnos conocer la verdadera y la objetiva realidad, y así evitar un raciocinio correcto, es lo que quieren inocularnos esos *ayatolabs* del pensamiento único.<sup>52</sup>

Y no tengo más que decir, salvo asumir que la Bibliografía es una ciencia inabarcable, por inacabable, algo

que siempre está en un perpetuo proceso de reelaboración. Aunque algo de esto, prácticamente, expresaré al final del presente libro, a manera de conclusiones, en unas brevísimas líneas.

***Fernando Rodríguez de la Torre***  
Madrid, 1999-2004.



# SÍMBOLOS, ABREVIATURAS, SIGLAS, ANAGRAMAS Y ACRÓNIMOS EMPLEADOS

Con el riesgo de ofender, en algunas ocasiones, la cultura del lector, inserto unos símbolos, con su significado, y unas siglas, abreviaturas y vocablos latinos, etc., utilizados de forma normalizada, en todo nuestro libro:

- ⊙ autor del que no se trae inmediatamente una obra, por preceder alguna explicación previa.
- # cédula sin numeración (avisa que remite a otra cédula numerada).
- \$ dólar/es.
- € euro/s
- ¶ finalización de una serie de ediciones de una misma obra.
- £ libra/s esterlina/s.
- . repetición del nombre del autor.
- --- . repetición del nombre del autor y del título de una obra.
- | separación de catalogaciones y citaciones; deberían ir para mayor claridad en líneas distintas, pero las hacemos compactas, seguidas, por ahorro de espacio.
- || separación de ediciones diversas que no parece necesario desarrollarlas singularizadamente.
- // separación de dos clases de información catalográfica, la primera es por Catálogo bibliográfico (libro) y la segunda por posterior exploración de internet (www) o por disco compacto (CD-ROM), llamado “**cederrón**” por el DRAE., bárbara palabra que no pensamos utilizar.
- & “y”; símbolo inglés de *and*, usado algunas veces por las editoriales, por lo que aparece en algunas cédulas. [Este logo es muy antiguo y en latín y ediciones españolas antiguas aparece y significa también “et” = “y”, pero en este libro no ha lugar].
- A. Archivo-s.
- AABI. Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales, Madrid. (Aunque formalmente no tienen Biblioteca, sí hay algunos estantes de interesantes libros que hemos investigado *in situ*).
- ABES. *Agence Bibliographique de l'Enseignement Supérieur* [= Agencia bibliográfica de la enseñanza superior. Catálogo colectivo de las Bibliotecas Universitarias de Francia; explorado por internet].
- AC. Andreu CASTELLS, *Las Brigadas Internacionales de la guerra de España*. (1974).  
*ad exemplum* Frase latina: por vía de ejemplo.
- A.-G. J. ANDRÉS-GALLEGO *et al. España Actual. La Guerra Civil (1936-1939)*. (1989).
- AGGCE. Archivo General de la Guerra Civil Española, en Salamanca [es la moderna denominación del antiguo AHN-S., Archivo Histórico Nacional, Sección “Guerra Civil”, de Salamanca]. Su Biblioteca la hemos estudiado *in situ*.
- AGUILERA, *Orígenes de las Brigadas Internacionales*. (1974).
- AHN. [o A.H.N.] Archivo Histórico Nacional, Madrid. [A. investigado *in situ*].
- AHN-S. Archivo Histórico Nacional. Sección “Guerra Civil”, Salamanca. [Antigua denominación, que conservamos, para todas las citas que se hacen cuando así se llamaba. Más modernamente cambió de título; *vid.* AGGCE.].
- AHPAB-BI. Archivo Histórico Provincial de Albacete. Centro de documentación de las Brigadas Internacionales [B. estudiada *in situ*].
- AHPCE. Archivo Histórico del Partido Comunista de España [estudiado *in situ*].
- AIB. *Associazione Italiana Biblioteche* [= Asociación Italiana de Bibliotecas. Explorado por internet por la “ricerca selletiva MAI” (= MetaOPAC Azalai Italiano)].



- AICVAS. Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna. [No hace falta su traducción; se entiende perfectamente].
- A.-J. Angela JACKSON, *British Women and the Spanish Civil War*. (2002).
- ALB. Abraham Lincoln Brigade; mejor “Battalion”. *Vid.* también sus derivados FALB y VALB.
- ALCOFAR, *Los asesores soviéticos en la guerra de España*. (1971).
- ALEXANDER, *British volunteers for Liberty. Spain 1936-1939*. (1982).
- ÁLVAREZ, Santiago ÁLVAREZ: *Historia política y militar de las Brigadas Internacionales*. (1996).
- ANPPIA. Associazione Nazionale Perseguitati Politici Italiani [= Asociación Nacional de Perseguidos Políticos italianos].
- AVER. Anciens Volontaires Français en Espagne Républicaine. [= Antiguos voluntarios franceses en la España republicana].
- B. Biblioteca.
- BAUM. Gerold Gino BAUMANN, *Los Voluntarios latinoamericanos en la Guerra civil española*. (1997).
- BCZ. Biblioteca Central de Zúrich (explorada por internet).
- B.FRT. Biblioteca particular del autor de este libro.
- BENSON, *Writers in Arms*. (1968).
- BERN. BERNECKER. *Die Soziale Revolution im Spanischem Bürgerkrieg...* (1977).
- BERN-96, BERNECKER-96. - *Guerra en España 1936-1939*. (1996).
- BESSIE, *The heart of Spain*. (1952).
- B.I. Brigada/s Internacional/es.
- BIB.ALE. Bibliografía alemana, (1982), sobre la Guerra civil española, a la que nos hemos referido en la INTRODUCCIÓN.
- BIBLIOTEK.DK, Catálogo colectivo de las B. de Dinamarca (explorado por internet).
- BIB.BUL. Bibliografía búlgara (E. DÉNEVA, *Interbrigadistas búlgaros*, Sofía, 1985, citada en nuestra INTRODUCCIÓN (y, además, con cédula especial en el *corpus* de este nuestro libro).
- BIB.ITA. Bibliografía italiana, (1988), sobre la Guerra civil española, a la que nos hemos referido en nuestra INTRODUCCIÓN.
- BIB.POL. Bibliografía polaca, (1964), sobre la Guerra civil española, a la que nos hemos referido en nuestra INTRODUCCIÓN.
- BIB.POR. Bibliografía portuguesa, (1986), sobre la Guerra civil española, a la que nos hemos referido en nuestra INTRODUCCIÓN.
- B. HIS.AECL. Biblioteca Hispánica, Agencia española de Cooperación Internacional, en Madrid [estudiada *in situ*].
- BIHES, *Bibliografías de Historia de España. Nº 7. La Guerra civil (1936-1939)*, (1996), a la que nos hemos referido en nuestra INTRODUCCIÓN.
- BIIC. Biblioteca del Instituto Italiano de Cultura. Madrid, [estudiada *in situ*].
- BIIUEE. *Brigada Internacional ist unser Ehenaname...* (1974).
- BL. *British Library*, Londres; información obtenida exclusivamente por internet.
- BLC. *British Library Catalog*. [Vid. INTRODUCCIÓN, 1.2.10.]. La mayoría es catalogación impresa, pero algunos años están explorados también por CD-ROM y por internet].
- BN. Biblioteca Nacional, Madrid [estudiada, muy intensamente, *in situ*].
- BNA. Biblioteca Nacional de Austria [= *Österreichischer Bibliothekenverbund*; explorada por internet].
- BNB. *British National Bibliography* [Bibliografía nacional británica, explorada por CD-ROM].
- BND. Biblioteca Nacional de Dinamarca [explorada por internet].
- BNF. Bibliografía nacional francesa (de 1970 a 2001) [explorada por CD-ROM y por internet].
- BNFLO. Biblioteca Nacional Central de Florencia [*Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze*, explorada por CD-ROM. y por internet].
- BNGRO. Biblioteca Nacional de Groenlandia [*Det Grønlandske Landsbibliotek = La Biblioteca Nacional de Groenlandia*, explorada por internet].
- BNH. Biblioteca Nacional de Hungría, explorada por internet.
- BNI. *Bibliografía Nazionale Italiana* [explorada por CD-ROM y por internet].
- BNLIT. Biblioteca Nacional de Lituania “Martynas Mazvydas”, [explorada por internet].
- BNP. *Catalogue Général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale*. París. [Vid. 1.2.10. de nuestra INTRODUCCIÓN]. También es abreviatura de la propia Biblioteca Nacional de París.
- BNPOR. *Bibliografía Nacional Portuguesa* [desde 1965; explorada por CD-ROM].
- BNS. *Biblioteca Nacional Suiza (Helveticat)* [explorada por internet].
- BOLLOTEN, *The Spanish Civil War. Revolution and Counterrevolution*. (1991).
- bona fide* Frase latina: de buena fe (o) con buena fe. [No se confunda con *bona fides*, frase que no usamos: la buena fe, en nominativo; la anterior está en ablativo].
- BRA-BAR. BRASILLACH y BARDECHE, *Histoire de la guerre d'Espagne ...* (1939).

- BRHOL. Biblioteca Real [*i.e.* = Nacional] de Holanda (*Koninklijke Bibliotheek*); catálogo confeccionado por una empresa privada; su producto se denomina “BRINKMAN’S Cumulative Catalogue” [explorado por CD-ROM].
- BROME, *The International Brigades. Spain 1936-1939.* (1965).
- BROW. BROWNE, *La Guerra civil española, 1936-1939.* (2000).
- BRS. *Biblioteca Real [i.e. = Nacional] de Suecia* [explorada por internet].
- BSM. *Bayerische Staatsbibliothek. München.* [B. del Estado de Baviera, Múnich; explorada por internet].
- BUCSD. Biblioteca de la Universidad de California, San Diego [explorada por internet].
- BVB, *Bibliotheks Verbund Bayern.*[Catálogo conjunto de las B. de Baviera; explorado por internet].
- B. y T. BROUÉ, P. y TÉMIME, E. *La Révolution et la Guerre d’Espagne.* (1961).
- c. color/colores.
- ca. vocablo latino *circa*: alrededor de, aproximadamente [hipótesis cronológica].
- CALVO, *La literatura universal sobre la Guerra de España.* (1963).
- cap. capítulo/s.
- CAPP. CAPPONI, *I legionari rossi...* (2000).
- Cat. Catalogado [o catalogación] por, en; catálogo/s.
- CATTELL, *Communism and the Spanish Civil War.* (1955).
- CBGE. *Cuadernos bibliográficos de la guerra de España.* (1968).
- CC. Comité Central.
- CCBN. *Catálogo colectivo bibliográfico noruego* [explorado por internet].
- CCBS. *Catálogo colectivo de las Bibliotecas suecas* [explorado por CD-ROM.].
- CCI. *Catálogo colectivo italiano* [explorado por internet].
- CD-ROM. información obtenida en la BN. por medio de uno o varios CD-ROM. [= *Compact Disk, Read only memory* = disco compacto de solo lectura de memoria].
- cf. compárese o confróntese con (del latín *confero*).
- CGEA, Cuartel General del Ejército del Aire, Madrid. [explorada su B. *in situ*].
- checa, En ruso, *cheka*, es una abreviatura-acrónimo de *Chressychinaya kommissia* (*Comisión extraordinaria*); bajo tan inocuo título se ocultaba la ‘*organización especial de policía de guerra de los soviets*’, creada por LENIN. Por extensión, se llamó así en la Guerra civil española a las cárceles, más o menos secretas, de las Policías secretas o de los P. políticos, en el bando republicano.
- c.i. código identificativo [usualmente utilizado para Bibliotecas que no ofrecen por internet sus sign.]
- CIERE. Centro de Investigaciones y Estudios Republicanos. Madrid. *Catálogo.* (1995). [B. explorada *in situ*]. [Nota. En 2003 esta B. se traspasó, en depósito, a la B. de la Fundación Pablo Iglesias, A. del Movimiento Obrero, Universidad de Alcalá de Henares. FRT.]
- cit. Citación, citado-a.
- cm centímetros [por lo común su mención se refiere a la altura del formato de las piezas impresas, salvo mención en contrario o, más especificada: altura y anchura].
- CNT. Confederación Nacional del Trabajo, sindicato anarquista.
- col. columna/s [de un libro].
- COLODNY, *The Struggle For Madrid.* (1958).
- COOPER, *We cannot park on both sides...* (2000).
- COPAC. catálogo colectivo de las B. universitarias y de investigación del Reino Unido e Irlanda, marca comercial registrada por la Victoria University de Manchester; pudieran ser siglas, no estamos seguros, de ‘*Collective Public Access*’ [explorado por internet].
- CSIC. Consejo Superior de Investigaciones Científicas; máximo Organismo de la investigación científica en España.
- CSIC.H. Centro de Estudios Históricos del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid. [B. estudiada *in situ*].
- CTV. *Corpo di Truppe Volontarie* (Cuerpo de tropas voluntarias; italianos pro nacionalistas). Tan simple abreviatura de palabras italianas está errada por algunos historiadores; por ejemplo: Gabriel JACKSON y Jacques GAULLE.
- cub. cubierta [de un libro].
- DAHMS, *La Guerra Española de 1936.* (1966).
- DBFM. *Deutsche Bibliothek Frankfurt am Main* [B. alemana de Francfort del Men, explorada por internet].
- DBL. *Deutsche Bücherei Leipzig* [B. alemana de Leipzig, explorada por internet].
- DDR. *Deutschen Demokratischen Republik.* [= República Democrática Alemana; así se autodenominó la Alemania del E. o Alemania comunista; nacida el 7 de octubre de 1949 y extinguida el 3 de octubre de 1990].
- DL. Depósito Legal [de los libros, en España].
- DNBA., *Deutsche National bibliographie aktuell, 1991-2000 [i.e. = Bibliografía nacional alemana actual, 1991 a 2000],* explorada por CD-ROM.

- Dr. Doctor.
- Dra. Doctora.
- DRAE. *Diccionario de la Lengua Española*. Real Academia Española (2001, última edición).
- EBBI. *Esbozo bibliográfico de las B.I., con especial referencia a la Base de Albacete (fondos de la BN., Madrid)*, Fernando Rodríguez de la Torre [autor del presente libro]. Separata de *AL-BASIT*, XXII, noviembre 1996, pp. 145-204. (1996).
- Ed., ed. Editora, editorial, editor (y sus plurales).
- EE.UU. Estados Unidos de América del Norte. [En contexto español; en el contexto inglés es USA.].
- ej. ejemplar/es.
- EM. Estado Mayor/ Estados Mayores.
- e-mail, correo electrónico.
- enc. encuadernado-a, encuadernación.
- ÉPOPÉE, *L'Épopée d'Espagne. Brigades Internationales...* (1956).
- ES.-SH. ESENWEIN-SHUBERT, *Spain at War. The Spanish Civil war in Context, 1931-1939*. (1995).  
*et alii, et alia*; expresión latina: y otros, y por otros [autores] más.
- etiam* partícula latina: además
- EXHIB. *Spanish Civil War. An Exhibition*. (1978).
- f. folio/s.
- FAI. Federación Anarquista Ibérica.
- FALB. Amigos del ALB. ["Friends of the Abraham Lincoln Battalion"].
- FALLEN, Michal W. JACKSON, *Fallen Sparrows. The International Brigades in the Spanish Civil War*, (1994).
- FIM. Fundación de Investigaciones Marxistas. Madrid. [B. estudiada *in situ*].
- FISHER. *Comrades...*, (1998).
- FOG. Fundación Ortega y Gasset. Madrid. [Biblioteca estudiada *in situ*].
- FPI. Fundación Pablo Iglesias, Universidad de Alcalá de Henares. (Hoy, "Archivos del Movimiento Obrero". B. estudiada *in situ*].
- FRT. siglas de Fernando RODRÍGUEZ DE LA TORRE, autor del presente libro.
- GBV. *Gemeinsamer Bibliotheksverbund*. [Un catálogo colectivo alemán, explorado por internet].
- GD. GARCÍA DURÁN, Juan. *1936-1939 Bibliography...*, (1964).
- GD-FU. GARCÍA DURÁN, Juan. *La Guerra civil española. Fuentes*. (1985).
- GPU *Gosudarstvennoe Politicheskoe Upravlenie* (= Administración Política del Estado). Policía política soviética, oficialmente sustituida por la OGPU., *vid.*, aunque en distintos libros sobre la Guerra civil española, se suelen citar indistintamente.
- Gulag* Campo de concentración de la antigua Unión Soviética [El DRAE. dice que es acrónimo de: *Glavnoe upravlenie ispravitel'no-trudovyykh lagerei* (= Central administrativa de los campos de trabajo correccionales).
- GUTT. GUTTMANN, *The Wound in the Heart*. (1962).
- h. hoja/s [de libro]
- HOPKINS, *Into the Heart of the Fire*. (1998).
- HT. Hugh THOMAS, *La Guerra civil española, 1936-1939*. (1978).
- HT-95. *La Guerra civil española, 1936-1939*. (1995).
- HUL. *Harvard University Library*. [Contiene la "Blodgett [John W.]collection" de 680 folletos sobre la Guerra civil española. Estudiada por internet. GD-FU dice de ella: '*Esta colección ni es importante ni contiene nada que el investigador no pueda encontrar en muchas otras*' (p. 184); hemos descubierto que ello no es cierto, por haber encontrado algunas piezas únicas en el mundo].
- IAI. *Ibero-Amerikanischen Instituts* (Instituto Iberoamericano. Berlín).
- ibi*. Adverbio latino: allí.
- IBMA. *International Brigade Memorial Archive. Catalogue 1986*.
- ICCU. *Istituto Centrale per il Catalogo Unico*. Indice SBN. ITALIA. [Explorado por internet].
- i.e.* *id est*, expresión latina: esto es.
- Id.* *idem*, pronombre latino: el mismo, lo mismo.
- I GM. [La] I Guerra Mundial (1914-1918).
- II GM. [La] II Guerra Mundial; empezó en 1 de septiembre de 1939 y terminó en 8 de mayo de 1945 en Europa y el 15 de agosto siguiente en el Pacífico.
- IHCM. Instituto de Historia y de Cultura Militar, Madrid [antiguo Servicio Histórico Militar, B. investigada *in situ*].
- IISG. *Alfabetische Catalogus van de Boeken en Brochures van het Internationaal Instituut voor Sociale Geschiedenis*. [= Catálogo alfabético de los libros y folletos del Instituto Internacional para la Historia Social]. Ámsterdam, 12 vol. (*Vid.*1.2.10. de nuestra INTRODUCCIÓN). [Además, ha sido explorado por internet].

- Imp., imp. imprenta.
- in, preposición latina: en.
- infra preposición latina: debajo, más abajo.
- INL. *Irish Nacional Library*, Dublín [Biblioteca Nacional Irlandesa, explorada por internet].
- in situ expresión latina: en el mismo sitio.
- INTERBRIG. ***Interbrigadisten. Der Kampf...*** (1966).
- ISBN. ***International Standard Book Number*** [i.e. = número del libro registrado internacionalmente. Cada libro impreso en cualquier parte del mundo tiene un único, y diferente a todos, número de ISBN.; los dos primeros dígitos corresponden al Estado donde se edita. Lo utilizamos, solamente, a falta de signatura o de c.i.].
- IUEN-AH, Instituto Universitario de Estudios Norteamericanos. Universidad de Alcalá de Henares. [B. estudiada *in situ*].
- IUL, *Israel Union List*. Catálogo colectivo de las Bibliotecas Universitarias de Israel [explorado por Internet].
- JACKSON, ***La República y la Guerra civil***. (1990).
- JELLINEK, ***La Guerra civil en España***. (1969).
- JOHNSTON, ***Legions of Babel***. (1967).
- KGB. ***Komitet Gosudarstvennoi Bezopasnosti*** [= Comité de la Seguridad Estatal]. Policía secreta soviética.
- KBR. *Bibliothèque Royale de Belgique* [Biblioteca Real (i.e. = Nacional) de Bélgica], explorada por Internet].
- km kilómetro/s [muchos historiadores desconocen la existencia del Sistema Internacional de Unidades y no saben que metro, kilómetro, centímetro, etc., *no son abreviaturas* sino *símbolos* invariables que no admiten ni mayúsculas ni plurales ni puntos].
- KOWALSKY, ***La Unión Soviética y la Guerra civil española*** (2003-2004).
- lám. lámina/s.
- LANDIS, ***The Abraham Lincoln Brigade***. (1967).
- LBISTDSA, ***Las Brigadas Internacionales según testimonios de sus artífices***. (1939).
- LCW. ***Cumulative Title Index to the Library of Congress*** [Washington, EE.UU.]. [Vid. 1.2.10. de nuestra INTRODUCCIÓN]. Con las siglas queremos decir: **L**ibrary **C**ongress, **W**ashington; nos sirve para el análisis de libros catalogados en esta magna, y magnífica, colección bibliográfica, con entrada por **títulos**, no por **autores**; también hemos explorado profundamente esta Biblioteca por medio de internet; en este caso las siglas son: “www LCW. ”.
- LGE. ***La guerra de España***. GARCÍA-NIETO y DONEZAR. (1975).
- LGDLN, ***La guerra de Liberación Nacional***. (1961).
- LIZÓN, ***Brigadas Internacionales en España***. (1940).
- LÓPEZ, ‘*Bibliografía, a cura di Álvaro López*’, in AICVAS., ***La Spagna nel nostro cuore...*** (1996).
- LUST. Arno LUSTIGER: ***¡Shalom Libertad! Judíos en la guerra civil española***. (2001).
- MARTÍNEZ B. MARTÍNEZ BANDE, ***Brigadas Internacionales***. (1972).
- MBM.-I, MBM.-II, MBM.-III, MBM.-IV. ***La Guerra civil española en la novela***. (1982), de Maryse BERTRAND DE MUÑOZ, vol. I, II, III. Y su última obra, suplemento y resumen: ***La Novela Europea y Americana y la Guerra civil española***. (1994), como vol. IV.
- MBM.Franc. Maryse BERTRAND DE MUÑOZ. ***La guerre civile espagnole et la littérature française***. (1972).
- m.c. materia catalográfica.
- MERKES, ***Die deutsche Politik im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939***. (1969).
- MONTES, ***La guerra española en la creación literaria (ensayo bibliográfico)***. (1970).
- MORAD. MORADIELLOS: ***El reñidero de Europa. Las dimensiones internacionales de la Guerra civil española***. (2001).
- ms. manuscrito.
- mss. manuscritos.
- MÜH. MÜHLEN. ***Spanien war ihre Hoffnung. Die deutsche Linke im Spanischen Bürgerkrieg 1936 bis 1939***. (1985).
- M. y N. Peter MONTEATH y Elke NICOLAI. ***Zur Spanienkriegsliteratur... Mit einer Bibliographie...***, (1986).
- N. norte (geográfico).
- NBO. *Nasjonalbiblieket, avdeling Oslo* [Biblioteca Nacional de Oslo, Noruega, explorada por internet.].
- NISKZ. *Nacionalna i sveucilna knjiznica*, Zagreb. [Biblioteca Nacional y Universitaria, Zagreb, Croacia, explorada por internet].
- NKVD. ***Narodnyi Komissariat Vnutrennikh Del*** (= Comisariado del Pueblo para Asuntos Interiores). Con este inocuo título existía la más temible, siniestra y formidable policía política secreta de la URSS. Traemos estas siglas porque se cita en bastantes libros.
- NLAC. ***National Library of Australia Catalogue*** [Catálogo de la Biblioteca Nacional de Australia, explorada por internet.].
- NLC. ***National Library of Canada*** [Biblioteca Nacional de Canadá], explorada por internet.

- NLS. *National Library of Scotland* [Biblioteca Nacional de Escocia], explorada por internet.
- NYPL, *New York Public Library* [Biblioteca Pública de Nueva York], explorada por internet.
- NUC. *National Union Catalogue* [Vid. 1.2.10. de nuestra INTRODUCCIÓN.].
- ÖBG. *Österreichischer Bibliothekenverbund: Gesamtkatalog* [conjunto de catálogos de todas las B. de Austria], explorado por internet.
- OGPU. *Obedinennoe Gosudarstvennoe Politcheskoe Upravlenie pri Sovete Narodnij Komissárov* (= Dirección Política Unificada del Estado, aneja al Consejo de Comisarios del Pueblo). Otro título inocuo para la siniestra política política soviética. Oficialmente sustituyó a la GPU., *vid.*, pero en libros sobre la Guerra civil española se suelen citar una u otras siglas, como la misma cosa.
- ÖN. *Österreichische Nationalbibliothek* [Biblioteca Nacional de Austria], explorada por internet.
- OPAC. *Open Public Access Catalogue* [programa comercial de acceso a Bibliotecas europeas, explorado por internet].
- op. cit.* Obra ya citada anteriormente.
- p. página.
- P. Partido/s [político/s].
- PALAU, Antonio PALAU Y DULCET, *Manual del Librero Hispano-Americano. Bibliografía general española e hispano-americana desde la invención de la imprenta hasta nuestros días...* XXVIII vol. (1948-1977). Complementado por: *Índice alfabético de títulos materias, correcciones, conexiones y adiciones...* VII vol. (1981-1987), por Agustín PALAU CLAVERAS.
- PAYNE, *The Civil War in Spain 1936-1939. Gathered and annotated by Robert PAYNE.* (1963).
- PC. Partido Comunista; también, en plural.
- PCE. Partido Comunista de España
- PCUS. Partido Comunista de la Unión Soviética.
- POUM. Partido Obrero de Unificación Marxista.
- pp. páginas.
- PRESTON, *The Spanish Civil War 1936-39.* (1986).
- PRESTON-2000, *La Guerra civil española.* (2000).
- PRITS. PRITSKER, *Podvig Ispanskoï Respubliki 1936-1939.* (1962).
- PSOE. Partido Socialista Obrero Español
- PSUC. Partido Socialista Unificado de Cataluña.
- pta peseta/s
- RC., Ricardo de la CIERVA. *Bibliografía general sobre la guerra de España.* (1968). [Vid. nuestra INTRODUCCIÓN, 1.2.4.].
- RC-97, Ricardo de la CIERVA. *Brigadas Internacionales 1936-1939.* (1997).
- RC-100, Ricardo de la CIERVA. *Cien libros básicos sobre la guerra de España.* (1966).
- REBIUN. Red de Bibliotecas Universitarias españolas [explorada por internet].
- REY, *Stars for Spain. La Guerra civil española en los Estados Unidos.* (1997).
- RICH. RICHARDSON, *Comintern Army. The International Brigades and the Spanish Civil War.* (1982).
- ROCKMAN, *Jewish participation in the International Brigades...*, (1985).
- S. sur (geográfico).
- s.a. sin año de impresión.
- SALAS, *Historia General de la guerra de España.* (1986).
- SBB. *Staat Bibliothek Berlin* [explorada por internet].
- SCHWARTZ, *La internacionalización de la Guerra civil española.* (1972).
- SCWC.-UCSD. *Spanish Civil War Collection, University California San Diego.* (1987).
- s.e. sin editorial/editor,
- s.i. sin imprenta.
- SKZ. Catálogo de la Biblioteca Nacional de la República Checa [explorado por internet].
- SKOUT. SKOUTELSKY, *L'Espoir guidait leurs pas.* (1999).
- SIM. (o) S.I.M. Servicio de Investigación Militar (espionaje, contraespionaje y represión del Ejército republicano).
- s.l. sin lugar de edición.
- SLC. *Stanford Libraries' Catalog* (Hoover Library), explorada por internet.
- SOUTH. SOUTHWORTH, *El mito de la Cruzada de Franco.* (1986).
- SP.BET. *Spain betrayed...* (2001).
- ss. sucesivas [referido sólo a páginas].
- STRAD-2003. STRADLING, *History and Legend. Writing the International Brigades.* (2003).
- STRADLING, *The Irish and the Spanish Civil War 1936-39.* (1999).
- supra.* Adverbio latino: arriba, encima.

- SUUH., *Staats und Universitätsbibliothek Hamburg Carl von Ossietzky; Katalogue* [B. universitaria y estatal de Hamburgo Carl von Ossietzky. catálogo explorado por internet].
- TUÑÓN, Manuel TUÑÓN DE LARA *et al.*: *La Guerra civil española 50 años después*. (1986).
- UCLM-BIA., *Universidad de Castilla-La Mancha. Las Brigadas Internacionales en Albacete* [explorado por internet, en abril de 2001; (no todos sus libros están relacionados con las B.I. ni tan siquiera con la Guerra civil). Otra exploración en diciembre de 2001 nos dio 424 registros. Por supuesto, solamente hemos seleccionado las piezas singulares impresas de interés interbrigadista, objeto de la presente Bibliografía]. En el momento de publicar este nuestro libro, las anteriores exploraciones han quedado ya, sin duda, anticuadas. [Entre los muchos problemas que plantea la búsqueda por internet, quizá el mayor de todos sea el de la versatilidad de sus páginas, que aparecen, desaparecen, se modifican, constantemente. ¡No son como las páginas de un libro que quedan para siempre, por siglos, tal como se imprimieron!].
- UGT. Unión General de Trabajadores, del PSOE.
- ULMI, *Les Combattants Suisses en Espagne républicaine (1936-1939)*. (2001).
- UONM. *University of New Mexico, Spanish Civil War Collection*. Fue una donación del ex brigadista David GORDON. (Center for Southwest Research). Colección explorada por internet.
- UOSL. *University of Sydney Library* [Biblioteca Universitaria de Sydney. Explorada por internet].
- URSS. Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (en ruso: SSSR.).
- USA. Estados Unidos de América del Norte, en contexto inglés; [en contexto español ya indicamos que es EE.UU].
- VALB. Veteranos del ALB. [“Veterans of the Abraham Lincoln Battalion”].
- versus* Preposición latina: *hacia* [y no *contra*, como traducen malamente algunos historiadores].
- vid.* véase (del latín *vide*).
- vid., etiam,* locución latina: véase, además.
- vid. ibi,* locución latina: véase allí.
- VIDAL, *Las Brigadas Internacionales*. (1998).
- vol. volumen/s.
- VOL.ANT. *Volantini Antifascisti...* (1995). Autor: ARCHIVIO CENTRALE DELLO STATO.
- W. oeste (geográfico).
- WEINTRAUB, *The Last Great Cause. The Intellectuals and the Spanish Civil War*. (1968).
- WRP., *The Library Catalogue of The Hoover Institution on War, Revolution, and Peace*. (1969). [Vid. 1.2.10. de nuestra INTRODUCCIÓN].
- www Información obtenida por INTERNET o internet [www = *world wide web* = red mundial de redes].
- WYDEN, *Historia narrativa de la Guerra civil ...*, (1997).

[Nota. Las transliteraciones y traducciones de Organismos represivos y policiales de la URSS. las hemos tomado del libro *Diccionario internacional de siglas y acrónimos*, de MARTÍNEZ DE SOUSA, 1984].

## REGISTRO CRONOLÓGICO DE LAS CATALOGACIONES

Facilitamos a continuación el orden cronológico por el que aparecen las diversas catalogaciones:

Desde 1897 a 1981. BNP.
Desde 1948 a 1977. PALAU,
1964. BIB.POL.
1964.GD.
1966. RC-100,
1966-1969. CBGE.
1968. RC.
Desde 1968. NUC.
1969. WRP.
1970. IISG.
Desde 1979. BLC.
1982. BIB.ALE.
1982. MBM.-I, MBM.-II, MBM.-III,
Desde 1983. LCW.
1985. BIB.BUL.
1985. GD-FU,
1986. IBMA,
1986. BIB.POR.
1988. BIB.ITA.
1994. MBM.-IV,
1995. BIB.CIERE,
1995. EBBI.
1996. BIHES-7,

## TABLA CRONOLÓGICA Y ALFABÉTICA DE LAS CITACIONES

1939. BRA-BAR.	AC., 1974
1939. LBISTDSA.	A.-G., 1984.
1940. LIZÓN,	AGUILERA, 1974
1952. BESSIE,	A.J., 2002
1955. CATTELL,	ALCOFAR, 1971.
1956. ÉPOPÉE,	ALEXANDER, 1982.
1958, COLODNY,	ÁLVAREZ, 1996.
1961. B. y T.	BAUM, 1997.

1961. LGDLN.	BENSON, 1968.
1962. GUTTM.	BERN., 1977.
1962. PRITS.	BERN.-96, 1996.
1963. CALVO,	BESSIE, 1952.
1963. PAYNE,	BIIUEE., 1974.
1965. BROME,	BOLLOTEN, 1991.
1966. DAHMS,	BRA-BAR., 1939.
1966. INTERBRI.	BROME, 1965.
1967. JOHNSTON,	BROW., 2000.
1967. LANDIS,	B.y T.,1961
1968. BENSON,	CALVO, 1963.
1968. WEINTRAUB,	CAPP., 2000.
1969. JELLINEK,	CATTELL, 1995.
1969. MERKES,	COLODNY, 1958.
1970. MONTES,	COOPER, 2000.
1971. ALCOFAR,	DAHMS, 1966.
1972. SCHWARTZ,	ÉPOPÉE, 1956.
1972. MARTÍNEZ B.	ES-SH., 1995
1972. MBM.Franç.	EXHIB., 1978.
1974. AC.	FALLEN, 1994.
1974. AGUILERA,	FISHER, 1998.
1974. BIIUEE.	GUTT., 1962.
1975. LGE.,	HOPKINS, 1998.
1977. BERN.	HT., 1978.
1978. EXHIB.	HT-1995, 1995.
1978. HT.	INTERBRIG., 1966.
1982. ALEXANDER,	JACKSON, 1990.
1982. RICH.	JELLINEK, 1969.
1985. MÜHL.	JOHNSTON, 1967.
1985. ROCKMAN,	KOWALSKY, 2003-2004.
1986. M. Y N.	LANDIS, 1967.
1986. PRESTON,	LBISTDSA., 1939.
1986. SALAS,	LGDLN., 1961.
1986. SOUTH.	LGE., 1975.
1986. TUÑÓN,	LIZÓN, 1940.
1987. SCWC.-UCSD.	LÓPEZ, 1996.
1989. A.-G.	LUST., 2001.



1990. BOLLOTEN,	MARTÍNEZ B., 1972.
1994. FALLEN,	MBM.Franç., 1972.
1995. ES-SH,	MERKES, 1969.
1995. HT-95.	MONTES, 1970.
1995. VOL.ANT.	MORAD., 2001.
1996. ÁLVAREZ,	MÚH., 1985.
1996. BERN.-86,	M. y N., 1986.
1996. LÓPEZ,	PAYNE, 1963.
1997. BAUM.	PRESTON, 1986.
1997. RC-97,	PRESTON-2000, 2000.
1997. REY,	PRITS., 1962.
1997. WYDEN,	RC.-97, 1997.
1998. FISHER,	REY, 1997.
1998. HOPKINS,	RICH., 1982.
1998. VIDAL,	ROCKMAN, 1985.
1999. SKOUT.	SALAS, 1986.
1999. STRADLING,	SCHWARTZ, 1972.
2000. BROW.	SCWC.-UCSD., 1987.
2000. CAPP.	SKOUT., 1999.
2000. PRESTON-2000,	SOUTH., 1986.
2001. SP.BET.	STRAD.-2003, 2003.
2001. LUST.	STRADLING, 1999.
2001. MBM.-2001,	TUÑÓN, 1986.
2001. MORAD.	ULMI, 2001.
2001. ULMI,	VIDAL, 1998.
2002. A.-J.	VOL.ANT, 1995.
2003. STRAD.-2003.	WEINTRAUB, 1968.
2003-2004 KOWALSKY,	WYDEN, 1997.

# BIBLIOGRAFIA DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES Y DE LA PARTICIPACIÓN DE EXTRANJEROS A FAVOR DE LA REPÚBLICA

## A

1 AARON, Daniel (1912- ). **WRITERS On the Left. Episodes in American literary Communism.** [1<sup>st</sup> edition]. New York, 1961. XV + 460 pp. 22 cm. (Communism in American Life). Referencias bibliográficas incluidas en “Notas”, pp. 401-448.

Lengua: inglesa. [= *Escritores en la izquierda. Episodios en el comunismo literario (norte)americano*].

No hemos visto este libro, del que aparecen menciones sobre la actuación de brigadistas estadounidenses.

Cat. NUC., 1956-1967, 1, 43.

Cit. SOUTH..., 391.

--- . New edition. New York, Avon Books, 1965. 480 pp.

Cat. NUC., 1956-1967, 1, 43.

2 ABELLA, Rafael (1917- ). **LA VIDA cotidiana durante la Guerra civil. II. La España republicana.** Barcelona, Ed. Planeta, [1973]. 478 pp.; ilustrado. 25 cm. (Espejo de España).

BN. 3 ej. Sign. 3-96172, 3-115058, 5-41891; [m.c. ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

--- . 2<sup>a</sup> edición. 1974. 478 pp. 24 cm. (Espejo de España). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, típico “producto Planeta”.

Un libro bastante marginal a nuestros fines. Dedicar el cap. XI (173-183): ‘Venís desde muy lejos’, a los participantes extranjeros. Epígrafes: ‘Los extranjeros llegan’. ‘Una llamada a la conciencia europea’. ‘Por la última gran causa’. ‘Un cóncave mundial’. ‘Por tierras manchegas resuenan canciones de estepa’. ‘Hombres de ocho lenguas’ [¿Sólo ocho? FRT.]. ‘Venís de [sic; debiera ser: desde, según el poema de ALBERTI. FRT.] muy lejos’. ‘El cancionero de las B.’. ‘Las celebridades’. ‘Leyenda, realidad y tragedia’. ‘Garibaldinos y littorios’.

Hay poco que añadir a este género de libros, no historiográficos, sino literarios, o periodísticos, de discreta calidad. ‘El lugar de concentración escogido ha sido Albacete, lejos de la influencia anarquista de Levante’ [?] (178). ‘Hombres que ha-

blan en francés, en polaco, (...) van a darse cita en la capital albaceteña, para extenderse luego por La Roda, Tarazona, Almansa, Mahora, Madrigueras, Casas-Ibáñez’ (178; faltan más centros de entrenamiento. FRT.]. ‘El vino manchego es tentación rica en grados que acusa sus efectos.’ (178). También: ‘MARTY, personaje poco grato que no se fiaba más que de Paulina, su mujer...’ (cuenta el chisme de que ella le engañaba con ‘guapos Oficiales’). El n° de participantes extranjeros los evalúa en ‘50.000, aunque en el curso de máxima presencia sólo fueron 20.000’ [estas cifras están sujetas a una revisión al alza. FRT.].

BN. Sign. 3-145874; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. BIB.ALE., 154. | B. CIERE., 63.

Cit. TUÑÓN, 356; “1976”. | A.-G., 645. | BERN.-96, 183. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 138: ‘singular y valiosa’. | STRADLING, 275. | STRAD.-2003, 256.

--- . 2<sup>a</sup> edición [sic]. Barcelona, Editorial Planeta, Talleres Gráficos Duplex, S.A., [1976]. 477 pp. 24,5 cm. (Espejo de España. Serie La Guerra civil).

BN. Sign. AHÍ-17398.

B. IHCM. Sign. VI-23-3-60.

Siguieron más ediciones, que no tiene mucho interés reseñar. || 3<sup>a</sup> edición. Barcelona, Planeta, 1976. BN. Sign. 5-45103. || 4<sup>a</sup> edición. Barcelona, Planeta, 1982. BN. Sign. 5-45095. || 1<sup>a</sup> edición en esta presentación. Barcelona, Planeta, 2004. BN. Catalogado y sin sign. en el momento de cerrar este nuestro libro.

3 ABELLÁN AGIUS, Estanislao (1921- ). **LOS CAZAS soviéticos en la guerra aérea de España. 1936-1939. Cronología operativa de la actuación de los Polikarpov I-15 “Chatos” e I-16 “Moscas” en el conflicto español.** [Madrid], Ministerio de Defensa, [1999]. 220 pp.; ilustrado con 78 fotografías, c. sepia. 30 cm. Bien impreso, tinta sepia algo desvaída, excelente papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. crema, con dibujos esquemáticos de aviones, c. azul oscuro; solapas.

Texto a 2 col. Contenido [obviamos las cursivas en los títulos, y las comillas simples]. Agradecimientos (5-6). Introducción (7). Antecedentes (7-10). La ayuda soviética (10). Los

Polikarpov I-15 “**Chatos**” (10-13). Los Polikarpov I-15bis o I-152 “**Super-Chatos**” (13-14). Los “**Chatos**” construidos en España (14-15). Los Polikarpov I-16 “**Moscas**” (15-17). Los “**Moscas**” construidos en España (18). Bautismo de fuego (28). Operaciones sobre Madrid, Talavera y Álava (18-27). 1937 (27-28). Operaciones sobre Málaga (28-31). Batalla de el Jarama (31-35). Batalla de Guadalajara (35-38). Operaciones sobre Vizcaya (38-45). Operaciones de la Ermita de Santa Quiteria, Huesca, y Granja de San Ildefonso, Segovia (45-50). Batalla de Brunete (50-55). Operaciones de Cantabria (55-60). Operaciones de Belchite/Zuera (60-63). Operaciones de Asturias; cierre del frente N. (64-69). Batalla de Teruel (69-73). Año 1938 (73-79). Ofensiva sobre Aragón y Vinaroz (80-89). Ofensiva sobre Levante (89-103). Operaciones en septiembre [de 1938] (104-109). Batalla del Ebro (109-134). Ofensiva sobre Cataluña (134-145). 1939 (145-149). Zona de Barcelona y fin de la campaña de Cataluña (149-155). Frustrado desembarco en Motril; postrera ofensiva sobre Extremadura (155-159). Negociaciones de paz ; final de la guerra (159-164).

**ANEXOS. I.** Aviones Hawker “**Furny**” (167-168). **II.** Aviones Polikarpov I-15 “**Chatos**” importados (169; en total: **185** aparatos). **III.** Secuencias de las entregas de aviones I-15 “**Chatos**” construidos por el SAF 3/16 en España (171-173). **IV.** “**Chatos**” programados y entregados al Grupo 20 por los SAF 7/16 (175; en total: **231** aparatos). **V.** Aviones Polikarpov I-16 “**Moscas**” importados (p. 177; en total: **177**). **VI.** Aviones Polikarpov I-16 “**Moscas**” perdidos en el frente N. (179; en total: **21**). **VII.** Escuadrillas de “**Chatos**” que operaron a lo largo del conflicto y mandos que tuvieron hasta el verano de 1937 (181-182). **VIII.** El “**Circo Krone**” (183-184). **IX.** Los hidroaviones Savoia S-554 (185). **X.** Aviones republicanos recuperados en Argelia (187; en total: **58**). **XI.** El derribo de GARCÍA MORATO (189-190). **ÍNDICE ONOMÁSTICO** (193-220); un gran elenco de personas citadas [unos 1.200 nombres], todos, salvo excepciones, son pilotos de ambos Ejércitos contendientes, citados por su nombre, apellidos, nacionalidad, adscripción, algún dato más y p. o pp. de su cita o sus citas; aparte de los españoles hay rusos, alemanes, italianos, ingleses, estadounidenses y de otras nacionalidades; aquí no aparece André MALRAUX (porque no era piloto). La amplia lista de soviéticos empieza con AGAFONOV, Pavel, y termina con ZLATOSVIETOT, Arkidi.

El autor de este gran libro fue un joven soldado de la Fuerza Aérea Republicana durante la Guerra civil española; al terminar se integró en el recién creado Ejército del Aire, del que se retiró como Capitán de Oficinas militares. Se dedicó desde 1939 a la investigación de la Guerra civil aérea. Miembro del Instituto de Historia del Aire, publicó numerosos artículos de investigación en revistas especializadas. Éste es, al parecer, su primer libro, publicado a los 78 años de edad. Nos hallamos ante un prodigio de rigurosidad técnica y de objetividad histórica. Su obra es un paradigma de investigación historiográfica. Ya quisiéramos que muchos historiadores de la Guerra civil, entre los que hay enfáticos catedráticos universitarios, llegaran a la altura historiográfica y científica de este desconocido investigador que da una asombrosa lección de rigor, objetividad y claridad expositiva, sin ningún prejuicio. Sugerimos la hipótesis de que la vida de este autor centuplica el total de horas de investigación pura que cualquier otro historiador (salvo BOLLOTEN) haya dedicado a la Historia de la Guerra civil española.

BN. Sign. 12-8287; [m.c.: ‘*Aviones de caza.- España.-1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. CGEA. Sign. 629.7-130.

**Cat.** www NYPL., sign. JFG 00-1831: [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’, ‘*Pilotos de combate.- España*’, ‘*Polikarpov (aviones de combate)*’]. | www LCW., sign. UG1242. F5-A25-1999; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’, ‘*Aviones de caza.- Unión Soviética*’, ‘*Id.- España*’, ‘*Polikarpov (aviones de caza)*’]. | www SUUH., ISBN: 84-7823-668-6; [m.c.: ‘*Polikarpov (aviones de caza).*’ ‘*Aviones de caza.- Unión Soviética*’, ‘*Id.- España*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

**Cit.** ARIAS (2003), “**ABELLÁN AGIUSS**”, 337. | PAYNE (2003), 459.

## LOS CAZAS SOVIÉTICOS EN LA GUERRA AÉREA DE ESPAÑA 1936-1939

*Cronología operativa de la actuación de los  
Polikarpov I-15 «Chatos» e I-16 «Moscas»  
en el conflicto español*

ESTANISLAO ABELLÁN AGIUS  
Capitán de Aviación  
Miembro del IHCA



**4** ABELLÁN GARCÍA-MUÑOZ, Juan. ***GALERÍA de aviones de la Guerra civil española (1936-1939)***. [Madrid], Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica, 1996. 113 pp.; ilustrado en c. 30 cm.

Estudiamos la edición más moderna, muy ligeramente corregida y ampliada.

BN. Sign. 10-35813; [m.c.: ‘*Aviones militares.- España, 1936-1939*’].

B. IHCM. Sign. IV-1-7-43.

---. [Reimpresión]. [Madrid], Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica, 2003. En cubierta: Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica. 116 pp.; muy ilustrado en c. 30 cm. Tirada: 2.000 ej. Bien impreso, muy

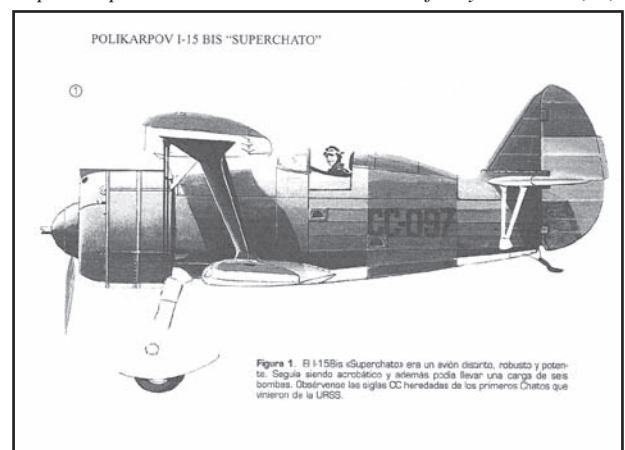
buen papel fuerte y estucado, enc. rústica con fuerte cartulina satinada, coloreada, con gran avión bombardeando, a todo c.

El autor dedica su libro: ‘a todos los que combatieron en aquella desdichada guerra con generosidad, entrega y heroísmo. A tantos que cayeron en ambos lados, y a la grandeza de la Aviación Española, tantas veces puesta a prueba. A las dos aviaciones españolas de 1936 a 1939, mi homenaje con respeto y gratitud’ (p. 5). Presentación, de Pere REDÓN (7, a 2 col.; ‘... su autor viene dedicándose desde hace más de cuatro décadas a la divulgación de temas aeronáuticos bajo el prisma del dibujo...; ... exhaustiva presentación de perfiles y anexos para que, de una vez por todas, sepamos cómo iban pintados aquellos aviones y cuáles eran sus características...’ (7, negritas nuestras). Dividido en **Cuatro Partes: Aviones de caza, de asalto, de bombardeo y de servicios**. Empezando por el final digamos que en el **Índice alfabético** (p. 115, a 3 col.) aparecen **113** tipos distintos de aviones. De todos se ofrecen sus características técnicas, historial, cuantificación en la mayoría de los casos, su vida durante la guerra, anécdotas ocurridas y, lo que es muy importante, croquis y diseños en blanco y negro y maravillosas pinturas (a acuarela y algún óleo), casi siempre en posición de vuelo, a todo c., con explicaciones amenas y suficientes. A continuación hacemos una selección, muy sintetizada, de los aviones extranjeros participantes en la guerra, a favor de los republicanos.

**AVIONES DE CAZA. Letor S-231.** 7 aparatos comprados a Estonia llegaron a Bilbao a finales de 1936 (p. 24). **Dewoitine D-37.** Francés. 40 aviones formaron 2 Escuadrillas desde agosto de 1936 (26). **Loire 46C-I.** Francés; en septiembre de 1936 llegaron 6 pilotados por los voluntarios de MALRAUX; duraron poco, por derribo y destrucción al aterrizar (30). **Polikarpov I-15 Chato.** Soviético; su historial desde 1933; llegada a España de los primeros 18 + 7 + 7 en barcos; los técnicos soviéticos llegaron a Los Alcázares el 10 de septiembre; los montaron y pusieron a punto (34); a Bilbao llegaron el 15 de noviembre de 1936 otros 15; en 1937 llegaron 93, lo que suponía un total de **140** enviados por la URSS.; además, en Alicante, Reus y Sabadell se instalaron fábricas que construyeron **287** unidades; al terminar la guerra había en España más de 200 motores de I-15 preparados; se utilizaron estos aviones por la aviación nacionalista hasta 1950 (34); el **Chato** era ‘un fantástico caza acrobático’ (36). **Bristol Bulldog MK-II.** ‘La llegada de estos aviones a España es un tema todavía hoy muy oscuro, pero parece que fueron adquiridos en n° no determinado a Estonia por el Gobierno Autónomo Vasco por intermedio de una empresa checoslovaca; se asegura que (...) el 30 de noviembre de 1936 se intervinieron 7’ (38). **Dewoitine D-510.** Francés; ‘el 15 de noviembre de 1936 (...) 2 aparatos volaron hasta Barcelona, lo que fue considerado un secreto militar’. En 1937 fueron dotados de motores rusos; ambos ej. fueron destruidos en 1938 y 1939 (40). **Polikarpov I-14 “Curtis”.** 4 de estos aviones rusos fueron capturados en el aeródromo de Gijón en 21 de octubre de 1937; el 2 de noviembre de 1938 se pasó en uno de estos aviones al bando nacional el Sargento ARRANZ; al terminar la guerra el botín fue de 200 aviones I-15, entre los operativos en vuelo y los que estaban en montaje... (40). **Polikarpov I-16/6, Mosca.** Soviético; su considerable avance técnico; los soviéticos fabricaron 16.000 unidades; llegaron a España a últimos de octubre de 1936; ‘en

noviembre [de 1936] había 2 Escuadrillas, con 62 aviones tripulados por pilotos soviéticos muy preparados y disciplinados’ (42). **Polikarpov I-16/10, Supermosca.** Soviético; ‘llegaron a España a fines de 1937, hasta un total de 150 + 10 biplazas de enseñanza + 30 monoplazas construidos en Alicante’ (44). [En pp. 46-47, extraordinarias lám. de ‘comparación entre **Moscas** y **Supermoscas**’]. **Polikarpov I-15bis, Superchato.** Soviéticos; mejoras introducidas... ‘En otoño de 1937 llegaron a Barcelona 30, que se montaron en Reus y Sabadell’ (...) en Celrá (Gerona) se formó un grupo de 3 Escuadrillas; el 5 de febrero de 1939 hasta 29 aviones aterrizaron en Francia, siendo devueltos a la España nacionalista por acuerdos diplomáticos’ (48).

**AVIONES DE ASALTO. Polikarpov R-5 “Rasante”.** Soviético; llegaron a España en noviembre de 1936 las primeras 31 unidades. ‘Fue el 4° modelo soviético que se estrenó en la Guerra civil’ (...) ‘otro envío de 31 aviones desembarcó en enero de 1937 y otro más, de otros 31 aviones, poco después’ (62; [no se dice, pero el n° de 31 aviones era el rígido patrón de las Escuadrillas de la aviación soviética. FRT.]. **Polikarpov R-2 “Natacha” / “Papagayo”.** Soviético; sus características técnicas; el porqué de sus apodos; ‘el primer contingente de R-2 (...) llegó a España en 1937 (...) siempre contó con tripulaciones españolas’; no dice su n°, pero termina: ‘concluidas las hostilidades, los vencedores lograron reunir más de 30 R-2 en condiciones de vuelo’ (64). **Aero A-101 “Oca”.** Checoslovaco; ‘a finales de 1936 el Gobierno republicano entró en contacto con el de Checoslovaquia para la compra de entre 50 y 52 aparatos, aunque no todos llegaron a su destino, dado que una parte de ellos fue capturada en alta mar por el crucero nacional **Almirante Cervera**...’ (...) ‘de los 30 que volaron con los colores de la República, 14 fueron destruidos’ (66). **Potez 25.** Francés; sus características... ‘cuando estalló la guerra Francia envió 25 aviones’ (...) ‘por su parte el Gobierno Vasco adquirió 9 procedentes de Letonia (...) tuvieron escaso rendimiento’ (68). **Gromman G-23 “Delfín”.** De EE.UU.; historial y características detalladas... ‘los aviones que fueron comprados por la República fueron producidos por la empresa canadiense **Canadian Car & Foundry**. Los 32 o 33 aparatos que llegaron a España (el n° exacto es todavía materia de discusión) en el transcurso del otoño de 1937 fueron encuadrados (...) al mando de **Andrés LACALLE**’ (70; vid. la obra de GARCÍA LACALLE, nuestro n° 747). **Northrop “Gamma”.** (...) ‘se ha especulado sobre la presencia de varios aparatos de este tipo en nuestra Guerra civil, aunque únicamente se tiene constancia de uno solo que llegó a España a primeros de 1938 a través de Méjico y Francia’ (72).



*De Havilland "Dragon Rapide". '... los republicanos contaron desde el primer día con 2 "Dragones", (...) al terminar la guerra había 11 (en la Escuela de Polimotores de Totana)' (72).*

AVIONES DE BOMBARDEO. **Potez 54**. Francés; historial; características; (...) 'iniciada la Guerra civil son solicitados 50 aparatos, que son entregados entre julio de 1936 y el verano de 1937; (...) entre 1936 y 1937 fueron derribados 15 de ellos...' (78). **Bloch 200**. Francés; (...) 'a los 30 días de estallar el conflicto Francia envió en ayuda de la República los 2 primeros **Bloch 200** (...) a los pocos días otros aparatos desmontados llegaron por vía marítima (...) al parecer fueron recibidos unos 30 ej. de **Bloch 200** y **210**, de los que una tercera parte resultaron destruidos' (...) 'a mediados de 1938 quedaba un solo **Bloch 200** en servicio' (80). **Bloch 210**. Francés; 'el primer avión de este tipo que llegó a España parece ser que era el nº 1 de la primera serie' (...) 'poco después llegaron 2 más, a los que siguieron otros hasta completar un nº que podría establecerse alrededor de 35' (82). **Gourdon Lesseure GL-32**. Francés (...) 'al poco de estallar la guerra, el Gobierno francés envió un nº difícil de precisar, pero posiblemente de alrededor de una decena de aparatos...; a primeros de 1937 el Gobierno Vasco adquiere al fabricante una decena de estas máquinas...' (84). **Tupolev Ant-40, SB-2 "Katiuska"**. Soviético (...); 'hicieron su aparición en España en octubre de 1936 (...) durante los dos primeros años fueron pilotados exclusivamente por tripulaciones soviéticas (...); fuentes de información soviéticas mencionan que fueron enviados a España un total de **210** unidades' (86; [Nota. Vid. SALAS LARRAZÁBAL, J. y MADARIAGA FERNÁNDEZ, Rafael de, libro monográfico sobre este tipo de avión, Valladolid, 2002, nuestro nº 1.796; cuantifican **208** unidades; casi igual nº, o quizás el nº está mejorado y más aquilataado en este libro de 2003. FRT.]). **Douglas DC-1 y DC-2**. Aviones de transporte en España antes de julio de 1936, que fueron transformados en bombarderos... 'de 4 aparatos, 3 quedaron en manos republicanas' (88). **Vultee V-1A**. (...) 'su actuación en la guerra comenzó en 1937, cuando la República compró (...) un primer lote de 17 aparatos (...) más adelante fueron comprados otros 7 aparatos..' (90). **Breguet 460 "Vultur"**. (...) 'el ejemplar adquirido por el Gobierno republicano llegó al Prat (Barcelona) y operó en el frente de Aragón hasta el 15 de marzo de 1937 en que cayó al mar...' (92).

ENSEÑANZA. ENLACE. TRANSPORTES. HIDROS. Información concentrada en las pp. 98 a 105, en que vienen 41 figuras con largos pies, con características, etc.; 16 corresponden a republicanos, con información muy sintética; por ejemplo: 'el "**Koolhoven**" **F.K.51**, avión de enseñanza, holandés; 28 de ellos llegaron desarmados a través de Francia' (98). Emblemas de hidros (106; [nota. Sobre hidroaviones en la Guerra civil española, vid. el libro monográfico de HERRERA ALONSO, Emilio, *Entre el añil y el cobalto*, Madrid, 1991. FRT.]). Otros aviones (107-113; con grande y bella lámina a todo c. de **Tupolev Ant-40, SB-2 "Katiuska"**, 108-109).

Un libro magnífico, pleno de rigurosidad y de objetividad, en el mismo camino paradigmático que el de ABELLÁN AGIUS, con la finalidad declarada de fijar definitivamente los diseños, características, colores y emblemas de los aviones en ambos bandos en guerra. Sus diseños son maravillosos. Sin embargo, carece de bibliografía y de fuentes archivísticas, aunque es claro que bebe en los A. de guerra españoles, como el His-

tórico Militar y, sobre todo, el A. Aeronáutico de Villaviciosa de Odón. La contrastación de sus datos con libros como los de HOWSON (vid. nuestros nºs 956 y 957) y KOWALSKY (vid. nuestro nº 1.121) constituirá una fuente de sorpresas, pues los mejora de una forma casi abismal.

BN. Sign. 12-189641; [m.c.: 'Aviones militares.- España.- 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la ilustración nº 1, que es un avión soviético **Polikarpov I-15 Bis "Superchato"** con su breve comentario.

5 ABRAHAM LINCOLN BRIGADE ARCHIVES. *THE SPANISH Civil War. A checklist of monographs and pamphlets in the ALB. Archives. Compiled under the direction of Victor A. BERCH*. [Waltham, Mass.]. Special Collections Dept. Braandeis University Libraries, 1987. 315 pp. 29 cm.

Lengua: inglesa. [= Archivos del ALB. *La Guerra civil española. Relación verificada de monografías y folletos en los A. del ALB. Compilada bajo la dirección de V.A.B.*].

Importantísimo catálogo que, por desgracia, no hemos visto.

Cat. www LCW., sign. Z2700.A27-1987; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografía.- Catálogos'].

6 ABRAHAM Lincoln Brigade Pamphlets. [S.l.], [s.e.], 1939-1941. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Folletos de la ALB.*].

La cédula del catálogo LCW tiene esta nota: 'En esta colección se pueden encontrar materiales adicionales con otros datos de publicación'.

Cat. www LCW., sin sign.; 'Collection Level Cataloging'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Ejército Popular de la República (en español).- ALB.'].]

Cit. SCWC.-UCSD., 634; "ABRAHAM LINCOLN Battalion in the Spanish civil war pamphlets"; reel 21, item 839.

# ABRAHAMS, William Miller (1919- ). STANSKY, Peter. *A JOURNEY to the Frontier...*, 1994. Vid. por el segundo autor: STANSKY, Peter [nº 1.973].

Cat. BIHES-7, nº 1.321; cita mal a ABRAHAMS como primer autor.

7 ABRAMSON, Paulina y Adelina. *MOSAICO roto*. Madrid, Compañía Literaria, 1994. 364 pp.; ilustrado con 62 fotografías en blanco y negro, 4 a doble p. (una: 'Albacete, 1937, entre enero y febrero', 98-99; [esta misma fotografía aparece en el libro de ÁLVAREZ, *Historia Política y Militar de las B.I.*, 1996, 254-255: 'Adelina ABRAMSON en Albacete', vid.; y también en el reciente libro italiano: *IMMAGINI...*, 2000, 145], vid. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. en fuerte tapa dura plastificada, c. blanco, con *mosaico* de 6 fotografías; lomo redondo, rótulos rojos.

Paulina y Adelina Abramson

# MOSAICO ROTO



Madrid, 1994

Sus cap. están firmados por Adelina o Paulina (ésta escribe más; [si no decimos nada, el cap. está redactado por Paulina]). *Claves* (7), interpretación de anagramas o palabras rusas, como *cheka*, *gulag*, etc. Estas dos hermanas son argentinas de origen ruso; pronto hablan de España (14-18). Su juventud en la URSS. Cap. **IV**: ‘España de nuevo’ (47-65). Llega Paulina a la Guerra civil como intérprete de consejeros soviéticos. Los voluntarios en Albacete (54). Con el General BATOV, con KOLTISOV y con otras personalidades. **V**: ‘Pilotos; héroes conocidos y desconocidos’, por Adelina (67-87). Llega a España, también como intérprete; es recibida en Valencia por el General **DOUGLAS** (fusilado en 1941). Memorias de su amigo Carlos (en Madrid, 1991). Recuerdos del aeródromo de Los Llanos, Albacete (72). Fotografía con PTUJIN, ‘asesor en jefe de la aviación republicana. Fusilado como enemigo en 1941’ (81). Fragmentos escritos por pilotos españoles adiestrados por rusos. Cita diversos pilotos soviéticos en España. **VI**: ‘Asturias (7-12 de octubre de 1936)’ (89-100). Despedida de KOLTISOV en Gijón; vuelve a la URSS., pronto sería fusilado. ‘¿No tenía presentimientos (se pregunta Paulina) o estaba ciego o drogado de la ideología a la cual prestaba servicios?’ (100). **VII**: ‘Mijail KOLTISOV y muchos otros’ (101-111). Empieza con el fusilamiento de KOLTISOV el 2 de febrero de 1940; fecha no conocida hasta 1991. Fue detenido el mismo día en que fue nombrado académico de Ciencias de la URSS. y acompañó en un palco del Bolshoi a STALIN... ¡fusilado ese mismo día! Recuerdos de ERENBURG. **VIII**: ‘Regreso a Moscú’, por Adelina (113-120). **X**: ‘Las purgas estalinistas’ (135-159). **XI**: ‘Madrid, noviembre 1936’ (161-172). Interrogatorio de un soldado marroquí, prisionero; le preguntaba en árabe un Coronel español, contestaba, lo traducía el Coronel al español y Paulina lo traducía al ruso. Recuerdo de personajes, como DURRUTI. ‘Intermezzo. HEMINGWAY y Xanti’ (175-182).

**II PARTE. I**: ‘Reflexiones discutidas’ (185-200). Personajes del Servicio de Inteligencia Militar en España: la NKVD. **II**: ‘El oro y STALIN’ (201-209). Tortura y asesinato de NIN; el papel de los alemanes de la XI B.I. en este asunto. Letones combatientes en España (cita el libro publicado en Riga, en 1970, titulado, traducido al español, ‘Combatientes letones en España’: [**BORTSY Latvii v Ispanii...**, que es la traducción al ruso del original en lengua letona; vid. por **LATVIJAS cinitāji Spānijā...**]). **IV**: ‘El último mohicano de la Inteligencia militar de preguerra’ (231-250), sin autora; documentos aparecidos en 1990. ‘El Teniente General PROSKÓROV, Jefe de la Dirección General del Servicio de Inteligencia del Ejército Rojo Obrero y Campesino’, sus ascensos, su final, fusilado por ‘frenar la capacitación de los pilotos al regresar de España’. **V**: ‘La inteligencia militar en Madrid, 1936’ (251-266). Conclusiones; reflexiones sobre espionaje y contraespionaje en la guerra española. ‘II Intermezzo. Estuvo con nosotros en España’ (263-271); documentos referentes a HEMINGWAY, a Mate ZALKA (General **LUCKÁS**) y otros. **III PARTE**. En la URSS. desde 1939. La II GM., 1941 a 1945 y sigue.

Algunos vocablos utilizados son poco españoles; al parecer las autoras dominan mejor el ruso que el español. Leemos: ‘de La Argentina’ (14), *capoteó* (74, capotó), *osetinos* (165; osetios); ‘Así no más’ (201), ‘un cifrado’ (304), *anteojos* (306; gafas); y algunas otras expresiones, que realmente no tienen mucha importancia.

Nos parece que este libro es un *mosaico*, como el título anuncia. Todo está revuelto, sin orden, pero estas vivencias y recuerdos, muy sinceros, ofrecen una gran cantidad de datos. Las autoras, sin abdicar, al parecer, de sus convicciones marxistas, critican muy duramente las actuaciones estalinistas, como una inhumana degeneración de su marxismo idílico.

BN. Sign. 7-214065; [m.c.: ‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16. AABI., 2 ej.

Cat. www LCW., sign. DK34.At3.A27-1994; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Soviéticos’, ‘Argentinos.- Unión Soviética.- Biografía’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-137.

Cit. PRESTON-2000; 231; ‘sobre la vida [sic] de los funcionarios rusos en España es fascinante el libro de P. y A. ABRAMSON’. | STRAD.-2003, 256; ‘ABRAHAMSON’. | KOWALSKY, 502; 439, 472, 480.

**8** **ABRUZZESI e la guerra di Spagna, GLL.** L’Aquila, Istituto Abruzzese per la Storia d’Italia, dal fascismo e la resistenza, s.a. [impreso en 1984], Arti grafiche aquilane. 149 pp.; ilustrado. 24 cm. (Collana storica dell’Istituto abruzzese per la storia del fascismo alla Resistenza).

Lengua: italiana. [= *Los abrucenses y la guerra de España*. Instituto Abrucense para la Historia de Italia, del fascismo y de la resistencia].

Agrega el catálogo BIB.ITA.: ‘Comprende entrevistas, documentos y el texto de la conferencia dada con ocasión de una manifestación’.

Es una de las primeras obras regionales publicadas en Italia en los últimos años, donde, a veces, aparecen relaciones nominales de brigadistas procedentes de cada Región. Estas relaciones aumentan las cuantificaciones efectuadas, hasta ahora, sobre el nº de participantes italianos pro republicanos. **Abbruzzo**, capital L'Aquila, es una Región italiana con 4 provincias: Chieti, L'Aquila, Pescara, Teramo. En 1991 tenía 1.250.000 habitantes, el 2,2 por 100 de la población italiana. Sentimos no haber visto este libro.

No BN.

No BIIC.

**Cat.** BIB.ITA., nº 543. | BIHES-7, nº 1.307; incompleta; traducción errada: 'Los **Abbruzzos** ...' | BNI., CD-ROM., c.i. 946.081 ("ed. 11 rid. it."); [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de los antifascistas abruceses']. | www ICCU., c.i.: ITNCCU\CFI0056674; localizado en 6 B. públicas italianas.

**Cit.** LÓPEZ, 601.

# ACIER, Marcel. (Editor literario). *Vid.* por su título: **FROM Spanish trenches** [nº 714].

9 **A CINQUANT'ANNI dalla guerra di Spagna. Scritti di C. F. CASULA, ... [et al.]. Presentazione di J. DONADO. Introduzione di J. de ESTEBAN. A cura di C. NATOLI (1949- ) e L. RAPONE (1952- ).** Milano, F. Angeli, [1987]. 166 pp. 22 cm. (Studi e ricerche storiche, 112).

Lengua: italiana. [= *A los cincuenta años de la guerra de España. Escritos de C.F.C. et al. Presentación de J.D. Introducción de J. de E. Al cuidado de C.N. y L.R.* (Colección: Estudios de investigación histórica, 112)].

Un libro colectivo; tiene muchos autores y pocas pp. Gran exaltación antifascista.

**Cat.** www BNH., ISBN: 88-204-2432-0. | www ICCU., c.i. ITNCCU\CFI0096548; sign. en 27 B. públicas italianas; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939']. | www BSM., ISBN: ya citado. | www BNF., c.i. FR-BNF35558917; [m.c.: 'España.- 1936-1939 (Guerra civil)'].

**Cit.** BROW., 175; entra por: "NATOLI, C. e RAPONE, L. (a cura di)".

10 **ACTAS del Congreso Internacional sobre la Guerra civil española. 1977. Historia y Literatura. Universidad de Montreal.** Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores, [1988]. 294 pp.; varios mapas. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura en guaflex, c. granate, rótulos dorados. 24,5 cm.

Lengua: francesa. Lengua: española

Once años tardaron en publicarse estas *Actas*, cuyo Congreso fue organizado en Montreal por la catedrática Maryse BERTRAND, nuestra amiga desde 2003. Contiene una presentación, 18 ponencias firmadas y una mesa redonda. Varios ponentes fueron personas citadas en este nuestro libro por sus obras: BROUÉ, GÁRATE, JACKSON, R. SALAS, SOUTH., la propia BERTRAND. Sólo en honor de esta autora, a la que

seguimos en la narrativa sobre brigadistas, traemos esta obra, que aporta muy poco nuevo relacionado con nuestros fines. Es interesante la cifra de participantes en la batalla del Ebro, aportada por GÁRATE CÓRDOBA, del Servicio Histórico Militar, sobre documentación militar de ambos bandos: '267.000 nacionales frente a 220.000 frentepopulistas' con visos de aproximación a la estricta realidad histórica (159; en este nuestro libro aparecen sobre este asunto cifras muy dispares, escritas por participantes en dicha batalla, sin acceso a datos numéricos de documentos, o por historiadores, con nula investigación). Otra cuantificación: 'Está ya demostrado que el volumen de italianos en el bando **'nacional'** fue muy aproximado al de brigadistas internacionales en el bando **'republicano'**' (161).

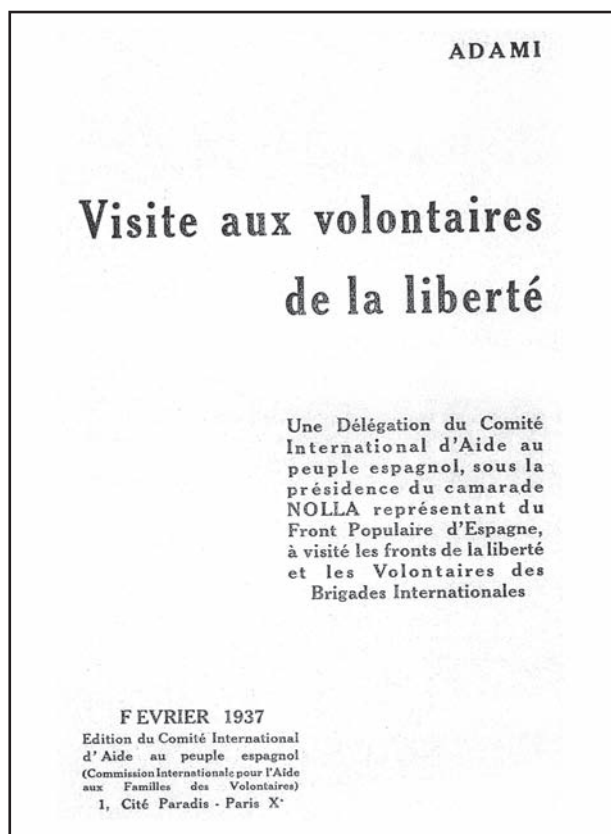
Libro con erratas tipográficas u ortográficas; ejemplos: *aril* (67, abril), *der* (71, des), *Roosvelvet* (152, Roosevelt), *examen* (154), *Bacelona* (288), y más.

BN. Sign. 3-161196; la cédula entra por "Congreso..."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Congresos y asambleas'].

**Cit.** BLANCO RODRÍGUEZ (1993), 428.

11 ADAMI [seudónimo de Romano COCCHI]. **Visite aux volontaires de la liberté. Une Délégation du Comité International d'Aide au peuple espagnol, sous la présidence du camarade NOLLA, représentant du Front Populaire d'Espagne, a visité les fronts de la liberté et les Volontaires des Brigades Internationales.** [2<sup>ème</sup> éd.]. Paris, Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, 1937, février. 48 pp.; ilustrado. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *Visita a los voluntarios de la libertad. Una delegación del Comité internacional de*



ayuda al pueblo español, bajo la presidencia del camarada NOLLA, representante del Frente Popular de España, ha visitado los frentes de la libertad y los voluntarios de las B.I.].

Lo vimos con prisas en la B. del AGGCE., en Salamanca, porque no apreciamos ninguna cosa de particular, salvo el persistente panegirismo a 'los voluntarios de la libertad', un mito creado en 1936 y que va imparables a cumplir los setenta años, si no lo remedia una historia objetiva de la Guerra civil española que todavía no se ha efectuado.

B. AGGCE. Sign. F-022285; [m.c.: 'B.I.', 'Comisión Internacional Ayuda Familia' (sic), 'Comité Internacional Ayuda España']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 434, incompleta. | RC., 24, incompleta. | IISG., 1, 50; no deshace el seudónimo; sign. Bro-Sp-175-20. | BIB. ALE., 75, incompleta. | BIB.ITA., n° 269 (ej. en la Fundación Feltrinelli). | www ICCU., c.i. ITNCCU/LO1\0615550; sign. MI0270 en la B. Archivio della Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Milano.

Cit. AC., 612; incompleta. | ÁLVAREZ, 392. | VIDAL, 574; no deshace el seudónimo.

**12 ADELANTE! Pasaremos! Vorwärts! Wir Werden durchkommen! Erzählungen, Reportagen und Dokumente aus dem Spanischen Bürgerkrieg.** [Herausgeben, Abteilung für Agitation und Propaganda des Zentralvorstands der Liga gegen den Imperialismus]. Köln, Verlag Internationale Solidarität, 1976. 297 pp.; ilustrado; facsímiles, mapas. 24 cm.

Lengua: alemana. [= ¡Adelante! ¡Pasaremos! ¡Adelante! ¡Pasaremos! Narraciones, reportajes y documentos de la Guerra civil española. Editado en Colonia (Alemania Occidental)].

Una de las pocas publicaciones pro-brigadistas publicadas en la Alemania democrática, es decir, la llamada anteriormente "Occidental".

B. IHCM. 2 ej. Sign. común: VI-21-1-21.

Cat. NUC., 1973-1977, 1, 542. | LCW., 2, 686. // + www, sign. DP269.45.A52; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Conferencias, ensayos, disertaciones' | BIB. ALE., 46. | BIHES-7. I, n° 11; incompleta. | www NYPL., sign. JFE 77-2422; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cit. MÜH., 356. | M. y N., 221. | FALLEN, 141.

**13 ADILLON I BAUCCELLS, Miquel (1921- ). EL ÚLTIMO soldado del POUM. Autobiografía.** [Barcelona], [Miquel Adillon i Baucells], [2001]. 199 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina, c. blanco, dibujo de niño jugando a la guerra ('dibuix portada (sic, por cub.): Dàlia ADILLON I MARSÓ').

Pròleg, Joan SOLER I ADILLON, Barcelona, maig de 2001 (5-7; en catalán). Sigue el texto del autor, en español, fechado en 'Vic, 11-noviembre-1999'. En XX cap. cuenta en estilo muy llano, poco cuidado, sus recuerdos de la guerra. Cap. V: 'sábado, 18 de julio de 1936'. Relata con naturalidad, pero

indignado, los incendios de iglesias y asesinatos que vio en Vic, a partir de esa fecha, incendios y asesinatos, dice: 'efectuados por energúmenos, algunos liberados de la cárcel dos días antes, delincuentes comunes convertidos de pronto en defensores de la revolución' (55). También relata que: 'un bando municipal conminaba a toda la población a llevar todas las imágenes religiosas, cuadros de primera comunión, libros de catecismo y toda clase de objetos religiosos a la Plaça Major para quemarlos en una gran pira' (63). El autor era pionero poumista, y un buen día abandona su casa temprano, dejando una nota a sus padres informándoles que se iba a la guerra (68). Traemos este libro por las alusiones que hace a extranjeros participantes, que en síntesis, son las que siguen.

En la zona de trincheras encuentra una cartera con documentos en inglés; 'pensé que debía ser de uno de los voluntarios británicos' (90). Fue a verlos y consiguió entregar la cartera a su propietario. 'Al llegar los ingleses al llano de Huesca, no se contentaron con las posiciones antiguas... y buscando posiciones más estratégicas, una noche se plantaron delante de la ermita de Sales...' (91). Describe las trincheras inglesas, con parapetos en zigzag, los barracones con biblioteca y sala de reuniones..., 'algunos hablaban un poco de castellano, me invitaron a whisky y me hice amigo de ellos' (92). Nuevas visitas y conversaciones con los ingleses; le mostraron un artefacto que era una pequeña catapulta para tirar bombas de mano... Él les llevó una honda construida por él mismo e hizo la prueba de tirar una granada con ella, lo que le salió bien, frente al susto de los británicos. 'Hablando con ellos me enteré de que mi apellido debía ser inglés o irlandés, en su país había muchos "DILLON" (...) Los ingleses tenían suministro aparte, su comida era mucho mejor que la nuestra y disponían de whisky a garrafones (...) En algunas de mis visitas vi a George ORWELL' (99). En un fuerte ataque enemigo 'emprendimos la retirada, echando a correr y no paramos hasta llegar a las posiciones de la artillería de los internacionales (...) vino un militar gordo (...) era el General CLEBER (sic; por KLEBER), comunista húngaro, que nos dedicó una tanda de insultos de cobardes... Luego, este General propone un ataque conjunto, advirtiendo que 'los que se retiren se encontrarán con las ametralladoras de la B.I.' (121). Lo que ocurrió fue que el autor cayó prisionero (125), junto con 2 internacionales, un polaco y un francés. Los llevan a un calabozo donde había 5 extranjeros: 4 polacos y 1 francés (129). Sigue el relato de su vida de prisionero, donde hubo de todo, malo y bueno. En un Batallón de prisioneros, 'Batallón de trabajadores', recogía cadáveres (...) 'Los despojábamos de sus botas checas y nos quedábamos todo lo que podía servirnos' (154). También encontró soldados republicanos fusilados por *El Campesino* (155). Termina la guerra con el ejército vencedor, subido a un camión; las multitudes saludaban con el brazo en alto y él les tiraba chuscos de pan. Vio que el día que terminó la guerra unos Oficiales republicanos se abrazaban a otros nacionalistas (173). Estas sencillas memorias autobiográficas no dan más de sí.

BN. Sign. 9-225354; [m.c.: 'Partido Obrero de Unificación Marxista.- España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].



14 ADLER, M. *BRIEFE aus Spanien. Mit ein Vorwort von Julius DEUTSCH.* Praga, 1937. [Faltan datos].  
Lengua: alemana. [= *Cartas de España. Con un prólogo de J.D.*].

Cat. BIB.POL., 434. | RC., 25. | BIB.ALE., 86.

Cit. AC., 612. | VIDAL, 574.

Pieza rara.

15 ADRIAENS, Ward; Leo MICHIELSON. *VRIJWILLIGERS voor de vrijheid. Belgische anti-fascisten in de Spaanse Burgeroorlog.* Antwerpen, Kritak, 1978. 142 pp. (Kritak dossier).

Lengua: flamenca. [= *Voluntarios por la libertad. Antifascistas belgas en la Guerra civil española*].

Cat. www KBR., ISBN.: 90-6303-017-7. | www IISH, sign. IISG., 18/52 fol.; [m.c.: (en realidad, no es m.c. sino: *Onderwerp* = asunto, con 13 líneas): '*España.- Historia.- Historia social.- Guerra, revoluciones, insurrecciones...*', '*España.- República.- Guerra civil, 1936-1939... Fuentes, testigos, reportajes...*', '*Id.- Id.- Ayuda extranjera*', etc. ].

Cit. FALLEN, 148, por el título, sin autor. | CAPP., 273.

# *AFFAIRE Marty, L'*. Vid. por MARTY, André [nº 1.338].

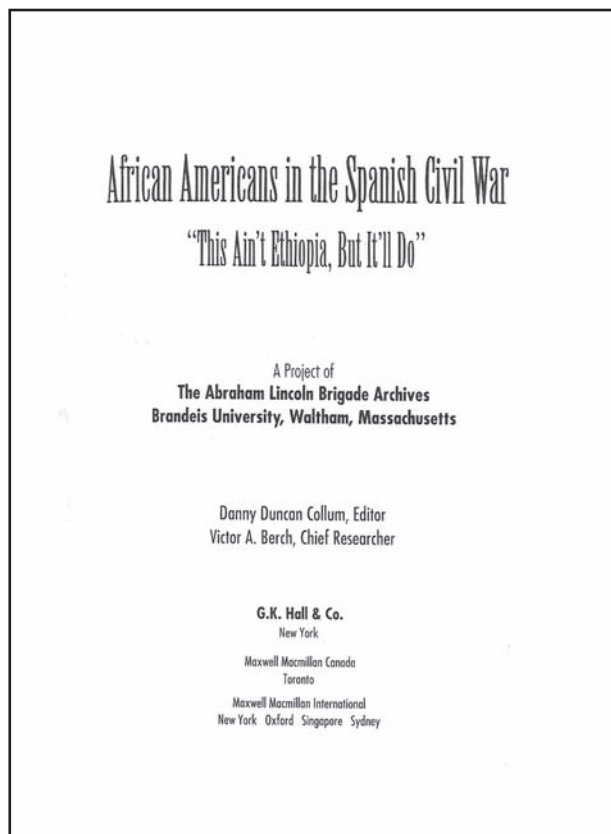
# *AFFAIRE Marty et le mouvement ouvrier, L'*. Vid. por MARTY, André [nº 1.336].

16 *AFRICAN AMERICANS in the Spanish Civil War. "This Ain't Ethiopia, But it'll Do". A Project of The ALB. Archives.* Brandeis University, Waltham, Massachusetts. Danny Duncan COLLUM, Editor. Victor A. BERCH, Chief Researcher. New York, G.H. Hall & Co., Toronto, Maxwell Macmillan Canada. Maxwell Macmillan International. New York, Oxford, Singapore, Sydney, [1992]. XIV + (II) + 234 + (I) pp. + (IV) lám. con 18 fotografías; incluye el mismo mapa bélico que aparece en *OUR FIGHT* (1987), vid. 25 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura, c. amarillo, rótulos dorados sobre tela negra.

Lengua: inglesa. [= *Afro-americanos en la Guerra civil española. "Esto no es Etiopía, pero lo será". Un proyecto de los A. del ALB.*].

El editor literario, Danny Duncan COLLUM, es director ejecutivo de A. del *ALB.* (1988-1991). El investigador Victor A. BERCH fue Jefe de Colecciones Especiales en la B. de la Universidad Brandeis. El tercer autor, no citado en la portada (al parecer, el que más contribuyó en este libro) fue profesor del Departamento de Historia de la Universidad Ann Arbor, Michigan. Dice el libro que es: '*especialista en radicalismo afro-americano*'. Prefacio (VII-IX); entre los 3.000 (norte)americanos que estuvieron en España, había unos 90 afroamericanos. Antecedentes (XI-XII; hay una deplorable '*historia de España entre 1923 a 1977*', en 51 líneas). Cronología (XIII). Mapa de España (XVI). **PARTE 1. Afroamericanos en la Guerra civil espa-**

**ñola.** Introducción: '*Esto no es Etiopía, pero lo será*', Robin G. KELLEY (5-57). El comunismo desde los años 20 en las comunidades negras. Repercusión de la guerra de Etiopía en los EE.UU. Primeras noticias de la Guerra civil española. Ayudas extranjeras a FRANCO: '*18.000 portugueses* [todos los historiadores, acriticamente, siempre copiaron, desde 1938, la cifra falsa de 20.000, ahora rebajan un 10 por 100. En realidad fueron unos 2.600. FRT], *50.000 italianos* [fueron más] y *40.000 alemanes*' [fueron muchos menos]; 23). El Comintern recluta **35.000** voluntarios de 50 países y *colonias* (24). La Guerra civil, la II GM. y la postguerra. 82 densas notas. **PARTE 2. El papel de los Veteranos afroamericanos.** Introducción (61-62). Los Veteranos (63-98). Relación nominal alfabética de **76** brigadistas, con cortas biografías (de 1 a 2 líneas a 76 líneas [para O.H. HUNTER], 65 líneas [para Frank E. ALEXANDER; abandonó el PC. en 1956, dedicóse al negocio de la construcción], 56 líneas [Harry HAYWOOD; escribió su autobiografía: *The Black Bolshevik* (= *El bolchevique negro. Vid.*)], 49 líneas [Pierre DUVALLE], 48 líneas [Salaria KEE, famosa por ser la única enfermera negra. Al volver dijo que en España republicana '*no vio sentimientos anti-católicos*' [?]; murió en 1991), 46 líneas [Admiral KILPATRIK; expulsado del PC. , fue condenado por robo a un corto período de cárcel], 25 líneas [para el célebre Oliver LAW, primer Oficial negro en un ejército americano; murió en Brunete el 10 de julio de 1937], etc. Apellidos hispanos: Tomás DÍAZ COLLADO (un negro cubano, vivía en los EE.UU; de España volvió a Cuba), Basilio CUERIA ('*uno de los más de 2.000 [sic; no llegaron a 1.000] cubanos que lucharon en España en las filas republicanas*'), Julián RODRÍGUEZ (vivía en Nueva York, conductor de ambulancias). Hay más, pero sin datos. Un afroamericano era de la isla de Trinidad (Antillas menores). **PARTE 3. Reportajes sobre los años de la guerra.**



Introducción (61-62). Negros en España (103-105), Demasiada raza (106-108), '16 de octubre', poesía (109-110). Los tres últimos, L. HUGHES. *¿Qué vi en España?*, por William PICKENS (111-118). Negros americanos en puestos clave de las fuerzas republicanas (119-122), R. WRIGHT ('*Había 30.000 moros en las líneas de FRANCO*'; 121). Una enfermera negra en la República española, por el Comité Negro de Ayuda a España (123-134; copia del folleto de tal título sobre la enfermera Salaria KEE). **PARTE 4. Testimonios.** Introducción (137). Entrevistas a Frank ALEXANDER (139-144), Albert CHRISHOLM (145-150), Ray DUREM (151-156), Admiral KILPATRICK (163-168), Vanglin LOVE (169-174; su llegada a Albacete, su entrenamiento), Crawford MORGAN (175-182), Patrick ROOSELVELT (185-188). **Epílogo** (189-191). **Fuentes** (193-230; muchas) A. de cintas magnetofónicas con entrevistas, fotografías, entrevistas periodísticas a brigadistas, qué escribieron nuestros brigadistas [su correo particular, artículos en la prensa local, etc.], noticias de periódicos locales que citan a brigadistas, qué libros citan a algunos de ellos. De pocos se dice: 'No sources' [= sin fuentes]. **Índice** (231-234; deficiente; no aparece Albacete, que se menciona varias veces en el texto).

Un libro de gran esfuerzo investigador.

BN. Sign. 9-145458; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación afronorteamericana*']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIHES-7; n° 1.336; "234" pp.; como "autor" el editor literario | www NYPL., 2 ej., sign. JFE 92-5064, Sc. E.92-288; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación afroamericana*', '*Afroamericanos.- España.- Biografías*']. | www LCW; sign. DP269.47.A45.A38-1992; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-213.

**Cit.** ES.-SH., 155; como "autor": COLLUM, D. S. | HOPKINS, 438; "COLLUM, Danny Duncan", editor | CAPP., 277; COLLUM, "director".

**17 AFTER the Hell in Spain, the Refugees Sink into Another Hell - The French Camps.** [New York], Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, 1939 [march]. I h., desplegable.

Lengua: inglesa. [= *Después del infierno en España, los refugiados se hunden en otro infierno: los campos (de concentración) franceses. 1939, marzo*].

**Cat.** www HUL. microfilm; sign. 46042576.3-WK-LOAN.

**Cit.** REY, 492.

Minúscula y rara pieza.

**18 AGRESIÓN italiana, LA. Documentos ocupados a las Unidades italianas en la acción de Guadalajara.** Valencia, Ministerio de Estado, 1937. 319 pp. 34 cm. Impresión normal y papel normal, enc. de la BN., en holandesa, piel c. verde.

Una pieza más de la abundante literatura propagandística a que dio lugar la batalla de Guadalajara, donde se enfrentaron italianos en ambos bandos. Aparatosa documentación que trata de demostrar que los italianos pro nacionalistas no eran voluntarios,

sino fuerzas regulares del Ejército. A la izquierda (p. par) viene el documento italiano; a la derecha (p. impar), su traducción al español, en tipografía de máquina de escribir. La verdad es que muchos documentos (cartas íntimas a padres, a novias) son muy inocuos y nada demuestran: sólo exhiben su descarnada privacidad. Si se hubieran eliminado, por ejemplo, unos 2/3 de esa documentación, hubiera quedado un conjunto más convincente (y menos caro). Este asunto es muy marginal a nuestros fines.

BN. 4 ej. Sign. 3-106052, 3-106053, 3-107438, 3-115276; DGmicro-34714; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana.- Fuentes*'].

**Cat.** BIB.POL., 341. | RC., 25. | IISG., 1, 100; su cédula dice, erróneamente: "s.l., s.a."; sign. 758-27-fol. | LCW., 3, 1.208. | BIB.ITA., n° 460.

**Cit.** LGE., 405. | SCWC.-UCSD., 638 ; reel 53, item 2131.

**19 AGRESSION Italo-Allemande contre l'Espagne. L'.** [S.l.; Paris], [s.e.], 1937, Août. (Paris, Imp. Cooperative Etoile). 47 + (1) pp.; 2 mapas en el texto, malos. 26 cm.

Lengua: francesa. [= *La agresión italo-alemana contra España*].

*Introducción* (5-6). '*Las advertencias del gobierno español*' (7-13). '*La intervención italo-alemana en España ha sido premeditada*' (15-39; da la cifra de '1.654 muertos y 889 heridos' por el bombardeo de Guernica; fantástica; en Guernica las cifras de muertos según investigaciones más actuales oscilan, según muy diversas fuentes, entre 100 y 200 muertos). '*Una nota dramática del Gobierno español*' [a la Sociedad de Naciones] (40-44). '*Conclusion: MUSSOLINI y HITLER hacen la guerra*' (45-47). Incluye noticias de los periódicos *Times* y *Manchester Guardian* traducidas al francés.

Otro folleto muy alejado de nuestros fines.

BN. 2 ej. Sign. 3-116093, 3-119488; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

**Cat.** BIB.POL., 341. | RC., 25. | NUC., 5, 251; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos, alemanes*']. | IISG., 1, 100; 2 ej.; sign. Sp-330-48, Sp-758-33. | WRP., 47, 376; duplicado, por inadvertencia: 47, 377.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 637; reel 19, item 782.

**20 AGUILERA DURÁN, Luis.** (1938- ). **ORÍGENES de las Brigadas Internacionales.** Madrid, Ed. Nacional, Imp. Héroes, S.A., 1974. 185 pp. + (XVIII) lám. con 42 fotografías en blanco y negro. 18 cm. (Libros Directos, n° 20). Impresión normal, papel normal; enc. rústica con cartulina, c. blanco, adornos.

Breve "presentación" de R. DE LA CIERVA, quien dirigió este trabajo como Tesina de Licenciatura (11-12). *Prólogo* (15-16). '*Cómo nacieron las B. I.*' (21-30). '*Pioneros de la solidaridad*' (33-45). '*Voluntarios antifascistas. Su reclutamiento*' (49-64). '*Voluntarios antifascistas. Su organización*' (69-79). '*La entrada en fuego*' (83-106). '*Aproximación a la realidad de las Brigadas*' (109-139). *Documentos* (143-156; 'Estados de



fuerza en el Servicio Histórico Militar; el día 12 de diciembre de 1936 [la XI B.I.] y el 3 de diciembre de 1936 [la XII B.I.]. *Ilustraciones* (159-176; fotografía n° 7: 'Antigua casa de la Guardia civil de Albacete, sede de los primeros internacionales'). *Bibliografía* (179-181). Diversos libros citados los traeremos como referencia bajo la mención "AGUILERA". *Índice* (185). El libro tiene **84** notas a pie de p. La cuantificación es tratada brevemente; cifras de THOMAS: **30.700**; de DE LA CIERVA: **63.000**. 'Mi criterio personal es que el n° de internacionales que actuaron en la guerra de España fue de unos 60/70.000' (127; bastante encaminado; téngase en cuenta que en ese mismo año 1974 se publicó el libro de CASTELLS [nuestro n° 342], cuya cifra de **59.380** brigadistas debe revisarse un poco al alza).

Estamos ante un buen libro, pero breve, aunque no hay que olvidar el concepto de la obra, en su título: "Orígenes..." El autor viajó en busca de documentación por diversos países comunistas. Hay erratas; dice que Oscar TELGE era noruego (69, era búlgaro), PACCIERDI (94, es PACCIARDI). Erratas tipográficas: *Dudapest* (139, Budapest), *Editoría* (181, Editora), *CATELL* (181, CATTELL).

BN. 3 ej. Sign. 3-92776, 4-120712, 4-180890; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub., más ornada que la portada.

B. FPI. Sign. A-509.

AABI.

Cat. NUC. 1973-1977, 2, 229. | LCW. 100, 49.552. // + www, sign. DP269.45 A53; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | BLC., 1976-1982, 1, 341. | BIB.POR., n° 41; alfabetización errada: "DURÁN, Luis Aquilera". | EBBI., n° 1. | www NYPL., sign. JFC 77-4224: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cit. MÜH., 300, 341, 345, 358, "Orígenes". | FALLEN, 141. | BAUM., 301. | SKOUT., 360; con erratas: "AGUIERA", "Orígenes..." "Editoria Nacional". | CAPP., 273.

21 AICVAS. [= Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna]. *LA SPAGNA nel nostro cuore. 1936-1939. Tre anni di Storia da non dimenticare*. Roma, AICVAS., [1996]. 607 pp: muy ilustrado, pequeños retratos, en 539-586 hay 71 fotografías en blanco y negro, algunas muy comentadas; 4 facsímiles de *Il Garibaldino*. 23 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo, 2 carteles republicanos en blanco y negro, títulos blancos; solapas. La cub. añade al título: 'Le quattromilla biografie dei volontari italiani che combatterono per difendere la Repubblica dall'ataco franchista preparando così il ritorno della libertà e della democrazia nel nostro Paese'.

Lengua: italiana. [= *España en nuestro corazón. 1936-1939. Tres años de historia para no olvidarla*. (En cub.): *Las cuatro mil biografías de los voluntarios italianos que combatieron para defender la República del ataque franquista preparando así el retorno de la libertad y de la democracia en nuestro País*].

Introducción, sin firma [5]. Otra, Tino CASALI, Vicepresidente de la ANPI. [6]. *Prefacio*, Giovanni PESCE (7-9). 'Las B.I. en España', Leo VALIANI (10-17). 'El movimiento obrero en Italia y España desde la Primera Internacional a la Guerra civil' (18-28), Marco PUPPINI [un típico alejamiento del asunto por parte de los italianos, todavía bajo el síndrome de su historia fascista]. 'En la España republicana de todas las

## La Spagna nel nostro cuore

1936-1939

TRE ANNI DI STORIA DA NON DIMENTICARE

Edito a cura dell'AICVAS  
Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna  
Corsia Agonale, 10 - 00186 Roma

provincias italianas', Álvaro LÓPEZ (29-38); la llegada de los primeros italianos: julio y agosto 1936; el 31 de julio murió el primer italiano en la guerra: Agostino SETTE, en Aragón; el 1 de agosto el segundo: Guido GIACOBINI (32). Sigue una espectacular parte:

**“BIOGRAFÍAS DE LOS ANTIFASCISTAS ITALIANOS EN ESPAÑA”** (39-511); casi 500 grandes pp., a 2 col., con cortas biografías (salvo excepciones, resulta una media de 5 a 10 líneas para cada uno). Es un *diccionario alfabético de italianos participantes en la Guerra civil española pro República*. Advertimos que aparecen también, además de italianos, algunos nacidos en el Ticino (Suiza, único cantón de habla italiana, metido, geográficamente, en Italia), y otros en Croacia y en Eslovenia, ‘por motivos de identidad cultural, lingüística y de ideales comunes con el antifascismo italiano’ [Tal *expansividad* no nos convence; los croatas y los eslovenos deben recontarse como *yugoslavos* y los tesinenses como *suizos*; si no, se retuerce la objetividad. Con esos incrementos, poco numerosos, el libro se acerca a las **4.000** biografías que proclama en su cub., aunque, incluso, encontramos este ‘brigadista ‘italiano’: ‘WÜHRER, Francisco, nacido en Insbruck (Austria)’, parece abusivo]. A este enorme elenco alfabético sigue un **APÉNDICE** importante: **“Voluntarios antifascistas residentes en España antes de la Guerra civil”** (513-524), Álvaro LÓPEZ; lista de **174**, nada menos; el más notorio de ellos es, sin duda: Vittorio VIDALI. Estas biografías son más cortas, no sabemos por qué; apenas 2 a 3 líneas de media. ‘*Voluntarios fusilados o asesinados después de su captura, en España y en la Resistencia italiana*’, Álvaro LÓPEZ (525-528); hay más muertos en la II GM. y de los que se cita como fusilados o asesinados en España, pocos tienen su fecha de muerte y hay datos imprecisos (ejemplo: ‘*Valentino POLDRUGO; según algunos en el Jarama, según otros en el frente de Córdoba*’ (527). Este magnífico *corpus* enciclopédico termina con: **“Relación nominal de voluntarios antifascistas italianos de los que no se han encontrado anotaciones monográficas”**, Álvaro LÓPEZ (529-537); contamos un total de **499**, con lo que se demuestra que la investigación ha de ser proseguida porque no está, como es natural, dada por terminada. En las pp. 587-591 hay fragmentos sueltos, cortos, de textos de Teresa NOCE, del libro *Garibaldi in Spagna* [en realidad apareció: *Ispagna*] sobre diversos brigadistas. En 592, fragmento de NITTI (*Il maggiore é un rosso*); en 593-598, más textos de Teresa NOCE. **“BIBLIOGRAFÍA”**, Álvaro LÓPEZ (601-606); muy importante, pues, a pesar de no ser extensa (5 pp.), ofrece numerosas monografías de las que carecíamos de noticias, por lo que la tomamos como referencia, con la abreviación “LÓPEZ” (apellido del autor, como de casi todo este libro, que gira bajo la autoría de la AICVAS.).

De **magna obra** calificamos como se merece este libro, un gran esfuerzo enciclopédico, desde luego no definitivo, situado más allá de la mitad del camino de una rigurosa investigación, modélica para otros países. El esfuerzo fue: ‘*scrupoloso e rigoroso*’, ello es evidente, aunque reconoce el autor [traducimos]: ‘*todavía quedan lagunas, descuidos, errores, inexactitudes*’ (601); ciertamente. Las especiales circunstancias de Italia, con su enorme complejo histórico fascista a cuestas, ha hecho proliferar investigaciones monográficas locales, provinciales, regionales y nacionales sobre combatientes *antifascistas*. En esta obra, dedicada por completo a España, son inseparables de las

biografías de quienes supervivieron los historiales que hablan de sus actividades en la Resistencia italiana durante la II GM.; de la mayoría, pues hay excepciones que o se dicen o se callan (ejemplo. *vid.* el caso de Riccardo ZAOTTO, p. 104 del libro de AMBROSIO, nuestro n° 58).

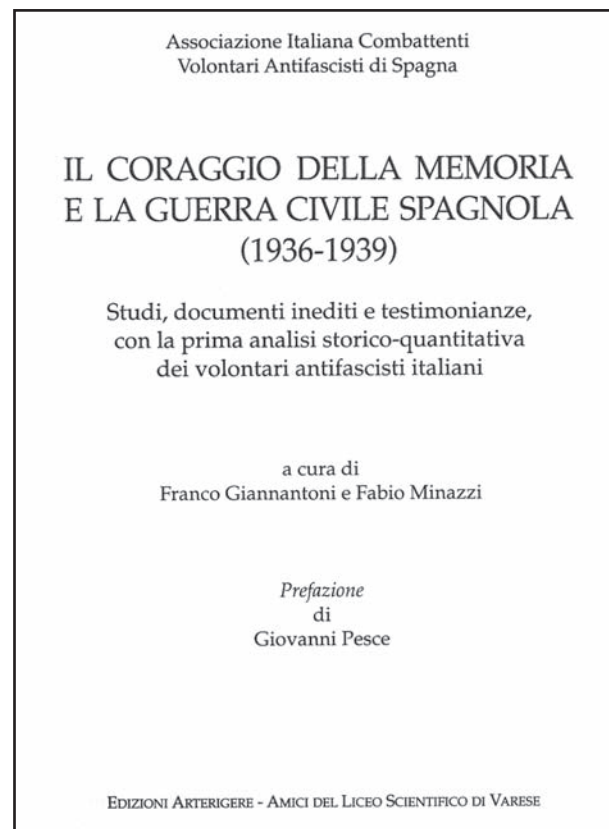
AHPAB-BI. Sign. 946-SPA. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI, 2 ej.

**Cat.** www UCLM-BIA., por *LA SPAGNA...*; 3 ej., sign. BI-144, BI-145, BI-146.

**Cit.** BROW., 177. | *Il coraggio...* (2000), 224, 241, 267, 332, 352. | GUERRA (2003), “*nel nostro*”, 963.

**22** AICVAS [= Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna]. **IL CORAGGIO DELLA MEMORIA E LA GUERRA CIVILE SPAGNOLA (1936-1939)**. *Studi, documenti inediti e testimonianze, con la prima analisi storico-quantitativa del volontari antifascisti italiani*. A cura di Franco GIANNANTONI (1938- ) e Fabio MINAZZI (1955- ). Prefazione di Giovanni PESCE. [Milano], Edizioni Arterigere - Varese, Amici del Liceo Scientifico Varese, [2000, novembre, 1ª edizione]. Tipografia Enezeta di Varese. 446 pp.; 100 pp. del texto contienen ilustraciones: 136 fotografías en blanco y negro, grandes y muy pequeñas, facsímiles, diagramas, 4 mapas bélicos, buenos; mapas distintos en las guardas, el 1º, de España regional, muy malo; el 2º: ‘*mapa de España en la hipótesis de una victoria fascista*’, diseño estilo *comic*, en el que Galicia desaparece engullida por Portugal [?]. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, pequeño cartel republicano a todo c.,



muy difuso ('*Cub. 'No pasarán'*, UGT., Valencia'). (Collana degli Amici del Liceo scientifico di Varese; 2).

Lengua: italiana. [= *Asociación Italiana de Combatientes Voluntarios Antifascistas de España. El coraje de la memoria y la Guerra civil española (1936-1939). Estudios, documentos inéditos, con el primer análisis histórico-cuantitativo de los voluntarios antifascistas italianos. Al cuidado de F.G. y F.M. Prefacio de G.P.* (Colección de los amigos del Liceo científico de Varese)].

Libro dedicado a la memoria de Leo VALIANI [no dice que murió en 1999]. Índice general (5-8). Prefacio de Giovanni PESCE (11-15). Introducción de Franco GIANNANTONI y Fabio MINAZZI (17-25; '*Varese, octubre 2000*') , 9 notas. Agradecimientos (27; el presidente de la AICVAS., G. PESCE; de España dan las gracias únicamente al A. del PCE. [= AHPCE.]).

**SECCIÓN PRIMERA: Por un análisis histórico-cuantitativo de la leyenda española.** Artículo: Fabio MINAZZI: '*La Guerra civil española, el coraje de la memoria y la escuela como laboratorio histórico. Por un análisis histórico-cuantitativo de la leyenda española*' (31-70), 35 notas. Parte de un total de **3.397** combatientes, que son pocos, pues las fuentes modernas suelen sobrepasar los **5.000** italianos, entre brigadistas y columnistas. Se ha querido asegurar la información *biográfica* [la biografía uno a uno de los combatientes] y han llegado a esa cifra, por lo que *quedan más de 1.500 en el anonimato* (biográfico) por ahora]. De la cantidad citada aparecen 42 mujeres, que son el 1,3 por 100 del total (p. 52; relacionadas en nota 25, pp. 52-53; se destaca el papel relevante de tres de ellas: Tina MODOTTI, Teresa NOCE y Rita MONTAGNANA.

De los numerosos estudios estadísticos, obtenemos, por síntesis, los siguientes datos: **a) composición política** (53): filiación política conocida, 38,2 por 100 eran comunistas, 9,6 por 100 anarquistas, 6,5 por 100 socialistas, 1,6 por 100 republicanos, 1,1 por 100 de '*Giustizia e Libertà*'; **b) composición social** (54): 57,6 por 100 eran obreros, 19,8 por 100 profesionales liberales, 8,8 por 100 '*clase media*', 8,8 por 100 agricultores y 4,4 por 100 *intelectuales*; **c) composición geográfica** (59-60): del N. de Italia: 66,7 por 100, del Centro: 24,6 por 100, del S.: 8,2 por 100; por regiones (Emilia-Romagna, el 16,5 por 100, sigue Lombardía, 12,4 por 100); prosiguen datos por cada provincia (60-61) y, datos interesantes, los *procedentes de otros países* (61-62): de Alemania, 19; de Austria, 6; Brasil, 10; Checoslovaquia, 1; Croacia, 85; Egipto, 1; EE.UU., 8; Eslovenia, 57; *de España*, 10; Etiopía, 1; Francia, 54; Grecia, 3; Hungría, 1; Inglaterra, 2; Luxemburgo, 4; Marruecos, 1; Mónaco, 1; Polonia, 1; Rumania, 1; Rusia, 3, San Marino, 2; Suiza, 85; Túnez, 4; Turquía, 2; Yugoslavia, 1; sumamos **25** nacionalidades diferentes, aparte la italiana, y un total de **363** procedentes del *extranjero*. [Hemos tenido la paciencia de buscar en la relación nominal a todos los del *extranjero* y hemos observado algunas diferencias, pocas; por ejemplo aparecen, *ex novo*, 1 de Albania (llamado Giovanni SINKOVIC), 1 de Argelia, 2 de Argentina, con lo que tenemos 3 nuevas nacionalidades; total: **28**]. **Edad media** (p. 65): 34,4 años en la Italia central, 33,7 en el S. y 33,5 en el N. Estructura por edades, la obviamos, sólo señalamos que entre 15-20 años hubo 51, y entre 61-65 hubo 4, siendo el quinquenio de cohortes más numeroso el de 31-35 años (631 voluntarios).

Clase V.G. del Liceo Científico Estatal "**G. FERRARIS**". de Varese: '*Análisis histórico-cuantitativo de la biografía de*

*los voluntarios antifascistas italianos*' (71-219); se trata del grueso del libro: *Advertencia* (71-76). '*Tablas comparativas*' (77-98, histogramas y diagramas en tres dimensiones) y el fundamental cap.: '*La biografía de los voluntarios antifascistas italianos: los datos histórico-cuantitativos analíticos*' (101-219). No hay biografía, en sentido lato, porque cada voluntario ocupa sólo 1 línea, con nombre, apellido y una serie de claves, que corresponden a: filiación política, ocupación laboral, provincia, edad, meses de estancia en España; casi ninguno de los **3.397** relacionados tiene contestadas todas las claves; se sabe de todos, eso sí, el nombre, apellido y provincia (o país) de origen, pero a muchos les falta una, dos o todas las restantes casillas por contestar.

Después de esta relación nominal (a nuestro juicio, lo más fundamental del libro), siguen diversas aportaciones.

**SECCIÓN SEGUNDA. ESTUDIOS SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA.** Fabio MINAZZI: '*En España sobre el frente de la libertad. Consideraciones histórico-críticas sobre el significado y la importancia de la Guerra civil española*' (223-278), 69 notas; en la 68 se da esta cuantificación: '*10.000 franceses, 5.000 alemanes y austríacos, 5.000 polacos y ucranianos, 4.000 italianos, 2.800 (norte)americanos, 2.000 ingleses, 1.500 yugoslavos, 1.500 checos, 1.000 húngaros, 1.000 escandinavos y un nº indeterminado [sic] de otras nacionalidades. Los rusos presentes en España fueron 2.000-3.000*' (277; todavía ¡en el año 2000! se dan facilones redondeos [obsérvese que una única cifra no termina en 1.000 o en 500] y, para colmo, se evita la indagación del nº total, pues irlandeses + canadienses + belgas y neerlandeses + otros balcánicos + iberoamericanos + resto de nacionalidades no citadas fueron '*un nº indeterminado...*'; simplista manera de afrontar la verdadera Historia). Franco GIANNANTONI: '*Domenico TOMAT, de simple miliciano a Oficial de la Garibaldi: el hombre que detuvo los moros de Francisco FRANCO*' (279-284). Marco PUPPINI: '*Momentos de encuentro entre los voluntarios italianos y la población española durante la Guerra civil*' (285-290). Pietro RAMELLA: '*La Retirada*' [en español]: '*la odisea de los republicanos españoles desde el fin de la Guerra civil a la II GM. (1939-1945*' (291-312; glorifica los *maquis* y, sin fuente alguna, dice (313) que hubo "15.000 partisanos que tuvieron 5.548 muertos y 634 prisioneros, efectuaron 8.275 acciones que causaron la muerte a 500 Guardias civiles y policías y a 10 Oficiales" [otra vez los redondeos... y la falta de fuentes... y la falsedad estadística; cf. estos datos con los de TUÑÓN DE LARA (¡un historiador nada "franquista"!)] *et al.*, 1986, donde dice: '*guerrilleros muertos: 1.370, y muertos en las fuerzas antiguerrilleras: 199*'; p. 433). Júzguese la enorme discordancia. FRT.]. Franco GIANNANTONI: '*La denuncia del gobierno español a la Sociedad de Naciones*' (313-319).

**SECCIÓN TERCERA. DOCUMENTOS INÉDITOS.** Pietro MARGHUERI: '*Los documentos de la Guerra civil de España; una victoria contra la cultura nazifascista*' (323-336), 30 notas; reproducción de algunos documentos del fondo archivístico AICVAS., Milán (337-340), con 8 fotografías, de los que 5 son facsímiles de documentos. Franco GIANNANTONI: '*Mario DE AMBROGGI, combatiente varesino [de Varese, ciudad al W. de Milán] en España y en la Resistencia italiana*' (341-346). Fabio MINAZZI: '*La batalla de Guadalajara: la primera derrota del fascismo en el testimonio inédito de Aquiles DURIGON*' (347-354); en nota a pie de p. nos enteramos de un suceso ocurrido en

Albacete totalmente desconocido: Pierino PASQUOTTI, (nacido en Pordenone, 1911), químico, socialista, ingresó en Albacete en las B.I. en octubre de 1936; por su especialidad fue destinado a la fábrica de explosivos de Albacete, donde trabajó hasta que murió en un extraño accidente (por una *súbita exhalación de gases*) en julio de 1937 (351; asunto por completo desconocido). Franco GIANNANTONI: '*Hablan dos aviadores italianos que bombardearon Guernica: 'Fue necesario para parar el comunismo'*' (355-364). Marco PUPPINI: '*Las mujeres republicanas españolas contra los bombardeos*' (365-366).

**SECCIÓN CUARTA. LEO VALIANI Y LOS COMBATIENTES DE LA GUERRA DE ESPAÑA.** Marco PUPPINI: '*Leo VALIANI, combatiente por la libertad*' (369-374; [1909-1999]). Leo VALIANI: '*Las B.I. en España*' (375-[388]; '*de 42.000 brigadistas hubo 30.000 muertos, heridos, prisioneros; los muertos italianos fueron 600*').

**SECCIÓN QUINTA. EL "VIAJE EN LA MEMORIA" DE 1999.** F. G. y F. M.: '*La iniciativa político-cultural en el sexagésimo aniversario de la Guerra civil española*' (391-396). Franco GIANNANTONI: '*Primo GIORDANO, emigrante en Francia, herido en la Sierra de Guadarrama. Ahora su hijo Jorge es ministro de Venezuela, la tierra que acogió al garibaldino de las B.I.*' (397-402, con 4 pp. de facsímiles de documentos). Los participantes al '*Viaje en la memoria*' (403-405); relacionan un total de 100, exactamente, garibaldinos que viajaron a España en 1999. **SIN MEMORIA NO HAY FUTURO.** Testimonios de participantes en el '*Viaje en la memoria*'. *Pórtico* (407-408). Siguen 14 artículos firmados por 17 autores, con extrema brevedad (408-424). **Apéndice.** Dos cartas de Antonio TABUCCHI (423-424). **EPÍLOGO.** Tino CASALI: '*De la Guerra civil española a la guerra de Liberación en Italia*' (425-427). Galería fotográfica de mayores protagonistas entre voluntarios antifascistas italianos (427-434), 36 fotografías, pequeños retratos (9 por p.); otros, también pequeños, de grupos. **Índice onomástico** (433-445; no sirve, Giovanni PESCE aparece 57 veces, MARTY 3, PACCIARDI 5, PENCHIENATI 1).

En este libro, bien hecho, prima la exaltación antifascista, pero mucho más la antimussoliniana que la antifranquista, asunto reiterativo en todos los libros italianos, que conectan, casi siempre, la lucha en España con su historia de la Resistencia. Lo mejor son los estudios sociográficos y la citada relación nominal de voluntarios de la **SECCIÓN PRIMERA** (que hay que contrastar con otras relaciones como la del libro de la AICVAS., 1996; *La Spagna...*, anterior a éste); el resto atiende más a la nostalgia, el recuerdo, la pequeña anécdota y hay grandes altibajos de calidad. Aunque no trae bibliografía hemos tomado algunas citas de libros que aparecen en sus notas a pie de p., bajo la referencia: "*Il coraggio...*" (2000)".

BN. Sign. 9-214245; [m.c.: '*España.- Italia.- Guerra civil.- Participación italiana*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI., 2 ej., dedicados de forma autógrafa por Giovanni PESCE.

**Cat.** www NYPL., sign. JFD..01-12090; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*', '*Movimientos antifascistas.- España*']. | www BNH., c.i. ITNICCU\TO0\0920768; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Participación de antifascistas italianos*']. | www SLC., sign. DP269.47.I8.C67-2000;

[m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*'].

[**Nota.** Bajo la autoría de AICVAS., (en el catálogo BIB. ITA.) y también bajo la autoría de LÓPEZ, Álvaro (en otros catálogos), aparecen hasta 7 *Quaderni* monográficos, que hemos optado por fichar bajo sus títulos, y que son: n° 1: *Antifascisti italiani caduti...*; n° 2: *L'antifascismo meridionale...*; n° 3: *Dalla Spagna alla Resistenza...*; n° 4: *La centuria Gastone Sozzi*; n° 5: *La colonna italiana*; n° 6: *In Spagna da Roma e dei tutti...*; n° 7: *Il Battaglione Garibaldi*. Vid., repetimos, estas siete monografías por sus títulos. FRT.]

23 **AIDE des étudiants de l'université de Bruxelles aux enfants d'Espagne, L'.** [Bruxelles, La Productive], s.a. (ca. 1937-1938). 16 pp. 25 cm.

Lengua: francesa. [= *La ayuda de los estudiantes de la Universidad de Bruselas a los niños de España*].

Una forma de participación extranjera, benéfica, sobre todo cuando (ésto no se dice), la ayuda no estaba dirigida a *todos* los niños de España, sino *solamente* a los niños de la España Republicana.

**Cat.** GD., n° 1.412; "*Aide...*", sin el artículo | RC., 27; "*Aide...*", sin el artículo; "*La Production, 1939. 12 pp.*". | IISG., 1, 105; sign. Bro-Sp-175-225. | BIB.ALE., 94.

24 **AIDER l'Espagne républicaine pour que la France ne connaisse pas cela ...** Paris X, Éditions du Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, s.a. [¿1937?]. 31 + (1) pp. 18 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de papel estucado, con fotografía. La cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *Ayudar a la España republicana, para que Francia nunca conozca eso...*].

Varias intervenciones. Discurso de AZAÑA, del 13 de noviembre de 1937 (3-4). '*Ils attendant, les Héros de l'Espagne républicaine*', por MARTY (5-9; '*Ellos esperan, los héroes de la España republicana*'); la caída de Asturias es **consecuencia del POUM. en Barcelona** [negritas nuestras]; contra la CNT.; en Valencia 500.000 [sic] manifestantes piden un '*Mando Único*' en España. Siguen declaraciones de NICOLLE, BUISSON, ZYROMSKY, LONGUET, otra de ZYROMSKI, y una del escritor español Ramón SENDER (21-25) que empieza así: '*Dirigiéndome a vosotros, camaradas de las B.I., tengo la impresión muy clara de dirigirme a la más alta cumbre de la cultura, a los más altos puntos de observación del porvenir...*'; elogios al Frente Popular. Discurso de BAYET. Artículo de HEUSSLER, Secretario General del Comité Internacional de ayuda a la España republicana. (29-31).

BN. 3 ej. Sign. 3-116057, 3-116058, 3-116059; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

B. AGGCE. Sign. F-03396; [m.c.: '*B.I.*', '*Comité Internacional Ayuda Pueblo Español*'].

**Cat.** RC., 27. | IISG., 1, 105; sign. Bro-Sp-175-250. | BIB.ALE., 94.

Pieza rara.

# Aider l'Espagne républicaine

pour que la France  
ne connaisse pas cela...



Editions du Comité International d'Aide au Peuple Espagnol  
Comité pour l'Aide aux combattants, aux familles, aux blessés, aux mutilés, aux veuves et aux orphelins  
1, Cité Pouchou - Paris X  
N. 3

25 **AIDEZ l'Espagne! Conférence Internationale de Paris 16-17 Janvier 1937 pour l'aide aux blessés, aux veuves, aux orphelins, aux réfugiés de l'Espagne républicaine** (Discours de Victor BASCH, Paul LANGEVIN, Léon JOUHAUX, Isabelle BLUME, Ben TILLET, Jef LAST, Hélène STASSOVA, ACEVEDO, etc.). Commission Exécutive Élargie du Comité de Coordination tenue a Londres le 12 Mars 1937 en présence de Victor BASCH, Lord LISTOWEL, E. WILKINSON, Eleanor TATHBONE, Wilfred ROBERTS, BRACKE, Jean LONGUET, J. DUCLOS, J. CHAUVET, D. MARTEAUX, etc., Paris, Comité International de Coordination et d'Information pour l'aide a l'Espagne Républicaine, s.a. [1937]. 96 pp.; illustrado con fotografías de actos, difusas. 24 cm. Impresión normal y papel normal, enc. rústica, cartulina c. blanco, la cub. repite la titulación de la portada

Lengua: francesa. [= *¡Ayudad a España! Conferencia internacional de Paris, 16 al 17 de enero de 1937 para la ayuda a heridos, viudas, huérfanos, refugiados de la España republicana* (Discursos de V.B., P.L., etc., ). Comisión ejecutiva ampliada del Comité de Coordinación celebrado en Londres el 12 de marzo de 1937, en presencia de V.B., etc.].

Diversos países dan cuenta de actividades de ayuda a la España republicana. En pp. 72-82 aparecen los países que toman parte en la conferencia: Francia, Alemania, la Argentina, Australia, Austria, Países Bálticos [sic], Bélgica, Bulgaria, Canadá, Dinamarca, Etiopía, España y Cataluña [sic], Gran Bretaña, Holanda, Hungría, Méjico, Cuba, Uruguay, Brasil, Irlanda, Italia, India británica, Indochina, Letonia, Luxemburgo, Noruega, Palestina, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia, Suiza, Checoslovaquia, Túnez, URSS., EE.UU., Yugoslavia. Observamos representaciones

en el exilio de diversos países (Alemania, Austria, Italia, Portugal) y otros países con *status* de colonias o protectorados (India británica, Indochina, Palestina, Túnez). Cataluña figura como Estado. Letonia aparece aparte de los Países Bálticos.

BN. Sign. V-15467-13; [m.c.: 'Asistencia social.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

B. AGGCE. Sign. B-03247; título truncado en "blessés..."; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Publicaciones, 1936-1939'].

Cat. GD., n° 1.413. | RC., 27. | NUC., 117, 384. | IISG., 1, 105; sign. Sp-693-150. | LCW., 3, 1.334. | BIB.ALE., 30. | www.NYPL., sign. BTE.p.v.463; n° 4 de un vol. con titulación facticia: 'Folletos sobre ayuda humanitaria a España'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda humanitaria', 'Id.- Id.- Id.- Refugiados'].

Cit. CATTELL, 255.

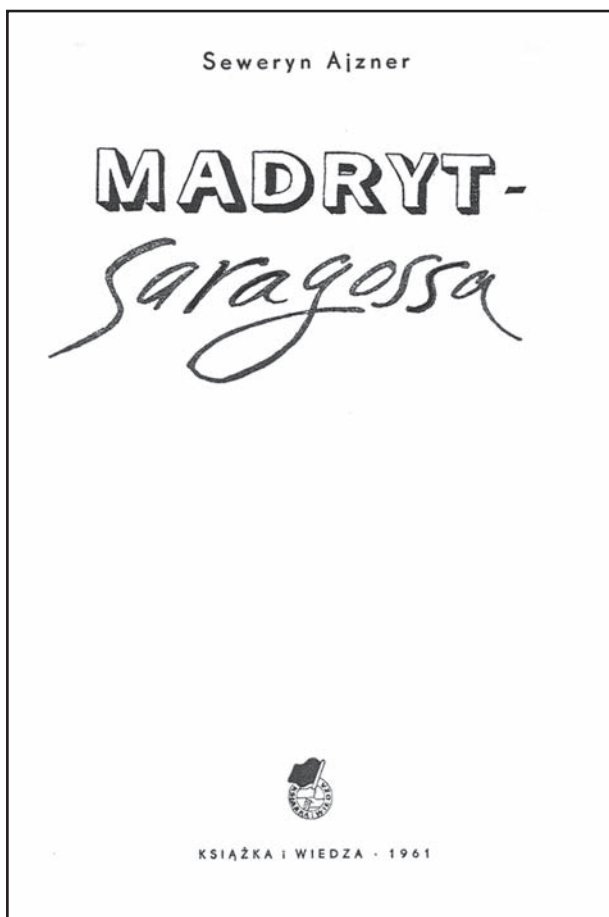
# AID MEDICAL FOR SPAIN. Vid. por: MEDICAL AID FOR SPAIN.

26 AJZNER, Seweryn. **MADRYT - Saragossa**. [Warszawa], Książka i Wiedza, 1961. Introducción de Ludwik GRONOWSKI. XXVI + 239 + (2) pp. + (XVI) lám. con 54 fotografías + (1) h., mapa desplegable de España; 5 pp. son mapas bélicos; bibliografía: pp. 351-[362]. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos rojos y grises; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo c. burdeos.

Lengua: polaca [= *Madrid - Zaragoza*].

*Sobre el autor* (26). El libro trata del Batallón polaco de la B. **Jaroslawa Dabrowskiego**. Hay muchas citas de Albacete en dos cap. sobre la organización y el entrenamiento en Mahora (22-43). Prosigue con la defensa de Madrid (44 y ss.). Los cap. recorren la marcha del Batallón (Guadalajara, Huesca, reorganización en Tortosa). En 229-[238] hay 44 notas finales con breves biografías de personajes. Al final (239), un curioso: '*Indeks Pseudonimow*' [= *Índice de seudónimos o alias*].

Relata la llegada de voluntarios a Albacete, su agrupación, entrenamiento en Mahora. Siguen los primeros combates. Analiza la composición del Batallón **Dabrowskiego**, con su Compañía de caballería, Compañía de ametralladoras **Mickiewiczza** [Vid. una monografía sobre ésta en el libro: **SZESC MIESIECY...**] [vid. nuestro n° 2.011], Escuela de Oficiales, polacos en la sanidad de las B.I. Contiene escasos diálogos, un par de canciones, algunos telegramas inter-Unidades sobre acciones de guerra, una '*Orden del Día*' que empieza: '*¡Soldados de la Brigada Dabrowskiego!*', fechada el 26 de agosto de 1937, firmada por J. BARWINSKI, Comandante de la Brigada y Wladyslaw STOPCZYK, Comisario. Fotografías interesantes: líderes españoles (**La Pasionaria**, LÍSTER, etc.), un banderín de la Legión Cóndor con la *svástica*, otro con la hoz y el martillo, la medalla del Valor de las B.I., '*las ruinas de Belchite*'. '*el General LUKÁCS, a caballo*', facsímiles de colecciones de periódicos brigadistas, un manifiesto de los combatientes polacos. El libro está salpicado de vocablos españoles ¡sin erratas!; ejemplos:



'Palacio de la Gobernación' (20), 'Nie Przejdą! (No pasarán!)' (20), 'Rusia sí, fascio, no' (21) 'España no es Abisinia' (28), 'todos los hombres del frente' (28), alpargatas (28), 'Guardia Nacional' (34), 'voluntarios poloneses' (36), etc.

Estamos ante un libro brigadista muy interesante, aunque escrito, por supuesto, desde la óptica marxista ortodoxa.

BN. Sign. 3-109766; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 356. | GD., n° 2.094; "AJNER"; "231 pp." | RC., 27. | NUC., 1956-1967, 2, 155. | IISG., 1, 109; sign. Sp-693-101. | BLC., 4, 87. | BIB. ALE., 82; "237 pp." | EBBI., n° 2. | www LCW., sign. DP269.47. P7.A55; [m.c.: 'España.- Ejército (en español) .- 13 B.I. (en español) ', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'].

**Cit.** PRITS., 436. | BROME, 304. | *Polacy w...* (1967), 123, 148. | BIIUEE., 501. | AC., 612; "237 pp." | VIDAL, 574.

**27** --- . *POLSKA a wojna domowa w Hiszpanii, 1936-1939*. [Wyd. 1]. Warszawa, Państwowe Wydawn. Naukowe, 1968. 373 pp.; bibliografía: pp. 351-[362]. 20 cm.

Lengua; polaca. [= *Los polacos y la Guerra civil de España. 1ª edición*].

No hemos podido ver este libro, interesante, sin duda.

**Cat.** WRP., 47, 379; [m.c.: 'España.- Historia.- Gue-

*rra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos*']. | NUC., 1968-1972, 2, 100; [m.c.: 'Polonia.- Relaciones exteriores.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | BLC., 4, 87 | LCW., 107, 53.264. // + www, sign. DP258.P6-A37; [m.c.: 'España.- Relaciones exteriores.- Polonia', 'España.- Historia, Guerra civil, 1936-1939'].

**28** ALBERTI, Berto (*Battaglia*), (a cura di --- ). *I FORLIVESI garibaldini in Spagna*. Forli, s.e., Coop. Ind. Graf., 1973. Pieza singular, reproducción facsímil de un artículo publicado en *La provincia de Forli. Rivista periodica dell'Amministrazione provinciale*. 87 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: italiana. [= *Los forliveses garibaldinos en España*].

No hemos visto esta separata. La provincia de Forli es una de las 9 de la región italiana de Emilia-Romagna; sus 349.000 habitantes (en 1991) constituían el 0,61 por 100 de la población italiana. No sabemos si el texto cuantifica los brigadistas forliveses. Vid. el libro de ARBIZZANI [nuestro n° 89], relativo a toda la región Emilia-Romagna.

**Cat.** BIB.ITA., n° 533. | www ICCU., c.i. ITCCU\RAV0261706, c.i. para localización en 10 B. públicas italianas; ITCCU\RAV0309313, c.i. para la B. civil Gambalunga, Rimini; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939', 'Participación de antifascistas forliveses'].

**Cit.** LÓPEZ, 602, incompleta.

**29** *ALBUM Gurs. Ein Fundstück aus dem Österreichischen Widerstand. Vorgelegt und eingeleitet von Erich HACKL und Hans LANDAUER*. Wien, München, Franz Deuticke, 2000. 30 pp. + [42] pp. de fotografías; por lo tanto: principalmente ilustrado. 31 cm.

Lengua: alemana. [= *Album Gurs. Fragmentos perdidos sobre la resistencia austríaca. Presentado e introducido por E.H. y H.L.*].

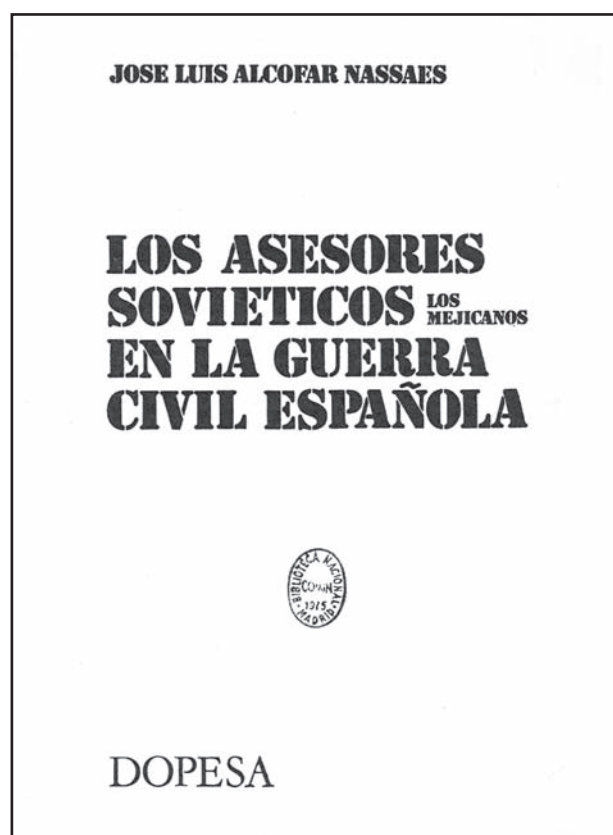
Gurs fue el más importante campo de concentración para brigadistas en Francia. Y allí hubo, por supuesto brigadistas austríacos.

**Cat.** www BLC., ISBN: 3-21630552-X; [m.c.: 'Gurs (campo de concentración', 'España.- Historia.- Guerra civil.- Narraciones personales .- Austríacos']. | www NYPL., sign. JFG.01-173; sin m.c. | www DBFM., sign. 2000-B-24461; [m.c.: 'Austria', 'Guerra civil española', 'Gurs, campo de concentración.- Historia, 1939-1940.- Fuente']. | www UCLM-BIA., sign. BI-365; [m.c.: 'B.I.- Guerra civil, 1936-1939.- España.- Austria'].

**30** ALCOFAR NASSAES, José Luis [seudónimo de José Luis INFIESTA PÉREZ, médico]. *LOS ASESORES soviéticos en la Guerra civil española. Los mejicanos*. [Barcelona], Dopesa, [Imp. Saturno], [1971]. XVI + 170 + (1) pp.; ilustrado. 20,5 cm. (Testimonio de Actualidad, n° 7). En contraportada: 'El material fotográfico empleado en el presente libro procede del archivo del au-



tor'. Bien impreso, buen papel; cub. a todo c. ("Portada de Baulan/Dosil/Estévez"); excelente enc. superpuesta de la BN. en holandesa, lomo en piel c. verde, rótulos dorados.



'La intervención soviética en la Guerra civil española constituye uno de los cap. más oscuros de su historia' (3). Disminución de su importancia y de su nº por los republicanos y exageraciones por los escritores pro nacionalistas... Buscando en libros publicados, el autor encuentra respuestas aproximadas a la verdad. Los soviéticos tuvieron una política 'de sigilo y disimulo' (4), pero su misión en España era 'poderosa y selecta' (5), modélica para Misiones militares del futuro. **I. LOS PERIODISTAS** (7-23). KOLTISOV, corresponsal de *Pravda*, autor de *Diario de la guerra de España* [vid.]. Iliá EHRENBURG; vicisitudes, sus libros. **II. LOS DIPLOMÁTICOS** (25-34). ROSENBERG, Embajador (25-28, fusilado en 1937), OVSEENKO, Cónsul en Barcelona (28-31), GAITKINS (28-29), el nuevo Embajador, fusilado en Rusia en 1938. **III. LA MISIÓN MILITAR SOVIÉTICA** (35-74). Sucesivos Jefes. **BERZIN** (36-38), STERN (28-29), MAXIMOV (39-40), CHAPANOV (40), BELOV (40-41), GOREV (41-47), KULIC, consejero del General español POZAS (47-51). PAVLOV, tanquista (51-55), KONIEV (55-56), MERETSKOV (56-59). VOROVOV (59-61) organizador de la artillería republicana, ZHUIKOV (61-62) 'el observador ruso más importante de la guerra española' según Nikita KRUSCHEF, AKULOV, Jefe del espionaje (63), MALINOVSKI (63-66), ROKOSSOVSKI (66-67), PETROV, consejero de la 70 B. Mixta (67), SIMONOV, consejero de las B.I. en Albacete (67-68), KRIVOSHEIN, asesor de las B. Mixtas en Albacete (68-69), MANSUROV (69), RATNER (69-70), LVOVIC (70), BATOV, consejero de la XII B.I. (71). Siguen más. Se sabe que murieron en España en combate [a pesar del

consejo de STALIN a los asesores Jefes: 'Alejós del alcance de la Artillería enemiga']: los Coroneles rusos PIDGOLA, FOMIN, DIMITROV (71) y KJARCHENKO, Jefe de la XII B.I. en el cruce del Ebro (72), MANZELIZEV, consejero de la XV B.I. (72). Otros muchos asesores del Ejército de Tierra, con breve cita (71-74).

**IV. LOS AVIADORES** (75-85). Llegada de aviones y de aviadores. Según LARGO CABALLERO (*Correspondencia secreta*, 263, 275): 'La aviación la mandaba un jefe ruso, aunque oficialmente había uno español' (80). SCHMUTCHKIEVICH, 'Comandante de Brigada aérea' según ERENBURG. **V. LOS MARINOS** (87-98). El Comodoro KUZNETSOV, primer consejero de la flota republicana (87-88). Otros consejeros. El tráfico marítimo soviético. Los soviéticos y los submarinos. Reorganización de la flota. Llegan nuevos consejeros (96-98). **VI. LOS 'SOVIÉTICOS' DE LAS B.I.** (99-130). En las B.I. hubo muy pocos rusos en las escalas inferiores, a excepción de los bielorrusos o 'rusos blancos'; el de mayor graduación fue el Teniente Coronel Vladimir KONTANTINOVICH GLINOIDSKY, alias 'Julio GIMÉNEZ', quien fue asesinado por sus propios soldados en el frente de Aragón (99). El General **KLEBER** (99-114); Jefe, desde Albacete, de la XI B.I. El autor recopila 6 versiones historiográficas sobre su actuación en la defensa de Madrid. El negativo informe sobre **KLEBER** del General Vicente ROJO (en su libro *Así fue la defensa de MADRID*, su p. 253). También tuvo **KLEBER** roces con MARTY (111). Jefe de la 45 División (con las B.I. XII y 150 y 1 B. española). Daba sus órdenes verbales en ruso, lo que causaba problemas. Fue enviado a la muerte a Rusia. El General **LUKÁCS** (115-120) (Matei ZALKA), húngaro, nacionalizado ruso. En Albacete, desde noviembre de 1936, Jefe de la XII B.I. Era un gran Jefe, pero: 'militarmente, su actuación fue bastante mediocre' (118). Derrota en el Cerro de los Ángeles; fuerte resistencia en la Ciudad Universitaria. Pide el relevo de las B.I. a Albacete, no al Mando español de Madrid. La XI B.I. luchó en Madrid 20 días y la XII B.I. 9 días. Batallas de el Jarama y de Guadalajara. Preparando el ataque contra Huesca, al frente de la XII y la 150 B.I. murió en su coche alcanzado por un proyectil de artillería. El General **GÓMEZ** (120-121) era alemán (Wilhem ZEISSER). Organizó la XIII B.I. en Albacete Luchó en Teruel (diciembre, 1936) y en Andalucía. Volvió a Albacete, al EM. 'Desapareció poco después'. El General **WALTER** (Karol SWIERCZEWSKI), polaco (122-125). Llegó a España como Teniente Coronel del Ejército soviético. Mandó la XIV B.I. Tuvo el desastre de Lopera; no tuvo culpa en el fusilamiento de DELASALLE. En realidad, 'odiaba a MARTY' (HEMINGWAY, *¿Por quién doblan las campanas?*, 191, aparece como el 'General HOLZ'). Era notoria la indisciplina de la XIV B.I. (asaltaron un tren con foudres de vino en la Mancha, 123). **WALTER** arengaba a sus hombres así: 'Queridos bandidos'. Su derrota en el Ebro. Después de la II GM. fue Viceministro de Defensa de Polonia; la versión oficial sobre su muerte es que ocurrió luchando contra 'guerrilleros anticomunistas' [R. de la CIERVA y algunos otros, más modernamente, dan por seguro su fusilamiento en secreto por desviacionista. FRT.]. Otros Generales y Jefes. **GAL** (húngaro, nacionalizado ruso), **COPIC** (croata), Jefes sucesivos de la XV B.I. 'Todos los autores anglosajones critican mucho a GAL y a COPIC por su despiadada manera de mandar a sus hombres a la muerte' (127). Testimonios de los brigadistas:

EBY (*vid.* nuestro nº 568, su p. 119), WINTRINGHAM (*vid.* nuestro nº 2.258, su p. 99). ‘*La actuación de GAL fue nefasta...*’ (128). Detención del Jefe de la B. VALLEY, el inglés TAPSELL y su expulsión de España (128-129). Amotinamiento de la XIII B.I. y su disolución el 4 de agosto de 1937. **VII. LOS ‘CHE-QUISTAS’** (131-137). Desagradable asunto, en el que preferimos no entrar en más detalles.

**VIII. CONSIDERACIONES SOBRE SU ACTUACIÓN GENERAL** (139-151). Nº de soviéticos en la Guerra civil. Un baile de cifras. Desde ‘*menos de 500*’ a ‘*6.000*’ (Salvador de MADARIAGA). Quizá, según el autor de este libro, después de mayores investigaciones, se pudiera sobrepasar la cifra de ‘*10.000*’ (141; [poco después, R. SALAS, *Historia del Ejército Popular ...*, *vid.*, nuestro nº 1.797] se acerca a esta cifra. Pero más modernamente se tiende a reducir bastante estas cifras. FRT.). **ANEXOS.** Relación de algunos barcos españoles que tocaron puerto en la Unión Soviética durante nuestra guerra (163-165). **Bibliografía** (167-171); la utilizamos para confrontar citas, bajo la abreviación “ALCOFAR”.

A lo largo de nuestra lectura, tomamos nota sobre el fusilamiento en Rusia de algunos asesores soviéticos en la Guerra civil española. Ejemplo: SOREV, fusilado en 1938 (45), KULIC, después de la II GM. (51). PAVLOV, pocos días después del ataque de Alemania a la URSS., 1941 (55). AKULOV, en 1953 por orden de BERIA (63). El Jefe de la Aviación SCHMUTCH-KIEVICH, en junio de 1941 por orden de BERIA (81). General **KLEBER**, en 1938 [eso se creía; ahora se sabe que murió en el *gulag* años después. FRT.]. El General **GÓMEZ**, en 1953, en Alemania Oriental. Los Generales **GAL** y **COPIC**, fusilados en Rusia entre los años 1937-1941 (129). Posiblemente fusilado el Jefe LVOVIC (70). Desterrado a Siberia, después rehabilitado, el Mariscal **ROKOSSOVSKI** (66).

Un libro pleno de datos, obtenido del manejo de fuentes escritas de distintos bandos y de las más variadas ideologías. Muy bueno para la fecha en que se publicó, 1971.

BN. 3 ej. Sign. 1-138135, 3-92541, 4-101428; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-366.

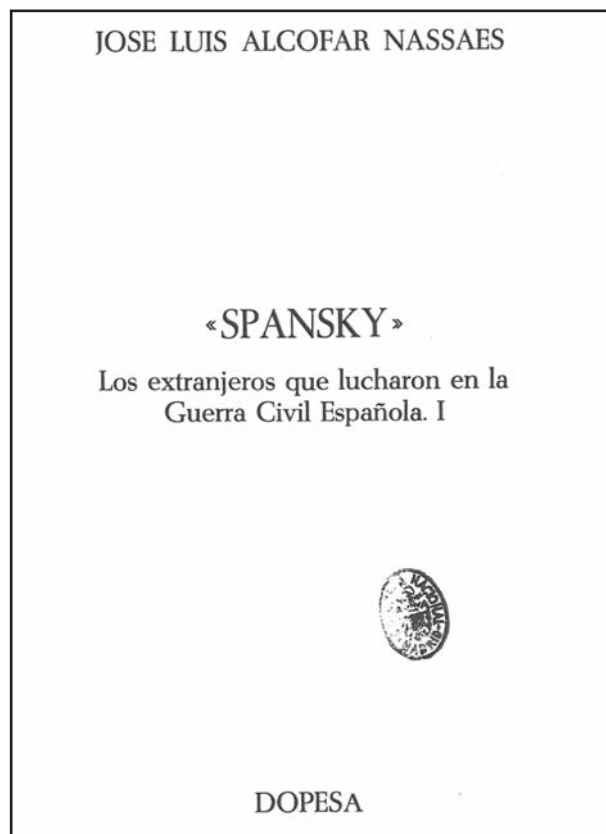
B. FPI. Sign. B-834.

**Cat.** NUC. 1968-1972, 2, 508. | BLC., 4, 426. | LCW., 10, 4.731. | IBMA., 135; autor: “NASSAES, J. L. A.”, típica errata anglosajona con el *cognomen*; título acertado. | EBBI., nº 3. | www UCLM-BIA., sign. BI-205.

**Cit.** MARTÍNEZ B., 247. | AGUILERA, 181; ‘*Libro del que se pueden sacar algunos datos de interés, como obra general es mediana*’ | CUENCA TORIBIO (1986), ‘*acertado cuadro general*’, 103; título cambiado: **Los asesores soviéticos -- los mejicanos -- en la Guerra civil española.** | M. y N., 257. | SALAS, 421. | TUÑÓN, 271; sin subtítulo. | A.-G., 654. | BOLLOTEN, 938. | BAUM., 302. | VIDAL, 575. | CAPP., 273; “Madrid, 1971”. | PRESTON-2000, 231; ‘*Aunque es un poco viejo, sigue siendo de interés el libro de José Luis ALCOFAR NASSAES, Los asesores soviéticos (los mejicanos en la Guerra civil española) ...*’ [Obsérvese el descuido de tan famoso hispanista ante el título de un libro ¿Lo ha leído? ¿lo tuvo en sus manos? ¿lo cita de memoria, de oídas o por intermedio de otros que le equivocan? FRT.]. | MO-

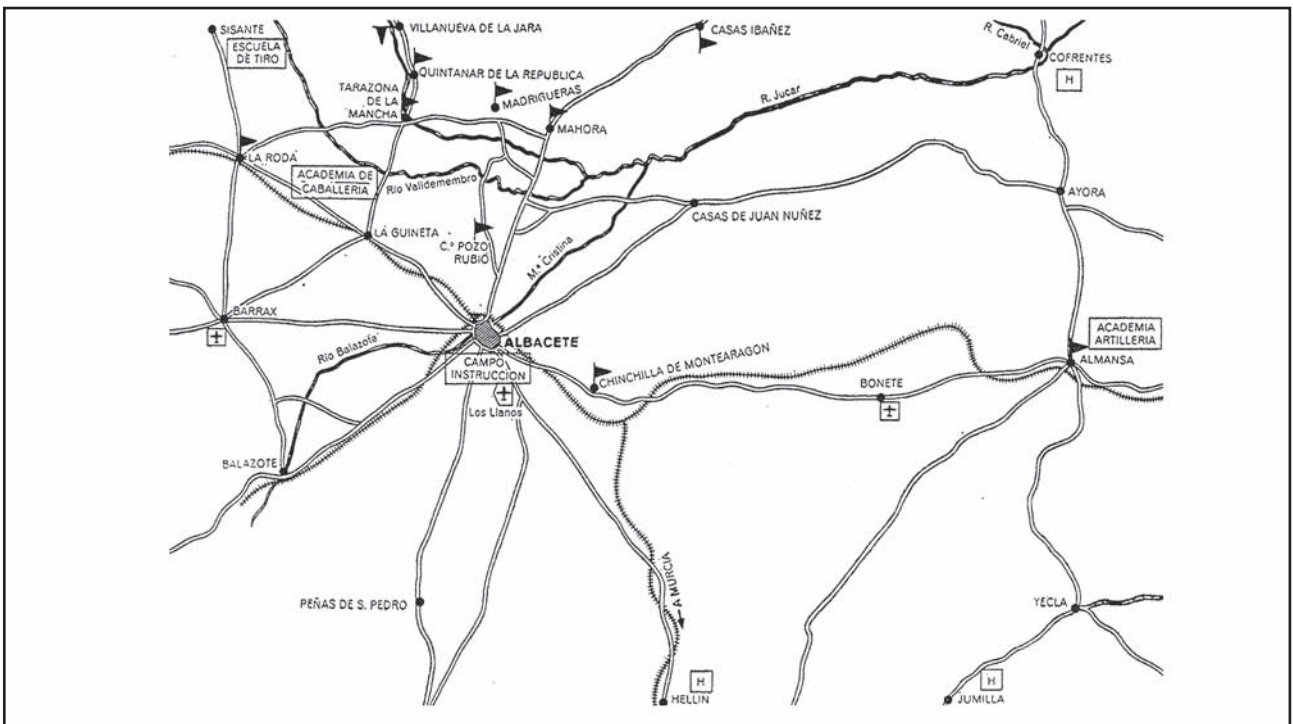
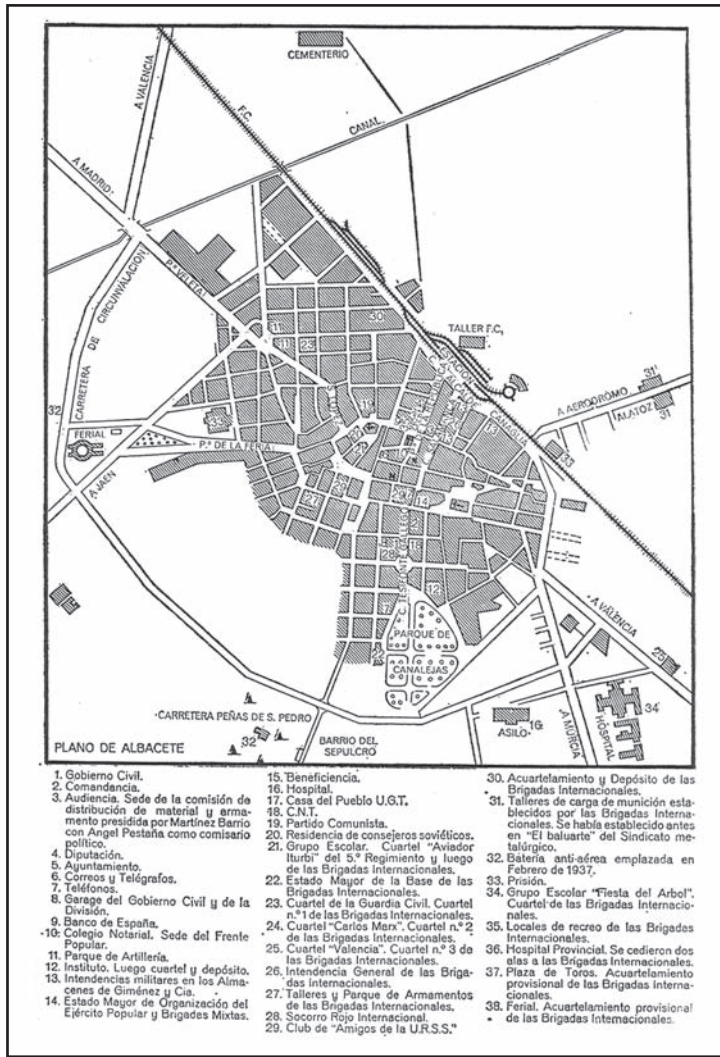
RAD., ‘*bastante anticuado*’ [el discípulo de PRESTON, aparte de copiar el concepto crítico de su maestro, olvida el subtítulo: **Los mejicanos**], 295. | PAYNE (2003), 459. | KOWALSKY, 502; 474; lo cita como “ALCÓFAR”.

31 ---. “**SPANSKY**”. **Los extranjeros que lucharon en la Guerra civil española. I.** Barcelona, Dopesa, 1973. 385 pp. + (XXVII) lám. con 164 fotografías; croquis y mapas bélicos. 22 cm. (Testimonio de Actualidad, 33). Bien impreso, papel normal, enc. rústica, cartulina multicolor, dibujo alusivo.



Este libro parece elaborado a partir del anterior, al cual supera por su gran documentación (el nº de notas a pie de p. es de **1.119**, en su mayoría citas bibliográficas). Es, casi con total seguridad, el libro sobre las B.I. y la participación extranjera que **contiene más nombres propios**. Lástima que sea una obra inconclusa (obsérvese que en el título aparece “**T**”, es decir, **vol. I**) y termina en la batalla de el Jarama, que se desarrolló en febrero de 1937. Si se hubiera completado hubiera sido una útil enciclopedia de datos sobre el complejo mundo de las B.I.

Introducción, por el autor (9-11). ‘*Con la llegada de la paz empezó a aplicarse la palabra *spanisky* para designar a los que habían luchado a favor del bando republicano*’ (10). ‘*Esta es la tragedia de los *spankys*, haber combatido por un gran ideal que se les fue esfumando, que se fue transformando en mentira...*’ (11). Sigue a continuación la estructura del libro, sin más comentarios.



**I. Los primeros voluntarios** (13-72). A) Los extranjeros de las columnas de Huesca (18-21); describe 11 columnas y sus actuaciones. La columna *Ascaso* (22-29). Las columnas del POUM. y la de los ingleses (29-33). La columna del PSUC y la *Thaëlmann* (31-32). B) El frente de Zaragoza (45-54). C) Madrid y los frentes del Centro (54-67). D) El desembarco en Mallorca (67-68). E) Los extranjeros en los combates de Irún (68-72). **II. Los extranjeros de la Aviación** (73-113, 145 notas). Buen estudio basado en SALAS, RELLO, GOMÁ, SANCHIS. Estado de fuerzas (nº de aviones), según diversos autores, en julio de 1936. *'La ayuda francesa'* (76-86). Petición de GIRAL al Gobierno francés, el 19 de julio. Relación numérica de aviones franceses que llegaron a España, según 4 autores distintos (79). Viajes de MALRAUX; formación de la *'Escuadrilla España'*. El inevitable párrafo contra MALRAUX del General HIDALGO DE CISNEROS. *'Otros aviadores extranjeros'* (86-88). Los mercenarios. Algunas citas de Oloff DE WET, nuestro libro nº 512. Relación de pilotos mercenarios: 17 de los EE.UU., 4 ingleses, 10 italianos, 8 franceses, 1 mejicano y 2 sin nacionalidad conocida, además de los de la *'Escuadrilla España'* (87-88). *'El "bache" de la aviación republicana'* (87-88). *'La llegada de los soviéticos'* (90-93; se apoya en SALAS, TARAZONA y DE WET). *'Los Jefes soviéticos de la Aviación'* (93-96). Cuantificación de nuevos aviones soviéticos (96). *'Instrucción de los civiles'* (96-101). *'Las compras en EE.UU.'* (101-113). **III. El reclutamiento de las B.I.** (114-140). ¿Cuántos fueron? Complejidad del problema, por la existencia de numerosos españoles en las propias B.I., así como de muchos extranjeros en Divisiones y Unidades del Ejército republicano. Entre los testimonios cuantitativos de *ex brigadistas* anota estas dos inverosímiles cifras de mínimos y máximos: 3.000, según CONTE; 150.000, según RYAN. La complejidad del asunto la deja el autor para intentar resolverlo con la publicación de *Apéndices* en otros vol. posteriores (que no aparecieron). **IV. Albacete** (141-170). El Comité de organización (141-170). Plano de Albacete, con 38 ubicaciones de cuarteles, oficinas y servicios (144; *vid.* facsímil). El Comité militar (150-157). La autorización oficial (158-162). Mapa del *hinterland* de Albacete, con los campos de entrenamiento y servicios (156). Las Brigadas Mixtas (162-164). Las primeras B.I. (164-170).

**V. Madrid** (171-246). Relación de 36 agrupaciones militares presentes en Madrid en la noche del 6 de diciembre de 1936 (185-190). Composición de las 2 B.I., con sus Jefes hasta nivel de Compañía (197-198; 214-216). *'Las B.I. en los primeros días de la defensa'* (201-219). Desmonta mitos sobre la entrada en fuego de las XI y XII B.I. Deshace varias afirmaciones de COLONY (*vid.*) y recalca, con ROJO, la poca importancia de la aportación defensiva y ofensiva de los brigadistas; éste afirmó: *'Las B.I., como todas las Brigadas españolas, estaban bajo el mando del EM. español'*; cuando un Jefe se desmandaba (*KLEBER*), *'fueron sancionados'* (210). **VI. Tres acciones aisladas** (247-292). *'El asunto DELASALLE'* (286). Carta personal al autor de MARTÍNEZ AMUTIO sobre el *'asunto BECKMANN'* (290, nota 132). **VII. Los combates del ala derecha de la defensa** (293-332). Otra carta de MARTÍNEZ AMUTIO al autor sobre la muerte de Hans BEIMLER. Aquí no dice que se le hizo una autopsia. sino que el cadáver fue *'reconocido por el médico José CARRILERO'* (305), que es más lógico y puede aunar las posturas enfrentadas de MARTÍNEZ AMUTIO (*vid.*) y FUS-

TER RUIZ (*vid.* nuestro nº 726) **VIII. La batalla de el Jarama** (33-385). Constitución en Albacete de la XV B.I. (341-355). Aquí se interrumpe la obra. Es lástima que, por razones que desconocemos, el autor no prosiguiera con dos o tres vol. más.

BN. 2 ej. Sign. 5-42803, 5-46771; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'*]. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de plano de Albacete con instalaciones de las B.I. en la ciudad (p. 144). Publicamos mapa del *hinterland* de Albacete con los campos de entrenamiento, Academias, aeródromos, Hospital, etc. (p. 156).

AHPAB-BI. Sign. 946-ALC-ext.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 3, 264. | BLC., 4, 426. | B. CIERE., 97 | www NYPL., sign. JFK.74-431; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'*]. | www LCW., omite el nº de pp., cosa rara; sign. DP268.45.A54; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** M. y N., 257. | SALAS, 421. | TUÑÓN, 271. | A.-G., 654. | CORTI (1993), 80. | FALLEN, 141. | BAUM., 302 | VIDAL, 575. | MBM.-2001: *'Ensayo... mundialmente conocido'* (255).

32 ALDGATE, A[nthony]. **CINEMA and History. British Newsreels and the Spanish Civil War.** London, Scholar Press, 1979. XII + 234 pp. + [XVI] lám.; filmografía: pp. [205]-222; bibliografía: [223]-229. 23 cm. Precio: 5.95 .

Lengua: inglesa. [= *Cine e Historia. Los noticiarios cinematográficos británicos y la Guerra civil española*].

En diversos noticiarios aparecen brigadistas británicos.

BN. Sign. T-54475; mal la cédula catalográfica: "ALDCATE"; informé a la BN.; [m.c.: *'Noticiarios cinematográficos ingleses'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Noticiarios cinematográficos'*].

**Cat.** BLC., 1976-1982, 1, 472. // + www ; 3 ej., sign. X.989-43838, X.989-53748, 79-13776; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*]. | NUC., 1979, 1, 401. | LCW., 25, 12.449. // + www, sign. DP.269.8.M6-A42; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Películas sobre la guerra'*, *'Id.- Id.- Id.- Fotografías'*, *'Id.- Id.- Id.- Periodismo militar'*].

**Cit.** MORADIELLOS (1990), 404. | HOPKINS, 434. | STRADLING, 275, incompleta. | STRAD.-2003, 256, incompleta.

--- . **BRITISH Newsreels and the Spanish Civil War.** London, Lawrence & Wishart, 1986. [Faltan datos].

Lengua: inglesa: *Los noticiarios cinematográficos británicos y la Guerra civil española*].

Libro más moderno sobre el mismo asunto que el anterior. Posiblemente, lo ignoramos, sea una 2ª edición, de la que no hemos encontrado catalogación alguna.

**Cit.** A.-J., 301; *'first publisher 1982'*.

33 ALEXANDER, Bill (1910- ). **BRITISH Volunteers For Liberty: Spain 1936-1939.** London,

Lawrence and Wishart, 1982. Camelot Press Limited, Southampton. First published. 288 + (16) pp. de lám., con 20 fotografías; retratos; incluye 10 mapas bélicos, alguno bueno, y 3 facsímiles documentales. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. amarillo, mapa de España en rojo, fotografía de brigadista abanderado.

## BRITISH VOLUNTEERS FOR LIBERTY: SPAIN 1936-1939

by

Bill Alexander

LAWRENCE and WISHART  
LONDON

Lengua: inglesa. [= *Voluntarios británicos por la libertad. España 1936-1939*].

Lista de ilustraciones y de mapas (5-6). Cronología de los principales eventos (9-10). Introducción. '¿Por qué otro libro sobre España?' (11-16). El primer libro sobre brigadistas británicos, el de RUST [Vid. *ibi* opinión de ALEXANDER sobre dicho libro, 11]. Desde entonces se han publicado en España 'numerosas y serias historias militares' sobre la Guerra civil (14). Ahora es la oportunidad de escribir un nuevo libro, cuando quedan pocos ex brigadistas (15). **1.** El golpe. Mitos y realidades (17-28; tópica historia de *antecedentes*). Cifras del apoyo extranjero. La ayuda soviética: 2.000 expertos militares, 800 aviones, 360 tanques, 1.555 piezas de artillería (23). Intervención alemana: tropas en nº de 50.000 [*sic*; exageradísima]; la ayuda italiana: 1.000 aviones y 150.000 hombres (22; unas increíbles cuantificaciones). **2.** ¿Qué se puede hacer por España? Los voluntarios; a qué fueron y por qué. (29-39). A las B.I. llegaron '42.000, de los que 20.000 fueron muertos, desaparecidos o incapacitados'. **3.** Marchando a España. Reclutamiento en Londres: se les daba un billete para París y 1 £ para gastos. París los atendía y trasladaba hasta Port-Bou. (45). Después iban en tren a Barcelona y seguían, en tren, lentamente, hasta llegar a 'ALBACETE, al SW. de Valencia' (45), la Base de las B.I. desde el 20 de octubre de 1936 [desde el 14 de octubre, al me-

nos. FRT.]. La hostilidad de LARGO CABALLERO, Jefe del Gobierno, e Indalecio PRIETO, Ministro de Defensa. Otros sistemas de transporte: en junio de 1937, el barco *Ciudad de Barcelona*, con 300 militares (48). **4.** Dejando todo. Británicos precursores de las B.I., en otras Centurias y unidades (52-62). 'Albacete, en las llanuras de la Mancha' (53): Presencia de CORNFORD y de FOX combatiendo en el frente de Madrid y de ROMILLY en Boadilla. **5.** La formación del '*Batallón Británico*' (63-70). El 4 de enero de 1937 había en España 450 británicos; 145 ya habían combatido en el frente de Córdoba. En este mes se forma el Batallón de lengua inglesa o '*Batallón Británico*'. De 23.000 brigadistas que había en diciembre 1936, el 60 por 100 eran militantes comunistas (67).

**6.** El entrenamiento. La disciplina. Los problemas. Publica un '*Parte oficial*', del 20 de enero de 1937, mecanografiado, fechado en Madrigueras, al Jefe de Albacete. Leemos: '*La disciplina todavía es torpe, beben demasiado y muchos discuten cuando reciben órdenes por los Jefes de grupo o de sección*'. La Escuela de Oficiales de Pozorrubio (78). El problema de los que quisieron volverse a su país (79). El caso de la desertión de 2 brigadistas en el invierno de 1938, al N. de Teruel, cogidos cuando se pasaban al enemigo con un plano de las posiciones de los propios cañones y ametralladoras; se les condenó a muerte; les fue conmutada la pena por la de trabajos forzados en un Batallón de castigo, aunque días después murieron en un ataque de artillería (82, *sic*). **7.** Se necesita a la Compañía nº 1 del *British* para el frente de Lopera (85-90). Sufrió una grave derrota. CORNFORD y FOX murieron (87). MARTY llegó de Albacete con KERRIGAN, Comandante del '*Batallón Marselleise*'. El Comandante DELASALLE, que "*había conducido al caos y a un estado de pánico a su gente*" fue detenido, bajo el cargo de tener contacto con Servicios franceses de Inteligencia [otra interpretación más sobre este asesinato. FRT.] '*Fue sentenciado en un Consejo sumarísimo y fusilado el 2 de enero de 1937*' (88). A Albacete regresaron 67 supervivientes de la Compañía. **8.** '*Hay un valle en España llamado Jarama*' (91-109); así empezaba una canción que se hizo famosa en el mundo. Cap. muy documentado; mapa, diarios personales. **9.** El *British* espera tener un descanso (111-116). Vuelta a la Base el 20 de marzo de 1937. Plano bélico en doble p. (112-113) sobre la ofensiva nacionalista de Pozoblanco, en marzo de 1937. **10.** El horno de Brunete (117-136). Consecuencias en las B.I. de las luchas internas en Barcelona, en mayo de 1937 (117-132). **11.** Contactos con casa (137-142). Visita de la delegación laborista a Madrigueras (135). Creación en el Reino Unido del Comité de ayuda a familiares de brigadistas. '*El día 20 de septiembre de 1937 ayudaban a 1.000 viudas y huérfanos*' (141). **12.** En Aragón (143-155). Se agregan españoles a las B.I. (143). Nuevo Comisario político, Jack ROBERTS (145). Pánico del *British* ante un ataque conjunto de tanques y artillería del enemigo. Se contiene por un soldado español, llamado Cipriano, analfabeto. **13.** Las nieves de Teruel (137-168). Descripción de combates. **14.** El progreso fascista (168-182). Grupos de combatientes fueron rebasados y quedaron aislados durante 10 días; al fin pudieron atravesar las líneas enemigas y volver al Batallón (177). Decisión, criticada, de cerrar la Base de Albacete (177).

**15.** La lucha se traslada a las prisiones de FRANCO (183-195). '*Algunos grupos de británicos fueron hechos prisioneros en el Jarama, en febrero de 1937, pero fueron canjeados por*

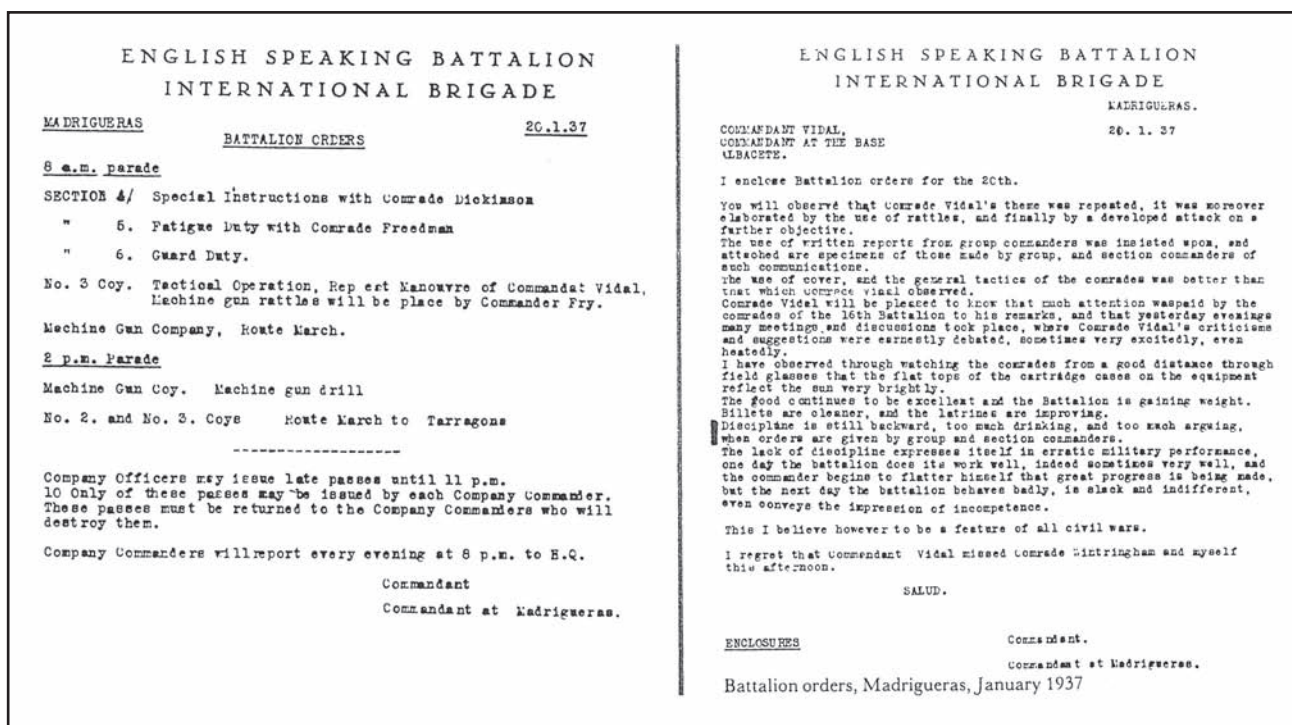
'*oficiales fascistas*' en mayo de 1937' (185). En Calaceite cayeron prisioneros 30 hombres, incluyendo al Comandante FRY, Jefe de la Compañía de Ametralladoras. Calvario de los prisioneros: algunos muertos a sangre fría, por nimias causas. El Oficial RUTHERFORD fue fusilado en Zaragoza. Luego, las condenas a muerte de Oficiales fueron conmutadas. Pasaron unos 600 brigadistas (de todas las B.I.) por el Tribunal Militar de Zaragoza (193). Los interrogatorios los hacían Oficiales italianos que hablaban bien el inglés. La mayoría de los prisioneros británicos estuvo en el campo de concentración de San Pedro (Burgos). Otros fueron a la prisión de Bilbao; allí fue ejecutado Tom PICTON (187). Los prisioneros de San Pedro elaboraron un periódico escrito y dibujado a mano, titulado *San Pedro Jailly News* [= *Noticias de la cárcel de San Pedro*] que circulaba de mano en mano; se publica en el libro un facsímil [de la p. 8 del nº 8, de 11 de agosto de 1938 (190)]. En febrero de 1939, por medio de la Cruz Roja y de algunas Embajadas se hizo otro canje; la proporción fue irregular: '1 británico por cada 10 italianos'. 16. '*La última ofensiva*'. Cruce del Ebro (197-216). Cuentas luchas. Derrota del 22 de septiembre de 1938, con pérdida de 200 hombres, muertos, perdidos o prisioneros (215). Última acción bélica británica, el día 24 de septiembre (215-216). Los restos del Batallón se retiraron a Cataluña. 17. '*Británicos en otros trabajos*' (217-223); en la retaguardia; redacción del periódico brigadista *Volunteer for Liberty*. 18. '*Los servicios médicos*' (225-236; explicado con gran detalle). 19. '*Envío a casa*' (237-244). La retirada de las B.I. El último desfile, en Barcelona (240). 20. '*En casa, pero no nos quedamos quietos*' (245-256). La Liga de las B.I.; actividades: compañerismo, propaganda. 21. '*Todo esto ¿valió la pena?*' (257-260). La respuesta es positiva. Leves autocríticas.

'*Cuadro de honor*' (263-276). Relación nominal de muertos (nombre, apellido, lugar de residencia y lugar de España donde murió). Recontamos exactamente 524, y encontramos a dos residentes en Gran Bretaña, de claro nombre y apellido español: Román RODRÍGUEZ, residente en Gales, muerto el 27

de julio de 1937 en Brunete (293) y Francisco o Frank ZAMORRA, residente en Gales, muerto en enero de 1939 (276); encontramos un brevísimo relato sobre la muerte de este último: '*Uno de los muertos fue Francisco ZAMORRA [sic], de habla española, que vivía en Abercrave en el W. de Gales, era el intérprete del Batallón*' (165). También hay algunos, pocos, residentes en Chipre, en Australia, en Nueva Zelanda. '*Bibliografía selecta*' (277-282); no abundante pero de interés; hemos tomado algunas citas bajo la abreviación "ALEXANDER"; hay libros y folletos con biografías de ex brigadistas británicos, que nadie había aportado hasta entonces.

'*Índice onomástico*' (283-286; a 2 col.). Seleccionamos los nombres que se citan 5 o más veces, para dar una idea general. AITKEN, 8. ALEXANDER, Bill [es el propio autor del libro], 9. COONEY, 8. COPEMAN, 8. COPIC, V., 6. CORNFORD, 8. COWARD, 5. CUNNINGHAM, 10. DALY, 6. DUNBAR, 8. FLETCHER, 8. FOX, 6. FRY, 8. HINKS, 7. KERRIGAN, 8. MACCARTNEY, 7. MARTY, 5. NATHAN, 8. O'DAIRE, 10. OVENDON, 5. PAYNTER, 6. POLLITT, 5. RUST, 5. RYAN, 7. SLATER, 5. SPRINGHALL, 5. TAPSELL, 9. WILD, 13. WILLIAMS, 5. WINTRINGHAM, 12. '*Índice de nombres de localidades españolas*' (287-288); inservible a nuestros fines. Albacete aparece citado 3 veces (y, al menos, lo vemos citado en las pp. 15, 48, 52 a 54, 58-59, 64-65, 114, 132, 217, etc.). Madrigueras se cita 7 veces (y hemos encontrado, al menos, otras 2 citas más: en pp. 69, 75). Pozorrubio, 2 citas. La Roda, 1. Tarazona de la Mancha, 2. Ligeras erratas no empañan el libro: Villaneuva (282; 2 veces, Villanueva). *Dolorres* (284; Dolores); pocas más.

Un libro con algunos desenfoces, pero, en general, muy correcto, bastante objetivo hasta donde le es posible a este veterano ex brigadista, porque el caso es que es rígidamente oficialista, anclado en el *antifascismo* de 1936. Y que publica el libro cuando tiene 72 años y cuando ya han pasado 45 años de su presencia en España. El libro se lee con interés, pero es algo frío, le falta la emoción que poseen otras monografías similares.



BN. Sign. 3-120929; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación inglesa']; mejor hubiera sido escribir: 'Participación británica']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos dos partes oficiales desde Madrigueras, del 20 de enero de 1937, a los que hemos hecho mención, *supra*. En la cubierta de nuestra Bibliografía aparece en color la cubierta de este libro.

AHPAB-BI. 3 ej. Sign. 946-ALE-bri.

Cat. BLC., 1982-1985, 1, 327. | IBMA., 127. | BNB., CD-ROM., ISBN: 0-85315-563-1; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil. - Participación británica']. | BIHES-7, n° 1.322. | EBBI., n° 4. | www NYPL., sign. JFD.83-1717; "23 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Británicos']. | www UCLM.-BIA, sign. BI-256; ej. con dedicatoria autógrafa del autor.

Cit. PRESTON, 189; *espléndido*. | ALPERT (1987), 380. | BEECHING (1989), 205; errata: "ALEXANDER, W." | BOLLOTEN, 939. | ÁLVAREZ, 148, 235, 241, 243, 247, 296-297. | ES.-SH-, 158, 281. | BERN.-96, 183. | HOWSON (1988), 343. | FALLEN, 141. | VIDAL, 575, errata en la inicial del nombre: "ALEXANDER, V.". | SKOUT., 361. | STRADLING, 275. | COOPER, 134. | MORADIELLOS (2000), 47. | PRESTON-2000, 230; 'de Inglaterra [es más apropiado escribir: 'Del Reino Unido...'] FRT.] *la versión oficial del último Comandante del batallón británico es Bill ALEXANDER*' | LUST., 467. | MORAD., 'resulta interesante', 294. | **ORWELL in Spain...** (2001), 378; en su bibliografía recomendada. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | GUE-RRRA (2003), 962. | KOWALSKY, 503; 494.

--- --- . London, Lawrence and Wishart, 1986. Reprinted with corrections. 288 pp.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Reimpresión con correcciones*].

Cat. [No BLC]. | www UCLM.-BIA., sign. BI-67.

Cit. HOPKINS, 434. | A.-J., 301. | STRAD.-2003, 256; "1987".

**34** --- . **NO TO FRANCO. The Struggle Never Stopped. 1939-1975!** London, Bill Alexander, 1992. 95 + (1) pp. + (VIII) lám. con 13 fotografías y facsímiles en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo, dibujo esquemático de un toro [= *España*] y una paloma de la paz, rodeados 6 veces por la palabra *ESPAÑA* (en español) .

Lengua: inglesa. [= *No a FRANCO. La lucha nunca paró. ¡1939-1975!*].

Traemos este libro, no porque trate de asuntos brigadistas (que no los trae), sino por la personalidad del autor, Comisario Político de la Batería Antitanques de la XV B.I., militante del PC. de la Gran Bretaña hasta su expulsión del mismo en 1986. El libro trata de la oposición británica al franquismo en los años 1939 a 1975. El cap. **Dos** se titula: 'La República pudo aún salvarse' (15-20). Es curioso que no se publicase en 1976 o 1977, sino en 1992, cuando su autor contaba ya 82 años. No hay historiografía. Dejemos al viejo luchador mostrar tan tardíamente

su pacífico combate, ideales y nostalgia interbrigadista. Hay una ligera alusión a las B.I. 'Las B.I. fueron retiradas del frente y controladas por el Comisariado de la Liga de las Naciones' (15). Los refugiados en 1939 en Francia los evalúa en 400.000 - 500.000 personas: 'Eran hombres, mujeres y niños, soldados y brigadistas internacionales que procedían de países fascistas y no les era posible volver a casa' (15).

AHPAB-BI. Sign. 946-ALE-no.

Cat. BLC., 1993-1994, 1, 216. // + CD-ROM., sign. YK.1993.a.9782.

# **A L'HONNEUR des Brigades Internationales.** Vid por: **HORS de l'oubli...** [n° 949].

**35** **ALL AMERICAN College Ambulance Fleet for Spain.** New York, Faculty and Students Committee for Medical Aid to Loyalist Spain, Medical Bureau to Aid Spanish Democracy, s.a. [¿1937?]. [4] pp.

Lengua: inglesa. [= *Flota de ambulancias para España de todo el Colegio (norte)americano*].

Cit. REY, 492.

**36** ALLAN, Ted. **THIS TIME a Better Earth.** A novel by --- . New York, William Morrow & Co., 1939. 279 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Una oportunidad para un Mundo mejor. Novela por ---*].

Autor canadiense. Narrativa sobre brigadistas.

'Tres canadienses y tres norteamericanos se encuentran en el barco que les lleva a España para ir a combatir con las B.I. El narrador, Bob CURTIS, de 21 años, es herido en Albacete, por lo que pasa a ser locutor de radio en inglés. Conoce a una muchacha alemana, se enamoran, pero no se casan, (...) Bob piensa que no será hombre hasta que no luche de verdad en el frente. Viajan a Brunete y sufren un accidente. Lisa muere y Bob, herido, se recupera y se une a sus camaradas.

'El autor, que se lanzaba en el campo de la novelística con este libro conocía bien los hechos narrados, ya que cuando la escribió, acababa de llegar de España, donde luchó con los voluntarios; (...) estilo realista, sencillo, con abundancia de diálogos copiados del lenguaje diario de los soldados... **Nos deja la impresión que sólo combatían extranjeros durante la guerra**' [Negritas nuestras. FRT.].

[Argumento y crítica, sintetizados, de MBM.].

Hemos leído esta novela. En portada aparece esta sentencia del libro bíblico **Eclesiastés**: 'Una generación pasa y otra generación viene, mas la tierra siempre permanece' [El autor no identifica la cita; corresponde al cap. **I**, versículo 4. FRT.]. **4 Partes**, sin titular, divididas en **42** cap., sin titular. Se advierte, previamente, que 'todos los nombres y personajes, excepto los nombres de los líderes españoles, militares o civiles: **LARGO CABALLERO**, **Juan NEGRÍN**, **José MIAJA**, **Francisco FRANCO...**', etc., 'son imaginarios...' Así finaliza el cap. **7**: 'Nuestra próxima parada fue Albacete, base de la B.I.' (53). El **8** lo dedica a su estancia en la Base de Albacete (53-67). **9**. Bombardeo aéreo de la ciudad 'durante 5 horas' (67) donde es herido. Su

capitán americano se apellida *MOTRIL*. Se va a Madrid de redactor y locutor de radio. La estancia en Albacete la recuerda en un par de ocasiones. Su novia es fotógrafa de guerra y es herida en la batalla de Villanueva de la Cañada, primera fase de la de el Jarama; la llevan al Hospital Americano de El Escorial, donde muere [Esto es una copia de lo ocurrido en la vida real a la fotógrafa Gerda TARO, *compañera sentimental* del fotógrafo R. CAPA; ella estaba junto al propio ALLAN, nuestro autor, cuando fue herida en el mismo sitio y en la misma circunstancia que describe en la novela; cf. cap. 39 de WYDEN *Historia narrativa...* FRT.].

Aparecen canciones guerreras (la '*Canción de el Jarama*' (236), alguna coplilla española adaptada a la guerra, como '*Los cuatro generales*', '*... mamita mía ...*'. Hay citas de poesía literaria, incluso de SHAKESPEARE. Como parece inevitable, aunque en realidad no lo debería ser, las pocas veces que surgen palabras españolas aparecen muy defectuosamente: '*viva-norteamericanos*' (11, ¡vivan los norteamericanos!) '*cojones para tu*' (19, tus cojones), '*No patharan!*' (43, ¡No pasarán!), '*Me anti-fascista*' (42, Yo, antifascista), '*Que pasa?*' (48, ¿Qué pasa?), '*Viva Democracia*' (87, ¡Viva la Democracia!), '*Rusio?*' (88, ¿Ruso?), '*Donde el frente Jarama?*' (90, ¿Dónde está el frente de el Jarama?), '*Cammarda*' (100, Camarada), '*Porque?*' (110, ¿Por qué?), '*Commandante*' (198, Comandante), '*Queipo de Llamo*' (127, QUEIPO DE LLANO), '*Donde esta muchacha?*' (269, ¿Dónde está la muchacha?). La imp. tiene acentos, porque aparecen en ocasiones con la españolada: *Olé*.

Nos ha parecido una buena novela *de extranjeros* en España.

BN. Sign. 3-110272; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

**Cat.** BIB.POL., 435; "1938". | GD., n° 6.049. | RC., 38. | NUC., 9, 83. | BLC., 5, 378. | LCW., 142, 70.860. // + www, sign. PZ3.A4179-Th; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | BIB. ALE., 84. | MBM.-I, 108-109.

**Cit.** BESSIE, 486. | LANDIS, 654. "1938". | WEINTRAUB, 327. | AC., 613; incompleta. | M. y N., 22; apellido errado: "Ted ALBAN". | SOUTH., 391. | LOBIGS (1992), 294. | VIDAL, 575. | MBM.-2001: '*La solidaridad constituye el tema principal...*' (259).

--- --- . London, William Heinemann, 1939. 235 pp. 21 cm.

Otra edición del año 1939, publicada en Londres, con distinta Ed.

**Cat.** IBMA., 127. | www BL., sin c.i.; localizado, además, en la B. del Trinity Collage, Dublín, Irlanda. | www ICCU., c.i. ITNCCUNLO1\0615888, localizado en la B. Archivio della Fondazione G. Feltrinelli, Milano, Italia.

37 --- . and Sydney GORDON [Grant] (1928- ). *THE SCALPEL, the Sword. The story of Dr. Norman BETHUNE*. Boston, Little, Brown and Company, [1952]. [1<sup>st</sup> edition.]. 336 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El bisturí, la espada. La historia del Dr. N.B.*].

Historia de la vida del Dr. BETHUNE, comunista cana-

diense, que estuvo pocos meses en la Guerra civil española, donde organizó el servicio de transfusiones de sangre en proximidad inmediata al frente, salvando así muchas vidas. Los Hospitales de campaña estaban a muchos km del frente y los heridos, muchos gravísimos, los llevaban en camillas hasta las ambulancias, que, a su vez, los transportaban hasta los Hospitales. Muchos heridos morían desangrados. El Dr. BETHUNE instaló los puestos de transfusiones de sangre a unos cientos de metros de la línea de combate, en ambulancias camufladas.

[Nota. La fama mundial del Dr. BETHUNE por este asunto no está eclipsada por el hecho de que un médico español hiciera lo mismo, sin el más mínimo asomo de copia, sino que fueron creaciones similares desconocidas el uno por el otro. Nos referimos al Dr. Frederic DURAN I JORDÀ, de quien la Generalitat de Catalunya publicó en 1938 su folleto en inglés '*THE SERVICE of Blood Transfusion at the Front. Organization. Apparatus.*' [= *El Servicio de transfusión de sangre en el frente. Organización y aparatos*]. 20 pp., ilustrado, 19 cm. (BN. Sign. 3-117889; www UONM., caja 2, archivador a) y que últimamente ha tenido su reconocimiento en el libro de Joan GRÍFOLS ESPÉS: '*FRÉDÉRIC Duran i Jordà: un mètode, una època*', Barcelona, 1997. BN. Sign. 10-74820. FRT.].

**Cat.** BIB.POL., 435. | GD., n° 193. | RC., 307; "GORDON", como primer autor. | NUC., 9, 83. | WRP., 5, 419, por "BETHUNE, Norman", materia del libro. | BLC., 5, 378, por ALLAN; 129, 44; por GORDON, y remite a ALLAN. | LCW., 125, 62.026. | BIB. ALE., 115; "GORDON", como primer autor, "1956". | MBM.-I, 108, cita marginal, no singularizada. | IBMA, 129; por GORDON, y título acertado.

**Cit.** LANDIS, 654. | AC., 613; '*sobre la muerte de N.B.*' [no exactamente. FRT.]. | M. y N., 222 (por ALLAN), 234 (por GORDON). | SOUTH., 391 (su bibliografía, por ALLAN; 399), 330, "1954 y 1956": '*También se han publicado ediciones en Inglaterra y en Alemania Democrática*' [y, además, en Checoslovaquia, Polonia, Italia. Vid. nuestra entrada por GORDON. FRT.]. | BEECHING (1989), 171, nota 19. | LOBIGS (1992), 296. | WYDEN, 515. | VIDAL, 575. | CAPP., 273. | GUERRA (2003) solamente dedica 4 líneas de su monumental obra a la actuación de BETHUNE en España (p. 507, tampoco dice que se le dio la falsa identidad de Dr. ÁLVAREZ RUIZ) y no trae en su Bibliografía este libro fundamental biográfico.

--- --- . London, Robert Hale [1954]. XVI + 271 pp.; ilustrado; retratos. 23 cm.

**Cat.** NUC., 9, 83; '*el orden del nombre de los autores aparece invertido en otras ediciones*'.

# Efectivamente, Vid. etiam, GORDON, Sydney, como primer autor en **otra edición distinta a ésta** [n° 814].

--- --- . Berlin, Seven Seas, 1959.

**Cat.** MBM.-I, 108; cita marginal, no singularizada.

**Cit.** SOUTH., 391. "1957".



--- . **SKALPEL a med.** Praha, 1956. [Sin más datos]  
Llengua checa. [= *El bisturí y la espada*].  
Cat. BIB.POL., 435.

--- . **SKALPEL i mecz.** Warszawa, 1962. [Sin más datos]  
Lengua polaca. [= *El bisturí y la espada*].  
Cat. BIB.POL., 435.

--- . **ARTZ auf drei Kontinenten.** (Aus d. Engl. Dt. Von Eduard KLEIN). Berlin, Verl. Neues Leben, 1961. 390 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Médico en tres continentes. Traducción del inglés por el Dr. E.K.*].

Con cambio de título.

Cat. www DBFM., sign. D-61-4690. | www DBL., sign. 1961-A-13183.

Cit. M. y N., 222; dice que la 1ª versión alemana es de 1963; posiblemente sea equivocación por ésta, que, ya se ve, es de 1961.

--- --- . 13 Aufl. Berlin, Verl. Volk u. Welt, 1962. 390 pp. 21 cm.

Cat. www DBL., sign. 1962-A-3565; [m.c. '*Los caminos de la vida del médico canadiense Dr Norman BETHUNE*'].

Posteriormente hubo diversas ediciones alemanas más que optamos por no traerlas ya aquí para no sobrecargar nuestro libro.

38 ALLEN, David Edwards. **THE SOVIET UNION and the Spanish Civil War, 1936-1939.** Thesis (Ph. D.). Stanford University. 1952. VII + 644 f.; tablas; bibliografía: f. 582-644. 27 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Unión soviética y la Guerra civil española, 1936-1939*].

Una de las Tesis más tempranas sobre la materia, precursora de los trabajos de CATTELL y otros.

Cat. NUC., 9, 229. | WRP., 47, 380; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*'].

39 ALLEN, Ralph (1913-1966). **HOME Made Banners.** [1ª ed.]. Toronto-London-New York, Longmans, Green & Co. [1946]. 256 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Pancartas caseras. 1ª edición*].

Autor canadiense. Narrativa sobre brigadistas.

'Un joven canadiense, Mike, decide ir voluntario a la II GM. Su mejor amigo, Kennebec, había pasado la Guerra civil española en el '*Batallón Mackenzie-Papineau*'. Al volver a Canadá Mike encuentra a su mujer enamorada de otro. Pero es feliz pues ha cumplido sus ideales de justicia y libertad.

'Novela de soldados canadienses en la II GM., de problemas originados por este conflicto en Canadá, escrita en estilo sencillo. La guerra española no aparece sino en unas pp. y un personaje luchó en ella con el Batallón canadiense. Kennebec aprendió allí el manejo de las armas y, sobre todo, **que toda verdad es relativa**'.

[Argumento y crítica, en síntesis, tomados de MBM.].

Cat. NUC., 9, 432. | LCW., 63, 31.002. // + www, sign. PZ3.A42788.Ho.FT-MEADE; [m.c.: '*II GM., 1939-1945.- Ficción*']. | MBM.-II, 571; '*HOME-Made Banners*'.

# ALLISON PEERS, E. Vid. por PEERS, E. ALLISON.

40 **ALMAS sin fronteras. Homenaje a las Brigadas Internacionales.** Editado por Jorge LLÁCER. [Valencia], Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales, 1998 [fecha del DL.]. 1 videocasete (VHS). Duración: 24 minutos; con sonido; en c.

Es un vídeo documental. Contiene imágenes en blanco y negro de la Guerra civil y de las B.I. Por excepción traemos este material, que no es una pieza impresa.

BN. Sign. Vd-36926; [m.c.: '*B.I.*'].

[Nota. Vid. otro vídeo sobre las B.I. por el título: **GUERRA Civil española, LA. Las Brigadas Internacionales**].

41 ALMOND, Gabriel [Abraham] (1911- ). **THE APPEALS of Communism.** Colaboradores principales: H.E. KRUGMAN, E. LEWIS, H. WRIGGINGS. Princeton, Princeton University Press, 1954. XIV + 415 pp.; tablas; notas bibliográficas a pie de p. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Las llamadas (o los atractivos) del comunismo*].

Con pp. sobre la Guerra civil española y las B.I.

Cat. NUC., 10, 274; [m.c.: '*Comunismo.- Historia*', '*PC.*']. | BLC., 6, 167. // + CD-ROM., sign. 8012.bb.46. | LCW., 8, 3.853.

Cit. FALLEN, 141.

--- --- . 2ª ed. 1965. XIX + 415 pp. (Princeton paper back, 14).

Cat. NUC., 1968-1972, 3, 160. | BLC., 6, 167. // + CD-ROM., sign. X.708-1951.

42 ALONSO BAQUER, Miguel (1932-). (Director). **LA GUERRA civil española (Sesenta años después).** Madrid, Actas Ed., 1999. 410 pp.; ilustrado con 3 mapas, 7 croquis bélicos, legibles, y diagramas demográficos. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina, títulos sobre fotografía.

[Nota previa. El autor de la presente Bibliografía conoce al autor de este libro (un General en la reserva, Dr. en Historia, pues recibimos juntos el mismo día el nombramiento de Colegiados de Honor del Colegio de Doctores y Licenciados de Madrid, almorzamos juntos y charlamos sobre Historia militar). ALONSO BAQUER es Secretario permanente del Instituto Español de Estudios Estratégicos; ha publicado 15 libros y dirigido y coordinado otros 15 más, amén de haber escrito numerosos artículos en revistas especializadas. Este ligero conocimiento que tengo del autor no me hará inclinar hacia ninguna parte mi sincera opinión sobre los libros que traigo de él, que efectuaré con arreglo a mi leal saber y entender. FRT.]

*Presentación* (11-13), ALONSO BAQUER. '*Son quince ensayos y un epílogo realizados desde la moderación y el equilibrio*'. **SEIS PARTES**. Se trata de un libro más, tipo mosaico; unos ensayos son mucho más largos que otros, alguno no lleva notas a pie de p., otros, sí. No hay bibliografía.

A pesar de la buena calidad de estos ensayos (se dan por definitivamente resueltos y aclarados varios '*temas calientes*' – como se les califica -- de la guerra) sólo uno nos interesa a nuestros fines: el del General de División Jesús SALAS titulado '*La intervención extranjera en la Guerra civil española*' (233-249). Dividido en: '*Intervenciones iniciales*' (235-236), '*Los primeros suministros bélicos*' (236-237), '*Escala rusa*' (239-241; ¿más bien '*escalada*'?), '*La respuesta germano-italiana*' (240-241). '*Afluencia masiva de italianos*' (242-243), '*Aportaciones extranjeras en la primavera y el verano de 1937*' (243-244). '*Balance de suministros aéreos hasta mediados de 1937*' (243-244; '*en los 13 primeros meses de guerra, el Gobierno llevaba amplia ventaja de 850 por 682*' [aviones recibidos por cada bando], '*Vuelco de la situación en otoño de 1937 y el invierno de 1938*' (243-244), '*El crítico mes de marzo de 1938*' (246-248; cantidades muy detalladas), '*Los suministros aéreos en los últimos doce meses de guerra*' (248-249; se agregan tanques, a pesar del título). El ensayo está dedicado al material de guerra extranjero recibido por ambos bandos, pero no habla, curiosamente, a pesar de su título generalista, de nº de combatientes. Las cuestiones expuestas sobre material quedan bastante definidas.

BN. Sign. 9-201336.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. MORAD., 291: '*dirigida por el historiador y militar M.A.B.*'.

43 --- . **EL EBRO, La Batalla Decisiva De Los Cien Días**. [Madrid], La Esfera de los Libros, [2003], [1ª edición, septiembre de 2003]. 429 pp. + (XXXII) lám. con 34 fotografías en blanco y negro, algunas desvaídas adrede; en el texto hay 12 mapas, ['*realización gráfica, Daniel AMADE y Emilio AMADE*'], muy nítidos; 4 en pp. 258-259; en pp. 264-265-266 facsímil de un parte de operaciones del 10º Tabor, ms.; en p. 359 facsímil de relación numérica de bajas hechas en el Tabor de Regulares Ifni-Sahara, mecanografiado. La fotografía nº 19 (lám. XVII) es: '*Juan NEGRÍN y Vicente ROJO en los preliminares de un desfile de brigadas internacionales (finales de 1938)*'. Bien impreso, buen papel, enc. en cartóné, fuerte tapa dura, con fotografía coloreada de ¿Oficial nacionalista? mirando con prismáticos.

Este libro culmina, al parecer, la edición de algunas obras sobre similar temática con motivo del XLV aniversario de la famosa batalla del Ebro. El autor se aparta del sistema de simple monografía histórica para elevarse a consideraciones de valor estratégico. Quien espere encontrarse en este libro las clásicas anécdotas y recuerdos de participantes quedará defraudado. Este libro tiene un fuerte valor de estudio y análisis estratégico de la Guerra civil y sus principales protagonistas, desde la dirección política de la guerra (pp. [61]-104), hasta la conducción estratégica de las operaciones (pp. [107]-124) pasando por el mando táctico de las Grandes Unidades (pp. [127]-143), tanto

en uno como en el otro bando de las partes implicadas en la Guerra civil. Todo ello, con un desarrollo muy ajustado, y con los antecedentes de la batalla invernal de Teruel, la primavera del Bajo Aragón y la estival del Alto Levante (pp. [147]-234), lleva al autor a situarnos ante el '*cruce del Ebro*', verdadero comienzo de la batalla de su nombre, en la p. 237 de su libro, batalla que se termina en la p. 360. Tan larguísimos antecedentes vienen a cuento para demostrar que esta batalla fue la **decisiva** de la Guerra civil, como explicita el título. La batalla del Ebro se desarrolla en dos largos cap. '*El paso del río por el Ejército del Ebro*' (pp. [237]-286) y '*Fases y tiempos de la otoñal batalla de Gandesa*' (pp. [285]-320).

## EL EBRO, LA BATALLA DECISIVA DE LOS CIEN DÍAS

Miguel Alonso Baquer

la esfera  de los libros

Todo desemboca en el último cap.: '*La conferencia de Múnich y la retirada de los voluntarios extranjeros.*' (pp. [323]-360) que aporta, en realidad, pocos datos nuevos sobre las B.I. Para entrar en el asunto, trae a mano el libro de R. DE LA CIERVA, **Brigadas Internacionales...** (1997; *vid.*). Sobre las bajas de las B.I. trae a CASTELLS (1974) [nuestro nº 342], como autoridad en la materia (con las redondeadas cifras de 10.000 muertos, 36.500 heridos y 7.700 desaparecidos o prisioneros).

Cuando explica ALONSO por sí mismo la constitución de las B.I. cae en algunos errores: '[dirigidas] la XI, [por] el ruso **KLEBER**, la XII el húngaro **LUKÁCS**, la XIII el alemán **ZAISSE**, la XIV el polaco **WALTER** y la XV el italiano **GAL** (y antes el húngaro **KOPIC**)' (326). Maticemos que: a) **KLEBER** era un General soviético pero había nacido en la Bucovina, Rumania; b) **GAL**, alias de Janos GALICZ, no era italiano, sino húngaro; c) Vladimir COPIC [y no KOPIC] no era húngaro sino croata.

El autor confía en la hipotética cifra de R. SALAS: ‘unos cien mil hombres’ [en las B.I.], aunque ‘es probable que en ningún momento hubiera simultáneamente más de treinta mil Internacionales’ (326). El autor se queja de que ‘casi nunca se citan las cifras de voluntarios irlandeses, portugueses y franceses’ [a favor de los nacionalistas] (327; no estamos de acuerdo; los irlandeses se marcharon en julio de 1937, pero el ‘cuento de los Viriatos’, en palabras del comunista portugués Varela GOMES (nuestro nº 804), sigue inflando las cifras [¡de 20.000 participantes!] aún en libros de historiadores solventes, hasta en el mismo año 2003 (ejemplo, la monumental obra del Dr. GUERRA, nuestro nº 854); quizás solamente lleve razón con la Bandera francesa ‘Juana de Arco’, a la que se ha hecho ciertamente muy poco caso por los historiadores).

Finalmente, un epígrafe interesante es: ‘Fuerzas indígenas y aviaciones extranjeras’ (341-344); en la retirada de los voluntarios extranjeros nadie pensó en las aviaciones: ‘Nadie dijo, pues, nada sobre la retirada de los cerca de 5.000 rusos que STALIN había puesto al servicio de la Aviación republicana (...) ni sobre los 1.500 alemanes que HITLER había ordenado sirvieran a las Fuerzas Aéreas [nacionalistas]’ (342).

El libro prosigue con la indispensable *Bibliografía seleccionada* ([411]-415), bastante corta, pero algunos libros los hemos citado, sin darles un carácter de referencia, como “ALONSO (2003)”. Y finaliza con un *Índice onomástico*, en el que vemos que cita 9 veces a CLAUSEWITZ, 8 al Mariscal FOCH, 7 a NAPOLEÓN, 3 a GAMELIN y 3 a MAC ARTHUR, etc., lo que demuestra la altura estratégica que alcanza este libro. En cuanto a personajes de nuestra incumbencia, las citas son pocas; he aquí el resumen: GAL, 1 vez; Hans KAHLE, 6; KLEBER, 1; KOPIC [sic, por COPIC], 1; LUKÁCS, 1; Martino MARINI, 1; A. MARTY, 1; P. NENNI, 1; M. SAGNIER, 1. K. SWIERZEWSKI, 1 [debió remitir a WALTER]; TOGLIATTI, 1; WALTER, 11; WINTRINGHAM, 1. ZAISSER, 1.

Estamos ante un libro de máxima autoridad sobre la famosa batalla del Ebro. Echamos en falta las imprescindibles notas a pie de p. que atiendan a las citas que efectúa de muy diferentes libros. Algunas ligeras erratas son las apuntadas anteriormente sobre los Jefes brigadistas. TOGLIATTI aparece como “TOGLIATTI”. Cita el ‘protectorado [español] sursahariano’ (344; era norsahariano o surmarroquí). Las ediciones de los libros que cita de R. DE LA CIERVA dice que están editados en “Toledo”; la Ed. Fénix radica en “Madridejos (Toledo)”. Del libro *Historia general de la guerra de España* (1986) da como único autor a Ramón SALAS, siendo así que está escrito conjuntamente por los dos hermanos SALAS: Jesús y Ramón.

A pesar de la bondad de este libro, notamos que las B.I. están muy diluidas en el contexto general de la exposición, con excepción de los dos epígrafes especiales que hemos citado.

BN. Sign. 9-246637; [m.c.: ‘Ebro, Batalla del, 1938’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. III-17-1-33.

44 ALPERT, Michael (1936- ). *EL EJÉRCITO republicano en la Guerra civil*. [París], Ruedo Ibérico, [1977]. Distribución, o reedición, en España mediante una pegatina [sic] en la que se lee: ‘DL.: V-860-1978’. Printed in Spain. Imprés en COMOS, Valencia. Traducido

directamente del original inglés por José MARTÍN ARANCIBIA. XIV + 425 pp. Tirada: 3.000 ejemplares. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, cartel republicano a todo c., títulos en blanco y negro. ‘La cub. del libro ha sido compuesta a partir de un cartel de PARRILLA editado por la Dirección de Propaganda y Prensa de la Junta Delegada de Defensa de Madrid’.

Prefacio (XI-XIV), ‘London, agosto 1976’. Texto (3-335). Apéndices (337-414). Bibliografía (415-425). Complicada división del libro. **III Partes. Parte I**, con 4 grandes cap., titulados, los cuales se subdividen en *Epígrafes* numeradas en romanos (III + II + IX + X). **Parte II**, con los cap. 5 al 7 (numeración continuada) y *Epígrafes* en romanos: VII + IX + X. **Parte III**, con los cap. 8 al 10, y *Epígrafes* en romanos: XI + V + 0. Siguen **Notas** (las trataremos más adelante).

Destacamos, a nuestros fines, sólo, los siguientes asuntos. En el cap. 3., período *miliciano*, de julio a diciembre de 1936 (37-70), actividades de participantes extranjeros, tanto en las Milicias anarquistas como en el 5º Regimiento, fundado por el italiano Vittorio VIDALI. El cap. 7 se dedica a **Los Comisarios Políticos**, en el que aparecen muchos extranjeros. En su *Epígrafe VIII*, titulado *Deserciones* (221-225), leemos: ‘Durante la batalla de Brunete, un grupo de hombres del 3º Batallón de la 212 B. mataron a su Oficial y se pasaron al enemigo, hecho que el Jefe de la División, el General WALTER, atribuyó al bajo nivel de concienciación política y preparación’ Otra alusión directa a las B.I. es la siguiente: ‘Las B.I. (...) resultaban tan destrozadas que había que reconstruirlas casi por entero después de cada batalla de importancia’ (224). En el cap. 8. **Los comunistas**. *Epígrafe VII. Los consejeros rusos* (251-258) dice: ‘El Coronel CASADO asegura que los primeros llegaron en la segunda quincena de agosto de 1936’.

La cuantificación de los soviéticos en España está tomada de la publicación moscovita *Solidarnost’ Narodov...* [vid., nº 1.898]; son: ‘772 aviadores, 351 tanquistas, 222 consejeros e instructores militares, 77 miembros de la Marina, 100 artilleros, 52 expertos militares en otras clases, 130 ingenieros y trabajadores de la industria aeronáutica, 156 especialistas en radio y comunicaciones, 204 intérpretes; 2.064 en total, de los cuales hubo entre 600 y 800 en España a la vez’ (252). [Nota. Cotejadas las cifras y calificaciones del original soviético en lengua francesa, pp. 558-560, vemos que no hay una exacta equivalencia con algunas calificaciones; ejemplos, donde dice ‘77 miembros de la Marina’, lo que pudiera interpretarse por simples *marineros*, la publicación soviética, versión francesa, dice ‘77 marinos de la Marina militar’ [mientras que la versión inglesa dice: ‘77 especialistas navales’]; donde dice ‘222 consejeros e instructores militares’, el original en versión francesa dice: ‘222 consejeros e instructores de todas las Armas’, y mientras que exactamente la versión francesa dice: ‘100 artilleros’, la versión inglesa dice ‘100 especialistas en artillería’. Parece que todo es igual, pero ciertamente no lo es. Da la sensación que ALPERT intenta rebajar la cualificación altamente especializada de los soviéticos; realmente no dice la verdad exacta (de la cosa transcrita). El autor de la presente Bibliografía hace mucho tiempo que no se fía de nada de lo que el autor “X” transcribe del autor “Y”. [Cf. nuestras cifras contrastantes con *International Solidarity...*, 288-289, versión inglesa del libro soviético *Solidarnost’...* (nuestro nº 1.898). Y garantizamos que para ha-

cer la contrastación con ALPERT hemos leído *ad hoc* la versión francesa y la hemos contrastado con la versión inglesa. FRT.]

Menciona al máximo Jefe de los consejeros: Ian **BERZIN**. Alude al gran trabajo de GORIEV (254). Destaca a los expertos en tanques KRIVOSHIEIN y PAVLOV (**Pablo**), éste ejecutado en 1941 por ‘*dividir sus tanques en vez de arracimarlos en puntas de lanza como los alemanes*’ (255). También desaparecieron **BERZIN**, GORIEV y KULIC (255). El nº exacto de asesores soviéticos es ‘*difícil de evaluar*’ (255-257), a pesar de las cifras soviéticas. Menciona los choques del General MIAJA con los asesores (258). Posiblemente, hubo de todo, **mando efectivo** a veces y **consejo efectivo** en otras. ‘*El control ruso de tanques y aviación es, desde luego, otro asunto y hay pruebas abundantes de su control soviético*’.

*Epígrafe IX. Las armas rusas. La cuantificación estadística* (261-268). Los datos más significativos, naturalmente tomados sin crítica alguna de las publicaciones soviéticas, son: ‘*806 aviones, 362 tanques, 1.555 cañones, (...) 15.113 ametralladoras, unos 3.500.000 obuses* [en realidad un obús es un tipo de cañón; se quiere referir a las municiones o bombas de este tipo de cañones], *etc...*’ (265). Su precio fue, ‘*a veces razonable, a veces excesivo*’ (266). [Nota. HOWSON (nuestro nº 957) y KOWALSKY (nuestro nº 1.121), en libros más modernos, se refieren claramente a precios abusivos. FRT.]. Hay interesantes comparaciones con la ayuda en pta/oro de los alemanes e italianos a los nacionalistas (267-268).

Después del texto vienen las **Notas** que, para los 10 cap. totalizan **1.163**, bastantes, pero estas notas son, en su mayoría, la simple cita del libro, artículo o periódico en que se fundamenta cada dato; una de las notas más largas, si no la mayor, es un estudio sobre el ‘*oro español enviado a la URSS.*’ La **Bibliografía** (415-423), abundante, no nos sirve, pues predominan las biografías de políticos; aunque cita algunos, pocos, libros sobre las B.I., (NENNI, ROMILLY, VIDALI, WINTRINGHAM, etc.); no es fundamental; faltan libros muy fundamentales. Finalmente, a este libro le faltan unos buenos índices, onomástico y toponímico.

BN. Sign. 4-150581; [m.c.: ‘*Fuerzas armadas.- España, 1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

B. IHCM. Sign. VI-17-1-31.

B. FPI. Sign. B-2099; “426 pp.”.

**Cat.** NUC., 1980, 1, 339. | LCW., 41, 20.215. | BLC., 1982-1985, 1, 387. // + CD-ROM., sign. X.809-5379. | IBMA., 133.

**Cit.** SALAS, 421. | TUÑÓN, 271. | ALPERT (1987), 380. | A.-G., “Barcelona, 1976”, 648. | BOLLOTEN, 939. | FALLEN, 141. | ES.-SH., 280. | BERN.-96, 183; “Barcelona, 1977”. | PAYNE-TUSELL (1996), ‘*París-Barcelona*’, 192. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 159; ‘*el estudio más útil*’. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | PRESTON-2000, ‘*Los dos mejores estudios del Ejército republicano se deben* [a R. SALAS] y Michael ALPERT.’ [Es osado situar estos dos libros al mismo nivel, como aberrante sería decir que un gigante y un enano tienen la misma talla. FRT.]. | PAYNE (2003), 459.

--- --- . Barcelona, Ibérica de Ediciones, 1977. XIV + 425 pp. 22 cm.

B. CIERE. Sign. 686. La misma tirada que la edición anterior, esta vez sin pegatinas de DL.

No BN.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNCCU\MIL\0525543. | www COPAC., sin c.i.; ISBN.: 84-70540556; “traducción del original inédito inglés”; localizado en 5 B. del Reino Unido; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cit.** VIDAL, 575. | STRADLING, 276.

--- --- . [Madrid], Siglo XXI de España. Ed., Segunda edición, [1989]. XIV + 401 pp. Bien impreso, papel algo delgado, enc. rústica con cub. plastificada, c. blanco, dibujo a todo c.: manos y bayonetas. 22 cm.

El texto no varía sobre la primera edición. La presentación sí varía, porque consta de: a) Índice general y abreviaturas, al principio; b) Corta ‘*Nota a la Segunda Edición*’, del autor, fechada en: ‘*Londres, abril 1989*’. Acusa el impacto de ‘*la enorme y magistral obra de don R. SALAS LARRAZÁBAL*’ [palabras textuales] aparecida después de su 1ª edición [nuestro nº 1.797]. Pero, ‘*sin embargo* – dice el autor – *creemos que este libro* – el del propio ALPERT – *que no construye una historia del Ejército popular, sino una visión de sus características más acusadas, sigue ofreciendo algo de interés*’; c) Las notas figuran a pie de p., no compactas al final en un bloque, como en la 1ª edición; d) Hay alguna mejoría en los Apéndices.

Contrariamente a la subjetiva opinión del autor, este libro queda por completo **anulado** por la salida del que califica de ‘*enorme y magistral*’, es decir, del libro *Historia del Ejército Popular de la República*, de R. SALAS [nuestro nº 1.797] que, aparte de *historia*, ofrece *características* y muchas cosas más.

BN. Sign. 3-200043; [m.c.: ‘*Fuerzas armadas.- España. 1936-1939*’].

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNCCU\TO\0652228; localizado en la B. dell’Istituto di studi storici Gaetano Salvemini, Torino, Italia. | www COPAC., sin c.i.; ISBN.: 84-323-0682-7, localizado en 5 B. del Reino Unido e Irlanda; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas*’]. | www ABES., sin c.i.; “translated from English?”; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ejército*’].

**Cit.** PAYNE-TUSELL (1996), 192. | HOWSON (1998), 343. | CAPP., 273. | PRESTON-2000, 229. | KOWALSKY, 503; 447, 464 (‘*es una fuente magnífica*’), 471, 473, 479, 491, 493, 494. | SEIDMAN (2003), 358.

**45** --- . *LA GUERRA civil española en el mar*. Barcelona, Ibérica de Ediciones y Publicaciones. Ruedo Ibérico, 1978. XIV + 425 pp. 22 cm.

Estudiamos la edición de 1987.

BN. Sign. 4-150581; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1938.- Operaciones navales*’].

--- --- . Madrid, Siglo XXI de España Ed., [1987]. 1ª edición [en esta Ed.]. XII + 400 pp.; ilustrado con 1 mapa bélico de España (en la p. 44). 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos rojos y violetas, fotografía desvaída en sepia de barco incen-

diado ('*Diseño de la cub. El Cubri*'). [Nota: '*El Cubri*' es el seudónimo colectivo de S. ALONSO, B. ARJONA, F. HERNÁNDEZ y A. OSERO; no se dice; nosotros lo sabemos. FRT.].

Índice (VI-VII). 17 cap., titulados, subdivididos en epígrafes numerados y titulados. La guerra comienza en el cap. 3 '*Alea jacta est*' (37-55). Nos interesa el cap. 9, epígrafe II: '*La entrada en escena de los rusos*' (180-192). Nombramiento de Nikolai KUZNETSOV como Agregado Naval a la Embajada soviética, el 27 de agosto de 1936; su inmediata llegada en avión a Madrid. Sus memorias se contienen en 2 obras: en un largo cap. de *Bajo la bandera...* [nuestro n° 1.627] y su libro en ruso *Na Dalekom meridiane* [nuestro n° 1.142]. De Madrid va a Cartagena con Pedro PRADO, Jefe de Operaciones de la flota (182). '*Pasa en su libro enseguida a criticar los Oficiales españoles*' (...) '*Pero lo que más atrajo la condena del marino ruso fueron los comités de a bordo*', burda demagogia que chocaba con el principio de jerarquía militar (183). El primer material soviético. El barco *Neva* llega a Alicante el 25 de septiembre de 1936, con alimentos y, no se sabe, si también con armas. La policía rusa de seguridad (NKVD.) ya había enviado al Capitán KORIEVSKI a España en agosto anterior. El 15 de octubre llega el *Komsomol*, a Cartagena, con tanques y un grupo de tanquistas (185). Datos de los servicios de inteligencia alemanes en el estrecho de los Dardanelos, con relación de barcos soviéticos que se dirigieron a España entre los días 22 a 31 de octubre de 1936 (186). Intento de identificación de los '*77 marinos*' llegados a España, según la cifra oficial soviética. Lista republicana del 21 de mayo, 1937, con 15, todos ellos Jefes (188). Nueva relación del Servicio Histórico de la Marina, año 1963 (189), dificultada porque los marinos, soviéticos o no, adoptaban nombres y apellidos españoles. Se identifican 29; con el Comisario político *Paolo* suman 30; el resto, serían otros 47 rusos, personal auxiliar de lanchas torpederas, intérpretes y algún aviador de la flota.

En el Índice onomástico vemos marinos ingleses, italianos y griegos. *Conclusión* (367-370). *Apéndices* (371-379). *Bibliografía* (380-384); aunque no la tomamos como referencia, citamos una veintena de libros que trae bajo la abreviación "ALPERT (1987)". '*Índice de nombres*' (385-400; no lo analizamos por la dificultad citada de los soviéticos con alias o apellidos españoles; el después Almirante KUZNETSOV es citado en 31 pp. de este libro).

Estamos ante un libro interesante, de ninguna forma enciclopédico (como la obra sobre el Ejército popular de Ramón SALAS o los ingentes libros sobre la guerra aérea de Jesús SALAS).

BN. Sign. 3-166940; en la cédula catalográfica: "400 pp."; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil.- Operaciones navales*'].

Cat. www ICCU., c.i.: ITVCCU\UBO\0340721; ej. localizado en la B. del Dipartimento di Discipline Storiche, Università degli Studi di Bologna, Italia. | www BSM., sin sign; ISBN.: 84-323-0609-6. | www COPAC., localizado en 7 B. del Reino Unido; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones navales*']

Cit. MORADIELLOS (1990), 404. | BERN.-96, 183. | PAYNE-TUSELL (1996), 193. | HOWSON (1998), 343. | PRESTON-2000, 229; '*estudio muy ame-*

*no*'. | PAYNE (2003), 459. | KOWALSKY, 503; 460, 471, 478 ('*el estudio más detallado y mejor documentado probablemente sea el de M. ALPERT*') [sobre este asunto concreto. FRT.].

46 --- . A NEW International History of the Spanish Civil War. [Houndmills, Basingtoke, Hampshire and London], The Macmillan Press, [Printed in Hongkong], [1994]. First edition. VIII + (I) + 209 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con cartulina plastificada con collage de titulares de prensa en francés, inglés y alemán, con noticias de la guerra.

Lengua: inglesa. [= *Nueva historia internacional de la Guerra civil española*].

A pesar de que hemos cotejado esta edición con su traducción española [vid. *infra*], nos parece conveniente traer la estructura del libro de ésta, por las razones que apuntaremos a continuación, al tratar de su versión española, algo desastrosa.

Estructura del libro. Mapa bélico, regular (VI). Índice (VII-VIII). Prefacio (IX). Prólogo (1-2). **Parte UNA** (3-56) con 4 cap., sin titular, subdivididos en epígrafes titulados. '*La pesadilla comunista*' (10-11). Actitudes de las grandes potencias ante la Guerra civil en España. *Moscú* (48-52), '*su bestia negra*' (el POUM.). El control de España por Palmiro TOGLIATTI. Llegada de Generales rusos a España: **BERZIN**, Jefe de la Inteligencia militar; **GORIEV**, asesor militar Jefe; **VORONOV**, Jefe de Artillería; **PAVLOV**, Jefe de tanques; Capitán [de Navío, pronto Almirante. FRT.] **KUZNETSOV**, asesor naval; Coronel **SVIE-SHNIKOV**, asesor aéreo (50). El primer barco con material militar soviético, el *Neva*, llegó a Alicante el 25 de septiembre de 1936; en el mismo mes de septiembre llegaron 37 aviones rusos. **Parte DOS**, cap. 5 al 10 (59-135). '*Llegan los rusos*' (72-76). Expulsión del Embajador soviético, **ROSENBERG**, del despacho del Presidente del Gobierno, **LARGO CABALLERO**, con las textuales palabras que éste dirigió a aquél (72). Los voluntarios internacionales en Albacete: '*Los primeros llegaron el 13 de octubre*' (74). Los internacionales en Madrid. Los tanques del Coronel **KRIVOSHEIN** en la Base de Murcia (76). Barcos soviéticos llegados a España.

**Parte TRES**, cap. 11 al 15 (139-170). El estallido anarquista-comunista (146-147). Relación de material soviético enviado a España hasta marzo de 1937 [Cifras que divergen con las de la obra anterior, pues la cronología es distinta]. Trabajo de **TOGLIATTI** en España (148-149; su omnímodo poder). Retirada de los voluntarios (150-151). *Corolario* (171-173). '*Principales protagonistas*' (174-175; brevísima), *Notas* (a cada cap.) (176-183; contamos **243**, incluso con algún *bis*, de pésimo efecto). '*Nota bibliográfica. Estudio de fuentes*' (184-185; A., documentos diplomáticos, libros sobre relaciones exteriores). *Bibliografía*, dividida, al método inglés, en '*Fuentes primarias*' (189). '*Fuentes secundarias*' (189-197); esta bibliografía es buena; primero se hace un comentario crítico sobre los mejores libros respecto a cada asunto, después viene la bibliografía en orden alfabético. No es abundante; no le damos rango de fuente bibliográfica para este nuestro libro. '*Índice general*' (198-209; es un índice analítico: de materias, topónimos y onomástico). En él comprendemos bien la orientación del libro. No aparece Albacete, [aunque sí lo vemos citado en la p. 74 del texto]. La

materia: '*International Brigades*' se cita en 13 pp.; sus Batallones, 1 vez; sus actividades: 2. *Comintern*; recluta de voluntarios: 1. URSS.: aviones para la República: 5; material enviado: 15; ayuda militar: 3.

Libro cuya materia fundamental entra en nuestros fines, aunque el desarrollo de la participación extranjera a favor de la República no se explicita más que en contadas pp. [Obviamos la ayuda y la participación en favor de los nacionalistas, ajena a nuestros fines]. Vemos este libro bien enfocado, pero muy poco extenso. Es, simplemente, una buena síntesis. Estamos ante un libro extranjero más sobre esta cuestión, sin la grandeza y agudeza científica de algunas obras predecesoras y sucesoras.

BN. 9-140082; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BLC., 1993-1994, 1, 258. // + CD-ROM., sign. YC.1994.a.20931. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-171, BI-172.

Cit. BERN.-96, 183. | AVILÉS FARRÉ (1998), 72. | HOPKINS, 434. | STRADLING, 275. | BROW., 177; título errado: *An International History...* | FORREST (2000), 139-140. | *ORWELL in Spain...* (2001), 378; entre la bibliografía recomendada. | SP.BET., 516, 518. | KOWALSKY, 503; 411, 413, 414, 416, 458, 495 (sobre la errónea afirmación de ALPERT de que en la URSS. no había ninguna obra que citase materiales originales, p. 187 de ALPERT; esto era falso en 1994, arguye KOWALSKY.

---. *AGUAS peligrosas. Nueva historia internacional de la Guerra civil española, 1936-1939. Edición aumentada de la edición inglesa, preparada nuevamente por el autor. Texto original castellano elaborado por Michael ALPERT. Revisión de: Jesús MARTÍNEZ SÁNCHEZ.* [Tres Cantos, Madrid], Akal Ed., [1998]. 250 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, cub. plastificada c. naranja, con retratos de AZAÑA y de FRANCO, bajo pátinas c. rojo y c. azul [¡qué originalidad!]. ('Maqueta: RAG.')

Prólogo (5-7). Agradecimientos (9). 'Este libro es el resultado de más de veinte años de estudio sobre la guerra española, tema al que me introdujo el decano de la historiografía inglesa sobre la Guerra civil Hugh THOMAS...', 'Londres, enero de 1995'.

Confrontada la estructura del libro en su versión española con el libro inglés, confesamos nuestro desagrado hacia la incomprensible variación que, a nuestro juicio, va en detrimento, no en incremento, de la información dada. Se nos dice en el título que, a pesar de haber escrito el autor **de nuevo** la obra '*en castellano*' [una manía decir *castellano* a lo que es *español*; el autor es profesor de '*Spanish Philology*', no de '*Castilian Philology*'] ha hecho falta una *revisión* de su texto, para que, estilísticamente, aparezca en buen español. Se cambia el título o, mejor, se pone un antetítulo *atrayente*, que resulta una distorsión o, si se quiere, una vulgaridad. Se elimina la distribución en Partes y se dejan los **XV** cap. seguidos. Lo peor es que se suprime el indispensable '*Índice analítico*' o de materias, seguramente por creer que al lector español es menos exigente que el inglés o, quizás, porque supone un esfuerzo a la Ed. o al revisor. Y todo eso después de tardar TRES años en publicar la '*versión castellana*' del autor (que es de enero de 1995, al año 1998, en que sale esta edición).

Por lo demás hemos visto pocos añadidos, pocos aumentos (como promete el propio subtítulo), aunque desde la edición inglesa a la española han transcurrido casi cuatro años, y la Historiografía ha seguido avanzando inexorable. Tampoco vemos muchas novedades en la Bibliografía, que si cita a los grandes clásicos de la materia, sólo trae, respecto a las B.I., el indispensable libro de CASTELLS [nuestro n° 342]. Veamos un párrafo: '*Según las cifras rusas, la URSS. envió 806 aviones, 482 carros de combate y coches acorazados, 1.555 cañones, 15.113 ametralladoras, 862 millones de cartuchos y 3,5 millones de bombas y proyectiles de artillería*' (231; cf. con párrafo similar, en la p. 266, de su anterior libro *El Ejército Republicano...* Son cifras fosilizadas, pero lo que no se dice, después de 19 años, es el grado de veracidad que tiene la información comunista de entonces y si existen otros estudios, análisis, publicaciones o indagaciones en A. que mejoran estas estadísticas.

En suma, el libro aparece estropeado respecto a su versión anterior inglesa, y ello por la manía de querer ser originales, con lo que, mediante la somera contrastación de las versiones inglesa y española, hemos observado cómo se ha empeorado la versión al querer plantear **de una forma original** su traducción al español. Todo un alarde editorial.

BN. Sign. 10-57920; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

# ALTER, Wiktor. (1890-1942). *HIZPANIA w ogniu*. Warchau, 1937. (3 *Kompanie im. Mickiewicza*, Madrid, 1937). Vid. por su primer autor: DEUTSCH, Julius [nuestro n° 506].

Lengua: polaca. [= *España en llamas*].

Cit. INTERBRIG., 224.

47 ALTMAIER, J.[akob] S. *LE FRONT de la Liberté. Un reportage en Espagne republicaine. Articles parus dans LE POPULAIRE, de Paris, organe central du Parti Socialiste (SFIO). Prèface de O. ROSENFELD, Redacteur en chef du POPULAIRE.* [Paris], s.e., Imp. Coopérative Etoile, 1938. 58 + (1) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de papel, c. crema, títulos similares a la portada.

Lengua: francesa. [= *En el Frente de la Libertad. Un reportaje en la España republicana. Artículos aparecidos en EL POPULAR, de Paris, órgano central del Partido Socialista (SFIO). Prefacio de O.R., Redactor jefe de LE POPULAIRE*].

Prefacio (3-5), París, 23 de febrero de 1938. El 2º artículo es: '*Algunas figuras de legionarios y las B.I.*' (13-17); crónica desde Valencia. Diálogo con LAMONEDA, Secretario del PSOE. En un hotel de Madrid habla con un Capitán alemán de las B.I., quien le cuenta su detención en la Alemania de HITLER. '*Me escapé en 1936 de un campo de concentración*'. Ahora, en las B.I. lucha tenazmente. '*Tanto que mientras yo viva ningún fascista franquista entrará en París*' [sic]. En el frente de Huesca. Comandante polaco de un Batallón; le llaman *Mustaphá*. Cuenta sus problemas en Polonia; huyó de allí a España (un relato insulso). '*Con la 45 División*' (37-40), en una B.I. hay 300 italianos. Conversa con yugoslavos y con un albanés, profesor en Tirana: '*Estamos aquí porque Ahmed ZOGÚ ha reconocido al*

General FRANCO'. Habla con otros internacionales: son 'chinos, abisinios, canadienses, estadounidenses'..., etc. Una Compañía tiene a diario un boletín en lengua *yiddish* (39). El Jefe de la Artillería es BALLER, Oficial del ejército austro-húngaro en la I GM. Artículo sobre el Hospital internacional de Onteniente, obra solidaria de la Internacional Obrera Socialista. Hay heridos de muchas nacionalidades. A una enfermera italiana llamada Virginia MONZANI le llaman los enfermos 'Sor Virginia'. La gran actuación del Dr. JENSEN. Villas de reposo en Benicásim.

Estos artículos se refieren a la retaguardia bélica. Este periodista nada cuenta sobre las líneas del frente [cf. el título de su obrita]. Además, leído todo, parece que en el frente republicano no había españoles; sólo aparecen extranjeros.

BN. 4 ej. Sign. 3-103984, 3-118591, 3-118592, 3-118693; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. PALAU, I, n° 8.927; errata: "ALTARAIER". | BIB.POL., 435. | NUC., 689, 8; ej. con lo siguiente: 'Ej. con la dedicatoria del autor, firmada, ofrecido a Derek PATURANE; Paris, 10-IV-1938'. | BLC., 6, 316. | BIB. ALE., 75.

**48 ALVAH BESSIE'S Spanish Civil War notebooks.** Edited by Dan BESSIE. Lexington, University Press of Kentucky, 2001, [ca. 2002]. XI + 156 pp., bibliografía: [142]-144; ilustrado, mapas. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= Cuadernos de notas sobre la Guerra civil española de Alvah BESSIE].

Un libro reciente, editado por ¿caso un hijo de Alvah BESSIE?

Cat. www LCW., sign. DP269.9.B383-2001; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'BESSIE, Alvah Cecil, 1904-1985' (Nota: añadimos el año de muerte de BESSIE, que no aparece en el LCW., porque este catálogo está impreso en 1981)]. | www NYPL., sign. JFD.-02-5506; [m.c.: Id. a la anterior.]. | www SUUH., sign. DP.269.9.B383-2002; [m.c.: Id. a las anteriores.]. | www UCLM-BIA., sign. BI-393, entra, mal, por BESSIE, Alvah, que no es el autor sino un libro sobre él; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939', 'B.I.', 'BESSIE, Dan'].

**49 ÁLVAREZ, Manuel (1927- ). THE TALL soldier. My 40-year search for the man who saved my life.** Toronto, Virgo Press, 1980. 229 pp. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *El soldado alto. Mis cuarenta años buscando el hombre que me salvó la vida*].

Vid. amplio comentario a la traducción española [infra]. Por cierto, de todo el "argumento" de estas memorias no se desprende que estuviera "cuarenta años buscando el soldado que le salvó la vida", sino poco más de veinte. Vid. traducción española.

Cat. IBMA., 127. | www NYPL., sign. JFE 82-983; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes canadienses', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales']. | www LCW., 2 ej.; sign. DP269.47. C3.B44-1989; DP269.9.A46; [m.c.: 'España.- Historia.-

Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Canadienses', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Canadienses'].

Cit. BEECHING (1989), 205; título acortado; 139, nota 16.

--- --- . *With a new afterword.* Vancouver, New Star Books, 1983. 233 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con un nuevo prólogo*].

Es la 2ª edición, a los tres años de la 1ª.

Cat. www NLC., ISBN.: 0919573185; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Canadienses'].

--- --- . Toronto, Virgo, 1990. [Sin más datos].

Posiblemente, 3ª edición.

Cit. FALLEN, 141.

--- . **EL SOLDADO alto.** [Barcelona], Círculo de Lectores, [1984]. Traducción de Joaquín VIDAL ALBIÑANA. 303 + (1) pp. 20,5 cm. Bien impreso, regular papel, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. sepia, rótulos blancos. Debió tener sobrecubierta ('Cub. "Diseño Industrial"').

Dedicado: 'A Jimmy HIGGINS y su familia'. Nota del editor (7-[8]), con algunos tópicos sobre la Guerra civil. 'El contingente de voluntarios canadienses, unos 1.200 hombres en total...' [p. 8. Ahora se sabe que fueron, al menos, **1.546**]. Siguen cap. numerados en cifras romanas, sin titular.

El autor tiene 9 años y vive en Tarragona cuando estalla la Guerra civil. Lo primero que ve es la quema de iglesias, que le alegra mucho [sic; 9]. Cap. II, único titulado: *Corbera* (29-46) se sitúa ya en la batalla del Ebro (o sea, año 1938), ocupada por los nacionalistas. 'Todos los prisioneros eran españoles. Si se capturaban voluntarios extranjeros, se susurraba en Corbera, se les fusilaba' (18). Presencia el fusilamiento de un prisionero de las B.I., pero antes le pusieron 'una sotana negra de clérigo y rezaron oraciones' (38; ¿nos lo creemos?). Respecto a los italianos pro nacionalistas 'descubrí que también entre los fascistas había personas decentes' (42). III. (48-54). Entra en contacto con canadienses del 'Batallón Mackenzie-Papineau', los 'Mac-Paps'. IV. (55-64). Se encuentra en pleno bombardeo y una bomba hace estallar un enorme depósito de agua, que lo arrastra hacia el río. Casi ahogado ve la aparición de un hombre alto que lo rescata de las aguas y lo lleva sobre sus espaldas a un hospitalillo de urgencia. Sólo le dijo: 'Yo, canadiense' (62). Preguntó al médico que le cuidaba: 'Doctor, ¿dónde está el soldado que me trajo aquí?' - *Se ha ido*' (65). Y aquí nace el verdadero *quid* del relato.

V. (66-76). Herido de las piernas es operado. Poco a poco deja las muletas. Su padre le hace prometer que si el hombre que le salvó vive, lo encontrará (76). VI. (78-88). Su padre es condenado por los nacionalistas a 30 años y "un día". El autor tiene 12 años. Pronto muere su padre, y él piensa ir a un país libre, a buscar al hombre que le salvó la vida (83). VII., VIII. y IX. (89-138). Vida de adolescente en la postguerra con un intento fallido de huida a Francia. X. (139-171). Sórdido relato de su servicio militar en la Marina, humillado por los Mandos; exceptúa a un sacerdote, a pesar de que 'durante toda mi vida seguí siendo ateo' (164). Se entera en Cartagena, en la B. de los marineros, de quién fue el canadiense Dr. BETHUNE (166; lo dice, sin duda, para complacencia de sus lectores canadien-

ses). **XI.** (172-189). Sigue de marinero. Tiene un permiso de 2 días y va a Albacete a indagar sobre brigadistas y, en concreto, sobre canadienses. Se entera de muchas cosas sobre los internacionales. ‘*Muchos pasaportes de los voluntarios extranjeros. que murieron en España fueron enviados a Moscú y utilizados por los rusos para finalidades de espionaje. Un pasaporte que había pertenecido a un canadiense del ‘Batallón Mackenzie-Papineau’ fue utilizado por los agentes de Moscú para planear el asesinato de TROTSKY*’ (173). En Albacete habla con el propietario de un mal bar, en cuyo retrete había antiguas inscripciones de la guerra, entre ellas una que decía que era de ‘*Papá Henry*’; el tabernero le habla de este americano; siempre estaba borracho y se metía en discusiones, tenía una fotografía de él; se la enseña: era HEMINGWAY (176). Visita tres prostíbulos en búsqueda de información, no puede conseguir informaciones seguras sobre visitas de canadienses, nada menos... Regresa a Cartagena; es llamado al despacho del Comandante. Un Sargento de la Guardia civil, informado de su viaje y de sus pesquisas, sospecha que estas actividades puedan ser subversivas, pero el autor responde con la verdad: busca a un canadiense, alto, que le salvó la vida. Es creído y el Sargento da carpetazo a su información. Queda a solas con el Comandante, sin saber qué reacción va a tener.

‘Álvarez -- me dijo -- desearía ayudarle a buscar a ese soldado ¿Puedo hacer algo por usted?(...) Es una hermosa historia, una historia digna. Alguien debería escribirla’ (185). Se le rebaja de servicio y se le permite investigar todas las horas que quiera en la B. de los Oficiales. También le ayuda la Guardia civil; le dan la dirección del ‘Comité Canadiense para Ayuda a la España democrática’. Comenta: ‘*Me iba dando cuenta de que incluso las personas que servían a FRANCO no todas eran malas*’ (189). **XII.** (190-194). Sigue su servicio militar y finaliza así el cap.: ‘*de vuelta hacia el barco me iba diciendo que la Marina española, sin duda, algunas cosas sabía hacerlas bien*’ (194). **XII.** (196-217). Licenciado de la Marina, ha aprendido la profesión de marinero. **XIV.** (218-224). En Barcelona. Visita de FRANCO y Eva PERÓN, una ‘*ex prostituta*’ (222). Estudia inglés y compra el mayor mapa de Canadá que encuentra en Barcelona. **XV.** (225-247). Viaje a Las Palmas. **XVI.** (247-255). Se enrola como marino mercante en Noruega y hace largos viajes marítimos. En Karachi (Pakistán) visita al Embajador de España, ‘*de una afabilidad extraordinaria*’ (248), quien le da un pasaporte. **XVII.** (256-271). Años de navegación. ‘*Por fin, Canadá, dieciocho años después de la promesa que le hice a mi padre (...) Ahí estaba Canadá*’ (261). Vancouver, costa del Pacífico; se enrola en el barco una azafata canadiense, le cuenta su problema y le dice que su padre le ayudará. Él desea nacionalizarse canadiense. El 17 de agosto de 1958 se inscribe como inmigrante. **XVIII.** (272-281). En Canadá. Investiga colecciones de periódicos sobre la Guerra civil. **XIX.** (282-296). Encuentra al Secretario general de los Veteranos del Batallón Canadiense. Sólo viven 120 veteranos. Pronto lo llama. ‘*Una noticia maravillosa, Manuel. Se llama Jimmy HIGGINS y vive en Petersburg, Ontario*’ (291). El Secretario general escribe una carta a HIGGINS. Y el autor lo llama por teléfono (293-294). Todo queda confirmado. Sí. Fue Jimmy quien salvó la vida ‘*a un niño español*’. Le promete ir a verle a Petersburg. Encuentro final. El ‘*soldado alto*’ tenía 71 años... ‘*Nunca me imaginé a un Soldado Alto como un anciano...*’ (295). **XX.** (297-302). Rápido final.

**Epílogo** (303-304). Recuerda las palabras de *La Pasionaria* a las B.I.: ‘... *no olvidaremos de vosotros*’.

La descripción es emotiva, sin dudarle, pero la redacción, hecha en principio en inglés para lectura de canadienses, está viciada de tropicónes y con las tintas muy cargadas sobre su carácter proletario, antifascista, tosco, blasfemo y poco mesurado, con expresiones tales como ‘*monstruos fascistas*’, ‘*cerdos fascistas*’ (36), y situaciones o alusiones que más parecen un invento gratuito del autor (‘*el uniforme azul de Capitán [sic] de Falange*’; 14). No obstante, reconoce algunas buenas cualidades en algunos de los que eran sus enemigos ideológicos: italianos fascistas, sacerdotes, militares de FRANCO.

No pasamos por alto la mala traducción al español, descuidada. Los padres de Manuel viven en un piso miserable y el traductor escribe que vivían en un *apartamento* (11), leemos *binóculos* (246, 2 veces, por prismáticos); hay faltas de ortografía: *comoquiera* (13), *extricta* (185); hay faltas de sintaxis: ‘*todo y siendo un oficial fascista y un aristócrata iba pensando, tampoco está tan mal a decir verdad*’ (44-45), ‘*me rehusé*’ (45, por *rehusé*), ‘*detrás mío*’ (178; ‘*detrás de mí*’); topónimos mal expresados: *Algeña* (280, Algueña); frases absurdas: ‘*en Chinchilla, pequeña ciudad situada en un desfiladero de montañas*’ (sic; 142). No seguimos para no alargar la cédula.

BN. Sign. 9-70796. DGmicro-35295; [sin m.c.].

**50** --- . **SEVEN YEARS at sea.** Vancouver, New Star Books, 1983. 189 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Siete años en el mar*].

Escrito 3 años después del éxito canadiense de sus anteriores Memorias, hace alusión, por el título, a sus experiencias de marino. En cuanto a la materia catalográfica de la cédula, es de advertir que el autor nació en 1927 y conocemos sus vivencias. Puede que contase cosas del Batallón canadiense, pero no por vivencias personales, sino adquiridas después, en el proceso de búsqueda del ‘*soldado alto*’.

**Cat.** www NLC., ISBN.: 0919573207; [m.c.: ‘*Marios mercantes.- España.- Biografía*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Canadienses*’].

**51** ÁLVAREZ DEL VAYO, Julio (1891-1974). **EL COMISARIADO General de guerra al servicio del pueblo y de la victoria. Discurso del Comisario General de guerra** --- . [S.l. ¿Madrid?], [Ed. Comisariado General de Guerra], [1937]. [16] pp.; ilustrado. 19 cm.

Traemos este folleto por su relación con Albacete (discurso pronunciado en Albacete con ocasión de la inauguración de la “Casa del Soldado” o “Casa del Ejército Popular”, como se ve en fotografía de la cub.). Exalta la figura del Comisario político. Su papel es ‘*favorecer el tránsito de voluntarios y milicianos (...) a un Ejército regular; crear una disciplina de hierro y buscar la educación política del soldado...*’ ( frases de los CBGE.). Añádase la propaganda en la retaguardia y en el campo enemigo. Cada p. tiene 1 col. de texto y otra parte con 30 dibujos, fotografías y facsímiles. Dividido en 14 epígrafes, el 13 se titula: ‘*A las B.I.*’; leemos: ‘*Soldados internacionales voluntarios (...) que (...) tienen a la vez puesta fija la mirada en Alemania, Italia, Polonia y Hungría*’... [tenían regímenes totalitarios. FRT.]. ‘*La*



otra tarde, en Valencia, marchábamos tras el féretro glorioso del General LUKÁCS...'. 'Si un día, por un compromiso internacional lealmente acatado, tuviéramos que pasar por el dolor de verles partir, les seguiríamos teniendo en el alma de este Ejército regular (...) Un Ejército (...) cual el Ejército soviético (...) sabe hasta el último momento irradiar esa llamarada de luz que el triunfo seguro final de la Internacional proletaria nos alienta y nos guía...'

BN. Sign. 3-118791; [m.c.: 'Comisariado político.- España.- 1936-1939'].

B. AGGCE. Sign. F-01925; [m.c.: 'B.I.' (sic), 'Comisariado General de Guerra'].

Cat. CBGE.-1968, 1, 2, nº 821. | IISG., 1, 177; título más explícito: 'Discurso [pronunciado en Albacete, en la inauguración de la Casa del Soldado]'; sign. Sp-616-15. | BIB. ALE., 22. | EBBI., nº 5.

52 ---. **LO QUE debe saber todo Comisario Político.** [Texto del elocuente discurso pronunciado por el Comisario General en la conferencia de Comisarios celebrada en Albacete]. Precede: PCE., (S.E. de la I.C. = i.e. "Sección Española de la Internacional Comunista"). Comité Provincial de Asturias. S.l., s.i., s.a. [1937]. 15 pp. 17,5 cm. Mal impreso, mal papel; la cub., de igual papel, hace de portada.



De interés en este nuestro libro por tratarse de un elocuente discurso pronunciado en Albacete. Sobre esta conferencia de Comisarios, *vid.* amplios detalles en el libro de MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro nº 1.315.

'Especie de catecismo político del Comisario, este folleto recoge las directrices del autor a todos sus subordinados. Expo-

ne cuáles deben ser las cualidades del Comisario, su responsabilidad, su papel de dirigente político del Ejército, héroe en el ataque, preparador consciente del mismo, ejemplo para todos los soldados' (frases de los CBGE.).

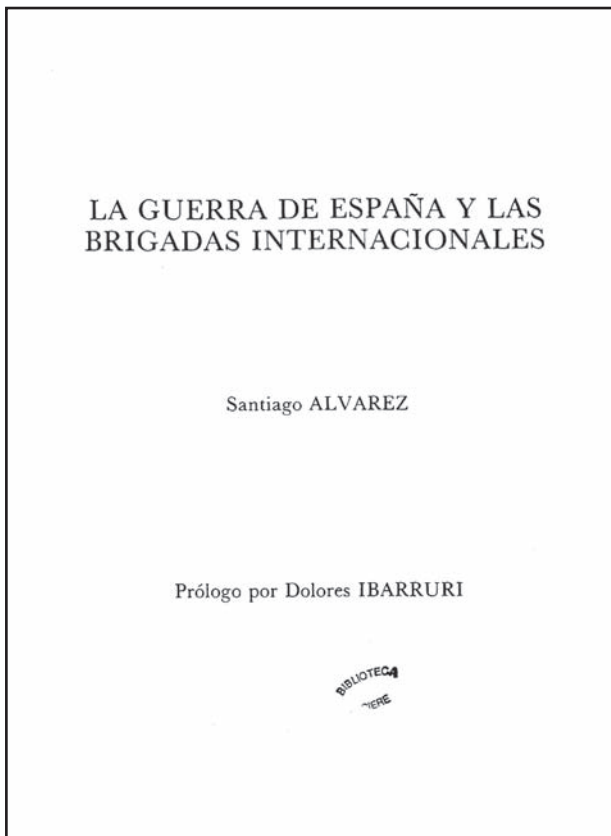
BN. 2 ej. Sign. 3-104683, 3-118533; [m.c.: 'Comisariado político.- España.- 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Cat. RC., 37. | CBGE.-1968, 1, 2, nº 822.  
Pieza rara.

53 ÁLVAREZ [GÓMEZ], Santiago (1913-2002). **LA GUERRA de España y las Brigadas Internacionales.** Prólogo por Dolores IBÁRRURI. S.l., s.e., s.i., s.a. [ca. 1986]; en cub. cambia el título: 'Cincuentenario de la guerra española. Homenaje a las B.I.' [Siempre prevalece el título de la portada, según las reglas catalográficas]. 95 + (11) pp., con 33 fotografías, deficientes. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub., fotografía con pátina anaranjada, brigadistas desarrapados tocando un acordeón ( esta fotografía está muy difundida).

Prólogo (3-4), de Dolores IBÁRRURI; termina: 'De manera especial para las nuevas generaciones, la lectura de este libro ofrecerá elementos de reflexión y de conocimiento de la verdad histórica' (4). Introducción, del autor; 9 líneas (5). Siguen cortos cap.: 'La resistencia española al fascismo promueve la solidaridad internacionalista' (7-8). 'Organización de las B.I.' (9-12). 'En octubre de 1936, en una reunión que tuvo lugar en Madrid, se perfiló el plan conocido para la creación de las B.I. cuando más de 2.000 extranjeros luchaban en el 5º Regimiento' (11) '¿En qué momento entraron en combate las B.I.?' (13-15). 'Frentes en los que actuaron las B.I.' (17-19). Se citan 39 frentes, con las B.I. que intervinieron. El último frente citado es 'Vértice Gaeta (Ebro)', en agosto y septiembre de 1938 [En muchos libros que nosotros aportamos aparecen luchas de brigadistas hasta los meses de enero y de febrero de 1939. FRT.]. Termina: 'En cuanto a los grupos de artillería, estuvieron en todas partes' [sic] (19). 'Los 'Voluntarios de la Libertad' y las legiones de HITLER y de MUSSOLINI'. Dice: 'El nº de voluntarios internacionales jamás pasó de 12.000 a 15.000 mil [sic] en cada período... [¿cuántos períodos hubo? Una frase en el vacío. FRT.]. Y la discusión está en si fueron 35.000 el cómputo de brigadistas que pasaron por España o si en realidad esa cifra fue menor aún' [sic] (21). Da la cifra, exacta, de **32.109**. Así que se ve obligado a criticar a CASTELLS por las cifras que este brigadista historiador da [*vid.* este autor, nuestro nº 342]. Y arremete contra otros escritores pro-nacionalistas por sus *falsedades* (25). [Nota. Sobre el controvertido asunto del nº de brigadistas se puede obtener una exhaustiva monografía con los datos de este nuestro libro. FRT.].

'La diferencia entre los ejércitos fascistas y los voluntarios de las B.I. es de doble carácter: esencial y numérico' (27-29). 'Composición de las B.I., Jefes y Comisarios' (31-34). 'Los voluntarios soviéticos en la guerra de España' (35-36). 'No rebasaron nunca los 600-800' (35); los lectores menos analíticos se quedan con la cifra de 600 a 800, aunque sibilinamente quiera decir que 'en un momento dado de la guerra no habría más de 600 a 800 soviéticos'; adrede no dice el total de soviéticos que llegaron a España, que es lo que un historiador serio debe de



decir; y ÁLVAREZ no lo dice). [Nota. Hagamos mejor memoria. Lo anterior está escrito en 1986, y en 1975, 11 años antes, la Academia de Ciencias de la URSS, ya había publicado las versiones inglesa, francesa, alemana, italiana y española de la obra oficial *Solidarnost' narodov...*, (vid., nº 1.898) donde se lee acerca de la intervención militar de la URSS, en la Guerra civil de España: 'Fueron poco más de 2.000 voluntarios, de ellos 772 pilotos, 351 tanquistas,...' etc..., (p. 289 de la versión inglesa *INTERNATIONAL Solidarity*; vid.). Es raro que un comunista como S. ÁLVAREZ desconozca esta obra, o, conociéndola, no copie sus datos, sino que esgrima otros disminuidos. El Sr ÁLVAREZ falsea su información a sabiendas. FRT.]. 'La retirada de los voluntarios internacionales' (37-40). 'La despedida de los voluntarios internacionales' (41-45). 'La primera batalla de la II GM.' (47-52). 'Los brigadistas en la II GM.' (53-69). El autor se autocita en 'Discurso en el homenaje tributado por el PC. de España a las B.I. en mayo de 1984'. [Es el texto más largo del libro y el que menos interés tiene para la historia de la Guerra civil española. FRT.]. 'Consejeros soviéticos en la guerra de España y en la II GM.' (71-75). El primero es el General PAVLOV y su actuación en el Jarama (73; nada dice del trágico final de este General con STALIN).

APÉNDICES: 1. Sin título; discurso de despedida a las B.I. de Dolores IBÁRRURI (77-78). 1 bis [sic]. Texto de Pietro PAVANÍN I RÓVIGO (Italia), Carta al autor sobre la 'Centuria Gastone Sozzi' (79-81). 2. Fragmento del libro de P. AZCÁRATE *Mi Embajada en Londres durante la Guerra civil española* (83). 3. 'Una nota ms. del Comisario Inspector de las B.I. Luigi LONGO, del 15 de julio de 1938, publicado en el libro ruso *Problemas del movimiento obrero en España* (85-86). 4. 'Del Informe de André MARTY, en su reunión del Secretariado de la Internacional Comunista, 7-III-1937', traducción del ruso

(87-88). 5. Carta del autor al periódico *ABC*, de Madrid, sobre *TITO* (89-91; no dice si se publicó; niega que *TITO* estuviera en España). 6. Breve carta del autor como Comisario del V Cuerpo, fechada el 4-10-38 (93). 7. Biografía militar del autor, resulta ser una Orden, fechada en Barcelona, el 9 de diciembre de 1938, firmada por : NEGRÍN, ascendiendo al autor a Comisario político de División (95; tenía 25 años). 8. Países de los cuales vinieron brigadistas a luchar en España; da 48 gentilicios (97; nosotros tenemos lista de más de 70).

Libro mal escrito, panfletario, de historia-ficción. El autor vive [vivía, murió en 2002, como ya hemos consignado] en un mundo de fascinación ilusoria y cree que lo que dice (que lo siente profundamente, sin duda) es la "verdad histórica", a la que alude la IBÁRRURI en las palabras del *Prólogo*. Así como hay católicos "más papistas que el Papa", parece este autor un comunista más comunista que los moscovitas del Kremlin pre-GORBACHOV. Tiene él y muchos la obsesión de disminuir las cifras de la participación extranjera prorrpublicana. Mientras las publicaciones oficiales comunistas de Moscú, establecen la cifra de '2.064' asesores soviéticos en España, este autor dice que "no rebasaron nunca los 600-800". Nunca da ninguna fuente sobre sus datos, cifras o afirmaciones. Dice que hubo en España combatientes de 48 nacionalidades [en su libro posterior, más voluminoso, de 1996, enumera menos: '44', p. 100]. Podríamos recordarle que Juan NEGRÍN se dirigió a los brigadistas al salir de España, diciéndoles: 'Amis d'Espagne, *issus de 53 nations...*' (Vid. NEGRÍN, *L'Adieu du President...*, p. 3) Así no hay manera de escribir "Historia" Los 9 apéndices son un puro relleno inconexo, pues tienen que ver muy poco con la sustancia del libro.

No BN., quizás por tratarse de un libro s.l., s.e., s.i., sin DL. Casi clandestino... ¿por qué, si es ca. 1986?

B. CIERE. Sign. 1.251. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPA-BI. Sign. 946-ALV- g. Dedicatoria ms. del autor.

B. FIM. Sign. H-727.

B. FPI. Sign. B-7596; dedicatoria del autor a Amaro ROSAL DÍAZ.

Cat. BIHES-7, nº 1.324; "95 pp."

Cit. ÁLVAREZ, 33, 62. Se autocita así: "Santiago Álvarez, *Homenaje a las B.I.* (prólogo de Dolores Ibárruri). Ed. PCE., Madrid, 1986". Cambia hasta el título de su libro (que lo tenemos en las manos y se titula en portada: *La Guerra de España y las B.I.*) y da como Ed. al PCE., cosa que en el libro no aparece). l SKOUT., 361; título: *Homenaje a las B.I.*, "105 p."; "s. d." ['sans date' = sin año].

54 --- . *LOS COMISARIOS Políticos en el Ejército Popular de la República. Aportaciones a la historia de la Guerra civil española (1936-1939). Testimonio y reflexión.* [Sada, A Coruña], [Ed. do Castro], [1989]. 438 + (3) pp. + (XXVIII) lám. con 52 fotografías en blanco y negro, la mayoría retratos (Serie documentos, 56). Bien impreso, buen papel, fuerte enc., c. burdeos, sobrecubierta estucada, solapas.

Empeñado este viejo comunista en considerar "Historia" lo que escribe, declaramos que este libro es, aparte un monumento

a la nostalgia, una fuente de datos que valen en cuanto aporta nombres, apellidos, fechas y organigramas, pero no da más de sí. La fascinada visión retrospectiva que tiene de su mundo pasado le impide escribir de una manera realmente “histórica”. Trata de demostrar (lo conseguirá para los previamente convencidos) que el Comisariado Político en el Ejército republicano fue un éxito, un ejemplo de heroísmo y de eficacia. Y no. A quien no esté **previamente convencido** este discurso le sabe a historia-ficción, a epopeya fantástica y, lo que es peor, a muchas cosas ocultadas, muchas realidades omitidas, siguiendo la consabida técnica soviética de la manipulación histórica. Con **XVIII** cap. diremos que el **V** se titula: ‘*Las B.I. y sus Comisarios Políticos. Los consejeros soviéticos y los Comisarios*’ (111-127). Menciona Columnas y Centurias pre-brigadistas. Analiza la organización de las B.I. [estudio superado por numerosos libros, anteriores y posteriores a éste]. El Comisario General Inspector de las B.I. fue, ‘*desde el principio hasta el fin de la guerra*’, Luigi LONGO (114) y su Adjunto Eduardo D’ONOFRIO. Cita numerosos Comisarios, Vicecomisarios y Adjuntos de Brigada y Batallones, a Generales, Jefes y algunos Oficiales (115-117). Menciona personal de Prensa y Propaganda en las B.I. (118). Hace una defensa a ultranza de MARTY (119). ‘*La personalidad política de A. MARTY fue deformada por la propaganda franquista...*’ [sic] (119). Quiere ignorar que desde primeros de enero de 1937 [desde el asesinato de DELASALLE] fueron los propios brigadistas franceses, y enseguida todos los brigadistas y ex-brigadistas de cualquier nacionalidad [en este nuestro libro hay decenas de ejemplos], los que difundieron el apodo de ‘*carnicero de Albacete*’; así lo recogió toda la prensa occidental democrática, excepto la prensa comunista, incluso tempranos libros como el de CLÉRISSE, París, 1937 [vid. nuestro nº 384]. Eso es Historiografía. Lo que hace el autor es escribir *cuENTOS* y traer espantajos de ‘*propaganda franquista*’ contra MARTY. Finaliza este cap. con un canto epopéyico a las B.I. (122). Sobre los ‘*voluntarios soviéticos*’ (123-127) da la cifra oficial moscovita de “**2.164**” [en realidad, la fuente soviética dice “2.064”, pero da lo mismo] en contradicción con su libro anterior.

Finaliza con 14 biografías de otros tantos soviéticos, entre las que hay 4 mujeres. Se le olvida decir que al General PAVLOV y a otros Generales los fusiló STALIN poco después de que salieran de España. En suma, un libro con muy poca cosa.

BN. Sign. 9-57128; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

B. FIM. Sign. H-770.

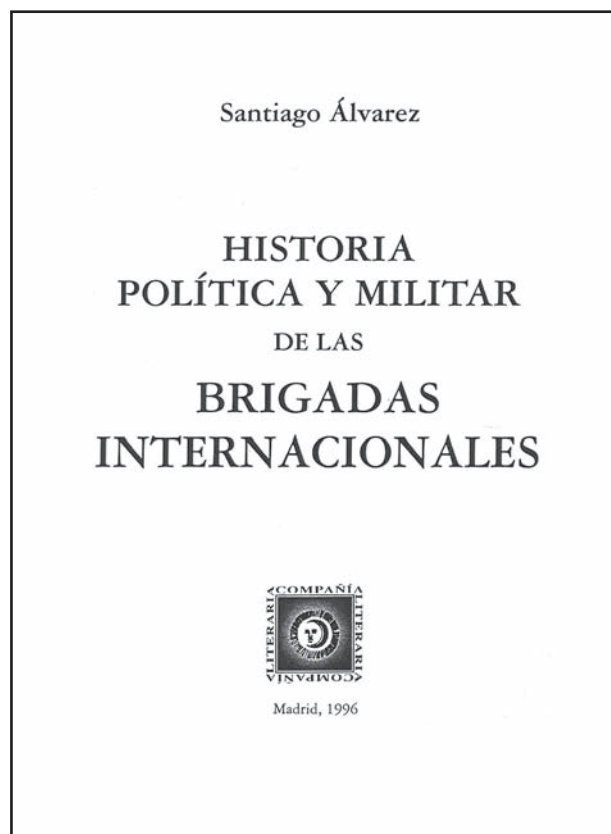
Cit. STRAD.-2003, 256.

**55** --- . **HISTORIA Política y Militar de las Brigadas Internacionales**. Madrid, Compañía Literaria, 1996. [La cubierta dice más: ‘*Historia Política y Militar de las B.I. Testimonios y documentos. Santiago ÁLVAREZ. Recopilación de textos y documentos a cargo de Dolores CABRA LOREDO*’]. Gráficas Muriel, Getafe. 482 + (1) pp. 21 cm. 88 fotografías en blanco y negro, de las que 17 son a doble p. (Predominan las fotografías de personajes, banderas y estandartes, etc., es decir, de la retaguardia, hay pocas fotografías de vanguardia).

El autor se autocita como Comisario político del V Cuerpo de Ejército, ‘*durante toda la guerra*’ del que dependía la 45

División, con los internacionales (110). Agradecimientos (9). A manera de Prólogo (11-12). **INTRODUCCIÓN** (13-14). Cap. **Primero**. [sic; no **1**] Contexto Internacional de la guerra de España (1936-1939) (15-22). Cap. **2**. [sic; no **Segundo**]. Contexto Nacional de la Guerra civil (23-33). **3**. La Resistencia a la Sublevación. La Guerra civil en Vísperas del 18 de Julio de 1936 (34-48). **4**. Sobre las Causas Históricas de la Guerra civil española de 1936-1939 (49-54). **5**. España y la Resistencia al Fascismo. Creación de las B.I. (55-99). **6**. Datos Históricos sobre las B.I. (100-138; se inicia con una relación de 46 nacionalidades; la omisión más sonada es la de los *noruegos*. ¡Si la LINBÆK levantara la cabeza! Pero unas pp. más adelante, en otro cap. dice: ‘*en la lucha antifascista también estuvo presente el pueblo de la fría y nórdica Noruega*’ (154). **7**. Algunos Datos Sobre el Número y el Origen de los Voluntarios (139-163). **8**. Los Combatientes Soviéticos en Nuestra Guerra y en la II GM. (164-185). **9**. Breve Historial de los Brigadistas Polacos. XIII Brigada Internacional *Dombrowski* (186-194). **10**. La Memoria de los Suizos Caídos en 1936-1937 por la España Republicana (195-208). **11**. Médicos y Enfermeras en las B.I. (209-234). **12**. Testimonios Sobre los Brigadistas (235-307). **13**. Los Voluntarios de la Libertad y las Legiones de Hitler y de Mussolini (308-325). **14**. La Retirada de los Voluntarios de la Libertad y su Despedida (326-347). **15**. Cancionero de las B.I. (348-374). **16**. Homenajes a las B.I. (375-426). **17**. Testimonios de los Brigadistas Internacionales [año 1984] (375-440). **APÉNDICE**. La Prensa en las Brigadas Internacionales, por Mirta NÚÑEZ DÍAZ-BALART (441-451). **Epílogo** (Santiago Álvarez; febrero, 1996) (453). **ÍNDICE ONOMÁSTICO** (457-472). **ÍNDICE TOPONÍMICO** (473-482). **SUMARIO** (483).

El historiador, después de leer este libro, debe decir muy poco de él. Porque no encontramos en este libro ni una ‘*historia*



*política* ni una *‘historia militar’*. El autor no sabe lo que es la Historia y en su lugar escribe un enfervorizado mitin comunista. Todo el libro es un monumento a la mitología.

[**Notas reflexivas. 1ª.** Quizá la palabra que más abunde en sus pp. sea la de *antifascista*, mucho más, por supuesto, que la de *comunista*. Pero *antifascista* no significa *demócrata*; puede significar *bolchevique* o *estalinista*, por ejemplo. La perversión del lenguaje es tal que hasta a los etarras de nuestra España de los años 1990 y 2000 se les ha llamado y se les sigue llamando, en el siglo XXI: *fascistas*, aunque ellos se declaran *‘marxistas-leninistas’* y se fotografían encapuchados, con metralletas, alzando el puño). Y ya hemos leído que el genocidio camboyano de POL-POT fue un genocidio *fascista*. FRT.]

**2ª.** Este libro es admisible por sus testimonios, que no son *documentos* en su mayoría, pero no es admisible su título. Para el autor (*‘Comisario del V Cuerpo’*, 343, según él; *‘el más importante de los Comisarios comunistas’*, según RC-97, p. 376; *‘envuelto en el asesinato de TROTSKY’* según PIKE, *In the Service of Stalin*, 1993, p. 51) ni se desplomó el muro de Berlín ni la URSS. estalinista-leninista se desintegró, ni STALIN fue un genocida ni en las B.I. hubo otra cosa que **“democráticos”** luchadores *‘por la libertad’*, sin un solo problema (nada de fusilamientos, torturas, checas para brigadistas, deserciones, huidas por pánico... testimonios publicados ¡desde 1937! sobre la desilusión de los que creyeron que la Guerra civil era una lucha de los demócratas contra los totalitarios...). No hay objetividad ni rigor científico alguno. Se oculta la verdad histórica de las cosas y se dice, sólo, lo que interesa decir, al más puro estilo de la extinta *‘historiografía soviética’*.

**3ª.** Un ejemplo sobre la perversión del lenguaje historiográfico de ÁLVAREZ: en p. 36, nota 5, leemos: el *‘Teniente CASTILLO... [fue] asesinado por los pistoleros fascistas’*. En nota 8 leemos: *‘José CALVO SOTELO (...) fue sacado de su casa al día siguiente de la muerte de CASTILLO.’* Y nada más. Dice muy claro que el Teniente CASTILLO fue *asesinado* y por quién, pero no dice nada acerca de si después de *‘sacarlo de su casa’*, no dice por quién, CALVO SOTELO fue devuelto a la misma sano y salvo. Estas cosas son las que un historiador objetivo no puede tolerar, con el resultado de (respetando siempre a la persona) considerar el producto que tenemos a la vista como una no-historia o una a-historia. FRT.]

El autor, en *Agradecimientos* (9), dedica su libro a 5 *adalides* de las B.I., entre ellos a André MARTY, lanzando un: *‘¡Honra imperecedera a su memoria!’* De esta forma, MARTY no aparece ni como *‘carnicero de Albacete’* (conocido apelativo de los propios brigadistas desde enero de 1937 y de toda la prensa mundial no comunista) ni como innumerables libros de los propios brigadistas le han retratado, ni aparecen el Comandante DELASALLE ni el Capitán BECKMAN [dos de sus víctimas importantes] en el copioso índice onomástico ni aparece ninguna derrota militar (solamente en un testimonio que copia a Bill ALEXANDER leemos: *‘El Batallón franco-belga, que estaba situado en el ala derecha, fue obligado a retroceder y sus posiciones fueron ocupadas por los fascistas, que los dejaron diezmados y, por infiltración, cogieron prisioneros a la Compañía de ametralladoras británica (...) La línea fue rota y quedaron aislados. Los pocos y pequeños grupos de supervivientes hicieron su propia retirada hacia la carretera’*, p. 244. Pronto se restableció el frente y no pasó nada grave; es la batalla de el Jarama).

Ni tampoco ocurrió ningún amotinamiento de una B.I. Ni hubo *checas* para brigadistas. Ni hubo deserciones. Ni nada, en fin, que enturbie una idílica y nostálgica visión. Todo fue *democrático*, solidario, internacionalista... y, por encima de todo, *antifascista*, una mítica palabra. Sí aparece ahora el fusilamiento por STALIN del General PAVLOV, jefe de tanquistas soviéticos en España, bajo edulcoradas y poco explícitas palabras: *‘PAVLOV pagó con su vida no su imprevisión. sino la de los demás y, en concreto la incredulidad de STALIN en cuanto a la inminencia del ataque de HITLER’* (169); el lector puede creerse, incluso, que PAVLOV murió heroicamente arrollado frente a un enemigo superior. Aunque luego aclara, misteriosamente: *‘Más tarde, después del XX Congreso, PAVLOV fue rehabilitado’*. Pero no dice la verdad histórica, que no es otra que: *‘fue fusilado por orden de STALIN’* como otros Generales y asesores soviéticos al volver a la URSS. de su experiencia en España. Cuenta la muerte de KOLTISOV de esta forma: *‘Poco después supimos que había sido una de las víctimas de aquella política represiva y brutal que JRUSCHOV denunciaría más tarde’* (166; hay que leer entre líneas). Se mencionan otros casos de detención en la URSS. a otros soviéticos de las B.I., pero sin resultado cruento, como el de *‘un hombre especializado en la labor política en el ejército’*, Iván NESTERENKO, alias *Pirpís* (184), rehabilitado en el XX Congreso. A este personaje lo vio el autor años después en Praga. Su comentario es muy característico: *‘... el hecho de que aquel hombre, después de tantos sufrimientos, no hubiese perdido la fe en la causa denotaba que el ideal del comunismo era más fuerte que los efectos -- por terribles que fuesen -- de una deformación o de una degradación política. Quizá porque éstas, con ser muy deplorables o condenables, son históricamente circunstanciales, mientras que el ideal seguirá expandiéndose y se plasmará a nivel universal en un futuro no lejano’* (185). ¡Admirable optimismo, que anuncia, proféticamente, un Nuevo Mundo Comunista para el siglo XXI!

Los testimonios son personales (algunos, muy interesantes) y, por lo tanto, la visión del contexto de la guerra en que se hallaban las B.I. se difumina. Además, hay testimonios de después de la guerra y uno, absurdo, firmado por **“CONCHITA”** (284-285) que empieza: *‘Nací en 1936 y, por tanto, mis vivencias de la guerra son prácticamente nulas...’* Natural. Pero ¿tiene algo que ver esto con la *‘historia política y militar de las B.I.’*? Los cap. **8, 9 y 10** tratan de los brigadistas soviéticos, polacos y suizos, respectivamente. Cuando creemos que van a seguir otros cap. con otras nacionalidades se trunca este método y no hay más cap. sobre franceses, ingleses, italianos, estadounidenses... Debemos salvar de este libro, como aprovechables, diversos cap. monográficos, como el **15**, recopilación de canciones y poesías, aunque es asunto muy manido.

El **Apéndice** sobre la prensa de guerra, aporta poco al conocimiento nuevo de la hemerografía de las B.I., pues se trata de pocas pp. con un imposible resumen de una Tesis doctoral de 3 vol. Por diversos lugares del libro surge el problema, al parecer imposible de resolver, del nº de participantes. Dedicado a este aspecto el Cap. **7** y parte del **13**; la cifra de **32.109** brigadistas la adopta oficialmente el autor (309) pues se trata de la cifra oficial de los historiadores soviéticos, pero afirmando que *‘el nº de voluntarios internacionales en la zona republicana jamás pasó de 12.000 a 15.000 en cada período’* (308; hay muchos testimonios de brigadistas en contra de ello, empezando por su

admirado Bill ALEXANDER, quien escribió: ‘En diciembre de 1936 había 23.000 brigadistas’, 1982, p. 67; otro Jefe brigadista, COPEMAN, escribió: ‘En enero de 1937 las B.I., tenían 27.000 hombres’, *Reason in revolt*, 1948, p. 78; en fin, *vid.* el moderno libro *Spain betrayed* [nuestro nº 1.923], por ejemplo, con documentos secretos soviéticos y estados de situación de fuerzas en 1937). El autor rechaza las cifra de CASTELLS [nuestro nº 342]: ‘59.380’ (398) y trata de desvirtuarla con artilugios burocráticos. Un testimonio más, algo distinto, es el del General soviético de aviación YAKUSHIN: ‘... un total de casi cuarenta y dos mil hombres...’ (su p. 411). Renunciamos a traer aquí, por grotescas, las cifras de los ‘ejércitos nazi-fascistas’ a favor de los nacionalistas (314-315) que termina con esta frase: ‘Ésa fue la realidad histórica. Lo dicho en contrario ayer y hoy fueron y son versiones erróneas o conscientemente tergiversadas’. Eso no fue la verdad histórica; fue la gran montaña de mentiras entronizada como historia de la Guerra civil española por el comunismo.

Sentimos mucho hacer una crítica que pudiera tacharse de hostil o beligerante ideológicamente a este libro (mi respeto a la persona que lo escribió es total). Cada uno es libre de escribir sus desahogos y sus nostalgias, pero los mitos no forman parte de la Historia Y esto no es Historia. Si el libro se hubiera titulado de otra forma distinta... Albacete aparece en el libro, según el índice toponímico, 39 veces; Mahora, 3; Madrigueras, 1; Tarazona de la Mancha, 1.

B.FRT. [Desde 1996]. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 10-50785. [Desde 1999]; [sin m.c.; esto es raro].

B. IHCM. Sign. IV-15-9-34.

B. AGGCE. Sign. B-02272; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939’, ‘B.I.’].

AABI.

Cat. www NYPL., sign. JFD. 97-11817.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | www LCW., sign. DP269.45.A58-1996: [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros’]. | www UCLM.-BIA., 2 ej., sign. BI-111, BI-112.

Cit. RC-97; ‘Muy ambicioso en su título el libro del dirigente comunista Santiago ÁLVAREZ (...) Obra de historia-ficción, despliegue de mitos, pero con rasgos y testimonios no exentos de interés’; 463. | VIDAL, no en su bibliografía, pero en su Introducción, al tratar de las precedentes historias de las B.I. dice que este libro, de ‘Santiago ÁLVAREZ, estrecho colaborador de LÍSTER durante la Guerra civil, constituye una repetición entusiasta de tópicos políticos sin siquiera matizarlos críticamente’ (...) ‘no reviste un interés, siquiera literario’; 13; 63. | STRADLING, 275; da como autor a “ÁLVAREZ, S. et al. | CAPP., 273. | MORADIELLOS (2000), 47. | PRESTON-2000, 229-230. | STRAD.-2003, 256.

56 ÁLVAREZ REMÓN, José Aurelio. *ALAS azules y rojas*. Valencia, [el autor], 2002. 224 + (1) pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. ocre muy suave, títulos marrones, dibujo de pelea de dos águilas [‘Dibujo de la tapa: José Carlos

GRACIA’]. En contraportada: ‘Edición no venal, de la que se han impreso 300 ej., numerados del I al CCC’ [El ej. con el que he trabajado carece de numeración romana].

XXXV cap., con variadas memorias personales de personas (Antonio, José María, Santiago, Manuel, niño), en los que se mezclan pasajes en los que predominan los relatos de aviadores nacionalistas durante la Guerra civil. Por eso nos vale poco, y menos porque no aparecen aviadores extranjeros. En pp. 96-97: ‘Las Internacionales’ (sic; Las B.I. llegan a Madrid y entran en fuego). En varias pp. sueltas aparecen aviones soviéticos (ejemplo: p. 75, primera aparición de los Polikarpov I-16 ‘llamados “Mosca” por los rojos y “Ratas” por nosotros’).

ANEXO I: ‘Fichas técnicas’ (199-213); cada p. se dedica a un tipo de avión, dibujos variados (alzada, de frente, de perfil, perspectiva en tierra) y características técnicas; hay aviones españoles, franceses, alemanes, italianos y soviéticos: Polikarpov I-15-1934 ‘Chato’ (205), Polikarpov I-16 (206), Tupolev Ant-40, SB-2 Katiuska (207). ANEXO II. Índice de aeródromos citados (Los Llanos, de Albacete, sólo 1 vez). Índice onomástico (221-224), el único personaje que parece ruso es ULIANOV, Wladimir Ilich, que remite a la p. 185, pero en ésta p. no aparece (?) pues se refiere a la entrada en Madrid de las tropas nacionalistas, por cierto, con fecha ‘30 de marzo 1939’, cuando fue el ‘28 de marzo’; tal ruso no aparece, insistimos.

Libro que no aporta nada nuevo. Hasta hemos dudado en si ficharlo o no.

BN. Sign. 12-79045; [m.c.: ‘Aviadores.- España.- Biografías’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones navales (sic; error, por aéreas).- Memorias y recuerdos’].

57 ÁLVAREZ RODRÍGUEZ, Román; Ramón LÓPEZ ORTEGO. *POESÍA Anglo-Norteamericana de la Guerra civil española. Antología bilingüe*. [Salamanca], Junta de Castilla y León, Consejería de Educación y Cultura, 1986. 339 pp. 22 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, dibujo abstracto a todo c. (‘Diseño cub. M. SIERRA’); solapas.

Introducción (1-12). Siguen 130 poemas escritos por 74 poetas, 71 identificados y 3 anónimos. Se ofrecen bilingües, en buena traducción literaria, por diversos traductores.

Hay bastantes poetas brigadistas y hay bastantes poesías sobre las B.I. Rápida selección: J. CORNFORD, 3 poemas. R. GARDNER, un poema a las B.I. C. DAY LEWIS, 2 poemas (1 es ‘El voluntario’). Thomas O’BRIEN, 2 poemas (‘Un muerto de las B.I.’; ‘En memoria de un galés que cayó en España’). Edwin ROLFE, 2 poemas (uno, famoso: ‘La ciudad de la angustia’, de 145 versos, dedicado a Milton WOLFF, 212-221). Un brigadista prisionero en San Pedro de Cardeña: Clive BRANSON, ofrece 7 poemas sobre su cautiverio. Un poema de la polaca Zofía SCHLEYEN [en polaco es SZLEYEN], en inglés, se titula ‘Plaza de España’. De Tom WINTRINGHAM, tan buen escritor como buen militar, vienen 4 poemas (uno: ‘La Unidad Médica Británica’). Hay otros poemas sobre las B.I. por autores que ignoramos si fueron brigadistas, que ofrecen poesías, casi siempre en verso libre, sobre aspectos bélicos; por ejemplo, a la batalla de el Jarama se dedican 3 poemas. Una mujer, Geneviève TAGGARD, escribe: ‘A los veteranos de la

*Brigada Lincoln* (292-295). Respecto a todas las poesías sobre las B.I., a pesar de algunos toques panfletarios, observamos un conjunto muy digno y con calidad estilística. La presentación en forma bilingüe es muy acertada.

Para balancear un poco el conjunto hacia ambos bandos, aparecen 4 poemas del legionario inglés pro nacionalista Roy CAMPBELL.

BN. 2 ej. Sign. 3-130648, AHM-135921; [m.c.: 'Poesías inglesas.- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías'].

Cit. CUNNINGHAM (1990), 31 (inglés), 46 (español). | MORADIELLOS (1990), 404. | STRADLING, 273. | STRAD.-2003, 256.

**58** *AMAZING New Film From Spain: Return to Life, THE*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, [1938]. [4] pp.

Lengua: inglesa. [= *Una asombrosa nueva película desde España: Retorno a la vida*].

Cit. REY, 492; "Committe".

Breve y rara pieza.

**59** AMBROSIO, Piero. *"IN SPAGNA per la libertà". Vercellesi, biellesi e valesiani nella brigate internazionali (1936-1939) a cura di --- . Prefazione di Nicola TRANFAGLIA*. [Borgoseisa, Venezia], [Vercelli], Istituto per la storia della Resistenza e della società contemporanea nelle province di Biella e Vercelli 'Cino MOSCATTELLI', [presso GALLO], [1996; 'finito di stampare: novembre 1996']. IV + 155 + (1) pp.; ilustrado con fotografías, retratos, grupos, medallas, símbolos (ninguno bélico). 24,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema, rótulos negros y rojos, fotografía (una postal, c. sepia) de grupo de brigadistas; solapas.

Lengua: italiana. [= "*En España por la libertad*": *vercelleses, bielleses y valesianos en las B.I. (1936-1939)*. Instituto para la historia de la Resistencia y de la sociedad contemporánea en las provincias de Biella y Vercelli].

Los primeros artículos de este libro fueron ponencias en un Congreso sobre la Resistencia italiana, celebrado en Biella el 6 de mayo de 1988. Prefacio (I-IV); da por supuesto que *antifascismo = democracia* y eso que no se recata la participación de la III Internacional Comunista y de la URSS. en la política y en las batallas de la guerra española. '*Consideraciones para la discusión historiográfica sobre la Guerra civil española*', Marcello FLORES (1-5), bien enfocado. '*Francesco LEONE y la centuria "Gastone Sozzi". Análisis cuantitativo de una leyenda*', Gianni ISOLA (7-18); se relacionan (p. 11, nota 20) **88** miembros identificados de la Centuria, con su origen geográfico; es un primer intento, aunque no se ha llegado a reconstruir todo. '*Antonio ROASIO y la B.I. Espontaneidad y organización en la Guerra civil española*', Adriano BALLONE (19-34, con 56 notas). '*La juventud antifascista biellesa en defensa de la República española*', Anelio POMA (35-40). '*Adriano ROSETTI y el grupo de Mongrando. De la inmigración a Francia a la*

*guerra de España*', Luigi MORANINO (41-46). '*Antifascismo y guerra de España: milicianos rojos y otros subversivos*', Piero AMBROSIO (47-58, con 50 notas). '*La participación de los bielleses en la guerra de España, atisadora de una transformación*', Gianni PERONA (59-65).



BIOGRAFÍAS. '*Vercelleses, bielleses y valesianos voluntarios antifascistas en España*', Piero AMBROSIO (69-73). '*Fuentes y bibliografía*' (74). Biografías de brigadistas (75-105), por orden alfabético; lugar de nacimiento, estudios, trabajos, circunstancias de su vida (inmigrantes, voluntarios clandestinos desde la Italia fascista, etc.), con apuntes sobre su participación en la Guerra civil española. Las biografías varían entre 4 a 70 líneas de texto. Algunos, pocos, murieron en la guerra. Es curioso que de varios se diga que después de terminar su estancia en España no se sepa nada (de alguno se dice que marchó a los EE. UU. y se perdió su pista...). Por su dramática vida y trágico final traemos la síntesis de la biografía de Riccardo ZAOTTO; huido a Francia en 1930 fue a la URSS., estudió en la Escuela Leninista; se salió 'del P.' [comunista], frecuentó ambientes trotskistas; llegó a España en 1936; estuvo con la '*Columna Italiana*'; en febrero de 1939 huyó a Francia; internado en 5 campos de concentración; repatriado por Bruselas llegó a Vercelli el 9 de agosto de 1940 donde fue condenado por los fascistas a 5 años de cárcel; en el año 1942, por padecer tuberculosis, estuvo en un Hospital de Nápoles; fue liberado en agosto de 1943; retornó a Vercelli, donde fue procesado bajo la acusación de '*espionaje a favor de los nazifascistas*' y fusilado el 30 de agosto de 1944 (104).

En fin, la relación suma **60**. Sigue un Apéndice (106-107): '*Antifascistas de los que se tienen datos insuficientes*'; suman **6**. En total, resultan, pues, **66** brigadistas de estas dos provincias

italianas. Algunos aparecen citados en Historias locales o provinciales del PC. italiano, o en una monumental *Enciclopedia de la Resistencia* o en otro no menos grandioso *Diccionario biográfico del movimiento obrero*. Siguen IMÁGENES. ‘*Símbolos que asemejan documentos. El uso de la fotografía en el ‘Calendario del Garibaldino 1938’*’, Pierangelo CAVANNA (111-121). Siguen 16 pp. con 40 fotografías, retratos y grupos, casi ninguna acción bélica. APÉNDICE (cronología breve de la Guerra civil) (141-144). *Índice onomástico* (145-150); las principales citas que nos interesan son: CALANDRONE, 18 veces; Teresa NOCE, 9; PACCIARDI, 5; Vittorio VIDALI, 5; MARTY, 3. *Índice toponímico* (151-154); Albacete figura 20 veces, Mahora, 1. *Índice general* (155).

Este libro sigue en la línea de la abundante producción editorial regionalizada o provincializada acerca de la participación de brigadistas italianos. Las provincias de Biella y Vercelli, en la región del Piamonte, cuentan hoy con 400.000 habitantes, el 0,7 por 100 de Italia. Se dedica un libro entero a la participación de sus brigadistas que, ya se ve, fueron, al menos, 66. [Si se extrapolara la cifra al total de Italia resultarían 4.620, pero ya advertimos, aquí y siempre, que este género de extrapolaciones no es significativo (aunque esta cifra es aproximada a las estimaciones más sólidas, y aún está por debajo de la de CASTELLS, *vid.* nuestro n° 342: 5.108 italianos)].

El libro demuestra un esfuerzo, casi exagerado, diríamos, en mostrar el *antifascismo* de esos 66 o más jóvenes de dos pequeñas provincias de Italia. Claro que, en 1996 se palpa que esos Institutos de la Resistencia son hechuras comunistas, confunden el antifascismo (comunista y estalinista) con la democracia e ignoran (o, peor, desean que se ignoren) los libros de PENCHIENATI [nuestros n°s 1598, 1.599]. Son exponente de la mala conciencia del pasado fascista de millones de italianos. Da frío en el corazón deducir que con la Constitución italiana no se produjo ninguna reconciliación nacional y más de cincuenta años después de la derrota del fascismo italiano la Historia es unilateral. Livianos errores no empañan el buen hacer de este libro (por ejemplo: ‘*A Salamanca Milan Astray grida ‘Morte all intelligenza!’*’, 113; se apellidaba MILLÁN y, literalmente, tal grito no se produjo así).

BN. Sign. 10-101934; la cédula entra por el título; “IV, 154 pp”; [m.c.: ‘*B.I.- Italia*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www NYPL., por título, sign. JFE.97-12758; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana.- Congresos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Biografía*’]. | www LCW., [por título]; sign. DP269.47. I8.I16-1996; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos*’, ‘*Italianos.- España.- Biografía*’].

Cit. *Il coraggio...* (2000), 260.

60 *AMERICAN Democracy vs. the Spanish Hierarchy*. New York, Spanish Information Bureau, [1937]. 47 pp.

Lengua: inglesa. [= *La democracia (norte)americana contra la Jerarquía (católica) española*].

Es conocido el mal uso de “vs.” (*i.e.* = *versus*) en la pro-

sa norteamericana, con la significación de “contra”, en vez de su obligada traducción latina de “hacia”. Folleto editado por la Embajada de la República española en los EE.UU.

Cit. REY, 492.

Rara pieza.

--- --- . New York, North American Committee to Aid Spanish Democracy [1937]. 47 pp.

Otra edición por el beligerante Comité de Ayuda a la España democrática [*i.e.* = España republicana].

Cat. WRP., 47, 404; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos*’].

Cit. REY, 492.

Rara pieza.

61 *AMERICAN LEAGUE FOR PEACE AND DEMOCRACY. WHY THE EMBARGO against the Spanish Republic should lifted now*. [New York], [Medical bureau and North American Committee to aid Spanish democracy], [1939]. 3 pp. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= LIGA (NORTE)AMERICANA por la paz y la democracia. *Por qué el embargo contra la República española debería levantarse ahora*].

Cat. NUC., triplicado; 13, 137, por el autor citado: 373, 34, por el editor: MEDICAL BUREAU TO AID...; y remite a SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN, 560, 252, “2 h.”

Breve y rara pieza. Hay otra de igual título. *Vid.* por LAWYERS COMMITTEE ON AMERICAN RELATIONS WITH SPAIN.

62 *AMERICAN Neutrality and the Spanish Civil War*. Edited with an Introduction by A. GUTTMANN. (Contributors of A.L. BURT, S.G. PAYNE, A.M. BINGHAM *et al.*). Lexington, Mass., Heath and Company, [1963]. VI + (II) + 115 pp. 23,5 cm. En cub.: “Readings Selected by the Department of American Studies Amherst Collage. (Problems in American Civilization)”. Bien impreso, a 2 col., buen papel, enc. rústica en cartulina ligera, c. negro, títulos roji-negros sobre rectángulos blancos.

Lengua: inglesa. [= *La neutralidad (norte)americana y la Guerra civil española*. Editado con una Introducción por A.G. (Colaboraciones de A.L.B., S.G.P., A.M.B. *et al.* Conferencias seleccionadas por el Departamento de Estudios (Norte)americanos del Colegio A. (Problemas en la civilización (norte)americana).].

En la breve Introducción (V-VI) ya se menciona (1ª col. de la p. V) la intervención de ‘*algunos (norte)americanos*’ en las B.I. Sin embargo, las cuestiones planteadas están distribuidas en III apartados. I. *Antecedentes históricos*, con 2 artículos, el 2º: ‘*La segunda República española*’, de Stanley G. PAYNE (20-30); es un boceto de la Guerra civil. Cita el soporte de Alemania y de Italia a los nacionalistas y el de Méjico y la URSS., primordialmente, a los republicanos. A mediados de septiembre de 1936 había ya consejeros soviéticos en el Ejército republicano, y las autoridades comunistas organizan la guerra de una especial manera militar. ‘*Las famosas B.I., compuestas en su mayor parte*

por conjuntos voluntarios de varias naciones de Europa, Gran Bretaña, Canadá y (Norte)américa...’, etc. (25). Importancia de la injerencia soviética; el aplastamiento del POUM. (26-27).

La Parte II se dedica a ‘Las controversias sobre el embargo’, con 10 artículos firmados, entre los que hay algún editorial de prensa de los EE.UU. Una cita de KNOBLAUGH hace ascender a ‘unos 110.000 los voluntarios internacionales que han intervenido en la guerra, de los que murieron 35.000’ [unas cifras muy exageradas. FRT.]. Se insiste en la llegada por Francia a España de ‘200 camiones diarios’ con toneladas de material de guerra. En la Parte III, ‘La neutralidad en retrospectiva’ hay 2 artículos, el primero es de Allen GUTTMANN. Finaliza con ‘sugestiones para lecturas adicionales’, que es una bibliografía, de la que hemos tomado, sin darle un carácter de referencia 11 historias y memorias brigadistas, así como 6 obras literarias (4 novelas y 2 libros de poemas); nuestra abreviación es: “*American neutrality* (1963)”.

BN. Sign. V-6236-11; [m.c.: ‘EE.UU.- Relaciones.- España.- 1936-1939’].

Cat. BIB.POL., 357. | RC., 39. | NUC., 1956-1967, 46, 4, por “GUTTMANN, Allen (ed.)”; [m.c.: ‘USA.- Relaciones exteriores.- España’, ‘España.- Relaciones exteriores.- EE.UU.’, ‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos’]. | WRP., 47, 375, por “GUTTMANN, Allen, ed.”; [m.c.: *Id.* a la anterior.] | IISG., 8, 397, entra por el título; sign. Sp-760-101; 8, 762, entra por “PAYNE, Stanley G.” y remite al título. | BLC., 136, 38. // + CD-ROM., sign. 9196.K.5-39. | LCW., 5, 2.355.

--- --- . *Edited with an introduction by Allen GUTTMANN...* Lexington, D.C., Heat and Co., etc., [1968]. VI + 115 pp. 23 cm. (Problems in American Civilization).

Nueva edición sin variaciones apreciables.

BN. Sign. V-893-22 [esta sign. en el catálogo informático es errónea, corresponde, en realidad, a la V-8931-22; siempre el dichoso nº “1” confundido con la dichosa barra, tan biblioteconómica: “ / ”, tal como ejemplificamos en nuestra INTRODUCCIÓN]; el error se corrigió por la BN. ante mi información; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

No hemos encontrado ni **cat.** ni **cit.** de esta 2ª edición.

**63** AMERICAN VIGILANT INTELLIGENCE FEDERATION. *THE BOLCHEVIKS here aiding the Bolcheviks in Spain*. Chicago, The Federation, 1937. *Compilation of contemporary articles issued by the Federation*. Microfilm. New York, New York Public Library, 1983. 1 microfilm reel. 15 mm.

Lengua: inglesa. [= FEDERACIÓN (NORTE) AMERICANA de información vigilante. *Los bolcheviques de aquí están ayudando a los bolcheviques en España. Compilación de artículos de la época publicados por la Federación. Un rollo de microfilm publicado, en 1983, por la NYPL.*].

En 1937 había actitudes antibolcheviques en los EE.UU. con relación a la Guerra civil española. He aquí una muestra.

Cat. NYPL., 1 ej., sign. \*ZT-1437 no 4, del master: \*ZZ-23910 [MASTER NEGATIVE (of \*ZT-1437)];

[m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Comunismo.- USA.’].

**64** AMERICAN Volunteers in the Spanish War 1936-1939. S.l., s.e., s.a. [¿194-?]. [243] pp.

Lengua: inglesa. [= *Voluntarios (norte)americanos en la guerra española. 1936-1939*].

“Lista de voluntarios de la XV B. procedentes de los EE.UU. basada en los pasajes emitidos por la agencia INTOURIST (organismo estatal soviético). Por lo tanto [sic] incluye pasajeros que procedían del Canadá, Cuba y otros países americanos.”

Hemos copiado la cédula y su descripción, tal como aparecen en la catalogación citada a continuación. No dice si se trata de una pieza impresa o no.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-361; [m.c.: ‘Guerra civil, 1936-1939.- B.I. - EE.UU.’].

**65** AMERICANS in Teruel. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, s.a. [1938]. [4] pp.

Lengua: inglesa. [= *(Norte)americanos en Teruel*].

Cit. JOHNSTON, 208. | REY, 492.

Rara, y breve, pieza.

# AMICAL DES ANCIENS VOLONTAIRES EN ESPAGNE RÉPUBLICAINE. *Vid.* por el título: *COMMÉMORATION du 35<sup>e</sup> anniversaire...* [nº 408].

**66** AMNELL, Aaro. *PYRENEITTEN Yli. Romaani Espanjan sisällissodan ajoilta*. (S.l., pero Tampere), s.e. (pero Tekija), 1973. 144 pp. 19 cm.

Lengua: finesa. [= *Allende los Pirineos. Una novela situada en el tiempo de la Guerra civil española.*].

Autor finlandés. Narrativa sobre brigadistas.

‘*Matti, un joven finlandés, compara la situación política de su país con la España antes de la Guerra civil. Él y dos amigos fueron a España a luchar con las B.I., que tuvieron hasta cuatrocientos finlandeses combatientes. Relata con detalle sus experiencias y, particularmente, su estancia en el cuartel de Albacete y en la batalla de Teruel. Herido, estuvo en un Hospital de Murcia. Meses después llegó a Barcelona; desesperado, salió, por fin, de España*’ [Negritas, nuestras].

‘*Relato (...) cercano a la autobiografía de un hombre de izquierdas que, por fraternidad, lucha en España. Las descripciones de la guerra española (...) son particularmente interesantes. Escrita en prosa correcta, desborda de entusiasmo por la causa del pueblo*’.

[Argumento y crítica, tomados, en síntesis, de MBM.].

Cat. NUC., 1973-1977, 5, 49. | MBM.-IV, 50. | www LCW., sign. PH355.1525.P9; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción’].

**67** AMONG Friends. New York, Published by Friends of the Abraham Lincoln Brigade, 1938. Editor: David McKELVY WHITE. 27,5 cm.



Lengua: inglesa. [= *Entre amigos. Publicado por los FALB.*].

Sin más datos en el catálogo NUC., pero añade una palabra fundamental: “*quarterly*”, es decir: “*trimestral*”, lo que quiere decir que nos encontramos ante una revista publicada cuatro veces al año; suponemos que duraría poco, a lo sumo dos años de la Guerra civil española, 1937 y 1938, más o menos. FRT.]

Cat. NUC., 186, 78, entra por los FALB.; remite al título. 14, 576.

Cit. BOLLOTEN, 940.

# ANCR / BIENNALE DI VENEZIA.

Vid. por sus títulos las siguientes piezas: *Autobiografía di una guerra civile...* [nº 116] y *Film Luce e guerra di Spagna...* [nº 658].

Cat. BIB.ITA., nº 660, nº 661.

68 **AND AFTER.** Dependants' Aid Committee pamphlet, 1939. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Y después. Folleto del Comité de ayuda a familiares*].

Cit. ALEXANDER, 280: ‘*La historia del trabajo del Comité de ayuda a familiares, en favor de viudas y familias de los voluntarios*’ [caídos o mutilados].

Pieza rara.

69 **AND I Remember Spain. A Spanish Civil War Anthology.** Edited by Murray A. SPERBER, London, Hart-Davis, Mac Gibbon, [1974]. XXVI + 337 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura, c. siena, lomo dorado.

Lengua: inglesa. [= *Y yo recuerdo España. Antología de la Guerra civil española.*].

*Agradecimientos* (VII-IX), *Índice* (XI-XIII). *Introducción* (XVII-XXVI). Como el título preanuncia es una antología. Se ofrecen 65 textos [un promedio de: 5,2 pp. por cada texto], en 4 grandes apartados: ‘*Los voluntarios*’ (5-72). ‘*Los periodistas*’ (75-130). ‘*Los turistas*’ (131-200). ‘*La literatura*’, dividido en: ‘*Autores [de libros] que tomaron partido (a favor, neutrales, en contra)*’ (203-229) y ‘*Escritores que tomaron partido (a favor, neutrales, en contra)*’ (231-249). ‘*Los testigos*’ (251-334). No estudiamos textos que no tengan como punto central o, al menos, colateral, las B.I. Por ello, pasamos por la interesante aportación de ‘*los literatos*’, que está bien trabajada (por ejemplo: a un fragmento de BERNANOS, 254-258, le sigue la carta pública de réplica de Simone WEIL al propio BERNANOS, 259-263, testigo ella misma de las atrocidades de los anarquistas en Cataluña. Ni está mal que a ERENBURG se le agrupe entre ‘*Los turistas*’, con un fragmento de ‘*Eve of War 1933.1941*’, 131-136).

Respecto a ‘*Los voluntarios*’ hay fragmentos de: Douglas JERROLD (escritor inglés pro nacionalista): *Georgian Adventure*, John SOMMERFIELD (brigadista), *Volunteer in Spain* (13-19). John CORNFORD (brigadista muerto en 1936), poemas y cartas del libro *John CORNFORD. A Memoir* (20-31). Eoin O'DUFFY (Jefe de los irlandeses pro nacionalistas), *Cru-*

*sade in Spain* (32-37). Frank RYAN (Jefe de los irlandeses pro republicanos), cartas desde España (38-42; una, desde ‘*Albacete, Spain, 3-I-1937*’, 38-39). Ray HARRIS (brigadista), carta desde España, ‘*Albacete, Hospital nº 1, el 27 febrero 1937*’ (43-45). Jef LAST (escritor neerlandés y Capitán del Ejército republicano), relatos desde España (46-57). Christopher CAUDWELL (poeta brigadista muerto en España), últimas cartas desde España (58-60). André MALRAUX (francés, demasiado conocido), ‘*¡Esto es la guerra!*’, artículo en *Collier's Magazine*, de 29 de mayo de 1937 (61-72).

Fuera del primer apartado, anotamos también el artículo de W.[ystan] H.[ugh] AUDEN (poeta brigadista), ‘*Héroes en España*’, diario *The New Statesman and Nation*, 1 de mayo de 1937, referido a las B.I. (143-146; ‘*Estuve en Albacete...*’, 144).

Bibliografía en pp. [335]-337.

Estamos ante una buena antología.

BN. Sign. 1-148666; [m.c.: ‘*Literatura.- Siglo XX, España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Textos*’].

B. IUEN-AH., sign. 946.081.AND.

Cat. NUC., 1973-1977, 110, 515; por “SPERBER”, editor literario. | LCW., 6, 2.859. // + www, sign. DP269.9.S68-1974; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | BLC., 310, 4; por “SPERBER”. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-246-10595-x; por “SPERBER, Murray A.” | www NYPL., por “SPERBER”, compilador; sign. JFD.74-7588; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

Cit. M. y N., 252; por “SPERBER, Murray”, editor literario.

--- . New York, Macmillan Publishing Co., [1974]. 1<sup>st</sup> American edition. Collier Books. XXVI + 337 pp. 21 cm.

AHPAB-BI. Sign. 946-AND.

Cat. NUC., 1973-1977, 110. 515. | LCW., 6, 2.859. // + www, “SPENDER, Murray A.”, compilador; sign. DP269.9 S68-1974b; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-47.

Cit. BOLLOTEN, 1.005; autor: “SPERBER, Murray, ed.” | FISHER, 190; “SPERBER, Murray”, ed.

70 “**AND TELL the folks that I'll be home if...**”. New York, FALB., s.a. [¿1938?]. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= “*Y di a las gentes que yo estaré en casa si...*”].

Editado por los FALB.

Cit. REY, 492.

Pieza rara y, al parecer, breve.

# ANDERSEN NEXØ, Martin. Vid. por: NEXØ, Martin Andersen.

71 ANDERSSON, Gösta (1911- ). **PARTISANER**, [av] --- . Stockholm, Ordfront, [Solna, Seelig], 1975. 153 pp.; ilustrado, retratos. 19 cm.

Lengua: sueca. [= *Partisanos, por G.A.*].

No hemos encontrado este libro. Posiblemente sea de interés, a tenor de la materia catalográfica.

**Cat. NUC.**, 1973-1977, 5, 279: [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Suecos*']. | LCW., 102, 50.761. // + www, sign. DP269.9.A5; [m.c.: *Id a la anterior.*]. | BLC., 1976-1982, 2, 248. // + CD-ROM.: "ANDERSON"; sign. X.708/18726; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*Id.- id.- id.- Participación extranjera*']. | CCBS.; ISBN.: 91-7324-025-7; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra clandestina*' [i.e. = guerrilleros en la retaguardia].

72 ANDRÉS-GALLEGO, José (1944- ), Luis de LLERA, Juan VELARDE, Nazario GONZÁLEZ. **ESPAÑA Actual. La Guerra Civil (1936-1939)**. Vol. 13, 1, de *Historia de España*. Madrid, Ed. Gredos, [1989]. 675 pp.; ilustrado con mapas y croquis bélicos, muy legibles, diagramas. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. marrón, rótulos blancos, imagen a todo c. ('*Cub.: Teruel, año de 1938*', dibujo de Manuel del BARCO' [es acuarela]). 23 cm.

Vol. dividido en 5 Partes: *España en guerra* (9-50). *Las causas de la guerra* (55-122). *La guerra* (125-307). *España desde el mundo* (311-394). *La economía de guerra* (397-473). *La cultura* (477-634). Esta Historia tiene muchas cosas bastante buenas. La **Parte Primera** es muy racional, elevándose por cima del discurso plano, preestablecido, manido, atosigante, de los historiadores *comprometidos*. Epígrafe I (9-16). '*Aviso necesario de epistemología y método*'. Muy importante. Pone el ejemplo de la historia de la Italia fascista. De la Historiografía de la convivencia a la Historiografía simplemente veraz ('*ni todo lo hicieron bien los unos pero tampoco todos lo hicieron mal, ni todo se hizo mal*') (12). Epígrafe II. '*La guerra familiar*' (17-29). III. '*Las relaciones sociales y el problema del amor y del odio*' (30-38). IV. '*Las razones del odio y del amor*' ('*de los nombres políticos y la guerra como "Cruzada"*'). La cuestión de las denominaciones: '*nacionales, nacionalistas, rebeldes // rojos, marxistas, republicanos, gubernamentales...*'. '*El lector permitirá que los autores de este libro empleen en cada momento la denominación que les pida el estilo literario*' (40). Estas pp. epistemológicas son clarividentes, fuera de lo común. Nos complacen.

**Parte Tercera. La guerra.** VI grandes cap. La Historia militar es esquemática. En sus 33 epígrafes nada alude monográficamente a intervenciones extranjeras en favor de ambos bandos. Sólo en el *excursus* de las 272 pp. dedicadas a esta Historia militar se deslizan algunas frases conexas a nuestro asunto; ejemplos: '*después de los repetidos fracasos de los carros de combate soviéticos...*' (195); '*en noviembre también (...) aparecieron en el frente de Madrid los primeros efectivos de las famosas B.I., que aparte de su eficacia en la resistencia inyectaron optimismo en los defensores. Para entonces los rusos...*' (...) '*Madrid con numerosos técnicos*' (195-196). Sobre el nº de aviones en combate en los cielos de Madrid echamos de menos a J. SALAS. '*Las B.I. apoyan la defensa de Madrid*' (196). El melodramatismo de JACKSON al describir la defensa de Madrid (197). '*Hoy, el llamado milagro de la defensa de Madrid*

*cuenta con menos pregoneros*' (197). Los artífices de la salvación *no fueron los Oficiales rusos sino MIAJA*, como ya dijo, adelantándose a la Historiografía actual, LÓPEZ FERNÁNDEZ en su *Defensa de MADRID*, de 1945 (197). Resumen de la batalla según CARR (198-1999; '*las Brigadas lucharon valientemente y sufrieron numerosas bajas*'). Guadalajara. Las exageraciones de TUÑÓN ('*50.000 italianos*') y de THOMAS ('*250 tanquetas*'). La realidad, según este libro: '*35.000 italianos*' con '*81 tanquetas*', menos que los tanques del soviético PAVLOV (203). '*Las memorias de los brigadistas extranjeros, sobre todo de los connacionales italianos de la Brigada Garibaldi, han querido ver en Guadalajara, como la Historiografía social-comunista italiana posterior, el símbolo del descalabro futuro del fascismo*'. Según uno de los mejores conocedores del tema, COVERDALE [nuestro nº 447]: '*en Guadalajara murieron unos 2.000 republicanos y quedaron heridos aproximadamente el doble (...)* Según las cifras oficiales secretas (...) murieron unos 400 del CTV. y quedaron heridos 1.800, amén de unos 500 prisioneros o desaparecidos' (205). Brunete, según PAYNE: '*60.000 hombres de las tropas mejor entrenadas, apoyadas por casi 100 tanques soviéticos*' (218). '*Sobre las cifras de muertos y heridos la Historiografía aún no se ha puesto de acuerdo*' (220). Teruel; cita de THOMAS: '*Como es habitual el General ruso STERN (GRIGOROVITCH) actuó de asesor de la campaña, desempeñando un papel importante*' (234). Favoreció la conquista de Teruel '*el nº de las piezas de artillería y los carros de combate de procedencia soviética*' (238). La llegada al mar, fue, según R. CARR '*la batalla decisiva de la guerra*' (244). El largo año 1938. El primer plan de retirada de voluntarios extranjeros (258). Brigadistas en Extremadura (263). La batalla del Ebro; historiografía (268); artillería y aviación disponibles (280). La batalla final; estado de fuerzas (285-286). Ocupación de Barcelona, con la anécdota, según THOMAS, de la judía alemana trostkista liberada de la cárcel de Las Cortes, subida al primer tanque nacionalista, alzando el brazo del saludo fascista. La sublevación casadista. Fin de la guerra.

**Parte Cuarta. España ante el mundo.** De interés: VI. *El apostolado de la III Internacional en España y el miedo al desequilibrio europeo*. Fragmentos de MARTÍNEZ AMUTIO y de CATTELL. Los movimientos soviéticos de 1936. Llegada de material de guerra, aviones, tanques. A fines de octubre y principios de noviembre de 1936, los modernos cazas rusos y sus potentes carros de combate se impusieron a la competencia italiana y alemana (365). Bombarderos *Tupolev SB-2* y cazas *Polikarpov I-15*, superiores a los *Heikel* alemanes y *Fiat* italianos (365). '*Los verdaderos directores (...) de las grandes decisiones (...) fueron (...) los numerosos agentes de la Internacional Comunista (...) juntamente con los técnicos y los Oficiales rusos*' (366). El General PAVLOV, enviado por STALIN (366). El espionaje soviético. Las '*brutales y maquiavélicas purgas estalinistas crearon tensiones y miedos dentro de la propia coalición frentepopulista española (...)* Muchos miembros de las B.I. terminaron odiando a STALIN, desilusionados de la III Internacional (367). **Orientación bibliográfica** (635-667), excelente, bien clasificada; con ciertas erratas que iremos señalando; tomamos esta bibliografía como referente con la abreviación "ANDRÉS-G."

BN. Sign. SA-946-HIS-HIS; [m.c. (común): '*España.- Historia*'].

Cat. BLC., 1990-1992, 2, 370. // + CD-ROM., sign. ZA.9.a.274(13,1). | www REBIUN.; localizados ej. en 19 B. universitarias españolas. | www COPAC., ISBN.: 84-249-1387-6; localizado 1 ej. en la British Library.

**73** ANDREU, Virginie. *LA FRONTIÈRE de l'Espoir*. Nanterre, Académie européenne du livre, [1989]. 171 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *La frontera de la esperanza*].

Suponemos, sin otro fundamento que título y catalogación, que se refiere a la estancia de André MALRAUX en España, asunto que se ha disparado en desmesura por parte de los *malrauxianos*. Vid. de una vez por todas, nuestro comentario al más reciente libro de NOTHOMB, *Malraux en Espagne* (1999).

Cat. BNP.; CD-ROM., sign. EL.8-Y-20651. | www NYPL., sign. JFD.92-7203; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Biografía']. | www LCW., sign. JFD. 92-7203; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Biografía'].

**74** ANGUS, J.[ohann] (1913-1976). *WITH THE International Brigade in Spain, by ---*. Edited by Chris WRIGLEY. Introduction by Ian KEIL. [Loughborough], Loughborough University, Department of Economics, 1983. VIII + 20 pp.; *bibliografía* (p. 20). 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *En España con la B.I. Editado por C.W. Introducción por I.K.*].

No hemos visto este breve estudio universitario, posiblemente, de interés.

Cat. BLC., 1986-1987, 1, 285. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.8996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británica', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos'].

Cit. HOPKINS, 434. | STRADLING, 275, incompleta. | STRAD.-2003, 257.

**75** *ANTIFASCHIST Edgar André von tode bedroht, DER*. [S.l. ¿Paris?], Éditions Prométhée. [¿1936?]. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *El antifascista Edgar André amenazado de muerte*].

Suponemos que fue un folleto, publicado rápidamente en París, en lengua alemana, ante el juicio (que culminó con su ejecución por los nazis, en Hamburgo) de Edgar André, cuyo nombre se adoptó por un Batallón de las B.I.

Cat. LCW., 8, 8.620.

Pieza rara.

**76** *ANTIFASCISM et révolution en Espagne*. JEHAN, *La guerre en Espagne*. S.l., 1946. 32 pp. 19 cm. *Entre deux mondes*. Décembre 1946, nº 1.

Lengua: francesa. [= *Antifascismo y revolución en España J.: La guerra en España*].

Parece, no se dice, que es una separata de la revista *Entre deux mondes*.

Cat. IISG., 1, 242; sign. Bro-13-1070-130. Pieza muy rara.

**77** *ANTIFASCISMO meridionale nella guerra di Spagna, L'. Dalla Spagna al confino*. A cura di Alvaro LÓPEZ. *Presentazione dell'on. Clemente MAGLIETTA*. Roma, AICVAS., 1982. 44 pp. 32 cm. Quaderni dell'Associazione italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna. (Quaderno Nº 2).

Lengua: italiana. [= *El antifascismo meridional (italiano) en la guerra de España. De España al confinamiento. Al cuidado de A.L. Presentación del honorable C.M. Cuadernos de la AICVAS.*].

Al adjetivar geográficamente *meridional* este folleto se refiere a la regionalización italiana y estos italianos del S. pueden ser los de la isla de Sicilia y la Región de Calabria.

Vid. lo que decimos sobre esta serie de *Quaderni* en la **nota importante, infra**.

Cat. BIB.ITA., nº 503. | BIHES-7, nº 1.318; cédula incompleta. | www ICCU., c.i.: ITNCCULIA01164415; amplía datos.

Cit. LÓPEZ, 601.

[Vid., *etiam*, FIENGA, D. *et al.*, sobre el mismo asunto. FRT.]

[**Nota importante.** Vid., *etiam*, los sucesivos folletos o libros, que nosotros traemos por estricto orden alfabético italiano, de esta serie *Quaderni* titulados (aparte de éste, que es el nº 2): *Antifascisti italiani caduti...*, L., (nº 1); *Dalla Spagna...* (nº 3); *Centuria Gastone Sozzi* (nº 4); *Colonna Italiana* (nº 5); *In Spagna da Roma...* (nº 6). Además, el nº 7 lo hemos fichado *de visu*, pues está en el AHPAB., donde lo tuvimos en las manos (*Battaglione Garibaldi, II*; vid.). Podíamos fichar esta serie bajo la autoría de AICVAS., que en realidad es el editor, o, todavía mejor, bajo la autoría de LÓPEZ, Álvaro, pero éste se vale de apoyos documentales de la AICVAS. y de otros colaboradores. Ante la duda, optamos por ficharlos por su título, teniendo en cuenta que el lector ya sabe cuáles fueron los 7 *Quaderni* distintos y sus títulos.

El lector debe saber que hay muchas más obras, en su mayoría libros, sobre estudios regionales, provinciales y aún locales, en Italia, de participantes en las B.I.; por ejemplo, desde los de AMBROSIO y ARBIZZANI hasta los de ZAMBONELLI y ZANGRANDO y otros más por sus títulos, como los cuatro que siguen a continuación. FRT.]

**78** *ANTIFASCISTI cuneesi confinati, deferiti al Tribunale speciale (1926-1943), volontari nella guerra di Spagna*. A cura dell'ANPPA. di Cuneo. Cuneo, 1986, giugno. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Antifascistas de Cuneo desterrados, denunciados al Tribunal especial (1926-1943), voluntarios en la guerra de España*].

Cuneo es una de las 8 provincias de la región del Piamonte; en 1991 tenía 547.000 habitantes, el 0,93 por 100 de la población de Italia. Como no hemos dado con este libro no sabemos si se cuantifican los brigadistas de Cuneo.

Cat. www ICCU., c.i.: ITNCCU\TOO\0604086.

Cit. LÓPEZ, 602; incompleta.

**79** *ANTIFASCISTI italiani caduti nella guerra di Spagna, 1936-1939. Combattenti antifascisti di Spagna caduti nella lotta di liberazione in Italia.* A cura di Alvaro LÓPEZ. Edizione di Álvaro López. Roma, AICVAS., 1982. 35 pp. 31 cm. (Quaderni dell'Associazione italiana combattenti antifascisti di Spagna. N° 1).

Lengua: italiana. [= *Antifascistas italianos caídos en la guerra de España, 1936-1939. Combatientes antifascistas de España caídos en la lucha de liberación en Italia.* Cuadernos de la AICVAS.].

No hemos tenido en la mano este cuaderno. Las siglas de AICVAS. corresponden a la Asociación Italiana de Combatientes Voluntarios Antifascistas en España [= *Spagna*]. En el cat. BIB.ITA., y también en el cat. BIHES (posiblemente mediante mera copia, con algunas erratas en esa mera copia) aparecen hasta 6 *Quaderni* editados por esta Asociación; los 6 los hemos recogido en el presente libro y hemos aumentado los datos en algo, basándonos en la bibliografía de LÓPEZ y en la exploración de datos en los catálogos virtuales BNI. e ICCU.

Cat. BIB.ITA., n° 502. | BIHES-7. n° 1.314; “... *Liberazione di Italia.*” | www ICCU., c.i.: ITNCCU\LIA\0116413; amplía datos.

Cit. LÓPEZ, 601.

**80** *ANTIFASCISTI lombardi alla guerra di Spagna (1936-1939), GLI. Colaborazioni del quarantesimo anniversario. Milano, Palazzo Marino, 7 novembre 1976.* Milano, Consiglio Regionale della Lombardia, 1977. Precede: Consiglio Regionale della Lombardia. 1977. 54 + (18) pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: italiana. [= *Los antifascistas lombardos en la guerra de España (1936-1939). Colaboraciones del cuadragésimo aniversario. Milán. Palacio Marino, 7 de noviembre 1976*].

No es un libro de investigación, sino un librito conmemorativo de alguna celebración, que tuvo lugar el 7 de noviembre de 1976, días después del XL aniversario de la creación en Albacete de la Base de las B.I. Lombardía es una gran región italiana, que agrupa 11 provincias, con 9 millones de habitantes en 1991, el 16 por 100 de Italia. Capital: Milán.

Agrega el cat. BIB.ITA. que ‘*contiene los discursos oficiales de S. MARVELLI, P. ORTOLANI, C. TOGNOLI, R. VITALI, V. VIDALI, L. VALIANI. Y un apéndice documental*’.

Cat. BIB.ITA., n° 528. | www BNH., c.i.: 79-9490; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de antifascistas lombardos*’].

Cit. CAPP., 273, “Varese, La tipografía Varese, 1977”.

**81** *ANTIFASCISTI piemontesi e valdostani nella guerra di Spagna.* [Nota introductoria di Anello POMA]. Torino, Centro Studi Pietro Gobetti/AICVAS, Sezione piemontese, 1975. 38 pp. 30 cm.

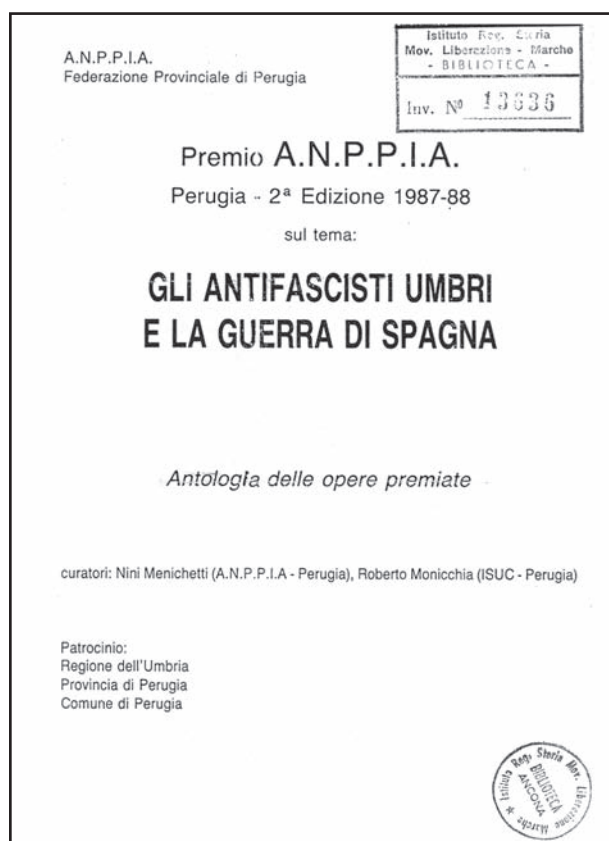
Lengua: italiana. [= *Antifascistas piemontesi y valdostanos en la guerra de España*].

No hemos visto este folleto. La Región del Piemonte tenía, en 1991, 4.403.000 habitantes y la pequeña Región autónoma del Valle de Aosta 116.000 habitantes; todos suponían el 7,8 por 100 de la población de Italia.

Cat. BIB.ITA., n° 520. | www ICCU., c.i.: ITNCCU\TOO\0107576.

Cit. LÓPEZ, 602; pocos datos; “s.a.” | BAUM., 302.

**82** *ANTIFASCISTI umbri e la guerra di Spagna, GLI. Antologia delle opere premiate. Curatori: Nini MENICHETTI (ANPPA., Perugia), Roberto MONICCHIA (ISUC., Perugia), Premio ANPPA. Perugia, 2ª Edizione 1987-1988, [gennaio 1989]. S.I. [Perugia], ¿1989?. 126 pp.; ilustrado. 24 cm. In testa al front.: ANPPA., Federazione provinciale di Perugia.*



Lengua: italiana. [= *Los antifascistas umbros y la guerra de España. Antología de las obras premiadas. Al cuidado de N. M. y R. M., Perugia, Premio ANPPA. Precede: ANPPA. Federación provincial de Perugia.*].

La región italiana de la Umbría consta de las provincias de Perugia y Termi. Contaba, en 1991, con 810.000 habitantes, el 1,43 por 100 de la población de Italia.

Aunque no hemos visto este libro, publicamos el facsímil de la portada, remitida por mi amiga la Dra. Viviana CASTELLI, de Maserata, fotocopia que obtuvo, a mi petición, en la B. de Ancona (Italia).

Cat. BIHES-7, n° 1.313; incompleta; “Edizione di N. MENICHETTI e R. MONICCHIA, Perugia, Anpia”

[sic] | BNFLO., CD-ROM., sign. CF004931194. | www ICCU., c.i: ITNCCUCFN0149178; con más datos. | www UCLM-BIA., “Nini” (por Nino), sign. BI-339; [m.c.: ‘Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- España.- Italia’]

Cit. LÓPEZ, 602.

**83** ANTÓN, Francisco. *THE COMMISSAR in the people’s army*. 20 h. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *El Comisario en el ejército del pueblo*].

Cat. www UONM., caja 1, archivador c.

Pieza muy rara.

**84** *APPRENTICES of Freedom*. [Edited by] Judith COOK. London, New York, Quartet Books, 1979. X + 150 pp.; bibliografía en p. 150. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Aprendices de libertad. Editado por J.C.*].

No hemos conseguido ver este libro, por cierto, bastante catalogado.

Cat. NUC., 1980, 1, 584. | LCW., 8, 3.937. // + www, sign. DP269.47.B7.A64; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos’. | BLC., 1976-1982, 10, 411. // + CD-ROM., ISBN.: 0-7043-2186-6; [m.c.: ‘España.- Ejército Popular de la República (en español).- XV B.I.- Batallón británico’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos’]. | IBMA., 128; COOK, como autor. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7043-2186-6. | BI-HES-7, n° 1.337; título errado: “*Apprentices of Liberty*”; y “1978”; [m.c.: ‘B.I.- Reino Unido’]. | www NYPL., sign. JFD.80-5276; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Británicos’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-295; “COOK”, autor.

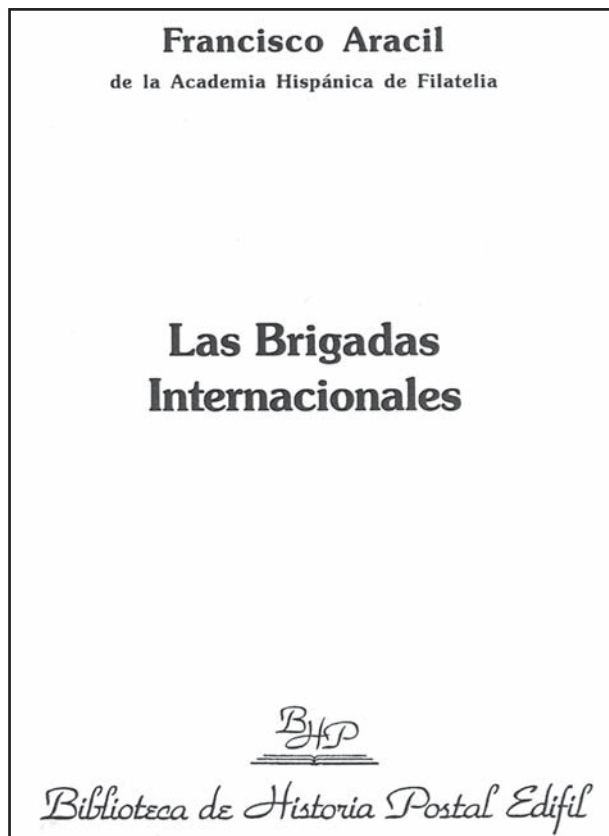
Cit. ALEXANDER, 277; ‘Un relato, que utiliza entrevistas con algunos brigadistas, registradas en cintas magnetofónicas. | FALLEN, “COOK”, como autor, 143. | WYDEN, 518. | HOPKINS, 438; “COOK, Judith”, autor. | STRADLING, 276. | STRAD.-2003, 260; por “COOK, J.”

--- --- . [1981]. [Faltan datos].

Casi con total seguridad es otra edición, pues ésta y la anterior aparecen registradas en el cat. citado.

Cat. LCW., 8, 3.937.

**85** ARACIL, Francisco (1924-). *LAS BRIGADAS Internacionales*. [Madrid, Barcelona], [Edifil. S.A.], [2002, diciembre]. BHP. Biblioteca de Historia Postal Edifil [n° 6]. 125 + (2) pp.; muy ilustrado, con numerosas cartas, sellos, estampillas, etc., a todo c. Bien impreso, muy buen papel estucado, buena enc. rústica con fuerte cartulina, c. gris, títulos en blanco y negro, carta a todo c. de Checoslovaquia a un brigadista en Barcelona.



Rigurosa investigación en maravillosa edición. No escatimaremos elogios. El esfuerzo recopilador es admirable; decenas de sellos, cartas con muchos sellos, estampillas postales, mata-sellos, marcas postales, marcas de Unidades del Ejército, etc., conforman un extraordinario conjunto, muy apreciado por los estudiosos, y encantador para el aficionado.

Prólogo, Alejandro Fernández Pombo (un gran periodista y filatélico aficionado) [5]. Introducción, del autor, a la que no debemos hacer caso, pues al ignorar todo sobre los aspectos históricos de las B.I. está muy desenfocada, pues ha tomado notas de muy pocos libros sobre las B.I. (como ejemplo digamos que alaba la extensa bibliografía de César VIDAL, porque consta de 378 títulos, e ignora que más del 90 por 100 de ellos son una servil copia, a veces con errores, de la bibliografía de CASTELLS [nuestro n° 342]; p. 10.).

Lo que importa sigue a continuación. El grueso de este libro está dividido en dos Partes. **Primera: Aspectos históricos** (11-72). **Segunda: Aspectos postales** (73-119). La **Primera** también hace excursiones, a veces desenfocadas, sobre la historia de la Guerra civil y de las B.I., pero sus **IX** cap. están repletos de imágenes gráficas, que son el valor fundamental del libro. La **Segunda** está monográficamente dedicada a la especialidad filatélica (pp. 73-120) y también rebosa de imágenes gráficas, con **IV** cap. fundamentales (**I. El correo en las B.I. II. Matasellos. III. Marcas postales. IV. Marcas administrativas**). La bibliografía (121-122), salvo el libro de SHELLEY [nuestro n° 1.859] y algún artículo de revista, trae los pocos libros que le parece sobre la Guerra civil y las B.I. (ignora a CASTELLS y ROUX, Georges, viene por GEORGES-ROUX, pp. 11, 121.).

Insistimos en que el libro, en su aspecto fundamental, el de la investigación y exposición filatélica, es una maravilla de curiosidad e imágenes en c. Un auténtico gozo para los filatelistas.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 9-244774 (consignado a finales de 2003, meses después de haber visto el libro en la AABI); [m.c.: 'B.I.- Historia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Sellos de correos' (no son solamente 'sellos de correos'; es más amplio el concepto: *Filatelía*).

86 ARAQUISTÁIN [QUEVEDO], Luis (1886-1959). *EL COMUNISMO y la guerra de España*. Tarn, Carmaux, Imp. des Travailleurs Reunis, 1939. [Faltan datos].

Cat. GD., n° 3.878. | RC., 46; equivoca el título: *El Comunismo en la Guerra civil española*.

Cit. LGE., 406. | A.-G., 663. | CAPP., 274.

87 --- . *LA INTERVENCIÓN de Rusia en el Conflicto Español. Revelaciones de un Ex-Embajador de la República Española. Artículos de --- . aparecidos en el Diario "La Tribuna"*. San José, Costa Rica, A.C., 1939. 32 pp.; ilustrado: 5 retratos, 1 facsímil de cartas de STALIN, dirigidas a España, en francés. 26 cm. Regular impresión, mal papel, sin enc., la cub., del mismo papel, hace de portada.

Los breves epígrafes se titulan como sigue. El *LENIN español* [9]-10. La Diplomacia Soviética (11-12). España como diversión estratégica (13-16). El Tesoro sin control (16-18). [con una carta del autor, París, 4 abril de 1939 [a los 4 días de perder la Guerra civil los republicanos), a Diego MARTÍNEZ

BARRIO, Presidente de las Cortes Republicanas de España, 19-22]. Rusia y la No Intervención (23-24). El "Chantage" [*sic*: chantaje] Soviético (24-26; 'en septiembre de 1936, el embajador ruso le presentó un titulado General soviético, diciendo que era el agregado militar de la embajada y ofreciéndole sus servicios profesionales. Más tarde fueron surgiendo espontáneamente, sin que los pidiera nadie, nuevos "auxiliares", que se introducían *motu proprio* en los EM. y en los Cuerpos de Ejército, donde daban órdenes a su antojo, con gran desorientación y descontento de los militares españoles, no tanto por tratarse de extranjeros, cuyo concurso **no había solicitado nadie con responsabilidad de gobierno**, pero que se les toleraba para no ofender al único país que se decía defensor de España, como por **su manifiesta y enorme incompetencia**', 26; negritas nuestras). Simples Consejeros (27-28; terribles acusaciones contra los consejeros soviéticos. 'El verdadero Ministro del Aire era el General ruso 'DUGLAS' [*sic*; por DOUGLAS]. 'Muchas operaciones de consecuencias desastrosas, como las de Brunete, Teruel y otras, se hicieron por la imposición de los "consejeros" rusos contra la opinión de los militares más competentes', 27). Un Embajador de paja (27-29). La Unificación Izquierdista (29). El papel de PASCUA [32; el primer Embajador de España en la URSS. STALIN lo adoctrinó y mandó a España con instrucciones concretas para que el PCE. absorbiera al PSOE.].

No en BN.

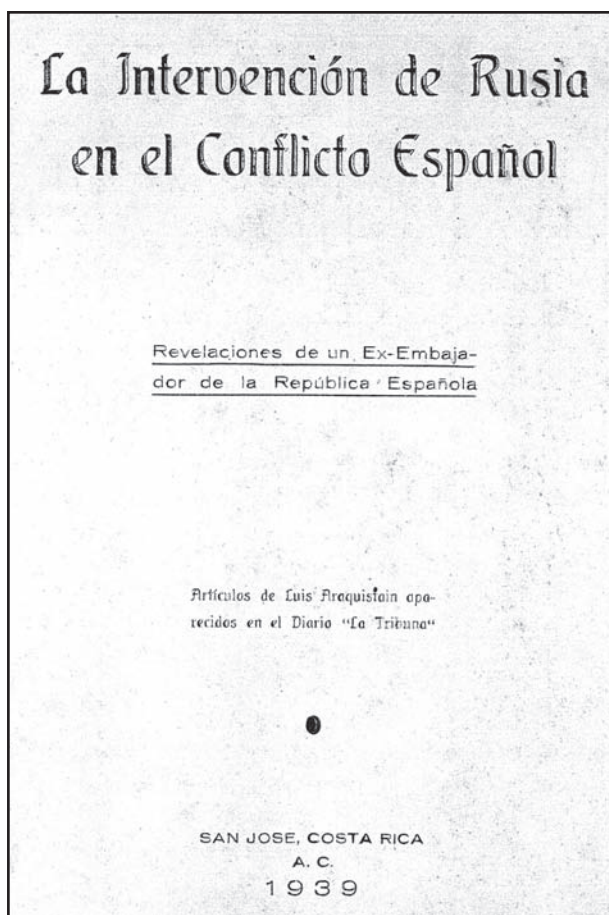
B. FPI. Sign. FC-1310. Publicamos el facsímil de la cub.

Cit. SCWC.-UCSD., 638; reel 21, ítem 833. | KOWALSKY, bajo el título erróneo de *El Comunismo y la Guerra de España*, San José de Costa Rica, s.a., 503; 414, 416, 417, 424, 498.

Pieza muy rara.

88 --- . *LA INTERVENCIÓN de Rusia en la Guerra civil española, por ---* [1958]. 9 + (1) pp. En p. [10]: 'Artículo publicado en el n° 29 (Marzo-Abril 1958) de la revista *CUADERNOS, de París*'. 26 x 18,5 cm.; texto a 2 col. Bien impreso, papel biblia, sin enc.; la cub., de igual papel, hace de portada.

El autor, político del PSOE. y periodista, murió en Ginebra un año después de publicar este artículo, cuya separata, como pieza singular impresa, traemos. Empieza: '¿Qué se le había perdido a Rusia en la remota España? Epígrafes: 'Entrega del oro español a Rusia', 'La guerra como diversión estratégica' (textualmente: '**Gran tema de propaganda comunista en todos los países: Rusia es el único Estado que defendía una democracia contra la agresión del fascismo internacional (...)** De añadidura se daba a entender (...) que la ayuda soviética era gratuita (...) Yo fui el primero que en 1937 cometió la indiscreción de decir públicamente en una conferencia dada en Barcelona, que el material enviado por Rusia se **pagaba espléndidamente con el oro español**'). 'Por qué cayó CABALLERO' (7-8) ('... el control del oro de España y el control de la guerra española, esos fueron los dos polos en que giró la intervención de STALIN'). 'La retirada de STALIN de España' (8-10; después de Múnich, STALIN inició negociaciones diplomáticas con HITLER). Finalidad de la intervención de STALIN en España: la venta de armas y la propaganda comunista. 'STALIN



tiende la mano a HITLER' (10-11). Termina así: 'en la historia de las grandes felonías entre Estados difícilmente se encontrará otra que iguale la intervención en España y con el fin supremo de ella, el pacto con HITLER' (11).

Durísima acusación contra la injerencia, participación y control de la Guerra civil por el estalinismo en la España republicana.

BN. Sign. 7-153863; 'donado por la Fundación Pablo Iglesias'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación rusa'].

B. FPI. Sign. FC-14.

Cat. GD., n° 423.

Pieza muy rara.

89 ARBIZZANI, Luigi. Con la colaboración de Cesarino VOLTA e Antonio ZAMBONELLI. *ANTI-FASCISTI emiliani e romagnoli in Spagna e nella Resistenza. I volontari della Repubblica di San Marino*. [Milano], Vangelista (editore), [1980]. 237 pp + (XL) lám. con 46 fotografías en blanco y negro + 1 mapa de España + facsímil de un poema ms. de Rafael ALBERTI, en italiano, titulado: 'Alla terra Emiliana'. (Storia del Mondo Contemporaneo). Organizzazione e documentazione del Comitato Regionale dell'Associazione italiana combattenti volontari antifascista di Spagna. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada en c., borrosa fotografía con pátina amarilla.

Lengua: italiana. [= *Antifascistas emilianos y romañoles* [i.e. = de la Emilia y de la Romagna] *en España y en la resistencia. Los voluntarios de la República de San Marino*. (Historia del Mundo contemporáneo). Organización y documentación del Comité Regional de la AICVAS.].

Presentación, por Lanfranco TURCI (5-6). 'Antifascistas en España y en la guerra de Liberación', por L. ARBIZZANI (7-18); lista de 96 caídos en España, según su provincia de origen (de Bologna 48, de Reggio Emilia 15, ...) (12-13). 'Voluntarios de Emilia-Romagna' (21-155). **Relación alfabética** con apellidos y nombre, fecha de nacimiento, y breve (algunos, 2 líneas) o más larga (hasta 5 pp.) biografía. Vemos nombres muy conocidos; por ejemplo: Mario ANGELONI (23-25; muerto el 28 de agosto de 1936), Luigi Camillo BERNERI (34-37; según la *Storia del Partito Comunista Italiano*, la trágica muerte de BERNERI fue: "una indicación (...) de los métodos de la policía estalinista implantados en España"; fue asesinado en Barcelona el 5 de mayo de 1937), Nino NANETTI (104-107; murió, por heridas de guerra, en el Hospital militar de Santander, el 21 de julio de 1937), Pietro NENNI (103-111; conocido socialista, uno de los organizadores de las B.I.; para su actuación en España se remiten al libro del que es autor el biografiado: *Spagna. Vid.*), Ernesto PICCHIONI (117-121; líder antifascista hasta 1936 que llega a Albacete... 'donde pone en práctica su capacidad militar y organizativa'; murió en la batalla de Mirabueno el 3 de enero de 1937). 'Voluntarios de la República de San Marino' (159-160); fueron 4. Volvieron salvos, aunque 3 de ellos fueron heridos. 'Elenco recopilativo de los voluntarios' (161-166).

**Relación alfabética de los voluntarios.** Contamos 431, aparte los 4 de San Marino. [Nota estadística. La población ac-



tual de Emilia-Romagna es el 6,8 por 100 de Italia. Estos porcentajes demuestran que los cálculos fosilizados de la participación italiana estaban por debajo de la realidad. Ciertamente que Emilia-Romagna era una Región proclive al comunismo. FRT.]. 'De la República a la Guerra civil. Cronología' (167-183; secretaria, plagada de erratas: 'Teniente CARILLO', por CASTILLO; todos los Juan aparecen como Juán; DURRUTI 'fue muerto en combate defendiendo la capital' [la versión más cierta es que fue asesinado por los suyos], '27 dicembre [sic] 1936: es muerto José [sic] PRIMO DE RIVERA' (se llamaba José Antonio y fue fusilado el 20 de noviembre de 1936), etc...). Antología, breve, de textos italianos de la época sobre la guerra de España (187-218). Autores: PICELLI, NENNI, BARONTINI, SPRIANO, DOLLA, Luigi LONGO, entrevista de ESTELLA a NINO NANETTI.

Sigue con actividades propagandísticas antifranquistas en la Emilia-Romagna después de 1939 (219-232). Siglas de P. o entidades citadas (235). Índice (237).

Es importante la tentativa de reconstruir, región a región, la nómina más exacta posible y el posible conocimiento biográfico de todos los italianos que combatieron en la Guerra civil española por la República.

BN. Sign. 4-178783. DGmicro-26586; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 846-ARB-ant.

Cat. BIB.ITA., n° 511. | BIHES-7. n° 1.325. "237 pp." | BLC., 1982-1985, 2, 52. | www BNH., c.i. 81-10075. | www NYPL., sign. JFD.86-8008; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Biografía'].

Cit. CAPP., 274.

90 --- . A RICORDO di Ivo CAPPONCELLI, Danio GALLETTI e Raffaele SERRA, antifascisti persicetani combattanti nella guerra di Spagna. Discorso tenuto il 24 aprile 1987 nelle sedita straordinaria del Consiglio comunale di San Giovanni in Persiceto. S.I., s.e., stampa 1987. pp. 235-245. 25 cm. Estr. de: *Quaderni della B. comunale G.C. Croce di San Giovanni in Persiceto*, n° 23, 2. semestre 1987.

Lengua: italiana. [= *En recuerdo de I.C., D.G. y R.S. antifascistas persicetanos combatientes en la guerra de España. Discorso pronunciado el 24 de abril 1987 en la sesión extraordinaria del Consejo comunal [i.e. = Ayuntamiento] de San Giovanni in Persiceto... Separata de (la revista) Cuadernos de la B. municipal G.C. Croce de San Giovanni in Persiceto, n° 23, 2º semestre de 1987*].

San Giovanni di Persiceto es una localidad de la provincia de Bologna; contaba con 20.000 habitantes hacia los años 1940 [*Enciclopedia italiana*, 1949, XXX, 659. FRT.].

La separata es una pieza singular impresa y cabe en nuestra Bibliografía, como pieza impresa singular.

Cat. BNFLO.; sign.: CF004820660.

Pieza rara.

91 --- . e Pietro MONDINI (A cura di). GARI-BALDINI in Spagna e nella Resistenza bolognese. 5° Quaderno de *La lotta*. Bologna, 1966. 63 pp.; ilustrado, facsímiles, mapas, retratos.

Lengua: italiana. [= *Garibaldinos en España y en la Resistencia boloñesa. 5º Cuaderno de La lotta (= La lucha)*].

Bologna es una de las 9 provincias de la región Emilia-Romagna. En 1991 contaba con 907.000 habitantes, el 1,6 por 100 de la población italiana. Es casi seguro que el n° de brigadistas boloñeses fuese superior a este coeficiente, dada la fuerte implantación comunista en esta región.

Cat. NUC., 1968-1972, 5, 27, remite al título, 32, 562.

Cit. LÓPEZ, 602 y 604 [duplicado: por el autor AR-BIZZANI, y por el título]; incompleta.

92 ARCHIVI DEL MOVIMENTO GIUSTIZIA E LIBERTÀ (1915-1945). *Inventario a cura di Costanzo CASUCCI*. Roma, Pubblicazioni degli Archivi di Stato, 1969. 259 pp.

Lengua: italiana. [= *Archivos del Movimiento "Giustizia e Libertà" (1915-1945). Inventario al cuidado de C.C. Pubblicazioni de los A. del Estado*].

Tiene el carácter de "fuente". El movimiento "Giustizia e Libertà" fue muy beligerante en la Guerra civil española pro República desde el primer instante. Organizó una de las primeras columnas pre-brigadistas y proporcionó brigadistas.

Cat. BIB.ITA., n° 123.

93 ARCHIVIO CENTRALE DELLO STATO. VOLANTINI Antifascisti nelle Carte della Pubblica sicurezza (1926-1943). *Repertorio a cura de Paola*

CARUCCI (1941-), Fabrizio DOLLI, Mario MISSORI. Precede: *Pubblicazione degli Archivi di Stato. Strumenti CXXIV*. [Roma], Ministero per i beni culturali e ambientale. Ufficio Centrale per gli bene archivistici, 1995. 241 + (4) pp. + (XXXII) lám, con otros tantos facsímiles, 3 de ellos en c. rojo.

Lengua: italiana. [= *A. Central del Estado. Hojas volantes antifascistas en documentos de la Seguridad Pública... Repertorio al cuidado de P.C., F.D., M.M. Pubblicaciones de A. del Estado. Pieza CXXIV*. Ministerio para los bienes culturales y ambientales. Oficina central para los bienes archivísticos].

Presentación, de Giulio SAPELLI (5-6). *Introducción*, de F.D. y M.M. ([9]-20). *Repertorio* (23-293). Termina con 'índice onomástico y de asuntos importantes' (205-241). El conjunto ofrece una catalogación cronológica y secuencial de hojas volantes antifascistas, clandestinas las más (impresas y difundidas dentro de Italia), y otras no clandestinas impresas en la España republicana, Francia, los EE.UU., etc. La inmensa mayoría no tiene lugar de impresión ni imprenta. Visto todo el conjunto, nos parece que no son muchas las hojas recopiladas entre los años 1926 y 1943; suman 625, n° que, a pesar del valioso trabajo de búsqueda y recopilación de estos efímeros impresos, da un promedio de menos de 35 por año de dictadura fascista. [Claro que, repetimos, el trabajo tiene mucho mérito y, por ejemplo, en España, no existe, que sepamos, con un carácter nacional e internacional, una recopilación similar].

Obviamente, sólo traeremos las hojas que tengan como materia la Guerra civil española y las dedicadas a actividades de brigadistas italianos. Con carácter de catalogación de referencia señalamos primero el acrónimo "VOL.ANT.", seguido del n° de la cédula y la p. de este libro. La cédula no la copiamos por completo, sino que haremos una síntesis, por brevedad expositiva. Sólo hemos seleccionado un total de 12 hojas volantes que atañen a nuestros fines (el 1,9 por 100 del total).

BN. Sign. BM-32(450); [m.c.: 'Archivio Centrale dello Stato (Italia).- Catálogos', 'Italia.- Política y gobierno.- 1922-1945.- Fuentes.- Bibliografías'].

Cat. www LCW., sign. DG571.7.V65x-1995; [m.c.: 'Movimientos antifascistas.- Italia.- 1922-1945']. | www COPAC.; ISBN.: 88-7125-096-6; localizado un ej. en la British Library. | www ICCU., c.i. ITNCCUCFN0528497; [m.c. 'Antifascismo.- Italia.- Fuentes archivísticas']; localizados ej. en la BN. Centrale di Firenze (Florencia) y en otras 85 B. públicas de Italia.

94 ARCHIVO GENERAL MILITAR DE ÁVILA. *Brigadas Internacionales. Guerra civil*. (6) + 53 h. 31 cm.

Este documento interno tiene el carácter de "fuente".

Es un catálogo de los fondos existentes en el citado Archivo Militar correspondientes a la materia del título, que es el de nuestros fines, que, con sumo gusto, indicamos a los investigadores de nuestra materia que se encuentra a su disposición en la B. del A. que sigue.

B. AGGCE. Sign. C-00223; 'Sin publicar.- En cub.: "Digitalizado"'.



95 ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL. **PAPELES de don Luis ARAQUISTAIN QUEVEDO.** Ordenados por María Dolores DE LA INFIESTA, Asunción de NAVASCUÉS y María de la Concepción SANZ, bajo la dirección de María Teresa DE LA PEÑA, con la colaboración de María Ángeles ORTEGA. Prólogo de Javier TUSELL. [Madrid], Subdirección General de Archivos, [1983]. Imprime: Gráficas Monterreina, S.A. XVIII +164 pp. 22 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, fotografías, títulos.

Este libro tiene el carácter de "fuente".

Después de describir los documentos contenidos en numerosos legajos, hay una parte final titulada OBRA LITERARIA Y PERIODÍSTICA", A) Del autor. B) De otros. En este último apartado aparece (pp. 118-119) lo siguiente: Legajo 68, nº 32: "Raúl MONCADA: *La naissance des Brigades Internationales*"; nº 51: "Indalecio PRIETO: *Los rusos en España*". **Parte:** DOCUMENTACIÓN POLÍTICA. Guerra civil (p. 129). Legajo 71, nº 29: "*Relación de personas pertenecientes a las B.I. en el Hospital de Vallcarca, sin foliar*"; nº 30. "*De Raimundo SALA a los camaradas de las B.I., sin foliar*". Legajo 75, nº 10: "*Los rusos en España*". Y en "ARCHIVADORES con documentación duplicada". Legajo 76, nº 12: "*Intervención de Rusia en España*"; nº 14: "*Rusia en España*".

Ofrecemos a los investigadores esta selección archivística. Como sucede en tantas ocasiones, no sólo en los A. hay documentos manuscritos o mecanografiados, sino que también hay recortes hemerográficos y, a veces, raras piezas impresas.

BN. 2 ej. Sign. 7-195198, B-60-ARAQUISTAIN; en la cédula informática se han omitido las XVIII pp. previas; [m.c.: 'A.H.N. (España).- Catálogos'].

B. de referencia del A.H.N.

96 ARENDT, Erich. **SPANIEN-AKTE ARENDT. Aufgefundene Texte Erich ARENDTS aus dem Spanienkrieg.** Herausgegeben von Silvia SCHLENSTECH. [Rostock], [Berlin], Hinstorff, 1986. 164 pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. blanco; cub. con escudo de la República española, rótulo en lomo, c. sepia claro; sobrecubierta; de papel gris oscuro con títulos rojos, retrato del autor; solapas.

Lengua: alemana. [= *El expediente-España de ARENDT. Textos hallados de --- sobre la guerra española. Editado por S.S.*].

Se trata de la siguiente miscelánea literaria escrita sobre la marcha por el citado autor, brigadista, en España [Prescindimos de cursivas y comillas simples]. Balada de la colina en Biarritz, 5-7. Los camaradas hablan a la entrada de Madrid, 8. Barcelona, 9-10. La tormenta de arena, 11-12. **La Pasionaria** habla, 13-14. La canción de nuestros luchadores, 15-16. Los escritores y la Revolución, 17-20. El teatro en la guerra, 21-23. "Pedro-Mari" [título en español], 24-30. En las trincheras de la Sierra de Alcubierre, 31-34. El pueblo de Robres y la Brigada 123, 35-37. Ofensiva al S. de Huesca, 38-41. Una cartilla de las trincheras, 42-49. El pueblo de Fraga se pone en pie, 50-52. Tanques, 53-56. China en España, España en China, 57-58. Instantáneas de la ofensiva, 59-62. Ataque a la cota 760, 63-68. Pueblos liberados en el Alto Aragón, 69-73.

# Spanien-Akte A r e n d t

Aufgefundene Texte Erich Arendts  
aus dem Spanienkrieg

Herausgegeben  
von Silvia Schlenstedt

Hinstorff 1986

Soldados del pueblo y campesinos, 74-79. En la Escuela militar de la 27 División, 80-83. La Escuela de la 27 División, 84-88. Reclutas, 89-92. HÉROES, 93. La muerte del héroe, 94. Dos palabras, 95-97. Veinte meses, 98-101. El trompeta del "Negus", 102-103. La historia de Pere, el soldado que tenía miedo, 104-105. El chófer de Almudévar, 106-109. Éxodo..., 110-111. ...y socorro, 112-114. Corto relato de un recluta y un paraguas, 115-116. Siete "enemigos" [enemigos, en español], 117-120. Paréntesis, 121-122. Seis soldados, 123-124. Sucedió en Almudévar en octubre, 125-129. Banastás, 133-134. Dos mundos, 133-138. Carles se pone en fila, 139-141. La noticia, 142-143. ¡Singra!, 144-148. EPÍLOGO, 149-156. Notas editoriales y comentarios, 157-164.

Son unas impresiones cortas, variadas (ideológicas, anecdóticas), tomadas del natural. Tienen el valor de lo espontáneo, del día a día. Hay miedos, heroísmos, camaradería, en fin, una guerra dura, pero algo idílica, porque se es marxista por encima de todo. El estilo es discreto pero la calidad del apunte instantáneo de este brigadista es indiscutible.

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www CCBN. c.i. 872105520.

Pieza rara.

97 ARETA, Pasquale. **UN DON Chisciote mar-sicano.** Rapallo, Editore dall'Autore, 1985. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Un Don Quijote marsicano*. Edición del autor].

A pesar de estar editado en Rapallo, provincia de Génova, la comarca natural de *Marsica* se encuentra en el centro de Italia, en los Abruzzos. A esta comarca de Marsica corresponde el gentilicio *marsicano*. No sabemos a qué personaje, un interbrigadista, sin lugar a ninguna duda, se refiere este libro. Nos fiamos de la cita de LÓPEZ, que sigue.

Cit. LÓPEZ, 602.

98 ARIAS [ARIAS], Antonio. *V OGNENNOM nebe*. [Literaturnaia zapís' B.(oris) M.(ikhailovich) NALIVAÍKO]. Minsk, "Belarus", 1988. 237 pp. + (XVI) lám., ilustrado; 21 cm.

Lengua: rusa. [= *El cielo en llamas*. La Ed. "Belarus" significa "Bielorrusia"].

Publicado en Minsk, capital de Bielorrusia.

Cat. www LCW., sign. UG635.S65.A75-1988; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas.- Soviéticos', 'Pilotos de caza.- España.- Historia'].

Sigue una edición, en español, muy aumentada (más del doble) y corregida, por lo que le damos otro n°.

99 ---. "ARDE el cielo", *Memorias de un piloto de caza participante en la guerra de España (1936-1939) y en la guerra patriótica en la URSS. (1941-1945)*. Revisión y redacción de José Antonio BRAVO. [Silla, Valencia], A. Delgado Romero, [1995]. 486 pp + (2) pp. + (VIII) lám. con 24 tipos de aviones en dibujos, fotografías a todo c., dibujos en tinta china de M. HERNÁNDEZ PALACIOS. [La editora, Adela DELGADO ROMERO, es la esposa del autor.].

Hay que tener paciencia y aguante para leer este libro, por dos razones: a) porque está muy mal escrito (a pesar de que el autor dice en la portada que el libro ha sido 'revisado y redactado' por otra persona); b) porque en un libro editado en la España democrática ¡en 1995! nos encontramos con una fosilización de conceptos y palabras, dignos del más puro y duro estalinismo. Pase que a la guerra de la URSS. con Alemania (dos potencias supertotalitarias y genocidas) se le llame 'la gran guerra patriótica' porque esta guerra no nos interesa, pero que a la Guerra civil española se la denomine 'guerra nacional-revolucionaria del pueblo español', una frase inventada por el PCUS. de STALIN en 1936 y seguida al pie de la letra por el PCE. cuando radicaba en la URSS. [cf. la obra de AZCÁRATE] y publicaba sus textos en Moscú, pero ya no; ello es tan insufrible como si en 1995 alguien escribiese una historia sobre la 'guerra de Liberación nacional española'. A lo que se ve, al autor ni se le cayó el muro de Berlín ni la URSS. marxista y totalitaria se murió en 1991. En fin...

Prólogo (7-11), de Carlos LÁZARO ÁVILA. Las pp. 13-362 se refieren a la Guerra civil española; luego viene la guerra germano-soviética. Y, al final del libro, aparece un 'índice onomástico', lo único de interés para nuestros fines. Las memorias de este piloto de caza tienen una calidad mucho más baja que la de otras varias que en este nuestro libro reseñamos y comentamos

con satisfacción. La aviación de caza republicana estuvo fuertemente sujeta al material aéreo y a los Jefes, pilotos y escuelas de instrucción de españoles en la URSS. Lo peor es que el autor trata de enmendar la plana a GARCÍA LACALLE, a TARAZONA y a otros, que tienen unas muy superiores memorias a la suya. Ejemplos: 'TARAZONA está de muy mal humor (...) LACALLE envía a TARAZONA a descansar (no comprendo cómo hace ésto)(...) A ZARAUZA y a BRAVO los quiere mandar a la Costa Brava, a la casa de descanso. ¿En qué piensa? No me entra en la cabeza. Los dos Jefes del Grupo de descanso ¿Está loco? (324). El autor dice que 'miles de voluntarios soviéticos lucharon en las filas republicanas, aviadores, tanquistas, artilleros...' (17). Prosigue: 'Cerca de 42 mil [sic] formaron las B.I., que junto con los obreros y campesinos lucharon contra los enemigos de la humanidad y la libertad (18; repetimos, escrito por un español, en 1995; el estalinismo fue el "amigo de la humanidad y de la libertad"... Sin comentarios). También es mitológico escribir que en el bando nacionalista 'no hubo un solo obrero y campesino' ['Se ha dicho que al alzamiento militar le faltó el apoyo popular, pero esta afirmación no resiste el análisis,(...) en los primeros días pasaron de 30.000 los jóvenes que se incorporaron voluntariamente (...) Al contabilizar los encuadramientos, los hechos aparecen en su estricta magnitud' (R. y J. M. SALAS, *Historia general de la guerra de España*, 1986, p.120b). Contra las mitologías, la documentación técnica fiable: todos los encuadramientos citados se encuentran documentados en el A. Histórico Militar. FRT.]

En el *Índice onomástico* (451-478), aparece documentada la intervención soviética y extranjera a favor del Ejército republicano; los números que siguen son las veces que se citan algunos brigadistas o soviéticos participantes: AGALTSOV, F-A., Comisario-Jefe de los pilotos soviéticos en España: 3; AISTOV, soviético, instructor de la escuela de Kirovograd: 1; ANTONOV, Eugenio, piloto soviético Jefe de la Escuadrilla de *Moscas*: 2; CHERKASOV, piloto soviético, instructor de Kirovograd: 2; DEVÓTCHENKO, Iván, alias *Pedro*, Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 12; DSNIVELI, Primo, piloto soviético, italiano de origen, derribado en el frente de Madrid y asesinado por los fascistas: 2; FILIOCHENKO, Fiódor, piloto soviético de *Moscas*: 2; GRITSEVIETS, Serguiei Ivanovich, alias *Sergio*, Jefe de Escuadrilla de *Moscas* en España: 30; GUSIEV, Alejandro, piloto soviético, Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 3 [vid. por GUSEV, Aleksandr, un libro suyo sobre la guerra aérea española. FRT.]; IVANOV, Nikolái, 2º Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 20; KIRIÁNOV, ingeniero mecánico, profesor de la escuela de Kirovograd: 2; KOROVSNOV, alias *Pablo*, piloto soviético, 2º Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 4; LONGO, Luigi, Comisario italiano de las B.I.: 1; MARICHEV, Pedro, ingeniero de aviones: 1; MIROV, Comisario político de la escuela de Kirovograd: 1; NEDIELIN, Pedro, piloto soviético, Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 8; PETROVICH, Bosco, piloto yugoslavo de *Chatos*, 1; PETROVICH, Dole, piloto yugoslavo de *Chatos*: 2; PIÉSCHENKO, destacado piloto soviético de *Moscas*: 2; PRÁ-CHIK, ingeniero mecánico soviético, participante en la guerra española, 1; PRIZHIVACSKI, Comisario general soviético de la aviación de caza en España: 1; PTUJIN, Eugenio Sáviche, alias *General José*, Consejero Jefe de la aviación soviética en España: 16; PUNKTUS, José, piloto soviético, instructor de *Moscas*: 2; ROMANOV, Alejandro, piloto soviético caído en España, instructor de *Moscas* en la escuela de Kirovograd: 4;

SEROV, Anatoli Konstantinovich, Jefe de Escuadrilla de *Chatos*: 11; SMIRNOV, piloto soviético, instructor de la escuela de Kirovograd: 1; SMIRNOV, Boris, Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 4 [Vid. un libro suyo en esta nuestra Bibliografía]; SMO-LIAKOV, piloto soviético, Jefe de Escuadrilla de *Moscas*: 4; SMUSHKIÉVICH, Jákov, alias *DOUGLAS*, Consejero de EM. en las FARE [*i.e.* = Fuerzas aéreas republicanas españolas]: 1; STARINOV, Iliá, Coronel de ingenieros: 1; STEPÁNOV, Eugenio, Jefe de Escuadrilla de *Chatos*: 1; STERN, Manfred, General austríaco [*sic*] de las B.I.: 1; SUPRÚN, Stepan Páulovich, famoso piloto, Jefe de instructores de *Moscas* en la escuela de Kirovograd: 3; UMAJOV, piloto soviético, Jefe de grupo de *Moscas*: 5; YAKUSHIN, Mijail, piloto soviético, Jefe de Escuadrilla de *Chatos*: 1; YERÍÓMENKO, Iván Trofímovich, Jefe de grupo de *Chatos*: 4; YEVSÍÉV, piloto: 1. ZALKA, Mate, (su verdadero nombre: Bela FRENK), Jefe de la XII B.I., en España, ‘General LUKÁCS’: 2. Y esto es lo más significativo del libro; obsérvese que predominan los *Jefes* más que los simples *pilotos* soviéticos.

BN. Sign. 9-134154; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas’].

Cat. www.UCLM-BIA., sign. BI-214.

**100** ARIAS RAMOS, Raúl. *LA LEGIÓN Cóndor en la Guerra Civil. El apoyo militar alemán a FRANCO*. [Madrid], La Esfera de los Libros, [2003], [1ª edición, octubre de 2003]. 365 pp. + (XCVI) lám. con 117 fotografías en blanco y negro y 14 en c. 25 cm. Bien impreso (muy claro: 32 líneas y caja de 19,2 x 11,2 cm sobre papel de 24 x 18,2 cm), buen papel, enc. en cartoné con fuerte tapa dura, con difusa fotografía en cub. de avión bombardeando, en varios colores oscuros, títulos blancos, negros y azul claro en cub. y en el lomo curvo.

Se trata de un libro, cuya finalidad es opuesta a nuestros fines, aunque tiene algunas peculiaridades que le hacen entrar en esta nuestra Bibliografía. El autor es especialista en la materia y ya ha publicado otros dos libros anteriores sobre la cuestión (*La Legión Cóndor: su historia 60 años después*, 2000; *La Legión Cóndor, imágenes inéditas para su historia*, 2002). En el Prólogo de Lucas MOLINA ([13]-16), otro autor de libros sobre la materia, leemos estas sensatas reflexiones: ‘Por alguna extraña razón, ligada más a la cerrazón intelectual que al raciocinio (...) es muy normal que estudios serios y documentados que versen sobre temas polémicos y con una cierta carga, llamémosle político-emocional, no consigan eludir todas las banalidades sin sentido, las deformaciones interesadas e incluso las mentiras intencionadas que sobre esos temas se han ido vertiendo a lo largo de los años. Es habitual moneda de cambio en la sociedad actual, donde – en teoría – la información libre, veraz y plural debería presidir nuestro *modus vivendi*, que el estudio de determinados hechos históricos, analizados en profundidad, con soporte documental de toda índole, y con estudios teóricos precisos, presentados de manera pulcra e incontestable, pasen desapercibidos entre el público en general, debido a su mínima trascendencia mediática y su paupérrima difusión, o incluso sean ignorados premeditadamente -- en un ejercicio encubierto de censura intelectual – pues sus tesis no favorecen la opinión “generalmente aceptada” ; como si la historia hubiera de es-

cribirse según las opiniones mayoritarias! (14-15). Está claro. Quien quiera entender, que lo entienda.

Este libro consta de *Introducción* ([17]-21) y **20** cap. titulados ([23]-298). Uno de ellos es el **8. Las B.I.** Participación extranjera a favor de la República (145-156), corto, aunque lo debemos sintetizar. Un atleta de la Olimpiada popular de Barcelona, obrero austríaco, de apellido METCHER fue el primer extranjero que pereció en los combates en las calles barcelonesas el 19 de julio de 1936 (145; ignorábamos este dato, no encontrado en los millares de libros que hemos leído sobre la Guerra civil española). Y el mismo día 19 de julio cruzan la frontera hispano-francesa de forma espontánea algunos voluntarios (145). Empiezan inmediatamente las Centurias (cita la *Thaëlmann, Giustizia e Libertá, Gastone Sozzi, Comuna de París*) y diversos grupos anarquistas, como el ‘Batallón de la Muerte’ o *Malatesta*, italiano, y la ‘Compañía libertaria francesa’. Sigue con la creación por la Comintern y la aprobación del ‘máximo dirigente comunista mundial que era el que manejaba los hilos del marxismo en todo el mundo: Josef STALIN’ de las B.I. (147). La base de Albacete, creación de LONGO (149). Llegada de MARTY con el cargo de ‘Consejero Jefe superior de las Columnas Internacionales’ (149). La conocida creación de Batallones e instalación de campos de entrenamiento en Pozo Rubio, Quintanar del Rey, Madriguera (*sic*; por Madrigueras), Tarazona de la Mancha, Villanueva de la Jara, Casas Ibáñez, Almansa, La Roda y Mahora (150). Los problemas de disciplina. La creación de las B.I. XI, XII, XIII y XIV (152); a principios de 1937 seguirá la XV, con el *Batallón Lincoln*. Participación de las B.I., en la defensa de Madrid, en las batallas de el Jarama, Guadalajara, Brunete. La creación de las B.I. 150 y 129 (153). Otros combates en el Centro, Extremadura, Aragón y Levante. La gran batalla del Ebro. La retirada de los voluntarios. Los homenajes y la despedida el 15 de noviembre de 1938 (154; otra vez otro error en esta cronología; el desfile principal fue el 28 de octubre de 1938). Continúa con los problemas de la cuantificación brigadista: CASTELLS (con 59.380), CORDÓN (de 30.000 a 35.000), Gabriel JACKSON (entre 35.000 y 45.000) y DELPERRIÉ (35.000) (154). ‘Pese a que se ha querido presentar a los combatientes extranjeros de las B.I. como paladines de la libertad y de la democracia (...) la realidad, demostrada fehacientemente con los labios y con la lectura de las publicaciones editadas a lo largo de la guerra por las distintas Unidades militares, es que sus componentes acudieron a nuestra guerra siguiendo los eslóganes e instrucciones dictados por el Comintern (...) Así, el General KLEBER declaró a la prensa catalana: ‘Las B.I. son parte integrante del verdadero Ejército Rojo Soviético, son su fuerza de asalto. Estas Brigadas están a disposición de la Comintern y al terminar la guerra española serán utilizadas en la forma que la Comintern juzgue oportuno’ (p. 155, sin fuente).

Acerca de la cuantificación de la Legión Cóndor no hemos encontrado una estadística tajante. Y la hubiéramos deseado para compararla con las cantidades que por elevación y sin documentación alguna se han lanzado en centenares de libros que en esta nuestra Bibliografía hemos copiado. Encontramos que al constituirse la Legión Cóndor en España ‘un máximo de alrededor de 6.500 hombres en total, entre aviadores, artilleros, carristas y especialistas en distintos cometidos militares (...) los

que permanecieron al mismo tiempo en suelo hispano, ya que hubo periódicos relevos' (119); 'además llegaron en los primeros meses de 1937 numerosos instructores alemanes' (119-120). Y a la finalización de la Guerra civil española leemos que 'entre los días 22 y 26 de mayo de 1939 regresaron en 5 trasatlánticos los últimos combatientes – alrededor de 5.100' (266). Por otra parte aparece un organigrama muy detallado de las Unidades componentes, desde el EM. hasta una Unidad Meteorológica, y Oficiales de enlace (121-123). También es útil el llamado 'despliegue de Unidades' (130-132).

Las **Notas** son pocas, **190** (en pp. 319-335). En cuanto a la **Bibliografía** es abundante y, sin darle un carácter de referencia, hemos citado algunos libros, dado el carácter moderno del que estudiamos, con la abreviación "ARIAS (2003)". Aunque la finalidad del libro es totalmente opuesta a nuestros fines, no dejan de citarse algunos brigadistas y participantes extranjeros en la Guerra civil española a favor de la República, de la siguiente forma: ALLEMAND, 1; BEIMLER, 2; BRUGÈRES, 1; DUPRÉ, H., 1; FISCHER, Louis, 1; GAYMAN, Vital, 1; LEONE, Francesco, 1; LONGO, 3; MALINOVSKY, 1; MALRAUX, 1; MARANCHOV, Boris, 1; MARTY, 1; PACCIARDI, 1; PALKA, Remigio, 1; PLATONE, Felice, 1; PROKOFIEV, 1; SMUSHKEVICH, Jakow, 1; STERN, Manfred, General **KLEBER**, 2; THOREZ, 1; VITTORIO, Giuseppe di, 1.

Un libro contrario a nuestros fines, lo repetimos por última vez, del que hemos extraído aquello que nos ha parecido de interés objetivo.

BN. Sign. 9-249025; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana'].

**101** ARMERO, José Mario. *ESPAÑA fue noticia. Corresponsales extranjeros en la Guerra civil española*. [Madrid], Sedmay Ed., [Imp. Altamira], 1ª edición, mayo 1976. 435 + (3) pp. 21 cm.

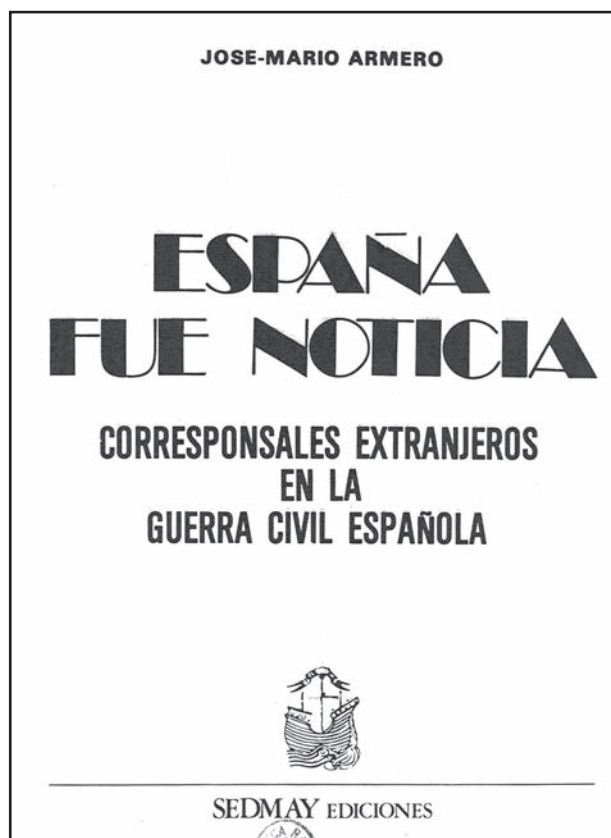
Planteamiento. Cap. **I**. La censura de prensa, **II**. Vida, historia y noticias de unos hombres dedicados a informar al mundo sobre lo que ocurre en España. **III**. Los corresponsales; 3 epígrafes: 'De la Unión Soviética', 'Británicos y norteamericanos', Franceses. **IV**. Antología de prensa (largo; artículos publicados en 14 países). **V**. La prensa y las B.I. (389-405), dividido en 'Relación de corresponsales' (390-400; importante) y 'Las publicaciones de las B.I.' (401-405), que alcanza **63** títulos (sin duda, una cifra insuficiente). Respecto a corresponsales, destaca a Alvah BESSIE, Louis FISCHER (expulsado del PC. de los EE.UU. en 1957), Ben LEIDER (muerto el 18 de febrero de 1937), Edward ROLFE, John TISA, Sándor VOROS, Ralph BATES, Wilfred MACARTNEY, George ORWELL, William RUST, Frank RYAN, Hugh SLATER, Walter TAPSELL (del 'Batallón Británico'; muerto cerca de Brunete el 31 de marzo de 1938 ('para algunos su muerte fue debida a motivos políticos'), Tom WINTRINGHAM, Camillo BERNERI, asesinado en Barcelona el 5 de mayo de 1937 en la intra-guerra civil entre el POUM. y el PC., Teresa NOCE (**ESTELLA**), Carlo ROSSELLI, Matei ZALKA ('General LUKÁCS'), Willy BRANDT, Alfred KANTOROWICZ, Gustav REGLER. De la mayoría de estos nombres encontrará el lector sus obras sobre España en relación con las B.I. en las respectivas cédulas de este nuestro libro.

El libro de ARMERO tiene baja calidad, contiene desenfoques e ignora investigaciones precedentes más serias hechas en la España franquista, como los Cuadernos Bibliográficos que llamamos CBGE.

BN. Sign. 4-131542; [m.c.: 'Corresponsales extranjeros.- España, 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prensa']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 6, 526. | GD-FU. 'Todo ello es básicamente material primario para cualquier investigación sobre el tema' (420; GD. no sale de la palabra tema). | B. CIERE., 90. | www UCLM-BIA., sign. BI-229.

Cit. BOLLOTEN, 940. | REY, 511. | VIDAL, 576.



**102** ARMERO, J.[osé] M.[ario], GONZÁLEZ, M.[anuel]. *ARMAS y Pertrechos de la Guerra civil. Album de fotos para el recuerdo colectivo*. (Introducción para el recuerdo colectivo: J.M. ARMERO. Textos y epígrafes: M.G.). Madrid, Ed. Poniente (Pez Volador, 20), 1981. 186 pp. 26,5 x 21 cm. Bien impreso, letras del texto grandes y normales en lo que llaman epígrafes, que son innumerables y, a veces, largos pies de fotografías, buen papel estucado, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, imitación saco, lomo recto, rótulos negros pequeños; fotografía de soldados en las guardas.

Es una buena recopilación de imágenes, muchas a todo c., sobre el asunto citado que, en realidad, se contesta sólo en las pp. 22 a 94, pues el resto corresponde a otra temática que ni puede considerarse como *armas* ni como *pertrechos*; aparecen, entre otras cosas, facsímiles de periódicos y de revistas, cartelística a todo c., monedas, sellos, estampillas sin valor postal,

hojas volantes, vales, propaganda comercial politizada, etc., que muy bien podría desgajarse de este libro para formar otro con título distinto.

Entre los asuntos que nos interesan, figuran, *ad exemplum*: machete-bayoneta checo, bayoneta soviética, cuchillo-bayoneta polaco, *id.* serbio (todo, p. 25), fusil ametrallador francés (27), fusil ametrallador Maxim soviético (28), mortero francés (35), subfusil ametrallador soviético (29), ametralladora Maxim soviética y ametralladora aérea checa (33), mortero francés (35), obús de 152 mm ruso (43), cañón antiaéreo de 75 mm soviético (44), carros de combate ligero *T-26 B* soviéticos, ‘*que combatieron en nº de 350 en la Guerra civil*’ (46-47; asunto amplísimamente superado en el libro de MAZARRASA, *vid.*). Barco mercante soviético *Postishev*, capturado en 1938 (59). Aviones de caza *Polikarpov I-16* (61-62; amplísimamente superado en la magistral monografía de ABELLÁN AGIUS; *vid.* nuestro nº 3). Avión francés *Potez 54* (67). Indumentaria: cascos de acero soviético y checo (81). Banderas; una fotografía en blanco y negro: presidencia de un desfile con una bandera con la inscripción ‘*B.I. Albacete*’ (93).

Excelente libro en cuanto a imágenes, pero los textos profundizan muy poco en los asuntos. Se deslizaron algunas erratas ortográficas: *servio* (25, serbio), *discrección* (87, discreción).

BN. Sign. 3-107441; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil.- Obras ilustradas*’].

B. IHCM. Sign. BCM-ICO-653.

Cat. IBMA., 134; ‘*Armas y pertrechos de Guerra Civil*’, sin subtítulo. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1989. b.2580.

--- --- . 2ª edición. Madrid, Poniente, Historia 16, 1986. 186 pp. 26 cm.

La hemos estudiado. No varía sobre la 1ª edición descrita, *supra*.

BN. Sign. 3-86798; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. A.-G., 648.

103 ARMIJA GENERAL'NYI SHTAB. *UPRAVLENIE voiskami i rabota shtabov v Ispanskoi respublikankoi armii*. Moskva, Voenizdat, 1939. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= EM. GENERAL DEL EJÉRCITO. *La gestión de las tropas y del trabajo en el EM. del Ejército republicano español*].

*Vid., etiam, VOJNA v Ispanii. Inzerniernoje ...*

Cat. BIB.POL., 397; mala transliteración. | GD., nº 678; duplicado, nº 1.149 | RC., 291. | NUC., 511, 296, muy difícil hallazgo; entra por “RUSSIA”, Parte “U.S.S.R.”, grupo “Armija”, subgrupo “General'nyi shtab”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’, ‘*Ejércitos.- EM.*’]. | LCW., 148, 73.992.

Cit. CATTELL, 253, 353 [en la 2ª citación da, como autor a “GENERAL'NYI Shtab R.K.K.A.”]

104 --- . *ÉBRO i Segre*. Moskva, Gos. voen. izd-vo, 1940. 95 pp.; mapas (algunos, desplegados). 28 cm.

Lengua: rusa. [= *El Ebro y el Segre*].

Libro moscovita, como el anterior y el que sigue, sobre as-

pectos militares de la Guerra civil española, publicados en 1940, muy poco después del fin de la Guerra civil española.

Cat. NUC., 511, 296; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas y batallas*’].

105 --- . *KATALONSKAIA operatsiia 23 Le-kabriia 1938 g. - 9 Febraliia 1939 g. Operativno-tatticheskiia*. Moskva, Gos. voen. izd-vo, 1940. 141 pp.; mapas (algunos, desplegados). 22 cm.

Lengua: rusa. [= *Operaciones (militares) en Cataluña, del 23 de julio de 1938 al 9 de febrero de 1939*].

Cat. NUC., 511, 296; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas y batallas*’].

106 ARÓSTEGUI, Julio (1940- ), Jesús A. MARTÍNEZ. *LA JUNTA de Defensa de Madrid*. Madrid, Comunidad de Madrid, 1984. 469 + (3) pp. + (XVI) lám. a todo c., ‘*Testimonio artístico*’, con 66 carteles, postales, dibujos, etc., sin comentarios. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina; solapas.

*Presentación*, Joaquín LEGUINA (7). *Prólogo*, Manuel TUÑÓN (9-14; unas frases las hemos transcrito, citadas bajo la edición de 1979 del libro de BOLLOTEN, pretendidamente descalificadoras de este último). *Nota preliminar* (15-20). *La defensa de Madrid* (23-50). *La Junta de Defensa de Madrid: creación, estructura y funciones* (53-96). *La dimensión política de la Junta de Madrid* (99-142). *La función gubernativa de la Junta (I)* (145-202). *Id. id. id. (II)* (205-242). *Notas* (245-261; son 603). **Apéndices. 1.** *La Junta de Defensa de Madrid y su documentación histórica* (265-288). **2.** *Actas de las sesiones de la Junta de Defensa de Madrid* (291-454). *Notas a los Apéndices* (457-464; son 89). *Bibliografía* (465-469; aparecen 110 libros, muchos muy conocidos y catalogados en este nuestro libro; no los traemos por el escaso interés del presente libro para nuestros fines).

Las actas de la Junta son el principal componente de este libro. De estas actas se hicieron más de 10 ej. mecanografiados (al menos uno para cada componente de la Junta). Se han transcrito del A.H.N., Sección de Salamanca, y del Servicio Histórico Militar. No ignoran la existencia de otro ej. en la LCW. [que nosotros traemos como cédula bajo título español de *DOCUMENTOS de la guerra española...*; *vid., ibi*], sobre el que los autores recibieron una carta de dicha LCW. que decía [traducimos]: ‘*Fueron comprados al secretario del General, Capitán Antonio LÓPEZ FERNANDEZ en 1942*’ (457).

Los autores redactan lo que apriorísticamente han concebido; no saben o no quieren leer entre líneas; demuestran sus filias y sus fobias, como buenos historiadores *comprometidos*. Ejemplos: ‘*la potenciación de los Comités de Vecinos es un intento de someter a “quintacolumnistas” e “incontrolados” – o lo que es lo mismo, anarquistas – [es decir, todos los incontrolados eran anarquistas, no hubo ninguno que fuera comunista, o socialista, o delincuente común. FRT.] en la retaguardia (...) La justicia revolucionaria ganaría (se reduce) a la creación de un nuevo aparato policíaco por obra de los comunistas*’ (133, nota 88): ‘*Es un despropósito la pretensión de BROUÉ de que CARRILLO y su adjunto CAZORLA prosiguieran en noviembre y diciembre las “ejecuciones sin juicio” [obsérvese: ‘pro-*

*siguieran en noviembre y diciembre*... luego, las hicieron en meses anteriores y, con la creación de la Junta, se terminaron; ¿es eso lo que quieren decir? Pero no lo dicen. [Nota. Otro u otros historiadores, sí lo dicen; ejemplo: *‘Durante el período de responsabilidad de CARRILLO fueron muy cerca de 7.000 los madrileños que cayeron sin juicio...’* SALAS, R., *Pérdidas de la guerra*, p. 228, nota 22. FRT.]. El epígrafe *‘El control de la población desafecta’* (229-234; son vocablos de estos historiadores, no de la Junta) no tiene desperdicio. Las “víctimas” aparecen así, entre comillas. Se afirma que la *‘literatura testimonial’* acerca de esas “víctimas”, sea de diplomáticos, sea de corresponsales extranjeros, sea de sobrevivientes... *‘son escritos propagandísticos’*. Naturalmente, son testimoniales, pero sus testimonios ¿son verídicos o son falsos? parece más bien lo segundo, según estos historiadores [vamos a cometer la osadía de poner en cursivas lo de historiadores. FRT.]. Por la misma razón, los escritos de los supervivientes de Auschwitz son *‘escritos propagandísticos’* de las “víctimas” [con comillas] de la *barbarie* [en cursivas, como nuestros autores ponen esta palabra] a la que sobrevivieron (p. 230 y nota 5 en p. 459). Apenas leer este tipo de delirante “historiografía”.

Las B.I. tienen tan escasa presencia que es casi nula. En p. 307 hay: *‘copia de la conferencia celebrada por teletipo entre el General POZAS y el General Subsecretario el día 16 (de noviembre, 1936) a las 9 horas 30 minutos’*, en que se habla de *‘la 2ª y la 6ª B.I.’* [que no sabemos identificar; no sabemos cuál sea la 2ª ni la 6ª B.I.]. Al principio de la obra los autores dicen que *‘una versión mantenida a lo largo del tiempo’* (...) era que *‘los sublevados, no dando crédito a una realidad que habían supuesto distinta, trataron de justificar los acontecimientos argumentando la existencia de fuerzas extrañas en la capital que superaba el mermado Ejército republicano: la ayuda soviética y las B.I.’* (46). Hemos pasado del mito republicano: *‘Las B.I. salvaron a Madrid’* al mito nacionalista: *‘no pudimos con los republicanos porque éstos estaban ayudados por los soviéticos y por las B.I.’* ¿Pero llegaron tanques y aviones soviéticos en octubre de 1936 a Madrid, sí o no? ¿llegaron dos B.I. a Madrid en noviembre de 1936, sí o no? Porque los autores no dicen nada, sólo que los sublevados inventaron un mito.

Hay alguna falta gramatical: *‘el domingo 8 mismo’* (271; por *‘el mismo domingo 8’*), *testimiantes* (277; vocablo inexistente en español).

No BN. [ante mi denuncia por este hecho la BN. investigó esta vulneración de la Ley del DL.]. Tuve que estudiar un ej. en la B. Municipal de Retiro, Madrid, sign.: 946.27.ARO-junta Por fin, la BN. consiguió, a fuerza de gestiones, el ej. que por Ley le corresponde, sign. 9-223607, desde 21 de marzo de 2002; [m.c.: *‘Madrid.- Historia.- 1936-1939’*].

B. IHCM. Sign. VI-24-4-28.

B. FPI. Sign. B-4303.

**Cit.** CUENCA TORIBIO (1986), *‘Poco profundizan (...) los autores de una obra reciente, rigurosa y con enfoques de interés, pero penetrada del mismo clima que estudian’*, 102. | TUÑÓN, 119, 271, 356. | A.-G., 648. | MORADIELLOS (1990), 404. | CAPP., 274. | PRESTON-2000, 227-228; *‘magnífico estudio’*. | PAYNE (2003), 459.

# ARRARÁS IRIBARREN, Joaquín (1898-1975). *Vid.* por su título: *HISTORIA de la Cruzada Española* [nº 928].

**Cat.** NUC., 22, 240.

107 ARRIGONI, Enrico. *FREEDOM: my dream*. New York. N.Y., Libertarian Book Club, [ca. 1980]. 440 pp. 22 cm. *Autobiography*, cover.

Lengua: inglesa. [= *Libertad: mi sueño*. En la cub.: *Autobiografía*].

Según la materia catalográfica, que sigue, es la autobiografía de un anarquista durante la Guerra civil española. El autor parece italiano.

**Cat.** www LCW., sign. HX902.7.ATT.A3-1980z Avrigh Collection [Gift of Paul Avrigh, Aug. 26, 1986]; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’*].

108 ARTEMEV, Ivan Nikolaevich. *POZYVNYE Moskvyy*. Minsk, Belarus, 1978. 191 pp. + (VIII) lám. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Conexiones con Moscú*. Minsk. Bielorrusia].

Interesantes memorias, suponemos, de un *consejero* soviético en España, como técnico de radiocomunicaciones. Publicado en Minsk, capital de Bielorrusia.

**Cat.** www LCW., sign. D802.R8.A743; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos’*, *‘Operadores de radio.- Unión Soviética.- Biografía’*].

109 ASILE et travail aux réfugiés espagnols. *Pour la liquidation des camps de concentration. Résolutions de la Conférence française d’Aide aux réfugiés espagnols. 10 et 11 juin 1939*. Edité par le Comité Français de Coordination pour l’aide aux populations civiles de l’Espagne républicaine. Paris, s.a. ¿1939? 47 pp. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *Asilo y trabajo para los refugiados españoles. Por la liquidación de los campos de concentración. Resoluciones de la Conferencia francesa de ayuda a los refugiados españoles, 10 y 11 de junio de 1939*].

**Cat.** RC., 53.

**Cit.** AC., 613 ; copia a RC. | VIDAL, 576 ; copia a AC.

Raro folleto.

110 ASSOCIATION DES ANCIENS VOLONTAIRES FRANÇAIS DES B.I. *LEVÉS avant le jour. La vérité sur l’Espagne. Film inédit*. [Document d’information]. [Paris], Association des anciens volontaires français des B.I., [1948]. (6) pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: francesa. [= *Asociación de antiguos voluntarios franceses de las B.I. Levantados antes del alba. La verdad sobre España. Película inédita (Documento informativo)*].

Prospecto sobre una película patrocinada por ex veteranos voluntarios franceses en 1948.

**Cat.** BNF., CD-ROM; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']; sign. en la BNP.: [8-Wz-5752].

# ASSOCIAZIONE ITALIANA COMBATTENTI VOLONTARI ANTIFASCISTI DI SPAGNA. *Vid.*, como autor, por su anagrama: AICVAS.

**111** ATTANASIO, Sandro. *GLI ITALIANI e la guerra di Spagna*. 1ª edición. Milano, Mursia, 1974. 306 pp. + (XII) lám. Incluye bibliografía. 21 cm. (Testimonianze fra cronaca e storia, 72).

Lengua: italiana. [= *Los italianos y la guerra de España*. Colección: Testimonios para la crónica y la historia].

Libro relativo a la intervención de italianos pro nacionalistas en la guerra española. Contiene un gran apéndice documental. Un libro raro ante la apabullante publicación de libros sobre participación italiana pro republicanos. Hasta podría hacer alusiones a la participación de italianos en favor de la República.

**Cat.** BLC., 13, 245. | NUC., 1973-1977, 7, 564. | LCW., 70, 34.771. // + www, sign. DP269.47.J8.A85; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos']. | BIB.ITA., n° 484; 'Intervento fascista'. | BNI., CD-ROM., c.i. 74-7791. | www NYPL., sign. JFD.76-9406; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

**Cit.** A.-G., 655. | CORTADA, *Dictionary...*, 234.

**112** AUB, Max (1903-1972). *CAMPO francés*. París, Ed. Ruedo Ibérico, 1965. Tipografía Toso, Torino (Italia). 316 + (1) pp.; texto plagado de fotografías en blanco y negro, que 'proceden de *L'Illustration* y de *Matich*; dibujos de BARTALI' [las fotografías vienen a cuento o no de la temática del campo de concentración; docenas de fotografías nada tienen que ver con el argumento y desenfocan ciertamente la obra del autor, que parece un relleno escrito entre tantas ilustraciones]. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco; fotografía en blanco y negro.

Autor español, hijo de padre alemán y madre francesa, nacido en París, muerto en el exilio, en Méjico. Sobre la Guerra civil escribió una serie titulada *El Laberinto Mágico*, con diversos títulos que empiezan por *Campo...*

Narrativa sobre brigadistas.

'Al final de enero de 1939 el brigadista Juan HOFFMAN manda desde Cataluña una carta a su hermano Julio en París. Julio es húngaro, sin pasaporte, y lo detienen al confundirle con Juan. Los dos hermanos pasan semanas en campos de concentración. María, esposa de Julio, hace esfuerzos por sacar a su marido. Juan sale del campo y en casa de Julio discute con María sobre la guerra española. Estalla la II GM. y Julio vuelve a un campo de concentración, donde es asesinado al intentar fugarse. Juan y María están internados. María organiza un motín para impedir que se lleven a los hombres a Argelia, lo que consigue.

'Excesivo nº de personajes. El autor en *Nota* previa informa que ha mezclado el cine y la novela (...) Al principio los personajes hablan con lenguaje coloquial diario (...) Decae por la profusión de escenas, a veces inútiles, y asciende de nuevo hacia el final. Critica severamente el ausentismo de los franceses y malos tratos a españoles'.

[Argumento y crítica, según MBM.].

El autor dice, en la *Nota* inicial, 'En 23 días de travesía, de Casablanca a Veracruz, en septiembre de 1942, escribí este *Campo Francés...*' (6) (...) 'Auténticos, hechos y escenarios, creo que estas son las primeras memorias escritas con esta técnica. Dos años (1938-1939) pensando en función del cine - *L'Espoir* - me llevaron naturalmente a ello' (6). Hemos intentado leer esta novela y nos ha resultado una tarea imposible. Es un género inventado, mezcla de teatro, de guión cinematográfico y con poquísima narración, por completo condenado al fracaso. Hay decenas y decenas de 'escenas, a veces inútiles', según palabras de la catedrática MBM., la cual dice, por cierto que: '*al principio los personajes hablan con lenguaje coloquial diario*'; no, porque hablan, y blasfeman, con lenguaje coloquial, al principio, en el intermedio y al final, es decir, en **todo** lo que el autor dice que es una narración, o novela o lo que sea, porque esto que tenemos en las manos es difícilmente encajable en un género literario. El autor dirá que escenarios y hechos son auténticos; no lo dudamos, pero la constante caída en tópicos y en reiteraciones, por muy auténticos que sean, se podría haber evitado. Alguna errata: *continua* (40, continúa). Al lector debe de molestarle tantísima fotografía de periódicos, de las que pocas vienen a cuento.

BN. 3 ej. Sign. 3-97226, 7-105115, 9-111756; [sin m.c.].

**Cat.** RC., 55. | NUC., 1956-1967, 6, 513. | BNP.: 1960-1969, 2, 4. | MBM.-II, 26-27.

**Cit.** MBM.-2001: '[la 4ª obra escrita en el exilio] con este tipo de protagonista' [el brigadista] (259).

--- --- . México, 1972. [Faltan datos].

**Cat.** MBM.-II, 26.

--- --- . Madrid, Alfaguara, [1998]. 260 pp. (Alfaguara bolsillo, 105; *El laberinto mágico*, 4).

BN. Sign. 10-99787; [sin m.c.].

**113** AUDEN, W.[ystan] H.[ugh] (1907-1973). *SPAIN*. London, Faber and Faber, 1937. 12 pp. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *España*].

Es un poema, nada largo; porque contiene 104 versos, en 26 estrofas de 4 versos; las primeras estrofas empiezan con la palabra 'Yesterday...' [= Ayer...] y las últimas empiezan con 'To-morrow...' [= Mañana...]. Lo traemos, excepcionalmente, un poco forzados por la fama inusitada que suscitó. Nosotros no le vemos tanta trascendencia.

BN. Sign. 9-199423; de adquisición moderna; [sin m.c.].

**Cat.** GD, n° 435; además, en n° 3.397, cita, al parecer, otra edición "London, Gollancz, 1937", pero de GD. no nos fiamos; además, esta presunta edición no la hemos visto catalogada por nadie más. | RC., 56. | NUC., 25, 525;

'*Second impression, July MCMXXXVII*' [i.e. = 1937]. | BLC., 13, 389. // + CD-ROM., sign. 11655.d-22. | LCW., 132, 65.950. | www UCLM-BIA., sign. BI-316.

**Cit.** LGE., 434. | OSUNA, Rafael, **Pablo Neruda y Nancy Cunard** (1987): '*AUDEN estuvo en España, sirviendo de camillero, desde enero a marzo de 1937, componiendo su poema -- el único, prácticamente, que él hizo a nuestra guerra -- inmediatamente después de su retorno a Inglaterra*' (114); publica íntegro el poema en inglés (116-119); '*fue traducido al francés (1937), al ruso (1938) y al japonés (1939) y luego se ha vestido con el ropaje del croata, el húngaro, el coreano y el polaco (...), italiano (...), castellano (...)* [en el libro **POESÍA inglesa de la guerra de España**. Buenos Aires. 1947]' (116).

**114 AUSTRALIANS and the Spanish Civil War.** *Two historic war-time pamphlets. With a preface by ... Lloyd EDMONDS and an introduction by Laurie AARONS.* Melbourne, Red Pen Publications, 1986. 31 + 24 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los australianos y la Guerra civil española. Dos folletos históricos del tiempo de la guerra. Con prólogo de L.E. e Introducción de L.A.*].

Se trata de la edición facsímil de estos dos folletos: PALMER. Nettie, **AUSTRALIANS in Spain** [Sydney, ¿1938?], y SPANISH RELIEF COMMITTEE: **FROM THE Battlefields of Spain...** [Sydney, 1938]. Ambos, *vid.* en este nuestro libro.

**Cat.** www UOSL., 2 ej., sign. 946.081.150; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Australia*']. |

**Cit.** FALLEN, 141.

**115 AUTHORS Take Sides on the Spanish Civil War.** 2, Preston street, London, W.C.1 . London, Left Review, [1937]. 32 pp. 25 cm. Encarpetado. Gallup, Ed., 26 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los escritores toman postura sobre la Guerra civil española.*].

**Cat.** GD., n° 3.906; "30 Pgs.". | RC., 56; "30 pp."; copia a GD. | NUC., 27, 262; '*Respuestas a un cuestionario enviado a varios escritores, en junio de 1937. La breve respuesta de T.S. ELLIOT aparece en la p. 29. Impreso originalmente con una envoltura de c. amarillo*' | IISG., 1, 390; "[1939], mal; "30 pp."; sign. Bro-Sp-130-260. | BLC., 309, 223, y remite a "ARAGON, Louis"; 10, 125. | BIB.ALE., 95; "30 pp."; copia a RC. | IBMA., 128; entra por CUNARD, editora literaria. | www NYPL., sign. BTE.p.v.574; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública*']. |

**Cit.** WEINTRAUB, 321, 322. | M. y N., 223. | OSUNA, Rafael, **Pablo Neruda y Nancy Cunard** (1987), 59-60: '*De la publicación se hicieron 5.000 ej.*', '*De 148 respuestas, 127 a favor de la República, 17 neutrales, 5 favorables a los rebeldes*', 60. | MORADIELLOS (1990), 398; "Author", mal en singular. | ES.-SH., 156.

| A.-J., 300. | STRAD.-2003, 260; por "CUNARD, B. *et al.* (editores)".

Esta obra, de la que no hemos visto ej. de esta edición inglesa, tuvo dos traducciones en España:

--- . **LOS ESCRITORES ingleses se pronuncian sobre la guerra española.** [s.l. ¿Barcelona?], Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, [s.a. ¿1937?]. 62 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica.

'*Cuestionario a escritores y poetas de Inglaterra, Escocia, Irlanda y Gales*'. [También hay activistas políticos, como LASKI, POLLITT]. Fechado: '*Paris, junio de 1937*', por ARAGON, AUDEN, autor del cuestionario y *factotum* de la publicación, BERGAMÍN, BLOGH, CUNARD, HOWARD, MANN, MONTAGO, NERUDA, SENDER, SPENDER, TZARA. La exposición del cuestionario es una declaración de guerra contra el fascismo.

Las preguntas fueron: '*1. ¿Estáis al lado del Gobierno legítimo y del pueblo de la República España? 2. ¿Estáis en pro o en contra de FRANCO y del fascismo?*'. Este cuestionario, su forma de preguntar, es una vulgar manipulación; no extraña que algunos, en vez de contestar, atacasen este género de preguntas. Siguen las respuestas: A) SIN CLASIFICAR. Del inefable Bernard SHAW; se declara comunista, pero tiene una '*opinión lamentable del parlamento británico*' (13; ?). B) RESPUESTAS A FAVOR DEL GOBIERNO. Son 126 (15-54; hay variedad de matices, en los que no entramos). El mismo SPENDER, firmante de la encuesta, responde: '*estoy contra el materialismo de la Iglesia en España*'. C) ¿NEUTRALES? (55-60). Son 16 (entre ellos T. S. ELLIOT, Ezra POUND, H.G. WELLS, M. WHITAKER). Se oponen al propio cuestionario, con frases como: '*No seáis locos*', '*Estáis todos locos chiflados*'. '*Estoy en desacuerdo con cada palabra de vuestro cuestionario*', etc. D) CONTRA EL GOBIERNO (61-62). Hay 5 sólo; las causas son las atrocidades contra la Iglesia y la intromisión de la Rusia bolchevique en el Gobierno de España.

Un libro marginal a nuestros fines, aunque es una participación ideológica extranjera.

BN. Sign. 3-119361; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión inglesa*']. |

B. FPI. Sign. A-3474.

**Cat.** NUC., 162, 161; entra por "CATALONIA. Comissariat (*sic*) de propaganda", como autor, nada menos; sólo viene esta edición en español, pero no la edición en catalán, que sigue.

--- . **ESCRITORS anglesos se pronuncien sobre la guerra espanyola, ELS.** [Barcelona], Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, s.a. [1937]. 62 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros, orla y escudo de la Generalidad en rojo.

Lengua: catalana. [= *Los escritores ingleses se pronuncian sobre la guerra española*].

Texto igual al español anterior.

BN. Sign. V-19246-20; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión británica*']; obsérvese cómo, inconscientemente, se cambia un mismo asunto por



'Opinión británica', anteriormente: 'Opinión inglesa'].

**Cat.** www NYPL., sign. BTE.p.v-495; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública'].

**Cit.** OSUNA, Rafael, *Pablo Neruda y Nancy Cunard* (1987), 59; por lo visto no conoce la traducción al español, pues solamente dice que se tradujo al catalán: *El [sic] escriptors...* (59).

**116 AUTOBIOGRAFIA di una guerra civile. Ritratti di combattenti antifascisti italiani in Spagna.** Torino, Archivio Nazionale Cinematografico della Resistenza (Venezia). Biennale di Venezia [= ANCR / BIENNALE DI VENEZIA], Settore Cinema e spettacolo televisivo, 1976. 67 pp. + (XVI) lám. 24 cm. (Documenti, Archivio nazionale cinematografico della Resistenza, Italia, 4/Video).

Lengua: italiana. [= *Autobiografía de una Guerra civil. Retratos de combatientes antifascistas italianos en España. A. Nacional Cinematográfico de la Resistencia.* (Colección: Documentos, ANCR., Italia, 4/video)].

**Cat.** BIB.ITA., n° 660; entra por ANCR. / BIENNALE DI VENEZIA, como autor, es la Ed. I www LCW., sign. DP269.47.I8.A94-1976; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos'].

**Cit.** LÓPEZ, 602; incompleta.

[Nota. Vid., etiam, *Film luce e ...* [n° 658]. FRT.].

**117 AVEC L'ESPAGNE républicaine! Collection des rapports et interventions prononcés à la Conférence nationale du Parti Communiste français les 21, 22, 23 jan-**

## Pasión y farsa

FRANCESES  
Y BRITÁNICOS  
ANTE LA GUERRA CIVIL  
ESPAÑOLA

Juan Avilés Farré

 Eudema



*vier 1939 à Gennevilliers* [par] CACHIN, ... NELKEN, ... PÉRI, A. MARTY. Paris, 1939. 30 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *¿Con la España Republicana! Colección de informes e intervenciones pronunciadas en la Conferencia nacional del PC. francés los días 21, 22 y 23 de enero de 1939 en Gennevilliers, por CACHIN, NELKEN, PÉRI, A. MARTY*].

El PC. francés dedica este folleto monográfico a la guerra española que ya estaba dándose por perdida (Barcelona caería el 26 de enero de 1939). Intervinieron la española Margarita NELKEN y el incombustible A. MARTY, Jefe político por entonces, más o menos, de los restos de las B.I. en España.

**Cat.** IISG., 1, 395 ; sign. Bro-F-129-410.

Una pieza muy rara, de la que sólo hemos encontrado la **cat.** precedente y ninguna **cit.**

# A.V.E.R. [= Anciens Volontaires Français en Espagne Républicaine]. Vid. por título: *ÉPOPÉE d'Espagne* [n° 594].

**118 AVILÉS FARRÉ, Juan (1950- ). PASIÓN y farsa. Franceses y británicos ante la Guerra civil española.** [Madrid], Eudema, [1994, febrero]. 1ª edición. 229 pp. 21 cm. (Estudios de Historia contemporánea). Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. gris, títulos roji-negros.

'Pasión y farsa' son palabras de Arthur KOESTLER (en su *La escritura invisible*), sobre la propaganda internacional en la Guerra civil española. **13** cap., que solapan la cronología de la guerra con cuestiones políticas hispano-anglo-francesas en torno a la no-intervención, e intervención de las B.I. Se informa de casos de asesinatos en Francia de voluntarios que se desplazaban hacia España (47).

A nuestros fines, son de interés: epígrafe 'Ayuda soviética y suministros para la República' del cap. **3.** (32-37) y, en especial, el epígrafe 'El nacimiento de las B.I.' (37-40); más adelante, 'Auge y decadencia de las B.I.' (76-80), del cap. **6.**, donde leemos: 'el historiador Carlos SERRANO (*L'enjeu espagnol; PCF. et guerre d'Espagne*), Paris, 1987) ha puesto en duda que el sobrenombre de 'verdugo de Albacete' que se aplicó a MARTY tuviera fundamento' (78); en relación con la anterior aseveración [que es errónea, no fue 'el verdugo de Albacete' el sobrenombre sino 'el carnicero de Albacete' = 'le boucher d'Albacete', en francés, puesto por los propios brigadistas franceses desde enero de 1937, matizamos. FRT.] se aducen en contra testimonios de Comisarios políticos de las B.I., así como las claras sospechas de HEMINGWAY en su más conocida novela, y el muy divulgado fusilamiento del Jefe brigadista francés DELASALLE (78).

Sigue hablando de 'la negativa de Jefes de Batallón a emplear los métodos draconianos de MARTY' y de la crisis de indisciplina tras la batalla de Brunete (79; se quiere referir al amotinamiento de la XIII B.I. FRT.). También aparece la polémica en contra de MARTY en la Cámara de Diputados francesa, de marzo de 1939, y un informe, de 1936, del Cónsul francés en Valencia sobre la 'ejecución de algunos voluntarios franceses' (78). *Bibliografía*, pp. ([201]-209).

Es buen libro, aunque bastante colateral a nuestros fines, con buen manejo bibliográfico.

BN. Sign. 9-119990 [catalogado en 2000]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

B. CSIC.-H. Sign. 17-5345 [visto en 1999]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-123.

**Cit.** BERN.-96, 183. | AVILÉS FARRÉ (1998), 72. | BROW., 177. | PRESTON-2000, 231; 'un estudio interesante de las dos potencias europeas democráticas' [durante la Guerra civil]. | MORAD., 293. | PAYNE (2003), 459. | STRAD.-2003, 257.

**119** --- . **LAS GRANDES Potencias ante la guerra de España.** [Madrid], ArcoLibro, SL., [1998]. 78 pp. 22 cm. (Cuadernos de Historia, nº 51). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, diminuta copia de la pintura de MIRÓ 'Aidez l'Espagne' en monocolor.

Es poca cosa, aunque es buena síntesis. Un librito con **IX** cap. y éstos divididos en epígrafes. Nos interesa el **IV**. 'La intervención soviética y las B.I.' (25-34). Suministros clandestinos para la República (25-26). La decisión de STALIN (26-29). La ayuda de las B.I. 'fue vital por su contribución a la defensa de Madrid' (27). Cómo y cuánto ayudó la URSS. Las B.I. (29-31; síntesis histórica correcta). A la ayuda de la URSS. 'se sumó la del comunismo internacional, a través, sobre todo, de las B.I. Integraron éstas un conjunto de voluntarios de distintas nacionalidades, cuyo reclutamiento fue discretamente organizado por la Internacional Comunista, que los mantuvo bajo control en España' (29). Los primeros voluntarios llegaron en barco a Alicante el 13 de octubre de 1936 y a Albacete el 15 (29-30; esta última fecha la adelantan otros en un día; llegarían a Albacete el 14).

Actuación de los Jefes comunistas, MARTY, LONGO y GAYMANN. La XI Brigada llegó a Madrid el 8 de noviembre; sus Batallones. 'Cuatro días después llegó la XII B.I.'. 'En los primeros meses de 1937 las B.I. tenían 25.000 hombres' (31). 'La disciplina era muy dura y algunas de las decisiones de André MARTY le dieron una fama siniestra. La acusación de que ordenó la ejecución de voluntarios sospechosos de ser hostiles a la línea oficial comunista, recogida por Ernest HEMINGWAY en su novela de 1940 *Por quién doblan las campanas* no parece carecer de fundamento' [la documentación es abrumadora, siendo la más frívola de las fuentes la novela citada]. Sobre las pérdidas aporta, sin fuente, la estadística de los galeses: de 155 murieron 33, y eso que los prisioneros británicos. 'a diferencia de los de otras nacionalidades no solían ser ejecutados por los insurgentes'. Todo se dice sin documentar. [El asunto del nº de prisioneros brigadistas fusilados es uno más de los que deberían ser debatidos en los foros históricos sobre las B.I., por encima de otras cuestiones panegiristas o sin interés historiográfico. FRT.].

Cap. **IX**. 'Balance general' (71-75), breve resumen.). La URSS. envió a la República española '648 aviones, 347 carros de combate, 120 vehículos blindados, 1.186 cañones, 340 morteros y 20.486 ametralladoras, fusiles y municiones' (72; datos sin documentar). 'Por su parte, la Internacional Comunista proporcionó muchos voluntarios para las B.I.

aunque no hay datos precisos puede estimarse que a las mismas se incorporaron unos 35.000 voluntarios extranjeros' (72; la cuantificación es monolítica, de origen estalinista). Finaliza con mención de la poderosa influencia del argentino CODOVILA ['Vittorio CODOVILA (*Medina*) llegó a España la víspera de la sublevación del 10 de agosto – de 1932 – como nuevo delegado internacional de la Comintern' [José BULLEJOS, *La Comintern en España*, 1972, p. 197], 'permaneciendo varios años en España', p. 203, *idem*] y del italiano TOGLIATTI sobre el PCE. [vid. diversas obras sobre su vida en este nuestro libro], pues ambos eran **agentes directos del Kremlin**. Hay una 'bibliografía fundamental' (pp. 77-78) que aporta algunas obras. Sin darles un carácter de referencia, mencionamos algunas obras citadas, bajo la abreviación "AVILÉS (1998)".

BN. Sign. 10-78479; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

B. IHCM. Sign. III-20-5-26.

**Cit.** ARIAS (2003), 338.

**120** AVI-SCHAUL [o AVI-SHAUK], Mordejai. **MEFAKED ivri be-Šefarad ha-lojemet.** Tel-Aviv, 1945. [Faltan datos].

Lengua: hebrea. [= *Un Capitán judío en la España combatiente*].

'El autor glosa la vida de Mordejai MILLMAN, militante del PKP. [i.e. = el PC. de Palestina, de los judíos. FRT.], que estudiaba agricultura en Marsella cuando estalló la guerra y en España fue Comandante de una Compañía de la XV Brigada compuesta por españoles' (¡NO PASARÁN!, 2003; p. 16). Murió en la batalla del Ebro.

**Cit.** LUST., 466; "Mordechai"; su transliteración es: "KAZIN Ivri beSefard haLochemet" | ¡NO PASARÁN! (2003), 16.

Este inencontrable libro fue traducido al inglés, simultáneamente a su edición en hebreo:

--- . **MARK MILLMAN, Jewish captain in fighting Spain (1936-1939).** Tel- Aviv, 1945. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *M.M., Capitán judío combatiente en España, 1936-1939*].

Todas las **cat.** y **cit.** equivocan al autor (que es Mordejai AVI-SCHAUL), pues lo dan como MILLMAN, Mark, que es el personaje biografiado, y empiezan el título de su libro como: **Jewish captain...**

**Cat.** BIB.POL., 444. | RC., 450. | BIB.ALE., "(1936-1938)", 88.

**Cit.** AC., 634. | VIDAL, 605.

Todos se basan en la BIB.POL., pero no lo dicen (salvo RC.). Desconocido por ROCKMAN.

**121** AZAÑA, Manuel (1880-1940). **JULI 18, 1936 - 1937. EINE bedeutsame Rede des Präsidenten --- .** Vorwort des Kommissar-Inspektor der Internationalen Brigaden Kameraden GALLO. [Madrid], [Kommissariates der Int. Brigaden], [(s.a., 1937)]. 37 pp. 28 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica, la cub. hace de portada.

<p>Eine bedeutsame Rede des Präsidenten</p> <p><b>AZAÑA</b></p>		<p>Vorwort des Kommissar- inspektor der Internationa- len Brigaden Kameraden</p> <p><b>GALLO</b></p>
<p>JULI</p> <p><b>18</b></p> <p><b>1936 - 1937</b></p>		

Lengua: alemana. [= *Un importante discurso del Presidente AZAÑA. Prólogo del Inspector-Comisario de las B.I., camarada GALLO*].

Prólogo (3-5), Luigi GALLO, Inspector-Comisario de las B.I., breve. 'Discurso del Presidente de la República' (7-37); sus 31 pp. se aclaran con numerosos epígrafes.

Una publicación impresa más, editada por el **Comisariado de las B.I.**, en Madrid, en alemán.

B. AGGCE. Sign. F-02236; [m.c.: 'Comisariado B.I.', 'B.I.']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Una pieza muy rara. Único ej. detectado.

# [Nota. No tiene mucho sentido traer distintos folletos con discursos del Presidente Manuel AZAÑA, publicados en lenguas no españolas, durante la Guerra civil, bien por Editoriales españolas o extranjeras. Solamente en la BN. de Madrid hemos obtenido un total de diez. Quizás el más interesante a nuestros fines, que deberíamos haber traído (se nos pasó en su momento) es uno editado por el **Comisariado de las B.I.**, en lengua italiana: *Discorso... pronunciato a Barcellona, il 18 luglio 1938*. 22 pp. 23 cm. BN. Sign. VE-1171-13 (en la Sección de Libros Raros).

Sobre similar asunto, *vid.* otra Nota, apostilla a NEGRÍN LÓPEZ, Juan. FRT.]

122 AZARKH, Raisa Moiseevna (1897-1971). *DOROGA chesti. Roman-khronika*. Moskva, Sovestkii pisatel, 1956. (Sin nº de pp.). 21 cm.

Lengua: rusa. [= *El camino del honor. Crónica novelada*. Ed. El Escritor soviético].

Dice el Dr. F. GUERRA (en su citación, *infra*) que: 'Raisa Moisejevna AZARKH, conocida como Raisa ASACHAP', fue

una médica rusa, de las primeras en llegar a España, como soporte sanitario a los primeros pilotos y tanquistas (octubre de 1936). 'Escribió *Dorogoi Chestis* ('El camino del honor') cuya 2ª edición apareció en Moscú (1966)'. Por lo tanto, no conoce cuándo salió esta 1ª edición ni tampoco que es una especie de novela, de la que tampoco conoce nada MBM.

Cat. NUC., 1956-1967, 7, 249; [sin m.c.]. | LCW., 38, 18.804. // + www, sign. PG3476.A965-D6. | www HUL, sin c.i. | www Columbia University Library, sin c.i. | www University of Michigan, c.i. MIU.GAHX4299-B. | No MBM.

--- --- . Roman. Moskva, Sovetskii pisatel. Perer izd. 446 pp.; retrato.

Lengua: rusa. [= --- --- . Novela].

En esta 2ª edición se dice, más claramente, en portada, que de trata de una *novela*.

Cat. NUC., 1956-1967, 7, 249; [sin m.c.]. | LCW., 38, 18.804. // + www, sign. PG3476.A965.A965-D6-1966. | www University of Michigan, c.i. MIU.GAHX4300-B.

Cit. GUERRA (2003), 451-452.

123 AZCÁRATE, M.[anuel] y J.[osé] SANDOVAL. *986 jours de lutte. La guerre nationale et révolutionnaire du peuple espagnol*. Preface de François BILLOUX; traduction de Louise MAMIAC. Paris, Éditions Sociales, [1962]. 229 pp. 19,5 cm.

Lengua: francesa. [= *986 días de lucha. La guerra nacional y revolucionaria del pueblo español. Prefacio de F.B., traducción de L.M.*].

Estudiaremos esta obra en su versión española, *infra*.

BN. 2 ej. Sign. 3-93930, 3-109623; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 392; invierte los autores: SANDOVAL, José.; AZCÁRATE., Manuel | RC., 61. | WRP., 47, 365, por título "*986* (i.e. = "*Neuf cent quatre-vingt-six jours...*")", 47, 365. | IISG., 1, 405, por AZCÁRATE, y remite a "*JOURS - 986-- de lutte...*", 6, 51; sign. Sp-600-333.

--- . SANDOVAL, José and Manuel Azcárate. *SPAIN 1936-1939*. Translated by Nan GREEN. London, Lawrence & Wishart, 1963. 149 pp. 18 cm. Original title: '986 Dias de Lucha'.

Lengua: inglesa. [= *España, 1936-1939. Traducido por N. G.*].

En esta versión inglesa se invierte el orden de los autores. Prólogo, Bill ALEXANDER, 'Comandante del Batallón Británico de la B.I.' (7-9); 'este libro, escrito por dos historiadores españoles...' [a cualquiera se le otorga el título de historiador... FRT.]. El texto es reducción del anterior. Hacemos comentario a la edición española, de Moscú, 1965, *infra*.

BN. Sign. 3-115649; ej. muy subrayado y marcado a lápiz por un lector inglés, que hasta escribe comentarios (en la p. 78); [ m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 392. | GD., nº 611. | NUC., 1956-1962, 99, 390. | LCW., 132, 65.855. | BLC., 289, 307.

l IBMA., 132; autores: "SANDOVAL, J. and AZCÁRATE, M." l www BND., sin c.i.; autor único: SANDOVAL, José; [m.c.: 'Guerra civil española', 'Voluntarios en España'. l www UCLM-BIA., sign. BI-61.

Cit. PRESTON, 180, 'defensa de las políticas comunistas'. l BEECHING (1989), 206; por "SANDOVAL and ASCARATE" [sic]. l KOWALSKY, por SANDOVAL, José, y Manuel AZCÁRATE, 514; 447.

--- . **986 días de lucha (La guerra nacional-revolucionaria del pueblo español)**. Moscú, Ed. Progreso, 1965. 143 + (1) pp.; ilustrado con algunas fotografías, poco nítidas. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, título rojo [grandes cifras: 986] y gris [DIAS DE LUCHA]; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. negro, rótulos dorados.

Al lector (8). Introducción (5-14). VI cap., titulados, con epígrafes titulados. I. Los primeros combates (15-32). Los Generales africanistas se alzan contra la democracia española, representada por el Frente Popular. No se menciona el asesinato de CALVO SOTELO ni nada anterior. En agosto de 1936 el balance bélico era positivo para la República. De las dos retaguardias sólo citan las atrocidades fascistas.

II. La intervención extranjera (33-51). Se dedica a la 'agresión italo-alemana', con cifras de '100.000 a 150.000 italianos' (cf. COVERDALE, n° 447); en cuanto a alemanes da el dato de que 26.113 fueron condecorados por su actuación en España, infieren una cantidad muy superior. Añaden '100.000 mercenarios africanos' y '15.000 portugueses' [curiosa reducción del mito de los '20.000 portugueses' iniciado en 1938. Según el comunista portugués Varela GOMES, vid. nuestro n° 804, fueron 2.600. FRT.]. El 9° epígrafe es 'La solidaridad de la Unión Soviética' (68-71), con 'armas, armamentos [sic; repetitivo] y voluntarios soviéticos' (69). El 10° epígrafe es 'Las B.I.' (72-75). Empiezan con los primeros combatientes voluntarios extranjeros desfilando por Madrid el 8 de noviembre de 1936. 'No pocos políticos e historiadores burgueses [sic] han pretendido parangonar la presencia de fuerzas extranjeras del lado de FRANCO con la existencia de las B.I. en el Ejército Popular. Tal equiparación no puede resistir a un examen objetivo de los hechos. Al lado de FRANCO hubo unos 300.000 soldados y Oficiales extranjeros. El total de los voluntarios extranjeros que combatieron por la República sumaron 35.000 hombres, o sea, diez veces menos' (72; incorrecta proporción, 35.000 no es el 10 por 100 de 300.000). 'Los comunistas constituyeron el núcleo esencial de las B.I.' (73; eso sí fue verdad). Destacan algunos héroes de las B.I.: 'Hans BEIMLER, Ralph FOX, Mate ZALKA (escritor húngaro que alcanzó el grado de General), Nino NANETTI, los franceses DUMONT, FABIEN, ROLF-TANGUY, A. TOURNÉ, P. REBIÈRE, F. VITTORI, héroes después de la Resistencia. Los italianos L. LONGO, Vittorio VIDALI, DI VITTORIO, P. NENNI., el polaco SWIERCZEWSKI (WALTER), el alemán Franz DAHLEM, el General KLEBER, el socialista austriaco Julius DEUTSCH, el Capitán argelino DUSSIDOU. [Obsérvese cómo la 'guerra fría' impedía citar a los británicos y los estadounidenses. FRT.]. Añade que 'lucharon 160 cubanos' (73-74; libros cubanos posteriores dicen que fueron casi 1.000); destacaron P. de la TORRIENTE, Alberto SÁNCHEZ, Policarpo CANDÓN. Entre los mejicanos citan al pintor SEQUEIROS.

Entre los argentinos, al Jefe de Brigada, Benigno MOSKOWSKI (ORTIZ), Ángel ORTELL, José BELLOCQUI (74). En fin, vinieron de '54 países' y murieron 5.000 (73). [La Historia soviética, dependiente en todo del PCUS., les había ordenado a estos historiadores comunistas, que escriben en Moscú, que no mencionasen a André MARTY, porque había sido expulsado del PC. Y no se cita para nada a MARTY. FRT.].

IV. Una democracia de nuevo tipo (78-99). Nueva denominación del Ejército Popular. El PCE. galopa hacia la conquista del poder, pero es para ganar la guerra. Epígrafe: 'Falsos revolucionarios', feroz ataque contra anarquistas y trotskistas. V. La unidad antifascista y la guerra (100-118). Hablan de 'los errores políticos de guerra de LARGO CABALLERO' (101). También: 'en el mando republicano campaban a sus anchas la incapacidad y la incompetencia...' (104). VI. El desenlace (119-143). 'Ni el Ministerio de Defensa ni el EM. hicieron nada serio para defender a Barcelona' (125). Durísimo ataque contra los capituladores (127; un vocablo inexistente en español, inventado por HIDALGO DE CISNEROS que hizo fortuna entre comunistas estalinistas, por ejemplo: MATEO MERINO). Aquí entran todos los que no eran ortodoxos del PCE. Se ataca fuertemente a NEGRÍN, AZAÑA, BESTEIRO, MERA y 'al traidor CASADO'(...) 'La guerra la ganó la oligarquía financiera y la tifundista'. Así termina este cuento escrito por el oficialismo del PCE. moscovita marxista estalinista, bajo el falso ropaje de una "historia de la Guerra civil española".

Ejemplo diáfano de manipulación histórica al servicio de la política. Se silencia todo lo que habiendo existido no interesase a los fines del PC., se miente en las cifras estadísticas a favor de las tesis políticas, se denigra al adversario ideológico, aunque esté en el mismo campo de batalla, se crea una fraseología estereotípica de la que no se sale [buen ejemplo es el invento del PCUS. sobre la denominación de la Guerra civil española]; se habla cínicamente de "democracia" sin pudor alguno, en fin, sólo lo que hace o dice el PC. ortodoxo es digno de loa y glorificación. Jamás hizo nada mal. No hay ni autocrítica ni ninguna cosa favorable sobre sus compañeros de bando que no sean comunistas. Así es la historiografía comunista ortodoxa.

BN. Sign. 3-94200; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 392, incompleta. l RC., 61. l NUC., 1968-1972, 83, 121; por: "SANDOVAL, José", como único autor l BLC., 15, 105. l BIB.ALE., 142. l B. CIERE., 63.

Cit. LGE., 406; 'Novecientos ochenta y seis días...', da el título en letra.

124 AZCÁRATE [Y FLÓREZ], Pablo de (1890-1971). **THE COMMUNIST plot in Spain**. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *El complot comunista en España*].

Cit. SCWC-UCSD, 638, reel 37, ítem 1.502.

Pieza muy rara. No hemos hallado ninguna cat. ni ninguna otra cit.

125 AZNAR [ZUBIGARAY], Manuel (1894-1975). **HISTORIA militar de la guerra de España (1936-**

1939). Madrid, Ed. Idea, 1940. 890 pp. + (II) h. de lám. + (4) mapas desplegados; ilustrado, otros mapas. 27 cm.

Publicado en 1940. A pesar de ser una visión vencedora, sigue siendo un buen libro sobre la **historia militar** de la guerra, sólo superado por monografías especializadas en campañas concretas. Estudiamos brevemente su última edición, de 1969.

BN. 2 ej. Sign. 3-90524, 3-115167; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

B. IHCM. Sign. III-1-2-22.

Cat. GD., nº 2.153. | NUC., 28, 260. | WRP., 47, 326, "800 pp."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra Civil, 1936-1939']; otra entrada en 47, 363. | LCW., 61, 30.233; dos ej. | BLC., 15, 130. // + CD-ROM., sign. 20014.g-1.

Cit. PRITS., 436. | CARR (1966), 687. | TAMAMES (1973), 606. | ROJO (1987), 273. | PRESTON-2000, 222; 'La política militar de FRANCO se puede estudiar en las síntesis de Manuel AZNAR, **Historia militar de la guerra de España (Madrid, 1940)** [y de LOJENDIO]. Ambos (...) son de lectura amena y se pueden leer con provecho' [Nota. Hasta en los pequeños detalles, equivoca PRESTON las ideas. 1º Este libro no es de ninguna forma una "síntesis", pues tiene 890 pp. (y porque no cita la edición de 1969, que tiene 1.388 pp.); "síntesis" son sus propias Historias globales de la Guerra civil, con 200 pp., o menos. 2º. Este es un libro titulado "**Historia militar de la guerra de España**", y como tal así está redactado y expuesto, pero la obsesión de PRESTON sobre FRANCO lo deriva hacia que sea un libro sobre "**la política militar de FRANCO**". Eso es absurdo. Si hubiese escrito 'La estrategia militar...' quizás se hubiera acercado, muy poco, a lo que es el libro, que es, repetimos, la **historia militar de la guerra, no la política militar de FRANCO**. ¿Fue la guerra de columnas de MOLA parte de la política militar de FRANCO? en absoluto. Dejémoslo en lo que es: "una **historia militar de la Guerra civil**". FRT.]. | ALONSO (2003), 412. | KOWALSKY, 503; 241, 318, 489 (tacha de exageración la frase en la que menciona el ataque republicano a Teruel 'con 200 tanques', su p. 317; KOWALSKY dice que fueron '104 tanques, de los que se perdieron 24').

--- --- . San Sebastián, Ed. Internacional, 1940. 890 pp.

Cat. GD., nº 2.155; duplicado: 2.692. [Única cat. de esta edición. Tenemos muchas sospechas sobre la existencia de esta edición, que sólo aparece en GD., pues este autor no es nada fiable para nosotros. FRT.].

--- --- . 2ª edición. *Ilustrado con fotografías y croquis de campaña*. Madrid, Idea, 1940. 890 pp. + XX lám.; mapas y croquis bélicos. 27 cm.

Es igual a la 1ª edición; aumenta lám.

BN. Sign. 1-91207; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

Cat. GD., nº 2.154; duplicada: nº 2.691. | LCW., 61, 30.233. |

--- --- . [3ª edición]. Madrid, Ed. Nacional, 1958-1963. Altamira. 3 vol.; ilustrado.

Muy ampliada. Igual a la 4ª edición, que estudiamos, *infra*.

BN. 2 ej. Sign. 3-111030-111032, 3-111033-111035; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

B. IHCM. Sign. III-4-24-25-26.

Cat. GD., nº 2.693. | RC-100, 263-264. 'gran periodista, no un técnico militar (...) Desde el punto de vista historiográfico, esta obra, leída en 1966, resulta excesivamente parcial. Los acontecimientos se explican con una óptica benévola para los nacionales y severa para los republicanos' (264). | RC., 61. | NUC., 1956-1967, 7, 273. | IISG., 1, 406; "2 t."; sign. Sp-605-10-11. | LCW., 61, 30.233.

Cit. LGE., 406. | TUÑÓN, 271. | STRAD.-2003, 257. | ALONSO (2003), 412.

--- --- . 4ª edición. Madrid, Ed. Nacional, 1964. 3 vol. 25 cm. Nueva tirada.

BN. Sign. 1-127083-127085; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

--- --- . "Cuarta edición". Madrid, Ed. Nacional, 1969. Mapas y croquis bélicos, buenos. 24,5 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. en fuerte tapa entelada, c. gris plata, títulos negros en lomos. III vol.

I). 524 pp. XI cap. titulados, epígrafes titulados. Epígrafe: 'Rusia ejerce el mando rojo' [en el Índice, pero en el texto es]: 'La ayuda extranjera a los rojos. Rusia, al frente de las operaciones' (510-514, con 5 fotografías de líderes).

II). 457 pp. XII cap. En cap. I: 'El General MIAJA crea el Ejército defensor de Madrid, tomando como base las B.I.' (14-17). **KLEBER** (17). 'Contraataques tácticos' (de nuevo, **KLEBER**).

III). 407 pp. XI cap.; el último cap. carece de epígrafes. La gran batalla del Ebro, en cap. VI y VII. Las B.I. están diluidas en el contexto general. Sin índices ni bibliografía. En fin, obsérvese que la obra consta de 1.388 pp., aunque PRESTON diga, para su 1ª edición, que es una "síntesis".

BN. Sign. 1-127086-127088; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

Cat. NUC., 1968-1972, 6, 414. | LCW., 61, 30.233.

Cit. A.-G., 636. | FALLEN, 141; "AZÑAR".

## B

**126** BAJO, Veiz (1921-1996). *DËSHMORËT shqiptarë që ranë heroikisht në Luftën e Spanjës (1936-1939)*. *Kujtime*. Tiranë, Shtëpia Botuese Marin Barleti, 1996. En contraportada: *Ky libër botoliet me rasin e 60 vjetorit të Luftës s' Spanijës (1936-1939)*. 181 pp. + (1) p. de menor formato pegada *in fine* con fe de erratas. 21 cm. Tirada: 1.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, rectángulo de c. rojo y negro [la bandera de Albania es roja con águila bicéfala en negro]; títulos negros y blancos.

Lengua: albanesa. [= *Los mártires albaneses que cayeron heroicamente en la guerra de España (1936-1939)*. *Memorias... Este libro se edita con ocasión del 60º aniversario de la guerra en España (1936-1939)*].

*Permbajtja* [= *contenido*; Índice], (3). *Prólogo*, profesor A. UÇI (5-7). Mapa de España, deficiente (13). Lo esencial del libro son las biografías, con retratos, de los siguientes brigadistas albaneses: Asim Ali VOKSHI, de Kosovo, 1909-1937 (37-55). Capitán Ramiz MALIQ VARVARICA, de Dibra, 1900-1938 (56-72). Capitán Musa ALI KAMI, de Fratari, 1911-1938 (73-80). *Deshmori Daut MUÇO PODGORANI*, de Permeti, 1912-1937 (81-84; sin retrato). Oficial Kosta DHIMITRI LITO, de Leskoviku, 1893-1942 (84-89, muerto en la II GM.). *Teni DIAMANT KONOMI*, comunista, de Korça, 1910 - 1 de mayo de 1937 (90-95). Profesor *Thimjo NASHO GOGOZOTO*, de Çameria, 1913-1938 (101-117). Capitán *Urfi Ali AGOLLI*, de Dibra, 1910-1937 (118-125). *Zef PREKHOTI*, de Malsia, 1899, 7 de enero de 1937 (126-131). Mayor [= Comandante de Batallón] *Gjysh YMER PUKA*, 1886-1944, muerto en un campo de concentración nazi en Francia (132-136). *Zihni MURAT ÇAMI (KAPEDANI)*, de Cameria, 1898-1938 (137-144). Capitán *Xhemal Osman KADA*, de Kosovo, 1912-1938 (145-151). Obrero *Xhelal Abaz BAJRAMI ÇAMI*, 1898-1938 (152-161). Los muertos en los años 1937 y 1938 lo fueron, obviamente, en la Guerra civil española.

*Cronología* (162-177), densa, con actuación de las B.I. en particular, termina el 26 de enero de 1939 (con la caída de Barcelona). No vemos nada relacionado con la cuantificación numérica de participantes albaneses en la Guerra civil española, que debió de ser de, al menos, de un par de centenares (lo de-

ducimos por la proporcionalidad de Oficiales y Jefes muertos). Así, vemos que en la p. 3 aparecen, en otra lista de honor de 16 personas, hasta 7 Capitanes y 1 Mayor [= Comandante]. De un Capitán, MYFTARI, se dice que desapareció '*secuestrado por los servicios secretos (UDB.) de Yugoslavia*'.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. común: 946-BAJ-des. Publicamos el facsímil de la portada. Otro ej., entrado en 2002; sign. provisional: 16-24.

AABI.



Cat. www LCW., sign. DP269.47.A455.B35-1996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Albaneses', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Id.- Biografía'].

# **BAJO la bandera de la España republicana. Recuerdan los voluntarios soviéticos participantes en la guerra nacional-revolucionaria en España.** Vid., como traducción al español, por el título de la obra original soviética: **POD ZIAMENEM Ispankoii Respublik** [nº 1.627].

127 BALDWIN, Johan. **BILL Feely: Singer, Steel Erector, International Brigady.** St. Helens. The Constructional Division of the AUEW and the Greater Manchester Trade Union Spanish Solidarity Committee, 1987. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Bill Feely: cantante, montador de acero, brigadista internacional*].

Hay una 1ª edición, en 1978, bajo la autoría de FROW, R. and E.; vid. nuestro nº 718.

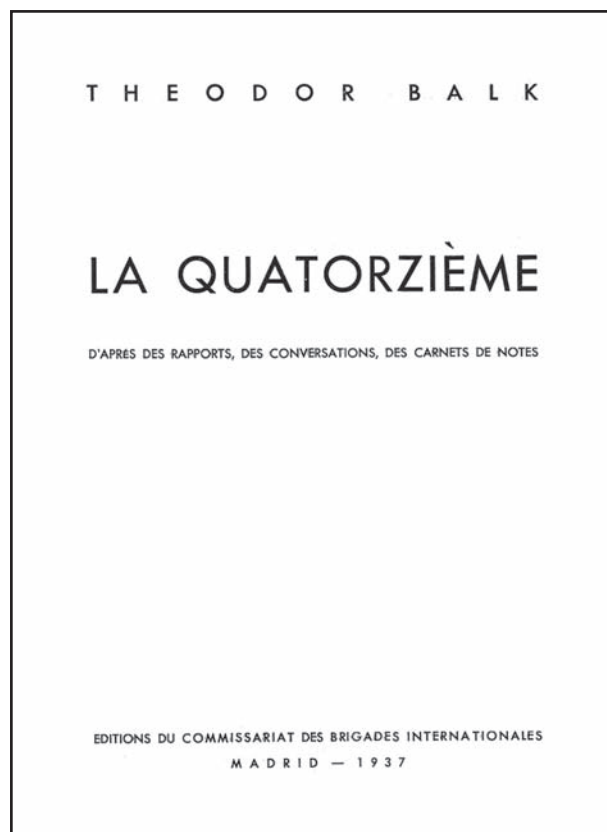
Cit. HOPKINS, 434. | STRAD.-2003, 261; por "FEELY", como autor; pero FEELY es el biografiado.

128 BALK, Theodor. [Seudónimo del médico Fedor Gustincic DRAGUTIN] (1900-1974). **LA QUATORZIÈME. D'après des rapports, des conversations, des carnets de notes.** Version française de Jacques Emanuel Sedillo et Jean Bastien. Madrid, Éditions du Commissariat des Brigades Internationales. [Versión francesa de Jacques Emmanuel SEDILLO y Jean BASTIEN]. Madrid, [Unión Poligráfica], 1937. 217 pp. + (II) h. con lám. 21,5 cm. Impresión en letras negritas sobre papel estucado; enc. en tapa dura entelada, c. naranja, rótulos negros, con enorme cifra: "14".

Lengua: francesa. [= *La Decimocuarta. Según informes, conversaciones, cuadernos de notas. Versión francesa de J.E. S. y J.B.*].

Cada cap. del libro aparece titulado sobre una fotografía a toda p. 'Demos la palabra a los historiadores del mañana' (9-10). 'Expreso París-Albacete' (13-32). 'Albacete, Plaza de Toros' (35-41). 'El Noveno Batallón' (45-62) ["Noveno" porque tenía hombres de 9 nacionalidades]. *Lopera* (65-88; la muerte de R. FOX en pp. 86-87) [Aparecen las figuras de PUTZ y de DELASALE.]. Ni una palabra sobre el asunto DELASALE. La derrota se vislumbra entre líneas; ciertos diálogos en pleno fragor bélico demuestran el confusionismo de los combatientes. Vid., *infra*. 'Las Rozas de Madrid' (91-106). 'El Jarama' (109-116). 'El kilómetro 16' (119-132). 'Caminos, pueblos, hombres' (135-149). 'Tchapaiev, film y realidad' (153-162). 'Málaga en nuestro campo' (165-172). 'Comuna de París' (175-184). 'Es preciso salvar a Bilbao' (187-209). 'El libro se acaba, la guerra sigue' (213-217). Índice (219). Colofón (221) [= *Este libro (...) ha sido impreso también en el frente. Siete balas de cañón han caído sobre los talleres durante la impresión del libro*].

Albacete aparece algunas veces, aparte del cap. 3º, que es monográfico sobre la Base. Traducimos a continuación unos fragmentos, sueltos, del cap. *Lopera*:



'Charles avanza siempre, a ciegas, a la cabeza de su grupo. De pronto un tiarrón viene a su encuentro, revólver en mano. Es el Comandante del Batallón, DELASALE'. -- ¡Vamos, en línea! ¿Qué es lo que hacéis por aquí?' DELASALE esgrime su revólver sobre la nariz de Charles. Charles, refunfuñando: -- No me debes hablar así. Me he perdido del Batallón; eso es todo. -- ¡Ya! Pues ve en esa dirección. Llegas a un camino, lo atraviesas, y ya estarás en tu posición'. (...) DELASALE ha seguido a SCHMIDT. -- '¡Tira! dice DELASALE, pero no mucho. Charles no ve nada delante de él. Tira sin visibilidad. -- ¡Tira, en nombre de dios!' SCHMIDT vacía media cinta de cartuchos en la dirección indicada. Voz de DELASALE gritando: -- Tú estás un poco chiflado ¿no? ¡tirar todo eso!' (81). Otra escena más: ' -¿Qué estás haciendo?' ruge TONNEAU, furioso, a punto de estallar. -- Tirar sobre los fascistas -- le contesta el otro. -- ¡Idiota! ¿No estás viendo que estás disparando sobre la Doce? El otro no responde. -- ¿Me vas a responder, cerdo? Si no, te mato como a un conejo' (...) Cuando TONNEAU vuelve por allí, el otro está abatido en tierra, muerto, con una bala en la cabeza... (83) (...) Y otra: 'PUTZ informa al EM.: 'Son las 11 horas. Hacednos llegar municiones y refuerzos. Creo que vamos a perder el pueblo' (84).

Estos fragmentos dan idea del tremendo confusionismo y atolladero que supuso la batalla de Lopera. Además, demuestran que este libro está muy bien escrito, afronta muy bien las situaciones, da detalles, narra anécdotas y maneja excelentemente los tensos diálogos de las dramáticas situaciones. Lástima grande que carezca de un auténtico valor historiográfico, pues se trata de un testimonio partidista, enfervorizado, como no podía ser menos al estar impreso en Madrid, en 1937 y editado por el mismo **Comisariado de las B.I.**

No obstante lo anterior, es, a nuestro juicio, un libro de gran mérito, porque da muchos datos y nombres. Y lo que no dice,

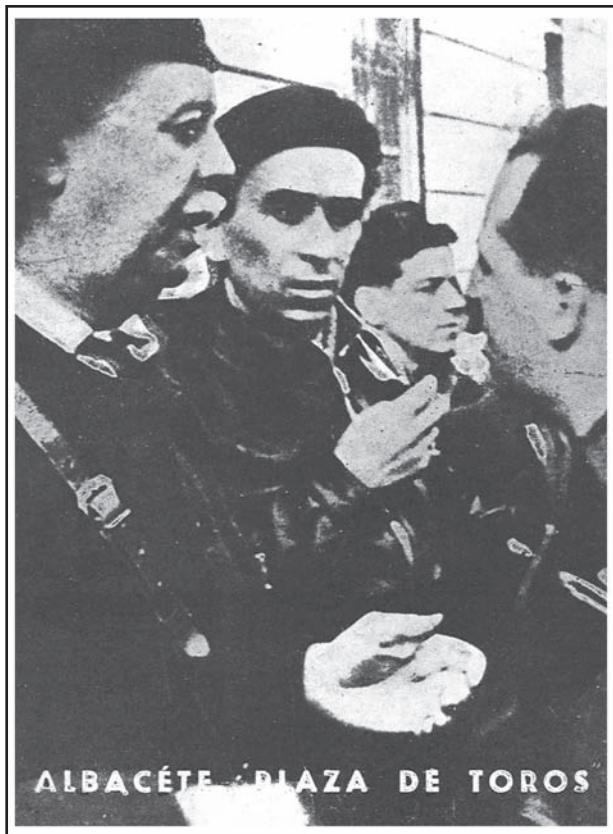
se intuye. Hay alguna errata en palabras españolas: 'anista' (19, amistad), 'Osteria del Estudiante' (145, Hostería...), etc. Ha resultado ser un libro bastante citado.

BN. Sign. 3-106077. DGmicro-26605; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la p. en que empieza el cap. 'Albacete, Plaza de Toros'.

B. AGGCE. Sign. A-10222; [m.c.: 'B.I.- 14ª Brigada', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**Cat.** BIB.POL., 359. | GD., nº 2.695; cédula muy defectuosa; "folleto" (tiene 217 pp.). | RC., 75. | NUC., 32, 291. | WRP., 47, 313; duplicado: 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XIV B.I.']. | IISG., 1, 465; "221 pp.", incompleta mención; sign. Sp-693-47. | BIB. ALE., 82. | EBBI., nº 7. | CCBS., CD-ROM., da como *coautor* al 'Commisariat des Brigades internationales'; no, es sólo el Editor. | www UCLM-BIA., sign. BI-130.

**Cit.** LBISTDSA., 19, 20, 69. | LIZÓN, 91. | ÉPO-PÉE, copia fragmentos; 214-219. | COLODNY, 239; sin subtítulo. | B. y T., 529; sin subtítulo. | JOHNSTON, 197, incompleta. | BIIUEE., 501; sin subtítulo. | AC., 613; título errado: '... des communications ...' por "des conversations"; 'se relatan las acciones de la XIV desde su fundación hasta Cuesta La Reina' | RICH., 219; 'se encuentra entre las publicaciones más importantes de carácter oficial editadas por el mismo Comisariado de las B.I.'. | M. y N., 223. | VIDAL, 577; copia a ciegas a AC. su errata: '... des communications'. | SKOUT., 356; subgrupo fuentes nº 4, B) Escritos contemporáneos...". |



CAPP., 274; "Paris, 1937". | MBM.-2001: 'Historia novelada de la XIV B.I.' (34). 'Fedor Gustincic DRAGUTIN utilizó en España el pseudónimo de Theodor BALK y formó parte del servicio sanitario de la XIV Brigada, cantó las glorias de los valerosos hombres que la componían y ensalzó la figura del escritor Ralph FOX, que como BYRON murió lejos de la patria para defender la libertad' (255). | ULMI, 175. | LEFÈBVRE-SKOUT., (2003); 162, publican facsímil en c. de la cub.

**129** --- . **DAS VERLORENE Manuskript.** México, El Libro Libre, 1943. 308 + (2) pp. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *El ms. extraviado*].

Curioso título del que no sabemos más que su autor lo publicó en Méjico, en alemán.

**Cat.** NUC., 32, 291. | BLC., 1988-1989, 2, 313. [Catalogado ¡a los 47 años!].

--- --- . Berlin, Dietz, 1949. [Faltan datos].

**Cat.** NUC., 32, 291.

--- --- . Hildesheim, Gerstenberg, 1979. 308 pp. 22 cm. "Neusdruck der Ausgabe Mexico 1943".

**Cat.** BLC., 1976-1982, 3, 549. // + CD-ROM., sign. X.909-89105; [m.c.: *Narrativa alemana*].

--- --- . Frankfurt a.M., 1983. [Faltan datos].

**Cit.** LUST., 463.

**130** --- . "WEN die Kugel vor Madrid nicht traf". *Tagebuch-Roman über den Spanischen Bürgerkrieg und das Los der Spanienkämpfer.* St. Ingbert, Röhrig, 1995, 220 pp.; ilustrado. 21 cm. Precio: 36 DM.

Lengua: alemana. [= "A quien no alcanzaron las balas ante Madrid". *Diario-novela sobre la Guerra civil en España y el destino de los combatientes por España*].

"Diario-novela" sobre la Guerra civil y los brigadistas de la XIV B.I., publicada a los 58 años de la anterior obra (*LA QUATORZIÈME*). Será una ampliación o una continuación de su obra anterior. No hemos dado con esta obra y no sabemos más (el último libro de nuestra maestra en literatura de la Guerra civil, MBM., es de 1994). Dos catalogaciones alemanas dicen que son *Memorias*, pero la de Nueva York dice que es *Ficción*. Suponemos que puede ser ambas cosas a la vez, un híbrido que se da con frecuencia en la narrativa de los ex combatientes extranjeros.

Notamos que este libro está publicado en 1995, 21 años después de morir su autor.

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-86119-083-5; [m.c.: 'Guerra civil española.- B.I. < 14 > (i.e. = XIV B.I.)- Memorias']. | www NYPL., sign. JFD.98-8968; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www SUUH., "1996", ISBN. citado, 2 ej., sign. 1996 A-9830, HB.1997.A-0069; [m.c.: 'B.I. < 14 >', 'Guerra civil española.- Memorias'].



**131** BALLESTER [ESCALAS], Rafael. *LA BATAJILLA del Ebro*. Barcelona, Bogotá, Buenos Aires, Caracas, México, Ed. Bruguera, S.A., [1974, junio], [1ª edición]. Talleres gráficos de Ed. Bruguera, Barcelona. 253 + (3) pp. 17,5 cm. (Libro Amigo, 285. La Guerra civil española, 1). Típico *libro de bolsillo*. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, mapa de la región y soldado equipado de pie. ('Fotografía Agencia EFE, 1974').

Muy sinóptica visión, con **60** cortos cap. El autor es profesor de la Universidad de Barcelona, dedicado a libros de divulgación popular histórica. Dedicó una p. entera (78) a André MARTY: 'Con *El Campesino*, es uno de los que tienen, en aquellos sangrientos tiempos, más ejecuciones en su haber, por motivos políticos (...) Suspicious, cruel y activo (...) organizó el campamento [sic] de los Internacionales en Albacete, sometidos a una disciplina férrea. Le vemos más tarde en la batalla del Ebro, en donde perdió prestigio entre los mismos dirigentes comunistas'. El cap. **24** se titula: 'Los Internacionales atacan' (123-124), con cita de los Batallones brigadistas que cruzaron el Ebro. 'Resistieron hasta el exterminio' (124). En el cap. **37** leemos: 'Una Compañía entera de las B.I. quedó aniquilada, según refieren los combatientes de la II División (LÍSTER)' (161). El peligroso "asomarse al exterior" de los consejeros y militares soviéticos; su 'final desastroso' (235-236). El cap. **55** es: 'Retirada de voluntarios' (237-240; génesis, resolución y despedida; banquete de NEGRÍN a la Comisión de Control y a los Jefes internacionales; 'hablaron MARTY, el Coronel HANS y Luigi LONGO', 240). Nada más.

B. FRT.

BN. 2 ej. Sign. 3-93088, 4-117806; [m.c.: 'Ebro, Batalla del, 1938'].

Cat. NUC., 1973-1979, 9, 251. | LCW., 13, 6.285.

--- --- . [2ª edición]. Barcelona [etc.], Bruguera, 1974. 254 + (1) pp. 17,5 cm. (Libro Amigo, 285. La Guerra civil española, 1).

BN. Sign. 4-118174; [m.c.: 'Ebro, Batalla del, 1938'].

--- --- . [3ª edición]. Barcelona, [etc.], Bruguera, 1975. 254 + (1) pp. 17,5 cm. (Libro Amigo, 285. La Guerra civil española, 1)

BN. Sign. 4-123195; [m.c.: 'Ebro, Batalla del, 1938'].

**132** BANDINI, Franco. *IL CONO d'ombra. Chi armò la mano degli assassini dei fratelli ROSELLI*. Milano, Italia, SugarCo, [1990]. 527 pp.; ilustrado, 24 cm; incluye referencias bibliográficas.

Lengua: italiana. [= *El cono de sombra. ¿Quién armó la mano de los asesinos de los hermanos ROSELLI?*].

Un grueso vol., que no hemos visto, sobre el asesinato de los hermanos Carlo y Nello ROSSELLI, en 1937, en un pueblo francés, Bagnoles-de-l'Orne, cerca de la frontera franco-española. Se dice, con seguridad, que por agentes de la policía secreta de MUSSOLINI.

Cat. www LCW., sign. DG575.R6.B36-1990; [m.c.

'ROSSELLI, Carlo, 1899-1937.- Su asesinato', 'ROSSELLI, Nello, 1900-1937.- Su asesinato', 'Movimientos antifascistas.- Italia.- Historia', 'Refugiados políticos.- Francia.- Biografías', 'Asesinatos.- Francia.- Bagnoles-de-l'Orne', etc.].

Cit. CAPP., 274.

**133** BARBED WIRE in France. *They Fought for Freedom. Their reward: Concentration camps*. London, International Brigade Association, s.a. [pero 1939]. 15 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Alambradas en Francia. Ellos lucharon por la libertad. Su recompensa: los campos de concentración*].

Breve folleto con llamada para el rescate de la cautividad de brigadistas en campos de concentración franceses.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-327; [m.c.: 'B.I.-Francia'].

Raro folleto.

**134** BARCKHAUSEN-CANALE, Christiane. *VERDAD y leyenda de Tina Modotti*. [Tafalla, Navarra], Txalaparta, [1998, marzo]. 169 pp. 21,5 cm. Excelente impresión, papel *Magno mat blanco de 80 gr*, enc. rústica con cub. de *cartulina Conqueror de 220 gr* con fotografía de la biografiada, sobre otras varias fotografías. Entre las pp. del texto, bellas fotografías de la MODOTTI: hilos telegráficos, un desnudo de ella misma, un teclado de máquina de escribir, etc.

Evocación biográfica, panegírica, de esta famosa fotógrafa y activista. Estaba en España con Vittorio VIDALI cuando empezó la Guerra civil. Se llamaba, en realidad, Ass. Crista Adelaide LUIGIA, nació el 17 de agosto de 1896 en Udine (Italia). Militante comunista, con problemas críticos con el PC. De **IX** cap., sólo el **VIII** corresponde a sus andanzas en España. Titúlase: 'La última trinchera, España, enero de 1936 a febrero de 1939' (123-150). Activista del SRI. (el Socorro Rojo Internacional). Ayudó en Madrid a la Centuria italiana 'Gastone Sozzi' (132). VIDALI vio poco a Tina durante la guerra (137). Conoció a los fotógrafos CAPA y Gerta TARO, a los poetas Miguel HERNÁNDEZ, Rafael ALBERTI y a su esposa María Teresa LEÓN, a los rusos ERENBURG, KOLTSOV y al Cónsul OVSEENKO. Participó en 1937 en la Conferencia Internacional de Ayuda a la España Republicana, en París. Fue *brigadista* [VIDALI la sitúa en el organigrama de "Información" como ayudante de la Jefa de contraespionaje: Paulina MARTY, su p. 503].

Murió en Méjico, en 1942, en un taxi, de un ataque al corazón [es la versión oficial; pero *vid.* en RIENFFER su azarosa vida en Méjico antes de 1936, con muerte de su amante cubano Julio A. MELLA; 255], involucrada después de 1939 en el asesinato de TROTSKY. En este libro se comentan los rumores de que fue asesinada por su amante VIDALI por orden de Moscú.

[En 1982, Vittorio VIDALI publicó un libro en Milán sobre ella: *Ritratto de donna: Tina Modotti*. *Vid.* VIDALI].

En 1996 se celebró en Italia un Congreso conmemorativo del centenario de su nacimiento. Aparecieron más enigmas que

soluciones a los problemas y rumores sobre su agitada vida y enigmática muerte.

BN. Sign. 10-66177; en cédula catalográfica aparece el siguiente título: *TINA Modotti*; [sin m.c.].

[Nota. Vid., otros libros sobre Tina MODOTTI en este nuestro libro: CACUCCI, CONSTANTINE, PONIATOWSKA, VIDALI y, por la entrada: TINA MODOTTI, algunos más. FRT.].

**135** BARCO TERUEL, Enrique (1921-). *VALLE del Jarama (Brigada Internacional)*. Barcelona, [Ed. Marte], [Tipografía Miguza], [1969, marzo]. 1ª edición. 333 + (2) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte tapa dura en cartóné, lomo recto, grosor: 3,3 cm. (Novela y documentos).

Narrativa sobre brigadistas.

'Paul HERVÉ, novelista y periodista francés, se alista en las B.I., es nombrado Capitán y lucha en varios frentes (...) muere cerca de El Escorial. Liberal, antifascista, combate en nombre de la libertad y se niega a aceptar los ideales comunistas, lo cual le ocasiona dificultades con el Jefe de la Brigada y el Comisario político (...) Su único camarada es Nick FONTAINE, que escribiría posteriormente *Legionario rojo en España*.

'Una de las poquísimas novelas españolas consagradas a las B.I. Escrita en forma autobiográfica por un interbrigadista culto, se asemeja al libro de Nick GILLAIN, *Le mercenaire* (París, 1938) (...) Tanto el belga GILLAIN como HERVÉ exponen sus desilusiones sobre los voluntarios y sus Jefes en la guerra española. Las opiniones políticas del héroe y del autor, opuestas al bando en el cual se sitúa la novela, dan un tono un tanto falso a la obra... ''.

[Argumento y crítica, sintetizados, de MBM.].

Otra narrativa más que hemos leído. **Tres Partes. Primera. El llamamiento**, 16 cap. (11-77). **Segunda. El desgarramiento**, 14 cap. (101-120). **Tercera. El ocaso**, 13 cap. (223-333). El autor se ha documentado con algo más que con la obra de GILLAIN. Conoce entresijos de la Oficina de reclutamiento de las B.I. en París, en 1936, la instalación y los problemas de la Base de Albacete, los campos de entrenamiento, las actitudes anti-trotskyistas de las B.I., su organización en Batallones, los nombres de sus Jefes y otros detalles.

Llegada a Figueras (31). Cap. *Albacete* (37-40). '*Período de instrucción*' (40-51). Aparecen MARTY, LONGO, VITTORIO, **KLEIBER**. '*Depuración en Albacete*' (51-57), a la búsqueda de trotskyistas. Poema de ALBERTI a las B.I. (63). Marcha a Madrid. Bautismo de fuego. Combates. Actuaciones de **KLEIBER**, DUMONT, PACCIARDI, GRANDI, RENN, KAHLE, PAVLOV. El protagonista es herido; va al Hospital de Murcia. Más advertencias contra elementos trotskyistas. Nick le cuenta el desastre de Lopera, el juicio y fusilamiento de DELASALLE (118). Regreso a Madrid; ambientes intelectualoides; los indispensables HEMINGWAY, BAREA, REEN, ALBERTI y María Teresa LEÓN, KOLTSOV. '*En el Jarama*' (191-209; largo), sus *convulsiones* (209-216). George NATHAM. '*Victoria en Guadalajara*' (215-220). La intra-guerra civil de Barcelona. Asesinato de BERNERI (243). Las retiradas. '*Un trotskyista en mi unidad*' (260-267; es GARRIDO, un español). '*El interrogatorio*' (267-272). '*Congreso de Escritores*' (272-280). '*Noticias de Brunete*' (281-295). El General **WALTER**. Una borrachera

general antes de un combate. Desfalco de fondos de las B.I. en Albacete. Los desertores... (los capturados, fusilados). ROL-TANGUY. ZEISSER. Muerte del protagonista. Epitafio. Epílogo (329-333).

Obra bien documentada. Pero le falta emoción y garra; además, está escrita, evidentemente, '*en contra*' (publicada en España, en 1969); se nota. Podríamos decir que todo lo que aparece en esta novela roza la auténtica verdad de las B.I., pero no todo en las B.I. fue sólo éso. Por otro lado, anécdotas peores hemos visto escritas por parte de auténticos brigadistas, que no escriben '*en contra*' sino '*a favor*' o '*en verdad*' (ejemplo, BESSIE). Damos la razón a MBM. en su crítica. Errata: "Ralf FOX" (116, Ralph...).

BN. Sign. 3-90905; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 7, 427. | LCW., 149, 74.418. // + www, sign. PQ6652.A664-V3; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | MBM.-I, 125-126. | EBBI., n° 8. | www NYPL., sign. D-20.2651; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-16.

**Cit.** HT., III, 1.081. | M. y N., 223. | SALAS, 421. | TUÑÓN, 271. | A.-G., 648. | FALLEN, 142. | CAPP., 274. | MBM.-2001: '[El 3º de los 4 libros] salidos en España con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258); '*Su autor plantea el caso de un periodista francés, liberal, antifascista que combate en la Brigada de DUMONT pero que se niega a aceptar los ideales comunistas, lo cual le ocasiona un sinfín de disgustos (...) Tanto GILLAIN [en sus memorias autobiográficas; vid.] como Paul HERVÉ, el antihéroe de BARCO TERUEL, exponen sus desilusiones sobre los voluntarios y sus Jefes, sus críticas de las más acerbas, y quieren desmitificar la leyenda de las Brigadas (Internacionales)*' (261).

--- --- . [2ª edición]. [Barcelona], Círculo de Lectores, [1972]. 322 pp. + (2) h.; ilustrada. 20 cm.

BN. 2 ej. Sign. 7-91963, 7-91964; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. IHCM. Sign. IV-14-9-29.

**136** BARDI, Ubaldo. *LA Guerra civile di Spagna. Saggio per una Bibliografia italiana. Introduzione di Vittorio VIDALI*. Urbino, Argalia Editore, [1974]. 134 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo; solapas.

Lengua: italiana. [= *La Guerra civil en España. Ensayo de una bibliografía italiana. Introducción de V. V.*].

*Introduzione*, por Vittorio VIDALI, '*Trieste, april 1974*' (7-10). Este comunista actuó en España con el alias de '*Comandante Carlos J. CONTRERAS*'. Después de unas estadísticas del apoyo de Italia fascista a los nacionalistas, dice que en España estuvieron antifascistas de '*53 países*', de los que **4.000** miembros fueron '*garibaldini italiani arrivati dell'Italia, della Francia, degli Stati Uniti, dalla Svezia, dall'Unione Sovietica, dalli Argentina, del Lussemburgo, dalla Jugoslava, dall Belgio, dalla Cecoslovachia e dall'Austria*' (8). O sea, italianos procedentes de 10 países distintos, al menos. Estima las pérdi-

das así: '600 furono i caduti e 2.000 i feriti garibaldini' (9). Es decir, redondeados, 600 muertos y 2.000 heridos. *Prólogo*, del autor (11-12).

La estructura de esta bibliografía, que no hemos aceptado como guía, porque está superada por la de TORCELLAN [vid. nuestra INTRODUCCIÓN] es: **I.** 'La Guerra civil'. (13-24); dividida en Historias generales, Ensayos, Contribuciones varias, Memorias y recuerdos, Biografías, Anuarios. Sigue un gran apartado de *Periódicos* (25-64), con artículos y noticias de periódicos italianos y algunos del exilio (París). **II.** 'Precedentes (1931-1936)'. Siguen más partes: 'La lucha política', 'Cuestión religiosa', 'Intervención fascista', 'Operaciones militares', 'La guerra Mundial', 'La dictadura franquista', 'España 1936-1973', 'Historia diplomática'. Predominan en exceso los artículos de revistas y de periódicos, que son materiales documentales, pero no constituyen una verdadera **Bibliografía** de piezas impresas. La materia está, pues, muy expandida y excedida del título (nada tiene que ver 'la II GM.' y 'la dictadura franquista' con una Bibliografía sobre 'la Guerra civil de España.'). Hay que acotar límites.

BN. Sign. 3-122936; [m.c.: 'Bibliografías italianas.- España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 9, 550. En título: '... Saggio di una...'. | BLC., 18, 498. | LCW., 57, 28.249. | BIB. ALE., 1. | BIB.ITA., n° 124. | BNI., CD-ROM., c.i. 75-15.

Cit. A.-G., 658. | LÓPEZ, 602. | PRESTON-2000, 230; 'La escala [sic]; ¿qué querrá decir con escala? FRT.] de la participación italiana se puede deducir de U.B., ...' etc.; [ignora la más moderna y mejor bibliografía italiana: la de TORCELLAN, 1988. Vid. nuestra INTRODUCCIÓN. FRT.].

**137** BARDINI, Vittorio (1903- ). **STORIA di un comunista.** Prefazione de Giancarlo PAJETTA. 1. edizione. [Rimini, Firenze], Guaraldi Editore, 1977. XII + 119 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Historia de un comunista. Prólogo de G.P.*].

Biografía de un activo interbrigadista en la Guerra civil española.

Cat. www LCW., sign. HX288.B2717; [m.c.: 'Comunistas.- Italia.- Biografía']. | www COPAC., sólo informa del ej. de la British Library. | www ICCU., c.i.: ITVICCU\UBL0151185; localizados ej. en 7 B. públicas italianas; [m.c.: 'Comunistas italianos.- Autobiografías y memorias'].

Cit. LÓPEZ, 602.

**138** BARDOUX, Jacques (de l'Institut) [Nombre completo: Achille Octave Marie Jacques BARDOUX, (1874- )]. **STALINE contre l'Europe. Les preuves du complot communiste.** [Paris], Ernest Flammarion Éditeur, [1937], (Lagny, Emmanuel GREVIN et Fils). 46 + (1) pp. 18 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre suave, títulos en rojo.

Después de publicar su folleto *Le Chaos spagnol: Écha-*

*ppérons-nous à la contagion?*, en el que denunciaba al Comintern y al Profintern de aprovecharse de las circunstancias españolas, para tratar de instaurar en Occidente una República Socialista Soviética fue desmentido por el folleto titulado **Pour la vérité et pour la justice** (Bruxelles, Centre Communiste de Diffusion Literarie; 4-5), el cual es un panfleto totalitario que no desmiente ninguno de los hechos denunciados. *Cap. I.* Múltiples confirmaciones (5-9; desde el telegrama de STALIN a DEL VAGO (¿DEL VAYO?, siguen numerosas noticias del *Times*, *New York Herald*, otros periódicos y las remata con el libro del profesor Allison PEERS (*Spanish Tragedy*). *Cap. II.* Pruebas escritas. Se transcriben documentos para un complot comunista en España, fotografiados en Londres y que 'parecen auténticos' (10-30). *III. El complot permanente* (31-42; la triple acción del Comintern: 1. Agitación. 2. Unidad. 3. Acción internacional. Conclusión (42-43; el asesinato de un niño católico en Lyon, 43-45; el peligro para Francia, la reunión de un Ministro la noche del 15-16 de junio de 1937 en la Embajada de los Soviets.

En muchos países democráticos de Occidente hubo profusión de folletos como el presente, denunciando la penetración comunista estalinista y alertando acerca de las actividades del Comintern.

BN. Sign. 3-104225; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'Comunismo.- Francia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., n° 3.945. | RC., 79. | NUC., 35, 271. | BLC., Suplemento 1975, 1, 308. // + CD-ROM., sign. X.808-34561. | LCW., 134, 66.594. | BIB.ALE., 109.

Cit. SCWC-UCSD, 638, reel 6, ítem 241.

**139** BAREA, Arturo. (1897-1957) **THE FORGING of a Rebel.** Translated from the Spanish ms. by Ilma BAREA. New York, Reynat & Hitchcock, [1946]. LX + 739 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La forja de un rebelde. Traducción del ms. español por I.B.*].

[Famosa trilogía, contituida por **III** vol. Vol. **I**: **LA FORJA**, vol. **II**: **LA RUTA**, vol. **III**: **LA LLAMA**. Solamente interesa, a nuestros fines, el **III**].

Cat. BIB.POL., 436. | NUC., 35, 287 y 288; entra por la traductora (Ilma BAREA) [?]. | WRP., 47, 389; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'.]; duplicado: 47, 460; [m.c.: 'España.- Vida social y costumbres']. | www NYPL., sign. AN (Barea, A. Forging of a rebel); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BESSIE, 498. | COLODNY, 239; sin artículo: **FORGING...** | B. y T., 530. | LGDLN., 727. | PAYNE, 46 y ss., 101 y ss., 137 y ss., 363. | BENSON, 316. | WEINTRAUB, 329. | RICH., 217, con comentarios. | IMAGES, (1986), 191. | SOUTH., 393 (en su bibliografía) y 332, donde advierte, bien: 'Sólo **LA LLAMA** trata de la Guerra civil'. | BOLLOTEN, 944. | ES.-SH., 282. | BAUM., 303. | WYDEN, 526. | VIDAL, 577, *La forja de un rebelde*, Nueva York, 1977. | CAPP., 274.

--- --- . London, Davis-Poynter, 1972. 14 + 751 pp. 23 cm. Context: 'The forge', originally published, London, Faber, 1946.- 'The track', originally published, London,

Faber, 1943.- *'The clash'*. originally published, London, Faber, 1946.

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7067-0044-9.

--- . **LA FORJA de un rebelde**. 1ª edición. Buenos Aires, Losada, s.a. [1951]. **III** vol. **I. La forja**, 283 pp.; **II. La ruta**, 265 pp.; **III. La llama**, 387 pp. (Los grandes novelistas de nuestra época).

Con esta 1ª edición española del conjunto, dejamos de citar otras ediciones.

BN. Sign. 7-77133 a 7-77135; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'*].

Cat. BIB.POL., 436; "1954". | RC-100, 290, 293-294; *'la formidable trilogía de BAREA es de un valor notable, pero muy desigual (...)* BAREA desempeñó en la guerra un papel equívoco. *Impenitentemente enredado en sus líos de faldas (...)* Su valor histórico y su valor literario son desiguales, pero innegables' (294). | NUC., 35, 288. | BIB. ALE., 48.

Cit. LGE., 434. | SALAS, 417. | SOUTH., 393. | TUÑÓN, 356. | ROJO (1987), 273, "1954". | Gareth THOMAS, *The novel...* (1990), 63, 101-102, 109-110, 119-120, 140, 146, 151-152, 153-154, 155.

**140** --- . **LA LLAMA**. 2ª edición. Buenos Aires, Ed. Losada, 1954. [1ª edición, 1951]. 357 pp. 21 cm. (Los grandes novelistas de nuestra época). Bien impreso, buen papel, enc. rústica.

Dejamos para una sola cédula el comentario y alguna transcripción; *vid., infra*.

Una mujer del pueblo grita contra los brigadistas: *'Ahora, decidme a mí ¿qué pintan estos extranjeros aquí? Se podían haber quedado en su casa y no venir aquí a chupar a cuenta nuestra'* (257).

BN. 2 ej. Sign. 9-118784, 9-193915; [m.c.: *'España.- Historia.- Siglo XX.- Novelas'*].

Cat. NUC., 35. 288.

Cit. B. y T., 530; *'autobiografía; todo su fin se consagra a la Guerra civil'*. | MARTÍNEZ B., 247; "Buenos Aires, Losada, 1958". | SOUTH., 393. | TUÑÓN, 356. | WYDEN, 516.

--- --- . Buenos Aires, 1966. [Faltan datos].

Cit. ALCOFAR, 167. | TUÑÓN, 356.

--- --- . [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés Ed., Talleres Gráficos Ramón Sopena, 1ª edición [en España] 1986. En cub.: *'Tercera Parte de La Forja de un Rebelde (autobiografía novelada)'* [3ª: **La llama**]. 416 pp. 22 cm. *In fine: 'Rose Farm House. Maphrclusham. Oxfordshire, otoño 1944'*.

Tercera novela de la trilogía **LA FORJA DE UN REBELDE** (autobiografía novelada). **LA LLAMA** tiene **Dos Partes**. **Primera**, con **X** cap., títulos cortos. **Segunda**, otros **X** cap., cortos títulos.

Memorias noveladas. Puede que incluso admita la calificación de **novela**, pero priva más en ella el carácter autobiográfico. El autor escribe en primera persona. Además, los personajes

que salen, por sus nombres, son auténticos; por ejemplo: LARGO CABALLERO, ÁLVAREZ DEL VAYO, General MIAJA, Herbert MATTHEWS, profesor HALDANE, Dr. BETHUNE, Jefe brigadista **GALLO** [= Luigi LONGO], NENNI, HEMINGWAY, REGLER y un sinfín de otros auténticos personajes, españoles y extranjeros; y entre éstos, muchos brigadistas. *'Estalló la guerra'* (107) ... *'Albacete estaba en las manos del Gobierno'* (150). Las B.I. aparecen algo, a partir de la p. 233. *'Un día vino Gustav REGLER'* (233); este alemán famoso, Comisario político de la XII B.I. también aparece en las pp. 240-241. *"Tiene razón. La B.I. es la cosa más importante que ha pasado durante años en el movimiento obrero. REGLER me pidió que escribiera algo para publicarlo en el periódico del frente de su Brigada"* (241)... *'Teníamos a Rusia y a las B.I.'* (246). Aparecen *"GALLO, el Comisario comunista de las B.I. y Pietro NENNI, el socialista italiano que estaba en todas partes..."* (288). Viaje postrero a Valencia. (...) *'Entramos en las tierras de Don Quijote, en la Mancha'*... Llegan a La Roda. *'Era día de mercado'*; descripción (340).

Novela justamente elogiada; visión personal, autobiográfica. No exime la crítica; por ejemplo, cuando alude a la desorbitada propaganda mundial que se hacía de las B.I.: *'los brigadistas aparecían en los despachos de prensa, como si ellos solos fueran los salvadores de Madrid'* (241).

BN. 2 ej. Sign. 3-127025, 9-118784; [sin m.c.].

Cat. EBBI., n° 9.

Cit. SOUTH., 393.

--- --- . [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés Ed., S.A., 1990. [1ª edición, junio 1986. 2ª edición, marzo 1990]. 416 pp. 21,5 cm. (Plaza & Janés Literatura). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, dibujo surrealista, títulos negros.

Los párrafos sobre Albacete y La Roda, en las pp. 339-340. BN. Sign. 9-106816; [sin m.c.].

--- --- . [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés, 1993. 471 + (4) pp. 18 cm. (El Ave Fénix, 154/3). Típico libro de bolsillo. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. de cartulina a todo c. [*'Cuadro de la portada: 'Garrote vil', pintura de José GUTIÉRREZ SOLANA'*]

Los pasajes sobre Albacete y La Roda, en las pp. 385-386. BN. Sign. 7-185288; [sin m.c.].

--- --- . [Barcelona], Bibliotex, [2001]. 412 pp. 22 cm. (Millenium. Las 100 mejores novelas en castellano del siglo XX, n° 25).

BN. Sign. 12-143688; [sin m.c.].

**Fin de ediciones, seleccionadas, en español, de A. BAREA. No traemos ediciones en otras lenguas, salvo la inicial.**

**141** BARILICH, Eva. **FRITZ JENSEN. Artz an vielen Fronten**. [Wien], Globus Verlag Wien, 1991. 188 pp.; ilustrado con 63 fotografías en blanco y negro; retratos, grupos; 2 mapas: de España y de China. 20,5 cm. (Biografische Texte zur Geschichte der Österreichischen Arbeiterbewegung. 5). Bien impreso, fuerte papel, enc. rús-

tica c. violeta, títulos en blanco y negro, dibujo imitando xilografía de campesinos descansando.

Lengua: alemana. [= *F.J. Médico en muchos frentes*. (Textos biográficos sobre Historia de trabajadores austríacos)].

Biografía de este luchador austríaco. Dividido en 5 grandes cap., referidos a su juventud en Viena, lucha contra el fascismo, en China (1939-1947), en Austria (1948-1953) y, de nuevo, en China, Corea y Vietnam. El cap. '*Lucha contra el Fascismo*' se inicia en Kasssel, Alemania, sigue en Austria y las pp. 57 a 74, pocas, se dedican a su estancia en la Guerra civil española, con los siguientes epígrafes: '*España, antes del golpe de Estado de los Generales*' (57-59), '*Médico-Jefe de la XIII B.I.*' (59-71; da las cifras fósiles de 35.000 brigadistas de 53 países; 1.650 eran austríacos; primero estuvo en Albacete como Médico-Jefe de la Base; se crea la XIII B.I. en noviembre de 1936, mandada por el General **GÓMEZ** [Wilhelm ZAISSER], 59; cita a KANTOROWICZ [vid.]; la Brigada recorre Adra, Sierra Nevada, Pozoblanco, Sierra Morena), '*Director del centro hospitalario de Benicásim*' (71-72; un Hospital para 500 brigadistas; cita las visitas de Egon Erwin KISCH [vid. su obra], de Erich WEINERT [vid. su obra] y de Willi BREDEL [vid. su obra], 71), '*Médico-Jefe de la División 42. La batalla del Ebro. Retirada de los interbrigadistas*' (72-74; el mapa de España, p. 73, es malo).

Poca cosa sobre su estancia en España. En diciembre de 1938 salió para París. En pp. 175-180: notas, hay 16 sobre España de un total de 139. El protagonista publicó 3 libros (en 1949 y 2 en 1951) y 2 folletos (uno, en China, 1943; otro, Berlín, 1951).

AABI.

Cat. BLC., 1990-1992, 2, 336.

Cit. GUERRA (2003), 963.

142 BARONTINI, Era; MARCHI, Vittorio. **DIA-RIO. Ilio BARONTINI**. Livorno, Editrice La Nuova Fortezza, [1988]. 269 + (XXXII) lám. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Diario. Ilio Barontini*. Ed. La Nueva Firmeza].

Ilio BARONTINI, Comisario político del '*Batallón Garibaldi*' no figura en este nuestro libro con ninguna obra; sí aparece como autor de artículos sueltos en varios libros. Fue un destacado *garibaldino*.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a-14511. | www BNH., c.i. 324.2450750924 (ed. 19). 91-1430. | ICCU., c.i.: ITNCCU\CFI0142092.

Cit. LÓPEZ, 602..

143 BARRETT, Michael [John] (1924- ). **THE FLAGS of Nada**. London, Robert Hale, MCMLXX (*i.e.* = 1970). 191 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Las banderas de Nada*].

Cat. BLC., 19, 468; sign. Nov-15290. | No MBM.

--- --- . Manchester M4 7AV, P BS Limited, Victoria Mills, 12. MCMLXXXIII (*i.e.* = 1973), printed in Manchester. Reimpresión de la anterior. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con cartulina satinada, c. bur-

deos, dibujo esquemático de brigadistas. Típico *libro de bolsillo*.

Trece cap., titulados: **UNO, DOS**, etc. El ex Capitán brigadista MACKLIN llega a Madrid, aeropuerto de Barajas, treinta años después. Se da al recuerdo y la nostalgia: recuerda '*como susurros del viento*' nombres como AZAÑA, NEGRÍN, MIJAJA., **WALTER, LUKÁCS**, NATHAM, de las B.I.; sus camaradas (7). También recuerda: '*Chicote, HEMINGWAY, el Hotel Florida*' (6). No visitará El Escorial ni el Valle de los Caídos. '*Iré a Albacete*' -- Ah, ¿Quizá es que usted estuvo en las B.I.? -- Sí. -- Yo también luché, pero por el Generalísimo FRANCO'. Recuerdos de Albacete, '*bajo el control comunista*' (...)' '*La Plaza de Toros, con las arengas de MARTY* (...) '*¿Y todo aquello por qué?*' -- Nada, por Nada'. Y '*vuelven los viejos fantasmas del pasado...*'

Mayo de 1937. Se crea un Comando del SIEP (Servicio de Investigación Española Periférica). Lo manda el Capitán MACKLIN. Son trece hombres, 7 británicos, 4 estadounidenses, 1 francés y 1 español (Gabriel); se adentrará en las líneas enemigas, al N. de Guadalajara. El objetivo es capturar al General franquista VILLALBI, que había elegido desertar de su puesto. Es capturado con su hija. Pero ante las peripecias y las sorpresas, nada en esta guerra es claro o simple como parece, y el Capitán MACKLIN cae en la desilusión y la desesperanza cuando intenta regresar a sus líneas. De pronto son atacados por tropas moras. '*De nuevo las banderas de la libertad se convierten en las banderas de Nada*' (148). Ante el ataque huyen 7 miembros del comando. MACKLIN sólo piensa: '*No quedamos más que 6*' (163). Por intrincados senderos regresan el Capitán MACKLIN, OLSEN, el General VILLALBI y su hija y el español Gabriel. Terminó la '*misión temeraria*' (en español) (184). Recuerda lo que sucedió después; el SIM. (...) con sus *chekas* de tortura... interrogó a VILLALBI. '*-- ¿Y qué pasó con la chica? -- Rehusó hablarme (...) pero una semana o dos más tarde murió en un bombardeo*' (187). Vemos complacidos pocas erratas en palabras españolas: '*viva la Republique*' (14, viva la República), **DOUGLAS** (15, **DOUGLAS**), *borrocho!* (141; ¡borracho!)

Novela de la desilusión brigadista, resumida en el contundente título ("Nada", con mayúscula como una anti-utopía). Narrativa brigadista, descubierta una vez más por nosotros; había escapado a la antología de MBM.

BN. 9-196945; en la cédula: "nada", en minúscula; [sin m.c.].

No MBM.

144 BASI, Duccio. **LA PARTECIPAZIONE degli antifascisti toscani ala Guerra civile di Spagna (1936-1939)**. Tesi di Laurea. Università degli Studi di Siena, 1993-1994.

Lengua: italiana. [= *Partecipación de los antifascistas toscanos en la Guerra civil en España (1936-1939). Tesina*].

Toscana: región italiana con 10 provincias. Tenía, en 1991, 3.530.000 habitantes, el 6,2 por 100 de la población de Italia. Si existiera cuantificación de brigadistas toscanos, sabríamos si el coeficiente fue superior o inferior al citado. La obra interesará por otros muchos aspectos.

Cit. LÓPEZ, 602.

**145 BATAILLE de l'Ebre, LA. (24 juillet -16 novembre 1938).** Paris, A.I.E. Paris, s.a. [1938]. (15) pp., sin paginar; hay 4 mapas bélicos, regulares. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. azul oscuro, con completa fotografía de paisaje del Ebro, títulos en c. azul oscuro sobre rectángulo blanco; en contratapa, 2 fotografías en azul oscuro.

Lengua: francesa. [= *La batalla del Ebro. 24 de julio-16 de noviembre de 1938*].

Breve análisis de la batalla (del 24 de julio al 16 de noviembre de 1938) desde un punto de vista claramente pro nacionalista. Estudia las cuatro fases de la batalla. Tabla final de pérdidas republicanas (p. [14]). '*Las fuerzas nacionales que cubrían el frente bajo el mando del Coronel COCO destruyeron desde el principio casi toda la 14ª B.I.*' (p. [6]), única alusión que vemos a las B.I.

Pieza rara, entre las varias de 1938 que inauguraron la abundante bibliografía sobre la citada batalla, última en la que intervinieron brigadistas de una forma oficial.

BN. 2 ej. Sign. 3-117611, 3-117612; [m.c.: '*Ebro, Batalla del, 1938*'].

Cat. GD., nº 2.696; "14 pp." | RC., 83; "8 h." | BLC., 91.189; entra, indebidamente, por "EBRO, Battle of the" // + CD-ROM., sign. 9196.a-20.

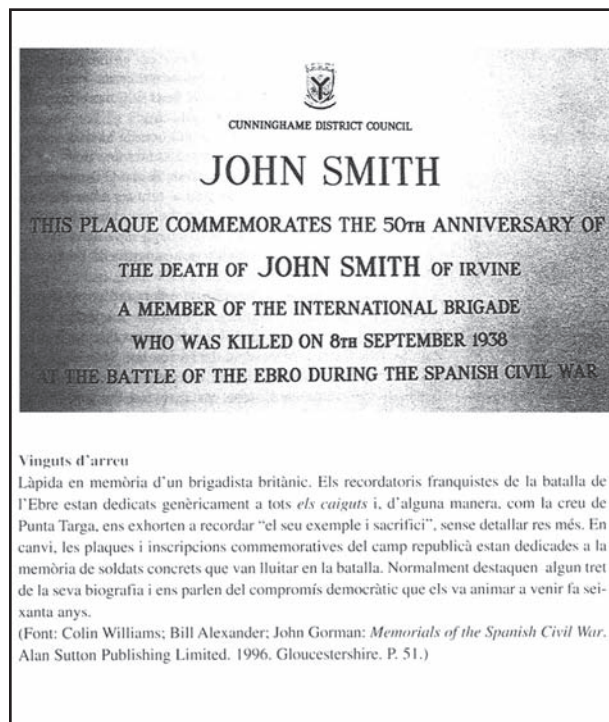
Cit. LGE., 417.

**146 BATALLA de l'Ebre, LA. Història, paisatge, patrimoni.** Edmond CASTELL *et al.* [5 más]. [Barcelona], Pòrtic, [1999. Primera edición, octubre]. 183 pp.; profusamente ilustrado, fotografías en blanco y negro bajo pátinas sepia; mapas infográficos tridimensionales, dibujos a plumilla a partir de fotografías [no se dice que los dibujos son copias de fotografías; debiera decirse], tablas bajo pátina de c. 23,5 cm. Muy bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada, c. violeta suave, títulos en blanco y negro, fotografía con pátina sepia.

Raro y espléndido libro, producido por el '*Taller de Projectes de Patrimoni i Museologia del Departament de Didàctica de les Ciències Socials de la Universitat de Barcelona*' (9). *Prólogo. Introducció.* Planteados bajo un sesgo excesivamente catalanista, excesivamente prorrepblicano, etc., que pudiera derivarse de un '*pensamiento único*', inobjetivo. No va por ahí la Historiografía. Y con la manía de llamar a las cosas históricas con distintos nombres a los habituales; así, a la intra-guerra civil de Barcelona se la llama '*els Fets de Maig del 1937*' (15, 78; locución asaz inocua, que nada dice al no iniciado; no es de ahora, ya vimos, salido en 1970, el libro de igual título de Manuel CRUELLES). Tiene 5 cap. de Historia (23-91), donde aparecen diversas alusiones a las B.I. (p. 28), armas soviéticas (30), aviones soviéticos (31), el destrozado del Batallón '*Comune de Paris*' (39-40, con error: '*Comunne de Paris*'), la 35 División Internacional (45), la XV B.I. (47) y, así, bastantes más. Después, la evacuación de brigadistas el 15 de noviembre de 1938 (75), aunque la retirada de las B.I. del frente aparece más tarde (82-83), las cuales el último día de batalla (el '*lunes 25 de septiembre de 1938*'; hay error: el 25 de septiembre de 1938 fue domingo) resistieron una fuerte embestida combinada

de infantería y carros de combate, utilizando como contracarras el recurso a las botellas de bencina [esto no es nuevo; el '*cóctel Molotov*' lo inventaron los nacionalistas en septiembre de 1936; *vid.*, *ad exemplum*, el libro de MAZARRASA]; fueron anglosajones del '*Batallón Británico*' y la '*Brigada [sic] Lincoln*', con franceses, escandinavos, alemanes e italianos de la '*Brigada [sic] Marsellesa*', los que atacaron para conquistar posiciones perdidas. Como siempre, las bajas brigadistas fueron enormes.

Siguen 4 Cap. dedicados a *Paisaje y Patrimonio* (95-153), con fotografías de antecedentes de la I GM. (Verdun) y II GM. (costas de Normandía). El asunto es de interés, pues se trata de recuperar la '*arqueología bélica*', con el patrimonio de lápidas, cruces, monolitos. Señalamiento geográfico de lugares de interés. Fotografías de cruces y lápidas conmemorativas (en pp. 103, 104, 135, 136, 140), pilón de la XV B.I. (141), monolitos (142, 143), cruces del Tercio carlista catalán de Montserrat (145). *Anexos. Cronología. Organigramas* de las fuerzas republicanas y nacionalistas (169-175). *Estadísticas* (177, sin fuente, sin valor, porque no obedecen a la realidad de datos más rigurosos (ejemplo: se dice que las fuerzas aéreas republicanas contaron en la batalla con 150 cazas y 50 bombarderos, cifras muy redondeadas y bajas; *cf.* con la cifra de derribados que se ofrece sobre documentación de primera mano en el libro de MARTÍNEZ BANDE).



Un libro bueno, de interés, pero sesgado inexplicablemente por una ideología previa.

BN. Sign. 9-196737; [m.c.: '*Ebro, Batalla del, 1938*']. Publicamos el facsímil de la lápida conmemorativa del L aniversario de la muerte de un brigadista británico (p. 104); obtenida de WILLIAMS *et al.*, *Memorials of the Spanish Civil War*, 1996).

Cit. Angela JACKSON (2002), 302; "CASTEL *et al.*"

**147** *BATALLÓN Dimitrov. Levante 20.III.1938 - 1.VIII.1938. Primer Batallón Dimitrov, 129 Brigada Internacional.* 25 f. [Sin más datos].

Dice CASTELLS [nuestro n° 342], único autor que cita esta pieza, como en otras varias ocasiones: "Este album se terminó de imprimir en Madrid, en Talleres Gráficos Blass, C. O., el día 1 de noviembre de 1938, con fotografías de MAYO y Dezo HOFFMAN y fotograbados de FRAGMAN".

Cit. AC., 613.

Una muy rara pieza.

**148** BATES, Ralph (1899-noviembre 2000; murió a los 101 años de edad). *IADD my Witness (Reporter in Spain)*. London, s.e., 1936. 4 pp.

Lengua: inglesa. [= *Añado mi testimonio. (Corresponsal en España)*].

BATES vivió en España desde 1925 a 1939; fue literato, musicólogo y perteneció al PC. aunque rompió con el estalinismo por el ataque de la URSS. a Finlandia (WEINTRAUB, p. 329), que motivó la expulsión de la URSS. de la Sociedad de Naciones. Otros dicen que su ruptura con el PC. fue debida al Pacto de STALIN con HITLER.

Cat. GD., n° 442; "n.d." [no date = s.a.]. | RC., 83, según GD. | BIB.ALE., 70.

Cit. AC., 614. | VIDAL, 577.

Pieza rara.

**149** --- . *EN LA ESPAÑA Leal ha nacido un Ejército*. México, 1937. Precede: Edición de la Sociedad de Amigos de España. 59 + (3) pp. (Colección España Leal, 1). Regular impresión, defectuoso papel, enc. con leve cartulina, c. ocre suave, títulos rojos.

Fecha en 'New Republic, October 1937' (56; un topónimo ficticio). 'El período romántico' (1-17, '¿Cuáles fueron los defectos de las milicias del período romántico?', 11-14). 'Más defectos' (18-23; cita casos terribles de descoordinación o anti-organización, como no apoyar una Unidad militar comunista a otra Unidad socialista en un combate por motivos ideológicos; el robo de miles de litros de gasolina del 'Hospital Británico' por otra Unidad del Ejército; el robo de ganado por una Unidad militar en Rascafría). 'El Quinto Regimiento' (24-29) y su liquidación por 'disolución voluntaria' (30-34). 'El surgir de un mando unificado' (34-42). Contra el POUM. (50-61).

Nada más aporta este librito de un estadounidense, que conocía bien España y se metió de lleno en asuntos políticos y militares de la España republicana.

BN. Sign. 1-248945; ej. en muy mal estado de conservación, protegido por envoltura de papel y balduque blanco; [m.c.: 'Ejército.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia militar, 1936-1939'].

B. FPI. Sign. FBB-228.

Pieza rara.

**150** --- . *SIROCCO and other stories*. New York, Random House, [1939]. 388 pp. 22 cm. Bien impreso,

buen papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. rojo, con título simple: **SIROCCO**, en lomo y cub., estampado en negro sobre rectángulo dorado.

Lengua: inglesa. [= *Sirocco y otros relatos* ('Sirocco' = viento cálido del S. FRT.)].

Consta este libro de **13** relatos sobre España, divididos en **III** partes. La **I** es *Monarquía*, con **3** relatos (3-88). La **II**: *República*, **3** relatos (91-225), de los que *Sirocco* es el más largo (pp. 127-225), en realidad una novela en sí, llámese *corta*, si se quiere, pero tiene 99 pp.

La **III** parte: *Guerra* (229-388) trae los siguientes relatos: 'La balada de el Jarama' (229-243); en la primavera de 1937, con las B.I. 'La balada de Brunete' (244-252), durante la ofensiva de Brunete también con las B.I. como protagonistas. 'La batalla de Guadarrama' (253-266), en la primavera de 1937, en un pueblo de las montañas, cerca de Madrid; también con brigadistas. 'El yugo' (267-323), la historia se desplaza a un pueblo del territorio nacionalista; novelita con 8 cap. Finaliza con la novela corta '43ª División' (324-388), con el subtítulo 'La historia se desplaza a las malditas montañas de los Pirineos españoles'. Lo de 'malditas montañas' no es insulto; hay un macizo montañoso, el de la Maladetta, también llamado de los 'Montes Malditos' (su cumbre, la más alta de los Pirineos, el Aneto, 3.403 m); ahora bien, como se puede intuir se trata de los últimos estertores de una División republicana, en donde hay extranjeros brigadistas, moviéndose entre montañas, lagos y bellos paisajes, en retirada hacia Francia. La moral de esta División está muy decaída.

BATES es un buen escritor. Criticamos sólo las novelas cortas y relatos de su **III Parte**, donde aparecen brigadistas; los argumentos son verosímiles; los hechos están descritos con una pluma ágil, los diálogos son adecuados. Surge la sensación de que muchos aspectos tratados son parte de la autobiografía del autor.

Las pocas palabras españolas que aparecen tienen alguna errata; ejemplo: *commandancia* (382, comandancia), mientras que la exclamación catalana: *cullons!* se repite, así, mal, media docena de veces (es: *collons!*). Como BATES vivió 14 años en España, estos errores son difíciles de aceptar.

[Nota. El autor tiene otra edición anterior titulada **SIROCCO**, New York, 1936, de 473 pp., que, suponemos, trae los mismos y otros más relatos sobre Monarquía y/o República, pero sin la **III Parte**, sobre la *Guerra civil*, que es la que nos interesa. FRT.]

BN. Sign. 1-243916; [sin m.c.].

Cat. NUC., 39, 91. | LCW., 129, 64.386. | BIB.ALE., 70, simple título: **Sirocco**. | No MBM. [porque descarta relatos cortos o novelas cortas, pero con alguna excepción].

Cit. BESSIE, 486. | *American neutrality* (1963), 114. | PAYNE, 252 y ss., 364. | HOPKINS, 434. | STRAD.-2003, 257; trata solamente de 'La balada de el Jarama' y 'La balada de Brunete'.

--- --- . Harcourt, Brace and Company. New York, 1947.

Cit. AC., 614. | VIDAL, 577; copia mal a AC.; "1941".

151 --- . *THE MIRACULOUS horde. And other Stories*. London, Jonatham Cape, [1939]. First published. 315 pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *La horda milagrosa. Y otros relatos*.].

Otro libro de BATES con novelas y relatos cortos sobre la Guerra civil española. No hemos visto este libro.

**Cat.** NUC., 39, 91. | LCW., 89, 44.087. // + www, sign. PZ3.B3183.Mi. | BLC., 21, 82. | www NYPL., sign. NCW (Bates, R. Miraculous horde); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936.1939.- Ficción*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-117. | No MBM. (ya hemos dicho que descarta, normalmente, las novelas y relatos cortos).

152 --- . *et al. THE AMERICAN Volunteers in Spain. A Round Table Discussion on the ALB*. [New York], [FALB.], [1938]. 8 pp.

Lengua: inglesa. [= *Los voluntarios (norte)americanos en España. Un debate en mesa redonda sobre el ALB*.].

**Cit.** REY, 492.

Una pieza breve y rara.

153 *BATTAGLIA dell'Ebro, LA. Prefazione e note di Martino MARTINI, Comandante della Brigate Garibaldi*. (Con collab. di GUARDI, NICOLETTI, *et al.*). Parigi, Edizione di coltura sociale, [1939]. 72 pp. + (III) h.; ilustrada; retratos. 18 cm. ("I Garibaldini raccontano," [1].).

Lengua: italiana. [= *La batalla del Ebro. Prólogo y notas de M.M., Comandante de la B. Garibaldi*.].

Colaboraron: Martino MARTINI [es seudónimo de Alessandro VAIA], SUARDI, BALESTRI, NICOLETTI, Cesare RAVERA, GALLO (LONGO) y Coronel HANS. MARTINI sólo firma el prólogo y las notas, donde afirma que es el: '*Comandante della Brigate Garibaldi*'. No hemos tenido a la vista este librito. Por iniciarse con él una colección titulada "*I Garibaldini raccontano*" [= *Relatan los garibaldinos*], que sólo contó con este n° 1, se ha producido una confusión con el verdadero título, que ha trasmutado el título de la colección. De lo explicado viene la disparidad de títulos.

**Cat.** BIB.POL.. 382. | GD., n° 2.750; s.e.; título bien: *La battaglia dell'Ebro*. | RC., 438; entra por "MARTINO", como autor. | NUC., 365, 465. | WRP., 32, 402, por "MARTINO", (editor); por "SPAIN, civil war, 1936-1939", 47, 313, entra por "MARTINO", título, bien; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil.- Participación italiana*', '*Id.- Id.- Id.- Brigada Garibaldi*']; triplicada: 47, 365; cuadruplicada: 47, 378, entra por "MARTINI, Martino, ed.". | IISG., "80 pp."; 1, 544; sign. Bri-Sp-120-145; duplicado, por "MARTINI", 7, 569. | BLC., 213, 253; MARTINI aparece como editor; [m.c. '*Narraciones personales relatadas por miembros de la Brigada Garibaldi*']. // + CD-ROM., 9180.p-26; por "MARTINO", como autor. | BIB.ALE., 81; título mal: *Garibaldini raccontano...*, incluso sin el artículo. | BIB.ITA., n° 271.

**Cit.** QUADERNI (1943), 175, título, bien. | AC., 633; título, mal: '*I Garibaldini raccontano la battaglia...*' | VIDAL, 603, copia a AC., con sus errores, como es su costumbre, siempre sin decir de dónde copia.

# *BATTAGLIONE Garibaldi*. Edizioni di Coltura Sociale. Paris, 1937. [Faltan datos].

Por título, sin autor, catalogado y citado por quienes aparecen, *infra*. Sin embargo, tiene autor y por él ha de ser fichado. Vid. por su autor: DE VITA, A. [n° 509].

**Cat.** BIB.POL.

**Cit.** AC., BOLLOTEN, VIDAL.

154 *BATTAGLIONE Garibaldi, IL. Cronologia*.

Precede: AICVAS. *Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti di Spagna. A cura di A. LOPEZ*. Roma, maggio 1990. Quaderno N. 7. 92 + (1) pp.; ilustrado con muchas pequeñas fotografías, retratos. 31 x 19 cm; formato grande. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros; fotografía (en contraportada: '*Il Palazzo de Ibarra dopo la battaglia*').

Lengua: italiana. [= *El Batallón Garibaldi. Cronología*. Precede: *Asociación Italiana de combatientes voluntarios antifascistas en España. Al cuidado de A.L.*





Cuaderno nº 7 de la AICVAS. Fotografía: 'el Palacio de Ibarra después de la batalla'.

'Una experiencia irrepetible' (3-6; brevísima síntesis histórica, muy panegírica). 'Los combatientes del Batallón *Garibaldi*' (7-58). Apretado texto a 2 col., donde vienen, por orden alfabético del primer apellido, 709 ex-brigadistas; sus biografías oscilan entre 2 a 8 líneas, aproximadamente; 177 de ellos (un 25 por 100) tienen un pequeño retrato junto a su biografía; observamos la falta de retrato en brigadistas tan célebres como R. PACCIARDI y G. PESCE. Asimismo, observamos la ausencia en este elenco de quien fuera Jefe del Batallón y después un crítico feroz de los métodos comunistas: PENCHIE-NATI. Después viene un apartado especial, titulado: 'Batallón *Garibaldi*. No identificados' (59-64); en este apartado vienen escuetas biografías, con poquísimos datos, algunas veces tan sólo el nombre y apellido, sin más; vemos un nombre español: 'Emilio SIERRA' y uno abisinio: 'Josef AHMED DIN', muerto el 5 de abril de 1937 en Morata de Tajuña; de éste se ofrece el único retrato de esta lista, mal llamada de 'no identificados', mejor sería: 'con escasos datos'; en total contamos: 132. Los dos bloques suman, pues, 841 ex-brigadistas italianos. Este total es, aproximadamente, el 1/6 del total de participantes italianos en la Guerra civil española pro republicanos. No obstante, este elenco biográfico tiene verdadera importancia y es la primera piedra de un gran esfuerzo investigador que culminará, pocos años después, en el enorme libro *LA SPAGNA DEL NOSTRO CUORE* (1996) [vid.], donde vienen, se dice: 'cuatro mil biografías'. Sigue: 'Cronología 1936' (65-74; fechas y datos sobre el *Garibaldi*). 'Cronología 1937' (74-81; de igual forma al anterior, pero termina el 1 de mayo de 1937; ello es incomprensible). Hay 4 buenos mapas bélicos y algunas fotografías. Finaliza con una *Bibliografía* (82) ridícula, trae 9 libros y alguno nada tienen que ver con el 'Batallón *Garibaldi*'. Por supuesto, no aparecen los libros de Carlo PENCHIE-NATI [nuestros libros nºs 1.598 y 1.599].

Este libro es bueno, pero tiene dos defectos; 1º: el subtítulo de *Cronología* no es su principal desarrollo; son las biografías; 2º: se traen biografías de solamente 1/6 parte del conjunto; sería mejor si se titulase: 'Algunas biografías'. Con todo, el trabajo investigador nos parece riguroso.

AHPAB-BI. Sign. 946-LOP-bat. Publicamos el facsímil de la portada.

**155** *BATTLE of Jarama 1937, THE. The story of the British Battalion of the International Brigade's baptism of fire in the Spanish War.* Published by Frank GRAHAM (1913- ). Newcastle upon Tyne, printed by Howe Brothers Ltd., 1987. 76 pp.; pp. 31 a 46 en papel estucado con 17 fotografías en blanco y negro, facsímiles, retratos; mapas, croquis en pp. 4, 11, 13, 16, 19, 27 y 47. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. blanco, títulos roji-negros, estandarte del *British* a todo c.

Lengua: inglesa. [= *La batalla de el Jarama 1937. Historia del bautismo de fuego del Batallón Británico de la B.I. en la guerra española*].

Introducción (5; 'Este libro está basado en *Nos combats contre le fascisme*, Madrid, mayo 1937). Bibliografía (p. 6; sólo 7

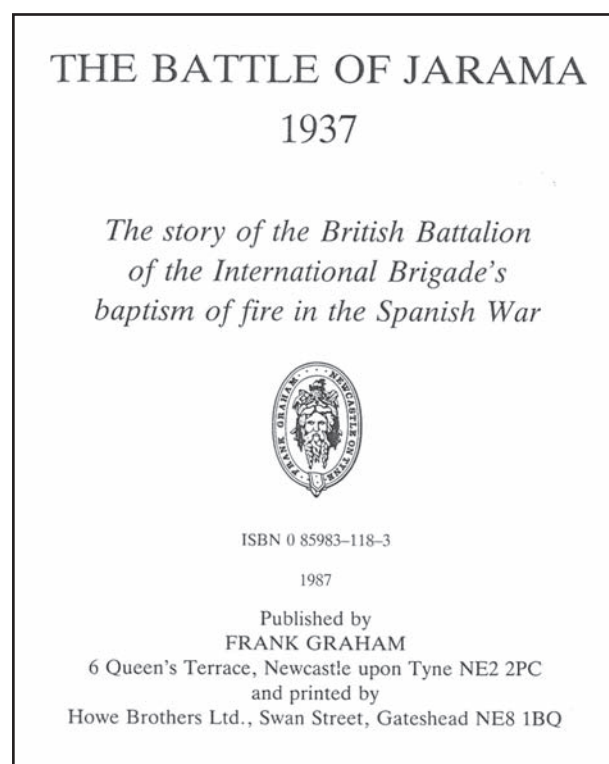
libros, todos aparecen en esta nuestra Bibliografía). Nuestras batallas (7-14). Con el '*Batallón Británico*' (15-24; comienzo, 15; historia de la 2ª Compañía, 15-21; de la 1ª Compañía, 21-22; de la 3ª Compañía, 22-24). Diarios de nuestros combatientes (25-27; 16 al 27 febrero de 1937). Con el '*Batallón Británico*' (28-55; ataque, 28-30, 48, Oliver GREEN; Tras los diarios, 49; visita de POLLITT, 50; provechosa expedición, 52-55, por 3 autores). La mula muerta en la trinchera (55-60). Últimos diarios (60-64; hasta el 2 de abril). 'En el Jarama', Franz GRAHAM (64-72; Albacete y Madrigueras, 65-66, *Tarragona* [sic, por *Tarazona*], 66). 'Nuestros chicos en España' (72-76), Frank GRAHAM. Agradecimientos: a B. ALEXANDER y a la International Brigade Association.

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1988-1989, 10, 274. // + CD-ROM., sign. YC.1988.a.2973; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica' | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85983-118-3; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | www UCLM-BIA., 3 ej., sign. BI-301, BI-374, BI-382.

Cit. HOPKINS, 442. | STRADLING, 277; título alterado: *The Battle of Jarama 1937. The Story of the British Battalion of the International Brigade in Spain.* | GRAHAM, Frank (1999), cita este libro en la portada de otro libro suyo posterior. Vid., *Volunteer for Liberty. Spanish Civil War. Battles...* | COOPER (2000), 134; título acortado. | STRAD.-2003, 263.

**156** BAUER, [Édouard], Capitaine (1902- ). *IMPRESSIONES et expériences de la guerre d'Espagne.* Lausanne, s.e., Imprimeries Réunis, S.A., 1938. (Extrait de la "*Revue Militaire Suisse*"). 61 pp. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, c. verde claro.



Lengua: francesa. [= *Impresiones y experiencias de la guerra de España*. Separata de la Revista Militar Suiza].

Fechado por el autor en 'Auvornier, 28 febrero de 1938'. Afirma que: 'Nuestra intención no es tratar sobre la legitimidad o ilegitimidad de la insurrección, sino dar cuenta al lector de las observaciones que hemos podido recoger en un viaje a la España nacionalista...' Entró en España el 22 de julio de 1937 y salió el 18 de agosto de 1937. 'Llegamos después de dos operaciones militares: la batalla de Brunete y la campaña de Santander'. Cita 'los petroleros de la URSS. que abastecen al Gobierno de Valencia' (13). Ligeras alusiones a las B.I. en pp. 18 y 21, calificadas como 'tropas de reserva inmediata'. Cita los 'buenos antitanques rusos de 4,5 cm' (42), y 'la artillería rusa, de calibre 4,5 cm (...) Otros modelos son de calibre 10,5 y 7,5 cm' (45).

Aviones recibidos por los 'rojos' [sic] en 1937: totalizan 759, de los que 350 son rusos, 212 franceses y el resto, checos, holandeses, ingleses, etc. (51). Menciona de pasada a la 'escuadrilla de André MALRAUX' (52). Se refiere a los bombardeos aéreos a ciudades, el primero fue efectuado por los republicanos sobre Tetuán el 20 de julio de 1936 [fue el 18 de julio, a las 15 horas. FRT.], produjo 20 muertos, de ellos 3 niños (52). Pasa a hablar de los tanques y cita y describe los 'tanques rusos de 6 toneladas, con cañón de 4,5 cm' (57). El autor llama "rouges" a los republicanos. Hemos seleccionado lo relativo a la participación extranjera. Como se ve, trata más del armamento que de las tropas.

BN. 3 ej. Sign. 3-117617, 3-117618, 3-117619; en la cédula catalográfica informática el nombre es "Eddy", diminutivo que no vemos por ninguna parte; [m.c.: 'Fuerzas armadas.- España, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 401. | RC., 83. | NUC., 39, 500. | WRP., 47, 393; como "Eddy" BAUER. | BIB.ALE., 109.

**157** BAUMANN, Gerold Gino F. (1926-). *EXTRANJEROS en la Guerra civil española. Los Peruanos*. Lima, Perú, [Gerold Gino Baumann], 1979. 162 + (4) pp.; incluye 6 pp. de facsímiles con documentos, poco visibles. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina roji-negra, rótulos negros y roji-blancos.

El autor, suizo de nacimiento, marchó después de la II GM. a Perú, donde 'se hizo hispanoamericano' [entendemos que se nacionalizó peruano]. También dice que juntó 'una Biblioteca extensa, sobre la Guerra civil española'.

Su investigación declarada es si hubo peruanos en la Guerra civil española. Presentación (9-10). Agradecimientos (11-12). Abreviaturas (13-14). Prólogo (15-18). Hablan los poetas españoles (19-20). La guerra fratricida (21-26). Hispanoamérica frente a la tragedia española (27-47). Hispanoamericanos en los frentes españoles (43-68). Hablan los poetas peruanos (69-72). PERÚ (73-136). Aproximación del nº total de extranjeros en la Guerra civil española. Rebeldes y Republicanos (137-142). Bibliografía y fuentes. Nota sobre biografías, fuentes y generalidades (143-156). Bibliografía, fuentes; cap. PERÚ (157). Cuadro sumario de la participación peruana (165-168).

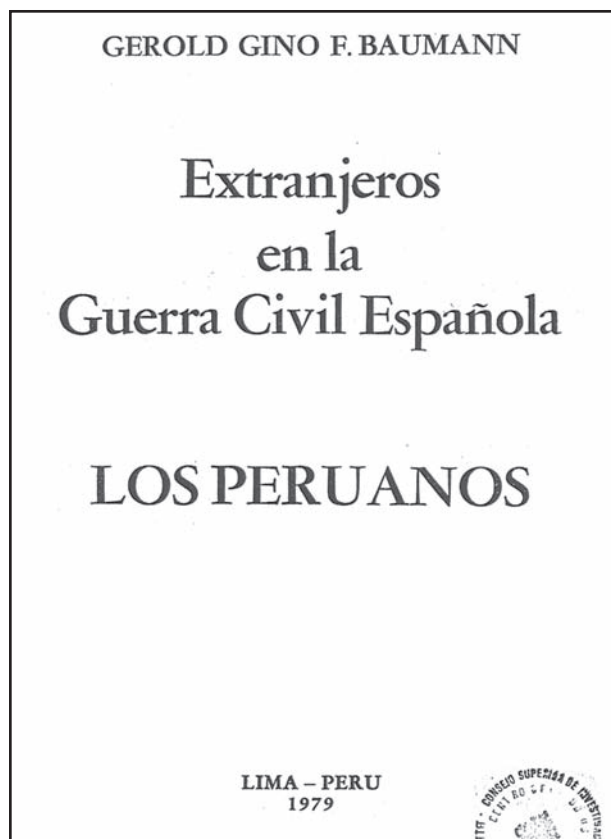
Algunas frases de interés: 'Entre los 2.000 extranjeros del 5º Regimiento había latinoamericanos' (44). Del insustituible

libro de CASTELLS [nuestro nº 342] toma la cita del nº de 'hispanoamericanos de las B.I.': 'I.143 (de los que ... 32 de Perú, con 4 muertos)' (54). Los extranjeros en otras Unidades (no en las B.I.). Rebate el nº de 32 peruanos, de CASTELLS. Según el libro moscovita *Solidaridad...* (394) 'en la Base de Albacete no se registraban todos los voluntarios internamente, en particular los que procedían de países latinoamericanos y que gracias a la comunidad de idioma, ingresaban directamente en las unidades españolas de las milicias populares y del Ejército regular' (60). Repercusión de la Guerra civil en el Perú. Problemas diplomáticos, adhesiones a ambos bandos y acogida de refugiados. Importante 'Lista de combatientes y médicos peruanos, con su breve bosquejo biográfico' (96-135). Destacan las biografías de Ernesto ROJAS (96-101) y Roque BELLIDO (101-102). Siguen otros 39 más, con breves textos, entre 2 líneas y 3 pp. (102-135). Es interesante la cuantificación que efectúa de los extranjeros en la guerra española. A favor de los republicanos: 'en las B.I.: 60.000, en servicios auxiliares: 10.000, en las milicias populares: 10.000, rusos: 8.000' (138-139). Metodología de su trabajo de investigación (151-156). Hay un excelente manejo de fuentes, A., B. y bibliografía (157-161). Tabla final [165-168], con 48 'peruanos en la Guerra civil española', de los que 2, (uno de ellos el escritor Felipe SASSONE), lo fueron a favor de los nacionalistas.

Este libro, aparentemente humilde, poco pretencioso, es una auténtica lección en cuanto a documentación y manejo de fuentes y de bibliografía. Metódicamente eleva el nº de peruanos a favor de la República de los 32 de Perú, según CASTELLS. a 46 (según este autor: BAUMANN).

No BN.

B. CSIC.-H. Sign. 11.052. Publicamos el facsímil de la portada.



B. FPI. Sign. FOT-601; *Los peruanos: extranjeros en la Guerra civil española*"; dedicatoria autógrafa del autor a la FPI.

Cat. NUC., 1980, 2, 245. | BIHES-7, I, n° 1.252. | www NYPL., sign. JFD. 80-4592; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Peruanos']. | www LCW., sign. DP269.47.P4.B38; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

Cit. NARANJO OROVIO (1988); lo titula *Los extranjeros...*; 200. | FALLEN, "Lima: no publisher given" [?], 142.

158 --- . *SCHWEIZER im Spanischen Burgerkrieg*. [Aarau, Schweiz, Gino Baumann, 1989]. 8 + (47) h. 34 cm. Buena fotocopia de documento impreso por ordenador, buen papel, excelente enc. en piel marrón, rótulos dorados.

Lengua: alemana. [= *Suizos en la Guerra civil española.*].

[El ej. tiene intercalada una h. mecanografiada, en mal español, que viene a ser un *abstract* o síntesis de la obra]. Contenido (2). **I.** Libros (3; relación de 25 libros que tratan, total o parcialmente, sobre los combatientes suizos en España); [hemos citado algunos bajo la referencia: "BAUMANN (1989)"]. **II.** Tesis y tesinas (4). **III.** Entrevistas y cartas al autor (4). **IV.** A. (5; cit. A. suizos, ninguno español). **V.** Monumentos y placas (6; 1 monumento en monte Ceneri, cantón Tesino; 2 placas). Lista de cárceles, Hospitales y clínicas. N° de combatientes [vid. párrafo final, aparte]. Cantones de origen (8; los que más, Zúrich y Tesino). Las (47) h. que siguen forman una importante relación nominal de [traducimos]: "**Lista de combatientes de la República, de FRANCO, de reclutadores, de propagandistas/transportistas**", encolumnados bajo los siguientes Conceptos: '*Nombre, fecha de nacimiento. Fuente. Fecha de muerte, bélica o natural. Herido u hospitalizado. Residencia, pueblo de origen, Cantón. Profesión. Fechas: de salida, de regreso. Afiliación política. Rango. Unidad. Condena. Miscelánea.*' Como suele ocurrir en estas relaciones aparecen numerosos huecos informativos, que no dañan su interés; a partir de tan importante relación siempre podrán ser mejorados los datos.

**Cuantificación:** De la investigación de BAUMANN se deducen estas importantes cifras: '*Total de personas que salieron de Suiza: 706. Lucharon con la República: 678. Con los sublevados: 28. Eran mujeres: 21 (todas, con la República). Caídos: 147 (de los que 6 con los sublevados). Extranjeros residentes en Suiza que fueron a España: 35 (desglose: 14 alemanes, 9 suecos, 8 italianos, 1 francés, 1 austríaco, 1 chino; falta 1 sin adscripción porque el total suma 34)*'.

Interesantes notas del autor. 1ª. Algunos *suiços* fueron registrados en España como *suecos*, por error, y viceversa, ocurrencia común en países hispanohablantes. [Quizás así se expliquen los "9 suecos" que partieron de Suiza, un n° que parece excesivo. FRT.]. 2ª. Algunos suizos de 2ª y 3ª generación que vivían en Andalucía se unieron a los republicanos y al terminar la guerra fueron a Suiza, incluso sin conocer ya alguna lengua suiza. 3ª. El autor sabe los nombres de los 28 hombres que lucharon con FRANCO; unos 6 de ellos son nombres ficticios; estos nombres reales fueron cambiados en un artículo sobre el

contingente franquista; sin duda había algunos más: los "soldados desconocidos" [Información totalmente ignorada hasta ahora. FRT.]. De todas formas, la cifra de **678 suizos brigadistas** es muy importante, y supera, como siempre, las cifras oficialistas. Aunque, con todo, opinamos que aún es corta. [Cf. datos con los de la tesis de GAVIRA BRANDT. El más moderno libro de ULMI, *vid.* (nuestro n° 2.114) eleva aún más el n° de suizos y el n° de extranjeros procedentes de Suiza, tal como presuponíamos. FRT.].

B. FPI. Sign. FOT-600. Dedicatoria autógrafa: "Entregado B. Pablo Iglesias. Mayo 93. El Autor".

159 --- . *EXTRANJEROS en la Guerra civil española*. (S.I.), Gerold Gino Baumann, 198-? 463 pp.

Editado por el autor. Es claro precedente del importante libro que sigue.

B. FPI. Sign. FOT-601; dedicatoria autógrafa del autor a la FPI.

160 --- . *LOS VOLUNTARIOS latinoamericanos en la Guerra Civil Española. En las Brigadas Internacionales, la milicia, la retaguardia y en el Ejército Popular*. [San José, Costa Rica], Ed. Guayacán, [S.A.], [1997]. 334 pp.; ilustrado con 1 regular mapa de España, con lugares bélicos, 9 facsímiles de documentos, incluso de A. moscovitas. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ladrillo, fotografía muy oscura ('*Portada basada en fotografía de Robert CAPA*').

Segundo libro de este autor sobre iberoamericanos en la Guerra civil española, con ampliación a toda el área mal llama-

## Los voluntarios latinoamericanos en la Guerra Civil Española

En las Brigadas Internacionales, las milicias, la retaguardia y en el Ejército Popular

Gerold Gino Baumann



da *Latinoamérica* [y rompe este esquema geográfico al incluir Jamaica y Surinam, por ejemplo, pero no incluye el Quebec francófono; en realidad su campo geográfico abarca *toda América, excepto Canadá y los EE.UU.* FRT.]. Es un libro en que, se nota, ha trabajado durante años, pues ha escrito o investigado en decenas de Instituciones, sobre todo B. y A. y en sus numerosas Notas a pie de p. (718, muchas contienen una decena o más de citas de libros y muchas pp. sobre una materia) vemos cientos de citas de cartas dirigidas al autor en contestación a sus investigaciones, y de entrevistas, suponemos que grabadas. Ahora bien, tan vasto esfuerzo no ha dado los frutos que el autor se merecía, como veremos en nuestra crítica final. El autor es suizo, nacido cerca de la frontera alemana, y vio pasar por su ciudad natal huidos del régimen nazi. Muchos años después, no dice cuándo, se instaló en San José de Costa Rica.

Índice (3-4). Presentación (7-8), por M. Sc. Mercedes MUÑOZ GUILLÉN, 'Directora. Escuela de Historia. Universidad de Costa Rica', quien dice: 'sin duda, su aporte servirá de base a otros investigadores interesados en un tema no agotado'. Lleva razón. Prefacio (9-10), el autor. Empieza: 'No hay historiador neutral'. [¡Ya empezamos!... FRT.]. Escribirá a favor de la República, aunque agrega: 'Puede tener fallos de apreciación, quizás se encuentren nombres de combatientes ficticios o duplicaciones...'. Cronología (11); escasa, algunas fechas con sólo el mes, pero fija el '14 de octubre, 1936' cuando 'llegan los primeros voluntarios a la Base de Albacete, donde se entrenarán las B.I.'. También señala el 22 de julio y el 26 de agosto para las reuniones de Moscú y Praga, organizadoras de las B.I., por 'los líderes comunistas MARTY, TOGLIATTI, THOREZ y DIMITROV'. con la 'aprobación por STALIN de los planes de estos líderes para formar las B.I.'. Abreviaturas (13-14).

I. 'La Confrontación mundial y la Guerra civil española' (15-19). 'La confrontación en España' (19-21; ingenuas explicaciones de por qué perdió la guerra la República; no habrá leído el libro del Coronel ROJO *¡Alerta los pueblos!* ni otros muchos del propio bando republicano). II. 'La Confrontación para los Hispanoamericanos' (23-32). La labor propagandística que realizaron durante la guerra activistas de la Comintern y brigadistas; cita viajes de RENN y REGLER. Y al fin de la guerra, el exilio en América; con muy diversas cuantificaciones, que oscilan entre los 20.000 a los 150.000 (*sic*; 29). III. 'Hispanoamericanos en los Frentes españoles' (33-48). Los primeros alistados fueron en el Quinto Regimiento; los combatientes de este mal llamado *Regimiento* oscilan (según los comunistas) entre 70.000 a 120.000 hombres y, entre historiadores más serios, entre los 15.000 a los 40.000 (33). Los hispanoamericanos estuvieron en las primeras columnas. También, desde el principio, aparecieron algunos iberoamericanos, pero menos, con los nacionalistas. El autor, para cuantificar las presencia iberoamericana en las B.I. [inventa el anagrama "BBII", que siempre usa, y no nos gusta] echa mano del insustituible libro de CASTELLS, *vid.* nuestro n° 342 [Sus cifras son, recordemos, el total: **1.143**. Y por países, en *ranking* decreciente: Méjico, 464. Venezuela, 149. Cuba, 136. La Argentina, 94. Brasil, 41. Chile, 41. Perú, 32. Guatemala, 25. Ecuador, 23. Paraguay, 22. Uruguay, 22. República Dominicana, 17. Puerto Rico, 16. Haití, 15. Bolivia, 14. Honduras, 14. Nicaragua, 12. Jamaica, 4. Martinica, 1. Total: **19** países; de los **17** iberoamericanos observamos que faltan Colombia, El Salvador,

Costa Rica y Panamá. El esfuerzo del autor lo hace para analizar estos contingentes, que los supera en los casos de Cuba, Perú, Argentina, Chile y Uruguay; en otros no puede llegar a las cifras dadas; finalmente, agrega algún otro país no iberoamericano]. La escasez de estudios sobre estos brigadistas es evidente; buenos tratadistas, como BROUÉ, Víctor ALBA [= Pere PAGÉS ELÍAS], SCHWARTZ, dan siempre unas cifras muy redondeadas.

IV. **Argentina** (49-61). Los que lucharon con los insurgentes, entre ellos 2 médicos (uno, Héctor COLMEGAN publicó un libro [en realidad es Héctor COLMEGNA; *vid.* su libro, nuestro n° 392. FRT.]). Los voluntarios argentinos para la República eran casi todos anarquistas o comunistas. Aquí destaca el gran papel de CODOVILA, alias *Molina*, el importante agente de la Comintern. 'Poseemos nombres de un total de 160 argentinos que lucharon en las filas republicanas' (52). El comunista Víctor de FRUTOS. La anarquista Mika ETCHEBÉHÈRE, casada con un francés [*vid.* su libro, nuestro n° 626]. Además, desde Argentina, partieron 8 extranjeros (alemanes, italianos, etc) para el Ejército republicano. Cita el libro de GOLDAR [*vid.*]. V. **Bolivia** (63-67). Bajo la herencia de la guerra del Chaco. Sobre los 14 de CASTELLS ha buscado sus nombres. Cita 2 bolivianos con los nacionalistas y narra el fusilamiento en Madrid, por espía, de la boliviana Tina MOÑEDO, llegada a España a los 15 años, llamada 'la Mata-Hari boliviana'. El autor identifica y da una pequeña biografía de 8 bolivianos republicanos y 3 (si se cuenta a la supuesta espía) nacionalistas. Bolivia tuvo problemas con los refugiados en su Embajada. VI. **Brasil** (69-72). Breve. Cita nominalmente, con pequeñas biografías, a 11 brasileños, el principal GAY DE CUNHA, pero se tiene constancia de 34 y otros 4 extranjeros partidos desde Brasil para la España republicana. Suman 38 (CASTELLS da 41). [Añadimos nosotros lo siguiente: en el reciente libro de KOWALSKY (2003-2004; nuestro n° 1.121), p. 125, hay una relación numérica de brigadistas en campos de concentración franceses, y los brasileños suman 34; ello quiere decir que la aportación brasileña fue de muchos más, pues a estos 34 supervivientes en 1939 habrá que agregar los muertos, algún prisionero y un n° desconocido de retornados a Brasil o de refugiados en otros países antes de finalizar la Guerra civil española. FRT.]. VII. **Chile** (73-78). Intelectuales, con NERUDA a la cabeza. CASTELLS da 41, pero 'la consulta de libros, revistas y periódicos de la época nos da los nombres de 49 combatientes republicanos, además de los intelectuales', activistas en España. Hubo 2 con los nacionalistas (77). VIII. **Colombia** (79-81). El autor encontró 'muy pocas referencias en la prensa diaria'. Vittorio VIDALI, en carta dirigida al autor le aseguró que hubo colombianos en las B.I. (80); por ejemplo, Efrén DÍAZ fue de Francia a Albacete pero MARTY 'muy suspicaz, con mucho miedo de infiltración de poumistas y trotskystas, no dejó entrar a DÍAZ' (80). En Colombia hubo rechazo a la República porque 7 religiosas colombianas fueron asesinadas en Barcelona, lo que conmocionó a la prensa y a la opinión pública. No ha encontrado noticia de colombianos en la guerra española. CASTELLS no cita a Colombia. [Nota. Añadimos por nuestra cuenta: *vid.* GEISER, *Prisoners...*, nuestro n° 775, cap. 3, cita 1 colombiano brigadista. Además, *vid.* la novela de Rafael GÓMEZ CUEVAS. FRT.]. IX. **Ecuador** (83-91). Hubo mucha actividad pro nacionalista. Las izquierdas no tenían grandes periódicos. En periódicos, revistas, libros, y entrevistas,

'no ha encontrado más que 2 ecuatorianos combatientes' (86). Con los nacionalistas aparece 1 (88). El Cónsul honorario del Ecuador en Santander fue fusilado por los republicanos (no sabe si era español o ecuatoriano). CASTELLS cita 24 ecuatorianos. **X. Paraguay** (93-97). Un Capitán de Ingenieros español fue fusilado en el país vasco, acusado de enviar informes al Gobierno nacionalista por medio del Cónsul del Paraguay (95). El autor cita 2 combatientes republicanos y 1 nacionalista, pero afirma: 'se tienen los nombres de 10 combatientes republicanos y de 2 franquistas' (97). CASTELLS cita 22 paraguayos [Vid. el reciente libro de MARTÍNEZ, Víctor M., Tomás VERA, 2002, sobre 9 paraguayos. FRT.]. **XI. Perú** (97-133). Largo cap. [seamos parcos, para que no se solape con el libro anterior del autor. FRT.]. La Embajada del Perú en Madrid fue 'un centro del espionaje franquista', según JACKSON (103; de escasa autoridad); incluso hubo un incidente diplomático por violación de 'cajas de seguridad' (104; ¿valijas?). 'La prensa oligárquica peruana apoyaba a los Generales sublevados' (104). Revistas, boletines y otra prensa del Perú, estaba a favor del PC. Los primeros peruanos en la Guerra civil fueron estudiantes universitarios en Madrid, de Medicina (107-108). Identifica 43 peruanos combatientes, aparte algunos intelectuales (CASTELLS cita solamente 32 peruanos). Otros peruanos hicieron 'turismo revolucionario' (109). César FALCON se casó con una española, Irene de FALCÓN, después secretaria de Dolores IBÁRRURI. El caso de Eudocio RAVINES, 'la figura política más odiada' por sus cambios políticos (de la ultrazquierda a la ultraderecha); no se sabe bien qué hizo en España (110); pudo ser Comisario de B.I. y eliminador de trotskistas; salió de España por orden de la Comintern; su libro [vid.]; sus falsedades (110). Cuatro poetas activistas, entre ellos César VALLEJO. Otra relación de 37 combatientes, con pequeñas biografías. Incluye a los que combatieron con los nacionalistas (los hermanos ARNÁIZ GALLO y otro, WING, de origen chino [con este seudónimo hemos visto 2 libros: *Una aventura en España*, Montevideo, 1938; *Cartas de la guerra*, Montevideo, 1939. Era el seudónimo de Luis A. SCIUTO. FRT.]). **XII. Uruguay** (135-142). Comités de ayuda, política y alimenticia, a la República (136). El Teniente Coronel del Ejército uruguayo Juan José LÓPEZ SILVEIRA; su actuación; sus libros (137-138) [vid.]. 'Se tiene un total de 43 nombres de uruguayos que estuvieron en la contienda, de los que murieron siete en los frentes. CASTELLS cita 22 uruguayos' (140). La Cámara de Diputados votó una ley 'para dar acogida a 5.000 refugiados republicanos; sólo llegaron unos pocos centenares' (141). **XIII. Venezuela** (143-147). Por falta de prensa de izquierdas o progresista, la tragedia española no tuvo muchas repercusiones (144). Según una carta de Alejo CARPENTIER al autor. 'En lo que se refiere a mi experiencia personal y a mi documentación, le diré que la cifra de 149 venezolanos debería rebajarse de un [sic] 50 %' (145; hay que ver cómo escribe CARPENTIER en español). La cifra '149' es de CASTELLS. 'Se duda mucho que hubiese tantos' (145). Cita 2 nombres. GIRONELLA, en su novela cita a un REDONDO, venezolano; se ignora si existió. Conclusión: 'hay muy poco escrito sobre los venezolanos en España' (146).

**XIV. Méjico** (149-171). La grande ayuda del Gobierno de Méjico a la República. El Presidente CÁRDENAS denegó, sin embargo, la autorización para bautizar a un Batallón de Milicias con su nombre 'pues no puede emitirse juicio sobre hombres

que aún están en el ejercicio de sus responsabilidades' (150; ¡gran respuesta democrática! no era ése el estilo comunista, con un Batallón 'André Marty' en las B.I., cuyo Jefe era André MARTY). Envío de armamento mejicano, con cifras que varían (en fusiles las cifras oscilan entre 12.000 a 50.000, según las fuentes, 152). SMITH calculó que los voluntarios mejicanos 'probablemente no superaban los 150 hombres' (153), aunque un buen grupo eran Oficiales del Ejército republicano. En Albacete hubo un Batallón llamado 'Pancho Villa'; cantaban 'La cucaracha' (153). Sigue una relación nominal de voluntarios, con biografías, que empieza con el pintor muralista David Alfaro SIQUEIROS. Sigue el Capitán Néstor SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, quien estima en 'unos 300 los mejicanos en España republicana', según su libro *Memorias...*, de 1976 (156; vid. en este nuestro libro). Incluye a TINKER, el piloto mercenario de los EE.UU., porque vivía en Méjico al alistarse [vid. nuestro nº 2.064]. También cita a Vittorio VIDALI por su vinculación con Méjico antes de la Guerra civil. En total, ofrece 28 biografías (varían: de 1 línea a 2 pp.). 'Addenda sobre fuentes' (167-168), basada en el libro al que damos las siglas GD-FU., y en la *Bibliografía general...*, de DE LA CIERVA, así como en el libro moscovita *Solidaridad...* 'o sea - aclara - historia oficial comunista', donde en su cap. misceláneo de 21 países, cita a la Argentina y a Cuba, pero no a Méjico. Finaliza con esta reflexión: 'Se cree que la cifra de SMITH es muy baja y la de CASTELLS alta'. 'Hay muy poco escrito y casi nada investigado sobre la aportación mejicana'.

**XV. Centroamérica y el Caribe** (173-209). Cap. con varios países, que trata de seguido. **Costa Rica** (177-182). Al principio dice que no conoce a ningún combatiente de este país, pero cita la estancia de algunos. Rafael Ángel LLUBRÉ, hijo de español, viajó por su cuenta y se presentó en Albacete, entrenándose en Tarazona y en Madrigueras (178). [Nota. En el mismo año 1997 salió en Costa Rica el libro de RÍOS ESPÁRIZ sobre el asunto monográfico de Costa Rica en relación con la Guerra civil española; vid. FRT.]. **Cuba** (182-190). Omitimos el análisis por estar bien documentada esta cuestión por el libro *Cuba y la defensa...* [vid. nuestro nº 462]. Se deshace así la hipótesis de CASTELLS: '136', frente a casi 1.000 de dicho libro. **República Dominicana** (190-191). CASTELLS dio 17 brigadistas; sólo ha identificado 1: Rafael ECHEVERRÍA. **Guatemala** (191-192); sólo ha identificado a 1: Manuel GÓMEZ GARCÍA, aviador (aunque TINKER dice que era mejicano). **Honduras** (192-193). No encontró antecedentes en el A. Histórico Nacional. Según carta de HEISER al autor., un tal Ferdinand RICHAP, hondureño, salió a pelear a España desde Nueva York. **Haití** (193). Según CASTELLS fueron 15. No ha encontrado nada en la BN. de Haití. Según el libro de Néstor SÁNCHEZ HERNÁNDEZ hubo haitianos en el desfile de despedida brigadista de Barcelona. **Jamaica** (194). CASTELLS cita '4 jamaicanos'. En la B. West Indies (suponemos, en Kingston) no ha conseguido dato alguno. WINTRINGHAM (nuestro nº 2.258) cita a 1 jamaicano en el 'British Battalion'. Además, CASTELLS cita a 1 aviador: WHITEY. **Martinica y Guadalupe** (194). DELPERRIÉ cita a DINHA, del 'Batallón Henry Barousse', de Martinica. Según la novela de CARPENTIER, *La consagración...*, (su p. 121) aparece 1 guadalupano. **Nicaragua** (195-198). CASTELLS cita 12. En la investigación oral con historiadores se ha logrado identificar a 8, pero 2 lucharon con los nacionalistas y otro en la División Azul

contra la URSS. **Panamá** (198-199). GEISER, en carta al autor, dice que en el campo de concentración de Miranda de Ebro había un brigadista panameño, José RODRÍGUEZ CASTRO. **Puerto Rico** (199-200). Salieron para España más puertorriqueños desde el continente que desde la isla. De 16 integrados en el *ALB*, regresaron 15 (uno fue hecho prisionero o desertó). Cortas biografías de 4. **El Salvador** (200-202). En Barcelona, TORRIENTE BRAU encontró ‘*salvadoreños en la Casa Lenin*’. No ha encontrado datos en la Dirección General de B. y A. Cita 5, uno, Antonio ASFUERA, de origen árabe. **Guayanas** (202). No ha encontrado rastro de posibles combatientes de las antiguas 3 colonias de las Guayanas, inglesa, holandesa y francesa. **EE.UU.** (202-204). Excluye el estudio de esta nación pero recuerda que en el *ALB*, hubo cubanos y otros ‘*spanish american*’. Cita a 4, el último, José María SALVADOR, desertor después del desastre de Aragón, regresó a San Francisco, EE.UU., y habló en la prensa de sus experiencias, diciendo que: ‘*los comunistas aterrizaban a las B.I.*’ (203).

**XVI. Cuadros de los participantes latinoamericanos en la Guerra civil española.** (211-252; 244 notas). Listado en letra muy pequeña que contiene, en bloques por países, las siguientes col.: *Nombre, Fuente, Origen, Profesión, Afiliación política, Rango, Unidad, Prisionero/Hospital, Información variada*. Además, las contestaciones obedecen a abreviaturas que corresponden a: *Prisión de Miranda de Ebro, Prisión de San Pedro de Cardeña, Caído, Detenido, Derribado, Federación, Franquista, Fusilado, Herido, Matrimonio, Partido, Tiempo, República, Franco*. Este listado es bueno, pero tiene muchísimos huecos en sus col. Ayuda a la investigación pero no completa los datos del libro; es sólo un esfuerzo digno, pero sólo un boceto. **XVII. Aproximación numérica de los combatientes extranjeros de los dos bandos en la contienda española** (253-263). Copia cifras de otros libros. El mismo largo título de este cap. es una necesaria investigación que en 2004 está irresoluta, y ésta es una de tantas cosas que se deberían de afrontar en las investigaciones sobre la Guerra civil y sobre las B.I., que nadie afronta. Es más fácil enzarzarse en estériles polémicas tipo SOUTHWORTH contra BOLLOTEN [y muertos éstos, siguen sus discípulos haciendo la misma gimnasia intelectual]. ¡*Datos!*, ¡*datos fiables!* eso es lo que falta por conocer de la Guerra civil española, como cimiento previo a las *opiniones* y a las *interpretaciones*. Sin datos ciertos y fiables ¿qué clase de Historiografía se puede construir? Nuestro autor hace lo que puede y su hipótesis final es la siguiente: ‘*Gobierno republicano: 82.000*’, en 4 grupos, de los que ‘*60.000 en las B.I. y 10.000 en Milicias*’, ascendiendo en ambos grupos los que llama *latinoamericanos* a **1.700**. Una estadística inservible que, precisamente no se obtiene de su propio libro, porque 1.700 ya se cubren y se rebasan con los cuatro países con más combatientes: Cuba + México + Argentina + Brasil. Y quedan Chile, Perú, Uruguay, con contingentes de decenas, siguiendo otros con menores cantidades, etc., etc. **XVIII. Notas sobre Bibliografía y fuentes en general, y notas explicativas** (263-275). Listados con B. y A. Brilla por su ausencia la BN. de Madrid, que es la mayor B. del mundo con piezas impresas sobre las B.I. y, en general, la Guerra civil. **XIX. ANEXOS** a) Del libro *Cuba y la defensa...* (277-286). b) Lista de latinoamericanos en la Legión extranjera española [nacionalista] (286-290). c) Ejemplo facsímil de una biografía de un militante peruano hecha por el PCE. (A. del Instituto Marxista-Leninista de Mos-

cú, 291-294). d) Facsímiles de documentos de un voluntario peruano (295-299). **Bibliografía** (301-334); libros (301-326), documentos (326-327). Periódicos, revistas, folletos (327-328); bibliografía de escritores latinoamericanos no consultados (332-334). Esta bibliografía, en cuanto a piezas impresas singulares (libros, folletos) la hemos considerado como “de referencia”, y la incluimos con la abreviación “BAUM.”

Este libro contiene erratas, quizás tipográficas, quizás propias del extranjero que no domina por completo el español (el tercer párrafo de su *Introducción* es un anacoluto), pero afean la presentación. Ejemplos: *Faxsímil* (p. 3; 2 veces, facsímil); ‘*p. 73*’ (3; por ‘*p. 83*’); ‘*la Saar*’ (17, el Sarre); ‘*varios frentes*’ (51, varios frentes); ‘*dos años y medios*’ (138, dos años y medio); ‘*dictadura de Pérez-Jimenista*’ (145; dictadura Pérez-Jimenista); ‘*nacido en 1986*’ (154; errata: 1896), ‘*Sylvestre*’ (165; Silvestre); ‘*Tarragona y Madriguera*’ (178, por: Tarrazona y Madrigueras); ‘*Socorro Rojos*’ (303, Socorro Rojo); *Broome* (305’, BROME); *incapié* (309, hincapié) y más.

**Nuestra crítica.** Este libro, del que no hemos ahorrado espacio para detallarlo, es una obra fundamental, pero no puede resolver la investigación anunciada en su título, cosa que el mismo autor y la Directora de Historia de la Universidad de Costa Rica, en su Presentación, preanuncian. Este asunto debe ser estudiado muy a fondo *en cada nación*, por historiadores locales, con consulta de todo tipo de fuentes, sobre todo hemerográficas e incluso orales, indagando los combatientes en ambos bandos en lucha, puesto que si se hace una profunda investigación interesan las aportaciones a los dos bandos, para no dilapidar esfuerzos. El libro tiene el mérito de haberlo intentado, pero en un vasto continente como Centro y Sudamérica ha resultado imposible llegar a más. La investigación espera, pues, todavía, sobre la maqueta planteada por BAUMANN. Para redondear este asunto remitimos al lector a la cita de BAUMANN, al final del libro de CASTELLS, en esta nuestra Bibliografía, donde transcribimos una carta que nuestro autor [BAUMANN] publica en su p. 306, carta recibida del mismo CASTELLS, en 1977, interesante; también publica otra carta del escritor Alejo CARPENTIER [vid. *ibi*].

B. HISP.AECL. Sign. 1B-59013. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN. [?].

B. IHCM. Sign. IV-33-5-33.

**Cat.** CCBS., CD-ROM., ISBN.: 9968-16-025-3. | www.LCW., sign. DP269.47.L28.B38-1997; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Latinoamericanos*’ ].

**Cit.** CAPP., 274. | PRESTON-2000, 230: ‘*Sobre los brigadistas de América Latina, hay algunos estudios de países individuales [sic], pero la única visión de conjunto es de Gerold Gino BAUMANN*’. | GUERRA (2003), 964.

**161** BAVAUD, Pierre, Jean-Marc BÉGUIN. *LES OUBLIÉS. Trois Suisses de la guerre d’Espagne*. [Yens s./Morges], Éditions Cabédita, 1998 [marzo; en el colofón]. 162 + (3) pp.; texto con 1 mapa y 30 fotografías en blanco y negro (retratos, grupos, acciones bélicas). (Collection Archives vivants). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. blanco, títulos

negros, fotografías en blanco y negro de 5 brigadistas saludando con el puño en alto (*Primavera 1937 en Benissa*, p. 79).

Lengua: francesa. [= *Los olvidados. Tres suizos de la guerra de España*. Colección: Archivos vivos].

Prólogo ([7]-9), Nils de DARDEL, Ginebra, 30-noviembre-1997. 'Madrid, sesenta años después' ([11]-16; homenaje a brigadistas, 1996). 'De la Guardia obrera ginebrina a la guerra de España' ([17]-26; sale de Suiza Joseph MARBACHER el 10 de agosto de 1936). 'Castañas en el cartapacio' ([27]-36; partida de Eolo MORENZONI, hijo de un antifascista italiano, del cantón Tesino; tenía 16 años; carta que escribió a sus padres al partir [publicada también en *CAHIERS D'HISTOIRE DU MOUVEMENT OUVRIER*, 1997, p. 9; *vid., etiam*, ULMI, 2002, nuestro n° 2.114. FRT.]). 'La familia de la calle Paul-Bouquet' ([37]-45; Lucien REYMON, parado, marchó el 13 de enero de 1937). 'Equivocación de cuartel' ([47]-53). Joseph llega a Barcelona; se mete en el Cuartel de los anarquistas; confusión: 'Yo soy comunista y no tengo nada que hacer con esta banda de anarquistas'; un amigo lo envía al PSUC., de allí al cuartel Carlos Marx; va al frente con un alemán borracho y un ruso blanco; pronto retornan a Barcelona). '¡Adelante la B.I.!' ([55]-65; Eolo pasó tres días en Albacete y 'jugó para soldado' dos semanas en Tarragona; envió a la XIII B.I.; el 'Batallón Tchapaiev', una "Torre de Babel", entre balcánicos, polacos, alemanes, en una Sección hay 30 suizos; manda el Batallón el suizo Otto BRUNNER. Furiosos combates en La Muela; de todos los fortines sale fuego

PIERRE BAVAUD  
JEAN-MARC BÉGUIN

## Les oubliés

Trois Suisses  
de la guerre d'Espagne



ÉDITIONS  
CABÉDITA  
1998

de ametralladoras; repliegue; 14 ataques sobre Teruel, son un fiasco 'a pesar del apoyo de la aviación de André MALRAUX'. Terrible balance: la XII pierde la mitad de sus hombres; frentes de Sierra Nevada y Córdoba; asalto de Valsequillo; pérdida de 130 hombres de los 600 del *Tchapaiev*. 'La vieja Hotchkiss' ([67]-73; Joseph está en el Cuartel Carlos Marx, pero no recibe instrucción militar; todo está desorganizado; al partir para el frente, Joseph recibe un arma; su Centuria toma posiciones en Tardienta; les dan cartuchos. Protesta: ' – Comandante, estos cartuchos son muy viejos, son inutilizables... -- ¡Vete a la mierda! No tengo otros que darte'. Hay líos con las columnas anarquistas. Le dan una maravillosa arma: ' – Es real... una Hotchkiss'; en febrero tiene su primer permiso; a Barcelona). 'Las trincheras de el Jarama' ([75]-83; los británicos tienen pérdidas horribles; a Lucien le nombran Comisario político de su Compañía; presencia por obligación la ejecución de dos brigadistas que robaron en una cooperativa; atados a dos postes, la Compañía desfila delante de ellos; después son fusilados; nadie habla; a Lucien le queda un regusto amargo en la boca. La 'guerra de los altavoces'; primero los nacionalistas hablan en francés contra MARTY...; luego, los republicanos les dicen en unos gigantescos altavoces: 'Soldado de FRANCO, ven a nuestras filas. En el Ejército republicano se gana 10 pesetas al día, estamos bien alimentados'; 'Bien alimentados... no tanto, no tanto...' musita Lucien, aunque, eso sí, los nacionalistas sólo ganaban 3 pesetas/día). 'Padres obstinados' ([85]-89; Albacete cambió mucho en 6 meses; Brunete, fiera batalla a 45° al sol, toman Villanueva de la Cañada, pero se estancan; el 8 de julio los nacionalistas masacran una Compañía del *Tchapaiev*; mensaje de Otto BRUNNER: 'Los hombres están extenuados (...) son incapaces físicamente de hacer nada (...) Pedimos envío urgente de refuerzos...'. Eolo despierta el 16 de julio en una cama de Hospital; había sido herido; mientras, Luigi y Emma, padres de Eolo, se consumen de inquietud; cartas cruzadas).

'Visiones de horror en Brunete' [91]-96; Lucien también estuvo en Brunete, con la XV; en el pueblo abandonado, Lucien ve que unos soldados republicanos arrastran a golpes de pie y de fusil a un joven prisionero nacionalista: ' – Parad esa burrada, puede ser un pobre hombre enrolado a la fuerza, haceldo prisionero, no lo maltratéis'. No le hacen caso, lo matan como un perro. '¡Asquerosos! les grita con los ojos llenos de lágrimas' [sic, 92]. Tomada Brunete, las posiciones son frágiles; los cazas *Polikarpov* dejan de apoyar; la Legión Cóndor les toma el relevo; la contraofensiva nacionalista empieza el 16, con bombas incendiarias; Lucien cree volverse loco; retroceden; se reagrupan; se mueren de sed, pero si beben agua de un arroyo, mueren, las aguas están contaminadas por los cadáveres; la revuelta se masca; el Comandante británico del 'Batallón Lincoln' es detenido por el General húngaro *GAL*, quiere ejecutarlo; ingleses y norteamericanos rehúsan seguir en el frente; se encrespa el amotinamiento; *GAL* cede: no lo fusilará, lo expulsará de inmediato a Inglaterra, (p. 94); Brunete se pierde el día 23; los republicanos han perdido 20.000 hombres; Lucien había enfermado de disentería, está en el Hospital de campaña dentro de un túnel; con otros compañeros deciden pagarse un hotel en Madrid; pronto irá al Ebro). 'Cena en Montserrat' ([97]-105; Joseph está en el frente del Ebro; estancados; ocurren los días sangrientos de Barcelona, en mayo de 1937, una Guerra civil entre comunistas y anarquistas, con varios cientos de muertos, que tiñe en el

mundo la imagen de la República; Lucien, que nunca se metió en discusiones ideológicas, es detenido con su amigo León por un Comisario político: por ‘*convivencia con los trotskistas*’; en la ‘*Columna Victoria roja*’ hay conmoción; no se lo pueden creer; no saben contestar a nada de lo que se les pregunta en los interrogatorios; por los pelos escapan del pelotón de ejecución; se les suelta, se les prohíbe volver por Barcelona; están en el frente de Huesca atacados por italianos; una columna de trotskistas es atacada, pero el Ejército republicano recibe la orden de no intervenir, de no ayudarlos, y son masacrados. Lucien no entiende nada. Aparecen reclutas republicanos de 16 a 18 años. ‘*No he venido como voluntario extranjero para mandar a jovencitos que van seguros a la muerte ¡se acabó!*’ Encuentra las B.I. y piensa que allí estará mejor que bajo el Ejército republicano. Es destinado a la XIV; lo mandan a Villanueva de la Jara). ‘*Primer contacto en Aragón*’ ([107]-111; Lucien recibe una carta de su hermano: ‘*Papá está muy mal, tiene cáncer...*’; no puede salir de España. Pasan los meses. Los republicanos pierden terreno; los nacionalistas llegan al Mediterráneo. Pilotos y tanquistas soviéticos no llegan desde comienzos de 1938. En julio se intenta la ofensiva del Ebro; sufren grandes pérdidas; Lucien se encuentra con Joseph: ‘*esta noche es el infierno*’, le dice. Un Oficial español anuncia a los internacionales que se van a disolver...).

‘*Misión imposible en el Ebro*’ ([113]-122; Joseph lleva tres días en un camión que los transporta al Ebro; ‘*¿Dónde se encuentran los nuestros? ¿Qué pasa con la aviación, la célebre escuadrilla MALRAUX?*’ Terribles ataques enemigos. Lucien, ascendido a Sargento, ve cómo jovencitos españoles han sido enrolados a la fuerza. Van a la carnicería; los que desertan son fusilados; ‘*como en todos los ejércitos, pero yo no vine a España para esto...*’, 114; brutal ataque del enemigo, miles de infantes, 50 tanques; el miedo se mezcla con la cólera; alguien grita: ‘*¡Vienen los refuerzos! Son 4 tanques Renault de los tiempos de Matusalén...*’; miran el desastre: 3 tanques son destruidos, el otro se da media vuelta. Los supervivientes de la XIV se ocultan, esperan la noche... ‘*Correr, correr, ocultarse (...)* *Es la desbandada*’. Para algunos el repliegue es en forma de huida. Varios cientos de desertores son arrestados, españoles e internacionales. El ‘*Batallón Commune de Paris*’ está deshecho. En las villas, Joseph observa por primera vez la hostilidad en los ciudadanos: ‘*sólo les falta izar la bandera franquista*’. Llega André MARTY; es temido; violento y colérico; no inspira ninguna confianza a Joseph; promete a su unidad: ‘*queso Camembert, cigarrillos, vino...*’; se reúnen en una plaza de pueblo; se pasa lista; si uno no responde se pone: ‘*Muerto por la libertad*’. El 25 de julio pasan el Ebro... Cientos de hombres se reúnen, pasan la noche, sin refuerzos. Joseph ve caer a sus camaradas; él mismo es herido en la cabeza; aturdido, es hecho prisionero; hay 15 heridos prisioneros; Joseph echa a correr; las balas le silban cerca, pero escapa... Perdida la batalla, llega la orden de retirada... Joseph, en un Hospital de Barcelona; facsímil de su ficha de hospitalización, p. 121; el 21 de septiembre oye por radio, en el Hospital, la retirada de las B.I. Los suizos se concentran en Calella; MARTY les aconseja que respondan lo menos posible a los interrogatorios de los Oficiales de la Sociedad de Naciones).

‘*Reencuentros en Paris*’ ([123]-128; Eolo salió de España en enero de 1938, con un certificado de identidad por falta de

pasaporte, expedido en Barcelona el 20 de enero de 1938: ‘*expatriado, se refugió en Suecia, de donde vino a España regresando enfermo*’, facsímil, p. 124; se reencuentra en París con sus padres). ‘*Tapiz de flores para el último adiós*’ ([129]-139; despedida a los brigadistas; ‘*toda la población de Barcelona se echa a la calle*’. Reciben un mal trato en Francia. Llegada a Suiza, que reconoció al régimen nacionalista el 14 de febrero de 1939. Joseph y Lucien afirman: ‘*BRUNNER es un bellaco de tipo colérico y bebe mucho...*’). ‘*Epílogo en tres destinos*’

([141]-152: ‘*Joseph, el exilio interior*’, condenado en Suiza a mes y medio de cárcel y privación de derechos civiles durante un año; se hace amigo del comunista búlgaro Marin IVANOV [sic, es CHUROV], ex brigadista, que fue Embajador en Chile y vivió la caída de ALLENDE [vid. su libro, CHUROV, nuestro nº 372. FRT.]. ‘*Lucien, la cara tapada*’; condenado a 40 días de cárcel; nunca habló de su pasado español; en 1947 fue consejero municipal socialista de Saint-Léger; miembro de la coral de su pueblo. ‘*Eolo, el espíritu de familia*’, aun siendo menor, fue condenado a 55 días de prisión; trabajó en el bar familiar; en 1956 entró como chófer en la Misión económica de Rumania en Ginebra). ‘*Conclusión. Una batalla por la rehabilitación*’ ([153]-160; en 1997 todavía Suiza no había promulgado una ley de amnistía, para quienes lucharon en ejércitos extranjeros, vulnerando la tradicional neutralidad suiza; problemas de la cuestión). ‘*Bibliografía, artículos, documentos*’ ([161]-162; escasísima).

Este libro es un buen montaje literario, más próximo al libro memorialista que al novelado o al ‘*docu-drama*’. Los autores se apoyan en recuerdos contados por los protagonistas y añaden nociones de historia de la Guerra civil, de unos pocos libros leídos. Se relatan graves dificultades, malos momentos y atentados a los derechos humanos por las B.I. y el Ejército republicano, aunque subyace el ideal comunista, distorsionado por los malos dirigentes. Alguna ingenuidad se desliza, como preguntar en la batalla del Ebro que por qué no acude en ayuda “la Escuadrilla de MALRAUX”; todos sabían que esa fugaz Escuadrilla hacía casi dos años que había pasado a la historia. El libro está dirigido a la opinión pública suiza. No interesa su traducción al español.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NYPL., “BAYAUD”; sign. JFE 99-4805; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación suiza*’].

**Cit.** ULMI, 303; 8, 47, 86, 87, 95, 96, 104, 115 ; los autores están cambiados: “BÉGUIN, et BAVAUD”.

162 BAXELL, Richard (1962- ). **BRITISH Volunteers in the Spanish Civil War. The British Battalion in the International Brigades, 1936-1939.** New York, Routledge, 2004. [Sin datos de paginación y cm de formato, por la razón que seguidamente se dirá].

Lengua: inglesa. [= *Voluntarios británicos en la Guerra civil española. El Batallón Británico en las B.I., 1936-1939*].

En nuestras constantes exploraciones por internet de las mayores B. del mundo hemos encontrado catalogado este libro, ya con sign., pero con la curiosa advertencia siguiente: “**Projected Pub. Date: 0403**”, lo que quiere decir que la fecha de su proyec-



tada publicación, o salida a la luz, será en el mes de marzo de 2004; está, como decimos, previamente catalogado, en noviembre de 2003, a partir de los datos del ISBN., pero el libro no había salido todavía. Ignoramos, por lo tanto, todo sobre más datos y sobre la calidad de este nuevo libro, a publicar en Nueva York, sobre el Batallón Británico de las B.I. No será el primero...

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.B7.B39.2004; ISBN.: 0415324572; [m.c.: 'España.- Ejército Popular de la República (en español).- Batallón Británico', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación, británicos'].

**163** BEBLER, Aleš. *NAŠI Španci. Zbornik fotografija i dokumenta o ucescu jugoslovenskih dobrovoljaca u spanskom ratu 1936-1939*. Ljubljana, Izdali Spanski borci Jugoslavije, 1961. 382 pp.

Lengua: serbocroata. [= *Nuestros españoles. Colección de fotografías y documentos sobre la participación de voluntarios yugoslavos en la Guerra española de 1936-1939*]

**Cat.** BIB.POL., 385; por título. | GD., n° 6.177. | RC., 469; sigue a GD. | NUC., 1956-1967, 81, 572.; "Nota: 'hay ediciones en serbocroata, esloveno y macedonio (lenguas de la antigua Yugoslavia), español e inglés. Principalmente ilustrado'". | LCW., 93, 46.025.

**Cit.** AC., 635; título acortado *Nasi Spanci*; añade: "Estudio concreto". (¿Qué quiere decir? ¿monográfico?). | VIDAL, 605; copia a ciegas a AC.: 'Estudio concreto'

[**Notas.** 1ª. Ninguna cédula de las catalogaciones aparece por el nombre del compilador, sino directamente por el título. Las cédulas tienen ligeros errores en el título, incompleto (incluso la mayoría exhibe los años: '1936-1937'). No dicen el n° de pp. Hemos confeccionado esta cédula sobre información escrita, dada a la vista del libro, por nuestra amiga y corresponsal en Liubliana, citada en nuestra INTRODUCCIÓN.

2ª. Bajo el título *NAŠI Španci, 1936-1939*, hay otro libro distinto a éste. *Vid.* por el título. FRT.]

--- --- . [zbral in uredil Aleš BEBLER]. Ljubljana, Borec, 1978. 288 pp. + [I] lám. + (XXX) lám. 21 cm.

Lengua: serbocroata. [= --- --- . *Selección y redacción por A.B.*].

**Cat.** BLC., 1976-1982, 4, 350 (por BEBLER, "Anton"); 32, 21 (por el título). // + CD-ROM., sign. X.809-27323.

**164** BEDFORD-JONES, Nancy. *STUDENTS under Arms. Education in Republican Spain*. New York, Youth Division Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, 1938, april. 29 pp.

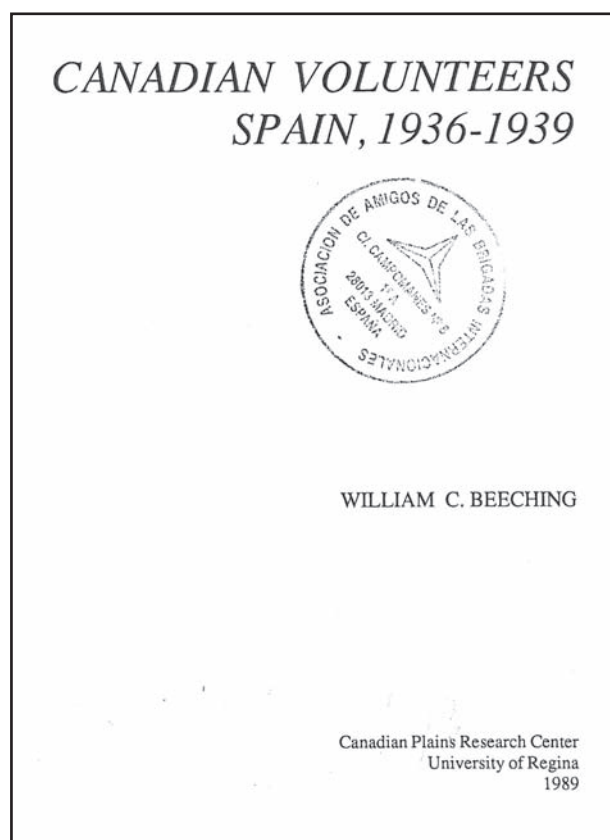
Lengua: inglesa. [= *Estudiantes bajo las armas. La educación en la España republicana*. División juvenil de la Oficina Médica y Comité Norteamericano para ayuda a la democracia española].

Lo traemos por su Ed., muy beligerante, no por contenido.

**Cit.** LGE., 417. | REY, 492.

**165** BEECHING, William C. (1913- ). *CANADIAN Volunteers. Spain, 1936-1939*. [1st ed.]. [Regina, Saskatchewan], Canadian Plains Research Center, University of Regina, 1989. XLIII + 212 pp. + (XVI) lám. de papel estucado, entre las pp. 84-85, con 29 fotografías en blanco y negro; 6 mapas, malos; 1 más de España bélica en las guardas. 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, grandes rótulos dorados; sobrecubierta en cartulina estucada, c. rojo, títulos blancos, difusa composición fotográfica: destrucción de casas, madre e hijo sufriendo; solapas.

Lengua: inglesa. [= *Voluntarios canadienses. España, 1936-1939*. Universidad de Regina, Centro de Planes de Investigación Canadienses].



El autor fue brigadista, de 1937 al final de la Guerra civil, un funcionario a sueldo del PC. de Canadá y Presidente del mismo en Saskatchewan en los años 1960 y 1970. Dedicatoria: 'de los 1.448 canadienses voluntarios, 721 cayeron...' [V]. Índice [VI]. Índice de ilustraciones (VII-VIII). Índice de mapas (IX). Lista de honor (X-XXIX; contamos **1.448**; vienen, normalmente, *nomen* y *cognomen*, aunque el *nomen* falta en algunos). [Recordemos que, a estos efectos, nos produce más fiabilidad el más moderno libro electrónico *MAC-PAPS*, con una relación nominal de **1.546** canadienses; *vid.* FRT.]. Agradecimientos (XXX-XXXIII; el ms. fue completado en 1987; sólo investigó en Canadá). Permisos (XXXIV; para reproducción de algunos textos o facsímiles). Prefacio, de James Napier McCORTE; una visión sesgada de historia de España; la sublevación militar fue seguida por 'todos los Oficiales y la inmensa mayoría del Ejército, la Falange, la Iglesia, los latifundistas y capitalistas', versión propia del *Pravda* de 1936 sobre la Guerra civil espa-

ñola, XLII-XLIII; 'sobre 20.000, el 57 por 100 de los internacionales murieron en combate', XXXV, dos falsedades estadísticas). Siguen Cap.

**Uno: La llamada de España** (1-14; Tim BUCK, máximo líder del PC. de Canadá, a quien el autor dedicó, en colaboración, otro libro, *vid. infra*, excitó los ánimos de los militantes comunistas, hizo mítines y reclutó voluntarios. El Gobierno canadiense adoptó neutralidad y sus pasaportes decían: 'No válido para España'; 17 notas). **Dos: Yendo a España** (15-32; epígrafes: 'Por los Pirineos', 'el Ciudad de Barcelona', 'España: las primeras impresiones', 'Entrenándose en Albacete', fragmento de L. EDWARDS). **Tres: la defensa de Madrid** (33-60; 'Asalto sobre Madrid', 'Batalla de el Jarama', 'Canadienses en el Jarama', 'Batalla de la Cresta del Mosquito', 'Villanueva del Pardillo', 'Contraofensiva de Brunete', 'Formación del "Mac-Pap"'); fragmentos de COLODNY, de HIDALGO DE CISNEROS, de Frank RYAN [*The Book of the XV...*; *vid. nuestro n° 228*], la canción 'Hay un valle en España...', BRENNAN [relatos inéditos], Lee BURKE [relato escrito especialmente para el autor], DALLET, cartas al autor de GOGEN y SCHOEN; 17 notas). **Cuatro: Batallas en Aragón** (61-119; 'Captura de Quinto', 'Toma de Belchite', 'Fuentes de Ebro, gran derrota', 'Reorganización y entrenamiento', 'Ofensiva republicana de Teruel', 'Batalla por Caspe', 'Primera batalla de Gadesa'; relato del autor [se autocita en tercera persona: 'La patrulla de BEECHING...'] acompañado por fragmentos de BRENNAN [relatos inéditos], fragmento de *International Solidarity...*, artículos de periódicos brigadistas, revistas marxistas y relatos transcritos en magnetofonía o carta al autor; 36 notas). **Cinco: Cruzando el Ebro** (120-139; 'Entrenamiento para nuevo asalto', 'El ataque cruza el Ebro', 'Establecimiento de una cabeza de puente', 'Segunda batalla de Gadesa', 'Últimos días en el frente'; diversos relatos de otros, remitidos al autor, fragmentos de artículos, libros inéditos y publicados, etc; 21 notas).

**Seis: Una guerra en muchos frentes** (140-171; 'Los guerrilleros', 'La artillería' [entrenamiento en artillería de Almansa de canadienses de origen búlgaro], 'Las transmisiones', 'Los exploradores', 'Servicios médicos' [datos anticuados, deshechos por el más moderno libro de LUSTIGER, 2001, nuestro n° 1.261; la obra del Dr. BETHUNE], 'Servicios de transporte' [autoparque de transportes, en Albacete], 'Blindados, fuerzas aéreas y caballería'; entrevistas magnetofónicas, cartas al autor, fragmentos de artículos, relatos inéditos o publicados, libros sobre BETHUNE, consabidos; 24 notas). **Siete: Atrocidades** (172-186; comienza: 'Durante la guerra, los periódicos católicos acusaban a los republicanos de haber desencadenado un terror rojo'; los medios más liberales admitieron que en ambos lados se habían cometido excesos', 172; el autor solamente habla a continuación de los excesos nacionalistas, incluso da una sesgada versión de UNAMUNO en Salamanca; 'San Pedro de Cardenas', prisioneros canadienses; hubo 700 prisioneros internacionales; excarcelación de 106 ingleses y canadienses en enero de 1939; '80 sacerdotes vascos fueron sentenciados a muerte y fusilados', p. 184 [siguen las falsedades; fueron 16; el resto fueron asesinados por los republicanos, sin sentencia alguna]; fragmentos de la prensa occidental, revistas, entrevista con el autor; 12 notas). **Ocho: Viaje a casa** (187-199; anuncio de NEGRÍN de la retirada de internacionales; el desfile de Barcelona, discurso de

'La Pasionaria', regreso a casa; 205 canadienses tomaron un ferry en Dieppe para Inglaterra; 12 notas).

**Nueve: Su sitio en la Historia** (200-204; 3 notas). *Bibliografía* (205-206; algunos de estos libros los citamos por la abreviación: "BEECHING (1989)". *Índice onomástico* (207-212; seleccionamos pocos: ANDERSON, Ivo: citado 8 veces. BEECHING; W.C.: el propio autor se autocita 11 veces. BETHUNE, 8. BRENNAN, W.: 8. BURKE, Ainsle P.: 8. CECIL-SMITH, E.: 15. EDWARD, L.: 12. LIVERSEDGE, R.: 12. MATTERSDORFER, F.: 8. MATTHEWS, W.: 13. MARTY es citado 2 veces, en las pp. 1 y 2. Los Generales **KLEBER** y **LUKÁCS**, 1 sola vez cada uno). Algunas erratas: *Columbia* (XXX, Columbia), 'Madrid cayó el 31 de marzo' (XXXV; fue el 29), *Requette* (22, Requeté), 'Estranjeros!' (186, Extranjeros), LLANO Y SERRA, Queipo (209, QUEIPO DE LLANO).

Un libro plano, que no emociona nunca. Se admiten derrotas, pero todo fue valentía y, casi siempre, triunfos. Como buen comunista no se entera o, mejor, nada dice, silencia los problemas disciplinarios en las B.I., por él no sabríamos si hubo una sola desertión; su cap. "atrocidades" creímos que se refería a las que hubo en las B.I., pero vamos a suponer que en el Batallón canadiense no las hubiera, lo que es mucho suponer. Se puede ser comunista y escribir libros muy bien escritos sobre las B.I. (ejemplos: BESSIE, BREDEL, LONGO, WINTRINGHAM, etc.). Pero este autor canadiense no es escritor. Despacha de forma corta, simplista, la participación canadiense en la guerra de España. Y le ha quedado un libro solamente apto para adictos.

AABI., 2 ej. en impecable estado. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIHES-7, n° 1.326; incompleta. | www NLC., ISBN.: 0889770573 [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación canadiense', 'España.- Historia.- Ejército.- Mackenzie-Papineau Battalion']. | www LCW., sign. DP269.47.C3.B44-1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Canadienses', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón MacKenzie-Papineau.- Historia'].

**Cit.** LOBIGS (1992), 296. | FALLEN, 142. | HOPKINS, 435.

166 --- . CANADIAN volunteers [sound recording]. Spain 1936-1939. Toronto, CNIB, 1990. Cassettes; anal. 2,5 cm/s, 4 track, mono.

Lengua: inglesa. [= Voluntarios canadienses (registro sonoro). España, 1936-1939. Casetes, analógicas, monoaurales, 4 pistas.]

Cintas magnetofónicas, en las que, suponemos, habrá historia oral y canciones, sobre los brigadistas canadienses.

**Cat.** www NLC., sin c.i.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación canadiense'].

167 --- . and Phyllis CLARKE. YOURS in the Struggle. Reminiscences of Tim BUCK. Edited by --- . Foreword by Tom MCEWEN. Toronto, NC Press, 1977. 414 pp. + [16] lám. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= Los vuestros en la lucha. Recuerdos de T.B.]

No hemos visto este vol., con bastantes pp.

**Cat.** NUC., 1978, 2, 875.; [m.c.: 'Comunistas.- Canadá.- Biografía', 'PC. de Canadá']. | BLC., 1982-1985, 4, 455. // + CD-ROM., sign. X529-66821 | IBMA., 127.

**Cit.** BEECHING (1989), 205.

# BEER, Kurt. *Vid.* por su seudónimo: KURT, Konrad.

168 BEEVOR, Antony. *THE SPANISH Civil War*. London, Orbis Publishing, [1982]. 320 pp. + (LVIV) lám. con 121 fotografías en blanco y negro. En el texto, croquis y mapas bélicos, no buenos, pero nítidos. En ambas guardas aparece el mismo mapa de España, regular. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. gris, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española*].

**XXX** cap. Cuando en el **I** se narra, con algún descuido histórico, el intento de golpe de Estado del 23 de febrero de 1981 nos tememos que nos vamos a encontrar con una historia tópica más. Y así es. Se intentan en unas pp. previas, los cap. **II** y **III**, hacer "historia" de España en píldoras, de los siglos XIX y XX. El cap. **IV** entra ya en II República; en la p. 52 estalla la Guerra civil. **VII**: 'Las atrocidades'; explica que 'las historias nacionalistas' hablan de 20.000 clérigos asesinados [no cita ninguna *Historia...* en que tal cosa se encuentre impresa], siendo así que sólo fueron 7.937 las víctimas sobre 120.000 eclesiásticos (o sea, "muy pocos"). A ellos se contraponen 16 sacerdotes vascos fusilados por los nacionalistas (71). Se informa de *checas* y matanzas en Madrid, pero no se da cifra alguna, mientras que la represión nacionalista en plena guerra se estima 'entre los 100.000 y los 200.000 asesinados'.

A nuestros fines interesa el cap. **XIII**: 'La ayuda soviética y las B.I.' (122-128), corto. No da cifras de participantes. Curiosamente, la única cifra que da es en este párrafo: 'MARTY admitió haber ordenado la ejecución de aproximadamente 500 brigadistas, es decir, cerca del 10 por 100 de los que murieron en la guerra' (127). Albacete como base de agrupación y entrenamiento (127). Entrada en fuego de la XI B.I. en Madrid (137) con el grito callejero de 'Viva los rusos!' [sic] (137). El General **KLEBER**. Muerte de los 'poetas comunistas' CORNFORD y FOX, en la XIV B.I. (144). Descripciones sueltas de actuaciones brigadistas en el Jarama y ofensiva de Guadalajara. **XVIII**: 'La guerra de la propaganda'. Numerosos escritores y periodistas, ya consabidos. Se narra el brutal asesinato del comunista José ROBLES, íntimo amigo de DOS PASSOS (178; *vid.* en este nuestro libro: DOS PASSOS, *La Guerra civil española*. Introducción de WEINTRAUB. Nuestro n° 550). *Bibliografía y fuentes* (293-301); en realidad, son notas a pie de p. puestas al final. En el **ÍNDICE** aparecen el n° de pp. en que se citan algunos asuntos y personajes, que seleccionamos, afines a nuestro interés: **ALB.**, 2. Albacete, base de las B.I., 3. 'Batallón *Taëlmann*', 3. BEIMLER, 1. BERNERI, 2. General **BERZIN**, 1. **B.I.**, 13, en general; y 47 más, bajo diversos asuntos, como 'participación en batallas'; también 'deterioro de su moral', 2. Británicos voluntarios en las B.I., 7. ERENBURG, 4. General **GAL**, 4. Erno GERÖ, 3. GORIEV, 4. HEMINGWAY, 9. **KLEBER**, 8. KOLTISOV, 3. KRIVISTKY, 3. KUZNETSOV, 3. MALINOVSKY, 1. MARTY, 8. Nino NA-

NETTI, 1. **ORLOV**, 10. ORWELL, 6. PUTZ, 1. RODÍMTSEV, 2. ROMILLY, 1. SMUSHKEVICH (**DOUGLAS**), 4. TOGLIATTI, 3. VORONOV, 2. General **WALTER**, 8. WINTRINGHAM, 2.

La basculación ideológica de este historiador es prorrépública y anarcoide.

BN. Sign. 9-165776; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BLC., 1982-1985, 3, 164. // + CD-ROM., sign. X.800-34268

**Cit.** M. y N., 257. | PRESTON, 179; 'muy bien escrita, buena sobre todo desde el lado militar y políticamente simpatizante de los anarquistas'. | FALLEN, 142. | STRADLING, 275. | CAPP., 274. | LUST., 467. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | KOWALSKY, 504.

--- --- . New York, Peter Bedrick Books, 1983. [Faltan datos].

**Cit.** HOPKINS, 435.

--- --- . [Reset and reprinted = *reajustado y reimpresso*]. London, Cassell & Co., 1999 [impreso en 2001]. 461 pp. + (LXIV) lám.; mapas. 20 cm. (Cassell military paperbacks).

Mantiene los **XXX** cap. Aumenta bastantes pp. Cap. **XIII**, sobre las B.I. (176-184). Cuantifica 35.000 extranjeros, nunca más de 18.000 en el máximo momento [datos inasumibles, máxime ¡en 2001!]; nacionalidades: 10.000 franceses; polacos y germano-austríacos, 5.000 cada grupo; de EE.UU. 3.000, Gran Bretaña 2.000, yugoslavos y checos, 1.500 cada uno. (cifras muy redondeadas y muy a la baja; y faltan 5.000 italianos; y otros millares: de húngaros, del Benelux, otros balcánicos, los escandinavos, los canadienses, los iberoamericanos, etc., etc.). Está visto que hay historiadores que no quieren investigar la verdad (no sólo ignora a CASTELLS y a R. SALAS, es que ignora lo que escribieron muchísimos brigadistas británicos, como COPEMAN, en 1948, o como ALEXANDER, en 1982). Para qué vamos a traer, una vez más, datos contundentes que deshacen "el mito de los 35.000" y "el mito de los 18.000 en el máximo momento". 'La historia de las B.I. se ha distorsionado en diversos caminos' (181; ciertamente), lo mismo en ideología que en 'desilusión de la realidad del comunismo' (181). En cuanto a la **intelectualidad** de las B.I. la niega; de Gran Bretaña más del 80 por 100 eran obreros manuales. En la base de Albacete: 'la higiene fue un problema (...) las raciones de judías con aceite contribuyeron a la disentería...' (183, una extravagante opinión). Los uniformes eran muy dispares. Habla del 'figurón de MARTY'; de su lucha contra 'los espías fascistas-trotskystas' (184). Y del desordenado armamento de las B.I. **XIV**. La lucha por Madrid (186-203). La llegada de la XI B.I. (198). En las pp. 209-210 trata del asunto DELASALLE. *Cronología* (421-427). *Bibliografía y fuentes* (428-440; conocidas). *Índice onomástico* (441-446; lo hemos confrontado con ediciones anteriores y es muy parecido).

BN. Sign. 9-224513; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** www.SUUH., ISBN.: 0-304-35840-1.

[Nota. Este autor, ex Oficial del Ejército, se hizo famoso por su *best-seller* **STALINGRADO**, traducido a más de 20 lenguas (la edición española va por la 9ª edición). Después publicó:

**Berlín. La caída: 1945**, donde informa sobre la violación de dos millones de mujeres alemanas por el Ejército invasor ruso. Investigó en los A. del Kremlin. '*Resulta muy difícil acceder a los A. Me costó seis meses de negociaciones. Fue tan alucinante que con esas experiencias se podría escribir otro libro*' (declaraciones al diario **ABC**, Madrid, 1-X-2002). FRT.].

**169** *BEHIND the clenched fist. Sheffield's Aid to Spain 1936-1939*. Sheffield, Holberry Society, s.a. [19-?]. [22] pp. 30 cm.

Lengua: inglesa. [= *Detrás del puño cerrado. La ayuda de Sheffield a España, 1936-1939*].

No hemos visto el folleto. Título redundante; basta con decir *puño*, pues si estuviera abierto no sería puño, sino *mano*. Sheffield es una importante ciudad inglesa, de unos 500.000 habitantes, en plena zona hullera e industrial. No hemos conseguido encontrar esta pieza por internet en ninguna B. del mundo. [O es pieza sumamente rara, tirada muy limitada, o es separata de revista o no está bien descrita por la catalogación que sigue].

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-319; [m.c.: '*B.I.-Gran Bretaña*'].

© BEIMLER, Hans. (1895-1936). [Como famoso activista de las B.I., muerto en 1936, según sus panegiristas '*por una bala enemiga*', según otras más ciertas informaciones, asesinado por '*desviacionista del estalinismo*', y como quiera que se publicó en España, como recuerdo suyo, el librito *En el campo de asesinos de Dachau*, debemos traer la versión original de este folleto o libro y sus diversas traducciones]:

**170** --- . *FOUR Weeks in the hands of HITLER's Hell-hounds. The Nazi Murder Camp of Dachau*. With a preface by Fritz HECKERT. London, Moderns books, limited, [1933]. 47 pp. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cuatro semanas en el infierno de los sabuesos de HITLER. El campo de asesinos nazis de Dachau. Prólogo de F.H.*].

**Cat.** NUC., 44, 41.

--- --- . New York, Workers' Library Publishers, s.a. ¿1933? 47 pp. 22,5 cm.

**Cat.** NUC., 44, 41.

**Cit.** CAPP., 274; "1934"; incompleta.

--- --- . *IM MÜRDERLAGER Dachau; vier woche in den händen der braunen banditen*. Wortwort: Fritz HECKEL. Moskau, Verlassgenossenschaft aus ländischer arbeiter in der UdSSR., 1933. 62 + (1) pp.; cub. ilustrada. 18 cm.

Lengua: alemana. [= *En el campo de asesinos de Dachau; cuatro semanas en manos de los bandidos pardos*].

Edición alemana publicada en Moscú, por la Ed. de los trabajadores extranjeros en la URSS.

**Cat.** NUC., 44, 42.

--- --- . *IN THE HANDS of the Nazi murderer*. [Translated by STARBUCK]. Moscow, cooperative Pub.

Society of Foreing Workers in the USSR, 1933.

Lengua: inglesa. [= *En manos de los asesinos nazis. Traducción de S.*].

Otra edición moscovita, de la Ed. citada anteriormente, esta vez en lengua inglesa.

**Cat.** NUC., 44, 42.

Sigue una edición en hebreo:

--- --- . *IN FASHISTISHN Kontaleger Dakhau...* [etc.; sic]. 67 pp. 18 cm.

Lengua: hebrea: [= *En el campo de concentración fascista de Dachau...*].

**Cat.** NUC., 44, 42; no dice más.

--- . *EN EL CAMPO de asesinos de Dachau. (Cuatro semanas en poder de los bandidos pardos)*. Traducción de Lucienne y Antonio PERUCHO. Ed. Europa-América, Nagsa, Imp. colectivizada, Barcelona, s.a. [¿1937?]. 56 pp. 18,5 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica, cartulina estucada en rojo, fotografía en blanco y negro.

[**Nota previa.** '*La Ed. Europa-América fue creada por la Internacional Comunista en 1926*' (José BULLEJOS, *La Comintern en España, recuerdos de mi vida*, México, 1972, p. 156. FRT.).

Esta edición se publica en España en 1937, después de la muerte de BEIMLER en 1936.

'*Preámbulo. Hans BEIMLER*', por Arturo PERUCHO (3-5). Biografía, y muerte: '*el día 1 de diciembre [1936], cuando se hallaba en un lugar de máximo peligro, una bala fascista lo alcanzó en mitad del corazón y lo mató instantáneamente*' (3). Prefacio, por Fritz HECKERT [panfletario; dice que el Papa PÍO XI da, a HITLER, su bendición, pagada por éste al precio del oro robado de los bolsillos de los proletarios; sic] (8). Texto de BEIMLER en las pp. 9-51. Son 27 epígrafes, titulados. Su evasión (de la que siempre se corrió un tupido velo) la relata así: '*Salí sin emoción ninguna de mi celda en la noche del 8 al 9 de mayo, esperando una bala a cada momento. Como pude utilizar una serie de circunstancias favorables conseguí (después de haber corrido cien veces el riesgo de una muerte, que por cierto, esperaba más que el acto de mi huida), no solo pasar la triple alambrada (la de en medio electricada), sino también franquear una pared de dos metros, y lo que acabo de escribir no solo es la verdad sino una parte de la verdad*' (48). Con estas palabras anteriores nos coloca ante el misterio de su huida [obsérvense las frases: '*una serie de circunstancias favorables...*' y: '*lo que acabo de escribir (...) es (...) una parte de la verdad*']. En Apéndice, texto del periódico nazi *Coburger zeitung* (52-53). Sigue: '*Hans BEIMLER*', conocida poesía de Emilio PRADOS (54-55).

BN. 4 ej. Sign. 3-106850, 3-106851, 3-106852, 3-117608; [m.c.: '*BEIMLER, Hans (1895-1936)*', '*Dachau (campo de concentración)*'].

**Cat.** RC., 85. | NUC., 44, 41. | BLC., 23, 308. | BIB. ALE., 67.

**Cit.** AC., 614. | VIDAL, 577; 559: escapó de Dachau '*estrangulando a un centinela*'. BEIMLER no escribió tal cosa.

[**Nota.** Sobre la "heroica" muerte de este comunista alemán, y glorificado brigadista, *vid.* diversas versiones sobre su asesi-

nato en: BROUÉ-TÉMIME, CASTELLS, MARTÍNEZ AMUTIO, RIENFFER, SAÑA, TORYHO, VIDAL. FRT.].

--- --- . 2ª edición.

Igual a la 1ª edición, *supra*. O es reimpresión o es la misma tirada, a la que a determinados ej. se imprimió en portada '2ª edición' para dar sensación de mucha difusión. (Fundamos esta malévolas sospecha en que todos los folletos comunistas anunciados comercialmente en esta Ed. tienen siempre 1ª y 2ª ediciones).

BN. Sign. 3-103461; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**171** BEKIER [Ferry], Aleksander. *SALUD, Camaradas!* [Wyd. 1]. Warszawa, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, [1957]. 261 pp. + (IV) lám., retratos, 1 mapa desplegable. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *¡Salud, camaradas!* (a pesar del título con 2 palabras españolas). 1ª edición. Varsovia. Ministerio de Defensa Nacional].

Cat. BIB.POL., 436. | RC., 85; citada 2 veces, una como obra completa, en 2 vol. y otra, por el vol. II. | NUC., 10, 137. | LCW., 124, 61.632. // + www LCW., sign. DP269.47.P7.B4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Polacos']. | BIB. ALE., 82. |

Cit. BIIUEE., 501; sin admiración. | AC., 614: 'Son las memorias de un Comisario que tuvo acceso a una información abundante'. | M. y N., 224; sin coma ni admiración: 'Salud Camaradas'. | VIDAL, 577; copia a ciegas la apostilla de AC.

**172** BEKKER, Tony [¿Seudónimo?]. *UN ANNO Fra I Rossi di Spagna*. Milano, "La Prora", [1938]. 238 pp. + (I) lám. (fotografía de etiquetas de un vagón francés con explosivos, para España); mapas sencillos en pp. del texto (en p. 18: mapa del NE. de España: 'frontera franco-catalana'; en p. 170, mapa de frontera pirenaica, con principales vías de tránsito hacia España). 20 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, dibujo expresivo (cruz rota y ensangrentada entre dos manos).

Lengua: italiana. [= *Un año entre los rojos de España*].

Presentación (7-9). Dividido en 102 breves cap., no numerados, titulados. El autor se encontraba en París al estallar la Guerra civil. Llegan al aeropuerto de Bourget dos pilotos españoles (BARLETA y AVOAL) pidiendo aviones; un grupo de Potez de la Aeronáutica francesa emprende viaje a España (14). Llegan a París los descontentos de todos los países. 'Pasarán a España y formarán la B.I.' (14). Y el autor se alista como voluntario internacional para luchar en España. 'Cómo se reclutan los voluntarios' (15-17). 'El paso de la frontera' (17-21). 'Primeros contactos con la FAI.' (21-22). 'Cómo me hice trotskista' (30-31; contactos con el POUM, se inscribe en el POUM y lo alojan en el Hotel *Falcón*). Asesinato en plena Rambla (34-35). 'Hacia Figueras, a la cabeza de 200 milicianos' (39-41). Relatos de asesinatos y masacres (presencia la quema con bencina de 71 cadáveres en Olot, fusilados el 2 de noviembre

de 1936). Macabras estadísticas. La Cárcel Modelo. 'Cárceles privadas' (65-67). Orden de captura de NIN por los sucesos de Barcelona, de mayo de 1937 (60-67; la intra-guerra civil causó '900 muertes y más de 2.000 heridos en Barcelona'). Asesinato de sacerdotes. Vuelta atrás con el proceso de los Generales GODED y BURRIEL (84-88, ejecutados el 12 de agosto de 1936, 'delante de 500 milicianos invitados'). Muerte del General FANJUL en Madrid. Los hilos del Comintern manejados por STALIN (90-92). Descripción de una columna anarquista en Huesca, con deportistas extranjeros de la Olimpiada de los Pueblos, de julio 1936. Reacción anarco-sindicalista (publica un manifiesto; 99-100). 'Muerte de trotskistas: DI LEONE', lo conoció el autor en el Hotel *Falcón*, cuartel general del POUM. (102). Muerte de DURRUTI (104-106; 'lo mató el plomo bolchevique'). Robo de armas y de ideas.

Vuelta atrás otra vez, sobre los sucesos de mayo de 1937. 'Muerte de 'nuestro' Antonio SESE' (129). Después de mayo. 'El caso Andrés NIN' (133-136). Destrucción del POUM. Periodistas occidentales testigos (cita algunos). Fusilamiento de prisioneros por la Columna internacional (142). Descripción de una checa, con 'cámara de torturas', en la calle del Dr. PAVLOV, nº 24, Barcelona (147). 'El asesinato de ROSSELLI' (153-154). 'He visto andar por las cárceles a la MONTSENY y a GARCÍA OLIVER' (157). Oficial del Control Internacional. Tipos de armas. Entrada de voluntarios por la frontera francesa; fechas y nº de hombres entrados (178-179). 'Se dice que las B.I. pueden llegar a tener 250.000 hombres' (187; absurdo). Nº de aviones franceses enviados a España (189, de 7 tipos distintos)). Texto del contrato de un mercenario francés 'entre el Gobierno de la República española y Monsieur ---' (194-196). Datos sobre material de guerra entrado por la frontera francesa (199-201). 'Caigo en desgracia'. Oficiales rusos en las B.I. (210). Anarquistas que escapan con un botín. La fuga (el día 23 de octubre de 1937). Sale en un coche hacia Francia. Otra vez en París. Conclusiones.

No sabemos, leído este libro, si es el relato de un aventurero metido a anarquista o es todo una fabulación a partir de muchos datos obtenidos sobre la situación política en Cataluña. Las vivencias en una pretendida Columna internacional son casi nulas. Por el contrario, hay profusión de datos sobre masacres, torturas, intra-guerra civil de anarquistas y comunistas, material de guerra entrado. El libro está lejos de parecerse a otros, auténticos, ya de desengañados (GILLAIN), ya de saboteadores (DUPRÉ). En principio damos poca credibilidad a esta crónica aventurera; pasa un año en la Columna internacional anarquista catalana, y no dice si ha combatido en la misma en algún momento. Aparecen las consabidas erratas en pocas palabras españolas transcritas: 'Plaza Blasco Gorrey' (96; Plaza Blasco de Garay); 'muero por Yesus Cristo' (79, 80; muero por Jesucristo); *Culera* (207, Colera); 'las ilusiones perdidas' (231, las ilusiones perdidas).

BN. 2 ej. Sign. 3-109894, 3-109895; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. RC., 85. | NUC., 44, 168. | WRP., 4, 812. | BIB. ALE., 80. | BIB.ITA., nº 192.

**173** BELFORTE, Francesco, Generale [seudónimo del General Francesco BIONDI MORRA]. *LA Guerra Civile in Spagna*. Milano, 1938-1939. 4 vol. Vol.

2: *Gli Interventi Stranieri nella Spagna Rossa*. Istituto per gli Studi di Politica Internazionale. Milano, 1938 [colofón: 'Finito di stampare il 19 novembre 1938']. 307 + (2) + (4) pp. + (1) h. + (XXXV) lám. con 67 fotografías (personajes, facsímiles, armamento), 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, rótulos dibujados; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, dorados.

Lengua: italiana. [= *La Guerra civil en España*. Vol. 2: *Las intervenciones extranjeras en la España roja*. Instituto para los estudios de política internacional].

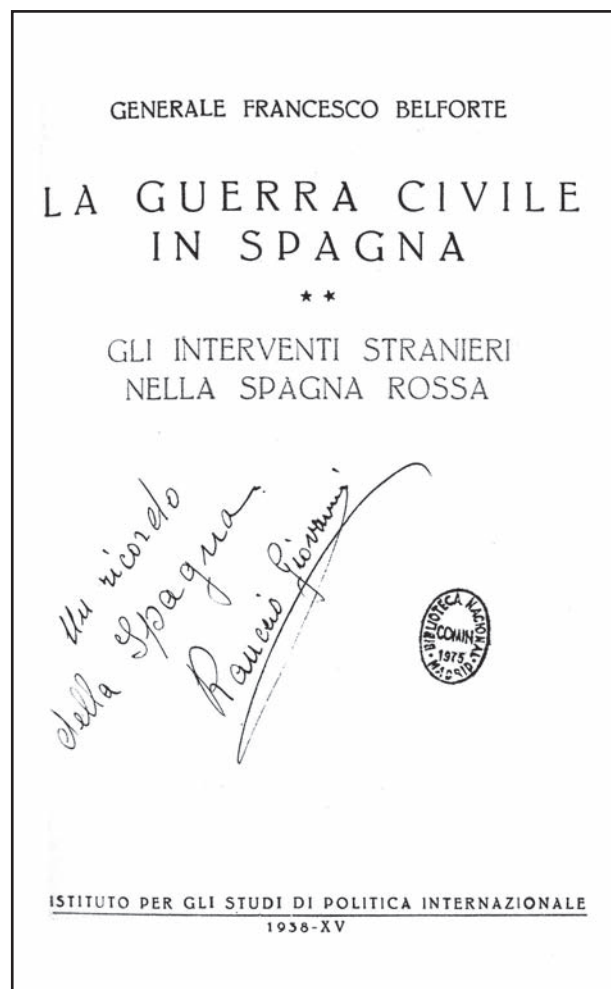
Introducción. XII cap. titulados. II. Primeras ayudas a los rojos (45-73); telegrama del Embajador de la República en París del 20 de julio de 1936 pidiendo todo tipo de armas (50). 'Francia, base de las ayudas internacionales' (61-66). La ayuda francesa (66-73). III. Acuerdo de 'no-intervención' (77-87). IV. Rusia hace suya la causa de la España roja (91-99). V. *Las B.I.* (103-134). Primeras columnas. Las B.I. 'La base de los internacionales en España se había establecido en Albacete, que estaba en una posición central' (117). El EM. de las B.I.; principales personajes; organización; entrenamientos. Rápida marcha y actuación en la defensa de Madrid y otras batallas. Ejecuciones de brigadistas. Armamento de las B.I. Manifiesto anarquista sobre las B.I. Informe taquigráfico de MARTY al CC. del PC. francés el 15 de septiembre de 1937, publicado en la prensa izquierdista mundial (132-133). Ayudas de otros países (164-175). VIII. Necesidad de la intervención italiana (179-187). X. Ininterrumpida ayuda extranjera en 1937 y en 1938 a la República (205-257). Estadísticas (253-257). Retirada de voluntarios extranjeros (261-299).

Una obra muy prematura (publicada en 1938), refleja el punto de vista de la Italia fascista, con predominio de asuntos políticos sobre los bélicos. Algunos documentos son de interés. No se dan estadísticas numéricas sobre ayuda en hombres. Obra con varias citas.

BN. 4 ej. Sign. 3-91410, 3-111383, 3-115463, 6-7943; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada. El autógrafo dice: 'Un ricordo della Spagna'

Cat. BIB.POL., 260. | GD., n° 453, duplicado: n° 2.163. | RC., 85. | NUC., 44, 272. | WRP., 47, 340; duplicado: 47, 371. | IISG., 1, 622; sign. Sp-760-15 [el vol. 2]. | BLC., 23, 426. | LCW., 75, 37.446. | BIB.ITA., n° 39. | EBBI., n° 10.

Cit. LIZÓN, 92; incompleta. | *Historia de la Cruzada...*, V (1942), 561; VII (1943), 573. | CATTELL, 265. | LGDLN., 717, 718, 723 [cédula triplicada]. | PRITS., 436. | CARR (1966), 688. | MERKES, 420. | AC., 646; en pequeño subgrupo: 'Documentación general'; cita: *La campagna dei volontari italiani*, que son las Partes III y IV (el vol. 3) pero no el título de esta obra, que es del vol. 2. | LGE., 407. | M. y N., 224. | SALAS, 416. | SOUTH., 393 (en su bibliografía), 361, 384, desconoce que es un seudónimo; y en la p. 71 de su 1ª edición escribe esta mal escrita frase: 'solo dedica España a 16 pp. de las 413 del vol.' (suponemos que quiso decir: 'sólo dedica 16 pp. de su vol. a España'), que tampoco se entiende. | ROJO (1987), 273. | A.-G., 663. | BOLLOTEN, 944. | GELLI-LE-



NOCI (1995), 233. | RC-97, 160. | VIDAL, 577; 111, 135, 156, 198. | CAPP., 274.

# ELIAEV, N.Z. Vid. por KOLTISOV, Boris E. Efimovich.

174 BELIC [o BELI'C], Stevan. *NA BOJNIM poljima Spanije*. Beograd, "Narodna armija", 1970. 164 pp.; lám. 19 cm.

Lengua: serbocroata. [= *En los campos de guerra de España*. Ed. Ejército Popular].

No hemos visto este libro sobre la participación de brigadistas yugoslavos.

Cat. NUC., 1968-1972, 8, 644. | LCW., 92, 45.772. // + www, sign. DP269.47.Y8.B43; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos'].

175 BELL, Julian H. [eward] (1908-1937). *ES-SAYS, Poems and Letters*. Edited by Quentin BELL, with contributions by J.M. KEINES, David GARNETT, Charles MAUREN. London. The Hogarth Press, 1938. XI + 396 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ensayos, poemas y cartas*. Editado por Q.B., con aportaciones de J.M.K., D.G., C.M.].

El autor fue escritor británico combatiente, caído en España, en la batalla de Brunete (julio de 1937). Esta obra, de 1938. *post-mortem*, es una compilación de sus 'ensayos. poemas y cartas'.

**Cat.** GD., n° 3.695, incompleta. | RC., 86, incompleta. | NUC., 44, 675. | BLC., 24, 115. | BIB.ALE., 70.

**Cit.** BROME, 304, incompleta. | AC., 614, incompleta. | M. y N., 224. | HOPKINS, 435; por "BELL, Quentin", como editor literario. | VIDAL, 577.

**176** BELLER, Illex. *DE MON shtetl á Paris*. [Paris], Ed. du Scribe, [1991]. 227 pp.; ilustrado. 23 cm.

Lengua: francesa. [= *De mi aldea judía a París*].

La palabra "shtetl", en lengua yiddish, significa 'aldea judía' y se usa en el E. de Europa, sobre todo en Polonia.

**Cat.** www NYPL., \*PWZ (Beller, I.) 96-758; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Judíos', 'Judíos polacos.- Francia.- París.- Biografía' ]. | www LCW., sign. DS135. F9 B45 1991; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Judíos', 'Judíos.- Polonia.- Grodzisko.- Biografía' ].

**Cit.** SKOUT., 366, "225" pp.; subgrupo fuentes n° 3: "Testimonios autobiográficos".

**177** BELLO, Alberto Alfonso (1937- ). PÉREZ DÍAZ, Juan (1940- ). *CUBA en España. Una gloriosa página de internacionalismo*. La Habana, Ed. de Ciencias Sociales, 1990. 275 + (2) pp. + (XVIII) lám., con 55 fotografías. 23 cm. (Colección Historia). Deficientes la impresión y el papel; enc. rústica con cub. de cartulina, dibujo dominado por gran estrella, la de la bandera cubana.

[El segundo autor es experto en *internacionalismo*; fue 'Director de la emisora radial para los internacionalistas cubanos en Etiopía']. Párrafos iniciales de Fidel CASTRO; '... las B.I. (...) escribieron una de las más hermosas pp. de internacionalismo proletario. Nuestro pueblo envió casi mil combatientes a luchar en España contra el fascismo...' (5). Prólogo, por Mario MORALES MESA, Teniente Coronel, Presidente de la "Agrupación de Veteranos Internacionales Cubanos en España (1936-1939)" (7-9). Introducción (11-12), por los autores. **VII** grandes cap., el **I** y el **II** tratan de la lucha de clases y fundación del PC. de Cuba. **III**. 'Desarrollo del conflicto' (61-99). Antecedentes históricos, siglo XIX. La Segunda República. 'Sublevación de los militares fascistas' (74-78). Cita 'la sangrienta matanza de campesinos de Yeste, la cual provocó la muerte de 23 personas y más de 100 heridos' (75; sic). Apoyos de Alemania e Italia a los sublevados. Acciones de Francia, Inglaterra, los EE.UU. y Portugal en relación con la Guerra civil **IV**. 'Fuerzas principales que se enfrentaron' (100-127; contra lo titulado, es una síntesis de toda la Guerra civil).

**V**. 'Solidaridad de los pueblos' (128-141). La ayuda de la URSS. El apoyo de 'otras fuerzas progresistas del mundo'. 'Las B.I.' (136-141). '... Desde ese día la afluencia de voluntarios a la base de las B.I. en Albacete era incesante, a ella llegarían de 600 a 700 hombres cada semana' (137; cifras bajas, porque el

## CUBA EN ESPAÑA

### UNA GLORIOSA PAGINA DE INTERNACIONALISMO

ALBERTO ALFONSO BELLO  
JUAN PEREZ DIAZ

HISTORIA



EDITORIAL DE CIENCIAS SOCIALES. LA HABANA, 1990

31 de diciembre de 1936 ya había **35.744 brigadistas** [R. y J. SALAS, *Historia general...*, 1986, p. 164, sobre documentos oficiales). **VI**. 'La solidaridad del pueblo cubano' (142-194). Recluta de voluntarios (143) por el PC. de Cuba ... 'aportó la presencia de **1.000 voluntarios cubanos**' (144). Otra cifra distinta: 'Aquel conjunto de **850 combatientes...**' (145). El Club Julio Antonio MELLA (159-150). La vida de los voluntarios (150-151). Un luchador combatiente (151-152; dual tautológico). 'Lo de España camina' (152-153). Cubanos en España al comenzar la Guerra civil (153). Una enfermera cubana (153-155). Otro de los primeros combatientes (155-156). Manifestaciones de apoyo (160-163). El grupo de Barcelona (163-165). Colectas públicas (165-167). Apoyo de la juventud (167-171). Recuerdos de un joven (171-172). Solidaridad de la mujer (172-174). Una mujer de aquellos tiempos (174-175). Aporte solidario de los obreros (175-177). Palabras de un combatiente obrero (177-178). Organizaciones españolas republicanas (178-180). Ayuda a niños españoles (180-182). Apoyo de intelectuales (183-188). Ensayo (188-189). Narrativa (189). En el Congreso de intelectuales (189-194). **VII**. 'Los héroes cubanos. Actitud en la guerra' (195-255); '... los más de **1.000 combatientes cubanos que pelearon en España**' (195). Cayeron con dignidad (197-213; 19 cortas biografías). Pablo de la TORRIENTE (211-223). Campos de concentración, regreso de combatientes (223-232). Cuba: actividades de apoyo en el continente americano (232-237). Sobrevivientes de la guerra (237-255; mezclan supervivientes brigadistas con los de la guerrilla anti-Batista). Conclusiones (256-258).

*'Relación de combatientes cubanos que participaron en la defensa de la República española'* (259-267). Varios grupos. Contamos: 'Caídos en el frente': **89**. 'Fallecidos después de la guerra': **70**. 'Otros combatientes': **503**. Totalizan: **712**. Una nota avisa que: "la relación **no incluye la totalidad de los combatientes debido a dificultades en recopilación de datos**". *Bibliografía consultada* (269-275; predominan los textos comunistas ajenos a la guerra de España; obras brigadistas conocidas; añaden obras cubanas de nulo interés brigadista o español). Índice (277).

Estamos ante un libro algo *sui generis*, porque no se trata en la realidad de una monografía sobre los interbrigadistas cubanos, que sí contiene bastante de esto, pero es que constituye más un factor de propaganda castrista en los manidos tópicos del *internacionalismo* cubano, en sus tiempos agónicos africanos (año 1990). Interesan mucho la *relación nominal* y las varias cuantificaciones, pero falta la historia de esos interbrigadistas cubanos, de los que se dan pocas pp. respecto a breves biografías de unos cuantos caídos en lucha, pero no se dice dónde estuvieron los cubanos en España, con qué Unidad o Unidades, en qué frentes, etc. Con todo, es una obra de interés historiográfico. Y, sobre todo, con su aportación documentada de 'casi 1.000 cubanos' (pongamos: 900, por aproximación) en la guerra española incrementa enormemente la cuantificación del grupo iberoamericano, lo que supera en mucho a CASTELLS [nuestro n° 342] y es una pieza clave para destruir, técnicamente, el mito de los 35.000 voluntarios internacionales en España.

BN. Sign. HA-78154; [m.c.: 'España.- Historia.- II República.- 1931-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPA-BI. 5 ej. Sign. común: 946-BEL-cub.

Cat. BIHES-7, n° 1.323; autor sólo el 1° citado; "275 pp." | www LCW., sign. F1776.3.S7-B45-1900. | www NYPL., sign. JFE-99-11167; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Comunismo.- Cuba.- Historia']. | www BNF., sin c.i.; [m.c.: 'Cuba.- Relaciones.- España', 'España.- Relaciones.- Cuba'].

**178** BEN LEIDER MEMORIAL FUND. **BEN LEIDER, American hero. Died fighting for Democracy. Madrid, Febrero 19, 1937.** New York, s.a. [¿1937?]. 13 pp. La cub. hace de portada. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ben LEIDER, un héroe (norteamericano. Murió luchando por la democracia, en Madrid, el 19 de febrero de 1937)*].

BEN LEIDER fue un piloto estadounidense, al servicio del Ejército del Aire de la República. En España tomó el nombre de 'José LANDO'. Murió abatido sobre el cielo madrileño en un combate aéreo (*Vid. SANCHÍS, Alas rojas ...*). Hay versiones contradictorias; se habla también sobre su muerte por un desastroso aterrizaje (*Vid., etiam, EDWARDS*).

Cat. BIB.POL., 360. | RC., 86. | WRP., 47, 375. | BIB.ALE., 120; por título. | www UONM., caja 2, archivador a.

Cit. GUTT., 237, "s.a." | JOHNSTON, 198, incompleta; título, sin autor. | AC., 631; alfabetizado por "LEIDER, Ben", "s.a.". | FALLEN, 142, por título. | REY, 493; por título; incompleta. | EDWARDS (1997), 131 |

VIDAL, 600; como "LEIDER, Ben", como autor del libro *American hero*; ignorancia supina sobre el personaje.

**179** BENSON, Frederick R. (1934- ). **WRITERS in arms. A comparative study of the impact of the Spanish Civil War on the liberal novelist.** [¿New York?], New York University, 1966. 473 pp.

Lengua: inglesa. [= *Escritores en armas. Un estudio comparativo de la Guerra civil española en la novela liberal*].

Tesis doctoral, de la que surgió, un año después, el libro que sigue, con cambio de título.

Cat. NUC., 1956-1967, 10, 488.

**180** --- . **WRITERS in Arms. The Literary Impact of the Spanish Civil War.** Foreword by Salvador de MADARIAGA. London, University of London Press Limited. New York, New York University Press. Printed in Great Britain by Clarke, Dobb & Brendon, Ltd., Plymouth, Devon, [1967], 1968. XXX + 345 pp. 1 mapa de España, regular. 25 cm. (New York University studies in comparative literature, 1). Bien impreso, buen papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. negro, título en lomo, c. cobre caldera.

Lengua: inglesa. [= *Escritores en armas. El impacto literario de la Guerra civil española. Prólogo de Salvador de MADARIAGA.* (Estudios universitarios de Nueva York sobre literatura comparada, 1)].

Agradecimientos (V-VI). Prólogo (VII-XIII). [No vemos nada relevante en este texto de MADARIAGA]. Contenido general (XV). Siglas españolas, equivalencias en inglés [sólo 9 P. y Entidades]. Introducción (XIX-XXV), 'Topoztilan, Mexico, June, 1967'. **I.** Los escritores toman partido (3-50). **II.** El compromiso político y el escritor (51-87). **III.** Escritores en armas (88-133). Leemos que [sintetizamos]: 'En la batalla de Guadalajara se enfrentaron Divisiones fascistas [italianas] contra las B.I. (...) Aquéllas tenían un **ratio** de artillería de 12 piezas a 1 sobre los brigadistas... [absurda falsedad; es fácil decir cosas y no documentarlas o demostrarlas] (...) En 72 horas fueron derrotadas las Divisiones fascistas' (113; se sobreentiende: por las B.I. Es decir, en la batalla de Guadalajara **no había españoles en ninguno de los dos bandos**. Ésta es una constante mitomanía de los escritores extranjeros sobre la Guerra civil española). **IV.** La guerra de las ideas (134-138). **V.** La guerra santa (189-221). Sobre el carácter, nacionalista, de *Cruzada*. Tímida explicación del sufrimiento de la Iglesia durante la República. **VI.** La pornografía de la violencia (222-243). **VII.** La gran cruzada (244-275). Se refiere al título de la obra de REGLER. **VIII.** Epílogo y conclusiones (276-305). *Cronología* (306-314; '1936. 25-27 julio: los cuarteles militares de Albacete y San Sebastián son aplastados'; '14 octubre: las primeras unidades de las B.I. llegan a Albacete', '19 noviembre: ejecución de J. A. PRIMO DE RIVERA'; fue el 20). *Bibliografía* seleccionada (315-335); muy mal seleccionada. ¿A santo de qué aparece *La bodega*, de BLASCO IBÁÑEZ, por ejemplo? Además, aparece el siguiente libro: 'Karl MARX y Frederick ENGELS, *Revolution in Spain, London, 1939*' [una engañosa cita; parece que los



señores MARX y ENGELS, al terminar la Guerra civil española hubiesen escrito este libro. Lo publicaron en el siglo XIX y un avisado Ed. reeditó en 1939 la obra; honesto sería no omitir la fecha de la 1ª edición; y decir, muy claramente que la edición de 1939 es, al menos, extemporánea, por no encajar en el concepto de un libro que se publica en 1967].

**Índice** (337-345, a 2 col.). Con una sencilla bibliometría nos daremos cuenta de los *budas* de la literatura bélica española que pululan por el mundo; consignamos el nº de citaciones de algunos escritores y el nº de citas de sus *famosísimas* obras: HEMINGWAY: 88 citaciones; *For Whom the Bell Tolls*: 60 citas. MALRAUX: 83 citaciones; *L'Espoir*: 87 citas. REGGLER: 76; *The Great Crusade*: 56. KOESTLER: 74; *Spanish Testament*: 59. ORWELL: 63... etc. Esto es, dicho por un crítico español, claramente, un *papanatismo* intelectual. En un texto de menos de 300 pp. citar frases de *L'Espoir* en 87 pp. nos parece algo no ya desmesurado sino patológico. Compárese con las citas de escritores españoles: Miguel de UNAMUNO: 5. Miguel HERNÁNDEZ, 3. Arturo BAREA, 3. Y si algún otro español más se cita es una casualidad. ¿Qué tiene HEMINGWAY que no tenga BAREA? podríamos preguntar, ingenuamente. Creíamos que esto era un estudio literario, no una lista comercial de *bestsellers*. Entre los escritores citados, que, a su vez, tienen cabida en el presente libro bibliográfico por ser brigadistas o participantes extranjeros, aparecen los siguientes: MARTY, 6 veces. RENN, 5. ERENBURG, 4. General LUKÁCS, 4. TOGLIATTI, 4. LONGO, 3. NENNI, 3. PACCIARDI, 3. VIDALI, 1. Otros conceptos: 'B.I.', 44 citas. 'Intervención rusa en la guerra', 33. 'Compañía del Mayor ATLEE', 12. 'Batallón Garibaldi', 8. 'Escuadrilla Europa' [*sic*; por *España*], 5. XII B.I., 3. XI B.I., 2.

"BENSON" es la abreviación con la que hemos citado algunos libros de los que aparecen en esta nuestra Bibliografía.

BN. Sign. 1-125810; [m.c.: 'Literatura.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

Cat. NUC., 1968-1972, 9, 228; duplicado, 1973-1977, 11, 507. | BLC., 25, 268. | www LCW., sign. PN56.S67. B4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra'].

Cit. BERN., 124. | M. y N., 262. | ES.-SH., 282. | BAUM., 304. | REY, 514. | HOPKINS, 435. | CAPP., 274. | LUST., 467. | **ORWELL in Spain...** (2001), 378; citado entre la bibliografía recomendada.

--- . London, University of London Press, 1968. XXX + 345 pp. 24 cm.

Otra edición, igual a la anterior.

BN. Sign. 3-119593; [m.c.: 'Literatura.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

Cat. NUC., 1973-1977, 11, 507. | BLC., CD-ROM., sign. X.900/4050.

--- . **SCHRIFTSTELLER in Waffen. Die Literatur und der Spanische Bürgerkrieg.** Aus dem Amerikan übertr. Von Alfred KUONI. Zürich, Freiburg i. Br., Atlantis-Verlag, 1969. 338 pp. 21 cm

Lengua: alemana. [= *Escritores en armas. Literatura y Guerra civil española. Traducción del americano (i.e. = inglés norteamericano) por A.K.*].

Cat. www BNS., sign. N-116327. | www ICCU., c.i. ITVICCUMEN0027115; ej. localizado en la B. della Fondazione Istituto Gramsci, Roma, Italia; [m.c.: 'España.- La Guerra civil, 1936-1939, en la literatura'].

Cit. MÜH., 358.

**181** BÉRARD, Ewa. **LA VIE tumultueuse d'Ilya EHRENBURG, Juif, Russe et Soviétique.** Préf. D'Efim ETKIND. Paris, Éditions Ramsay, 1991. Impr. Firmin Didot. 375 pp.; cub. ilustrada; ilustraciones. 24 cm. (Documents et essais).

Lengua: francesa. [= *La tumultuosa vida de I.E., judío, ruso y soviético. Prefacio o Prólogo de E.E.*].

La bibliografía de las obras de I. EHRENBURG aparece en las pp. 367-370 de este libro.

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-M-46128; hay sign. de otras B. francesas.

Cit. KOWALSKY, 504.

**182** BERDAH, Jean-François. **LA DÉMOCRATIE assassinée.** [Sin más datos].

No hemos encontrado la edición original francesa, de la que se tradujo, al parecer inmediatamente, la versión española, que sigue:

--- . **LA DEMOCRACIA asesinada.** *La República española y las grandes potencias, 1931-1939.* Traducción castellana de María José FURIÓ SANCHO. Barcelona, Crítica, [2002]. XII + 532 pp. 24 cm. (Crítica Contrastes). [Traducción de *La démocratie assassinée*]. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. gris claro, títulos finos en marrón sólo en el lomo. "Ilustración de la sobrecubierta John HEARTFIELD: "Cinco dedos tiene la mano", huecograbado y tipografía sobre cartón. Archivo fotográfico del IVAM (Institut Valencià d'Art Modern, Generalitat Valenciana). Fotografías de Juan GARCÍA ABRIL"; pues bien, esta sobrecubierta fue tirada a la papelera por la BN. en el momento de proceder a la catalogación del libro. Una nefasta costumbre, que debiera corregirse.

Este libro es consecuencia de una Tesis doctoral, que trata de demostrar con documentos (solamente a veces) lo que el autor previamente ya ha predeterminado y concluirá con un título impactante, de historia-ficción, diríamos [porque el debate es serio y está abierto: ¿era democrática o no era democrática la República española desde el 19 de julio de 1936? Las contestaciones pueden ser historiográficas o políticas; solamente son válidas las primeras; las segundas no forman parte de la Historia]. Dado que el libro está volcado hacia la ayuda nazi alemana y la fascista italiana, es decir que va en una dirección contraria a nuestros fines, poco podremos encontrar, aunque el autor, por su exceso de paginación, entra en vericuetos que, a veces, sí corresponden a nuestros fines primarios.

La **Introducción** (IX-XII) comienza así: 'La Guerra civil española, con su carga de heroísmo y de tragedia, desde la ges-

ta de las B.I. hasta el bombardeo de las poblaciones civiles de Madrid, Barcelona y País Vasco y la destrucción de Guernica por la Aviación alemana, se presenta como un prelude de la II GM. y, desde este punto de vista, constituye uno de los grandes mitos históricos del siglo XX, al erigirse en símbolo de la lucha librada entre el fascismo y la democracia'. Después de este comienzo, simple, claro, elemental, poco debería añadirse. El autor ha efectuado su declaración previa, ya tiene su juicio previo (su pre-juicio) y todo lo que sigue será una demostración de sus ideas. Pero vayamos a nuestros fines particulares.

En el epígrafe '*De la solidaridad soviética a la ayuda clandestina al Frente Popular*' (313-321) aparecen algunos aspectos que atañen a nuestros fines. '*Las razones que llevaron a la Unión Soviética a intervenir en la Guerra civil en otoño de 1936 provocaron grandes interrogantes entre los testigos, pero también entre los historiadores...*' (314). '*Es probable que el gran ascendiente de los Jefes del Komintern sobre STALIN, DIMITROV, TOGLIATTI y MARTY, así como la dimensión internacional cada vez mayor del conflicto español, convencieran al secretario general del PCUS. para que el país abandonara su reserva dando la mayor publicidad posible a la solidaridad internacional de los comunistas con la República española*' (315, el autor es un ingenuo, calificativo el más suave que podemos atribuirle; nada menos que DIMITROV, TOGLIATTI ¡y MARTY! [debe poner a éste por ser francés, puro chovinismo] tenían **tan gran ascendiente** sobre el humilde secretario general del PCUS. que "**le convencieron...**"; esto no es serio; esto es una pura desinformación; esto es ignorar que STALIN era el "**amo**" de todo, el Zar supremo y el dictador supremo **de todo**: del Estado soviético, del PCUS., del Komintern, **de todo**, y DIMITROV y TOGLIATTI [dejemos arrinconado al pobre MARTY] eran unos "**criados**", unas puras marionetas. STALIN estaba en el mes de agosto de 1936 enfrascado en el '*proceso de los 16*', que en una semana se resolvió con el fusilamiento de todos los acusados, y cuando terminó con ese asunto crucial, pidió a sus agentes en Occidente, MÜNZENBERG, KRIVITSKY, información de lo que pasaba en España; cuando la tuvo, y tentándose la ropa en relación con la actitud de HITLER, dio orden de comenzar la "Operación X". Todas estas cosas no las menciona el autor. ¿Por qué? ¿Porque las ignora? no creemos que sea tan ignaro ¿porque son inexactas o falsas? ¿o, quizás, porque son verdícas y no le interesa decirlas?

'Paradójicamente, tan sólo unas semanas después, a finales del mes de agosto, el proyecto de una intervención más enérgica tomó forma en la mente del dictador ruso' (315; al autor le parece **paradójico** lo que anteriormente hemos explicado muy sintetizadamente). '*... Hasta principios del mes de octubre de 1936 la Unión Soviética no envió ayuda militar significativa al territorio republicano...*' (315). '*... Está claro que a partir de esta fecha [7 de octubre de 1936], el compromiso militar soviético entraría en una fase de aceleración, con el suministro masivo de material de guerra, la organización de las B.I. y la organización de una notable propaganda antifascista bajo los auspicios del Komintern y de su delegado en Europa occidental, Willy MÜNZENBERG...*' (...) '*Según las estimaciones publicadas en 1947 [sic; es error por 1974. FRT.] por Jesús SALAS LARRAZÁBAL es probable que el nº de aviones entregados durante el 4º trimestre de 1936 y del 1º trimestre de 1937 llegara a un total de 391 unidades, el de vehículos blindados a 434 y*

*el de cañones a 961, (...) cientos de miles de fusiles, más de 10.000 ametralladoras y más de tres millones de proyectiles diversos...*' (316 y nota 239: '*J. SALAS, Intervención extranjera...*, pp. 306-319. Según los datos proporcionados por las autoridades soviéticas en 1972, '*la URSS. envió en total 806 aviones, 362 tanques, 120 carros blindados, 1.555 cañones, 500.000 fusiles, 340 morteros, 15.133 ametralladoras, más de 100.000 bombas, unos 350.000 obuses [un obús es una clase de cañón; quiere referirse a las balas de ese tipo de cañón. FRT.], 500.000 granadas, ...*' etc. [ALPERT, *El ejército republicano*, p. 251]. Fin de la nota 239. [Y ¿por qué el autor no acude a la fuente soviética, en vez de a un tercero interpuesto, ALPERT, que pudo equivocarse algunas cifras?]. '*... La ayuda soviética fue muy inferior a los suministros alemanes e italianos destinados a los nacionales...* [voluntarista afirmación, sin demostración alguna de fuentes fidedignas. FRT.] (...) *aún si añadimos a las tropas propiamente rusas [la presencia de soviéticos en España no tuvo la característica de tropas exactamente. FRT.] los miles de alistados en las B.I., y sin tener en cuenta la diferencia considerable de eficacia entre los soldados profesionales y los alistados sin experiencia*' (316 y nota 240: '*Según los datos oficiales soviéticos, las fuerzas propiamente rusas se elevaron a unos 772 aviadores, 351 tanquistas, 222 consejeros e instructores militares, 77 miembros de la Marina, 100 artilleros, 52 expertos instructores de otras ramas, 130 ingenieros y trabajadores de la industria aeronáutica, 156 especialistas en radio y comunicaciones y 204 intérpretes, es decir, en total, 2.064 personas. En realidad, "nunca se encontraron simultáneamente en España más de 600 a 800 soviéticos"*, Georges SORIA, *Guerre et révolution...*, III, París, 1976, p. 232). [Notas a la nota 240: 1ª. El autor sigue sin dar la pista de la fuente soviética en donde bebe, o copia. Se trata, por supuesto, de la versión francesa, *La Solidarité...*, del libro soviético *SOLIDARNOST'*... (vid., nuestro nº 1.898). 2ª. Sólo sorpresa cabe esperar de la fuente en que fundamenta la situación en España de solamente '600 a 800 soviéticos' al mismo tiempo. Nada menos de Georges SORIA...; vid. lo que opinamos de los vol. de esta obra. Como si lo que dijera SORIA fuera la verdad histórica absoluta. FRT.]. '*En efecto, ¿qué representan los 35.000 combatientes pro-republicanos que sirvieron en las Brigadas mixtas 11, 12, 13, 14, 15 y 129 del ejército republicano, sin que nunca llegaran a destinarse más de 18.000 de ellos simultáneamente, en comparación a los 5.600 hombres de la Legión Cóndor y de los 37.000 a 45.000 soldados italianos presentes en España durante la mayor parte del conflicto?*' (316; seguimos sin fuentes; el autor dice los números que le parecen, sin más demostración; ya es de agradecer que cite unas cifras razonables de combatientes pro nacionalistas, pero, todavía seguimos con la cifra fósil de los '35.000 brigadistas'; a pesar de que el autor cita a CASTELLS [nuestro nº 342] en su *Bibliografía* no toma en consideración su sólida cifra (59.380, sujeta siempre a revisión, al alza, por supuesto); y como no cita en su *Bibliografía* la *Historia del Ejército popular...*, de Ramón SALAS [nuestro nº 1.797], ni a *Spain betrayed* [nuestro nº 1.923], ignora los estadillos que documentan la presencia de más de 20.000 brigadistas cualquier día de 1937. Por último, ¿es mucho pedir que a las B.I. XI, XII, XIII, XIV y XV se las cite con estos números romanos?).

Sigue después con el asunto del pago en oro a esta **solidaridad** soviética (317-318) y con la colaboración de Francia (319)

con ‘una contribución aérea de 124 aparatos’ (por supuesto, sin citar fuente alguna), además ‘del tránsito por Francia de un centenar de aparatos americanos, ingleses, holandeses y checos’ (320, sin fuente, por supuesto). Continúa con la ayuda británica en organizaciones asistenciales y sanitarias (312), la ayuda antifascista de los intelectuales con su Congreso de Valencia (324). Y, de nuevo, vuelve al asunto de las B.I., iniciándolo con los asistentes a la Olimpiada popular de Barcelona, de donde salieron ‘los primeros voluntarios (...) ya el 20 de julio de 1936’ (325, y nota 266: ‘La mayoría de los 3.500 atletas fueron inmediatamente repatriados por mar y sólo algunos cientos de hombres se quedaron junto a los republicanos’; sus fuentes: CASTELLS, nuestro n° 342, y DELPERRIÉ, nuestro n° 496). ‘Las B.I. fueron oficializadas el 22 de octubre (...) Fue en Albacete, es decir, a medio camino entre Madrid y Valencia, donde los voluntarios extranjeros, recibieron los primeros rudimentos de su instrucción militar’ (326). ‘Aunque siempre resulte difícil afirmar de modo preciso cuántos voluntarios se incorporaron a las siete B.I. que lucharon en España durante la guerra, sobre todo en 1936 y 1937, podemos avanzar **sin riesgo de error** [sic!] que se sitúa entre los 30 o 35.000 individuos, una vez descontados los 5.000 extranjeros que no sirvieron en sus filas. No obstante, nunca hubo más de 15.000 a 18.000 hombres y mujeres presentes a la vez en el campo de batalla’ (326; vuelta al mismo asunto y, además, con ligeras diferencias con lo que dijo diez pp. antes). En vista de esta absoluta desinformación [sus erradas cifras de brigadistas ofrecidas **sin riesgo de error...**] y de que todo lo que dice es complementario a sus tesis principales, ajenas a nuestros fines, dejamos el *corpus* del libro para pasar a sus últimas pp.

**Notas.** Su n°, aparentemente elevado, es de **1.485**, pero no son en los asuntos que nos interesan en donde proliferan sus notas de fuentes, como hemos visto. **Fuentes y bibliografía** [519]-524. **I.** Fuentes documentales inéditas. **II.** Fuentes documentales publicadas. **III.** Memorias, diarios, testimonios [son libros, es decir la verdadera Bibliografía] (521-522; trae 21 libros nada más; solamente coincidimos en uno: **Guerra y vicisitudes...**, de ZUGAZAGOITIA, 1977). **IV.** Obras generales (522; nueva sección bibliográfica, con 17 libros solamente; coincidimos en algunos: BROUÉ y TÉMIME, 1961; ESENWEIN, 1995; JACKSON, 1967; PAYNE y TUSELL, 1996; THOMAS, 1985, edición francesa). **V.** Obras especializadas (523-524; otra nueva sección bibliográfica; son 38 libros. Vienen bastantes de esta nuestra Bibliografía, como ALPERT, AVILÉS, BLINKHORN, BROUÉ (*Staline...*), BUCHANAN, CASTELLS, CATTELL (sólo *Soviet Diplomacy*), COVERDALE, DELPERRIÉ, EDWARDS, Jill; MORADIELLOS, 1990 y 1996; PIKE, 1975; PRESTON, 1990; SALAS, J., sólo *Intervención extranjera...*; SCHWARTZ, 1971, 1999, SKOUTELSKY, con error en el título: *L’espoir qui guidait...* (es tremendo que un autor francés no sepa citar bien las primeras palabras del título de un reciente libro francés); C. VIDAL, *Las B.I...*; WATKINS. Y no aparecen para nada (allá el autor con sus carencias, ni BOLLOTEN, ni Ramón SALAS, ni *Spain betrayed* [nuestro n° 1.223], ni muchísimos más). *Índice de nombres citados*; no esperamos, como es lógico, muchos brigadistas o participantes extranjeros pro republicanos, pero alguno hemos espigado: BEIMLER, 1 (dice que aparece en la p. 325, es en la 326). CORNFORD, 1. DIMITROV, 1. KOESTLER, 2. MALRAUX, 2. MARTY, 1.

MÜNZENBERG, 4. ORWELL, 1. REGLER, 1. RENN, 2. ROSENBERG, 3. SPENDER, Stephen, 1. TOGLIATTI, 1. UHSE, Bodo, 1.

En este Índice hay errores; por ejemplo: LÍSTER aparece como *General* en las pp. 360 y 389 del texto y en el Índice aparece como *Comandante*; al General CAPAZ, ocupante de Ifni para la República y asesinado por las turbas en Madrid, lo llama en el índice “Oswaldo”, se llamaba Fernando. A lo largo de la cédula hemos señalado algunos errores o erratas más; añadamos la manía anti-geográfica, que tienen algunos historiadores, de llamar “Península” a lo que es España no insular, olvidándose de que en la Península (ibérica) existe otro Estado llamado Portugal (pp. 171, 185, 186, etc.; habría que decir en todo caso: ‘España peninsular’). El autor no ha digerido bien la acumulación de datos y documentos que ha manejado (en pos de sus prejuicios, no nos cansaremos de repetirlo, pues es ostensible) y tiene carencias, incluso en el desarrollo expositivo, como cuando enfrascado en la batalla del Ebro (por la p. 389) continúa como si fuera una sucesión cronológica de hechos, con el discurso de AZAÑA “**de las tres P**” (que fue el 18 de julio anterior, p. 390).

Un libro pretencioso, echado a perder por el *compromiso* político del autor, enunciado en las primeras líneas de su Introducción. El título es genial. Y, a lo que se ve, no hubo nada como el democrático Comintern para luchar contra el fascismo.

BN. Sign. 9-224808; [m.c.: ‘España.- Historia.- II República, 1931-1939’].

**183** BERG ANDRÉ, Marta. *EDGARD André, mi compañero de vida y de lucha (Noviembre de 1936)*. Valencia, Ed. Solidaridad, s.a. [1936]. 46 pp. 16 cm. Deficiente impresión en mal papel; cub. de papel azul oscuro con deficiente fotografía de Edgar ANDRÉE.

Breve biografía de Edgar ANDRÉE (lo traemos porque se dio su nombre a un Batallón brigadista), destacado militante del PC alemán. Hay extractos de la correspondencia entre ANDRÉE y su mujer. Comentarios de periódicos y personalidades del PC. después de ser ejecutado aquél en el año 1936. Prefacio [13 líneas], de André GIDE. Introducción de Luis de BROUCKÈRE, Presidente de la Internacional Obrera Socialista, publicado en *Le Peuple*, Bruselas, 4 de octubre 1936 (3-4). Edgar ANDRÉ era alemán, nacido el 17 de enero de 1894, revolucionario líder de la Liga de los Combatientes Rojos (éstos lo llamaban ‘el General Rojo’), condenado a muerte el 10 de julio de 1936 en Hamburgo y ejecutado en dicha ciudad el 4 de noviembre de 1936. Se le responsabilizó en la sentencia de desórdenes obreros en Hamburgo, donde murieron 11 comunistas y 4 policías.

BN. 2 ej. Sign. 3-116142, VE-1176-6; [sin m.c.].

Cat. RC., 88. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 80. | BIB. ALE., 67, “1937”.

Cit. AC., 614; “¿1937?” | VIDAL, 577; copia a AC. “¿1937?”

Vid., etiam, BREDEL, Willi, *Der Antifaschist Edgar André*; nuestro n° 245.

**184** BERNARD, John T. *Spanish Embargo Act. Why I voted “No”*. Washington, D.C. United States Government Printing Office, 1937. 8 pp.

Lengua: inglesa. [= *Ley de Embargo español. Por qué voté "No". Gobierno de los EE.UU. Oficina de la imprenta.*].

Cit. REY, 493.

Breve y raro folleto.

**185** BERNECKER, Walther L. (1947- ). *DIE SOZIALE Revolution im Spanischen Bürgerkrieg. Historisch-politische Positionen und Kontroversen. Mit einer Bio-Bibliographie.* München 82, Verlag Erns Vögel, 1977. 197 pp. 23,5 cm. (Schriften der Philosophisches Fachbereiche der Universität Augsburg, 11). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, fuerte cartulina, c. sepia, títulos marrones.

Lengua: alemana. [= *La Revolución social en la Guerra civil española. Posiciones y controversias histórico-políticas. Con una bio-bibliografía*].

**II Partes. I:** texto universitario sobre controversias y posiciones histórico-políticas de la revolución social que se gestó al unísono de la Guerra civil española (15-134); **205** notas. En p. 121 se da una lista de los 9 mayores A. y B. relacionados con la Guerra civil española, y aunque se citan 4 Entidades españolas, se omite la BN., de Madrid, que es la B. con mayor nº de piezas impresas en todo el mundo acerca de dicha guerra. Al finalizar esta **Parte** aparece una interesante *Bibliografía* (123-134), que hemos aceptado como referencia, bajo la abreviación de "BERN." La **Parte II** es una bio-bibliografía (137-191) de menor interés, pues todo bascula hacia el prisma anarquista. Índice final onomástico (193-197); sin interés.

BN. Sign. 4-150653; [m.c.: 'España.- Historia social, 1936-1939'].

Cat. BIB.ALE., 1.

Cit. MÜH., 358. | BERN.-96, 193. |

**186** --- . (Editor). *DER SPANISCHE Bürgerkrieg. Materialien und Quellen.* Frankfurt, 1986. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española. Materiales y fuentes*].

Tiene el carácter de "fuente".

Cit. GAVIRA (1991), 407. | BERN.-96, 183. | LUST., 467; "1968", nos parece un error, por 1986.

**187** --- . *KRIEG in Spanien 1936-1939.* Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, [Abt. Verl.], 1991. 261 pp.; mapas; bibliografía en las pp.: [251]-257. 22 cm. Precio: 42 marcos.

Lengua: alemana. [= *Guerra en España, 1936-1939*].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1994.a.6640. | DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-534-08021-1; [m.c.: 'Guerra civil española.- Investigación histórica'].

Cit. KOWALSKY, 504.

--- --- . Darmstadt, Primus-Verl., 1997. 261 pp. 22 cm. Precio: 49,80 marcos.

Nueva edición. Igual a la anterior.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-89678-047-6; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Sigue su traducción al español, en 1996, a los 5 años de la 1ª alemana y anterior a la 2ª alemana:

--- . *GUERRA en España, 1936-1939.* [Traducción de Luis MARTÍN]. [Madrid], [Ed. Síntesis], [1996]. 191 pp.; mapa [copiado de TUNÓN]. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con cartulina, c. rojo, raro dibujo surrealista, amarillo.

'Prólogo a la edición castellana' (7). *Abreviaturas* (9; sólo 12). *Introducción* (11-13), del autor. **1.** Trasfondos y motivos. Estructuras y coyunturas (15-26). **2.** La dimensión militar. Etapas y operaciones; milicias y Ejército (29-44; las B.I. en p. 32). **3.** La dimensión internacional: intervención y no intervención (45-92). Los planteamientos revisionistas después del derrumbamiento del muro de Berlín y de la historiografía oficialista de la Alemania comunista (DDR.), imperante hasta entonces. La ayuda soviética (77-78, 84-88).

'*Anexo: Las B.I.*' (89-92, en letra especial pequeña). Cuadro estadístico de participantes (tan sólo con 9 nacionalidades); diversas estadísticas según THOMAS, DELPERRIÉ, CASTELLS, DE LA CIERVA (90), cuyos totales serían 40.000, 35.000, 59.000 (redondea, porque deberían ser 59.380) y 63.000, respectivamente. Cita '*de 40 naciones*' [fueron más de 70]. La Base de Albacete. Cita '*los métodos brutales, por no decir terroristas, de A. MARTY. Las declaraciones de MARTY ante el CC. del PC. francés respecto a que 'las ejecuciones ordenadas por mí no sobrepasaron las 500' no se han encontrado*'; por lo tanto, no están documentadas. Reconoce que '*a las Brigadas las rodea un alto grado de ideologización*' (91) y en ese contexto incorpora el mismo acuerdo del Parlamento español de 1995 (91-92).

**4.** La dimensión política; unidad y diversidad (93-118), **5.** Dimensión socioeconómica; revolución y reacción (119-141). **6.** La dimensión ideológica; Iglesia y cultura (143-158). **7.** Observación final; valoración final (159-168). **8.** La Guerra civil y la sociedad española 60 años después (163-168). Buena visión sobre problemas historiográficos; conversión de la Guerra civil en *Historia* y el lema español de: '*¡Nunca más!*' *Anexo final.* Tendencias y *desiderata* de la investigación. Llama *seudohistoriador* a DE LA CIERVA. Es muy crítico, incluso con las monografías militares de MARTÍNEZ B. y dice que '*se necesitan aún estudios sobre la Marina y las Fuerzas armadas*', aunque elogia mucho a J. SALAS y su obra traducida al alemán. Ofrece Guías de A., enciclopedias, bibliografía (177-182). Su '*Bibliografía sumaria*' (183-188) la volvemos a considerar como de referencia, con la abreviación, esta vez, de: "BERN-96". '*Índice onomástico*' (189-191), corto, donde aparecen pocos extranjeros, de las B.I. o no, como ALEXANDER, CODOVILA, ERENBURG, EISNER, GERÖ, KANTOROVICZ, KOLTSOV, LUKÁCS, MALRAUX, MARTY, ORLOV, REGLER, TOGLIATTI. Vemos un horrible "QUIPO DE LLLANO" [*sic*; QUEIPO DE LLANO] (190).

Es una obra de síntesis, con atisbos historiográficos revisionistas, liberada del peso de más de 40 años de historia comunista ortodoxa sobre la Guerra civil española.

BN. Sign. 10-12285; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign.IV-4-8-29.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 84-7738-373-1. | www UCLM-BIA., sign. BI-6.

Cit. MORAD., '[entre] las obras de autor individual más destacables y rigurosas podrían ser las publicadas por el hispanista germano W.L.B.', 292.

**188** BERNERI, Camillo (1897-1937). *GUERRE de classe en Espagne*. [Prefazione a firma: ---. e Luce FABBRIO]. [Nîmes], 1938. 48 pp. 19 cm. (Les Cahiers de "Terre libre", anné 3, n° 4/5, avril-mai 1938).

Lengua: francesa. [= *Guerra de clases en España* (Los Cuadernos de "Tierra libre")].

Cat. WRP., 47, 434; [m.c.: 'España.- Política y gobierno.- 1931-1939', 'Anarquismo.- Anarquistas']. | BIB.ITA., n° 278.

---. [Reprint]. Milano, Feltrinelli, s.a. 48 pp.

Cat. BIB.ITA., n° 278.

---. [Prefazione a firma: Luce FABBRIO]. Paris, Les Humblés, 1938. "Cahier 7". 48 pp.

Cat. BIB.ITA., n° 279.

---. (1936-1937). [Presentazione di Alfonso FALLA]. Pistoia, Edizioni R.L., 1971. "Quaderni liberi. 3". 62 pp.

Comprende doce artículos publicados en la revista de exiliados anarquistas: "Guerra de classe".

Cat. BIB.ITA., n° 280.

---. *GUERRA de clases en España, 1936-1939. Edición, prólogo y notas de Carlos M. RAMA*. Barcelona, Tusquets, Gráficas Diamante, [1977]. 278 pp. 18 cm. (Colección Libertarios, 20).

B. IHCM. Sign. VI-23-5-9.

**189** ---. *ENTRE la Revolución y las trincheras. Recopilación de nueve artículos de ---. (Guerra di Classe, Barcelona, 1936-1937)*. Traducción: Ildefonso [GONZÁLEZ]. [Rennes], [B. Tierra y Libertad, 21], 1946, Imp. Bretonne. 32 pp. (B. Tierra y Libertad, n° 1). Impresión normal y papel normal, enc. rústica con cub. de papel, c. rosa sucio, retrato silueta del autor.

Edición española en Rennes, Francia, 1946, nueve años después del asesinato de su autor: Camillo BERNERI, italiano, profesor de filosofía, teórico del anarquismo, exiliado en España, muerto por los comunistas en la 'intra-Guerra civil' de Barcelona, el miércoles 5 de mayo de 1937.

En Italia hubo en 1987 un Congreso internacional conmemorativo de este filósofo anarquista, en el L aniversario de su muerte. *Vid., etiam*, sin autor, por su título: *MEMORIA antologica, saggi critici e appunti biografici...*

Cortos artículos defendiendo el anarquismo en estado puro, contra el comunismo (los 'adoradores de STALIN', 18) y las democracias burguesas. 'París grita: 'Aviones para España' y París envía ambulancias, víveres y voluntarios' (17).

Inflamada 'carta abierta a Federica MONTSENY', fechada el 17 de abril de 1937 (21-26), muy crítica, en la que, premonitoriamente, anuncia que 'en Cataluña ha comenzado la depuración de los elementos anarquistas y trozkistas [sic]; esta obra será llevada con la misma energía con que ha sido llevada en la URSS.' (26).

BN. Sign. 3-119858; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., n° 462. | RC., 90. | NUC., 49, 621; erratas: "[Madrid, Ed. Tierra y Libertad]" y 'Originalmente publicado en *Guerra di classe*, órgano de los combatientes italianos en la Guerra civil española'; la revista no tenía esta condición, era una revista italiana anarquista en el exilio, no se publicaba en Madrid, sino en Barcelona. | WRP., 47, 378. | IISG., 1, 731, 2 ej.; sign. Bro-Sp-200-112, Bro-An-380-330. | BIB-ITA, n° 277; mal el año: "1936"; y el traductor: "Hildefonso". | www UCLM-BIA., sign- BI-351.

Cit. SCWC.-UCSD., 638; reel 52, item 2117.

**190** ---. *PIETROGRADO, 1917 -- Barcelona, 1937. Scritti scelti di ---. A cura di Pier Carlo MASINI e Alberto SORTI*. [Milano]. Sugar Editore, [1964]. 260 + (1) pp. 21,5 cm. (Problemi e Documenti, 17). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, desvaída fotografía retrato, casi no visible, c. sepia.

Lengua: italiana. [= *Petrogrado (San Petersburgo) 1917--Barcelona, 1937. Escritos escogidos de ---. al cuidado de P.C.M. y A.S.*].

Introducción (9-14), por los compiladores, 'Bergamo, agosto 1964'. Siguen 36 artículos publicados por BERNERI entre los años 1917-1937. Defensa del anarquismo puro y, por consiguiente, decantación antileninista y antiestalinista. Destacamos 'Moscú y Berlín' (135-139). 'La polémica con Carlo ROSSELLI' (161-196; de 1935). Antes de la Guerra civil española se instaló BERNERI en Barcelona y publicó: 'Humanismo y anarquismo' (187-196); 'El marxismo y la extinción del Estado' (197-202); 'El Estado y las clases' (203-212); 'Abolición y extinción del Estado' (213-219); 'La dictadura del proletariado y el socialismo de Estado' (218-221); 'Respuesta a ERCOLE [i.e. = TOGLIATTI] sobre la revolución española' (222-224); 'En defensa del POUM.' (225-232). Los artículos 2º al 6º, es decir, excepto el primero y el último citados los publicó en la revista anarquista de Barcelona, *Guerra di classe*; el último en 'L'Adunata dei Refrattari', de New York, n° del 1/8 de mayo de 1937. Aquí escribe: 'Se dice que el POUM. está contra la URSS. En realidad, el POUM. exalta la revolución rusa de octubre de 1917 (...) pero no quema incienso a STALIN, no se solidariza con el pensamiento bolchevique y niega al gobierno de la URSS. el derecho de imponer la propia política al pueblo español a cambio de la ayuda que le presta' (230). Esto eran indigerible para STALIN. Cuando salió esto escrito en Nueva York el 8 de mayo de 1937 BERNERI había sido asesinado, por los comunistas españoles o por agentes soviéticos, como se dice, *infra*, tres días antes.

Apéndice: 'El Caso BERNERI' (239-254), por los compiladores. 'Camillo BERNERI fue detenido a las 18 horas del

miércoles 5 de mayo de 1937 por una docena de policías armados, acompañados de un policía de paisano, en su alojamiento del nº 2 de la Plaza del Ángel' (...). Ideas escritas de TOGLIATTI en su carta a los anarquistas catalanes (...). La campaña de *Pravda*, de Moscú, contra el anarquismo catalán. Los ataques de KOLTISOV, de marzo de 1937 ('él mismo' [= KOLTISOV], remachan los compiladores, 'víctima de las depuraciones estalinistas') (...) El 1 de mayo de 1937 la Internacional Comunista, Secretario general DIMITROV, Secretario TOGLIATTI, y André MARTY, lanza su llamamiento a todos los trabajadores 'contra la quinta columna' (244). 'En este cuadro político se inscribe el episodio de Barcelona y de allí sale el asesinato de BERNERI. Poco importa quiénes fueron en la realidad, si comunistas españoles o agentes soviéticos en Barcelona; el PC. de Cataluña se había preparado para liquidar al POUM.' (245). Grotesca acusación de 'agentes de FRANCO'. 'A juzgar por el nº de comunistas asesinados del PCE., de miembros de las B.I. y de agentes de la URSS. en España, FRANCO habría tenido muchos más agentes entre los comunistas'.

Terminan así: 1º BERNERI estaba entre los elementos más peligrosos e inteligentes. 2º BERNERI era inasimilable por la política del PC. Finalizan con CATTELL (1962, versión italiana, 170-171): sobre la *checa* de Barcelona, 'que asesinó por medio de la policía local de Barcelona junto a agentes de la GPU. de la URSS. a Camillo BERNERI' (249). Índice onomástico (seleccionamos los de interés a nuestros fines): TOGLIATTI, 10 veces; KOLTISOV, 4; KRIVISTKI, MARTY, NENNI, ORLOV, PACCIARDI, VIDAL, 1 vez cada uno. Errata: *alcade* (228, *alcalde*).

BN. Sign. 3-111515; [m.c.: *Anarquismo*].

Cat. RC., 439; como autores: MASINI y SORTI, son, más bien, compiladores. | NUC., 1968-1972, 9, 495. | LCW., 105, 52.168; "BERNEI", por "BERNERI"

Cit. AC., 614. | RICHARDS (1977), 209. | VIDAL, 578; copia a AC.

--- . Edición 1990. Ragusa, La Fiaccola. 258 pp. 16 cm. [Ristampa dell'Ed.: Milano, Sugar, 1964].

Cat. ICCU., c.i.: ITNCCUNLIA\0144629 ; localizado en 4 B. públicas italianas; [m.c.: 'Anarquistas.- España.- 1936-1939', 'Anarquistas italianos.- Intereses por la Unión Soviética, 1917-1939'].

Cit. GALZERANO (1999), 305.

**191** --- . *GUERRA de clases en España, 1936-1937*. Edición, Prólogo y notas de Carlos M. RAMA. Barcelona, Tusquets Ed., [1977, noviembre]. 278 pp. 18 cm. (Acracia, Serie Los Libertarios 9, vol. 20). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, fotografía de BERNERI en su despacho; típico *libro de bolsillo*.

De todos los escritos de BERNERI recogidos en esta especie de antología sólo interesan a nuestros fines: 'La primera columna de voluntarios italianos' (68-73); 'Nota de los anarquistas italianos enrolados en las milicias de la CNT. y de la FAI., 5 de agosto de 1936'. 'Acta constitutiva de la columna italiana', 68-70. 'Cartas de BERNERI a los compañeros anar-

quistas de la columna italiana', 70-73; son dos: una, fechada el 28 de septiembre de 1936; otra, sin fecha; 'maniobras de ciertos comunistas y socialistas para desacreditar nuestra columna, y a nosotros en particular, para enviar hombres y recursos para la formación de la columna de Albacete', 71 (...) 'la columna italiana de Albacete cuenta con un millar de hombres y además hay una columna alemana, también organizada por los comunistas, que cuenta dos mil hombres. De fuente segura sabemos que por lo menos entraron en España unos buenos **ocho mil alemanes encuadrados por oficiales rusos**', 72 [exageración; negritas nuestras. FRT.] (...) 'La llegada en masa de "moros" de Moscú se hacen [sic] preocupantes', 72). Finalmente, la 'Respuesta a ERCOLI [i.e. = Palmiro TOGLIATTI] sobre la Revolución española' (199-201, con frases como: 'todo lo que ERCOLI afirma perentoriamente en forma tan profesional como asnal...', 201).

BN. 2 ej. Sign. 4-157865; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'], AHM-283369; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglo XX.- Fuentes']. Obsérvese la inabundante diferencia en la m.c. de cada ej.

Cat. NUC., 1979, 2, 617. | LCW., 57, 28.248.

Cit. A.-G., 645.

**192** BERTHUIN, Jérémie. *LA CGT-SR et la Révolution espagnole. Juillet 1936-décembre 1937*. Precede: *De l'espoir à la désillusion*. Paris, CNT.-Région parisienne, [2000]. 198 pp.; ilustrada en el texto con fotografías en blanco y negro, pequeñas, retratos, facsímiles, cartelística, 2 grabados de F. MONTSENY y B. DURRUTI, por Cliff HARPER; otro grabado, sin autor. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina estucada con fotografía ('un miembro de la guerrilla [sic] de DURRUTI', franjas roji-negras.

Lengua: francesa. [= *La CGT-SR y la Revolución española. Julio 1936 - diciembre 1937*. Precede: *De la esperanza a la desilusión*].

Propósito (9-11), Frank MINTZ. Introducción (13-20). **Tres Partes**, tituladas: 'Historias paralelas', con **II** cap. 'La revolución social', cap. **III** y **IV**. 'Las desviaciones de la CNT.-FAI. y la contrarrevolución', cap. **V** y **VI**. Puede inferirse, por los simples títulos, que se trata de la visión anarquista francesa de la Guerra civil española y del papel de sus hermanos ideológicos en dicha guerra. Antecedentes: brevísima historia de España del siglo XX, dictadura, República; dice que los enemigos anarquistas son: 'las derechas e izquierdas y los comunistas del Kremlin'. 'Con el asesinato de CALVO SOTELO el 12 de julio (fue el 13) la tensión llegó a su cumbre' (68). Cap. **III**. 'El 19 de julio y la solidaridad internacional' (anarquista); suscripciones y actos de propaganda en Francia.

Cap. **IV**. 'Voluntariado y testimonios sobre España revolucionaria' (91-116). A) Reclutamiento (92-94; desde julio 1936). B) El frente. Parten hacia España los voluntarios libertarios franceses. Relatos de la prensa anarquista. Fragmento de KAMINSKI (*Ceux de Barcelona*, Paris, 1986). La Columna de Hierro. La Columna DURRUTI. El argelino Mohamed SAÏL, chófer de profesión, nombrado 'Comandante del grupo internacional de la Columna DURRUTI', herido de bala, al Hospital de Barcelona (96-97). C) Los Comités de enlace (99-101).

“Destruir-Construir” (101-109: colectivizaciones). F). Revolución cultural y pedagógica (109-111). Fragmento de ORWELL (109-110). G) Colectivización de tierras (109-111). Cap. V. La CGT-SR ante los “errores” de la CNT.-FAI. (117-138). El error consistió en adherirse al Frente Popular antifascista que defendía el orden republicano (socialistas, comunistas, catalanistas, moderados); este “error” fue “fundamental” (117). ‘*La CNT. entra en los gobiernos republicanos el 4 de noviembre de 1936, con 4 ministros anarquistas*’ (125). Su teoría fue ‘*sacrificarnos a todo menos a la victoria*’ [la frase en español] (126). Ésto provocó una división en el movimiento libertario francés (135-138). Cap. VI. La contrarrevolución triunfante (139-166). Intervención de STALIN en la Guerra civil española. Consecuencia: una tensión creciente que desembocará en la ‘*semana sangrienta de Barcelona*’, en mayo de 1937. Cita de KRIVITSKI (*I was Stalin’s...*, London, 1939). Víctimas célebres de la reacción comunista: los anarquistas italianos BERNERI y BARBIERI (147-148). El Pleno extraordinario de la AIT., del 11 al 13 de junio de 1937. Generalización de la represión (155-164). Conclusión (165-179). *Bibliografía* (son libros clásicos): Hugh THOMAS, Paris, 1985; BROUÉ-TÉMIME, Paris, 1961; ORWELL, Paris, 1981; KAMINSKI, Paris, 1986. *ANEXOS*: 3 artículos de la prensa anarquista francesa de la época. Lo que menos trata este libro es sobre los participantes extranjeros en la Guerra civil española. Quizás había que contar poco de los, parece que no muchos, voluntarios anarquistas franceses.

BN. Sign. 9-217034; [m.c.: ‘*Confederation General du Travail.- Historia*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. BN-D2[.

193 BERTRAND DE MUÑOZ, Maryse. *GUERRA y novela. La Guerra española de 1936-1939*. Sevilla, Ed. Alfar, 2001. 365 pp.; en 351-352 hay 2 facsímiles de C.J. CELA. 22 cm. (Colección Alfar Universidad, 106). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. amarillo, títulos en blanco y negro; en cub., fotografía desconstructiva de ¿General FRANCO y séquito? con otra más, irreconocible.

Nuestra maestra en novelística de la Guerra civil publica en este libro una colección de 23 artículos y ponencias presentadas en revistas y en Congresos, entre los años 1972 a 1995. Unos pocos artículos están en francés e inglés; la mayoría, en español. Utilizaremos con mesura algunas citas suyas sobre diversas obras para lo cual le damos la abreviación “MBM.-2001”, al no considerar este libro como un Catálogo, como sí lo son sus antecesores **MBM.-I**, **MBM.-II**, **MBM.-III** y **MBM.-IV**. También por eso traemos la cédula del libro en este nuestro *corpus* y no en nuestra INTRODUCCIÓN.

Destacamos el artículo “*El personaje del brigadista internacional visto por los novelistas*”, publicado en inglés en *German and International Perspectives on the Spanish Civil War: The Aesthetics of partisanship*, edited by Luis COSTA, Richard CRITCHFIELDS, Richard GOLSAN and Wulf KOEPKE. Columbia, South Carolina: Camden House, 1992, pp. 354-366”. Este artículo, traducido al español por su propia autora, aparece en las pp. 255-265 del libro del que hacemos esta cédula.

BN. Sign. 9-212285; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias*’].

194 BESSIE, Alvah Cecil (4-VI-1904; 21-X-1985). *MEN in battle. A Story of Americans in Spain, by ---*. New York, Charles Scribner’s Sons, 1939. VIII + (3) + 3-354 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Hombres en lucha. Una historia de (norte)americanos en España*].

Comentaremos su traducción española, que sigue. El autor, brigadista estadounidense era novelista y traductor de literatura francesa. Es un libro muy citado.

Cat. BIB. POL, 436.l GD., n° 3.421. | RC., 91. | NUC., 51, 165. | WRP., 5, 405, por el autor; 47, 375, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicada: 47, 385; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*’]. | LCW., 87, 43.036. // + www, sign. DP269.B45; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | BLC., 27, 443. | BIB. ALE., 84. | www NYPL., sign. BXR (Bessie, A. C. Men in battle); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BESSIE, 486; el autor se autocita y omite su subtítulo. Muchos más lo hacen igual, y consignamos, por ello: “incompleto”. | GUTT., 237. | PRITS., 437; incompleto | BROME, 304; incompleto. | COLODNY, 239. | *American neutrality* (1963), 114. | DAHMS, 410, incompleto. | JOHNSTON, 198; incompleto. | LANDIS, 654; incompleto. | BENSON, 317; incompleto. | WEINTRAUB, 324, 326. | JELLINEK, 503; ‘*Quizá el más intenso* [sic; por *la más intensa*] *de las muchas descripciones de experiencias personales en las B.I.*’ | BIIUEE., 501; incompleto. | AC., 614. | HT., III, 1.082, incompleto. | ALEXANDER, 280; incompleto; ‘*BESSIE fue él mismo un voluntario y su narración se refiere a los combates de los **Lincolns** en Aragón y en la ofensiva del Ebro*’. | RICH., 220; incompleto; ‘*BESSIE, un norteamericano, miembro del P. (comunista) y escritor, llegó tarde a España. Su libro refleja, en general, la línea oficialista en España y en las Brigadas, pero contiene unos cuantos momentos donde arroja cierta luz acerca de los aspectos negativos de algunas cosas. El libro, como muchos de la mayoría de las narraciones personales, insiste con fuerza en su propia experiencia combativa*’. | PRESTON, 180; “Scribner”; ‘*los voluntarios (norte)americanos están bien servidos por LANDIS, BESSIE, NELSON y EBY*’ (un revoltijo cronológico y de calidades, sin crítica de ninguno). | SOUTH., 393 (en su bibliografía); 335 (2 veces). | BEECHING (1989), 205. | JACKSON, 474. | BOLLOTTEN, 945. | FALLEN, 142. | VIDAL, 578.

--- --- . New York, Veterans of the Abraham Lincoln Brigade [VALB.], [1954]. (VI) + 345 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. gris, rótulos negros en lomo; debió tener sobrecubierta.

Al principio: ‘*Una nota para la edición de 1954*’ (II-VI), por ‘A.B.’ [el propio autor], ‘*San Francisco, 19 September 1954*’. La pregunta de los (norte)americanos a los brigadistas: ‘¿Por

qué fuiste?’ Alegatos políticos sobre el fin de las dictaduras en Alemania, Italia y Japón... y la supervivencia en la España de FRANCO. Esta nueva edición ‘puede ayudar a entender a las nuevas generaciones la Guerra civil española.’.

AHPAB-BI. Sign. 946-BES-sto.

**Cat.** NUC., 51, 165. “345 pp.” | www NYPL., sign. JFD.82-2098; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera.- (Norte)americanos’, ‘España.- Historia.- Guerra civil., 1936-1939’.- Narraciones personales’].

**Cit.** HOPKINS, 435; incompleta.

--- --- . New York, 1959. [Faltan datos].

**Cit.** M. y N., 225.

--- --- . Berlin, Seven Seas Books, 1960. [Faltan datos].

**Cat.** BLC., 27, 443. | IBMA., 127.

**Cit.** MERKES, 420. | ALEXANDER, 280. | SOUTH., 393. “1959”.

--- --- . 5th ed. San Francisco, Chandler & Sharp, [1975]. XVIII + 387 pp.; mapas. 21 cm. *Reprint, with some new material, of the 1939 ed. published by Scribner, New York.*

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Reimpresión, con algún nuevo material, de la edición de 1939 publicada por Scribner, Nueva York*].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.9.B39-1975; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-210.

**Cit.** ROCKMAN, 93. | ES.-SH., 281. | WYDEN, 516. | FISHER, 189. | CAPP., 274; “New York, 1975” | SEIDMAN (2003), 359.

--- . **HOMBRES en guerra. Historia de norteamericanos en España.** [1ª edición en español]. [México], Era, 1969. [Traducción: Omar COSTA]. 283 + (1) pp. 18,5 cm. (B. Era. Testimonios). Tirada: 3.000 ej.; trabajé con el nº 1.132.

Este magnífico libro se estructura así: **I. LA RETIRADA.** 1. [Fines de enero] (21-37). 2. [Febrero] (37-55). 3. [Febrero-Marzo] (55-74). 4. (74-98). [Abril, Día de los Inocentes] (98-105). [2 de Abril] (105-112). [3 de abril] (112-114). **II. CAMPO DE ENTRENAMIENTO.** 5. [Abril] (117-132). 6. [Mayo-Junio] (132-150). 7. [Junio-Julio] (150-177). **III. LA OFENSIVA.** 8. [Julio 25-Agosto 3] (181-212). 9. [4 a 19 Agosto] (212-247). 10. [20 Agosto-24 Septiembre] (242-256). [Medianoche] (256-258). [Las 10 a.m.] (258-283). Fechado *in fine*: ‘San Rafael, California’, 18 de julio 1960.

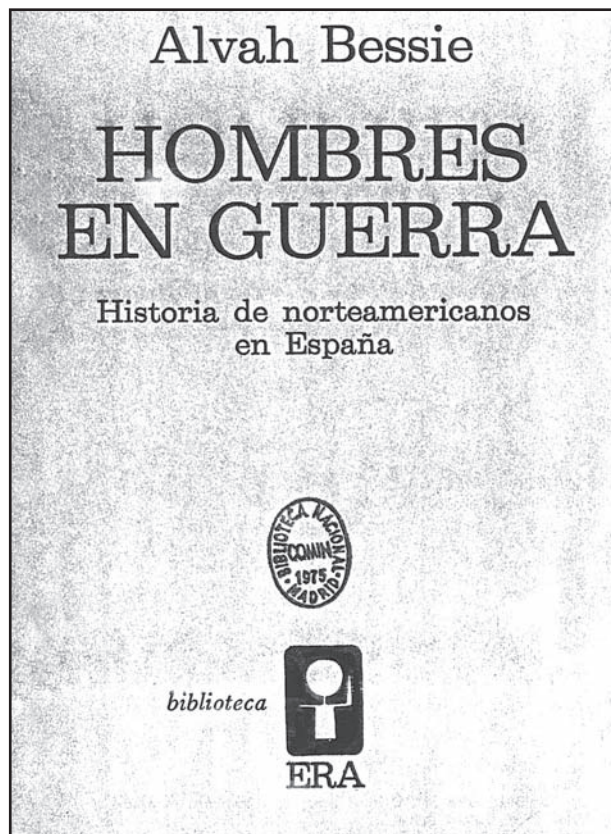
Introducción: ‘Más de tres mil norteamericanos salieron de su país durante la guerra española para ayudar en lo que podían al pueblo español. Mil doscientos regresaron vivos’. Llegada a Figueras. ‘Nos presentamos en fila india, en las oficinas donde un griego que hablaba inglés (y una docena de otros idiomas)... nos anotó a todos y dijo: -- Naturalmente, ustedes sabrán que estarán aquí por el tiempo que dure la guerra -- Claro -- respondimos. -- ¿A qué dirección se deberá informar

en caso de accidente?’ (40). En tren hacia Albacete. Paisaje; tipos varios. ‘El viaje era interminable y estábamos mortalmente aburridos (...) pero la antigua agitación volvió a surgir cuando el tren, ya avanzada la tarde, entró en Albacete, con la misma lentitud con que había partido de Figueras, en el N., dos días antes’ (51). ‘Una corneta tocó **atención** y cinco oradores uniformados nos dieron la bienvenida y hablaron, respectivamente, en francés, alemán, inglés, holandés y español’ (53) Defiende la figura del Comisario político (59-60). Escribe unas buenas descripciones, con variadas anécdotas, de los entrenamientos en el campo de Tarazona de la Mancha (60). Entre otras cosas comenta, sinceramente, que los partes de guerra había que leerlos entre líneas, como por ejemplo: ‘... el enemigo logró, después de sufrir muchas bajas, la Colina 60; luchando con extraordinaria brillantez nuestras tropas se retiraron a posiciones nuevamente determinadas’ (69).

El 13 de marzo [de 1937], reciben la orden de marcha al frente (74). Suben a un tren (75-76). Llegan a la provincia de Teruel. Hace mucho frío (77). Suben a camiones rusos, hacinados, llegan a Tortosa (78). Tienen que estar vigilantes; había raterías, porque había desertores (79). Se enteran de la pérdida de Belchite y de la derrota de la XV B.I. (80). Reunión con otra Compañía. Desmoralización. Llevan 5 días sin comer.

Cuenta anécdotas descarnadas: ‘ -- Camaradas -- dijo -- ¿Debo entender que se replegaron y arrojaron sus armas? -- Sí -- contestaron. -- Pero, camaradas -- insistió -- eso es cobardía... No le hacen caso’. (82). Y enseguida otra más macabra: ‘... Poco a poco nos enteramos de lo sucedido. ‘Un Comandante español, dos Tenientes y un Sargento habían sido fusilados’ se nos dijo’ (83).

Reorganización del Batallón. El camarada HOOVER tiene miedo. Dijo que iba a Barcelona y se coló por la frontera (86).





Una carta de la esposa e hijos del autor (88). Le entregan un viejo rifle ruso, con el emblema zarista retroquelado con la hoz y el martillo (89). Es su primera acción de guerra, con despiste, según vemos: ‘ -- ¡Fuego! -- gritó Dick. -- ¿Dónde? dije yo, casi con lágrimas’ (92). Siguen buenas descripciones de los combates (93-98). Heroísmo. Y cobardía. En una marcha se extravían y se encuentran de golpe con el *enemigo*... ¡No! son los miembros de otra Brigada (108). Combates en torno a Tortosa (110). En plena desorganización encuentran a dos estadounidenses: MATTHEWS (*vid.*), del *The New York Times*, y HEMINGWAY (120). Este último aseguró: ‘los fascistas llegarán al Mediterráneo’. PRIETO salió del Ministerio de Defensa; ‘no le gustaban los internacionales; odiaba violentamente y temía a los comunistas’ (122). ‘Empezamos a darnos cuenta de cuán nula era la instrucción’. Se opera una difícil reorganización. ‘DÍAZ, me informó, había muerto de pulmonía en el Hospital de Albacete’. (125). ‘Dado que por el lugar circulaba cantidad de alcohol, los muchachos bebían y se resistían a la autoridad que (...) era bastante floja’ (126). Los fascistas llegan al Mediterráneo (129). En Cambrils. Encuentro con ROLFE [*vid.* su obra]. (131). ‘Daba la impresión de que las B.I. habían sido prácticamente aniquiladas (...) Pero (...) el ALB. siempre está intacto, y la cifra constante de 3.200 norteamericanos seguía combatiendo en España’ (131).

Reconstrucción de Batallones de las B.I. con españoles (136-136). Nombres de españoles, compañeros suyos: “Eleuterio MARTÍNEZ BELDA, 18 años, con el cutis y los ojos de una hermosa muchacha; Ángel HERNÁNDEZ GALLEGU, peluquero, 4 pies y 3 pulgadas, con voz chillona de niño de diez años; Emeterio VICENTE MACIÁ, tartamudo; Joaquín VICENTE GARCÍA, campesino; (...) este asunto de que los españoles tuvieron tres nombres [quiere decir: nombre y dos apellidos. FRT.] me llevó al borde de la locura” (137). Más anécdotas de la vida bélica. Marcha hacia Tárraga (144). Vida intranquila, conversaciones de circunstancias, anécdotas curiosas, chocantes. Carta de los hijos del autor (149-150). Acusaciones formales contra el Comisario político (153); consiguen su destitución y queda de soldado raso. Sus amigos norteamericanos; sus vidas. Conversaciones entre ellos. Carta a sus hijos (161-162). La escasez de tabaco: ‘Arrancando un pedazo de papel, escribí: A ‘*El Lobo*’, Cte. 58 Bon. De: Teniente LOPOFF, Cte. 2ª Cía. Ref.: *Tabaco*. El Teniente LOPOFF y su Sargento-Ayudante BESSIE querían saber si el Capitán ‘*El Lobo*’ estaría en condiciones de proporcionarles lo necesario para hacer unas pocas colillas’. (167). Siguen conversaciones, anécdotas, muy humanas. ‘El Comisario Aaron entra en la chabola alborozado: -- ¡Lo conseguí! -- ¿Qué conseguiste, camarada? ¿Tus papeles de repatriación? -- Salvoconducto para Barcelona’ (169).

Marchas nocturnas. Hacia Mora la Nueva. Se padece un gran agotamiento físico. Llegada al Ebro (177). Hacia Gandesa. De pronto, fuego de fusilería y morteros (187-191). Una emboscada. Nerviosismo. Presienten que se prepara algo mayor. Nuevas conversaciones. Tensa espera. Los camilleros llevan heridos (210-211). Otra carta a sus hijos (213-214). Más marchas nocturnas. Cavando trincheras. Llega una botella de ‘buen vino de Cerbera’ (217). Los aviones nacionalistas arrojan folletos de propaganda. Los leen. Decían así: ‘No se dejen matar en una guerra ya perdida. Enarbolan bandera blanca y pásense a nuestras líneas. No tengan miedo, que nada les pasará’. ‘Todo

esto tuvo un efecto insignificante (...) hubo pocos desertores’ (220; pero reconoce que hubo algunos). Más marchas. Fortificaciones. Reuniones de Comandantes. Bombardeos aéreos. Preparación artillera. Fuego lineal: ¡la gran ofensiva! Cesa el fuego... (241). Pasan los días (...) Vuelve idéntica situación. La situación política de la República era mala (246). ‘Me acosté en mi tienda, envuelto en todas las mantas que pude encontrar (...) Me quedé dormido’ (247). Vuelve la ofensiva. La bolsa de Gandesa (248). Noticias del Comisario de las B.I. Sander VOROS [*vid.* su obra]. Discurso del líder inglés POLLITT [*vid.* sus folletos]. Contactos con TISA [*vid.* su obra]. Canciones cómicas que comenzaban y terminaban así: ‘I want to go ho-me’ [= Quiero irme a casa] (154).

Recibe una carta de la Censura militar: ‘Le he escrito antes acerca de este tema, pero otra vez que suceda tendré que tomar medidas. No haga dibujos (aunque sea para sus hijos) o vistas panorámicas (?) o vistas desde donde usted se encuentre. Las razones para esto estarían de más. Usted se dará cuenta. Censor, MRR.’ (262). La violencia de la guerra: ‘Trajeron al piloto fascista (...) con una herida de bala en un brazo (...) El Comandante español le había quebrado la mandíbula en un arranque de rabia (si humanamente eso podía comprenderse, políticamente era incorrecto)’. (282). ‘Redacté el Boletín en inglés para el periódico *Volunteer*, de las B.I.’ (263). Regreso a Barcelona, en tren. Los cafés tenían letreros que decían ‘NO HAY CAFÉ’. En los restaurantes, otros decían: ‘NO HAY COMIDA’ (269). Hotel *Majestic*; contacto con VOROS (270). Mucha gente conocida. Rumores sobre la retirada de las B.I. (275). Conversaciones sobre la situación bélica y política. El autor va a la Oficina de Correos de las B.I. ‘en el pueblo de Gratollops (nombre extravagante)’ (273)... En el camino, el autor se sobrecoge: aparece en el cielo un ‘enorme ejército aéreo enemigo’ Cuenta 300 aviones en formación... ‘Al amanecer, los hombres del Comisariado prepararon a un camión y se dirigieron a la retaguardia’ (282). Embotellamientos de tráfico en Mora de Ebro por la desafortunada retirada... ‘Subimos hasta Mora la Nueva... Contemplamos el amarillo Ebro’ (283). Así termina este magnífico libro.

Después de leerlo, uno se queda anonadado. ¿Cómo no tuvo este libro el éxito de otros? ¿Cómo no se habla de él? A juicio personal de quien esto escribe, este libro está muy por encima de todos los escritos de los HEMINGWAY, MALRAUX, SINCLAIR y demás. Así es la Literatura. Pero así, como describe BESSIE y no como otros, fue la Guerra civil española. Por esos dislates, obsérvese el escaso nº de citas que tiene.

BN. 2 ej. Sign. 3-91548 [denuncio que este ej. se encuentra con todos los nombres propios que aparecen, subrayados en rotulador negro], 4-119225; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. A-5130.

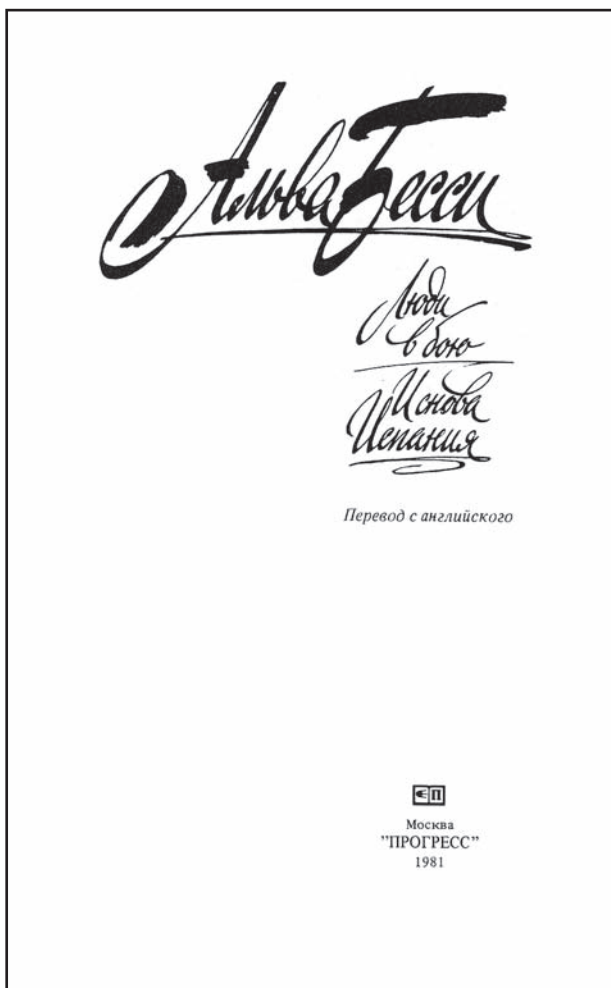
Cat. IISG., 1, 772; sign. 8-155. | NUC., 1968-1972, 9, 613. | B. CIERE., 98. | EBBI., nº 11. | www.NYPL., sign. JFC 86-2248: “282 pp.”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos’, ‘España.- Historia.- Narraciones personales.- (Norte)americana’].

Cit. ALCOFAR, 167. | TAMAMES (1973), 607 | BAUM., 304; ‘escritor norteamericano de izquierda; humanista’. | REY, 514.

[Nota. Nos sorprende el escaso nº de citaciones de esta excelente obra, en su versión española. FRT.]

---. **LIUDI v boiu. I snova Ispaniia.** Moskva, Progre-ss, 1981. [Predisl. B. GUILERSONA]. 398 + (2) pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos roji-blancos.

Lengua: rusa. [= *Hombres en lucha. Otra vez España. Traducción del inglés por B. G.*].



Presentación (3-17). Este vol. contiene **dos** distintos libros de BESSIE: el 1º es la traducción al ruso de *Men in battle. A Story of Americans in Spain*, edición de San Francisco, 1939, [estudiada, *supra*]; pp. 10-250. El 2º libro no viene al caso; es traducción de *Spain Again* (San Francisco, 1975) [= *Otra vez España*] referido al franquismo; 251-398. Libro sin ilustraciones ni índices.

BN. Sign. CIR-13410; [m.c.: 'España.- Descripción', sic; ¡ qué errónea m.c.! FRT.]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES-7, nº 1.327.

¶ Fin de algunas ediciones de *MEN IN BATTLE*.

195 ---. **THE HEART of Spain.** [Antetítulo:] *Anthology of fiction non fiction and poetry. Edited by ---*. [New York], Veterans of the ALB., [1952]. VIII + 494

pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel; excelente enc. en fuerte tapa dura entelada, c. verde, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *El corazón de España. Antología de (obras) noveladas, no noveladas, y poesía*].

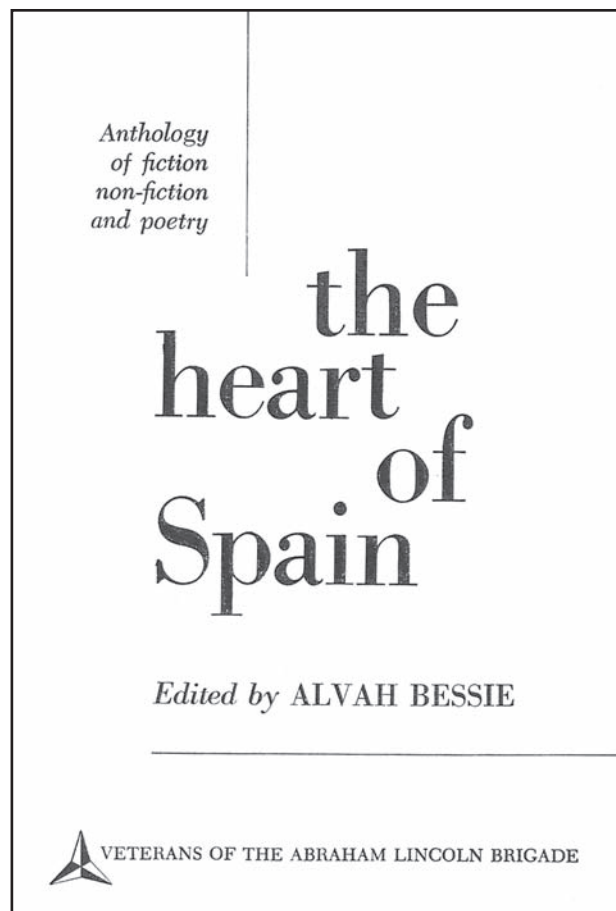
Como parece ser que Alvah BESSIE fue el más literato de los brigadistas del **ALB.**, los VALB. le encargaron esta antología, que está bien construida, aunque el sesgo político lo inclina peligrosamente hacia una obra propagandística. BESSIE podía haber eliminado algunas piezas de su antología y dado entrada a otras, pero la orientación política de los VALB., en 1952, era por completo beligerante. Pudo salir una obra perfecta, pero se quedó en una discreta antología, de la que apartamos, a veces, la mirada, de algún bodrio (da pena ver traducido al inglés un poema de ALBERTI titulado 'El General QUEIPO DE LLANO habla ante Radio Sevilla'; como si de ALBERTI no hubiera cosas mejores que seleccionar, tales como su poema a las B.I., que no aparece en este libro. El propio BESSIE excluye de esta antología a HEMINGWAY, por razón de que su novela [= *Por quién doblan las campanas*, título más común de su versión española], explica, 'ofreció una distorsión imperdonable del significado de la lucha en España' (VI-VII); he aquí una buena muestra de fanatismo antiliterario... por el autor de una antología literaria.

Las **Partes** de este libro son: **Preudio a la traición** (5-38), con 7 textos, uno de ellos 'Balada de la Guardia civil española', de GARCÍA LORCA. **El Pueblo** (1936) (41-136). 22 textos. Dolores IBÁRRURI tiene 2 textos; hay un relato *anónimo*; sigue NERUDA ('España en mi corazón'; orientador del título de este libro), BERGAMÍN (con su feroz catolicismo antieclesiástico), otra vez NERUDA ('La B.I. llega a Madrid', 116-117), PRADOS, ALTOLAGUIRRE, el brigadista KANTOROWICZ (un relato sobre la XIII B.I. titulado 'Fritz Giga', 113-134). **No-intervención** (139-242; misterioso título, pues aquí vienen relatos interbrigadistas y no hay ningún texto alusivo a la no intervención). 25 textos, con bastantes poesías, ejemplo: NERUDA ('La batalla de el Jarama'). Un relato del brigadista Steve NELSON (166-176), 'El fantástico' [su título en español]. Otro relato de MACKELVY WHITE: 'Espero que esto no te aburra...', fechado en SRI. [i.e. = 'Hospital del Socorro Rojo Internacional], Albacete, Spain, 13 de agosto de 1937 (215-218). Otro relato sobre las B.I. es 'La carretera de los Olivos', por el Dr. Edward K. BARSKY, Jefe Médico del **ALB.** Hay un corto poema de John CORNFORD. **Vestido para el ensayo** (1938) (245-348). Una corta pieza teatral, 'Viaje a España', de E. GOODE ROBESON, sobre las casas de convalecencia en Benicásim. Un relato brigadista: 'Los cañones del Capitán BERNARDI' (248-261). Otro del brigadista J. NORTH, 'Cuaderno de apuntes de España' (274-293). '700 días del calendario', por D.M. HUNTER (286-304), otro relato brigadista 'Cota 666', del propio antólogo BESSIE (307-324), fragmento de su excelente obra *Men in Battle*. 'Alguien tenía que hacer algo', R. LARDNER (327-332), sobre el cruce del Ebro. Despedida a los brigadistas, 'Adiós, hermanos', por *La Pasionaria* (345-347; con error cronológico, pues dice que este discurso fue pronunciado en 'Barcelona, septiembre de 1938', fue el 28 de octubre de 1938). **La conciencia del mundo** (1939). 'La partida', H. FAST (376-384). Poesías de 'Viento del pueblo', de Miguel HERNÁNDEZ. 'Los últimos días', de MATTHEWS (385-401), los brigadistas entran en Francia [del libro 'Educa-

tion of Correspondent’]. **Madrid será la tumba del fascismo (1939-19..?)**. Parte larga; sólo vemos de interés a nuestros fines, ‘Lección española’, de Milton WOLFF (451-453), un escrito político, nada literario ni brigadista. Poema del capitán inglés WINTRINGHAM (454-456). Siguen asuntos políticos, planteados postbélicamente, no interesantes a nuestros fines. A lo largo del estudio de este *corpus* no traemos textos antirreligiosos que desdican de la pretendida democracia proclamada por el antólogo. *Bibliografía* (486-494), aun no siendo abundante la elegimos como referente, por su antigüedad (1952) y con la abreviación: “BESSIE” [Esta bibliografía es buena, pero incluye obras que nada tienen que ver con la guerra y, además, contiene errores: “PIDAL, MENENDEZ RAMON (por MENÉNDEZ PIDAL, RAMÓN); VAYO, J. ALVAREZ DEL (por ÁLVAREZ DEL VAYO, Julio), etc.]].

BN. Sign. 1-245421; [m.c.: ‘Literatura.- Siglo XX’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 436. | GD., n° 2.915. | RC., 91, según GD. | NUC., 51, 165. | WRP., 5, 405, por el autor: 47, 370, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicado: 47, 395; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción’, ‘Id.- Id.- Id.- Poesía’]. | LCW., 59, 29.435. | BIB.ALE., 84. | IBMA., 127.



Cit. GUTT., 237 y 270 (duplicada). | KLEINE-A. (1962), 150. | BROME, 309. En su sección: ‘Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.’. | LANDIS, 654, incompleto; el autor como editor | AC., 614; título reducido, apostilla al fi-

nal: ‘Con bibliografía de obras en lengua inglesa sobre la guerra de España’. | ROCKMAN, 93. | M. y N., 225. | SOUTH., 400; entra por título en su bibliografía; 328 (‘el juicio de BESSIE es injusto con HEMINGWAY’), 372. | BOLLOTEN, 945. | FALLEN, 142. | WYDEN, 516. | VIDAL, 578; duplica la cédula. | CAPP., 274.

196 --- . **THE UN-AMERICANS**. New York, Cameron Associates Inc., 1957. [1st ed.]. 383 pp. 22 cm. Regular impresión, mal papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros en lomo. Se conserva una sobrecubierta de papel, c. granate oscuro, con dibujo esquemático de la bóveda del Capitolio de Washington, después del título, consigna: ‘a novel’ [= una novela], cosa que no dice la portada; solapas.

Lengua: inglesa. [= *Los anti-(norte)americanos*].

Narrativa sobre brigadistas.

‘Al final de 1947, dos norteamericanos son acusados de actividades subversivas por el COMITTE ON UN-AMERICAN ACTIVITIES. LANG, escritor famoso, fue periodista y locutor de radio con los republicanos. El caso de Ben es distinto: millonario judío, luchó con el ALB. ‘España (dice) ha sido la experiencia culminante de mi vida. Me cambió en una clase diferente de ser humano’ (344).

‘Alvah BESSIE, comunista convencido, autor de otros libros (*Men in Battle, The Heart of Spain...*), fue encarcelado en 1948 por el citado COMITTE. La obra se sitúa en 1947, pero nos lleva por *flashbacks* a la experiencia de la Guerra civil española. Estilo correcto y fluido (...) Tiene mucho de alegato político...’

[Argumento y crítica, sintetizados, de MBM.].

Hemos leído esta novela política y la encontramos bastante complicada. Se divide en: **1. El Comité** (9-132), **15** cap., cada uno con largo título y fecha de ocurrencia de los hechos; el **1** corresponde al 7 de noviembre de 1947, y el **15** al 8 de diciembre de 1947. Interrogatorios del Comité a ‘Francis X. [= Xavier] LANG’, nacido en 1900, se le impuso Francisco Javier en recuerdo de las misiones jesuíticas de California, en el siglo XVI. ‘En España conocí a Dolores IBARRÚRI [mal acentuado] y a la joven Dolores MUÑOZ, que murió, y me reuní con Joe NORTH, Georges SORIA, (enviados especiales de periódicos), Earl BROWNDER, Robert MINOR, Harry POLLITT de Inglaterra, Jesús HERNÁNDEZ, que ocupó un cargo en el Gobierno español, ministro de Educación me parece, y también al General CORDÓN, al General WALTER, al Teniente Coronel MODESTO’ (131). **2. El Tribunal** (135-264), **12** cap., sin títulos, empiezan el ‘2-4 de diciembre de 1938’. Hay 150 VALB. en el campo de concentración de Le Havre y F.X. pone un telegrama al Presidente ROOSEVELT denunciando su caso (141). Los siguientes cap. son de los años 1947 y 1948 con constantes *flashbacks* a distintas fechas del año 1939; en el cap. 8 leemos, en España: ‘Situación desesperada en Madrid’. **3. La Prisión** (267-383), **16** cap., sin titular, se desarrollan en 1948 y con saltos atrás, en 1940, 1942, 1945, es decir, la II GM. *Albacete* aparece en la p. 291. Tanto *flashback* produce una excesiva desconexión con el desarrollo de la trama, pero la maestría literaria de BESSIE está fuera de duda.

BN. Sign. 1-243343; [sin m.c.].

Cat. GD., nº 2.916. | RC., 91, según GD. | NUC. 1956-1967, 11, 354. | LCW., 147, 73.395. | MBM.-II, 414-415.

Cit. AC., 614. | ROCKMAN, 93. | VIDAL, 578. |

--- --- . London, John Calder, [ca. 1957]. 383 pp. 22 cm.

Cat. NUC. 1956-1967, 11, 353. | BLC., 27, 443.

Cit. SOUTH., 393.

# BESSIE, Dan (Editor). Vid. por su título: *ALVAH BESSIE'S Spanish Civil...*[nº 48].

# --- . and PRAGO, A. *OUR Fight. Writings by Veterans of the Abraham Lincoln Brigade. Spain 1936-1939*. Vid. por el título. BESSIE y PRAGO son meros coordinadores [nº 1.544].

197 BETHUNE, Norman. *THIS IS Station E.A.Q. Spain*. Committee to Aid Spanish Democracy. S.I., s.a. ¿1937?. 8 h.

Lengua: inglesa. [= *Esta es la Emisora E.A.Q. Española*. Comité de ayuda a la España democrática].

Cat. RC., 91. | BIB.ALE., 86.

Cit. AC., 614. | VIDAL, 578; omite el verbo: 'This Station ...'

198 --- . *THE CRIME on the road Málaga-Almería. Narrative with graphic documents revealing fascist cruelty*. Photos Hazen SISE. (S.I. ¿Madrid?), Publicaciones Iberia, 1937. 32 pp. [sin paginar]. 4 pequeñas fotografías en [2], [3], [4] y una fotografía en blanco y negro con pie, en cada una de las pp. [9] a [31]; 23 fotografías en 23 pp. Impresión normal, papel estucado, enc. rústica, cub. con igual papel estucado con fotografía.

Lengua: inglesa. [= *El crimen de la carretera Málaga-Almería. Relato con documentos gráficos que revelan la crueldad fascista. Fotografías: H.S.*].

Introducción, por Alardo PRATS [2]-[4].; elogia a BETHUNE. Texto de BETHUNE sólo en las pp. [5]-[8]. Describe la marcha de evacuados civiles de Málaga a Almería el 7 de febrero [de 1937]. Primeras medidas que tomó. Bombardeo del puerto de Almería el 12 de febrero siguiente.

BN. Sign. 3-116863. DGmicro-29107; errata en cédula: '...*facist*...'; [m.c.: 'Málaga.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. GD., nº 5.584. | RC., 91. | BIB.ALE., 86: "América". | www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Cit. LGE., 417. | BEECHING (1989), 171, nota 20.

--- . *LE CRIME de la route Malaga-Almeria*. Pref. de A.[lardo] PRATS. [Photos, Hazen Sise]. S.I., [¿Madrid?], Publicaciones Iberia, s.a. [1937]. [8] pp. + [20] pp. de lám.

Lengua: francesa. [= *El crimen de la carretera Málaga-Almería. Prefacio de A.P.*].

BN. Sign. 3-119519; [m.c.: 'Málaga.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. RC., 91. | NUC., 51, 340. | IISG., 1, 778; sign. Bro-Sp-120-80. | LCW., 32, 15.513.

--- . *EL CRIMEN del camino Málaga-Almería. Relatos con documentos gráficos reveladores de la crueldad fascista. Fotos Hazen SISE*. [S.I.]. Publicaciones Iberia, s.a. [1937].

No BN.

Cat. NUC., 51, 340.

Pieza rara.

199 BETZ, Albrecht. *HANNS EISLER. Música de un tiempo que está haciéndose ahora mismo*. Traducción de Ángel-Fernando MAYO. Madrid, Tecnos, [1994]. 274 pp.; ilustrado con 23 fotografías del compositor en diversos momentos de su vida. 22 cm. (Colección Metrópolis). Muy buena impresión y muy buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco azulado, trazos marrones, títulos negros.

Biografía (vida y obra) escrita en 1975, en la fenecida DDR., Alemania comunista, del compositor alemán EISLER (1898-1962), raro caso de comunista músico, antes que músico comunista, ya que muchas obras tienen propósitos políticos totales, como es el *Requiem LENIN* o la sinfonía anti-nazi (?) *Alemania*. Tan sólo lo traemos por su estancia en la España republicana en 1937, 'donde compuso canciones para las B.I.' (p. 148), siendo, según el autor, la más conocida 'Das lied vom 7. Januar' ('La canción del 7 de enero', según un texto de Ludwig RENN). Sobre EISLER en España, dice el autor en una nota, 'vid. Carlos PALACIO, en *Cuadernos de trabajo*, 19, "Hanns EISLER heute" (= 'H.E. hoy'), pp. 67-68'; un artículo de 2 pp.

BN. Sign. M-13017; [m.c.: 'EISLER, Hanns (1898-1962)'].

Cit. Magí CRUSELLS, *Las B.I. en la pantalla* (2001), 165, 461, 482.

200 BIANCHI, Antonio. *GLI SPEZZINI alla guerra di Spagna*. La Spezia, s.a. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Los espezianos en la guerra de España*].

La Spezia (con una sola "z") es una de las 4 provincias de la pequeña región de Liguria, en la costa NW. mediterránea de la península itálica; tenía, en 1991, 227.000 habitantes, el 0,4 por 100 de la población de Italia. Suponemos que los brigadistas espezianos no pudieron ser muchos, a pesar de que casi la mitad de la población de esta provincia corresponde a la capital, el puerto de La Spezia, y los marineros eran un grupo numeroso entre los voluntarios italianos en la guerra española. Como sabemos, hay libros italianos dedicados a mínimos contingentes en las B.I.

Cit. LÓPEZ, 603.

# BIANCHI, Antonio. Vid., por el título: *DIARIO di Ugo MUCCINI, IL* [nº 516].

201 BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE [QUIMPER]. *LES ÉCRIVANS et la guerre d'Espagne*. Exposition 12 novembre - 7 décembre, 1996. Quimper, Bibliothèque municipale, Imp. Le Berre, 1996. Publ. à l'occasion de l'exposition "Il y a 60 ans, Espagne". 36 pp.; ilustraciones; cub. ilustrada. 24 cm.

Lengua: francesa. [B. municipal de Quimper. Exposition del 12 de noviembre al 7 de diciembre, 1996. Los escritores y la guerra de España. Publicado con ocasión de la Exposición: "Hace 60 años. España"].

Una exposición más, en el LX aniversario del inicio de la Guerra civil española.

Cat. BNF., CD-ROM; sign. en la BNP.: D4 [PIECE 8-D4.MON-37. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra.- Biobibliografía'].]

202 BIHALJI-MERIN, Oto (1904-1993). [Usó el seudónimo de Peter MERIN y, a veces, Peter THOEME]. *Hans Beimler. Un héroe de la guerra contra el fascismo*. Prólogo de José DÍAZ. S.I. [Valencia], Ed. del PCE. (S. E. de la I. C.) [= Sección española de la Internacional Comunista], Comisión Nacional de Agit. Prop. [= Agitación y Propaganda]; [Gráficas Genovés-intervención CNT.-UGT., Calle FAI. (antes Sumai, 4)], s.a. [¿1937?]. 14 pp. 16 cm. Regular impresión en regular papel. La cub. hace de portada.

'Nuestro último saludo', por José DÍAZ [Secretario General del PCE.] (3-5). 'El nombre de Hans BEIMLER, caído en España luchando por la libertad y por la paz del mundo, luchando contra la barbarie fascista, queda ya inserto para siempre (...) como un símbolo imborrable, en las banderas gloriosas de las B.I.' (3). 'Hans BEIMLER, muerto defendiendo la libertad del pueblo español, en el campo de batalla del antifascismo' (7-14). Breve biografía (7-10). H.B. en España (10-12; gestos heroicos, conversaciones). Muere un héroe (12-13). "La bala fascista atravesó su corazón. Sus últimas palabras fueron el saludo con que murió André [ = Edgar ANDRÉ; Vid. BERG ANDRÉ, Marta]: 'ROT FRONT' [= Frente rojo]. Fue el 1º de diciembre, a la una y media de la tarde'. 'Una bala explosiva le destrozó el corazón' (13). 'El mismo coche que trasladó los restos mortales del glorioso luchador catalán DURRUTI a su tierra, llevó a Hans BEIMLER hasta Barcelona, desde donde seguirá a Moscú, el corazón rojo del mundo' (14).

[Nota. Panegirista a ciegas, el autor da, por su cuenta, equivocada, la hora de la muerte (la 'una y media de la tarde', contradiciendo la versión oficial de que murió *al anochecer*). Se inventa sus últimas palabras (que no pronunció, porque murió en el acto, ya sea por tiro en el corazón o en la nuca). Se inventa lo del 'mismo coche' que llevó los restos de DURRUTI (otro asesinado por su propio bando y no muerto gloriosamente en la lucha) y termina afirmando que el cadáver de BEIMLER viajará a Moscú; idea difundida por la propaganda exaltada del momento, pero lo cierto es que su cadáver se enterró, a los tres días de su muerte, en Barcelona. FRT].

BN. Sign. 3-115963; en cédula: "[1938?]", [m.c.: 'BEIMLER, Hans (1895-1936)']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada, que tiene unos sellos nacionalistas de Tánger.

Cat. CBGE.-1955, 1, 1, n° 500. "14 pp.". "Breve biografía; su actuación en España y semblanza póstuma de Hans BEIMLER, el héroe más glorificado de las B.I." | BIB.ALE., 115; autor: "MERIN, P.".

Cit. AC., 615. | VIDAL, 578.

203 --- . *SPANIEN zwischen Tod und Geburt*. Zürich, Jean Christopher Verlag. [1937]. 312 pp. + (IX) lám. con 31 fotografías en blanco y negro (de la guerra y del arte español: GRECO, VELÁZQUEZ, GOYA, etc.). 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, liviana cartulina con tenebrosa fotografía, rótulos roji-blancos;



excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. verde, rótulos dorados.

Lengua: alemana. [= *España entre la muerte y el nacimiento*].

Edición original. Dividido en dos libros. **Erstes Buch** (7-157; "Primero"). **Zweites Buch** (159-308; "Segundo"). Remitimos al comentario que hacemos a la edición inglesa, *infra*. Es curioso el vocabulario de nombres españoles y su significado en alemán (309-312), desde simples sustantivos corrientes: *alameda, barrio, garbanzos, huerta, hombre, patio*, etc., hasta palabras políticas y militares: *Alcázar, cuartel, 'cuerpos armados', miliciano, moros, 'Palacio Real', yuntero*, etc., pasando por nombres literarios o artísticos: *'Manuel de FALLA', 'Generación del 98', GOYA*, etc.

BN. 2 ej. Sign. 3-109888; ej. con sello circular del anterior propietario: 'C.G.A.' Ej. en impecable estado de conservación. 3-110021; en impecable estado de conser-

vacación, tiene, además, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris imitación saco, rótulos breves ('*MERIN. Spanien*') en c. rojo; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** GD., n° 2.341. | RC., 92. | NUC., 57, 386. | WRP., 47, 471, por el título y con el autor como: "MERIN, Peter"; [m.c.: '*Spanien zwischen...*' (sic; es el título del libro, no la m.c.)]. | BIB. ALE., 67. | CCBS., CD-ROM., sin c.i. [y faltan datos]. | www NYPL., sign. BXR (Merin, P. *Spanien zwischen Tod und Geburt*); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes*'].

**Cit.** LBISTDSA., 20. | LIZÓN, 92; mal citado. | MERKES, 439; autor: "Peter MERIN". | AC., 615. | M. y N., 243; "MERIN, Peter". | SOUTH., 405. | BAUM., 317; "MERIN, Peter"; '*narración literario-histórica* [sic; por *literaria*] *del primer año de la guerra*'. | VIDAL, 578; título errado: ... *Ceburt*. | LUST., 469; autor: "MERIN, Pet".

--- --- . London, 1938. [Faltan datos].

Edición alemana de Londres.

**Cit.** SOUTH., 385; autor: "Peter MERIN".

--- --- . New York, 1938. [Faltan datos].

Edición alemana de Nueva York.

**Cit.** SOUTH., 385; autor: "Peter MERIN".

--- . **SPAIN. *Between Death and Birth***. *Translated from the German by Charles FULLMAN*. New York, Dodge Publishing company, [1938]. VII + 326 pp + (VII) lám. con 23 fotografías. 21,5 cm. Buena impresión, papel y enc. en cartón entelado.

Lengua: inglesa. [= *España. Entre la muerte y el nacimiento. Traducido directamente del alemán por C.F.*].

**1ª PARTE.** I. Lucha por la ciudad. II. El regreso de los moros. III. La película, rebobinada al revés. IV. Breve viaje con El Greco [unas interpretaciones muy peculiares de la Historia de España. FRT.]. V. Nacimiento y fin de la Primera República VI. La libertad, un sueño. **2ª PARTE.** VII. El plan de los ocho. VIII. El pueblo, el poder desconocido. IX. Bandidos, héroes, utópicos. X. Leyendas y proezas. XI. Pequeña guerra mundial, gran ensayo general. XII. El último cap. Sigue un vocabulario de palabras y personajes españoles (317-322). Índice temático: *Albacete* aparece en 7 pp., '*B.I.*' en 21 pp. Destacamos una interesante conversación del autor con Hans BEIMLER en 286-287.

Como puede deducirse, alrededor de un 70 por 100 del libro es una peculiar interpretación del escaso conocimiento que de la Historia de España tenía este yugoslavo, que era un especialista en historia europea de la pintura, orfebrería y tapices. Lo traemos por sus cap. finales, donde hay bastantes noticias sobre las B.I. y sobre Albacete en la Guerra civil. La calidad de este libro es muy baja y no justifica sus numerosas traducciones.

BN. Sign. 1-247563; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

**Cat.** BIB.POL., 444, por "MERIN, P." | GD., n° 2.340. | RC., 92. | NUC., 57, 386. | WRP., 47, 349, por "MERIN, Peter"; duplicado: 47, 467; [m.c.: '*Spain between death and birth*' (sic; es el título del libro)]. | www UCLM-BIA., sign. BI-233.

**Cit.** BESSIE, 491; autor: "MERIN, Peter", seudónimo. | COLODNY, 241; "MERIN, Peter". | LGDLN., 732; "MERIN, Peter". | JOHNSTON, 208; "MERIN, Peter". | BENSON, 322.; "MERIN, Peter". | AC., 615. | SOUTH., 405; "MERIN, Peter"; título mal: '*Spain between Death and Birth*'; 386, sin Ed. | JACKSON, 477; "MERIN, Peter"; título: '*Spain between...*'. | BOLLOTEN, 985; "MERIN, Peter"; título: *Spain between...*'. | VIDAL, 578; copia a AC. | CAPP., 286; "MERIN, P."

--- --- . Ed. London, John Lans, [1938]. X + 326 pp.; ilustrado, mapas. 23 cm

**Cat.** NUC., 57, 386. | BLC., 32, 252. | LCW., 132, 65.952.

**Cit.** DAHMS, 421; "MERIN, P." | SOUTH., no en su bibliografía; 385.

--- --- . [London], Badley Head, 1938. [Faltan datos].

**Cat.** IBMA., 131; autor "MERIN, P."; '*Spain between...*'

--- . **ŠPANIJA izmedau smrti i radanja**. (*Novo izdanje u skracenom obliku*). Beograd, 1956. 236 pp. Ilustrado con pinturas y dibujos de GOYA y PICASSO.

Lengua: serbocroata. [= *España entre la muerte y el nacimiento. (Nueva edición en forma abreviada)*].

**Cat.** BIB.POL., 436. | RC., 92. | BLC., 32. 252.

**Cit.** PRITS., 437. | AC., 615. | VIDAL, 578.

**204 BILBAO**, Crescenciano (Comisario General Interino). **AUFGABEN und Pflichten des Politkommisars**. [Precede: "An alle Komissare der Landarmee"]. [(S. l., pero Madrid)], [Herausgegeben von Kriegkommissariat der Interbrigaden], [(s.a., pero 1938)]. 16 cm. Impresión regular, papel regular, enc. en rústica con cartulina, c. ocre suave; la cub. hace de portada.

Lengua: alemana. [= *Tareas y deberes del Comisario político. A todos los Comisarios del Ejército de Tierra*. Editado por el Comisariado de Guerra de las B.I.].

Dice ALPERT (1977, p. 387) que Crescenciano BILBAO fue un '*socialista moderado, nombrado Subcomisario general y, posteriormente, actuó de Comisario general*'.

Es literal esta versión alemana a la analizada en las ediciones en francés y en polaco, que también hemos tenido en las manos. Son 13 normas, breves, pero muy tajantes. *In fine*, '*Barcelona, den 21. Dezember 1937*'. Una publicación editada por el **Comisariado de Guerra de las B.I.**, en **Madrid**, y en **alemán**.

B. AGGCE. Sign. F-02231; [m.c.: '*Comisariado B.I.*', '*B.I.*']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Pieza muy rara.

--- . **LES TÂCHES et les Devoirs du Commissaire**. [Precede: "A tous les Commissaires de l'Armée de Terre"]. [S.l., pero Barcelona], [Edition du Commissariat des Brigades Internationales], (s.a., pero 1937). 8 pp. 16 cm. Impresión regular y papel regular, enc. rústica con liviana cartulina, c. ocre suave. La cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *Las tareas y los deberes del Comisario. A todos los Comisarios del Ejército de Tierra*. Edición del Comisariado de las B.I.].

Corto texto, desarrollado en 13 sencillas, pero muy exigentes, normas. Conocemos, al menos, ediciones en cuatro lenguas diferentes, todas efectuadas por el **Comisariado de las B.I.**, en **Barcelona**. *In fine*, 'Barcelone, le 21 Décembre 1937'. En toda España sólo hemos encontrado ej. en lengua alemana, francesa y polaca, los 3 ej. en la B. del AGGCE., en Salamanca. Hay que pensar que las tiradas de ej. debieron ser muy cortas, dada su finalidad y destinatarios. Esta edición está en **francés**.

B. AGGCE., sign. F-02232; en la cédula informática: "**Tfches et ...**" (a mi petición escrita, se corrigió); [m.c.: 'Comisariado B.I.', 'B.I.', 'Comisarios de guerra']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Pieza muy rara.

--- . **THE TASKS and duties of the commissars**. [Barcelona], Commissariat of war of the International Brigades, [¿1937?]. 8 pp. 16 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los trabajos y deberes de los comisarios*. Comisariado de guerra de la B.I.].

Editado por el **Comisariado de Guerra de las B.I.**, en **inglés**, en **Barcelona**. Creemos que la fecha de la edición pudiera ser 1938, como está impresa en la versión polaca; *vid.*, *infra*.

No en B. AGGCE.

**Cat.** www NYPL., microfiche, NYPL., s.a., sign. \*XM-1909, David Mac Kely White Collection; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www UONM., caja 1, archivador c.

**Cit.** HOPKINS, 453; "Comisariat".

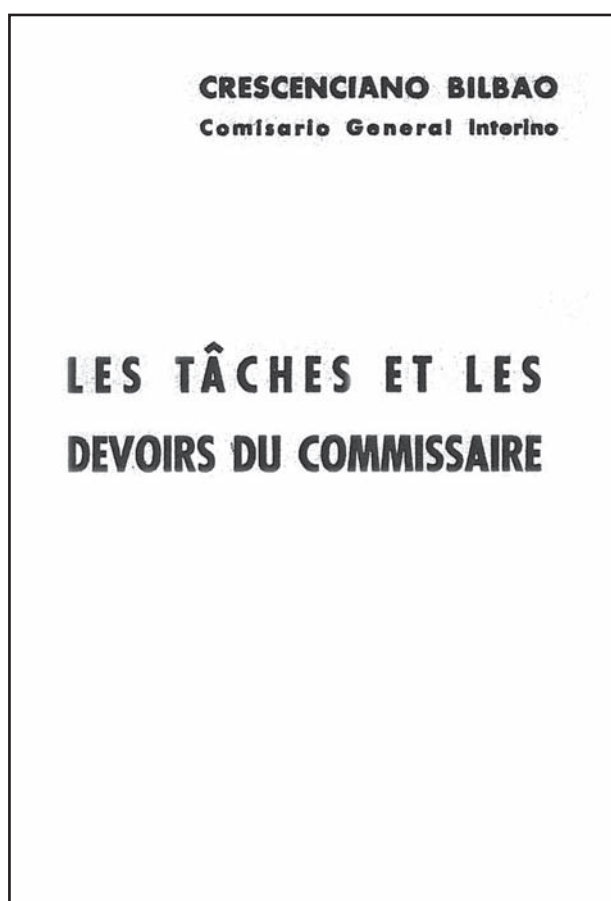
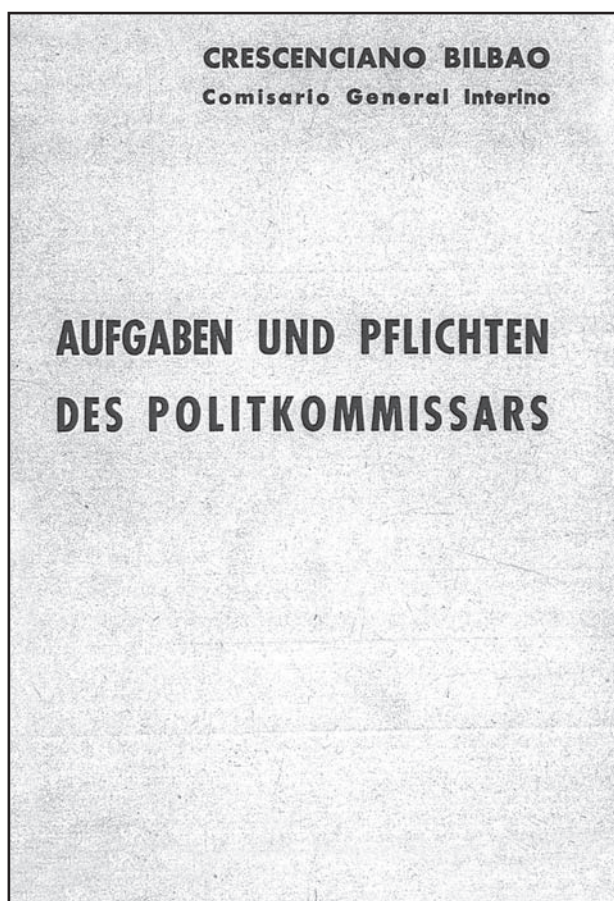
Pieza muy rara.

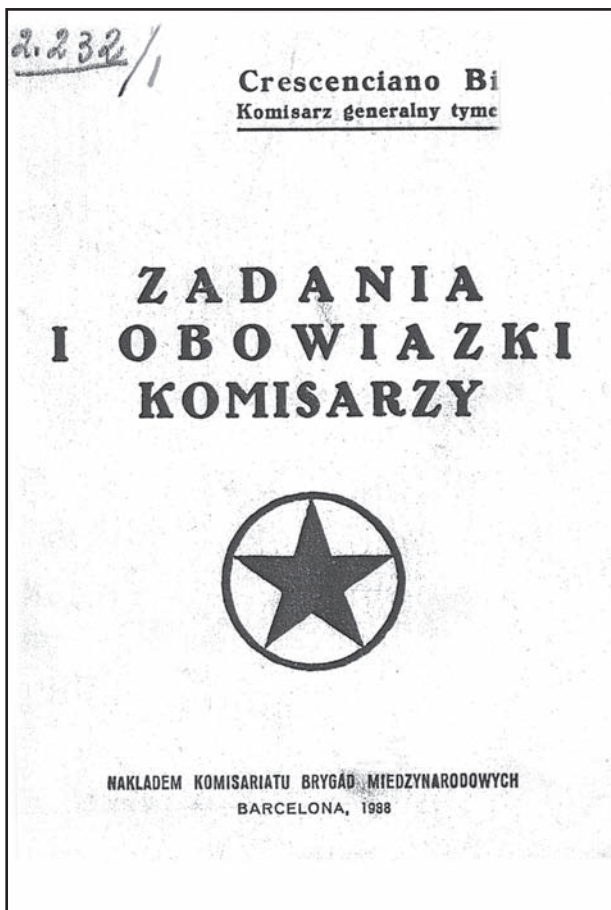
--- . Komisarz generalny tymczasowy. **ZADANIA i Obowiązki Komisarzy**. [Precede: "Do Wszystkich Komisarzy Armii Lądowej"]. Barcelona, *Nakladem Komisarjatu Brygad Międzynarodowych*, 1938. 8 pp. Texto encabezado por: "Komisariat Generalny Armii Lądowej. Ministerstwo Obrony Narodowej. Rozkaz 21. grudnia 1937. Num. 208.". 8 pp. 15,5 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. ocre suave. La cub. hace de portada, títulos en rojo con estrella roja de cinco puntas inserta en un círculo.

Lengua: polaca. [= --- . Comisario General interino. *Los deberes y las obligaciones del Comisario*. Para todos los Comisarios del Ejército de Tierra. Editado por el Comisariado de las B.I. Encabezamiento: "Comisariado General del Ejército de Tierra. Ministerio de Defensa Nacional. Orden del 21 de diciembre de 1937. N° 208].

Es la cuarta edición en diferente lengua del corto opúsculo de C. BILBAO. Esta edición, efectuada en **Barcelona**, en lengua **polaca**, nos dice que está impresa en 1938. Su texto es literal traducción de las 13 normas que vimos en los folletos anteriores, en francés y en alemán. La presentación de la cub.-portada difiere algo de sus homólogos.

B. AGGCE. Sign. F-02232-1; [m.c.: 'B.I.']. [Nota. No existe uniformidad de tratamiento de la m.c. en la catalogación de la B. AGGCE. Obsérvese que es diferente para cada una de las tres piezas en diferentes lenguas de un mismo asunto. FRT.]. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.





Pieza muy rara. Compréndase que la tirada, destinada a Comisarios de lengua polaca, debió de ser mínima.

**205 BILI Smo v Spaniji. Spomini slovenskih prostovoljcev.** Albin MARVIN, urednik. Ivan REGENT, avtor dodatnega besedila. Ljubljana, [Drzavna založba Slovenije], 1958. 446 pp.; ilustraciones; lám.

Lengua: eslovena. [= *Estuvimos en España. Memorias de voluntarios eslovenos. Editor: A.M. Autor de un texto adicional: I.R.*].

Albin MARVIN es el editor literario; debemos entrar por el título de la obra. Estamos ante un grueso libro de memorias de interbrigadistas eslovenos. Lamentamos no haber podido acceder a esta obra, que, nos parece, debe ser interesante.

**Cat.** BIB.POL., 443; autor: “MARVIN” | RC., 439; “MARVIN” | NUC., 1956-1967, 74, 506; “MARVIN” como autor [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil.- 1936-1939.- B.I.- Narraciones personales’].

**Cit.** PRITS., 437. | AC., 615. “445 pp.”, por título, sin editor, sin los dos nombres citados en la portada; agrega un subtítulo: ‘Slovenacke grupe bivših spanskih boraca’ (= Grupo esloveno combatiente en la guerra española). | VIDAL, 579; copia la cédula de AC., con sus omisiones y añadidos.

--- . Uredili: Stanko SEMIC DAKI (1915- ), Albin MARVIN, Ivan KREFT, Glavni urednik Albin MARVIN, 3., popravljena in izpopoinjena, izd. Ljubljana, Sekcija bivših spanskih borcev LRS, 1960. 450 pp.; ilustrado, mapas (1 desplegable), retratos. 20 cm.

Tiene variaciones sobre la anterior edición.

**Cat.** NUC. 1956-1967, 74, 506; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | LCW., 16, 7.648. // + www, sign. DP269.47.S55. M3-1960; “MARVIN”, incompleta; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Eslovenos’].

**Cit.** AC., 634; “MARVIN, Albin”.

**206 BINGHAM DE URQUIDI, Mary. MISERICORDIA en Madrid.** México, D.F., B. Costa-Amic Editor, [1975]. 497 pp.; ilustrado; retratos. 19 cm.

No hemos dado con este libro, voluminoso, con 497 pp. En la materia catalográfica se nos presenta la actuación de una enfermera mejicana (o varias enfermeras) en Madrid.

No BN.

**Cat.** NUC., 1978, 2, 302; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Hospitales, beneficencia, etc.’]. | IBMA., 135; típico error anglosajón con los apellidos hispanos: “URQUIDI, M. B. de”. | www LCW., sign. RT37.B369 A35 1975; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Mejicanos’, ‘Enfermeras.- España.- Biografía’]. | www NLC., c.i. 6489736; cédula creada el 2002-07-08; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www ABES., c.i. 059154748; [m.c.: ‘España.- 1936-1939 (Guerra civil)’].

**Cit.** GUERRA (2003); la cita, mal, como “María”; ‘era esposa de un miembro de la Embajada de México en Madrid. Al iniciarse la Guerra Civil estuvo trabajando como enfermera voluntaria en los hospitales de Madrid. Regresó a México’ (632). Pero este autor ignora este libro publicado por ella a los 36 años de la finalización de la Guerra civil.

**207 BJÖRK, Kaj. SPANIEN i svenska hjärtan.** Stockholm. Bäckström, Arbeitarnas kulturhistoriska sällskap, Arbetarrörelsens arkiv och bibliotek, 2001. 205 pp.; ilustrado. (Årsbok / Arbetarnas kulturhistoriska sällskap).

Lengua: sueca. [= *España en el corazón de los suecos*].

No tenemos más datos de este moderno libro, sobre participación sueca en la Guerra civil española.

**Cat.** CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-88016-99-4. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c.: ‘Suecos.- Guerra civil española, 1936-1939.- Historia’].

**208 BLACBURN, Maurice; PALMER, Nettie; BAILLIE, Heulan; FOX, Len. SPAIN! ¿1936?** [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *¡España!*].

Obra australiana, claramente pro republicana. No sabemos más de lo que nos dice INGLIS.

**Cit.** INGLIS (1987), 231.



209 BLACHE, Robert. *LE CHOC de deux Espagne et la solidarité internationale à l'Espagne révolutionnaire*. Paris, Défense-Éd., [1936 (d'après le dépôt légal: 18 septiembre 1936)]. 2 brochures: 32 pp. chacune, 1 tabla, cub. il. 18 cm.

Lengua: francesa. [= *El choque de dos Españas y la solidaridad internacional con la España revolucionaria*. 2 folletos, cada uno de 32 pp.].

Cat. www BNF., sign. en BNP.: 3 ej. microfilmados, sign. MFICHE.OB-275 (2), etc., microfílmes 'reproducibles con restricciones; no préstamo entre B.'. | www NYPL., microfilm 35 mm, New York, 'años 1970', sign. \*ZZ-13977; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.-, 1936-1939'].

Pieza rara. Y de muy temprana realización (el DL. es de 18 de septiembre de 1936).

210 BLACK Americans in the Spanish people's war against fascism, 1936-1939. [Edited by Joe (i.e. = Joseph A.) BRANDT (1899- )]. [¿New York?], Jose BRANDT., s.a. [¿1979?]. La cub. hace de portada. 63 pp.; bibliografía, p. 63; ilustrado; retratos. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= (*Norte*)americanos negros en la guerra del pueblo español contra el fascismo, 1936-1939].

Un libro más sobre la participación de negros estadounidenses en las B.I.

Cat. IBMA., 128; por "BRANDT, J."; el título finaliza en "war". | www NYPL., 2 ej., sign. JFD.84-2685; Sc.D.86-708; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos', 'España.- Ejército (en español).- 15 B.I. (en español)', 'Soldados afro-americanos'].

Cit. SCWC.-UCSD., 634; reel 21, ítem 840. | WYDEN, 517; "New York, New Outlook, 1979".

211 BLANCO AGUINAGA, Carlos (1926- ). *UN TIEMPO tuyo*. [Madrid], Alfaguara, [1988]. impreso en Unigraf, Móstoles. 122 pp. (Colección Alfaguara Ibérica). 22 cm. Buena impresión, buen papel; buena enc. rústica con fuerte cartulina, c. gris, amarillo y blanco; grandes solapas ('La maqueta de esta colección y el diseño de la cub. estuvieron a cargo de Enric SATUR').

Escritor español. Narrativa sobre brigadistas.

"Un hombre recuerda su pasado (...) Dominan los recuerdos de la infancia y de la Guerra civil (...) Aparecen varios personajes, entre ellos Klaus, alemán, que luchaba en el 'Batallón Thaelman', (...). Robert, norteamericano de origen ruso y judío, que combatió en la XV B.I., en Madrid y el Jarama...

'En esta obra, como en algunas otras publicadas desde mediados de los años ochenta, la guerra ya ha pasado a ser un mito; figura entre los recuerdos de un tiempo difuso, doloroso, pero impreciso (...) Pertenece ya a la Leyenda, a la Historia, (...) es una parte más de la vida'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.].

Hemos leído esta novela. Tiene 7 cap., el 1 y el 7 sin titular; 2: Carmen; 3: Klaus (56-68); 4: 'Charles Gardel/Carlos Gar-

del'; 5: Robert (86-99); 6: Rocío. Sólo los cap. 3 y 5 contienen levísimas alusiones a las B.I. Klaus: 'Estudiábamos Filosofía...' Era mayor (recuerda el asesinato de Sarajevo, cuando estalló la I GM., año 1914). Emigra a París. Guerra de España. 'Se acerca la lucha de la que pensábamos se hablaría por los siglos de los siglos...'. El 6 de octubre [de 1936] salió de Perpiñán para cruzar la frontera. 'El catorce estáis en Albacete, donde te van a poner al día en las artes de la guerra (...) Se confunden también las lenguas (...) Pertechados, salir para Madrid el dos [sic] de noviembre, cantando (...) 1.700 hombres del Batallón Thaelman fuimos a la muerte en tres semanas' (67; error en día de salida para Madrid; no fue el 2 de noviembre 1936, fue el 7). Robert. Nació en Columbus, Ohio. 'Mi madre rezaba en yiddish'... En España. 'Compartí quince días de entrenamiento en Albacete...', '... ni aquel campamento de Albacete' (98). Poco más acerca de las B.I. Albacete es citado 3 veces. Los recuerdos están tan difuminados que se convierten en un puro artificio literario (habla, con sus recuerdos el cantante de tangos Carlos GARDEL). Todo es un puro ejercicio literario, sin interés alguno.

BN. Sign. V-18643-11; [sin m.c.].

Cat. MBM.-IV, 159-160.

212 BLANCO RODRÍGUEZ, Juan A. *EL QUINTO Regimiento en la política militar del PCE. en la Guerra civil*. [Madrid], UNED. [i.e. = Universidad Nacional de Educación a Distancia], 1993. XLII + 437 pp.; ilustrado con gráficos a ordenador (infografía). 21 cm. (Aula Abierta, 65). Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. crema suave, dibujo de soldado alzando un fusil, en rojo.

[Dado que habrá que expresar en numerosas ocasiones "Quinto Regimiento" lo abreviaremos así: "5°R", cosa que, por cierto, no hace el libro].

Prólogo, de J. ARÓSTEGUI (XII-XXIV); lo elogia, como no podía de ser menos. *Introducción*, del autor (XXV-XLII), excesiva, pues llega un momento en que adelanta casi las conclusiones. Se trata de una Tesis doctoral. Estamos, una vez más, ante un tipo de investigación historiográfica que demuestra aquello que el autor, antes de investigar, ya tenía predeterminado, es decir, formado: el *pre-juicio*, con lo que la Tesis *demuestra*, como es natural, que las conclusiones finales son las que corresponden a la previa posición apriorística. Esto es anticientífico. Y menos sería es todavía la postura del autor quien, en menos de una p. (XXVII) desprecia e insulta a autores anteriores, como cuando califica un trabajo de E. COMÍN COLOMER de "notable", con sarcásticas comillas, propias de periodismo barriobajero, pero impropias en un científico; del anterior y de otro trabajo de CARLAVILLA dice: 'a quienes seguirían muchos más, tal vez de menor desfachatez pero no de mayor presentabilidad'. *Desfachatez* y *presentabilidad* son dos palabras que el autor de una Tesis doctoral no debería haber usado [el autor de esta Bibliografía sabe lo que se dice; he actuado como Presidente de Tribunal de Tesis doctorales, y no he consentido nunca en las Tesis presentadas ni abruptas descalificaciones *ad hominem* ni el horroroso "etc.", tal como me enseñó, hace decenios, mi maestro, el sabio profesor catalán Joan VILÀ I VALENTÍ. FRT.]; la primera palabra (*desfachatez*), por insultante, la segunda (*presentabilidad*), por inexistente.

tente en la lengua española (cf. el DRAE.). Continúa con la cita de ‘*algunos célebres tráfugas del PCE., como CASTRO DELGADO, primer Comandante Jefe del 5ºR [¡nada menos! FRT.] o Jesús HERNÁNDEZ*’. Sigue con ‘*los apriorismos sobre el hipotético maquiavelismo comunista...*’, etc., de los que son *arquetipo* la obra de BURNETT BOLLOTEN ... ‘*puesto agudamente de manifiesto por H. SOUTHWORTH y David CATTELL...*’ [se escribe CATTELL. FRT.]. Claro que, para mostrar equidistancia, o superioridad intelectual, crítica también a otros: ‘*los trabajos de los dogmáticos, desde D. IBÁRRURI, MODESTO, LÍSTER, CORDÓN, HIDALGO DE CISNEROS, y los más recientes de Santiago ÁLVAREZ, además de mostrar insuficiencias (...) adolecen de manifiesta tendenciosidad*’. De esta forma, el autor anula, de forma verborreica, sin ninguna argumentación, toda la obra de cualquier predecesor, excepto la del maestro de fanáticos SOUTH.

Como quiera que los asesores soviéticos empiezan a actuar desde ‘*finales de agosto de 1936, es muy importante conocer la presencia extranjera en el 5ºR. antes de la llegada de las B.I.*’ (XXXIII). De acuerdo. Las fuentes documentales en que se apoya esta investigación son, en su absoluta mayoría, el A. de la Guerra civil, de Salamanca, y el A. del PCE. Siguen 9 cap., largos, divididos en epígrafes. Sería marginal a nuestros fines efectuar un análisis de esta obra, de la que, sólo, tomaremos aquellos asuntos relacionados con la participación extranjera en la Guerra civil. Así, en pp. 253-255 se refiere al ‘*Batallón Thaelmann*’ del 5ºR, ‘*cuya fama está por encima de sus proezas*’ debido al trabajo de historia propagandística del mismo encargado a R. ALBERTI, a María Teresa LEÓN y a Emilio PRADOS. Este Batallón no debe confundirse con el homólogo de las B.I. (cosa que el autor no advierte) y en él encontramos una mujer Capitana del Ejército republicano, Pepita URDA (254). ‘*El comunista y sindicalista Santiago BARNETO formaba parte del grupo de anarquistas sevillanos...*’ [párrafo confuso: ¿comunista, sindicalista y anarquista? ¿todo junto? FRT.]. BARNETO trabajó en Albacete y recibe a los *internacionalistas* [quiere decir a los *interbrigadistas*. FRT.] y ‘*como afirma A. MARTY [al parecer, en un informe confidencial ms. FRT.] participa en la organización de sus primeras Unidades y preside las primeras reuniones de Jefes y Comisarios*’ (274).

El epígrafe titulado: ‘*Extranjeros en el 5ºR*’ (323-330) es el estudio fundamental que nos interesa. Los primeros voluntarios antifascistas extranjeros fueron exiliados en España y participantes en la Olimpiada de los Pueblos en Barcelona, de julio de 1936, también obreros franceses que pasaron enseguida la frontera. Constitución de las Centurias ‘*Thaelmann*’ [en plural] ..., del ‘*grupo Jaroslav Dombrowsky, de polacos*’, ... ‘*Rakozi, de húngaros mandados por M. SZALAVAI*’ ... ‘*y un grupo búlgaro mandado por T. KOZOVSKI*’ (323). Hay un mando común de Jules DUMONT, que meses después mandaría ‘*la 14ª B.I.*’ (p. 323; o sea: la XIV B.I.). La Centuria italiana ‘*Gastone Sozzi*’ fue la más numerosa (sus Jefes: 1º: G. RINALDI; 2º: A. ANTONINI.) También sobresalieron F. LEONE y Nino NANETTI y perteneció a la misma ‘*la mujer de Vittorio VIDALI, Tina MODOTTI*’ (324 [siempre mal citada; es MODOTTI. FRT.]). La Centuria marchó a Albacete para formar parte del ‘*Batallón Garibaldi*’ de las B.I. Párrafo literal del autor: ‘*El ‘Batallón Asturias’ se integró en la columna*

*española de la ‘Primera B.I.’ [sic; quiere referirse a la XI B.I. FRT.] dentro de la columna KLEBER, que está formada por la 1ª y la 2ª B.I.’ [sic; un párrafo tortuoso: un Batallón español se integra en una columna de la XI B.I., dentro de una columna formada por la XI y la XII B.I. (?), inentendible por completo). FRT.]*

‘*También pertenecen al 5ºR. la centuria ‘Comunne de Paris’ [sic; es Commune... FRT.] y el ‘grupo Dombrowsky’ (324). Hay también franceses de la ‘Columna de París’, mandados por el español S. RODRÍGUEZ MARTÍNEZ, residente en Francia, que salieron de París el 14 de agosto y se incorporaron al frente del Centro el 16 de septiembre de 1936. Igualmente se incorporaron al 5ºR latinoamericanos [sic; palabra viciada en un escritor español. FRT.], que eran ‘cubanos en su mayoría y algunos peruanos’ (326), que no figuraron en las B.I. sino en el mismo Ejército republicano. ‘Son menos de los mil que menciona Pedro MATEO MERINO [el autor no dice en qué libro lo dice este autor, aunque en la p. 326, nota 84, cita a MATEO MERINO y a su libro: ‘Por vuestra libertad...’; vid. en este nuestro libro. FRT.] pero es un contingente considerable’.* Cita a Pablo DE LA TORRIENTE y algunos otros cubanos que, ‘*según CASTRO escribieron una de las páginas más hermosas del internacionalismo proletario*’ [El estilo acientífico y descuidado del autor es evidente; se quiere referir a Fidel CASTRO y no dice en dónde está escrita la frase; se lo diremos al lector: en la presentación del libro de BELLO, Alberto Alfonso y PÉREZ DÍEZ, Juan, *Cuba en España*, La Habana, 1990; vid. en este nuestro libro. FRT.]. ‘*Los latinoamericanos no se incorporaron a las B.I.*’ (327, [errónea afirmación, rectificquemos: sí hubo iberoamericanos en las B.I., vid. tan sólo los libros de CASTELLS y de BAUMANN, reseñados en este nuestro libro, mientras que, casualmente, el último Jefe de la última B.I. fue un brasileño. Vid. CUNHA. FRT.]), *pero la relación de las B.I. con el 5ºR será [= fue] muy estrecha. Según Santiago ÁLVAREZ hubo una reunión para canalizar la ayuda internacional al 5ºR, pues en el mismo había unos 1.000 extranjeros*’. Vuelve el autor a repetir que BARNETO se encargó en Albacete de ‘*recibir y organizar a los primeros brigadista*’ (327; pero no en plan de gran Jefe como el autor le asigna). ‘*Las primeras Unidades de las B.I. aparecen como filiales del 5ºR*’ [habría que matizar mucho esta afirmación. FRT.]. Cita a LONGO, QUAGLIANI, LEONE, VIDALI y KLEBER (327), a quien ahora cita como ‘*Jefe de la XI B.I.*’ (328). Los contactos y vínculos individuales entre las B.I. y el 5ºR se establecen por la Comisión de Trabajo Social (328). El italiano M. ARPI fue el delegado de esta Comisión en las B.I. Se anunció (con una ‘*finalidad más propagandística que militar*’) la formación de un Batallón de ‘*Milicias Marroquíes*’, organizada por Mustafá IBNUFALA... No hay constancia de tal Unidad y los marroquíes que aparecen en el 5ºR son soldados regulares (329).

No se conoce la existencia de ‘*asesores soviéticos*’ en el 5ºR, puesto que se situaban en un escalón militar más alto: el EM. del Ejército, pero se mencionan algunos individuos, como el Coronel STARINOV (329) o el director de la escuela de mandos AVRAMOV (330). De los extranjeros importantes en el 5ºR el hombre clave fue Vittorio VIDALI [en el libro nunca aparece por su alias usado en España de *Carlos J. CONTRE-RAS*. FRT.], el portugués OLIVEIRA, el Mayor MURICONI,

el argentino ORTIZ, el portugués *Cabrita*, Jefe de la Compañía de ametralladoras, quien murió en Talavera, lo mismo que su compatriota C. CRUZ, ‘*que al frente del Batallón de su nombre muere en el Jarama*’ (330).

Hemos dedicado excesivo espacio a este libro, que descubre poco o nada nuevo en relación con la participación militar extranjera en la España republicana. Las fuentes de este libro, aparentemente numerosas (ocupan muchas pp.), no lo son tanto; valga como ejemplo la relación de periódicos del frente. ¿Se ha leído el autor cada periódico, p. a p., y ha extraído algún dato que aparece en el libro? entonces sí es una *fuentes*; si no, es una lista incontrolada de nombres (copiada de otros libros), que no sirve para nada, porque no son “fuentes bibliográficas” del libro. La bibliografía es poco numerosa, y el autor ignora o, por lo menos no cita, importantes obras que aparecen en este nuestro libro y que deberían figurar como bibliografía de su libro; por ejemplo: las obras sobre la participación cubana, la peruana y la portuguesa en el Ejército de la República e, inclusive, en el 5ºR.

La falta de rigor de este libro es evidente. El autor demuestra gran ignorancia en Teoría Militar. Corre un tupido velo sobre un aspecto que pocos libros brigadistas rehúyen: los métodos disciplinarios: contraespionaje, delaciones, juicios, checas y fusilamientos; de todo ésto no nos dice nada ¿no lo ha investigado? hasta puede decir que sobre este asunto no hubo nada en el Regimiento, si es que lo ha averiguado así, pero, ya decimos, la temática está ausente; (no nos referimos al asunto sobre la importancia de la ‘*férrea disciplina*’ planteado en pp. 123-129). El autor redacta mal; hemos traído algunos párrafos tortuosos [en p. XXXVII hay discordancia sintáctica: ‘*causa... paradójico*’: femenino con masculino]; copia mal nombres o apellidos de autores de libros o de Unidades. Así, publica: David “CATTEL” [es CATTELL], “Luis FISCHER” [es Louis]; “Tina MODOTTI” [es MODOTTI]; ‘*Comunne de Paris*’ [es ‘*Commune de Paris*’]; cita los libros: ‘*La Comintern*’, de CARR (430) [es ‘*Comintern*’], ‘*Antifascisti ... nella guerra di Spagna*’ [el título termina: ‘... *in Spagna*’], ‘*Garibaldi in Espagna*’ (424) [el libro dice *Ispagna*, ni siquiera *Spagna* (así lo escribe en p. 324, como pudiera haberse impreso, aunque siempre se imprimió *Ispagna*) pero nunca, en italiano, *Espagna*, vocablo inexistente], ‘*Particularité...*’ (424), [es *Particularités...*]; su cédula del libro de TADDEI, ‘*Veronesi nella Spagna republicana, Verono...*’ (437), tiene dos errores: ... *repubblicana, Verona...*” Demasiadas erratas. El autor parece que no sabe ni copiar o, al menos, es descuidado en estudios que exigen rigurosidad. Añádanse erratas de impresión tales como *incorporán* (323; *incorporarán*), “18 de julio 1926”, por 1936 (421). No hemos leído el libro completo, ni mucho menos con el afán de obtener errores y catalogarlos [método en que fue maestro SOUTH.]; nos hemos limitado a buscar lo que dice este libro respecto a la participación de extranjeros en la Guerra civil española a favor de la República, en este caso en el 5ºR.

Finalmente, a este libro le falta un indispensable *índice onomástico*, como es de rigor en los tratados sobre asuntos monográficos históricos.

BN. Sign. 9-193294; [m.c.: ‘*Partido Comunista de España.- 1936-1939*’. ‘*Ejército.- España.- 1936-1939*’].

B. IHCM. Sign. IV-2-7-2.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-253.

Cit. CAPP., 275.

213 BLASCO GRANDI. *TOGLIATTI y los suyos en España*. Madrid, Publicaciones españolas, 1954. 43 + (1) pp.+ 4 lám. 24 cm. (Temas españoles, 118). Normal impresión, normal papel, cub. de papel; dibujo tricolor; en cub., el título abreviado: *TOGLIATTI en España*.

El autor aparece con esos, al parecer, dos apellidos, sin que sepamos nombre. Algunos le dan entrada por “GRANDI”, creyendo que “Blasco” sería el nombre; es duda razonable. Pudiera tratarse de un seudónimo. Breve alegato nacionalista contra el entonces Secretario General del PC. italiano, embarcado en una campaña antiespañola. A nuestros fines interesan: Cap. II: ‘*El Inspector supremo de los Comisarios políticos de las B.I.*’ (26-31). Dice, sin más: ‘*está fuera de dudas*’ que de TOGLIATTI partió la orden del asesinato de Andrés NIN (30; probablemente cierto, pero aquí no se dan pruebas). III: ‘*El fin de las B.I. Brunete*’ (32-36). Se apoya en RAVINES (su obra *La Gran Estafa*) en torno al proceso contra los perdedores de Brunete y su fusilamiento. También se narra el suicidio del Comisario político MARCUCCI (36). Poca cosa.

BN. 3 ej. Sign. 3-117290, V-1271-58, V-2390-39; [m.c.: ‘*Comunismo.- España.- 1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. BIB.POL., “GRANDI, Blasco”, título: *Togliatti en España*, 373. | RC., 309. | BIB.ALE., 124; “GRANDI, B.” | www UCLM-BIA., sign. BI-223; “GRANDI, Blasco.”

Cit. DAHMS, 417; título reducido: ‘*Togliatti en España*’ | SOUTH., no en su bibliografía; 203, 369. | BOLLLOTEN, 970.

214 BLINKHORN, Martin (1941- ). (Editor literario). *SPAIN in Conflict, 1936-1939. Democracy and its enemies*. London, Sage, 1986. 304 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *España en conflicto, 1936-1939. La democracia y sus enemigos*].

Lamentamos mucho no haber podido ver este libro, pues el librito que sigue, del mismo autor, no está mal.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YC-1987.a-12417; [m.c.: ‘*España.- Historia.- República, 1931-1939*’].

Cit. KOWALSKY, 504.

215 --- . *DEMOCRACY and Civil War in Spain, 1931-1939*. London, Routledge, [1988]. XV + 60 pp. 22 cm. (Lancaster pamphlets). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos amarillo y blanco, conocidísima fotografía en blanco y negro de FRANCO y séquito.

Lengua: inglesa. [= *La democracia y la Guerra civil en España, 1931-1939*. (Colección: los folletos Lancaster)].

Brevísimo libro, en una colección llamada ‘*de folletos*’ [aunque tiene suficientes pp. para considerarlo técnicamente como “libro”. FRT.]. Quiere ser objetivo, pero se muestra partidario de la República. Utiliza, otro extranjero más, las expresiones de *nacionalistas y republicanos*. *Cronología* (IX-XIII; empieza en el año 1873). *Abreviaturas* (XIII, sólo 9 siglas). *Mapas* (XV, general de España, y bélico). Toda la Guerra civil se resuelve entre las pp.

31-51. Abarca los problemas de la No-Intervención y de la participación extranjera (47-49), con mención de la ayuda soviética: '1.000 aviones y 700 tanques, consejeros de la Comintern, militares y políticos', y unos 60.000 voluntarios extranjeros 'de todos los rincones del mundo'. 'La interferencia soviética en España se realizó desde la composición de los Gobiernos hasta la estrategia militar' (49). Los nacionalistas fueron ayudados por 70.000 a 80.000 italianos y unos 600 aviones y 200 tanques de la 'Legión Cóndor', alemana; aunque los italianos y los alemanes no interfirieron en la política nacionalista (49). Sigue: 'Interpretaciones, debates y conclusiones' (53-58). *Lecturas seleccionadas* (59-60; pocos, y muy conocidos, libros). Nada más.

Un librito que, a pesar de su brevedad, acierta bastante en las cosas que dice.

BN. Sign. V-18260-6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BLC., 1988-1989, 3, 318. // + CD-ROM., sign. YC.1988.a-5620.

Cit. MENDLESHHN, *Quaker Relief...* (2002), 230.

**216** *BLODGETT collection of Spanish Civil War pamphlets... THE*. Harvard University Library. Cambridge, Mass. Harvard College Library, 1980. 16 pp. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *La colección BLODGETT de folletos de la Guerra civil española.*].

Es un listado impreso, con los títulos y otras características de los 680 folletos que constituyen la colección de John W. BLODGETT. Es una "fuente" que hemos estudiado por internet. Nuestro anagrama es "www HUL."

Cat. www HUL. HOLLIS number: 000926470, microforms (Lamont).

**217** BOCCA, Giorgio (1920- ). *PALMIRO Togliatti*. Roma, Bari, Laterza, 1977. 2 vol., con 753 pp. 1ª ed. nella Universale Laterza. 18 cm. (Universale Laterza, 404-405).

Lengua: italiana. [= *Palmiro TOGLIATTI*. 1ª edición en la (colección) Universal Laterza, n° 404-405].

Cat. BIB.ITA., n° 87. | www LCW., sign. DG575.T6.B62-1977; [m.c.: 'TOGLIATTI, Palmiro, 1893-1964', 'Comunistas.- Italia.- Biografía']. | www ICCU., c.i. IT\RAV0057081; localizado en 30 B. públicas italianas.

Cit. BOLLOTEN, 946.

--- . 2. edizione. Milano, Euroclub, 1977. 753 pp. 21 cm.

Cat. ICCU., c.i. IT\ICCU\BRI0161661; localizado en la B. provinciale de Brindisi, Italia.

--- . S.I. [¿Roma?], L'Unità, [1992]. 2 vol. con 660 pp.; referencias bibliográficas, en pp. 617-660.

Cat. www LCW., sign. DG575.T6.B62-1992; [m.c. : *Id.* a la anterior].

**218** BOCHOT, Pierre. *LES VOLONTAIRES du peuple*. Périgueux, Éditions du Soleil levant, [1947], Imp.

Font. 202 pp. 18 cm. (Collection "Feux et flammes").

Lengua: francesa. [= *Los voluntarios del pueblo*. (Colección "Fuegos y llamas")].

No hemos accedido a esta novela sobre la Guerra civil, que lo es según la materia catalográfica. No aparece en la antología de MBM.

Cat. NUC., 62. 547. | LCW., 152, 75.699. // + www, sign. PQ2603.O215.V6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | BNP: CD-ROM; sign. en la BNP: [16-2-1353(2). | No MBM.

# BOE, Jean de. *Vid.* por DE BOE, Jean.

**219** *BOEVIE Dejstvija Istrevitelnoj Aviatsii (Iz opytavoin v Ispanii i Kitac)*. Moskva, 1939. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *Acciones de guerra de la Aviación de combate (Sobre armamentos de las guerras en España y China)*].

Pieza rara que solamente hallamos citada por KOWALSKY [nuestro n° 1.121] y no hemos encontrado en ninguna catalogación ni citación. Hemos corregido algo la transliteración de KOWALSKY.

Cit. KOWALSKY, 504.

**220** BOGDANOV, Boris. *VLADO Gueorguiev. Biografichen ocherk*. Sofiia, Bulgarska komunisticheska partiia, 1957. 52 pp.

Lengua: búlgara. [= *V.G. Esbozo biográfico*. Ed. PC. de Bulgaria].

Corta biografía de Vlado GUEORGUIEV, un brigadista búlgaro.

Cat. BIB.BUL., n° 3.

**221** BOGZA, Geo. *SPANIA în inima si constiinta mea*. [Bucuresti], Editura Politicâ, 1981, [marzo]. 129 + (2) pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco cremoso, títulos y dibujo de puerto pesquero en negro. ('Coperta: Constantin NITULESCO').

Lengua: rumana. [= *España en mi corazón y mi conciencia*].

*Palabras preliminares*, por el autor, 'mayo 1979'. Retazos literarios sobre asuntos de la Guerra civil española, con 2 poesías (*Oh, Guadalquivir*, 7; *Yo y las palmeras*, 126-127). **I Parte**. Tragedia popular vasca (11-39), de 1937. Siguen **páginas literarias**, viaje por Madrid, Barcelona, Irún, Sierra Nevada. Defensa de Madrid (43)-[74]. Termina con **No pasaran!**, artículos breves, muy discretos. '¿Tropas de liberación?' (81-82), 'Ocurrido en Madrid' (84-85), 'Ejército y alfabeto' (85-86). 'Submarino desconocido' (89-90). 'Los que quedaron con vida' (104-105); escrito en 1938. 'Primavera española' (108-110), escrito en 1951; dice que Barcelona cayó en 'la primavera de 1939' (108; fue el 26 de enero de 1939). 'García Lorca', escrito en 1966; 'La catedral azul', escrito en 1969. *Ibárruri*, escrito en 1970. *Historia*, escrito en 1971; habla de KOESTLER, MALRAUX, KOLTSOV, HEMINGWAY, ERENBURG. Poca



citación de brigadistas, salvo menciones de LONGO, RENN y 'los voluntarios rumanos en España', con la figura de Nicolae TITULESCU (119), escrito en 1971. El valor literario de este libro es muy bajo.

BN. 2 ej. Sign. 3-107779, 12-25431; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1982, 2, 423. | LCW., 132, 65.959.

**222** *BOJE Polaków w Hiszpanii, 1936-1939. Zjazd [1]. Dabrowszczaków w Warszawie. Listopad, 1946.* Warszawa, 1946. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Luchas de los polacos en España, 1936-1939. [1<sup>er</sup>] Congreso de los miembros de la Brigada Jaroslaw Dabrowski en Varsovia. Noviembre, 1946*].

Cat. BIB.POL., 361. | RC., 95.

Cit. AC., 615; "1945"; añade: '(Primer congreso de los interbrigadistas del **Dombrowski**, (noviembre 1945), con un corto relato sobre las luchas de los polacos)' ; "Warszawa, 1948". | VIDAL, 579; copia a AC.

**223** *BOJOVALI jsme ve Španelsku Českoslovenští dobrovolníci mezinárodních brigád ve*

*Španelsku, 1936-1939.* Praha, Státní nakladatelství politické literatury, 1956. 190 pp.; ilustrado.

Lengua: checa. [= *Nosotros hemos luchado en España. Los voluntarios checoslovacos de las B.I. en España.* Ed. estatal de literatura política].

No hemos visto este libro sobre los brigadistas checoslovacos, publicado en Praga en 1956, en el XX aniversario del comienzo de la Guerra civil española.

Cat. BIB.POL., 436. | NUC., 1956-1967, 13, 368; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Checoslovacos en España.']. | BLC., 309, 147. ['Por distintos autores. Con lám.]; aparece bajo la vasta entrada común: **SPAIN**, pura artificiosidad y gran quebradero de cabeza para dar ¡por fin! con esta obra en dicho catálogo.

Un año después salió una nueva edición, llamada extrañamente: "primera".

--- --- . *Napsal kolektiv autorů, usporádali B.[edrich] BIHELLER a B.[uhumil] LASTOVICKA.* Vyd 1. Praha, Státní nakl. politické literatury, 1957. 198 pp., lám. 21 cm.

Lengua: checa. [= --- --- . *Por un grupo de autores, organizado por B B. y B L.* 1<sup>a</sup> edición. Ed. estatal de literatura política].

Cat. RC., 95; "190 pp." | NUC., 1956-1967, 13, 368; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | LCW., 17, 8.171 // + www, sign. DP269.47.C9 B6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Checoslovacos'].

Cit. AC., 615; 'memorias preparadas por Bedrich BIHELLER, Buhumil LASTOVICKKA, Josef VONDRA-CZEK, Eugen STER, Josep PROS, Karel KUBIN. Oldrich HAKEN, Dr. Frantisek KRIEGEL'. | VIDAL, 579; copia a AC.

**224** BOLLOTEN, B.[urnett] (1909-1987). *THE GRAND Camouflage. The Communist Conspiracy in the Spanish Civil War.* New York, Praeger, 1961. 350 pp.; ilustrado. 23 cm. (Books that matter).

Lengua: inglesa. [*El gran engaño. La conspiración comunista en la Guerra civil española.*].

La presencia de esta cédula, y la siguiente, la conceptuamos muy justificada, por estudiar la injerencia y participación soviéticas en la Guerra civil española. Este libro ha tenido varias ampliaciones y cambios de título, de tal forma que, siguiendo al propio autor (en su obra póstuma y definitiva, de 1991), se pueden considerar hasta **tres libros distintos** en tres estadios distintos de formación. Por eso cambiamos la numeración de cédulas tres veces. Efectuaremos pocas descripciones y críticas; la primera será a la edición española de 1975. *Vid. infra.*

El autor nació en Bangor, Gales. Estudió en Neuchâtel (Suiza). Hizo periodismo en materia internacional y de conflictos coloniales y fronterizos. En 1936 acudió como corresponsal de guerra a España. En su libro de memorias, *Doble esplendor*, de la aristócrata y comunista española Constanca de la MORA hemos encontrado una elogiosa admiración hacia su trabajo profesional, según el conocimiento directo que ella

tuvo con BOLLOTEN; dice así: '*Burnet BOLLOTEN, corresponsal de prensa de United Press, muy trabajador, (...) veraz y exacto en sus afirmaciones, no podía compararse con los periodistas que la misma Agencia envió más tarde para sustituirle*'. Desde 1938 empezó a coleccionar materiales bibliográficos y documentales sobre la guerra, que convirtió en su obsesión de estudios. Fue a Méjico; de allí a los EE.UU., donde al amparo de varias B. Universitarias, desarrolló y amplió su banco de datos sobre la Guerra civil española, incardinándose finalmente en la Universidad de Stanford. Allí fue profesor en Historia Contemporánea de España y fundó el Centro de documentación sobre la guerra española más importante de los EE.UU. Se nacionalizó ciudadano estadounidense en 1955. Al morir, en 1987, donó a la Universidad de Stanford su extraordinario arsenal de documentos, con miles de libros y de folletos, centenares de miles de recortes periodísticos, miles de cintas magnetofónicas con entrevistas, etc.

B. IHCM. Sign. VI-16-3-5.

**Cat.** BIB.POL., 361. | GD., nº 470. | RC., 96. | WRP., 47, 341. | NUC., 1956-1967, 13, 423. | LCW., 56, 27.684. | BIB. ALE., 162.

**Cit.** JOHNSTON, 198. | CARR (1966), 658. | JELLINEK, 502; '*Es una descripción muy bien documentada de ciertos aspectos de la Guerra civil hasta la caída de LARGO CABALLERO; las notas a pie de p. ocupan más espacio que el texto*'. | MERKES, 421. | SCHWARTZ, 265; '*Magnífico libro por el acopio de datos y la seriedad de sus investigaciones*'. | BERN., 124. | PAYNE, Stanley G. (1977), 333, 394. | RICH., 217; '*La mejor y más importante obra sobre las mutuamente destructoras luchas de la izquierda durante la guerra y sobre los métodos por los que los comunistas accedieron a dominar el régimen gubernamental...*' | MÜH., 358. | M. y N., 257. | SALAS, 416. | SOUTH., no en su bibliografía (esta edición); 382 (7 citas distintas), 383. | JACKSON, 474. | BOLLOTEN, 946. [Sí, BOLLOTEN se autocita, pues considera libros distintos los tres que marcamos diferenciados; lo son. FRT.]. | HT-95: '*El estudio un tanto inquisitorial de B. BOLLOTEN sobre la actuación comunista, [fue] publicado al mismo tiempo que mi libro*' (19, en su prólogo). | VÁZQUEZ-RIAL (1996): '*decididamente – y hasta se diría por momentos que obsesivamente – anticomunista*', 126, 127. | BAUM., 304; año errado: "1938"; '*se trata de un periodista inglés que escribió uno de los estudios mejor documentados sobre la introducción comunista en la vida de la República. Sus documentos y materiales coleccionados en España se encuentran actualmente en el Hoover Institute, California*'. | RC-97, 58; '*Un libro, un solo libro, que empezó llamándose **The grand camouflage** y a través de varias reencarnaciones y títulos culminó...*'; 60, 170, 193. | Ignacio IGLESIAS, *Experiencias de la Revolución Española...* (2003); '*El historiador B. BOLLOTEN resumió incomparablemente la política del PCE. mediante el título en inglés de su libro **The Grand Camouflage***', 179.

--- ---. London, Hollis & Carter, 1961. 350 pp. + (VIII) lám., con 72 retratos de personajes de ambos bandos, por

orden alfabético de apellidos. Bien impreso, buen papel, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo. Tirada: 5.000 ej. La sobrecubierta que tuvo ha desaparecido, pero en la BN. pegaron en las guardas las solapas con un resumen biográfico del autor y comentarios sobre la obra. También tiene pegados dos artículos (de *ABC* y de *Arriba*, crónicas sobre la estupefacción en el extranjero ante las revelaciones del autor). 22 cm. Bibliografía: pp. 317-336. Agradecimientos: 337-339. Índice, a 2 col.: 343-350.

BN. Sign. 3-108012; [m.c.: '*Comunismo.- España*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** NUC., 1956-1963, 13, 423. | IISG., 2, 146; sign. Sp-704-60. | BLC., 36, 380. // + CD-ROM., sign. 09196.aa-8. | LCW., 56, 17.684. | IBMA., 127; "BOLLOTEN".

**Cit.** B. y T., 530; '*El antiguo corresponsal de United Press en España intenta demostrar el camuflaje de la revolución por el PC. En anexos, un censo de los fondos sobre España de piezas en las B. norteamericanas*'. | LGDLN., 713, 717; duplicada. | KLEINE-A. (1962), 152. | PRITS., 437. | DAHMS, 441. | BENSON, 317. | SALAS, 416. | SOUTH., 393-394 (en su bibliografía); 205, 370. | TAMAMES (1973), 607.

--- . *THE GRAND camouflage: the Spanish civil war and revolution, 1936-1939. Introduction by H.R. TREVOR-ROPER.* London, Pall Mall Press, 1968. XI + 350 pp. + (VIII) lám. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El gran engaño: la Guerra civil española y la revolución, 1936-1939. Introducción por H.R.T.-R.*].

BN. Sign. 3-107461; [m.c.: '*Comunismo.- España*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 11, 388. | LCW., 56, 27.684. | BLC., 36, 380; '*reedición con una nueva Introducción*'. // + CD-ROM., sign. X.709-6750.

**Cit.** GRISONI; *Les Brigades de la Mer* (1979), 435. | BOLLOTEN, 946. | ULMI, 117, 136, 296.

--- --- . *Introduction by H.R. TREVOR-ROPER.* New York, Praeger, [1968]. XI + 350 pp; retratos. 22 cm; bibliografía, pp. 317-336.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 11, 388 [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Comunismo.- España*']. | LCW., 56, 27.684.

**Cit.** PRESTON, 179; '*sobre la demolición de la revolución, el trabajo indispensable es el de Burnett BOLLOTEN, monumental y devastador asalto sobre los comunistas*'. | BOLLOTEN, 946. | SP.BET., 515.

Siguen traducciones al español, con cambios de títulos:

--- . *EL GRAN engaño.* Versión española de Julio F.-YÁÑEZ, D. MANFREDI. Barcelona, Luis de Caralt, Duplex, [1961]. 412 pp. 21 cm. (La vida vivida). Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. azul, rótulos dorados en lomo negro.

*Introducción.* de M. FRAGA IRIBARNE (7-13). *Prólogo*, del autor, '*Santa Clara, California, 1960*' (11-13). 28 cap. Texto

(19-387). Notas a pie de p. numeradas, cap. a cap.: 'Bibliografía y documentación' (389-409). Índice (411-412).

Parece ser que esta edición se hizo sin permiso de su autor.

BN. 2 ej. Sign. 4-46477, 4-46478; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. VI-4-3-27, VI-4-3-28.

Cat. RC-100, 184-187; 'libro muy citado y poco leído'. I NUC., 1956-1967, 13, 423.

Cit. SCHWARTZ, 265; 'Magnífico por el acopio de datos y la seriedad de sus investigaciones'. I SALAS, 416. I SOUTH., 394 (en su bibliografía); 360, 381 (4 citas), 383. I ROJO (1987), 273. I A.-G., 649. I BOLLOTEN, 946. I VÁZQUEZ-RIAL (1996): 'La 1ª edición española, repudiada por su autor, se hizo sin su permiso y con fallos' (130). I ALONSO (2003), 412.

--- . **LA REVOLUCIÓN española. Las Izquierdas y la Lucha por el Poder.** Traducción de C. LÓPEZ, C. DOWNS de MCGHEE y L. SIERRA PONCE DE LEÓN. México, Ed. Jus, S.A., 1962. Primera edición castellana autorizada por el autor. Tirada: 3.000 ej. 335 pp. 23,5 cm. (Forjadores de la Historia; nº 5). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina en rojo, amarillo, en blanco y negro.

**Primera Parte:** La Revolución española (17-73). **Segunda Parte:** El encumbramiento de los comunistas (79-143). **Tercera Parte:** Frenando la Revolución (147-204). **Cuarta Parte:** De las Milicias revolucionarias al ejército regular (207-298). **Quinta Parte:** El Triunfo Comunista (301-317). *Bibliografía* (319-332), abundante.

El autor dice en su prólogo: 'consulté más de cien mil periódicos y publicaciones directas, aproximadamente dos mil quinientos libros y folletos y centenares de documentos inéditos (...) en siete países y en otros seis hispanoamericanos (...) recibí más de veinte mil cartas (...) transcurrieron muchos años antes de que una publicación determinada pudiera ser localizada o un dato comprobado...' Las notas a pie de p. (y eso que, lógicamente, se imprimen en letra más pequeña) ocupan más espacio que el texto. La tesis, demostrada con tal aparato crítico, es conocida: el ascenso del comunismo estalinista en España aprovechándose de la Guerra civil.

Una única anécdota (dejamos más comentarios para otras ediciones más modernas): así echó de su despacho el Presidente del Gobierno LARGO CABALLERO al omnipotente Embajador soviético ROSENBERG: ' -- ¡A la calle! ¡A la calle! ¡Habrá de saber usted, señor Embajador, que los españoles somos muy pobres, necesitamos mucha ayuda extranjera, pero nos sobra orgullo para no consentir que un Embajador extranjero intente imponerse al Jefe del Gobierno de España!' (272). Poco después, como es sabido, LARGO CABALLERO fue cesado por el Presidente de la República y sustituido por NEGRÍN.

Con similar texto al de esta edición, sin variación, salvo título, se publicó una edición española, en 1975 [vid.] que comentamos.

BN. 2 ej. Sign. 3-80773, HA-35111.; [m.c.: 'Partido Comunista de España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., nº 470 (da el título en inglés; en inglés no tiene este título), nº 471 (título en español). I IISG., 2, 146; sign. Sp-704-61. I GD-FU.; 'Es uno de los estudios más minuciosos sobre la actuación de los comunistas y sus tácticas de penetración e injerencia en los estamentos del Estado y las fuerzas armadas. Es un relato de tipo periodístico, pero no por ello menos histórico. Debe tenerse en cuenta para el estudio del tema' (412-413; tema, vocablo muletilla en GD.). I RC., 96. I NUC., 1956-1967, 13, 423. I B. CIERE., 38.

Cit. LGE., 407. I SOUTH., 394 (en su bibliografía), 381. I BOLLOTEN, 946.

--- . **EL GRAN engaño.** Barcelona, Luis de Caralt, [1967]. 355 pp. + 1 h. 20 cm. (La vida vivida)

BN. 2 ej. Sign. 1-121622, 1-121623; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. ALCOFAR, 167. I JACKSON, 474. I BOLLOTEN, 946.

--- --- . Barcelona, Luis de Caralt, Ed., 1975. 1ª edición española [sic: la misma Ed. ya había publicado otras ediciones (no autorizadas por el autor) en 1961 y 1967]. Traducción de Carlos LÓPEZ, Carmen DOWNS de MCGHEE y Luis SIERRA PONCE DE LEÓN. 355 + (2) pp. 18 cm. (B. Universal Caralt. Serie Testimonio. Vol. 26). Bien impreso, regular papel, enc. rústica con fuerte cartulina, dibujo simbólico de puños, c. amarillo sobre rojo, títulos en blanco y negro; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. burdeos, rótulos dorados.

Nota importante (9; fuentes archivísticas). Prólogo (11-13; fechado en 1962). **PRIMERA PARTE.** LA REVOLUCIÓN ESPAÑOLA (17-80), 5 cap. **SEGUNDA PARTE.** EL ENCUMBRAMIENTO DE LOS COMUNISTAS (83-154), 5 cap. **TERCERA PARTE.** FRENANDO LA REVOLUCIÓN (157-216), 7 cap. **CUARTA PARTE.** DE LAS MILICIAS REVOLUCIONARIAS AL EJÉRCITO ROJO (219-317), 8 cap. **QUINTA PARTE.** EL TRIUNFO COMUNISTA (321-338), 2 cap. **BIBLIOGRAFÍA** (339-353; I. Libros y folletos, 339-351. II. Documentos, 351-352. III. Periódicos y revistas, 352-353). *Agradecimientos* (354-355; cita 122 personas y Entidades). *Índice.*

El impresionante aparato de notas muy densas (son 881) está presente en 311 pp. de un total de 355 pp. del texto, *ocupa más espacio que el texto* (de hecho hay pp. con una o dos líneas de texto y el resto en letra más pequeña todo son notas largas (ejemplos: pp. 26, 28, 40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 58, etc., etc.) y es un acúmulo de citas de libros de todos los bandos y todas las especies, de artículos de revistas, noticias y editoriales de periódicos, fragmentos de documentos o documentos completos. Una enorme labor de interconexión liga todos los aspectos. En la *Bibliografía* aparecen unos 40 libros que hemos reseñado en este nuestro libro. Los aspectos interbrigadistas no son tan ajenos como pudiera pensarse en esta obra que planea sobre la política de zapa comunista en todos los estamentos (Gobierno, Ejército, Sindicatos, Policía, PCE y otros P.). La labor de la URSS. es como la de una tela de araña, hermética, pero casi invisible. Las B.I. fueron un instrumento al servicio de la URSS. Actividad del comunista estalinista MARTY (108); el omnipo-

tente comunista **Carlos CONTRERAS** (el italiano Vittorio VIDALI, 229). Es modélico el cap. 22: *'Infiltrando el Ejército'* (241-259) con actuaciones del citado VIDALI, ROSENBERG, Embajador de la URSS., el periodista KOLTSOV, así como la creación, según pautas y órdenes comunistas, del Comisariado político en todas los Efectivos o Unidades militares.

Todo el texto de la edición es similar al de la edición de Méjico, 1962, salvo el título. Errata: *'Albacete de Cinca'* (69, Albalate de Cinca).

BN. Sign. 4-126414; [m.c.: *'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

Cit. BOLLOTEN, 946. | RICHARDS (1977), 209 (en su bibliografía) y 190, 194, 196. | ALPERT (1994); *'Sobre las actuaciones políticas de la URSS. y el Comintern en España (...) el libro de BOLLOTEN (1979 y varias reediciones) tiene que ser consultado'* (187).

--- . **EL GRAN engaño.** [2ª edición, sic]. [Barcelona], Luis de Caralt, [1984]. Traducción de Carlos LÓPEZ, Carmen DOWNS de McGHEE y Luis SIERRA PONCE DE LEÓN. 355 pp. 18 cm. (B. Universal Contemporánea, 26). Impresión regular y papel regular; enc. en cub. plastificada con dibujo expresivo. Típico libro de bolsillo.

El texto no varía respecto a la edición de la cédula anterior. Bibliografía en pp. ([339]-353).

BN. Sign. 3-119937; [m.c.: *'Comunismo.- España', 'España., Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

--- . **IL GRANDE inganno. La cospirazione comunista nella Guerra civile spagnola.** Traduzione di Alessandro RAMI. Roma, Volpe, [1966]. 306 pp. + 2 h. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *El gran engaño. La conspiración comunista en la Guerra civil española. Traducción de A. R.*].

BN. Sign. 1-143044; [m.c.: *'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

Cat. BIB.ITA., n° 39. "310 pp." | BNI., CD-ROM., c.i. 66-4533.

--- . **LA RÉVOLUTION espagnole. I. La Gauche et la lutte pour le pouvoir.** Traduit de l'anglaise [The Grand Camouflage] par Elisabeth SCHEIDEL-BUCHET. Paris, Ruedo Ibérico, 1977. Imp. SEG, 92, Châtillon-sous-Bagneux. 564 pp.; bibliografía: 523-549. Couv. ill. en coul. (Col. Espagne contemporaine). 84 francos.

Lengua: francesa. [= *La Revolución española. I. La izquierda y la lucha por el poder.* Traducción del inglés por E.S. Cub. ilustrada en c.].

Cat. www BNF., c.i.: FRBNF34295975. | www COPAC.; ej. en la British Library. | www ICCU., c.i. IT\ICCU\MIL\0507771; ej. en la B. del Dipartimento di storia della società e delle istituzioni dell'Università degli studi di Milano, Italia.

¶ Fin de ediciones de **THE GRAND CAMOUFLAGE.**

225 --- **THE SPANISH Revolution. The left and the struggle for Power during the Civil War.** Chapel Hill,

University of North Caroline Press. 1979. XXV + 664 pp.; mapas. 24 cm. Enc. en tela.

Lengua: inglesa. [= *La revolución española. La izquierda y la lucha por el poder durante la Guerra civil.*]

Edición tan completamente revisada y aumentada sobre su primer original, que justifica la creación de una cédula distinta.

BN. Sign. 9-191270; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

B. IHCM. Sign. VI-19-1-18.

Cat. NUC., 1979, 2, 821. | LCW., 132, 65.982. | IBMA., 127.

Cit. RICH., 217; *'es su última ampliación sobre el mismo asunto'* [el de **The Grand Camouflage**]. *'Contiene la mayor bibliografía en lengua inglesa sobre la Guerra civil'* (223). | TUÑÓN (1984, prólogo a ARÓSTEGUI, J. y J.A. MARTÍNEZ, **La Junta de Defensa de Madrid**): [esta obra que prologo es] *'... una contribución indirecta a deshacer uno de los mitos de la historiografía de la Guerra civil, que nos han venido del extranjero y concretamente de EE.UU.: el "mito BOLLOTEN", mito creado por una obra cuya acumulación de fuentes y testimonios es verdaderamente impresionante, pero que termina poniendo toda la erudición al servicio de un esquema apriorístico que se trata de probar. Curiosamente, este proceso de "ideologización" apriorística fue sufrido por el autor una vez que había ya empezado su trabajo'* (14; estupefaciente; lo que venimos diciendo sobre los *'historiadores comprometidos'*, que tratan de demostrar sus tesis apriorísticas mediante la documentación elegida, se lo endosa TUÑÓN a la obra *impresionante* [es su adjetivo] de BOLLOTEN, pero con la salvedad de que BOLLOTEN, *curiosamente* (TUÑÓN *dixit*) conforme iba acumulando su material se dio cuenta de cuál era la verdad. Pues le está haciendo un enorme elogio a BOLLOTEN, ya que ése y no otro es el objeto de la perfecta investigación histórica: obtener consecuencias que no están preconcebidas previamente sino que se deducen hermeneúticamente de una correcta heurística. FRT.). | MÜH., 336. | IMAGES, (1986), 191. | BERN.-96, 183. | PRESTON, 179, **'The Grand Camouflage'** está revisado como **'The Spanish Revolution'**; [título incompleto. FRT.]. | BOLLOTEN, 947. | ES.-SH.,220; título acortado: **'The left on the Struggle...'** | WYDEN, 516. | HOPKINS, 435. | LUSTIGER, 467. | SP.BET., 513. | ALONSO (2003), 412. | KOWALSKY, 504; "1970".

--- . **LA RÉVOLUTION espagnole.** Paris, 1977. [Faltan datos].

Cit. GRISONI, **Les Brigades de la Mer** (1979), 435.

--- . **LA REVOLUCIÓN española. Sus orígenes, la izquierda y la lucha por el poder durante la Guerra civil. 1936-1939.** Barcelona, Buenos Aires, México, D. F., Grijalbo, 1980. 739 pp.; enc. rústica.

No BN.

B. IHCM. Sign. VI-23-1-52.

Cat. B. CIERE., 87.

Cit. MÜH., 358. | SALAS, 419. | TUÑÓN, 119. |



A.-G., 649. | MORADIELLOS (1990), 405. | BOLLOTEN, 947.

¶ **Fin de algunas ediciones de *THE SPANISH REVOLUTION*...**

**226** --- . *LA GUERRA civil española. Revolución y contrarrevolución*. Versión española de Belén URRUTIA. [Madrid], Alianza Ed., [1989]. 1.243 pp.; ilustrado. 25 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados.

*Prólogo*, Stanley G. PAYNE (11-16). *Prólogo*, H.R. TREVOR-ROPER (17-25). Interesante: Este libro se escribió en 1952 y no se publicó hasta 1961. No encontró editor en los EE.UU., ni siquiera en 5 prestigiosas Ed. universitarias. '*El establishment literario anglo-americano seguía aferrado todavía a los criterios de moda en los años 30, que BOLLOTEN socava implícitamente*' (23). *Prefacio* (27-29). '*Nota del autor*' (31). '*Principales P.*' (37-40). '*Lista de B. y otras instituciones consultadas*' (41-42). '*Acrónimos y otras observaciones*' (43-44). **Parte I. La Guerra civil, la revolución y la caída de la República de 1931-1936** (47-162). Cap. 1 al 6. **II. El auge de los comunistas** (165-328). Cap. 7 al 17. **III. Se pone freno a la revolución** (331-407). Cap. 18 al 24. **IV. De la milicia revolucionaria al Ejército Popular** (411-583). Cap. 25 al 36. **V. El triunfo comunista** (587-730). Cap. 37 al 45. [En 732-740, aparecen 10 pp. con 12 retratos en blanco y negro cada una, '*Principales participantes*', total: 120 retratos]. **VI. El reflujo de la revolución** (743-807). Cap. 46 al 50. **VII. El eclipse de LARGO CABALLERO y de Indalecio PRIETO** (811-874). Cap. 51 al 54. **VIII. Culmina la influencia comunista** (879-923). Cap. 55 al 57. **IX. Proliferan las dudas, las divisiones y los desastres. Se debilita la infiltración comunista** (927-1.000). Cap. 58 al 62. **X. El fin de la política de resistencia** (1.003-1.078). Cap. 63 al 66. Siguen 5 mapas bélicos (1.081-1.085). **Bibliografía** (1.089-1.163). Hemos preferido considerar una sola Bibliografía bajo la abreviación "BOLLOTEN" que corresponde a la edición póstuma, de 1991, en inglés, del autor, como explicamos en nuestra INTRODUCCIÓN. Siguen *Agradecimientos* (pp. 1.165-1.168; son cientos de personas e Instituciones).

**Índice analítico** (1.169-1.243; a 2 col., es extraordinario; algo nunca visto, por la minuciosa descripción e interconexión de personajes y de materias). De esta edición española, queremos obtener unos pocos *ítems* que corresponden selectivamente a asuntos que atañen a nuestros fines; y somos muy restrictivos: **ALBACETE**, base de entrenamiento de las B.I. Llegada de las primeras Brigadas, p. 205. Centro de terror de las B.I., 858 [error, por la 860]. BATES, escritor británico, Subcomisario de la XV B.I.: pp. 402-403, 435-441, 813-814, 962. BATOVA, P., Oficial soviético: 499. **BERZIN**, General soviético: 201-202, 490, 492, 495-497, 508. **B.I.**: 201-202, 205, 435, 455-456, 460-461, 484-485, 504, 518, 860-861 (centro de terror y ejecuciones). La XI B.I.: 455-456, 461, 463. La XII B.I.: 461. BROME: 460. CODOVILA, Vittorio (alias *Medina*), argentino, delegado de la Comintern: 238, 240-241, 453, 548-549, 562, 578, 590, 812, 814, 829, 834. COLODNY, R., historiador de la XI B.I.: 462. '*Batallón Commune de Paris*': 460, 461. CORNFORD: 598. '*Batallón Dombrowski*': 461, 462. EBY: 479. '*Batallón Edgar André*': 460, 462. ERENBURG: 470, 489-490, 492-493,

495, 499, 509, 959-960. GATES, comunista Comisario Jefe de la XV B.I.: 242. GOREV, Agregado militar soviético: 447, 479, 485, 489, 490-492, 495, 498, 580. JOHNSTON, historiador de las B.I.: 485.

**KLEBER** [desarrollamos aquí, como un ejemplo de minuciosidad de este índice, cómo está expuesto], Emilio, Oficial soviético, Jefe de la XI B.I.; KRIVITSKY sobre ---, 201-202, 483-484. --- desfila en Madrid (8 de noviembre de 1936), 460. Hugh THOMAS sobre ---, 461. COLODNY sobre ---, 462. biografía de ---, 482. VIDALI sobre ---, 483-484. REGLER sobre ---, 483. RENN sobre ---, 483. MATTHEWS sobre ---, 483. MIAJA y CABALLERO resentidos por su popularidad, 484. --- retirado de Madrid (enero de 1937), 485. FISCHER sobre sus relaciones con MARTY, 485. ROJO inicia la ofensiva en contra de ---, 485-486. Oscuridad y muerte, 486-487. --- y Gustavo DURÁN, 826. [Fin del desarrollo del índice analítico sobre **KLEBER**].

KOLEV, Oficial soviético, Jefe de Brigada: 498. KOLTZOVA, Mijail, periodista soviético, agente de STALIN: [citado en muchísimas ocasiones; omitimos los asuntos minuciosos que se encuentran conexos con él en las pp. 124, 221, 222, 415-416, 448, 454-455, 459, 464-465, 466, 479, 480, 489, 492-493, 494, 495, 499-500, 539-540, 774]. **KOMINTERN**, inicia la formación de las B.I., 205, 463. KRIVITSKY, Walter, ex agente de la NKVD. [citado en numerosas pp.; omitimos los asuntos conexos], 198-199, 200, 201, 202, 258, 270, 370-371, 373-374, 483, 484-485, 495-497, 723-724, 968-969. KRIVOSHEIN, Coronel (alias **MELÉ**): 269, 499. KULIK, General (alias **KUPER**): 491, 498, 506, 713. KUTNETSOV, Oficial soviético, Agregado naval: 278, 498. LONGO, (alias **GALLO**), Comisario de la XII B.I.: 205. MALINOVSKI (alias *Coronel MALINÓ*): 470, 499, 506. MARTY, comunista francés, miembro del Comité ejecutivo de la Comintern: 215-216, 485, 501-502 (ejecuciones ordenadas), 561-562, 860. MERETSKOV, Oficial soviético, Consejero: 448-449, 524, 539. NENNI, Pietro [errata; es Pietro], comunista [*sic*; oficialmente era socialista], Comisario de B.I.: 229, 590, 810. NKVD. (también GPU., OGPU.) [suprimimos los asuntos conexos]: 200, 371, 373-374, 476, 492, 509, 747, 764-765, 776, 780, 793.

OFICIALES soviéticos en España: 491, 503-504 (y véanse también: BATOVA, P.; **BERZIN**, General Ian K.; EREMENKO, I., GOREV, Vladimir; GORKIN; IAKUSHIN, M.; **KLEBER**, Emilio; KOLEV; KRASCHENKOV; KRIVOSHEIN, Coronel S.; MÁMSUROV; MERETSKOV, K.A.; NOVAK, A.; PAVLOV, General D.G.; PROKOFIEV, General G.; PTUHKIN, E.S.; RODÍMTSEV, A.; SHTERN, Gregoriy M.; SMÚSHKÉVICH, Yakov; VALUA; VORONOV, N.).

**ORLOV**, Jefe de la NKVD. en España [citado en muchas pp.; omitimos los asuntos en que se conecta]: 201-202, 206, 258, 259, 264-265, 267, 268-269, 277, 280, 370, 373-374, 496, 497, 508, 509, 581, 562, 563-564, 565, 764, 774, 776-777, 778, 780, 825-827, 829, 897, 905, 968. ORWELL, 645, 655-656, 664-665, 667-668, 696, 769. PAVLOV, General (alias **PABLO**): 491-492, 498. PENCHIENATI, Carlo, Comandante de la '*Brigada Garibaldi*': 205, 860. PROKOFIEV, General, Consejero de la aviación soviética: 492, 499, 864. REGLER, comunista alemán, Comisario de la XI B.I.: 468, 483, 499-501, 724-725, 800-801. RENN, escritor comunista alemán, Comandante del '*Batallón Thälmann*': 483. RODÍMSTEV, Oficial

soviético: 499. SHTERN, (alias '*General GRIGOROVICH*'), principal Consejero militar soviético: 483, 492, 498. SMUSHKEVICH, (alias *General DOUGLAS*), Oficial soviético de Aviación: 283, 491-492, 498, 690, 713. TOGLIATTI, (alias *Ercole ERCOLI, ALFREDO*), Secretario del PC. italiano, delegado de la Komintern [citado en muchas pp., omitimos los asuntos en que se conecta]: 205, 241, 242, 243, 250, 263, 386, 561-562, 710, 713, 727-728, 749, 750, 780, 791, 794, 817, 818, 822, 834, 854, 870, 834, 836-837, 847-848, 869, 873-874, 881, 908, 935, 937, 988, 993-994, 998-999, 1.005, 1.066, 1.015, 1.018, 1.040, 1.047-1.056, 1.064-1.065, 1.068, 1.069-1.070. VAUPSHASOV, Coronel soviético: 1.017, 1.067-1.068. VIDALI, (alias *Carlos CONTRERAS*): [citado en muchas pp., las omitimos]. VORONOV, (alias '*VOLTA-NE*'), Oficial soviético: 447, 491, 498. VOROS, Comisario norteamericano de la XV B.I.: 463, 860.

Todo lo anterior demuestra que este libro, que sigue una línea técnica especializada en un asunto monográfico, no es ajeno a nuestro asunto fundamental: *las B.I. y la participación extranjera en la Guerra civil a favor de los republicanos*. Además de las alusiones citadas (que hemos restringido mucho) son de especial interés los siguientes cap. **9. La intervención extranjera** (189-207). Empieza con las primeras ayudas materiales de Italia y de Alemania. Sigue con la ayuda soviética a la República española, apoyado sobre todo, entre muchos, en KRIVITSKY (de interés su indagación sobre la muerte de este espía de STALIN fugado a los EE.UU.). El interés de STALIN se materializa en envíos de material de guerra desde octubre de 1936. Listas oficiales soviéticas de ayudas en material (204-205), Organización por el Comintern de las B.I. (205). Llegada a Albacete de los primeros 500 voluntarios. La cuantificación de brigadistas; se aparta de la cifra *oficialista* de 35.000, pero toma sólo los 42.000 de las propias fuentes soviéticas (*Vid. International Solidarity...*). **30. La defensa de Madrid, la Junta de Defensa y las B.I. MIAJA, ROJO y KLEBER** (453-487). Promesas de *Carlos CONTRERAS* de enviar las Brigadas, que comenzaban su entrenamiento cerca de Albacete, a luchar en Madrid. Llegada el 7 de noviembre 1936; 1.900 hombres de la XI B.I. Días después llegó la XII, con 1.500 hombres (461-462). Cita testimonios de obras brigadistas (BROME, JOHNSTON, PACCIARDI) y de historiadores (COLODNY, FRASER, RICH., etc). Primeros combates de los brigadistas en Madrid (162-164). Papel del '*omnipresente e influyente M. KOTSOV*' [*sic*: KOLTSOV] (465). Controversias sobre MIAJA. Rebate a historiadores partidistas, como Julio ARÓSTEGUI (474) a quien denomina '*historiador de la izquierda*' (1.173). Habla de '*la publicidad histórica*' en torno al General *KLEBER* (482-485) y por qué olvida a *KLEBER* en su historia el General ROJO (*Vid. su libro Así fue la defensa de Madrid*). *KLEBER* fue llamado a la URSS., no fue fusilado; murió en un campo de trabajo (487). **31. Oficiales, periodistas y diplomáticos soviéticos** (489-510). Asunto conocido. Imposible resulta ni siquiera traer los nombres propios que se citan. Este cap. tiene una fuerte documentación de base (105 notas). El Embajador de la URSS., ROSENBERG, '*actuaba como un Virrey de Rusia en España.*' (508).

BN. Sign. 9-49532; [m.c.: '*Comunismo.- España, 1936-1939*', '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

B. IHCM. Sign. VI-24-7-51.

Cat. B. CIERE., 19 y 64.

Cit. BERN.-96, 183. | DE LA CIERVA (1996): '*Última versión del libro que BOLLOTEN empezó a publicar en 1961 con el título **The grand camouflage** y que en esta versión alcanza el estado de la perfección histórica. Describe con centenares de miles de documentos y toda la bibliografía el gradual ascenso del comunismo en el poder en el seno de la República española en guerra. Si debo elegir un solo libro sobre la Guerra civil me quedo con éste*' (798). | AVILÉS FARRÉ (1998), '*una obra documentadísima, aunque algo falta de ponderación, (...) sobre la influencia soviética*', 72. | PRESTON-2000, 228; '*Sobre el desmantelamiento de la revolución, la obra indispensable es el monumental ataque contra los comunistas del inglés Burnett BOLLOTEN (1989). Durante la misma guerra, BOLLOTEN fue corresponsal de guerra con simpatías muy cercanas al PCE. Exiliado en México, al conocer el asesinato de TROTSKY se orienta en una dirección anticomunista. El gran fallo de su libro – que sigue siendo de primerísima importancia – es que se dedica a denunciar los métodos comunistas sin examinar seriamente por qué tales procedimientos se consideraron necesarios no sólo por los mismos comunistas sino también por los socialistas moderados y los republicanos burgueses. Es decir, BOLLOTEN saca de su contexto las luchas internas dentro de la zona republicana, separándolas de sus consecuencias prácticas nacionales e internacionales y del hecho de que la República se vio obligada a llevar una guerra no sólo contra FRANCO sino también contra sus aliados italianos y alemanes. BOLLOTEN prestó poca atención a la necesidad de una centralización del poder para hacer una guerra eficaz.* [negritas nuestras; apriorismo no admisible. BOLLOTEN no hubiera escrito su libro ni publicado miles de documentos, auténticos, si hubiera caído en la cuenta de que había poca centralización del Estado republicano durante la guerra, centralización en manos de los comunistas, por supuesto. FRT.] *Existe una devastadora crítica a BOLLOTEN suscrita por Herbert R. SOUTHWORTH, "El gran camuflaje: Julián GORKIN, Burnett BOLLOTEN y la Guerra civil española" en PRESTON, editor, La República asediada* [Sin comentario; se comenta por sí mismo el proceso de retorcimiento mental. Naturalmente, hemos estudiado el libro *La República asediada* (Barcelona, 1999; también su versión original, *The Republic besieged...*, (Edinburgh, 1996)], un libro con heterogéneas aportaciones de distintos autores (y con algunas erratas tales como nombrar a un autor brigadista inglés, Bill ALEXANDER, como: "**W. ALEXANDER**", su p. 137, o decir que la revista mensual española *Ejército*, era '*el diario oficial Ejército*', su p. 239) y quedamos admirados sobre el ejercicio de activismo político que en él se hace en vez de Historiografía. Cualquier período de la Historia de España puede ser objeto de un libro que se subtitule como el suyo; así, por ejemplo: *El reinado de FELIPE II. Hostilidad internacional y conflictos internos* o '*La España de ISABEL II. Hostilidad internacional y conflictos internos*, para finalizar con: *La España de FRANCO. Hostilidad internacional y conflictos internos*', etc. Así

que PRESTON no aporta novedad ni en el título ni en el concepto de un libro. Respecto al escrito de SOUTH. (265-310) es una rabieta más de un fanático y afecta a un par de notas a pie de p. de BOLLOTEN y mucho más a las agrias y duras polémicas entre SOUTH., siempre en su soberbio papel predilecto de atacante, y de BOLLOTEN, en defensa propia. En las pp. 296-297 aparece numerosas veces la egolatría de SOUTH.: ‘yo, ... yo, ... yo, ...’. Su teoría, elevada a dogma, es la siguiente: ‘*La Guerra civil española fue el primer enfrentamiento en la epopeya antifascista* (negritas nuestras; siempre confundiendo el *antifascismo* con la *democracia*. ¡Qué gran “*antifascista*” era el gran “*demócrata*” STALIN!). FRT.]. Termina PRESTON: *El esfuerzo derrochado por BOLLOTEN para negar este hecho fundamental de la historia del siglo XX resta cualquier sentido permanente a sus libros*’ (310). [Una fraseología hueca, politizada, nunca historiográfica. Con esta descalificación *ad hominem* termina. La crítica será *devastadora* para PRESTON, su admirado discípulo, pero la lectura se hace insufrible para el lector sencillamente neutral. Y ya está bien. FRT.]. | ALONSO (2003), 412.

--- . *THE SPANISH Civil War. Revolution and Counterrevolution*. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, [1991]. XXXII + 1.074 pp.; incluyen 5 mapas en blanco y negro, claros. 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc., con gruesa tapa dura entelada, c. azul oscuro; rótulos blancos en lomo plano (grosor: 73 mm.).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. Revolución y contrarrevolución*.].

‘Índice general’ (VII-X). Prólogo, por Stanley PAYNE (XI-XVI). El último párrafo de PAYNE dice: ‘*La colección BOLLOTEN en la Hoover Institution de la Stanford University contiene 2.500 piezas impresas (muchas de ellas raras ejemplares), 12.000 periódicos enc. de la época de la Guerra civil, (...) 120.000 rollos de microfilm, ... etc. El legado de Burnett BOLLOTEN es verdaderamente su perduración*’. Prólogo, del autor (XVII-XIX). *Nota*, del autor (XXI-XXXII). No podemos pasar por alto esta *Nota*. Leyéndola se da uno cuenta lo que esta obra es: una **magistral historiografía**, que la distingue, sin discusión posible, a años luz, de tantísima historieta mala de tantísimos aprendices de historiador o de malos historiadores, llenos de prejuicios, con grandes lagunas documentales y, además, sin pureza de elaboración, sin una **metodología sistemática**, con carencia absoluta de **rigor científico**; en suma, sin todo aquello que se analiza y desmenuza en esta *Nota* admirable. Sigue el *corpus* del libro, en **IX Partes** y **66** cap. [Traducción nuestra; cf. con la versión española, 1989, *supra*].

**Parte I. Guerra civil. Revolución y colapso de la República de 1931-1936** (3-78), cap. **1** a **6**. **II. El ascenso del Comunismo** (81-188), cap. **7** a **17**. **III. Frenando la Revolución** (191-245), cap. **18** a **24**. **IV. De la Milicia revolucionaria al Ejército Popular** (247-378), cap. **25** a **36**. **V. El triunfo comunista** (381-480), cap. **37** a **45**. **VI. El reflujo de la Revolución** (483-531), cap. **46** a **50**. **VII. El eclipse de LARGO CABALLERO e Indalecio PRIETO** (535-582), cap. **51** a **54**. **VIII. La cresta de la influencia comunista** (585-619), cap. **55** a **57**. **IX. Proliferan las incertidumbres, las divisiones y los desas-**

**tres. Disminuye la influencia comunista** (623-681), cap. **58** a **62**. **X. El fin de la política de resistencia** (685-743), cap. **63** a **66**. **Notas** (745-935).

Algo habrá que decir de esta apabullante exhibición. Aquí está el magisterio profesional de un historiador en su prístina expresión. No es que diga una cosa, tome una cita y diga el libro de donde la ha tomado; eso es lo que hacen los historiadores normales [y aún hay en esta nuestra Bibliografía muchos libros cuyos autores ni siquiera hacen eso]. Es que BOLLOTEN, cuando hace una afirmación, se vale no de la cita de un libro y su p. sino de muchas citas de libros y de sus pp. y las contrasta. Si es una información de prensa, casi nunca aparece un solo periódico, día y p., sino que aparecen distintos periódicos, días y pp., con la información o sus variantes y sus matizaciones. Cuando, constantemente, va haciendo afirmaciones poco o nada conocidas, apostilla la ‘*carta personal*’ que le dirigió en su día un personaje crucial de la Historia o, acaso, documenta el rollo de microfilm en que aparece un desconocido documento o, acaso, menciona la grabación magnetofónica de una entrevista personal con un personaje [de todo ello existente material riquísimo en el ‘*legado BOLLOTEN*’, Universidad de Standorf]. Por eso las **notas** no son de media línea, como las de los *buenos* historiadores, que constantemente se preocupan de fijar documentalmente sus aseveraciones mediante autor, libro y p. de una cita, sino que hay notas de muchas líneas. El **nº de notas es de 3.853**, un nº que se sale de todo lo normal, un nº, inhabitual y único en esta nuestra Bibliografía. Una leve bibliometría de estas notas nos dice que el cap. que tiene menos es el 20, con 17 notas; el cap. que tiene más notas, el 63, contiene 122. La nota más larga consta de 103 líneas de texto, le sigue otra con 96 líneas. Tenga en cuenta el lector que todo el aparato de notas está en un cuerpo de letra menor, como es habitual, al del *corpus* del libro. El nº de pp. que abarca este enorme conjunto de notas es de 190. **Bibliografía** (pp. 937-1.018). Nos hemos referido a ella con la abreviación “BOLLOTEN”, conforme anunciamos en la INTRODUCCIÓN. *Agradecimientos* (1.019-1.025; cientos de personas e Instituciones citadas por orden alfabético). **Índice** [analítico] (1.027-1.074).

Lo relacionado con las B.I. y la participación de extranjeros lo hemos tomado en la cédula correspondiente a la versión española, como libro más asequible.

BN. Sign. 3-201634; [m.c.: ‘*Comunismo.- España.- 1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- II República, 1931-1939*’].

**Cit.** ES.-SH., 277, 278; “1990”. | FALLEN, 142. | BERN.-96, 183. | PAYNE-TUSELL (1996), ‘*la historia más documentada y detallada del papel que desempeñaron los comunistas (...) es The Spanish Civil War*’ (1991), 193. | REY, 507; incompleta. | HOPKINS, 435. | SKOUT., 359. | BROW., 176. | CAPP., 275. | **ORWELL in Spain...** (2001), 378; citada como bibliografía recomendada. | ULMÍ, 304; 31, 77, 127. | PAYNE (2003), 460. | SEIDMAN (2003), 359. | KOWALSKY, 504; 414, 415, 423, 455, 462, 467, 468, 470, 471, 473, 474, 476, 487 (aquí descubre un error de BOLLOTEN, pues confundió al instructor tanquista S.G. PAVLOV con el Jefe tanquista D.G. PAVLOV), 494, 499.

¶ **Fin de ediciones de SPANISH CIVIL WAR.**

**227** BONHOFF, Otto. SCHAUER, Herbert. *ÜBER ganz Spanien Wolkenloser Himmel. Abentaurroman*. [Hallen, Saale], [Mittedeutscher Verlag], [1971]. 455 + (1) pp. 20 cm. Bien impreso, regular papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. blanco, rótulos incisos en azul en lomo y cub.; sobrecubierta en papel estucado, negro, títulos blancos, composición fotográfica muy oscura, una mano y una pistola.

Lengua: alemana. [= *Sobre España está el cielo despejado. Novela de aventuras*].

Narrativa.

'El joven alemán Hartlieb, ingeniero de minas, se ve envuelto en intrigas de los nazis. Destinado a España, descubre una mina de mercurio (material estratégico). Se da cuenta que es utilizado por el militarismo alemán para buscar materias primas, y fiel a su medio social de origen, decide pasarse al lado del pueblo. Acosado por la Gestapo huye a España para luchar con los republicanos.

'Novela de espionaje, rebosante de peripecias y sobresaltos. El autor plantea el enfrentamiento de derechas e izquierdas: éstas son buenas y las otras malas; las palabras elogiosas, entusiastas, acompañan a la actuación de los hombres del pueblo mientras que los adversarios aparecen en su aspecto más vil'.

[Argumento y crítica, tomados de MBM.].

En el A. Histórico Provincial de Albacete leímos la novela. MBM. no alude al título; lo explicamos: corresponde a la contraseña que los sublevados emitieron por radio desde Melilla el 17 de julio de 1936, para informar del comienzo de la guerra. Con parecidas palabras hay alguna otra novela e incluso un libro en polaco sobre la guerra marítima (DYSKANT, *Nad Cala Hispana...* 1979; nuestro n° 567).

Como se ve por el argumento, sólo al final aparece la incorporación del protagonista a las B.I.; por ello es un poco marginal a nuestra narrativa en la que intervienen brigadistas, pero no si consideramos novelas sobre la Guerra civil en la que aparecen extranjeros a favor de la República. Respecto a vocablos españoles, notamos la falta tipográfica de la 'ñ' y faltan acentos: *Malaga, Linea, Gonzalez*, etc.

AHPAB-BI. Sign. 946-BON-ube.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 11, 469. | LCW., 147, 73152. // + www, sign. PT2662.O65.U4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | MBM.-I, 60-61.

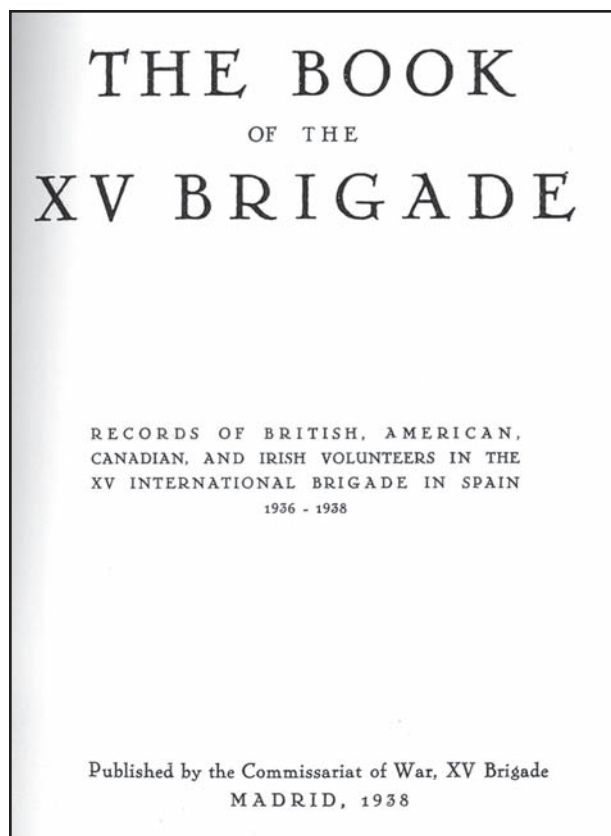
**228** *BOOK OF THE XV BRIGADE, THE. Records of British, American, Canadian and Irish Volunteers in the XV International Brigade in Spain, 1936-1938.* (With a foreword by F. RYAN). Madrid, Published by the Commissariat of War, XV Brigade. [Diana, UGT.], 1938. (2) + 308 pp.; ilustrado; facsímiles, mapas, planos, retratos. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El libro de la XV B.I. Relatos de los voluntarios británicos, [norte]americanos, canadienses e irlandeses en la XV B.I. en España.* (Con un prólogo por F. RYAN)].

No conocemos esta edición original (no en la BN.), pero existen ediciones facsímiles [*vid., infra*] que hemos visto, y publicamos (tomada de una de estas ediciones) el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 364. | GD., n° 1.960; cédula descuidada: 'Book of the XV Brigade. Record of (British, American, Canadian and Irish volunteers). Madrid, Comisariado de guerra, 1938. 307 Pgs.'; otras cédulas: n° 1.973 [británicos]; n° 1.983 [canadienses]; n° 2.028 [irlandeses]; muy mala metodología es dar números distintos de cédula para diversos países citados en el título. | RC., 97. | NUC., 559, 368, entra por "SPAIN. Ejército. 15. Brigada Internacional" [en español], "305" pp.; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Americanos' (sic)]. | IISG., 2, 172; sign. Sp-693-60. | IBMA., 129; por "GRAHAM, F." como autor; duplicado en 132, entra por "RYAN, F.", como editor literario; en ambos casos, el título con las seis primeras palabras solamente. | www NYPL., JFD.77-11317 [ej. de la David McKelviy WHITE Collection]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'España.- Ejército Popular de la República (en español).- XV B.I. (en español)'].

**Cit.** BESSIE, 490; título: *The Book of the XVth Brigade*. | BROME, 306; en 'Otras fuentes'. | JOHNSTON, 205; título: *INTERNATIONAL Brigade, Fifteenth*. | LANDIS, 655; autor: "INTERNATIONAL Brigade, 15th"; título: *BOOK of the 15th ...* | AC., 642, mal alfabetizado por '*THE Book...*': 'Cuidó la edición el comisario Dave DORAN, quien censura los malos recuerdos de el Jarama y de Fuentes, y clasifica a los voluntarios por categorías: primero COPIC, MERRIMAN, NELSON y él mismo; después DETRO y Oliver LAW, y finalmente HOURIHAN y SEACORD'. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 154, 332. | HT., III, 1.083; incompleta. | ALEXANDER,



281; "RYAN, Frank, editor"; título acortado: **Book of the XVth Brigade**; 'Una compilación ilustrada, que contiene reportajes y artículos escritos por miembros de la XV B.' | RICH., 219; 'Es el equivalente en lengua inglesa a la edición oficial del Comisariado de las B.I. de **'Le Livre de la 15ème B.I.'** | SCWC.-UCSD., 635; **British Battalion. XV International Brigade**; reel 20, ítem 815. | BEECHING (1989), 206; por "ed. RYAN, Frank". | FALLEN, 142. | HOPKINS, 451; por ed. "RYAN, Frank". | VIDAL, 615; copia ciega de AC.; alfabetiza por **'THE Book...'** | STRADLING, 279; F. RYAN, como ed. |

Vid., etiam, versión francesa: **LIVRE de la Quinzième Brigade...**, por **NOS COMBATS...** [nº 1.497].

--- --- . Photocopy. Ann Arbor, Mich., University Microfilms, 1966. 305 pp. (en h. dobles), ilustrado. "Edited by Frank RYAN".

Cat. NUC., 559, 369; entra por "SPAIN. Ejército. 15. Brigada Internacional" [en español]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'.- Participación extranjera']. En 2 B. públicas de los EE.UU.

--- --- . Microfilm copy (negative) made by Stanford University Photographic Dept. Collation of the original as determined from the film. 305 pp.; ilustrado; retratos.

Otro tipo de microfilm efectuado por la Universidad de Standford, California, s.a., independiente de la copia de la Universidad de Ann Arbor, cédula anterior.

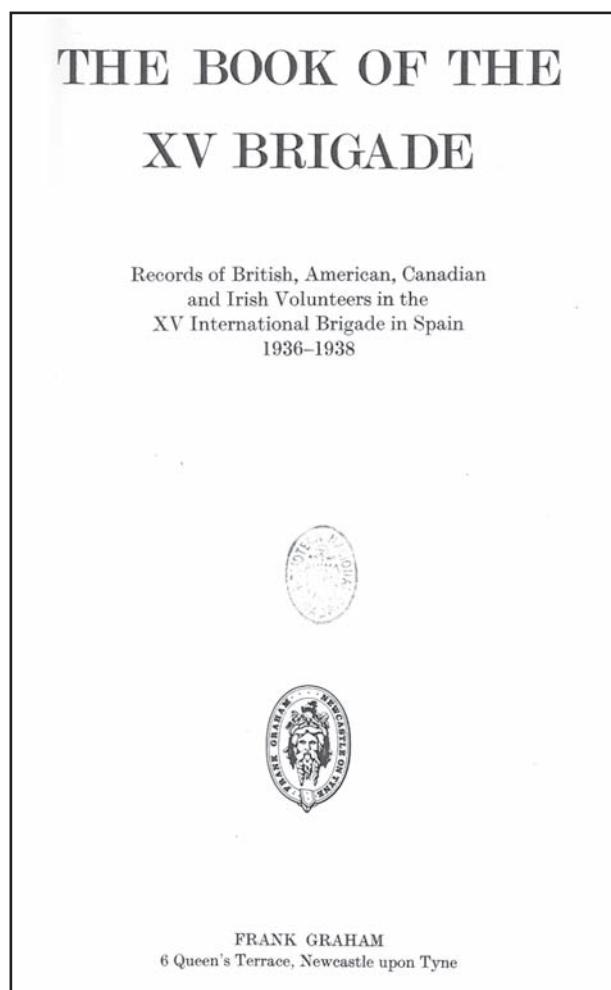
Cat. NUC., 550, 369, entra por "SPAIN. Ejército. 15. Brigada Internacional" [en español].

--- --- . Newcastle upon Tyne, Frank Graham, 6 Queen's Terrace, [1975]. Printed and bound in the Great Britain by the Scolar Press Limited, Iekley, Yorkshire. IV + 305 + (2) pp.; ilustrado con 283 fotografías, la mayor parte muy pequeñas (retratos, grupos, facsímiles) y 8 mapas y croquis bélicos (1 plano de Belchite). 25 cm. Excelente reimpresión en buen papel estucado, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Es reproducción facsímil de la edición de Madrid, de 1938. Previamente, hay un *Prefacio* (p. III) de Frank GRAHAM, del 19 de octubre de 1975. 'Muchos librossse han escrito sobre la lucha del pueblo español contra el General FRANCO y sus tropas extranjeras' [sic]. 'Miles de voluntarios se alistaron en cada país del mundo para luchar contra el Fascismo. Hubo cinco Brigadas llamadas XI, XII, XIII, XIV y XV. La última tenía cuatro Batallones, el **Británico**, el **Franco-belga**, el **americano** y el **Dimitrov**'. 'Es extraño que el presente libro no fuera reimpreso en Inglaterra. La edición francesa fue publicada en Madrid el 25 de mayo de 1937. La edición inglesa, que tardó más tiempo, fue editada por Frank RYAN y publicado por el Comisariado de Guerra de la XV Brigada en febrero de 1938. No conozco otras ediciones...'. En la Brigada, 'murieron o se perdieron 500 hombres, los heridos fueron 1.200, de ellos 400 graves. Menos de 800 hombres quedaban en las filas cuando se produjo la retirada de las B.I.'. Son cifras redondeadas. Termina con esta **nota**: 'Las fotografías tienen gran importancia. El libro fue publicado en condiciones de guerra en una ciudad sitiada y en la primera edición no salieron muy claras. Hemos

hecho la mejor reproducción posible y el papel ha sido especialmente elegido para este propósito'. Seguidamente damos la simple estructura de este libro:

Dedicatoria a Manuel AZAÑA (5). Fotografía de MIAJA dedicada con fecha '15-12-1937' (6); 15 líneas mecanografiadas en español y traducción inglesa, por MIAJA, '15-1-1938' (7). **PRÓLOGO** (9-10), firmado por Frank RYAN el 1 de febrero de 1938. **Agradecimientos**, del Editor, a Dave DORAN, John TISA, Sandor VOROS y algunos otros (10). **Revuelta en España** (13-20; sublevación de Generales fascistas, 'ayudados por moros, alemanes e italianos, contra los 28.000.000 de españoles' [por lo visto, salvo los Generales, no había en el Ejército nacionalista ningún español; típica visión anti-histórica de la Guerra civil. FRT.]). **Se forma la XV Brigada** (21; retrato a toda p. de Vladimir COPIC, 22. 'Hombres y países', 24-29; el **Batallón Británico**, el **Batallón franco-belga**, el **Batallón Dimitrov**, el **Batallón Lincoln**; los voluntarios canadienses, la unidad irlandesa, otras nacionalidades – cubanos, griegos, chipriotas, holandeses y egipcios -- , todos hablando inglés; 26 países están representados en la XV Brigada). **Viaje** (30-32; cruce de los Pirineos, 32-34. Entrenamiento, 34). **Jarama** (35-82; [no nos es posible traer minuciosamente todos los muchos epígrafes]; destacamos: 'la ofensiva fascista', 37-40, 'con el Batallón franco-belga', 41-42; 'el Batallón Dimitrov', 44-46; 'con el Batallón Británico', 47-52; 'algunos héroes británicos', 62-66; 'los contraataques [norte]americanos', 67-69; 'el segundo ataque', por John TISA, 74). **La larga vigilia** (83-125, con muchos epí-



grafes; 'el paso de los días', 85-86 y 91, es un corto diario del 7 de marzo al 1 de abril de 1937; 'J. CUNNINGHAM es herido', 92-93; 'Valle de el Jarama', 97, la célebre canción, escrita por Alec MC DADE, la cual tiene 'un cinismo humorista' se dice; 'la historia de R. RAVEN', 100; 'un día típico en las trincheras', 108. 'Los Servicios médicos en el Jarama' (109); Jarama, por A.M. ELLIOT, poesía, 112; 'murieron por la Democracia', 115-117; 'los Comisarios en el Jarama', 119-120. Facsímiles de prensa brigadista: 'periódicos de las trincheras', 121-123). **Brunete** (129-176; seleccionamos en primer lugar una introducción, sin firma, en cursivas, como interpretación militar de esta batalla, 129-136; 'el avance', 139-140; 'cuando los aviones aparecen encima', 151-152; 'la cocina de campaña abandonada', 155; 'tres ametalladoras', 156-157; 'un diario del Batallón Lincoln', 158-161; un relato del Comisario W. TAPSELL, 163-166; 'la victoria de Brunete electrificó al mundo' [sic, fue una grave derrota republicana y brigadista; cf. documentos secretos del libro moderno *Spain betrayed*, nuestro n° 1.923. FRT.], 171. 'El Mayor NATHAN', por Hugh SLATER, 175-176). **Después de Brunete** (179-200; 'Comandante FORT', 181; 'Teniente Coronel CLAUS', 182; 'Dos líderes británicos', 183-184; 'Capitán M. HORIHAN', 187; 'brechas en las filas', 188-189, aquí se cita a ROMILLY y a otros más; 'Capitán WINTRINGHAM', 190; 'Comisario Steve NELSON', 191-193; 'Capitán Paddy O'DAIRE', 194; 'tres líderes', 197; 'prisioneros de FRANCO', 198-200; relato de H. FRY y otros brigadistas, capturados en el Jarama y condenados, el 18 de mayo de 1937, cuatro de ellos a muerte y los restantes a 20 años de cárcel, pero fueron enseguida 'perdonados y reenviados a Gran Bretaña, poniéndolos en la frontera francesa, vestidos con ropa nueva y con 500 francos en mano a cada uno', 200). **El Cuartel General de la Brigada** (203-240; 'Jefe de la Brigada COPIC', 204-206 [nació en Croacia en 1891]; 'El Mayor MERRIMAN, Jefe del E.M.', 209-210; 'DUNBAR, Jefe de Operaciones', 213; 'personalidades de la Brigada', 215; 'el Comisariado de Guerra de las Brigadas', 217-220, con facsímiles de prensa brigadista; 'Dave DORAN, Comisario de la Brigada', 223; 'Los Servicios de la Brigada', 231-234: Servicio Sanitario; la Intendencia; la Cocina; el Parque móvil; la Oficina postal; Transmisiones, la Batería antitanque; 'Líderes del Batallón', 237-240, incluye a Fred COPEMAN). **Aragón** (241-288; 'la ofensiva de Aragón', 243-245; 'capturado Quinto', 247-250; 'la tempestad de la colina Purburell', 253-256; Codo, 257-258 y 260; 'ataque a Belchite', 261-264; 'lucha en las calles de Belchite', 269-270 y 272; 'un Comisario de Brigada en acción', 277-279; 'los antitanques en Aragón', 287-288; 'La misión de los Oficiales', 'por el Teniente HERNÁNDEZ Y ALCALÁ, del Batallón español de la Brigada', 283-284 y 286; 'el Comandante Peter DAY', 287-288). **Fuentes de Ebro** (289-300; 'el Batallón Mackenzie-Papineau en acción', 291-291 y 294; 'Comisario Joe DALLET', 295; 'Capitán Harold FRY', 298 [después de ser hecho prisionero, condenado a muerte, perdonado y expedido a la frontera francesa, vid. supra, volvió a España a combatir de nuevo]; 'Los Dimotrovs se marchan', 299-300). **Pasaremos** [en español] (301-305; siguen 'unas letras' de "Pasaronaria", fechadas en 'febrero-1938', 306, y su retrato, 307).

El colofón es similar a la contraportada de *GARIBALDINI in Ispagna*, nuestro n° 758, pues dice en español: 'Rogamos a los lectores nos perdonen las deficiencias que observen en la confección de este libro, teniendo en cuenta que ha sido he-

cho por camaradas españoles y, por tanto, desconocedores del idioma inglés, y aunque hemos puesto toda nuestra voluntad y buen deseo en el trabajo, siempre habremos incurrido en algún error, fácilmente subsanable por nuestros estimados camaradas internacionales' [p. 308].

Un libro panegirista, bien confeccionado, salido de las prensas tardíamente, similar en su concepción (muchas fotografías, muchos pequeños artículos sueltos, anécdotas, victorias, algunos malos momentos bélicos pero ninguna derrota, homenaje a líderes, Comisarios, Jefes y Oficiales) a sus homólogos *GARIBALDINI in Ispagna*, en lengua italiana, y a *NOS COMBATS*, en lengua francesa; el italiano correspondiente a la XII B.I. y los otros dos libros correspondientes a la XV B.I. Quizás pudiera ser este libro que hemos estudiado algo más flojo que los dos anteriores aludidos.

BN. Sign. 4-135971; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'] Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1978, 2, 504. | LCW., 17, 8.370. // + www, sign. DP269.45.B66-1975; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) .- Biografía']. | BLC., 1976-1982, 6, 154, por título; por "RYAN, Frank", 39, 184. // + www, sign. X.802/10174; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id., Id., Id., Operaciones milita-

## THE BOOK OF THE XV BRIGADE

Records of British, American, Canadian  
and Irish Volunteers in the  
XV International Brigade in Spain  
1936-1938



Warren  
& Pell  
Publishing

The Old Bible Christian Chapel  
High Street, Abersychan,  
Pontypool, Torfaen. NP4 7AG  
United Kingdom

res por las B.I.']. | IBMA., 129; "GRAHAM, F.", como autor; título acortado. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85983-048-9; [m.c.: 'España.- Ejército.- XV B.I.']. | www UCLM-BIA., la cédula dice: "British Battalion. XV International Brigade", año: "1900".

Cit. BAUM., 304; 'diarios, relatos de los voluntarios británicos, canadienses, americanos e irlandeses. 1936-1939'. | WYDEN, 516. | STRADLING, 279. | CAPP., 275.

--- . [Nueva reedición facsímil]. Pontypool, Torfaen, NP4 7AG, United Kingdom, Warren & Pell Publishing, The Old Bible Christian Chapel High Street, Abersychan, [2003]. Buena impresión, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. rojo, emblema de las B.I. inciso en dorado en la cub., títulos dorados incisos en el lomo, recto. Sobrecubierta de papel estucado, c. amarillo, con 3 fotografías pequeñas de grupos, sobre difuso croquis bélico; las solapas se dedican a Alen WARREN y Nigel PELL, artistas y diseñadores de esta reedición.

Las [IV] pp. previas a la reedición facsímil se dedican a la portada especial [I], datos técnicos [II], Prefacio de Frank GRAHAM, a la 2ª edición, de 1975, 19 de octubre [III] y Prefacio a la edición 2003, firmado por Alan WARREN & Nigel PELL, fechado el 15 de junio de 2003 [IV]. Esta reedición es impecable, realmente magnífica.

En el mismo año 2003 la misma Ed. ha publicado otra reedición del libro de William RUST *Britons in Spain*; vid.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

**229 BOOKS and Pamphlets on the Spanish Civil War.** London, The Hammersmith Bookshop, 1959. Catalogue Nr. 59/B.

Lengua: inglesa. [= *Libros y folletos sobre la Guerra civil española.*].

Es un catálogo de libros en venta de la librería Hammersmith, de Londres. Ofrecía 432 títulos distintos sobre la materia anunciada. En estos conjuntos librescos hay siempre piezas correspondientes a las B.I. y a la participación de extranjeros a favor de la República.

Cit. DAHMS, 427.

**230 BORGHENS, V. CHAPAIEF. Un héroe de la Guerra civil en Rusia. Bosquejo biográfico.** [Barcelona], Ed. Europa-América, 1938. 52 pp. 18 cm. (Figuras y Episodios). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. de papel estucado, retrato pequeño del héroe.

Biografía hagiográfica de Vasili Ivanorich CHAPAIEF, héroe comunista de la Guerra civil rusa, publicada en Barcelona, en 1938, como ejemplo para trabajadores y luchadores. Un Batallón de las B.I. llevaba su nombre. El librito es pura dialéctica comunista: 'La clase obrera y el P. me lo imponen' (1). '... el peso de la explotación del hombre sobre el hombre' (2). 'Despierta mi conciencia revolucionaria' (4), etc., y así toda la obra.

Es un librito más extenso que otro opúsculo publicado en Santander, con distinta grafía, sobre el mismo asunto. Vid. por su título: TCHAPAYEF [nº 2.028].

BN. 3 ej. Sign. 3-102753, VE-1158-48, VE-1160-21.

Cat. RC., 97. | CBGE.-1966, 1, 1, nº 92.

Cit. AC., 615. | VIDAL, 579.

Pieza rara.

**231 BORKENAU, Franz (1900-1957). THE SPANISH cockpit. An Eye-Witness Account of the Political and Social Conflicts of the Spanish Civil War.** London, Faber and Faber Ltd, 24 Russell Square, 1937. XVI + 303 pp. + (XVI) lám. con 18 fotografías en blanco y negro. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *El campo de batalla español. Relato de un testigo de los conflictos sociales y políticos de la Guerra civil española.*].

Prefacio (IX-XII), 'Paris, 9 abril 37'. V Partes. I. Antecedentes históricos. II. Un diario en la revolución, 1936 (64-170); el 15 de septiembre de 1936 abandona España. III. El segundo viaje (171-261); vuelve a mediados de enero de 1937. IV. La batalla de Guadalajara (262-277). V. Conclusiones (278-300). Glosario, nombre de algunas Instituciones españolas (301-303). En palabras y topónimos españoles hay las habituales erratas: falta o sobra de acentos y letras equivocadas: 'San Vincente' (143, San Vicente), 'Venta de Zefaraya' (221-222, Ventas de Zafarraya).

Estudiaremos la versión española de este famoso libro. Muy citado.

[Nota. Acerca de su traducción al español como *Reñidero* (que se ha copiado por algunos otros, para titular nuevos libros, nos referimos en concreto a MORADIELLOS), sugerimos que sería mejor decir *Gallera* si es que se quiere mantener la literalidad de *cock-pit*, pero hay que tener en cuenta que cualquier diccionario inglés monolingüe define esta palabra como: 'A place where a battle or other conflict takes place' = 'lugar donde se desarrolla una batalla u otro conflicto' (*The new Oxford Dictionary of English*, Oxford, 1998, p. 353-a), con lo que parece más adecuado que se traduzca como 'el campo de batalla...'. FRT.]

BN. Sign. 3-113493; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., nº 3.982. | RC-100, 272, 275-276; 'el sociólogo entró en España con un carnet de periodista. El libro no es nada periodístico; es la obra de un científico bien preparado en los campos sociológico y político...' (272). | NUC., 67, 255. | WRP., 6, 228; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'España.- Política y gobierno.- 1931- ']; 47, 341, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; 47, 473, por el título. | IISG., 2, 190; sign. VIII-E-80. | BLC., 38, 110. | LCW., 132, 65.969.

Cit. FOSS-GERAHTY, *The Spanish Arena* (1938), 58, 158, 429, 450. | BESSIE, 487. | COLODNY, 239. | PRITS., 437. | BROME, 304. | CARR (1966), 684; "1938". | DAHMS, 411. | JOHNSTON, 198. | LANDIS, 654. | BENSON, 317. | LGE., 431. | RICHARDS (1977), 209. | MÜH., 357. | SALAS, 416. | M. y N., 225. | BLANCO RODRÍGUEZ (1993), 421. | WYDEN, 516. | BAUM., 304; 'Es uno de los clásicos de la guerra. BORKENAU es un sociólogo austríaco que ha recibido [sic] datos excelentes sobre los acontecimientos políticos

de la guerra y los primeros meses de la misma'. | HOPKINS, 435. | CAPP., 275.

--- --- . Foreword by Gerald BRENAN. [First published by Faber and Faber Ltd., 1937]. [Ann Arbor], University of Michigan Press, 1963. XI + (1) + 303 pp. 21 cm. [First edition as an Ann Arbor Paperback, 1963]. (Ann Arbor paperback, 77). Bien impreso, muy buen papel, buena enc. en pasta dura entelada, c. beis, rótulos dorados en lomo.

La traducción española de París, 1971, se efectuó sobre esta edición.

BN. Sign. 3-114697. Ej. con sello de la B. de la Sección de Documentación del Ministerio de Información y Turismo, en impecable estado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 361. | RC., 98. | NUC., 1956-1967, 14, 119. | BLC., 38, 110. | LCW., 132, 65.969. | BIB. ALE., 67.

--- --- . London, Pluto, 1986. 320 pp. 20 cm. (Liberation classics). Precio: 4,95 £.

Cat. BNB., CD-ROM., c.i.: 0745301886; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

--- --- . Introduction by Hugh THOMAS. London, Phoenix Press, 5 Upper Saint Martin's Lane, [2000]. XIV + 303 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina; en cub. 'Asesinato de GARCÍA LORCA', por Andrei MYNIKOV, Tretyakov Gallery, Moscú. Precio: 9,99 £.

Insustancial introducción de THOMAS (XI-XIV).

BN. Sign. 9-225313; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BNB., CD-ROM., c.i. 1842120069; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id., Id., Id., Participación extranjera'].

--- . **EL REÑIDERO español. Relato de un testigo de los conflictos sociales y políticos de la Guerra civil española.** [Paris], Ruedo Ibérico, [1971]. XII + 240 + (1) pp. 24 cm. (Ruedo Ibérico, nº 68). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco.

**1. Antecedentes históricos** (1-49; más vale obviar esta incompetente Parte que dice lo que le parece; ejemplo: el General CASTAÑOS no derrotó en Bailén a DUPONT, fueron los campesinos españoles, p. 3; 'Tanto los alemanes o los italianos que luchan del lado de FRANCO, como los consejeros extranjeros de diversas nacionalidades que ayudan al Gobierno de Valencia, se quejan de la incompetencia, la falta de entrenamiento y, a veces, hasta de la falta del más elemental coraje que caracterizan al Oficial español', p. 9). **2. Diario revolucionario** (51-134). Apuntes en libretas, en alemán, desde el 5 de agosto al 15 septiembre [de 1936], en que se va a Francia. Frío análisis de la revolución en Cataluña ('todas las iglesias habían sido quemadas, a excepción de la catedral...', 56). 'No comprendo catalán' (57). Busca extranjeros para hablar con ellos... 'Entre los miembros de las colonias extranjeras neutrales, muchos simpatizan con los rebeldes...'

(59). 'Cientos, miles, fueron asesinados en los primeros días' (59)... '¡Qué horror' – exclama -- 'Gente asesinada sin juicio...' (60). Sus amistades: un rico norteamericano, un joven alemán, le explican lo que pasa. Le ponen un automóvil para visitar el frente de Aragón (74-85; 'pasé la noche en la casa desierta de un enemigo del Gobierno, junto con algunos voluntarios extranjeros', 84). 'Una tarde tuvo lugar una quema de objetos religiosos en la playa, lo cual constituyó un triste espectáculo' (89). Una miliciana inglesa del POUM. (90). Va a Valencia y describe los sucesos del 19 de julio de 1935 allí. Aplica al Gobernador MARTÍNEZ MONJE el nombre erróneo de MOLTA (90, 99). 'Albacete, una pequeña ciudad entre Madrid y Valencia' (91). Llega a Madrid el 25 agosto. El 31 de agosto visita el frente de Talavera (109-111). En septiembre visita el frente de Extremadura. Una periodista socialista francesa, Renée LAFONT, se introdujo inadvertidamente en las líneas enemigas, dispararon al auto, la hirieron, fue capturada y, prisionera de guerra, murió de sus heridas (124). 'Pasamos la noche en Montero'. A medianoche despierta por fuertes detonaciones. Baja y pregunta. Son los fusilamientos de aquella noche, 'una ejecución en masa' (125). Sufre el fuerte ataque a Cerro Muriano (127-132). Los milicianos huyeron. Reflexiones. A Madrid el 8 de septiembre. Regresa a Cataluña; pasa a Francia.

**3. El segundo viaje.** Regresa a mediados de enero de 1937. Relata las destituciones del General **KLEBER**, del Embajador ROSENBERG y 'la derrota de el Jarama' (137). Vuelve a Barcelona, donde en las calles observa menos proletarización que en 1936. 'Trozamos con grupos de voluntarios extranjeros' (140). 'La ayuda rusa llegó como una salvación' (143). 'Quizás el elemento más importante de la ayuda rusa hayan sido, no los Oficiales o los proyectiles, sino las B.I., las fuerzas extranjeras de voluntarios reclutadas por los comunistas en todo el mundo, las cuales han jugado un papel decisivo en la defensa de Madrid. Estas B.I. reúnen en sus filas a hombres de casi todos los países del mundo, con excepción de rusos. Salvo los especialistas (...) ningún otro voluntario ha sido reclutado en Rusia' (143-144). Problemas entre anarquistas y comunistas. Insiste: 'Las B.I. han jugado un importante papel en la defensa de Madrid' (165). Va a Málaga. Las fuerzas republicanas habían fracasado... 'Las B.I. plantean una cuestión diferente' (181). 'Batalla aérea' (lucha aérea entre aviones rusos e italianos, 182-183). Censura de prensa a las declaraciones de PRIETO a un corresponsal inglés (186; 'se había hecho saber al corresponsal que si intentaba, de manera no oficial, enviar la entrevista al extranjero su vida no estaría a salvo'). 'En la cárcel. El régimen policíaco' (188-205). Conversación con un norteamericano comunista en Barcelona. En Valencia, días después, otro comunista pide hablar con él. El norteamericano de Barcelona lo ha denunciado. En su hotel recibe la visita de la policía secreta; le requisan el pasaporte (191). Debía recogerlo en las Oficinas de Seguridad, Plaza de Tetuán, 15. Acude. 'Era dirigido por comunistas extranjeros.' (191). Duro interrogatorio, 'a la vez cómico y desagradable' (193). Pasan las horas. 'Se me introduce en una celda de unos 8 pies de largo por 4 de ancho' (194-195), muy húmeda. Los compañeros prisioneros ignoraban de qué se les acusaba. Un anarquista había podido, por casualidad, echar un vistazo a su orden de arresto y había leído: 'A la disposición de la B.I.'



(196). *'La B.I. tiene reputación de rápida en las ejecuciones...'* *'Supe que había sido mi secretaria inglesa la que me había denunciado'* (198). Su ms. se refería a la presión política de los rusos a cambio de las ayudas prestadas (199). *'Un amigo británico (...) se presentó como garantía de mi buen comportamiento y se me puso en libertad'* (199). *'Casos como el mío no eran en modo alguno excepcionales'* Contó su caso a un grupo de 6 corresponsales extranjeros: *'Sólo dos de ellos no habían estado nunca en la cárcel'*. Reflexiones sobre el **terrorismo revolucionario** (201-205). *'Al dejar España'* (205-207). Habla con un anarquista; contó la supuesta cobardía de un Comandante alemán ejecutado por traición en el frente de Teruel y terminó así: *'Cuando termine la guerra sacaremos a patadas a todos esos extranjeros'* (206). **4. La batalla de Guadalajara** (209-221). Escribe esto después de salir de España. Dedicó 3 pp. al misterio de la desaparición de **KLEBER** (216-218) en relación con la actuación *'por libre'* de las B.I. **5. Conclusiones.** La primera es que demuestra que el régimen franquista no es fascista *'estudiado esto con actitud científica'* (223). Después se pierde en vaguedades. *'Vinieron los especialistas rusos y los voluntarios de la Komintern y trajeron con ellos ayuda eficiente. Salvaron Madrid'* (229). La mitología: *'Los Oficiales rusos y los voluntarios comunistas extranjeros no rusos trajeron consigo los éxitos militares'* (232). Divagaciones sobre la Revolución francesa, la soviética y la española. Al final, de nuevo surge **KLEBER**.

Dícese del autor que era un comunista desilusionado. Lo que ve, como *'testigo de vista'* lo relata friamente (asesinatos, sacrilegios...). Su testimonio no es nada entusiasta con la realidad. Y, para colmo, dio con sus huesos en la cárcel. Por ello puede decirse que en vez de escribir un *'testimonio a favor'* es un testimonio muy *neutral*, o, casi, un *'testimonio en contra'*, cuestión en la que no ha reparado tantísimo intelectual que coloca este libro entre los simpatizantes o defensores de primera hora de la República española.

BN. 3 ej. Sign. 3-94038, 4-127575 [este ej. tiene defectos, impresión desencajada, en pp. 149-150, 155-158, 163-164; pese a ello no se dificulta la lectura], 4-135993; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

Cit. A.-G., 659. | BLANCO RODRÍGUEZ (1993), 421

--- . **EL REÑIDERO español. La Guerra civil vista por un testigo europeo.** Prólogo de Hugh THOMAS. Traducción de Antoni CARDONA. 1ª edición. Barcelona, Península Ed. Reunidas, [2001, noviembre]. 351 pp. 22,5 cm. (Colección Atalaya, 81). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, cub. con tres bandas de c., amarillo, rojo, morado, títulos roji-negros; solapas.

Prólogo (7-10), *'Londres, 2000'*. Introducción (13-16). Texto (17-348). Glosario (349-351). Hemos comparado las traducciones españolas. No hay discrepancias. Este libro es muy famoso, pero la verdad es que nos defrauda un tanto.

BN. Sign. 9-225834; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

--- . **KAMPFPLATZ Spanien.** Stuttgart, 1986. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *El campo de lucha español*].

Obsérvese la traducción alemana: "El campo de lucha español". Y no *'el reñidero español'*, como se empeñan en traducir (y hasta en plagiar el sustantivo; ejemplo: MORADIELLOS) tantísimo español, sea o no historiador.

Cit. LUST., 467.

**232** BORRÁS, Isabel. **SVENSKARNA och det spanska inbördeskriget.** En bibliografi. (S.I.), Borås, 1977. 11 h.

Lengua: sueca. [= *Los suecos y la Guerra civil española. Una bibliografía*].

Un laudable esbozo bibliográfico de, al parecer, una española.

Cat. www.BRS., sign. aP.393/1977:205.

**233** BOSSCHE, Eugène van den . **JE PARLE au peuple.** Commandant Van den ---. Bruxelles, Imp. Lesigne, [1937]. 39 pp. 19 cm.; ilustrado; facsímil. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. en papel c. azulado; fotografía del autor.

Lengua: francesa. [= *Hablo al pueblo*].

Fechado, *in fine*, *'Bruselas, 1937'* [ca. abril]. Duro alegato de este Jefe militar belga reclutado por la República española. Primero, aparece la fotografía de una hermosa espada repujada y un oficio del Ayuntamiento de Fuencarral (Madrid, hoy un distrito o barrio de Madrid, pero en 1936 era Municipio independiente), firmado por los 8 miembros de *'El Comité del Frente Popular'*, ofreciéndole a BOSSCHE, como: *'Comandante de la Plaza de Fuencarral'*, dicha espada hallada en la finca que fue *'residencia del luctuoso ex infante de Babiera [sic] y Borbón (...) en prueba de fraternidad internacional'*. En pp. 4-5, los cargos que el autor ocupó en España: *'Consejero militar, Inspector de servicios de avituallamiento y transporte del 4º Ejército mandado por el General ASENSIO, director de la 4ª Sección del EM. General de las B.I. (bajo KLEBER), Comandante militar de la Plaza de Fuencarral, Adjunto al EM. General con el General CABRERA'*.

Sigue: *'¿Por qué este folleto?: Antes de ser expulsado del territorio de la República, por orden de Su Excelencia el ciudadano LARGO CABALLERO, decidí (...) que, si tuviese la suerte de regresar a Bélgica, haría lo posible por dar a conocer la verdad sobre los trágicos acontecimientos en que se me ha mezclado'* (7). *'Mi recluta: A finales de agosto de 1936 ofrezco mis servicios al Gobierno de Madrid. Después de hacerme una encuesta se me acepta en septiembre'* (9). Viaja a España. Se entrevista con LARGO CABALLERO. Y le destinan a las órdenes del General ASENSIO (10-11). Observa luchas entre comunistas y anarquistas por controlar la República; todo esto *'ante las narices de los socialistas y los republicanos de izquierdas'*, que son *'ciegos eternos'* (13). Traslado del Gobierno a Valencia; creación de la Junta de Defensa de Madrid. Y masca el descontento del pueblo que, *'siendo un sincero partidario de la República, puede, en su decepción, acoger como libertadoras a las legiones de FRANCO'* (16).

*'El Reino del Terror'* (17-18); en las primeras semanas de la guerra fueron masacradas millares de personas, no sólo opuestas al Régimen republicano, sino de ideas izquierdistas,

porque no eran del gusto de los extremistas (18). ‘Las luchas políticas así comprendidas tienen (...) barbarie y repugnancia... Yo he visto en un viaje de Madrid a Vicálvaro 48 muertos en las cunetas’ (19). ‘La **crusada** del siniestro CHAMORRO’ (19-20). Asesinato de encarcelados en la cárcel Modelo (29). ‘Existe una Seguridad general. Ésta es dirigida por un cierto **CARRILLO** [sic; por CARRILLO], que es uno de los mayores bandidos de marca mayor [= ‘est un des plus fieffés bandits...’] de la República’ (21). ‘Fui detenido el 27 de febrero [de 1937], por 14 policías-bandidos de Vigilancia Antifascista’ (23). Su Jefe belga (a quien nombra con una inicial y puntos suspensivos: **L...**) lo buscó en su hotel; no encontrándolo, se dirigió ‘al célebre **CARRILLO** [aquí si aparece bien escrito], director de la Seguridad general, para saber lo que me había ocurrido; este alto funcionario de la República, este bandido de marca mayor, se mofa de los representantes diplomáticos acreditados ante el Gobierno... Él dice que **lo ignora todo**’ (24). Relata su prisión y su celda, de 1,50 m x 4 m x 3 m, donde había 12 detenidos. Pasan 4 días sin comer. A partir del quinto día ‘por la gracia del bandido **CARRILLO**, recibimos cada uno 2 panes de 100 gr con 5 cm de salchicha...’ (27). Su detención duró 54 días (29). El ciudadano NEGRÍN puede informarse bien de los hechos. Al fin, fue expulsado de España.

Al llegar a Bruselas dirigió cartas a LARGO CABALLERO, NEGRÍN y PRIETO informándoles de todo lo ocurrido (30). ‘La situación en Cataluña’ (31-33). Hay un ejército bien armado, 200.000 hombres, pero está la CNT. y la FAI. El autor preludia (lo escribe y publica antes de que ocurrieran) los sangrientos acontecimientos de mayo de 1937. ‘Y para terminar, algunas noticias sobre las columnas internacionales’



(35-39). Composición de las B.I. Las mejores son la XI y la XII B.I.; tienen veteranos de la I GM. ‘El gran **manitú** de las Columnas internacionales ha sido, hasta abril de 1937, el sangriento [= saigneur] **MARTY** (...) un tirano (...) que había creado en su feudo de Albacete, donde se encerraba a los voluntarios (...) allí conocían la fuerza de un **knout** [= látigo ruso] manejado con arte por un rudo búlgaro a quien **MARTY** denomina **el Bien-Amado**’ (37). ‘**Vuelto a Bélgica he advertido de la situación a los Ministros de Asuntos Exteriores de los países a quienes esto interesa**’. [Todas las negritas son nuestras. FRT.]

El folleto, escrito por quien lo hizo [un Jefe militar profesional, belga, voluntario al servicio de la República], y publicado de forma tan prematura [hacia el mes de abril de 1937] hizo mucho daño a la causa de la República en las naciones democráticas. Como suele suceder, es desconocido o, mejor, ignorado, en general, por los historiadores. Fue replicado, brevísimamente, **diez** años después, por el mercenario de la Escuadrilla de A. MALRAUX, el belga P. NOTHOMB, *vid.* la cédula siguiente.

BN. 3 ej. Sign. 3-117493, 3-117494, V-19246-19; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 99. | NUC., 68, 3. | IISG., 2, 205; sign. Bro-125-165. | BIB. ALE., 86.

Cit. LBISTDSA., 7, 21, 61 | LIZÓN, 92, mal citado | LGDLN., 725. | MARTÍNEZ B., 234; no en su bibliografía. | AGUILERA, 179; por “VAN der Bossch”. | AC., 645; por “VAN den Bossche”. | VIDAL, 617; copia ciega de AC.; “VAN ...”

Sigue una minúscula y tardía réplica:

234 [--- .]. [ANÓNIMO]. **JE PARLE au peuple**. [¿Bruxelles?] [¿1947?]. 4 pp. 31 cm.

Escueta y tardía réplica; sólo 4 pp., y diez años después. Sin autor ostensible, pero sabemos que fue Paul NOTHOMB.

Por metodología la traemos a continuación, en vez de fichar esta cédula por su título: “**JE PARLE au peuple**”.

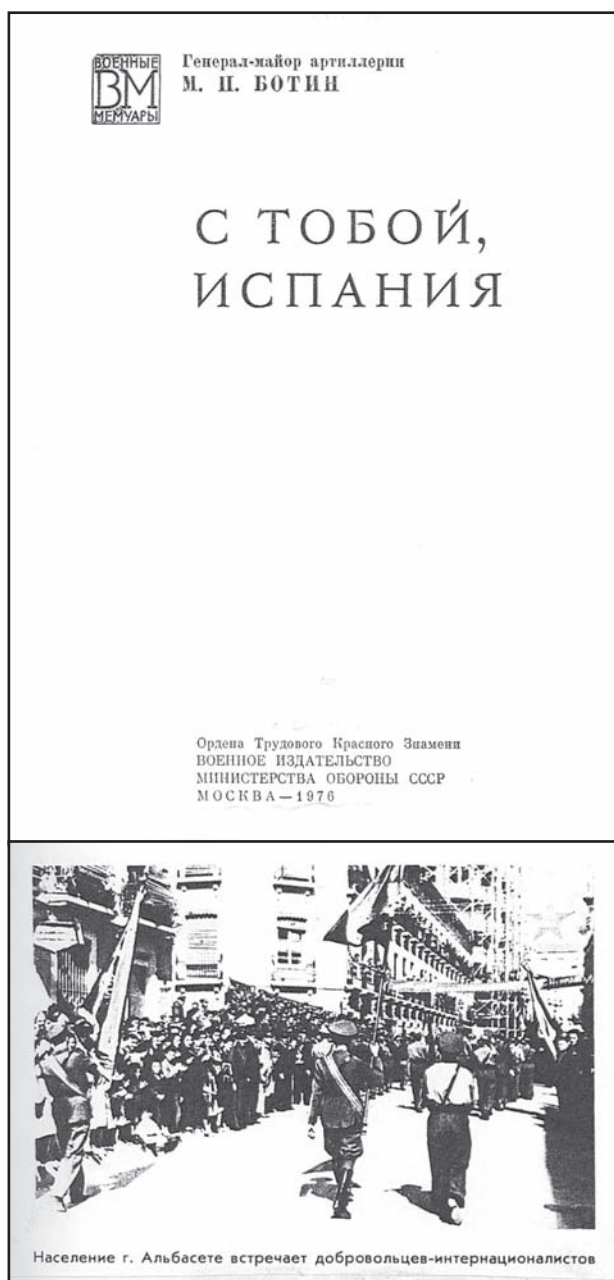
Cat. WRP., 47, 372; ‘Existe una réplica a las críticas del temprano folleto de BOSSCHE con el mismo título, por Paul NOTHOMB, piloto belga, en el órgano comunista **La Voz del Pueblo**’. [Es curioso que esta catalogación del WRP. traiga este folleto crítico de 4 pp. y no traiga la obra criticada, de BOSSCHE, que tiene 34 pp. FRT.]. | www.SLC., sign. DP269.45.B745. ‘Nota: (Id. a la explicación de WRP.); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Comunismo, España.’].

235 BOTIN, M.[ikhail] P.[olikarpovich]. **STOBOÏ, Ispaniia**. Moskva, Voenizdat (Voennye Memuary), 1976. 207 + (1) pp. + (VII) lám. con 30 fotografías de armas soviéticas y escenas de guerra, desfiles, etc. 21 cm. Tirada: 65.000 ej. Bien impreso, regular papel, buena enc. en tela.

Lengua: rusa. [= *Contigo, España*. Colección: ‘Memorias militares’].

El autor, en la portada, aparece como: ‘Comandante General de la Artillería’]. 15 cap., no numerados, titulados. Título del 5: *Kartajena*. Título del 6: ‘En Albacete’ (44-60). El 9 trata de la batalla de el Jarama (127-148). El cap. 10 se ocupa de la defensa de Madrid (149-164). El 12 de la batalla de Brunete (192-196). Después de Brunete, sólo hay 2 cortos cap. más (con 11 pp. en total) y el libro se termina (como los libros rusos de memorias de su participación en la Guerra civil: hablan mucho del año 1937; muy poco, o nada, de 1938).

Hay diálogos, y algunas canciones o himnos. Al final, referencias bibliográficas. Nuestro casi total desconocimiento de la lengua rusa nos ha impedido profundizar en la comprensión del libro, pero no nos equivocaremos si decimos que, puesto que el libro está publicado por este encumbrado General soviético, antiguo consejero en España, en 1976, tiene todas las características de sus homólogos: autocomplacencia de su propia misión, panegirismo de la URSS. y del comunismo, críticas a la labor militar de los ignorantes militares españoles



republicanos, que nada sabían del arte de la guerra, y de la que todos estos consejeros les enseñaron muchísimo.

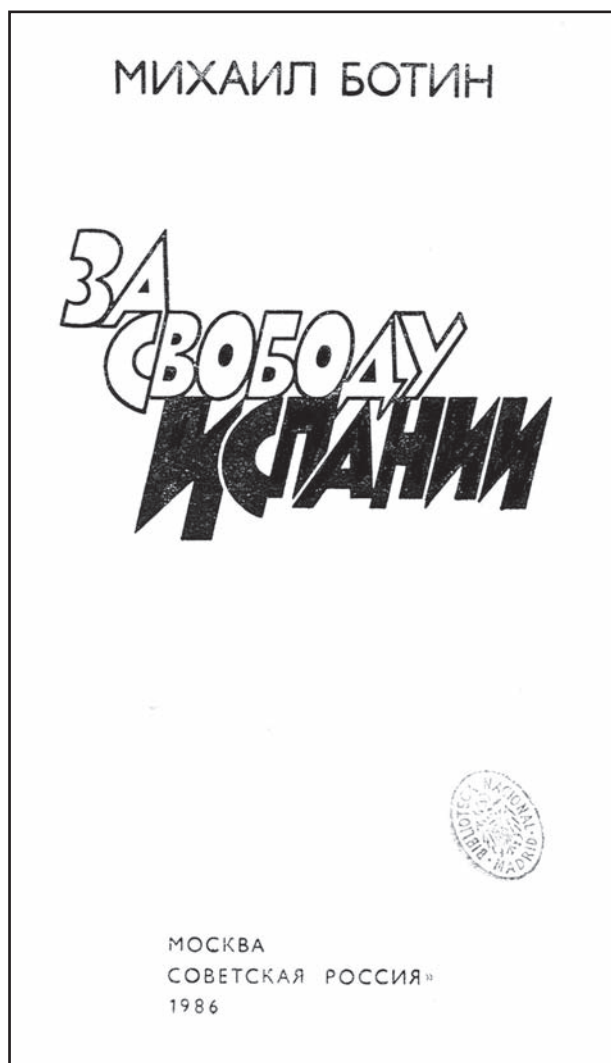
BN. Sign. CIR-16137; en cédula catalográfica: sólo “206 pp.”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la cub. Publicamos el facsímil de una fotografía de brigadistas desfilando por las calles de Albacete.

Cat. NUC., 1973-1977, 15, 35. [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | LCW., 123, 61.353. // + www, sign. DP269.47. R8.B67; incompleta; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales’]. | BLC., 1976-1982, 6, 237. | BIHES-7, nº 1.329.

236 --- . *ZA SVOBODU Ispanii*. Moskva, “Sovetskaiia Rossiia”, 1986. 207 + (2) pp.; en una lám. retrato del autor. 20 cm. Tirada: 50.000 ej. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. plastificada, c. blanco, amarillo, rojo y marrón, título en letras adornadas.

Lengua: rusa. [= *Por la libertad de España*. (Ed.) Rusia soviética].

Preámbulo (4). 8 cap., sin numerar, con breves títulos. Así, el [1] se titula: ‘El tiempo y la gente’; el [2] se titula ‘Con





*España en el corazón*; el [3], pp. 47-[66], trata de los entrenamientos y contactos en Albacete y en Almansa, centro de Artillería de las B.I. El cap. [4], el más extenso, se titula: '*En las batallas de Madrid*', trata, obviamente, de la defensa de Madrid en 1936-1937 (67-123). El [5] es: '*¡Adiós, España!*' El [7] es: '*La experiencia se alcanza en la lucha*'.

En el libro aparecen citados bastantes nombres de consejeros rusos, como '*Pablito*' [= PAVLOV] (47). También cita a Luigi LONGO (GALLO) (88). Hay bastantes diálogos que dan viveza a la narración. Sentimos no dominar la lengua rusa para poder efectuar un somero comentario crítico de este nuevo libro de un ex consejero soviético en la Guerra civil española, que entonces era el '*lieutenant Botin*' (99; '*El Teniente BOTIN*'). Hay algunas palabras españolas, pero necesariamente puestas en alfabeto cirílico no se captan bien: así, leemos (transliteramos): "DON QUIJOTA" (*sic*; p. 136), o: "¡CAMARADA, OMBRE!" (*sic*; p. 186). También hay algunas poesías, pocas; la de ALBERTI a las B.I., incompleta, en p. 199.

BN. 3 ej. Sign. CIR-12168, CIR-12169, CIR-12525; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de un retrato de BOTIN.

**Cat.** BIHES-7, nº 1.328.

**Cit.** BOLLOTEN, 947.

**237** BRACCIALARGHE, Giorgio (?-1993). *DIARIO spagnolo*. Roma, Edizioni S.E.G.E., [1982]. 319 pp.

Lengua: italiana. [= *Diario español*].

Vivencias y recuerdos, sean día a día o no (el vocablo *diario* es elástico en sentido temporal), de un ex-brigadista italiano.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-155; en cub.: "Donado por el autor al Centro de Documentación de las B.I."

**Cit.** LÓPEZ, 603; incompleta.

[**Nota.** Libro inencontrable en la exploración de muchas B. del mundo por internet. Sólo hemos encontrado la noticia de la muerte del autor y un artículo panegrico de Francesco GUI. '*Il giorno 8 luglio 1993, si è spento a Roma Giorgio BRACCIALARGHE...*' (= '*El día 8 de julio de 1993, se ha consumido en Roma G.B...*') (...) '*Hombre grande, fuerte, impávido, propio como el antiguo Comandante del Batallón Garibaldi en la guerra de España.*' Cita al final '*los personajes del Diario spagnolo*' y la dedicatoria de Giorgio de este libro '*a todos los italianos caídos en España.*' FRT.]

**238** BRADASKJA, Rastko. ANTON Ukmar (Miro). *Storia di un rivoluzionario*. Trieste, Editoriale stampa triestina, 1981. 123 pp.; ilustrado; retratos. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Antonio Ukmar-Miro. Historia de un revolucionario*].

Este libro aparece en la bibliografía de la magna obra *La Spagna nel nostro cuore...* Aunque no lo hemos visto, damos por supuesto que en la biografía de este revolucionario aparece su paso por las B.I., posiblemente con los garibaldinos, aunque por la fronteriza Trieste en que se edita la obra y por el apellido, se trata de un esloveno; lo mismo que el autor.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNCCUSBLA0617084.

**Cit.** LÓPEZ, 603; incompleta; "Antonio UKMAR".

Sigue una edición simultánea, también de Trieste, en lengua eslovena:

--- . *REVOLUCIONAR Miro. Zivljenska zgodba Antona UKMARJA*. Trst, Založništvo Trzaskesga tiska, 1981. 117 pp.; ilustraciones, retratos. 20 cm.

Lengua: eslovena [= *MIRO, el revolucionario. Historia de la vida de Anton Ukmar*. Trieste].

**Cat.** BNH., CD-ROM., c.i. 923 (ed. 18). 83-11675.

**239** BRADLEY, Ken (1944- ). *INTERNATIONAL Brigades in Spain 1936-39*. London, Routledge, 1988 (Elite Series; 53). [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *B.I. en España 1936-1939*].

1ª edición de la que nos faltan datos.

**Cit.** COOPER, 134.

--- --- . *Text by --- ; colour plates by Mike CHAPPELL*. London, Osprey, 1994. 64 pp. + (12) lám.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Texto de K.B. Lám. a c. de M.C.*].

Ken BRADLEY es Coronel del Earl of Stamford's Regiment of Foot y ha visitado varias veces los campos de batalla de las B.I. Mike CHAPPELL, magnífico dibujante, se alistó muy joven en el Royal Hampshire Regiment y se retiró en 1974; estuvo destinado en Malasia, Chipre, Swazilandia, Libia, Alemania y el Ulster. Empezó sus pinturas bélicas en 1968 y ha ganado popularidad mundial como ilustrador bélico. Nosotros también

hemos gozado con la contemplación de sus lám. en la edición española, que sigue.

No BN.

B. IHCM. Sign. IV-1-9-16.

Cat. BLC., 1993-1994, 3, 421, por el autor; duplicado por el título: *INTERNATIONAL Brigades*, 12, 417. // + www, sign. YK.1994.b.10596. Publicamos el facsímil de la cub., obtenida por internet.

--- . *BRIGADAS Internacionales en España. 1936-1939*. Versión castellana: M.J. RAMÍREZ. Madrid, Ed. del Prado, 1994. 63 pp. + (XII) lám. centrales a todo c. con bellas ilustraciones que comentaremos. 24 cm. Texto a 2 col. Bien impreso, buen papel estucado, buena enc. rústica, cartulina, c. negro. (Colección Ejércitos y batallas, 24. Tropas de élite; 13).

*Antecedentes* (3-6; datos tomados de la película ‘Morir en Madrid’: [¿un historiador se documenta en una película?] ‘en 1931 había en España un 50 por 100 de analfabetos’ [falso] (...), ‘provincias enteras eran propiedad de una sola persona’ [falso] (...) ‘había 800 Generales...’ [falso], etc. Después de estos lastimosos datos el libro entra en terrenos más serios.

‘Reclutamiento y composición’ (6-10). Organización (10-12). ‘Uniformes y equipo’ (12-17). ‘Las Brigadas en acción’ (17-48; describe las principales batallas en que intervinieron las B.I. ‘La partida’ (43-49). Somera cuantificación, superior a las estadísticas fosilizadas, pero inferior a la realidad: ‘10.000 franco-belgas, 5.000 alemanes/austríacos, 3.300 italianos, 1.500 yugoslavos, 2.800 estadounidenses, 23.000 de otros países’, en total, **45.600**.

Las lám. son la joya de este librito, pues aparecen 22 uniformes completos de distintas B.I. y de categorías militares,

numerosas gorras, bocamangas con divisas, 8 distintas banderas de efectivos y dibujos propios de la Uniformología. Los dibujos de estas lám. se comentan, uno a uno, en las pp. 49-62. Lám. y comentarios constituyen, pues, la característica de este libro, que en su especialidad es único, aunque habría que averiguar, historiográficamente, la certidumbre o fantasía de cada diseño. [No olvidemos un gran antecedente español: *vid.* las ediciones de BUENO [CARRERA], 1971 y 1997; nuestro n° 285. FRT.]. Hay unas absurdas abreviaturas inexplicadas, que suponemos significan lo que sigue: “E.” (*Ejército*), “Div.” (*División*). “Bris. Inters.” (*B.I.*), “Us.” (*Unidades*), “los inters.” (*internacionales*).

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. común: 946-BRA-bri. Publicamos el facsímil de la portada.

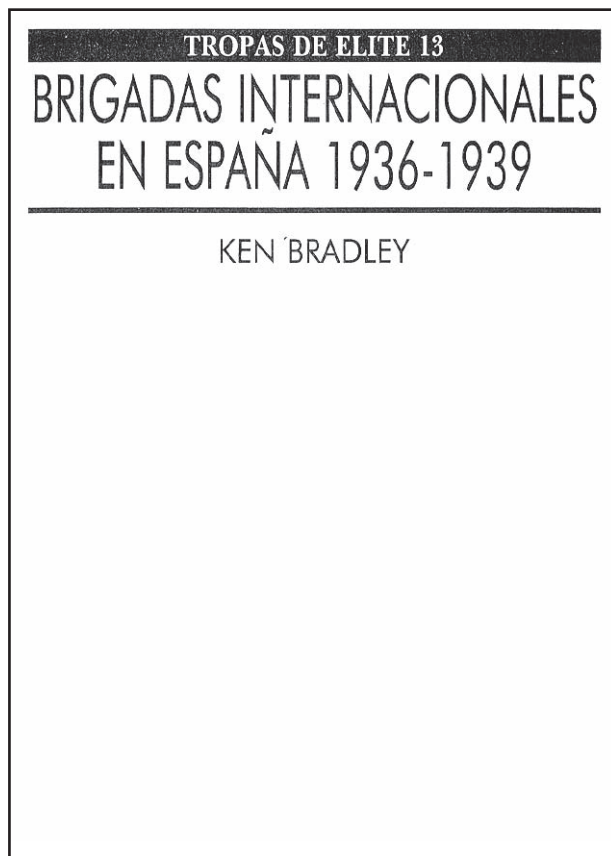
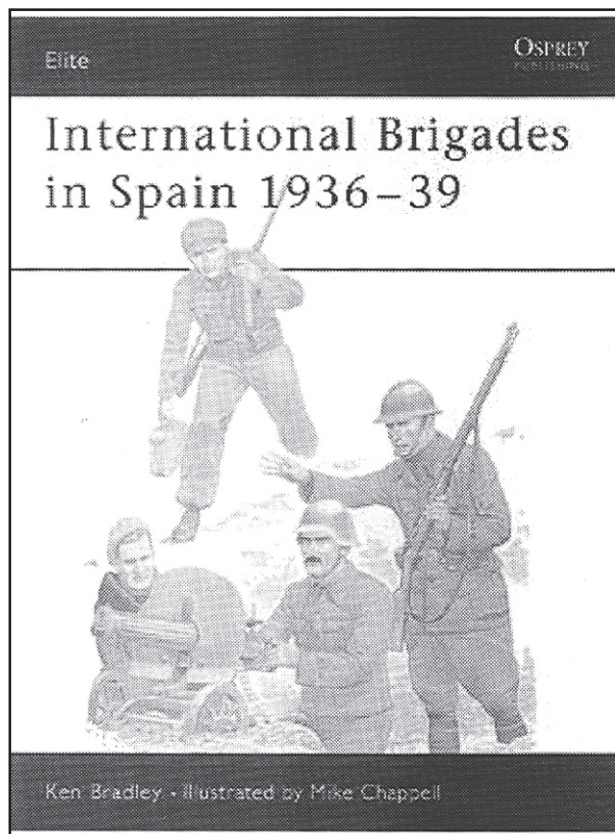
No BN. [?].

AABI. 2 ej.

Cat. BIHES-7, n° 1.330; título errado: ‘Las B.I. en la Guerra civil española. Ejércitos y batallas’; mal el n° de pp.: “64 pp.”. Es asombrosa la cantidad de errores por el estilo que nos ofrece esta Bibliografía elaborado por los investigadores científicos en Bibliografía y documentación del CSIC. ¡Nada menos! | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-189, BI-202.

# BRANDT, Joseph (Editor) *Vid.* por el título: *BLACK Americans ...*[n° 210].

240 BRANDT, Willi (seudónimo de Karl Herbert FRAHM) (1913-1992). *EIN JAHR und Revolution in Spanien. Referat auf der Sitzung der erweiterten Partei Leitung der SAP, Anfang Juli 1937*. O.o. [*i.e.* = s.l.], So-



zialistische Arbeiter-Partei Deutschlands, s.a. [1937]. 36 pp. 21 cm. "Vervielfältigt".

Lengua: alemana. [= *Un año de lucha y de revolución en España. Informe sobre la reunión ampliada del P. (SAP = P. Socialista de los Trabajadores alemanes), a comienzos de julio de 1937*].

Ej. reprografiado (fotocopiado); s.l. (explicable, porque es una publicación clandestina).

**Cat.** IISG., 2, 264; 2 ej.; sign. Bro-Sp-195-80, Bro-Sp-130-180.

Una pieza rarísima.

**241** BRANSON, Noreen. *HISTORY of the Communist Party of Great Britain*. [Vol. 3]: 1927-1941. London, Lawrence and Wishart, 1985. IX + 350 pp.; ilustraciones, facsímiles. 22 cm. Precio: 6,95 £.

Lengua: inglesa. [= *Historia del PC. de Gran Bretaña. (Vol. 3): años 1927 a 1941*].

En el período cronológico que abarca este vol. aparecen los años 1936 a 1939 en que el PC. de la Gran Bretaña volcó sus esfuerzos en la propaganda interna acerca de la colaboración comunista y de sus simpatizantes en la ayuda a la República española y al PCE., y, como es natural, hacia la organización, envío y sostenimiento anímico, propagandístico y económico de los brigadistas británicos. La labor del entonces Secretario General del PC. de la Gran Bretaña, Harry POLLITT, fue buena prueba de ello, con sus muchos viajes a España y sus publicaciones de apoyo [Vid. POLLITT, Harry].

[Nota. Hay que hacer la salvedad bibliográfica de que los vol. 1 y 2 de esta *Historia...* están escritos por James KLUGMAN, que no traemos en este nuestro libro, por no afectar a la Guerra civil española. El vol. 1 abarca los años 1919 a 1924, subtítulo 'Formación y primeros años' (London, 1968) y el vol. 2 hace historia de los años 1925 a 1927, con el subtítulo de 'La huelga general' (London, 1969). Después, hubo una dilación y BRANSON continuó con este vol. 3, el que únicamente nos interesa, en 1985. En 1997 BRANSON publicó el vol. 4, relativo a los años 1941 a 1951, que ya tampoco interesa a nuestros fines. FRT.]

**Cat.** BLC., 1986-1987, 2, 468; [m.c.: 'PC. de Gran Bretaña.- Historia']. // + CD-ROM., sign. Yc.1987. a-3714. | www COPAC., ISBN.: 0853156123; cédula obtenida de 1 ej. en la Universidad de Sheffield; [m.c.: 'PC. de Gran Bretaña.- Historia', 'Gran Bretaña.- P. políticos.- PC. de Gran Bretaña, De 1921 a 1941 (Los 3 vol.)']. | www LCW., sign. JN.1.129.C62.B73-1985; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**242** BRANTING, Georg (1887- ); P. OLBERG. *STORM över Spanien*. Stockholm, Svenska Hjälpkommittén för Spanien, 1937. 46 pp. + (I) lám. 22 cm.

Lengua: sueca. [= *Tempestad sobre España*. Comité sueco de ayuda a España].

Es una torpe y viciada exposición histórica de los problemas políticos, religiosos y económicos que motivaron la llegada de la República, que aparece en p. 23, hasta desembocar en el comienzo de la Guerra civil; el asesinato de CALVO SOTELLO se cita,

de pasada, en la p. 39. No traeríamos este folleto si no hubiese sido editado por el Comité de ayuda a España (republicana), una forma de participación ideológica y propagandística extranjera.

BN. 2 ej. Sign. 3-119770, 3-119771; en la catalogación informática aparece sin autores y entra directamente por el título; como lo hemos estudiado nos parece más adecuado que aparezcan sus autores; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**Cat.** RC., 633; por el título.

**Cit.** JÁNDEL (1996), 157.

Pieza rara.

**243** BRASILLACH, Robert.(1909-1945). *LES SEPT couleurs. Roman*. Paris, Plon, 1939. (2) + 244 pp. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *Los siete colores. Novela*].

Autor francés. [Gran poeta. Detenido por *colaboracionista*, juzgado y condenado a muerte. François MAURIAC promovió una campaña contra su ejecución, con su manifiesto: '¿Fusilan los Gobiernos a sus poetas?' La estalinista Simone de BEAUVOIR se negó a firmarlo, porque, aunque BRASILLACH solamente había cometido delitos de pensamiento, pronunció su famosa frase: 'Con las palabras también se mata'. Fusilado en 1945, a los 36 años, en la famosa represión francesa que sigue todavía sin historiarse (la historia de la represión francesa de 1944-1950 es todavía un asunto tabú, una historia impolíticamente correcta, de la que no se investiga ni publica nada). No obstante, sobre su juicio y ejecución se publicaron varios controvertidos libros en Francia. El fanático SOUTH. equipara el fusilamiento de BRASILLACH con la muerte en la cárcel de Alicante del poeta español Miguel HERNÁNDEZ, una comparación obtusa. Cf. SOUTH., *El mito de la Cruzada...*, 257. FRT.]

Narrativa.

'Versión moderna del *Polyeucte*, de CORNEILLE (...) Catherine está enamorada del brillante Patrice, pero es fiel a François, su marido. Éste se hace legionario en la guerra de España y Catherine acude rápidamente a su lado cuando se entera que ha sido herido y que puede morir...

'Novela no carente de interés, pero que no logra apasionar (...) Sólo las dos últimas partes tocan la Guerra civil española'.

[Argumento y crítica, sintetizados, de MBM.]

**Cat.** NUC., 72, 689. | BLC., 41, 178. | LCW., 127, 63.264. | MBM.-I, 145. "1938".

**Cit.** M. y N., 226. | SOUTH., 394. | YOUNES, *La guerre civile espagnole dans les lettres françaises* (1988), analiza la novela en sus pp. 580-586.

--- --- . Paris, Plon, [1941]. (3) + 245 pp.; ilustrado. 19 cm.

**Cat.** NUC., 72, 689.

--- --- . Paris, Club du livre du mois, 1957. XXIV + 248 pp. ; lám. en blanco y negro y en c.; en cub., retrato en c. Introducción par Bernard de FALLOIS. Imp. Réunion, Chambéry. (Le Club du livre du mois. Collection Rayon des connaisseurs). 1.100 francos.

**Cat.** www BNF., c.i. FRBNF31866386.

--- . Paris, Plon, 1958. 253 pp. Tirada: 46.000 ej.  
**Cat.** www SUUH., sin c.i. | No hay ej. de esta edición en la BNP. [?].  
**Cit.** SOUTH., 394.

**244** --- . et Maurice BARDÈCHE. *HISTOIRE de la guerre d'Espagne. Avec 7 cartes dans le texte.* Paris. Librairie Plon, [1939]. (2) + (VI) + 442 + (1) pp.; mapas y croquis bélicos en 113, 274, 283, 298, 306, 308 y 407. 20,5 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina blanca, títulos roji-negros, escudo nacionalista de España.

Lengua: francesa. [= *Historia de la guerra de España. Con 7 mapas en el texto*].

Historia pro nacionalista. El coautor era su cuñado. **Cuatro Partes**, con **IV**, **VI**, **III** y **V** cap., titulados, (total, **XVIII**). Publica el contrato entre la Embajada de la República española en París y André MALRAUX, con sueldo, seguro de vida, etc. (219-220). Epígrafe: 'Las B.I.', con cuantificaciones, no muy desenfocadas (234-238). Durante el *cursum* de la guerra aparecen determinadas intervenciones de las B.I. El asunto DELA-SALLE junto con el de otro francés, FIRMINIAC, fusilado por orden de MARTY, en la p. 346. El libro, voluminoso, rápidamente publicado, ofrece una selección bibliográfica (pp. III-VI) en la que trae distintas obras claramente inclinadas hacia los dos distintos bandos. La consideramos la primera, en orden cronológico, de nuestras más de setenta *bibliografías de referencia*, con el acrónimo "BRA-BAR".

BN. 3 ej. Sign. 3-104228 (ej. dedicado, autográficamente, por los dos autores, 'à Joan Estelrich en souvenir bien amical'), 3-109924, 4-7056; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** PALAU, II, 34.522. | BIB.POL., 361. | GD., n° 2.176. | RC., 100. | NUC., 72, 688. | WRP., 47, 341. | IISG., 2, 268; "X + 443 pp."; sign. Sp-600-173. | BLC., 41, 178. | LCW., 61, 30.047. | BIB.ALE., 140.

**Cit.** LIZÓN, 92; incompleta. | CATTELL, 265. | B. y T., 530; 'por dos escritores de la extrema derecha'. | LGDLN., 714. | PRITS., 437, 390. | DAHMS, 411; sólo cita primer autor. | *Polacy w ...* (1967), 117. | MERKES, 421. | ALCOFAR, 167. | MBM.Franç., 17. | LGE., 407; "1937". | M. y N., 226. | SALAS, 416. | SOUTH., 394 (en su bibliografía), 349. | YOUNES, *La guerre civile espagnole dans les lettres françaises* (1988), en pp. 543-555 ofrece amplia descripción y distintas frases textuales. | ROJO (1987), 273. | BOLLOTEN, 948; sólo cita al primer autor. | SKOUT., 359.

--- . *HISTORIA da Guerra de Espanha.* Tradução e notas de FERREIRA DA COSTA. 2º volume. Lisboa, Livraria Clássica Editora, 1939-1940. 334 + (1) pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo, títulos negros.

**I Parte. A Marcha sôbre Madrid** (Agosto 1936-Março 1937). **II Parte. A Libertação do N.** (Março 1937-Outubro 1937). **III Parte. A Libertação da Espanha** (Outubro 1937-Março 1939). En pp. 144 y ss., acerca de los asesores militares soviéticos y las B.I.; en p. 152, papel de las B.I. en la victoria

de Guadalajara. En las pp. 321-334, dos informes aportados por el traductor, el segundo en lengua española [documento del contraespionaje republicano en el que se informa de la detención de varios Capitanes y Tenientes de su propio Ejército, acusados de formar parte de la 'quinta columna' y de estar en contacto con agentes del POUM.] (329-334).

BN. Sign. 3-95502. Falta un pequeño fragmento de la portada de este ej.; en ficha catalográfica: "[¿1937?]", año claramente erróneo; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** NUC., 72, 688. | BIB.POR., n° 107.

**Cit.** LGDLN., 714. | SOUTH., 394.

--- . *HISTORIA de la Guerra de España. Traducida directamente del francés y prólogo de Adolfo PORCAR GIL.* Valencia, s.e., Imp. Romeu, 1966. X + (XI-XII) + 13-341 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, franja verde, títulos negros.

*Prólogo* (VII-IX), 'Valencia, 1º de abril de 1966'; el traductor consultó el texto traducido a 'quienes hicieron la guerra; constatamos muy pocos y levísimos errores' (VIII). Esta edición prescinde de la bibliografía, lo que es lógico, pues el original era de 1939 y se publica en español 27 años después. También prescinde de mapas, lo que nos parece ilógico. Hay **194** notas a pie de p. El epígrafe 'Las B.I.' viene (pp. 187-190) en el cap. **IV**, titulado: 'Europa y España'. Leemos: 'El campo de Albacete conoció períodos de jefes húngaros, después alemanes, búlgaros, polacos...' (189). Termina el epígrafe con estas honrosas al par que patéticas palabras: 'Tales hombres constituyen el honor de una revolución. Son de la raza de la Comuna, sólo sorprende que quienes de ellos han vuelto consientan vivir a los agitadores del PC. que les empujaron a la aventura' (190).

Hemos contrastado las versiones francesa y española y observamos una fiel traducción.

BN. 4 ej. Sign. 3-90620, 3-110313, 4-63761, 4-63762; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-10-1-22.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 12, 402. | IISG., 2, 268; sign. Sp.600-413. | LCW., 61, 30.176. | B. CIERE., 64.

**Cit.** SALAS, 416. | SOUTH., no en su bibliografía; 378, citado 3 veces. | A.-G., 636.

**245** BREDEL, Willi (1901-1964). *DER ANTI-FASCHIST Edgar André von tode bedroht.* Strasbourg, Éditions Prométhée, s.a. [pero 1936]. 14 + (1) pp.; retrato en c. en la cub. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *El antifascista Edgar ANDRÉE, amenazado de muerte*].

Folleto publicado, con urgencia, en Estrasburgo, la importante ciudad francesa más próxima a Alemania, al enterarse del juicio al revolucionario ANDRÉE, que sería ejecutado por los nazis poco después. Un Batallón de las B.I. ya llevaba su nombre antes de recibirse en España la noticia de su ejecución.

**Cat.** NUC., 74, 7. | LCW., 8, 3.620.

[**Nota.** Vid. folleto sobre su vida, por su viuda, BERG ANDRÉE, Marta, nuestro n° 183. Sobre el 'Batallón Edgar André', vid., etiam, UHSE, Bodo; nuestro n° 2.109. FRT.]

246 --- . *BEGEGNUNG am Ebro; Aufzeichnungen eines Kriegskommissars*. Paris, Éditions du 10 Mai, 1939. 268 pp. 18,5 cm.

Lengua: alemana. [= *Reencuentro en el Ebro. Apuntes de un Comisario de guerra*].

El autor fue Comisario de guerra del '*Batallón Ernst Thälmann*', de la XI B.I. Escribió bastantes cosas sobre las B.I. Narrativa sobre brigadistas.

'El autor (...) narra de forma novelada sus experiencias en España durante la Guerra civil. Los combates, las luchas, la vida de las trincheras, las dificultades de su Brigada para alcanzar las tropas regulares en el Ebro forman el grueso del libro.

'Reportaje novelado de un famoso miembro de las B.I. Escrito durante el fuego de la acción, el libro es particularmente vivo y real (ciertos pasajes parecen inverosímiles). El autor (...) emplea un estilo épico para descubrir la lucha heroica de la XI B.I.' [Síntesis del argumento y de la crítica, tomados de MBM.].

Por parte nuestra diremos que, francamente, esta obra la consideramos más en el grupo de '*narraciones personales*' que en el grupo de novelas. Hay muchísimas narraciones personales, por el estilo, que no se consideran novelas por nuestra maestra MBM. A esta aseveración nuestra puede argüirse, y lo aceptamos, que BREDEL es un buen escritor.

**Cat.** NUC., 74, 7. | RC., 101. | WRP., 47, 370. | MBM.-I, 147-148.

**Cit.** BIIUEE., 501; título acortado. | AC., 615. | M y N., 212, 226. | VIDAL, 579.

--- --- . [Otra edición alemana]. (Ost)Berlin, Verlag "Lied der Zeit", 1948. 201 + (2) pp. ilustrado con pequeños y buenos dibujos esquemáticos, a plumilla. 20,5 cm. Impresión regular y papel regular, enc. rústica con cartulina, c. ocre, títulos verdes; en las guardas, un mismo mapa, c. rosa, del NE. de España (en ángulos, Madrid, Vitoria, cabo de Rosas); sobrecubierta de papel, c. rojo, dibujo esquemático a plumilla (tanque, soldados...); solapas.

Como puede observarse en el facsímil de la portada, en esta edición se prescinde del subtítulo. **Doce** cap. titulados, el 8º: '*Pedro und Conchita*'; el 10º: '*Viva la Vida!*' [en español en el original]. En p. 200, '*Balada de la XI B.I.*', partitura y letra en alemán.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-BRE-beg. Publicamos el facsímil de la portada [no solemos ofrecer facsímiles de lo que se considera *novela*, pero esta obra, repetimos, es una narrativa personal, más bien una autobiografía brigadista].

**Cat.** BLC., 41, 423.

**Cit.** LUST., 467.

--- --- . [Nueva edición alemana]. (Ost)Berlin, Aufbau-Verlag, 1951 189 pp. 19,5 cm. Buena impresión, papel regular, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. coco, rótulos negros incisos en cub. sobre rectángulo marrón; sobrecubierta de papel, c. crema, dibujo esquemático de pequeña ciudad con río, rótulos blancos; solapas.

AHPAB-BI. Sign. 946-BRE-beg.

AABI, ej. en magnífico estado, pero sin sobrecubierta.

**Cat.** NUC., 74, 7. | BIB.POL., 436. | www NYPL.,

sign. BXR (Bredel, W. Begegnung am Ebro); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*'.].

**Cit.** M. y N., 212.

--- --- . [Otra edición alemana]. (Ost)Berlin, Aufbau-Verlag, 1960. [Sin más datos].

**Cit.** MBM.-2001: '*La solidaridad constituye el tema principal...*' (259-260).

--- *RENCONTRE sur l'Ebre*. Paris, Éditions du 10 Mai, 1939.

Lengua: francesa. [= *Reencuentro en el Ebro*].

**Cat.** GD., n° 2.705; incompleta; "1950"; únicamente trae esta edición. | RC., 101. | MBM.-I, 147.

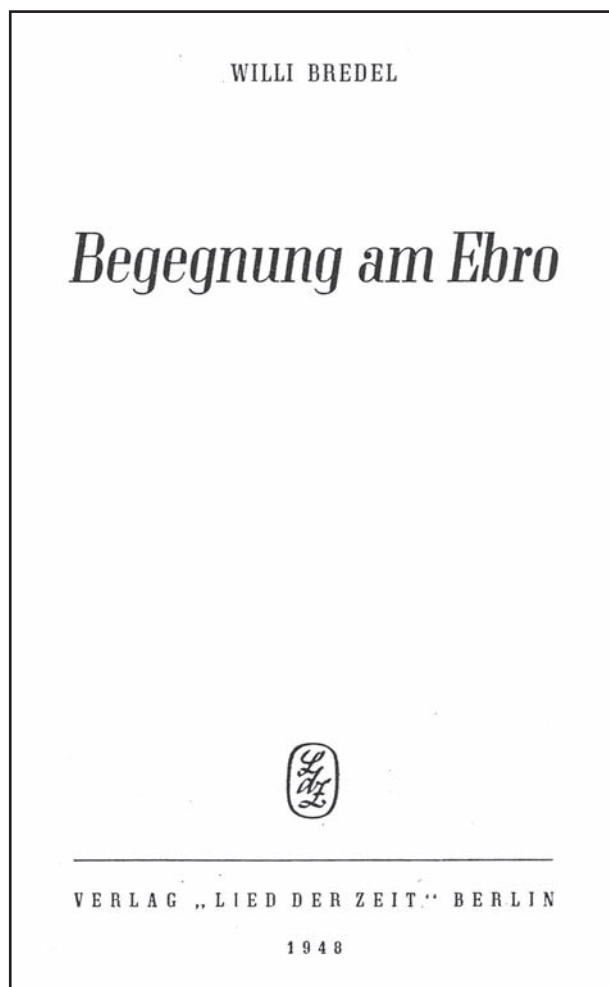
**Cit.** AC., 615. | LGE., 434. | SALAS, 424. "París, 1950". | VIDAL, 580.

--- --- . [Otra edición francesa]. Paris, 1950. [Faltan datos].

**Cit.** MONTES, 103.

---. *SPOTKANIE nad Ebro*. Przekład autoryzowany Marii LESNIEWSKIEJ. [Warszawa], Pabstwowy instytut wydawniczy, [1950]. 215 pp.

Lengua: polaca. [= *Reencuentro en el Ebro. Traducción autorizada de M.L.*].





Cat. BIB.POL., 436. | RC., 101. | NUC., 74, 9.

--- --- . [Krakowie], Panstwowy. Institut Wydawni-  
czy, [1951]. 219 + (3) pp. 21, 5 cm. Tirada: 10.300 ej.  
Impresión normal y papel normal, enc. rústica con cub.  
de cartulina, c. marrón, dibujo a plumilla en *negativo*,  
blanco sobre negro, rótulos negros y blancos.

*Prólogo*, fechado: '2 mayo 1948'. Episodios de la XV '*Bri-  
gady Miedzynarodowej*' [= B.I.]. 12 cap. El 6º se titula: '*Epi-  
demia de tifus*', el 8º: '*Pedro i Conchita*' [en español, en el origi-  
nal], el 10º: '*Viva la vida*' [en español, en el original; título que  
ha originado otros libros titulados así; *vid.* por ejemplo: **VIVA  
LA VIDA**, Praga, 1956]. Al final, hay un breve epílogo titulado,  
en latín: '*Habent sua fata libelli*' (220) Aparecen topónimos es-  
pañoles *polonizados* (ejemplo: Madrytu, Saragossy, Tarragony),  
o no: Quinto, Sierra de la Muela, Fuentes de Ebro. También  
aparecen personajes reales, lógicamente, como: los Generales  
**WALTER**, **LÍSTER**, **El Campesino**. Hay alguna palabra espa-  
ñola suelta, como: *Colonel* (49; errada), *garbanzos* (61), '*salud*,  
*Comandante*' (71).

BN. Sign. 3-110480; [sin m.c.].

No hemos encontrado **cat.** de esta edición polaca, ni  
siquiera en la BIB.POL.

**Cit.** MONTES, 103. | AC., 615. | VIDAL, 580.

--- . **SETKÁNI na Ebru**. Praha, 1955.

Lengua: checa. [= *Reencuentro en el Ebro*].

**Cat.** BIB.POL., 436. | RC., 101.

**Cit.** MONTES, 103. | AC., 615. | VIDAL, 580, título  
errado, copiado de AC.: **SELKÁNI**...

¶ **Fin de ediciones conocidas de *Begegnung am  
Ebro*, de W. BREDEL.**

**247** --- . **VOM EBRO zur Wolga. Drei Begeg-  
nungen**. Berlin, Aufbau-Verlag, 1954. 387 pp.

Lengua: alemana. [= *Del Ebro al Volga. Tres reen-  
cuentros*].

*Vid.* la nota explicativa del NUC., que sigue:

**Cat.** NUC., 74, 10: '*es una trilogía, cuyas tres nove-  
las, juntas. son: I. Begegnung am Ebro. II. Begegnung  
vor Moskau. III. Begegnung un der Wolga*'. | MBM.-I,  
147; cita las 3 novelas, mas sólo atiende a la **I**, la única co-  
rrespondiente a la Guerra civil española. | www NYPL.,  
sign. NGL. (Bredel, W. Von Ebro zur Wolga); [m.c.: '*Es-  
paña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*', '*II  
GM., 1939-1945.- Ficción*'].

**Cit.** AC., 615; dice: *Del Ebro al Volga*, en español, sin  
más datos. | M. y N., 226.

--- --- . Berlin, 1956. 387 pp. 20 cm.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 15, 202.

--- --- . Berlin und Weimar, 1971. 514 pp. (Gessam-  
melte Werke in Emzlangaben, 13).

Con gran aumento de pp., que no sabemos si obedece a dis-  
tinta presentación tipográfica.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 12, 544.

**Cit.** SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 184.

**248** --- . **SPANIENKRIEG**. Hrsg. von Manfred  
HAHN (1938- ). [1. Aufl]. **I. Zur Geschichte der II. In-  
ternationalen Brigade. II. Begegnung am Ebro Schrif-  
ten Dokumente**. [Siguen las cédulas de cada vol.]. **Vol.  
I**. Berlin und Weimar, Aufbau-Verlag, 1977. 622 + (II) h.  
+ (XVII) + (XXV) lám. con 149 fotografías + (4) pp. de  
índices. 20 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc.  
entelada, c. gris plateado, títulos plateados sobre tejuelo  
negro; en las guardas, fotografías. **Vol. II.**, *Id., id. id.* 421  
pp. + (VIII) lám. con 25 fotografías. Similar caracterís-  
ticas al vol. **I**. Este **II** vol. es ampliación de su 1ª obra  
narrativa (*Begegnung am Ebro*, obra muy traducida, con  
anterioridad a que este año 1977 la colocase como una  
parte adicional de su libro fundamental sobre la XI B.I.).

Lengua: alemana. [= *Guerra de España. Editado por  
M.H. 1ª edición. I. Sobre la historia de la XI B.I. II. Reen-  
cuentro en el Ebro, documentos escritos*].

Damos a continuación la traducción española de sus vol.,  
Partes y cap. y epígrafes. Como todo es muy denso, prescindi-  
mos de dar constantemente las pp. de cada concepto.

**VOL. I. LIBRO PRIMERO. LA PRIMERA BRIGADA  
INTERNACIONAL ANTE MADRID.** Canción de las B.I. **I**.  
Madrid, corazón de España. ¡*Adelante, Quinto Regimiento!* do-  
cumentos. **II**. Combatientes internacionales en el País Vasco y  
en Cataluña. *El soldado de la Centuria cuenta*; documentos. **III**.  
La marcha hacia el frente de Madrid (Con el epígrafe: '*Al-  
bacete, la base de la organización de las B.I.*'). *El soldado de  
la Brigada cuenta...*; documentos. **IV**. Combates en la Casa de  
Campo y en la Ciudad Universitaria. *El soldado de la Brigada  
cuenta...*; documentos. **V**. Boadilla del Monte. *El soldado de la  
Brigada cuenta...*; documentos. **VI**. Héroes de la Brigada caí-  
dos ante Madrid. Hans BEIMLER. *El soldado de la Brigada  
cuenta...*; documentos. Louis SCHUSTER (*Fritz VEHLOW*).  
Olle MEEURLING. Josef MÁJEK. Alfred BRUGÈRE; docu-  
mentos. **VII**. La batalla de enero en Las Rozas. *El soldado de la  
Brigada cuenta...*; documentos.

**LIBRO SEGUNDO. EN EL JARAMA, CERCA DE GUA-  
DALAJARA Y BRUNETE.** **I**. Murcia: un puesto tranquilo de la  
XI B.I. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos. **II**. La  
batalla de el Jarama. *El soldado de la Brigada cuenta...*; docu-  
mentos. **III**. La victoria de Guadalajara. *El soldado de la Briga-  
da cuenta...*; documentos. **IV**. Cañizar. Diez semanas de paz y  
de trabajo en la retaguardia. *El soldado de la Brigada cuenta...*;  
documentos. **V**. El ataque sorpresa a los altos de Utande. *El sol-  
dado de la Brigada cuenta...*; documentos. **VI**. Ofensiva sobre  
Brunete. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos. (en  
397-398, cita nominalmente a 1 Sargento, 1 Cabo y 4 soldados  
españoles de la Brigada).

**LIBRO TERCERO. EN EL FRENTE DE ARAGÓN,  
ANTE TERUEL Y EN EL EBRO.** **I**. Del frente central al frente  
de Aragón. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos. **II**.  
La conquista de Quintoa [*sic*; por Quinto]. *El soldado de la Bri-  
gada cuenta...*; documentos. **III**. Ante Belchite y Mediana. *El  
soldado de la Brigada cuenta...*; documentos. **IV**. En los montes  
de Tardiente. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos..  
**V**. Ante Teruel. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos.  
**VI**. Ofensiva de marzo de los italianos. *El soldado de la Briga-  
da cuenta...*; documentos.. **VII**. Ofensiva de los republicanos  
en el Ebro. *El soldado de la Brigada cuenta...*; documentos..

**VIII.** Despedida de España, pero no de su lucha; documentos. Despedida del frente. Ilustraciones del libro **Primero** (1 a 57). Ilustraciones del libro **Segundo** (58 a 95). Ilustraciones del libro **Tercero** (96 a 141). **ÍNDICE DE MAPAS.** 1. España. 2. Camino de la contienda de la XI B.I. 3. Situación en 1936. 4. Situación en el mes de marzo de 1937. 5. Situación a fines de 1938. 6. Situación tras la caída de Cataluña en febrero de 1939. 7. Zonas de combates por Madrid. 8. Luchas en la Casa de Campo y Ciudad Universitaria. 9. Luchas en Boadilla del Monte. 10. Batalla de el Jarama (6 al 28 de febrero de 1937). 11. Batalla de Guadalajara (8 al 21 de marzo de 1937). 12. Batalla de Brunete (6 al 28 de julio de 1937). 13. Ofensiva en el frente de Aragón (24 agosto a mediados de septiembre de 1937). 14. Batalla de Teruel. 1ª fase (15 al 28 de diciembre de 1937). 15. Batalla de Teruel. 2ª fase (28 diciembre de 1937 al 22 de febrero de 1938). 16. Batalla del Ebro. 1ª fase (25 de julio al 1 de agosto de 1938). 17. Batalla del Ebro. 2ª fase (del 2 de agosto al 16 de noviembre de 1938). [Como se infiere, los mapas son abundantes; y son correctos].

**VOL. II. REENCUENTRO EN EL EBRO. EL ARTE DE LA CONTIENDA.** Reencuentro en el Ebro. Apuntes de un Comisario de guerra (versión 1938). **I.** En el día de la ofensiva. **II.** Aquí está el *Lincoln* ¿qué tenemos que hacer? [Estas frases están en inglés]. **III.** El rumor. **IV.** El Cabo Pedro [en español]. **V.** En los olivares de Codo. **VI.** Hassan, el *burgués* [= *Kümmstuder*; es un insulto; así llaman despreciativamente en la actualidad, en Alemania, los xenófobos a los turcos. FRT.]. **VII.** Los

agricultores de Torralba. **VIII.** Conchita [el título, en español]. **IX.** B. X. Viva la vida [título, en español]. '*JACINTA, LA LISTA*' [se trata de una breve obra de teatro] (1938).

**COMISARIO DEL BATALLÓN: BREDEL. INFORMACIONES, documentos, ARTÍCULOS PARA LOS PERIÓDICOS DE LA BRIGADA.** Boletín del Comisario de Guerra del Batallón (20 de agosto a 10 de noviembre de 1937. Información sobre el juicio contra el Sargento Manuel RETE y el soldado Esteban MORRA (españoles), Codo, 17 de abril de 1937. Salvoconducto (de la Comisaría de las B.I.: fechado el 26 de julio de 1937). Libreta de pagos de Willi BREDEL (1937; es el autor de este libro). Artículo '*El valiente luchador Willi BREDEL*', aparecido en el último nº del periódico: *PASAREMOS* (octubre de 1938). Un saludo revolucionario a los combatientes alemanes en las B.I. (del 12 de agosto de 1937). Una palabra seria sobre una seria plaga (31 de agosto de 1937). Acerca de la misión en las líneas de retroceso (7 de septiembre de 1937). ¡Izar más alto la bandera! (14 de octubre de 1937). Un día de triunfo para toda la humanidad trabajadora (noviembre de 1937). Deberes de nuestro trabajo cultural (30 de noviembre de 1937). Teruel: fin del año viejo; comienzo del nuevo año de lucha (1 de enero de 1938). Apreciados camaradas, inmortales víctimas de nuestra lucha por la libertad (1 de marzo de 1938).

**PUBLICACIONES PARA ESPAÑA, 1936-1939.** Prólogo (en el folleto 4/1936 de la revista *LA PALABRA*, octubre de 1936). Prólogo (en el folleto 5/36 de la misma revista, noviembre de 1936). Ejemplo de muchos, ejemplo para todos. Discurso

Willi Bredel

# Spanienkrieg

## I

Zur Geschichte  
der 11. Internationalen  
Brigade

Aufbau-Verlag  
Berlin und Weimar 1977



Willi Bredel

# Spanienkrieg

## II

Begegnung am Ebro  
Schriften Dokumente

Aufbau-Verlag  
Berlin und Weimar 1977



en el II Congreso Internacional de escritores por la defensa de la cultura (octubre de 1937). Prólogo (en el folleto 9/37 de la revista **LA PALABRA**, septiembre de 1937). Carta desde España (21 agosto de 1937). Los Hospitales de los *Internacionales* (26 de agosto de 1937). En el '*Batallón Thaëlmann*' (7 de octubre de 1937). El Teniente IWAN, del '*Batallón Thaëlmann*'. El socialismo hace a los pueblos libres y felices (7 de noviembre de 1937). Moscú, corazón del mundo (1 de mayo de 1938). Willi BREDEL al camarada PAPANIN (11 de mayo de 1938). Un año glorioso de combates (julio de 1938). La juventud, en primera fila (17 de julio de 1938). Tortosa (18 de agosto de 1938).

**RECUERDOS DE VIVENCIAS Y COMPAÑEROS.** De mi diario español (año 1947). De mi diario español, ms. (año 1947). Cuando dejé apresar a KISCH en España, ms. (1940). Una fiesta de octubre, en España, 1937 (escrito en 1952). '*Ha-bent sua fata libelli*' (sobre la 1ª edición de la versión de **REEN-CUENTRO EN EL EBRO**, 1948). En el 50º aniversario [cumpleaños] de Ludwig RENN (1939). La férrea alondra de nuestro tiempo (1939). El poeta en el frente (sobre E. WEINERT, 1940). Glorificación de la camaradería. Comentarios sobre el libro *Camaradas*, de WEINERT (nuestro nº 2.234). Sus cartas (sobre Heonrich RAU, 1961). Ernst BUSCH, cantor de la libertad y la paz (1954); *vid.* sus obras, nuestros nºs 291 y 292.

**ANEXO DE LOS TOMOS I Y II.** Epílogo. La prueba española. Sobre esta edición. La XI B.I. en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español, 1936-1939; crónica. Willi BREDEL en España, 1937-1938; crónica. Observaciones sobre el tomo I. *Id.* sobre el tomo II.

Estamos ante una obra muy importante, quizás uno de los más serios, técnicos y bien escritos libros brigadistas (claro que desde la óptica marxista). Su metodología de descripción, narraciones de testigos y compañeros y la documentación aneja para cada cap. es original y la mejor posible, y supone un gran esfuerzo de investigación. Los abundantes documentos transcritos son de todas clases; predominan las órdenes internas de combate, las de relaciones inter-Unitades, órdenes del día firmadas por el *Comandante* y refrendadas por el '*Comisario de guerra*'. Sigue la consabida desproporción del tratamiento histórico, basculando más hacia lo ocurrido en el año 1937 que en el 1938. En el II vol., aparte de la 1ª versión de su *Reencuentro en el Ebro*, hay un exceso de documentación, plagada de elogios y panfletos, todos panegíricos, prescindibles desde el punto de vista historiográfico.

Repetimos: al menos el vol. I es uno de los más importantes libros memorialistas sobre las B.I., en este caso, sobre una sola B.I. El buen historiador sabrá escoger los buenos materiales informativos, llenos de datos y detalles de interés, de entre lo que es el consabido panegirismo y la orientación marxista, estalinista, del discurso político. BREDEL es un buen escritor.

BN. 2 ej. Sign. 3-107945-107946 (con error de enc., se efectuó al revés), 4-142819-142820; [m.c.: '*B.I.*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de las portadas (I y II).

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-BRE-beg.

**Cat.** NUC., 1980, 3, 86. | BIB.ALE., 67; incompleta. | BIHES-7, nº 1.331; título: "Spanienkrieg. Zur Geschichte der 11 Internationalen Brigade" (título del vol. I); sin pp., sólo constan "2 VOLS."; traducido como: "La historia de

la undécima B.I.", en vez de la "XI B.I.", nomenclatura histórica de las B.I. | EBBI., nº 12. | www NYPL., sign. JFD. 78-6251; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Fuentes*', '*Id.- Id.- Ficción*', '*España.- Ejército Nacional* (en español; es error, siempre ponen: '*Ejército Popular*').- *B.I. XI* (en español) .- *Historia*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. [**Nota.** Creemos francamente errónea la calificación de *Ficción* a esta obra. Se trata, indubitablemente, de '*Narraciones personales*'. FRT.].

**Cit.** MÜH., 335, 344, 356. | M. y N., 226. | SALAS, 416. | A.-G., 636. | LOBIGS (1992), 296; "Berlin, 1986".

**249** BRENNER, Anita. **CLASS WAR in Spain.** (*An exposure of Fascism, Stalinism, etc., by ---*). Sydney; Socialist Labor Party of Australia, 1937. (S.L.P. [*i.e.*= *Socialist Labor Party*]), new series; Supplementary pamphlets). 64 pp. 19 cm. Reprinted from the '*Modern monthly*', (...) September 1937. Cover title. [Microform]. Microfilm. New York, New York Public Library, s.a. (19--).

Lengua: inglesa. [= *Lucha de clases en España. (Una denuncia sobre el Fascismo, el Estalinismo, etc.). P. Socialista del Trabajo de Australia. Nuevas series. Folletos suplementarios.* Separata de la revista '*Mensual moderna*', septiembre de 1937. Los títulos, en la cub. Microfilm de publicación por la NYPL., que no sabe el año en que lo realizó].

**Cat.** www NYPL., sign. \*Z-178; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Comunismo.- Unión Soviética.- España*'].

**250** BRIDGEMAN, Brian (1936-). **THE FLYERS.** *The untold story of British and Commonwealth Airmen in the Spanish Civil War and other air wars from 1919 to 1940.* Swindon, Wilts., B. Bridgeman, 1989. Great Britain. The Self Publishing Association, cop. 1989. 255 pp.; bibliografía: pp. 223-228; ilustrado; mapas, retratos. 26 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los voladores. La historia no contada de los pilotos británicos y de la Commonwealth en la Guerra civil española y otras guerras aéreas desde 1919 a 1940*].

Libro que no hemos visto y puede ser interesante.

**Cat.** www NYPL., sign. JFF.90-880; [m.c.: '*Pilotos de guerra.- Historia*']. | BLC., 1990-1992. 4, 25. // + www, sign. YC.1990.b.1707; [m.c.: '*Guerra aérea.- Historia*', '*Operaciones aéreas.- Historia*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-275.

**Cit.** STRAD.-2003, 258.

**251** BRIEF *des genossen Koplénig an die österreichischen Kommunisten in Spanien. Antwort der österreichischen Kommunistische Freiwilligen in Spanien.* Madrid, Rivadeneyra, 1937. 15 pp.

Lengua: alemana. [= *Carta del camarada KOPLÉNIG*

a los comunistas austríacos en España. Respuesta de los voluntarios comunistas austríacos en España].

Otro folleto más, impreso en **Madrid**, en otra lengua extranjera, en alemán.

**Cat. BIB.ALE.**, 67.

**Cit. LBISTDSA.**, 78 (publica un pequeño facsímil de la cub.). | **AC.**, 615. | **VIDAL**, 580; copia a AC.

Pieza rara.

**252 BRIEFE aus Spanien.** [Geschrieben von deutschen Soldaten der Internationalen Brigaden]. Mit einem Vorw. Von J. DEUTSCH. Zusammengest. von M.[AJE] ADLER. Praha, [Gesellschaft der Freunde des demokratischen Spanien, 1937]. 24 pp. 24 cm.

Lengua: alemana. [= *Cartas desde España. Escritos de los soldados alemanes de las B.I. Con un prólogo de J.D. Reunidos por M.A.*].

Folleto publicado en Praga, en alemán, en 1937.

**Cat. BIB.POL.**, 434, por "ADLER, M.", como autor. | **IISG.**, 1, 65, por "ADLER, Maje" y remite al título; 3, 363, por "DEUTSCH, J." y remite al título; 2, 301, por el título; sign. Bro-Sp-125-170. | **BIB.ALE.**, 86, por "ADLER, M."

Pieza breve y rara.

**253 BRIFFAULT, Robert [Stephan] (1876-1948).** **FANDANGO.** New York, Charles Scribner's Sons, 1940. 326 pp. 21,5 cm; grosor: 3,6 cm. Buena impresión, buen papel, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, títulos en lomo y cub., dorados.

Autor ¿norteamericano? [así; la dubitación es de MBM.]. Narrativa sobre brigadistas.

'Carlota von GOELITZ, hija del embajador de Austria en Madrid, llega a España en la primavera de 1936 (...) Estalla la guerra; en la Legación acogen a refugiados franquistas, el Conde ROMANO entre ellos (...) Regresan a Viena (...) Carlota y su madre se trasladan a Paris (...) Carlota se prostituye; así encuentra al Conde ROMANO. Estrella, la mejor amiga de Carlota (...) no sabe qué va a ser de ella cuando da con WEBLEY, que luchó en las B.I. y está dispuesto a salvarla. Por fin Carlota cree que va a ser feliz, sale corriendo a la calle y la atropella un coche.

'Historia de vidas trastornadas a causa de los hechos políticos. Redactada en lenguaje llano, con muchos diálogos, (...) nos presenta a los medios aristocráticos europeos y los ricos americanos (...). El único que parece decente es el poeta inglés, WEBLEY, que se enrola en las B.I. y luego sigue dispuesto a ayudar a Carlota'.

[Argumento y crítica, sintetizados, obtenidos del estudio de MBM.].

Hemos leído esta novela. Tiene **Dos Partes**, con **29** cap., no titulados. La novela nos parece bien escrita; su autor *entiende* el ambiente español, lo que no es poco. La aparición del brigadista WEMBLEY es muy fugaz. Tiene las inevitables erratas en palabras españolas: 'Quatro Caminos' (77, Cuatro Caminos), 'Fabrica de Tabacos' (78, Fábrica de Tabacos), 'Viva el Cristo Rey!' (83, ¡Viva Cristo Rey!), etc.

BN. Sign. 1-242950. Ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [sin m.c.].

**Cat. NUC.**, 75, 434. | **MBM.-I**, 148-149.

**Cit. BESSIE**, 487. | **M. y N.**, 226.

**254 BRIGADA Internacional ist unser Ehrenname... Erlebnisse ehemaliger deutscher Spanienkämpfer. Ausgewählt und eingeleitet von Hanns MAASSEN** (1908-1983). 1. Aufl. Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, 1974. **2** vol.; [XXXII] lám. 21 cm. Bibliografía en vol. **II**, pp. 501-505.

Lengua: alemana. [= *La B.I. es nuestro título de honor. Experiencias de antiguos combatientes alemanes en España. Recopiladas y con una Introducción de H. M.* 1ª edición. Ed. Militar de la DDR.].

De esta importante obra haremos un minucioso estudio de la edición de 1976, porque es más moderna y está mejor elaborada.

BN. Sign. 5-41286; incompleta; sólo el vol. **I**; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

**Cat. NUC.**, 1973-1977, 16, 43; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes']. | **LCW.**, 18, 8.818. // + www, sign. DP269.9.B68; [m.c.: *Id.* a la anterior.] | **BIB.ALE.**, 68; autor: "MAASSEN, H."; "2 vol."; cédula incompleta. |

# Brigada Internacional

ist unser Ehrenname . . .

Erlebnisse ehemaliger deutscher Spanienkämpfer

Ausgewählt und eingeleitet von Hanns Maaßen

Band 1



RÖDERBERG-VERLAG GmbH Frankfurt/Main



www NYPL., sign. JFD. 83-6548; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | www SUUH., sin ISBN.; [m.c.: '*Guerra civil española.- Memorias*', '*B.I.- Memorias*'].

Cit. SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 184.

--- --- . [2ª edición, sin que tal se diga]. Frankfurt/Oder], Röderberg-Verlag, 1976. **II** vol.: **Band I.** VIII + 5-484 pp. + (XVI) lám. con 66 fotografías en blanco y negro. 20 cm. **Band II.** 516 pp.+ (XVI) lám. con 64 fotografías en blanco y negro. 20 cm. En ambos vol. las guardas tienen un mapa de España, físico, con ríos y mares en c. azul intenso. Buena impresión, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura, entelada, c. amarillo, con tejuelo c. burdeos, rótulos amarillos. Grosor de los dos vol.: 7,2 cm.

Nos encontramos con dos vol., que totalizan **1.003 pp.**, aparte las lám. Cada libro se divide en **Partes**, tituladas, que contienen numerosos epígrafes o cap., titulados, con sus autores. Ante tan vasta obra ofrecemos los títulos de los cap. y no sus autores [hay algún cap. sin autor, pero otros los hay con 1, 2 y hasta con 3 autores], para no alargar la cédula. Traducimos directamente los títulos de las Partes y cap., con breve comentario final. El desarrollo global guarda una historia cronológica; no se pretende una historia de las B.I., sino **de la XI B.I.**, donde estuvo la mayoría de los brigadistas alemanes.

**VOL. I. Prólogo**, F. DAHLEM (5-11) y **Nueve Partes**, no numeradas, tituladas. Cada **Parte** tiene una Introducción que consideramos como un cap.

**Parte Primera. De la Monarquía a la Segunda República** (13-36). 6 cap. Omitimos los títulos.

**Parte Segunda. Acerca del golpe militar fascista iniciado en julio de 1936...** (37-85). '*Así comenzó en Mallorca*'. '*Las luchas en Barcelona*'. '*Como deportista trabajador hacia la Olimpiada popular de Barcelona*'. '*No esperamos a que nos dieran permiso*'. '*Mi cometido en España*'. '*Hans BEIMLER en Barcelona*'. '*Formación de la "Centuria Thälmann"*'. '*Con la "Columna Durruti" en Aragón*'. '*De enfermera en Tardienta*'. '*Asalto a los altos de Santa Quiteria*'. '*A la memoria del primer caído*'. '*¡Madrid nos llama!*'.

**Parte Tercera. FRANCO marcha sobre Madrid. Octubre a Diciembre de 1936** (87-160). '*Con la bandera roja marchamos sobre Valencia*'. '*El hundimiento del Ciudad de Barcelona*'. '*Busco en España a mi hermano*'. '*De Tardienta a la Casa de Campo*'. '*Creación del "Batallón Thälmann"*'. '*Lucha por la finca cerca del Palacete*'. '*La batalla por la Casa de máquinas*'. '*Lucha por la Casa de Velázquez*'. '*El "Batallón Thälmann" se emplaza*'. '*Como mensajero del Batallón junto a Hans KAHLE*'. '*No hay tranquilidad en el sector de Madrid*'. '*Del diario del frente de la "Batería Thälmann"*'. '*Muerte de Hans BEIMLER*'. '*Frente a la Casa de Campo*'. '*Cuando anochece sobre Madrid*'. '*Tropas de choque ante Boadilla del Monte*'. '*El papel del Comisario político*'.

**Parte Cuarta. La segunda ofensiva de FRANCO sobre Madrid; enero de 1937** (161-218). '*Entrada en acción de los tanques en Pozuelo de Alarcón*'. '*Veinte hombres y un Comandante*'. '*En el terraplén de Aravaca*'. '*En ruta con el Sankra*'. '*El día negro del "Batallón Thälmann"*'. '*El final del Teniente KNELDIG*'. '*En enero, a medianoche*'. '*Los cuatro generales*' [título, en español]. '*Fiesta en la "Batería Liebknechts"*'.

'*Georg GREVE en la Compañía de Ametralladoras del 10º Batallón*'. '*Como tanquista entre los frentes*'. '*Aquí emite la "Emisora de la Alemania libre 29.8"*'. '*Pioneros del servicio sanitario de las B.I.*'. '*En el Hospital de Murcia*'. '*El río de voluntarios no acaba nunca*'. '*De vuelta a la XI por cuenta propia*'.

**Parte Quinta. El frente S. republicano en peligro. Diciembre de 1936 a mayo de 1937** (221-272). '*La tragedia del 9º Batallón*'. '*Encuentro con el General WALTER*'. '*Aposentador para la XIII Brigada*'. '*Adelante, hacia lo desconocido*'. '*Levantamos la primera barrera*'. '*Sierra Nevada, el iceberg*'. '*Esa fue nuestra más hermosa victoria*'. '*El periódico excursionista del Batallón*' [excursionista = porque va de mano en mano]. '*Casas de la Cuarta Columna en Portugos*'. '*Los huérfanos de Biar*'. '*El asalto a Valsequillo*'. '*Entrada en acción de los tanques ante Peñarroya*'. '*Un héroe del trabajo*'. '*El infierno de Guareña*'. '*Por fin cayó el santuario de Santa María*' [de la Cabeza]. '*Mi primer contacto con los pilotos de la Códor*'.

**Parte Sexta. La batalla de el Jarama. Febrero de 1937** (275-319). '*La XI B.I. en Murcia, cerca de la costa*'. '*El bautismo de fuego en la carretera de Valencia*'. '*Duras enseñanzas de los primeros días de lucha*'. '*Los tanques soviéticos salvan la situación*'. '*Un día en el Jarama*'. '*Voladura de un puente en la carretera de Toledo*'. '*Alemanes en la XIV Brigada*'. '*Primera acción de artillería antiaérea en España*'. '*Cuatro socialdemócratas en el Jarama*'. '*Desde Long Island al puente de Pinto*'. '*Los héroes de esas duras batallas*'. '*El fusil lanzallamas*' [un juego de palabras, alude al mismo tiempo a: '*El fusil de los flamencos*' = brigadistas de Flandes, Bélgica, y al fusil lanzallamas]. '*El servicio sanitario va a ser reorganizado*'.

**Parte Séptima. La derrota italiana en Guadalajara. Marzo de 1937** (321-372). '*Desconcierto en las primeras horas*'. '*Con el "Batallón Edgar André" en el km 82*'. '*Primeros muertos de la avanzadilla*'. '*Días críticos hasta el 13 de marzo*'. '*Johan MAYER, portador de las municiones*'. '*Entrada en acción de los tanques sobre el páramo de la Alcarria*'. '*El "Batallón Garibaldi" en el Palacio de Ibarra*'. '*Mi más difícil decisión*'. '*El 3º Batallón se pone en fila*'. '*Miguel, nuestro más joven voluntario*'. '*La ayuda de un tanquista*'. '*El golpe por sorpresa de Utande*'. '*Esforzándonos por la unidad de acción*'.

**Parte Octava. La lucha en el N. republicano. Marzo a Octubre de 1937** (375-411). '*En el puente fronterizo de Irún*'. '*De Irún a Barcelona*'. '*Con el "Batallón Rusia" hacia Oviedo*'. '*Comienza la segunda ofensiva del N.*'. '*Pilotos republicanos para el N.*'. '*Los últimos días de Asturias*'. '*¡Ay, de los vencidos!*'.

**Parte Novena. Brunete; la batalla de descongestión por el N. Julio de 1937.** (413-479). '*Camuflamos la reunión republicana*'. '*En el Hotel Palacio*'. '*En el valle del Guadarrama*'. '*Entrada en acción de los tanques en la meseta castellana*'. '*Ataque a la cota 610, cerca de Quijorna*'. '*Héroes del "Batallón Edgar André"*'. '*Dos antifascistas alemanes han muerto en la España republicana*' [artículo de *Le Voluntaire de la Liberté*, 18 de julio de 1937]. '*Erich KUTTNER, antiguo diputado socialdemócrata, herido en el frente de Madrid*'. '*Nuestra Gloriosa del 18 de julio de 1937*'. '*Nuestros heroicos camaradas yugoslavos*'. '*El 23 de julio ante Romanillos*'. '*Como médico en la línea de fuego*'. '*La vida de un trabajador alemán*'. '*La*'

'Batería **Dimitrov**' ni titubea ni retrocede'. 'Las últimas 48 horas en el frente'. 'Cómo murió Gerda TARO' [la fotografía]. 'De visita en el Hogar para niños 'Ernst **Thälmann**', 'Siete semanas de escuela política en Benicásim'. 'Escritores del mundo en Madrid'. **Índice** (480-[484]).

**VOL. II. Parte Primera. Desde las puertas de Zaragoza. Agosto a septiembre de 1937** (5-68). 'Actividad de reconocimiento en el interior fascista del país'. 'Como internacional en el frente de Cataluña'. 'El golpe de Estado de mayo [de 1937] en Barcelona'. 'En el foco de señales luminosas durante el ataque a Zuera'. 'Al amparo de la Compañía de Ametralladoras ante Quinto'. 'El **Thaëlmann** y el **Lincoln** en la ofensiva'. 'En la iglesia parroquial de Quinto'. 'El Comandante Georg **ELSNER**, muerto'. 'El 'Batallón **12 de febrero**' asegura la carretera Belchite-Mediana'. 'En el Hospital de Morala'. 'La batalla por Sillero'. 'La lucha cerca de Sillero', '¡Ésta es la soldadesca política!' [artículo en **Ataquemos**, del 'Edgar **André**', 7 de noviembre de 1937]. 'Logramos detener al enemigo'. 'La traición de Fuentes del Ebro'. 'En lucha contra agentes y saboteadores'. 'Gracias a los marinos del **Awanessow**'. 'En el 4º Batallón se analizarán las experiencias de la lucha'. 'Croquis de las maniobras tras la batalla'. 'El 7 de noviembre en Torralba'. 'La juventud de la XI se organiza'. 'El primer derribo de un bombardero por una ametralladora'. 'Cartas desde el frente para Hans y Rosel **BEIMLER**'.

**Parte Segunda. La ofensiva republicana de Teruel. Diciembre de 1937 a febrero de 1938** (69-155). 'Hace un año. El **Tschapajew** frente a Teruel'. 'Mis camaradas de Santa Bárbara'. 'Un año más tarde. La XI ataca'. 'El 'Batallón **12 de febrero**' empieza el combate'. 'La Compañía de Ametralladoras sale airosa de Quiñones'. 'El 'Batallón **Thälmann**' ante Conclud'. 'Con los tanques hacia la ciudad disputada'. 'Incomunicados en el barranco de Pozuelo'. 'Con picos, palas y dinamita'. 'El primer Batallón internacional de partisanos'. 'Con los partisanos de Calatayud'. 'El enemigo pasa a la ofensiva'. 'En el Muletón'. 'La Compañía de Ametralladoras de la Brigada sobre la cima'. 'Una gran pérdida para el 'Batallón **Hans Beimler**'. 'Cuatro capitanes de la XI Brigada' [artículo en **Pasaremos**, de la XI B.I.]. 'El grupo de transmisiones en la batalla de Teruel'. 'Como enlace entre las Brigadas bajo un nutrido fuego'. 'Un médico estudia el sistema sanitario en el frente'. 'Egon Erwin **KICH**: Yo estuve allí'. 'El puente sobre el río Alfambra'. 'El periódico de nuestra Compañía: **La columna de ataque**'. 'Albert **HOSSLER** escribe desde Benicásim' [carta, 23 de diciembre de 1937].

**Parte Tercera. Aragón. Marzo a Abril de 1938** (157-236). 'Salvamos la munición de la XI'. 'Retirada de Belchite hasta Caspe'. 'Con el camión blindado ante Lécera'. 'Retirada ordenada en el 3º Batallón'. 'El 'Batallón **12 de febrero**' se ve obligado a retroceder'. 'La Puebla de Híjar, 12 de marzo de 1938'. 'La 'Batería **Dimitroff**' en acción'. 'Los hombres del 4º de artillería'. 'Ataque aéreo sobre Alcoy'. 'Como soldado de transmisiones durante la retirada'. 'Aunque dispersos, nos abrimos camino'. 'La derrota del 'Batallón **Thälmann**'. 'La muerte del Comisario Artur **BECKER**', 'Cómo fui hecho prisionero'. 'El '**12 de febrero**' atraviesa el Ebro sobre Mora'. 'El transbordador del río'. 'Quien pueda llevar un fusil ¡al frente!'. 'Catalanes, levantinos e internacionales'. 'El **EM** comunica'. 'Evacuación del Centro Hospitalario'. 'Llegamos

demasiado tarde al puente de Tortosa'. 'La batería de defensa antiaérea de los interbrigadistas'. 'La fiesta de la Virgen de la Fuente'.

**Parte Cuarta. Ebro. Julio a Noviembre de 1938** (247-310). 'De guardia en la confluencia Ebro-Segre'. 'El 1º de mayo en el 'Batallón **Thälmann**'. 'Con el General **WALTER** en la tarde anterior a la batalla'. 'El '**Beimler**' atraviesa el primero el Ebro'. 'El 'Batallón **12 de febrero**' ataca Ascó'. 'Ahora les toca a los hombres del '**André**'. 'El 'Batallón **Thälmann**' ante Gandesa'. 'La Compañía '**Siete Provincias**' hacia Fatacella'. 'Atravesar el Ebro con los tanques'. 'Los tanques disparan contra la cota 481'. 'Nuestra defensa antiaérea'. 'El amaestramiento de '**León el Africano**'. 'Cuatro semanas desde el comienzo de la batalla'. 'El Teniente de aviación **BERTRAM** prisionero' (180-184. [Nota. Sobre este episodio existe un libro entero, una novela, muy difundida: '**Lieutenant Bertram**', de Bodo **UHSE**; vid. nuestro nº 2.109. FRT.]). 'Los hombres del 4º Batallón'. 'El relevo en la Sierra de Pàndols'. 'La barricada de sacos de arena, inasaltable'. 'Los últimos días difíciles'. 'Ofensiva por el Ebro'. 'Como redactor del periódico central de las B.I.'. 'Primero y último días'. 'La insólita orden del día para la retirada de la 35 División de las B.I. del frente del Ebro'. 'Nos es difícil la despedida'. 'La última visita a la XI Brigada'. 'Cuatro meses de lucha en el recodo del Ebro'.

**Parte Quinta: Segunda entrada en acción. Enero a febrero de 1939** (311-377). 'La despedida de Barcelona'. 'El último desfile de los Internacionales'. 'Discurso de despedida a los interbrigadistas'. 'Visita a la Comisión de la Sociedad de Naciones'. '**Tomemos en consideración las enseñanzas de la lucha**'. 'El informe del frente de la República anuncia...'. 'Discurso dirigido a una madre alemana'. 'Con los últimos en Barcelona'. 'La XI. B.I. se forma de nuevo'. 'La nueva formación de la 35 División'. 'Se forma de nuevo el 2º Batallón'. 'Muerte del Comisario de la División'. 'Nuestro último encuentro con Ernest **BLANK**'. 'Su muerte es nuestro legado'. 'La última asamblea de las Cortes republicanas'. 'Mi carrera contra la muerte'. 'Impedimos el intento de desembarco'. 'Las luchas en la retirada por el río Fluviá'. 'Sobre el paso de montaña de La Junquera'. 'Lo posterior a la guerra por la libertad en España'.

**Parte Sexta. Los vecinos de los luchadores españoles de la libertad** (379-499). 'Los últimos días de Madrid'. 'Madrid ha caído, ¡pero nuestra bandera vive!' 'Preparativos para el día 'X''. 'La antesala del infierno: Argelès-sur-Mer'. 'Una carta al Prefecto de Ariège'. 'El día en que llegó la Comisión **KUNDT**'. 'Impedimos el transporte de evacuación hacia África'. 'Nuestra fuga de la fortaleza de Mont Luis'. 'En el desierto nevado de los Pirineos'. 'Fuga masiva de la prisión de Castres'. 'La bandera sobre el valle del Alfambra' [la mayor parte es un largo poema]. 'Un ataque por sorpresa al cuartel de la Gestapo'. 'Deportación a Djelfa, en el Sahara'. 'Con los maquis de Tarn y Garona'. 'La venganza del General nazi'. 'Theo **KROLICZEK**, el maestro armero de las **FTPF** [i.e. = franco-tiradores y partisanos franceses]. 'El camino de Alemania'. 'El General **SCHAUMBURG** en París'. Sentenciado. 'La ratonera en Mont Duré'. 'Nuestro hombre tiene la vida en peligro'. 'Prisioneros de guerra alemanes con los maquis'. 'Todos los caminos llegan a Alemania'. 'Del maquis a los partisanos yugoslavos'. 'Un

pronunciamiento aparece de nuevo'. 'Con la División acorazada **'Leclerc'** a Alemania'. 'Saltando sobre Polonia'. 'El camino de la bandera de la XI B.I.'. 'Con nuestras canciones volvimos a casa'. 'En la calle de los victoriosos'. Finaliza: 'Abreviaturas y expresiones de los P. políticos y sindicatos (499-500). **Bibliografía** (501-505), que hemos utilizado para citar diversas obras bajo el anagrama "BIIUEE." [= iniciales de las primeras palabras del título]. **Índice** (506-[511]).

Una grata impresión causa el que no se abandone la historia de las B.I. en el año bélico 1937, como hacen muchos otros libros monográficos. Éste, a pesar de que refleja un pensamiento de historia ortodoxa marxista (con sus características de panfletarismo, heroicidad extrema y triunfalismo incontestables, antifascismo, antianarquismo y antitrotskismo, a partes iguales, disimulación u ocultación de la verdad histórica desfavorecedora, sobre todo en sus aspectos de: pánico, cobardía, deserciones, fusilamientos, ..., aun con todo eso no se ocultan derrotas, pérdidas de material y retiradas, que se explican siempre por causa de la superioridad del enemigo) se prolonga durante los años 1938 y 1939, y aún más en los campos de concentración franceses. Todavía más, prosigue, como hemos visto, con la actuación de ex brigadistas en la II GM. y su final feliz.

Resumen: todo es un inmenso mosaico de narraciones (contamos un total de **274**; 125 en el vol. **I** y 149 en el vol. **II**, con un promedio de menos de 4 pp. por cada una. Pero todo el conjunto está, no obstante, muy bien trabajado. Muchos datos son muy útiles para conocimiento y contrastación de muchísimos materiales informativos. Como dijimos en la obra de BREDEL, el historiador encontrará muchos datos, muchos detalles, fuentes informativas, una vez despojada la hojarasca panegírica y heroica, que es constante en todas las narraciones comunistas alemanas. El estilo literario tiene bastante altura; hay bastantes escritores aportando su pluma, entre los que podemos destacar al propio Hanss MAASSEN (sospechamos su fuerte coordinación, y él mismo firma un total de 23 cap.) y a Gustav SZINDA (firma 5 cap.). También firman 1 cap. cada uno de los siguientes escritores brigadistas: BREDEL, DAHLEN, GORRISH, KAHLE y RENN, así como los Doctores Rudolf NEUMANN y Rolf BECKER.

A pesar de ser una magnífica edición, son inevitables las erratas en pocas palabras españolas que se consignan; ejemplos: 'José Antonios' (I, 30, José Antonio), 'El Agila' (I, 31, El Águila), 'les marchacaron' (I, 195, los machacaron), 'Garcia Valino' (II, 504, GARCÍA-VALIÑO), 'la guerra des España' (II, 505, la guerra de ...). También hay una canción muy mal escrita, que dice textualmente: 'Asturias, tierra querida, / Asturias, tu mis amores, / No hay país como Asturias / para hacer revoluciones / Quiero de bajar a Oviedo / y tomar el fusil. / Quiero morir disparando / contra la guardia civil. / Contra la guardia civil / y los cabrones de Falange. / Quiero morir disparando / para la libertad; (I, 395).

Una fotografía tiene el siguiente pie: 'En Albacete serán formadas las B.I. Sus organizadores (de izquierda a derecha) André MARTY, Luigi LONGO, conversando con Vittorio VIDAL, primer Comisario de la XI Brigada'.

BN. Sign. 4-133966-133967. La cédula informática dice: "Frankfurt/Main", erróneo: es "Frankfurt/Oder"; 'm.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada (del vol. **I**).

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-BRI-365, 946-MAA-in.

B. FPI. Sign. B-545, B-546.

AABI. Obra incompleta; sólo poseen el vol **II**, su portada tiene un autógrafo: 'XII/75/Archiv F.M.'

Cat. NUC., 1973-1977, 70, 445, por "MAASSEN", como compilador; remite al título: 16, 43; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes']. | LCW., 18, 8.818. // + www, sign. DP269.9.B68; [m.c.: *Id* a la anterior.]. | BLC., 1976-1982, 6. // + CD-ROM., sign. X.809-24202. | BIB. ALE., 68. | B. CIERE., 98; compilador: "MAABEN" (mala interpretación de la grafía germana de la "doble S"). | www UCLM-BIA., sign. BI-265-266. | www NYPL., sign. SFD.83-6548; [m.c.: *Id* a las anteriores.]. | www BSM., ISBN.: 3-87682-515-6.

Cit. MÜH., 343, 344, 345, 356; las 3 primeras citas pone el año "1974", la última: "1976". | BAUM., 305; título mutilado, dejado en sólo las 2 primeras palabras: 'B.I.'; 'antología de narraciones de participantes comunistas alemanes'. | WYDEN, 523; por "MAASSEN, Hans, recopilador".

--- --- . [2ª edición (*sic*)]. Berlin, 1983.

Simple reimpression. Lo mismo que la que sigue.

Cit. M. y N., 215, 241.

--- --- . [3ª edición (*sic*)]. Berlin, 1986.

Cat. BIHES-7, I, nº 1.304.

Cit. BOLLOTEN, 948; "2 vol. 1986". | LUST., 467.

# **BRIGADAS Internacionales, LAS. El contexto internacional, los medios de propaganda, literatura y memorias.** Vid. por su primer coordinador: REQUENA GALLEGO, Manuel [nº 1.707].

**255 BRIGADAS Internacionales, LAS. La ayuda extranjera a los rojos españoles.** Madrid, Oficina Informativa Española, Imp. Aldus, S.A., 1948. 164 pp.; ilustrado con 118 fotografías, facsímiles. 19 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica en cartulina, c. blanco.

**I. Auxiliares extranjeros de los rojos españoles.** 1. La ayuda francesa (9-23). 2. El apoyo ruso (23-35). 3. Los sindicatos checos e ingleses (36-41). 4. Armamento alemán para los rojos (41-47). 5. La infiltración soviética (47-54). **II. Entre Albacete y el frente de Madrid.** 1. Cómo nacieron las Brigadas (57-68). 2. Albacete, base extranjera (68-78). 3. El bautismo de fuego (79-93). 4. "El carnicero de Albacete" (93-99). 5. Puestos de mando y acantonamiento (100-109). 6. Los rusos, contra LARGO CABALLERO (109-113). **III. El ocaso de las B.I.** La batalla de Brunete (119-123). 2. Desmoralización y deserciones (123-128). 3. Los internacionales, en Aragón (129-138). 4. Las Brigadas y la 'No Intervención' (143-151). 3. El final de la guerra (152-154). **Epílogo.** 1. Efectivos de las Brigadas (157-59); cifran hasta un total en toda la guerra de 125.000 combatientes (una exageración), aunque sólo '35.000 en los momentos de máxima actividad'. 2. Supervivencia de las Brigadas (161-164; puestos alcanzados en países del E. de Europa e Italia por ex brigadistas).

Libro publicado por el Gobierno nacionalista en 1948. Es de propaganda, pero está bien documentado (trae muchos documentos, que parecen fidedignos). Se insiste en la “vida y milagros” de numerosos mandos de las B.I. Se cargan las tintas en insubordinaciones, huidas por pánico, fusilamientos de brigadistas, campo de concentración de brigadistas “del Júcar” [es la base de Pozo Rubio, *Vid.* MARTÍNEZ AMUTIO (nuestro n° 1.315), donde se perpetró lo que él llama “masacre de Pozo Rubio”], y la responsabilidad de MARTY en atrocidades con los brigadistas. Albacete aparece, al menos, en las pp. 68-69, 97, 123 y 127 a 129. Como ejemplo de argumentos anti-B.I. leemos este singular párrafo: ‘*Los soldados de las Brigadas reciben un salario de 10 pta diarias, y la comida es excelente en los primeros tiempos. Uno de los voluntarios italianos escribe entusiasmado, en un carnet, que se encontró sobre su cadáver: ‘A las siete de la mañana, café o chocolate, cigarrillos, aguardiente y periódicos; al mediodía, menestra de arroz y carne, fruta y vino, y a la noche, menestra, bistec con patatas, vino y fruta’ No sin razón comenta: ‘¿Qué ejército ni que nación en guerra han mantenido o mantienen así a sus soldados?’*’ (73; pero este brigadista italiano murió, fatalmente).

No dejan de tener interés documental los datos ofrecidos. Algunos citadores lo señalan así.

BN. 3 ej. Sign. 3-100594, 3-112039, 3-150594; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. III-6-4-27.

B. FIM. Sign. H-274.

B. FPI. Sign. A-2697.

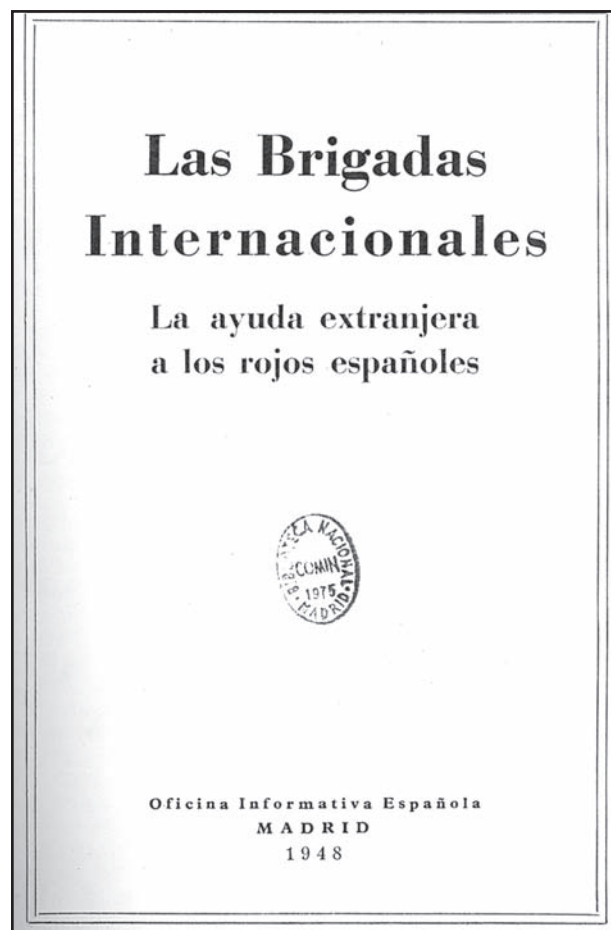
**Cat.** BIB.POL., 362. | GD., n° 1.764; como autor: “ESPAÑA. OFICINA DE INFORMACIÓN ESPAÑOLA” [*sic*], como Ed. “Oficina de Información”; sin n° de pp.; “Folleto” (es libro de 164 pp.). | RC., 102. | WRP., 47, 375, autor: “SPAIN. Oficina de Información Española”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]; duplicado: 47, 420. | LCW., 18, 8.816; autor: “Oficina de Información Diplomática” [*sic*]. // + www ; sign. DP269.45.A5-1948; autor: “Oficina Informativa Española”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*’, ‘*Comunismo.- España.- Historia.- Siglo XX*’]. | BLC., 1, 588. | IBMA., 133; autor: Anónimo y “n.d.” [= *s.a.*]; título acertado. | EBBI., n° 13.

**Cit.** LGDLN., 723. | MARTÍNEZ B., 248. | AC., 630; alfabetizada por ‘*LAS B.I. La ...*’ | HT., III, 1.090. | FALLEN, título acertado, 145. | SCWC.-UCSD., 635; reel 19, ítem 780. | BAUM., 315; ‘*propaganda franquista con algunos datos valiosos*’. | VIDAL, 599; alfabetiza, como AC., por ‘*LAS B.I. La ...*’ | CAPP., 287, autor: “OFICINA INFORMATIVA española” (es la Ed.).

Tuvo traducciones oficiales, bajo el mismo título, al francés y al inglés, cuyos ej. faltan, curiosamente, en la BN. de Madrid:

--- . *LES BRIGADES Internationales. L’aide étrangère aux rouges espagnols.* Madrid, Bureau d’information Espagnole, 1948. Imp. Aldao, S.A. 162 pp.; ilustrado. 20 cm.

Este libro no aparece en la BN., aunque lo hemos visto en otra B.



No BN.

B. FPI, sign. A-288.

**Cat.** IISG., 2, 304; sign. Sp-693-86. | www UCLMBIA., sign. A-388 (Fondo antiguo de B. General); [m.c.: ‘*B.I.- España*’, ‘*España.- Historia.- 1936-1939 (Guerra civil)*’].

**Cit.** MÜH., 341, 359. | SCWC.-UCSD., 635, reel 19, ítem 781.

--- . *THE INTERNATIONAL Brigades. Foreign Assistance of the Spanish Reds.* Madrid, Spanish Office of Information, 1948. [Faltan datos].

No BN.

**Cat.** LCW., 68, 33.842. // + www, sign. DP269.45.S64-1948; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. | www NYPL., sign. JFD.83-7973; [m.c.: *Id* a la anterior].

**Cit.** JOHNSTON, 212; como autor: “OFFICE OF SPANISH INFORMATION”.

Sigue otra edición inglesa:

--- --- . 1952. 162 pp.; ilustrado. 20 cm.

No BN.

**Cat.** BIB.POL., 376; sigue en inglés (traducimos): ‘*Folleto publicado por el Gobierno nacionalista*’. | GD., n° 1.312; “*International (The) Brigades. Pamphlet issued by the Spanish Nationalist Government. 1953*”; cédula incompleta (como BIB.POL.), error de fecha; no es *folleto*, es libro | RC., 348. *Vid., etiam*, la, al parecer, errónea

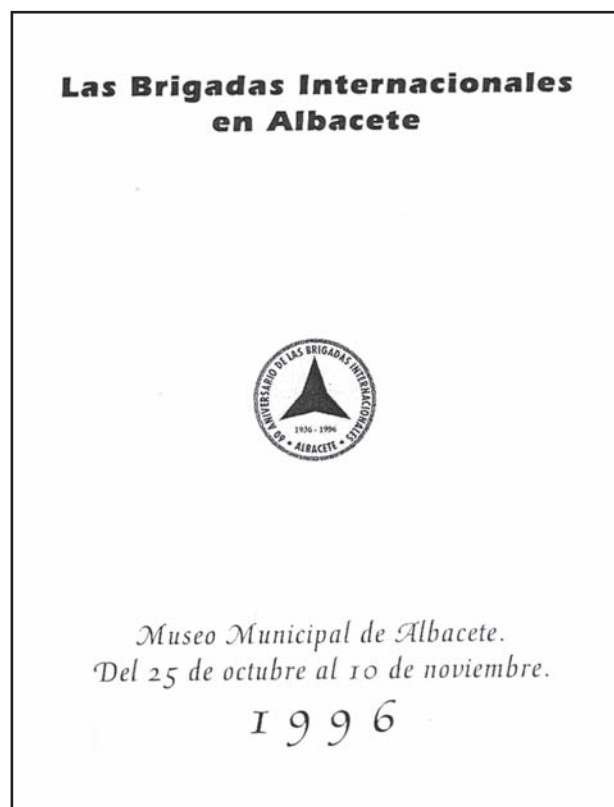


cédula de: INGLES, M. | NUC., 560, 13. | B. CIERE., 98. | www BND., sin c.i. |

Cit. BROME, 307; "1953". | DAHMS, 407; "1953". | LANDIS, 657; mal citado: "**International Brigades, pamphlet issued by Spanish Government**, Madrid, 1953": título acertado, no es folleto sino libro; Ed. inventada; año errado. | MERKES, 433. | SCHWARTZ, 160, 265; 'Es una buena contribución al estudio de la intervención extranjera en favor de la República, y es una lástima que fuera escrito con un cierto tono de defensa panfletaria'. | AC., 642. | RICH., 219; 'También es provechoso para el conocimiento de individualidades la publicación de la Spanish Office of Información ...'. | SOUTH., 401; Ed. errada: 'Office of Diplomatic Information'. | VIDAL, 615; sigue a AC. | CAPP., 290; autor: "SPANISH INFORMATION OFFICE".

**256 BRIGADAS Internacionales en Albacete, LAS. Museo Municipal de Albacete. Del 25 de octubre al 10 de noviembre. 1996.** [Catálogo. Autora: Rosa María SEPÚLVEDA LOSA]. Albacete, Universidad de Castilla-La Mancha, [1996]. 30 + (1) pp. 21,5 cm. En contratapa: fotografía de Adelina ABRAMSON en Albacete, muy divulgada en otros libros. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. azul, con conocida pintura de Joan MIRÓ: 'Aidez l'Espagne', a todo c. [Esta conocida pintura aparece, al menos, en cuatro libros, distintos españoles, una exageración]. La cub. añade: "LX Aniversario".

Con ocasión del LX aniversario de la creación de la Base de las B.I. en Albacete, se celebró una exposición sobre las mismas en el citado Museo. Este folleto es su Catálogo. *Presentación,*



Luis ARROYO, Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha (5). *Prólogo*, Rosa M<sup>a</sup> SEPÚLVEDA LOSA (7-8: explica el contenido de la exposición, que tiene: "cartelería" [mejor, "cartelística", más usada en Bellas Artes, aunque ambas palabras no aparecen en el DRAE.], fotografías, filatelia y documentos. 'En total, cerca de 130 documentos'. Cita la procedencia de esta documentación. **Catálogo** (9). *Carteles*: 4, a todo c. (11, 12, 13, 14: 'Aidez l'Espagne'. **Documentos** ([15]-20). Imágenes en c. de un bombardero *Katiuska* y un caza *Chato*. Emblema en c. de los aviones *Katiuska*; facsímil, c. crema, de 'Boletín de Información de las B.I., edición española, 7 diciembre [1936], 2 horas 30 minutos de la madrugada'. Facsímil, c. crema, de informe de asistencia a brigadistas en la Casa de Huérfanos y Desamparados, Albacete. **Filatelia** ([21]-26), sellos, una carta brigadista. **Fotografías** ([27]-31); las 5 fotografías, en blanco y negro, que aparecen, son bastante conocidas.

No BN. [?].

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat. NO** www UCLM-BIA., en 2002; estuvo en 2001; [m.c.: 'B.I.- España.- Exposiciones.- Albacete.- Historia.- Edad contemporánea]. Por www lo detectamos en la UCLM., *campus* de Ciudad Real, sign. ALB-9-bri.

*Vid.* otra exposición celebrada simultáneamente, por su título: **PINTORES de Albacete.**

**257 BRIGADAS Internacionales Según Testimonio de sus Artífices, LAS.** Barcelona, Publicación del C.I.A.S. [*i.e.* = Comité de Información y Actuación Social], [s.a., 1939]. 79 pp., incluye 42 fotografías, desvaídas; en cub., mapa de España, muy esquemático, un miliciano y el siguiente texto: '6 Brigadas, 24 Batallones de Infantería, 6 Escuadrones de Caballería, 54 Baterías de Artillería, 6 Compañías de Sanidad, 6 Secciones de Información, 6 Compañías de Municionamiento'. Impresión regular, papel defectoso, enc. rústica. 24,5 cm.

Preliminar (5; 'En esta obra sucinta, las B.I. son presentadas con aquel carácter del que jamás podrán abdicar, como brazo armado de la III Internacional'). Frontispicio (7; 'Esta infernal máquina de guerra es una creación del Komintern', Eug. Van der BOSSCHEN, ex oficial de las B.I. en España, *Je parle au peuple*, Bruselas, 1937). Las B.I. (9-10; texto de Per YMERSLUND, en la revista *Raguarok*, n<sup>o</sup> 7, Moss, Noruega, noviembre de 1937: '... Jamás Moscú ha podido sostener con tanta energía una Revolución como en España con sus Brigadas'). **I.** La Solidaridad Comunista internacional, ante la guerra de España (11-14). **II.** Origen y formación de las B.I. (15-18; aparece el párrafo de *In Spain with the International Brigades*, 1938, relativo a Albacete, que traemos en su lugar; *vid.*). **III.** André MARTY, creador de las B.I. (19-25). **IV.** ¿Fueron parte integrante las B.I. del Ejército español republicano? (26-28). **V.** Papel dominante de las B.I. en la guerra de España (24-33). **VI.** ¿Había rusos en las B.I.? (34-37). **VII.** Las B.I. y la política (38-41). **VIII.** Los militantes comunistas en las B.I. (42-55). **IX.** La propaganda comunista de las B.I. (56-61). **X.** Actividades de la III Internacional que se desarrollan a base de las B.I. (63-69). **XI.** Los judíos en las B.I. (70-73). **XII.** Los pueblos de color en las B.I. (74-76). **XIII.** Las B.I., fuerza de choque para la acción futura de la Internacional Comunista (77-79).

Libro de propaganda nacionalista, anticomunista, impreso en 1939. Es una hábil selección de unos 150 textos tomados de libros, folletos y artículos de revistas, escritos por los propios brigadistas o por ex brigadistas desengañados, así como por luchadores consumados, como MARTY, de quien se toman varios textos sobre el adoctrinamiento comunista en las B.I. También hay textos de periódicos extranjeros de países democráticos (Reino Unido, Bélgica, Francia) sobre el control soviético de las B.I. Respecto a los cap. **XI** y **XII** no parece que contengan connotaciones xenófobas; se redactan para demostrar, con brevedad, la influencia comunista en las mentes (leemos: *‘En nuestro suelo no se ha sentido nunca, para la raza negra, animadversión alguna. Entonces ¿por qué razón hacen suya, los negros, la causa de los rojos en España?’*, 74). Algunas obras mencionadas en este libro las citamos bajo la abreviatura “LBISTDSA.”. Téngase en cuenta que este libro es de 1939, es decir, antiguo.

BN. 3 ej. Sign. 3-100453, 3-102072, 3-116262; en cédulas catalográficas aparece: “s.a. ¿1938?”; [erróneo; es un libro publicado después de la Guerra civil]; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. A-10638; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.’].

B. FPI. Sign. FBA-123.

Cat. GD., nº 1.725; mal el año: “1937”; no descifra

el anagrama C.I.A.S. | RC., 102. | WRP., 47, 372; año: “¿1938?”. | EBBI., nº 14. | www.NYPL., sign. E.12 9873; el anagrama C.I.A.S. lo resuelve, en francés: “Comité International d’Information et d’Action pour la Protection de Population Civile en Temps de Guerre” [sic]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | www.UCLM-BIA., año “(1936)”, erróneo; sign. BI-261.

Cit. LGDLN., 723. | JOHNSTON, 198. | ALCOFAR, 167; título acortado: **Las B.I.** | MARTÍNEZ B., 248. | AGUILERA, 180; “sin autor. Ed. Comité de Información y Actuación Social, Barcelona” | AC., 630; alfabetizado por “**LAS B.I.** ...”, “Barcelona, ¿1938?” (fecha muy errónea). | SOUTH., 394 (en su bibliografía), 385. | SCWC.-UCSD., 635, reel 19, ítem 786. | BAUM., 315; ‘no menciona lationamericanos en las B.I., sino judíos y gentes de color’. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 161: ‘anónima publicación del CIAS, sabio montaje de guerra fría destinado a señalar el peso de la III Internacional en la Guerra civil...’ | VIDAL, 599; copia de AC.; alfabetizado: ‘**LAS B.I.** ...’ y “Barcelona, ¿1938?”; año incomprendible. | LUST., 469; cédula muy incompleta. | LEFÈB-VRE-SKOUT., (2003); 188: facsímil a todo c. de la cub.; ‘publicación (...) basada en artículos publicados durante el conflicto’; pero no dicen que eran artículos o de la prensa democrática occidental o del bando pro republicano, ninguno del oponente.

LAS BRIGADAS  
INTERNACIONALES  
SEGUN TESTIMONIO  
DE SUS ARTIFICES

Publicación del C. I. A. S.  
BARCELONA

**258 BRIGADAS Internacionales. Spanien 1936-1939. So kämpften und sangen die Kameraden der XI. Internationalen Brigade.** Komitee des Antifaschistischen Widerstandskämpfer in des Deutschen Demokratischen Republik. 1961. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *B.I. España 1936-1939. Así lucharon y cantaron los camaradas de la XI B.I. Comité de combatientes antifascistas de la resistencia en la República Democrática Alemana*].

Cit. AC., 616; es ‘una edición conmemorativa editada el 18 de julio de 1961, con un disco grabado con 4 canciones interbrigadistas’. | VIDAL, 580; copia ciega de AC.

# **BRIGADES Internationales, LES. Entre solidarité révolutionnaire et politique du Komintern. Colloque international, Lausanne, 18-20 décembre 1997, sous la direction de Jean BATOU, Ami-Jacques RAPIN et Stéfanie PREZIOSO.** Actes à paraître.

Lengua: francesa. [= *Las B.I. Entre la solidaridad revolucionaria y la política del Komintern. Coloquio internacional, Lausana, 18 al 20 de diciembre de 1997. Actas sin publicar (todavía)*].

Excepcionalmente, reseñamos esta obra, fuera de numeración, no publicada, todavía, en 2003 [a pesar de que el Coloquio internacional se celebró en diciembre de 1997].

Cit. ULMI, 304.

# **BRIGATE Internationale, LE. La solidarietà dei popoli con la Repubblica Spagnola, 1936-1939.**

Es la versión italiana de **SOLIDARNOST'**... Vid. *ibi* [nº 1.898].

**259** BRIGHENTI, Giuseppe. CORDIOLI, Luigi. “VOLONTARIATO garibaldino bergamasco in Spagna”, in **STUDI e ricerche di storia contemporanea. Rassegna dell’Istituto Bergamasco per la Storia del Movimento di Liberazione**. Bergamo; numero 8; noviembre 1976, pp. 76-91.

Lengua: italiana. [= *El voluntariado garibaldino bergamasco en España*. Artículo en la revista *Estudios e investigaciones de historia contemporánea. Publicación del Instituto Bergamasco para la Historia del movimiento de liberación*].

Tuvimos la duda de si se publicó en separata; años después hemos comprobado que no; así lo explicaba la **cit.** de LÓPEZ, *infra*. La provincia de Bérgamo es una de las 11 de la Región de Lombardía, en Italia. En 1991 contaba 910.000 habitantes, el 1,6 por 100 de la población italiana. Una pequeña elaboración, 16 pp., para el estudio de los brigadistas nacidos o residentes en esta provincia.

**Cat.** www Catalogo Italiano dei Periodici (ACNP): Revista *Rassegna dell’Istituto Bergamasco per la Storia del Movimento di Liberazione*. Desde 1976 se antepone al título de la revista *Studi e Ricerche di Storia Contemporanea*. El artículo de BRIGHENTI y CORDIOLI se encuentra en 2º lugar en un conjunto de 8. El vol. de esta revista tiene 112 + 108 pp.

**Cit.** LÓPEZ, 603. [La primera mención que obtuvimos de este trabajo lo fue por esta mala cita (equivocó el año: puso 1975; no advirtió que se trataba de un artículo en una revista; no dio el nº de las pp. en que aparece; el apellido del 2º autor lo dio mal, etc.)]. No encontramos por entonces más datos y lo incluimos como libro o folleto o, quizás, como separata de revista. A última hora hemos obtenido por internet los datos suficientes, que figuran en la cédula y en la **cat.** precedente. Y, como excepción a nuestra regla (no dar entrada a simples artículos de revistas) mantenemos esta cédula por haberle dado ya un nº secuencial.

**260** BRITISH BATTALION XV INTERNATIONAL BRIGADE. **MEMORIAL Souvenir**. London, Marston Publicity, I.B., [1939]. 80 pp. + (II) h. con 1 lám. (pintura de soldado caído alzando la bandera republicana); ilustrada con fotografías, retratos, grupos, dibujos. 17,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cub. de cartulina ligera, dibujo de banderas de las B.I. al viento y 4 versos de Lord BYRON, alusivos: ‘*Yet, freedom yet, thy banner torn but flying Streams like a thundercloud against the wind*’.

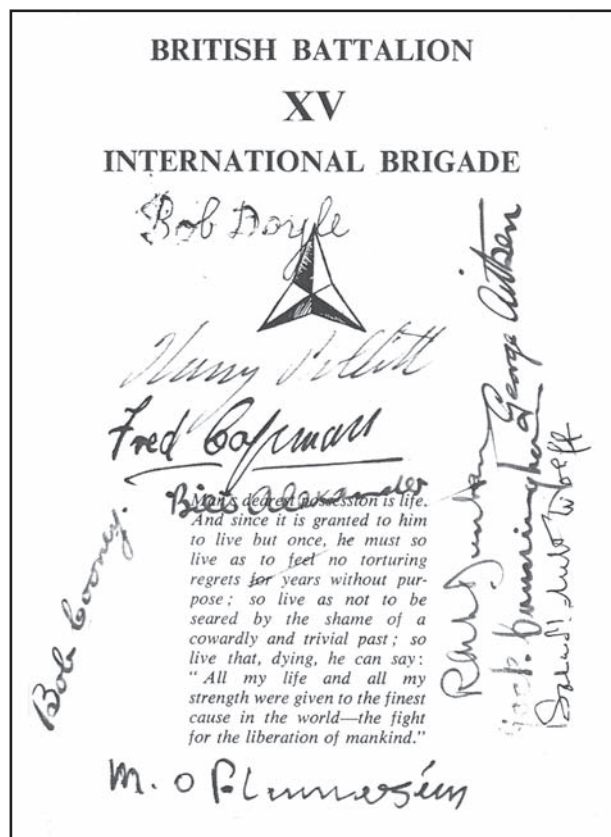
Lengua: inglesa. [= **BATALLÓN BRITÁNICO DE LA XV B.I. Recuerdo conmemorativo**].

Cap. cortos, salvo el primero, titulados. ‘*Los británicos tomaron las armas*’ (10-28), Philip BOLSOVER; ‘*1.500 de los 2.000 fueron heridos*’ (10), recuerdos del Jefe George NATHAM, en Madrigueras (14); entrenamientos; batallas; Brune-

te; ‘*El Batallón Británico puso en acción 300 hombres. Regresó con 42*’ (20). Canción ‘*Jarama Valley*’, letra y partitura (29). ‘*La batería anti-tanques*’ (30-31), M. TOMALIN. ‘*Compás de espera en el Hospital*’ (32-34), N. GREEN. Facsímil de **THE VOLUNTEER FOR LIBERTY**, nº 9, 17 de marzo de 1938 (35). ‘*Estos hombres nos guiaron*’, Fred COPEMAN (36-39); cita a 18, entre ellos WINTRINGHAM, COPEMAN [es decir, él mismo], FRY, ALEXANDER, AITKEN, todos vivos; y TAPSELL, WILLIAMS, ELLIOT, WHALLEY, muertos en combate. ‘*Tales hombres murieron*’ (40-44), sin autor; cita a FOX, CORNFORD, TAPSELL, CLIVE, GUEST, BECKETT, RICHARDS. ‘*Cuadro de honor del Batallón Británico, XV B.I.*’ (47-61); en esta primera lista de muertos aparecen **398**, con nombre, apellido, P. a que pertenecía, en su caso; dónde murieron, mes y año, en su caso. *Cartas* (63-65); una corta selección. *Recuerdo* (66-72). ‘*El tren de vapor*’ (74), recorte de prensa del **New Chronicle**. ‘*¿Está usted contento de haber sido retirado?*’ (76-80). Termina: ‘*Esta es la promesa del Batallón Británico*’.

Una miscelánea panegírica, prematura. Es válida para la Historiografía, como buena fuente de datos.

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002. Publicamos el facsímil de la portada, con varias firmas de brigadistas históricos, lo que le da un gran valor. Distinguimos claramente las firmas de POLLITT [Secretario del PC. de Gran Bretaña], COPEMAN [autor de un cap. de este mismo libro y de otros libros reseñados; *vid.*], ALEXANDER [autor de un libro sobre brigadistas británicos], AITKEN [citado en este mismo libro], Bob DOYLE [*vid.* su libro **Memorias de un rebelde sin pausa**, 2002], Bob COONEY [Comisario Político del Batallón], *Salud!* Milt.[on] WOLFF, y otras 2 firmas más: Ralph DUNBAN y Gock. CUNNINGHAM. En contraportada



de este histórico ej. se dice, autográficamente, '*Propiedad de Dally TOGWELL, I. B., muerto Febrero 2000; enviado por Cherry Eremburg. Amigo de Barcelona*'. Sigue una pegatina que dice: '*Mr W. TOGWELL, 5 Haggeraton Road, BORGHAMWOOD, Horts WD6.4BU. D181.953.4667*'. [La explicación parece ser, a nuestro juicio, la siguiente: el brigadista Dally TOGWELL recibió el libro, firmado, de su amigo Ch. EREMBURG, desde Barcelona; TOGWELL murió en febrero de 2000 y su hijo W. TOGWELL dona al Centro de documentación de las B.I. del AHPAB. este singular ej.].

**Cat.** GD., n° 1.974; autor: "BATTALION 15TH..." | RC., 102. | NUC., 559, 369, "SPAIN. Ejército. 15. Brigada Internacional" [en español], remite al título; 76, 260, por *British Battalion...* | WRP., "¿1940?, 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XV B.I.- Batallón Británico']". | www NYPL., sign. JFC.88-2241; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Británicos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- British Battalion.- Historia']". | www UCLM-BIA., falta título, desconocen el año de publicación. 3 ej., sign. BI-320, BI-378, BI-379; [m.c.: 'B.I.- Gran Bretaña'].

**Cit.** AC., 616; '*BRITISH Battalion 15th International Brigade. Marston Publicity, Londres. 1938. 80 pp.*'; falta título. | VIDAL, 580; copia ciega de AC.

# **BRITISH Medical Aid to Spain.** London, News Chronicle, 1936.

**Cit.** BOLLOTEN, 949; "s.a.". | A.-J., 300; "s.a."

*Vid.* por *STORY of the British Medical Aid Unit* [n° 1.988].

# **BRITISH RELIGIOUS DELEGATION TO SPAIN, 1937. REPORT of a recent Religious Delegation to Spain, April, 1937, by the Dean of Canterbury, Proffesor John MAC MURRAY (et al.).** *Vid.* por el título [n° 1.706].

**Cat.** WRP., 47, 402.

[Nota. Solamente esta **cat.** entra por el inventado "BRITISH RELIGIOUS... Etc." como autor. El resto entra por el título o por el nombre del Deán: Hewlett JOHNSON. FRT.].

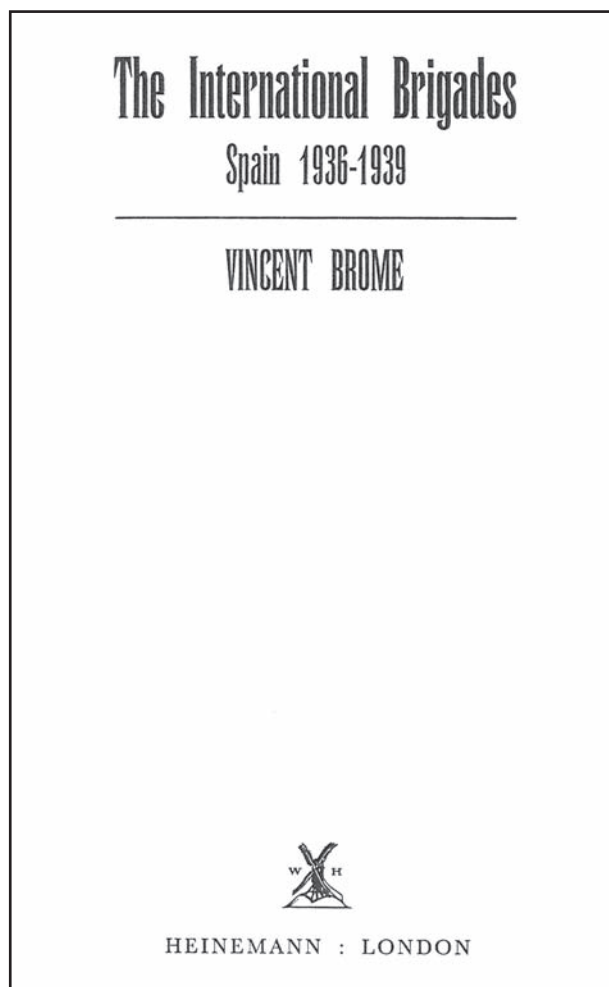
261 BROME, [Herbert] Vincent (1910- ). **THE INTERNATIONAL Brigades. Spain 1936-1939.** London, Heinemann, [1965]. First edition published in Great Britain, printed by Western Printing Services Lyd, [Bristol]. XIII + (2) + 317 pp + (VI) lám.; retratos. 21 cm. Bien impreso, buen papel, fuerte enc. en tapa dura entelada, c rojo, rótulos dorados sobre tejuelo.

Lengua: inglesa. [= *Las Brigadas Internacionales. España 1936-1939*].

Índice de materias (V). Índice de ilustraciones (VII). Agradecimientos (VIII). Introducción (XI-XIII). Composición de las B.I. [1-2]. **1.** Antecedentes de las Brigadas (1-13). **2.** Origen de las Brigadas (14-28). **3.** Algunos reclutas prematuros (29-50). **4.** El sobrino de Sir Winston CHURCHILL (51-61; Esmond ROMILLY; *vid.* su libro *Boadilla*). **5.** Primeros entrenamien-

tos (62-70). **6.** Las primeras Centurias (71-76). **7.** En defensa de Madrid (77-88). **8.** La batalla por la Ciudad Universitaria (89-97). **9.** El '*Batallón Thaëlmann*' (98-104). **10.** El Batallón (Norte)americano (105-118). **11.** El '*Batallón Británico*' (119-129). **12.** La batalla de el Jarama (130-142). **13.** El *Thaëlmann* y la *Garibaldi* (143-162). **14.** El francés (163-177: con este simple gentilicio cuenta bastantes cosas sobre MARTY; menciona su declaración (no contrastada): '*las ejecuciones ordenadas [por mí] no sobrepasaron las 500*' (165); el asunto DELASALLE aparece en las pp. 166-167, da varias versiones. Opiniones sobre MARTY de WINTRINGHAM (nuestro n° 2.258); de EREMBURG: '*hablaba (y, ocasionalmente, actuaba) como un hombre enfermo mentalmente*' (*Eve of War 1933-41*, p. 167). Campos de concentración para brigadistas (168-169). **15.** La XV B. descansa (178-183). **16.** Discrepancia y desertión (184-194; se apoya en Nick GILLAIN). **17.** La XV en Brunete (195-216). **18.** La XV en el frente de Aragón (217-225). **19.** Más problemas en las Brigadas (226-235). **20.** La batalla de Teruel (226-235). **21.** La XV, derrotada (244-250). **22.** La batalla del Ebro (251-261). **23.** Se hace callar a los voluntarios (262-270). **24.** Retorno a casa (271-309).

**Bibliografía selecta** (304-309; de sus 105 cédulas bastantes nos sirven; las hemos citado, como referencia, bajo la abreviación "BROME". *Índice general* [onomástico y de materias] (304-309; a 2 col.). Respecto a topónimos Albacete figura citada 24 veces, pero, como siempre sucede en estos tipos de índices, realmente aparece en más pp.; por ejemplo: la 71 y la 162. Ma-



drigueras aparece en 8 pp.; Mahora, en 2; Pozorrubio en 1, La Roda en 1 y 'Tarragona de la Mancha' [sic; por Tarazona de la Mancha] en 1. Respecto a onomásticos obtenemos la siguiente relación de citas, igual o superiores a 5 veces. AITKEN, 7. **Batallones** de las B.I.: *ALB.*, 28; *British*, 53; '*Commune de Paris*', 21, *Dabrowsky*, 5. *Dimitrov*, 9; '*Edgar André*', 15; '*Franco Belga*', 5; *Garibaldi*, 32; *Washington*, 12; *Mackenzie-Papineau*, 11; *Thaëlmann*, 11. BEIMLER, 5. BESSIE, 15. **B.I.**, deserciones y motines, 12; inquietud después de la retirada oficial, 11; orígenes, 16; retirada y secuelas, 22; la XI, 20; la XII, 19; la XIII, 6; la XIV, 9; la XV, 53, la XXIV, 5. BEIGNOLI, 5. COPEMAN, 30. COPIC, 8. CORNFORD, 8. CUNNINGHAM, 9. DALLET, 9. DUNBAR, 11. ERENBURG, 5. *GAL*, General, 7. GARFIELD, 8; GATES, 12. GILLAIN, 13. HALDANE, Ch., 11. KAHLE, 7. *KLEBER*, 7. KRIVITSKY, 5. LONGO, 7. *LUKÁCS*, 6. MARTY, 23. MERRIMAN, 12. NATHAM, 18. NELSON, 15. PACCIARDI, 7. PUTZ, 6. REGLER, 6; RENN, 17. ROMILLY, 24. TAPSELL, 7. TOGLIATTI, 5. Los VALB., 5; VOROS, 11. WINTRINGHAM, 18.

Sigue algún corto comentario nuestro. A Albacete le asigna unos 40.000 habitantes [está en lo cierto, no como otros libros que aumentan o disminuyen a su antojo esta cifra] y menciona sus manufacturas de navajas. En el antiguo cuartel de la Guardia civil, aparecen unos siniestros rumores sobre manchas de sangre en las paredes. Nadie sabe a qué obedecen y la imaginación se desata (45). En el cap. titulado '*El francés*' se relatan casos de excesiva disciplina y dureza de trato. Por ejemplo, aparece el siguiente diálogo:

*Oficial.*- Usted bebió demasiado anoche.

*Culpable.*- No, señor, realmente no bebí.

*Oficial.*- ¡Usted bebió! ¡Cinco días de calabozo! (168).

Al final del libro, una rápida ráfaga sobre la visita de nostálgico recuerdo de Peter ELSTOB a Madrigueras, hacia el año 1960 (302-303). El libro tiene las inevitables erratas en la transcripción de palabras o nombres españoles. Ejemplos: General *INGLESIAS* (IGLESIAS), 5 veces; '*Villaneuva de la Cañada*', 3 (Villanueva...); '*San Maria de la Vega*' (Santa María...), 2; respecto a '*Tarazona de la Mancha*', *vid. supra*, error persistente. Sobre la "ñ" lo mismo escribe *Sesena* (Se-seña), en pp. 232 y 316, que *Mequiñenza* (por Mequinenza) en p. 256. Sobre acentos, lo mismo los pone erróneos, como *Péman* (305, PEMÁN), por exceso: '*Lizón Gadéa*' (313, LIZÓN GADEA) o los omite; *Moscardo* (MOSCARDÓ, siempre que aparece), '*Legion Condor*' (Legión Cóndor, siempre que aparece), etc.

De lo poco expuesto, aparte la estructura del libro, está claro que se trata de un intento británico de desmitificación y de búsqueda de una objetividad en la historiografía de las B.I., aunque falla en el intento. Pero sus deseos ya suponen un avance. En 1965 ya no se podían sostener, por los ex brigadistas honestos, ciertos tópicos y una obsoleta mitología. Cf. cómo a algunos escritores o historiadores este libro les parece *confuso, superficial, corriente, fantasioso, incorrecto*, etc. Y, a nuestro juicio, no hay tal. Y es que ninguna historia brigadista extranjera se había atrevido a escribir, y a, simplemente titular como lo hace, los cap. 14, 16, 19, 21 y 23, lo que supone una clara desmitificación. El libro ha tenido diversas ediciones y una traducción al portugués, al menos; *vid. infra*. Está bastante citado.

BN. Sign. 3-113332; [m.c.: '*España.- Historia.- Gue-*

*rra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. B-7734.

Cat. RC-100; 195-199; incluye la crítica a este libro efectuada por F. CASTILLO MAZERES, en el *Boletín de orientación bibliográfica*, noviembre-diciembre 1965, pp. 35-36: '*a pesar de las claras simpatías del autor por la causa que defendían las Brigadas es de justicia reconocerle una tendencia muy anglosajona a no ocultar realidades*' (197); '*mosaico de pequeñas piezas al que le falta la ensambladura. No carece de interés el libro para el que cuente datos sobre el tema*' (199). Años antes, en su primera obra sobre las B.I., RC. escribió: '*el primero de estos intentos [historiográficos] que consigue cierta coherencia es el libro de Vincent BROME*' (115). | WRP., 47, 372; duplicado: 47, 400; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, Historias regimentales.- B.I.*']. | NUC., 1956-1967, 16, 8. "23 cm". | IISG., 2, 327; sign. Sp-693-108. | BLC., 43, 374. | LCW., 68, 33.842. // + www; "23 cm"; sign. DP269.45.B75; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*']. | IBMA., 128. | EBBI., nº 15. | www BND.; "317" pp.; sin c.i. | www NYPL., sign. D-16.3833; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | www UCLM-BIA., sign. BI-37.

Cit. WEINTRAUB, 316. | SCHWARTZ, 265: '*Bas tante confuso trabajo*'. | AC., 616. | HT., III, 1.084. | ALEXANDER, 280: '*superficial (...) intento histórico*'. | RICH., 221: '*con un tratamiento corriente*'. | MÜH., 359. | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 258. | PRESTON, 180: '*fantasioso e incorrecto*' [no tanto, no tanto, profesor PRESTON, ¿por qué no cita una sola frase de las que le parecen *fantasiosas*? Respecto a la incorrección ¿es estilística, política o historiográfica? FRT.]. | SALAS, 421. | A.-G., "París, 1965", 655. | BOLLOTEN, 949. | BAUM., 305; "BROOME", '*uno de los primeros trabajos sobre las B.I., cuyo énfasis recae sobre los británicos*'. | RC-97, 463: '*No es ni despreciable ni relevante*'. | EDWARDS (1997), 132. | HOPKINS, 436. | VIDAL, 580; por una vez da el nº de pp.; consigna: "317 págs, más lám.", copiado de AC.; y en su Introducción, al citar historias precedentes sobre las B.I. dice: '*El libro [de BROME] era una Introducción global*', 12; no lo cita más. | SKOUT., 360. | STRADLING, 276. | SP.BET., 524. | ULMI, 129.

--- --- . Ed. Heineman, 1965. [Sin más datos].

Cit. *ORWELL in Spain...* (2001), 378; citado como '*bibliografía recomendada*'. | STRAD.-2003, 256.

--- --- . London, Mayflower-dell, cop., 1965. 261 pp. 18 cm. (Mayflower-dell; 4070-8).

B. AGGCE. Sign. B-06085; sin m.c.

--- --- . New York, William Morrow and Co., 1966. XIII + 317 pp.; ilustraciones, mapas, 1 mapa en las guardas; bibliografía, pp. [304]-309. 21,5 cm.

Edición estadounidense del libro anterior, reimpresión a los XXX años del comienzo de la Guerra civil española.

Cat. RC., 103. | NUC., 1956-1967, 16, 8. | LCW., 68, 33.842. // + www, sign. DP259.45 B75-1966; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros'].

Cit. JOHNSTON, 198. | ALCOFAR, 168. | MERKES, 421. | AGUILERA, 181. | AC., 616. | ROCKMAN, 93. | SALAS, 421. | FALLEN, 142. | RC-97, 43. | WYDEN, 517. "1966". | FISHER, 189; "1966". | VIDAL, 580. | CAPP., 275.

--- --- . [New] Edition. London, Mayflower Books, 1967. 261 pp.

Cat. BLC., 43, 374.

--- . *A BATALHA das Brigadas Internacionais. Espanha 1936-1939*. Trad. de Soussa Victorino. Lisboa, Livros do Brasil. 391 + (8) pp. 22 cm. (Coleção: Vida e Aventura).

Lengua: portuguesa. [= *La batalla de las B.I. España, 1936-1939*. (Colección: Vida y aventura)].

Edición desconocida por los historiadores.

Cat. BIB.POR., n° 51.

Cit. www *HISPANISTAS. Primera Revista Electrónica de los Hispanistas de Brasil*. Artículo on line: ALMEIDA, Paulo Roberto de. 'El Brasil y la Guerra civil española. Participación de los brasileños en el conflicto', 24, (título español, pero todo el texto en portugués).

262 BRON, Michal. [Seudónimo de Misza BRONSTEUN]. *PASAREMOS*. Warszawa, Iskry. 1958. 270 pp.; ilustrado, mapas.

Lengua: polaca. [= (a pesar del título en español. La palabra "pasaremos" se hizo internacional)].

Cat. BIB.POL., 436. | RC., 103. | NUC., 1956-1957, 16, 13. | BLC., 43, 396. | BIB. ALE., 82; incompleta.

Cit. AC., 616: 'Es la historia del Batallón *Dombrowski*, después de Belchite, y de la CXXIX B.I., a través de memorias, con datos no muy seguros, pero con un clima bien descrito'. | VIDAL, 580; copia textualmente a AC., olvidándose decir a quién copia.

263 --- . *WOJNA hiszpa'nska, 1936-1939, w dokumentach i publikacjach. Zebrał, opracował i opatrzył słowem wiazacym Michal Bron*. Warszawa, Pa'ństwowe Zakłady Wydawnictw Szkólnych, [1961]. 222 pp.; ilustrado, lám., mapas. 21 cm

Lengua: polaca. [= *La guerra española, 1936-1939, en documentos y publicaciones. Recopilación, elaboración y comentarios de M.B.*].

Edición anterior, mucho más pequeña que la siguiente, de este autor, y que, con la colaboración de KOZŁOWSKI y TECHNICZEK, tiene más de 500 pp. y citamos *infra*.

Cat. BIB.POL., 362. | RC., 103. | NUC., 1956-1967, 16, 13. | WRP., 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Polacos', 'Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- XII B.I.- Batallón *Dabrowski*']. | BLC., 43,

396. // + CD-ROM., sign. 9618.b.7. | BIB.ALE., 143; "220 pp."

Cit. INTERBRIG., 229; incompleta. | JOHNSTON, 198. | AC., 616.

# --- . *POLACY w wojnie hiszpańskiej (1936-1939)*. Warszawa, 1963. Vid. por su título [n° 1.633].

# --- . *POLACY w wojnie hiszpańskiej (1936-1939)*. Warszawa, 1967. Vid. por su título [n° 1.633].

264 --- . *BITWA nad Ebro i udział w niej Polaków*. [Wyd. 1]. Warszawa, Książka i Wiedza, 1976. 325 + (6) pp. + (XXIV) lám. con 41 fotografías en blanco y negro, retratos, grupos, facsímiles de documentos y periódicos del frente; en pp. 49, 71, 101, mapas bélicos, buenos; otros, más pequeños, legibles. 19 cm. Tirada: 5.350 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco crema, títulos negros, dibujo abstracto; sobrecubierta de papel estucado en c. negro, títulos blancos, dibujo abstracto, roji-blanco.

Lengua: polaca. [= *La batalla del Ebro y la participación polaca*. 1ª edición].

Publicado en el XL aniversario del inicio de la Guerra civil. Preámbulo. V grandes Cap., titulados, subdivididos en 22 epígrafes amplios, no numerados, titulados. Texto en las pp. 1-234. Preámbulo; propósito: mostrar la participación de los voluntarios polacos en la gran batalla del Ebro, calificada como 'la mayor y más sangrienta de la guerra española'. Cap. I; cuestión política nacional e internacional del momento histórico. Evaluación de las fuerzas en combate; éste es un asunto muy controvertido, incluso en variadas fuentes de cada bando; estima probable que el Ejército republicano contara 'en Cataluña' con 700.000 hombres [quizás exagerada la cifra. FRT.], de los que 30.000 eran brigadistas. [Obsérvese: 30.000; muchas historias brigadistas e historiadores de la Guerra civil afirman que las B.I. nunca tuvieron en el momento de máxima presencia en España, que fue en el año 1937, más de 12.000, 15.000 o, a lo sumo, 18.000 hombres. FRT.] y ahora resulta que BRON, un buen historiador y ex brigadista polaco, cuantifica 30.000 brigadistas en el 2º semestre de 1938. No evalúa al Ejército nacionalista, pero reconoce que era 'más fuerte' que el republicano, y estaba ayudado por '16.000 alemanes de la Legión Cóndor, 50.000 del Cuerpo italiano, 12.000 portugueses y 90.000 marroquíes y de la Legión extranjera'. Cifras exageradas respecto a alemanes y marroquíes y falsas en cuanto a portugueses.

Cap. II: 'Plan de la operación ofensiva y preparación de las tropas'; vienen con gran detalle las directivas del EM. III; la primera fase de la lucha, muy documentada con datos, escritos sobre el terreno, de la XIII B.I., a la que llama 'Brigada *Dombrowski*'. Sigue día a día, hora a hora, y hasta minuto a minuto, el desarrollo de la lucha. Esta operación republicana se califica de éxito, situación que a los 9 días se fue tornando peligrosa, por la superioridad aérea del enemigo, la falta de reservas propias, los problemas de abastecimiento y 'la falta de una detallada coordinación de unidades operativas y tácticas'. No se pudo conquistar Gandesa y el enemigo pasó a la contraofensiva, que se detalla muy bien en el cap. IV, con análisis, uno a uno, de

los 7 contraataques diferenciados, con días, Unidades en combate, y resultados, acabando con la retirada de los republicanos en noviembre de 1938. Se hace hincapié en la pérdida de la cota 287, defendida durante dos meses por el Batallón polaco 50 'Adam Mickiewicz'. El autor afirma que durante toda la contraofensiva nacionalista 'la iniciativa de todas las operaciones estuvo en manos de los franquistas'. Ambas partes sufrieron grandes pérdidas, y en octubre se produjo, además, la retirada de brigadistas.

Termina el estudio, en el cap. V, con un análisis global, conclusiones generales y experiencias de esta gran batalla. Sigue una *cronología*: de marzo de 1938 al 1 abril de 1939. Hay excelentes cuadros de organización militar, con efectivos y mandos, Organización de la Brigada 'J. Dombrowski'. Organización del Ejército del Ebro nacionalista. Órdenes de mando y directivas bélicas de EM. Organización de la XIII B.I., con efectivos, mandos y actuaciones destacadas. Sigue una importante relación alfabética de las bajas polacas en esta batalla: muertos: 102, heridos: 217; prisioneros, 36; desaparecidos, sin cuantificar.

Siguen *sumarios* en español, ruso e inglés (296-300). Continúa una *Bibliografía*, que comienza con documentos, siguen libros y periódicos brigadistas; sin darle un carácter referente, citamos algunas obras mencionadas, bajo la abreviación de autor y comienzo del título "BRON, M., *Bitwa nad Ebro...*". Termina con *índice onomástico* (315-326); uno de los autores más citados es el 'historiador franquista' Manuel AZNAR, con 27

citadas; André MARTY aparece 2 veces. Termina con un *índice general* de la obra.

A pesar de casi nuestro total desconocimiento de la lengua polaca, hemos visto claro, al tener este libro en las manos durante bastantes horas, que se trata de una ejemplar investigación historiográfica. Naturalmente, todo está pasado por la óptica comunista ortodoxa, pero, aparte de no ocultar las situaciones comprometidas, retiradas y derrotas (que se justifican por la inferioridad numérica en hombres y material), la documentación aportada y el análisis muy pormenorizado de la historia bélica del día a día es una mina de datos para la Historiografía.

AHPAB-BI. Sign. 946-BRO-bit. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC., 1978, 2, 771. | LCW., 16, 7.917. // + www, sign. DP269.2.E27-B78; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Polacos', 'Río Ebro, batalla del, 1938']. | BLC., 1976-1982, 7, 84. // CD-ROM., sign. X:708/20107. | www NYPL., sign. POR 79-1466; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Polacos'. 'Río Ebro, batalla del.- 1938'].

**265** --- . KOZŁOWSKI, Eugenius, TECHNICZEK, Maciej. *WOJNA hiszpańska, 1936.-1939. Chronologia wydarzeń i bibliografia*. Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej. Wojskowy Instytut Historyczny. Warszawa, 1964. 516 + (8) pp. + 11 mapas bélicos + 1 mapa de España, desplegable (40 x 60 cm).

Lengua: polaca. [= *Guerra española, 1936-1939. Cronología de los hechos y bibliografía. Instituto Militar de Historia.*].

Este libro lo hemos citado previamente en nuestra INTRODUCCIÓN, puesto que, entre otras cosas, contiene una muy importante Bibliografía polaca sobre la Guerra civil española (335-445), que citamos muchas veces bajo el acrónimo "BIB. POL.". Como se trata, además, de algo más que de una Bibliografía, lo traemos de nuevo aquí de nuevo.

BN. Sign. BM-946-BRO."1936/39"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías']. Vid. el facsímil de la portada [en nuestra INTRODUCCIÓN].

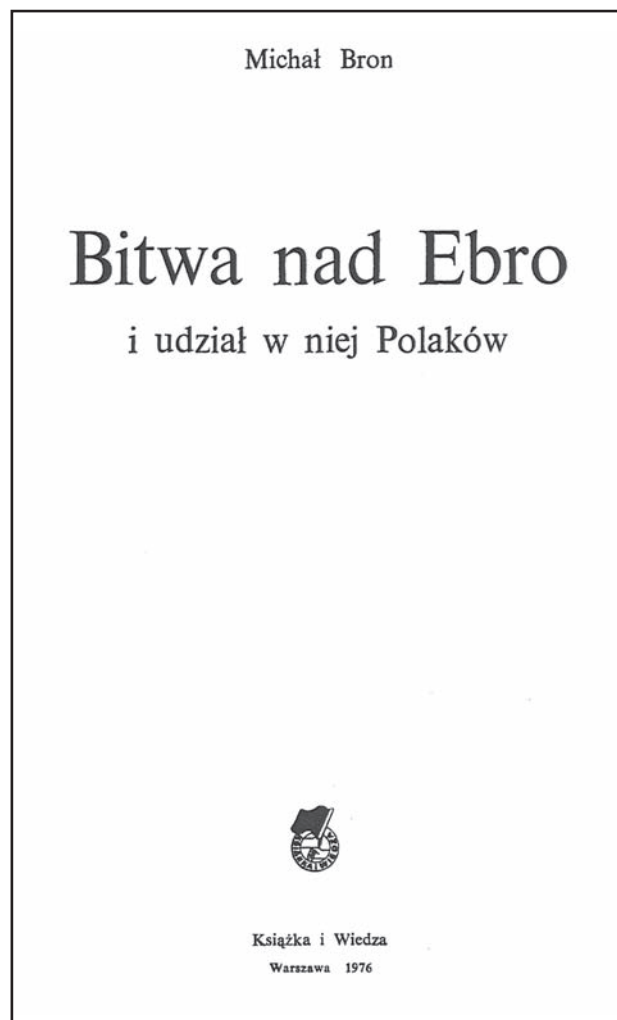
**Cat.** RC., 103. | WRP., 47, 362, duplicado: 368. | NUC., 1956-1967, 16, 13.

**Cit.** AC., 616; 'Libro importante redactado por KOZŁOWSKI, que no es interbrigadista, y por los interbrigadistas BRON, que cuidó la parte de las B.I. y TECHNICZEK, que preparó la cronología y el aparato bibliográfico'. | No VIDAL. | CAPP., 275.

**266** BRONIATOWSKI, Mieczyslaw. *ZACZELO SIE za Pirenejami*. Warszawa, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1986. [Wyd 1]. 222 pp. 17 cm.

Lengua: polaca. [= *Empezó más allá de los Pirineos. Varsovia. Ministerio de Defensa Nacional. 1ª edición*].

No hemos visto este libro sobre los brigadistas polacos, publicado en el LX aniversario del inicio de la Guerra civil.



**Cat.** www NYPL., sign. \*QR 88-439; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación polaca', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Polacos']. | www SLC., sign. DP269.46.P7.B77; [m.c.: *Id.* a la anterior].

# BROSSAT, Alain, coautor. *Vid.* por la primera autora: KLINGBERG, Sylvia [n° 1.092].

**Cat.** BLC., 1982-1985, 4, 393. // + CD-ROM., sin sign., ISBN. 2-7158-0433-4. Solamente este catálogo cita a A. BROSSAT, coautor, como autor.

267 BROUÉ, Pierre (1926- ). **LA RÉVOLUTION espagnole, 1931-1939.** [Paris], Flammarion, 1972. 190 pp.; bibliografía, pp. 180-183. 18 cm. (Questions d'histoire, n° 32).

Lengua: francesa. [= *La revolución española, 1931-1939.* (Cuestiones de historia, 32)].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 16, 340. | BLC., 44, 73. // + CD-ROM., sign. X.700-13694. | No en BNF.

--- . [Paris], Flammarion, [1973]. 190 pp.; bibliografía en pp. 180-183. 18 cm. (Questions d'histoire, vol. 32).

Hemos comprobado que la versión española, de la que hacemos un breve comentario, es fiel a esta edición; *vid. infra.*

BN. Sign. 4-114892 [curiosamente, en 1999: 'desaparecido desde 12-VI-1992', según nota escrita que me facilitaron al pedir el ej. Vuelto a pedir en 2002 apareció sin problemas. (La pequeña historia, o la intra-historia de los libros depositados en una gran B.). FRT.]; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 16, 340. | LCW., 121, 60.157. | BLC., 44, 73. | BNF., CD-ROM., sign. BNP.: 16-G-3265 (32).

**Cit.** GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 435.

--- . [Paris], Flammarion, 1977. 190 pp.; bibliografía en las pp. [180]-183. (Champ historique, 340).

**Cat.** NUC., 1980, 3, 214; [m.c.: 'España.- Política y gobierno, 1931-1939'. (Campo histórico)].

Sigue su traducción española:

--- . **LA REVOLUCIÓN española, 1931-1939.** Traducción de Pilar BOUZAS. [Barcelona], Ed. Península, [1977, marzo]. Imp. Riesa, Barcelona. 266 + (2) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina plastificada, c. naranja, 2 fotografías en blanco y negro en cub.; solapas.

**DOS PARTES: Los hechos** (29-150) y **Documentos y estado de la cuestión** (153-259). **Parte I, IX** cap. Cap. VI: 'La contrarrevolución armada desencadena la revolución' (101-113). **VIII:** 'La "contrarrevolución" estalinista' (125-141; la represión). **IX:** 'La derrota y su precio: debates doctrinales' (143-150). Es abundante la mención de numerosos consejeros soviéticos. Incide también en la creación del SIM., la policía secreta española especializada en contraespionaje, creada y controlada por miembros del PCE. y por técnicos rusos (140). Regresan de España hacia la muerte los consejeros soviéticos (143). **Parte**

**II:** 52 documentos, aunque los 28 primeros son anteriores a la guerra. *Bibliografía* (261-266; son libros conocidos).

Libro de pensador o ensayista, más que de historiador, anarquista, como es sabido, con tanta fobia hacia los nacionalistas como contra los comunistas y los soviéticos estalinistas. Lo traemos por su mucha mención de soviéticos en España.

BN. 2 ej. Sign. 3-107624, 4-146167; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-17-7-16.

**Cit.** A.-G., 636.

268 --- . **STALINE et la Révolution: le cas espagnol (1936-1939).** [Paris], Fayard. 1993. 365 pp.; bibliografía, pp. 271-280. 24 cm. (Pour une histoire du XXe siècle).

Lengua: francesa. [= *STALIN y la Revolución: el caso español (1936-1939).* (Para una historia del siglo XX)].

**Cat.** BLC., 1993-1994, 4, 114. // + CD-ROM., sign. YA.1994.b.7582. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 8-G-26926. | BIHES, n° 1.332, cédula sin las pp.

**Cit.** AVILÉS FARRÉ (1998), 72. | MORAD.; título descuidado en los signos ortográficos (falta de dos puntos, de acento, de paréntesis) y en mal francés: *Stalin et la Revolution. Le cas spagnol, 1936-1939*; dice: 'crítico con la actuación soviética', 295. | ULMI, 304; 30, 118, 121. | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 504; 405, 413, 414, 416, 438.

269 --- . **TROSTKY y la guerra civil española.** [Buenos Aires], Editorial Jorge Álvarez, [1966; colofón: 'se acabó de imprimir en marzo de 1966 en los Talleres Gráficos Zlotopiero Hnos, S.R.L., Buenos Aires']. 71 + (1) pp. 17,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, rótulos negros desestructurados ('Tapa: Mario GONZÁLEZ S. '); excelente enc. de la BN., en holandesa, piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo c. burdeos.

*Advertencia* (7-10). 'La entrada del POUM. al gobierno catalán' (41-46). 'La discusión de la primavera de 1937' (49-58). 'Las Jornadas de Mayo' (59-62). 'Las lecciones generales de la Revolución española' (63-66). 'El P. revolucionario' (67-71). Feroz ataque anarquista contra la intervención estalinista en España. 'España constituyó el primer campo de actividades, en gran escala y fuera de la Unión Soviética, de la GPU.', (...) 'los secuaces de STALIN liquidaban en España a todos los revolucionarios indistintamente calificados como "trotskytas" (9). 'El 28 de mayo (la revista) *La Batalla* fue prohibida. El 16 de junio el propio NIN fue arrestado, para ser asesinado por los hombres de STALIN' (61). 'STALIN ha luchado contra el trotskismo (la revolución proletaria) destruyendo la democracia con medidas bonapartistas y con la GPU.' (TROSTKY, "Lecciones de España", in *Écrits*, t. III, p. 540).

BN. Sign. 3-108531; [m.c.: *Trotskismo, 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

**Cat.** RC., 103; "71 pp. + 4 h.". | NUC., 1968-1972, 13, 286. | IISG., 2, 335; "79 pp."; sign. 8-200. | LCW., 146, 72.531. | BIB.ALE., 162.



Cit. LGE., 407.

Sigue la obra fundamental de este autor, en coautoría con TÉMIME:

270 BROUÉ, Pierre et Émile TÉMIME (1926- ). *LA RÉVOLUTION et la guerre d'Espagne*. [Paris], Les Éditions de Minuit, [1961]. 542 pp. + (XII) lám., con 13 fotografías en blanco y negro + (I) lám. desplegable, con mapa de España, malo.; ilustrado el texto con mapas bélicos, sencillos. 22,5 cm. (Arguments, 3). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema, títulos roji-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo c. burdeos.

Lengua: francesa. [= *La revolución y la guerra de España*].

Hemos estudiado, y comentado, la edición en español, 1977 [vid. *infra*], pero, por tratarse de la edición original trazamos algún perfil. *Introducción* (7-15). 'Teníamos diez años en 1936', dicen los autores. La descripción que hacen de la España de 1960 es poco seria. 'Tabla de siglas' (16). **Primera Parte**, con **XII** cap. (19-290). **Segunda Parte**, con **X** cap. (293-497). *Epílogo* (498-503). En cap. **III** de la **Segunda Parte** aparece: 'La ayuda rusa y las B.I.' (337-357) [Este importante cap., a nuestros fines, lo analizamos y criticamos en la versión española]. 'Tabla sinóptica' (506-515), poco válida.

Índice (517-527, a 2 col.; sólo es onomástico, aunque los autores. no lo digan). Seleccionamos los personajes que citan de las B.I. y otros participantes extranjeros pro republicanos que aparecen **más de 1 vez**: ANTONOV-OVSEENKO, 5. BEIMLER, 5. BERNERI, 5. **CARLOS** (Vittorio VIDALI), 6. CODOVILA (**MEDINA**), 2. DI VITTORIO (*Nicoletti*), 3. **DOUGLAS**, General, 3. FISCHER, 8. **GAL**, General, 3. **GALLO** (LONGO), 8. GAYMAN (**Vidal**), 3. GERÖE, Erno (*Pedro*), 5. **GÓMEZ** (ZAISSER), 2. GORIEV, 4. GORKIN, 8. **GRIGOREVITCH** (Gregory STERN), 2. **HANS** (Hans KAHLE), 5. **KLEBER**, 7. KOESTLER, 2. KOLTISOV, 21. KUZNETSOV (**KOLIA**), 2. **LUKÁCS**, General Mate ZALKA, 5. MALRAUX, 9. MARTY, 3. NENNI, 4. **ORLOV**, 5. PACCIARDI, 2. PAVLOV, 5. PENCHIENATI, 2. REGLER, 6. RENN, 2. ROSENBERG, 14. ROSSELLI, Carlo, 3. TOGLIATTI (**ERCOLE**), 2. VANNI, Ettore, 2. **WALTER**, General, 4. Son numerosas las citas de sólo 1 vez y por eso no las hemos traído. [Apostilla. Como se ve, no son citados mucho los Jefes brigadistas, y lo son más los militares que los políticos: MARTY es citado 3 veces, frente a 8 de LONGO, 7 del General **KLEBER**, 5 del Coronel **HANS** y 5 del General PAVLOV. El soviético KOLTISOV culmina su presencia con 21 citaciones, seguido con ROSENBERG, con 14; lógico. Muy francés son las 9 citas de MALRAUX (frente a 1 de HEMINGWAY); si esta Historia se hubiera escrito por un estadounidense se invertiría de forma similar la proporción; eso nos alerta hacia la poco científica subjetividad de la inmensa mayoría de los historiadores.

*Bibliografía* (529-538). Incluye libros de la primera hora, y en narrativa hay 4 novelas, amén de una decena de periódicos, entre los muchos que los autores examinaron. Consideramos a esta Bibliografía como referente, no por su abundancia, sí por su antigüedad: 1961; su abreviatura es: "B. y T.". 'Índice

*general*' (539-542). Pocas palabras españolas, bien transcritas; salvo errata: *origins* (584; orígenes).

Fríamente observada, esta obra es una mera compilación de datos leídos, sin que encontremos ni un solo documento; pende desde luego, a pesar de evidentes ejercicios de equidistancia, la óptica filoanarquista de sus autores. A nuestro juicio, no alcanza un gran valor historiográfico. Pero es un libro muy citado y traducido.

BN. 4 ej. Sign. 3-91399, 3-106087, 3-110605, 3-110606; en la ficha catalográfica se omiten las XII lám.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-22-8-22.

B. FPI. Sign. B-94.

[Nota. El 2º autor: **TÉMIME** aparece mal escrito por algunos autores; señalamos errores. FRT.]

Cat. BIB.POL., 362. | GD., nº 2.178, nº 2.427 (mal duplicado por el 2º autor: "TEMINE", mal). | RC-100, 147-149; después de analizar numerosos errores remacha: 'A pesar de todo, este intento de la joven generación [no tan joven. Ambos autores nacieron en 1926. FRT.] para comprender la guerra de España, aunque fallido, es interesante'. | RC., 103. | WRP., 6, 608, por el primer autor; 47, 333, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; triplicado en 47, 335; cuadruplicado en 47, 341. | IISG., 2, 335; sign. Sp-600-381. | NUC., 1956-1967, 16, 83. | BLC., 44, 73. // + CD-ROM., sign. 9526.aa.18. | BNP.: 1960-1969, 3, 879 | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 8-G-26926.

Cit. KLEINE-A. (1962), 152. | PRITS., 437, 198, 199. | BROME, 304; "TERMINÉ"; incompleta. | CARR (1966), 670. | DAHMS, 411. | JOHNSTON, 199. | BENSON, 317. | JELLINEK, 502; 'Completa a BORKENAU y BOLLOTEN, especialmente la parte de BROUÉ sobre la revolución. Un libro útil, pero quizá ampliamente cubierto por THOMAS'. | MERKES, 421. | MBM.Franç., 18; 'dos jóvenes universitarios convencidos de sus opiniones de izquierda y bastante objetivos'. | LGE., 407. | BRON, M. *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | BERN., 124. | RICHARDS (1977), 209 (en su bibliografía) y 106, 191, 198. | ALCOFAR, 168. | SCHWARTZ, 264; 'Resulta muy interesante, aunque acaso sus conclusiones no sean totalmente correctas'. | MARTÍNEZ B., 247; título en español; "París, Plon, 1951". | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436. | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 275; 'Simpatizan con la extrema izquierda, cuya comprensión iluminan'. | M. y N., 226. | SALAS, 416. | SOUTH., 394; 271: 'es una obra de interpretación'. [? FRT.]. | TUÑÓN, 271; título en español. | TAMAMES (1973), "TEMIME", 607. | ALPERT (1987), 380. | A.-G., 636. | MORADIELLOS (1990), 405. | JACKSON, 744. | BOLLOTEN, 949. | FALLEN, "TÉMIME", 142. | VÁZQUEZ-RIAL (1996); *crítica*, 132, quiere decir: 'una historia crítica'. | VIDAL, 580. | JACKSON, *La República española y la Guerra civil, 1931-1939*, 1999, 214; 'Libro realmente admirable'. | SKOUT., 359. | BERTHUIN, *La CGT-SR et la Révolution espagnole* (2000), 180. | CAPP., 275. | MBM.-2001: 'El más grande reproche que se les puede hacer es no haber hecho una síntesis de sus ideas críticas (...). Como

H. THOMAS, *descuidan [i.e. = ignoran] la prensa como fuente de informaciones* (30). | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 504, 463, 466.

--- . **LA REVOLUCIÓN y la Guerra de España.** Traducción de Francisco GONZÁLEZ ARAMBURO. México, Fondo de Cultura Económica [1962]. (1ª edición en español). 2 vol., llamados **Partes**; 17 cm.; tirada: 15.000 ej. (Colección popular Tiempo Presente, 33, 34). **Primera Parte.** 380 + (1) pp.; ilustrado con 4 mapas, muy simples. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. naranja, 4 fotografías en blanco y negro en *collage*, haciendo mapa de España. **Segunda Parte.** 331 + (1) pp. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. azul claro, 4 trozos de fotografías distintas de las del vol I, formando mapa de España.

**Vol. I. Introducción** (7-17). 'Cuadro de siglas, agrupaciones y P. políticos' (19-20). **XII** cap. La Guerra civil comienza en el cap. **IV**. Problemas de la revolución en la Guerra civil (**V** al **IX**). Cap. **X**: 'Madrid ¡No pasarán!'. Cap. **XI** y **XII**: la política de la República. 'Índice general' (372-380). **Vol. II.** Atiende más a la historia militar. Texto (7-280). **X** cap. *Epílogo*. 'Cuadro sinóptico; acontecimientos en España, acontecimientos internacionales' (282-295; corta cronología). *Bibliografía* (297-308). 'Índice de nombres' (309-328; a 2 col.). 'Índice general' (329-431).

Cap. **III**: '**La ayuda rusa y las B.I.**', bastante aséptico. Epígrafes: '*La Rusia de STALIN y la guerra de España*' (62-63). '*La neutralidad inicial*' (63-64). '*El cambio de otoño de 1936*' (64-66). '*La ayuda material*' (67-70). '*La ayuda USA. Los hombres*' (70-74). '*Los primeros voluntarios internacionales*' (75-77; columnas). '*Las B.I.*' (77-79). '*El reclutamiento de las Brigadas*' (79-84). '*La Base de Albacete*' (85-88). '*Organización de las Brigadas*' (88-91). Con 25 notas a pie de p., a veces, largas. Se apoyan en KRIVITSKY y CATTELL respecto a la ayuda material soviética. A los fusilamientos del Embajador ROSENBERG y el Cónsul en Barcelona ANTONOV-OVSEENKO, por orden de STALIN, se les llama *desaparición*. Respecto a KOLTISOV se dice que fue '*liquidado sin juicio*', aunque afirman que '*la versión oficial de su muerte es hoy en día la de "agotamiento debido al surmenage"*'. No identifican bien los máximos asesores soviéticos (hoy esto está bastante superado, no del todo). Cuantificación de brigadistas; parten de las cifras, que dicen *exageradas* de Víctor ALBA [= seudónimo de Pere PAGÉS ELÍAS (1916-2003). FRT.]: '*50.000 hombres*', a las que se contraponen la opinión '*muy autorizada*' de Vidal GAYMAN [es decir, el *segundo* de MARTY] de que fueron '*15.000 hombres sólo simultáneamente en acción, de los cuales unos 10.000 eran combatientes*'. [Inadmisibles. Cf. con citas de libros brigadistas de ALEXANDER, BRON, CASTELLS, COPEMAN, etc., de historiadores como RICHARDSON y R. SALAS y con diversos documentos secretos de *Spain betrayed*, nuestro n° 1.923. FRT.]. El n° de muertos es estimado por los autores en 2.000. [Insostenible; en 1938, NEGRÍN los despidió hablándoles de *sus 5.000 muertos* y hoy, según los historiadores de cualquier óptica, ésta última cifra debe ser, al menos, doblada, para el conjunto de los participantes extranjeros en favor de la República. FRT.]. El n° de nacionalidades de los brigadistas sería de 53, fosilizada y copiada mil veces por unos de otros

[fue de más de 70 países. FRT.]. Citan los principales Jefes brigadistas. El dominio comunista de las B.I. se demuestra en la nota 19, con el ejemplo de la destitución y expulsión de España del Jefe de Brigada, el republicano, no comunista, PACCARDI, y la atribución de Antonia STERN del asesinato de Hans BEIMLER a una orden de la NKVD., de Moscú. '*La hipótesis del asesinato* (dicen los autores) *no dista mucho de ser inverosímil*' [lo escriben en 1961, trece años antes de que MARTÍNEZ AMUTIO desvelara crudamente la realidad. FRT.]. Acerca de la Base de Albacete escriben cosas bastante conocidas. Sobre la crueldad de MARTY se alegan textos de GILLAIN, PENCHIENATI, HEMINGWAY, FISCHER y REGLER. *Vid.* en la versión francesa las citas de brigadistas y otros participantes extranjeros en el índice onomástico.

BN. Sign. 3-91288-91289; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. CIERE. Sign. 313-314.

B. FIM. Sign. H-781-782.

Cat. GD., n° 2.177, n° 2.426 (duplicado indebidamente, una cédula por cada autor [? GD. nos deja estupefactos. FRT.]). | RC., 103. | NUC., 1956-1967, 16, 83; '*1ª edición en español*'. | LCW., 121, 60.147.

Cit. LANDIS, 654. | SOUTH., 394, en su bibliografía, 380; '*este libro no se ha publicado en España ni en Alemania Federal. En 1962 se editó en Italia...*'. | JACKSON, 474.

--- . [2ª reimpresión en español]. México, Fondo de Cultura Económica, 1971. 331 pp. 17 cm. Tirada: 10.000 ej. numerados; hemos trabajado con el n° 4.011. (Colección popular Tiempo presente, 33). Bien impreso, papel semi-estucado, enc. rústica con cartulina, c. blanco, gran dibujo o fotografía, muy difuso (no sabemos si es un negativo), c. roji-negro, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo en piel c. verde oscuro, rótulos dorados.

Interesa el cap. **III. La ayuda rusa y las B.I.** Lo comentamos en la edición siguiente.

BN. Sign. 3-107376; en la cédula catalográfica: "TÉ-MINE"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. PRESTON-2000, 227, "1972"; '*versión trotskysta*' [de la guerra de España].

--- --- . **Segunda Parte.** Traducción del francés de Francisco GONZÁLEZ ARAMBURO. México, Madrid, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, [1977]. 331 + (1) pp; incluye 11 mapas bélicos. 17 cm. [1ª edición francesa, 1961. 1ª edición española, 1962. 1ª reimpresión, 1971]. 2ª reimpresión (Colección Popular. Tiempo presente, 33). Impresión regular, papel regular, cub. de cartulina con dibujos.

Calcula la participación italiana pro nacionalista en '*70.000 hombres*' (38). '*La ayuda USA. Los hombres*' (70-74). '*Los primeros voluntarios internacionales*'. '*El primer intento de una organización seria fue el de la aviación internacional que llevó a cabo André MALRAUX. La Escuadrilla España prestó enormes servicios...*' (76). [Estas afirmaciones son un ejercicio de puro chovinismo. *Vid.* la opinión, radicalmente opuesta, del General HIDALGO DE CISNEROS, Jefe de la Aviación repu-

blicana, en su obra, a la que agregamos otros testimonios, que tiran por tierra estas frases vacuas. FRT.].

'Las B.I.' (77-79). 'Todavía hoy se habla en España de centenares de miles de voluntarios extranjeros en las Brigadas' [Frase infeliz, reñida con la Historiografía. 'Se habla...' Impersonal. Deberían traer una sola frase de un solo libro donde se diga en una p. tal disparate. No existe ningún libro en España ni en el mundo que mencione 'centenares de miles de brigadistas'. Lo más próximo sería un libro no histórico, sino de aventuras fabuladas: el de BEKKER, que no es español (y es de 1938): 'Se dice que las B.I. pueden tener 250.000 hombres', p. 189. FRT.]. 'El reclutamiento de las B.I.' (79-84): '... se llega a la cifra total de 30.000 hombres' (80). Una cifra muy por bajo de las cifras usualmente expuestas por los que, incluso, rebajan a conciencia su cuantificación. Y aún remachan, comentando la 'opinión, muy autorizada, de Vidal GAYMAN, según el cual nunca hubo más de 15.000 hombres simultáneamente en acción' (81; [la opinión de Vital GAYMAN no es 'muy autorizada'; era un comunista francés, el segundo de MARTY. En 2001, el libro *Spain Betrayed*, vid. nuestro n° 1.923, ofrece un documento secreto para Moscú, donde aparece un estado de **23.894** brigadistas en un día del año 1937, p. 239. El brigadista polaco BRON, *Bitwa nad Ebro* (vid. nuestro n° 264) dice que en la batalla del Ebro, en 1938, hubo **30.000** brigadistas. FRT]). 'La Base de Albacete' (85-88). 'La ciudad no se eligió al azar'. [Una obviedad. FRT]. Una nota a pie de p. sobre MARTY dice: 'El voluntario belga Nick GILLAIN, en su libro *Le Mercenaire*, los acusa de haber presidido un Consejo de guerra que condenó y mandó ejecutar sin razón a un Oficial francés, el Comandante DELESALLE'. [GILLAIN no dice que MARTY presidió el Consejo de guerra]. Citan testimonios desfavorables a MARTY de "PENCHENIATI" [sic: por PENCHIENATI], HEMINGWAY, FISCHER, REGLER; terminan: 'La verdad es mucho más difícil de establecer, en lo tocante a André MARTY, cuanto que los comunistas, después de su expulsión, se unieron, a su vez, a este concierto de reproches' (86, nota 22; inaudita deducción historiográfica; en su propio bando, MARTY tiene acusaciones abrumadoras, desde 1937, salvo de los comunistas estalinistas. Más de veinte años después MARTY es expulsado del PC. francés y entonces los comunistas se unen a los reproches. En ese instante, a estos historiadores les entra, por esta misma razón, una 'duda metódica'. FRT.]. 'Organización de las B.I.' (88-91). Elementales aportaciones y, como se puede presumir, a la vista de la labor historiográfica de estos autores, con erratas y errores. [Ejemplos: en el vol. 1º, *Historia de la República*, dicen, respecto a los sucesos de Yeste, que este pueblo está 'próximo a Alicante' [sic], que CALVO SOTELLO fue asesinado el 12 de julio 1936 (sic; fue el 13), que J.A. PRIMO DE RIVERA fue fusilado el 19 de noviembre de 1936, (sic; fue el 20) etc. Sólo hemos hojeado por encima este vol. I por ser anterior a la Guerra civil; ya se ve que no afinan mucho los autores. FRT.]. *Bibliografía* (297-308). Índice onomástico.

En suma, este libro aporta poco de interés a la labor historiográfica; es un texto plano, inseguro y con errores.

BN. Sign. 4-142299-142300; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. SOUTH., 394; no dice que son 2 vol. [aunque SOUTH. confunde vol. con t.]. | MORAD., 291. 'trabajo pionero y más abiertamente prorepublicano [sic; por

prorrepublicano] de dos hispanistas franceses...'; no dice que sean 2 vol. | SEIDMAN (2003), 359.

--- --- . Traducción de Pilar BOUZAS. S.I. [¿Barcelona?], Península, 1977, Imp. Riesa, Barcelona. 266 pp. 20 cm.

BN. 2 ej. Sign. 3-107624, 4-146167; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. GAVIRA BRANDT (1991), 408.

--- . *LA RIVOLUZIONE e la Guerra di Spagna*. Trad. di Gian Franco [VENE]. Milano, Sugar, 1962. 706 pp. 22 cm. (Argomenti).

Lengua: italiana. [= *La revolución y la guerra de España. Traducción de G.F.(V.)*. (Colección: Argumentos)].

Cat. BIB.POL., 362. | GD., n° 2.179, n° 2.428 (duplicado por su 2º autor: "TEMINE"; mal hecho). | RC., 193; sigue a GD. | BNI., CD-ROM., c.i. 62-5642.

Cit. SOUTH., no en su bibliografía, 380: 'En 1962 se editó en Italia' | GELLI-LENOCI (1995), 237; errata: "BOUE"; "s.a."

--- --- . Traduzione di Gian Franco VENE. Milano, A. Mondadori. 1980. 684 pp. 19 cm. (Oscar saggi).

Cat. BIB.ITA., n° 41. | BNI., CD-ROM., c.i. 52-5642.

Cit. BROW., 175.

--- . *REVOLUTION und Krieg in Spanien. Geschichte des Bürgerkrieges. 2 Bde.* Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1968. 719 pp.; mapas; tablas. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. negro, pequeña bandera española **nacionalista**, títulos amarillos.

Lengua: alemana. [= *Revolución y Guerra en España. Historia de la Guerra civil. 2ª edición*].

Edición alemana distinta de la original publicada en París.

AHPAB-BI. Sign. 946-BRO-rev.

Cat. IISG., 2, 335; sign. Sp-699-381. | NUC., 1968-1972, 13, 286. | BIB.ALE., 143: título acertado.

Cit. BERN., 124. | MÜH., 319, 320, 322, 323, 325, 326, 327, 329, 330, 333, 334, 336, 339, 340, 341, 342., 359 | M. y N., 22, 32, 212, 226. | LUST., 467; "TÉMINE, Emilie..., 1986", error del año por "1968".

--- . *THE REVOLUTION and the Civil War in Spain*. Translated by Tony WHITE. Cambridge, Mass., MIT Press, [1972]. 590 pp.; ilustrado; bibliografía en pp. 562-576. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La revolución y la Guerra civil en España. Traducida por T.W.*].

Cat. NUC., 1973-1977, 16, 339. | LCW., 121, 60.153. | IBMA., 128. |

Cit. EXHIB., [28]. | LOBIGS (1992), 296. | ES.-SH., 237. | SP.BET., 514, 515, 516, 517, 518, 521. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | KOWALSKY, 504; equivoca la fecha de esta 1ª edición inglesa: "1970"; fue 1972.

--- --- . London (3 Queen Sq.), Faber and Faber, 1972. 3-591 pp. + (VIII) lám., mapas, retratos; bibliografía en pp. 562-576. 23 cm.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 13, 286. | LCW., 121, 60.153. | BLC., 44, 73. // + CD-ROM., sign. X.809-11761. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-571-09773-1; "BROU", al parecer falta en el teclado inglés la e acentuada: "É".

**Cit.** PRESTON, 179: 'una amplia historia por dos historiadores franceses (...) trotskystas'. | HOPKINS, 436; "1970".

--- --- . Cambridge, Mass., MIT Press, [1975].

**Cat.** NUC., 1978-1979, 56, 339. | LCW., 121, 60.153.

--- . **A REVOLUÇÃO e a Guerra de Espanha.** Trad. Mendes de Carvalho, Carmen Ferreira Alves. Lisboa, Serviços Sociais dos Trabalhadores da C.G.D. Secção Cultural, 1976. 592 + (16) pp. 20. (Textos para una cultura popular).

Lengua: portuguesa. [= *La revolución y la Guerra de España. Traducción de M.C. y C.F.A.* (Colección: Textos para una cultura popular)].

Desconocida para los historiadores. No citada por nadie.

**Cat.** BIB.POR., n° 52

--- . **SPANSKA revolucija in drzavljanska vojna.** *Prevedla Maja KRAIGHER.* [1. natis v slovenscini]. Ljubljana, Delavska enotnost, 1986. 485 + (1) pp. Peter VODOPIVEC: 'Zgodovinopisje in Spanska drzavljanska vojna', 477-[486]. 20 cm.

Lengua: eslovena. [= *La revolución española y la Guerra civil. 1ª edición eslovena. Traducido por M. K. Apéndice de P. V.: Historia de los sucesos de la Guerra civil española* (es decir, una cronología)].

**Cat.** www NISKZ., sign. 589.852; [m.c.: 'Guerra civil española.'].

¶ **Fin de ediciones de la obra de BROUÉ y TÉMI-ME.**

[**Nota.** Una síntesis del libro anterior, publicada en francés, por el primer autor, la hemos debido catalogar, por seguir el orden alfabético, de forma anterior a la obra fundamental de BROUÉ-TÉMIME. *Vid.* BROUÉ, nuestro n° 267. FRT.]

**271** BROWDER, Earl Russell (1891-1973). **LE-NIN and Spain. Address delivered at Lenin Memorial Meeting held January 20, 1937, at Madison Square Garden, New York City, by --- .** [New York], [Workers Library Publishers], 1937. 15 pp. 17 cm.

Lengua: inglesa. [= *Lenin y España. Discurso pronunciado en la reunión memorial Lenin efectuada el 20 de enero 1937, en el Madison Square Garden de Nueva York*].

El autor era el Secretario general del PC. de los EE.UU. El discurso trató acerca de la "comunización" de España, en la Guerra civil, según el pensamiento leninista. La Ed. era la única comunista de los EE.UU.

**Cat.** BIB.POL., 362. | RC., 104. | NUC., 78, 522; 'N°

[6] en un vol. con título facticio titulado: "**Folletos sobre la Guerra civil española.**" | WRP., 47, 341. | BIB.ALE., 95. | www UONM., caja 1, carpeta 1ª.

**272** --- . **TROTSKYSM against world peace, by --- .** [New York city], [Workers library publishers inc.], [1937]. 15 pp. 17,5 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *El trotskismo contra la paz del mundo*].

Como buen comunista ortodoxo, señala la amenaza trotskysta en la Guerra civil española, "contra la paz del mundo", nada menos. La Ed. era la única comunista de los EE.UU.

**Cat.** BIB.POL., 362. | RC., 104. | NUC., 78, 524. | BIB.ALE., 95.

**273** --- . and Bill LAWRENCE. **NEXT Steps to Win the War in Spain, by --- , and --- .** [New York], [Workers Library Publishers, Inc.], [1938, January]. 23 pp. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica; la cub., del mismo papel, hace de portada; títulos sobre dibujo de bandera desplegada.

Lengua: inglesa. [= *Los próximos pasos para ganar la guerra en España*].

Publicación auspiciada por los FALB. Es un discurso del primer autor (recordemos: Secretario General del PC. de los EE.UU.), en un mitin del 9 de diciembre de 1937 (3-15); termina con las palabras españolas: 'No pasaran!'. Encendido elogio de las fuerzas del **ALB.**, cifradas en **3.000** (15). Durísimo ataque a los trotskystas, a partir de la frase 'y la 5ª columna es trotskysta-fascista' (6). Sigue contra el trotskismo obsesivamente, según la ortodoxia estalinista (6-7, 11-12). Artículo final de B. LAWRENCE, 'hasta ahora Comisario Político de la Base Militar de Albacete' titulado: 'La apuesta de la democracia en España' (16-23; **democracia**, hermosa palabra prostituida en labios comunistas). Apoyo incondicional al PCE., lucha anti-trotskysta (19, imposible imaginar un discurso comunista de 1938 sin la **bestia negra** del trotskismo). Cita algunos héroes estadounidenses de las B.I.: Oliver LAW, Harry HINES, Rudolf TIEGER, Steve NELSON, Bob MERRIMAN, Joe DALLET, Milton HERNDON. Agradecimiento al Hospital Americano en España; cita a los Doctores Eduard BARSKY, Irving BUSCIA, Donald PITTS y Arnold B. DONAWA, a la enfermera Jefe Fredericka MARTIN 'y a otros más doctores y enfermeras' (22).

Calificación: un panfleto comunista de la ortodoxia estalinista.

BN. Sign. V-19973-10; adquisición reciente; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** GD., n° 485. | RC., 104. | NUC., 78, 528; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www NYPL., sign. C-12.9543; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'FALB.']. | www UONM., caja 1, carpeta 1ª.

**Cit.** REY, 493. | CAPP., 275.

274 BROUWER, Johannes (1898-1943). *IN DE Schaduw van den Dood*. Zutphen, W. J. Thieme & Co., s.a., ¿1946?. 317 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *En la sombra de la muerte*].

Autor neerlandés. Narrativa sobre brigadistas.

'*En el otoño de 1936 un joven holandés, MAARTEN, decide ir a España. Entrenado en Valencia, con un grupo de extranjeros, por un español [esta versión no se ajusta a la realidad histórica. Se confunde a Valencia con Albacete. Y ningún español entrenó a brigadistas. FRT.], llega al frente de Madrid. Lucha. Herido gravemente va a un Hospital. Curado, con secuelas, trabaja como auxiliar en la recuperación de mss. de los sótanos de San Francisco el Grande [sic]. Y como traductor de prensa extranjera (...) Siguen peripecias varias, hasta que sale de España en los primeros días de 1939, hacia Francia, donde escribe sus recuerdos.*

'*Narrado en orden cronológico de sucesos, el libro se aleja, sin embargo, muchas veces del realismo (...) La novela es en gran parte un alegato contra la guerra. El comunismo de STALIN y el fascismo son denigrados*'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Cat. RC., 103; "248 pp." | MBM.-IV, 61-62. | www LCW., sign. DP269.9 B72; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'. [Nota. No alude a que sea 'ficción'. FRT.].

Cit. JOHNSTON, 199.

275 BROWNE, Felicia (1904 ?-1936). *TWENTY Drawings. Killed in Action with Spanish Government Militia, Aug. 29th 1936. With an 'appreciation'*. London, Lawrence & Wishert, [1936]. 12 pp. [las pp. 3-12 son lám. con dibujos de la autora a toda p.]. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *Veinte dibujos. Muerta en combate con la milicia del Gobierno español, el 29 de agosto de 1936. Con un agradecimiento*].

Se trata de un folleto póstumo. La autora murió en fecha tan temprana como la citada en el título, a veces equivocada cronológicamente por diversos historiadores y memorialistas. Unos pocos dibujos suyos se publican en este homenaje a su memoria.

Cat. GD., n° 2.461 (confunde a la autora con I. BROWN [= Isabel, o Elizabeth BROWNE], autora de un libro sobre la Guerra civil, ajeno a nuestra temática: *Spain; Durango, a martyred city*). Es increíble la malísima calidad de esta bibliografía. | NUC., 79, 542. | BLC., 44, 397. | IBMA., 128; título muy simple: *Drawings*.

Cit. BESSIE, 487. | AC., 616. | VIDAL, 580.

276 BROWNE, Harry. *SPAIN'S Civil War*. 1<sup>st</sup> ed. Harlowe, Essex, Longman, 1983. X + 122 pp.; 2 mapas; bibliografía en pp. 113-118. 20 cm. (Seminar studies in history).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil de España*. (Colección: Seminario de estudios en historia)].

Cat. www BLC., sign. X.808/38189; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. A.-G., 636. | HOPKINS, 436.

--- . Second edition. London, Longman, 1996. VI + 146 pp.; mapas; bibliografía en pp. [135]-141. 22 cm. (Seminar studies in history).

A partir de esta 2ª edición se hizo una traducción italiana, que hemos leído; sigue.

Cat. www BLC., sign. YK.1996.a.21925; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. FORREST (2000), 138. | KOWALSKY, 504.

--- . *LA Guerra civile Spagnola, 1936-1939*. Trad. di Biagio FORINO. [Bologna], Il Mulino, [2000] (colofón: 'Finito di stampare nel marzo 2000'). 185 + (1) pp. + (I) h.; en pp. [164]-[171] mapas, político y bélicos, claros. 20,5 cm. (Universale Paperbacks il Mulino, 376). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, dibujo esquemático del *Guernica*, de PICASSO.

Lengua: italiana. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*].

Pequeña obra, de interés, pero con errores. **I.** *El contexto histórico* (7-16). **II.** *La Segunda República (1931-1936)* (17-56). **III.** *El inicio de la Guerra civil* (57-79). **IV.** *Las fuerzas en campaña* (81-109). **V.** *La derrota de la República* (111-138). **VI.** *Una valoración* (139-156). *Cronología* (159-161; breve). *Mapas*.

A lo largo de la exposición bélica hallanse alusiones a la participación extranjera, como los primeros contingentes de las B.I. en la defensa de Madrid (63); leemos: 'ni MIAJA ni las B.I. salvaron Madrid, fueron los madrileños' (66; algo absurdo; se querrá referir a las tropas españolas que defendían Madrid); la llegada de refuerzos rusos: 'fue de gran importancia, destacaron los tanques y los aviones de caza' (67; lo repite en p. 69), la primera derrota sufrida por las B.I. le ocurrió al *ALB.*, cantada en la 'Brigade Song' (69; 'Canción de la Brigada'); [la primera derrota de las B.I. fue en diciembre de 1936, en Lopera, Córdoba, los *ALB.* no se habían constituido todavía; los primeros estadounidenses llegaron a España en enero de 1937. FRT.); creación de las B.I. X a XV (94). COPEMAN mandó la XV B.I. en la batalla de Brunete donde cayeron muchos brigadistas, entre ellos el escritor inglés Julian BELL (117).

Aparte de esas menciones, sueltas, un epígrafe 2. del cap. V se titula 'La ayuda internacional' (120-132); expone la creación de las B.I. por el Comintern, el apoyo ruso en material de guerra (121), la dependencia política de la República de la URSS. (124), los voluntarios de las B.I. y algunos países de origen; sus Generales comunistas: *GAL*, húngaro, *KLEBER*, rumano (126); presencia de militares profesionales (Coronel NATHAM) y de intelectuales (CORNFORD, BATES, CAUDWELL, 127). *Escepticismo brigadista* desde la batalla de el Jarama. Fragmento del libro de GURNEY (127). Cuantificación de brigadistas: 'menos de 60.000 hombres' (128; posiblemente acepte, sin mencionarlo, a CASTELLS [nuestro n° 342], pues su cifra es de **59.380**), con 10.000 muertos y 7.600 [sic] heridos (128; en todas las guerras hay más heridos que muertos). En octubre de 1938 'quedaban 13.000'. (Las cifras se van acercando a la hipotética realidad). Los norteamericanos dejaron muchos escritos memorialistas (128). Y hubo una

amplificación literaria: HEMINGWAY, MATTHEWS, DELMER, GELLHOR, SPENDER, DOS PASSOS. Largo fragmento de KEMP (un Oficial británico pro nacionalista) sobre el fusilamiento de un brigadista irlandés (129-131). Otro fragmento de PÉREZ LÓPEZ sobre el fusilamiento de todos los italianos nacionalistas que caían prisioneros (131). Finalmente, 'algunos de los Jefes comunistas de las B.I. eran opresores y tiránicos, entre los que es el ejemplo el comunista André MARTY, 'sólo STALIN no era sospechoso para él', según frase de H. THOMAS' (132).

La no muy abundante *Bibliografía*, figurada bajo el título de 'Lecturas aconsejadas' 175-179); la consideramos de referencia, por su inclusión de diversas obras modernas; su abreviación será: "BROW." Respecto al *índice* de nombres, seleccionamos unas pocas citas, en corta cantidad: ORWELL, 8; PÉREZ LÓPEZ, 5; EBY, 3; BELL, COPEMAN, Louis FISCHER, KRIVITSKI, 2 cada uno; BATES, *BERZIN*, COPIC, CONRFORD, DOS PASSOS, *GAL*, GERÖ, *KLEBER*, KOLTISOV, MARTY, NATHAM, ROMILLY, WINTRINGHAM, 1 cada uno.

BN. Sign. 3-117347; cédula informática con errores: año "2001", n° del libro en la colección: "176"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** www ICCU., ISBN.: 88-15-07379-5; [m.c.: 'España.- Guerra civil '], localizado en la BN. Central de Florencia.

**277** BRUGMANS, Hendrik (1906- ). *SPANJE en de democratie, door Dr. ---*. Assen, Van Gorcum & comp., n.v., 1938. 32 pp. 21 cm. En la cub.: Waakzaamheid.

Lengua: neerlandesa. [= *España y la democracia, por el Dr. ---*].

**Cat.** GD., n° 4.010. | RC., 104. | NUC., 80, 406. | WRP., 47, 341. | BIB.ALE., 95.

**278** BRUN-CECHOWOJ [en otras versiones: BRUN-ZECHOWOJ], Walerij. *MANFRED Stern. General KLEBER. Die tragische Biographie eines Berufsrevolutionärs (1896-1954), von ---*. Berlin, Trafo-Verl, Weist, 2000. 177 pp.; ilustraciones, facsímiles. (Reihe: Biographien europäischer Antifaschisten; 8).

Lengua: alemana. [= *M.S. General KLEBER. La trágica biografía de un revolucionario profesional*. (Serie: Biografías de antifascistas europeos)].

Un libro moderno, año 2000, que no hemos visto. Una biografía más del famoso General *KLEBER*. Cuando la entrada sea por "BRUN-CECHOWOJ" no diremos nada, sí cuando se haga por "BRUN-ZECHOWOJ".

**Cat.** www Stadt und Universitätsbibliothek Frankfurt am Main; ISBN.: 3-89626-175-4; [m.c.: 'STERN, Manfred.- Comunistas.- Biografía']. | www B. Universitaria, Múnich, c.i.: ISBN. citado. | www BNA.; sin c.i.; ISBN. citado. | www OPAC., "BRUN-ZECHOWOJ"; 1 ej. en el IAI., de Berlín, sign. A-02-1857; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939', 'B.I.', 'Comunismo.- Biografías'].

**Cit.** LUST., 104, nota 1; aquí dice la fecha de la muerte de *KLEBER*; fue el **12 de febrero de 1954**, fecha ig-

norada hasta que fue publicada por GROSS, Sidi; *vid.* | LANDAUER (2003), 51, nota 2; "BRU-ZECHOWOJ".

**279** BRUNELLI, Luciana. CANALI, Gianfranco. *ANTIFASCISTI Umbri Nella Guerra Civile di Spagna, GLI*. Precede: Istituto per la Storia dell'Umbria Contemporanea. ANPI-ANPPIA, [Foligno], Regione dell'Umbria. Provincia di Perugia. Comune di Perugia, 1989 [la cédula dice: "1992"; debe ser error]. 1ª ed. 223 pp.; ilustrado. 21 cm. (Testimonianze e materiali, 7).

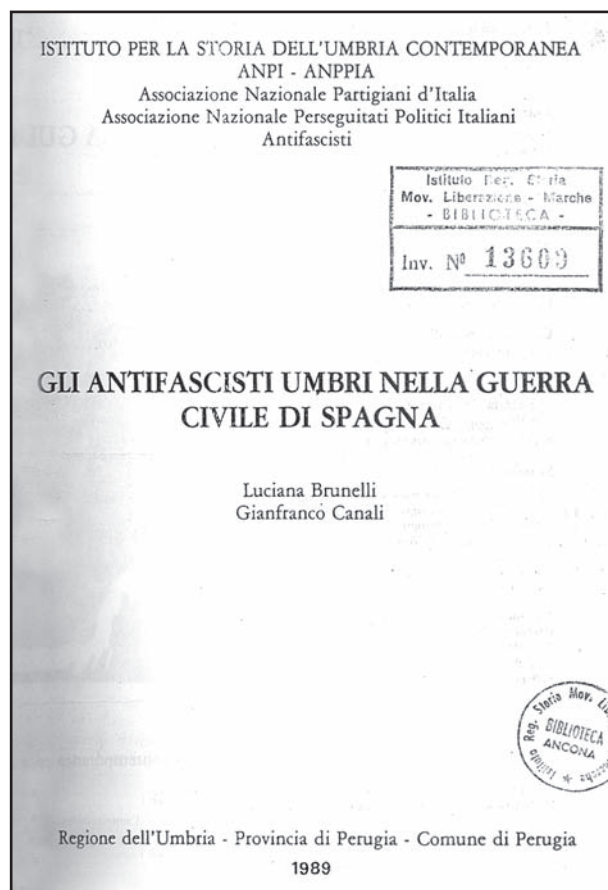
Lengua: italiana. [= *Los antifascistas umbros en la Guerra civil de España*. Instituto para la Historia de la Umbria Contemporánea. (Colección: Testimonios y materiales, 7) ].

La Umbria es una pequeña Región italiana, con el 1,43 por 100 de la población del Estado, como ya dijimos al comentar el libro *ANTIFASCISTI umbri...*, (1989), nuestro n° 82. Obsérvese cómo la proliferación de obras italianas sobre interbrigadistas no sólo es grande, sino que hasta se solapan unas obras con otras.

Publicamos el facsímil de la portada, que nos remitió nuestra amiga, la Dra. Viviana CASTELLI, obtenida en la B. de Ancona (Italia).

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNCCUMEN0066042, variación de título: *L'ANTIFASCISMO umbro e la guerra civile di Spagna*. | www NYPL., sign. JFD.94-22813; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana', 'Movimientos antifascistas.- Italia.- Umbria'].

**Cit.** LÓPEZ, 603.



**280** BRUNFAUT. *LA VOZ de los trabajadores belgas. Discurso de saludo del camarada --- . diputado socialista belga* (23-24). Dentro del fascículo bajo autoría de DUCLOS *Los trabajadores del mundo junto al pueblo español*, enc. en un vol. facticio; *vid.* nuestro nº 557.

Discurso por la unidad de los socialistas con los comunistas en el mundo y en España. Abraza al 'héroe comunista' MARTY. BN. Sign. 3-95021; [m.c.: PCE.].

*Vid.* **PLENO histórico, Un**; nuestro nº 1.625.

**281** BRUNNER, Otto (1898- ). *SCHWEIZER Freiwillige in Spanien. Beiträge von Schweizer Freiwilligen. Liste der in Spanien gefallenen Schweizer*. Basel, Genossenschaftsbuchdruckerei, [s.a.; ¿1938?]. 48 pp. + (IV) lám. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Voluntarios suizos en España. Contribución de los voluntarios suizos. Relación de los suizos muertos en España*]

En la reducida pero atinada cédula de la BCZ. viene como asunto de este folleto el siguiente: 'Guerra civil española.- Suizos' y, además, amplía un poco más su contenido: 'Otto BRUNNER, Comandante del 'Batallón de asalto Tschapaiev', 'Contribución de los voluntarios suizos', 'Relación de los suizos caídos en España', 'Discurso de Max WULLSCHLEGER'.

**Cat.** www BCZ., nº de registro 004051179; por el título. | www BNS., sin c.i.; por el título | www UCLM-BIA., sign. BI-298; por el autor "48 pp."; año: "[19--?]" ; [m.c.: 'B.I.- Suiza']

**Cit.** BAUM., 305, 307; por el autor, "1937"; 'Suizo comunista (el autor, BRUNNER), Comandante del Batallón Tschapaiev, compuesto por 21 nacionalidades; diputado y expulsado del P. más tarde'.

Una rara pieza. Desconocida para GAVIRA BRANDT. *Vid., etiam*, un libro más conocido, compilado por WULLSCHLEGER.

**282** --- . *SCHWEIZ im Lichte der spanischen Erfahrungen. Rede am Parteitag der Kommunistischen Partei*. Zürich, Verlag "Frei Schweiz", 1939. 16 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *La defensa de Suiza comparada con las experiencias españolas. Discurso del día de la Asamblea del PC*. Ed. 'Suiza Libre'].

Otto BRUNNER fue el Jefe del 'Batallón Tschapajew' [así, en grafía alemana]. La Ed. "Suiza Libre" era comunista.

**Cat.** www BNS., sin c.i.

Rara pieza.

**283** BUCHANAN, Tom. (1960- ). *THE SPANISH Civil War and the British Labour Movement*. Cambridge, New York, Port Chester, Melbourne, Sydney, Cambridge University Press, [1991]. XVII + 250 pp. 23,5 cm. 'Originally presented as the author's thesis (Ph. D.)'. Bien impreso, buen papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española y el*

*movimiento obrero británico. Presentado originalmente como Tesis doctoral del autor*].

El autor es Profesor de Historia Moderna en la Universidad de Oxford. 'Índice general' (IX). Prólogo (XI-XIV; dice que hay una 'sorprendente laguna' en la historiografía inglesa sobre la Guerra civil española y es el papel del movimiento obrero en relación con la misma. Esta es la cuestión investigada, objeto del libro). Siglas de P. políticos y Organismos (XV-XVI). Abreviaturas de A. (XVII; todo es de 'TUC' [i.e. = Trade Union Congress]). Introducción. El problema español (1-36). 6 cap. sobre la no-intervención, su fracaso, la caída de la izquierda [española] desde octubre de 1937 a abril de 1939 (107-136). La oposición: [a la política pro republicana del movimiento obrero]: 'los obreros católicos y la Guerra civil española' (167-195). Iniciativas populares (196-220). Repercusiones; conclusión (221-228).

El texto contiene **970** notas, con citas de A., en su mayoría, y de libros, artículos, etc. La bibliografía está muy clasificada: 'Fuentes archivísticas' (233), 'Informes oficiales' (233), 'Periódicos y revistas' (233), 'Folleto' (234), 'Memorias' (234-235), 'Libros' (235-238), 'Tesis doctorales' (238-239), 'artículos' (239-240). Vemos libros que se citan en esta nuestra Bibliografía: ALEXANDER, BOLLOTEN, CATTELL, MACDOUGALL, O'RIORDAN, PRESTON, THOMAS, WATKINS.

En el buen Índice analítico aparecen, respecto a nuestros fines, los siguientes ítems: **B.I.**: pp. XIII, 6, 33, 77-79, 89, 108, 126-127, 132, 142, 201, 217, 228, 222, 224, 225; 'Batallón Británico': 14, 74-75, 90, 112, 128, 132, 133, 134, 159, 205; Comintern, actuación en España: 20, 22, 23, 29, 32, 77, 91, 93, 142. Comité de ayuda a la República española; 57. 'International Brigade Dependents': 75, 137, 152, 159-161, 225. Movimiento obrero y B.I.: 78-79. 'National Memorial Fund': 161; PC. de Gran Bretaña, campaña 'Armas para España'; 216-217. P. Laborista y las B.I.: 78, 112, 116; Socorro Rojo: 147, 149; 'Spanish Medical Aid': 33, 74, 118, 121, 137, 139, 140, 151, 156, 159, 163, 164, 179, 199, 225.

Un libro bien elaborado que, sin duda, llena la laguna historiográfica indicada. No es un libro sobre las B.I., pero éstas, y la participación extranjera en favor de la República, tienen una interconexión constante en la obra.

BN. Sign. 7-173986; [m.c.: 'Labour Party (Gran Bretaña).- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión británica'].

**Cat.** BLC., 1997-1998, 4, 47. | www LCW., sign. DP269.8.P8.B83-1991; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos', 'Id.- Id.- Opinión pública', 'Sindicatos.- Gran Bretaña.- Actividad política.']. | www UCLM-BIA., sign. BI-121.

**Cit.** ES.-SH., 281. | BERN.-96, 184. | VIDAL, 581. "Cambridge", sólo. | MORAD., 'resulta interesante', 294. | A.-J., 302. | MENDLESHON, *Quaker Relief...* (2002), 230.

**284** --- . *BRITAIN and the Spanish Civil War*. Cambridge, New York, Cambridge University Press, [1997]. XII + 241 pp. + (I) lám.: mapa de España; el texto incluye 8 fotografías. 23 cm. Bien impreso, excelente papel, buena enc. artística con fuerte cartulina plastificada, fotografía en negro y sepia.

Lengua: inglesa. [= *Gran Bretaña y la Guerra civil española.*].

Uno de tantos, y buenos, estudios elaborados sobre esta temática. De sus 7 grandes cap., el 5, titulado *Los voluntarios* (121-145) nos interesa esencialmente. Hace un somero resumen de la recluta, el entrenamiento y diversas actuaciones bélicas del '*Batallón Británico*'. Destaca los sufrimientos padecidos en el frente de combate y las grandes pérdidas humanas habidas en batallas cruciales, que se citan. Afirma: '*sólo volvieron a Gran Bretaña 305 hombres*' (140), cifra que ponemos en duda o, mejor, declararla inadmisibles o, posiblemente, darla como referencia de la repatriación *in extremis* del último grupo que quedó al finalizar las B.I. en Cataluña. Estima que '*la contribución de los británicos a las B.I. oscila tensionalmente entre dos polos opuestos de idealismo y de cinismo*' (143). Respecto al cinismo se refiere '*al papel de peones del estalinismo*' y, '*aunque los británicos no tomaron parte*' relata la tragedia del asesinato del líder NIN y la intra-guerra civil de Barcelona, de mayo de 1937, promovida por los comunistas (144). *Bibliografía*, no esencial para nuestros fines (218-229).

B. CSIC.-H. Sign. 21-9541 [estudiado en mayo de 1999].

BN. Sign. 10-98064 [catalogado en octubre de 1999]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica*'].

Cat. BLC., 1997-1998, 4, 47. | www LCW., sign. JP269.47.B8-1997; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos*', '*Id.- Id.- Opinión pública extranjera.- Británicos*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-192.

Cit. AVILÉS FARRÉ (1998), 72. | HOPKINS, 436. | FORREST (2000), 140. | MORAD., 294. | A.-J., 302. | STRAD.-2003, 258. | KOWALSKY, 504; 430.

**285** BUENO [CARRERA], José María (1932- ). *UNIFORMES Militares en color de la Guerra civil española*. Madrid, Librería Ed. San Martín, 1971. 192 pp. + CIV + (II) lám. en papel estucado, con centenares de dibujos (acuarelas) a todo c. [Texto y dibujos del autor].

Se trata de una deliciosa muestra de la delicada especialización de la Uniformología. Prólogo de R. DE LA CIERVA (13-14): '*el abogado José María BUENO es uno de esos expertos (...) trabajo exhaustivo de un auténtico especialista (...) años y años de búsqueda...*'. **Introducción.**, '*Málaga, noviembre de 1970*'. Libro dividido en **texto** y **anexo** con las ilustraciones. Cada ilustración tiene al pie un comentario descriptivo. '*En la zona roja las milicias y B.I. siempre llevaron las divisas del Ejército republicano, con muy pequeñas diferencias*' (19). '*El 31 de octubre de 1936 se dispuso que las divisas del Ejército republicano fuesen de un nuevo diseño (...) dando cabida a la estrella roja de cinco puntas de los soviets*' (25).

De los 252 uniformes dibujados y descritos nos interesan solamente los 5 siguientes. N° 222. '*Voluntario de la XI B.I. Esta Brigada tuvo un uniforme verdaderamente especial, destacándose por las grandes boinas francesas que llevaba y los coletos de piel que sobre el uniforme vestían...*'. N° 223. '*Voluntario del 'Batallón de la Muerte'. Se tocaba con grandes*

*boinas negras (...) lucían en su frente la tibia y la calavera; al cinto llevaban puñales*'. N° 224. '*Voluntario del 'Batallón París'. Sus boinas negras eran pequeñas y su armamento el fusil Lebel*'. [Estos 3 uniformes, en la lám. LXXXVI]. N° 226. '*Voluntario del 'Batallón ALB.' Lucían el uniforme especial que recordaba al de las tropas yanquis de la guerra del 98; camisa de franela azul oscuro, pantalones briches y vendas. El gorro y el equipo eran los reglamentarios en el ejército americano en 1917-1918*'. N° 227. '*Voluntario del 'British Battailion'. Tenían por costumbre, aunque no de una manera generalizada, llevar una pequeña bandera de la Union Jack cosida en su manga izquierda; obsérvese el fusil ametrallador de asalto 'Spitalny-Komariski'*' [Ambos, en la lám. LXXXVII].

Además de uniformes, en el libro hay una ingente cantidad de divisas, bocamangas y distintivos.

Este libro es una maravilla de la Uniformología. Alcanza un auténtico nivel mundial de calidad.

BN. 4 ej. Sign. 1-140320, 3-98033, 3-108925, 4-99116; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1973-1977, 17, 126. | LCW., 148, 73.582.

--- . *UNIFORMES militares en la Guerra civil española. 1ª edición ampliada y revisada*. Madrid, Almena Ed., 1997. 286 pp [= 120 pp. (texto con 111 fotografías; última, n° 105, porque 6 duplican n°) + 116 lám. (con 283 imágenes a todo c. y 2 en blanco y negro, sepia) + 228-254 (Apéndices, con numerosos dibujos y fotografías) + [255]-286 (Índice con explicación abreviada de 285 imágenes, en inglés)]. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. crema; fotografía de 1936, coloreada, uniforme a todo c. 24 cm.

Ligera variación de título. Es la 2ª edición, aumentada y corregida. El autor ya ha publicado 35 libros de Uniformología y es una autoridad mundial en esta ciencia (colabora en revistas de Uniformología de 6 países). Prólogo de 1970 (6-8). Prólogo a la reedición (9-10). Los uniformes (11-14). Ejército nacional (16-88). Ejército de la República (90-120).

Nos interesan: n° 211, voluntario de la *Columna Thälmann* (lám. 82). N° 231, tanquista ruso, enero de 1937. N° 232, voluntario de la XI B.I. N° 233, voluntario del *Batallón de la Muerte de Malatesta*. N° 234, voluntario del *Batallón París* (todos, lám. 90). N° 236, voluntario del *ALB.* (lám. 91). N° 237, voluntario del '*British Battalion*' (lám. 91). N° 238, Oficial de la XI B.I. (lám. 92). N° 241, Escuadrón húngaro (lám. 93). N° 242, camilleros de la Cruz Roja Escocesa. N° 243, unidad de transfusiones de sangre canadiense, 1936; '*BETHUNE era arquitecto*' (lám. 93). N° 263, aviador ruso. N° 265, tanquista ruso (ambos, en lám. 101). Son nuevos sobre el libro anterior los n° 211, 231, 238, 241, 242, 243, 263, 265; en todos se describen sus uniformes [Ejemplo: '*camilleros de la Cruz Roja escocesa. No formaban parte de las B.I. Eran ayuda humanitaria. Encima del bolsillo llevaban la "Union Jack" con el cardo distintivo de los escoceses. Esta unidad contaba con una cantinera que vestía al estilo escocés*'].

Este libro es una joya de la Uniformología. Y está en la más alta cota mundial de esta especialidad. Lástima grande es que los historiadores no crean que estos "aficionados" pasan toda una vida estudiando con la máxima rigurosidad sus especiali-



dades y no los consideren maestros en sus creaciones. De estos “aficionados” hay que aprender muchas cosas: paciencia, tenacidad, amor a la verdad, fineza de ejecución. Son un paradigma de investigación, donde deben aprender, humildemente, muchos historiadores de fuste.

BN. Sign. 10-37683; [m.c.: *Uniformes militares.- España.- Siglo XX*].

Cat. BLC., 1999-2000, 4, 221. // + CD-ROM., sign. YA.2000.a.35909.

Cit. CAPP., 275; “CARRERAS”.

**286 BULGARI borci za svobodata na gragi narodna.** *Knizhka 4, sastaviteli Tz. DRAEV i D. DOYNOV.* Sofía, Darzhavno voenno izdatelstvo, 1973. 196 pp.

Lengua: búlgara. [= *Búlgaros luchadores por la libertad de otros pueblos. Libro nº 4, compuesto por Tz.D. y D.D.* Ed. Estatal Militar].

Cat. BIB.BUL., nº 4.

**287 BULLÓN DE MENDOZA, Alfonso y Luis Eugenio TOGORES (Coordinadores).** *REVISIÓN de la Guerra Civil Española.* Stanley PAYNE, Luis SUÁREZ, Ricardo CERESO, José Manuel CUENCA TORIBIO, José ANDRÉS-GALLEGO, Luis de LLERA, Juan VELARDE, ... *et al.* Madrid, Actas Editorial, 2002. 1.093 pp.; ilustrado con 20 fotografías en blanco y negro, 3 gráficos, 19 mapas y planos. 25 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura cartoné, c. amarillo, títulos en negro, rojo, azul; muy divulgada fotografía de muertos en el patio del Cuartel de la Montaña, en Madrid (no se hace alusión a la misma en la contraportada); sobrecubierta de cartulina plastificada, similar en todo a la portada.

Se trata de las ponencias presentadas al Congreso Internacional “**La Guerra Civil Española, sesenta años después**”, de los días 11-13 de noviembre de 1999, en la Universidad San Pablo-CEU, de Madrid. En una escueta *Presentación* los coordinadores afirman: ‘*Es preciso (...) recordar el pasado tal y como fue (al menos en la medida en que esto sea posible), no recordando sólo aquello que anímica o instrumentalmente pueda convenirnos, no dibujando imágenes en blanco y negro, donde todo el bien se excava en un bando y todo el mal en otro, sino evocando las responsabilidades y errores colectivos (también los aciertos) y sacando de todo ello las pertinentes conclusiones...*’ (16). Ello como consecuencia de una explicación objetiva y, ya, poco habitual, que tiene en cuenta la declaración de Alejandro LERROUX (en *Diario de La Habana*, 3 de enero de 1937): ‘*No estamos en presencia de una sublevación militar (...) no se trata de una cuartelada, sino de un alzamiento nacional tan sagrado y legítimo como el de la independencia nacional de 1808*’ (...) ‘*Resulta, pues, evidente, que la condena del alzamiento del 18 de julio sin tener en cuenta la crispada política a que se había abocado el régimen es, cuanto menos, frívola*’ (15). Está claro que estos coordinadores se sacuden el nefasto pensamiento único abusivamente imperante en la Historiografía de la España Contemporánea y buscan una Historia de la Guerra civil con la mayor objetividad.

Dividido el libro en **Seis Secciones**, con más de sesenta ponencias, algunas muy novedosas, es lástima que ninguna de ellas trate, en concreto, acerca de la participación extranjera, objeto de nuestro estudio, aunque en algunas hemos encontrado ciertos estudios o alusiones de interés. Así, ‘*Los orígenes de la Guerra civil española*’, de Stanley G. PAYNE (19-31), pequeña lección sin notas ni bibliografía, sobre la violencia política de ‘*la primavera trágica*’ (frase que toma sin empacho de un libro de R. DE LA CIERVA) que produjo, aproximadamente, ‘*más de 300 asesinatos políticos*’ (25, 28). Y el autor no conoce que exista una sola Tesis doctoral sobre esta candente cuestión histórica. Hay un excelente análisis de J.A. SÁNCHEZ Y GARCÍA-SAUICO: ‘*La revolución de Asturias: prólogo de la Guerra civil española*’ (73-92, claramente contra los mitificadores). Es interesante el trabajo metodológico de M.C. RUBIO LINIERS y M.R. RUIZ FRANCO: ‘*Las fuentes historiográficas sobre la Guerra civil española; cursos tradicionales y nuevas tecnologías*’ (191-202). En ‘*La pugna por la Universitaria*’, historia muy monográfica, de A. SANDOVAL PINILLOS (255-270), se citan, como es obvio, las XI y XII B.I. (257). Los muertos por el bombardeo de Guernica se estiman entre un mínimo de 126 a un máximo de 200, frente a las fantásticas cifras de *varios millares* que se vienen publicando desde 1937 y se sigue reiterando hasta ahora, siempre sin investigación alguna (289).

En ‘*Consideraciones sobre la batalla de Brunete*’, de R. CASAS DE LA VEGA, se citan las 5. B.I. en acción y los 3 Jefes soviéticos de Divisiones republicanas: **WALTER, GAL y KLEBER**. En cuanto al material ruso se mencionan: ‘*los carros de combate, los magníficos T-26, y la excelente aviación soviética, con sus Chatos, Ratas y Natachas*’ (293). El planteamiento de la ofensiva fue hecha por MALINOVSKI (293-294); y él mismo calificó el resultado de *fracaso* (298); epígrafe: ‘*El fracaso de los Internacionales*’ (299-300; con las huidas en desbandada, amotinamiento y disolución de la XIII B.I.). ‘*Bajas de la contienda. Una reevaluación*’, de J. SEMPRÚN BULLÓN (331-341) tiende a disminuir, mediante rectificaciones concretas, las *cifras de militares muertos en la guerra*, elaboradas por R. SALAS, en 1977, *Pérdidas de la guerra* (que cifró en los siguientes muertos: 59.500 españoles y 12.000 extranjeros en el bando nacionalista; y 60.500 españoles y 13.000 extranjeros en el republicano) (333); los muertos extranjeros republicanos pueden tener equivocación al contar los muertos españoles de las B.I., que en 1938 contaban con Batallones enteros de españoles. Hace notar el ponente, además, que nunca se han tenido en cuenta los muertos republicanos en sus dos intra-guerras civiles: la de Barcelona, en mayo de 1937, y la de Madrid, en marzo de 1939 [y aún matizaríamos que hubo una tercera intra-guerra civil republicana, que fue la primera cronológicamente: la de vasquistas contra anarquistas en Irún, en septiembre de 1936. FRT.]. ‘*Repercusión social de las imágenes tomadas por Robert CAPA durante la Guerra civil*’, de M.A. DE SANTIAGO MATEOS (617-628); concreta que la foto de ‘*muerte de un miliciano*’ fue tomada ‘*el 5 de septiembre de 1936 en Cerro Muriano, a 12 km al N. de Córdoba*’ (626). Frente a retorcidas interpretaciones [por ejemplo, en el mismo año 2002, la obra de TORRES, Rafael: *Desaparecidos... Vid. FRT.*] es muy serio el estudio de A.M. MORAL RONCAL ‘*El asilo diplomático en el Madrid de la Guerra civil: estado de la cuestión*’ (1.069-1.081).

El conjunto es, en general, una muestra de objetividad histórica y de planteamientos ecuanímenes. Lástima que no incida en cuestiones concretas de la participación extranjera.

BN. 2 ej. Sign. 9-227490 [este ej. estuvo, durante varios meses de 2003, en Italia, por un préstamo interbibliotecario], AHM-570791; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Congresos y Asambleas'].

**288** BULOTA, Andrius, *TEN, uz kalnu, Ispanija*. Vilnius, Vaga, 1974. 325 + (3) pp.+ (XVI) lám. con 28 fotografías en blanco y negro, algunas son emblemas, pequeños retratos de brigadistas; 1 mapa, a doble p., de España. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco.

Lengua: lituana. [= *Allí, detrás de las montañas, España*].

**VIII** grandes cap., cuyos títulos nos han sido traducidos del lituano, muy gentilmente, por la Primera Secretaria de la Embajada de Lituania en Madrid **I.** 'Hacia la España combatiente' (7-25). **II.** 'En las trincheras del frente de Aragón' (26-97). **III.** 'En las montañas de Teruel' (98-172). **IV.** 'El caliente sol de Castilla'. (173-197). **V.** 'Los días y las noches de Andalucía' (198-222). **VI.** 'Madrid bajo el fuego. Los voluntarios de la libertad' (223-251). **VII.** 'La retirada de los voluntarios' (252-286). **VIII.** 'Tras las alambradas' 287-325). Índice (326).

Nuestro desconocimiento de la bella lengua lituana nos ha impedido analizar el contenido y criticar la calidad histórica y narrativa de este libro. En la p. 45 aparece la lápida mortuoria del Capitán Fermín GALÁN. Algunas, pocas, palabras o frases

en español son correctas. No hemos visto cuantificación numérica de la aportación lituana a las B.I. En 1974, Lituania era una República federal de la URSS. Por ello, suponemos que se trata de una versión comunista ortodoxa, soviética. En el colofón de este libro, todo él en lengua lituana, aparece su título, además, en lengua rusa: '*Tam, za gorami, Ispaniia. Vospominaniia*' ('*Allí, tras las montañas, España. Memorias*').

AHPAB-BI. Sign. 946-BUL-ten. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1978, 2, 923; m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Lituania.- B.I.'. | BLC., 47, 242.

**289** BURNS, Emile. *SPAIN*. [Published by the Communist Party of Great Britain, 16 King Street, Covent Garden, London – W.C.2], [printed in Marston Printing Co., Nelson Place, Cayton St. London, E.C.1]. S.a. [pero 1936, "29 de julio", según la siguiente edición]. 15 + (1) pp. 21 cm. Onne penny. Bien impreso, papel delgado, la cub., del mismo papel, hace de portada; títulos en blanco y fotografía de milicianos.

Lengua: inglesa. [= *España. Publicado por el PC. de Gran Bretaña*. Precio = 1 penique.].

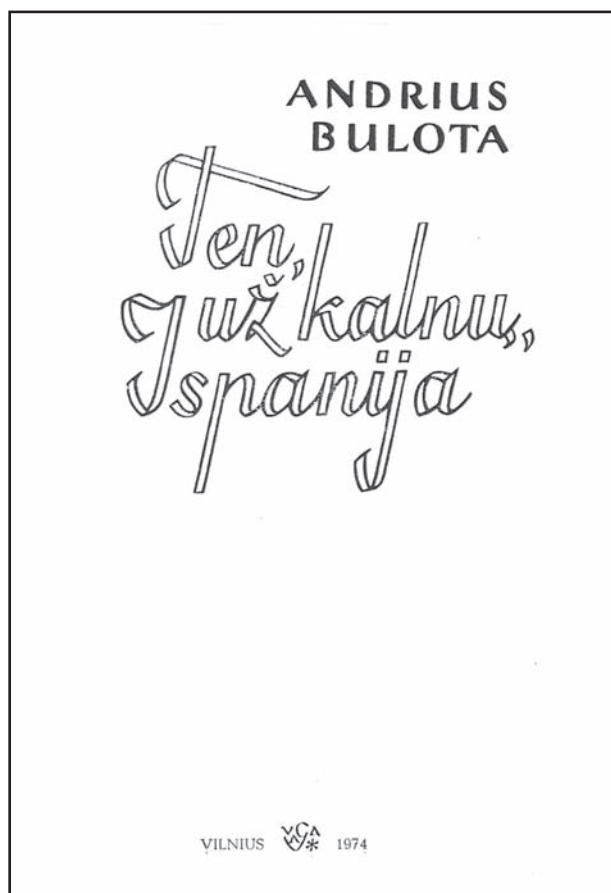
Poco se puede decir de este tópicos folleto comunista, cuya evidente característica es su asombrosa rapidez de publicación. No creemos que ninguna pieza impresa de esta nuestra Bibliografía se haya publicado en el extranjero **en julio de 1936**; subsiguientemente, ésta sería **la primera** en el tiempo de todas. Contiene: Antecedentes sobre la República. '*La rebelión militar fascista*' (7-9: '*el 20 de julio los rebeldes de Tetuán efectuaron ejecuciones en masa de todas las personas leales al Gobierno*'). Pero se abstiene de decir que Tetuán fue la primera ciudad bombardeada por la aviación, republicana, el mismo día 18 de julio de 1936. El pueblo actúa (9-12). La solidaridad internacional (12-14). Por qué es posible la victoria (14-[16]).

Una forma de participación ideológica y propagandística a favor de la República por parte del muy beligerante PC. de la Gran Bretaña.

AHPCE. Colección de folletos. El ej. tiene un sello en caucho que dice: "Marx Memorial Library".

--- --- . [2<sup>nd</sup> ed. rev.]. [Published by the Communist Party of Great Britain, 16 King Street, Covent Garden, London – W.C.2], [printed in Marston Printing Co., Nelson Place, Cayton St. London, E.C.1]. S.a. [pero 1936, "11 de agosto"; *vid.* lo que aparece, a continuación, en la contraportada]. 16 pp. 21 cm. [En contraportada: "1<sup>st</sup> ed., 29-7-36. 30.000 ejemplares. Reprinted, 7-8-36, 10.000 ej. 2<sup>nd</sup> ed. rev. [ésta], 11-8-36. 100.000 ej."]. Tipografía en fotolito, buen papel, enc. en rústica con cartulina, c. blanco, misma fotografía que en anterior edición.

Aunque traemos la presente cédula bajo el mismo n<sup>o</sup>, se trata de una '*edición revisada*' y tiene muchas variaciones sobre la anterior edición, tanto en la presentación, como en el contenido, que cambia a partir de la p. 9. Sigue: '*La unidad de acción es posible*' (11-12). '*Intervención de Gobiernos fascistas*' (12-13). '*Propaganda fascista*' (13-14). '*La solidaridad internacional*' (14-16).



AHPCE. Colección de folletos.

290 BURTON, Betty (1929- ). *NOT just a soldier's war*. London, Harper Collins, 1996. 323 pp. 18 cm. Precio: 5,99 £.

Lengua: inglesa. [= *No precisamente una guerra de soldados*].

Por la sinóptica materia catalográfica de la cédula BNB. sabemos que se trata de una novela sobre la Guerra civil española, en la que la protagonista es conductora de un camión, suponemos de las B.I., cuyo trabajo la realiza. De ahí el intencionado título. El asunto de las mujeres conductoras de camiones o de ambulancias (también de hombres pacifistas conductores de ambulancias) se ha convertido en un material tópico de las novelas sobre la Guerra civil española.

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-00-649632-8; [m.c.: 'Autorrealización.- Novela.- Mujeres conductoras de camiones.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres.- Ficción'].

--- . Large print ed. Leicester, Charwood, 1997. 464 pp. 24 cm. Precio: 17,99 £.

Edición muy ampliada; es un caso raro. La anterior edición tenía 323 pp en formato de 18 cm y ésta consta de 424 pp. en formato de 24 cm. Obsérvese, además, el incremento del precio, un año después de la anterior edición.

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7089-8953-5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Mujeres', 'Ficción.- Grandes libros'].

291 BUSCH, Ernst. (1900- ) (Editor literario). *Im Auftrage der II. Internationalen Brigade, bearbeitet und herausgegeben von ---*. Madrid, s.a. [¿1937?], Imp. Diana. 118 pp. + 1 lám.; ilustrada con grabados. 17 cm. En la cub.: *CANCIONES de guerra de las Brigadas Internacionales*.

Lengua: española. Lengua: alemana. [= *Por encargo de la XI B.I., adaptadas y editadas por E.B.*].

Edición exactamente igual a la edición plurilingüe que sigue. Al parecer se tiraron menos ej. de esta edición germano-española.

BN. Sign. VE-1171-30; ej. en impecable estado de conservación, en la Sección de Raros; [m.c.: 'Canciones políticas'].

Cit. HT, III, 1.084.

--- . *KAMPFLIEDER. Battle-Songs. Canzoni di Guerra. Chansons de Guerre. Canciones de Guerra de las Brigadas Internacionales. Im Auftrage der II. Internationalen Brigade. Bearbeitet und herausgegeben von ---. Madrid. 18. Juli 1937.* [Madrid], Diana, U.G.T., s.a. [1937]. 118 pp. con partituras, pequeños retratos, dibujos. Buena impresión, papel estucado; enc. rústica con cartulina, c. rojo suave, fotografía de mano alzando un fusil y texto: "*Canciones de guerra. Madrid, 1937-38*".

Lengua: alemana. Lengua: italiana. Lengua: francesa. Lengua: española. [= *Canciones de guerra de las B.I.*]

'Índice general' (117-118) aparecen: en español, 18 canciones; en italiano, 8; en francés, 20; en inglés, 18; en alemán, 41; en polaco, ruso, holandés, checo y otros, 12. Además, cada canción se presenta en bilingüe o plurilingüe. Poesía de HEINE (2). Hay canciones muy tradicionales o históricas (*La Marsellesa*, el *Himno de Riego*, *La Carmagnole*, el *Himno de Garibaldi*), también las hay proletarias (*La Internacional*), comunistas (*Canción a STALIN*) y otras compuestas por y para los brigadistas, lógicamente, las de mayor interés a nuestros fines. No falta la '*Marcha del 5º Regimiento miliciano popular*'. Vemos una canción cuya partitura musical es del gran músico ruso SHOSTAKOVICH: '*Der Zukunft entgegen*' = *Delante de la vida* (104-105). Las canciones más auténticamente brigadistas son: '*Das Lied der Internationalen Brigadas*' (20-21, La canción de las B.I.). '*Die Thaëlmann Kolonne*' (23, La Columna **Thaëlmann**). '*Chapajew-Lied*' (25, La canción del Chapajew). '*Lied der Jaramafront*' (28, Canción del frente de el Jarama). '*Song of the Lincoln Battalion*' (la canción del Batallón **Lincoln**, compuesta por 4 norteamericanos en su viaje a España, el 14 de febrero de 1937; p. 32). '*Imno delle Brigate Internazionali*' (61, Himno de las B.I.). '*Marsz Bataljonu Dnbrowskiego*' (67; en polaco, la marcha del Batallón **Dnbrowskiego**). '*Das Thaelmanlied*' (80, la canción del **Thaëlmann**).

BN. 4 ej. Sign. 3-107105, 3-107106 [estas dos sign., y la siguiente, están mal catalogadas en el fichero informático de la BN. por título de *Canciones de guerra de las B.I.*, que es el de la cub., no el de la portada, con "96 pp." las dos primeras (mal) y con "118 pp." (bien) la que sigue], 3-113963 [excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho], VE-1171-30 [impecable ej., conservado en la Sección de Raros]. Publicamos el facsímil de la portada. El primero de los ej. citados contiene dibujos, mss.



y direcciones de brigadistas en Canadá y los EE.UU., aunque un Robert PETLY JOHN después de "Washington" pone "Tarazona, España". Publicamos el facsímil de esta p. con autógrafos varios; [m.c.: 'Canciones políticas'].

**Cat. GD.**, n° 3.739; como autor: "INTERNATIONAL BRIGADES"; el autor es BUSCH; dice: "Con música y en once lenguas"; quiere decir: "con partituras..."; duplicado en n° 4.605. | RC., 106; entra por *Canciones...*; duplicado en 364, entra por *Kampflieder...* | NUC., 288, 569; remite como autor a.: "INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION", donde aparece como cédula completa, 269, 84, pero ésta es una edición muy distinta ("Valencia, 47 pp.") a la que estudiamos. *Vid.* por INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION. | IISG., 2, 504; título: *Canciones de guerra de las B.I.*, "s.a."; 96 pp."; sign. Sp-575-25. | LCW., 72, 35.854.

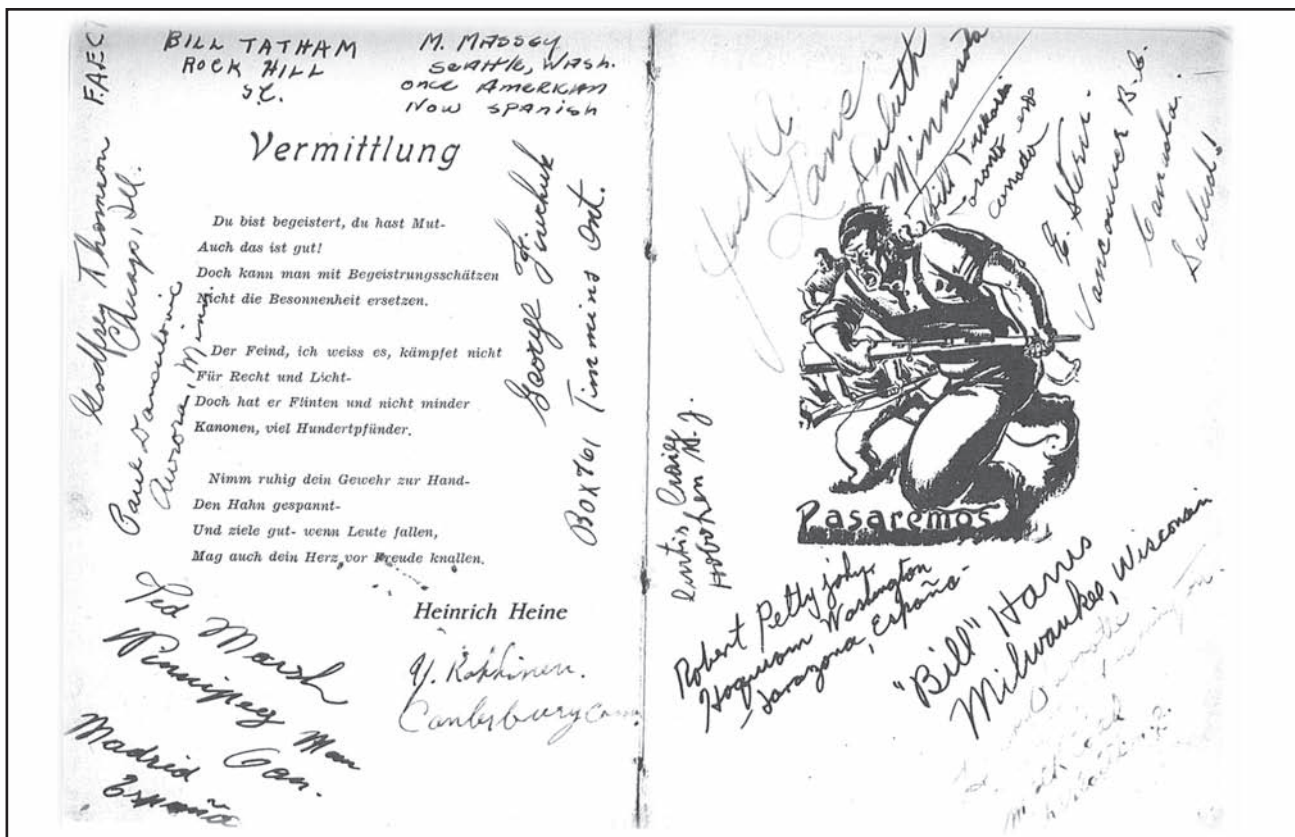
**Cit. AC.**, 627, incompleta. | VIDAL, 596-597; copia a AC. | LUST., 467; mal el título: 'Lieder der Internationales Brigaden'.

--- . **CANCIONES de las Brigadas Internacionales.** Por encargo de las Brigadas Internacionales. Barcelona, editado por --- ., junio 1938. 5ª edición, [Tipografía catalana]. 132 pp.; ilustrado. 18 cm.

*Prólogo*, por Rafael ALBERTI. No nos explicamos lo de "5ª edición" en el año 1938. No hemos visto ni encontrado **cat.** alguna de la 2ª, 3ª y 4ª [hasta pudiera ser un ardid publicitario para hacer creer que se publicaron en poco tiempo muchas ediciones]. Tiene muy pocas variaciones sobre la edición reseñada anteriormente, que no merece la pena analizar. Y, a pesar del solo título en español, contiene canciones en español, inglés, alemán, francés e italiano.



B. AGGCE. Sign. B-03243; [m.c.: 'Publicaciones 1936-1939', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.-Cancioneros']. Publicamos el facsímil de la portada. También aparece este facsímil en el libro *Canciones de las B.I.*, Buenos Aires, 1971; *vid.*; nuestro n° 311.



No BN.

Cat. RC., 106. | NUC., 86, 630.

Cit. BESSIE, 490; autor: "INTERNATIONAL BRIGADES". | JOHNSTON, 205; autor: "INTERNATIONAL BRIGADES"; "Ed. del Comisariato [*sic*] de las B.I.". | AC., 616. | AGUILERA, 180. | BIIUEE., 50. | ÁLVAREZ, selecciona unas canciones de este librito y resulta que con ellas ha escrito el cap. 15 de su libro (pp. 348-374); publica también el facsímil de esta "5ª edición". | BAUM., 305. | VIDAL, 581.

--- --- . Berlin, 1947. (2 schallplatten).

Lengua: plurilingüe. [Ed. alemana: 2 discos].

Cit. MERKES, 422.

292 --- . SPANIEN, 1936-1939. *So sangen die Kameraden der XI. Internationalen Brigade*. Berlin, Verlag "Lied der Zeit", 1947. 32 pp.; partituras 15,5 cm.

Lengua: alemana. [= España, 1936--1939. *Así cantaban los camaradas de la XI B.I.* Ed.: Canciones de la época].

Cat. RC., 106. | WRP., 47, 398; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XI B.I.']; duplicado: 47, 405; [m.c.: *Id.- Id.- Id.- Canciones y música*']; triplicado: 47, 471.

Cit. MERKES, 422. | AC., 616. | VIDAL, 581; pone, en una sola cédula, esta edición y la *princeps*.

*Vid., etiam, BRIGADAS internacionales. Spanien 1936-1939. So kämpfen und sagen...*; nuestro n° 258.

293 --- . SPANIEN 1936-1939. *Chronik in Liedern, Balladen und Kantaten aus der ersten Hälfte des 20. Jahrhun deuts.* [Dresden], s.e. [pero: Auf Aurora-Schallplatten para los discos, s.a. (ca. 1963)]. Sin paginar: (32) pp. + 2 discos encarpetaados al final. 19 cm. [En cub.: 'CANCIONES de las Brigadas Internacionales', en español]. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina estucada, franjas de c. republicanos.

Lengua: alemana. [= España, 1936-1939. *Crónica en canciones, baladas y cantatas alemanas de la primera mitad del siglo XX*].

Miscelánea de dibujos, facsímiles de ms. y 1 p. del periódico brigadista *Le Volontaire de la Liberté*, partituras musicales, letras de canciones, fragmentos de textos. En español hay algunas letras de canciones revolucionarias; en bilingüe (alemán y español) partitura y letra de 'Bandera roja'. En alemán, canción: 'In dem Spanischen Land'. 1 retrato de Willi BREDEL. 1 retrato de Erich WEONERT y escrito de 'julio de 1938, Barcelona', con autógrafo. De Egon ERWLAKISCH, escrito y autógrafo. La doble p. central es una fotografía de desfile militar de la XI B.I. 'Torija, mayo de 1937'. Los 2 discos contienen las siguientes canciones. 1. *Mamita mía, Los campesinos, Vorwats, Internationale Brigade, Nuestra Bandera, In dem spanischen Land, Balade der XI. Brigade*. 2. *Canto nocturno en las trincheras, An der Serra-Front, Die Thälmann-Kolonne, Lincoln Battallion, Am Rio Jarama, Februar 1937*.

Las anteriores reproducciones fonográficas de estos discos

fueron: Barcelona, 1938 (Odeón), París, 1940 (Polydor), Berlín, 1946 (Aurora).

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002.

# *Vid., etiam, CANCIONES de las Brigadas Internacionales*; [n° 311].

# *Vid., etiam, SONGS of the Spanish Civil War* [n° 1.903].

294 --- . VENCEREMOS. (en cub.: SPANIEN. VENCEREMOS). Berlin, Akademie der Künste der Deutschen Demokratischen Republik dem VEB Deutsche Schallplatten, s.a. [¿ca. 1968?]. 26 pp. 24,5 x 19 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos morados sobre fondo amarillo, estrella de tres puntas, emblema de las B.I., roja; títulos negros. Composición similar al del mismo autor titulado *CANCIONES de las B.I.*, título en España de la edición alemana.

Lengua: alemana. [= *Venceremos. / España*; el título (solamente) en español].

Miscelánea de fotografías de brigadistas (BEIMLER, KAHLE, General DOUGLAS, etc.), con canciones, tanto con partituras como sin ellas. Se añade la poesía de ALBERTI a las B.I., en traducción alemana. Proclamas: de D. IBÁRRURI, en alemán; otra del CC. del PC. alemán, fechado en 'septiembre de 1936' sobre la Guerra civil. Añade cartelística republicana. Facsímiles de recitales revolucionarios, poesía y música, del autor en España, 1937. Lo más importante es un disco encarpetaado que contiene las siguientes 8 canciones: 'Söhme des Volks', 'Riego-Hymne', 'Las Compañías de Acero', 'Halt'stand, rotes Madrid', 'Wenn das Eisen mich mäht', 'Hans Beimler, Kamerad', 'Abschied von der Front', 'Es wird die neuue welt geboren'.

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002.

Pieza rara.

295 BYSTEDT, Karl. *FJORTON månader i den spansk republ armén*. 1939. [Faltan datos].

Lengua: sueca. [= *Catorce meses en el ejército republicano español*].

No lo hemos visto. Por el título parece que se trata de una narración personal de un brigadista sueco, publicado en el año 1939, lo que nos sugiere su interés.

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

## C

**296** CABANELLAS, Guillermo. *LA Guerra de los mil días. Nacimiento, vida y muerte de la II República Española*. México, Barcelona, Buenos Aires, Grijalbo S.A., 1973. 2 vol. Vol. I: 661 + (1) pp. Vol. II: (8) + 668-1.363 + (1) pp. [Paginación continuada]. 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos y adornos dorados.

Voluminosa obra, de 1.365 pp., dividida en **ONCE PARTES**, numerosos cap., titulados y numerados, subdivididos en epígrafes. Abundantísimas notas a pie de p. Debemos no distraernos ante este conjunto e ir a nuestros fines. Epígrafe titulado: 'Las B.I.' (697-698); ninguna novedad; todo lo conexas con la intervención soviética en la guerra. Cap. 'La intervención extranjera' (744-752); cuantifica los brigadistas en 50.000 (746, un nº bajo y excesivamente redondeado). Cap. 'Rusia le hace la guerra a España' (764-774). Epígrafes: 'La República carece de opción', 'El oro de España a Rusia', 'Presencia y potencia de la Unión Soviética en España', 'Rusia al desnudo', con 45 densas notas. Cap. 'Los extranjeros llegan para matar españoles' (775-782). Epígrafes: 'Las B.I.', 'El Carnicero de Albacete', 'André MALRAUX en España', 'Las primeras B.I.', 'Se retiran los voluntarios de España', 19 densas notas. Se citan muchos nombres propios.

Las 1.365 pp. de texto de este libro se caracterizan por sus densísimas notas a pie de p., por supuesto en letra menor; estas notas a veces ocupan más espacio en cada p. que el texto principal. Pero lo que nunca hemos visto unos **ÍNDICES** de 181 pp. (pp. 1.163-1.343) como los de este libro. Son los siguientes. 1º. **Índice biográfico de actores** (1.163-1.282) en el que vienen miles y miles de protagonistas, con cortas biografías (en la letra "A" vienen 137; ridiculiza así los *dramatis personae* de PRESTON). 2º. **Índice alfabético de autores** (pp. 1.283-1.293), con las pp. del libro donde aparece su citación [es decir; este índice es la *bibliografía* del libro]. 3º. **Índice toponímico** (pp. 1.295-1.306), donde encontramos Albacete citado 21 veces, Almansa, 2. Chinchilla, 1. 4º. **Índice alfabético de materias** (pp. 1.307-1.342); muy completo y con muchos desgloses; por ejemplo, sólo elegimos la materia: 'B.I.', y la vemos descompuesta en los siguientes conceptos: - bautismo de fuego, 697, 781. - bibliografía, 777, - cántico de NERUDA, 697, - figuras de relieve, 777, 778, - formación, 775 y ss, - intérpretes, 776, - primeras Unida-

des, 780, 781, - retirada de España, 781, 782, - símbolos y lema, 779. Entre los protagonistas, seleccionamos los siguientes brigadistas y participantes extranjeros con más de **1 cita**: **CARLOS** (Comandante), 3. CODOVILA, 5. DUCLOS. 3. ERENBURG, 2. **KLEBER**, 3. MALRAUX, 4. MARTY, 8. NENNI, 2. OVSEENKO, 2. ROSENBERG, 5. STEPANOV, 5. TOGLIATTI, 7. VIDALI, 3. Con 1 cita hay bastantes extranjeros (que van desde **BERZIN** a ZHUKOV).

Estamos ante un historia de la Guerra civil muy digna, con inserción de miles de personajes, un correcto estudio militar de campañas, batallas y bastantes acciones menores, un análisis de cuestiones controvertidas (como ejemplo traeremos la muerte de DURRUTI, 'abatido por una bala que no se sabe si provenía de los suyos o de los contrarios' (695), 'la muerte de DURRUTI se produce en circunstancias poco claras' (696); da las versiones de KOLTISOV ('una bala perdida o quizás alevosamente dirigida...'), de PEIRATS (publica la proclama de la CNT. y la FAI. alegando que se ha hecho circular 'la noticia falsa de que nuestro compañero DURRUTI ha sido asesinado...'), etc.

BN. Sign. 1-48438-48439; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-5-2-17-18.

Cat. NUC., 1973-1977, 18, 124. | LCW., 57, 28.249; // + www, sign. DP269.C14..

**Cit.** CUENCA TORIBIO (1986), 'puntual, aunque apologético en algún extremo, resulta el relato del hijo del famoso General CABANELLAS' (54). | A.-G., "1975", 635. | CAPP., 275. | PRESTON-2000, 220: 'se trata de un libro rico en detalles de primera mano'.

**297** CABRERA CASTILLO, Francisco (1951). *DEL EBRO a Gandesa. La batalla del Ebro, julio-noviembre 1938*. [Madrid], Almena, [2002]. [1ª edición]. 743 pp. + (XII) mapas desplegables; texto ilustrado con 120 fotografías, 10 mapas y 37 croquis o planos bélicos. 24 cm. Bien impreso, muy buen papel blanco-marfil, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. blanco, con fotografía en sepia [que aparece también en la p. 749 en blanco y negro], títulos en rojo y blanco; solapas.

El autor, Suboficial retirado, pertenece al Centro de Estudios sobre la batalla del Ebro. Por su edad no la vivió pero lleva años recorriendo las comarcas y sierras donde se desarrollaron los combates. Publica este voluminoso libro que parecería el definitivo sobre la importante batalla, y supone, una vez más, una desilusión, pues se trata de una ingente acumulación de documentos, tanto de máxima como de mínima importancia, todos revueltos, recolectados en el A. General Militar de Ávila. Mejor clasificados estos documentos y sin más comentario, podrían constituir un libro titulado *Documentos militares sobre la batalla del Ebro*, o algo similar, sin más comentarios, y del máximo interés. Pero al autor escribe por su cuenta cosas atropelladamente, sin orden ni concierto, sin índices, y el resultado es un enorme popurrí.

Seleccionamos algo sobre las B.I. '*Seguimiento de una División republicana emblemática: 35 Internacional*' (pp. 91-93), compuesta por españoles e internacionales; vienen sus mandos; de la XI Brigada (la *Thaëlmann*): Otto FLATER '*Ferenc MÚNNICH*', húngaro; de la XIII B.I. (la *Dabrowsky*): Mikhail KJARCHENCO-IVÁTOV, ucraniano; de la XV Brigada (la *Lincoln, sic*): Jefe: VALLEDOR (español), Comisario: John GATES, estadounidense, Jefe de EM. el Capitán Malcolm DUNBAR, inglés. Cita todos los Batallones de la División, con sus mandos; había un Batallón español mandado por Mark MILLMAN [vid. el libro de AVI SCHAUL sobre este Capitán judío; nuestro nº 120. FRT.]. Otros mandos de Unidades: el 35º Batallón de Ametralladoras, mandada por Ernest FISCHER, suizo; el Grupo de Artillería al mando del Capitán Valter ROMAN, rumano [vid. sus obras]; Escuadrón de Caballería, mandado por el Capitán ENCIMONTOWSKI, ruso; el Parque de Ingenieros, mandado por el Comandante Van der BERGHE, holandés; los Servicios de Intendencia, mandados por Józef KUTIN, polaco; los Servicios de Sanidad, a cargo del Mayor Stanislaw FLATO, polaco. '*Hasta el 20 de julio de 1938 la 35 División estuvo acantonada en los lugares de concentración, contando con unos 3.000 a 3.500 hombres por Brigada, de los que el 25 por 100 eran internacionales y el resto, españoles*' (107).

En la batalla del Ebro no existió el tan debatido factor sorpresa, como lo demuestra este parte del EM. del Cuartel General del Generalísimo, 2ª Sección. '*Información del Comandante ROMERO DE ARMAS, 9 horas 30 minutos del día 26 de julio de 1938: 'Comenzó el paso del río a las 24 horas del día 24. No hubo sorpresa. Todas las informaciones comprobadas por evadidos, aseguraban un inminente ataque, con paso del río por varios sitios*'.

Acerca de la dureza de la lucha se desprenden estos fragmentos de órdenes republicanas. Orden de la 11 División LÍSTER: '*Los Capitanes serán responsables de enviar cada 15 minutos Parte de novedades, castigándose severamente toda falsedad que voluntaria o involuntariamente haya en ellos*' (145, negritas nuestras). Orden General de Operaciones nº 4. '*d) Queda prohibido a los mandos de este Cuerpo de Ejército hablar de que las fuerzas están cansadas. e) Nadie puede tolerar a un subordinado la menor vacilación. Hay que aniquilar todas las dificultades que se plantean*' (470-471; negritas nuestras).

Acerca de la guerra psicológica, véase el texto de una octavilla tirada por los aviones nacionalistas: '*MILICIANO: Si aguantas en tu puesto te espera la muerte; si retrocedes serás*

*asesinado por las ametralladoras de los de Asalto e Internacionales; si te quejas o murmuras es la pistola del Comisario la que te pone fin a tu vida. Tu salvación está en pasarte a nuestras filas. La España de FRANCO te ofrece pan y perdón. Pásate a nuestro campo y acabarán tus sufrimientos*' (509; el nº de evadidos o *presentados* a las filas nacionalistas fue de *varios miles* durante esta batalla; de hecho en los partes diarios de operaciones se daba cuenta numérica separada del nº de los prisioneros capturados y del de los llamados *presentados*).

Fotografías de interés (a efectos brigadistas): '*El Ebro, junto a Ascó, paso elegido por la 35 División internacional*' (p. 167). '*Sierra de Pàndols. Monolito de las B.I.*' (291). Hay fragmentos de libros de MATEO MERINO (241-246) y TAGÜEÑA (246-248).

Es un libro, como hemos dicho, carente de índices.

BN. Sign. 9-244362; [m.c.: '*Ebro, Batalla del, 1938*'].

Cit. ALONSO (2003), 412.

**298 CACIQUE para España, UN.** Madrid, S.I.E. [= Servicio Informativo español], 1963. 66 pp. + (VIII) lám. con 2 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con difusa fotografía en pátina, c. azul y negro de TOGLIATTI; en la cub.: fotografía de la Puerta de Alcalá, de Madrid, con enorme inscripción "**Viva la URSS.!**" y grandes retratos de LENIN, STALIN, MARX y otras cabezas del comunismo. (Documentos políticos, 1).

Con motivo de la campaña contra el régimen franquista, desencadenada en Italia desde 1947 por el PC. italiano, dirigido por Palmiro TOGLIATTI, se publica este librito por un Servicio oficial de propaganda del Estado español. La mitad de la pieza (pp. 7-43) se centra en las actividades de TOGLIATTI en España, entre los años 1931 a 1939, en que huyó en un '*avión especial*'. Este panfleto está documentado en los siguientes libros: THOMAS, *La guerre d'Espagne*, París, 1961; HERNÁNDEZ, *Yo fui ministro de STALIN*, México, 1953; KRIVITSKY, *I was Stalin's agent*, Londres, 1939; BOLLOTEN, *El gran engaño*, Barcelona, 1961; IBÁRRURI, *El único camino*, París, 1962; FERRARA, *Palmiro Togliatti. Essai biographique*, París, 1954. [La mayoría de estos libros están analizados en este nuestro libro. FRT.]. A pie de p. hay citas de otras obras (FISCHER, PACCIARDI, etc.).

El libro demuestra el omnímodo poder de TOGLIATTI en España, como agente supremo de Moscú, sobre el PCE. y sobre el Gobierno republicano. Del libro de HERNÁNDEZ (sus pp. 68-71) se toma la borrascosa sesión del CC. del PCE., en que se incrimina por DÍAZ, Secretario General, a MARTY, que se había quejado de falta de atención a las B.I.: '*Lo que ustedes tienen es demasiado aparato burocrático y cada uno quiere su automóvil*'. Los planes de TOGLIATTI para la destrucción del anarquismo; su plan de captura de A. NIN, con su tortura y asesinato. Breve lista de agentes soviéticos en España fusilados o ejecutados por orden de STALIN (38-39): los Generales GORIEV, GRISCHIN, *BERZIN* y STEIN (de la Misión militar soviética), Embajador ROSENBERG, Cónsul OVSEENKO, Consejeros de embajada GAIKINS y STACHEWSKY, Jefe de la NKVD. en '*Europa Occidental*' SLOTSKY, alias *Marcos*.

Agrépanse los brigadistas: General **KLEBER**, y Comisario Político de una B.I., TCHOPITCH. [Se olvidan muchos más. FRT.]. Albacete se cita en la p. 41.

BN. 7 ej. Sign. 3-105683; [ej. en mal estado; desencuadernado, faltan lám.], 3-116696, 3-116697, 3-116698, V-5711-6, V-5711-7, V-7459-1; [m.c.: 'TOGLIATTI, *Palmito.- Comunismo.- España*'].

**Cat.** RC., 132. | NUC., 1956-1967, 17, 532; por título; 102, 345, por "TOGLIATTI". | IISG., 2, 474; sign. It-494-27. | LCW., 20, 9.573. | IBMA., 133; autor: *Anónimo*.

Siguieron traducciones al francés y al inglés:

**TOGLIATTI, *l'Espagne et l'URSS***. Madrid, S.I.E., 1963. [Imp. Magerit]. 72 pp. + (VIII) lám. (Documents politiques, 1). Tiene las mismas características, impresión, formato, diseño, c., que la edición española.

Lengua: francesa. [= *TOGLIATTI, España y la URSS*. (Colección: Documentos políticos)].

Traducción de la pieza anterior. Variación de título. Todo igual, pero se añade un último nuevo epígrafe titulado '*La ligne Togliatti*' [= *la línea TOGLIATTI*], en pp. 71-72.

BN. 3 ej. Sign. 3-105682, V-6155-1, V-6155-2; [m.c.: '*España.- Relaciones.- Italia*'].

**Cat.** RC., 547; por "TOGLIATTI". | BNP.: 1960-1969, 7, 637; por "ESPAGNE. Servicio Informativo. Documents politiques".

**A BOSS for Spain**. Madrid, S.I.E., 1963. 72 pp. + (VIII) lám. (Political documents, 1). Mismas características, impresión, formato, diseño, c., que la edición española.

Lengua: inglesa. [= *Un jefeazo para España*. (Colección: Documentos políticos)].

Traducción literal de la pieza española, con variación de título. Añade, en último epígrafe, como en la versión francesa: '*The Togliatti line*' [= *La línea TOGLIATTI*] (pp. 69-70).

BN. 3 ej. Sign. 3-117252, V-5437-1, V-5437-2; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'; obsérvese la extraordinaria variabilidad de m.c. en una obra igual, que solamente cambia en la lengua de publicación].

**Cat.** RC., 99; por "Boss...". | NUC., 1956-1967, 102, 345; por "Servicio Informativo español"; remite al título: "Boss... ", 14, 215. | LCW., 17, 8.477. | BLC., 309, 132, por "SPAIN. Servicio Informativo..."; duplicado por "TOGLIATTI", 327, 53.

**299 CACUCCI, Pino (1955- ). *IFUOCHI, le ombre, il silenzio. La fragil vida di Tina MODOTTI negli anni delle certezze assolute***. Bologna, Agalev, [1988]. 198 pp.; ilustraciones. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Los fuegos, la sombra, el silencio. La frágil vida de T.M. en los años de la certeza absoluta*].

'*Frágil vida*' es un tópico para hablar de la MODOTTI. [Por ejemplo, vid. CONSTANTINE, Mildred; nuestro n° 420].

**Cat.** www CCI., sin c.i.; [m.c.: '*Tina MODOTTI.- Biografía*'].

**300 --- . TINA**. Milano, Interno giallo, 1991. 202 + 16 pp. (lám.). 23 cm.

Lengua: italiana. [= *Tina*].

1ª edición de un libro con éxito.

**Cat.** www CCI., ISBN.: 88-356-0137-1; [m.c.: '*Tina MODOTTI.- Biografía.*', '*Fotografías*']. | www LCW., sign. TR140.M58 C33 1991; [m.c.: '*Tina MODOTTI, 1896-1942*', '*Mujeres fotógrafas.- Méjico.- Biografía*', '*Socialistas.- Biografía*'].

--- --- . [2ª edición]. Milano, TEA, 1995. [Las mismas pp. y lám.]. 20 cm.

**Cat.** www CCI., ISBN.: 88-7819-675-4.

--- --- . [3ª edición]. Milano, TEA, [2000]. [Las mismas pp. y lám.]. 20 cm.

**Cat.** www CCI., ISBN.: 88-7819-675-4.

En 1992 apareció su traducción española:

--- . **TINA Modotti**. Traducción: Mercedes de CORRAL. [Barcelona], Circe, [1992]. 285 + (1) pp. + (XVI) lám. con 20 bellas fotografías, hechas por la MODOTTI (su autorretrato es un desnudo). 21 cm. (Biografía Circe). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, retrato de la MODOTTI en pátina c. sepia, títulos roji-blancos.

Biografía *periodística* de esta célebre revolucionaria, fotógrafa y algunas cosas más. No es una biografía histórica. **32** cap., la primera mitad del libro ocupa la azarosa vida de la protagonista en Méjico, donde agentes del Kremlin asesinaron a su amante, MELLA. En el cap. **23** (p. 199) estalla la Guerra civil española. TOGLIATTI, dice el autor, era el '*procónsul de la Comintern en España*' (200). Vittorio VIDALI, el esposo o amante de la protagonista, llegó a España, justamente, el día 18 de julio de 1936. Tina ya estaba en Madrid. Ayudó como enfermera en el Hospital Obrero.

'*A los pocos días acuden las B.I.*' (206). '*La primera muerte sospechosa es la de Buenaventura DURRUTI*' (206). Muerte de Guido PICCELLI. Escritos de KRIVITSKY sobre los Comisarios Políticos de las B.I. (210-211). '*La principal actividad de Tina es organizar y coordinar el trabajo del Socorro Rojo*' (210). La intra-guerra civil de Barcelona, en mayo de 1937; el asesinato del italiano BERNERI (217). '*De Moscú llega un n° cada vez mayor de especialistas encargados de tomar el mando del Ejército y de la policía*' (218). Primavera de 1937; Tina va a Valencia, al Congreso Internacional para la Defensa de la Cultura. Conoce a HEMINGWAY, MALRAUX (224). No quiere conocer al fotógrafo CAPA (225; no se explican las razones). Muerte de Gerda TARO, fotógrafa (225) '*aplastada bajo las orugas de un carro de combate*' (233; hay otras variaciones sobre esta versión). Tina, en Málaga y Almería con el Dr. BETHUNE (234). Vuelve a Valencia; observa un clima hostil al Gobierno. Retirada de las B.I. de España, en 1938 (236). Vittorio VIDALI va a Albacete con Tina y vuelve en avión a Barcelona (237). Tina regresa a Méjico. VIDALI se va a Nueva York. Resurgen los problemas políticos y pasionales en Méjico. El asesinato de TROTSKI el 5 de enero de 1942. Poco después Tina muere en un taxi [en circunstancias muy misteriosas, quizás asesinada por su amante, VIDALI, por órdenes de la Comintern; su biógrafo,



italiano, nada dice sobre ello. FRT.]. Termina con dos poemas a la MODOTTI, de NERUDA y ALBERTI.

BN. Sign. 9-4351; [m.c.: 'MODOTTI, Tina.- Biografías'].

Cat. www REBIUN.; localizado en 6 B. universidades de España.

--- --- . [Barcelona], Circe, [1995]. Reimpresión. Todo igual, salvo el papel, más delgado.

BN. Sign. 9-146265; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. www REBIUN.; localizado en 2 B. universidades de España.

--- . **TINA Modotti. A Life.** *Translated from the Italian by Patricia J. DUNCAN.* 1<sup>st</sup> U.S. ed. New York, St. Martin's Press, 1999. 225 pp.; ilustrado.; bibliografía, pp.: 209-212. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *T.M. Biografía. Traducción del italiano por P.J.D.*].

Cat. www LCW., sign. TR140.M58.C3213-1999; [m.c.: 'T.M.', 'Mujeres fotógrafas.- Italia.- Biografía', 'Mujeres comunistas.- Italia.- Biografía', etc.].

[Nota. *Vid., etiam,* sobre Tina MODOTTI, libro de BARCKHAUSEN-CANALE, otro de CONSTANTINE, su vida novelada por PONIATOWSKA; además de otros libros varios que entran por: "TINA MODOTTI". FRT.].

**301** CADDEN, Joseph. **SPAIN 1936... Findings of an International Youth Commission.** [New York, International youth commission, 1936]. 23 pp.; ilustraciones. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *España 1936... Decisiones de una Comisión internacional de la juventud*].

Cat. NUC., 88, 596. | IISG., 2, 474; "s.a., 22 pp."; sign. Bro-Sp-125-25. | LCW., 132, 65.955. | www UONM., caja 1, archivador a.

Cit. REY, 493.

**302** CAHIERS D'HISTOIRE DU MOUVEMENT OUVRIER. N° 13. Numéro spécial: **Les Suisses et la Guerre d'Espagne.** Lausanne, Association pour l'étude de l'histoire du mouvement ouvrier, [1997]. 158 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, fotografía en blanco y negro de vagón de ferrocarril con cartel: 'Amis de l'Espagne républicaine de Suisse'.

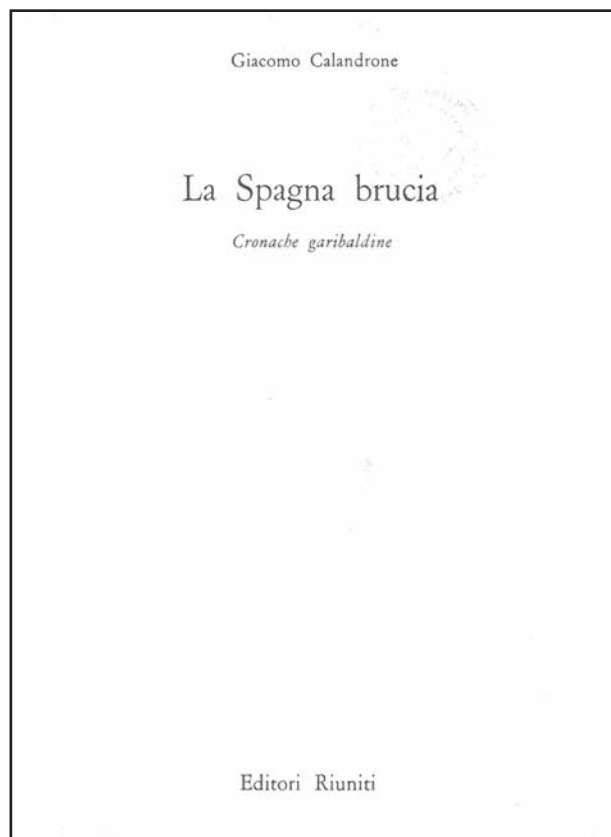
Lengua: francesa. [= *Cuadernos de Historia del Movimiento obrero, n° 13. Número especial: los suizos y la guerra de España.* Asociación para el estudio de la historia del movimiento obrero].

**Dossier sobre la guerra de España, los brigadistas y su eco en la Suiza francófona.** Introducción (7-8). 'Eolo MORENZONI a sus padres', traducción de una carta escrita al partir para España (9; fechada en 7 de noviembre de 1936; aparece también en los libros de BAVAUD [nuestro n° 161] y de ULMI [nuestro n° 2.114]; ambos, *vid.*). Antonio TORO Y TORO: 'El encaminamiento socio-político del voluntariado franco-suizo de la guerra de España' (11-23; 51 notas). Luc VAN DONGEN: 'Solidaridad obrera y antifascismo: los Amigos de España republicana en La Chaux-de-Fonds (1936-1939)' (25-45, 50 notas). Peter HUBER: 'El proceso militar contra Hans MÜHLESTEIN: un intelectual engañado' (63-69, 15 notas). Stéfanie PREZIOSO: 'Los compromisos de la emigración italiana antifascista frente a la guerra de España; los esposos SCHIAVETTI' (71-80, 31 notas). Siguen tres artículos sin interés. Marianna AGUILAR: 'Homenaje a las B.I. De Madrid a Barcelona pasando por Albacete, del 5 al 12 de noviembre de 1996' (121-122; dice que el Presidente del gobierno autónomo de Castilla-La Mancha les recordó en su discurso 'la célebre frase pronunciada en 1936 por un General fascista: **Muerta la inteligencia y viva la muerte**'; esperemos que se trate de un error de la autora, pues tal frase está muy distorsionada; cf. nuestro comentario a la p. 159 de *La Guerra civil española*, de PRESTON, 2000; nuestro n° 1.660). Claude CANTINI: 'Del ideal a la ideología y de la ideología a la muerte: "el asunto" REISS en los A. del cantón de Vaud' (137-146; acerca del asesinato de Ignaz REISS, un antiestalinista, en Lausana, en 1937).

Con la relación de las contribuciones anteriores, creemos que es suficiente para esta cédula, pues ha de suponerse que poco se puede desarrollar en artículos tan cortos, por muy específicos que sean los asuntos tratados.

AABI.

**303** CALANDRONE, Giacomo. **LA SPAGNA brucia. Cronache garibaldine.** [Roma], Editori riuniti, [1962, octubre]. 1ª edición. 370 pp. (Enciclopedia tascable; 60). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cub. con los títulos sobre los tres colores republicanos y un dibujo satírico, expresivo, en tinta china.



Lengua: italiana. [= *Arde España. Crónicas garibaldi* nas. (Enciclopedia de bolsillo, 60)].

Se inicia con los versos de Jesús LÓPEZ PACHECO: *Metto la mano sulla Spagna e brucia / metto la mano sulla Spagna e tremo / La Spagna soffre d'una febbre di speranza.* [= *Pongo la mano sobre España y quema, / pongo la mano sobre España y tiembla. / España sufre de una fiebre de esperanza...*]

Prefacio (11-14). Madrid, corazón del mundo (en español, en el original, 15-23). ¡No pasarán! (en español, en el original, 24-30). Pozuelo de Alarcón (31-36). Al Pardo (37-45). FRANCO intenta una nueva maniobra (46-56; en 46, epígrafe: 'Páginas de diario'). Al ataque en la región de Guadalajara (57-67; 63-66, epígrafe: 'Muerte de Guido PICELLI'). Madrid, nuevamente en peligro (68-74) La batalla de los tres ríos (75-83; 81, epígrafe: 'La Compañía italiana del Batallón Dimitrov'). Guadalajara, derrota del fascismo (84-115; numerosos epígrafes; seleccionamos: 98: 'La conquista del Palacio de Ibarra'; 104: 'Contraofensiva victoriosa'; 106: 'Páginas de diario'). La defensa del N. (116-121). El *Garibaldi* se transforma en la *Garibaldi* (122-128; o sea: el *Batallón* se transforma en *Brigada*; 127-128, epígrafe: '¡Ha muerto Antonio GRAMSCI!'). La revuelta del POUM. en Barcelona (129-142; 137-142, epígrafe: 'Páginas de diario'; evocación de Camillo BERNERI, intelectual anarquista italiano asesinado por los comunistas 'colaborador de la *Revista Blanca*, de la MONTSENY y de Federico URALES'. Cuantifica en **800** los muertos en la intra-guerra civil de Barcelona).

Legión italiana y B.I. (143-146). Sobre el frente de Huesca (147-161; en 148, epígrafe: 'Hemos perdido a LUKÁCS'; en 151, epígrafe: 'La muerte de BATISTELLI'). La primera gran ofensiva republicana (162-188; numerosos epígrafes; seleccionamos: 166: 'La liberación de Villanueva del Pardillo'; 169: 'Se enfurece la batalla del Guadarrama'; 172: 'La contraofensiva enemiga'; 177: 'La voz de los italianos'; 179: 'La posición de PACCIARDI'). La segunda gran ofensiva del Ejército popular (189-197; en 194, epígrafe: 'Lucha encarnizada en Perdiguera'). Tras de un combate, otro combate (198-211). Todavía en Aragón (212). Aniversario de las B.I. (217-231; 223, arenga: 'Hace ahora un año que llegamos a Albacete los primeros voluntarios de las B.I.'). 224-226 epígrafe: 'Páginas de diario. Albacete, 8 de noviembre'. ¡Adiós, Madrid! (232-241; 237, epígrafe: 'El Gobierno se traslada a Barcelona'). Pausa en Aragón (242-245). La liberación de Teruel (246-254; 247, epígrafe: 'Contraofensiva fascista en Teruel'); 252, epígrafe: 'Páginas de diario'). En Cataluña (255-260; 257, epígrafe: 'Conmemoración de PICELLI'). La retirada de Aragón (261-267). De Caspe al Ebro (268-277; 276, epígrafe: 'Sobre la ribera izquierda del Ebro'). Resistir hoy para atacar mañana (278-287; en 282, epígrafe: 'Páginas de diario'). La ofensiva fascista en Levante (288-293; 288, epígrafe: 'El enemigo empuja sobre Valencia'). Paso del Ebro (294-305; 297, epígrafe: 'Páginas de diario'). 'El ejército del Ebro' [en español en el original] (306-325; 309, epígrafe: 'Cota 467'; 314, epígrafe: 'Una semana de combates'; 318, epígrafe: 'Resistencia a ultranza'; un recluta español canta [en español]: 'Aunque venga la aviación, / va adelante el Batallón...' (319). Retirada del frente de los voluntarios internacionales (326-338; 327, epígrafe: '¡Hasta la vista, compañeros!' [en español]). Última edición (339-345; quedarse en Cataluña y retirarse a Francia el 11 de febrero 1939). Se omite toda mención a la reclusión en campos de concentración franceses que,

como pudiera creerse seguiría. APÉNDICE. Las garibaldinos en la Resistencia (349-370; II GM.; no nos concierne).

**Cuantificación.** Los garibaldinos en España fueron **3.344** (una cifra exacta, muy por debajo de las más modernas estimaciones, que no se compagina con las redondeadas cifras siguientes), de los que murieron 'unos 600' y fueron hechos prisioneros por el enemigo 'unos 100' (364). [En obras italianas más modernas se habla de "**5.000**" o más participantes. *Vid., ad exemplum*, AICVAS.: *La Spagna del nostro cuore...*, 1996; nuestro n° 21. FRT.]. Termina con 31 brevísimas biografías de garibaldinos muertos en combate en España y muertos en combate o fusilados en la II GM. (364-370).

Libro bien escrito, que trata de hilvanar la historia en orden cronológico, terminada en 1939, no como otros muchos, que se olvidan por completo del año 1938 [por ejemplo, el buen libro de LONGO]. Su óptica es marxista. Narra las luchas, siempre en clave épica, de unos voluntarios, que van de victoria en victoria hasta una incomprensible derrota final. En la p. 81 hay una lista de 50 muertos en el combate de una Compañía con 200 hombres; en p. 151, lista de 16 muertos; en p. 155, lista de 6 muertos; etc. A veces trasluce cierta objetividad bélica, pero le es muy difícil aceptar otra cosa que victorias y fortísimas resistencias. También aparece algún intento de crítica, por ejemplo: 'PACCIARDI es un Oficial que discute y critica las órdenes del Comandante superior, y que en los primeros días de la batalla, lucha con disensión del EM. de la División, del Comisariado y del Cuerpo del Ejército al que nuestra Brigada pertenece' (179; crítica, sí, pero del no bien visto oficialmente PACCIARDI). En cuanto a la objetividad de hechos morales es nula. No vemos nada sobre la excesiva disciplina, desertiones, fusilamientos; silencio total sobre todas estas realidades, como corresponde a un buen marxista.

BN. Sign. 3-109194; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. En la cubierta de esta nuestra Bibliografía publicamos en color el facsímil de la cub.

Cat. BIB.POL., 362. | RC., 133. | NUC., 1956-1967, 18, 59. | WRP., 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XII B.I.- Batallón Garibaldi']. | IISG., 2, 483; sign. Sp-693-105. | BIB. ALE., 80. | BIB.ITA., n° 514. | EBBI., n° 16. | www.NYPL., sign. C-12 3127; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Italianos', 'España.- Ejército (en español) .- Batallón Garibaldi'].

Cit. BROME, 304. | PENCHIENATI, *I Giustiziati Accusano*, Roma, 1965; 'CALANDRONO [sic] ha publicado un libro sobre la Guerra civil española, sectario de la primera a la última p.' (62). | LANDIS, 654; título acertado. | ALCOFAR, 168. | AC., 617. | LGE., 431. | RICH., 220; 'Este relato, escrito por un miembro del P. (comunista) y estrecho colaborador de LONGO en todo el tiempo de su estancia (en España) contiene básicamente un eco de lo escrito por éste, pero es un libro más utilizable por los numerosos detalles que publica. También es un ejemplo de la posición del P. en muchas de las controversias habidas en el seno de la XII B.' | GELLI-LENCI (1995), 233. | LÓPEZ, 603. | VIDAL, 681.

--- . 2ª edición, Roma, Editori Reuniti, 1974. 434 pp. 22 cm. (B. del movimiento operaio italiano, 36).

**Cat.** LCW., 132, 65.949. // + www, sign. DP269.47. I8 K36: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales']. | www BNH., c.i. 75-7089. | www NYPL., sign. JFD. 76-4816; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana', 'Id.- Id.- Id.- Italianos', 'España.- Ejército (en español) .- Batallón Garibaldi'].

**Cit.** BERN., 125. | SALAS, 424. | A.-G., 659. | CAPP., 275; "CALANDONE".

# CALMER, Alan (editor). *Vid.* por el título: **SALUD! Poems, Stories, ...**[nº 1.803].

**304** CALOSSO, Umberto. 'La Battaglia di Monte Pelato', in **NO AL FASCISMO**. A cura di Ernesto ROSSI. Scritti di U. CALOSSO..., et al. Torino, Einaudi, 1957. En las pp. 237-253.

Lengua: italiana. [= 'La batalla del Monte Pelado', en el libro **No al fascismo**, al cuidado de E.R.].

Es reproducción del artículo publicado en "Giustizia e Libertà", en 1936.

Esta batalla se libró el 28 de agosto de 1936, por una columna italiana, antes que se crearan las B.I.; en ella murió V. PERRONE. *Vid.* el libro de GALZERANO, G. (pp. 115-117).

**Cat.** BIB.ITA., nº 283.

**305** CALVO GARCÍA, José Javier. **AYUDA sanitaria internacional a la República Española (1936-1938)**. Tesis. Zaragoza, Universidad, Facultad de Medicina, 1991. En fol. [Sin más datos].

Tesis inédita que reseña con escasos datos el Profesor F. GUERRA, según citamos a continuación.

**Cit.** GUERRA (2003), 965.

**306** CALVO PÉREZ, José Luis; GRÁVALOS GONZÁLEZ, Luis. **BANDERAS de España**. [Vitoria], Sílex, [1983]. 254 pp. 30,5 x 24 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con tapa dura entelada, c. rojo; títulos negros en lomo; debió tener sobrecubierta.

De entre varios libros de Vexilología española elegimos éste, surtido con buenas imágenes. Texto (11-23), dibujos y 1 bandera a todo c. '675 banderas de España' (27-235), a todo c., con comentarios. Nos interesa: nº 581. 'Bandera de las B.I. (1937-1938)'; reconstruida, basada en fotografías, en la franja inferior, morada, lleva la inscripción: 'Base. EM. Albacete' (205). Nada más.

BN. Sign. 9-64588; [m.c.: 'Banderas.- España'].

# "CAMPELINO, General, EL", alias de GONZÁLEZ, Valentín. *Vid.* por su apellido y nombre.

**307** CAMPBELL, J. R. **SPAIN'S "Left" critics, by ---**. London, The Communist Party of Great Britain, 1937. 15 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Críticos de la "izquierda" de España*].

**Cat.** www BLC., "s.l.", sign. W3/3943, enc. con otros folletos bajo el título facticio de: 'Folletos sobre España, 3'. | www UCLM-BIA., sign. BI-313. [m.c.: 'Comunismo.- España.- PC. de Gran Bretaña']. | HOPKINS, 437.

**308** CAMPIOLI, Cesare. **CRONACHE di lotta. Nel movimento reggiano. Fra gli esuli antifascisti a Parigi. La Resistenza. Sindaco di Reggio Emilio. Prefazione di Ferruccio PARRI**. Parma, Guanda, 1965. 252 pp.; ilustrado.

Lengua: italiana. [= *Crónica de lucha. En el movimiento de Reggio. Entre los exiliados antifascistas en París. La Resistencia. Síndico de Reggio Emilia. Prólogo de F.P.*].

En particular, sobre los reggianos en la Guerra civil española, solamente son citados en las pp. 85-91.

**Cat.** BIB.ITA., nº 363.

[Nota. Sobre los combatientes de la región de Reggio Emilia, Italia, apareció en 1974 el libro de ZAMBONELLI, *vid.* FRT.].

**309** CAMPOAMOR [y RODRÍGUEZ], Clara (1888-1972). **LA RÉVOLUTION espagnole vue par une républicaine**. Traduit de l'espagnol par Antoinette QUINCHE. Paris, Plon, [1937]. 3 + (IV) + 236 pp. + (I) h. 19 cm. 'Appendix II: Fanatisme contre fanatisme' (pp. 228-234), 'fue publicado en **La République**, 20 enero, 1937'.

Lengua: francesa. [= *La Revolución española vista por una republicana. Traducción del español por A.Q. Apéndice: Fanatismo contra fanatismo*].

Comentamos su moderna traducción al español, *infra*.

BN. 2 ej. Sign. 3-104351, 3-108215; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

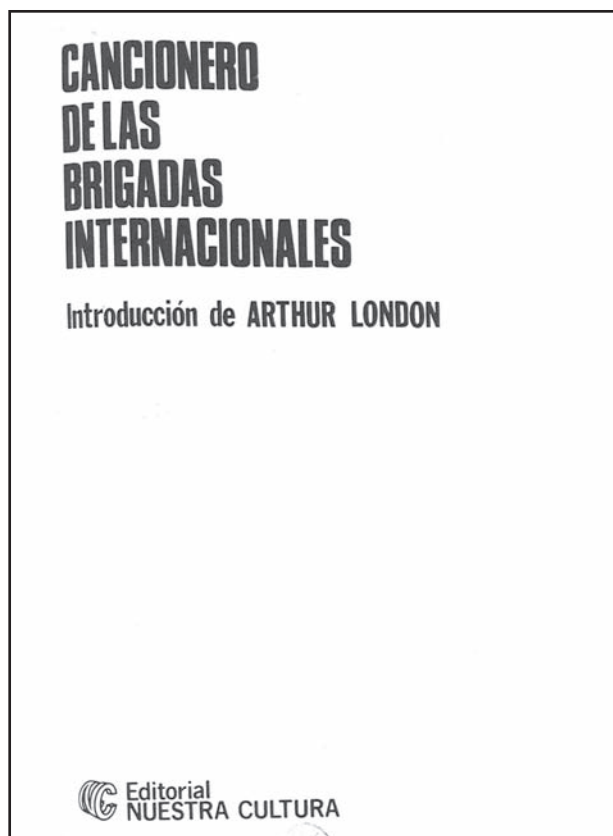
**Cat.** BIB.POL., 437. | GD., nº 337. | RC., 137. | IISG., 2, 502; sign. Sp-590-50; "X + 237 pp.". | BLC., 52, 243. // + CD-ROM., sign. 9180.b-41. | NUC., 92, 439; en 5 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | WRP., 47, 341; duplicado: 47, 435; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Política y gobierno']. | BIB.ALE., 49.

--- . **LA REVOLUCIÓN española vista por una republicana**. Traducción del francés, anotado y comentado por Luis ESPAÑOL BOUCHÉ. [Madrid], Luis Español, [2001]. 120 pp. 30 cm. Bien impreso a ordenador, buen papel tamaño f., enc. rústica con liviana cartulina, c. blanco, títulos negros.

*Introducción*, por Luis ESPAÑOL. 'El pecado mortal de Clara CAMPOAMOR' (5-8). La personalidad de la autora, de fuertes convicciones republicanas, profundamente crítica con la "revolución" del 19 de julio de 1936 y sus atrocidades, que la hizo salir de España en el inmediato mes de octubre de 1936, en barco, rumbo a Génova, después a París, y a la

Argentina; estuvo en la España franquista dos veces, pero temporadas fugaces; murió en Lausana, siempre exiliada. ‘Acerca de la traducción’ (9-10). ‘Nota de la traducción suiza’ (11-12; sobre un original español, inencontrable, quizás ms.). **XX** cortos cap. de la autora.

El cap. **XIX** se titula: ‘La lucha no es un “*asunto privado*” de España’ (71-74). Denuncia la participación extranjera ‘El 25 de julio una noticia oficiosa reanimó el valor de los círculos políticos: 22 aviones **Douglas** acababan de llegar (...) se había pagado por ellos 25 millones de pta. Trenes cargados de municiones llegaban de continuo por las estaciones de Hendaya y de Cerbère’ (71) (...) ‘En el hotel **Gran Vía** se albergaba todo un enjambre de aviadores extranjeros que se divertían mostrando sus pasaportes falsos a los huéspedes rogándoles que les enseñasen la pronunciación de sus nombres supuestos’ (71; se refiere, naturalmente, a los aviadores mercenarios de MALRAUX). ‘El gobierno del Frente Popular se ha apartado de sus deberes nacionales que consistían en no dejar caer el país en un estado de desorden revolucionario y ha faltado igualmente a sus deberes institucionales que consistían en no encarar Europa con una posible guerra internacional’ (71). ‘**Todos aquellos que no quieran ver España convertida en sucursal de los soviéticos se separan del gobierno**’ (73). El telegrama de STALIN: “*Esta lucha no es un asunto privado de España*”, ‘declaración a la que siguieron los aplausos del público y el discurso habitual en ruso de un *tovarich* de los soviéticos’ (73). ‘Sólo a una chusma [sic] que ha perdido todo sentido crítico y todo juicio independiente se le pueden predicar alabanzas, como hizo el agregado ruso, de “*la única prensa libre del único pueblo libre, los soviéticos*”’ (73; todas las negritas son nuestras). A la autora no le dio tiempo de contemplar en España la llegada de las B.I.



Las **LXXI** notas del traductor (115-120) se refieren a algunas matizaciones y a algunos errores de cronología y otros fallos similares de quien escribió desde el exterior; lo malo es que estos errores se los corrige, en su mayoría, basándose en el **Diccionario...**, de RUBIO CABEZA, falsamente erudito y falto de objetividad, por lo que no lo hemos seleccionado para esta nuestra Bibliografía [vid. nuestra **Nota** al final del **Diccionario...**, de CORTADA, James W.; nuestro nº 443]. Hay alguna errata: *par* (110, para), 2984 (112, fecha de un libro citado), ‘del asesinatos’ (116), ‘La onche’ (116, noche).

BN. 3 ej. Sign. 9-215848, 12-90590, 12-90591; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

--- --- . Traducción: Eugenia QUEREDA BELMONTE. Estudio introductorio, edición y notas: Neus SAMBLANCAT MIRANDA. Bellaterra (Barcelona), Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de Publicacions, 2002. 212 pp. 22 cm. (Col.lecció Ferrater, 25).

Otra edición, al parecer más pretenciosa, al año siguiente. No tiene tanta importancia como para volver a ver la traducción y contrastarla, así como examinar la Introducción y las notas.

BN. Sign. 9-232848; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**310** **CANCIONERO de las Brigadas Internacionales. Introducción de Arthur** [sic] **LONDON**. [Madrid]. Ed. Nuestra Cultura, Imp. Gráficas Ellacuría, S.A., Eranadio- Bilbao [1978]. (3) + 186 + (3) pp. 21 cm. (Colección Pueblos Ibéricos). Mala impresión, papel deficiente, enc. con cub. de cartulina, pequeño dibujo a c. de Javier GARCÍA QUIJADA; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo c. burdeos oscuro, rótulos dorados.

Libro frustrado por completo. Para empezar, en portada aparece un “Arthur”, personaje que no es inglés, sino checo, y en checo Arturo se escribe “Artur”. Todo el libro es un conjunto, poco ordenado, de **malas fotocopias**. En 137 leemos: ‘*Si este libro ha escapado hasta ahora a la habitual perspicacia de los reimpresores de oficio -- de Liechtenstein o de más cerca -- ...*’. [Ante las ediciones facsímiles de Liechtenstein hay que descubrirse, porque son perfectas, impagables para los bibliógrafos y los bibliófilos; no son malas fotocopias como el caso de este libro FRT.]

Introducción.. ‘*Eran treinta y cinco mil... Cinco mil de aquellos hombres llegados (...) cayeron en tierra española luchando...*’ [Cifras de participantes, y de muertos, por completo fosilizadas. Redondeos copiados una y otra vez]. En ‘*Índice / Sommaire / Contents / Inhalt*’ (134-135) aparecen 35 canciones en español [de ellas 1 mejicana: ‘*México en España*’], 10 en italiano, 20 en francés, 27 en inglés [de ellas, 2 bilingües, pues también aparecen en chino y en japonés], 42 en alemán [de ellas, 2 bilingües, en chino una, en japonés otra], 3 en holandés [= neerlandés], 3 en polaco, 2 en danés, 2 en sueco, 2 en checo, 2 en húngaro, 2 en ‘*judaico*’ (sic), 1 en serbio, 1 en chino y 1 en japonés. Tamaña cantidad de canciones no fueron propias de las B.I. (como el título preanuncia) y aquí viene la gran decepción, pues lo que predominan son las canciones clásicas revolucionarias (*La Marsellesa*, *Els Segadors*, *Himno de Riego*, el *Trágala*, la *Carmagnole*, la *Internacional*,

送情郎

Sun  
cin  
lan  
lan  
(Chinese)

送情郎送到了大門口  
伸手吻住了郎君的衣裳  
你今天出兵去前往戰場  
抛下了我一人孤守空房

**Red Soldiers Song**

<p>1 Farewell, darling, I must go, Let me not be late. With the Reds I'll meet the foe At the northern gate. Gentry fiends will be slain, China shall be ours again! Fellow-workers, one and all We must obey duty's call.</p> <p>2 Fearlessly and hand in hand On the battlefield China's Red battalions stand,— They will never yield! Sons of toil, march ahead, Fight for liberty and bread. Fellow-workers, one and all We must obey duty's call.</p>	<p>3 Let's embrace dear wife, once Kiss our baby son, more, Tell him dad has gone to war. Carrying a gun We shall fight for the soil. For the products of our toil Fellow-workers, one and all We must obey duty's call.</p> <p>4 With the workers of the world In a union strong, China's Reds with flag unfurled Staunchly march along. Workers rule cannot fail, Soviet China shall prevail! Fellow-workers, one and all We must obey duty's call.</p>
--	---

121

la *Canzoni di Garibaldi*, etc.). Encontramos letras de Bertold BRECHT y de Louis ARAGON. Y partituras de los grandes compositores Rodolfo HALFFTER y Silvestre REVUELTAS. Hay adaptaciones de música popular española, como 'Los cuatro generales', con música de 'Los cuatro muleros' o 'El tren blindado', música de '¡Anda, jaleo!' o 'La cucaracha', himno de la Compañía polaca *Mickiewiczza*, con letra polaca [Vid. *SZESC Miesiecy...*], nuestro n° 2.011].

Las auténticas composiciones compuestas para las B.I. son una pequeña parte de este libro (titulado, no olvidemos: *Cancionero de las B.I.*). Así: 'They shall not pass' [= *No pasarán*]; 5], 'Volontaire de la Liberté', por el Teniente Coronel DUMONT (67). 'Inno delle Brigate Internazionali' (con música del 'Inno dei Lavoratori'; 73, Himno de los trabajadores). 'Brigata Garibaldi, avanti!' (76). 'Marcha del Batallón *Dambrowskiego*' (80). 'O Spanelsko si zpivain' (checa; 84). 'Das Thäelmannlied' [= *la canción del Thäelmann*]; 92]. 'Doze Brigada' (74-75). Hay canciones de relleno, como 'Antigua canción de la Rusia Zarista, canción favorita de LENIN' (101, sic), 'Song about STALIN' (109; 'Canción sobre STALIN'), etc. En 139-186 se dan traducciones al español de textos extranjeros.

BN. Sign. M-8537; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de una canción brigadista en chino (p. 121).

AHPAB-BI. Sign. 355-CAN. Otro ej. entrado en 2002; sign. provisional: HOL-22.

Cat. IBMA., 134; autor: "LONDON, A.G." (no; sólo firma la Introducción). l B. CIERE., 98.

# **CANCIONES de guerra de las Brigadas Internacionales** [En la cub.]. En la portada: *Im Auftrage*

der 11 Internationale Brigade... Vid. BUSCH, Ernst, como autor recopilador [n° 291].

311 **CANCIONES de las Brigadas Internacionales**. Buenos Aires, Ed. Adunar, [1971, 7 de Noviembre]. 143 pp.; ilustrado con pequeños dibujos y fotografías; todas las canciones aparecen con su partitura. Contiene el facsímil de la portada de *Canciones de las B.I.*, por Ernst BUSCH (5ª edición, Barcelona, 1938). 22 cm.

Edición argentina, basada en la citada de Barcelona; contiene 32 canciones españolas, 11 italianas, 21 francesas, 27 inglesas, 42 alemanas, 3 neerlandesas, 2 danesas, 2 suecas, 3 polacas, 1 yugoslava, 2 checas, 2 húngaras, 1 japonesa, 1 mejicana y 2 judaicas. Estas cifras están tomadas del Índice; como muchas partituras tienen letras bilingües o plurilingües el total de canciones es inferior a la suma de las anteriores cifras.

B. HIS.AECI. Sign. 1B-49300. Ej. con dedicatoria autógrafa, desde 'Buenos Aires, septiembre de 1987'.

No BN.

No hemos encontrado cat. ni cit. alguna.

Pieza rara.

# Vid., etiam, BUSCH. Vid., etiam, **SONGS of the Spanish Civil War** [n° 1.903].

312 **CANCIONES Populares de la Guerra Civil**. Comentarios, edición y notas de Luis DÍAZ VIANA. [Madrid], Taurus, [1986, ALTEA, TAURUS, ALFAGUARA]. 246 + (1) pp. 18 cm. [1ª edición, 1975. Reimpresión; 1986 (colofón, julio 1986)]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, c. blanco, títulos y adornos en negro ['Cub. de Roberto TURÉGANO']. Típico libro de bolsillo.

Introducción (9-26), de poca monta. Dividido en I. **Canciones populares en el bando republicano** ([27]-116). II. **Canciones populares en el bando nacional** ([117]-230). En la Parte I hay un epígrafe 3. titulado 'Canciones internacionales' (55-63) con la cita de: 'intelectuales de solera (MALRAUX, HEMINGWAY, que eran, además, hombres de acción) y un apoyo efectivo: las B.I.' (56). Habla del 'gran éxito de las B.I. en la defensa de Madrid' (57; un mito) y que engrosaron las filas de las B.I.: 'hombres de Francia, Inglaterra, Canadá, EE.UU.'. Podríanse añadir algunas nacionalidades más; estas 4 citadas parecen pocas. Cita el *Cancionero de las B.I.*, Madrid (1978).

En cuanto a canciones brigadistas solamente menciona 'Bandiera rossa', del 'Batallón *Garibaldi*' (58) y el '¡No pasarán!', de T. SIKORSKI y V. KOCHETOV, que fue encargado por la 'Asociación de Compositores Soviéticos' (60). Cita a Hans [sic; es Hanns] EISLER [vid. el libro de A. BETZ sobre EISLER en esta nuestra Bibliografía, nuestro n° 199], autor de varias canciones revolucionarias. Dentro de las B.I. surgieron canciones, como 'Lied der Internationalen Brigaden, On the Jarama Front, o Ballad of the XI Brigade' (63). Termina con la letra completa de '¡Salud! Internacionales' (76, que no es canción, es un simple romance), reproducido del libro de Antonio RAMOS GASCÓN. Sólo vienen las partituras (escritas a mano, y muy mal, por cierto: ¿por qué no se ha usado la tipografía musical?) de 'La Internacional' (92-94), 'Brigata Garibaldi, avanti!' (106-108) y *Komintern* (115-116).

Ni en un sencillo libro de recogida de unas cuantas canciones de la Guerra civil española, puede un autor sentirse objetivo. Para el bando republicano hay una grande admiración y el otorgamiento de que fueron ‘*adalides y mártires de la Cultura*’ (sic, 76, con mayúscula y todo); para el otro bando, hay algunas risitas sarcásticas escritas y mucha ironía. Y el libro da muy poco de sí.

BN. 3 ej. Sign. M-10613 (en catálogo informático por DÍAZ VIANA, Luis); [m.c.: ‘*Canciones políticas.- Siglo XX*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones*’]; M-11041, M-11438 (en catálogo informático por el título: *Canciones populares...*); [m.c.: ‘*Canciones populares.- España, siglo XX*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones*’].

Cit. A.-G., 637; “1988”.

**313** CANDELA, Antonio. *ADVENTURES of an innocent in the Spanish Civil War*. Edited by Dr. Roger SUFFLING. Cornwall, United Writes [Publications Ltd], [1989]. 222 pp.; 2 mapas. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, títulos dorados en lomo, recto. Precio: 12,95 £.

Lengua: inglesa. [= *Aventuras de un inocente en la Guerra civil española. Editado por el Dr. R.S.*].

Prólogo, Jack JONES (9-10; antiguo Jefe sindical, y herido como miembro de las B.I.): ‘*el mérito especial de este libro de A.C. es que retrata los directos y vívidos recuerdos de un campesino español*’. Introducción (11-17), el autor. ‘*Ésta es la verdadera historia de mis experiencias en la Guerra civil*.’ Nació en 1922 en Valencia de Alcántara (Cáceres). [Tenía, pues, nunca lo dice, 14 años al empezar la Guerra civil]. Sigue con duros ataques a la Iglesia, porque ‘*monopolizó durante siglos la educación primaria, y como sus colegios eran caros, sólo los niños ricos podían acceder a la educación*’ [?]. Por eso, su padre le enseñó a leer, a él y a sus hermanos, a la luz de un candil... Después del plebiscito [sic; plebiscito, no: elecciones municipales] del 12 de abril de 1931, España se transformó en República, poniendo fin a la dictadura de la Monarquía... Sigue con más ataques contra la Iglesia, porque ‘*acumulaba bancos, tierras, fábricas, manufacturas, la distribución comercial, cadenas de tiendas y compañías de seguros*’ (15). La sublevación del 18 de julio de 1936. Siguen 17 cap., titulados, y un Epílogo.

En pp. 65-88., en la defensa de Madrid, menciona las B.I. ‘*formados en noviembre [sic; fue en octubre] de 1936, con voluntarios de varias naciones. Muchos eran comunistas, otros socialistas o liberales. Muchos eran judíos, otros, cristianos de diferentes denominaciones. Su causa era la lucha contra el fascismo. Lucharon contra las tropas moras*’ (65; el tópico; parece que en el bando nacionalista no había españoles, solamente moros y algunos otros extranjeros). ‘*Cuando estuve en el frente de Belchite un día tropecé con estos soldados*’. Hablaban poco el español. ‘*Los que mejor hablaban el español eran, para mi sorpresa, rusos (...) pero es que eran rusos blancos, emigrados de la Revolución, y que se habían alistado en las B.I. porque les explicaron que STALIN les había prometido que si luchaban bien a favor de la República española, podrían volver, rehabilitados, a su patria*’ (66).

En este libro hay pocas memorias militares de la Guerra ci-

vil. Todo es un constante alegato contra los fascistas y contra la Iglesia. Al leer el siguiente párrafo: ‘... *cuando la República decidió, antes de la Guerra civil, distribuir la Biblia a todo el pueblo para que la pudieran leer en España, la Iglesia Católica protestó fortísimamente...*’ (77) dejamos de leer, estupefactos, este libro, ante tamaña falsedad y su constante *Leitmotiv*, y empezamos a interrogarnos: ¿Existió Antonio CANDELA? Puede. ¿Escribió Antonio CANDELA estas memorias? Lo ponemos mucho en tela de juicio. Un español no puede, sea antifascista, sea comunista, escribir tal cúmulo de disparates (y errores en la lengua española; por ejemplo, no sabe escribir bien ni siquiera “Carabinero”: aparece *Caribinero* en la p. 19). Y entonces pensamos en la posible autoría de estas Memorias por el autodenominado “editor” de las mismas, el Dr. SUFFLING, que no es la casa editora del libro, sino quien ha **arreglado** o, nos tememos, **inventado** el texto completo del libro; un libro apócrifo, pues. La gran acumulación de errores ortográficos y/o tipográficos también nos da pie a esta hipótesis. La imp. carece de, o, al menos, no pone, la letra “ñ”: *Senora, Logrono...*; no aparecen acentos en las palabras españolas: *Perez, Tetuan, Andalucía, Requete...*; hay erratas toponímicas: *Valdurmurillo* (67 y ss.; Valdemurillo) o en apellidos conocidos ‘*Alcala ZEMORA*’ (220; ALCALÁ ZAMORA) ¿Y todo ello está, así, escrito, y corregido, por un español? ¿O todo es una fábula de un inglés, que escribe contra España una especie de ‘*leyenda negra*’ ¡en 1989!? Como lo dicho sobre las B.I. es poquísimo y está, en sustancia, ya reflejado, dejamos, pues, este “producto” británico (en terminología que tomamos de PRESTON), bajo la fortísima sospecha de que el Dr. Roger SUFFLING (si es que existe y no es un seudónimo) ha escrito *un cuento* y, de rechazo, nos ha querido tomar el pelo a los posibles, y contados, lectores españoles de esta inconcebible obra.

BN. Sign. 9-162261; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*’].

Cat. BLC., 1990-1992, 4, 328. // + CD-ROM., sign. YC.1990.a-3414; “Penzance”; Penzance está en Cornwall, ya lo sabemos, pero nosotros hemos hecho la cédula viendo exactamente “Cornwall”, que es lo que reflejamos, y nada más, nada de Penzance. El BLC. se inventa la localidad de edición del libro o, al menos, no dice lo que exactamente dice la portada. | BNB., CD-ROM., c.i. 1852000201; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’].

**314** CANEPA, G.[jobatta] B., “**MARZO**”. *LE CRONACHE di una vita*. Genova, A.G.I.F., 1983. 188 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= “**MARZO**”. *La crónica de una vida*].

Actuación de este interbrigadista italiano en España, de alias “**Marzo**”; [está citado en la *Bibliografía*, de LÓPEZ, en el libro de la AICVAS., *La Spagna del nostro cuore*, nuestro nº 21, entre otros aspectos de su biografía].

Cat. BNI.; CD-ROM: c.i. 945.091 (ed. 18). | www ICCU., c.i.: ITNCCUCFN0032597.

Cit. LÓPEZ, 603; “Cronache”, sin artículo.

**315** CANEVASCINI, Giuglielmo. *AUTOBIOGRAFIA*. Lugano/Bellinzona, Fondazione Pellegrini Ganescini, Fondazione Miranda e Giuglielmo Canevascini, 1976. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [G.C. *Autobiografía*].

Al estar citado por ULMI, deducimos que se trata de la vida de un brigadista suizo, tesinense, de habla italiana.

Cit. ULMI, 303.

**316** CANNON, Walter B.(radford) (1871-1945). *SPAIN today*. New York, Medical Buro [sic; por Bureau] to Aid Spanish Democracy, [1937]. 14 pp. 21,5 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España, hoy*].

Discurso pronunciado en una reunión del Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, en el Hipódromo de Nueva York, el domingo 18 de abril de 1937.

Cat. RC., 138. | NUC., 94, 92; "13 pp."; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Medical Bureau to Aid Spanish democracy*']. | www NYPL., sign. BTE. p.v.530; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.- (Norte)americana*'].

Cit. REY, 493.

**317** --- . I, WALTER B.(radford) CANNON *On Medical Aid in Modern War*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, 1938. (4) pp.

Lengua: inglesa. [Yo, Walter B.C. sobre la Ayuda Médica en la guerra moderna].

Cit. REY, 493.

Pieza tan breve como rara.

[Nota. Walter B. CANNON colaboró en otro folleto más del Medical Bureau... Vid. por esta Entidad como autor y título *TO ALL Friends of Spain*. FRT.].

**318** CÁNOVAS CERVANTES, Salvador. *DE FRANCO a NEGRÍN pasando por el Partido Comunista. Historia de la revolución española*. [Toulouse], 1945. 40 pp. 21 cm. (Colección Páginas libres). La cub. hace de portada.

Otro alegato más, anarquista, contra la injerencia de la URSS., y del PCE., en la política republicana. No hemos visto este folleto.

Cat. BIB.POL., 363; año "1948". | GD., nº 4.047. | RC., 138; "S.(antiago)". | NUC., 94, 125; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*España.- Política y gobierno*']. | WRP., 47, 372; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

**319** CANTERA CARLOMAGNO, Marcos (1952). *SVERIGE och spanska inbördeskriget*. Lund, Historiska media, 1999. 151 + (1) pp. 23 cm.

Lengua: sueca. [= *Suecia y la Guerra civil española*].

Libro moderno, cuyo autor, por nombre y apellidos, parece

español o hispanoamericano (se nos dice por un amigo, sin más confirmación, que es uruguayo). En las materias que acotan este libro, la BRS. señala, entre otras, las siguientes: '*Historia de España, 1931-1939*', '*Relaciones comerciales Suecia y España en el siglo XX*' [esto excede del título del libro], '*Guerra civil española, 1936-1939*'. Suponemos (por el título y por la materia catalográfica que sigue) que en este libro se estudie la opinión pública sueca sobre la Guerra civil española y, presumiblemente, la actuación de suecos en las B.I.

Cat. www BRS., sign. Sv99-2057. | www BUUH., ISBN.: 91-88930-56-4; [m.c.: '*Suecia.- Guerra civil española*'].

**320** CANTONI, dirigente de la Juventud Comunista de la Argentina. *LA VOZ de los trabajadores argentinos*. (p. 19; sólo 24 líneas). En un fascículo, bajo autoría de Jacques DUCLOS, *Los trabajadores del mundo junto al pueblo español*. Todos los fascículos enc. en un vol. facticio.

Promete seguir enviando a España republicana '*viveres, armas y municiones*'. [No sabíamos que de Argentina llegasen a España '*armas y municiones*'; viveres, sí.].

BN. Sign. 3-95021; [m.c.: *PCE.*]

Vid. *PLENO histórico, Un*; nuestro nº 1.625.

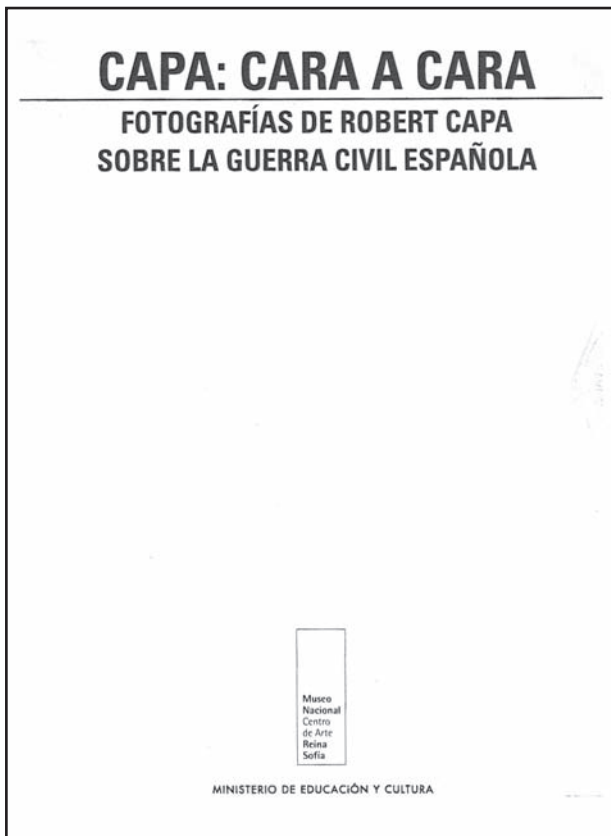
**321** CAPA: cara a cara. *Fotografías de Robert CAPA Sobre la Guerra Civil Española* [de la colección del Museo Centro de Arte Reina Sofía]. [Exposición]. Presentaciones por Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA, José GUIRAO CABRERA y Cornell CAPA. Ensayos históricos por Juan P. FUSI AIZPURÚA, Ricard WHELAN y Catherine COLEMAN. [Madrid], Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Ministerio de Educación y Cultura, [1999]. 200 + (1) pp. Formato apaisado: 24 x 29 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina estucada; fotografía muy divulgada de CAPA.

Presentaciones: Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA (7). José GUIRAO CABRERA (9). Cornell CAPA (11; hermano de Robert: '*Me produce un inmenso placer y una gran satisfacción donar, en memoria de mi hermano, 205 excelentes fotografías que tomó de la Guerra civil española.*'. ENSAYOS: '*La cultura del antifascismo*', Juan P. FUSI AIZPURÚA (17-24). Mapa de España (25; bastante malo, en español, y aparece '*Río Tagus*' = río Tajo). '*Robert CAPA en España*', Richard WHELAN (27-41; la famosa fotografía: '*Muerte de un miliciano*' la da como real y veraz). '*La Guerra civil de las mujeres*', Catherine COLEMAN (43-51). LÁMINAS (53-171). Notas (173-174). '*Catálogo razonado*' (175-198). '*Agradecimientos y ficha técnica*' (199). De entre todas las fotografías hay muy pocas sobre las B.I.

BN. BA-37093; [m.c.: '*CAPA, Robert.- Exposiciones*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías.- Exposiciones*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI.

Sigue la versión norteamericana, pues el mismo año 1999 se exhibió la exposición en Nueva York:



--- . *HEART of Spain. Robert CAPA's photographs of the Spanish Civil War. From the collection of the Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Dedications by Esperanza AGUIRRE GIL DE VIEDMA, José GUIRAO CABRERA and Cornell CAPA. Historical essays by Juan P. FUSI AIZPURÚA, Richard WHELAN and Catherine COLEMAN.* New York, Aperture, cop. 1999. 199 pp.; ilustraciones. 25 x 31 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina estucada [todo igual que en la edición española].

Lengua: inglesa. [= *Corazón de España. Fotografías de R.C. de la Guerra civil española. De la colección del Museo...*, etc. (Omitimos más traducciones)].

No hay por qué repetir su contenido; *vid.* la edición española, anteriormente.

BN. Sign. BA-39843; [m.c.: *Id.* a la anterior].

322 CAPA, Robert (22-X-1913-25-V-1954; pocos dicen que era el seudónimo de André Enrö FRIEDMANN). *DEATH in the Making, by --- . ; photographs by --- . and Gerda TARO, captions by --- , translated by Jay ALLEN, preface by Jay ALLEN, arrangement by Andre KERTESA.* New York, Covici-Friede, [1938]. [95] pp.; muy ilustrado, pues incluye 87 pp. de fotografías. 28,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *La muerte en acción; fotografías de R.C. y G.T., pies de R.C., traducción por J.A., prólogo de J.A., maquetación de A.K.*].

Algunos insinúan que también podría significar: '*Muerta en acción*' si se admite que CAPA lo publicó como homenaje a Gerda TARO (seudónimo de Gerda POHORYLLE), su amante,

la primera fotografía que murió en acción de guerra, el 26 de julio de 1937. Pero "*death*" es *muerte*, mientras que *muerta* es "*died*". El libro se publica en el siguiente año, 1938, y, efectivamente, CAPA lo dedicó a la TARO con unas palabras muy sentidas.

Cat. BIB.POL., 363. | NUC., 94, 288; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936.- Obras gráficas.*'].

Cit. REY, 493, 513, incompleta. | LUST., 380. | LE-FÈBVRE-SKOUT., (2003); facsímil en c. de la cub., p. 105

*Vid.*, aparte los libros que empiezan por "CAPA, Robert", otros tres libros cuyos títulos comienzan por **ROBERT CAPA...** Hay, en esta nuestra Bibliografía, alguno más sobre R. CAPA, por sus autores (HÄRTLING, 1984; KERSHAW, 2002).

[Nota. En 2004, año en que damos a la imprenta este nuestro libro, se conmemora el L aniversario de la trágica muerte de R. CAPA, al pisar una mina en Vietnam. FRT.]

323 --- . *LA GUERRA de España. Las impresionantes fotos de --- . Comentarios de Ricardo DE LA CIERVA.* Suplemento especial de la revista *Gaceta Ilustrada*, nº 952, 5 enero 1975. XVI pp. 22 fotografías en blanco y negro.. S.I., 1975. 34 cm.

La primera fotografía es: '*Un voluntario herido de las B.I. saluda con el puño en alto*'. Los comentarios de DE LA CIERVA son ecuanímes y generosamente ensalzadores. No obstante señala la predilección de CAPA por las 5 B.I., frente a las otras 200 Brigadas mixtas en el Ejército republicano (V). Es lo primero sobre este asunto monográfico (las fotografías de CAPA) que se publicó en época franquista.

BN. Sign. 3-105307; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras ilustradas*'].

324 --- . *FOTOGRAFÍAS de --- sobre la Guerra Civil española. Colección del Ministerio de Asuntos Exteriores.* [Madrid], El Viso, 1990, Imp. Julio Soto, Torrejón de Ardoz. 137 pp, principalmente ilustrado con fotografías en blanco y negro. 21,5 x 22 cm. ('*Diseño: Jordi BLASSI*). Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. verde claro, fotografía en blanco y negro: '*milicianos en acción*'; solapas.

El origen de esta colección es sumamente curioso. El Embajador de Suecia en España entregó en el Ministerio de Asuntos Exteriores, en Madrid, el día 6 de marzo de 1979, una pequeña maleta, conteniendo principalmente documentos de NEGRÍN y fotografías. Dijo la Embajada citada que la maleta fue depositada en la Legación de Suecia ante el Gobierno de Vichy (Francia), en la II GM. Y, terminada ésta, se remitió al Ministerio de Asuntos Exteriores en Estocolmo. Decidióse la entrega de la maleta y su contenido al Gobierno democrático de España en 1979. Las documentalistas del Ministerio de Asuntos Exteriores tardaron varios años en identificar una a una las 97 fotografías, resultando ser: 7 de Gerda TARO, 9 de David SEYMOUR '*CHIM*', 1 de Fred STEIN, y las 80 restantes de Robert CAPA. Los documentos y las fotografías pertenecen ahora al Patrimonio nacional español.

Estructura. *Presentación* (7-9). *Foreword* (11-13, lo ante-

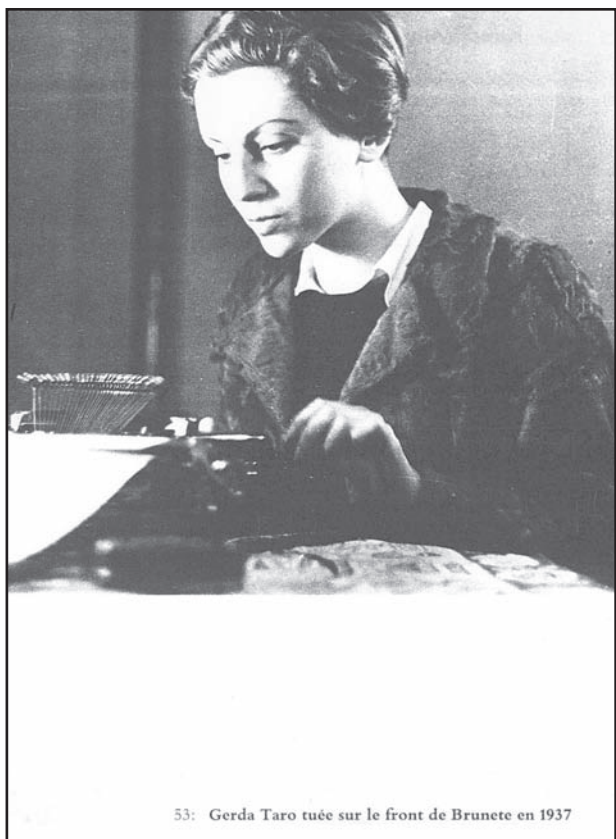


rior, en inglés). 'El pueblo en armas: Robert CAPA y la guerra de España', por Carlos SERRANO, insulsa presentación; dice que el retrato de GARCÍA LORCA, que es anterior a la Guerra civil, fue hecho por Robert CAPA (en p. 23), mientras que la documentalista dice que fue hecho por Gerda TARO (en p. 131). **Fotografías** (25-123; los pies de las fotografías aparecen en francés, no sabemos por qué; el formato original de las fotografías oscila entre 24,5 x 18 cm y 24,5 x 15 cm). *Identificación de las fotografías* (125-126). *Índice de las fotografías* (127-135). *Bibliografía* (137; escasa).

Son de interés a nuestros fines las siguientes fotografías: nº 53 (p. 79): 'Gerda TARO tuée sur le front de Brunete en 1937', única fotografía de Fred STEIN. 'LAWLEY' (americano)', nº 60 (p. 86, fotografía de Gerda TARO, publicada en *Ce Soir*, 10 de julio de 1937). 'Ludwig RENN', nº 61 (p. 87), por R. CAPA. 'Héros inconnue', nº 65 (p. 91; la muy famosa fotografía conocida también como 'la muerte de un miliciano', publicada en *VU*, nº 445, el 23 de septiembre de 1936 y en todos los libros que hemos seleccionado, en este nuestro libro, sobre Robert CAPA; de esta famosa fotografía hay un ejemplar en el fondo de la BN.).

BN. Sign. 9-106755. Dgmicro-44246; [m.c.: 'CAPA, Robert', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías'] Publicamos el facsímil de la fotografía-retrato de Gerda TARO, única de este libro efectuada por Fred STEIN; serena y juvenil belleza la de TARO, atenta a su vieja máquina de escribir. Publicamos este facsímil como homenaje del autor de esta Bibliografía a la primera fotógrafa del mundo que murió en acción de guerra.

Cat. BLC., 1995-1996, 4, 400 [retrasada catalogación]. // + CD-ROM., sign. YA.1996.a-18089.



53: Gerda Taro tuée sur le front de Brunete en 1937

325 CAPPONI, Niccolò. *I LEGIONARI Rossi. Le Brigate Internazionali nella Guerra civile spagnola (1936-1939)*. [Roma], Città Nuova, [2000; 'finito di stampare nel mese di luglio 2000']. 308 pp.; mapas. 20 cm. (Colección I volti della storia). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, títulos blancos, imagen republicana ('In copertina: José BARDASANO (1910-1979), Festival (manifesto, 1937?').

Lengua: italiana. [= *Los legionarios rojos. Las B.I. en la Guerra civil española (1936-1939)*. (Colección: Las vueltas de la Historia)].

*Abreviaturas* (7-8). *Nota* (9-10; muy importante metodológicamente; sobre la normalización de nombres de lugares y de personas, indicaciones bibliográficas, transliteración de la lengua rusa, iniciales: mayúsculas o no, calificación de *republicanos* y de *nacionales* o *nacionalistas* a las dos partes en guerra; en las tablas se adoptan, para abreviar, símbolos, que son: XX para las Divisiones, X para las Brigades, II para Batallones, I para Compañías o Baterías). Este principio preanuncia que nos hallamos ante una metodología expositiva con rigor científico, opinión que, al terminar de leer el libro, queda corroborada. *Premisa* (11-13). Después de más de 60 años del inicio de la Guerra civil española, los mitos de la derecha (**civilización contra comunismo**) y los mitos de la izquierda (**democracia contra fascismo**) deben ser *abandonados* porque son eso: **mitos históricos**. Las B.I. se han estudiado hasta ahora como 'combatientes de la libertad del pueblo' y en su estudio siempre privó la ideología, incluso hasta la sociología; falta todavía la verdadera historia, nada menos que *la historia verídica*; las B.I. se estudiarán como una institución militar; hay, para ello, A. españoles y rusos; estudiaremos las B.I. como una **legión militar en batalla, sin pasión política**. [Este planteamiento es perfecto. Veamos ahora el desarrollo].

**INTRODUCCIÓN** (15-39), 81 notas. El PCE. antes de julio de 1936. Acción soviética política y militar. Llegada de armas rusas a España el 4 de octubre de 1936, antes de crearse las B.I. (21). 'Las B.I. fueron siempre una organización política combatiente más que un Ejército politizado' (23). Militancia política de los intelectuales en los años 30 (27-29). Cuando *La Pasionaria* dijo finalmente a los brigadistas que 'eran la leyenda', el término usado no podía ser más exacto; 'como toda leyenda, también el entorno de las B.I. contenía un fondo de veracidad' (31). El autor cita algunos libros que estudian monográficamente las B.I.: LONGO, CASTELLS, RICH., JACKSON, HOPKINS, GURNEY.

**CAP. PRIMERO. El nacimiento de las B.I.** (41-65), 83 notas. Llamará a los rebeldes *nacionalistas*, a los gubernamentales *republicanos*. El caos del Ejército republicano en julio y agosto de 1936. El 5º Regimiento. Delegados de Moscú para España: CODOVILA y *STEPANOV* (Stoian MINRV) (48-49). Reuniones del 21 de julio, Moscú, y 26 de julio, Praga (52). Envío a España de TOGLIATTI (lo niega él y sus biografías oficiales; se aducen en su contra **7 libros**, uno de ellos el de MARTÍNEZ AMUTIO, 58). Primeras Centurias. Reunión de Moscú de 18 de septiembre de 1936 para 'recluta entre los trabajadores de varios países de voluntarios militarmente preparados para mandarlos a España' (63; con **7 fuentes**). **SEGUNDO. Los voluntarios** (66-101), 130 notas. Reclutamiento en París y otras ciudades europeas. Llegadas a Barcelona [omitimos las pp. con

asuntos excesivamente conocidos]. Ejemplos de desempleados norteamericanos que vinieron a España por la 'paga de 10 pta/día', equivalente a 1/5 de £ (según ROMILLY, 27). Los italianos fueron reclutados en el extranjero; de Italia salieron 'menos del 7 por 100' (82). Los grupos del IRA. (84). Profesión de los voluntarios: la mayoría fueron trabajadores manuales. Varias estadísticas: 'De 1.500 yugoslavos, 50 habían estudiado en la Universidad; de 334 búlgaros de los que se ha reconstruido su biografía el 65 por 100 eran obreros y el 26 por 100 intelectuales' (87). Los intelectuales británicos (88). Casos concretos de los Batallones británico y canadiense (92-93). **Cuantificación:** la cifra más divulgada es 'alrededor de 35.000' (94). Y ésta no es una cifra real. El asunto es complicado, a) porque las B.I. se reforzaron a partir del año 1937 con soldados españoles; b) porque los iberoamericanos no se integraron, normalmente, en las B.I. sino en el Ejército republicano (96). Control del reclutamiento por la NKVD. (99).

**TERCERO. Las Brigadas.** (102-140), 109 notas. 'Se dedicó por la ciudad de Albacete, a caballo del eje ferroviario Madrid-Valencia' (103). LONGO llegó a Albacete el 12 de octubre de 1936. Le ayudaron personal de allí y Oficiales del Ejército soviético como consejeros militares. También el 12 de octubre de 1936 llegó a Alicante el barco 'Ciudad de Barcelona' con 800 voluntarios, que fueron en tren a Albacete el día siguiente (103); otros 700 más llegaron, vía terrestre, desde Francia. En los siguientes días el flujo fue de unos 200 a 300 por día. 'El control total de la Base de Albacete fue asunto de un grupo de elementos del Comintern, mandados por A. MARTY, convicto estalinista'. Poner a MARTY al frente de las B.I. tenía un componente político total; MARTY era un: 'feroz autócrata (...) no es dudoso que padeciera una auténtica paranoia' (104; trae sobre ello fuentes de su propio bando: HEMINGWAY, REGLER, FISCHER, ERENBURG). La 'directiva de Albacete era la crema del Comintern': LONGO, el segundo más importante, BILLOUX, SWIERCWEVKI, DI VITTORIO, ZALKA, BEIMLER, DAHLEM, ZEISSER, **KLEBER**, NENNI, CODOVILA 'y otros militantes del movimiento internacional de trabajadores' (105). Historias biográficas de algunos y de V. COPIC, ULBRICHT, NEUMANN (éste, en la sombra, *longa manus* de la NKVD., 'controlaba la ortodoxia ideológica de los voluntarios', 107). El enigmático **KLEBER**. Campos de entrenamientos cerca de Albacete (109). Nueva reflexión sobre Albacete: 'los voluntarios la definieron como una de las más desagradables (*spiacévoli*) ciudades de España' (WATSON, LEVINE, BESSIE). Creación de la XI B.I.; su primer Jefe: el francés Jean Marie GEOFFROY, 'aventurero apolítico que cayó en gracia a MARTY, hasta que **KLEBER** apareció con una carta de LARGO CABALLERO y se le nombra Jefe' (111). Sucesiva creación de Batallones (111-140; ésta es una de las mejores síntesis que conocemos, llena de nombres, pequeñas biografías, problemas lingüísticos, aparición, auge, transformación y desaparición de Batallones, fusiones, todo con muchas citas de libros memorialistas).

**CUARTO. Logística y potencial bélico** (141-173), 104 notas. Modélico análisis militar. Teoría de la organización de cada B.I.; es, en síntesis, la siguiente: el EM. (con 13 hombres), 4 Batallones, cada uno con 1 Pelotón de morteros y 5 Compañías (de 141 hombres cada una) [no dice que las Compañías eran de fusileros o de ametralladoras, en variable proporción, con

predominio normal de las de fusileros. FRT.]; cada B.I. tenía, además: 1 Escuadrón de Caballería (con 141 hombres), 1 Grupo de Artillería con 4 Baterías (en total: 519 hombres), una Unidad de Intendencia (con 42 hombres; [*sic*; parecen pocos; según la Teoría de la Organización Militar deberían equivaler en nº aproximado a los sanitarios, a no ser que la Compañía Logística tuviera a su cargo municionamiento, suministros y almacenes. FRT.]), un Grupo sanitario (con 145 hombres), 1 Compañía de Ingenieros (con 346 hombres; [que es un excesivo nº para una sola Compañía, cabrían aquí los Ingenieros en sentido estricto estricto, los zapadores, los de fortificaciones y, acaso, si no figuran en la Compañía logística, las Transmisiones. FRT.]), y 1 Compañía logística (con 138 hombres). El estudio se apoya en muchas fuentes, sobre todo de militares españoles (MARTÍNEZ B., R. SALAS, CASADO, ROJO; no obstante echamos en falta los fundamentales Servicios propios de Transmisiones y Municionamiento, que hemos supuesto incardinados, ya en la Compañía de Ingenieros, ya en la Compañía Logística), así como el Cuerpo de Tren [equivalente al Parque móvil: camiones, motocicletas, talleres, repuestos, con sus conductores y mantenedores. FRT.]. El problema de las 'Brigadas mixtas' en el Ejército republicano. Análisis de otros problemas planteados en las B.I., incluso el 'gusto culinario' de diversas nacionalidades, apuntado por LONGO, quien 'era buen psicólogo'. Problemas de uniformidad (143). Armamento ligero: pistolas, revólveres, fusiles; marcas, origen, variedad (144); ametralladoras y morteros (145-147). La artillería (147-151). Aunque técnicamente



independiente, una de las más importantes estructuras de las B.I. fue la *British Medical Aid*. La mayor contribución fue el *Servicio Médico Internacional*, con casi 250 médicos y 1.500 enfermeras y trabajadores [y encontramos aquí un fuerte argumento enfrentado para con la cifra fósil de '35.000 brigadistas', porque ninguna organización militar del mundo ha tenido o tiene 1 médico por cada 140 combatientes ni 1 enfermero o auxiliar por cada 23. Y todo esto partiendo de los citados "250 médicos" que, suponemos, los cita 'para un momento dado', porque los médicos en las B.I. fueron muchos más (cf. LUSTIGER [nuestro nº 1.261] y GUERRA [nuestro nº 854]). FRT.]. El Dr. BETHUNE. La red hospitalaria dirigida por KRISTANOV, alias 'Oskar TELGE'. La mujer de MARTY, Paulina, era 'inspectora de Hospitales' (152). Cada B.I. disponía de 10 a 15 ambulancias, capaces de transportar de 120 a 180 heridos a la vez. Los heridos graves eran operados a los 40-60 minutos de ser heridos. 'Naturalmente, todo esto era teórico' (152). Hay testimonios de MERRIMAN: vio morir desangrada a su gente. Las camas hospitalarias de las B.I., fueron 2.825 [otra vez una cifra enorme: suponría un ratio de ¡1 cama por cada 24 combatientes!]. Las terribles pérdidas sufridas por las B.I. en algunos combates; ejemplo: el combate del **ALB.** en la famosa *Suicide Hill* (colina del suicidio o de los suicidas): de 400 hombres murieron 127, con 175 heridos. En la misma batalla, el 'Batallón Británico' sufrió el 62,5 por 100 de bajas (153). El problema humano y político de la pertenencia brigadista. Muchos voluntarios llegaban a Albacete 'para destruir el Fascismo' y creían llegar para integrarse en un 'ejército democrático', ilusión que se desvanecía apenas los comunistas introdujeron el concepto de 'disciplina revolucionaria', eliminando todo rastro de 'ejército burgués', a fuerza de obediencia ciega, impuesta con duros castigos (156; apoyado en muchas fuentes memorialistas). Los Comisarios Políticos. La prensa de las B.I. Los permisos. Las desercciones. Los internacionales concluyeron que 'el ejército nacionalista tenía **'valor y habilidad'**, y ellos sólo **'coraje y buenas intenciones'** (debate entre autores. COX se refiere a las B.I. como 'el mejor ejército del mundo'; ORWELL se mofa de ello). Análisis de actitudes combativas (161-169). La presencia de Oficiales soviéticos no mejoró la situación (169). Los problemas de entrenamiento y de armamento. Conversión de las B.I. en Brigadas de Divisiones del Ejército republicano.

**QUINTO. El frente de Albacete** (174-207), 114 notas. La sombra del Comintern en Albacete. Oficiales revolucionarios preparados en las escuelas militares soviéticas (176-177). Control comunista 'no sólo de las B.I., sino del Ejército popular' (180). La hostilidad contra PACCIARDI por no ser comunista (185), no aceptaba la consigna de 'obediencia ciega, pronta y absoluta' (186). Lucha por el control político y militar de las B.I.; choques con el Ministro PRIETO (190). Afiliación comunista de Oficiales (no siempre sincera, 'el General MIAJA sabía de doctrina comunista lo mismo que FRANCO', 194). Problemas de **KLEBER** hasta su eliminación (198-200). Problemas causados por MARTY; informe sobre él de TOGLIATTI, de noviembre de 1937 (200-201; [síntesis en este nuestro libro, vid. TOGLIATTI, *Escritos sobre la guerra de España*, 1980, 164-165; otro informe similar, del 28 de enero de 1938, 175-176. FRT.]). La NKVD. en España. El SIM. español (205-206). Las *checas* (207).

**SEXTO. La disciplina comunista** (208-240), 132 notas. La autoridad según MARTY. El Comisariado Político en las

B.I. (211-213). Testimonios de Comisarios: REGLER, GATES, DAHLEM, etc. Mantenimiento de la disciplina con 'medidas draconianas'. VIDALI: 'los españoles eran por naturaleza rebeldes y antimilitaristas' (217). Muchos internacionales creían que la disciplina era una secuela del Ejército *reaccionario*, frente a estalinistas (219). Había 'disciplina revolucionaria' frente a la 'burguesa, clasista, medieval'. La Base de Albacete vivió siempre bajo las sospechas de MARTY, que detenía a los hombres acusados de trotskistas (221). Fusilamiento de DELASALLE por el fracaso de Lopera; negativa de los voluntarios ante la versión oficial de que fue fusilado como 'culpable de cobardía' (271). Métodos homicidas de la NKVD. en España desde septiembre de 1936. El SIM. de la Base de Albacete, dirigido por VIDALI (225). 'Los trotskistas eran semejantes a los fascistas'. La *checa* de Albacete. Razones por las que se consideraban 'elementos malvados'. Hubo más penas de muerte contra los franceses, alemanes y eslavos, frente a británicos, con COPEMAN, contrarios a ella. Un método "limpio" de eliminación era mandar a un sospechoso a la primera fila de combates para que pronto cayera muerto en acción de guerra (229). Charlotte HALDANE sospechó y escribió que tal ocurrió con el Comisario del 'Batallón Británico' Walter TAPSELL (229). Casos de muerte a tiros de pistola de 'elementos desmoralizantes' (229). El socialista alemán Mark REIN fue fusilado en Barcelona, el estadounidense Albert WALLACH fue muerto secretamente en la cárcel de Castelldefels (230). La vesanía de MARTY; testimonios en su contra. Se descarta la posibilidad de que MARTY hiciera ejecutar a 500 brigadistas (231). Ejecución de 9 Oficiales en Albacete (su fuente: MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro nº 1.315). Frase de MARTY: 'la vida de un hombre vale 65 céntimos, el precio de una bala' (232). Fusilamiento de voluntarios desertores; el caso de los tres finlandeses [vid. la narración de EBY (nuestro nº 568), 1974, p. 369. FRT.] y de otros dos escandinavos (según fuentes de THOMPSON, COPEMAN, HOPKINS y de EBY, pp. 233-234). Las desercciones (236-240).

#### **EPÍLOGO** (241-247), 25 notas. **CUADROS Y TABLAS.**

**1.** Fuerzas de las B.I. en noviembre y diciembre de 1937, por graduaciones (251). Suman **15.193**, sin contar las Baterías antiaéreas ni la Base de Albacete. **2.** La Base de Albacete el día 19 de junio de 1937: contaba **3.454** personas, divididos en 21 conceptos, sin contar el Comisariado Político (251). **3.** Nº de armas ligeras de las B.I. después de la batalla de Brunete (252). **4.** Artillería de campaña de las B.I. en el invierno de 1936-1937 (252). **5.** Artillería internacional, en julio de 1937 (253). **6.** Artillería de campaña, en julio de 1937 (253). **7.** Exploradores y Caballería, en 1936-1937 (254). **8.** Soldados hospitalizados antes (2.819) y después (3.611) de la batalla de Brunete (sólo soldados, no se cuentan Oficiales ni Jefes) (255). **9.** Pérdidas de las B.I. en la batalla de Brunete (779 muertos, 2.329 heridos y 592 desaparecidos) (255). **10.** Refuerzos para cada B.I. después de la batalla de Brunete; extranjeros y españoles (255). **11.** Oficiales españoles y extranjeros en las B.I. en noviembre y diciembre de 1937 (256). Todos los cuadros estadísticos vienen clasificados por B.I. y otros conceptos. Tabla **1.** La España de las B.I. (mapas: bases, campamentos, batallas) (257). Tabla **2.** Batallones Internacionales (258). Tabla **3.** Organigrama de la XIV B.I. (259). Tabla **4.** Organigrama de la XI B.I. (250-261). Tabla **5.** La 45ª División Internacional; noviembre de 1937 (262-263). Tabla **6.** 9º Batallón de ametralladoras, el 23 de diciembre de

1936 (264). Tabla 7. Croquis: batalla de Brunete (del 6 al 27 de julio de 1937) (265; muy bueno). **CRONOLOGÍA** de la Guerra civil española, con relación a las B.I. (267-271, corta). **BIBLIOGRAFÍA** (273-293). Por su extensión y modernidad, año 2000, la tomamos como referente bajo la abreviatura “CAPP.” **ÍNDICE** de nombres (295-306); abundante, sólo traemos las citas onomásticas efectuadas **5 o más veces** (el topónimo Albacete es citado 9, pero como siempre ocurre, aparece, en realidad, decenas de veces en el libro). AGNEW, 6. BALK, 9. BEIMLER, 5. BESSIE, 11. CALANDRONE, 13. COLODNY, 8. COPEMAN, 12. COPIC, 7. COX, 6. DAHLEM, 11. DI VITTORIO, 5. DIMITROV, 7. DUMONT, 6. EBY, 23. ERENBURG, 5. FISCHER, 32. GATES, 21. GAYMAN (**VIDALI**), 63. GILLAIN, 29. GURNEY, 25. HALDANE, 7. HEMINGWAY, 10. KANTOROWICZ, 10. KÖSTLER, 7. KOLTSOV, 6. KRIVITSKY, 19. LAST, 8. LONDON, 6. LONGO, 62. MALINOVSKY, 6. MARTY, 52. MATTHEWS, 11. MERRIMAN, 9. NELSON, C., 13. NELSON, S., 9. NENNI, 5. ORWELL, 9. PACCIARDI, 21. PAJETTA, 11. REGLER, 25. RENN, 12. ROLFE, 6. ROMILLY, 18. ROSSELLI, 6. RUST, 14. SOMMERFIELD, 7. STERN (**KLEBER**), 12. SWIERCZEWSKI (**WALTER**), 7. TOGLIATTI, 17. VIDALI (**CONTRERAS**), 17. VOROS, 20. WINTRINGHAM, 22. ZAISSER (**GÓMEZ**), 6. ZALKA (**LUKÁCS**), 6.

Después de esta larga descripción, sobra decir que nos encontramos ante un libro muy riguroso, un estudio científico y objetivo, por completo alejado de la mitología, de la ideología previa y de la nostalgia, que tanto daño hace a la Historiografía. Por fin, un libro, *italiano*, de verdadera Historia de las B.I. sin el opresor corsé del mito *antifascista*, que dice lo que desea y oculta lo que no interesa. Las **778** notas en su mayoría no se refieren a la cita de un libro y su p., sino que contienen diversas fuentes bibliográficas para cada asunto. Hay algunas erratas: “Vicente” (38, 113, 141, 173, 194; Vicente), “LARRAZZABAL” (144; SALAS LARRAZÁBAL), “Legión Extranjera” (191, Extranjera), “LITZON GADEA” (301, LIZÓN GADEA).

Este libro, posiblemente, se sitúa como **el segundo** en importancia en todo el mundo sobre las B.I., después del *canónico* de CASTELLS. Es nuestra sincera opinión.

BN. Sign. 9-220557; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.45C36-200. | www ICCU., c.i.: ITNICCUNLO10531829; localizado en 48 B. públicas italianas. | www REBIUN.; localizado 1 ej. en la B. Universitaria de Barcelona.

**326** CARDOZO, Harold G. *THE MARCH of a Nation, My Year of Spain’s Civil War*. London, Eyre and Spottiswoode, [1937]. (X) + 315 pp. + (XXIV) lám. con 24 fotografías en blanco y negro + 1 mapa físico de España, desplegable, regular. 21,5 cm. ‘First published September 1937. Reprinted October 1937’. En cub., título reclamo: ‘The first authoritative account of the Spanish War, by an English War correspondent of unrivalled experience’. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. marrón oscuro, títulos marrón claro; excelente enc. de la BN., en holandesa, piel.

Lengua: inglesa. [= *El progreso de una nación. Un año de mi vida en la Guerra civil española*. Cub., reclamo: ‘El primer relato terminante de la guerra española, por un corresponsal inglés de guerra de experiencia sin igual’].

Estudiamos brevemente la edición norteamericana.

BN. 2 ej. Sign. 3-90907; [en cédula: “VIII p., 1 h., 316 p. lám., ...”; “May year...”], 3-113102; [en cédula: “315 p., 1 mapa desplegable, 24 p. de lám.”]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** GD., n° 504. | RC., 140. | RC-100, 278; ‘fantástica lección de periodismo la de este repórter inglés’. | NUC., 95, 167. | WRP., 7, 464. | BLC., 53, 456. | LCW., 84, 41.631. | BIB.ALE., 71.

**Cit.** FOSS-GERAHTY, *The Spanish Arena* (1938), 64, 191, 193, 215, 241, 243, 282, 284, 286, 287, 290, 293, 297, 337. | SOUTH., 395. | MORADIELLOS (1990), 399. | CAPP., 276.

--- --- . London, The “Right” Book Club, [1937]. VIII pp. + (I) lám. + 315 pp. + 24 lám.; retratos; mapas (1 desplegable). 21,5 cm.

**Cat.** NUC., 95, 167. | WRP., 47, 386; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses’]. | IISG., 2, 550; “X + 344 pp.”; sign. Sp-590-136. | IBMA., 128.

**Cit.** PRESTON, 179, “London, Right Book Club, 1937”; ‘relato extremadamente partidario [sic] de las campañas militares nacionalistas’.

--- --- . New York, Robert Mc Bride & Co., (‘Printed in Great Britain’). 1937. VIII pp. + (I) h. + 316 pp. + (XXIV) lám. con 24 fotografías + 1 mapa de España, desplegable, físico, no bélico; 7 mapas bélicos. 22 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros. Grosor del vol. (con 316 pp.): 4,6 cm.

El autor, en la portada, aparece como ‘corresponsal especial del diario de Londres *Daily Mail* en las fuerzas nacionalistas en España’. Libro pro nacionalista, publicado en 1937. En cap. **VIII**: ‘Paralización en el frente de Madrid. Noviembre-diciembre 1936’, menciona el apoyo extranjero a los republicanos. Califica de *formidable* la ayuda efectuada por Rusia y Méjico (182). Da listas, día a día, de entradas de material de guerra y de n° de voluntarios, por la frontera franco-española, datos de Perpiñán (183). Formación de las B.I. (184-185); ayuda a la defensa de Madrid (185-187). En p. 232 vuelve a citar las B.I., porque después de la batalla de Boadilla vio muertos ‘franceses, checos y rusos’ [sic]. (En el último cap.: ‘Futuro de España nacionalista’, si no escapara a nuestros fines, traeríamos *in extenso* sus sutiles observaciones, y premoniciones, sobre carlistas, falangistas, HEDILLA y Don JUAN, ‘joven hijo del rey ALFONSO, educado en la Marina británica’, 314).

BN. Sign. 3-104144; [en la cédula: “VIII, 315 p., 24 lám., 1 lám. desplegable”]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** BIB.POL., 363. | GD., n° 504; “315 Pgs.”, “24 photos”. | RC., 140; | NUC., 95, 168.; “VIII + (1) + 315 + (1) pp.” [omite las (XXIV) lám.]. | BLC., 53, 456. | www

NYPL., “315 pp. + (XXIV) lám”, omite las (VIII) pp. + (1) h. preliminares; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | LCW., sign. DP269 C27 1937b.

Cit. BESSIE, 487. | COLODNY, 240; sin subtítulo. | LGDLN., 731; título: *The March of Nation*. [sin “a”]. | DAHMS, 412; “CARDOSO” . | JOHNSTON, 199. | M. y N., 227-228. | JACKSON, 474. | WYDEN, 517. | STRADLING, 276.

# **CARGO of Mercy For the Spanish People, A.** Vid. por su autor: SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN [nº 1.957].

**327** CARNEY, William P. **NO DEMOCRATIC Government in Spain. Russia's part in Spain's Civil War. Murder and anti-religion in Spain.** New York, The America Press, [1937, august]. 20 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un Gobierno no democrático en España. La participación de Rusia en la Guerra civil española. Crimen y anti-religión en España.*].

El autor era periodista del *New York Times*. Dice en este folleto, contra la mayoritaria opinión contraria en los EE.UU., que en la República española, durante la Guerra civil, no había vestigio alguno de democracia y sí una gravísima violación de los derechos humanos, así como una enorme injerencia de la Rusia soviética en el Gobierno español.

Cat. RC., 141. | NUC., 96, 127; ‘Reimpresión. De tres artículos publicados por el diario *New York Times*, en diciembre, 1936’; [m.c. ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Discursos, etc’]. | WRP., 47, 355.

Cit. ORNITZ, Louis, *Captured by Franco*, New York, 1939: ‘El señor CARNEY, periodista del *New York Times*, describió la prisión de los americanos poco menos que como disfrutando de vacaciones’ (p. 42). | REY, 493.

**328** CARPENTIER, Alejo (1904-1980). **LA CONSAGRACIÓN de la primavera.** Madrid, Siglo XXI, 1978. 576 pp. 21 cm.

Famoso escritor cubano. Narrativa sobre brigadistas.

‘Vera huyó de Rusia en 1917, hostil a la revolución. Fue a Francia, después a España. En Valencia encuentra a Enrique, cubano que había venido a luchar a España en las B.I (...) Al disolverse éstas los dos marchan a La Habana. (La novela prosigue: acciones contra BATISTA, desencuentros, encuentro final en Méjico).

‘CARPENTIER demuestra (...) su profundo conocimiento de la cultura actual (...) Esta obra toma su título del ballet de STRAVINSKY que la protagonista monta en La Habana. Las Partes I-II sólo transcurren en la Guerra civil, pero se vuelve constantemente a ella (...) para los protagonistas tuvo gran importancia; fue ‘nuestra guerra’ (p. 251)’.

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.].

Hemos intentado leer esta novela y no la hemos terminado, por pesada. El autor hace una exhibición de erudición, sí, pero barata, lo más desagradable que podemos encontrar en una novela o, mejor, en un escritor. Apenas 2/5 de la novela se sitúan

en España. El protagonista habla en primera persona, es un interbrigadista. Cita los nombres de 5 Batallones internacionales: *Dombrowsky, Edgar André, Garibaldi, Dimitrov, Commune de Paris* (30; podía citar muchos más). Cita 12 periódicos interbrigadistas (161; podía citar muchos más). ‘Hace días hubo otra reyerta, en Albacete, entre ingleses e irlandeses. La cosa fue de enfermería y todo’ (163). ‘Primero vamos a Albacete’. (169). Observamos algunos defectos en esa ‘profunda cultura’ que MBM. alaba al escritor; también hay erratas tipográficas. En la zarzuela ‘La Verbena de la Paloma’ no se canta: ‘Hoy la ciencia adelanta’ (26) sino ‘Hoy las ciencias adelantan...’; zibelina (42) se escribe con *c*, no con *z*; los pintores ‘Hermanos ZUBIARRI’ (52) no eran marca comercial sino los ‘hermanos ZUBIAURRI’, con minúscula. La *Internacional* no empieza ‘De pie...’ (p. 75) sino ‘En pie...’, como bien repite el autor en la p. 154. En 212: ‘El Maqués’ (Marqués). Y el cap. 14 termina (171) con esta bofetada a la cultura general: ‘Recuerdo un verso de San Juan de la Cruz que a menudo citaba Jean-Claude: Vivo sin vivir en mí’. Ese verso es de Santa Teresa de Jesús. Hay bastantes más cosas por el estilo, pero no queremos ensañarnos y excede de nuestros fines.

BN. Sign. HA. 27257; [sin m.c.]

Cat. MBM.-III, 180.

Cit. BAUM., 305. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 226: ‘Pese a su innegable grandeza literaria, padece todos los males de la guerra fría’ (no entendemos qué quiere decir con esto).

--- --- . [Nota. Hay muchas ediciones posteriores que no tiene sentido singularizar y damos de seguido]. Madrid, Ed. Siglo XXI. 4ª edición, 1979. [BN. Sign. DL-116584]. || 7ª edición, Madrid, 1979 [BN. Sign. DL-116583]. || 8ª edición, Madrid, 1979. 576 pp. 21 cm. [BN. Sign. DL-124119]. || 10ª edición, Madrid, 1980. [BN. Sign. 7-114630]. || 11ª edición, México, 1980 [BN. Sign. DL-152481]. || 13ª edición, Madrid, 1982. [BN. 2 ej. Sign. AHM-250288, AHM-247854]. Hasta aquí son de la Ed. Siglo XXI. || Sigue la Ed. Plaza & Janés. 1ª edición, Esplugues de Llobregat, 1986. 576 pp. 18 cm. [BN. Sign. 3-125692]. || 2ª edición, Barcelona, 1992 [BN. Sign. 9-52024]. || 3ª edición, Barcelona, 1993 [BN. Sign. 7-66450]. || 4ª edición, Barcelona, 1998 [BN. Sign. 10-107702]. Sigue una edición crítica:

--- --- . Ed. Castalia. Madrid, 1998. Introducción y notas de Julio RODRÍGUEZ PUÉRTOLAS. 768 pp. + (XII) lám. 18 cm. (Clásicos Castalia; 238).

BN. 2 ej. AHM-333346, 10-79271; [sin m.c.].

--- . **RITUALAI primaverii. Traducere si note de Dan MUNTEANU.** Bucaresti, Univers, 1986. 604 pp. 20 cm. (Romanul secolului XX).

Lengua: rumana. [= *Consagración de la primavera. Traducción y notas de D.M.* (El siglo XX rumano)].

BN. Sign. 9-113580; [sin m.c.].

**329** CARR, E.[dward] H.[allet] (1892-1982). **THE COMINTERN and the Spanish Civil War, by --- ; edited by Tamara DEUTSCHER.** London, Macmillan, 1984. XX + 111 pp.; incluye bibliografía. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Comintern y la Guerra civil española, por --- . editada por T.D.*].

Comentaremos la versión española, que sigue.

BN. Sign. 4-230391; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. FPI. Sign. B-8058.

**Cat.** BLC., 1982-1985, 5, 224. // + CD-ROM., sign. X.809-62985. | www NYPL., sign. JFD. 85-1598; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*', '*Rusos.- España.- Historia.- Siglo XX*'].

**Cit.** PRESTON, 180: '*Libro lamentablemente incompleto*'. | TUÑÓN, 195; cédula incompleta. | A.-G., 655. | LOBIGS (1992), 297. | FALLEN, 142. | ES.-SH., 277. | BERN.-96, 184. | BAUM., 306. | HOPKINS, 437. | BROW., 177. | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 505; 410, 448.

--- --- . 1<sup>st</sup> American ed. New York, Pantheon Books, 1984. XIX + 111 pp. 21 cm. [Simultánea a la londinense].

Lengua: inglesa. [ = --- --- . 1<sup>a</sup> edición (norte)americana].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.R8-C27-1984; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa*', '*Rusos.- España.- Historia.- Siglo XX*', '*Comunismo.- España*'].]

**Cit.** CAPP., 276. | SP.BET., 513, 514, 515, 516, 518, 519, 521, 523.

--- . **LA COMINTERN y la Guerra civil Española.** Edición de Tamara DEUTSCHER. Versión española de Fernando REIGOSA BLANCO. [Madrid], Alianza Ed., [1986]. 138 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, composiciones fotográficas; solapas.

Tamara DEUTSCHER califica al autor, en '*Una nota biográfica personal*' (9-19), noviembre 1982, de *enigmático*. Autor de una monumental *Historia de la Rusia Soviética*, en 14 t., '*judío de origen, marxista por convicción, varado en Londres huyendo de HITLER y de STALIN*' (9). Introducción, de T. DEUTSCHER (21-23), '*Londres, junio 1983*'. Abreviaturas (25). **1.** El preludio (29-36). **2.** El ataque (37-44; sublevación militar, revolución comunista). **3.** El Comité de No-Intervención (45-60; llega a España la ayuda soviética). **4.** Brechas en las defensas (61-68. Conferencia de Comisarios políticos en Albacete, 2 de abril de 1937; 63-64. El PC. contra el POUM. Asesinato de NIN). **5.** Cabildeos diplomáticos (69-75). **6.** '*Una democracia de nuevo tipo*' (79-89). **7.** El sabor de la derrota (91-109). **APÉNDICES.** **A.** Cartas entre STALIN y LARGO CABALLERO (111-114). **B.** Extractos de informes confidenciales de TOGLIATTI a dirigentes de la Internacional Comunista (115-125; son 4, el último: '*estrictamente confidencial*'). Índice analítico, onomástico y toponímico. Albacete aparece en las pp. 61, 63-64, 83, 101-102; las **B.I.** en las pp. 48-49, 52, 54 (formación), 61 (recelo de LARGO CABALLERO ante ellas), 82-84 (integración en el Ejército republicano), 82 (fuerza, *status*, nacionalidades), 97 (retirada).

Un libro adecuado a nuestros fines. Demuestra que las B.I. y el Comintern eran un todo monolítico.

BN. 2 ej. Sign. V-17291-9, AHM-26366; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. FPI. Sign. B-4821.

**Cat.** BIHES.7, n° 1.333. '*LA KOMINTERN...*' (Ni en la edición original ni en la traducción española hay otra palabra que "*COMINTERN*" con "*C*").

**Cit.** MORADIELLOS (1990), 405. | AVILÉS FARRÉ (1998), 72. | SKOUT., 359, "1984". | MORAD., '*con mayor soporte documental*', 295.

**330** CARR, Raymond [Nombre completo: Albert Raymond Maillard CARR] (1919- ). **SPAIN 1808-1939.** Oxford, The Clarendon Press, XXIX + 766 pp. + (1) h. + 1 mapa desplegable. 22 cm. (The Oxford History of Modern Europe).

Lengua; inglesa. [= *España, 1808-1939.* La Historia Oxford de Europa moderna)].

En esta edición la '*Guerra civil*' constituye el **Epílogo**, lo que es incongruente a tenor del título de la obra, un texto de historia que abarca hasta el año 1939. Este Epílogo está en las pp. 652-694. Con tan escasas pp. hace un prodigio de síntesis. Tiene **88** densas notas a pie de p. con abundantes referencias bibliográficas, de las que hemos tomado la citación de 22 libros que mencionamos, sin darle un carácter referente, con la abreviación: "CARR (1966)". Las B.I. aparecen en p. 682 ('*las Brigadas del Comintern ayudaron a salvar Madrid*'; un tópico), p. 685 (énfasis en las condiciones de comunistas y de disciplina de las B.I.), p. 687 (las B.I., defienden Madrid, de nuevo). Los técnicos rusos se citan en la p. 685. Hans BEIMLER murió *luchando* en la defensa de Madrid (653). La Legión Cóndor nunca tuvo más de 5.600 hombres (682; contra las grandes exageraciones de muchos). En el ensayo bibliográfico, la Guerra civil sólo tiene la p. 710 (pero 13 libros, que son fundamentales, obviamente). Índice general (725-766, a 2 col., con muchísimos personajes, pero muy pocos de la Guerra civil; es natural) .El autor usa las denominaciones de *republicans* y *nationalists*.

BN. 2 ej. Sign. 1-114905 (en la cédula catalográfica: "XIX + 766 pp."), 3-108153 (en la cédula catalográfica, craso error: "704 pp."; ésto nos obligó a confrontar los dos ej., observando que eran exactamente iguales, y tenían "XXIX + 766 pp.", tal como decimos en el encabezamiento de esta cédula); [m.c.: '*España.- Historia.- Siglos XIX, XX*'].

**Cat.** WRP., 47, 327; duplicado en 47, 331. | IISG., 2, 537; sign. Sp-160-150; "XXX + 767 pp." | BLC., 54, 346; "XXIX + 766 pp." | NUC., 1956-1967, 19, 454. | LCW., 132, 65.955.

**Cit.** MERKES, 422. | SCHWARTZ, 258. | TAMAMES (1973), 608. | EXHIB., [28]. | IMAGES, (1986), 191. | SALAS, 417; el título en español | BOLLTOTEN, 951. | VIDAL, 582. | CAPP., 276.

--- . [1<sup>st</sup> ed., reprinted with correction]. Oxford, Clarendon Press, 1975. IX + 766 pp.; mapas. 22 cm. (Oxford history of modern Europe).

Lengua: inglesa. [= --- --- . Reimpresión con corrección].

**Cat.** BLC., 1976-1982, 8, 208. // + CD-ROM., sign. X.709-4142. | BIB.ALE., 125: "1970".

--- . **SPAIN 1808-1975**. 2<sup>nd</sup> ed. Oxford, Clarendon, University Press, 1982. XXX + 856 pp. + 1 carpeta con lám., ilustraciones, mapas. 22 cm. (Oxford history of modern Europe). £ 9.95.

En los años del título se amplía el tiempo estudiado, y se efectúa una subsiguiente ampliación, ostensible, de las pp. del libro.

**Cat.** BLC., 1982-1985, 5, 225; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglo XIX', 'España.- Historia.- Siglo XX']. // + CD-ROM., 3 ej.; sign. WP.c.793-8, WP.c.793-8a, AA.L.a.Reading Room.

**Cit.** PRESTON, 178: '*relato escrito bellamente sobre los orígenes a largo plazo de la Guerra civil*' [si a bien lo quiere expresar PRESTON así...; nos parecen unos orígenes excesivamente antiguos, ¿desde 1808! FRT.] | HOPKINS, 437. | FORREST (2000), 139. | KOWALSKY, 505; 440.

Siguen dos ediciones italianas:

--- . **SPAGNA, 1808-1939**. Firenze, 1963. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *España, 1808-1939*].

**Cit.** CORTI, (1993), 69.

--- . **STORIA della Spagna, 1808-1939**. Presentazione di Giorgio SPINI. Firenze, La Nuova Italia, 1978. 2 vol. **1**: 1808-1874, XXI + 434 pp. **2**: VI + 436-943 pp. (paginación continuada). 21 cm. (B. di Storia).

Lengua: italiana. [= *Historia de España, 1808-1939. Presentación de G.S.*(Colección: B. de Historia)].

Sobre la Guerra civil española, las pp. 764-943, muy ampliadas sobre la edición original.

**Cat.** BIB.ITA., 11. | www ICCU., c.i. ITNCCU\MOD\0164009, ITNCCU\MOD\0164011, uno para cada vol.; localizados ej. en 8 B. públicas italianas.

**Cit.** BROWN., 175.

--- . **ESPAÑA. 1808-1939**. Edición española corregida y aumentada por el autor. Revisión de J. ROMERO MAURA. Traducción de J. R. CAPELLA, J. GARZOLINI, G. OSTBERG. Esplugues de Llobregat, (Barcelona), Ariel, [1968, DL.: 1969]. 734 pp. + lám. 22 cm. (Horas de España). Bien impreso, buen papel, buena enc. en guaflex, c. blanco, títulos negros, dorados. '*Diseño de Alberto CORAZÓN*'. Grosor: 5,6 cm.

Como en la 1<sup>a</sup> edición inglesa, en esta 1<sup>a</sup> edición española la Guerra civil viene como *EPÍLOGO* (pp. 623-663, + [VIII] lám.). Las B.I. aparecen en las pp. 652, 654, 656. Analizamos, brevemente, una edición más moderna, *infra*.

BN. 3 ej. Sign. 1-125580. 3-90587, 4-10741; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglos XIX, XX'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 16, 139. | GD-FU.; '*Obra francamente estimulante y que termina por disipar muchas dudas*' (400).

**Cit.** ALCOFAR, 168. | SCHWARTZ, 258. | LGE., 407. | SALAS, 417.

--- --- . 2<sup>a</sup> edición. Esplugas de Llobregat, Ariel, 1970. Revisión [*id.* a la anterior.]. Traducción [*id.* de citados en la anterior.]. 734 pp.; lám. 23 cm. (Horas de España).

BN. 2 ej. Sign. 1-134403, 1-134404; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . 3<sup>a</sup> edición. Barcelona, Ariel, 1979. Revisión [*id.* a la anterior.]. Traducción [*id.* a los de la 1<sup>a</sup> edición.]. 734 pp. + (I) h. desplegable + (XXXIV) lám. 23 cm. (Horas de España)

BN. 2 ej. Sign. 4-160037, AHM-339663; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- . Edición corregida y aumentada. [Traducción del inglés, *id.* a los de la 1<sup>a</sup> edición.]. Barcelona, Ariel, 1979. 826 pp. + 1 h. + (I) h., desplegable, + (LXXXIV) lám. 21 cm. (Ariel Historia; 33).

BN. 2 ej. Sign. 4-202842, 9-347618; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- . Edición española corregida y aumentada por el autor. [Traducción, *id.* a los citados en 1<sup>a</sup> edición.]. Barcelona, Ariel, 1983. 23 cm. (Ariel historia; 33).

BN. Sign. 4-211316; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** PRESTON-2000, 216: '*con amenidad de prosa elegante*'.

--- --- . *id. id. id.* Barcelona, 1985. 23 cm. (Ariel historia; 33).

BN. Sign. 4-232887; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** MORADIELLOS (1990), 405.

--- --- . 4<sup>a</sup> edición (7<sup>a</sup> reimposición). Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ariel, 1988. Edición española corregida y aumentada por el autor. [Traducción *id.* a los citados en la 1<sup>a</sup> edición.]. 826 pp. + (XLII) h. con fotografías (Ariel Historia, 33).

A pesar de haber traído esta cédula en la INTRODUCCIÓN, respecto a la búsqueda de bibliografía en obras fundamentales sobre Historia contemporánea de España o, de la Guerra civil, sobre la historia de las B.I., volvemos a decir un poco más. De esta historia nos interesa el '*CAP. XVI: La Guerra civil*' (623-662), con 87 notas y alguna "bis". Hay alguna errata, como '*Ministerio de Finanzas*'; por '*Ministerio de Hacienda*' (700). Hemos tomado algunas calificaciones sobre libros fundamentales. '*Las B.I. de la Comintern contribuyeron a salvar Madrid, pusieron un nuevo ejército en pie y desempeñaron un papel importante en las batallas de el Jarama y de Guadalajara en la primavera de 1937*' (652). '*El ejemplo de las B.I. y los consejos de los técnicos soviéticos fueron de gran importancia*' (654). En 656, '*defensa de Madrid por las B.I.*'. **Bibliografía**, 753-770 (ya citada en nuestra INTRODUCCIÓN).

Poca cosa. Y todo igual a lo expuesto años antes, sin ninguna actualización.

BN. 2 ej. Sign. 3-154742; SA-946.0"1808/1975"[m.c.; *Id.* a las anteriores].

¶ **Fin de ediciones de Spain 1808-1939.**

331 --- . *THE SPANISH Tragedy, The Civil War in Perspective*. London, Weidenfeld and Nicholson, 1977. XVII + 336 pp.; mapas; bibliografía, pp. 312-322. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La tragedia española. La Guerra civil en perspectiva*].

Hemos estudiado su, tardía, traducción al español, de 1986.

BN. Sign. 4-145287.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. NUC., 1978, 3, 303. | LCW., 132, 65.985. | BLC., 1976-1982, 8, 202. // CD-ROM., sign. X.809/42099. | BIB.ALE., 143; "336 pp."

Cit. MÜH., 319, 359. | M. y N., 258. | IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 178: '... relato interpretativo con intuiciones' [retorciendo mucho la interpretación de lo que quiera decir, suponemos que se refiere a que su descripción (el relato) contiene explicaciones (interpretativo) que alcanza buenas, no malas intuiciones; a más no podemos llegar los lectores sencillos. FRT.]. | TUÑÓN, 195. | BOLLOTEN, 954. | ES.-SH., 277. | HOPKINS, 437. | CAPP., 276. | MENDLESHHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | KOWALSKY, 505, "1976"; 490.

--- . *THE CIVIL War in Spain 1936-39*. New ed. London, Weidenfeld and Nicolson, 1986. XVII + 328 pp.; mapas. 22 cm. (Previous ed. (...) as: '*The Spanish tragedy. The Civil war in perspective, 1977*').

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil en España, 1936-1939. (La edición anterior fue publicada como: La tragedia española. La Guerra civil en perspectiva)*].

Cat. BLC., 1986-1987, 3, 287; repite otra cédula: '[*Spanish tragedy*]. *The Civil War in Spain 1936-39*'.

Cit. PRESTON, 178. | ES.-SH., 277. | STRADLING, 276.

--- . *LA TRAGEDIA española. La Guerra civil en perspectiva*. Edición revisada. Versión española de Juan FERNÁNDEZ ZULAICA y Mauro HERNÁNDEZ BENÍTEZ. [Madrid], Alianza Ed., [1986]. 279 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, fotografía; solapas.

Índice (7). Prólogo (9-10). 'No vamos a ofrecer una exposición narrativa (...) Las siguientes páginas son más bien un análisis y un comentario' (9). Principales protagonistas (13-15. Sólo 46). 16 cap., titulados. La guerra empieza en la p. 85. Cap. 8: '*La organización de la guerra*'. En p. 165 aparecen las B.I., '*Las B.I. no eran enviadas propiamente por la Unión Soviética; las organizaban los organismos de la Comintern en París (...) Los franceses salían de la Gare d'Austerlitz en el Tren Rojo*' (...) '*La publicidad dada a la presencia de intelectuales oscureció el hecho de que la mayoría eran obreros manuales*'. Sigue: '*Una vez en España el idealismo sufría una dura prueba. Las Brigadas estaban constituidas por los comunistas, gente sin sentido del humor (sic), más inclinados a cazar a los disidentes políticos que en atender a las comodidades materiales de los soldados*' (166-167). '*La dirección era muchas veces incompleta, farisaica y vengativa. Las cazas de brujas políticas minaban la moral*' (...) '*El miedo y la sospecha invadían la vida entera de Albacete*' (167).

Sobre su cuantificación: Fueron 'unos 50.000' (...) '*de los*

*que al menos un tercio eran franceses*' (sic; exagerado respecto a los franceses), su n° no pasó nunca de los 20.000' (168; [Nota. '*en algún momento dado*, quiere decir, pero esta cifra se superó, como se ha comprobado por muchos libros de brigadistas e historiadores; ejemplos: '*en diciembre de 1936 había 23.000 brigadistas*', ALEXANDER, 1982, p. 67; '*en enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres*', COPEMAN, 1948, p. 78; omitimos estadillos del año 1937 ofrecidos por R. SALAS [en nuestro n° 1.797] y en el libro de documentos secretos soviéticos *Spain betrayed.*, nuestro n° 1.923. FRT.). Nos interesa el siguiente párrafo: '*El grueso de la defensa y parte de las contraofensivas más duras habían recaído con frecuencia sobre las B.I.; éstas se encontraban entonces probablemente en el mejor momento de su capacidad bélica, eran soldados con [sic, aquí hay un error de traducción, porque el autor escribe en la edición inglesa without (= sin) y el traductor ha leído malamente with (= con); es decir, hay que traducir el adverbio opuesto: eran soldados sin... FRT.] la experiencia del combate, pero todavía relativamente entusiastas. Los Jefes fueron muy exigentes con sus tropas y el contingente inglés perdió casi la mitad de sus hombres en una sola tarde en el 'monte del suicidio'* [mal traducido, '*Suicide Hill*' = '*la colina del suicidio*']. '*Fue un crimen -- escribió un voluntario inglés del Ejército nacionalista, refiriéndose a un ataque republicano en campo abierto (...) Los pobres cayeron a montones*'. '*El General GAL obligó a los(norte) americanos del 'Batallón Lincoln' a atacar en condiciones imposibles. Ernest HEMINGWAY no le perdonaría que casi destruyera la XV Brigada "en un solo y absurdo ataque, estúpidamente concebido y disparatadamente ejecutado. Fue fusilado a su vuelta a Rusia, pero debiera haber sido fusilado antes. Era húngaro y odiaba a los periodistas"* [las negritas son nuestras. FRT.]. '*Los juicios militares de HEMINGWAY (apostilla CARR) estaban siempre influenciados por sus simpatías hacia determinadas unidades cuyos Oficiales le acompañaban cuando bebía o a quienes admiraba como "hombres"* (185). '*En la batalla de el Jarama las bajas habían sido importantes, sobre todo en las B.I.*' (213). Muertes de NATHAN y Julien BELL.

Libro sin índices. La '*Bibliografía escogida*' (272-279) sólo recoge, respecto a las B.I., los libros de CASTELLS y de LONGO. También dice que '*en las bibliografías al uso, por ejemplo, la de H. THOMAS, hay numerosos testimonios de brigadistas. Sólo anotaré dos, ambas de voluntarios ingleses [el autor es inglés, se nota]: WINTRINGHAM, English Captain, 1939, y GURNEY, Crusade in Spain, 1974*'. Dos buenos libros memorialistas, sin duda, pero hay muchos otros más.

BN. Sign. 3-136639; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. A.-G., 636 | MORADIELLOS (1990), 405. | MORAD., '[por] el decano del hispanismo británico y profesor liberal, sir R.C.', 292.

332 --- . [Compilador] *THE REPUBLIC and the Civil War in Spain*. [London and Basingstoke], Macmillan, St Martin Press, [1971, first Publisher]. X + 275 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. azul oscuro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La República y la Guerra civil en España*].



Dividida en **Dos Partes. La Segunda República** (1-107). **La Guerra civil** (109-256). Tan corto espacio para la Guerra civil contiene: *Cronología* (111-112). Mapa bélico (113; con los términos *republicanos* y *nacionalistas*). *Introducción*, del compilador (114-128); dice que Albacete fue reconquistado por los trabajadores; no hubo tal, lo reconquistaron columnas militares. ‘*Los P. de la izquierda y la Guerra civil*’, B. BOLLOTEN (129-156; 75 notas; bibliografía. Termina con la imprecación de Enrique CASTRO DELGADO a STALIN, en *Hombres made in Moscú*, México, 1960, p. 739: ‘¿Estás satisfecho, camarada STALIN?’ [Nota. Vid. el facsímil de esta última p. del libro, en esta nuestra Bibliografía, en CASTRO DELGADO, *Hombres made...*; nuestro n° 344. FRT.] ‘*Creación y papel del Ejército Popular*’, R. SALAS (pp. 159-187; 19 notas y bibliografía; apenas una, imposible, síntesis de su insuperable libro en 4 vol.). ‘*El Ejército nacionalista en la Guerra civil española*’, R. de la CIERVA (188-212; con 23 notas y bibliografía).

‘*Intervención extranjera en la Guerra civil española*’ Robert H. WHEALEY (213-238; 33 notas y bibliografía); el más interesante, a nuestros fines. Cita a TOGLIATTI y a MÜNZENBERG como los creadores de los apoyos internacionales a la República; el 2º, creador de los Comités de Ayuda a la Democracia española (Committees to Aid Spanish Democracy; 216). La Legión Cóndor tuvo un máximo de 5.500 hombres, mientras que el CTV. tenía el 30 de enero de 1937 unos 28.700 hombres (219). STALIN decide intervenir en España el 13 y 14 de septiembre de 1936 (221). Llega el primer barco soviético de ayuda el 25 de septiembre MARTY llega a Albacete el 16 de octubre (222). Las B.I. tienen 20.000 hombres en enero de 1937, de los que la mitad eran franceses (232). Sólo hubo en España entre 400 a 500 consejeros militares soviéticos (232; una absurda disminución de unas cifras que el mismo PCUS. estableció en ‘*algo más de 2.000*’, siendo esta última cifra soviética, con evidencia, baja). La exposición tiende más a contemplar y debatir los problemas de la internacionalización de la Guerra civil. ‘*Colectividades anarquistas agrarias en la Guerra civil española*’, H. THOMAS (239-256). ‘*Notas biográficas sobre los colaboradores*’ (257). Índice; seleccionamos citas de interés. Albacete, 5 veces. **B.I.**, 11. FOX, Ralph, 1. **KLEBER**, 3. KOESTLER, 5. KOLTSOV, 1. KRIVITKY, 1. KUZNETSOV, 2. MALRAUX, 5. MARTY, 2. PAVLOV, 2. REGLER, 2. RENN, 1. Unión Soviética, 58 (con subdivisiones, como, por ejemplo: policía secreta en España, 2; tanques: 4; aviones: 4; etc.). ZALKA (General **LUKÁCS**), 1.

BN. Sign. 1-140556; [m.c.: ‘*España.- Historia.- II República, 1931-1939*’].

Cat. BLC., 54, 346. | BIB.ALE., 143. | IBMA., 128.

Cit. BERN., 125. | M.y N., 258. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436. | LOBIGS (1992), 297. | ES.-SH., 277. | BAUM., 306; ‘*historiador inglés que realiza esta antología hecha con la participación de varios investigadores de otros países (...) obra muy citada* [no hemos encontrado muchas citas. FRT.]. | CAPP., 276.

--- --- . New York, St. Martin’s, [1975]. X + 275 pp.

Cat. NUC., 1973-1977, 19, 586.

333 --- . et al. (\*) *ESTUDIOS sobre la República y la Guerra civil española*. Traducción castellana de

Ángel ABAD. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1973]. 336 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, fuerte cartulina, c. blanco, rótulos negros y sepia desvaído; sobrecubierta de Alberto CORAZÓN; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

(\*) Los restantes autores son: E. MALEFAKIS, R. ROBINSON, S. PAYNE, B. BOLLOTEN, R. SALAS, R. DE LA CIERVA, R.H. WHEALEY, Hugh THOMAS.

Le damos otro n° por tener diferencias con la obra original, *supra*.

**2 Partes: La Segunda República. La Guerra civil.** Esta 2ª Parte (143-319) tiene **Introducción** de CARR: ‘*En la ciudad de Albacete, base futura de las B.I., los guardias civiles, que apoyaron la sublevación, tuvieron que cederla después ante la ofensiva de los obreros*’ [sic] (145; un mito histórico repetido: no hubo ofensiva de obreros, sino una ofensiva militar [columnas de Alicante, Cartagena y Murcia] con artillería y superioridad de 10 veces sobre el n° de defensores, que sólo disponían de pistolas y fusiles)].

Cap. 11, ‘*La intervención extranjera en la Guerra civil española*’, por R. WHEALEY (266-297). La primera acción del comunismo [*i.e.* = Comintern] por ayudar a la República fue el 21 de julio 1936 (271, en la prensa occidental), el Gobierno de la República pidió a Francia 80 aviones el 20 de julio (276). Sobre cuantificación de las B.I. tan pronto enuncia ‘*unos 20.000*’, cifra ridícula, como relata que el Cónsul francés en Valencia informó de la presencia en España de ‘*15.000 franceses*’; estas cifras no concuerdan, obviamente.

‘*Lecturas recomendadas*’ (295-297). ‘*Índice analítico*’; aparecen: ALBACETE, ‘*recuperada por los trabajadores*’ [sic]: en p. 145; ‘*cuartel general del Ejército Voluntario*’: pp. 206, 208, 210, 216. Las ‘**B.I.**’: pp. 178-179, 163, 213-214, 223, 279, 292; los soviéticos: 215, 223-224, 280; campos de entrenamiento: 279. EJÉRCITO voluntario: pp. 206, 209, 210. FOX, Ralph: 146. **KLEBER**: 215, 223-224. KREMEIG, coronel soviético: 211. KRIVOSHEIN, agrupación de tanques: 211. KUZNETSOV, almirante soviético: 206, 208. MARTY: 279. REGLER: 158, 160. RENN: 159. STERN, Lazar [‘*General KLEBER*’]: 215-216; repetido, ya entró por **KLEBER**. TOGLIATTI: 190, 196, 271. ZALKA, [‘*General LUKÁCS*’]: 223. En el índice no vienen los campos de entrenamiento ni los grupos de artillería de Chinchilla y Almansa (estudiados en la p. 212). Es poca cosa lo obtenido de este libro.

BN. 3 ej. Sign. 1-147160, 3-92151, 3-114891; [m.c.: ‘*España.- Historia.- II República, 1931-1939*’].

B. IHCM. Sign. VI-14-2-16.

Cat. NUC., 1973-1977, 19, 586.

Cit. SALAS, 417-418. | A.-G., “1971”, 649. | NARANJO OROVIO (1988); título: *Estudios de la República...*; 201. | BOLLOTEN, 951.

--- --- . [2ª edición]. [1974]. Reimpresión. Con iguales características que la cédula anterior.

BN. Sign. 4-119088; [m.c.: ‘*España.- Historia.- II República, 1931-1939*’].

--- --- . [Madrid], SARPE, [1985]. 376 + (1) pp. 20 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartuli-

na plastificada, c. blanco, ilustración a todo c.: 'Descanso en el Frente N.' (dibujo de C. SÁEZ DE TEJADA. Madrid, Colección particular'. (B. de la Historia, 23).

Pequeñas variaciones sobre textos de 1973. La reconquista de Albacete, igual (173). 'La guerra se sostuvo gracias a los suministros soviéticos' (177). 'La respuesta europea y americana más espectacular a la guerra fue la formación de las B.I., (...) eran reclutadas y organizadas por los PC. nacionales (...) Como las B.I. eran fuerzas de choque sus pérdidas fueron aterradoras' (189). Burnett BOLLOTEN (193-233), 76 notas. R. SALAS, sobre el Ejército Popular (235-277), llegada de armamento soviético: '50 tanques llegan a Archena el 10 de octubre [de 1936]. Se montan aviones *Chatos* en Archena, *Katiuskas* en Albacete y Tomelloso (...) En Almansa y Chinchilla sendos centros de instrucción preparan 48 Baterías; otro en Albacete capacita al personal de las ametralladoras Maxim' (250). Desde el 7 noviembre combaten los modernos aviones *Moscas* (252-253). 'KLEBER mostró su incapacidad en Villafranca del Castillo' (264), 44 notas; 'Lecturas recomendadas' (273-275).

Robert H. WHEALY (313-350): 'La intervención soviética en la Guerra civil española'. Buena síntesis. Escalada de la intervención soviética a partir del 13 septiembre de 1936 (328). Organización de las B.I. en Albacete por MARTY 'a partir del 16 de octubre' (329, días antes, y por LONGO). 'En enero de 1937 la fuerza numérica de las B.I. alcanzó su cota máxima, con 20.000 hombres' (329, nota 23, densa; los problemas de la cuantificación, [pero una cota mínima, de 23.000 brigadistas, ya se había alcanzado en diciembre de 1936; vid. nuestros ejemplos, *supra*. FRT.]). La camuflada presencia rusa en España (330). Siguen las intervenciones alemana e italiana y las *escabrosas* políticas de no-intervención de las democracias occidentales. Repite que las 'B.I. tuvieron 20.000 hombres en su momento álgido, la mitad franceses' (345; pues no; hubo más en sus momentos cumbre, y no hubo 10.000 franceses en esos momentos, sino a lo largo de toda la guerra), 33 notas, 'Lecturas recomendadas' (348-350).

Algunas citas de libros, no como bibliografía de referencia, haremos bajo la abreviación "CARR (1985)".

BN. Sign. 3-119958; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-52.

# *IMAGES of the Spanish Civil War*. Vid. por este título. R. CARR solamente firma su Introducción [nº 968].

Cit. FALLEN, 142; y además se equivoca, da como autor a: "CARR, E.H."

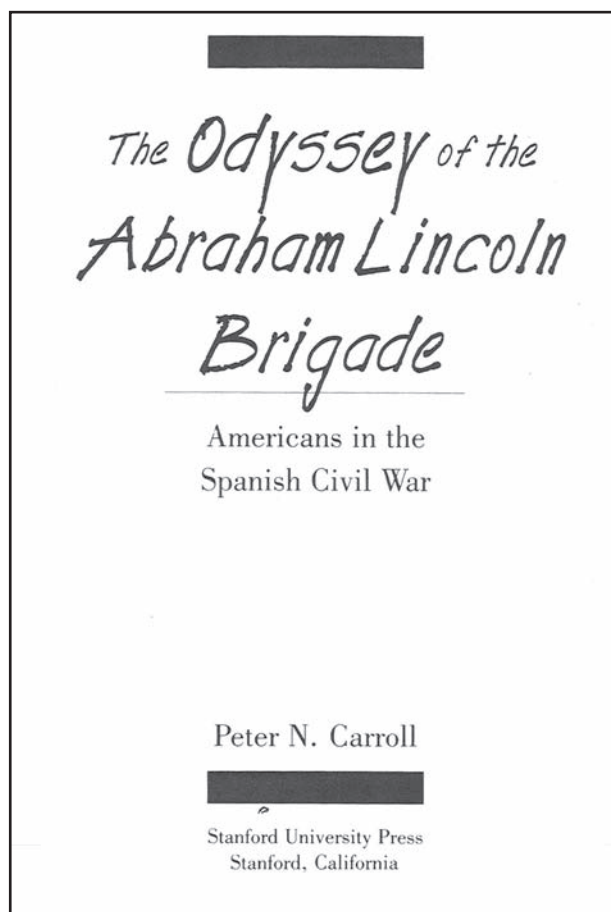
334 CARROLL, Peter N. *THE ODYSSEY of the Abraham Lincoln Brigade. Americans in the Spanish Civil War*. Stanford, California, Stanford University Press, [1994]. XIV + (II) + 440 pp. + (XII) lám. con 26 fotografías. 23 cm. Excelente impresión, excelente papel; enc. rústica con cub. plastificada, c. azul, gran fotografía desvaída *ad hoc*.

Lengua: inglesa. [= *La odisea de la Brigada Abraham Lincoln. (Norte)americanos en la Guerra civil española.*].

Prefacio (VII-XII), por el autor. 'La historia de la Guerra civil española se consume por la mitología y la leyenda, y tanto, que es sumamente difícil separar los hechos reales de las ficciones' (VII). Un buen principio. Ejemplo: el *ALB*. no fue una Brigada sino un *Batallón* y 'se lleva casi sesenta años hablando de *Brigada*' [¡exactamente!]. Han pasado muchos años, sobreviven 'unos doscientos brigadistas (norte)americanos...' El autor ha estado en Moscú y ha estudiado 'en A. hasta entonces vedados al mundo occidental'... (XI). Cronología militar (XV; breve). Un mapa de las acciones militares del *Lincoln* (XVI); esquemático. Prólogo: 'Lo que arrostraron' (1-5).

**PARTE I. LAS CAUSAS** (9-88). 6 cap., titulados. Cuestiones de todo tipo, desde efectos de la Gran Depresión hasta los mercenarios; la cuestión racial en los EE.UU., HITLER: el nazismo, MUSSOLINI: el fascismo; Frente Popular en España y en Francia. Una estadística: 'De 1.745 voluntarios norteamericanos, 999 eran miembros del PC. y 249 miembros de la Joven Liga Comunista' (71). El último cap. estudia 'la politización de la cultura'.

**PARTE II. ESPAÑA** (91-205). 1. En el Valle [de el Jarama..., por supuesto] (91-106). Siguen reflexiones continuadoras de la Parte anterior. 2. Ideología del compromiso (107-123). 3. Disciplina de mando (124-139). Se destaca que Oliver LAW fuese el primer Capitán negro en un Ejército de los EE.UU. 4. Los fuegos de Brunete (140-153). La batalla. 5. Un ejército disciplinado (154-170). Discusiones marxistas. 6. Las grandes retiradas (171-188). Los 87 prisioneros (norte)americanos de San Pedro de Cardeña [por errata: *Cárdenas*]. Ejecuciones de brigadistas [creemos que por primera vez se escribe sobre este



asunto, verdadero *tabú*, en un libro sobre el *ALB.*; casos concretos en las pp. 183 a 188. Un español anarquista, un moro republicano [cosa rara, pero sabemos que hubo algunos. FRT.] y el brigadista Pane WHITE fueron condenados a muerte y fusilados por un piquete de 6 voluntarios del *ALB.* También lo fue un Comisario político acusado de trotskysta. Un farmacéutico del *American Bureau Medical Aid* fue fusilado en Barcelona por un pelotón de 20 hombres, entre los que había (norte)americanos. [Hay más casos, muy dolorosos, que omitimos...]. 7. “Érais una leyenda” (189-205). El control del SIM. [mal traducido como ‘Spanish Military Intelligence’. ‘Del SIM. (en palabras de un Oficial del mismo) ‘era sólo responsable el SIM.’ (196). ‘Pero al más alto nivel, el SIM. permanecía dependiente de la NKVD.’ (‘Soviet Secret Police’ = la Policía secreta soviética). ‘Un serbio de nombre FEIN encabezaba el SIM. e informaba directamente a MARTY’ (196).

**PARTE III. VETERANOS** (209-380). Varios cap., de menor interés a nuestros fines; algunos títulos: ‘De vuelta a casa’. ‘Entre las guerras’. ‘Guerra de palabras’. ‘Prematuros antifascistas’. ‘Política de guerra’ (...) Siguen cap., de interés para los EE.UU., menor para españoles. Un gran estudio político, incluso sociológico, sobre la pervivencia del *ALB.* a través de sus veteranos (los VALB.). **Notas** (383-429); **380**, densas, la mayoría son citas de libros, de artículos de revistas extranjeras y de frases obtenidas en entrevistas grabadas. *Índice* (onomástico) (431-440).

Este libro significa un avance historiográfico muy serio. Supone una revisión crítica de toda la tradicional historia mitográfica del *ALB.* Se han grabado más de cien entrevistas a otros tantos supervivientes y se han examinado los A. de André MARTY (que están en una Universidad de los EE.UU.). Todo da al libro un componente de novedad. Ahora bien, cuantitativamente, la actuación del *ALB.* en España ocupa mucho menos que la mitad del libro. Este libro es utilísimo para lectores e investigadores de los EE.UU. Y muy corrector de la mitología del *ALB.* en España. No se afronta el asunto, importante, de la cuantificación numérica de los efectivos totales del *ALB.* en España (la estadística de la **PARTE I** no significa que los 1.745 voluntarios citados constituyeran el total). Para el autor parece que el total serían unos 2.500 brigadistas, más los participantes de ayuda sanitaria; [estimamos ligeramente baja esta cifra. Muchos libros citan 3.000, 3.200 o más. FRT.]. En resumen, estamos ante un libro excelente, muy riguroso y bastante objetivo.

BN. Sign. 9-125660; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana’]. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPA-BI. Sign. 946-CAR-ody; con dedicatoria autógrafa del autor.

B. AGGCE. Sign. B-02196; [m.c.: ‘Brigada (sic) Abraham Lincoln.- Historia.- 1936-1939’, ‘Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.’].

B. IUEN-AH., sign. 946.081.CAR.

AABI.

**Cat.** BIHES-7, n° 1.334; sin el subtítulo; “440 pp.” | BLC., 1995-1996, 4, 445. | www NYPL., sign. JFE.94-10830; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana’, ‘España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en

español) | www LCW., sign. DP269.47.A46.C37-1994; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos’, ‘Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- ALB.’]. | www UCLM-BIA., 3 ej.; sign. BI-120, BI-158, BI-159.

**Cit.** FISHER, 189. | HOPKINS, 437. | VIDAL, 582; 112, 121, 179, 184, 210, 216, 237, 289. | SKOUT., 361. | STRADLING, 276. | CAPP., 276. | PRESTON-2000, 230; ‘estudio reciente de primerísima calidad’. | GUERRA (2003), invierte el título con el subtítulo; 965.

**335** CARULLA, Jordi. CARULLA, Arnau. **LA GUERRA civil en 2.000 cartells. República. Guerra civil. Postguerra.** Barcelona, Postermil, S.L., 1997. (DL. B-33335/1996). 2 vol. con 640 pp. (paginación continuada). 34 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, buena enc. con tapa dura; vol. I, c. rojo, rótulos plateados; vol. II, c. plateado, rótulos rojos.

Lengua: catalana. [= *La Guerra civil en 2.000 cartelles. República. Guerra civil. Postguerra*].

A pesar de su excelente edición prestamos poca atención a este libro, cuyo título no es correcto, pues en la Guerra civil no se llegaron a emitir los **2.000** carteles que proclama el título; el relleno se hace con tarjetas postales, pasquines, dibujos, facsímiles de libros, sellos sin valor postal, gacetillas, etc. [Y todo eso no son carteles; y todo eso supone un título falso del libro]. De los **50** grupos en que se divide la obra, el **10**. ‘Internacionalización del conflicto’ (228-233) tiene 26 imágenes, algunas de interés. El **12**. ‘B.I.’ (242-245, con 17 imágenes, la mayoría carteles) debe ser conocido en una bibliografía de las B.I.

BN. Sign. E-3172-3173; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Carteles’].

Sigue la versión en español:

--- . **LA GUERRA civil en 2.000 carteles. República, Guerra civil, postguerra.** Barcelona, Postermil, 1997. 2 vol. 639 pp. (paginación continuada). 34 cm. [Similares características a la versión catalana].

No BN. [Porque a ambas versiones se les dio un idéntico DL. Con motivo de mi investigación y de averiguar tal hecho, la BN. efectuó la oportuna reclamación del ej. que le falta. FRT.].

B. Pública de Albacete, sala de consulta, sign. 769-GUE.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-191-I, 191-II.

**Cit.** STRAD.-2003, 259.

[**Nota.** Los autores y la misma Ed. tienen otro libro, publicado en español y en inglés, *El color de la guerra. The colour of the war*, Barcelona, 2000, un pequeño extracto del anterior, con sólo 111 pp.; que no merece que le hagamos cédula en la presente Bibliografía. FRT.].

**336** CASADO, S.[egismundo] (1893-1968). **THE LAST Days of Madrid. The End of the Second Spanish Republic, by Colonel --- . Translated with an Introduction by Rupert CROFT-COOKE.** London, Peter Davies, [1939, first published]. XIV + 302 pp. + (I) lám. [retrato del autor]. 20,5 cm. Bien impreso, muy buen

papel, enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos rojos en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Los últimos días de Madrid. El fin de la Segunda República española, por el Coronel --- . Traducido, con una Introducción, por R.C.*].

Famosa obra del Coronel CASADO, aparecida en inglés, en Londres, el mismo año 1939. Dedicatoria, bilingüe, del autor a "M.O.". 'Salí de mi patria porque cometí el grave delito de terminar una lucha fratricida, ahorrando a mi pueblo mucha sangre, que hubiera sido estérilmente derramada' (V). Tiene VIII cap. No traeríamos este libro si no tuviera, en el cap. II, titulado: 'Lo que el pueblo no supo' (46-99) un crudo relato y una dura acusación contra la injerencia y la participación soviética en la Guerra civil, así como contra el PCE, por su frontal oposición a los militares profesionales republicanos, correspondida por CASADO en el mes de marzo de 1939 de la forma que es bien sabida. 'En la segunda quincena de septiembre de 1936 hicieron su aparición en el Ministerio de la Guerra ciertos Generales y Jefes del Ejército soviético bajo la supuesta denominación de "técnicos militares" y que fueron conocidos como "consejeros amigos" (51). 'Cuando el Gobierno republicano decidió transformar la Milicia en un Ejército regular, se empezaron a organizar 6 Brigadas mixtas, 2 de ellas, B.I., en Albacete De las 8 Brigadas, cinco estaban dirigidas por militantes comunistas, la XII B.I. por el General LUKACH [sic; por LUCKÁS] y la XIII B.I. por el General GÓMEZ' (53). 'Estos "consejeros amigos" ejercieron una total autoridad en la Fuerza aérea y en el Cuerpo de Tanques (...) Ni el Ejército del Aire ni el Cuerpo de Tanques fueron controlados por el Ministro de Defensa, ni en su consecuencia por el EM. General' (54).

Discusiones sobre la presencia de estos "consejeros amigos" (55-57, incluso tenían campos de aviación desconocidos por el Ejército republicano). Las desastrosas consecuencias del Comisariado político y de los consejeros soviéticos. El caso del abandono del frente por la XIII B.I., con el pretexto de que era 'por extenuación' (75). El último cap., VIII, se titula 'Yo acuso' (270-302), con seis largos párrafos que comienzan siempre así: 'Yo acuso al Gobierno NEGRÍN...', y uno se refiere a '... tolerar el dominio del PCE. en la dirección de la guerra'. (301).

BN. Sign. 3-94176. Dgmicro-34021; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939']. **Nota.** Obsérvese la divergencia de esta m.c., a todas luces inadecuada, con la de su traducción al español, *infra*. FRT.

**Cat.** BIB.POL., 437. | GD., n° 515; duplicado en n° 2.620. | RC., 146. | NUC., 97, 478. | WRP., 7.562, por el autor; 29, 338, por el título; 47, 341, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; cuadruplicado: 47, 435; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Política y gobierno', 'Comunismo.- España']. | IISG., 2, 548; sign. Sp-578-28. | BLC., 55, 221. // + CD-ROM., sign. 9180. r-28. | LCW., 76, 37.919. | BIB.ALE., 49.

**Cit.** COMÍN COLOMER, *Luchas internas...* (1953), 16; trae párrafos de las pp. 51 y 53. | RICHARDS (1977), 209.

--- --- . [S.I.], University Microfilms Limited, [1980]. XIX + 302 pp.; ilustraciones. 21 cm.

Fotocopia de la reproducción hecha por la University Microfilms Limited de la edición anterior: London, Peter Davies, 1939.

BN. Sign. 3-114576; [m.c.: *Id.* a la anterior].

337 --- . **ASÍ CAYÓ Madrid.** Último episodio de la Guerra civil española. Madrid, Guadiana de Publicaciones, [1968]. 310 pp. + 1 h. 21 cm. (Colección "Ayer, Hoy y Mañana de España". Vol. 1).

Hemos estudiado la 2ª edición, *infra*. Le damos otro n° de cédula, por las razones que se expresan, *infra*.

BN. 3 ej. Sign. 3-92185, 4-74961, 4-74962; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. común: VI-12-1-3.

--- --- . [Madrid], Guadiana de Publicaciones, [1968]. [2ª edición]. 313 pp. + 1 h. 21 cm. (Colección "Ayer, Hoy y Mañana de España", vol. 1.). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, líneas negras sobre rojo, títulos en blanco; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel c. verde oscuro.

Libro fechado en 'Madrid, 1968' (como es sabido, su autor regresó a España y murió en Madrid ese mismo año 1968). Este libro contiene bastantes materiales del anterior (Londres, 1939), pero es distinto. Lo escribe porque con el paso de los años, al autor se le sigue considerando, por parte de muchos republicanos exiliados, como un traidor. Insiste en sus conceptos, ya publicados en inglés en 1939 y trae algunos asuntos nuevos, que refuerzan sus posiciones. Dice crudamente que 'el Sr LARGO CABALLERO, Presidente del Consejo de Ministros y Ministro de la Guerra (...) como se oponía rotundamente a la intromisión de los Consejeros amigos rusos en los asuntos bélicos, fuertemente presionado, cesó en ambos cargos' (68). 'Perduró el criterio de los Consejeros amigos [soviéticos] y nació (...) la Brigada Mixta, es decir, la pequeña gran Unidad, contra la opinión de nuestro EM.' (77), partidario de la Organización militar clásica, basada en la gran Unidad de la División, dividida en Regimientos. Es constante el ataque a estos militares soviéticos, así como al PCE., que dio un golpe de Estado al final de la guerra para hacerse con todo el poder del Ejército, lo que fue contrarrestado por CASADO en las trágicas luchas de marzo de 1939. Dice cosas sorprendentes sobre la actuación y el comportamiento privado de NEGRÍN en los últimos meses de la guerra, pero estos asuntos, dignos de ser contrastados y mucho mejor conocidos por los historiadores, ya exceden de nuestros fines.

BN. 3 ej. Sign. 3-113227, 4-76531, 4-76532; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 16, 250. | LCW., 10, 4.741.

--- --- . Madrid, Ed. 99, 1977. 286 pp. 21 cm. (Historia secreta del franquismo).

BN. Sign. 4-141311; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Sin variaciones sobre ediciones anteriores.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 20, 106. | LCW., 10, 4.741.

338 CASANOVA [DEMARCHI], Manuel. *L'ESPAGNE livrée. Comment le Front populaire a ouvert*

*les portes à FRANCO, par ---*. Paris, Publications populaires, 1939. 52 pp. 27 cm. (Collection "Le tract", n° 3).

Lengua: francesa. [= *España entregada. Cómo el Frente Popular ha abierto las puertas a FRANCO, por M.C.*].

Cat. RC., 146. | NUC., 97, 506; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Socialismo (sic; más bien: anarquismo) en España*']. | www NYPL., erratas (caso rarísimo en esta B., pero todo el mundo comete algún fallo): título: *librèe*, "23 cm"; sign. JFF.73-791; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Comunismo.- España*'].]

Pieza rara. 32 años después se reedita:

--- ---. [Mayenne], Ligue Communiste, 1971. 52 pp. 28 cm. En cub.: *LA GUERRE d'Espagne. Tèmoignage d'un combattant trotskiste dans les Brigades Internationales*. (Cahiers de la Quatrième Internationale, 1).

Lengua: francesa. [= --- --- (En cub.): *Guerra de España. Testimonio de un combatiente trotskista en las B.I. (Cuadernos de la IV Internacional)*].

Sugestivo subtítulo. El aguijón trotskista no dejó de picar al PC. Esta obra es de 1971.

Cat. NUC., 1968-1972, 16, 257. | BLC., CD-ROM., sign. X.702/2608. | BNF.; sign. en la BNP.: 4-G-4006(1). | www LCW., sign. DP269.17 C38.

Sigue una traducción sueca:

---. *SPANSKA inbördeskriget och stalinismens förraderi. Vittnesbörd av en trotskistik kämpe i de internationella brigaderna*. Overs: Bengt ANDERSSON. S.l., René Coeckelberghs Partisanförlag. 1972, 140 pp. (Partisan. Röda häften, 15-17).

Lengua: sueca. [= *La Guerra civil española y la traición del estalinismo. Testimonio de la lucha de un trotskista en las B.I. (Colección Partisano. Cuaderno rojo)*].

Título variado en esta edición. Observamos que tiene más del doble de pp. El texto se va aumentando en ediciones sucesivas.

Cat. www BND., ISBN.: 91-7212-015-0.

Sigue una edición portuguesa:

---. *ESPANHA abandonada. Como ESTALINE abriu as portas a FRANCO*. Lisboa, Antidoto, 1977. 188 pp. 20 cm. (Coleção B. comunista, n° 1).

Lengua: portuguesa. [= *España abandonada. Cómo STALIN abrió las puertas a FRANCO*. (Colección: B. comunista, 1)].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.708/42074.

Con la democracia, se publicó una traducción en España:

---. *LA GUERRA de España. El Frente Popular abrió las puertas a FRANCO*. [Traducción. del francés por Menitsell JOSA]. 1ª edición. [Barcelona], Ed. Fontamara, 1978 (febrero). 173 pp. 19 cm. (De la Naturaleza de las Cosas. Serie Ibérica). Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina, c. azul, grandes rótulos blancos.

En "Nota editorial" se dice que Barcelona cayó el '21 de enero de 1939' (9; fue el 26 de enero). La obra está escrita apre-

suradamente, unos días después de la caída de Barcelona y en su final, se refiere al golpe de CASADO, en marzo de 1939, pero no al final de la guerra. Obra rabiosamente anticomunista y, sobre todo, antiestalinista. Un anarquista que pretende situarse en **estado puro** (un dogmatismo excesivo). Bastante ajeno a nuestros fines, destacamos, sólo, el cap. que sigue.

Cap. XV: '*La retirada de los voluntarios*' (93-102). Tres meses antes de la formación de las B.I., ya había '*voluntarios extranjeros*' en España: '*encontré en España voluntarios venidos de puntos bastante alejados ya los días 21 y 22 de julio...*' (93). Sobre los brigadistas dice: '*Hubo, es cierto, un buen nº de aventureros, de resentidos, de fracasados que buscaban en el gran drama una evasión a sus desgracias personales...*' (93). Pero los ensalza, en general, como: '*caballeros de la más grande de las cruzadas*' (94); todo lo estropeó el Comintern al organizarlas '*bajo la dirección de MARTY*'. Había, desde '*militantes que habían estado en cárceles fascistas hasta ciertos elementos desclasados (vagabundos, antiguos legionarios)*' (94). En la intra-guerra civil de Barcelona fueron represores ciertos '*brigadistas llegados a Barcelona desde Valencia el 7 de mayo de 1937 para imponer el orden contra obreros cenetistas y poumistas; hablaban búlgaro, alemán, polaco o serbio*' [sic, por serbio] (95); una '*intervención reaccionaria*' (95). '*Por razones políticas del favoritismo estalinista se hallaban mejor alimentados, mejor armados, que muchas otras columnas, (...) sobre todo de anarquistas y poumistas, que contaban también con bastantes voluntarios extranjeros*' (94-95). Sobre el acuerdo de retirada de los voluntarios: '*Existía una lógica, pero no dejaba por ello de ser una estupidez*' (97).

La retirada no fue absoluta en octubre de 1938; '*2 Batallones de las B.I., uno alemán y otro austríaco, en total más de mil ex voluntarios, partieron en la noche del 24 al 25 de enero de 1939 a Barcelona y ofrecieron sus fuerzas al Gobierno de NEGRÍN. Se les hizo dar media vuelta. No se les necesitaba...*' (101; Barcelona fue abandonada por el Ejército republicano el 25 de enero). Finaliza: '*La política del Frente Popular de España es una cadena ininterumpida de crímenes contra el proletariado. Uno de los eslabones de esta cadena de crímenes es la política de engaños y de suicidio en la cuestión de los voluntarios*'. Hay un insólito elogio del adversario español [i.e. = nacionalistas] en la '*heroica defensa de 300 requetés en Codo contra 2.000 o más*' (36). Reconoce que: '*también había obreros en el ejército franquista*' (40; pues claro, ello es obvio menos para los cerebros lavados como el de RODÍMTSEV, vid. su obra [nuestro n° 1.744], con su célebre escena con el prisionero nacionalista ¡que resultó que era un proletario barbero!).

Estamos ante una delirante proclama anti-todo lo que no fuera trotskismo en estado puro. De la IV Internacional Proletaria sabemos bien poco, aunque no interesa a nuestros fines.

BN. Sign. 4-149555; [m.c.: '*Frente Popular (España)*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].]

Cat. NUC., 1980, 3, 861. | LCW., 57, 28.248. // + www, sign. SP269.17.C3818; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Id.- Id.- Id.- Participantes.- Extranjeros*', '*Comunismo.- España*']. | BLC., CD-ROM., sign. X.708/46730.

¶ Fin de ediciones de M. CASANOVA.

339 CASAS DE LA VEGA, Rafael. **BRUNETE**. Madrid, Fermín Uriarte Ed., 1968. 368 pp + (1) h. 22 cm. ("La guerra de España.")

Analizamos la edición de 1976, *infra*.

BN. Sign. 4-81355; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'; malamente expresada esta m.c.].

B. IHCM. "Museo" (9.454.1).

Cat. NUC., 1968-1972, 16, 263. | BLC., 53, 253. | LCW., 19, 9.026.

Cit. ALCOFAR, 168. "1967". | A.-G., "1967", 649. | PAYNE-TUSELL (1996), 191, 193. | STRAD.-2003, 259.

--- [Barcelona], [Luis de Caralt, Ed.], [1976, julio]. 1ª edición [Caralt, pero 2ª edición española]. 374 + (2) pp.; incluye buenos croquis bélicos. 18 cm. (B. Universitaria Caralt). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. de cartulina, dibujo alusivo en c.

Resumimos mucho esta buena obra. *Nota Preliminar. Prólogo. CUATRO PARTES* en **XXVI** cap. Texto: 19-374 (con 313-360: *Apéndices*). Modélica monografía de historia militar de una batalla en la que tanto se mezclaron las B.I. Se describen con minuciosidad los hechos, día a día, hora a hora, casi minuto a minuto. Y, además, en cada acción, aparecen las palabras de un testigo, de uno o de otro bando. Todos dicen su propia verdad: la que vieron sus ojos. La acción se reconstruye así, de una forma paciente y profesional y verdaderamente histórica.

En el cap. **III** de la **Primera Parte** (JINETES ROJOS) hay 'Información de un Oficial de Caballería del Ejército Popular' (52-68), extensa, con muchos datos: 'La moral se resquebraja (los *desaparecidos* en la *carga de los mejicanos*, fueron, en realidad, *desertores*)'. Respecto a la deserción del Mayor [= Comandante] ALOCCA, brigadista, dice: 'Era un sastrero de Lyon. No tenía ni la menor idea de lo que pudiera ser un caballo y menos aún del combate de la Caballería' (66). 'Huyó hacia Francia, pero fue detenido en La Junquera, traído a Madrid y fusilado' (67) [Hay otra versión: consiguió entrar en Francia. FRT.]. Cap. **XVI**, de la **Tercera Parte** (DESGASTE) 'Vida y muerte del XVIII Cuerpo de Ejército' (201-216). Informante: un Teniente de Infantería del citado Cuerpo de Ejército republicano, que incluía la 15 División, con las XIII y XIV B.I. Cap. **XX**, 'Sangre inútil' (246-264), informa un Teniente republicano; cuenta las impresiones de un alemán de la XIII B.I.; le dijo que: 'salió de París una tarde en dirección a España. Nuestro país no le gustó. Era pobre, seco, hosco. Albacete, horrible. Los camaradas de las B.I. formaban un mundo desquiciado pero magnífico' (248). Sobre el motín en las B.I. 'El triunfador de la revuelta fue el enemigo (...) La gente no tragaba. Entre las sombras surgían grupos de hombres enfurecidos que reclamaban el derecho de romper sus compromisos y marcharse a sus casas...'. 'Los oficiales hacíamos también los cargos a los revoltosos, sin conseguir gran cosa...' (253).

APÉNDICES. **II**: 'Ambientes de la derrota'. Fusilamiento fulminante del Maestro [categoría profesional en el Ejército, 'maestro de obras'; no de escuela] del 5º Batallón de Fortificaciones José OSORIO por informar de una supuesta orden de retirada (325). 'Lenidad para algunos' (sobre la actuación del General **KLEBER**; 325-326). 'Extremo rigor con otros'. 'Deserción de una Unidad'. 'Deserción de Jefes y Oficiales' (326-

327). 'Indisciplina y desorganización. A) Sublevación de la XIII B.I. Base documental: telegramas oficiales del EM. del Ejército al EM. Central': 'Me comunica Jefe XVIII C.E. que la XIII Brigada, en plena rebelión militar, se dirige hacia Madrid con armas (...) no respetan nada y están dispuestos a llegar a la capital' (327). 'Han amenazado ya con fusilar al Jefe de la Brigada y a los Comisarios que se oponían...'. Pide que fuerzas de Seguridad de Madrid salgan a su encuentro para desarmarlos y castigar inmediatamente a los 'agentes provocadores'. Siguen más telegramas (328). Las órdenes de MIAJA (329). Detención de los 290 brigadistas sublevados. 'Parece oportuno señalar cómo las Unidades citadas como desertoras son, en su mayoría, B.I., detalle que bien merece un estudio especial, en el que se pusiera de manifiesto el valor real que estas Unidades tuvieron en nuestra guerra' (329). Todo ello: '... aparte de la nutrida y poco imparcial propaganda de que han sido objeto' (330).

Un libro magnífico, un ejemplo de historiografía detallada, minuciosa y objetiva. Además, la exposición es muy amena. Se lee de un tirón, porque engancha como una buena novela de aventuras. Pero es una historia real. Obviamente, hemos seleccionado los textos más afines a las B.I.

BN. Sign. 4-132991; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1980, 3, 863. | B. CIERE., 83.

Cit. SALAS, 423. | RC-97: 81, 323: 'Libro magistral, 324-325, 328-329, 338, 379, 431. | SEIDMAN (2003), 360.

# CASAUS, Víctor (1944- ). (Compilador). *Vid.*: TORRIENTE BRAU, Pablo de la, *Cartas y crónicas de España* [nº 2.083].

340 **CASE FOR the Recognition of the Spanish Republic, THE**. *Memorandum Submitted to the President of the United States. February 26, 1946*. Published by The Nation Associates, 20 Vesey Street, New York 7, New York, s.a. [= 1946]. 28 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de igual papel. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *El caso para el reconocimiento de la República española. Memoradum presentado al Presidente de los EE.UU. el 26 de febrero de 1946*].

Entre las alegaciones contra el régimen instaurado a la derrota militar de la República española se dice que 'el 24 de diciembre [de 1945], Joaquín GARCÍA en un artículo en *New Republic* decía: 'Que hay [en España, entonces] más de 6.000 científicos y técnicos alemanes adscritos a la investigación, la mayoría de ellos dedicados a los aviones a reacción y a plantas de energía atómica' (22).

A.H.N. Sección Diversos, A. de Don Marcelino PASCUA. Caja 14, nº 14.

Un **rarísimo** folleto, no aparecido en ninguna **cat.** ni **cit.**, que, en unión de otro, editado el año anterior, 1945, por THE FRIENDS OF THE SPANISH REPUBLIC (que tenían el mismo domicilio social que The Nation Associates, que edita este otro folleto), hemos descubierto no en una B. sino en los legajos del A.H.N., que indicamos.

[Nota. Cf. esta patraña de la investigación en 1945 de la bomba atómica en España por científicos alemanes en mi comentario al libro de PALMER y FOX. FRT.].

# **CASO MARTY, II.** Milano, 1955. Vid. por MARTY, André, la penúltima de las piezas que giran bajo su nombre, a conciencia de que él no fue el autor pero sí el inspirador de esta obra sobre él mismo [nº 1.339].

**341** CASTELLANO, Mayor [= Comandante]. **LO QUE se conquista con el fusil se consolida con el pico y la pala.** Academia de Oficiales de la 39 División. (S.I.), Imp. de la 39 División, Frente de Levante, 1938. [Falta el nº de pp.].

Vid. sarcástico comentario no sobre este folleto sino sobre su concepto o simple frase en nuestro nº 568: EBY, *Voluntarios...*, p. 172.

Cit. AC., 617: 'A esta División perteneció, durante el 2º semestre de 1938, la CXXIX B.I.'. VIDAL, 582; copia a AC. todo.

Pieza rara.

**342** CASTELLS [I PEIG], Andreu (1918-1987). **LAS BRIGADAS Internacionales de la guerra de España.** Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1974]. 685 pp. + (XXIV) lám., 92 ilustraciones (10 mapas bélicos bicolores + 81 fotografías + 1 plano en c.). 22 cm. (Colección: Horas de España). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. crema; sobrecubierta de papel, de Alberto CORAZÓN [desaparecida en el ej. de la BN.; sí se conserva en el ej. de la B. AGGCE].

Se trata del libro sobre las B.I. más justamente elogiado como **el mejor escrito y trabajado hasta el momento (2004; ya han pasado 30 años; nadie lo ha superado)**. Su autor, un brigadista español, de 19 años en 1938, comunista cuando lo publica en 1974, ofrece una difícil objetividad.

Estructura. SIGLAS Y ABREVIATURAS (13-14). PREFACIO (15-17; 'Sabadell-Tossa, 1972'). **1. LOS PRIMEROS VOLUNTARIOS EXTRANJEROS.** *En el umbral de la guerra.* Primeros núcleos (19-20). Los atletas de la Olimpiada popular (21-23). Desembarco en Mallorca (23-24). *Frente de Aragón.* Las columnas de ataque (24-25). Los confederales (25-29). Los marxistas disidentes (29-31). Los socialistas unificados (32-35). *Frente del N.* (35-38). *La primera defensa de Madrid.* Objetivo: cerrar las puertas del Guadarrama (38-41). El peligro viene del Tajo (41-45). Ni un paso atrás (45-49). *La aviación internacional.* La Escuadrilla España (49-52). Las Escuadrillas internacionales (52-53). Los internacionales en la aviación soviética (53-54). Combatientes privilegiados (54-55). 94 notas. **2. ACUERDOS FUNDAMENTALES Y RECLUTA PARA LAS B.I.** *El acuerdo de Praga* (56-60). *Francia, base de concentración y recluta* (60-65). *La recluta de los voluntarios en diversos países.* Abisinia, Albania, Alemania, Argelia, Austria, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, los EE.UU., Gran Bretaña, Holanda, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, México, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia, Suiza, Unión Soviética, Yugoslavia (65-79). 51 notas.

**3. PRIMERA ORGANIZACIÓN DE LAS B.I.** *El tráfico inicial de voluntarios* (80-84). *Albacete, base general.* Comité de organización (84-85). Comité militar (85-86). Bases y cuarteles (86-87). Clasificación y entrenamiento (87-89). El jura-

mento (89). La lengua de las Brigadas (89-90). Soldada (90-91). Uniforme, emblema e himnos (91-92). Las finanzas (92-93). El ejército del Comintern (93-96). La unidad militar más intelectual de la historia (97). 32 notas. **4. MADRID, "APOCALYPSE DE LA FRATERNITÉ"**. *Constitución de la XI B.I.* (98-104). *Bautismo de fuego de los internacionales* (100-105). *Cerro Rojo, constitución de la XII B.I.* (106-109). *Ciudad Universitaria.* Pérdida de la línea del Manzanares (109-112). Relevo de la XI B.I. (112-113). Luchas en el flanco derecho. Reorganización interbrigadista (114-115). La muerte de Hans BEIMLER (115-116, incorpora el testimonio de su novia, Antonia STERN, acerca de su asesinato por agentes de la NKVD.). El **Garibaldi** a Pozuelo (116-117). Boadilla del Monte (117-120). 41 notas. **5. NUEVAS B.I. EN LÍNEA.** *La XIII B.I. en Teruel.* Constitución de la XIII B.I. (121-123). El asalto a Teruel (123-126). *Lopera, aniquilamiento de la XIV B.I.* Constitución de la XIV B.I. (126-128). La derrota del Batallón 'Sans Nom' (128-129). *El fracaso de Lopera* (129-131). Juicio sumario (132-134; juicio y fusilamiento de DELASALLE; con un extraño vocablo *negligido*, 132). *La victoria de Mirabueno* (134-136). *Pérdida de la carretera de La Coruña.* Duro castigo de la XI B.I. (136-138). Los contraataques (138-141). Destitución del General **KLEBER** (141-143). 34 notas.

**6. APOGEO DE LAS B.I.** *Ampliación de los servicios interbrigadistas.* La Base, unidad independiente (144). Delegaciones en Madrid y Valencia (144-147). El Comisariado (147). Escuelas de guerra (147-148). La campaña del silencio (148-149). Intendencia (149-150). Sanidad (150-153). Colonias infantiles (153). *Una breve tregua.* Descanso y reorganización (153-154). Constitución de la XV B.I. (154-157). *Prohibi-*

ANDREU CASTELLS

## Las Brigadas Internacionales de la guerra de España

EDITORIAL ARIEL  
Esplugues de Llobregat  
BARCELONA

*ción internacional de recluta.* El Comité de No Intervención (159-260). Paso secreto de frontera (161-152). 23 notas. **7. BATALLA DE EL JARAMA Y PÉRDIDA DE MÁLAGA.** *Contraataque en el Jarama.* Preparación de la batalla (163-164). Pérdida de la línea de el Jarama (164-168). Duros contraataques interbrigadistas (168-171). El Pingarrón (171-176). Desacuerdos (176-178). *Málaga.* La desbandada hacia Almería (178-180). La XIII B.I. en el frente de Málaga (180-181). 23 notas. **8. BATALLA DE GUADALAJARA.** *'Domani a Guadalajara'*. Cuatro días de ataque (182-186). Optimismo en los puestos de mando internacionales (180-188). *Contraataque.* Conquista de Trijueque y del palacio de Ibarra (189-191). La fuga del CTV. (191-193). El Batallón *Garibaldi*, vencedor oficial de la batalla (193-195). 22 notas. **9. DOS MESES DE TREGUA.** *Descanso y organización.* Hacia estructuras nacionales (196-199). Los internacionales, dueños de la retaguardia (199-200). *'The Spanish Earth'* (200-201). *El plan de Mérida.* La sanción soviética (201-202). La XIII en Valsequillo (202-203). *Golpes de mano.* Acción en el Jarama (205). Ofensiva de Garabitas (205-207). Contraataque a la cabeza de puente de Toledo (207-209). Expugnación y pérdida de Santa Quiteria (208-209). Guerrillas en campo enemigo (209-214). 21 notas. **10. ATAQUES PARA SALVAR BILBAO.** *El desquite de MUSSOLINI* (211-212). *Ofensiva de La Granja.* Sorpresa y audacia (212-214). El ataque (214-215). Tiros en la nuca (215-218; *'a cinco belgas por el Capitán DUSCHESNE'*). Intento en Guadalajara (218). *El ataque a Huesca.* La represión del *putsch* de mayo (218-222). La orden de operaciones (222-223). La muerte del General *LUKÁCS* (223-224). Trotskistas, *anarcos* e internacionales abocados al fracaso (225-227). La XIII se niega a exterminar una colectividad (227-228). *Pérdida de Bilbao* (228-229). 26 notas. **11. SANGRE Y FUEGO EN BRUNETE.** *Preparación del ataque.* Reunión de intelectuales (230-231). 12.000 interbrigadistas en pie de guerra (231-235). Secreto absoluto (235-236). Las conquistas. Toma de Brunete y de Villanueva de la Cañada (236-238). Ataques y contraataques desesperados (239-240). Desgaste interbrigadista. El principio del fin (241-244). Pérdida de Brunete (244-246). Indisciplina de los internacionales (246-249; *'... las desbandadas se producían con harta facilidad'*, 246; muerte de soldados en discusión con un Oficial; rebelión del inglés TAPSELL y su ida a Inglaterra con COPEMAN *'para discutir la naturaleza del control comunista que se ejercía sobre el British'*, 247-248). El foco de descontentos era la XIII B.I.; asesinato de un soldado por KRIEGER. Amotinamiento de la XIII B.I. [*vid.* un mejor relato en CASAS DE LA VEGA, nuestro n° 339]; disolución de la Brigada por Orden del Comandante del Ejército del Centro de 4 de agosto de 1937). 15.000 muertos en la batalla de Brunete (249-251). 45 notas.

**12. LAS B.I. FUERZAS INDISCIPLINARIAS** [*sic; por indisciplinadas*]. *Agotamiento y represión.* Decadencia de los interbrigadistas (252-254). *'Le boucher d'Albacete'* (254-259; sobre MARTY; *'seguramente se fusiló mucho más en las B.I. que en otras unidades gubernamentales'*, 258). *Crisis de honradez y de mando.* Permisos (259-261). Disminución de la recluta (261-262). El pleito de las nacionalidades (262-263). Inmoralidades administrativas (263-265). Los internacionales bajo control (265). 23 notas. **13. BATALLA DE BELCHITE.** *Reorganización de los internacionales.* Petición de reclutas

españoles (266-268). Última aparición del General *KLEBER* (268-269). Disolución del Consejo de Aragón (269-270). *El ataque.* Preparación (270-271). Ruptura del frente (271). Toma de Quinto (271-273). Cerro Pulburell (273-274). Villamayor de Gállego (274-277). Los combates de Belchite (278-281). Belchite, *'tomado a la española'* (282-283). Un nuevo Batallón: el *Mac-Paps* (283-284). Fuentes de Ebro, *'operación Moscú'* (284-288). *La XIV en el frente del Ebro.* Santa María de la Alameda (288-289). Operaciones en Cuesta la Reina (290-292). 48 notas. **14. BATALLA DE TERUEL.** *Reagrupación interbrigadista.* Las unidades (293-295). Primer aniversario (296). *Objetivo: Teruel.* Oficialmente los interbrigadistas no combatieron en Teruel (296-297). La conquista de Teruel (298-299). *'El sitio de honor'* (299-302). La pérdida de Teruel (302-304). La 45 D.I. en el frente de Extremadura. Sierras Quemadas (304-305). Constitución de la CXXIX, la última B.I. (305-307). 10 notas. **15. DESBANDADA EN ARAGÓN.** *Estado de los internacionales* (310-311). *Ataque en dirección a Cataluña.* La desbandada de Belchite (311-313). Caspe, resistencia hasta la muerte (313-317). "Se ha forzado la línea del Cinca, poniendo pie en Cataluña" (317-318). La carretera de Gandesa (318-325). Defensa de los pasos de Morella (325-331). El corte (331-333). *El ocaso.* Barcelona, nueva Base de las B.I. (333-334). Los reescapados (334-335). Arreglo de cuentas (335-338; muerte de un tiro en la nuca del Capitán español GONZÁLEZ, 336). 40 notas.

**16. EL PASO DEL EBRO.** *Reorganización interbrigadista.* Baja de moral (339-340). Las unidades internacionales (340-343). La retirada estratégica de la CXXIX B.I. (343-345). Sospechosos en la zona Centro-Sur (346-347). *Ebro, ataque sin opción.* Preparación de la batalla (348-349). Hecatombe del *'Commune de Paris'* (340-352). Gandesa no pudo conquistarse (353-355). La Cota de la Muerte (355-359). Defensa de la Sierra de Pàndols (359-362). El cruce de Composines (362-364). Los últimos seis días (364-367). Desertores y bajas (367-368). La ayuda de los *hermanos* de Levante (368-370). 35 notas. **17. LA RETIRADA DE LOS VOLUNTARIOS.** *Orden de evacuación.* El Dr. NEGRÍN ofrece la retirada total de voluntarios extranjeros (371-372). La reacción de los internacionales (372-373). La CIRV. [= *'Comisión Internacional de Repatriación de Voluntarios'*] (373-374). La cuestión de los prisioneros (374-377). El problema de los efectivos internacionales (*importantes tablas estadísticas*, 378-383). La despedida de los internacionales (384-388). *Final de la guerra.* Defensa de Cataluña (388-393). El *Stanbroock* (393-395). 84 notas.

**18. EL FRENTE INFINITO.** *Los campos franceses.* No vamos a descansar (396). Entre alambradas (396-399). *Los internacionales en guerra contra el Eje.* Toma de posición (399-415). *La marcha hacia el W.* Los castigados de la guerra de España (415-416; fusilamiento por STALIN de Generales, diplomáticos y periodistas soviéticos). Emigración interbrigadista (416-417). La Gran Guerra Patria (417-418). Desviacionismo (419-421). *Interbrigadistas entre el poder y la sospecha* (421-434; casos en 8 países, allende el telón de acero). *Últimas actuaciones interbrigadistas en los Estados democráticos* (435-441; casos de 6 países). 57 notas. **EPÍLOGO** (443-444). 4 notas. [Total de las notas: **713**].

**APÉNDICES** (445). **I. ORGANIZACIÓN DE LAS B.I.** (447-448). 21 cap. que damos de seguido. Central de coordinación de



París (449-448). Recluta (449-451). Francia, base permanente (451-452). Inicio de la organización en España (452). Base (452-462). Sanidad (462-467). Blindados (468-469). Artillería (469-479). DECA [= Defensa contra aeronaves] (480-481). Aviación (481-486). Caballería (486). Fortificación (486). Guerrillas del campo enemigo (487). Divisiones (487-495). Agrupaciones (495-498). Brigadas (498-526), Batallones (526-596; *importante*; obsérvese el nº de pp. de este apéndice). Unidades por encuadrar (594-595). Unidades extranjeras o con numerosos extranjeros, al margen de las B.I. (595-600; *importante*) “VII B.I.”, Misión soviética (600-608). Postguerra (609-610). **2. BIBLIOGRAFÍA Y DOCUMENTACIÓN** (611). I. Documentos interbrigadistas (612-645). II. Documentación general (645-649). III. Periódicos y revistas (649).

**ÍNDICE ONOMÁSTICO** (651-685). Es densísimo. Hemos seleccionado los personajes que **aparecen citados 10 o más veces** (nº de pp. en que aparecen; júzguese la enorme cantidad de nombres que no traemos por estar citados menos de 10 veces). AGARD, 14. BALK, 11. BARENTINI, Ilio, 12. **BARWINSKI** (Józef STRZELECZYK), 10. BEIMLER, 16. BERNARD, 10. **BIELOV** (Karlo LUKANOV), 11. BRON, Michal, polonización de Misza BRONSTEIN, 24. **CAMEN** (Giuliano PAJETTA), 16. **CONTRERAS, Carlos** (Vittorio VIDALI), 22. COPEMAN, 10. COPIC, 23. CUNNINGHAM, 15. DAHL, 10. DAHLEM, 10. DORAN, Dave, 11. DUMONT, Jules, 24. DUNBAR, 14. **FIRTOS** (Ladislav [Lazlo] Rajk), 15. FISCHER, 10. FOOTE, 10. **GAL** (Janos GALICZ), 19. GATES, John, 16. GEISER, 10. GILLAIN, 32. **GÓMEZ TREJO, Francisco** (TINKER, Franck G.), 16. GORIEV, 12. **GUANTER COLL, Jaime** (Ladislav [Loco] HOLDOS), 10. GUIMPEL, 20. **HANS** (Hans KAHLE), 29. HOFFMAN, 12. HOURIHAN, 10. JACQUOT, André Raymonf, 14. **KLEBER**, Emil (Larz FAKEETE), 32. KOLTSOV, Mihail Efimovich, 19. KOMAR, 28. KRIVITSKI, Walter G., 10. KSIEZAREZYK, 10. LAMB, Leonard, 17. LANDIS, 18. LAW, Oliver, 12. LEONE, Francesco, 10. LONDON, Artur, 28. LONGO, Luigi (**GALLO**), 60. **LUKÁCS**, Pavel, (Mate [Matrey] Mikhailovich ZALKA), 34. MALRAUX, 26. MARTÍNEZ NIETO, Miguel, (español), 11. MARTY, 56. MERRIMAN, Robert (Bob) Hale, 27. MORANDI, 11. NANETTI, Nino (**BASSI**), 13. NATHAM, 13. MONTAGNA, 12. NELSON, Steve, 19. NENNI, 18. **NICOLETTI, Mario** (Giuseppe di VITTORIO), 18. ORWELL, George (Eric BLAIR), 14. PACCIARDI, 21. PENCHIENATI, 29. **PETROV** (Ferdinand Todorov KOZOVSKI), 11. PRIETO, Ramón (argentino), 17. PUTZ, 17. REGLER, 19. RENN, Ludwig (Viet Von GOLSSENAU), 12. ROL-TANGUY, 11. ROLFE, 13. ROUQUES, 11. RUST, 10. SAGNIER, 18. SZUSTER, Franta (Frantisek) [Josef PAVEL], 16. TAPSELL, Walter (Willy), 11. TECHNICZEK, 30. TINKER, *vid. GÓMEZ TREJO*. TOGLIATTI, 15. TOMANEK, Ivan, (**Mokas, Spiridion, TITO** y otros alias), 18. **TSCHAPÁIEW** (Miklos SZALWAY), 15. **VIDAL** (Vital GAYMANN, Lucien VIDAL, E. VIDAL), 16. **WALTER** (Karol SWIERCZEWSKI), 54. WILD, Sam (**MOSCOW**), 12. WINTRINGHAM, 13. WOLF (**El Lobo**), 14. [Es curioso el *ranking* de citas que se puede establecer: LONGO, 60; MARTY, 56; **WALTER**, 54; **LUKÁCS**, 34, **KLEBER**, 32, GILLAIN, 32, PENCHIENATTI, 29, etc.]. **ÍNDICE DE ILUSTRACIONES.** (683-685; son 91).

El desarrollo estructural del libro y el seleccionado índice onomástico, tan amplios, nos veda efectuar un extenso comen-

tario crítico, que se merecería. Brevemente: repetimos que es **el mejor libro sobre las B.I.**, en todo el mundo, publicado precisamente **por un brigadista español**, y publicado en España todavía en tiempos franquistas (fechado en 1972, publicado en 1974). Haber sido brigadista no obliga al autor a ser inobjetivo, como en muchos casos, salvo en desilusionados. [Y CASTELLS no fue ningún desilusionado, fue un buen brigadista, fue un historiador objetivo, y no abdicó nunca de su ideología izquierdista o comunista. FRT.].

Dicho esto y, si acaso hubiera que poner algún reparo (nunca nada es absolutamente perfecto) diríamos que, a nuestro juicio, la Base de Albacete no se encuentra suficientemente tratada. Quizás, ALCOFAR NASSAES [*vid.* nuestro nº 31] es superior en este aspecto monográfico. Por otro lado, el libro carece de un *índice toponímico*, que enriquecería la búsqueda localista de situaciones. Finalmente, al querer redondear la historia brigadista fuera de las fronteras del tiempo (1939) y del espacio (España), a nuestro juicio, carece del interés general de la Guerra civil. [Con los datos que poseía el autor podía haber escrito otro libro (*Interbrigadistas, 1939-1974*, o título similar). FRT.]. En resumen, es evidente que cualquier intento de mejorar este libro deberá convertir dicha mejora en el estudio intensivo de ciertos aspectos singulares, que constituirían monografías especiales. O puede intentarse la mejora del libro por el incremento de documentos, de datos y de detalles, que convertiría la obra en un grueso tratado de dos o más vol.

Los vol. publicados después, por españoles, sobre la historia de las B.I. (Santiago ÁLVAREZ, 1996; Ricardo de la CIERVA, 1997; César VIDAL, 1998) [*vid.*, en cada caso], no mejoran en conjunto este libro, sólo, acaso, en algunos aspectos muy parciales. El mejor libro sobre las B.I. sigue siendo, en el año 2004, éste de CASTELLS, de 1974, de 30 años antes. Es incomprensible que con una sola ed., la 1ª y la única, de 1974, no se haya vuelto a reeditar. (El caústico R. DE LA CIERVA dice: ‘... estudio de CASTELLS, tan riguroso, que pese a que su autor era comunista y ocupaba un alto cargo militar en las B.I., los inspiradores comunistas de la campaña pro Brigadas de 1996 no han reeditado su libro, buscadísimo y agotado desde 1974, sencillamente porque dice la verdad y la actual conmemoración no se basa en la verdad sino en la leyenda’, RC-97, p. 57; negritas nuestras).

A nuestro juicio, en la historiografía de las B.I. existe un *antes* y un *después*: **1974**, fecha de publicación de este libro.

La buena y extensa bibliografía de este libro, afeada por algunas erratas, que la inmensa mayoría copia a ciegas (*ad exemplum*, César VIDAL), corresponde a nuestras siglas “AC.”

BN. 3 ej. Sign. 1-48468, 3-90890, 3-110507; DG-micro-18384; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B.IHCM. Sign. VI-15-3-23.

B. AGGCE. 2 ej. Sign. común: B-00030; [m.c.: ‘Guerra civil española.- 1936-1939’, ‘B.I.’].

B. FPI. Sign. B-2554.

Cat. NUC., 1973-1977, 20, 192. | BLC., 55, 490. | LCW., 18, 8.818. // + www, sign. DP269.45.C37; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros’]. | BIB.POR., nº 120. | IBMA., 134. | B. CIERE., 98. | EBBI., nº 17. ‘No sólo es bueno el

*corpus del libro sino que son muy importantes sus Apéndices e Índices*' (157). | www NYPL., sign. JFD.75-6791; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | www UCLM-BIA., "1973", error, sign. BI-136.

Cit. ALEXANDER, 280; '*este libro utiliza un importante material y muchos registros de las B.I., documentación capturada por las fuerzas de FRANCO* [una fabulación de ALEXANDER]. *Se trata de un estudio muy riguroso y parece que no se deja nada respecto a las B.I.*' | CARR, R. *España 1808-1975*, 768; '*el último y mejor estudio sobre las B.I. es el de A. CASTELLS*' | BRON, M. *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | MÜH., 325, 329, 337, 340, 341, 342, 343, 345, 346, 351, 359. | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 321: '*El último y el mejor estudio sobre las Brigadas*'. | HT., I, 495; '*éste es, con mucho, el mejor estudio sobre las Brigadas*' | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 258. | PRESTON, 180: '*la más completa historia general [de las B.I.], la de Andreu CASTELLS, no ha sido traducida al inglés*'. | SALAS, 416. "1973-1974". | TUÑÓN, 195, 272 [error en el apellido y año: "CASTELL, 1973"]. | MAGYAR (1987), 217. | A.-G., 655. | MORADIELLOS (1990), 406. | BOLLOTEN, 952. | GAVIRA BRANDT, (1991), 408. | CORTI, (1993), 68, 73, 80, 92, 93. | ALPERT (1994), 187; '*de los muchos libros que hay sobre las B.I. el de CASTELLS, de 1974, es, todavía, el más provechoso*'. | FALLEN, 142. | HT-95; '*sobre las B. I se ha escrito mucho. Casi cada país del mundo tiene una historia nacional* [maticemos: bastantes naciones, ninguna; otras, muchas. FRT.]. *La mayor historia general es la obra enciclopédica e indigesta de Andreu CASTELLS*' (1.073); [enciclopédica es elogio; indigesta es calificativo que, historiográficamente, no se merece. Aunque lo diga THOMAS... FRT.]. | ÁLVAREZ, 288, 311-312; en 389-400 publica una ponencia del propio CASTELLS en el homenaje a interbrigadistas en 1986. Le discute sus datos sobre la cuantificación que, según CASTELLS, fue de **59.380**, pero con sólo un 7,3 por 100 de indemnes; es decir, que tuvieron **55.161 pérdidas** entre '*muertos, prisioneros, desertores, desaparecidos, heridos recuperables e irrecuperables*'. Tal porcentaje no es admisible. | BERNECKER-96; 179: '*la obra más extensa sobre las Brigadas es el estudio de CASTELLS, 1974*'; *etiam*, 184. | BAUM., 306; '*historiador catalán, ex integrante de las B.I. En nuestra opinión tiene el estudio más completo sobre las B.I. que existe, lo cual no quiere decir que creamos que las estadísticas citadas sean consideradas por nosotros como absolutamente verídicas; hay cantidad de fuentes y es un estudio meticuloso y detallado...*' [publica una carta dirigida por CASTELLS a BAUMANN, que copiamos seguidamente]. '*El mismo autor [CASTELLS] dice en una carta a nosotros [BAUMANN], del 9 de julio de 1977: 'En relación a su interés sobre las fuentes informativas de los efectivos de las B.I. le mencionaré que, por lo dicho en mi libro el asunto es muy confuso y posible que no existe ninguna relación verídica y fiable, incluso ni en Moscú. En mi calidad de responsable de la sección de Efectivos de la 129 B.I., en plena guerra, este tema me tenía preocupado y a pesar de las listas genera-*

*les de que disponía, nunca pude llegar a una tabulación fiable al máximo, aunque procuraba elaborar los datos con mucha meticulosidad y análisis. Y este problema de los efectos [sic; por efectivos. FRT.] aún se puede complicar más con la adscripción de los voluntarios como americanos, como latinoamericanos, usadas en las listas, junto con adscripciones nacionales. Otro problema, que no hay que olvidar, es la posibilidad de englobar o no, según los casos, todos los extranjeros combatientes en España en los efectivos de las B.I., como puede indicar la cifra, muy coincidente, de sus 34 peruanos con los 32 que yo encontré en 1938. Lamento no poder darle la clave exacta. Los datos que publiqué, en general corresponden a estudios que realicé durante la guerra misma* [con estas frases destruye la fabulación apuntada, *supra*, de Bill ALEXANDER. FRT.] *y, por lo que se vio, los datos procedentes de personas más enteradas que un servidor o con acceso a los célebres A. centrales soviéticos tampoco son fiables*' Y agrega BAUMANN: '*El escritor cubano Alejo CARPENTIER dice en una carta, con fecha del 26 de septiembre de 1977: "... el libro de Andreu CASTELLS, yo creo que es, en efeto [sic] uno de los mejores historiadores* [asombrosa mala redacción del famoso escritor ("el libro... es... uno de los mejores historiadores"). Una grave discordancia sintáctica. FRT.] *de esa etapa extraordinaria de la Guerra civil española (...)* *No creo que en su estimación el total de combatientes haya muchas exageraciones, ni que, en otros casos, haya muy graves errores (...)* *no hay nada, o casi nada, publicado en los que se refiere a los latinoamericanos. De ahí, que CASTELLS haya tenido que lanzar cifras a veces un tanto hipotéticas*'. | RC-97, 462-463: '*el autor fue miembro del EM. de la B.I. 129 y su estudio es una maravilla de datos y precisión, que no oculta los aspectos negativos y críticos. Obra totalmente imprescindible. Su fallo principal es que no tiene para nada en cuenta el contexto de la Guerra civil, ni siquiera la situación de las Brigadas dentro del Ejército Popular (...)*. Graves imprecisiones y carencias sobre la guerra en el aire, en uno y otro bando. Se cita de manera obsesiva la superioridad aplastante del Ejército Nacional sin análisis, descripciones concretas ni pruebas. Es un estudio de las B.I. *in vitro*, pero un estudio magnífico' [negritas nuestras]; 33, 34, 54, 57, 62, 65-66, 98, 151, 154-156, 158, 192-194, 254, 286-287, 298, 300-301, 316-317, 329, 331, 352-353, 366-368, 379, 381, 383, 393-395, 405, 414-415. | HOPKINS, 437. | VIDAL, 582; en su Introducción, al dar cuenta de historias precedentes dice: '*Antiguo miembro de las B.I. CASTELLS no pretendía hacer un panegírico de estas unidades sino realizar un análisis crítico sobre las mismas. La obra de CASTELLS constituía una verdadera mina de datos y, ciertamente, superaba con mucho a todas las demás aunque sólo fuera porque se esforzaba por mantener un criterio objetivo y a la vez proporcionar un derroche de información, no siempre bien sistematizada. Pese a sus innegables méritos, la obra de CASTELLS presentaba defectos ...*' [señala tres, uno de ellos claramente copiado de R. DE LA CIERVA: '*evitar situar las acciones de los interbrigadistas en el contexto general de la Guerra civil ...*']

(12-13). [negritas, nuestras]; 49, 55, 62, 66, 71, 79, 81, 89, 101, 106, 101, 109-110, 115, 121-123, 146, 148, 163, 179, 184, 198, 206, 210, 215, 234, 236-237, 264, 275, 289, 290, 313, 315, 345. | SKOUT., 360. | STRADLING, 276. | MORADIELLOS (2000), 46. | PRESTON-2000, 229 [sin ningún comentario, cuando a cualquier obrilla que selecciona para su bibliografía la califica de *fascinante*. FRT.]. | LUST., 467. | MBM.-2001: '*Ensayo (...) mundialmente conocido*' (255). | ULMI, 305; 54, 138. | ALONSO (2003), 412. | MOA (2003), 348. | STRAD.-2003, 259.

[Nota final. El A. Histórico de Sabadell (Arxiu Històric de Sabadell) lleva el nombre de Andreu CASTELLS I PEIG, en honor a nuestro autor. En este A. existe el "Fondo documental" que lleva su nombre, que consiste en una amplísima documentación personal e histórica elaborada o recogida por el citado ilustre sabadellense, que puede contemplarse en la página de internet [www.Sabadell.net/WebsAisab/arxiu](http://www.Sabadell.net/WebsAisab/arxiu). Nos es imposible intentar ni siquiera una sintetización de las numerosas pp. a que hemos accedido y que mantenemos en nuestro A. particular anexo a toda la documentación, ficheros, fotocopias y libros que hemos acumulado para la redacción de este nuestro libro. El siguiente párrafo lo copiamos de la página de internet citada, haciendo síntesis indispensables:

"*Andreu CASTELLS I PEIG, impresor, archivero e historiador, nació en Sabadell el 29 de octubre de 1918 y murió el 16 de enero de 1987. Participó en la Guerra civil española en las filas de las B.I., hecho que le influenció profundamente y le impulsó a preparar denodadamente y a dar por redactada su famosa, mundialmente, Historia de las B.I., [exactamente: Las B.I. de la guerra de España. FRT.], publicada en 1974, cuando todavía era Jefe del Estado F. FRANCO. Hombre polifacético, desde los años 1947 a 1950 se dedicó a la pintura, participando en diversas exposiciones y obteniendo el Primer Premio Ciutat de Sabadell el año 1959. Profesionalmente se dedicó al oficio de impresor y al de editor, fundando la empresa Artgrafía y la revista Riutort (1956-1965). Además del libro mundialmente conocido, publicó L'art sabadellenc (1961) y Sabadell, informe de l'oposició (1975-1980), obra en VI vol. Fue Director del A. Histórico de Sabadell entre 1979 a 1985*".

El fondo de documentación "Andreu CASTELLS" es impresionante. Su inventario alcanza 28 pp. y es imposible traer aquí siquiera una sintetización del mismo. Baste decir que en el apartado 2. Obra original. Grupo 2.1. Trabajos de investigación publicados, existen los originales mecanografiados de su libro sobre las B.I., fichas de brigadistas (en 3 cajas: 1. A-GOR, 2. GOS-PIE. 3. PIG-Z.), croquis de movimientos de las B.I. en la batalla del Ebro, fichas cronológicas de la Guerra civil (en 4 cajas), contrato de edición de la obra, recortes de prensa y entrevistas sobre el impacto que alcanzó la obra, etc., etc. Creemos con estas breves líneas haber dado el homenaje que merece este gran investigador, autor, repetimos, por última vez, del mejor libro sobre las B.I. escrito en el mundo, y no superado todavía, cuando han transcurrido ya treinta años, por nadie. FRT.]

343 CASTILLA LATORRE, Jesús (1914- ). *ASÍ CAYÓ Cataluña*. [Sada, A Coruña], Edicions do Castro, [1988]. 154 + (1) pp. + (XVI) lám. de papel estucado, con

25 retratos, facsímiles, 1 mapa, 6 buenos dibujos firmados por "BARTOLI". 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina, c. azul claro, dibujo roji-negro; solapas. (Cub.: '*Kava Wane*'). (Documentos para a historia contemporánea de Galicia, 54).

Cuando se piensa, por el título, que se trata de alguna historia militar, nos llevamos la sorpresa de encontrarnos con una sucesión inconexa de relatos, poemas, textos ideologizados por completo, de tal forma que se alude al P. político llamado PC. de los Pueblos de España, ultramarxista, y leemos: '*como dice el hijo de P. de CARRILLO*' [sic]. El autor es un argentino, farmacéutico; publica un facsímil de su carnet de B.I., destinado en '*Pharmacie Central du Service Sanitaire*'. Entró en España, con otros, por Francia; los '*estaban aguardando un automóvil que inmediatamente nos condujo a Figueras*'. De allí a Albacete, donde dice: '*el organizador de las Brigadas era Luigi LONGO (GALLO)*'. Destinado a Villanueva de la Jara. En el cercano Perales se construye un Hospital y él lleva allí las existencias de una farmacia abandonada en un pueblo. '*Tensiones con un chófer holandés*' (14). Después de la pérdida de Teruel se recibe la orden urgente de trasladar la Base a Cataluña; fueron en tren '*apretados en los vagones toda la noche*' (15). En Barcelona asciende a Teniente; siempre en la retaguardia, con viajes a pueblos, sobre todo Tortosa. '*La batalla del Ebro*' (35-41), breve y mal descrita. Biografía de TAGÜEÑA (36-37); omite su ruptura con el estalinismo. Heroica resistencia (42-47). Copia pp. enteras de TAGÜEÑA, MODESTO, LÍSTER... Da saltos atrás; '*La leyenda de los puentes rusos*' (51-53). Siguen breves biografías de LÍSTER, Marcos ANA, etc. Intercala poesías bélicas. Textos de Melquíades RODRÍGUEZ CHAOS y Gerardo S. MARRERO, Fugaces relatos sobre el '*Batallón Canadiense*' y el '*ALB*'. Muerte de Oliver LAW. Por fin se relata '*La pérdida de Cataluña*' (87-104; que es el título del libro). Vuelta a Francia. Cap. sobre Antonio MACHADO. Todo, como se ve, mezclado, inconexo, con muy pocas cosas sobre las B.I., a pesar de ser su autor Teniente de Farmacia de las mismas. Y poquísimo sobre *cómo cayó Cataluña*, título del libro. En el cap. '*Final de la guerra*' (107-120) cita un poco la CXXIX B.I.

Libro malo, sin remisión. Hay vulgarismos argentinos y erratas: *nomás* (16), '*aeroplanos en cuadrillas*' (41, Escuadrillas), *Yugoeslavia* (36, Yugoslavia), *hs.* (43, abreviatura inventada de "horas"). '*ALVAREZ DEL VALLO*' (88, ÁLVAREZ DEL VAYO), etc. Este libro forma parte de una colección titulada "**Documentos para a historia contemporánea de Galicia**". Una incongruencia total.

BN. Sign. 3-194435; [m.c.: '*Cataluña.- Historia.- 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. [www.LCW](http://www.LCW), sign. DP269.9 C37 1988; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Argentinos*'].

Cit. GUERRA (2003), no cita este libro en su Bibliografía; en cambio, su autor (quien en su libro nos dice que fue Teniente de Farmacia en las B.I., dando a entender que era farmacéutico), aparece en sus listas de sanitarios argentinos simplemente como Jesús CASTILLA, '*auxiliar de farmacia*' (p. 772). Así descubrimos cierta superchería en el libro de este argentino.

344 CASTRO DELGADO, Enrique. (1907-1965). *LA VIDA secreta de la Komintern. Cómo perdí la fe en Moscú. Traducción de los artículos correspondientes al libro del mismo título, publicado en el diario "Le Monde", de París, durante los meses de diciembre de 1949 y enero de 1950.* Madrid, [s.e.], 1950. 2 h. + IV + 340 f. 26 cm. Ej. mecanografiado y enc.

Rara pieza que, por su singularidad y ser antecedente de las ediciones que siguen traemos excepcionalmente.

BN. Sign. 3-98908. [Las cédulas catalográficas de este personaje tenían la fecha de su muerte en el año "1948"; a mi petición se corrigió en la BN. por la del 1965, pues murió el 3 de enero de dicho año. FRT.]; [m.c.: 'Internacional comunista'].

Siguen ediciones varias, con cambios de título:

--- . *LA VIDA secreta de la Komintern. Cómo perdí la fe en Moscú.* Madrid, Ediciones y Publicaciones españolas, S.A. EPESA, MCML (*i.e.* = 1950). 419 + (1) pp. 21,5 cm. (Colección Temas Actuales). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos en rojo y marrón; excelente enc. de la BN., en holandesa, piel c. verde oscuro.

Revelaciones sobre la vida en Moscú de los comunistas, desde 1939 a 1945, en que consiguió salir de Rusia. El autor, miembro del CC. del PCE., entra directamente en la Comintern, como funcionario, en 1939. Asunto interesante, pero marginal a nuestros fines. Nos limitamos a obtener algunas ráfagas sobre la participación extranjera en la Guerra civil, para lo cual hemos leído la obra íntegra. 'Comienza la sesión. MARTY nos expone la situación de los brigadistas internacionales y de los españoles que se encuentran en Francia' (54). Se nombra una Comisión para su apoyo (55). Se propone que los brigadistas vayan a América, pero hace falta autorización de tránsito de los EE.UU. 'Sé de sobra que los miembros de las B.I. y los refugiados españoles se quedarán en Francia' (57). 'Le piden a José DÍAZ artículos para diversas revistas y periódicos. Soy yo quien los escribe, DÍAZ los firma y GERÖE los censura' (65). La mayoría de los gerifaltes de la Comintern fuma en pipa; 'MARTY no fuma' (77). Con motivo de encontrar en Moscú a Rafael VIDIELLA, ex consejero de la Generalidad de Cataluña, recuerda sus contactos con él en febrero y marzo de 1938, en España (89-91); acordaron decir al EM. que resistieran prometiéndoles que pronto les ayudarían las reservas (y esas reservas no existían, era una mentira de ellos para levantar la moral). 'Hoy he sabido que el Mariscal KULIK manda el ejército de cobertura (...) He conocido a KULIK en España, cuando se llamaba KUPPER y era el consejero militar del General POZAS (...) es un patán ignorante y vanidoso (...) El General PAVLOV, Jefe de las fuerzas blindadas de la URSS. (...) aconsejó el empleo de tanques en España. No he guardado buen recuerdo de él (...) A excepción de la batalla de Guadalajara, no hubo una sola ocasión donde fuese oportuno el empleo de tanques, aunque nunca poseímos más que algunas docenas' (143).

Estalla la guerra germano-soviética. Conmoción. 'Hemos perdido el Cuerpo de Ejército blindado que mandaba el Jefe de las fuerzas acorazadas de la URSS., General PAVLOV (...) Arresto del Coronel-General STERN, Jefe de la Defensa antiaé-

rea de la URSS., antiguo consejero militar en España' (152). 'Hoy han llegado LÍSTER y MODESTO (...) a decirnos que la escuela Frounzé [= la Academia militar soviética] había editado un libro sobre la batalla del Ebro, donde el autor, antiguo militar ruso en España, los acusaba de borrachos, incapaces, cobardes...' (154; **Nota.** Se trata, casi con total seguridad, del libro de SWIERCZEWSKI, Karol, *Diejstvijs 35 Divizii...*, Moskva, Akademija Frunze, 1940; *vid. FRT.*). 'El General PAVLOV ha sido fusilado y la noticia ha sido comunicada al ejército por una Orden especial. En cuanto al Mariscal KULIK (...) no se tienen noticias de él' (163). 'Hoy he visto a Ilia ERENBURG (...) Le conocí en España la víspera de la batalla de Brunete. Carlos CONTRERAS, o Vittorio VIDALI, nos presentó el uno al otro. No me fue simpático...' (395).

No hemos visto más de interés a nuestros fines. Hay pocas notas a pie de p. de CARLAVILLA; la única larga, p. 11, sobre la personalidad de STEPANOV y la de GERÖE, importantes representantes de la policía secreta soviética en España.

Este libro nos parece que está bien escrito. Describe el proceso de una desmoralización e increencia en el comunismo, desde dentro de su EM. mundial, la Comintern. También interesan los problemas, discusiones, acusaciones y conspiraciones entre los elementos españoles de la cúpula del PCE. en la URSS. Seguiría otro libro de mayor importancia a nuestros fines, *Hombrs made in Moscú.*

BN. 3 ej. Sign. 3-92155, 4-35605, 7-10983 [este último ej. "falta", es decir, está perdido, nota escrita de la BN. que me dieron el 15 de octubre de 2003. FRT.]; [sin m.c.]

**Cat.** BIB.POL., 437. | GD., n° 4.087; título incompleto. | RC., 150. | NUC., 98, 632; duplicado, 1956-1967, 20, 191. | WRP., 7, 611; [m.c.: 'Comunismo.- Rusia', 'Literatura anticomunista']. | IISG., 2, 563; sign. Int-1292-137. | LCW., 151, 75.135. | BIB.ALE., 49. | BLC., 1988-1989, 5, 15. // + CD-ROM., YA.1988.a-3598.

--- . *J'AI PERDU la foi à Moscou. Traduit et adapté de l'espagnol par Jean TALBOT.* 15<sup>me</sup> ed. [sic]. Paris, Gallimard, [1950]. 350 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Yo he perdido la fe en Moscú. Traducido y adaptado del español por J.T.*].

Estudiamos la edición española de 1964, *infra.*

BN. Sign. 7-202668; [m.c.: 'URSS.- Historia.- 1925-1953.- Memorias y recuerdos'].

**Cat.** BIB.POL., 437. | GD., n° 4.088. | RC., 150. | NUC., 98, 632. | WRP., 7, 611; [m.c.: 'Internacional Comunista', 'Comunismo.- Rusia', 'Literatura anticomunista']. | BLC., 56, 80. // + CD-ROM., 10293.aaa-22. | IISG., 2, 562; "3<sup>me</sup> éd.; sign. R-577-20.

--- . *MI FE se perdió en Moscú.* México, Ed. Horizontes, 1951. XV + 351 pp. 24 cm. 'Para la portada de este libro ha sido utilizado un cuadro del pintor español Ramón PONTONES'.

**Cat.** GD., n° 4.089. | NUC., 98, 632. | LCW., 88, 43.566.

--- --- . Edición especialmente revisada por el autor para populibros "La Prensa". México, División de

Editora de Periódicos, [1957]. VII + 8-316 pp. 18 cm. (Populibros "La Prensa", 21).

BN. Sign. 3-107371; [m.c.: 'Comunismo.- Rusia']; [Nota. se observan variaciones en la m.c. del mismo libro, según diferente versión. FRT.].

Cat. NUC., 1956-1967, 20, 191. | LCW., 88, 43.566.

--- --- . Barcelona, Luis de Caralt, [1964, agosto]. [Limonograph, S.A., Barcelona]. 388 pp. + (II) h. 22 cm. (La Vida Vivida). Impresión normal, papel normal, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados sobre tejido negro, lomo adornado con hoces y martillos dorados.

Edición en España a los 7 años de la anterior, de Méjico. El arranque y desarrollo es similar a *La vida secreta de la Komintern*, aunque es un libro distinto. Dividido en *Tres Partes*, tituladas: *Mi llegada al país de la felicidad. La guerra comienza. La condena*. Sus actividades en Moscú, rodeado de compañeros intrigantes del PCE y de ex combatientes y participantes soviéticos en España. 'Hemos hablado André MARTY y yo y ha presidido TOGLIATTI' (207). 'Mis recuerdos me llevan hasta 1937; hasta la casa que tenía el consejero soviético, General GOREV, en Bilbao... (cuando) dijo en un tono de cansancio o de angustia: 'En Moscú han fusilado a un grupo de enemigos del pueblo' (271). Su encuentro en Moscú con ERENBURG; su antipatía hacia él, que nació en España (366-368). La finalización del libro es similar a la de *La vida secreta de la Komintern*.

BN. 3 ej. Sign. 3-114865, 4-54672, 4-54673; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. RC., 150. | NUC., 1956-1967, 20, 191. | BLC., 56, 80. // + CD-ROM., X.809-1902. | LCW., 88, 43.566. | BIB.ALE., 49.

345 --- . *HOMBRES made in Moscú*. México, s.e., [1960], [Imp. Publicaciones Mañana]. 737 + (4) pp. 20 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina con dibujo, c. siena ('Cuadro del pintor español Ramón PONTONES'); excelente enc. de la BN., en holandesa, piel c. verde oscuro.

Largas memorias. El autor escribe en tercera persona y llama a su personaje (a su persona) "Enrique" o "CASTRO". Infancia, adolescencia, ingreso en el PCE.; el año 1936; contacto con CODOVILA (139). La Guerra civil estalla (p. 265). Aparece *Carlos CONTRERAS* (293, 'se llamaba Vittorio VIDALI') y estaba casado 'con una tal María MODETTI (sic; es Tina MODOTTI), 'dulce y buena, de una femineidad encantadora (...) Los dos, Carlos y María eran viejos funcionarios de Moscú' (293). CASTRO es nombrado Jefe del 5º Regimiento. Fusilamiento de sacerdotes. En Guadarrama, altercados con los socialistas (312-314). Tiene una enorme bronca con *La Pasionaria* porque disuelve las compañías de milicianas, que tenían una mayoría de prostitutas sifilíticas (346-348). 'El P. siempre tiene razón...' es un constante *Leitmotiv* en las conversaciones de los dirigentes, en las órdenes dadas o recibidas, etc. Del 5º Regimiento pasa a Presidente de la Reforma Agraria (379 y ss.). Durísima actuación contra LÍSTER, borracho entre prostitutas (420 y ss.). Reunión *técnica* en el aeródromo de Barajas con André MALRAUX y *Carlos CONTRERAS* (442). Primer contacto con *KLEBER*, el Comisario NICO-

LETTI y Luigi LONGO (444). La XI B.I. en la defensa de Madrid (445). Con *KLEBER*, con María Teresa LEÓN, con GOREV (453), con KULIK (456), con BONO, italiano que dirigía la Ed. 'Europa-América', una factoría de propaganda de la Comintern en España creada a principios de la República (459). Viaje a Valencia.

Cap. VII titulado 'Cosas que fueron hombres'; 'con el fracaso de la batalla de el Jarama...' (473). Pleno ampliado del CC. del PCE. (474 y ss.; mención sarcástica de DUCLOS, de POLLITT 'y André MARTHY (sic), espectacular e inútil' (475). Cita muchos nombres. De nuevo, *KLEBER* (476). Discurso de CASTRO al Pleno (478-479). 'Muy bien, CASTRO' le dijo *KLEBER*. La guerra. La XIV B.I. (487). Constantes reflexiones sobre las interioridades del PCE. La batalla de Guadalajara. Con GOREV, LONGO, MARTHY (sic) y otros (495). Terrible conversación con su subordinado MORAYTA (499 y ss.). Curiosas estadísticas de producción de armas de cada bando (510). La guerra en el N. GOREV (523). CASTRO sufre un intento de envenenamiento (527 y ss.). Discusión con GOREV sobre la próxima pérdida del N. (534-535). Con KOLTSOV (escribe: 'KOLCHOV') y huida en avión a Toulouse (536). Vuelve a Barcelona en avión. Es nombrado Subcomisario General de Frentes. Preparación de la batalla de Brunete. Le presentan a HEMINGWAY y a DOS PASSOS (547). El fatal resultado de la batalla de Brunete. De nuevo se da el mando a *KLEBER* (560). Fusilamiento de un Capitán y un Comisario de Compañía por haber dicho: 'estamos copados'; mueren cantando 'la Internacional' (562-564; patética escena; CASTRO llora a solas y amenaza con matar a su chófer, que lo ve, si se lo dice a alguien). Nuevas reflexiones sobre el PCE. Reunión con *KLEBER* (566-567). LÍSTER detiene la ofensiva, *KLEBER* telefona al Coronel CHAPONOV; su respuesta le deja helado y *KLEBER* llora delante de CASTRO. Razones por las que CASTRO odiaba a PRIETO (583; lo llama 'el gran inocente'). A punta de pistola impide que le sirvan a LÍSTER una botella de coñac (602). Cap. XIII: 'STALIN tiene razón' (611-614). 'El P. sangraba a España. Para los comunistas esto no era una gran pérdida, era tan sólo una pequeña república si daba tiempo a los rusos a fortalecer su país ¿Porque Rusia era Rusia! Y España, nada' (642). Cap. XVII: 'La batalla del Ebro, ¿error, traición, piedad?' (655-690). '¿STALIN necesita tiempo!!! Es todo'. 'El día 31 (sic) de septiembre se reunieron las Cortes de la República...' (681). Derrumbamiento moral de CASTRO. Habla con Antonio MACHADO (696-697); cita mal sus versos: 'Cambiaría mi pluma, capitán, / por tu pistola' (sic), 'una maravillosa envoltura que ocultaba a un 'Hombre made in Moscú' (698). Muerte de Manuel, hermano de CASTRO (711-713). Conversación con HIDALGO DE CISNEROS y Constanza de la MORA sobre su visita a STALIN pidiéndole armamento (716-717). La huida de los comunistas.

Cap. XXII: 'Muchas gracias, Coronel'. [Con gran ironía. Porque, así, por el Coronel CASADO, no fue el PCE. quien tuvo que terminar la guerra]. 'Los "héroes" marcharon al exilio. Limpios de culpa. Ellos no habían sido vencidos' (735). Y último, y muy especialmente breve, adrede, cap. XXIII titulado: 'La última "oración"'. Un cap. de 13 líneas, tan sólo. Una terrible imprecación a STALIN, que se ha hecho célebre; la publicamos en facsímil.

CAPITULO XXIII  
LA ULTIMA "ORACION"

"Stalin... Comarada Stalin:  
Hemos prolongado la lucha durante treinta y dos terribles meses.  
Hemos perdido más de un millón y medio de españoles.  
España tiene en sus ciudades y pueblos, en sus campos y puer-  
tos heridas de las que tardará años y años en curarse.  
Hemos envenenado de dolor y odio a un pueblo de lo que no  
podrá curarse en cincuenta años.  
¿Estás contento, camarada Stalin?... Si estás contento, camarada  
Stalin ¿qué importa lo demás?... ¡Te seguimos creyendo!... ¡Te se-  
guimos amando!... Ha muerto la segunda república, pero ¡existes  
tú! ¡Existe la Unión Soviética! ¡Existe la gran esperanza!...  
¡Viva Stalin, nuestro jefe y maestro!  
¡Viva!  
¡Vivaaaaaaaaaa!"

Nos ha parecido un libro raro, pero bien escrito, con un estilo rudo, un poco 'a la pata la llana', con fallos de su memoria, nombres mal escritos, con onomatopeyas, repeticiones de palabras, de letras, como la última palabra de su libro: '¡Viva-aaaaaaaaa!', pero, sobre todo, estamos ante la obra de un gran desilusionado, de ninguna manera 'un tráfuga', como se ha venido diciendo siempre sobre CASTRO. Fue alguien que osó pensar por su cuenta dentro del horror del pensamiento único y obligatorio del comunismo estalinista. Del vasto vol., leído enteramente, hemos procurado destacar distintos asuntos sobre brigadistas y participantes soviéticos en la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-92322; ej. con sello exlibris de Eduar-  
do COMÍN COLOMER; en la cédula informática había  
error en la fecha de muerte de CASTRO: "(1907-1948)".  
Conseguí de la BN. que se corrigiera; [m.c.: 'PCE., 1931-  
1939', 'España.- Historia.- II República, 1931-1939.-  
Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 437. | GD., n° 3.440. | RC-100; 161-  
152: 'A mí me satisface muy poco (...) CASTRO DEL-  
GADO volvió a España. Vivió la última época de su vida  
aislado en un hotelito próximo a Madrid. Murió en 1965'  
(162). | NUC., 1956-1967, 20, 191. | WRP., 7, 611, por  
el autor; 47, 331, por "SPAIN, civil war 1936-1939". |  
LCW., 62, 30.976. | BIB.ALE., 49.

Cit. Raymond CARR, *The Republic and the Civil  
War in Spain* (1971), 155-156; trae algunas frases de su  
último cap.

--- --- . Barcelona, Luis de Caralt, 1963. 660 pp. 22  
cm. (La Vida Vivida).

BN. 3 ej. Sign. 3-92127, 7-55169, 7-55170; [m.c.:  
'Comunismo, España', 'España.- Historia.- Guerra civil,  
1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

B. IHCM. Sign. VI-8-17.

Cat. NUC., 1956-1967, 20, 191.

Cit. SEIDMAN (2003), 360.

--- --- . Barcelona, Luis de Caralt, [1965]. 650 pp. 22  
cm. (La Vida Vivida).

BN. 4 ej. Sign. 3-98636, 3-113339, 4-58526, 4-58527;  
[m.c.: 'PCE., España'. 'España.- Historia.- Guerra civil,  
1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. RC., 150.

346 *CATHOLIC evidence on Spain...* [New York  
City], [Medical Bureau and North American Committee  
to Aid Spanish Democracy], [1939]. 24 pp. 21,5 cm. Bien  
impreso, papel normal, enc. rústica con igual papel. La  
cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Evidencia católica en España*].

Tardíamente, (principios del año 1939), la Oficina Médica  
y el Comité norteamericano para ayuda a la España democrá-  
tica, compila datos y publica este folleto, dirigido a la opinión  
pública católica norteamericana, en el que intenta demostrar  
que en la España republicana no había habido ninguna per-  
secución religiosa. Se niega todo. En la República española  
hay una absoluta libertad de cultos. Respecto a noticias sobre  
asesinatos de sacerdotes leemos: 'En Madrid, el n° de cléri-  
gos muertos, **donde únicamente se produjeron asesinatos, no  
llegó al 3 por 100 del total**' (21; negritas nuestras). Sus causas  
fueron: 'venganzas personales y malas actuaciones previas de  
los asesinados'. La prensa católica en la República es libre por  
completo (y se demuestra así porque en la España republicana  
se edita en Barcelona un periódico, *Euzkadi*, en lengua vasca,  
donde **puede hablarse de la Iglesia** [da vergüenza ajena leer  
estas *demonstraciones* de la libertad de cultos, de la libertad de  
prensa y de ningún asesinato de sacerdotes, salvo unos pocos  
en Madrid, al parecer merecidos; asesinados y calumniados  
*post mortem*]). Ya, de paso, diremos que olvida hablar sobre  
si, por casualidad, hubo algún desperfecto en alguna iglesia de  
la España republicana.

Estupefaciente panfleto que niega toda evidencia. A ningún  
historiador se le ha ocurrido presentarlo como una muestra de la  
mentira y falsedad de la historia de la Guerra civil que se des-  
prende de tantísima publicación impresa (claro es que primero  
habría que conocer cuántos historiadores de nuestra Guerra civil  
conocen este panfleto). Traemos el folleto porque la Oficina Mé-  
dica citada, compiladora, editora, fue una activa propagandista  
beligerante en la retaguardia de las B.I. y muestra flagrante de  
la intervención extranjera en favor de la República. Según BO-  
LLOTEN era 'una Organización próxima al frentepopulismo'.

BN. Sign. 1-244356; [m.c.: 'Iglesia católica.- Espa-  
ña.- 1936-1939'].

Cat. NUC., 560, 252; por "SPANISH REFUGEE RE-  
LIEF CAMPAIGN", como autor; [m.c.: 'España.- His-  
toria.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Iglesia y  
Estado en España.- Iglesia católica en España' | LCW.,  
22, 10.797. | BIB.ALE., 97; "31 pp." | www.UONM., 2  
ej., caja 1, archivador b.

Cit. GUTT., 239. | REY, 494; con el subtítulo: 'Re-  
unido de fuentes católicas'.

347 *CATHOLIC speak for Spain.* [New York,  
North American Committe to Aid Spanish Democracy,  
1937]. 31 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los católicos hablan por España*].

Otro no menos alucinante panfleto, emitido por un no me-  
nos participante y beligente Comité, en el que se escogen fra-  
ses de algunos católicos españoles (tales como BERGAMÍN,  
OSSORIO, el P. LOBO), en el que 1º: *alaban la ostensible de-  
mocracia de la República en el año 1937*; 2º: *informan sobre  
la absoluta libertad de cultos que existe*; 3º: *niegan cualquier*

tipo de *persecución religiosa*, y 4º: *si ha habido algún exceso en este sentido ha sido siempre por culpa de los clérigos*. [La síntesis efectuada y las negritas son nuestras. FRT.]

Otra muestra más de la cínica falsificación de la verdad histórica.

Cat. GD., nº 5.433, “30 pp.” | RC., 151. | NUC., 100, 101. | WRP., 7, 705. | IISG., 2, 570; sign. Bro-Sp-225-15. | LCSW, 22, 10.808. | BIB.ALE., 96.

**348** CATTELL, David T. [redwell] (1923- ). **COMMUNISM and the Spanish Civil War**. Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1955. XII + 290 pp. (University of California publications international relations; 4). 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados en lomo; tuvo sobrecubierta; las solapas, con información sobre el autor y su obra, se pegaron por la BN. en las guardas.

Lengua: inglesa. [= *El comunismo y la Guerra civil española*.]

El autor era Profesor Ayudante de Ciencia Política en la Universidad de California, Los Ángeles.

Célebre estudio universitario sobre la intervención soviética en la Guerra civil. Hemos estudiado también la 2ª edición, en inglés, de diez años después, que sigue a continuación. *Prólogo* (VII-IX). **XXII** cap., titulados, subdivididos en epígrafes. Cap. **VIII**: *La ayuda soviética*. ‘*Suministros desde Rusia*’. ‘*El apoyo de Grupos no comunistas*’. ‘*El oro español*’. ‘*La B.I.*’. *Notas* (215-248), numeradas por cada cap.; totalizan **458**. *Bibliografía* (251-267), la hemos seleccionado como referencia para su cita en este nuestro libro, por abundancia de obras y relativa antigüedad; su abreviación es: “CATTELL”. *Índice* (271-290); de interés a nuestros fines [el nº de pp. en que aparecen citados]: Albacete, 3. BERNERI, 4. **BERZIN**, General, 1. **B.I.**, 18. BORODIN, General, 1. *Chatos*, 1. Comintern, agentes en el mundo, 7. Comintern y las B.I., 2. Comintern y otras conexiones, 50. **ERCOLI** [TOGLIATTI], 2. **KLEBER**, 3. KOLTISOV, 2. KRIVITSKY, 6. MARTY, 2. **ORLOV**, 2. OULANSKY, Jefe del GPU. en España, 1. OVSEENKO, 2. STERN [**KLEBER**], 1 [añádase a otra entrada más por **KLEBER**]. THOREZ, 1. WINTRINGHAM, 3. Un libro muy citado.

BN. Sign. 3-113619; [m.c.: ‘*Comunismo.- España, 1931-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. BIB.POL., 364. | GD., nº 2.104. | NUC., 100, 186; duplicado en Suplemento 1956-1967, 20, 287. | WRP., 7, 710, por el autor; 47, 342, por “SPAIN, civil war 1936-1939”; triplicado: 47, 380. | IISG., 2, 573; 2 ej., sign. VIII-E-115, Sp-704-50. | BLC., 56, 328. | LCW., 28, 13.598. // + www, sign. DP269.47.R8 C3; [m.c.: ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’, ‘*Comunismo, España*’]. | BIB.ALE., p. XXIII. | IBMA., 128; “1956”.

Cit. COLODNY, 240, “CATTEL”. | B. y T., 531; ‘*estudio documentado, por un universitario norteamericano*’. | LGDLN., 722. | KLEINE-A. (1962), 152. | PRITS., 439, “1956”; 21, 68, 77, 195, 200, 201, 255, 346. | *American neutrality* (1963), 114. | DAHMS, 412; “CA-

TELL”; “Berkeley, 1957”. | JOHNSTON, 199. “1956”. | BENSON, 317. | JELLINEK [vid. su cita en la obra de este mismo autor, CATTELL, *Soviet diplomacy, infra*]. | MERKES, 422. | SCHWARTZ, 265; ‘*Magnífico por el acopio de datos y la seriedad de sus investigaciones (...) mejor que el segundo* [= el de BOLLOTEN] *por el profundo conocimiento que CATTELL tiene de la política soviética*’. | AGUILERA, 181; “CATELL”, “*Communism*”... | LGE., 407; “CATELL” | BERN., 125. | PAYNE, Stanley G., (1977), 381. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436; “CATELL”. | RICH., 217; ‘*Obras muy sólidas sobre el papel político de los comunistas y de la Unión Soviética durante la Guerra civil son Communism and the Spanish Civil War, Berkeley, 1955 y Soviet Diplomacy and the Spanish Civil War, Berkeley, 1957*’. | GD-FU.; “1956”; ‘*el Cap. VIII está dedicado a la ‘ayuda soviética’ (...) En dos pp. de este cap. trata de las B.I (...) Es una obra de altura*’ (412). | MÜH., 334, 337, 341, 359. | IMAGES, (1986), 191. | M y N., 258; “Cambridge, 1965”. | SALAS, 419. | SOUTH., 395. “1956” (en su bibliografía), 205, 369 (3 citas), 370, 376. | TUÑÓN, 120, 272, “CATELL”. | A.-G., 643, “CATELL”, “1957”, 643. | JACKSON, 475. | MORADIELLOS (1990), 406. | BOLLOTEN, 952. | ES.-SH., 278. | BERN.-96, 184. | PAYNE-TUSELL (1996), 579. | BAUM., 307; ‘*historiador estadounidense*’. | RC-97, 463; ‘*un clásico*’. | HOPKINS, 437. | STRADLING, 276. | CAPP., 276. | SP.BET., 519. | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 505; 416, 461, 474, 499.

--- . [2<sup>nd</sup> ed.]. ‘*Reissued*’. ‘*First published in 1955*’. New York, Russell & Russell, Inc., 1965. XII + 290 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . 2ª edición. Reimpresión.]

**I.** Orígenes de la Guerra civil (1-9). **II.** La segunda República (10-18). **III.** Influencia comunista en España (19-34). **IV.** Responsabilidad por la insurrección (35-45). **V.** La revuelta de los Generales (53-64). **VI.** El programa comunista (53-64). **VII.** Formación del gobierno del Frente Popular (65-68). **VIII.** La ayuda soviética (69-83; epígrafe: ‘*La B.I.*’ [a las B.I. las menciona siempre en singular]; cifra su cuantificación ‘*entre 30.000 y 60.000*’; una excesiva elasticidad). **IX.** El liderazgo comunista. Disciplina y unidad (84-97). **X.** La infiltración (98-119; el poder de la ayuda soviética; la infiltración comunista en el Ejército republicano). **XI.** Una justificación para un P. único del proletariado (120-129). **XII.** El incidente **KLEBER** (130-131; según ZUGAZAGOITIA, en enero de 1937 era el ‘*legendario héroe de la defensa de Madrid*’. Salió de la escena tan misteriosamente como entró). **XIII.** Un cambio en los métodos comunistas (132-140). **XIV.** La crisis de mayo (141-152). **XV.** El cese de LARGO CABALLERO (153-163). **XVI.** La pelea posterior al gabinete de crisis (164-168). **XVII.** La eliminación de la oposición (169-178; final del POUM.). **XVIII.** Los comunistas y las derechas socialistas (179-186). **XIX.** La renovación del Frente Popular (187-190). **XX.** El cese de PRIETO (191-199). **XXI.** Los últimos días (200-212). **XXII.** Conclusiones (208-212; la responsabilidad comunista. Lecciones de España). **Notas** (215-248; numerosísimas y en letra pequeña, fuentes documentales de todo orden). **Bibliografía** (251-267; muy abundante). **Índice**

(271-290; omnicompreensivo; la materia 'B.I.' se cita en las pp. 83, 98, 106, 130-131 y en muchísimas notas). Livianas erratas: Penarroja, sin "ñ"; en el índice 'QUIROGA, Casares', por 'CASARES QUIROGA, Manuel'.

BN. Sign. 3-113206; [este ej. se encuentra muy garabateado y anotado al margen por un lector animosamente enemigo de las tesis de CATTELL (como no es capaz de escribir otro libro rebatiéndolo, lo pintarrajea). Lamentable.]; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. RC., 151. | NUC., 1956-1967, 20, 287. | BLC., 56, 328. | LCW., 28, 13.598. // + www, sign. DP269.47. R8.V57; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Comunismo.- España'].

Cit. LGDLN., 722. | MARTÍNEZ B., 247. | BERN., 125. | SALAS, 419. | TUÑÓN, 272; "CATTELL". | BOLLLOTEN, 952. | ALPERT (1994): 'Sobre las actuaciones políticas de la URSS. y del Comintern en España el trabajo de CATTELL (1955, 1957) y el libro de BOLLLOTEN (...) deben ser consultados' (187). | FALLEN, 142. | PAYNE-TUSELL (1996), 579. | RC-97, 53, 439. | SKOUT., 358.

--- --- . Reprint, 1971. [Faltan datos].

Cit. BERN., 125. | BERN.-96, 184.

Sigue una traducción italiana:

--- . **I COMUNISTI e la Guerra civile spagnola.** [Trad. dall'inglese di Maria LUCIANI]. Milano, G. Feltrinelli, 1962. Tecnografica Milanese. X + 333 pp. 22 cm. (I fatti e le idee).

Lengua: italiana. [= *Los comunistas y la Guerra civil española. Traducido del inglés por M.L.* (Colección: Los hechos y las ideas)].

BN. Sign. 4-56007; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación rusa'].

Cat. BIB.POL., 364. | RC-100, (170, 173-178); 'utilizamos la traducción italiana (...) Estudia a fondo los ·consejeros soviéticos', con 4 apartados y el 4º son las B.I., a las que llama **una fuerza soviética en España**' (177). 'Monografía importante, uno de los libros escritos con más seriedad y con mayor sentido, a veces implacable, de análisis histórico que hayan aparecido jamás sobre la guerra de España', 173. | RC., 151. | WRP., 7, 710. | IISG., 2, 573; sign. Sp-704-52. | BIB.ITA., nº 518. | www BNH., c.i. 63-2473.

Cit. SALAS, 419. | CORTI, (1993), 77; "CATTELL". | GELLI-LENOCI (1995), 234; "Roma, 1944"; error: es "Milano, 1962". | BERN.-96, 184. | LÓPEZ, 603.

**349** --- . **SOVIET Diplomacy and the Spanish Civil War.** Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1957. X + 204 pp. 20 cm.

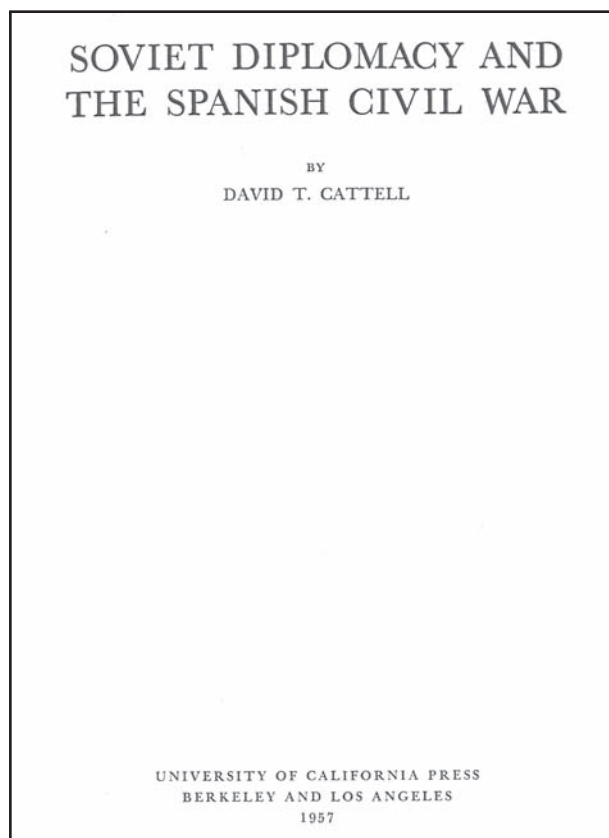
Lengua: inglesa. [= *Diplomacia soviética y Guerra civil española.*].

Otro libro de CATTELL muy citado. Estudiamos la siguiente reimpresión, más moderna.

BN. Sign. 3-113654; [m.c.: 'España.- Historia.- Gue-

rra civil, 1936-1939.- Participación rusa']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 365. | GD., nº 2.104. | RC., 151. | NUC., 1956-1967, 20, 287; 'El primer vol. fue publicado bajo el título **'El comunismo y la Guerra civil española'**'. | WRP., 47, 372; 'La 1ª parte fue publicada bajo el título **'El comunismo y la Guerra civil española.'**'; concepto copiado del NUC; es más propio decir que este libro es una **continuación** del anterior, como dice JELLINEK, *infra*; duplicado: 47, 380; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusia']. | IISG., 2, 573; sign. Sp-760-60. | BLC., 56, 328. | LCW., 132, 65.823. // + www, sign. DP269.47. R8.C33; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Id.- Rusos']. | GD-FU.; 'El autor es profesor y especialista en la materia y el libro es excelente' (410).



Cit. COLODNY, 240. "1956". | B. y T., 531, título errado: '**URSS. and the Spanish civil war**'; 'estudio documentado, por un universitario norteamericano'. | LGDLN., 722. | KLEINE-A. (1962), 152. | PRITS., 438, 104, 109. | *American neutrality* (1963), 114. | DAHMS, 412. | BENSON, 317. | JELLINEK, 502; 'La **conspiración comunista** es tratada sensiblemente en las obras de CATTELL, **Communism and the Spanish civil war** y **Soviet Diplomacy** (continuación del anterior). Un juicioso estudio que se atiene a las fuentes documentales y evita la especulación. Ambos trabajos contienen útiles pequeñas bibliografías' | MERKES, 422. | SCHWARTZ, 265; 'Uno de los cinco libros magistrales sobre este tema' [= los aspectos internacionales de la Guerra civil]. | BIIUEE., 501: "London,



1954" l. BERN., 125. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), "CATELL", 436. | RICH., 217; *vid.* su comentario para ésta y su obra anterior, en la 1ª edición de *Communism ...*. | MÜH., 320, 359 | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 258; "Cambridge, 1958" l. PRESTON, 189: 'la política rusa es cubierta por ---'. | SALAS, 420. | SOUTH., 395 (en su bibliografía), 383 (citado 2 veces). | TUÑÓN, 195. | A.-G., 655. | JACKSON, 475. | MORADIELLOS (1990), 406. | LOBIGS (1992), 297. | ES.-SH., 281. | HT-95: 'El mejor estudio sobre la política rusa sigue siendo CATELL, *Soviet Diplomacy...*, Berkeley, 1957, aunque no tiene en cuenta la gran cantidad de memorias de rusos que se han publicado recientemente' (1.075; [el mismo defecto se lo podemos aplicar a quien así se expresa, pues su libro se ha petrificado durante decenios y 'no tiene en cuenta' la nueva historiografía aparecida. FRT.]. | BERN.-96, 194. | CAPP., 276. | MORAD., 'trabajo pionero y muy acreditado cuyo único defecto era la carencia de apoyatura archivística oficial', 295 [contradicción con JELLINEK, 1969, quien escribe: 'se atiende a las fuentes documentales']. | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 505; 411, 416, 461, 499.

--- --- . 'Reprinted with the permission of the Regents of the University of California. JOHNSTON Reprint Corporation, JOHNSTON Reprint Company Ltd., New York-London', 1967. *Second Reprinting 1971*. X + 204 pp. 21 cm. (University of California Publications in International Relations, vol. 5).

Contiene: **I.** Los grandes poderes y el estallido de la guerra en España, julio 1936 (1-13). **II.** El acuerdo de No-Intervención, agosto 1936 (14-21). **III.** La izquierda y la No-Intervención (22-31). **IV.** La Unión Soviética interviene (32-37). **V.** La diplomacia soviética maniobra, septiembre y octubre 1936 (38-54). **VI.** Propuestas de exigencias, noviembre y diciembre 1936 (53-56). **VII.** **Voluntarios extranjeros y proyecto de control, febrero a abril, 1937** (57-70). **VIII.** Otros asuntos, marzo y abril, 1937 (71-78; 'la cuestión de la marcha de los voluntarios'). **IX.** Una pausa, verano de 1937 (79-89). **X.** La Conferencia de Nyon, septiembre de 1937 (90-96). **XI.** Nuevos esfuerzos y compromiso. Ruptura, 1937 (97-110). **XII.** Apaciguamiento, 1938 (111-122). **XIII.** La crisis olvidada (123-132). **NOTAS** (135-176; en este autor, estas notas, profundamente documentadas, son muy densas y contundentes). *Bibliografía* (179-190). *Apéndice* (193-204).

Libro muy claro. Un excelente estudio historiográfico. No es tan marginal a nuestros fines como pudiera pensarse (su mismo título preanuncia su interés). El reclutamiento de las B.I. se menciona en la p. 33; la organización de las B.I. en la p. 58 ('la Unión Soviética no envió tropas rasas, sino instructores' (...)' los comunistas sólo reclutaban voluntarios'). Actitud oficial de la Unión Soviética hacia las B.I., en p. 115. Actuación de las B.I., en pp. 124-126.

BN. Sign. V-9658-9. La cédula tiene mal el año: "1966"; es "1971"; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** www COPAC.; "24 cm"; localizado un ej. en Oxford; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Participación rusa']. | www BVB., c.i. 003025132x; ej. localizado en la B. Universitaria de Augsburgo.

Este libro no se tradujo al español. Sin embargo, sí se hizo una traducción italiana:

--- . *LA DIPLOMAZIA sovietica e la Guerra civile spagnola*. Trad. M. LUCIONI. Milano, G. Feltrinelli, 1963. XI + 234 pp. 22 cm. (I fatti e le idee).

Lengua: italiana. [= *La diplomacia soviética y la Guerra civil española. Traducción de M.L.* (Colección: Los hechos y las ideas)]

**Cat.** BIB.ITA., n° 519; "233 pp." solamente. | BNI., CD-ROM., c.i. 63-2474.

**Cit.** CORTI, (1993), 77; "CATELL". | GELLI-LENOCI (1995), 234.

**350** CAUDWELL, Christopher [seudónimo de Christopher St. John SPRIGG] (1907-1937). *LAST Letters of a hero*. [S.l.], [s.e.], 1937. (I) h., ilustrada. 46 x 35 cm. 'Reprinted from the *NEWS CHRONICLE*, Monday, 28<sup>th</sup> June, 1937'.

Lengua: inglesa. [= *Las últimas cartas de un héroe. Reimpresión del diario N.C., lunes, 28 de junio de 1937*].

Reproducción singularizada de una p. especial dedicada por el citado periódico, al recibirse de España la noticia de la muerte del poeta (murió el 12 de febrero de 1937).

**Cat.** NUC., 562, 642.

Rara pieza.

**351** --- . *POEMS*. London, John Lane, [1939]. 2 + (7-96) pp. 22,5 cm. 'First published in 1939'.

Lengua: inglesa. [= *Poemas*].

Edición *post mortem* de poesías seleccionadas por amigos, dos años después de su muerte en España. 'Noticia biográfica' (7-10).

**Cat.** NUC., 562, 643; por su verdadero apellido: SPRIGG. | BLC., 310, 264. | www UCLM-BIA, sign. 216.

--- --- . London, The Bodley Head, [1949]. 96 pp. 'Reprinted 1949'. Enc.en tela, c. rojo; sobrecubierta.

**Cat.** NUC., 562, 643.

--- --- . London, Laurence & Wishart, Amsterdam printed, 1965.

**Cat.** BLC., 56, 369; por CAUDWELL, seudónimo.

**352** *CAUSA General. La Dominación Roja en España. Avance de la información instruida por el Ministerio Público*. [Madrid], Ministerio de Justicia, s.a. [¿1943?]. 264 pp. + 100 lám. 25 cm.

Examinaremos solamente la edición de 1961, última, bajo el título *LA DOMINACIÓN roja en España. Vid., infra*.

BN. Sign. 3-115140; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Matanzas'].

**Cat.** GD., 2.555; duplicado en n° 5.624; ambas, sin fecha; puede referirse a ésta o a la siguiente edición.

--- --- . Prólogo de Eduardo AUNÓS. [S.l.], [s.e.],

[1944]. XII + 264 pp. + 61 h. + 104 lám. 25 cm.

BN. 3 ej. 1-99112, 3-94014, 4-14467. DGmicro-5548; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Matanzas'].

**Cat.** NUC., 560, 129; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'España.- Política y gobierno.- 1931-1939' | BLC., 309, 122, por "SPAIN. Departments of State and Public Institutions. Ministerio de Justicia". // + CD-ROM., sign. 9196.bb-3. | LCW., 22, 10.831. | WRP., 47, 353; entra por "SPAIN. Tribunal Supremo. Ministerio fiscal"; duplicado: 47, 417; triplicado: 47, 444.

--- . 2ª edición revisada. [Madrid], [Ministerio de Justicia], [1944]. 384 pp.; ilustraciones. 25 cm.

Esta edición es, realmente, la que traemos por su título, otro título, en *DATOS complementarios para la Historia de España*. Vid. por el título citado [nº 480].

**Cat.** NUC., 560, 129.

--- . Madrid, 1945. 384 pp. lám.

No BN.

**Cat.** NUC., 560, 129. | WRP., 47, 353; entrada como en la anterior; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera']; duplicado: 47, 463. | BLC., 309, 122. // + CD-ROM., sign. S.O.115-17; entra como en la cédula anterior, por "SPAIN...", etc.

--- . **LA DOMINACIÓN Roja en España**. Avance de la información instruida por el Ministerio Público de España. [Buenos Aires], Ediciones Españolas Unidas. [1946]. 287 pp. + 39 h. 24,5 cm.; lám. En cub. hay otro título: *¿Otra guerra civil en España?*

No BN.

**Cat.** RC., 207. | NUC., 560, 129.

Hubo una versión inglesa:

--- . **THE GENERAL Cause**. *The Red Domination in Spain*. Preliminary information drawn up by the Minister of Justice. [Madrid], A. Aguado, s.a. [pero 1946]. En la cub.: 'Drawn up by the Public Prosecutor's office'.

Lengua: inglesa. [= *La Causa general. La dominación roja en España. Información preliminar presentada por el Ministro de Justicia*].

No BN.

**Cat.** NUC., 560, 129; [m.c.: *Id.* a las anteriores]; en 25 B. públicas de los EE.UU. | BLC., 309, 122.

--- . **LA DOMINACIÓN roja en España**. *Causa General, instruida por el Ministerio Fiscal*. 3ª edición. [Madrid], Dirección General de Información, Publicaciones Españolas, 1953. 392 pp.; lám., facsímiles, retratos. 23 cm.

No BN.

**Cat.** NUC., 560, 129; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Hubo otra nueva versión inglesa:

--- . **THE RED domination in Spain**. *The general cause (Causa General)*, [Notes for the Spanish history, 1936-1939]. Madrid, 1953. Precede: *SPAIN. Tribunal*

*Supremo. Ministerio Fiscal*. 402 pp.; ilustrado; retratos, facsímiles. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *La dominación roja en España. La Causa general. (Notas para la historia de España, 1936-1939)*].

No BN.

**Cat.** NUC., 560, 129; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- . **LA DOMINACIÓN roja en España**. *Causa general instruida por el Ministerio Fiscal*. 4ª edición. [Madrid], [Dirección General de Información], 1961. [Sucesores de Rivadeneyra]. 390 pp. + [CII] lám. 24,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina muy fuerte, c. blanco, títulos rojos y negros; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel c. burdeos.

Hemos echado una ojeada a esta famosa obra, en su última edición, porque sabíamos que un cap. trataba de las B.I. Es el **XI**, titulado: 'Características de las B.I.', muy corto (pp. 337-344). Se califica a las B.I. de 'inequívocamente comunistas, por su inspiración, organización, composición y mandos, obedientes a las consignas de la URSS.' (337). El primer extranjero que se menciona es 'el sedicente Comandante **Carlos CONTRERAS** (Vittorio VIDALI)' (337). Pasa a tratar de 'la sangrienta depuración interna llevada a cabo en Albacete por el Comisario político supremo André MARTY' (338). Sigue con manifestaciones del propio MARTY en la prensa comunista española sobre el papel del PCE. y el de los Comisarios políticos (338-339). Cita a diversos aviadores extranjeros a quienes se dio un falso pasaporte español; ejemplos: 'en los primeros días de agosto de 1936, (a) Angelo de SIMON, Spinelli VENIERO, Viwzollli [sic] GIORDANO, Matonte PHILIPPE, Farina E.S., 'secretario e intérprete del señor MALRAUX', Fasone FRANCESCO, Chiaramonte NICOLAS' (339-340). El General **KLEBER** es identificado como Lazar FAKETE. Según declaraciones del General MIAJA, junto al General republicano 'había siempre algún General ruso' (340). 'Cuando la decepción ante la realidad y las penalidades de la guerra impulsa a estos extranjeros a regresar a su patria, cae sobre ellos todo el peso de la represión roja, siendo en un principio sometidos a proceso (...) se hace cargo de los desertores, trasladándoles a su cuartel general, donde André MARTY ganó el sobrenombre de 'Carnicero' (boucher) de Albacete, por su inexorable crueldad' (340-342).

El Agregado diplomático belga, Barón Jazques de BORCH-GRAVE, fue asesinado en diciembre de 1936 en Madrid 'por pretender satisfacer, en sagrada función de amparo, los deseos de repatriación de compatriotas suyos alistados con engaño en las B.I.' (341). Se da cuenta del proceso judicial nº 81 (causa incoada por el Juzgado de Instrucción nº 5, de Madrid), seguido por el delito de desertión contra "MENIER ANTHELME y 23 brigadistas más", con declaraciones de algunos procesados, que alegaban que 'en Perpiñán les dijeron que la guerra duraría tres meses y regresarían a sus casas' (así lo declaran Antoine SAN-CELME, de Toulon; Roger MAURY, de Nancy; Aubert ENRRIETO, de Niza; 'este último voluntario, después de haber obtenido pasaporte en el Consulado francés, fue detenido, por lo que insiste en sus deseos de volver a Francia' (342). Y al fol. 37 del proceso aparece una carta de Luigi LONGO, Inspector de las B.I., asegurando que 'la policía no tenía ninguna acusación

contra ellos y es reconocido el interés que tienen de volver a sus Brigadas'. Se da cuenta de una huelga de hambre de brigadistas en pro de su repatriación y se dan los nombres de 15 de ellos (342-343). Esta protesta motivó la intervención del Secretario Adjunto del Consulado de Francia en Madrid, Sr. DUSSAIL-DANT, quien declara, textualmente, que 'el Gobierno de la República francesa estimaba que estos voluntarios, no existiendo compromiso alguno firmado por ellos, deben ser libres de regresar a sus casas, cuando lo consideren necesario, confirmando haber expedido el Consulado pases provisionales para el regreso a su patria de dichos ciudadanos franceses' (343-344). Todo ello, sin duda, interesante, (e inclusive, desconocido totalmente por muchísimo historiador) pero con todo esto se termina este pobrísimo alegato de todo un cap. sobre las B.I.

Vid., como antecedente de este vol. **DATOS complementarios para la historia de España** [nº 480].

BN. 2 ej. Sign. 1-221278, 4-46943; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Matanzas'].

Cat. BIB.POL., 368, entra por "DOMINACIÓN...". | GD., 2.556, entra por "ESPAÑA. Tribunal Supremo", duplicado en el nº 5.625. | RC-100, 53-55. | RC., 207, por "DOMINACIÓN..." | LCW., 22, 10.831, entra por "CAUSA General...".

--- . **CAUSA GENERAL. The Red domination in Spain.** Madrid, Rivadeneyra, 1961. 402 pp. + 96 lám.

No BN.

B. IHCM. Sign. VI-51-7-61.

¶ **Fin de algunas ediciones, y títulos, que agrupan a partir de una 1ª edición de CAUSA General...**

**353 CELEBRAZIONE del 40.mo anniversario della battaglia di Guadalajara e commemorazione di Ilio BARONTINI.** Livorno, Comune di Livorno e Ufficio Storico della Resistenza e dell'Antifascismo livornese, 1977. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Celebración del 40º aniversario de la batalla de Guadalajara y conmemoración de Ilio Barontini.* Municipio de Livorno y Oficina histórica de la Resistencia y del Antifascismo livornense].

Hasta el XL aniversario de la batalla de Guadalajara se conmemora en ambientes *antifascistas* italianos. Se mezcla con el recuerdo de BARONTINI, nacido en Livorno, quien fuera Comisario Político del 'Batallón Garibaldi'.

Vid., etiam, BARONTINI: *Diario. Ilio Barontini*, Livorno, 1988 [nuestro nº 142].

Cit. LÓPEZ, 603.

**354** CENTNER, Israel. [= TSENER, Yisra'el, en transliteración hebrea]. *MI-Madrid' ad Berlin. Iohamim Erets-Yisra'el be'ad ha-hofesh shelahem ve-shelanu.* Tel-Aviv, [h. mo. 1., Tsenter], [1966]. 303 pp.; ilustrado; facsímiles, retratos. 22 cm. En contraportada, título simplificado en inglés: 'From Madrid to Berlin'.

Lengua: hebrea. [= *De Madrid a Berlín. Luchadores de la tierra de Israel, lucharon por su libertad y la nuestra*].

Cat. NUC., 1968-1972, 16, 582. | LCW., 88, 43.569. // + www, sign. DP269.47.17.C4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación palestina (i.e. = judíos palestinos)']. | www NYPL., sign. \*PXO (Centner, I. Mi-M. ad; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía', 'Judíos.- Palestina'] ). | www IUL., TAU [i.e. = Tel-Aviv University], c.i. TAU-001162815; [m.c.: 'España.- Historia.- 1936-1939', 'Guerra civil.- Participación judía']; Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000031341; [m.c.: 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].

Cit. LUST., 466; sin subtítulo.

**355** CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y ESTUDIOS REPUBLICANOS. **BIBLIOTECA Catálogo. Biblioteca CIERE.** Madrid, Centro de Investigación y Estudios Republicanos, 1995. 213 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, dibujo de tres pilas de libros, en rojo, amarillo y morado.

Consideramos este Catálogo como una "fuente bibliográfica". Tiene, ciertamente, algunas obras que no figuran en los fondos de la BN. Por esta causa, hemos investigado exhaustivamente en esta B., por cierto, cuando todavía radicaba en Madrid. Desde 2003 la B. ha sido depositada en los A. del Movimiento Obrero, de la Universidad de Alcalá de Henares, antes B. de la Fundación Pablo Iglesias.

Nuestra abreviación de este Catálogo es "B. CIERE."; después de la coma aparece el nº de la p. en que aparece la obra. El catálogo está organizado en XIV Secciones; a veces, pocas, un mismo libro aparece en dos distintas materias. Las cédulas son muy simples. Texto (21-194). 'Índice alfabético de autores' (195-213).

BN. Sign. 9-164380; [m.c.: 'Centro de Investigación y Estudios Republicanos.- Biblioteca.- Catálogos', 'España.- Historia.- II República.- Bibliografías'. Curiosamente, en 2002 se ha cambiado esta m.c.: 'España.- Historia.- II República.- Bibliografías', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías'].

Cat. B. CIERE., sin sign.

**356** CENTURIA *Gastone Sozzi, LA.* A cura di Alvaro LÓPEZ. Roma, AICVAS., 1984. (Quaderni N. 4).

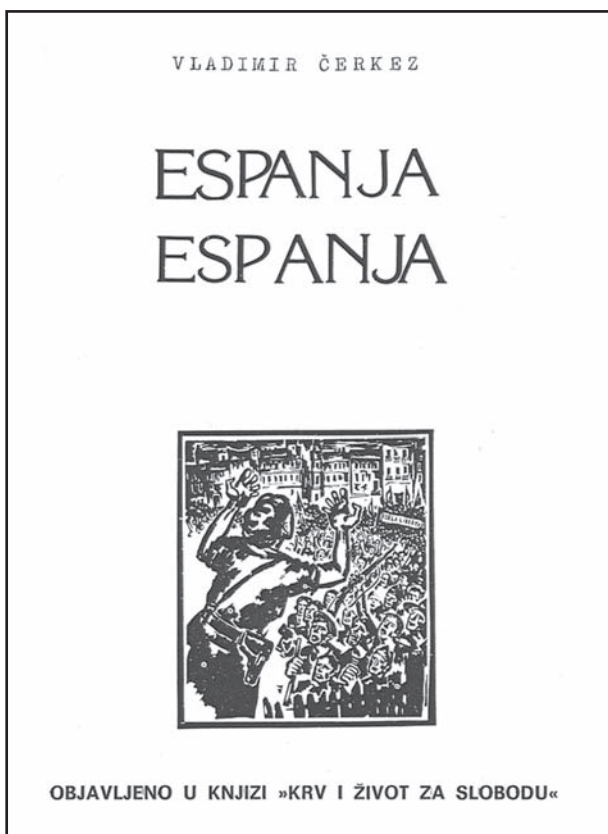
Lengua: italiana. [= *La Centuria Gastone Sois.* Cuaderno nº 4 de la AICVAS.].

Sobre esta serie, vid. la **nota** final que hemos consignado en **ANTIFASCISMO meridionale...** [nuestro nº 77].

Cat. BIB.ITA., nº 505. | BIHES-7, nº 1.317; incompleta; sin compilador ni año.

Cit. LÓPEZ, 602.

**357** ČERKEZ, Vladimir (1923-). **ESPAÑA, ESPANJA.** *Objavljeno u knjizi "Krv i Život za Slobodu".* [Beograd], [Univerzitet v Beogradu], s.a. [¿1985?]. (16 pp., sin paginar; incluye 2 pp. con grabados (imitación xilográfica), 1 cartel republicano, fragmento ms. de ÁLVAREZ DEL VAYO. Buena impresión, papel estucado,



enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos negros, grabados como en la portada.

Lengua: serbocroata. [= *España, España. Está en el libro "Sangre y vida por la libertad"*].

Poema sobre la lucha de voluntarios yugoslavos en España. Mezcla regiones españolas, *La Pasionaria*, los jesuitas, Batallones internacionales, los Pirineos y los Balcanes, batallas de Jarama, Brunete. Villanueva de la Cañada es: '*Viljenueva dela Kanada*', y sale esta estrofa **en español**: '*Viva España Viva / Voluntarios Internacionales / De la Libertad / Libre el demokratika / No pasaran - Pasaremos - Venceremos*'. Poco después, el autor amplió mucho su poema; *vid. infra*.

AHPCE. Colección de folletos. Ej. con dedicatoria autógrafa: '*Al camarada cordialmente, Cedo KAPOR, 9-12-'85*'. Publicamos el facsímil de la portada.

[Nota. El dedicatorio del folleto, Cedo KAPOR, *vid.*, '*el último brigadista bosnio*', murió en Sarajevo el 22 de marzo de 2004. FRT.].

358 --- . *ESPANJA, España. Poema. Dvojezično izdanje (srpskohrvatsko i špansko)*. Beograd, Izdavač: Udruženje jugoslovenskih dobrovoljaca španske republikanske vojske. Zajednica univerziteta Jugoslavije i Jugoslavijapublik, 1988. 115 + (4) pp; adornitos con pequeños dibujos. Bien impreso, fuerte papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. blanco, solapas.

Lengua: serbocroata. Lengua: española. Es edición bilingüe [= *España, España. Poema. Edición bilingüe (en serbocroata y en español)*]. Editado por: Asociación de los voluntarios yugoslavos en el Ejército de la Repú-

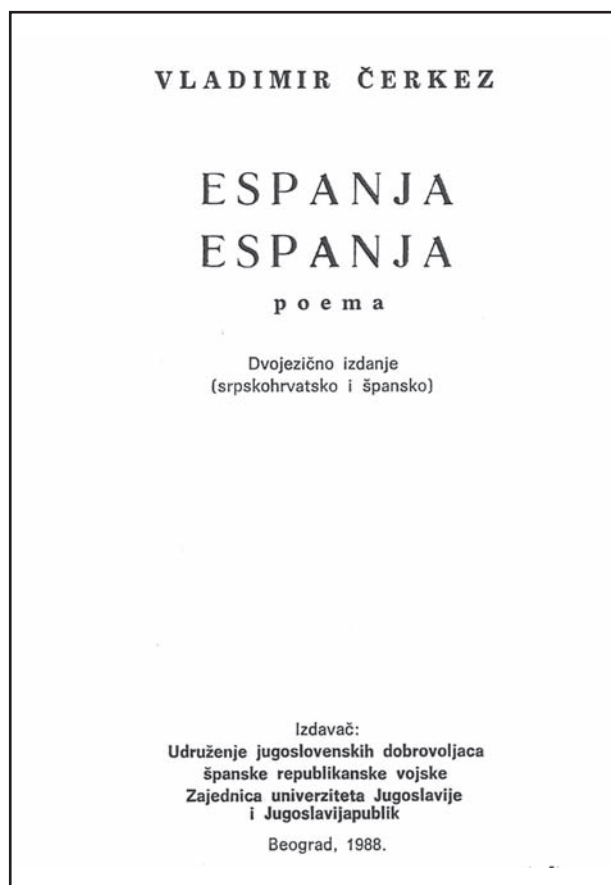
blica española 1936--1939. Comunidad de las Universidades de Yugoslavia, Belgrado, 1988].

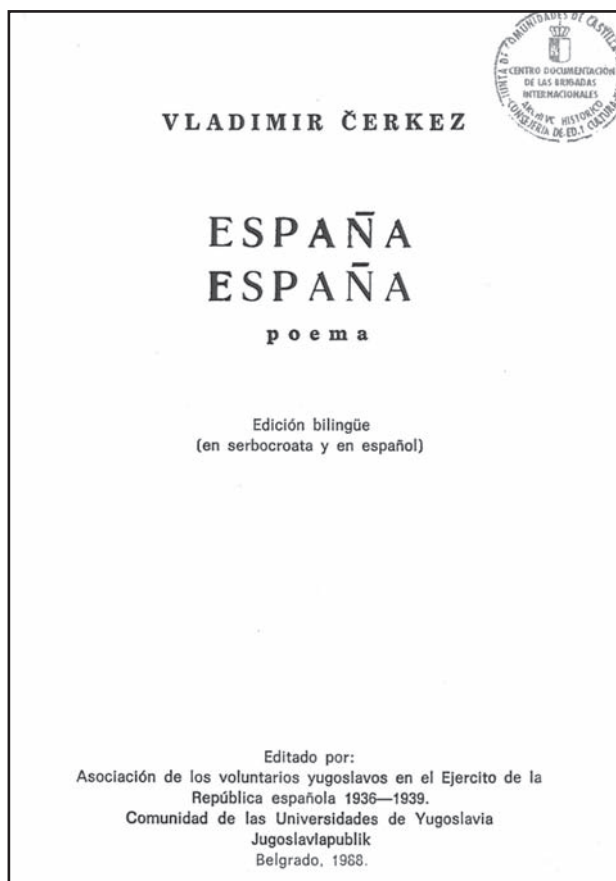
El poema en lengua serbocroata está en las pp. 7 a 40; la traducción al español (estilísticamente mala; además, tiene erratas tipográficas: *imortal* [inmortal], etc) aparece en las pp. 63 a 76. Está dedicado: '*A los voluntarios internacionales de la Libertad*'. El larguísimo poema, de nula calidad literaria, tiene como fundamento la Guerra civil, desde la óptica comunista ortodoxa. No extrañan versos como éste: '*poetas revolucionarios, / y con ellos, MARX y LENIN*' (79). A lo largo del poema se hacen leves alusiones a las B.I. Ejemplos: '*Y llega, formidable y fiel, la ayuda de las B.I.*' (66). '*Los combatientes de la Fraternidad, de las B.I.*' (70).

Después del poema, siguen, como aditamentos, un discurso de Dolores IBÁRRURI: '*¡Hasta pronto, hermanos!*' (97-99), un cartel republicano sobre las B.I., el poema de ALBERTI a los brigadistas, un facsímil ms. de ÁLVAREZ DEL VAYO dedicado a los mismos, una alocución a brigadistas de Blagoje PAROVIC (104-107) titulada: '*La estrella roja trifurcada*' (se refiere al emblema de las B.I.). Finaliza con '*notas sobre el autor*'. Nació en Sarajevo (1923); es un: '*poeta revolucionario*', tiene 38 libros de poesía y de narrativa; su obra está representada en diversas Antologías, como la dedicada a la poesía mundial sobre LENIN, Moscú, 1969.

AHPAB-BI. Sign. 821-CER-spa. Publicamos el facsímil de la portada en serbocroata. Publicamos el facsímil de la portada en español.

# CERNY, Ivan. *Vid. por TCERNY, Ivan.*





**359** CERRETI, Giulio. *IL FUORUSCITO*. Milano, Vangelista, [1985]. 109 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *El desterrado*].

Corta autobiografía de este comunista italiano, que fue brigadista.

**Cat.** BIB.ITA., n° 365; "110 pp.". | www LCW., sign. HX289.7.C47.A3-1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Comunistas.- Italia.- Biografía'].

**360** CHAINTRON, Jean (1906-1989). *LE VENT soufflait devant ma porte*. Paris, Ed. Seuil, 1993. 435 pp. + (XVI) lám. 24 cm. (Seuil/mémoire).

Lengua: francesa. [= *El viento soplabá ante mi puerta*].

Autobiografía de este comunista francés. Fue brigadista. Es edición póstuma.

**Cat.** BLC., 1993-1994, 5, 96. // + CD-ROM., sign. YA.1994.b.6420. | www NYPL., sign. JFE.94-5283; [m.c.: 'Comunistas.- Francia.- Biografía'].

**Cit.** SKOUT., 355; incompleta; errata en la Ed.: "du Soleil"; subgrupo fuentes n° 3: "Testimonios autobiográficos..." | CAPP., 276.

**361** CHAMINADE, Marcel. *FEUX croisés sur l'Espagne*. Paris, Les Éditions Denoëll, 1939 [*Achevé d'imprimer sur les presses de Marcel Payfourcat le 10 Mars 1939*]. 2 + (7) + 223 pp. + (1) h. 18 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica desaparecida; exce-

lente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Fuegos cruzados sobre España*].

Autor anticomunista. Demuestra gran simpatía por España: '*Prodigioso país, del que no hay otro equivalente*' (16). Los objetivos rusos sobre España se remontan al año 1919. La propaganda comunista en España. La revolución de Asturias (40-44). La violencia en España entre el 16 de febrero y el 20 de abril de 1936 (48). Cita a Santiago CARRILLO como un '*violento jefe de milicias comunistas*' (50). La intervención del PC. francés en España, por Maurice THOREZ, desde mayo de 1936 (76). Material de guerra enviado por Francia en ayuda de la República (123). El apoyo soviético durante la Guerra civil (133-140; cuando publica este libro la Guerra civil no se había terminado). Entrada en la guerra del fascismo italiano (147). **Las B.I., su organización en Albacete** (149). La doble política del Reino Unido (161-179).

Es uno de tantos libros, marginales a nuestros fines, pero necesarios de conocer, por su fecha de impresión (repetimos: marzo de 1939). Por su óptica anticomunista da informaciones detalladas sobre la injerencia y la participación soviética en España.

**BN.** 3 ej. Sign. 3-92733, 3-104326 (ej. de la "Colección Estelrich"; anteportada con dedicatoria autógrafa del autor a '*Monsieur Juan Estelrich avec mille hommages... pour le triomphe magnifique de l'Espagne national*'), 3-109091; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**B.** FPI. Sign. A-8663.

**Cat.** BIB.POL., 437.l GD., n° 3.442; "223 Pgs." | RC., 178. | NUC., 103, 28, | WRP., 47, 372. | BLC., 58, 176; '*influencias políticas extranjeros en España*' | BIB. ALE., 76.

**Cit.** BRA-BAR., IV, 25, 391, 393. | LGDLN., 732; erróneamente citado entre los libros: '*A favor de la España roja*'; es todo lo contrario. | DAHMS, 412. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436. | M. y N., 228. | BOLLOTEN, 953.

**362** CHAMSON, André (1900- ). *RETOUR d'Espagne. Rien qu'un témoignage*. Paris, Éditions Bernard Grasset, [1937]. 3e éd. 127 pp. + (5) pp. 17 cm. Bien impreso (grandes márgenes blancos, caja: 9,8 x 6,2 cm), enc. rústica, títulos negros, verdes; excelente enc. de la BN., en holandesa, tapa dura entelada c. verde oscuro, piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo c. burdeos.

Lengua: francesa. [= *A la vuelta de España. Sólo un testimonio*].

Escritor francés. Recorrió la España republicana en julio de 1937, invitado al Congreso de la Asociación Internacional de Escritores. Como tantos otros dispuso de un coche y un chófer oficial. A su vuelta aporta este testimonio fechado en '*Madrid-Paris, julio de 1937*'. Bien escrito, con exceso empalagoso de elogios a los españoles y a la España republicana. Su visión es idílica y, con ideología pacifista, clama contra el enemigo de una paz que ha observado que existe en la retaguardia. Su libro fue inmediatamente traducido al español y al año siguiente al catalán.

BN. Sign. 3-109561; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 437; "1938". | GD., n° 3.445. | RC., 178. | NUC., 103, 132. | WRP., 47, 387; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | BLC., 58, 230. // + CD-ROM., sign. X.708-16970. | BIB.ALE., 76; "128 pp."

--- . **RIEN qu'un témoignage.** [7e éd.] ("Retour d'Espagne"). Paris, Bernard Grasset, 1937. 127 pp. 17 cm.

Lengua: francesa. [= *Sólo un testimonio. 7ª edición de 'A la vuelta de España'*].

BN. Sign. V-19244-7; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** GD., n° 3.445. | RC., 178. | NUC., 103, 133. | BLC., 58, 230. // + CD-ROM., sign. 08042.a.72

**Cit.** BRA-BAR., p. IV.

--- . **AL VOLVER de España. Un testimonio.** Barcelona, Servicio español de Información, Ediciones Españolas, 1937. 115 pp. + (I) h. 17,5 cm. Bien impreso (caja de 10,2 x 6,2 cm), buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos verdi-negros, como en la 3ª ed. francesa; excelente enc. de la BN., en holandesa, tapa dura entelada, c. verde oscuro, lomo de piel negro, rótulos dorados.

No se dice quién fue el traductor, quien lo hizo bien. 'En España, en esa mitad del territorio que protege el Gobierno de la República, ya no hay Guerra civil' (29, no le cogió en mayo anterior la intra-guerra civil de Barcelona). Los rebeldes son unos señoritos (64). Alusión a los brigadistas: 'La solidaridad republicana y democrática no se quedó en el plano sentimental y retórico. Unos obreros marcharon a pelear en España, otros han dado sus céntimos a todas las obras de ayuda y solidaridad' (84). 'Si por un imposible y únicamente por la complicidad de Francia e Inglaterra FRANCO llegara a vencer (...) el cuerpo expedicionario italo-alemán no podría irse de España' (88, negritas nuestras).

BN. 2 ej. Sign. 3-103677, VE-1163-12; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. FPI. Sign. A-786. Ej. con dedicatoria del autor a Fernando DE LOS RÍOS.

**Cat.** GD., n° 3.443. | RC., 178. | NUC., 103, 130. | WRP., 47, 458; [m.c.: 'España.- Política y gobierno.- Condiciones sociales']. | IISG., 2, 622; "119 pp."; sign. Sp-590-68. | LCW., 4, 1.523. // + www ; sign. DR269. C37; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [16-Oc-2737].

--- . **TORNANT d'Espanya. Un testimoniatge, no més.** Barcelona, Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, 1938. 78 pp. + (III) h.; en p. [5] esbozo a pluma de retrato del autor, firmado por "Domingo". 19,5 cm. Bien impreso (caja: 12 x 8,1 cm), excelente papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos negros, fino recuadro sepia; excelente enc. de la BN., en holandesa, tapa dura entelada, c. verde, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo burdeos.

Lengua: catalana. [= *Volviendo de España. Nada más que un testimonio*].

No se dice nombre del traductor, quien pone 3 notas a pie de p., con especificación: "Nota del T.". Confrontado el texto con las versiones francesa y española todo es igual.

BN. Sign. 3-108284; ej. en excelente estado de conservación; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** RC., 178.

**Cit.** LGE., 431.

Pieza rara.

# **CHAPAEV Battalion dvadtsati odnoi...** Vid. por KANTOROWICZ.

**363** CHARLTON, L.[ionel] E.[velyn] O.[swald] (1879- ). **THE MILITARY Situation in Spain after Teruel, by Air-Commodore ---**. London, United Editorial Ltd., 11 Great Turnstile, (Printed John Wright & Sons Ltd.), s.a. [1938]. 30 + (1) pp.; ilustraciones, mapas. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos azul.

Lengua: inglesa. [= *La situación militar en España después de Teruel, por el Comodoro del Aire ---*].

Mapa bélico [2]. **I.** La conquista nacionalista del N. de España (3-7). **II.** Los tres graves errores del General FRANCO (8-15; 'Rusia ayudó realmente a salvar Madrid', 9; 'La indisciplina y la irresponsabilidad han sido erradicadas', 15). **III.** El nuevo Ejército republicano (16-22; 'los italianos son 80.000, con 5 Generales', 17, '10.000, los alemanes', 19. 'La fuerza de Infantería de FRANCO es de 300.000 y enfrente tiene a 700.000 hombres del Gobierno', no cita las B.I., 18). **IV.** La situación a ambos lados del mar (23-28; relación de barcos de guerra de ambos bandos, 24). **V.** Hacia una victoria republicana (29-31).

Toda una voluntarista visión de este presunto experto militar.

BN. Sign. 3-116778; [m.c.: 'España.- Historia militar, 1936-1939'].

AHPCE. Colección de folletos.

**Cat.** NUC., 104, 205; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | WRP., 47, 326; duplicada: 47, 363. | LCW., 88, 43.815. | BLC., 59, 305. // + CD-ROM., sign. 9180.v.2. | www UONM., caja 1, archivador b.

**Cit.** *Historia de la Cruzada...*, VIII (1943), [423].

--- --- . New York, The Georgian Press, Inc. s.a. [1938]. 32 pp.

Esta edición estadounidense no aparece en los **cat.** norteamericanos NUC. y LCW. y sí, en cambio, la edición de Londres. Un caso raro. Evidentemente, confiamos en la certeza de los datos de REY.

**Cit.** REY, 494.

Pieza rara.

**364** CHARNEY, George. **A LONG Journey. Introduction by Michael HARRINGTON.** Chicago, Quadrangle Books, cop. 1968. XII + 340 pp. En 83-121: "Harlem, 1937-42". 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un largo viaje. Introducción por M. H.*].

No sabemos más que es una historia del PC. de los EE.UU. Y suponemos que tratará en los años 1936 y siguientes de la atención, propaganda y participación comunista en la guerra española, inclusive en su apartado especial sobre Harlem,

**Cat.** NUC., 1968-1972, 17, 347 [solo 1 ej. en la Universidad de Kentucky, Lexington]. | LCW., 81, 40.180. // + www, sign. HX84.C56 A3. | www NYPL., 2 ej., sign. Sc.B-Charney, D-19-1564; [m.c.: 'PC. de los EE.UU.', 'Id.- Sección de Harlem']. | www UCLM-BIA., sign. BI-207; "340 pp."; [m.c.: 'PC.- Historia'].

**365** CHARPENTIER, Marc. *COLUMNS on the march. Montreal newspapers interpret the Spanish civil war 1936-1939. A thesis submitted to the Faculty of Graduate Studies and Research in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts.* [Montreal], 1992. Edición facsímil de la UMI., Dissertation Stories, Ann Arbor, Michigan. Printed in 1997 by xerographic process on acid-free paper. II + 123 pp. 26,5 x 21,5 cm. Buena impresión a ordenador, buen papel, buena enc. rústica con fuerte cartulina, c. azul oscuro.

Lengua: inglesa. [= *Columnas en marcha. Los periódicos de Montreal interpretan la Guerra civil española de 1936-1939. Una Tesis presentada a la Facultad de Estudios Graduados e Investigación... etc.*]

Estas columnas en marcha no son militares sino las de los periódicos. Si traemos este estudio universitario en el presente libro es para hacer ver la nula información que la prensa de Montreal (bilingüe: inglés y francés) mostró hacia las actividades del Batallón canadiense *Mackenzie-Papineau*, este hecho ya lo trae el autor en su Introducción: 'Victor HOWARD, refiriéndose a los 1.250 canadienses que lucharon contra los nacionalistas de FRANCO en el *The Mackenzie-Papineau Battalion* ofrece muy poca intuición -- información -- acerca del público canadiense' (3; ahora se sabe que los brigadistas canadienses fueron 1.546; *vid. MAC-PAPS*).

Dividida en **III Partes**. Analiza la prensa que fue favorable a los nacionalistas, la prensa favorable a los republicanos y, finalmente, la batalla de las palabras e ideas. Su principal conclusión es que el público católico dio su preferencia a los nacionalistas, mientras los protestantes o agnósticos simpatizaban con los republicanos. Hay mucha tinta gastada en favor de las ideologías políticas contendientes, mientras observamos que una de las repercusiones más importantes de las noticias de la Guerra civil en los años 1936-1937 en todos los países occidentales fue la persecución religiosa republicana, es decir, un afrontamiento ideológico religioso, extrapolítico. Este estudio tiene **215** notas. Bibliografía, en pp. 118-121.

BN. Sign. 10-44163; [m.c.: 'Prensa.- Canadá.- Siglo XX.- Tesis doctorales', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión canadiense.- Tesis doctorales'].

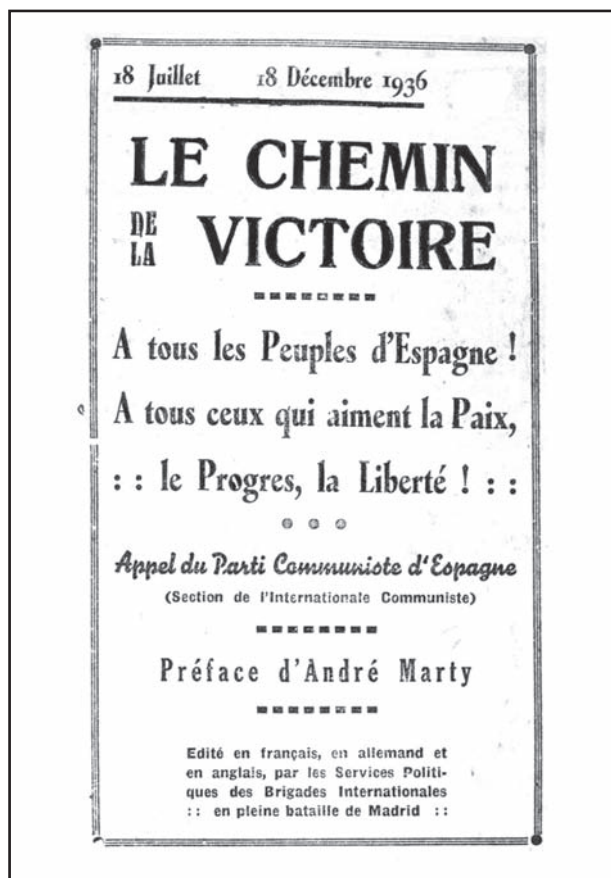
**366** *CHEMIN de la Victoire, LE. A tous les Peuples d'Espagne! A tous ceux qui aiment la Paix, le Progres, la Liberté! Appel du Parti Communiste*

*d'Espagne (Section de l'Internationale Communiste)*. Precede: 18 Juillet. 18 Décembre 1936. Preface d'André MARTY. [¿Madrid?], Edité en français, en allemand et en anglais, par les Services Politiques des Brigades Internationales en pleine bataille de Madrid, s.a. [¿1936?] 14 pp. La cub. hace de portada. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *El camino de la victoria. ¡A todos los Pueblos de España! ¡A todos los que aman la Paz, el Progreso, la Libertad! Llamamiento del PC. de España (Sección de la Internacional Comunista)*]. Editado en francés, en alemán y en inglés por los Servicios Políticos de las B.I. en plena batalla de Madrid].

'El camino de la victoria', por André MARTY (2), '18 de diciembre de 1936' (es la fecha en que se cumplen 5 meses de la Guerra civil). Llamada del PCE. La guerra desencadenada contra el pueblo (3-4). Es preciso crear el Gran Ejército Popular (4). Disciplina de hierro y obediencia (5). Plan general, Comando único (5). Movilizar y utilizar mejor los recursos (6). Establecer el servicio militar obligatorio (6-7). Asegurar la dirección política y militar a la guerra (7). Organizar industrias para fabricar lo preciso en el frente y la retaguardia (8-9). Intensificar la producción agrícola (9-10). Respeto a los bienes campesinos (10-11). Asegurar el orden republicano, el orden revolucionario de España, de la paz, del trabajo (11). Definir la característica de nuestra lucha (11-12). Para ganar la guerra (13-14).

El carácter comunista de este folleto, que usa en el título las hermosas palabras de "paz, progreso, libertad", se intuye en los largos títulos de los cap. Justificamos la inclusión de este folleto, 1º por su edición por las B.I.; 2º por el prefacio de MARTY, a quien suponemos *factotum* del folleto y de su edición a



otras lenguas extranjeras, y no al español, cuando el subtítulo es: *¡A todos los pueblos de España!*

No hemos encontrado rastro alguno de las ediciones en otras lenguas: alemana e inglesa, que dice el mismo título; tampoco de su posible edición española.

BN. Sign. 3-117688; [m.c.: PCE., 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-03578; como autor: "PARTIDO COMUNISTA DE ESPAÑA. Comité Central"; [m.c.: 'PCE.', 'B.I.', 'Colectivización'].

Cat. RC., 180. | CBGE.-1968, 1, 2, n° 900. 'Gran-de fue el esfuerzo publicitario y propagandístico del PC. para airear sus consignas, creación de un gran Ejército popular, mando único (...) seguridad de una dirección política y militar de la guerra...' | BIB. ALE., 91.

Cit. AC., 630-631; alfabetizado por: "LE Chemin... | VIDAL, 600; ciego copiadador de AC., alfabetiza por: "LE ...

# CHERGO, Giuseppe; EMILIANI, Angelo. *NEI CIELI di Spagna*. Milano, Apostolo, 1986. Así aparece, mal, en BIHES-7. Vid. por su primer autor: EMILIANI [n° 585].

367 CHISHOLM, Anne. *NANCY CUNARD*. London, Sidgwick and Kackson, 1979. XIII + 366 + [2] pp. + 32 pp. de lám.; retratos, facsímiles. Bibliografía, pp. 340-343. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= N.C.].

Nancy CUNARD (1896-1965) fue periodista, poeta y activista pro República en España y Gran Bretaña durante la Guerra civil española.

Cat. BLC., 1976-1982, 9, 202. // + CD-ROM., sign. X.800-27927.

Cit. A.-J. Apéndice I y 302 (en su bibliografía); "CHISOLM".

[Nota. Vid. etiam, otra biografía más, por su título: *NANCY CUNARD. Brave Poet, indomitable Rebel, 1896-1965*. FRT.]

--- --- . *NANCY CUNARD. A biography*. 1<sup>st</sup> ed. New York, Knopf, 1979. XIII + 366 pp. + (XVI) lám. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= N.C. Biografía].

'Bibliografía de sus publicaciones en Hours Press', pp. [340]-342. 'Escritos de Nancy CUNARD', en p. [343].

Cat. NUC., 1979, 3, 606. | www NYPL., 2 ej.; en la Sección "Humanities", sign. JFE-80-3415; en "Schomburg", sign. JFE-80-3415; [m.c.: 'Nancy CUNARD (1896-1965.- Biografía', 'Autores.- Ingleses.- Siglo XX.- Biografía'].

--- --- . Harmondsworth, Penguin Books, 1981. 480 pp. + (XIV) lám.; retratos, facsímiles. 20 cm. Precio: £ 4.50.

Con bastante incremento de pp. sobre la edición de dos años antes.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YC.1987.a.3526.

--- --- . New York, Penguin Books, 1981. 480 pp. + (XIV) lám.

Dice una nota aclaratoria del catálogo NUC., que sigue: 'Reimpresión de la edición publicada por Knopf, en Nueva York'. Sin embargo, los datos físicos (n° de pp. y de lám.) corresponden a la edición, que creemos simultánea, de la misma Ed. Penguin, en Londres, en el mismo año 1981.

Cat. NUC., 1981, 3, 415. | LCW., 92, 45.908.

Traducción al francés:

--- . *NANCY CUNARD*. Traduit de l'anglais par Jacqueline HUET et Jean-Pierre CARASSO. Paris, O. Urban, 1980. [Imp. Firmin-Didot, 27, Mesnil-sur-l'Estrée]. 367 pp. 22 cm. (Mémoire pour le present). Precio: 65 francos.

Lengua: francesa. [= N.C. Traducido del inglés por J.H. y J.P.C. (Colección: Memoria para el presente)].

Cat. www BNF., sin c.i., ISBN.: 2-85565-124-7; [m.c.: 'CUNARD, Nancy (1896-1965).- Biografía'].

368 *CHLOLP hiszpański panem swej ziemi*. Barcelona. [Komisariat Brygad Miedzynarodowych], Maj 1938. 19 pp. (Nowa hiszpania, n° 2).

Lengua: polaca. [= *El campesino español, dueño y señor de su tierra*. Comisariado de las B.I. Mayo 1938. Colección: Nueva España, n° 2.]

Editado en Barcelona, en polaco.

De esta colección polaca, editada en Barcelona para los brigadistas de dicha lengua, tenemos detectado también el folleto n° 1; corresponde a un discurso de Juan NEGRÍN, Juan *Droga do Zwycistwa...* Y según nuestras investigaciones solamente se editaron estos dos títulos para esa colección polaca, de Barcelona.

Cat. BIB.POL., 365. | RC., 180. | IISG., 2, 699; sign. Bro-Sp-180-255. | www UONM., caja 3, archivador b.

Cit. AC., 617; 'Información para los internacionales sobre el problema del campesino español'. [Debió concretar: 'para los internacionales polacos', pues muy pocos brigadistas no polacos entenderían la lengua en la que está publicado. FRT.] | VIDAL, 583; copia a AC. su cédula y su corta apostilla.

Pieza rara.

369 CHODAKIEWICZ, Marek Jan (1962-). *ZAGRABIONA pamie'c. Wojna w Hiszpanii 1936-1939*. Warszawa, Fronda, 1997. 121 pp. (Biblioteka Frondy).

Lengua: polaca. [= *La memoria robada. Guerra en España, 1936-1939*].

Título inquietante. No sabemos si esta corta Historia de la Guerra civil española se sacudió ya de encima la losa marxista.

Cat. SUUH., ISBN.: 83-907210-2-4, 83-907120-2-41; [m.c.: 'España.- Guerra civil española.- Historia, 1936-1939'].

370 CHRISTENSEN, Karl (1913-). *MIN SPANSKE krig. Erindringer fra den internationale brigades*



*luftbatteri 'Argument Dimitrov', 1936-1939. Historik introduktion of Henrik SCRIVER. S.I., Forlag SP., 1986, 196 pp.; ilustraciones.*

Lengua: danesa. [= *Mi guerra española. Memorias de un artillero antiaéreo de las B.I. "Argumento Dimitrov", 1936-1939. Introducción histórica de H S*].

En la cédula bibliográfica que da más información sobre este libro, aparece este breve pero interesante resumen (traducimos del danés): 'K. CHRISTENSEN cuenta acontecimientos de la vida diaria durante su servicio como artillero en las fuerzas antiaéreas de las B.I. en la Guerra civil'.

Vemos, pues, cuán interesante es esta obra, una más publicada por un ex brigadista en el L aniversario del inicio de la Guerra civil, cuando el autor tiene 73 años, por las memorias en sí y por la actividad del brigadista, en una batería antiaérea de las B.I. que, en total, fueron pocos. Sentimos no haber encontrado este libro.

Cat. www BND., c.i. ISBN.: 87-88291-41-3.; [m.c.: 'Voluntarios.- Voluntarios daneses', 'Guerra civil española, 1936-1939, memorias'.]

# CHRISTINK, Susanne (editora literaria). Vid. por el título: *ES KLINGT ein Ton...* [nº 608].

371 CHURCHILL, Victor Alexander Spencer, 2d viscount (1890- ). *ALL MY Sins Remembered*. London, Heinemann, [1964]. 201 pp., retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Recuerdo de todos mis pecados*].

El autor es el segundo Vizconde CHURCHILL. En esta autobiografía, dice ALEXANDER que cita la ayuda médica de las B.I. en Valencia.

Cat. NUC., 1956-1967, 23, 193; [m.c.: *Autobiografía*]. | BLC., 62, 243. // + CD-ROM., sign. X.800-450. | LCW., 4, 1.821.

Cit. ALEXANDER, 81.

--- . *BE ALL my sins remembered*. [1ª American ed.]. New York, Coward-Mc Cann, [1965].

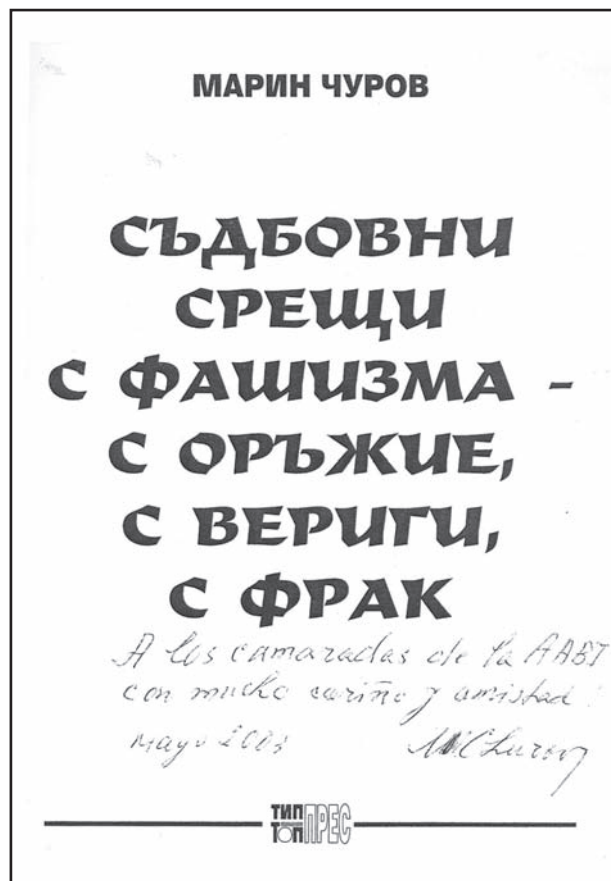
Lengua: inglesa. [= *Todos mis pecados recordados*].

Cat. NUC., 1956-1967, 23, 193.

372 CHUROV, Marin. *SADBOVNI Sreshti s Fashizma – s Oruzhie, s Verigi, s Frak*. [Sofia], Tip. Top. Pres, [2003]. 712 pp.; ilustrado con fotografías en blanco y negro. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel blanco, enc. en rústica con fuerte cartulina, c. negro, títulos rojos, 4 fotografías en diversos pasajes históricos del autor.

Lengua: búlgara. [= *Encuentros del destino con el fascismo: con armas, con cadenas, con frac*].

Voluminosas memorias del autor. En una breve Introducción (3-4, *Sofía, febrero 2003*) explica que sus encuentros con el fascismo con las armas lo fueron en la Guerra civil española, como brigadista; con cadenas, en los campos de concentración nazis; con el frac, cuando fue Embajador de Bulgaria en Chile y allí presencié el golpe de Estado contra Salvador ALLENDE, en 1973). La Parte más corta es la 1ª (en la Guerra civil española); abarca las pp. 3 a 112, acompañadas de 31 fo-



tografías (la mayoría, grupos, tanto en España, como después de la guerra, con los Veteranos, etc.) El texto memorialístico se da de un tirón, sin cap., epígrafes ni subdivisiones. Sin haber penetrado en su lectura nos parece demasiado personalista. Carece de diálogos. De todas formas, no podemos prejuzgar su calidad estilística por nuestra casi total ignorancia de la lengua búlgara.

El resto del grueso vol. está alejado, obviamente, de nuestros fines.

AABI., ej. con dedicatoria autógrafa del autor en español: 'A los camaradas de la AABI con mucho cariño y amistad. Mayo 2003. M. Churov'. Publicamos el facsímil de la portada.

373 CIERVA [Y DE HOCES], Ricardo de la (1926-). *LA LEYENDA de las Brigadas Internacionales*. Madrid, Diario "El Alcázar". Madrid, Imp. Foresa, [1969]. 115 pp.; ilustrado. Gran formato: 30 x 21 cm. Texto a 2 col., 124 fotografías, desde p. y media a pequeños retratos. En cub.: 'Una serie especial del historiador Ricardo de la CIERVA que rompe el mito de las "vanguardias de la democracia"'. Bien impreso, papel deficiente, enc. rústica con la cub. de papel.

I. B.I. para China (5-8). II. Una fuerza soviética en España (9-12). III. Los cien mil hijos de la crisis (13-16). IV. Los originales muchachos de Cambridge (17-20). V. Tres informes sobre el aviador André MALRAUX (21-24). VI. Babel de la Mancha (25-28; sobre Albacete. *Preámbulo*, '¿Por qué Albacete?', 'Una orden de PRIETO', 'El siniestro MARTY'). VII. Todos los mariscales de la URSS. (29-32). VIII. Mito sobre mito: Madrid

(33-38). **IX.** Teruel-Lopera: el doble desastre de Navidad (39-42). **X.** La batalla de la niebla (43-48). **XI.** La nostalgia de el Jarama (49-52). **XII.** Las cinco batallas de Guadalajara (54-56). **XIII.** Las B.I. de FRANCO (57-60). **XIV.** Bilbao: el secreto de Víctor FRUTOS (61-64). **XV.** Segovia: la batalla de Ernest HEMINGWAY (75-78). **XVI.** LUKÁCS muere ante Huesca (71-74). **XVII.** Brunete: las B.I. se amotinan (75-78). **XVIII.** Las B.I. sobre Belchite (79-82). **XIX.** La fugaz ilusión de Teruel (83-88). **XX.** Aragón, 1938: el aniquilamiento de las B.I. (89-92). **XXI.** Un nuevo Ejército pasa el Ebro (93-96). **XXII.** El último desfile (97-100). **XXIII.** 1939, resurrección y desbandada (101-104). **XXIV.** La autocracia roja (105-108). **XXV.** Las B.I. en la propaganda (109-112). **XXVI.** Conclusiones y fuentes (113-115).

Comentaremos algo más sobre esta obra en su siguiente edición, un poco modificada. *Vid. infra.*

BN. 2 ej. Sign. V-8714-4, V-8920-24; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. NUC., 1973-1977, 23, 322. | LCW., 78, 38,994. // + www, sign. DP2699.45 C52; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | EBBI., n° 18-a.

Cit. HT., III, 1.086. | HT-95; 'de la CIERVA, *La leyenda...*, Madrid, 1967 [sic; es 1969] es superficial' (1.073). | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, item 811. | STRAD,-2003, 259.

--- . **LEYENDA y Tragedia de las Brigadas Internacionales. Una aproximación histórica a la guerra civil española desde las avanzadas del Ejército Popular.** Madrid, Ed. Prensa española, Talleres "Prensa española", 1971. 199 + (1) pp. + (XIV) lám. con 14 fotografías en blanco y negro. 21,5 cm. (Los tres dados. Director: Luis VÁZQUEZ DODERO). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. rojo, difusa fotografía en blanco y negro.

'El estudio que ahora publicamos está basado en una serie periodística (...) refundición que, sin pérdida de su carácter directo, aclare algunos conceptos oscuros y fundamente con precisión y metodología científica los esquemas quizá demasiado apresurados de aquella serie ... (12). Trátase, según su autor, de una 'edición corregida y aumentada'. **XXVII** cortos cap. (dos más que en la obra anterior). **INTRODUCCIÓN.** B.I. para China (9-13). **I.** "Una fuerza soviética en España (CATELL)" (15-19). **II.** Dos ejércitos populares (21-29). **III.** Los cien mil hijos de la crisis (31-36). **IV.** Los originales muchachos de Cambridge (37-40). **V.** Tres informes sobre el aviador André MALRAUX (41-46). **VI.** Babel de la Mancha (47-52). **VII.** Los mariscales de la URSS. (53-57). **VIII.** Mito sobre mito: Madrid (59-64). **IX.** Teruel-Lopera: El doble desastre internacional de Navidad (65-70). **X.** Decepción en la Batalla de la Niebla (71-76). **XI.** La nostalgia de el Jarama (77-84). **XII.** El prisionero de Málaga (85-89; es un cap. nuevo; sobre KOESTLER). **XIII.** Las cinco batallas de Guadalajara (91-96). **XIV** (Intermedio). Las B.I. de FRANCO (97-102). **XV.** Bilbao: El secreto de Víctor de FRUTOS (103-107). **XVI.** Segovia: La batalla de Ernest HEMINGWAY (109-114). **XVII.** LUKÁCS muere ante Huesca (115-120). **XVIII.** Brunete: Las B I. se amotinan (121-126).

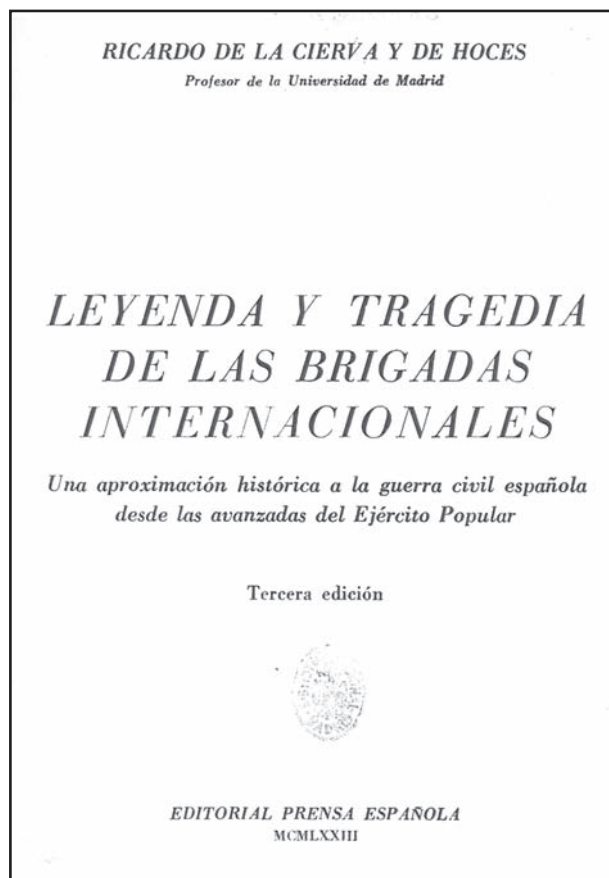
**XIX.** Las B.I. sobre Belchite (127-131). **XX.** La fugaz ilusión de Teruel (133-136). **XXI.** La trágica retirada internacional en Aragón (137-142). **XXII.** Un nuevo ejército pasa el Ebro (143-147). **XXIII.** El último desfile (149-152). **XXIV.** Resurrección y desbandada (157-160). **XXV.** La aristocracia roja (157-160). **XXVI.** Las B.I. de la propaganda (161-165). **XXVII.** Conclusiones y fuentes (167-171). **NOTAS** (173-179; **84**, bien documentadas). *Índice de nombres propios* (181-191). *Índice de nombres geográficos* (194-199).

Esta obra supone un primer intento historiográfico. Se revelan mitos (hasta entonces, para muchos, casi dogmas históricos) pero el lenguaje de DE LA CIERVA es, en exceso, bronco. Su obra es repudiada por muchos historiadores o escritores políticos, quizás menos metódicos y documentalistas que él, que le denigran o insultan, la mayoría de las veces sin poder desmontar sus afirmaciones documentales con otro u otros documentos más fundamentales. Puede discutirse su estilo de redacción. Pero no puede decirse que trata de fijar sus posiciones, o de narrar los hechos, sin pruebas documentales. Y, para sorpresa de algunos, algunas veces, en su búsqueda de la verdad, efectúa determinados elogios o concesiones a personajes de los que se podría considerar que serían, sobre el papel ideológico, sus *enemigos*. No conocemos muchos historiadores, del enorme grupo de los inobjetivos, *comprometidos* o sectarios, que sean capaces de una actuación recíproca.

BN. 3 ej. Sign. 3-90909, 4-90923, 4-90924; [m.c.: *Id. a la anterior*].

B. AGGCE. Sign. B-02587; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.'].]

Cat. NUC., 1968-1972, 19, 34. | LCW., 78, 38.995. // + www, sign. DP269.45.C63-1971; [m.c.: 'España.- His-



toria.- *Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*, 'Id.- Id.- Id.- Campañas']. | EBBI., n° 18-b. | CIERE., 98; "414" pp. | www NYPL., sign. JFD.73-2779; [m.c.: *Id. a la anterior*].

Cit. MARTÍNEZ B., 247; "1970". | TAMAMES (1973), 608. | AGUILERA, 179. "2ª ed, 1970". | MORADIELLOS (2000), 46.

--- --- . Tercera edición. [Madrid], Ed. Prensa española. MCMLXXIII [i.e. = 1973]. 201 + (1) pp. 8 lám. con 16 fotografías. 201 pp., 1 h., lám.

Igual que la 2ª edición, anterior. Sólo varía 1 p. a partir del cap. XXIII.

BN. 2 ej. Sign. 4-110499, 4-110500; [m.c.: *Id. a las anteriores*]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 23, 322. | LCW., 78, 38.995. // + www, sign. DP269.45 C53 1973; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*', 'Id.- Id.- Id.- Campañas']. | B. CIERE., 98; "1974"; "414" pp.

Cit. MÜH., 340, 341, 359. | MAGYAR (1987), 217. | BOLLOTEN, 954. | FALLEN, 142. | BAUM., 307; 'sostiene que los extranjeros eran en ambos lados casi de igual n°. Nosotros discrepamos de este juicio. Aun aceptando la exclusión de los africanos como extranjeros, quedaría todavía una supremacía extranjera en el lado rebelde. A DE LA CIERVA parece que se le cuela un profranquismo bastante pronunciado y un cierto desprecio respecto a los trabajos que **defienden** la República o tratan de ser neutrales'. | VIDAL, 583; en su **Introducción**, al tratar de historias precedentes sobre las B.I. dice: 'Durante los años setenta aparecieron tres obras globales de interés nada despreciable. Una se debió a Ricardo DE LA CIERVA (Madrid, 1973), que intentaba ofrecer una misión desmitificada de la historia de las B.I. desde una historia muy profesional' (12). | SKOUT., 360; entra mal por el autor: "LA CIERVA..." | ALONSO (2003), 412.

374 --- . **NUEVA y definitiva Historia de la Guerra civil**. Madrid, Difusora de Información Periódica, 1986. 684 pp.; ilustrada en c. y en blanco y negro. 28,5 cm. (Época / Coleccionable). Bien impreso, papel estucado de poco gramaje, enc. en guaflex, c. marrón, adornos y rótulos dorados.

Otro libro de DE LA CIERVA sobre la Guerra civil. No debió titularlo: '... y definitiva', porque pocas cosas complejas, como la guerra civil, se pueden dar como historiográficamente definitivas, o cerradas, [el mismo autor, en 1996, publica otra Historia distinta, a la que llama *Historia esencial de la Guerra civil*]. Ahora bien, su libro, en realidad un coleccionable por fascículos semanales publicado por la revista *ÉPOCA*, es atractivo. Está rebosante de datos, de nombres propios, siempre en letras negritas, de fotografías en blanco y negro y en c., de croquis y mapas bélicos, que son buenos. Conforme a la metodología de este autor, publica muchos documentos o fragmentos de documentos. Además, y esto es un caso muy raro en la producción historiográfica española, publica *in fine* un *Epílogo* titulado '*Correcciones, puntualizaciones e índices*'. Las correc-

ciones (pp. 674-676), recibidas de los lectores, algunos de ellos testigos o participantes en hechos relatados, son muy interesantes. Ningún historiador se atreve jamás a publicar este tipo de rectificaciones, con nombre y apellidos de quien lo rectifica, en sucesivas ediciones. Para que luego denosten, tan injusta como sectariamente, a este autor.

Estamos ante una obra de 42 cap. Nos interesan, en especial, los siguientes. El 20: '*Los carros y aviones soviéticos entran en acción*' (305-320), entremezclada la defensa de Madrid con la llegada de estos armamentos. El primer ataque de blindados soviéticos, al mando de KRIVOSHEIN, terminó en derrota. Se confirma el invento nacionalista de las botellas de gasolina inflamadas contra tanques; lo que luego se llamó el '*cóctel MOLONTOV*'. Epígrafe: '*La intervención extranjera*' (314-316). No deja pasar la ocasión de citar el largo párrafo de HIDALGO DE CISNEROS sobre MALRAUX (316-317). Cap. 22: '*Las B.I.*' (337-352). Epígrafes: '*Los militares alemanes*' [pro nacionalistas], '*Los militares y los asesores soviéticos*' (339; cita 19 nombres; se apoya en J. SALAS para su cuantificación: '6.500 en la primavera de 1937'), '*Los voluntarios italianos*' [pro nacionalistas; cifras de COVERDALE, nuestro n° 447], '*Leyenda de las B.I.*' (343-344), '*Francia como centro de reclutamiento*' (344-346). '*Los efectivos de las B.I.*' (346-350, copia las estadísticas de CASTELLS, nuestro n° 342). '*Los voluntarios más conocidos*' (350; cita 22 personajes; dice que Hans BEIMLER 'murió en España luchando contra las tropas rebeldes' ¿No sabe, en 1986, que fue asesinado por los suyos?). '*El juramento de Albacete*' (350-351). '*La Primera B.I.*' (352). '*A lo largo de esta historia seguiremos el rastro de las B.I. en las grandes batallas, en los frentes secundarios, en las resonancias de la propaganda...*' (351). En cap. 41: Primer final de Cataluña; epígrafe: '*Reaparecen los internacionales*' (651-652) ... '*al mando del polaco TORUNCZYC, agrupando a los veteranos de 3 Brigadas: la XI, XIII y XV, que aún no se habían repatriado*'. Todavía a finales de enero de 1939 luchaban en la guerra española los internacionales.

No hemos traído más menciones concretas de las B.I., porque las alusiones sobre las mismas se difuminan mucho en el contexto general. En el copioso *Índice* (pp. 681-684, a 5 col.) seleccionamos los participantes extranjeros **con más de 1 citación**. BATOV, 3. BELL, 2. CORNFORD, 2. ERENBURG, 2. FISHER, 2. GAL, 2 (+ GALICS, que es el mismo, 1). GERÖE, 2. HEMINGWAY, 6. KAHLE, 5. KLEBER, 8. KOESTLER, 5. KOLTSOV, 9. KRIVITSKI, 9. KRIVOSHEIN, 8. KUZNETSOV, 3. LONGO, 4. LÚKACS, 4. MALINOVSKI, 2. MALRAUX, 7. MARTY, 5. MATTHEWS, 2. NANETTI, 4. ORLOV, 4. ORWELL, 6. PACCIARDI, 3. PAVLOV, 11. REGLER, 6. STEPANOV, 2. TOGLIATTI, 6. VIDALI, 3. VORONOV, 10. WALTER, 11. Es curioso que el *ranking* lo encabezen PAVLOV y WALTER, con 11 citas. Los nombres de extranjeros citados solamente 1 vez son muchos.

BN. Sign. 3-135661; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. MORAD.: [del] '*prolífico y profranquista R. DE LA C.*', 292.

375 --- . **HISTORIA esencial de la Guerra civil española. Todos los problemas resueltos, sesenta años**

*después*. [Madrdejos], Ed. Fénix, [1996, 1ª edición, marzo; 2ª edición, mayo]. XXVIII + 882 pp. Ilustrada con fotografías en blanco y negro; mapas, con pátina gris, no claros. 24 cm. Bien impreso, buen papel blanco, enc. rústica con cartulina plastificada, banderas republicana y nacionalista, cruzadas, a todo c. (Temas de siempre).

En nuestra INTRODUCCIÓN hemos estudiado, en el apartado de Historias de la Guerra civil, esta voluminosa obra. Nos toca contemplar aquellos pasajes del libro en que se mencionan las B.I. De los 42 cap. dedica uno en especial a '*Las B.I.*' (377-390; 2 fotografías y 2 documentos, una poesía de A. MACHADO "A los intelectuales de la Rusia soviética" y la más conocida de ALBERTI "A las B.I."). En prolegómeno (377-378) cita la intervención extranjera en ambos bandos. Da la cifra redondeada de 10.000 muertos extranjeros en el bando republicano. Sigue el epígrafe '*Los militares alemanes*' (378, Legión Córdor; libros fundamentales sobre la cuestión, ajena al título del cap.). Sigue: '*Los militares y los asesores soviéticos*' (380-381); grupos diferentes de *asesores*, los políticos o policíacos (STASHESVSKY, **ORLOV**, periodistas encubiertos como ERENBURG y KOLTISOV) y los militares. La cifra oficial soviética es de **2.064**, pero por el volumen de las Escuadrillas aéreas, regimientos de tanques, baterías de artillería, pueden llegar a 6.500 e, incluso, a '*una cifra no menor de 12.500*'. Falta demostrarlo. El revelador libro soviético *Bajo la bandera...* (vid. nuestro nº 1.627) demuestra hasta qué punto mandaban en el Ejército republicano: en el EM., en la Aviación, en la Artillería, en los tanques, ... El terror a las purgas estalinistas. Sigue: '*Los voluntarios italianos*' (381-382; los pro nacionalistas, saltándose el título del cap.). Dice que '*ninguna batalla fundamental de la Guerra civil se inclinó por causa de la participación extranjera en ningún bando*'. Más del 90 por 100 de las tropas en combate en ambos bandos siempre fueron españolas. Epígrafe: '*Leyenda de las B.I.*' (383-384); principal bibliografía española sobre el asunto. Las primeras columnas extranjeras pre-brigadistas. '*Después de testimonios abrumadores, aceptados por toda la historiografía -- incluso la soviética -- está fuera de toda duda (...) la creación de las B.I. por la Comintern*'. Cita a CATTELL: '*una fuerza soviética en España*'. Acerca de su sustentación económica. La propaganda internacional del Socorro Rojo. Epígrafe: '*Francia como centro de reclutamiento*' (384-385). Nombramiento por la Comintern de MARTY como Jefe supremo de las B.I. Centro de reclutamiento de París; cita sus varios domicilios, sus Comités de coordinación y otras secciones. Cita dirigentes del Centro, los 3 italianos: CERRETI, LONGO y VITTORIO (*Mario Nicoletti*). Epígrafe: '*Los efectivos de las B.I.*' (385-386). La guerra de las cifras la sintetiza en un '*nº no inferior a 70.000 hombres*', aunque en las B.I. lucharon miles de españoles, hasta llegar a 120.000. Maneja las cifras de AC. sobre las pérdidas interbrigadistas, el nº de participantes y el nº de nacionalidades, que sube a **69** [nosotros estamos en condiciones de incrementar algo esta cifra de nacionalidades; no lo haremos en este libro. FRT.]. Cita las 11 más importantes nacionalidades, que aportaron el 82,5 por 100 de los brigadistas. Epígrafe '*Los voluntarios más conocidos*' (386-387) Cita muy conocidos participantes, que no vamos a repetir aquí, porque casi todos los citados o tienen libros escritos o se escribieron sobre ellos obras, y todo eso está en este nuestro libro. Los tres

Generales húngaros: **KLEBER**, GALICS ('*General GAL*') y ZALKA ('*General LUKÁCS*'). Epígrafe '*El juramento de Albacete*' (387-388). La Base de Albacete. Comité de dirección (MARTY, LONGO, NICOLETTI y VIDAL). Texto del juramento de los brigadistas. Dependencia de la Comintern. El invento de la frase '*voluntarios de la libertad*'. Algunos, o muchos, brigadistas, se la creyeron, y '*no interpretaron que era la libertad soviética*'. Epígrafe: '*La Primera B.I.*' (388-389). El 22 de octubre de 1936 se constituye el 1º de los Batallones, '*Edgar André*', su Jefe HANS; el 2º, '*Commune de Paris*'; su Jefe, DUMONT. Siguen los italianos, etc. Campos de entrenamientos cerca de Albacete. Rápida marcha a Madrid de la XI B.I.; documentación (389-390). La Historia militar de las B.I. la incluirá en el contexto general de la obra.

No obstante el párrafo anterior, en el libro hay otros epígrafes sueltos sobre extranjeros participantes, como '*La desventura de Arthur KOESTLER*' (454-495), '*La guerra de los poetas*' (619-621), sobre los '*milicianos de la cultura*'. Los poetas españoles. Y los poetas ingleses de las B.I. que murieron en España por sus ideas: CORNFORD, FOX, CAUDWELL, DONNELLY, BELL. Otros, que supervivieron, se desengañaron del marxismo: AUDEN, SPENDER y DAY LEWIS. El espléndido libro *A Poet's war...* de FORD [vid.]. Otro epígrafe brigadista: '*Reaparecen los Internacionales*' (761-762). Después de la despedida oficial de las B.I. en Barcelona, en octubre de 1938, aparece a fines de enero 1939 una División formada por Brigadas veteranas, la XI, la XII y la XIII, en el sector de La Garriga. Pronto abandonaron la lucha y se retiraron a Francia.

En el Índice onomástico, veamos unas cuantas citas de nuestro interés, por orden decreciente de veces (lo damos en ranking): General **WALTER**, 12; General PAVLOV, 11; KOLTISOV, 9; **KLEBER**, 8; MALRAUX, 8; KRIVOSHEIN, 7; VORONOV, 7; HEMINGWAY, 6; LONGO, 5; **ORLOV**, 5; KAHLE, 4; **LUKÁCS**, 4; MARTY, 4; VIDALI, 4; BATOV, 3; DUMONT, 3; PACCIARDI, 3; BELL, 2; CORNFORD, 2; FISCHER, 2; FOX, 2; **GAL**, 2; GORIEV, 2; KUZNETSOV, 2. (Y omitimos las muchas citas de sólo 1 vez). No son todos, pero sí muy representativos.

B. FRT.

BN. Sign.10-60501; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. IV-13-8-31.

Cat. BLC., 1997-1998, 5, 137. '*3ª edición, 1996*'. | www.UCLM-BIA., sign. BI-25.

Cit. STRADLING, 276. | ALONSO (2003), 412. | ARIAS (2003), 338.

--- --- . Madrdejos (Toledo), Fénix, [2001], XXVIII + 822 pp.; ilustrada. 19 cm. (Colección: Gran bolsillo).

Reimpresión de la edición anterior.

BN. Sign. 12-83666; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**376** --- . *ASALTO y defensa de Madrid. La intervención extranjera*. [Madrid], ARC Ed., Eudema, Fénix, [1997]. 182 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura plastificada, c. verde, títulos blancos; en cub. "1936". (Episodios históricos de España, nº 38).

Este libro pequeño forma parte de una pretenciosa colección de *Episodios*, que salían uno por semana y se vendían en quioscos. No parece que la colección se completara según los planes de su autor.

El subtítulo de este libro es suficiente para darle entrada en esta nuestra Bibliografía. **22** cap. Ya en pp. 28-30, al referirse a la batalla de Seseña, indica la presencia de los primeros tanques soviéticos en España, donde el Comandante soviético ARMAN perdió 3 tanques y 10 hombres. Entrada en fuego de la XI B.I. (37-38). El autor se apoya en MARTÍNEZ B. (*La marcha sobre Madrid*). Este libro, por su falta de citación de B.I. no lo hemos traído en este nuestro libro. FRT.). Sobre la batalla por Madrid se apoya en el citado autor y en R. SALAS (*El Ejército Popular...*; vid. nuestro nº 1.797). Cap. 'La intervención extranjera' (129-146) trata más del material de guerra; cita libros como el moscovita *Bajo la bandera...* (vid. nuestro nº 1.627), y el citado de SALAS. Actuación de los Generales soviéticos (tanquistas) KRIVOSHEIN (140) y PAVLOV (141). Sin datos numéricos sobre participación extranjera, sólo hay una tabla estadística de llegadas de aviones, año por año, para cada bando; suman: **1.253** aviones para nacionalistas, **1.475** para los republicanos (242); sin fuente [Esta cuestión está casi definitivamente resuelta por la espectacular obra de J. SALAS, *Guerra aérea...*, 4 vol., 1998-2003]. Curiosamente, el último cap.: 'La batalla de Guadalajara' es una transcripción del libro. del General ROJO (144-155) en que leemos: 'Internacionalmente, la batalla de Guadalajara tuvo repercusiones negativas para nuestro Gobierno por la reacción que se suscitó contra la República' [? FRT.].

Libro de síntesis que no aporta nada nuevo.

BN. Sign. 10-43513; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. III-29-10-38.

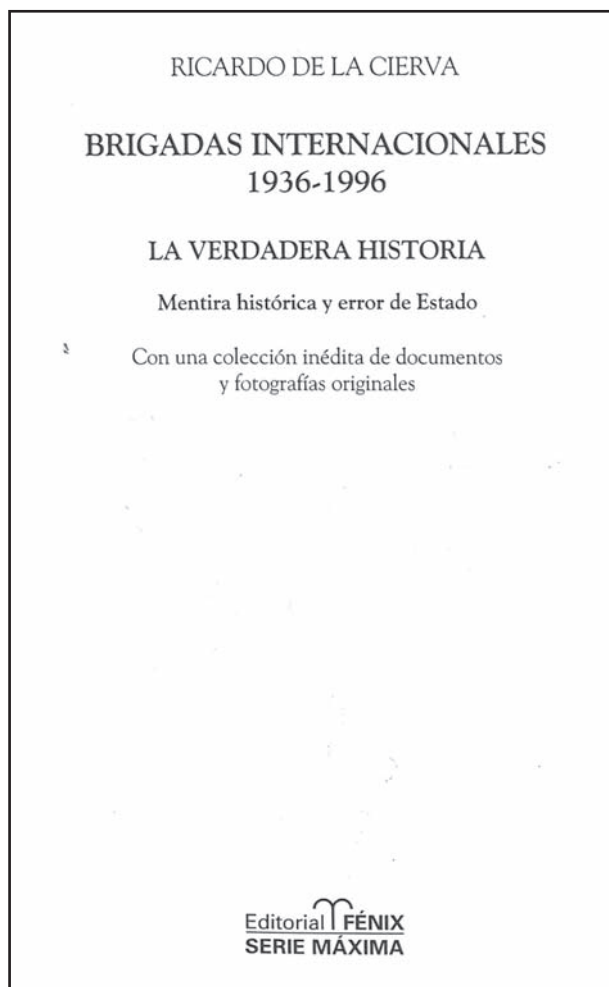
Cat. www LCW., sign. DP272.C52-1996 vol., 38; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Campañas', 'Madrid.- Historia.- Sitio, 1936-1939'].

**377** --- . **BRIGADAS Internacionales 1936-1939. La Verdadera Historia. Mentira histórica y error de Estado.** Con una colección inédita de documentos y fotografías originales. [Madrídejos (Toledo)], Ed. Fénix, Serie Máxima, [Imp. Litografía Josmar, Coslada], 1997. 477 pp., 64 tienen otras tantas fotografías y 5 pp. mapas de diversa calidad. 24 x 17 cm. Bien impreso (letras grandes, grandes márgenes blancos), buen papel, enc. rústica con fuerte cub. plastificada, fotografía en c. de nubes sobre fotografía en blanco y negro de bayonetas y cascos de brigadistas; solapas.

**Prólogo:** Un libro urgente ante la mentira (19-22). Cap. **1.** El Congreso de los Diputados cae en la trampa (27-38). **2.** La mitología de las B.I. (43-48). **3.** "Una fuerza soviética en España (CATTELL)" (53-69). **4.** Dos ejércitos populares (73-86). **5.** Los cien mil hijos de la crisis (91-100). **6.** Los originales muchachos de Cambridge (103-109). **7.** El mensaje de ORWELL brotó en España (115-124). **8.** Tres informes sobre el aviador André MALRAUX (129-141). **9.** El carnicero de Albacete (147-161). **10.** Los mariscales de la URSS. (167-175). **11.** Mito sobre mito: las B.I. en Madrid (181-196). **12.** Teruel-Lopera:

el doble desastre internacional de Navidad (201-208). **13.** La sombra de STALIN en la batalla de la niebla (215-221). **14.** La nostalgia de el Jarama (227-237). **15.** El prisionero de Málaga (241-247). **16.** Guerra civil italiana en Guadalajara (253-262). **17.** Intermedio: las B.I. de FRANCO (267-276). **18.** Bilbao: el secreto de Víctor de FRUTOS (281-287). **19.** Segovia: la batalla de Ernest HEMINGWAY (293-305). **20.** "LÚKACS" muere ante Huesca (311-317). **21.** Brunete: las B.I. se amotan (323-331). **22.** Las B.I. sobre Belchite (337-343). **23.** La fugaz ilusión de Teruel (349-356). **24.** La trágica destrucción de las B.I. en Aragón (261-368). **25.** La última batalla (375-383). **26.** El último desfile (389-396). **27.** Resurrección y desbandada (401-406). **28.** Los Internacionales después de 1939: aristócratas y malditos (411-418). **29.** Las B.I. de la propaganda (423-432). **Conclusiones** (437-444). **Epílogo** (447-457). **Fuentes y bibliografía** (461-464). **Índice onomástico** (467-477).

Publicado con rapidez después de la decisión del Congreso de los Diputados de otorgar la nacionalidad española a los antiguos brigadistas, ocupa demasiadas pp. sobre este aspecto, tanto en el **Prólogo** y el Cap. **1** como en el **Epílogo**, con distintas consideraciones políticas, aunque trata de demostrar con ellas la desinformación existente en España sobre las B.I. o bien lo que llama *mitología*. Es un libro voluminoso, basado en el mismo armazón de su libro de 1971, aunque revisado y muy incrementado, el '**Índice general**' ocupa 6 pp. (vienen los Cap. con su división en epígrafes) y otras 69 pp. más utiliza la parte gráfica, en donde aparecen fotografías y facsímiles de documen-



tos (del A. de Salamanca, en su mayoría). Todo es una nueva, como decimos, 'edición muy aumentada y algo corregida' de la edición del año 1971 (si nos fijamos bien, hay iguales títulos de bastantes cap.). El autor es agresivo en sus juicios, y bronco en sus calificativos, pero no se le puede negar que ante la propaganda, la demagogia, la mitología, que domina tantas veces la historia real y objetiva de las B.I., utiliza siempre el arma de la estadística fiable y del documento fiel, incluso (o, *precisamente*) obtenido de fuentes oponentes. Por eso muchas veces es demolidor y pocas veces es contraatacado con argumentos; límitanse a descalificarlo *ad personam*.

Es lástima que este libro sólo tenga un 'Índice onomástico' y que carezca de una Bibliografía extensa, aunque en las notas a pie de p. se citan bastantes libros. Albacete aparece en esta obra numerosas veces, amén del especial Cap. 9, con estos tres epígrafes: 'La primera capital tomada por el Frente Popular' [no fue así, más bien por el Ejército popular], 'La gran base nacional e internacional de Albacete', 'André MARTY se instala en Albacete'. Su corta bibliografía es orientativa, y solamente ocupa las pp. [461]-464. Algunas veces hemos tomado alguna referencia suya, bajo la abreviatura "RC-97".

B.FRT. [desde abril de 1997]. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 10-36102 [desde 1999]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

B. IHCM. Sign. IV-5-6-38.

B. AGGCE. Sign. B-06667; sin m.c.; error en el lugar de edición: "Madrid, Fénix".

AABI.

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.97-10735; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www LCW., sign. DP269.45.C44-1997; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-110.

**Cit.** VIDAL, 583; en su **Introducción**, al tratar de historias precedentes dice: 'constituye una versión muy mejorada de su libro de dos décadas antes, añadiéndose además aspectos como la asimilación de los estudios posteriores al suyo y un intento enfáticamente desmitificador de las B.I.'; 13; 49, 55, 59, 65, 112, 115, 122, 148, 185, 209, 238, 262, 289. | STRADLING, 276. | CAPP., 276; título acortado; "Toledo, 1997". | ALONSO (2003), 412. | ARIAS (2003), 339. | PAYNE (2003), 460. | KOWALSKY, 505; 472, 476 ('Sobre el establecimiento del cuartel general de Albacete, véase R. DE LA CIERVA..., 1997'), 498.

**378** --- . **MEDIA nación no se resigna a morir.** *Los documentos perdidos del Frente Popular.* [Madrid]. Ed. Fénix, [2002]. XV + (I) + 1.022 pp. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. rojo, títulos incisos dorados; desaparecida la sobrecubierta en el ej. de BN.

Con una técnica muy suya, el historiador DE LA CIERVA (a quien algunos *historiadores* dicen que han expulsado 'de la Comunidad científica de historiadores'; *sic!*) aplasta al lector, no con historias *interpretativas*, sino con simples documentos, en su mayoría del Parlamento de la República, del PC., del PSOE.,

de otros P. y también del bando nacionalista. Traemos este libro simplemente, porque dedica muy larga atención y comentarios a dos libros que tenemos estudiados en esta nuestra Bibliografía: *Queridos camaradas*, de ELORZA y BIZCARRONDO (nuestro n° 578, le dedica sus pp. 503 a 525); y, además, la traducción española del libro *Spain betrayed* (nuestro n° 1.923, le dedica sus pp. 525 a 563). En este libro de DE LA CIERVA vemos descuidos en algunos nombres extranjeros y varias erratas tipográficas.

BN. Sign. 9-240897; [m.c.: 'Frente Popular.- España.- Historia.- Fuentes', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes'].

**379** CIMORRA, Clemente (1902- ). **España en las trincheras.** Madrid, Ed. "Nuestro Pueblo", 1938. 214 + (2) pp. 21 cm. Mala impresión en mal papel; enc. rústica, cub. en sepia y rojo; fotografía: nido de ametralladoras; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. verde, rótulos dorados.

*Presentación*, del autor. 'Estas crónicas (...) son una pequeña parte de los [relatos] que he escrito y publicado diariamente en los periódicos. Corresponden a una etapa que finaliza con la pérdida de Teruel' (5). 45 crónicas. La 7ª Parte se titulada: "Aragón" (149-160) [Con los internacionales del 'Batallón Palafox' (157-158), el General **KLEBER** y el Comisario **Carlos CONTRERAS**]. "Resumen de doce meses" (183-192). 8ª Parte: "**Internacionales**" (195-208); crónicas: *¡Camaradas!* (195-197), 'Una B.I. sin nombre' (197). 'El taller de las muchachas y el austriaco' (198). 'El General **LUKÁCS**, hombre de formación y de mando' (198-199). 'Ludwig **RENN** regresa del combate' (199). 'Dos héroes caen en las sombras' (199-200). 'Simbolismo en tres Batallones' (**Garibaldi**, **Thaëlmann**, **André Marty**), **REGLER** (201). 'Todos los P. demócratas' (202). *Luchadores* (202). 'La gran influencia' (203-204). 'El hombre que rompió con su clase' (204). 'Un abogado republicano y beligerante' (205; **PACCIARDI**). 'El Comisario **GALLO**' (205). *Denominaciones* (205-206). '¿Cómo es Madrid?' (206). 'Cocina italiana' (206.-207). Últimas crónicas fechadas en diciembre de 1937. Crónicas cortas, propias de periodista. Estilo panegirista y panfletario, por quien se autodenomina: 'luchador con la pluma'. A nuestro juicio, su valor literario es de baja calidad. Este libro lo debemos traer por sus varias crónicas sobre las B.I.

BN. 2 ej. Sign. 3-94617, 3-108016; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

**Cat.** BIB.POL., 437; "Barcelona, 1939". | GD., n° 2.195. | RC., 156. | NUC., 109, 664. | BIB. ALE., 49. | IBMA., 134. | www LCW., sign. DP269.C47; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www UCLM-BIA., sign. BI-304.

**Cit.** PRITS., 438. | AC., 646; subgrupo 'Documentación general'. "215 pp". | VIDAL, 583.

**380** CIRRE JIMÉNEZ, José. **MEMORIAS de un combatiente de la Brigada Internacional.** *Novela histórica.* Granada, Ed. y Librería Prieto, Mesones, 45, Imp. Ed. Urania, 1938. 1ª edición. 180 pp. + (IV) h. 17,5 cm.

Prólogo de Ángel CRUZ RUEDA (Premio Nacional de Literatura 1929): 'José CIRRE JIMÉNEZ ha compuesto un relato novelesco entretenido'.

Narrativa sobre brigadistas.

'Un bielorruso, el Conde PETROFF, vive en París y es contratado como agente comercial de "Casa Gálvez", de Albacete, adonde se dirige. En la aduana descubre su error (iba asignado como intérprete de ruso a las B.I.). Se entrena, sin remedio, con los internacionales, en Albacete. Es enviado al frente de Morata, donde es herido. Va al Hospital de Guadalajara; después, al de Valencia. Tiene un desahogo verbal contra el Régimen con una enfermera, quien le denuncia. Es sometido a un Consejo de guerra por **derrotista** y **descontento con las B.I.** El abogado defensor lo hace muy bien y el público asistente grita. "¡Que lo absuelvan!" Lo absuelven. El Conde, huye, escaldado, a Francia". [Síntesis argumental de FRT.].

'Novela bastante inverosímil, con una buena dosis de hechos extraordinarios y melodramatismo. Escrita por un reportero franquista, convencido, esta obra no es más que un alegato contra los republicanos, comunistas todos según el autor. Se subrayan y exageran los defectos del bando opuesto sin concederle ninguna virtud. De estilo sensacionalista, de ideología unilateral, el libro carece de valor literario'. [Síntesis crítica, según MBM.].

BN. 3 ej. Sign. 3-93046, 3-113964, 4-1715; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. [Nota. Ni siquiera se añade lo de 'Memorias y recuerdos', ni menos, lo que debiera ir al final: Ficción o Novela. FRT.].

B. IHCM. Sign. V-3-3-21.

Cat. BIB.POL., 437. | GD., n° 3.460. | RC., 156. | NUC., 110, 143. | WRP., 47. 384; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | LCW., 86, 42.995. // + www, sign. DP269.C525; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | MBM.-I, 177. | EBBI., n° 19. | www NYPL.; sign. BTE.p.v.466.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LIZÓN, 92. "CIRE". | **Historia de la Cruzada... VII** (1943), 573. | AGUILERA, 180. | AC., 617; 'Libro de escasa credibilidad preparado desde el campo nacionalista mediante algunos tópicos' [no se dice que es una novela... FRT.]. | M. y N., 229. | BOLLATEN, 954. | BAUM., 314; autor, por error: "JIMÉNEZ, José Cirre"; 'sin valor histórico'. | VIDAL, 583. | MBM.-2001: 'describe al enemigo de una forma totalmente denigrante' (105-106); '[el primero de los 4] libros salidos en España con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258); 'un ruso blanco es engañado en París y mandado a España.; sólo en Barcelona se da cuenta que ha caído en una trampa de unos agentes de reclutamiento de las Brigadas. Hace la instrucción, lucha valientemente y escapa por fin en avión a Pau, en Francia, durante un bombardeo sobre Valencia. Novela bastante inverosímil, con una buena dosis de hechos extraordinarios y de sensacionalismo, este libro escrito por un reportero franquista no es más que un alegato contra los republicanos, comunistas todos según su autor, y contra los que les ayudaron. En él se señalan, subrayan, exageran los defectos y errores del bando opuesto sin concederle la menor virtud. La época

y la zona en la cual fue publicada la obra de CIRRE JIMÉNEZ explica bastante la ideología' (261).

381 CLARK, Bob (1909- ). **NO BOOTS to my Feet. Experiencias of a Britisher in Spain 1937-38, by ---**. With a foreword by Jack JONES. [Stoke-on-Trent], [The author], [Student Bookshops Ltd.], [Arc & Throstle Press], [1984]. 119 + (1) pp.; el texto tiene 16 fotografías y facsímiles en blanco y negro; 1 mapa; en p. 23 carnet brigadista del autor, n° 48.885/A; profesión: 'obrero de puentes'; en p. 115: certificado de revista de Comisario en el Hospital. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, títulos negros, puño esbozado en el centro rodeado de colores morado, amarillo, rojo. ('Diseño de cubierta: Brian LEWIS')

Lengua: inglesa. [= Sin botas para mis pies. Experiencias de un británico en España, 1937 a 1938. Con un prólogo de J. J.].

**NO BOOTS TO MY FEET**  
**Experiences of a Britisher in Spain**  
**1937-38**

by  
**BOB CLARK**

with a foreword by Jack Jones

Agradecimientos [2; por Dave GOODMAN; ¿por qué da los agradecimientos otra persona distinta del autor?]. Índice [3]. Introducción, de Dave GOODMAN [5]. Prólogo, de Jack JONES, antiguo Secretario general de la Unión General de Trabajadores del Transporte ([6]-7). 7 Cap. 1. 'Viaje a España' (11-28). 2. 'Dirigiéndose al frente' (29-33). 3. 'Teruel. El bautismo de fuego' (34-52). 4. 'Más acción' (53-70). 5. 'Ofensiva fascista. Tengo una difícil escapatoria' (71-86). 6. 'Cruzamos el Ebro' (87-104). 7. 'Herido, en el Hospital, y retorno a casa' (105-[120]).

Memorias de un brigadista británico publicadas cuando tiene 75 años. Ya cualquiera escribe 'sus memorias' de su propia experiencia en la guerra de España [y en España a estos recuerdos personalistas y sin interés, se suele apostrofar con un inmi-

sericorde: 'ya está el abuelo contando sus *batallitas*'. FRT.]. Este libro memorialista carece de estilo, todo es plano, monocrorde, casi como dictado a otro según le vienen los recuerdos. Menos mal que es breve, pero eso quiere decir que cientos de libros anteriores han hablado de lo mismo. 'Albacete, famosa por sus cuchillos' (22, y poco más escribe sobre Albacete). No le vemos, sinceramente, ninguna faceta de interés. Quizás lo más atrayente sea su original título.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-27. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BLC., 1983-1985, 6, 134. // + CD-ROM., sign. X.809-62537: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica', 'Id., Id., Id., Id., Narraciones personales']. | IBMA., 128. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-9508400-1-7; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos']. | www NYPL., sign. JFD.92-16717; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'].].

**Cit.** HOPKINS, 438.

**382** CLAUDIUS, Eduard (1911-1976) *GRÜNE Oliven und nackte Berge. Roman*. Zürich, Steinberg Verlag, [1945]. 346 pp. [1ª edición]. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Aceitunas verdes y montañas desnudas. Novela*]

El autor, alemán, ex brigadista. Narrativa sobre brigadistas.

'Jack, un alemán antifascista, se une con comunistas de varias nacionalidades para luchar en España. Acogidos con entusiasmo por los republicanos españoles se dirigen a Albacete, y después de recibir la instrucción, luchan ferozmente en Madrid. Jack es ascendido a Comisario y su papel no es fácil, ya que tiene que persuadir constantemente a los suyos para que no huyan (...) Combate heroicamente (...) Vuelve a París (...) Jack se niega a irse a Zúrich a vivir con su amiga Thea; el porvenir es inseguro; él quiere seguir la lucha...

'Novela escrita con fluidez (...) Las escenas se siguen, ilustrando la guerra, pero sobre todo la angustia y el miedo del soldado (...) El autor, partidario de los comunistas, expone largamente su ideología...'

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre la antología de MBM., quien equivoca nombre y apellido y lo hace entrar por "EDUARD, Claudius" y así aparecen, mal, en todos sus índices del vol. MBM-IV]. Por nuestra parte, añadimos que del argumento se rodó una película en la DDR. en 1957.

**Cat.** RC., 157. | NUC., 111, 533. | WRP., 47, 370. | MBM.-I, 194-195; con el error citado, que vuelve a cometer en MBM.-IV, 385 (del año 1994).

Obra con varias ediciones; algunos ejemplos, no exhaustivos:

--- --- . München, Zinen-Verlag, K. Desch, [1946]. 423 pp. 19 cm.

**Cat.** NUC., 111, 534. | LCW., 57, 28.208. // + www, sign. PT2605.L29.G7; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www NYPL., sign. NGL (Claudius, E. Grüne oliven und nackte berger); [m.c.: 'Id. a la anterior]

--- --- - Berlin, Aufbau-Verlag, 1947. 379 + (1) pp. 19 cm. Bien impreso, regular papel, enc. cartón c. crema, rótulos incisos verdi-negros, dibujo esquemático de montaña.

AHPAB-BI. Sign. 821-CLA-gru.

**Cat.** www COPAC.; un ej. en Cambridge.

--- --- . Berlin, Verlag Volk und Welt, 1949. 379 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. cartón, por mitades c. verde y blanco [es una simbología cromática del título], rótulos negros en lomo; sobrecubierta de cartulina verde, boceto a acuarela de paisaje; solapas.

AHPAB-BI. Sign. 821-CLA-gru. 2 ej.

**Cat.** NUC., 111, 534. | IISG., 2, 723, "s.a."; sign. Sp-575-120.

--- --- . Berlin, Aufbau Verlag, 1954. 311 pp. 19 cm.

**Cat.** NUC., 111, 534.

--- --- . *Roman mit einem Nachwort von Eberhard PANITZ*. Halle, Leipzig, Mitteldeutscher Verlag Cop., [1966]. 399 + (1) pp. 18 cm. (Ed. Aurora). Bien impreso, buen papel, excelente enc. con tapa dura entelada, c. blanco marfil, títulos negros; sobrecubierta, cartulina estucada c. ocre, pequeña acuarela paisajística; solapas.

Lengua: alemana. [= --- --- . *Novela con un epílogo por E P.*].

En p. 397, *Observaciones*, con 27 explicaciones sobre significado de abreviaturas y palabras, donde hay una errata: ALPA-CATAS (aparece en p. 51; por *alpargatas*).

AHPAB-BI. Sign. 821-CLA-gru.

--- --- . Halle (Saale); Mitteldeutscher Verl., 1966. 326 pp.

Parece que hay dos ediciones de la misma Ed. y mismo año 1966, pues quien esto escribe ha tenido el libro de la cédula anterior en sus manos y tiene 400 pp., pero las dos catalogaciones que siguen a esta cédula le dan sólo 326 pp.

**Cat.** www DBL., sign. 1966-A-6842. | www SBB, sign. 20-A-5669.

--- --- . Halle (Saale), Mitteldeutscher Verlag, 3. Aufl., 1976. 363 pp. 20 cm. (His Gesammelte Werke in Einzelausgaben).

**Cat.** LCW., 57, 28.208. // + www : sign. PT2605.L29.G7-1976; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | BLC., 1976-1982, 9, 416.

**Cit.** SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 184.

--- --- . München, Damnitz, 1976. 363 pp. 19 cm. (Kleine Arbeiterbibliothek, 21).

**Cat.** www LCW., sign. PT2605.L29.GT-1976-b; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].]

--- --- . [2. Aufl.]. [München], Damnitz, 1979. 363 pp. 19 cm. (Kleine Arbeiterbibliothek Kurbisten, 21). 8 marcos.

BN. Sign. 3-80032; [sin m.c.].



Cat. www DBL., sign. SA-24173-21.

Sigue una traducción al francés:

--- --- . Paris, Laffont, 1958. [Sin más datos].

**Cit.** MBM.-2001: [mantiene el error, todavía en 2001, y lo cita como Claudius EDUARD] '*sus protagonistas luchan por la dignidad del hombre, para que el hombre del futuro pueda ser libre de trabas políticas, sociales, religiosas, etc.; todos son extranjeros y se sienten hermanos de los españoles en su revolución...*' (260).

**J Fin de algunas ediciones de la novela de Eduard CLAUDIUS.**

**383 CLEM Beckett. Hero and Sportsman.** Manchester Dependents' Aid Committee pamphlet, [probably May 1937]. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= Clem BECKETT. *Héroe y deportista*. Folleto del Comité de Manchester de ayuda a necesitados, probablemente, mayo de 1937].

Clem BECKETT fue un brigadista inglés, muerto en España, en el Jarama, es decir, en el mes de febrero de 1937. Un raro folleto; no lo hemos encontrado en ninguna catalogación. Y solamente en dos citaciones, que siguen:

**Cit.** ALEXANDER, 280; '*La historia de su vida como la de un deportista de las motos y antifascista, y su muerte en el Jarama*'. | GREATER Manchester Men who fought in Spain (1983), en su p. 57 aparece el facsímil de la cub. de este folleto.

Pieza rara.

**384 CLÉRISSE, Henry. ESPAGNE 36-37 vue par ---** . Paris, Éditions Les Publications Georges Ventillard, [1937]. 320 pp. 20 cm. Bien impreso, muy fuerte papel, enc. rústica, excelente enc. de la BN. en holandesa, c. verde, piel imitación corcho.

Lengua: francesa. [= *España 36-37 vista por H.C.*].

Prólogo de A. t'Sterstevens, donde se dice que el grito de '*¡Viva la muerte!*' fue adoptado como grito de guerra por los anarquistas españoles (20-21; tanto meterse contra MILLÁN ASTRAY..., y hay otros detalles colectivos en el bando de enfrente, contra los que nadie se ha metido, como ese grito anarquista, no pronunciado una sola vez, ni contra el título del '*Batallón Muerte*' ni contra su bandera negra de calavera y tibias, cual piratas del siglo XVII). El autor era director de Radio Luxemburgo y se fue a España con un camión-emisora. *Visitó los dos bandos. I Parte. España Blanca*. Parece que sus simpatías van por los nacionalistas, pero no deja de ofrecer un largo cap. sobre '*Las atrocidades blancas*' (65-114).

**II Parte. España roja** (139-317). La visión del bando republicano es muy crítica. Su cap. **IV** se titula '*Los franceses en España y la B.I.*'. A MARTY lo apoda '*el carnicero de Albacete*' [el libro está publicado en Francia en 1937]. Trae un fragmento del semanario *Candide*, del 11 de marzo de 1937 (198-203: '*la decepción de los voluntarios enganchados...*') Un prisionero francés **de 15 años**, dijo que había sido reclutado a la fuerza por orden de MARTY; fue repatriado a Francia por FRANCO, pp. 202-203). '*Testimonio de un voluntario francés de la B.I., publicado en Le Journal los días 7, 8, 9 de febrero de 1937*' (203-

220); son notas de un mercenario. Concentrados delante de la Alcaldía de Ivry les dieron 2 litros de vino, un pan de 2 libras, una lata de sardinas, jamón y salchichón, alimentos acompañados de buenas palabras.

Llegada a Albacete; lo envían a Villanueva de la Jara; de allí, en camiones, los llevan al frente. En Quintanar '*los habitantes nos vendían el litro de vino a 25 céntimos (...)* Nuestro sueldo era de 3 pesetas/día' (207; no; era de 10 pta/día). '*De los quinientos voluntarios franceses, un centenar de ellos empezó a comprender que habían cometido un error abandonando su país*' (210). La situación empeora cuando empiezan los primeros muertos, y el Coronel, alemán, se empeña en seguir atacando, con el atroz resultado de muchos más muertos. A fines de noviembre, en Alfambra, la situación es de desmoralización total. Otro cap. se ocupa de '*¿Qué se ha hecho por los franceses que, residiendo en la España roja, han sido arrasados por la revolución?*' (230-232; se refiere a quienes habían perdido sus comercios, bienes, etc). Sigue el cap. '*Las atrocidades rojas*' (233-262).

Un libro muy pronto publicado en 1937, probablemente en el mes de marzo. A nuestro juicio, este director de Radio Luxemburgo trata de poner en guardia a los franceses sobre lo que realmente está ocurriendo en España frente a la gran desinformación existente.

BN. 3 ej. Sign. 3-104171, 3-115529, 3-115530; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 365; «CLÉRISSE». | GD., n° 537. | RC., 157. | NUC., 112, 372. | BLC., 64, 213. // + CD-ROM., sign. 9180.tt-13. | BIB.ALE., 76.

**Cit.** LGE., 431.

**385 CLEUGH, James. SPANISH Fury. The story of a civil war.** London, Toronto, Wellington, Sydney, George G. Harrap & Co., Ltd., [Morrison & Gibb], 1962. 286 pp. + (IV) lám. con 18 fotografías en blanco y negro; mapas en pp. del texto, muy mal dibujados [son unos garabatos reñidos con la Geografía]. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada c. rojo burdeos, rótulos dorados en tejuelo negro.

Lengua: inglesa. [= *Furia española. La historia de una Guerra civil*].

**15** cap. La guerra empieza en el **5**. '*El estallido*' (48). '*Select Bibliography*' (273-277), viene clasificada por los años de edición; 2 libros de 1936, 18 de 1937, 17 de 1938, 13 de 1939 (suman 50 libros entre 1936-1939), etc., y así hasta 1957. Una muy válida y original clasificación bibliográfica.

Hecha esta breve cédula con un ej. inglés en las manos, analizamos, no tan brevemente, su última edición española.

BN. 4 ej. Sign. 1-227759, 3-114683, 3-114684, 4-61066; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 365. | NUC., 1958-1967, 23, 481. | IISG., 2, 735; sign. Sp-600-390. | LCW., 132, 65.964. | BLC., 64, 238. | BIB.ALE., 143. | IBMA., 128; título simple: '*Spanish Fury*'.

**Cit.** BROME, 304. | DAHMS, 412. | BENSON, 318. | MERKES, 423. | LGE., 431. | M. y N., 258. | SALAS, 423; título en español: "*Furia española, Londres, 1962*" |

SOUTH., 395 (en su bibliografía), 373, 388. | A.-G., 636. | BOLLOTEN, 954; sin subtítulo. | STRADLING, 276.

--- . **FURIA española. La guerra de España (1936-39), vista por un escritor inglés.** [Traducción de Ed. Juventud]. Barcelona, Juventud, [Atenas], [1964]. 232 pp. 22 cm.

Vistas varias ediciones españolas comentaremos la última conocida. *Vid., infra.*

BN. 4 ej. Sign. 3-92117, 3-113218, 4-51051, 4-51052; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. IHCM. 2 ej. Sign.común: VI-9-6-2.

**Cat.** RC-100, 137-138; '*es auténticamente imparcial*'. Señala algunos errores: '*la escuadrilla de MALRAUX no tenía su base en Albacete (Furia española, 1964, p. 89), sino en las habitaciones del Hotel Florida*'. 'CORNFORD no murió en Aragón (p. 92) sino en Lopera, Andalucía'. | NUC., 1956-1967, 23, 481.

**Cit.** SALAS, 423. | SOUTH., no en su bibliografía; 373. | VIDAL, no en su bibliografía, 134. | SEIDMAN, "1963", 360.

--- . **LA GUERRA de España, 1936. Furia española.** Barcelona, Ed. Juventud, S.A., 1967. Traducción de "Ed. Juventud". 220 + (1) pp. + (XVI) lám. con 22 fotografías en blanco y negro en papel estucado. 18 cm. (Colección "Z", vol. 132). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema, difusa fotografía irreconocible (no se aprecia si es un negativo).

Simple cambio de título (simple inversión de título y subtítulo) de la anterior edición [**FURIA española. La guerra de España, 1936-1939**]. XV cap., buena traducción del texto inglés (hemos contrastado juntas las 2 ediciones). En nota de p. 89 cita a dos brigadistas, futuros dictadores: **TITO** (Yugoslavia), **ULRICH** (Alemania del Este). Siguiendo la mala costumbre de muchas Editoriales españolas, en esta edición se eliminan la bibliografía y el índice, que vienen en la edición inglesa.

BN. Sign. 4-67787; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 19, 272.

**Cit.** ALCOFAR, 168. "1966". | SOUTH., 395. "1977".

--- --- . 2ª edición. Barcelona, Juventud, [1971]. Traducción: Ed. Juventud. 232 pp. 22 cm.

BN. 2 ej. Sign. 1-135252, 1-140560; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- , 2ª edición [*sic*], febrero 1977. Barcelona, Ed. Juventud, [1977]. 221 pp. 17,5 cm. (Libros de Bolsillo Z, nº 132). Buena impresión, buen papel; enc. rústica con cub. plastificada. Típico libro de bolsillo.

El reclamo de la Ed. dice: '*Esta obra sobre la Guerra civil española no trata de emular la masiva erudición e investigación que se pone de manifiesto en el libro de Hugh THOMAS. La guerra de España 1936, de J. CLEUGH, es una narración vivida en la que el autor se concreta en los rasgos principales (...)* Muchos libros parciales y santurrones [*sic*] se han escrito sobre la tragedia española. Se trata de un libro (...) sintético'.  
Prefacio, XIV cap. y Epílogo. En el cap. VI: '*Nacionales*

*e internacionales*' aparecen las primeras conversaciones del Jefe del Gobierno republicano con el embajador soviético ROSENBERG, partidario de crear un cuerpo de Comisarios (62). Telegrama de STALIN a LARGO CABALLERO (75). Llegada de voluntarios y entrenamiento en Albacete de una B.I. (77). El General **KLEBER** (83). Nuevas B.I. (87). Detalle de Batallones internacionales que lucharon en la defensa de Madrid (87). Personalidad variopinta de los brigadistas, desde intelectuales (MALRAUX, RENN), a '*simples aventureros, vagabundos, gentes ambiciosas de poder militar o político o atraídas por la alta paga ofrecida... (por ejemplo: 300 £ por cada avión nacionalista derribado)*' (89). Sentida muerte de Ralph FOX (91). La trágica odisea de Esmond ROMILLY (92).

Poco más encontramos en este libro de síntesis, que parece bastante objetivo, despojado de mitologías.

BN. Sign. 4-138910; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

# COCCHI, Romano. *Vid.* por su seudónimo consagrado en la Guerra civil: ADAMI [nº 11].

386 COCKBURN, [Francis] Claud (1904-1981). [Usó el seudónimo de Frank PITCAIRN]. **REPORTER in Spain, with Introduction by Ralph BATES.** [London], Lawrence & Wishart Ltd., [1936; '*first published October 1936*']. Printed in Great Britain by the Farleigh Press. 141 pp. 19 cm. Bien impreso, fuerte papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. amarillo, rótulos rojos en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Corresponsal en España. Introducción por Ralph BATES*].

# REPORTER IN SPAIN

FRANK PITCAIRN

*with Introduction by  
RALPH BATES*

Lawrence & Wishart Ltd.

Libro muy tempranamente publicado, en Londres, en octubre de 1936. La Introducción del escritor comunista BATES se titula: ‘*Añado mi testimonio...*’ (7-11; su estancia en Cataluña; se publicó como folleto [nuestro nº 148]; muy sectario: ‘*los corruptos, desleales, iletrados Generales...*’, p. 11). **XXII** cortos cap., sin titular. El autor, enviado especial del diario comunista **Daily Worker** entró en España, por Cerbère, el 12 de julio de 1936, antes de la Guerra civil. Es curiosa esta llegada a España cinco días antes del comienzo de la Guerra civil. La primera noticia en tierra española es el asesinato del Teniente CASTILLO que el periodista lo califica de ‘*Sarajevo de la guerra de España*’ (16-18). Sigue ‘*otro crimen más*’, el de CALVO SOTELLO, pero este crimen lo justifica (18-20). Va a Salou, como turista (26). La sublevación en Barcelona y en Madrid (30-34). Los sucesos en Barcelona. La prensa británica *reaccionaria* habla de ‘*ataques a la Iglesia*’. Y comenta: ‘*No. Cuando la Iglesia toma las armas contra el pueblo, el pueblo tiene el derecho a defenderse contra los curas*’ (37). Olimpiada de los Pueblos; extranjeros en Barcelona a favor de la República. A Aragón. Las columnas, algunas de ellas son internacionales (51-54). A Madrid, en tren (55).

Se entrevista con el Presidente del Gobierno, LARGO CABALLERO. La guerra en la sierra de Guadarrama. Fusilamiento del ‘*Comandante de la Guardia civil de Guadarrama*’ (58) por tener en las manos planos e instrucciones para una deserción en masa. Con el General RIQUELME. ‘*Tenemos detrás de nosotros al Frente Popular francés y al Movimiento Obrero británico*’. Nada sobre la URSS. Bombardeo aéreo de Madrid. La guerra en Córdoba y en Sevilla. A los fascistas los ayudan los italianos y los nazis alemanes (66). Salvación de cuadros valiosos de un convento, frente a ‘*las mismas historias: iglesias, monjas, obras de arte, ultrajadas, mutiladas*’ (68). Los fascistas detenidos en cárceles; hay 200 mujeres presas; muchas eran monjas cogidas con las armas en la mano (69, *sic*); se las trata muy bien; hay un grupo de madres con 30 niños; les ponen películas de Walt DISNEY (70). Los crímenes del fascismo. El Alcázar de Toledo (81). Cruza los campos de ‘*La Mancha, donde Don Quijote...*’ etc. Se va al frente de Córdoba ‘*en una enorme limusina amarilla Hispano-Suiza, ganadora del Premio de Elegancia en San Sebastián, 1926*’ [Ningún periodista extranjero se privó de estos lujosos gastos que la República hizo con ellos. Y encima lo pregonan tan ufanos. FRT.]. Llega a Albacete, Alicante y Valencia. (85). Otro duro ataque a la Iglesia, incluyendo al Papa. Declaraciones del inevitable ‘*católico revolucionario*’ BERGAMÍN (92). Otra vez en Madrid. En el Hotel Florida. Por Embajadas y Consulados; conversaciones con extranjeros. El 5º Regimiento ya tiene 16.000 hombres (103). Habla con ‘*un mocetón, campesino de Albacete, un tipo duro, pelirrojo*’ (107). Aparece de nuevo; llámase Pedro SÁNCHEZ, es de Albacete, tiene ojos azules (108). Combates en Guadarrama. Aviones alemanes. ‘*¿Por qué no nos ayuda Inglaterra?*’. Hay otros campesinos, soldados, también de Albacete (133). Alguien canta una canción; ‘*Vente a Toledo*’ y le responde otro: ‘*Vente a Albacete*’ Mensajes de Inglaterra: ‘*los Sindicatos mandarán ayudas*’. Habla el Jefe del 5º Regimiento: ‘*Lucharemos por la vida de la democracia en Europa*’.

Un libro tan rápidamente escrito, terminado lo más tarde en septiembre de 1936, no da tiempo a describir las llegadas de brigadistas. La aparición de extranjeros en este libro es fugaz.

Este libro vale muy poco; es un periodismo plano, descriptivo, echado a perder por su fanatismo ideológico, sin preocupación alguna ni por la veracidad ni por el estilo. Erratas: *Pennaryya* (87, Peñarroya), ‘*Francisco Rodríguez Street*’ (125, Francos Rodríguez...). Es un libro muy citado.

BN. 2 ej. Sign. 3-107635, 3-107783; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]. Publicamos el fac-símil de la portada.

AHPAB-BI. Entrada en 2002. Sign. provisional: 16-28.

Cat. BIB.POL., 446; por su seudónimo: “PITCAIRN”. | GD., nº 2.519; por su seudónimo; errata en título: ‘**Report**’ in ... | RC., 158; por “COCKBURN”. | NUC., 459, 661; por “PITCAIRN”; duplicado: Suplemento, 711, 377; remite a “PITCAIRN”, 750, 349. | WRP., 47, 386; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | IISG., 1, 543, por “BATES” [(?) FRT.] y remite a PITCAIRN, 9, 139; sign. Sp-590-26. | BLC., 259, 444; por “PITCAIRN”. | BIB.ALE., 71. | IBMA., 131; por “PITCAIRN” | www LCW., sign. DP169.P5; microfilm 22151 DP; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-220.

Cit. PEERS, E. Allison (1937), 255; por “PITCAIRN”. | BESSIE, 492. | COLODNY, 241; “PITCAIRN. | PAYNE, 31 y ss, 364. | BROME, 304; por su nombre; “1939”. | JOHNSTON, 210; “PITCAIRN”. | BENSON, 318; por el nombre y por el seudónimo. | EXHIB., [25]; “PITCAIRN”. | ALEXANDER, 279; por el seudónimo y por el nombre; ‘*Un relato por el corresponsal del Daily Worker acerca de su parte en las luchas por la Sierra de Guadarrama en 1936*’). | M. y N., 247; “PITCAIRN”. | SOUTH., 408; “PITCAIRN”; 341: ‘*Otro libro de los comienzos de la guerra. Tuvo una difusión muy grande: Estocolmo, 1936; Copenhague, 1937; Moscú (en alemán y en inglés), 1937*’ [y otras más ediciones, que omite o desconoce, como veremos]. | BOLLOTEN, 994, “PITCAIRN, Frank (Claud COCKBURN)”. | BAUM., 397; ‘*... in Spain*’. | HOPKINS, 450; “PITCAIRN, Frank”. | STRAD.-2003, 259, por “COCKBURN, C, pseud. ‘Frank PITCAIRN’.

Este libro tan flojo tuvo diversas ediciones en el mismo año 1936 y en 1937:

--- . **SPANSKT Front reportage, med förör av Ralph Bates**. Stockolm, Arbetarkulturs Förlag, 1936. 132 pp. 19 cm.

Lengua: sueca. [= *Reportaje desde el frente español, con prólogo de R.B.* Ed. Cultura del trabajo].

Ligera variación en el título.

BN. 3 ej. Sign. 3-104284, 3-107635, 3-108704; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. SOUTH., 408; “PITCAIRN”, 341.

--- . **V Ispanii (Ijul-august 1936)**. Moskva, 1937. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *En España (julio-agosto 1936)*].

Variación de título.

Cat. BIB.POL., 446.

Cit. BIIUEE., 504. | Traducción ignorada por SOUTH., 341.

--- . ... **ISPANIJA; ZAMETKI zhurnalista**. [Moskva], Partizdat TSK VKP (b), 1937. 174 + (2) pp. 19,5 cm.

Lengua: rusa. [= ... *España. Comentarios de un periodista*. Ed. del Partido TSK VKP].

No es una obra distinta, sino nueva edición con nueva variación de título.

**Cat.** WRP., 38, 514, por "PITCAIRN, seudónimo"; 47, 386, por "SPAIN, Civil war 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

**Cit.** Ignorada por SOUTH., 341.

--- . **REPORTER in Spain**. Moscow, Co-operative Publishing Society of Foreign Workers in the USSR., 1937. 101 pp. 19 cm.

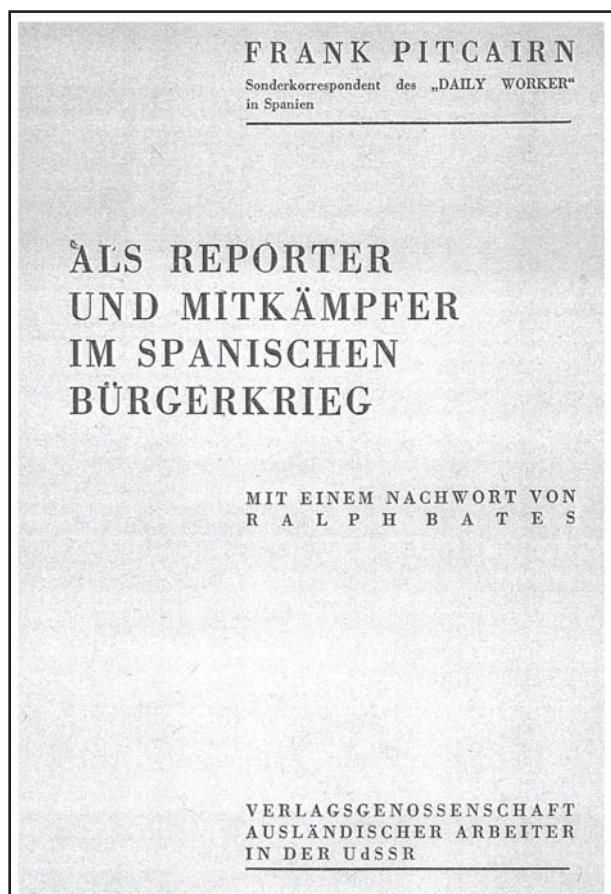
Lengua: inglesa. [= *Periodista en España*. Cooperativa de la Sociedad de Trabajadores extranjeros en la URSS.].

BN. Sign. 3-114238; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** NUC., 459, 661; "PITCAIRN". | www LCW., "PITCAIRN"; sign. DP269.P6-1937; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses.].

**Cit.** CATTELL, 254. | M. y N., 216; "PITCAIRN". | SOUTH., 408; "PITCAIRN"; 341.

--- . **ALS REPORTER und Mitkämpfer im Spanischen Bürgerkrieg**. Mit einem Nachwort von Ralph BATES. [Aus dem englischen tibersetzt von E. NOWIKOW]. [Moskau], Verlagsgenossenschaft ausländischer arbeiter in der UdSSR., [1937]. 99 pp. 22,5 cm.



Lengua: alemana. [= *Como periodista y en la lucha de la Guerra civil española*. Con un prólogo de R.B. Traducido del inglés por E.N. Ed. por la cooperativa de la sociedad de trabajadores extranjeros en la URSS.].

Edición moscovita, en lengua alemana, con una ligera variación en el título.

**B. AGGCE.** Sign. B-03286; por "PITCAIRN, Frank"; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Corresponsales extranjeros (alemanes)' (sic, era inglés [se ha corregido, a mi petición escrita. FRT.]), 'Guerra civil española, 1936-1939.- Narraciones personales']. Publicamos el facsímil de la portada de esta edición moscovita.

**Cat.** BIB.POL., 446. | NUC., 459, 661; "PITCAIRN". | IISG., 9, 139; sign. Ap-590-26. | LCW., 4, 1.979, "PITCAIRN".// + www, sign. DP269 P52; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].].

**Cit.** MERKES, 442. | SOUTH., 408; "PITCAIRN", 341.

--- . **REPORTER na Španelsku**. Autopriso any prehead. A. J. Atastnebro. Praha, Ludova Kultura, 1937. 175 pp.

Lengua: checa. [= *Corresponsal en España*].

**Cat.** BIB.POL., 446. | NUC., 459, 661; "PITCAIRN".

**Cit.** Ignorada por SOUTH., 341.

--- --- . [London], Lawrence & Wishart Ltd. 1937 [First published, October 1936]. 141 pp. 19 cm.

Una simple reimpresión. Contrastada p. a p. con la temprana edición de 1936 es igual. El autor podía haber añadido muchas cosas nuevas, pero la Ed. reimprimió el texto de octubre de 1936, como si no hubieran pasado más cosas desde entonces en la Guerra civil.

BN. Sign. 3-107685; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- . **REPORTER og Soldat i Spanien, med et Forord af Ralph Bates, oversat af Ove BRUSENDORFF**. København, Oversat al Ove Brusendorff, Mondes Förlag, 1937.

Lengua: danesa. [= *Periodista y soldado en España, con un prólogo de R.B. Epílogo de O.B.*].

**Cat.** GD., n° 6.198; "PITCAIRN"; título acortado, errado: *Reporter of ...* | RC., 158. | www BND., sin c.i.; "PITCAIRN".

**Cit.** SOUTH., 408; "PITCAIRN", 341.

¶ **Fin de algunas ediciones de REPORTER in Spain.**

387 --- . **COCKBURN in Spain. Despatches from the Spanish Civil War**. Edited by James PETTIFER. London, Lawrence and Wishart, [1986]. 208 pp.; ilustrado con 1 facsímil de la 1ª p. del *Daily Worker*, del 3 de junio de 1937. 21,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina plastificada, fotografía con pátina azul-verdosa, camión abarrotado de milicianos por calle de Madrid ('fotografía de la Marx Memorial Library').

Lengua: inglesa. [= *Cockburn en España. Crónicas de la Guerra civil española.*]

Índice (5-7). *Cronología* (9-10), cortísima, con fechas concretas referidas a las B.I. [Errata: '1 de septiembre 1936; se nombra Jefe del Estado a FRANCO'; fue el 1 de octubre]. *Introducción* (11-17). 'Nota biográfica' (17-18). Los libros publicados por COCKBURN; son 20, *Reporter in Spain* era su 2º. 'Nota editorial' (19), se arreglaron erratas de transcripción de nombres españoles en noticias transcritas del diario comunista *Daily Worker*. Este libro es una selección de artículos publicados en *Reporter in Spain*, más otros artículos publicados en *The Weak* [= *Los débiles*]. Total, 71 artículos, el 1º fechado el 23 de julio de 1936; el último, el 14 de mayo de 1937. Algunos se refieren monográficamente a las B.I.; ejemplos: 'Muerte de Hans BEIMLER', 'El mejor británico del Batallón', 'Los luchadores británicos se desparraman por España', '¿Se formarán dos Compañías de Boston?'; todos, año 1936; 'El Batallón Británico en acción'; el título sobre la batalla de el Jarama es premonitorio: 'Primer acto de la Guerra Mundial'.

Insistimos: el estilo de este famoso periodista es bastante panfletario (escribía para el único periódico comunista de Gran Bretaña, eso se tenía que notar).

BN. Sign. 3.159112; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Artículos periodísticos'].

Cat. BLC., 1986-1987, 4, 170. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85315-668-9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cit. BAUM., 320; título acertado; autor: "RETTIFER [sic; se refiere al editor y es PETTIFER], James", "s.a." | HOPKINS, 438. | A.-J., 306; entra por "PETTIFER, James (editor literario)".

# COCKS, Frederich Setmour (1882- ). Vid. por título: *SPAIN. VISIT of an All-Party ...* [nº 1.928].

388 CODOU, Roger. *LE CABOCHARD. Mémoires d'un communiste 1925-1982*. Paris, François Maspero, 1983. 241 + (I) + (3) pp. 22 cm. Tirada: 6.000 ej. (Actes et mémoires du peuple). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. rojo, dibujo simbólico de cuña abriendo un trozo de madera.

Lengua: francesa. [= *El testarudo. Memorias de un comunista 1925-1982*. (Hechos y memorias del pueblo)].

En esta autobiografía de un comunista *testarudo* (tanto, que no extraña que, como otros, terminara abandonando el PC., como veremos) hay 55 pp. (71-126) con su voluntariado brigadista en España, muy interesantes. 'Voluntarios en las B.I.' (71-74). 'Partimos para el frente' (74-77). 'Dejado por su cuenta' (77-93). 'A la 14ª B. [i.e. = la XIV B.I.]' (93-94). 'Marcel SAGNIER' (86-96). 'Guisco SPARTACO' (96-99). 'Mis sinsabores en Albacete' (99-101; interesante). 'Extrañado en la Sierra' (101-102). 'El futuro Fabien' (102-105). 'En ruta para Aragón' (105-109). 'Dura retirada' (109-120). 'Retirada de las Brigadas' (120-121). 'Comisión internacional de control' (121-122). 'Falsa pasión' (122-123). 'Retorno a Francia' (123-125). 'Acogida de refugiados españoles' (125-126).

Estas pp. de su participación en las B.I. en España están bien escritas, con una ruda sinceridad. CODOU pensaba por su cuenta y eso, en la guerra y menos todavía en el PC. no se le podía permitir. En 217-218 aparece su breve cap. 'Abandono el P.' como protesta por la actuación del *corrompido* PC. francés ante la 'primavera de Praga'. Hay erratas en algunos vocablos españoles y una gruesa, pues hace a NEGRÍN 'Presidente de la República española' (120).

Del cap. relativo a Albacete valdría la pena traer el texto completo; pero ello es imposible. Sintetizaremos mucho y lo dejaremos, quizás, para otra ocasión. 'Se pide un voluntario de la Brigada para acompañar a MARTY como secretario durante su visita de inspección (...) cosa de diez días', 'La proposición era atractiva...'. Sigue el cap. titulado: 'Mis sinsabores en Albacete' Llega a Albacete. Intuye que allí... 'la atmósfera no era reconfortante'. Le hacen esperar inútilmente... Por fin lo convoca LAMPE, el Comisario de la Base. 'En un ángulo de su despacho estaba sentado MARTY, absorbido en la lectura de *L'Humanité*. No se dignó levantar la cabeza...'. LAMPE observa sus papeles. Y le anuncia que quedará adscrito a la Base... definitivamente. '-- ¿Definitivamente? Me habían dicho que era sólo por algunos días. -- No. Ha habido un malentendido... Se niega. Protesta. Da voces... 'Entonces, MARTY, sin levantar los ojos de su periódico intervino con toda la suavidad de que era capaz. '-- ¡Que se vaya a su Bri-

Roger Codou

## Le Cabochard

*Mémoires d'un communiste*  
1925-1982

FRANÇOIS MASPERO  
1, place Paul-Painlevé, V<sup>e</sup>  
PARIS ·  
1983

*gada! ¡Yo no lo necesito!...* Un burócrata de la Base lo envía, con su documentación, a la XII B. (que no era la suya, sino donde la lengua predominante era el alemán). ‘¡A Teruel!’ De nuevo protesta a gritos. Arma una trifulca. Ante el desorden interviene un Capitán. Enfurecido, lo explica todo. Consigue, al fin, su propósito: dejar Albacete y regresar a su Brigada... ‘*Por fin, con mi papelito en la mano me subí en el primer camión que iba a Madrid y me alejé, sin pena alguna, de aquel poblacho en el que me habían hecho la puñeta durante ocho largos días y de donde me habían echado como un indeseable...*’ Esta es una apretada síntesis de lo que el autor titula: ‘*Mis sinsabores en Albacete*’, donde, a las claras y, más aún de una forma subyacente, critica la burocracia y el desorden y hasta la inmoralidad de la Base brigadista de Albacete.

AHPA-BI. Sign. 929-COD-cod. [*sic*: debería ser: COD-cab.]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1983-1985, 6, 209.

Cit. SKOUT., 355; subgrupo fuentes n° 3: Testimonios autobiográficos; cédula incompleta. | CAPP., 276.

[Nota. Por excepción, y para complementar el conocimiento de este personaje, citaremos a continuación un artículo de una revista de Historia dedicado a CODOU: F. DUYAY, “Roger Codou, comunista et brigadiste”. *L’HISTOIRE*, n° 200, año 1996. FRT.]

**389** COHEN, Israel. *THE JEWS in the war*. London, Frederick Muller, 1942 [1<sup>st</sup> ed.]. *First Published*. 80 pp. 18,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los judíos en la guerra*].

Cat. NUC., 114, 252. | BLC., 65, 248. // + CD-ROM., sign. 04034.ee.92. | WRP, 9, 289. | LCW., 71, 35.234. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000073274; [m.c.: ‘*Exterminación.- Judíos*’, ‘*Soldados judíos en la Guerra civil española*’, ‘*Soldados judíos en las fuerzas aliadas.- Ejército británico*’].

--- --- . 2nd edition, revised. London, F. Muller, [1943]. 81 pp.

Sin más datos que ‘2<sup>a</sup> edición, revisada’, aunque solamente tiene una p. más.

Cat. NUC., 114, 251. | BLC., 65, 248. // + CD-ROM., sign. 4035.aa.14. | www IUL., Universidad de Jerusalén; sin c.i.; solamente dice (traducimos): ‘*También en la B. hay 2 ej. de la 2<sup>a</sup> edición*’.

**390** COLARIZI, Simona. *L’ITALIA ANTIFASCISTA del 1922 al 1940*. Roma, Bari, Laterza, 1976. II vol. con 491 pp.

Lengua: italiana. [= *La Italia antifascista de 1922 a 1940*].

Nos interesa a nuestros fines solamente el cap. 2 del vol. I: ‘*Libertà e democrazia. La guerra di Spagna*’ [= Libertad y democracia. La guerra de España], en las pp. 169 a 295, que son bastantes.

Cat. BIB.ITA., n° 285.

**391** COLMAN, Jud. *MEMORIES of Spain (1936-1938). Las Brigadas Internacionales*. Manchester, Link-Age, [s.a., 19--?]. 24 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Memorias de España (1936-1938). Las B.I.*].

No hemos visto este folleto. El primer vocablo puede ser “Memories” o “Memoirs”. Y el subtítulo ¿así, en español? Es lo que dice la catalogación que sigue.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-330; [m.c.: ‘*Guerra civil, 1936-1939.- España*’].

Pieza rara.

**392** COLMEGNA, Héctor. *DIARIO de un médico argentino en la Guerra de España. 1936-1939*. [Buenos Aires], Compañía de editoriales y publicaciones asociadas, 1941. (II) h. + 7-286 + (I) pp. + (II) h.; doble mapa. (Colección Buenos Aires).

Cat. GD., n° 3.462. | NUC., 116, 143, (en 6 B. de los EE.UU). | LCW., 36, 17.649. | BIB.ALE., 87.

--- . [Buenos Aires], Espasa-Calpe, 1941. 286 pp. + (II) h. + mapas despleables. 21 cm. [Colofón: ‘*Este libro se terminó de imprimir el 28 de Junio de Mil Novecientos Cuarenta y Uno (...) en los talleres gráficos de Francisco A. COLOMBO, Hortiguera, 522, Buenos Aires*’]. Impresión normal, papel deficiente, enc. rústica en cartulina, c. blanco, títulos en sepia y negro, en el centro, grabado con ancla y dos veleros, a manera de escudo.

Este médico argentino se encontraba en Biarritz, de vacaciones, después de un curso de perfeccionamiento de Medicina en París, cuando estalló la Guerra civil (p. 11). Habla con el capellán de ‘*la parroquia de los españoles*’ y decide incorporarse al bando nacionalista, ofreciendo sus servicios como médico. Llegó por Dancharinea, en un auto conducido por una mujer, que resultó ser la esposa del Comandante MALCAMPO. Se incorporó como médico a la 1<sup>a</sup> Bandera de Falange de Navarra el 4 de agosto de 1936 e hizo toda la guerra hasta que en julio de 1939 abandonó ‘*aquella tierra de España en la cual había pasado tres largos años que serán probablemente los más intensos de mi vida*’ (p. 286). Aunque es una participación extranjera ajena a nuestros fines, traemos este libro por algunos párrafos relacionados con brigadistas.

Algunos ejemplos: ‘*En un magnífico movimiento envolvente, la Unidad rebasó la ciudad de Belchite... [era marzo de 1938] Se cogieron numerosos prisioneros, canadienses en su mayor parte. Los había también ingleses y americanos del N. Pertenecían todos ellos a la B.I. Lincoln. No sabían una palabra de castellano. Conservo el recuerdo de un herido inglés al que dos de sus compañeros sostenían por los brazos. Al vernos pasar preguntaron por el médico. Yo me di a conocer. Lo primero que me pidió fue un pitillo. El hombre sufría atrocemente. Una bala le había atravesado el muslo. Le curamos y le llevamos a una de las pocas casas de Belchite que quedaban aún en pie. Allí reunimos a todos los heridos. Aquellos que con su pluma defendían a los marxistas y arrastraban a miles de infelices a alistarse en el ejército de AZAÑA, hubieran debido oír los comentarios de aquel grupo de gente, caídos por su causa, sobre el Mando, los Jefes marxistas y el ambiente de la España “gubernamental” (p. 146).*

‘Al llegar a aquel lugar... [una loma cerca de Caspe]... encontramos a dos heridos enemigos, uno de ellos era un americano del N. Tenía unos 50 años, de cabello cano. Estaba gravemente herido en el pecho. El otro era un muchachón de estatura gigantesca, marinero escocés, que tenía una herida de bala en la pierna. Ninguno de ellos hablaba castellano. El americano me dijo que había venido a España porque le habían asegurado que pasaría en aquel país unos meses muy agradables, que no correría peligro alguno. Y como el viaje era gratuito y se ofrecía ocasión de conocer un país hermoso como España, se enroló en el Ejército marxista. Había tomado su viaje como una aventura turística, organizada por la Agencia Cook. ¡Qué amarga desilusión debía ser la suya en aquellos momentos!’ (pp. 150-151). Omitimos algunas otras alusiones similares en aras de la brevedad.

Según la publicación moscovita **SOLIDARNOST**... [vid., nuestro nº 1.898], de la Argentina llegaron al Ejército de la República española ‘más de 500 voluntarios’, entre ellos algunos médicos. La aportación argentina a favor de los nacionalistas fue de algunas decenas y de ellos sólo conocemos el caso de este médico, autor del presente libro de memorias, un hecho bastante raro en la producción iberoamericana a favor de cualquiera de los dos bandos en la Guerra civil española.

BN. 5 ej. Sign. 3-92230, 3-111676, 4-10959, 4-138748, HA-6623; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’].

B. IHCM. 2 ej. Sign. común: V-7-2-3.

**Cat.** BIB.POL., 437. | RC., 159. | NUC., 116, 143 (en 4 B. de los EE.UU). | WRP., 47, 363; duplicada: 47, 385; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Argentinos’, ‘Id.- Id.- Id.- Campañas y batallas’]. | IISG., 2, 785; sign. Sp-590-240. | BLC., 66, 330. // + CD-ROM., sign. X.709-15899.

**Cit.** SEIDMAN (2003), 361.

**393** COLODNY, Robert Garland (1915- ). **THE STRUGGLE for Madrid. The Central Epic of the Spanish Conflict (1936-37)**. New York, Paine-Whitman, 1958. 256 pp.; lám. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La lucha por Madrid. La epopeya central del conflicto español (1936-1937)*].

*Prólogo* (9-10). Dividido en IV **Partes** o grandes cap. **I.** La carretera de Toledo (11-36). **II.** Tormenta sobre Madrid (77-91). **III.** La batalla y el asedio (92-143 [aquí hay largos fragmentos del magistral libro de ROMILLY *Boadilla*]). **IV.** *Epílogo* (144-147). **Notas** (148-238); un total de **613**, en letra pequeña, a veces muy largas (ocupan 91 pp.). La nota 157 de la Parte **III** cifra el nº de víctimas [muertos + heridos + desaparecidos] de cada Batallón, en relación con su nº inicial de hombres. *Bibliografía* (239-243); la hemos utilizado y citado por la abreviación: “COLODNY”. *Índice* (244-248, lo estudiaremos en la traducción española). Termina con 8 mapas, 7 buenos, en España; el último, un malísimo croquis, en inglés.

Está fuera de toda duda el exagerado protagonismo, propagandístico, que se dio a las B.I. en la defensa de Madrid. Éste es un libro en esa línea, quizás el libro más dedicado a las B.I.

en la defensa de Madrid. Un libro muy citado. Lo estudiaremos más en su edición española.

BN. Sign. 3-110748; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas’].

**Cat.** BIB.POL., 366. | GD., nº 2.713; Ed. “Pine”. | RC., 159. | WRP., 47, 363. | NUC., 1956-1967, 24, 248. | LCW., 136, 67.681. | BIB. ALE., 84.

**Cit.** B. y T., 531; ‘Historia de la batalla de Madrid, por un (norte)americano, antiguo combatiente en España, favorable a los comunistas’. | PRITS., 438, 165, 179, 193, 238. | CARR (1966), 687; “COLDONY”. | DAHMS, 412. | JOHNSTON, 199. | LANDIS, 655. | BENSON, 318. | MERKES, 423. | AC., 618. | EXHIB., [28]. | RICH., 291; ‘Para la batalla por Madrid es útil..’ | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 258. | PRESTON, 179; ‘El sitio de Madrid está muy bien descrito por Robert G. COLODNY...’ | SALAS, 421. | SOUTH., 395 (en su bibliografía); 75, 336: ‘Un libro útil, cuyas notas son tan buenas como el texto’, 337, 338. | TUÑÓN, 272. | JACKSON, 475. | ROJO (1987), 273; “GOLODNY”. | BEECHING (1989), 205; “COLODNY”. | BOLLOTEN, 954. | FALLEN, 143. | ES.-SH., 281. | WYDEN, 517. | FISHER, 189. | HOPKINS, 438. | VIDAL, 583. | STRADLING, 276. | CAPP., 277.

--- . **EL ASEDIO de Madrid (1936-1937)**. Traducción del inglés de Juan TOMÁS DE SALAS. Paris, Ruedo Ibérico, Imp. Marcel Bon, 1970. VIII + 270 pp. + (1) h. + (XIV) lám. con 82 fotografías (índice: ‘leyendas de las ilustraciones’, pp. VI-VIII). 24 cm. (España Contemporánea).

A pesar del título, el cap. **3** se titula igual: ‘El asedio de Madrid’ (95-140), lo que es asistemático. Texto (6-144). **Notas** (145-260). **Bibliografía** (261-266). *Índice onomástico* (267-270). Presencia constante de las B.I. Así, el **ALB.** aparece (según el índice) en las pp. 118, 126; ‘Batallón *Commune de Paris*’, en 64, 67, 103, 139; ‘Batallón *Dombrost*’ [sic] 62, 64, 67, 113, 115, 141; ‘Batallón *Edgar André*’ 63, 67, 103, 134, 139, 141; ‘Batallón *Garibaldi*’ 115, 130, 133, 134, 135. ‘**B.I.**’, en general (entra, mal, en el índice español por: ‘Internacionales, Brigadas’ [servil seguimiento del inglés: *International Brigades*, pero en español se debe entrar al revés, porque *Internacionales* es adjetivo y *Brigadas* es sustantivo]; 2-3. 59-64, 67-72, 74-75, 77, 79, 82, 89, 93, 95-96, 98-101, 103-105, 111, 115, 118, 119-120, 122-125, 130-135, 137-139, 141-142. Alfabete aparece (según el índice) en pp. 31, 62, 63, 64, 113 [pero lo vemos en más pp.], Madrigueras, en la p. 63, igual que Tarazona de la Mancha. La larga nota 99 (p. 226) se refiere a la dificultad de identificar a los Generales y Oficiales soviéticos. Incluso el famoso General tanquista PAVLOV cree que era el General KONIEV (?; absurdo. FRT.).

El libro, pese a los defectos apuntados, es trepidante, bien articulado y desprende cierta impresión épica, que es lo que busca y ofrece. En ese sentido es uno de los mejores libros sobre la defensa de Madrid, pero en veracidad se encuentra a años luz de la obra cumbre, la del General ROJO [vid.].

BN. 2 ej. Sign. 3-92076, 4-141608; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

B. FPI. Sign. B-2608.

Cat. NUC., 1973-1977, 24, 378. | BIB.POR., n° 128. | GD-FU.: 'Miembro de las B.I. y profesor universitario. Es la historia militar de la mayor batalla (o batallas en cadena) de la guerra, reconstruida con ayuda documental por un historiador que la vivió. Se considera el mejor relato de la resistencia en Madrid' (403). [Estamos en desacuerdo; hay un libro muy por encima de éste, *Así fue la defensa de Madrid*, del General ROJO [LLUCH]. Ni siquiera en el estilo literario es mejor este libro. Además, vid. en esta misma cédula tres opiniones matizadas, de JELLINEK, AC. y BAUM., que siguen. FRT.]. | B. CIERE., 78. |

Cit. JELLINEK, 503; 'Verdadera historia militar de primera clase (...) su (...) identificación de los consejeros militares extranjeros debe ser comprobado con el libro de THOMAS'. | ALCOFAR, 168. | AC., 618; 'La historia de la batalla de Madrid vista por un americano interbrigadista, que, entre ciertos medios, goza de un prestigio de historiador científico, pero que da informaciones tan inverosímiles como un ataque armado de los catalanes contra el gobierno central o desfiles de interbrigadistas con sable'. | LGE., 408; "304 pp." | ARÓSTEGUI, *La Junta de Defensa de Madrid* (1984) 'La obra de COLODNY (él mismo luchador en Madrid) hemos de considerarla como historiográfica pues está contruida sobre el manejo de una gran cantidad de fuentes y no sobre su propia experiencia personal' (278; una absurda apreciación; como si se dijera, *sensu contrario*, que el libro de ROMILLY no es aceptable historiográficamente porque no aporta ninguna fuente, sólo su propia experiencia. FRT.). | TUÑÓN, 272. | A.-G., 649. | FALLEN, 143. | BAUM., 308; 'historiador y profesor norteamericano. Pertenecía a las B.I. Ha hecho un estudio muy meticuloso de la batalla de Madrid. Como es una de las batallas más estudiadas, algunos investigadores han encontrado fallos, pero no por ello deja de ser una obra valiosa'. | RC-97, 186. | VIDAL, 583; 71, 101, 123, 125. | LUST., 467.

394 --- . *ESPAÑA y Viet Nam: la lucha por la libertad*. [New York], VALB., [1968]. 15 pp. La cub. hace de portada.

En plena epidemia de vietnamitis en los EE.UU. se les ocurre a los VALB publicar, en español, este panfleto. Y COLODNY se prestó a ello.

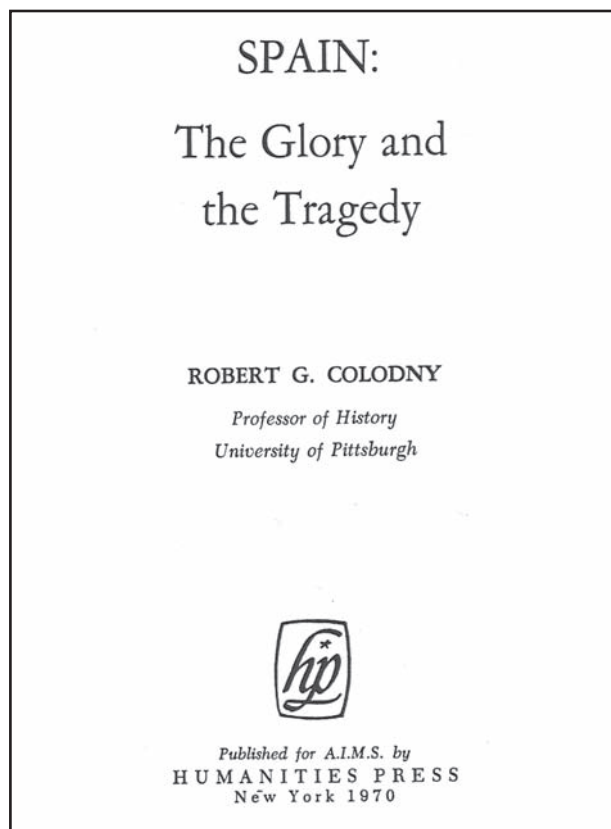
Cat. NUC., 1968-1972, 19, 604; duplicado, 1972-1977, 24, 378.

395 --- . *SPAIN: The Glory and the Tragedy*. New York, Published for A.I.M.S. by Humanities Press, 1970. (VI) + 96 + (4) pp.; estas últimas (entre las 61-62) contienen 2 mapas de la defensa de Madrid, muy malos, y otro más, de España, bélico, pasable). 22 cm. (AIMS Historical Series, 7). Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo; sobrecubierta de cartulina, c. rojo oscuro, títulos blancos; solapas.

Lengua: inglesa. [= *España: la gloria y la tragedia*].

El anagrama A.I.M.S., no descifrado en el libro, significa: "American Institute for Marxist Studies" [= Instituto (Norte)americano para Estudios marxistas]. X cap. titulados; epílogo. En tan corto espacio se quiere dar una visión, que resulta sectaria, de la República y de la Guerra civil. La guerra comienza en p. 23. Este profesor de Historia debería tener más cuidado en afirmaciones no discutibles; por ejemplo, dice que la batalla del Ebro se libró entre un Ejército nacionalista 'con 350.000 hombres y un Ejército republicano con 100.000' (56; cf. unas cifras más reales en *ACTAS del Congreso...*, [nuestro n° 10], p. 159). Los historiadores, aparte de escribir en sus libros sus propias opiniones deducidas de la hermenéutica de los documentos y de otras fuentes, deberían aceptar las mensuraciones objetivas y no manipularlas, retorcerlas o inventarlas. Curiosamente, el brigadista comunista polaco BRON, en *Bitwa nad Ebro* [vid. nuestro n° 264] dice [traducimos del polaco]: 'en la batalla del Ebro el Ejército republicano contaba en Cataluña con 700.000 hombres'. Ya es hora de que la historia de la Guerra civil española tienda a una determinación segura de, al menos, ciertos datos métricos (los llamados en los primeros cursos de las Facultades de Historia 'datos cuantitativos de la Historia').

COLODNY, en este libro, (su p. 56) dice que la ayuda soviética en aviones, en toda la Guerra civil, supuso 250 unidades; esto es una falsedad, que debemos suponer que está escrita *ex profeso*; los mismos soviéticos, en la obra oficial de su Academia de Ciencias *International Solidarity*, Moscú, 1975, dan la cifra de '806 aviones' y '772 pilotos' soviéticos enviados a España. La entrega directa de 'cazas *Chatos* y *Moscas*' supuso 363 unidades [cf. ABELLÁN AGIUS, 1999; nuestro n° 3], más otros tantos contruidos en España con piezas remitidas por la URSS., y éstas son cifras sólo de cazas Polikar-





**pov**, faltando otros tipos de cazas, los bombarderos *Katiuska* [sobre los que hay un erudito libro monográfico; cf. SALAS LARRAZÁBAL, J. y MADARIAGA FERNÁNDEZ, 2002, nuestro n° 1.796] y otros, amén de distintos tipos de aviones de otras clases: transporte, reconocimiento, enseñanza, etc.. El total de aviones soviéticos en España está investigado muy eruditamente, por J. ABELLÁN GARCÍA-MUÑOZ, 2003 (nuestro n° 4), así como por J. SALAS, en su magistral *Guerra aérea...*, en IV vol.].

En este libro COLODNY no cita las tropas *marroquíes*, como lo hacen tantos otros historiadores; este autor cita: '*las tropas beduinas, árabes, bereberes y rifeñas*' (p. 35); así multiplica por 4 su apabullante verborrea, que no información histórica.

Por todas estas cosas, y algunas más, este librito está echado a perder por su manipulación en aras de la previa ideología. El autor nos ofrece **108** notas, con datos bibliográficos. Algunas erratas: *Vincente* (p. 1, Vicente), *Cabanallas* (23, CABANELLAS), *Generalissimo* (55, Generalísimo), etc.

AHPA-BI. Sign. 946-COL-spa. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1968-1972, 19. 604; "96" pp. | LCW., 132, 65.955. | BIB.ALE., 143; incompleta. | IBMA., 128.

**396** *COLONNA italiana, LA*. A cura di Alvaro LÓPEZ. Roma, AICVAS., 1985. (Quaderno N. 5). 51 pp.

Lengua: italiana. [= *La columna italiana. Al cuidado de Álvaro López*. Cuaderno n° 5 de la AICVAS.].

Libro monográfico distinto (es de 1985) del que sigue (que es de 1936). Vid. lo que decimos sobre esta serie de Cuadernos italianos, en nuestra **nota** final a *ANTIFASCISTI meridionale...* [nuestro n° 77].

Cat. BIB.ITA., n° 506. | BIHES-7, n° 1.318; cédula incompleta.

Cit. LÓPEZ, 602.

**397** *COLONNA italiana in Spagna, LA*. Prefazione: *I volontari italiani in Spagna*. Paris. Imp. S.F.I.E., s.a. (1936). La cub. hace de portada. 35 + (1) pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *La columna italiana en España*. Prólogo: *Los voluntarios italianos en España*.].

Folleto con artículos de CALOSSO, GAROSCI y otros, aparecidos en la revista italiana antifascista parisina *Giustizia e Libertá* y que se edita como separata, o pieza impresa singularizada.

Cat. RC., 160; "(1937)". | NUC., 116, 435. | LCW., 27, 13.285 // + www, sign. DP269.C-5757; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos*']. | BIB.ITA., n° 287.

Cit. QUADERNI (1943), 175. | AC., 629; por "LA colonna ..." | VIDAL, 598, copia a AC., alfabetiza por "LA ..."

**398** COMA, Javier (1939-). *LA BRIGADA Hollywood. Guerra española y cine americano*. [Barcelona], Flor del Viento Ed., 2002 (febrero). 237 pp. + (XVI) lám., con 50 fotografías a todo c., programas y carteles de películas. (Del Viento terral, 30). Bien impreso, buen pa-

pel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. blanco, puño y rótulos rojos; solapas.

*Prólogo*, el autor (11-15). Antecedentes; sin interés. Cap. **4**. *Filmando a los leales* (53-63). **5**. *De Florida al Florida* (65-74, ¡imaginativo título!, el *Florida*, hotel de Madrid, con periodistas e intelectualoides). Creación de las B.I. por la Comintern. Aviadores mercenarios de los EE.UU. El *ALB*. **6**. *Escritores al frente* (75-88; conocidísimos escritores...). **7**, **8**, **9**.; películas, novelistas, la censura. **10**. Las alas de la libertad (127-138; el '*brutal encarcelamiento de combatientes americanos por el ejército franquista*', 128) Canjes. Pilotos. Inexacta descripción del suicidio de TINKER el 13 de junio de 1939 '*junto a mapas de España y botella de whisky*'. El autor demuestra no haber leído el libro, que cita, de TINKER, *Some still alive* [nuestro n° 2.064], pues de él es imposible deducir ninguna nostalgia de su actuación en España, de donde huyó, aterrorizado. Tampoco conoce el libro de EDWARDS, *Airmen without Portofolio...*, 1997 [vid. nuestro n° 77], donde, con más conocimiento de causa, este último autor escribe: '*se disparó un tiro de revólver, tenía a su lado una botella de whisky y una carta de aceptación como mercenario de la Fuerza Aérea China*' (105-106; negritas nuestras). ¡Qué fácil es inventarse cuentos en vez de investigar la verdadera Historia! **11**. *Investigaciones a izquierdas y a destajo* (139-150). **12**. *Una guerra en otra* (151-166; la II GM.). **13**. *Brigadistas en Washington y Nueva York* (165-176; algunas películas, como *The fallen sparrow*). **14**. *A solas con la razón* (177-188; *For Who the Bell Tolds*). **15**. *Hasta la muerte del dictador* (películas post-bélicas). *Filmografía* (207-220, muy incompleta relación de películas). *Bibliografía* (221-225). *Índice onomástico* (227-237; muy escasos brigadistas).

Un libro asistemático, una pura mezcolanza de cosas. Un libro de muy baja calidad.

BN. Sign. 9-226632; [m.c.: '*Cine norteamericano*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Películas cinematográficas*'].

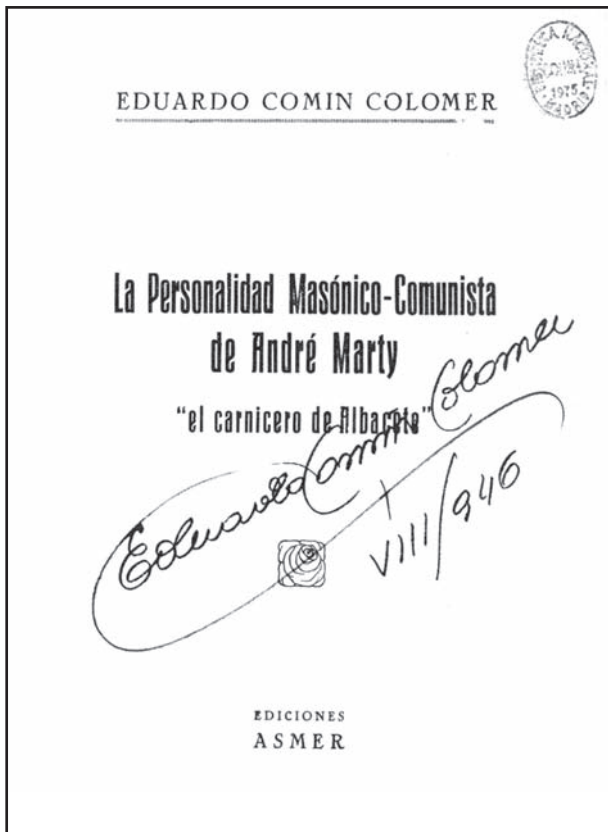
**399** COMÍN COLOMER, Eduardo (1908-1975). *LA PERSONALIDAD Masónico-Comunista de André MARTY, "el carnicero de Albacete"* S.l., Ed. Asmer. [1944]. 48 + (13) pp.; ilustraciones. 16,5 cm. (Secretos Internacionales. Hechos y documentos inéditos, n° 1).

Panfleto con documentos sobre André MARTY. Su personalidad masónica (3-33; publica 2 facsímiles de logias francesas pidiendo la amnistía de MARTY después de su condena por amotinar la flota francesa del Mar Negro). **II**. El Carnicero de Albacete. La obra comunista de MARTY. ¿Qué fueron las B.I.? Sus asesinatos. Los antiguos *voluntarios* hablan. Dice Mr. CHURCHILL (34-48; testimonios, conocidos, de Nick GILLAIN, Oloff DE WET, LEVIEL, KRIVITSKY; artículos de revistas francesas y belgas, todos acusatorios, es claro, sobre MARTY). **Apéndice** ( fotografías con documentos de logias francesas).

BN. 5 ej. Sign. 3-103038, 3-103151; de este ej. publicamos el facsímil de la portada, que tiene la firma del autor y fecha: "VIII/946", 3-103446, V-1680-27, V-1691-33; [m.c.: '*MARTY, André*'].

Cat. RC., 161.

Cit. AC., 618. | VIDAL, 584.



400 --- . *LUCHAS Internas en la Zona Roja (Rusia en acción)*. [Madrid], Publicaciones Españolas, [1953]. 30 + (1) pp. + (IV) lám. con 6 fotografías en blanco y negro. En cub. cambia el título: *Luchas en la Zona Roja*. (Temas españoles, 50). Impresión regular, papel regular, enc. rústica con papel fuerte, con simbólico dibujo (de VERDÚ) de soldado soviético sobre mapa de España, en rojo y negro sobre blanco.

Folleto divulgativo con hábil selección de textos de políticos y militares republicanos sobre la influencia, injerencia y mando de la Comintern en el Gobierno, en el Ejército, en la policía, etc., de la República española. 10 capitulillos, titulados. Algunos, interesan a nuestros fines: 'La Embajada de la URSS. y sus repercusiones' (9-13; 'Las B.I. amanecieron muy pronto en España' (10); 'las acciones "depuradoras" tienen por la parte comunista el eficaz respaldo de las B.I., que también son sometidas a "purga" (11). 'Checas en España' (13-15; la GPU. en España; cita varios rusos y polacos, Jefes de checas. 'Tras los muros de Santa Úrsula [una checa de Valencia] los guepeístas asesinaron muchos extranjeros llegados a las B.I.', 14). 'La influencia comunista' (15-18; actuación de los 'delegados soviéticos' en el Pleno ampliado del PCE.: STEPANOV, CODOVILA, GUERÉ, TOGLIATTI, MARTY, ORLOV [= Nikolski] por la GPU., y GAIKINS; 'los máximos agentes de la GPU. en España', 15). Se escogen frases de los siguientes libros: PRIETO, *Como y por qué...* (16), CASADO, *The last days...* (16), ROJO: *¡Alerta los pueblos!* (16), ABAD DE SANTILLÁN, *Por qué perdimos la guerra* (17, 20). BULLEJOS, *Europa entre dos guerras* (17), Jesús HERNÁNDEZ, *Yo fui un ministro de STALIN* (18, 23, 24, 25, 27), ZUGAZAGOITIA, *Historia de la guerra de España* (18), KRIVITSKY, *Yo, Jefe del Servicio secreto...* (28),

29). Valentín GONZÁLEZ *El Campesino, Vida y muerte en la URSS*. (redactado, se dice, por Julián Gómez GORKIN, 29-30). Y concluye que: a confesión de parte... En p. 16 se identifican a las B.I. como equivalentes a la Comintern. Una fotografía tiene el siguiente pie: 'Las B.I. desfilan. Mientras *La Pasionaria* les arroja flores, José DÍAZ aplaude convencido, sin sospechar que será propicia víctima del Kremlin'.

BN. Sign. 1-241289; [m.c.: 'Partido Comunista de España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'].

Cat. BIB.POL., 366; "1959". | GD., n° 6.087. | RC., 161. | IISG., 2, 795; sign. Sp-427-100. | BIB.ALE., 155.

401 --- . *EL COMISARIADO político en la guerra española. 1936-1939*. Madrid, Librería Ed. San Martín, [1973]. 202 pp. + (XXX) lám., con 66 fotografías en blanco y negro, algunas, facsímiles de prensa, poco legibles. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de fuerte cartulina estucada; fotografía coloreada [*La Pasionaria* entre mandos militares]; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde, rótulos dorados.

Libro de fuerte contenido anticomunista, documentado. 13 cap., titulados. Aunque el asunto parezca un tanto marginal a nuestros fines, el libro tiene muchas alusiones, párrafos completos, un cap. entero y bastantes fotografías sobre las B.I. El Comisario político fue creado en la Guerra civil por el PC. (el 5° Regimiento; 37-42; Comisario: *Carlos J. CONTRERAS*, italiano, agente de la Comintern en España; 41) antes que el Gobierno lo instaurara, en la *Gaceta de Madrid*, el 16 de octubre de 1936 (43-45). Opiniones de Ministros y Jefes republicanos a favor y en contra (Coronel CASADO, *The last Days of Madrid*; 61-62). 6: 'Las Delegaciones de la Komintern y las B.I.'. Fragmentos de libros de PRIETO, BOSSCHE, PENCHIENATI, RUST, LONGO, BESSIE, otros. El papel de los Comisarios políticos en las B.I.: '... fue bastante brillante' (70). En 71-79 se mencionan 'los más destacados': Mario NICOLETTI, BARONTINI, MATUSZCZAK, DORAN, MAASSEN, LONGO, BESSIE. Lista de 36 nombres, entre los que hay Comisarios y Generales (77). Fotografía de Santiago ÁLVAREZ, con el siguiente pie: 'Santiago ÁLVAREZ fue otra "revelación comunista". (80-81; otra vez citado en p. 177). 8: 'Un Comisario fuera de serie': Gustav REGLER. Fragmentos del libro de EISNER [vid. nuestro n° 575]. Conferencia de Comisarios políticos de Albacete (pp.117-122); el autor se documenta en una crónica de *Mundo Obrero* (no se había publicado todavía el libro de MARTÍNEZ AMUTIO, quien relató con muchos detalles esta Conferencia; vid. nuestro n° 1.315), con reseña amplia y crítica. Retratos de brigadistas: MARTY, VIDALI, LONGO, BONO, BEIMLER, PENCHIENATI, REGLER, ROL TANGUY, NICOLETTI, NANETTI, ANILLO, PACCIARDI, CORNFORD (con errata: CONFORD): 'un Comisario intelectual' y otros. Sin índices.

BN. 3 ej. Sign. 3-92173, 3-98262, 4-113323; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil., 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 24, 517. | LCW., 27, 13.415. | www UCLM-BIA., sign. BI-4.

Cit. BAUM., 308; 'tiene poco valor por la obsesión anticomunista del autor'.

402 COMISIÓN ARGENTINA PRO CAMPAÑA DE INVIERNO (BUENOS AIRES). **GRAN Campaña de Invierno de Solidaridad con España. Por un Barco de Víveres hasta el 12 de octubre.** S.l. [¿Buenos Aires?], Comisión Argentina..., [1938]. 15 pp. 18 cm. Regular impresión, regular papel; enc. rústica con cub. de papel estucado, c. blanco, dibujo esquemático de barco. En cub. aparece: 'POR ESPAÑA, Gran Campaña de Invierno 1938'.

Breves articulillos: 'Por qué lucha el pueblo español'. 'Ayudemos a España en el día de la Raza'. '¡Españoles. La Contraofensiva de la Victoria'. '¿Qué necesita España?' (necesita esencialmente: leche en polvo, trigo, ropa, jabón, tabaco, material sanitario, etc.) (8-9). 'Talleres por España'. 'Las mujeres de la Argentina con España'. 'Unidad por y para España leal'. 'Un invierno decisivo'. Todo es a favor de la España republicana, dejando de lado la 'otra media España'. Se invita a los CATÓLICOS diciéndoles: 'Curas nacionalistas han sido fusilados por FRANCO en Vasconia' (7), pero nada dice de lo ocurrido a otros varios miles de curas, religiosos, Obispos y monjas en la zona republicana.

Una clara participación argentina, como bien dice la BN. en su materia catalográfica, en favor de la España republicana.

BN. Sign. 3.196977; [m.c.: 'Asistencia social.- España, 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación argentina'].

Pieza rara, desconocida por QUIJADA.

403 COMISIÓN COORDINADORA DE AYUDA A ESPAÑA EN ARGENTINA. **MEMORIA y balance**, Buenos Aires, ilustraciones; tablas. 27 cm.

Pieza impresa recolectada por BOLLOTEN [el catálogo que sigue, dice: "BOLLOTEN COLLECTION"].

Cat. WRP., 47, 375; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Argentinos', 'Id.- Id.- Id.- Refugiados']; duplicada: 47, 398.

Pieza rara, desconocida por QUIJADA.

# C.[OMISIÓN] C.[ENTRAL] DEL PCE. **HISTORIA del Partido Comunista Español.** Vid. por el título [nº 929].

404 **COMITATO Italiano de resistenza alla vittime di Spagna.** S.l., s.i., s.a. (1937). 1 h. Formato: 22 cm x 16 cm.

Lengua: italiana. [= *Comité Italiano de resistencia para las víctimas de España*].

Así se encabeza una hoja volante que comienza: 'No somos guerreros profesionales en el lodo de las trincheras, entre el tronar del cañón nos sonrte un ideal de paz. El Coronel Randolfo PACCIARDI, Comandante del 'Batallón Garibaldi', transmitió por Radio Madrid, el 14 de marzo último, la siguiente conferencia: ...

Sigue el texto de la alocución, toda en italiano. Difundida en España, s.l. de edición ni de impresión, en marzo de 1937, impresa en **italiano**.

Cat. VOL.ANT., nº 408; 143-144.

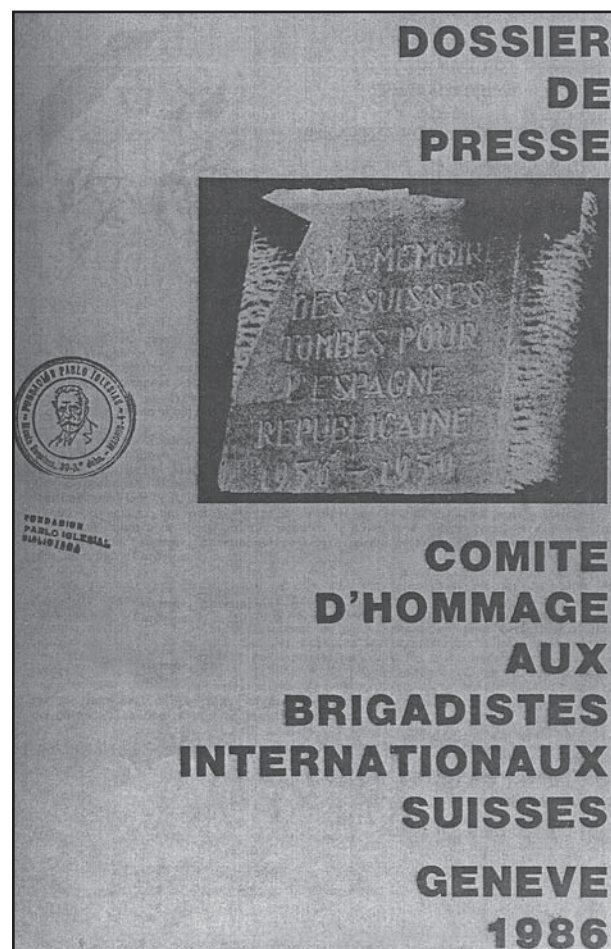
Una pieza muy rara.

# COMITÉ DE VIGILANCE DES INTELLECTUELS ANTIFASCISTES. PARIS. **La presse et FRANCO.** Vid. por su autor: GEROME, Pierre [nº 786].

405 **COMITÉ D'Hommage aux Brigadistes Internationaux Suisses.** Precede: *Dossier de Presse*. Genève, 1986. [28 h.]; la [1] y la [28] están impresas; el resto son fotocopias de noticias de periódicos. Papel blanco, cub. de cartulina, c. rojo, títulos negros, difusa fotografía de una placa conmemorativa.

Lengua: francesa. [= *Comité de Homenaje a los Brigadistas Internacionales. Dossier de Prensa. Ginebra*].

[1]: 'Declaración del Comité de Homenaje a los brigadistas internacionales suizos'; fechado: 'Ginebra, mayo 1986'. Siguen facsímiles de noticias de prensa sobre el citado homenaje; algunos recortes son de periódicos españoles, panegíricos; el resto son recortes de la prensa ginebrina. Se pretendió poner una placa conmemorativa, que decía: 'En memoria de los suizos muertos por la España republicana' en un edificio municipal; esto fue rechazado por acuerdo del Ayuntamiento ginebrino, por 33 votos contra 21. La placa se instaló en la



fachada de una Casa Sindical. Suscitóse una viva polémica en la prensa ginebrina. *La Suisse*, 9-IX-1986: 'Los brigadistas suizos violaron el Código penal militar, artículo 94: "Todo suizo que sin autorización del Consejo federal realice servicio militar en un ejército extranjero será castigado con pena de prisión'. *Tribune de Genève*, 9-IX-1986: 'Nada de placas para los brigadistas'; 12-IX-86: 'Artillería liberal contra una placa'. *La Suisse*, 12-IX-1986: 'Pasiones reavivadas'. *Journal de Genève*, 12-IX-86: 'Guerra de España en la Casa Municipal'; 16-IX-86: 'Batalla en torno a la guerra de España'; 19-IX-86: 'Polémica. guerra de España. Los que lo han visto claro'. *Le Courier*, 12-IX-86: 'No a los brigadistas'.

Siguen diversas cartas de lectores, a favor y en contra de la placa (ejemplo: en *Tribune de Genève*, 27-X-86: 'Combatientes de la libertad'; 10-X: '¿Por qué no se pone también una placa por los nazis suizos que murieron en la URSS. ... ? [se refiere a los integrantes de la Legión suiza contra el bolchevismo, el equivalente a la División Azul de un país neutral en la II GM. Países neutrales fueron España y Suiza, que mandaron voluntarios contra la URSS.]

B. FPI. Sign. FC-1515; en la cédula: "(22) h.". Publicamos el facsímil de la cub. (muy oscura).

Pieza rara.

⊙ COMITÉ INTERNATIONAL DE COORDINATION ET D'INFORMATION POUR L'AIDE À L'ESPAGNE RÉPUBLICAINE: Este Comité tuvo una actitud políticamente beligerante, de clara ayuda a los republicanos (como dice su propia denominación). Algunas otras publicaciones, en que este Comité actúa más bien como Ed., no como autor, las hacemos entrar por su título, por ejemplo: *AIDEZ l'Espagne!...* [nº 25] y otros tres opúsculos que traemos a continuación con el signo de remisión: #.

**406** --- . *AID to Spain continues. Enlarging meeting of the executive committee, International Committee of Coordination for aid to republican Spain. Paris, April 1 & 2, 1939.* [Paris], Information service, 1939. 42 pp. 27 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *La ayuda a España continúa. Reunión ampliada del comité ejecutivo. Comité Internacional de Coordinación para la ayuda a la España republicana. Paris, 1 y 2 de abril de 1939. Servicio de Información.* (otros datos los hemos traducido ya directamente)].

Traducimos la ampliación de esta cédula que hace el catálogo NUC.: 'Es una reproducción efectuada a máquina de escribir'. Nº 2 en un vol. encarpetao, con el título facticio de 'Folletos sobre ayuda en la Guerra civil española'

Cuando la reunión del Comité ejecutivo ampliado se fijó para los días 1 y 2 de abril 1939 no podían sospechar que el primero de dichos días la Guerra civil española iba a darse por finalizada. Por eso, redactado algunos días después este folleto, tiene el título de 'La ayuda a España continúa'. Pero a partir de entonces no a los españoles que quedaron en España, sino a los refugiados y exiliados, sobre todo en Francia.

**Cat.** RC., 27. | NUC., 117, 117, 384. | LCW., 3, 1.329.

Pieza rara.

# --- . *HISTORY of the Spanish War.* Vid. por el título [nº 930].

# --- . *LES OPÉRATIONS militaires en Espagne...* Vid. por el título: *OPÉRATIONS militaires en Espagne, LES* [nº 1.529].

# --- . *L'ESPAGNE et la paix.* (1937). Vid. por el título: *ESPAGNE et la paix, L'* [nº 612].

**407** COMMITTEE OF ENQUIRY INTO BREACHES OF INTERNATIONAL LAW RELATING TO INTERVENTION IN SPAIN. *REPORT and findings.* [London, W.H. Taylor & Sons], 1936. 16 pp.

Lengua: inglesa. [= COMITÉ de Investigación respecto a incumplimientos de la ley internacional relativa a la intervención en España. *Memoria y decisiones*].

Una de tantas actividades relacionadas con la No-intervención. Este folleto es de 1936.

**Cat.** WRP., 47, 372; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**408** *COMMÉMORATION du 35<sup>e</sup> anniversaire des Brigades internationales et de la défense de Madrid, 1936-1971.* S.I., Amicale des anciens volontaires en Espagne républicaine, 1971, 16 pp. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Commemoración del XXXV aniversario de las B.I. y de la defensa de Madrid, 1936-1971*].

**Cit.** SKOUT., 361.

Pieza rara.

**409** COMMISSIÓ INTERNACIONAL MILITAR DE LA RETIRADA DE VOLUNTARIS DE L'EXÈRCIT DE LA REPÚBLICA. *Informe sobre les tasques i gestions, presentat i aprovat pel Consell de la Societat de Nacions el 16.I.1939.*

Lengua: catalana. [= *Informe sobre los trabajos y gestiones, presentado y aprobado por el Consejo de la Sociedad de Naciones el 16 de enero de 1939*].

"Texto mecanografiado". Puede considerarse una pieza ms. que, excepcionalmente, traemos, siguiendo a AC.

**Cit.** AC., 618. | VIDAL, 584; copia a AC.

Pieza muy rara.

**410** COMMISSIE HULP AAN SPANJE. *SPANJE helpen is werken voor de vrede.* S.I., s.e., 1938. [Faltan datos].

Lengua: neerlandesa. [= COMISIÓN DE AYUDA PARA ESPAÑA. *Ayudar a España es trabajar por la paz*].

Otra Comisión de ayuda, muy beligerante, a la España republicana.

**Cat.** www HUL. Blodgett Colec., microfilmado.

Una pieza muy rara.

# COMMUNIST PARTY OF GREAT BRITAIN. Vid. por el título: *SAVE peace...* [nº 1.820].

411 COMMUNIST PARTY OF GREAT BRITAIN. **CONGRESS (15. 1938. Birmingham). AGENDA and draft resolutions. 15<sup>th</sup> Party Congress to held at the Town Hall Birmingham. September 16<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> 1938.** London, Marston, 1938. 12 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *PC. de Gran Bretaña. 15º Congreso, Birmingham, septiembre de 1938. Agenda y borrador de resoluciones*].

En este Congreso de los comunistas británicos, estuvieron muy atentos a la ayuda y a la participación brigadista en la Guerra civil española.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-314; [m.c.: '*Comunismo.- Congresos y Asambleas.- PC. de Gran Bretaña*'].

Raro folleto.

412 ---. **CONGRESS (15º. 16-19 september 1938. The Town Hall, Birmingham). For PEACE and Plenty! Report of the Fifteenth Congress of the Communist Party of Great Britain held in the Town Hall, Birmingham, september 16<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup> 1938.** (S.l.), s.a. (1938). 192 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Congreso del PC. de Gran Bretaña. Por la paz y la prosperidad. Acta del XV Congreso del PC. de Gran Bretaña celebrado en el Ayuntamiento, Birmingham, 16 al 19 de septiembre de 1938*].

Cat. GD., nº 1.271; duplicada: nº 4.137. | www Liverpool Univ. Library, sin sign. ni c.i. | www Sheffield Univ. Library, sin sign. | www UCLM-BIA., sign. BI-200; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. BIB.ALE., 98; mal citado: **FOR PEACE and plenty. Report Resolution on Spain...**

[Nota. Vid. el libro del anterior congreso, el 14º, celebrado en mayo de 1937, por la entrada de su título: *IT CAN be done*. FRT.].

413 **COMPAGNI, fratelli italiani!** [Paris], Imp. Saint-Blaise, 92, rue Amelot, 1937. 26 x 29 cm.

Lengua: italiana. [*¡Compañeros, hermanos italianos!*].

Así se encabeza una hoja volante, referida al primer aniversario del bautismo de fuego de los garibaldinos en tierra española, en Madrid, noviembre de 1936. Es una de las pocas '*hojas volantes*' italianas que traemos que tiene su Imp. y lugar de edición. Llamada al Congreso constitutivo de '*Fratellanza dei garibaldini di Spagna*' [= Fraternidad de los garibaldinos de España]. Fechado en: '*París, noviembre de 1937*'.

Cat. VOL.ANT., nº 410, p. 144.

# **COMPAGNI, I. Scritti e testimonianze. A cura di Enzo RAVA.** Vid. por RAVA, Enzo, como compilador [nº 1.690].

414 **COMUNISTI Italiani nella Guerra di Spagna, I (1936-1939).** *Relazione tenuta al Convegno di La Spezia, 8-9 maggio 1971.* Ciclostilato in sei dispense. [Sin datos de pp.].

Lengua: italiana. [= *Los comunistas italianos en la Guerra de España (1936-1939). Comunicación ofrecida al Congreso de La Spezia, 8 al 9 de mayo de 1971.* Documento en ciclostil distribuido en seis fascículos].

'*Contiene textos de Giuliano PAJETA, R. BERTOLINI, C. COLOMBO, A. TROMBADORI, A. ROASIO, S. ROSI, E. D'ONOFRIO*'.

Cat. BIB.ITA., nº 526.

Pieza rara.

# CONFÉRENCE INTERNATIONALE POUR L'AIDE À L'ESPAGNE RÉPUBLICAINE. Vid. por el título **ESPAGNE et la paix, L'** [nº 612].

Vid., etiam, otra pieza más, por COMITÉ INTERNATIONAL DE COORDINATION ET D'INFORMATION POUR L'AIDE À L'ESPAGNE RÉPUBLICAINE [nº 406].

415 **CONFERENCIA Nacional de la Solidaridad organizada por el Socorro Rojo de España.** *Pueblos del mundo, ayudad a ESPAÑA. 1938, Noviembre, 1 y 2.* (S.l.), (s.e.), (s.a., 1938). [24] pp., sin paginación, + (IV) lám., con 9 fotografías; lám. (I), retrato de R. ALBERTI; '*Los delegados de las B.I. escuchando el himno Nacional Español*'; las lám. centrales (II-III) con 5 fotografías tienen un título general: '*Las muchachas de Madrid*'; lám (IV); '*La madre de GALÁN*'; '*una madre de ocho hijos combatientes*'. 21,5 cm. Impresión mala; papel muy malo de c. castaño, enc. en liviana cartulina, c. azul muy oscuro, títulos negros poco visibles.

[Notas previas. 1ª. En las fechas de esta Conferencia Nacional, las B.I. habían desaparecido "oficialmente" de España. Parece como si los intervinientes, algunos brigadistas, no se hubiesen enterado de ello. Por otra parte, el Socorro Rojo de España pertenecía al Socorro Rojo Internacional, muy beligerante a favor de la ayuda exclusiva a la España republicana. Estas razones nos llevan a traer la presente cédula. 2ª. Por otra parte esta CONFERENCIA produjo otros 3 folletos más, que sepamos: *Normas sobre activistas*, (IV) h. BN. Sign. VE-1175-7. *Documentos de información*, (VII) h. BN. Sign. VE-1181-9. *Memoria sobre actividades*, [26] pp. BN. Sign. 3-119487. Estas tres piezas no las traemos, porque no aluden a las B.I. FRT.].

Rafael ALBERTI: '*Camaradas y amigos...*' [1-3]; saluda '*a las B.I., que representan la máxima encarnación de la solidaridad en estos tiempos*', les lee su divulgadísimo poema a la llegada de las B.I. y otro poema más, lamentable (ALBERTI produjo con motivo de la guerra española algunos bodrios en forma de poesía), sobre la reunión de Múnich. Agrega: '*jamás olvidaremos con cuánto interés, nobleza y heroísmo los Internacionales la trajeron [se refiere a la solidaridad] a España*'; termina: '*Pueblos de la Tierra: desde Madrid, un poeta español, gran amigo del Socorro Rojo, os lo pide*'. Camarada PERKINS, de las B.I.: '*Camaradas: soy un soldado de las*

B.I.' (...) 'STALIN, el guía del proletariado mundial' (...) 'Si matamos un fascista en alguno de estos países, es completamente igual, es un fascista menos aquí en España, en el mundo' [5-7]. Camarada NEDEKOF, de las B.I.: 'Un saludo de los combatientes voluntarios rumanos. Camaradas: soy hijo del pueblo trabajador de Rumania...' [7]. Otras intervenciones... Camarada MITROFF, de las B.I.: 'Un saludo del S.R.I. en nombre de todos los combatientes voluntarios...' [10-12]. Capitán CUNICH, de las B.I.: 'En nombre de los voluntarios franceses...' [12]. Hemos suprimido, por no ser brigadistas, las intervenciones de Albino G. LOBO, otras intervenciones de otros representantes (del Socorro Popular de Francia, del Comité Mundial del S.R.I., del Comité Mundial de Mujeres contra la Guerra y el Fascismo, de la C.G.T. francesa, diputado ZYRONSKY, del P. Socialista francés). Cerró la sesión la española Margarita NELKEN, con un tremendo alegato contra los trotskistas y adorando a STALIN: 'Fue el camarada STALIN quien, desde el primer momento, sentó la justicia de nuestra causa...' [24].

BN. Sign. 3-115904; [m.c.: 'Conferencia Nacional de la Solidaridad, 1938, Madrid'].

B. AGGCE. Sign. F-01161; [m.c.: 'B.I.', 'Socorro Rojo Internacional', 'Socorro Rojo de España'].

**Cat. RC.**, 544, por el título de "Pueblos del mundo, ayuda a España", que realmente es el subtítulo. Pero RC. tiene el mérito de que es la única catalogación del mundo que hemos encontrado de esta pieza.

Una pieza rara.

**416** CONFORTI, Olao. *GUADALAJARA, la prima sconfitta del fascismo*. Milano, U. Mursia & C., [1967]. VIII + 439 + (1) pp. + (XXIV) lám. con 48 fotografías en blanco y negro (2 son facsímiles). Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. verde, rótulos negros incisos. 21,5 cm. (Testimonianze fra Cronaca e Storia, 20).

Lengua: italiana. [= *Guadalajara, el primer descalabro del fascismo*. (Colección: testimonios entre la Crónica y la Historia)].

Estudiaremos la traducción española. La frase: 'el primer descalabro...' o 'la primera derrota... del fascismo' fue acuñada por el periodista MATTHEWS, del *New York Times*. Prefazione (V-VIII), sin firma. **XXVIII** cap., titulados. Texto: pp. 1 a 390. 4 Apéndices (393-419). *Bibliografía* (421-428). *Índice onomástico* (431-437). Como en la versión española se mutila el texto, al no recoger el *Índice onomástico*, traemos aquí los principales personajes extranjeros y el n° de sus citas: BARONTINI, 9; GORIEV, 10; IUSSUPOV, 4; KAHLE, 16; **KLEBER**, 6; KOLTISOV, 8; LONGO, 10; **LUKÁCS**, 8; MARTY, 1; NANNETI, 8; NENNI, 2; PACCIARDI, 3; PAVLOV, 5; PICELLI, 2; REGLER, 4; RENN, 16; VIDALI, 4. (La mayoría de ellos no estuvo en la batalla).

BN. Sign. 3-114768; [m.c.: 'Guadalajara, Batalla de, 1937', 'España.- Historia.- Guerra civil. 1936-1939.- Campañas'].

**Cat. RC.**, 167. | NUC., 1968-1972, 20, 381. | LCW., 67, 28.225. // + www, sign. DP269.2.G8.C6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación

extranjera.- Italianos', 'Guadalajara, Batalla de, 1937']. | BIB.ITA., n° 527. | www NYPL., sign. D-18 6101; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit. TAMAMES** (1973), 609. | A.-G., 649. | PAYNE-TUSELL (1996), 193. | CAPP., 277.

--- --- . Milano, Mursia, 2000. VIII + 437 pp. + (XI) lám. 22 cm. (Testimonianze del 20. secolo). Precio: 38.000 liras.

Una nueva edición, a los 33 años de la anterior.

**Cat. BNFLO.**, CD-ROM., sin c.i. ISBN.: 88-425-2661-4.

**Cit. *Il coraggio...*** (2000), 348, 354.

--- . *GUADALAJARA. La primera derrota del fascismo*. Barcelona, OIKOS-TAU, S.A., [1977]. (1ª edición en lengua castellana). Versión castellana de Prudenci COMES. 367 pp. + (XXIV) lám.; iguales fotografías que la edición italiana. (Colección: Selección temática). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. rojo, montaje fotográfico en sepia y negro, títulos en blanco y negro; solapas.

Hemos visto juntas y hemos confrontado las ediciones italiana y española; la traducción es textual, salvo que en la española se omite el último párrafo del Prefacio, que dice en italiano [traducimos]: 'A la distancia de treinta años, España está sola todavía', *Asta* [de una bandera] se traduce por *palo*, en vez de *asta* (pie de la última fotografía). Observamos el desprecio habitual de los Ed. españoles al lector, quitándole el índice onomástico. 'Índice general' (5-6). *Prefacio* (7-9). **28** cap., titulados (11-332). La narración está apoyada en textos de la época y en testimonios, pero es una irreprimible versión histórica *antifascista*, de ninguna forma historiográfica. Todo se contempla por el ángulo político. No es un estudio de Historia militar. Se retuerce la presencia y la acción de tropas no españolas [cf. texto del General JURADO, Jefe de las fuerzas republicanas en la batalla, donde no menciona las Unidades no españolas. FRT.]. Por lo demás, la redacción es amena, con inventados diálogos, bastante verosímiles.

Algunos cap. se titulan: **10. La Brigada Garibaldi** (105-112). **11. Italianos contra italianos** (113-118). **14. Hablan los prisioneros** [italianos] (163-172). **17. "Escuchad, hermanos"** (207-214; carta a los prisioneros italianos, 207; los famosos altavoces gigantes sobre camiones. No se efectúa ninguna estadística sobre el n° de prisioneros italianos, aunque el EM. republicano es lógico que obtuviera relaciones nominales, que no se han encontrado. Así pues, en ninguna obra hemos leído una cifra numérica real. Esto es sospechoso. En términos militares, la derrota de un Cuerpo de Ejército, con 4 Divisiones, de la que se dicen que se tomaron 'muchos prisioneros' y cuyo prisionero de mayor graduación es un Comandante es una derrota bajo sospecha [cf. cientos de casos similares de la II GM., donde caían prisioneros Coroneles y Generales. FRT.]. Sí se evalúan, al final, los muertos: **4.000**, pero es una cifra muy redonda y a todas luces exagerada (cf. COVERDALE, nuestro n° 447: '415 muertos'). Hay un elogio al General ROJO, por las presiones de KOLTISOV, que siempre rechazó, para hacerse comunista. 'ROJO era español cien por cien, como FRANCO' (314).

Creemos que estamos ante un libro para que se entusiasmen con él los lectores italianos, pero los españoles y, sobre todo, los historiadores objetivos se quedarán con esta obra bastante fríos.

BN. Sign. 4-145332; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. PAYNE-TUSELL (1996), 191, 193. | BAUM., 308.

**417** CONGRESO ARGENTINO DE ORGANISMOS DE AYUDA A LA REPÚBLICA ESPAÑOLA. *Primer Congreso Argentino de Organismos de Ayuda a la República Española*. Buenos Aires, Argentina, 1937. [Sin más datos].

Cit. SCWC.-UCSD., 635; reel 20, ítem 807.

Pieza rara, que también escapó a QUIJADA.

**418** CONGRESO de los activistas de las Brigadas Internacionales. *Promesa de los voluntarios de la libertad*. Barcelona, Ed. del Comisariado de las B.I., 1938. 15 pp. 23 cm.

Este folleto, raro, contiene: *Manifiesto* y '*Nuestra promesa*', adoptada en el Congreso de activistas de las B.I. el 11 de noviembre de 1938. [Recordemos que en esta fecha las B.I. ya se habían disuelto y retirado oficialmente de España].

Cat. NUC., 119, 466; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Id.- B.I., Comisariado de las*'. | www NYPL., sign. BTE.p.v.599; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

Raro folleto.

# CONINCK, Albert de . *Vid.* DE CONINCK.

**419** CONSTANTE, Mariano (1920- ). *SEM-BLANZAS de un combatiente de la 43ª División (de Broto a Puigcerdà, 1936-1939)*. [Huesca], Instituto de Estudios Altoaragoneses, [1995]. 318 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, fotografía en cub., poco nítida, grupo de soldados; solapas.

Recuerdos personales de este combatiente en el Ejército republicano. Lo traemos por sus cortas alusiones al material ruso y a los instructores rusos: '*En Boltaña vimos llegar, procedentes directamente de Barcelona, varios camiones nuevos de origen ruso (...) cargados de cajas de fusiles, fusiles ametralladores y unas cuantas ametralladoras. Aquel material era de origen ruso (...) Con aquel material llegaron a la Brigada dos consejeros soviéticos, llamados ROSENBERG y NIKOLS, que tenían la misión de asesorar a manejar aquellas armas. Todo aquel material se almacenó en la iglesia de Boltaña (...) Todo el mundo se afanaba alrededor de los dos soviéticos para ponerse al corriente del modo de empleo de las armas, lo que no era muy fácil, pues los dos rusos hablaban en su idioma...*' (38). El autor asciende a Sargento (115) y pasa la guerra en el frente altoaragonés. En un permiso a Barcelona participa en el desfile de despedida de las B.I. [lo describe mejor que el famoso texto de Constanza DE LA MORA]. '*... encontramos a RO-*

*SENBERG y a NIKOLS, los dos soviéticos que habían venido como instructores a la 130ª División, 18 meses antes. Los dos lloraban como críos al abrazarnos...*' Discurso de NEGRÍN a los brigadistas (279-280).

Este libro no da más de sí respecto a extranjeros participantes.

BN. Sign. 9-138002; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

**420** CONSTANTINE, Mildred. *TINA Modotti: a fragile life. An illustrated biography*. Milared [sic] Constantine, New York. Paddington Press. (1975). [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Tina Modotti: una vida frágil. Biografía ilustrada*].

Cat. LCW., 143, 71.194.

Cit. BAUM., 308.

**421** CONSTANZO, María. *HISTORIAS de amor y de guerra (23 relatos de la Guerra civil, vividos y protagonizados muchos de ellos por la autora)*. Barcelona, María Constanzo, [1982]. 319 + (1) pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, dibujo de ocho banderas a todo c.

Este libro tiene enormes faltas de gramática y de ortografía española. En p. 1 aparece: *eterogéneo*. Siguen: *exajeres* (30), *fué* (50, 98, 187, 318), *exáctamente* (63, 107), '*estoy en cinta*' (85), *guardaros* (264) y muchas más.

De los 23 relatos, sólo en uno, '*El viaje*' (179-185) aparecen dos brigadistas. Para ir al entierro del padre de su novio, a la autora la dejan subir en Tarancón a una ambulancia que no conducía heridos, sino dos brigadistas detenidos, uno, italiano, muy grosero; otro, belga, que daba constantes risotadas. '*Comimos en Albacete. En el restaurante reinaba una verdadera democracia, pues en la misma mesa comían Jefes y Oficiales con sus chóferes...*' (181). Reanudan el viaje y hablan de '*la doctora VOROSKOVA*', del Hospital de Onteniente, que tenía fama de ser una mujer feísima. Y abandonamos este bodrio.

BN. Sign. 3-119236; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. BIHES-7, nº 1.773.

© *CONTRERAS, Carlos J.* [alias en la Guerra civil del comunista italiano Vittorio VIDALI]. [Justificamos la entrada de folletos publicados por este autor en este libro por su personalidad como alto Jefe brigadista (y algo más: muy destacado agente de la Comintern; se hallaba en España desde principios de 1936)]. Vienen sus folletos por cronología de los años de publicación; dentro de ella, alfabéticamente.

**422** ---. *TEXTO de la Conferencia Pronunciada por el Comandante Carlos Ante los Milicianos del Batallón de Hierro el Día 16 de Septiembre de 1936*. Madrid, Editado por la Sección de Cultura del Batallón de Hierro, 1936. 15 pp. 16,5 cm. La cub. hace de portada.

Epígrafes: '¿Qué es el Batallón de Hierro?' (3-6). 'Ni hombres de plata ni hombres de plomo' (6-7). 'Los jefes' (7-9). 'La disciplina, primera condición' (10-11). 'Los Comités de Milicias' (11-14). 'La instrucción militar' (14). 'Nos esperan las demás Milicias' (15).

BN. Sign. VE-1177-23; [m.c.: 'Ejército.- España, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. RC., 168.

Cit. AC., 618. | VIDAL, 584.

Pieza rara. Solamente conocemos el ej. de la BN.

423 --- . LA "QUINTA Columna". *Cómo luchar contra la provocación y el espionaje.* (S.l.) [¿Valencia?], Ed. del PCE., (s.a.) [1937]. 48 pp. 18,5 cm.

Estudiamos este folleto en otra edición que hemos descubierto, no catalogada ni citada por nadie, que sepamos.

BN. 2 ej. Sign. 3-106533, 3-119727; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. FPI. Sign. FA-1718.

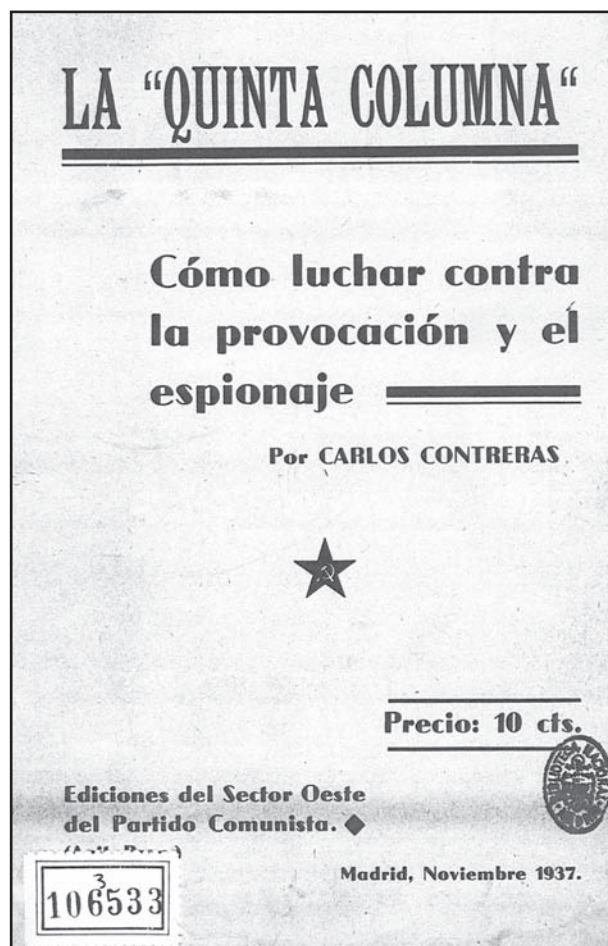
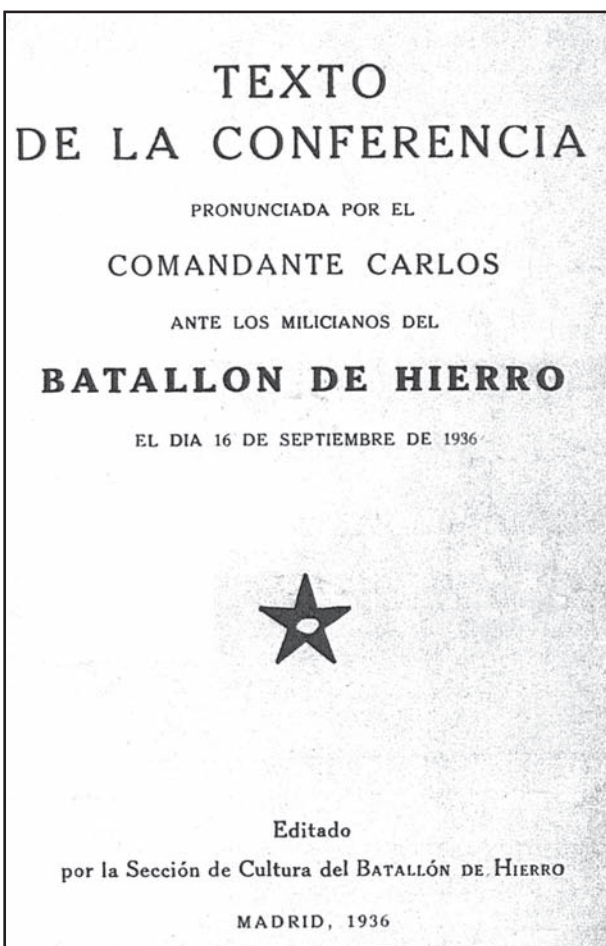
Cat. BIB.POL., 366. | GD., n° 547. | RC., 168. | CBGE.-1968, 1, 2, n° 939: 'Después de sus acostumbrados combates al fascismo internacional, el autor explica lo que es la 5ª columna (...) y sus métodos de actuación, provocación dentro del Ejército, sabotaje, espionaje, derrotismo. El tema es muy propicio para atacar al POUM.' | BIB.ITA., n° 465.

Cit. COMÍN COLOMER, *Luchas internas...* (1953),

27-28. | LGDLN., 718. | AC., 618. | LGE., 420. | BOLLATEN, 956. | VIDAL, 584.

--- --- . Madrid, Ed. del Sector Oeste del PC., Noviembre 1937. 24 pp. 20,5 cm. Precio: 10 cts. Regular impresión, deficiente papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. gris. La cub. hace de portada.

'El fascismo es provocación' (2-3). 'Los enemigos de la revolución' (3-4). 'La "Quinta Columna"' (4). 'Nuevos tipos, nuevos métodos' (4-5). 'La guerra; nuestro Gobierno; nuestro Ejército' (5-6). 'La Agencia de FRANCO en la España leal: el POUM.' (6-7; terrible). 'Métodos de provocación en el Ejército' (7-8; derrotismo en las trincheras es decir: 'tenemos enfrente 50.000 moros' ¿reconoce con ello que tal cifra era irreal?). 'Todo es nuestro' (8-9; **nuestro**, y lo dice un italiano). 'El sabotaje' (9). 'Cómo hay que luchar contra el sabotaje' (9-10). 'El espionaje' (10-11). 'El Pueblo debe ser implacable con sus enemigos' (11-12). 'Cómo luchar contra el espionaje, la provocación y el sabotaje' (12-14). Conclusión (14), 'Ejemplo de actividades fascistas en la España leal' (15). 'Aprovechemos la lección' (15). 'Descubir a la "Quinta Columna" es como derrotar a un Ejército enemigo' (15-16). 'Ha sido descoyuntada la titulada "Quinta Columna" de Valencia' (16-18) 'Podían entrar libremente en la cárcel' (19). Siguen, uno a uno, hasta 22 casos más relatados, todos con su epígrafe (ejemplos: 'Un Teniente del Ejército Popular', 'Centurias y escuadrones [sic; un escuadrón es una Unidad de Caballería; que- rría decir escuadras] de Falange en Barcelona', 'La falsificación de billetes', '¡Pena de muerte al ladrón!'. 'Una espía: la rubia





enlutada', etc.), que se resolvieron con la detención de insospechados quintacolumnistas.

Un aspecto mencionado aquí, que solamente he visto recogido en apenas dos libros sobre la Guerra civil, del que conozco su realidad por tradición oral [me lo contó un ex combatiente en el año 1956, con todo detalle, pues él tenía entonces 44 años y lo que me relató ocurrió en 1938. FRT.], es el de la llamada *fraternización*, es decir: 'encuentros cordiales entre combatientes' (frase de CONTRERAS) en momentos de calma bélica. Por ser poco conocido este asunto, traigo las frases del autor, que alerta sobre los peligros de esta *fraternización*: '... la iniciativa la toma casi siempre el enemigo, con el pretexto de retirar cadáveres, de hacer intercambio de Prensa, de celebrar controversias, etc (...) Algunas veces, al recibir nuestros soldados la invitación para *fraternizar* salieron de buena fe de las trincheras y fueron recibidos con ráfagas de ametralladora (...) Pero ¿cuáles son los fines (...) que persigue el enemigo con la *fraternización*? Disminuir la vigilancia en nuestros soldados, apagar y debilitar en ellos el odio y la indignación contra el fascismo, quebrantar la moral y hacerles olvidar que la guerra es una guerra sin cuartel y a muerte...'

[Notas. 1ª. Por su interés, he copiado el epígrafe acerca de lo que el italiano VIDALI llamaba la *fraternización* con el enemigo. El hecho era real y he visto en poquísimos libros de los miles leídos sobre la Guerra civil esta constatación. Mi amigo me contó que dándose voces de una montaña a otra, convinieron en bajar a un riachuelo y hablaron con una patrulla enemiga, dejaron todas las armas sobre la hierba, merendaron juntos, jugaron a las cartas, cada uno dijo de qué pueblo de España era, y así pasaron dos horas sin ningún problema; convinieron en volver a reunirse a la tarde siguiente, lo que así hicieron, aportando nuevas viandas, que regalaron a sus enemigos-amigos; las reuniones se suspendieron al tercer día, por orden tajante de sus Jefes.

2ª. Veamos ahora lo que dice Rafael BALLESTER, *La batalla del Ebro* (1974) [nuestro nº 131]: 'Hallándome en el cuartel de Pedralbes hablé en cierta ocasión con un ex combatiente que me contó cómo jugaron una noche al fútbol, con el enemigo. Sin balón, naturalmente. No me especificó con qué jugaban, pero organizaron por unos momentos un partido que no podemos llamar amistoso, porque al día siguiente, o cuando fuese, tenían que luchar' (141).

3ª. Añádase otro episodio más, aún más humano todavía, que hemos traído al final de la cédula de ESTRADA [VIDAL], Fernando, *Los que estuvimos en la batalla del Ebro*, 1972. Vid. nuestro nº 625.

4ª. En el A.H.N., Sección Diversos, A. del General ROJO, Caja 1/3, he descubierto el documento nº 17, que es una 'Orden Circular comunicada, de 13 de junio de 1937, *prohibiendo actos de fraternidad con el enemigo* y ordenando vigilancia de la moral de la fuerza'. El asunto, pues, estaba latente en el EM. republicano y trató de atajarse, sin mucho éxito, pues los tres casos que he traído, *supra*, se detectan en el año 1938, al año siguiente de la anterior Orden Circular. FRT.].

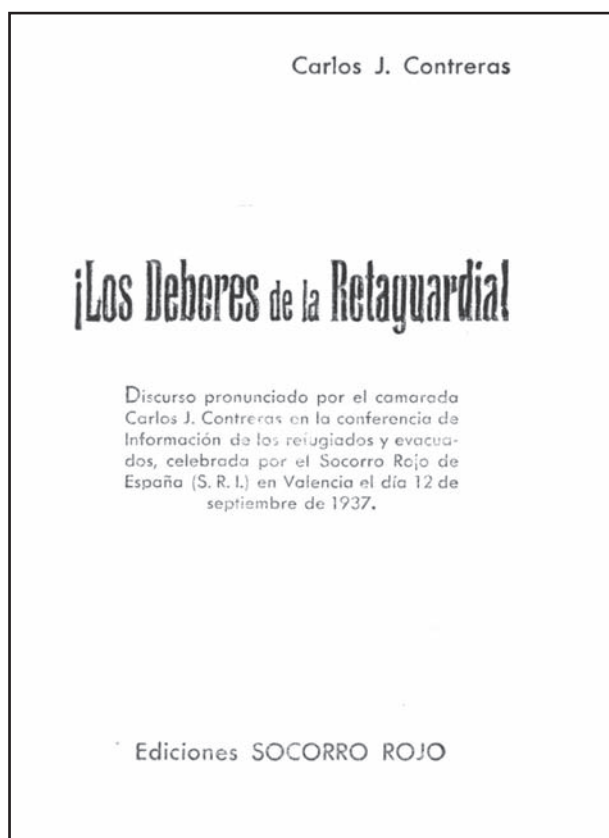
5ª. Por fin, en un bueno e innovador libro, se ha abordado claramente esta cuestión. Nos referimos al de SEIDMAN, en sus ediciones en inglés (2002) y en español (2003); *vid.* en este libro [nuestro nº 1.837] un índice de estas situaciones que el autor denomina de *confraternización*.

BN. Sign. 3-118727; [m.c.: 'España.- Historia.-

Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Rarísimo folleto.

424 --- . *¡LOS DEBERES de la Retaguardia!*  
*Discurso pronunciado por el camarada --- en la conferencia de Información de los refugiados y evacuados, celebrada por el Socorro Rojo de España (S.R.I.) en Valencia el día 12 de septiembre de 1937.* [Valencia], Ed. Socorro Rojo, [Ediciones Goerri, colectivizada], (s.a., 1937). 16 pp., con 4 fotografías. 15 cm. Impresión regular, papel regular; la cub. igual que la portada.



'El crimen del fascismo'. 'El puñado de Generales traidores que se han sublevado (...) han masacrado hasta ahora a más de medio millón [sic] de seres humanos culpables de pertenecer a clases oprimidas' (5). 'La importancia de esta Conferencia nacional' (7). 'Las necesidades de la guerra' (10). 'Una gran ayuda a los combatientes' (10-11). 'La solidaridad (11-12). La educación de las masas' (12). '¿Por qué luchamos?' (12-14). 'La quinta columna' (14-15): 'Llegan a los frentes cartas de familias que cuentan al combatiente la frialdad del ambiente en el cual viven, lo poco que comen y lo mal que duermen. Y esto, camaradas, crea un estado moral perjudicial para el combatiente' [esto no era 'quinta columna' según la mismísima teoría del autor, en sus folletos anteriores; esto se calificaba claramente como *derrotismo*, según todos los Jefes republicanos, tanto políticos como militares. FRT.].

BN. Sign. 3-116705; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos sociales']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 366; "Barcelona". | RC., 168; "15" pp. | NUC., 120, 694. | CBGE.-1968, 1, 2, n° 940. | BIB. ALE., 17; "15 pp."

Cit. PRITS., 438, título acortado. | AC., 618. | VIDAL, 584.

425 --- . **NUESTRO gran Ejército popular. Discurso de Saludo pronunciado en el Pleno del C.[omité] C.[entral] ampliado del Partido Comunista de España, celebrado en Valencia en los días 5, 6, 7 y 8 de marzo de 1937, por el camarada --- , Antiguo Comisario Político del Quinto Regimiento** [Barcelona], Ed. del PCE. Comisión Nacional de Agit.-Prop. [Imp. Editorial Ramón Sopena, E.(mpresa) c.(olectivizada)], 1937. 13 pp. + (I) h. 21 cm. Bien impreso, papel regular; enc. rústica con cub. estucada, fotografía del autor; fotografía de la presidencia del acto, con grandes retratos de MARX, LENIN, STALIN, *La Pasionaria*, gran hoz y martillo, mapa de España con lemas.

'Una guerra profundamente popular' (3-4). 'Un pueblo entero puesto en pie' (4). 'Jefes que sienten la causa del pueblo' (5-6; cita a CLAUSENWITZ que 'era, a pesar del Estado reaccionario al que servía, un militar inteligente'). 'Un Ejército en formación' (6-7). 'Las reservas' (7-8). 'Un Ejército sanamente político' (8-9). 'Mando único' (9); 'El soldado del pueblo tiene su cabeza, y piensa: 'Si a mí, por un acto de indisciplina, se me entrega al Tribunal popular y por qué no se entrega al mismo Tribunal al General o al Coronel que abandona las posiciones...?'. 'Responsabilidades para todos' (9-10). Fortificaciones (10). 'Los nuevos Jefes, salidos del pueblo' (12-13); 'Habla del camarada SILVA, miembro del CC. que en Albacete, en

unión de BARNETA y de BULNES, hizo sentir a nuestra gloriosa B.I. la solidaridad del pueblo español, buscando cuarteles, alojamientos, víveres y ropas...').

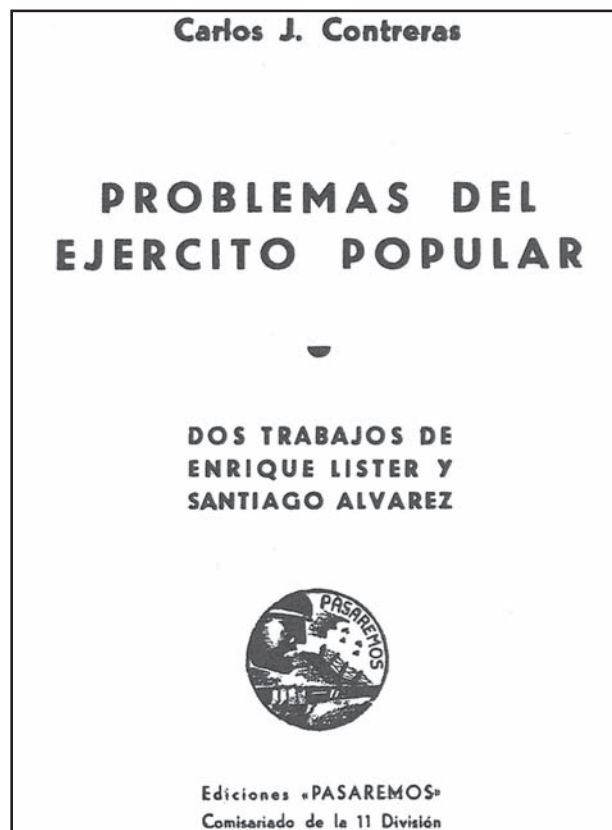
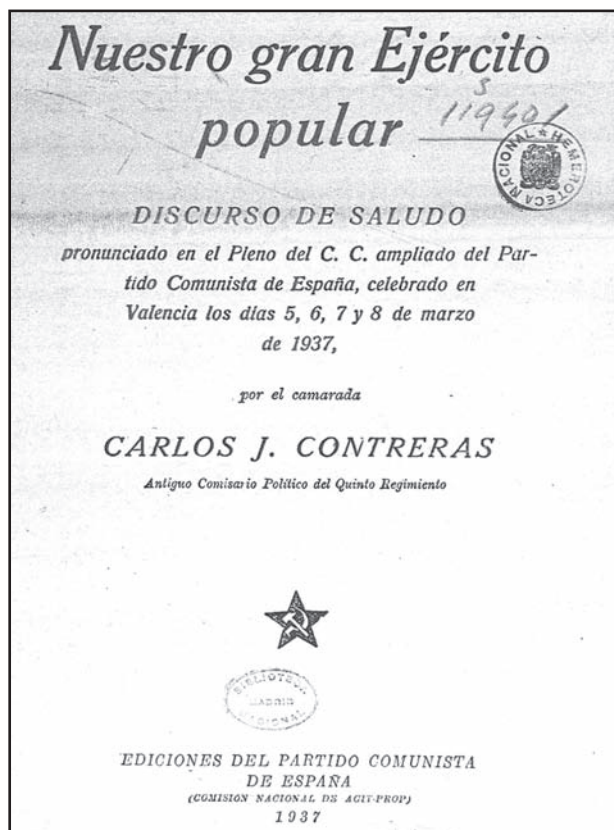
BN. 2 ej. Sign. 3-119406; [m.c.: 'Partido Comunista de España']. Publicamos el facsímil de la portada. También hay otro ej. en un vol. facticio con todos los fascículos del Pleno; vid. **PLENO histórico, Un**; nuestro n° 1.625. BN. Sign. 3-95021; [m.c.: PCE.].

Cat. BIB.POL., 345, | GD., n° 545, título acortado; "16 Pgs". | RC., 168. | NUC., 120, 694. | WRP., 47, 355, lugar de impresión: "Madrid". | LCW., 196, 47.977; autor: "VIDALI, Vittorio". | BIB.ALE., 17. | BIB.ITA., n° 466.

Cit. CATTELL, 258. | PRITS., 438, título acortado. | JOHNSTON, 209; autor: "PCE."; sigue al título: '*Discurso de Carlos CONTRERAS*' | AC., 618. | BOLLOTEN, 856. | VIDAL, 584.

426 --- . **PROBLEMAS del Ejército Popular. Dos trabajos de Enrique LÍSTER y Santiago ÁLVAREZ.** [Caspé], Ed. "Pasaremos", Comisariado de la 11ª División, [1937]. 35 pp.; incluye 5 dibujos con pies alusivos. 17 cm. Como anteportada (p. 1) aparece: *Charlas con nuestros jefes y nuestros soldados. In fine: 'Este folleto se imprimió en Caspé en Septiembre del año 1937'*.

Versa exclusivamente sobre el ejército frentepopulista y su comparación con el anterior. 'Prólogo: Odio eterno al invasor. Lucha sin cuartel contra los traidores de España' (por Enrique LÍSTER). 'El viejo Ejército era reaccionario y antidemocrático' (9-10). 'El nuevo Ejército creado por el pueblo' (12). 'El nuevo Ejército defiende la política del Frente Popular' (13). 'El pueblo vela por su Ejército' (15-16). 'La antigua discipli-



na cuartelera' (17). 'Nuestra disciplina en la victoria' (18-19). 'Nuestro ejército debe ser serio, culto y potente' (20-21). 'El honor militar, fiel espíritu de Cuerpo' (23-24). 'Los jefes de nuestro Ejército' (25-26). 'Cómo se crearon los nuevos jefes del Ejército' (28). 'Saber mandar significa conocer los hombres y dominar la técnica de la guerra' (29-31). Epílogo, por Santiago ÁLVAREZ, Comisario de la XI Brigada [¿o la XI División?] (32-34).

BN. 3 ej. Sign. 3-118699, VE-1155-9. VE-1159-23; [m.c.: 'Ejército.- España.- 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. FA-1718.

Cat. GD., n° 546. | RC., 168. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 178.

Cit. AC., 518. | LGE., 420. | VIDAL, 584.

# [Nota final. De Carlos J. CONTRERAS se citan en el libro de A. BLANCO RODRÍGUEZ *El Quinto Regimiento...* (nuestro n° 212) tres folletos existentes en el A. del PCE., con las siguientes cortas características: *Datos sobre la utilización de la infantería en el combate*. Guadalajara, 1937 (p. 422 de A. BLANCO), *De Julio a Julio, un año de lucha*. Barcelona, 1937 (p. 423), *Delitos y faltas militares. Instrucciones a los Comisarios para su extinción*. (S.l.), (s.a.). (Selección de "Milicia Popular") (p. 423). No los encontramos en dicho A. del PCE., donde tuvimos en las manos, uno a uno, todos los opúsculos de la llamada "Colección de folletos". Como suele suceder en los Archivos pueden estar mezclados en legajos documentales de manuscritos. Lamentamos, como bibliógrafos, no haberlos fichado, aunque creemos que no nos hemos perdido nada esencial como instrumentos históricos. FRT.]

427 CONTRERAS PAZO, Francisco. *SINAÍ*. Montevideo, Ed. C.I.S.A., Talleres de la Compañía Imp., S.A., [1966]. 506 pp. + (I) h. + (8) pp. [estas (8) pp. contienen una inmensa "fe de erratas"]. *Sinaí* ocupa hasta la p. 486. Después viene 'Una novela sin título. Novela corta'. Muy mala impresión, ni siquiera hay blancos en finales o principios de cap., mal papel oscuro [sólo las pp. finales de erratas son de papel blanco], enc. rústica con cartulina, c. blanco, rótulos sepia; sobrecubierta de distinto diseño. 25 cm.

Autor español, exiliado en Montevideo. Narrativa.

'No es una novela *sobre las B.I.*, pero el personaje principal, Isidora MÁRQUEZ, estudiante de medicina, sirve como enfermera con los republicanos en los Hospitales de Madrid y luego en Albacete (...) Después de la guerra trabaja en un grupo clandestino de la oposición y se prostituye...

'Novela repleta de profunda humanidad (...) La prosa, llena de crudezas, a veces un tanto retórica, suele ser eficaz.

[Argumento y crítica, síntesis del texto de MBM.]

Apostillamos algo a la cédula de MBM., a quien seguimos y respetamos como máxima autoridad mundial en literatura sobre la Guerra civil española. Esta novela la hemos leído hasta donde hemos podido resistir, y disentimos de la favorable opinión de nuestra crítica literaria, a la que seguimos siempre en toda la

narrativa sobre los brigadistas o participantes extranjeros en la Guerra civil. El lenguaje es tan crudo como blasfematorio (el autor 'abomina de la Iglesia católica'; sus personajes, también, claro). Hay esforzadísimas, malamente literarias, descripciones sexuales. Todo lo daríamos por aceptable si así lo 'exigiera el guión', pero es que hay una gran desconexión y embarullamiento en todo el relato. La profunda humanidad, si se toma como real lo descrito, sí lo sería, pero el conjunto es irreal en situaciones, no digamos en diálogos [con frases tan naturales como ' --¡Oh. cócix de LENIN!' (49)]. En la parte Segunda en vano hemos buscado alguna descripción sobre Albacete, su Hospital, etc..., sólo sale esta frase: 'La magnífica B.I. que había sido entrenada en Albacete...' (152). Vemos ésta y otra vez el topónimo Albacete. Dos veces; nada más... Todo nos ha parecido insoportable. Así, casi 500 pp., muy mal impresas y con cientos [repetimos: cientos] de erratas tipográficas.

BN. 3 ej. Sign. 7-113701, 3-113702. 9-112239; [sin m.c.].

Cat. MBM.-I, 181. | NUC., 1973-1977, 25, 569. | BLC., 68, 381.

# CONVEGNO INTERNAZIONALE di studi Tina MODOTTI... Vid. por el título: *TINA Modotti, una vita...*[n° 2.063].

# COOK, Judith. *APPRENTICES of freedom*. Vid. por el título. COOK es la editora literaria [n° 84].

428 COOPER, Herman E. *DIPLOMATIC Protection. The right of American citizens imprisoned by the Spanish insurgent military forces to diplomatic interposition on their behalf*. New York, Hubner & Co., s.a. [¿1938?]. 20 pp.

Lengua: inglesa. [= *Protección diplomática. El derecho de los ciudadanos (norte)americanos prisioneros por las fuerzas militares insurgentes españolas a la interposición diplomática a su favor*].

Cit. REY, 494.

Un rarísimo folleto.

429 COOPER, Mike and Ray PARKES. *WE CANNOT park on both sides. Reading volunteers in the Spanish Civil War 1936-39*. [Southcote], Reading, [Berkshire]. Reading International Brigades Memorial Committee, 2000. XII + 139 + (1) pp.; ilustrado con fotografías en blanco y negro, retratos y grupos de ex-brigadistas; facsímiles de documentos. 21 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica, cartulina, c. blanco, títulos negros, 3 pequeñas fotografías de brigadistas, dibujos o carteles desvaídos, c. sepia suave.

Lengua: inglesa. [= *No podemos aparcar en ambos lados (a la vez). Voluntarios de Reading en la Guerra civil española, 1936-1939*. Comité para el Memorial de Reading a las B.I.].

Esta obra, moderna, tiene la siguiente estructura. *Prólogo*, Martin SALTER (IV-V), 'agosto de 1999'. *Introducción*, Roy PARKES (VII-VIII). *Agradecimientos* (VIII). 'Escribiendo

este libro (...) *Fuentes y problemas*’, Mike COOPER (IX-XII). **Cap. UNO.** ‘*Guerra civil en España*’ (1-18); todavía, en el 2000, se dan visiones ancladas en la inercia de los años 1940-1950, sin un ápice de revisión historiográfica. ‘*La participación extranjera*’ (4-5). ‘*Voluntarios desde Reading*’ (5-18); de los ‘*2.300 británicos voluntarios*’ se indagan cuántos y quiénes partieron desde Reading; del primero, George MIDDLETON, sólo se sabe que murió en la defensa de Madrid, en noviembre de 1936; no saben, conjeturan, si salió de Reading en octubre de 1936. La labor del PC. de Reading. El segundo voluntario también murió pronto: se llamaba Bill BALL. En total, los voluntarios de Reading fueron “**12 ó 13**” (7), Sigue una relación nominal de **12**, con nombre, apellido, profesión, actividad en España. Llama la atención que de los 12, 3 sean médicos, 1 enfermera y 2 conductores de ambulancias, es decir, la mitad participaron en los servicios médicos. Ese total de 12, sobre los enunciados 2.300 británicos [fueron más; STRADLING, 2003, *vid.*, señala un total de “3.500 para británicos + irlandeses, y estos últimos pasan poco de los 200. FRT.] supondría el 0,52 por 100 del contingente británico.

**DOS.** ‘*Luchando en España*’ (20-40); organigrama de la XV B.I. durante la batalla de el Jarama-Brunete [*sic*]; copia de fragmentos de textos sobre batalla de el Jarama. **TRES.** ‘*Los servicios médicos*’ (41-72); importante este apartado, porque la mitad de los voluntarios de Reading estaban adscritos a dichos Servicios; en el Jarama se dan cifras redondeadas de víctimas mortales: ‘*en 21 días unos 10.000 republicanos y unos 6.000 nacionalistas*’ (44; cifras objetivas, bastante reales). **CUATRO.** ‘*La lucha continúa. Primavera de 1937. Primavera de 1939*’ (73-94). Batallas de Brunete y Belchite; carta del 14 de agosto de 1937 de John, fechada: ‘*Socorro Rojo. Playa del Altogona, 161* [*sic*; por ‘*Plaza del Altozano*’],

*Albacete, Spain*’ (80-81). Otra, 18 de septiembre de 1937, desde ‘*Socorro Rojo. Playa del Altogona. Spain*’ [*sic*] (81-82). Batallas de Teruel, Aragón, invierno de 1937, primavera de 1938. Otra carta desde ‘*Socorro Rojo 161. Albacete Spain*’, 8 de marzo de 1938, de Josh FRANCIS (86). Batalla del Ebro. Repatriación. Los prisioneros en San Pedro de Cardena. **CINCO.** ‘*La respuesta de Reading*’ (95-121); noticias de prensa; mítines; ayudas a brigadistas; solidaridad con el pueblo español (es decir, con el bando republicano). **APÉNDICE.** Cómo se construyó el monumento (121-125). Breve historial sobre el pequeño monumento (*memorial*) construido; 6 fotografías; inaugurado el 5 de mayo de 1998. **NOTAS** (126-133); son **258**, pero sólo algunas tienen más de 1 línea. *Bibliografía* (134-135); sobre todo artículos y 17 libros, de los que hemos tomado la referencia de alguna pieza impresa, bajo la abreviación “COOPER (2000)”.

Una monografía más acerca de los participantes en la Guerra civil española de una sola localidad extranjera, en este caso, Reading, que aportó el 0,52 por 100 del contingente brigadista británico, como ya hemos dicho, un coeficiente superior al del Reino Unido, pues Reading (90.000 habitantes) daría, sobre 49.000.000 aproximadamente, el 0,18 por 100 de participación [cf. estas extrapolaciones teóricas con el caso de Gales; *vid.* FRANCIS, H., nuestro n° 694, cap. 9]. Con todo, si cada ciudad que hubiese enviado 12 participantes a la Guerra civil española publicara un libro sobre ellos nos encontraríamos con centenares, o miles, de libros; una desmesura.

AHPAB-BI. Sign. 355-COO-we. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-9536448-0-X; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica*’]. | www LCW., sin sign. en mayo 2001 porque estaba ‘*in process*’, en proceso de catalogación; el libro entró en dicho proceso de catalogación de la LCW. “el 29-03-00”, a las 08 horas 59 minutos [eso es precisión, pero, al fin y al cabo, una catalogación retrasada en la mayor B. del mundo]. | www NLS., c.i.i. HPI.200.4543. | www UCLM-BIA., sign. BI-371.

**430** COORDINATING COMMITTEE TO LIFT THE EMBARGO. *THESE Americans say: “lift the embargo against Republican Spain”*. S.l., s.e., 1939. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [COMITÉ COORDINADOR PARA LEVANTAR EL EMBARGO. *Estos (norte)americanos dicen: ‘levantad el embargo contra la República española’*].

**Cat.** www HUL. Blodgett Col., microfilm. | www UONM., caja 1, archivador c.

Una pieza rara.

**431** COPEMAN, Fred. *REASON in Revolt*. London, W.C.1, Blandford Press Ltd., [First edition, November 1948]. 235 pp + 1 lám., retrato del autor + (VI) lám. con 23 fotografías, bastantes del autor y familia; las pp. incluyen 2 buenos mapas bélicos panorámicos y 3 mapas de España, con líneas del frente en 1936, 1937 y 1938,



éste último muy errado. 19 cm. Excelente impresión, excelente papel y excelente enc. en tela.

Lengua: inglesa. [= *El motivo para la rebeldía*].

Famoso libro autobiográfico. *Introducción* (7-10). **I.** 'Bajo el límite de la pobreza' (11-23). **II.** 'Caída en un alcázar' [marino] (24-39). **III.** *Amotinamiento* (40-53). **IV.** 'Marchamos contra el hambre' (74-100). Hasta aquí sus luchas sindicalistas en Gran Bretaña. Se va voluntario a la guerra de España.

**V.** 'Todo por España' (74-100; 'mi idealismo era absolutamente auténtico' [74]. La creación de las B.I. [77] y su rápido incremento: 'By January, 1937 the International Brigade had increased to 27.000 men' = 'En enero de 1937 las B.I. se habían aumentado a 27.000 hombres' [p. 78]). Llega a Albacete y lo mandan a la base de entrenamiento de Madrigueras. Describe muy objetivamente algunos problemas reales que allí observó. Un día llegó el Comisario Político Jefe ('André MARTY, un francés...'). Su conferencia terminó con un 'infortunado incidente'. Su actuación fue soporífera y al finalizar Frank RYAN planteó súbitamente una queja relacionada con el tratamiento político que se daba a la Sección irlandesa. André MARTY le llamó al orden. Frank era a veces duro de oído y a despecho del vocerío siguió impertérrito en el planteamiento de sus quejas. MARTY 'perdió los nervios' y le gritó fortísimamente que se callara y que se sentara de una vez. Esto produjo un resultado contrario. Porque Frank continuó todavía más caliente que antes, esta vez apoyado a gritos por algunos irlandeses, norteamericanos, canadienses y británicos. Entonces entraron en la sala cuatro guardias y procedieron a detener a RYAN. Esto provocó un tumulto, y aquella noche "delegaciones" armadas hasta los dientes, aparecieron pidiendo su excarcelación, ignorando que RYAN había sido puesto en libertad unas dos horas después de su detención. [Hemos resumido así lo que calificamos de "bron-

ca de RYAN con MARTY", pp. 83-84]. Pero aún hubo más. Aquella misma noche se presentó MARTY a las dos de la madrugada con órdenes para que los cañones al mando de LEWIS que iban a ser una Unidad antiaérea se transfirieran al Batallón francés. Esta orden se había recibido ya por el Comandante militar unas horas antes y no se había ejecutado por la sencilla razón de que los miembros de la Unidad habían 'enterrado los cañones (*buried the guns*)' [?] y ninguno sabía dónde estaban... [?]. Todo ello complicó las cosas. A todo esto, 'el francés no entendía nada'... En la excitación de nuestras primeras acciones, concluye comprensivo COPEMAN, cada incidente tendía a ser olvidado. La historia política de las B.I. mostró, sin embargo, que los voluntarios se toparon con una infelicidad causada por la actitud del Partido [Comunista, *of course*] ante los problemas individuales y su despiada oposición contra todo punto de vista personal (85). **VI.** 'B.I.' (101-116; fragmentos de diarios personales en el hospital). **VII.** 'Todo por el P.' (117-151). Aquí leemos: 'La guerra de España había terminado en derrota. Pense en las muchas mujeres que nunca más verían a sus hijos y maridos. ¿Lo podrían comprender? ¿Podrían entender que nosotros habíamos luchado voluntariamente por la República, y no por el Partido? Consintiendo a los Partidos políticos granjearse una supremacía sobre el Frente Popular los slóganes habían cambiado desde el de "Todo por España" a el de "Todo por el Partido" (p. 150).

**VIII.** 'Al Kremlin' (152-181; oye un discurso de *La Pasionaria* en un mitin en Moscú. Asiste al desfile rojo de octubre de 1938 en Moscú. Y allí, con estas motivaciones, le surgen las primeras dudas sobre la ortodoxia comunista). **IX.** 'Permanencia en Londres' (182-201; desde 1939 empieza un lento proceso de conversión al catolicismo, hasta que en una misa nocturna de Navidad del año 1946 recibe su primera Comunión). **X.** 'Consecuente conmigo mismo' (201-211: reflexiones sobre su conversión, a partir de la pobreza, superando la idea previa de la inexistencia de Dios). **XI.** *Fraternalmente vuestro* (222-235). **XII.** 'Razón de las revueltas' (222-235).

Hemos leído la vida de una personalidad combativa, caldo de cultivo, en su pobreza proletaria, del comunismo, en su juventud. Su recia personalidad comienza a porfiar con los dogmas estalinistas, derivando hacia el conocimiento del catolicismo social y su pública declaración de que seguirá luchando, convertido al catolicismo, por los derechos de los pobres y de los trabajadores. Su estancia en España, en las B.I., fue un suceso fundamental en su vida y a ella dedica buenas pp. del libro. Albacete aparece en las pp. 70 y 101, Madrigueras en las pp. 80 a 87, siempre, mal, como *Madriguerus*. Algunas otras erratas afean el texto: 'General San Juro' (75, General SANJURJO), 'Quepo de Lano' (77, QUEIPO DE LLANO), 'Casa del Pablo', (81, Casa del Pueblo). 'La Passionaria' (177, *La Pasionaria*).

Un libro profundo. Bastante citado.

BN. Sign. 3-107800; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-12939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 438. | GD., n° 239; "autobiographical"; | RC., 169; "325" pp. | NUC., 122, 170. | IISG., 3, 87; 2 ej.; sign. Sp-578-47, E-1862-10. | BLC., 69, 268; cataloga otra 2ª edición, London, en el mismo año 1948, de la misma Ed., con igual n° de pp.; será una simple reimpression. // + www, los 2 ej. citados:

## REASON IN REVOLT

By FRED COPEMAN

"For reason in revolt now thunders,  
And at last ends the age of cant."

BLANDFORD PRESS LTD., LONDON, W.C.1



sign. W14-2726, W25-8235. | LCW., 116, 57.547. // + www, sign. CT.788.C745-A3. | IBMA., 128. | BIB. ALE., 71, "(Autobiographical)"; "325 pp.". | www UCLM-BIA., sign. BI-225.

**Cit.** BROME, VIII, 304. | DAHMS, 413. | LAN- DIS, 655; incompleta. | AC., 619. | ALEXANDER, 277; 'Autobiografía en la que se incluye un relato de su servicio en España' | RICH., 221; 'COPEMAN sirvió en el 'British Battalion' todo el tiempo y alcanzó su jefatura. Más tarde abandonó el P. [comunista] y su libro refleja su desilusión con los comunistas'. | ROCKMAN, 93. | M. y N., 229. | FALLEN, 143. | BAUM., 308; título errado: 'Revolt in reason'; 'comunista inglés de las B.I.'. | RC- 97, 414. | HOPKINS, 438. | VIDAL, 585; 63, 81, 112, 126, 192, 196, 326. | STRADLING, 276. | CAPP., 277. | STRAD.,-2003, 260.

--- --- . [New] Ed.[ition] London, 1951. [Sin más datos].

**Cit.** WYDEN, 518.

**432** COPIA di un manifesto fatto lanciatti, a diecine di miglaia di cope, dalla Giunta di Difesa di Madrid, fra le troppe italiana. S.l., [¿Madrid?], s.i., s.a. [1937]. Formato: 17 x 12 cm.

Lengua: italiana. [= *Copia de un manifesto lanzado, por decenas de miles de ej., de la Junta de Defensa de Madrid, sobre las tropas italianas*],

Así comienza una hoja volante, lanzada por decenas de mil- lares sobre las tropas italianas pro nacionalistas; la fecha, casi con total precisión, fue en marzo de 1937. Otra hoja volante, con casi total seguridad impresa en **Madrid**, en lengua **italiana**.

**Cat.** VOL.ANT., n° 411, 144.

**433** CORDELL, Alexander [seudónimo de George Alexander GRABER] (1914- ). **TO SLAY the Dreamer**. London, Hodder and Stoughton, 1980. 288 pp.; 1 mapa. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Asesinar al soñador*].

El autor, inglés (nacido en Ceylán). Narrativa sobre briga- distas.

'Después de la muerte de FRANCO, Juana de CÓRDO- BA recuerda su pasado, sus amores con Richard HANSON, un miembro del Lincoln. Richard, de madre española, es encar- gado en 1937 de una misión: ir a reunirse con una partida de gitanos de la sierra de Gredos y con ellos matar a FRANCO. Herido en refriega con la Guardia Civil es trasladado cerca de Ávila, en casa de una condesa. Juana, su hija, casada con Don Pío, ayuda a heridos de ambos bandos. Richard se enamora; ella acepta su amor. Siguen intentando asesinar a FRANCO, sin conseguirlo, aunque causan el accidente de avión que mató al General MOLA. Juana es detenida. El argumento, enrevesado, prosigue...

'Historia que recuerda en muchos aspectos a ¿Por quién doblan las campanas? Un americano con una partida de gita- nos en Gredos, asaltos a convoyes, amores de americano con españolas, diálogos vivos, lejos de la fuerza vital de HEMIN-

GWAY. Hay errores en nombres y en hechos históricos que cho- can al lector informado'.

[Argumento y crítica, extraídos de MBM.].

Leída la síntesis del argumento, de esta novela que no he- mos conseguido ver, nos atrevemos a calificarlo, sencillamente, de disparatado.

**Cat.** MBM.-IV, 167. | BLC., 1976-1982, 10, 466. // + CD-ROM., sign. Nov.41759.Woolwich. | www NYPL., sign. JFD.80-10116; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

--- --- . New York, St. Martin's Press, [1980]. 288 pp. + (I) lám., mapa. 22 cm. (Historical fiction. War series).

Lengua: inglesa. [= --- --- . (Edición de Nueva York). (Colección: Novela histórica. Series de guerra)].

**Cat.** NUC., 1982, 4, 162. | LCW., 143, 71.327. // + www, sign. PR6053.O67.T6-1980; [m.c.: 'España.- His- toria.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

**434** CORDERY, Bob. **LA ULTIMA cruzada. The last crusade. A wargamers guide to the Spanish Civil War, by ---** . Leigh-on-Sea, Partizan, [1989]. 72 pp.; ilus- trado. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *La última cruzada. Guía de esce- narios bélicos de la Guerra civil española*].

No hemos visto este libro, al parecer, perteneciente al espe- cializado grupo de "itinerarios de la Guerra civil".

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YC.1990.a.8574 [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cit.** CAPP., 277; título acertado. | COOPER, 134; título acertado.

**435** CORDÓN, Antonio (1896-1969) . **TRAYEC- TORIA (Recuerdos de un artillero)**. Paris, Éditions de la Librairie du Globe, 1971. 487 + (4) pp. 20 cm. Bien impre- so, buen papel, enc. rústica, cartulina con dibujo en cub. de diana y líneas quebradas, tricolor republicano ('Portada: Rafael ALBERTI'); excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c.verde oscuro, rótulos dorados.

Es edición póstuma. Su autor falleció dos años antes de la salida de este libro suyo. Dividido en **Dos Partes** (*Antes de la guerra. Durante la guerra*). La **Segunda Parte**, en las pp. 221- 488. Son unas interesantes memorias bélicas de este artillero, metido en el EM. y con acceso a Ministros y Jefe del Go- bierno. El epígrafe IV del Cap. Tercero se titula: '*La retirada de las B.I.*' (430-442). El autor, destinado en la Subsecretaría de Guerra, es encargado por NEGRÍN de hablar en secreto con MARTY en Campodrón. '*NEGRÍN informó a MARTY de que pensaba plantear en la Sociedad de Naciones la decisión del Gobierno español de que fueran retirados inmediatamente to- dos los combatientes extranjeros que luchaban en las filas repu- blicanas*' (431). '*Regresamos MARTY y yo a Barcelona*' (432). NEGRÍN fue a Ginebra. El 20 de octubre de 1938 se celebró la reunión conjunta con la Comisión Internacional de Control en Barcelona. NEGRÍN les pidió a ROJO y a CORDÓN que lucieran sus condecoraciones; ninguno las tenía a mano; se en- galanaron con guantes blancos y el fajín azul del EM. al cual 'no

teníamos derecho' (433). Los civiles vistieron de etiqueta. 'De los 24.000 voluntarios que, según la Comisión, fueron retirados de los frentes, en los 13 convoyes que pudimos organizar (...) sólo pudieron ser evacuados 6.202' (435).

[Nota reflexiva. Si en octubre de 1938 había 24.000 voluntarios extranjeros disponibles para ser evacuados se nos ocurre plantear estas dos preguntas. 1ª. ¿Por qué se empeña tantísimo historiador, sin ninguna investigación científica o monográfica, decir que en ningún momento de la guerra hubo más de 12.000, o 15.000, o 18.000 voluntarios presentes? 2ª. ¿cómo se puede coonestar esta cifra "de 24.000 voluntarios en octubre de 1938" con la monolítica de '35.000' para toda la guerra en que se empeñan muchos historiadores, siguiendo, sabiéndolo o sin saber, la cifra oficial procedente de la URSS. desde los años 1940; súmense 24.000 + unos 10.000 muertos + unos 700 prisioneros: tenemos 34.700 ¿y sólo se marcharon 300 de España entre diciembre de 1936 (por ejemplo: ROMILLY) y octubre de 1938? No. Sabemos que se marcharon muchos millares en 1937 y muchos más millares en 1938. Estos simples cálculos demuestran la falsedad de esos fosilizados 35.000, tanto como los otros fosilizados 12.000, 15.000 o 18.000 "en un momento dado"; por lo tanto, para resolver la grave cuestión de la cuantificación de los brigadistas y extranjeros participantes en España uno de los más importantes *quid* está en conocer el nº de salidas (consentidas o clandestinas) de voluntarios que hubo entre las meses de diciembre de 1936 a octubre de 1938. Lo definimos así porque es sabido que estas salidas fueron muchas veces oficiales, controladas por los Consulados (lo que se llamaba repatriados; también figuran aquí los expulsados formalmente de las B.I.) y otras muchas veces, quizás las más, incontroladas o clandestinas. FRT.]

Sigue una relación de las 6 B.I. y de sus Batallones. Apunta el problema de los soldados españoles en las B.I. 'El Ejército Popular contaba 202 Brigadas el 1º de octubre de 1938 y basta esa cifra para comprender que, en el aspecto material, numérico, las B.I. no podían poseer capacidad para desempeñar, ni de lejos, un decisivo papel' (437, las negritas son nuestras). Cita algunos Jefes brigadistas, a quienes conocía (una vez cita al General **KLEBER**). Hace un canto elogioso a los 'Voluntarios de la Libertad' y a sus '5.000 caídos' (439; pero ya hemos dicho que ahora se está aumentando esta cifra, hasta doblarla). Agrega, 'acude a la mente el recuerdo de aquellos aviadores y tanquistas soviéticos que lucharon y murieron combatiendo por la democracia española' (439; [es un sinsentido decir que los soviéticos estalinistas luchaban **por la democracia**. Por otro lado en nuestros cálculos sobre la falsa cuantificación de esos teóricos 35.000 brigadistas o más, no entran los llamados 'consejeros' soviéticos. FRT.]). Hay un homenaje del PCE. a los grupos brigadistas. El desfile de Barcelona (441). 'Al terminar la misión en España vinieron a verme MARTY y LONGO...' Regalaron a CORDÓN un estuche de dibujo y una brújula. La brújula se la incautaron los gendarmes franceses, porque consideraron que era un 'material de guerra' (442, sic).

BN. Sign. 3-94202; [m.c.: 'España.- Historia militar.- Siglo XX'].

B. IHCM. Sign. VI-1-7-17.

Cat. NUC., 1973-1977, 26, 183.

Cit. PAYNE-TUSELL (1996), 193. | CAPP., 277. | PRESTON-2000, 229; [entre las] 'memorias de oficiales republicanos...' [sic; CORDÓN no era Oficial, era Jefe;

está claro que PRESTON no sabe la distinción que hay en cualquier Ejército del mundo entre un Oficial y un Jefe) | PAYNE (2003), 460.

--- . TRAYECTORIA. *Memorias de un militar republicano*. Prólogo de Santiago CARRILLO. 1ª edición [en España]. Barcelona, 1977. 416 pp., 20 cm. (Temas Hispánicos, 11).

Edición española. Cambio de subtítulo. Pero el texto no tiene variación ninguna sobre la anterior edición.

BN. Sign. 4-444572; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1978, 4, 360. | LCW., 145, 72.161. | BLC., 1976-1982, 10, 469. // + CD-ROM., sign. X.708-44875.

Cit. BAUM., 308: 'militar profesional del cuerpo de artillería, logró altos mandos en el Ejército Popular. Fue la mano derecha de Vicente ROJO, Jefe del EM. Se declaró comunista desde los primeros días de la guerra, luego se exilió [a] Rusia y Checoslovaquia.' SEIDMAN (2003), 361.

436 CORDOVA ITURBURU, Cayetano (1899-). *ESPAÑA bajo el comando del pueblo*. Buenos Aires, Acento, [1938]. 189 pp. 18 cm.

A tenor de la materia catalográfica, parece ser el único libro de la Argentina que trata de la participación de voluntarios de este país en la Guerra civil española, tanto en las B.I. como en el Ejército republicano. Es, pues, importante, máxime teniendo dos ediciones, en 1938 y en 1939.

Respecto a variaciones en el año y en el nº de pp. de estas dos ediciones nos atenemos al catálogo NUC., como el más fiable para nosotros.

Cat. RC., 170, "s.a.", "108 pp.". | NUC., 122, 589.

--- --- . Buenos Aires, Acento, s.a. [¿1939?]. 185 pp. 18 cm.

Cat. NUC., 122, 589; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Argentinos', 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Argentinos']. | WRP., 47, 380, "¿1939?; 183 pp."; duplicada: 47, 385; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Argentinos', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Rusos'].

Cit. *The Spanish Civil War, 1936-39. American hemispheric...* (1982); el título, mal: 'bajo el mando del pueblo'; 'este libro habla de los brigadistas argentinos y de los argentinos en el Ejército republicano' (344, nota 60).

Libro importante, que también escapó a las investigaciones en la Argentina de Mónica QUIJADA.

437 CORIGLIANO, Francesco (1960-). *IL DISSENSO durante il fascismo in una provincia veneta. Belluno*. Belluno, Istituto Storico Bellunense della Resistenza, 1991. 235 pp. 24 cm. En cub.: Istituto storico bellunense della resistenza. (Quaderni di Protagonisti).

Lengua: italiano. [= *El dissentimiento durante el fas-*

cismo en una provincia véneta. Belluno. Instituto Histórico Bellunense de la Resistencia. (Colección: Cuadernos de Protagonistas)].

Belluno es una de las 8 provincias de la Región italiana del Véneto. En 1991 tenía 212.000 habitantes, el 0,37 por 100 de la población italiana. Dado el título del libro y su mención en la *Bibliografía* de LÓPEZ, es deducible que se mencionan brigadistas bellunenses en la Guerra civil española.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNCCUNLOIN0047513 [m.c.: 'Antifascistas bellunenses.- Biografías'],

**Cit.** LÓPEZ, 603; incompleta.

**438** CORISH, Patrick Joseph (1921- ). (Editor literario) *RADICALS, rebels & establishments. Papers read before the Irish Conference of Historians, Maynooth, 16-19 June 1983.* Ciaran BRADI et al. Belfast, Apple-tree, 1985. 237 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Radicales, rebeldes y dirigentes. Comunicaciones leídas antes de la Conferencia Irlandesa de Historiadores, 16 al 19 junio de 1983*].

**Cat.** www BNB., ISBN.: 0862811317; localizado en 12 B. de Gran Bretaña; [m.c.: *Irlanda.- Política y gobierno*, '*Radicalismo.- Irlanda.- Historia.- Congresos*'].

**Cit.** PRESTON, 180: '*con un estudio de Denis SMITH: "We are with you" (= estamos con vosotros); solidaridad e interés propio en la Política soviética hacia la República española, 1936-1939*'.

# CORKHILL, David, and Stuart J. RAWNSLEY, Stuart J. (editores, literarios). *Vid.* por el título *ROAD TO Spain, The* [nº 1.730].

**439** CORMAN, Mattieu. "*SALUT, camarada!*" *Cinq mois sur les fronts d'Espagne.* Bruxelles, Imp. Labor, 1937.

Lengua: francesa. [= *¡Salud, camarada! Cinco meses en los frentes de España*].

No hemos conseguido ver ningún ej. de las ediciones aquí consignadas. Es evidente que el autor quiso titular su libro con dos palabras españolas iniciales, aunque pudo cometer un ligero error en la primera palabra, a no ser que este error sea achacable a las catalogaciones.

**Cat.** NUC., 122, 687; [m.c.: '*Guerra civil española. - 1936-1939.- Narraciones personales.*'].

--- . Ostende, Éd. Tribord. [1937]. 3<sup>me</sup> éd. [sic], 338 pp. 18 cm

**Cat.** BIB.POL., 438. | GD., nº 3.468. | RC., 164, según GD. | NUC., 122, 687. | BLC., 70, 52. // + CD-ROM., sign. X.708-10073. | BIB. ALE., 76. | www NYPL., "Paris, Tribord, 1937"; sign. BXR (Corman, M. "Salud camarada"); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. |

**Cit.** MBM.Franç., 24. | AC., 619. | BIIUEE., 502; sólo el título español, y lo da en plural: *Salud, Camaradas!*; "Paris-Ostende". | M. y N., 229: "Salud, Camarada!". | VIDAL, 585; copia a AC.

--- . "*¡SALUD, camarada!*". *Cinq mois sur les fronts d'Espagne.* Paris, Tribord, [1940]. 338 pp. 18 cm.

**Cat.** NUC., 122, 687; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | WRP., 47, 387; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. |

**440** CORNFORD, John [nombre completo: John Rupert CORNFORD] (1915-1936) *JOHN CORNFORD, a memoir.* Ed. by Pat SLOAN. London, Jonatham Cape, [1938]. 251 pp. + (4) h. de lám. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *John Cornford, en su memoria*].

[Nota. Este libro no está publicado por su autor en 1938, puesto que había muerto en combate, el 28 de diciembre de 1936. No es una edición póstuma. Es una compilación. Catalográficamente no puede ser el muerto el autor de esta obra. Es más correcto traer la cédula por el compilador y, si no lo hubiera, por el editor literario, y a falta de éste, simplemente por el título, nunca por CORNFORD como autor, como hacen los catálogos y las citaciones que consignamos, y que nos arrastran a ello.

Este libro es un homenaje escrito *post mortem*. *Vid.* SLOAN, Patrick Alan. FRT.]

BN. 3 ej. Sign. 3-107764, 3-109897, 3-109958; [m.c.: '*CORNFOD, John*'].

**Cat.** GD., nº 3.714; "CORNFORD, Rupert. *Memoir 1915-1917. With appreciations and biographical essays by various authors...* [Un grave error en el año de su muerte: "1917", nada menos. De verdad que GD. tiene fallos tan graves y tan constantes, que hacen impresentable su bibliografía. FRT.]. | IISG., en "SLOAN", 10, 749, remite a esta cédula, 3, 97; sign. Sp-693-65. | BLC., 70, 133; '*Prosa y verso de --- . Con apreciaciones y ensayos biográficos por varios autores. Con retrato*'. | LCW., 71, 35.328. | www UCLM-BIA., sign. BI-228.

**Cit.** WEINTRAUB, 316; como autor: SLOAN. | M. y N., 229. | RC-97, 104: '*alucinado poeta*', 108, 207. | VIDAL, 585, remite a SLOAN.

**441** --- . *UNDERSTAND the weapon, understand the wound. Selected writings of --- ., with some letters of Frances CORNFORD (1886-1960). Edited by Jonathan GALASSI.* Manchester, Carcanet New Press, 1976. 203 pp. + (I) lám., retratos. Referencias bibliográficas. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Conocer el arma, conocer la herida. Escritos selectos de J.C., con algunas cartas de F.C. Editado por J.G.*].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 26, 231. | LCW., 147, 73.475. // + www, sign. HX246.C78.A2-1976; [m.c.: *Comunismo, 'Frances Darwin CORNFORD'*]. | BLC., 1976-1982, 10, 484. // + www, sign. X.989/50854. | www NYPL., sign. JLD.77-0288; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-247.

**Cit.** HOPKINS, 441; "1986".



442 **CORREO OS HABLA, EL.** [Madrid], [Comisariado de las B.I.], [Imp. colectiva Torrent], s.a. (¿1936?). [8] pp., sin paginar. Impresión deficiente, papel deficiente; enc. rústica con cartulina, c. blanco crema. La cub. hace de portada. Sencillo dibujo, con ejemplo de una carta dirigida a Albacete.

Un pequeño preámbulo: '*Camaradas Internacionales, camaradas Españoles. ¡El Correo os habla! Para que recibáis vuestra correspondencia con la mayor rapidez posible, e igualmente vuestra familia; para evitarle molestias o persecuciones, si viven en países fascistas o filofascistas; para evitar los peligros del espionaje (...) para evitar que se pierdan vuestros paquetes, para evitar que vuestras cartas estén detenidas o sean devueltas (...) debéis tener presente las siguientes normas:*'. Siguen las normas, que son 17. La 13 dice: '*Enviad las cartas sin cerrar los sobres. Antes de que salgan para el extranjero las cerrarán en Correos*'. Otra instrucción aclara: "*Si va dirigida al extranjero debe ir sin el remite, ya que conviene que la correspondencia no conserve la menor traza de su origen español*" (Las cursivas en el original). '*Norma absurda, apostilla ARACIL, pues por el franqueo, mecánico o por sellos, se conocía su procedencia española*' (su p. 75). El Servicio Central del Correo radicaba en Albacete (p. [5]) y tenía las siglas "S.C.O." (p. [7]).

En dos publicaciones sobre filatelia de las B.I. aparece, como asunto importante, este pequeño folleto, distribuido a todos los brigadistas, con normas sobre la forma de cursar y recibir el correo internacional. El coleccionismo filatélico llega a tal grado de perfeccionismo, que tanto en SHELLEY [vid. nuestro n° 1.859] como en ARACIL [vid. nuestro n° 85] aparecen ejemplos de cartas que contravienen las normas oficiales anteriores. Por ejemplo, ante la norma de que no se ponga en el sobre "la dirección del remitente" muestran ejemplos de cartas circuladas en que sí

aparecen estos remites, con sus Unidades militares expresadas. Como estos casos de contravención de las normas debieron ser excepcionales, no habituales, tiene mucho mérito encontrar una carta (y en filatelia se calcula que solamente se guarda durante 50 años un sobre con sus sellos en proporción de una carta por cada 10.000, o más, circuladas) que incumple estas normas y está guardada, comprada y custodiada, porque así las hemos visto fotografiadas en ambas publicaciones filatélicas.

B. AGGCE. Sign. F-02230; [m.c.: '*Comisariado B.I.*', '*B.I.*', '*Guerra civil española. - Correos*', '*Correos.- Guerra civil española.*']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

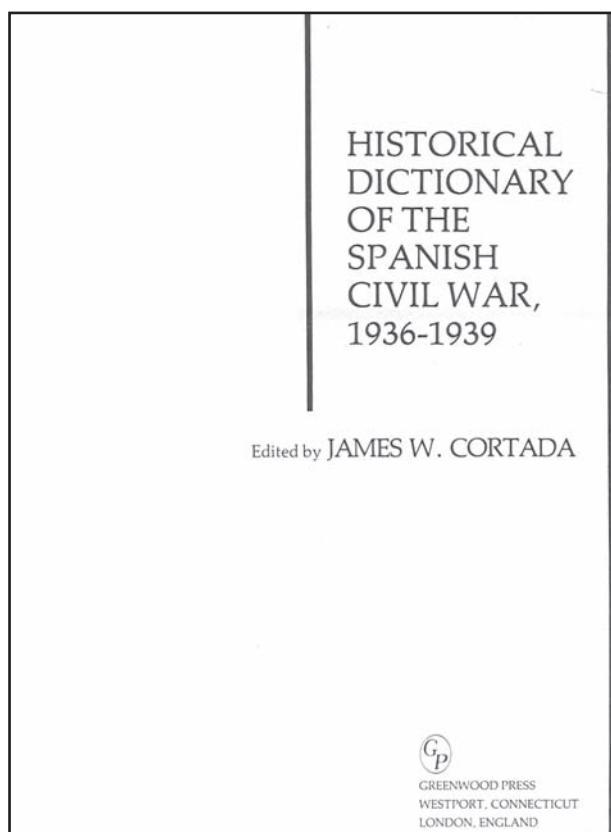
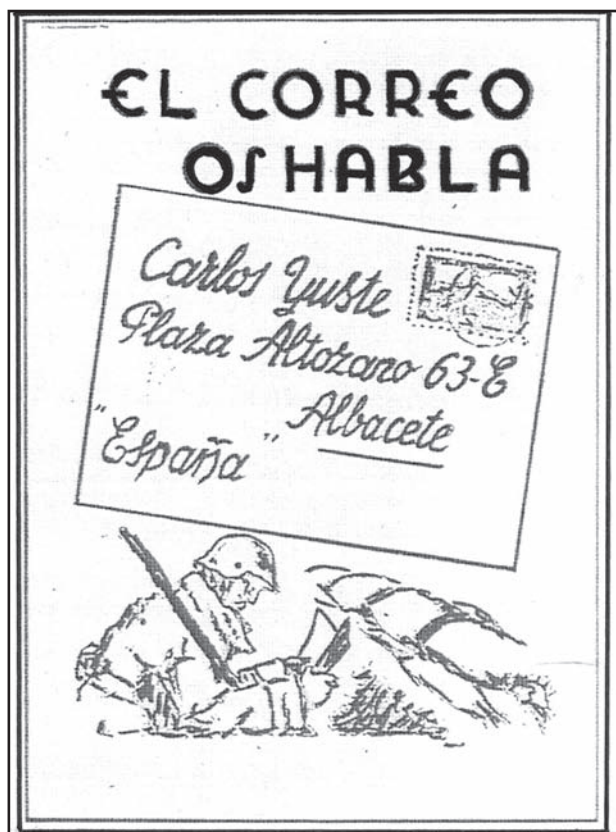
Cit. SHELLEY (2000); el facsímil de su cub., en p. 57: '*no hay indicación de cuándo fue publicado este folleto*'; en 179-181, texto completo de sus instrucciones. l ARACIL, Francisco (2002), facsímil más pequeño de su cub., en p. 75; el texto completo de las instrucciones (posiblemente copiado de SHELLEY), en pp. 73, 75-78.

Una pieza muy rara.

443 CORTADA, James W., [edited by]. **HISTORICAL Dictionary of the Spanish Civil War 1936-1939.** Westport. Connecticut, London, England, Greenwood Press, [1982]. XXVIII + 571 + (1) pp. Gran formato: 28 x 22 x 4,7 cm. Buena impresión, buen papel; excelente enc. con fuerte tapa dura entelada c. verde, títulos dorados sobre negro.

Lengua: inglesa. [= *Diccionario histórico de la Guerra civil española (1936-1939)*].

De entre todas las obras en forma de *Diccionarios* no hemos visto nada bueno; ésta la traemos por conceptualarla la



menos mala. Las entradas o voces del Diccionario, en forma de artículos, están firmadas por cada autor. *Agradecimientos* (VII). *Introducción*, el editor literario [CORTADA] (IX-XI). Lista de colaboradores (XIII); son 60 autores, entre los que vemos a ALPERT, BERTRAND DE MUÑOZ, BOLLOTEN, BROUÉ, FRASER, JOHNSTON, MALEFAKIS, St. G. PAYNE, PRESTON, ROSENSTONE, SOUTH., entre otros muchos fichados en este nuestro libro. Pero la inmensa mayoría de los textos están redactados por el editor literario, porque los colaboradores citados suelen escribir, y firmar, a veces, tan sólo una entrada monográfica, en la que CORTADA los consideró especialistas (es un decir; por ejemplo, el artículo sobre **GUERNICA** está escrito por SOUTH.). ‘*Abreviaturas usadas frecuentemente*’ (XV). ‘*Lista de mapas*’ (XVIII, 14, algunos, malos (el de la batalla de Guadalajara, muy malo). El *Diccionario* (3-482, a 2 col.) aparece con pocas entradas para tan grueso vol. Generalmente se ofrece al final del artículo alguna muy breve información bibliográfica. A nuestros fines, interesan los artículos que siguen, elegidos muy restrictivamente, en orden alfabético de la lengua inglesa:

**ABRAHAM LINCOLN Battalion** (5-7); cifra de estadounidenses: ‘unos 3.000’. **AID. Foreign Military** [= Ayuda. Militar extranjera] (10-11), cortas estadísticas de material de guerra; ‘*quizás 39.000 extranjeros sirvieron a la República, 36.000 de ellos en las B.I.*’ [cifras muy bajas. FRT.]. **ALBACETE** (14-15), situada ‘*al S. de Valencia*’; sede de las B.I. ‘*mandadas por KLEBER y MARTY*’; la mitad de los 35.000 a 40.000 extranjeros llegados para luchar pro República fueron entrenados en Albacete. **CASUALTIES** [= víctimas] (115-116); da **4.900** extranjeros muertos (1.000 franceses, 2.000 austro-alemanes, 600 estadounidenses, 500 británicos y 4.500 otros; [un embrollo: los sumandos suman: **8.600**. ¡Qué enorme descuido! FRT.]). **CAUDWEL, C. (1907-1937)**. Intelectual brigadista inglés, muerto en el Jarama (128). **CODOVILA, V., (1894-1972)**. Argentino, en España antes de la Guerra civil, delegado de la Comintern, reclutador de B.I.; volvió a Buenos Aires antes de terminar la guerra (132). **COMMUNE DE PARIS Battalion** (133); escrito por ROSENSTONE; dice que este Batallón era ‘*el mejor de todas las B.I.*’ **CUBA**. ‘*Sobre 100 cubanos lucharon en España*’, increíble disminución de la cifra real. [cf. libro de BELLO, A.A. (nuestro n° 177), fueron entre 900 a 1.000]. **DAJAKOVICH Battalion** (165); de búlgaros. **DIMITROV Battalion** (170.171); de 800 balcánicos y 160 griegos [Pero es que los griegos son balcánicos también ¡qué ignorancia geográfica! FRT.]. **DOMBROWSKI Battalion** (171); de polacos. **EHRENBURG, Ilya** (184); ‘*políticamente astuto, ( ...) sobrevivió a las purgas de STALIN*’. **GALICZ (GAL, Janos)** (230); comunista húngaro, líder de las B.I., ejecutado en 1938. **GARIBALDI Brigade (Battalion)** (233-234); empezó con 520 hombres; artículo de SLAUGHTER. **GEORGE WASHINGTON Battalion** (235); su Jefe: el yugoslavo-americano Mirko MARKOVIĆ [vid. en esta nuestra Bibliografía un libro suyo, en serbocroata. FRT.]. **GÓMEZ (Wilhem ZAISSER (1893-1953))**; comunista alemán, llamado ‘*General GÓMEZ*’, Jefe de la XIII B.I.; Jefe del Cuartel general de las B.I. en Albacete, donde reemplazó a Vital GAYMANN, huido a París ‘*en misteriosas circunstancias*’ (244). **GORIEV, Vladimir Yefimovich (?-1937)**; militar ruso agregado a Madrid en los años 1936-1937, su fracaso en la defensa de Madrid motivó ‘*su ejecución por el Gobierno ruso*’ (246). **GRIGORO-**

**VICH (STERN ?)**; General ruso, agregado al Ejército republicano español; estuvo *envuelto* en las batallas de Brunete y de Teruel (250). **HEMINGWAY, Ernest**; se destaca su ‘*gran apoyo a las B.I. durante 1937*’ (256). **HUNGARY** [= Hungría]. ‘*1.000 húngaros sirvieron en las B.I.*; el húngaro Erno GERÖ, cabeza del PC. en Cataluña (260). **INTERNATIONAL BRIGADES** (267-269); discreto artículo escrito por ROSENSTONE; cuantifica: ‘*más de 35.000 hombres -- y un puñado de mujeres -- de los 5 continentes*’, sólo menciona 11 nacionalidades; el papel organizador de los PC.; la base de Albacete. ‘*MARTY veía trotskistas y espías en cualquier parte, (...) fue responsable en alto grado de una atmósfera de suspicacia y miedo que cayó sobre Albacete (...). su paranoia llegó, más allá de las amenazas, en forma de ejecuciones que supusieron la exhibición de un presunto terror que reinó en las B.I.*’. **JARAMA** (276-277); el papel de las B.I. en esta batalla. **KAHLE, Hans (?-1952)**; comunista alemán; Coronel de las B.I.; después de la retirada de las B.I. pasó al Ejército de la República (283). **KLEBER, Emilio (Lazar o Manfred STERN) (1895-1938)**.; ‘*experimentado Oficial*’; al frente de la XI B.I., sus hombres lucharon en Madrid; ‘*liquidado en una de las purgas de STALIN, 1938*’ (284; [ahora se sabe que murió el 12 de febrero de 1954 en el *gulag*. FRT.]). **KUZNETSOV, Nikolai Geresimovich (1902-1974)**; Jefe naval ruso adjunto a la Marina republicana. (285). **LAW, Oliver (?-1937)**; Comandante de las B.I., negro; murió en combate (293). **LONGO, Luigi (‘El [sic] Gallo (1900- ?** [murió en 1980; vaya falta de investigación en algo tan sencillo. FRT.]); del Comintern en España; ‘*voluntario en las B.I.*’ [sic; omite su cargo de ‘*Inspector General de las B.I.*’] (306). **LUKÁCS, General (Mata ZALKA KEMENY) (?-1937)**; húngaro, General de las B.I.; muerto por la artillería enemiga (307). **MACKENZIE-PAPINAU Battalion**; tenía 1.200 canadienses (308; [ahora sabemos que los canadienses fueron **1.548**. FRT.]). **MARSELLEISE Battalion** (319). **MARTY, André (1886-1955)**; en 30 cortos renglones, vida y obra en España. ‘*Ejerció el mando con mano de hierro, no dudando en ejecutar a sus propios hombres si sospechaba de ellos vacilaciones en su creencia comunista o en su lucha contra el enemigo*’ (322). **MICKIEWICZ (Palafox) Battalion** (336). **NANETTI, Nino (?-1937)** (356). **NENNI, Pietro (1891-1980)** (363). **NKVD. (Comisariado del Pueblo para Asuntos Exteriores)**; investigó los entresijos de los voluntarios en las B.I.; ‘*sus agentes en España fueron unos 2.000 rusos, quizás 3.000 durante la Guerra civil*’ (366-367). **ORLOV, Alexander (1890?-1970)**; Jefe de la NKVD. en España (379-380). **PACCIARDI, Randolph (1899- ?)**; jefe brigadista italiano (384). **PAVLOV, Dimitri (? -1941)**; Jefe de tanques rusos en España; fusilado por STALIN (389). **REGLER, Gustav (1898- )** (415). **THAËLMANN Battalion** (452-453). **TOGLIATTI, Palmiro (1893-1964)**; ‘*importante figura del Comintern en julio de 1936*’ (453). **USSR. (= URSS.)**; su ayuda en material de guerra a la República española; los rusos que operaron en la Guerra civil fueron entre 2.000 a 3.000 (462-465) [contradicción con el n° de agentes de la NKVD, *vid. supra*]. **VITTORIO, Giuseppe di (‘Nicoletti’) (1892-1948)** (474) **VOLUNTEERS** [= voluntarios]; las primeras centurias empezaron en julio de 1936. Las B.I. y su jefe, MARTY. [aquí, por curiosidad, cita pequeñas ayudas a los nacionalistas: ‘*500 franceses, 1.000 latinoamericanos y rusos blancos y 4 pilotos norteamericanos*’] (475-476). **WISNIEWSKI, Stephen** [sin fechas]; comunista polaco; reclutador

de brigadistas en el E. europeo (477). **YUGOSLAVIA**; unos 1.500 yugoslavos lucharon en las B.I. (481; fueron más)

Este libro tiene contradicciones [hemos señalado alguna] y errores (ejemplos: ‘*Albacete está al S. de Valencia*’, 14; GIRÓN DE VELASCO nació en Herrera de Pisuerga, ‘*provincia de Valencia*’ [es provincia de Valladolid], 242).

[**Nota final.** Existen varios Diccionarios sobre la Guerra civil. Hemos seleccionado el que nos pareció menos malo. El publicado por Manuel RUBIO CABEZA (1987), en **II** vol., aparentemente erudito, ni es bueno ni es objetivo; ejemplo, trae las biografías de los 16 sacerdotes vascos fusilados por los nacionalistas; por equidad histórica tendría que haber incluido las biografías de los 55 sacerdotes vascos fusilados por los republicanos ¿y por qué sólo los vascos? ¿no hubo cerca de 7.000 Obispos, clérigos, religiosos y religiosas asesinados por los republicanos? Pues no viene ni una biografía de ninguno de ellos. Así que la falta de neutralidad de la obra es evidente. KOWALSKY (2003-2004) señala también otro grave error de RUBIO: al consejero soviético en España. **G.V. ZHUKOV** lo confunde con el futuro Mariscal **G.K. ZHUKOV**, de quien da una larga biografía (**II**, 796-797), **G.K. ZHUKOV** jamás estuvo en España.

Y, para terminar: como los Diccionarios no son materia básica a nuestros fines, nos sobra con uno. Buena idea sería elaborar un **Diccionario de las B.I. en España**, aunque muy difícil de componer con rigurosidad. FRT.]

BN. Sign. SA.946.0. “1936/39”(038); [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Diccionarios*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cit.** FALLEN, “1981”, 143. | MORADIELLOS (1990), 406. | ES.-SH., 277. | BERN.-96, 179: ‘*contiene indicaciones de A. y B. en 10 países diferentes*’; 181: ‘*es problemático en cuanto a la gran cantidad de entradas breves*’; 184 [**Nota.** Sin embargo, a nosotros nos parece lo contrario. Un **Diccionario...** debería contener muchísimas más entradas que las que vienen en este. FRT. | EDWARDS (1997), 132. | STRADLING, 276. | CAPP., 277; empieza su título por **Dictionary...** | MORAD., ‘*por un notable hispanista norteamericano que encabeza un selecto equipo de historiadores...*’, 292. | STRAD.-2003, 260.

**444** CORTÉS SALINAS, Carmen. **LA ESPAÑA de la guerra civil. Itinerarios de Víctor SAORNIL.** [Madrid], Acento Ed., [2002]. 345 pp. (La Escondida Senda). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con tapa plastificada, flexible, c. azul oscuro con fotografía en sepia (‘*Diseño de cub.: Archivo SM*’). 22,5 cm x 13 cm (formato tipo ‘*guía turística*’).

Dividido en **2 Partes**. La **Primera**, con Introducción y 6 cap. (11-162), que nada nuevo dicen sobre la Guerra civil, incluyendo una *Cronología* (que empieza ¡en 1814!), inservible, y unas pocas biografías de ambos bandos: ‘*Algunos nombres propios*’ (149-162), muy escasa (19 republicanos, 12 sublevados). Lo más interesante y novedoso son las ‘*Propuestas de itinerarios*’, de Víctor SAORNIL (pp. 163-284, a 2 col.). Señala numerosos lugares relacionados con la Guerra civil, con olvido total de aquellos destacados por los participantes extranjeros, como Albacete, o el río Jarama, o Villanueva de la Cañada (236,

sin alusión a las B.I.) o, como en el caso de Castelldefels, con la iglesia de Santa María del Castillo [que dio origen a todo un libro: **Els grafits...**, de GONZÁLEZ [i MORENO-NAVARRO] et al. (vid. nuestro nº 808). Solamente en la sierra de Pandols [i.e.= Pàndols], se describe el monolito levantado en plena batalla del Ebro por los republicanos (269-270), respetado por las tropas nacionalistas [se dice que fue descubierto “en el año 2000”], en memoria de 19 miembros de las B.I. y de 17 combatientes españoles; se dan los nombres de los brigadistas; ingleses: Harry DOBSON, Louis CLIVE, Walli TAPSELL, Morris MILLER, Dave GUEST; estadounidenses: James CODO, Arnold Jack REID, Dave DORAN, Phil DETRO, Sol ROSE, Jose BIANCO, Robert MERRIMAN; canadienses: James COCHRANE, Nilio MAKELA, Harri SWIDOROVSKI, Jack STELE; cubano: Efraim GUASCH; letón: Egan SCHMIDT **MISHA**; palestino: Marck MILÁN [es “Mark MILLMAN”, nada menos. FRT.] (269-270; [**Nota.** De algunos de estos caídos hay libros sobre ellos en esta nuestra Bibliografía. A título de ejemplo, vid. AVI-SCHAUL (nuestro nº 120), sobre Mark MILLMAN; David GUEST, por su nombre (nuestro nº 481); MERRIMAN, Marion, sobre su esposo Robert MERRIMAN (nuestro nº 1.376); STAROBIN, sobre Dave DORAN (nuestro nº 1.975), etc. FRT.]).

Menciones fugaces a participantes extranjeros aparecen en: **Villaverde** (‘*este distrito madrileño acogió a la 11ª B.I., liderada por el General KLEBER...*’, siguen unas líneas biográficas y el nombre de los 3 Batallones) (208). **Guadalajara**: ‘*el cuartel general de la aviación rusa se encontraba en esta ciudad*’ (213). **Brihuega**: una Guerra civil italiana; la denomina ‘*episodio irónico*’; el ‘*Batallón Garibaldi*’; el palacio de Ibarra (214). **Amposta**: ‘*lugar elegido por la XIV B.I. para cruzar el Ebro (...) tras 18 horas de combate se vieron obligados a retirarse*’ (272). **Prandell**: ‘*monolito similar al de Sierra Pàndols; en los túneles los soldados polacos de las B.I. instalaron un Hospital de sangre (...) ellos mismos contruyeron el citado monumento (...) Debio ser levantado por el ‘Batallón Palafox’ (polacos, balcánicos, ucranianos), mandados por el ruso TKACZOW. La inscripción recogía los nombres del instructor ruso Jan TKACZ y del Comisario Nikolaj DWORNIK, fallecidos en Extremadura*’ (274).

Como un pobrísimo añadido, se incorpora una ‘*Selección de lecturas*’ (285-345) donde aparece el poema de ALBERTI a las B.I. (312) y una crónica de HEMINGWAY sobre ‘*La batalla de Brihuega*’ (313-316).

Este libro es manifiestamente mejorable quitando lo que, críticamente, consideramos sobrante, y reduciéndolo a un mejor y más amplio estudio de itinerarios, localidades, edificios y paisajes, bélicos. No digamos cuánto mejoraría si se incrementase con las oportunas ilustraciones.

BN. Sign. 9-225835; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil*’].

**445** CORTI, Paola, e Alejandro PIZARROSO QUINTERO. **GIORNALI contro. “Il Legionario” e “Il Garibaldino”. La propaganda degli italiani nella Guerra civile spagnola.** Precede: Torino, Istituto de studio storici ‘*Gaetano Salvemini*’. [Alessandria], Edizioni dell’Orso. [1993]. 251 + (1) pp. 21 cm. (B. di “Spagna contempora-

nea”, 1). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina, c. blanco, difusa fotografía.

Lengua: italiana. [= *Periódicos enfrentados. “II Legionario” e “II Garibaldino”. La propaganda de los italianos en la Guerra civil española*. Instituto de Estudios Históricos ‘G.S.’].

Alejandro PIZARROSO es español, catedrático de Historia de la Propaganda. *Prólogo* (7-[10]), Valerio CASTRANOVO. ‘II Legionario’, un periódico fascista en la intervención propagandística de los italianos en la Guerra civil española’, por PIZARROSO (11-66). En España no hay colección completa, sí en el Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia, Roma, enc. en 3 vol. ‘Dentro de la guerra: ‘II Garibaldino’, diario de trinchera de la Brigada Garibaldi’, de P. CORTI ([67]-96). Esta pequeña parte, la que nos interesa, contiene: 1. Los periódicos de las B.I. Prensa de guerra y de propaganda ideológica. 2. La ‘Brigada Garibaldi’ y su periódico. Identidad de Batallones y propaganda militar. 3. Del ‘Noi passeremo’ [= *Nosotros pasaremos*] a ‘II Garibaldino’. 4. Lo excepcional y lo cotidiano en la guerra del periódico (86-96). Exaltación de noticias favorables (la batalla de el Jarama fue considerada una victoria republicana) y ocultación de las desfavorables, como ‘la tragica conclusión del episodio de Brunete’ (91), destitución del Jefe de la Brigada, PACCIARDI, otros hechos funestos. Frente al diario fascista, que era eso, un diario, el periódico ‘Noi passeremo’ publicó sólo 4 números, fue continuado por ‘II Garibaldino’ que sólo tuvo 23 números.

Este libro tiene 66 notas a pie de p. Algunas citas de libros las hemos tomado, sin considerarlas como referencia bibliográfica; abreviación: “CORTI (1993)”. Sigue una *Antología*; textos seleccionados; ‘II Legionario’ (pp. 98-193); ‘II Garibaldino’ (pp. 194-251). No es normal que en un libro de esta temática no aparezcan facsímiles o fotografías. Pues eso acaece en este libro.

Un libro que, por diversas circunstancias, es algo decepcionante.

BN. Sign. 9-205136; la cédula catalográfica se efectuó el 12-XII-2000; entrada o adquisición muy tardía del libro; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Propaganda’].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.94-4441; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Propaganda’, ‘Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera.- Italiana’]. | LCW., sign. DP269.8.P8.C67 1993; [m.c. : ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes’, ‘Id.- Id.- Id.- Periodistas’, ‘Id.- Id.- Id.- Propaganda’].

**Cit.** AMBROSIO (1996); autora con errata: “CORSI”, “PIZARRO”. | LÓPEZ, 603.

# COSTA, Luis, *et al.* (Editor). *Vid.* por el título *GERMAN and International perspectives...*[nº 784].

446 COSTELLO, John (1943- ); O.[leg] TSAREV. *DEADLY illusions*. London, Century, 1993. XXII + 538 pp + 18 de lám.; ilustraciones, retratos. Bibliografía, pp. [511]-517. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ilusiones mortales*].

Un libro, que suponemos de mucho interés, sobre la vida y milagros de Aleksandr **ORLOV** (alias de NIKOLSKI), Jefe del espionaje soviético en España, que se pasó al Occidente de una forma tan amarrada que murió en la cama en 1973, a los 77 años. Desgraciadamente no hemos dado con el libro, el cual, según la catalogación ABES., que sigue, ‘contiene una selección documental’ y ‘biografías de espías soviéticos’, etc.

**Cat.** BLC., 1993-1994, 6, 149. | www ABES., sin c.i., ISBN.: 0-7126-5500-X; [m.c.: ‘ORLOV, Aleksandr (1896-1973)’, ‘URSS.- Comité de seguridad del Estado’, ‘Oficiales de información de la URSS.- Biografías’, ‘Servicios secretos.- URSS.’, ‘Espionaje soviético’, etc.].

**Cit.** Helen GRAHAM, *The Spanish Republic at war*, 192 y ss.

--- . New York, Cown, 1993. *Ist American edition*. XXII + 538 pp.; ilustrado con 16 lám. Bibliografía, pp. [511]-517. 25 cm. [Exactamente igual a la edición de Londres, del mismo año].

**Cat.** www LCW., sign. DK268.O72-C67-1993; [m.c.: ‘KGB’, ‘Unión Soviética.- KGB’, ‘Espías.- Unión Soviética.- Biografía’, ‘Espionaje.- Unión Soviética.- Historia’, ‘Desertores.- Unión Soviética.- Biografía’].

**Cit.** KOWALSKY, 505; es muy crítico con este libro: ‘obra sumamente problemática, cuya valía y cuya precisión resultan muy difíciles de apreciar’, (...) ‘lamentable título, que suena a la película de la semana’ (376), ‘errores sumamente desafortunados’ (378); otras menciones en pp. 469, 499. [Pero con KOWALSKY hay que tener cuidado con sus apreciaciones subjetivas; lo hemos advertido en nuestra muy extensa cédula; *vid.* FRT.].

Sigue una traducción alemana:

--- . *DER SUPERAGENT. Der Mann, der STALIN erpresste*. Ole Aus dem Amerikan von Joachim PETERS. Wien, Zsolnay, 1993. 592 pp.; ilustraciones. 22 cm. Precio: 48 marcos; después, 17,35 €.

Lengua: alemana. [= *El superagente. El hombre, el que chantajeó a STALIN. Traducido del (norte)americano por J.P.*].

Con cambio de título [¿qué opinará KOWALSKY sobre este distinto título? ¿también lo calificará de *película de la semana*, claro?]. En esta cédula al segundo autor se le cita como: “Oleg N. ZAREV”. Tampoco hemos visto esta edición. Lamentamos que no exista traducción al español.

**Cat.** www GBV.; los autores vienen como “ZAREV, Oleg N. y CASTELLO, John”, sin c.i., ISBN.: 3-552-04423-X; [m.c.: ‘ORLOW, Alexander.- Biografía’].

# COURTOIS, Stéphane *et al.* *Vid.* por el título *LIVRE noir du communisme, LE* [nº 1.221].

447 COVERDALE, John F. (1940- ). *ITALIAN intervention in the Spanish civil war (July 1936 - March 1937*. [Wisconsin], [University of Wisconsin]. 1971. III + 340 h. Bibliography: leaves 331-340. Microfilm (positive), Ann Arbor, Mich. University Microfilm, 1972. (Publication number 2.622).

Lengua: inglesa. [= *Intervención italiana en la Guerra civil española* (julio 1936 - marzo 1937. Universidad de Wisconsin. Bibliografía: h. 331-340. Editado en microfilm positivo por la Universidad de Ann Arbor, Michigan, Microfilmes universitarios, 1972 (Nº 2.622).]

Pocos sabían que el libro de COVERDALE fue, en principio, una Tesis universitaria, con copias disponibles, como en tantos otros casos, por arte de la Universidad de Ann Arbor.

Cat. NUC., 1973-1977, 26, 493. | LCW., 70, 34.763. | BLC., 1976-1982, 11, 45. // + CD-ROM. sign. X.809/45074.

--- . *ITALIAN Intervention in the Spanish Civil War*. Princeton, New Jersey, Princeton University Press, [1975]. XXI + 455 pp. Bien impreso, buen papel, enc. fuerte en tapa entelada, c. verde oscuro, rótulos dorados. 22 cm.

Un libro opuesto a nuestros fines. ¿Por qué lo traemos? ‘*Este libro es el primer estudio basado en un espectro relativamente amplio de documentos italianos*’ (XIII). Interesa, a nuestros fines, conocer la mejor fuente estadística sobre la aportación italiana al bando nacionalista. Después de rigurosos estudios archivísticos el autor llega a la siguiente cifra total: **72.827** italianos (417). Queda esta cifra, salvo afinadas revisiones posteriores como *cuasi* definitiva. Así se anulan las exageradísimas cifras de muchos libros, no sólo de propagandistas o de memorialistas sino hasta de historiadores más o menos respetables. Respecto a la cifra de muertos en toda la guerra obtiene un total de: **2.925**, una cifra porcentualmente baja comparada con la de los brigadistas, lo que demuestra la mejor calidad bélica de estos italianos. En la derrota de Guadalajara los italianos pro nacionalistas sufrieron **415** muertos, 1.969 heridos y 163 perdidos (p. 419; ésto anula muchísima publicación propagandística y pretendidamente historicista, pero siempre antihistórica).

En el Índice onomástico y de materias, aparecen los siguientes, que nos interesan: ‘*Batallón André Marty*’, 1 cita. ‘*Batallón Garibaldi*’, 4. B.I., en general, 2; en la batalla de Guadalajara, 8. La XI B.I., 2. Columna ‘*Giustizia e libertà*’, 1. GOREV, 1. LONGO, 1. NANETTI, Nino, 1. NENNI, 2. PAVLOV, 2. ROSELLI, Carlo, 2. VORONOV, 1.

BN. Sign. 4-127609; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*’].

Cit. PRESTON, 189: ‘...superado’ [no tenemos idea de qué otro libro publique mejores y más fiables estadísticas; PRESTON, siguiendo su estilo y metodología crípticos, no dice qué libro lo ha superado. FRT.]. | FALLEN, “CLOVERDALE”, 142. | ULMÍ, 164. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | ALONSO (2003), 412. | KOWALSKY, 506; 490.

--- . *I FASCISTI italiani alla guerra di Spagna. Introduzione di Renzo DE FELICE*. Roma, Bari, Laterza, 1977, XXVIII + 431 pp. Trad. di Livia DE FELICE.

Lengua: italiana. [= *Los fascistas italianos en la guerra de España. Introducción de R..D.F. Traducción de L.D.F.*].

Cambio de título, contra los derechos del autor.

Cat. BIB.ITA., nº 70.

--- . *LA INTERVENCIÓN fascista en la Guerra civil española*. Versión [del inglés] de Fernando SANTOS FONTELA. Madrid, Alianza Ed., 1979. 390 pp. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con fuerte cub. plastificada a todo c. (cartel republicano contra la invasión italiana de España [‘*cartel de ESPERT*’]).

Obsérvese el descarado cambio de título de la edición española sobre la edición original. En la p. 372, cuadro estadístico global sobre participación total de **72.827** italianos en toda la Guerra civil española. En la p. 375, estadísticas de muertos. Siguiendo malas costumbres de las Ed. españolas, aparte de cambiar el título, suprime los índices, onomástico y de materias.

BN. Sign. 4-159385; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. TUÑÓN, 195, 272. | MORADIELLOS (1990), 406. | ALONSO (2003), 412.

448 COWARD, Jack (1905-1971). *BACK from the Dead. The Adventures of Jack COWARD, International Brigade*. Foreward by Harry POLLITT. [London], [Daily Worker Press]. [Printed by the Marston Printing Co. London], s.a. [¿1939?]. 30 + (1) pp. 18,5 cm. Regular impresión, papel regular, enc. rústica con igual papel en la cub., grapada; la cub., con esquemático retrato del autor, hace de portada; el c. rojo muy intenso de la cub. impide fotocopiarla para ofrecer facsímil.

Lengua: inglesa. [= *Vuelvo de entre los muertos. Las aventuras de Jack COWARD, B.I. Prólogo de H.P.*].

Prólogo (3-4). Muchos epígrafes. El autor fue a la guerra española y (al parecer, como era marinero) fue destinado a la Marina republicana [un raro caso, por supuesto]. Pidió pasar insistentemente al ‘*British Battalion*’; no obstante, lo mandaron al ‘*Batallón franco-belga*’ en marzo de 1937; por fin, en marzo de 1938, pasó al *British*, después de múltiples peripecias, más o menos verosímiles, que nos creeremos de buena fe ... Rebasada su patrulla en Calaceite, quedó con otros pocos en la retaguardia enemiga con 30 cartuchos; hacen guerrilla, son detenidos por tropas moras, que quieren matarle a él, pero su Comandante, también moro, lo impide y le interroga en inglés con extrañas preguntas: ‘¿Estás casado? ¿Quieres mucho a tu mujer? ¿Qué parte del cuerpo de tu mujer te gusta más?’, etc. El autor escapa a golpes de *jiu-jitsu* de sus captores. Otra vez prisionero en la retirada de Gadesa, por una patrulla italiana (están ocultos en una casa de campo y oye a sus espaldas: ‘*¡Manos arriba!*’ [en español]; ‘*Mi sangre se heló en mis venas*’). Otra escapada durante una alarma aérea. Capturado por tercera vez, etc. Prisionero en San Pedro de Cardena; había ‘*500 brigadistas prisioneros*’ (24; título del epígrafe). Penalidades. Amenazas de fusilamiento. Lecturas de libros. Carta a su mujer. Lo llevan a La Coruña. ‘*Soy espionado por la Gestapo*’ ... Repatriado en barco a Inglaterra, no da ni la fecha ni más detalles.

Habrà que creerse, repetimos, con mucha cautela, todas las peripecias y aventuras de este brigadista prisionero (porque, francamente, nos suenan a fabulación). Como fue capturado en 1938 rechazamos la fecha “1937” del folleto, puesta en algún catálogo

BN. 9-192961; ej. entrado hace unos pocos años; [m.c.: ‘*B.I.*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*’].

Cat. GD., n° 3.469; "1937". | RC., 172; "1937". | NUC., 125, 438. | BIB.ALE., 71; "32 pp."

Cit. AC., 619; título entre comillas, como si fuera un artículo de revista; es un folleto. | ALEXANDER, 277; título errado: *Escape from the Dead* [= Escapar-se de la muerte]. 'Folleto, sin fecha, probablemente de 1940. Relato de sus aventuras desde su captura y lo que le pasó hasta que pudo volver a Gran Bretaña'. | VIDAL, 585; copia a AC.; título entrecomillado. | ¡NO PASARÁN! (2003); 'no fue liberado hasta después de la guerra', 28. | DOYLE, *Memorias de un rebelde sin pausa*, (2002), lo cita varias veces: 58 ('estaba, con Albert COAL al cargo del Torpedero n° 14 de la Marina republicana'; nota 53: 'Era un marino de Liverpool que luchó en la Marina republicana y pasó más tarde (...) en el 'Batallón Británico' de la XV B.I (...) fue finalmente capturado (...) Pudo contar sus experiencias en un folleto titulado *Back from the Dead*, del que existe un ej. en la BN.); p. 61 ('en Tarazona de la Mancha me encontré, justo delante de mí, con el mismísimo Jack COWARD (...) Nuestro siguiente encuentro fue aún más asombroso: nos capturaron al mismo tiempo y, poco más tarde, fui testigo de cómo se hizo pasar por sordomudo entre 2.000 prisioneros españoles') [Pues esta cuestión no la cuenta en su breve folleto. FRT.].

--- --- . *With an Introduction on the Merseyside Volunteers in the International Brigade by Alan O'TOOLE and John NETTLETN and a preface by Councillor R. GORDON PATERSN*. Liverpool, Merseyside, 1971. (56) pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [--- --- . *Con una Introducción sobre los voluntarios de Merseyside en la B.I. por A.O. y J.N. y un prólogo del diputado R.G.P.*].

Tardía 2ª edición. Introducción y prólogo de tres personas. Merseyside es el condado metropolitano en que se encuentra la ciudad de Liverpool.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-322; [m.c.: 'B.I.-Gran Bretaña'].

Cit. HOPKINS, 438, "n.d." = s.a.

--- --- . Liverpool, Merseyside, 1985. (56) pp. 21 cm.

Nueva reimpresión.

Cat. BLC., 1990-1992, 6, 128. // + CD-ROM., sign. YA.1991.a.14039.

449 COWLES, Virginia Spencer (1912- ). *LOOKING for Trouble*. New York, London. Harper & Brothers, 1941. XI + 447 pp. 'First ed.'. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Buscando jaleo*].

Libro con bastantes pp. Con varias ediciones (siete, al menos) en el mismo año 1941. 'Apuntes periodísticos sobre el *Lincoln*', dice el erudito CASTELLS [nuestro n° 342]. Pero hemos leído una edición de 1948; *vid.*, *infra*, y rechazamos de plano esta síntesis argumental.

Cat. GD., n° 4.172; "447 pp". | NUC., 125, 514. | LCW., 81, 40.224.

Cit. JOHNSTON, 200. | AC., 619; 'apuntes periodís-

ticos sobre el *Lincoln*'. | REY, 511. | WYDEN, 518. | VIDAL, 585, copia la cédula y la apostilla de AC., sin decir fuente.

--- --- . London, Harper & brothers, [1941]. XI + (1) + 447 pp. 22,5 cm. *First*. [= 1ª edición... de Londres].

Cat. NUC., 125, 514.

--- --- . London, Hamish Hamilton [1941]. VIII + 469 pp. 22 cm.

Cat. GD., n° 4.171. | NUC., 125, 514. | BLC., 71, 373. | LCW., 81, 40.224. | BIB.ALE., 84; "469 pp."

Cit. M. y N., 229. | SOUTH., 396 (en su bibliografía), 374 (2 citas). | FALLEN, 143. | CAPP, 277.

--- --- . New York and London. Harper & Brothes, [1941]. XI + (I) + 447 pp. 22,5 cm. 'Third edition'.

Cat. RC., 172. | NUC., 125, 514. | LCW., 81, 40.224.

--- --- . New York and London, Harper & brothes, [1941]. 'Fourth edition'. XI + (1) + 447 pp. 22,5 cm.

Cat. NUC., 123, 514.

--- --- . New York and London, Harper & brothers, [1941]. 'Fifth edition'. XI + (1) + 447 pp. 22.5 cm.

Cat. NUC., 123, 514.

--- --- . New York & London. Harper & brothers. [ca. 1941]. 'Sixt edition'. 447 pp.

Cat. NUC., 123, 514.

--- -- . London, Hamish Hamilton, [November 1948. 8th reissue reimpresión]. VII + 469 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris, rótulos dorados en cub. y lomo.

Memorias de una activa periodista. Dividido en **VIII Partes**; sólo las **I** y **II** corresponden a la Guerra civil española. **Parte I. España Republicana** (pp. 7-57), VI cap. **Parte II. España Nacionalista** (pp. 61-100), IV cap. Viaje aéreo Toulouse-Valencia. Con una maleta y una máquina de escribir (9). Viaje en coche a Madrid con una estadounidense del Departamento de Propaganda del Gobierno republicano y un cura católico; se asombra por la presencia del sacerdote 'en un ambiente tan hostil a la Iglesia'. El sacerdote volvía de Francia 'de hacer propaganda de lo bien que la República trataba a los sacerdotes' (13). El chófer, español, era anarquista. Llegan a Madrid. La periodista se mueve poco de la 'Gran Vía', siempre en sus crónicas. Bombardeos. Combates en la 'Casa de Campo'. Contacto con colegas: HEMINGWAY, MATTHEWS y seis más, menos conocidos (23). Explica qué es la 5ª columna (33-34). Conversación de HEMINGWAY 'con el Jefe de las ejecuciones de Madrid' (34), ante 'una garrafa de vino':

- ¿Cuántos matáis en Madrid?

-- Una revolución es siempre apresurada -- contesta.

-- ¿Y habéis cometido muchos errores?

-- ¿Errores? Es humano equivocarse'.

Aparecen 'fotógrafos holandeses, aviadores norteamericanos, refugiados alemanes, conductores de ambulancias británi-

cos, picadores españoles [sic] y comunistas de cualquier raza y nacionalidad' (34). Siguen conversaciones con colegas periodistas. Va a Morata con una joven sueca. Allí está 'el Cuartel General Soviético' [sic] (45). Hay eslavos, oye hablar en húngaro... también hay soldados ingleses y estadounidenses en las B.I.

El General (alias **GAL**) reúne a los periodistas. Hay más de una docena de Oficiales de EM.: '8 rusos pelirrojos, 2 españoles, 2 húngaros y 1 ruso nacido en USA, que hace de intérprete'. El General resume la situación. En la B.I. hay 'alemanes, eslavos, judíos, franceses, italianos, ingleses y estadounidenses' (46). Admite que existe un problema con las lenguas, hay que traducir las órdenes en 12 idiomas.

Escribe esta periodista: 'Muchos de los brigadistas han sido reclutados por los PC. del mundo, y me impactaron como un grupo patético; no son el tipo de legionario tradicional que lucha por aventura; ellos eran idealistas (...) luchaban bravamente, pero ya la mitad de ellos -- tres mil -- habían caído en los valles y mesetas de Castilla' (48). 'Por la noche el General nos dio lecciones de marxismo mientras chocábamos las copas con champán' (52). La visita al Cuartel general de **GAL** es lo único de interés a nuestros fines. Vemos, pues, que la síntesis de CASTELLS, a la 1ª edición de este libro: 'Apuntes periodísticos sobre el Lincoln' no es cierta; no leyó el libro y tomó la información, equivocada, de una tercera persona, con evidencia.

La periodista tiene otra **Parte** del libro con visita y apreciaciones varias sobre la zona que ella denomina *nacionalista* [como nosotros], pero esta cuestión ya es ajena a nuestros fines.

BN. Sign. 1-247566. Ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'Guerra mundial, 1939-1945.- Memorias y recuerdos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 125, 514. | BLC., 91, 373. | LCW., 81, 40.224.

Sigue una traducción al francés:

--- . **A L'APPEL du tocsin**. Traduit de l'anglais par Paule de BESUMONT. Paris, R. Laffont, 1946. 607 pp. 19 cm. (Pavillon, Havane; Actualités).

Lengua: francesa. [= *La llamada a rebato. Traducción del inglés por P.B.*].

Con un caprichoso cambio de título.

Cat. NUC., 125, 514. | LCW., 1, 34.

**450** COX, Geoffrey. [Sir Geoffrey SANDFORD]. **DEFENCE of Madrid**. London, Victor Gollancz, Ltd. (Left Books Club edition), 1937. 221 pp.; incluye 3 mapas. 19 cm. Bien impreso, papel regular; buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La defensa de Madrid*. Edición del Club de Libros de la izquierda].

El autor se presenta (en su portada) como 'Corresponsal en Madrid del *News Chronicle*, de octubre a diciembre de 1936'. Publicó su libro en los primeros meses de 1937. Estructurado en **XXXVIII** cap., titulados. Son crónicas periodísticas de actualidad. No son crónicas del día a día; cada una atiende a un asunto. Escribe con trazos ágiles. Sobre nuestro asunto (brigadistas y

otros participantes extranjeros), seleccionamos los siguientes cap.: **XVI**. *Internacionales* (83-89). 'Mi corta estancia en los cuarteles de las B.I.' Nacionalidades diversas que constata, alemanes, balcánicos... Hay cortos diálogos. **XXVI**. 'La Columna internacional' (142-151). Las dos B.I. en Madrid dice que son 'las 11ª y 12ª Brigadas móviles del Ejército Popular español' (143; quiere decir *Brigadas mixtas*). Escribe lo que le dicen, sin constatar nada; ejemplo: 'Hans **BEIMLER** murió en acción en noviembre' [fue en diciembre; que fuera asesinado no es cosa para que se lo dijeran o averiguara, obviamente] y que su cuerpo 'se trasladó a Moscú para ser enterrado bajo las murallas del Kremlin' (144) [así lo adelantó la propaganda oficial, pero fue enterrado en Barcelona]. Describe luchas en la Ciudad Universitaria. Conoce a intelectuales ingleses voluntarios (un egiptólogo, un matemático) (145).

Datos sobre las B.I.: La 'primera columna' llegó con 1.900 hombres a primeros de noviembre y tuvo en noviembre 900 bajas; la *segunda* llegó el 17 de noviembre, con 1.500 hombres, perdieron en el mismo mes de noviembre 800 hombres. El 'Batallón **Thaëlmann**'. Muerte de CORNFORD (146). La epopeya de ROMILLY (146-147). Muerte de Ralph FOX (148). Retratos de algunos miembros; un australiano, un irlandés del IRA. **XXVIII**. 'Vanguardia de la izquierda' (163-169). Los no británicos. El 'Batallón **Edgar André**'. Personalidades: Ludwig RENN (165-166). El Coronel **Hans** [KAHLE]. 'Hay pocos norteamericanos'. [No había llegado ninguno todavía]. El 'Batallón **André Marty**', de belgas. Hay checos, yugoslavos, portugueses, 4 griegos, 1 indochino, 1 abisinio hijo de un Rais [era un impostor. FRT.]. Los Servicios médicos (167). 'Un Oficial de las fuerzas aéreas de Albacete [sic] es André MALRAUX' (168; grave distorsión; ni era Oficial de nada ni radicaba en Albacete). 'No hay rusos en la Columna Internacional' (168). **XXIX**. La '3ª columna internacional' llegó a Madrid a principios de diciembre, con 1.571 hombres. La '4ª columna' llegó el 4 de enero de 1937, con otros 2.000 (173). **XXXII**. 'Dos líderes' (184-190), son los Generales **KLEBER** (184-187) y **LUKÁCS** (187-190). El autor se va a Alicante en un convoy de ambulancias. De allí a Barcelona. Y a París, donde fecha su último cap.

Hay erratas en las pocas palabras españolas que trae: 'No *passaran*' (título de epígrafe en pp. 61; 63, 201), *militiana* (84; miliciana), 'calmo, calmo' (123; calma, calma), 'Ciudad Real' (164, Ciudad Real), ¡Halto! (176. ¡Alto!), 'Quiapo de Llano' (220. QUEIPO DE LLANO), etc.

Se trata de un libro bastante citado. Pero no nos ha gustado nada ese periodismo, a medio camino entre la verdad (de lo que él objetivamente ve y narra) y la mentira (de lo que le cuentan, no lo contrasta y lo da por hecho).

BN. Sign. 3-108905; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 438. | GD., nº 552; duplicado, nº 2.624. | RC-100; 278-279; 'Obra maestra del periodismo de guerra' (...) 'Describe por primera vez los desfiles de las B.I. por la Gran Vía. Exagera al mostrar un enemigo musulmán (...) Como cronista periodístico no sabe el valor que tienen sus errores e inexactitudes para la Historia (...) Dejemos a la obra de COX con todo su fenomenal y permanente valor pictórico, periodístico y propagandístico. La Historia vendría después'. | RC., 172. | NUC., 125, 608; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-

1939' | WRP., 11, 184, por el autor; título mal: "The defense of Madrid"; 31, 735, por materia "MADRID"; 47, 386, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses']. | IISG., 3, 125; sign. Sp-605-58. | BLC., 71, 438. // + CD-ROM., sign. 9180.V.8. | BIB. ALE., 71. | IBMA., 128; *The Defence*... | www UCLM-BIA, sign. BI-32.

Cit. BESSIE, 488; con *The*... | COLODNY, 240; con *The* ... | B. y T., 531; 'por un periodista inglés'. | PRITS., 195. | BROME, 304. | DAHMS, 413. | JOHNSTON, 200. | LANDIS, 655; con *The* ... | BENSON, 318; con *The*... | ALCOFAR, 168. | MARTÍNEZ B., 247. | AC., 619. | ALEXANDER, 280; 'El autor fue en Madrid corresponsal del diario *News Chronicle*; narra sus contactos con el grupo británico'. | RICH., 217; 'Un relato por un observador de primera mano, un corresponsal comunista británico'. | M. y N., 229. | SALAS, 421. | SOUTH., no en su bibliografía; 341: '(Londres, 1937). Se publicó una edición en ruso en 1937' [y otra al danés, que desconoce]. | JACKSON, 475; con *The* ... | BOLLLOTEN, 954. | FALLEN, con *The*..., 143. | BAUM., 308; 'periodista inglés, muy citado durante los días de la defensa de Madrid'. | WYDEN, 518. | HOPKINS, 438. | VIDAL, 585. | CAPP., 277. | STRAD.-2003, 260. | KOWALSKY, 506; 486.

[Nota. Con casi el mismo título: *THE DEFENCE of Madrid*, hay otro folleto, de Londres, 1937; *vid.* por su título: *DEFENCE of Madrid, THE*. (nº 488). FRT.]

Siguen traducciones al danés y al ruso:

--- . *MADRIDS Forsvar. Oversættelse ... ved Poul P.M. PEDERSEN*. København, Forlaget Fremad, 1937, 181 pp.; mapas. 21 cm.

Lengua: danesa. [= *La defensa de Madrid. Traducido... por P.P.M P.*]

Edición desconocida por SOUTH.

BN. Sign. 9-204815; en 3 B. públicas de Dinamarca; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. www CCBN. c.i. 900077646.

--- . *OBORONA Madrida*. Moskva, Partizdat, 1937. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Defensa de Madrid*. Nota: el autor aparece *rusificado*, como "KOKS, Dzhefri", lo que ha dado lugar a errores o falsas atribuciones. FRT.]

Cat. GD., nº 6.098. | RC., 172.

Cit. SOUTH., 396 (en su bibliografía); 341, apostilla a la edición de Londres, 1937: 'Se publicó una edición en ruso en 1937'.

**451** *CRÓNICA de la Guerra civil española*. [Barcelona], Plaza & Janés, Círculo de Lectores, 1996. 345 + (6) pp. 30 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos en cub. y lomo casi invisibles, porque están incisos en negro suave sobre mismo c. oscuro; sobrecubierta de papel plastificado, c. negro, fotografía, rótulos plateados.

Otro libro mescolanza, por 7 autores de *textos*, encabezados por Tom BURNS MARAÑÓN (1948-), un periodista inglés. Si decimos que en este libro impera el tratamiento gráfico (sólo fotografías en blanco y negro, no en c. ni mapas) con largos pies de fotografías, desafortunados muchas veces, daremos por supuesto que se trata de un libro lujoso, *bonito*, que tiene poco que ver con la Historiografía. Carece de bibliografía. 'Índice onomástico', a 5 col. [347]-[349]; nos demuestra lo poco de *historia* que este libro tiene. Los personajes internacionales que más nos interesan, se citan el nº de veces que se indican: ANTONOV-OVSEENKO, 4; BETHUNE, 1; DELAPRÉE, 1; ERENBURG, 2; FOX, 1; HEMINGWAY, 5; *KLEBER*, 4; KOLTSOV, 2; KRIVISTKY, 3; *LUKÁCS*, 3; MALINOVSKI, 1. MALRAUX, 6; MARTY, 1; PHILBI, Kim, 4. SINCLAIR, 1; SWIERCZEWSKY, *WALTER*, 1; [lo repite]: *WALTER*, SWIERCZEWSKY, 2. Los literatos MALRAUX y HEMINGWAY son los más citados. Hans BEIMLER, que aparece en la p. 74 no figura en el índice.

En resumen, una obra mala.

BN. Sign. 10-2190 (ahora, DL-554128); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-343.

Cit. MORAD., 292: 'dirigido por Rafael BORRÁS' [?].

**452** CRONIN, Seán. *FRANK Ryan. The search for the Republic*. Dublin, Repsol Pub., 1979. 284 pp.; bibliografía, pp. 276-278; ilustraciones en 16 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Frank Ryan. La búsqueda de la República*].

Cat. NUC., 1982, 4, 330. | BLC., 1982-1985, 7, 74. // + CD-ROM., sign. X.529-55341. | www LCW ; sign. DA965.R9.C76; [m.c.: 'RYAN. Frank, 1902-1944', *IRA.- Biografía*', 'Revolucionarios.- Irlanda.- Biografía']. | www NYPL., sign. JFD.88-10694; [m.c. (*Id.* a la anterior)].

Cit. ALEXANDER, 277; 'Biografía que cubre la vida de RYAN en el movimiento nacionalista irlandés, en España, y sus últimos días en Alemania'. | PRESTON, 180; título acertado. | BAUM., 308; título acertado; 'la tragedia de un Comandante irlandés'. | STRAD.-2003, 260.

[Nota. Es de gran interés conocer la biografía de Frank RYAN, Jefe de brigadistas irlandeses; sus últimos años de vida son turbulentos y ofrecen muchas dudas; *vid.* lo dicho en nuestro punto 20º de comentarios al libro de VIDAL, *Las B.I.* FRT.]

**453** CRUSELLS VALETA, Magí (1966- ). *LAS BRIGADAS Internacionales en el cine documental*. [Barcelona], Publicacions Universitat de Barcelona, Colección de Tesis Microfixadas núm. 3.465. 1999. 2 microfichas (628 fotogramas) + 1 vol. de 10 pp., 15,5 x 11,5 cm. (resumen, 3-6; abstract, 7-8; índice general, 9-10) ; bibliografía en la Tesis: pp. 402-421; ilustraciones; negativo de alta resolución. 11 x 15 cm.

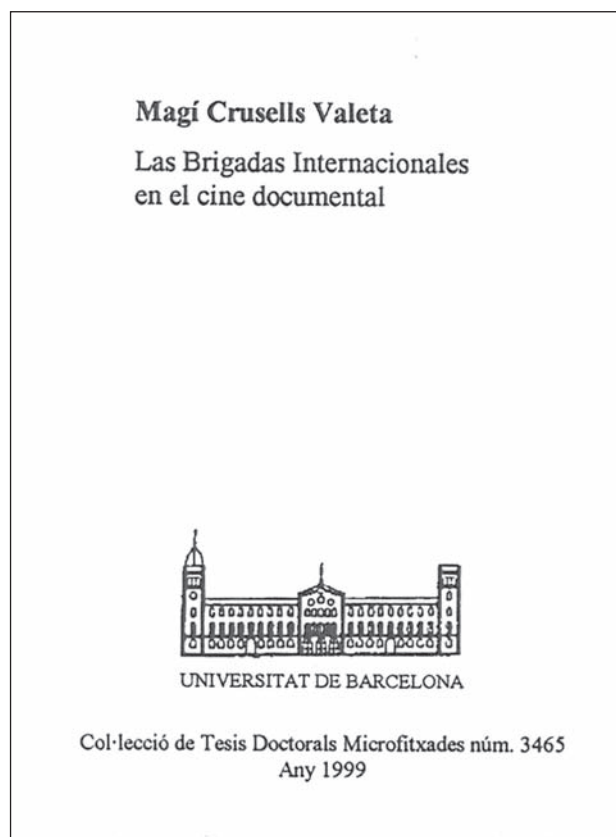
Tesis microfilmada, moderna, publicada con DL.; puede encontrarse en selectas B. de España. El asunto, plenamente brigadista, es interesante. 'La presente obra estudia la intervención de los brigadistas en las películas rodadas entre octubre de 1936 y octubre de 1996, coincidiendo con el 60 aniversario



de la creación Brigadas' [sic; quiere decir: 'de la creación de las Brigadas']. Los preliminares (Introducción, La Guerra civil española, las B.I., estructura, Batallones, participantes en el campo de batalla) ocupan 158 pp. Tampoco el cap. IV, con el título: 'La B.I. en el cine sobre la Guerra civil' (159-329) tiene mucha materia objeto de la Tesis, por su continúa mezcla de generalidades. Conclusiones (388-400). Fuentes históricas (401-425). 'Apéndice documental' (428-622); se enumeran films de acción, testimonios de tres cineastas, fichas técnico-artísticas de películas, estadísticas cinematográficas y documentos.

BN. 2 ej. Sign. X-8485, XL-8417; [m.c.: 'B.I.- Documentales.- Tesis doctorales']. Publicamos el facsímil de la portada del vol.

Con los materiales de esta Tesis el autor publicó dos libros, en 2000 y 2001:



**454** --- . **LA GUERRA civil española: cine y propaganda.** Barcelona, Ed. Ariel, S.A. [2000, diciembre]. 1ª edición. 299 + (1) pp. (Ariel Historia). Bien impreso, buen papel, enc. con cartulina plastificada, fotografía de vieja cámara filmando sobre trípode, c. sepia; solapas.

En 8 cap. establece una sucesión cronológica de películas de todos los tipos sobre la Guerra civil, desde el cine documental de la guerra, de ambos bandos y extranjeros, hasta películas de ficción de las dos ideologías enfrentadas y extranjeras, expuestas con ligereza en los 3 últimos cap. Como quiera que este autor tiene otros vol. dedicados a asunto más específico [su anterior y su siguiente obra] sólo dejamos constancia de este nuevo libro, más pequeño, sobre asunto más generalista. En ficción extranjera destacan dos filmes de 1943: 'The fallen sparrow' [= 'El gorrión caído'] y 'For whom the bell tolls' [= 'Por quién dobla

la campana', con mala y consagrada traducción española: 'Por quién doblan las campanas']. Del cine tras el telón de acero destacamos 'Fedőneve: Lukac' [= 'Seudónimo: LÚKACS'], de 1976. Más moderna es 'Bethune: the making of a hero' ['Bethune, creación de un héroe', de 1990].

BN. Sign. 9-208697; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Películas cinematográficas'].

**455** --- . **LAS BRIGADAS Internacionales en la pantalla.** [Ciudad Real, Gabinete del Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha], [2001]. Prólogo de Gabriel JACKSON. 516 pp.; ilustraciones. 22 x 22,5 cm. DL. CU-376-2001. Bien impreso, amplios márgenes blancos, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada; solapas.

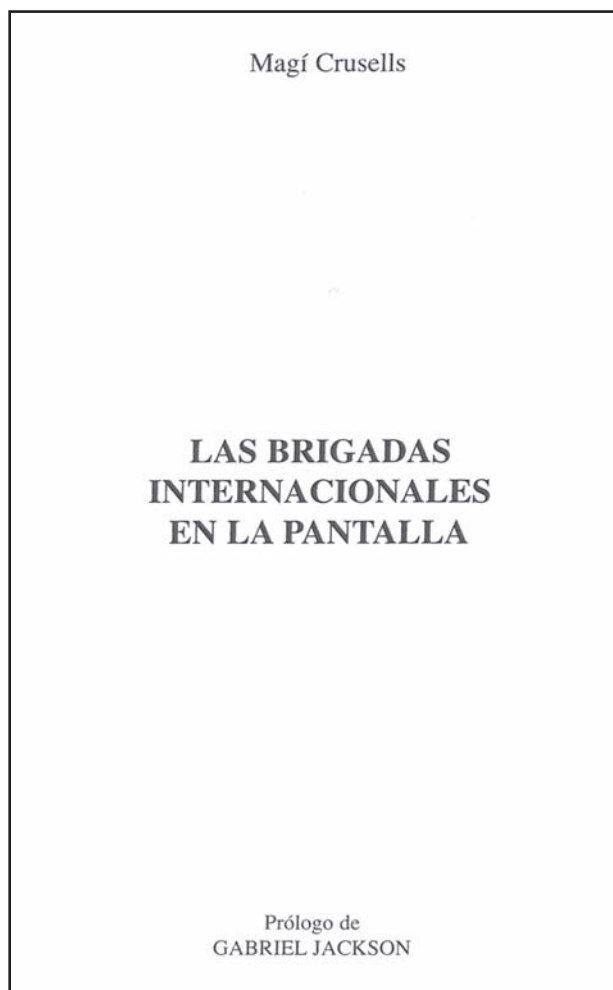
Prólogo, G. JACKSON (13, vacuo). Prefacio (17-23). Introducción (27-38). Cap. 1. 'La Guerra civil española' (41-86, sobran estas generalidades, incluye hasta problemas en Manchuria, 65); epígrafe 'Las ayudas extranjeras a España' (74-86, sólo trae armas y soldados italianos). Cap. 2. 'Las B.I.' (89-155; muy generalista; estudia todos los Batallones de que el autor tiene noticia, pero hubo más que no conoce o, al menos, no cita. Por su cuenta aventura cifras de participantes; sólo trae 13 nacionalidades y da la suma de 45.000 internacionales; la cifra de 2.500 canadienses es errónea [cf. MAC-PAPS...: 1.546]; redondea en "1.500" tanto los austríacos, como los húngaros como los yugoslavos. El nº de países de origen fue de 50 (99; fueron más de 70). Cap. 3. 'Las B.I. en el cine documental' (159-360) y Cap. 4. 'Films de ficción sobre las B.I.' (363-406). Estos 2 cap. son el meollo de la cuestión, desarrollado con constantes altibajos de calidad. Siguen 'Fichas técnico-artísticas de las películas sobre las B.I. producidas en 1936-1996' (409-449). Filmotecas (450-453).

Bibliografía, (algo tendré que decir de ella, por la parte que me atañe); la divide en General (457-460, sin novedades) y Las B.I. (461-464), y aquí muchos títulos los copia el Dr. CRUSELLS, sin haber visto las piezas (eso se nota enseguida) y sin decir de quién las copia [lo que supone un plagio, no conozco otra palabra que refleje mejor el hecho. FRT.] de mi obra: *Esbozo bibliográfico de las B.I.* [la que en este nuestro libro aparece por sus siglas EBBI. FRT.]. Un sistema éste, el de la copia al buen tuntún, consistente en apropiarse sin más del trabajo investigador bibliográfico de otro autor, que nos demuestra que quien así actúa está trabajando con un método falto de rigurosidad. Está claro que podría citarme, aún sin haber visto una a una las obras que yo cito y que, por supuesto, vi una a una en muy diversos idiomas, como una persona interpuesta (por el método del *secundum*...o bien, *apud*...), pero no; copia unas decenas de títulos que otro investigó y con esa copia rellena el grupo de Las B.I. de su *Bibliografía*; un mal sistema académico, pero así, por desgracia, se publican ahora los libros pretendidamente científicos por muchos pretendidos historiadores. Sí me cita, faltaría más, con mi ya enunciada obra (*Esbozo bibliográfico...*), en su p. 468. Y nada más. Sigue una *Hemerografía* (468-469; cortísima).

Índice de películas (473-479; echamos en falta la traducción al español de los títulos en idiomas extraños, tal como hemos hecho, a costa de ímprobos esfuerzos, innumerables

contactos y muchísimo tiempo consumido, con esta nuestra Bibliografía, que trae la traducción de todos los títulos y muchísimos capítulos y hasta de muchas frases enteras, en más de treinta y cinco lenguas). *Índice onomástico* (481-498; a 3 col., muchos nombres, pero muy pocos brigadistas). Termina (501-518) con 63 fotografías en blanco y negro, muy desvaídas, algunas, prácticamente no visibles. Este libro, pese a su gran voluminosidad no es ni mucho menos la obra definitiva sobre el asunto. Al autor le falta muchísima investigación para especializarse en la materia.

Y siguen a continuación algunas expresiones erradas y algunas erratas que hemos encontrado en nuestra rápida visión de esta obra. 1. 'Se ha de indicar que el locutor afirma que de los 200.000 hombres – una cifra realmente desorbitada si se refiere a las Brigadas – hechos prisioneros sólo 45.000 permanecen en cárceles y campos de concentración...' (31; en qué cabeza cabe que se aluda a 200.000 prisioneros brigadistas y a 45.000 brigadistas prisioneros; una muy grave distorsión). 2. '... tropas coloniales' (41, en absoluto, siendo Marruecos un Protectorado, *de jure* y *de facto*, las tropas de allí no tenían la condición jurídica (del Derecho Internacional público) de *coloniales*, a pesar de que los historiadores ingleses y franceses, acostumbrados a sus muchas tropas *coloniales* – ellos sí – usan esta expresión con evidente desparpajo. (Sí eran *coloniales* las tropas que pudo haber, pero no hubo en la práctica, procedentes de Guinea Española, Ifni y Sahara (una pequeña parte de este territorio era protectorado, la otra mayor parte, colonia).



3. '... *prorepublicana*' (75, falta ortográfica; escribíbase: *prorepublicana*). 4. '... *cómo protesta*' (406; es '*como protesta*', sin acento). 5. El noticiario cinematográfico '*K sobituyan Ispanii*' (citado así 4 veces en la p. 205 y decenas de veces en las pp. ss.) debe transliterarse exactamente así: '*K sobytiyam v Ispanii*' [que no es lo mismo; y significa (no lo dice y debió de decirlo): '*Sobre los sucesos de España*'. Cf. KOWALSKY [nuestro n° 1.121], p. 447, nota 163. FRT.]. 6. El film soviético '*Ispania Nebu*' (429), se traduce como '*Alarmante cielo de España*', al carecer de adjetivo significa simplemente: '*En el cielo de España*' [vid. títulos similares en los libros memoria-listas de MEROÑO (nuestro n° 1.373) y RODÍMTSEV (nuestro n° 1.744); y vid. un título parecido al que CRUSELLS dice: '*Airado cielo de España*', de GUSEV, que en ruso es *Gnevnoe nebo Ispanii* (nuestro n° 864), Moscú, 1973. FRT.]. 7. '*San Pedro de Cárdena*' (509; es '*San Pedro de Cardeña*'). 8. En la bibliografía hay varias erratas: '*B.I. según testimonio...*' (461, falta el artículo introductorio: *Las*). 9. *SPANKY* (461; es *SPANSKY*). 10. '... *duze mois*' (463, es '*douze mois*'). 11. El título del libro de SKOUTELSKY (464, nuestro n° 1.875) se ofrece sin distinción de título y subtítulo. 12. Finalmente, no podemos pasar por alto el siguiente párrafo sobre la película documental *The colliers's crusade*, 1979): '*Frank THOMAS reconoce que desertó porque estaba herido y había entregado ocho meses de su vida a la República española. En Talavera da la Reina se pasó a las filas de Eoin O'DUFFY – General irlandés, organizador de los voluntarios de Irlanda que combatieron a favor de FRANCO -- quienes le ayudaron a huir de España*' (33). Esto es una muy falsa declaración, que se toma acríticamente. Cf. en esta nuestra Bibliografía el libro de Hywell FRANCIS [nuestro n° 694], de 1984, su p. 175, y el libro del mismísimo Frank THOMAS [nuestro n° 2.043], de 1998, cuya completa autobiografía es opuesta frontalmente a tan increíble falsa declaración, pues F. THOMAS viajó desde Inglaterra a España a alistarse directamente como voluntario en el Ejército nacionalista y su guerra de España la inició y la terminó en las filas nacionalistas, nunca, ni un día, en la legión irlandesa de O'DUFFY.

BN. Sign. 12-119926; en la cédula catalográfica: "23 x 23 cm"; [m.c.: '*B.I.- En el cine*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-388; [m.c.: '*Historia.- B.I.- Guerra civil, 1936-1939.- Cine histórico.- Documentales*'].

Cit. KOWALSKY, 506; 452.

456 CSERESNYÉS, Sándor. ... *NEM CSAK a spanyol nép ügye. Írta: CSERESNYÉS Sándor*. Budapest, Dante Kiadás, [1948]. 248 pp. 20,5 cm.

Lengua: húngara. [= ... *No es sólo un asunto del pueblo español. Escrito por: Sándor C.*].

El título es una frase de STALIN, en su famoso telegrama al PCE., de 1936.

Cat. NUC., 128, 526. | www LCW., sign. 4DP Spain 34. | www NYPL., sign. BXR (Csenersyés, S. Nem csak a spanyol nép ügye); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra*

civil, 1936-1939.- *Narraciones personales*, 'II GM., 1935-1945.- *Narraciones personales.- Húngaros*.'].

**457** CSATÁRI, József. *A SPANYOL barikádok. Egy magyar önkéntes visszaemlékezesei*. Budapest, Zrínyi Kiadó, 1961. 221 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: húngara. [= *En las barricadas españolas. Memorias de un voluntario húngaro*].

Un libro sobre brigadistas húngaros, 'muy documentado', según AC. Sentimos no haberlo visto.

**Cat.** BIB.POL., 367. | RC., 174. | NUC., 1956-1967, 26, 511. | www NYPL. sign. D-15.3670; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | www LCW., sign. DP269.9.C7-1961; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros*', 'Id.- Id.- Id.- *Narraciones personales*']. | www SLC., sign. DP269.89.C958; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** AC., 619; '*Libro de propaganda, muy documentado, con nombres y datos concretos sobre los interbrigadistas húngaros*'. | VIDAL, 585; copia a AC. cédula y apostilla, sin decir la fuente.

**458** C.S.I. [= Central Sanitaire Internationale]. *CONFÉRENCE Internationale d'Aide Sanitaire à l'Espagne Republicaine. Paris, 3 et 4 juillet 1937. Compte Rendu et Résolutions*. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Conferencia Internacional de ayuda sanitaria a la España Republicana. París, 3 y 4 de julio 1937. Acta oficial y resoluciones*].

Ej. ciclostilado de la AVER., 'Asociación de Veteranos de la España Republicana', Organización francesa. La primera cita de esta obra la obtenemos, una vez más, de AC.

**Cit.** AC., 617 | VIDAL, 582-583, copia a AC. | SKOUT., 357; subgrupo fuentes nº 4, B) Escritos contemporáneos...".

**459** C.S.I. [= Central Sanitaire Internationale]. Comité Exécutif du 15 juillet 1939. *LA CENTRALE Sanitaire Internationale offre à ses délégués...* [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *La Central Sanitaria Internacional ofrece a sus delegados...*].

También debemos esta cita a AC.

**Cit.** AC., 617. '*Album del A. de la AVER., Paris, con fotografías originales sobre la ayuda a interbrigadistas y españoles reclusos en campos de concentración franceses*'. | VIDAL, 581; copia a AC., sin citar su fuente.

**460** --- . *BRÜSSZELTÖL Budapestig. Emlékek hét háborúból*. Budapest, Kozmosz, 1967. 164 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: húngara. [= *Desde Bruselas a Budapest. Recuerdos de siete guerras*. Ed. Cosmos].

Narraciones personales de brigadistas húngaros. Tampoco hemos visto este libro.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 22, 53. | www LCW., sign. DP269.9.C69; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Húngaros*', 'II GM., 1939-1945.- *Narraciones personales.- Húngaros*'].

**461** CUBA. Secretaría de Estado. *Documentos diplomáticos relativos a la Guerra civil de España*. Precede: '*República de Cuba. Secretaría de Estado*'. La Habana, [Imp. "El Siglo XX"], 1939. 181 pp. 27 cm.

Rápida estuvo la República de Cuba al publicar, en el mismo año 1939, este conjunto de documentos diplomáticos correspondientes a las relaciones de Cuba con España y de España con Cuba durante la Guerra civil.

**Cat.** NUC., 128, 679. | LCW., 38, 18.588. // + www, sign. DP269.C8-1939.

**Cit.** BAUM., [327]; en *Documentos*; como autor: "REPÚBLICA de Cuba".

**462** CUBA y la defensa de la República española (1936-1939). La Habana, Ed. Política, 1981. 303 + (5) pp. + (XLVIII) lám., con 55 fotografías en blanco y negro (algunas, a doble p.), la mayoría no nítidas, 4 mapas bélicos, buenos. 21 cm. [Instituto de Historia del Movimiento Comunista y de la Revolución Socialista de Cuba, anexo al CC. del PC. de Cuba]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. negro, difusa ilustración.

En contraportada: "En la preparación de esta obra, bajo la dirección de Ramón NICOLAU GONZÁLEZ, trabajó un equipo

**CUBA**  
**y la defensa de**  
**LA REPUBLICA ESPAÑOLA**  
(1936-1939)



EDITORIA POLITICA / La Habana, 1981

integrado por María Luisa LAFITA JUAN, Marcelino AROLA-REVA, Erasmo DUMPIERRE, Astrid BERNET RODRÍGUEZ, Aleida MONN, Ana NÚÑEZ MACHÍN". *Prólogo* (1-6) del "INSTITUTO de Historia del Movimiento Comunista y de la Revolución Socialista de Cuba", *'La Habana, diciembre 1979'*. **TESTIMONIOS** (7-176). **46** distintos, titulados, firmados por sus autores. **SÍNTESIS BIOGRÁFICAS representativas de combatientes cubanos (Relación parcial)** (177-204). Son **41** biografías, aproximadamente una mitad de ellos combatió en las B.I., la otra mitad en el Ejército republicano. Bastantes de los que se biografían murieron en combate en la Guerra civil. Prosigue, sin titulación, un apartado documental: artículos, discursos, cartas, notas de prensa sobre ayuda material, noticias de la guerra, etc. (205-292). Continúa: **'Relación de combatientes cubanos que participaron en la defensa de la República española (esta relación no incluye a la totalidad de los combatientes cubanos debido a dificultades surgidas al recopilar los datos correspondientes)'** (293-301). A 2 col. Dividida en: **'Caídos en campaña'** (293-294); son **89**. **'Fallecidos después de la guerra'** (294-295); son **43**. **'Otros combatientes'** (295-301); contamos exactamente **600**. Todo suma, pues, **732** cubanos participantes en la Guerra civil; con las limitaciones documentales enunciadas, la cifra real puede acercarse con veracidad a las palabras iniciales de Fidel CASTRO; **'Nuestro pueblo envió casi mil combatientes...'**. *Bibliografía* (303); sólo 5 libros.

Aparte el interés historiográfico de las anteriores relaciones nominales, **TESTIMONIOS** forma la parte más esencial del libro, densa (tipografía de letra pequeña); hay sencillez expositiva, variedad anecdótica, bastante emoción. Incluso **los títulos** de cada uno de los epígrafes, muchos en primera persona, son atractivos. Ejemplos: **'Albacete era el lugar de concentración de las B.I.'** (21-24). **'Junto a mis compañeros mexicanos, argentinos y cubanos'** (31-32). **'Caí preso y fui condenado a la pena de muerte'** (47-50). **'De sesenta hombres que éramos en Teruel, sólo quedamos quince'** (50). **'Participé en la batalla de Teruel en condiciones climatológicas infernales'** (70-72). **'En España conocí a muchas notables personalidades'** (93-95). **'La batalla duró diez días completos con sus noches'** (120-126). **'Me manifestó que sería fusilado esa tarde'** (130-134). **'Las armas de la República eran recibidas de la Unión Soviética'** (162-170). **'La custodia de aquel campo [de concentración, en Francia] estaba confiada a soldados coloniales senegaleses'** (117-120). Y, así, otros más, plenos de interés, siempre con datos personales, pero muy históricos.

En **SÍNTESIS BIOGRÁFICAS** seleccionamos, como ejemplo, algunas de los personajes que alcanzaron graduaciones militares. Rodolfo de ARMAS Y SOTO (1912-25 de febrero de 1937), Jefe de la **'Centuria Guiteras'**; Teniente Coronel al morir en Morata de Tajuña (177-179). Julio César VALDÓS COFIÑO (179-180); Teniente del Ejército de Cuba (1903, muerto en combate el 18 de julio de 1937). Jorge AGOSTINI VILLASANA (1910- ), Comandante, mandó el submarino **C-4**, con base en Cartagena (184-185). Alberto SÁNCHEZ MENÉNDEZ, Comandante del Ejército republicano; con su esposa, Encarnación HERNÁNDEZ, **'que también llegó a ostentar el grado de Comandante'**, aparecen en fotografías; los dos visten el uniforme de Comandante. Ricardo SERRA REYES (1910-1941), Carlos MARTÍNEZ LÓPEZ (1912- ), estudiaba el 4º curso de Medicina en la Universidad de Madrid; se incorporó al Ejército republicano el 19 de julio de 1936; ascendió a Capitán,

hizo toda la guerra, fue hecho prisionero en 1939 en Albacete; enviado al campo de concentración de Albaterra (Alicante), se fugó del mismo y estuvo dos años oculto en España, descubierto, fue expulsado a Cuba **'por indeseable'**, en 1941 (195-196). Pedro SUÁREZ BALLESTEROS, **Perucho** (1911-1938), estuvo en la XI B.I. en Albacete, fue Comisario político de la Sección de Ametralladoras del **'Batallón Thaëlmann'**; murió en el Ebro, en 1938, sin fecha exacta (197-198). Salvador RAMOS CARBONELL (1916- ), estuvo en la 162ª Brigada del Ejército republicano; Comisario político del 4º Batallón; herido 5 veces; repatriado a Cuba desde el campo de concentración de Argelès-sur-Mer (198). El último apartado, documental, tiene un menor interés historiográfico.

Estamos ante un libro colectivo con gran abundancia de datos, aunque no sea, desde luego, el **definitivo** sobre la presencia cubana en la España republicana. Más moderno (de 1990) es otro libro, de A.A. BELLO y J. PÉREZ DÍAZ, sobre la cuestión. Cf. nuestro nº 177.

No BN.

B. CIERE. Sign. 2446. [A este ej. le faltan algunas lám., pues debiera tener (XLVIII)]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-601.

**Cat. IBMA.**, 134; autor editor como "GONZALEZ, R. N.", típico error anglosajón con los apellidos hispanos. | BIHES-7, nº 1.305; "303 pp."; cédula incompleta. | www NYPL., sign. JFD.85-9813; [m.c.: **'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación cubana.- Fuentes'**, **'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Cubanos'**]. | www LCW., sign. DP269.47.C87.C83-1981; [m.c.: **'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Cubanos'**, **'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Cubanos'**]. | www SLC., "[32] pp. de lám.", sign. DP269.46.C9.C93; [m.c.: **Id.** a las anteriores]. | www UCLM-BIA., sign. BI-57.

**Cit. M. y N.**, 259; autor compilador: "NICOLAU GONZÁLEZ". | NARANJO OROVIO (1988); autor: "NICOLAU GONZÁLEZ". | BAUM., 318; autor: "NICOLAU, Ramón". | GUERRA (2003), "NICOLAU GONZÁLEZ, Ramón, Ed."; 977. Además, nos da breve biografía de Carlos MARTÍNEZ LÓPEZ (1913-1971), su p. 499.

**463** CUENCA TORIBIO, José Manuel (1939- ). **LA GUERRA civil de 1936. Prólogo de Carlos SECO SERRANO.** Madrid, Espasa-Calpe, S.A., 1986. 257 pp. 17 cm. (Selecciones Austral, 148). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo (**'Diseño de cub.; Alberto CORAZÓN'**).

Típico **libro de bolsillo**, un producto más del L aniversario del inicio de la Guerra civil, condenado a no ser otra cosa que una historia en píldoras, falta de datos, de nombres, de bibliografía y de la historia militar de la guerra, nada menos. Elogioso **Prólogo**, de Carlos SECO SERRANO (9-18). El autor desea aparecer como **'historiador objetivo'**. Lo consigue a duras penas, con ciertos alardes de erudición y con un lenguaje que lo aproximan a la pedantería. Mejor es esto que el **'historiador comprometido'**. **Introducción** (21-28), 6 notas. Cap. I.

El estallido de la guerra y la reconstitución del Estado (29-59), 31 notas. **II.** Estructura y evolución de las fuerzas combatientes (59-106), 32 notas. **III.** Aspectos económicos y financieros (107-155), 51 notas. **IV.** Evolución política (156-191), 28 notas. **V.** Vida cultural (192-234), 41 notas. **VI.** Víctimas y verdugos (235-259), 19 notas. Total: **208** notas, con bibliografía que, sólo en 6 libros, hemos tomado para su citación; nos referimos a él como “CUENCA TORIBIO (1986)”.

En el texto hay alguna noticia de interés. Albacete fue sede de la Junta Central de Reclutamiento desde septiembre de 1936 (60). A las B.I. dedica las pp. 69-72; sigue la aportación rusa (73). Cuantifica las B.I. en ‘unos setenta mil o setenta y cinco mil’ (69; por ahí andan nuestras estimaciones, quizás algo menos; nos referimos a participantes extranjeros, no españoles); ‘...está averiguado, en fin, que fueron los agentes de la III Internacional los que en realidad manejaron los hilos secretos de todo el sistema organizativo de las Brigadas’ (70). Cita algunas columnas pre-brigadistas, nombres de Jefes brigadistas y de Batallones (71-72). Sobre Guadalajara niega ‘la rota con que tanto la propaganda republicana como la opinión pública nacionalista divulgó a los cuatro vientos – prueba unánime de ello fue su escaso nº de bajas y prisioneros -- ’ (81). De MALRAUX refiere su ‘episódica y desastrosa aventura’ (88). Hay cifras totales de aportación armamentística soviética (97-98). En pérdidas humanas cuantifica la de los combatientes extranjeros fallecidos en acciones militares en 13.500 en las filas republicanas (248). Sobre las B.I. confiesa que se sirve sólo de dos libros: el de CASTELLS [nuestro nº 342] y el de “DELPE-NIE” (sic; por DELPERRIÉ, 103); cita un fragmento de EBY (255 [nuestro nº 568]). Otras erratas son “TEMIME”, sin acento (103), “FLÉBER”, por **KLEBER** (71) y título alterado de un libro de ALCOFAR: *Los asesores soviéticos – los mejicanos – en la Guerra civil española* (sic; 103).

BN. Sign. 3-85564; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cit. A.-G., 636. | MORAD., cita mal el título (?): *La guerra del 36*; ‘ecuanime historiador andaluz’, 292 (que sea *ecuanime* es una buena calificación para un historiador, pero que sea *andaluz*, o *aragonés* o *asturiano*, etc. es algo que nada interesa y nada explica).

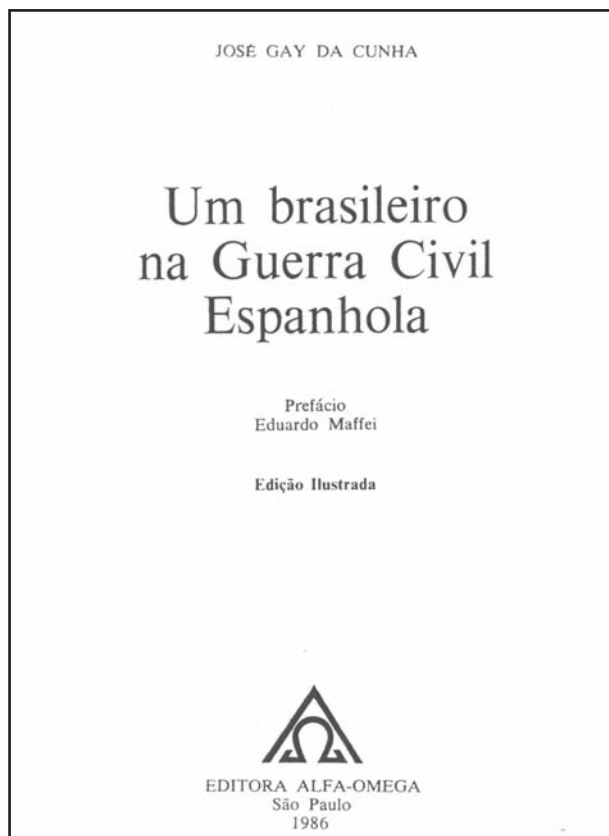
**464** CUNHA, José Gay da (1911- ). *Um brasileiro na guerra espanhola*. Porto Alegre (Brasil), Livraria do Globo, [1946]. 204 pp.; ilustrado; retratos. 20 cm. (Documentos da nossa época, nº 23).

Lengua: portuguesa. [= *Un brasileño en la guerra española*. (Colección: Documentos de nuestra época)].

Cat. BIB.POL., 438. | RC., 174; “CUNHA, José” | NUC., 129, 403. | LCW., 18, 8.618. // + www, sign. DP269.9.C8; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Brasileños’]. | BIB.ALE., 87; “CUNHA” | www NYPL., sign. BXR (Cunha, J. G. de. *Brasileiro na g. espanhola*): [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 624. | BAUM., 311-312; por “GAY DE CUNHA, José”; en el título: *brasileiro...*; ‘es un militar brasileño, comunista. Fue el último Jefe de las B.I. antes de cruzar a Francia. Es una fuente para el Brasil’.

| VIDAL, 585, remite a “GAY DE CUNHA, José”, 591; [errónea remisión; el apellido portugués por el que se alfabetizan los autores es el que aparece en segundo lugar (similar a la norma de los EE.UU.: “John Fitzgerald KENNEDY”)].



--- . *UM BRASILEIRO na Guerra Civil Espanhola*. Prefácio: Eduardo MAFFEI. Edição ilustrada. São Paulo, Editora Alfa-Omega, 1986. [Título anterior: *Um brasileiro na guerra espanhola*, 1946]. XIX + [4] + 24-227 pp.; las pp. 112-120 contienen 9 fotografías en blanco y negro. 21 cm. (B. Alfa-Omega de cultura universal. Serie 2ª. Actualidade, vol. 41). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos roji-negros, pequeño fragmento del *Guernica*, de PICASSO [ésto no se dice, solamente: ‘*Cub.: Jayme Leão*’].

Lengua: portuguesa. [= *Un brasileño en la Guerra civil española*. Prefacio de E.M. Edición ilustrada. (B. Omega de cultura universal. Serie 2ª, Actualidades, 41)].

Nueva edición, a los 40 años de la anterior. ‘*Sobre el autor*’ (VII); Teniente de Aviación, tomó parte en el golpe militar del 27 de noviembre de 1931; condenado; emigró a Uruguay. En enero de 1938 fue a España. Volvió a Uruguay en 1940. Amnistiado, regresó a Brasil en 1945. Prefacio (XI-XIX). **1.** *Un barco atraviesa el Atlántico* (23-37). En París. **2.** ‘*Menos palabras y más cañones*’ (38-41). Se alista en París. **3.** ‘*Alpinismo nocturno*’ (42-45). Cruce clandestino de los Pirineos. **4.** ‘*El túnel colmena*’ (46-50). Llegada a Port-Bou. **5.** ‘*El convento de Fortiá*’ (51-54). En este convento de Figueras las B.I. tiene una base de instrucción. Detenidos como desertores, por fin se alistan en el Ejército republicano los tres Tenientes brasileños NEMO, AS-

SIS y GAY. 6. *Barcelona* (55-61). Actividades políticas. 7. *‘El camino del front’* (62-79). Llegada a Artesa del Segre. Reorganización del XI Cuerpo. Se presentan al Jefe de la 143ª Brigada Mixta. Reciben una lata de carne congelada; fabricada en Brasil: *‘¡Qué cosa!’* exclama. En los picos de Tudela; frío a -27º. Valle del Cardós. Llegan refuerzos; son relevados.

9. *‘La ofensiva de Baladredo’* (100-129). *‘Mi Compañía estaba reducida a 42 hombres’* (126). *‘La División había perdido más de 1.500 hombres (...) El 3er Batallón había desaparecido (...)’*. De los 19 Oficiales de la Guardia de Asalto, 17 habían muerto ... noticia triste, pero, además, eso fue una: *‘gran infamia’*. Resultó que *‘los Oficiales de la Guardia de Asalto no habían sido muertos por los fascistas, pues todos ellos presentaban... heridas mortales en la nuca. ¿Qué pasó? Los anarquistas se habían vengado de aquellos hermanos de lucha, por una supuesta ofensa... lo que prevalecía era su odio hacia cualquier organización policial o militar...’* (127-128; habría que contrastar esta información, pues 17 Oficiales de Asalto muertos por los anarquistas de tiros en la nuca no se conoce por ningún historiador, y es una masacre gravísima, aunque habría que añadir, sin embargo, “una más en el propio campo republicano”).

Y aún añade más, por lo que le atañe personalmente. Durante la ofensiva, unos soldados no se despegaron de él. Venciendo la resistencia de uno consigue que se lo explique. *‘– Los anarquistas españoles estamos divididos entre la CNT. y la FAI. Nosotros, de la CNT., aceptamos la organización sindical (...) Los de la FAI., no aceptan ni sindicalismo ni nada organizado. En los últimos días recibimos instrucciones de la dirección de FAI. de liquidar a todos los Oficiales comunistas. Hubo una gran discusión y los de la CNT. fuimos vencidos. Nos reunimos y resolvimos defender por todos los medios a los Oficiales y Sargentos durante el combate. Los hombres que estábamos a su lado, formábamos una autodefensa para que los de la FAI. no le mataran...’* Atónito, reflexiona... Los anarquistas no podían perdonar a dos clases de fuerzas en la España republicana: los católicos y los comunistas. A los católicos porque representaban para ellos la Inquisición, y a los comunistas porque consideraban una infamia la organización de un Ejército y un Gobierno del Frente Popular, *‘¡Qué grande escuela viva, esa vieja España!’* exclama GAY (129).

10. *‘La cota 1.515’* (130-174). Después de la derrota de Baladredo, la División fue retirada. En camiones salimos de los picos de los Pirineos a las planicies catalanas. Contacto con unas señoritas españolas. *‘¡Qué buena gente!’* exclama. Hubo baile (143). En Les Lagunes (149). Captura de un *‘señorito fascista’*, quien le increpa *‘como uno de esos indeseables bolchevistas rusos que desean sovieterizar nuestra España. – Yo no soy ruso, soy brasileño y no quiero bolchevizar nada. Podemos entendernos si el señor se porta. -- ¿Brasileño? ¿y por qué vino a España?’* (157). Resultó ser el Teniente de Infantería D. Vicente SÁNCHEZ URIONDO, natural de Navarra, de 24 años (158); tiene una larga discusión política con él. Pasados unos días recibe una orden de traslado al 24º Batallón Motorizado de Ametralladoras (169).

11. *‘En el frente del Ebro’*. El puesto de mando estaba en Valls. Va a Barcelona a por ametralladoras. Va a la sede del PC. para preguntar dónde estaban sus compañeros de lucha. En la oficina de enlace saca un joven una ficha: “BRASIL”; le va leyendo los destinos de Apolônio de CARVALHO, Oficial de

Artillería; Mayor Carlos da Costa LEITE; Teniente Joaquim SILVEIRA; David CAPISTRANO; José Correia de SÁ; Dinarco REIS; Homero JOBIM; Eny SILVEIRA, Delcy SILVEIRA; Nelson de Souza ALVES; Ramon PRIETO; Teniente Nemo Canabarro LUCAS; Teniente Hermenegildo de Assis BRASIL; Enéas Jorge de ANDRADE, Sargento aviador, muerto en combate; Teniente José GAY... *‘-- Ése soy yo...’* (174). Y es informado de que al día siguiente, 22 de septiembre, el Ministro de Exteriores anunciará en la Liga de las Naciones la retirada de los voluntarios extranjeros. *‘Salté del edificio del PC. verdaderamente contento’* (175). Vuelta al frente. Recibe una Orden de mando firmada por *‘el Campesino’* [único documento militar que publica] (179). Escribe sobre los comienzos de los combates aéreos en Madrid, cuando sólo combatía MALRAUX *‘con una avioneta de turismo... MALRAUX era un piloto avezado [sic]... con grandes recursos técnicos’* [El autor no estaba en España en 1936 ni vio lo que cuenta; cuenta lo que le dijeron; obsérvese la desfiguración de la realidad... *‘una avioneta de turismo... piloto avezado’*. Todo ello una falsedad total]. El Jefe del EM. de la 46ª División dice: *‘Acabamos de recibir una orden para relevar a las B.I. que se retiran’* (186). Duros combates del 23 de septiembre ¿es que sabían los fascistas que se retiraban las B.I.? (188). Le llama *‘el Campesino’*. Le plantea un ataque y le ordena que ponga sus ametralladoras en las montañas. Como quiera que le contesta que eso es arriesgado y, sin infantería, puede perder material, recibe una dura respuesta:

*‘– En esta División el Comandante soy yo, y yo soy el responsable de los sucesos.’*

*-- Sí, mi Comandante, pero yo soy el responsable del Batallón. Mis ametralladoras y mis hombres las debo cuidar yo’.*

Los Oficiales que rodeaban a *‘el Campesino’* no estaban acostumbrados a que se discutiesen sus órdenes (191). Hubo duros combates. Es herido; describe la organización de camilleiros, tiendas de campaña hospitalarias y evacuación en ambulancias (198). A Figueras en un tren-hospital. Sana levemente. Hay simpáticas enfermeras acostumbradas a que los heridos sólo hablasen inglés. Con el Teniente Coronel médico del Hospital tiene un incidente; le reprocha la poca atención a los internacionales y le amenaza con denunciarlo al Comandante militar de Figueras (202). Se cura, lleva muletas por un tiempo.

Se concentran en Ripoll; entonces ve, por primera vez, a otros brasileños. 6.600 internacionales estaban en Ripoll el 6 de enero de 1939. Después de caer Barcelona la situación era muy complicada. **Una columna anarquista se enfrenta a los internacionales**, que les dan el alto. Se establece el siguiente diálogo:

*‘-- Si no nos permiten pasar lo haremos de cualquier forma, incluso empleando las armas.’*

*-- No acepto intimidaciones, y menos de los republicanos.’*

*-- No permitimos la audacia de que nos ofenda. Somos anarquistas y nos retiramos por orden superior.’*

*– No me consta que el Comando militar haya ordenado esta retirada.’*

*-- No se trata del Comando militar sino de la dirección de la FAI., único organismo al que obedecemos...’*

El autor comenta este hecho insólito así: *‘Parece mentira, en los momentos más trágicos de la España republicana, caída Barcelona en poder de los fascistas, los anarquistas abandonaban el frente, porque los dirigentes de la FAI. creían llegado*

el momento de romper el Frente Popular...’ (207). Llegaron 4 cubanos y 1 yugoslavo; los cercaron con sus armas.

– *Metan a estos hombres en el calabozo y vuelvan para recibir órdenes*’ (208).

Llega el Jefe de EM. de la XV B.I. para protestar... Una discusión enconada. Llegan más anarquistas; quieren liberar a sus compañeros. Él los considera desertores.

– *Las leyes de guerra...*

-- *Los desertores no tienen amparo...*’ (210).

Son liberados, pero desarmados. Dejan 300 ametralladores portátiles, 4 pesadas, fusiles-ametralladores; ‘*el botín de aquella batalla contra los anarquistas*’ (211; una más de las luchas internas en el bando republicano, evidentemente desconocido todo esto por cualquier historiador). El autor comenta: ‘*La FAI organizaba el pánico y ordenaba la deserción en masa...*’ Entonces el viejo André MARTY entró en la sala.

– *Dónde está el Comandante de la Brigada?*

– *No se encuentra por el momento aquí.*

-- *¿Y el Comisario?*

– *Tampoco.*

– *Veo que en esta Brigada no hay nadie para recibirme...*

-- *Estoy yo, que soy el Jefe del EM.*

-- *¿Cuántos hombres se han inscrito voluntariamente para volver al frente?*

– *Tengo aquí la lista completa. Son 684.*

-- *Dígame cuántos pueden estar preparados en una hora.*

– *Una Compañía completa.*

-- *Prepárela. Dentro de una hora habrá un tren en la estación para trasladarlos al frente* (212).

Organizó una Plana Mayor de la Compañía con uruguayos y cubanos. Fueron a la estación.

**12.** ‘*La retirada*’ (215-222). En San Pedro Pescador se reúnen con MARTY unos Comandantes de los restos de las B.I. La XII B.I., al atravesar Cassou, creó una situación difícilmente controlable. ‘*¿Y qué se debería hacer con los responsables de la XV Brigada? – Detenerlos y someterlos a una Corte marcial*’. MARTY hizo un gesto de disgusto... mandó que reuniéramos a todos los hombres en los patios de una escuela. Eran las 19 horas, la oscuridad no permitía ver las caras. MARTY comenzó a hablar:

-- ‘*Cobardes, sois como conejos, corriendo delante del cazador ¿dónde está la bravura de los voluntarios internacionales de la libertad? (...) El camino de Francia no representa la paz y la libertad, es el camino de la esclavitud...* Y prosiguió:

– *Desde este momento, los voluntarios de la XV Brigada sólo deberán cumplir las órdenes que les den tres hombres de la República: el Presidente NEGRÍN, el Coronel CORDÓN, y el Capitán GAY, que es desde este momento el Comandante de la Brigada.*

‘*Sus palabras me sorprendieron más que a ningún otro... Había dos Tenientes Coroneles... estaría engañado... El equívoco era yo:*

‘ – *Comandante GAY, reúna a los Oficiales de la Brigada como EM. y disuelva la formación*’.

‘*Sentí una emoción indescriptible... sentí orgullo*’ (219). Nos reunimos los Oficiales. Habló el Teniente Coronel médico GOLDSTRAJ, argentino; dirigía un gran Hospital y se abandonó en la retirada, quisiera preguntar cómo puede estar a las órdenes de un Capitán.

‘ – *El Capitán GAY es el Comandante de la Brigada. No estamos para tiempos de decretos. Yo le he nombrado Comandante*’ (219). Otro Oficial suizo pidió hablar:

‘ – *Habla, canalla*’ le increpó MARTY. Hablaron todos. Hicieron una autocrítica. MARTY apuntaba en una libreta quiénes iban hablando. Al final resultó que 6 Oficiales brasileños fueron los que tuvieron coraje para decir la verdad...

‘-- *Los señores deberán cumplir las órdenes recibidas y en el caso de una retirada sin determinación superior serán sometidos a Consejo de guerra*’.

MARTY salió despidiéndose del Comandante de la Brigada, GAY. (221). Pero el Comando de las B.I. tuvo una reunión dramática. El viejo MARTY ordenó la retirada. ‘*Mi Brigada se componía de 266 hombres, iberoamericanos*’ (...) ‘*Llegamos a La Junquera... la derrota se presentaba inevitable*’ (221). Era el 9 de febrero de 1939; estaban allí el Presidente [del Gobierno] NEGRÍN, el Coronel CORDÓN, Ministro de la Guerra, André MARTY, Comandante de las B.I... ‘*Desarmados, fuimos desfiliado*’.

-- *V Brigada, vista a la derecha.*

*Aquel saludo a nuestros Jefes fue mi última voz de Comandante en tierras de España*’ (222). Y así finaliza el libro.

Le hemos dado quizás una excesiva extensión, pero es que: 1º. Aquellos instantes dramáticos están muy bien descritos, y los diálogos son tensos y reflejan muy bien el apocalipsis del final de una guerra. 2º Creemos que pocos, muy pocos historiadores están informados de estas situaciones que, afortunadamente, se encuentran publicadas en un libro portugués, impreso en el Brasil. Hemos supuesto que hacemos un favor a los historiadores objetivos, trayendo esos diálogos y situaciones *in extremis*. 3º. Se trata del único libro brasileño que hemos leído, frente a tanto libro alemán, italiano, estadounidense, británico o polaco, sobre las B.I. 4º. Añádase la neutral o, si se quiere, parcial (no lo sabemos, parece que el autor es un comunista estalinista) descripción de la lucha a muerte entre anarquistas y comunistas, que nunca pararon, ni siquiera en los estertores de la guerra, con asesinatos de Oficiales con tiros en la nuca, retiradas desorganizadas frente a los Mandos, enfrentamientos a muerte. Está claro que así no podía ganar la guerra el Ejército de la República española.

Hemos procurado traducir este libro del portugués lo mejor que hemos sabido.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.B6.C86 1986; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Brasileños*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Brasileños*’].

**Cit.** *HISPANISTA, Primera Revista electrónica de los Hispanistas de Brasil*. Artículo *on line*: ALMEIDA, Paulo Roberto de. ‘*El Brasil y la Guerra civil española. Participación de los brasileños en el conflicto*’ (a pesar de este título en español, todo el texto está en portugués), p. 22. | GUERRA (2003) da breve biografía del Teniente Coronel médico argentino Juan GOLDSTRAY GILMAN (pp. 569, 772-773) a quien alude CUNHA en su p. 219.

**465** CUNNINGHAM, Valentine. *THE PENGUIN Book of Spanish Civil War Verse*. [Harmondsworth, Middlesex, England], Penguin Books, [1980]. 510 pp. 20

cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema, fotografía: grupo de brigadistas, extendida a toda la enc., c. sepia en cub., lomo verde. Típico libro de bolsillo.

Lengua: inglesa. [= *El libro Penguin* [debemos consignarlo así, no *pingüino*, traducción literal al español] de *la poesía de la guerra civil española*].

La autora es la compiladora de los textos. **INTRODUCCIÓN**, un panfleto inadmisibles en una compilación literaria [vid., *infra*, frase del mismísimo brigadista inglés ALEXANDER sobre ello]. Siguen bastantes textos de poesía, algo de prosa, divididos en **13 Partes**, tituladas, con un imposible igual rasero de calidad. **Parte** titulada '**Los Internacionales**' (301-330) vienen **16** textos, 3 son del Capitán WINTRINGHAM, de cuya poesía: *Monument* (304-307) son estos buenos versos: '*And Albacete, where we built our brigades; / knife-steel and road-dust*' [= *Y Albacete, donde formamos nuestras brigadas; / navaja y camino polvoriento*]. Los 2 restantes textos de WINTRINGHAM son en prosa; buena, como todo lo suyo; uno: '*Camaradas de el Jarama*', pp. 307-309; otro, en 315-322, tiene erratas en palabras españolas: '*aviación aqui*' (... aquí), '*trenta-seiz heridos*' (316, treinta y seis ...). El primer poema de esta **Parte** es un soneto en cinco lenguas, italiano, español, francés, alemán e inglés, de Nancy CUNARD, '*Los internacionales*' (303) que, por lo que respecta a los 4 versos españoles que aparecen (los nº 3, 8, 12 y 14 del soneto) son un desastre; dicen textualmente: *Por mudo que vas tiras por adelante... / Senos se dices consabido és... / Per quien me dirá la fecha de este oro?... / Y cuando te toca el turno, ah! Cuanto cosecharas!...* [supina ignorancia de la lengua española de esta buena escritora inglesa que, por estar conceptualizada como una buena escritora, también podía publicar estos disparates estilísticos; este soneto plurilingüe es una auténtica paparrucha]. Otros poemas de esta **Parte** son: '*B.I.*', '*¡Salud, Brigada, Salud!*', '*Voluntarios de la libertad*', del español Luis PÉREZ INFANTES, traducido al inglés por Jans [sic; por Hans] KAHLE y Leslie PHILLIPS. Naturalmente, poesías o prosa de o sobre interbrigadistas aparecen, sueltos, en diversas **Partes**, como: '**Batalla de el Jarama, 1937**', '**Baladas de héroes**' u otras. Hay un texto en prosa de CORNFORD (111-116) y 2 poesías suyas (130-134). Otra **Parte** titulada: '**Prisionero**' tiene **17** poesías de Clive BRANSON, desde su captura en Alcañiz (211) a su paso por cárceles y campos de concentración, todas escritas en San Pedro [de Cardaña], en 1938 (211-222). Para disimular algo la absoluta inclinación pro republicana del libro, una **Parte** viene dedicada al poema de Roy CAMPBELL (423-440), seguido de una dura crítica de su *Flowering Rifle*, por Stephen SPENDER (440-443), a su vez replicada por el propio CAMPBELL.

Si se hubiera eliminado mucha mala poesía hubiera quedado un vol. más digno, haciendo, eso sí, la debida **Introducción literaria**, que no *política* o, más bien, *panfletaria*.

BN. Sign. 9-169468; [m.c.: '*Poesías inglesas.- Siglo XX*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías*'].

**Cat.** NUC., 1981, 11, 458; entra por "Penguin Book..." | LCW., 103, 51.193. | BLC., 1976-1982, 11, 242. | IBMA., 128. | www UCLM-BIA., sign. BI-76.

**Cit.** ALEXANDER, 277; '*muy completa colección de poesías y alguna prosa, la mayoría de ella escrita por*

*voluntarios* [= brigadistas], *estropeada por el sesgo político de su introducción*' [negritas nuestras. FRT.]. | M. y N., 213, 229. | BEECHING (1989), 205. | CUNNINGHAM (1990), pp. 20, 22, 30 (inglés), 34, 37, 46 (español). | ES.-SH., 282. | HOPKINS, 439. | STRADLING, 277. | FORREST (2000), 138. | **ORWELL in Spain...** (2001), 379; citada en la bibliografía recomendada. | STRAD.-2003, 260.

**466** --- . **SPANISH Front. Writers on the Civil War**. Oxford, New York, Oxford University Press, 1986. XXII + 389 pp. + (VIII) lám. con 19 fotografías en blanco y negro. 20 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. plastificada, cartel de la CNT. sobre franjas roja, amarilla y roja [= la bandera nacionalista y del actual Reino de España]. Típico libro de bolsillo.

Lengua: inglesa. [= *El frente español. Los escritores en la Guerra civil*].

La autora es buena compiladora, pero con carencias que apuntaremos al final. Su labor es casi la de un autor. Selecciona fragmentos fundamentales, no sólo de novelas, sino de artículos de ensayo y pensamiento, y algunas poesías y los encaja en diferentes secciones temáticas. Algunos, o bastantes, autores tienen un par de fragmentos distintos de su misma obra. *Índice* (VII-XV). *Introducción* (XIX-XXXIII). Siguen casi doscientos textos. *Agradecimientos* (381-385). '*Índice de autores*' (387-388). Total: **109** autores. Hay fragmentos de obras reseñadas en esta nuestra Bibliografía, como SOMMERFIELD (13-19, 193-194), REGLER (*The owl of Minerve*; 22-26, 196-197), LAST (*Spanish Tragedy*; 26-28, 94-101), ROMILLY (28-31, 365-366), *Writers take Sides...* (151-157), KOESTLER (*Dialogue with Death*; 139-145), MALRAUX (*L'espoir*; 191-193), FOX (*A Writer in Arms*; 277-279; sus últimas cartas conocidas; 3 fechadas en Albacete, en 10, 11 y 18 de diciembre de 1936, muy pocos días antes de su muerte).

La autora desprecia el título universal de su obra y se inclina por la literatura inglesa, excepto algún *clásico* mundial (como MALRAUX, REGLER). E ignora la literatura española.

BN. Sign. 3-125620; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias*'].

**Cat.** www BLC., "320 pp.", sin lám.; "22 cm"; 2 ej.; sign. YH.1986.a.171, YK.1986.a.1504; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | IBMA., 128. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-19-212258-4; iguales discrepancias con nuestra cédula, mencionadas en la **cat.** www BLC; no las repetimos. | www UCLM-BIA., sign. BI-77.

**Cit.** MORADIELLOS (1990), 406. | BUCHANAN (1991), 236. | BOLLOTEN, 957 | FALLEN, lo trae por su *Preface*, 143. | ES.-SH., 282. | REY, 514. | HOPKINS, 439. | CAPP., 277. | A.-J., 302. | STRAD.-2003, 260.

**467** --- . **CINCO escritores británicos. / FIVE british writers**. Edición de / Edited by --- . [Madrid], Turner, [1990]. 88 + (4) pp. con 4 fotografías en blanco y negro y 1 facsímil de un libro de canciones de las B.I. con retratos de HEMINGWAY y de Ralph FOX. 24 cm. Bien impreso,



buen papel ahuesado, enc. rústica con cartulina, c. crema suave; solapas.

Lengua: inglesa. Lengua: española. Es edición bilingüe.

**Prefacio**, Stephen SPENDER (11-14; 15-18), '*Puede que los que lamentaron entonces con amargura la victoria de FRANCO tengan ahora, al contemplar España desde 1990, dudas terribles si se preguntan cuáles habrían sido las consecuencias en el caso de haber ganado la guerra los republicanos, a unos cuantos meses antes de estallar la II GM. (...) Quizás FRANCO (...) creó el obstáculo necesario (...) en el camino de HITLER entre la frontera española y Gibraltar y, al neutralizar el país, facilitó la supervivencia de la democracia española*' (15). **Introducción**, Valentine CUNNINGHAM (19-31; 33-48). John CORNFORD (2 poesías: '*A Margot HEINEMAN*', y '*Carta desde Aragón*'). Christopher CAUDWELL (dos colaboraciones: '*In memoriam T.E. SHAN, El arte de morir*'; '*St. John SPRIGG*').

Charles DONELLY (dos colaboraciones; *Poema*; '*la tolerancia de los cuervos*'). Julian BELL (2 colaboraciones; '*Autobiografía, poema*', '*A Vanesa BELL, carta del 1 de julio*' [1937]: '*En cuanto al resultado militar es algo tan público como nuestra presente operación, tengo la corazonada de que va a ser malo*', 76; cuenta su vida como conductor de ambulancias). Ralph FOX (todo el Cap. **XII** de *La novela y el pueblo*).

BN. Sign. V-21459-12; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias*'].

B. AGGCE. Sign. B-01684; [m.c.: '*Guerra civil española.- Intervención*', '*Gran Bretaña.- Guerra civil española*', '*B.I.*', '*Guerra civil española.- Escritores británicos*'].

# CZUBINSKI, Antoni (Compilador). *Vid.* por el título: *WOJNA domowa w Hiszpanii, ...*[n° 2.263].

## D

# DAAL, Julius Van. *Vid.* por VAN DAAL, Julius.

468 **DABROWSZCZACY**. [Warszawa], Józef MROZEK. ed., Książka i Wiedza, 1956. 202 pp.; lám. 21 cm. “*Ilustracje i wieksko’s’c materialów zaczerpnieto z gazety Dabrowszczak Brygady ukazujacej sie od stycznia 1938 roku pod zmienionym tytulem “Ochotnik Wolno’sci” wydawanej w Hiszpanii w latach 1936-1939”*].

Lengua: polaca. [= *Los miembros de la Brigada Jaroslaw Dabrowski. Varsovia*. Ed. Książka i Wiedza, 1956. “*Las ilustraciones y la mayoría de los materiales fueron tomados del periódico Dabrowszczacy, de la Brigada Jaroslaw Dabrowski, publicado en España en 1936-1939 que, a partir del mes de enero de 1938, empezó a publicarse bajo el título de Voluntario de la Libertad”*].

[La Embajada de Polonia en Madrid nos aclara que: “*la palabra Dabrowszczak, en plural Dabrowszczacy, no tiene un equivalente en España; así se autodenominaban familiarmente los miembros de la B.I. ‘Jaroslaw Dabrowski’*”. FRT.].

Libro publicado en el XX aniversario del inicio de la Guerra civil.

**Cat.** BIB.POL., 444; el editor, como autor. | GD., nº 2.095. | RC., 462. | NUC., 391, 362; MROZEK, editor; duplicado, Suplementos 1956-1967, 80, 337; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.*’]. | LCW., 33, 16.063. // + www, MROZEK, como autor; sign. DP269.47.P7.M7; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Polacos*’].

**Cit.** ÉPOPÉE, 245; por el título; el lugar en inglés, no en polaco; ‘*El título significa Los Dobrowsak, es decir, los combatientes polacos en España. Emotivo conjunto de artículos aparecidos en el periódico de la brigada Dombrowski, ... [no dice que está copiando el largo subtítulo].* | BROME, 304; simple: “*Dabrowswacy*. Collection. Warsaw”. | JOHNSTON, 208, incompleta. | AC., 619: ‘*Una selección de artículos e ilustraciones de Dabrowszczak, a cargo de Josef MROZEK*’. | VIDAL, 585; copia a AC. su cédula y comentario, sin dar la fuente.

*Vid.*, con el mismo título (**DABROWSZCZACY**), otro libro distinto; su autor: WYSZCZELSKI, Lech.

469 **DABROWSZCZACY w wojnie hiszpa’nskiej 1936-1939**. Warszawa, Akademia Nauk Społecznych PZPR, 1989. 215 pp.; incluye bibliografía. 21 cm. (*Tradycje i warto’sci polskiego ruchu robotniczego*; 26).

Lengua: polaca. [= *Los miembros de la ‘Brigada Jaroslaw Dabrowski’ en la guerra española, 1936-1939*. Varsovia, Academia de Ciencias Sociales del P. Unificado Obrero Polaco [i.e. = PC.]. (Colección: *Tradiciones y valores del movimiento obrero polaco*, 26)].

Publicado a los 33 años de la edición anterior, ahora en el L aniversario del final de la Guerra civil española.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.P7.D33-1989; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Id.- Polacos*’].

470 DAHLEM, Franz (1892- ). **DER WEG zum Sieg**. Madrid, 1937. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *El camino para la victoria*].

Traemos esta obra, suponemos folleto, por estar impresa en **Madrid**, en 1937, en **alemán**. Su autor fue un alto Jefe brigadista y alto mando comunista [vid. su libro **AM VORABEND...**, *infra*].

**Cit.** BIIUEE., 502.

Pieza rara.

471 ---. ‘(del PC. alemán)’. **LA VOZ de los trabajadores antifascistas de Alemania** (pp. 12-15 del folleto que gira bajo la autoría de DUCLOS, Jacques, **LA VOZ de los trabajadores franceses**; vid. nuestro nº 557).

‘*Los Batallones alemanes de las B.I., uno de los cuales lleva el nombre glorioso de ‘Thaëlmann’ han unido para siempre el nombre de nuestro P. y el de los luchadores antifascistas...*’ (15).

BN. Sign. 3-95021; es un vol. facticio que colecciona

na numerosos folletos de similar formato y presentación; [m.c.: PCE.]. Vid. **PLENO histórico, Un**; nuestro nº 1.625.

**472** --- . **AM VORABEND des Zweiten Weltkrieges. 1938 bis August 1939. Erinnerungen.** Berlin, Diet Verlag, 1977-1980. 2 vol. **I**) 495 + (1) pp. + (1) lám., retrato del autor en su ancianidad. **II**) 474 + (1) pp. Ambos, bien impresos, con buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada imitación saco, c. ocre oscuro, títulos incisos rosa fuerte (el **I**), c. verde, títulos incisos negros (el **II**).

Lengua: alemana. [= *La tarde anterior a la II GM. De 1938 hasta agosto de 1939. Recuerdos* ].

De estas voluminosas memorias, que sólo ocupan un año y medio de historia del PC. alemán, nos interesa solamente la **Parte I** del vol. **I**, titulada: '*Zur Berichterstattung von Spanien nach Moskau vom Exekutivkomitee der Kommunistischen Internationalen gerufen. Abschied von Spanien = De España a Moscú, llamado por el Comité Ejecutivo de la Internacional Comunista para rendir informe*', y sólo su Cap. **I**, '*Abschied von Spanien = Despedida de España*' (51-66) correspondiente a su actuación en España donde pasa muy rápido por la '*historia militar*' de las B.I. y, en particular, de los alemanes en ellas, y enfatiza **sobre el control político comunista de ellas**, mediante lo que denomina '*Comisión Central Política de las B.I.*'. Se mencionan las actividades políticas de esta CC. en diversos Batallones y en la Escuela de Oficiales de *Pozorrbio* (56). Por este corto tratamiento brigadista [aunque muy demostrativo del completo control comunista de las B.I., pese a que determinados historiadores (*ad exemplum*, PRESTON) no se quieren enterar de ello o, más bien, rechazan el hecho. FRT.] debemos fichar este voluminoso libro, en cuyo vol. **II** aparece un poco nutrido '*Índice onomástico*', con pocas citas de brigadistas o personajes extranjeros participantes en la guerra española; como: BATOV, 1; BEIMLER, 3, DEUTSCH, 12, DIMITROFF, 3 [citas solamente referidas a su estancia en España], ERENBURG, 1; LONGO, 6; MAASSEN, 3; MALINOVSKI, 1. MARTY, 5; PUTZ, 1, RENN, 3; General SWIERCZEWSKI, 1; UHSE, 2.

No está de más que el lector se dé buena cuenta del simple título de la Parte **I** del vol. **I**, con esa rendición de cuentas de lo actuado en España ante el Comité Ejecutivo de la Internacional Comunista.

BN. Sign. 4-190223-190224; + 1 vol. suelto: sign. 3-115779.

Cat. NUC., 1979, 4, 111. | LCW., 5, 2.078. | BLC., 1976-1982, 11, 341. | BIB.ALE., 67; incompleta.

Cit. MÜH., 356.

[Nota. Este autor tiene un folleto: **DER FREIHEITSKÄMPF des spanischen Volkes**, Berlin, 1963 [= *La lucha por la libertad del pueblo español*], bastante citado, pero que lo descartamos, porque, después de haberlo leído, sólo viene política comunista española. Cit. SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 184; LUST., (467). FRT.].

**473** DAHMS, Hellmuth Günther (1918- ). **DER SPANISCHE Bürgerkrieg 1936-1939.** Tübingen, Rai-

ner Wunderlinch Verlag, [1962]. 356 pp.; mapas, retratos. 18,5 cm.

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*].

A pesar de haber visto un ej. de esta edición original alemana sólo traemos el análisis y crítica de su versión española, *infra*.

No BN.

AHPAB-BI. Sign. 946-DAH-spa.

Cat. BIB.POL., 367; "1963". | RC., 188. | NUC., 1956-1967, 27, 241. | WRP., 47, 342; duplicado: 47, 472; por el título. | IISG., 3, 183; sign. Sp-600-370. | BLC., 75, 372. | LCW., 132, 65.963. | BIB.ALE., 143.

Cit. MERKES, 424. | MÜH., 359. | M. y N., 258. | SOUTH., 396 (en su bibliografía); título acortado; 212: '*escritor alemán nacionalista*'; [es decir, lo que no es comunista, para SOUTH., es pro *nacionalista*; DAHMS fue un historiador que publicó su obra en la Alemania democrática, es decir, la Occidental, no la comunista (que se autodenominaba cínicamente: '*República Democrática Alemana*'; vid. en la cédula siguiente algo del **prólogo** del autor). FRT.], 326, 370, 385 (2 citaciones). | BOLLOTTEN, 958. | BAUM., 309; '*historiador alemán, escribe una buena historia general de la contienda*'.

--- . **LA GUERRA española de 1936.** Madrid, México, Buenos Aires, Rialp, [Madrid], Imp. Closas-Orcoyen, 1966. 443 + (1) pp. + (XV) lám. con 67 fotografías en blanco y negro; mapas. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte cartón piedra, c. azul, rótulos dorados.

**Prólogo** del autor para esta edición española, '*Bebenhaußen (Alemania), 1 de julio 1965*'. '*Donde se trata de España los ánimos se caldean siempre y de 1938 a 1939 no hubo nada que interesara tan candentemente a los pueblos como la Guerra civil*' (7). '*Los historiadores contemporáneos de Alemania Occidental han abandonado el tema de la guerra de España a la propaganda de la zona oriental y sólo en algunas cuestiones aisladas hay trabajos serios salidos de entre ellos, como las publicaciones de MERKES y NELLESEN*' (8). Dividido en **Presagio** y **23** cap., titulados (11-399). La guerra se inicia en el cap. **7**, p. 123. *Epílogo* (401-404). *Bibliografía* (405-427; muchos documentos, artículos y más de 300 libros). '*Índice onomástico*' (429-441).

Es un serio intento historiográfico, pues busca la objetividad, deshaciéndose así, como anuncia en el prólogo, de las historias propagandísticas de la Alemania oriental, comunista. Las B.I. no le merecen ningún cap. o apartado especial, pero están presentes en los cap. sobre los frentes en lucha. Sí dice, obviamente, de las B.I. que '*las unidades de combate se formaban en Albacete*' (200). En el *Índice onomástico* vemos los siguientes brigadistas o participantes extranjeros citados el nº de veces que decimos (los ordenamos en *ranking* por orden descendente): TOGLIATTI, 13; **KLEBER**, 11; **WALTER**, 10; MALRAUX, 7; PAVLOV, 7; MARTY, 7; Hans KAHLE, 6; **LUKÁCS**, 5; NENNI, 5; SCHMUTCHKIEWISCH, 5; ROKOSSOVSKI, 5; CODOVILA, 4; COPIC, 4; LONGO, 4; PACCIARDI, 4; Vittorio VIDALI, 4; ZAISSER, 4; **GAL**, 3; Ernö GERÖ, 3; y muchos más, pues cita numerosos *asesores* rusos y otros personajes brigadistas 1 o 2 veces, lo que obviamos. Su *bibliografía*

(405-427), que consideramos como de referencia, da lugar a nuestra abreviación “DAHMS”. Está dividida en “A. consultados”, “Documentos publicados”, “Literatura” (409-427; mala traducción del concepto, pues no se refiere a lo que en España es “Literatura”, sino que se trata de **toda** la Bibliografía, con excepción de “Documentos oficiales” publicados) y “Material auxiliar” (donde incluye opúsculos y obras de propaganda).

BN. 4 ej. 3-90678, 3-108183, 4.61781, 4-61782; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

B. IHCM. Sign. VI-10-5-26.

**Cat.** RC-100, 141-145; ‘la obra de DAHMS, dentro de sus limitados alcances, es interesante, útil y honrada’ | RC., 188.

**Cit.** ALCOFAR, 168. | TAMAMES (1973), “1963”, 609. | SALAS, 416. | TUÑÓN, 272.

--- . *A GUERRA civil de Hespanha, 1936-1939*. Amadora, Ed. Ibis, Imp., 1964. 347 + (4) pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: portuguesa. [= *La Guerra civil de España, 1936-1939*].

**Cat.** BIB. POR., n° 56.

# *DALFRONTE dell’Aragona alla battaglia della Cina*. Vid. a continuación de la edición inglesa de: *FROM the Aragon Front...*, [n° 715].

**474 DALLA SPAGNA alla Resistenza in Europa, in Italia, ai campi di sterminio**. A cura de Alvaro LÓPEZ. Roma, AICVAS., 1983. 43 pp. 32 cm. (Quaderno N. 3).

Lengua: italiana. [= *De España a la Resistencia en Europa, en Italia, a los campos de exterminio*. Cuaderno n° 3 de la AICVAS.].

[Sobre esta serie, vid. lo dicho en nuestra **nota** final a *AN-TIFASCISMO meridionale...*; nuestro n° 77]

**Cat.** BIB.ITA., n° 504. | BIHES-7, n° 1.316; cédula incompleta. | www ICCU., c.i.: ITNCCU\RAV\0314511.

**Cit.** LÓPEZ, 602.

**475 DALLEY, Joe (1907-1937). LETTERS from Spain, by --, American Volunteer, to his Wife**. *Introductory articles by William Z. FOSTER (1881-1961), Eart BROWDER, Tim BUCK, Steve NELSON, John WILLIAMSON*. New York, Workers Library Publishers, 1938. 63 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cartas desde España por J.D., voluntario (norte)americano, a su esposa*. Artículos introductorios por W.Z.F., EB. et al.].

Sin haber visto este pequeño libro se infiere que no es una obra póstuma del autor, sino una compilación de cartas escritas desde España por este brigadista estadounidense caído en el frente, en 1937, a los 30 años. Una pieza bastante citada.

[Notas. No ha de ser confundida esta obra con:

**1. LETTERS from Spain**, de EDMONDS, Lloyd; vid. por su autor (nuestro n° 569).

**2. LETTERS from Spain**, San Francisco, 1937, sin autor; vid. por su título (nuestro n° 706). FRT.].

**Cat.** GD., n° 5.753; título acortado | RC., 188; título alterado: *Letters from Spain to his wife (American volunteer)*. | NUC., 131, 591; título cambiado: ‘*Letters from Spain. From an American volunteer to his wife. Introduction by ---*’; añade: ‘*N° 61 de un vol. facticio, titulado ‘Folletos sobre la Guerra civil española’*. | IISG., 3, 189; sign. Bro-Sp-125-230. | LCW., 78, 38.829. | BIB.ALE., 84; alterado, parecido al de RC.: ‘*Letters from Spain to his Wife. American volunteer*’. | www NYPL., sign. BTE.p.v.408 (‘*n° 6 de un vol. enc. con titulación facticia: ‘Folletos de la Guerra civil española’*’; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana’, ‘Id.- Id.- Narraciones personales’, ‘DALLEY, Joe, 1907-1937.- Correspondencia’, ‘OPPENHEIMER, Katherine P.(uckning?), (¿1910?-1972); (es la esposa y viuda de DALLEY. FRT.)- Correspondencia’]. | www UONM., caja 2, archivador a.

**Cit.** GUTT., 241, | JOHNSTON, 200. | LANDIS, 657; título acortado. | AC., 619. | EXHIB., [10]. | SCWC.-UCSD., 634; reel 25, ítem 1031. | BOLLO-TEN, 958. | REY, 495; título acortado. | VIDAL, 586; 345. | CAPP., 292; “WORKERS’ LIBRARY (a cura di)”, compiladores.

**476 DAL PONT, Adriano, ZOCCHI, Lino (A cura di). PERCHÉ andammo in Spagna. Scritti di militanti antifascisti 1936-1939**. A cura de --- . e --- . Prefazione: Fausto NITTI. Roma, ANPPIA. [i.e. = Associazione Nazionale Perseguitati Politici Italiani], [1966]. XIII + 317 pp. + (XIX) lám.; ilustrado. 24 cm. (Antología di scritti e documenti).

Lengua: italiana. [= *Por qué fuimos a España. Escritos de militantes antifascistas 1936-1939. Al cuidado de --- . y de --- . Prólogo: F.N.* (Colección: Antología de escritos y documentos) ].

El título denota que es una compilación de escritos publicados durante la Guerra civil española.

**Cat.** BIB.ITA., “317 pp.”; n° 321. | BNI., CD-ROM., c.i. 66-8033; entra por el título. // + www, c.i. 946 (ed. 16). 66-8033. | www ICCU., c.i. ITNCCU\SBIN\0065193; [m.c.: ‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de antifascistas italianos’].

**Cit.** LÓPEZ, 603. | CAPP., 293; como único compilador aparece: “ZOCCHI, L.”

**477 DAMIANI, Gigi. CARLO Marx e Bacunin in Spagna**. [Newark, N.J.], L’Adunata dei Refrattari, 1939. 20 pp. 18 cm. La cub. hace de portada. (B. de L’Adunata dei Refrattari). El texto empieza en la cub.

Lengua: italiana. [= *Carlos Marx y Bakunin en España*. (Colección: B. de la reunión de los rebeldes)].

**Cat.** BIB.ITA., n° 289. | www LCW., sign. DP257. D23-1939; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa’, ‘Rusos.- España.- Historia.- Siglo XX’].

Parece que la edición que sigue es diferente (por el nº de pp. y el formato) de la anterior:

--- . S.I., B. de L'Adunata dei Refrattari, 1939. 16 pp. 26 cm. La cub. hace de portada.

Cat. IISG., 3, 196; sign. Bro-Sp-200-233.

# DANIELSSON, Tage. *Vid.*, por el título: **LEVANDE solidaritet...** [nº 1.202].

# DANKAART, Hans, *et al.* *Vid.* por el título: **OORLOG begon..., DE** [nº 1.528].

**478 DANSKE frivillige i Spanien.** København, Arbejderforlag, 1937. 39 pp.; ilustrado.

Lengua: danesa. [= *Voluntarios daneses en España.* Ed. del trabajo].

Temprano folleto, que no hemos visto, sobre la poca conocida presencia de brigadistas daneses en España.

Cat. www BND., 2 ej., sign. Span.4045.8°, 30.2-141-8°. | www B. Central Universidad de Kiel, sin sign. | www SUUH., sin sign.; [m.c. '*Guerra civil española. - Daneses*'].

**479 “... DASS Friede und Glück Europas vom Sieg der spanischen Republik abhängt.” Schweizer im Spanischen Bürgerkrieg.** Herausgegeben von Heiner SPIESS. Mit einer Einleitung von Richard DINDO und Fotografien von Paul SENN und Hans STAUB. Zürich, Limmat Verlag Genossenschaft, [1986]. 213 + (1) pp.; ilustrado con 1 mapa físico de España, malo, y 54 fotografías en blanco y negro. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, dibujo ingenuista: milicianos y pueblo en blanco y negro, bandera tricolor republicana.

Lengua: alemana. [= “... *Que la paz y la felicidad de Europa dependen de la victoria de la República española.*” *Suizos en la Guerra civil española.* Publicado por H.S. Con un Prólogo por R.D. y fotografías por P.S. y H.S. Cooperativa Ed. Limmat].

Otro libro editado con ocasión del L aniversario del comienzo de la Guerra civil española.

Prólogo, Richard DINDO (11-20). Cap. 1. '*Entonces supe cómo fue la guerra y me curti un poco o, por lo menos, fui menos sensible*', Rudolf KOHLER (21-37; relato personalista). 2. '*Ahora sé que para nuestra causa hay que dejar todo lo personal a un lado, y hay que renunciar para que realmente podamos vencer*', Grit RISLER (55-61; 2 cartas, a 2 col., desde Barcelona). 3. '*Con la esperanza de poder enviarte la próxima carta desde el frente*', Franz RITTER (55-61; cartas desde Pina y Barcelona). 4. '*Por cierto, cada vez que atacamos ¿no es una andadura hacia la muerte? ¿no deberíamos cada vez ajustar cuentas con la vida?*', Ed GMÜR (63-99; diario personal, de diciembre de 1936 a agosto de 1937). 5. '*¿Cuándo van a volar en mi país las palomas al interior y desde allí al cielo?*' (101-116; son 3 artículos). 6. '*... en ese momento se ha despertado también el animal en nosotros. De repente se me quitaron las ganas*

*de escribir; no puedo evitarlo, me asquea*', sin autor (117-132; diario de julio de 1937; artículos publicados en el diario suizo **ABC**, entre el 26 de agosto y el 19 de septiembre de 1937, titulados: '*diario de Brunete*'). 7. '*He sacado en claro, y por eso voy a seguir viviendo, que sólo el amor puede dar sentido a la vida*', Hans HUTTER (135-175; a 2 col., cartas y diarios de los años 1937 y 1938; *vid.* una obra de este autor). 8. Reportaje fotográfico, Paul SENN (178-190; 28 fotografías en blanco y negro). 9. Reportaje fotográfico, Hans STAUB (191-196; 6 fotografías en blanco y negro). 10. '*... y nosotros, españoles ingenuos. Por lo tanto, la clemencia no puede venir al caso. Sólo la justicia y la razón*', Arthur FRIEDEI (197-207; lista de brigadistas suizos residentes en Berna solamente). 11. Epílogo. '*La II GM. y el servicio activo suizo*' (209-214).

Como puede apreciarse (los largos títulos de los cap., con frases elegidas de cartas y otros textos...), son unas aportaciones muy personales (o son cartas privadas o son artículos de prensa), donde se explayan pensamientos, reflexiones, sobre la repercusión de la guerra en cada personalidad. Se han elegido bien, como títulos de cap., bellos conceptos y bellas frases literarias. La obra, en conjunto, incide más en la postura psicológica y el lado literario ante la guerra que en asuntos historiográficos.

AHPAB-BI. Sign. 946-DAS. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1990-1992, 23, 363. // + CD-ROM., sign. YA.1990.b.6319. | www LCW., sign. DP269.47. S9.D37-1986; m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Suizos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Suizos*'. | www SUUH., ISBN.: 3-85791-107-7; [m.c.: '*Suizos.- Guerra civil española. - Fuentes*'].

«... dass Friede  
und Glück Europas vom Sieg  
der spanischen Republik  
abhängt.»

Schweizer im Spanischen Bürgerkrieg

Herausgegeben von Heiner Spiess  
Mit einer Einleitung von Richard Dindo und Fotografien  
von Paul Senn und Hans Staub

Limmat Verlag Genossenschaft  
Zürich

Cit. BAUMANN (1989), 31; acorta el título: ‘*Schweizer in Spanischen Bürgerkrieg*’. | GAVIRA BRANDT, 1991, 413; “autor: SPIESS”. | ULM, 302; 117, 136, 296, por SPIESS, como editor literario.

**480 DATOS complementarios para la historia de España.** *Guerra de liberación 1936-1939*. Madrid, s.e., 1945. 384 pp. + (II) h. + (XC) lám. 26 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel c. burdeos.

En este suplemento de la llamada “**Causa general**” [vid., etiam, por esta entrada] interesan a nuestros fines solamente dos breves cap. El **Cap. IX**: ‘*Manifestaciones de la influencia soviética*’ (279-284 y II lám); menciona a la Misión militar soviética en Madrid, instalada en el Hotel *Gaylord* durante 1937, a la que se llamaba por el Ejército republicano ‘*el EM. Amigo*’ (279). Delegados de la GPU. en España, a la que se sometió la policía política del Ministerio de Gobierno (la DEDIDE.: “**Departamento Especial de Información del Estado**”) (280). Agentes soviéticos con mujeres intérpretes dirigían los interrogatorios a los detenidos. Actuación en Barcelona del Cónsul soviético (mal llamado aquí: “OWSCENKCO”; es OVSEENKO). También en Valencia las checas de la DEDIDE. estaban dirigidas por ‘*agentes rusos, masculinos y femeninos*’ (281). La delegación del GPU. en Madrid llevó a cabo la consigna soviética de liquidación del POUM. (281). Actuación de la Embajada soviética en Madrid, instalada en el Hotel *Palace*. El Embajador ROSENBERG y el secuestro de NIN, desaparecido para siempre de la prisión de Alcalá de Henares (283). Interesante curioso facsímil de un oficio del Cónsul de Barcelona, OVSEENKO, de 6 de noviembre de 1936, pidiendo al Secretario General del Palacio de Justicia de Barcelona ‘*los nombres y apellidos y cargos de los componentes de la Audiencia, Tribunales Populares*’. **Cap. X**: ‘*Ejército rojo*’. La soviétización de las columnas y los Batallones de milicianos. El Comisariado Político, un calco del Comisariado soviético en el Ejército rojo. La actividad del SIM. Las actuaciones de A. MARTY, ‘*de sobrenombre “El Carnicero de Albacete”*’, por la ‘*eliminación física de sospechosos de desafección al comunismo*’. Sobre las B.I. no hay texto, y sí 2 fotografías, inocuas: una publicada en la revista *Estampa*, el 29 de mayo de 1937; otra, publicada en *Crónica*, el 16 de octubre de 1938. El texto se expulsa en los asesinatos perpetrados por miembros de las Brigadas mixtas, cuestión ajena a nuestros fines.

Estas breves exposiciones pueden aumentarse, solamente un poco, respecto a nuestros fines, en el vol. de 1961, *Causa General. La Dominación roja en España*. Vid. nuestro nº 352.

BN. 3 ej. Sign. 1-110700, 1-244466, 3-91335; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1938-1939*’].

B. IHCM. Sign. II-3-2-2.

**Cat. BIB.POL.**, 367. | **GD.**, nº 2.209. | **RC.**, 185. | **NUC.**, 560, 129, por “**SPAIN, Tribunal Supremo. Ministerio fiscal**”. | **WRP.**, 47, 353; ‘*material preparado por el Ministerio fiscal del Tribunal Supremo*’; duplicado: 47, 381; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Atrocidades*’]. | **BIB.ALE.**, 141.

**481 DAVID GUEST. A Scientist Fights for Freedom (1911-1938)**. Edited by Carmel Haden GUEST. London, Lawrence & Wishart Limited, [1939]. 256 pp. + (III) lám. con 4 fotografías en blanco y negro: (‘*retrato a los 4 años*’, ‘*en la Unión Soviética*’ (2) y ‘*David con Harry POLLITT*’, en España, frente del Ebro, 1938) 19 cm.. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *David GUEST. Un científico lucha por la libertad (1911-1938)*. Editado por Carmel Haden Guest].

Cuando en las obras sobre voluntarios británicos se habla de que había en sus filas, aparte de poetas y escritores, ‘*un matemático*’, se están refiriendo a David GUEST. *Introducción*, Harry POLLITT (9-13). **XV** cap. (son **XVI**, pues el título ‘*CAMBRIDGE CAUSE*’ no lleva nº y se encuentra entre el **VIII** y el **IX**). Sólo el **I** (infancia y adolescencia) está escrito por su madre, Carmel Haden, compiladora de los textos. Siguen sus estudios, ideas políticas, marxista desde la juventud, uno de tantos ‘*intelectuales de Cambridge*’ [David se licenció en Matemáticas] fascinados en los años 1925-1935 por la ideología marxista. El **X** relata su, inevitable, viaje a Moscú (111-119). **XII** ‘*El movimiento juvenil*’ [comunista]. **XIII** ‘*El matemático en la lucha*’. El **XV** ‘*España lucha por la libertad y la democracia*’ (170-202). *Introducción* del Dr. JOHNSON, famoso Deán de Canterbury quien escribe, como en otras ocasiones: ‘*Decir que el Gobierno republicano ha liquidado al clero católico es una mentira total*’ (172); dice que el Frente Popular ganó las elecciones en febrero de **1935** (170; error por 1936). Sigue un cap. con una pequeña nota de GUEST ‘*encontrada entre sus papeles*’ titulada ‘*Las razones de mi decisión*’ [de combatir en España] (174). ‘*La B.I.*’, por Carmel, su madre, informa de algunos acontecimientos [‘... desde la villa de Figueras. fue enviado en tren hasta Albacete y desde allí al campo de entrenamiento que había para los voluntarios de habla inglesa’], 189, aporta cartas dirigidas desde España a ella y a sus amigos (175-195). Continúa el cap. con cortos tributos firmados por sus ‘*camaradas del Batallón*’: Capitán Sam WILD, Comandante (195-197), Bob COONEY, Comisario (197-198), Stanley HARRISON (198-199), Edward SMALLBONE (199-200), Malcolm SNEDDON (200-201), Archie COOK (201), E. SALLBONE (201), Frank BROOKS (201); termina con otra nota escrita por GUEST: ‘*En las orillas del Ebro*’ (202-204). El libro se completa con **APÉNDICES**, unos cortos escritos seleccionados de GUEST (207-256) desde ‘*formalismo matemático*’, escrito a los 18 años, a comentarios a la filosofía de Bertrand RUSSELL, pasando por concepciones marxistas.

No aparece la fecha de la muerte de GUEST; en todo caso, en el año 1938, en el Ebro. Tenía 27 años. Nos inclinamos con respeto y admiración ante el sacrificio de esta vida joven, con prometedor horizonte científico. Y agradecemos a su dolorida madre que compilara y promoviera este libro panegírico.

BN. Sign. 3-112918; [m.c.: ‘*GUEST, David*’].

**Cat. BIB.POL.**, 440; autora: “GUEST, Carmel Haden”. | **GD.**, nº 3.523; título terminado en: ‘... *freedom*’. | **RC.**, 312. | **NUC.**, 222, 143. | **BLC.**, 134, 4. | **LCW.**, 33, 16.353. | **BIB. ALE.**, 72. | **IBMA.**, 129; autor: “GUEST, C. H.”; el título termina en ‘... *Freedom*’. | **www UCLM-BIA.**, sign. BI-236.

Cit. BESSIE, 489; título incorrecto: ‘*Guest, David. A Memoir*’. | BROME, 304, incompleta. | AC., 625. | ALEXANDER, 278; ‘Una evocación que alcanza su vida, como estudiante, científico, comunista y combatiente en el ‘Batallón Británico’’. | M. y N., 235. | HOPKINS, 442; “HADEN GUEST, Carmel, editora” [sería GUEST, C. Haden]. | VIDAL, 593. | CAPP., 281; autora: “HADEN GUEST, C.”

482 DAVIS, Daniel S. *SPAIN'S Civil War. The Last Great Cause*. New York. E.P. Dutton & Co., Inc., [1975]. XII + 180 pp. [en 107-116 hay 13 fotografías en blanco y negro]. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en cartóné, c. crema, lomo entelado c. marrón, rótulos dorados; sobrecubierta de papel plastificado amarillo, fotografía bélica, títulos marrones.

Lengua: inglesa. [= *Guerra civil de España. La última gran causa*].

El subtítulo está copiado del título de WEINTRAUB (1968). Es un correcto intento de sintetizar en pocas pp. una historia de la Guerra civil, que comienza, con rápidos antecedentes, en la p. 31. 14 cap., titulados. Hay bastante objetividad. No existe un tratamiento monográfico de las B.I.: su historia está diluida en el *excursus* bélico. La cuantificación de los participantes extranjeros es: ‘35.000 de 53 países’ (70, cifras fósiles, copiada de libros anteriores, anémicos de investigación). La aportación pro nacionalista: en total: ‘130.000’ es exagerada, pero no grotesca como en otros muchos libros. En p. 175 se ofrecen ‘*Libros para saber más con sus lecturas*’, una cortísima bibliografía (de 16 libros). En ‘*Índice analítico*’ (177-180) hay referencia a pp. de asuntos de nuestro interés: **B.I.**: 14. **ALB.**: 14. ‘*Batallón Garibaldi*’: 2. General **GAL**: 3. **MARTY**: 1 [textualmente: ‘su violento comportamiento y su paranoico temor a los espías le acarreo el título de ‘*el carnicero de Albacete*’, 70]; brigadistas norteamericanos: BESSIE; 1; MERRIMAN; 1; WOLFF: 2. Muy poca cosa.

BN. Sign. 1-244854. La portada tiene un sello en rojo: ‘*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. NUC., 1973-1977, 28, 335.

483 DAVIS, Frances. *MY SHADOW in the sun* [by] ---. New York, Carrick & Evans, Inc., ca. 1940. 318 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Mi sombra en el sol, por F.D.*].

Narración personal y recuerdos sobre la Guerra civil española de un periodista. Un libro de 1940.

Cat. BIB.POL., 438. | GD., nº 561; “1941”. | RC., 189. | NUC., 134, 693. | LCW., 92, 45.666. // + www., sign. PN4874.D37 A3; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*Periodistas.- Correspondencia, recuerdos, etc.*’]. | BIB.ALE., 84; “1941”. | www NYPL., sign. BXR (Davis, F. My shadow in the sun); [m.c.: *Id.* a la anterior].

# DAVISON, Peter (editor). *Vid.* por el título: *ORWELL in Spain* [nº 1.537].

484 DAY-LEWIS, C.[ecil]. [Seudónimo de Nicholas BLAKE] (1904-1972). *STARTING Point*. London, J.[onathan] Cape, [1937]. 318 pp. 19,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Punto de partida*].

Autor inglés. Narrativa sobre brigadistas.

‘*Un grupo de jóvenes ingleses, compañeros de estudios hacia 1925 (...) Les interesa la política (...) Anthony, el de mejor familia y profesor, se convence que la única solución es el comunismo. Marcha a España para combatir con los republicanos. Cree, firmemente, que dejar vencer al fascismo en la península ibérica ‘será el preludio de la invasión europea’.*

‘*Novela de la educación política de jóvenes intelectuales (...) La Guerra civil española sólo aparece al final del libro, en el epílogo. Contrario a Gilles, de DRIEU LA ROCHELLE, que cree resolver sus problemas luchando en España con los nacionalistas*’.

[Argumento y crítica, sintetizados, que obtenemos de la antología de MBM.]

Cat. NUC., 135, 456. | BLC., 191, 175; por “LEWIS, Cecil Day”. | LCW., 134, 66.736. | MBM.-I, 184-185.

Cit. M. y N., 230; no dice que es seudónimo.

--- ---. New York and London, Harper & brothers, 1938. 318 pp. 21 cm.

Cat. NUC., 135, 456. | BLC., 191, 175. | LCW., 134, 66.736.

485 DE BOE, Jean. *LA RÉVOLUTION en Espagne!* S.l., [Bruxelles], s.e., [Les Artes Graphiques], s.a. [¿1936?]. 48 pp. 17,5 cm. Precio: 1 franco. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, c. burdeos oscuro, dibujo simbólico, a plumilla, de masas y fábricas.

Lengua: francesa. [= *¡La Revolución en España!*].

Propósito (1-4; con varios errores históricos; en p. 2 se dice: ‘*El líder reaccionario CALVO SOTELLO fue ejecutado (sic) en Barcelona*’ [fue asesinado en Madrid], ‘*La rebelión militar estalló el 17 de julio en Las Palmas, Islas Canarias*’ [fue en Melilla, N. de África], ‘*GODED era el Gobernador militar de Barcelona*’ [no lo era]), firma este cúmulo de errores: *J.D.B.* (el autor). ‘*El problema económico*’ (5-17). ‘*El golpe de fuerza fascista*’ (17-18). ‘*Revolución social...*’ (18-31). ‘*¿Se dan cuenta los trabajadores?*’ (31-34). ‘*No, los reaccionarios no nos han traicionado*’ (34-40). ‘*Las complacencias de la prensa*’ (40-45). ‘*El porvenir de la Revolución*’ (45-48). De la República española tan sólo se salva una cosa buena: la revolución de Asturias. Durísimos ataques a la UGT. Las atrocidades fascistas en la guerra. En la guerra abundan los aviones *Junker* y *Caproni*, alemanes e italianos. ‘*El anti-Komintern alemán organiza cursillos para agitadores fascistas*’. ‘*Quieren hacer en Sevilla un aeropuerto para Zeppelines*’. ‘*Las democracias burguesas son las cómplices*’. ‘*Los mercenarios extranjeros apoyan masivamente la rebelión*’ (son: la Legión extranjera, las tropas marroquíes, los fascistas alemanes e italianos [sic, por “nazis alemanes y fascistas italianos”]). No se cita ni a las B.I. ni a los aviones, tanques y armamento soviéticos y de otros países.

Este panfleto anarquista es una forma visceral de participación ideológica, donde no se ahorran falsedades y se destila

odio hacia todo lo que no sea libertario. Algunas erratas: *Berenguer* (9, BERENGUER), *Lagrono* (41, Logroño).

BN. 2 ej. Sign. 3-116323, ej. con sello republicano: 'Delegación del Estado para Prensa y Propaganda. Sección Extranjera'; 3-119245; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1936-1939'].

Cat. RC., 95, por "BOE, Jean de". | NUC., 63, 64; por "BOE, Jean de". | BIB.ALE., 95, por: "BOE, J. De".

**486** DE CONINCK, Albert (1915- ). **ESPAÑA. *Belgen in de Internationale Brigaden***. [Brussel], [Imp. Frans Masereel Fonds, v.z.w., Stalingradllaan, 29], [1972]. 207 pp.; el texto incluye 16 pp., con 1 facsímil, 10 mapas, nítidos, 20 fotografías en blanco y negro, con escenas bélicas. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, dibujo de J. VERWEST: boceto de mapa de España culminado por tricornio.

Lengua: flamenca. [= *España. Belgas en las B.I.*].

El autor llegó a España el 2 de febrero de 1937. *Prólogo* ([5]-6), Jef TURF. Siguen más de 70 epígrafes (algunos, de media p.); es excesivo traerlos todos traducidos. Seleccionamos: las B.I. comienzan en la p. 55. '*Los primeros belgas*' (58-64; da la cifra de '2.000' brigadistas belgas, 61). '*Peligro crítico para Madrid*' (67-71); '*Con Madrid*' (67-71). '*Llegada a Madrid de las B.I.*' (71-72); '*El gran ataque al sector N.*' (72-76); '*Una nueva táctica*' (79-83); '*Nuevo ataque*' (84-86). '*Batalla de el Jarama*' (89-97); '*Batalla de Guadalajara*' (97-108); '*Repercusión internacional*' (108-109). '*La No-Intervención*' (110-120). '*Repercusión de la Guerra civil española en Bélgica*' (121-129). '*Transcurso de la lucha militar*' (143-185; numerosos epígrafes: '*La guerrilla*', 148-162; '*Batalla por Teruel*',

152-155; '*Belgas en la batalla de Aragón*', 160-164; '*Quinto, Belchite*', 165-166; '*Batalla de Brunete*', 169-174; '*Nuevo frente en Cataluña*', 176; '*La gran batalla del Ebro*', 179-181). '*Despedida de los internacionales*', 188-189. '*Ofensiva contra Cataluña*', 192. '*La caída de Madrid*', 195-200. '*Abreviaturas*' [203]. Índice [205-207]. No hay índice onomástico.

Un libro monográfico sobre la participación belga, escrito en lengua flamenca. El autor llegó a España en 1937 y publica su libro en 1972, 35 años después. La guerra se narra con enfoques y exageraciones, aunque hay descripciones de batallas en que intervinieron belgas, con precisos detalles del día a día. Hay erratas y errores: '*los Generales PITA y CARIDAD fueron fusilados*' (21; era un General, llamado Caridad PITA), '*Escoriaal*' (32, Escorial), '*Viva Rvssia!*' (71, ¡Viva Rusia!), '*un combatiente abisinio, primo del Negus de Etiopía*' (91; una patraña), BAHOMONDE (131, BAHAMONDE), '*aeródromo Los Llanos, junto a Valencia*' (193; no; a 5 km de Albacete), SERRANO SUNVER (199, SERRANO SUÑER)

B. FPI. Sign. B-8364; cédula: ***Belgen in the...***, falta "**ESPAÑA**", la primera palabra. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI.

Cat. NUC., 1973-1977, 25, 412. | BLC., 1976-1982, 10, 295. // + CD-ROM., sign. X.709-50814. | www NYPL., sign. JFD. 78-7968; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Belgas*']. | www LCW., sign. DP269.47. B4.C66; [m.c.: *Id.* a la anterior'.].

**487** DEEGAN, Frank. ***THERE'S No Other Way. An autobiography by ---. "One of the Liverpool Irish". Foreword by Moss EVANS.*** Liverpool, Toulouse Press, 1980. [Edited by Silvia HIKINS]. 107 pp.; el texto incluye 11 fotografías en blanco y negro, no nítidas. En el texto aparece el carnet n° 93.544 de las B.I. a nombre del autor, Frank DEEGAN. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, fotografía del autor asomado en un memorial.

Lengua: inglesa. [= *No hay otro camino. Autobiografía de F.D.'Uno de los irlandeses de Liverpool*'].

*Prólogo*, Moss EVANS [3]. No hay división en cap. o epígrafes. El texto está escrito, y habrá que leer, de un tirón. La Guerra civil empieza en la p. 28. Sale de la estación Victoria (29). Llega a Perpiñán el 31 de mayo de 1937. Pasan las montañas con un guía francés (31). Llegada a Albacete; instalación (32). Van al campo de entrenamiento de Madrigueras (32-33). El **Batallón Británico** va a la batalla de Brunete. '*Sólo recuerdo haber visto un perro durante mi estancia en España y nunca vi ningún gato ¡Quizás formaban parte del menú!*' (34; pues sí; *vid.* mi **Nota** al libro de LLAUGÉ DAUSÁ, nuestro n° 1.227. FRT.). '*Nuestro Batallón sufrió muchos heridos graves, muchos murieron, y un n° considerable fue hecho prisionero*' (34). '*Sólo vi a Giles ROMILY [sic; ROMILLY], sobrino de Winston CHURCHILL*' (35). Cita numerosos nombres de combatientes británicos (38). A comienzos de diciembre de 1937 fue trasladado a Mondéjar. En febrero de 1938 se halla en Segura de los Baños [*Banos*: la Imp. no tiene "ñ"]; lucha junto a americanos (estadounidenses y canadienses) (43). Cita al Capitán Bill ALEXANDER [*vid.*





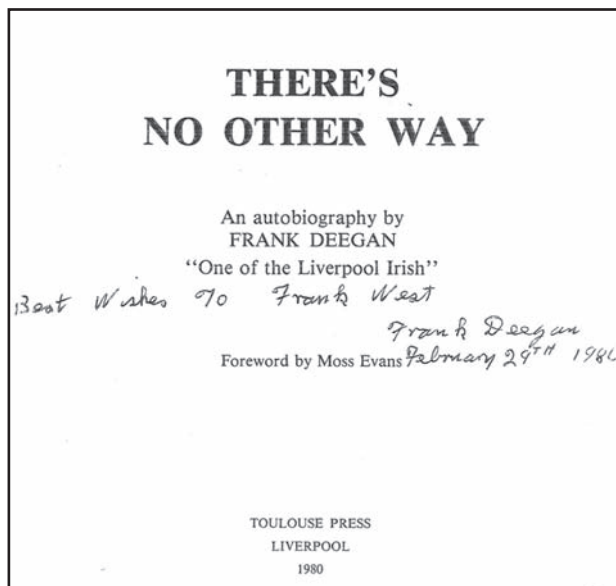
sus obras; a su vez, ALEXANDER cita a DEEGAN]. De pronto queda solo en el frente y es detenido; 'pienso "me han capturado; tienen que ser fascistas"', pero era una patrulla española republicana (47). Ofensiva del río Ebro, en julio de 1938. Cita al Teniente Walter GREGORY [vid. su obra]. Días después, 'cierto n° de nosotros iba en ambulancia a Barcelona' (54). Concentración en Ripoll y cruce a Francia (55).

La Guerra civil española termina, pero él sigue su lucha sindical (56-107). El libro finaliza así: 'mi experiencia en las luchas del movimiento obrero me corrobora en que no hay progreso si no trabajamos juntos (...) y eso es lo que piensan, tanto los socialistas como los comunistas. No hay otro camino'. Alguna errata: 'Van Aquí' (45; ven aquí).

Es una literatura muy pobre y con muy pocas pp. (de la 32 a la 55) dedicadas a la guerra española.

AHPAB-BI. Con autógrafo del autor [traducimos]: 'Los mejores deseos para Frank WEST. Frank DEEGAN. Febrero, 24, 1980'. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-30. Publicamos el facsímil de la portada.

Cit. ALEXANDER, 277; 'autobiografía de su vida como estibador en Liverpool y miembro del 'Batallón Británico'').



488 *DEFENCE OF Madrid, THE*. [London], [Young Communist League], [1937, marzo]. Printed by the Marston Printing y Co. 12 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. que tiene un cartel republicano y un miliciano en blanco y negro.

Lengua: inglesa. [= *La defensa de Madrid*. Joven Liga Comunista].

Brevísimo folleto. Prólogo, John GILLAN [1], el autor es un joven brigadista. Texto (2-7), por Phil.[ip] GILLAN, sin epígrafes. Narra su llegada a Barcelona el 19 de septiembre de 1936, así como a Albacete hacia fines de octubre, y al frente de Madrid a las 07 horas (no dice ni día ni mes, aunque se trata de noviembre de 1936, con seguridad), junto con alemanes, italianos, húngaros, polacos y de otros países; breves relatos de combates en noviembre y diciembre de 1936. 'Problemas de los jóvenes españoles', J.L. DOUGLAS (8-12). Menciona los Ba-

tallones 'Edgar André' y *Thaëlmann*, En [12] y en recuadro: 'Muertos en acción defendiendo la democracia en España'; 13 nombres, entre ellos John CORNFORD. A todos apostilla: 'miembros de la Joven Liga Comunista'.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., n° 2.639; duplicado por error: n° 3.511. | RC., 293; por "GILLAN, Philip", como autor; "Ed. Burns". | BIB.ALE., 72.

Cit. ALEXANDER, 278; incompleta; pero añade: 'Folleto. Impresiones de un joven miembro de los **primerísimos** combatientes adelantados en los meses de noviembre y diciembre de 1936'. | HOPKINS, 441; "Burns. Communist Party Great Britain".

489 DE FERRARI, Augusto. *OGGI la lotta. La Guerra civile spagnola attraverso le parole di poeti e narratori, testimoni e storici*. Torino, Paravia, 1982. 255 pp. + (IV) lám. 23 cm. (Percorsi, 22).

Lengua: italiana. [= *La lucha de hoy. La Guerra civil española a través de las palabras de poetas y narradores, testigos e historiadores*. (Colección: Recorridos, 22)].

Una de tantas antologías de prosa y verso sobre la Guerra civil española. No hemos visto esta selección italiana.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 84-5895; [m.c.: 'Antifascismo.- España.- Guerra civil, 1936-1939'].

# *DEL FRENTE Popular en Madrid al frente popular del mundo... Vid. por FRENTE Popular de Madrid..., DEL* [n° 703].

490 *DELA Ispanii ni chastoo dela Ispantsev*. [Sostavitel' V.(asili) SPIRU]. Moskva, Partizdatt TSK VKP, 1937. 114 pp.; ilustrado, facsímiles. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *El problema de España no es un problema particular de los españoles*. Compilación: V.S.].

Motivación soviética de la injerencia en la Guerra civil española, expresada en el conocido telegrama de STALIN al PCE. en 1936.

Cat. WRP., 47, 353, entra por "SPIRU, Vasiliu".

Cit. CATTELL, 252; cédula mal transliterada e incompleta. | KOWALSKY, 506; 495; hemos tomado la más correcta transliteración de KOWALSKY, que varía de la de WRP. y CATTELL.

491 DELAPRÉE, Louis (¿1902?-1936). *EL MARTIRIO de Madrid. Testimonios inéditos de ---*. S.I. [es muy dudoso que se haya impreso en España, por lo que diremos más adelante], s.e., s.i., 1937, 47 pp. 17 cm. Impresión normal, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. crema, títulos negros.

Una breve entradilla alude a la polémica suscitada por el último mensaje del autor; nos referiremos a él, *infra*. XIV cap., sin titular, muchos sin fechar, otros fechadas en los últimos días de noviembre 1936. Se recogen de este periodista (sobre cuya muerte en el aeródromo de Madrid hay versiones contradictorias), enviado del diario *Paris-Soir*, artículos publicados

en dicho periódico y otros, remitidos al periódico pero no publicados (estos últimos aparecen en letras cursivas), sobre la lucha en el frente de Madrid, con participación de las B.I. '*Las pérdidas son numerosas en las filas de los milicianos y de las B.I.*' (47). Hay párrafos con una nota a pie de p.: '*Texto original tachado por la censura española*'. Ejemplo de un párrafo censurado: '*La confusión más grande reina efectivamente en las primeras líneas...*'

Por publicarse estos textos censurados, sospechamos que no está impresa en España en 1937. También, por la acumulación de erratas: '*hululando*' (12, ululando), '*GranVia*' (13, Gran Vía), '*los Americanos*' (41, con mayúscula), '*Las Rosas*' (43, 47, por Las Rozas), '*Hotel Clínico*' (43, Hospital Clínico), '*los Moros*' (45, con mayúscula), '*goolpe*' (45, golpe), '*Gustac Reder*' (45, Gustav REGLER), '*Palazete*' (45, Palacete), '*el Domingo*' (47, con mayúscula). Hay expresiones extrañas: '*pequeño Pueblo de...*' (39, con mayúscula). '*son unos gentleman*' (41), '*obrerista*' (44, palabra no española), '*rapport*' (44, palabra no española).

Por último, el texto final es sospechoso o, acaso, premonitorio: '*Nota para MM. LAZAREFF-MILLE. No han publicado más que la mitad de mis escritos, Lo sé. Están en su derecho. Pero creía que tendrían la amabilidad de evitarme un trabajo inútil (...) El Domingo tomaré el avión, a menos que sufra la suerte de GUY de TRAVERSAY -- lo que estaría muy bien ¿no es verdad? --, pues así tendrían también 'su muerto'*' (47). Vid su muerte al tomar dicho avión, en su obra póstuma, comentada, *Mort en Espagne*, infra, en particular la versión de YOUNES.

BN. Sign. 3-118845; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939*'].

**Cat.** NUC., 137, 448; en un vol. facticio bajo el título de: '*Folletos sobre la Guerra civil española*'. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 199. | LCW., 84, 41.891.

**Cit.** *Historia de la Cruzada...*, VII (1943), 573; VIII, (1943), [423]. | LGE., 431. | SALAS, 421.

Siguen traducciones al francés, inglés y alemán, todas "s.l.", al mismo tiempo que la edición española, o inmediatamente, pues todas son de 1937:

--- . **LE MARTYRE de Madrid. Témoignages inédits de ---**. S.l., s.e., 1937. 47 pp.; facsímiles. 17 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica en cartulina, c. crema, títulos negros.

Lengua: francesa. [= *El martirio de Madrid. Testimonios inéditos de ---*].

Ésta, la anterior y la siguiente edición están hechas en la misma Imp.; sospechamos que fuera de España, incluso la edición española.

BN. Sign. 3-118846; [n° siguiente a su versión española; esta catalogación seriada es rarísima en la BN. FRT.]; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939*'].

**Cat.** GD., n° 2.627. | NUC., 137, 448. | IISG., 3, 200, "LA Martyre..."; 2 ej.; sign. Bro-Sp-120-58, Bro-Sp-125-58. | BLC., 79, 394. | BIB. ALE., 76. | www NYPL., sign. BTE.p.v.492; '*incluye extractos de artículos publicados en Paris-Soir, en 1936, y (en la revista) Marianne, en 1936*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses*', '*Madrid (España).- Historia.- Sitio, 1936-1939*'].

**Cit.** COLODNY, 240; título acortado. | JOHNSTON, 200, incompleta. | BENSON, 318; título acortado. | AC., 620. | EXHIB., [24]. | M. y N., 230. | SOUTH., 396. | ROJO (1987), 273. | BOLLOTEN, 958. | VIDAL, 586.

[Nota. Inferimos que varios **cat.** y **cit.** no conocieron la versión española ni, además de esta francesa, las traducciones inglesa y alemana, s.i., así como la rusa, impresa en Moscú. FRT.]

--- . **THE MARTYRDOM of Madrid; inedit witnesses.** S.l., s.e., 1937, (3) + (7) + 11-47 pp. 17 cm.

Lengua: inglesa. [= *El martirio de Madrid; testimonios inéditos*].

**Cat.** GD., n° 2.626. | NUC., 137, 448. | LCW., 84, 41.895. // + www, sign. DP269 D375; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].]

**Cit.** PAYNE, 142 y ss. | JOHNSTON, 200. | STRAD.-2003, 261, "Madrid, Ministry of State", como Ed. [?].

--- . **DAS MARTYRIUM von Madrid. Ein anveröffentlichtes Zeugnis von ---.** S.l., s.e., 1937. 46 pp. 16,5 cm. Impresión normal, buen papel, enc. rústica en cartulina, c. crema, títulos negros.

Lengua: alemana. [= *El martirio de Madrid. Un testimonio inédito, por ---*].

La versión es literalmente exacta a la española.

BN. 2 ej. Sign. 1-118841, 3-119299; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939*'].

**Cat.** RC., 192. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 109-A.; "18,5 cm". | NUC., 137, 448. | IISG., 3, 200; 2 ej.; sign. Bro-120-57, Bro-Sp-125-98. | www NYPL., sign. BAC, p.v.297; error en el lugar de impresión; dice: *Germany?* [= *¿en Alemania?*], es un disparate; asigna a un país enemigo la impresión del folleto (hasta la enorme y magistral B. de Nueva York se equivoca alguna vez); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].]

**Cit.** M. y N., 230. | LUST., 467.

--- . **GIEROICKIJ Madrid.** Moskva, 1937. 39 + (1) pp.; ilustrado, mapas.

Lengua: rusa. [= *Madrid heroico*].

Poca conocida versión rusa, con cambio de título. Obsérvese que no hemos encontrado nadie que la cite.

**Cat.** BIB.POL., 439. | RC., 192. | NUC., 137, 448. | www LCW., sign. DP269.D3753; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**492** --- . **MORT en Espagne.** Paris, Éditions Pierre Tisné, [1937]. 270 pp. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. gris claro, títulos roji-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Muerte en España*].

Pórtico. '*Los amigos de Louis DELAPRÉE dedican este libro a sus hijos*'. Prefacio, Alexandre ARNOUX (9-14). **I Parte. Muerte en España (julio - diciembre 1936).** Se in-

forma, de forma escueta, de su muerte. El 8 de diciembre de 1936 despegó de Madrid el avión en que viajaba y fue abatido; herido DELAPRÉE, murió a los tres días, el 11 de diciembre. **I. Burgos.** (17-39). Curiosamente, como enviado especial del *Paris-Soir*, su primera crónica la envió desde Burgos, en territorio nacionalista, el 22 de julio de 1936. ‘*El General MOLA me recibe...*’. ‘*Queremos liberar a España del marxismo...*’. ‘*Haciendo asesinar a CALVO SOTELO, el Gobierno se ha suicidado...*’. Siguen crónicas desde San Juan de Luz. **II. Barcelona** (40-71). Asiste al juicio de los Generales GODED y BURRIEL... Enviaron a alguien en avión a Madrid pidiendo instrucciones; y hubo una respuesta lacónica: ‘*Fusiladlos inmediatamente*’ (46). Detallada descripción de los fusilamientos (47-49). En Alicante el 18 de agosto (58-59). Siguen crónicas, cortas, desde Barcelona. Otras más desde Málaga (65-71). **III. Madrid** (72-120). Primera crónica, siempre cursada por teléfono, del 23 de agosto de 1936. Ante el Alcázar de Toledo (el 24 de agosto). Sierra de Guadarrama, el 1 de septiembre (83-93). ‘*El espionaje reina en Madrid*’ (93-94). **IV. Madrid** (121-150). Crónicas desde el 10 de octubre de 1936. En Valencia, el 11 de noviembre de 1936. ‘*Visita a las B.I.*’ (146-150). ‘*El frente de Babel*’, Madrid, 13 de noviembre de 1936. Oye hablar ‘*en húngaro, ruso, francés, inglés y turco*’. Ve al escritor alemán REGLER, su automóvil lo conduce un chófer francés. ‘*Guerreros intelectuales*’. Con otro escritor alemán, Ludwing RENN. Con el General LUKÁCS. ‘*En las trincheras*’ Hay ‘*alemanes, ingleses, franceses y húngaros*’. ‘*Soldados por todas partes*’. Se despide de los brigadistas: ‘*El frente de Babel me dice ‘adiós’ con todas las lenguas*’. **V. El martirio de Madrid** (151-200; publicado en un folleto independiente; *supra*).

**ADIÓS A LOUIS DELAPRÉE** (201-208), Pierre LAZAREFF (201-208). **2ª y 3ª Parte**, artículos seleccionados de DELAPRÉE, pero no corresponden a la guerra española.

Hay alguna errata en palabras españolas: ‘*calle Commercio*’ (79, Comercio); *Posuelo* (196; Pozuelo); ‘*calle Gonzalo de Córdoba*’ (200, G. de Córdoba).

BN. 2 ej. Sign. 3-104331, 3-112317.

B. FPI. Sign. FI-6487.

**Cat.** BIB.POL., 439. | RC., 192. | NUC., 137, 448. | BLC., 79, 394. | LCW., 90, 44.999. // + www, sign. DP269.9.D4; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*Madrid.- España.- Sitio, 1936-1939*’]. | BIB.ALE., 76. | www NYPL., sign. BXR (Delaprée, L. Mort en Madrid); [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** LBISTDSA., 26, 55. | LIZÓN, 92; “DELEPREE”. | B. y T., 531; ‘*Artículos redactados por el enviado especial de Paris Soir*’. | LGDLN., 724; “DELEPREE”. | BROME, 304. | DAHMS, 413. | BENSON, 318. | MERKES, 424. | AC., 620; ‘*Artículos redactados por este enviado especial del Paris-Soir*’ [copia la frase de B. y T.]. | M. y N., 230. | SOUTH., 396 (en su bibliografía); 341; ‘*Las primeras 208 pp. tratan de la guerra de España*’. [no: ‘*las primeras 200 pp. exactamente*’ FRT.] | YOUNES, *La guerre civile espagnole...* (1988), h. 439-446; ‘*murió en el frente*’ (439), en nota 22: ‘*En un avión de Air France abatido por los franquistas que, a su vez, acusan a la Escuadrilla de André MALRAUX de haberlo*

*abatido*’ | JACKSON, 475. | VIDAL, 586. Copia a AC. cédula y apostilla, sin decir su fuente.

**493** DELGADO, Iva (1940- ). *PORTUGAL e la Guerra civil de Espanha*. Lisboa, Mem Martins, Publicações Europa-América, [1980]. 235 + (3) pp. 21 cm. (Estudos e Documentos, 162).

Lengua: portuguesa. [= *Portugal y la Guerra civil de España*. (Colección: Estudios y Documentos, 162)].

Sentimos no haber visto este libro.

**Cat.** BLC., 12, 135. // + CD-ROM., sign. X.708-49596. | www BN. Lisboa, sign. H.G.33880.V. | www UCLM-BIA., sign. BI-41.

**Cit.** MORAD., 297.

**494** DELMER, Denis Sefton (1904- ). *TRAIL Si-nister. An Autobiography*. Vol. I. London, Secker & Warburg, 1961. 423 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ruta siniestra. Autobiografía*].

No hemos visto este libro. Si AC. dice que es: ‘*periodismo sobre el Lincoln*’ nos lo tenemos que creer (pero lo mismo dijo en el libro de V.S. COWLES y no era tal).

**Cat.** NUC., 1956-1967, 28, 441. | BLC., 80, 64.

**Cit.** AC., 620; ‘*periodismo sobre el Lincoln*’. | WYDEN, 518. | VIDAL, 586; copia a AC. su cédula y su apostilla.

**495** DELOGU, Ignazio, e Cesare COLOMBO. *30 ANNI di Spagna, a cura di ---*. Roma. ANPI., Associazione Nazionale Partigiani d’Italia, [1969. Colofón: “Finito di stampare el 30 settembre 1969, presso la tip. Edizioni del Tritone, via Michele Amari, 44. Roma”]. IV + 307 + (3) pp.; muy ilustrado, 148 pp. contienen 181 fotografías y 103 facsímiles, todo en blanco y negro. 24 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina estucada, dibujo de 16 cuadrados, 8 en negro y 8 fotografías en negativo [‘*Impaginazione e copertina di Alberto SERAFINI*’].

Lengua: italiana. [= *30 años de España, al cuidado de ---*].

[El título quiere referirse más bien a “hace 30 años que terminó la guerra de España”]. Preámbulo, Fausto NITTI (III-IV). Prólogo, Luigi LONGO (1-16; una especie de caricatura *togliattista* de la República española). **1.** De la Monarquía al Frente Popular (17-29). **2.** De la victoria electoral a la revuelta fascista ([49]-56). **3.** De las milicias antifascistas al Ejército Popular (73-90; ‘*el 5º Regimiento contaba con 69.000 hombres*’, 83; un nº que hoy sabemos que nunca alcanzó). **4.** La intervención armada italo-alemana ([127]-146; no da cifras; sólo dice que en Guadalajara fueron derrotados 55.000 italianos). **5.** La solidaridad internacional antifascista ([173]-193. Es el único cap. que habla de las B.I. Provenían de ‘*53 países*’, 176, una cifra fosilizada, que apareció por vez primera en el discurso de NEGRÍN de despedida a los brigadistas. Creación de la Base de Albacete por una delegación de voluntarios dirigidos por Luigi LONGO, 177. La XI y la XII B.I. en Madrid, 197-198. Combates. La XIII

B.I., 180. Fragmentos de LONGO, 182. Batalla de Mirabueno y muerte de PICELLI, 183. El Jarama, 184. Guadalajara, 186-188, copiado de CONFORTI. Brunete, 191. Batalla del Ebro, 192. Decisión de NEGRÍN sobre la retirada de las B.I., 193). **6.** Fin de la República (231-233). **7.** 1939-1968: la resistencia antifascista ([243]-260; un fragmento de SOUTH.).

*Cronología*, 1931-1968 ([243]-260). *Índice onomástico y toponímico* ([297]-307). De escaso interés a nuestros fines. Seleccionamos: Albacete, 8 veces. BARONTINI, 2. **B.I.**, 3. *Commune de Paris*, 4. DI VITTORIO, 3. *Dombrowski*, 6. *Garibaldi*, 10. HEMINGWAY, 4. *KLEBER*, 4. LONGO, 11. MARTY, 2. NANNETTI, 3. PACCIARDI, 3. VIDALI, 5. Notamos ausencia de nombres soviéticos. Otros Batallones se citan 1 vez sólo. *Índice general* [309]. Erratas: 1396 (121, es 1936), *Vallejas* (202, Vallecas), el poeta Miguel HERNÁNDEZ murió en la cárcel de *Ocaña* (247, murió en la cárcel de Alicante).

Es un libro más interesante, relativamente, por sus muchas ilustraciones que por su literatura brigadista.

No BN.

B. FIM. Sign. H-766. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1968-1972, 23, 429. | BIB.ITA., n° 567.



**496** DELPERRIÉ DE BAYAC, Jacques. *LES BRIGADES Internationales*. [Paris], Librerie Arthème Fayard, [1968]. 466 pp. + (III) h. + (XVI) lám. con 50 fotografías en blanco y negro, muchas, pequeños retratos; en el texto hay 12 mapas bélicos, nítidos. 20,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica, rótulos rojos, fotografía.

Lengua: francesa. [= *Las B.I.*].

Aunque comentaremos más la versión española también hemos examinado, p. a p., esta edición francesa. *Introducción* (9-10). **18** cap. (11-397). *Documentos* (401-411). *Anexos* (415-466); el 1° es un largo esquema de organización, mandos y cronología de las B.I. (415-444). *Índice de materias* [467]. Pocas notas a pie de p. Carece de bibliografía. Carece de índices onomástico y toponímico.

En las pp. 392-393 viene el fin de algunos ex brigadistas que desde 1939 *'cambiaron de campo'*. El belga Nick GILLAIN, autor de *Le Mercenaire* (vid.) luchó en la *'Legión Wallona'* [un ejército expedicionario contra Rusia, junto a los alemanes, de los belgas francófonos (los belgas mandaron dos "Divisiones azules" contra la URSS, una de hablantes franceses: la *'Legion Wallona'*; la otra, de hablantes flamencos: la Legión flamencas) similar a la División Azul española y a otras muchas Legiones de voluntarios de diversos países en guerra, ocupados o neutrales (como es mal sabido)]. En la *'Legión de voluntarios franceses para combatir el bolchevismo'* [la equivalente a la División Azul de los franceses] combatieron *'tres o cuatro veteranos de la B.I. francesa'*. Henry DUPRÉ, autor de *La Légion Tricolore*, [vid. nuestro n° 563], fue fusilado el 27 de febrero de 1951. De las tragedias de la guerra, la más dura fue la del brigadista Ferdinand VINCENT, miembro del PC. francés, veterano de la XIV B.I.; era, en 1941, uno de los Jefes de la Resistencia francesa, las F.T.P. de Charentes; detenido por la Gestapo y condenado a muerte, aceptó salvarse colaborando con los alemanes como agente doble, y traicionó así a muchos compatriotas; desde julio de 1942 a 1944, en que fue *'activo y eficaz agente'* nazi; condenado a muerte el 23 de abril de 1948, fue fusilado. Otro francés, no brigadista, colaborador en España de los nacionalistas, como simple locutor francés de Radio Zaragoza, Jean Herold-PAQUS, colaboracionista en Francia en los años 1941 a 1944 fue fusilado el 11 de octubre de 1945. [Por cierto, sobre la tremenda represión en Francia después de terminar la II GM. hay muy poco investigado y muy poco publicado y, por lo tanto, muy poco sabido; sigue siendo un asunto histórico *tabú* o, dicho con más elegancia, *'políticamente incorrecto'*, todavía. Y van a transcurrir ya 60 años. La Historia contemporánea está muy sojuzgada por la Política. No solamente en España. FRT.].

Hay erratas en la transcripción de nombres españoles; ejemplos: "Juan WEGRÍN" (386, NEGRÍN), *Tajuña* (432, Tajuña), Peralès (432, Perales).

[Nota. En bastantes libros de Historia este autor aparece citado, erróneamente, como "DELPERRIÉ"; respecto al acento final casi nadie lo pone. FRT.]. Este libro está muy citado.

BN. 3 ej. Sign. 3-90914, 3-110196, 4-106263. [El primer ej. no tiene enc. propia, suplida por excelente de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados en tejuelo c. burdeos]; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'*].

B. FPI. Sign. B-5797.

Cat. WRP., 47, 313; otra entrada por 47, 372; triplicado: 47, 400; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.'*]. | IISG., 3, 307; sign. Sp-693-138. | NUC., 1968-1972, 23, 435. | BLC., 80, 88. | LCW., 18, 8.818 // + www, "471 pp."; sign. DP269.45.D44; [m.c.: *'España.- Ejército* (en español).- *Historia*', *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'*]. | GD-FU., 422: *'Este*

tema ha sido muy tratado, pero casi siempre por partidistas de uno u otro lado, imprimiéndole un carácter emocional y poco respetuoso con la historia; sin embargo, éste no es el caso de este libro cuya investigación ha sido bastante extensa, sobre todo en lo que afecta a los voluntarios franceses. Es necesario para una visión clara del tema'; [tema: una palabra muletilla de este autor repetida cientos de veces; dos en esta cita. FRT.]. | B. CIERE., 98. | EBBI., n° 23.

Cit. ALCOFAR, 168. | MARTÍNEZ B., 247; título en español de esta edición francesa ("París, 1968"); autor: "DELPYERRE" | MBM.Franç., 20. '*Jacques DELPERRIÉ DE BAYAC por su parte nos presenta una verdadera historia objetiva de los brigadistas internacionales en las B.I.*' [sic]. | AC., 620. | LGE., 409. | AGUILERA, 180; título en español. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436. | RICH., 221; error en nomen y cognomen: "Jacque DE BAYAC". | MÜH., 340, 341, 343, 359. | SALAS, 421. | MAGYAR (1987), 217. | A.-G., "DELPYERRE", 655. | BOLLOTEN, 958. | FALLEN, 143. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 161: 'excelente trabajo'. | BAUM., 309; 'historiador francés que, junto con CASTELLS, ha realizado, probablemente, el trabajo más completo sobre las B.I. Hace incapié [sic] en los participantes franceses, pero con pocos detalles estadísticos'. | VIDAL, 586; en su **Introducción**, al citar historias precedentes sobre las B.I., menciona esta edición: 'contenía algunos elementos especialmente interesantes relativos, por ejemplo, a la represión en el seno de las B.I.' (12); como la obra de AC., de la que es seguidor incondicional (sin decirlo nunca) salió en 1974, y la traducción al español de este libro apareció en 1980, como VIDAL no ha hecho investigación bibliográfica no cita la traducción española de 1980; cita esta edición francesa en pp. 112, 185, 209, 237, 262, 289. | MORADIELLOS (2000), 46. | STRADLING, 277. | LUST., 467; autor: "DELPYERRE J. DE BAYAC". | MBM.-2001: '*Ensayo (...) mundialmente conocido*' (255). | ULMI, 305; 121, 130, 181. | GUERRA (2003), 967. | LANDAUER (2003), 8; "DELPYERRE". | STRAD.-2003, 261. | KOWALSKY, 506.

--- --- . Verviers, Marabout [Paris, Hachette], 1985. 464 pp. (Marabout universite. Histoire).

Otra edición, a los 17 años de la primera.

Cat. BNF., CD-ROM., ISBN.: 2-501-0647X; sign. en la BNP.: 16-Z-9539 (425).

Cit. SKOUT., 360, cédula incompleta.

--- . **LAS BRIGADAS Internacionales**. Traducción directamente del francés por Martín LENDÍNEZ. [Madrid], Júcar, 1980. 392 pp. ilustradas con fotografías, no lám., mapas. 20 cm. (Crónica General de España; 31). Bien impreso, buen papel; enc. rústica, mala cartulina.

Antes de comentar el texto del autor debemos suspender al traductor. Hemos contrastado las versiones francesa (original) y española (traducida) y afirmamos que el traductor ha omitido palabras y hasta frases enteras, o las ha distorsionado, con el agravante de realizar extrañas, o malas traducciones (*traiciones*) en algunos casos; algún ejemplo sería: 1º, siempre que apa-

rece en francés: '*les nacionalistes*' traduce: '*los nacionales*', en vez de '*los nacionalistas*'. 2º, en la p. 32 (francesa) aparece: '*... immergent les cadavres...*'; traducción española: '*entierran en el mar los cadáveres*' (p. 33; pero ¿cómo se pueden **enterrar en el mar** unos cadáveres? la traducción más aproximada sería: '*echan [o arrojan] al mar los cadáveres*'). 3º, '*europées du Centre et de l'Est*' (39; traducción: *centroeuropéos*, p. 39, en español; omite, pues, los '*uropeos del E.*') 4º, '*répond Ludwig Renn*' (p. 61 francesa; traducción: '*responde Renn*', p. 57 española, falta el nombre). 5º, '*On se les dispute*' (p. 80 francesa; traducción española: '*son diputados*' [!], p. 72 española, en vez de '*se les disputa*'. 6º, '*Casas Ibañez*', así, correctamente en francés, se traduce en español por "*Casa Ibanez*" (p. 85 española; esto es increíble). 7º, '*Il sera tué en 1942*' (p. 167 francesa; traducción española: '*morirá en 1942*', p. 147, en vez de: '*será muerto...*' o '*se le matará...*' Y no seguimos (obsérvese que no hemos avanzado ni la mitad de la lectura contrastada). Estos son algunos de los muchísimos ejemplos que podríamos traer. No seguimos, pero es lamentable. También abundan las erratas tipográficas: *gueras* (guerras), *militates* (62, militares), *fronceses* (106, franceses), y muchas más.

Vayamos al texto, que es lo importante. Se estructura así. Índice (7-9). '*A las B.I.*', Rafael ALBERTI (11). **Introducción** (13-14). **1. ¿Por qué esta guerra?** (15-30). **2. Los primeros días de la guerra** (31-38). **3. Los primeros voluntarios**. a) Barcelona (39-44), b) Mallorca (44-45), c) Primeros combates en Aragón (45-47), d) Irún (47-52; con su primera intra-guerra civil republicana entre anarquistas y vasquistas: '*el 8 de septiembre se lucha en las calles (...) un cierto n° de militantes de la CNT-FAI. son fusilados*'), e) Formación de la '*Gastone Sozzi*' y la '*Comuna de Paris*' (52-55), f) Aragón (continuación) (55-60),

Crónica General de España / Ediciones Júcar

## Las Brigadas Internacionales

Jacques Delperrie de Bayac



g) En Madrid y en el valle del Tajo (60-63). **4. Formación de las B.I.** a) La situación en octubre de 1936 (65-67), b) Francia no dice nada (67-68), c) STALIN y los P. comunistas ante España (68-71), d) En ruta hacia Albacete; aparición de André MARTY (71-76), e) Los que vienen ¿quiénes? ¿por qué? (76-84), f) La vida en Albacete (84-86), g) Los jefes (86-91). **5. Ante Madrid** (noviembre y diciembre de 1936), a) La XI B.I. en el combate (93-97), b) Constitución de la XII B.I. (98-107), c) Los Internacionales en la Ciudad Universitaria (107-111), d) Muerte de Hans BEIMLER (111-132), e) Boadilla del Monte. La XI en la carretera del Escorial (112-116). **6. La XII ante Teruel (diciembre de 1936)** (117-136). **7. La XIV ante Lopera.** a) Los combates (137-143), b) El asunto DELASALLE (143-147). **8. Las Brigadas a principios de 1937.** a) Las ejecuciones (149-152), b) El caso de André MARTY (152-157), c) Estragos de la 'Quinta Columna' y la espionitis (157-161), d) Política y disciplina (161-166; una penosa cuestión), e) Idiomas y nacionalidades (166-170). **9. La carretera de la Coruña (enero de 1937)** (171-184); Málaga (184-186); La XII Brigada en Sierra Nevada (186-188).

**10. El Jarama (febrero de 1937).** a) Los combates (189-204), b) La guerra de los altavoces (209-211). **11. Guadalajara (mayo de 1937).** a) El ataque de los italianos (213-215), b) Los republicanos contraatacan (215-222). **12. Reorganización de las B.I.** (223-232). **Pozoblanco** (230-232). **13. Para salvar al N.** a) La situación en la primavera de 1937 (232-237), b) La ofensiva hacia Segovia (237-243), c) Huesca (243-245), d) Asesinato de Andrés NIN (245-247). **14. Para salvar al N. (II).** a) Brunete (249-260; con el amotinamiento de la XIII B.I., 258-259), b) Objetivo Zaragoza: Quinto y Belchite (260-265), c) Cuesta de la Reina (265-272; muerte de Nino NANETTI). **15. La encrucijada de la guerra (diciembre de 1937 a abril de 1938).** a) La situación en otoño de 1937 (273-276), b) Las batallas de Teruel (276-281), c) La penetración nacionalista en Aragón (281-292). **16. La ofensiva de la última oportunidad: la batalla del Ebro.** a) Las B.I. en la primavera de 1938 (293-299), b) Las B.I. cruzan de nuevo el Ebro: Campredo (299-312). **17. Retirada de las B.I. El hundimiento. Las B.I. vuelven al combate.** a) La retirada de las Brigadas (313-316), b) Los últimos combates (321-334). **18. Epopeya de las B.I.** (321-334).

**Documentos.** Estatuto de las B.I. (Decreto, **B.O.** del 27 de septiembre de 1937). Escrito de MARTY (342). Extracto de discurso de NEGRÍN, Sociedad de Naciones (343-344). Discurso de Dolores IBÁRRURI a las B.I. (345-346). **Apéndices.** Las B.I. en marzo de 1938 (349-351). Algunos consejeros soviéticos en el Ejército republicano (352-353). Cronología de las B.I. (354-371). Los periódicos de las Brigadas (372-383) [cita 18, hubo muchísimos más. FRT.]. La Central Sanitaria Internacional (384-386; muy corto, es un asunto muy vasto). Entrevista al Teniente Coronel DUMONT, Jefe del 'Batallón Marsellesa', 14 de octubre de 1937 (389-392).

Un libro con defectos, sin duda, pero con una elogiada intención objetiva, no siempre conseguida. Algunas expresiones y frases vienen a continuación. 'Albacete, en la Mancha, es la ciudad escogida como Cuartel general de las B.I.' (81). El trágico relato de 'La XIV ante Lopera' (137-147), con 'el asunto DELASALLE' (143-147). El autor manifiesta dudas tanto sobre la versión de GILLAIN como sobre la actuación de MARTY. El acusador del juicio, André HEUSSLER, fue muerto por sus

compañeros partisanos, como traidor, en la Francia ocupada, en 1942: 'La Historia, a veces, parece que se toma la revancha. Algunos años más tarde, en la Francia ocupada, André HEUSSLER, el acusador de DELASALLE, se hará sospechoso de haber denunciado a unos militantes. Se esconderá. Lo encontrarán. Se le matará en 1942' (147). En 'las ejecuciones' [de brigadistas] afirma: 'hubo, en efecto, ejecuciones y, seguramente, hubo demasiadas, aunque es preciso situar todo el asunto en su contexto' (149). Así pues, estima 'una cifra aproximada que me parecen unos cincuenta fusilados' [sic] (157); nada dice sobre otras versiones... [como, por ejemplo, el artículo 'Retour de l'Espagne' (en la revista *Jeunesse de France*, 1938), por Henri STORE, Comisario de la XIV B.I. FRT.]. En fin, dejamos este asunto que sigue en carne viva, en modo alguno aclarado ni finalizado en el año 2004.

Otras frases. 'Las deserciones se producirán [i.e. = se produjeron] por oleadas' (151). 'Las condiciones mismas del proceso (cuando las hubo) no siempre fueron tales que el acusado tuviera oportunidades de defenderse. Hubo, sin duda, liquidaciones políticas' (152). 'El carácter comunista de las B.I. no es contestable en absoluto' (162). 'Los internacionales hacen prisioneros. No los masacran, tampoco los fusilan ni los mutilan. Los envían a la seguridad militar, el SIM. Es cierto que los métodos de esta policía comunista no siempre son ejemplares, pero eso queda fuera de la responsabilidad de los combatientes. En cualquier caso, se puede lamentar esa ramificación del SIM. en las B.I. como se puede lamentar que la NKVD. haya tenido intervención y base en Albacete' (169). 'Los tránsfugas de las B.I. serán conducidos a la frontera francesa, el 29 de mayo de 1937, por Fuenterrabía'. Cuantifica los brigadistas en '35.000, aunque en España nunca hubo más de 15.000 al mismo tiempo' (324; unas cifras fosilizadas, hoy imposibles de sostener). Da cifras muy redondeadas; ejemplo: '2.000 belgas', '2.000 norteamericanos'. Redondeadas, al alza, cuantifica los pro nacionalistas; '20.000 portugueses', insostenible [no llegaron a 2.700; más de 65 años repitiéndose acriticamente esta cifra. FRT.]; 'unos 25.000 alemanes' y '120.000 italianos' (325; cf. COVERDALE, nuestro n° 447; cifras muy abultadas).

Un libro que abandona la mitología brigadista, buscando una pretendida objetividad, esfuerzo digno en un francés, aunque no llega a las verosimilitudes y grandezas de algunos libros estadounidenses e, incluso, británicos, y queda muy por debajo del gran libro de CASTELLS. Años más tarde, su compatriota SKOUTELSKY [nuestro n° 1.875] lo quiso superar para el grupo de brigadistas franceses (1998 y 1999; *vid.*); pese a sus esfuerzos, y su manifiesta autocreencia, y a muchos ditirambos de un corro de historiadores *comprometidos*, no produjo, francamente, una superación general de esta antigua obra.

BN. Sign. 3-119285; [m.c.: *Id.* a la anterior]. Publicamos el facsímil de la portada [sin acento: "DELPERRIE"]. Este ej., que hemos estudiado en la BN., tiene sus pp. 62, 102 y 106 en blanco; suponemos que, por un defecto de impresión, no se han estampado en ellas las oportunas fotografías.

B. AGGCE. Sign. A-00582; [m.c.: 'Guerra civil española.- Intervención', 'B.I.'].  
AHPAB-BI. Sign. 946-DEL-bri.

Cat. BIB.POR., n° 96. | www.LCW., sign. DP269.45. D4418-1980; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil,

1936-1939.- *Participantes.- Extranjeros*']. | BIHES-7, nº 1.338. | EBBI., nº 23. | www UCLM-BIA., 3 ej.; sign. BI-258, BI-259, BI-260.

**Cit.** CARR (1985): '*destaca, entre los numerosos libros sobre las B.I., desde el punto de vista histórico*' (276). | MORADIELLOS (1990), 406; error: "DELPierre" | RC-97, 95, 100, 158, 323, 463: '*muy importante y bien informado*'; [en el índice, DE LA CIERVA también equivoca el apellido: "DELPierre", 469.]. | CAPP., 278.

**497** DELSO, Anna (1922- ). **TROIS CENTS hommes et moi, ou Estampe d'une révolution.** Montréal, Quebec, Pleine Lune, [1989]. 207 pp.; ilustrado. 21 cm. (Faits et gestes, 2e).

Lengua: francesa. [= *Trescientos hombres y yo, o Estampa de una revolución.* (Colección: Hechos y gestas, 2º)].

A continuación viene nuestro análisis de la versión española.

**Cat.** www NLC. sin c.i.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*Anarquistas.- España.- Biografías*' ]. | www LCW., sign. DP269.9.D44-1989; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- España*' ].

**Cit.** LOBIGS (1992), 297.

--- . **TRESCIENTOS hombres y yo. Estampa de una revolución.** Prefacio: Martha ACKELSBERG. Traducción: Antonia RUIZ CABEZAS. Madrid, Fundación de Estudios Libertarios Anselmo Lorenzo, 1998. 157 pp.; ilustrado con fotografías y facsímiles. 21 cm. (Colección Testimonios; 6). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, postal de 1940 virada en c. oscuro: campo de concentración francés.

Prefacio (17-31), 12 notas. Cap. **I.** *Evocación* (33-57). Noviembre 1936 (la autora tenía 14 años). Evacuación de niños de Madrid a Cataluña. Tren a Barcelona. '*Dos soldados, un hombre y una mujer, entran en el compartimento donde voy yo. La mujer es grande, rubia y tiene los ojos azules. Hablan una lengua extraña. Me pregunta cómo me llamo. Yo le pregunto a ella su nombre. Se llama Odette. Creo comprender que es francesa, que vuelve de Albacete con su compañero y que ahora se dirige a Barcelona (...) es allí (Albacete) donde se hallan acantonadas las B.I. (...) Es el lugar de reposo de los que han venido a España (...) revolucionarios de pacotilla (...), comiendo y bebiendo a costa de la casa, sin ir nunca a menos de cien km del frente. Los verdaderos revolucionarios están allá, luchando y muriendo por el ideal en que cree*' (40). Estos venenosos párrafos son los únicos relacionados con la Guerra civil, aparte una nota no menos venenosa contra el Dr. BETHUNE (42). **II.** *Trescientos hombres y yo* (59-134). Alude a los acampados en un campo de concentración francés. **III.** *La Resistencia* (135-150). En Francia, en la II GM. **Epílogo.** '*Treinta y siete años después*' (151-154). Con '*Mujeres Libres, Vilanova i la Geltrú*'. Anarquismo. Sólo exageradamente puede decirse que este libro sea de '*relatos personales*' de la Guerra civil española.

BN. Sign. 9-227206; en 2001 este libro no figuraba en sus existencias; informé de ello a responsables de la

BN. y en enero de 2002 ya se había catalogado un ej., donado por la Fundación de Estudios Libertarios; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*' ].

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 84-86864-29-1; [m.c.: '*Guerra civil española.- Historia.- Memorias*', '*Resistencia*' ]. | www NYPL., sign. JFD. 01-1272; [m.c.: DELSO, Ana.- *Autobiografía*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Relatos personales*', '*II GM., 1939-1945.- Resistencia.- Francia*' (**Nota.** Todas las anteriores materias catalográficas se encuentran, extrañamente, en español. FRT.)].

**498** DÉNEVA, E. **INTERBRIGADISTAS búlgaros, 1936-1939.** Sofía, B. Popular Cirilo y Metodio. Centro de Información Bibliográfica, 1985. [18] h. 29 cm. 1ª portada y breve Introducción, en español (h. [I-II]). Sigue todo en búlgaro: otra portada adicional (h. [III]), textos, h. [IV-XVIII]). *In fine*, fuentes. Ed. efectuada en máquina de escribir, policopiada. No se dice el nº de ej. producidos que, suponemos, serían muy escasos.

Lengua: búlgara. [= (aunque el título y una muy breve Introducción, en español)].

La introducción española dice que: '*La presente bibliografía acerca de la participación de voluntarios búlgaros, encuadrados en las B.I., en la Guerra civil española recoge todas las publicaciones sobre este tema, tanto libros como periódicos, editados en la República popular de Bulgaria, en lengua búlgara, hasta febrero de 1985. Tanto por su cualidad [sic, por cantidad]: 110 monografías, como por la calidad de la información contenida en ella, esta bibliografía contribuye a clarificar un cap. de nuestra [sic] contienda civil hasta la fecha poco estudiado, tanto por los investigadores búlgaros como por sus colegas españoles. Asimismo, todas las publicaciones indicadas en la presente bibliografía van acompañadas de la sign. que les ha sido otorgada en la B. Popular Cirilo y Metodio de Sofía. De este modo, se facilita la labor investigadora, pues con este dato se evitan demoras a la hora de solicitar los señores investigadores el material que consideren necesario para llevar a la práctica sus trabajos científicos*' (h. [II]).

Debemos aclarar que las 110 monografías a que se refiere la introducción en español están constituidas por **28 libros y folletos**, mientras que el resto son artículos de revistas. Ya hemos insistido en que no son objeto de nuestro interés los artículos de revista, sino las piezas singulares impresas, libros o folletos. Finalmente, como curiosidad, digamos que con la extinción de la dictadura comunista en Bulgaria y la plena instauración de la democracia, la B. Popular citada se llama ahora '*Biblioteca de los Santos hermanos Cirilo y Metodio*' [importantísimos personajes de la civilización eslava, creadores del alfabeto cirílico].

[Este rarísimo folleto tiene su pequeña historia en la BN. de Madrid: desde 1999 aparecía en el catálogo informatizado, con nota: '*carece de sign.*', la cual había de buscarse en el catálogo manual, pero en las fichas de este catálogo no aparecía. Acudí, el 19 de enero de 2000, a un bibliotecario, para resolver el problema, quien después de infructuosos intentos, sentenció: '*o el folleto está perdido o es una ficha fantasma*' (sic). El autor de

este libro hizo gestiones en la Embajada de Bulgaria en España, en julio de 2001; pidió una búsqueda en la BN. de Sofía, que dio un resultado negativo. Mi tenacidad tuvo, al final, recompensa: desde 1999 consultaba, cada mes, en el catálogo de la BN. los libros que me interesaban y no aparecían; y precisamente en el mes de septiembre de 2001 apareció en el catálogo informatizado de la BN. ¡al fin! esta pieza, con su sign. Solicité el ej., pedí permiso para fotocopiarlo íntegro y entregué una copia en la Embajada de Bulgaria, donde la ya citada y amable Tercera Secretaria y Encargada de Cultura Goryana LÉNKOVA procedió a transliterar y a traducir los títulos de los 28 libros y opúsculos que contiene. Una copia de tal trabajo lo entregué a la BN. de Madrid, que agradeció por escrito a la citada diplomática sus desvelos. FRT.].

A esta pieza esencial de catalogación le hemos asignado el acrónimo BIB.BUL. Hemos publicado, en nuestra INTRODUCCIÓN, el facsímil de la portada, hecha a ordenador, de la traducción al español de todos los títulos de libros y folletos en lengua búlgara, tal como aparece ahora en la BN.

BN. 2 ej. Sign. 9-194086, BM-946"1836/39"-DEN; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación búlgara.- Bibliografías'].

**499** DE POLNAY, Peter (1908-1984). *DEATH and to-morrow. An account of the prison camp of Miranda de Ebro*. London, Secker & Warbourg, 1942. 299 pp.; ilustraciones; retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La muerte y el día de mañana. Relato del campo de prisioneros de Miranda de Ebro*].

Sobre el campo de prisioneros brigadistas citado. No hemos logrado ver este, sin duda, interesante libro.

**Cat.** NUC., 139, 626. | LCW., 34, 16.529. | BIB. ALE., 74; "229 pp." | BLC., 81, 37 [con el subtítulo de "Experiences in France, 1939-1941" = 'Experiencias en Francia, 1939-1941', lo que no es concordante con los otros **cat.**]. // + CD-ROM., sign. 9100.de.24.

--- --- . Hamilton & Co.; [London], 1957. 320 pp. 23 cm. (Panther Book, no. 733).

Edición muy posterior, carente de subtítulo. (Colección Libros Pantera, n° 733).

**Cat.** BLC., 81, 37. // + CD-ROM., sign. W.P.B.29-733.

**500** DE SANCTIS, Gino (1912- ). *GUERRA di Spagna senza miti*. Prefazione: Mario VINCIGUERRA. Roma, Milano, Unione Italiana per il progresso della cultura., s.a. [ca. 1960]. 83 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo, títulos negros sobre pequeña banda roja.

Lengua: italiana. [= *Guerra de España sin mitos. Prólogo de M.X* Ed. Unión italiana para el progreso de la cultura].

Intento, breve, de historiografía neutralista, aunque notamos una cierta actitud anticomunista, una posible reacción a toda la mitografía comunista italiana de la Guerra civil española. Se informa muy por encima sobre la República y sobre

el comienzo de la guerra. Situación del Ejército bajo el Frente Popular. Los intentos de una cierta *bolchevización*. La sublevación del 17 de julio 1936 fue obra de 5 Generales, de ellos GODED, en Valencia [erróneo, estaba en Baleares y fue en avión a Barcelona] (43). Las masacres y los incendios de julio y de agosto de 1936. La guerra se internacionaliza (63-72). Dice que cuando se habla de las B.I. se debe entender: 'Ejército Comunista Internacional' (64). Menciona a PACCIARDI, ROSSELLI, el 'Batallón *Giustizia e Libertá*' (65; en realidad, *Columna*), TOGLIATTI en Albacete (66). Las B.I. (66-68). Aparecen LONGO, DI VITTORIO [menciona a los italianos]. Esbozo de la defensa de Madrid (68-72). Cita de otros extranjeros escritores participantes: MALRAUX, HEMINGWAY, REGLER, MATTHEWS, DOS PASSOS, la épica de ROMILLY. Un fragmento de Hugh THOMAS. 'Dos años de batallas' (73-83; en 11 pp. poco se puede decir). Hubo una 'guerra civil entre italianos en Guadalajara'.

Este librito es de baja calidad. Apunta, como dice el título, a destruir bastantes mitos italianos sobre la historia de la Guerra civil española.

BN. 2 ej. Sign. 3-117613, 3-117614; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 24, 13. | LCW., 57, 28.252; año: "196-". | BIB.ITA., n° 374.

**501** DESCHAMPS, Albert-Louis. *CATÁLOGO de fotografías de la Guerra civil española*. [Recurso electrónico]. [En el AHN.-S.]. *Coordinación, dirección e Introducción, Blanca DESANTES; descripción, Blanca DESANTES y Margarita HERNÁNDEZ*. Madrid, Ministerio de Educación y Cultura, Centro de Publicaciones, DL. 1999. 1 disco CD-ROM; en c.; 12 cm + 1 dístico.

Este recurso electrónico tiene el valor de "fuente" documental.

BN. Sign. GOYA-(0.034)-69-CD-ROM.

**502** DESCHAMPS, Bernard. *LA VÉRITÉ sur Guadalajara*. Préface de Marcel CHAMINADE. *Ouvrage illustré d'une carte et de huit hors-texte*. Paris, Les Éditions Denöel, [1938]. 214 pp. + (V) h.+ (VIII) lám. con 8 fotografías en blanco y negro, 1 mapa bélico, bueno. 18 cm.. Bien impreso, buen papel, enc rústica con cartulina, c. crema, títulos roji-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La verdad sobre Guadalajara*. Prefacio de MC. *Obra ilustrada con un mapa y ocho lám. fuera del texto*].

Prefacio (7-16). Proemio (19-21). 'Orígenes de la Guerra civil' (25-47). 'La llegada entusiasta' (25-47). 'Las primeras acciones de Guadalajara' (59-119). 'Composición de las B.I. que operan en los sectores de Madrid al comienzo de las operaciones de Guadalajara' (76-77). Buenos datos sobre organización de las XI, XII y XIII B.I., con sus Batallones, Grupos de artillería, Baterías anti-carros, Compañías de ametralladoras; todos sus Jefes. Cada Batallón consta de 4 Compañías de fusileros, que tienen, cada una, entre 150 a 170 hombres, y morteros en n° variable. Se aporta larga crónica del diario inglés *Observer*



(139-154); hay ruptura del frente y retirada, pero la resistencia impidió que el éxito inicial se convirtiera en victoria. Las pérdidas italianas según algunos periódicos occidentales fueron: '1.500 muertos, 3.000 heridos, 500 prisioneros, 15 tanques, 16 aviones, 40 ametralladoras' (153); cuando este libro pro nacionalista aporta estas cifras es que le parecen exageradas, así lo creemos, empezando por su fácil redondeo en las distintas bajas humanas ¿no se hizo una lista, uno a uno, de prisioneros?). Se citan, además, del diario *Daily Telegraph*, estadísticas sobre pérdidas brigadistas (156). Se insiste en los titulares exagerados de la prensa occidental. 'Los fascistas italianos no pudieron resistir la impetuosidad de las B.I.' (*Times*, 169). 'La División italiana, masacrada' (*News Chronicle*, 170). Termina el libro con otras estadísticas: 'Envíos a España' (180-203), en el que se consignan día a día, desde el 18 de septiembre al 1 de noviembre de 1937, tropas y material de guerra enviados a España por barcos soviéticos y de otras nacionalidades, y por la vía terrestre, frontera española con Francia.

Puede que la 'verdad sobre Guadalajara' deba situarse entre la enorme literatura triunfalista que inundó el mundo, prorrepublicana, y este intento, rebajador, pro nacionalista. COVERDALE, *vid* nuestro n° 447, anota que las bajas italianas pro nacionalistas en Guadalajara fueron '415 muertos, 1.969 heridos y 163 desaparecidos' (1975, p. 418). Obsérvense las diferencias.

BN. Sign. 3-108047. Este ej. tiene, a lápiz, con letra de época, lo siguiente: 'Publicado después de la batalla de Guadalajara a costa del Ministerio de Cultura Popular italiano (Conde CIANO)'. Exlibris de 'César R. GULLINE. M.'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

Cat. BIB.POL., 367. | NUC., 140, 256. | WRP., 47, 342; duplicado: 47, 378. | BLC., 81, 219. | LCW., 150, 74.810.

Cit. B. y T., 531. | PRITS., 439 (en su bibliografía), 69. | DAHMS, 413. | JOHNSTON, 200. | MBM.Franç., 20. | LGE., 409. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 437. | M. y N., 230. | ROJO (1987), | JACKSON, 475.

Sigue una traducción italiana:

--- . *LA VERITÀ su Guadalajara...* Prefazione di Marcel CHAMINADE. Traduzione autorizzata del francese a cura di H. CIARLANTINI. [Roma]. Edizioni Roma, 1939. 165 pp.

Lengua: italiana. [= *La verdad sobre Guadalajara. Prólogo de M.C. Traducción autorizada del francés al cuidado de H.C.*].

Hay otro folleto, sin autor, con el mismo título italiano, radicalmente opuesto (éste de DESCHAMPS es pro nacionalista; esotro, París, 1937, prorrepublicano. *Vid.* por su título: *VERITÀ...*, pues carece de autor [n° 2.161].).

Cat. RC., 194. | NUC., 140, 256.

Cit. CONFORTI (1967); lo cita muchas veces para decir que miente en todo y lo tergiversa todo, por ser fascista; 'contiene errores materiales, falsedades de la propaganda y traducción grosera', 385-386.

503 *DES PHRASES non! Des faits!* [s.l., s.e.], [¿1938?]. 17 pp.

Lengua: francesa. [= *¡Hechos, no palabras!*].

La frase viene del mundo clásico: *facta, non verba*.

Cat. www UONM., caja 3, archivador b.; 2 ej.

Pieza tan breve como rara.

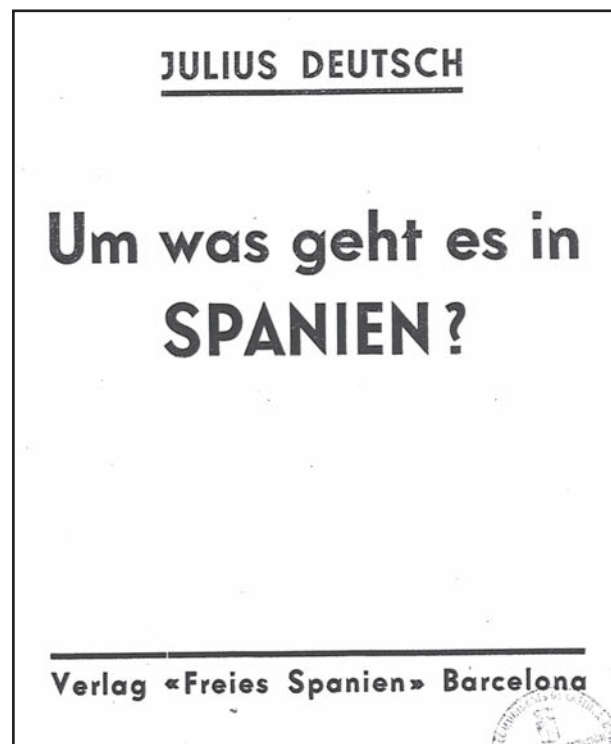
504 DEUTSCH, Julius (1884- ). *UM WAS geht es in Spanien?* Barcelona, Verlag "Freies Spanien", s.a. (¿1936?). 31 + (1) pp. 18 cm. Bien impreso, papel regular; enc. rústica con cartulina, c. crema, títulos negros.

Lengua: alemana. [= *¿Qué se juega en España?* Ed. España Libre]

Contiene asuntos generales, democracia republicana, sublevación de los Generales, revolución del pueblo español. Pregunta '¿dónde va Europa?' (*Was tut Europa?*). Debemos catalogar esta cédula, por tratarse de una pieza publicada en alemán, en Barcelona, en plena Guerra civil, por un brigadista austríaco, con rango de General del Ejército republicano. Del autor dice KOESTLER, en su *Spanish Testament*, 1937: 'El General Julio es en realidad Julius DEUTSCH, que fue Ministro de la Guerra en la República austríaca después del colapso de 1918' (182).

Una pieza rara, publicada en alemán, en Barcelona, en 1936, de la que no hemos encontrado cat. ni cit. alguna (salvo su traducción al francés, que sigue). Sin embargo, en el AHPAB. existen 2 ej.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. común: 946-DEU-um. Publicamos el facsímil de la portada.



--- . *QUEL EST l'enjeu de la guerre civile espagnole?* Barcelona, "Espagne Libre", 1936. 32 pp. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *¿Cuál es el envite de la Guerra civil española?* Ed. España Libre].

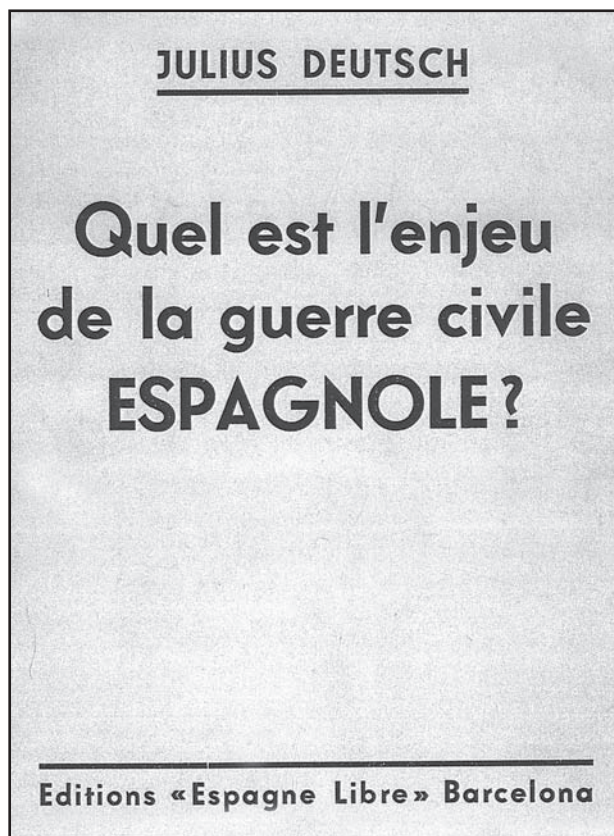
Es una edición simultánea a la anterior, una traducción literal, publicada en **francés**, en **Barcelona**.

B. AGGCE. Sign. F-04289; cédula sin nº de pp. y año “[1937]”; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Intervención’, ‘B.I.’, ‘Frente Popular’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 194; incompleta. | IISG., 3, 362; sign. Bro-Sp-130-311. | BIB.ALE., 97; incompleta.

Cit. AC., 620; incompleta. | VIDAL, 586; incompleta.

Es pieza rara. Sólo 2 ej. detectados en el mundo (Salamanca y Amsterdam).



505 --- . EIN WEITER Weg. Lebenserinnerungen. Zürich, Amalthea-Verlag, [1960]. 415 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *Un camino más allá. Memorias vividas*].

La autobiografía del brigadista ‘General Julio’.

Cat. NUC., 1956-1967, 29, 237. | BLC., 81, 476; “Wien printed” | www LCW, sign. DB98.D4 A3.

Cit. MÜH., 356.

506 --- . i Wiktor ALTER. *HISZPANIA w ogniu (rok wojny domowej)*. Warszawa, Wyd. “My’sli socjalistycznej”, 1937, 78 pp. 19,5 cm. [Contiene]: I) DEUTSCH, Juliusz. *O CO walczy lud hiszpa’nski?* II) ALTER, Wiktor. *LISTRY z Hispanii*.

Lengua: polaca. [= *España en llamas (un año de la Guerra civil)*]. Ed. El pensamiento socialista. I) ¿Por qué lucha el pueblo español? II) *Cartas de España*].

Aparte el otro título que citamos en la BIB.POL. (vid. a continuación), existe aún otro libro, en lengua estonia, 1965, con el mismo título; vid. *Hispania tules* [= *España en llamas*].

Cat. BIB.POL., 367 [y hay en polaco otro título similar: *Hispania w ogniu*, de PRZYWIECZERSKI, Jerzy, Warszawa, 1936; obra distinta, p. 446, que no traemos en esta nuestra Bibliografía. | NUC., 141, 192; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Vid. ALTER, Wiktor; cita, al parecer errónea, de INTERBRIG.

507 *DEUX missions internationales visitent les camps de réfugiés espagnols (Mai 1939)*. Edité par le Comité Internationale de Coordination et d’Information pour l’aide à l’Espagne Républicaine. Paris 9<sup>e</sup>, 38, rue de Châteaudum, s.a. (1939). 23 pp. Impreso regular en mal papel. La cub. hace de portada. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *Dos misiones internacionales visitan los campos de refugiados españoles (mayo de 1939)*]. Editado por el Comité de Coordinación y de Información para ayuda a la España republicana].

Sumario (1). Declaración común de los miembros de las dos delegaciones (2-3). Integrantes de las delegaciones que visitaron los campos de Francia y Argelia (4). Siguen breves artículos, firmados por personajes que visitaron los campos, o sin firmar. En estos campos, además de una inmensa mayoría de españoles, había, también, brigadistas. En el campo-prisión de Collioure (con 347 prisioneros) se cita a Francisco NITTI [vid. sus obras en este nuestro libro], sobrino del antiguo Presidente del Consejo de Italia (7). En dos artículos sobre ‘La represión judicial’ se menciona al italiano BARATINI, desertor de la Legión extranjera francesa, que murió el 26 de abril de 1939, y al francés Lucien VAN DE VALLE, de la XIV B.I., detenido a su retorno de España (23).

BN. Sign. 3-116279; [m.c.: ‘Refugiados españoles.- 1936-1939’].

Cit. AC., 620. | VIDAL, 586; copia a AC.

Pieza rara.

508 *DEUXIÈME D. B. Général Leclerc, LA. Combattants et combats en France, présentés par un groupe d’officiers et d’hommes de la division*. Paris, Arts et Métiers Graphiques, 1946. 316 pp.; ilustrado; facsímiles, mapas (algunos, desplegados).

Lengua: francesa. [= *La Segunda D.(ivisión) B.(lindada) ‘General Leclerc’. Combatientes y combates en Francia, presentados por un grupo de Oficiales y de hombres de la división*].

Obsérvese cómo hemos resuelto, para nosotros muy fácilmente, la nomenclatura de las letras francesas: D.B. Esta División francesa fue la que los aliados dejaron que fuera la primera que entrara, simbólicamente, en París en 1944. Y en ella iban tanto ex brigadistas internacionales como algunos guerrilleros españoles ex combatientes de la Guerra civil.

Cat. NUC., 141, 548.

Cit. AC., 629; incompleta; “1948”; alfabetizada por

“LA deuxième ... “. CASTELLS lo trae en su bibliografía, aunque no lo diga [si lo dijera se lo hubiera copiado VIDAL], por la presencia de ex brigadistas y ex milicianos republicanos españoles en esta “2ª División Blindada” francesa, en la II GM., que ocupó París, en 1944. | VIDAL, 598; copia a AC.; alfabetiza, mal: “LA deuxième ... “.

**509** DE VITA, A. **BATTAGLIONE Garibaldi (Ottobre 1936 - Aprile 1937)**. Prefazione: Egidio GENNARI. Paris, Edizioni di Cultura Sociale. Paris, 1937. 40 pp.

Lengua: italiana. [= *Batallón Garibaldi (octubre 1936 a abril 1937)*. Prólogo de E.G.].

Publicado en París por la Ed. antifascista “Edizione di Cultura Sociale”, que tiene algunos folletos en esta nuestra Bibliografía.

Cat. BIB.POL., 359; autor: “VITA, A. de”. | GD., n° 2.092; incompleta; “VITA”; duplicada, n° 2.043, por el título. | RC., 83, sin autor; dice que sigue a “FV” [pero esta fuente no aparece en su relación de anagramas]; duplicada en 680, incompleta; “VITA”, según GD. | NUC., 640, 89; entra por “VITA, A. de”. | BIB.ALE., 82; incompleta; entra por “VITA”. | BIB.ITA., n° 291; “DE VITA”, seguimos esta alfabetización, que es la correcta, por ser el autor italiano.

Cit. **VERITÀ su Guadalajara, LA**, (1937); en contraportada, como: ‘*Recenti pubblicazioni*’, 2 francos. | QUADERNI (1943), 175; “DE VIDA”. | LGDLN., 724. | AC., 614; entra por *Battaglione...*; incompleta. | BOLLOTTEN, 414, por título; en 1.011 (su bibliografía) entra por “VITA, A. de”. | VIDAL, duplicado por inadvertencia; en 577, entra por *Battaglione...*, incompleta; 586, autor “DE VITA”.

**510** DE VRIES, Lini M.[oerkek] (?-1982). **ESPAÑA 1937 (Memorias)**. Traducción de Carlos Antonio CASTRO. Xalapa (México), Universidad Veracruzana, 1965. 162 + (1) pp. 20 cm. (Ficción, n° 66). Tirada: 3.000 ej.

La autora nació en los EE.UU., de padres holandeses, descendientes de sefarditas. La primera mitad del libro transcurre en los EE.UU. La autora se dedica, en un Sindicato de trabajadores agrícolas, a la instrucción en ‘*técnicas de planificación familiar*’ (81). La Guerra civil española la preocupa (86). En enero de 1937 ingresa en el Departamento Médico para Auxilio a la Democracia española. Sale para España el 16 de enero de 1937 en el trasatlántico ‘*Île de France*’, con 80 jóvenes para las B.I. (91). El Havre. París. Tren hasta Cerbére. En camiones, a España (96). En Barcelona (99-102). Con el famoso Dr. BETHUNE (104-105). ‘*Nuestra primera parada sería Albacete*’ (107). ‘*Mientras estuve en Albacete, me escoltaron los holandeses. No me sorprendió que, proporcionalmente al tamaño y población de su país, tuvieran la mayor representación en las B.I. Nuestros ancestros seguían luchando en el siglo XVI contra la Inquisición y el duque de Alba*’ [!] (110). Como holandesa, siente una terrible preocupación contra sus camaradas alemanes

(112); empieza incluso a sospechar de alguno como un saboteador. Instalación de un Hospital de campaña en Lillón (118, *sic*, tal topónimo no existe en España; quizás pudiera ser Lillo, Toledo. FRT.). Asiste a un soldado holandés, gravemente herido que muere mientras ella le susurra la canción *Thyl Uilenspiegel* (122-123; es el momento más emotivo de todo el libro y la autora deja escapar la ocasión, por su relato aséptico). Ella va a lo suyo, la búsqueda de espías. También confiesa que está ‘*harta de comer garbanzos*’ (124).

Cambia al Hospital de Tarancón. Sus sospechas sobre el alemán Rudolf lo convierten ya, prácticamente, en un ‘*espía nazi*’ (129). Observa que hay muchas discusiones entre los brigadistas. Los irlandeses con los ingleses. Los franceses con los ingleses. Los polacos ‘*con sus vecinos*’ [no dice cuáles son los vecinos de los polacos ¿alemanes, checos, bálticos?] (132). Sabe que ‘*los trotskistas son todos enemigos*’. Se rumoreaba que ‘*entre nosotros había espías y saboteadores*’ (132). Piensa que algún médico o alguna enfermera pueden hacer sabotaje ‘*haciendo malas curas*’ [!] (132). Su Jefe, el Dr. BARSKI le pide que convierta un palacio de Castillejo en Hospital de convalecientes (138). Ella duerme en una cama con un trono (140) y come con una cristalería dorada en la mesa (143). Necesita ayuda culinaria y lavandera de los hombres y hay, por esta causa, ‘*alborotos y peleas entre las nacionalidades*’ (147). Los franceses se embriagan. Un alemán, harto, saca su revólver contra ellos (153). Por fin, llega su gran ilusión: la policía detiene a Rudolf; ‘*un nazi infiltrado en las B.I.*’ (154).

En su diario escribe: ‘*Hasta 1935 [sic], la Monarquía había fundado 943 escuelas. La República española ha fundado desde julio de 1935, 10.000 escuelas*’ (157; datos mal tomados de la propaganda oficial...; la Monarquía desapareció en 1931). Renueva en Valencia su pasaporte y en el Consulado de los EE.UU. le dicen que los republicanos mataron a todos los que ‘*llevaban corbata*’. ‘*Pues este hombre, el del Consulado, debería estar en Berlín con los nazis*’, pensó (porque llevaba corbata, 159). El Dr. BARSKY la llama. Ella tiene que volver a los EE.UU. para concienciar a la gente en las campañas de ayuda médica a España ‘*-- Pero, ¿por qué yo?, protesté. -- Es usted rubia, parece aria, y tendrá menos oposición por parte de los anticomunistas y los antijudíos*’ (161). El libro termina unas líneas después. Está claro que el Dr. BARSKY se la quitó de encima. Y ella nos lo cuenta con una total ingenuidad.

El libro es malo. Misteriosamente publicado en español en Xalapa (Méjico), no sabemos por qué. Y, además, en la colección de la Universidad Veracruzana se publica como *Ficción*. Pero no; es una autobiografía.

BN. 2 ej. Sign. 1-244599, 3-114308; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*’].

AHPAB-BI. Sign. 946-VRI-esp.

Cat. RC., 683. | CBGE.-1968, 3, 2; 211-213. ‘*Su ‘holandesismo’ le lleva a criticar a los brigadistas alemanes.: ‘¿Por qué será que los alemanes son hoscos, prusianos serios; así era la mayor parte de los que conocí?’* (p. 139). ‘*Además de curar heridos y descubrir espías, que eran sus principales tareas, participó en otros servicios de propaganda tan eficaces que su jefe médico le recomendó se volviese a los EE.UU.*’ (213). | WRP., 47, 382, entra por “MOERKEK DE VRIES”, pero ella

misma estampa en su portada Lini M. DE VRIES; debe entrar, a nuestro juicio, por “DE VRIES...”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]; duplicado, en 47, 385. | NUC., 1956-1967, 78, 487; entra por: “MOERKERK DE VRIES, Lina”; *vid.* lo que decimos, en la catalogación anterior. | B. CIERE., 70; “Xacapa”. | www NYPL., sign. C-13.1498: [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Id.- Id.- Id.- Hospitales’]. | www LCW., por “DE VRIES, Lini M.” y por “MOERKERK de Vries, Lini”; sign. DP269.9.M5718; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Id.- Id.- Hospitales, beneficencia, etc.’].

Cit. SEIDMAN (2003), 369

511 --- . *EL SÓTANO*, novela. Traducción de Francisco GONZÁLEZ ARAMBURU, Xalapa, México, 1950. 110 pp.; ilustrado. 20 cm. (Universidad Veracruzana, Ficción, 11).

No sabemos de qué obra es traducción, aunque sospechamos que de una versión, anterior, por supuesto, de la edición estadounidense que sigue. Pero mientras que el catálogo NUC. califica dicha edición como *biografía*, la versión traducida al español, otra vez en Xalapa, se subtitula, como se ve: ‘*El sótano, novela*’. No sabemos más.

Cat. NUC., 1956-1967, 119, 567.

--- --- . [Edición] 1959. [Faltan datos].

Cat. LCW., 132, 65.595.

Tardía versión inglesa en los EE.UU.:

--- . *UP FROM the Cellar*. Minneapolis, Vanilla Press, s.a. [¿1979?]. 420 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Desde el sótano*].

Autobiografía de la autora. Muy aumentada. Aparece su estancia en la Guerra civil española como enfermera voluntaria. Dos obras brigadistas la citan.

Cat. NUC., 1979, 4, 324; entra por “DE VRIES”; [m.c.: *Biografía*]. | LCW., 148, 73.957. | www UCLM-BIA., sign. BI-184; alfabetizada por: “VRIES, Lini de”.

Cit. *OUR Fight*. (copia un largo fragmento, 147-156). | WYDEN, 518.

512 DE WET, H.[ugh] W.[illiam] A.[rthur], Oloff. *CARDBOARD Crucifix. The Story of a Pilot in Spain by ---*. Edinburgh and London, William Blackwood & Sons Ltd., 1938. (4) + 3-343 + (1) pp. 20,5 cm. Bien impreso, grandes márgenes blancos, buen papel, enc. tapa dura entelada c. naranja, rótulos azules.

Lengua: inglesa. [= *Crucifijo de cartón. La historia de un piloto en España*].

Hay confusión sobre cómo alfabetizar este apellido; a nuestro juicio es “DE WET”; otros lo hacen por “WET”. Dividido en **III Partes**, sin títulos, subdivididas en cap., sin títulos. **Part I** (1-143), **XII cap. Part II** (143-206), **III cap.** [son **IV**; por error hay dos ‘*Chapter II*’ (164-183; 184-188), distintos]. **Part III** (207-343), **VII cap.**

La acción se desarrolla entre el 2 de agosto de 1937 y el 1 de abril de 1938. El autor, inglés, llegó a Alicante como piloto mercenario contratado por la República española. De Alicante va al aeródromo de Barajas, Madrid. El 5 de septiembre hace su primer vuelo de patrulla aérea. Sigue un breve diario en los meses de octubre y de noviembre de 1937; en Los Alcázares (47). Hay aviones rusos, muy modernos. Hace una fuerte crítica a la disciplina en las B.I. ‘*La pena capital era, en ocasiones, la pena para la embriaguez (...) La suya era una existencia infernal, sí, ‘infernal’. Uso la palabra no como exclamación sino como descripción, como la única que me sirve para ello*’ (49). Llegada a Albacete (93). En un vuelo rasante por la provincia de Albacete (tiene unos párrafos literarios sobre la llanura manchega, que es ‘*la de Don Quixote*’), divisa, colgando del puente de un camino sobre la vía férrea, una grande y tosca **cruc hecha de cartón**, puesta allí por un anónimo creyente, contra la persecución religiosa. La visión le produce un gran impacto, la rememora varias veces en su libro; y de ahí viene el extraño título del libro: **Crucifijo de cartón**. ‘*Albacete era poco distinta de todas las otras ciudades*’ (93). Divisa desde el aire ‘*los anchos campos de la Mancha*’. Convive con pilotos españoles. Uno de ellos desaparece una noche (100). Hay rumores sobre ello: ‘*¿Lo han asesinado las bandas de la FAI. o de la CNT.?*’ Como en una novela de intriga, consigue que un hombre misterioso se disponga a contarle la verdad de lo ocurrido, pero antes de llegar a la cita este hombre muere acuchillado (esto no es ninguna novela; es la verdad vivida y relatada en la autobiografía de este piloto mercenario en España).

Sigue con descripciones de combates aéreos. ‘*Los mejores bombarderos rusos están en Albacete*’ (103). Otra vez insiste sobre la fuerte disciplina en las B.I., ahora dice, simplemente, que era: ‘*muy estricta*’ (110); pero añade: ‘*la vida de estos vo-*

## CARDBOARD CRUCIFIX

The Story of a Pilot in Spain

BY

OLOFF DE WET

William Blackwood & Sons Ltd.  
Edinburgh and London  
1938

luntarios fue algo que está más allá de nuestra imaginación' (110). Un conocido suyo, un español apellidado JIMÉNEZ, fue encontrado muerto en su cama... 'siempre el infernal cuchillo'. Prosiguen los relatos sobre sus combates aéreos. Pero en tierra también observa, y describe, graves luchas políticas internas. Lo mandan al aeródromo de Manises (125). Más combates aéreos, en el cercano frente de Teruel. Escribe sobre la nobleza de las gentes españolas. También narra nuevos arrestos y ejecuciones por parte de la CNT. y de la FAI. (192).

A partir de esas pp. el relato se torna confuso. Aparecen algunas mujeres, sin explicar muy bien sus vidas y comportamientos... El autor no vuela y no encontramos sus razones (y, si acaso voló, no lo dice). El caso es que se ve envuelto en un conflicto que culmina con su detención. 'Eran las dos en punto de la noche' (...) Se despierta (...) oye murmullos de voces en el pasillo. De pronto: 'Cinco personas abren la puerta. Cinco indescriptibles rufianes, sin afeitar, sucios: -- 'Policia especial. Inspectores de pasaportes...' (320). Enseña su pasaporte y los documentos del Ejército del Aire. Le dicen que ¡no le valen! Es detenido y encarcelado; se le interroga junto con otros extranjeros, brigadistas alemanes, por otros, al parecer también extranjeros. 'Yo pienso: **'no son españoles'**; son polacos, o alemanes' (324). La cárcel es una checa, está en una casa particular... Pocos viandantes lo saben. 'Pocos de entre ellos saben que el edificio de la calle Tetuán es una prisión' (340). Y, por fin, sale de esa cárcel. Después de su amarga experiencia, en el penúltimo cap., sin saber cómo y por qué, recibe un kafkiano ultimatum: 'Tiene usted 48 horas para abandonar España' (342). En el último cap. pasa en tren desde Port-Bou (España) a Cerbère (Francia) (343). La libertad. Y así terminan sus ocho meses de agitado enrolamiento mercenario en el Ejército del Aire republicano.

Hay descuidos en palabras españolas: 'Aviación rojo' (21, ... roja), 'Piloto inglés in el servicio del Republico' (182, piloto inglés al servicio de la República), 'Calle Isabella la Católica' (266, Isabel la Católica), 'Salvo conducto' (315, salvoconducto), 'esponsable' (327, responsable), etc... aunque viene bien una hermosa coplilla popular: 'Álamos del soto, / ¿dónde está mi amor? / si se fue con otro, / morireme yo' (50).

Se trata de un libro de enorme interés. Al ser el autor un mercenario tiene las manos libres, no atadas por forzadas ideologías, y escribe con total sinceridad cuanto vio y padeció (pilotos acuchillados en sus camas mientras dormían; su propia absurda detención). Cumplió bien su tarea mercenaria (parece que fue el piloto extranjero que consiguió más derribos de aviones adversarios; él no lo dice), pero en el contrato no estaba ni su injusto encarcelamiento ni que luego no pudiese narrar sus experiencias. Su libro es muy citado, casi siempre para destacar aspectos negativos de la actuación republicana y como si fuera un alegato anti-brigadista, cosa que el autor no pretendió. Vio lo que vio, y lo cuenta; sufrió en sus carnes la injusticia, y lo cuenta. Todo lo escribió con sinceridad. Y con rapidez (porque salió de España el 1 de abril de 1938 y este mismo año se publicó su libro).

Otro libro más del que lamentamos profundamente que no fuese traducido al español.

BN. 2 ej. Sign. 1-241196, 3-107758; [sin m.c.; y, sin embargo, sí la tiene la edición neoyorquina que sigue]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 438, por "DE WET"; 450, duplicado,

por "WET". | GD., n° 10. | RC., 190. | NUC., 142, 62. | IISG., 12, 520; por "WET"; sign. 11-114-Sp-590. | BIB. ALE., 84. | BLC., 82, 118; [m.c.: 'Sobre las experiencias del autor en la Guerra civil española']. | www LCW., sign. DP269 D4-1939: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'. 'Nota: 'La edición (norte)americana tiene por título 'The patrol es ended'']].

Cit. LBISTDSA., 20, 22, 35. | **Intervención del marxismo internacional...**, 1939, 20-24. | LIZÓN, 92, mal citado. | LGDLN., 789; título desquiciado: *Cardboard Crucifix Edinburgh*; sigue, sin cursivas, "London". | PAYNE, 156 y ss. | BROME, 304; incompleta. | DAHMS, 426; "WET, O de." | MARTÍNEZ B., no en su bibliografía; 63-64, publica cortos párrafos. | AC., 620. | M. y N., 230. | SALAS, 419; "O. DE WET". | JACKSON, 479; "WET, Oloff de" | VIDAL, 586.

--- . **THE PATROL is ended.** New York, Doubleday, Doran & Co., Inc., 1938. 340 + (III) + (3) pp.; ilustrado. 1ª [American] edition. With illustrations by the author. 22 cm. Bien impreso, papel normal grueso, buena enc. en tapa dura entelada, c. gris, títulos negros, silueta en rojo del mapa de España.

Lengua: inglesa. [= *La patrulla ha terminado. 1ª edición (norte)americana. Con ilustraciones por el autor*].

Las ilustraciones son pocas y pequeñas (siluetas de aviones en formación). Es la misma obra anterior, con simple cambio de título, cuestión ésta poco o nada conocida por los catalogadores e, incluso, por algunas B. Hemos confrontado esta versión con la anterior; tiene levísimas variaciones, no existen **Partes** separadas por blancos, sino que que las Partes y los cap. se imprimen de seguido. Hay curiosas matizaciones lingüísticas, por las diferencias del inglés británico con el inglés norteamericano. Por ejemplo, la frase inicial del libro es 'Yes, adventure is flung from my back' (título **Cardboadge...** = C. [versión británica]). 'Yes, adventure is flung from off my back' (**Patrol...** = P. [versión norteamericana]). Y así, anotamos: among (C.), amongst (P.); 'in the take-off' (C.), 'in the take' (P.); petrol-tins (C.), 'petrol tins' (P.); 'the Revolution' (C.), 'the revolution' (P.), etc. Como se ve, hay una muy minuciosa revisión léxica, *americanizada*, de la edición británica.

BN. Sign. 1-244542; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica']. Ej. con sello rojo: 'From The Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'.

Cat. BIB.POL., 450; "WET". | GD., n° 3.477. | RC., 190. | NUC., 142, 62. | WRP., 12, 594, por el autor; 47, 358, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; [m.c.: 'Narraciones personales de un joven piloto inglés que luchó con las fuerzas gubernamentales durante los primeros meses de la Guerra civil española' (maticemos: no estuvo 'durante los primeros meses', sino entre el día 2 de agosto de 1937 al 1 de abril de 1938. FRT)]; duplicada: 47, 386. | BIB.ALE., 84. | LCW., 102, 50.938. // + www, sign. DP269.D4-1938<sup>a</sup>; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cit. BESSIE, 494; "WET" | COLODNY, 240. | PAYNE, 363. | JOHNSTON, 201, incompleta. | AC., 620.

l RICH., nota 8, 160-161; “DeWET”. l M. y N., 230. l FALLEN, 143. l WYDEN, 518. l VIDAL, 586 [VIDAL en esta p. de su bibliografía trae al autor, “DE WET, O,” pero no por la presente obra, sino por la siguiente: “Carpet d’un aviateur”, Nueva York, Doubleday, Doran and Co., Inc., 1938 (*sic*). Como se ve, trae un título en francés, seguido de la ciudad de edición y la Ed. que corresponde a esta edición de *The Patrol is ended*. Aclaremos esta confusión, porque es el caso que VIDAL no se entera de lo que escribe. “Carpet d’un aviateur”, en francés, fueron dos largos artículos publicados por DE WET en la revista quincenal *LA REVUE*, de París, los días 1 y 15 de julio de 1938, en los que adelanta, si puede decirse esta expresión, algunos relatos de la primera edición de su libro, *Carboard Crucifix*. VIDAL tomó malamente la información sobre estos artículos en la revista francesa, por lo tanto en francés, y sin saber cómo, asignó a la Ed. de Nueva York de la versión *The Patrol is ended*, esta edición con cambio de título, que la ignora. FRT].

513 --- . *THE VALLEY of the Shadow*. With illustrations by the author. [Edinburgh & London], William Blackwood & sons, 1949. XIV + 298 pp. Ilustraciones. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *El valle de la sombra*. Con ilustraciones por el autor].

**Cat.** NUC., 142, 62; [m.c.: ‘*Guerra mundial, 1939-1945*’, ‘*Prisioneros y prisiones.- Alemania*’]; en 6 B. públicas de los EE.UU. l WRP., 12, 594; ‘*las experiencias del autor en las cárceles alemanas, desde 1939 a 1945*’. l BLC., 82, 118; [m.c.: ‘*Sobre las experiencias del autor como prisionero de guerra de los alemanes*’].

--- --- . New York, 1949. [Faltan datos].

**Cat.** RC., 180.

**Cit.** AC., 620. l VIDAL, 586, copia a AC.

--- --- . London, Hamilton & Co., 1956. [Panther Book, no. 607]

**Cat.** BLC., 82, 112.

--- --- . London, Tandem, 1970. 191 pp. 19 cm.

**Cat.** BLC., 82, 112.

[**Nota final.** Esta obra, de la que he traído varias ediciones, sospecho que está indebidamente incluida por RC y AC., como correspondiente a la Guerra civil española, pues el autor relata en ella sus experiencias como piloto, prisionero de los alemanes, durante toda la II GM. (entre los años 1939 a 1945). Al no haberla leído [no está en la BN.], no sabemos si, de paso, pudiera hacer alguna alusión a su previa ‘*guerra de España*’. Y, así, *por si acaso*, la traemos con esta aclaración. FRT].

514 DEWEZ, S.[ulpice]. *GLOIRE aux Volontaires Internationaux de la Liberté. Discours prononcé par le camarade ---, Député du Nord, le 10 juin 1937, au poste Unión Radio, de Madrid*. Madrid, [s.e.], [(Imp.) Diana, UGT., 1937]. 30 pp.; en 9 pp. hay fotografías y

1 retrato (dibujo) de MARTY. 15 cm. Buena impresión, papel estucado; cub. con papel estucado, títulos dibujados con fusil alzado, mapa de España, etc.

Lengua: francesa. [= *Gloria a los voluntarios internacionales de la libertad. Discurso pronunciado por el camarada ---, diputado del N., el 10 de junio de 1937, en la emisora Unión Radio, de Madrid*].

El autor era diputado comunista por Valenciennes (Francia). En su intervención radiada destacó el papel de las B.I., de las que él mismo formaba parte. *Prefacio*, J. BARTHEL (3-5). Epígrafes: ‘;Ciudadanos, queridos camaradas! Las B.I., muralla contra el fascismo’ (7-10). ‘*La abnegación de los voluntarios*’ (12-15). ‘*Los voluntarios en plena unión con el pueblo de España*’ (18-22). ‘*La vida cultural en las Brigadas*’ (22-23). ‘*Los trotskystas, criados disfrazados del fascismo*’ (24-26). ‘*Basta de DUPERIE*’ (28-30). Encontramos esta frase: ‘*La Base de Albacete de las B.I., con todos sus servicios, sus medios, sus talleres, está a disposición, no sólo de las B.I., sino de todo el Ejército español*’ (15).

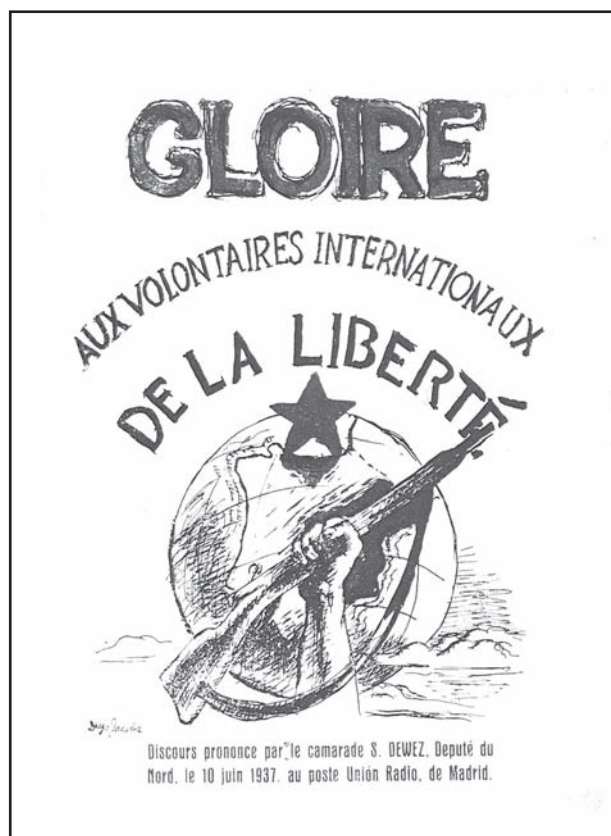
BN. 2 ej. Sign. VE-1167-14, VE-1169-28. [ambos, en la Sala de Raros]; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la cub.

B. AGGCE. Sign. F-02226; título acortado; [m.c.: ‘*B.I.*’].

**Cat.** RC., 195; incompleta; título acortado. l CBGE.-1966, 1, 1, n° 204. l EBBI., n° 24.

**Cit.** AC., 620, incompleta. l FALLEN, “*Dianh*” [por Diana, la Imp.], 143. l VIDAL, 587, incompleta. l SKOUT., 249.

Pieza rara. Solamente detectados 3 ej. en España; ninguno más en el resto del mundo.



515 DIAMANT, David [Seudónimo]. *YIDN in Shpanishn Krieg 1936-1939*. Varshe, Yid'sh Bukh, 1967. 544 pp.; ilustrado; facsímiles, mapas, retratos. Bibliografía en pp. 543-544. 22 cm.

Lengua: yiddish. [= *Judíos en la Guerra civil española, 1936-1939*. Varsovia, Ed. El libro yiddish].

Un libro voluminoso, que no hemos logrado ver. Desconocido para ROCKMAN.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 24, 272. | www NYPL., [desastrosa (vergonzosa) e inexplicable transliteración: “[PW/N] DWD DYIMINT. IRYYNPYR-WWIRT: Y. LARM/N. WWIR'S&,”; sign. \*PXO.80-452; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía’]. | www LCW., sign. DP269.45. D5; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | IUL., TAU [*i.e.* = Tel Aviv University]; c.i. TAU-001189322; [m.c.: ‘España.- Historia.- 1936-1939’, ‘Guerra civil.- Participación.- Judíos’]; Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000030359; [m.c.: ‘Soldados judíos en la Guerra civil española’, ‘España.- Guerra civil’].

**Cit.** LUST., 466. | LEFÈBVRE-SKOUT., (2003); 189: comentario a este libro y facsímil a todo c. de la cub., de la que, a su vez, tomamos y publicamos el facsímil de la cubierta.

Siguió, 12 años después, una traducción al francés:

--- . *COMBATTANTS Juifs dans l'Armée Républicaine Espagnole*. Paris, Éditions Renouveau, 1979. 445 pp. + (XXXII) lám.; mapas, partituras, retratos, facsímiles; bibliografía en pp. 423-432. 24 cm.



Lengua: francesa. [= *Combatientes judíos en el Ejército republicano español*].

No hemos podido ver este, sin duda, interesante y voluminoso libro, anterior a LUSTIGER. Desconocido para ROCKMAN.

**Cat.** NUC., 1979, 4, 336. | LCW., 27, 13.344. // + www, sign. DP269.45 D49; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Judíos’]. | BLC., 1976-1982, 12, 383. | www NYPL., sign. \*PXO 80-1282; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | BNF., CD-ROM; sign. en la BNP.: [8-Oc-3703].

**Cit.** ALEXANDER, 280; “DIAMINT”; ‘*El autor fue él mismo un voluntario y describe la contribución de los combatientes judíos en las B.I.*’ | MÜH., 359. | FALLEN, 143. | SKOUT., 356; subgrupo fuentes n° 4, A) Biografías colectivas”. | CAPP., 278. | LUST., 466. | GUERRA (2003), 967.

516 *DIARIO di Ugo MUCCINI, IL*. La Spezia, Comune di Arcola, Istituto Storico della Resistenza “Pietro Beghi”, s.a. 87 pp.; ilustrado.

Lengua: italiana. [= *El diario de U.M.* Instituto Histórico de la Resistencia “P.B.”].

La cédula añade: ‘Comprende escritos de A. ROASIO, L. BAUDINELLI, C. PAVANIN, A. BIANCHI, P. GALANTINI, además de *El diario de Ugo MUCCINI*.’

**Cat.** BIB.ITA., n° 524.

Años después salió una 2ª edición, de la que no tenemos noticias, y una 3ª edición, muy ampliada:

--- . *A cura di Antonio BIANCHI*. 3. ed. S.l., [al parecer, Comune di Arcola, La Spezia], s. e. [al parecer: Istituto storico della Resistenza Pietro M. BEGHI], 1988; Imp. Tip. moderna, La Spezia. 167 pp.; ilustrado. 22 cm. (Documenti e testimonianze, 4).

Lengua: italiana. [= *El diario de Ugo MUCCINI. Al cuidado de A. B.* 3ª edición. (Colección: Documentos y testimonios, 4).].

La cédula dice, como suplemento: ‘*Con testimonios de varios. En el frontispicio: Comuna [i.e. = municipio] de Arcola, Instituto Histórico de la Resistencia M. B., La Spezia*’.

**Cat.** www BNI., c.i. 90-5987; [m.c.: ‘*Diarios de guerra, 1936*’, ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Diarios y memorias*’].

**Cit.** LÓPEZ, 603.

517 DÍAZ DE VILLEGAS [Y BUSTAMANTE], José, General. *GUERRA de Liberación (La Fuerza de la razón)*. Barcelona, Ed. AHR, [1957]. 422 pp. + (XXIX) pp. de mapas y croquis bélicos tricolores, desplegables, en papel blanco, gráficos de aviones y barcos. 19 cm. Impresión regular, papel regular, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, ornamentos y títulos dorados. (La Epopeya y sus Héroeos)

Militar nacionalista con muchos libros publicados sobre Geopolítica, Geografía militar, etc. En la BN. hay 66 obras de este autor; una de ellas en ruso.

Este libro es una **historia militar** de la Guerra civil escrito por un General vencedor, con vocabulario tal como: ‘*La aviación marxista*’ (por la republicana), ‘*las tropas rojas*’ (por las republicanas); recalca si ciertos Ministros republicanos eran *masones*, etc. No obstante esta defectuosa inclinación, es una detallada crónica **militar**, plena de datos y de casuística, con croquis y mapas bélicos esclarecedores. Las B.I. aparecen en el mismo *Prólogo* con una adjetivación negativa, conforme al estilo del autor (‘*tristementes famosas B.I.*’, 11). En la p. 145, nota 1, cita una frase de Paul REYNAUD sobre la posible caída de Madrid ‘*si no se hubieran opuesto las B.I.*’. En pp. 156-157 menciona la formación de las B.I., que empezaron con ‘*al menos de 45.000 a 50.000 hombres*’. Llegada de aviones rusos (164) y de mercenarios franceses y estadounidenses al frente. Frase de un ‘*combatiente marxista*’ (brigadista) sobre Brunete: ‘*El castigo sufrido por los internacionales fue enorme (...)* El Comandante ALOCCA huyó en automóvil a Francia...’. La III Brigada (*sic*; por la XIII) se amotina al recibir la orden de volver al frente y tiene que ser disuelta. Los voluntarios intentan regresar a sus respectivos países. TOGLIATTI crea, para atajar la desmoralización, Unidades disciplinadas. Declaraciones de RAVINES (‘*Jorge MONTERO*’) sobre la llegada de la policía secreta soviética mandada por el Coronel BIELOV (pp. 238-239, nota 1).

Hay algunos datos curiosos, como los delitos comunes perpetrados por brigadistas en la retaguardia (302; cita casos y localidades) o el funcionamiento de la *checa* de mujeres de la calle Santa Rita, en Madrid, donde había, en su dirección, ‘*una china, amante del ruso KLEBER; otra rusa, secretaria de PETROV y una mecanógrafa de MARTY denominada Sani*’ (305, nota 1). El caso de los pilotos soviéticos GREGONOV y JOSIAINOV y del estadounidense Harold E. DAHL, caídos prisioneros los tres con seis días de diferencia; condenados a muerte e indultados (383, nota 1). Desde el 12 de septiembre de 1938 al 1 de enero de 1939 salieron de España **6.206** combatientes extranjeros de los 14.000 concentrados (386-388). Cita en total a 23 Jefes brigadistas.

Un libro válido para la historiografía **militar** de la guerra. Respecto a los brigadistas solamente vale en cuanto a los detalles y anécdotas citados. Carece de bibliografía u otro tipo de fuentes.

BN. 4 ej. Sign. 1-20824, 1-20862, 3-90724, 3-109710 [hay divergencias en las cédulas informáticas; por ejemplo, una: “402 pp., 1 h., 27 map.”, otra: “422 pp., [29] h. de map.”]; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

B. IHCM. 2 ej. Sign. VI-1-6-12, Z-13-59.

**Cat.** GD., nº 569. | WRP., 47, 343, “402 pp.”; duplicado: 47, 363. | NUC., 1956-1967, 29, 431. | LCW., 57, 28.249. | BIB.ALE., 143.

**Cit.** ROJO (1987), 273. | A.-G., 636. | ALONSO (2003), 412.

--- --- . 2ª edición. Barcelona, Ed. AHR, [1958]. 402 pp + (1) pp. + (XXXII) lám. (La Epopeya y sus Héroes). BN. 2 ej. Sign. 3-109743, 3-119663.

**Cat.** RC., 199. | IISG., 3, 383; sign. Sp-605-15.

**518** DÍAZ-PLAJA, Fernando (1918- ). **LA HISTORIA de España en sus documentos**. Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1954-1958. **Serie: El siglo XX.**, III vol.; vol. **III. La guerra (1936-1939)**.

Obra que ha tenido diferentes transformaciones, cambios de estructura y de título. Ofrece documentos políticos y militares de interés para cualquier estudioso de la Guerra civil española.

BN. 2 ej. Sign. 5-14697, 5-15538; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Fuentes*’].

**Cat.** RC-100, 65-67: ‘*El esfuerzo (...) es espléndido*’.

--- --- . [Virgen de Guadalupe], Ed. G. P., [1971]. **III** vol.; vol. **III. Del desastre de 1898 al príncipe Juan Carlos**. 328 pp. + (II) h.

BN. 2 ej. Sign. 1-135809-135811, 1-135812-135814; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Fuentes*’].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 24, 299; duplicada, 1973-1977, 30, 70.

**519** --- . **LA HISTORIA de España en sus documentos, nueva serie. El siglo XX**. Madrid, Instituto de Estudios Políticos, 1960. XI + 510 pp. 25 cm.

BN. Sign. AfrGF-4767; cédula sin las XI pp. iniciales; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Siglo XX*’].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 29, 440. | WRP., 47, 332, y duplicado en 47, 343.

**520** --- . **EL SIGLO XX. La guerra (1936-39)**.

Precede: *La Historia de España en sus documentos*. Madrid, [Fernando Díaz-Plaja], [Gráficas Faro, Madrid]. 1963. 723 pp. + (IV) lám. estucadas, con 3 mapas bélicos y 8 fotografías; con 15 fotografías en blanco y negro y 5 mapas bélicos, buenos. 25 cm. (La Historia de España en sus documentos. Nueva serie; vol. extra). Bien impreso, buen papel, excelente enc. de la BN, holandesa, con piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo c. burdeos.

Hemos visto esta edición y estudiado también la de 1968. Son iguales los textos, aunque varía el título. Bibliografía: pp. 709-711. Libro con valor de “**fuentes**” documental. Una de las fotografías (entre las pp. 672-673) tiene el siguiente pie: ‘*B.I., presididas por un retrato de Karl MARX*’; en la presidencia vemos a **La Pasionaria**.

BN. 2 ej. Sign. 3-90529, 3-115093; cédulas distintas; en ambas: “726 pp.”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes*’].

B. IHCM. Sign. VI-7-6-12.

**Cat.** RC., 196. | NUC., 1956-1967, 29, 440. | IISG., 3, 383; “758 pp.”; sign. Sp-593-400. | BNP.: 1960-1969, 6, 752.

**Cit.** LGE., 409.

--- . **LA GUERRA de España en sus documentos**. [2ª edición]. Barcelona, Ed. Marte, [1966]. 641 pp.; mapas. (La historia de España en sus documentos). Bibliografía en pp. 623-624.

No BN.



Cat. NUC., 1956-1967, 29, 440; duplicada: 1968-1972, 24, 299. | LCW., 57, 28.248.

Cit. A.-G., 658.

--- --- . [3ª edición]. Barcelona, Ed. G.P., [1968]. 510 + (7) pp.; 6 mapas bélicos en texto. 18 cm; típico *libro de bolsillo*. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos sepia. (Libro Documento, 60).

Hay multitud de documentos, disposiciones de la prensa oficial (*Gaceta*, *Boletín Oficial*), notas oficiales publicadas en periódicos, partes de guerra, fragmentos de libros. Seleccionamos los textos relacionados con las B.I. Son los siguientes: 1º *'El Socialista (9 de noviembre de 1936) insinúa que la ayuda a Madrid está al llegar'* [= las B.I.], 153-154. 2º *'La B.I. de KLEBER se incorpora al frente de Madrid'* (*El Socialista*, 22 de noviembre de 1936), 162-163. 3º *'El Batallón norteamericano 'Abraham Lincoln' se incorpora a la B.I.'* (del libro *The Story of the ALB. written in trenches of Spain*, San Francisco, 1937), 217-218. 4º *'El Gobierno de la República acepta la propuesta de retirar los voluntarios extranjeros'* (*El Socialista*, 15 de marzo de 1937), 218. 5º *'La Sociedad de Naciones discute la repatriación de voluntarios extranjeros en España'* (*Official Journal*), 448-452. 6º *'Despedida de los componentes de las B.I. en Barcelona'* (*El Socialista*, 1 de noviembre de 1938), 455-456.

BN. 2 ej. Sign. 4-78882, 4-78883; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes'*].

Cat. NUC., 1968-1972, 24, 299.

--- --- . [4ª edición]. Barcelona, Ed. G.P., [1969]. 511 pp.; mapas. 18 cm. (Libro Documento, vol. 60).

BN., 2 ej. Sign. 1-124933, 1-126194; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes'*].

Cat. NUC., 1968-1972, 24, 299; duplicado: 1973-1977, 30, 70; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes'*]. | BLC., 82, 287. // + CD-ROM., sign. X.708-6921.

Cit. ARIAS (2003), 339.

No hemos encontrado las ediciones 5ª y 6ª. Para no aburrir, damos de seguido las ediciones 7ª a la 11ª, que son simples nuevas tiradas, sin variación:

--- --- . [7ª edición. Esplugas de Llobregat, Plaza & Janés, [1972]. 634 pp. + 1 h.; mapas. 18 cm. (El Arca de Papel, vol. 15). BN. 2 ej. Sign. 4-103421, 4-103422. [Cat. NUC., 1973-1977, 30, 70. Cit. STRAD.-2003, 261]. || [8ª edición]. [Esplugas de Llobregat], Plaza & Janés, [1972]. 632 pp. + (I) h.; mapas. 18 cm. (El Arca de Papel, 15). BN. 2 ej. Sign. 1-142833, 1-142834. || [9ª edición]. [Esplugas de Llobregat], Plaza & Janés, [1973]. 632 pp. + (I) h.; mapas. 18 cm. (El Arca de Papel, 15). BN., sign. 1-146134. || [10ª edición]. Esplugas de Llobregat, [Barcelona], Plaza & Janés, [1974]. 532 pp. + (I) h. 18 cm. (El Arca de Papel, 15). BN. Sign. 4-117790. || [11ª edición], Esplugas de Llobregat, [Barcelona], Plaza & Janés, [1975]. (El Arca de Papel, 15). BN. Sign. 4-122051. Cat. NUC., 1978, 4, 968.

--- --- . [recopilación y selección]. Madrid, Sarpe, 1986. 405 pp. 20 cm. (B. de la historia de España, 4).

BN. Sign. 3-125064; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes'*].

¶ Fin de ediciones de *La GUERRA de España en sus documentos*, de F. DÍAZ-PLAJA.

521 --- . *LA VIDA cotidiana en la España de la Guerra civil*. [Madrid], [Ed. Edaf, S.A.], [1994]. 394 pp. + (I) h. 21 cm. (Clío, Crónicas de la Historia; 10). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, dibujo satírico coloreado; solapas.

Sólo interesa a nuestros fines el pequeño epígrafe titulado *'El extranjero'* (367-372), con un cartel republicano de homenaje a las B.I. (369, en blanco y negro) y el himno del *'Batallón Lincoln'*, texto y partitura, nada nítidos (370); en pp. 367 y 371 se habla de *'Los rusos'*: *'Quien esto escribe vio un par de ellos en la Comandancia General de Artillería de Costas en el Monjuich barcelonés y no le parecieron excesivamente inteligentes desde el punto de vista militar(...). ni político'*. Sobre las B.I. *'Desde el 14 de octubre [de 1936] que llegaron a Albacete 500 hombres de nacionalidades diversas...'*, etc. Son cuestiones ya sabidas. Cita 7 nombres de Batallones y 14 Jefes y personajes (entre ellos, Ralph FOX, a quien, por errata, nombra "Ralp"). Incluye a TITO aunque *'no está probada su presencia en la guerra española...'* Sin más interés.

BN. Sign. 7-208225; [m.c.: *'España.- Usos y costumbres.- 1936-1939'*].

Cat. BLC., 1995-1996, 7, 77.

Cit. STRADLING, 277. | STRAD.-2003, 261.

# DÍAZ VIANA, Luis. Vid. por el título: *CANCIONES Populares de la Guerra Civil* [nº 312].

# DICKEN, Mrs. Alice Mary. Vid. por su seudónimo: STOWELL, Thora.

# DICKIE, George, con el alias de *Jack BRENT* (1912-1951). Vid. por HARRISON, Stanley, autor de su biografía.

Cat. BLC. 82, 461; lo cataloga mal, pues George DICKIE es el biografiado.

522 DIESTRO, R. *CZERTVIORTII batalion*. Moskva, 1939. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *El cuarto Batallón*].

Cat. BIB.POL., 268. | RC., 201, copia a BIB.POL.

Cit. AC., 620, copia a RC. | VIDAL, 587, copia a AC. Pieza rara.

© DIMITROV, Gueórgui [nombre completo: Gueórgui Mikhailov DIMITROV; en algunas publicaciones españolas aparece también como: "DIMITROF" o "DIMITROFF"] (1882-1949). Secretario de la Internacional Comunista; después Presidente de la Bulgaria comunista soviética. Publicó numerosos folletos sobre la Guerra civil española, entre los que seleccionamos, en posible orden cronológico:

523 --- . *TO DEFEND assassins is to help fascism*, by --- . New York, Workers Library Publishers, 1937, Febrero 13 pp.

Lengua: inglesa. [= *Defender a los asesinos es ayudar al fascismo*].

**Cat.** www UONM., caja 2, archivador a.  
Pieza rara.

**524** --- . *UN ANNÉ de lutte héroïque du peuple espagnol*. Paris, Bureau d'éditions, 1937. 16 pp.

Lengua: francesa. [= *Un año de heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** GD., n° 578. | RC., 203, según GD. | FALLEN, 143.

--- . *SPAIN'S Year of War*. [New York], [Workers Library Publishers], [1937]. 14 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un año de guerra de España*].

**Cat.** GD., n° 1.754 (en vez de ponerlo a continuación del anterior, aparece en otra temática; una incongruencia). | NUC., 144, 149. | WRP., 12, 710, por el autor; 47, 355, por "SPAIN, civil war 1936-1939; triplicado: 47, 466; [m.c.: 'Spain's year of war' (sic; es el propio título del folleto)]. | LCW., 132, 65.956.

**Cit.** CATTELL, 259. | REY, 495.

--- . *KO VTOROĬ godvshchine geroicheskoï bor'by ispanskogo naroda*. [Moskva], Partizdat, Gos. Izd-vo polit. Literary, 1937. 11 + (1) pp. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Con motivo del heroico aniversario de lucha del pueblo español*. Ed. de literatura política].

**Cat.** BIB.POL., 346, incompleta, mal transliterada. | NUC., 144, 146. | WRP., 12, 708; "15 pp". | LCW., 55, 27.243. | B. de la Academia de Ciencias de Bulgaria (información escrita de la Embajada de Bulgaria en España; su versión es: *God geroicheskoy borby ispanskogo naroda* [= *Heroico año de lucha del pueblo español*]).

--- . *EDNA godina geroichna borba na ispanskiia narod*, in *SACHINENIYA*, t. 10, s. 359-369.

Lengua: búlgara. [= *Un año de lucha heroica del pueblo español*. En *OBRAS*, vol. 10, pp. 359-369].

**Cat.** BIB.BUL., n° 1.

**525** --- . *SPAIN and the People's front...* [New York City, Workers Library publishers inc., 1937]. 31 pp. 18,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *España y el Frente Popular...*].

[Traducimos de la cédula]: 'Publicado el 7 de noviembre de 1936 en el diario *Pravda* y en la prensa comunista de un buen n° de países. En la presente edición el artículo es publicado con un importante n° de adiciones'.

**Cat.** WRP., 12, 710, por el autor; 47, 343, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; triplicado: 47, 465; [m.c.: 'España y el Frente Popular']. | www UONM., caja 1, archivador a.

**526** --- . *AKSJONS enhet for Spania*. Oslo, Internasjonalt Arbeiderforlag, 1937. 15 pp. 20 cm.

Lengua: noruega. [= *Unidad de acción por España*].

Ed. internacional de trabajadores].

BN. Sign. 3-117345; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Pieza rara. Solamente hemos encontrado en el mundo este ej. de la BN.

**527** --- . *UROKIAL' meri*. Moskva, Partizdat, 1937. 14 + (2) pp. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Las lecciones de Almería*].

**Cat.** NUC., 144, 150. | LCW., 149, 74.079. // + www, sign. DP289.D544; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Traducido al español:

--- . *LAS LECCIONES de Almería*. Barcelona, Ed. Europa América, s.a. (¿1937?). Ed. VII Congreso de la Internacional Comunista. 21 pp. 18 cm.

Recordemos que la Ed. Europa América era una factoría de propaganda, creada por la Internacional Comunista.

No BN.

**Cat.** RC., 203. | www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

**Cit.** LGE., 421; "24 pp."

Pieza rara.

--- . *SPANJE roept tot eenheid! Lessen von Almeria*. Amsterdam, Agentschan Amstel, z.j. (i.e. = s.a.; ¿1937?). 8 pp. 24 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *¡Grito de España por la unidad! Las lecciones de Almería*].

Con antetítulo añadido.

**Cat.** IISG., 3, 413; sign. Bro-N-18-6.

Pieza rara.

**528** --- . [SELECTED WRITINGS]. 1937. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Escritos seleccionados*].

Entendemos, dado el A. donde se encuentran estos materiales, todos de 1937, que son exclusivamente relacionados con la Guerra civil española.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 789.

Pieza rara.

**529** --- . *THE UNITED Front. The Struggle Against Fascism and War*. New York, International Publishers, 1938. 287 pp. + (I) lám., retrato del autor. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte cartoné entelado, c. granate; sobrecubierta de papel amarillo y rojo.

Lengua: inglesa. [= *El Frente unido. La lucha contra el fascismo y la guerra*].

**XXI** cap. de 'reportajes, discursos y artículos' del autor. Empieza con un discurso en el VII Congreso de la Internacional Comunista, en agosto de 1935; el último documento es de fines de 1937. Nos interesan: **XIII**. 'El Frente Popular' (197-216), diciembre 1936, sobre la guerra de España. Destaca el telegrama de STALIN al CC. del PC. de España 'La liberación

de España del yugo del fascismo reaccionario no es un asunto privado de los españoles, sino la causa común de toda la humanidad avanzada y progresista' (202). Duro ataque a los 'trotskystas provocadores' (208). **XVI.** 'La suprema exigencia del momento presente', julio de 1937; las guerras de España y China (225-238). **XVII.** 'Las lecciones de Almería', julio de 1937; lecciones marxistas sobre el bombardeo nazi de Almería (239-244; publicado antes en folleto; *vid., supra*). **XIX.** 'Un año de heroica lucha del pueblo español', julio de 1937 (253-261; también publicado anteriormente en folleto; *vid., supra*). **XX.** 'El fascismo en la guerra' (262-269), agosto de 1937; sobre las intervenciones fascista y nazi en la guerra española. [Nota. Este autor tiene un folleto titulado: *Fascism is War*, New York, Workers Library Publisher, 1937. Cit. CATTELL, 259. Suponemos que es el anterior cap. publicado anteriormente como pieza suelta. FRT.]. En la p. 233 cita el 'Batallón Garibaldi'. En el Índice, de materias (285-287) no aparece la siguiente entrada: 'International Brigades'.

Este libro tiene antecedente en otro anterior a la Guerra civil [*The Working Class against Fascism*, New York, 1935].

BN. Sign. 1-247491; Ej. con sello en rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'. [m.c.: 'Internacional Comunista', 'Fascismo.- Europa'].

Cat. BIB.POL., 346. | GD., nº 4.237. | RC., 203, sigue a GD. | NUC., 144. 150. | BLC., 43, 291; subtítulo: *Reportajes, discursos y artículos, 1935-1937*. | LCW., 123, 61.268. | BIB.ALE., 97.

Cit. BROME, 304, incompleta; "Paris, 1938". | DAHMS, 413. "DIMITROFF". | CAPP., 278.

--- --- . London, Lawrence & Wishart, 1938. 287 pp.; ilustrado. 22 cm.

Edición de Londres, similar en todo a la de Nueva York.

Cat. NUC., 144, 150.

--- . **LA LUCHA por el frente único contra el fascismo y la guerra.** Barcelona, Ed. Europa-América, 1937 [en cub.: 1938], Imp. NAGSA, 231 pp. 18,5 cm. Regular impresión, papel regular, enc. rústica con ligera cartulina, c. malva, banda roja; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

No es una exacta traducción literal de la edición original anterior. No hay cap. numerados, ni títulos con muchos epígrafes. Sobre la guerra en España, hay textos en las pp. 191-197, 202-205, comentario panegírico al telegrama de STALIN citado (p. 203). El libro termina con 'La lección de Almería' [*sic*; en singular] (222-227); *vid.* el folleto ruso, *supra* (traducido al español y al neerlandés).

BN. 2 ej. Sign. 3-107100, 3-109401; [m.c.: *Fascismo*].

Cit. LGE., 421.

530 ---. **EN EL IIº** [*sic*] aniversario de la heroica lucha del pueblo español. Un documento para la historia de nuestra guerra. S.l., [Ed. del PCE.], s.a. [1938]. 32 pp. 17 cm. Mal impreso, mal papel, enc. rústica con cub. de papel estucado, c. sepia, títulos en blanco y negro dibujados; fotografía de DIMITROV. La cub. hace de portada.

Es un discurso. V cap., titulados; con epígrafes. La guerra de España es una guerra mundial de los **progresistas** (*i.e.* = los comunistas) contra HITLER, MUSSOLINI y las **democracias burguesas occidentales** [*sic*; las *democracias*. Entendámoslo bien: una **guerra mundial de los comunistas contra las democracias**]. Sólo la URSS. es líder de la solidaridad con la República española. V: 'La solidaridad internacional. La Unión Soviética. Las B.I.' (27-28). 'Tras los muros de Madrid, las B.I., compuestas por los mejores hijos del proletariado internacional, han luchado con los soldados españoles y han representado un factor considerable en los combates para rechazar las hordas fascistas' (27).

Ignoramos en qué idioma se publicó la edición original, pero hemos comentado la española, a sabiendas de que ésta no es la original, sino una traducción. Esta misma versión española se publicó en otras ediciones distintas, que siguen.

BN. V-19973-4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.; el autor aparece como: "DIMITROV, Jorge".

Pieza rara.

--- . **EN EL SEGUNDO aniversario de la lucha del pueblo español, por ---** . [Valencia], [Prensa Obrera], [s.a. = ¿1938?]. 14 pp. Texto a 2 col. 20,5 cm. Impresión mala, hay palabras ilegibles por mala estampación tipográfica, mal papel, enc. rústica con el mismo papel; la cub. hace de portada, 1 retrato muy difuso.

V Partes, cifras romanas, sin titular. Texto igual al anterior.

BN. Sign. VE-1170-9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. RC., 202; autor: "Georges".

Pieza rara. Hay otra edición más, con el mismo texto pero el título cambiado:



---. **EL EJEMPLO de España (Artículo escrito para conmemorar el segundo aniversario de la heroica lucha del pueblo español, el 18 de Julio de 1938)**. Barcelona, Ed. Europa-América, 1938. 28 pp. 13,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de papel estucado, c. azul difuso, banderas desplegadas difuminadas, títulos azul, negro y blanco.

Sin títulos ni epígrafes, pero con igual texto. *Vid.* la cédula anterior. El párrafo sobre las B.I. en p. 23.

BN. 3 ej. Sign. 3-103183, 3-116057, 3-118007; en portada, autor: "DIMITROF, J."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**Cat.** RC., 202; "DIMITROV, Georges".

Se hizo gran propaganda por las factorías comunistas. Conocemos, al menos, versiones francesa, italiana, checa, rusa, neerlandesa, inglesa y alemana, que siguen a continuación por orden alfabético de los títulos. Incrustamos, además, la versión búlgara de sus *Obras completas*:

---. **DEUX années de lutte héroïque du peuple espagnol**. Paris, Bureau d'Éditions, 1938. (La Brochure Populaire). 32 pp.

Lengua: francesa. [= *Dos años de heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** GD., n° 576. | RC., 202. | BIB.ALE., 97.

---. **DUE anni di lotta eroica del popolo spagnolo**. Prefazione 'Federazione'. [Parigi], [Edizione di cultura sociale], s.i., [1938]. 32 pp. 18 cm.

Lengua: italiana. [= *Dos años de lucha del pueblo español. Prólogo 'Federación'*].

**Cat.** GD., n° 2.219; grave errata en el año: "1958"; "20 págs", son 32. | RC., 202, sigue a GD. con sus erratas: "1958" y "20 pp". | NUC., 144, 146; cédula fiable. | WRP., 12, 708. | IISG., 3, 412; sign. Bro-Sp-130-302. | BLC., CD-ROM., sign.9181.eee-4. | BIB.ITA., n° 292.

---. **DVA roky hrdinného boje Španělského lidu**. [Praha, Nedvěď], 1938. 16 pp. 19 cm.

Lengua: checa. [= *Dos años de heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** IISG., 3, 412; sign. Bro-Sp-130-305.

Única pieza encontrada por el mundo.

---. **KO vtoroj godovshchine geroicheskoy bor'by ispankogo naroda**. Moskva, 1938.

Lengua: rusa. [= *Sobre el segundo aniversario de la heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** BIB.POL., 346; mal transliterada e incompleta. | WRP., 12, 708, por el autor.

---. **PO SLUCHAY vtorata godishnina ot geroichnata borba na ispanskaiia narod; in SACHINENIYA**, t. 10, s. 422-443.

Lengua: búlgara. [= *Con motivo del segundo aniversario de la lucha heroica del pueblo español; in OBRAS*, vol. 10, 422-443].

**Cat.** BIB.BUL., n° 2.

---. **TWEE Jaar heldhaftige strijd van het Spaanse volk**. A.[mster]dam, Brochurenhander der C.P.N. z.j. [= s.a. , pero 1938]. 20 pp. 23 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Dos años de heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** IISG., 3, 413; sign. Bro-Sp-130-303.

Otra pieza única en el mundo (a tenor de nuestras intensas investigaciones).

---. **TWO Years of Heroic Struggle of the Spanish People, by ---**. New York, Workers Library Publishers, 1938, August. 23 pp. 19 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Dos años de heroica lucha del pueblo español*].

El folleto de esta obra más divulgado.

**Cat.** GD., n° 577. | RC., 203. | NUC., 144, 150. | WRP., 12, 710. | IISG., 3, 413; Bro-Sp-130-300. | www NYPL., sign. BTE.p.v.534; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www HUL. Blodgett Col., microfilm. | www UONM., caja 2, archivador a.

**Cit.** CATTELL, 259. | LGDLN., 722. | JOHNSTON, 201. | SCWC.-UCSD., 636; reel 20. item 790. | REY, 495.

---. **ZWEI Jahre heroischer Kampf des spanischen Volkes**. Paris, Promethee, [1938]. 28 pp. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *Dos años de heroica lucha del pueblo español*].

**Cat.** IISG., 3, 414; sign. Bro-Sp-130-299.

**Cit.** DAHMS, 413; incompleta. | M. y N., 230; incompleta.

¶ **Fin de algunas ediciones de EN EL IIº aniversario..., de DIMITROV.**

**531** ---. **EN DEFENSA del pueblo español**. [Madrid], Ed. Europa-América, 1938. Imp. Myria. 48 pp. 12 cm. Impresión normal, papel normal, enc. muy rústica con cub. de ligera cartulina, dibujo de banderas desplegadas, c. azul.

Colección de textos del autor sobre España, actividades de la Internacional y relaciones del PC. con el P. Socialista. 'Las lecciones de Almería' (3-14; editado en folleto singularizado anteriormente; *vid.*). Radiogramas de la Internacional Comunista a la Internacional Socialista (14-17). Respuesta de DIMITROV (17-19). Telegrama de DIMITROV al Presidente de la Internacional Obrera Socialista DE BROUCKÈRE (19-20); contestación (21). Respuesta de DIMITROV a DE BROUCKÈRE (22-25). Telegrama de DIMITROV al PSOE., UGT. y PCE. (25-27). DE BROUCKÈRE a DIMITROV (27-28). DIMITROV a DE BROUCKÈRE (28-29), PRETEL a DIMITROV (24). Artículo 'Un año de lucha del pueblo español' (30-48, publicado anteriormente en folletos, al menos en francés, inglés y ruso, *vid.*, *supra*; 'Julio de 1937'); 'un destacamento de los mejores hijos del proletariado internacional lucha en el Ejército republicano' [*i.e.* = las B.I.] (41).

BN. Sign. 3-104845: al solicitar el ej. en 1999 me devolvieron la papeleta con la respuesta escrita: "FALTA"; lo intenté de nuevo en 2002; estaba en su sitio.

Cat. RC., 202. | BIB.ALE., 97.

Pieza rara, única encontrada en el mundo en nuestras pesquisas.

532 --- . **THE GUARANTEE of victory, by** --- . New York, Workers Library Publishers, August 1938. 15 pp.

Lengua: inglesa. [= *Garantía de la victoria*].

Cat. WRP., 12, 708. | www UONM., caja 1, carpeta 1ª.

Pieza rara.

533 --- . **18 YULI 1936. Izdava Bulgaro-spanskata demokratschna obshnost i Sayuzat na bortzite protiv fashizma. Broy edinstven.** Sofiia, s.e., 1948.

Lengua: búlgara. [= *18 de julio 1936. Recopilación, editada por la Asociación democrática búlgaro-española y la Unión de los combatientes contra el fascismo. Ej. único*].

Lo de 'ej. único' puede aludir a que se trate de un ms. Ante la duda, al estar catalogado en la B. que se cita, lo consignamos.

Cat. B. de la Academia de Ciencias de Sofía (información escrita facilitada por la Embajada de Bulgaria en España). Parece que es ms. pues NO está en el catálogo que denominamos BIB.BUL.

534 --- . **ZA SVOBODNA Ispaniia. Obshtestveno-literaturen sbornik, redaktorski kolektiv Konstantin MACHEV i dr., kn 1 na Bulgaro-ispanskata demokratschna obshtnost.** Sofiia, s.e., 1949. [Faltan datos].

Lengua: búlgara. [= *Por la libertad de España. Recopilación de memorias y ensayos bajo la redacción de K.M. et al., libro 1 de la Asociación democrática búlgaro-española*].

Cat. B. de la Academia de Ciencias de Sofía (según información escrita de la Embajada de Bulgaria en España).

# **UNITY for Spain...** Vid. por este título [nº 2.129].

535 --- . ; André MARTY. **ROK bojû ve Španělsku.** Praha, Vydal Frant. Nedvéd, 1937. 32 pp. 22 cm.

Lengua: checa. [= *Un año de combates en España*].

Cat. BIB.POL., 346; incompleta | RC., 203. | NUC., 144, 149. | IISG., 3, 413; sign. Bro-Sp-130-227.

536 **DIMITROVAC. List bataljona "Dimitrov" 1937, Urednik [i] Predgovor [napisao] Veljko VLAHOVI'Ć. <Preveli: Radivoj NIKOLI'Ć spanskog, Ljubisa MOJSI'Ć-SA ceskog>.** Beograd, Institut za izucavanje radnickog pokreta, 1968. VIII + 123 + (3) pp. ilustrado, retratos. 32 cm.

Lengua: serbocroata. [= *Los del Dimitrov. Revista del Batallón Dimitrov, 1937. Redactor e introductor: V.V.*

*Traducido del español. Lo tradujo del checo L.M. ]*.

Traducimos la siguiente **nota explicativa** de la catalogación: '*Es una edición facsímil de los 12 números del periódico, o revista, publicados en Madrid desde el 1 de mayo al 31 de diciembre de 1937, con traducción al serbocroata de artículos publicados en checo y en español. Publicó artículos en serbocroata, esloveno, macedonio, checo y español*'.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.Y8.D5; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos*'].

Pieza rara.

537 **DIMOV, Dimitar (25-VI-1909-25-VI-1966). OSUDENI dushi. Roman.** Sofiia, Bulgarski Pisatel, 1960. 323 pp. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= *Almas condenadas. Novela. Ed. Escritor búlgaro*].

La 1ª edición es de 1945 [carecemos de más datos]. Su autor fue un gran escritor búlgaro (y científico: catedrático de Veterinaria) que vivió en Madrid en 1943 (donde investigó en el Instituto de Histología Ramón y Cajal); tiene una placa conmemorativa que recuerda esta estancia en la Plaza de la Lealtad, nº 4. Fue autor de varias novelas ambientadas en España (como: *España hueca, Invierno castellano*, de 1946 y *Una noche asfixiante en Sevilla*, de 1949; las dos, con título búlgaro sin traducir al español). Lo traemos aquí por esta famosa novela, *Almas condenadas*, ambientada en la Guerra civil. Trata del conflicto pasional entre un sacerdote y una enfermera inglesa en un Hospital de campaña. Tuvo diversas ediciones y con su argumento se realizó una película. D. DIMOV falleció en Sofía el día en que cumplía 57 años. [Información facilitada



por Goryana LÉNKOVA, Agregada Cultural de la Embajada de Bulgaria en España, a quien agradecemos una vez más sus desvelos e interés por la presente Bibliografía].

Esta novela no figura en la gran antología de MBM.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 24, 470; tuvo ediciones búlgaras en 1967, || 1968, || 1969. (las 3, **Cat.** NUC., *id.*, *id.*, *id.*). || Ed. 1977, Sofía, Pisatel. 300 pp. 17 cm. (**Cat.** NUC., 1978, 4, 1.020). | BLC., 83, 310; la edición de 1967 es el vol. 2 de sus '*Obras completas*'; || otra edición, 1974, en el vol. 1 de otras '*Obras completas*', junto con otra novela. | LCW., 100, 47.788; ediciones 1957, || 1969, || 1977. | No MBM.

**Cit.** Miguel ÁLVAREZ, *Personajes Ilustres de la Historia de Madrid. Guía de placas conmemorativas*, Madrid, [2000], 583. Publicamos el facsímil de la placa urbana conmemorativa de la estancia de D. DIMOV en Madrid.

---. [Traducción al ruso]. *Perevod s bolgarskogo* T. RUZSKOL, Moskva, Izd-vo khusozh. lit-ry, 1963. 285 pp.; ilustrado

Lengua: rusa. [= --- --- . Traducida del búlgaro por T.R.].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 24, 470.

--- . *DAMNED Souls*. (Translated by Michel TODO-ROV). [Sofía,], Sofia-Press, [1971?], 307 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Almas condenadas*. Traducida por M.T.].

Edición inglesa publicada en Sofía.

**Cat.** BLC., 83, 310.

--- . *FOI et morphine. Traduit et adapté du bulgare par Jiliasko RAINOVI*. Sofía, Presse, s.a. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Fe y morfina. Traducida y adaptada del búlgaro por J.R.*].

Edición francesa, publicada en Sofía, con variación de título.

**Cit.** Comunicación escrita de la señora Goryana LÉNKOVA, Agregada cultural de la Embajada de Bulgaria en Madrid.

538 DINGLE, Reginald J.[ames] (1889- ). "*DEMOCRACY in Spain*". 3<sup>rd</sup> edition. London, Burns, Oates and Washbourne Ltd., [1937]. 36 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= "*Democracia en España*". 3<sup>a</sup> edición].

No hemos visto este folleto, del que solamente hemos obtenido datos de su 3<sup>a</sup> edición. Como el autor continuó enseguida con otro (*vid.*, *infra*) resulta ser pro nacionalista. Posiblemente ya atacaría, por la fecha de edición, la presencia de participantes extranjeros a favor de la España republicana.

**Cat.** BIB.POL., 368. | GD., n° 4.238; "1938 (An other ed. on 1937)". | RC., 204. | NUC., 144, 209. | BLC., 83, 336; '*N° [6] en un vol. con el título aglutinante de: 'Folletos sobre la Guerra civil española'*'. | LCW., 34, 16.830. | BIB.ALE., 109.

539 --- . *SECONDS Thoughts on "democracy" in Spain*. London, Spanish Press Services, [1937]. 32 pp. 18 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Nuevas ideas acerca de la "democracia" en España*. Ed. Servicios de Prensa española].

Nuevo folleto pro nacionalista de Londres. En un anterior folleto (publicada en marzo de 1937, su 3<sup>a</sup> edición bajo el título "*Democracy in Spain*", *supra*, que no hemos encontrado) dice que examinó el autor algunos argumentos contra la falta de democracia *de jure* en la República española, en 1936, '*viciada por el proceso electoral nada limpio de febrero de 1936*'.

Ahora trae declaraciones de John MAC GOVERN [*vid.* su obra] sobre '*la Cheka rusa*' en España (6). En pp. 11-13 examina el llamado "**fascismo**" de CALVO SOTELLO y su asesinato. Termina con la actuación antirreligiosa de la España republicana, conocida en todo el mundo occidental (17-19). Siguen *APÉNDICES*, en letra pequeña, con dos escritos de N. ALCALÁ ZAMORA, ex Presidente de la República española (publicados en *Journal de Genève*, del 17 de enero y 13 de febrero de 1937), un editorial de *L'Ere Nouvelle*, París, del 21 de octubre de 1937, un escrito de Alejandro LERROUX (*L'Illustration*, 30 de enero de 1937), una carta de éste al director de *L'Independent*, de Perpiñán (14 de noviembre de 1937), y dos entrevistas con Gregorio MARAÑÓN, Presidente de la Academia de Medicina de Madrid en *Petit Parisien* (21 de febrero de 1937; aquí dice que '*detrás de los líderes comunistas están los rusos, lo mismo que detrás del General MIAJA está el General KLEBER*', p. 30). Otra entrevista en *El Diario*, de Montevideo, sin fecha, sobre el cinismo de una España que está soviética y se conmueve ante lo que llaman '*atrocidades nacionalistas*'.

Propaganda pro nacionalista, que involucra la participación soviética en la Guerra civil.

BN. Sign. 3-117679; m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1936-1939*'].

**Cat.** GD., n° 4.239; año: "¿1938?". | RC., 204. | NUC., 144, 209; "SECOND". | LCW., 126, 2.655. | WRP., 47, 355. | BIB. ALE., 109

540 --- . *RUSSIA'S Work in Spain*. [London]. Published by Spanish Press Services Ltd., printed by The Echo Press, Ltd., s.a. [¿1939?]. 20 pp. La cub. hace de portada. 21,5 cm. Bien impreso, papel blanco cremoso, enc. rústica con cub. de cartulina, c. crema.

Lengua: inglesa. [= *El trabajo de Rusia en España*. Publicado por los Servicios de prensa españoles].

Otro folleto del servicio de propaganda de España nacionalista en Gran Bretaña. Se apoya en textos del Embajador de la República en París, ARAQUISTÁIN, del Coronel CASADO, de HÉRICOURT, de KRIVITSKY. Epígrafe titulado: '*International Brigade*' (13-15; '*La B.I.*'); un párrafo de KRIVITSKY: '*Los pasaportes de los muertos eran fácilmente adaptados a nuevas personalidades, agentes del OGPU., después de algunas semanas de inquirir cerca de sus historias familiares...*' (15).

BN. 3 ej. Sign. 3-117690, 3-117691, 3-117692; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*'].

Cat. BIB.POL., 368. | WRP., 47, 380, “¿1940?”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos’, ‘Comunismo.- España’]. | LCW., 123, 61.268 // + www, sign. DP269.D55; [m.c.: ‘Comunismo.- España’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos’]. | www NYPL., sign. BTE.p.v.459; “1936”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Comunismo.- España’]. | www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Cit. BESSIE, 488. | CATTELL, 266. | DAHMS, 413; “1936”. | MORADIELLOS (1990), 400.

**541 DISCURSOS Pronunciados por los Jefes Militares de la Defensa de Madrid ante la emisora del Socorro Rojo Internacional y retransmitidos por UNION-RADIO.** Madrid, [Comité Provincia del S.R.I.], 23 de julio de 1937. 24 pp. 17 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. gris, nombres de los 9 intervinientes en un banderín. En cub., distinto título: ‘Los Jefes de la Defensa de Madrid. Se dirigen a los combatientes de la vanguardia y la retaguardia por la emisora del Socorro Rojo Internacional’.

Introducción; ‘A los bravos y heroicos luchadores de los frentes de Madrid, N. de España, S. y Aragón’ (3-4), F. BOLEA, Secretario del Comité Provincial. De los 9 intervinientes traemos un esbozo de los extranjeros: ‘Comandante CARLOS, Presidente del acto’ (5-7); este italiano habla de ‘nuestra lucha’, ‘nuestra independencia nacional’, ‘nuestra guerra’. REGLER, poeta y escritor (11-13); el ‘Batallón *Thaëlmann*’(...) ‘Nosotros todos: españoles, franceses, belgas, antifascistas de todos los países, sentimos en las trincheras que un nuevo capítulo de la lucha por la libertad de la humanidad ha empezado y que el pueblo español debe vencer, como vencieron en las estepas rusas y siberianas los obreros y campesinos de LENIN’ [las lecciones de “democracia” que da el comunismo. FRT.]. Comisario NICOLETTI (19-22). ‘Nosotros, de las B.I., (...) que hemos acudido individualmente de todos los países para luchar con vosotros, nos vanagloriamos de simbolizar esta solidaridad...’ ‘El Comandante CARLOS cierra el acto’ (24). El más parco en palabras fue el General MIAJA. Como siempre.

BN. 3 ej. Sign. 3-104883, 3-106857, 3-116895; [m.c.: (según las cédulas hay dos tipos distintos). I): ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’; II): ‘Madrid.- Historia, 1936-1939’].

Cat. RC., 204.

Pieza muy rara. No hemos encontrado ninguna otra cat. ni cit. Y en la BN. hay 3 ej.

**542 DI VITTORIO, Giuseppe (1892-1957). GARIBALDINI in Spagna,** Paris, 1936.[Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Garibaldinos en España*].

Cat. BIB. ALE., 82; por “VITTORIO, G. de”.

Cit. BARDI (1974), 19. | GELLI-LENOCI (1995), 234.

Pieza rara. No debe confundirse con la gran obra impresa en

Madrid, titulada, casi, igual: *GARIBALDINI in Spagna*; vid.

**543 DOBROVOLNICI svobody. O boji ceskoslovenských dobrovolníků proti fasismu ve Spanělsku v letech 1936-1939.** Praha, 1939. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Los voluntarios de la libertad. Acerca de la lucha de los voluntarios checoslovacos contra el fascismo en España, años 1936-1939*].

Cat. BIB.POL., 368. | RC., 205.

Cit. PRITS., 439: “1956”. | AC., 620. | VIDAL, 587, copia ciega de AC.

**544 DOCUMENTOS de la guerra española.** Records, 1936-1939. 184 items, 1 container. Summary: letters, telegrams, declarations, military orders, and other papers relating to the Republican Army and the Spanish Civil War. The bulk of the material is by, to, or relating to General José MIAJA MENANT and his various roles with the *Junta de Defensa de Madrid*, the *Ministerio de Defensa Nacional*, and the *Ejército del Centro*. Other individuals include Toribio MARTÍNEZ CABRERO, Francisco LARGO CABALLERO, Sebastián POZAS, and Juan NEGRÍN. Also includes “*Actas de la Junta de Defensa de Madrid*” 1936, Nov.8 - 1937 Apr. 15. In Spanish. Notes: in part. transcripts of originals which were destroyed. Index of documents included in box 1.

Lengua: inglesa. [= *Documentos de la guerra española. Registros, 1936-1939. 184 piezas en 1 caja. Contenido: cartas, telegramas, declaraciones, órdenes militares y otros documentos relacionados con el Ejército republicano y la Guerra civil española. La mayoría del material está redactado por, o relacionado con el General José MIAJA MENANT y sus diferentes papeles con la Junta de Defensa de Madrid, el Ministerio de Defensa Nacional y el Ejército del Centro. Otras materias corresponden a T.M.C., F.L.C., S.P. y J.N. También se incluyen las “Actas de la Junta de Defensa de Madrid”, desde el 8 de noviembre de 1936 al 15 de abril de 1937. Todo, en español. Notas: una parte de estos documentos son transcripciones de originales que fueron destruidos. El índice de estos documentos se encuentra en la carpeta I*].

Por excepción, traemos este material documental., catalogado como lo que es, un conjunto de mss. Lo hemos encontrado así descrito (y la traducción es suficientemente expresiva para darse cuenta de su interés) en nuestra exploración por internet de la LCW.

Cat. www LCW., sign. MMC-2079 (Manuscript Division).

[Nota. Conéctese esta cédula con nuestro n° 106: ARÓSTEGUI, *La Junta de Defensa de Madrid*, 1984; especialmente, p. 457, con el origen de esta documentación. FRT.].

**545 DOKUMENTE zum Studium des spanischen**

**Bürgerkrieg (1936-1939)**. 1. Aufl. Offenbach, Verl. Olga Benario und Herbert Baum, 1997. XXII + 636 pp.; ilustrado. 30 cm. Precio: 60 marcos.

Lengua: alemana. [= *Documentos para el estudio de la Guerra civil española (1936-1939)*. 1ª edición].

A las 61 años del inicio de la Guerra civil española se publica este grueso vol., de 636 pp. y 30 cm. de altura con un conjunto de documentos que pretenden ser “fuentes” históricas. Como es una edición moderna y no la conocemos no la hemos pretendido poner en nuestra INTRODUCCIÓN, pero aquí traemos su simple cédula.

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-932636-31-7; [m.c.: ‘Guerra civil española. - Historia.- Fuentes’].

**546** DOLLARD, John. **FEAR in battle, by --- . , with the assistance of Donald HORTON**. Washington, The Infantry Journal, 1944. 64 pp.

Lengua: inglesa. [= *Miedo en la batalla*].

No sabemos de este librito más que, al hallarse en la colección bibliográfica de la UONM., debe tratarse o, al menos, hace alusión, a la Guerra civil española. Está publicado por una estadounidense *Revista de Infantería*.

**Cat.** www UONM., caja 1, carpeta 1a.  
Pieza rara.

# **DOMINACIÓN roja en España. LA. Causa general...** Vid. por **CAUSA General. La dominación...**[nº 352].

**547** **DOM** *wojksa Polskiego General Karol SWIERCZEWSKI*. Warszawa, Prasa Wojskowa. (Biblioteka Swietlicowa), 1950. 101 pp. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *Casa del Ejército Polaco ‘General Karol Swierczewski’*. Varsovia, Prensa Militar. (Colección: B. Swietlicowa)].

**Cat.** RC., 207. | WRP., 47, 379; mal la cédula, pues da como autor a “DOM WOJSKA POLSKIEGO” y como título: ‘General Karol Swierczewski’.

**Cit.** JOHNSTON, 201; con erratas de transliteración; y, entre corchetes, con interrogación: “[Wojskow Instytut Naukowo Wydawniczy ?]” | AC., 620. | VIDAL, 587.

**548** **DO NARODU polskiego i wszystkich narodow w Oikske**, Barcelona, 1938. 2 h. 19 cm. Firmado: ‘Ochotnicy polskcy armii republiki hiszpanskiej’.

Lengua: polaca. [= *Al pueblo polaco y a todos los pueblos de ¿Oikske?* (una palabra mal transliterada). Barcelona, ‘Voluntarios polacos en el Ejército de la República española’].

Hoja volante impresa en **polaco**, en **Barcelona**.

La Embajada de Polonia en Madrid nos alerta hacia la mala transliteración de un topónimo que no existe en lengua polaca.

**Cat.** www NYPL., sign. \*O p.v.675; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Polacos en España’].

Una pieza breve y muy rara.

# DORIA, Vito. Vid. su autobiografía, por GUE-RRISI, Nuria, autora.

**549** DOS PASSOS, John [Nombre completo: John Roderigo DOS PASSOS] (1896-1970). **ADVENTURES of a Young Man**. New York, Harcourt, Brace and company. 1939-1940. (4) + 3-322 pp. ‘First edition’. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Aventuras de un joven*. 1ª edición].

Escritor estadounidense. Narrativa brigadista.

‘Glenn SPOTSWOOD entra en el comunismo por reacción contra su padre (...) Es ateo, blasfemo y sentimental (...) pierde sus ilusiones, (...) a pesar de todo sigue trabajando por la causa obrera. Se enrola en las B.I. (...) Sacrifica su vida, aunque ya no confía en la eficacia de sus esfuerzos...’

“Novela interesante (...) La Guerra civil interviene sólo al final, en breve episodio. El héroe muere en ella, pero muerto por dos compatriotas americanos que le odiaban y le guardaban rencor por haberse retirado del PC.’. [Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.]

La hemos leído en francés. Ofrecemos un comentario, *infra*.

**Cat.** NUC., 147, 391. | BLC., 86, 146. // + CD-ROM., sign. 12720.c.6. | LCW., 2, 894. | MBM.-I, 191.

**Cit.** BESSIE, 488. | GUTT., 270. | CALVO: ‘es la historia de un ingenuo comunista americano, que es traicionado por el P. al discrepar de él, y muere desilusionado en nuestra guerra’ (19; mejor sería si hubiera escrito: ‘y, ya desilusionado, es asesinado en nuestra guerra’. FRT.). | WEINTRAUB, 326. | M. y N., 231. | ES.-SH., 282; con artículo inicial: “The Adventures... “ | MBM.-2001: ‘... nos hace asistir aquí a las esperanzas y las decepciones de un hombre que, sin duda, se asemeja mucho a él mismo’ (41).

--- --- . London, Constable and company ltd. *First English edition*, 1939. 4 + 3-396 pp. 20,5 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . 1ª edición inglesa].

**Cat.** NUC., 147, 391. | BLC., 86, 146. // + CD-ROM., sign. 12720.CC3.

--- --- . Boston, Houghton Mifflin company, [1943]. (4) + 3-322 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 147, 391.

--- --- . Boston, Boughton Mifflin, 1945. 322 pp.

**Cat.** NUC., 147, 391.

--- --- . New York, Lion Library Editions, [1955]. 286 pp. 18 cm. (Lion Library LL42).

**Cat.** NUC., 147, 391.

--- --- . New York, Harcourt, Brace & Co., 1958.

**Cit.** MONTES, 103; incompleta. | SOUTH., 396 (en su bibliografía), 329.

--- . **AVENTURES d’un Jeune Homme**. Traduit de l’américain par Mathilde CAMHI. Roman. Paris, Ga-



lilmard, [1957]. 2<sup>o</sup> édition. 349 + (3) pp. 20,5 cm. (Du Monde Entier. Romans). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina, cub. roji-negra.

Lengua: francesa. [= *Aventuras de un joven. Traducción del (inglés norte)americano por M.C. Novela.* (Colección: Del mundo entero. Novelas)].

Dividido en **5 Partes** tituladas. Solamente la última: '**Los enemigos del género humano**' se desarrolla en España (y sólo las pp. 319 a 349). En España encuentra el protagonista, Glenn SPOTSWOOD, dos personajes que habían sido camaradas: Frankie PÉREZ, que era un peluquero anarquista, y el burgués Jed FARRINGTON, Oficial de las B.I. PÉREZ es fusilado. FARRINGTON abandona a Glenn a su suerte. Glenn ha sido excluido del PC. de los EE.UU.; no lucha, sólo conduce ambulancias y trabaja en el taller de reparaciones. Detenido, se enfrenta a un consejo de guerra. Después de muchos días aislado en una celda, dos de sus jueces, estadounidenses, le liberan para confiarle una misión muy peligrosa: llevar bidones de agua a unos combatientes aislados en una colina, entre dos fuegos. Lo acepta, pero sin ninguna ilusión. Cuando llega a la colina, después de sufrir riesgos sin cuento, es asesinado.

El último párrafo de la novela termina así: '*Después, súbitamente, algo choca con él y él se desvanece en la noche. Estaba muerto*' (349).

BN. Sign. 7-93882; [m.c.: *Novela*].

Cat. BNP.: CD-ROM., sign. 8-Y2-88477.

**550** --- . **LA GUERRA civil española.** [Buenos Aires], La Salamandra, 1976. Traducción de Irene GEISS. 82 pp. + (2) h. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo.

Interesante *Prólogo* de Stanley WEINTRAUB (7-19; anarcoide anticomunista. Informa del caso de José ROBLES, amigo de DOS PASSOS; era profesor de Literatura española en la Universidad Hopkins, traductor de sus libros; se hallaba en España al estallar la guerra. Ofreció sus servicios a la República y fue nombrado Teniente Coronel e intérprete de inglés del General ruso GORIEV. En el invierno de 1937 ROBLES desapareció; se rumoreó que fue fusilado por una sección especial del PCE., por '*haber hablado mucho en los cafés de Madrid*'. Había tenido contactos con ORWELL y HEMINGWAY. DOS PASSOS había descubierto que '*la tragedia de España no se limitaba a las trincheras*').

**Introducción.** Historia de la guerra española que empieza vista desde París (21-31). **Diario español.** Llega a Gerona (38). Camino de Madrid. En Valencia ('*el hotel parecía un cuartel general de las B.I.*', 46). El Ministro de Exteriores invita a periodistas extranjeros a una paella. Llega a Madrid en un automóvil *Hispano* de la Generalidad [es recurrente el asunto de los extranjeros a los que la República española ponía a su disposición lujosos automóviles con chóferes. FRT.]. '*Cuarto de baño en el Hotel Florida*' (53-62; se convirtió en un famoso artículo o relato, más bien). Las aldeas (Fuentidueña, en Madrid, colectivizada), San Pol (de pescadores, en Cataluña). '*España en 1937*' (declaraciones a *Solidaridad Obrera*, 30 de abril de 1938 (79-82)).

Un librito con muy poca cosa. De pasada habla de algún soldado *internacional*.

BN. Sign. V-11895-4; ej. en mal estado, las pp. están sueltas, atadas con balduque blanco; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].

Una pieza rara.

**551** DOYLE, Bob (1916- ). **MEMORIAS de un rebelde sin pausa.** Ed. preparada por Severiano MONTERO BARRADO. [Madrid], [AABI. Asociación de Amigos de las B.I.]. [Ayuntamiento de Rivas-Vaciamadrid], [2002, diciembre]. [Traducción de José María MONTERO BARRADO]. 186 + (2) pp.; el texto incluye 3 mapas (2 de Irlanda) y 7 fotografías en blanco y negro. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. ocre, con gran fotografía del autor (repetida en el texto: '*En los años 50*').

2 presentaciones. Introducción. Síntesis histórica de Irlanda. Las '*Memorias de Bob DOYLE*' (25-123) se dividen en **8** cap. Sólo el **5**. '*La Guerra civil española*' (52-91, cuarenta pp.) cae dentro de nuestros fines, poca cosa en relación con el total. Epígrafes: '*Primer intento frustrado de luchar en España*' (54-60). '*En la XV B.I.*' (60-67). '*La emboscada italiana*' (68-74). '*Prisionero en el campo de concentración de San Pedro de Cardena*' (74-87). '*La liberación*' (88-91).

Como se deduce por los títulos anteriores, el autor es un irlandés, católico, que clama contra la Iglesia, e informa, tres veces distintas, que los sublevados fusilaron '*16 sacerdotes vascos*' (p. 53, 2 veces; de nuevo, p. 88) aunque calla por completo el asesinato de 7.000 sacerdotes, religiosos y religiosas por los republicanos. DOYLE era marinero y su primer intento frustrado de luchar en España fue en Cartagena [contactó con Jack COWARD; *vid.* su libro] y en Valencia, en julio de 1937. Hacia noviembre, no da muchas fechas, regresó a París y en autobús llegó, con un grupo, hasta Carcasona. Cruzaron la frontera francesa clandestinamente. Llegaron a Figueras; allí lo clasificaron y lo mandaron al campo de entrenamiento de Tarazona de la Mancha.

Tiene fallos de memoria; confunde la batalla de Brunete con la de Jarama (57). Al llegar a Tarazona dice que '*la mayor parte de las tierras habían pertenecido al Capitán de la Guardia civil y a la Iglesia. Los campesinos del pueblo se habían hecho cargo del Capitán (creo que fue fusilado)*' (60-61; [en toda la provincia de Albacete sólo había un Capitán de la Guardia civil residente en la capital y cuando la Guardia civil se sublevó en Albacete no había ningún guardia civil en Tarazona. FRT.]).

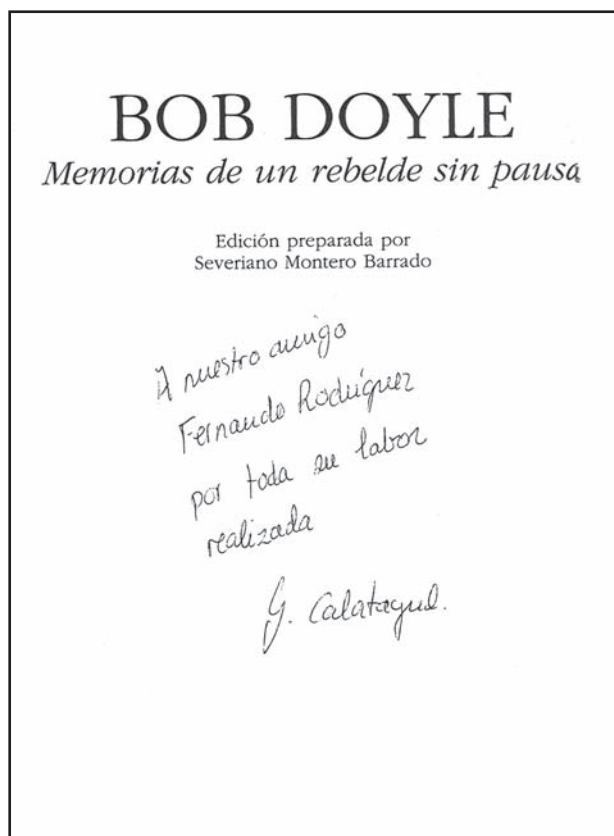
Hay constantes notas a pie de p. de los Ed. (NEI= nota del Ed. inglés; NEE= Nota del Ed. español; son **143** el total de estas notas, aunque todas no se refieren a lo poco escrito por nuestro protagonista) le corrigen, aclaran y amplían cosas que cuenta (ejemplo: dice que los canjes de prisioneros eran de '*cinco artilleros*' [italianos] *por cada brigadista*', p. 85; la nota 90 dice: '*En realidad el canje fue de uno por uno*'; dice que en Guipúzcoa '*las autoridades fascistas*' detuvieron a 70.000, de los que ejecutaron a 4.000, p. 88; la nota 92 dice: '*Las cifras están hinchadas*'. ). '*También recibimos entrenamiento de un Oficial ruso que vestía de paisano y se presentó con el nombre de ROSSA. Nos dio un curso...*' (61-62; y en

p. 85 dice: 'ROSSA, el General ruso responsable de nuestro entrenamiento...').

Cuenta con cierto desgaire, muy llanamente, sus pocos meses de brigadista, como los combates en Belchite, pero cayó prisionero hacia el día 30 de marzo de 1938 (68-69), con Frank RYAN y otros, así que el resto de su estancia en España es el relato de su triste condición de cautivo, con descripciones de brutales palizas y malos tratos. [Hay libros completos de memorias de prisioneros, como los de ORNITZ y GEISER, pero en las notas a pie de p. solamente se cita el conocido de EBY (nuestro n° 568), que no es monográfico sobre esta cuestión, aunque el autor cita precisamente a GEISER y a su libro (nuestro n° 775) en p. 87, cuando relata el festival de Navidad que hicieron los brigadistas prisioneros, y la nota 121, p. 127, fuera del texto de DOYLE, también cita el libro de GEISER. FRT.]. Sin dar ninguna fecha exacta informa que, al fin, fueron canjeados, llevados a la frontera francesa, y de allí a París, etc.

Las memorias, irlandesas, de DOYLE continúan hasta la p. 123. Siguen ANEXOS: I. Retrato de Bob DOYLE [retratos literarios]; interesante el n° 4 [que es el 3, por error] titulado 'Bob DOYLE en los A. de la Comintern', pp. 146-149, que nada útil da sobre DOYLE, pero del que copiamos unos párrafos sobre el brigadista y memorialista Laurie LEE; *vid.* en la edición de 1998 de su *Un instante en la guerra*. Hay cosas de interés. II. Reivindicando el recuerdo de los "Voluntarios de la Libertad". III. Poemas. IV. El Monasterio de San Pedro de Cardeña. Finalmente, una p. de 'Bibliografía seleccionada' [187, son unos pocos libros muy conocidos]. Como se ve, de esas 187 pp. sólo las 52-91 tienen que ver con su vida de brigadista en España.

Es un libro muy desordenado, sin ninguna gana, o ninguna posibilidad, de redactarlo con estilo, que demuestra sinceridad,



cierta obstinación muy irlandesa y fallos de memoria o exageraciones quizás memorizadas de simples fábulas oídas y creídas. Y es que el autor nació en 1916, nunca escribió ningún libro y en 2002, cuando tiene 86 años redacta o dicta estas memorias. Está visto que todos los que pudieron escribir anteriormente lo hicieron en su momento, pero a la proveya edad de 86 años ya parece que se le ha pasado la ocasión...

B. FRT. Ej. donado al autor por la AABI., con una dedicatoria autógrafa. Publicamos el facsímil de esta portada.

AABI.

No BN.

**Cat.** www UCLM-BI, sign. BI-405; entra por "DOYLE, Robert"; Robert es Bob en inglés familiar, pero como en el libro aparece en portada, en cub., y en todas partes como "Bob", así debemos de catalogarlo; otra cosa es que en la materia catalográfica se ponga, bien, como "Robert"; [m.c.: 'DOYLE, Robert', 'Memorias y recuerdos', 'Guerra civil española, 1936-1939', 'B.I.']. | www UCM. (Universidad Complutense de Madrid).

**Cit.** Diario *El País*, Madrid, 13-XII-2002, última p.; *etiam*, 23-II-2003.

**552** DRAGOLYUBOV, Petar. *GENERAL mayor Tzviatko RADOIINOV. Biografichen ocherk.* Sofiia, Darzhavno voenno izdatelstvo, 1960. 128 pp.

Lengua: búlgara. [= *El General de Brigada T.R. Un esbozo biográfico*. Ed. Estatal Militar].

Deducimos, por la catalogación BIB.BUL., que sigue, que este General de Brigada, T. RADOIINOV, fue un brigadista búlgaro.

**Cat.** BIB.BUL., n° 8.

**553** DRDA, Jan (1915- ). *NĚMÁ barikáda.* [Práche], Práce, 1946. 128 pp. 20 cm.

Lengua: checa. [= *La barricada dormida*].

El autor fue un escritor muy conocido en la antigua Checoslovaquia. Según información que me ha facilitado el Centro cultural checo de Madrid, que se inauguró el 1 de enero de 2004, este libro es una colección de cuentos relacionados con la resistencia checa en el protectorado impuesto en territorio checoslovaco por la Alemania nazi denominado "Protectorado de Moravia". Estos cuentos se leían, como adoctrinación comunista, en las escuelas checas después de la II GM., en plena soviétización de la antigua Checoslovaquia. Con ellos se hicieron películas. Mi informadora no recuerda que apareciera en ellos algo relacionado con la Guerra civil española, lo que choca con la materia catalográfica del magistral catálogo NUC. y con la del catálogo WRP, *vid.* Ante la duda, optamos por inscribir esta obra en este nuestro libro, con esta salvedad.

No ha lugar a considerar la no existencia de esta obra en la antología de MBM., pues es sabido que la profesora BERTRAND no atiende a las colecciones de cuentos ni a los relatos cortos, salvo alguna excepción.

Por un conocimiento posterior, gracias a internet, hemos accedido a la estructura de este pequeño libro. Contiene 5 re-

latos de otros tantos autores. El tercer relato se titula **TŘETÍ FRONTA** [= *El tercer frente*] y está escrito por Sláva MACH, del que se dice que fue ‘*un soldado voluntario que luchó en la Guerra civil española*’, sin que en el breve argumento del relato se haga alusión, que a nosotros nos parece que sí debe aparecer algo, a esta condición anterior y recuerde personalmente la lucha de las B.I. en España. Tanto el catálogo NUC. como el WRP., estadounidenses ambos, son muy explícitos en la materia catalográfica y nos advierten que hay *ficción* sobre la Guerra civil española.

**Cat. NUC.**, 148, 546; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’]. | **WRP.**, 47, 370; [m.c.: *Id. a la anterior*]. | **BLC.**, 87, 60.

Por los motivos apuntados, y por tratarse de una narrativa poco conocida, damos de seguido las muchas ediciones que tuvo esta obra, según los magistrales catálogos que manejamos.

Praha, [3. vyd.] [“vydání” = edición], 1949. 125 pp. 21 cm (**Cat. NUC.**, 148, 546) | **BLC.**, 87, 60. | **LCW.**, 94, 46.515). || Praha, [5. vyd.], 1949. 130 pp. (**Cat. NUC.**, 148, 546). || Praha, --- . Povídky [= *histórica*]. [6. vyd.]. 132 pp. (**Cat. NUC.**, 148, 546). || Praha, [9. vyd.]. 120 pp. 21 cm. (**Cat. NUC.**, 148, 546). || Praha, [vyd. 1]. Československý spisovatel [= *Ed. El escritor checoslovaco*], 1953, [Colección: *Zatva*, 102]. (**Cat. NUC.**, 148, 546). || Praha, [vyd. 15], 1953. 108 pp. [Colección *Zatva*, 102]. || Praha, [sin n° de edición], 1955. 121 pp.; ilustrado. [Colección *Zatva*, 102]. (**Cat. NUC.**, 148, 546). || Praha, --- . *A jiné povídky* [= *una obra histórica*]. 1965. 309 pp. (**Cat. BLC.**, 87, 60). || Praha, 22 vyd., 1970; sin más datos (**Cat. LCW.**, 94, 46.515).

Obsérvese que de la edición primera, con 128 pp., se había pasado a 309 pp. en la edición de 1965.

**554** DUA-BOGEN, Gerszon (1902-1948). **OIF DI Spuren fan guevure**. Warszawa, Wy dawnik Two, “Idisz Buch”, Printed in Poland. 1965. 277 pp. + (1), 1 retrato. 20,5 cm. Editados 2.200 ej. Bien impreso, papel semiestucado, enc. rústica con cartulina, c. blanco, esbozo de bandera republicana; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. burdeos, rótulos dorados.

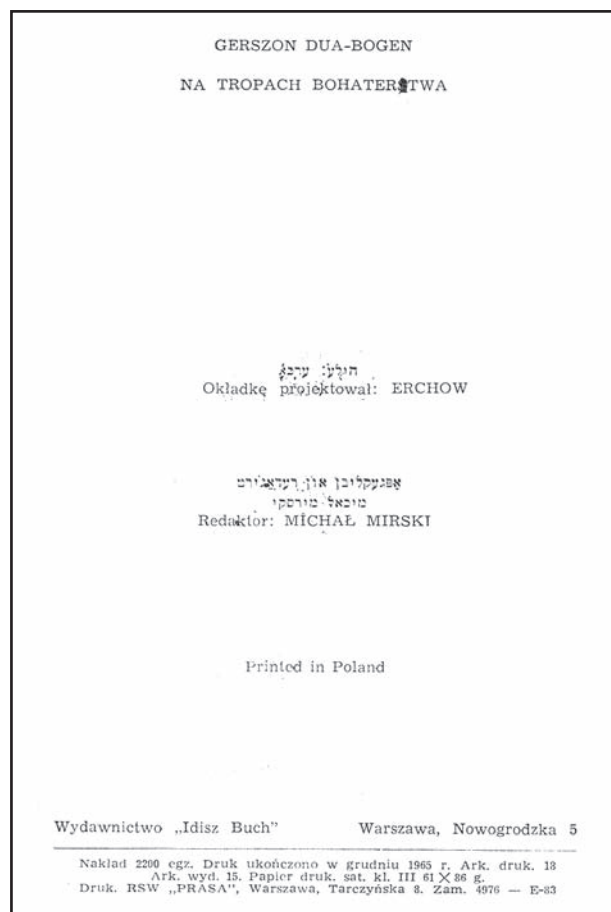
Lengua: yiddish. [= *Tras las huellas del heroísmo*]; en contraportada, título en polaco [*Na tropach bohaterstwa* = *Las huellas del heroísmo*].

**28** cap. Como está en lengua yiddish, y en alfabeto hebreo, no hemos sabido realizar comentario a este libro, bastante famoso. ‘*Es la autobiografía de G. D.-B, activo militante del PC. polaco que fue secretario general del PC. palestino hasta su expulsión del país por sus actividades políticas. Fue uno de los promotores de la creación de la Compañía Botwin*’ (¡NO PASARÁN!, 2003, p. 13)

BN. Sign. 3-114533; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la contraportada, única p. en la que aparecen caracteres latinos, en lengua polaca.

**Cat. RC.**, 291; “GERSZON”; añade: “(yiddish)”. | **EBBI.**, n° 25.

**Cit. AC.**, 624; “GERSZON”; ‘*la aportación judía*’. | **VIDAL**, 592; copia a AC. | **LUST.**, 466; “*Ojf di Spurn vun Gewure*” [las raras transliteraciones de LUSTIGER].



| ¡NO PASARÁN! (2003), 13.

Desconocido para ROCKMAN.

**555** DUCLOS, Jacques (1896-1975). **POUR LA PAIX avec l’Espagne républicaine**. Paris, Ed. du Comité de propagande, 1936. 31 pp.

Lengua: francesa. [= *Por la paz con la España republicana*].

**Cit. LGE.**, 421.

Pieza rara.

**556** --- . **LA LUCHA del Partido Comunista de Francia contra la política de NO INTERVENCIÓN**.

Madrid, [PCE (S.E. de la I.C.), Comité Provincial de Madrid, Secretaría de Agit.-Prop.], 1938. 16 pp. 17 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con liviana cartulina estucada, toda la cub. está dibujada, tanto el retrato de DUCLOS como los títulos [Las abreviaturas entre paréntesis significan: ‘*Sección española de la Internacional Comunista*’].

Prólogo (3-4). La solidaridad del PC. y pueblo francés con Barcelona martirizada (5-6). Sin la No-Intervención y la aplicación del Tratado franco-español, nuestra victoria se hubiera impuesto ya (6). Francia ha contraído una grave responsabilidad al propugnar la No-intervención (6-8). El interés de la seguridad francesa exige la ayuda a la República española (8-9). Los destinos de Francia se juegan en España (9-11). He comprobado la firme voluntad española de luchar hasta el triunfo (11). El PC.



francés apoyará entusiásticamente la proposición de la CGT para ayudar a España (11-12). Hoy es Barcelona la víctima; París, el objetivo de mañana (12-13). No basta con lamentar los bombardeos de Barcelona, los Gobiernos democráticos deben enviarnos los medios para evitarlos (13-15). Los comunistas haremos cuanto podamos para acrecentar la solidaridad del pueblo francés (15-16).

Sin alusión a las B.I., pero el discurso es una clara participación extranjera en favor de la República, de tal forma que este Secretario General del PC. francés habla de 'nuestra victoria'...

BN. Sign. 3.118697; [m.c.: 'Parti communiste français', 'España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada.

Cat. BIB.ALE., 31.

Pieza rara.

**557** --- . **LOS TRABAJADORES del mundo junto al pueblo español; discursos de saludo pronunciados por los camaradas J. DUCLOS, Harry POLLITT ... [et al.]**. Barcelona, Ed. del PC., Comisión Nacional de Agitación y Propaganda, 1937. 30 pp. + (1) h. 21 cm.

En este singular folleto titulado así en su cub., con autoría de DUCLOS en primer término, las palabras de DUCLOS sólo aparecen en las pp. 5-7, bajo el título: **LA VOZ de los trabajadores franceses..** Vid. otras alocuciones, de este mismo folleto, bajo la autoría de BRUNFAUT, CANTONI, DAHLEM, ESTELLA, KORP y POLLITT.

BN. Sign. 3-95021 (18); vol. facticio con numerosos folletos de similar formato y presentación; [m.c.: 'Parti-

do Comunista de España']; vid. **PLENO histórico, Un;** nuestro n° 1.625.

Cat. RC., 51; por "TRABAJADORES..." | NUC., 150, 256. | LCW., 144, 71.702.

Cit. LGE., 421.

**558** DUCOMTE, Christian. **LE SANG de ce juste.** Roman. Paris, Corrêa, 1956. 253 pp. 19 cm. En cub., retrato.

Lengua: francesa. [= *La sangre de este justo, Novela*].

Autor francés. Narrativa sobre brigadistas.

'Laurent, voluntario en las B.I., redactor del diario comunista 'l'Humanité', escribe un artículo en 'Le Petit Parisien' contra el Pacto Germano-Soviético de 1939 y ha sido excluido del PC. Está seguro que su pasado ha sido olvidado, pero nada se perdona entre los comunistas. Durante la II GM. un amigo le avisa que si no huye tendrá problemas graves. La muerte acecha y, a pesar de los esfuerzos de algunos amigos, Laurent es muerto de forma atroz.

'Crítica durísima de la rigidez de los P. políticos y reivindicación de la libertad de los individuos. Novela construida como una tragedia en la cual la guerra de España es el origen de todas las desgracias del personaje principal. Estilo sencillo, realista y cotidiano.

[Argumento y crítica, según sintetizamos del estudio de MBM.].

Cat. NUC., 1956-1967, 31, 271. | MBM.-II, 443; "249 pp." | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 16-Y2-17046.

**559** DUFF, C.[harles] (1894- ). **NO ANGEL'S wing. Autobiography.** London, Cobbett Press, 1947. 271 pp.

Lengua: inglesa. [= *Ni ala de ángel. Autobiografía*].

Sin más datos. Es presumible que se trate de un brigadista británico.

El raro título pudiera estar tomado de un antiguo poema de Alexander POPPE (1688-1744), *Essay on Man*, I, 1, 109: 'He asks **no angel's wing, no seraph's fire**'.

Cat. GD., n° 248. | RC., 210. | LCW., 95, 47.321. | BIB.ALE., 71. | No BLC. [es increíble, porque se trata de un libro publicado en Londres en 1947. FRT.].

# Vid., etiam, por sus títulos, **FREEDOM for Spain!**... [n° 700] y **SPAIN against the invaders**... [n° 1.917], con autorías secundarias de Charles DUFF.

**560** DUGUET, Elie. **AVEC LES Brigades Internationales Sur Les routes d'Espagne.** Nimes, C. Lacour, éditeur, 1993. 79 pp. + XXXV lám. [= 'Photos, Journaux, Documents']. En el texto hay 1 mapa de España, a mano, regular, con **ALBACETE** señalado en grandes letras; también, 2 fotografías en blanco y negro en las que aparece el autor con HUBERT, SAGNIER, NOLOT y ETIENNE en Valdemorillo. 29,5 cm. (Collection Col-

porteur). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. crema, fotografía desvaída del autor, brigadista, en blanco y negro.

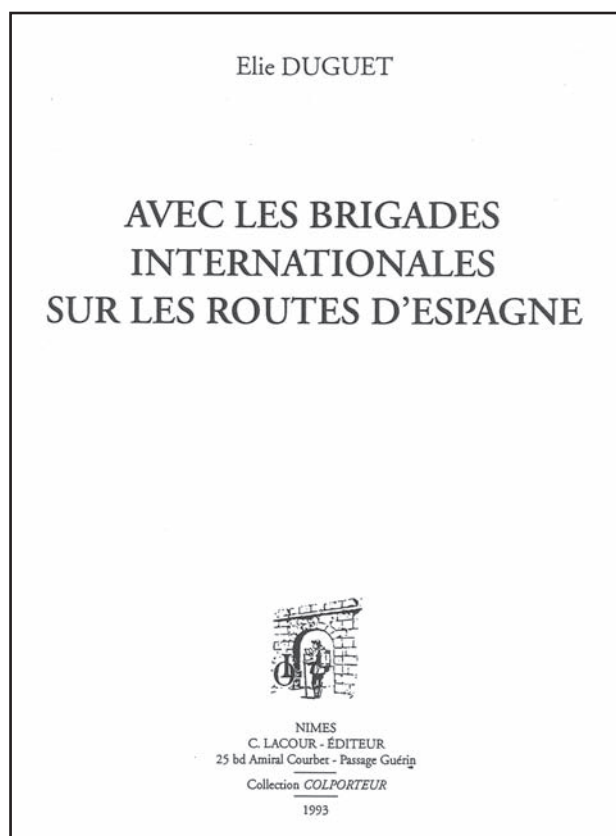
Lengua: francesa. [= *Con las B.I. Los caminos de España*. Fotografías, diarios, documentos].

Cap. I. 'En camino hacia España. Salida de treinta y tres' (11-13). Miembro de Juventudes comunistas. Enrolamiento voluntario. Llegada a Albacete. La noche anterior había habido un violento bombardeo, el de febrero de 1937, 'que había destruido en parte la ciudad, haciendo numerosísimas víctimas entre la población civil...' Por su parte, 'no habiendo hecho el servicio militar y no conociendo en absoluto el manejo de las armas', fue destinado al Centro Hospitalario de Benicásim (13). II. 'Benicásim, lejos del frente' (15-22). 'Trabajo muy tranquilo en la retaguardia, pero importante'. En un garaje organizan una sala de fiestas donde se hacían veladas musicales con bailes. 'Así se curaban algunos 'bourrachos' [sic] que habían caído víctimas del vino español, muy alcohólico' (17). 'Los franceses eran reputados como 'rouspéteurs' y 'bourrachos' [= folloneros y borrachos]. Fragmentos de cartas enviadas a Francia. III. 'El Batallón 'Commune de Paris'. Santa María de Alameda' (23-32). Vuelve a Albacete en septiembre de 1937 y pasa a la Delegación de las B.I. en Madrid. Es destinado al citado Batallón, cuyo Jefe es el Coronel DUMONT. Conoce Oficiales y soldados franceses y españoles. Fragmentos de sus cartas. Textos transcritos sobre 'La muerte de Fred BRUGÈRES' [Vid. *PARMI tant d'autres*]. Otros textos copiados: 'El cazador de tanques', 'Elena y Joubert', 'El Batallón Domingo Germinal' (28-32). IV. 'La Cuesta de la Reina. El bautismo de fuego' (33-39). Nada de éxitos en la lucha. 'En verdad, el 2º Batallón había sido totalmente rebasado. Compuesto por una mayoría de jóvenes reclutas que

nunca habían combatido, cedieron a la primera "coz" de las tropas marroquíes' (33). Difícilmente fueron salvados, pero el día fue catastrófico (37). 'Algunos médicos de las Brigadas habían constatado varios casos de heridas voluntarias que demostraban una peligrosa caída de la moral...' (38). Fragmentos del periódico 'Mundo Obrero' sobre los combates en Cuesta de la Reina. V. 'Pozuelo de la República. Complementos al diario del Batallón' (31-43); fragmentos de sus cartas de 10, 12 y 14 de noviembre de 1937. Se siente arrojado por los Oficiales del EM. entre ellos SAGNIER.

VI. 'Valdemorillo. El invierno en la Sierra' (45-52). Llegan más franceses, unos muy motivados, otros sospechosos. Indignación del autor ante los moteos ofensivos que les ponían a algunos brigadistas. Campaña de alfabetización. Cartas. El 31 de enero de 1938 el checo, médico, de la Brigada, Theodore BALK [vid. nuestro nº 128] dedica a varios su libro (50). Fragmento del prefacio del libro de BALK. Cumple un año de estancia en España. Carta sobre ello. VII. 'La retirada de Aragón. Un combate atrozmente desigual' (55-64). Difíciles situaciones en el frente. Faltan las reservas. Y falta la moral, aunque para él 'es la más justa de las guerras, es el combate más sagrado por la libertad contra el fascismo: todo no es siempre glorioso y todas las escenas no son sublimes' (57). Combates en Caspe. Unos soldados españoles disparan tiros de fusil contra aviones, esto impresiona a los brigadistas. Se lucha con dificultades. Grave descontrol en Gandesa. 'Delante de nosotros acababa de producirse un verdadero drama. Éramos interpelados claramente por los Oficiales españoles que nos amenazaban con sus armas' (63). Se apaciguaron los ánimos; era un malentendido, 'Pero MARTY y GALLO ordenaron su relevo momentáneo de las primeras líneas' (63). 'El calvario había terminado' (64). VIII. 'Al borde del Ebro. La España republicana partida en dos' (65-70). Una 'tarjeta postal de campaña'. Fragmentos de diarios del Batallón. Últimos combates en Ebro y Sierra Cavalls. Carta a París, 21 de marzo de 1938. Vuelven a Barcelona, les espera MARTY. Poco después van a Perpiñán. Hay homenajes, mítines. IX. 'El retorno a Francia, En medio de los míos' (71-73). X. 'Los últimos sacrificios. Como los soldados del Año II' (75-79). Fragmentos del libro *ÉPOPÉE d'Espagne* [vid.]. 'Fotos. Periódicos. Documentos'. Hay 25 fotografías en blanco y negro, comentadas; retratos y grupos. Siguen 9 facsímiles de diarios brigadistas.

Libro bastante flojo en su sistemática y estilo, pero tiene una virtud: es el relato francés menos chovinista que hemos leído. El autor es un idealista y pasada la guerra lo sigue siendo, no abdica. Pero su relato es por completo desmitificador. No relata una sola victoria, un solo hecho glorioso. No hay panegirismo. Con verdadera sinceridad narra la precariedad de las situaciones ('día catastrófico', 'el calvario había terminado', etc.); hay demasiada embriaguez, derrotas, retiradas, moral por los suelos, brigadistas que se autolesionan para abandonar el frente, Oficiales españoles indignados que les apuntan con sus revólveres ante tanta cobardía. Decir todo eso (que, evidentemente, es la verdad vista y recordada por el autor) tiene mérito. Mérito por ser francés, puesto que ese clima anti-heroico que se desprende de su texto se parece al de algunos otros recuerdos, desmitificadores, de brigadistas ingleses y estadounidenses, pero no, salvo en este caso, de franceses



(nos referimos, naturalmente, a recuerdos brigadistas de varios decenios después, no de los desilusionados de 1937...).

AHPAB-BI. Sign. 946-DUG-ave; dedicatoria autógrafa del autor a María Dolores CABRA. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 4-Oc-5008; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa.- Narraciones personales'.].

**Cit.** SKOUT., 355; subgrupo fuentes n° 3: "Testimonios autobiográficos..."; con errata: "Etienne DUGUET".

**561** DUHNKE, Horst. *Die KPD von 1933 bis 1945*. Köln, Kiepenhauer & Wisch, 1972. 605 pp. Bibliografía, pp. 583-594. 24 cm.

Lengua alemana. [= *El PC. de Alemania de 1933 a 1945*].

KPD = "Kommunistische Partei Deutschland", o PC. de Alemania. No hemos encontrado el libro, pero es indudable que en él aparece la actuación de brigadistas alemanes comunistas y la postura oficial del PC. alemán en el exilio ante la guerra española.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 25, 629. | LCW., 75, 37.012. | BLC., 88, 398.

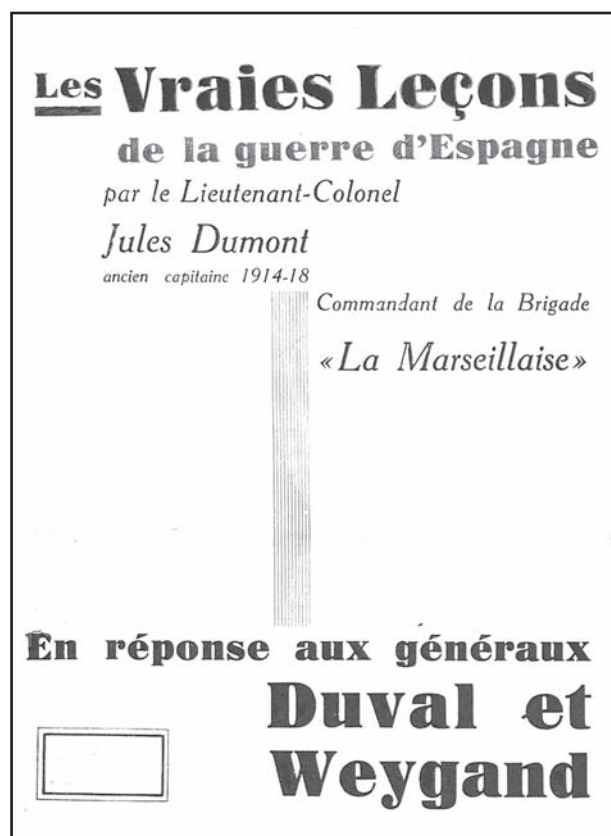
**Cit.** MÜH., 359.

**562** DUMONT, Jules. *LES VRAIS Leçons de la guerre d'Espagne, par le Lieutenant-Colonel ---, ancien capitaine 1914-18, Commandant de la Brigade "La Marseillaise"*. En réponse aux généraux DUVAL et WEYGAND. [Paris], [Éditions du Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, Comité pour l'Aide aux combattants, aux familles, aux blessés, aux veuves et aux orphelins]. Imp. Sacut Blaise, s.a. [= 1938]. 31 + (1) pp.; 3 pp. llenas de fotografías en blanco y negro. 18,5 cm. Impresión normal, papel normal; enc. rústica con cartulina estucada, c. blanco, títulos bicolors en cub., que hace de portada.

Lengua: francesa. [= *Las verdaderas lecciones de la guerra de España, por el Teniente Coronel ---, Comandante de la Brigada "La Marseillaise". En respuesta a los Generales DUVAL y WEYGAND*. Ed. del Comité Internacional de ayuda al pueblo español, comité para ayuda a combatientes, familiares, heridos, viudas y huérfanos]

Sólo un ignorante es capaz de redactar este panfleto contra un libro del General DUVAL, que tenía amplio *Prólogo* del Generalísimo y académico WEYGAND [vid. DUVAL, *Les leçons ...*; nuestro n° 564]. DUMONT, Teniente Coronel de las B.I. escribió este folleto cuando estaba en Francia, huido por acusaciones de corrupción [cf. VIDAL, *Las B.I.*, 1998, p. 385]. Como no puede rebatir teorías de estrategia y táctica militar (objeto del libro de DUVAL-WEYGAND) se desliza hacia el fácil terreno de la opinión política. *Prefacio* (1-3), Andrés HEUSSLER, Secretario del Comité Internacional de Ayuda al Pueblo español [sobre el trágico fin de este brigadista, vid. cédula por su nombre]. *Preámbulo* (5), 'Sobre un libro'. (6-8). Al comienzo de 1938 aparece en las librerías el libro *Las lecciones de la guerra de España*, del General DUVAL, con prólogo del General WEYGAND. Gran desilusión de este Oficial brigadista ante las

opiniones de ambos Generales. Dice WEYGAND: 'El conflicto que nos ocupa, opone, en su origen, a un gobierno establecido y a un pequeño grupo de hombres decididos a liberar a su pueblo de una insoportable servidumbre'. 'Esto (dice DUMONT) es la apología de un golpe de Estado'. Escribe DUVAL: 'La Guerra civil había sido concebida en el seno del Frente Popular'. Esto es una herejía, según DUMONT. [Ahora, en España, Pío MOA escribió un libro sobre el comienzo de la guerra civil: dice que fue en Asturias, en 1934. Pero muchísimo antes de Pío MOA, en el año 1937, el camarada ACEBAL, del Frente popular de Madrid había dicho en un discurso: 'Una Guerra civil que nosotros estábamos deseando...' (Cf. *Madrid honra a Hans Beimler*. Esta terrible frase la ha descubierto quien este libro de Bibliografía escribe. FRT.). 'El ciego' (8-11). Otras frases de WEYGAND son atacadas por DUMONT. La complicidad de HITLER y MUSSOLINI, que 'prepararon la sublevación' (9). El Gobierno español disolvió el Ejército el 21 de julio de 1936. Durante la República habían pasado al retiro 10.000 Oficiales y ésta fue una razón para que los Oficiales del 'viejo Ejército' fuesen contra la República (10). Da unas cifras absurdas: 'En la sublevación los rebeldes tienen todo el Ejército de Marruecos y el 85 por 100 de las tropas metropolitanas (10). 'La República cuenta con el 15 por 100 restante y debe armar al pueblo, con gran carencia de armamento...' 'Libertad, libertad' (11-15). El material de guerra alemán para los nacionalistas. El 7 de noviembre de 1936 **las B.I.** (a las que apostilla: 'Los voluntarios de la libertad'), cantando 'La Marsellesa' impidieron la conquista de Madrid [esto es un mito. FRT.]. Párrafo del General DUVAL: 'Por otro lado, los gubernamentales contaron con las B.I. Se dice que sus efectivos pueden pasar de los 30.000 hombres'. Respuesta de DUMONT: 'Esto no es serio, mi General'. 'El 7 de noviembre de 1936 (...) la I B.I. [sic; la XI B.I.] *llegó*



a Madrid con 1.500 hombres; después llegó la II B.I. [sic; la XII B.I.], con unos 3.000 a 4.000 combatientes' (13). Remacha: '30.000 hombres en las B.I. ... jamás los ha habido, nunca los ha habido, nunca han pasado de 10.000...'. [Cualquier libro de 'su bando' dice que los brigadistas fueron en total unos 35.000 o más. Por ejemplo, COPEMAN, *Reason in revolt*, dice: 'en enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres' (1948, p. 78). FRT.]. En el Comité de Ginebra el ministro DEL VAYO ha dado 'la verdad': '6.000 hombres'. [Empezó en 1938 el problema de la cuantificación numérica de las B.I. y de participación de extranjeros en favor de la República; la parte republicana siempre optó por disminuir el nº real y así llevamos 65 años, y seguiremos más... FRT.].

'El pretexto' (15-18). Las guerras franco-alemanas de 1870 y de 1914. 'Esto explica aquello' (18-19). 'Los *'nacionales'* buscan sus intereses particulares, lo mismo que la Iglesia.' El Generalísimo WEYGAND sigue siendo accionista del Canal de Suez [DUMONT se aparta del asunto de la guerra de España]. 'Las verdaderas lecciones de la guerra de España' (19-24). Siguen los hechos militares: Santander, Bilbao, Brunete, Belchite, admirados por el General. En 1938 la ofensiva republicana del Ebro ha sido 'un éxito'. 'Hacia la victoria' (24-26).

Agotadas sus lecciones militares, pasa a la situación política, donde dice: 'los dirigentes del POUM. (trotskystas) son los peores enemigos del Pueblo (...) en un instante han podido amenazar y destruir el fruto de tantos esfuerzos, tantos sacrificios (...) están hoy totalmente liquidados por la justicia popular' (25). 'Mirada a la nueva España' (26-32). Conclusión (32).

BN. Sign. 3-118177; [m.c.: 'España.-Historia.-Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 380; entra por el título, acortado: *Les Leçons de la guerre...*; sin autor.

Cit. BIIUEE., 502. I AC., 621; sin ciudad ni año. I VIDAL, 587; copia a AC.

# --- . *PARMI tant d'autres...* Vid. por este título [1.572].

563 DUPRÉ, Henri. *LA "LÉGION Tricolore" en Espagne (1936-1939)*. Préface de Pierre COSTANTINI. Illustrations d'EISEN. Paris, Éd. de la Ligue Française, [Imprimerie spéciale de la Ligue Française], 1942. 248 pp. + (1) h. + (2) pp. + (1) h.; dibujos en texto. 19 cm. Impresión regular, papel regular; enc. rústica con cartulina, c. sepia, rótulos bicolors; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La 'Legión Tricolor' en España (1936-1939)*. Prólogo de PC. Ilustraciones de E. Ediciones de la Liga Francesa.].

Estructura. Prefacio, París, 24 de julio de 1942 (7-10). 'Mayo de 1936' (11-14). 'Introducción (...) en el serrallo' (15-16). 'Los *'Voluntarios de la Libertad'* (17-19). Perpiñán (20-23). 'Paso de la frontera' (24-26). 'Organización comunista' (27-32). Figueras (33-39). 'Toma de posición' (38-41). 'El Comando de Juan María' (42-45). Albacete (46-49), Madrid (50-56). 'El convento de Valverde' (57-61). 'KLEBER es destituido' (62-64). Concurrencias (65-76). 'Ofensivas y sabotajes' (73-83). 'En Murcia' (84-97). 'Soy relevado en mis



funciones' (98-100). 'La batalla de el Jarama' (101-110). 'El asunto de Guadalajara' (111-125). 'A la Base de Albacete' (126-134). 'Depuración en Albacete' (135-144). 'La gestión comunista' (145-165). Dramas (166-181). 'Misión en Francia' (182-202). 'Retorno a España' (203-218). 'De nuevo... sobre el camino de Francia' (219-239). 'Vuelta a España' (240-248).

Insólito libro. Parecería una historia-ficción (una novela, y fantástica) si no estuviera demostrado suficientemente, que trata de la narración de hechos reales. El autor escribe en 1942; sólo quedan 3 supervivientes tricolores. Un pequeño grupo de anticomunistas franceses (militantes de *ultraderecha* o *nazis* de la *Ca-goule*) decide alistarse en las B.I. para sabotearlas desde dentro. Se inscriben en el PC. francés sin levantar sospechas. Salen el 4 de octubre de 1936 de París hacia Perpiñán. Se relata la acogida comunista a los 'voluntarios de la libertad'. 'Es noche total cuando llegamos a Albacete' (46). Son reclutas como otros muchos más que reciben 'exhortaciones y amenazas'. Descripción de la vida brigadista en Albacete. 'Más tarde, MARTY dirá, entre otros pecadillos, estas escandalosas manifestaciones: 'Siempre hay errores comunes a toda organización mal gestada. ¿Pensará en excusar los atroces fusilamientos que él ordena?' (47). Campos de concentración en Mahora, Tarazona de la Mancha y Madrigueras. Errores, indisciplina... 'En algunos minutos, un simulacro de consejo de guerra pronuncia una cadena de inhumanos veredictos. Una hora después funciona el pelotón de ejecución' (49). 3.000 brigadistas marchan a Madrid (...) 'pero a golpes de un continuo tam-tam [= la propaganda psicológica] se convierten en 30.000 para los madrileños' (55). En el EM. tiene un choque con un Coronel, a solas, y éste le amenaza con delatarlo a MARTY. El autor se adelanta, llama a MARTY a Albacete (gozaba de su absoluta confianza) y propone al Coronel como Jefe de la Academia

de Oficiales; el Coronel comprende su difícil situación y huye a Francia. Muchas peripecias; sabotajes (77-83).

Vuelve a Albacete (87). Azuca a los anarquistas contra los comunistas (90-93). Cuatro meses de actuación. Jarama (101-111). Guadalajara (111-126). ‘*Vuelvo a Albacete donde, tranquilamente, me presento al EM. El Comandante de la Plaza me da la dirección de la Intendencia de los internacionales*’ (123). Calcula en 20.000 los brigadistas desertores [Una cifra alta, mas no irreal. Porque *desertor* era el brigadista que se escapaba del frente o de la Base y se acogía a su Consulado para retornar a su país. FRT.]. Cita ‘*las fosas comunes*’ del cementerio de Albacete (127). ‘*En las afueras de Albacete, funcionaban ‘casas de reeducación’ para voluntarios*’ (127). El EM. lo dirige el Comandante VIDAL [= el francés GAYMANN]. ‘*¿Aprueba las ejecuciones en masa de su Jefe MARTY? Creo que no*’ (120). Descubre el robo de un Comandante francés en la Escuela de Artillería; lo denuncia a VIDAL; éste le pide que se calle (131). El campo de concentración ‘*del Júcar*’: ‘*La gente de Albacete no se engaña; ha bautizado el campo como “el campo de las torturas”*’ (143). Algunos del campo desertan; otros aparecen ahogados en el Júcar (144). El Ministro español de la Guerra exige una estadística de los brigadistas y un estado contable dinerario (145). En la Base deciden **no contestar**. Urge el asunto desde Valencia el Coronel ALONSO. Mandan al autor a Valencia y, al entrar en la ciudad, le disparan desde un camión; es herido (154-155). Se hace una investigación. A MARTY lo llaman, en el Gobierno republicano de Valencia ‘*El Gran Mogol del P.*’ (159) y le acusan de ‘*haberles robado en Albacete a los soldados de la libertad*’ (160). El Ministro de Estado español cesa a los responsables del enlace con las B.I. ‘*Están vigilantes de las actuaciones de las B.I.*’. Cap. *Dramas* (166-181); el campo de Pozorrubio. Desertores que van hasta Tarragona camuflados de ‘*extranjeros, visitantes, periodistas*’. Envían al autor a Francia a pedir ‘*l’Aide à Espagne*’; va y retorna (203-218). Alusión al fusilamiento en Lopera de DELASALLE (218). De nuevo en Francia (219-239); nuevo retorno a España (240-248).

Curiosamente, el autor tuvo en París, acabada la guerra española, un encuentro ‘*cara a cara*’ con MARTY (247). No dice más. Posiblemente, MARTY nunca sospechó de él.

Este relato parecería una novela, con unas aventuras inverosímiles, si no estuviera acreditada la auténtica verdad de estos infiltrados. Su n.º, pese a la pomposa definición de *Legión*, estimo, por algunos síntomas, que no pasaría de veinte. *Vid.* la confirmación absoluta de la existencia de este grupo de infiltrados en muchos libros modernos (ejemplos: José Luis de MESA; Rémi SKOUT.). Hay un texto de Georges SORIA [*vid.*], que dice: ‘*El caso más conocido es el de un grupo de unos 20 fascistas pertenecientes a la Cagoule que se alistaron en las BI para hacer sabotajes. Su jefe, Henri DUPRÉ, burló la confianza de André MARTY, que le había confiado la dirección de la intendencia y el avituallamiento de armas y municiones de los internacionales en el frente de M. Henry DUPRÉ y su grupo continuaron su labor hasta que el 25 o el 26 de diciembre de 1936 se pasaron al enemigo con motivo de la primera batalla de Teruel*’. [Muy discutible esta cronología. Está demostrado que H. DUPRÉ fue Jefe de la Intendencia de las B.I. en el año 1937. ¿Y son falsos los viajes de ida y vuelta de DUPRÉ a Francia?]. SORIA copia todo esto [no lo dice; es su estilo] de su inevitable fuente: el libro de DELPERRIÉ DE BAYAC, 1968 [nuestro n.º 496], sus pp. 392-393.

DUPRÉ fue fusilado el 17 de febrero de 1951, en Montrouge, Francia, por haber sido agente de los alemanes (la *Abwehr*). Hay más detalles en el libro de DELPERRIÉ DE BAYAC, copiados, ¡cómo no!, por SORIA (III, 343).

BN. 2 ej. Sign. 3-92021, 3-140365; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 438. | GD., n.º 1.988. | RC., 210. | NUC., 152, 403. | WRP., 47, 376; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Franceses*’, ‘*Legión de voluntarios franceses contra el bolchevismo*’]. | IISG., 3, 599; sign. Sp-590-230. | BLC., 89, 409. | LCW., 152, 75.711. | EBBI., n.º 27.

**Cit.** LGDLN., 724; “256 pp.” | BROME, 304. | DAHMS, 414. | MBM.Franç., 24. ‘*En La legión tricolor... de Henri DUPRÉ nos hace ver los sabotajes de las B.I. por una minoría de franceses opuestos a la bolchevización de España y de Europa*’. | AC., 621. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 437. | A.-G., 664. | BOLLLOTEN, 960. | FALLEN, 143. | HT-95: ‘*Véase Henri DUPRÉ, La Légion Tricolore en Espagne, París, 1942, donde se demuestra que no todas las fantasías de MARTY eran infundadas*’ (1.074). | RC-97, 273. | VIDAL, 587. | SKOUT., 355: subgrupo fuentes n.º 3: Testimonios autobiográficos. | CAPP., 278.

**564** DUVAL, Général. [Nombre completo: Marie Jean Baptiste Paul Germain DUVAL] (1869-1958). *LES LEÇONS de la guerre d’Espagne. Préface du Général WEYGAND* (1867-1965), de l’Académie Française. [Avec 7 gravures et 4 cartes hors texte]. Paris, Librairie Plon, [1938]. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco; enc. de la BN., en holandesa, piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Las lecciones de la guerra de España. Prefacio del General W.* Con 7 grabados y 4 mapas fuera de texto = *i.e.*: desplegables].

Fecha en: ‘*Saint-Laurent-des-Arbres (Gard), octubre de 1937*’, con notables consideraciones estratégicas, se inclina por los nacionalistas desde un punto de vista no político sino militar, porque ve en los nacionalistas una mayor profesionalidad militar. **VI** cap., titulados, el **IV** es *Bilbao*, el **V** *Madrid* (165-189, análisis táctico de la batalla de Brunete), el **VI** *Santander*. Se menciona la ayuda rusa en aviación. Y la ayuda de voluntarios internacionales... Se consideran lo mejor del Ejército republicano, ‘*son 30.000, cifra que damos con reserva*’ (108). **Conclusión** (226-247); dice: la III Internacional y el Comintern están ‘*en el origen de la guerra*’.

Tuvo una pobre réplica por parte del brigadista DUMONT, *Les vrais leçons...* [*vid.*, *supra*], a cuya réplica, por ser la de un Jefe brigadista, hemos dado mayor extensión que a todo este libro.

[**Nota.** En París, 1937, ya había aparecido otro libro de parecido título: *Les leçons militaires de la Guerre Civile en Espagne*, de Helmut KLOTZ; *vid.* FRT.]

BN. 4 ej. Sign. 1-91817, 3-104333, ej. carente de mapas fuera de texto, 3-109133, 3-127942; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas*’].



Cat. BIB.POL., 368. | NUC., 153, 341; “DUVAL, Maurice” [curiosamente dice que su nombre completo es: “Marie Victor Charles Maurice DUVAL”, dispar por completo. FRT.]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’]. | WRP., 47, 363; ‘nombre completo: Marie Victor Charles Maurice DUVAL’], duplicado: 47, 367. | IISG., 3, 612 [Nombre: Marie Charles]; sign. Sp-605-20. | BLC., 90, 220; nombre completo: ‘Marie Jean Baptiste Paul German DUVAL’. // + CD-ROM., sign. 9180.v.12. | BIB.ALE., 76.

Cit. FOSS-GERAHTY, *The Spanish Arena* (1938), 211, 272, 287, 338. | CARR (1966), 688. | ROJO (1987), 273.

Este libro se tradujo al español, inglés, alemán y portugués:

--- . *ENSEÑANZAS de la guerra en España. Prólogo del General WEYGAND, de la Academia Francesa. Traducción del General DESPUJOL*. Primera edición. San Sebastián, Ed. Española, S.A., 1938. 230 + (I) pp. + [IV] lám. con 8 fotografías en blanco y negro + [III] h. desplegable (36 x 29) con 4 mapas bélicos. 18 cm.

‘Unas palabras al lector’ ([5]-6), por ‘El traductor’. Prólogo ([7]-12). VI Cap. Conclusión ([211]-230). El texto está aderezado con 29 notas a pie de p. del traductor, que aclaran, matizan o rectifican afirmaciones del autor, del tipo de: ‘Es inexacto que “*toda*” la aviación se mantuviera al lado del ejército’ (69); hay notas cortas, como la anterior, pero también largas: una ocupa casi toda la p. 171 y sigue con más líneas en la 172; otra, similar, en las pp. 215-216. Sobre las B.I. se hace una alusión corta en las pp. 106-107: ‘parece que su efectivo alcanzó [en 1937] y aún rebasó el nº de 30.000 hombres’ (107). 3 veces se cita a KAMINSKI, *Los de Barcelona* (en pp. 44, 80, 222-224).

BN. 3 ej. Sign. 1-91635, 3-92702, 3-127517 ; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 153, 341; “DUVAL, Maurice”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

--- . *LESSONS of the war in Spain, by General Maurice DUVAL, preface by General Maxime WEYGAND. Translation by John Eoghan KELLY*. Paris, Librairie Plon, 1938. [146] pp. + [2] h. con mapas desplegables. 30 cm.

Lengua: inglesa. [= *Lecciones de la guerra en España, por el General M.D., prólogo por el General M.W., traducción por J.E.K.*].

BN. Sign. 1-229503; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

No hemos encontrado ninguna **cat.** ni **cit.** de esta edición inglesa, de París; por lo que la consideramos una edición rara.

--- . *ENTWICKLUNG und Lehren des Krieges in Spanien. Mit einem Vorwort von General WEYGAND*. Berlin, Paul Neff Verlag, 1938. 190 pp. + [16] p. de lám., con 18 fotografías en blanco y negro + [III] h. de mapas desplegables. 21 cm. Bien impreso (caja: 14,2 x 9 cm), fuerte papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos incisos plateados, lomo recto, grosor: 3 cm.

Lengua: alemana. [= *Desarrollo y lecciones de la guerra en España. Con un prólogo del General W.*].

Prólogo ([7]-11). VII cap. Índice de las fotografías ([189]-190).

BN. Sign. 1-242970.

Cat. BIB.POL., 368. | RC., 211. | NUC., 153, 341; “DUVAL, Maurice”; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- . *LIÇÕES da guerra de Espanha, pelo general DUVAL; prefácio do general WEIGAND, tradução do cap. Frederico TROTTA*. Rio [de Janeiro], Gráficos Bloch, 1941. 122 pp. + 1 h. + 2 mapas desplegables. 24,5 cm. (B. militar. Vol. XLV).

Lengua: portuguesa. [= *Lecciones de la guerra en España, por el General --- .; prefacio del General W., traducción del Capitán F.T.* (Colección: B. Militar, vol. XLV)].

Publicado en Brasil.

Cat. BIB.POL., 368. | NUC., 153, 341; “DUVAL, Maurice”; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**565** *DVA GODA vojny v Ispanii*. Stalingrad, 1938. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Dos años de guerra en España*].

Cat. BIB.POL., 368

Pieza rara.

**566** DYCHNE, Semen [= Simón]. *V PERVOJ bitve s fashizmom. Dokumental'nye ocherki*. Tel'-Aviv, [Avtor], 2003; ilustrado, fotografías, facsímiles.

Lengua: rusa. [= *En el primer combate frente el fascismo. Apuntes documentales*. Editado por el autor].

Muy moderno libro, en lengua rusa, editado en Tel Aviv (Israel), por el autor. Interesantes materias catalográficas.

Cat. www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000101920; [m.c.: ‘Memorias de judíos.- Ucrania’, ‘Soldados judíos en la Guerra civil española’, ‘Periodismo y periodistas en la II GM.’].

**567** DYSKANT, Józef Wieslaw. “*NAD CALA Hiszpania niebo jest bezchmurze*”. *Zarys dziala'n morskich w czasie wojny domowej. 1936-1939 r.* Wyd 1. Warszawa, Wydawn, Ministerstwa Obrony Narodowej, 1979. 201 pp.; ilustrado, retratos; bibliografía en pp. 187-188]. 20 cm.

Lengua: polaca. [= “*No hay nubes sobre toda España*” *Esbozo de las operaciones navales durante la Guerra civil. Ministerio de Defensa Nacional, 1ª edición*].

El título entrecomillado alude a la consigna secreta radiada para avisar de la sublevación en Melilla. Sin duda, interesante libro, el único polaco que conocemos que existe sobre la guerra española en el mar.

Cat. www LCW., sign. DP269.3.D97-1979; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones navales’].

## E

568 EBY, Cecil [D.]. *BETWEEN the Bullet and the Lie. American Volunteers in the Spanish Civil War*. 1st ed. New York-Chicago-San Francisco, Ed. Holt, Rinehart and Winston, [1969]. XXI + 342 pp., lám., mapas. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Entre la bala y la mentira. Voluntarios americanos en la Guerra civil española*].

La primera frase del título es un verso de ORWELL; la estrofa, traducida, dice: '*Entre la sombra y el fantasma, / entre el blanco y el rojo, / entre la bala y la mentira / ¿dónde ocultarás tu pellejo?*'.

Efectuamos una amplia recensión de este libro por su versión española; *vid. infra*. Es un libro muy citado.

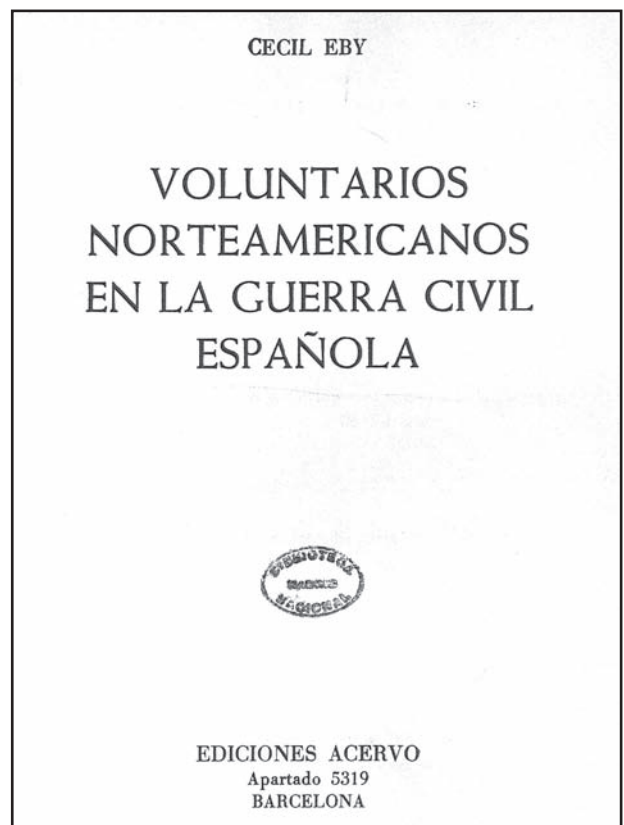
BN. Sign. 4-101426.

Cat. NUC., 1968-1972, 26, 365. | LCW., 15, 7.106. // + www, sign. DP269.47.U6.E2-1969; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos*']. | www NYPL., sign. JFD.91-11785; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. ALCOFAR, 168. | AC., 621: '*publicada simultáneamente por los mismos editores en ... Canadá*'. | RICH., 222; '*Con mucho el mejor y el más penetrante estudio del "Batallón americano"*'. | ROCKMAN, 93. | M. y N., 231. | PRESTON, 180: '*los voluntarios (norte)americanos están bien servidos por LANDIS, BESSIE, NELSON y EBY*' (no critica cada libro, distintos en calidad). | SALAS, 423; con el título en español: '*Voluntarios norteamericanos en la Guerra civil española*.' | TUÑÓN, 272. | BOLLOTEN, 961. | CARROLL, *Odyssey...* (1994): '*Between the Bullet and the Lie* está lleno de prejuicios políticos y tiene innumerables errores' (p. IX; una extraña crítica). | FALLEN, 143. | ES.-SH., 281: '*registra una crítica de las realizaciones*' [de los brigadistas]. | HT-95: '*El relato más equilibrado sobre el ALB. es el de Cecil EBY, Between the bullet and the lie, Nueva York, 1967*' (1.076). | EDWARDS (1997), 132. | RC-97, 227; '*Conocí a EBY mientras preparaba su libro: era un americano altísimo que recorrió metro a metro los olivares y las vaguadas de el Jarama y El Pingarrón*' [Nota. Así es como se preparan los buenos libros memorialistas. EBY, brigadista, para hacer su libro:

a) recopiló todas sus memorias y documentos de la primera hora; b) volvió a España, y visitó los lugares que había pisado casi treinta años antes; c) se recorrió a pie los campos de batalla. ¿A algún historiador se le ha ocurrido hacer algo tan sencillo como recorrer "*metro a metro*" los escenarios de los combates que se dispone a narrar? FRT.]. | REY, 509. | WYDEN, 518. | HOPKINS, 439. | VIDAL, 587. | STRADLING, 277. | CAPP., 278. | STRAD.-2003, 261. | KOWALSKY, 506; 464, 465.

---. *VOLUNTARIOS Norteamericanos en la Guerra Civil Española*. [Versión española de J.M.A.]. Barcelona, Ed. Acervo, [Gráficas Lorente], [1ª edición



española, 1974, abril]. 427 pp. + (IV) lám. con 20 fotografías; mapas bélicos. 19,5 cm. Buena impresión, buen papel; excelente enc. en guaflex.

Traeremos primero la estructura del libro y algunos fragmentos de interés; después, comentamos aspectos destacados. 'Testimonio de gratitud' (9-10), fechado en 'Ann Arbor, enero de 1968'. Mapa de España bélico en 'primavera de 1937' (12-13). Prólogo (15-20) 'Mi método es más descriptivo que analítico (...) Trata de transmitir una sensación de experiencias (...) más bien que comentarios al estilo de un historiador *post facto*' (19). 'Si bien la Comintern patrocinó la organización de las B.I., lo hizo de un modo subrepticio. Los hombres que lucharon voluntariamente en España no estaban necesariamente informados de aquel patrocinio' (20).

**1. Los vinos de Scranton** (21-47) 'El PC. de los EE.UU. (CPUSA.) fundó el 'Batallón Abraham Lincoln' como su contribución al esfuerzo mundial para combatir al fascismo en España' (26). 'El trasatlántico *Normandie* salió el 26 de diciembre de 1936, con el primer grupo de voluntarios norteamericanos' (31). 'En aquel tren a oscuras, 4 norteamericanos y 2 canadienses anónimos compusieron lo que fue calificado "himno" oficial del *British Lincoln Battalion* (...) La letra era mezcla de ingenuidades idealistas y castigados proletarios' (41). 'A las 10 de la mañana del 8 de enero [de 1937] los primeros voluntarios norteamericanos llegaron a Albacete...' (43). '... André MARTY era un francés con aspecto de morsa, con su voz estridente advirtió a los nuevos voluntarios que debían ponerse en guardia contra los trotskistas y otros desviacionistas... Más tarde, se diría que MARTY mostró más celo en exterminar a inexistentes trotskistas que a proseguir una guerra contra fascistas verdaderos, pero entonces no se había ganado el sobrenombre de "Carnicero de Albacete"' (44). Es falsa la versión del autor sobre la sublevación de Albacete: 'los guardias se atrincheraron en el edificio y contuvieron a la milicia republicana por espacio de ocho días' [44; inexacto; la ciudad se sublevó, de forma incruenta, el día 19 de julio, no hubo atrincheramiento ni milicia alguna en la ciudad que atacara nada, hasta que el 25 de julio, a los siete días, llegaron columnas militares desde Alicante, Cartagena y Murcia que, en nº muy superior, con ametralladoras y artillería, forzaron la inmediata rendición de los sublevados, unos 300, que sólo disponían de fusiles y pistolas. FRT.]. 'Los pasaportes fueron recogidos. Oficialmente por motivos de seguridad; el verdadero motivo era el de cortar las desertiones' (45). El uso de ellos por la Información Militar Soviética Central en La Haya (Holanda), para su utilización en actividades de espionaje (46).

Es sabido la forma despreciativa con que trata a Albacete: [Vid. FUSTER RUIZ, nuestro nº 726, su cap. : 'Cecil EBY: Malintencionada visión de Albacete'; 105-114]. Dice EBY (nuestro nº 568): 'Albacete era una capital de provincia que parecía había sido construida por arquitectos aficionados, todos ellos con gustos distintos... Los norteamericanos decidieron rápidamente que era el lugar más horrible que habían visto nunca' (46). Por otro lado manifiesta: 'En Albacete sólo había un hombre con voto decisivo, André MARTY, zar impuesto por los Soviets, gran mariscal de las B.I.' (47; FUSTER RUIZ tampoco está de acuerdo con esta frase; niega su cargo de "gran mariscal"; 110). Los apelativos de 'gran mariscal' o zar no debemos tomarlos *ad pedem litterae*, y MARTY fue, *de facto*, el supremo

Jefe de las B.I. [Según DUPRÉ, *supra*, en el Gobierno republicano, en Valencia, llamaban a MARTY: 'El Gran Mogol del P.'; 159]. EBY, al referirse a Albacete, se refiere a 'la base general de Albacete de las B.I.', no a la ciudad.

**2. Villanueva de la Jara** (48-66); de la provincia de Cuenca (48) [otros escritores se equivocaron y creyeron que, por su cercanía, era de la provincia de Albacete. FRT.]. 'Habían estado antes unos franceses descontrolados' (48) dejando tan penosa impresión que al llegar los americanos 'oyeron el ruido de puertas y ventanas cerrándose de golpe en todo el pueblo' (49). El Alcalde se presentó y les dijo que no tenía ideas políticas de ninguna clase (49; en nota, dice que dicho Alcalde 'en 1939 fue ejecutado como criminal de guerra por el Gobierno de FRANCO, convicto del asesinato de veinte simpatizantes nacionalistas'; negritas nuestras). Los problemas del entrenamiento. Los esfuerzos de WINTRINGHAM [vid. su libro; nuestro nº 2.258] para establecer la disciplina. La difícil convivencia con los irlandeses (53). 'Los franceses son la escoria de las B.I.' (55). Quejas de los estadounidenses; MARTY expresó su repulsa hacia 'aquellos arrogantes americanos (...) MARTY advirtió, que a más que los norteamericanos dejaran de quejarse, los expulsarían de las B.I.' (55). Hubo matrimonios (una media docena) con muchachas españolas (57). Elogia a BESSIE [vid. su obra; nuestro nº 194] por sus críticas a HEMINGWAY (60). Actuación de STEMBER, Comisario político, y de MERRIMAN, Jefe del Batallón (59-64). **3. Vienen los yanquis** (67-90). El 15 de febrero de 1937, un convoy de camiones transportó al Batallón a Albacete. Arenga de MARTY en la plaza de toros (69). Entrega de fusiles (unos, con el águila zarista, otros, con la hoz y el martillo). A medianoche, el Batallón salió en camiones, rumbo al Jarama. 'De los 450 británicos que habían salido de Albacete siete noches antes, quedaban menos de un centenar' (71). Comienza la lucha: hay pánico, nerviosismo; un Teniente cubano se vuelve loco (79). Mueren los primeros Oficiales y soldados. A efectos de propaganda 'se hinchó deliberadamente el nº de bajas' (89, nota 11; pero esto se hizo 'sólo una vez'). 'El Batallón Lincoln no estaba desmoralizado. Todavía no' (90).

**4. La matanza** (91-109). El Jefe de la División "B", que agrupaba las B.I. XI y XV era 'el más incompetente: el General GAL' (91). HEMINGWAY escribió: 'merecía ser fusilado' (92, nota 1). El problema de los desertores; en febrero de 1937 el Cónsul francés en Valencia supervisó la evacuación de 400 desertores franceses en un barco gallo (p. 93, nota 2). Una Brigada española avanza, luego retrocede. COPIC da la orden, a cumplir en 10 minutos, de avanzar al Batallón; suena un silbato, avanzan los norteamericanos y van cayendo ante un fuego cruzado de ametralladoras. Según declaraciones de los supervivientes 'al cabo de diez minutos el ataque había sido frenado, sencillamente, por aplastamiento,' (103). A la noche, 'los efectivos del Batallón Lincoln ascendían a 80 hombres. Todos los demás estaban muertos, heridos o desaparecidos' (105). Brigadistas húngaros ocuparon sus trincheras; los norteamericanos se marcharon en amplios grupos, obsesionados por la idea de una desertión en masa. Cuando llegaron a la cocina constituían una formidable horda, armada de fusiles y gritando: "¡Vamos a Francia!" (106). Rusos blancos a caballería patrullaban la retaguardia y capturaron a los huidos (106). Los norteamericanos se dejaron desarmar y conducir a la presencia de COPIC, Jefe de la XV B., quien los sometió a un Consejo de guerra

por ‘cobardía y deserción ante el enemigo’ (106). ‘El Consejo de guerra quedó súbitamente interrumpido cuando el General PAVLOV, Jefe del cuerpo de tanques soviéticos en España hizo su aparición.’ (...) ‘Pegó un puñetazo sobre la mesa delante de CLAUS, Teniente Coronel alemán, fiscal del Tribunal (...) y ordenó que el Tribunal se disolviera...’ (107). **Algunos franceses dados como muertos fueron, en realidad, desertores huidos de España** (p. 107, nota 11; negritas nuestras). La triste realidad de este combate fue que ‘127 camaradas habían muerto inútilmente’ (108).

**5. Esperando, esperando** (110-148). Merecido descanso. Llegan periodistas. ‘La moral baja era endémica en el Jarama...’ (123). El siguiente combate, el 14 de marzo de 1937, fue mejor; hubo pocas bajas y se elevó la moral (127), pero en el combate no había Oficiales: estaban todos reunidos, y lejos... Acerca de los pilotos norteamericanos: TINKER [vid. su libro, nuestro nº 2.064] derribaba aviones nacionalistas por 1.500 \$ al mes (134). DAHL fue derribado, condenado a muerte en Salamanca, conmutada su pena salió hacia los EE.UU. en 1940 (su azarosa vida posterior, en p. 135, nota 10). Venenosos ataques contra HEMINGWAY y el ambiente pedantesco del Hotel Florida (136-137). Más interesante es que muchos, en las trincheras, escriben sus memorias personales (141). Hubo ‘un pequeño nº de cubanos desertores’ (142). La famosa canción sobre el Jarama era de por sí desmoralizadora, porque decía:

*Hay un valle en España llamado Jarama,  
un lugar que conocemos muy bien,  
ya que en él desperdiciamos nuestra época viril  
y también la mayor parte de nuestra vejez.  
Dicen que van a sacarnos de este valle  
pero no os apresuréis a decirnos adiós...’* (145).

**6. Torrentes primaverales** (147.177). Y la canción del Batallón es un grito de denuncia contra los Jefes de Albacete, que se cantaba con la música de ‘On the Road of Mandalay’: ‘En el frente Albacete [sic] / están los Generales de la retaguardia. / ¡Oh! Libran las mayores batallas, / aunque no han oído estallar los obuses... y termina: ... vedles paseando al atardecer / en dirección a las tabernas, / ya que ellos son los bravos defensores / del frente de Albacete’ (147). El Comité americano FALB. Un norteamericano de Maryland llegó a España a luchar, en agosto de 1936, en la Legión extranjera nacionalista (157). ‘El desastre de el Jarama era un secreto tan bien guardado que ni siquiera un hombre tan bien situado en el P. como VOROS [vid. su obra] había oído hablar de él’ (158). Un miembro del CC. del

PC. dijo: ‘Si la verdad llegara a conocimiento de los enemigos del P. tendríamos un escándalo. La verdad es que el ‘Batallón Lincoln’ se amotinó el primer día y tuvo que ser obligado a atacar a punta de pistola. Los camaradas que se encuentran en España están completamente desmoralizados. Quieren volver a casa y muchos de ellos desertan’ (159). Ejemplo: la deserción de Albert WALLACH; su detención; se le destina a un Batallón de Trabajadores; su nueva deserción, su nueva captura. Arrojado a una cisterna vacía de la prisión de las B.I. en Castelldefels, al día siguiente en la cisterna no había nadie (162, nota 13; o escapó de nuevo o fue fusilado en la noche). Nuevos voluntarios llegan en la primavera de 1937. Son enviados a Tarazona de la Mancha (170-174), ‘pueblo más bien pequeño... En la Iglesia parroquial habían colgado una pancarta de grandes dimensiones que decía: ‘VIVA LA UNIÓN SOVIÉTICA, LA MEJOR AMIGA DEL PUEBLO ESPAÑOL’ [Vid. en BESSIE, **Hombres en guerra**, nuestro nº 194, idéntica frase de la pancarta y sarcástico comentario. FRT.] ‘A muchos de los hombres les molestaba aquella pancarta, que ignoraba la aportación norteamericana’. Su Jefe de grupo era el Capitán Allan JOHNSTON (nacido MC NEIL). Decía frases hechas: ‘Lo que se conquista con el fusil hay que defenderlo con la azada’ [Sí; era una frase hecha; en 1938, el Mayor CASTELLANO publicó un folleto que se titulaba así: **Lo que se conquista con el fusil...**, vid. nuestro nº 341. FRT.], quedó como ‘un chiste en el Batallón, porque nadie había visto excavar a JOHNSTON nada más que con su cuchara’ (172). Deplorable incidente de un negro, quien ruge contra un discurso en el que oye: ‘Los moros son unos negros de África...’ (173). PIASECKY, de Ohio, ‘estimulado por el coñac de Albacete’ saltó a bordo de una locomotora y la puso en marcha en dirección a Valencia’. Fue detenido, juzgado y convicto de **espionaje**, condenado a muerte, conmutada la pena por 20 años de prisión; estuvo en la cárcel hasta abril de 1939 (175). ‘La prisión de las B.I. estaba situada a 6 millas de Albacete, cerca de Chinchilla (...) A primeros de mayo de 1937 el nº de presos ascendía a 200, la mayoría de ellos franceses. Cada noche, algunos de ellos eran sacados de sus calabozos... (Un medio favorito de ejecución era enviar un hombre al frente y matarle por la espalda; su “**muerte en combate**” estimulaba los sentimientos antifascistas de sus amigos y parientes)’ (175). Después de los sangrientos sucesos de Barcelona se habla más de *disciplina* y menos de *libertad* (176).

**7. Brunete** (178.206), Nombramiento de LAW, primer negro que mandó un Batallón en los EE.UU. (179). Nota que desmiente la ‘historia oficial’ del **ALB**. acerca de LAW (180). En junio de 1937 trasladan al **Lincoln** de el Jarama a Albares, al E. de Madrid. Nueve hombres se dirigieron a la única bodega del pueblo. Cada uno pidió y bebió ‘un litro’ de anís; armaron una gran pelea; se rindieron ante un pelotón y estuvieron 5 días en el calabozo (183). El 2 de julio comenzó la gran ofensiva: tanques e infantería rodearon Villanueva de la Cañada. A la puesta del sol recibieron la orden de conquistar el pueblo. Respuesta: ‘¡Qué diablos! No podemos intentar nada en estas condiciones; los muchachos están agotados’ (191). Villanueva de la Cañada fue conquistada por el ‘**Batallón Británico**’. El ataque del 9 de julio. Las versiones *oficial* y *real* sobre la muerte de LAW (195). Batalla de Villanueva del Pardillo. Las órdenes hablaban de *defender*, no de *conquistar*. ‘El verbo había cambiado, lo mismo que el signo de la batalla de Brunete’ (199). Un serio



ataque aéreo (201-202); se temió lo peor; *sólo* hubo 9 muertos y 16 heridos. Son constantes las versiones del autor, opuestas a la historia oficial del **ALB** (ejemplo: p. 205, nota 12). Termina la batalla de Brunete (el General **GAL** es llamado a la URSS. y eliminado). **8. Rumbo a Zaragoza** (207-236). Reorganización en Albares. 'La B.I. era un ejército autónomo del Comintern y el tristemente célebre SIM. ('Servicio de Investigación Militar') un imperio secreto que funcionaba subterráneamente para combatir el "derrotismo" (210). Nuevo Jefe del Batallón: AMPLIE. Frente de Aragón. La batalla de Quinto (217.224). La feroz batalla en Belchite (225-233); el **ALB**. sufrió 23 muertos y 60 heridos. Nuevo Comandante del Batallón: DETRO (234-236). **9. Realidad en acero: Fuentes del Ebro** (237-257). 25 norteamericanos se presentaron en Albacete, alegando 'que sus contratos habían expirado y exigiendo su repatriación' (243). Fueron sometidos a un juicio sumarísimo y devueltos a Aragón en calidad de detenidos (244, nota 9; según 3 testigos, fueron ejecutados). Ensayo de táctica de avance de tanques con hombres montados encima (252-255).

**10. Teruel: el Polo N.** (258-282). Descanso en Albares. A Caspe. El 14 de enero de 1938, la XV B.I. se une a la defensa de Teruel. Ataque del 17 de enero. El Comandante DETRO, herido en una pierna, murió seis semanas después en el Hospital de Murcia (275). Pasó a ser Comandante LAMB. El 2 de febrero la B.I. se retiró de Teruel. Los llevan en tren a Sagunto. Poco después están en Aragón; la famosa batalla del Alfambra (278-281). 'La moral no había estado nunca tan baja' (280). 'Uno de los relatos más divertidos... -- y más fraudulentos -- de la Guerra civil española se encuentra en la historia oficial del 'Batallón Británico', cuando el autor habla de la huida en Segura de los Baños (282). **11. La retirada de Caspe** (283.307). 'A las 6 de la mañana del 9 de marzo, tres ejércitos nacionalistas barrieron (...) la línea defensiva republicana' (285). Pánico. 'La afluencia de soldados hacia la retaguardia no podía ser frenada'. El Jefe del Batallón (...) intentó retener a los fugitivos a punta de pistola; esfuerzos inútiles (286-287). El Batallón **Lincoln** no recibió órdenes hasta pasadas 18 horas de la ruptura del frente. Atacados con aviación y tanques... 'Se necesitaba ser un hombre excepcionalmente valiente para contemplar cómo desertaban sus compañeros sin imitarles. Al cabo de unos instantes todo el mundo corría' (289). El enemigo capturó 31 prisioneros (291). Reorganización en Caspe de 300 brigadistas. Retiradas. Son fusilados 2 prisioneros (307). **12. El descalabro de Corbera** (308-341). 'Cuando la noticia del desastre de Aragón llegó a Albacete los campos de instrucción de las B.I. fueron vaciados de reclutas, en frenética tentativa de rellenar huecos' (308). De Tarazona de la Mancha salieron el 14 de marzo [de 1938]; tardaron 4 días en llegar a Corbera. Desmoralización. Llegan a Barcelona 22 desertores, son detenidos y pasan a un Batallón de Trabajo (313-314). Nuevo Comandante: WOLFF; inteligente (315). Comisario político: GATES (315-317). Combates iniciados el 20 de marzo de 1938. En media hora, el 'Batallón Británico' había dejado de existir (321). Cayó prisionero el Comisario GEISER, del 'Batallón canadiense', a manos de un Capitán italiano, que le habló en inglés 'con acento de Brooklyn' (323). Discute sobre política con un Teniente italiano; a la noche se despidió de él cortésmente. Iban a ser fusilados, cuando pasó un coche y desde la ventanilla se ordenó: '¡Nada de ejecuciones!' Unos canadienses en retirada se topan con el EM. de COPIC,

quien amenaza con fusilarlos, cuando irrumpen unos tanques nacionalistas. 'Quién más corrió fue COPIC, que desapareció rumbo a Gandesa' (325). Desastre del **Lincoln** (326). El Jefe forma el Batallón, pero no atacan. Retroceden, se fragmentan; 'BESSIE [vid. su obra, nuestro n° 194] llevaba la lengua colgada fuera de su boca' (...) Dan con un pueblo; se introducen en medio de un campamento nacionalista. 'BESSIE y otros 3 arrancaron las estrellas rojas de sus gorros y huyeron hacia el E.' (350). Llegan los cuatro a Mora de Ebro: '-- ¿Dónde está el **Lincoln**? les pregunta un canadiense. -- Somos nosotros' (330) [Cf. idéntico texto en WYDEN, **Historia narrativa...**, p. 443. FRT.]. Nueva contradicción con la 'historia oficial' del **ALB**. (331). 'El Batallón **Lincoln**, como organización militar, se había disuelto' (334). 'Cuando el Comisario GATES llegó al Ebro (...) su grupo había quedado reducido a 2 hombres, incluyéndole a él' (337). 'A partir de aquel momento, con muy pocas excepciones, la guerra en España era menos la guerra que ganar que un desastre del que escapar' (340).

**13. Prisioneros del hambre** (342-361). En abril de 1938, el Gobierno de Burgos publicó una relación de prisioneros hechos a la XV B.I.: '141 británicos, 44 norteamericanos, 21 canadienses', etc... (343). El problema de los prisioneros en los EE.UU. Visita del periodista GARNEY, del **New York Times**, a San Pedro de Cardena (Burgos). Una tensa recepción; los prisioneros lo acusan de fascista. En los EE.UU. impactó la crónica del **New York Times** (del 11 de julio de 1938). El decano de los prisioneros era ORNITZ [vid. su libro], también el Comisario GEISER (353; vid. su libro; nuestro n° 775). La vida en muy malas condiciones (354-358). Se escaparon 6; días después trajeron los cadáveres de 2; los otros 4 piensa que alcanzarían Francia (359). Canje de prisioneros por 14 italianos (359-360). Los últimos prisioneros salieron en abril y en agosto de 1939 (y en marzo de 1940 el último de todos; p. 361). **14. La sexta columna** (362-379). Después del desastre de Corbera, un centenar de norteamericanos desertó, pero salir de España era muy difícil (362-362). Se refugiaron en casas particulares. Fusilamiento de 3 desertores (1 argelino, 1 español y 1 norteamericano) (367). Una prisión fue creada por MARTY en Castelldefels sólo para brigadistas. Su Jefe era Tiny AGOSTINO. 'A primeros de abril se produjo una ejecución brutal en las afueras de Tarragona' (369); 3 finlandeses se emborracharon, hubo un juicio sumarísimo; por la tarde, todos los hombres tienen que ir a la playa. Llega una ambulancia; descienden, risueños, los finlandeses. Creían que era una fiesta. Los Comisarios eligen a 18 hombres y les dan fusiles. Ordenan fusilarlos. 'Alguien aulló. ¡Dios mío! Los están matando' (369). 'Tres finlandeses habían venido a España en nombre de la libertad y habían muerto en nombre de la disciplina' (370). [Nota. ARACIL [2002], vid., dice que se llamaban: Oscar PAUVO, Enrich MIEMBRESER y Lindeolm KUYZRICH, 'según un documento de la XIII B.I.', sin más fuente. FRT.]. Lista de 14 voluntarios desaparecidos, de los que se rumoreó que habían sido ejecutados (370). **15. La orden remota** (371-401). Volvemos de nuevo a la nueva reorganización del **Lincoln**, en abril de 1938. Los rumores sobre la retirada de las B.I. Últimas acciones bélicas, julio de 1938, frente del Ebro. Muere el Teniente LOPOFF (399-400). **16. La despedida** (402-415). A la orden de retirada, 272 norteamericanos esperaban en Ripoll con sus pasaportes (409). En tren, a París. El 13 de diciembre de 1938 el barco **París** llegó a Nueva York con los primeros repatriados.

**Epílogo. Antifascistas prematuros** (416-427). Amargas consideraciones sobre la represión en los EE.UU. de los VALB.

Un libro impresionante. Hay una enorme profusión de datos, de nombres, de acontecimientos detallados, de biografías de Jefes, de Oficiales, de simples soldados. Para que se demostrara que no es objetivo, o inveraz, tendría que argüirse, documentalmente, la falsedad, una a una, de todas sus aseveraciones, una tarea imposible. El libro, con sus errores, como toda obra humana, aparece con una marca personal de sinceridad y de veracidad. Su lectura engancha. No hay novela que le pueda superar en acciones, anécdotas, expresión de sentimientos... El autor dice las cosas tal como las vivió, las sintió y como las recuerda... Choca muchas veces con la 'historia oficial'. Su afán es por completo, muy claramente, **desmitificador**. Frente a la avalancha de tantísimos libros **mitificadores** o **panegiristas**, EBY hace Historiografía.

El autor, al final, demuestra ser un fervoroso ex combatiente del **ALB**. No escribe su libro para herir a nadie ni por despecho a nada. Utiliza, sinceramente, el arma de la verdad o, al menos, su propia verdad. Los historiadores deben agradecerse (aunque no le gustara Albacete).

BN. 2 ej. Sign. 3-90941, 3-108611; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de sencillo mapa bélico 'en la primavera de 1937', donde se mencionan los vocablos *nacionalistas* y *republicanos*, adoptados por nosotros en este libro.

B. AGGCE. Sign. A-00291; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- EE.UU.'].  
AABI.

Cat. NUC., 1973-1977, 32, 350. | LCW., 152, 75.711. // + www, sign. DP269.47.U6.E218; "21 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos']. | EBBI., n° 28. | B. CIERE., 98.

Cit. TUÑÓN, 272; título errado: *Los voluntarios...* | A.-G., "Barcelona, 1969", 655. | BAUM., 309; 'historiador norteamericano, simpatizante de la República. Condena fuertemente el comportamiento comunista oficial, las *vendettas* contra *desviacionistas*'. | RC-97, 463; 'describe con tino las aventuras de la XV B.I.'. | VIDAL, 587. | MORADIELLOS (2000), 47; da el año: "1969", ese año fue el de la edición norteamericana, pero la versión española, que es la que cita, fue de "1974". | SEIDMAN (2003), 361.

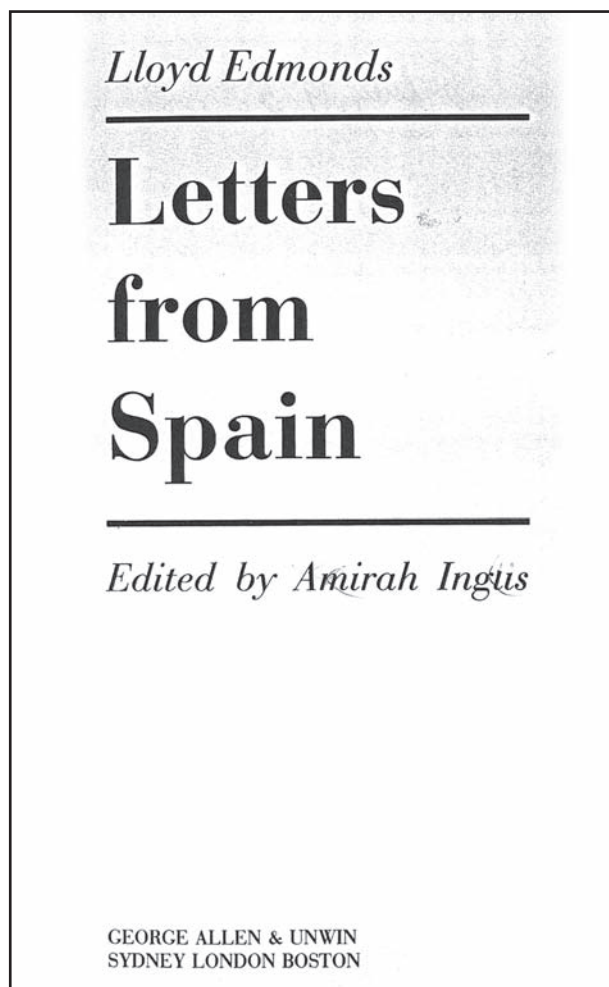
**569** EDMONDS, Lloyd (1907- ). *LETTERS from Spain*. Edited by Amirah INGLIS. Sydney, London, Boston, George Allen & Unwin, [1985], printed by Wing King Tong Co. Ltd. Hong Kong. XIV + 200 pp.; ilustrado con 18 fotografías en blanco y negro; retratos, carteles republicanos, 1 mapa, 1 facsímil. 22 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Cartas desde España*. Editado por A.I.].

Agradecimientos (VII). Mapa de España con los lugares citados en el libro (VIII-IX). *Introducción* (XI-XIV), por el

compilador de materiales. **Tres Partes** tituladas cada una con una sola palabra: **SHIP** [= *Barco*], **ENGLAND** [= *Inglaterra*], **WAR** [= *Guerra*]. Cada **Parte** contiene cartas numeradas, con, a veces, notas a pie de p. explicativas de circunstancias históricas o algún personaje citado. **BARCO** (3-17) tiene 7 cartas, escritas a bordo del *Hobson's Bay*, que hace la ruta Melbourne (Australia) a Inglaterra: la carta **1**. está fechada el 6 de julio 1936 y echada en Adelaida (Australia); otras salen desde Colombo, Aden, etc. **INGLATERRA** (21-82) tiene algunas más cartas, de la **8**. a la **36**., en las que no entramos, por brevedad; la mayoría escritas en la Casa de Australia en Londres; la Guerra civil española estalló cuando el barco estaba en ruta; la guerra se comenta desde Londres y, en comentario ajeno a las cartas, se nos dice que 'casi fueron 200 los Generales del Ejército español que, con la ayuda de MUSSOLINI y de HITLER se rebelaron contra el gobierno elegido' (23) [una cifra falsa]. En la carta **35**., última desde Londres, 13 de mayo de 1937, el autor dice a su padre que le da una sorpresa, porque había decidido irse a España a luchar.

La Parte **GUERRA** (85-188) es, por supuesto, el fundamento del libro. La primera carta desde España, la **38**., es de Figueras, el 27 de mayo [1937]; sus compañeros son 'alemanes, holandeses, checos, austríacos, 3 (norte)americanos, 2 canadienses, 1 suizo (que habla inglés) y 1 australiano' (89; es él mismo). Larga carta detallando el viaje y la llegada a España con muchas impresiones, que merecen comentarios del editor literario (95) en los que leemos que de Figueras llegó a Albacete,



'una pequeña capital de provincia (...) Como era un nudo ferroviario, fue capturada por soldados rebeldes desde sus cuarteles y reconquistada por los ciudadanos' [sigue la mitología ahistórica sobre este asunto de la Historia local albacetense]. Como EDMONDS se sentía solo en España, porque no tenía a ningún australiano al lado, el editor literario cita nombres de enfermeras australianas y otros 13 nombres más de australianos en las B.I. Carta 39, fechada en 'Albacete., Parque de Automóviles, 2 de junio' (101-102). Hay una 'enorme disciplina' y quien discute una orden o se emborracha, 'es expulsado de este Centro de Transportes de la División' [sic]. Horario de cada jornada: a las 5,30 levantarse, un ligero desayuno; a las 6,30 empieza el trabajo; unos conducen autos y camiones con tropas o municiones, otros los limpian o los reparan en los talleres; a las 12, comida; a la 1, clase de español; a las 2, clase de mecánica; a las 4,30, clase militar; a las 6, cena ('a cualquier cosa la llaman cena'); luego, mítines políticos (102) y acostarse. Carta 40, 'Albacete., Socorro Rojo Internacional, habitación I-T, Plaza del Altozano' (104-107); no es un Hospital, es un hotel. Rápido apunte sobre las B.I.; hay en ellas 'negros, chinos, cubanos, abisinios' y ha conocido 'a 7 australianos y a 2 neozelandeses...; 'un conjunto muy cosmopolita'. Elogia las carreteras españolas [de Albacete a Madrid y a Valencia], fueron construidas por el dictador PRIMO DE RIVERA (106). Abreviemos [hasta indicación contraria, todas las cartas que siguen están fechadas en Albacete]. 41. 24 de junio (108-110). 42. (112-115), detalles anecdóticos, 'algunas enfermeras norteamericanas fuman'. 43. (122-125), visitas a Albacete de personajes. 44. a 47. (122-136). 48., 25 de agosto, dirección: 'Albacete, First Regiment de Tren' ("nota del editor literario: 'escrito en medio inglés, medio español'") (133-137). 49., 2 R.T. [= 2º Regimiento de Tren, o Transportes]. 50., 20 de septiembre (141-145). 51. (146-147). 52., 4 R. T. [= 4º Regimiento de Transportes], 27 de octubre (146-149). 53. a 56., 9 de noviembre a 20 de diciembre de 1937 (150-165). 57. a 59., 14 de enero a 21 marzo de 1938 (162-173; nieva y escribe: 'ahora estáis en verano ahí'; 'hay una fuerte ofensiva fascista'). 60., última carta desde Albacete, del 4 de abril de 1938; 'los fascistas tienen una enorme capacidad de medios'. 61. Primera carta desde Barcelona, 21 de abril [de 1938] (177-179; la base de las B.I. se trasladó a Cataluña; al llegar a Barcelona nota que allí se habla un idioma distinto que el español que ha estado aprendiendo en Albacete). 63., 'Barcelona, 2 R.T., 27 abril' (183-184). 64., última carta, 'Barcelona, 26 de mayo de 1938' (175-187). En 188, facsímil de carta con renglones emborronados por la censura militar; ésto se hacía, se explica: 'por cuestiones de moral o de geografía'. **EPÍLOGO** (189-200).

Libro de gran interés para la pequeña Historia. Estamos ante un buen manojo de cartas conservadas de un simple soldado, uno de tantos miles que estuvo en la retaguardia y no disparó un solo tiro. No podía decir grandes cosas, sólo contar meras anécdotas, como que el aceite de oliva 'hacía efectos desastrosos en su estómago hasta dos días después de comer algo', ingenuos comentarios a las costumbres españolas, tergiversaciones históricas (habla de Felipe II, de Velázquez; escribe lo que le dicen gentes más o menos iletradas). Además, el peso de la censura impedía ser explícitos sobre muchas cosas que debió ver y tuvo que callarlas (recordemos que las cartas las debían de entregar al Correo militar con el sobre abierto; vid. nuestro nº 442: **CORREO os habla, EL**). No obstante, insistimos, es muy

interesante. Y atañe mucho a la historia de las B.I. en la Base de Albacete.

Imposible parece que no haya erratas: 'Plaza del Altozare', por 'del Altozano', varias veces. 'Colmenar di Orejo' (95, Colmenar de Oreja). 'Salut, Camarada' (105; Salud, camarada). 'Adios Senor' (103, Adiós, Señor). 'Mio companero' (163, mi compañero). 'Carabineros' (165, Carabineros). 'Estado Major' (180, Estado Mayor). 'Madrilenos' (182, madrileños). Al parecer, la Imp. de Hong-Kong no tenía la letra 'ñ'.

BN. Sign. 4-230049; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI.

Cat. BLC., 1986-1987, 6, 95, por EDMONDS; 10, 19, por INGLIS. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.9622. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-87871-593-5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www NYPL., sign. JFD.88-8638: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Australianos', 'España.- Ejército (en español) .- XV B.I. (en español) .- Biografía']. | www LCW., sign. DP269.9.E36-1985; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-179.

Cit. FALLEN, 143. | INGLIS (1987), 231; por INGLIS, como editor literario o compilador; debe ir por el autor material: EDMONDS, Lloyd.

**570** EDWARDS, Jill. **THE BRITISH Government and the Spanish Civil War, 1936-1939**. Foreword by Hugh THOMAS. [London and Basinsstoke], [The Macmillan Press, Ltd.], [1979, 'First Edition']. XIII + (1) + 280 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. sepia, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El Gobierno británico y la Guerra civil española, 1936-1939. Prólogo por H. T.*].

Prólogo (IX-X). Agradecimientos (XI). 'Nota sobre fuentes' (XII-XIII). 6 cap., titulados. Nos interesa primordialmente el último, **6. Intervención. El problema de los voluntarios** (132-180), largo, el que más interesa a nuestros fines. Dividido en epígrafes: 'Armas y hombres' (132-137). *Mallorca* (138-142). 'Los voluntarios' (142-147), con una estadística poco inteligible: 'Franceses. Barcelona ca. 12.000 a comienzos de diciembre 1936; ca. 10.000 de otras nacionalidades reclutados en Francia. Franceses. Madrid, ca. 10.000 hasta un total de 20.000, extranjeros, la mayoría reclutados en Francia. Rusos. 15.000 admitidos un mes antes. Rusos. 4.000 en Madrid. Británicos. Madrid, 350-400 pertenecientes al PC. Otros varios cientos más se cree en Barcelona'. No entendemos esta estadística, documentada como 'Información del Foreign Office al 8 de enero de 1937' (146). 'Plan británico para la retirada de voluntarios' (147-155). 'Diversas actividades de CHAMBERLAIN y de EDEN' (155-187). En pp. 162-163, la ayuda de la URSS.: toneladas de material de guerra, por meses. 'Cese del Secretario Británico de Exteriores' (163-168). 'El Gobierno británico presiona a Francia' (168-170). 'Cierre de la frontera francesa' (172-173). 'Retirada de voluntarios' (175-180); 'el desfile oficial de despedida de las B.I. fue en Barcelona el 1 de noviembre de 1938'; una fecha errónea más sobre este dato tan

concreto [fue el 28 de octubre de 1938; hay decenas de libros con decenas de fechas erróneas sobre una cuestión cronológica tan simple].

Interesante tabla (177) sobre el nº total de brigadistas **controlados** en la frontera francesa, retirados hasta el 14 de enero de 1939. Son **4.640**, de 29 nacionalidades (1º, Francia, 2.141; 2º, EE.UU, 548; 3º, Gran Bretaña, 407; 4º, Bélgica, 347; siguen otros; llama la atención la escasez de Alemania [sólo 46] y de Austria [1 sólo]). **Apéndices** (216-232). **Notas** (231-262); son **836**, casi todas alusivas a documentación. **Bibliografía** (263-273; entre muchos libros sólo trae 2 sobre las B.I.: CASTELLS y ROMILLY; pocos, pero insuperables; el primero, el mejor generalista; el segundo, el mejor memorialista. **Índice** (274-280). Hay erratas en palabras españolas: 'Quiepo de Llano' (75, 145, 279, QUEIPO DE LLANO). *Cartegená* (145, Cartagena). *Iyujó* (219; IRUJO), dos libros de Á. VIÑAS los titula: 'El Oro Español' (*El oro español*) y 'La Alemania et et 18 de Julio' (*Alemania y el 18 de julio*; así aparecen; ambos, en p. 243). *Viscaya* (280, Vizcaya).

Otro libro más sobre esta cuestión, de los que en Gran Bretaña abundan, pero esta investigación histórica, basada en fuentes casi por completo documentales (A. diplomáticos, Foreign Office en particular), es bastante buena. Es útil en su concepción, obedece bien al título y no es tan marginal a nuestros fines como pudiera parecer.

BN. Sign. 4-164281; [m.c.: 'Gran Bretaña.- Política y gobierno.- 1936-1945'].

Cat. NUC., 1981, 4, 902. | LCW., 18, 8.893. | BLC., 1976-1982, 14, 52. | IBMA., 129.

Cit. IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 180: 'Las actitudes británicas [sobre la Guerra civil española] son cubiertas por Jill EDWARDS, *Britain and the Spanish Civil War*' [es sorprendente que el hispanista e historiador británico PRESTON no sepa citar un libro inglés; obsérvese que el título que dice no es su verdadero título; es algo incomprensible.]. | TUÑÓN, 196. | ALPERT (1987), 381. | MORADIELLOS (1990), 407. | ES.-SH., 281. | BERN.-96, 185. | HOPKINS, 439. | BROW., 177; apellido errado: "EDWARD" | MORAD., 'trabajo pionero desde un punto de vista rigurosamente historiográfico', 294. | SP.BET., 515. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 230. | KOWALSKY, 506.

**571** EDWARDS, John Carver. *AIRMEN Without Portfolio. U.S. Mercenaries in Civil War Spain. Foreword by Brigadier General Robert Lee SCOTT*. Westport, Connecticut, London, Praeger, [1997]. XIII + (3) + 150 + (X) pp. con 10 fotografías en blanco y negro, retratos, facsímiles. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc., fuerte tapa dura entelada c. negro, rótulos plateados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Aviadores sin cartera. Mercenarios de los EE.UU. en la Guerra civil de España. Prólogo por el Brigadier General R.L.S.*].

El autor es archivero técnico de la Universidad de Georgia. El libro está dedicado a la memoria del piloto TINKER. *Prólogo* del Brigadier General R.L. SCOTT, del Museo de Aviación de los EE.UU. *Prefacio*, del autor. *Agradecimientos*. **Cap. UNO.**

**Los aviadores** (1-7). Aparecen Orrin Dwight BELL (Teniente del Aire, piloto) y Derek DICKINSON. Un bastante desconocido Coronel Manuel GARCÍA GÓMEZ, Comandante de la Fuerza Aérea de Guatemala, sirvió de intérprete a los norteamericanos. Jim ALLISON, Charlie KOCH y Albert J. BAUMLER llegaron en diciembre 1936, los tres eran pilotos mercenarios; breves biografías. **DOS. Ejércitos de Babel** (9-22). Antecedentes de la República y de la Guerra civil. La primera intervención de André MALRAUX. El jaque de STALIN (14-16; los *Chatos*). Los aviadores de FRANCO: GARCÍA MORATO (16-18). Ayudas de MUSSOLINI. Otros pilotos españoles nacionalistas: Ángel SALAS, Salvador DÍAZ BENJUMEA. Creación del *ALB*. (21-22). **TRES. Polikarpovs sobre España** (23-31). El primer grupo de estadounidenses que voló en España lo hizo el 24 de septiembre de 1936; eran: Eugene FINICK, Joseph ROSMARIN, Ed. LYONS, Arthur SHAPIRO y Benjamín BEN LEIDER (24-28). Vuelos en el mes de noviembre de 1936.

**CUATRO. La 'Patrulla Americana'** (aquí, y en todo el libro *Patrulla Americana* aparece en español; 33-58). La *Patrulla Americana* llegó a Albacete y fue recibida por una gran multitud (38). En Albacete con LACALLE [vid. su libro]. A Guadalajara. Anécdotas de TINKER. BAUMLER en Los Alcázares (41-42). Bautismo de fuego de TINKER en el Jarama (42-44). El 'Campo X' estaba cerca de Azuqueca (Guadalajara). Controvertida victoria de BEN LEIDER (46-48). Entrenamiento de TINKER en relación con las bombas incendiarias fascistas (48-49). El combate aéreo del 18 de febrero de 1937 (51). La muerte de BEN LEIDER (51-53; hay diferentes versiones: de LACALLE, otra de TINKER). ALLISON y DAHL se pierden (53-55) y son rescatados (55-57). Viaje a los EE.UU. de MALRAUX (57-58). **CINCO. Paladines (norte)americanos en acción** (59-92). Diversiones en el 'Campo X' (59-61). La batalla de Guadalajara

## AIRMEN WITHOUT PORTFOLIO

*U.S. Mercenaries in Civil War Spain*

JOHN CARVER EDWARDS

Foreword by  
Brigadier General Robert Lee Scott

PRAEGER

Westport, Connecticut  
London



(61-66). La primera victoria de TINKER (66-68); la segunda (66-69). Pasando el tiempo (70-71). La Escuadrilla de LACALLE pasa a la Historia (71-72). Tribulaciones de WHITEY (DAHL) (72-73). Batalla aérea del 17 de abril (73-74). La tercera victoria de TINKER (74-77). HEMINGWAY y el Hotel *Florida* (77-82). **SEIS. Volando con los rusos** (93-98). Aeródromo de Camposoto (83-84). Vida en Camposoto (84-85). Nuevos corceles del aire (85-86). El enemigo se prepara (86-87). La 4ª victoria de TINKER (87-88). Interludio catalán (88-89). Marca de TINKER y de BAUMLER (89-90). Celebración del 4 de julio (91; la fiesta nacional de los EE.UU.). Brunete (91-92). TINKER domina los *Messerchmitts* (93). TINKER, fatigado (94-95). Última victoria de TINKER (96-97). **SIETE. Licenciándose** (99-106). Irse a casa (100-101; TINKER sale por Barcelona a Francia el 2 de agosto de 1937). Fin del comienzo (101-102). Comienzo del fin (102-103). Publicación en los EE.UU. del libro de TINKER: *Some Still Live* [vid. nuestro nº 2.064]. El desenganche (103; el 15 de octubre [de 1938] se retiran 10.000 italianos en barcos por Cádiz, y 3.500 brigadistas se van por Barcelona). TINKER, en el exilio (103-104). El final (104-105). El suicidio de TINKER (105-106; se disparó un tiro de revólver, tenía a su lado una botella de whisky y una carta de aceptación como mercenario de la Fuerza Aérea China). **OCHO. Vida y muerte sobre España** (107-116). Final de la guerra española.

**Epílogo** (114-116). **APÉNDICES** (117- 129. **A.** Los pilotos republicanos con más victorias (117-118); los españoles, cita a 9 (LACALLE y AGUIRRE, con 10 victorias cada uno); los franceses, son 3 (el 1º es A. GUIDES, con 10-11 victorias); yugoslavos, cita 1: PETROVIZ, con 7 victorias; de Rusia [= URSS.], cita una lista de 10, encabezada por SEROV (de 13 a 16 victorias; RYCHAGOV, 15; son los que más victorias tienen, el 7º, LAKEEV tiene 12); de EE. UU: cita 2, TINKER, con 5 victorias; BAUMLER, con 4. **B.** Armas (119). **C.** Contratos de los voluntarios USA. (121; sobre tan importante cuestión sólo trae media p.; los contratos de los 5 primeros, el 1 de octubre de 1936, pactaban 100 \$ por semana y 300 pta/mes, más derecho a habitación, alimentación y gastos pagados. **D.** Reorganización de la Fuerza Aérea Republicana (123). **E.** Cómputo de victorias aéreas (125). **F.** Sinopsis de estancia en España de TINKER (127). **G.** Sinopsis de estancia en España de BAUMLER (129). **Bibliografía** seleccionada (131-133; sólo trae obras no españolas; sin darle carácter de referencia hemos tomado la cita de una docena de obras. Es una lástima que el autor ignore las más fundamentales obras sobre la materia, las españolas de SALAS LARRAZÁBAL y la de GARCÍA LACALLE. Siguen artículos de revistas y noticias de periódicos). **Índice** (139-150; no lo examinamos, pues se ciñe a los nombres citados, que hemos desarrollado en el análisis de la obra; en aeródromos no aparece en el índice el de Albacete y viene en el texto).

Se trata de una obra escrita por un archivero profesional, no por un investigador aeronáutico. Se limita a seguir la actuación de TINKER; en segundo plano, las actuaciones de BAUMLER, BEN LEIDER y alguno más. Falta el rigor de los profesionales aeronáuticos; no aporta un solo documento. Siendo una buena obra, desilusiona un poco porque no resulta el libro definitivo sobre los pilotos mercenarios de los EE.UU. en la Guerra civil española, como por el subtítulo esperábamos que fuera.

BN. Sign. 9-202455; en la cédula: "XIII, 150 p.";

"25 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BLC., 1997-1998, 7, 265. // CD-ROM., sign. YC.1997.b.3462. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-275-95742-x; [m.c.: 'Pilotos de aviación.- Militares.- EE.UU.- Biografía de (norte)americanos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana']. | www NYPL., sign. JFF.90-2316; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas', 'Pilotos aéreos, militares.- EE.UU.- Biografía']. | www LCW., sign. DP269.4.E38-1997; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** **ÍNDICE Histórico Español**, 'Obra de gran interés para la historia de la aviación militar española durante la Guerra civil. Hay que advertir que bibliografía y fuentes son exclusivamente angloamericanas' (vol. 108, p. 325, cédula 97-2.902). | VIDAL, 587; incompleta.

# EHRENBURG, Ilya. *Id.*, por normalización, en este nuestro libro aparece, siempre: ERENBURG.

572 EHRlich, Richard (1912-?). **DOLORES ja Marianne**. Tallinn, Kirjastus "Eesti Ramat", 1970. 283 pp. + (II) h. 21,5 cm. Tirada: 6.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte cartoné, con franjas roja, amarilla, roja, y siluetas de dos soldados (¿mujeres?) con fusiles ametralladores, en negro; el lomo en tela de saco.

Lengua: estonia. [= *Dolores y Mariana*. Ed. "El libro Estonio"].

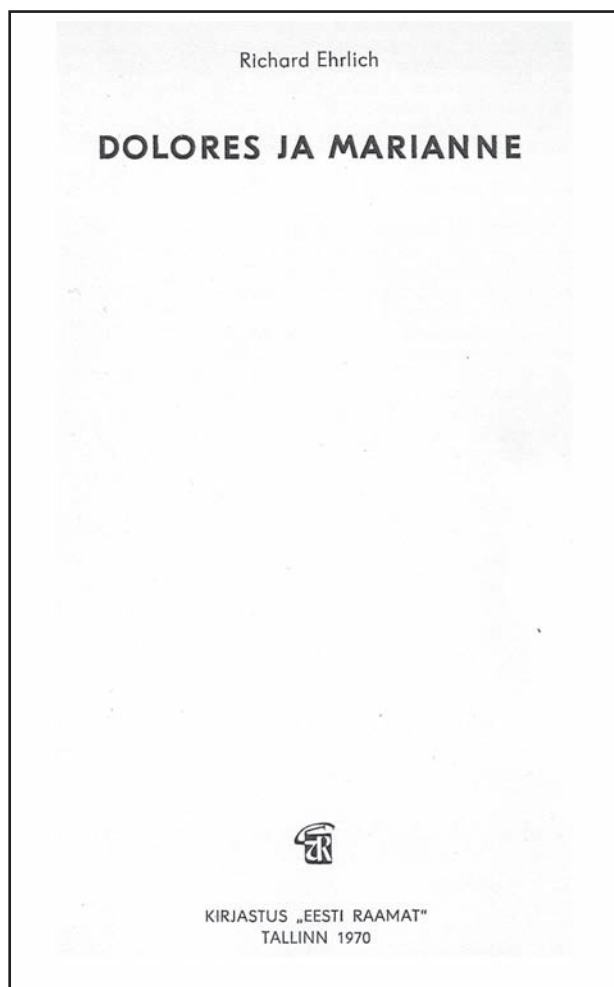
Memorias de este brigadista estonio, de quien traemos al final de la cédula unos breves datos biográficos. Claramente divididas en **II Partes** (*Osa*, en estonio). *Esimene* [= **Primera**]. *Vabatahtlikuna Hispaanias* [= *Voluntariamente en España*], pp. 7-153. *Teine* [= **Segunda**]. *Sunniviisilisel Prantsusmaal* [= *Obligatoria-mente en Francia*], pp. 155-284. Fácil es deducir el argumento de tales **Partes**, y no tan fácil es averiguar el porqué del título. '*Voluntariamente en España*' se refiere a su estancia como brigadista, en los años 1937 a febrero de 1939, mientras que '*Obligatoria-mente en Francia*' se refiere a sus memorias en el campo de concentración francés de Argelès-sur-Mer, y otros, desde febrero de 1939 a marzo de 1941. Los personajes **Dolores** y **Mariana** no son tales, sino una simbolización de las dos naciones: *Dolores* representa a España y *Mariana* representa a Francia.

Estas memorias están escritas con un carácter muy vivo, tienen bastantes diálogos, incluyen algunas poesías y canciones, y aparecen bien escritos distintos topónimos españoles tales como Figueras, Asturias, Madrid, Guadalajara, Extremadura, Barcelona; Albacete aparece en las pp. 15, 17 y 87. En la p. 24 viene el himno de las B.I. en alemán: *Wir, in fernen Vaterland geboren...* [= *Nosotros, nacidos en una Patria lejana...*]. En p. 41 hay una canción sobre Asturias. Casi milagrosamente, podríamos decir, también están bien escritas algunas otras palabras españolas sueltas: *Camarada!*; *Más, más; Regular!*; *Venga!*; etc. En estas memorias aparecen citados bastantes brigadistas, no solamente estonios, sino de otros países de la gran región báltica: letones, lituanos, finlandeses y suecos. En p. 235 aparece una carta es-

crita en el campo de concentración de Argelès-sur-Mer, fechado el 11 de julio de 1940.

AABI. Con hermoso exlibris de Eric ELLMANN. Publicamos el facsímil de la portada.

[**Nota importante.** Poseemos un impagable documento en inglés, titulado “*Estonian Volunteers in the Spanish Civil War. Literatura in Estonian*” [= *Voluntarios estonios en la Guerra civil española. Literatura en estonio*], cuyo autor es Artu ELLMANN [su dirección: Norra Stationsgaten 99-237, 113.64 Stockholm, Suecia; teléfono +46.8.790.7333, e-mail: ellmann@geomatics.kth.se], hijo del brigadista estonio Erik ELLMANN (nacido el 8 de diciembre de 1918, veterano del 50º Batallón [el polaco *Adam Mickiewicz*] de la XIII B.I., residente en Kiviõli tee 14, 43.301 Lügánuse, Ida-Virumaa, Estonia; teléfono +372.33.53.270; vivía en agosto de 2003). Este documento es reciente, está fechado el **7 de agosto de 2003**, y analiza en primer lugar la aportación estonia a las B.I., aceptando plenamente la cifra de **173** estonios que consigna Andreu CASTELLS en su obra maestra de 1974 [nuestro nº 342], pues, dice que en Estonia siempre se ha hablado, en términos generales, de ‘unos 200 estonios, aproximadamente, en la Guerra civil española’. Sin embargo, recalca, si los datos de CASTELLS están situados en el mes de abril de 1938, todavía algunos estonios más entraron en España después de dicho mes y hasta agosto de 1938. Sigue con la trágica suerte de estos voluntarios estonios, pues de los que no murieron en España sucumbieron bastantes en las guerrillas contra la invasión nazi o en el Ejército Rojo de



la URSS., durante la II GM., de tal forma que en 1966, con ocasión del XXX aniversario de la Guerra civil española, solamente se censaron 8 veteranos de la guerra española, que se nombran, siendo los de mayor rango el Capitán Karl HANSSON y el Teniente Richard EHRLICH, autor de estas memorias. Pero en el momento de escribir este documento en la citada fecha de 2003, solamente vivían dos veteranos: Oswald MASLIEB y Erik ELLMANN, el padre del autor de este documento. Para una reconstrucción de la nómina de voluntarios estonios en la Guerra civil española las memorias que comentamos y el libro *Hispania Tules* [vid.] ofrecen en sus pp. un total aproximado de 50 a 60 citados por su nombre y apellidos.

Después de estos conceptos más generales, el autor del documento que comentamos da:

a) Una corta descripción de los cuatro libros de memorias, éste el primero, del que oportunamente, septiembre de 2003, en que lo hojeé ampliamente, me fueron traducidos, el título general y el de sus Partes, muy amablemente, por la Embajada de Estonia en Madrid, por lo que no podemos añadir nada más.

b) Una breve biografía del autor de estas memorias. Richard EHRLICH nació en 1912; desde muy joven fue activo luchador en organizaciones de trabajadores, por lo que fue condenado a 5 años de cárcel. En 1937 Estonia era una nación independiente, con un Gobierno pro-fascista, como otros en Europa. EHRLICH se presentó en España en ese año 1937, con 25 años; primero estuvo en una unidad de guerrilleros; después fue agregado a la XIII B.I., luego a la 129 B.I., con el rango de Teniente. Con otros compañeros pasó a Francia el 9 de febrero de 1939, siendo internado en un campo de concentración. Por entonces, el Gobierno de Estonia le despojó de su nacionalidad, por haber transgredido una ley de neutralidad. Permaneció en Francia hasta marzo de 1941. No se dice la fecha de su fallecimiento.

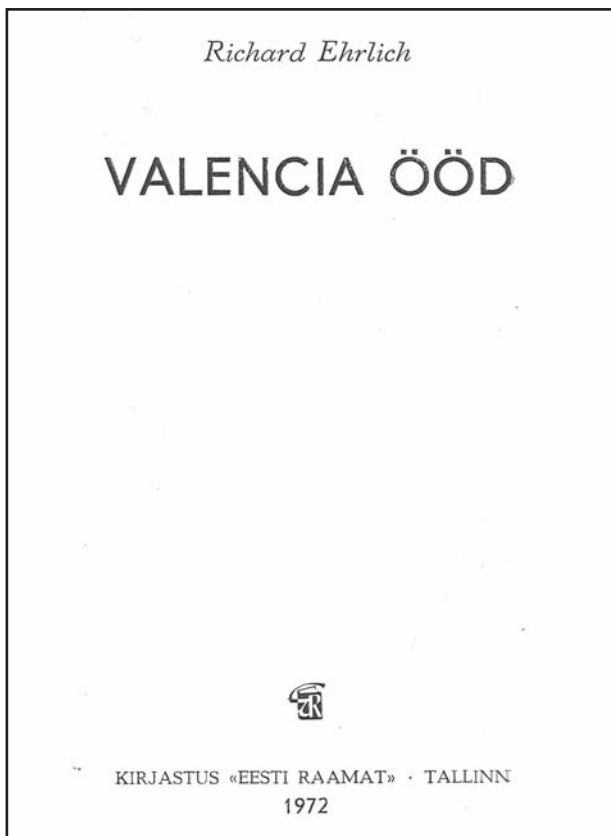
Júzguese, por lo resumido, cuánta es la importancia de este documento, que utilizaremos, ya en menor proporción y con referencia a esta **Nota**, en los restantes tres libros en lengua estonia que aparecen en esta nuestra Bibliografía. FRT.]

**573** ---. **VALENCIA ÖÖD**. Tallinn, Kirjastus “Eesti Ramat”, 1972. 158 + (2) pp. 20,5 cm. Tirada: 16.000. Bien impreso, buen papel, enc. en cartóné con fuerte tapa dura, c. rojo oscuro, títulos negros; sobrecubierta de papel estucado, c. blanco, dibujo en esbozo de palmera sobre rayas negras, inscritas sobre pequeñas rayas rojas.

Lengua: estonia. [= *Las noches de Valencia*. Ed. “El libro Estonio”].

Este libro es un conjunto de relatos breves, que tienen los siguientes títulos. ‘*Las noches de Valencia*’, pp. 5-13. ‘*Del frío al calor*’, 14-42. ‘*Lina ODENA está viva*’, 43-48. ‘*Memorias de los campos de concentración fanceses*’, 49-59. ‘*Una mañana de diciembre*’, 60-70. ‘*En nombre de la República*’, 71-74. *Carrera*, 75-81. ‘*Tarea para el P.*’, 82-89. ‘*Gennadi HINNO*’, 90-114. ‘*Guerra de guerrillas*’, 115-140. ‘*Delante del televisor*’, 141-148. *Riina*, 149-158. *Índice*, [160].

Debemos destacar que solamente los cuatro primeros relatos, de las pp. 5 a 59, están conectados a las vivencias de la Guerra civil española. A partir del quinto relato, las vivencias corresponden a la II GM. y a su postguerra. ‘*Estos relatos están*



basados en personajes y en sucesos reales', dice el documento de Artu ELLMANN, al que nos hemos referido en **Nota** de la cédula anterior. Por ejemplo, uno de los relatos más extensos, el segundo, 'Del frío al calor', se refiere a las biografías del autor y de su camarada Richard BUSCH; ambos estuvieron en la cárcel en Estonia por delitos políticos; ambos marcharon a España como brigadistas; ambos combatieron en España, pero nunca se conocieron; sin embargo BUSCH murió en la batalla del Ebro, mientras que el autor supervivió y en Estonia se enteró de la vida tan paralela, salvo en el final, de BUSCH con la suya. 'Del frío al calor' es una manera de decir, para un báltico del N.: 'de Estonia a España'.

Por nuestro desconocimiento de la bella lengua estonia no podemos juzgar acerca de la calidad literaria de estos relatos.

AABI. Ej. con magnífico exlibris de Erik ELLMANN. Publicamos el facsímil de la portada.

[**Nota.** Acerca del autor y de algunas interesantes cuestiones sobre los brigadistas estonios, *vid.* la **Nota importante** de la cédula anterior. FRT.]

**574** EINAUDI, Jean-Luc. *UN RÊVE algérien. Histoire de Lisette VINCENT, une femme d'Algérie. Récit.* Paris, 7-9 passage Dagorno, Éd. Dagorno, 1994, Imp. France-Quercy. 279 pp.; cub. ilustrada. En apéndice: 'Choix de documents'. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Un sueño argelino. Historia de L.V., una mujer de Argelia. Relato.* Apéndice: *Documentos seleccionados*].

A tenor de la materia catalográfica se trata de una comunista, argelina de origen francés, nacida en 1908, participante en la Guerra civil española.

**Cat.** BLC., 1995-1996, 7, 457. // + CD-ROM., sign. YA.1995.a.25865. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [16-Ln27-98741; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Resistencia al gobierno.- Argelia.- Historia.- 1900-1945.- PC. argelino', 'VICENT Lisette (1908- )', 'FREINET Célestin (1896-1966)'].

**575** EISNER [o EJSNER], Aleksei Vladimirovich (1905-1984). *DVENÁDTSATIIA internatsionalnaia.* Moskva, 1968. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *La duodécima I. (i.e. = La XII B. I)*].

Edición *princeps*, sin aparecer en ninguna **cat.** Al parecer se publicó en una revista.

--- --- . *Povest.* Moskva, Sov. pisatel, 1990. 632 pp. 21 cm.

Lengua : rusa. [= --- --- . *Novela.* Editorial: Los escritores soviéticos].

**Cat.** www NYPL., sign. \*QDM 97-4038; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'La XII B.I.'].

No estamos de acuerdo que se catalogue esta obra como *ficción*, porque son, muy claramente: 'Narraciones personales' (aunque el mismo subtítulo ruso diga: *Povest = novela*). Existe la siguiente traducción en español, pero llamamos la atención entre las pp. de esa edición española (que son 192) y las de la edición moscovita de 1990 (que son 632), porque la edición española es una traducción de la moscovita de 1968, enormemente mutilada por la censura (y, a pesar de ello, leemos cosas muy interesantes, y, digámoslo así, atrevidas:

---. *LA 12ª BRIGADA Internacional.* Traducción: Arnaldo AZZATI. Valencia, Prometeo, [1972]. 192 pp. 21,5 cm. (B. de Cultura Contemporánea. Colección Popular).

No es un libro sobre la XII B.I., sino una serie de artículos memorialistas aparecidos en una revista moscovita. Es una obra, además, inconclusa y, como hemos dicho, *supra*, muy censurada. A pesar de todo ello, se trata de un muy interesante libro. Es un gran reportaje: 'una cantera de datos históricos, pero conserva la palpante fogosidad de lo vivido'. 15 cap., sin título. El autor, bielorruso, vivía emigrado en París; oye en un mitin a *La Pasionaria*; decide alistarse en las B.I. (15-20). Diálogos en el largo viaje. Llegada a España (35). Viaje en autobús. Beben vino envasado en grandes bidones para leche (40). Lo primero que ve en España es la descarga de una Virgen de mármol de una camioneta y su fusilamiento por un pelotón al mando de un Oficial con sable; una esquirla rebota y hiere a un miliciano. El Jefe, con su sable en la mano, da un sablazo a la Virgen como represalia. 'El sable vibró y se desvió (...) El joven lanzó un ¡ay! doloroso (...) se había hecho daño en la mano' (49). A lo largo del libro aparecen anécdotas y escenas del acontecer diario, como la descrita. En Barcelona se enteran de la ejecución en Hamburgo (Alemania) del comunista Edgar ANDRÉ (51).

Llegada a Albacete. Llovía... (61). Pasea solo por sus calles. Conversa con otros voluntarios. Hablan de la defensa de Madrid, de la 'Escuadrilla internacional, dirigida por André MALREAUX [sic], que había dejado ya de actuar por el des-

ALEXEI EISNER

## LA 12.<sup>a</sup> BRIGADA INTERNACIONAL

TRADUCCION:  
ARNALDO AZZATI



PROMETEO  
VALENCIA

gaste definitivo de la chatarra con que volaba...' (64). Filiación ante MARTY. Entrenamiento (69-71). Arenga de bienvenida de MARTY en el patio del antiguo cuartel de la Guardia civil. Organización del Batallón y de la Brigada (63-76). Arenga de despedida de MARTY (72). Presentación del Jefe de la B.I., el General LUKÁCS (73) quien empieza su alocución así: '-- Camaradas, os hablaré en el idioma de la Revolución de octubre' [= el ruso]. 'No había en la Brigada ni 30 personas que pudieran comprenderle' (74). Transporte en tren hasta las cercanías de Madrid. Se bajan en un apeadero; no dice su nombre. Encuentra una iglesia destruida. Entra. Está devastada. (76-77); ve imágenes religiosas tiradas por el suelo, decapitadas; una Virgen pintarrajeada en el altar, murales tiroteados, 'descoyuntados libros del culto, con encuadernación en pergamino' (...) 'Toda la iglesia había sido emporcada' Piensa que: 'los culpables son los anarquistas', pero reflexiona que 'los errores se convertirían en errores de todos nosotros'. Conoce al Comisario de su Brigada, el escritor Ludwig RENN (85). Llegada al frente, el Cerro de los Ángeles, Madrid (87-102). En los combates del día cae herido Dmítriev, un compañero... 'Lo ha herido uno de los nuestros. Iba delante de todos (...) le han metido un balazo. Y no es el único herido así' (96).

Hay confusión. 'Si de día nuestro pelotón, que debía estar al flanco derecho de las Compañías alemanas, se había mezclado con el flanco izquierdo de éstas, ahora todo revelaba que yo me había metido en el 'Batallón André Marty', que atacaba por el centro. Me hallaba distanciado de nuestra Unidad y lo peor era que no sabía dónde podía encontrarse ésta' (96). 'De pronto, se oyó un ruido espantoso (...) Venía por la izquierda con creciente intensidad. Temblaba la tierra bajo las pisadas de una multitud. El gentío venía hacia nosotros como una manada de caballos enloquecidos. '-- *Nous som-*

*mes entouré, camarades!...* -- gritó alguien con la cara crispada -- *Nous sommes entouré...! On est vendue...!* [= ¡Estamos atrapados, camaradas, estamos atrapados!... ¡nos han traicionado!]. 'Algunos (...) saltaron y se unieron a los que corrían. Dos o tres brincaron y un pesado tacón me aplastó los dedos de la mano derecha. Gemía de dolor, pero los fugitivos habían desaparecido ...'. Realista descripción de la huida pánica de unos brigadistas franceses... Hay reorganización de patrullas. Al día siguiente van en un camión a la retaguardia y unos franceses les hacen señas, acompañadas de 'gritos desesperados...' 'Sin dejar de gritar histéricamente, los tres soldados echaron a correr (...) tiraron arriba los fusiles como si fueran palas y se engancharon a las barandas. Quedaron colgados allí, retorciéndose como gatos asustados (...) lo que habíamos visto revelaba que seguía el pánico del día anterior. El más abatido era Lagoutte: - '**Cuando uno ve estas cosas, da vergüenza ser francés**' (102; negritas nuestras).

Conversa con el General LUKÁCS; el autor es el único entre los franceses que habla ruso (103-107). Comentarios en la Compañía sobre la huida; achacan lo ocurrido al Mando. Pregunta por sus compañeros:

-- ¿Dónde está VLADER?

-- Ha sido degradado por inepto -- respondió GANEV.

-- ¿Y BOLEK?

-- ¿BOLEK? Pero... ¿no lo sabes?... BOLEK ha sido fusilado.

-- ¿BOLEK fusilado? -- pregunté estupefacto -- . Pero, ¿por qué?

-- Bueno, eso no lo sabe nadie a ciencia cierta' (114; y le dan tres versiones distintas sobre la causa de por qué han fusilado a su amigo).

El autor es nombrado 'intérprete oficial' del General LUKÁCS, a quien confiesa: 'no pertenezco al PC.' (120).

El General LUKÁCS recibe una orden. El traductor le dice que está firmada por 'KLEBER, Jefe de las B.I.'

-- Traduce usted mal -- me cortó LUKÁCS -- KLEBER es el Jefe de la XI B.I. y, además, tiene el mando de este sector.'

-- Perdone, pero lo he traducido exactamente lo que dice: '**Jefe de las B.I.**'

-- ¡A ver! LUKÁCS tomó el papel. Le rematé los tres plurales' (130: '**Jefe de las Brigadas Internacionales**').

Era una orden de relevo de Batallones. '-- ¡Que se vaya al diablo! estalló LUKÁCS, sin querer oír el final de la orden' (131). El General envía al autor con la misión de llevar a KLEBER su negativa (135); y la cumple con diplomacia. [Nos ha enganchado este relato, del que estamos tomando muchas anécdotas. Debemos seguir por brevedad. FRT.].

La muerte de DURRUTI. Las versiones que corren por las B.I. son: 'o asesinato por un asesino desconocido, o a DURRUTI le ha matado alguno de los suyos' (137; nadie dice lo de 'muerte accidental', que se han inventado cincuenta años después algunos historiadores). Conoce a Hans BEIMLER (139-140). Nuevas retiradas: ahora son unos garibaldinos y el famoso 'Batallón Thaelmann' (141). El autor mezcla los combates con sus estancias en Madrid, donde conoce y habla con intelectuales, como el famoso fotógrafo Robert CAPA (154). Conoce a Guido PICELLI (171). La trágica batalla de Boadilla (172-183) [Vid. el famoso libro de ROMILLY]. Bien analizada. Hay acción. Pero, también, hay conversaciones. Hay intrigas. Sin dar-

nos cuenta nos encontramos con la p. final. Porque este libro se trunca con una nota que dice:

*'Aquí se interrumpe el diario de Alexei EISNER. Mate ZALKA [= LUKÁCS], el General, murió en su coche en un bombardeo, cuando preparaba una ofensiva sobre Huesca en junio de 1937 (192).*

Estamos ante un libro muy válido, donde se palpa la realidad, los verdaderos recuerdos del memorialista, acreditados por el buen juego de sabrosos diálogos, muchas anécdotas y un buen análisis militar de las situaciones bélicas. Sorprende que, a pesar de la censura que sufrió, fuera publicado, todavía tan crítico, en el Moscú de 1968.

La duda metódica sobre si este libro es auténtico se descarta por completo; está totalmente documentada su publicación en una revista soviética. Vid. a estos efectos, las citas positivas que siguen de *ACTAS...* (1988) y de BERNECKER (1996).

BN. 3 ej. Sign. 3-90923, 4-110138, 4-110139; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 33, 149. | BLC., 93, 60. // + www, sign. X.709/18652; error en pp.: "92" | www UCLM-BIA., sign. BI-165.

Cit. HT., III, 1.090. | SALAS, 421. | TUÑÓN, 272; autor errado: "EISER". | *ACTAS del Congreso...* (1988), p. 57. [Vid. cita en la cédula siguiente]. | A.-G., "EISER", 655. | BERN.-96, 84-85: 'en la Unión Soviética también pudieron ser publicados los **Reportajes españoles**, de Ilya ERENBURG, así como una exposición del combatiente húngaro en España General LUKÁCS, de la pluma de Alexej EISNER, quien tuvo que pasar 16 años en campos de concentración estalinistas'. | No citado por AC. ni, por lo tanto, por VIDAL. | STRAD.-2003, 261.

**576** --- . *CHELOVEK s tremia imenami*, Moskva, Izd-vo Politicheskoi Literaturi, 1986. 334 pp. + (VIII) lám., algunas en c. 18 cm. (Plamennye revolutsuinery).

Lengua: rusa. [= *El hombre con tres nombres*]

Escritor ruso. Narrativa.

*'Biografía novelada del General LUKÁCS, que vivió 20 años en Hungría, 20 años en Rusia y 8 meses en España. Llegó a España desde Francia, con sus compañeros PETROV y BELOV, fue a Albacete y allí formó a toda prisa la XII B.I. En la defensa de Madrid, su Brigada fue diezmada. Participa en las batallas de Jarama y Guadalajara y preparó una ofensiva contra Huesca; buscando el trayecto a seguir por sus tropas, murió el 11 de junio de 1937 [sic, fue el 12 de junio de 1937. FRT.], en un bombardeo artillero que dio casualmente con su coche que iba por una carretera detrás del frente. Cada cap. va acompañado de comentarios documentales y de aclaraciones del autor. EISNER fue Ayudante del General LUKÁCS durante la guerra de España. Su obra, un tanto elogiosa, está bien documentada. Su personaje resulta profundamente humano'.*

[Argumento y comentarios, sintetizados, del estudio de MBM.].

Cat. MBM.-IV, 78-79. | www LCW., sign. PG3476. E544 C46 1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'ZALKA, Maté, 1898-1937.- Ficción'].

Cit. 'esa gran pequeña crónica de A. EISNER, inefables memorias del ayudante del General LUKÁCS, obra del poeta, sinfonía incompleta por causa de la censura de la URSS., cuando prometía ultimar incluso en sus datos históricos, en la 2ª parte, con el relato de la muerte de LUKÁCS y DURRUTI' [José M. GÁRATE CÓRDOBA, in *Actas del Congreso Internacional...* (1988), 157].

[Notas. 1ª. El título del libro obedece a los tres nombres que tuvo el personaje: húngaro (Bela FAL., el auténtico), ruso ('Mate ZALKA') y español ('General LUKÁCS'), en las tres etapas de su vida.

2ª. Hay otro libro ruso, del que sólo sabemos su título, *MATE Zalka, pisatel', general, chelovek* [= *Mate ZALKA, escritor, General, hombre*]. Vid. su traducción al húngaro, por el título: *VALLOMÁSOK Zalka Máteról*. FRT.].

**577** ELLIOT, Lon. *WHAT about Spain? by ---*. [London], International Brigade Association, [1945]. 28 pp. 19 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *¿Qué pasa en España?*].

Traemos este folleto por estar editado por la Asociación de la B.I., en Londres.

Cat. GD., nº 4.283. | RC., 223, sigue a GD. | NUC., 158, 385; duplicado: 269, 84, por la Ed.: 'International Brigade Association'. | BIB. ALE., 98. | www LCW., sign. DP270.E4; [m.c.: 'España.- Política y gobierno']. | www NYPL., Sign. BTE.p.v.628; [m.c.: 'España.- Política y gobierno', 'International Brigade Association']. | www BLC., sign. 08042.a.95. | www University of Michigan, Labadie Pamphlet Collection; sign. SPEC-Spain-21086; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Antifascismo', 'Conflicto político y violencia', 'Régimen de FRANCO', 'International Brigade Association']. | www UCLM-BIA., sign. BI-328; desconocen el año de publicación; [m.c.: 'Guerra civil, 1936-1939.- España'].

Cit. AC., 622. | VIDAL, 589.

**578** ELORZA, Antonio y Marta BIZCARRONDO. *QUERIDOS Camaradas. La Internacional comunista y España, 1919-1939*. [Barcelona], Ed. Planeta, [1999]. 532 pp. + (XVI) lám. en papel estucado con 47 fotografías en blanco y negro, retratos, facsímiles. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura, c. negro, rótulos blancos en lomo; debió tener sobrecubierta, desaparecida en el ej. de la BN. ('Ilustración de la cub.: A. Ed. Planeta').

Investigación efectuada en diversos A. internacionales, sobre todo moscovitas, principalmente del PCUS. Engloba 21 años de espacio temporal, como expresa el título; a nuestros fines nos interesa la actuación a partir del inicio de la Guerra civil, estudiada en la **Parte C) La Comintern y la guerra de España**, a partir de la p. 289. Cap.VII. *En defensa de la República*, 4 grandes epígrafes; VIII. *Comunismo frente a trotskismo*, 5 epígrafes. IX. *Hacia la democracia popular*, 2 epígrafes. X. *El partido de la guerra*, 3 epígrafes. Un *Epílogo* se inicia en la p. 444. Se demuestra, hasta la saciedad, el papel intervencionista, de mando y de control del comunismo estalinista en el PCE. Como ejem-

plo de la actuación del Kremlin contra la imagen pública de comunistas destacados, se exponen actuaciones contra el General **KLEBER**, acusado de 'querer convertirse en un Napoleón'; uno de sus cargos fue que apareció en una fotografía en la capilla ardiente del 'héroe brigadista' Hans BEIMLER (135-137).

Nos interesan aspectos concretos sobre las B.I.; hay un facsímil de 18 de septiembre 1936, básico para la formación de las B.I. (303). Presencia de MARTY en Moscú el 10 de octubre de 1937, con un demoledor informe sobre el caos del Gobierno de LARGO CABALLERO y su conducción de la guerra (326-327), con la presencia de los fantasmas del anarquismo y del trotskismo. Carta de STALIN sobre los consejeros soviéticos (330). Manifiesto del CC. del PCE. del 17 de diciembre de 1936 sobre el Ejército popular y la misión de las B.I.: 'hay que evitar que su papel sea exageradamente destacado y hay que cortar de raíz todo intento de contraponer las B.I. a las demás tropas del ejército republicano (...) [y] teniendo en cuenta que en las B.I. hay sólidos cuadros de combate, hay que orientarse hacia la utilización de las B.I. como fuerza que contribuya a la cementación [sic] del ejército popular' (332). Vemos en este moderno libro el papel de marioneta de todo el PCE., con un Secretario General, José DÍAZ, de jure, pero de facto lo era el argentino CODOVILA [que los autores dan como "CODOVILLA", mal], 'delegado especial y permanente de STALIN en España' (337). El Índice onomástico (527-532) nos da el nº de pp. en que son citados los siguientes personajes, que ilustra a las claras las lecciones del conjunto del libro: CODOVILA, 135; MANUILSKI, 111; STALIN, 84; DIMITROV, 82; TOGLIATTI, 77; STEPANOV, 68; IBÁRRURI, 32; MARTY, 27; sorprende 1 sola cita de Vittorio VIDALI.

Libro del que se extraen importantes consecuencias historiográficas, aunque solamente una pequeña parte esté relacionada con nuestros fines. Por otra parte, *SPAIN Betrayed...* (2001; vid., nuestro nº 1.923) es una obra muchísimo más importante que ésta.

BN. Sign. 10-141925; [m.c.: 'Internacional Comunista.- España'].

Cat. BLC., 1999-2000, 8, 90.

Cit. BROW., 176. | PRESTON-2000, 231 | MORAD., 'estudio muy revelador', 296. | DE LA CIERVA, *Media nación no se resigna a morir...* (2002), 503-525; con 22 pp. de cita y comentarios | PAYNE (2003), 461. | STRAD.-2003, 261. | KOWALSKY, 507; 409, 439, 455, 499.

**579** ELSKI, T. [seudónimo de Leibl TROJANOWSKY] (1909-1943). *OYF DI FRONTN fun Shpanye. Reportazshn*. Paris, Farlag fun A. B. Tserata, 1939, febrero. Prólogo de Egon Erwin KISH. 190 pp. Ilustrado. 22 cm.

Lengua: yiddish. [= *En los frentes de España. Reportajes*. Ediciones A. B. Tserata].

'Colección de reportajes del "reportero errante" de los brigadistas judíos' (...) fue el segundo libro sobre los brigadistas judíos en la guerra española (...) libro que no se cita nunca en la escasa literatura sobre los combatientes judíos en España' (frases tomadas de LUSTIGER, nuestro nº 1.261, quien le da el seudónimo de "Leibl ELSKI", cuando él publicó: "T. ELSKI").

El autor publicó este libro a los 30 años y murió a los 34.

Cat. www COPAC, un ej. en University College London; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Judíos', 'Id., Id., Id.- Narraciones personales.- Judíos']. | www BVB., ej. en la B. del Estado de Baviera, c.i. 00074652338 UND.; [m.c.: 'Guerra civil española.- Memorias']

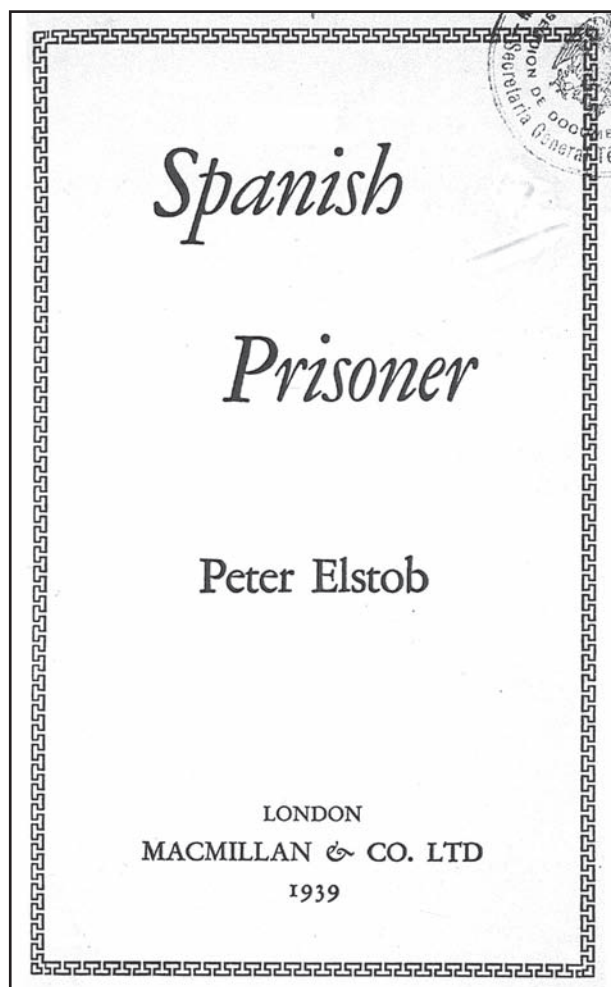
Cit. LUST., 372, 466.

Pieza rara.

**580** ELSTOB, Peter. (1916- ). *SPANISH Prisoner*. [An Extraordinary Human Document]. London, Macmillan & Co. Ltd., [Printed in the United States of America], 1939. 319 pp. 21 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en pasta dura, c. verde, dorados; lomo, plano; grosor: 4,4 cm.

Lengua: inglesa. [= *Prisionero español. Un extraordinario documento humano*].

Tiene los cap. numerados con número cardinal, sin título: *Chapter One, Chapter Two*, etc... Una nota del autor advierte: 'Esta narración es verdadera, a tenor de todos sus sucesos parciales. En esta forma de presentación se ha reescrito a partir de un cuaderno de bolsillo, un diario de notas en pedazos sueltos. Los nombres de los personajes y de los lugares se han cambiado; pero no hay acciones ficticias y cada persona de las que aparecen o es o ha sido una persona real' (5). A pesar de tratarse, pues, de un caso histórico, está redactado en una



forma novelada, un método no infrecuente en este tipo de obras. Empieza así:

--¿Quieres ir a España?

-- *Que si quiero ir a España... ¿por qué no?* (11)

El relator, en primera persona, es piloto de avión. Va a Londres... A París... Allí se le añaden un francés y un médico alemán (30). Llegan a la frontera española. En Figueras (37). Sigue una significativa escena:

'El Jefe [de los guardias] se fijó en mi sombrero:

-- *No hay cruces ahora en España, camarada. No somos monárquicos. Las cruces son fascistas.*

-- *Este sombrero -- le explico -- es inglés. Inglaterra no es fascista. Yo no soy fascista.. El sombrero no es fascista...*

-- *Las cruces son un emblema fascista. O se la quita usted o se la quitamos nosotros...*' (45).

Esto parece ser un mal presagio para el protagonista. Se despiden de sus colegas: '*Nos veremos probablemente dentro de unos días en Albacete*' (51). '*Las noticias de la prensa hablan de las gentes que llegan a Albacete*' (52). Mas, de pronto, pierde, o le es robada, la cartera... con documentos, con su dinero... Y se convierte en un extranjero indocumentado en un país en guerra. Reflexiona que: '*No tendría nada que hacer en Albacete sin dinero y sin mis credenciales...*' (56). Su situación se torna angustiada... Termina con sus huesos en la cárcel... Es sometido a interrogatorios... Finalmente, lo sueltan. Pero, libre, en la calle, lleva el susto metido en el cuerpo.

Va de Figueras a Barcelona. Pasea por las Ramblas... Le ocurren algunas peripecias... No sabe explicarse bien... Se convierte de nuevo en un sospechoso. Y entra de nuevo en la cárcel, con el desagradable cargo de '*sospechoso de espionaje*'. Su situación es, más que antes, angustiada en grado sumo. Hasta que, por fin, consigue su liberación por medio del Cónsul del Reino Unido en Barcelona (113). Su vida prosigue en Barcelona. No tarda en ser detenido por tercera y última vez. En una celda carcelaria pasa meses... pasa años... No tiene cargos contra él, no se le hace ningún juicio; él no ha cometido ningún delito, pero el hombre que vino voluntariamente a ayudar a la España republicana se convierte en su víctima. Y se pasa toda la guerra en la cárcel.

De vez en cuando oye lo suficiente para percibir los fusilamientos realizados en el patio de la prisión, lo que destroza sus nervios. Cuando Barcelona está a punto de ser conquistada por los nacionalistas, un día se abren las puertas de hierro de su celda y sale de la cárcel. Después de meses y meses de gestiones del Consulado británico. Y es expulsado de España, sin causa ni motivo. La guerra termina... Mas, para este voluntario, su guerra fue una prisión continua.

Quien pretendió ser un '*voluntario de la libertad*' perdió su libertad sin sentido alguno. Su guerra de España consistió en convertirse desde que entró en España en un '*prisionero español*'. Es un caso verdaderamente kafkiano. Libro bastante citado.

BN. Sign. 3-114658; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., n° 5.617; título acortado. | RC., 223; título acortado. | NUC., 94, 90. | WRP., 47, 478, por el título. | BLC., 94, 90; "Spanish Prisoner. [Reminiscences]". | BIB. ALE., 72.

Cit. BESSIE, 488. | COLODNY, 240; título acortado. | PAYNE, 364. | BROME, 304. | DAHMS, 414; título acortado. | MONTES, 104; título acortado. | AC., 622. | RICH.: '*Un ejemplo de las técnicas de la Checa fue el caso de Peter ELSTOB, un joven inglés que junto a veinte voluntarios fue a España como piloto. Por alguna razón perdió el contacto con el contingente de hombres destinado a las B.I. y, a pesar de sus intentos, fue retenido en Figueras, el punto de concentración para las B.I. Finalmente, por razones desconocidas, fue arrestado, encarcelado e interrogado por un grupo de individuos extranjeros. Mientras estuvo en prisión fue testigo de la ejecución sumaria de numerosos hombres que fueron puestos contra una pared frente a unos fusiles. Durante su detención un representante en Barcelona del PC. de Londres se personó en la cárcel con el propósito de inquirir noticias sobre el caso de ELSTOB. Sin embargo, a este individuo no se le escuchó. Y ELSTOB fue a la postre liberado y expulsado de España gracias a las gestiones del Cónsul británico en Barcelona*' (110). | SALAS, 421. | A.-G., 664. | BOLLOTEN, 961. | FALLEN, 143. | VIDAL, 589. | CAPP., 278; título acortado.

--- --- . New York, Carrick and Evans, inc., [1939]. 319 + (1) pp.

Cat. BIB.POL., 438. | GD., n° 5.618; título acortado. | NUC., 159, 52. | WRP., 47, 386; '*Es la narración personal de un joven aviador inglés que llegó a España a luchar con las fuerzas gubernamentales, pero que a causa de alguna mala interpretación fue detenido como espía y permaneció bastantes meses en la cárcel*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros y cárceles*']; duplicado: 47, 396. | IISG., 3, 709; sign. 1-27-Sp-683-Sp-693. | LCW., 132, 65.981. | BIB.ALE., 72.

Cit. *Las B.I. La ayuda extranjera a los rojos...*, (1948). | BROME, 304. | JOHNSTON, 201. | HT., III, 1.090. | M. y N., 231. | WYDEN, 519.

581 --- . *THE ARMED Rehearsal*. London, Secker & Warbug, 1964. 350 pp. 19,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en tela, al estilo inconfundible "Secker".

Lengua: inglesa. [= *El ensayo armado*].

MBM. escribe sobre la nacionalidad del autor: '*¿inglés?*' Sí, sin duda. Narrativa sobre brigadistas.

'*Un grupo de amigos en Londres decide ir a luchar a España. Los combates tienen lugar en varios frentes donde actúan las B.I., pero se insiste en el Jarama y Chinchón. En el prólogo y en el epílogo Sally y Jerry se pasean en esa zona en 1962 y tratan de volver a encontrar el lugar donde enterraron a Martin en 1937; pasaron 25 años y el mundo no ha mejorado.*

'*Este libro, escrito por un hombre que luchó en las B.I., hace que los dos bandos opuestos en la Guerra civil sean descritos sin parcialidad (...) tanto los Republicanos como los Nacionales llevaban su parte de razón y de errores (...) Novela repleta de diálogos, presenta uno tras otro fragmentos de vida de unos personajes (...) El único punto común que une la historia es la lucha en España, donde, como reza el título, se hizo un "ensayo general" de la II GM.*'

[Argumento y crítica, que hemos sintetizado, a partir de la antología de MBM].

[Nota. Nuestra autora, y amiga, traduce el título del libro *The Armed Rehearsal*, como: 'El ensayo general armado'. Si así fuera, en inglés debiera ser: *The Armed Dress Rehearsal*. Nuestra traducción es, simplemente: *El ensayo armado*. FRT.].

Hemos visto y leído un ej. en la BN. de Madrid, y nos permitimos añadir, a lo anterior, alguna apostilla más.

El libro se estructura de la siguiente forma: **Prólogo** (9-14). **Parte Una, 1935** (17-40). **Parte Dos, 1936** (43-214). **Parte Tres, 1937** (217-347). **Epílogo, 1962** (349-350). Albacete aparece en las pp. 181, 186, 188, 189; Madrigueras en las 186 y 188; Mahora en la 208. Hay errores históricos y geográficos, ejemplo: 'Diez días después del asesinato de CALVO SOTELO, FRANCO salió de Canarias para Marruecos' (113). [No; CALVO SOTELO fue asesinado el 13 de julio; la sublevación estalló en Melilla el 17 por la tarde, y el General FRANCO salió de Las Palmas el 18 y aterrizó en el aeródromo de Tetuán en la mañana del 19. FRT.]. 'Gijón es puerto vasco' (148). [No; es asturiano, a muchos km de las costas vascas]. La inclusión de palabras españolas es desastrosa. Algunos ejemplos: 'A forma, camaradas, a forma! (97; ¡a formar!...). 'Viva los ingleses!' (171, ¡Vivan los ingleses!). *Recuérdame...?* (198; ¿Me recuerdas, Analfabetico (220; analfabeto), *inglese* (270; por *inglesa*).

En *Agradecimientos* el autor dice: 'Aunque estuve como voluntario de la Guerra civil española, esta novela no es la historia de mis experiencias y ninguno de los personajes son retratos de nadie que conociera en aquel tiempo'. Pero cierto es que salen personajes tan reales como Fred COPEMAN (pp. 326-327) o el Capitán WINTRINGHAM (pp. 304, 308-309, 338).

BN. 2 ej. Sign. 3-107495 (ej. con autógrafo del autor), 3-109994.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 27, 294. | BLC., 94, 90. | MBM.-IV, 79. | www NYPL., sign. JFD.83-8060; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

--- . London, New English Library, 1966, (Four square books, n. 1.353).

**Cat.** BLC., 94, 90.

**582 EMBARGO on arms to Spain, THE.** *Statements by Henryh STIMSON, Martin CONBOY, Philip C. JESSUP, and Charles C. BURLINGHAM. Appeal to Germany by eminent Britons; manifesto on peace and cooperation by eighteen prominent British citizens. January 27, 1939...* New York city, Carnegie endowment for international peace. Division of intercourse and education, [1939]. 3 + 115-140 pp. 19,5 cm. (International conciliation. March, 1939, n° 348).

Lengua: inglesa. [= *El embargo de armas para España. Declaraciones por H.S., M.C., P.C.J., y C.C.B. Llamamiento a Alemania por eminentes británicos; manifesto por la paz y la cooperación por 18 prominentes ciudadanos británicos el 27 de enero de 1939*. Contribución económica Carnegie para la paz internacional. División de relación y educación].

**Cat.** RC., 223. | NUC., 570, 16; entra por "STIMSON (1867-1950)"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra

*civil, 1936-1939', 'Industrias y comercio de armamento.- USA.', 'Municiones', 'Embargo'.] | WRP., 47, 343; [m.c. *Id.* a la anterior]. | LCW., 42, 20.730.*

**Cit.** SCWC.-UCSD., 635; reel 43, ítem 1737.

**583 EMBARGO on arms to Spain by the U.S. Selected pamphlets.** [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *El embargo de armas a España por los EE.UU. Folletos seleccionados*].

**Cit.** SCWC.-UCSD., 634; reel 43, ítem 1736.

Rara selección de folletos.

**584 EMILIANI, Angelo. ITALIANI nell'Aviazione repubblicana spagnola.** Firenze, Aeronautiche Italiane, 1981. 142 pp.; ilustrado. Incluye bibliografía. 24 cm.

Lengua: italiana. [= *Italianos en la Aviación republicana española*].

No hemos encontrado este libro (no aparece en la BN., lo hemos encontrado registrado y con sign. en la B. CGA., pero, desgraciadamente, después de pedirlo se me dijeron las palabras fatales que a todo investigador aterran: "no aparece") que nos interesa mucho, pues se ha escrito muy poco sobre aviadores brigadistas italianos que, nos parece, debieron de ser pocos en número, aunque, realmente, no conocemos la realidad objetiva. Falta leer este libro.

**Cat.** LCW., 70, 34.771. // + www, sign. DP269.4.E44; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas']. | NUC., 1981, 4, 101. | BLC., 1983-1985, 8, 380; "Milano". | BIHES-7, n° 1.339. | BIB.ITA., n° 491. | BNI., CD-ROM., c.i. 81-6154; [m.c.: 'Aviación militar española.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de antifascistas italianos']. | www NYPL., JFE.82-624; [m.c.: *Id.* a la de LCW].

**Cit.** SALAS, 420. | A.-G., 655. | LÓPEZ, 603. | GALZERANO (1999), 305.

**585 ---.** y GHERGO, Giuseppe F. *NEI CIELI di Spagna.* Milano, G. Apostolo, 1986. 174 pp.; ilustrado. 28 cm.

Lengua: italiana. [= *En los cielos de España*].

Libro que tampoco hemos podido ver. Nos hubiera gustado estudiarlo, pues es uno de tantos buenos libros sobre operaciones aéreas en la Guerra civil, una materia en que la Historiografía de nuestra guerra está alcanzando su punto culminante. Este libro está dedicado a la llamada 'aviación legionaria', es decir, a los pilotos y aviones pro nacionalistas, pero en estas cuestiones de la guerra aérea, queda demostrado que los libros referidos a uno u otro bando valen como buena ilustración de avance a la Historiografía completa de la guerra aérea. Obsérvese que el primer autor publicó en 1981 un libro sobre la aviación italiana pro republicana. Y cinco años después, este otro para el otro bando. Ello demuestra su especialidad y su objetividad. Ambos libros se complementan, pues en la guerra aérea se mezclan las acciones de ambas Aviaciones en combate e incluso se llegan a citar tipos de aviones y pilotos del adversario.



Cat. BIB.ITA., n° 491; 'intervento fascista'. | BI-HES-7; incompleta, errada, primer autor como: "CHERGO" [sic; es GHERGO y es el segundo autor], y el título, mal traducido: 'En el cielo...'; está en plural: 'En los cielos...'. | BNI., CD-ROM., c.i. 88-3994; [m.c.: 'Aviación militar.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Documentos', 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas.- Documentos fotográficos'].

**586** ---. Y GHERGO, G.[iuseppe]. F. *ALI in Spagna. Immagini e storia della Guerra civile spagnola, 1936-39*. [Milano], [Giorgio Apostolo Editore], [1997]. 191 + (9) pp.; muy ilustrado, con muchas fotografías en blanco y negro y alguna p. a todo c., la mayoría de aviones, un par de mapas bélicos. 29 cm. Bien impreso, buen papel estucado mate, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos en el lomo, recto, dorados. Desaparecida la sobrecubierta en el ej. de la BN. ('copertina di Sergio DE SIGIS').

Lengua: italiana. [= *Alas en España. Imágenes e historia de la Guerra civil, 1936-1939*].

Prefacio (5). 'Las operaciones militares' (7-11). 'Las enseñanzas de la guerra aérea' (12-17). 'España se divide' (18-173). 'Aeroplanos de todo el mundo' (174-191). El libro está concebido sobre comentarios técnicos, históricos e, incluso, anecdóticos, a las fotografías de todo tipo que aparecen. De esa forma quedan revueltos diferentes tipos de aviones, nacionalidades y ayudas a los dos bandos de la Guerra civil.

Prestamos atención a las ayudas de extranjeros al Ejército republicano. La llegada del General **DOUGLAS** (Jakob SMURCHKIEVICH), a fines de agosto de 1936, como consejero de la Aviación republicana (37). Fotografías de aviones rusos **Rata**; brigadistas alemanes del 'Batallón **Thaëlmann**' (38). Fotografía de pilotos soviéticos en la Escuadrilla de Pavel RYCKAGOV en 1936 (40), se identifican con sus nombres los 8 que aparecen. Trimotor soviético **SB-2**, en octubre de 1936 (45), características. Primeros pilotos rusos caídos en España: PETROV, VLASOV y TSYGULIEV, en octubre de 1936 (45). 3 fotografías de los **Potez** de la 'Escuadrilla MALRAUX' (48); en el combate del 11 de febrero de 1937 la pérdida de 2 y la muerte de sus ocupantes impuso el fin de la Escuadrilla. Los **Polikarpov**, 2 fotografías y comentarios (55). Croquis a todo c. de los **Potez** de la 'Escuadrilla España' (66). *Id.* de los 'Polikarpov R-2 **Natacha**' (71). Fotografías de '**Dewoitine D-53**' en San Javier (73). Dibujo a todo c. de un 'Polikarpov I-15 **Chato**' (75). Fotografía de un 'Polikarpov I-16' capturado, en un olivar de Torrijos (82). Tarjeta militar, en c., del ruso Jan FERAK, que murió al ser derribado su '**Potez 540**' que bombardeó Palma (87). Fotografías de pilotos rusos identificados (102). Fotografía de tanque soviético en Teruel (106). Fotografías de un 'Polikarpov R-2. **Natacha**' y de un grupo de pilotos, mecánicos y personal de tierra de **Natachas**; descripción de estos aviones (107-108). Fotografía de 3 **Natachas** en vuelo (116). Fotografía de brigadistas alemanes de la XI B.I., en 1938 (132). Fotografía de HIDALGO DE CISNEROS (135), su difícil misión como Jefe de la Aviación republicana por la injerencia de los consejeros soviéticos. Fotografía de una sala de montaje de **Chatos** en Sabadell (138), explicación de la

misma. Dibujo a todo c. del '**Tupolev 3B2 Katiuska**' (148). *Íd.* de un '**Polikarpov I-16 Mosca**' (153). Carnet en c. de 'Aviación, Escadre España', piloto Emilio GROCE, firmado el 26 de noviembre de 1936 por MALRAUX (140).

Relación, por tipos y n° de unidades, de aviones alemanes en España (total, **828**); *ídem* de italianos (total, **764**). Otra, de aviones republicanos procedentes de diversas nacionalidades, con 35 tipos y n° de unidades; muy numerosos países suministradores, desde 2 unidades de Bélgica a 287 de Francia, pasando por Suiza, Suecia, Estonia, los EE.UU., etc. Suman **1.228**, de los que los soviéticos (según el libro *La Solidaridad de los pueblos...*) dan la cifra de '**806 aviones soviéticos**' (178); predominan los tipos **Mosca**, con 347, **Chato**, con 153, **Natacha**, 124, '**Tupolev Katiuska**', 124 también. [Vid. los anexos del libro de ABELLÁN AGIUS, nuestro n° 3, con mejores estadísticas sobre los cazas soviéticos. Hay otros más, diversos, después de 1986 (están todos en esta nuestra Bibliografía). Y definitivamente, para todo el conjunto de aviones extranjeros en las fuerzas aéreas republicanas, el libro, ya casi perfecto, de J. SALAS, *Guerra aérea...*, 4 vol., 1998-2003. FRT.]. 2 pp. de abundante *Bibliografía*; 5 pp. de '*Índice onomástico*', aviadores citados, hay centenares de extranjeros, desde AGAFONOV, Pavel, a ZLATOSTVIETOV, Arkadi, ambos soviéticos.

Se trata de una excelente obra, una auténtica joya bibliográfica (por eso se halla en la Sección de 'Bellas Artes' de la BN.), pero también historiográfica. Hay mucha rigurosidad y una objetividad total en el tratamiento, aun cuando, al ser una obra italiana, notamos mayor n° de datos y fotografías sobre la '*Aviación legionaria*' (los italianos pro nacionalistas).

BN. Sign. BA-35085; en cédula catalográfica: "191 p."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

Cat. www NYPL., sign. JFF 97-3598; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas.- Narraciones personales'].

**587** *EMMA GOLDMAN papers, 1903-1940, bulk (1919-1940)*. 3 cajas que ocupan 2 pies de estantería. Copiado todo en 2 rollos de microfilm.

Lengua: inglesa. [= *Documentos de EMMA GOLDMAN. De 1903 a 1940; la mayor parte: de 1919 a 1940*].

Emma GOLDMAN (1869-1940, nacida en Lituania, fallecida en Canadá) fue proselitista del anarquismo en su pureza ideológica. Adherida a la Revolución comunista de LENIN, pronto se exilió en protesta contra el bolchevismo. Sintetizamos mucho el contenido de esta colección de documentos: '*Contiene correspondencia, escritos mecanografiados, borradores de conferencias, fotografías, recortes, materiales impresos. Entre su correspondencia hay cartas sobre (...) la Guerra civil española* [estuvo en España, como aparece en libros que figuran en nuestra Bibliografía. FRT.]. *La colección es accesible por completo en microfilm*'.

Este A. documental tiene el carácter de "fuente".

Cat. www NYPL., sin sign. [m.c. (entre 15 materias que dice su cédula, seleccionamos, simplemente: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones

personales'; la cédula también alude a 10 distintos personajes, involucrados en la vida de esta activista, ninguno de ellos español].

**588** **EMMA GOLDMAN.** *Vision on Fire. Emma GOLDMAN on the Spanish Revolution.* Edited with introduction by David PORTER. New Pultz, New York, Commonground Press, 1983. 1st ed. XV + 346 pp + (XVI) lám. Incluye bibliografía. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Emma GOLDMANN. Sueño de fuego. E. G. en la revolución española.* Edición con Introducción por D.P.].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.85-3484; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Anarquismo.- Historia.- España.- Siglo XX', 'GOLDMANN. Emma, 1869-1940']. | www LCW., sign. DP269.9.G63-1983 (Paul Avrich Collection); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Anarquistas.- España.- Historia.- Siglo XX'].

**Cit.** BOLLOTEN, 969. | PRESTON, 180; citado como si la autora del libro *Vision on Fire* fuera Emma GOLDMAN. | EH.-SH., 282; como si la autora fuera ella: "GOLDMAN, E. *Vision on Fire*". | REY, 511; entra por "PORTER, David", como editor literario | VIDAL, 592; como si la autora fuera ella: "GOLDMAN, E.: *Vision on Fire*."

[Nota. Sobre la anarquista Emma GOLDMAN y la Guerra civil española, vid. en esta nuestra Bibliografía su biografía por José PEIRATS (1978), otro libro de WESLER (1989), su intervención en Barcelona, en el libro de KAMINSKI, *Los de Barcelona*, pp. 189-193, y menciones que se obtienen de las veces que aparece en algunos índices onomásticos en otros libros. FRT.]

**589** **ENCICLOPEDIA DELL'ANTIFASCISMO E DELLA RESISTENZA.** Direttore: P. SECCHIA. Milano, [poi] Bergamo, Walk Over, La Pietra, 1989. 6 vol. [+ 1] Appendice. 26 cm.

Lengua: italiana. [= *Enciclopedia del antifascismo y de la Resistencia*].

Tan voluminosa obra está especialmente citada en la *Bibliografía*, de Álvaro LÓPEZ (en el gran libro de la AICVAS. *La Spagna nel nostro cuore...*; vid.). Es lógico pensar que bastantes historias y biografías de antifascistas y resistentes italianos tienen relación con sus actividades en España, en las B.I. u otros efectivos (columnas pre-brigadistas, columnas anarquistas, agentes de la Comintern, etc). Tal *Enciclopedia* no la hemos visto. Sus vol. corresponden a **1:** A-C, **2:** D-G, **3:** H-M, **4:** N-Q, **5:** R-S, **6:** T-Z y Apéndice.

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 940.503351 (ed. 19). 89-13133; [m.c.: 'Antifascismo.- Enciclopedias y diccionarios', 'Resistencia.- Enciclopedias y diccionarios']. | www ICCU. ; sin c.i.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** LÓPEZ, 603, incompleta.

**590** ENGEL [MASOLIVER], Carlos (1927- ). *HISTORIA de las Brigadas Mixtas del Ejército Popular de la República.* [Madrid], Almena Ed., [1999]. 1ª edición. 234 pp. a 2 col. + (VIII) lám. a todo c., entre las pp. 171-172, que comentaremos; ilustrado (mucho, en c.). Ilustraciones: Francisco VELA. Documentación: Ricardo RECIO. 24 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada con fotografía en blanco y negro sobre naranja, otra con bandera republicana, pintada; en cub., con grandes cifras: "1936-1939"; grandes solapas.

El autor es alemán, Licenciado en Químicas, dice que 'vivió la Guerra civil en ambas zonas'. Colabora como aficionado en revistas de Historia militar. Ha hecho una buena investigación documental revisando diversos A. Todas las fotografías, salvo indicación, pertenecen al fondo de la BN. Las VIII lám. contienen: en las 4 primeras aparecen 8 buenos dibujos de uniformes; las siguientes: armas, pertrechos, banderines, medallas. Destacamos: 'casco checo modelo 1930, del que llegaron grandes cantidades durante la guerra y continuó usándose tras ella'. Ilustración "I": 'Brigadista internacional; este Teniente viste cazadora de cuero, parda, muy apreciada por los internacionales, bota corta y calcetines vueltos; va armado con una "Astra 400". Ilustración "J": 'Tanquista soviético; todo el uniforme es el reglamentario en las fuerzas blindadas rusas en aquella época; su arma es una "Tokarev" (pistola).

El autor trata de reseñar historiográficamente la biografía de cada Brigada mixta del Ejército republicano, con abundantes datos en la mayoría, y escasísimos en otros. 'La creación de las Brigadas mixtas' (5-7). A partir de p. 8: 'Brigadas MIXTAS'. 1ª Brigada mixta (8-9), sigue en orden secuencial hasta las 'B.I.' (20-30), la XI, XII, XIII, XIV, XIV bis, XV, CXXIX; datos abundantes, pero ya sabidos. 7 fotografías sobre las B.I., retrato de LONGO (21) y 'mandos internacionales en Albacete; en el centro, LONGO, y a la derecha, MARTY' (23). Al estudiar otras Brigadas aparecen conexiones con las B.I. u otra clase de voluntarios extranjeros. Ejemplo: "Brigada 142ª: tenía el 'Batallón de la Muerte', de anarquistas italianos" (122). En **Apéndices**, organigramas y cronología de Grupos de Ejércitos, Ejércitos, Cuerpos de Ejército, Divisiones. *Bibliografía* consultada (233-234, libros consabidos).

Un buen trabajo que cubre sus pretensiones.

BN. Sign. 9-227538 [en febrero de 2002 informé a la BN. que no aparecía este libro en su catalogación; el 22 de julio de 2002 conseguí que la BN. lo recibiese por la Ley de DL., lo catalogase y lo pusiera a disposición del público; fui su primer lector]; [m.c.: 'Ejército.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. AGGCE. Sign. B-02999; [m.c.: 'España.- Ejército Popular.- Brigadas Mixtas.- Historia', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Fuerzas armadas.- Historia'].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.23.E54-1999; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939, 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- Historia'. | www NYPL., sign. JFE.00-1471; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** CAPP., 278.

**591** ENGELHARDT, Martin. *SPANIEN, 1936-1939*. Dokumentärfilme. Zusammenstellung und Redaktion, --- ---, Manfred LICHTTENSTEIN. Mitarbeit: Wolfgang GOGOLIN. Berlin, Städtliches Filmarchiv der DDR., 1986. 163 + (1) pp. + (XXIV) lám. con 41 fotografías en blanco y negro, poco nítidas, 2 mapas.

Lengua: alemana. [= *España, 1936-1939*].

Somos reacios a dar entrada en esta nuestra Bibliografía a piezas relacionadas, directamente, con la filmografía. Hacemos una excepción con este libro, porque está lleno de fotografías y documentos, todos ellos de las B.I. Una edición ortodoxa marxista en los últimos años de la fenecida Alemania comunista; películas producidas sobre la Guerra civil. 'Índice de películas' (159-160), todas producidas en el campo republicano. 'Índice de nombres' (161-162).

AHPAB-BI. Sign. 946-ENG-spa.

**592** ENGLISH-SPANISH *grammar*. Compiled and edited by the *Volunteer for Liberty, organ of the international brigades*. Barcelona, Imp. Elzeviriana, June 1938. 112 pp.

Lengua: inglesa. [= *Gramática inglesa-española. Compilada y editado por the Volunteer of Liberty, órgano de las B.I.*].

Una gramática española para angloparlantes, tardíamente publicada, en junio de 1938.

Otra obra más, impresa en inglés, esta vez por el órgano periodístico de las B.I., en **Barcelona**.

Cat. www.UONM., caja 1, archivador c.

Pieza rara.

**593** *EPOPEA antifascista spagnola, L'. 19 luglio 1936 - 19 luglio 1961. Cenni storici sulla guerra di Spagna*. Presentazione di Giovanni Urbano (*Candido*). Savona, Edizioni ANPI., 1961. 23 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *La epopeya antifascista española. 19 de julio 1936 - 19 julio 1961. Noticias históricas sobre la guerra de España. Presentación de G.U. (C.)*].

Muy breve folleto.

Cat. BIB.ITA., n° 581. | www.BNI., c.i. 73-11694. | BNFLO., CD-ROM., c.i. 946 (ed. 16) y C.5.35/4.9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

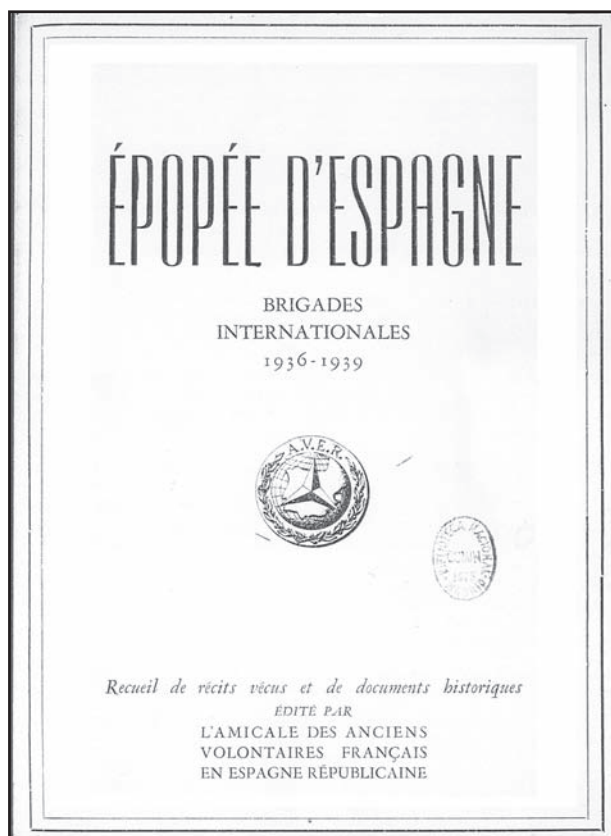
Pieza rara.

**594** *ÉPOPÉE d'Espagne. Brigades Internationales, 1936-1939. Recueil de récits vécus et de documents historiques*. [2e éd. révisée et augmentée]. [Paris], L'Amicale des Anciens Volontaires Français en Espagne Républicaine [A.V.E.R.], 1956. 253 pp. + 1 h. 20,5 cm.; fotografías, mapas bélicos a mano, deficientes. 'Il a été tiré de cet ouvrage 200 exemplaires numérotés de 1 à 200'. Bien impreso, papel fino, enc. rústica con cub. de cartulina, dibujo español alusivo de 1936, emblema de las B.I.; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Epopeya de España. Las B.I.*

*1936-1939: recopilación de relatos vividos y de documentos históricos*].

Introducción, sin autor (7-8). **IV Partes**. La **I** es un panfleto titulado: **Las condiciones históricas**, que empieza con un mapa físico de España (ríos, montes) titulado '*Las provincias de España*' [9; y no aparece ninguna provincia (?)]. El resto es '*historia-ficción*' de España, inasumible (10-23). **II Parte. El desarrollo** (20-174). [En letra **negrita** aparecen en el libro los sucesos que se relacionan más directamente con las B.I.] '*Los primeros días*' (25-34). Crónica sintética sobre la sublevación y ayuda alemana e italiana a nacionalistas. '*Los rebeldes marchan sobre Madrid*' (25-41). '*El primer balance de FRANCO*' (42). '*Solidaridad internacional*' (43-46). Fechas de interés: 17 de octubre de 1936: 500 voluntarios internacionales llegan a Albacete, que se convierte en base organizativa. '*Octubre de 1936. Las B.I.*' (47-50). '*Organización de la Base de Albacete*' (51-52). Estructura, caracteres (53-56). '*Los voluntarios soviéticos*' (57). '*La Compañía Botvine, de los judíos*' (58-59). Visita a La Roda (59-61); anécdotas (61-62). '*Retratos sin retoques*' (63-66). '*La Central Sanitaria Internacional*' (67-74; más fotografías que texto). '*1936, Frente de Madrid. Las 4 columnas fascistas y la 5ª columna*' (75-77). '*Las XI y XII B.I. en la batalla de Madrid*' (78-81). '*Boadilla del Monte*' (81-82). '*Madrid resiste. La unión se impone*' (82-83). '*Intervención masiva*' (84-86). '*La XII B.I. se bate en Lopera*' (87; la muerte de Ralph FOX). '*En Aragón con la XIII (27 de diciembre de 1936 a 3 de enero de 1937)*' (88). '*Madrid rechaza los asaltos (enero y febrero de 1937)*' (89-90). '*Voluntarios internacionales en Madrid*' (91-92). '*Málaga (enero a febrero de 1937)*' (93-95). '*La XIII en Sierra Nevada*' (95). '*La batalla de el Jarama (febrero de 1937)*' (96-100). '*El Ejército Popular se organiza*' (100-104). '*La centralización hace progresos*' (105). *Guadalajara* (106-110). '*El ideal de los*



fascistas es el mineral' (110-113). 'Pozoblanco (abril de 1937)' (114-116). 'Los **guerrilleros**' [en mal español] (116-117). 'Y los marinos' (117). 'Un mes de mayo difícil' (118). 'Bilbao (junio de 1937)' (119). 'Balsain (29 de mayo a 3 de junio de 1937)' (120-121). 'Huesca (12 al 21 de junio de 1937)' (122-123). 'Verano de 1937. De nuevo en el mundo' (124-127). 'La ofensiva republicana de Brunete (6 al 28 de julio de 1937)' (128). 'La Sociedad de Naciones se mofa' (133). 'Quinto y Belchite (24 agosto al 15 de octubre de 1937)' (134-138). 'Cuesta de la Reina; otros pueblos' (138-139). 'Teruel (diciembre de 1937 a febrero de 1938)' (140-142). 'Se agrava la situación' (143-144). 'La obra de la República española' (145). 'La batalla de Aragón (marzo y abril de 1938)' (146-150). 'Sinsabores para España, amenazas para Francia' (150-152). 'Supremo impulso republicano' (152-153). 'La batalla del Ebro (25 de julio al 15 de noviembre de 1938)' (154-158). 'El Comuna de París franquea el Ebro' (162-163). 'Múnich y España' (164-166). 'La batalla de Cataluña' (166). 'Regreso de los internacionales' (167-172; texto bilingüe del discurso de **La Pasionaria**; texto bilingüe de la poesía de ALBERTI). 'Última resistencia' (173).

**Parte III. Sobre la vía de la libertad** (175-211). '1939. Solidaridad en la desgracia' (176-179). 'Turbia situación en Francia' (180). 'Tempestad sobre el mundo' (180-182). 'Los veteranos de España en la Resistencia francesa' (182-187). 'Cartas de despedida' (187-188; cartas antes de ser fusilados por los alemanes; figuran unas líneas del español Celestino ALFONSO, fusilado el 21 de febrero de 1944). 'In Memoriam' (188); lista de caídos en España; figuran apellidos y nombre (bastantes veces sólo el apellido) (189-200). Contamos exactamente **1.803 muertos** [mientras que diversos libros, que no han contado los relacionados en esta lista, dicen que la misma contiene '2.000'; por ejemplo: AC. dice: 'unos 2.000 muertos']. No han tenido la paciencia de contarlos uno a uno, buscando la exactitud. Entre los 1.803 franceses muertos en España aparecen los siguientes apellidos hispanos: 1 ABAD, 1 AMORÓS, 1 CABALLERO, 1 CRUZ, 1 EXPÓSITO, 1 FUENTES, 1 GALIANA, 1 GALLEGO, 3 GARCÍA, 1 GIMÉNEZ, 1 GÓMEZ, 1 GUERRA, 1 GUERRERO, 2 GUTIÉRREZ, 1 HIDALGO, 1 JARA, 1 JARDÍN, 1 LADERAS, 1 LLAMAZARES, 4 LÓPEZ, 1 MARTÍNEZ, 2 MORENO, 1 MURCIA, 1 MURILLO, 3 PÉREZ, 1 PORTILLO, 1 PUEYO, 2 RODRÍGUEZ, 2 SACRISTÁN, 1 TOLEDO; todos son apellidos españoles (los más, serían nacidos en Francia de padres españoles). También aparecen algunos apellidos claramente polacos y checos, y nombres propios como *Alí, Mohamed*, etc...

El nº total de brigadistas que se cuantifican es de '**30.000**', de los que '**8.500 fueron franceses**' [es decir, los franceses se atribuyen el 28,3 por 100 de la participación total, un porcentaje interesante, aun cuando las cifras totales sean ostensiblemente muy bajas] y, de estos, franceses, murieron, '**unos 3.000**' (170, 189, cifra incompleta, redondeada, pero alta, pues se atribuyen el 38,3 por 100 de la mortalidad). Historiográficamente no estamos de acuerdo con estas cifras, que están incluso por debajo de las '*cifras oficialistas*', que venimos calificando de *fossilizadas* [por ejemplo, en ÁLVAREZ, 1996, 309, se da la cifra oficial de **32.109** brigadistas, de los que '**8.950 franceses (comprendidos argelinos)**']. 'La trágica suerte de los prisioneros y de los deportados' (201). 'El triunfo de la libertad' (201). 'El balance de FRANCO y el nuevo desarrollo de la democracia'

(203-205; aquí viene de nuevo el mito de las cifras: '*1 millón de muertos en la guerra, 250.000 republicanos fusilados*'; redondeos fáciles de estampar, pero la Historia es otra cosa). *Chistes* (205). *Esperanzas* (206; hay en la actual España intelectuales y artistas demócratas, se citan, por ejemplo, las películas '*Bienvenido, Mr Marshall*' y '*Muerte de un ciclista*'). '*Los supervivientes*' (207-211). **Parte IV. Lo que se ha escrito** (214-248). '*Recuerdos de los combatientes*' (214-233). '*Las obras de los escritores*' (234-248). En estos dos cap. hay una interesante selección bibliográfica. Hemos tomado todas las cédulas, con la abreviatura 'ÉPOPÉE'. '*Cuadro sinóptico de las denominaciones y composiciones, y diferentes transformaciones de las B.I. en España*' (249). **ÍNDICE** (251-253).

Libro, como se ve, del tipo mosaico, con muchísimas y breves aportaciones, y bastantes datos de interés. Publicado en el XX aniversario del comienzo de la Guerra civil (1956) cae de lleno en el gran grupo de libros panegiristas, mitológicos. Sólo se dice lo bueno, lo heroico, lo magnífico; jamás se alude a otra cosa que no sea positiva; por lo tanto, es uno de tantos libros ahistóricos, porque la ideología arrasa la objetividad histórica. Todo ello no quita valor a los datos, documentos fotográficos, relaciones de nombres, anécdotas, etc., que siempre son aprovechables, con un criterio objetivo, por los historiadores. Libro bastante citado.

BN. 2 ej. Sign. 3-91827, 3-110052. [Estos ej. de la BN. carecen de nº]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936.1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. B-1392; "220 pp."

**Cat. BIB.POL.**, 369. | RC., 224. | WRP, 47, 376; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1939-1939.- Participación extranjera.- Franceses*']. | NUC., 1956-1967, 33, 478; duplicado, indebidamente, 1968-1972, 27, 522. | WRP, 47, 400; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.*']. | IISG., 3, 771; sign. Sp-693-90. | BIB. ALE., 46. | EBBI., nº 30. | www NYPL., sign. D-18.3373; "... *revue* ..." (por *revisée*), "23 cm"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. | www LCW., "1957"; sign. DP269.45.E65-1957; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*'].

**Cit. LGDLN.**, 724. | PRITS., 439. | BROME, 307; título errado: '**L'ÉPOPÉE..., 1936'38**'. | DAHMS, 414; como autor: "ECHEANDÍA, J.", (grave error; ECHEANDÍA es el autor de la cédula que sigue en su bibliografía). | **ESPAGNE. XXXème anniversaire**, publica un pequeño facsímil (21). | LANDIS, 654; Ed. "AVER." | BRON, M., **Bitwa nad Ebro** (1976), 312. | HT., III, 1.040. | RICH., 220 [este libro lo sitúa en el grupo de libros brigadistas que llama '*de trabajos semioficiales*', escritos por funcionarios del P. (comunista) y activistas y publicados bajo los auspicios de los PC.]. | MÜH., 340, 356. | SOUTH., 336, "Paris. 1956": '*es una historia general de las Brigadas*' [No es ninguna '*historia general*'; ¿cómo puede decirse ésto si se lee un ej.? Si SOUTH. leyó de verdad un ej., se equivoca. FRT.]. | BOLLOTEN, 962. | FALLEN, '**L'épopée...**', "1957", 143. | VIDAL, 57, consigna: "1956"; sin embargo, en su *Bibliografía*, como copia a AC., consigna, sin saberlo, la

edición de 1957. | LEFÈBVRE-SKOUT., (2003); 188: facsímil a todo c. de la cub.

--- . [2<sup>ème</sup> éd. rev. et augmentée.]. Paris, l'Amicale des Anciens Volontaires Français en Espagne républicaine, [1957]. 256 pp.; ilustrado; 1 mapa. 22 cm.

Con las mismas características que la anterior edición.

BN. Sign. 3-100052.

Cat. GD., n° 1.763; "256 Pgs.". | NUC. 1956-1967, 4, 316; remite a *ÉPOPÉE...*, 33, 478. | IISG., 3, 771; sign. Sp-693-90.

Cit. B. y T., 537; '2<sup>e</sup> ed., 1957'; 'trabajo efectuado bajo la égida de la AVER.; la segunda edición, revisada y aumentada, presenta, frente a la primera, notables diferencias' [? Lo primero que constatamos es que tiene el mismo n° de pp.]. | JOHNSTON, 201. | ALCOFAR, 168; mala cita; textualmente: "ÉPOPÉE D'ESPAGNE.- Amicaldes Anciens vol. París, 1957". | AC., 622. | LGE., 432. | SOUTH., 397. "1957, (2<sup>a</sup> edición)" (en su bibliografía). | HT-95: 'El papel de los voluntarios franceses en el bando de la República está resumido en *'L'Épopée..., Paris, 1957'* (1.074). | VIDAL, 589; ciego seguidor de AC., copia su cédula, "1957". | SKOUT., 360; cédula corta: "Paris, AVER., 1957". | CAPP., 278.

# ERCOLI, M.. Seudónimo en España de Palmiro TOGLIATTI. Vid. por TOGLIATTI, Palmiro.

**595** ERELIUSKA, Maria. *DELCHO NAPLATANOV, uchastnik v Ispanskata grazhdanska vojna prez 1936-1938. Biografischen ocherk.* Sofiia, Bulgarska Komunisticheska Partiiia, 1957. 38 pp.

Lengua: búlgara. [= *Delcho NAPLATANOV, participante en la Guerra civil española durante 1936-1938. Esbozo biográfico.* Ed. PC. de Bulgaria].

Cat. BIB.BUL., n° 9.

Pieza rara.

**596** ERENBURG, Ilya. [En pura transliteración rusa: Il'ia Grigo'evich ERENBURG]; (1891-1967).

--- . *¡NO PASARÁN! 'Ils ne passeront pas' Scènes de la guerre civile en Espagne.* Traduit per J.- E. POUTERMAN. Paris, Bureau d'Éd., s.a. (¿1936?). 32 pp. 21 cm. (L'Emancipation).

Lengua: francesa. [= 'No pasarán' *Escenas de la Guerra civil en España*].

19 articulillos. **1.** La noche sobre el camino. **2.** A Toledo. **3.** En los alrededores de Talavera. **4.** 'Jaime Primero'. **5.** Dos aviadores. **6.** La columna 'Diez y nueve de Julio'. **7.** La tarde en Guadalajara. **8.** Con DURRUTI. **9.** *Nosotros y ellos*. **10.** Alrededor de Huesca. **11.** En Malpica. **12.** El canje. **13.** Las alas rojas. **14.** Míster GARRAT. **15.** Detrás. **16.** Mohamed BEN AMED. **17.** El pintor GÓMEZ. **18.** De la canción [poesía de ALBERTI al Duque de ALBA]. **19.** Barcelona.

Periodista famoso, atolondrado fabulador, yerra mucho; en p. 15 dice, 2 veces, que el Monasterio de El Escorial fue construido 'por orden de Carlos V'.

BN. Sign. 3-104043; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. CBGE.-1968, 2, 1, n° 987. 'Relato periodístico de hechos acaecidos en la zona republicana según la interpretación apologética del escritor soviético, que estuvo en España como corresponsal de guerra y agente de propaganda'. | RC., 221. "año [1936]". | NUC., 156, 669; "[1936]".

Cit. MONTES, 103. | ALCOFAR, 168. | EXHIB., [24]. | SALAS, 421, "París, 1936" | SOUTH., 397; 339. "Paris, ¿1937?". | A.-G., 664, "París, 1936".

Siguen varias ediciones: alemana, neerlandesa, argentina, inglesa, con el mismo título. Obsérvese la divergencia en el n° de pp. Las ediciones de ERENBURG eran siempre el agregado de unos cuantos artículos periodísticos, en un n° variable [un caso similar al del neerlandés Jef LAST].

--- . *¡NO PASARÁN! Sie Kommern nicht durch! Vom Freiheitskampf der Spanier.* (Aus dem Russischen übers. von L. SCHWARZ). London, Malik-Verlag., [1937]. 220 pp. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *¡No pasarán! Sobre la lucha por la libertad de los españoles. Traducido del ruso por L.S.*].

Cat. BIB.POL., 439. | GD., n° 596; no sabe la ciudad de impresión, el libro está en alemán y consigna: '¿Berlín?' Incomprensible. ¿Quién supone que en 1937 se publicase en la capital del III Reich el libro de un periodista ruso, comunista soviético? Este bibliógrafo nos deja estupefactos. | RC., 221. | NUC., 156, 669. | IISG., 4, 8; sign. Sp-590-62. | BLC., 102, 125. | BIB.ALE., 98.

Cit. LGDLN., 732; título acortado. | DAHMS, 414; "1939". | MERKES, 426. | MONTES, 103. | AC., 621. | M. y N., 213, 231. | SALAS, 421. | BOLLOTEN, 961. | VIDAL, 588.

--- . *NO PASARÁN. ("Zig komen er niet door")*. Schetsen uit Spanje. Amsterdam-Z, Uitgeverij, "Pegasus", 1937. 40 pp. 21 cm.

Lengua: neerlandesa. [*¡No pasarán! ("Ellos no pasarán")*].

Obsérvese la disminución de pp., que convierten a este folleto en una quinta parte de la edición anterior. Sin embargo, daremos siempre el mismo n° de cédula a toda la producción de ERENBURG que gire bajo el título de "No Pasarán"

Cat. IISG., 4, 8; sign. Sp-125-62.

Cit. SOUTH., 397; 112, 339, 349.

--- . *¡NO PASARÁN! De la lucha por la libertad de los Españoles [por] Elías EHRENBURG.* Traducción fiel del alemán por Luis ERNST. Buenos Aires, Ed. Pam-pa. 1938. 174 pp. + 1 h. 19 cm.

Cat. NUC., 156, 669. | RC., 221. | WRP., 13, 651, por el autor; 47, 343, por "SPAIN, civil war, 1936-1939".

Cit. MONTES, 103. | LGE., 435. | SOUTH., 397.

--- . *NO PASARAN.* London, 1939. [Faltan datos].

Cit. B. y T., 532; 'selección de artículos'.

¶ Fin de algunas ediciones que giran bajo el título de *No pasarán...* (en sus múltiples variantes).

597 ---. **ESTAMPAS de España**. S.l., [¿Madrid?], Ed. S.R.I. [= Socorro Rojo Internacional], [¿1937?]. 55 pp. 17 cm. Mala impresión en tinta azul sobre papel regular verde claro; cub. de cartulina bicolor.

En 2, fotografías. En 3-6, entrevista: '*Con Ilya EHRENBURG*'. Desde p. 7, hasta la 55, textos del autor. La mayoría de las pp. llevan diminutos dibujos alegóricos (aviones, tanques, cañones, fusiles con bayonetas, puños en alto, tricorno sobre calavera, ...). Literatura muy panfletaria. Epígrafes: '*Catorce de Abril*' (7-10). '*Primavera en España*' (11-17). '*Instantáneas de la retaguardia*' (14-20). '*Semblantes de España*' (21-28). '*En torno a Huesca*' (28-35). '*En Brihuega*' (36-41). '*La dominación de los indómitos*' (42-46). '*La tragedia de Málaga*' (47-50). '*Un soldado alemán que no debe pensar nunca*' (51-55).

Escritos de un manifiesto panfletarismo: '*Llegué a España poco después de la proclamación de la República (...)* En el Palacio Real estaba sentado, mitad liberal, mitad jesuita, ALCALÁ ZAMORA. Entre la candidez de los unos y la felonía de los otros, representaba la República' (p. 7). '*En julio de 1936 [sic] han venido, en socorro de sus hermanos españoles, los profesores alemanes, los metalúrgicos parisinos...*' (14). Acumula errores, más bien mentiras: '*Yo conocí en Jarama al escritor Ralf FOX (...)* Amaba mucho la vida. Por eso murió en el Jarama' (15; aparte de que se debe escribir "Ralph", la batalla de el Jarama, provincia de Madrid, ocurrió entre el 6 y el 28 de febrero de 1937 y Ralph FOX murió el 26 de diciembre de 1936, en Lopera, Córdoba. ¿Quién puede hacer caso a ERENBURG después de leer esto?).

BN. 4 ej. Sign. 3-104495, 3-118844, V-14887-10, VE-1163-17; [las anteriorese cédulas dan, dos a dos, dos tipos distintos de m.c.: 1ª variante: '*España.- Historia.-*

*Guerra civil, 1936-1939*'. 2ª variante: '*España.- Descripción*'. Debería tener la BN. más atención con estas cosas]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 439. | GD., n° 595. | RC., 221. | NUC., 156, 667: en un vol. facticio, con título aglutinador de: '*Folleto de la Guerra civil española*' ]. | BIB.ALE., 98. | B. CIERE., 65. | www NYPL., sign. BTE,p.v.454; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*' ].

**Cit.** CATTELL, 252; lo cita con dos obras, una vez como "Ilya EHRENBURG", la otra como "Ilya ERENBURG". | DAHMS, 414. | LANDIS, 655. | M. y N., 231. | KOWALSKY, 506.

--- --- . [Con prólogo de E. SÁNCHEZ-ABEZA]. Buenos Aires, Ed. Perseo, 1938. 78 pp. (Colección Problemas de España)

**Cat.** GD., n° 594. | NUC., 156, 667. | IISG., 4, 7; sign. Sp-590-63.

**Cit.** SOUTH., con error: "Santiago de Chile, 1938", en su bibliografía, 339.

598 --- . **ISPANSKII zakal**. Moskva, Gosudarstvennoe izd., 1938. 174 pp. 17 cm. ("Khadozhestvonia literatura").

Lengua: rusa. [= *Temple español*].

Se trata de la reimpresión de artículos del autor, publicados en el diario moscovita *IZVESTIA* entre los meses de febrero a julio de 1937.

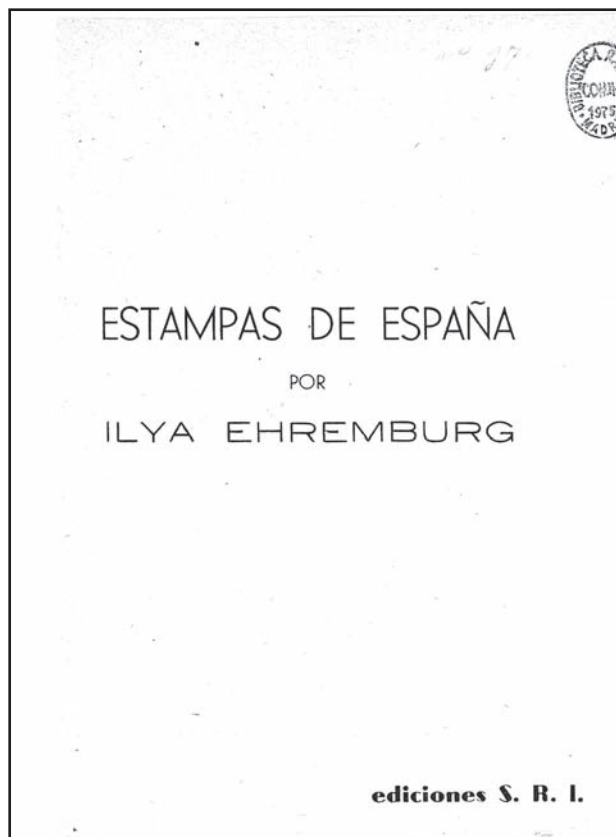
**Cat.** BIB.POL., 439. | RC., 221. | NUC., 156, 668. | WRP., 13, 651., por el autor; 47, 355, por "SPAIN, civil war, 1936-1939". | BLC., 102, 123. // + CD-ROM., sign. 9181.eee.2.

599 ---. **¿QUÉ MÁS queréis? Novela**. Traducción de Ricardo MARÍN. Barcelona, Publicaciones Anti-feixistes de Catalunya, [1938]. 163 pp. 20 cm. (Colección Horizonte). Regular impresión y regular papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. naranja, grabado imitando xilografía; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo en piel verde, rótulos dorados.

Narrativa sobre brigadistas.

'El libro tiene varios relatos de diferentes frentes de España. Personajes: Walter, un alemán que muere en el frente, cerca de Valencia [¿ El frente no estuvo 'cerca de Valencia' en 1937. FRT.], Bernard, un francés que lucha en las B.I. y vuelve a Francia desilusionado. Su protagonista, Manolo, jefecillo rojo (...) En realidad, la intriga no existe (...) Se exponen luchas intestinas entre hombres del bando republicano y la imposición de la disciplina por los comunistas.

'Novela extraña (...) Es interesante constatar que el autor juzga bastante duramente a los rojos españoles y a los miembros de las B.I. Periodista ante todo, el autor escribe con contrastes violentos y su obra parece una serie de reportajes más que una novela. Esta obra fue escrita a finales de 1937, como *L'Espoir*, de MALRAUX. Puede observarse cierto paralelismo entre las dos...'



[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Hemos leído esta 'novela extraña', que tiene muy poco de novela, pues sus **XVII** cortos cap. son unas ráfagas periodísticas sobre el frente, los combates y lo que se cuece en las trincheras y en la retaguardia. Hay mucho diálogo. Aunque ERENBURG escribiera bien (eso es innegable) nunca llegó a entender ni al pueblo español ni el alma española y no digamos el drama español de su Guerra civil. He aquí cómo describe un grupo de combatientes republicanos que van al ataque: 'Los metalúrgicos, los soldados, los textiles de Sabadell, los contables, los toreros, los empleados de Correos, avanzan. Unos llevan fusiles, otros, pistolas, otros, cuchillos' (9; o sea: ¿'los toreros', en plural, atacando al enemigo con *cuchillos*?; es un párrafo risible): Su originalidad llega al extremo de decir que 'a un anarquista español le llamaban KOPROTKIN', etc.

BN. Sign. 3-93791; [sin m.c.].

Cat. RC., 221. | MBM.-I, 195.

Cit. MONTES, 104; con título admirativo: *¿Qué más queréis!* | LGE., 435. | MBM.-2001: 'Este libro deja una impresión confusa y voluble' (42).

**600** --- . *MIMO Primeri*. Praha, 1945. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Excepto la primera*].

Cat. BIB.POL., 439.

**601** --- . *LIUDI, Gody, Žizni. Kniga pjervaja i vtoraja*. Moskva, Sovetskii Pisatel', 1961. 635 pp. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Los hombres, los años, la vida. Libros primero y segundo*. Ed. Escritores soviéticos].

Cat. NUC., 1956-1967, 32, 501; en 18 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: 'Autores.- Correspondencia, memoranzas, etc.']. | WRP., 14, 651; remite simplemente a su traducción al inglés: *MEN, years, life*. | IISG., 4, 7; sign. R-698-150. | BLC., 102, 123. // + CD-ROM., sign. 010600.a-1.

Cit. KOWALSKY, 358 ('Constituyen [sic, por: constituyee] desde luego el mejor [de sus libros sobre España] si lo que se busca es un relato perspicaz y honesto de las experiencias del autor en España').

No tiene sentido traer las sucesivas ediciones rusas (por excepción traemos la del fondo de la BN., de Madrid, de 1990). Después seguirán algunas traducciones.

--- --- . *Vospominaniia v trioj tomaj*. Moskva, Sovetskii pisatel', 1990. 3 vol., divididos en 7 t.

Lengua: rusa. [= --- --- . *Memorias en tres vol.* Ed. Escritores soviéticos].

BN. Sign. CIR-15887-CIR-15889; [sin m.c.].

--- . *UOMINI, anni, vita*. Roma, Editori Riuniti, 1961-1963. 4 vol. Trad. de Giovanni CRINO e Giuseppe GARRITANO. Título original: *Ljudi, gody, zizn'*.

Lengua: italiana. [= *Hombres, años, vida*. Traducido por G.C. y G.G.].

En particular, se relacionan con la Guerra civil española las pp. 108 a 263 del vol. **IV**.

Cat. BIB.ITA., n° 92.

Cit. ALCOFAR, 168; título errado: *Homini, ...* | AC., 621; "1965": título mal: *Homini...* | BARDI (1974), 19. | SOUTH., no en su bibliografía; 339. | VIDAL, 588; copia a AC su errata.

--- . *MENSCHEN, Jahre, Leben. Autobiographie. (Aus des Russischen übertraagen von Alexander KAEMPFER)*. [München], Kindlen, [1962]. 823 pp.; ilustrado; retratos. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Hombres, años, vida. Autobiografía. Traducida del ruso por A.K.*].

Cat. WRP., 13, 651; 'Traducción de *liudi, gody, zhizn'*.

--- --- . (Ost)Berlin, Verlag Volk und Elt, 1978. 3 vol.

Cit. KOWALSKY, 506; 413, 447, 466, 472, 474, 476.

--- . *GENTE, años, vida. Primer libro de Memorias*. [Traducción directa de Augusto VIDAL]. [México], Joaquín Mortiz, [1962]. 262 pp. + (I) h. 22 cm. (Confrontaciones. Los Testigos).

BN. 2 ej. Sign. 3-98247, 4-98714; [sin m.c.].

--- . *HOMBRES, años, vida. Primer libro de memorias*. [Traducción de Esteban RIAMBAU, Arturo ROCA]. Barcelona, Mateu, [1964]. 300 pp. + (I) h. 18 cm. (Colección; "Todo para Muchos", vol. 114).

BN. 2 ej. Sign. 4-58272, 4-58273; [sin m.c.].

--- . *GENTES, años, vida. Memorias, 1921-1941. Introducción de Víctor ALBA*. Traducción de Josep Maria GÜELL. [1ª edición]. Barcelona, Planeta, 1986. 309 pp.; ilustrado. 21 cm. (Colección: Documento; 181).

Este vol. abarca los años de la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-85382; [sin m.c.].

--- . *MEMOIRS: 1921-1941. Translated by Tatania SHEBUNINA in collaboration with Yvonne KAPP*. [1<sup>st</sup> edition]. Cleveland, World Pub. Co. [1964].

Lengua: inglesa. [= *Memorias, 1921-1941. Traducido por T.S. en colaboración con Y.K.*].

Cat. NUC., 1956-1967, 32, 501; [m.c.: 'Autores.- Correspondencia, memoranzas, etc.'].  
¶ Fin de algunas ediciones de *Liudi, Gody, Žizni*.

**602** --- . *PEOPLE and Life [Men, years, ... life]*. 6 vol. Vol. 4: *Eve of War 1933-1941*. Traslated by Tatiana SHEBUNINA in collaboration of Yvonne KAPP. London, Mac Gibbon & Kee, 1963. 286 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Gente y Vida. Vol. 4: Vísperas de guerra. Traducido por T.S., con la colaboración de Y.K.*].

Cat. NUC., 1956-1967, 32, 500. | WRP., 13, 650. | IISG., 4, 8; sign. 9-136<sup>p</sup>. | BLC., 102, 123.

Cit. BAUM., 309; agrupa los títulos: *Men, years, life, eve of war. 1935-1941*.

---. *EVE of War, 1933-1941*. London, Macgibbon & Kee, 1944.

Lengua: inglesa. [= *Vísperas de guerra, 1933-1941*].

Cit. BROME, 304; incompleta. | AC., 621; incompleta. | BOLLOTEN, 961. | WYDEN, 519. | VIDAL, 588; copia a AC.

--- --- . *Translated by Tatiana SHEBUNINA in collaboration with Yvonne KAPP*. London, Mc Gibbon & Kee, 1963. 280 pp.; ilustrado; retratos. 28 cm. (Vol. IV of *Men, Years and Life*).

Cat. NUC., 1956-1967, 32, 500. | BIB.ALE., 82; incompleta. |

Cit. RICH., 217: '*relato de primera mano (...) por un inteligente corresponsal ruso*'. | ES.-SH., 282. | WYDEN, 519, incompleta. | SKOUT., 362. | CAPP., 278; incompleta. | KOWALSKY, 506.

**603** --- . *CORRESPONSAL en España*. [Buenos Aires]. Ed. Tiempo Contemporáneo, s.a. [pero 1968, en colofón]. 208 + (5) pp. 19,5 cm. Bien impreso, papel corriente, enc. rústica con cub. plastificada, dibujos abstractos, c. rosa y amarillo, de Roberto ALVARADO; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

52 artículos sueltos, titulados. El periodismo (brillante en la forma, demagogo hasta el ridículo, en el fondo) de ERENBURG es una sucesión de tópicos. Tenemos la opinión de que ERENBURG, excelente periodista, no entendió nada de la Guerra civil. Algunos títulos son brigadistas *per se*: **20**. '*Centuria Thaëlmann*'; **21**. *Tschapajew (75-77)*; **22**. '*De Dakar, de Islandia*' (79-80); '*Vino un negro de Dakar...*', 79. '*Vi a un mocetón altísimo. Tenía pelo color paja y ojos celestes. -- ¿De dónde eres tú? Contestó:- 'De Islandia', 80)*. **50**. '*La Comuna de París*' (195-198). En otros artículos se hace también mención a brigadistas. Leído el libro vemos cómo sus apreciaciones y datos los da como le parece. Empareja vulgares tópicos con errores constantes. Así, los defensores del Alcázar de Toledo eran '*unos cobardes*' (13); el monasterio de El Escorial dice, 2 veces, que fue construido por Carlos V (37); habla con el poeta "Gil ALBERTO" (80); es Juan GIL-ALBERT); al '*Santuario de Nuestra Señora de la Cabeza*' lo llama '*el convento*'; a su Jefe defensor, '*el Capitán CORTEZ*' (por CORTÉS), al Jefe de los atacantes CARTON (por CARTÓN), apellidos repetidos así muchas veces; en el artículo **39**. '*La suerte de Albacete*' (125-128), sobre el bombardeo de febrero de 1937 escribe que: '*destruyó el Museo Municipal, de arquitectura ibérica del siglo IV*' [*sic*; increíble fábula] (126).

Según comentario de los CBGE. '*nadie le puede negar la condición de buen periodista en activo (...) En estas crónicas del frente (de agosto 1936 a mayo de 1937) aparecen todos los tópicos puestos en valor por el PCE. (...) Estas narraciones distan mucho de las que en aquel tiempo escribía su compañero KOLTSOV [vid. su libro FRT.], más precisas, más ricas de información, menos sobradas de fantasía*' (CBGE., 76). Los CBGE. señalan como buenos sus artículos sobre los prisioneros italianos en Guadalajara (CBGE., 77).

BN. Sign. 3-92321; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. CBGE.-1969, 3, 3; 75-77. | NUC., 1968-1972, 27, 4. | IISG., 4, 7; sign. 8-214. | BIB. ALE., 82.

Cit. CALVO: '*Las crónicas de ERENBURG (...) traen el tono ligero, anecdótico y fantástico que da la tónica a todos sus escritos*' (29). | ALCOFAR, 168. | AC., 621. | LGE., 434. | BOLLOTEN, 961. | BAUM., 309; "Buenos Aires, sin fecha"; '*escritor ruso, propagandista, stalinista y bohemio*' | VIDAL, 588.

--- . *CORRESPONSAL en la Guerra civil española*. [Madrid], [Ed. Júcar], [imp. en Canillas, Madrid], [1979]. 133 pp. 20 cm. 1ª edición de colección Crónica General de España. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. crema, dibujo simbólico.

Es, exactamente, otra edición de la obra anterior, con variación de título. No obstante respetar los 52 artículos, por su orden, la edición española ha tenido la misericordia de corregir algunas erratas señaladas en mi comentario anterior. De esta forma, aparecen, bien escritos, el poeta GIL-ALBERT, el Capitán CORTÉS, el '*Santuario de Nª Sª de la Cabeza*', el Jefe atacante CARTÓN. Pero lo que no se ha corregido es la barbaridad de que el bombardeo de febrero de 1937 en Albacete '*destruyó el Museo Municipal, de arquitectura ibérica del siglo IV*'. Los conocimientos de la Ed., por lo visto, no llegan a tanto.

BN. 3 ej. Sign. 4-164915, AHM-266633, AHM-281627; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. LCW., 31, 15.137. // + www, sign. DP269.9 E47 1979; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos*'].

Cit. TUÑÓN. 272. | A.-G., 655. | STRAD.-2003, 261.

--- --- . Traducción por Javier PÉREZ. [Barcelona], Ed. Prensa Ibérica, [1998]. 253 pp.; 1 fotografía (retrato) en p. 3. 21,5 cm. (Clásicos de la Prensa, 2). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina; en cub. fotografía, bastante conocida: '*20 de agosto de 1936, Tropas de la Legión fotografiadas a la caza de 'rojos' en Mérida*'; solapas.

Dice la solapa, en reclamo: '*Sus crónicas de la Guerra civil española escritas para Izvestia de Moscú y recogidas en Corresponsal en España, imprescindibles para la comprensión de nuestra contienda, son a un tiempo modelo de periodismo bélico y de propaganda*'. Contenido: '*Ilya EHRENBURG*', por Horacio VÁZQUEZ-RIAL (9-20), panegírica. **LII** crónicas, tituladas. Todo igual a la edición anterior: **XXI**. *Batallón 'Thaëlmann'* (93-94). **XXI**. *Tschapajew* (95-97). **XXII**. *De Dakar, de Islandia* (99-101). **XXV**. *Las B.I.* (109-113). **L**. *La Comuna de París* (235-239). Tan sólo hemos notado la corrección de '*Carlos V*' por Felipe II, fundador del Monasterio de El Escorial, edificio y Rey a los que el autor cita con odio, por supuesto. El resto del libro queda igual. Imposible es comprender cómo se puede publicar en el año 1998 que en el bombardeo de Albacete: '*El museo municipal era una muestra de arquitectura ibérica del siglo IV; el tiempo la había respetado, pero una bomba del Junker la destruyó*' (154-155), sin que se



les caiga la cara de vergüenza a los Ed., o al panegirista introductor, que no saben poner una nota a pie de p. deshaciendo el craso error. También aceptan la patraña de que 'el hijo del Ras IMRU' [de Abisinia] (...) se presentó, como simple soldado, al Ejército Popular de la República' (214: hace más de sesenta años que se sabe, y se ha escrito, que era un impostor). O cómo se sigue poniendo varias veces 'el convento' o 'el monasterio' de Nuestra Señora de la Cabeza, o 'el capitán CORTEZ' o el Jefe atacante CARTON. Terminamos con este párrafo, que define mejor al autor que a quienes quiere definir: 'Lejos de mí la intención de rebajar al enemigo a cualquier precio. La lucha de los **chouanes** franceses era de un gran heroísmo. Pero los fascistas españoles son una caterva de miserables, dignos de lástima...' (243).

Publicado en España, en 1998. Con el reclamo de que el libro de este periodista es 'imprescindible para la comprensión de nuestra contienda' [ ? ].

BN. Sign. 10-74979; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Artículos periodísticos'].

Cit. KOWALSKY, 506.

**604** --- . **ISPANKIE reportazhi 1931-1939**. Moskva, Izdatel'stvo Agenstva pechati Novosti, 1986. 397 pp.

Lengua: rusa. [= Reportajes españoles, 1931-1939].

Otra selección de artículos sobre la República española y la Guerra civil.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1988.a.6625.

Cit. KOWALSKY, 358 ('Colección de artículos enviados desde España (...) En **Isbankie Reportáis** (...) el autor no se plantea la cuestión de la objetividad'). [Desde luego. FRT.]

**605** ESCH, P.[atricia] A.M. van der. **PRELUDE to war. The Internacional repercussions of the Spanish civil war (1936-1939)**. The Hague, Martinus Nijhoff, 1951. XI + 190 pp. 25 cm. Buena impresión, papel y enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= Preludio a la guerra (mundial). *Las repercusiones internacionales de la Guerra civil española (1936-1939)*].

Autora holandesa. Libro impreso en los Países Bajos, pero escrito en inglés. Son **XII** cap. Nos interesan, primordialmente: **IV: La extensión de la intervención extranjera**. Primeras entregas de aviones de Italia y Alemania; envío de tropas: 'el nº máximo de voluntarios italianos en España fue de 60.000 a 70.000 hombres, en marzo de 1937' (42; cuestión definitivamente resuelta por COVERDALE, nuestro nº 447: 72.827 italianos en España a lo largo de toda la guerra). De las B.I. empieza a hablar en la p. 43. La I B.I. [= la XI B.I.] 'apareció en el frente de Madrid el 7 de noviembre de 1936' (46). Distintas fuentes estiman el nº de extranjeros junto al Ejército de la República entre los 12.000 [sic] a 35.000 durante 1937 (...) 'Los voluntarios llegados en 1938 fueron en mucho menor nº. El Embajador [alemán] en Salamanca von STOHRER, informaba el 4 de marzo de 1938 que entre los prisioneros hechos en Teruel a fines de diciembre había muy pocos extranjeros' [Ésto

demuestra poco; en la última fase de la larga batalla por Teruel intervinieron pocos brigadistas. FRT.]

Asunto aparte es la intervención rusa en material y armamento. Llegada de 'unos 2.000 técnicos rusos' (45). Durante 1938, STALIN 'mandó solo material a España' [aunque, ahora está documentada la llegada de algunos soviéticos en este año 1938. FRT.]. Cuantificación de remesas de material de guerra de países que suscribieron la no-intervención (48-49). **X. La retirada de voluntarios extranjeros**. En el momento de la retirada había 'entre 3.000 y 4.000 hombres' [unas cifras muy bajas, ajenas a la verdad]. El Batallón americano tenía '487 hombres'. El resto es asunto conocido y tratado mejor en otras obras posteriores. [Téngase en cuenta que este libro es de 1951. FRT.]. *Bibliografía* (Libros: pp. 176-180, conocidos; periódicos: pp. 180-181 [una ingenua lista de unos cuantos periódicos extranjeros de donde ha extraído información; la lista podría multiplicarse por mil], artículos [en revistas; decimos lo mismo que para periódicos], pp. 181-183; fuentes republicanas, pp. 184-187). *Índice* (188-190; esquemático, con erratas; ejemplos: "ALCARA ZAMORA, Niceto" [= ALCALÁ ZAMORA, Niceto]; "SUÑER SERRANO" [= SERRANO SUÑER, Ramón]).

Libro bueno, aunque bastante ajeno a nuestros fines primordiales.

BN. Sign. 4-85824; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. BIB.POL., 369. | NUC., 162, 42. | WRP., 47, 343. | PALAU, XXV, 351.477; "VAN DER ESCH, Patricia A.M." | IISG., 4, 27; sign. Sp-760-50. | BLC., 102, 342. | LCW., 109, 54.197. // + www, sign. DP269.45. E8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | www NYPL., sign. E-10.4779; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. B. y T., 537. | KLEINE-A (1962), "ESH", 153. | PRITS., 24, 439. | DAHMS, 414. | MERKES, 426. | SCHWARTZ, 266: 'escrito inicialmente como Tesis doctoral en la London School of Economics and Political Science'. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441. | M. y N., 258. | A.-G., "VAN DER ESCH", 657. | PRESTON, 180: uno 'de los dos estudios generales sobre el trasfondo diplomático de la guerra es el de Patricia van der ESCH, *Prelude to War*' [con sólo las tres primeras palabras del título; el otro libro es el de PUZZO]. | A.-G., 656. | MORADIELLOS (1990), 407.

**606** ESCORIGUEL, Arthur José. **HISTOIRE de l'aviation républicaine espagnole et ses pilotes. Guerres 1936-39 et 1939-45. Mémoire historique**. Belfort, Escoriguel, 1991, 204 pp.; ilustraciones en blanco y negro y en c.; bibliografía: p. 200. 30 cm.

Lengua: francesa. [= *Historia de la aviación republicana española y de sus pilotos. Guerras 1936-1939 y 1939-1945. Memoria histórica.*].

Según la materia catalográfica, aparecen participantes extranjeros.

No BN.

No B. CGEA.

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [4-Oc-4824. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Operaciones aéreas', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera'. 'Aero-náutica militar.- España.- Historia.- 1936-1945'].

# **ESCRIPТОRS** *anglesos es pronuncien..., ELS.*  
Vid. por la edición original: *AUTHORS Take Sides* [nº 115].

# **ESCRITORES** *ingleses se pronuncian..., LOS.*  
Vid. por la edición original: *AUTHORS Take Sides* [nº 115].

**607** ESENWEIN, George and Adrian SHUBERT (1953- ). *SPAIN at War. The Spanish Civil War in Context, 1931-1939.* London and New York, Logman, [1995]. XI + (I) + 313 pp.; ilustrado: en pp. 294-297 hay 4 mapas, copiados de BOLLOTEN (1991). 23 cm. Bien impreso, tinta algo tenue, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *España en guerra. La Guerra civil española en su contexto, 1931-1938*].

'Índice general' (V-VIII). Agradecimientos (X.XI). ESENWEIN se declara discípulo durante 7 años en la Cátedra de BOLLOTEN, a quien elogia merecidamente. *Introducción* (1-4). **Tres Partes; Primera** (7-99), la República; **Segunda**, Guerra civil, cap. 6 a 12 (103-261); **Tercera**, Epílogo, la postguerra (265-273). Sigue '*Bibliografía selecta*' (274-283). *Abreviaturas* (284-286, 36 siglas). *Protagonistas* (287-291) biografías en miniaturas de protagonistas. entre los que aparecen BERNERI, CODOVILA, GERÖ, TOGLIATTI. '*Índice analítico*' (299-313).

De este libro generalista interesa a nuestros fines: '*El comunismo y las B.I.*' (154-155); cuantifican los brigadistas en **53.380**, de 53 países; sin fuente [= pero esta es la cifra exacta de CASTELLS, vid. nuestro nº 342; ¿por qué no dirán su fuente?]. '*Orígenes de las B.I.*' (155-160). **Cap. DIEZ. El papel de la intervención extranjera.** '*La luz de Moscú en la República*' (201-203). '*El precio de la ayuda soviética*' (203-204). '*Intervención extranjera: balance*' (205-206).

En el *Índice* encontramos los siguientes nombres el nº de veces citados. Albacete, 4. ALEXANDER, 1. ANTONOV-OVSEENKO, 1. Barcelona, retirada de las B.I., 1. BATES, 3. BELL, 1. BERNERI, 1. **B.I., en general**, 24. CODOVILA, 1. Comintern y B.I., 5. Comunismo y B.I., 1. DOS PASSOS, 3. EE.UU., brigadistas, 1. FISCHER, 2. Francia y B.I., 2. GERÖ, 1. GOLDMANN, 3. Guerra civil y B.I., 2. **KLEBER**, 1. KOLTSOV, 2. LAW, 1. LONGO, 1. LOW, Mary, 1. MALRAUX, 6. MARTY, 2. **ORLOV**, 1. ORWELL, 16. REGLER, 2. RENN, 2. THOREZ, 1. URSS., intervención en España, 13. (La) URSS. y las B.I., 1. VIDALI, 1.

Un libro algo sintetizador, bien enfocado, muy objetivo. Su bibliografía la hemos escogido como referente bajo la abreviación: "ES.-SH."

BN. Sign. 9-157665; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BLC., 1995-1996, 8, 141. // + CD-ROM., sign. YC.1995.a-715. | www UCLM-BIA, sign. BI-62.

Cit. BERN.-96, 185. | HOPKINS, 439. | STRADLING, 277. | ULMI, 305. | KOWALSKY, 507.

**608** *ES KLINGT ein Tone wie geschliffener Stahl... Lieder und Gedichte aus dem Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939.* Herausgegeben von Susanne CHRISTINK. [München], Carl Hanser Verlag, [1986]. 19 cm. 192 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, fragmento de oscuro cartel republicano.

Lengua: alemana. [= *El sonido suena como acero pulido... Canciones y poesías de la Guerra civil española. Editadas (= recopiladas) por S.C.*].

Cap.: '*La voz de los combatientes*', poesías de: K. ERNST. '*La Columna Thaëlmann*' (p. 17); E.B.: '*La Batería Thaëlmann*' (18-19); IEBERG: '*Canción para la "Batería Thaëlmann"*' (19-20); Anónimo: '*Canción de la Compañía de Ametralladoras*' (20-21; '*M.G.K. Lied*'); BUSH: '*Balada de la XI B.I.*' (21-23); MARCHWITZA: '*Adelante, Compañeros*' (24-25; el título en español); WEINERT: '*Las B.I.*' (26-27); WEINERT: '*Canción de los tanquistas*' (28-29); F.D.: '*Canción del Batallón 12 de febrero*' (29-30). Otros poemas brigadistas: SYLT: '*Edgar André*' (33); DETSINYI: '*Ralph Fox*' (124-125); HEYM: '*B.I.*' (132-133); Hans: '*La cara del soldado internacional*' (136-137); W.U. FUCHS: '*Tchapajew; batalla tormentosa*' (137-138). Antología de canciones, poesía y prosa (169-180). Brevisimas biografías de 33 autores (181-187). Errata en nombre español: *Fredrico* (Federico).

AHPAB-BI. Sign. 821-ES.

Cat. www BSM., ISBN.: 3.446-1450-0.

Cit. LUST., 467; entra por "CHRISTINK, Sussane", que es la compiladora.

**609** *ESPAGNE. XXXéme anniversaire, 1936-1966.* Paris, Edité par l'Amicale des Anciens Volontaires Français des Brigades Internationales de l'Armée Républicaine Espagnole, Paris. Lille, Imp. Commercial Fivoise, Maqueta: P. PROMENTIER, 1966. 38 pp.; con 183 pequeñas fotografías (retratos de personajes y Jefes, escenas bélicas, armas, medallas...), 6 dibujos. Formato apaisado: 21 x 27 cm. La cub. hace de portada. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cub. de fuerte papel estucado, dibujo simbólico: globo terráqueo, pequeñas banderas francesa y republicana española.

Lengua: francesa: [= *España. XXX aniversario, 1936-1966*].

Maquetado en 3 col. por p., cambia, a veces, por fotografías grandes o muy pequeñas; hay algunos blancos estéticos. Epígrafes: [por sus pequeños textos suprimimos las comillas simples, y las cursivas, de los títulos]. El XXX aniversario. Intervención de HITLER y de MUSSOLINI. Solidaridad internacional. Las B.I.: el pueblo francés con el pueblo español (2). Julio de 1936 (3). Respuesta del pueblo español (4). El V Regimiento (5). La solidaridad internacional (6). Las Centurias (7). Retrato de dirigentes (8-9). ¡Armas para la España republicana! (10-11). **Las B.I.** (12-13; con 17 fotografías de Jefes, grupos). Unidad Internacional. Prensa brigadista [1 cartel, 7 manchetas de periódicos

brigadistas]. Madrid invicto, Luigi **GALLO** (14-15). Poema de ALBERTI a las B.I., traducido al francés. Batallas de España (16-20). Combates por la cultura (21). Periodistas y escritores (22). ¡Niños de España! ¡Niños del mundo! (23-24). '*La Despedida*' [en español]. (25). '*¡Adiós, hasta la vista!*' [en español]., por IBÁRRURI (26-27, 28). 9 medallas, 3 carteles (29). Sellos y estampillas postales emitidos por la República española y la DDR.; las francesas, sin valor postal (30). Campos de concentración de Francia (31). L'Amicale des Anciens Volontaires français en Espagne Republicaine (32). De la Resistencia a la victoria [ex brigadistas en la II GM.] (33-35). '*Saludo a la España de mañana*', por Henri ROL-TANGUY (36).

El valor historiográfico de esta obra se reduce a sus numerosas fotografías.

BN. Sign. 3-99706; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. EBBI., n° 31.

Cit. AC., 622. | VIDAL, 589; mal alfabetizado. | SKOUT., 361; cédula escueta y errada: "*Espagne, XXX<sup>e</sup> anniversaire, 1936-1986* [sic, por 1966], AVER., 36 p."

**610 ESPAGNE antifasciste, L'**. Servicio de propaganda del Comité Nacional de la CNT. Barcelona-París. [1936-37].

Lengua: francesa. [= *La España antifascista*].

Cat. NUC., 162, 248.

Cit. AC., 629; '*edición de los grupos anarquistas extranjeros combatiendo en España*'; es decir, participantes extranjeros en la Guerra civil.

Pieza rara.

**611 ESPAGNE, écrivains, guerre civile. Ce dossier a été dirigé par Marc HANREZ**. Paris, (54, rue de Bourgogne, 75007). Pantheon press France, 1975, Imp. C. Descamps. 319 pp. + (XVI) lám. 28 cm. (Les Dossiers H). En cub.: **LES ÉCRIVAINS et la guerre d'Espagne**.

Lengua: francesa. [= *España, escritores, Guerra civil. Este informe ha sido dirigido por M.H.* (En cub.): *Los escritores y la guerra de España*].

De poco interés. Es un asunto muy manido. Podemos salvar: Bibliografía: pp. 295-314. Filmografía: 315. [Con textos traducidos del español, del inglés y del danés].

BN. Sign. 4-97128, "7 lám."

Cat. www BNF., c.i. FRBNF34576541. | www UCLM-BIA., sign. BI-315; [m.c.: '*Escritores.- Guerra civil, 1936-1939.- España*'].]

Sigue su traducción española:

**LOS ESCRITORES y la guerra de España**. José CORRALES EGEA (1919- )... *et al.* Edición de Marc HANREZ. 1ª edición española. Barcelona, Libros de Monte Ávila, 1977. 378 + (XVIII) lám. Bibliografía: pp. 327-368. 23 cm.

No BN.

Cat. www NYPL., sign. JFE.79-2857; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y la guerra*']. |

www UCLM-BIA., sign. BI-283.

Cit. A.-G., 637.

**612 ESPAGNE et la Paix, L'**. *Discours prononcés à la Séance Pleinière de la Conférence Internationale d'Aide à l'Espagne republicaine de 21 Novembre de 1937 à la Maison de la Chimie, Paris. Edité par le Comité International de Coordination et d'Information pour l'Aide à l'Espagne Républicaine, par Henri ROLIN (1891- ), Marcel CACHIN, Louis de BROCKÈRE, S.E. OSSORIO Y GALLARDO*. Paris, Le Comité ... [Imp. Co-opérative Etoile], [1937]. 31 + (1) pp. 23,5. La cub. hace de portada. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina ligera, c. gris.

Lengua: francesa. [= *España y la paz. Discursos pronunciados en la sesión plenaria de la Conferencia Internacional de ayuda a España republicana de 21 noviembre de 1937 en la Casa de la Química, París. Editado por el Comité Internacional de Coordinación e Información para Ayuda a la España Republicana, por H.R., M.C., L.B., O.G. El Comité...*].

Discursos de: 1º. Henri ROLIN, senador belga: '*La Sociedad de Naciones y los países democráticos*' (3-14). 2º. Marcel CACHIN, senador por el Sena: '*Los pueblos y los diplomáticos*' (15-21). 3º. Luis de BROUCKÈRE, Presidente de la Internacional Obrera Socialista (22-29). 4º. Su Excelencia OSSORIO Y GALLARDO, Embajador de España (30-[32]): '*Arrogándome la representación de no importa cuál niño español os digo: Mil veces gracias. Gracias por el pan y por los vestidos. Gracias por el calor y el consuelo. Vuestra generosidad es posible que salve una vida. Pero, por el amor de Dios, salvad mi espíritu. Liberadme de las cadenas que forjan contra mí los Estados opresores...*'

BN. Sign. 3-118005; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

Cat. RC., 227. | NUC., 117, 384, por COMITÉ...; remite a: CONFÉRENCE Internationale pour l'aide à l'Espagne républicaine, 119, 40. | WRP., 47, 372; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. | IISG., por BROUCKÈRE, Louis de, 2, 334, que remite al título: 4, 31; sign. Bro-Sp-130-205. | BLC., 67, 123, por "ROLIN"; 279, 350; por título. // + CD-ROM., sign. 9196.d-20. | www LCW., sign. DP269. C576-1937; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Id.- Id.- Id.- Participantes.- Extranjeros*'].

Cit. SCWC.-UCSD., 636; entra por CONFÉRENCE INTERNATIONALE..., como autor; reel 20, ítem 788.

**613 ESPANHA Vermelha contra Portugal, A. Portugueses traidores ao lado dos sinistros obreiros das Repúblicas Soviéticas da Russia**. S.l., Ed. do Comité Popular de Defesa Nacional, s.d. [= s.a.]. 125 + (1) pp. 21 cm.

Lengua: portuguesa. [*La España roja contra Portugal. Portugueses traidores al lado de los siniestros obreros de las Repúblicas Soviéticas de Rusia*].

Sin duda es un interesante estudio sobre ¿nº?, ¿nombres?, y características de los brigadistas portugueses (desde una óptica

salazarista, por supuesto), materia de la que hay muy pocos datos, salvando el libro de Varela GOMES (*vid.* nuestro nº 804). No hemos localizado este libro.

Cat. BIB.POR., nº 16.

Pieza rara.

**614 ESPAÑA. Nuestro Siglo. Texto, imágenes y sonido. Guerra civil. 1936-1939.** [Barcelona], Plaza & Janés Ed. 1985-1989. V vol. Solamente nos interesa el **III**: “Guerra civil, 1936-1939”. 430 pp. [Director editorial: Guillem BURREL I FLORIÀ]. Muy ilustrado; fotografías en blanco y negro, en sepia y a todo c., mapas, gráficos, lám. de plástico con discos (sistema sono-vox). Gran vol., formato: 30 x 24 x 4,1 cm.

Equipo redactor de esta obra dirigido por María del Carmen MALASPINA, sin que, por las características del libro, pueda atribuírsele la condición de autora. Un libro muy pretencioso, que queda en poco texto y, además, fragmentado en cap. escritos por personalidades de ideologías enfrentadas [a Jaime del BURGO y a Blas PIÑAR siguen Gregorio LÓPEZ RAIMUNDO, Víctor ALBA, etc.]. Una parte del libro se titula: ‘Guerra civil’ (97-231; es incongruente, el libro entero también se titula ‘Guerra civil.’; una parte no puede ser igual al todo). En la p. 218 lemos: ‘ya en los meses de 1936, 10.000 portugueses se habían alistado en el bando franquista’ (¿de dónde habrán obtenido tan fantástica cifra?). Los otros bloques son *Política, Economía, La Iglesia, Sociedad, Cultura.*

Lo mejor, a nuestro juicio, es la abundante **cronología**, pues casi todas las pp. tienen una col., en la que se reflejan **todos los días** de la contienda, no con 1, sino con 2 o con más noticias. De la *Bibliografía* (418-424) ya hemos hablado en nuestra INTRODUCCIÓN. Hay ‘Índice de nombres’, (415-430, a 5 col.), en el que aparte la onomástica, entran pocos nombres de conceptos [sistemática irregular]; y con clamorosas omisiones (en el índice citado no aparece, por ejemplo, MARTY, A.). Respecto a las B.I., en la p. 218, ‘Intervención extranjera’, se citan las cuantificaciones de CASTELLS y la réplica, al alza de R. SALAS, pero nada se opina. Respecto a la ayuda soviética se dan las cifras oficiales *soviéticas*, aunque se matiza que R. SALAS las eleva a 5.000 personas. Poco más útil a nuestros fines aparece en este grueso y lujoso libro, que tiene poco texto.

BN. 2 ej. Signn. 5-27166, SA.946.0.”19”ESP; [m.c.: ‘España.- Historia.- Siglo XX’].

Cit. MORAD., ‘resulta útil, sobre todo por su apartado documental sonoro’, 292.

**615 ESPAÑA a las Brigadas Internacionales.** Barcelona, Tipografía Catalana, 1938. 114 pp., lám. 16,5 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con liviana cartulina, composición de letras minúsculas con fotografía de brigadistas con bandera y, sobrepuesto, un esbozo de escudo de la República.

Un libro importante, pero más desde el punto de vista literario que del histórico. Vienen poesías de Antonio MACHADO (91-92) y otros a las B.I., mezcladas con arengas de personajes políticos (Lluís COMPANYS: 53-54; José DIEZ: 55-59, Dolores



IBÁRRURI: 75-76) o Jefes militares (MIAJA: 35-36; MODESTO: 47-49).

No BN.

B. AGGCE. Sign. A-08151; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Intervención’, ‘B.I.’]. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. BIB.POL., 369. | RC., 227; cita, como cédula bibliográfica independiente, por orden alfabético de autores, **cada una** de las colaboraciones; un método incorrecto. | NUC., 559, 369, por “SPAIN. Ejército. B.I.”, “microficha (3 h.), 11 x 15 cm”, en la Colección David Mac Kelvy White, de la NYPL. | BIB. ALE., 46. | www NYPL sign. \*XM-1730, David Mac Kelvy WHITE Collection. Microficha efectuada por la NYPL., s.a. [FSN: 14.128]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cit. AC., 622. | VIDAL, 589; hace igual que RC.; repetimos: en bibliografía esto es incorrecto.

# **ESPAÑA traicionada. STALIN y la Guerra civil española.** *Vid.* a continuación de la edición original: *SPAIN Betrayed* [nuestro nº 1.923].

**616 ESPAÑOL [BOUCHE], Luis. LA VERDAD (para variar). Una Historia distinta de nuestra guerra civil y de nuestro exilio.** Madrid, El Autor, [2000]. 205 h. 30 cm. Impresión a ordenador, buen papel, enc. mecánica, con gusanillo y plástico transparente. Fecha de impresión: 21 de febrero 2000 (DL. M-49575-1999).

Sólo habla del comienzo de la Guerra civil y de su final, así como del exilio, en el que los republicanos continuaron tan

divididos como durante la guerra. No aparece la historia militar de la guerra. Plantea bien los problemas sobre la verdad histórica de la guerra civil, pero no los sabe explicar más que con un ejemplo; así, habla de 'La historia confiscada' (15), 'La selección de las fuentes' (15-16). 'El problema de la manipulación' (16). 'El problema de la justificación' (17). 'Las mentiras' (17-20; con 'mentira activa', 17-18; 'manipulación de obras', 18; 'introducción de datos falsos o erróneos', 19; 'autocensura editorial', 20). 'Las mentiras a priori: intoxicación y desinformación' (20). 'Intoxicación y engaño' (20-21). 'Autointoxicación o autoengaño' (21). Todo esto está muy bien.

Hacia el final, el discurso íntegro del Coronel CASADO a los EM. del Ejército rebelde, en junio de 1938, donde leemos: 'Puedo asegurar que en este campo han luchado tan sólo cinco B.I., cinco Brigadas constituidas por elementos antifascistas de diversos países, cuyas bajas de efectivos, a lo largo de la campaña, se han cubierto con soldados españoles' (193).

Por las ráfagas metodológicas del principio hemos traído esta rara pieza, quizás de un aficionado, que exhibe gruesas erratas ortográficas: *allazgo* (19), *convalescencia* (43), *ingerencia* (193) y algunas más que tenemos registradas.

BN. 2 ej. Sign. 9-198667, DL-985924; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Exiliados españoles'].

**617** ESPINAR, Jaime. *ARGÈLES-SUR-MER (campo de concentración para los españoles)*. Caracas, Ed. "Élite", 1940. 121 pp. + (1) h. 19 cm. Buena impresión, buen papel; enc. rústica con cartulina, cub. bicolor, dibujo; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, dorados.

La localidad francesa que da título al libro se escribe: **Argelès-sur-Mer**, no como pone el autor el acento. Si sólo hubiera habido españoles en los campos de concentración franceses, desde 1939, no traeríamos esta cédula. Pero también hubo bastantes ex brigadistas en este famoso campo de concentración (y en otros; el ejemplo mayor es el campo de Gurs), empezando por quienes eligieron la nacionalidad española para proseguir, legalmente, la lucha después de la retirada oficial de octubre de 1938 y siguiendo por quienes después de la retirada oficial, simplemente continuaron la lucha hasta febrero y marzo de 1939. La prueba está en varias frases de este libro.

Su estructura es: Nota del autor: (5): 'escrito entre abril y octubre de 1939'. Fechado: 'Caracas, agosto, 1940'. Nota del Ed. (7). Al autor lo compara con DOS PASSOS, SINCLAIR, etc... **19** cap., titulados. Cada uno es una ráfaga vivencial, recuerdos del relator. A nuestros fines, hemos encontrado en la lectura del libro referencias a extranjeros concentrados: 'Hay cubanos en los grupos...' (32). 'Allí, en nuestra tienda, a la que denominamos 'Torre de Babel', sí que había gente interesante: dos polacos, un alemán, otros dos marroquíes [marroquíes pro republicanos, de los que nunca se había escrito nada. FRT] y catorce españoles' (69). 'Los polacos, procedentes de las B.I., hablaban con frecuencia en su idioma...' (70). Poco más.

BN. Sign. 3-93782; [m.c.: 'Argèles-sur-Mer (campo de concentración para los españoles)']; no es la m.c.: es el título del libro].

Cat. RC., 229; "20,5 cm." | NUC., 162, 305. | LCW., 9, 4.262.

**618** ESTEBAN VILARÓ, José. *EL OCASO de los dioses rojos... Barcelona, Perthus, Argelès. París. Méjico...* [Barcelona], Ed. Destino, MCMXXXIX, Año de la Victoria [= 1939]. 258 + (1) pp. Impresión normal, papel normal; enc. rústica desaparecida, suplantada por excelente de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

**XX** cap., titulados. Fechado, *in fine*, en 'París, Marsella, junio de 1939'. Entre muchas verdades late un fondo inmisericorde que no nos gusta nada. El autor hace un reportaje de la situación de los refugiados en Francia a raíz de la pérdida de Cataluña y finalización de la Guerra civil y aunque trate de distinguir difusamente entre los refugiados *inocentes* ('más de 300.000', indica) y los refugiados '*criminales de guerra*' (inventa esta expresión, nunca hasta entonces usada, que se hizo famosa, y que se creyó que fue inventada más tarde, en el juicio de Nuremberg, en 1946) hurga demasiado en la herida, como si advirtiese que lo que ha pasado a muchos fue por culpa de unos cuantos. Ciertamente es que da cuenta de nombres y apellidos de algunos torturadores del SIM., y de cierta asociación entre '*gangsters de Marsella*' y huidos republicanos con maletas de joyas, pero la situación de los refugiados, como el autor reconoce, '*es muy triste*'.

En algunas pp. aparecen alusiones a refugiados brigadistas: '*Podemos afirmar que éstos -- los sin botín -- fueron los menos y casi todos ellos procedían de las Brigadas de Albacete*' (160). '*Los israelitas cobran un socorro, los alemanes, austríacos, italianos, cobran de las subsecciones de ayuda antifascista, los polacos, húngaros y demás expulsados por indeseables de los países de Europa se sustentan de las mutualidades organizadas por el marxismo internacional*' (pp. 160-161). Explica la organización de '*l'Amicale*' de antiguos combatientes de las B.I. '*-- ¿Y los españoles? Los españoles, carne de cañón*' (161). El Comité de Ayuda a la España Republicana (162). Pululan reorganizándose bajo el PC. tanto Stanislas MATUSZCZAK, '*organizador de la Brigada Thaelman*', como Franz DÄHLEM, del CC. del PC. alemán y Jefe brigadista; Stasy KETZELOR, agente del Comintern; HEUSSLER, del EM. de las B.I. y otros más (187). '*En Gurs habrá unos 14.000 españoles y 6.000 internacionales*' (223). En París '*se encuentra Luigi LONGO, Inspector de las B.I. en Albacete, llegado de España con una consocia valenciana...*' (230).

Quizás el autor quería atraer a los españoles que califica de *inocentes* y echar todas las culpas a los soviéticos y a los comunistas de la III Internacional.

BN. 2 ej. Sign. 3-96886, 3-112340; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cit. LGDLN., 728. | DAHMS, 414.

Pieza rara.

© ESTELLA. [seudónimo de Teresa NOCE (1900-1980), mujer de Luigi LONGO (*GALLO*), máximo dirigente de las B.I. después de MARTY. Fue en España donde únicamente utilizó el seudónimo "ESTELLA"].

Siguen obras publicadas en España, con este seudónimo, en orden alfabético:

**619** --- . *DISCORSO ai volontari comunisti*. Madrid, Edizione del PCS. (PCE., en italiano) 1937. 14 pp.

Lengua: italiana. [= *Discurso a los voluntarios comunistas*].

No hemos dado con este folleto, publicado en **italiano**, en **Madrid**.

**Cat.** www UONM., caja 3, archivador b.

Pieza muy rara.

**620** --- . *LA VOZ de los trabajadores antifascistas. Discurso de saludo de la camarada STELLA [sic], del PC. de Italia'* (21-22 dentro del folleto bajo la autoría de DUCLOS, Jacques, *LOS TRABAJADORES del mundo junto al pueblo español*; vid. nuestro n° 557).

Sobre la solidaridad de la Italia interior, que recauda dinero, desafiando la cárcel (21). 'Y lo demuestran, por fin, los voluntarios del Batallón Garibaldi, que, junto a nuestros hermanos españoles, vierten su sangre en las trincheras de la libertad' (22).

BN. Sign. 3-95021; vol. con varios folletos de similar formato y tipografía; [m.c.: PCE.]; vid. *PLENO histórico, Un*; nuestro n° 1.625.

**Cat.** BIB.ITA., n° 481, cita a *STELLA*, pero con el título general de *Los trabajadores del mundo...*, etc.

Pieza rara.

**621** --- . *NUESTROS Hermanos los Internacionales*. [Madrid], Ed. del Socorro Rojo. [Imp. del S.R.I., Abascal, 20]. S.a. [ca. 1937]. 32 pp. + (IV) lám. con 9 fotografías. 20,5 cm. Impresión regular, papel deficiente, enc. rústica con cub. tricolor, fotografía.

Es traducción al español de *Tra gli eroi ed i martiri della Liberta'* (vid., *infra*) pero con menos texto y con menos fotografías. Por eso le damos un n° independiente *Prólogo* (5), del 'Comité Ejecutivo Nacional del Socorro Rojo de España'. *Introducción* (5-6). 16 cortos cap., con largos títulos. El Hospital Americano de Saelices (7-11); el Hospital americano de Castillejo (11-14). Hospital en la Universidad de Murcia (17-19). La Casa de Convalecencia de Orihuela (20-21). Villas de convalecencia en Denia (21-25). Finaliza con 'Benicásim, la playa de Babel' (25-26). 'Antes, a Benicásim, venían los señores a veranear. Ahora son los combatientes'.

Periodismo bien escrito, un tanto melífluo, aunque su rabioso antifascismo lo hace demagógico.

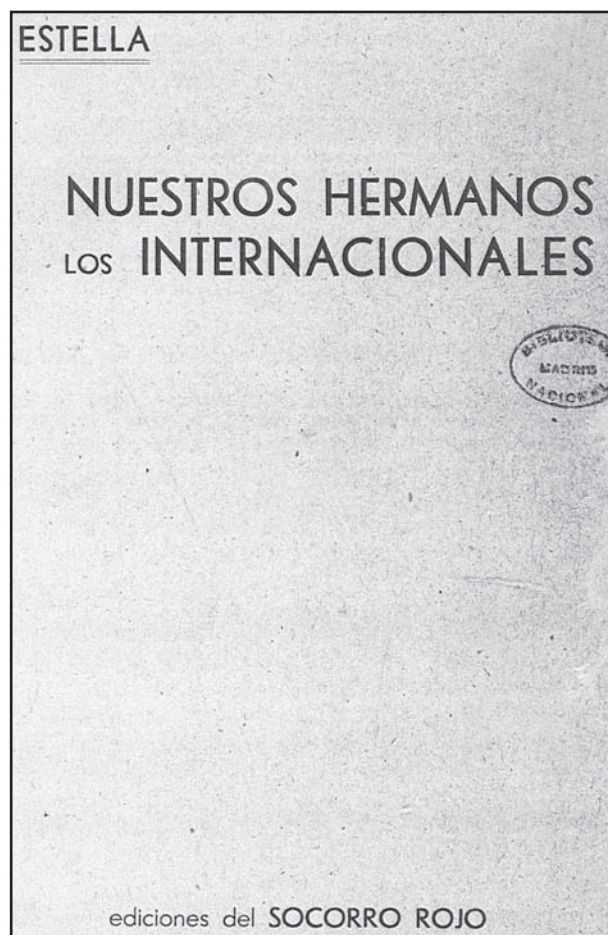
BN. 4 ej. Sign. 3-101834, 3-118538, VE.1148-4, VE-1149-16; en las cédulas el año se cataloga: "[193-?]" [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-00485; [m.c.: 'B.I.'].  
B. FPI. Sign. FA-1779.

**Cat.** RC., 232. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 550; comete esta bibliografía el grave error de dar esta cédula sin autor y consignar que corresponde a la "Colección Estella"; ignoran, pues, a la autora: Teresa NOCE, y su seudónimo de

guerra. | EBBI., n° 32. | www NYPL., sign. \*XM-1907, David Mac Kely White Collection; microfiche; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']].

**Cit.** AC., 622. | VIDAL, 589; no conoce el seudónimo; cree que forma parte del título, que lo da así: *Estella. Nuestros hermanos los internacionales*.



**622** --- . *TERUEL. Martirio e liberazione di un popolo!* Barcelona, [Edizioni del Commissariato delle Brigate Internazionali], A. Núñez, impresor, 1938. 50 pp.; ilustrado con fotografías. 25 cm.

Lengua: italiana. [= *Teruel. Martirio y liberación de un pueblo!*].

Un folleto propagandístico de circunstancias, muy rápidamente escrito y publicado. Lo vimos con rapidez, pues el tipo de periodismo de la NOCE ya nos es conocido. También escribió otro folleto sobre el mismo asunto André MARTY (vid.). Este folleto está editado, en **italiano**, por el Comisariado de las B.I. de **Barcelona**.

B. AGGCE. Sign. F-02269; la cédula termina mal: '... de un popalo', y sin admiración; puede haberse ya corregido, pues informé por escrito a la Bibliotecaria del error; [m.c.: 'Comisariado B.I.', 'B.I.', 'Teruel']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** RC., 694; por el título. | IISG., 4, 39; sign. Bro-Sp-120-140. | BIB.ITA; sin admiración; "48 pp.", n° 295.

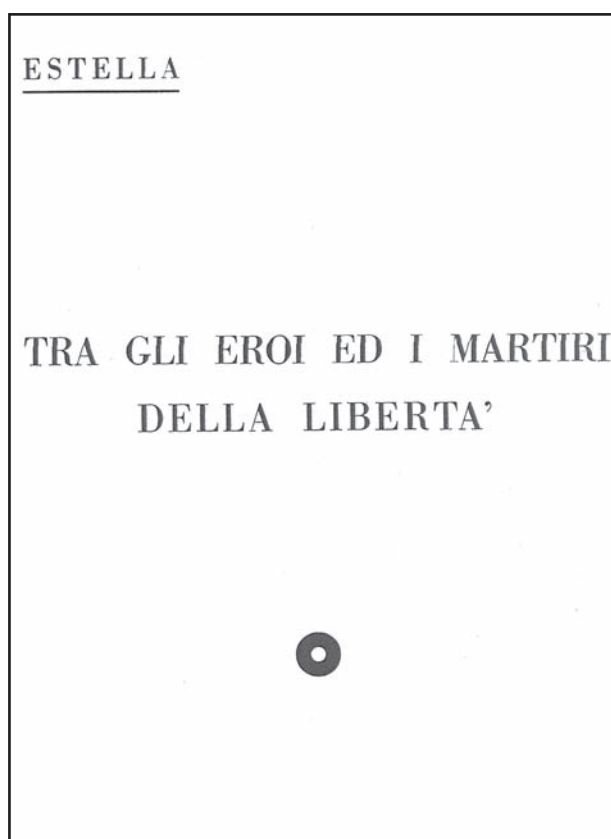


Cit. BARDI (1974), 19; título simple: *Teruel*. | AC., 642, por el título. | VIDAL, 615, por el título, como mero copiadador de AC.

623 --- . *TRA GLI Eroi ed i Martiri della Libertà* [Madrid], [Edizioni delle Brigate internazionali], [Prensa Obrera, Juan Bravo, 3]. [1937]. 63 pp., ilustrado con 18 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Impresión regular, papel deficiente, enc. rústica.

Lengua: italiana. [= *¡Tras los héroes y los mártires de la libertad!*].

Prólogo: '... hasta ahora se ha hablado o escrito muy poco de los heridos, de los combatientes que sufren durante largos meses, en la cama de un Hospital...' (3). **I.** 'Llama que no se apaga en el corazón de un mártir' (5-8). El Hospital americano de Saelices era un 'caserío de caza de los Borbones' (5). Organización sanitaria, norteamericana. **II.** Soy un combatiente internacional (9-12; charla con un brigadista corso, aunque en su Brigada sólo hay alemanes). **III.** El legionario abisinio (13-16). **IV.** Lo más selecto de América (17-19). **V.** Heridos y mutilados de cualquier nacionalidad (20-21). **VI.** De el Jarama a Villanueva del Pardillo (23-25). **VII.** Un voluntario español de 17 años (26-28). **VIII.** La fiesta sobre el tejado de la Casa Roja (28-31). **IX.** Intermedio. Un héroe del corazón (32-33). **X.** Pequeña historia de la Compañía 'Alba Rossa' (34-35). **XI.** Conmovedora fraternidad internacional (37-39). **XII.** El austríaco que terminó por ver la exposición (40-42). **XIII.** El prisionero de los fascistas (43-45). **XIV.** Benicásim, la playa de Babel (46-48). **XV.** Luces de heroísmo y de martirio (49-54). **XVI.** Quiénes somos (55-58). **XVIII.** Ayudamos a nuestros hermanos españoles; ayudamos a los combatientes de la libertad (59-61).



Buen periodismo propagandístico sobre la asistencia sanitaria a los brigadistas.

BN. 2 ej. Sign. VE-1149-18, VE-1149-18; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-02268; [m.c.: 'B.I.'].

Cat. RC., 232. | NUC., 162, 548. | BIB.ITA., n° 294 (ej. en la Fundación Feltrinelli). | EBBI., n° 33.

Cit. AC., 622. | VIDAL, 589.

# --- . *GARIBALDINI in Ispagna*. Aunque el magistral cat. NUC pone esta obra bajo la autoría de Teresa NOCE, 420, 415, ella no fue su autora, tan sólo una colaboradora entre otros muchos. Vid. por el título [n° 758].

Cit., *Etiam*, in AMBROSIO. *In Spagna...* (1996), p. 51.

624 ESTEVE, Arturo (1916- ). *LA AMENAZA*. Es un ms. Por las razones que siguen lo traemos como una excepción.

El autor, español, exiliado (hasta 1965). Narrativa sobre brigadistas.

'Germán FLOR ha hecho la Guerra civil con la XIV B.I., del General WALTER; se encuentra en un campo de concentración francés. Ha escrito un diario de guerra. Germán quiere olvidar su odio y su deseo de venganza para llegar a la serenidad.

'El autor cuenta experiencias propias y se interroga, a través de su personaje, para encontrarse a sí mismo'.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre el estudio antológico de MBM.].

Cat. MBM.-II, 446. [Ms. leído por Anthony George LO-RE, quien lo analiza (pp. 190-193) en su Tesis docto-

ral *The Novel of the Spanish Civil War 1936-1960*, University of North Carolina at Chapel Hills, 1965].

Cit. MBM.-2001: '[la 5ª obra escrita en el exilio] con este tipo de protagonista' [el brigadista] (259).

625 ESTRADA [VIDAL], Fernando. *LOS QUE estuvimos en la batalla del Ebro*. Barcelona, Ed. Janzer, 1972, noviembre, gráficas Aster, Mollet del Vallés. 451 pp.; muchos mapas tricolores [algunos, muy buenos; otros, aceptables; otros, malos; hay croquis de posiciones hechos a la ligera en el fragor de los combates, de interés]; 121 fotografías numeradas en texto, algunas con nº bis, en total 131, aceptables. 21,5 cm. Muy mala impresión, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada; títulos rojos y negros sobre fotografía simbólica en blanco y negro (centinela con bayoneta en claroscuro); excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, dorados.

Obra de gran valor intrínseco, echada a perder por su grave desorden expositivo, mala calidad estilística y una pésima tipografía. El autor fue combatiente en la IV División de Navarra, nacionalista. Hizo visitas posteriores al teatro de operaciones, habló con campesinos y lugareños, recoge sus entrevistas. El libro carece de divisiones pero tiene más de 200 epígrafes que, para mayor obtusa complicación, no se corresponden muchas veces con los epígrafes y pp. que dice el "Índice de temas" [sic]. Las B.I. están algo difuminadas entre la masa de combatientes republicanos, como así fue en la realidad. No obstante, encontramos los siguientes epígrafes de carácter monográfico sobre nuestros fines primarios:

'La invasión se inicia por el sector de Amposta por internacionales de la 45 División' (25-28, fragmento del libro de DELPERRIÉ [nuestro nº 496] y acotaciones del autor con la consideración de que ese cruce era una maniobra de distracción que sólo la sabían el Jefe de la XIV B.I., SAGNIER, y su Comisario político, TANGUY; éxito del primer día y desastre en el segundo: 'Todos los internacionales del Batallón *Commune de Paris* han perecido (...) y su Jefe, un argelino llamado CAZAL se suicida con un tiro en la cabeza'; frases del Jefe de la Brigada, SAGNIER – no dice de dónde las ha obtenido – disculpándose del desastre, y 'aunque no es elegante, estoy obligado a exponer que tampoco estuvo a la altura de las circunstancias el Comisario político TANGUY', p. 27; esta narración termina con la frase de un miliciano catalán: 'Aixó baixava vermell de sang' [= esto bajaba rojo de sangre], frase que ha dado lugar a títulos de novelas y narraciones. Siguen entrevistas con lugareños; en el campo de batalla, al retirarse los internacionales, 'junto a una ametralladora había 5 relojes, una cartera, una petaca de tabaco', quizás de robos a cadáveres, p. 28). 'La 35 División internacional, con las B.I. XI, XII y XV, en el pueblo de Ascó' (43), fragmentos de HERNÁNDEZ CAUBÍN sobre estas Brigadas (43-44, 46). 'La 35 División Internacional ocupa Corbera el 25' (54-55). 'La XI B.I. alcanza el cementerio de Gandesa en su ataque del mediodía del 26 de Julio' (80; 'y esta vez las fuerzas de la XI Brigada lograron atravesar la carretera y alcanzaron el cementerio de Gandesa'). 'El ataque de la 35 División Internacional sobre Gandesa, del día 27, trata de recuperar Puig de l'Alipa' (p. 85 en el Índice, no corresponde a la 85 del texto,

ni a la anterior ni a la posterior). 'No tenemos ambulancias, ni siquiera una camioneta' (85-86; frase de un español de la 35 División internacional). 'La noche del 29 la 35 División [Internacional] es relevada por la 16 División' (97, en el Índice, pero no corresponde en el texto a este epígrafe ni lo encontramos). (Seguimos la lectura). Un fragmento de DELPERRIÉ (p. 298). 'Las B.I. se retiran de la lucha' (p. 311 en el Índice; tampoco corresponde a esta p. en el texto). 'Los aviadores internacionales ganaban sueldos de Ministros' (325-328, fragmentos de DELPERRIÉ, de E. TORRES y de Peter KEMPF (*Legionario en España*; un británico, Dr. en Lenguas Clásicas, Oficial de la Legión extranjera, nacionalista). En el índice: 'Opiniones sobre las B.I.' (326-328). 'Despedida de las B.I. del teatro de la guerra' (328). 'El historiador DE LA CIERVA informa sobre las Brigadas' (en el Índice, remite a la p. 332; pero este texto lo vemos en la p. 384). 'Composición de las B.I.' [406; en el texto encontramos un largo epígrafe titulado 'Unidades localizadas en el Ebro por el bando republicano', 398-405, donde aparecen: 'Batallones de la XII B.I.' (400), 'la XI B.I.' (400); 'La XV B.I.' (400-401)]. *Bibliografía* (434-435). *Índice onomástico* (436-442). *Índice geográfico* (443-447). *Índice de temas* (448-451).

Lástima grande es esta mala asistematicidad del libro, pues, aparte de estar escrito por un testigo presencial, aparecen decenas y decenas de recuerdos y descripciones orales de la guerra por parte de muchísimos participantes, de todas las graduaciones, sobre todo Tenientes, Sargentos, Cabos, simples soldados, sanitarios, de ambos bandos, de Infantería, Artillería, Caballería, Ingenieros, Sanidad, etc. En esto sigue, en su método, al magistral libro de CASAS DE LA VEGA.

Son interesantes, aunque tomados del libro de Estanislau TORRES, los llamados 'episodios de fraternización': gritando unos milicianos republicanos desde sus trincheras a las otras si les dejan bajar a dos a llenar sus cantimploras de agua fresca de un pozo en 'tierra de nadie' '¿Nos dais palabra de hombre que no disparáis? (...) Al día siguiente: ¿Qué os parece, bajamos cuatro?... "o seis" (...) Al tercer día ellos nos dijeron: "no tenéis tabaco, nosotros no tenemos papel de fumar" (...) Después de una cosa venía otra (...) ¡Eh! ¿Hay alguno ahí que sea de Galicia? Preguntaban. Y uno respondía: Sí, yo soy de Tejeiro, yo soy de..., etc... ¿Y de Madrid? (...) y comenzaban a hablar, a preguntar de qué barrio eran... *Los Oficiales que lo prohibieron tenían cierta razón, porque si esto continúa se termina la guerra*' (139-140; negritas nuestras).

Como decimos, es un libro tan voluminoso como desaprovechado. Alguna errata; ejemplo: ¡ala! (413; ¡hala!).

[Nota. Sobre la descripción de que *el río bajaba lleno de sangre*, hay que reconocer que fue primero el poeta R. ALBERTI, quien en el otoño de 1938 publicó en un poema sobre esta famosa batalla, titulado: "El otoño y el Ebro" estos versos:

'Como el hombre del Ebro bajo la artillería,  
los despoblados troncos junto a las aguas rojas'.

Después vendría la novela de VEREITER (seudónimo de Enrique SÁNCHEZ Y PASCUAL) *El Ebro se tiñó de rojo*, y su traducción al francés, bajo otro seudónimo (Hans KLÜBER): *Et l'Èbre devint rouge*. FRT.]

BN. 3 ej. Sign. 1-145028, 3-92141, 4-110120; [m.c.: 'Ebro, Batalla del, 1938', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1938.- Memorias'].



Cat. NUC., 1973-1977, 34, 342. | LCW., 114, 56.636; entra el título por '*QUE estuvimos..., Los*' (nos resultó muy difícil encontrarlo así, por incorrecto).

Cit. ALONSO (2003), 412.

626 ETCHEBÉHÈRE, Mika. *MA GUERRE d'Espagne à moi*. Paris, Les Lettres Nouvelles, Denoël, 1975. 315 pp. 23 cm. (Dossiers des Lettres nouvelles).

Lengua: francesa. [= *Mi guerra de España conmigo*. Ed. Letras Nuevas. (Colección: Documentos de Letras Nuevas)].

Cat. BLC., 1976-1982, 15, 40.

---. [Paris], [Éditions Denoël], 1976. 315 pp. 22,5 cm. (Cahiers des Lettres Nouvelles). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina, c. blanco, títulos azul morado; sobrecubierta de papel estucado, fotografías. En sobrecubierta: *Une femme à la tête d'une colonne de combat*; solapas.

Lengua: francesa. [= *Mi guerra de España conmigo*. (En sobrecubierta:) *Una mujer a la cabeza de una columna de combate*. (Colección: Cuadernos de Letras Nuevas)].

Sólo en sobrecubierta aparece el llamativo subtítulo. En una solapa de sobrecubierta se esboza la vida de la autora. De origen argentino, francesa por su matrimonio con Hyppolite ETCHEBÉHÈRE, vasco-francés nacido en Argentina, el ma-

trimonio, desde jóvenes, se dedicó a la *profesión* de revolucionarios, llegando a Europa en 1931; no es raro, pues, que el 18 de julio de 1936 se encontraran en Madrid. El marido, *Hyppo*, como lo llaman todos, pronto mandaba una columna motorizada de milicias del POUM., y pronto murió en las primeras luchas. Su joven viuda permanece con los combatientes, se impone por su coraje y es nombrada Capitana de la 2ª Compañía del POUM.

Estructura. Cap. 1. Buscando la lucha (7-68). 2. En la catedral de Sigüenza (69-112). 3. Madrid y París detrás de los combates (113-134). 4. Las trincheras de la Moncloa (135-162). 5. Relevo en el Madrid asediado (163-176). 6. Defensa de Madrid. Las trincheras de la Pinada de Húmera (177-242). 7. El relevo. Discusiones políticas lejos del frente (243-264). 8. Una escuela en la trinchera (265-300). 9. Ataque de la colina de l'Aguila [*sic*; por '*del Águila*'] (301-314).

Un libro de vivencias históricas, descritas con cierta agilidad novelesca. Hay abundantes diálogos. Todo está marcado por una visión rabiosamente anarquista, revolucionaria y anti-demasiadas cosas. La autora no se anda con eufemismos. El 20 de julio de 1936 arden las iglesias de Madrid:

'Delante de una iglesia en llamas la multitud aplaude y canta:

-- '*Hyppo*', ¿Tú crees que quemar iglesias es un acto revolucionario?

-- Sí. Y no te atrevas a advertir a estos hombres, como me parece que deseas, que dentro de la iglesia hay obras de arte que no merecen perderse. Pues tanto peor para las obras de arte. La Iglesia siempre ha servido a los ricos contra los pobres en España, siempre ha sido un arma de opresión. Dejádles quemar las iglesias' (13).

Hay ingenuidades absurdas: ' -- He dicho a *La Pasionaria* -- explica '*Hyppo*' --, que nosotros somos trotskystas. -- Eso no tiene ninguna importancia -- me ha respondido -- porque los dos estamos en la misma lucha.' (15).

Y hay cinismo: ' -- Cambiemos de asunto. Aún no me puedo creer que hayas hecho fusilar a Manuel, como me han dicho. -- Yo no he hecho fusilar a Manuel. Ha sido condenado por el Tribunal revolucionario que hemos creado...' (22). Por el estilo se encaminan los abundantes diálogos. Muere '*Hyppo*', su marido. Nombramiento de Mika como Capitana. Combates contra los fascistas. Sufrimiento de los *poumistas*. Pero Mika sigue en España hasta 1939.

Un retazo sobre las B.I. ' -- Ya la '*Junta de Defensa*' se encuentra prácticamente bajo control comunista. Las B.I. están en trance de salvar a Madrid. -- Atención -- grita alguien --, las B.I., nadie lo puede negar, están organizadas por los comunistas en el extranjero, y compuestas en gran parte por comunistas. Son una punta de lanza compuesta de hombres que saben servirse de un material que nuestros milicianos conocen mal. Sí, las B.I. están a punto de salvar a Madrid y felizmente, no están solas. Los españoles se baten a su lado, bravísimamente, como los de las B.I. (136-137).

Y la eterna cuestión: ' -- Y nada de revolución ... Combatimos por la República, la misma que asesinó a los mineros de Asturias y a los campesinos de Casas Viejas. Maldita sea la leche que mamaron los republicanos...' (219).

Traemos este libro porque trata de participantes extranjeros en favor de los republicanos. Con el dato curioso, como recla-



ma la cubierta del libro, de que una mujer Capitana fue la Jefe de una columna anarquista; posiblemente la única mujer que en la Guerra civil mandó una, pequeña, columna de combate, pero no la *única Capitana*. [Para personas poco conocedoras de la Historia, que aceptan sin más estas informaciones, remitimos al libro *CUBA y la defensa de la República española...* [nuestro n° 462], donde aparece la Comandante Encarnación HERNÁNDEZ., con su fotografía en uniforme. FRT.]. El relato, escrito a tantos años de la realidad vivida, está trufado de la ideología anarquista, en tal manera que no es posible separar de él lo que son materiales históricos de lo que son materiales ideológicos. Suponemos que el anarquismo, no la calidad literaria de esta mujer, tiene *gancho*, pues se ha traducido, al menos, que sepamos, tres veces al español, y una vez al catalán, al italiano y al alemán. *Vid.* a continuación.

BN. 2 ej. Sign. 4-129459, 4-130705; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1938.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la sobrecubierta, más expresiva que la portada, en donde viene el subtítulo.

Cat. NUC., 1973-1977, 34, 359. | BLC., 1976-1982, 15, 40. | LCW., 82, 40.591. // + www, sign. DP269.9.E82; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Francesas*']. | BIB.ITA., n° 378; incompleta. | www NYPL., error en la serie: *Dossiers...* [es *Cahiers...* (hasta la magistral NYPL. se equivoca)]; sign. JFD.77-10520; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Francesas*', '*Id.- Id.- Id.- Mujeres*'].

Cit. M. y N., 232. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 437. | BOLLOTEN, 962. | BAUM., 310; título en español: *Mi guerra de España*, París, 1976; '*memorias de una Jefe de milicias en varios frentes, con unidades del POUM. Oriunda de Argentina*'. | SKOUT., 355; subgrupo fuentes n° 3: "Testimonios autobiográficos..."

--- . *MI GUERRA de España*. Traducida del francés. [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés, Ed., Imp. Gráficas Guado, S.A., 1ª edición, 1976. 302 + (1) pp. 19,5 cm. (Colección: La vida es río). Impresión normal, papel normal; enc. con fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos plateados en lomo; debió de tener sobrecubierta de la que carece el ej. de la BN. ('*Portada - sic, por sobrecubierta - de ESPINOSA*').

No aparece el nombre del traductor. No sabemos con qué derecho se permite suprimir los cap. numerados y titulados de la versión francesa. Aquí se inicia el texto con un título inventado: '*El 18 de julio de 1936*' (7) y cuando buscamos cuál es el título siguiente nos encontramos que no hay ninguno más, terminando el texto en la p. 302, después de un centenar de *descansos* (pequeños espacios blancos de 2 cm para proseguir). Esto es una arbitrariedad. Esta traducción no es ningún ejemplo de estilo. Nosotros vimos en primer lugar la edición francesa, y aportamos nuestra propia traducción del texto en la cédula anterior. Al confrontarla con la de ésta, nos llevamos muy mala impresión sobre su calidad. A *La Pasionaria* la denomina *Pasionaria*, sin más, a los trotskistas '*trotzkistas*', con "z"; a una mujer llamada en francés Mary-Cruz la nombra Maricruz. El traductor se inventa frases; ejemplo: '*Frente a una iglesia que está ardiendo, la multitud aplaude y canta*

*como en una fiesta*' (12) ['*como en una fiesta*' no aparece para nada en el texto francés (*cf.* nuestra propia traducción, *supra*)]. En resumen, una pésima versión española, repetida sin más en las ediciones posteriores.

BN. Sign. 4-134838; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

B. FPI. Sign. A-3181.

Cat. NUC., 1981, 5, 127.

--- --- . 2ª edición. Traducida del francés. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Plaza & Janés, 1977. 302 + (1) pp. 19 cm. (Colección: La vida es río).

BN. Sign. 4-138807; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. NUC., 1978, 5, 683. | LCW., 88, 43.567. // + www, sign. DP269.9.EB217-1977; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Francesas*'].

--- --- . (1ª edición en esta colección). Esplugues de Llobregat, Barcelona, 1987. 302 pp. 18 cm. (Colección: Tribuna de Plaza & Janés, 76).

BN. Sign. 3-143257; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*' (Totalmente erróneo el concepto de *Novela*; debe ser: '*Memorias y recuerdos*')]

B. FPI. Sign. A-6698.

--- . *LA MEVA guerra d'Espanya*. Trad. de Ghislaine SALA-PATAU y Jordi ESTRUCH. [Barcelona], Editions de 1984, [1987, abril]. 191 pp. 20 cm. (Soldats de ploma / 3). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina, c. blanco, dibujo alusivo roji-negro y amarillo; títulos roji-negros.

Lengua: catalana. [= *Mi guerra de España*. Traducción de G.S. y J.E. (Colección: Soldados de plomo, 3)].

Tardía traducción al catalán. La edición está subvencionada por la Generalidad de Cataluña, no sabemos por qué causa. *Próleg* (7-10), por Mònica M. GAUSSET, sin interés. Texto (11-291).

BN. Sign. 3-141895; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

--- . *LA MIA guerra di Spagna*. Trad. di Serena NOZZOLI. Milano, Bompiani, 1976. 302 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Mi guerra de España*. Traducción de S.N.].

Cat. BIB.ITA., n° 378. | www BNI., c.i. 78-10884.

--- . *LA GUERRA mia. Eine Frau kämpft für Spanien*. Frankfurt a. M., 1980. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *La guerra mía* (en mal español). *Una mujer lucha por España*].

Cit. M. y N., 132.

--- --- . *Aus dem Franz. von Eva MOLDENHAUER. Einheitssacht. 'Ma guerre d'Espagne à moi'*. Hamburg, Zürich, Luchterhand-Literaturverl, 1991. 293 pp.; mapas. 18 cm. (Sammlung Luchterhand, 1.006). Precio: 19,80 marcos.

Lengua: alemana. [= *La guerra mía. Una mujer lucha por España* (Traducida del francés por E.M. Título original: --- .].

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-630-71006-9; [m.c.: 'Mika ETCHEBÉHÈRE.- Autobiografía.- 1936-1937', 'Guerra civil española. - Milicianos.- Historia 1936-1937']. | www SUUH., ISBN.: 3-630-71006-9; [m.c.: 'ETCHEBÉHÈRE, Mika.- Autobiografía', 'Guerra civil española. - Soldados.- Historia.- Memorias'].

¶ **Fin de ediciones, conocidas, de M. ETCHEBÉHÈRE.**

**627** EUDIN, Xenia [Joukoff]. *LIST of articles on the Spanish Civil War in Pravda, Moscow, July 19, 1936-May 27, 1937, and rough translations of some of those from the files of the Hoover Library*, [Stanford, California, 1941-1943]. 1 vol. [El título es un rótulo pegado a la cub.]

Lengua: inglesa. [= *Relación de artículos sobre la Guerra civil española publicados en Pravda, de Moscú, desde el 19 julio de 1936 al 27 mayo de 1937, y borradores de traducciones de algunos de éstos para los A. de la B. Hoover*].

Cat. NUC., 163, 247. | WRP., 47, 344.

**628** --- . *ROUGH translations (from files of the Hoover Library) of various articles on the Spanish Civil War that appeared in the Russian press (Mar. 15, 1936, Dec. 15, 1937)*. Stanford, Calif, 1941-1945. 1 vol.

Lengua: inglesa. [= *Borradores de traducciones (para los A. de la B. Hoover) de varios artículos sobre la Guerra civil española que aparecieron en la prensa rusa, del 15 de marzo de 1936 al 15 de diciembre de 1937*].

Cat. NUC., 163, 247. | WRP., 47, 344.

**629** *EVOCACIÓN de Pablo de la Torriente Brau*. *Compilación: Raysa PORTAL. Prólogo: Víctor CASAUS*. La Habana, Letras Cubanas, [1997], (Imp. en Madrid, S.S.A.G., DL: M-14295-1997). 288 + (3) pp. 16,5 cm.

*Prólogo* (5-8), junio 1996. **I Parte**, con 27 artículos, fragmentos, poesías. **II Parte**, con 6. **III Parte**, con 6 (empieza con un fragmento de 'Pastor de la muerte', de Miguel HERNÁNDEZ, 263-276). Bastante sobre su vida revolucionaria en Cuba, mucho panegirismo. Pero vemos muy poco sobre su estancia y su muerte en España.

BN. Sign. 10-53982; [m.c.: 'TORRIENTE BRAU, Pablo de la (1901-1936)'].

**630** *EXPOSICIÓN del 5º REGIMIENTO*. *La [sic] refleja una parte de la actividad desarrollada por esta Unidad militar, de historia gloriosa, forjada en los campos de lucha por sus 30.000 combatientes*. Madrid, s.e., s.a. [¿1937?]. (16) pp., sin paginar [las pp. no están sueltas, como dice la cédula catalográfica de BN., sino grapadas con grapa original, de la Imp.]; ilustrado con

muchas fotografías en blanco y negro de mala calidad; cartelística, diagramas, facsímiles de la cub. de varios folletos y hojas. Formato apaisado: 25 x 34,5 cm. Buena impresión, papel estucado, la cub. hace de portada.

En p. (13) retratos de quienes 'organizaron y dirigieron el 5º Regimiento'; aparece el italiano **Carlos CONTRERAS**. En (14) lápida con 12 muertos entre los 'miles de héroes que cayeron luchando...'; aparece Guido PICELLI. En (15) banderas del 5º Regimiento; la 1ª, bordada con lemas en francés: 'Aux Valereuses miliciens du V<sup>ème</sup> Regiment'.

BN. 4 ej. Sign. 3-105306, 3-119505, VE-1153-11, VE-1153-12; mal tres cédulas catalográficas, que aparecen con un título inexistente: "Exposición de documentos del 5º Regimiento", menos la de sign. 3-119505 que aparece con el título correcto; [m.c.: 'Ejército.- España, 1936-1939.- Obras ilustradas'].

B. FPI. Sign. FC-758; con el título, mal, de "Exposición de documentos del 5º Regimiento de Milicias Populares".

Cat. RC., 234. | NUC., 558, 372; por "SPAIN, Ejército, [en español] 5. regimiento [en español]", como autor; como título: *Documentos históricos*. | BLC., 308, 84; por "SPAIN.- Army.- 5º Regimiento [en español]", como autor; título: *Documentos históricos*, [1937]; con añadido temático: 'On the Civil War 1936-39'. | IBMA., 133; título *Exposition de documentos del Quinto Regimiento*; n.d. [= s.a.].

Cit. BLANCO RODRÍGUEZ (1993), 237, 240, 304.

**631** *EXPOSICIÓN de Material de Guerra Tomado al Enemigo. San Sebastián, agosto 1938. III Año Triunfal*. Publicaciones Ministerio Relaciones Exteriores. Núm. Tres. S.I., s.i., s.a. [¿1938?]. (XXVIII) h. con 65 fotografías en blanco y negro, de las que (V) h. son de texto (sin numerar). Contraportada: 'Se ha tirado un nº de ej. en papel de Holanda, Van Gelder Zonen, numerados del uno al quinientos.' Gran formato: 35 x 25 cm. Bien impreso, sobre todo las fotografías (de gran nitidez), papel estucado mate, enc. rústica con cub. de cartulina normal, c. crema, sin impresión alguna.

Predominan en este folleto de propaganda nacionalista las fotografías, grandes y pequeñas, sobre los textos, pero de éstos se obtienen algunos datos importantes, estadísticos y la procedencia de cada tipo de material. Introducción: 'la estadística del armamento tomado al enemigo se resume en: 300.000 fusiles, 1.500 piezas de artillería, 1.000 aviones abatidos, 400 tanques cazados...' Son unas cifras muy redondeadas. Añade; 'y a esos números hay que añadir las estadísticas de la última batalla del Ebro: 243 fusiles ametralladores, 14 cañones, 29.247 disparos [sic; por balas] de artillería, 181 ametralladoras, 24.115 fusiles de repetición, 36.436 granadas de mano y 242 aviones abatidos...' (estas estadísticas ya no tienen redondeos). Sigue en el texto: 'tanques rusos blindados científicamente en Moscú han sido aniquilados con botellas de gasolina o bien cazados metiendo valientemente un pico entre las ruedas dentadas...'. Lo más interesante a nuestros fines es que hay una detallada descripción del material de guerra extranjero. Hay fusiles Mauser y Grass, de 1874 y 1886 (los más antiguos), ametralladoras de entre los años 1903 a 1937;

morteros, de 1917 a 1935; cañones, de 1881 a 1936 (rusos y franceses), tanques pesados rusos de 5,3 y 8 toneladas, aviones rusos de reconocimiento, de bombardeo y de caza, ametralladoras de avión, pistolas, machetes, bayonetas, y un sin fin de material, entre los que hay máscaras anti-gas, con interesante estadística, fol. [XII], de ataques con gases tóxicos realizados por el enemigo, con un total de 8, de los que 7 lo fueron en Cilleruelo de Briceo, los días 20 de junio a 24 de julio de 1937, con nº de proyectiles tóxicos disparados [tal cuestión es desconocida historiográficamente, o no está sujeta a contrastación. FRT.]. Finalmente, hay una h. con facsímiles de las 7 pp. de la cartilla nº 70.000 de las B.I., del brigadista yugoslavo Frantz TURSİK.

Estamos ante un folleto nacionalista en el que se refleja gráficamente la diversidad de armamento extranjero en favor del Ejército republicano. Una pieza impresa ignorada por muchísimo historiador, incluso por los especializados en armamento.

BN. Sign. 3-105186; [la ficha catalográfica dice que esta pieza impresa tiene “7 hoj.”, mientras con ella en las manos advertimos que tiene (XXVIII) h. FRT.]; [m.c.: ‘Armas.- Exposiciones’].

Cat. RC., 234.

Cit. ALCOFAR, 168.

Pieza rara.

**632** *EXTENSION of Decree Number 195, August 31, 1920, of the Spanish Governement, and relating to the position of the International Brigades within the Spanish Army as promulgated by War Minister, Indalecio PRIETO.* Valencia, Spain, September 23, 1937.

Lengua: inglesa. [= *Extensión del Decreto número 195, de 31 de agosto de 1920, del Gobierno español, relativo a la posición de las B.I. dentro del Ejército español, tal como fue promulgado por el Ministro de la Guerra, Indalecio PRIETO*].

O no es una pieza impresa o es el contenido de un *Boletín Oficial*.

Cit. LANDIS, 659; en su subsección: *documentos*.



## F

**633** FABBRI, Luce (1877-1935). *LA LIBERTÀ nelle crisi rivoluzionarie*. Montevideo, Edizioni Studi sociali, 1947. 42 pp. 19 cm.

Lengua: italiana. [= *La libertad en la crisis revolucionaria*].

No hemos visto este folleto italiano, de autor anarquista, publicado en Uruguay. Cuando la catalogación BIB.ITA. lo trae es que tiene alguna connotación con la Guerra civil española, pero lo traemos con una duda metódica, puesto que hay que tener en cuenta que el autor falleció en 1935.

**Cat. NUC.**, 165, 144; “Luigi”; [m.c.: ‘*Revolución, Libertad*’]. | **IISG.**, 4, 75. | **BIB.ITA.**, n° 297.

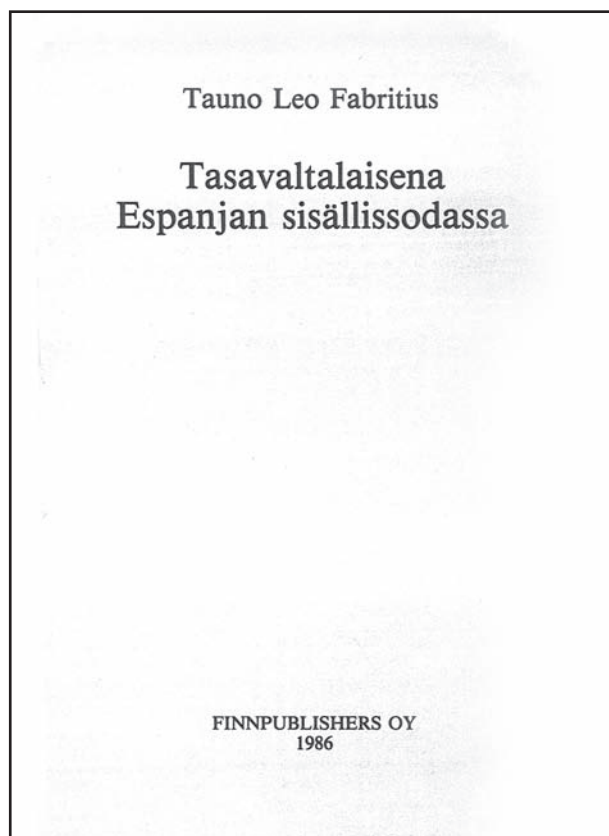
**634** FABRITIUS, Tauno Leo. *TASAVALTALAI-SENA Espanjan Sisällissodassa*. [Tampere], Finnpublishers Oy, 1986. 192 pp.; incluye 8 fotografías y mapa de España, malo. 21 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con fuerte cub. a c., dibujo de un fusil, gran bandera española nacionalista [?]. En última p., retrato del autor, quien, a juzgar por la edad que representa, debió ser brigadista.

Lengua: finesa. [= *La solidaridad finlandesa con España*].

Aunque desconocemos el hermoso idioma finés, hemos hojeado detenidamente este libro y obtenido las impresiones que siguen, con ayuda de un buen diccionario. Introducción (8-10) antecedentes históricos; del siglo XX ¡en 3 pp.! Siguen **III Partes**; divididas en cap. **Parte I**, con un cap. titulado *Albacetessa* [= *en Albacete*] (37-42; donde también vemos varias veces: *Tarazonaan* [= *Tarazona de la Mancha*]). Fotografía del Mayor [= Comandante] Frank ROGERS HENDERSON, *suomen* [= *finlandés*], al parecer el de más alta graduación en las B.I. **Parte II** (55-170), 12 cap., de ellos 2 seguidos sobre las luchas por Teruel. En p. 113, fotografía de la lápida mortuoria que dice, en español: ‘*Capitán Niilo MÁKEIÄN, voluntario canadiense por la libertad. Batallón Mackenzie-Papineau. Murió gloriosamente en la defensa de Caspe. Marzo de 1938*’. A pesar de citar al Batallón canadiense, el Capitán muerto era finlandés, un inmigrante en Canadá; [y, efectivamente, como “Nilo J. MAKELAN” apare-

ce en la relación de brigadistas de la página web *MAC-PAPS; vid.*]; ya sabemos que el Batallón canadiense tenía bastantes inmigrantes finlandeses, otros escandinavos, ucranianos, polacos, balcánicos..., etc. **Parte III** (173-192), corta, corresponde, cronológicamente, a las grandes retiradas y finalización de los brigadistas fineses en España. En p. 175, junto al nombre español de Puigcerdá, aparece, por 2 veces, André MARTY.

Solamente hemos podido hacer una basta y breve descripción, sin ahondar, por desconocimiento de la lengua, en la calidad literaria e historiográfica de la obra, aunque estamos ante una publicación panegírica. Hemos buscado inútilmente indicios sobre el fusilamiento de tres soldados finlandeses que relata EBY [*Vid. Voluntarios norteamericanos...*; nuestro n° 568; pp.



369-370], sin encontrar este asunto. Otro indicio de la falta de rigor historiográfico es que carece de estadísticas, de documentos, de índices onomásticos y/o toponímicos. Tampoco vemos nada sobre el nº de los finlandeses brigadistas. Calificamos, por todo ello, a este libro, como un conjunto de recuerdos personales, nostálgicamente triunfalistas.

BN. Sign. 3-172528; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación finlandesa.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES, 7, I, nº 1.340. | www SLC., sign. DP269.46.F34 1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Fineses'].

# FALCOFF, Mark y Fredrick PIKE (Editores literarios). Vid. por el título: *SPANISH Civil War, THE. American Hemispheric...*[nº 1.943].

**635** FALGAIROLLE, Adolphe de. *LA MILICIANNE*. [En cub., aparece con el subtítulo: 'Roman de l'Espagne 1937']. Paris, Les Éditions de France, 1938. (2) + 227 pp. 18 cm. Bien impreso, regular papel, enc. con fuerte cartulina, c. amarillo, títulos roji-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La miliciana. Novela de la España 1937*].

Narrativa.

'Historia de Christeta Lozanillo, que pasa del convento, del misticismo, del amor ideológico, al amor libre, la propaganda comunista y la crueldad.

'Novela mediocre en la cual encontramos en la heroína misticismo y vulgaridad, amor y odio combinados de manera inverosímil. Lo mismo ocurre con el estilo que pasa de lo retórico a lo grosero creando un conjunto desagradable, sin sentido'

[Argumento y crítica, copiados de MBM.].

Hemos leído esta novela francesa. La protagonista es una española llamada *Christeta* [así, en francés, no *Cristeta*, en español], a la que a veces se la llama '*l'Avilienne*' [= *la avileña*], hija de un carbonero. Entra de religiosa carmelita en Ávila el 5 de marzo de 1915, día del IV centenario de Santa Teresa. Pasan los años. Se suicida el padre y la monja sale del convento; será '*miliciana de Cristo*'. Se va a Alicante y encuentra a Pepito, antiguo amigo. Fragmentos del diario de *Cristeta* [da vergüenza ajena escribir este nombre español de *Christeta*]. El día que sale ALFONSO XIII por Cartagena es desterrada a la isla Hormiga, en el Mar Menor [el autor dice, en francés, '*isla de las hormigas*']. Seduce a unos pescadores; es ya una apóstol del amor libre. Da conferencias sobre '*la prostitución legal llamada matrimonio*'. La Guerra civil empieza en la p. 174; en la 193 aparece un piloto republicano belga. Está en Barbastro con unos Jefes de la FAI. *Cristeta* se opone al fusilamiento de unas prostitutas. Dispone de un coche oficial. Da discursos radiofónicos sobre anarquismo. Asiste a un fusilamiento de 53 fascistas, espectáculo pagado con entradas a 1,50 pta el asiento. Tiene una fortísima discusión con un revolucionario desilusionado; ella se le ofrece como artimaña, pero él la rechaza violentamente y la mata con su revólver (224). En la penúltima p., la 226, aparece este párrafo: [traducimos]: 'El

ruido del altercado hizo venir a otros camaradas de la B.I. Pidieron a su camarada que se entregara'. Las B.I. en relación con esta novela tienen un papel ínfimo. Tan ínfimo como la calidad literaria de este engendro.

BN. Sign. 3-104346. Ej. con dedicatoria autógrafa del autor: 'A *Pauline, á Joan...* [ilegible] ... *leur ami*'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

Cat. NUC., 166, 189. | BLC., 105, 271. | LCW., 88, 43.769. // + www, sign. PQ2611.A5.M5-1938; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | MBM.-I, 200-201. | BIB.ALE., 77.

Cit. DAHMS, 414. | M. y N., 232.

--- . *LA MILICIANA*. Santiago de Chile, 1938. [Faltan datos].

No BN.

Cit. BAUM., 310; por "DE FALGAIROLLE, A."

**636** FALUDI, Ivan (1895-1978). *I SPANSKA fokets tjänst. Med originalfotografier*. Stockholm, Federatives Förlag, 1937. (Tryckeri-A.B. Federativ). 117 pp. + (XVI) lám. con 44 fotografías en blanco y negro; en pp. de texto aparecen 6 fotografías, 2 dibujos, 2 facsímiles. 19 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. blanco, franjas roji-negras; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: sueca. [= *Al servicio de los españoles. Con fotografías originales*].

Las fotografías son de destrucciones y muertos por los bombardeos en Madrid. El libro es un conjunto de crónicas breves de un periodista centrado en Madrid, con visitas a los frentes de Casa de Campo, Arganda y Guadalajara (31-34). Hay diálogos abundantes. Un cap. se titula: '*Olav, chófer de ambulancias sueco*' (82-92). Otro cap. se titula, en español: '*Mañana*'. Otro, en sueco, '*Espías y espionaje*' (98-105). El último se titula '*Sven DUVA en el Jarama*' (111-117) y aquí habla con éste y otros brigadistas suecos. El estilo es en exceso propagandístico y hasta panfletario. El único cap. que dedica a periodistas y corresponsales de guerra lo acapara por completo el español anarquista M. BAJATIERRA, cuyas crónicas estaban mancas de estilo y rebosaban chocarrería [aunque, desgraciadamente, al finalizar la guerra tuvo un horrible fin, pues fue fusilado, cruelmente, a la puerta de su casa]. Las pocas palabras españolas que vienen tienen erratas: *conden* (21, conde), *Garbita* (20, Garabitas), *condens* (25, condes), *hollah* (38, hola), una blasfemia repetida dos veces está muy mal escrita (42), etc.

BN. Sign. 3-104292; ej. con firma autógrafa de ESTELRICH en la portada y en p. 43; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Destrucciones y saqueos'].

Cat. GD., nº 625. | RC., 242; "1938". | IISG., 4, 100; sign. Sp-590-66. | www NYPL., sign. BTE.p.v.415; m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Suecos'].

637 --- . **MED MADRIDMILISEN. Ur internatio-  
nalisten Ivan ONOTS brev.** Stockholm, Federativ, 1937.  
80 pp.; ilustrado.

Lengua: sueca. [= *Con las milicias de Madrid. Una  
carta del internacionalista I.O.*].

Publicación sueca con el material escrito por un brigadista.

**Cat.** GD., n° 2.632. | RC., 242. | CCBS., CD-ROM.,  
sin c.i.

638 FAZEKAS, Erzsébet G. **A FELSZABADU-  
LÁS útján. Illés Béla előszavával.** [Budapest], Faust  
Imre, 1945. 151 pp. 20 cm. En cub: 'G. Fazekas Erzsébet  
riportkönyve'.

Lengua: húngara. [= *En la ruta de la liberación. Pró-  
logo de Béla ILLÉS*].

**Cat.** NUC., 168, 195; 'Film negative reproduction';  
[m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Na-  
rraciones personales']. | www NYPL., microfilm de la  
NYPL., s.a. Nota ampliatoria de la cédula: 'Estos repor-  
tajes fueron publicados previamente en las revistas de  
lengua húngara *Magyar Ujsáj* y *Ujszó* publicadas por el  
Ejército soviético'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra ci-  
vil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'II GM., 1939-  
1945.- Narraciones personales.- Húngaros'].

Pieza rarísima (sólo existe un ej. microfilmado en todas las  
B. de EE.UU) y no hemos hallado ej. alguno en nuestra explora-  
ción mundial.

639 **FEBRUARKÄMPFER, DER. 1934-1938.**  
[Madrid], Ed. de las B.I., s.a. [1938]. 80 pp. + (VI) lám.;  
incluye 49 fotografías, retratos de políticos españoles y  
de Jefes interbrigadistas, 2 dibujos alegóricos. 21 cm. La  
cubierta, de cartulina, hace de portada

Lengua: alemana. [= *El combatiente de febrero 1934-  
1938*].

Librito editado por las B.I., en alemán, en Madrid.

El primer año hace alusión al 12 de febrero de 1934, en que  
comenzó la sangrienta huelga general revolucionaria, provocada  
por los social-comunistas contra la corriente nacionalsocialista  
en Austria, previa a su anexión a Alemania (*Anchluss*). Por ello,  
el Batallón de brigadistas austríacos se llamaba **12 Februar 1934**  
y el mismo título de esta obra procede igualmente de ello (= *El  
combatiente de febrero*). '¡Hermanos caídos! (1). Siguen cortos  
artículos, fotografías de políticos (6) y de Jefes militares españo-  
les (7). Destacamos: 'En el cuarto aniversario' (13-21; de los he-  
chos de febrero de 1934). 'Nuestras gracias a Madrid y a Moscú'  
(22). Poesías (11-12, 23, 36-37, 62). Breves anuncios en alemán,  
el más corto: "SPANISH LERNEN" [= *APRENDED español*],  
comentados. Dos artículos sobre el Batallón *Tschapajew* (41-44;  
63-69), el segundo está firmado por 'M.P. Comisario político.  
'Canción del Batallón '12 de febrero', por F.O. (62). Fotografías  
de los Jefes de las 3 Compañías del Batallón (71). Finaliza con  
artículos y fotografías sobre la ocupación alemana de Austria.  
Dos fotografías a doble p.: 'Viena en febrero de 1934', 'Madrid  
en febrero de 1934' y 'En el frente, febrero de 1937'.

BN. Sign. VE-1157-11; [m.c.: 'España.- Historia.-  
Guerra civil, 1936-1939.- Participación austríaca'].

B. AGGCE. 2 ej. (el primero, catalogado como libro  
[clave: "B"]; el segundo, como folleto [clave: "F"]). Sign.  
B-03169; cédula por "**Der FEBRUARKÄMPFER...**"  
(sin diéresis); [m.c.: 'B.I.- Batallón "12 de febrero",  
'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación aus-  
tríaca']. F-02263; cédula por: "**DER februark,mpfer...**"  
[insistimos: al parecer carece el teclado de ordenador de  
la diéresis]; [m.c.: 'B.I.']. Posiblemente, estas ligeras de-  
ficiencias de catalogación ya están corregidas, pues ex-  
puse por escrito a la Bibliotecaria del AGGCE. algunos  
errores y se me agradeció deferentemente, tomando la  
debida nota, mi humilde colaboración bibliográfica.

**Cat.** RC., 243. | EBBI., n° 34. | www UPNM, caja 3,  
archivador b. | www UCLM-BIA., sign. BI-296; [m.c.:  
'B.I.- Alemania']; Alemania es error por Austria; la cédu-  
la dice: '[S.I.]', es Madrid; año: '[1900]' (quiere expresar:  
'19--?'; pero por deducción lógica de su lectura el año,  
indubitable, es: "1938").

**Cit.** AC., 620; alfabetizado por **DER ...** | VIDAL, 586;  
copia ciega de AC., alfabetiza: **DER ...**

640 FEDELE, Santi (1950- ). **I REPUBBLICANI  
in esilio, nella lotta contro il fascismo (1926-1940).** In  
appendice, **I Congressi del PRI all'estero, con una lette-  
ra introduttiva di Giovanni SPADOLINI.** [Firenze], Le  
Monnier, [1989]. 213 pp.; incluye bibliografía. 24 cm.  
(Quaderni della Nuova antologia; 39).

Lengua: italiana. [= *Los republicanos en el exilio, en  
la lucha contra el fascismo (1926-1940)*. En apéndice,  
*Los Congresos del PRI. en el extranjero, con una carta  
introdutoria de G.S.* (Cuadernos de la Nueva antolo-  
gía)].

El PRI. es el P. Republicano Italiano. Un porcentaje de com-  
batientes italianos que lucharon en la España republicana per-  
tenecían a este P. Su máximo representante fue Randolfo PAC-  
CIARDI, Jefe del '**Batallón Garibaldi**', quien, precisamente  
por no ser comunista, tuvo que abandonar su jefatura y salir del  
escenario de la guerra española [vid. su libro].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.94-4671; [m.c.: 'P.  
republicano italiano.- Historia', 'Id.- Congresos.- His-  
toria.- Movimientos antifascistas.- Italia.- Historia']. |  
www LCW., sign. JN5657.R43.F425-1989; [m.c.: (*Id.*  
a la anterior)].

**Cit.** CAPP., 279.

641 FÉDÉRATION DES CHEMINOTS DE  
FRANCE. **LA VERITÉ sur l'Espagne républicaine. Ré-  
cit du voyage accompli par une délégation de la Fédéra-  
tion des cheminots, au mois de novembre 1937.** [Paris,  
Imp. nouvelle, 1937]. 94 pp.; ilustrado, retratos. 16 cm.

Lengua: francesa. [= FEDERACIÓN DE FERRO-  
VIARIOS DE FRANCIA. *La verdad sobre la España re-  
publicana. Relato del viaje realizado por una delegación  
de la Federación de ferroviarios, en el mes de noviembre  
de 1937*].

**Cat.** RC., 674. | WRP., 47, 344; [m.c.: 'España.- His-  
toria.- Guerra civil, 1936-1939.- Condiciones sociales'];



duplicado: 47, 458; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | BIB. ALE., 79.

**642** FELKAI, Dénes (1913-1985). **MOZGALMAS élet.** Budapest, Zrínyi Katonai Kiadó, 1979. 177 pp. + (XV) lám. 21 cm.

Lengua: húngara. [= *Una vida ajetreada*. Editora Militar Estatal].

Gracias al Dr. GUERRA (2003), nuestro n° 854, tenemos información sobre este personaje. '*Dénes FRIED = Dénes FELKAI, adoptó el nombre español de Dionisio Esteban FRIEGO. Nació en Budapest. Se graduó de Medicina en Bologna en 1937. Llegó a España en el otoño de 1937. Teniente médico del 4º Batallón Brigada Garibaldi; finalmente, en el Hospital de Vich. Llegó a la URSS. en 1943. Volvió a Hungría, donde trabajó en el Ministerio de Relaciones exteriores y desde 1963 en el Ministerio de Sanidad. Publicó sus memorias españolas bajo el título de *Mozgalmás élet* (1979)*'.

Este libro es su agitada autobiografía.

**Cat.** www LCW., sign. DB950.F37-A33; [m.c.: '*FELKAI, Dénes, 1913-1985*', '*Soldados.- Hungría.- Biografía*', '*Diplomáticos.- Hungría.- Biografía*'].

**Cit.** GUERRA (2003), p. 405.

**643** FELSEN, Milt (1912- ). **THE ANTI-WARRIOR. A memoir by ---. Introduction by Albert E. STONE.** Iowa City, University of Iowa Press, 1989. 1ª ed. XXV + 245 pp. 23 cm. (Singular Lives).

Lengua: inglesa. [= *El anti-combatiente. Memorias, por M.F. Introducción por A.E.S.* (Serie: Vidas singulares)].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.89.5038; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales*']. | www LCW., sign. DP269.9.F36-1989; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*', '*Id.- Ejército Popular de la República (en español) - ALB.- Biografía*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-277.

**Cit.** FALLEN, 143. | HOPKINS, 440.

**644** FELSTEAD, Richard (1950- ). **NO OTHER Way. Jack RUSSIA and the Spanish Civil War. A biography, by ---.** Port Talbot, West Glamorgan, Alun Books, [1981]. 115 pp. + (II) lám.; retratos. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *No hay otro camino. Jack RUSSIA y la Guerra civil española. Una biografía por R.F.*].

El personaje con el alias "Jack RUSSIA" se llamó Jack ROBERTS (1899-1979) y fue un brigadista galés. Este libro fue publicado por su nieto de 31 años.

**Cat.** IBMA., 129; título acertado. | BNB., CD-ROM., c.i. b8226786; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | www NYPL., sign. JFD.85-8814; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación galesa*', '*España.- Ejér-*

*cito Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español) - Biografía*', '*Comunistas.- Gales.- Biografía*']. | www LCW., sign. DP269.47.W4.F45-1981; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Galeses*', '*Id.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón Británico.- Biografía*', '*Comunistas.- Galeses.- Biografía*', '*ROBERTS, John, 1899-1979*'].]

**Cit.** ALEXANDER, 278: '*Un relato, escrito por su nieto, de la actividad de Jack ROBERTS como minero en el S. de Gales, en España y como diputado comunista*'. | HOPKINS, 440. | STRAD.-2003, 261.

[**Nota.** Cf. el parecido del título con otro, también autobiográfico, sobre otro brigadista inglés: DEEGAN, Frank., nuestro n° 487. FRT.].

**645** FERNÁNDEZ, Joaquín (1927- ). **EL JUEGO y el fuego.** Madrid, Organización Sala Ed., 1973. 351 pp. 20 cm.

Autor español. Narrativa.

'*Una familia de Ávila se encuentra en Las Navas en el verano del 1936, pero al enturbiarse el clima social, van a Madrid. Hambre, miedo, encuentro con todo tipo de gente diferente de la ya conocida, particularmente de las B.I. que han venido a defender 'niños rojos' (su p. 120), peleas, ...*

'*Novela en la guerra, no de la guerra, dice con razón la contraportada. Visión de la lucha cainita desde la perspectiva de un niño...*'

[Argumento y crítica, sintetizados, del estudio de MBM.].

Leída la novela no nos parece nada particular. Escrita en primera persona de un niño que tiene 11 años al comenzar la guerra. La presencia de brigadistas es muy fugaz. Habla con '*dos soldados de las B.I., que yo conocía ya por el uniforme... -- Yo, llamar Alén. Francés... Él ser polonés. Llamar Petro*' (120). En la escuela el maestro les pone '*una redacción sobre los milicianos o la ciudad de Albacete, a escoger*' (143). '*-- Sí, lo de las Brigadas es lo que me preocupa - dijo el tío Elpidio --. El mes pasado hubo más de doscientas deserciones, y hay que ver cómo lucha esa gente*' (150). '*Un día fuimos con la Gala y con la tía Matilde a ver desfilar a las B.I., que se marchaban para siempre a Barcelona, (...) había hasta fusiles rusos...*' (195). Poco más.

BN. 2 ej. Sign. 3-97311, 7-94284; [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 36, 33. | LCW., 72, 35.654. | MBM.-IV, 80-81.

**646** FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José (1925- ). **LOS VOLUNTARIOS de Vladimir GOREV.** Madrid, Ed. El Museo Universal, 1990. 78 pp.; ilustrado, mapas; referencias bibliográficas, pp. 73-74. 19 cm.

Increíblemente, la BN. no posee ningún ej. de esta obra, escrita por un antiguo bibliotecario de su Sección de Bibliografía [vid. su apasionante biografía en la cédula que sigue].

**Cat.** www LCW., sign. DP369.R8.F47-1990; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas*', '*GOREV, Vladimir Efimovich, ¿1896?-1938*']. | www

UCLM-BIA., sign. BI-33.

Cit. Paulina y Adelina ABRAMSON (1994), p. 47.

**647** --- . **RUSOS en el Frente del Norte (1937)**. [Gijón], Ateneo Obrero de Gijón, [1996]. 74 pp. + (II) h.; ilustrado en blanco y negro, algunas fotografías, pequeños dibujos de aviones. 15 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, título sobre cartel republicano, en ruso, de un aviador.

[**Nota biográfica.** El autor nació en Ablaña (Mieres, Asturias) y en 1937 estaba en el Orfanato de milicianos de Gijón. cuando vio en la playa pasar 10 aviones republicanos haciendo una exhibición aérea. De pronto, un avión cayó en picado sobre los acantilados de la Providencia; llegaron allí corriendo y observaron el avión destrozado. El piloto, muerto, era un ruso. El 23 de septiembre de 1937, pocos días antes de la conquista de Gijón por los nacionalistas, el niño José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ fue enviado a Moscú con otros niños españoles. Allí aprendió el ruso, fue soldado del Ejército soviético en los años 1944-1946; trabajó de ajustador, simultaneando estudios de Bibliografía en la Universidad de Moscú. Trabajó de bibliotecario en la BN. de Moscú. En 1960 fue a La Habana como jefe de intérpretes de la Misión militar soviética. Volvió a Moscú, y 'en 1971, con 46 años, me dije: Aún estoy a tiempo de rehacer mi vida en España. Ahora o nunca. Y me fui de la URSS. Jamás me arrepentí' (declaraciones al diario *EL PAÍS*). Llegó a España con su esposa rusa, y en Madrid dio clases de Lenguas y Cultura Eslavas en la Universidad Autónoma. Ingresó en la BN., Sección de Bibliografía, como experto bibliógrafo (autor de la primera *Historia de la Bibliografía española*), especialista en la catalogación de libros en lenguas eslavas y traductor de obras literarias rusas (por cuya labor ha recibido el Premio PUSCHKIN de traducción mundial del ruso). El autor del presente libro se honra con la amistad de J.F.S. FRT.]. [En esta nuestra Bibliografía también aparece J.F.S. como traductor de la obra de KOLTSOV. FRT.].

El imborrable recuerdo de aquel percance aéreo de 1937, visto desde la niñez en su tierra asturiana, impulsó al autor a investigar la presencia de soviéticos en el frente N. durante la Guerra civil, tarea harto difícil, pues de los '2.000 asesores militares soviéticos' [el autor asume las cifras oficiales moscovitas], apenas se sabe nada de los 30 que estuvieron en el frente N. 'Los aviadores' (11-26). De los 806 aviones rusos que el autor acepta como enviados a la España republicana [es la versión de la traducción moscovita española de *SOLIDARNOST*]; vid., nuestro n° 1.898. FRT.], sólo unos 40 llegaron al frente N. Cita nombres de pilotos soviéticos. 'Los marinos' (27-38); se basa en recuerdos del Agregado naval en la Embajada soviética en Madrid, luego Almirante, KUZNETSOV. Destaca que sólo a partir de la 3ª edición del libro *Bajo la bandera de la España republicana* [vid. nuestro n° 1.627] se cuenta la traición de los mandos de la flota republicana del N. (su Jefe, NAVARRO, y el de su EM. huyeron a Francia). Dice el autor que 'en 1988 llegó la transparencia informativa' [en la URSS.; la llamada *glassnot*]. Trae el texto de PRIETO [vid. *Cómo y por qué salí...*] sobre el incidente del navío de guerra *Císcar* en el que estuvieron involucrados dos consejeros militares rusos. 'El asesor GÓREV' (37-42); pasajes de las memorias de la intérprete Elena KONS-

TANTINOVSKAIA (40-41). 'Otros asesores' (43-45); un pequeño fragmento de *Guerra y revolución en España* [vid.], con 12 nombres de soviéticos en España. Después, el autor agrega 2 más. 'Los antiaéreos' (47-48); un fragmento de ROSTUMOV. 'Las intérpretes' (49); unas breves líneas). 'Periodistas y cineastas' (51-53); menciona, entre los que visitaron el N., a KOLTSOV y ERENBURG. El cineasta es KARMÉN. 'La evacuación' (55-68); el encargado de la evacuación de Gijón fue VASÍLCHENKO, Agregado aéreo de la Embajada de la URSS. en París; el 26 de agosto se habían retirado los aviadores rusos, según TARAZONA [vid. su libro]; Gijón no fue ocupada hasta el 21 de octubre.

'Obras consultadas' (69-70). Todos los libros rusos que cita aparecen en esta nuestra Bibliografía, mientras que de libros en lengua española algunos no tienen interés para nuestros fines; sin embargo, no cita el libro fundamental del General GÁMIR ULIBARRI, Jefe de los ejércitos republicanos en el N. [nuestro n° 737]. 'Nombres propios' (71-74); vienen, por orden alfabético, 20 brevísimas biografías de otros tantos soviéticos participantes en la Guerra civil.

Este libro es una joyita bibliográfica.

BN. Sign. 10-3721; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-170.

Cit. KOWALSKY, 507, con error en el primer apellido "FERNÁNDO SÁNCHEZ"; 96, 112-113, 254, '... los diversos relatos breves, en su mayoría bastante fiables, de determinados aspectos de la intervención rusa publicados por José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ (el más impresionante quizá sea *Rusos en el Frente del Norte (1937)*...)' (371), 465, 481-482, 492, 499.

## RUSOS EN EL FRENTE DEL NORTE (1937)

JOSÉ FERNÁNDEZ SÁNCHEZ

ATENEO OBRERO DE GIJÓN

648 FERRÀ [I MARTORELL], Miquel (1940- ) *NO PASSARÁN!* [Barcelona], Ed. Proa, [1985]. 176 pp. Bien impreso, buen papel, buena enc. en guaflex, c. naranja, títulos en blanco y negro; dibujito de avión. 20 cm. (Colecció "A tot vent", 224).

Lengua: catalana. [= *¡No pasarán!*. (Colección: A todo viento)].

Autor español. Narrativa sobre brigadistas.

'James DEATZ, Capitán de Aviación de EE.UU., llega a Cataluña en los años sesenta. Especialista en electrónica trabaja en la instalación de un radar a las órdenes del General KISSNER. DEATZ indaga en España la muerte de su padre en la Guerra civil. Logra saber, por fin, que su padre fue denunciado por un compañero del ALB., FOSTER, caído prisionero de los nacionalistas y, ya puesto en libertad, asesinado por el mismo brigadista. DEATZ consigue que se exhume el cadáver de su padre, enterrado en el cementerio de Fornells...

'Historia basada en documentos auténticos del ALB., cuya intriga policíaca es un modo de suscitar el interés hacia los soldados de las B.I. que vinieron a España. En esta obra la revolución española aparece como un fenómeno tremendo (...) 'Antes eran fusiles. Ahora son misiles. Antes, hombres. Ahora, máquinas. Antes, odio. Ahora, amor. Antes, bunkers, trincheras y casamatas, de mortero y ametralladoras. Ahora, radios, reactores y cohetes teledirigidos (33-34). (Traducción de la autora).

[Argumento y crítica, sintetizados, basados en el estudio antológico de MBM.]

Hemos leído esta novela. En un prospecto, dentro del libro, aparece una síntesis biográfica del autor y respecto a la obra leemos [traducimos del catalán]: '*No pasaran!* nos ofrece una primera aproximación a la historia del *'Batallón Abraham Lincoln'*, del que quedan pocos supervivientes...' Desarrollada la novela en 30 cortos cap., sin título, numerados. Epílogo (173-174) con unas notas sobre el ALB.: '*hemos de señalar que la mayoría de nombres de los personajes, norteamericanos o no, de esta novela se mantienen con sus nombres propios reales porque he intentado en todo momento ser fiel a la historia y a las circunstancias*' (174). Así, aparecen por sus nombres los conocidos Alvah BESSIE, Milton WOLFF y otros. Una final **Nota del autor**, nos parece interesantísima, explica: '*Esta novela basa su documentación de primera mano en el testimonio, totalmente inédito, de quien fue brigadista integrado en el ALB., Andrés GARCÍA BOHÓRQUEZ, de Albacete, conocido con el sobrenombre de 'El Viejo', que me relató su propia experiencia*' (175). Albacete aparece en las pp. 35, 36 y 147.

Sin ser una maravilla, esta novela está muy bien construida y muy bien escrita, con buenos datos que la hacen muy real e interesante; novela enteramente interbrigadista. No concebimos cómo no se ha publicado en traducción a la lengua española.

BN. Sign. 7-131157; [sin m.c.].

Cat. MBM.-III, 191-192. "174" pp.

649 FERRARA, Marcella e Maurizio. *CONVERSANDO con Togliatti. Note biografiche a cura de ---*. (Prefazione a firma: Palmiro TOGLIATTI). Roma, Edizioni di Cultura Sociale, 1954. 391 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Conversando con TOGLIATTI*.

*Notas biográficas, al cuidado de ---*. Prólogo firmado por P.T.].

De nuestro interés particular son, solamente, las pp. 244 a 282, relacionadas con la Guerra civil española. Analizaremos la versión francesa, única que hemos encontrado en la BN. de Madrid.

Cat. BIB.POL., 370. | NUC., 170, 360. | IISG., 4, 158; sign. It-494-5. | BIB.ITA., n° 90.

Cit. SOUTH., 396; 333 (2 veces): '*un combatiente que desempeñó un papel más importante que TOGLIATTI en las B.I. y que escribió más que el italiano sobre la guerra fue el comunista francés André MARTY*'; una ignorancia total del asunto por parte de SOUTH. Acaso no leyó los escritos de TOGLIATTI donde se infiere su suprema autoridad, en nombre de STALIN, sobre MARTY (a quien SOUTH. considera un escritor, al parecer) [Vid. TOGLIATTI: *Escritos sobre la guerra de España*], sobre las B.I., sobre el PCE. y sobre el Gobierno de la República [Cf. HERNÁNDEZ, Jesús, *Yo fui un ministro...*, p. 71). | BOLLOTEN, 964.

--- *PALMIRO Togliatti. Essai biographique par ---*. Traduit de l'italien par Jean NOARD. Paris. Éditions Sociales, 1954. 445 pp. + (II) h. 18,5 cm. Regular impresión, papel regular, enc. rústica suprimida por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Palmiro Togliatti. Ensayo biográfico por ---*. Traducido del italiano por J.N.]

Biografía panegírica, sólo para adictos. XXX cap., que se desarrollan por años. Así, a la Guerra civil española corresponden los cap. XXI (1936-1937) (pp. 263-269), XXII (1938-1939) (pp. 270-287) y XXIII (1939) (pp. 288-301). '*La explosión de la Guerra civil en España le sorprende en julio de 1936 mientras se encontraba en reposo y tratamiento (...) en el Cáucaso*' (268). Permanece en Moscú '*todo el año 1936 y primera mitad de 1937*' [sic]. Llega a París. Consideraciones sobre la República española y el Frente Popular. La Guerra civil española empieza en la p. 276. Sin estar TOGLIATTI en España [según esta biografía, que miente; naturalmente, TOGLIATTI sí estaba en España en el 4º trimestre de 1936] los autores cuentan la creación de las B.I. (279), la aportación italiana a las mismas, que cuantifican en una cifra obsoleta de '**3.354**' voluntarios, de los que 1.819 eran afiliados al PC.; entre ellos, destacan a: LONGO, VITTORIO, ROASIO, LEONE, D'ONOFRIO, PICELLI, VIDALI, SCOTTI, PLATONE, FEDELLI, Teresa NOCE, Rita MONTAGNANA y otros (279-280). La '*Centuria Gastone Sozzi*'.

'*TOGLIATTI llega a España en julio de 1937*' (sic; [una falsedad absoluta; repetimos, estaba en España desde 1936. FRT.]) (280). Fragmentos de escritos sobre la situación española ('*L'esperienza di Spagna*', en la revista *Risorgimento*, mayo, 1945) (281-284) y sobre Carlo ROSSELLI (285-287). En el cap. XXIII vemos a TOGLIATTI dedicado a las B.I. '*La primera Brigada, en Albacete*' (289), aunque '*Él no consagra más que una parte de su trabajo a la organización de las B.I. de voluntarios (...) Había en las B.I. militantes comunistas originarios de grupos enteros de diversos países y de diversos PC. de Europa y América; cada uno de estos grupos tenían la tendencia a encerrarse en sí mismos*' (289). '*Esto resultaba una situación política y militar*

imposible. **TOGLIATTI** la resuelve obteniendo (...) que las B.I. fuesen consideradas, desde todos los puntos de vista (...) como parte integrante del Ejército español' (289). 'TOGLIATTI hizo sólo dos visitas rápidas a los italianos que estaban en las B.I.; la primera en Albacete; la segunda en las cercanías de Belchite; hizo un mitin en los Pirineos en 1939, después que los combatientes de las B.I. estuviesen a punto de abandonar España LONGO y D'ONOFRIO le tenían al corriente de las cosas' (289). TOGLIATTI en España 'era conocido bajo el nombre de Alfredo' [sic] (290; [ese 'alias' casi no lo usó en España, y sí mucho más el de 'Ercolo ERCOLI', que no citan los autores. FRT.]).

Tareas de TOGLIATTI sobre la **conducción comunista de la guerra** (291-293; negritas nuestras). Su trabajo en común con VIDALI (293-295), incluso con fortísimas discusiones entre ambos (295). Su salida de Barcelona en 1938 (296). Vuelve a la España republicana del SE. en 1939, en un avión que aterriza en Albacete; TOGLIATTI sigue en automóvil hasta Madrid (297). Reunión de Elda, con los estertores de la República (298). TOGLIATTI fue detenido en la carretera de Madrid, con dos compañeros, por una patrulla republicana que obedecía a la Junta del Coronel CASADO, en marzo de 1939 (298). Una vez más consiguió salir con vida de este percance, gracias a gestiones telefónicas del General SARABIA (299). Se dirigió a Alicante y el 25 de marzo de 1939 huyó a África en un avión (300).

No se menciona en esta biografía panegirista, publicada en vida del biografiado, su primaria condición de agente de la Comintern con poderes omnímodos sobre el PCE. [Vid. a este respecto la misma obra de TOGLIATTI, *Escritos sobre la guerra de España*, así como el panfleto del régimen franquista: *CACIQUE para un pueblo, Un*], se miente sobre la fecha de llegada de TOGLIATTI a España, ya que fue con LONGO y MARTY uno de los organizadores de las B.I. en Albacete en octubre de 1936 [Vid. JOHNSTON, nuestro n° 1.039. Vid., etiam, MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315, su conversación con BEIMLER en Albacete, a finales de noviembre de 1936; BEIMLER le dijo que estaba 'temeroso de MARTY y de TOGLIATTI', eran unos días antes de su asesinato; vid. en MARTÍNEZ AMUTIO, etiam, la directa responsabilidad de TOGLIATTI y de MARTY en la masacre de Pozorrubio (Albacete), en **diciembre de 1936**, con la *audiencia* del Gobernador civil, MARTÍNEZ AMUTIO, a **TOGLIATTI** y a CODOVILLA]. Por supuesto, se silencia la orden de asesinato de NIN por el propio TOGLIATTI [Vid. BLASCO GRANDI, nuestro n° 213], lo mismo que la de su compañero PICELLI [Vid. nuestra apostilla al libro *GARIBALDINI in Ispagna*, nuestro n° 758].

He aquí un libro *oficialista* que, aparte de su panegirismo, que es lo suyo, contiene graves falsedades.

BN. Sign. 3-92712; [m.c.: 'TOGLIATTI, Palmiro'].

**Cat. BIB.POL.**, 370. | NUC., 170, 360; "415" pp; 'la edición italiana tiene el título de *Conversando con TOGLIATTI*'. | IISG., 4, 158; sign. It-497-7. | **BIB.ALE.**, 124.

**Cit. DAHMS**, 415; título acortado. | JOHNSTON, 202. | BIIUEE., 502; título acortado; "Paris, 1954". | LGE., 432.

Sigue una traducción rusa:

--- . **BIESIEDAJA s TOGLIATTI**. Moskva, 1954. [Faltan datos].

**Cat. BIB.POL.**, 370.

Sigue una traducción alemana:

--- . **NACH Gesprächen mit Togliatti. Aufgezarhnet.** (Ost)Berlin, 1956. [Faltan datos].

**Cit. BERN.**, 126.

# FERRARI, Augusto de. Vid. por DE FERRARI, Augusto.

**650** FERY, Eric. **LE DÉPARTEMENT de la Moselle face a la guerre d'Espagne, 1936-1939.** Université de Metz, Mémoire de maîtrise. s.d. [= s.a.]. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *El Departamento de Mosela frente a la guerra de España, 1936-1939*. Memoria de maestría].

Excepcionalmente traemos esta cédula, con evidencia, una tesina inédita. [Nota. El Departamento de Mosela contaba con unos 900.000 habitantes en 1936, lo que suponía, aproximadamente, el 2 por 100 de la población francesa. FRT.]

**Cit. SKOTELSKY**, 262.

**651** FIENGA, Dino [= Berardino]. **L'OEUVRE de la santé militaire en Catalogne.** Paris, s.e., 1937. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *La obra de la sanidad militar en Cataluña*].

Texto de la conferencia de este brigadista italiano.

**Cat. BIB.ITA.**, n° 376.

Rara pieza.

**652** --- . **SALUTO a Madrid.** Guadalajara (Méjico), Marco Ruis Vélez, 1945. 45 pp.

Lengua: italiana. [= *Saludo a Madrid*].

Reedición en Méjico de un texto publicado por este brigadista italiano, durante la Guerra civil española, en el periódico del '*Batallón II de Octubre*'.

**Cat. BIB.ITA.**, n° 377.

Rara pieza.

**653** --- . **SEPTIMANA portentosa della difesa di Madrid, LA.** Con presentazione del generale José MIJA. Chicago, Clemente & Sons, 1954. 47 pp.; ilustrado; mapas, retratos. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *La portentosa semana de la defensa de Madrid. Presentación del General J.M.*].

Colección de artículos publicados durante la Guerra civil en la revista italiana antifascista norteamericana *Parola del popolo*.

**Cat. IISG.**, 4, 183; sign. Bro-Sp-120-70. | **BIB.ITA.**, n° 378.

**Cit. A.-G.**, 650. | GALZERANO (1999), 305-306..

654 --- . MAGLIETTA, C.[lemente] MISEFARI, E.[nzo], MUSELLA, Luigi. **MEMORIA e Antifascismo. Combattenti meridionali nella guerra di Spagna.** Napoli, Edizioni Athena, [1989]. 159 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Memoria y antifascismo. Combatientes meridionales en la guerra de España*].

El concepto geográfico *meridional* en Italia es amplio. Puede referirse sólo a las Regiones de Calabria y de Sicilia, en un sentido estricto. En sentido más amplio, se podrían añadir las Regiones de Puglia, Basilicata y Campania, lo que supondría más del 30 por 100 de la población italiana.

**Cat.** BIHES-7, n° 1.341, incompleta. | www ICCU., sin c.i.. [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Voluntarios italianos'].

**Cit.** LÓPEZ, 603, incompleta. | GALZERANO (1999), 306.

[Nota. Hay otro libro de similar contenido. Vid. **ANTIFASCISMO meridionale...**, nuestro n° 77. FRT.]

655 FIERRO, Luis. **LA UNIÓN Soviética en la defensa de España y de la Paz.** Montevideo, Unidad, s.a. [1937]. 41 pp. 19 cm.

**Cat.** RC., 250. | WRP., 47, 380; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | WRP., 47, 380, "1939?; 183 pp."; duplicada: 47, 385; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Argentinos', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Rusos']. | www UCLM-BIA., "(19--)", sign. BI-187

656 FIGALLO, Beatriz J. (1956- ). **LA ARGENTINA ante la Guerra civil española. El asilo diplomático y el asilo naval.** Rosario (Argentina), Instituto de Historia. Facultad de Derecho y Ciencias Sociales. Pontificia Universidad Católica Argentina, [1996]. 200 pp. 22 cm. Bibliografía en pp. 196-200.

Moderna investigación universitaria.

**Cat.** www NYPL., sign. HKF.98-2142; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación argentina', 'Id.- Id.- Id.- Refugiados']. | www LCW., sign. F2833.5.S7.F53-1996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes- Argentinos', 'Argentina.- Relaciones exteriores.- España']. | www SLC., sign. F2848.F54-1996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Argentina.- Participantes', 'Id.- Id.- Id.- Refugiados', 'España.- Relaciones exteriores.- 1931-1939', etc.].

[Nota. Suponemos que esta investigación superará a la de Mónica QUIJADA, de 1991; vid. nuestro n° 1.683. FRT.]

657 **FIGHT for Peace and Democracy, THE.** New York. American League for Peace and Freedom. April 1938. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *La lucha por la paz y la democracia*. Ed.: Liga (Norte)americana por la Paz y la Libertad].

**Cit.** AC., 642; alfabetiza por '**THE Fight...**' | VIDAL, 615; copia ciega de AC.; **THE...**

Rara pieza.

# FILO, Milan (Editor literario). Vid. por el título **PRI Madride...**[n° 1.668].

658 **FILM Luce e guerra di Spagna.** [A cura di Franco MAZZOCCOLI]. [Torino], a cura dell'Archivio nazionale cinematografico della Resistenza, per la Biennale di Venezia [= ANCR / BIENNALE DI VENEZIA], 1976. XXI + 127 pp. 16 x 22 cm. En cub.: *I cinegiornale della Guerra civile spagnola, 1936-1939*. (Collezione: Documenti. Fa parte di: 'Spagna 36-76'. Archivio Nazionale Cinematografico della Resistenza. 5/Cinema).

Lengua: italiana. [= *Luz de film y guerra de España, al cuidado del A. nacional cinematográfico de la Resistencia, para la Bienal de Venecia*. En cubierta: *El documental de la Guerra civil española* (Colección: Documentos. Forma parte de 'España 36-76', A. Nacional cinematográfico de la Resistencia. 5/Cine.)].

**Cat.** BIB.ITA., n° 661; entra por ANCR / BIENNALE DI VENEZIA, como autor, es la Ed. | www CCI; localización: B. Ferruccio Parri, Milán. B. internacional del cine y fotografías Mario Gromo, Turín. | www LCW., sign. DP269.8.M6.F55-1976. | www UCLM-BIA., sign. BI-280.

[Nota. Vid., etiam, **Autobiografía de una guerra civil. Ritratti...**, nuestro n° 116. FRT.]

659 FIN, V. **PO STRANITSHAM Frontvo'j Gazet Geroichiskoj Ispanii.** [Moskva], Partizdat TSK. VKP., [1937]. 70 + (2) pp.; ilustrado; retratos, facsímiles.

Lengua: rusa. [= *Según la página del frente de los periódicos de la heroica España*].

Publicación moscovita, de 1937, que no hemos podido ver. Solamente traemos la cédula en virtud de la materia catalográfica que sigue.

**Cat.** WRP., 47, 344; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939', 'Comunismo.- España'].]

Pieza rara.

660 FISCHER, Louis (1896-1970). **THE WAR in Spain.** S.I. [= New York], The Nation Press, Printing Co., Inc., [1937]. 55 pp., 1 mapa, incompleto, de España. Bien impreso, buen papel, la cub., que hace de portada, es de similar papel. 20,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *La guerra en España*].

Conocido periodista norteamericano, que llegó a España en abril de 1936 [quienes dicen que fue en 'septiembre de 1936' no habrán leído su mayor libro, *infra*], agente principal de la propaganda exterior del Primer Ministro NEGRÍN (según PRIETO: 'probable director financiero de la misma'). Y según el reciente libro *Spain betrayed...* (2001; vid. nuestro n° 1.923) fue un agente más del Kremlin. **II Partes. I. Las causas** (3-20; 'en muchos aspectos España es aún medieval,

es la Rusia zarista de 1917'). **II. La Guerra civil** (21-55). Epígrafe 3. 'Participación extranjera' (25-34; alemanes e italianos, sigue la intervención soviética, las B.I. en la p. 27. Cita a RENN, a FOX, y a 'algunos poetas británicos'. 'Facciones entre los gubernamentales' (34-45). 'La cuestión de las atrocidades' (45-55).

Comentamos más este librito, muy citado, en versión francesa, que sigue.

BN. Sign. 3-118351; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 370; suprime el artículo inicial: 'War...' | GD., n° 2.236; *Id.* | RC., 251. | NUC., 173, 435. | BIB.ALE., 98. | www.UONM., caja 1, carpeta 1ª.

**Cit.** BESSIE, 488. | CATTELL, 266. | JOHNSTON, 202. Como Ed. 'Spanish Information Bureau'. | BENSON, 319; "New York, 1937". | AC., 623. | M. y N., 232. | SOUTH., 398; 352, 381. | REY, 496. | VIDAL, 590; título entrecomillado, como si fuese un artículo en la revista *The Nation*; no, es un librito de 55 pp., que hemos tenido en las manos.

--- . **LA GUERRE en Espagne.** [Paris], Éditions Imprimerie Cooperative Étoile, s.a. [1937]. Traduit de l'anglais por Mme. MARTIN-CHAUFFIER. 98 + (1) pp. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema, rótulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La guerra en España*].

**PARTE I. Las causas de la Guerra civil.** (5-30). Hay un 'terrible minifundio' en la provincia [sic] de Galicia (7). La reforma agraria. Los malos políticos de la República. Durísimo ataque a la Iglesia, a los Obispos y sacerdotes '... *tentan arsenales de armas en las torres de las iglesias. Esto obligó a su destrucción*' [sic] (32) [No decimos: 'así se escribe la Historia', porque este panfleto carece de toda pretensión historiográfica]. **PARTE II. La Guerra civil.** 6 cap.: 1. El pueblo toma partido (35-40). 2. El milagro de Madrid (40-42). **3. La participación extranjera.** (42). Empezaron Alemania, Francia y Portugal. Y luego siguió la URSS. (43). *Organización de las B.I.* (44-45). 'El tamaño de las B.I. se ha exagerado (...) en enero de 1937 contaban con 13.000 hombres y no más de 20.000 ahora...' [Nota. Recordemos al brigadista COPEMAN, Jefe de los irlandeses: 'En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres', *Reason in Revolt*, 1948, p. 78. FRT.] 4. La no intervención. Anarquistas en Cataluña (46-75). 5. La cuestión de las atrocidades (76-82). 'Atrocidades se han cometido en ambos bandos', pero (...) 'las atrocidades rebeldes [= nacionalistas] han sido mucho más numerosas' (78). 'Lo que es la quinta columna' (por su culpa explica algunas atrocidades republicanas). 6. El dilema de FRANCO y la salida final (82-93).

BN. 3 ej. Sign. 3-104353, 3-109135, 3-119294. Este último ej., en impecable estado, tiene sellos republicanos en caucho: que dicen: 'Delegación del Estado para Prensa y Propaganda. Sección Extranjera'. La cédula catalográfica dice: "93 pp."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 370. | GD., n° 639; "119 Pgs." | RC., 250. | NUC., 173, 433. | LCW., 57, 28.263.

**Cit.** LGDLN., 732. | SCHWARTZ, 265: 'sobre la revolución marxista que estalla abiertamente a partir de julio de 1936, debe leerse el excelente y corto '**La guerre en Espagne**' de L. FISCHER. | AC., 623. | EXHIB., [24]. | SOUTH., 398; 352, 382, "s. f." [= sin fecha]. | VIDAL, 590.

--- --- . 2<sup>me</sup> éd. Paris, Éd. Imprimerie Cooperative Étoile, [1937], 110 + (1) pp. 19 cm.

B. IHCM. Sign. VI-17-6-45.

**Cat.** NUC., 173, 433. | LCW., 57, 28.263.

--- --- . 3<sup>me</sup> éd. *id. id.* [1938]. 93 pp. 10 cm.

**Cat.** NUC., 173, 433.

--- . **DER KRIEG in Spanien.** Paris, Éditions Imprimerie Cooperative Étoile, s.a. [1937]. 95 + (1) pp. 18,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. verdi-azulado, títulos negros.

Lengua: alemana. [= *La guerra en España*].

Hemos tenido el libro en las manos. La última fecha impresa que encontramos es la del día 1 de octubre de 1937, por lo que el libro es casi seguro se publicara en ese año 1937. Sobre la intervención de la URSS. en España (45). Contra los anarquistas y el POUM. (67-71). Elogio a los católicos vascos, que son prorrepúblicanos (84); silencio sobre los demás. La alusión a las B.I. es mínima.

BN. Sign. VE-1176-20.; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

B. AGGCE. Sign. F-01590-bis; [m.c.: 'B.I.'].]

**Cat.** BIB.POL., 370; "1938". | RC., 250. "17 cm." | NUC., 173, 434. | IISG., 4, 204; sign. Spain-600-50.

**Cit.** AC., 622. | M. y N., 213 y 232. | SOUTH., 398; 352, 382. | VIDAL, 590.

--- . **LA GUERRA en España.** [Buenos Aires, Argentina], colección "La Nueva España". s.a. [1937]. 96 pp. 19 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina, esbozo de dibujo tipo cartel republicano, c. rosa, blanco y amarillo; excelente enc. superpuesta (no de la BN.) en fuerte tapa dura, c. azul oscuro, lomo recto, rótulos dorados.

Esta traducción española es de reciente ingreso en BN., posterior a nuestros análisis anteriores en otros idiomas.

Consta de **IX** cap. Comienza con los mítines del autor (un periodista inglés, en realidad un agente del Kremlim) en España contra AZAÑA. Feroces ataques a la Iglesia. La guerra, a partir de la p. 37. Errores palmarios; ejemplo: 'Casi todos los Oficiales, así como el 90 % de los Sub-Oficiales y de las clases pasaron al lado de FRANCO' (39). 'Participación extranjera' (47-60); por haber intervenido antes Alemania e Italia 'Moscu se consideró libre de sus compromisos' [de neutralidad] ... lo que produjo júbilo en España' (68). 'Los hombres de las B.I. entraron en España de una manera legal o ilegal' (49). Cita algunos Jefes brigadistas: RENN, aristócrata alemán, novelista; LUKÁCS, escritor húngaro; el comunista Ralph FOX, novelista británico... 'En el momento mismo en que Madrid iba a caer en manos de FRANCO, las primera división [sic] de la B.I., con 1.900 hombres, entró en la batalla' (49-50). 'Los servicios rendidos por las B.I. no residen sólo en las batallas que ha librado,

sino en el hecho de que, gracias a ella, millares de españoles han aprendido a combatir mejor' (50; una tópica afirmación, muy al estilo soviético, desmontada, unánimemente, por los Generales republicanos que escribieron sobre la guerra). 'Su n° se ha exagerado para rendir homenaje a sus azañas [sic] militares (...) En realidad, en enero de 1937 las fuerzas totales de las B.I. eran de 13.000 hombres y nunca han pasado sus efectivos de 20.000' (58). 'La Unión Soviética no ha enviado soldados a los leales. No hay más de una docena [sic] de ciudadanos soviéticos en las B.I.' (52). Ante tamaña falsedad, dejamos de leer este panfleto, de nulo interés historiográfico.

BN. Sign. 9-194207. Relativa, reciente adquisición; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cat. BIB.POL., 370; "Paris". | GD., n° 638; duplica cédula, por otra temática, n° 2.235. | RC., 259. | NUC., 173, 433. | WRP., 47, 344. | LCW., 57, 28.253.

Cit. AC., 622. | SOUTH., 398; 352, 382 ["s.f.", sin fecha]. | VIDAL, 590.

### J Fin de ediciones conocidas de *The War in Spain*.

661 --- . *WHY SPAIN Fights on*. Foreword by C.R. ATTLEE, M.P. London, Published by The Union of Democratic Control, 34, Victoria Street, SW.1., s.a. [1938]. 64 pp. [la última es un boletín para suscripción] 21,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, c. crema, títulos blancos sobre negro y marrón.

Lengua: inglesa. [= *¿Por qué lucha España? Prólogo por C.R. ATTLEE*. Publicado por la Unión de Control Democrático].

Prólogo (2). **Parte 1. Causas de la Guerra civil.** 7 epígrafes titulados (3-20). Breves ideas, ya expuestas en *The War in Spain*. 'Las fuerzas que respaldan a FRANCO: terratenientes, empresarios industriales, Ejército e Iglesia (14-16). **Parte 2. La Guerra civil.** 1. El pueblo elige su posición (21-23). 2. El milagro de Madrid (23-24). 3. La participación extranjera (24-27; primero fueron HITLER y MUSSOLINI; después, la URSS. 'El tamaño de las B.I. se ha exagerado -- el embajador alemán en Londres declaró que las B.I. tenían 65.000 hombres --, según mis datos, el 1 de octubre de 1937 habían entrado en España 25.000 voluntarios, de los que 4.000 han muerto o desaparecido; 4.500 han sido repatriados. El total de estas fuerzas oscila entre los 14.000 y los 15.000... En noviembre de 1936, 1.900 llegaron a Madrid; una segunda oleada en el mismo mes fue de 1.550. Cuatro semanas después los supervivientes eran 1.800. Ningún día ha habido en favor de las tropas leales más de 9.000 [una falsedad histórica, demostrada hasta la saciedad mediante estadillos brigadistas de personal en el año 1937: siempre, en cualquier día del año 1937, hubo más de 20.000 brigadistas. Cf. documentación interna brigadista en R. SALAS LARRAZÁBAL, *El Ejército Popular*..., nuestro n° 1.797, y en los documentos secretos enviados a Moscú, en el más reciente libro de *Spain betrayed*; vid. nuestro n° 1.923. FRT.].

Las B.I. han escrito gloriosas páginas en la historia de la Guerra civil. En noviembre de 1936 salvaron Madrid' [sic; un tópico muchas veces desmontado por los propios republicanos y por otros escritores brigadistas] (27). 4. El fascismo internacional (27-30). Aquí empieza a contar a 'los moros y la Legión

extranjera', sigue con '20.000 alemanes y quizás de 80.000 a 90.000 italianos' (27; cf. COVERDALE, n° 447). Los italianos aspiran a las Islas Baleares; los alemanes quieren las Canarias [sic] (29). 5. Amenaza a la democracia (30-33). 'Los bolcheviques no quieren una España bolchevique o una España soviética' (33). 5. Facciones entre los leales (34-37; el revoltijo republicano; cita: católicos conservadores vascos, anarquistas de Barcelona, socialistas de derechas y de izquierdas, comunistas, sindicalistas). 7. El futuro de España (37-40). 8. El P. anarquista (40-44). 9. Influencia de la URSS. (44-47). 10. El Gobierno NEGRÍN (48-49). 11. La cuestión de las atrocidades (49-53). 'Hay una diferencia entre las atrocidades de los rebeldes y las de los leales, porque éstas son mucho menos'. 12. El dilema de FRANCO y la última consecuencia (53-54). 13. La no-intervención (55-58). 14. El valor paga (58-61). 15. ¡Salud! (61-62).

BN. Sign. 3-118394; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 370. | GD., n° 4.370. | RC., 251. | NUC., 173, 435. | WRP., 47, 355; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ensayos, discursos...'] | IISG., 4, 204; sign. Sp-600-49. | BLC., 109, 202. | BIB. ALE., 98. | www.UCLM-BIA., sign. BI-329; al no saber año de publicación consignan, indebidamente, "(1900)".

Cit. JOHNSTON, 202. | BENSON, 319; London, 1938. | AC., 623. | LGE., 422; "Luis". | M. y N., 232. | SOUTH., 398; con erratas: "Forewood", por *Foreword*; "o" por *of*; 352, 382 ["s.f.", sin fecha; es mejor "s.a."]. | MORADIELLOS (1990), 400. | VIDAL, 590.

662 --- . *MEN and Politics*. Louis Fischer. An *Autobiography*. London, Jonathan Cape, [1941]. 639 pp. 22,5 cm. 'First published in 1941'.

Lengua: inglesa. [= *Hombres y política*. Louis Fischer. *Autobiografía*].

Comentaremos otra edición de 1946.

Cat. BIB.POL., 370; las dos ediciones juntas en una; "London-New York". | NUC., 173, 434. | BLC., 109, 202; "ca. 1941". | LCW., 87, 43.031.

Cit. MADARIAGA, *España ...* (1944), 614, 626, 667. | BESSIE, 488. | B. y T., 532: 'varios cap. consagrados a España, en la autobiografía de este periodista americano, después de su ruptura con el estalinismo'. | PRITS., 439. | CARR (1966), 684. | DAHMS, 415; "*Men and Politics in Spain*". | JOHNSTON, 202. | WEINTRAUB, 328. | AGUILERA, 180. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer*, (1979), 437; 'Louis FISCHER, que se ocupaba también de buscar armas por cuenta de la República...', 143. | M. y N., 232. | SALAS, 423. | SOUTH., no en su bibliografía; 352, 382. | A.-G., 664. | BOLLOTEN, 964: 'con algún material escrito para la edición USA.'. | STRAD.-2003, 262. | KOWALSKY, 507; 413, 414, 427, 435, 447, 454, 455, 462, 466, 469, 470, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 491.

--- --- . New York, Duell, Sloan and Pearce, 1941. First edition. 672 pp. 23 cm.

Comentamos su edición de 1946. Muy citado.

BN. Sign. 1-244868; [m.c.: 'Europa.- Historia.- 1918-1945.- Memorias y recuerdos'].

Cat. GD., nº 257; “63 Pgs.” [sic], grave error (son 672 pp.); después del título en inglés consigna: ‘Una autobiografía’, en español, estas palabras están en el subtítulo inglés; son constantes y graves los errores de este bibliógrafo. | RC., 250-251; sigue la cédula errónea de GD. | NUC., 173, 434. | IISG., 4, 204; sign. A-1080-32. | LCW., 87, 43.031. | BIB.ALE., 85.

Cit. CATTELL, 265. | COLODNY, 240; título acortado. | LGDLN., 731. | BROME, 304. | JOHNSTON, 202. | BENSON, 319. | AGUILERA, 180. | ALCOFAR, 168. | AC., 623: ‘con varios cap. consagrados a España escritos después de romper con el stalinismo’ | BERN., 126. | RICH., 217-218: ‘importante fuente de un (norte)americano pro gubernamental, que estuvo muy bien situado y con buenas conexiones para saber bastante de lo que ocurría en España’. | R. CARR, *La Tragedia española*, 1986, 277: ‘un periodista nortamericano nos dejó el relato de sus experiencias en España: L. FISCHER, *Men and Politics*, 1941). | SALAS, 423. | SOUTH., 398; 353 (lo cita 2 veces), con error: ‘Mend and ...’ | JACKSON, 476. | BOLLOTEN, 964. | FALLEN, 143. | BAUM., 310; error en nombre y apellido: ‘Luis FISHER’; ‘norteamericano, periodista, propagandista y comunista. Salió del P. después de la guerra de España’. | WYDEN, 519. | VIDAL, 590; en 51, como título: *Politics*, sin más. | CAPP., 279. | MBM.-2001: ‘Autobiografía detallada de un periodista que se adhirió a las B.I.’ (34). | PAYNE (2003), 461.

--- --- . *MEN and Politics*. [Sin subtítulo]. New York, Duell, [1946]. VI + 672 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. azul oscuro, rótulos dorados.

Contenido (V-VI). **PART ONE:** *La postguerra; período 1921 a 1930*, (3-161), 8 cap. titulados. **PART TWO:** *Crisis mundial y guerra mundial: 1930 a 1940*, (165-657), cap. 9 a 39, titulados. En esta **Parte** encontramos todo lo alusivo a la Guerra civil española. Cap. **18.** ‘Antes de la batalla, se inicia con la llegada del autor a España (323), en abril de 1936. Pide audiencia a Manuel AZAÑA. Era su intérprete Constancia de la MORA. Ella se hizo muy amiga, con su marido, HIDALGO DE CISNEROS, del autor. Los cita muchas veces en este libro. Cuenta que: ‘Pregunté a AZAÑA: -- ¿Algunos de sus Generales se oponen a su Gobierno? -- No -- me respondió AZAÑA -- todos son amigos míos.’ (324). Y sigue con este juego de palabras: ‘He knew I knew and I knew he knew that the chiefs of the army...’ [= Él sabía que yo sabía y yo sabía que él sabía que los Jefes del Ejército eran capaces de cualquier cosa]. Prosigue: ‘Si AZAÑA hubiese detenido a una treintena de Generales, un millón de españoles no hubiese muerto en la guerra de 1936-39’ (324). [Ni se sublevaron treinta Generales ni hubo un millón de muertos. Son cifras tópicas. FRT.]. **21.** ‘Guerra santa’ (351-385). No se refiere a la llamada *Cruzada* por los nacionalistas, sino a la ‘Guerra santa’ por “la democracia de la República”.

Cuenta la siguiente anécdota: unos milicianos se entrenan y uno saluda: ‘-- ¡Viva Rusia! -- ¡Viva España! -- le responde uno -- El otro le responde, algo amoscado: -- Ese es un grito fascista. Yo le dije:-- Tú deberías decir: ¡Viva la República! -- ¡Viva la República!, replicó a grito pelado’ (361; más que anécdota

es categoría; 1º, considerar, en la República española, fascista el grito de ‘¡Viva España!, 2º, el entrometimiento en las cosas de España de esta pléyade de periodistas, intelectuales y demás gentes extranjeras que trataron a los españoles, republicanos y nacionalistas, como un pueblo colonizado).

El autor escribe una carta a LARGO CABALLERO, traducida al español por dos amigos; publica la carta; en ella le da ‘su opinión’ sobre diversos asuntos españoles (372-374). Almuerza con KOLTZOV en el Hotel *Palace* (381). Termina el cap.: ‘Pasamos la noche en Cuenca y al siguiente día marchamos a Albacete, donde decidí quedarme’ (385). **22.** ‘Me alisto’ (386-401). Se enrola en las B.I. ‘Estuve con André MARTY, el diputado comunista francés y Comisario Jefe de la B.I.’ (386). Se le destina ‘al Cuartel General de las B.I.’ La organización de las mismas. Los problemas con los anarquistas. La defensa de Madrid. El autor no parece que hiciera instrucción alguna ni se le diera un arma ni fuese al frente a luchar. Era un combatiente intelectual de la retaguardia, como tantos otros. Así, narra sus constantes actuaciones político-periodísticas en el frente de Madrid, en donde se entrevista, entre otros, con el General ruso GORIEV (398-399). Vuelta a Albacete. Describe los campos de entrenamiento, Madrigueras, La Roda, Mahora y ‘Chinchilla de Monte Aragón, donde se entrenó un grupo de artillería mandado por el Capitán checo MIKSCHE’ (400; noticia poco conocida por algunos historiadores de las B.I. Si Hugh THOMAS la recoge, *La Guerra civil española*, 1981, p. 494, es porque la copia precisamente de este libro, como así reconoce en una nota a pie de dicha p.). **23.** ‘La primera batalla de la II GM.’ (402-414). Va y viene a Madrid y a Valencia, sede del Gobierno. ‘Las B.I. siguen creciendo’ (412). El autor dice que publicó un folleto en los EE.UU., en mayo de 1938 [quizás pudiera ser *The War in Spain*, pero éste apareció en 1937] en el que decía que ‘la primera batalla de la II GM. se está desarrollando ahora en España’ (414; innegable acierto; estalló el 1 de septiembre de 1939). **24.** ‘Pecados de la democracia’ (415-431). Los cambios ministeriales. PRIETO. Los ataques comunistas al POUM. **25.** ‘Negro Moscú’ (432-443). Se traslada con su familia a Moscú, donde reside seis meses. Cap. sobre la No-Intervención. Envíos de armas a España, *vía China* (451; noticia poco conocida).

**27.** ‘Confidencias y hambre’ (452-468). El autor no para en sus actuaciones... en la retaguardia. Conversaciones con PRIETO, ÁLVAREZ DEL VAYO, GIRAL, HIDALGO DE CISNEROS y su mujer, etc. **28.** ‘¿Que sucedería si...?’ (469-492). **30.** ‘Juicios y confesiones de Moscú’ (502-531). Los interrogatorios del fiscal VICHINSKY. **32.** ‘Ebro: río de sangre’ (540-552). Mientras combate, Alvah BESSIE recoge materiales para escribir *Men in Battle* (546; vid. nuestro nº 194). La batalla del Ebro, el final de las B.I. **34.** ‘Justo antes de las Navidades de 1938’ (575-583). La retirada de las B.I. El 12 de enero de 1939 se habían controlado en la frontera **12.673** combatientes retirados (576). **36.** ‘Un yate lleno de diamantes y perlas’ (596-598). Compra de la mejor villa de recreo en Deauville (Francia) por el Gobierno de la República a fines de 1938 (597). Y de Deauville zarpa el yate *Vita*, al mando del Coronel PUENTE, con su lujosa carga. Llegó a ‘un puerto de Méjico’. Se dice que el tesoro del *Vita* está ‘custodiado por el Gobierno de Méjico’ (598). Y con tan feo asunto deja de escribir sobre España, bien que su libro termina pronto, en la p. 657. Hay un índice copioso (659-672), a 2 col., pero inservible,



pues, aun siendo onomástico y toponímico no aparece Albacete, cuando, al menos, la hemos visto citado en las pp. 385, 387, 388, 389, 392, 393, 394, etc.. André MARTY aparece, en el Índice, 7 veces, **KLEBER**, 3, **LUKÁCS**, 1.

Estas Memorias, voluminosas, no dejan de tener interés, más noticioso que literario. La tónica general es de que FISCHER era buen periodista, pero le sobrepasaba el hombre político [como dice el título de su obra] aunque, a nuestro juicio, se creía una personalidad más importante de lo que en realidad fue.

BN. Sign. 1-244868. Ej. con sello rojo en portada: 'From The Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'

Cat. NUC., 173, 434. | BLC., 109, 292.

Cit. KLEINE-A. (1962), 151. | MERKES, 427. | MARTÍNEZ B., 247. "Nueva York, Duell, 1945".

--- --- . *Europe between the two World Wars*. New York, Harper & Row, 1966. (Harper Colophon Books). IX + 669 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Europa entre las dos guerras mundiales*].

Cat. NUC., 1956-1967, 36, 267. | BLC., 108, 202. | LCW., 87, 43.031.

Cit. REY, 511. | HOPKINS, 440.

--- --- . *With an appendix of letters from Eleanor ROOSEVELT added to the reprint*. Westport, Conn., Ed. Fischer, Louis, Greenwood press [1970], IX + 672 pp. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con un apéndice de cartas de E.R. añadidas en la reimpression*].

Cat. NUC., 1968-1972, 29, 638. [Al parecer, es una edición facsímil de la de 1946, con el Apéndice citado]. | LCW., 87, 43.031.

¶ **Fin de ediciones de *Men and Politics*.**

**663** FISCHER, Walter (1901-1978). *KURZE Geschichten aus einem largen Leben*. Mit einem Nachwort von Leopold SPIRA. Mannheim, Persona, 1986. 209 pp.; ilustrado. 21 cm..

Lengua: alemana. [= *Historias cortas de una larga vida*. Con un Epílogo por L.S.].

Edición póstuma. Dice MONTEATH que este libro tiene un cap. dedicado a la Base de Albacete de las B.I., con el título, interesante, de: 'Albacete, 1936. Befehlend und Gehorchen' [= 'Albacete, 1936. Ordenar y obedecer'].

Cat. www NYPL., sign. JFD. 88-168; [m.c.: 'Periodistas.- Alemania.- Biografía'].

Cit. M. Y N, 236.

**664** FISHER, Alan E. *Madrid! Madrid! A Novel of the Spanish Civil War*. London, Robert Hale, [1980]. First published. 192 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con pasta dura entelada, c. rojo, rótulos dorados; tuvo sobrecubierta.

Lengua: inglesa. [= *¡Madrid! ¡Madrid! Una novela de la Guerra civil española*].

Autor inglés. Narrativa sobre brigadistas.

'Un norteamericano, SPENCER, llega a Madrid en el invierno de 1937 como aviador mercenario, Teniente del ejército republicano. Ataques aéreos sobre las tropas que sitian Madrid. Conoce a Dorothy, periodista de Chicago, hermana de Robert, del ALB. SPENCER es herido. Larga estancia hospitalaria. Antes de terminar su contrato, traslada a Dorothy a Francia para evitar su ejecución.

'*Narra las aventuras de un mercenario norteamericano, lo cual es poco corriente en la novelística de la Guerra civil (...). Ha habido muchas obras de brigadistas internacionales o de voluntarios, pero éste parece ser un caso único* [En estricta novelística pudiera ser, pero no en libros memorialistas; vid., ad exemplum, DE WET y TINKER; nuestros n<sup>os</sup> 512 y 2.064, respectivamente. FRT.]. *Empieza a tener dudas (...). Se queda en España por Dorothy (...). Los diálogos de frases breves, cortantes, componen el grueso del libro (...). Todo es acción rápida, (...) de vez en cuando lleva a la reflexión...*'

[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Hemos leído esta novela. Tiene QUINCE cap., sin titular, con números cardinales: UNO, DOS, ..., QUINCE. Es una novela con mucha presencia brigadista. Hay personajes reales, como el General GORIEV. Los rusos que están en el edificio de la Telefónica son apodados 'los peludos'. Desfile de la B.I. por la Gran Vía (30). El Mayor KRASNOV, del Cuartel General del Aire, está en Alcalá (33). Vuelo a Los Alcázares, sobre la meseta manchega (38). Salen en escena los *Chatos*, el General MIAJA, *La Pasionaria* (42) y el Comandante ruso de *Moscú*, EGUIHETOV (43). La batalla de el Jarama (45-46). Una frase: 'La Columna Internacional tiene en su Cuartel General al General [sic] MARTY. -- ¡Marty! ¡Qué excremento humano! (46). Poco después, en otra conversación: '

-- Oye, que pueden mandarte a Albacete.

-- ¿Con el bastardo de André MARTY?

-- ¿Por qué odias tanto a MARTY?

-- Porque él es eminentemente odioso' (50).

A Albacete, por la Mancha, en coche (58). 'Los polacos fueron enviados a Tarazona de la Mancha, los franceses a La Roda, los alemanes a Mahora, los italianos de la *Garibaldi* a Madrigueras, los americanos a Villanueva de la Jara' (59). Buena documentación. Siguen personajes reales mientras se desarrolla la acción novelística. 'Los 'washingtons' perdieron a Oliver LAE, el Comandante negro' (186). Hay un final feliz.

Hay algunas erratas en palabras españolas: 'hey una' (1, hay una), *Gracia* (5, 11; García); *Adelente* (12, Adelante); 'Puedo ayudarle' (54, ¿Puedo ayudarle?); 'Mucha suerte' (178, Mucha suerte), etc. Nos ha parecido una buena novela.

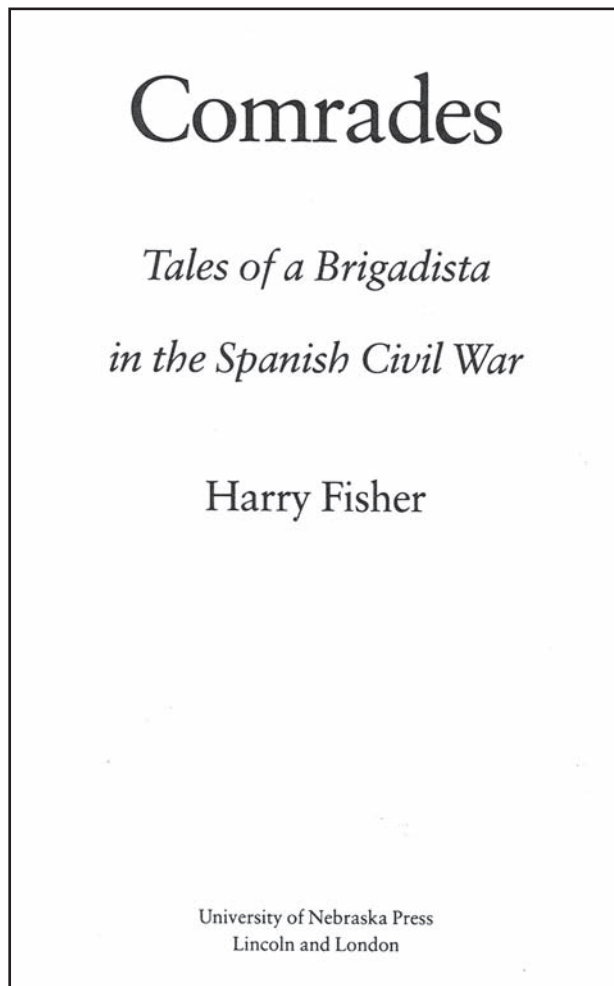
BN. Sign. 9-196106; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

Cat. MBM.-III, 114, "23 cm". | BLC., 1976-1982, 16, 114.

**665** FISHER, Harry (1911-2003). *COMRADES. Tales of a Brigadista in the Spanish Civil War*. Lincoln and London, University of Nebraska Press, [1998]. Second Printing. XX + 197 pp. + (XIV) lám. con 25 fotografías en blanco y negro (retratos, grupos de los ALB.) entre las pp. 78-79 y 152-153; en VIII, mapa de España

ña con lugares de combate de los **ALB**. (está tomado de ROLFE, 1939; no se dice). 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos plateados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Camaradas. Cuentos de un brigadista en la Guerra civil española*].



Este autor aparece 4 veces en el antiguo libro de ROLFE (1939; *vid.*) *Índice* (V). '*Índice de fotografías*' (VI-VII). *Prólogo* (IX-X), Pete SEEGER, junio 1997. *Prólogo* (XI-XVIII), por su esposa Ruth FISHER; *agradecimientos. Introducción* (XIX-XX). Siguen 12 *cuentos* que no son *tales* [permítasenos el juego de palabras: *tales* es *cuentos* en inglés] sino retazos autobiográficos de la estancia en España del autor en el **ALB**.

**1. La Gran Depresión** (1-12). **2. La amenaza del fascismo** (13-26). Los italianos mandaron a España 100.000 hombres (cf. COVERDALE, nuestro n° 447; fueron **72.827**), 20.000 los alemanes (14; siguen las exageraciones en 1998). '*Fuimos el primer grupo de norteamericanos que traspasó los Pirineos (... no seríamos los últimos*'. **3. España** (27-39). Figueras. El anarquismo catalán. '*Llegamos al Cuartel general de las B.I. en Albacete, no al frente de combate*' (29). Descubren las naranjas españolas, '*dulces y jugosas*'; cada uno come una docena; y también descubren la primera '*diarrea española*' (30). Entrenamiento en Madrigueras (32-34). **4. Jarama** (40-53). Llegada al Cuartel general de Morata de Tajuña. Murmuraciones contra el Jefe, MERRIMAN. Anécdota picante entre un soldado espa-

ñol y una novelista norteamericana, visitadora del frente, [era Josephine HERBST; *vid.* su libro] (50-51). Reunión con Steve NELSON. Muchas conversaciones; poca lucha.

**5. Brunete** (54-72). Conquista de Villanueva de la Cañada. Hay más aspectos humanos que hechos bélicos. **6. Albares** (75-83). Nuevo Comisario político: Dave DORAN. El Dr. STRAUSS y sus 5 enfermeras. **7. Tarazona** (84-94). Enviado a Tarazona de la Mancha. Incidente con un ordenancista Capitán, Allan JOHNSON (86); retrato de COLODNY (93). **8. Teruel** (95-103). **9. Retiradas** (104-141). John GATES, Comisario de la B. **Un asesinato** [lo explicamos ampliamente en la traducción española, que sigue]. Conversaciones, cartas, canciones derrotistas; escasa narración de sucesos bélicos. **10. Ofensiva del Ebro** (141-158). **11. En casa** (159-164). Reunión de restos de las B.I. en un campo cerca de Barcelona. Paso a Francia. Final de guerra para el **ALB**.

*Epilogo* (165-178). Emotivo regreso a España en 1986. Visita Albacete y Madrigueras. En Albacete cuenta una anécdota increíble [es decir: que no nos la creemos]. Visita la sede local del PCE., con su bandera ondeando, un viernes por la tarde; no hay nadie. Pregunta por los comunistas; le responden: '*están todos en la iglesia*'. [¿Verdadero? ¿Falso? ¿Le gastaron una broma que no supo interpretar? FRT.]. *Notas* (179-188). '*Sugestiones para ampliar lecturas*', es decir, *Bibliografía* (189-190); cita 27 libros, la mayoría los hemos tomado como "referencia" con abreviación: "FISHER". En el Índice aparecen, **con 10 o más citas** los siguientes topónimos o personajes o Entes: Albacete, 10. BERKOWITZ, 19. **B.I.**, 24. '*British Battalion*', 10. COOK, Gerald, 15. COOKSON. John, 13. CARRIGAN, Jack, 11. ENGELS, David *Mooch*, 11. ENTIN, Bernard *Butch*, 14. GATES, John, 14. JOHNSON, Allan, 11. LIEBER, Sal *Fisher*, 18. Madrigueras, 14. MARTY, 1 [lo traemos como excepción, como el nulo interés del **ALB**. por su figura]. MURRA, 33. NELSON, Steve, 17. REID, Pat, 25. SHAFRAN, Jack, 16. STUART, Yale, 10. SULLIVAN, Marty *Sully*, 38. TEVOR, Levy, 10. WOLFF, 18. No aparece Tarazona de la Mancha (que da título a todo un cap.). Como se ve, cita a sus amigos más que a sus Jefes. Bibliografía: pp. 189-190.

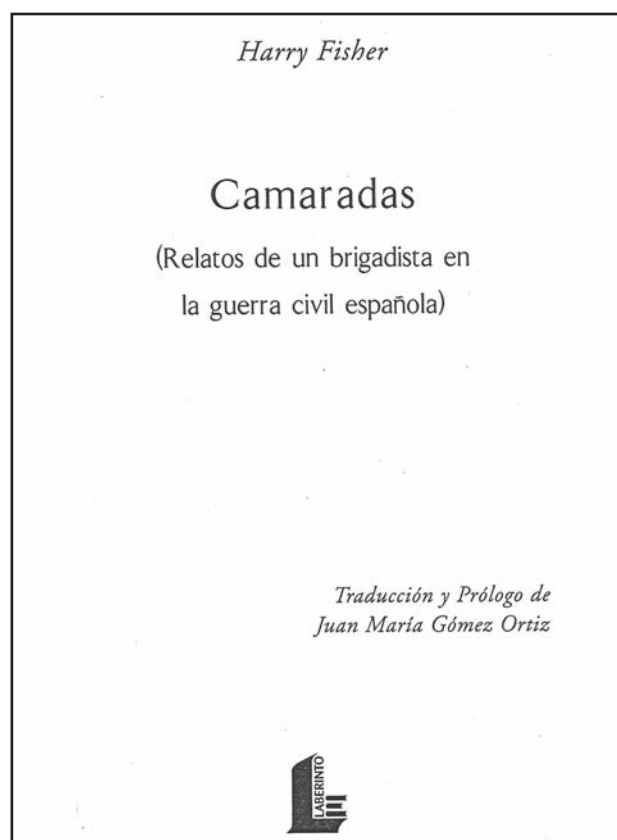
Comentario: no hay **tales cuentos** [entiéndase el juego de palabras]. Son retazos autobiográficos de la estancia del autor en España. Atiende más a conversaciones, amistad y enemistad de sus colegas, sus muertes, heridas y capturas como prisioneros que a los combates bélicos. No aparecen combatientes españoles, ni siquiera menciona brigadistas de otras nacionalidades (solamente, y poco, el *British*). La guerra no se entiende si sólo se leen estas cortas menciones, donde late sinceridad, bastante emoción, cierta autocrítica, poco panegirismo, mucha nostalgia y un difuso idealismo antifascista.

BN. Sign. 9-200681; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IUEN-AH., sign. 946.081.FIS.

Cat. www NYPL., sign. JFE.98-11286; [m.c.: '*España.- Ejército Popular de la República* (en español en el original).- **ALB**.- *Biografía*', '(Norte)americanos.- *Soldados.- Biografía*']. | www LCW., sign. DP269.47.A46. F36-1998; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos*', '*Id.- Id.- Id.*']

Narraciones personales', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- *ALB.- Biografía*'. | www BLC., sign. 98-29545; [m.c.: *Id. a las anteriores*]. | www UCLM-BIA., sign. BI-363.



--- . *CAMARADAS (Relatos de un brigadista en la Guerra civil española)*. Traducción y Prólogo de Juan María GÓMEZ ORTIZ. [Madrid], Ed. del Laberinto, S.L., [2001]. 313 pp.; 32 fotografías en blanco y negro en las pp. 126-133 y 242-249. 24 cm. (Colección Hermes, nº 16). 'Editado en colaboración con el Centro de Estudios y Documentación de las B.I. (UCLM.)'. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte cartulina, composición gráfica con veladas tonalidades tricolores republicanas. ('Diseño de cub.: Rafael Estrada & Javier Requena'); solapas.

Prólogo (9-13), Barcelona, 22 de junio 2001. 'Creo que los lectores en lengua castellana se leerán *Camaradas* de un tirón' (12). [Es posible. Pero ¡cuántas historias mucho mejores no se han traducido al español! (ROMILLY, WINTRINGHAM, DE WET, TINKER... y 20 o 30 libros más, todos memorialistas y todos más interesantes. FRT.). 'Prefacio de Harry FISHER y Ruth FISHER' (15-22). La edición española tiene 67 notas a pie de p.; algunas de interés. También hay NOTAS finales del autor (283-297) de mayor interés todavía, pues ponen al día, después de tantos años, cuestiones planteadas en la guerra e irresolutas. Es cruel la actuación de los mandos del *ALB*. 'Por esta época, durante las retiradas, Dave DORAN me dijo que iba a enviar a REID a la retaguardia: 'Magnífico' le dije. 'Ese muchacho está realmente enfermo, y siempre está tosiendo sangre. Necesita atención. 'No, no es esa la razón por la que le voy a enviar a la retaguardia' dijo DORAN, 'Está haciendo mucho

daño hablando siempre mal del PC.' (196). En ese período de derrotas y retiradas 'no paraban de circular rumores de que los Internacionales nos íbamos a casa. La canción más popular entre los animados americanos decía así:

'Me quiero ir a casa,  
Me quiero ir a casa.  
Las ametralladoras tabletean  
Y los cañones rugen.  
No quiero ir al frente nunca más.  
Llevadme sobre el mar  
Donde los fascistas no me puedan pillar.  
Oh, sí, soy demasiado joven para morir.  
Me quiero ir a casa' (219-220).

Esto refleja, sencillamente, una terrible desmoralización, y una no menos encomiable sinceridad. Pero hablando de sinceridad, es más importante todavía el sórdido asunto planteado hacia el final de su libro:

'Cierta teniente me saludó: 'Harry', dijo, 'tenemos para ti un trabajo que deberías hacer esta noche'. Después prosiguió llanamente: 'Hay un soldado que ha desertado tres veces, y queremos que tú le dispaes mientras duerme. Todo el asunto no te llevará más de unos pocos minutos'. Me quedé atontado. No podía creer lo que estaba oyendo. '¿Cómo se llama?' me escuché a mí mismo preguntar: 'Bernard ABRAMOFSKY...' (224). Se niega (...) Le explican los antecedentes del desertor (...) Pregunta por el responsable de la idea. 'Es el propio Comisario, Bill GATES, quien lo ha ordenado' (...) Me marché del cuartel general disgustado y lleno de ira...' (225). Reflexiona. Y decide poner sobre aviso al sentenciado (...). Poco después, oyó un disparo. Alguien había matado a ABRAMOFSKY (226). Sigue una NOTA del autor en la que denuncia que **después de 56 años de guardar silencio sobre ello** aparece la novela-recuerdo de Milton WOLFF *Another Hill* [vid. nuestro nº 2.269] en la que se relata este asunto dando al verdugo, o al asesino, más bien, las características físicas en la ficción que podrían corresponderle ¡al propio FISHER!

'Mi cabeza empezó a dar vueltas. ¿Habría disparado realmente WOLFF a ABRAMOFSKY? ¿Fue WOLFF quien le dijo previamente a BLAKE que me pidiera a mí hacer ese trabajo? (...) Me acordé del momento en que le decía a BLAKE que el hijo de puta que había ordenado hacer aquello lo hiciera él mismo (...) Empecé a sentirme terriblemente culpable (...) En 1997 hablé con un escritor que había llevado a cabo entrevistas en profundidad con todas las personas que estuvieron involucrados en este incidente (...) (294-295; negritas nuestras). Ya vemos que ni el *ALB* se libró de estos métodos estalinistas que, según muchos memorialistas reconocen que ocurrieron en otros Batallones y Brigadas pero nunca en el *ALB*. Pues ya se ve ... ¡al cabo de tantísimos años de **guardar silencio sobre ello!** ... resulta que sí hubo asesinatos por cuestiones políticas en el mismísimo *ALB*.

BN. 2 ej. Sign. DL-1142697, y 9-229498 [desde julio de 2002]; [m.c.: *Id. a la anterior*]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-07658; [m.c.: 'Harry FISHER (1911- )' [murió en 2003], 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.'].  
AABI.

**Cit.** Gabriel JACKSON: “*Harry Fisher, miembro de la Brigada Abraham Lincoln*”. ‘Harry Fisher (1911-2003), ex combatiente de muchas batallas como miembro de la Brigada Abraham Lincoln [JACKSON se empeña en llamar Brigada a lo que fue Batallón. FRT.] en la Guerra civil española, falleció en Nueva York el pasado 22 de marzo (...), en la década de 1990 cumplió el deseo que durante largo tiempo había albergado de escribir sus experiencias. *Comrades*, publicado por University of Nebraska Press en 1998 y traducido al castellano [Camaradas, Ed. del Laberinto, 2001] y al alemán, relata sus memorias en términos muy humanos y nada dogmáticos...’. ‘Fisher escribió también sobre la desesperación de los voluntarios por falta de artillería, de cobertura aérea y de munición suficiente, sobre la tentación de desertar y sobre varios casos de deserción real...’ (*EL PAÍS*, 30-III-2003, p. 50). [Naturalmente, JACKSON calla sobre el penoso asunto del asesinato de ABRAMOVSKY. Esas cosas se ocultan siempre por historiadores del tipo de G. JACKSON. Y si la gente no se entera, esos penosos asuntos no existen. Por lo menos para los que sólo leen *EL PAÍS*. FRT.]

--- . **COMRADES. Bericht eines US-Interbrigadisten im Spanischen Bürgerkrieg.** Übers. Ulrich KOLBE. Bonn, Pahl-Rugenstein, 2001. 243 pp.; ilustrado. 21 cm. (Bibliothek des Widerstandes)

Lengua: alemana. [= *Camaradas* (en inglés). *Un reportaje sobre los interbrigadistas USA. en la Guerra civil española. Traducción de U.K. (B. de los Resistentes).*]

**Cat.** www B. de Austria, c.i. UBI Hauptbibliothek. | www SUUH., ISBN.: 3-89144-284-X; [m.c.: ‘(Norte)americanos.- Voluntarios.- B.I.- Memorias’].

**666** FLAMIGNI, Sergio (1925- ) e MARZOCCHI, Luciano. **RESISTENCIA in Romagna. Antifascismo, partigiani e popolo in provincia di Forlì.** Milano, La Pietra, 1969. 327 pp.; lám. 21 cm. (Roccheforti della libertà, 1).

Lengua: italiana. [= *La Resistencia en la Romaña. Antifascismo, partisanos y pueblo en la provincia de Forlì.* (Colección: Rocas fuertes de la libertad, 1)].

**Cat.** NUC. 1968-1972, 30, 96; otra edición: 1973-1977, 36, 549; ‘printing 1973’. | LCW., 120, 59.763.

**Cit.** BARDI (1974), 19; ‘En la p. 69: ‘*Antifascistas romañoles en España*’. En la p. 260: ‘*Voluntarios forlinese* [= de la provincia de Forlì.] *combatientes por la República española*.’

*Vid., etiam*, ARBIZZANI, Luigi [nuestro n° 89] sobre los brigadistas romañoles.

**667** FLORES PAZOS, Carlos. RECIO CARDONA, Ricardo. **EJÉRCITO Popular Republicano. 1936-1939.** [Madrid], [Almena Ed.], [1977]. 166 pp., principalmente ilustrado, fotografías en blanco y negro y en c. 22 x 17 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cub. de cartulina, c. negro; títulos blancos; palabras “Ejército Popular Republicano” en tricolor republicano. Precede en cub. “Uniformes y pertrechos”. Textos en español e inglés.

Este libro deja mucho que desear. Ni siquiera tiene un índice general y hay que hojearlo, p. a p., para inferir que tiene **XIV** cap. y que el último añade algo sobre *armamento*. En pp. finales (154-166) hay resúmenes de los pies de fotografías en inglés. Cap. **X**: ‘**Las B.I.**’ (90-94). Fotografía: ‘*médico brigadista; en el interior de su cazadora lleva el equipo quirúrgico de emergencia*’ (90); texto del tríptico publicado en 1938 con el mismo texto traducido al francés, inglés, italiano, alemán, polaco y checo, y entregado a los brigadistas en el desfile de despedida realizado en Barcelona (91). ‘*El Teniente Coronel Hans KHALE revisa el grupo de soldados de las B.I. en la Casa de Campo*’, Unidad con capotes y cascos diversos; un garibaldino toca el acordeón [esta fotografía está muy divulgada]; grupo de diversas nacionalidades en su despedida de España (92-93, fotografías en blanco y negro). Texto acerca del ‘*carácter solidario*’ de los voluntarios internacionales... ‘*con una mezcla de responsabilidad y aventura, lo que se refleja en la indumentaria...*’. Las fotografías de este libro proceden en su mayoría de los fondos de la BN. y del A. de la Administración de Alcalá de Henares.

Un libro a años luz de la verdadera Uniformología, de la que es un erudito José María BUENO (*vid.* nuestro n° 285).

BN. Sign. 10-60592; [m.c.: ‘*Ejército.- España.- 1936-1939*’, ‘*España.- Historia militar.- 1936-1939*’].

AABI.

**Cit.** CAPP., 279.

**668** FODOR, Zoltán. **Az A-3131-es [i.e. = háromezeregyszázhamincegyes]. Hazatérési emlékek. 1923-1945.** [Budapest], [1964]. 173 pp.; ilustrado; retratos. 20 cm

Lengua: húngara. [= *El n° A-3131 (i.e. = el “A” tres mil ciento treinta y uno). Recuerdos al regreso. 1923-1945*].

Según la materia catalográfica se refiere a la participación extranjera, principalmente de húngaros, en la Guerra civil española.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 30, 276. | LCW., 12, 5.756. // + www, sign. DB955.F58; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros*’ (entre otras)].

**669** --- . **A Pireneusoktól a Kárpátokig.** [Budapest], Kossuth Könyvkiadó, 1982. 267 pp. + (XII) lám. 19 cm.

Lengua: húngara. [= *De los Pirineos a los Cárpatos*].

Según la materia catalográfica son narraciones personales del propio autor, brigadista húngaro en la Guerra civil española; después de la II GM., diplomático de la Hungría comunista sovietaizada.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 7, 81-82. // + CD-ROM., sign. X.808-42855; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros*’, ‘*Diplomáticos.- Húngaros.- Biografía*’]. | www LCW., sign. HX260.5.A8. F63-1982; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*’].

670 FOLCH-RIBAS, Jacques. (1928- ) **DEHORS les chiens**. Paris, Acropolis, 1986. Imp. S.E.G. 220 pp.

Lengua: francesa. [= *Fuera perros*].

Escritor español, exiliado; nacionalizado canadiense. Narrativa sobre brigadistas.

‘Cuatro hombres que hicieron la guerra en el Batallón **Mackenzie-Papineau** viven en Canadá; se reúnen. Son el Comandante alias **Paco**, otro, alias **Canadá**, **Temístokles**, griego, dueño de un restaurante, y un médico italiano, **Guido**. Un Comisario político, ruso, de la guerra, **Osip**, que creían muerto, vive en Montreal. La noticia parece falsa, puesto que **Canadá** cuenta cómo mató a **Osip** por traidor a la revolución. Sin embargo, los cuatro amigos se ven atrapados entre la CIA. y el KGB., porque **Osip** sobrevivió a las cuchilladas y pasó a Rusia trabajando en la KGB (...) (prosiguen las peripecias policíacas, muere **Osip** a manos de la CIA.) (...) Los cuatro ex brigadistas se dan cuenta que han sido intermediarios entre la CIA. y el KGB...

‘Novela policíaca y de espionaje, que se desarrolla 40 años después de la Guerra civil, pero cuya trama es enteramente consecuencia de aquellos años (...) Escrita de forma sencilla’.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre el estudio antológico de MBM.].

Cat. MBM.-IV, 171-172. I BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-Y2-102421.

Se hizo una inmediata traducción al español:

--- . **FUERA perros**. Traducción de Jordi MARFÀ. Barcelona, Ed. Laia, [1986]. 275 pp. 21 cm. (Colección Alfa 7). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro-amarillo, dibujo: un hombre con pistola en la mano.

La hemos leído. El título está tomado de la frase bíblica: ‘**Fuera perros**, hechiceros, fornicarios, homicidas, idólatras y todos los que aman y practican la mentira’ (Apocalipsis, XXII, 15). Se divide en 11 cap., numerados, sin titular, pero con epígrafes que marcan la marcha truculenta del asunto. Así, el último cap. tiene los siguientes epígrafes: ‘*Montreal. Domingo, 19 de diciembre Tres de la tarde*’. ‘*Montreal. Lunes 20 de diciembre Nueve de la mañana*’. ‘*Montreal. Lunes 20 de diciembre Tres de la tarde*’. ‘*Laurentídea, 20 de diciembre Medianoche*’. ‘*Montreal, martes 21 de diciembre*’. ‘*Montreal, viernes 24 de diciembre Diez de la mañana*’. ‘*Viera, 24 de diciembre Once y doce minutos*’.

Es una novela muy trepidante y de *suspense*.

BN. Sign. 3-171833; [sin m.c.].

--- --- . [2ª edición]. Barcelona, Laia, 1987. 275 pp. 22 cm. (Colección Los Extraordinarios).

BN. Sign. 3-134043; [sin m.c.].

671 FÓLDES, Péter. **Madrid induló**. Budapest, Móra Ferenc Könyvkiadó, 1961. 434 pp.; ilustrado; retratos, mapa en las guardas. 21 cm.

Lengua: húngara. [= *Madrid camina*].

Un libro voluminoso, de 434 pp., sobre los brigadistas húngaros. Sentimos no haberlo visto.

Cat. www LCW; sign. DP269.47.HB.F6; [m.c.:

‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros’].

672 [FOLLETOS sobre la intervención extranjera en la Guerra civil española, 1936-1939]. [S.l., s.e., 19--?]. 2 vol.

De la única catalogación por internet de esta colección, copiamos la nota complementaria a la cédula, que dice textualmente:

“Ej. reprografado. Original conservado en A. Histórico Nacional, Sección de Iconografía [sic; véase, *infra*, nuestra Nota 3ª.] (folleto). Contiene:

1. *¡Salud, hermanos de las B.I.* (27 de octubre de 1938).

2. *El Presidente NEGRÍN anuncia [...] que la República retira los voluntarios extranjeros* (23 de septiembre de 1938, 25 de septiembre de 1938).

3. *Fragmento del discurso pronunciado por el Presidente de la República en 18 de julio de 1938* (sin fecha de impresión).

4. *Soldati italiani!* (26 de septiembre de 1938, 3 de diciembre de 1938, 25 de diciembre de 1938).

5. *Soldato italiano* (27 de diciembre de 1938).

6. *Legionario italiano, in Spagna soffri e muori* (7 de enero de 1939).

7. *Visitate le “strade della guerra” in Spagna* (sin fecha de impresión)”.

Todo el anterior texto entrecomillado nos plantea diversas cuestiones, que resumimos en las siguientes:

**Notas. 1ª.** Hemos transcrito la cédula de la **cat.** que sigue, permitiéndonos cambiar el vocablo “panfleto” (que tiene un carácter peyorativo) por el de “folleto” (que tiene un carácter biblioteconómico).

**2ª.** Hemos procedido a numerar estos folletos, para ordenar la colección.

**3ª.** En visita personal al A.H.N., de Madrid, en enero de 2004, a la búsqueda de los originales, se nos ha confirmado, por las máximas autoridades responsables (la Directora y Jefas de Sección), que en tal A.H.N. no existe ninguna “Sección de Iconografía”, no acertando con cualquiera otra Sección que pudiera asimilarse, lo que nos produce una gran desazón, al no atinar con el A. donde se encuentren los originales. Igualmente en el AGGCE., de Salamanca, se nos negó personalmente, en nuestra oportuna visita de investigación, por la Bibliotecaria del mismo, la existencia de una Sección de Iconografía o similar. Y tampoco aparecieron en ficheros los siete folletos relacionados. He aquí que dejamos irresuelto este asunto, muy a nuestro pesar.

**4ª.** Los últimos folletos, los nº 4 al nº 7, que están en lengua italiana, tienen la siguiente traducción al español. Nº 4: ‘*Soldados italianos!* El nº 5: ‘*Soldado italiano*’. El nº 6: ‘*Legionario italiano, en España sufres y mueres*’. Nº 7: ‘*Visitad el ‘camino de la guerra’ en España*’. FRT.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-360; [m.c.: ‘*B.I.- Historia.- Siglo 20º [sic].- Guerra civil, 1936-1939.- España*’].

673 FOLMANIS, Zanis; nombre completo: FOLMANIS, Zhan Karlovitch (1910- ). En cabecera del título

lo, el seudónimo del autor: "Jan GRIWA". **PO TU storoni Pirenev.** Moskva, 1948. 277 pp. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Más allá de los Pirineos*].

El autor es letón. El libro es una colección de relatos cortos sobre la Guerra española y la postguerra.

No hacemos mención a la inexistencia de este libro en la antología de MBM., pues es sabido que nuestra maestra en narrativa no atiende, generalmente, a los relatos cortos ni a las colecciones de cuentos.

**Cat.** NUC., 176, 681. | LCW., 106, 52.665. // + www, sign. P6948.F6.P6-1948; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

--- --- . Moskva, Molobaiia, 1950. 181 pp.; ilustrado. 23 cm. [En cabecera, seudónimo: "Jan GRIWA"].

Con bastantes menos pp. que la edición anterior.

**Cat.** NUC., 176, 681; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | LCW., 106, 52.665. // + www, sign. PG9048.F6.P6-1950.

--- --- . Pira, Latgosiedat, 1952. 252 pp. 17 cm.

Aumentan las pp. respecto a la anterior edición.

**Cat.** NUC., 176, 681; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Siguen traducciones al alemán:

--- . **JENSEITS der Pyreneen.** Berlin, VVVN-Verlag, 1952, 360 pp.

Lengua: alemana. [= *Más allá de los Pirineos*].

Nuevamente se incrementan mucho las pp.

**Cat.** BIB.ALE., 84; autor: "VOLMANIS", erróneo.

--- --- . *Mit neun Linol-Schnitten des von FRANCO-Regime ermodeten Kuntlers Helioz GOMEZ* [Jan GRIWA. Übersetzung, Walter BUEHAHN]. Berlin, Ministeriums für Nationale Verteidigung, 1957. 264 pp.; ilustrado. 21 cm. Bien impreso, papel regular, enc. en tapa dura entelada, c. naranja, rótulos negros en lomo y cub. Cinta de registro de seda blanca. En la solapa se da cuenta que el autor, nacido en Riga (es decir, un letón), fue brigadista en España desde 1937 y estuvo, desde 1939, en un campo de concentración francés.

Por fin hemos leído este libro. Contiene 13 relatos cortos desarrollados en España. 1º, '*El pastor de Extremadura*' (5-16). 2º, desarrollado en tiempos de PRIMO DE RIVERA. 3º, '*Maxillo*' (31-53; nombre español del protagonista,?). 4º, '*El pequeño vinatero*' (55-74, se desarrolla en Chinchilla, Albacete y Almanza). Siguen otros, como *Pepe* (101-130), '*El pescador de Palamosa*' (163-194; por Palamós). *Dinamitarios* (227-236; por *dinamiteros*). Y el último: '*La patria de Don Quijote*' (251-[265]). Son unos cuentos ingenuos, donde triunfan las bondades de los campesinos, en lucha contra las tropas *falangistas*, no contra las Fuerzas de Seguridad. Hay cuentos sin ubicación y tiempo concretos; otros, no, son los que hemos citado. Hay algunos sobre la Guerra civil, otros sobre los campos de concentración; la mayoría son sobre historia española después de 1939.

El realismo socialista ofrece aquí un buen muestrario, porque el autor es buen escritor. No obstante, hay gran proliferación de erratas en vocablos españoles; los protagonistas **españoles** se llaman, nada menos, que: *Maxillo*, '*Marc Santiago*', '*Jan Peres*', '*Paro Alcaniz*', '*Francisco Gonzalez*' etc. Hay otras erratas: 'A

*la derecho*' (60, A la derecha), '*Asta la vista!*' (159, Hasta la vista), *barbaro* (181, 224, 242, bárbaro), '*Partido Komunistista de España*' (189, Partido Comunista de España), etc.

BN. Sign. 1-247514; ej. con sello rojo: '*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

**Cat.** BIB.ALE., 84. | No NUC. | No LCW.

Pieza rara.

674 --- . **ROTER Wein für Almansa. Drei Erzählungen aus Spanien, von Jan GRIWA. Der deutschen Bearitlung liegt eine Übersetzung von Walter Bishahn zugrunde.** Illustrationen: Karl FISCHER. Berlin, Verlag Kultur und Fortschritt, 1954. 67 pp.; ilustrado. 18 cm. (Kleine Jugendreihe, Heft 4/1954)

Lengua: alemana. [= *Vino tinto para Almansa. Tres relatos sobre España, por Jan GRIWA, seudónimo. Esta obra en alemán se apoya en un trabajo de Walter BISHA-HA, Ilustraciones: K.F. Berlín, Ed. Cultura y Desarrollo. (Pequeña B. Juvenil. Cuaderno 4/1954).*

Como se desprende del encabezamiento no es una traducción literal, sino una adaptación para lectores juveniles de "tres relatos" del libro anterior, con su adaptador en alemán y su dibujante, en una colección de literatura juvenil. Es la primera vez que aparece una localidad albacetense (Almansa) en el título de una pieza impresa sobre la participación extranjera en la Guerra civil española, aunque se trate de ficción (suponemos que es una adaptación del relato anterior: 'El pequeño vinatero' [vid. *supra*].

**Cat.** NUC., 176, 681; duplicidad: 1956-1967, 37, 80. | LCW., 122, 60.941.

**Cit.** M. y N., 235; seudónimo equivocado: Zan Karlovic GRIVA [el seudónimo es "Jan GRIWA" y su nombre: "Zhan Karlovitch FOLMANIS". FRT.].

675 --- . **LIUBOV i nenavist. Roman.** Avtorizovaniyi perevod s Iatyshskogo Sergeia T'SEHA KOVSKOGO. Moskva, Sovetskii pisatel, 1981. 462 pp.; retratos. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Amor y odio. Novela. Traducción y adaptación del letón por S.T.* (Ed. Los escritores soviéticos)].

Novela, voluminosa, sobre participantes letones en la Guerra civil española. Desconocida para MBM.

**Cat.** www NYPL., por "GR'IWA, Zanis", no advierte que es seudónimo de Zanis FOLMANIS; sign. \*QDY 91-1417; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera.- Ficción*']. | No MBM.

676 FONTAINE, François. **LA GUERRE d'Espagne (18 juillet-1<sup>er</sup> avril 1939) à travers la presse française illustrée.** Thèse de doctorat de III<sup>e</sup> cycle. Paris, Université de Paris-IV-Sorbonne. 2000. [Faltan las pp.]

Lengua: francesa: [= *La Guerra de España (18 de julio [de 1936]-1º de abril de 1939) a través de la prensa francesa ilustrada.* Tesis de doctorado del III ciclo. Universidad de París-IV-la Sorbona. 2000].

Tesis bastante facilona, a nuestro juicio. Una selección limitada a unas cuantas publicaciones francesas, leídas y fotocopiadas sin salir de la BN. de París.

**Cit.** En la Bibliografía del libro que sigue. Una auto-cita del autor en su propia Bibliografía.

677 --- . **LA GUERRE d'Espagne. Un déluge de feu et d'images.** [Paris], BDIC / Berg international, [2003], en colofón: 'Dépôt légal: Mars 2003'. 254 + (1) p. 21 x 29 cm [formato apaisado]. Muy bien impreso, muy buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. ocre siena, títulos en blanco, facsímil de portada del nº especial de la revista *VU* ('*Vu en Espagne. La défense de la République*'). Precio: 22 €.

Lengua: francesa. [= *La guerra de España. Un diluvio de fuego y de imágenes*].

En p. [4]: 'Esta obra ha sido editada con ocasión de la exposición: '**¡No pasarán! Images des Brigades Internationales pendant la Guerre d'Espagne**' [= *¡No pasarán! Imágenes de las B.I. durante la guerra de España*] presentada en el Museo de Historia Contemporánea, del 27 de marzo al 4 de junio de 2003'.

Agradecimientos (8). Preliminares (9-12, con 12 notas). Cronología (14-16, con errores: '19 octubre 1936, los primeros voluntarios de las B.I. en Albacete' [fue el 14]; '19 de noviembre, los republicanos fusilan a José Antonio PRIMO DE RIVERA' [fue el 20], etc.). Introducción (17-18, con 2 notas). **Cap. I. Un diluvio de imágenes** (19-100); son pp. con facsímiles de portadas de revistas o periódicos o pp. centrales de revistas llenas de fotografías; en la p. 93, primera p. de *Regards*, de 17 de diciembre de 1936, 'con los voluntarios de la libertad'; en p. 99, *Regards*, sin fecha: 'Nuestro fotógrafo CAPA en la Ciudad Universitaria con la B.I.'. **Cap. II. Un ejército de enviados especiales** (101-158). Lista de enviados especiales. De *L'Intransigent*, 25 (101-102). De *Paris-Soir*, 35 (103-104). De *Ce Soir*, 18 (104). De *L'Humanité*, 7 (105). De *La Petite Gironde*, 10 (105). De *L'Illustration*, 7 (105). De *VU*, 12 (106). De *Regards*, 25 (106-107). De *Voilà*, 6 (107). De *Match*, 5 (107). Portadas con pp. especiales de fotografías: 13. En p. 148, *Ce Soir*, 28 julio 1937: 'Nuestra reporter fotográfica Mlle. TARO ha sido muerta cerca de Brunete, donde había asistido a la batalla'. **Cap. III. Una guerra ideológica vista por una prensa partidaria** (159-228); con 25 pp. con portadas de revistas, periódicos, pp. centrales llenas de fotografías. 'Las B.I.' (pp. 211-219); p. 187: 'muerte de un miliciano', de CAPA; p. 215: 'Los combatientes de la libertad han cambiado de frente', *L'Humanité*, 27 de noviembre de 1938: despedida y desfile [muy retrasada información]; pp. 218-219, *Regards*, 10 de noviembre (1938); 'El adiós de los voluntarios, fotografías de CAPA'. Conclusión (231-232). Lista de artículos, informaciones y fotografías publicadas sobre la guerra de España en las cinco revistas examinadas (233-246, a 3 col.). Bibliografía, sin interés (247-252, de las que sobre la guerra de España: 249-250, con muchas erratas, sin un solo acento español y ni siquiera francés en los libros de TÉMIME [viene siempre TEMIME]). Otras erratas: *abum* (75, album), *corresponsale* (249, corresponsales).

Esta exposición es una avispada comercialización de la Tesis doctoral del autor.

BN. Sign. BA-40809, consignado en marzo de 2004; [m.c.: '*Fotografía periodística.- España*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías*'].

**Cit.** Revista *GURS, souvenez-vous*, 2003, nº 92, p. 5 (traducimos): 'Es algo más que el catálogo de la exposición. La presentación es muy completa, con índice y bibliografía. La iconografía en blanco y negro es excelente. Completa la obra de LEFÈBVRE y SKOUTELSKY...' [vid. nuestro nº 1.194]. | Diario *EL PAÍS*, 3-XI-2003, "Las imágenes de las B.I.", crónica de París, de "O.M", breve croniquilla en la que alude a 'una exposición y un libro', sin que diga ni siquiera cómo se llama el libro ni quién es su autor, confundiendo al lector con la única cita de otro libro anterior (que el cronista titula exactamente así: *Les Brigades Internationales* [sic; así escribe dos palabras francesas un corresponsal en París del periódico español de mayor tirada, en vez de *Brigades Internationales*. FRT.], *images retrouvés*, de LEFÈBVRE y SKOUTELSKY, que no es el libro de esta exposición, que lo es el que nosotros traemos en la presente cédula). El periodista dice algunos despropósitos como el de insistir en 'esos 35.000 voluntarios que vinieron a España' [¡qué paciencia debe de tener la musa CLÍO para leer esa cifra tan arqueológica como estalinista en el año 2003!] o afirmar que los señores LEFÈBVRE y SKOUTELSKI (que, a cuento de una exposición fotográfica, se han considerado a sí mismos como unos grandes historiadores de la Guerra civil española) son descubridores de fotografías 'muchas de ellas inéditas' [sin decir nunca cuántas ni cuáles; y yéndose el corresponsal por los cerros de Úbeda, pues en esta exposición, que comenta, no hay una sola fotografía inédita, todas están copiadas de cinco revistas o periódicos franceses] o decir que murieron en España 'entre 7.000 y 8.000' [voluntarios internacionales, pro República, claro, pero esto no lo dice, hay que sobreentenderlo], con 'un 50 % herido en combate' [una frase anfíbológica, que no se sabe si es el 50 por 100 de esos 7.000 a 8.000 o, quizás, el 50 por 100 de aquellos 35.000], o considerar a los brigadistas como 'militares no militaristas' o, en fin, decir que en el año 2003 los brigadistas 'aparecen como valerosos precursores (...) capaces de resistir el proyecto de idiotización colectiva en que anda empeñada la mayoría de canales de televisión, e incluso a las beatificaciones en masa de los religiosos asesinados entre 1936 y 1937' [sic; se queda corto, hay beatificaciones de religiosos asesinados en España entre 1934 y 1939]. Un ataque de lucidez, de orden intelectual e histórico, no le vendría mal a este ignaro "O.M."

678 FORBES, John Van Gelder. **RECENT relief programs of the American Friends in Spain and France. In Spain, 1937-1939. By --- . In France, 1941-1942. By the American Friends service committee...** [New York], Russell Sage foundation, [1943]. 27 pp. 23,5 cm. (Russell Sage foundation. Administration of relief abroad, a series of occasional papers, 7).

Lengua: inglesa. [= *Recientes programas de ayuda de los Amigos americanos (i.e. = los cuáqueros) en Es-*

paña. y Francia. En España, 1937-1939, por ---. En Francia, 1941-1942, por el Comité de servicio de los Amigos americanos... (Fundación Russell Sage. Administración de ayuda al extranjero, Series de documentos ocasionales, 7)].

Una actividad benéfica más de los cuáqueros, de los que hay en esta nuestra Bibliografía algunas muestras impresas más.

**Cat. GD.**, nº 5.364. | **NUC.**, 177, 447; dice en nota adicional (traducimos): 'El primer artículo es una síntesis de "Una breve relación sobre la recolección, administración y distribución de ayuda a ciudadanos de España por el Comité de servicios de los Amigos (Norte)americanos durante la Guerra civil española, un ms. inédito, 1942". El segundo artículo contiene extractos sobre el informe del Comité de servicios en Francia, Filadelfia, 1942'. Libro en 11 B. públicas de los EE.UU. | **WRP.**, 47, 382; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.']. | **LCW.**, 116, 57.612.

**679** **FORD**, Hugh D. (1925- ). *A POET'S war: British poets and the Spanish Civil War*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, London, Oxford University Press, 1965. 327 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. negro, títulos plateados en tejuelo.

Lengua: inglesa. [= *Una guerra de poetas. Los poetas británicos y la Guerra civil española.* ].

Prólogo (5-7). Agradecimientos (9-11). Índice general (13). Introducción (17-26; con frase ahistórica sobre la sublevación: 'La casi total deserción del Ejército dejó al Gobierno con 25 Jefes, 500 Oficiales y 6.500 hombres en las tropas de choque', 35, grotesco; ¿un profesor universitario no debería buscar la verdad en los datos históricos?). **1.** Antecedentes y guerra (27-52). **2.** Inglaterra y la Guerra civil española (53-84; 'intervención soviética', 41-43; 'las B.I.', 43-46; Albacete, sede de las B.I., grupos ideológicos opinantes en Inglaterra (mejor diríamos, en el Reino Unido): conservadores, los de no-intervención, laboristas, la maquinaria comunista, los editores toman partido. **3.** Políticos y Literatura (85-97). **4.** Poetas voluntarios (98-127; sus ideales de paz); la guerra del Comisario WINTRINGHAM (108-112, fue un extraordinario militar y un buen literato), voluntarios universitarios; sacrificio sin heroísmo. **5.** Poetas de la Guerra civil en Inglaterra (128-161); el irlandés O'DUFFY, pro nacionalista, 148-151; poesías a *La Pasionaria*, 152-153. **6.** Anarquismo y humanismo (162-176). **7.** Roy CAMPBELL: voz de insurgentes (177-201; epígrafe: 'Paz de *La Mancha*', 199-201, glosa su poema sobre 'La Mancha'). **8.** Los poetas de Oxford y la guerra española (202-251; se estudian varios poetas; epígrafe: 'comienza el movimiento', siguen más poetas; AUDEN, 'la búsqueda del camarada SPENDER' (de nuevo, el asunto de las B.I.), Day LEWIS, Louis MAC NEILE). **Conclusiones** (252-271). **Notas** (272-291; **332**, la mayoría son citas de libros de donde se toman las frases o poesías; aparecen muchos conocidos en esta nuestra Bibliografía: BAREA, O'DONNELL, ROLFE, ROMILLY, RUST, etc.). **Bibliografía selecta** (292-315; muchos libros estudiados en esta nuestra Bibliografía). **Índice** (317-327), poco fiable. *Albacete*, citado en pp. 43, 44, 45, 220. '*British Battalion*', pp. 45, 274, 280. *ALB.*, p. 114. STALIN tiene 10 citas.

Buen estudio sobre la fascinación en que cayeron bastantes intelectuales de los años 1930, oxonienses casi todos, que, partiendo de ideologías pacifistas y de justicia social, culminaron en la admiración sin límites del PC. de STALIN o del STALIN del PCUS. [Y, lo que aquí no se dice: ello hizo factible el famoso 'grupo de espías de Cambridge' compuesto por 5 personas que, a partir de los años 1930, comandados por el famoso agente doble, Kim PHILBY (1912-1988), pasó considerable nº de informaciones a Moscú. FRT.]. Como telón de fondo, consustancial al libro, la Guerra civil española y las B.I.

**BN.** Sign. 1-243930; [m.c.: 'Poesías inglesas.- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías']. Sello rojo en portada: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'.

**Cat. RC.**, 252. | **WRP.**, 47, 383; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra']. | **NUC.**, 1956-1967. 37, 207. | **BLC.**, 111, 284; otra cita por: "Oxford, University Press" [es la misma]. // + CD-ROM., sign. X.909-5011. | **LCW.**, 106, 52.940. | **IBMA.**, 129; título acertado.

**Cit. AC.**, 623, mal alfabetizada. | **M. y N.**, 263. | **OSUNA**, Rafael, *Pablo Neruda y Nancy Cunard...* (1987), 17. | **HOPKINS**, 440. | **VIDAL**, 590. | **STRADLING**, 277; título con sólo las tres primeras palabras. | **STRAD.**-2003, 262; título correcto.

# **FORD**, Hugh D. (ed.). *Vid. por el título: NANCY CUNARD. Brave Poet, indomitable Rebel, 1896-1965* [nº 1.438].

**680** **FOREIGN OFFICE. PUBLIC Records of Great Britain. Series I, Spanish Civil War, FO 489. International Committee for the Application of the Agreement regarding non-intervention in Spain, 1936-1939.** Nendeln, Liechstentein, Kraus-Thompson Organization, 1972. 24 carretes de microfilme; 35 mm.

Lengua: inglesa. [= **ASUNTOS EXTERIORES (GRAN BRETAÑA). Registros públicos de Gran Bretaña. Serie I, Guerra civil española. Comité para la Aplicación del Acuerdo relativo a la no-intervención en España, 1936-1939.**]

"FO" significa "Foreign Office". Se trata de una importante "fuente" historiográfica. En la BN. se encuentra la obra completa en 24 rollos de microfilm.

**BN.** Sign. X-9112-9135; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Fuentes'].

**681** **FOREIGN Relations of the United States. Diplomatic Papers. 1936--1937, 1938--1939.** Washington, U.S. Government Printing Office, 1954-1955.

Lengua: inglesa. [= *Relaciones exteriores de los EE.UU. Documentos diplomáticos, 1936--1937, 1938--1939.*]

**Cat. GD.** A pesar de que RC lo copia, no encontramos la obra ni por el título ni por la materia: "Relaciones exteriores" ni por el autor: "UNITED STATES". | **RC.**, 252;



título acordado; sigue a GD. [Hay una cédula distinta para estos años: “1936”, “1937”, “1938” y no: “1939”].

**Cit.** AC., 623, apostilla: ‘*Los despachos del State Department sobre el (Batallón) Lincoln*’. | VIDAL, 590; copia a AC. incluso la apostilla.

**682 FÖR ETT fritt Spanien. Svenska spanienfrivilligas kamratförening.** Stockholm, Nordtedts Tryckeri AB, 1994, 74 pp. 30 cm.

Lengua: sueca. [= *Por una España libre. Asociación sueca de combatientes voluntarios en España*].

No hemos visto este librito, publicado por los veteranos brigadistas suecos en 1994.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-324; [m.c.: ‘*B.I.-Suecia*’].

# **FORLIVESI garibaldini in Spagna, I.** Vid. por su recopilador: ALBERTI, Berto [nº 28].

**683 FORNASIERO, Flavio (1913- ). CANTAVAMO l'Internazionale.** Milano, Ed. La Pietra, 1977. 157 pp. 21 cm. (Protagonisti).

Lengua: italiana. [= *Cantábamos la Internacional*. (Colección: Los protagonistas)].

Libro memorialista de este italiano, con su actuación brigadista en España.

**Cat.** NUC., 1978, 6, 163, [m.c.: ‘*Comunismo.- Italia.- Biografía*’]. | LCW., 20, 9.968. | BLC., 1976-1982, 16, 322. | BNI., CD-ROM, c.i. 78-1992.

**Cit.** LÓPEZ, 604.

**684 FORREST, Andrew (1947- ). THE SPANISH Civil War.** London and New York, Routledge, [2000]. (10) + 150 pp. (en pp. 66-69, mapa y carteles en blanco y negro). 21,5 cm. Bien impreso, diferentes tipos de letra (a los fines que diremos), buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo. (Questions and Analysis in History).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española*. (Colección: Cuestiones y Análisis en Historia)].

Un libro original, didáctico, ya la Colección anuncia su interés: ‘*Cuestiones (o Preguntas) y Análisis en Historia*’. **6 Partes.** La Guerra civil empieza en la p. 36. Cada **Parte** trae una corta *narración* (hay claros desenfoques, como ‘*90.000 soldados italianos de infantería*’ (49; cf. COVERDALE, nuestro nº 447) o ‘*35.000 brigadistas*’ (95; la cifra estalinista, fosilizada). Siguen uno o varios *análisis* de la cuestión, siguen *preguntas*; prosiguen *fuentes* (algunos fragmentos cortos de libros), termina con nuevas *preguntas*. Hay alusiones ligeras a las B.I. durante toda la guerra (pp. 58, 60, 95) aparte un análisis especial del envío soviético de material de guerra (61), ayuda médica internacional, canalizada por las B.I. (82). Comentarios de HEMINGWAY sobre MARTY (90). ‘*Voluntarios izquierdistas [‘left-wing’] en España*’. Textos de LEE: *A moment of war* (1991), *The owl of Minerva*, de REGLER (1959), *For whom the bell tolls*, de HEMINGWAY (1940), *Voluntarios en España. Doce meses sublimes*, de MARTY

(1937). Análisis: ‘¿*Qué hicieron las B.I. y la URSS?*’ (94-99; sobre la eterna cuestión: ¿las B.I. salvaron Madrid?, 95). Fuentes: Rudolf ROCKER; TOGLIATTI, informe confidencial al Comintern en Moscú de 30 de agosto de 1937; J. GURNEY, mirando hacia atrás en sus años brigadistas.

Libro didáctico, repetimos, no muy sesgado por los tópicos. Pero da poco de sí. Tiene referencias bibliográficas (130-137), además de ‘*Bibliografía selecta*’ (138-139) que no la consideramos de referencia, pero por su modernidad, hemos citado algunas obras con la identificación “FORREST (2000)”. El *Índice* ofrece las siguientes citas de asuntos que nos incumben (los damos en *ranking* descendente: **B.I.**, 29 (fundación, reclutamiento, su nº, sus líderes, papel desempeñado, moral, retirada). HEMINGWAY, 6. GURNEY, 5. MARTY, 4. ROSENBERG, 4. ORWELL, 3. Albacete, 2. **KLEBER**, 2. **ORLOV**, 2. TOGLIATTI, 2. **WALTER**, 2. BEIMLER, DIMITROV, DOS PASSOS, POLLITT, REGLER, 1 cada uno.

**BN.** Sign. 9-203193; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cat.** www LCW., 2 ej., sign. común: DP269.F62-2000; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]. | www BLC., sign. YC.2002.a.13178; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**685 FOR SPAIN and the entire world; the war ends of the government of the republic.** Barcelona, Ed. del Comisariado de las B.I., [1938], 14 pp.

Lengua: inglesa. [= *Por España y el mundo entero; la guerra termina por el gobierno de la República*].

Folleto alusivo a la despedida de los brigadistas de España. Está impreso en **inglés**, en **Barcelona**.

**Cat.** www UONM., caja 1, archivador c. Pieza muy rara.

**686 FORTUNATO NEVICATI (1895-1936).** Precede: Amministrazione della provincia di Reggio Emilia, Comune di Poviglio. Poviglio, Tecnostampa, Reggio Emilia-Poviglio, 1966. 69 + (4) + (2) + (7) pp. de tablas; ilustrado; 22 cm. En cub.: Celebrazione del 30. aniversario della morte.

Lengua: italiana. [= *Fortunato Nivicati (1895-1936)*. Administración de la Provincia de Poviglio. Conmemoración del 30 aniversario de la muerte. ].

Biografía de un brigadista italiano, muerto en la Guerra civil española en 1936.

**Cat.** BIB.ITA, nº 508. | ICCU., c.i. ITNCCU IEN0025561; [m.c.: ‘*NEVICATI, Fortunato.- Biografía*’, ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939*’, ‘*Combatientes italianos*’]; con la sign. en 8 B. públicas italianas.

**Cit.** LÓPEZ, 605, incompleta.

**687 FOSS, William and Cecil GERAHTY. THE SPANISH Arena.** Foreword by his Grace the Duke of ALBA and BERWICK. London, John Gifford Limited, (s.a.) [= 1938], (Gateshead on Tyne, Northumberland Press). 517 + (1) pp. + (XXXIV) lám. con 47 fotografías

en blanco y negro + (I) mapa desplegable, con 2 mapas de España, físico-político y bélico hasta junio de 1938. 23,5 cm.; grosor: 5,3 cm. Bien impreso, papel fuerte, enc. en fuerte cartón, c. azul, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El ruedo español. Prólogo por Su Gracia el D. de A. y B.*].

Es, quizá, el mayor vol. publicado en el extranjero, durante la Guerra civil, en pro de los nacionalistas. Contiene **XVI** cap. los **IX** primeros son de antecedentes. La guerra comienza en el **X** (p. 222). Solamente, como es nuestra obligación, traemos esta obra para buscar si contiene algo sobre las B.I. Y aparecen retazos muy fugaces. En la p. 263, se cita la XVI [?] B.I. En p. 274 leemos que en la Olimpiada de Barcelona había unos 12.000 ‘rusos y otros internacionales’; muchos se pasaron inmediatamente a columnas pro República. En pp. 306-307, con motivo de la defensa de Madrid, las B.I. cuentan ya, ‘al menos, con 30.000 hombres (...) organizadas en Albacete (...) por André MARTY’, del que se citan sus explicaciones sobre el papel de las B.I. como base técnica y disciplinaria del Ejército republicano (se apoyan en el librito de MARTY: *Douze mois sublimes*; vid.). En la p. 315 se cita el ‘Batallón Garibaldi’ (...) como parte de las B.I. (...) ‘donde hay decenas de miles de comunistas de todas las nacionalidades’. En p. 393 se enumeran 14 Batallones de las B.I. Finalmente, en p. 397 se alude a la ejecución de algunos brigadistas en el cuartel general del 5º Regimiento. El copioso Índice ofrece muy poca información sobre participantes extranjeros; sintetizamos: DUMONT, 1. **KLEBER**, 3. KOESTLER, 5. **LUKÁCS**, 1. MARTY, 6. THOREZ, 1. Albacete se cita en el Índice 3 veces.

BN. Sign. 3-104122; ej. con autógrafo de “J. ESTERLICH, Londres, 38”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** GD., nº 4.375. | NUC., 178, 620, por FOSS; 195, 501, por GERAHTY. | WRP., 47, 336; duplicado: 47, 344; triplicado: 47, 437; [m.c.: ‘España.- Historia.- República, 1931-1939’]; cuadruplicado: 47, 473, por el título. | BLC., 112, 109. // + CD-ROM., sign. 9180.t-17. | LCW., 132, 65.967.

**Cit.** LGE., 410. | PRESTON, 179: ‘relato extremadamente partidario de las campañas militares nacionalistas’. | MORADIELLOS (1990), 400; invierte el orden de los autores y, además, escribe: “GERATHY”.

Tuvo varias ediciones y traducciones al italiano y alemán:

--- --- . London, The Right Book Club, s.a. [pero 1938]. 517 pp. 22 cm.

BN. Sign. 3-110485; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** NUC., 178, 620. | IISG., 4, 263; sign. Sp-600-163. | BIB.ALE., 110.

--- --- . London, Robert Hale, 1938. 517 pp. (XXVII) de lám. + (I) lám. con mapa desplegable. 24 cm.

BN. Sign. 3-114985; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** BIB.POL., 370 [no indica la edición; puede ser cualquiera de las tres].

--- . **ARENA spagnola**. [Única traducción autorizada de Gino GARIO]. Milano, Mondadori, 1938. 317 pp. + (VIII) lám. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *El ruedo español. Única traducción autorizada, por G.G.*].

BN. 2 ej. Sign. 3-94058, 3-110692; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** GD., nº 6.122. | RC., 253. | BIB.ITA., nº 203.

--- . **DIE SPANISCHE arena**. [Deutsch von Theodor Lücke]. Stuttgart-Berlin, Rowohlt, [1939]. 473 + (1) pp. + (VII) lám.; mapas desplegables. 23 cm.

Lengua: alemana. [= *El ruedo español. (Traducido al alemán por T.L.)*].

BN. Sign. 3-110700; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** GD., nº 6.121. | RC., 253. | NUC., 178, 620. | BLC., 112, 109. // + CD-ROM., sign. 9618.de-35. | LCW., 132, 65.962.

**688** FOSTER, W.[illiam Zebulon] (1881-1961) **HISTORY of the Communist Party of the United States**. New York, International Publishers, 1952. 600 pp. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *Historia del PC. de los EE.UU.*].

El autor fue Secretario General del PC. de los EE.UU. Contiene, de utilidad a nuestros fines, la creación por el PC. de los EE.UU. del **ALB.**, su apoyo y su historia.

**Cat.** NUC., 179, 131. | IISG., 4, 264; sign. US-335-68. | LCW., 62, 30.646.

**Cit.** AC., 638; yerra en el apellido: “POSTER”, lo que nos produjo gran quebradero de cabeza hasta que lo encontramos por “FOSTER”; cédula incompleta. | RICH., 218: ‘...historia oficialista escrita por un miembro comprometido de la dirección’. | BAUM., 310; errata: **FORS-TER**, ‘secretario general del PC. de EE.UU.’ | VIDAL, 609; hace la copia a ciegas de AC. y de su error: autor “POSTER, W.”; sin embargo lo cita bien en su p. 63. | CAPP., 279.

--- --- . New York, Greenwood Press, 1968. *Reprint*. 600 pp. 24 cm.

**Cat.** LCW., 62, 30.646. | BLC., 112, 178.

**689 FOTÓGRAFO de guerra. España 1936-1939**. Hondarribia (Guipúzcoa), [Hiru], [2000]. 238 pp. 22 x 22 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, títulos rojos con fotografía en blanco y negro.

Libro que no se debiera haberse publicado así, sino con el título de **FOTOGRAFÍAS de la guerra de España**, pues parece que **FOTÓGRAFO...** alude a uno solo, mientras que en este libro aparecen muchos, incluso bastantes fotografías sin identificación de su autor. Además debería indicarse en un subtítulo su condición única de ‘Colección fotográfica del PCE.’, que es lo que es en la realidad. En contraportada aparece el siguiente: “Equipo de trabajo”: *Coordinación y lectura de imágenes*: Lolo RICO. *Lectura evocativa*: Manuel FERNÁNDEZ CUESTA. *Prólogo*: Mariano ASENJO. *Epílogo*: Victoria RAMOS. *Diseño y maquetación*: María Albacete. *Tratamiento fotográfico y*

fotografías de portada interior: Mar MARCOS. Fotos: Fundación de Estudios Marxistas (“FIM”; la FIM es la “Fundación de Investigaciones Marxistas”, no “de Estudios Marxistas”). Textos: Manuel FERNÁNDEZ CUESTA, Lolo RICO. Impresión: Gráficas Lizarra, S.L. (Estella, Navarra).

Bajo todo el equipo anterior nos encontramos con un selecto muestrario de fotografías del AHPCE. Lógicamente, los textos – que no son lo más relevante del libro – giran ante una panegírica visión histórica del PCE., con su componente marxista. Así, leemos que ‘la Guerra civil española fue vista a ojos del mundo entero, como el primer enfrentamiento entre la democracia y el fascismo’ (11), declaración tópica (y utópica, por identificar al comunismo de 1936-1939 como “la democracia”, nada menos) superada ya por la historiografía objetiva, ya que la Guerra civil española fue una Guerra civil entre ‘las dos Españas’. Lo importante, no obstante, es el muestrario fotográfico, agrupado bajo inocuos títulos de **4 Partes. Hombres y mujeres** ([17]-[109]) donde aparecen las siguientes fotografías de nuestro interés: ‘Brigadistas Internacionales’ [43], ‘Mitin a los Brigadistas Internacionales’ [89, son 4 fotografías secuenciales], ‘Luigi LONGO, “GALLO” con Brigadistas Internacionales, Casa de Campo, Madrid’ [93], ‘Despedida B.I. Barcelona, 15 de Noviembre de 1938’ [125, sic; otro error más en esta cronología; fue el 28 de octubre]. **Vehículos y Transportes** ([133]-[169], con las fotografías: ‘Despedida de las B.I., 15 de Noviembre de 1938’ [141, sic], ‘Batallón Garibaldi de las B.I.’ [165], ‘Brigadistas Internacionales se dirigen al Frente’ [167]. **Propaganda** ([171]-[191], sin fotografías de brigadistas. **Muerte y destrucción** ([193]-[229]), sin fotografías de brigadistas. Cada fotografía viene con una p. de dos tipos de comentarios, uno ideológico y otro descriptivo, literatura empalagosa, propagandística y sobrante.

Por el contrario es interesante el último cap., de Victoria RAMOS, directora del AHPCE. (231-238) en el que explica los grandes grupos de que consta el fondo fotográfico del AHPCE., que tiene ‘alrededor de 11.000 fotografías y negativos originales’ (233), de los que unos ‘4.000 son sobre la Guerra civil, (...) correspondiendo 102 negativos a las B.I.’; sobre los brigadistas dice: ‘Fueron llamados ‘pioneros de la solidaridad’ al hacer suyo el combate contra el fascismo que se estaban librando en España. En noviembre de 1936 ya luchaban en Madrid, dos años después, el 15 de noviembre de 1938 [se insiste en el error cronológico. FRT.] la Ciudad Condal despidió a los interbrigadistas. Las fotografías de esta serie se centran en la presencia de los combatientes en la Casa de Campo (Madrid), defensa de la capital y en el homenaje que Barcelona les tributó en su despedida’ (236).

En este libro sobre la Guerra civil no aparece ninguna fotografía bélica, lo que quiere decir que se han retirado adrede todas las que corresponden a este gran grupo de luchas, trincheras, armas, aviones, etc.

[Nota final. Se insiste machaconamente, varias veces, en el error de considerar el día **15 de noviembre de 1938** como el del desfile de despedida en Barcelona de las B.I.; la fecha real fue la del **viernes 28 de octubre de 1938**. Hasta la Cronología de la Guerra civil está sin afirmar todavía. Son numerosísimos los libros y los folletos que dan muy distintas fechas, todas equivocadas, para este simple acontecimiento, datable con

toda exactitud con un mínimo de investigación en periódicos de la época. Pero, ya se ve, toda la Historia de la Guerra civil se suele escribir copiando una y otra vez de distintos libros, que estos copiaron, a su vez, de otros, y así llevamos más de sesenta años, y rebasaremos los setenta años, sin tener ni siquiera un formal conocimiento ¡de la Cronología de la Guerra civil española! FRT.].

BN. Sign. BA-37500; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías.- Exposiciones’].

# FOX, Ralph [Winston] (1900-1936). Vid. por LEHMANN, J.

**690 FRANÇAIS et la guerre d’Espagne, LES. Actes du colloque tenu à Perpignan les 28, 29, et 30 septembre 1989. Édités par Jean SAGNES et Sylvie CAUCANAS. Introduction par Bartolomé BENNASSAR. Clôture du colloque par Pierre VILAR.** [Perpignan], Centre de recherches; les problèmes de la frontière, Université de Perpignan, 1990. 437 pp.; ilustrado, mapas. 25 cm.

Lengua; francesa. [= *Los franceses y la guerra de España. Actas del coloquio celebrado en Perpiñán los días 28, 29 y 30 de septiembre 1989. Editado por J.S. y S.C. Introducción por B.B. Clausura del coloquio por P.V.* Centro de investigaciones; los problemas fronterizos].

Libro con más de 400 pp. publicado en Perpiñán en 1990. Somos muy escépticos sobre los resultados científicos de estos Coloquios o Congresos. Aunque, a lo mejor, por excepción éste es bueno.

No BN.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.F7.F73-1990; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Franceses.- Congresos’, ‘España.- Relaciones exteriores’].

**691 FRANCE et l’Espagne devant le fascisme international, LA. Exposé objectif.** Paris, VI<sup>e</sup>, Messageris coopératives du livre et de la presse, 1936. 15 pp.; 2 mapas en blanco y negro. 21,5 cm. Regular impresión, mal papel, sin enc., la cub., de igual papel, hace de portada.

Lengua; francesa. [= *Francia y España ante el fascismo internacional. Exposición objetiva*].

**I.** La rebelión española salvada por un error de juicio en Francia (3-4). **II.** Neutralidad del Gobierno BLUM; razones zarandeadas por los hechos (5-6). **III.** Equivocación de la intervención y la no-intervención (7-9). **IV.** Amenaza de guerra (10-11). **V.** Las razones de Inglaterra (12-13). **VI.** La encerrona fascista (14-15). Fechado, *in fine*, ‘8 de diciembre de 1936’. Sigue una proclama en grandes letras: ‘ES PRECISO ARMAR A ESPAÑA. ES NECESARIO SEPULTAR AL FASCISMO EN ESPAÑA.’ La sublevación del 17 de julio de 1936 es un *plan fascista germano-italiano para dominar Europa, encerrando a Francia por todos los lados. ¡Ayudar a la España republicana! Llamada a la participación extranjera en la Guerra civil a favor de la República. Alusión a la URSS.* (14).

BN. Sign. VE-1149-20; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. RC., 254. | WRP., 47, 372.

Pieza rara.

**692** FRANCESCOTTI, Renzo. *SOTTO IL sole di Spagna. Antifascisti trentini nelle Brigate Internazionali*. Prefazione: di Vittorio VIDALI. Trento, Innocenti, [1977]. 183 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 181-183. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Bajo el sol de España. Antifascistas trentinos en las B.I. Prólogo de V.V.*].

La provincia de Trento está en la Región italiana Trentino-Alto Adigio. En 1991 tenía 450.000 habitantes, el 0,8 por 100 de la población de Italia. Si en el libro hay una cuantificación de los trentinos en las B.I. se sabrá si su participación superó o no llegó a este coeficiente. Un libro más de los muchos relativos a brigadistas nacidos o residentes en una provincia italiana. Que, lamentablemente, no hemos visto.

Cat. NUC., 1978, 6, 253; "1976... 1977". | LCW., 132, 65.616. // www, sign. DP269.47.I8.F73; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Italianos. | BLC., 1976-1982, 16, 441; "1976". | BIB.ITA., n° 534; "1976". | www BNI., c.i. 77-929. | www NYPL., sign. JFD.79-8084; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LÓPEZ, 604. | GALZELANI (1999), 306. | CAPP., 279.

**693** FRANCHINI ANGELONI, Giaele. *NEL RICORDO di Mario*. [A cura del Circolo Culturale "Rodolfo Morandi" di Cesena]. Bologna. Edizione La Squilla, [1978]. 79 pp.; ilustrado. 21 cm. (La resistenza in Emilia-Romagna; 6).

Lengua: italiana. [= *En el recuerdo de Mario*. (Colección: La Resistencia en Emilia-Romagna, n° 6)].

Refiere la biografía y el corto período de estancia en España de Mario ANGELONI, Jefe de la columna anarquista *Giustizia e Libertà*, muerto en el frente en fecha temprana: el viernes 28 de agosto de 1936, antes de la creación de las B.I.

Cat. www ICCU., c.i. ITNCCURAV0119750; [m.c.: 'ANGELONI, Mario', 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Voluntarios italianos'; libro con sign. en 10 B. Públicas italianas. | www SLC., sign. DG575.A56.A5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos', 'ANGELONI, Mario', 'Movimientos antifascistas.- Italia']].

Cit. LÓPEZ, 604.

Vid., etiam, sobre este personaje, 2 obras más: PACCARDI, *Ricordi di Mario Angeloni*; VALIANI, *Ricordo de Mario Angeloni*.

--- --- . [2. ed.]. Cesena, Il ponte vecchio, [2002]. 84 pp.; ilustrado. 21 cm. (Memorandum).

Una segunda edición, a los 24 años de la anterior.

Cat. www ICCU., c.i. ITNCCU0821228; ISBN.: 88-8312-216-X; en B. Comunale Malatestiana, de Cesena.

**694** FRANCIS, Hywel. *MINERS Against Fascism: Wales and the Spanish Civil War*. London, Lawrence and Wishart, [1984]. 304 pp. + (XVI) lám. con 16 fotografías; en el texto, otras 16 fotografías, borrosas (fotografías de fotografías de periódicos). 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, fotografía: 'Galeses en las B.I. Brunete, agosto de 1937'.

Lengua: inglesa. [= *Mineros contra el fascismo. Gales y la Guerra civil española*].

Mapa de Gales ('conflictos sociales'; 'localidades de origen de los voluntarios'). Croquis bélicos ('rutas de los voluntarios a lo largo de la guerra'). Agradecimientos (11-12). Cronología (13-15). Preámbulo, por Bill PAYNTER (19-21; 'Mayo, 1983'). Prefacio, por el autor: 20-II-1983 (23-26). Prólogo (27-28). Los 3 primeros cap. corresponden a los problemas obreros de Gales en los años 1920-1930, con el nacimiento de focos comunistas.

El 5 trata de los intelectuales y la guerra de España (cita a varios, en favor y en contra de los republicanos). El 6 trata de la ayuda material (dinero, víveres, medicinas) de Gales a la República española. El 7 trata del comienzo de la guerra de España, desde el punto de vista antifascista. El 8 relata la inscripción de voluntarios galeses (pp. 156-178). Los primeros galeses llegaron a España en noviembre de 1936. Detalles sobre estos primeros voluntarios, su viaje, la organización comunista del voluntariado, aunque algunos no eran comunistas. Hubo 3 'notables excepciones de voluntarios galeses que no combatieron en las B.I.' Se citan nombres, profesiones, actividades. Dos

## MINERS AGAINST FASCISM:

*Wales and the Spanish Civil War*

HYWEL FRANCIS

LAWRENCE AND WISHART

London

de ellos se fueron a luchar con el POUM., 'otro P. (distinto del comunista)' y 1 galés se fue a luchar en las filas de FRANCO, un trabajador del comercio, Frank THOMAS, de Cardiff, viajó a Lisboa y en octubre de 1936 ingresó en la Legión extranjera nacionalista (175; tiene un ms. inédito). [Nota. Años después, el excelente profesor de Historia STRADLING consiguió este ms., que eran unos fol. pasados a máquina de escribir y lo publicó con comentarios y con un breve diario de otro brigadista; vid. en este nuestro libro: THOMAS, Frank, *Brother against brother*, 1998. FRT.].

Cap. 9. Cruzados y proscritos; los motivos de los voluntarios galeses (179-222). Cuantificación: hubo 174 voluntarios galeses, de ellos 118 eran mineros (el 68 por 100). Último epígrafe, titulado: 'disparando a conejos y a fascistas'. Gales tiene, aproximadamente, el 5 por 100 de población del Reino Unido, es decir 1/20. Si todo el Reino Unido hubiera enviado un porcentaje de voluntarios constante a estas cifras habría que extrapolar  $174 \times 20 = 3.480$  [un ejercicio hipotético, sin consecuencia real; sin embargo, diríamos que, casi casualmente, sí se acerca a la realidad; cf. la cifra de 3.500 británicos + irlandeses, que da STRADLING, 2003, p. 106; si deducimos unos 200 irlandeses, quedarían 3.300 británicos. FRT.]. 10. Ejército de camaradas (223-247). Defensa de Madrid, batallas de el Jarama, Brunete y Morale [sic; Morales de Tajuña]. 'Prisioneros de FRANCO'; no dice cuántos, pero sí que el mayor nº cayó en el desastre de Gandesa, en los que, entre 'otros más', nombra a 9 (p. 240). En el monasterio de San Pedro de Cardaña, donde estaban los brigadistas prisioneros, había 'unos 650, de 32 países'. Según el autor había 141 británicos (241, un porcentaje alto: el 22 por 100 de todos los prisioneros). Los problemas de su liberación y su repatriación. 11. 'A casa y a otros frentes' (248-259). Héroes y mártires... Luchando en otros frentes... (la II GM.). 12. '¿Un final irónico?' (260-268).

CARTAS de mineros galeses, voluntarios en España (267-293). Nota bibliográfica (294; no cita ningún libro, sólo el autor se autocita su tesis 'The South Wales Miners and the Spanish Civil War. A Study in Internationalism' (inédita en la Universidad de Gales, desde 1977). Índice (295-303; Albacete se cita en 3 pp.; Madrigueras en otras 3. Este índice lo hemos analizado pero aparte de citar a muchos, desconocidos, galeses, el caso que hace a otros Jefes brigadistas es mínimo; a MARTY lo cita 1 vez; no es interesante traer síntesis de personas más citadas. Notas. Son numerosas, hemos contado 790.

Una obra interesante, un ejercicio intelectual, como Tesis doctoral que es en su origen; se utiliza más de la mitad del libro para el estudio de los conflictos sociales y el descontento de obreros y mineros galeses, que desembocaron en sus simpatías hacia el PC. y su recluta para las B.I. Además, en la parte propiamente dicha, que llamaríamos 'de las B.I. galesas' no se presta más atención a los detalles bélicos que a los modos de vida en el frente, conexión con organizaciones humanitarias de Gales, contactos con su Patria. Las cartas tienen buena fuerza emocional. A pesar de que todo está bajo el prisma de una obligada simpatía innegable por la causa republicana, hay algunos atisbos de objetividad. La errata: *Passionaria* (301; Pasionaria) es habitual.

BN. Sign. 7-166359; [m.c.: 'Anti-fascist movements.- Gales.- History', 'Wales.- Anti-fascist movements, 1926-1939'; no entendemos por qué se pone en inglés la m.c., en vez de en español; y, encima, con un "Gales" en vez de "Wales"]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1983-1985, 9, 392. | IBMA., 129; título acortado. | BIHES-7, nº 1.342. | www NYPL., sign. JFD.85-2019; "23 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Galeses', 'Id. Id.- Id.- Ficción'. | www LCW., sign. DP269.47. W4.FT3- 1984; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Galeses', 'Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera.- Galeses', 'Mineros de carbón.- Gales.- Actividad política.- Historia']. | www UCLM-BIA., sign. BI-63.

Cit. PRESTON, 180: 'los voluntarios galeses están bien servidos por Hywel FRANCIS...' | MORADIELLOS (1990), 407. | FALLEN, 144. | BERN.-96, 185. | BAUM., 310; título errado: '... Fashim Wales ...' [por: '... Fascism: Wales ...'] | HOPKINS, 440. | STRADLING, 277. | CAPP., 279. | MORADIELLOS (2000), 47; "HYWELL", cita errónea del nombre por el *surname*, que es FRANCIS. | A.-J., 303. | STRAD.-2003, 262.

695 *FRANCO means war? Do you want him as an ally?* Madrid [sic], International Brigades, 1949 [sic].

Lengua: inglesa. [= ¿Franco significa la guerra? ¿Lo quieres como aliado?].

Traemos este panfleto por estar editado por "International Brigades", aunque el lugar de publicación "Madrid" es claramente erróneo.

Cat. GD. A pesar de que RC. dice que lo copia, no lo encontramos en el índice de obras sin autor. | RC., 254, toma la cédula de GD. y añade, con evidencia: 'Lugar o fecha evidentemente equivocados'. | BIB. ALE., 91; el mismo error, porque copia, evidentemente, a RC.

Una pieza rara, o catalogada con errores.

# FRANKFELD, Phil. Vid. por: HOOD, Otis.

Cat. GD., nº 1.962; duplica la cédula, también por HOOD, Otis. | RC., 237; sigue a GD. y duplica la cédula, también lo trae en HOOD, Otis.

696 FRASER, Hamish (1913- ). *THE TRUTH about Spain*. Oxford, Catholic Social Guild, s.a. [1949]. 32 pp.; 3 fotografías de sacrilegios en pp. 8, 20 y 24; en contratapa, fotografía: 'El autor en Madrid, 1937' [montado en una motocicleta]; en la cub.: 'Carnet de las B.I. del autor'. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de igual papel. En contraportada añade: 'Sobre reflexiones y observaciones de un ex soldado, Comisario Político y Oficial de Inteligencia de la B.I. al servicio del Ejército de la República'.

Lengua: inglesa. [= *La verdad sobre España*. Oxford, Hermandad Católica Social].

Conocido comunista inglés, ex brigadista, que inició una larga conversión al catolicismo después de la Guerra civil. En este folleto defiende a España de los ataques de las democracias occidentales y narra sus experiencias en las B.I. y en España. Cap. II. 'El Ejército 'del pueblo'. 'El mito de una República Unida' [se refiere a la intra-guerra civil contra el POUM.]. 'La moral del Ejército' (4). '¿Tuvo la República carencia de armas?'. 'Algunas Unidades no comunistas estaban incompara-

blemente mejor armadas que las B.I.' (7). Recuerdos del General COPIC en Teruel, con el problema de los no comunistas en el Ejército y pleno dominio del Ejército por los consejeros militares soviéticos (7). V: 'España y el mundo'; epígrafe 'Rusia en España' (16-17), 'La Policía secreta' [= el SIM.] (18). VI: Religión (21-29; habla de los sacrilegios que él presencié en la zona republicana, así como de la actual responsabilidad social de la Iglesia; su último epígrafe habla de la 'innata castidad de las mujeres españolas, comprobada por los hombres de las B.I.', p. 29). El autor se declara convertido al catolicismo, después de su paso por España. Menciona las B.I. en sus pp. 3, 4, 7, 9, 10, 12 y 29.

Su tesis viene a ser que España fue engañada por la mentira del comunismo y por la URSS. Y enfatiza que desde el final de la Guerra civil la reconstrucción espiritual de España debe pasar por el catolicismo social.

BN. Sign. 1-242612; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos'].

Cat. GD., n° 4.392 (London, s.e., "1950"); n° 5.909 (London, Gollancz, 1950). | RC., 257, según GD. | BLC., 115, 192, "1949". // + CD-ROM., sign. 080042.bbb.28. // + www, "1949", sign. citada. | www UCLM-BIA., sign. BI-323; "[¿19--?]"

[Nota. Para evitar confusiones diremos que, con el mismo título, *The truth about Spain*, hay otras dos distintas obras. Vid. por sus respectivos autores: GREAVES y ROCKER. FRT.]

**697** --- . *FATAL star. An account of the authors's conversion from Communisme to Roman Catholicism.* Glasgow, John S. Burns & Sons, [1954]. XVI + 239 pp.; ilustrado; lám.; 1 retrato. 19 cm.

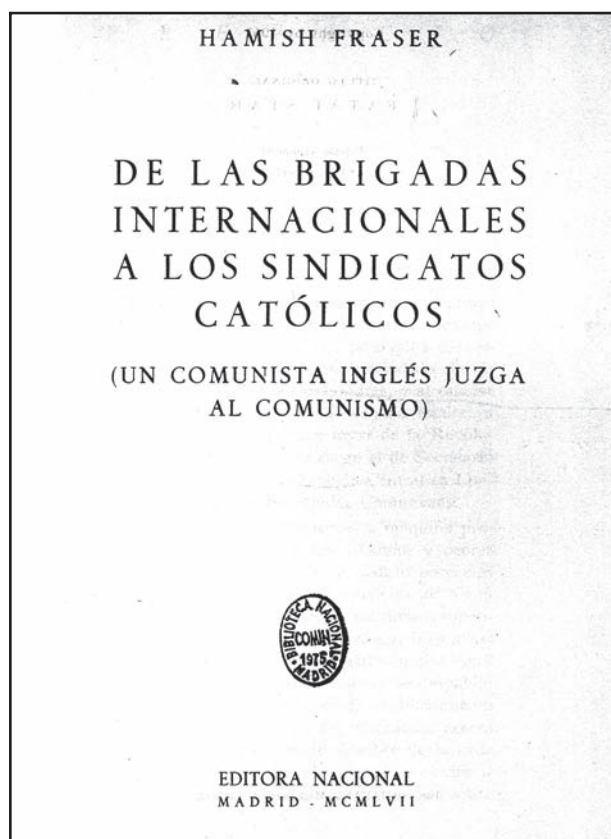
Lengua: inglesa. [*Estrella fatal. Un relato sobre la conversión del autor desde el comunismo al catolicismo romano*].

Cat. NUC., 183, 40; duplicado, 1956-1967, 38, 150. | BLC., 115, 192.

Sigue su traducción al español:

--- . *DE LAS BRIGADAS Internacionales a los Sindicatos Católicos. (Un comunista inglés juzga al comunismo).* Madrid, Ed. Nacional, MCMLVII [i.e. = 1957]. [Imp. Samaran]. [Traducción española: Alfred SIRE]. 365 + (2) pp. 20 cm. (Libros de Actualidad Política; 38).

Sólo en el Prefacio, fechado el 7 de octubre de 1954, (9-27) describe su participación en las B.I. 'En julio de 1936 no tenía yo más que 22 años, sin embargo hacía ya varios años que era un comunista inveterado (...) Mi cargo era [en Londres] el de Secretario de Propaganda de la Federación Central de la Liga de Juventudes Comunistas' (9) (...) 'Partí de Londres a mediados de diciembre, en compañía de un gran contingente de voluntarios de todo el Reino Unido y de Irlanda' (12). (...) 'Recibidos con los brazos abiertos en Albacete, igual por los miembros de la CNT. y FAI. y por los que pertenecían a la UGT. y a los P. Socialista y Comunista, nos impresionaron sobre todo las canciones de los niños' (14) (...) 'El hecho de que todas las iglesias estaban arruinadas ni nos sorprendió ni nos causó alarma de ninguna clase, Era lo que habíamos esperado (...) Cuando nos enterarnos



de que las palabrotas españolas tenían una base ideológica [= religiosa] más que sexual, supusimos fácilmente que esto era la señal del odio arraigado que sentían los campesinos contra la Iglesia' (15) (...) 'Para los que no tienen fe, el sacrilegio y la blasfemia carecían tan totalmente de sentido como la piedad' (16).

Narra después su participación como brigadista desde febrero de 1937 en el Jarama, Brunete, Quinto, Belchite, Fuentes del Ebro, Teruel, etc..., y la retirada a través del Ebro en 1938 (18-19). Herido en febrero de 1938, observó en Barcelona por largo tiempo la vida de retaguardia (...) 'Me di cuenta de que los de las B.I. no gozaban de ninguna simpatía en la ciudad, que era capital de la República' (19). Había numerosos letreos en 1938, que preguntaban: '¿DÓNDE ESTÁ NIN?' [explica quién era y su asesinato] (19) (...) 'Un día, mientras me cambiaban el vendaje, maldije de Dios a la verdadera manera republicana ¡Cuanto fue mi asombro cuando la enfermera me reprendió reciamente!' (19). 'En septiembre de 1938 había ya perdido muchas ilusiones...' (21) (...) 'Llegamos a desconfiar de la propaganda republicana' (23).

Siguen XIV cap. en los que el autor narra su lenta decepción del comunismo... Después de acabar la II GM. pidió, el 26 de septiembre de 1945, causar baja como militante comunista (297-301). Simultáneamente tuvo un largo proceso interior de conversión al catolicismo. De ahí el título español del libro.

Observamos cierto paralelismo con la vida de su compatriota, mucho más conocido, COPEMAN [vid. nuestro n° 431].

BN. 4 ej. Sign. 1-210527, 1-211243, 3-90904, 3-111574; [m.c.: *Comunismo*]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 257. | NUC., 1956-1967, 38, 150. | EBBI., n° 35.

Cit. JOHNSTON, 202, incompleta. | AC., 623. | BOLLOTEN, 965. | VIDAL, 590.

698 FRASER, Ronald. (1930-). **BLOOD of Spain. The experience of Civil War, 1936-1939.** London, Allen Lane, 1979. (2) + 3-628 pp.; mapas; bibliografía, pp. [595]-599. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *Sangre de España. La experiencia de la Guerra civil, 1936-1939*].

Hay traducción española, que analizamos, *infra*.

Cat. BLC., 1976-1982, 16, 489. | NUC., 1980, 6, 243. | LCW., 17, 8.051 | IBMA., 129; título acortado. | www NYPL., sign. JFE.85-4801; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].]

Cit. IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 198: 'un trabajo de historia oral que entreteje una masa conjunta de relatos de testigos que la hacen parecerse a una gran novela'. | A.-G., 636. | BEECHING (1989), 205. | ES.-SH., 277. | BERN.-96, 185. | PAYNE-TUSELL (1996), 579. | VIDAL, 590. | FORREST (2000), 138.

--- --- . Hammersworth, Middlesex, England, Penguin books, 1981. 628 pp. 20 cm. (History).

B. AGGCE. Sign. A-04130; [m.c.: 'Guerra civil española.- Intervención.- B.I.- Guerra civil'].]

Cit. A.-J., 303.

--- --- . *Second edition.* London, 1986. [Faltan datos].

Cit. FORREST (2000), 138. | SEIDMAN (2003), 362.

--- . **AN ORAL history of the Spanish civil war.** New York, Pantheon Books, 1st American Edition, [1979]. 628 pp. 23,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, en varios c., gran dibujo alusivo, lomo de 4 cm.

Lengua: inglesa. [*Sangre de España. Una historia oral de la Guerra civil española.* ].

'Índice general' (7-9). 'Abreviaturas de P. políticos' (11-12). 'Glosario de palabras españolas' (13; brevísimo). Mapas, buenos (18-23). Prefacio (29-32). 'Nota del autor' (33). Prólogo (25-46). Textos (47-574). Apéndice (575-585). Cronología (587-594). Bibliografía (595-599; muy pobre). 'Índice de nombres (topónimos y onomásticos)' (601-628).

Somos restrictivos en esta cédula, a pesar de haber estudiado bien la presente edición del libro en inglés, porque nos extenderemos más en su versión española, *infra*.

BN. Sign. 4-163587; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].]

Cat. NUC., 1979, 5, 179. | LCW., 17, 8.05 // + www, sign. DP269.F73-1979; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Historia oral']].

Cit. ALEXANDER, 281-281: 'Larga serie de relatos, utilizando entrevistas con los participantes españoles en la guerra, tanto como otras fuentes escritas'. | M. y N., 233. | WYDEN, 519. | BOLLOTEN, 965. | FALLEN, con artículo inicial que no tiene: *The Blood...*, 144. | KOWALSKY, 507; 431, 432.

--- --- . Harmondsworth, Penguin, 1981. 'Originally published, London, A. Lane, 1979'. 628 pp.; mapas. 20 cm.

Cat. BLC., 1976-1982, 16, 489. | BIB.ALE., 144.

Cit. ALEXANDER, 281-282. | HOPKINS, 440. | LUST., 468; título acortado; "Nueva York, 1981".

--- --- . *With a new introduction by the author.* Second ed. New York, Pantheon Books, 50<sup>th</sup> anniversary ed. [1986]. 628 pp.; mapas; bibliografía, pp.: [595]-599. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con una nueva Introducción por el autor. 2ª edición*].

Cat. www LCW., sign. DP269.9.F73-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Historia oral']. | www COPAC.; ej. localizado en Liverpool.

Cit. HENRY. *The Ebro 1938...* (1999), 96; "FRASER".

Siguen traducciones al español:

--- . **RECUÉRDALO tú y recuérdalo a otros. Historia oral de la Guerra civil española.** Barcelona, Crítica, Grupo Ed. Grijalbo, 1979. 2 vol. en estuche. Traducción castellana de Jordi BELTRÁN. 1ª edición: abril 1979. 21 cm. (Temas hispánicos, 50).

Estudiamos la siguiente edición.

BN. Sign. 5-47282; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].]

Cit. TUÑÓN, 356. | PAYNE-TUSELL (1996), 579. | PRESTON-2000, 220; 'magnífico trabajo de historia oral'.

--- --- . 2ª edición: octubre 1979. Vol. I: 432 pp. Vol. II: 444 pp. 21 cm. (Libros de mano, 128-129).

El título es un verso de Luis CERNUDA ("1936", *Desolación de la quimera*). A pesar de la voluminosidad de la obra es cortísima, casi nula, la presencia brigadista. 'La Unión Soviética, que era miembro del comité de no-intervención, denunció a los italianos por violar el pacto de no-intervención, y en octubre [de 1936; y antes] empezó a enviar material bélico a España, incluyendo unos 100 tanques y otros tantos aviones de caza. Tanto los tanques como los aviones eran superiores a sus equivalentes alemanes e italianos. Al llegar esta ayuda, el Gobierno del Frente Popular abrió una base en Albacete, para los muchos miles de voluntarios extranjeros que, bajo los auspicios del Comintern, se estaban reclutando para luchar en España y con los que a la sazón se estaban formando las B.I...' (I, 359, nota 51). 'La llegada de las B.I. nos impresionó a todos -- reconoce Eduardo de GUZMÁN, periodista cenetista --. Y aquella que era la primera, la nº XI, era la mejor de todas. Eran revolucionarios que luchaban magníficamente, con una organización y una disciplina militares que las milicias en su conjunto no tenían. En cierto modo nos enseñaron a las milicias a luchar. Hicieron algo que antes no se le había ocurrido a nadie: cavar hoyos de protección...' (I, 366).

No vemos más alusivos a las B.I. Estos dos gruesos libros no nos convencen, a pesar de su facilón éxito. Dice el autor que sólo ha publicado un 10 por 100 del material que tiene grabado. La manipulación, así, es más burda. La atención del libro

bascula clamorosamente hacia el bando republicano; las apariencias de objetividad (confesiones a favor de los dos bandos) son, en realidad, ficticias. Todo es una manipulación interesada. Por ejemplo, a lo que llama, torcidamente, 'masacre aislada de presos derechistas' de Paracuellos y Torrejón dedica 5 ½ líneas (el libro tiene 876 pp.) mientras que a sucesos o anécdotas intrascendentes dedica pp. enteras.

BN. 2 ej. Sign. 4-164898-164899; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** BIB.POR., n° 148. | GD-FU.; 'es tan emotivo como pudiera serlo una novela fuerte, sin perder por ello el hilo de la historia'. (401). | B. CIERE., 65.

**Cit.** G. JACKSON, *Breve historia de la Guerra civil*, 1986: 'Extraordinaria recopilación de testimonios orales, con la desventaja desafortunada de que la edición española hubo de retraducirse de las transcripciones al inglés de los originales', 172. | NARANJO OROVIO (1988), 202. | A.-G., 660. | BERN.-96, 185.

--- --- . Barcelona, Grijalbo, Mondadori, 1997. 2 vols. 22 cm. (Libros de mano, 128-129).

Reedición de lujo. Presentado en estuche.

BN. Sign. 10-28798-28799; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- . Barcelona, Crítica, [2001]. XVIII + 860 pp.; bibliografía, pp.: [831]-840. 23 cm.

Nueva explotación comercial del libro.

BN. Sign. 9-221886; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** SEIDMAN (2003), 362.

**699 FRATELLANZA dei garibaldini.** S.I. [París], s.i., 1937. 24 x 15 cm.

Lengua: italiana. [= *Fraternidad de los garibaldinos*].

Así se encabeza una hoja volante en la que se da cuenta de que la citada Fraternidad y la Asociación de combatientes italianos retirados de la Guerra civil española, propugnan el sostenimiento de la asistencia a combatientes, a sus familias, viudas y huérfanos. Fechada: 'Parigi, 25 dicembre 1937', una fecha bastante temprana en relación a los propósitos.

**Cat.** VOL.ANT., n° 414, 145.

**700 FREEDOM for Spain!** [by] C. DUFF, M. CODINA, A. BAREA, *et al.* London, International publishing company, s.a. (ca. 1937). 32 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *¡Libertad para España! por C.D., M.C., A.B. et al.*].

**Cat.** GD., n° 4.254, por "DUFF". | RC., 210, por "DUFF". | NUC., 150, 466, por "DUFF". | IISG., 3, 573, por "DUFF" y remite al título, en 4, 315; sign. Bro-Sp-350-180. | BLC., 88, 275, por "DUFF" y remite a "SPAIN", con difícil búsqueda y hallazgo en 309, 150; pero "London, 1945" [*sic*]. // + CD-ROM., sign. 08042. c-16. | BIB.ALE., 97, por "DUFF".

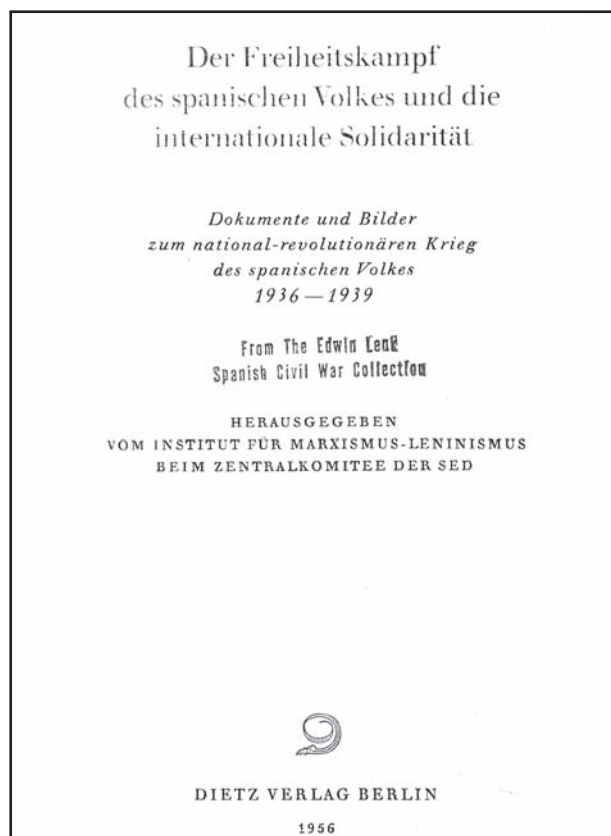
**701 FREIHEITSKAMPF des spanischen Volkes und die internationale Solidarität, DER. Dokumente**

*und Bilder zum national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes, 1936-1939. Herausgegeben vom Institut für Marxismus-Leninismus beim Zentralkomitee der SED.* Berlin, Dietz Verlag, 1956. [1. Aufl.]. 481 pp. + [1] h. de mapa desplegable; ilustrado en las pp. 423 a 474 con una fotografía en blanco y negro en cada p. 24 x 17 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada c. amarillo, pequeña silueta en negro del mapa de España; títulos y una llama sobre España, en rojo; sobrecubierta en papel plastificado con fotografía, trazo de bandera republicana tricolor.

Lengua: alemana. [= *La lucha por la libertad del pueblo español y la solidaridad internacional. Documentos e imágenes sobre la guerra nacional revolucionaria del pueblo español, 1936-1939. 1ª edición. Editada por el Instituto del Marxismo-Leninismo con el CC del PC.*].

Diversos textos en las pp. 5-420, cuyos títulos aparecen en las pp. 475-481, correspondientes al *Índice general* de la obra. Casi todos los textos son documentos oficiales: manifiestos, proclamas, comunicados, informes, telegramas y cartas de distintos PC.; hay también bastantes artículos de revistas y periódicos. Todo este material [salvo el primer artículo, a modo de presentación del libro] aparece por riguroso orden cronológico, con extensión muy variable (tienen desde 1 a 42 pp.). En las pp. 72, 73, 80, 105, 329, 330 y 354 hay facsímiles de documentos, mss. o mecanografiados; también, recortes de prensa. El primer artículo es de Dolores IBÁRRURI: 'La guerra nacional revolucionaria del pueblo español, 1936-1939', es el más largo (7-49), escrito *ex profeso* para este libro, fechado en: 'Berlín, 1955'.

De los numerosos documentos que siguen, espigamos algunos, interesantes a nuestros fines. Un temprano manifiesto a





favor de la ayuda a la República española, del CC. del PC. de Checoslovaquia, 24 de julio de 1936 (56-57). Manifiesto del CC. del PC. de Alemania sobre la muerte en la guerra de Hans BEIMLER, 5 de diciembre de 1936 (110-114). Sobre el mismo asunto, manifiesto del PCE. (112). Creación de las B.I., por F. LEONE, Capitán del ‘Batallón Garibaldi’ (114-121). ‘¡Adelante! ¡Pasaremos!’ [título en español]. *Rapport* del ‘Batallón Thälmann’, fechado en agosto de 1937 (213-215), Willi BREDEL, Comisario de guerra del Batallón. ‘Las B.I. en 1937’, sin firma, de la revista *Kommunistische internationale*, 1937, 60-64 (213-215). ‘Mi viaje por España’, Henry POLLITT (252-257; estancia en Albacete, 254-255). ‘Dos años de heroica lucha del pueblo español’, DIMITROV, Secretario General de la Internacional Comunista, julio de 1938 (325-327). Otro artículo de Dolores IBÁRRURI sobre las B.I., septiembre de 1938 (331-333). Facsímil de carta de despedida de Dolores IBÁRRURI a las B.I. (354). Manifiesto del PCE., de marzo de 1939 (399-413) publicado en la revista *Die Rote Fahne* [= *Bandera roja*], n° 41, 1939.

Todas las fotografías de las pp. 423 a 474 corresponden a la guerra de España, salvo las 4 primeras (que son paisajes españoles y una vista de Madrid). Las fotografías ofrecen desfiles, manifestaciones, grupos de brigadistas, actividades en las trincheras, ambulancias, Hospitales, colonias infantiles, facsímiles de prensa brigadista. Es significativa la ausencia de fotografías ‘de guerra’: aviones, tanques, artillería, acciones bélicas. Todo el material recopilado en este libro es una buena masa de documentación comunista, todavía de la más rancia época, la primera post-estalinista [STALIN murió en 1953], dentro de la ortodoxia marxista, acerca de la Guerra civil y de la participación extranjera en favor de la República. En resumen: se trata de un material de “fuentes” comunistas sobre la Guerra civil.

BN. Sign. 1-244843. Sello rojo en portada: ‘From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection’. [Este ej. tiene fallos de impresión, no detectados por BN., pues aparecen en blanco, sin estampar o imprimir, las pp. 258-259, 262-263, 266-267 y 270-271]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Fuentes’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 348; *FREIHEITS KAMPF...*, sin el artículo. | GD. No lo encontramos en los índices. | RC., 257, sigue a GD. | WRP., autor.: “INSTITUT für Marxismus-Leninismus”, 47, 368; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Documentos, etc.- Fuentes’]. | IISG., 4, 310; sign. Sp-704-30. | www SLC., en el subtítulo: “1922-1939”, sign. DP269.A1.B51; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’. ‘Id.- Id.- Id.- Fuentes’].

Cit. PRITS., 439. | DAHMS, 408. | MERKES, 428. “Berlin-Ost”. | AC.; confunde esta obra con otra de DAHLEM; *vid. ibi.* | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 72. | BERN., 126. | M. y N., 323. | BOLLOTEN, 945, 965.

**702** FREMANTLE, Anne [nombre completo: Anne Marie Huth (Jackson) FREMANTLE] (1909- ). *BY GRACE of Love*. New York, Macmillan, 1957. 184 pp. Lengua: inglesa. [= *Por la gracia del amor*]. Autora francesa, nacionalizada estadounidense. Narrativa.

‘Historia de Piers HUNGERFORD, hijo de nobles escoceses. Quedó pobre al morir su padre. Se enamora de Claire; al verse despreciado se va de camillero a la XV B.I. Es herido en el frente de Quijorna. Se va a Francia... [La novela sigue: el protagonista se convierte al catolicismo, se hace sacerdote, ejerce su ministerio en barrios pobres de Glasgow y termina de capellán de paracaidistas ingleses en Normandía, en la II GM.]

‘Historia de un hombre que parecía destinado a la ligereza social y moral y se convierte en apóstol ‘por la gracia del amor’ (de Dios), como indica el título (...) Las alusiones al conflicto español son sucintas, aunque en pocas pp. se narran muchos hechos’.

[Argumento y crítica, sintetizados, tomados de MBM.].

Cat. NUC., 1956-1967, 38, 253. | LCW., 19, 9.494. | MBM.-I, 210-211; con el apellido errado: “FREEMANTLE”, que nos complicó la búsqueda de su catalogación.

**703** *FRENTE Popular en Madrid al frente popular del mundo, DEL. Homenaje a las Brigadas Internacionales*. Madrid, C. Bermejo, Imp., 1937. 12 pp., 7 lám. 21 cm.

Este opúsculo no tiene que ver con otro de similar intención, y un parecido título: *Homenaje a las Brigadas Internacionales del Frente Popular de Madrid*, [1937], que tiene 35 pp. (cuyos participantes fueron distintos de los que se dicen en la cat. de CBGE.-1966, *infra*). *Vid.* por este título.

BN. [Nota. Este folleto figuraba en la BN. con una sign. antigua, “ms. C7-10”; al acceder a las listas, internas, de las claves de conversión de sign. antiguas a modernas nos encontramos con un lamentable vocablo al lado de la anterior sign.: “FALTA”].

Cat. GD., n° 1.797; entra por “Homenaje...”. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 288. ‘Publicado con motivo del homenaje del Frente Popular de Madrid a las B.I. Participan en él los siguientes grupos: Agrupación Social Madrileña, CNT. de Madrid, Izquierda Federal, Izquierda Republicana, Juventudes Libertarias, Juventudes Socialistas, Juventudes Socialistas Unificadas, Juventudes de Unión Republicana, PC., P. Socialista, Unión Republicana, UGT.’. | RC., 257.

Cit. AGUILERA, 180; por “DEL FRENTE Popular...” | AC., 620. | VIDAL, 586.

# FRIEDMAN, Bezalel (1897-1941); [en yiddish: FRIDMAN, Betsalel] (editor literario). *Vid.* por el título: *LEBENS farn lebn...* [n° 1.187].

# *FRIENDS Apart...* *Vid.* por el primer autor: TOYNBEE, Theodore P. [N° 2.090].

© FRIENDS OF THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE. Bajo la autoría de los *FALB.* (siglas consagradas de la anterior Asociación) seleccionamos las siguientes piezas:

**704** --- . *A COLLECTION of Letters from Southern California boys in Spain*. Los Angeles, Cal.,

s.a. [¿1937?]. [36] pp.; ilustrado. 15 x 23 cm, formato apaisado.

Lengua: inglesa. [= *Colección de cartas de jóvenes de California meridional en España*].

**Cat.** NUC., 186, 77; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americana']. | www UONM., caja 2, archivador a. Antetítulo: "*Let freedom ring!*, [1938?], [34 pp.]".

**Cit.** REY, 494; no dice formato.

# --- . **AMONG Friends...** Vid. por este título [nº 67].

**705** --- . **FIRST Anniversary Journal.** FALB. [New York], s.a. [1938]. (36) pp.

Lengua: inglesa. [= *Revista del primer aniversario*].

**Cit.** REY, 496.

Pieza rara.

**706** --- . **LETTERS from Spain [March - November, 1937, from San Franciscans serving in the Abraham Lincoln Battalion in the Spanish Civil War.** San Francisco, FALB., 1937]. 14 h.; ilustrado. 26 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Cartas desde España, marzo a noviembre de 1937, de sanfranciscanos (= de San Francisco, California, EE.UU.) sirviendo en el ALB. en la Guerra civil española.* ].

**Cat.** NUC., 186, 77; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- 15. B.I.']. | www NYPL; existen divergencias con la catalogación del NUC.; damos su cédula: "**Letters from Spain (July-November 1937).** Prólogo firmado por Kathleen Thompson NORRIS (1880-1966). San Francisco, FALB., [¿1937?]. 14 f.; ilustrado. 28 cm"; sign. BTE.p.v.553; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- FALB.']. | www UONM., caja 1, carpeta 1 c. "*Letters from Spain*". San Francisco. 14 pp."

Pieza rara.

# --- . **MEN in the ranks...** Vid. por su autor.: NOR-TH, Joseph [nº 1.489].

**707** --- . **SELECTED publications.** [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Publicaciones seleccionadas*].

Suponemos que se trata de diversos folletos.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 635; reel 21, ítem 843.

Rara colección.

**708** --- . **THE STORY of the Abraham Lincoln Battalion, written of the trenches of Spain.** New York, [FALB., 1937]. 30 h., 23,5 cm. '500 copies printed'.

Lengua: inglesa. [= *La historia del ALB., escrita en las trincheras de España.* Se han impreso 500 ej.].

El mismo año en que se constituyó en España el **ALB.** ya se publicaban libros en los EE.UU. sobre su *historia*. Desde entonces no han parado...

**Cat.** NUC., 186, 77. Rara pieza [pero hay ej. en 9 B. públicas de los EE.UU.; este nº supone el 1,8 por 100 de la tirada; un éxito de conservación].

**Cit.** LANDIS, 655; título: '**Abraham Lincoln Battalion: The Story**'. "New York, Sheridan Square Press, 1937". Suponemos que es la misma obra.

**709** --- . **THEY did their part. Let's do Ours! Re-habilitate the veterans of the ALB.** New York City, Rehabilitation Department, FALB., 1939. [12] pp. ilustrado. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ellos hicieron su parte. ¡Hagámosla nuestra! Rehabilitad a los VALB.*].

**Cat.** NUC., 186, 77; [m.c.: 'VALB.- Incapacitados.- Rehabilitación']. | www NYPL., sign. BTE.p.v.502; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'Id.- Id.- Id.- Hospitales'].].

**Cit.** GUTMANN, 262. | BROME, 308; sección: '*Colección de material depositada en la B. Pública de Nueva York por los VALB.*' | AC., 642-643: '*Trámites para atender el regreso a los EE.UU. de los americanos heridos*'. | REY, 504; título terminado en '*Ours!*' ; "[1938?]" | VIDAL, 615.

**710** --- . **WHO'S who in defense of democracy.** New York, Friends of the ALB., Christmas 1938. 40 pp.

Lengua: inglesa. [= *Quién es quién en defensa de la democracia*].

**Cat.** www UONM., caja 1, archivador c.

Pieza rara.

**711** --- . **WPA TEACHERS in Spain. An Appreciation of The Work of Those Local 453 Members Who Volunteered to Serve in Spain With The Abraham Lincoln Brigade. With Biographical Sketches, Letters and Illustrations.** [New York], The W.P.A. Teachers Union Chapter of the **Friends of the ALB.** [New York], s.a. [= 1938]. 31 + (1) pp.; ilustrado con 6 fotografías en blanco y negro, retratos y pequeños dibujos. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con leve cartulina; en cub., dibujo a pluma en blanco sobre mancha negra, con retratos de tres caídos.

Lengua: inglesa. [= *Maestros en España. Una valoración del trabajo de los 453 miembros locales que sirvieron voluntariamente en España con el ALB. Con retazos biográficos, cartas e ilustraciones*].

'W.P.A. Educational Project' es la única mención que hay en el folleto, sin que nos sea dable deshacer el anagrama después de haber apurado su lectura. Sí aparece, a veces, la 'T.U.' [*Teachers Union = Unión de Maestros*] y alguna referencia al '*Cap. de la Unión de Maestros del ALB.*'. Prólogo. Aquí surge una gran sorpresa, pues empieza diciendo que: '*Fifty-three... [= cincuenta y tres] son los miembros del Cap. de Maestros del ALB.*'

# WPA TEACHERS IN SPAIN

From The Edwin Lenk  
Spanish Civil War Collec'

An Appreciation of  
The Work of Those  
Local 453 Members  
Who Volunteered to  
Serve in Spain With  
The Abraham Lincoln  
Brigade

With Biographical  
Sketches, Letters  
and Illustrations

Published by  
THE W.P.A. TEACHERS UNION CHAPTER  
of the  
FRIENDS OF THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE

que han luchado o luchan todavía en España, de los que **cuatro** han muerto en combate y **uno** está prisionero del enemigo'. Estas cifras de 4 muertos y 1 prisionero sobre un colectivo de **53** combatientes supone una proporcionalidad admisible de bajas, un 10 por 100. [Sería sospechosamente inverosímil que los 4 muertos + 1 prisionero lo fueran sobre un colectivo de **453**]. Entonces, ¿por qué aparecen en la portada **453 miembros...**? ¿Es un craso error de impresión no subsanado? ¿La errata está cometida *ex profeso*? Nada conjeturamos. Lo único que ello demuestra es que para hacer bien una bibliografía *no solamente hay que ver y leer todos los libros que se puedan*, sino que también hay que leerlos lo más exhaustivamente posible.

Después de la gran sorpresa anterior, digamos que el folleto contiene lo siguiente: '*España se reconstruye bajo el bombardeo*', David MCKELUY (5-12). Presencia de antifascistas italianos y antinazis alemanes en las B.I. (4). Biografías de los 4 caídos (13-16). La toma de Teruel (17-19). [Este artículo y fotografías de soldados con casco y bayoneta, titulado "1938" sigue a otro (soldados sin uniforme, desarrapados, con fecha: "1936") nos da pie para hacer una hipótesis segura del año, 1938, como el de edición y publicación]. Cartas o fragmentos desde el frente, alguna de un herido, otra fechada en *Jarama*. Biografías de heridos. Nuevas cartas (24-28). Escrito de Sam WALTERS (28-29) sobre su estancia en Albacete, donde se ha entrenado con alemanes y balcánicos. En Albacete. Oyeron canciones infantiles. '*Lástima que la estancia en Albacete fuese corta*' (29). Más cartas o artículos brevísimos, firmados solamente con siglas. Al final hay un largo telegrama, todo él en

letras mayúsculas, emitido desde Valencia, dando cuenta de la batalla de el Jarama.

BN. Sign. 1-247823; cédula catalográfica: "(194-?)", fecha errónea. Portada con sello rojo: '*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*'; [m.c.: 'B.I.-EE.UU.', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 186, 78. | GD., n° 1.969. | RC., 684; sigue a GD. | www NYPL., sign. BTE.p.v.416; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. | www UONM., caja 1, archivador b.

Cit. GUTT., 265; título acortado. | BROME, 308; sección: '*Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.*' | JOHNSTON, 213; como autor.: W.P.A., título acortado: *Teachers in Spain*. | AC., 645; mal alfabetizado; título acortado; '*Valoración de la obra de los 453 miembros de la Unión de Maestros que lucharon en la Lincoln, con esbozos biográficos e ilustraciones*'. [CASTELLS no leyó el folleto y no apreció la divergencia de cuantificación entre la portada (**453** maestros) y lo que dice el texto (solamente **53**). FRT.]. | REY, 505; mutila el título: '*WPA Teachers in Spain*'; "[1937]". [No leyó el folleto, que tiene fechas del año 1938]. | VIDAL, 618; copia a AC. cédula, apostilla y error

¶ **Fin de ediciones de los FALB.**

**712** FRIENDS, SOCIETY OF. *FRIENDS' SERVICE COUNCIL. QUAKER Service in Spain, 1936-1940*. London, Friends Service Council, [1940]. 24 pp. + (II) lám. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= SOCIEDAD DE AMIGOS (*i.e.* = *Cuáqueros*). *Servicio cuáquero en España, 1936-1940*].

Cat. GD., n° 5.463, por "FRIENDS' service council". | RC., 547, por el título. | LCW., 114, 56.534. // + www, sign. DP269.F75; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.*'].

Cit. MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 231; como autor las siglas "FSC" (= Friends' Service Council).

Vid., *etiam*, sobre este asunto, el libro, amplio, de KERSHNER. *Etiam*, el citado, *supra*, de MENDLESOHN.

**713** FRISCH, Max Rudolf (1911-1991). *STILLER*. Frankfurt am Mein, Fischer Bucherei, 1954. 328 pp.

Autor suizo, nacido en Zúrich. Narrativa.

Obviamos el argumento para traer solamente la crítica de MBM. que dice, en resumen: '*Análisis psicológico de las causas del fracaso del matrimonio de Stiller con Julika, Stiller no ha podido aceptarse y su desprecio de sí mismo viene de la guerra de España: voluntario en las B.I. fue encargado de vigilar una posición en el Tajo y en el último momento no tuvo el valor de disparar contra los franquistas; a partir de ese momento perdió la confianza en sí mismo y toda su vida posterior quedó desorientada (...)* Se menciona varias veces la guerra española, pero siempre de forma indirecta y subjetiva'. (Síntesis obtenida del estudio de MBM.).

Cat. MBM.-II, 456-457.

Cit. MBM.-2001, 265.

--- --- . [Frankfurt a M.], Suhrkamp Verlag, 1954. 576 pp. 19 cm.

Cat. NUC., 186, 221. | LCW., 135, 67.193.

--- --- . [Frankfurt, Suhramp Verlag, 1958]. 576 pp. 19 cm.

Cat. NUC., 1956-1967, 38, 427. | BLC., CD-ROM., sign. 11590.a-11.

--- --- . Frankfurt a. M., 1959. 576 pp.

Cat. BLC., 117, 14. // + CD-ROM., sign. 11590. a-11.

--- --- . Stuttgart, Europäischer Buchklub, [1960]. 427 pp. 19 cm.

Cat. NUC., 1968-1972, 31, 481.

--- --- . [Frankfurt am Mein], Surhkamp [1964]. [Faltan datos].

Cat. NUC., 1956-1967, 38, 427.

--- --- . [Frankfurt am Mein], Fischer bücherei, [1965]. 357 pp. 18 cm.

Cat. NUC., 1968-1072, 31, 481.

Sigue la 1ª traducción al inglés:

--- . *PM NOT Stiller*. Translated from the German by Michael BULLOCK. London & New York, Aberlad-Schuman, [1958]. 363 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *No soy Stiller. Traducción del alemán por M.B.*].

Cat. NUC., 1956-1967, 38, 426. | BLC., 117, 14. // + CD-ROM., sign. 12557.r-35.

Sigue traducción al español y al catalán:

--- . *NO SOY Stiller*. Versión española de Margarita FONTSERÉ. Barcelona, Seix Barral, 1958. 515 + (1) pp. 18 cm. Impresión normal, papel normal; enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos en negro, dibujo de arquero prehistórico en blanco; sobrecubierta de papel plastificado, con fotografía ('*Sobrecubierta. Original fotografía de Oriol MASPONS*').

Dice el reclamo: '*Aunque enmarcado en un profuso tejido narrativo, entreverado de episodios pintorescos y tratado con inteligente y agudo humor, el asunto de No soy Stiller es en realidad, un problema filosófico: el del hombre que no acepta su propia personalidad...*'

El cambio de título en la versión española (simultáneamente con la anterior versión inglesa) creemos que se justifica porque la novela comienza precisamente así: '*-- ¡Yo no soy Stiller! -- Día tras día, desde la llegada a esta cárcel...*' (13). Y en la p. 101 encontramos esta frase: '*En aquella época, Stiller hablaba mucho de España; acababa de regresar de la guerra de allí y la Justicia militar suiza le había condenado*'. Un poco más adelante: '*Stiller volvió a hablar de la guerra de España*' (103). Y dentro de las 515 pp. de la novela se menciona la pertenencia de Stiller a las B.I. en poquísimo texto, pero he aquí la escena crucial, motivadora de todo el trasfondo de la novela:

*'Entró en fuego (o mejor dicho, no entró) ante Toledo, donde las tropas nacionales se habían hecho fuertes. El joven Stiller tenía que vigilar solo – porque faltaban hombres – un puesto junto al Tajo. Durante tres días no pasó nada, pero cuando finalmente en la madrugada del cuarto día, cuatro franquistas aparecieron al otro lado del río, Stiller, sin abrir fuego, les dejó ocupar el puesto (...) Tuvo ocho minutos para hacerlo... [= dispararles] pero no lo hizo; les dejó que se acercaran a la orilla y no salió de su escondrijo, dispuesto a disparar hasta que los otros estuvieron también preparados para abrir el fuego, es decir, se dispuso a dejarse matar. Para no delatar su presencia, los franquistas tampoco dispararon; se contentaron con disparar al joven Stiller, tiraron su fusil ruso al Tajo, le ataron con su propio cinturón y le abandonaron (...) donde sus compañeros le encontraron dos días más tarde, medio muerto de sed. Cuando le llamaron para dar cuenta de lo ocurrido, declaró al Comisario que su fusil soviético se había atascado'* (161-162).

Divagaciones. Poco después: '*-- ¿Por qué no disparaste? (...) La explicación que dio tampoco tenía un aspecto muy fresco (...) Claro que no sentía simpatía por los franquistas, de lo contrario no se habría alistado como voluntario en la guerra de España; sin embargo, aquella madrugada (...) sólo supo considerar a los cuatro franquistas como hombres y se sintió incapaz de disparar contra ellos*' (168).

Hemos traído el *quid* de la novela. No nos convence; ni la novela ni el *quid* psicológico que embarga la personalidad de Stiller. Sin embargo, varias ediciones en España indican su éxito (inexplicable para quien esto escribe).

BN. 2 ej. Sign. 7-31502, 7-31503 [sin m.c.].

[Nota. Siguen ediciones españolas, que no tiene sentido singularizar: Barcelona, Seix Barral, 1969. BN., 2 ej. Sign. 7-74232, 7-74233. || Barcelona, Seix Barral, 1983. BN. Sign. 7-124201. || Barcelona, Círculo de Lectores, 1988. Prólogo de Mario VARGAS LLOSA y semblanza biográfica [por] Pilar YLLA. 475 pp. + (XVI) lám. (B. de plata). BN. Sign. 3-163946. || Barcelona, Seix Barral, 1990. Sign. 9-46069. || Barcelona, Planeta, 1997 (Clásicos contemporáneos internacionales; 1950, 9). BN. Sign. 10-30035. FRT.].

--- . Traducción al catalán por Carme GALA. *No sóc Stiller*. Barcelona, Proa, 1990. (A tot vent, 285).

BN. Sign. 9-55282.

Por su exotismo, traemos, excepcionalmente, una traducción de esta novela a la lengua estonia:

--- . *STILLER*. Tökinud R. Tasa, Tallinn, Eesti Reamat, 1968. 402 pp. 21 cm. (Kahekümnenda, sajan-di raamat).

Lengua: estonia. [= *STILLER*. Tallin, Editorial: "El Libro Estonio"]

Cat. NUC., 1968-1972, 31, 481. | LCW., 135, 67.193.

¶ **Fin de algunas ediciones de STILLER, de R.M. FRISCH.**

# *FROM a Hospital in Spain. American Nurses Write*. Vid. por: MEDICAL BUREAU TO AID SPANISH DEMOCRACY, como autor [nº 1.364].

714 *FROM Spanish Trenches. Recent Letters from Spain, Collected and Edited by Marcel ACIER.* New York, Modern Age Books, Inc, [1937]. (3) + XI-XVI + 199 + (2) pp.; ilustrado con fotografías; diagramas. 19 cm. (Gold Seal Books, n. 2).

Lengua: inglesa. [= *Desde las trincheras españolas. Cartas recientes de España, recogidas y editadas por Marcel ACIER.* (Colección Libros del sello dorado, 2)].

No lo traemos por “ACIER”, como muchos, porque siendo el compilador, no es el “autor” de las cartas. Libro muy citado. Lo comentamos sobre la edición facsímil más moderna, *infra*.

BN. 2 ej., 3-108550. 3-10855; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’].

AHPAB-BI- Sign. 946-FRO.

**Cat.** BIB.POL., 434; “ACIER”. | GD., n° 3.381. | RC., 22; por “ACIER”. | NUC., 2, 690; por “ACIER”. [En 18 B. públicas de los EE.UU.]. | WRP., 47, 384, por “ACIER”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | BLC., 2, 21; por “ACIER”. | BIB. ALE., 46; “199 pp.” | IBMA., 127. | www NYPL., sign. BXR (Acier, M. From Spanish trenches); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]; por “ACIER”, como “editor”. | www UCLM-BIA., sign. 198; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cit.** BESSIE, 486; por “ACIER”. | COLODNY, 239; por “ACIER”. | GUTT., 236; por “ACIER” | PRITS., 436; por “ACIER”, pero la edición de Londres, por el título; *vid. infra*. | BROME, 304; por “ACIER”. | DAHMS, 409; por “ACIER” | JOHNSTON, 197; por “ACIER”. | LANDIS, 654; por “ACIER”. | BENSON; por “ACIER”. | AC., 612. ‘Principalmente para el período de el Jarama’. | EXHIB., [20]. | RICH., 220; por “ACIER”, como “editor” [libro que clasifica en el grupo de los ‘semi-oficiales’, escritos por funcionarios del P. (comunista) o activistas, y editados por los PC. o sucedáneos]. | WYDEN, 515; por “ACIER”, como “compilador”. | M y N., 221; por “ACIER”. | SALAS, 421; por “ACIER”, como “autor”. | SOUTH., 398 (en su bibliografía); una cédula de 13 líneas, pues cita a todos los colaboradores (autores); 372. | JACKSON, 474, por “ACIER”. | BOLLOTEN, 938; por “ACIER”, como “autor”. | FALLEN, 141, por “ACIER”. | BAUM., 301; por “ACIER.” | VIDAL, 573-574; por “ACIER” como “compilador”; copia ciega de AC. con su apostilla. | STRADLING, 275; por “ACIER”. | CAPP., 273; por “ACIER”, como “compilador”. | STRAD.-2003, 256; por “ACIER, editor literario”

--- --- . London, printed in Cresset Press, [1937]. XVI + 199 pp. 19 cm.

BN. 2 ej. Sign. 3-107799, 3-108552.

**Cat.** NUC., 2, 690. [Sólo en 2 B. públicas de los EE.UU.]. | BLC., 2, 21; por “ACIER”, “[1939]”. | www UCLM-BIA., sign. BI-282; “19-?”.

**Cit.** PRITS., “London, 1938”, por título.

--- --- . New York, AMS Press, [1983]. Reprinted from the ed. New York; Modern Age Book, ca. 1937. XVI + 199

pp. Croquis, dibujos [malos]. Buena impresión, buen papel, enc., con tapa fuerte entelada, c. verde, dorados. [‘El formato ha sido ligeramente alterado. El original tenía 19,3 cm x 13,4 cm’]; ahora, (no lo dice), tiene 21,5 cm x 14 cm.

Agradecimientos (XI; a periodistas: del *Chicago Tribune*, *New York Times*, *The New Masses*, ruso Ilya ERENBUR [sic]). Índice (XIII). Prólogo (XV-[XVI]), Marcel ACIER, ‘New York City, 18 de julio, 1937’. **1. La sangre corre en Badajoz** (3-8; crónica de Jay ALLEN para *Chicago Tribune*, Elvas (Portugal), 26 de agosto de 1936). **2. La Unidad del Hospital Americano** (9-33); carta del Dr. Edward K. BARSKY (9-10), 7 cartas de Mildred RACKLEY, oficinista e intérprete, la 2ª desde Albacete; carta de la enfermera Ray HARRIS desde Albacete, 27 de febrero de 1937; de la enfermera Fredericka MARTIN; 2 de la técnica de laboratorio Rosa FREED, descendiente de judíos españoles (21-28); de la enfermera Lini FUHR, de origen holandés (29-31); Christopher CROSS, conductor de ambulancias (31-33). **3. De holandeses** (34-64). Crónicas, de Jef LAST (42-61; escritor [vid. sus obras]), conversaciones con BERGAMÍN, ‘católico que se opone a que se abran las iglesias en Madrid, más bien deben seguir las iglesias en las catacumbas’ [(?) El muy conocido fanatismo de BERGAMÍN. FRT.] (42). Cartas de BEEKMANS, del ‘Batallón *Edgar André*’ (62-64). **4. De Cuba** (65-70; carta de Pablo de la TORRIENTE, Alcalá de Henares, 30 de noviembre de 1936; [vid. su obra]). **5. Alemanes emigrados** (71-96). 8 “notas” sobre KANTOROWICZ [vid. su obra] (71-82); cartas de FEIX (82-86); de WILL, brigadista (86-88); de MARCHWITZA, 57 años, corresponsal de guerra (88-90); de ARNOL, emigrante alemán (90-92); de MUENSTER, exiliado en Holanda (92-94); de UHSE (94-96, escritor [vid. sus obras]). **6. De Inglaterra** (97-103); 2 cartas de David COOK. **7. De la Unión Soviética** (104-112); croniquillas de ERENBURG, desde Toledo y Barcelona. **8. De Irlanda** (113-127). Carta de Frank RYAN, Jefe de la B. irlandesa [vid. su bronca con MARTY en el libro de COPEMAN] fechada en *Socoro [sic] Rojo, Albacete, Spain, 3 de enero de 1937* (113-114), otras desde ‘Hospital de Elda, España, 11 de febrero, 1937’, ‘Paris, 5 de marzo, 1937’ (115-120). Joe MONKS, ‘hombre del IRA.’ (121-123); Bill SCOTT, nacionalista del General O’DUFFY, cuenta su regreso a Irlanda (123-125). El P. Ramón de LABORDA, un sacerdote vasco, firma una carta, fechada en ‘Dublín, 13 de enero de 1937’, dirigida a un sacerdote irlandés que le reprocha su lealtad a un Gobierno republicano anticatólico (125-127), en la respuesta de este sacerdote vasco leemos: ‘...CALVO SOTELO y otros, incitando a los ultrajes contra las iglesias...’ [sic!] (126).

**9. De los EE.UU.** (128-173). Carta desde Guernica, 20 de febrero de 1937, Henry HART, escritor (128-133). Cartas desde el *ALB.* (134-136; crónica de MATTHEUS [vid. su obra] al *New York Times*). Paul BURNS, periodista (137-138). Carta de tres O’FLAHERTY (138-144), de Ed.[ward ?], ‘Albacete, Spain’ (140-142), de Charles, ‘Room 171, Socorro [sic] Rojo, Albacete, Spain’ (142-144), otra, ‘desde algún lugar de España’ a su hijo de 9 años (147). De Ben LEIDER, ‘probablemente el primer (norte)americano muerto en España’. Cartas de David y Sheldon JONES (151-152), de Ed ERIK (152-153). Varias cartas de HANK (153-164). Leon DAVIE: ‘Escribo a Nueva York desde una pequeña ciudad. Estoy en Albacete, haciendo algo interesante con el Servicio de Prensa’. Carta de Abe FELDA-

MAN (167-169). 3 de Jack KALLEBORN (170-176; una desde 'Socorro [sic] Rojo, Room 17.1, Albacete, Spain, April 21, 1937' (172-173). **10. Detrás de las líneas fascistas** (181-187). Teresa AZNAR, París, 3 de enero de 1937, añade a su carta un P.S.: '...UNAMUNO está furioso contra ellos y les atribuye las mayores atrocidades' (185). Esto supone para el compilador especular sobre rumores acerca de que el filósofo 'no murió en la cama, porque quizás el verdadero fascismo, del cual él ha sido un campeón en teoría, (...); ha sido asesinado por ellos porque él se revolvió contra ellos en la práctica' (183). **11. Incomprensible España** (186-199). Una 'historia de España' [?] cuya tesis es que 'después de ocho siglos los moros vuelven a cruzar el Estrecho'; habla en 2 pp. del descubrimiento de América, la guerra de Sucesión, la Constitución republicana (188-189); la Historia de España es: *complots* de Reyes, de la Iglesia, de nobles contra la libertad, etc. Hay erratas al transcribir palabras españolas: 'Somos solos' (48, estamos solos), 'Frente de L'Estacion' (54, ...de la Estación), 'Quatro Caminos' (65, Cuatro Caminos), Orihueca (122, Orihuela), 'Hospital Apasionaria' (159, 'Hospital La Pasionaria'), etc.

Es un libro válido (todos los libros con antologías de cartas tienen cierta validez anecdótica). Los historiadores españoles debemos repudiar los disparates que se deslizan, como la burda 'Historia de España' en píldoras sectarias del último cap. (España sigue sin ser entendida por los *entendidos* ¿Será un reconocimiento de esta ignorancia el acertado título del cap. 11?) o las palabras de BERGAMÍN o las del sacerdote vasco de Dublín o las especulaciones sobre el *asesinato* de UNAMUNO. Obviando esos disparates, mantiene un aceptable calor humano e íntimo, lo mismo de muchos personajes, desconocidos, que de escritores, periodistas e, incluso, de Jefes brigadistas, que tienen en este nuestro libro distintas obras.

BN. Sign. 3-123706; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. Publicamos el facsímil de la portada. Y publicamos el facsímil de la p. 181: la felicitación navideña de un prisionero con una cuarteta en español, con el acróstico en inglés: **JAIL = cárcel**.

**Cat.** EBBI., n° 36. | www LCW., "23" cm; sign. DP269.9 F76 1983; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].  
**Cit.** HOPKINS, 434; autor "ACIER (Orig. ed. 1937)".

**715 FROM the Aragon front to the battle in Chine.** Preface by André MARTY. Barcelona, Edition of the War Commisariat of the International Brigades, 1938. 38 pp.

Lengua: inglesa. [= *Del frente de Aragón a la lucha en China, Prefacio de André MARTY*].

No aparece en BN. Es folleto publicado, por el Comisariado de las B.I., en **Barcelona**, en **inglés**. Vid. ligero comentario nuestro en su versión italiana, que sigue.

**Cat.** GD., n° 1.815; autor: "INTERNATIONAL BRIGADES". | RC., 258; por el título. | NUC., 559, 369, por "SPAIN. Ejército. 15. B.I." [en español], y remite al título; 186, 480, por "From..."; y duplicado, 365, 624, por su autor: MARTY [que lo es sólo del prefacio]. | www UONM., caja 1, archivador c.; "1939?", erróneo.

**Cit.** AC., 623. | VIDAL, 590.

Sigue una inmediata (¿o simultánea?) traducción italiana:

**DAL fronte dell'Aragona alla battaglia della Cina.** Prefazione di André MARTY. Barcellona, Edizioni del

## from Spanish Trenches

RECENT LETTERS FROM SPAIN

COLLECTED AND EDITED BY MARCEL ACIER



MODERN AGE BOOKS, INC., NEW YORK

## BEHIND THE FASCIST LINES



J ust remember, I'll never forget  
 A ll those Christmas days gone by.  
 I neradically stamped in my head  
 L ovely memories are held high.

The little poem on the photostatic copy of the original Christmas card was not written to inspire sentiment. Its sole purpose was to advise the recipient of the state in which the sender found himself. Read down the first initial of each of the lines, written in red ink in the original to separate them from the rest of the poem.

An American citizen, native of Spain, was forced by failing health to sell his business in the United States. He returned to the sunshine of his motherland to regain his health. In one of Spain's seaports he and his wife lived peacefully as any tourists might. He found a friend

181

Commissariato delle Brigate Internazionali, s.a. (¿1938?). 35 pp. 15 cm.

Lengua: italiana. [= *Del frente de Aragón a la lucha de China*].

'*Después de dos meses de batalla*', A. MARTY (5-12). Recoge un artículo sobre la batalla del Ebro publicado por un periodista militar del diario de Moscú *Pravda*. [Esto nos induce a situar la publicación de este folleto en el 2º semestre de 1938]. Alienta a los combatientes a resistir; la unión es esencial para la victoria final (13-16). '*¡Unas armas esenciales de la victoria!*' [tomado del '*Manual de Infantería*', del Ejército francés]; disciplina, solidaridad, las funciones de Oficiales, Suboficiales y otros. Artículo de un Comandante chino sobre la guerra chino-japonesa.

Otro folleto publicado en **Barcelona**, por el Comisariado de las B.I., en **italiano**.

BN. Sign. VE-1164-19; [m.c.: '*Guerra chino-japonesa, 1937-1945*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. RC., 258; por "FRONTE..." | CBGE.-1966, 1, 1, nº 290; por "FRONTE..." | IISG., 3, 185; sign. Bro-Sp-120-154. | BIB.ITA., nº 370; por "DAL ..."; bien. | EBBI., nº 22.

Cit. AC., 619. | VIDAL, 586.

Sigue una traducción, (¿simultánea?) alemana:

**VON DER ARAGONFRONT zu den Kämpfer in China**. [Vorw. Von A. MARTY]. Barcelona, Comisariado de las Brigadas Internacionales, 1938. 40 pp.; mapa. 16 cm.

Lengua: alemana. [= *Del frente de Aragón a la batalla en China*. Con un Prólogo de A.M.].

Edición que se ha hecho más rara que las anteriores, publicada en **Barcelona**, por el Comisariado de las B.I. en **alemán**.

Cat. IISG., 12, 273; sign. Bro-Sp-120-150.

Pieza rara.

**716** FRONDAIE, Pierre. [Seudónimo de René FRAUDET (1884-1948)]. **LE VOLONTAIRE**. Paris, Flammarion, Paris, 1938. (3) + X + 303 pp.

Lengua: francesa. [= *El voluntario*].

Autor francés. Narrativa.

'*En Italia, los fascistas mandan voluntarios a España. Giacomo MAZZUCATO se niega. Huye a París (...) Encuentra el sentido del deber; marcha a España republicana como periodista de izquierdas para poner sus ideas a prueba, pero pronto vuelve y viste la camisa negra (fascista)*.

'*Novela de exaltación del fascismo, de una estructura extremadamente complicada; la intriga es inverosímil, el estilo dudoso y las ideas más que discutibles*'. [Argumento y crítica, sintetizados, a partir de MBM.].

Cat. GD., nº 2.992. | RC., 258, sigue a GD. | MBM.-I, 212-213.

Cit. M. y N., 233.

--- --- . Paris, Librairie Plon, s.a. [pero 1938]. X + 303 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros; excelente enc. de la

BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Texto fechado, *in fine*, '*Septiembre 1937 a Abril de 1938*'; Prefacio, '*Paris, 1937*'. La hemos leído, pasándonos páginas. Es una novela plúmbea. No hemos sabido elegir ni una frase. De **XX** cap. sólo el **XVII** se desarrolla en España, en el año 1937 (pp. 227-253). Novela pseudo-intelectual, con toques clasicistas (un cap. se titula '*Giacomo furioso*', remedo de '*Orlando furioso*'). Hay una mala transcripción de una copla española de un baratero fanfarrón: '*Al que me gruna le mato / que uno compre la baraja: / Está osté? / Ya desnudes mi navaja...*' (233).

BN. Sign. 3-109386; [sin m.c.].

Cat. NUC., 186, 540. | LCW., 152, 75.699.

Cit. JOHNSTON, 202.

**717** FROW, E.[dmund] (1906-1997) and R.[uth] (1922- ). **CLEM Beckett and the Oldham Men Who Fought in Spain**. Salford, Working Class Movement Library, n.d. [= s.a.]. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Clem Beckett y los hombres de Oldham que lucharon en España*].

Oldham tenía en 1936 unos 100.000 habitantes.

Cit. HOPKINS, 440.

**718** FROW, R.[uth] (1922- ) and E.[dmund] (1906-1997), (editores literarios). **BILL FEELEY, Singer, Steel Erector, and International Brigader**. AUEW. (Construction Section). 1978. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Bill FEELEY, cantante, montador de acero e interbrigadista*].

Hay otra edición, de 1987, con el mismo título, más ampliada; su autor es BALDWIN, Johan; *vid.* nuestro nº 127.

Cit. ALEXANDER, 278; '*Folleto. Ofrendas a su vida y a su obra*'.

**719** --- . et al. **MANCHESTER'S Memorial to the International Brigade**. (S.l. ¿Manchester?), 1982. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Monumento conmemorativo de Manchester a la B.I.*].

Pequeño folleto que no hemos encontrado en ninguna otra catalogación.

Cat. IBMA., 129.

Pieza rara.

**720** FRÜH, Eckart (Compilador). **GUSTI JIRKU**. [Wien], [Gratis und Franko], 2001. 16 pp.; referencias bibliográficas: pp. 4-5. 30 cm. (Spuren und Überbleibsel, 44).

Lengua: alemana. [= *Gusti JIRKU*].

Brevísimo folleto compilado por el autor citado, que no sabemos si da detalles de la vida y obra de G. JIRKU o se limita a transcribir fragmentos escogidos (¿en 16 pp.!) de esta propagandista de la sanidad de las B.I. *Vid.* sus obras, publicadas en España, por la entrada de: JIRKU, Gusti, que era su alias en la

guerra española. Su verdadero nombre era Augusta Franciska STRIDSBERG.

Además, *vid.* la autobiografía de Gusti JIRKU, por su apellido y nombre: STRIDSBERG, Gusti F.

**Cat.** www BNA., sin sign. | www Österr. Bibliothek-  
enverbund; ej. en B. oeNB. [que no sabemos cuál es].

**721** FUCCI, Franco. *ALI contro MUSSOLINI. I raid aerei antifascisti degli anni Trenta*. Milano, Mursia, [1978]. 263 pp. + (XII) lám.; bibliografía, pp.: 255-256. 21 cm. (Testimonianze fra cronaca e storia, 96).

Lengua: italiana. [= *Alas contra MUSSOLINI. Los raids aéreos antifascistas de los años Treinta*. (Colección: Testimonios entre la crónica y la historia, 96).].

Sentimos no haber visto este libro, al parecer, importante a nuestros fines, por su subtítulo y su materia catalográfica.

No BN.

No B. CGEA.

**Cat.** NUC., 1978, 6, 389. | LCW., 4, 1.764. // + www, sign. dg.571.7.f77; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos', 'Italia.- Política y gobierno, 1922-1945']. | BLC., 1976-1982, 17, 91. // + CD-ROM., sign. X.709-50060. | www NYPL., sign. JFD.80-6755; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italiana'].

**722** FUENTES, Carlos (1928- ). *LA MUERTE de Artemio Cruz*. México, Fondo de Cultura Económica, 1962. 316 pp.

Autor mejicano. Narrativa.

Omitimos por innecesario el argumento de la obra, pues es muy ajeno a nuestros fines.

En cuanto a su crítica, dice MBM.: 'En esta obra, realmente lograda, la Guerra civil ocupa unas veinte pp. (228-246) y nos hace ver a Lorenzo, el hijo de Artemio CRUZ, luchando al lado de los republicanos, a principios de 1938; la revolución española representa una de las últimas esperanzas frustradas de CRUZ'.

**Cat.** MBM.-II, 460-461.

**Cit.** MBM.-2001, 265.

--- --- . México, Madrid, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, [1988]. 316 + (1) pp. 17 cm. Típica presentación de *libro de bolsillo*.

Un reclamo ensalza su éxito: 'Ha sido traducida a todas las lenguas cultas y ha tenido siete ediciones en la nuestra (...) Pone ante los ojos del lector una situación desde tres diferentes perspectivas...'

Hemos leído la novela, que nos ha parecido más complicada de lo que pensábamos.

Tan sólo un párrafo de los muchos que tiene, se desarrolla en la Guerra civil española. Por cierto, esta acción no acontece 'a principios de 1938', como dice MBM., sino un año después, exactamente en la fecha que es el título de un párrafo: "(1939: FEBRERO 3)" (pp. 228-250); 'el mexicano', como le llaman a este voluntario, está en los estertores de la Guerra civil española y canta: 'Los cuatro generales, los cuatro generales, / los

cuatro generales, mamita mía que se han alzado...' (230). Se refieren a los alemanes como 'los moros rubios' (231). 'Se unió a la Brigada del Coronel ASENCIO y cuánto le costó aprender a pelear' (237). Otra frase: 'Ella dijo que era de Albacete. Y que había ido a la guerra para seguir a su novio' (238). Huida a Figueras... 'en cuanto crucemos la frontera, se habrá acabado el miembro rezagado de las brigadas internacionales y empezará otra cosa' (240).

Existe en esta parte específica muy poca acción y la narrativa de FUENTES es, claro que intencionadamente, bastante anti-narrativa, con un sesgo balbuceante... Lo confesamos paladinamente: no la entendemos bien.

BN. 4 ej. Sign. 3-136108, 3-190405, 3-198708, 9-81519; [sin m.c.].

[Nota. Novela de mucho éxito, ha tenido numerosas ediciones. A continuación vienen, de seguido, las que aparecen en la BN. (años, nº de edición, nº de ej. y sign.). 1971, 4 ej., sign. 7-84781, 7-87057, HA-43401, HA-44341. || 1972, 2 ediciones: Salvat, 2 ej., sign. 7-89866, HA-45459; Círculo de Lectores, 2 ej., sign. 7-92315, HA-46226. || 1978, México, sign. HA-58945. || 1980, Bruguera, sign. HA-63828. || 1981, Bruguera, sign. HA-66071. || 1982, 2 ediciones: Bruguera, sign. HA-69323; Bruguera, sign. HA-68094. || 1983, F.C.E. de España, 4 ej., sign. 3-136108, 3-190405, 3-198708, 9-81519. || 1984, Bruguera, sign. DL-261282. || 1990, Caracas (Venezuela), sign. 12-94640. || 1993, Mondadori, sign. 7-183266. || 1994, Anaya & Mario Muchnik, sign. 7-188989. || 1995, tres ediciones, Círculo de Lectores, sign. 7-214548; Cátedra, sign. 9-143677; RBA, sign. 7-199583. || 1999, Planeta, sign. 10-135015. || 2001, Suma de Letras, sign. 12-66257. || 2002, Planeta DeAgostini, sign. 12-143417. FRT.]

**723** FURET, François (1927-1997). *LE PASSÉ d'une illusion. Essai sur l'idée communiste au XXe siècle*. [Paris]. Robert Laffont, Calmann Lévy, 1995. 580 pp. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *El pasado de una ilusión. Ensayo sobre la idea comunista en el siglo XX*].

Este libro contundente tuvo una pronta, breve e inútil réplica: Denis BERGER: *Une certaine idée du communisme. Répliques à François FURET*, Paris. Éd. du Félin, 1996, 210 pp. (Questions d'époque). Una ingenua argumentación, que viene a decir: es que lo que hubo en la URSS. y en todo el mundo durante el siglo XX no era el 'verdadero comunismo'. Eso lo dice BERGER en 1996, frente a FURET, pero nada de eso escribió antes de dicho libro. FRT.]. La obra de FURET la veremos a continuación en su versión española.

**Cat.** BLC., 1995-1996, 9, 173. | BNF., sign. en la BNP.: [8-R-114160; [m.c.: 'Comunismo.- Siglo XX', 'Historia universal.- Siglo XX'].

--- --- . Paris, France loisirs, 1995 (27 Mesnil-sur-l'Estrée. Imp. Firmin-Didot]. 580. 25 cm.

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [EL-4-2-3764.

--- --- . *EL PASADO de una ilusión. Ensayo sobre la idea comunista en el siglo XX*. [Traducción, Mónica



UTRILLA]. Madrid, Fondo de Cultura Económica de España, [1995]. Gráficas Alcobendas, Madrid. 561 + (3) pp. (Sección de obras de Política y Derecho). 22 cm. Tirada: 2.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina; solapas.

Extinguida la URSS. y abiertos, a duras penas, los A. del PCUS. y de varios Ministerios soviéticos, así como de algunas de las sucesivas Policías secretas [pero **no** el fundamental de la NKVD.; y así sigue en 2003; cf. KOWALSKY, nuestro n° 1.121, *in fine*], una de las primeras minas de datos obtenidos, en estas fuentes primarias, es esta indagación modélica de un profesor de Historia en Universidad de Chicago. Un libro desmitificador, clarificador, no sólo de la actuación interna en la URSS. (HITLER queda convertido en un aprendiz ante el inmenso genocidio perpetrado por LENIN y, sobre todo, por STALIN; cf. con *Le Livre noir du Communisme*) sino de la *ilusión* de cierta cultura occidental, deslumbrada por las ideas comunistas, exportadas por millares y millares de agentes. De sus **XII** cap. destacamos, como especialmente revulsivos hacia la cantinela del *antifascismo* promovido por el comunismo: **V. El socialismo en un solo país** (149-182), **VI. Comunismo y fascismo** (183-281). **VII. Comunismo y antifascismo** (242-305; con bastantes pp. sobre la Guerra civil española, de las que seleccionaremos algo). **VIII. La cultura antifascista** (306-359). Estos tres cap., **V, VI, VII**, son, nos parece, el núcleo medular de este importante libro.

Hay referencias directas al envío de material ruso y de consejeros políticos y militares al Gobierno de la República española, mientras que el Comintern toma la iniciativa de las B.I. (284). '*La intervención soviética en España responde a un doble objetivo, político y militar (...) La Unión Soviética ha proporcionado – o, mejor dicho, vendido, a cambio del oro del Tesoro español – armas, aviones, carros blindados, que llegarán en octubre [de 1936]. El Komintern ha organizado las B.I. (...) En realidad, la ayuda prestada a España por STALIN y el Kremlin fue acompañada por una intromisión creciente en la política del gobierno español. Desde octubre de 1936, el personal soviético es integrado e instalado por doquier del territorio español en la forma habitual, mitad pública, mitad clandestina: Embajada, NKVD., asesores militares y civiles, simpatizantes teleguiados. Ese personal dirige las B.I., que están al mando de kominternianos confirmados; y dirige, asimismo, el PCE. que, siendo muy pequeño, se ha vuelto importante a causa del apoyo dado por Moscú a la República*' (291-292).

Prosigue: '*Hay que leer los libros de Burnett BOLLOTEN para formarse una idea de la penetración comunista en el aparato del Estado republicano español, así como a la creciente subordinación de dicho Estado a los representantes de la URSS., a partir del otoño de 1936. Existe en España un gobierno soviético en miniatura, en cuya cúspide se encuentra el hombre de la NKVD., ORLOV, quien recibe órdenes directamente de YEZHOF y de STALIN, y las hace ejecutar por intermediación de una dilatada red de instituciones de pantalla (...) la no intervención franco-inglesa sitúa a STALIN en unas condiciones de monopolio del chantaje de la ayuda militar a España. El socorro a ésta sirve de mampara a una satelización de España*' (293).

'*La leyenda de la guerra de España, tal como se ha transmitido a las generaciones, contiene en igual medida verdad y men-*

*tira. En julio de 1936, el antifascismo fue el estandarte de la revolución española, antes de ser, menos de un año después, su sudario*' (301). '*Apenas de vuelta en Inglaterra después de haberse batido en las tropas del POUM., ORWELL escribe en un semanario inglés que: "La guerra de España ha producido la más abundante cosecha de mentiras desde la guerra de 1914-1918"* (revista *New English Weekly*, 21 de julio de 1937). '*Seis meses después de su artículo de julio de 1937, precisa lo siguiente: "Buen n° de personas me han dicho con más o menos franqueza que no se debe decir la verdad sobre lo que ocurre en España y sobre el papel desempeñado por el PC., porque ello suscitaría a la opinión pública un prejuicio contra el gobierno español, ayudando así a FRANCO"* (Carta al redactor en jefe de *TIME and TIDE*, 5 de febrero de 1938. Citado por H. THOMAS)'. (302; negritas nuestras).

Del año 1937 '*data el velo de silencio y de mentiras que recubrió a lo largo de todo este siglo la historia de la guerra de España*' (302). Gustav REGLER, que '*huye del Moscú de la Lubianka y del proceso KÁMENEV para enrolarse en las B.I.*' exclama: '*Mientras haya fascistas todos seremos españoles*' (302). Sigue la contribución de MALRAUX, con su *extraña* obra *L'Espoir*, donde mezcla comunismo y anticomunismo... (304-305). '*El antifascismo no es para MALRAUX una filosofía revolucionaria; es el estandarte de la reconciliación de los pueblos con la guerra, divinidad del siglo. En las B.I., que inmortaliza como pintor de la guerra, MALRAUX elige la milicia del Komintern*' (305). [Todas las negritas de esta cédula son nuestras. FRT.].

*Índice onomástico* (573-582, a 2 col.); aparecen personajes de la España republicana durante la Guerra civil, agentes soviéticos, Jefes brigadistas. Se citan (hemos establecido un ranking en orden descendente; MALRAUX, 14; ORWELL, 11; KOESTLER, 7; ERENBURG, 3; MARTY, 3; KOLTSOV, 2; KRIVITSKY, 2; NENNI, 2; REGLER, 2; **BERZIN**, 1; FISCHER, 1; GERÖ, 1; LONDON, 1.

BN. Sign. 9-140977; [sin m.c.].

Cit. PAYNE (2003), 461.

--- . *THE PASSING of an Illusion. The Idea of Communism in the Twentieth Century*. Translated by Deborah FURET. Chicago, Ill., University of Chicago Press, 1999. XIII + 596 pp.; bibliografía, pp.: 505-561.

Lengua: inglesa. [= *El pasado de una ilusión. La idea del Comunismo en el siglo XX. Traducción de D.F.*].

Cat. BLC., 1999-2000, 9, 264. | www NYPL., sign. JFE 99-13776; [m.c.: '*Comunismo.- Historia.- Siglo XX*', '*Id.- Unión Soviética.- Historia*']. | www LCW., sign. HX40.F865.13-1999; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. SP.BET., 514, 515.

724 FURMANOV, Dmitrii Andreevich (1891-1926). *CHPÁEV. 'II ed.'* Moscú, Ed. Progreso, s.a. [ca. 1970]. Traducción del ruso por J. VENTO. 291 + (4) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa entelada, c. gris, títulos roji-negros. Debió tener sobrecubierta, desaparecida en el ej. de la BN. estudiado.

Traemos esta novela pues se refiere al héroe soviético que dio nombre a un famoso Batallón de las B.I. Su autor la escribió

en los años 1922-1923 y la publicó en 1923. Típica novela del realismo soviético de la primera época, leninista. Obviaremos en lo posible, crítica y argumento, por la desconexión que la novela en sí tiene con los fines de este nuestro libro.

BN. Sign. 3-114567; [m.c.: 'CHAPAEV, Vasilii Ivanovich.- *Novelas*'].

--- . **TCHAPAYEF**. Versión española de Carlos de ARCE. [Barcelona], Ed. Picazo, 1972, pero '*Primera edición: julio 1973*'; DL.: 1973. 312 pp. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. granate, rótulos dorados en lomo y cub. 19,5 cm. [El autor, por diferente transliteración, aparece como "FURMANOF, Dmitri A."].

*Prefacio* (5-12), del traductor, '*Barcelona, diciembre 1972*'. Buenos trazos del personaje de la Guerra civil rusa, en la que murió heroicamente, así como del autor de esta vida novelada. *Introducción*, del autor (13), fechada en '*Samara, 7 de octubre 1919*' [dato discordante con la edición moscovita, que dice que la novela fue redactada entre los años 1922-1923]. El traductor explica, a pie de p., con acierto, notas sobre la situación geográfica de ciudades y ríos, desarrollo de la Guerra civil rusa y aclara cosas sobre personajes. Dice, cosa importante, que el propio FURMANOV es el personaje que sale en la novela con el nombre de "Fedor KLVTKHOF". Para mostrar la cuidada traducción, distinta de la moscovita, elegimos un corto párrafo del primer diálogo de la novela.

A) Versión moscovita: ' - *Aprenderán, hermano, aprenderán... Cuando lleguen al frente, las pasarán de todos los colores. - ¡Y tú que creías! ¡Estar en el frente no es pasear en trineo!*'.

B) Versión del traductor C. de ARCE: ' - *¡No hay que preocuparse, hombre, todo se aprende! Ya se las arreglarán cuando lleguen allí. - ¡Claro, hombre! Cuando se va al frente, no es para divertirse!*'.

Esta edición, y la siguiente, se publicaron en España en época franquista.

BN. Sign. 7-98897; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . [Barcelona], Ed. Picazo, [1975]. 18 cm. 262 pp. (B. Picazo, libros de Bolsillo, 24). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina; cub. de varios c., una carga de caballería en blanco y negro; títulos blancos, rojos, amarillos. '*Cub. de Alberto SANTALO*'.

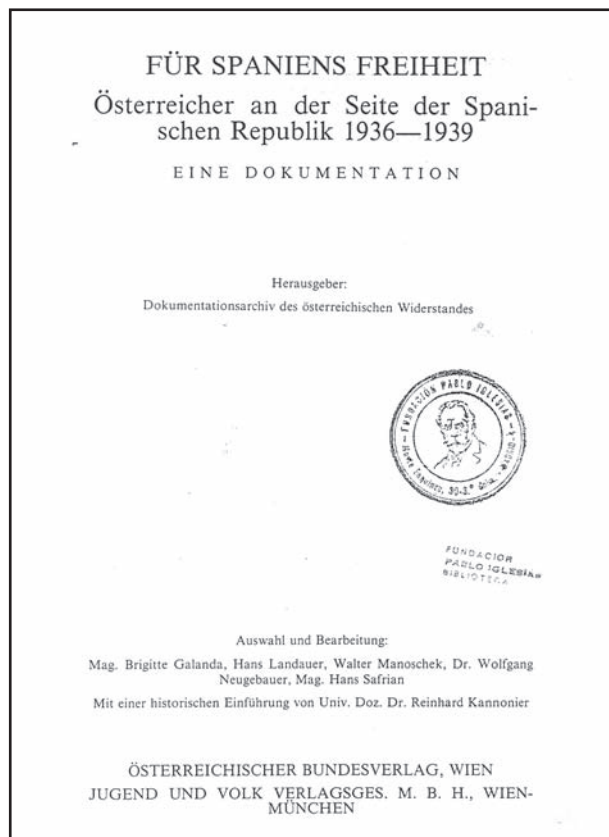
Texto similar al anterior. Típica edición de *libro de bolsillo*.

BN. Sign. 7-98742; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Hasta aquí hemos traído las versiones españolas de esta famosa novela. No debemos traer las muchas ediciones que tuvo en lengua rusa y en muchas otras lenguas, porque, a nuestro juicio, no tiene sentido en relación a nuestros fines.

**725 FÜR SPANIENS Freiheit. Österreicher an der Seite der Spanischen Republik 1936-1939. Eine dokumentation. Herausgeber: Dokumentationsarchiv des österreichischen Widerstandes. Auswahl und Bearbeitung, Mag. Brigitte GALANDA, ... [et al.]. Mit einer historischen Einführung von Univ. Doz. Reinhard KANNONIER (1947- ). Wien, München, Österreichischer**

Bundesverlag, s.a. [1986]. 462 pp. + (XVI) lám, con 61 fotografías y 15 facsímiles, en blanco y negro; mapa de España, esquemático. 24 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina estucada, cub. iluminada con fotografía.



Lengua: alemana. [= *Por la libertad de España. Austríacos de parte de la República española. 1936-1939. Documentación. Editada por los A. de Documentación de la Resistencia austríaca. Selección y revisión, M.B.G. [et al.]. Con una Introducción histórica de R.K.*].

*Prólogo* ([5]-8), 6 notas. *La Guerra civil española 1936-1939. Introducción panorámica sobre antecedentes* (9-27), 59 notas. [Sucinta síntesis, muchas citas de BROUÉ-TÉMIME (que siempre aparece mal citado: TEMINE). Los brigadistas austríacos oscilan entre 1.500, según CASTELLS, y 3.000, según algunos austríacos, sin confirmar; esta última cifra, que dobla la de CASTELLS, no está confirmada ni por los mismos austríacos; p. 19]. **I. LA SOLIDARIDAD del movimiento laboral ilegal austríaco con la República española** (28-46), 24 notas, 25 documentos de Partidos. **II. LOS CAMINOS de los voluntarios hacia España** (47-109), 41 notas, 65 documentos [entrevistas, artículos de prensa, proclamas, etc.]. 1. *El punto de vista de los afectados: motivos y viaje* (47-67). 2. *Punto de vista ministerial* (68-109).

**III. LOS VOLUNTARIOS austríacos en la Guerra civil española** (110-290), 26 notas. 1. *Los primeros austríacos combatientes en España: en las filas de las Milicias* (114-121), 7 documentos, cartas, artículos de la prensa brigadista. 2. *Austríacos en las filas de las B.I.* (121-258). a) *El entrenamiento en Albacete* (121-128; 8 documentos, entrevistas, relatos). b) *En el 'Batallón Tschapaiew'* (128-141; 16 documentos, fragmentos

de KANTOROWICZ, relatos, entrevistas). c) Batallón austriaco '12 de febrero' (141-187; 58 documentos, entrevistas, circulares del EM., fragmentos de libros: de R. SALAS, *Historia del Ejército Popular...* [nuestro n° 1.797]; de MARTÍNEZ. B. [varios de sus libros], de MODESTO, *Soy del 5º Regimiento*; documentos del AHN-S. (hoy, AGCE.), artículo en el periódico brigadista *El Voluntario de la Libertad*). d) En otras Unidades (188-202; 13 documentos, incluso del Servicio Histórico Militar, de Madrid [Legajo 276, carpeta 5], listas de austriacos, artículo en el periódico brigadista *El Voluntario de la Libertad*, entrevista). e) La Sanidad (203-228; 12 documentos, relatos de médicos, entrevistas). f) Julius DEUTSCH (229-248; 23 documentos, artículos del citado periódico brigadista, fragmento del libro *Ein Weiter Weg. Lebenserinnerungen* [vid. nuestro n° 505]; cartas del citado, existentes en el IISG., Amsterdam). g) La desmovilización de las B.I. (248-257; 15 documentos, entrevista, artículo de *Pasaremos*, periódico de la XI B.I.). h) La segunda fase de los combatientes (257-266; 9 documentos, entrevista, carta del General MODESTO, del 25 de enero de 1939, al Inspector General de las B.I., Luigi GALLO, sobre reorganización de las B.I., [está en el A. del Servicio Histórico Militar, de Madrid]; relatos, otras cartas). 3. *Las discusiones políticas, conflictos y represiones* (267-290). Sobre trotskismo y comunismo; el libro de Katia LANDAU: *Le stalinisme, bourreau de la révolution espagnole* [= *El estalinismo, verdugo de la revolución española*], 1937 (285-290); entrevista, artículo del periódico '12 de febrero', del IV Batallón de la XI B.I., sobre trotskismo; otro más en *Pasaremos*; cartas a Otto BAUER [en el IISG., Amsterdam]. Entre las pp. 291-367 prosigue este libro con las mismas características, pero ya en los campos de concentración, en la emigración, en la Resistencia, etc.

**APÉNDICE: Lista de los combatientes austriacos en España** (369-448); muy importante pero muy incompleta; contamos solamente un total de 829 austriacos enumerados bajo columnas: "Nombre o alias", "Fecha de nacimiento y lugar (eventualmente, fecha, lugar y causa de su muerte)", "Profesión", "Lugar donde vivía antes", "Lugar después de la Guerra civil". Repetimos: es una lista muy importante. Supone la primera aportación de otra nación más al problema de la cuantificación; lamentablemente, si la lista es incompleta en cuanto al n° de personas relacionadas (solamente 829 frente a ¿dos millares? ¿tres millares?), la relación tiene muchas carencias de datos [obsérvese el facsímil de su 1ª p., con diversas columnas vacías]. Pero el esfuerzo, que suponemos proseguirá, supone un hito importante, y esperamos que la relación mejore y se incremente. *Abreviaturas y siglas* (447-449; en total: 109, no la ridiculez de otros libros). *Índice onomástico* (450-460), amplio; traemos a continuación los personajes citados 7 o más veces: BAUER, Otto, 10. BREDEL, Willi, 7. DEUTSCH, Julius, 22. DOBRITZHOFFER, Anton, 10. FALUSI, Lajos, 10. FISCHER, Walter, 8. HAIDERER, Franz, 10. HERTL, Hans, 7. JELLINEK, Paul, 12. JENSEN, Fritz, 8. KANTOROWICZ, Alfred, 13. LANDAUER, Hans, 20. MARTY, André, 8. MEISEL, Josef, 11. REVENTLOW, 8. SCHNEEWEIS, Josef, 10. SCHOBER, Rudolf, 13. TRANKLER, Fritz, 15. WACHS, Walter, 7. *Índice* (461-462). Hay erratas: "comisaria" (p. III, comisario); "TEMINE" (así siempre que se cita; es TÉMIME), "CASTELL" (CASTELLS, p. 19, y otras más); "GONZALES" (GONZÁLEZ, 182, 453); "ZAGAZUGOITA" (ZU-

Name Deckname	Geburtsdatum und Herkunftsort (event. Todesdatum, -ort, -ursache)	Beruf	Aufenthalt vor den Kämpfen	Aufenthalt nach dem Bürgerkrieg
ADLER Josef	8.10.1900			28.8.1942 KZ Auschwitz
ADLER Julius ist GANKO Fritz				
AIGNER Ludwig	15.8.1904 Wien	Koch/Kellner	Osterreich	KZ Buchenwald, KZ Natzweiler
ALBL Otto	1.5.1916 1978 St.Pölten	Elektronikmecha- niker	Osterreich	KZ Dachau
ALBRECHT Josef	ca. 1900			
ALTER Heinrich ist BRINSKY Anton				
ALTMANN Josef	Wien			
ALZUFROM Isaak	ca. 1915 Wien		Osterreich	Israel
AMANN Dr. Ernst	26.11.1910 Olmütz	Arzt	Osterreich	
ANDERL Johann	3.5.1906		Osterreich	KZ Dachau
ANDRASCHITZ Josef	Wien			
ANDRITSCH Johann			Spanien	
ANTOJA (ANTLOGA) Konrad ca. 1912				
ANTON Fritz				
APPEL Josef	Gurs			
ARLITS Ludwig	2.7.1918 Kittsee		Osterreich	1942 verurteilt
ARMER Josef	6.1.1911 Atzgersdorf 30.4.1976		Osterreich	
ARTNER Franz				
ASTLEITNER Johann	15.7.1904		Osterreich	
ATLAS Arthur				
AUCHMANN (AICHMANN) Franz OO				
AUER Franz	10.3.1911 Sirming 13.7.1963 DDR		Osterreich	KZ Dachau

GAZAGOITIA, 288, 460); "comunista" (448, comunista); "DELPierre" (451, DELPERRIÉ); "LARRAZÁBAL, Salas" (455, "SALAS LARRAZÁBAL" y varias veces más).

Un gran libro repleto de documentación. Persiste una visión panegírica y nostálgica [como ejemplo: la dedicatoria autógrafa de uno de los autores H. LANDAUER del ej. que hemos estudiado]. El esfuerzo investigador es importante. Y ayuda a la Historiografía.

B. FPI. Sign. B-7286; en la cédula: "74 pp. de fotografías"; ej. con dedicatoria autógrafa: *'En el año 1934 los obreros de España y de Austria eran los únicos que defendieron sus derechos y libertades legítimos con las armas. En todo el mundo el fascismo estaba avanzando. En el año 1936 obreros e intelectuales Austriacos fueron a España para ayudar al pueblo español en su justa lucha. Eran más de 1.600 y de estos sacrificaron 225 su vida y yacen en tierra española. Uno de los que sobrevivieron, con todo corazón. Hans LANDAUER'*. Publicamos facsímil de la portada. Y publicamos el facsímil de la p. 371, que es la primera de la relación nominal de brigadistas austriacos.

Cat. BIHES-7, I. n° 37; incompleta. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.b.7434. | www LCW., sign. DP269.47.AB.F84-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Austriacos.- Fuentes']. www NYPL., sign. JFE.90-330; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BAUM., 319; *'trabajo colectivo sobre los austriacos en España'*. | LUST., 468; muy incompleta; "LANDAUER, Hans (editor)".

# *FUSIL et le coeur. LE. Vid.* por el título de la versión original: *KARABIN i serce* [nº 1.064].

Cit. ÉPOPÉE, 243; [la cita la hace en francés traduciendo del polaco, pero no hay versión ninguna en francés de esta obra. FRT.].

726 FUSTER [RUIZ], Francisco. *LA GUERRA. Las BRIGADAS Internacionales*. Albacete, [Francisco Fuster, García Lorca, 26]. 1985. [Gráficas Quintanilla, La Roda]. 152 pp., ilustrado con 51 fotografías (muchas, facsímiles de documentos y de prensa). 22,5 cm. (Del Albacete de ayer, 1). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, grabado, fotografía y rótulos en negro y rojo-siena.

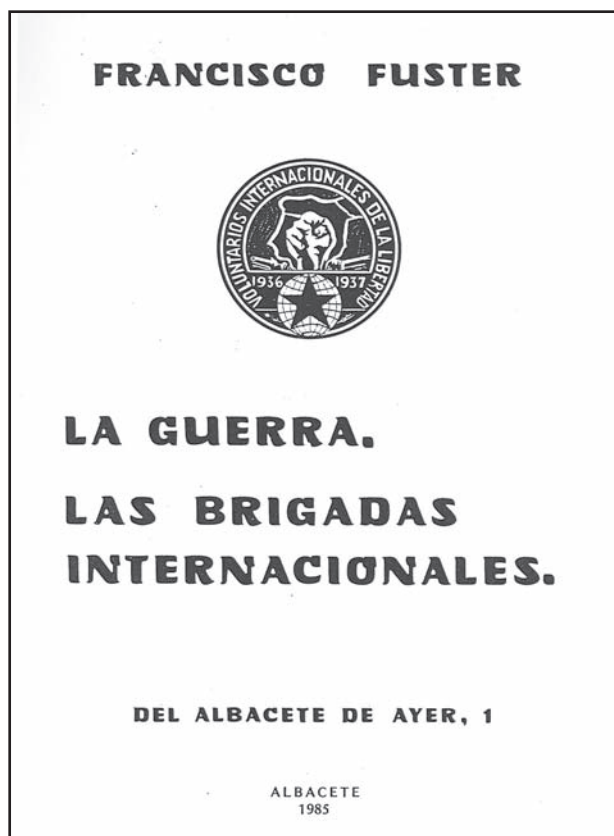
Libro que reúne artículos científicos y divulgativos publicados antes en periódicos y revistas por su autor. [Debo afirmar que mi amistad personal con el autor data de hace más de 25 años. Lo admiro, como hombre inteligente, de talante investigador forjado en el mundo de los A. (empezó siendo Ayudante Técnico de A., por su vocación archivística, cuando era ya Licenciado en Derecho) llevando él solo el Provincial de Albacete, 'uno de los A. Provinciales más voluminosos de España', en sus justas palabras. Prosiguió, como Facultativo Superior, celoso Director del enorme A.-Museo 'Don Álvaro de Bazán', de la Marina española, en El Viso del Marqués (Ciudad Real). Culminó, por ahora, en la Universidad de Murcia, como Titular en la Facultad de Ciencias de la Documentación, donde ha publicado manuales para sus clases de Archivología. Hombre forjado en el día a día del documento ms., del legajo por descubrir y analizar, y sabedor de que la Historia se escribe, con los documentos originales, fiables, bien interpretados hermenéuticamente, que se tienen en

la mano... Ello no desviará mi intención; si algo de FUSTER RUIZ me parece excelente, lo diré, si es otra cuestión no me parece correcta, también lo diré así. *Amicus Plato... FRT.*].

Estructura. 1. Ricardo DE LA CIERVA: errores sobre el Alzamiento en Albacete (11-28). 2. Aquellos años sin feria de Albacete (29-45). 3. *Las B.I. llegan a Albacete* (47-55). 4. *Entrevista con un antiguo voluntario de las B.I.* (57-71). 5. Desaparición de la corona de la Virgen de Gracia de Caudete (1936-1939) (73-83). 6. Otras rectificaciones y polémicas (85-147). a) Justo MARTÍNEZ AMUTIO: *El Pacificador* de Albacete (85-104). b) Cecil EBY: *Malintencionada visión de Albacete* (105-114). c) Polémica sobre TITO (115-137). d) Eduardo PONS PRADES: *La XIII B.I. no se creó en La Roda* (139-140). e) Willy BRANDT *no estuvo en Albacete con las B.I.* (141-144). f) R. SALAS LARRAZÁBAL: Las muertes en Albacete durante la Guerra civil (145-147).

Lógicamente, del esquema de su libro, observamos *a priori* cuestiones de interés para nuestros fines; otras, son ajenas. *Las B.I. llegan a Albacete* (47-55; publicado en *La Verdad*, Albacete, 25 de mayo de 1975). Toma del libro de Luigi LONGO *Las B.I. en España* (México, 1955) su afirmación de que él (LONGO) fue el primer organizador de la Base de Albacete. Los primeros voluntarios llegaron a Albacete el 14 de octubre. Aunque en otros libros se adelanta o, sobre todo, se retrasa esta fecha algún día, parece que esta fecha del 14 de octubre de 1936 es la más correcta y verídica sobre este asunto cronológico. Claro que LONGO (escribe FUSTER basado en el libro del citado italiano) estaba en Albacete desde dos días antes, desde el 12 de octubre [según LONGO] buscando inmuebles para el alojamiento [¿estaba solo o con séquito? En este asunto puede estar el *quid* de la cuestión del día de comienzo de la Base de Albacete]. El traslado de los internacionales se hacía lento, a causa de los agasajos por el camino (según siempre la versión de LONGO; aunque en muchos libros de memorias de brigadistas se afirma que el tren de Figueras a Albacete tardaba hasta cuatro días porque viajaba lentamente y solamente de noche, para evitar ataques aéreos). La recepción *oficial* se hizo en el entonces llamado Parque de Canalejas (según la prensa marxista de Albacete, del 15 de octubre de 1936). Prosigue FUSTER con la *anécdota* llamada de 'la sangre del Cuartel de la Guardia Civil', recogido en muchas memorias brigadistas. FUSTER toma la frase, a la que califica de *tremendista*, de Hugh THOMAS, apoyado en las memorias de Nick GILLAIN [vid.]. Eran manchas de sangre en el suelo del piso bajo del cuartel de la Guardia civil, 'sangre de los guardias muertos el 25 de julio...' Todos los novatos fueron a dormir aquella noche, atemorizados, subieron a dormir a pisos superiores. Los Jefes dijeron que esa sangre era de frentepopulistas fusilados por los Guardias civiles; una absurda afirmación, pues no hubo tal cosa entre el 19 y el 25 de julio, en que la sublevación militar se mantuvo, incruenta, en la capital, en favor de los pro nacionalistas.

Sigue FUSTER con la profusión de lenguas que se hablaron y se oyeron en Albacete, y el nombre de 'Babel de la Mancha' que se puso a Albacete (FUSTER trae el recorte de un artículo de RAMÍREZ DE LUCAS, que publicó el diario *DEFENSOR DE ALBACETE*, el 10 de noviembre de 1937). A esta mezcla de lenguas y a sus consecuencias, por ejemplo, las pintadas en las paredes en distintos idiomas, FUSTER la denomina 'Transformación espiritual de Albacete' [A nuestro juicio, sim-



plemente, *transformación* o, si se quiere con epíteto, *material*. FRT.]. Termina con un epígrafe titulado: 'A Albacete confluían hombres de todas las razas y nacionalidades'. Las nacionalidades dice que correspondían a hombres procedentes 'de más de 70 países actuales del mundo'. Está sin hacer una auténtica cuantificación. La 'guerra de las cifras' es un estorbo que lleva pesando más de sesenta años sobre la Historiografía; está sin elaborar un auténtico estudio sobre ello.

**Entrevista con un antiguo voluntario de las B.I.** (57-71, publicado en la revista científica *AL-BASIT*, nº 3, septiembre, 1976). Efectuada en Madrigueras, 1971, a un inglés de Cambridge, de oficio barbero, quien le puso como condiciones: a) no difundir su nombre; b) no publicar la entrevista en periódicos, sino en libros o en alguna revista especializada. FUSTER cumplió. Interesan sus recuerdos sobre la llegada a España, los entrenamientos, el rápido traslado al frente, sus opiniones sobre WINTRINGHAM y COPEMAN, el bautismo de fuego del 'British Battalion' en el Jarama ('en menos de una hora vi morir a doscientos o trescientos'). Entre los voluntarios predominaban los idealistas, aunque 'había un diez por ciento de escoria'. Los brigadistas cobraban un sueldo de '50 pta al mes', según él (FUSTER apostilla, en nota a pie de p., que eso es un fallo de memoria, pues está documentado que cobraban 300 pta al mes). Aunque no vinieron a España por instigación del PC, sabe que 'el PC. de mi país estudió nuestros expedientes antes de que viniéramos'. No pensaron en el juego que Rusia les hacía, sólo eran unos idealistas antifascistas. De sus opiniones sobre diversas nacionalidades, piropea, primero, la cortesía de los españoles. De forma contraria, su 'peor impresión' la obtuvo de los franceses. Alemanes, ingleses y estadounidenses eran disciplinados. Los italianos no eran buenos soldados. Entre sus recuerdos de gente importante dice que vio al mariscal TITO (otro "fallo de memoria" que desmonta en nota a pie de p. FUSTER) y al sobrino de CHURCHILL, Esmond ROMILLY. No ahorra adjetivos para calificar a André MARTY: 'El hombre más despiadado que había entrado en España. Los asesinatos que se le achacan fueron ciertos'. También es demoledor hacia los jefazos de la retaguardia: 'para un nº de hombres que luchaba (...) había doble nº de parásitos alrededor de las calles de Albacete o de Madrid'. El ex brigadista inglés reconocía que, pasados los años, no comprendía que siguieran los odios en España entre unos y otros, ni que los de las trincheras de enfrente fueran malos, 'no porque tuvieran ideas opuestas a las mías voy a reconocer que todos ellos eran malos'. Finaliza con una velada admiración hacia la España que ve y su Jefe de Estado, que tuvo la mala suerte de tener que convivir con HITLER y MUSSOLINI.

**Justo MARTÍNEZ AMUTIO: El "Pacificador" de Albacete** (85-104; publicado en la revista científica *AL-BASIT*, nº 1, diciembre, 1975). De intento, omitimos comentar este largo artículo puesto que sus puntos de fricción con MARTÍNEZ AMUTIO respecto a las B.I. (sobre todo, en el 'caso Hans BEIMLER') los traemos, en su momento adecuado, en el presente libro. El autor demostró al propio MARTÍNEZ AMUTIO, sobre la mesa de trabajo de FUSTER en el A. Histórico Provincial, que las afirmaciones de aquél de que 'desde que él fue Gobernador Civil de Albacete 'acabé con los 'paseos'; no hubo ni uno...', eran inexactas, según expedientes judiciales y municipales, en sus breves meses de Gobernador hubo 43 ase-

sinatos por el procedimiento del *paseo*, entre los días 21 de noviembre de 1936 y 16 de marzo de 1937. MARTÍNEZ AMUTIO quedó anonadado ante los contundentes documentos que le mostró (sobre todo, los partes de los Jueces municipales) y balbuceaba: 'yo aseguro a usted que ignoraba totalmente todo esto...', 'No llegué nunca a enterarme (...) se lo aseguro...'

**Cecil EBY: Malintencionada visión de Albacete** (105-114; publicado en la revista científica *AL-BASIT*, nº 1, diciembre 1975). FUSTER da demasiada importancia a las afirmaciones de EBY. Se podría hacer una verdadera antología con todo lo que se ha escrito por ex brigadistas respecto a la impresión que les causó Albacete. En la mayoría de los casos (cuando hay una excepción, lo digo gozosamente en este libro) escriben frases algo, o muy, despectivas. Ahora bien, hay que tener en cuenta el contexto anímico de su estancia en la ciudad; precisamente no venían como turistas... En la obra de EBY, que calificamos de excepcional, verá el lector esta 'malintencionada visión', así como la reacción de FUSTER y mi opinión. En esta nuestra Bibliografía que el lector tiene en sus manos hay algunas otras muchas frases despectivas sobre Albacete y no les doy el carácter de malintencionadas [un ejemplo suelto entre muchísimos: 'Albacete es una horripilante ciudad militarizada', escrito por la enfermera Ray HARRIS en su carta del 27 de febrero de 1937, in *FROM Spanish Trenches*, reedición facsímil de 1983, nuestro nº 714].

**Polémica sobre TITO** (115-137; publicado en el diario *La Verdad*, Albacete, 7 de septiembre de 1975). FUSTER se constituyó en un verdadero especialista en este asunto; siempre sostuvo que TITO nunca estuvo en España, frente a otras afirmaciones en libros, recuerdos de brigadistas, cartas a periódicos, etc... Creo que a este asunto se le dio demasiada importancia. El director de la revista *CRÓNICA DE ALBACETE* escribió al mismísimo TITO, cuando era dictador de la hoy extinguida Yugoslavia y recibió una sibilina respuesta personal: 'En contra de lo que se ha dicho yo no he luchado en España, sólo hice una breve estancia, pasando un día en Madrid' [TITO es conocido en todas las historias brigadistas como el Jefe de la Oficina de reclutamiento de París]. MARTÍNEZ AMUTIO agrega: 'también pernoctó en Albacete'. Finalmente, DE LA CIERVA, que en sus primeros libros afirmó que TITO estuvo en el Jarama escribió más recientemente: 'El futuro Mariscal TITO nunca estuvo en España, pese a insistentes noticias en contrario' (*Historia esencial de la Guerra civil*, 1996, p. 387). Por ahora, la última palabra sobre este asunto es la de César VIDAL (1998; vid.): 'Aunque posteriormente negara que hubiera estado nunca [pésima redacción, por cierto. FRT.] en España, es posible que, al menos en una ocasión, inspeccionara los acuartelamientos de los interbrigadistas' (570).

**La XIII B.I. no se creó en La Roda** (139-140; publicado en la revista *Historia y Vida*, nº 62, mayo de 1983, 134-135). Un asunto menor. FUSTER da cuenta de diferentes campos de entrenamiento de los Batallones y Brigadas en el *hinterland* de Albacete y replica al especialista PONS PRADES, que había redactado en el consultorio de dicha revista, su respuesta a la consulta nº 702, la afirmación que FUSTER rebate.

**Willy BRANDT no estuvo en Albacete con las B.I.** (141-144; publicado en el diario *La Verdad*, Albacete, 12 de diciembre de 1976). Otro asunto menor, rebatido por FUSTER. Es curioso que FUSTER nos diga que en una estancia en Albace-

te del dramaturgo Peter WEISS con quien hizo buena amistad [hasta el punto, apostillamos nosotros, que éste le hizo un breve prólogo a un librito sobre teatro de FUSTER. FRT.] éste (Peter WEISS) le dijo, muy seguro, que Willy BRANDT no estuvo con las B.I. en España, confundiendo su nombre, sin duda, con el del escritor Willi BREDEL, de quien FUSTER dice, ingenuamente [nuestro n° 726], que este escritor tiene 'existencia real' [¡y tanto!, véanse en esta nuestra Bibliografía sus magníficos libros, autobiográficos, sobre las B.I.]

Por la extensión dada a esta cédula, comprenderá el lector que el libro de FUSTER RUIZ, poco conocido en España, al haber sido editado por su autor a sus expensas, localmente, en Albacete, tiene gran importancia. Es lástima que FUSTER no haya proseguido sus investigaciones y no haya dado a luz su anunciado libro *Albacete, Babel de la Mancha* [el libro que falta publicar sobre Albacete como Base y cuartel general de las B.I.].

BN. Sign. 3-119991; [m.c.: 'B.I.- Albacete.- Historia.- 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

B.FRT. Ej. con efusiva dedicatoria autógrafa del autor, 'Albacete, 15 Junio 1985'.

Cat. EBBI., n° 37. | BIHES-7, n° 1.343. | www UCLM-BIA., sign. BI-250.

**727** FYRTH, Jim. *BRITAIN, fascism and the Popular Front, edited by ---*. London, Lawrence and Wishart, 1985. 261 pp. 21 cm.

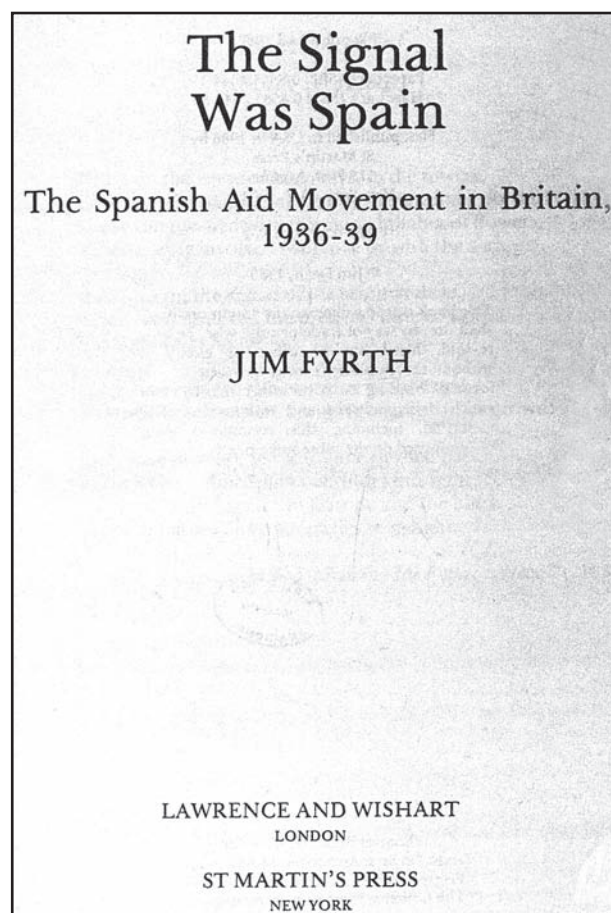
Lengua: inglesa. [= *Gran Bretaña, el fascismo y el Frente Popular, editado por ---*].

Cat. BLC., 1986-1987, 7, 243.

**728** ---. *THE SIGNAL Was Spain. The Spanish Aid Movement in Britain, 1936-39*. London, New York, Lawrence and Wishart, St Martin's Press, [1986]. 344 pp; incluye 18 fotografías, 4 mapas bélicos. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. rojo, rosa, negro y blanco; fotografía.

Lengua: inglesa. [= *España fue la señal. El movimiento de ayuda española en Gran Bretaña, 1936-1939*].

Prólogo (11-13), agradecimientos. Nota "precios y dinero" (14-15), estadísticas económicas, de costes, en los años 1936-1939. Hay comparaciones monetarias; las cosas han variado, pero no todas por igual (ha subido más, proporcionalmente, el coste de una cama de Hospital, que el de 1 litro de leche); se calcula, con redondeo, que 1 £ (de 1936) equivalía a 50 £ (de 1986). Cronología histórica (16-18; elemental). **PARTE UNA, La Señal.** 1. Ocultado para la Historia (19-24). 2. España, Europa y los años 30 (25-32). 3. Los británicos toman partido (33-42); en marzo de 1938 una encuesta oficial sobre opinión pública, daba 57 por 100 a favor de la República, 7 por 100 a favor de nacionalistas, 36 por 100 de 'no sabe / no contesta'. Entidades y Organismos de ayuda humanitaria que se crearon. La opinión contra la República española de las minorías católicas, 'En Birmingham, algunos católicos abandonaron el P. Laborista por su apoyo a la República' (36). La *Left Review* [= *Revista de la Izquierda*] preguntó a escritores, en el año 1937, su opinión: 5 apoyaron a los nacionalistas, 3 (que estaban a favor de FRANCO) no respondieron, 16 se



declararon neutrales, Bernard SHAW dio un voto equívoco (*estoy en contra de los dos bandos*) y 100 apoyaron a los republicanos (41).

**PARTE DOS. Respuesta en España.** 4. El Hospital inglés. Grañas (45-61). 5. ¡No pasarán! La defensa de Madrid (62-81). 6. ¡Pasaremos! A la ofensiva (82-94). 7. Días de esperanza (95-113; la ofensiva de Aragón). 8. Días de angustia (114-132; batallas del Ebro, retiradas). 9. A casa (133-139). 10. Avances médicos (140-157; se menciona al Dr. español TRUETA, al Coronel médico D'HARCOUT y al famoso Dr. BETHUNE [vid.]). Datos estadísticos de transfusiones de sangre. 11. Los amigos cuáqueros (158-180; gran acción altruista de esta secta protestante). 12. Pimpinelas, escoceses y sombras (181-191; casos pintorescos como el del Capitán de Ingenieros británico E.C. LANCE, detenido en Madrid el 7 de octubre de 1937 y condenado a muerte por los republicanos sin que se le ejecutase en 18 meses. 13. Ayuda médica para los *Cruzados* (192-197; se refiere a la ayuda a los nacionalistas por Organizaciones católicas). **PARTE TRES. Respuesta en Gran Bretaña.** 14. ¡España necesita tu ayuda! (198-219; Comités de ayudas. Muchos datos). 15. Cuatro mil niños vascos (220-242; refugiados vascos fueron en barco a Inglaterra; acogidos por la Iglesia católica, 'El Ejército de Salvación' y otros Organismos). 16. Comida, barcos y barcos con comida (243-261). 17. Solidaridad sindical (262-274; la primera ayuda fue a primeros de agosto, al POUM., en Barcelona. 18. Salvar España. Salvar Gran Bretaña. Salvar la Paz (275-291; con gran cantidad de datos). **PARTE CUATRO. Después.** 19. Para los derrotados (292-303; ayuda a los refugiados en campos de concentración). 20. 'Y yo recuerdo España' (305-311; sencillas conclusiones). **Fuentes** (312-323; **90** den-

sísimas notas, con muchas citas de libros, folletos, artículos, documentos; no es *Bibliografía*, como dicen las cédulas de la BN. y del LCW. **Índice onomástico y toponímico** (324-344: Albacete aparece 8 veces. Valdeganga (Albacete), otras 8, porque en esta villa hubo un Hospital inglés).

Un libro magnífico, pleno de datos, que responde en todo a lo planificado en origen, es decir, mostrar la inquietud, reacción, promoción y realización práctica en múltiples direcciones (ayudas en especie -- víveres, dinero, etc... -- en actividades en España -- Hospitales, medicinas, ambulancias, etc. -- y en el propio Reino Unido -- Comités, atención a refugiados, etc. --) y paliar en lo posible los '*desastres de la guerra civil*'. La intención pura era mostrar la ayuda de cualquier tipo humanitario a España, a cualquier parte de sus bandos dolientes, pero casi todo pende sobre la ayuda al bando republicano, ya que, específicamente, las formas de ayuda al bando nacionalista aparecen exclusivamente en las pp. 192-197, es decir 6 pp. sobre un libro de 344. El resto es la ayuda humanitaria a los republicanos. Aceptable injerencia extranjera en nuestra Guerra civil, no con guerreros y armamento, que es de lo que habla la inmensa mayoría de los libros fichados en esta nuestra Bibliografía.

BN. 7-165947. "23 cm"; [m.c.: '*Public opinión.- Gran Bretaña*', '*Spain.- History.- Civil War, 1936-1939.- Civilian relief*' (nos asombra que la BN. de Madrid redacte una materia catalográfica en inglés, un tanto chapurreado, pues aparece "Gran Bretaña" en vez de "Great Britain"; no entendemos el motivo, realmente excepcional, de este abandono del español. FRT.). Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES-7, nº 1.344. | www NYPL., sign. JFD.87-677; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.-*

*Opinión pública extranjera.- Británicos*', '*Id.- Id.- Id.- Ayuda humanitaria*']. | www LCW., sign. DP269.8.R3.F97-1986b; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-182.

Cit. MORADIELLOS (1990), 407. | BOLLOTEN, 965. | LOBIGS (1992), 298. | BERN.-96, 185. | HOPKINS, 441. | COOPER, 134. | MORAD., 294, 294; con el subtítulo equivocado: '*The Aid Spain Movement in Britain*'; '*resulta interesante*'. | A.-J., 303. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 231; subtítulo, mal: '*The Aid Spain Movement in Britain*'. | STRAD.-2003, 262.

**729** FYVEL, Penelope (1909- ). *ENGLISH Penny*. Ilfracombe, Devon, Stockwell, 1992. 104 pp.; ilustrado (1 p. en c.). 22 c.

Lengua: inglesa. [= *Penique inglés*; también pudiera ser: *La inglesa Penny* (diminutivo familiar de Penelope)].

No hemos visto este libro. Obsérvese la materia catalográfica.

Cat. BLC., 1993-1994, 9, 327. // + CD-ROM., Sign. YK.1994.a.12875. | www NYPL., sign. JFD.95-19231; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos*', '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Británicos*', '*Enfermeras militares.- Biografía*' ]. | www UCLM-BIA., sign. BI-254; con dedicatoria autógrafa de la autora.

Cit. HOPKINS, 441. | A.-J., 299. | GUERRA (2003); '*Penny PHELPS, de casada Fenny FEIWEL* [sic] publicó sus memorias bajo el seudónimo [sic] de '*English Penny*' (p. 334); no en su Bibliografía. Con varios errores, como se ve.

## G

# GABARA, Alina. Vid. por el título: **ZA WOLNO'S'C wasza i nasza...** [nº 2.305].

730 GABRIELLI, Gen.[era]le Manlio. **UNA GUERRA civile per la libertà. La Spagna degli anni '30 alla luce degli anni '60.** [Roma], Giovanni Volpi Editore, [1966]. 215 + (2) pp. + (XII) lám. con 12 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica, fuerte cartulina, c. amarillo.

Lengua: italiana. [= *Una Guerra civil por la libertad. La España de los años 30 a la luz de los años 60*].

Publicado en el XXX aniversario del comienzo de la Guerra civil. Su autor, que era Teniente Coronel del Ejército italiano, fue nombrado en abril de 1936 Agregado Militar a la Embajada de Italia en Madrid. Cap. **I.** Mi destino en España. Llegada a Madrid. Impresiones (3-6). **II.** Primeras comunicaciones a Roma (9-12). **III.** Acontecimientos españoles. De la caída de la Monarquía al comienzo de la Guerra civil (15-30). **IV.** La Guerra civil (33-72); en 3 secciones: “La Guerra civil vista desde Madrid” (33-40), “la Guerra civil vista desde Alicante” (40-62; se desplazó allí la Embajada italiana para evacuar 200 súbditos italianos que vivían en Madrid el 18 de julio de 1936 y se refugiaron en su Embajada. Mensajes a Roma sobre la caótica situación en la España del Frente Popular), y “la Guerra civil vista desde Salamanca” (63-72; la Embajada italiana se embarcó en Alicante el 18 de noviembre de 1936 hacia Marruecos, llegó en avión a Salamanca el 20 de noviembre de 1936, constituyéndose como Embajada italiana ante el bando nacionalista).

**V.** La intervención extranjera (75-92). Afluencia de extranjeros para luchar en ambos bandos. El Cónsul de los EE.UU. en Barcelona informó a su Gobierno que en diciembre de 1936 habían pasado ‘unos 20.000 voluntarios procedentes de Francia’ (81). Aportaciones en armamento. Creación de las B.I. (83). Relata que: ‘el Encargado de Negocios de Bélgica en Madrid, Conde de BORCHGRAVEL, que había aconsejado a unos compatriotas incorporados a las B.I. que se repatriaran, fue encontrado cadáver en las

afueras de Madrid’ (93 [hecho éste que se recoge también en la p. 341 de *La dominación roja en España*, edición de 1961, vid. por *CAUSA General...*; nuestro nº 352. FRT.). Aportaciones de algunas naciones a las B.I.; da unas cifras bajísimas, como ‘una Compañía de 145 ingleses’ y un contingente norteamericano de ‘430 hombres’ (184). Conflictos diplomáticos sobre intervención y no-intervención. **VI.** Las operaciones militares (95-104; muy breve). **VII.** Respuesta a algunas preguntas (de interés, como la 1ª: “¿Por qué el Embajador no informó a su Gobierno si desde mayo tenía informes sobre proyectos de sublevación?”). Siguen cap. de menor interés: visión de España en los años 1960, punto de vista italiano. **XI:** “Consideraciones finales” (las causas de la derrota republicana y de la victoria nacionalista). **XII:** “Extractos de la prensa española de la época revolucionaria” (187-214), con mención de periódico y día, textos en español e italiano (recoge fragmentos de la prensa con feroces ataques a la Iglesia, destrucción del Poder judicial, bolchevización de España, etc.). Apéndices.

El autor, un militar, diplomático, católico, fue sacudido por la España del Frente Popular desde su llegada a Madrid, en mayo de 1936, hasta que pasó a la Embajada en Salamanca en noviembre de 1936. No ahorra relatos de atrocidades. Su tratamiento de la guerra es profesional, pero en lo relativo a las B.I. nos desconcierta con sus datos ínfimos de participación de ingleses y de estadounidenses y demuestra estar manco de conocimientos más generales sobre el asunto. Un libro de más interés para italianos [cuya Historia de la guerra de España tiene, *grosso modo*, de cada 100 libros, unos 98 pro republicanos por cada 1 neutral y 1 pro nacionalista] que para españoles.

BN. 3 ej. Sign. 3-111587, 3-111588, 3-111589; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. RC., 278. | WRP., 47, 345; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]; duplicado: 47, 388; [m.c.: *Id.* a la anterior, ‘Comunismo.- España’]; triplicado: 47, 448. | BIB. ITA., nº 44. | BNI., CD-ROM., c.i. 66-8032.



731 GADDI, Giuseppe. *POVERI bimbi (La barbarie dei ribelli spagnoli)*. [Prefazione a firma: Romain ROLLAND]. Parigi, Edizioni della Solidarietà, 1936. "Il volto feroce della reazione". 31 pp.; ilustrado; mapa.

Lengua: italiana. [= *Pobres niños (La barbarie de los rebeldes españoles)*. Prólogo de R.R. "El rostro feroz de la reacción"].

Cat. BIB.ITA., n° 298; (ej. en la Fundación Feltrinelli).

732 GAGNON, Maurice (1912- ). *LES CHASSEURS d'ombres*. Ottava, 1959. 279 pp. 21 cm. (Le Cercle du Livre de France).

Lengua: francesa. [= *Los cazadores de sombras*. (Colección: El Círculo del Libro de Francia)].

Autor, canadiense de lengua francesa Narrativa.

'*Jerôme, un canadiense-francés, es Capitán de fragata en la II GM. Un jefe duro. La tripulación conoce su pasado. Se enroló en las B.I. y volvió a Canadá mutilado, cojo, y con una cicatriz en la cara.*

'*Novela de combates navales en el Atlántico. Obra realista (...) Su personaje principal se hace entrañable por su humanidad...*'

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.].

Cat. NUC., 1956-1967, 39, 194. | MBM.-II, 462-463.

733 GAIDAENKO, Ivan Petrovich (1914- ). *SANTA-Mariia*. Odessa, Maiak, 1967. 378 pp. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Santa María*].

Cat. NUC., 1968-1972, 32, 212; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. [Nota. Este magistral catálogo repite, inadvertidamente, dos veces esta cédula: una, con el autor como: GAIDAENKO, Ivan; otra, como: GAIDAENKO, Ivan Petrovich. Y es que en Bibliografía es imposible llegar a la perfección. FRT.]. | LCW., 124, 61.832. // + www, sign. PG3476. G326.S2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

--- --- . [Otra edición] *Roman. Ill. V.V. PUDENKO*. Kiev, Izd, "Dnipro", 1970. 416 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Santa María. Novela. Ilustraciones: V.V.P.*].

'*En Berlín, el Vicealmirante CANARIS propone a HITLER y a GOERING su estrategia de intervención en España. Se elige a FRANCO y habrá que eliminar a sus rivales. España hierva. FRANCO se subleva con la ayuda de HITLER y del Papa. Estalla la guerra; se despierta la conciencia del pueblo; Luisa después de perder a su padre y hermanito y ser violada por los falangistas, sale en busca de su novio, Antonio, marino del Alhambra para luchar contra el fascismo. Llegan a España voluntarios de diversos países, entre ellos el alemán Willi STUMM. Se carga el barco soviético 'El Comunista' con tanques, aviones, bombas y voluntarios para España; en el camino cambian el nombre del barco por 'Kaffa'. Desembarcan en Cartagena. Bajan dos miembros rusos de la tripulación bajo nombres españoles: Ignacio y Martín. Cerca de Alicante es destruido el barco ruso, la tripulación se salva. Corre el ru-*

*mor de que los ministros y Jefe del Gobierno republicano han huido a la frontera de Francia, Madrid está casi destruida. El ruso Ignacio muere asesinado. A sus funerales asiste mucha gente; son presididos por La Pasionaria, LÍSTER y Martín, el otro ruso.*

'*Novela en parte autobiográfica. El título se presenta en forma de plegaria, pero la ironía consiste en el hecho de que los marineros soviéticos que escaparon de 'El Comunista' fueron apresados y llevados a la cárcel 'Santa María' (este hecho no se relata en el texto de la novela, pero lo dice en el prólogo Ivan RADCHENKO). Los marineros fueron reclamados por el Gobierno soviético y uno de ellos es el narrador en primera persona. La visión minuciosa del autor sobre la guerra está novelada. Muchos hechos históricos y nombres reales de políticos se conservan. El tono de la narración varía según se describan los bandos; si son fascistas, hay sarcasmo, ironía; si son del otro bando, aparecen gentes felices y voluntariosas; incluso los paisajes son más líricos'*

[Resumen del argumento, según el estudio de MBM., quien, a) utiliza dos vocablos españoles inexistentes: 'vice almiral' y ficcionalizada; b) CANARIS aparece como KANARIS, en ruso; c) GOERING aparece como GORING].

MBM. no hace crítica; el argumento es suficiente para situarnos ante una novela panfletaria del 'realismo soviético'. Lo interesante sería conocer qué verdad y qué hechos reales existen en esta novela. Además, esta novela es continuada por otra sobre la misma temática, y esta continuación es desconocida por MBM. [vid. la siguiente obra].

Cat. NUC., 1968-1972, 32, 212. | MBM.-IV, 86. "415" pp. | www LCW., sign. PT2613.O82 F8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

734 --- . *OLIVY goriat. Roman*. Kiev, Pad. pis'mennik, 1975.

Lengua: rusa. [= *Arden los olivos. Novela.*].

Cat. NUC., 1973-1977, 39, 302; 'Continuación de *Santa-Mariia*'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1937-1939.- Ficción']. | No MBM.

[Nota. Como hemos apuntado, esta continuación de 'Santa María' es desconocida por MBM.; tampoco nuestra maestra en narrativa de la Guerra civil española es perfecta, evidentemente. (Ni nosotros tampoco). FRT.].

# GALASSI, Jonatham (Ed.). Vid. por CORNFORD, John: *UNDERSTAND the weapon, ...*[n° 441].

735 GALLEGOS RIOCAFULL, José M.[anuel]. *CRUSADE or Class War? The Spanish Military Revolt*. London, [Published by the Press Department of Spanish Embassy in London], [printed by John Weight and Sons Ltd, Bristol], 1937. 11 + (1) pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre suave, títulos en hermosas letras caligráficas inglesas, en rojo y negro.

Lengua: inglesa. [= *¿Cruzada o guerra de clases? La revuelta militar española*. Publicado por el Departamento de Prensa de la Embajada española en Londres].

El autor se identifica como ‘*Canónigo de la Catedral de Córdoba*’. Después de grandes protestas sobre la verdad del Evangelio en su atención a todas las clases sociales e, incluso, sobre lo acertado de los discursos de los Papas en el siglo XX sobre la cuestión social, y también sobre el peligro de la implantación del comunismo en España, piensa que en la presente Guerra civil española no hay una Cruzada religiosa ni una guerra santa, porque la religión es ‘*demasiado divina para mixtificarse en este caos humano*’. Cree que la Iglesia y los clérigos deben observar una estricta neutralidad y espera que la guerra termine ‘*tan pronto como sea posible*’. Nada dice sobre la persecución religiosa en la zona republicana. Ante este abstencionismo de un canónigo, la Embajada de la República en Londres no duda en publicar este folleto, como propaganda favorable a la República, con un título y un subtítulo quizás no puesto por el Canónigo, pues no se corresponde con la formulación de ideas tan abstractas y neutralistas del clérigo.

BN. Sign. 3-117796, Dgmicro-33606; el ej. tiene un sello de caucho que dice: “Distributed by Friends of Spain”; en la cédula catalográfica se pone al impresor como Editor, omitiendo al Departamento de prensa de la Embajada de España, verdadero Editor; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos*’].

Cat. GD., n° 659; duplicado en n° 4.404. | RC., 280. | NUC., 189, 495. | LCW., 32, 15.718.

Cit. LGE., 422; con errata en el año: “1927”.

**736** GALZERANO, Giuseppe (1953- ). **VINCENZO Perrone. *Vita e lotte, esilio e morte dell’anarchico salernitano volontario della libertà in Spagna***. [Salerno], Galzerano Editore / Atti e memorie del popolo, [1999]. 330 + (3) pp. + XXXII lám. con 38 fotografías en blanco y negro (retratos, grupos, facsímiles de documentos) poco nítidas, casi invisibles. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Vincenzo Perrone. Vida y lucha, exilio y muerte del anarquista salernitano voluntario de la libertad en España*. Actas y memorias del pueblo].

Este libro da más información de la que se podría inferir por el título. Es, ciertamente, una biografía del citado, en el I centenario de su nacimiento (25 enero, 1899), pero también atiende a otros personajes salernitanos e incluso, da listas de ellos. *Prólogo*, el autor (7-12). *Vida*, 4 cap., titulados: ‘*El antifascista*’, ‘*En Túnez*’, ‘*Retorno a Francia*’, ‘*Voluntario en España*’. Atendemos el último cap. (pp. 101-140). ‘*Entre los cerca de 4.500 voluntarios italianos de formaciones antifranquistas españolas se encontraban también salernitanos: una mujer, dos médicos, un aviador y dos ferroviarios*’ [uno de ellos PERRONE] (103). Camillo BERNERI en Barcelona (104-106). El 7 de agosto de 1936 salieron en tren desde París PERRONE y dos anarquistas italianos (105). Llegaron a Barcelona; se entrenaron en el cuartel ‘*Miguel BAKUNIN*’. El 19 de agosto la ‘*Columna italiana*’ sale para el frente de Aragón (105-106). Con ROSSELLI (109). Hombres de la ‘*Columna italiana*’ (110). El viernes 28 de agosto, a las 04 horas, se avista al enemigo. El feroz combate tiene lugar entre 130 italianos frente a 600 hombres ‘*aguerridos y con fuertes medios*’. El fuego duró cuatro horas. Se llamó a este combate

(115) ‘*la batalla del Monte Pelado*’ (se hizo una canción con este título). El enemigo tuvo 250 bajas. Entre las víctimas italianas se encontró PERRONE. Se dio por ganada la batalla. La guerra española era ‘*cosa de italianos*’ (117). Lo enterraron en el cementerio de Vicien. Nació ‘*la leyenda de Vincenzo PERRONE*’, con artículos necrológicos, informaciones periodísticas y revistas anarquistas (126).

GIUSEPPE GALZERANO

## VINCENZO PERRONE

*Vita e lotte, esilio e morte  
dell’anarchico salernitano  
volontario della libertà in Spagna*

Galzerano Editore/Atti e memorie del popolo

**APÉNDICES:** ‘*Los primeros refugiados políticos salernitanos*’ (143-157; son 14; pequeñas biografías). ‘*Otros salernitanos más ante el Tribunal Especial*’ (del régimen fascista) (159-164; son 6). ‘*Salernitanos por España*’ (165-185; son 7; biografías). ‘*Los caídos en el Monte Pelado*’ (187-207), además de PERRONE, los más famosos fueron Mario ANGELONI, Andrea COLLIVA, Giuseppe ZUDDAS. De todos se traen necrologías en revistas anarquistas. *Compañeros* (209-270; relación alfabética de pequeñas biografías de 130 anarquistas italianos que estuvieron en la guerra española, algunos muertos en combate). ‘*Salernitanos fichados*’ (271-290; relación alfabética de 600, con fecha de nacimiento, residencia, etc; entre ellos hay 1 yugoslavo: Giuseppe ZOKIC). *Bibliografía* (293-310); abundante, pero más en artículos que en libros o folleto; de PERRONE hay 9 artículos necrológicos en diversas revistas. No obstante, por la modernidad de esta bibliografía, aun no dándole carácter de referencia, hemos efectuado algunas citas de la misma bajo la abreviación: “GALZERANO (1999)”. Índice de nombres (311-321), topónimos (323-330), general ([331-332]).

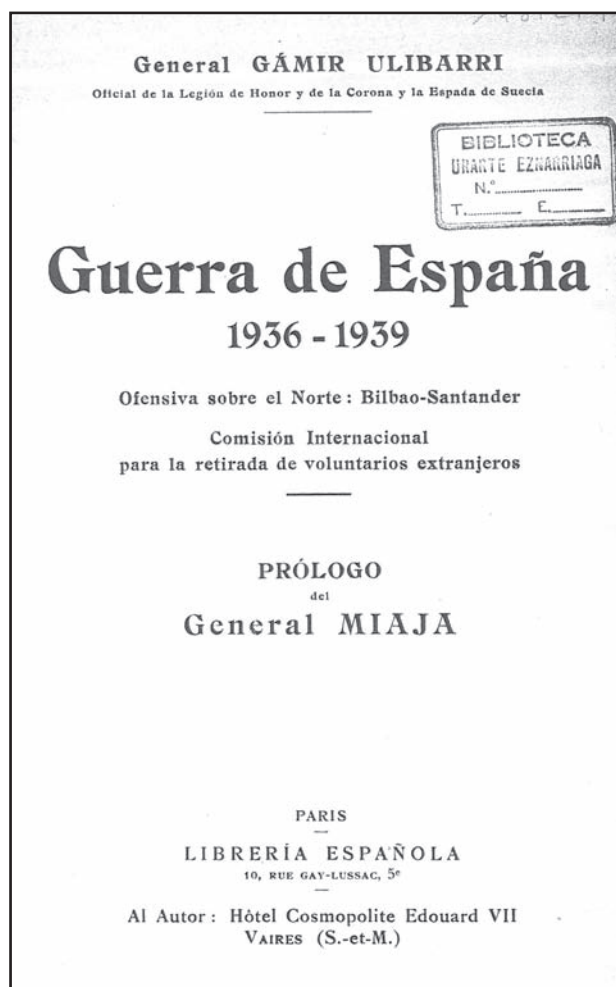
Añadiremos por nuestra cuenta que Salerno es una provincia italiana, que contaba en el Censo de 1991 con 1.070.000 habitantes, el 1,88 por 100 de la población de Italia. Retrocediendo esta proporción hasta los años de la Guerra civil española vemos que los voluntarios salernitanos fueron pocos proporcionalmente, como corresponde a la Italia del S. [Como no se especifica muy claramente pudiera que el libro solamente hablase de los salernitanos de la capital: Salerno tenía unos 80.000 habitantes en el año 1936, y entonces sería más aceptable el que hubieran salido de la capital solamente seis voluntarios].

BN. Sign. 9-208378; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 2000-6002.

737 GÁMIR ULIBARRI, General [Mariano]. **GUERRA de España, 1936-1939. Ofensiva sobre el Norte: Bilbao-Santander. Comisión internacional para la retirada de voluntarios extranjeros. Prólogo del General MIAJA.** París, Librería española, 10, Rue Gay-Lussac, 5<sup>e</sup>, s.a. [¿1939?], [Imp. J. Solsona], 22,5 cm. 190 + (1) pp. + 1 mapa desplegable (40 x 50,5 cm) + (III) lám. con 3 fotografías. Regular impresión, papel deficiente; enc. rústica con cartulina, c. blanco-siena.

El autor fue 2º Jefe del General MIAJA en Valencia, jefe de los ejércitos de la República en el frente N. y Presidente de la



Comisión española en el Comité Internacional de Retirada de Voluntarios extranjeros. *Prólogo* (7; 9 líneas). *A los lectores* (9), el autor dice de sí: 'El que os va a narrar ha vivido los hechos y por eso puede revestirlos. Y maldito mil veces el que sobre más de un millón de muertos y una España desolada y deshecha quiera ocultar, con una estulticia de barro, el heroísmo o la felonía...' [Enigmáticas palabras de este buen General derrotado...]. *Introducción* (11-12). Antecedentes de la campaña del N. (13-20). Se duele de los asesinatos en la zona republicana, porque son 'armas poderosas que hieren a la nuestra, haciendo tomar partido contra ella, esa mayoría amorfa que sólo desea la neutralidad' (13). 'Ofensiva sobre el N.' (21-109). [Obviamos el comentario a estos planteamientos militares, por alejarse de nuestros fines. No obstante, señalamos asombrados estas frases, seguidas, contradictorias: 'La aviación nuestra no pudo actuar a causa del mal tiempo. La enemiga no descansó con su actividad' (77; el 'mal tiempo' ¿no lo hacía para los dos bandos?).

Siguen 21 importantes documentos técnicos (110-140). "COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA RETIRADA DE COMBATIENTES EXTRANJEROS" (141-190). Subdivisiones: 'Datos para la Historia' (141-154). Prosiguen más *Documentos*, nº 22 al nº 27 (155-190). El documento nº 29 contiene una relación de salida de convoyes, del 12 de noviembre de 1938 al 12 de enero de 1939, con el nº de combatientes retirados y su nacionalidad. Los subtotales de cada convoy oscilan entre 76, el más pequeño, y 1.700, el mayor. El total es de **6.206 hombres**, combatientes extranjeros retirados por la frontera hacia Francia (120). No hemos visto este importante documento en ningún otro libro. Es más, otros libros dan cifras más bajas, otros, más altas, en la retirada de España a Francia, un asunto importante, que no hemos visto tratado monográficamente en ningún libro.

BN. 1-245378; ej. con sello: "B. URARTE EZNARRIAGA". DGmicro-29921; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. VI-11-2-20.

Cat. BIB.POL., 371, 440; 2 citas, la 2ª cédula titulada: *De mis memorias*, París, 1939. | IISG., 4, 405; sign. Sp-578-46.

Cit. *Historia de la Cruzada...*, V, (1942), [561]. | LGDLN., 729; "GAMIR", sin acento; título: *De mis Memorias (Guerra de España 1936-1939)*. | DAHMS, 415; "GAMIR"; *De mis memorias*. París, 1939". | MARTÍNEZ B., 247. "GAMIR"; *De mis memorias. Guerra de España 1936-1939*, Estrella, París, 1939". | LGE., 432, título correcto. | SALAS, 416. *De mis memorias. Guerra de España 1936-1939*; "GAMIR". | TUÑÓN, 272; como antetítulo: *De mis memorias*. | A.-G., "GREGORI ULIBARRI", *De mis memorias. Guerra de España 1936-39*; 664. | VIDAL, no en su bibliografía; 169, 203-204, 311; siempre sin acento. | ALONSO (2003), 412.

--- . *GUERRE d'Espagne, 1936-1939. Campagne du Nord - Bilbao-Santander. La Commission Internationale pour la retraite des volontaires étrangers. La perte de Barcelone. Prologue du General MIAJA.* París, Estrella, 1939. 191 pp.

Lengua: francesa. [= *Guerra de España, 1936-1939. Campaña del N.- Bilbao-Santander. La Comisión Inter-*

nacional para la retirada de voluntarios extranjeros. *La pérdida de Barcelona. Prólogo del General Miaja*.

Versión francesa del libro anterior. No se dice en el título. Además, se incrementa el texto con '*la pérdida de Barcelona*'.

Cat. RC., 250; Ed. "Vaires". | BIB. ALE., 50.

Parece una pieza rara.

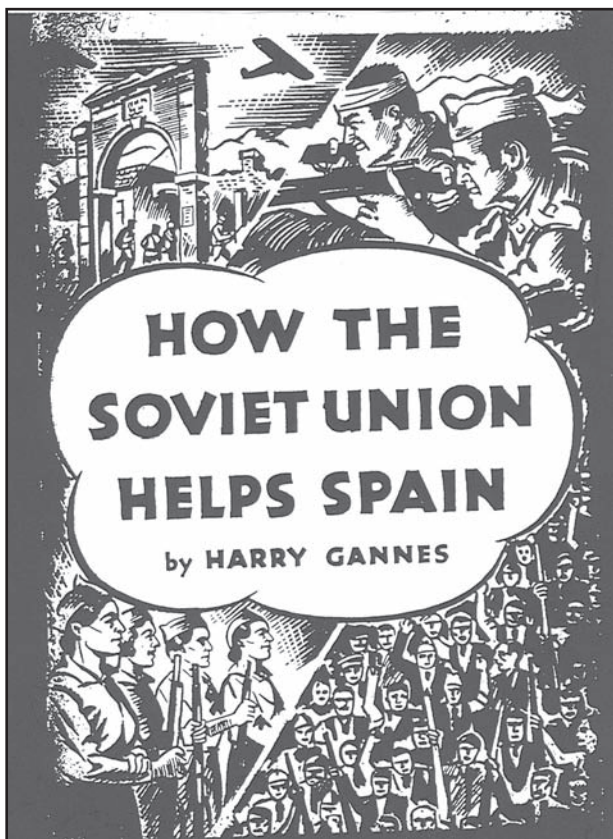
**738** GANNES, Harry. *HOW the Soviet Union Helps Spain, by ---*. New York City, Workers Library Publishers, 1936. 47 p. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cómo ayuda la Unión Soviética a España*].

No sabemos más. GANNES, destacado comunista, fue rápido autor de folletos pro republicanos.

Publicamos el facsímil de la cub., que hace de portada, que hemos obtenido de la obra de REY GARCÍA (1997; su p. 328), quien lo califica de '*panfleto comunista con portada [quiere decir cub. FRT.] con estética del comic*'.

Cat. BIB.POL., 371. | RC., 280. | NUC., 190, 355; en un vol. facticio titulado: '*Folletos de la Guerra civil española*'. | WRP., 47, 380; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*']. | LCW., 63, 31.366. | BIB.ALE., 99. | www NYPL., sign. BTE.p.v.534; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*']. | www UONM., caja 1, archivador b.



Cit. CATTELL, 252. | LGDLN., 722. | DAHMS, 415. | GUTT., 244. | JOHNSTON, 202. | LANDIS, 657. | M. y N., 234. | SCWC.-UCSD., 638; reel 21, ítem 836. | BOLLOTEN, 965. | REY, 496; publicamos el facsímil

de la cub.-portada, que hemos tomado de esta obra (su p. [328]). | CAPP., 280; "GAINES".

# --- . *SPAIN defends democracy*. Vid. por este título [nuestro n° 1.924]. GANNES es sólo uno de los autores del folleto

Cat. IISG., 4, 409, y remite al título.

**739** --- . ; Theodore REPARD. *Spain in revolt*, New York, London, A. KNOPF, 1936. "First edition". XII + 235 pp.; ilustrado; mapas. 19,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *España en rebeldía*].

Publicado, como se ve, muy rápidamente. No hemos visto este libro, que tuvo, al menos, otra edición londinense y fue traducido al español y al sueco.

Cat. NUC., 190, 355; [m.c.: '*España.- Historia.- República*', '*Fascismo.- España*', '*España.- Conflictos sociales*']. (En 41 B. públicas de los EE.UU.). | WRP., 47, 367; duplicado: 47, 458; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Condiciones sociales*']; triplicado: 47, 465; [m.c.: *Spain in revolt* (sic; es el título del libro, no la m.c.)]. | IISG., 4, 409; sign. Sp-600-12. | BLC., 119, 308.

Cit. PEERS, E. Allison (1937), 255. | Mairin MITCHELL (1937), 254. | HOPKINS, 441.

--- . Theodore REPARD. *SPAIN in revolt. A history of the Civil War in Spain in 1936 and a study of its social, political and economic causes*. London, Victor Gollancz, 1936. 287 pp.

Lengua: inglesa. [= *España en rebeldía. Historia de la Guerra civil en España en 1936 y estudio de sus causas sociales, políticas y económicas*].

De la erupción de libros sobre la Guerra civil española que empezó en 1936 y todavía no ha parado, este ej. nos demuestra su interés en estar tan rabiosamente al día de los acontecimientos, pues en el mismísimo año 1936 ya se publicaba un libro titulado, nada menos, *Historia de la Guerra civil en España...*

Cat. BLC., 308. // CD-ROM., sign. 08042.aa.27.

Cit. LGE., 410; con errores en el título: '*... revolt "an" a study...*'

--- . Theodore REPARD. *ESPAÑA en armas. Historia de la Guerra civil de España de 1936 y estudio de sus causas sociales políticas y económicas. Versión directa del inglés por Nestor R. ORTIZODER*. "Ed. Autorizada". Buenos Aires, "La Nueva España", 1937. 221 + (1) pp. 19 cm. Impresión muy defectuosa, muy mal papel, enc. rústica con ligera cartulina, dibujo expresivo; excelente enc. de la BN., en holandesa, piel imitación corcho, rótulos dorados.

Con ligero cambio de título. A pesar de que se publica en 1937, no se ha actualizado nada y lo que menos contiene es una sesgada historia de la Guerra civil, en los meses de julio y agosto de 1936, en solamente II cap., que se titulan '*Vislumbre de una guerra mundial*' (122-137) y '*El Gobierno del Frente Popular*' (138-148). No existe mención alguna a fuerzas extranjeras en territorio nacional. Es una historia marxista de antecedentes y consecuentes. ALCALÁ ZAMORA era '*un reaccionario*'. Justifica el incendio de iglesias porque '*después*

de incendiadas (...) se descubrieron depósitos de armas en las iglesias' [por lo visto, antes de incendiarlas, el pueblo no sabía esto]. 'En las iglesias tenían su asilo los fascistas que asesinaron a los obreros...'. 'Casos hubo en que no fue el pueblo el que prendió fuego directamente a las iglesias, sino las fuerzas de la reacción... para sembrar el descontento entre los creyentes' (96-97). CALVO SOTELO fue asesinado porque 'había dado la orden de asesinar a CASTILLO' (97). Una historia mendaz e inasumible. Alguna errata: *rejimientos* (94).

BN. Sign. 3-107789; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 190, 354.

--- . Theodore REPARD. *SPANIEN i uppror...* Stockholm, Tidens förlag, 1937. 191 pp. 19,5 cm.

Lengua: sueca. [= *España en rebeldía*].

Cat. NUC., 190, 355.

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

**740** GÁRATE CÓRDOBA, José María. *LA GUERRA de las dos Españas. Breviario histórico de la guerra del 36*. [Barcelona], [Luis de Caralt], [1976]. 262 pp.; en texto: 10 mapas bélicos, sencillos, 1 facsímil. 18 cm. Impresión normal, papel normal; enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos blancos; composición fotográfica: puño alzado y brazo saludando a la romana. (B. Universal Caralt. Serie Historia y Biografía, vol. 46).

**Prólogo** (5-7). 'Me dijeron que faltaba un libro de bolsillo, informativo, frío, documental y rico en datos, sobre la guerra del 36 en su conjunto. Y aquí tienes, lector, la máxima dosis que he sabido concretar...' Acierta. Nos gusta este libro síntesis. Interesante **INTRODUCCIÓN**: 'Panorama historiográfico sobre la guerra del 36' (9-18), excelente en su brevedad; son serias y claras sus críticas a los libros moscovitas (aunque elogia algunos aspectos de *La solidaridad...* [vid. nuestro n° 1.898]). (14). Señala los principales libros españoles sobre la Guerra civil; 1°, el de R. SALAS, que surge 'como un meteoro historiográfico', con 4.000 pp.: su *Historia del Ejército Popular* (15; nuestro n° 1.797). 2°, el de J. SALAS: *La guerra de España desde el aire* (nuestro n° 1.793). 3°: los dos de ALCOFAR NASSAES (16). 4°: el de GARCÍA ESCUDERO (nuestro n° 744), al que califica de 'prodigio de penetración, de interpretación crítica, de síntesis'. No olvida las monografías de CASAS DE LA VEGA y de MARTÍNEZ B., ni la *Bibliografía* de DE LA CIERVA ni los *Cuadernos...* de PALACIO ATARD (17).

La guerra la divide en **CUATRO** fases (53-212). Las alusiones a las B.I. están diluidas en el conjunto del Ejército republicano. Termina con 11 interesantes **APÉNDICES**, que se relacionan con: 'esclarecimiento de tópicos'; por ejemplo: 'la rebelión de los Generales' (214-216; estadísticas que califica de definitivas), 'Las tropas indígenas' (220-221; los famosos '100.000 moros', citados hasta por TAMAMES; fueron en toda la guerra **62.271** y el día de máxima presencia fueron **34.759**), 'La caballería mora' (222-224, los '**10.000 jinetes montados sobre briosos corceles**', de KOLTZOV; en toda la guerra sumaron **1.782**), 'El armamento' (224-225), '**La intervención extranjera**' (225-238; importante); 'la aportación extranjera en hombres nunca superó el 10 por 100 del Ejército español de

cada bando' **a) Los extranjeros en el Ejército nacional** (227-233, desmitificador, con estadísticas contundentes, basadas en los A. militares españoles, alemanes, italianos y portugueses, acerca de las fantásticas cifras aportadas por la mayoría de los historiadores); **b) Las B.I.** (233-236). Cita intervenciones de participantes en la Olimpiada popular de Barcelona. 'La primera expedición para formar las B.I. llegó a Albacete el 12 de octubre y 10 días después estaban organizados los 3 Batallones de la XI B.I.' (233). Analiza la variabilidad de cifras de brigadistas, según fuentes: memorias comunistas, memorias moscovitas, TAMAMES, hermanos SALAS (llegan a 95.000); el polaco PERSINGUER en un libro ruso (*Problemas de la Historia de España*, Moscú, 1971, dirigido por MAISKY) dice que hubo en España **30.000 brigadistas eslavos**. Respecto a los soviéticos se mantiene por los rusos la cifra oficialista de 2.000; mucho antes MADARIAGA publicó: 6.000; ALCOFAR, 10.000; SALAS, 12.000, con presencia máxima en un momento dado de 6.000; las bajas oficiales soviéticas son 157 muertos (236). 'Los carros de combate' (236-237, nueva guerra de cifras entre los aportes soviéticos y alemanes). 'Los aviones extranjeros' (238, breve, pero con cifras exactas: **1.235** aviones extranjeros pro nacionalistas y **1.360** pro republicanos).

Repetimos: una excelente síntesis; un libro desconocido por muchísimo historiador de la Guerra civil.

BN. Sign. 4-129662; en la ficha catalográfica, por error "162 pp." (avisé de este error a la BN., y poco después fue subsanado); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 39, 545. | BLC., 1976-1982, 17, 265.

Cit. GARCÍA ESCUDERO (1980), 131; lo elogia: 'resumen de su paciente trabajo investigador'. | A.-G., 636. | ALONSO (2003), 413.

**741** --- . *PARTES Oficiales de Guerra, 1936-1939*. II vol. **I. Ejército Nacional**, [1977]. LXXXVI + 412 + (3) pp. **II. Ejército de la República**, [1978]. CX + 657 + (2) pp. Ambos, Madrid, Librería San Martín. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, rótulos en blanco y negro; solapas.

Importante "fuente" documental. El vol. **I** tiene un buen estudio preliminar sobre la multivariada de asuntos tratados en los partes, su lenguaje, incluso curiosidades y, sobre todo, lo que debe leerse "entre líneas". La confrontación de los partes de cada día es siempre necesaria. Más importante, en este aspecto, es el estudio preliminar del vol. **II**, donde hay un epígrafe titulado "Los extranjeros" (LXXXVI-LXXXVIX) en el que se estudia la atención de cada parte implicada en noticias sobre extranjeros en el bando adversario. Buen resumen son estos párrafos: 'Los partes '**nacionales**' se recreaban en señalar las múltiples nacionalidades, acentuando el hallazgo o la captura de argelinos y canadienses, mejicanos y húngaros. En el parte '**republicano**' todo el interés se centra en buscar italianos' (LXXXVI). Sobre la retirada de extranjeros leemos: 'La retirada se llevó a efecto en ambos bandos, retirándose 10.000 italianos voluntarios (...) y quedando de 10 a 12.000 más en España, del mismo modo que el bando enemigo retiró 12.000 internacionales, quedando en España unos 6.000 más (...), buena parte de aquellos

se encuadraban en la 35 División...’ (LXXXVIII-IX). Parece curioso que los partes *republicanos* tengan un 159 por 100 más de volumen que los *nacionalistas*. El último parte *republicano* correspondió al día 27 de marzo de 1939 y solamente dice: ‘no hay novedad en los frentes’. El día 28 de marzo ya no se emitió parte oficial de guerra (recordemos: ese día cayó Madrid).

En cuanto al análisis día a día de los partes y su confrontación recíproca lo dejamos para los historiadores, haciéndoles ver que olvidan sistemáticamente esta fuente documental (salvada la necesaria lectura ‘entre líneas’, ya aludida). Los partes *nacionales* de los días 24, 25 y 31 de diciembre de 1936 y 1 y 3 de enero de 1937 hablan de la derrota de ‘los llamados internacionales’ en el frente de Córdoba (los desastres de Lopera, Porcuna, ...). El 1 de enero de 1937 se dice: ‘El castigo sufrido por el enemigo ha sido grandísimo y las fuerzas llamadas ‘Internacionales’ han experimentado enormes pérdidas. En los olivares aparecen desparramados muchísimos cadáveres...’ [recordemos que acerca de estos muertos *bajo los olivares*, tan ciertas son las palabras escritas y tan cierta es la imagen que representa, que la misma ha dado origen a títulos enteros de libros brigadistas, por ejemplo: LANDIS, *Death in the olive groves*, New York, 1988, *vid.* nuestro n° 1.155; un libro antifranquista de 1946, de A. PLENN se titula *Wind in the olive trees*, no lo traemos; en fin, una novela del ruso GAIDAENKO, de 1975, se titula *Olivy goriat*, nuestro n° 741, etc.].

Insistimos en el carácter de muy importante “fuente” documental, olvidada generalmente por los historiadores, de esta obra.

BN. Sign. 4-151686-151687; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes’].

B. IHCM. 2 ej. Sign. SH-1977-1978-1, VI-33-2-19-20.

Cat. LCW., 102, 50.723. | BLC., 1976-1982, 17, 265. // + CD-ROM., sign. X.700-21077-21078.

Cit. TUÑÓN, 273; como autor “Servicio Histórico Militar”, lo que es muy objetable. | A.-G., 648, por el título. | SALAS LARRAZÁBAL-MADARIAGA (2002), 65.

**742** GARCÍA ARIAS, Luis. *LA POLÍTICA Internacional en torno a la guerra de España. (1936)*. [Zaragoza], Universidad de Zaragoza, MCMLXI [*i.e.* = 1961]. 245 pp. 21 cm. Bien impreso, fuerte papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, rótulos rojos; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

El autor fue catedrático de Derecho Internacional y alma de la “Cátedra PALAFOX” de Historia militar y de la Guerra civil en la Universidad de Zaragoza. Libro dividido en **3 Partes. 1ª Parte** (9-195). Analiza la ayuda italo-alemana a los nacionalistas, con papeles secretos de la Wilhelmstrasse (Londres, 1951). Ayuda de Alemania (15-32), de Italia (33-48), de Portugal (49-60). Actitud de Gran Bretaña (61-90; recluta de brigadistas). Actitud de Francia (91-131), primer envío de aviones y acciones en 1936 de la ‘Escuadrilla España’ de MALRAUX [108], brigadistas franceses; además, uso de la frontera con Cataluña para el paso de miles de brigadistas de Europa; la central de París del reclutamiento de internacionales. ‘El n° de combatientes que tenían *procedencia francesa era de veinte a treinta mil*’ [111], lo que no quiere decir que todos fueran franceses, pues

es sabido que vinieron **por Francia** miles de polacos, italianos, alemanes y otros europeos inmigrados. La actuación del francés MARTY; brigadistas franceses profesionales del Ejército. Ayuda de la Unión Soviética (132-194); cita libros, recientes entonces, de BOLLOTEN y CATTELL y los de los republicanos españoles: PRIETO, Jesús HERNÁNDEZ, MARTÍNEZ BARRIOS, LÍSTER, así como libros sobre las B.I., como los de GILLAIN, WINTRINGHAM, LONGO, *Garibaldi in Spagna, ÉPOPÉE*, sin olvidar a KRIVITSKY. Estudia las B.I. en general, planeamiento y organización en Europa y plasmación en el Cuartel general de Albacete (138-155).

Cuantifica en ‘doce mil’ los brigadistas que ayudaron a Madrid (fueron muchos menos). Respecto a su cuantificación general, supone con diversos autores, muy pro nacionalistas, que oscilarían entre **60.000** [una cifra razonable] a **125.000** [una cifra muy exagerada]. En el A. del Servicio Histórico Militar, ‘varios estados de fuerza’ presentes en momentos dados oscilan entre 30.000 y 35.000; de ahí deduce, inapropiadamente, las ‘enormes bajas experimentadas’. [Nosotros creemos que muchos millares de brigadistas, más de los que hasta ahora creíamos, se fueron de España en plena guerra, desde principios de 1937 y otros muchos miles más entraron después de esas salidas en España; es decir, hubo mucho más “flujo de entradas y salidas” del que hasta ahora se conocía. FRT.]. Material de guerra soviético; barcos rusos con suministros. Intromisión en el Gobierno republicano del Embajador ROSENBERG (con textos de Gregorio MARAÑÓN y de Salvador de MADARIAGA). Los consejeros soviéticos, con decenas de nombres citados. Las actuaciones de la Cheka.

**2ª Parte.** ‘Bibliografía de la guerra de España’ (197-225), es amplia, pero observamos que es casi igual a la que hemos ya trabajado con el anagrama o siglas LGDLN., y no la analizamos, pues duplicaríamos textos. Esta bibliografía fue profundamente criticada por el bibliófilo, que no bibliógrafo, SOUTH., en su conocida obra *El Mito de la Cruzada de FRANCO*; *vid.*

**3ª Parte.** Discursos (229-245), apertura y clausura de la Cátedra; sin interés.

BN. 3 ej. Sign. 3-110147, 3-112739, 3-112740; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cat. WRP., 47, 382; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1937.- Opinión pública extranjera’]. | NUC., 1956-1967, 39, 466. | LCW., 107, 53.073 // + www, sign. DP269.45.G3; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | www NYPL., sign. D-15 3065; [m.c.: *Id.* a la anterior ].

Cit. LGDLN., 734 [la Parte 1ª, en 413-599]. | SCHWARTZ, 266; ‘muy incompleto fascículo’ [?]; llama fascículo a un libro de 245 pp.].

**743** GARCÍA DE CORTÁZAR, Fernando (1942- ). *LOS MITOS de la Historia de España*. [Barcelona], Planeta, [2003, noviembre], [1ª edición]. 367 pp. + (XXIV) lám. con fotografías en blanco y negro; en estas lám. hay muy amplios comentarios; es casi un apéndice inserto, en papel estucado, entre las pp. 192-193. 24 cm. (Planeta. Historia y Sociedad). Bien impreso, muy buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. negro, títulos plateados

en lomo curvo. “Realización de la sobrecubierta: Departamento de Diseño de Editorial Planeta. Ilustración de la sobrecubierta: “*El enano Gregorio en Sepúlveda*”, de Ignacio Zuloaga, Museo Zuloaga, Castillo de Pedraza de la Sierra (foto Oronoz, © Ignacio Zuloaga, VEGAP, Barcelona, 2003)”. Esta sobrecubierta, con tan detallada descripción e, incluso, su ©, ha sido destruida por la BN. al proceder a su catalogación, nefasta costumbre que ha de ser corregida, pues se está mutilando un libro en su integridad.

Solamente traemos este libro, de una gran altura intelectual, por unas cortas frases sobre las B.I., que merecen, a nuestro juicio, ser recogidas. Son las que siguen:

‘La presencia en la Península de ORWELL, MALRAUX, KOESTLER y SPENDER o la muerte de dos jóvenes poetas ingleses como BELL o CONFORD [sic; por CORNFORD] alimentó la idea errónea de que la mayoría de los extranjeros que acudieron a la España republicana eran intelectuales y escritores, cuando lo cierto es que la inmensa mayoría de los voluntarios de las B.I. eran obreros de origen humilde. Forjada, como *El Halcón Maltés*, con el material de los sueños pero también con el bronce de la realidad, la Historia de los miles de jóvenes – de 35.000 a 60.000 [no se pronuncia sobre la verdadera cuantificación. FRT.] – que lucharon en las B.I. está aún rodeada de penumbra. Sus defensores los describen como idealistas que vinieron a combatir a España por la libertad del mundo. Sus detractores opinan que eran simples peones de la Unión Soviética, una partida del ejército internacional de STALIN y que al acabar la guerra muchos se integraron en los órganos represivos de las dictaduras comunistas del Este. La apertura de los A. de la extinta Unión Soviética demuestra que las Brigadas, surgidas en el seno del Komintern, fueron una empresa orquestada por STALIN y que André MARTY, su Jefe, un tipo duro y sin escrúpulos que no dudaba en liquidar a quien se enfrentara públicamente con la línea oficial del Partido...’, etc. (312). Y no vemos más para nuestro fines.

BN. Sign. 9-248765; [m.c.: ‘España.- Civilización’].

744 GARCÍA ESCUDERO, José María (1916-2002). *HISTORIA Política de las dos Españas*. Madrid, Ed. Nacional, [1975]. 4 vol., con paginación continuada 1-543, 544-1.119, 1.120-1.620, 1.620-2.050 pp. 21 cm. (España en 3 Tiempos).

Al año siguiente hubo edición *corregida y aumentada*, que es la que estudiamos.

BN. 4-122949-122952; [m.c.: ‘España.- Historia.- Sí-glos XIX, XX’].

Cat. NUC., 1973-1974, 39, 583. | LCW., 61, 30.237. | BLC., 1976-1982, 17, 274. // + CD-ROM., sign. X.700-17220.

Cit. GÁRATE CÓRDOBA (1976); ‘*es un prodigio de penetración, de interpretación crítica, de síntesis*’ (16). | ALONSO (2003), 413.

--- . (Premio Nacional de Historia “Menéndez Pelayo”). 2ª edición *corregida y aumentada*. Madrid, Ed. Nacional, [1976]. 4 vol. 1. 543 + (7) pp. [INTRODUCCIÓN y 21 cap.]. 2. (10) + 551-1.119 + (9) pp. [Cap. 22 a 42]. 3.

(6) + 1.123-1.620 + (5) pp. [Cap. 43 a 58]. 4. (6) + 1.623-2.052. [Cap. 51 a 72 + otro sin numerar: “El Porvenir”]. 21,5 x 15,2 cm; los 4: grosor 15,2 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, imagen en cada cub. de una carta de naipe español, distinta; enc. rústica en cartulina, c. azul, verde claro, verde oscuro y ocre, respectivamente.

Magistral obra, con impresionante dominio de la historia española contemporánea, una obra prácticamente olvidada por la Historiografía de la Guerra civil. A problemas historiográficos de la Guerra civil dedica nuestro autor su **PARTE CUARTA: LA GUERRA**, con Cap. 51. *Introducción a la guerra de España*, 1.339-1.359, 22 notas. 52. *El gran engaño*, 1.357-1.390, 46 notas + 2 complementarias: ‘Nota sobre la historiografía de la guerra de España y la obra de THOMAS’, ‘Nota sobre ‘La República, la era de FRANCO’, por Ramón TAMAMES, Madrid, 1974’. 53. *La verdad en la guerra de España*, 1.393-1.438, 88 notas y 2 apéndices. 54. *¿Cruzada?*, 1.441-1.480, 65 notas y 3 apéndices [en 1.480, nota, ‘Muertos extranjeros en la guerra: 10.000 internacionales, 8.000 moros, 4.300 italianos, 200 rusos, 174 alemanes’, según investigaciones no publicadas de José María GÁRATE]. 55. *La batalla de la propaganda*, 1.483-1.521, 80 notas, 4 apéndices.

#### HISTORIA MILITAR DE LA GUERRA DE ESPAÑA

56. *Objetivo: Madrid*, 1.529-1.558, 46 notas, 1 apéndice. 57. *Las batallas decisivas*, 1.561-1.590, 52 notas, 3 apéndices. 58. *El desenlace*, 1.593-1.620, 64 notas. 59. *¿Guerra internacional?*, 1.623-1.658, 63 notas, 2 apéndices. 60. *¿Quién mandó en la guerra?*, 1.661-1.682, 45 notas, 1 apéndice. Siguen otros Cap., alejados ya de nuestros fines. 61. *La Revolución*, 1.689-1.708. 62. *El fin de la Revolución*, 1.711-1.738. 63. *La dictadura comunista*, 1.741-1.760. 65. *El exilio*, 1.763-1.778. Y dejamos el libro para analizar, al final, su **ÍNDICE ONOMÁSTICO**, pp. 1.999-2.034. Como vemos, a la Guerra civil dedica las pp. 1.339 a 1.760, (una gran parte de los vol. III y IV).

No podemos en esta reseña sintetizar aciertos, ideas y datos del autor. Ya en nuestra INTRODUCCIÓN hemos indicado la demoledora crítica que construye en un apéndice especial con 117 notas seguidas (pp. 1.375-1.385) sobre los errores de las 3 primeras ediciones de H. THOMAS; algo incontestable que, demuestra, además, la diferencia de alturas de erudición en que ambos se mueven. Y otro tanto añadimos sobre el apéndice especial, con 47 notas seguidas, sobre los errores de TAMAMES en su 1ª y 2ª ediciones de *La República. La era de FRANCO*. La superioridad intelectual y de erudición de nuestro autor brilla sobre estas dos obras (que han tenido tantísimas ediciones, muchas más que la de GARCÍA ESCUDERO, pero eso no significa nada), fruto de lecturas de muchos libros y tan carentes de verdadera investigación historiográfica como sobrantes de errores y desenfoces.

El cap. fundamental a nuestros fines es el 59 (1.623-1.658). Epígrafe: ‘*Los alemanes; los rusos*’ (1.536-1.639), la ayuda material. Se apoya en conocidos tratadistas, ALCOFAR, SALAS. Refuta el número oficialista de ‘2.000 consejeros soviéticos’, basándose en la proporcionalidad entre el nº de aviones y tanques recibidos y las personas de combate y apoyo logístico que necesitaban. El autor propone la cifra de ‘20.000 soviéticos’ como nº ‘no exagerado’ (1.638; nosotros creemos que sí es exagerado ese nº). Epígrafe: ‘*Los Internacionales*’ (1.639-1.644); excelente síntesis de datos (todas las Unidades, todos los Jefes);

problema de su cuantificación, entre los **59.380** de CASTELLS [nuestro nº 342] y los 120.000 de MARTÍNEZ B. Importante es conocer la cantidad de internacionales en el momento de máxima presencia, que osciló entre 25.000 y 40.000 (1.642). Relación de 9 nacionalidades con cifras redondeadas que resultan bajas (ejemplo: *'italianos: 3.000; 'norteamericanos: 2.000'*, cifras muy superadas ahora: 5.100 y 3.200, respectivamente, son las cifras admitidas ahora para estas dos nacionalidades). Tabla de actuación de las B.I. en 18 batallas. Su eficacia. Sigue a R. SALAS: *'Tuvieron las virtudes y los defectos del Ejército Popular'* (1.644). Epígrafe: *'Los Lafayette de la era moderna'* (1.644-1.647); intelectuales brigadistas, futuros Mariscales y Jefes de Estado, pero también ejecuciones de brigadistas por MARTY... *'El título de 'carnicero de Albacete' no se lo pusieron los fascistas'* (1.646); opiniones al respecto de DELPERRIÉ, BROME, REGLER, ERENBURG, WEINTRAUB y THOMAS sobre la personalidad patológica de MARTY (1.646). Persecución política de ex brigadistas; fusilamientos de **KLEBER** [eso se creyó entonces; ahora se sabe que murió en el gulag el 12 de febrero de 1954], **GAL** y COPIC, muerte en la horca de Laszlo RAJK, Comisario Político en España y Ministro de Asuntos Exteriores en Hungría. [Nota. Añadamos por nuestra cuenta, la muerte en la horca del Jefe del levantamiento antisoviético de Budapest en 1956, el General MALETER, antiguo brigadista. FRT.] *'La confesión'*, de A. LONDON. Epígrafe: *'Los italianos'* (1.647-1.650; mezcla la actuación masiva pro nacionalistas con los garibaldinos).

Hecha la síntesis indispensable a nuestros fines, espigamos en el *Índice onomástico* (que se refiere al texto, no a los miles de nombres contenidos en las notas) los siguientes nombres, con el nº de veces que son citados (establecemos el recuento por *ranking* descendente): ORWELL, 12. ERENBURG, 11. HEMINGWAY, 11. KOLTSOV, 11. REGLER, 7. MALRAUX, 6. MATTHEWS, 6. BROME, 5. FISCHER, L., 4. **GALLO** (LONGO), 4. GORIEV, 4. **KLEBER**, 4. KOESTLER, 4. NENNI, 4. VORONOV, 4. PACCIARDI, 3. Con 2 citas: DOS PASSOS, **GAL** [1 como General **GAL** + 1 como GALICZ], KRIVITSKY, **LUKÁCS** (M. ZALKA), MALINOVSKY, MARTY, MERRIMAN, RENN, SPENDER, S., **TITO** (BROZ), TOGLIATTI, **WALTER** (SWINCZEWSKI), Con 1 cita: **CONTRERAS** (VIDALI), COPIC, V., DIMITROV, **DOUGLAS** (SMUSHKEVICH), GERÖ, E., **GÓMEZ** (ZEISSER), GOTWALD, KULIK, KUZNETSOV, LONDON, MAC DADE (el autor de la canción de el Jarama), MERETSKOV, OVSEENKO, PAVLOV, RAJK, ROMILLY, ROSSELLI, C., STEPANOV, STERN, THOREZ, WINTRINGHAM.

Obra inmensa, intelectual, trabajada, rigurosa, ejemplo de erudición y rigor intelectual y expositivo. Sus críticas a THOMAS y TAMAMES son demoledoras. Tiene datos y, sobre todo, hipótesis, ahora ya superados, pero es que es del año **1976**. Por razón de su superioridad intelectual, su inmensa erudición, ha resultado ser una obra ignorada o despreciada por muchos presuntos historiadores (porque ¿cómo lo va a citar THOMAS en su propia bibliografía? ¿cómo lo va a citar TAMAMES?, etc.).

BN. Sign. 1-248488-248491; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1973-1977, 39, 583. | LCW., 61, 30.237.

| BLC., 1976-1982, 17, 274.

Cit. A.-G., 650.

**745** --- . *HISTORIA Breve de las dos Españas*. [Madrid], Rioduero, Colección Drácena, 1980. Fundación Vives de Estudios Sociales. X + 197 + (1) pp. 19 cm. (Colección Drácena, 1). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, títulos negros y verdes.

Admirable síntesis del autor de *Historia Política de las dos Españas*; como él mismo dice: *'de dos mil pp. a doscientas'* (IX). **XIV** cap. El **XII** es *'La guerra'* (130-153). Interesante primer epígrafe: *'Los tópicos de la guerra'*. Rebelión de *'Generales con un ejército mejor armado'*, (...) la inmediata ayuda de potencias fascistas... *'tópicos que no son historia, son propaganda'*. Recojo textualmente las siguientes frases, determinantes, profundamente críticas:

*'Libros como los de JACKSON e inconcebiblemente -- porque son actuales -- los de TAMAMES y Georges SORIA, no tienen de historia más que casuales coincidencias'* (130) (...) *'ni historia a medias (y pienso en obras como la de THOMAS, cuyo valor relativo (...) no hará más que menguar'*, 131).

Deja como clásicos los libros de CATTELL, BOLLOTEN, CARR, PAYNE, ROBINSON y, entre los españoles, los de los hermanos SALAS, MARTÍNEZ B., GÁRATE, DE LA CIERVA, PALACIO ATARD, SECO, CASAS DE LA VEGA, ALCOFAR... siendo la *'obra definitiva: la Historia del Ejército Popular de la República, de R. SALAS* (131; vid. nuestro nº 1.797) o los últimos datos de *La guerra de las dos Españas, de José María GÁRATE* (131), resumen de su paciente trabajo investigador'.

Acerca de la ayuda extranjera dice que ya *'está bien comprobada, tanto en material como en hombres'* (las B.I., los italianos pro nacionalistas) y mantiene que: *'fue equilibrada y, si acaso, desnivelada, en cantidad y en calidad del material, a favor de la República'* (132). Termina con la polémica de las cifras de **mueritos en la retaguardia**, donde se apoya en R. SALAS (entonces, un libro reciente) frente al *'cálculo más delirante de cuantos se han ocupado del tema'* (JACKSON, a quien lo despacha con un: *'no es historiador'*), mientras que: *'SORIA es, simplemente, el eco indocumentado de JACKSON'* (134). Epígrafes: *'Primero, la revolución'* (135-138), *'Gobierno LARGO CABALLERO'* (138-141), *'La dictadura comunista'* (141-146), *'La sublevación de CASADO'* (146-148), *'El reto a los vencedores'* (149-153). *'Indicación bibliográfica'* (196-197); señala algunas obras generales para los siglos XIX -XX y la Guerra civil. *'La obra insuperable y difícilmente superable, por su documentación y objetividad, la Historia del Ejército Popular de la República, de R. SALAS, 1973'* [es de 1974], una *Historia ilustrada de la Guerra civil*, de DE LA CIERVA, y la *'Guerra de las dos Españas'*, de José María GÁRATE. No da cabida a ninguna obra extranjera en este elenco final.

BN. Sign. 4-167806; [m.c.: *'España.- Historia.- Siglos XIX, XX'*].

Cat. NUC., 1982, 6, 835. | LCW., 61, 30.151.

**746** GARCÍA [GARCÍA], Regina, *YO HE sido marxista. El cómo y el porqué de una conversión*. Madrid, Ed. Nacional, MCMXLVI [i.e. = 1946]. 388 + (1) pp. 21,5 cm. Impresión algo tenue, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros sobre estrella de cinco puntas, roja; excelente enc. de



la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Autobiografía de la autora. Centra casi todo su libro en la Guerra civil. Son **XXXIII** cap., numerados, titulados, subdivididos en epígrafes titulados. De interés: **III**: 'Me hice periodista'. **IV**: 'Propagandista de agitación'. Inicia su recorrido en el PC. La Guerra civil comienza en el cap. **XI**: 'Orgía de sangre'. Casada y con dos hijos, cumple sus deberes de militante; nombrada Jefe de Prensa y Propaganda del Comisariado y EM. del Ejército Central. Observa horrorizada el terror en el Madrid republicano; habla sobre ello con el Subsecretario Wenceslao CARRILLO y éste le responde que: 'tienen que caer todavía el doble de los que han muerto'. A partir de este momento y, aunque mantiene sus vínculos comunistas, entra en un período de dudas y acercamiento a cierta idea religiosa.

**XII**: 'La caída de los dioses' (163-181), epígrafe tercero: 'Las B.I.'. 'En cuanto a la URSS. no podía comprometerse a enviar tropas regulares pero sí técnicos, lo mismo en aviones, carros, artillería y toda clase de mecánica, así como en laboratorios, explosivos y táctica militar. Además, como sede central de la Tercera Internacional, podría movilizar sus brigadas de choque, formadas por los miembros de la Internacional Comunista que a ellas quisieran adherirse, para lo cual se crearon centros de reclutamiento en las principales ciudades de Francia, Bélgica, Inglaterra, Austria, Checoslovaquia, Holanda, Suiza, Península escandinava, Rumania, Yugoslavia, Grecia, Ucrania, Polonia y la misma Rusia, donde se alistaban, además de los nativos pertenecientes a la Tercera Internacional, los alemanes, italianos, egipcios y portugueses emigrados de sus respectivos países por su enemistad con los regímenes políticos que en ellos dominaban. O simplemente con las leyes comunes del país' (168). 'Así vinieron a España las B.I., formadas por toda la escoria social [sic] esparcida por el mundo. También de las Repúblicas sudamericanas nos llegaron estas fuerzas y Cuba y Méjico destacaron, enviando regimientos [sic] enteros de inadaptados, cuyos Jefes y Oficiales provenían del ejército regular de dichos países...' 'Llegaron en plan de conquista tolerada y se instalaron en los más suntuosos palacios, convertidos en cuarteles para ellos...'. 'Su intendencia y sanidad eran las mejores. Verdaderos niños mimados de las fuerzas republicanas, si bien su disciplina dejaba mucho que desear...' (168). 'Los internacionales tenían una preparación militar y técnica muy estimable (...) **KLEBER**, Hans **BEIMLER**, Hugo **FRANCK** y Nino **NANETTI** llevaban la parte militar (...) y André **MARTY** era el animador de los internacionales...' (169). La autora estima en 'cincuenta mil' los brigadistas que ayudaron a defender Madrid (169; una burda exageración cuya fuente podría ser la propaganda oficial o los rumores del pueblo madrileño).

**XV**: 'España, feudo de Moscú'; un epígrafe: 'Ilya **ERENBURG** y el Embajador **ROSENBERG**'. **XVII**: 'El EM. rojo'. Epígrafe: '**KLEBER**, **BERZIN**, Hans **BEIMLER**'. La autora almorzaba frecuentemente con el General **MIAJA**, en la 'posición Jaca' (instalada en la Alameda de Osuna, Madrid). Entre los comensales invitados se encontraba muchas veces a los Generales **ROJO**, **LÍSTER**, **MODESTO**, el casi analfabeto **El Campesino**, el Coronel **CASADO** y algunos rusos. Cuando comía, dice ella que 'pensaba en el hambre de la población' (...) 'Menús espléndidos, de tres o cuatro platos fuertes, dos postres, café, vinos y licores, aparte de aperitivos y entremeses'

(249). 'Los más destacados Jefes extranjeros eran **KLEBER**, **BERZIN**, **LUKÁCS**, Hans **BEIMLER**, Hugo **FRANCK** y Nino **NANETTI**' (250); hace este resumen: '**KLEBER** era el Jefe supremo de dichas Brigadas, pero tenía constantemente al lado, como consejero y asesor a **BERZIN**, que a veces parecía el verdadero Jefe, no sólo de los Internacionales, sino de los mismos españoles' (250). Añade: 'a los militares españoles no les hacía ninguna gracia las intromisiones de los extranjeros, que soportaban de muy mala gana...' Y en esta molestia destaca a **ROJO**, **RIQUELME** y **CASADO**, opuestos a la supremacía de **KLEBER** y **BERZIN**. Sigue con la eliminación 'por los comunistas, de **NIN**, el italiano Mario de **ROSSI** y **DURRUTI**' (253).

**XVIII**: la autora pierde confianza, deja el puesto en el EM. y es nombrada directora del periódico **La Voz** (267). Epígrafe 'Se van los internacionales'. 'Decidió Rusia retirar de España el grueso de las B.I., evitando a sus hombres caer en manos de las tropas del General **FRANCO**, mas para velar la cruda realidad de tanta derrota se recurrió a una estratagema habilidosa y **NEGRÍN** declaró en Ginebra, en la Sociedad de Naciones, que la República española renunciaba a la ayuda de voluntarios extranjeros. Así salieron de España las B.I. aparentemente por decisión del Gobierno, pero, en realidad, por orden de Rusia...' (283).

Las memorias de esta comunista desilusionada, que tiene la característica de su conversión al catolicismo [en este nuestro libro aparecen otros casos similares de extranjeros; ejemplos: **COPEMAN**, Hamish **FRASER**; vid. nuestros nos 431 y 697, respectivamente], son vivencias curiosas, con entresijos de dirigentes del PCE., del Gobierno o del Ejército, pues es un personaje que tiene conversaciones habituales con **MIAJA**, **ROJO** y personajes del EM., con Wenceslao **CARRILLO** y otros políticos, militares y periodistas de la zona republicana. Al final de la guerra fue condenada a unos años de prisión. Su libro apareció en Madrid, en 1946, suponemos que tentándose mucho lo que decía, posiblemente cargando las tintas en unos aspectos y omitiendo por conveniencia algunos otros que, sin duda, conocería. A pesar de esta presunta autocensura (imaginada por nosotros), no son unas memorias despreciables. No están mal escritas (la autora era una curtida periodista) y se obtienen en su denso libro muchas informaciones. Respecto a las B.I. contiene algunas exageraciones ('la escoria', 'los 50.000 defensores de Madrid', los regimientos cubanos y mejicanos), pero da noticias o apreciaciones de interés, como, por ejemplo, que la intendencia y la sanidad de las B.I. eran las mejores del Ejército republicano, o los países en donde se establecieron puntos de reclutamiento [que habría que contrastar], o que vinieron a la España republicana como voluntarios: 'egipcios y portugueses' (nacionalidades siempre olvidadas por todos los historiadores).

BN. 3 ej. Sign. 3-94056 [errónea; así está en el catálogo informático, pero esta sign. corresponde a otro libro], 3-110427, 4-27727; [sin m.c.].

B. IHCM. Sign. III-4-4-20.

Cat. GD., n° 4.418. | NUC., 190, 559. | WRP., 47, 429; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Política y gobierno'].

Cit. **GARCÍA ESCUDERO**: 'Regina **GARCÍA** habla de las esperanzas que **NEGRÍN** puso en la visita del hijo del Presidente **ROOSELVE**T. No pudo convencerle y tuvo que volverse hacia los comunistas' (**IV**, 1.754).

l BAUM., 311; subtítulo acortado; *'se trata de la experiencia personal de un viraje desde la izquierda hasta la derecha. Contiene datos interesantes sobre la guerra'*.

--- . 2ª edición. Madrid, Editora Nacional, 1952. 428 pp. + I h. 22 cm. (Colección: Libros de actualidad política, 3).

BN. Sign. 7-89; [sin m.c.].

B. IHCM. Sign. 2-4-41.

Cat. RC., 281. | NUC., 190, 559. | BLC., 119, 415.

**747** GARCÍA LACALLE, Andrés. *MITOS y verdades. La aviación de caza en la guerra española*. [México], Ed. Lito Offset Fersa, S.A., [1973]. 590 + (2) pp.; ilustrado; muchas fotografías en blanco y negro, no nítidas, algún facsímil de documentos, croquis y planos de tipos de aviones. 22 cm. Impresión normal, buen papel semiestucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, dibujo esquemático de avión de caza en rojo, títulos negros y blancos sobre negro; en cub. el autor aparece con el cargo de: *'Jefe de la aviación de caza de la República'*, que no dice la portada; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel c. verde, rótulos dorados.

*Prólogo* (9-11). Exiliado en Méjico había leído pocos libros sobre la Guerra civil y se quedó *maravillado* cuando leyó la *Bibliografía...*, de DE LA CIERVA. En 1968, sobre la Guerra civil en el aire se habían publicado unos 90 libros, pero apenas había leído el 10 por 100. Un antiguo compañero (de las líneas aéreas civiles IBERIA, de España) le habló *'hace ya más de un año de un magnífico libro que SALAS había escrito sobre la aviación en la guerra'*. [Nota. Trátase de SALAS, Jesús; vid. FRT.]. Él no conocía más que al antiguo Teniente SALAS. *'A pesar de asegurarme con insistencia que el libro estaba muy bien escrito y que me concedía mucho crédito, ni siquiera le encargué que me lo enviase. Suponía que se trataba de uno más, lleno de desorbitados elogios y justificaciones a la actuación de la aviación franquista y de críticas y acusaciones a la aviación de la República' (...)* *'Hace muy poco tiempo pusieron en venta, aquí en México, el libro del señor SALAS...'* [mera suposición nuestra, podría ser la 2ª edición, revisada, de 1972. FRT.]. *'Mi sorpresa fue mayúscula, en primer lugar su autor no era el famoso Capitán SALAS [antes dijo "Teniente"] que yo conocí (...) sino uno de sus hermanos, quien tenía once años cuando empezó nuestra guerra. Y mi sorpresa aumentó considerablemente cuando al leerlo, advertí, asombrado y agradecido, que su autor lo había escrito con la absoluta intención de ser imparcial...'* *'Lo más estimable fue comprobar que lo había escrito no como vencedor tratando de humillar al vencido (...) sino con un sentido humanitario y gran calidad moral...'* [Negritas nuestras]. Entonces escribió a SALAS dándole las gracias y ofreciéndose *'para cualquier duda o dato que necesitase'*. *'Me contestó, breve pero cortés y amablemente, aceptando mi ofrecimiento y dándome las gracias'* (9-10). El libro, pues, quiere ser complementario al de SALAS, ofreciendo datos más ciertos según su punto de vista, aclarando pasajes oscuros de un libro bien enfocado y añadiendo sabrosas anécdotas que no podrían conocerse por la documentación manejada sino por sus propias vivencias personales.

Relacionar la estructura amplia del libro se alejaría de nuestros fines, pero como el libro no tiene divisiones, sino largos o cortos cap. no numerados, traemos aquellos en que aparece la participación de extranjeros en la Aviación republicana. *'Los primeros pilotos rusos que llegaron a España'* (154-159, fotografías del Jefe de patrulla del autor, el ruso Ivan KOPETA [en el índice aparece como "KOPETS"; en el libro, previo, de SALAS también como KOPETS]). *'Los pilotos ingleses'* (141-144). *'Los pilotos franceses'* (145-171). *'Poco, muy poco, pudo hacer la Escuadrilla del Aire de las B.I. a las órdenes del señor MALRAUX, excepto demostrar tanto valor como incompetencia'* (145). Narra sus desagradables encuentros con la *'tribu de MALRAUX'*, de grandes comilonas con champán francés en el Hotel, *'dejando los platos medio consumidos en un Madrid que se moría de hambre'* [Cf. a estos efectos, la p. 249 del anterior libro analizado de Regina GARCÍA. FRT.]. El autor evitó siempre que lo abordase HEMINGWAY; no dice por qué causa. *'Los pilotos americanos'* (199-220). TINKER [vid. su obra, nuestro n° 2.064] estaba a sus órdenes; narra anécdotas con él y con otros, por ejemplo BEN LEIDER [vid. su Memorial, nuestro n° 178]. Según carta particular de SALAS al autor, BEN LEIDER no murió derribado en combate sino estrellado al intentar aterrizar en tierra, fuera de aeródromo, el 18 de febrero de 1937 (210).

*'Relación de pilotos de la Escuadrilla LACALLE'* (226-234, figuran aquí los estadounidenses). *Guadalajara* (239-266; la causa de la derrota italiana no fue el clima, según dice Hugh THOMAS, sino la falta de apoyo aéreo). *'La escuela de pilotos españoles en Rusia'* (271-282), de interés; el autor estuvo allí para su organización. *'Los aviones norteamericanos Grumman'* (313-318). *'Sorpresivo ataque de los Me-109 a nuestros aeródromos'* (471-510). *Epílogo* (511-518). *Confidencias* (519-532). Sigue el historial militar del autor. Siguen descripciones técnicas de diversos tipos de aviones. *'Índice onomástico'* (571-590); aparecen muchos rusos y otros extranjeros pero la lista es muy inferior a la enorme de J. SALAS. Los pilotos que están más citados en este libro son, por este orden, el *'as de la aviación franquista'* GARCÍA MORATO, 31 veces; el ruso Pablo RICHAGOV, 22; el ruso Ivan KOPETS, su Jefe de Escuadrilla, 20.

Este libro tiene un estilo literario muy pobre (hay erratas, *'sí no'* por *sino*, pp. 9, 15; *metereológico*, 239, meteorológico; etc.) con pleonasmos, redundancias, carece de índice de materias. En modo alguno puede considerarse una réplica al libro de J. SALAS, sino que en algunas cuestiones da mejores datos, por tener en su poder su propio diario de operaciones de la Escuadrilla que mandaba; sí matiza algunos pasajes que en SALAS parecen poco explicados. Contradice a SALAS poquísimas veces y es respecto a algún dato sobre derribos o sobre el tipo de algún avión concreto. Trata en todo momento con mucha admiración y respeto el contenido total del libro que le impulsó a escribir el suyo con gran rapidez. Su valía, a nuestro juicio, está en los hechos vividos y en el interés de sus anécdotas; también en los datos personales que da de distintos aviadores extranjeros.

BN. 2 ej. Sign. 3-91780, 4-155163; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'*].

B. CGEA. Sign. 355.489-137.

Cat. NUC., 1973-1977, 39, 589. | BLC., 1976-1982,

17, 276. | B. CIERE., 84. | www NYPL., sign. JFD. 91-755; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.].

**Cit.** SALAS LARRAZÁBAL, *Intervención extranjera en la guerra de España*: 'es un documento importante [el diario de operaciones], aunque incompleto, cuya micropelícula me la ha dado amablemente el último Jefe de la escuadra de caza, A. GARCÍA LACALLE' (426). | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 438; el subtítulo lo pone como título. | CUENCA TORIBIO (1986), 'recuerdos, un tanto deslavazados, tan dignos de elogio por su objetividad y grandeza de ánimo', 105. | A.-G., 650. | BAUM., 311: 'Jefe de la Aviación de caza de la República y cuenta su historia'. | HOWSON (1998), 343. | ARIAS (2003), 340.

--- --- . México, Oasis, 1974. [Faltan datos].

**Cit.** CAPP., 280.

**748** GARCÍA LORCA, Federico (1898-1936). *POETRY and songs of ---*. Sunday, 12<sup>th</sup> October, 1947. London, International Brigade Association, Hamstead Branch, 1947. [4] pp.

Lengua: inglesa. [= *Poesía y canciones de F.G.L.*].

Parece que es una h. doblada, separata de algún diario. Lo traemos porque está editada por la "Asociación de la B.I.", en Londres, en 1947.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-377: [m.c.: 'Poesía española.- B.I.- Conciertos' [sic]].

**749** GARCÍA-NIETO, María Carmen (1928-1997); DONEZAR, Javier María. *LA GUERRA de España. 1936-1939*. Madrid, Gadiana de Publicaciones, [1975, DL y colofón: 21 abril 1975]. Precede: 'Bases documentales de la España contemporánea'. 499 + (1) pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. negro, títulos en blanco, tarjeta postal republicana de campaña, en gris.

Como ya dijimos en nuestra INTRODUCCIÓN (1.2.3.c) es el vol. **XI** de una colección titulada: "Bases documentales de la España contemporánea". Tiene el valor de "fuente". *Introducción* (11-36), por la primera autora, con **79** notas a pie de p.; busca la objetividad pero observamos que se balancea hacia el lado nacionalista. Sigue: 'Textos y documentos' (39-402), con **91** documentos oficiales de ambos bandos [Su división es: **I.** Aparato del Estado de guerra en la España republicana: 31 documentos. **II.** El Frente Popular, P. políticos y organizaciones sindicales: 17 documentos. **III.** Sublevación y bases del Nuevo Estado: 29 documentos. **IV.** Triunfo militar y estructuración del aparato estatal: 14 documentos. Hay, pues, en total: 48 documentos de la República y 43 de los nacionalistas]. La bibliografía es – como ya dijimos en nuestra citada INTRODUCCIÓN – importante (ocupa las pp. 405-437); está dividida en: '1. Repertorios bibliográficos. 2. Libros y fuentes. 3. Folletos, opúsculos, artículos de revista, etc. 4. Memorias, biografías, reportajes. 5. Obras literarias...' A esta bibliografía la hemos considerado

como "de referencia" y dado las siglas: "LGE.". Termina el libro con *Prensa* (439-454; interesante relación hemerográfica). *Cronología* (455-465; a 4 col.). 'Los Gobiernos de España de 1936-1939' (469-476; una fuente muy útil). 'Índices de nombres y de P. políticos' (479-487).

La cita de los participantes extranjeros es muy parca; solamente aparecen citados 2 veces: KOESTLER, MALRAUX y ORWELL; y 1 sola vez: BREDEL, **CONTRERAS, Carlos**, DIMITROV, ERENBURG, **ERCOLI** [i.e. = TOGLIATTI], HEMINGWAY, KRIVITSKY [se cita mal como: "KIVITSKY"], **KLEBER**, KOLTSOV, MARTY, NENNI, PESCE y POLLITT. 'Índice de P. políticos' (488-489). 'Índice general' (493-496).

BN. Sign. 4-123379; en el catálogo informático: "Guadina de Publicaciones". DGmicro-20925; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes']. En nuestra INTRODUCCIÓN hemos publicado el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. VI-15-5-21.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 39, 599. | BLC., 119, 435. // + CD-ROM., sign. X.0800-408. | LCW., 13, 6.175; entra por "BASES documentales..."

**Cit.** TUÑÓN, 419.

**750** GARCÍA ORTEGA, Isidoro. *¡Y NO PASARON! Días de Noviembre*. Madrid, Barcelona, Ed. "Nuestro Pueblo", 1938. [Talleres Gráficos de la Ed. Ramón Sopena]. 57 pp. + (I) h. 21,5 cm. Impresión regular, papel regular, enc. en cartón, c. negro, con varias fotografías y dibujo de mano alzada, títulos en c.

Epígrafes: 'Madrid en pie de guerra' (7-9). 'Cómo se defendió Carabanchel' (11-18). 'Usera...' (19-25). 'Sacos terreros en la carretera de Extremadura' (27-33; cita al italiano **Carlos J. CONTRERAS** como Comandante del Quinto Regimiento, 29). 'Moros en la Casa de Campo' (35-38; cita por primera vez a las B.I. en la p. 38). 'La quinta columna en la Ciudad Universitaria' (39-43). 'Camaradas de todo el mundo en la defensa de Madrid' (45-52; 'Las bayonetas de los primeros batallones de las B.I.', 45-46. El día 12 de octubre llegaron [a Albacete] contingentes importantes de voluntarios internacionales; el día 14 los reúne el primer Comité organizador en Albacete, con André MARTY, y el 22 del mismo mes todos los voluntarios estaban organizados en 3 Batallones: alemán, francés e italiano, después uno más, polaco, el **Domvrowsky**. El Batallón alemán recibió orden de movilización en la noche del 7 de noviembre, (47). El 8 de noviembre llegó el 'Batallón **Edgar André**' a la estación de Atocha, (47). Desfilaron por las calles de Madrid, (48). Primeros ataques, (49). El 'Batallón **Dupont**', (50). Jefes de Batallones, (pp. 51-52); cita a varios: DUMONT, francés; KOCHANEZ, polaco, murió en marzo [de 1937]. Gloria a los Comisarios: NICOLETTI, Arturo DORF y Hans BEIMLER quien: 'murió gloriosamente como Comisario ejemplar...', p. 52. Madrid no olvidará a los voluntarios internacionales, (52). ¡Comisarios en primera línea! (53-57).

Traemos este librito de propaganda republicana, publicado en 1938, por las menciones a las B.I. en la defensa de Madrid, que acabamos de extractar.

BN. 3 ej. Sign. 3-102522, 3-106823, 3-116009; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-17-6-46.

B. AGGCE. Sign. F-02119; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española, B.I.'].  
**Cit.** RC., 285.

Pieza rara.

**751** GARCÍA PRADAS, J.[osé]. **LA TRAICIÓN de STALIN. Cómo terminó la Guerra de España. Prólogo de Marcelino CARCÍA.** New York, Ed. de Cultura Proletaria, 1939. X + 178 + (1) pp.; algunas ilustraciones, retratos, en el texto. 19 cm. Impresión regular, papel regular, enc. con tapa entelada, c. rojo, rótulos negros en lomo recto.

Su autor, dirigente de la CNT. española y director del diario **CNT**, de Madrid. Libro escrito en 1939, acabada la Guerra civil española, para defenderse de las acusaciones de "traidores", que les dieron otros exiliados, mientras ellos se consideraban a su vez los 'traicionados por STALIN'. Aquí vemos cómo el odio contra los comunistas llevó a los anarquistas a adherirse al golpe de CASADO. Es interesante su descripción de los momentos finales de la guerra, cuando había ya pocos extranjeros en España. Relata el ambiente anticomunista de las gentes del Madrid sitiado (en pp. 34-38: 'El humorismo desesperado de Madrid', con los chistes antirrepublicanos que circulaban en ese Madrid) y en pp. 128 a 141 la entrada de los nacionalistas en Madrid, con unas escenas de confraternización de las que no se han enterado, o no han hecho caso, los historiadores.

BN. 1-242672; ej. con sellos de 'From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; ej. deteriorado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'].

**Cat.** BIB.POL., 372. | GD., n° 2.256. | RC., 289. | NUC., 191, 20. | WRP., 47, 380; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | IISG., 4, 417; 2 ej.; sign. Sp-700-80, Sp-700-80<sup>A</sup>. | LCW., 144, 71.856.

--- . **CÓMO TERMINÓ la Guerra de España. Palabras preliminares por D.A. de SANTILLÁN.** Buenos Aires, Ed. Imán, Sarmiento, (n°) 1.320, 1940. 156 pp. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, c. violeta, títulos en blanco y negro sobre rectángulo blanco; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel c. verde.

Nueva edición de la obra anterior con variación de título. Distinto prologuista. Interesante todo, aunque alejado de nuestros fines. Feroz anticomunista, con duros ataque a la injerencia soviética en España. Pregunta: '... por qué habían prohibido los técnicos rusos la operación proyectada sobre Mérida y Badajoz, o por qué nos impusieron el desastre de Brunete, o por qué se debía el derrumbamiento de LARGO CABALLERO al Embajador de la URSS. o por qué intervino ANTONOV-OVSEENKO en la crisis de la Generalidad de Cataluña o por qué no se encarcelaba a los asesinos de Andrés NIN...' (15). Cita al ex General ruso KRIVITSKY, 'él fue quien preparó el tablero donde después colocarían los alfiles y peones de la GPU., el inteligentísimo NIKOLSKI, a quien conocimos nosotros en Madrid cuando usaba el alias de **ORLOV** (...) Aquel hombre fue quien hizo de

las B.I. un instrumento peligroso de la intervención soviética en España, y nadie como él sabe de los asesinatos y secuestros de muchos antifascistas extranjeros y españoles, como Kurt LANDAU, Andrés NIN, Mark REIN, Camillo BERNERI...' (55). 'Todo el pueblo era rebelde contra el Gobierno de NEGRÍN (...) o al marcharse las B.I. en señal de que la URSS. no quería arriesgar nada en el juego...' (82). Sigue con el golpe de Estado de CASADO y la entrada de los nacionalistas en Madrid, ya mencionada en la edición anterior.

BN. 2 ej. Sign. 1-241105, DGmicro-41063; 3-92229 [ej. con sello exlibris de COMÍN COLOMER, muy anotado en los márgenes y subrayado por éste mismo (suponemos), con lápices azul y rojo. FRT.]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-18-4-21.

**Cat.** BIB.POL., 372. | GD., n° 2.255. | RC., 286. | NUC., 191, 20. | WRP., 47, 345. | IISG., 4, 417. | LCW., 28, 13.655. | BLC., Suplemento, 3, 342. // + CD-ROM., sign. X.709-29262. | BIB.ALE., 50.

**Cit.** COMÍN COLOMER, *Luchas internas...* (1953), 17.

**752** --- . **RUSIA y España.** París, Ed. Tierra y Libertad, [1948]. 262 + (1) pp. 'Fé de erratas' (media h. pegada al final). 17 cm. (Nervio. Colección de bolsillo, n° 3). Impresión deficiente, papel deficiente, enc. rústica con liviana cartulina, c. blanco, títulos negros sobre mancha roja.

Expresa el punto de vista del Movimiento Libertario sobre la actuación soviética en España durante la Guerra civil. **XX** cap. Los más significativos. **I.** 'Una típica jugada imperialista' (11-18); se apoya en KRIVITSKY; los intereses de STALIN en España: el oro español y la creación de la policía política dependiente de la GPU. soviética. **II.** 'El alto precio de la "Ayuda" Rusa' (19-23). **III.** 'Buenos modales soviéticos' (24-35); fragmentos de PRIETO sobre injerencia soviética en el mando del Ejército republicano. **IV.** 'La intromisión en la guerra' (36-40); siguen relatos de PRIETO sobre ello. **V.** 'La cosecha del PC.' (41-57). **VI.** 'Tras los comunistas, los "comunistoides"' (58-64); entresijos del PCE. durante la guerra. **VIII.** 'Moscú da la orden de ataque' (65-69); contra el Movimiento Libertario, CNT., POUM., etc. **IX.** 'Por el terror a la dictadura' (70-78); terror implantado por el PCE. y su dictadura; casos y anécdotas. **XII.** 'Antes perder la guerra que tolerar la Revolución' (94-100); una grave anécdota: el robo de tanques de un arsenal de Barcelona por una orden falsificada del PCE. (98). **XIII.** 'Por la fuerza de las armas' (101-108). **XV.** 'La estrategia y táctica bolcheviques' (120-133); **XIX.** 'La constante bolchevique' (170-184); las purgas estalinistas.

El odio y la feroz confrontación entre el anarquismo y el estalinismo bolchevique en España fueron una de las causas – y no de las menores -- de la pérdida de la Guerra civil por la República. No es un asunto debidamente estudiado por los historiadores objetivos, que deberían abstenerse de tomar posición por ninguna de las dos partes, para poder así acumular fríamente los datos necesarios para exponerlos y analizarlos. En todo el libro late, como un hecho abrumador, la injerencia soviética en la gobernación política de la República y en la conducción de la guerra.

BN. Sign. 1-240775; ej. con sello rojo: ‘Donación de Fundación Anselmo Lorenzo’. El ej. estaba intonso cuando lo leímos ¡en agosto de 2000!; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. BIB.POL., 372. | GD., nº 4.428; nombre errado: “Juan”; “Folleto”; es libro | RC., 286. | NUC., 191, 20. | IISG., “213 pp.”; 4, 417; sign. Bro-Sp-655-315. | BLC., 119, 438. // + CD-ROM., sign. X.708-12294. | BIB. ALE., 160.

Cit. B. y T., 532; ‘requisitoria contra la URSS., por el antiguo director de la CNT.’.

**753** GARCÍA RODRIGO, Jesús (1965-). *LA GUERRA Civil Española en las pantallas de Albacete (1936-1939)*. Albacete, Instituto de Estudios Albacetenses “Don Juan Manuel”, 2002. 50 + (1) pp.; ilustrado, fotografías en blanco y negro y, sobre todo, en c. 24 cm. (Cuadernos albacetenses, nº 5). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, en la cub. un collage de fotogramas y programas de películas a todo c.

Antes de hacer una sincera crítica a esta obra, deseamos salvar, con todos los honores, una pequeña pero hermosa colección de programas de películas de época, en c., estropeada por estar revuelta con fotografías en blanco y negro de brigadistas, ya muy vistas en otros libros.

Prólogo ([5]-6), por Antonio SELVA INIESTA; nunca vimos en 52 líneas tal cantidad de faltas de tipografía, de ortografía y de sintaxis; no es lugar para relacionarlas [si el autor lo desea, se las ofrezco]. También el autor de la obrita que comentamos cae en una continua y desafortunada exhibición de erratas tipográficas, ortográficas y sintácticas; su texto es farragoso; no usa signos ortográficos de “punto y coma” y “dos puntos”, como si no existieran en la hermosa lengua española. Mas lo peor de todo, a nuestro juicio, es que el texto no corresponde al título. En efecto, sobran los cap. 4: *Cuando el cine es algo más que cine* (25-32), y 5: *Los artistas* (33-37), que nada tienen que ver con el título de la obra. Ambos cap. están, repetimos, fuera del encaje general del título de la obra. Como también está fuera del alcance del título un cuadro estadístico: ‘I. Proyecciones antes de la Guerra civil’ (38-39, películas proyectadas en Albacete entre los días 23 abril al 11 julio de 1936), es decir, cuando no había ‘Guerra civil’.

Para desarrollar la obrita que comentamos, el autor leyó la prensa albaceteña de los años de la Guerra civil y aporta bellos programas de películas de su colección particular. Todo queda devaluado por las mala redacción del texto, con una gran cantidad de erratas tipográficas y ortográficas. Siguen a continuación unos simples ejemplos: *error u* [por “o”] *involuntaria*, 9; *pre-eliminables*, 28 [preliminables]; muchos acentos sobran, muchos acentos faltan, muchas comas sobran, muchas comas faltan, no existe una normalización de las letras mayúsculas, hay anacolutos [ejemplos: ‘Lo cierto es que las proyecciones cinematográficas se iban prolongando’, p. 13, ¿qué quiere decir? ‘El 17 de mayo se repite este festival pero ya previo de una localidad.’, p. 34 ¿qué quiere decir?]; hay discordancias sintácticas (‘organiza ... las Industrias’, el sujeto es plural y el verbo va en singular, p. 35), etc., hay errores semánticos [‘Claudette COLBERT, una de las actrices más socorridas durante la Guerra civil’, p. 34,

(¿socorridas?); ‘los meses siguientes a concluir la contienda’ (p. 42, frase mal expresada)].

Siguen unos cuantos errores más. El periódico local *Defensor de Albacete* aparece citado siempre mal: *El Defensor de Albacete*, con artículo que nunca tuvo. El actor Eddie CANTOR aparece como CONTOR (12). El autor dice que el 3 de octubre de 1936 se proyectó el primer noticiario cinematográfico sobre la guerra en Albacete desde que estalló la misma ‘cincuenta y dos días después de la sublevación militar’ (13; pero desde el 19 de julio al 3 de octubre habían transcurrido exactamente *setenta y siete* días; cuéntelo mejor). El escritor William FAULKNER aparece como FAULLKNER (15). Copia, y mal, de Magí CRUSELLS [nuestro nº 455] el título del noticiario soviético sobre la guerra española como *K Sovityam v Ispanii* (p. 18) que era, en realidad, *K sobytyiam v Ispanii* [y no sobraría que dijera que en español significaba: *Sobre los sucesos de España* FRT.]. Al libro *Garibaldini in Ispagna* lo titula “documentación *Garibaldini in Spagna*” (19). El documental ‘*The Defence of Madrid*’ lo cita como: ‘*The Defence...*’ (20). La película rusa *Los marinos de Cronstadt* (con un bello programa en c. con ese mismo nombre castellanizado, 23) aparece rusificada hasta de 3 maneras diferentes: *Los marinos de Kronshtadt* (pp. 23 y 42), ...de *Kronshadt* (p. 23), ...de *Krondstadt* (p. 44). Una obrita teatral, calificada de: ‘alegoría revolucionaria’, aparece como *alegría* (p. 29). La política Margarita NELKEN aparece como NELKAN (32). En vez de *cuadro artístico* leemos *cuatro artístico* (34). Numerosas veces se cita “el KOMSOMOL”, todo en mayúsculas [?] y no se dice qué es lo que era [= un barco mercante para regalárselo a la URSS.]. El documental *La conquista de Teruel* se dice que es del año “1936” (p. 41; y es de 1938). En su *Bibliografía...* hay desorden alfabético y una total asistemización; faltan puntos y faltan comas. En fin, para guinda final, el autor de la presente Bibliografía, que creó y maquetó la serie *Cuadernos Albacetenses*, del Instituto de Estudios Albacetenses, y publicó su nº 1, aparece en contratapa como “Fernando de la Torre”, cuando me llamo “Fernando Rodríguez de la Torre”.

BN. Sign. 12-126787; [m.c.: ‘Cine.- Albacete (provincia)’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Películas cinematográficas’].

B. FRT.

**754** GARCÍA SUÁREZ, Andrés. *YO VIVÍ el drama de la Guerra civil española*. Ciudad de La Habana, Ed. Pablo de la Torre, 1988. 79 + (2) pp. 19 cm. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina, cub. con dibujo: retrato de mujer; fotografía de destrucción urbana.

En contraportada: ‘*La protagonista de este libro, Asunción PÉREZ COUTO, le narra al periodista A.G.S. sus vivencias de la Guerra civil española*’ Una joven cubana, casada con español, vive en Rosas (Gerona) al empezar la guerra. Entre su corta autobiografía intercala el periodista dos cap.: ‘*Las B.I.*’ (29-31). ‘*Fueron 35.000, de ellos mil cubanos*’ [cierto lo de los *mil cubanos*, falso los 34.000 del resto del mundo; fueron muchos más. FRT.]. Elogio del PCE. (30-31). Recuerdo de cubanos combatientes: DE LA TORRIENTE, Comandante Policarpo CANDÓN, Alberto SÁNCHEZ, Rodolfo de ARMAS,

Florentino ALEJO...; 2 cubanos en España ascendieron a Teniente Coronel, 9 a Comandante, 11 a Capitanes. Hubo 11 Comisarios Políticos cubanos. '*La despedida de los voluntarios*' (41-44). '*De 52 países... entregaron generosamente 5.000 vidas*' (42; cifras bajas; fueron de más de 70 países y pudieron haber llegado a los 10.000 muertos). Traemos esta cédula sólo por lo anteriormente tratado.

Respecto a la biografía de la autora es muy truculenta, con condena a muerte de su marido, '*por ser soldado republicano*', su salvación gracias a ella, que toma el avión Barcelona-Madrid y se presenta en el despacho del Coronel responsable, acicalada '*con cosméticos*', cubana ardiente de 28 años que le engatusa... y consigue una orden telefónica de suspensión de la ejecución, y cuando el Coronel queda citado con ella en su Hotel por la noche, ella regresa en el avión de la tarde a Barcelona. Algo aquí es mendaz, porque en 1939 no había en absoluto servicio diario de aviones Madrid-Barcelona y viceversa. Después, ella es encarcelada y siguen los horrores de sus años de cárcel, hasta que el matrimonio consigue volver a Cuba. La obra está mal escrita; es truculenta, contiene falsedades palmarias. Está escrita para consumo de castristas (en el año 1988).

BN. Sign. 9-150441; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

**Cat.** www COPAC.; como autor: PÉREZ COUTO, Asunción, que no aceptamos, porque es el nombre de la antagonista, que confiesa que no es la autora del libro; localizado un ej. en Oxford; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1940.- Narraciones personales*'].].

**755** GARCÍA-VALIÑO Y MARCÉN, Rafael. *GUERRA de Liberación Española. Campañas de Aragón y Maestrazgo. Batalla de Teruel. Batalla del Ebro (1938-1939)*. Madrid, [el autor], 1949, abril [Imp. Biosca]. 280 pp. + (XXIV) lám. de mapas desplegados, en c.; en el texto, 8 gráficos bélicos, nítidos. 23,5 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. ocre, pequeño dibujo o acuarela en tonos ocres suaves: ejército en marcha; excelente enc. de la BN., holandesa, piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo burdeos.

*Prefacio*, por el autor; dice que la guerra se endureció y prolongó '*debido principalmente a los efectivos de los "internacionales"*', ya que los de italo-germanos que en ella intervinieron, fueron tan pequeños, relativamente, que resultaron incapaces de pesar en sus resultados... (7-8; afirmación discutible, que causará asombro ante la mitografía de los números barajados durante más de sesenta años, pero que puede acercarse más a la verdad de lo que muchos historiadores dan por sentado). Comienza con un estudio geográfico-militar de las regiones ibero-levantinas y norte-levantinas. A tenor de los subtítulos, estudia militarmente los hechos de guerra a partir de marzo de 1938 en Aragón. Retrocede a la batalla de Teruel (diciembre de 1937 a febrero de 1938) a la que concede un mayor estudio.

Deja para la batalla del Ebro sólo las pp. finales, 223-280. En ella niega el factor sorpresa, pues desde hacía semanas se observaba un aumento de tropas enemigas; sólo se ignoraban los puntos de cruce del Ebro; incluye un organigrama de las fuerzas atacantes, donde aparece la 35 División internacional, con las XI, XIII y XV B.I., y la 45 División internacional, con las XII,

XIV y 151 B.I. (p. 235). Publica distintas órdenes de mando del V Cuerpo de Ejército republicano, cogidas al enemigo en plena batalla (242-244). Añade las felicitaciones de NEGRÍN por los triunfos iniciales y distintas informaciones periodísticas (244-245), donde resalta '*la falacia y la mentira*', pues ninguna mención se hace a la derrota de la bolsa de Mequinenza-Fayón ni a la pérdida, fundamental, de posiciones en la sierra Pàndols (245). Los boletines republicanos de información, al insistir en las fórmulas "*Resistir a todo trance*", "*nadie puede retroceder...*" (248) indicaban ya la mala situación el día 27 de agosto de 1938; y del 5 de septiembre de 1938 es la consigna: "*no se puede perder ninguna posición*". Menciona '*las disputadas cotas 666, 641, 609 y 549, por cuya posesión tanta sangre se había derramado por ambos bandos*' (266). No vemos menciones expresas ni de las B.I. ni siquiera de su retirada del teatro de la guerra en plena contraofensiva nacionalista.

BN. 2 ej. Sign. 3-91347, 3-113477; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas*'].

B. IHCM. Sign. BCM-1949-10, con dedicatoria autógrafa del autor.

**Cat.** BIB.POL., 372, muy mal los apellidos: "GAR-GAIVALIÑO Y MARGÉN, Rafael" (*sic*). | GD., 674; "Editora Nacional"; no, fue publicada por el mismo autor. | RC., 288. | NUC., 191, 53. | BLC., 119, 446. // + CD-ROM., sign. X.700-14650. | BIB-ALE, 60.

**Cit.** CARR (1966), 690, 692. | LGE., 410. | ALONSO (2003), 413.

**756** GARCÍA VENERO, Maximiano. *HISTORIA de las Internacionales en España. Vol. III. (Del 18 de julio de 1936 al 1 de abril de 1939)*. [Madrid], Ed. del Movimiento, Prensa Gráfica, S.A., 1957. 441 pp. 21 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos bicolors; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel negro, rótulos dorados.

Obra copiosa (dividida en 2 Partes, la **Primera**, V cap.; la **Segunda**, VI cap.) de la que tomamos sólo lo relativo a la creación de las B.I., su actuación y final. Cap. **V** de **Primera Parte**: '*La actuación de las Internacionales en la guerra*' (143-165). Rebate por imposibilidad técnica la afirmación de ZUGAZA-GOITIA de que el oro del Banco de España se transportara en una sola noche. '*Recluta de voluntarios*' (165-174). Sugiere una cifra total, a lo largo de toda la guerra, de '**125.000**' extranjeros [muy exagerada] pero acepta que al mismo tiempo no hubiese '**más de 35.000**' [una cifra más aproximada a la realidad] (167). En nota de la p. 169 da ejemplos '*de la nutrida literatura sobre los voluntarios*' (trae 18 obras, todas ellas citadas y comentadas en esta nuestra Bibliografía). Cita centros extranjeros de reclutamiento. Copia un testimonio de KRIVITSKY (largo, pp. 164-171). Los Jefes comunistas de las B.I.: MARTY, LONGO, TOGLIATTI y GOTWALD (172). Composición mixta de las B.I.: 4 Batallones de 800 a 850 hombres cada uno. Superioridad de su material sobre el del Ejército republicano. Depósitos de avituallamiento; cita los de Albacete, Almansa, La Roda, Chinchilla. Hoteles confiscados en Orihuela, Murcia y Valencia. Los Hoteles *Florida* y *Gaylord*, en Madrid. Villas confiscadas para convalecientes en el Mediterráneo (174). Los problemas políticos (POUM). No vemos más de interés a nuestros fines.

BN. Sign. 3-103945; [m.c.: 'Movimiento Obrero.- España'].

B. IHCM. Sign. 2-10-29.

Cat. GD., nº 2.258. | RC., 264. | NUC., 1967-1967, 39, 512. | IISG., 4, 418; sign. Sp-850-252. | BLC., 119, 447. | LCW., 61, 30.191. | BIB.ALE., 132.

Cit. LGDLN., 713. | PRITS., 440; "GARCIA-VERO"; '... los Internacionales ...' | DAHMS, 416. | MERKES, 428. | LGE., 410. | M. y N., 258; grave error en el título: *Historia de las B.I. en España*. [sic]. | SOUTH., 399; con grave error bibliográfico: da dos obras distintas de este autor como una sola. | BOLLOTEN, 967. | VIDAL, 591. | STRADLING, 277. | CAPP., 280.

**757** GARCÍA VOLTÁ, Gabriel. *LA BATALLA de Guadalajara*. Barcelona, Ed. Bruguera, 1975 (diciembre). 1ª edición. 185 pp. + (3) h. 17,5 cm. (Colección libro Amigo. La Guerra civil española, 8). Impresión normal y papel normal, enc. rústica con cartulina plastificada, c. crema, composición alusiva: fotografías + dibujo ('Cub.: A. Gráfico Bruguera').

La mitad del libro son fragmentos de escritores e historiadores (JACKSON, IBÁRRURI, RODÍMTSEV, TAMAMES, THOMAS, TUÑÓN, etc.) sin que aparezca ninguna monografía previa sobre esta batalla, mal conocida, precisamente porque produjo una avalancha de piezas impresas, casi todas propagandísticas. No traemos la estructura del libro; sólo aludiremos a fragmentos en que aparecen Unidades o personajes de las B.I. y ayuda extranjera en favor de la República. 'Los italianos y los soviéticos' (16-17). 'Las B.I.' (21). 'La ayuda mejicana' (22). Llegada de la primera B.I. a Madrid el 8 de noviembre de 1936 (28-30). Batallones de las B.I. en la batalla de el Jarama (40-45). En el comienzo de la batalla, o batallas, de Guadalajara, presencia de la XI B.I., al mando de KAHLE, bajo el mando conjunto del General KLEBER (72-75). Dos batallones de tanques al mando del General PAVLOV. Reunión del EM. con asistencia de PAVLOV y MERETSKOV (80-81). Actuación del 'Batallón Garibaldi' (84-85). Fragmentos del mariscal ruso RODÍMTSEV (92-95). Conquista del Palacio de Ibarra por la 'Brigada Garibaldi' (96-97; en pocas pp. de diferencia el autor lo mismo habla de Batallón como de Brigada). Relato de testigo: el soviético RODÍMTSEV (114-118). El problema de las cifras de la batalla: muertos, cayeron 3.000 italianos pro nacionalistas [cf. COVERDALE, nuestro nº 447, fueron: 415 muertos] y 2.200 republicanos; los prisioneros italianos: oscilan 'entre 300 y 1.200', según fuentes [cifras muy elásticas]. Fragmentos de D. IBÁRRURI sobre los Jefes italianos de las B.I.: LONGO y VIDALI (143-144). 'Opiniones y testimonios': del bando nacionalista; neutrales (Hug [sic; por Hugh] THOMAS, JACKSON, TUÑÓN); del bando republicano (LÍSTER, IBÁRRURI, ROJO). Apéndice biográfico, pocas y cortas biografías. 'Nino NANETTI' (180-181). Bibliografía (13 libros de Historias de la guerra, ninguna monografía sobre esta batalla).

Libro malo, hecho copiando otros textos, acriticamente. Lo traemos por sus constantes menciones a las B.I.

BN. Sign. 4-127874; m.c.: 'Guadalajara, Batalla de, 1937', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

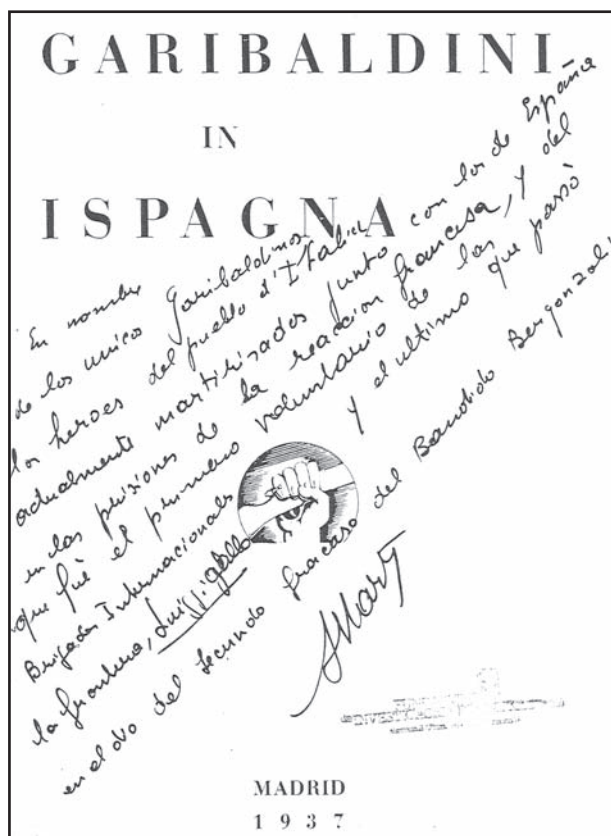
Cat. NUC., 1973-1977, 40, 4. | BLC., 1976-1982, 17, 284. | LCW., 13, 6.284.

**758** GARIBALDINI in *Ispagna* [sic] Madrid, [Comisariado de la XII B.I.], [Diana, U.G.T. Imp.], 1937. XV + 395 pp. con 192 fotografías. 24 cm. Buena impresión, papel estucado, excelente enc. con tapa dura entelada, c. azul oscuro, rótulos dorados. Edición lujosa, hecha en Madrid, en 1937.

Lengua: italiana. [= *Garibaldinos en España*].

Contraportada: 'Rogamos a los lectores nos perdonen las deficiencias que obrarán en la confección de este libro, teniendo en cuenta que ha sido hecho por camaradas españoles y, por tanto, desconocedores del idioma italiano, y aunque hemos puesto toda nuestra voluntad y buen deseo en el trabajo, siempre habremos incurrido en algún error, fácilmente subsanable por nuestros estimados camaradas internacionales' (p. II; es un texto que copiará meses después literalmente en su colofón el libro *The book of the XV Brigada*; nuestro nº 228). Autógrafo del General MIAJA, '7-10-1937' (VIII; su traducción al italiano: VI). Presentación (XI-XV), por ESTELLA. 'Escrito en gran parte por los mismos garibaldinos en las trincheras: concebido, redactado e impreso en Madrid' (XV). I. La voz de la radio del N. (3-5), por DONINI. II. Con el arma en el puño (9-11), anónimo. 'Con la juventud comunista al asalto de la Central Telefonista' [los sangrientos sucesos de Barcelona, mayo de 1937]. III. Impresiones de viaje (17-17), L. GALLO [LONGO].

IV. De todos los frentes (21-34); 10 artículos, de variable extensión (por NENNI, SCOTTI, REDDI, ...). V. La batalla de Aragón (35-60); 6 artículos, de WEICZEN, MASANIELLO,



SARTORI, LATINI, "C." y discurso de **GALLO** al 5º Regimiento. **VI.** La 'Centuria **Gastone Sozzi**' (61-88); 6 artículos, LEONE (3 artículos), BARISONE, ESTELLA, NICOLETTI. **VII.** Nace el 'Batallón **Garibaldi**' (91-117); 5 artículos, por ESTELLA, NICOLETTI (2, uno largo, panegírico, sobre 'el Comandante **Carlos**' [= Vittorio VIDALI]), CANAPINO (2 artículos), ADAMI. Leemos: '¡A Madrid! ¡A Madrid! (...) pero no nos dirigimos a Madrid, sino a Albacete' (102). El día que llegan a Albacete les proyectan la película soviética 'Los marinos de Cronstadt'. Los arengan: '¡Madrid está en peligro!'. 'Ahora [nos] habla **MARTY** de la lucha de los compañeros rusos, de la enseñanza del film, calma nuestra impaciencia revolucionaria. '¡Viva **MARTY**! ¡Viva Rusia! ¡Vivan las B.I.! ¡Venceremos, aplastaremos al fascismo!' (104). **MARTY** pregunta a unos brigadistas de dónde son: *Italianos*, le responden. Y **MARTY** les habla en italiano [era políglota] (108-109). **VIII.** El bautismo de fuego de la XI B.I. (121-127), por Luigi **GALLO** [LONGO]. **IX.** A la Ciudad Universitaria (133-148); 5 artículos: por RÈGLER, MARCO, ROASIO, BIELLA y L. N.[ovas] CALVO. **X.** Pozuelo de Alarcón (151-171); 5 artículos: por ROASIO, **KLEBER**, CANAPINO (2 artículos), **GALLO**.

**XI.** Mirabueno-Majadahonda (175-208); 9 artículos; por SCAVRAN, MORELLI, M. ROSSO [seudónimo], RENE, CANAPINO, MARCONI, CREMONINI, POTENZA [una poesía], PACCIARDI. **XII.** Sobre el Jarama (211-242); 7 artículos: M. ROSSO [seudónimo] (2 artículos), fotografías de PENCHIE-NATI, Comandante del 'Batallón **Dimitrov**' (225), MAR-CHETTIO, GLOBO, CARMEN, BRACCIALARGHE [poesía], NENNI. **XIII.** ¡Guadalajara! (245-292); 12 artículos: **GALLO** (3 artículos), BARONTINI, BRIGNOLI, CAMEN, NEPA (2 artículos), 1 anónimo, telegrama de ÁLVAREZ DEL VAYO, 'Los voluntarios del Batallón', BRACCIALARGHE [poesía]. **XIV.** Prisioneros italianos (296-312); 2 artículos: ambos de ESTELLA, 2 discursos (del General MIAJA y del Ministro de Instrucción Pública) a los prisioneros italianos fascistas, artículo de "A." [un prisionero italiano], otro de TEDESCHI. **XV.** Todavía el Jarama y a la Casa de Campo (315-336); 5 artículos; por VESPIGNANI, BRACCIALARGHE, ESTELLA (2 artículos), NEPA. **XVI.** Mujeres e hijos de héroes (339-353); 3 artículos:

FRANCA, ESTELLA, CAMEN. 4 fragmentos de cartas, sin firma. **XVII.** Hermandad. Fraternidad (357-382). 6 artículos; por BATTISTELLI, NEPA, ESTELLA (3 artículos, 1 titulado, en español: 'Hospital de sangre'), BRACCIALARGHE. **XVIII.** Seis meses de lucha y de gloria del 'Batallón **Garibaldi**' (385-388). Artículo final de NENNI. Poesía de BRACCIALARGHE: 'Terra di Spagna'. Índice (391-395).

Estamos ante un libro valioso, no desde el punto de vista historiográfico [en realidad, la simple Historia está ausente, dado su exorbitante triunfalismo y su condición propagandística] sino como documentación fotográfica y de colaboraciones muy diversas y dispares, con mucha abundancia de autores y de nombres, y con detalles de nombres, de fechas, de otros datos. Por supuesto, sólo se habla de lo que interesa. No hay ninguna derrota. Pero después de cada batalla mencionada aparece un cuadro de honor con muertos: nombre, apellidos, graduación (por ejemplo: en Mirabueno se relacionan 9 muertos; en Arganda, 5; en el Jarama 28 muertos y 27 desaparecidos [presumiblemente prisioneros]).

El libro, eso sí, es el más bello y lujoso editado sobre y por las B.I. en España durante toda la guerra. Parece imposible que en el Madrid sitiado se poseyeran los medios materiales (tipografía, papel, magnífica enc.) que el libro exhibe. Un libro, finalmente, editado en italiano, en Madrid. Un libro muy citado.

BN. 3 ej. Sign. 3-90870, 3-113580, 3-113581; en la cédula catalográfica aparece, mal, el título *Spagna*; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

B. FIM. Sign. H-416; en la portada hay muy importantes dedicatorias autógrafas que dicen, literalmente: 'En nombre de los únicos Garibaldinos, los héroes del pueblo d'Italia actualmente martirizados junto con los de España en las prisioneros de la reacción francesa, y del que fué el primero voluntario de las Brigadas Internacionales y el último que pasó la frontera, Luigi **GALLO**'; 'En el día del Segundo fracaso del Bandido Bergonzoli, A. **MARTY**'. Publicamos el facsímil de esta valiosa portada con las firmas de LONGO y de **MARTY**. Publicamos, también, el facsímil del bello emblema de los Garibaldinos.

B. FPI. Sign. B-6164.

Cat. BIB.POL., 372. | GD., nº 2.054; *Garibaldini in Spagna*, no da el nº de pp.; dice que es folleto [y es un libro de 410 pp.]. GD. nos desespera como bibliógrafo. | RC., 289, incompleta | NUC., 191, 369; duplicado, en 420, 415, por NOCE, Teresa; erróneo; sólo fue presentadora y autora de varios artículos | CBGE.-1968, 3, 2; 91-93. 'El término *Ispagna* es usado en la cub., en la portada y en muchas pp. de este libro' (81). 'Es (...) una buena colección de fotografías de personas y escenarios que ilustran la participación italiana en las B.I.' (93). | IISG., 4, 424; sign. Sp-693-43. | BIB.ITA., nº 299; título incorrecto: *GARIBALDINI in SPAGNA*. | EBBI., nº 38. | www LCW., sign. DP269 G338; [m.c.: 'España.- Ejército (en español).- Batallón (en mal español) **Garibaldi**', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Batallón **Garibaldi**' (en español)].





Cit. LBISTDSA., 38 (con facsímil, pequeño, de la portada), 50-51, 52, 53. | QUADERNI (1943), 175; como autora: “ESTELLA”; en título: “...*Spagna*”. | LIZÓN, 92; muy mala cédula, como autor: “GARIBALDINO”, como título: “*In Spagna*”. | LGDLN., 724; en el título: “... *in Spagna*”. | PRITS., 440; en título: “... *in Spagna*”. | BENSON, 319; con título: “... *in Spagna*”, Madrid, “1936” [sic]. | MARTÍNEZ B., 247. | AGUILERA, 179; título: “... *in Spagna*”. | AC., 623-624: ‘*magnífico libro, reimpresso en la actualidad, que recoge la intervención de los voluntarios italianos hasta abril de 1937. Fue entregado por Luigi GALLO al Dr. NEGRÍN el 20.XI.1937. El libro termina con una poesía de BRACCIALARGHE, donde se escribe: ‘Non c’è resurrezione senza morte’ [= No hay resurrección sin muerte].* | HT., III, 1.093. | RICH., 219; título: “... *in Spagna*” [en el grupo de obras sobre las B.I., editadas oficialmente por las propias B.I.]. | JACKSON, 476; título: “... *in Spagna*”. | BOLLOTEN, 967. | CORTI, (1993), 75. | AMBROSIO (1996), 51; da, como autora, a: ESTELLA (Teresa NOCE), “Madrid, Ugt. [sic; es la Imp., no la Ed.], 1937. | LÓPEZ, 604; título: “... *In Spagna*”, ‘*el vol., publicado al cuidado de la edición por la UGT.* [se equivoca LÓPEZ; la UGT. aparece en este libro como la Imprenta en cuyos talleres se imprime; respecto a la compilación, atribuida a Teresa NOCE, *vid.* lo que decimos en la cédula del catálogo NUC., *supra*. FRT.] *para hacer conocer en la Italia fascista y en la emigración la obra de los voluntarios italianos en España, fue difundida por las organizaciones antifascistas clandestinas después de mil peligros...*’. | VIDAL, 591; título: ‘*Garibaldini in Spagna*’, no ha tenido en las manos el libro y rectifica la cédula, correcta, de AC. | CAPP., 288; título: “... *in Spagna*”, Edizioni del Commissariato delle Brigate Internazionali”; autor: “REGLER, G.” [un disparate; Gustav REGLER era alemán y no tuvo nada que ver con la edición de este libro]. | LEFÈBVRE-SKOUT., (2003); 189, publican facsímil a todo c. de la cub.

--- . Milano, Feltrinelli, 1966. ‘Reedizione’. XV + 395 pp.

Reproducción facsímil de la edición de Madrid. Es lo que AC. quiere decir, en la cédula anterior, cuando dice: ‘*reimpresso en la actualidad*’.

BN. Sign. 3-115354. En la ficha catalográfica: ‘... *Spagna*’, en el título; [sin m.c. (?)].

Cat. WRP., 47, 378; ‘Feltrinelli reprint’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- Batallón Garibaldi*’]; duplicada: 47, 399]. | BLC., 120, 199. | BIB.ITA., n° 299.

Cit. AMBROSIO (1996), 51. | LÓPEZ, 604; ‘*se ha efectuado una reimpresión anastática por Feltrinelli en 1958*’. [No sabemos que hubiera una edición facsímil previa en 1958 o, acaso, es error de fecha de LÓPEZ. FRT.].

**759** GARIBALDINI *in Spagna e nella Resistenza bolognese*. V Cuaderno de *LA LOTTA*. Bologna, 1966. 64 pp.

Lengua: italiana. [= *Garibaldinos en España. y en la*

*Resistencia boloñesa*. V Cuaderno de *La Lotta*].

La cédula del catálogo BIB.ITA. agrega que: ‘*contiene escritos de L. ARBIZZANI, L. VANELLI, E. ANTONIONI, P. MONDINI, D. CRUICCHI, A. LEONARDI, M. MAZETTI, L. COLLINA, G. SCARABELLI, A. PILATI, y una Cronología*’.

Bolonia es una de las 9 provincias de la Región italiana de Emilia-Romagna. En 1991 tenía 907.000 habitantes, el 1,6 por 100 de la población italiana. Bolonia fue un bastión comunista, tanto en la Resistencia como después de 1945, hasta el extremo de ser calificada: ‘*Bolonia la roja*’. Así, el porcentaje de participación boloñesa en las B.I. debió superar el 1,6 por 100.

Un pequeño libro más sobre interbrigadistas de la Región de Emilia-Romagna.

Cat. BIB.ITA., n° 536.

Cit. LÓPEZ, 604; incompleta.

**760** GARNER, Hugh (1915-1979). *CABBAGE-TOWN*. A novel. Toronto, Collins, [1950]. 160 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *La ciudad de las coles. Novela*.].

Autor, canadiense. Narrativa.

‘*La ‘Ciudad de las coles’ era el mejor barrio de América del N., poblado por ingleses y escoceses protestantes. Allí nacen los personajes (...) Peripecias previas (...) Al estallar la guerra española KEN se mostró implicado y en febrero de 1937 estaba en Figueras con las B.I., dispuesto a luchar por el proletariado español.*

‘*La guerra de España significa, para el protagonista de esta obra bien escrita, (...) el momento clave para una orientación definitiva en favor de los demás hombres (...) El autor había participado en la Guerra civil con las B.I. Su personaje, sin duda, se parece al autor*’.

[Argumento y crítica, sintetizados, basados en la antología de MBM.].

Cat. NUC., Suplemento, 727, 337. | MBM.-IV, 90-91; título: ‘*Cabbage town*’; pero en un índice de personajes brigadistas, en este mismo vol. (IV, 318) aparece: *Cabbegetown*.

Cit. LOBIGS (1992), 26-27 (trae 5 fragmentos; con comentarios).

**761** --- . [Reedición muy ampliada]. Toronto, Ryarson Press, [ca. 1968]. VII + 415 pp. 22 cm.

Damos un nuevo n° a esta cédula, porque obsérvase un gran incremento en el n° de pp. respecto a la anterior edición (casi tres veces más). De esto no dice nada MBM., a la que siempre seguimos en materia de narrativa, pero la lectura de los magníficos catálogos con los que trabajamos nos descubre estas curiosidades [*vid.* la muy explícita frase del BLC., *infra*].

Cat. NUC., 1968-1972, 32, 577. | BLC., 120, 151; ‘*Edición sin (auto)censura, editada y completamente reescrita por su autor.* | LCW., 20, 9.557. | MBM.-IV, 90.

**762** GAROSCI, Aldo. [Usó en la Guerra civil el seudónimo de MAGRINI]. *GLI INTELETTUALI e la guerra di Spagna*. Roma, 1953. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Los intelectuales y la guerra de España*].

Cat. BIB.POL., 372.

--- . [Torino], Einaudi, 1959. XIII + 482 pp.; bibliografía. 21,5 cm. (Saggi, nº 254).

Bastante citado. Comentamos la edición española, *infra*.

Cat. BIB.POL., 372. | GD., nº 3.509; duplicada: nº 4.438. | RC., 289; "XIII + 432 pp." | WRP., 47, 345; duplicado: 47, 409; [m.c.: 'España.- Vida intelectual']. | IISG., 4, 419; sign. Sp-600-300. | NUC., 1956-1967, 40, 34; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra']. | BLC., 120, 199. | BIB. ITA., nº 609 | GD-FU.; 'en total, 220 pp. son dedicadas a la intelectualidad española, 143 a la intelectualidad universal relacionada con la Guerra civil y 40 a los intelectuales italianos (...) obra de gran alcance y, desde luego, indispensable para un amplio estudio del tema' (419; tema, vocablo comodín de este autor). | BNI., CD-ROM., c.i. 59-7583.

Cit. B. y T.: "Milano, 1950"; 'Análisis de las obras de KOESTLER, MALRAUX, KOLTSOV, HEMINGWAY, etc.'. | LGDLN., 733. | PRITS., 258, 440. | CARR (1966), 671. | DAHMS, 416. | MERKES, 429. | ALCOFAR, 169. | AC., 624; sigue a RC. en el nº de pp. | LGE., 410. | BERN., 127. | M. y N., 263. | SOUTH., no en su bibliografía; lo menciona 28 veces en su libro: en las pp. 90 ('GAROSCI debía estar dormido cuando dijo...'); es el típico "estilo SOUTH." cuando no está de acuerdo con que alguien no piense exactamente como él), 332, 334 (7 veces), 335 (2 veces), 338 (4 veces), 339 (4 veces), 342, 351 (6 veces), 353 (2 veces); y no viene en su bibliografía. Repetimos: lo menciona en su texto 28 veces y no lo relaciona en su bibliografía; son los constantes fallos de un pseudo-bibliógrafo, quien pretendía dar lecciones de bibliografía, y de todo, a quien no pensara como él. | A.-G., 638. | LÓPEZ, 604. | VIDAL, 591. | BROW., 179.

--- . **LOS INTELECTUALES y la guerra de España.** Madrid, Ed. Júcar, 1981, febrero. Traducido directamente del italiano: G. GUIJARRO. 462 pp. 20 cm. (Crónica General de España, 133).

Libro falto de contextura desde su origen, que fueron unas 'charlas radiofónicas', lo que produce, inevitablemente, otro tono distinto de quien escribe, de por sí, un libro intelectual o, al menos, referido a intelectuales. **PARTE I**, con **IX** cap., dedicado a los españoles. **PARTE II**, **VIII** cap., dedicados a los extranjeros. **PARTE III**, más corta, 'los intelectuales italianos y la Guerra civil en España' (375-411). Libro con fuerte carga ideológica marxista, que deforma la realidad objetiva. Libro desafortunado por completo. Tan sólo en una ocasión alude a una óptica anticomunista de la intervención armada (para ello recurre a los Papas, por ejemplo...). Su interpretación de los españoles deja mucho que desear. No divagaremos en el comentario de esta cédula bibliográfica. Sí diremos que, más conocedor de los suyos, está más acertado al escribir la corta parte dedicada a los 'intelectuales italianos'. La lista de éstos últimos resulta ser la siguiente: ROSSELLI, PACCIARDI (Jefe de la B.I. italiana) (395-397), TEDESCHI (397; a quien

pone como autor de *Garibaldini in Spagna*; en absoluto: fue uno de sus muchos colaboradores), TOGLIATTI, LONGO (399-402; encomia su libro *Le Brigate internazionali...*, nosotros, objetivamente, también lo hacemos, porque está muy bien escrito, no por su carga ideológica), NENNI (403-406), BERNERI, 'el anarquista que fue eliminado después por los hechos de mayo' [piadosa palabra la de *eliminado* en un intelectual para referirse al asesinato de un compatriota] (407), NITTI (por su libro *Il maggiori è un rosso*, 408; *vid.*) y Leo VALIANI (409). He aquí la nómina completa de todos los que GAROSCI considera 'intelectuales italianos ante la guerra de España', es decir: brigadistas, comunistas, socialistas y anarquistas... Y nadie más. La *Bibliografía* (451-462) es caótica, pues no entra por el orden alfabético del *cognomen* sino que entra por el orden alfabético del *nomen*, vulnerando una elemental regla universal de catalogación.

BN. Sign. 3-119271; [m.c.: 'Intelectuales.- España, 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

Cat. B. CIERE., 91. | www.UCLM-BIA., sign. BI-150.

Cit. BROW., 179. | STRAD.-2003, 262.

**763** --- . **VITA di Carlo ROSSELLI.** Firenze, Vallecchi, 1973. [1ª edición, 1945]. 2 vol., con 528 pp.

Lengua: italiana. [= *Vida de C.R.*].

No hemos visto este libro voluminoso y poco catalogado. De nuestro particular interés debe ser el largo cap. **IV**, último, del vol. **II**: 'ROSELLI in Spagna', que ocupa las pp. 389 a 515.

Cat. BIB.ITA., nº 93.

**764** GARRIGA, Ramón. **GUADALAJARA y sus consecuencias.** Madrid, G. del Toro, [1974]. 308 + (1) pp. 20,5 cm. (Documentos de la Guerra Civil española, 1936-1939). Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. ocre, títulos incisos en negro; debió de tener sobrecubierta, que suponemos desapareció a manos de bibliotecarios de la BN.

Un libro en exceso pretencioso. De sus **XII** cap., sólo dos se dedican estrictamente a la batalla, no puede decirse, por lo tanto, que se trate de una monografía, como el título nos lo preanuncia; 'La contención' (109-155), 'La contraofensiva' (157-180); y a estos dos cap. sigue otro: 'Éxito de la propaganda' (181-196; se magnificó hasta el paroxismo una victoria que, militarmente, no supo explotar el éxito militar, contra las reglas de la Táctica bélica). Como se ve, demasiados antecedentes y consecuentes, aunque estos últimos están, sí, proclamados en el título de la obra.

Los problemas del General JURADO (pp. 122-124, 136-137; *vid.* su obra). El papel de las B.I. al mando del General "LUCAKZ" (con esta grafía incorrecta en todo el libro) está bien explicado, con su Jefe de EM., el soviético General BATOV, y el Comisario político Luigi LONGO. El General DOUGLAS controlaba la aviación republicana, 'con el 80 por 100 de personal soviético' (125). Se escenifica la captura del Comandante italiano LUCIANO (el prisionero pro nacionalista de más alta graduación capturado) al cruzarse una patrulla garibaldina con otra patrulla fascista; como hablaban ambos grupos el italiano,

creyeron cada uno que los otros también eran de los suyos. El libro se lee más como una divulgación que como un relato historiográfico. Hay demasiados cap. de relleno y se prolongan hasta el año 1945 con el juicio en la joven Italia antifascista contra el General ROATTA y treinta militares más; él alegó la obediencia militar; además, protagonizó una rocambolesca fuga; permaneció años desaparecido. Reapareció cuando se le quitaron las penas del Tribunal militar; murió en 1968, a los 81 años (p. 301). Suerte contraria conoció el General soviético GORIEV, escapado en avión desde Asturias después de haber sido ocupado todo el N.; fue fusilado poco después en la URSS.; lista de algunos otros fusilados por STALIN.

Este libro carece de documentos de cualquier clase, de notas a pie de p., de ilustraciones, de bibliografía; es, repetimos, más un reportaje periodístico, que no *engancha* nada, que una monografía histórica. No obstante, el autor está bien informado y si el libro lo tomamos como una simple divulgación, es aceptable.

BN. 3 ej. Sign. 3-91837, 3-109955, 4-119157; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

Cat. NUC., 1973, 1977, 40, 90. | LCW., 28.226. | BLC., 1976, 1982, 17, 317. // + CD-ROM., sign. X.809-22349.

**765** GARRO, Elena (1920- ), *MEMORIAS de España. 1937*. (Madrid, Siglo Veintiuno Ed., s.a. [1992]. 1ª edición, impreso en México. 159 pp. + (I) h. desplegable, fotografías con retratos de grupo de intelectuales en Madrid, 1937, identificados cada uno al dorso de la p. 21 cm. (La creación literaria). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco.

La autora fue esposa del Premio Nobel Octavio PAZ. Llegó a España en 1937, muy joven, tenía 17 años, acompañando a PAZ, al Congreso de Intelectuales Antifascistas. Toda la obra es una enumeración y descripción de personajes españoles y extranjeros, de las artes y las letras, que conoció. Una obra bien escrita, el telón de fondo de la guerra queda difuso, lejos, aunque aparece algún bombardeo, y viajes, *turísticos*, al frente; uno, a Pozoblanco [la autora escribe: 'Pozo Blanco']; otro, al frente de Guadarrama. También es nombrada madrina de la Brigada 115 (73). Pero todo queda en anécdotas, conversaciones y críticas o alabanzas a los personajes que la rodearon, que fueron muchos.

Leemos muchas anécdotas (como ejemplo: en París estuvo con Miguel HERNÁNDEZ en un espectáculo del 'Folies-Bergère', viendo a 'chicas con los pechos desnudos'. [¿Se sabía ésto de Miguel HERNÁNDEZ? FRT.]). El párrafo más *brigadista* del libro puede ser éste: 'Se hablaba mucho del General **KLEBER**, el genio que dirigía todos los combates [un gran tópico alimentado por la propaganda. FRT.], del Embajador ROSENBERG, representante de la Unión Soviética, de MARTY, el Jefe de las B.I., pero no se les veía nunca. Sobre todo a **KLEBER** y al Comandante Carlos, a ROSENBERG y a MARTY. También se hablaba de la camarada María [= Tina MODOTTI] pero todas esas figuras vivían rodeadas de misterio. En tono casi imperceptible se hablaba de las chekas' (46). Nuevas menciones de **KLEBER** y de MARTY (96-97). Tiene una fortísima diatriba contra Tina MODOTTI, 'camarada

María' (en Valencia, la GARRO recibió un recado para que se presentara ante ella; la autora contestó que no le daba la gana y, a pesar de todas las negociaciones de los amigos, no se presentó a recibir sus órdenes). La MODOTTI era, dice la autora, 'uno de esos fantasmones a los que nadie veía'. Cuenta la azarosa vida de la MODOTTI en Méjico, cuando asesinaron a su amante MELLA en un taxi; 'ella se había hecho a un lado [i.e. = echado a un lado] antes de que empezara el tiroteo' (86). Años después, en Méjico, Angélica SELKE le informó que 'la camarada María había muerto en un taxi acompañada del Comandante Carlos y que éste llevó su cadáver al Hospital Juárez. 'Yo creo que se la cargó' me dijo en un susurro Angélica SELKE' (87).

El libro sirve para obtener alguna información porque esta casi chiquilla en Madrid y en viajes oficiales por España gozaba de simpatías y oía elogios, críticas y maledicencias de una retaguardia repleta de extranjeros autoproclamados *intelectuales*. Yerra con ORTEGA Y GASSET, quien 'hablando de la Guerra civil había dicho: 'No es eso, no es eso...' Esperaba otra guerra diferente' (p. 24; 'no es eso, no es eso' lo dijo ORTEGA Y GASSET en 1931, ante el incendio de iglesias y el sesgo antidemocrático de la República; él esperaba otra República diferente).

BN. Sign. 9-183932; [m.c.: 'GARRO, Elena (1920-1998)', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. www COPAC.; localizados ej. en 4 B. públicas del Reino Unido; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www ICCU., c.i. ITNCCU000759418.; 1 ej. en la B. del Dipartimento di scienze letterarie e filologicoche dell'Università degli studi di Torino, Italia.

**766** GASPERONI, Gildo. *ITINERARIO político: a San Marino e in Europa in difesa della democrazia*. Repubblica di San Marino, AIEP. Editrice, 1983. (Milano, Sipiell). VI + 165 pp. + (IV) tablas; ilustrado. 23 cm.

Lengua: italiana. [= *Itinerario político: a San Marino y en Europa en defensa de la democracia*].

No hemos visto este libro. Aparece en la *Bibliografía*, de LÓPEZ, por lo que nos garantiza que trae vivencias del brigadista italiano Gildo GASPERONI en España.

Cat. BNI., CD-ROM., 329 (ed. 18). | www ICCU., c.i.: ITNCCUCF0002936; [m.c.: 'GASPERONI, Gildo.- Biografía.- República de San Marino, Política.- Diarios y memorias'].

Cit. LÓPEZ, 604; incompleta; "Guido".

**767** GASSER, Kurt. *SCHWEIZER Freiwillige im Spanischen Bürgerkrieg. Mémoire de licence sous la direction du professeur R. VON ALBERTINI*. Zürich, 1971.

Lengua: alemana. [= *Voluntarios suizos en la Guerra civil española*. (Sigue en francés): *Memoria de licenciatura bajo la dirección del profesor R.V.A.*].

Dada la solvencia de la fuente que la cita, traemos, por excepción esta memoria de licenciatura, inédita.

Cit. ULMÍ, 306; 35, 92, 203, 295.

768 GATES, John [seudónimo de Sol REGENS-TREIF] (1913- ). *THE STORY of an American Communist. With a foreword by E. BROWDER.* New York, Thomas H. Nelson & Sons, [1958]. XI + 221 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos plateados.

Lengua: inglesa. [= *Historia de un comunista norteamericano. Con un prólogo por E.B.*].

[Este autor, J. GATES, comunista desde los 17 años, participó en las B.I., en el *ALB*. Por ser comunista, en la II GM. lo destinaron a las Islas Aleutianas. Escribió una carta, quejándose, al Presidente de los EE.UU. y, en su consecuencia, lo destinaron a la Alemania ocupada. Después de la II GM. fue editor del periódico comunista neoyorquino *The Daily Worker*. Estuvo en la cárcel por su militancia comunista, tachada entonces de actividad *antinorteamericana*. No obstante, al salir de la cárcel, criticó duramente la intervención soviética en Hungría (el año 1956) y pidió su baja en el PC. y en su periódico. Poco después escribió y publicó este libro].

Contiene **XII** cap.; el **IV** se titula *SPAIN* (pp. 42-67). Sintetizaremos. En febrero de 1937 salió de Nueva York con un pasaporte que decía '*NO VÁLIDO PARA VIAJAR A ESPAÑA*' (43). Llegó a El Havre (Francia). Después, a la frontera española. En Figueras no hubo problemas y entró con otros voluntarios. Viajó en tren hasta Albacete (44). '*Hoy es difícil apreciar el enorme prestigio que había conseguido la Unión Soviética en España carteles que decían '¡VIVA RUSIA!'...*' '*La causa de la España republicana es la causa de toda la humanidad progresista*' había dicho Joseph STALIN'... Creación de Batallones por grupos de lenguas... Descripción de las B.I. '*Vi con sorpresa que como fuerzas regulares del Ejército español se nos daba una paga*'...Cita aviadores mercenarios norteamericanos. Su entrenamiento en Madrigueras (46). '*La gran dificultad fue la Babel de lenguas*' (...) '*Mi Compañía me eligió Comisario*' [en español]. Al frente de Córdoba (48). Un día recibió la revista norteamericana *Vindicator* '*con mi foto y la noticia de mi muerte. No la desmentí, como hizo Mark TWAIN*' [en un caso similar] (49). Nuestro frente estuvo inactivo durante semanas. '*Protesté. Por fin dejó el frente y retorno a Albacete*' (50). Marcha al frente de Fuentes de Ebro (51). Noticia y repercusión de la intra-guerra civil del PCE. contra el POUM. (52-53). La política de STALIN respecto a España (54-55). Los *ALB*. en Brunete, Jarama, Quinto, Belchite (56-57). Muerte del Jefe MERRIMAN (58). Reorganización del *ALB*. (60-61). Desfile final en Barcelona (66). La guerra de España, considerada como un experimento de la II GM. (67). Este cap. tiene pocas cosas novedosas. Subyace una crítica, algo matizada, hacia el P. Este comunista empezaba a pensar por su cuenta...

BN. Sign. 1-247500. Ej. con sello rojo: '*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*'; [m.c.: '*B.I.-EE.UU.*'].

Cat. BIB.POL., 372. | GD., n° 3.509. | RC., 289; sigue a GD. | NUC., 1956-1967, 40, 105. | IISG., 4, 435; sign. US-335-36. | BLC., 120, 421. | LCW., 135, 67.342. | BIB.ALE., 85; "1938" l.

Cit. JOHNSTON, 203. | LANDIS, 655. | WEINTRAUB, 325. | AC., 624. | RICH., 220-221: '*Escrito largo tiempo después de la guerra española por uno de*

*los que iniciaron el Comisariado político de la XV B.I. y que, mucho después, dejó el P. [comunista] y se pone a explicar todo en este libro. Los comentarios de GATES sobre su experiencia en las B.I. son singularmente reticentes. Él aún sentía, después de perder la fe en el P., que su experiencia en la Brigada había sido la mejor de su vida*'. | ROCKMAN, 94. | BOLLOTEN, 967. | FALLEN, 144. | WYDEN, 519. | BAUM., 311; título errado: *American communist*; '*líder comunista norteamericano; salió del P. años más tarde*'. | VIDAL, 591. | CAPP., 280. | LUST., 468.

769 GASSER, E. *SCHWEIZER Freiwillige im Spanischen Bürgerkrieg.* Universidad de Zürich [sic; en español, según la cit., infra]. Historisches Seminar, 1971.

Lengua: alemana. [= *Los voluntarios suizos en la Guerra civil española*].

Por excepción, dada su citación en el libro que sigue, traemos este '*estudio universitario*' (no se dice si es una Tesis doctoral; pudiera ser que no). En el Seminario de Historia de la Universidad de Zürich.

Cit. GAVIRA BRANDT (1991), 410.

770 GAULE, Jacques de. *LA GUERRA de España, 1936-1939.* [Barcelona], Círculo de Amigos de la Historia, s.a. [1970]. 3 vol. 18 x 17,5 cm. Bien impreso, fuerte papel, buena enc. en cartón con fuerte tapa dura, c. negro, adornado, orlas incisas, recuadros plateados, banderas anarquista (el vol. 1), republicana (el vol. 2), nacionalista (el vol. 3). 1. 299 + (8) pp. + (XXVI) lám. con 52 fotografías en blanco y negro. 2. 306 + (8) pp. + (XXVI) lám. con 55 fotografías en blanco y negro. 3. 310 + (5) pp. + (XXVI) lám. con 53 fotografías en blanco y negro.

Vol. 1. **Primera Parte. Antecedentes históricos** (7-92). **Segunda Parte. Cinco años de República** (97-166). **Tercera Parte. El verano de 1936** (171-299). Un volumen prácticamente de antecedentes.

Vol. 2. **Primera Parte. Los frentes se fijan** (11-138). Aquí viene el epígrafe: '*Las B.I.*' (46-54), una síntesis correcta. Tuvo THOREZ la idea de fundarlas, exponiéndola a STALIN, que en septiembre de 1936 acepta. Después, una delegación (el francés P. ROBIÈRE, el italiano L. LONGO y el polaco Stefan WISNIEWSKI) orilló las reticencias del Gobierno de Madrid. Las oficinas de reclutamiento, con Joseph BROZ, **TITO**, al frente de la de París. Se cita, mal, al General **WALTER** (como **WALKER**, p. 48). La Base de Albacete, con MARTY, LONGO, Mario NICOLETTI y el Comandante VITAL, con el consejero político Klement GOTTFWARD y el consejero político Walter ULBRICHT. '*Las calles de la población manchega hormigueaban de personajes conocidos y pintorescos (...), pero, sobre todo, por militantes comunistas cuyos Jefes merecen ser mencionados*' (49-50). Menciona a **KLEBER**, el General **GÓMEZ** (William ZEISSER), el General **WALTER** (ahora, bien citado), el General **LUKÁCS** (Mate ZALKA). Algunos mandos medios fueron: '*el excéntrico Coronel zarista ESSÉMONTOVSKY (...), George NATHAM, bebedor y pederasta descarado*' (50). La personalidad de MARTY: '*gritaba y*

tronaba, insultaba y castigaba, a veces, muy pesadamente: los pelotones de ejecución descansaban poco' (51). No obstante, hubo infiltrados (Henri DUPRÉ y sus veinte auxiliares). La XI B.I., sus Batallones; la XII B.I., sus Batallones. La crítica de L. RENN por enviar a Madrid dos B.I. sin casi entrenamiento militar (54). En todo el vol. aparecen esporádicamente las B.I. MALRAUX y los aviones franceses *Potez* (134): '*su eficacia es discutible*'. La lucha por Málaga: ¿Por qué la XIII B.I. acantonada tan cerca no se movió? (...) se envió al frente malagueño a la 6ª B.I. (*sic*) (135). La XII B.I. en Pozoblanco (137). **Segunda Parte. El N., nacional** (141-306). El General PAVLOV, '*técnico muy inteligente*' y sus tanques (150). Al CTV. lo traduce como *Comando di Truppe Volontarie* (155; no es así; *vid.* en nuestra lista de abreviaturas su traducción correcta). La XI B.I. en Guadalajara (160); el '*Batallón Garibaldi*'. Repliegue en Torija de la XI B.I. (161). La guerra psicológica de los altavoces gigantes fue montada por LONGO y NENNI (164). Siguen, por el estilo, algunos fragmentos, esporádicos, sobre la actuación de las B.I.

Vol. 3. **Primera Parte. La República partida en dos** (11-88). **Segunda Parte. Ofensiva en el Ebro** (93-310). La XI B.I. en el cruce del Ebro (94-95). La XV B.I., de franceses, belgas y escandinavos (96). Malcolm DUNBAR, inglés estudiante de Cambridge, Jefe del EM. del General español MODESTO (98). Epígrafe: '*Empieza la retirada de las tropas extranjeras*' (146-150), con intercalaciones de fragmentos del libro de HIDALGO DE CISNEROS con su viaje al Kremlin a pedir armas a STALIN. También trae un fragmento de Jesús HERNÁNDEZ, en su libro *La gran traición*, donde culpa a la URSS. de la retirada de los brigadistas y lo llama '*golpe odioso*'. Termina la guerra sin más referencias a participantes extranjeros.

Libro muy normal, sin bibliografía, sin índices, sin mapas. Una típica edición lujosa, *bonita*.

BN. 2 ej. Sign. 1-134176-134178, 4-92617-92619; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. común: VI-22-6-37/39.

Cat. NUC., 1973-1977, 40, 175. | LCW., 57, 28.249.

771 --- . **LA BATALLA del Ebro**. [Madrid], Círculo de Amigos de la Historia, [1973]. 297 pp. + (III) h.; lám. con fotografías, muy conocidas; mapas tricolores. 18 x 18 cm. Bien impreso, muy buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro y ornamentos en marrón, recuadros y orlas dorados; sobrecubierta de simple fuerte plástico. (Las Horas Decisivas de la Guerra Civil).

Un libro más sobre la batalla del Ebro, ni bueno ni malo, elemental y algo flojo. Con XVIII cap., el cruce del Ebro empieza en el VII, titulado '*La hora "H"*' (pp. 101-113), donde, como es sabido, fueron protagonistas las B.I. '*La XXXV División Internacional, mandada por el "General WALTER", pertenecía al XV Cuerpo de Ejército, comprendiendo la XI Brigada (STALMER), la XII (BARWINSKI) y la XV (COPIC); 10 batallones, con un total aproximado de 8.000 hombres. Unos españoles y otros nativos de 21 países*' (105-106). Todo se desarrolla con cierta objetividad y se atiene mucho a la copia o fragmento de libros precedentes. Además, se ofrecen en pp. 267-297, como '*lecturas complementarias*' 8 fragmentos de libros o de órdenes de mando o del *Boletín del Cuerpo Marroquí*, fragmentos todos

ya muy conocidos. En la p. 241 hay 2 fotografías: '*desfile de retirada de las tropas italianas del CTV*', y '*baile popular de despedida a las B.I.*'

El libro da poco de sí.

BN. Sign. 1-146106; [m.c.: '*Ebro, batalla del, 1938*'].

Cat. NUC., 1973-1977, 40, 175.

Cit. M.[ARTÍNEZ] REVERTE, 2003; 598.

772 GAVIRA BRANDT, Martín. **SUIZA y la Guerra civil española a través del "Neue Zürich Zeitung"**. [Inédito]. Madrid, Universidad Complutense, Departamento de Historia Contemporánea, 1985. [Faltan datos].

Por supuesto, se trata de una Tesis doctoral.

Cit. TUÑÓN, 120.

773 --- . **SUIZA y la Guerra civil española**. Madrid, Universidad Complutense, Facultad de Geografía e Historia, Departamento de Historia Contemporánea, 1991. Sección de Reprografía de la Universidad Complutense. (XVI) + 419 pp. 22 cm. Impreso en offset sobre original de ordenador a 2 espacios, y reducción del formato fol. al indicado, buen papel; excelente enc. de la Universidad Complutense, fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, escudo universitario y rótulos dorados, incisos.

Tesis doctoral presentada por el autor en octubre de 1989. Su estructura es la siguiente. Cap. 1. Valoración crítica de las fuentes [metodológicamente, las fuentes utilizadas se deberían criticar al final de la Tesis]. 2. Suiza ante la guerra de España [también esto es antimetodológico; el título de un cap. es casi igual al de todo el libro. FRT.]. 3. La opinión pública y la política suiza ante la Guerra civil de España. 4. Suiza ante la neutralidad y la no intervención. 5. Política gubernamental y opinión pública suiza en torno a la guerra de España. 6. La opinión suiza y el desenvolvimiento de la guerra. La reacción ante los sucesos de España. 7. Suiza y las consecuencias económicas bilaterales de la guerra de España. 8. Las políticas económicas de los Bancos españoles y los intereses suizos. **Conclusiones generales. Notas** (253-327); sumamos un total de 591. *Apéndice I. Testimonios personales* (329-335). *Apéndice II. Aportación documental* (336-402). *Notas a los Apéndices* (5 sólo). **Relación de fuentes** (404) y **bibliografía** (405-419; clasificado en 1º, periódicos; 2º, libros, 406-414; 3º, artículos de revistas).

Algo perdido en este índice aparece el epígrafe 6.2., titulado: '*Los voluntarios suizos en la guerra de España*' (179-189), fundamental a nuestros fines, por lo que lamentamos su corta extensión. Dice que, en cifras relativas, el contingente suizo resultó ser una de las nacionalidades con mayor representación en el conflicto. El autor no debería hacer estas afirmaciones sin tener un cúmulo de datos [¿sabe, acaso, cuál fue el porcentaje de participación de Checoslovaquia, Finlandia, Hungría, Luxemburgo, Países Bajos, San Marino...?]. Sigue con un: '*no se conoce la cifra exacta de voluntarios suizos que lucharon en España*', aunque '*los autores que han tratado este punto la sitúan entre 700 y 800 combatientes*' (Suiza tenía en 1936 unos 4,5 millones de habitantes). La intervención de los voluntarios provocó en Suiza una polémica entre comunistas y socialistas

con la prensa burguesa [un defecto de esta Tesis, dirigida por el Profesor ARÓSTEGUI, es la dicotomía entre: ‘prensa izquierdista’, ‘prensa burguesa’; una simplificación muy endeble]. Las cifras de Ch. WISSMANN son interesantes: ‘673 en las B.I., un pequeño contingente con los anarquistas y el POUM. [exactamente, 91] y 36 con las fuerzas franquistas; total: 800’ (pp. 309-310, nota 412). La prensa izquierdista negaba que los combatientes suizos vulnerasen la clásica neutralidad helvética (180). Los primeros combatientes fueron *gymnastas* [mejor sería decir: *atletas*] de la Olimpiada popular de Barcelona (181). Pronto empezó el PC. de Suiza la propaganda y el reclutamiento. Colocado al borde de la ilegalidad, el PC. coordinó y canalizó la marcha a España de ciudadanos suizos. El PC. de Suiza no fue apoyado por el P. Socialista en esta cuestión [el autor nos machaca constantemente con el manido vocablo *tema*] (182).

Al volver de España, muchos suizos fueron juzgados (por la violación de las leyes de neutralidad, tan suizas ellas). En enero de 1939 se presentó una proposición de amnistía; fue rechazada (183). El Gobierno federal fue irreductible en ello (pp. 183-184). En los juicios militares, los tribunales de Basilea y de Berna dictaron sentencias blandas (2 meses de prisión) pero el de Zúrich fue muy severo (6 meses de prisión y suspensión de derechos ciudadanos por 6 años) (185). Una nota de la Legación de Suiza ante el Gobierno nacionalista solicitó la liberación de 11 ciudadanos suizos, prisioneros de guerra, y prometía que serían juzgados militarmente a su regreso a Suiza (185). ‘La mayoría de los voluntarios suizos que lucharon por la República alcanzaron los grados de suboficiales, oficiales y comisarios’ (185), afirmación insostenible, pues es como afirmar que un ejército, por pequeño que fuese, sólo tenía Jefes y ningún soldado, lo que es absurdo. Los principales Jefes suizos fueron: Otto BRUNNER, Jefe del ‘Batallón Chapaiev’ [sic], de la 13. [sic; la XIII] B.I., y Maz DOPPLER, quien mandó el ‘Batallón Thaëlmann’ y después el ‘Hans Beimler’, de la 11 [sic; la XI] B.I. No se conoce bien el nº de muertos; hay un listado de 133 fallecidos en combate (312, nota 432), pero GASSER presupone que es una lista incompleta y llega hasta los 200 muertos (312, nota 434). La mayoría eran militantes del PC. de Suiza. Frente a las dificultades surgidas al regreso se creó un Comité de Amnistía (187), atacado por ‘la prensa conservadora’ (188). Es lástima el tratamiento tan corto que el autor da a este epígrafe fundamental sobre brigadistas suizos en España aunque este corto relato sea uno de los mejores que hayamos encontrado sobre esta participación.

Fuera de contexto, hay un epígrafe relativo a la colonia suiza en Zaragoza, ocupada por los nacionalistas, cuyos componentes elevaron un escrito, el 14 de marzo de 1937, al Gobierno Confederal para el reconocimiento del Gobierno de Burgos, por ser el mantenedor del orden en España frente al desorden de la República, cuyo Gobierno es, se dice, ‘vago e inexistente (...) oculta los manejos de los “soviets”’ (315, nota 458).

La Tesis no da más de sí, pero, como decimos, es un relato destacado sobre la participación de los suizos en la Guerra civil. Hemos tomado algunas citas bibliográficas aunque no le damos a esta bibliografía un carácter de referencia. El autor desconoce, en la bibliografía de su Tesis doctoral, el primer folleto publicado en Suiza, Basilea, en 1938, sobre los voluntarios suizos y la lista de sus caídos [vid. en esta nuestra Bibliografía por su título: *Schweizer Freiwillige in Spanien*], así como el libro de

A. MINNING *Diario di un volontario svizzero nella guerra di Spagna*, Lugano, 1986; vid., etiam.

BN. Sign. 9-71871; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Tesis doctorales’].

**Cat.** www REBIUN.; localizados ej. en 8 B. Universitarias españolas; [m.c.: ‘España.- Historia.- 1936-1939 (Guerra civil).- Participación suiza’, ‘Suiza.- Relaciones internacionales.- España, 1936-1939’].

**Cit.** TUÑÓN (1986), lo cita como Tesis doctoral inédita, en el Departamento de Historia Contemporánea de la Universidad Complutense, p. 120 (en 1986, efectivamente, estaba inédita, ya que se publicó en 1991).

**774** GAVRILOVIĆ, Vera. *GOJKO NIKOLIŠ: život i delo*. Beograd, Fond Milice Mihaila Obrenovića, 1998. 407 pp.

Lengua: serbocroata- [= *Gojko NICOLIS, vida y obra*. (Fondo de la milicia de M.O.)].

Este personaje fue un erudito militar médico, que terminó su vida como General Jefe de la Sanidad del Ejército de Yugoslavia, aunque con discrepancias políticas frente al dictador TITO en sus últimos años. Lo traemos porque, por supuesto, estuvo en España como médico brigadista y publicó varios libros sobre ello (vid. sus obras).

**Cat.** www LCW., sin sign. (‘in process 05-01-2003’, y esta información la hemos obtenido en febrero de 2004).

**Cit.** GUERRA (2003), 971 (su bibliografía).

# GAY DE CUNHA, José. Vid. por CUNHA, José Gay de.

**775** GEISER, Carl. *PRISONERS of the Good Fight. The Spanish Civil War, 1936-1939, with a Preface by Robert G. COLODNY*. Westport, Connecticut, Lawrence Hill & Company, [1986]. XX + (I) + 297 + (1) pp. 2nd edition. 23 cm. En cub., además: *AMERICANS against FRANCO Fascism*. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, dibujo alusivo: bandera republicana tricolor.

Lengua: inglesa. [= *Prisioneros de la buena causa. La Guerra civil española, 1936-1939, con un prólogo por Robert G. COLODNY*. En cub.: *(Norte)americanos contra FRANCO fascismo* (sic)].

*Índice* (V-VI). *Prólogo*, Robert G. COLODNY [vid. su obra] (VII-XI, quien aparece como Professor Fine Arts, History, de la Universidad de Pittsburg). *Dedicatoria* (XIII): ‘A la memoria de los brigadistas internacionales que fueron capturados, ya estén muertos, ya supervivientes...’ *Agradecimientos* (XIV-XVI; en España, a muchos Directores de A. oficiales y otras personalidades españolas). Cronología de acontecimientos entre la llegada del fascismo y la II GM. (XV-XX); de interés los años 1937 y 1938, en que aparecen fechas de capturas de prisioneros, canjes y liberaciones. Así, sabemos que los primeros 17 norteamericanos y canadienses caídos prisioneros lo fueron el 16 de febrero de 1937. También en 1939 hay otra cronología de liberaciones. **1. ¿Por qué fuimos a España?** (1-4; ‘Enrique LÍSTER, en mi opinión el mejor de los líderes militares de la República [(?)

# Prisoners of the Good Fight

*The Spanish Civil War, 1936–1939*

by **CARL GEISER**  
with a Preface by **ROBERT G. COLODNY**

*Lawrence Hill & Company*  
WESTPORT, CONNECTICUT

FRT.] *me dijo en el año 1982...*). **2. Corta historia de la Primera guerra contra el fascismo** (5-10). 'Sobre unos 45.000 voluntarios vinieron a defender la República, de los que menos de 15.000 estuvieron en línea al mismo tiempo' (5; afirmaciones falsas, tanta en la primera como en la segunda cifra, sobradamente superadas en numerosos libros anteriores y posteriores a éste). Una B.I. permanecía activa durante 8 semanas hasta que tenía unos 500 muertos y unos 1.500 heridos (...) 'entonces se retiraba por 10 semanas; se reorganizaban otras...' (5). La ayuda a los nacionalistas: '100.000 italianos, 50.000 alemanes, 75.000 marroquíes y varios miles de portugueses' (5-6; grandes exageraciones redondeadas). **3. El primero en ser capturado** (11-22). El primer participante extranjero en ser capturado fue Carmelo DELGADO (Puerto Rico, 1913). Estudiaba Derecho en la Universidad de Madrid en 1936; en diciembre de ese año se unió, junto con 1 venezolano y 1 colombiano a una patrulla republicana; fue ejecutado el 29 de abril de 1937. Una primera lista de 15 prisioneros (12-13). La Base de Albacete de las B.I. (13). **4. Capturados en Brunete** (23-29). Se refiere a Louis ORNITZ [vid. su obra] y otros brigadistas, incluso 1 chino (27). **5. Quinto-Belchite-Teruel** (30-41). El autor visitó Belchite en 1961; describe lo que vio y vivió en su viaje; recuerdos nostálgicos de la lucha en 1937. Muchas menciones de prisioneros y de muertos allí. **6. La retirada de Belchite** (42-53). Historias de casos personales; documentación del frente. Marcha detallada de los combates. **7. ¡Capturado! Supervivientes y muertos** (54-64). Nuevos casos. Cartas, telegramas.

**8. Cómo fui capturado** (65-72). El 1 de abril de 1938 estaba con el Capitán Ricardo DÍAZ, del Batallón canadiense. Pierden contacto con la XI B.I. en Gandesa-Calaceite. Hubo dispersión en dos pelotones; a uno lo capturaron (67); allí fue capturado el autor, junto con otros 9 hombres. Sus primeras

conversaciones con el Oficial nacionalista que los capturó versaron sobre comunismo, democracia e, incluso, sobre Gibraltar. **9. Hacemos una patrulla de fuego** (73-76). Plantamos cara a un posible pelotón de ejecución. Descripción de los interrogatorios de prisioneros. **10. Comenzamos nuestra retirada desde Gandesa** (77-82). En esos momentos hubo casos de desertión (desertión no era evasión al enemigo, sino retroceso, huida hacia el interior del territorio republicano, hacia un Consulado propio para conseguir su repatriación). **11. Brigadistas internacionales detrás de las líneas fascistas** (83-99). Nuevos casos de vivencias personales.

**12. Iniciación en San Pedro de Cardaña** (100-110). Los prisioneros constituyen un Comité informal de representantes en la prisión especial para brigadistas. **13. Levantando la moral** (111-119). Describe la resignación, el fatalismo y las dudas (...). En 1983 el Prior del Monasterio de Cardaña le facilitó el acceso a una copia de registros de defunciones de Carcedo (Burgos), pequeña villa a pocos km del Monasterio (115). Sólo encontró inscripciones de fallecimientos de civiles: niños, mujeres, ancianos. Artículo del periódico nacionalista *Diario de Burgos*, de 1 de abril de 1938, con la visita de un periodista al campo de concentración de San Pedro de Cardaña (118). **14. Nos organizamos** (120-133). Actividades de los prisioneros. Las lecturas. Idiosincracia y actividades de los prisioneros de otras nacionalidades. Por intermedio de la Cruz Roja escribe una carta a su mujer; ella la recibió el 3 de diciembre de 1938 (141). **15. Visitantes** (134-151). De nuevo van a verlos periodistas del *Diario de Burgos*. A un religioso lo apodan 'Hermanos Míos', por su repetición de esta muletilla (140-141). Actividades de los *FALB*. en favor de los prisioneros (149). **16. Catorce (norte)americanos abandonan San Pedro** (152-167). Creación en la prisión de un Instituto de Aprendizaje; su programa de clases (158-159), tenían hasta *Análisis Matemático*. Una poesía: *Oración desde la cárcel* (158). Los primeros excarcelados de Cardaña lo fueron el día 23 de septiembre de 1938 (161). **17. La gran escapada** (168-183). Interrogatorios de la *Gestapo* a prisioneros alemanes. El *calabozo* [en español]. Canje de prisioneros. Fuga de seis prisioneros (175-176). Tres semanas después los capturaron en los Pirineos (177). **18. Un frío mes en San Pedro de Cardaña** (184-191). Diciembre de 1938. Siguen los canjes de prisioneros (186). Navidades frías. **19. Abandonamos San Pedro** (192-201). El periódico interno elaborado por los presos, a mano, se titulaba *Jaily News* [= *Noticias de la cárcel*]. Traslado a la cárcel Zapatari, de San Sebastián (197; [vid. ampliación de esto en ALEXANDER, Bill, *British volunteers...*, p. 190. FRT.]). **20. Zapatari** (202-209). Allí les llega el 1 de abril de 1939, la noticia del fin de la guerra. Las exclamaciones de los prisioneros eran del siguiente tenor: '¡Uh-oh! the war has ENDED' (205; '¡Uh! ¡Oh! La guerra ha TERMINADO'). El día antes, 31 de marzo de 1939, había llegado un telegrama a la Delegación de los *FALB*. en París del Embajador estadounidense informando que 71 prisioneros norteamericanos saldrían para París (207). Hubo una dilación por problemas burocráticos: se autorizaba la excarcelación de 71 y ellos eran 81 (209). Contrastar las listas duró varios días.

**21. Libertad** (210-215). Ocurrió, por fin, su liberación, a fines de abril de 1939. **22. Los (norte)americanos dejan detrás cartas, resúmenes, recuerdos** (216-226). Importantes y emotivos documentos. **23. (Norte)Americanos en otras prisiones**

(227). El último prisionero estadounidense fue capturado el 19 de abril de 1938. Otros grupos menores. **24. El destino de los de otras nacionalidades** (233-244). Entra en mucha casuística. Estadísticas. Los 388 prisioneros polacos: constituían el grupo más numeroso. **25. Reflexiones cincuenta años después** (245-246). Son reflexiones muy circunspectas. Sin ninguna dureza. **Apéndices: 1.** Protección diplomática. Presentado al Departamento de Estado (251-252). **2.** Nacionalidades en San Pedro de Cardena el 10 de septiembre de 1938 (había prisioneros de **45** nacionalidades). Importantes estadísticas (253-254). **3.** Relación de prisioneros canadienses, canjeados el 5 de abril de 1938. **4.** (Norte)americanos canjeados el 22 de abril de 1938; relación nominal (entre apellidos de los residentes en los EE.UU. hay algunos españoles o hispanos: Antonio ÁLVAREZ, Alfonso GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Ángel PÉREZ FERNÁNDEZ; 256-257). **5.** Brigadistas prisioneros en el campo de concentración del Ebro (258). **6.** Voluntarios (norte)americanos capturados en España (259). (Norte)Americanos que sobrevivieron, relación alfabética (260-267). **Notas** (269-285; suman en total **648**, son densas). **Bibliografía** (287-291). **Índices**, onomástico y toponímico (293-297; no aparece Albacete). Mapa de España; lugares mencionados en el texto.

Estamos ante un magnífico libro, con varias lecciones de orden historiográfico: **1ª)** El autor, uno de tantos ex brigadistas que estuvieron en España, no elige el asunto de los combates, más o menos triunfales y heroicos, sino el más penoso y triste del cautiverio (y eso que fue hecho prisionero en abril de 1938, último mes en que cayeron estadounidenses prisioneros). **2ª)** El autor, sin ser historiador, ha elaborado un libro por completo historiográfico. Regresa a España treinta años después de su cautiverio, dispuesto a hacer toda clase de investigaciones, visita su antiguo Monasterio-cárcel, busca partidas de defunción en el municipio donde pertenecía su cárcel, busca documentos en Consulados, busca y selecciona recortes de prensa. Es decir, a su memoria personal suma una buena, fiable y selecta documentación. **3ª)** Su lenguaje, a pesar de algunos tópicos (como la cuantificación de las fuerzas extranjeras en la España pro nacionalista), no se desliza nunca por la senda planfletaria; adopta el papel de víctima (lógico y humano: todo cautivo es una víctima), pero con una gran dignidad. **4ª)** De sus vivencias personales se desprende el fusilamiento de un cautivo por sus captores nacionalistas, menciona penalidades sin cuento pero no atrocidades ni torturas físicas o morales. O su libro está absurdamente edulcorado o algunas otras vivencias de prisioneros están exageradas o son inveraces [ejemplo, *vid.* el caso paradigmático del libro de Roberto VEGA GONZÁLEZ, *Cadetes mexicanos*, 1954, al que tachamos de inveraz. FRT.]. **5ª)** En resumen, el autor ha plasmado su memoria, sin odio al pasado, pero con un gran amor a la verdad, sin tópicos, y ha reforzado su visión personal con una selecta y ejemplar documentación. El resultado no podía ser otro que un libro dignísimo y, nos atreveríamos a decir, un paradigma de investigación historiográfica.

[**Nota curiosa.** En el libro de filatelia brigadista de SHELLEY (2000), [*vid.* nuestro n° 1.859], p. 141, aparece el facsímil de la primera comunicación que GEISER pudo dirigir a su familia a través de la Cruz Roja [un corto texto de 5 palabras que dice: '*Notificándoles que me encuentro bien*']. Publicamos este facsímil, que tiene un pie que dice: '*1938-16th May. El primer mensaje que fue permitido a Carl GEISER enviar a su esposa,*

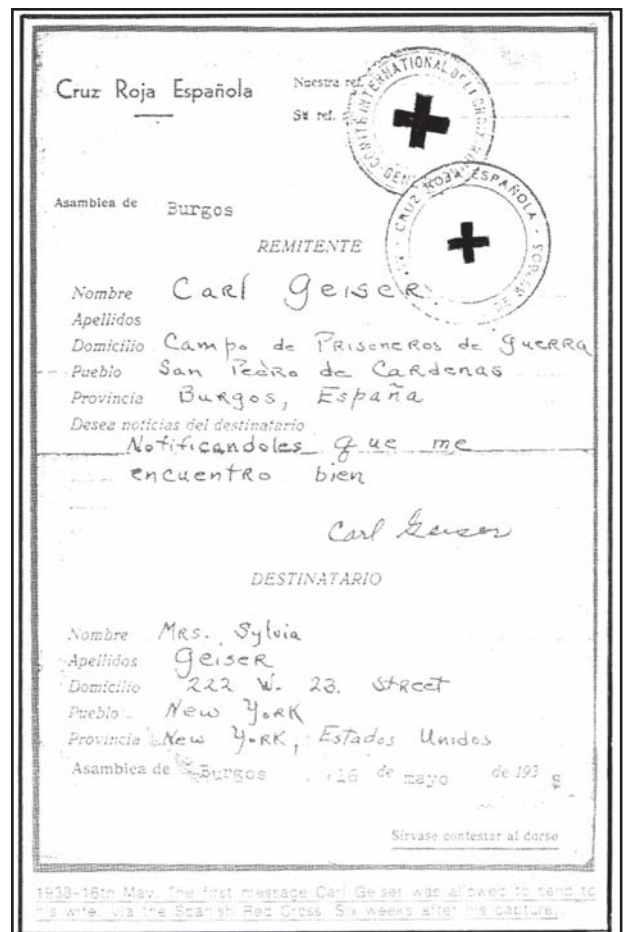
*vía Cruz Roja española. Seis semanas después de su captura*'. Posiblemente, ni el mismo GEISER se acordaba de tal documento y, menos aún, conocía su conservada existencia. FRT.].

BN. Sign. 7-156648; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana*']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la primera nota postal que por intermedio de la Cruz Roja pudo enviar GEISER a su familia [publicada en el libro citado de SHELLEY, 2000, p. 141].

B. FPI. Sign. FA-6187.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.U6.G45-1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americana*', '*Id.- Id.- Id.- Campañas*', '*Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles*', '*Id.- Ejército Popular de la República (en español) - ALB.- Biografía*', '*Prisioneros de guerra.- España.- Biografía*']. | www NYPL., sign. JFE.87-10; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana*', '*Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles*', '*España.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español) - Biografía*', '*Prisioneros de guerra.- España.- Biografía*']. | www UCLM-BIA., "GEYSER", 2 ej., sign. BI-147, BI-148.

**Cit.** BEECHING (1989), 206. | BOLLOTEN, 967. | LOBIGS (1992), 298. | FALLEN, "1988", 144. | BERN.-96, 185. | EDWARDS (1997), 132. | BAUM., 312; '*excelente narración sobre los prisioneros internacionales de la GCE. Contiene muchas listas de nombres*'. | VIDAL,





591. | WYDEN, 519; en realidad no cita el libro sino un 'Ms. inédito [de GEISER, por supuesto] sobre los prisioneros de guerra de las B.I.' | FISHER, 189. | CAPP., 280. | SHELLEY (2000), 141; facsímil sobre GEISER, que hemos comentado en "Nota curiosa" y publicamos en facsímil. | A.-J., 303. | ¡NO PASARÁN! (2003), 27. | PAYNE (2003), 461. | STRAD.-2003, 262.

--- --- . Connecticut, Lawrence Hill and Company, cop. 1996. 297 pp.

Cat. www UCLM-BIA., "GEYSER"; 2 ej., sign. BI-147, BI-148. "Ded. autógr. del autor".

[Nota. Sospechamos que se trata de un error de fecha: "1996" por "1986", es decir, la cédula anterior. FRT.]

**776** GELBER, V.[alentin], Dr. *DIE SCHLACHT von Guadalajara im Wiener Stadion*. Wien, Valentin Gelber, [1937]. 15 pp.; con un retrato de FRANCO. 24 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. gris; la cub. hace de portada.

Lengua: alemana. [= *La derrota de Guadalajara en el estadio de Viena*].

Dividida en II cap. de introducción general y tres más, titulados: 'La derrota de Guadalajara' (7-10), 'El terreno contendiente' (10-13) y *Explicación* (13-[15]). Dice que a las tropas de FRANCO le ayudan 30.000 soldados alemanes y 60.000 italianos. En una nota a pie de p. dice que 'FRANCO es un marrano, es decir un judío camuflado' lo cual choca tanto como el pie del retrato de FRANCO, que dice: '¿General o bolsista?' Con una errata típica: 'QUEIPO DE LLANO' (9, QUEIPO DE LLANO) es un producto más de la literatura propagandística generada por la batalla de Guadalajara, sin ningún interés historiográfico.

BN. Sign. 3-119556; [m.c.: 'Guadalajara, Batalla de, 1937'].

Cat. RC., 290, pero "Innsbruck, Wagnerische-Universitäts-Buchdruckerei, s.a. 15 pp. 24 cm." (Parece otra edición o, más bien, una simple tirada distinta).

Es una pieza rara.

**777** GELLHORN, Martha [Ellis] (1908-1998). *THE FACE of War*. London, Rupert Hart-Davis, 1959. 244 + (1) pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde claro, rótulos blancos en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El rostro de la guerra*].

La autora fue escritora, periodista, esposa de HEMINGWAY. El libro es una selección de artículos publicados como corresponsal en la II GM. ('selección de reportajes [...] efectuados durante ocho años en doce países') pero antes viene una pequeña parte dedicada a la guerra española (9-41), vista desde el bando republicano, con abundantes tópicos (por ejemplo: el 'príncipe abisinio voluntario en las B.I.', 13). Los brigadistas son: 'comunistas, anarquistas, socialistas, poetas, fontaneros, profesionales de clase media' (13; una absurda mezcla política-laboral). El desfile de despedida de las B.I. en Barcelona (30-31). En la XI B.I. se agruparon exiliados alemanes e italianos con húngaros. Nada más.

BN. Sign. 1-241080; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1956-1967, 40, 275; en 3 B. públicas de los EE.UU. | BLC., 121, 402.

--- --- . New York, Simon and Schuster, [1959]. 244 pp. 21 cm.

Edición simultánea a la londinense.

Cat. NUC., 1956-1967, 40, 275; en 34 B. públicas de los EE.UU. | BLC., 121, 402. // + CD-ROM., sign. 9104.d.10. | BIB.ALE., 85. | www LCW., sign. D431.G4; [m.c.: 'Historia militar.- Moderna.- Siglo XX']. |

Cit. BAUM., 312; "New York, 1936"; "Marta"; 'periodista norteamericana y esposa de E. HEMINGWAY'. Esta fecha de publicación del libro, según BAUM., es incorrecta, pues el libro se escribió años después de terminar la II GM. | REY, 511.

--- --- . London, Sphere Books, 1967, 192 pp. 21 cm.

Cat. NUC., 1968-1972, 33, 177; con la siguiente nota adicional, importante: 'Originalmente publicado en versión más corta. Título en el lomo: *'La cara de la guerra, desde España (1937) a Vietnam (1966)'*. | IBMA., 129.

--- --- . London, Virago, 1986. [3<sup>rd</sup> rev. edition]. [Faltan datos].

Cat. BLC., 1986-1987, 7, 326. // + CD-ROM., sign. YC 1875 a2266. |

--- --- . New York, Atlantic Monthly Press, 1988. IX + 357 pp. 23 cm.

Cat. www LCW., sign. D431.G4 1988; [m.c.: 'Historia militar.- Moderna.- Siglo XX'].

Cit. EH.-SH., 282. | HOPKINS, 441.

--- --- . London, Granta, [1997]. 409 pp. 20 cm.

Cada edición aumenta el n° de pp. Las hay de 192 pp. hasta ésta, de 409 pp.

Cat. BLC (CD-ROM), sign. YK 1993 a 9211,

--- . *IL VOLTO della guerra [cinquant'anni al fronte: dalla guerra di Spagna al Salvador]*. Traduzione di Anna RUSCONI. Milano, Serra e Riva, 1991. 382 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *El rostro de la guerra. Cincuenta años en el frente: desde la guerra de España al Salvador*. Trad. de A.R.].

Obsérvese la constante modernización de los textos según avanzan los años de publicación.

Cat. www ICCU., c.i. ITNCCU\BVE\0030483; con la sign. en 11 B. públicas italianas; [m.c.: 'Diarios de guerra.- 1936-1985'].

--- . *EL ROSTRO de la guerra. Versión castellana de Cari BAENAS*. 1ª edición. Madrid, Debate, 2000, 365 pp. 24 cm. (Temas de Debate).

No hemos visto ya esta más moderna traducción al español; hemos comentado otra anterior y creemos que es suficiente.

BN. Sign. 12-20973; [m.c.: 'Guerra mundial, 1939-1945', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. M.[ARTÍNEZ] REVERTE, *La batalla del Ebro* (2003), 599.

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra de M. GELLHORN.**

**778** GELLI, Licio, LENOCI, Antonio. *DOSSIER Spagna. Gli italiani nella Guerra civile spagnola (1936-1939)*. [Bari], Giuseppe Laterza Editore, s.a. [pero 1995; colofón: 'finito di stampare nel mese di Maggio 1995']. 241 + (1) pp. + (XV) lám. entre las pp. 128-129, con 24 fotografías en blanco y negro, nítidas. 24,5 x 17 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada c. rojo, sin rótulos; debió tener sobrecubierta, desaparecida en el ej. de la BN.

Lengua: italiana. [= *Dossier España. Los italianos en la Guerra civil española (1936-1939)*].

Dividido en **TRES** Partes, con un total de **IX** cap. Una historia de la Guerra civil con la participación de italianos en la misma; como fueron más numerosos los que apoyaron a los nacionalistas que los que apoyaron a los republicanos, da mayor información documental sobre aquéllos, mas no por ello deja de ser una de esas raras obras en las que se demuestra que se ha intentado la objetividad. No hay panegirismo, tan excesivo, y aún empalagoso, en numerosas obras italianas de Institutos de Historia de la Resistencia.

La Guerra civil española se inicia en el mismo cap. **I**, raro en las Historias al uso, que se pierden en pp. y pp. de *antecedentes*. Se da, de entrada, un estado de fuerzas en ambos bandos. En pp. 63-64, elenco de EM. y Oficiales pro nacionalistas. Estudios sobre las fuerzas en cada campo. En p. 103, relación del material enviado por la Italia de MUSSOLINI; incluye hasta 3 telémetros.

En pp. 117-118 se mencionan los voluntarios para la República, procedentes 'de los EE.UU., Méjico, Argentina, etc.' Se insiste en el apoyo de '20.000 portugueses' a nacionalistas, un mito que la historiografía ha destruido, pero que los historiadores, en general, no han asimilado.

**VI:** 'Antifascistas italianos y sus cabezas en las B.I.' (123-128). Se da la cifra de 'unos 5.000' italianos, que suponía 'el 10 por 100 de las B.I.' (127; esto quiere decir que calcula el total en unos 50.000 brigadistas; fueron más); menciona los principales Jefes, ya consabidos. La fuente oficial da '53 nacionalidades' [esa fuente es la del discurso en la despedida de NEGRÍN, en 1938; pero en la realidad hubo muchas más; unas 20 nacionalidades más]. A pesar de su pretendida objetividad se echa en manos de otros autores tergiversadores y da cifras muy bajas de participantes en las B.I., como, por ejemplo: '1.200 yugoslavos'[desconoce la relación nominal de **1.664** del libro *Španija...*, que es del año 1971 [nuestro n° 1.936]; redondea a '3.000 los rumanos, ingleses, noruegos, islandeses y otros' (118-119); padece un grave olvido de polacos, alemanes, húngaros, etc.

Parte **DOS**. Se esboza, en 2 cap., la guerra en 1938, con participación del CTV. Parte **TRES**: estudia el final de la guerra, en otros 2 cap. En p. 209: 'Cambio de prisioneros italianos con americanos e ingleses capturados en Gandesa'. Discurso

de *La Pasionaria* de despedida a las B.I. (224-226). *Bibliografía* (233-236); sin darle categoría de 'obra de referencia', hemos tomado una decena de sus citas, con la abreviación "GELLI (1995)". *Fuentes* (237). *Índice* (239-241). Alguna pequeña errata no deshace el tono general mesurado de la obra: *Teuán* (29, Tetuán), *LORROUX* (235; LERROUX), *BOUE* (237; BROUÉ).

BN. Sign. 9-200865; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

**Cat.** www BNI., c.i. 96-10493; ISBN.: 88-86243-32-4.

**779** GEORGE, David Lloyd (1863-1945). *SPAIN and Britain. 'Speech (...) in the House of Commons (...) october 28th, 1937'*. London, [The Friends of Spain], 1937. 18 + (1) pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *España y la Gran Bretaña. 'Discurso (...) en la Cámara de los Comunes (...) el 28 de octubre de 1937'*].

El autor fue un veterano diputado británico. Varias **cat.** y **cit.** entran por LLOYD GEORGE, de tal forma que los que entran por GEORGE los decimos. Estudiamos brevemente la edición de Nueva York, que sigue.

BN. Sign. V-20105-7; de relativa moderna adquisición; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

AHPCE. Colección de folletos.

**Cat.** NUC., 337, 283. | IISG., 4, 486; sign. Bro-Sp-130-193; por "GEORGE". | BLC., 122, 215; por "GEORGE". | LCW., 132, 65.951. | www NYPL., 2 ej., sign. BTE.p.v.529, D-15-8753, en un vol. con el título facticio de: '*Folletos de la Guerra civil española*'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Británicos'].

**Cit.** LANDIS, 655, por "GEORGE". | M. y N., 241. | SCWC.-UCSD., 635; por "LLOYD GEORGE"; 2 ej.: reel 20, ítem 799; reel 20, ítem 800; duplicada la cédula, esta vez bajo el epígrafe: "Participación extranjera" (la anterior lo fue bajo "Participación británica"); una duplicación innecesaria.

--- --- . New York, [American Friends of Spanish Democracy], 1937. 15 pp. La cub. hace de portada. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel. Folleto con el mismo papel en cub., enc. con grapa.

*Prólogo*, Robert L. PADDOCK, Chairman, Americans Friends of Spanish Democracy [= Director de los Amigos (Norte)americanos de la Democracia española] (3-4). Discurso pronunciado por el autor en la Cámara de los Comunes de Londres el 28 de octubre de 1937 (pp. 5-15). Cuantifica los combatientes extranjeros en la Guerra civil española, (según el *Sunday Times*), en '80.000 italianos, 10.000 alemanes y otros 20.000 voluntarios diversos en favor de los nacionalistas. También una legión de moros, que no son ciertamente españoles' y 'sólo 2.000 rusos y unos 20.000 extranjeros' pro republicanos, aunque 'la mayoría están empleados en trabajos de retaguardia y no están en la línea de fuego' (7). Unos datos muy falsos.

Este discurso expresa su grave preocupación por Gibraltar,

que es 'vital para la protección de las rutas del Imperio Británico ...'. ¡Entendido perfectamente!

BN. Sign. 1-245248; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 337, 283. | LCW., 132, 65.951. | www UONM., caja 1, archivador a.

**780** **GEORGE BROWN**. *Manchester Organiser of the Communist Party. Political Commissar of the International Brigade*. [Precede: *Killed in Action on the Madrid front July 7<sup>th</sup> 1937*]. [Manchester], [Published by the North West Communist Party History], [printed by Progress Bookshop], [s.a. ¿1947?]. 30 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, retratos del personaje sobre bandera roja, hoz y martillo en rojo. La cub. hace de portada.



Lengua: inglesa. [= *G.B., organizador del PC. de Manchester. Comisario Político de la B.I. / Muerto en combate en el frente de Madrid el 7 julio de 1937*].

En la p. [1] aparecen letras mayúsculas, imitando un telegrama, por el que **GALLO**, Inspector Comisario de la B.I., comunica victoriosa ofensiva en el frente gracias al coraje de los Comisarios Políticos al frente de los voluntarios. Murieron como héroes los Comisarios Políticos Blacoge PARAVIV, del CC. del PC. de Yugoslavia, y George BROWN, del CC. del PC. de Gran Bretaña. **14** muy cortos cap. Hijo de padres irlandeses, nació en 1906. Infancia, compromisos políticos juveniles, lucha por los parados. Cap. **13**. **B.I.** (15-16). A fines de diciembre de 1936 marcha a España con los primeros 500 voluntarios británicos. Tomó parte en la defensa de Madrid. Murió en la batalla de Brunete, con casi 300 más. RUST, en su *Britons in Spain* [vid. esta obra] lo cita: '*G.B., un líder comunista de Manchester,*

*resultó muerto también por los fascistas*'. Cap. **14**. Idealismo y heroísmo (16-17). Primer homenaje, en septiembre de 1938. Después de la II GM., en julio de 1946, la International Brigade Association hizo un mitin pro George BROWN. [Y este folleto se publica con ocasión del X aniversario de su muerte, según observamos nosotros. FRT.].

Apéndice **UNO**. Cartas de G. BROWN (18-27), desde Albacete, 17 de febrero de 1937; otras más (20-27). Apéndice **DOS**. Cartas desde España (28-30). Fragmentos de: Sam WILD, desde Albacete, Maurice LEVENE, desde Albacete, Randolph GARRET, Tommy FANNING, Ralph BATES (29-30), publicado en *Volunteer for Liberty*, sobre la muerte de BROWN. Sam WILD explica, en su último párrafo, la muerte de BROWN: el 6 de julio, a medianoche; se había trasladado con su Batallón hacia su objetivo: *Villanueva de la Comadea* [sic; por Villanueva de la Cañada], fuertemente defendida. Murió en el ataque a este pueblo (30).

[Vid., etiam, un folleto de JENKINS, Mick (nuestro n° 1.029). FRT.].

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la cub.-portada

Pieza rara.

**781** GERAHTY, Cecil. *THE ROAD to Madrid, by ---*. London, Hutchinson & Co., 1937. (3) + V-X + 11-253 + (1) pp.+ (XIV) lám.; retratos, mapas, facsímiles. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El camino a Madrid, por C.G.*].

El autor, inglés, hizo un largo viaje por el territorio ocupado por los nacionalistas, por quienes proclama sus simpatías. Por ello no deberíamos traer esta cédula, al ser contraria a nuestros fines, si no fuera porque en el cap. **XXIV**, titulado: '*En Salamanca. Los prisioneros británicos*' (230-232) aparecen, efectivamente, noticias sobre los brigadistas británicos prisioneros. Pidió hablar con '*prisioneros de habla inglesa*'; lo llevaron ante 25 británicos de la *División* (luego dice *Batallón*) *Saklatvala*, de la XVI [sólo hubo hasta la XV. FRT.] B.I. Cayeron juntos en un ataque, con la sospechosa particularidad de que sus 3 Jefes escaparon de la captura (231). Señala tres tipos de comportamientos de estos prisioneros: unos, revolviéndose ferozmente contra su situación; otros, pasivos con su suerte; otros, en fin, prácticamente *colaboracionistas*. También informa sobre otros grupos de prisioneros franceses. Además, aparece otro grupo de 7 británicos que habían cruzado '*de forma rara*' las líneas del frente [quiere referirse a que desertaron de sus líneas y pasaron a las del enemigo ¿voluntariamente? El autor dice que '*no se había tomado ninguna decisión sobre el destino de estos prisioneros brigadistas*' (232; se estaría indagando el verdadero motivo de esta evasión al enemigo).

BN. Sign. 3-110437; [m.c. '*España.- Descripción*'; no estamos de acuerdo; lo cierto es que se trata, a nuestro juicio, de: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'.].

Cat. BIB.POL., 440; incompleta. | GD., n° 680. | RC., 291. | NUC., 195, 501. | WRP., 47, 301; duplicado, 47, 386; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses*']. | IISG., 4, 492; sign. Sp-590-152. | LCW., 122, 60.529. // + www,

sign. DP269.G4-1937<sup>a</sup>; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | BLC., 122, 290. // + CD-ROM., sign. 9180.eee.24. | BIB.ALE., 72. | www NYPL., sign. BXR (Gerahty, C. Road to M.); [m.c.: *Id a la anterior*].

**Cit.** PRITS., 440. | PRESTON, 179: '*Relato extremadamente partidario de las campañas militares nacionalistas*'. | MORADIELLOS (1990), 400; autor errado: "GERATHY".

--- --- . 2<sup>nd</sup> impresión. London, Hutchinson & Co., 1937. 253 pp. + [14] pp. de lám. + [1] h. de lám.; 22 cm. BN. Sign. 3-119901.

**Cat.** NUC., 195, 501.

--- --- . 3<sup>rd</sup> impresión. [Con las mismas características de las anteriores ediciones].

Al parecer, la obra tuvo éxito. Hubo 3 reimpresiones en el mismo año 1937.

**Cat.** NUC., 159, 501.

[Nota. Cecil GERAHTY fue coautor, además, de *THE SPANISH Arena*, 1938, Vid. esta obra por FOSS, William. FRT.]

782 GERASSI, John. *THE PREMATURE Antifascists. North American Volunteers in the Spanish Civil War 1936-39. An Oral History*. New York, Philadelphia, Eastbourne, U.K., Toronto, Hong Kong, Tokyo, Sydney, Praeger, Praeger Special Studies. Praeger Scientific, [1986]. XII + (I) + 275 pp. 24 cm. (Praeger special studies. Praeger scientific). Buena impresión, buen papel, enc. con fuerte guaflex, c. rojo, rótulos dorados sobre negro.

Lengua: inglesa. [= *Antifascistas prematuros. Voluntarios norteamericanos en la Guerra civil española, 1936-1939. Una historia oral*].

El autor era hijo del General republicano español Fernando GERASSI, último defensor de Barcelona, exiliado en los EE.UU. en 1940. Ofrece aquí una muestra de las no novedosas técnicas de la historia oral. Hizo encuestas a 130 veteranos brigadistas de los EE.UU. y Canadá. *Prólogo* (VI-X). *Agradecimientos* (XI-XII). **PARTE I. Antes de la Guerra civil** (21-79). **PARTE II. Durante la Guerra civil** (81-156). **PARTE III. Después de la Guerra civil** (159-233). *Cronología* (237-240). *Principales protagonistas* (241-252); son breves biografías de los principales hombres que contestaron, entre los que hay autores de obras en esta nuestra Bibliografía; por ejemplo: BESSIE, Alvah [vid.], LANDIS, Arthur [vid.], ORNITZ, Louis [vid.], TISA, John [vid.], *Bibliografía* (255-269), muy expansiva; hay minoría de libros de interés directo. *Índice*, onomástico (271-276).

Es importante la **PARTE II**; se atiende a la llegada de voluntarios a la Base de Albacete (85). '*Recibimos órdenes del Cuartel general de disparar a los que desertaban*'. El fusilamiento de Paul WHITE (87; cf. una similar versión en CARROLL, *The Odyssey*...). Éste y otros hechos vuelven a ser contados, por alguna distinta persona, con muy ligeras variantes (pp. 109-110). Hay vivencias y hay relatos sobre el papel de los Comisarios políticos, la actuación de los Servicios médicos, la campaña de Belchite, la retirada del Ebro, el

## THE PREMATURE ANTIFASCISTS

North American Volunteers in the Spanish  
Civil War 1936-39 An Oral History

John Gerassi

PRAEGER

PRAEGER SPECIAL STUDIES • PRAEGER SCIENTIFIC

New York • Philadelphia • Eastbourne, UK  
Toronto • Hong Kong • Tokyo • Sydney

pánico ante los ataques terrestres combinados de tanques con aviación, la despedida oficial de brigadistas en Barcelona, los periódicos brigadistas... Todas estas cuestiones se repiten, una y otra vez, recontándolas, con bastante percepción de sinceridad en sus relatores.

Es un libro interesante, que verdaderamente ayuda a la Historia, aunque unas cuantas '*historias orales*' no son la Historia. Ayudan a la Historia si no hay manipulación (cosa fácil, vulgar; por desgracia, bastante frecuente). En este libro apreciamos un loable criterio de objetividad.

BN. Sign. 3.172103; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.87-5054; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', '*Id.- Id.- Id.- Participación canadiense*', '*Id. Id. Id. Narraciones personales.- (Norte)americanos.- Canadienses*', '*Historia oral*']. | www LCW., sign. DP269.47.A46 G47-1986; [m.c.: *Id. a la anterior*].

**Cit.** BOLLOTEN, 968, por el autor; duplicado, 995, por el título: '*Premature Anti-Fascists...The*' | LOBIGS (1992), 298. | FALLEN, 144. | BERN.-96, 185. | FISHER, 189. | VIDAL, 592. | STRADLING, 277. | LUST., 468; título acertado.

783 GERGELY, Imre. *MAGYAROK a Spanyol néppel. 1936-1939*. [Budapest], Kossuth, 1977. 495 + (1) pp. + (XII) lám.; bibliografía, pp. 495-[496]. 20,5 cm. Tirada: 8.000 ej.

Lengua: húngara. [= *Húngaros con el pueblo español. 1936-1939*].

Una voluminosa aportación, por su nº de pp., claramente brigadista. Historia de la época ortodoxa marxista. Sentimos no haber visto este libro.

**Cat.** NUC., 1978, 6, 742. | LCW., 82, 40.809. // + www, sign. DP169.47.H8 G47; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros']. | BLC., CD-ROM., sign. X.808/42847; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC., sign. DP269.47.H9G4; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www BNI., sign. B1/B.81.524

**784 GERMAN and international perspectives on the Spanish Civil War. The aesthetics of partisanship.** Edited by Luis COSTA... [et al.]. Columbia, SC, USA, Camden House, [1992]. 503 pp.; referencias bibliográficas, pp. [488]-489; ilustrado. 24 cm. (Studies in German literature, and culture, sin nº).

Lengua: inglesa. [= *Perspectivas alemanas e internacionales sobre la Guerra civil española. La estética del partisanado.* (Colección: estudios de literatura y cultura alemanes)].

En este libro voluminoso aparece un cap. (solamente las pp. 355-366), firmado por MBM. titulado 'The International "Brigadista" as Literary Character'. [= *El Brigadista internacional como personaje literario*].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.92-8687; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra', 'Política y literatura']. | www LCW., sign. PN56.S67.G47-1992; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-270.

**785 GEROICHESKAIÏA Ispaniia.** [Moskva], Partizdat TSK VKP (b), 1936. 76 pp. 22 cm.

Lengua: rusa. [= *Heroica España*].

**Cat.** GD., nº 681. | WRP., 47, 336; duplicada: 47, 345. | LCW., 54, 26.743.

Tuvo otra edición en 1937, 'arreglada y aumentada', con 173 pp. y distinto título, por lo que la consideramos como cédu-la distinta. Vid. por *ISPANSKIÏ narod pobedit!*

**786 GEROME, Pierre. LA PRESSE et Franco.** Paris, Comité de Vigilance des Intellectuels Antifascistes, [1937], [Imp. Centaure]. 37 + (1) pp. 22,5 cm. 1,50 francos. Impresión regular, papel malo, enc. rústica con cartulina ligera, c. crema, títulos en verde claro.

Lengua: francesa. [= *La prensa y FRANCO. Comité de Vigilancia de los Intelectuales Antifascistas*].

Empieza así: 'Desde el principio de la Guerra civil española la mayoría de nuestros periódicos se han hecho agentes de propaganda del General FRANCO'. Cita 16 periódicos, la mayoría de París, otros de Niza, Lyon, etc. 'Lo que valen sus informaciones' (5-6). 'Los facciosos, exaltados, los republicanos, insultados' (7-9). 'Los ciegos' (10)... 'Las tropas de FRANCO y las de los republicanos' (17-22; en este cap. aparecen los epígrafes titulados: '¡No hay contingentes rusos!'

21: 'Rusia prefiere enviar a matar hombres de otros países' [una cierta y paladina confesión]. 'La columna internacional', 21-22: '¡Felizmente hay una Columna Internacional'. 'Cuenta ya con algunos miles de hombres (...) ¡Son voluntarios (...) hombres del pueblo (...) recuerdos de LA FAYETTE y de GARIBALDI!' (diario *Excelsior*, 25 de enero de 1937). 'Lo que será de las B.I. cuando las tropas del general FRANCO se apoderen de Madrid. Se harán consejos de guerra contra los brigadistas; quienes por pasión política se enrolaron en las B.I. deben saber los riesgos que corren'. 'Las armas de FRANCO y las de los republicanos' (pp. 23-25). Los primeros aviones italianos y alemanes llegaron a Marruecos. Por eso, algunos aviones franceses ayudan ahora a la República. 'La URSS. no ha suministrado armas al Gobierno español más que después de haber denunciado en vano ante el Comité de Londres las violaciones del acuerdo de No-intervención' (25). El folleto termina con un repaso a las atrocidades de los nacionalistas. *In fine*, firmado por Pierre GEROME.

Este COMITÉ no admite la neutralidad en las informaciones de prensa. Ejerce una forma ideológica de participación beligerante en la Guerra civil española. Por eso es un folleto más sobre la participación extranjera (de guerra psicológica más que propaganda política) en favor de la República.

BN. Sign. 3-104021; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prensa'].

**Cat.** RC., 537, entra por el título. | NUC., 117, 365, por "COMITÉ DE VIGILANCE...", como autor. | WRP., 47, 382, entra por "COMITÉ...", etc., como autor [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera'].

# GERSZON DUA-BOGEN. Vid. por DUA-BOGEN, Gerszon.

**787 GESCHICHTEN aus der Geschichte des Spanischen Bürgerkriegs. Erzählungen und Berichte deutschsprachiger Autoren.** Herausgegeben und eingeleitet von Erich HACKL und Cristina TIMÓN SOLINÍS (1956). Darmstadt, Neuwied, Luchterhand, 1986, 295 pp. 19 cm (Sammlung Luchterhand, 613).

Lengua: alemana. [= *Historias de la Historia de la Guerra civil española. Relatos e informes de autores de lengua alemana. Editado y prologado por E.H. y C.T.S.*].

La segunda compiladora parece española por sus apellidos. Sin tener el libro en las manos, el título es explícito. Según la materia catalográfica se recopilan narraciones personales con la literatura de ficción, en todo caso en lengua alemana.

**Cat.** www NYPL., sign. JFC.88-2019; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes', 'Id.- Id.- Id.- Ficción'].

**788 GET them away. The story of the French Concentration Camps.** London, International Brigades, 1941. 16 pp.

Lengua: inglesa. [= *Saquémoslos fuera. La historia de los campos de concentración franceses*].

Folleto editado por las B.I. en Londres, en 1941.

**Cat.** GD., n° 1.450; autor: "INTERNATIONAL BRIGADES"; es el Ed. I RC., 291, según GD.

**Cit.** AC., 624, copia a RC. I VIDAL, 592, copia a AC.

Pieza rara.

**789** GETTY, J.[ohn] ARCH (1950- ) and OLEG V. NAUMOV. *THE ROAD to terror. STALIN and the self-destruction of the Bolshheviki, 1932-1939*. Translation by Benjamin SHER. New Haven [Conn.], Yale University Press, 1999. XXVII + 635 pp.; ilustrado. 24 cm. (Annals of communism).

Lengua: inglesa. [= *El camino al terror. STALIN y la autodestrucción de los Bolcheviques, 1932-1939. Traducción por B.S.*].

Se trata del vol. correspondiente a 1999 de *Anales del Comunismo*, con documentos secretos de los A. moscovitas; una colaboración entre la Academia de Ciencias de Rusia y la Universidad de Yale. El libro no es tan marginal a nuestros fines como pudiera parecer, pues aparecen en sus años finales, 1936-1939, las purgas estalinistas de los consejeros soviéticos en España. Recordemos que los *Anales...*, correspondientes al año 2001, se consagraron a la magna obra *Spain betrayed* [vid.; nuestro n° 1.923].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.99-14012; [m.c.: 'Joseph STALIN, 1879-1953.- Fuentes', 'PCUS.- Purgas.- Fuentes', 'Purgas políticas.- Fuentes', 'Terrorismo.- URSS.- Fuentes.', 'URSS.- Política y gobierno.- 1917-1936, 1936-1953.- Fuentes'].

**Cit.** SP.BET., 521.

**790** GIACOBBE, Simonetta. *LETTERE d'amore e di guerra. Sardegna-Spagna (1936-1939)*. Prefazione di Manlio BRIGAGLIA. Cagliari, Dattena, [1992]. 131 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Cartas de amor y de guerra. Cerdeña-España (1936-1939). Prólogo de M.B.*].

Aparece este libro en la exploración por internet de la NYPL., bajo la búsqueda: 'Spain, Civil war 1936-1939' y nos surge bajo el epígrafe 'B.I. XV', una B.I. que era angloparlante, no italiana. Pues bien, aparecido este libro, que no hemos visto, nos enteramos que el combatiente italiano en España era Dino GIACOBBE y el nombre de su novia era Graziella SECHI. Otro libro construido exclusivamente sobre el espistolario de un brigadista, esta vez con su novia.

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.95-6136; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Italia', 'España.- Ejército Popular de la República (en español).- XV B.I. (en español)']. I www LCW., sign. DP269.9.G5.G5-1992; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Italianos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón [en español] Garibaldi'.- Soldados.- Italia.- Correspondencia', 'GIACOBBE, Dino.- Correspondencia', 'SECHI, Graziella.- Correspondencia'].

**791** GIBBONS, Floyd Phillips (1887-1939). [*RADIO broadcast on the Spanish civil war*]. [Sound recording]. 1 sound disc. 1936.

Lengua: inglesa. [= *Emisiones de radio en la Guerra civil española. Registro del sonido = 1 disco grabado.*].

La catalogación de donde hemos tomado esta cédula añade en una importante nota complementaria (que traducimos): 'En esta grabación de emisiones de radio desde el 23 de agosto de 1936 el periodista Floyd GIBBONS describe las condiciones en Madrid durante la Guerra civil y ofrece detalles acerca de cómo le fue permitido entrar en el país en aquella fecha... Otra nota adicional añade: 'Este disco forma parte de la colección dramática Frander MATTHEWS en la LCW. El original está en el Laboratorio de Grabaciones, desde 1971. Pueden pedirse copias desde 1978 a dicha LCW., y se mandarán en disco analógico'.

Recordemos que en los años 1930 no existían las grabaciones magnetofónicas, y la conservación en antiguos discos grandes de vinilo, máxime de emisiones de radio, es un éxito de la técnica de la conservación radiofónica. Ahora, con modernas técnicas, puede recuperarse maravillosamente el sonido original y ofrecerse en disco compacto.

**Cat.** www LCW., sign. LWO.6312, disco 48 (master); para copias: RXA.5678.B7-8. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos'].

**792** GILARDONI, V.[irgilio]. LAZZERI, G.[iorgio]. PETRILLO, G.[ianfranco]. *I VOLONTARI ticinesi in difesa della Repubblica di Spagna*. Bellinzona, Archivio Storico Ticinese, 1976 [pero impreso en 1977]. 260 pp. 28 cm. (Estratto dall'Archivio Storico Ticinese, n° 65-68, marzo-diciembre, 1976).

Lengua: italiana. [= *Los voluntarios tesinenses en defensa de la República de España. Separata de (la revista) A.S.T.*].

Como ya dijimos (vid. AICVAS, *La Spagna nel nostro cuore...*) el cantón de Ticino es el único de los 24 de la Confederación Helvética (Suiza), que tiene la lengua italiana como oficial. Su población, en 1991, era de 293.000 habitantes, el 4,5 por 100 de la población suiza. Bellinzona, la capital, donde se edita este libro, tenía 16.850 habitantes. Por afinidad lingüística, los brigadistas tesinenses debieron tener un coeficiente mayor del que le corresponde por su población en el contingente de voluntarios suizos. Contarlos como italianos y asimilarlos como tales en historias italianas interbrigadistas es algo tan impropio geográficamente como si sumáramos los voluntarios de Guatemala a los de Méjico, por ejemplo.

**Cat.** BIB.ITA., n° 541. I www ICCU., c.i.: ITNICCU\LOI0360568.

**Cit.** BAUMANN (1989), 3. I LÓPEZ, 604. I BAUM., 312; 'historiador suizo [sic; ¿se referirá al primero? El libro tiene tres autores. FRT.], que ha hecho un excelente estudio sobre los suizos italianos que participaron en la guerra.' [Nota. Los suizos italianos no existen, existen los suizos de habla italiana. FRT.]. I ULMÍ, 306; 66, 196, 295.

793 GILLAIN, Nick. *LE MERCENAIRE*. [*Carnet de route d'un combattant rouge*]. Paris, Librairie Arthème Fayard y Cie., 18-20, rue Saint-Gothard, 18-20, Imp. E. Ramlot et Cie., [s.a., 1938]. (2) + [7]-225, que son, en realidad, por error, 252 pp. + (II) h. 21 cm. [Hay error tipográfico; la última p. numerada, que debería ser la "252" aparece como "225", lo que ha hecho caer en vulgar error a muchos catálogos y B., excepto los magistrales NUC. y NYPL., que se dieron cuenta del fallo y lo hacen constar así]. Buena impresión, papel regular, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde, rótulos dorados.

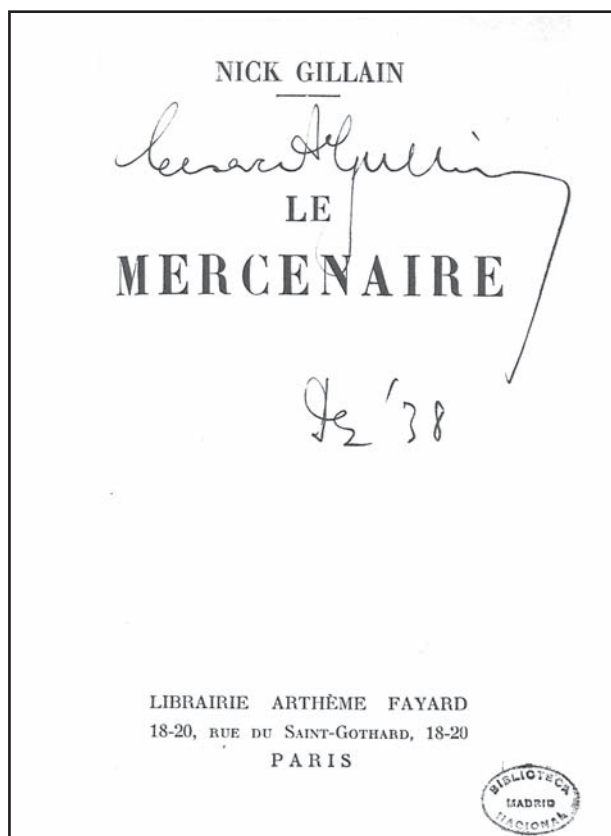
Lengua: francesa. [= *El mercenario. Cuaderno de marcha de un combatiente rojo*].

Estructura del libro. Cap.: I. Me enrolo en las B.I. (7-15; 'De Figueras a Albacete hice un interminable viaje en ferrocarril'). II. Albacete, base de las B.I., organización del Escuadrón (17-25). III. La 14ª B.I. Jefes (27-34). IV. Patrullas por el frente de Andalucía. La moral del Escuadrón (35-43). V. Travesía de Madrid. Borrachos (45-53). VI. Verano en Torrelodones, placeres, juegos, enamoramientos y chicas (55-63). VII. Aviones en la batalla (65-74). VIII. Figuras de Jefes: WALTER, PUTZ, ALOCCA (75-85). IX. Capitán-Comandante. Intendencia y Sistema D. (87-102). X. Disciplina. Compañía de Pioneros (103-112). XI. Rusos e internacionales (113-122). XII. El combate de Segovia (123-129). XIII. Combate de Brunete. Descanso de la 12ª B. (131-155). XIV. MALOU y la guerra de fortificación (157-163). XV. El Bolero de RAVEL (165-173). XVI. MALOU, Dolores y los bailarines (175-193). XVII. La comedia de los permisos. Pequeños espías (195-205). XVIII. Mi detención (207-240). XIX. Mi liberación. Abandono España (225-247).

El autor fue un voluntario belga, Capitán de Caballería de las B.I. (87). En 1938 publicaba en Francia su calificación de MARTY como 'le boucher d'Albacete' [= *el carnicero de Albacete*]. Se ha dicho que este es el primer libro de un desilusionado de las B.I. Algún otro le precedió [cf. el folleto del Comandante, también belga, BOSSCHE, Bruselas, que es de 1937] pero éste es el que más daño hizo a la reputación mundial de las B.I., en plena Guerra civil española, alertando a gentes sensatas y neutrales, ni marxistas ni fanáticas, contra los tópicos propagandísticos... En Albacete (17). Formación del Escuadrón de Caballería, con su Jefe: ALOCCA, italiano [un sastre, residente en Lyon, Francia. FRT.], y 'Comisario político HUART, belga, como yo' (19). Hay un total desorden organizativo (20). 'Los internacionales reciben un sueldo que les permite beber 25 litros de vino por día...' (21). Empieza a organizarse la Agrupación de Caballería de las B.I. 'Los 5 primeros caballos fueron rocines abandonados por la 5ª División en Chinchilla. En La Roda se organiza todo, empezando por aprender a montar a caballo' (23). Escribe sobre la batalla de Lopera: 'El fracaso fue sangriento. Llegada la noche 800 cadáveres había bajo los olivos, símbolo de la paz entre los hombres. Más de 500 habían abandonado su puesto de combate' (25). El médico de la B.I., un judío-polaco llamado DUBOIS denuncia al culpable: el Comandante DELESALLE [sic; en otros libros, y para nosotros siempre, lo traemos por DELASALLE]. Llega MARTY con un voluminoso dossier. El 2 de enero de 1937 se reúne el Consejo de guerra presidido por el francés Teniente Coronel PUTZ. Al defensor de oficio no le dejan examinar el dossier de MARTY. Sigue el consejo de guerra, presidido por PUTZ [pronto, Coro-

nel] y condena a muerte del Comandante DELASALLE, quien murió maldiciendo a MARTY. Párrafos: '-- ¡MARTY, MARTY, mientes, tú sabes que mientes! ¿Por qué me condenas a morir? Después, cuando el diputado por París se escabullía por una puerta, alzando despectivamente los hombros, el condenado se volvió hacia el Coronel PUTZ, exclamando: -- ¡PUTZ! ¡Sálvame! ¡Tú no puedes dejar que se haga una cosa así! ¡Tú sabes que soy inocente!... Los guardias arrastraron fuera de la sala al procesado (...) Sonaron dos o tres tiros. Después, un hombre volvió a la sala y dejó sobre la mesa del Tribunal un reloj y algunas monedas (...) La justicia revolucionaria estaba hecha' (32-34). [Meses después, el autor habló con PUTZ, quien le confesó que no se le mató por espía, sino por sus concomitancias (accointances) con los anarquistas catalanes].

Siguen asuntos menos siniestros. Ante la relajación (el vicio del juego con dinero) se avisa a los turbulentos: 'En Albacete hay un campo de concentración y una buena cárcel' (58). 'En el frente de el Jarama nació una manía: la de los regalos. La Brigada ofreció una pitillera de oro, que costó 25.000 pta, a su antiguo Jefe, el General WALTER, y, de nuevo, al Coronel PUTZ, un reloj también de oro...' (89). Una anécdota famosa, pues está recogida en diversos libros y en la prensa de Madrid, es la siguiente: 'Fue robado el coche del Jefe del 13 Batallón y éste envió a tres de sus hombres de confianza para que fuesen a Madrid y no volvieran sin un buen coche para él. Vieron uno ante el Hotel Gran Vía y quitándole el freno, sin arrancar el motor, se deslizó en silencio unos cien metros. De pronto, se encontraron con unos Oficiales anarquistas que les dispararon sus revólveres: dos murieron, pero el tercero descargó su fusil ametrallador e hizo una matanza de Oficiales españoles. Escapó de sus perseguidores y llegó a la Brigada. Contó todo lo ocurrido y se le facilitó una rápida huida a Francia. En Madrid se hicieron



*imponentes funerales a los Oficiales muertos...*' (101-102). Otra descripción se refiere al amotinamiento de la XIII B.I. [Perfectamente documentada, con documentos oficiales republicanos de aquellos momentos, por CASAS DE LA VEGA; *vid.* nuestro n° 339. FRT.]. El Comandante KRIEGER mata con su pistola a un soldado que se niega a obedecerle (154). Los Oficiales rodean a KRIEGER para preservarle de la cólera de los soldados. Media hora después, varias Compañías de Asalto españolas desarman a la XIII B.I. '*Todos sin excepción se dejaron desarmar como si se sintiesen felices por sufrir esta afrenta. Los Oficiales hicieron varios esfuerzos para conservar sus armas, pero la ocasión era demasiado buena para los españoles de poder recoger un centenar de revólveres*' (155). Ejecución de dos soldados españoles que se habían automutilado (211). Ejecución de 17 brigadistas (entre ellos: el Teniente SFAX y el Capitán LA MAISON) por el fracaso de Puente de la Reina (214).

Y vamos hacia el final del libro con la detención del autor y un violento interrogatorio por el Coronel DUMONT. El autor fue degradado con los cargos de: '*a) despilfarro de alimentos de la caballería; exactamente: anotaciones falsas del consumo de paja y cebada; b) demagogia; c) conducta indigna para un Oficial antifascista*' (pp. 223-224). Él se defendió dando cuenta de otras corrupciones efectuadas por el mismísimo DUMONT (229). Sus acusadores se fueron de permiso y los hombres al mando de GILLAIN quisieron defenderle, marchando contra el EM. de la Brigada; GILLAIN los contuvo (224). Resolvió ir a ver al General WALTER en la villa que éste habitaba; no estaba (226). Sus amigos y subordinados le facilitaron un viaje a Albacete, ciudad que encuentra con '*una atmósfera gris*' (230-231). Llevaba una carta del Inspector General de las B.I., General LONGO. Se fue a Valencia, donde visitó al Cónsul de Francia. Abandonó Valencia en el mercante '*l'Emérithée II*' (247).

Un libro sincero, que conmovió a la opinión pública mundial. Quizás por su carácter de desilusionado, y escarmentado, pudiera haber contado datos o hechos exagerados, por lo que habría que contrastarlos. Nadie ha reparado en que el libro no se llama, por ejemplo, *El voluntario*; se titula: *El mercenario*, lo cual expresa bastante. Se trata de un libro muy citado. Y nuestra maestra MBM. dice, *vid. infra*, que es '*el libro en lengua francesa*' (sobre las B.I.) '*más difundido en el mundo*'. Nada menos.

BN. 2 ej. Sign. 3-104382. En la cédula catalográfica aparecen: "225 pp." y Ed. "Fayaid"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*']. No es "novela", es una "narración personal". Publicamos el facsímil de la portada; firmada por el autor, con una palabra antecedente ilegible, fechada: "Dez. '38". 3-112547.

B. AGGCE. Sign. A-11295; "225 pp."; [m.c.: '*Guerra civil española.- Participación extranjera*'].

Cat. BIB.POL., 440; consigna: "Toz" [significa: "segunda" edición. | GD., n° 1.787. | RC., 293. | NUC., 200, 66. | WRP., 47, 372; duplicado: 47, 386; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Belgas*']. | IISG., 4, 566; sign. Sp-590-91. | BLC., 125, 86. | LCW., 87, 43.153. // + www, sign. DP269.G45; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses*']. | BIB. ALE., 77; incompleta, Ed.: "Fagard". | www NYPL., sign. BXR (Gillain, N. Mercenaire); [m.c.: *Id.* a la anterior] | EBBI., n° 39.

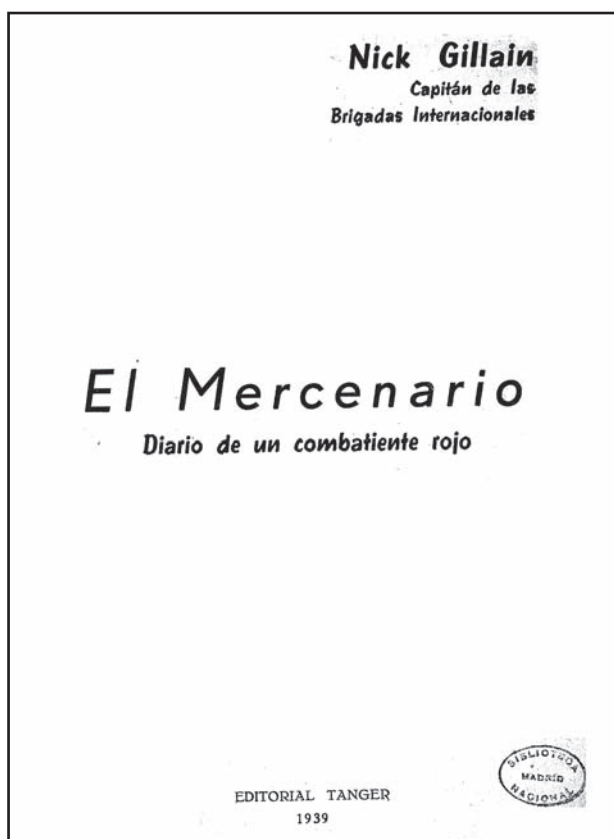
Cit. BRA-BAR., IV, 235, 236. | LBISTDSA., 18, 19, 23. | *Intervención del marxismo internacional...*, 1939, 30-42. | LIZÓN, 92. | B. y T., 532: '*Relato de un voluntario belga de las Brigadas*' | BROME, 304. "Lille, 1937". | DAHMS, 416; "GUILLAIN"; "Lille, 1937". | LANDIS, 655. "Lille, 1957". | MBM.Franç., 24; '*el libro en lengua francesa más difundido en el mundo*' [*'le plus répandue dans le monde'*] es *El Mercenario del belga Nick GILLAIN, Capitán de las B.I., que fue relevado de su mando y él nos describe las Brigadas de una manera por completo negativa*'; estas afirmaciones de la catedrática de Literatura Francesa de la Universidad de Montreal no gustaron nada al *chovinismo* francés. | AC., 624; [este autor, así como BIB.POL., BROME, DAHMS y LANDIS, menciona una 1ª edición, de Lille, 1937, que nos ha sido imposible localizar; es un problema bibliográfico; pensándolo bien, nos abstenemos de catalogar esta presunta 1ª edición de Lille, 1937, por falta de pruebas]. | AGUILERA, 105-106, 180 ("Lilas [= Lille], 1937"). | RICH., 221: '*Escrito por un hombre apolítico, que sirvió como Oficial en la XIV B.I., efectúa una visión crítica del papel político comunista, pero es, primordialmente, una narración personal; ésto nos proporciona numerosos e interesantes detalles acerca de individuos y de acontecimientos*'. | M. y N., 234. | JACKSON, 476. | BOLLOTEN, 968. "Paris, 1938". | FALLEN, 144. | RC-97, 287, 301, 328. | WYDEN, 520. | VIDAL, 592; copiadador de AC., cita la edición de Lille, 1937, seguida de ésta, 100, 106, 166-167, 233. | SKOUT., 355; subgrupo fuentes n° 3: Testimonios autobiográficos... | CAPP., 280. | MBM.-2001; señala la edición de Lille, 1937, con título de *Carnet de route d'un combattant rouge* [pero ese título también lo tiene, como subtítulo, la edición de París]; '*Capitán de la [XIV] Brigada, trabajó con Jules DUMONT que le hizo la vida imposible y volvió a su país reñido para siempre con los marxistas. Su librito [no es un librito, tiene 252 pp. FRT.] tiene un tono netamente panfletario y se opone a la participación de extranjeros en la revolución española. GILLAIN no encontró más que desorden, deslealtad e injusticia entre los interbrigadistas*' (pp. 255-256). | GUERRA (2003, pp. 55 y 421) nos dice que el médico judío-polaco DUBOIS, denunciante de DELASALLE, se llamaba Mieczyslaw DOMANSKI (1902-1938), llegó a España en 1936 y fue nombrado Mayor (Comandante) médico e Inspector de Hospitales de las B.I.; murió en las luchas callejeras en Quinto el 26 de agosto de 1938; naturalmente, el Dr. GUERRA (nuestro n° 854) nada dice sobre la denuncia de DUBOIS que costó la vida a DELASALLE, dado que su monumental obra es eminentemente panegirista.

[Nota final. Si existieran de verdad 2 ediciones serían: 1ª. Lille, 1937, título principal: *Carnet de route d'un combattant rouge*; 2ª, París, *Le Mercenaire. Carnet de route...*, etc., 1938. FRT.]

--- . [¿2ª ed.?] Paris, F. Brouty et Arthème Fayard, 1963.

Otra extraña edición, que no aparece en ninguna B. o catálogo consultado.





Cit. JOHNSTON, 203; [puede ser error de JOHNSTON].

--- . Capitán de las Brigadas Internacionales. *EL MERCENARIO. Diario de un combatiente rojo*. [Tánger], Ed. Tánger, 1939. VIII + 111 pp. + (I) h. 21,5 cm. Pequeños dibujos alusivos terminan los cap. Impresión regular, papel deficiente, cub. de papel c. amarillo.

Hemos confrontado la edición francesa y esta traducción al español, para apreciar cuáles y cuántos son los arreglos a los que se refiere AC., (vid., *infra*) y nos hemos llevado la sorpresa de que hay poquísimas diferencias, salvo en que los títulos de los cap. son apócrifos; estos son unos ejemplos de dichos arreglos: en la batalla de Lopera, cuando dice que yacían “los cadáveres bajo los olivos, símbolo de la paz”, se suprime ‘símbolo de la paz’; cuando dice: ‘se vendían productos higiénicos de caucho’ se suprime ‘de caucho’; y poco más. Por el contrario, en un caso se comete un error devaluatorio. Donde dice el original: ‘on avait fusillé dix-sept détenus’ (p. 214 francesa; = ‘se había fusilado a 17 detenidos’), se traduce, por error, que: ‘se había fusilado a 7 detenidos’ (98, española). El título del cap. 2 es inventado, como todos los otros: ‘Albacete.- Un caos donde cada internacional ingiere 25 litros diarios de vino’ y es un retorcimiento del texto de GILLAIN, en el que dice que por la paga de un día un brigadista se podía comprar en Albacete hasta 25 litros de vino. Y así sigue, con más títulos apócrifos, que no vale la pena traer aquí. Verdaderamente es una necia acción este invento de titular denigratoriamente los cap., porque el texto, que es lo que importa, está muy concorde, lo repetimos, con la versión francesa, de la primera a la última p. Ignoramos cuántos historiadores han contrastado, línea a línea, las ediciones francesa y española, como nosotros.

BN. 3 ej. Sign. 3-100827, 3-111468, 3-118358; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas’]. [Insistimos: no es una “novela”, es una “narración personal”]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. FA-1464; “111 pp.”

Cat. GD., n° 3.510; sin paginación. | RC., 293; por error ¿tipográfico?: “11 pp.”; son “111” | NUC., 200, 66. | EBBI., n° 39-b. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-149, BI-286.

Cit. LGDLN., 724. “112 pp.” | MARTÍNEZ B., 234, 248. | AC., 624: ‘Edición “arreglada” para su difusión en España’ [nacionalista]. | VIDAL, 592. | MBM.-2001; incomprensiblemente se atiene a esta edición y no a la primigenia de París, ¿1938?: ‘Diario, en apariencia sincera, de un Capitán de las Brigadas, relevado del mando. La impresión (...) como en los diarios de otros voluntarios de las B.I. es de amargura, de indisciplina y de desorden’ (34).

**794 GIORDANO VIEZZOLI, un eroe dell’ala rivoluzionaria italiana.** [Prefazione: Emilio LUSSU]. Paris, s.e., s.a. [1937]. 18 pp.

Lengua: italiana. [= G.V., un héroe del ala revolucionaria italiana. Prólogo de E.L.].

Traducimos de la cédula de BIB.ITA. la siguiente nota adicional: ‘Este opúsculo recoge los artículos publicados en (la revista) *Giustizia i Libertà* en los días 2 al 4 de diciembre de 1936’. Deducimos, por lo tanto, que se trata de glosar la vida y muerte de este combatiente italiano pro República española.

Cat. BIB.ITA., n° 300.

Un folleto raro. Similar al consagrado a LIBERO BATTISTELLI; vid.

**795 GIOVANA, Mario. FERNANDO DE ROSA. Dal processo di Bruxelles alla guerra di Spagna.** Parma, Guanda Editore, 1974. 1 edizione. X + 305 pp. + (XLIII) lám.; ilustrado; incluye bibliografía. 22 cm. (Studi e documenti. Centro studi Piero GOBETTI).

Lengua: italiana. [= Fernando DE ROSA. *Del proceso de Bruselas a la guerra de España*. (Colección: Estudios y documentos. Centro de estudios P.G.).

Biografía sobre Fernando DE ROSA, activista italiano en la Guerra civil española [Pietro NENNI lo cita, en su libro *España*. Esplugues, 1977, hasta 21 veces, solo detrás de PACCIARDI, con 23 citas]. No hemos encontrado este libro.

Cat. NUC., 1973-1977, 41, 559. | BLC., 125, 283. | BIB.ITA., n° 542; “301 pp.” | www LCW., sign. DG575. R595.G5; “[4] h. de lám.”; hacemos más caso, por esta vez, del cat. BNI.; [m.c.: ‘ROSA, Fernando de, 1908-1936’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’]. | BNI., CD-ROM.: c.i. 75-2832.

Cit. LÓPEZ, 604.

**796 GIRGÍNOV, Alexander (1902- ), MELAMED, Robert. SAS ZAVETITE na LEVSKI v Ispaniia.** Sofiia, Izdatelstvo na Natzionalniia Savet na Otechestveniiia

Front, 1966. 72 pp. (Biblioteka Geroichna letopis. God. 7, kn. 5). 'Posvetena na 30-godishninata ot zapochvaneto na Inspankata grazhdanska voina'.

Lengua: búlgara. [= *Con los legados de LEVSKI en España. Edición del Consejo Nacional del Frente de la Patria*. (B. de crónica histórica, año 7, libro nº 5. Dedicado al XXX aniversario del comienzo de la Guerra civil española.)].

Basile LEVSKI (1837-1873), a quien se refiere el título, fue un héroe búlgaro, muerto a los 36 años, organizador de la resistencia anti-turca en el siglo XIX.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 34, 326; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros']. | **BIB.BUL.**, nº 7. | Catálogo de la B. de la Academia de Ciencias de Sofía, según información escrita de la Embajada de Bulgaria en España, que nos ha ampliado más datos de los consignados en **BIB.BUL.**

**797** GISCLON, (Commandant) Jean. *DES AVIONS et des hommes*. Paris, 1<sup>er</sup>, Éditions France-Empire, Jean-Jacques Rousseau, [1969]. 287 + (1) pp. + (VIII) lám. con fotografías, la 1ª es un facsímil del contrato de un piloto francés mercenario, fechado el 12 de octubre de 1936. Bien impreso, buen papel, enc. en guaflex, c. burdeos, rótulos dorados en lomo curvo. 19,5 cm.

Lengua: francesa. [= *Aviones y hombres*].

'Los personajes de este libro han existido (...) todos (...) Sólo las identidades de algunos héroes, todos vivos, han sido modificadas' [9]. **12** Cap. numerados, sin titular. Se trata de una visión, que juzgamos ecléctica, de la participación de mercenarios franceses pilotos en la Guerra civil española. André MALRAUX, con su nombre, sin identidad disimulada, aparece a partir de la p. 32. Se insiste en el salario de 25.000 francos al mes que cobraban de la República española estos llamados "héroes". Se describen los dos principales tipos de aviones que utilizó la 'Escuadrilla España', los Potez y los Dewoitine. Hay diálogos ficticios. Uno de los pilotos mercenarios asevera: '... pero si FRANCO me pagase más, me iría con él' (44). Así se echa por tierra toda la mitología en torno a MALRAUX y su pandilla de aventureros. Siguen relatos de vuelos, de aventuras en el aire y en tierra, de diversos aeródromos, como el de Prat de Llobregat, en Barcelona. Allí los mercenarios se instalan y simpatizan con la gente. Descripciones de operaciones aéreas. Los pilotos vuelan a Albacete con la escuadrilla de MALRAUX (224). Poco más podemos decir de esta narrativa basada en hechos reales. La hemos calificado de *ecléctica*, anteriormente; esto, en 1969, era muy 'políticamente incorrecto'. El libro considera a los pilotos de MALRAUX unos héroes del aire, pero con unos fabulosos sueldos y una moral comercial, tal como se desprende de la frase que traemos de la p. 44. Alguna errata: 'Esquadra Espana' (21; Escuadrilla España), 'Pratt de Llobregat', (33; Prat de Llobregat); poco más. El autor reincidió en la misma temática en 1986; *vid.* la cédula siguiente.

B. CGEA. Sign. 355.48-8.

No BN.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 34, 340 [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Franceses', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas']. |

BLC., 25, 416. | BNP.: 1960-1969, 10, 37. | LCW., 35, 17.009. // + www, sign. DP269.4.G56; [m.c.: *Id.* a la anterior ].

**798** -- . *LA DÉSILLUSION. Espagne 1936*. Paris, Editions France-Europe, [1986]. 286 pp. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *La desilusión. España, 1936*].

Mientras que la **cat.** LCW. dice que es una obra de ficción, la **cat.** BNF. la considera una obra histórico-descriptiva. Es más, creemos que el título: *La desilusión* está adrede puesto, como antinómico de *La esperanza*, la novela de MALRAUX. Se trata, con evidencia, de una narración de las andanzas del citado MALRAUX y sus mercenarios en la España de 1936; *vid.* este tipo de materia catalográfica en los citados catálogos BNF. y LCW. Publicado en el L aniversario del comienzo de la Guerra civil. Sentimos no haber dado con esta obra. Pero conociendo la anterior obra del autor queda reforzada nuestra opinión.

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 8-OC-4156; [m.c.: 'Pilotos de caza franceses.- España.- Biografías', 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas']. | www LCW., sign. PQ2667.I74.D47-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'MALRAUX, André, 1901-1976.- Ficción'].

**Cit.** FALLEN, 144.

**799** *GIVE Them Your Help!* New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, s.a. [ca. 1938]. (4) pp.

Lengua: inglesa. [= *¡Dales tu ayuda!*].

**Cit.** REY, 497.

Una breve y rara pieza.

**800** GLEDITSCH, Nini Haslund (1908- ). *VÆR utålmodig menneske! Erindringer*. Oslo, Gyldendal, 1980 (Kragersø; Naper boktr.). 139 pp. + (IV) lám. 22 cm.

Lengua: noruega. [= *¡Sé paciente! ¡Sé humano! Memorias*].

Un libro que no hemos podido encontrar, pero referido a nuestro asunto, de acuerdo con la materia catalográfica. Memorias de una noruega que intervino o, al menos, estuvo, en la Guerra civil.

**Cat.** NUC., 1981, 6, 112; [m.c.: 'Mujeres.- Noruega.- Biografía']. | LCW., 149, 74.364. | BLC., 1983-1985, 10, 210. | www CCBN.; en 10 B. públicas de Dinamarca; c.i. 811021696; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. |

# *GLI ABRUZZESI e la guerra di Spagna*. *Vid.* por la entrada: *ABRUZZESI e la guerra da Spagna, GLI* [nuestro nº 8].

# GOJKO, Nikolis. Mal citado, así, (invierte el nombre y el apellido) por AC. *Vid.* por NIKOLIŠ, Gojko.

**Cit.** AC., 624. | VIDAL, 592; copia a ciegas el error de AC.

801 GOLDAR, Ernesto. *LOS ARGENTINOS y la Guerra civil española*. [Buenos Aires], Ed. Contrapunto. Imp. Rosgal, 1986 (noviembre). 254 pp. 20 cm. (Colección Pensamiento Crítico). Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cartulina; en cub. dos carteles a todo c. (republicano, nacionalista).

Como su título indica trata de la repercusión en Argentina de la Guerra civil española. Su óptica es radicalista. Sólo en el corto epígrafe '*Los que van a pelear*' (49-53) es interesante conocer que la aportación pro nacionalista argentina fue de: '*30 falangistas [españoles o descendientes de españoles] (...) a los que se les agregan 5 argentinos, 1 ruso blanco y 1 ex-oficial de Caballería italiano*' [lo que hace 37 argentinos pro nacionalistas, de los que nunca se ha hablado. Añádase el médico argentino que ampliaba estudios en París (ya era Doctor en Medicina por Buenos Aires) Héctor COLMEGNA; vid. su obra [nº 392]. No es posible olvidar que la investigación de Mónica QUIJADA, vid., menciona, como participantes argentinos pro nacionalistas: '*44 hombres, enviados en dos expediciones*'. FRT.] Al partir en barco esta (quizás, primera) expedición pro nacionalista se difundió la noticia con grandes titulares en la prensa bonaerense (51).

Contrariamente a los claros datos anteriores, con respecto a la ayuda argentina en hombres a los republicanos la investigación no ha comenzado todavía a dar frutos, pues, dice este autor: '*La lista de voluntarios argentinos en estos meses iniciales (...) es imposible de reconstruir. Quedarán tan solo algunos nombres. Al resto lo borrarán los combates (...), el olvido y, naturalmente, el anonimato...*' (51; no estamos muy de acuerdo; posibles más difíciles investigaciones se han consumado con éxito; todo depende de la sabia y tenaz heurística de los historiadores. FRT.). Cita el libro *Los que fueron a España* [vid. nuestro nº 1.245] donde aparece la narración de tres argentinos: José GABRIEL; Ramón PRIETO, Comisario político en la XII B.I.; Juan José REAL, comunista. También hubo en España anarquistas argentinos: Horacio BADARACO, Hipólito ETCHEBÉHÈRE y su esposa Mika (militantes del POUM.); Hipólito murió en Sigüenza (52-53). [Vid. en el presente libro las memorias de su viuda Mika ETCHEBÉHÈRE, nuestro nº 626]. Se cita, finalmente, a 2 mujeres argentinas participantes: Elena MUÑOZ, en las milicias de Guadalajara, y Lena ABRAZÓN, en la columna que atacó el Alcázar de Toledo (76). Toda la anterior relación nominal y cuantificación (¡solamente 8!) se da de bruces con lo consignado en el libro soviético *SOLIDARNOST'* [vid. nuestro nº 1.898] en el que se cuantifica la aportación de argentinos pro republicanos en '*más de quinientos voluntarios de la Argentina*', p. 61 de la versión española de Moscú.

El resto del libro trata de la ayuda humanitaria a la España republicana. Los Comités de acción. Diferencias ideológicas entre los P. políticos y la prensa argentina respecto a simpatías en torno a los bandos contendientes.

Libro interesante, falto de una mejor información, al declarar, quizás con precipitación, que no es posible cuantificar la aportación argentina en hombres y mujeres a la causa republicana [Cf. con los libros ya mencionados de Mónica QUIJADA y *SOLIDARNOST'*].

BN. Sign. 3-139400. DGmicro-25395; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión argentina*'].

Cat. www NYPL., sign. JFD.87-3629; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública.- Argentina*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-22.

Cit. BAUM., 312; '*hay muchos datos sobre los argentinos y la política argentina en [sic; debería ser: con] España*' [esta opinión choca con lo que hemos expuesto acerca de la falta de investigación sobre la aportación humana argentina pro republicana].

# GOLDMAN, Emma (1869-1940). *VISION on Fire...*

Cit. PRESTON, 180. | ES.-SH., 282. | VIDAL, 592.

Son todas citas erróneas. Emma GOLDMANN no es la autora sino el comienzo del título de un libro. Vid. como título *EMMA Goldman. Vision on Fire...* [nº 588].

802 GOLDSTEIN, Kurt Julius (1914- ), BALZER, Friedrich-Martin (1940- ). *WIR SIND die Letzten, fragt uns: Kurt GOLDSTEIN, Spanienkämpfer, Auschwitz und Buchenwald-Häftling. Reden und Schriften (1974-1999). Mit einer autobiographischen Einführung, herausgegeben von Friedrich-Martin BALZER (1940- )*. Bonn, Pahl-Rugenstein, [1999]. 253 pp.; retratos. Incluye bibliografía. 20,5 cm.

Lengua: alemana. [= *¿Somos los últimos? nos pregunta K.G., combatiente en España, prisionero en Auschwitz y Buchenwald-Häftling. Discursos y documentos (1974-1999). Con una introducción biográfica, editado por F.-M.B.*].

Un libro moderno, que no hemos visto.

Cat. www NYPL., sign. \*PWZ (Goldstein, K.) 01-23; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía*', '*Judíos.- Alemania.- Biografía*', '*Judíos comunistas.- Alemania.- Biografía*', etc.]. | www LCW., sign. DS135.G5.G634-1999; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SUUH., ISBN.: 3-89144-270-X; [m.c.: '*GOLDSTEIN, Kurt, periodista.- Antifascismo.- B.I.- Auschwitz, Weimar, Buchenwald.- Campos de concentración*']. | www SLC., sign. DS135.G5.G658-1999; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Judíos*', '*Judíos comunistas.- Alemania.- Biografías*', etc.]. | www COPAC., 1 ej. en el IAI. [Instituto Iberoamericano], de Berlín, sign. A-01-4490; [m.c.: '*Memorias de la Guerra civil española, 1936-1939*', '*B.I.*', '*Campos de concentración nacionalsocialistas.- Alemania*'].

803 GOMÁ [ORDUÑA], José, Coronel (1899- ). *LA GUERRA en el Aire (suerte, vista y al toro)*. Barcelona, Ed. AHR., [1958]. 391 + (1) pp. + (XVI) lám. con 5 retratos, 22 mapas bélicos, 2 facsímiles. 18,5 cm. (Colección La Epopeya y sus héroes). Bien impreso, papel normal, enc. con tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados.

Prólogo. XXV cap. En el índice los cap. se dividen en epígrafes titulados, que no aparecen en texto. Libro denso, relata la actividad aérea en la Guerra civil desde una óptica nacio-

nalista. Traeremos contados asuntos relacionados con extranjeros (hombres y material) y B.I. **IV**: *Material francés y ruso para los rojos* (59-68). **VII**: epígrafes: ‘Organización bajo el mando ruso’. ‘B.I.’. ‘Aviación francesa y rusos con los rojos’. ‘Llega material de Rusia’. ‘Operación STALIN. ‘Primera Brigada de Albacete’ (141-147). **IX**: *Ayuda extranjera* (162-163). **XII**: *Chatos y Ratas* (p. 194). **XVII**: *Primera Brigada Hispana. La aviación republicana está mandada por los rojos* (259-270; termina con: ‘Incidentes entre PRIETO y los aviadores’). En una lám. aparecen, en facsímil, las características técnicas de los cuatro aviones de caza rusos más importantes: *Ratas*, *Chatos*, *Natachas* y *Katiuskas*.

BN. 6 ej. Sign. 3-91627, 3-108318, 3-119541, 4-84527, 4-84528, AfrGF-3823; en la ficha catalográfica constan: “392” pp., sin lám.; “20 cm”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas’].

B. CGEA. Sign. 355.489-117.

B. IHCM. 2 ej. Sign. SH-1958-17, SH-1958-25.

**Cat.** BIB.POL., 373. | GD., n° 22. | NUC., 1956-1967, 42, 484. | BLC., 128, 78 ‘On air warfare during the Spanish Civil War’ (= acerca de la guerra aérea durante la Guerra civil española) | LCW., 57, 28.253. | B. CIERE., 84.

**Cit.** LGDLN., 716. | DAHMS, 415. | MERKES, 429; y duplicada: 449, por el subtítulo, como título: *Vista, suerte y al toro*; uno de los pocos fallos de MERKES. | ALCOFAR, 169. | SCHWARTZ, 265. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | PAYNE, Stanley G., (1977), 273, 274. | SALAS, 416. | TUÑÓN, 272; autor sin acento: “Goma”; el título, mal: *Guerra en el aire*. | ALPERT (1987), 381. | A.-G., 650. | ARIAS (2003), “GOMA”, sin acento, 340.

**804 GOMES**, Varela. *GUERRA de Espanha. Achegas ao redor da participação portuguesa*. [Lisboa], [Versus], [1987], [Cadernos Versus, 4; ‘Julho de 1987’]. 1ª edición. 229 + (1) pp. 18 cm. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. plateado, rótulos negros.

Lengua: portuguesa. [= *Guerra de España. Ayudas [documentales] acerca de la participación portuguesa*].

Después de la revolución del 25 de abril de 1974 los portugueses cambiaron el sesgo de sus publicaciones sobre la Guerra civil española. Con este libro adquirimos buenos datos acerca de la participación lusa en la Guerra civil, con su ayuda a ambos bandos, hasta ahora mitológico respecto a los nacionalistas e ignorada por completo respecto a los republicanos. El 95 por 100 del libro nos informa sobre esta última ayuda. Debemos advertir que el libro es una recolección de artículos publicados en la prensa periódica y en revistas.

Se citan bastantes personajes portugueses. El primero es Joao CABRITA, deportado en Timor, evadido por la larga ruta Macao-Shangai-Moscú. Llegó a Madrid antes de la Guerra civil. En Guadarrama ‘dará su vida combatiendo por la libertad de la España republicana’ (23). Actividades de Mario FERNÁNDEZ; su lucha en ‘el alto del León’. Otro espontáneo voluntario fue Eduardo de Assunção MONTEIRO. Otros más en Madrid desde julio de 1936, por lo que afirma: ‘hubo compatriotas que

dieron la presencia del Portugal progresista desde las primeras horas de la defensa de Madrid, cuando los voluntarios internacionales de las Brigadas todavía no habían iniciado su camino a Madrid’ (25). MONTEIRO fue Teniente veterinario del Ejército republicano (25). ‘Nos volvimos a encontrar en un campo de concentración en Francia’, dice el autor. Copia mal el poema de ALBERTI a las B.I. (27). Jaime de MORAIS, médico y ex Gobernador general de Angola, preso desde 1928, se evadió de la isla de São Thomé y llegó a España en octubre de 1931 (29); fue muy amigo de Indalecio PRIETO. Cita a otros inmigrados políticos portugueses en España, intelectuales (29-30). Alexandrino Dos SANTOS fue Teniente Coronel de Carabineros de España, Director de la Escuela Militar de Carabineros de Castellón de la Plana (30-31). Entre sus compañeros cita por sus nombres a ocho más (31).

El comunista Álvaro CUNHAL planeó hacer un Batallón portugués, integrado en el Ejército republicano. ‘Ésto merece destacarse, pues la mayoría de los combatientes portugueses lo hicieron en el Ejército español.’; y remacha: ‘una escasa minoría se alistó en las B.I.’ (31). Mario FERNÁNDEZ permaneció cerca de año y medio en el frente de el Jarama (33-34). Mención de Albacete (35). El 31 de enero de 1939, cerca de la frontera francesa, Mario FERNÁNDEZ y su mujer, con ‘otros portugueses’ beben ‘una garrafa de vino de Oporto para despedirse de España’; la garrafa había sido regalada a NEGRÍN por Agatão LANÇA, Oficial de Marina emigrado en París, comerciante en vinos.

En el campo de Argelès-sur-Mer se encontraron unos 180.000 ex combatientes, de los que ‘cerca de 20.000 eran internacionales’. Esta última cifra, si fuese correcta, refuta muchas cuantificaciones brigadistas de los últimos meses de la guerra. En este campo de concentración se designó como Jefe del grupo portugués al de mayor graduación, que era Inácio ANTA, Mayor [Comandante] (38). En el campo de concentración de Gurs había en marzo de 1939 unos 14.000 españoles



y ‘unos 6.000 internacionales’ (39); aquí se designó Jefe del grupo portugués al brasileño GAY [CUNHA]. La suma de interbrigadistas en estos dos campos de concentración: ‘26.000’, si es cierta, echa por tierra muchas cuantificaciones. Porque estos internamientos se produjeron terminándose, en 1939, la Guerra civil, es decir, después de haberse *despedido* las B.I. de España, en 1938. Otro cap. trata del comunista Pedro ROCHA (46-58); se le nombró Capitán de la Inspección general de Artillería del Ejército republicano (52), luego de hacer el curso de Oficial de Artillería en la escuela de Lorca. Cita como compañeros suyos a otros 6 portugueses (51).

Es de interés el cálculo expuesto en su p. 67: ‘*Se puede avanzar un total situado entre los 600 y los 750 portugueses los que lucharon en España en las filas republicanas*’. Sin embargo, ‘*sucede que los portugueses no figuran ni en la Historia oficial ni en la oficiosa de la guerra de España. Esto es espantoso, pero así es en la realidad*’ (58; negritas nuestras). Destaca que en la publicación de la Academia de Ciencias de la URSS., Moscú, 1974, sobre la “solidaridad internacional con la República española.” [vid. *SOLIDARNOST’ Narodov...* y sus traducciones. Nuestro nº 1.898. FRT.] ‘*no se encuentra la más mínima mención acerca de la solidaridad de los antifascistas portugueses, la mayoría de ellos comunistas*’ (58-59). En *Notas* (70-72) se traen cortas biografías de ocho participantes portugueses. Menciona la ‘*Solidaridad internacional de las B.I.*’ (101). Siguen unos cap., algo ajenos a nuestros fines, como los comentarios de TROTSKY a las revoluciones española y portuguesa. ‘*Un punto de vista anarquista*’. ‘*El juicio de la Historia*’. Nuevo lamento por no aparecer los portugueses en la citada publicación soviética (153). ‘*Organizaciones portuguesas antifascistas en España*’ (157-186).

Finalmente, un cap. ajeno a nuestros fines; lo traemos en síntesis, por efectuar una demolición absoluta de todo lo correspondiente a la cuantificación de portugueses a favor de los nacionalistas (pp. 187-199). Empieza llamándolo, irónicamente, ‘*el conto de los Viriatos*’ (181, ‘*el cuento de los Viriatos*’). ‘*Un nº permanece como válido durante estos 50 años: “20.000” hombres habrían sido el total de los viriatos. Nº, e idea, de unidad operacional portuguesa absolutamente fantástico*’. [Con lo de **operacional** se refiere a que si hubieran sido 20.000 hombres habría **operado** una División amplísimamente reforzada, pero con los datos más ciertos que da no llegan ni siquiera a constituir unos Batallones. FRT.]. Esto ya lo ha probado Iva DELGADO, el mito tiene su origen, o persistencia, ‘*según juzgo, en la boca del eminente historiador inglés Hugh THOMAS, dueño y señor de la guerra de España en el foro académicoluniversitario*’ (189; [sin olvidar a todos los que copian irresponsablemente a THOMAS, como SOUTH. o como el Profesor de Medicina Francisco GUERRA ¡en el año 2003! FRT.]. En nuestro comentario a THOMAS decimos la “fuente” de la que, acríticamente, se tomó por todo el mundo la fantástica cifra de ‘20.000 portugueses’. Desde entonces, todos los historiadores (?) se limitaron a copiarla (?). FRT.]. Cita sus propias investigaciones realizadas en el A. Histórico portugués, en los legajos relativos a la: ‘*Misión militar portuguesa en España*’; una vez analizados todos los documentos, resume todo su hallazgo así: ‘*O sea, poco más de 2.600 portugueses combatieron en las filas franquistas, nº modesto, muy lejos del pálpito de los 20.000 lanzado por el eminente Sir THOMAS*’ (190). Una buena lección historiográfica dada por un buen aficionado.

Termina con: ‘*Periodistas e historiadores*’ (200-219; un leve apunte.).

Impagable libro éste, modesto en su concepción, pero imprescindible a la hora de obtener una mejor información sobre la participación portuguesa a favor de ambos bandos en la Guerra civil. Séanos permitido interpretar una cifra final de los portugueses en ambos bandos, para que, desde 1987, sepan cuantos escriben sobre estas cuestiones a qué atenerse. A tenor de las investigaciones del comunista portugués Varela GOMES, nuestro nº 804, la cuantificación de portugueses en la Guerra civil española sería la siguiente: *Portugueses participantes a favor de los nacionalistas: 2.650* (así interpretamos lo de ‘*poco más de 2.600*’). *Portugueses participantes a favor de los republicanos: 675* (que es la media aritmética entre ‘*los 600 y los 750*’ acotados por el autor). Y esto es lo que hay. Que no es poco.

BN. Sign. 7-178251; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación portuguesa*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www NYPL., sign. JFC.89-949; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación portuguesa*’]. | www LCW., sign. DP269.47.P8 G86-1987; [m.c.: *Id.* a la anterior ].

**805** GÓMEZ, Carlos A.[lfonso], Coronel. **LA GUERRA de España (1936-1939). Comentarios publicados en “LA NACIÓN” (con 100 croquis en el texto).** Buenos Aires, Círculo Militar, 1939; (colofón; ‘*se terminó el 30 de Mayo de 1939 (...) en los Talleres Gráficos de Luis BERNARD*’). 2 vol., llamados t. TOMO PRIMERO: 346 pp. TOMO SEGUNDO: 349 + (1) pp. 27 cm. (Biblioteca del Oficial, vol. 246 y 247). Impresión regular y papel regular, enc. en tapa dura entelada, c. rojo, títulos en negro.

Se trata de los comentarios bélicos publicados, como se dice, en el gran diario bonaerense **LA NACIÓN** por este Coronel, que demuestra no sólo tener buena pluma sino una enorme preparación y dominio de la Estrategia y de la Táctica Militares; en suma, lo que él llama, y así se llama, ‘*el arte de la guerra*’. La primera de sus crónicas periodísticas está fechada el 29 de agosto de 1936 y la última el 4 de febrero de 1939. Añade un cap. final, conclusivo, sin fecha. Se refiere a las dos fuerzas en conflicto como *gubernamentales* o *gubernistas* (en p. 14 y otras muchas ss., incluso el título del Cap. **XII**: ‘*La gran ofensiva gubernista*’) y, por la otra parte, los *nacionales*. Los abundantes croquis son malos, dibujadas a mano, a tinta china, con buena caligrafía, pero tienen un punto de didáctica militar. Nos ha sorprendido tan extraordinaria, larga y erudita exposición, con escasas o nulas, consideraciones políticas.

Del total de **CVII** cap. tan sólo destacamos, a nuestros fines, el **XV**, titulado: ‘*La intervención extranjera en España*’, fechado el 2 de enero de 1937). ‘*Hasta la fecha no ha sido posible detener la importación de material de guerra ni de voluntarios (...) Dejemos de lado a Méjico, siendo como es un país productor de material bélico: cañones, fusiles, automáticos, ametralladoras y municiones*’ (127). Sigue con la colaboración pro gubernamental de Francia (**I**, 125-126). Na da cifras ni de material ni de hombres (**I**, 126). ‘**Rusia.- Su intromisión en los asuntos de España es visible. Ella no se limita al envío de hombres, mate-**

rial de guerra y víveres, sino que llega hasta el establecimiento de una especie de protectorado, cuyo residente sería el embajador ROSENBERG, quien se había constituido en un consejero y casi dirigente del gobierno de Valencia, en cuyas reuniones toma parte. Además de ello, la colaboración del Soviet se lleva a efecto sin ninguna clase de oposición, pues la ideología de los rusos se identifica casi por completo con la de las numerosas tendencias que actualmente se disputan el gobierno (...) en Valencia y Cataluña (...). Todos estos factores asignan una importancia de primera magnitud a la colaboración de los rusos con el gobierno de Valencia' (I, 126-127). Pasa luego a examinar, desde el punto de vista estratégico, lo que llama 'poderoso handicap' que tienen los rusos: la distancia. Odesa está a unos 3.850 km de Barcelona o Alicante, lo que significa 12 ó 14 días de navegación con barcos de carga (...) 'Todo ello con la negra perspectiva de encontrarse al final con los buques de guerra y con los aviones nacionalistas, permanentemente al acecho' (I, 217). No hemos visto en todo el libro mencionar a las B.I.

Vemos a lo largo del libro cierta simpatía por el bando nacionalista, mas no por razones políticas, sino porque aprecia continuamente en este bando un mejor planteamiento y una mejor resolución militar tanto en las ofensivas como en las acciones defensivas, que siempre terminan en contraofensivas (como ejemplos: Jarama, Guadalajara, Brunete, Teruel, Ebro, etc). En suma, este experto desmenuza grandes y pequeñas acciones militares en donde los nacionalistas demuestran su supremacía en el 'arte de la guerra', arte en el que el comentarista demuestra ser un consumado exégeta.

BN. Sign. 3-107448-107449; otro vol. suelto: sign. 3-115322: en la cédula informática aparecía como autor: "Carlos ALFONSO", como nombre y apellido, nacido en "1934"; informé a la BN. para la rectificación del apellido y de la fecha de nacimiento; pocos días después, en 2003, se rectificaron estos errores; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 373; no se refiere a estos II vol.; se refiere a unos 'comentarios sobre operaciones...', de 1937, con 149 pp. (desde luego, serían un precedente de este libro). | RC., 300. | NUC., 205, 306.

Cit. LGE., 411.

**806** GÓMEZ CUEVAS, Rafael (1934- ). *DA-DOS sobre la piel de toro*. [Bogotá, Colombia], s.e., [Impreso en Litografías del Comercio], [enero, 1973]. 156 pp. 16,5 cm. [1ª edición: 2.000 ej.]. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. amarillo, dibujo expresivo en negro (piel de toro en forma de mapa de España), poste de señales, con direcciones: "Rusia, Alemania, París, Italia, Londres". En cub. precede al título: 'Una historia de la Guerra civil española.'. Excelente enc. de la BN., en holandesa, piel, c. verde, títulos dorados.

Autor, colombiano. Narrativa.

'Juan, joven abogado colombiano, desengañado de la vida, marcha a España en agosto de 1936. Visita la zona republicana: Madrid, Guernica, Asturias (...) Lucha al lado de las B.I. Conoce a españoles y a extranjeros (KLEBER, BAREA, HEMINGWAY, KOLTSOV, MATTHEWS, ALBERTI, MACHA-

DO, ...) Pero dentro del joven hay un hervidero de preguntas y para encontrar contestación pasa a la zona nacional; allí encuentra a otros escritores, fraterniza con amigos de la Legión. Poco a poco se convence que los nacionalistas llevan razón y van a ganar la guerra. Se enamora de la hermana de un amigo (...) Después de corta estancia en Colombia, vuelve a España con Pilar.

'Novela llena de recuerdos literarios, con abundantes citas de poetas conocidos. El autor ha leído mucho sobre la Guerra civil y su obra viene a ser una recopilación de datos recogidos pero no asimilados. El conjunto resulta terriblemente libresco'.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre libros de MBM.].

Hemos visto y leído, por curiosidad, esta novela libresca. Tiene XXXIV cap., sin titular. Traemos la descripción del desfile de la XI B.I. en la Gran Vía de Madrid, porque acaso contiene datos veraces: 'Adelante una unidad de alemanes, con una sección de ametralladoras servida por ingleses, llevaba el nombre de 'Edgar André'( ..). 'Seguía a las órdenes del Coronel DUMONT el 'Batallón Commune de Paris', de belgas y franceses' (...) 'Allí iba Ángel, el venezolano idealista' (...) 'Tras de ellos marcha un tercer Batallón compuesto por mineros polacos, belgas y franceses y los dirige el Coronel OPPMAN...' (36). El poema de ALBERTI a las B.I. (40). En el último cap. dice: 'Al llegar a Bogotá, a Juan le sorprendió el desconocimiento de la realidad en España. Una explicación parcial muy simplista. Alemania e Italia y tropas marroquíes aplastando inmisericordemente a los inocentes republicanos dueños del poder legalmente' (152). Otra frase: 'O tal vez el desfile debía de ser de hombres de la República, aquellos tan valientes de las B.I. en la defensa de Madrid' (153). Lleva razón MBM. Es una novela libresca.

BN. 2 ej. Sign. 3-99502, 3-119612; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

Cat. NUC., 1973-1977. 42, 398. | LCW., 33, 16.070. | MBM.-I, 221-222.

**807** GONZÁLEZ, Leopoldo. *¡NO PASARÁN! They Shall not pass! Dedicated to the heroic Loyalist soldiers who in Spain are defending world democracy... Words and music by --- . English traslation by Henry JORDAN*. New York, American Music League, 1937. (II) lám. 31 cm.

Lengua: inglesa. [A pesar del título en español. *¡No pasarán! Dedicado a los heroicos soldades leales que en España están defendiendo la democracia mundial. Letra y música de --- .*].

Se trata de una partitura "para una voz con piano acompañante". Texto bilingüe. Empieza: *Oh, they go singing [= ¡Oh! Ellos van cantando...]*. Este autor también publicó en Nueva York una 'Marcha-Canción' titulada: *MIAJA*, esta vez, sí, en español, editada por el Club Obrero español, de Nueva York].

Cat. NUC., 205, 639.

Cit. REY, 497, incompleta.

Pieza breve y rara.

**808** GONZÁLEZ [i MORENO-NAVARRO], Antoni. GONZÁLEZ, Manuel. PINOS, Núria. *ELS GRA-*

**FITS de les Brigades Internacionals de l'església del castell de Castelldefels (1938-1939). Los grafitos de las Brigadas Internacionales de la iglesia del castillo de Castelldefels (1938-1939).** [Barcelona], Diputació de Barcelona, Server del Patrimoni Arquitectònic Local, [1996]. Traducció al castellà: Marisa DÍEZ, Núria PINOS. Dibujos: Txetxu SANZ, Jordi SERRA, Jordi VEY. Fotografies: Montserrat BALDOMÁ, Joan FRANCÉS, SPAL. 203 pp + (III) lám. desplegable, planos y alzados de la iglesia, situación de inscripciones; ilustrado con fotografías en blanco y negro, poco visibles. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, fuerte cartulina, dibujo en c.; solapas.

Lengua: catalana. Lengua: española. Es una edición bilingüe.

1º. Versión catalana. '*L'església de Santa Maria del Castell de Castelldefels*', Antoni GONZÀLEZ MORENO-NAVARRO, Arquitecto de la Diputación de Barcelona para el patrimonio artístico (9-19). '*Brigadistes internacionals al Castell de Castelldefels (1938-1939)*', Manuel GONZÀLEZ MORENO-NAVARRO, Licenciado en Derecho (19-24). '*Anàlisi e inventari dels grafitos de la capella de la Salut*', Núria PINOS CARRERA, Licenciada en Historia del Arte (25-39). '*Inventari*' (41-131); descripción iconográfica de inscripciones y dibujos. 62 grupos, clasificados y descritos.

2º. Versión castellana, algo más reducida (pp. 135-203).

La iglesia estudiada, sita en el castillo de Castelldefels, próximo a Barcelona, tiene sus primeras piedras del siglo XIV, con sucesivas reconstrucciones. La capilla de la Virgen de la Salud se construyó en el siglo XVIII; en 1990 se adquirió la iglesia por el Ayuntamiento a la familia GIRONA, dueña del castillo. Se historia un trágico suceso: el asesinato del párroco y de su sobrina, en 1894; el homicida fue detenido y ejecutado en público en 1895. '*Este escalofriante suceso, sin embargo, había de resultar irrelevante comparado con los crímenes que años más tarde iban a producirse en el castillo de Castelldefels, durante la sangrienta guerra que enfrentó a los españoles...*' (137). Se acepta el día 27 de julio de 1936 como reunión de la Comintern, organizadora de ayuda bélica en Moscú a la España republicana. Creadas las B.I. fueron aprobadas por el Gobierno el 22 de octubre de 1936 (139). La base de Albacete. Su Jefe, MARTY, '*posteriormente conocido como 'el carnicero de Albacete'*' (141). Se estudia el servicio disciplinario de las B.I. y se informa de la existencia en Albacete de dos *checas*: una en la iglesia de la Concepción y otra en el Cuartel de la Guardia Nacional; había una tercera *checa* en Chinchilla; además, un campo de concentración llamado '*del Júcar*', a 40 km de Albacete (141). La marcha de la guerra precipitó una rápida evacuación de la Base de Albacete a Cataluña, en camiones y trenes. Se define la *checa* como '*organización especial de policía de guerra de los soviets, creada por LENIN*'. El vocablo '*es abreviatura de Chressychinaya Kommissia = Comisión Extraordinaria* [un nombre inocuo. FRT.]. *Sus sistemas y métodos se implantaron en España durante la Guerra civil, afectando tanto a los nacionales como a los brigadistas acusados de transgredir las férreas normas dictadas por los comunistas y de ser críticos con el P.*' (141).

Basados en el libro de PENCHIENATI [vid. nuestro nº 1.598] se narra el traslado de brigadistas encarcelados en Albacete a Ca-

taluña, donde ingresaron en el castillo de Castelldefels '*como depósito carcelero y checa para acoger a 265 detenidos*' (142). Después de la batalla del Ebro, la moral derrotista hizo aumentar las desertiones, creándose tres grados de detención en retaguardia: '*1º, los que regresarían a sus Unidades; 2º, los que pasarían a un Batallón de trabajo; 3º, los que cumplirían prisión en el castillo de Castelldefels*' (142). Hasta junio de 1938 la prisión estuvo al mando del croata COPIC. A su llegada a Castelldefels ordenó '*el fusilamiento de unos sesenta detenidos*'. Sus abusos fueron tan enormes que algunos evadidos consiguieron que fuera juzgado por el Tribunal de Alto Espionaje, salvándose de ser fusilado por ser hermano del General Jefe de la XV B.I. '*Sustituto de COPIC fue el Teniente francés LANTÉS* [mejor, LANTEZ. FRT.], apodado '*la Hiena*', que sobrepasó en ferocidad a su predecesor'. Se describen horribles escenas de torturas, que omitimos para no causar náusea al lector. Este libro informa de la clase de torturas y del nombre y nacionalidad de los brigadistas torturados y, muchos de ellos, muertos al finalizar su *tratamiento* (142-143). '*Alguno de estos episodios se conoció en toda Barcelona*'. La prisión subsistió hasta el mismo día de su ocupación por las fuerzas nacionalistas, a fines de enero de 1939, cuando era Jefe de ella el italiano Pietro CELLI, alias **Moreno**.

La mayoría de las inscripciones fueron realizadas a lápiz sobre el yeso de las paredes, o bien con incisión. [La traducción por *grafitos* parece dudosa; huimos de la expresión italiana *graffiti*; podría decirse '*inscripciones y dibujos*'. FRT.]. La temática se clasifica en: '*animales, aviones, barcos, escenas agrícolas, escenas industriales, figuras humanas, inscripciones, paisajes, propaganda, retratos y temática singular*' (41, 155). Estas inscripciones y dibujos carecen de mérito artístico, por lo que su interés es solamente documental y testimonial. No obstante, hay algunos dibujos bien realizados y firmados, que se analizan y describen. Uno de estos autores es LAMOTTE, dibujante versátil (148-150), otro: Antonio STOFELLA, con estilo de trazo largo, singular y continuo (150-152). En tres corazones aparecen los nombres, apellidos, y ciudad de Copenhague; se han identificado estos brigadistas daneses, pues aparecen en relaciones de brigadistas del A.H.N., Sección Guerra civil, de Salamanca. (143-144; hoy: AGGCE.). Cada dibujo o grupo de dibujos se analiza bajo la siguiente norma: serie temática, autor, fecha, técnica, dimensiones, interpretación, valoración (artística, documental, testimonial). Se acordó dejar intocadas estas inscripciones y dibujos en la reconstrucción de la iglesia efectuada en 1990, lo que es un acierto. En este libro se citan varias veces aquellos otros libros utilizados para el estudio, con predominio de CASTELLS [nuestro nº 342] y de PENCHIENATI (pp. 24, 39, 144, 154).

Éste es un libro único en su género, de lo que podríamos llamar '*arqueología de las B.I.*'. [Hay otro de este género, de distinto matiz; vid. MONTERO BARBADO, 1987. Aparte están otros más modernos relacionados en general con los paisajes e itinerarios bélicos. FRT.].

BN. Sign. BA-33328; [m.c.: '*Iglesia de Santa María (Castelldefels)*', '*Graffiti.- Castelldefels*'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-269.

© GONZÁLEZ, Valentín, "**El Campesino**" (1909-1983). [Nota previa. Todas las ediciones que giran en varias lenguas, con diversos títulos, bajo la autoría de

Valentín GONZÁLEZ, alias **'EL CAMPESINO'**, constituyen un problema de catalogación para el bibliógrafo. Se sabe que este individuo, al menos, hasta 1939, era un semi-analfabeto. Cuando huyó, en 1949, en fantástica aventura, desde la URSS., a pie hasta la antigua Persia, hoy Irán, fue acogido en Francia y se empezaron a publicar sus memorias, a partir de 1950, en numerosos periódicos y en libros, memorias *transcritas* por Julián GORKIN, desde 1950 y, en 1978, por Maurice PADIOU. Añádase el problema de las llamadas ediciones *piratas*. Hemos procurado desenmarañar un poco esta cuestión, sin estar convencidos de haberla resuelto, basados, primordialmente, en los fondos de la BN. y en los magistrales catálogos mundiales que manejamos, amén de las citaciones bibliográficas de otros libros. FRT.].

### 809 --- . **LA VIE et la Mort en URSS. (1939-1949).**

*Transcription de Julian GORKIN. Traduction de Jean TALBOT.* Paris, Lib. Plon, 1950 [en el colofón: 1951]. 220 pp. + (I) h. 20 cm. (Les Iles d'Or).

Lengua: francesa. [= *La vida y la muerte en la URSS. (1939-1949). Transcripción de J.G. Traducción de J.T.* (Colección: Las Islas de Oro)].

Dejamos el comentario para las ediciones en español, *infra*.

BN. 2 ej. Sign. 3-106150, 3-112186; [m.c.: 'URSS.- Situación social'].

**Cat.** RC., 304. | NUC., 205, 658; en 6 B. públicas de los EE.UU.: [m.c.: 'Rusia.- Condiciones sociales', 'Trabajos forzados.- Rusia', 'Refugiados.- Españoles']. | WRP., 21, 59, por "GONZÁLEZ"; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | IISG., 2, 501, su autor como: "CAMPESINO, General, EL"; sign. Sp-578-25. | BLC., 128, 225. // + CD-ROM., sign. 010291.h-17. | LCW., 151, 75.172.

--- --- . Paris, Opera Mundi, 1950. [Faltan datos].

**Cat.** BIB.ALE., 50.

--- --- . Paris, Plon, [1951], [Corbeil, Créteil]. 220 pp. + (I) h. 19 cm.

BN. Sign. 4-40147; [sin m.c.].

--- . **LA VIDA y la muerte en la URSS. Traducción de Julián GORKIN.** México, [Ed. Avante], 1951. 'Traducción de la 3ª edición del francés (...) 1951'. 216 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 205, 658; en 4 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . **VIDA y muerte en la URSS.** S.l. (¿Caracas?), Ed. Maracay, Venezuela, s.a. [¿195-?; sic; posiblemente: 1951. FRT.]. 320 pp. 19 cm. Impresión normal y papel malo, enc. rústica con liviana cartulina, c. ocre suave, títulos roji-negros; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel imitación corcho.

Traemos de esta edición una síntesis del Cap. **XXVII: Misión terrorífica a Méjico.** En agosto de 1939 salieron de Moscú, para Méjico, tres caracterizados comunistas españoles: MAR-

TÍNEZ CARTÓN, PUENTES y ÁLVAREZ... El primero, colaborador en España de Vittorio VIDALI tomó parte en centenares de ejecuciones (...). Llevaba una lista de personas a asesinar. PUENTES era el jefe técnico. ÁLVAREZ, simple colaborador. En la lista: León TROTSKI, Carlos TRESCA, Julián GORKI, el Jefe brigadista Hans HAHN y otros. TROTSKI sufrió un primer atentado en 1940, del que se acusó al pintor y ex Coronel brigadista SIQUEIROS, TROTSKI fue muerto en el segundo atentado de 1940, del que se acusó al español MERCADER. TRESCA fue asesinado en Nueva York en 1943. GORKI sufrió 5 atentados y se salvó. HAHN murió en Alemania comunista en 1948 misteriosamente; se dijo que murió por enfermedad de cáncer, 'pero tengo la convicción de que fue suprimido por la NKVD.', dice **'El Campesino'**.

BN. 2 ej. Sign. 3-98876, 3-112365, ej. con exlibris de GULLINO; [m.c.: 'URSS.- Situación social'].

--- --- . Buenos Aires, Ed. Bell, [1951]. 237 pp. + (I) h. Prólogo firmado por Julián GORKIN. [Traducción de 'La vie et la mort en URSS. (1939-1949)']. 19 cm.

Se lanzaron varias ediciones en Buenos Aires en el mismo año 1951. Hemos estudiado la que sigue a ésta.

BN. Sign. 3-104316; [m.c.: 'URSS.- Situación social'].

**Cat.** RC., 304. | NUC., 205, 658; en 2 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . 3ª edición. Buenos Aires, S.A. Ed. Bell, [1951]. 237 pp. + (I) h. 20 cm. Impresión normal y papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos rojos y blancos sobre rectángulo rojo, excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel c. verde.

Obra fechada en: 'París, noviembre de 1950'. 'El hombre que venció a la muerte en España y en la URSS.' ([7]-8), por Julián GORKIN [seudónimo de Julián GÓMEZ Y GARCÍA-RIBERA (1901-1987)], autor de todo el texto, *obtenido de conversaciones con el protagonista. XIII* cap. No vamos a sintetizar todo el libro, alejado de nuestros fines. Sólo traemos algunas menciones acerca de los participantes extranjeros en la Guerra civil española. Un barco en El Havre esperó a unos 350 refugiados del final de la guerra, 'más de la mitad del Buró Político y del CC. del PCE., varios diputados del PCE., los principales Comandantes del famoso 5º Regimiento y una treintena de Jefes de las B.I.' (19). Zarparon el 14 de mayo de 1939 rumbo a Leningrado. 'Venía con nosotros el famoso ILYA ERENBURG. Habíase pasado casi toda la guerra española en los más elegantes hoteles o viajando en los más lujosos automóviles, todo ello a costa del pueblo español (...) Melosamente y en tono entre confidencial y protector empezó a darme consejos: yo me debía a la disciplina de la Internacional Comunista y no a la del PCE. (...) Le repliqué vivamente: "Yo soy y seré siempre ante todo un español" (20) (...) Y, a continuación: '¿Quieres decir que el paraíso soviético no es tal paraíso? - le pregunté ingenuamente (...) -- Ese paraíso es una creación de la propaganda'. (21). Salió a recibirles una importante delegación del Gobierno, otra del Comintern (...) presidida por el Coronel POPOV, uno de los informadores secretos de la NKVD. Discursos traducidos por una intérprete rusa que había conocido en la guerra española (24). Un amigo alemán, confidente suyo, desaparece a los dos meses. 'Nada más he vuelto a saber de él;



la Siberia ha debido tragárselo, como se fue tragando a todos los ex miembros de las B.I., que habían cometido el delito de no hacerse matar en España' (26).

En la Academia Militar Frunze es nombrado alumno con el grado, y el sueldo, de General de División. (...) 'Fuimos seleccionados para ingresar en esta Escuela Superior de la URSS. 28 españoles' (27). Ya no era Valentín GONZÁLEZ; su nombre, soviético, era: 'Komisaro Piotr ANTONOVITCH' (28). Después de un año interno en la Academia, de la que cuenta sus secretos, tiene un enfrentamiento verbal con el Director, quien le increpa: '¿Por qué pone usted en duda que el mejor ejército del mundo es el ruso?' GONZÁLEZ le contestó con algunas críticas sobre las observaciones hechas sobre los Oficiales rusos, primero en España y luego, en la URSS. 'En España llegué a creer que Moscú nos había enviado a los peores Oficiales del Ejército Rojo (...)' (38). Fue expulsado fulminantemente por esa mala contestación. Y pasó a ser interrogado durante 15 días 'en sesiones de 12 o 14 horas por un Tribunal (...) Formulé duros ataques por la pérdida de la guerra española y por los monstruosos crímenes cometidos en España' (39). Sus compañeros MODESTO, LÍSTER y TAGÜEÑA pidieron su detención por la NKVD. y su deportación a Siberia (40). Pero se le condenó a trabajar en el metro de Moscú. Pidió una entrevista con el Presidente de la URSS., KALININ, quien le recibió afablemente y le dio paternales consejos (42).

La guerra con Alemania provocó una catástrofe moral en la URSS. Regresó GONZÁLEZ a Moscú, desde su primer destierro, en 1944; intentó entrar en el ejército yugoslavo que se formaba. 'Un Oficial que había conocido en España me introdujo en el campamento'. Fue detenido. 'Afortunadamente para mí me reconoció un Coronel yugoslavo que había peleado en la guerra española... - Fuiste un buen Comandante comunista en España y no quiero que te fusilen' (59). En agosto de 1944 escribe una carta a STALIN. A los 2 días recibe la visita de dos Coroneles del EM. Central. Interminables interrogatorios. Deciden pasar el asunto a los Jefes comunistas españoles. Y él decide desde ese momento huir de la URSS., junto con LORENTE y CAMPILLO, dos españoles que habían ido a estudiar como pilotos y les sorprendió en Rusia el final de la Guerra civil. 'Conocía yo íntimamente a un judío polaco que había sido Teniente en las B.I., en España; de regreso a Moscú había ocupado durante 3 años un importante cargo en el Socorro Rojo Internacional. Sabía yo que disponía de una buena suma de dinero. Una vez en su casa le limpio 150.000 rublos que tenía. Seguro estaba de que no me denunciaría a la NKVD. (...) Quien roba a un ladrón...' (61). Su primera escapada hacia Persia (hoy, Irán) terminó mal; es capturado y condenado a trabajos forzados. En el gulag [él no emplearía todavía esta palabra] se encuentra con un piloto alemán de la Legión Cóndor, luego médico militar, capturado en Stalingrado; al saber que ambos estuvieron combatiendo, como enemigos, en la guerra española, se abrazan. También le pasa lo mismo con un antiguo ayudante del General LUKÁCS.

Se sabe que al fin consiguió escapar, gracias a un terremoto que destruyó su campo de concentración, que mató a todos los Jefes y carceleros y muchos encarcelados, y destruyó toda la documentación de los prisioneros; él sufrió graves heridas, se repuso, y sin documentación alguna, ni a su favor ni en su contra, inició una marcha a pie, llegando por fin a Irán. De allí pasó a Francia. Era 1949. Todavía vivía STALIN. Pero todo esto

lo dejamos ya, pues sólo debíamos encontrar en este libro lo relacionado con antiguos participantes extranjeros en la guerra de España.

Ya dijimos, en **Nota previa**, que estamos ante un libro polémico, al no haber sido escrito directamente por su autor, que ofrece menos autenticidad que los libros de otros españoles que rompieron con el comunismo y huyeron de la URSS. cuando conocieron el 'paraíso soviético', pero que entre ediciones autorizadas y otras piratas, con cambios de título incluso, tuvo bastantes ediciones y conmovió al mundo de las democracias occidentales.

BN. Sign. 3-98341; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. RC., 304. | NUC., 205, 658; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . Buenos Aires, Ed. Bell, [1951]. 5ª ed. 237 pp. 19 cm.

Cat. NUC., 205, 658; [*Id.* a la anterior].

Sigue una rara traducción al islandés:

--- . "El Campesino" (Bóndinn). **LÍF og daudi í Sovétríkjunum** [eftir] Valentin GONZALEZ [Hersteinn Pálsson sneri á Íslenzku]. (S.l., pero Reykjavik), Studlaberg, [1952]. 257 pp.

Lengua: islandesa. [= Valentín GONZÁLEZ, seudónimo "El Campesino". *Vida y muerte en la Unión Soviética. Traducido al islandés por H.P.*].

Cat. NUC., 205, 657, en 1 B. Pública de los EE.UU. | www National and University Library of Iceland, c.i. 000614731; ['otros nombres: Julián GORKIN, coautor; Hersteinn Pálsson (1916- ), traductor'. | www LCW., sign. 4-DK-463

Siguen dos traducciones al alemán, con cambio de título:

--- . **DIE GROSSE Illusion** [von] *El Campesino* [seud.]. [Übersetzung: Walter EBERHAD]. [Köln], Verlag Rote Weissbücher, [1951]. 200 pp.

Lengua: alemana. [= *La gran ilusión. Traducción por W.E.*].

Cat. NUC., 205, 658; en 1 B. pública de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . **DIE GROSSE Illusion. Von Madrid nach Moskau.** [Übersetzung: Walter EBERHAD]. Köln und Berlin, Kiepenheuer und Witsch, [1951]. 210 pp. + (I) h. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *La gran ilusión. De Madrid a Moscú. Traducción de W.E.*].

BN. Sign. 4-114724; [sin m.c.].

Cat. NUC., 205, 658; en 4 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior]

Siguen traducciones al inglés:

--- . **LIFE and death in Soviet Russia**, by --- . and Julian GORKIN. Translated by Ilsa BAREA. New York, G.P. Putnam's, [1952]. 218 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Vida y muerte en la Rusia soviética. Traducida por I.B.*].

Cat. BIB.POL., 440. | GD., nº 4.480. | RC., 304. | NUC., 205, 657; en 23 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.:

*Id.* a la anterior]. | WRP., 21, 59. | BLC., 128, 225, entra por “SOVIET RUSSIA”, nada menos. // + CD-ROM; sign. 10634.1-25. | LCW., 20, 9807.

--- . **LISTEN comrades. Life and death in the Soviet Union.** Translated By I. BAREA. Melbourne, London, etc. Heinemann, 1952, [1953]. IV + 203 pp.; retratos.

Lengua: inglesa. [= *Escuchad, camaradas. Vida y muerte en la Unión Soviética. Traducción de I.B.*].

Con un antetítulo nuevo.

**Cat.** NUC., 205, 658; en 3 B. públicas de los EE.UU. [m.c.: *Rusia.- Condiciones sociales*’, *Trabajos forzados.- Rusia*’, *Refugiados.-España*’]. | WRP., 21, 59, como autor: “GONZÁLEZ, Valentín”. | IISG., 2, 501, como autor: “CAMPESINO, General, EL”; sign. Sp-578-25. | BLC., 128, 225. // + CD-ROM., sign. 10634.1-29. | BIB.ALE., 50.

Siguen otras ediciones de la misma obra con cambio de título:

--- . **YO ESCOGÍ la esclavitud.** *Prólogo de Mauricio Carlavilla, “Mauricio Karl”.* S.I. [¿Caracas?], Maracay, s.a. [¿1950?]. 356 pp. 19 cm. Impresión normal, papel malo, enc. rústica con cartulina, c. blanco, dibujo en silueta de un encarcelado con cadenas, en verde suave, títulos dibujados a mano, no tipográficos, rojos; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, con piel c. verde oscuro, rótulos dorados.

Por lo visto, Julián GORKIN no se enteró de esta edición, pues no la cita en su p. 17 de *Comunista en España y Antistalinista en Rusia...* (Madrid, 1980). El texto es similar al de la edición de Madrid, de 1953, que sigue.

BN. Sign. 3-107261; [m.c.: ‘URSS.- Situación social’].

--- --- . Maracay, Ed. Maracay, ¿1953? 356 pp. + 5 h. 20 cm.

Otra edición venezolana, con muy ligera variación a la anterior. Esta vez la cédula de la BN. pone como ciudad de edición a “Maracay”, y unos tres años después.

BN. 2 ej. Sign. 1-203388, 7-21022; [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 205, 658; en 2 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . **“YO ESCOGÍ la esclavitud”.** *Prólogo de Mauricio CARLAVILLA, “Mauricio KARL”.* S.I. [¿Madrid?], Dirección General de Marruecos y Colonias. Boletín de Información, n° 106, s.a. [¿1953?]. 188 pp. + (1) + 188 pp. + (I) h. 31,5 x 21,5 cm. Impreso ciclostilado, sobre fol. mecanografiados, papel regular, enc. rústica con leve cartulina, c. gris, estampada a imprenta, títulos negros.

Edición llamada *pirata* por Julián GORKIN [*vid.* la **cit.** de esta cédula]. *Preliminar* ([1]). *Prólogo* (1-33), firmado: “M.C.”; se extravía por vericuetos históricos sobre el comunismo de Esparta, los albigenses, etc., para terminar con un fulminante ataque a STALIN, como es de suponer. El texto no sufre nada por la *retraducción del francés al español, cuyo francés es traducción del original español*’. Ejemplo, la frase inicial dice [*cf.*, *supra*]: ‘... y una treintena de jefes de las B.I.’, (...) ‘El barco,

*discretamente vigilado por la policía francesa...*’ (1), y en la edición más fiable es: ‘y unos treinta Jefes de las B.I.’, (...) ‘*Estaba la nave discretamente vigilada por la Policía francesa...*’

BN. 5 ej. Sign. 3-105453, V-2088-15, V-2237-30, V-2591-41, AfrGF-5197; [m.c.: ‘URSS.- Política y gobierno’; otros ej. no tienen en las cédulas, m.c.].

**Cit. Comunista en España y Antistalinista en la URSS.** (Madrid, 1980) [*infra*, en esta misma cédula]: ‘Y otra edición *pirata* en Madrid, en noviembre de 1953, con el título **Yo escogí la esclavitud**, escandalosamente anunciada en los periódicos sometidos al franquismo’ (p. 17).

--- . **YO ESCOGÍ la esclavitud.** [Autor]: “**EL CAMPESINO**”. Prólogo de José M<sup>a</sup> GARZÓN. [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés, S.A., Editores, [1977]. 284 pp. + (I) h. [1<sup>a</sup> edición, noviembre de 1977]. 19,5 cm. (La vida es río). Impresión normal, papel normal, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados (el autor) y dorados (el título) en el lomo.

*Prólogo* (9-10), de J.M. GARZÓN, cortésimo; ‘...es un relato real y vivido...’ Obvio. Sin variaciones sobre los textos anteriores de *La vida y la muerte en la URSS.*

BN. 2 ej. Sign. 4-141799, DL-89576; [m.c.: ‘URSS.- Política y gobierno’].

**Cat.** NUC., 1979, 5, 628.

--- --- . *Id.* a la anterior. 1978. 246 pp. + 4 h. 18 cm. (Manantial).

BN. Sign. 4-150980; [m.c. ‘URSS.- Historia.- Siglo XX’].

**Cat.** NUC., 1980, 6, 769. | LCW., 20, 9.807.

¶ **Fin de algunas ediciones y títulos que giran bajo un primario libro de ¿Valentín GONZÁLEZ? iniciado en 1950: *La vie et la mort...***

**810** --- . **COMUNISTA en España y Antistalinista en la URSS. (nuevas revelaciones).** *Transcripción de Julián GORKIN.* México, Ed. Guaranía, s.a., pero 1952 [en el colofón: ‘se terminó de imprimir el 28 de diciembre de 1952’]. 137 pp. + (II) h. 17 cm. Tirada: 4.000 ej. (Colección Demos). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina estucada, c. blanco, títulos en negro; grabado de la Ed.; excelente enc. de la BN., en holandesa, piel, c. verde oscuro, rótulos dorados.

En cub.: ‘*El libro anterior de ‘El Campesino’ se titula ‘La vida y la muerte en la URSS.’ y ha sido editado en la Argentina, Francia, Italia, Alemania, Yugoslavia, Inglaterra y los EE.UU.*’

Es necesario traer esta obra, a pesar de la incierta idea que se tiene sobre su redacción, pues es un hecho consabido que, al menos durante la Guerra civil, este personaje, ascendido a General, era semi-analfabeto. La mano de GORKIN, que reconoce su **transcripción**, pudiera haber ido más lejos que lo que este concepto significa, y vamos a ser muy restrictivos en su análisis, obteniendo sólo breves menciones de hechos y frases relacionados con la Guerra civil y, particularmente, con la presencia de soviéticos en España. *Introducción: ‘Cómo contribuí a salvar a ‘El Campesino’ y por qué colaboré con él’* (9-27). Siguen **XIV** cap., titulados.

‘En la Guerra civil *‘se me intentó asesinar’* varias veces y (...) cuando quedé cercado en Teruel (...) **MODESTO**, de acuerdo con el General soviético **GREGOROVITCH**, amenazó con fusilar a los que querían socorrerme’ (40-41). ‘Durante la guerra española, los técnicos militares y los agentes políticos y policíacos que nos expidió Moscú me decepcionaron grandemente. Tuve con ellos conflictos sin cuento y, llevado por mi temperamento un tanto anárquico, más de una vez estuve tentado de fusilar a algunos’ (47). Diatriba contra **ERENBURG**: ‘en España se había dado la gran vida, encubriendo su personalidad de agente de la NKVD. tras su título de corresponsal de *Pravda* (...) Yo no podía tragar a aquel vividor de la pluma y del espionaje soviético...’ (48).

**V.** ‘Al Mariscal **MALINOVSKI** le gustaban los garbanzos’ (59-63). ‘Entre los militares rusos enviados a España encontrábase el hoy célebre Mariscal **MALINOVSKI**; ostentaba el simple grado de Coronel’ (60). Con **MALINOVSKI** había otros importantes militares soviéticos, entre los que destacaban los Mariscales **KONIEV** y **ROKOSSOVSKY** y el General **GREGOROVITCH** (...). ‘**MALINOVSKI** se hizo gran amigo mío desde su llegada a España (...) Actuaba como Jefe de EM. de los rusos y de las B.I. Nos veíamos casi a diario en Madrid...’ (61) (...) ‘Guardo un buen recuerdo de él’ (63). **VI.** ‘El General **GREGOROVITCH** y la pérdida de Teruel’ (65-72). Relata el cerco de Teruel: 16.000 hombres mandados por él, con ‘un plan de los Generales **GREGOROVITCH** y **BARTHE** y el delegado político nº 1 de Moscú: Alfredo Ercole **ERCOLI**, Palmiro **TOGLIATTI**, para dejar sin ayuda a *El Campesino* y perder Teruel, con el objetivo de quitar a **PRIETO** del Ministerio de Defensa’ (68). Como se sabe, *El Campesino* pudo huir una noche, con gran sorpresa del EM. de Madrid y de los rusos. ‘Un par de meses después fue arrojado I. **PRIETO** del Ministerio de Defensa por los agentes del Kremlin’ (71).

**VII.** ‘El Mariscal **ROKOSSOVSKI**, carnicero de **STALIN**’ (73-77). Había caído en desgracia y mandaba un *lager* (campo de concentración) en Siberia. En la guerra de España **STALIN** decidió mandarle con una misión bien precisa y secreta: ‘Organizar el espionaje en la zona franquista’ (73). Organizó inmediatamente el aparato policíaco ilegal del PCE., valiéndose de elementos extranjeros seguros. Este aparato es el que procedía a las ejecuciones secretas (...) Asimismo decidió la liquidación de los elementos de las B.I. desafectos al comunismo (...) Su última misión consistió en la eliminación (...) de los elementos militares, españoles y extranjeros, que se habían opuesto a la dictadura estalinista (74). ‘Celebraba frecuentes reuniones con el General **WALTER** (...) y con el Comandante **ORLOV** (...) Jefe de la NKVD. en Madrid’ (74). **VIII.** ‘El Mariscal **KONIEV**, fabricante de terroristas’ (79-83). ‘**KONIEV** estuvo en España (...) bajo el nombre de “*Coronel Paulito*” (...) Aprendió a conocer de cerca a los militantes comunistas y a los componentes de las B.I.’ (83). Después de la guerra **KONIEV** organizó el asesinato de I. **REIS**, ex agente de la NKVD. en Suiza, el de **KRIVITSKI** en Washington [fue en Nueva York. **FRT.**] y el de **TROSTKY** en Méjico (...).

El resto del libro se ocupa de la URSS. a partir del año 1939. En el Comintern figuraron por entonces ‘el famoso **DIMITROV** (...) seguido en categoría del italiano P. **TOGLIATTI** (...). Venían después el francés A. **MARTY**, el famoso “*carnicero de Albacete*”, al frente de las B.I., hombre de ideas fijas, sectario y un poco loco’... (99).

Este famoso libro, del que solamente hemos traído algunas frases y conceptos relativos a la intervención soviética en la Guerra civil española nos descubre ahora pocas cosas nuevas que no supiéramos, pero es que el año de salida de esta edición fue el 1952, año en que murió **STALIN**, y el libro conmovió al mundo. Además, las dramáticas aventuras de la huida de V. **GONZÁLEZ** del ‘*paraíso soviético*’, a pie, hasta la frontera de Irán, añadió más tragedia a su denuncia. No fue el único importante militante del PCE. que en la URSS. se dio cuenta del engaño en que había vivido y había creído, y huyendo al mundo libre, explicó en escandalosas memorias la colonización soviética de la República española, los horrores del estalinismo y, como una consecuencia que interesa a nuestras fines, la estalinización de las B.I. (por ejemplo, *cf.*, *ad exemplum*, Enrique **CASTRO DELGADO** y sus varias obras; Jesús **HERNÁNDEZ**, *Yo fui un ministro de STALIN* (México, 1953; y varias ediciones más).

BN. Sign. 3-107377; [sin m.c.].

Cat. BIB.POL., 440; “1953”. | GD., nº 4.481. | RC., 304. | NUC., 205, 657; en 8 B. Públicas de los EE.UU.; [m.c.: ‘Comunismo.- Discursos, ensayos, conferencias’]. | BLC., 128, 225. // + CD-ROM., sign. 10163. de-5. | LCW., 29, 14.042. | BIB.ALE., 50. | www UCLM-BIA.

Cit. en la edición que sigue (Madrid, 1980), en el prólogo de Julián **GORKIN**, p. 17; *vid.*

--- --- . Transcripción de Julián **GORKIN**. Precede: Crónica General de España / Ed. Júcar. Madrid, Júcar, 1980. 128 pp. 1ª edición en Crónica General de España. 20 cm. (Crónica General de España; 29). Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. crema claro, títulos negros; fotografías con pátina rojo oscuro de ‘**EL CAMPESINO**’.

‘Prólogo a la edición española’, Julián **GORKIN**, ‘Paris, julio de 1978’. Cita la edición del libro anterior: *La vida y la muerte en la URSS.*, ‘publicado hoy en más de sesenta periódicos del mundo entero y editado repetidamente en varios países (consignaremos entre paréntesis que en México se ha publicado una edición *pirata*, pésimamente retraducida del francés, que, naturalmente, no reconocemos (NOTA: Y otra edición *pirata* en Madrid, en noviembre de 1953, con el título *Yo escogí la esclavitud*, escandalosamente anunciada en los periódicos sometidos al franquismo)’ (p. 17).

BN. Sign. V-14794-1, ej. en mal estado, desencuadernado; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1981, 6, 183. | LCW., 29, 14.042.

811 --- . **JUSQU’À la mort**. Avec la collaboration de Maurice **PADIOU**. [Paris], Albin Michel, [1978]. 301 pp. + (I) h. + (VIII) lám. con 11 fotografías en blanco y negro. 22,5 cm. (Collection H comme Histoire). Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte cartulina plastificada, c. siena claro, retrato fotografía al dorso, títulos negros, violetas, rojos.

Lengua: francesa. [= *Hasta la muerte. Con la colaboración de M.P.* (Colección: H como Historia)].

Nuevas memorias de ‘*El Campesino*’, dictadas o, más bien, escritas por otro francés. Dividido en 5 grandes cap. o

Partes. 1. El aprendizaje de la rebelión. 2. La guerra entre dos rostros. 3. La gran desilusión. 4. Condenado a una muerte lenta. 5. Libre, pero el combate sigue. *Epílogo* (302). *Anexo* (303; fragmentos del manifiesto a los españoles con motivo de las primeras elecciones democráticas, en 1977).

La Guerra civil española comienza en la p. 61 y termina para *'El Campesino'* en la p. 169, con su dramática huida en un pesquero a Argelia. En este tramo de sus memorias aparecen brigadistas y extranjeros participantes a favor de la República. *'Los primeros elementos de una especie de 'ejército rojo internacional' comienzan a desembarcar. Las famosas "Brigadas" (...) La iniciativa de esta operación la tomó el Kremlin (...) Vienen de Francia, Bélgica, Inglaterra, los EE.UU. Antifascistas convencidos (...) dirigidos a Albacete, en la región de Levante. En esta base, las futuras B.I. se crean, se organizan. Hay siempre algunos desperdicios, aventureros, truhanes, que pueden escabullirse entre los auténticos voluntarios (...)'* (84). Había un riesgo: *'la infiltración de espías nacionalistas y de saboteadores'*. *'Mi amigo André MARTY hace prueba, al respecto, de una vigilancia escrupulosa'*. Una nota a pie de p. habla de los infiltrados desde Francia (La *'Legión tricolor'*, de H. DUPRÉ, no se mencionan tajantemente, pero se dice que realmente existieron aunque no se cree que formasen parte de una planificación de grupo organizada desde Francia, sino que surgieron espontáneamente, como un grupo de amigos). Defiende a MARTY de la acusación de *'carnicero de Albacete'* (85), porque *'que hizo ejecutar a algunos es incontestable, pero se trataba de individuos que habían desertado, asesinado o traicionado'* [sic; no habla del trotskismo, o del desviacionismo estalinista, la verdadera obsesión de MARTY. FRT.] (...) *'Un día, en Albacete, un personaje se presenta en el Cuartel general de MARTY. Es un croata (...) ¿su nombre? Josip BROZ, el futuro TITO'* (85). Los nombres famosos de las B.I.: *'el General KLEBER, André MALRAUX'*, a quien elogia (86, se trata de un libro francés). Otro ruso elogiado: *MALINO*, el futuro Mariscal MALINOVSKI (87). Otros más citados, pero nada elogiados, sino todo lo contrario: *ORLOV*, *'el patrón de la NKVD. (los servicios secretos de la policía soviética) en España; en el seno del PCE. y fuera de él, sus servicios son responsables de la desaparición de centenares y centenares de personas: comunistas acusados de desviacionismo, trotskistas, anarquistas...'*. *'La Comintern lleva a España a sus agentes'* (87-88).

El Embajador ROSENBERG y los agentes de la NKVD. (90). Envío del oro español a Moscú (91-92). *'Checas y paseos'* (en español) (94; explica lo que era un paseo). La muerte de DURRUTI y sus diferentes versiones. *'Por mi parte, DURRUTI fue asesinado por uno de sus hombres'* (96). Fusilamiento de J.A. PRIMO DE RIVERA; *'era un enemigo de la República, pero ¿fue hábil condenarlo a muerte, ejecutarlo y convertirlo en un mártir?'* (100). El invierno de 1936-1937. *'El apoyo italo-alemán, el apoyo de los consejeros soviéticos y el papel de las B.I. dan al conflicto su verdadera dimensión'* (100). Cuenta a su aire la batalla de el Jarama, planteada por *KLEBER*, donde el *'Batallón André Marty'*, de las B.I., fue triturado' (110). El proceso contra el POUM. *'Los agentes del Comintern, TOGLIATTI, GERÖ, los esbirros de ORLOV, el siniestro Jefe de la NKVD. en España, fabrican un dossier contra los líderes del POUM.'* (125). El asesinato de NIN (125-126). La *'eliminación definitiva de todos los opositores*

*es un trabajo que STALIN realiza en España'* (126). *'En mi misma División, buenos y leales soldados que yo creí muertos en combate habían sido, en realidad, muertos por la espalda, o ejecutados una tarde, en un 'paseo', por los agentes de la NKVD. Y yo no sabía nada (...)'* (126-127). La llamada maniobra de Brunete; las XIII y XV B.I. en acción (129). *'Dejamos 30.000 muertos bajo el sol de Castilla'* (131).

La aversión, recíproca, de Dolores IBÁRRURI y *'El Campesino'* (133-134; cuenta chismes sobre ella y su amante, AN-TÓN). El papel de TOGLIATTI (134). Las purgas de STALIN; *'son llamados a la URSS. el Embajador ROSENBERG, los Generales BERZINE [sic, BERZIN] y GORIEV y tantos otros más'* (140; son llamados para fusilarlos). *'En el seno de las B.I. la insatisfacción y el descontento retumban'* (141). La conquista de Teruel; hay un noble homenaje a los nacionalistas rendidos: *'no está prohibido respetar y reconocer su coraje'* (148). La encerrona de *'El Campesino'* en el propio Teruel. Cuando escapa, increpa en el EM. a todos los Generales: a MODESTO, a LÍSTER y, sobre todo, *'al camarada GRIGOREVITCH'*: *'¡Banda de cobardes, os desprecio a todos!'* (152-153). La ofensiva del Ebro, con las B.I. (159) y *'su triste evidencia: el repaso del Ebro el 15 de noviembre de 1938'* (160). Grave herida de *'El Campesino'*. Huidas de los Jefes comunistas al extranjero. Lucha fratricida de los comunistas y los casadistas (165). La dramática huida a Argelia de *'El Campesino'*. A partir de la p. 177 y hasta la 301 hay mucho texto idéntico a *La vie et la mort en U.R.S.S.* (Paris, 1950), aunque existen variaciones e intercalaciones que no nos interesa mucho examinar. Hay alguna errata en palabras españolas: siempre que se menciona "Valentín GONZÁLEZ" se da así: "Valentin GONZALES", sin acentos y con "S" final; *meños* (117, menos), *Penarroya* (127, Peñarroya); y faltan muchos acentos.

Recordemos, en esta última pieza reseñada (de la complicada producción impresa de Valentín GONZÁLEZ), que éste murió en 1983.

BN. Sign. 4-150669; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].

Cat. NUC., 1979, 5, 628. | LCW., 72, 35.738. | BLC., 1976-1982, 34, 168; entrada por PADIOU, Maurice, como autor. // + CD-ROM., sign. X.709-28390. | BNF., sign. en la BNP.: [8-G-19737(10)].

812 GORDON, IA.[kov] I.[l'ich]. *MATÉ Zalka. Ocherk žizn' i tvorcestva* Moskva, Sovetskii Pisatel', 1956. 207 pp.; ilustrado. 21 cm

Lengua: rusa. [= *Maté ZALKA. Breve noticia sobre su obra y su genio creador.* Ed. Los Escritores soviéticos].

Vida y muerte, en España, del General brigadista *LUKÁCS* (Maté ZALKA, 1896-1937). El autor publicó otro libro, con menos pp., en 1959. Vid. la cédula siguiente.

Cat. NUC., 1956-1967, 43, 139. | WRP., 47, 400.

813 --- . *GEROICHESKAIA žizn' Maté Zalka--generalá Lukacza.* Moskva, Voen-Izd-vo, 1959. 157 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *La heroica vida de Mate ZALKA, el General LUKÁCS.* Ed. Militar].

Otra edición, con cambio de título y menos pp. Por si acaso varía, según nos parece, le damos otro n° de cédula.

**Cat.** BIB.POL., 373. | RC., 307. | NUC., 1956-1967, 43, 139; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XII B.I.', 'Mate ZALKA, 1896-1937']. | WRP., 47, 400. | LCW., 54, 26.743.

**Cit.** AC., 624.

# GORDON, Sydney [Grant] (1922- ), and Ted ALLAN. **THE SCALPEL, the sword. The story of Dr. Norman BETHUNE.** London, Robert Hale, 1954. XV + 271 pp.; lám., incluye retratos.

Lengua: inglesa. [= *El bisturí, la espada. La historia del Dr N. B.*].

Vid. por el orden inverso de los autores: ALLAN, Ted; Sydney [Grant] GORDON. Debemos efectuar una numeración por ALLAN y, ahora, otra, por GORDON, pues así aparecieron diversas ediciones. Advertimos que ninguna edición de las que hemos traído en esta nuestra Bibliografía está duplicada.

814 --- --- . *Ed. revised.* New York and London, Monthly Review Press, 1974. XII + 320 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 3, 494.

Sigue una edición italiana:

--- e Ted ALLAN. **IL BISTURÍ e la spada. La storia del dottor Bethune.** Milano, Feltrinelli Editor. Traduzione dall'inglese di Dario PACCINO. [Prima edizione italiana: luglio 1955]. Prima edizioni nell'Universale Economica, marzo, 1969. 320 + (1) pp. 17,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, c. azul marino, rótulos sepia; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Lengua: italiana. [= *El bisturí y la espada. La historia del Dr. BETHUNE.* Primera edición en la Universal Económica].

Empieza con largo elogio de MAO TSE-TUNG, titulado '*In memoriam Norman BETHUNE*', donde traslada citas leninistas (3-4). *Introducción*, por los autores, '*Toronto, 1958*' (7-10). **PRIMERA PARTE.** '*Muerte y nacimiento*' (15-58). **SEGUNDA PARTE:** '*El enemigo. La TBC.*' [= la tuberculosis] (59-116). Termina: '*Tres semanas después partió para España*'. Cap. '*Enemigo: el fascismo*' (117-171). Empieza: '*La camioneta pasa por la Gran Vía (...)* Era el 23 de diciembre de 1936 (...)' Los Oficiales médicos de la República le ponen una falsa identidad española: '*Dr. ÁLVAREZ RUIZ*' (124). En una camioneta pintan este rótulo: '**INSTITUTO HISPANO-CANADIENSE DE TRANSFUSIÓN DE SANGRE**'. Un soldado grita: '*¡Viva la transfusión de sangre!*' (125). '*Llegamos a Albacete a las 3 y media de la madrugada*' [de unas notas mss.] (128). '*Podré trabajar como cirujano en cualquier Hospital o en las B.I.*' (129). Contra LARGO CABALLERO por su *oposición* a los comunistas. Importancia de las transfusiones de sangre urgentes en el frente de Madrid. Va a Almería. Dejó España el 6 de junio de 1937. '*La Sanidad Militar le da las gracias. Ha salvado la vida del 75 por 100 de los soldados heridos*' (162). El libro

prosigue, más largamente, con la ayuda de BETHUNE a la China comunista.

BN. 2 ej. Sign. 3-108534, 3-108539; [m.c.: '*BETHUNE, Norman*'].

**Cat.** ICCU., c.i. ITNCCUNLIA\0007663: localizado en 7 B. públicas italianas.

**Cit.** AC., 624; remite a "ALLAN, Ted". | VIDAL, 593; copia a AC.; remite a "ALLAN, Ted", naturalmente.

Vid ALLAN, Ted [en otras versiones, se altera el orden de los autores].

Vid, etiam, para el mismo asunto: **HOMENAJE a Norman BETHUNE**, por este título.

815 GORILOVS'KIĬ, L.L. [o: HORILOVS'KYI] **VMESTE s Patriotami Ispaniĭ.** [*Vospominaniĭa uchastnikov na 'tsional'no-revol'iuisionnoi voĭny ispanskogo naroda*]. [Literaturnaĭa zapis: L. GORILOVSKOGO. Kiev, Politizdat Ukrainy, 1976. 334 pp.; ilustrado. 21 cm.

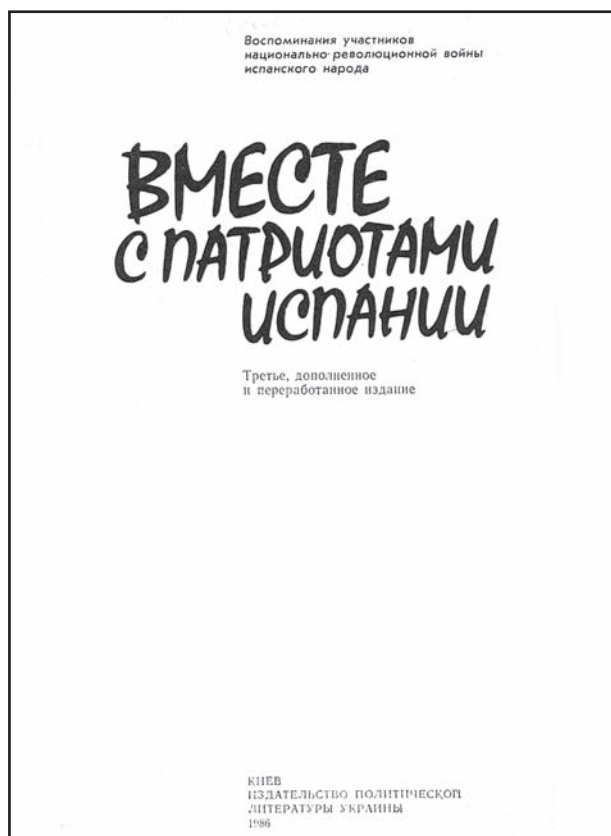
Lengua: rusa. [= *Junto a los patriotas españoles. Memorias de los participantes en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español.* (Redactor literario: L.G.). (Ed. Política ucraniana)].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.R8 V57 1978; por el título; [m.c.: '*Historia.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*']. | www SLC., sign. DP269.46.R9.V57; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . S.l., s.e., 1978. 390 pp + (VIII) lám. 20 cm.

Otra edición; vemos que tiene más pp.

**Cat.** www LCW., por el título, sign. DP269.47.R8.V57-1978; [m.c.: '*URSS.- Ejército* (en ruso, en el



original).- *Biografía*, '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*'.].

--- --- . *Vospoiminaniia uchastnikov natsional'no-revol'iutsionnoi voiny ispanskogo naroda*. 3-e dop. i perer. izd. Kiev, Politizdat Ukrainy, 1986. 333 + (2) pp. + (XII) lám., 1 mapa bélico de España en 1936, 27 fotografías, deficientes; incluye retrato del autor. 20 cm. Buena impresión, papel estucado, buena enc. en pasta, c. rojo, rótulos blancos; sobreimpresión en negro: fragmento de la carta ms. de elogio a las B.I., por ÁLVAREZ DEL VAYO. Nombre del autor-redactor en la contraportada.

Lengua: rusa. [= *Junto a los patriotas españoles*. Precede: *Recuerdos de los participantes en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español*. 3ª edición ampliada. (Ed. Política ucraniana)].

*Presentación* (3). *Introducción* (4-6). Libro colectivo de 31 autores (7-329); artículos titulados, generalmente con frase corta. Por ejemplo, 3º: '*Madrid-Xarama-Guadalajara*'; 8º: '*¡Teruel!*', etc... Cada uno relata sus vivencias (en Cartagena, en Albacete, en el EM. de Madrid, en la base de Alcantarilla; o en batallas concretas: Brunete, Belchite; o sus peculiares monográficas actividades: aviación, tanques, artillería, ingenieros, transportes, etc...). El promedio de pp. por autor resulta ser poco más de 10. Nota final conclusiva (330-333).

[Nota. Hay un pequeño libro (de 84 pp.) publicado en Moscú, en lengua española, titulado: *JUNTO a los patriotas españolas en la guerra contra el fascismo. Memorias de los soviéticos participantes en la Guerra civil de España*, 1986, síntesis de algunos textos aquí aparecidos; no lo consideramos una versión traducida directamente del presente libro (que tiene 335 pp.) y le damos singularidad y numeración propia. Vid. por el título; nuestro n° 1.054. FRT.].

BN. Sign. CIR-15095; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES-7, n° 1.347. | www.LCW., sign. DP269.47. R8.V67-1986; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*']. | www.SLC., sign. DP269.46.R9.V57-1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*'].]

Cit. KOWALSKY, 508; 496, bajo el título y bajo el autor.

**816** GORKIN, Julián. [Seudónimo de Julián GÓMEZ Y GARCÍA-RIBERA (1901-1981)]. "**WE CONQUER or Die**", by --- . *Spanish Workers Appeal TO YOU*. [London], Published by the Independent Labour Party, s.a. [1936]. 12 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, la cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *O conquistamos o morimos. Los trabajadores españoles TE LLAMAN*].

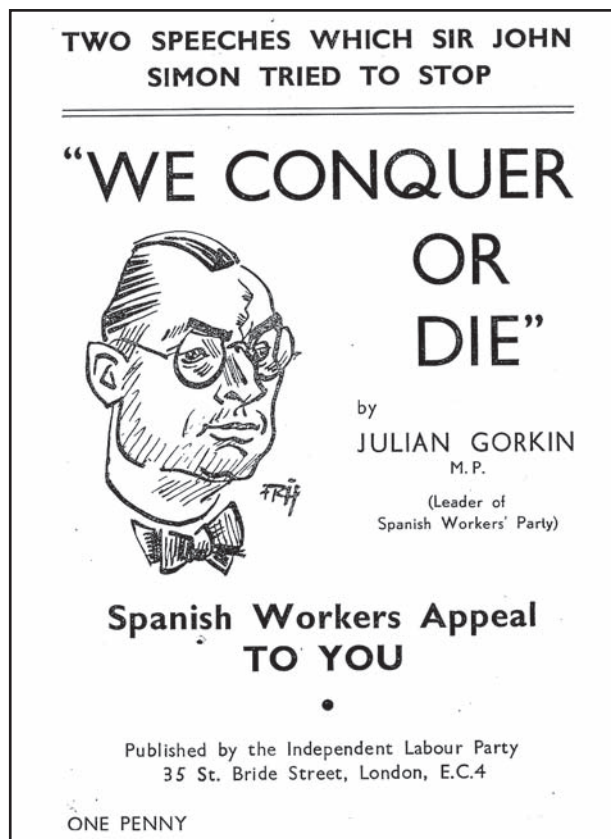
'*Combatimos al fascismo en el frente y construimos el socialismo detrás del frente*' (discurso leído en Norwick, el 25 de octubre [de 1936]) (4-8). '*Hacia el fin: conquistamos o mori-*

*mos*' (discurso leído en el Kingsway Hall, Londres, 26 octubre siguiente) (8-11). '*¿Qué podrías hacer para seguir las propuestas de GORKIN?*' (11): enviar dinero a Spanish Worker's Fund [i.e. = Fondo de Trabajadores españoles]; tomar parte en Comités de agitación para parar el embargo.

B. FPI. Sign. FA-5322. Publicamos el facsímil de la cub.

AHPCE. Colección de folletos.

Pieza rara.



**817** --- . *CANÍBALES políticos (Hitler y Stalin) en España*. México, D.F., Ed. Quetzal S.A., 1941. (4) + 11-351 + (1) pp. 20 cm. Regular impresión, deficiente papel, enc. rústica, c. blanco, títulos roji-negros, dibujos retrato de HITLER y de STALIN sobre un mapa de España, ensangrentado; solapas.

Expresivo título. También lo es la dedicatoria del autor: '*Al Ejército de Víctimas de la GPU. y la Gestapo en general, y a mis camaradas Andrés NIN y Kurt LANDAU en particular, soldados eternos en la lucha contra el estalinismo y el fascismo*'. Larga *Introducción* (11-78), plantea los móviles de las intervenciones hitleriana y estalinista en la Guerra civil española. Siguen **XV** cap., titulados (79-335). El autor habla en primera persona y cuenta su azarosa vida. Al ser expulsado TROTSKY de Noruega, los poumistas [= los del POUM.] le invitaron a residir en Cataluña. Entonces se publicó en *Pravda*, el 17 de diciembre de 1936, un famoso artículo *premonitorio* en que se anunciaba que pronto en España se llevaría a cabo una '*enérgica purga contra los trotskystas*' (103). '*GORKIN* (dicen los CBGE.) narra las torturas y sufrimientos

que le inflingieron los sicarios de la policía secreta soviética que actuaba en la España republicana, bajo la dirección de **ORLOV** (103). Principalmente interesa el testimonio del autor respecto al asesinato de Andrés NIN (104). 'STALIN quiere prolongar la guerra a toda costa. A toda costa quiere decir a costa de miles y miles de vidas proletarias españolas' (104). **III**: 'Secuestrado por la GPU.' Todo el libro es una denuncia absoluta de la actuación en España de la policía política soviética. Cuando la Guerra civil se va a terminar en Cataluña salen huyendo hacia Francia funcionarios de prisiones con sus presos. En Francia, en un campo de concentración, relata un horrible suceso: reconocido un carcelero torturador por varias de sus víctimas, lo llevan con engaño a un lugar apartado de la playa, lo arrojan a un hoyo que han hecho previamente en la arena y lo entierran vivo, dejándole una mano al aire, a la que ponen un papel con un cartel: 'Soy un asesino'. Espeluznante. El odio entre trotskistas y estalinistas fue algo inaudito, dentro de la Guerra civil española, con sus secuelas, si cabe más fuertes, después de terminar la guerra, como en este mismo caso relatado. Y, evidentemente, este odio recíproco fue una de las causas de la derrota republicana.

Traemos este libro porque menciona la participación en España de numerosos agentes de la policía secreta política soviética (la GPU.) y su actuación contra los españoles republicanos. El autor es claro: 'STALIN ha podido establecer su dictadura en España gracias a la GPU. y a las B.I.' (297). Un libro bastante citado.

BN. 2 ej. Sign. 1-246075, 3-117037; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana', 'Id.- Id.- Id.- Participación rusa'].

**Cat. BIB.POL.**, 373. | **GD.**, nº 4.494; "431" pp. | **RC.**, 302; su autor: "(GÓMEZ) GORKIN". | **CBGE.**-1968, 3, 2; 102-104. | **NUC.**, 207, 366. | **WRP.**, 47, 376; da como autor a: "GÓMEZ GORKIN, Julián", aunque agrega: 'en la cabecera del título: Julián GORKIN'; duplicado: 47, 380; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | **LCW.**, 20, 9.946. // + www, sign. DP269.G643; título abreviado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Alemanes']. | **BIB. ALE.**, 50; por "GÓMEZ GORKIN"; "351" pp. | www NYPL., sign. BXR (Gorkin, J. Caníbales políticos); [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit. CATTELL**, 253; Ed. "Guetzal". | **B. y T.**, 532: 'Sobre el papel de HITLER y de STALIN, por un antiguo dirigente del POUM.' | **LGDLN.**, 723. | **CARR** (1966), 670; título mutilado: *Caníbales*, solamente. | **DAHMS**, 417. | **JOHNSTON**, 203. | **LGE.**, 411. | Raymond **CARR**, *La tragedia española*, (1986), 276: 'Un fiero ataque a los comunistas por un dirigente del POUM.' | **M. y N.**, 234. | **SALAS**, 423; el título, mal: "El canibalismo político. Hitler y Stalin en España, México, 1941". | **A.-G.**, 665. | **JACKSON**, 476. | **BOLOTEN**, 970. | **VIDAL**, 593. | **SKOUT.**, 351. | **PA- YNE** (2003), 461.

**818** GORRISH, Walter [Seudónimo de Walter KAYSER (1909-1981)]. **UM SPANIENS Freiheit**. Berlin, W.8., Aufbau-Verlag, 1946. 227 + (1) pp. 19 cm. Impresión normal, papel normal, enc. en cartón, cub. con tres bandas tricolores republicanas, títulos blancos, grises.

Lengua: alemana. [= *Por la libertad de España*].

Autor alemán. Narrativa.

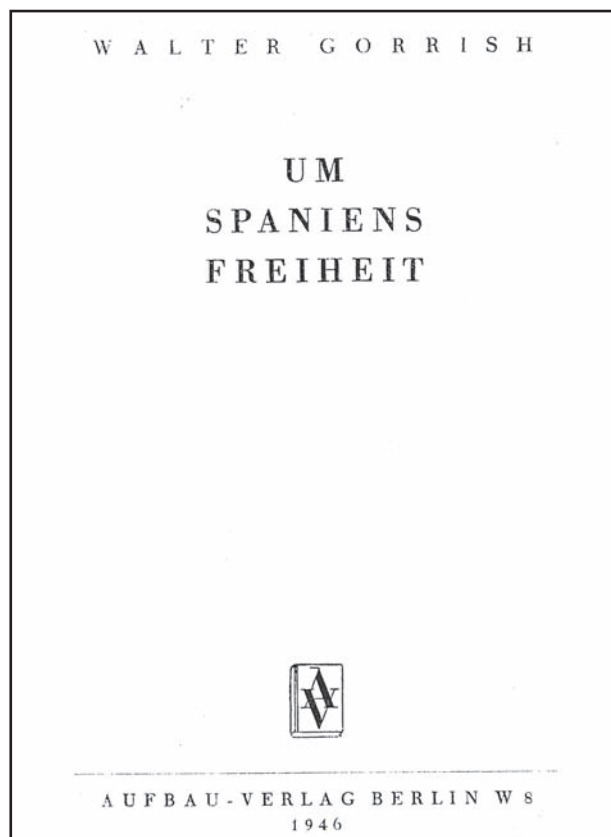
'Tensiones de campesinos contra un cacique. El joven Pablo mata a un guardia. Los campesinos luchan contra los nacionalistas. Pablo se esconde en la sierra y acaba por unirse a una B.I. Ascende a Oficial. Los nacionalistas avanzan. Pablo es herido (pierde un brazo). Le envían a Barcelona, a una oficina. Se va a Rusia, donde estudia para hacerse ingeniero.

'Novela bastante confusa de construcción y de estilo (...). No encontramos análisis de carácter ni situaciones sino sólo una idea dominante: la educación para salvar a España no se puede alcanzar si no es por el comunismo. En la antigua DDR. se hizo una película, en 1956, con este argumento'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Hemos tratado de enterarnos de algo, leyendo el libro, a pesar de nuestra impericia con la lengua alemana.

Prólogo (9), 'Berlín, fines de septiembre de 1946. El autor'. **Dos Partes. Primera** (13-151) con **XX** cap., sin título. **Segunda** (155-228), con **VIII**, sin título. Hay muy poco diálogo y, cuando éste aparece, se dan las frases entre comillas, en un estilo indirecto, sin agilidad [“¿Por dónde queda ese pueblo?” preguntó interesado X, mientras...”, etc. “Detrás de aquella Sierra” le contestó de mala gana Y, porque ..., etc]. Un estilo muy pesado. Es difícil encontrar topónimos concretos: *Malaga* (40), *Paris* (169); el único, omnipresente, es



Sierra. Las 'B.I.', con tal denominación, aparecen muy pocas veces ('los hombres de las B.I. luchaban en todos los frentes', p. 185). Todo es plúmbeo, carente de emoción.

Es una constante el mal uso de palabras españolas, en especial los onomásticos; un protagonista, Rodríguez, aparece siempre como *Rodríguez*, otro, Ceferino, aparece siempre como *Cerefino*; otro, 'Don Ascasso' (23; debería ser: señor Ascaso), *Jakinto* (40; Jacinto), *Bonifazio* (142; Bonifacio). Además: 'el viento della sahara' (16; el viento del Sahara), *alemanos* (158; alemanes), *Sergento* (169; Sargento), etc. Nos appena ver este maltrato del español.

BN. Sign. 9-194449. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-GOR-spa.

AABI.; ej. en mal estado, desencuadernado.

Cat. NUC., 207, 427. | IISG., 4, 677, "1947"; sign. Sp-575-74. | LCW., 147, 73.366. // + www, sign. PT2613. O82.U5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | MBM.-I, 224-225.

Cit. M.y N., 235.

--- --- . [2. Auf.]. Berlin, Aufbau-Verlag, 1947. [Faltan datos].

Cat. NUC., 207, 427.

--- --- . [Nueva edición, con cambio de título]: **MICH düirstet** [= *Tengo sed*]. Berlin, Aufbau-Verlag, 1956. 210 pp. 20 cm.

Cat. NUC., 1956-1967, 43, 201. | www NYPL., sign. C-10 1793; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

Cit. M. y N., 235.

--- --- . Berlin, Deutsche Militärverlag, [1970]. 253 pp. 15 cm. (Das Taschenbuch, 121).

Lengua: alemana. [= --- --- . Ed. Militar Alemana. (Colección: El libro de bolsillo, nº 121)].

Cat. NUC., 1968-1972, 35, 327. | LCW., 88, 43.583.

**819** --- . **FÜNF Patronenhülsen. Eine Erzählung in bildern.** Berlin, Aufban Verlag, 1960. 83 pp. 19 cm. (Die Reihe, 45).

Lengua: alemana. [= *Cinco cartuchos vacíos*].

Narrativa brigadista.

'En la primavera de 1938, seis soldados de las B.I. tienen la misión de cubrir la retirada de su Batallón. El Sargento jefe cae herido y antes de morir da a cada soldado un cartucho vacío con un papelito dentro, para que lo lleven a sus Jefes. Después de mil dificultades y peripecias, los hombres se dan cuenta que los trozos de papel componían esta consigna: **'Quedaos juntos, es la única forma de sobrevivir'**.

"Publicado como guión de película tiene carácter novelesco (...). De marcada ideología izquierdista, escrita con estilo retórico y ampuloso (...). La obra no convence. La película fue producida en la DDR., en 1960'.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre estudio de MBM.].

Cat. NUC., 1968-1972, 35, 327. | MBM.-I, 225-226. |

www LCW., sign. PT2613.O82.F8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

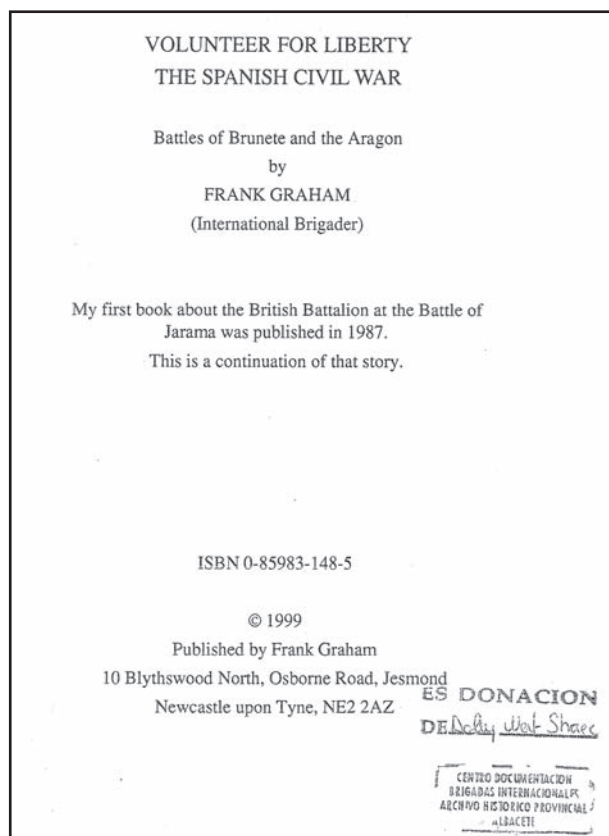
Cit. M. y N., 435. | MBM.-2001: 'La solidaridad constituye el tema principal...' (260).

# GRAHAM, Frank (1913-). (Editor literario) Vid. por su título: **BATTLE of Jarama 1937...** [nº 155].

**820** --- . **VOLUNTEER For Liberty. The Spanish Civil War. Battles of Brunete and the Aragon, by --- (International Brigader).** Newcastle upon Tyne, © Frank Graham, 1999. En la portada hay estas frases (traducimos): 'Mi primer libro acerca del Batallón Británico en la batalla de el Jarama fue publicado en 1987. Esta es continuación de aquella historia' [El libro **BATTLE of Jarama...** lo traemos por su título. FRT.]. 66 pp.; incluyen VIII lám. centrales con 12 fotografías en blanco y negro (la 1ª es el patio del Cuartel General de las B.I., antiguo cuartel de la Guardia Civil de Albacete hasta el 26 de julio de 1936); un facsímil (oficio del Gobierno español otorgándole la nacionalidad honorífica española); otros 2 facsímiles más, poco legibles. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, cartel republicano a todo c.: 'Homenaje a las B.I.'

Lengua: inglesa. [= *Voluntario por la Libertad. La Guerra civil española. Batallas de Brunete y de Aragón, por --- (brigadista internacional)*].

Señalamos como notable el hecho de que el autor tiene 86 años cuando publica este pequeño libro. Los cap., sin numerar, están titulados. 'Batalla de Brunete' (1-36). Actuación del 'Batallón Británico'. Escritos y testimonios del **Libro de la XV Bri-**





*gada*, de ROBERTS, WINTRINGHAM, SLATER, TAPSELL, SEATON. ‘*El frente de Aragón*’ (37-42), con un fragmento del libro de THOMAS sobre la Guerra civil. *Caspe* (42-48), relato del autor en primera persona. ‘*Radio Barcelona*’ (48-49), relata en primera persona sus alocuciones en marzo de 1938, ‘*El Hospital inglés*’ (49-52), herido, es curado; pero vuelve a Inglaterra. ‘*Después de España*’ (52-56), han pasado muchos años cuando retornó a España el 17 de octubre de 1988; visita nostálgicamente Morata de Tajuña. ‘*Celebraciones del 60º aniversario de las B.I. en España*’ (56-57, con muy cortas noticias). Termina con cuatro asuntos sueltos. ‘*Calumnias sobre las B.I.*’ (57-58; no todos eran comunistas, etc.), ‘*Un instante de la guerra*’, un fragmento de Laure LEE (58-63), ‘*Tierra de libertad*’, un fragmento de Ken LOACH (63-64) quien cuantifica el nº de brigadistas en **42.000**, de los que ‘*20.000 murieron*’ [sic; un disparate; y esto se publica en 1999] (65), dice que: ‘*sobre 2.000 del ‘Batallón Británico’ hubo más de 500 muertos*’ (65). *Cronología* (66, se refiere sólo al ‘*Batallón Británico*’).

Libro de muy baja calidad, casi chapucero, con retazos personales sueltos y cortos. El autor salió de Sunderland para España el 15 de diciembre de 1936; regresó a Inglaterra el 28 de septiembre de 1938. Es lo único seguro que sabemos de él. Lo demás son fragmentos de otros autores. Estas memorias aportan muy poco, o nada, a la Historiografía del ‘*Batallón Británico*’. Hasta el pequeño *Índice* tiene errores. Dice que el cap. ‘*El frente de Aragón*’ empieza en la p. 29 (y, en realidad, empieza en la 37). Registra un cap. en el *Índice* titulado ‘*Retorno desde España*’ (p. 51), que no aparece en el texto, pues el asunto se engloba en otro cap. anterior. Lo mismo pasa con otro cap. más que registra el *Índice* titulado ‘*Retorno a Barcelona, 1988*’ (p. 54), que no aparece como cap. en el texto, y todavía otro más, titulado ‘*Memoria de Morata de Tajuña*’ (p. 56), que tampoco aparece como cap. en el texto. Demasiado...

AHPAB-BI. Sign. 946-GRA-vol. Publicamos el facsímil de la portada, con el sello: “Es Donación de Dolly West Shaec”.

Cat. BLC., 1999-2000, 10, 191. | www.NLS., c.i.: HP2.200.00374.

Cit. STRAD.-2003, 263; suprime en el título: “Volunteer for Liberty”.

**821** GRAHAM, Helen. *THE SPANISH Republic at war, 1936-1939*. Cambridge, Cambridge University Press, [2002]. First published. XIV + 472 pp. + (18) p. de lám, con 18 fotografías en blanco y negro. Muy bien impreso, muy buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La República española en guerra, 1936-1939*].

El libro está dedicado a la memoria de H.R. SOUTHWORTH (1908-1999). Y es bastante mejor que cualquier libro de SOUTH. Aunque, lo sentimos, pero todo el libro está muy alejado de nuestros fines y no vamos a dedicarle más que un corto espacio. Se divide en Introducción y 7 grandes cap. Es un libro aparatosamente erudito, con centenares de notas a pies de p. (‘*a pies de cada p.*’, cosa que agradecemos los lectores, y no como en tantos libros anglosajones, y también ahora en muchos españoles con las notas amontonadas al final del libro, con nu-

meración parcial para cada cap., para suplicio del lector). Ahora bien, entre sus fuentes documentales no son raros los artículos del diario español *EL PAÍS* (pp. 147, 277 y otras) o del semanario popular *INTERVIÚ* (109); mucho dudamos sobre la calidad científica de tales artículos. La prensa, diaria y popular, ha de ser utilizada, por los historiadores, como una fuente de noticias históricas, no como un A. de documentación científica [para eso existen decenas de millares de revistas científicas en el mundo]. El desarrollo del libro circula por caminos descriptivos, pocas veces explicativos o interpretadores. La influencia de la URSS. en diversos estamentos (el PCE., el SIM, el EM., las B.I., el Ejército popular, el Gobierno, etc.) no está lo suficientemente explicada en su verdadero alcance, quizás por querer equidistar entre BOLLOTEN y SOUTHWORTH. Las alusiones a las B.I. son esporádicas (ejemplo: en la defensa de Madrid dice que había un brigadista por cada 32 milicianos españoles, p. 176, nota 174). La lám. XVI es el memorial de las B.I. en la sierra de Pàndols, ‘*restaurado en 2000*’, se dice.

Tiene un buen *Glosario* (426-430), explica, por ejemplo, el significado de *checa* como ‘*prisión privada*’, creada por diferentes grupos políticos, pero especialmente por el PCE. y la CNT., a partir de julio de 1936, que volvieron a proliferar después de los sucesos de mayo de 1937, principalmente bajo los auspicios del PCE. (437; hemos resumido mucho esta descripción). La *Bibliografía* es amplia (pp. 434-463), pero no la vamos a utilizar porque incide en muchos libros muy conocidos. La autora se apoya en la investigación (o en la mera cita, no se dice y no lo sabemos) de 7 A., de ellos 5 españoles. Se divide por el sistema anglosajón clásico, que no nos gusta, de fuentes impresas contemporáneas, memorias contemporáneas; libros y artículos, incluyendo memorias de protagonistas publicadas más tarde; termina con 7 novelas, un nº simbólico, por completo raquíptico. En el copioso *Índice* aparecen estos nombres que atañen a nuestros fines, con el nº de veces con que aparecen. ANTONOV-OVSEENKO, 2. BERNERI, 3. **B.I.**, 10. CODOVILLA, 9. Comintern, 45. GERÖ, Ernö, 3. KOLTISOV, 5. MARTY, 2. **ORLOV**, 10. ROSENBERG, 9. NKVD., 7. STEPANOV, 4. SVERCHERSKY (sic; General **WALTER**), 2. TOGLIATTI, 15. No aparece Albacete.

BN. Sign. 9-243546; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

# GRAHAM-YOOLL, Andrew. Vid. por YOLL, Andrew Graham [nº 2.291].

**822** *GRANDE vittoria, Una. Del popolo spagnolo e italiano contra MUSSOLINI, HITLER y FRANCO*. S.l., s.i., [1937]. 24 x 15 cm.

Lengua: italiana. [= *Una gran victoria. Del pueblo español e italiano contra MUSSOLINI, HITLER y FRANCO*].

Así comienza una hoja volante en la que se da cuenta de que ‘*las tropas italianas ‘engañadas por MUSSOLINI’ han fraternizado en el frente de Guadalajara con los voluntarios del ‘Batallón Garibaldi’ y con los republicanos españoles. Se refiere a los prisioneros italianos pro nacionalistas capturados en la batalla de Guadalajara. Se cita el día 8 de marzo de 1937 como el de esta fraternización.*

Hay 2 tipos de ej.: unos son suplemento al nº 14 de la revista *Grido del Popolo*; otros ej. carecen de esta indicación. Por ello, parece ser que el lugar de impresión pudiera ser Francia y no España.

Cat. VOL.ANT., nº 416, 145-146.

# GRANDI, Blasco. *Vid.* por BLASCO GRANDI. [Aunque no estamos muy seguros de que sea así, pero así lo hemos normalizado. FRT.].

823 GRANT, Helen F. *REBELION in Spain*. (S.I., Birmingham). Published by Birmingham Council for Peace and Liberty. (S.a., pero 1936). [The press of Frank Juckers Ltd, 8 & 9 St Mary's Row, Birmingham 4]. 15 + (1) pp. Bien impreso, fuerte papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre, títulos negros.

Lengua: inglesa. [= *Rebelión en España*. Publicado por el Consejo por la Paz y la Libertad de Birmingham].

'Los terratenientes eligen la lucha' (4-5). 'El Ejército elige la lucha' (5-6). 'La Iglesia elige la lucha' (6-8; durísimo ataque a la Iglesia). 'Antes del Frente Popular' (8-9). 'El Frente Popular' (9). 'Las elecciones de 1936 y después' (9-11). 'La rebelión: primera fase' (11-12). 'La segunda fase: el Gobierno lucha' (13-14; las atrocidades nacionalistas). 'La guerra de España no es un conflicto entre fascistas y comunistas, sino entre fascismo y democracia' (15; ese es el *quid* de la interpretación de la Guerra civil; la burda apropiación de la "democracia", por parte de los "comunistas", una verdadera *contradictio in terminis*). *Post script* (16; mitin del Birmingham Council for Peace and Liberty, el 1 de octubre de 1936).

Otro Ente beligerante a favor de la República, de clarísima hechura comunista.

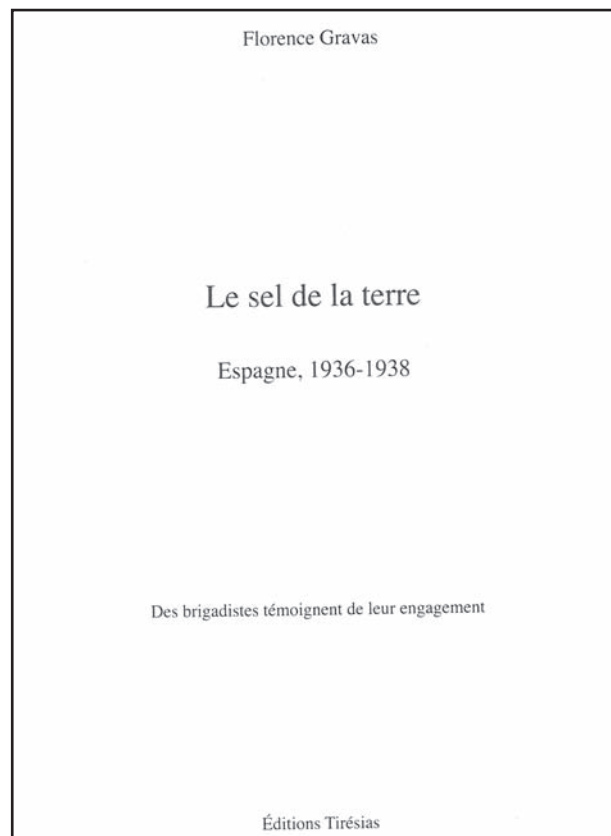
AHPCE. Colección de folletos.

Una pieza muy rara.

824 GRAVAS, Florence (1966- ), (Editeur scientifique). *LE SEL de la terre. Espagne, 1936-1939. Des brigadistes témoignent de leur engagement*. [Textes éd. par ---.]. [Paris], Éditions Tirésias, [Imp. Chirat], [1999]. 204 + (4) pp. + (VIII) lám. con 39 fotografías en blanco y negro, algunas muy pequeñas, poco nítidas, entre pp. 84-85; ilustrado con mapas bélicos de España, esquemáticos, en pp. 23, 127, 140, 160. 24 cm. (Collection "Ces Oubliés de l'Histoire"). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, cub. inexpresiva.

Lengua: francesa = *La sal de la tierra. España, 1936-1939. Brigadistas testimonian sobre su compromiso*. (Colección: Estos olvidados de la Historia)].

Antes que nada calificuemos el título de absurdo. 'Vosotros sois la sal de la tierra' es una frase evangélica dirigida a los apóstoles (San Mateo, V, 13). *Introducción* (7-10). **España antes de la insurrección** (11-17; pinitos históricos del siglo XIX; tópica historia de joven República asediada desde su nacimiento). Siguen los testimonios de varios brigadistas, algún periodista, alguna enfermera, acompañados a lo que van marcando cap. y epígrafes.; primero pondremos los testigos con nombre y apellido; cuando se repitan pondremos sólo apellido. **Cap.**



**PRIMERO. POR QUIÉNES SUENA LA CAMPANA** [*sic*, en singular, como el original de la novela] (21-64). Lisa LONDON (21). Albert DE CONINCK (21-22; muy panfletario). **Los voluntarios venían de países europeos bajo dictadura: Italia, Alemania, Bulgaria, Letonia** (24-25). Léo VALIANI (26-27). Giovanni PESCE (27-28). Walter BLOCH (28-29). Jeanette OPPMAN (31-33, letona). Nicolas ZADGORSKY (35-36). César COVIO (37-39, búlgaro, habla de la Inquisición española; 'designado por el P.' (no dice cuál, pero es obvio: el PC.) 'enlace entre los franceses y los búlgaros en España'. **Los franceses, los belgas y los ingleses** (40-41). Ilex BELLER (42-45, el viaje de 350 franceses embarcados en Marsella en el barco español 'Villa de Madrid', viajaron a España haciéndose pasar por españoles). Henri ROL-TANGUY (46-47). Roger OSSART (47-49). Ferdinand POPELIN (49). Paul NOTHOMB (50-51; belga, fue en avión de Toulouse a Barcelona y en otro a Madrid, viaje organizado por el PC.; 'cuando llegué a Madrid lo primero que hice fue ir al P., para registrarme y que me reconociesen'). CONINCK (51-52). Charlie GOODMAN (52-55, inglés, no pertenecía a ningún P., era un antifascista, relata el mitin del Victoria Park). Bernard KNOX (55-56, inglés, desde joven en el PC., en Marsella tomó un barco español, navegaba a oscuras por temor a los submarinos italianos). **Los (norte)americanos** (57-58). Milt FELSEN (59-61). Milt WOLFF (62-63, descendiente de húngaros; su grupo pasó los Pirineos declarando que eran turistas). *Notas* (64).

**Cap. SEGUNDO. TIERRA DE LOS HOMBRES** (65-66). **La intervención extranjera** (67-69). 'La política francesa de no intervención', Daniel MAYER (70-71). **La reacción antifascista** (74-76). VALIANI (77-78). NOTHOMB (78-79). KNOX (79). **La construcción de las B.I.** (80-84). LONDON (80, 'el gobierno español ha aceptado y designado Albacete

como base militar; André MARTY, Jefe'). OSSART (81-84, llegada a Albacete; organización de la XIV B., entrenamiento en Mahora. Vuelven a Albacete por armas, un fusil, una cartuchera, salen para Andújar, heroico combate contra 'excelentes soldados, aguerridos, al servicio de FRANCO', herido, curó en el Hospital). **El milagro de Madrid** (85). NOTHOMB (86). COVO (86-87). PESCE (87). KNOX (88-89). **La organización de las B.I. y la vida militar** (90). LONDON (91-92). OSSART (92-93). Simon HIRSCHMAN (93-94). CONINCK (94-95, en el Ejército belga hizo un curso de cartografía y estuvo en el EM.; tuvo un *fabuloso* encuentro con el príncipe IMRU, sobrino del Emperador de Etiopía; [todavía se conserva ¡en 1999! 'el timo del abisinio'. FRT.]). POPELIN (84). **Primavera 1937. Caída de Málaga y batallas de el Jarama y de Guadalajara** (96-97). NOTHOMB (98-99). CONINCK (99-100). GOODMAN (100-102). PESCE (102-103). **Batalla de Guadalajara** (104). VALIANI (105). PESCE (105-107). HIRSCHMAN (107-109). **Conflicto con los anarquistas; ¿hacer la guerra o la revolución?** (111-113). BELLER (114). OSSART (114-115). GOODMAN (116-117). HIRSCHMAN (117-118, 'la influencia de los Soviéticos era más fuerte de lo que yo pensaba'). LONDON (118). Wibaldo SOLANO (119-121, del POUM., secretario de Andrés NIN, '... si la Unión Soviética no hubiera acaparado el monopolio de la intervención...'). **Batalla de Brunete: julio 1937** (122). GOODMAN (123-124). WOLFF (124-125). POPELIN (125). FELSEN (126). **Batalla de Teruel** (128). BELLER (129-130; era enlace motorista con el General GÓMEZ). HIRSCHMAN (130-132). POPELIN (132). **Organización de los socorros: médicos, ambulancias, enfermeras** (133). OPPMANN (134-136, fue nombrada *commissaria* [sic] de sanidad de la XIV B.I., hablaba polaco, tuvo enfrentamientos con *médicos ingleses, que no atendían a soldados españoles, sólo a los brigadistas: 'encontré ésto insoportable'*). FELSEN (136-137, condujo ambulancias en la batalla del Ebro, 'me enamoré del pueblo español ¡son fantásticos!'). **Los últimos sobresaltos del año 1938** (138). OSSART (139-141). BLOCH (141). ROL-TANGUY (141-142). CONINCK (142-143). **¿La desilusión?** (144, 'las desilusiones surgirán con la amarga constatación, la fuerza del arrebato sobre la justicia (...) También por el papel equívoco de STALIN y sus emisarios...'). FELSEN (145). VALIANI (145-146). WOLFF (146, 'la organización era caótica'). OSSART (146-147). ZADGORSKY (147). POPELIN (147, relata un fuerte encontronazo con su superior, 'un Oficial ruso'). COVO (148). POPELIN (148-149). BELLER (149). **La retirada de las B.I.** (150-152; [el autor dice que el desfile de despedida en Barcelona de las B.I. fue el **15 de noviembre de 1938**; copia de otros libros esta fecha equivocada; fue el **28 de octubre** anterior. FRT.]). OSSART (153). HIRSCHMAN (153-155). ZADGORSKY (155-136). POPELIN (156). BLOCH (156). WOLFF (156-157). *Notas* (158-159).

**Cap. TERCERO. LA HEZ DE LA TIERRA** (161-162). **El retorno de los vencidos** (163). BLOCH (164). POPELIN (164-165). ZADGORSKY (165-166). HIRSCHMAN (166-168). VALIANI (168-169). PESCE (169-170). BELLER (170-171). LONDON (172). OPPMANN (172-173). ROL-TANGUY (173-174). Boris HOLBAN (174-177). [La mayoría, con las amargas experiencias en campos de concentración franceses]. **El retorno de 'Antifascistas prematuros' a Inglaterra, Bélgica y los EE.UU.** (178). CONINCK (179-180). WOLFF (180-181). FEL-

SEN (182-183). GOODMAN (183-184). KNOX (184-185). **¿Qué queda de los ideales?** (186). BLOCH (187). ZADGORSKY (182-190, 'a mi regreso a Bulgaria quise terminar mis estudios, pero el P. no me lo permitió: **'Hay muchos ingenieros... debes estudiar para mando, se tiene necesidad de ti'**. -- **¿Y qué estudio?** -- **En la Seguridad del Estado,**' es decir, en la filial de la NKVD. *Pasé 4 años en este servicio (...) Fui denunciado por estar casado con una francesa (...) juzgado al cabo de 2 años y 7 meses de torturas*'). HIRSCHMAN (190-191). NOTHOMB (191-192). CONINCK (192-193). WOLFF (193-194). FELSEN (195-197). OPPMANN (197). BELLER (197). PESCE (197-199). ROL-TANGUY (199, 'de los 10.000 franceses que fueron a España, 3.000 quedaron en tierra española y otros 3.000 murieron en la resistencia'). *Notas* (200). *Cronología* (201-203). *Índice onomástico*. (204-206). *Índice general* (207-208).

Libro mosaico (con muchas y pequeñas teselas), que descubre poco nuevo. Los personajes testigos se repiten mucho [POPELIN, 8 veces; HIRSCHMAN, 7, BELLER, CONINCK, FELSEN, 6 cada uno, LONDON, NOTHOMB, PESCE, VALIANI, 5 cada uno, etc.]. Libro panegirista, aunque contiene ciertos atisbos de crítica, siempre lo son contra el estalinismo, pero salva el ideal comunista; es un libro engañoso para la Historiografía.

BN. Sign. 9-197149; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: D1.[2000-3902; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales']. | www.LCW., sign. DP269.45.G73-1999; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) .- Biografía']].

Cit. GUERRA (2003, p. 444), trae breve biografía de la enfermera Jeanne OPPMANN (1907-), [aquí aparece en las pp. 134-136], nacida en Vilnius (Lituania), llegó a España, tempranamente, el 8 de agosto de 1936 y estuvo hasta el 8 de diciembre de 1938; obviamente, dado el carácter panegirista de su monumental obra el Dr GUERRA nada dice sobre lo narrado por esta enfermera acerca de la negación de auxilio a los heridos españoles por parte de médicos brigadistas.

**825 GREAT air battles.** GURNEY, Gene (editor literario). New York, F. Watts, [1963]. XI + 291 pp.; ilustrado, retratos, mapas. 25 cm. (The Watts aerospace library)

Lengua: inglesa. [= *Grandes batallas aéreas*. (Colección: La B. aeroespacial Watts)].

De las cuatro guerras aéreas que se estudian, la civil española es la segunda.

Cat. NUC., 1956-1967, 45, 486. | LCW., 56, 27.797. // + www, sign. D437.G8; [m.c.: 'I GM., 1914-1918.- Operaciones aéreas', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas', 'II GM., 1939-1945.- Guerra de Corea, 1950-1953.- Operaciones aéreas']. | www NYPL., sign. E-11.9914; [m.c.: *Id.* a la anterior. ]

**826 GREATER Manchester Men Who Fought in Spain.** [Manchester], [Published by Greater Manchester International Brigade Memorial Committee], [s.a. ¿1983?]. 68 + (1) pp.; texto con 17 fotografías en blanco y negro, facsímiles, cartelística, dibujos, (fotografía en p. 11: '11 brigadistas en la Plaza de Toros de Albacete, fines de noviembre de 1936'). 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos sepia, retrato de George BROWN en sepia, bandera roja. [Cub. muy parecida a la del libro **GEORGE BROWN, Manchester...**; vid. nuestro n° 780; aparece, como facsímil en este libro, p. 65].

Lengua: inglesa. [= *Los más grandes manchesterianos que lucharon en España*. Publicado por el Comité del Memorial de las B.I. de los grandes manchesterianos].

Introducción [5]. Poesía [7]. 'Lancashire y antifascismo; España 1936-1938' (9-14), Edmund and Ruth FROW. 'La Guerra civil española, 1936-1938', Syd BOOTH (15-40; a España, 21-24; llegada a Albacete, 25; entrenamientos. 'Perdido tras las líneas', 26; 'me reúno con el Batallón', 28, 30, 32; en la retaguardia (32-33), destinado a Sanidad con un Dr. peruano; cruce del Ebro, 34, 38; Hospital de Vich, 38,40; el autor da muchos nombres de británicos. Relato, interesante, pero sin emoción). 'Con una ametralladora a Lopera' (41-54; París, 41-44; Albacete, 44-46, hace guardia en la residencia del 'Coronel De La Salle'; sufre 6 días de cárcel; Lopera, 46, 47, 45 [sic, por 48]; 'De La Salle fue sometido a un consejo de guerra el día siguiente y ejecutado. Preguntamos al Capitán NATHAM, que estaba en el Cuartel general, por qué el Comandante había sido ejecutado. NATHAM nos respondió que se le acusó de 'incompetencia, cobardía y haciendo de espía', 47; 'nunca se dijo que LA SALLE hubiera actuado de espía contra la URSS. en el tiempo en que fue Agregado Militar de la

Embajada de Francia en Bucarest.' Retirada a los olivares; unos días y el 'Batallón franco-belga' volvió a Andújar. Madrid, 48-51. Brunete, 51-53. Barcelona, 53-54. Junto con las noticias da nombres de participantes. 'Sam WILD, una pequeña biografía, 1908-1938', Edmund y Ruth FROW (55-68; nació en Manchester, el 19 de agosto de 1908; en la Navy, muchos viajes por el mundo; a España; en 'Madrigerus, villa cercana a Madrid' [sic; se refiere a Madrigueras, villa cercana a Albacete, pero no a Madrid] entrenado por WINTRINGHAM y COPEMAN; en el frente de Madrid, Jarama, Brunete, Belchite, Ebro; herido en la famosa cota 666 de Sierra Pándols; operado en un Hospital, fue enviado a Inglaterra, pese a sus protestas; murió el mismo año 1938). Erratas toponímicas: Madrigerus [por: Madrigueras], Villeneuve de la Canada [por: Villanueva de la Cañada].

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la cubierta.

Cat. IBMA., 129. | No BLC. [?]

Una pieza rara.

**827 GREEN, George (Dawes). GANDESA, elegy for the dead in Spain 1936-1939, for ---** . Cornwall, Green Rivers Press, 1986. 35 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. verde claro, títulos negros, fotografías de brigadistas desplegando la bandera de la Compañía n° 1 'Major Attlee', del 'British Battalion'.

Lengua: inglesa. [= *Gandesa, elegía por los muertos en España 1936-1939, por G.G.*].

Larga elegía poética dividida en 15 cantos de métricas diferentes. En Gandesa se produjo la mayor derrota de las B.I., quedando pocos restos del 'Batallón Británico' y del ALB. Incluye en sus versos tanto las ciudades inglesas de donde partieron los brigadistas como los lugares de las batallas en España. Ejemplo:

*From Sheffield, Folkstone, Newscatle on Tyre  
To die at Jarama, Boadillo [sic], the Ebro?* (p. 3).

Y repite esta fórmula:

*From London, Belfast, Southampton  
to die incognito, at Brunete, Teruel* (p. 20).

Incluye muchos apellidos ingleses, correspondientes a muertos en combate, procedentes del 'Roll of Honour' (relación de muertos británicos en la Guerra civil española). Al final, salen desde Robin HOOD hasta Auschwitz e Hiroshima, todo revuelto. No entramos en comentarios críticos, por tratarse de un folleto de creación literaria y, además, de poesía inglesa; eso sí, con argumento plenamente brigadista.

AHPAB-BI. Sign. 821-GRE-ele.

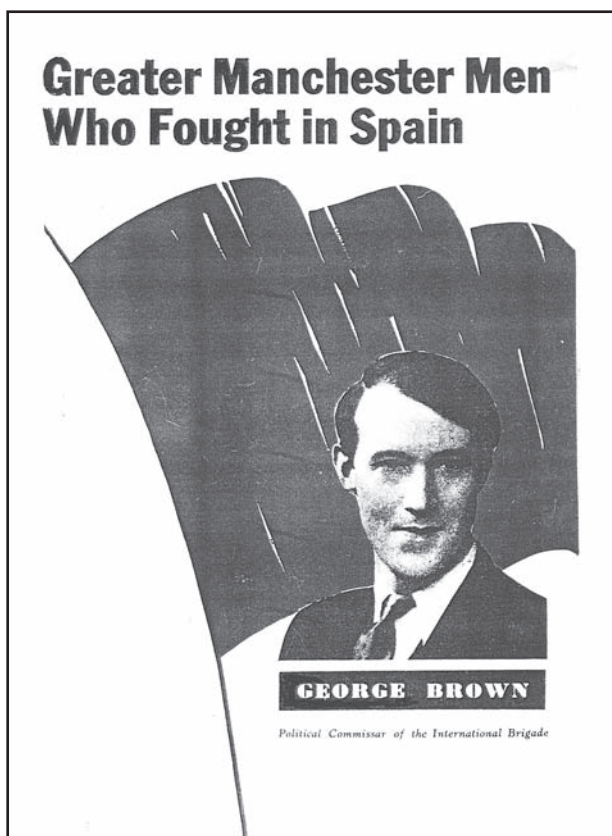
Pieza rara.

--- --- . [St. Just in Penwith, Penzance], Martin Green (1932- ), reprinted, Newlyn, Green Rivers Press, with the assistance from the Musicians' Union, [1996], [first publisher 1985; sic; fue "1986"]. 35 + (1) pp.

Reimpresión efectuada diez años después.

AHPAB-BI. Sign. 821-GRE-ele.

Cat. BLC., 1986-1987, 8, 170. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.9363. | www UCLM-BIA., sign. BI-264; como autor: "GREEN, Martin I. (1932- )", promotor de la reimpresión.



828 GREEN, W.[ilson] Herbert (¿1857?- ). **SECRET Agent in Spain**. London, Robert Hale Limited, for Great Russell Street W.C.1, MCMXXXVIII [i.e. = 1938]. 286 pp. + (XII) lám., con 14 fotografías. 22 cm. Bien impreso, grueso papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. azul, rótulos dorados. Grosor: 4 cm.

Lengua: inglesa. [= *Agente secreto en España*].

[Traducimos del inglés]. El libro tiene dedicatoria impresa al Reverendo Obispo de Bath y Well (Deán de Rochester) 'en recuerdo de una gélida noche en Tarancón'. Nota previa del Ed.: 'esta obra es un ms. escrito en diciembre de 1937 que, por circunstancias al margen del autor ha retrasado su publicación'. [No hay tanto retraso, pues el libro se publicó en 1938, aunque notamos, asombrados, que el autor era muy mayor, en 1937 contaba 80 años (un catálogo dice que murió en 1933, lo que es incongruente)]. *Prólogo* (11-13). *Addenda* (15). En p. 16 aparece un código criptográfico: una combinación de letras y números. **Parte UNA. Mi primer viaje a España**. Propuesta de ir a España. Llegada a Perpiñán (33). Llegada a España. (39). Barcelona (46). Hoteles en España (*Florida*, en Madrid, 15 pta al día; en Valencia, el *Victoria*, 25 pta al día). Estancia en Valencia. Viaje en automóvil con chófer hasta Madrid (91). En el *Florida*. Los personajes con los que habla son inidentificados, disfrazados con letras o apodos: "B.", "X", "Verity". Con el General **KLEBER** (104). Llega "F" desde Albacete (108). El autor se va a Castellón. Regresa, por Figueras, a Londres. **Parte DOS. Mi segundo viaje a España**. Planeamiento en Londres de un nuevo viaje. 'Cuando llegamos a Albacete, la primera noticia es de un combate en que mueren 400 y hay 1.200 heridos' (139). Fusilamiento de tres nacionalistas que mueren gritando: '¡Arriba España!'. Con la Unidad Médica Americana de las B.I. (148). Otra vez Madrid, en el Hotel *Florida* (158-160). Conversaciones con sus contactos, siempre inidentificados. Regresa por Perpiñán (192).

**Parte TRES. Mi tercer viaje a España**. Actividades en Perpiñán, Cerbère y Port-Bou (202). En Valencia, en el Hotel *Inglés*. Historia de un brigadista alemán (224-234; llegó a Albacete, Cuartel General de las B.I.; fueron entrenados fuera de Albacete, cerca de la ciudad; una tarde los metieron en camiones; en la Plaza de toros de Albacete los arengó el 'famoso comunista francés, Comandante [sic] MARTY'; ida al frente. El enemigo tendría 'de 10.000 a 15.000 moros, mandados por Oficiales alemanes' [?], p. 232; luchan cuerpo a cuerpo; contra quienes peleaba hablaban también en alemán; de pronto se le encasquilló el fusil; quedó inconsciente; no recuerda más; fin del [raro] relato). Vuelta en automóvil a Perpiñán. Confidencias sobre la guerra de su amigo Juan (249-264), con críticas. Regreso a Inglaterra. Fechado *in fine*: 'Plumpton, octubre-noviembre de 1937'. Curiosos **Apéndices**. 'Cómo me reuní con 'Y' (269-275). 'Nuestro viaje a Madrid, de febrero 1937, con el reverendo Henry CARTER' (277-282). 'Parte de un informe entregado en mano por mí a 'Y', en Londres, a mi regreso de España'; dividido en 'Condiciones alimenticias. Moral de las tropas. Fuerzas aéreas. Tanques. Cruz Roja. Municiones. Autoridad. Organización ['es pobre']'. **Informe sobre B.I.** 'Creo que tengo razón si digo que son unos 40.000 efectivos [obsérvese; en un momento dado son **unos 40.000**, según este autor. FRT.], entre los que me parece que predominan los alemanes. Todos ellos son voluntarios, a pesar de las historias que corren por

Inglaterra en periódicos de que han ido engañados o seducidos por falsas promesas; esto me parece inveraz'. Apéndice: 'Consideraciones políticas' [sobre el actual momento de la Guerra civil]. Finalmente, otro apéndice con pregunta por escrito sobre la conveniencia de publicar su ms.

En el último transcribe una carta que le dirigió Carmel Haden GUEST [= la madre de David, *vid.* DAVID GUEST.], el 12 de noviembre de 1937, en la que le dice: 'Desde que leí su libro, he llegado a la conclusión de que usted es un agente secreto de FRANCO'. El autor contesta: 'la señora GUEST tiene más información sobre mí que yo sobre mí mismo. He decidido no contar nada acerca de mis conocimientos sobre algunos agentes de FRANCO [en la zona republicana]. Hay muchos agentes de cada bando infiltrados en el otro bando'.

Un libro raro. No descartamos que pueda ser todo una gran superchería (cualquier periodista londinense, avisado, pleno de noticias de la Guerra civil, pudiera haber escrito una obra de ficción, en la que camufla su condición de 'agente secreto' con la falta de pruebas y de testimonios, ya que a sus contactos no los identifica, siguiendo el *guión* de su trama). Pero, *sensu contrario*, podría resultar un libro que cuente realidades. Y queda en el vacío la pregunta: 'Agente secreto ¿de quién?'. Y, además, lo de la edad no lo entendemos, a no ser que sea errónea la fecha de nacimiento de "1857" que nos lo dice el magistral catálogo NUC. Hay alguna errata en vocablos españoles; ejemplo: *Compannhero* (51, 55; compañero).

BN. Sign. 1-241375; ej. con dedicatoria autógrafa: 'M. Hunter. With love from Jack. 1939'; [m.c.: 'GREENE, Herbert', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos'].

Cat. BIB.POL., 440. | GD., n° 1.406; "GREENE"; duplicada: n° 3.519. | RC., 309; "GREENE". | NUC., 217, 14. | BLC., 132, 1; y 1986-1987, 8, 182; 'recuerdos autobiográficos de espionaje en la Guerra civil española.]. | LCW., 126, 62.673. | BIB.ALE., 72. | www NYPL.; al autor le consigna estas fechas de nacimiento y muerte: "(1857-1933)", a tenor del texto es imposible la de fallecimiento [es posible que haya confusión con otro GREEN, H.]; sign. BXR (Green, H. Secret agent to Spain); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Espías.- España.- Biografía'].

Cit. BESSIE, 489. | PRITS.; "GREENE, H." | DAHMS, 417. | MERKES, 430. "London, 1958". | STRAD.-2003, 263; autor: "GREENE, H."

829 GREGOR, Günter. **FLAKBATTERIE 'Georgi Dimitroff'**. Ein Tatsavchenbericht nach Tagebuchnotizen und Erlenisberichten der ehem Spanienkämpfer Adolf LEMKE und Fritz PERLITZ. [Berlin], Deustcher Militärverlag, [1970]. 62 pp. 17 cm. (Tatsachenn, 109).

Lengua: alemana. [= *Batería antiaérea 'Georgi Dimitrov'*]. Un relato verídico extraído de las anotaciones de un diario y de los relatos de acontecimientos vividos por los antiguos combatientes por España A.L y F.P. Ed. Militar alemana. (Colección: Tatsachenn, 109)].

No hemos visto estos recuerdos de brigadistas antiaéreos alemanes. [Nota. Existe otro libro en lengua danesa sobre esta

misma Batería antiaérea brigadista, con los recuerdos de un brigadista danés (vid. CHRISTENSEN, 1986, nuestro nº 370). FRT.].

Cat. NUC., 1968-1972, 36, 310. | www LCW., sign. DP269.47.G3 G74; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes'].

**830** GREGORY, Walter. **THE SHALLOW GRAVE. A Memoir of the Spanish Civil War.** Foreword by Jack JONES CH. Edited by David MORRIS and Anthony PETERS. London, Victor Gollancz Ltd, 1986. 183 pp.; ilustrado en 9 pp.; mapas dibujados por Don SARGEANT, regulares y malos; 1 fotografía del autor, de 1981, teniendo al fondo el Pingarrón, famoso monte bélico. 23 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en dura tapa entelada, c. marrón, bellos rótulos y adornos dorados.

## THE SHALLOW GRAVE A Memoir of the Spanish Civil War

WALTER GREGORY

Foreword by Jack Jones CH

Edited by  
David Morris and Anthony Peters

LONDON  
VICTOR GOLLANCZ LTD  
1986

Lengua: inglesa. [= *La tumba poco profunda. Memoria de la Guerra civil española. Prólogo por J.J. Editado por D.M. y A.P.*].

Frontispicio: 'Este libro está dedicado a la memoria de **Bernard George WINFIELD**, de Nottingham. Un verdadero amigo y leal camarada, que dio su vida en lucha por la democracia en Teruel el 20 de enero de 1938. 'Voluntario de la Libertad' [en español estas cuatro finales palabras]. *Bravo soldado en las filas*

*de la XV B.I.*' (3). Sigue la letra de una famosa canción, de Alec MAC DADE: 'Hay un valle en España llamado Jarama...' (5). Mapas (lugares mencionados en el texto) (6). Índice (7). Lista de ilustraciones (9-10). Prólogo, 1985 (11-12). Prólogo, por el autor (13; lo escribe al cumplirse L años del comienzo de la Guerra civil española. 'El pueblo británico mandó unos dos mil **'voluntarios de la libertad'**, entre soldados, médicos, enfermeras...') [Más bien fueron más de 3.000 británicos en España. FRT.]. Agradecimientos (15-16), 'Sheffield, 1985'.

**1. Viaje a la línea del frente** (19-30). 'Salí para España el lunes 22 de diciembre de 1936' [el 22 de diciembre de 1936 no fue lunes, sino martes. FRT.]. Marchó 'bajo los auspicios del PC. británico'. Cómo se organizó el '**Batallón Inglés**' [en español]. Entrenamiento en Madrigueras (Albacete). El PC. inglés mandó más voluntarios durante 1937. Situación bélica a fines de 1936. **2. Batalla de el Jarama** (41-65). Nada nuevo a lo ya muy conocido. **3. Batallas de Brunete y Belchite** (66-88). Igual que en el anterior cap. **4. 'Teniente Gregorio'** (89-100). Llega desde el frente de Aragón a la Escuela de entrenamiento de Tarazona de la Mancha, a las órdenes directas del Mayor (= Comandante) MERRIMAN, Oficial Jefe de la Base, un duro disciplinado. Hace el curso de Oficial y obtiene el título de *Teniente* [en español] en las Navidades de 1937. Su instructor ruso, según costumbre soviética tenía alias: *Ramón*, le pusieron de apodo *Ramonski*, 'después de beber algunos tragos de vino manchego' (93). El autor manda una Compañía de 150 hombres, una de las 4 del Batallón; la Compañía tenía 3 Secciones [conforme a la Teoría de la Organización militar: 3 Secciones = 1 Compañía; 4 Compañías + EM. + Servicios = 1 Batallón. FRT.] (97). **5. Retirada de Aragón** (101-119). Cuando está a más de una milla del enemigo, da unos pasos por una carretera para observar la situación y se encuentra con un camión parado, con soldados vigilándolo. Se saludan. No los conoce. Pregunta a un soldado en inglés: '-- Which battalion are you from?' [= ¿De qué Batallón sois?]. -- Zaragoza, Señor, me respondió.' El uso de la palabra *Señor* le avisó que estaba frente a una patrulla nacionalista. Con gran sangre fría sigue su camino, andando, por la carretera y, a los pocos metros, corre desafortadamente. Entonces la patrulla reacciona y le tirotea desde lejos, pero no le alcanzan; logra huir y salvarse (105).

**6. La batalla del Ebro** (120-137). Herido por tercera vez. De los 150 hombres de su Compañía le quedan apenas '*dos docenas*'. Le refuerzan con 130 españoles. Hay una súbita infiltración de 30 tanques enemigos... Y es hecho prisionero. **7. Prisionero de guerra** (138-151). Él estaba preparado para morir, pero no estaba preparado para ser un cautivo ni para interrogatorios. Trasladado a la prisión de San Pedro de Cardeña. '*Mis terceras Navidades en España fueron en la cárcel*'. Oía misa en latín [normal; en todo el mundo las misas se decían en latín en 1938]. Reciben cigarrillos, golosinas y un libro, ofrecido por la '*Sociedad de Amigos*' (148; los *Cuáqueros*). Traslado de prisión. **8. Libertad** (152-156). Fin de la guerra y repatriación. **9. ¿Por qué fui a luchar a España?** (157-178). Retrocede a su infancia, penosos años de juventud. Fue a España y lo veía claro. Pero, siendo marino en la II GM., reflexionó que la Guerra civil española, con la intervención de extranjeros, fue un ensayo de esta GM. Los políticos de segunda fila no se daban cuenta de lo que se cocía en las grandes alturas políticas. Termina el libro así: 'Why were they so blind?' [= ¿Por qué

estaban tan ciegos?]. **Índice** (179-183); Albacete aparece 3 veces, Madrigueras 9, Pozorrubio 1, Tarazona de la Mancha 9. La citación de nombres propios es parca. ALEXANDER, 2 veces; COPEMAN, 4; COPIC, 3; KERRIGAN, 1; MERRIMAN, 4; NATHAM, 1; TAPSEL, 4; WINTRINGHAM, 1. Aparecen las consabidas erratas en español: *Tetian* (36, Tetuán), 'Las Cibeles' (la Cibeles) y 'Grand Via' (73, Gran Vía), Viñaroz (90, 112, 117; Vinaroz), Alcaniz (102, 103, Alcañiz), 'General Garcia Volino' (135; General GARCÍA-VALIÑO), *Ondaretta* (150, 151, 152) y *Ondoretta* (151) por "Ondarreta". Hay una absoluta falta de acentos: *Aragon* aparece 25 veces, *Mondejar* 4, *Merida* 3, *San Sebastian* 2, *Mataro* 2, y, así, *Cadiz*, *Lerida*, etc. Falta la 'ñ' y así aparece 'Villanueva de la Canada' (66, 67, 69, 83; Villanueva de la Cañada), etc.

Libro sincero, desapasionado y bien escrito, aunque no llega a emocionar al lector, como algunos (los mejores de los mejores) que sí lo hacen. Es descriptivo; no ofrece diálogos o conversaciones; no entra de lleno en los combates. A pesar del comunismo militante del autor presta poca o nula atención a las situaciones políticas. Respecto a líderes políticos a MARTY no lo cita ninguna vez, a STALIN, una. La última frase del libro, un tanto enigmática, parece confesar haber sido víctima de una manipulación en su juventud, de la que se da cuenta cincuenta años después.

BN. Sign. 7-166231; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-GRE-sha. La portada tiene la firma autógrafa del autor.

Cat. IBMA., 129; título acortado | BLC., 1986-1987, 8, 182. // + CD-ROM., sign. YH.1986.b.295; (ISBN. y m.c. en cat. BNB. *infra*). | BIHES-7, I, n° 500; error en el título: '... *A momoir*...' por lo que le hacen la siguiente traducción: "La tumba poco profunda. Una *momia* [sic!] de la Guerra civil española." [otro inadmisibles, grotesco, error de los científicos documentalistas del CSIC.]. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-575-03790-3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www NYPL., sign. JFE.87-4311; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos']. | www LCW., sign. DP269.47.B7.G74 1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón *Británico*.- Biografía']. | www UCLM-BIA., sign. BI-248.

Cit. M. y N., 235. | BOLLOTEN, 970. | FALLEN, 144. | HOPKINS, 442. | STRADLING, 277; título acortado. | ¡NO PASARÁN! (2003), 28. | STRAD.-2003, 263.

--- . [Repr.] orig. publ. by Gollanz. Nottingham, Five Leaves Publ., 1996. 188 pp.; mapas.

Cat. www BNB., sin c.i.; ISBN.: 0-907123-61-9. | www BVB, c.i.: 0010899483x; localizado 1 ej. en la B. Universitaria Erlangen, de Nuremberg (Alemania).

Cit. CAPP., 280. | KOWALSKY, 508; 490, 492.

831 GRETTON, [Sir] Peter [William, K.C.B.]. *EL FACTOR olvidado: la Marina Británica y la Guerra civil española*. Madrid, Ed. San Martín, [1984]. Traducción, Roberto LÓPEZ. 499 pp. + (VIII) lám. en papel estucado, con 15 fotografías en blanco y negro, entre las pp. 256-257; mapas en las pp. [471-476], legibles. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con fuerte cartulina, fotografía de barco, predomina el c. azul; solapas.

El autor es Almirante inglés y hace historia de la Guerra civil española desde el punto de vista de la marina británica. *Prólogo* español, Felipe OLESA MUÑIDO (11-20); establece comparación entre el cap. de KUZNETSOV en *Bajo la bandera de la España republicana* [nuestro n° 1.627] y el libro de GRISONI *Les Brigades de la Mer* [nuestro n° 836], 'ante todo, éstos son (*Les Brigades...*) comunistas, hombres de P., después franceses; KUZNETSOV se nos muestra, ante todo, como marino de guerra de la Unión Soviética, como soviético, después, como hombre de P.' (14). [Pudiera ser, pero por meterse en esos vericuetos demuestra desconocer el libro, más amplio, de KUZNETSOV, *Ne Dalekom Meridiane*. Vid. nuestro n° 1.142. FRT.]. *Prólogo* (21-22), *Introducción* (23-27), **XXI** densos cap. En el **V**, 'Repercusiones internacionales', epígrafe *Rusia* [sería mejor, titularlo, URSS.] (135-136) figura la reunión de Moscú del 21 de julio de 1936, de apoyo a la República española. 'El Comintern también lanzó una amplia y hábil campaña de propaganda abogando por la ayuda a España (...) Así nacieron las B.I., formadas en torno a un núcleo de extranjeros que se encontraba ya en España al estallar el conflicto, cuya llegada al frente de Madrid, a principios de noviembre, evitaron sin duda alguna, la rápida caída de la capital' (135) [opinión muy controvertida o, más bien negada tajantemente, en otros libros. FRT.]. 'Enseguida llegó la ayuda naval rusa en forma de consejeros y técnicos (...) en Cartagena en agosto'. La misión naval soviética 'dispuso de 38 Oficiales' (136). 'El caso del *Komsomol*' (160-164). **VIII**, 'Puntos de vista rusos sobre la Marina republicana' (el informe de KUTZSTAZOV, agregado naval ruso antes de volver a la URSS.) (193.194). 'Tuvo suerte (...) otros Oficiales fueron purgados al regresar de España'. Poco más se obtiene de este libro en el que se valora la acción naval inglesa y los problemas de No-Intervención. En el *Índice*, onomástico, KUTNETSOV aparece 7 veces, KUTZSTAZOV, 2. Total, poca información acerca de la participación soviética en favor de la Armada republicana. Resulta por todo lo expuesto un libro bastante marginal a nuestros fines.

BN. 2 ej. Sign. 3-119927, 7-165947; en la cédula: "499 pp.", sin lám.; [m.c.: 'Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica'].

Cit. ALPERT (1987), 381. | A.-G., 656. | MORADIELLOS (1990), 408. | PAYNE-TUSELL (1996), 193; 'resulta interesante'. | MORAD., 'resulta interesante', 294; este Profesor es muy poco, o nada, original; copia, o plagia, sin más, las mismas palabras de un libro anterior.

832 GRIDO del Popolo, IL. *In Spagna la lotta por la defesa della libertà...* S.I., s.i., s.a. [1937]. 36 x 25 cm.

Lengua: italiana. [= *El Grito del Pueblo. En España la lucha por la defensa de la libertad...*].

Hoja volante, difundida clandestinamente en Italia, hacia enero de 1937. Protesta contra la guerra española, contra el capitalismo italiano y contra la entrada en esta guerra de extranjeros fascistas.

Cat. VOL.ANT., nº 417, 146.

**833** GRIEG, Nordahl [Nombre completo: Johan Nordahl Brun GRIEG] (1902-1952). *SPANSK Sommer*. Oslo, Gyldendil Norsk Forlag, 1937. 132 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. amarillo, dibujos de aviones arrojando bombas, en negro, llamas, en rojo.

Lengua: noruega. [= *Verano español*].

El autor fue importante escritor noruego; murió a los 50 años. Narrativa sobre brigadistas.

*'Un periodista/escritor noruego cuenta su viaje a España, durante la Guerra civil, en el verano de 1937. Llega a Barcelona, luego a Madrid. Asiste a los combates en las trincheras (...) Quisiera encontrar al joven John CORNFORD, pero se entera de su muerte como voluntario de las B.I.*

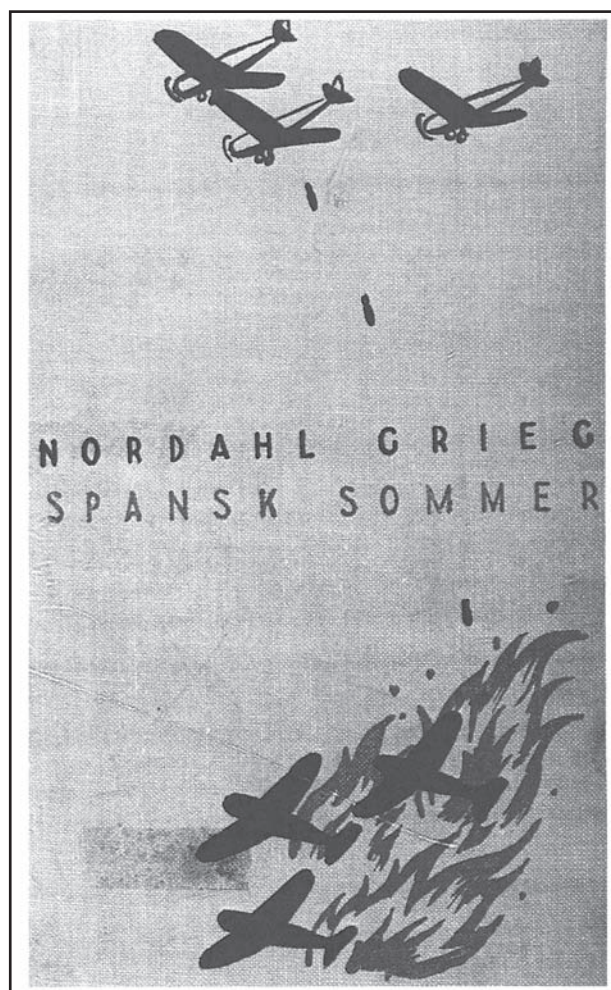
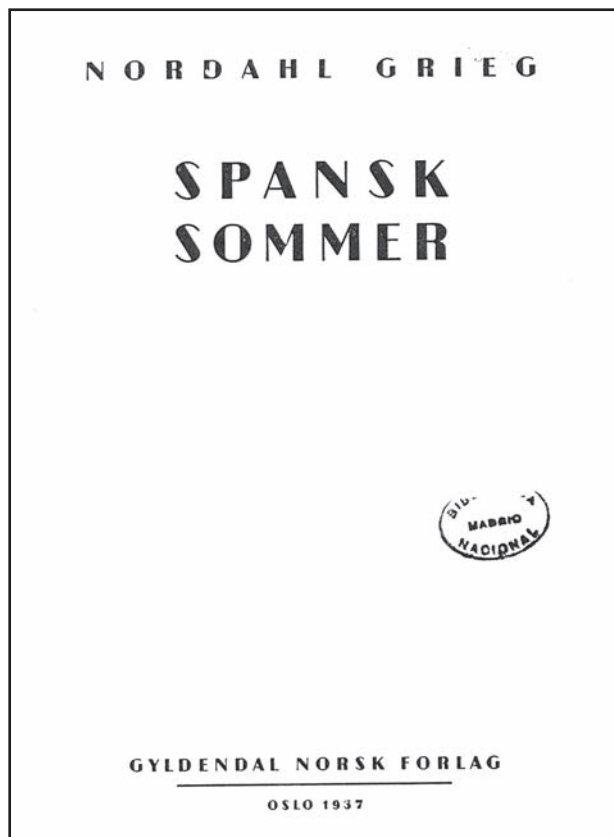
*'Novela documental, con mucha proliferación de detalles (...) El narrador emite juicios de valor que corresponden a la visión antifascista del mundo, identificándose con los ideales de las B.I. y, muy en especial, con los soldados escandinavos...'*

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.].

Hemos visto el libro y tratado de enterarnos de algo, pese a nuestro casi nulo conocimiento del idioma noruego. El relato es corto, las pp. tienen 26 líneas de tipo grande y márgenes amplios. Dividido en 12 cap. sin titular. En el 2 el autor llega a Cerbère, Port-Bou y Barcelona. En el 3 va a Valencia y a Madrid. Hay citas literarias de GARCÍA LORCA, Ramón

SENDER, Gustav REGLER y John CORNFORD (34). Habla de la XI B.I. (35). Menciona a MALRAUX, KOLTZOV (p. 36) y BERGAMÍN (p. 37). Acerca de la defensa de Madrid se dedica el cap. más largo, el 5 (pp. 45-63); habla con *El Campesino* y LÍSTER. Texto de un telegrama a Londres dando cuenta de la identidad de los muertos en el combate de una Compañía inglesa. El autor continúa en Madrid, ofrece testimonios sobre su defensa y conversaciones con literatos y periodistas, especialmente con Ludwing RENN. En el 10 busca a los escandinavos del *'Batallón Thaëlmann'*. Habla con ellos. En las últimas líneas del libro hay una relación nominal de 41 nombres y apellidos de noruegos combatientes de dicho Batallón. Hay errores en las escasas palabras españolas utilizadas; ejemplos: *'Mariana Pinedar'* (38; Mariana PINEDA); *'El Camposino'* (55, 56 [2 veces], 57, 58; *'El Campesino'*); *'Villa Nueva de Pardillo'* (60; Villanueva del Pardillo); *'Himno de Riegos'* (65; Himno de RIEGO); *'Dolor, smerte'* (119; Dolor, muerte); *Passionaria* (127; 2 veces, Pasionaria); *'Onze Brigada'* (128; Once Brigada), etc.

Tenemos que declarar que este libro **no es ninguna novela**, como dice MBM., (obsérvese que en las materias catalográficas de las catalogaciones que siguen no aparece nunca la materia "Ficción") sino que es el reportaje periodístico de un corto viaje a la España republicana en el verano de 1937, con hincapié en la defensa de Madrid y bastante alarde de contactos con gentes de pluma, periodistas y escritores, casi todos extranjeros; de migaja, algún español.







NORDAHL GRIEG: 1902 - 1. NOVEMBER - 1952

BN. Sign. 3-114476; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la cubierta, muy expresiva. Y publicamos el retrato del autor, que hemos obtenido de una página noruega de internet.

Cat. BIB.POL., 440. | GD., nº 707. | RC., 310. | NUC., 218, 324. | BLC., 132, 393. | LCW., 132, 65.989. // + www, sign. DP269 G68; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Noruegos', '1 BIB.ALE., 87; Ed. "Gylendal". | MBM.-IV, 95; "1939". | www NYPL., sign. BXR (Grieg, N. Spansk sommer); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. DAHMS, 417. | *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974), 262; 'acumulación de reportajes periodísticos españoles'. | M. y N., 235.

--- . *FRIHET och liv är ett. Reportage från två krig.* Stockholm, Norstedt, 1983. 214 + (5) pp. (Original title: *Spansk sommer*).

Lengua: sueca. [= *Libertad y vida es una. Reportaje de dos guerras*. Título original: *Verano español*].

Muy tardía traducción al sueco, nada menos que 46 años más tarde, con cambio de título.

Cat. CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-1-821612-9.

834 --- . *HOS SKANDINAVEN vid fronten.* 1937. [Faltan datos].

Lengua: sueca. [= *Con los escandinavos en el frente*].

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

835 --- . *UNG MÅ verden ennu være. Roman.* Oslo, Syldendal, 1938. 378 pp. 21,5 cm.

Lengua: noruega. [= *El mundo debe ser aún joven. Novela*].

Novela 'dedicada (...) en lo fundamental, a la guerra de España', según dice la cita de *La Solidaridad de los Pueblos...*

Esta novela escapó a la antología de MBM.

Cat. NUC., 218, 324. | No MBM.

Cit. *La Solidaridad de los Pueblos...* (Moscu, 1974), 262: 'Nordhalm GRIEG (...) su conocida novela «*El mundo debe ser todavía joven*» está dedicada también, en lo fundamental, a la guerra de España'.

836 GRISONI, Dominique et Gilles HERTZOG. *LES BRIGADES de la Mer.* Paris, Bernard Grasset [ & Fasquelle], [1979, terminado el 16 de octubre, según el colofón]. 442 + (1) pp. + (XVI) lám., con 34 fotografías en blanco y negro; ilustrado con 6 mapas, bélicos, rutas de navegación. 24 cm. Bien impreso, papel normal y grueso, enc. rústica con cub. de cartulina, gran fotografía a todo c.: estela marina dejada por la popa de un barco, títulos rojos, violetas, negros.

Lengua: francesa. [= *Las Brigadas de la Mar*].

En contracubierta se da, como reclamo, una versión, sinóptica, de este grueso libro, que no desdeñamos en transcribir: '1936. Guerra civil en España. Aurora de un drama que va pronto a ensangrentar el mundo. *Las Brigadas de la Mar* relatan la historia secreta de una Compañía de navegación, creada en Francia a instigación del PCF. [= PC. de Francia] y de la Internacional Comunista. Su fin, abastecer de material de guerra a la España republicana. Su nombre: *France-Navigation*. Tapadera oficial, para la buena causa del más gigantesco tráfico de armas del período entre dos guerras [= mundiales]. A través de *Las Brigadas de la Mar* está la historia de tres años de guerra que se han recompuesto, descifrado y reinterpretado, gracias al testimonio de los supervivientes de esta excepcional aventura que han aceptado romper su silencio de cuarenta años. Misteriosa *France-Navigation*. STALIN la llamaba la perla de la Internacional ¿Cómo funcionaba? ¿Quiénes fueron los verdaderos instigadores? ¿Cómo eran compradas las armas que transportaba? ¿Cómo las encaminaban desde la URSS. a España, vía suelo francés? ¿De cuáles apoyos se beneficiaba cerca de la clase política francesa en el poder? ¿Qué hicieron exactamente sus navíos en el momento de la trágica evacuación fracasada de Alicante? ¿Qué verdadero drama se anuda en el curso del último viaje del *Winipeg* hacia Chile? Relato épico, libro de aventuras, documento histórico de primera. *Las Brigadas de la Mar* despiertan, en fin, nuestra adormecida memoria'.

Y en un lugar destacado aparece en c. la bandera de la Compañía de navegación, con el siguiente texto: 'Bandera de la Compañía *France-Navigation*. La letra griega 'phi' = Φ, emblema de la Compañía, representada, de hecho, por sus iniciales: I + O (= Internacional Obrera [Comunista])'.

Poco más deberíamos añadir a tan concreta sinopsis. Estructura: 'Cronología de los principales acontecimientos 1936-1940)' (9-10, brevísima). X cap., titulados (11-414); la Guerra civil termina en la p. 280. El nº de notas a pie de p. es parco: 96, aunque algunas son bastante largas. Reuniones preparatorias de la intervención de voluntarios en la Guerra civil, la de Moscu, 21 de julio de 1936 y la de Praga, del 26 de julio (p. 30). La

obra es sugestiva, novelescamente aderezada con diálogos (inventados, por supuesto, ¿cómo saber lo que hablaban STALIN y VOROCHILOV en el despacho del primero? Pero los buenos conocedores de la situación, pueden acertar bastante), con anécdotas constantes, trepidantes aventuras. Ahora bien, el propio libro no puede evitar las noticias acerca de que todo el montaje de esta Compañía de navegación era un ‘*secreto a voces*’ y así trae textos y facsímiles de denuncias de la ‘*prensa fascista o reaccionaria francesa*’, con dos artículos de HÉRICOURT, copiados literalmente en los *ANEXOS*. En ellos se denuncia el envío de armas soviéticas, embarcadas en el puerto de Murmansk, en el Mar Blanco, hacia España; también, pasando por territorio francés, 400 camiones rusos a través de la frontera de Cerbère (diario ‘*Lavoro fascista*’, Roma, 14 de mayo de 1938), apostillado por los autores de esta forma: ‘*Este diario, todo lo fascista que se quiera, decía la verdad. Las informaciones eran exactas*’ (102). Respecto al *cierre* de la frontera franco-española, comentan los autores: ‘*Jamás una frontera cerrada estuvo tan abierta*’ (105). Albacete aparece en la p. 208, como sede de las B.I.

*ANEXOS* (417-439). El 1º es el acta de constitución de la Compañía, con fecha: 15 de abril de 1937 (la Compañía expiraría el 31 de diciembre del año 2035). El 5º son 2 artículos de HÉRICOURT, en ‘*Actión Française*’, del 6 y del 15 de febrero de 1938, denunciando las actividades clandestinas de envíos de armas a la España republicana por esta Compañía de navegación francesa. *Agradecimientos* (431-432), entre las 155 personas a las que se agradecen datos y colaboración en el libro aparecen algunos es-

pañoles, por ejemplo: R. DE LA CIERVA, J. GARCÍA DURÁN y LARRAZÁBAL SALAS (*sic*; por SALAS LARRAZÁBAL, típica inversión extranjera de los apellidos españoles); entre los extranjeros citados más conocidos destacamos a PIKE, TÉMI-ME, SOUTH. y algunos más que aparecen en esta nuestra Bibliografía con sus obras. ‘*A. y Entidades*’ (433; ninguno español). **BIBLIOGRAFÍA** (pp. 434-442). No la hemos dado un carácter esencial de referencia, pero en una treintena de casos incluimos sus citas. Parece imposible no encontrar erratas en palabras españolas: ni un solo vocablo español (onomástico, toponímico), aparece con su debido acento, ALVAREZ, Cantabrico, DAVILA, Gijon, NEGRIN, SANCHEZ, etc., mientras que la tipografía de la impresión francesa carece, al parecer de la letra “ñ” y siempre, en todo caso, leemos: ‘Espana’, ‘espanoles’. ‘AZANA’, etc.

Determinados historiadores, que no han leído el libro, lo mencionan, solamente guiados por su título, como si se tratase de ‘*la Sección marítima de las B.I.*’, una cosa falsa, por supuesto; hubo aviadores brigadistas; no hubo Marina brigadista, aunque sí hubo rusos, griegos, chipriotas y otros extranjeros al mando de y en submarinos, lanchas torpederas, etc. de la República española. A pesar de lo anterior, y dada la temática este libro (planeamiento y acciones de suministro clandestino de armas soviéticas a las tropas republicanas) entra de lleno en nuestros fines.

BN. 4-159233; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC., 1980, 6, 941 | LCW., 18, 8.818. // + www, sign. DP269.47.F7.G74; “GRISONII”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Id.- Franceses*’]. | BLC., 1976-1982, 19, 339. | www NYPL., sign. JFE.80-2193; “GRISONII”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusa*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Id.- Francesa*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Suministros*’].

**Cit.** TUÑÓN, 196; “GRISONII”. | ALPERT (1987), 381. | HOWSON (1998), 343; “GRISONII”. | SKOUT., 360; “GRISONII”. | KOWALSKY, 508.

[Nota. La novela *Le beau Frank*, de Francis PERNON (*vid.*) está basada en hechos fundamentales narrados en este libro; *vid.* FRT.].

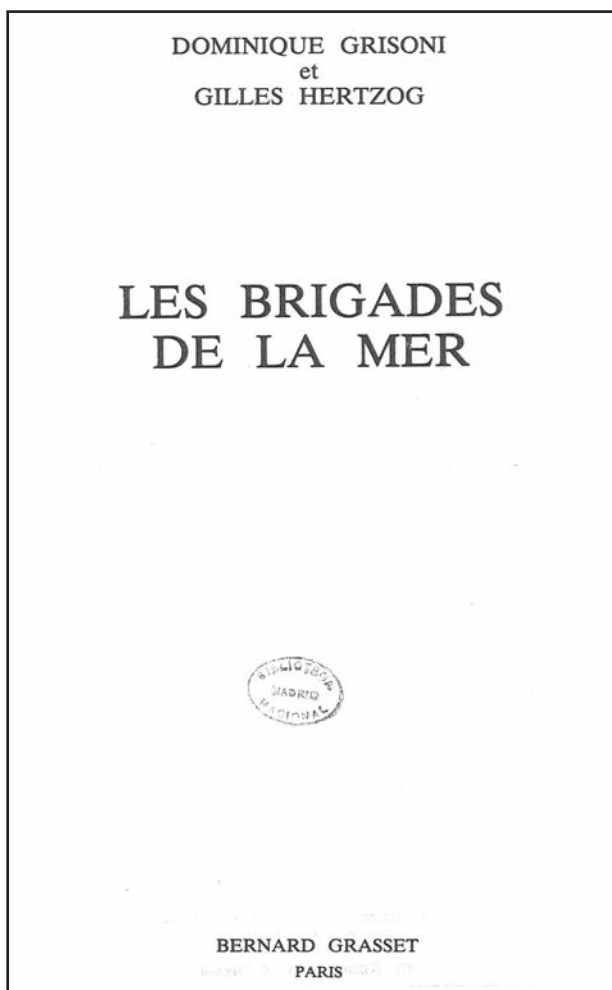
# GRIWA, Jan. Seudónimo de: FOLMANIS, Zania. *Vid.*

837 GRÖNDAL, Britta (1914- ). **FRIHETLIG kommunism i praktiken: experiment i självförvaltning i Spanien 1936-1939**. 1 uppl. Stockholm, Federativ, 1986. 144 pp. Precio: 76 coronas.

Lengua: sueca. [= *Comunismo liberal en la práctica: experiencias sobre colectivización en España*].

**Cat.** CCBS., ISBN.: 91-85016-99-3; [m.c.: ‘*Socialismo.- España*’ (*sic*)]

838 GROSS, Babette. **WILLI MÜNZENBERG. A political biography**. Translated by Marian JACKSON. [East Lansing], Michigan State University Press, 1974. 337 pp.; incluye referencias bibliográficas. 24 cm.



Lengua: inglesa. [= *W.M. Biografía política. Traducida por M.J.*].

Biografía del famoso comunista alemán, agente principal de STALIN para Europa occidental, asesinado en 1941. No encontramos la versión original alemana; sólo una edición posterior, que sigue.

*Vid.* para un mayor conocimiento de sus actividades: KOCH, Stephen, *El fin de la inocencia. Willi MÜNZENBERG y la seducción de los intelectuales*, Barcelona, 1997; nuestro n° 1.099.

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.75-252; [m.c.: 'MÜNZENBERG, Willi'].

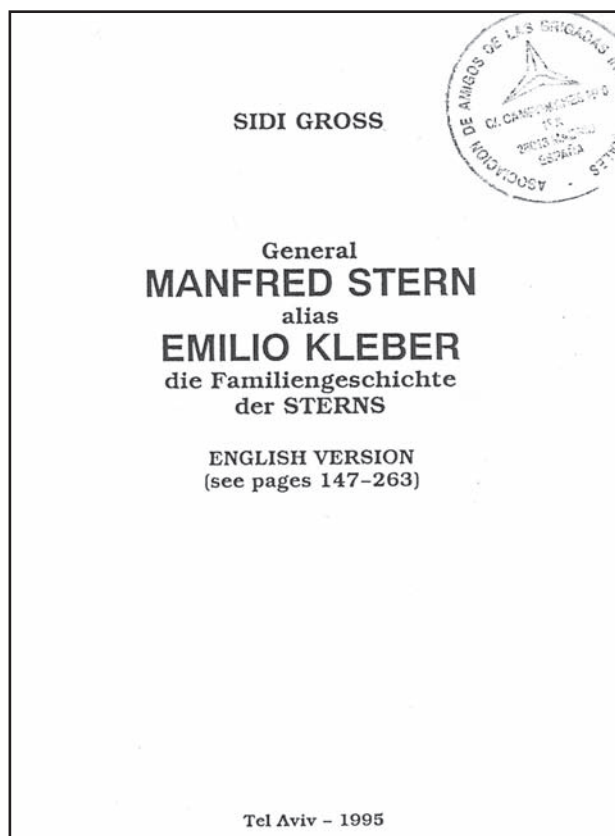
**Cit.** CAPP., 280.

--- . **WILLI MÜNZENBERG. Eine politische Biografie.** Leipzig, Forum Verlag [1991]. 1. Aufl. [sic]. 551 pp. 21 cm.; referencias bibliográficas en pp. 521-[523].

Lengua: alemana. [= *W.M. Biografía política*. Ed. Forum].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.94-1972; [m.c. 'MÜNZENBERG, Willi', 'Comunistas.- Alemania.- Biografías'].

**839** GROSS, Sidi. **GENERAL MANFRED STERN alias EMILIO KLEBER, die Familiengeschichte der STERNS.** English version (see pages 147-263). Tel Aviv, [Bearbeitung und Übersetzung: Maurice TSZORF, Umschlagssatz: N. PALTY], [Verlag: Papyrus], 1995. 263 + (I) lám., desplegable (el árbol genealógico de los STERN). Texto alemán: pp. 5-124. En 125-145: 15 fotografías, 21 facsímiles, 1 mapa. Texto inglés: pp. 146-263. 21 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo, títulos en blan-



co y negro, recorte de periódico con fotografía de **KLEBER** y pies en hebreo e inglés.

Lengua: alemana. Lengua: inglesa. Es bilingüe. [= *General Manfred Stern, alias Emilio Kleber, historia de la familia de los STERN*. Ordenación y traducción: M.T. Cub.: N.P. Ed. Papyrus].

Indagación sobre toda la familia STERN (con un impresionante árbol genealógico) por una "sobrina de los hermanos STERN". Algunos titulares [de la versión inglesa]. 'Acerca de este libro', Josef N. RUDEL (151-152). 'General **KLEBER**, una leyenda condenada al silencio', B. LUBELSKI (153-154). Prólogo; por la autora (155). 'Los hijos de Jetty STERN' (156-163). 'Manfred Moshe STERN, alias Emilio **KLEBER**' (164-177; nació en Woloka, Bucovina, en 1895; prisionero de guerra de los rusos en 1917; en Siberia; luchador en el Ejército rojo; estudiante en la Academia militar Frunze, Agregado comercial de la Embajada soviética en EE.UU; luego en Canadá; en la Guerra civil española, defensor de Madrid al mando de la XI B.I. [164-167], con el alias de **KLEBER**, nombre de un General de Napoleón muerto en El Cairo en 1800, p. [168]; llamado a la URSS., estuvo desterrado en Siberia del E., a 60 km de Alaska [169]. El misterio de su muerte. 'Documento concerniente a Manfred STERN' (178-185). 'Cartas de Wilmar STERN, hijo de Manfred' (186-195). 'De las memorias de mi padre (Manfred STERN)' (195-223; en 199-200, su proceso en la URSS., sentencia, campo de concentración, muerte por 'hemorragia cerebral' el 12 de febrero de 1954, según certificado médico [facsímil, en ruso, p. 144]; fragmentos de varios libros que hablan sobre su actuación en España). 'Memorias familiares de Wilmar STERN' (224-233). 'Otros documentos contemporáneos' (234-236; de su co-prisionero GRISHKA). 'Extractos del libro de RUMER' (237-243). Siguen poesías y las vidas, cortas, de otros hermanos (244-261). *Epílogo* (262-263).

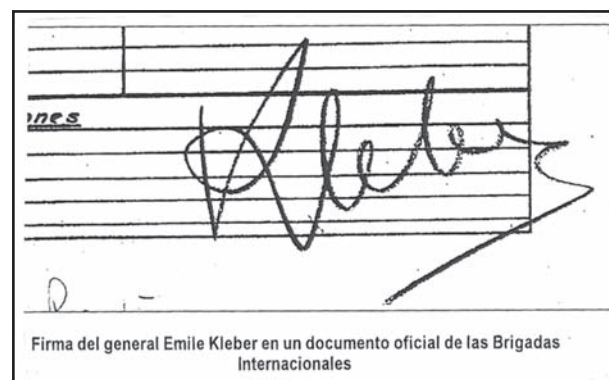
Hay una frase con erratas seguidas en español: 'Casa del Campa, Carama, Guadaljara, Brunata' (171; Casa de Campo, Jarama, Guadalajara, Brunete). No se dice nada, pero está publicado en el C aniversario del nacimiento de Manfred STERN.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

Publicamos el facsímil de la firma de **KLEBER** obtenido del libro de ARACIL, 2002, p. 41.

**Cat.** www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000087264; [m.c.: 'Genealogía.- Judíos', 'Soldados judíos en la Guerra civil española', 'Sufrimientos y detenciones.- Unión Soviética'].

**Cit.** LUST., 468; título incompleto. | LANDAUER (2003), 51.



840 GROUBESCHLIEVA, Mariia. *CE QUE J'AI vu à l'Espagne. Notes d'un voyage à Madrid, à Valence et à Barcelone*. «Kultura», 1938. ||| *KAKVO VIDIAJ v Ispaniia. Na Pisatelski Congres v Madrid, Valenciia i Barshelona*. [Sofia], «Kultura», 1938. 94 + (1) pp. 18 cm. Deficiente impresión en deficiente papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. ocre suave, títulos caligráficos en verde y sepia, algunos recortes de fotografías en sepia. En cub.: «Anejo al Despacho n° 202 de la Legación de España en Bucarest».

Lengua: francesa. (solamente en la portada). Lengua: búlgara. (en la portada y en todo el texto). [= *Lo que yo he visto en España. Notas de un viaje a Madrid, Valencia y Barcelona* (en lengua francesa). *Lo que he visto en España. En el Congreso de Escritores en Madrid, Valencia y Barcelona* (en lengua búlgara).].

La autora fue una periodista afamada en Bulgaria, con algunos libros publicados. Este librito tiene 12 cortos cap., titulados con breves títulos, no numerados. *Madrid* (41-44). *Valencia* (60-64). '*La nueva poesía española*' (65-70). Menciona a algunos escritores: André MALRÓ [sic] (31, 63; André MALRAUX), Antonio MACHADO (63), José BERGAMÍN (66). También cita el libro *Romancero de la Guerra civil española* (66).

BN. Sign. 3-117016; ej. en deficiente estado; [m.c.: '*España.- Descripción*']. Publicamos el facsímil de ambas portadas: en francés y en búlgaro.

Cat. BIB.ALE., 83.

Cit. *La Solidaridad de los pueblos...*, Moscú (1974), 85: '*Reportajes de esta escritora. Apreció altamente la intrepidez del pueblo español y, en particular, de los madrileños*'.

841 GRÜNBERG, Gottfried. "*WIR KÄMPFEN UND SIEGEN FÜR DICH - FREIHEIT!*". Precede: *Spaniens Freiheitskampf 1936-1939*. Berlin, Kongress-Verlag, 1956. Herausgegeben vom Komitee der Antifaschistischen Widerstandskämpfer in der Deutschen Demokratischen Republik. 24 pp. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. crema suave, hermosa acuarela a todo c. estilo '*realismo soviético*' (tres apuestos jóvenes con distintos uniformes, al fondo, en sepia, dos combatientes).

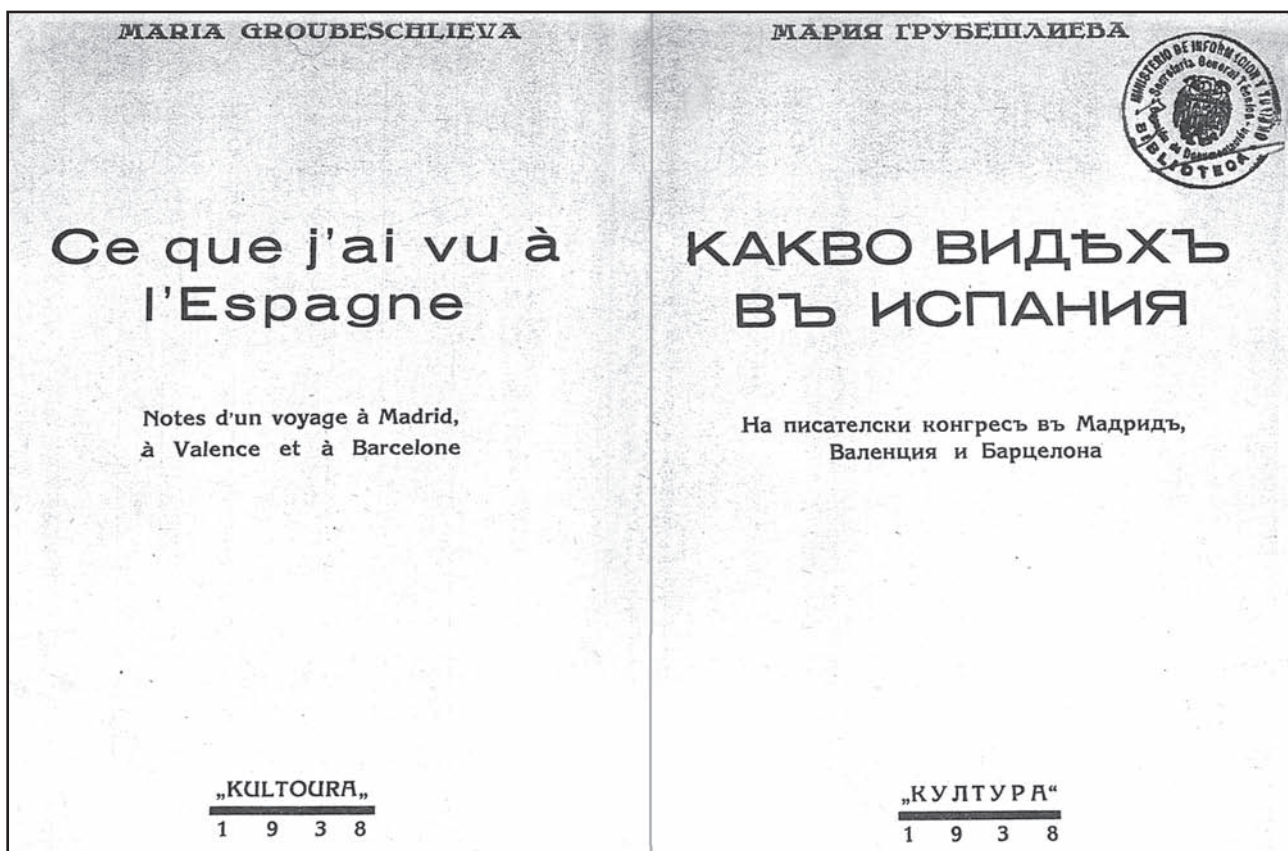
Lengua: alemana. [= "*¡Nosotros luchamos y vencemos por tí, Libertad*']. Precede: *La lucha en España por la libertad, 1936-1939*. Publicado por el Comité de luchadores antifascistas en la D.D.R.].

Breve folleto. Tiene 5 cap., titulados; resume la lucha del pueblo español contra el fascismo, auxiliado por voluntarios de las B.I., que aparecen en cap. 1 (3-6) y, sobre todo, en el 5, titulado: '*Las B.I. La XI B. alemana, Thaelmann*' (13-20); sucinta exposición, se da cuenta de las victorias conseguidas antes de la derrota final. Da cifras de participantes extranjeros pro nacionalistas enormemente exageradas y muy redondeadas: '*las tropas italianas eran 200.000 [cf. COVERDALE, nuestro n° 447: 72.827 durante toda la guerra] y las alemanas 50.000*' (17; unos 5.500). Lo mismo pasa en la batalla del Ebro: '*300.000 alemanes, italianos y soldados españoles (...) frente a 100.000 republicanos*' (20; cf. unas cifras más reales en *Actas del Congreso...*, p. 159). No da más de sí este folleto.

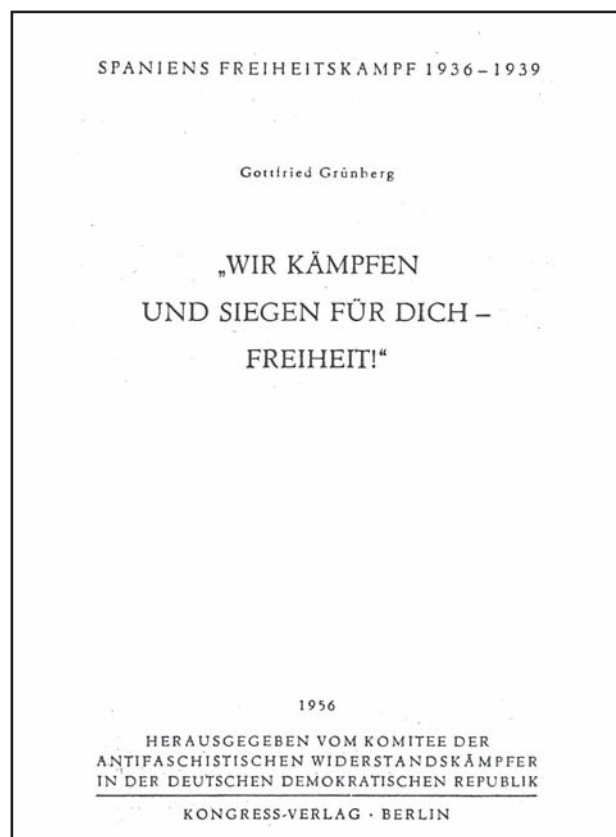
AHPAB-BI. Sign. 946-GRU-wir. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 374. | RC., 310.

Cit. AC., 624. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981),



185. | M. y N., 235. | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 795; duplicado en p. 637, bajo nuevo epígrafe “PARTICIPACIÓN. ALEMANA”. | VIDAL, 593; desastrosa cédula en la que involucra datos de la cédula que le sigue alfabéticamente a ésta en su bibliografía (que es un periódico brigadista) y coloca a ambas bajo la autoría de GRÜNBERG, nada menos.



**842** GRUNSTEIN, Herbertt (1912- ). *DER KAMPF hat viele Gesichter*. [Die Herausgabe betreute Werner MULLER]. 1. Aufl. Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, ca. 1988. 190 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *La lucha tiene muchas caras*. (Cuidó la edición: W.M.). 1ª edición. Ed. Militar de la DDR.].

No hemos visto este libro, publicado en los últimos tiempos de la extinguida DDR.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a.28448; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Comunistas.- Alemania.- Biografía’].

**843** ;GUADALAJARA! [Madrid], [Comisaría General de Guerra (Inspección centro)], Comisión de Propaganda. Ed. La Voz del Combatiente, Talleres tipográficos Sucesores de Rivadeneyra, S.A. (Consejo obrero), s.a. (1937). Colofón: ‘Compúsose este folleto el día diez de julio del año MCMXXXVII’ (i.e. = 1937). 57 pp., con 77 fotografías, 3 dibujos. Formato apaisado: 21,5 cm x 23,5 cm. Texto a 2 col. Bien impreso, buen papel estucado;

enc. rústica con cub. de cartulina, c. azul, fotografías en blanco y negro.

‘Dedicado a los que dieron su vida, defendiendo Madrid, en los campos de Guadalajara’ (3). Dividido en 15 tramos, bastante revueltos, en los que hay fragmentos de discursos políticos, descripción de fases de la batalla y una poesía. No traeríamos esta cédula si no se aludiese a los combates de los Batallones *Thaëlmann*, ‘Edgar André’ y ‘Comuna de París’, de la XI B.I. (12-13). Y al ‘Batallón Garibaldi’, por supuesto. También, por las colaboraciones periodísticas de un ruso y un italiano. ‘El pueblo italiano combate a MUSSOLINI’, Ilio BARONTINI, Comisario del ‘Batallón Garibaldi’ (15-17; demostración de la acertado frase de R. DE LA CIERVA: ‘Guerra civil italiana en Guadalajara’). Artículo de Santiago ÁLVAREZ, Comisario de la 11 División (pp. 20-23), ‘en el frente de Guadarrama-Torija, 27 de marzo de 1937’ (habla de *stajanovistas*, en el más puro estalinismo). El trabajo de *agitación* (18-19) llegó al extremo de que a un pequeño grupo de prisioneros italianos los recibió y arengó tanto el General MIAJA como el mismo Ministro de Instrucción Pública del Gobierno (pp. 25-29). Sigue una poesía de Miguel HERNÁNDEZ ‘Sanguinario MUSSOLINI’, devaluada porque escribe de una forma muy insultante: ‘Ven a Guadalajara, dictador de cadenas, / carcelaria mandíbula de canto; / verás la retirada de tus hienas, / verás el apogeo del espanto...’. ‘Alicante rojo’, de Ilya ERENBURG (46-50). ‘Habla un soldado’ [del ‘Batallón Thaëlmann’] (48-49), Pablo MORANO, (6 de abril de 1937). Facsímiles de documentos, incluso de cartas familiares, tomados a soldados fascistas italianos, que tanto explotó la República acerca de la intervención italiana en España. In fine: ‘este folleto contiene una selección de los artículos publicados en LA VOZ DEL COMBATIENTE (...) a excepción del artículo titulado ‘En las trincheras de España, por la libertad de Italia’, de Illio BARONTINI, publicado en el ‘Boletín de las B.I.’ (59). Índice (59).

BN. 3 ej. Sign. 3-115803, VE-1157-8, VE-1160-32; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas’].

B. AGGCE. Sign. FA-00133; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Guadalajara.- Reportaje gráfico’, ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italia’].

B. FPI. Sign. FA-4326.

Cat. BIB.POL., 373. | RC., 210. | CBGE.-1966, 1, 1, nº 328. | NUC., 221, 125. | IISG., 5, 49; 2 ej.; sign. Sp-596-45, Sp-605-53. | LCW., 57, 28.225.

Cit. AC., 624. | LGE., 423. | SCWC.-UCSD., 638; reel 18, ítem 718. | VIDAL, 593; [da vergüenza ajena leer la cédula de este autor, equivocándose por completo en la copia a ciegas de dos cédulas de AC., que fusiona; la cédula de VIDAL dice: “GRUNBERG, G. *La Voz del Combatiente*. Comisariado General de Guerra. Inspección Centro. Guadalajara Ediciones, Madrid, 1937, 57 págs. y lám.”; (el autor es el de otra obra anterior; la revista de la que se toman algunos artículos la convierte en el título de la pieza, el título de la pieza lo convierte en el nombre de la Ed. Sin comentarios. FRT.].

Sigue una edición alemana, impresa en París, que no es traducción de esta pieza, pues los textos varían, aun cuando aparezcan similares fotografías. Por eso le damos un nº distinto.

844 **GUADALAJARA. Eine Niederlage des Faschismus. Mit Beiträgen von Michael KOLZOW, Ilja EHRENBURG, spanischen Milizoffizieren und anderen.** Strasbourg, Éd. Prométhée, s.a., 1937. 58 pp. 20,5 cm.

Lengua: alemana. [= *Guadalajara. Una derrota del fascismo. Con contribuciones de M.K., I.E., Oficiales de Milicias españoles y otros.* Ed. Prometeo].

No cita participantes de las B.I. Lo traemos por el carácter internacionalista de sus dos autores principales.

BN. 2 ej. Sign. 3-118250, 3-118251; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

**Cat.** CBGE.-1966, 1, 1, p. 108; indica que, además, existe otra edición alemana, publicada en Zürich, en 1937, con prólogo de Hans MÜHLENSTEIN (un Jefe brigadista suizo), de la que CBGE. no conoce más datos (ni nosotros). | NUC., 221, 125. | BIB.ALE., 99.

**Cit.** COLODNY, 240; autor: "EHRENBURG, KOL'TSOV and others". | BENSON; 319; copia a COLODNY. | M y N., 235. | BAUM., 314; autor: "KOLT-SOW y EHRENBURG"; por error viene una obra titulada *Guadalajara* y, a continuación, otra obra, distinta, titulada '*Eine Niederlage des Faschismus*'; es la misma; las cita como editadas en Zürich, 1937. | LUST., 467; autor: EHRENBURG/KOLZOV y otros".

--- . **Porázka fašismu. Reportáž M. KOLCOVA, I. EHRENBURG a Španělských Dustotojníku. Clanky Sovětských a jiných vojenských a politických odborníku. Výpovědi a Dokumenty.** Přel. J. JAKEŠ. Předml. Naps. R-KORB. [Praha, Nedvěd], 1937. 63 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: checa. [= --- . *El fracaso del fascismo. Reportaje de M.K., I.E. y de Coroneles españoles. Artículos de expertos militares y políticos de la Unión Soviética y otros países. Reflexiones y documentos.* Traducción de J.J. Introducción de R.K.].

Traducción al checo del anterior librito.

**Cat.** IISG., 5, 49; sign. Sp-605-50.

Pieza rara.

845 **GUARDIAN book of the Spanish Civil War, THE.** Edited by R. H. HAUGH, D. S. MORRIS, A. R. PETERS. Aldershot, Hants, England, Wildwood House, 1987. XX + 332 pp.; mapas. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *El libro del GUARDIAN de la Guerra civil española. Editado por R.H.H., D.S. MARRID, A.R.P.*].

Contiene los reportajes que se publicaron en el diario *Manchester Guardian* sobre la Guerra civil, en 1936 a 1939. Hay frecuentes anotaciones de los recopiladores. No hemos visto este interesante libro. Es obvio que contiene información sobre actividades del '*Batallón Británico*' y otros participantes extranjeros en favor de la República.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 8, 266. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.7581. | www LCW., sign. DP268.A5228-1987; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes', 'Id.- Id.- Id.- Opinión pública'.- Noticias del extranjero.- Gran Bretaña.- Historia.- Siglo XX'].

**Cit.** A.-J., 303. | STRAD.-2003, 263.

846 **GUARNER, Vicente (1893- ). CATALUÑA en la Guerra de España. 1936-39.** Madrid, G. del Toro, [1975]. 403 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con fuerte tapa dura entelada c. amarillo suave, títulos verdes incisos, lomo recto.

El autor era Coronel del Ejército al estallar la Guerra civil, destinado en Barcelona, y redacta sus memorias muchos años después, en su exilio de Méjico. *Prólogo*, de L. NICOLAU D'OLIVER. **XX** cap. La sublevación militar del 19 de julio de 1936 aparece en el **VII**. (p. 103). El autor pretende, y consigue, redactar una obra conforme a su título, aunque es lógico que a veces se salga de la Cataluña estricta para seguir con la hilación de los hechos en España. El fatal resultado de la insurrección de los Generales GODED y BURRIEL lo trata con mucha dignidad; al primero lo conocía; del segundo era amigo y, en vano, pidió su indulto al Presidente COMPANYS. **X**. '*Despliegues sobre Aragón*', actuación de 8 diferentes columnas militares catalanas y, con sorpresa, advertimos que no menciona una sola palabra sobre la participación en ellas de extranjeros. **XV**. '*La acción militar catalana sobre Aragón*' trata, en su epígrafe b) de '*La política y los rusos*' (256-258). El primer *observador* militar ruso que menciona es el Coronel FILIPENKO, del que dice que '*no pertenecía al PC.*' (256). Al Embajador ruso ROSENBERG lo describe como *insignificante* (no precisamente por su baja talla) y al Cónsul en Barcelona ANTONOV-OVSEENKO lo describe como '*de talla escasa, muy delgado, nervioso, ex trotskysta arrepentido...*' (257). A ambos los conoció y trató personalmente. No olvida informar al lector que '*ambos fueron fusilados más tarde por STALIN*'. Menciona más rusos: el General **BERZIN** y STASHEVSKY, quien era '*el verdadero Jefe oculto en el orden político y financiero de toda la Misión...*' Él fue quien puso (según el autor) '*el ojo en el oro del Banco de España*' (258). Sigue después con **ORLOV**, '*frío y cruel*' que se dedicó a crear en Cataluña '*una copia del GPU., delegando en un tal Pedro (el húngaro Ernö GERÖ), Éste fue quien se encargó de liquidar a OVSEENKO*'. '*También conocí al famoso General GOREV*'.

**XVI**. '*La guerra fuera de Cataluña...*', epígrafe c): **B.I.** (295-300). **El autor fue encargado por el Primer Ministro PRIETO de hacer "una revisión de la organización de las B.I."**. [Esto nos parece que lo saben muy pocos, escasísimos, tratadistas de las B.I. FRT.]. Con este motivo recuerda que ya en Barcelona había visto algunas columnas de tropas extranjeras, como la '*Centuria Thaëlmann*', '*la Gastone Sozzi*', italiana, y la '*París, de franco-belgas*'. Había visto morir al italiano Carlo ROSSELLI, Jefe de la '*Columna Giustizia y Libertá*', en Huesca. Un ejercicio de táctica del '*Batallón de la Muerte*' o '*Malatesta*' (...) '*mandado por un tipo regordete y de baja estatura, que creo se llamaba Camilo BERNERI, fue una experiencia desagradable*', porque en vez de un ejercicio táctico militar '*parecía una charlotada...*' [esto tampoco se conoce por nadie, a nuestro juicio. FRT.]. En Barcelona se vio obligado a disolver, '*por falta de combatividad y cobardía manifiesta*' a la columna de los **Arditi** (297; otra cuestión más, ignorada por los historiadores).

Sigue a continuación con un breve, pero pormenorizado análisis de las B.I. **XV**, **XIV**, **XIII**, **XII** y **XI**, así, por orden inverso. Describe sus Batallones y menciona sus Jefes. '*Cada B.I. tenía menos de 2.500 hombres, mientras que una Brigada mixta espa-*

ñola tenía 4.260' (298). En julio de 1937 combatían en el frente unos 8.800 brigadistas. Después se incorporaron más... 'Efectué un rapidísimo viaje a la gran Base de Albacete, que abarcaba varios pueblos inmediatos, a la que afluan los voluntarios reclutados en París (...) donde actuaba el futuro Mariscal **TITO** de Yugoslavia' (...) '**El ambiente de la Base era temible**, pues desaparecían las gentes sin dejar rastro, mediante la intervención de una implacable policía secreta. El gran Jefe de la Base era el francés André **MARTY** (...) **un ignorante, incompetente, soberbio y cruel personaje**. Su esposa, Paulina, intervenía en varios cometidos importantes (...) Luigi **LONGO** (...) Giuseppe **VITTORIO** (...) **HAGER** dirigía las escuelas y **GAYMAN** y **ULBRICHT** (...) la Policía'. '¿Cómo resultaba posible que, debiendo existir cerca de 22.000 internacionales sólo tuviesen las Brigadas un efectivo de 8.800 hombres en filas?' Y aquí efectúa una dura crítica acerca de la **macrocefalia** de la Base de las B.I. de Albacete. 'Se habían organizado burocráticas entidades pobladas por numeroso personal (...) centros de instrucción que apenas servían como tales (...) escuelas de Oficiales y Comisarios, artillería, cartografía, etc. (...) taller de fabricación de granadas, centro de abastecimiento de ganado recuperado (...) unidad de correos (...) con la correspondiente censura postal, parque de transportes, Hospital en Murcia y diversos Hospitales y centros de convalecencia (...) de reposo (...) periódicos para los combatientes en varios idiomas... (298-299; etc., etc.). [Las negritas son nuestras].

El autor termina el asunto con esta frase: 'creo que a consecuencia del informe el Ministro redujo esta burocracia y fue propalada la especie de que había sido informado por un Jefe que era '**trotskysta**' (299-300). Este informe militar oficial es, a no dudarlo, **interesantísimo**. Con él cerramos esta cédula de un buen libro, donde se nota que su autor era un buen profesional militar, no un demagogo, que trata la Guerra civil española desde un punto de vista militar y asume, técnica y juiciosamente, los 'errores cometidos' (373-375). Son buenas estas memorias de un octogenario Coronel republicano, un profesional, mente militar lúcida [a efectos comparativos, cf. con las demagógicas y fanáticas memorias de quien, sin ser militar, llegó a Jefe de la División en que se agruparon las B.I. diezmadas: (MATEO MERINO). FRT.]

Un libro, en fin, prácticamente ignorado por tantísimo historiador, en España y fuera de España.

BN. Sign. 4-125196; la cédula informatizada tenía grave error: "103 pp." [Informé a la BN. y se subsanó unos días después]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 1973-1977, 44, 485. | LCW., 22, 10.750. | BLC., 1976-1982, 19, 425. | www UCLM-BIA., sign. BI-355.

Cit. MÜH., 359.

**847** GUERMAN, IUri. [Nombre completo: IUrii Pavlovich GUERMAN (1910-1967)]. *ÉSTA es tu causa* *Novela*. Traducida del ruso por J. LÓPEZ GANIVET. Ilustración y presentación de T. TOLSTAYA. Moscú, Ed. en Lenguas extranjeras, Progreso, s.a. [1975]. 435 pp. + 1 h. 21 cm. (Colección "Octubre"). Impresión algo desvanecida en buen papel, buena enc. en pasta dura entelada, c. gris, títulos rojos en lomo.

Autor ruso. Narrativa sobre combatientes soviéticos en España.

'Vladimir **USTÍMENKO**, joven científico, quiere a Varia (...) Unos veces se sienten cercanos, otras se alejan (...) pero un acontecimiento les acerca: los padres de los dos luchan en la guerra de España. El aviador **USTÍMENKO** muere en la defensa de Madrid combatiendo solo contra 7 **Junkers** alemanes, mientras que el marino de guerra **STEPANOV** vuelve vivo y narra a la familia las hazañas de su compañero.

'Obra típica del social-realismo (...) Bien escrita, se lee bien, a pesar del tono dogmático...'

[Argumento y crítica, sintetizados, según el estudio de MBM.].

Hemos leído esta larga novela. 'Yuri **GUERMAN** habla de sí mismo y de su libro' (5-9). Declara que 'está fascinado por León **TOLSTOI**'. **QUINCE** cap. divididos en epígrafes, titulados. La novela se desarrolla íntegramente en la URSS.; los hechos en España son distantes, tienen escaso tratamiento. Ejemplo: 'Antes de la película de argumento pusieron una crónica sobre la guerra de España. Los alemanes del 'batallón **Thaëlmann**' de las B.I. cantaban la **Carmagnole**. Los tanques de los sublevados van hacia el Jarama (...) los voluntarios pasaban por el puente de Segovia. Enormes **Junkers** negros arrojaban una tras otra sus bombas al hermoso Madrid' (362). La noticia de la muerte del padre aviador aparece en las pp. 267-269. Después viene la noticia de su lucha en solitario contra 7 trimotores (pp. 284-285). El *social-realismo* soviético es una constante, y se refleja en las actividades cotidianas del pueblo que, algunas veces, invoca a Dios. 'No lo quiera Dios' (145). 'Que Dios los cure' (156).

Cuando termina el último renglón de la novela, en mitad de la p. 431, nos sorprende un 'Fin del primer libro'. No conocíamos su continuación., pero no volveríamos a leer ningún 'Segundo libro' de esta obra. Aunque existe. Vid. nuestra **Nota** aclaratoria al final de la presente cédula.

BN. 2 ej. Sign. 4-129532, 7-102006; con error en la cédula catalográfica: '*Ésta es tu casa*' (sic); [sin m.c.].

Cat. MBM.-II, 587-588; "301 pp.". Pero la novela continuadora, *Dorogoi moi chelovek* es: No MBM.

Cit. SOUTH., 399. "Primer t."; [no lo dice la portada, pero se desprende de la lectura final, que hemos consignado, *supra*, aunque no con el vocablo *tomo*, malamente usado siempre por SOUTH., sino con la frase: 'Fin del primer libro']. Además de esta cita, SOUTH. dice, en p. 33: 'En la novela rusa de Yuri **GUERMAN**, traducida al español con el título de *Ésta es tu causa* (Moscú, s.a. [SOUTH. dice "sin año"; vid. nuestra **nota** final aclaratoria de ediciones varias, todas con su fecha de año. FRT.] (...) Vladimir **USTIMENO** [error; es "USTÍMENKO"] -- joven científico, protagonista de esta novela -- pierde a su padre, que muere tomando parte en la defensa de Madrid como aviador, él solo contra siete **Junkers** (338)'; no vemos la importancia de esta novela para ser traída con este despliegue por SOUTH.

[**Nota**. No tiene sentido traer las ediciones primarias rusas de la novela, así como la salida del 2º libro, y su traducción al inglés de ambos. Sirva esta escueta nota para dar breve noticia. La primera edición rusa de la novela, con el título de *DELO, kotoromu ty sluzhish'* (= *La causa por la que tú sirves*) es de

1959; siguieron otras en 1962, 1964, 1965 y 1971. El libro 2º tiene por título *DOROGOÏ moi chelovek* (= *Mi querido hombre*) y es de 1962, con sucesivas ediciones (en BN. existe sólo una de 1990, 621 pp.; sign. CIR-15737). Ambos libros están traducidos al inglés, en el año 1961 (Moscow, Progress Publishers); el 1º con el título de *The cause you serve* (= *La causa que sirves*) y el 2º, titulado *The staunch and the true* (= *Lo seguro y la verdad*), 579 p. Agrupamos en esta noticia las catalogaciones de NUC., 196, 103; suplemento 1956-1967, 40, 519; suplemento 1973-1977, 41, 22. | BLC, 122, 460. | LCW., 34, 16.798; 38, 18.807. FRT.].

**848 GUERRA Civil Espanyola, LA. Fotògrafs per a la Història.** [Direcció, David BALSELLS]. [1ª edición]. Barcelona, Museu Nacional d'Art de Catalunya, [2001]. 210 pp.; formato grande: 30 x 24 cm. En la portada: '*Amb la col.laboració de ANC, Arxiu Nacional de Catalunya*'. (Exposición celebrada en el Hotel de Sully, París, del 22 de junio al 23 de septiembre de 2001 y en el Museo Nacional d'Art de Catalunya, Barcelona, del 10 de octubre de 2001 al 13 de enero de 2002). Texto en catalán. Apre-tado texto, al final (189-210), en español. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, cub. con fotografías en blanco y negro.

Una carísima exposición más sobre la Guerra civil (hay un numerosísimo equipo de trabajo detrás de ella), con un lujoso catálogo, que al final se reduce a **162** fotografías, con unas pocas antes de la guerra y otras muy pocas después de la guerra. *Presentación*, por Joan GUITART I AGELL (9). '*Fotògrafs para la Historia*', por David BALSELLS (10-17). '*El fotoperiodismo en la Guerra civil española: el documento humano y social de una tragedia*', por Jorge BERRIO (18-27). **CATÁLOGO** (pp. 29-169). *Biografías* [de fotógrafos], por Joseph RICOL (171-183). *Bibliografía* (pp. 184-187; sobre historia de la Guerra civil sólo trae a BROUÉ-TÈMIME, que constantemente se citan en el texto; vienen también DE LA CIERVA (*Historia esencial...*, 1996), G. JACKSON, la obra colectiva dirigida por MALEFAKIS, las de ORWELL, H. THOMAS y poco más; el resto es sobre fotografías, etc.). El texto que acompaña las Secciones fotográficas es corto y muy inobjetivo. Al golpe de Estado de 1934 se le denomina *disturbios* (32). En algunas ocasiones se mencionan las B.I., que se cuantifican en '*40.000 hombres*' (60, una cifra muy baja aunque, eso sí, '*creadas con el soporte de la Comintern*').

La primera fotografía sobre la Guerra civil es la nº 14. Son de nuestro interés: '*Columna internacional*', nº 47. '*Unidad Thäëlmann*', nº 48. La emblemática fotografía de R. CAPA, '*Muerte de un miliciano*', nº 62. Dos fotografías de Gerda TARO: '*Frente de Brunete*', nº 107 y nº 108. '*Despedida de brigadistas...*', nº 137, 138 y 139. Nada más. Es atosigante contemplar siempre las mismas fotografías en este tipo de exposiciones o de catálogos.

BN. Sign. BA-38722; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías.- Exposiciones*'].

Sigue la versión francesa del Catálogo para la exposición celebrada en París:

**LA GUERRE Civile Espagnole. Des Photographes pour l'Histoire.** (1e éd.). [Paris], Marjal, [2001; '*achevé*

*d'imprimer à Barcelona en mai 2001*']. 187 pp., preferentemente ilustrado. Formato: 30 x 24 cm.

Lengua: francesa: [= *La Guerra civil española. Fotografías para la Historia*. 1ª edición. '*Se terminó de imprimir en Barcelona en mayo de 2001*'].

Este vol. es, en todo, similar, a la edición catalana, con la lógica excepción de las pp. de traducción al español.

BN. Sign. BA-38647; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**849 GUERRA CIVIL Española, LA.** [Director de la obra original: J. David SOLAR CUBILLAS. Redactor Jefe: Javier VILLALBA. Redacción: Asunción DOMÉNECH y Manuel LONGARES. Planificación de la obra: Manuel TUÑÓN DE LARA, Javier TUSELL, Julio ARÓSTEGUI. Gabriel CARDONA, Ángel VIÑAS y Albert BALCELLS. Confección: Guillermo LLORENTE. Cartografía: Julio GIL PECHARROMÁN. © Historia 16. Para la presente edición. Dirección editorial: Julián VIÑUALES SOLÉ. Coordinador de la colección: Arturo BELVER. Coordinación técnica: Miguel Ángel ROIG. Diseño de la cubierta: Jaume AYMERICH. Barcelona, Ediciones Folio, S.A., Muntaner, 371-373, 1996-1997.

Esta obra colectiva consta de **27** vol. de los que una vez estudiados solamente hemos encontrado algo, muy poco, de utilidad a nuestros fines en los que indicamos. Cada vol., bien impreso, muy buen papel estucado, preferentemente ilustrado, buena cartografía, cartelística a todo color, fotografías (la mayoría, del A. General de la Administración) con pátinas. Cada vol. tiene una presentación y un variable nº de cap., aproximadamente unos 5 ó 6, firmados por autores que muchas veces han publicado libros que están en esta nuestra Bibliografía; enc. en fuerte tapa dura con cartóné plastificado con fotografías abajo y arriba desestructuradas con pátinas de diversos colores. 26 cm.

**Vol. 8. Impacto en el mundo.** En p. 7, pequeña fotografía: '*Combatientes de las B.I. en las proximidades de Madrid, diciembre de 1936*'. En p. 19, fotografía: '*Llegada de voluntarios norteamericanos a Barcelona, enero de 1937*'. Muy elemental síntesis de '*La singular postura mexicana*' (23-24). '*La inicial resistencia de la URSS.*' (24-28). '*El cambio de actitud del Kremlin*' (28-30). Termina así: '*Este cambio de actitud se materializó, básicamente, en una triple vía- 1º. Por la creación de las denominadas B.I. 2º. A través de la intervención directa. 3º. Mediante la impulsión de los movimientos de solidaridad antifascista, sobre todo en los países democráticos occidentales.*' '*Las B.I.*' (30-32; 46 líneas de texto, varias fotografías en pp. 31, 33, termina: con '*André MARTY, hombre feroz y poco escrupuloso*'. En amplios márgenes en blanco leemos: '*El establecimiento de las B.I. se comunicó al pueblo español cuando ya habían sido creadas*'. '*Los primeros suministros soviéticos*' (32-36). '*Más de sesenta nacionalidades estuvieron representadas: era la primera vez en la historia que se ponía en marcha un fenómeno semejante*' (32). Todo esto está desarrollado de una forma muy esquemática. En p. 109, fotografía: '*Mandos del Batallón Británico de las B.I. durante la batalla del Ebro*'; en p. 117, fotografía: '*Oficiales del Batallón Británico en el frente catalán, verano de 1938*'.

**Vol. 10. Milicias y ejércitos.** '*Las armas de ambos bandos*', de José Luis ALCOFAR NASSAES, 82-99. Tablas de



tipos de ametralladora importados por el Gobierno republicano. *Id.* morteros (86). *Id.* piezas de artillería en los dos bandos en julio de 1936. *Id.* piezas de artillería anticuadas puestas en servicio por ambos contendientes (88). *Id.* artillería importada por el Ejército republicano (90). Epígrafe: *medios blindados*, subepígrafe *Komsomol* (96-98); esquematiza la llegada de 50 carros de combate y 50 tanquistas voluntarios, cifras sobre fuentes soviéticas. Llegada de KRIVOSHEIN y de ARMAN. Los tanques T-26. El combate de Seseña, 27 de octubre de 1936 y el fracaso de ARMAN. Llegada de PAVLOV. Donde más carros rusos hubo fue en la batalla de Brunete. El Regimiento de tanques mandado por KONDRÁIEV. Los ataques de tanques con infantes subidos (del *Batallón Spanish* de la XV B.I.), resultaron sangrientos. Según KOLTSOV todos los infantes resultaron muertos. Los autos blindados BA-32, llegados a Cartagena el 15 de octubre de 1936; su nº es discutido por los soviéticos y por H. THOMAS. Todo esto está muy esquematizado.

**Vol. 26. Armas y pertrechos (I)** (94 pp.) y **27. Armas y pertrechos (II)**. (95-186, paginación continuada). Contienen exclusivamente fotografías, con poco texto. Presenta: José Mario ARMERO: '*Album de fotos para el recuerdo colectivo*'. I. Instrumentos bélicos. Armas portátiles (22-37; machetes-bayoneta checa, bayonetas soviéticas, cuchillo bayoneta polaco, cuchillo bayoneta serbio de 1889, ametralladoras soviéticas, subfusil soviético). Armas de artillería (38-49; anticuado obús de 152 mm. de origen ruso; cañón antiaéreo de 75 mm fabricado en la Unión Soviética; batería antiaérea del Ejército Popular de la República con artilleros españoles y soviéticos, fotografía en blanco y negro); carro de combate ligero T.26 B, de 9,5 tn, modelo soviético; el carro T-26 B estaba armado en la torreta con un cañón de 45 mm; carros republicanos T-26 B frente a la plaza de toros de Teruel en la primera semana de enero de 1938, fotografía). Vehículos blindados y de transporte (50-53; autoblandado BA-6, modelo 1935, fabricado en la Unión Soviética). Buques de guerra (54-58). Buques mercantes (59; '*una campana del mercante soviético Posthishev, de 3.500 tn que, capturado en 1938, fue rebautizado como Castillo de Olite y hundido en marzo de 1939 por la artillería de costa frente a Escombreras*'). Aeroplanos (60-73; Polikarpov I-16 *Mosca* y *Rata*, de fabricación soviética... un segundo modelo más potente estaba armado de 4 ametralladoras; Un I-16 en un aeródromo improvisado entre olivos en la provincia de Tarragona; Polikarpov I-15, llamado *Chato*, de origen soviético, aunque también fabricado en España). II. Distintivos (74-75; casco de acero de origen checoslovaco; casco del ejército soviético). IV. Banderas (90-94; epígrafe general: '*Enseñas de unidades combatientes (...) con ellas lucharon, desfilaron en las victorias y se replegaron sin abatirlas a costa de sus vidas: memoria y respeto a su símbolo*'; hay una fotografía con un guión: '*Brigadas Internacionales*').

**Volumen 27. III.** Medios de propaganda (95-115; prensa; carteles; impresos; comunicación audiovisual. IV. El Correo (116-140; tarjetas postales; sellos de correo y estampillas; viñetas). V. El dinero (142-153; monedas y billetes oficiales; monedas y billetes municipales; vales).

No vemos nada de particular en esta voluminosa y aparatosa colección. Y es que no hay como formar un equipo de 16 personas para que el producto sea peor que si se hubiera confeccionado por una sola.

BN. 2 ej. Sign. 5-53707, AHI-2002; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

**850 GUERRA Civil española, LA. Las Brigadas Internacionales.** [*The Spanish Civil War. The last great cause. Written, produced and directed by Mike LEIGHTON*]. Madrid, Kalender Video, 1995 [fecha del DL.]. 1 videocasete (VHS). Doblado al español. Duración: ca. 60 m. Con sonido, en blanco y negro, y con imágenes también en c. En la carátula: Castle Vision. Sistema de grabación del color PAL.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. La última gran causa. Escrita, producida y dirigida por M.L.*].

Repetimos que este vídeo está doblado al español, aunque producido en inglés. Por eso la presentación, en vídeo y carátula, es bilingüe. Traemos excepcionalmente esta pieza que no está impresa; no es libro ni folleto.

BN. Sign. Vd-30367; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**851 GUERRA civil española, LA. Una reflexión moral 50 años después.** José Luis L. ARANGUREN ... [*et al.*]. Bajo la dirección de Ramón TAMAMES. Barcelona, Ed. Planeta, [1986]. 219 + (1) pp.; 28 pp. están ilustradas con 72 fotografías en blanco y negro. [Sólo una nos interesa: '*Desfile de brigadistas en Barcelona*', p. 73]. 24 cm. (Espejo de España, 119). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, títulos rojos, negros, azules; una paloma de PICASSO; solapas.

Un nuevo vol., y nada voluminoso (220 pp., de las que 28 se dedican a fotografías) de los publicados en 1986, forma otro libro mosaico con variadas aportaciones: 10 parcelas de otros tantos especialistas. Un conjunto, pues, raquíptico. Acerca de nuestros fines, vemos un cap. de Hugh THOMAS: '*La Guerra civil en la historia*' (65-81). Un breve epígrafe: '*Voluntarios en España*' (70-71) no cuantifica cifras; habla de '*la sucesión de episodios que permitieron a los rusos ir controlando, a través del Komintern, a quienes habían ido a la Guerra civil española por su propia voluntad*' (70-71). THOMAS comete sus acostumbradas erratas: '*el padre Antonio MORENO*' (67; es MONTERO, y no se le debe llamar *padre*, pues es sacerdote y Obispo); CADOVILLA (68; es CODOVILA). No vemos nada más de interés a nuestros fines. Es curioso un cap. de Joseph BENET: '*Las libertades secuestradas*' (101-113); para asombro de lectores sólo se refiere al bando nacionalista; creímos que iba a hablar del asunto en los dos bandos; no hay, pues, ninguna '*reflexión moral*' sobre las libertades secuestradas en el bando republicano. Sigue a los textos una breve *Cronología* (187-194), insustancial, ni siquiera aparece la fecha de la creación de la Base de Albacete de las B.I. Un *Índice onomástico* (217-[220]) es inservible a nuestros fines.

BN. Sign. 3-87296; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. HOPKINS, 453.

**852 GUERRA civil española y las Brigadas Internacionales, LA.** Coordinador: Manuel REQUENA GALLEGO, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 1998. [Autores: Manuel ESPADAS BURGOS, Santos JULIÁ, Nicolás GARCÍA RIVAS, Julio ARÓSTEGUI, Gabriel CARDONA, Magí CRUSSELLS, J. M. CAPARRÓS LERA, Celso ALMUIÑA FERNÁNDEZ, Ricardo M. MARTÍN DE LA GUARDIA, José ESTEBAN. Manuel REQUENA GALLEGO, Ricardo MUÑOZ SUAY]. 182 pp. 23 cm. (Colección Estudios, 42). Bien impresa (con fallos; en el ej. de la BN. aparecen en blanco, por defecto, las pp. 50-51 y 54-55), buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, pintura abstracta a todo c.

Índice (7). Presentación (9-10), por Luis ARROYO ZAPATERO, Rector de la Universidad. No es, como pudiera pensar el desprevenido lector, la *presentación de este libro* sino que es un discurso pronunciado en la estación de ferrocarril de Albacete [sic] el 8 de noviembre de 1996, al recibir a unos ex brigadistas; por lo tanto es inapropiada la asignación de *Presentación* de este libro a tal discurso. [De intento omito todo comentario al contenido político, de ninguna manera histórico, de dicha alocución]. Prólogo, Manuel REQUENA GALLEGO (11-14); presentación sucinta de ponencias, sintetizadas para publicación; deducimos que hubo unas Jornadas en las que se dictaron oralmente estas ponencias; asistieron unos 740 alumnos.

'El contexto de una conmemoración', Manuel ESPADAS BURGOS (15-27); 'entre los escasos libros que la historiografía alemana...' (27) [se quiere referir a la producción editorial de la fenecida DDR., que no publicó 'escasos libros' sobre la Guerra civil española, sino, muy al contrario, **muchos**, demasiados [el lector los verá, reseñados en esta nuestra Bibliografía; por cierto, también hay algunos, aunque menos, pero mejores, de la democrática Alemania Occidental]. Es buena ponencia, con superación de la historiografía clásica, basada en trabajos precedentes (como, por ejemplo, en el caso de envíos de material de guerra en ayuda de los dos bandos). La cita de los asistentes al Congreso de Escritores Antifascistas (25) nada aporta, como nada aportaría citar a los científicos que asistieron al Congreso para el Progreso de las Ciencias celebrado en Santander, en plena Guerra civil, organizado en la España nacionalista (y programado en esa ciudad y en dicha fecha en el anterior Congreso, dos años antes del inicio de la guerra), Congreso no mencionado en ninguna Historia; simple ignorancia. Dice: 'El acceso a los ficheros [quiere decir, 'a los Archivos'] de la *Komitern* [es vocablo erróneo; debe ser *Comintern* o *Komintern*; se trata de un acrónimo constituido por los segmentos de las palabras "Comisión" e "Internacional", lo que da, tanto en la lengua española como en la lengua rusa un similar vocablo, con el mero cambio de una consonante: *Comintern*, en español, *Komintern*, en ruso. Una cosa tan simple la hemos visto muchas veces mal escrita. FRT.] aporta nuevos datos'. El lirismo y patrimonio colectivo del heroísmo voluntario (...) contrasta con pp. muy amargas (...) 'el desgaste, numerosas deserciones, fuerte control comunista'. La figura de André MARTY, el 'carnicero de Albacete' (...) Ahora (dice) hay cierta revisión sobre el personaje que, sin embargo, sigue con su carácter brutal.

'Discursos de la Guerra civil española', Santos JULIÁ (29-46). Interesante revisión que viene sintetizada en el título de sus

epígrafes: 1. Un pueblo en guerra contra el invasor. 2. La nación en guerra contra el extranjero. 3. La guerra fratricida. [Pero ajeno a las B.I., no profundizamos].

'La rebelión militar del 18 de julio', Nicolás GARCÍA RIVAS (47-56). [En la BN. no hemos podido estudiar bien, por falta de pp. impresas, fallo al que ya aludimos en la cédula. Afortunadamente tenemos un ej. en nuestra B. particular y vemos que es asunto ajeno a las B.I. Defínase bien, en aras de la Cronología histórica (que es una ciencia) que la 'rebelión militar' comenzó el 17 de julio, no el 18 de julio].

## LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA Y LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

Manuel Espadas Burgos, Santos Juliá,  
Nicolás García Rivas, Julio Aróstegui,  
Gabriel Cardona, Magí Crusells,  
J.M. Caparrós Lera, Celso Almuiña Fernández,  
Ricardo M. Martín de la Guardia, José Esteban,  
Manuel Requena Gallego, Ricardo Muñoz Suay

Coordinador:

Manuel Requena Gallego



Ediciones de la Universidad  
de Castilla-La Mancha  
Cuenca, 1998

'Revolución, contrarrevolución y Guerra civil en España', Julio ARÓSTEGUI (57-70); estamos ante un historiador inobetivo que aplica sin tasa ni medida su previa ideología.

'Las B.I. y el Ejército Popular', Gabriel CARDONA (71-81). 1. Unidades extranjeras en la guerra española (71). Cita 'los 400 ó 500 asesores, pilotos, carristas [mejor sería: *tanquistas*] y técnicos soviéticos...' [Unas cifras inadmisibles, ahistóricas. En esta nuestra Bibliografía encontrará el lector decenas de fuentes republicanas y soviéticas que elevan con mucho esas cifras; por ejemplo, en *International Solidarity* (versión inglesa moscovita de *SOLIDARNOST' narodov...*; vid. nuestro nº 1.898), de la Academia de Ciencias de la URSS. (Moscú, 1975) se mencionan: '772 pilotos, 351 tanquistas', etc... Vid., etiam, lo que escribió Enrique LÍSTER (París, 1966) '2.500 soviéticos', o lo que dice el militar inglés HILLS, en su libro (de 1978): 'entre 5.000 y 10.000' (129, nota 2). Más modernamente, KOWALSZY, 2003-2004, (nuestro nº 1.121) cuantifica los aportes soviéticos en 2.150, pero faltan abrir, todavía, los Archivos de la NKVD., una parcela muy importante de la intervención soviética en España, cuyos miembros fueron cuantificados en el diccionario inglés de CORTADA (1982) en '2.000 rusos,

quizás 3.000, durante la Guerra civil española', sus pp. 366-367. FRT.]. 2. La formación de las Brigadas Mixtas (71-73); la República se vio obligada a la difícil apuesta de sostener una guerra **sin disponer de un ejército** (71). [Una afirmación tópica; la parte del Ejército que permaneció fiel a la República era un buen ejército, numeroso (más de la mitad de todo el existente antes del 17 de julio de 1936), con Generales, Jefes y Oficiales muy profesionales. Decir lo contrario es falso. FRT.]. El Ejército Popular. Sucesivas organizaciones. 4. El aislamiento de los extranjeros (74-75). 5. La lucha por su cuenta (75-76). 6. De la propaganda al silencio (76-77). 7. La plenitud militar (77-78). 8. La decadencia de las Brigadas (79-81). [La ponencia, pese a nuestras críticas, es buena, pero imposible de desarrollar en 11 pp. Por su extrema simplificación contiene desenfoces. Lo tratado por este ponente está estudiado en decenas de libros precedentes... En la p. 81 dice: '*Parece que un total de 59.380 hombres se habían alistado para combatir a favor de la República...*' [Cifra interesante, pero... ¿precedida de un '*parece que...*'? ¿y cuál es la base documental en que se apoya? ¿No sería mejor que un historiador escriba llanamente algo semejante a lo siguiente?: '*el ex brigadista y autor del mejor libro existente hoy por hoy sobre las B.I., Andreu CASTELLS, cifró, en 1974, la cantidad de brigadistas en 59.380, pero esta cifra se encuentra sujeta a profundas revisiones en la actualidad por haber empezado a salir, en diversos Estados, bastantes libros donde se relacionan nominalmente los nacionales de cada país que combatieron en España, y siempre suelen ser más de los que hasta ahora se había planteado en hipótesis?*' Ha de advertirse que a las cifras de brigadistas, y para evaluar todos los extranjeros que combatieron a favor de la República, han de agregarse tres grupos estadísticos más: a) los pertenecientes a las columnas llamadas prebrigadistas, que pueden llegar a los 4.000 miembros; b) las adscripciones directas al Ejército de la República, una cifra menor pero sobre la que todavía no se han hecho estudios cuantitativos; c) los llamados asesores o consejeros soviéticos, procedentes de la URRS., sobre cuya cuantía numérica también hay discrepancias todavía, aunque es del orden de varios millares...', etc. FRT.].

'Las B.I. y la Guerra civil Española en la pantalla (1936-1939)', Magí CRUSELLS y J.M. CAPARRÓS LERA (83-117). Interesante aportación, pero bastante ajena a nuestros fines. Y tratada en libros monográficos por el primer autor, que están en esta nuestra Bibliografía.

'Prensa y propaganda durante la Guerra civil: el mito de las B.I.', Celso ALMUNIA FERNÁNDEZ y Ricardo M. MARTÍN DE LA GUARDIA (119-131). Introducción (119). 1. La prensa y propaganda en la España franquista (119-122). 2. El sistema informativo en la España republicana (122-124). 3. Las B.I. en la propaganda franquista y en la republicana (125-130). 5. [sic; debería ser '4'] Consideración final (130-131). Interesante, aunque es asunto ya muy trabajado. Además, la hemerografía cae fuera de nuestros fines.

'Las B.I. y la Guerra civil en la literatura', José ESTEBAN (133-146). Otro asunto tratado muy extensamente por otros predecesores, como ya hemos indicado en nuestra INTRODUCCIÓN. A nuestros fines, la Literatura la reducimos a *narrativa* (excluimos mucha poesía [no toda], teatro, etc...) y la obra indiscutible sobre el asunto es la que seguimos fielmente: los 4 vol. de la antología de Maryse BERTRAND de MUÑOZ.

'Albacete, base de las B.I., 1936-1939', Manuel REQUENA GALLEGO (147-179). Es, con mucha distancia sobre las demás ponencias, la más importante, la mejor expuesta, la mejor investigada de todo el libro. No escatimaremos elogios, a pesar de ciertas apreciaciones con las que no estamos de acuerdo (tan legítimas sus afirmaciones como nuestras críticas). La estructura de su ponencia, de por sí demuestra su buen hacer. Consiste en: Preámbulo (147). 1. La designación de Albacete como base de las Brigadas y primeras medidas (148-151). 2. El Comité Organizador de las B.I. (151-153). 3. La creación de los servicios de las Brigadas en Albacete (153-160). 4. Constitución y distribución de los efectivos brigadistas en la provincia de Albacete (160-179; aquí expone en subapartados, estudios monográficos sobre la XI, XII, XIII, XIV, XV B.I. y la 86ª, así como '*Unidades de apoyo*'). 5. La actuación de las Brigadas en Albacete (168-177). 6. Las Brigadas abandonan Albacete (177-179). 52 notas a pie de p., muchas citas de la prensa local. Nos permitimos animar al Dr. REQUENA (un buen amigo, desde hace muchos años, del autor de la presente Bibliografía) a trabajar en un libro completo sobre este mismo asunto, una vez que, según parece, FUSTER RUIZ no va a publicar su anunciada, en 1985, *Babel de la Mancha*.

'Presentación de la película *L'Espoir* de André MALRAUX', Ricardo MUÑOZ SUAY (181-182); sin interés para nuestros fines.

B.FRT. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 10-55097; ya hemos dicho que este ej. tiene en blanco las pp. 50-51, 54-55; [m.c.: '*B.I.*', '*España.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. VI-45-7-75.

B. AGGCE. Sign. B-02861; [m.c.: '*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*'].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.98-9723; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. | www LCW., sign. DP269.45.G84-1998; la cédula de esta B. enumera una a una todas las colaboraciones, títulos y autores; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*']. | www UCLM-BIA., no aparece en julio de 2002; sí estaba en 2001.

**Cit.** *ÍNDICE Histórico Español*, entra por REQUENA GALLEGO, '*Reflexión colectiva sobre ambas temáticas*' (vol. 108, p. 328, cédula 97-2.920). | PRESTON-2000, 230, "Manuel REQUENA GALLEGO, ed."; no es editor, es *coordinador*, no es lo mismo, por eso no lo traemos como autor del libro sino que la obra la entramos por su título.

**853 GUERRA de liberación nacional, LA.** [Raimundo FERNÁNDEZ CUESTA Y MERELO, *et al.*]. Zaragoza, Universidad, 1961. 765 pp. + (I) h. + (VIII) lám. 22 cm. (Historia de la guerra, III).

Este libro lo hemos traído en nuestra INTRODUCCIÓN (1.2.5.), a los efectos de extraer de él una Bibliografía, a la que damos las siglas: "LGDLN".

BN. 2 ej. Sign. 3-94688, 3-111704; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. IV-18-9-34.

Cat. RC., 312. | WRP., 47, 352. | NUC., 1956-1967, 99, 538. | LCW., 57, 28.249.

Cit. LGE., 411.

**854 GUERRA [PÉREZ-CARRAL],** Francisco (1916- ). *LA MEDICINA en el exilio republicano*. [Alcalá de Henares], Universidad de Alcalá, 2003. [Impreso en Sociedad Anónima de Fotocomposición, Madrid]. 987 pp. 25 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, títulos incisivos dorados en cub. y lomo curvo.

Posiblemente el lector se preguntará qué relación pueda tener esta obra con nuestros fines primarios (la participación de brigadistas y de otros extranjeros en la Guerra civil española) y le aclararemos que, una vez más, en contra del título enunciado, en esta obra hay centenares de pp. dedicadas a la participación en España de personal sanitario extranjero como ayuda a la España republicana. Ello parece incorrecto, por situarse, con evidencia, fuera del título propuesto, pero con este libro hay que sobrepasar más de una sorpresa.

Previamente vamos a expresar nuestro respeto por la figura de este médico republicano que se exilió, volviendo del exilio en 1970, y ejerciendo tareas docentes en la Universidad de Alcalá de Henares, donde fue designado Vicerrector. Aunque en su exilio había publicado algunos libros, breves, fue en España, durante su período docente y una vez jubilado cuando publicó hasta 13 libros, algunos muy voluminosos, sobre bibliografía médica americana y filipina y otros asuntos de Historia de la medicina. No conozco personalmente al Dr. GUERRA, pero por intermediación de un Facultativo bibliotecario de la BN. le suministré decenas de fichas sobre libros extranjeros, firmas y sus pp. en donde figuraban sanitarios brigadistas, pues tanto el bibliotecario de la BN. como el autor de esta Bibliografía creyeron, por lo que pedía, que estaba escribiendo algo así como un libro sobre los sanitarios extranjeros participantes en la Guerra civil a favor de la España republicana. Nada nos importa que en su larga lista de 94 agradecimientos no aparezca nuestro nombre, que él conocía perfectamente (con dirección postal y teléfono). Estamos muy acostumbrados a esas actitudes, y seguiremos ayudando a quien nos pida alguna cosa sobre la que entendamos algo, sin esperar o no a si luego va a aparecer nuestro nombre en el obligado cap. de *Agradecimientos*. A nuestra edad ya no vamos a cambiar de forma de ser.

Si uno tiene en sus manos este enciclopédico libro (987 grandes pp.) con el título reseñado, creará que todo el libro se refiere a los médicos y otros profesionales sanitarios que marcharon al exilio a la terminación de la Guerra civil. La sorpresa es mayúscula porque ese asunto sí está tratado (aunque podríamos realizar unas cuantas matizaciones de gran calado sobre esa cuestión; como ejemplo: Clara CAMPOAMOR fue una exiliada republicana, evidentemente, pero su exilio lo motivó su protesta ‘por la antidemocracia republicana del 19 de julio de 1936’ y ‘contra el desorden revolucionario del Frente Popular’; vid. su obra [nº 309], ¿entonces, qué?), pero si se hubiera limitado a tratar el asunto del título de su libro, su libro sería menos que la mitad del que ha publicado. Veamos su estructura:

**I. INTRODUCCIÓN.** (9-17). Dice que: ‘la obligada inclusión de los médicos extranjeros que participaron en los Servicios de Sanidad republicana hizo ver que era conveniente agruparlos por países de origen’ (17). En absoluto estamos de acuerdo. No vemos ninguna concomitancia entre los sanitarios españoles exiliados como consecuencia de la Guerra civil y los extranjeros que vinieron a España durante la Guerra a ayudar en el bando republicano o, más exactamente, a ayudar sanitariamente a los voluntarios extranjeros. Diríamos que ese asunto es propio de otro libro distinto al que comentamos.

**II. LOS MÉDICOS MÁRTIRES.** (19-47). Incumpliendo de nuevo el título de su libro trae una dolorosa relación de sanitarios (en su mayoría, médicos, como dice el título del cap., pero también veterinarios, practicantes de medicina, enfermeros, estudiantes de medicina, un Dr. en Ciencias, un Catedrático de Farmacia), que fueron asesinados por los nacionalistas. Los trae, más o menos, clasificados por las actuales Autonomías (?) y suman el nº que se cita entre paréntesis; Galicia (37), Asturias (1), País Vasco (1), León (21), Castilla la Vieja y Rioja (28), Navarra (16), Aragón (41), Islas Baleares (1), Extremadura (5), Andalucía más Melilla (60). Unas cifras dolorosas, pero su estadística está sesgada. Para el Dr. GUERRA no había dos Españas, solamente había una. Obsérvese que no hubo “mártires” (según su terminología) ni en Madrid ni en Cataluña ni en la Comunidad Valenciana ni en la Murciana ni en Castilla-La Mancha. En esos territorios (y también en los anteriormente citados, pero menos) también hubo médicos y otros sanitarios asesinados (pero lo fueron por los republicanos). No tenerlos en cuenta es una forma de practicar ¿cómo diríamos? una especie de maniqueísmo histórico, dicho suavemente (Un ejemplo, en el libro de R. CASAS DE LA VEGA: *El Terror: Madrid 1936*, 1994), hay una enorme relación nominal de víctimas [pp. 311 a 460, a 2 col., letra pequeña], teniendo algunos, no todos, su profesión; entre los que hemos contado 1 Dr. en Medicina y Cirugía, 1 médico y farmacéutico, 29 médicos, 10 farmacéuticos, 2 odontólogos, 4 veterinarios, 3 practicantes, amén de cientos de “estudiantes” [no se dice qué estudiaban, y es lógico pensar que algunos de ellos estudiarían Medicina, Veterinaria, Farmacia, etc.] y cientos de “militares” sin más [y no se dice cuántos pertenecían a la Sanidad militar]. Uno creía, después de la Constitución española, que estas cuestiones “maniqueas” no se iban a dar ya, al menos en los libros serios.

**III. LOS MÉDICOS EN LA GUERRA.** (49-61; obsérvese que seguimos sin saber nada de la medicina republicana en el exilio). Asombrosamente, a partir de la p. 51 se empieza a hablar de médicos extranjeros en la España republicana en guerra. ‘La cifra de combatientes en las B.I., según CORDÓN nunca fue superior a 24.000 hombres, pero se han hecho llegar hasta 59.380’ [no entiende las cifras de CASTELLS (nuestro nº 342), a quien no cita, un brigadista a quien hay que seguir como la máxima autoridad en la materia desde hace ya 30 años]. ‘Los médicos extranjeros que llegaron a la zona republicana durante la Guerra civil fueron 449, si bien algunos estuvieron poco tiempo; a ellos hay que agregar 13 dentistas, 17 farmacéuticos y 3 veterinarios, además de un nº elevado de enfermeras y auxiliares sanitarios’ (51). Y prosigue aún más, refiriéndose a las B.I. ‘Había un total de 1.581 Jefes, Oficiales y sanitarios, de ellos 241 médicos, 487 enfermeros, 203 enfermeras y 650 camilleros, en su mayoría españoles, que aten-

dían los servicios de Medicina y Cirugía con cerca de 6.000 camas. Agrupados por nacionalidades, en 27 de noviembre de 1937, se ha dicho (sic) que incluían 38 médicos españoles, 36 polacos, 25 alemanes, 23 norteamericanos, 17 yugoslavos, 16 austríacos, 12 checoslovacos, 11 ingleses, 11 húngaros, 8 franceses, 8 griegos, 8 búlgaros, 8 rumanos, 4 lituanos, 3 argentinos, 3 belgas, 2 canadienses, 2 suizos, 1 finlandés, 1 noruego, 1 chino, 1 hindú y 1 apátrida [hay un pequeño detalle, y es que los anteriores sumandos suman 240, no 241; alguna cifra está errada. FRT.], pero esta proporcionalidad (sic) no es correcta, pues no hubo médicos griegos ni finlandeses, el chino era indonesio y su nº varió con el tiempo (sic; la estadística la sitúa en el día 27 de noviembre de 1937; es innecesario o erróneo comentar, pues, que su nº varió con el tiempo). La investigación personal de sus cuadros muestra que bastantes médicos abandonaron España a las pocas semanas de su ingreso porque no pudieron resistir las duras condiciones de la lucha. En fecha 9 de octubre de 1938, a la retirada de las B.I., los médicos extranjeros que en algún momento participaron en la guerra civil española identificados en este estudio fueron 406, de ellos 3 portugueses, 25 franceses, 10 belgas, 4 holandeses, 6 italianos, 9 suizos, 14 británicos, 39 alemanes, 22 austríacos, 22 yugoslavaos, 24 búlgaros, 25 rumanos, 26 húngaros, 11 checoslovacos, 56 polacos, 4 noruegos, 5 suecos, 5 lituanos, 14 letones, 8 rusos, 1 sudafricano, 3 cubanos, 2 canadienses, 36 norteamericanos, 3 mexicanos, 1 colombiano, 1 ecuatoriano, 19 peruanos, 5 argentinos, 2 hindúes, 1 indonesio, 1 australiano y 1 neozelandés, [hay otro pequeño detalle, y es que los anteriores sumandos suman 408, no 406; alguna cifra es errónea. FRT.] a los que habría que agregar varios dentistas, farmacéuticos, técnicos de laboratorio y enfermeras de diversas nacionalidades. Su integración en la causa republicana les condujo a un exilio igualmente doloroso que el de los españoles' (52; en este último párrafo encontramos la debilísima causa de por qué trae a estos extranjeros – muchos de ellos abandonando España a las pocas semanas [son sus palabras] porque no pudieron resistir las duras condiciones de la lucha, [sus propias palabras en este libro titulado *La medicina en el exilio republicano*]. El Dr. GUERRA da cifras y cifras (con sumas erradas, como se ve), y nada nos dice acerca de sus fuentes. Lo dice, y basta.

Prosigue el autor con los *muertos en combate* de las B.I.; relaciona alfabéticamente a 61, con más españoles que extranjeros, pero con la sorpresa que considera sanitarios a personajes que no tuvieron nada de tales, como Felicia BROWNE, que fue pintora y dibujante, y murió en 29 agosto de 1936 [y no el 25, como dice], apostillando que 'se inició como enfermera auxiliar en las columnas de milicianos'; lo ponemos en duda, pues ningún biógrafo ni panegirista de la BROWNE alude para nada a esa rápida conversión de pintora en enfermera en unos pocos días de agosto de 1936; el polaco Jakub ARAGOR, Teniente médico de los Batallones 'Sans Nom' o 'Des neuf nationalités', murió cuando aún estaba en período de instrucción en 'Casas de Ibáñez, Alicante' (sic; p. 53; la localidad se llama 'Casas Ibáñez' y está en la provincia de Albacete); también da como muerto, como sanitario, nada menos que a Luis ETCHEBÉHÈRE, porque 'se dice que era dentista'; era un revolucionario profesional desde su adolescencia, prácticamente un pistolero, y encima dice que 'se unió a una joven

llamada "Mirka" (55; la pareja vino ya unida de la Argentina a hacer su revolución, y ella se llamaba "Mika" [vid. su libro; nuestro nº 626]; otro de los 'muertos en combate' resultó ser el Teniente médico alemán Simon FELDMANN, del 'Batallón *Thaëlmann*', que enfermó de 'Tifo exantemático que le llevó a la muerte' (55); otra sanitaria muerta en combate dice que fue: 'la francesa-polaca Georgette KOCKOCZINSKY, bailarina, en la Olimpiada popular, se hizo enfermera auxiliar, cayó prisionera y fue fusilada'; otro de la lista de los muertos en combate fue el español Francisco Manuel JIMÉNEZ GARCÍA DE LA SERRANA, quien 'murió en Madrid a lo largo de la contienda' (57; sin más datos); otro más de dicha lista de muertos en combate fue el judío alemán Walter BLANK, quien falleció el 1938 'de un infarto cardíaco'; otro más es el Capitán médico de Carabineros Luis PRIETO JIMÉNEZ, español, quien murió el 3 de marzo de 1937 'en accidente de automóvil cerca del Hospital de Villarrobledo, Alicante' (sic; p. 59; Villarrobledo corresponde a la provincia de Albacete). Por supuesto, esta lista nos descorazona y nos hace ver el escaso control del autor sobre lo que dice, que estamos viendo que son listas facilitadas por otros, sin ninguna depuración. Es ilógico decir que murieron en combate los que murieron por causas distintas del combate, y observamos un abultamiento del oficio de sanitario hacia quien no lo fue nunca.

**IV. LAS VÍCTIMAS DE LA PAZ .** (63-80). Aquí vienen (y siga observándose que el título del cap. nada tiene que ver con el título general del libro) lo mismo fusilados durante la Guerra civil que los fusilados después de finalizar la guerra, así como los que murieron en prisión 'antes de que pudieran ser fusilados' (63), y también un auxiliar de un 'colapso cardíaco'. El total general suma 110.

**V. EL EXILIO INTERIOR** (81-185). Otro cap. con más de 100 pp. y seguimos sin enterarnos de los sanitarios en el exilio republicano, según el título del libro. Hay un tratamiento muy confuso acerca de los médicos de la Sanidad militar. Vienen datos dudosos, como el caso de una persona 'que desapareció al final de la guerra y fue dado de baja el 27 de noviembre de 1941 por ignorado paradero, pero años después ejerció la Medicina General y la Traumatología en Madrid' (91).

**VI. EL DESGARRO DEL ÉXODO** (187-208). Por fin entramos, con la p. 187, en aquello que el libro nos anuncia que va a tratar: *la medicina en el exilio republicano*. Se cita el 'Comité d'aide aux volontaires combattants, blessés, mutilés, prisonniers, veuves et orphelines de l'Espagne républicaine', que dirigió André HEUSSLER (según el autor copia de SKOUTELSKY; ignora el trágico fin de HEUSSLER, fusilado por traidor por sus propios compañeros; vid. en la obra de HEUSSLER; nuestro nº 922) y cita también la "*Maison des blessés*", inaugurada en febrero de 1939 bajo la presidencia de Maurice VIOLETTE; el folleto que nosotros hemos traído [vid. por su título, (nuestro nº 1.286), casualmente la única pieza que hemos detectado se encuentra en Alcalá de Henares (FPI.) al parecer, no lo conoce, y lo trae en su Bibliografía por VIOLETTE, como autor]. Con un criterio expansivo, que nos parece bien, alude y anuncia que tratará también la 'segunda generación del exilio republicano' (sanitarios hijos de sanitarios exiliados). Y a continuación de este cap. vienen numerosos cap. (que trataremos uno a uno, aunque brevemente, para no eternizar esta cédula) referidos a distintos países

del mundo, en donde: **a)** indica qué personas de la sanidad española se exiliaron, momentáneamente o permanentemente [de ello no vamos a decir una sola palabra], y **b)** qué personas originarias de cada uno de dichos países llegaron a la España republicana durante la Guerra civil española, sus actividades y breve biografía [que sí nos interesa, conforma a nuestros fines]. Comprenderá el lector que (por la estricta finalidad de esta nuestra Bibliografía) descartemos la toma de datos de los españoles y españolas que marcharon al exilio, y solamente hagamos un caso muy sucinto de quienes de distintos países llegaron a la España republicana.

**VII. PORTUGAL.** (209-211). El autor ¡en 2003! nos endosa el llamado ‘*cuento de los Viriatos*’ (no se enfade el Dr. GUERRA, lo del ‘*cuento de los Viriatos*’ lo inventó un comunista portugués, en un libro que está en esta nuestra Bibliografía, GOMES, Varela, 1987; *vid.* nuestro nº 804). Dicho *cuento* consiste en escribir que ‘*más de 20.000 hombres...*’ portugueses engrosaron las filas nacionalistas (209; fueron, según el citado comunista en su citado libro, ‘*poco más de 2.600*’, frente a la ignorada cifra de **675** portugueses combatientes en las fuerzas republicanas; esa cifra tampoco la conoce nuestro autor, que escribe: ‘*se acepta, por otra parte, que cerca de 200 portugueses, algunos de ellos residentes en España desde hacía años, lucharon en las filas republicanas y varios murieron en la lucha...*’, p. 209; como vemos se queda muy corto). Cita 6 sanitarios portugueses en el Ejército republicano. **VIII. ANDORRA.** (213-214; ningún sanitario andorrano en las filas republicanas). **IX. FRANCIA.** (215-302). Cita alumnos que sin terminar sus estudios fueron admitidos como médicos. Cita 32 sanitarios, médicos, estudiantes y 18 enfermeras (de aquí en adelante se califican por el autor de *enfermeras* tanto a las verdaderas Diplomadas en Enfermería como a las simples ayudantes o auxiliares sin ningún estudio ni práctica alguna, incorporadas a Hospitales y otros Centros para prestar la ayuda que buenamente pudieran ofrecer; incluye entre los sanitarios hasta el Comisario Político del Servicio Sanitario de Murcia. **X. ITALIA.** (303-306). Cita a 6 médicos o asimilados (estudiantes sin terminar la carrera) y a 11 auxiliares, la mayoría sin ninguna titulación.

**XI. SUIZA.** (307-313). Cita 10 médicos y estudiantes que fueron nombrados hasta Tenientes médicos, y 21 ‘*auxiliares sanitarios*’, entre los que había hasta un fontanero que actuó de camillero, siendo otros de profesión: jardineros, relojeros, camareros, etc. **XII. BÉLGICA.** (315-322). Cita 12 médicos belgas, aunque una era polaca y farmacéutica y otra polaca que estudiaba el 2º curso de Medicina. Añade 7 auxiliares sanitarios y agrega, además: ‘*26 enfermeras judías auxiliares*’, prácticamente ninguna titulada; de las que nombra a 25. **XIII. HOLANDA.** (323-325). ‘*En las B.I. hubo 3 médicos holandeses, uno de los cuales murió en el Frente (sic) y además varias enfermeras (...) un grupo de cerca de 20 graduadas...*’, aunque sólo da los nombres de 8; por cierto el último es un hombre, técnico de rayos X en Albacete (325). [Nota. En el libro del VERZETSMUSEUM titulado *En gij...* (1992), *vid.* nuestro nº 2.162, en sus pp. 46-58, bajo el título: ‘*Voluntarios médicos en España*’ vienen las biografías de **5** (cinco) médicos neerlandeses en España. Queda superada la cifra del Dr. GUERRA. FRT.]. **XIV. GRAN BRETAÑA.** (327-340). Cita a 18 médicos, entre ellos a Angela GUEST, que era ‘*enfermera auxiliar*’, un farmacéutico en Albacete, otro ‘*estudiante de Medicina... fue Teniente médi-*

*co*’. Sigue con ‘*un grupo importante de enfermeras...*’. Nombra a 36, pero, dice, ‘*fueron 70*’. Menciona hasta a Winifred E. BATES, esposa de Ralph BATES quien ‘*trabajó como periodista con el PSUC.*’ y luego con el *Spanish Medical Aid Committee* (332). Vuelve a mencionar a la pintora Felicia BROWNE, que se unió como enfermera y murió la noche del 25 de agosto de 1936 (fue el 29, según sus biografías). Termina citando a ‘*Penny PHELPS, de casada Penny FEIWEL, enfermera, de familia de cuáqueros, publicó sus memorias bajo el seudónimo de ‘English Penny*’. No hay tal, se llamaba Penelope FYWEL y *English Penny* no fue su alias sino el título del libro que publicó; [*vid.* en esta nuestra Bibliografía nuestro nº 729]. **XV. IRLANDA.** (341-342). ‘*No hubo médicos irlandeses en la Sanidad Republicana, pero sí algunos voluntarios en las B.I., entre ellos varios sanitarios y enfermeras*’ (341) y menciona a 13 hombres y mujeres que estuvieron en Servicios de Sanidad de las B.I. **XVI. ALEMANIA.** (343-358). Menciona a 49 ‘*médicos y auxiliares sanitarios que estuvieron en la Sanidad Republicana*’. El Capitán médico W. BLANK ‘*murió de un infarto cardíaco en 1938*’ (345); bastantes de los citados como médicos eran estudiantes de Medicina; hasta dice de un Subteniente de Sanidad, KETTEN que era: ‘*posiblemente estudiante de Medicina*’, fue Jefe de la Sección Antigás en Albacete (348); y hasta de un administrativo, E. LINIK, nombrado Teniente de Sanidad, ‘*no se dice que tuviera titulación*’ (348). ‘*Varias auxiliares sanitarias y enfermeras alemanas tuvieron importantes posiciones en la Sanidad de las B.I.*’ (352); menciona a 29 pero sus profesiones no eran sanitarias (predominan las peluqueras); ayudaban también esposas de médicos. ‘*G. GUNDELACH, Administrador de los Servicios Sanitarios de Albacete, tuvo la mayor responsabilidad de la Sanidad de las B.I., con el grado de Capitán de Sanidad*’ (354). **XVII. AUSTRIA.** (359-369). Cita a 23 ‘*médicos y miembros de profesiones sanitarias*’, algunos eran estudiantes de Medicina, también hubo un químico y un psicólogo. Y un caso curioso: ‘*Osias SIGALL (1889-1939) nacido en Tarnopol, nacionalizado austriaco, fue Mayor [equivalente a Comandante] médico en la 116 Brigada Mixta, en la 25 División y Jefe del Hospital militar de Caspe, pero su rastro desaparece antes de finalizar la Guerra civil, se dice, fusilado por espía*’ (365; no nos lo creemos, sería fusilado [¿en 1939, después de ostentar esos cargos, por espía?] más bien por desviacionismo estalinista; hay que hacer hipótesis que resulten más verosímiles. FRT.]. Menciona 21 enfermeras, algunas de ellas eran graduadas (367). Hay una mención especial de Gusti JIRKU (su verdadero nombre: Augusta Franziska STRIDSBERG), no sabe sus años de nacimiento y muerte, ‘*no era médica, sino escritora.. Publicó *We fight death*, Madrid, 1937 y traducida al alemán, 1938. Publicó su autobiografía *My five lives* (sic; por *lives*), 1963*’ [*vid.* mucha más amplia información en nuestras cédulas, JIRKU, Gusti, nº 1.033 y 1.034, y STRIDSBERG, Franciska, nº 1.994. FRT.]. **XVIII. YUGOSLAVIA.** (371-377); no se exilió ningún español allí y toda la información corresponde a sanitarios brigadistas; cita a 26 médicos, bastantes todavía estudiantes, y agrega después 5 enfermeras o asimiladas. Nombra a ‘*Dragutin FODOR (1900-1974), alias Theodor BALK* y no dice que publicó en España *Le quatorzième*’ (372); [*vid.* en este nuestro libro: BALK, Theodor, nuestro nº 128; su exacto nombre era Fedor Gustincic DRAGUTIN, muy distinto del que le asigna el autor. FRT.]. Sigue con Gojko NIKOLIS (375), con breve biografía y grave

error: ‘fruto de sus recuerdos de la Guerra civil española fue su libro **UCESNICI. Pisu Spanija 1936-1939** (1971) aparecido en Belgrado en cinco vol.’; [vid. mejor información en este nuestro libro, por NIKOLIŠ, Gojko, con obras fundamentales, nuestros n° 1.472 y n° 1.473, que el Dr. GUERRA desconoce, y por la obra colectiva **ŠPANIJA...** (nuestro n° 1.936, donde *Pisu Ucesnici* es el antetítulo y significa en serbocroata: ‘Escriben los participantes’; NIKOLIŠ fue uno de los 5 redactores principales y la obra en 5 vol. tuvo 400 colaboradores. FRT.]. Algunos estudiantes de Medicina no solamente actuaron como médicos sino que eran designados Tenientes médicos, como la yugoslava Kornelija SENDE, casada con el Dr. POPOVIC (aunque unas líneas antes dice que POPOVIC también era estudiante). **XIX. ALBANIA.** (379). ‘*La monarquía constitucional de ZOGÚ (...) no permitió la presencia de médicos albaneses en España*’. El autor ignora o no cita que sí hubo brigadistas albaneses, como lo prueba el hecho de que en esta nuestra Bibliografía aparecen hasta 4 libros en lengua albanesa sobre sus brigadistas [y añadimos otro más que se nos menciona a continuación]. Sin embargo lo dicho cita a una enfermera albanesa, Justina SHKUPI, que sirvió en tres Hospitales brigadistas. ‘*Al concluir la II GM. disfrutó de una buena posición política y profesional en Tirana. Allí publicó un folleto sobre sus experiencias en la Guerra civil española: Ne spitalet e brigadavet internacionale* (1968)’ (p. 379; pero en Bibliografía dice que fue un artículo de 2 pp. en un libro colectivo de 1939, que se titula *Lufta e Spanjes (1936-1039)* [error por 1939]; pues bien, vid. este libro en esta nuestra Bibliografía bajo la autoría de MARKO, Petro, nuestro n° 1.306; resulta que el libro está publicado en 1959, no en 1939; como se ve, error tras error); por esta inseguridad nos hemos abstenido de traerlo, tomándolo de nuestro autor. **XX. CHIPRE.** (381). Curiosamente, 3 mujeres chipriotas residentes en Canadá ingresaron en las B.I. como ‘*enfermeras auxiliares: dos de ellas estuvieron en Albacete*’.

**XXI. TURQUÍA.** (383). Sarain KOWO (1904-1940) fue una sefardita de Estambul, nacionalizada francesa, llegó a España como periodista en enero de 1938 y después se hizo enfermera de las B.I. en Mahora (Albacete); volvió a Francia en julio de 1938. **XXII. BULGARIA.** (385-390). Los médicos búlgaros que formaron parte de las B.I. llegaron durante el reinado de BORIS III y fueron, en su mayoría, miembros del PC. Búlgaro. Menciona a 24. Entre ellos destaca Tsvetan Angelov KRISTANOV (1898-1972), ‘*más conocido durante la Guerra civil como Oskar TELGE*’ [en realidad su personalidad permaneció en secreto y su alias *Oskar TELGE* lo usó como su verdadero nombre, hasta el punto que se creía que era un escandinavo. FRT.]; en julio de 1936 se hallaba en Moscú; llegó a Albacete en enero de 1937, y poco después fue nombrado Jefe de Sanidad de las B.I., ‘*teniendo una actuación decisiva. Regresó en 1938 a la Unión Soviética donde publicó *Ispania! Ispania!* (1939), memorias de su experiencia sanitaria en la guerra española*’; regresó a Bulgaria en 1945, perteneció a la Academia de Ciencias Búlgara y publicó unos 200 trabajos científicos (387; [vid. en esta nuestra Bibliografía, por KRISTANOV, diversas obras sobre la Sanidad de las B.I. (nuestros n° 1.123, 1.124, 1.125, 1.126) que no conoce o no menciona el Dr. GUERRA, debiendo corregirle el título del único libro que menciona, que debe ser: *Ispaniia! Ispaniia! Iz prerzhivyanoto v...*, etc., con todo su largo títulos que traemos traducido al español. FRT.]). Menciona el

médico Stefan NOGEAROV, llegado a Albacete en 1936, ‘*cayó prisionero de las tropas de FRANCO y fue internado a [sic] las Islas Canarias*’ (388). Entre las enfermeras búlgaras que sirvieron en Hospitales de las B.I. menciona a tres [posiblemente debió haber más; es nuestra opinión en relación con el n° de médicos. FRT.]. **XXIII. RUMANIA.** (391-402). ‘*Fueron varios los médicos rumanos, en particular judíos y de ideología comunista del área de Bessarabia* (sic) (...) *que acudieron a defender al Gobierno Republicano; además hubo varios estudiantes de Medicina y algunas enfermeras que prestaron servicios sanitarios en las B.I.*’ (...) ‘*Entre los voluntarios rumanos (...) hubo varios estudiantes de Medicina que actuaron como enfermeros y asistentes sanitarios...*’ Menciona a 27, de los que 19 eran mujeres, aunque algunas de éstas tenían profesiones tales como periodista, 3 costureras, mecanógrafa, 2 obreras... (397). Del largo cap. destacamos dos noticias: A) menciona a un Dr. MINA, posiblemente médico rumano, quien publicó en 1937 el folleto *El problema sanitario ante la revolución proletaria*, sin más datos [Nota. Vid. por MINA, nuestro n° 1.388, la cédula correspondiente a este folleto, su análisis y el facsímil de su portada, pues el único ejemplar detectado en el mundo se encuentra en la BN., de Madrid. FRT.]. B) ‘*Andrea TILEA ARNANDE (1910-1936) nació en Oradea, de origen judío, era del PC. de Rumania. Fue el primer médico extranjero en acudir a España al iniciarse la sublevación militar, pues llegó a la frontera española del país vasco francés y se unió a los milicianos que luchaban en Irán (...) cayó prisionero (...) murió fusilado en Oviedo el 15 de febrero de 1938*’ [Nota. En esta nuestra Bibliografía, vid. dos menciones al Dr. TILEA; 1ª, en ROMAN, Valter, *Sub cerul Spanici*, 1972 (nuestro n° 1.757), p. 263; 2ª, en *La Solidaridad de los pueblos...*, traducción moscovita de *SOLIDARNOST*’ (vid., nuestro n° 1.898), 1974, p. 303. En ambas menciones se le nombra *Andrei*, no *Andrea*. FRT.]. **XXIV. HUNGRÍA.** (403-409). Cita a 27 médicos, aunque 7 de ellos eran estudiantes todavía; no obstante fueron designados como médicos y Oficiales sanitarios en las B.I. Entre los médicos vemos a Imre BEER, Mayor (= Comandante) médico de la XVI B.I.; dirigió *La Voz de la Sanidad*, que publicó 25 números entre 1937-1938; en 1940 marchó a la URSS. y en 1941 fue fusilado en un *gulag* ‘*durante las purgas de STALIN*’ (403-404; ‘*las purgas de STALIN*’ no tuvieron una fecha determinada; porque constantemente, y en todos los años de su despótico poder STALIN hizo fusilar a rusos y a no rusos). Nos habla de Dénes FRIED (Dénes FELKAI, de quien hemos tomado su breve biografía, gracias al Dr. GUERRA, pues lo teníamos localizado por su libro publicado en 1979: *Mozgalmas Élet* que, por si no lo sabe nuestro autor, significa en húngaro: *Una vida ajetreada*; vid. en este nuestro libro: FELKAI, Dénes). Cita a 4 enfermeras (de ellas 2 eran costureras), siendo la única que era titulada, Annamárija RÉVECZ, quien fue ‘*acusada de revisionista en 1949 y despojada de sus empleos*’ (408). **XXV. CHECOSLOVAQUIA.** (411-417). Menciona en la Guerra española a 18 médicos, de los que solamente 2 eran todavía estudiantes. Una farmacéutica, Helena A. PETRÁNKOVA, llegó a España el 1 de abril de 1937, fue farmacéutica del Hospital checo Komensky; regresó a Praga en 1938 y formó parte del ejército checo en la URSS donde llegó a Coronel; en Praga, en 1945 estuvo encarcelada por *disidente* por breve tiempo (411). Un dentista del Hospital Komensky ‘*se hizo sospechoso por su interés en obtener fotografías de los briga-*

distas antes de ser repatriados en agosto de 1938' (412). Un graduado en Leyes (Jan EISNER), fue nombrado Teniente de Sanidad, por ser administrador del Hospital (412). Otra Dra. en Leyes (Alice G. KOHNOVA) fue nombrada Teniente de Sanidad, como administradora del Hospital Komensky 'donde fue criticada por corrupción' (412). Otra médica del Hospital Komensky (Marie KALISOVÁ), llegada a España en enero de 1938, fue nombrada Teniente médico; 'se le criticó excederse en las amputaciones...' (...) 'Al regresar a Praga estuvo encarcelada como *revisionista*', fue puesta en libertad, no se dice qué año (413). Un estudiante de Medicina, Otto SCHLING-SLING, llegó a principios de 1937, fue Teniente médico; regresó a Checoslovaquia y al final de la II GM. 'fue ajusticiado por *revisionista*...' (414). Termina citando a 8 enfermeras checas, unas eran tituladas, otras esposas de médicos que les auxiliaron (415-416). **XXVI. POLONIA.** (419-436). Cita a **73** médicos, un nº muy alto, (de ellos en 7 casos se dice: 'posiblemente polaco', y en 11 casos se dice que eran estudiantes). Algunos casos. Jakub Kuba GRINSZTAJN (1910-1938) llegó a España en noviembre de 1937 y nombrado Teniente médico de un Escuadrón de Caballería, pero fue degradado por cobardía tras las primeras acciones en el frente (...) 'murió poco después en acción de guerra' (423; Cf. LUSTIGER, nuestro nº 1.261, p. 393). Wolf JUNGEMAN (1909-2001) llegó a Albacete en 1937; fue Teniente y Capitán médico en la XV B.I.; regresó a Polonia y fue nombrado Médico jefe del puerto de Gdynia, 'pero fue encarcelado por espía' (425). Józef LEINER (1909-1946) llegó a España en noviembre de 1937; Teniente médico en Albacete; a finales de la Guerra civil 'cayó prisionero (...) y pasó cinco años encarcelado; liberado en 1943 marchó a la Unión Soviética' (427). Otro caso similar fue el de Arthur LILKER, estudiaba Medicina, llegó a España, fue Teniente médico en Albacete y en la XIII B.I.; 'cayó prisionero en marzo de 1938; estuvo en San Pedro de Cardena (...) hasta su liberación en 1943' (427-428). Otro caso similar: Maurice OSCHHÖRM era Graduado en Medicina; Teniente médico de las B.I., en Mahora; 'cayó prisionero de las tropas del Gral. FRANCO durante la lucha y fue puesto en libertad tras la guerra' (428). Al finalizar la Guerra civil, dos médicos polacos se nacionalizaron españoles y se exiliaron a Méjico. Finalmente, 'otros brigadistas polacos, algunos con formación universitaria, actuaron como auxiliares sanitarios en diversas ciudades y Hospitales'. Cita a **34** (434-439), hay entre ellos algunas mujeres, tituladas en Enfermería o en rayos X o en laboratorios, pero la mayoría vinieron con profesiones que nada tienen que ver con la sanidad. Por cierto que algunos auxiliares, camilleros, etc, fueron nombrados Alféreces de Sanidad, como D. ZIMMERMANN, mujer, que trabajó en el Laboratorio del Hospital de Albacete (436). [Nota. Al Dr. GUERRA le facilité, por intermediación de un bibliotecario de la BN., la versión, más exacta, de la participación sanitaria polaca en la Guerra civil española; aparece en las pp. 135-136 de la publicación oficial *Polacy w wojnie* (1967); vid. [nuestro nº 1.633] donde se relacionan 41 médicos (de ellos, 6 mujeres), 3 farmacéuticos, 4 técnicos de laboratorio, 12 enfermeras y un Gerente o Administrador de Hospital; en total: *61 polacos*. Como se infiere, no hizo caso a tal publicación oficial y se arregló con otras fuentes diversas, que tratan de abultar la participación – obsérvese que en 7 casos habla de médicos 'posiblemente polacos' -- . La suma de la participación polaca sería, según las fuentes del Dr. GUE-

RRA, de 73 + 34 = 107 sanitarios polacos. FRT.]. **XXVII. NORUEGA.** (437-439). 'El Comité de Ayuda a España logró que algunos médicos noruegos participaron brevemente en ayuda de la causa republicana con el establecimiento del Hospital Sueco-Noruego de Alcoy, Valencia' (sic; Alcoy es de la provincia de Alicante). Fueron 4 los médicos noruegos que sirvieron entre abril a octubre de 1937 en dicho Hospital de Alcoy, uno de ellos era Mayor (= Comandante) de Sanidad, no se dice si lo era del Ejército de Noruega o fue nombrado del Ejército republicano español. Un grupo de 2 enfermeras noruegas prestó servicios durante los seis meses citados; una de ellas, Margit HOGENSEN, en la Cueva de la Potita, Albacete. **XXVIII. SUECIA.** (441-442) 'Hubo algunos médicos suecos que participaron en la Guerra civil española durante varios meses, en el Hospital Sueco-Noruego instalado en un edificio de Alcoy, donde se instalaron 650 camas'. Cita a 5; de ellos, Harald NYSTRÖM trabajó de médico hasta su traslado a Valencia donde fue Cónsul honorario de Suecia hasta 1939. Otro de ellos no había terminado sus estudios y se graduó al volver a Suecia. Cita solamente por sus nombres de pila (*nomen*) a 6 enfermeras suecas, que trabajaron, mayormente, en el citado Hospital. Un enfermero, masajista deportivo, Erik Karls NILSSON, estuvo en la XI B.I., en Albacete y Madrid, y se casó con una española; fue repatriado por padecer tuberculosis en septiembre de 1938. **XXIX. LITUANIA** (443-445). 'Algunos médicos lituanos (...) llegaron voluntarios a España en ayuda de la causa republicana'. Cita a 6. 'Michail SAPIR fue uno de los primeros en llegar a España y en 1936 participó en los combates de el Jarama' (443, sic; [los combates de el Jarama ocurrieron entre los días 6 al 28 de febrero de 1937. FRT]); cayó herido en Lérida el 3 de abril de 1938 y murió en mayo siguiente en Barcelona. El autor insiste en que los seis médicos lituanos 'estaban licenciados en Medicina y ocuparon cargos en la Sanidad de las B.I.'. Cita 2 enfermeras lituanas, también ambas diplomadas; una, Dora SUKAITE llegó voluntaria a Barcelona el 8 de junio de 1938 [todavía hay quien escribe que los brigadistas llegaron a España en los años 1936 y 1937, dejando en el vacío histórico la entrada en España de brigadistas durante el año 1938. Como ejemplo: G. JACKSON, en su prólogo a KEENE, *Luchando por Franco...* (2002), nuestro nº 1.076, p. 9. FRT.]. **XXX. LATVIA.** (sic; este país se denomina en español LETONIA). 'Latvia fue el país que más médicos envió a España en proporción a su población y en su mayor parte eran judíos'. Cita a 13, aunque uno no había terminado sus estudios. El primero de todos fue Jakub BACHRACH; residía ilegalmente en Francia, entró inmediatamente en el País vasco y el 23 de agosto de 1936 fue herido en Irún; nombrado Capitán médico estuvo hasta finalizar la batalla del Ebro, en 1938. Había cuatro mujeres médicas, una era Braina Olga RUDINA-PENADOVA-FOSSA, 'psiquiatra del PC. de Yugoslavia', estudió en la Escuela Lenin de Moscú; llegó a España en febrero de 1938 y trabajó en Hospitales de Albacete y Murcia; otra, Mirjam Lipka RUDINA-VITLIANA llegó a Albacete y trabajó en la Cueva de la Potita; otra, Sara GAVRILOVA SCHWALBE llegó a Albacete en 1937 y fue Teniente médico de la XI B.I. 'Hubo algunas enfermeras letonas'. Cita a 3, una no era titulada y estuvo en el Hospital nº 1 de Albacete; se repatrió a Gran Bretaña.

**XXXI. UNIÓN SOVIÉTICA.** (451-459). Cita a 7, con breves biografías. Y, además, agrega el siguiente párrafo: 'Otros médicos nacidos en Rusia [sic, por la URSS.] que participaron



en la sanidad de las B.I. durante la Guerra civil española incluyen a CHESMOV, JENINUS, Maya KALINETUKA, Grissa KAST, LUNEVEK, MIJAILIS y YAK' (453), de quienes nada más dice. Los 7 de los que aporta algunos datos biográficos estuvieron en la 'Clínica Platón', en Barcelona, que hacía de Hospital para los Consejeros militares soviéticos. Alcanzaron después de la II GM. altos cargos militares, hasta Teniente General, aunque uno (VOLOKHINE) 'emigró a los EE.UU. en 1947' [para conocedores de la Historia, en 1947 no existía emigración de soviéticos a los EE.UU.; dicho más claramente: eso era 'huir de la URSS. y pasarse a Occidente'. FRT.]. Quizás la primera médica rusa en España fue Raisa M. AZARKH, desde 1936 [vid. su obra, nuestro nº 122]. En cambio, otro médico, I.S. KOLESKIKOV, llegó a España, más tardíamente, en enero de 1938 y regresó en febrero de 1939 a la URSS. La información sobre sanitarios soviéticos es muy precaria. Por ejemplo, en el libro *Junto a los patriotas españoles*, Moscú, 1986, nuestro nº 1.054, leemos que: 'los médicos I. KLIUSS, R. ROUGAUZ y A. VEKIKI (fueron) asignados en la Dirección General de Sanidad Militar'; el primero puede ser "Ivan Alexandrovich KLJUS" (p. 452), del que no se dice tal condición; el segundo sólo dudosamente podemos asimilarlo al que cita como 'Leonid Germanovich RATGAUZ (1903-1968)..., Jefe de los servicios sanitarios de los especialistas militares rusos que asesoraron al Ejército Republicano' (p. 453); del tercero no encontramos rastro alguno en este libro, salvo graves distorsiones en la transliteración del cirílico. Por eso decimos que la información sobre sanitarios soviéticos en España es muy precaria. [Para compensar este déficit añadiremos algo sobre el exilio de sanitarios españoles en la URSS.; hubo de todo; unos fallecieron en la URSS. ejerciendo su profesión, otros 'fueron ejecutados', dice el autor, otros estuvieron en el gulag, como J. FUSTER RIBÓ y Juan BOTE GARCÍA, otros regresaron a España en 1957 (M. de la LOMA FERNÁNDEZ MARCHANTE) o mucho más tarde: F. VILLA LANDA, en 1978. Incluye a Manuel TAGÜEÑA que, cuando se exilió a la URSS. era Licenciado en Ciencias y se licenció en Medicina en Brno, Checoslovaquia, en 1954 (p. 457)]. **XXXII. MARRUECOS.** (461-463). Amram Amselem BEN MAMAM (1910-2000) nació en Larache, Marruecos español; estudió Medicina en Madrid y se licenció en 1936. Fue Capitán médico de Carabineros. Al terminar la Guerra civil fue condenado a 12 años de prisión, pero fue indultado 'a pesar de que era judío y masón'. Permaneció en Madrid y se doctoró en 1948. Después vivió en Marruecos, hasta su muerte. **XXXIII. ARGELIA.** (465-469). No se conoce ningún sanitario argelino en España. **XXXIV. TÚNEZ.** (471-473). No se conoce ningún sanitario tunecino en España. **XXXV. EGIPTO.** (475). *Id.* que los dos anteriores países. **XXXVI. PALESTINA.** (477-481). Trae algunos médicos judíos procedentes de Palestina; uno fue Pesath Aizikovich BERNSTAM (477), pero otros los repite, pues Ente BRONSTEIM era rumana y ya la puso en Rumania; en Polonia ya trajo a Gabriel ERSLER, J.L. GROSS FELD y las médicas Anja HAMMERMANN y Dorotea LEWIN. Una farmacéutica de Palestina fue Sarah WAJSBLUM (480-481). Enfermeras palestinas fueron: Ana SAMIS, oriunda de Rumania; Dorotea LEWIN, oriunda de Polonia, y Adela WEINRAUB, enfermera en un Hospital de Tel-Aviv. **XXXVII. UNIÓN SUDAFRICANA.** Hubo en España un médico sudafricano y una enfermera. Reginald Somes SAXTON (1911-2004) se encontraba en Lon-

dres al comenzar la Guerra civil española; fue Teniente médico de las B.I.; ascendió a Capitán médico; se distinguió por sus transfusiones de sangre [como otros varios, extranjeros y españoles; no fue el único que avanzó en ese campo. FRT.]. 'en 2001, ya viudo, regresó a Madrid y visitó los sitios de las viejas batallas, volvió a encontrarse con su novia de la Guerra civil, la enfermera Rosaleen SMYTH ya con 90 y se casó con ella' (483). [Nota. SAXTON falleció en Brighton el 27 de marzo de 2004. Hemos visto artículos necrológicos en *EL MUNDO*, del 9-IV-2004, firmado por un empalagoso Paul PRESTON, quien no cesa de decir que SAXTON era británico, no importándole gran cosa que hubiera nacido en Ciudad del Cabo; y en *EL PAÍS*, también del 9-IV-2004, más comedido, firmado por Lourdes GÓMEZ. La enfermera que conoció en la Guerra española, con la que se casó siendo ambos nonagenarios, es citada por PRESTON en su artículo tanto como Rosaleen como Rosalleen (las persistentes faltas de rigor, ya consabidas, del inefable PRESTON). Eso sí, ambos artículos recalcan que SAXTON militó en el PC. de Gran Bretaña e hizo su peregrinaje a Moscú antes de la Guerra civil. En los últimos años su actividad era la de pacifista. Por supuesto... FRT.]. La enfermera sudafricana fue Ada HODSON, comadrona en el Hospital de Johannesburgo; en España, en la 35 División. **XXXVIII. PUERTO RICO.** (485-487). No hubo sanitarios puertorriqueños en España. **XXXIX. REPÚBLICA DOMINICANA.** (489-496). Tampoco hubo sanitarios dominicanos en España. **XL. CUBA.** (497-506). 'Cerca de un millar de cubanos lucharon voluntarios en las B.I.' (497; [no; tanto en las B.I., como en las filas del Ejército regular republicano. FRT.]. Cita a 10 médicos cubanos. Algunos se licenciaron en Medicina en Madrid o estudiaban Medicina en 1936. Varios regresaron en 1937 y 1938 a Cuba. L. DÍAZ SOTO fue médico de 'la Brigada Lincoln' (*sic*; por Batallón), lo mismo que E. ODIO PÉREZ, licenciado en Chicago. Un estudiante de 6º curso de Medicina (J. FERNÁNDEZ GARCÍA) 'estuvo a cargo de un pequeño Hospital en Consuegra.' Un estudiante de 4º de Medicina en La Habana vino a España como corresponsal de guerra (J. LÓPEZ SÁNCHEZ). Nada menos que tres médicos cubanos cayeron prisioneros: A. MARTÍNEZ LÓPEZ, que empezó en el V Regimiento y siguió como Teniente de Sanidad en la 36 Brigada Mixta; cayó prisionero y se escapó del campo de concentración de Albaterra, nuevamente fue capturado y condenado a 20 años de prisión, pero por gestiones diplomáticas regresó a Cuba. C. MARTÍNEZ LÓPEZ estudiaba 4º de Medicina en Madrid, sin embargo fue nombrado Capitán de Sanidad; cayó prisionero de las fuerzas italianas, y también se escapó del campo de Albaterra, permaneciendo oculto en Valencia tres años. Salió de España en 1941. H. SINOBAS DEL OLMO estudiaba 6º de Medicina en Salamanca, y sirviendo en la Sanidad republicana cayó prisionero, siendo internado en San Pedro de Cardeña, fue liberado por gestiones diplomáticas; terminó la licenciatura en 1947. 'Actuaron en la Sanidad republicana dos enfermeras cubanas.' una, María Luisa LAFITA; enfermera (no se dice si titulada o no) en el Hospital Maude, 'tuvo a su cuidado a *La Pasionaria*' (500; el autor ignora los libros que escribió; *vid.*, por ejemplo, *Dos héroes cubanos en el 5to Regimiento*, nuestro nº 1.147); otra, Pía MARTELAR; no dice tampoco si estaba diplomada o no; regresó a La Habana. Finalmente, la 'Brigada (*sic*, por Batallón) Lincoln' tuvo a un enfermero practicante cubano, porque vivía en los EE.UU. (Oscar SOLER).

**XLI. CANADÁ.** (507-509). Cita 4 médicos canadienses, el primero es Norman BETHUNE, a quien solamente dedica 12 líneas (507). De dos enfermeras canadienses en España, una fue *'repatriada debido a su falta de interés en el trabajo.'* **XLII. ESTADOS UNIDOS.** (511-535). *'Los médicos norteamericanos que sirvieron en la Sanidad republicana fueron...'* Y cita a 37, del total 2 eran mujeres. Al Dr. BARSKI (1895-1974) dedica 19 líneas (*'constituyó el Medical Bureau to Aid Spanish Democracy'*). Hay algunas curiosidades. Uno de los médicos era negro, nacido en la isla Trinidad, entonces colonia británica (A.B. DONAWA). Otro médico (J.J. POSTER) fue Capitán médico, *'pero abandonó España a los seis meses disgustado por la influencia comunista en su servicio'* (516). Otro tanto hizo el Teniente médico Z.M. STADT, quien *'abandonó España a los seis meses como protesta contra la influencia comunista en los servicios médicos.'* (518). Por otro lado, el médico S.S. ROBBINS (1908-1937) y el Teniente médico R. SOLLENBER (1902-1937) murieron en la batalla de Brunete. Y J.L. SIMON, sanitario del *Lincoln*, cayó enfermo en Valencia, y en su Unidad pudo completar los estudios y licenciarse en Medicina. Finalmente, para comprender que hubo de todo, leemos el caso del farmacéutico Harry WILKES, Alférez de Sanidad en el Equipo Americano nº 2; *'se descubrió que operaba un mercado negro [sic], fue procesado y fusilado'* (527; hay que tener precaución con este tipo de acusaciones *oficialistas*, porque pudieran ser acusaciones políticas y justificar corrupción falsamente; que fue fusilado es muy cierto; efectivamente, podemos leer en Peter N. CARROLL, *Odyssey...*, 1994 [nuestro nº 334] que: *'un farmacéutico del American Bureau Medical Aid fue fusilado en Barcelona por un piquete de 20 hombres...'*, su p. 185) *'Fueron muchas las ciudadanas norteamericanas que se unieron a las B.I. como enfermeras... alguna de ellas merece un recuerdo'* (519). Cita a 68, pero curiosamente empieza por hombres: Oscar SOLER era cubano [ya lo citó antes, en *Cuba*. FRT.], enfermero titulado, del *Lincoln*, así como Tron ARONBER, Teniente de Sanidad en el Hospital americano de Saelices, chófer de *autochir* (519). Luis AVERBAC, mecánico dentista, *'no llegó a estar en el Frente (sic) pues tuvo una conducta irregular y desmoralizadora que levantó sospechas y su temprana repatriación'* (519). Siguen diversos auxiliares sanitarios, enfermeros y el Ingeniero M. KORNBLUM, Alférez de Sanidad de Laboratorio (524). De las enfermeras hay larga lista, destacamos (aunque el autor no las destaca) a Lini Führ Moerkek de VRIES (521-522; ignora sus libros; *vid.* en esta nuestra Bibliografía por DE VRIES, nº 510); Salaria KEE (523-524; ignora el folleto sobre ella titulado *Negro nurse in Republican Spain*; *vid.* nuestro nº 1.459); Fredericka Imogene MARTIN (524; nada dice de ella; aparecen diversas cartas suyas e informaciones sobre ella en diversos libros: BROWDER and LAWRENCE, *Next steps to Win...; From Spanish Trenches...; MEDICAL BUREAU: From a hospital in Spain*, y *Our fight...*, es decir, en 4 libros al menos. FRT.); Mildred RACKLEY, secretaria del Dr. BARSKI y Teniente de Sanidad de la 45 Division Internacional. Por el contrario, Fanny GOLUBI, en el Hospital de Saelices, *'al parecer no se mostró muy comprensiva de la causa republicana y fue repatriada'* (522). **XLIII. MÉXICO.** (537-693). Como puede deducirse por su extensión este cap. podría constituir por sí solo un libro monográfico sobre los españoles exiliados (junto con algunos médicos extranjeros que estuvieron en España: 1 che-

co, 3 polacos, 1 yugoslavo, 5 alemanes; además, diversas enfermeras extranjeras), pero siguiendo estrictamente con nuestros fines, solamente atendemos a los mejicanos en España, de los que dice: *'Es poco conocido que algunos médicos mexicanos participaron directamente en la Guerra civil española y contribuyeron profesionalmente en ayuda de la República Española'* (541); cita a 3; quienes curiosamente, se habían licenciado en Medicina en España; los tres regresaron a Méjico. **XLIV. GUATEMALA.** (696-696). **XLV. HONDURAS.** (697-698). **XLVI. EL SALVADOR.** (699-700); de estos tres países no se conocen sanitarios en España. **XLVII. NICARAGUA.** (701). Rafael ROBERTS fue, al parecer, un médico nicaragüense, oftalmólogo, *'que se dice participó en los servicios sanitarios de las B.I. en 1938'* (701; hay inseguridad, pues). **XLVIII. COSTA RICA.** (703-704). **XLIX. PANAMÁ.** (705-707). De estas dos naciones centroamericanas no hubo sanitarios en España. **L. COLOMBIA.** (709-716). Mario SORZANO JIMÉNEZ fue un estudiante colombiano de Medicina en España; al iniciarse la Guerra civil se unió a otros estudiantes de la FUE..., sirvió en la Sanidad Republicana seis meses en el frente y después en el Hospital nº 5 del Cuerpo de Asalto. Regresó a Colombia donde completó sus estudios.

**LI. VENEZUELA.** (717-751). No se conocen venezolanos en las filas republicanas. **LII. ECUADOR.** (753-754). Carlos GUEVARA MORENO estudió en París y se especializó en radiología; llegó a España con la radióloga Ruth KROEBER, e ingresaron en las B.I.; fue Teniente y después Capitán médico en la XIV B.I.; *'tuvo que salir de España en 1938 tras un altercado con un Jefe de Sanidad'* (753). **LIII. PERÚ.** (755-759). *'Es poco conocido que hubo varios médicos peruanos en las filas republicanas'*. Cita 19, nada menos, *'que por su interés traemos singularizadamente.'* Observamos que bastantes se licenciaron en España, o vivían en España (algunos desde 1922, 1923, 1924, 1927, 1933, etc.) o eran estudiantes de Medicina en 1936, bastantes afiliados al PCE. El famoso José DHAGA DEL CASTILLO, conocido como José DAGA VENERO, ejercía como radiólogo en Chicago (EE. UU.) y llegó a Albacete en julio de 1937; fue Capitán médico en la 35 División y en el Batallón canadiense; herido en agosto de 1938, fue repatriado, no admitido en EE.UU. y pasó al Perú (757). Otro famoso fue Jorge Miguel JARUFE SELEMA (1910-1995), descendía de padres árabes de Palestina, se licenció en Medicina en Barcelona en 1935; fue Capitán médico; *'al concluir la Guerra civil fue puesto en prisión y recobró su libertad en septiembre de 1940; regresó al Perú'* (757). Fidel VERGARA MONTTOYA estudiaba en Madrid el doctorado *'y se mostró contrario al proselitismo comunista'*, formando parte de los servicios sanitarios del Batallón *'Largo Caballero'* murió en la batalla de Brunete, 13 de junio de 1937 (759). **LIV. BOLIVIA.** (761-763). No se conocen sanitarios bolivianos en la guerra española. **LV. BRASIL.** (765-766); *'no faltó la ayuda sanitaria del pueblo brasileño al Gobierno Republicano'* (765, pero el autor no dice más; sería ayuda material, pero no habla de ninguna persona). **LVI. URUGUAY.** (767-769); *'algunos médicos uruguayos sintieron la Guerra civil española como propia y dos de ellos, de ascendencia italiana, llegaron a España, no a participar en la Sanidad Republicana, sino a propagar sus ideas libertarias.'* Fueron Virgilio BOTTERO y José B. GOHENSORO, quienes fundaron la Editorial anar-

quiستا “Tierra y Libertad”; regresaron a Montevideo seis meses después. **LVII. ARGENTINA.** (771-785). ‘*Un reducido grupo de médicos de nacionalidad argentina, pero de origen europeo y ascendencia judía en muchos casos, sintieron como suya la causa republicana (...) e inclusive (...) a los servicios sanitarios de las B.I.*’. Cita a 9, pero J. CASTILLA dice que era ‘*de profesión auxiliar de farmacia*’ y se adscribió al Batallón canadiense [el autor desconoce el libro de este argentino; vid. CASTILLA LATORRE, nuestro n° 343. FRT.]. A. DÍAZ TRIGO llegó a España de niño; se licenció en Medicina ‘*y simpatizó con la causa republicana; regresó a Buenos Aires en 1939*’ (772, sin más datos), Hipólito L. ETCHEBÉHÈRE ‘*se dice que era dentista... llegó a Madrid en 1931... murió el 16 de agosto de 1936*’; mucho dudamos de su posible profesión sanitaria. Por fin algún médico, de verdad, llegó a España y se incorporó a los servicios sanitarios; también menciona a Roberto FIERRO, farmacéutico, que llegó a ‘*Jefe de Farmacia Central del Servicio Sanitario de las B.I.*’. Además, ‘*hubo dos enfermeras argentinas de origen judío*’ (S. FITJMAN, nacida en Rumania; Dora SUKAITÉ, nacida en Lituania; fueron repatriadas a Argentina). **LVII. CHILE.** (787-790). ‘*Entre los médicos chilenos que aparentemente se ofrecieron voluntarios a la causa republicana se recuerda a Juan Francisco GIMÉNEZ MARTÍN (1912-1936) nacido en Santiago de Chile, que inició la licenciatura de Medicina en la Universidad de Madrid en 1929 y concluyó en 1935 (...) Fue Teniente médico en la 35 División y fusilado por el Servicio de Investigación Militar SIM. en Cataluña, por haber resultado convicto de espiar a favor de los militares sublevados*’ (787; tenía, pues, 24 años). **LIX. INDIA.** (791-792). Cita 2 médicos hindúes, ambos llegaron procedentes de Gran Bretaña, uno desde Edimburgo (con la *Medical Aid For Spain*) y el otro desde Battersea (con la *British Medical Unit*). **LX. INDIA PORTUGUESA.** (753). Cita a Claudio Avelino Rocha PINTO, nacido en Goa, residente en París, miembro del PC., ‘*aunque no muy activo*’; llegó a Albacete el 1 de mayo de 1937 y fue radiólogo en los Hospitales Base de Albacete.

**LXI. INDOCHINA** (795). No se conocen sanitarios indochinos. **LXII. CHINA.** (797-803). Cita a tres chinos en las B.I. Los tres llegaron desde Francia. Uno fue *sanitario* en la XIV B.I. Otro era electricista, llegó a Albacete el 11 de noviembre de 1936 y también fue destinado como *sanitario* en la XIII B.I. El tercero estudiaba en Francia en 1936 y acudió voluntario, siendo *enfermero* en el Hospital de Benicásim. Es decir, ninguno era ni médico ni titulado en enfermería. El autor menciona a continuación a 21 médicos extranjeros que, después de estar en España, se trasladaron a la guerra de China. No tiene sentido volverlos a citar, pues se han incluido en sus respectivos países de origen. **LXII. INDONESIA.** (805-806). Hubo un médico: se llamaba Oen Bik TIO [aunque el autor lo cita de diversas formas]. Nació en Java y desde 1928 estaba ejerciendo la medicina en Amsterdam; fue Teniente médico de las B.I. en Mahora y Denia. **LXIV. ISLAS FILIPINAS.** (807-808). Cita a 2 médicos españoles nacidos en Filipinas en 1885 y 1889, que vivían en España en 1936, por lo que no es posible considerarlos filipinos. Y cita, además, a J.L.M. TREMOYA ECHEVARRÍA, nacido en Filipinas en 1908; estudió en Salamanca y se graduó de odontólogo en Madrid, 1931; ejercía en Bilbao, y pasó a Francia en 1937. De esto se desprende que no puede ser considerado mé-

dico extranjero en las filas republicanas. **LXV. AUSTRALIA.** (809-811). ‘*No faltaron miembros de las profesiones sanitarias que formaron parte de los servicios médicos del Ejército de la República*’. Cita a 10, todas mujeres, y todas enfermeras, incluso Portia G. HOLMAN ‘*que era médico residente en el Royal Free Hospital*’, llegó a España en la Navidad de 1936 y prestó servicio en instituciones hospitalarias, regresó a Londres en 1937 ‘*y se graduó de médico en 1939*’ (809). Por su importancia citamos una a una a las enfermeras australianas: Dora Elizabeth BURCHIL, diplomada, residía en Londres y trabajó en la *British Ambulance Unit*. Agnes HODGSON, al llegar a Barcelona, por su conocimiento de idiomas, fue destinada como intérprete de los servicios sanitarios; trabajó en Poleñino; su diario durante la Guerra civil fue publicado por Judith KEENE con el título *Last mile to Huesca* (1988; vid. en esta nuestra Bibliografía, n° 1.075). Mary LOWSON, enfermera diplomada; salió de Sydney, llegó a Barcelona; entrenó enfermeras para el PCE.; trabajó con el Dr. BETHUNE en transfusiones; regresó a Australia. Doroty LOW, de la isla de Tasmania, había estado en Sanidad militar de Gibraltar tres años; se incorporó a las B.I. el 20 de julio de 1937; repatriada en agosto de 1938. May MAC FARLANE, diplomada; salió de Sydney con sus compañeras; ingresó en las B.I. el 28 de diciembre de 1936; estuvo en el Hospital n° 1 de Albacete; repatriada en agosto de 1938. Margot MILLER; se hallaba en Londres y salió el 23 de agosto de 1936 con la ambulancia del *Spanish Medical Aid Committee*; resultó herida en las B.I.; no se dice más (810). Esme ODGERS; no era enfermera; afiliada al PC.; al llegar a España dirigió una colonia de niños en Puigcerdá (811). Aileen PALMER (1915-1988); afiliada al PC. de Australia desde estudiante; estudiaba en Barcelona Lenguas modernas; fue secretaria de la Olimpiada popular de Barcelona; marchó a Inglaterra, pero regresó a España el 23 de agosto de 1936, con la primera ambulancia británica que prestó servicio en el frente de Madrid; ella fue conductora de ambulancia; resultó herida; regresó a Londres (811); nuestro autor nada dice acerca de su novela autobiográfica *Pilgrims’s Way*, y de su colección de mss. (vid. ambas cédulas por PALMER, Aileen, nuestros n° 1561 y n° 1562). Finalmente, Una WILSON, enfermera diplomada; embarcó en octubre de 1936 con sus compañeras; trabajó en servicios sanitarios de los frentes de Madrid, Jarama y Teruel; ‘*terminada su misión publicó From the battlefields of Spain*’ (p. 811). [Nota. El Dr. GERRA tiene una deficiente información: este folleto no fue escrito por Una WILSON, sino que es una recopilación de cartas de enfermeras australianas, efectuada por Nettie PALMER, la madre de Aileen PALMER, y se encuentra de nuevo publicado en el libro de Amira INGLIS: *Australians in the Spanish Civil War* (vid. nuestro n° 975). FRT.]. **LXVI. NUEVA ZELANDA.** (813-814). ‘*Hubo un médico neozelandés y otros sanitarios que acudieron voluntarios a España...*’. Douglas Waddell JOLLY se licenció en Nueva Zelanda y Londres; llegó a España el 3 de diciembre de 1936; fue Teniente médico y ascendió a Mayor (= Comandante). ‘*Fue un médico y soldado ejemplar*’; concluida la contienda publicó, basado en 4.500 casos clínicos *Field Surgery in total war* (1940; vid. nuestro n° 1.041). FRT.]. Enfermeras neozelandesas fueron Isobel Nee DOSS, diplomada en Wellington; embarcó para Londres y llegó a España el 15 de julio de 1937; ingresó en las B.I. y se le destinó al Hospital de Huete, con 2.500 camas. Tuvo un permiso de un mes en In-

glaterra y regresó para trabajar en dos Hospitales de Cataluña; regresó a Nueva Zelanda [el DR. GUERRA trae en su Bibliografía un artículo de SHADBOLT, Ivonne: "Introducing Isobel McGuire née Dodds"; revista *Nursing Praxis in New Zealand*, **11**, (2), pp. 38-41, 1996. FRT.]. Dorothy Aroha MORRIS, de Christchurch, diplomada; llegó desde Inglaterra muy pronto a España; fue de las primeras enfermeras en las B.I.; trabajó con el Capitán médico J.M. MASSONS (814; no dice cuándo dejó España). Renée Mary CHADBOLT (1906-1978), de Auckland, diplomada; llegó a España impulsada por los cuáqueros; en las B.I. desde julio de 1937; estuvo en Cueva de la Potita, Huete, Benicásim y Mataró; regresó el 23 de enero de 1939 [Nota. De esta enfermera cuenta una anécdota Fred A. THOMAS, en *To tilt at Windmills* (1996; nuestro nº 2.044); dicho autor conocía a las dos enfermeras neozelandesas Isobel y Renée; cuando fue a despedirse de ellas se encontró que Renée, 'de 38 años, se había casado con un alemán de 24; Isobel fue muy crítica con este matrimonio.' Pero, a tenor de la fecha de nacimiento dada por el Dr GUERRA Renée no podía tener en 1938 los 38 años que dice Fred A. THOMAS, sino 32; por lo tanto o la fecha de nacimiento (1906) o 'los 38 años' de THOMAS están equivocados; vid. la obra de Fred A. THOMAS, p. 162. FRT.]. Millicent SHARPLES era auxiliar sanitaria y conductora de ambulancias; llegó en febrero de 1937 y se repatrió, enferma, en marzo de 1938.

Con esta larguísima relación termina la importante aportación del Dr. GUERRA al conocimiento de personal sanitario, por países de origen, que estuvo en España en las filas republicanas. Tenemos la sensación de que nuestro autor no ha depurado debidamente las listas recibidas de numerosos Organismos, Asociaciones, etc., de muy diversos Estados y planteamos la duda metódica de que (aparte los inevitables errores, en nombres, apellidos, fechas, etc.) esas listas pueden contener: a) un excesivo abultamiento de personajes, que pudieron o no haber estado en la Guerra civil española, al menos como sanitarios en cualquiera de sus clases; b) una censura de personajes que no interesa mencionar a dichos Organismos, más o menos oficiales u oficiosos [para sustentar esta hipótesis traemos estos ejemplos: 1º. En el libro de PENCHIENATI *Brigate Internazionale...* (1950), vid. nuestro nº 1.598, se narra, un poco de pasada, el caso de la 'detención del Teniente médico THELMA, acusado de quintacolumnista (...) El asunto llegó a LONGO, quien dejó escapar a THELMA a Francia', su p. 116; no hemos encontrado en el libro del Dr. GUERRA, aunque es muy difícil por su débil identificación, a este Teniente médico. 2º. El Teniente médico, alemán, Elías Ervin CARPP, fue acusado de 'instigación privada contra su Comandante, sospechoso de ser agente de la Gestapo por haber estado en un campo de concentración nazi'; documento **70** de *Spain betrayed*, 2001, vid. nuestro nº 1.923; el Teniente médico alemán citado tampoco lo encontramos en las listas del Dr. GUERRA. FRT.]; c) en fin, falta de personas que sí fueron sanitarios y que no aparecen en las listas que el Dr. GUERRA ha copiado de sus informadores; en este tercer caso hay bastantes personas; pondremos algunos ejemplos. En el reciente libro de LANDAUER *Lexicon der Österreichischen...* (2003, nuestro nº 1.152) se cita a la farmacéutica en Albacete Mag. DÜRMYER (1907-1979) y ni en el cap. de Austria ni en todas las listas aparece esta persona. Y, como contraste, en el viejo folleto de Gusti JIRKU *Wir kämpfen...*,

(1938), vid. nuestro nº 1.034, dedicado íntegramente a mujeres sanitarias leemos varias pp. (73-85) tituladas: 'ERA, una letona cuenta' (no hemos encontrado en el cap. de Letonia a esta mujer sanitaria); otras personas citadas en este folleto de 1938 y que *no aparecen* en las correspondientes listas de este monumental diccionario de sanitarios en ayuda de los brigadistas, que no de la República española, son: la noruega Margit HAGENSON, la médica yugoslava RUDIN, las enfermeras italianas Rasa y Emilia (en el cap. X., correspondiente a Italia, no aparece ninguna enfermera), la farmacéutica polaca Rachel; nos parecen muchas omisiones porque téngase en cuenta que en el folleto no se menciona ni una quincena de mujeres sanitarias. [Debemos, honestamente, expresar una cautela, y es la difícil identificación por simples nombres o por apellidos, bien o mal transliterados, de algunos personajes. Pero, con todo, si el Dr. GUERRA hubiera estudiado este folleto es seguro que hubiera contrastado las personas citadas con las listas disponibles procedentes del extranjero. Por eso decimos que estas listas están sin depurar. FRT.].

Por último, el autor, en su panegirismo, olvida o no desea que el lector conozca determinados asuntos negativos, siendo el más esencial el hecho incomprensible de que los Hospitales brigadistas no atendían a los heridos españoles, y por eso se dieron situaciones graves, como por ejemplo, los casos, que hemos traído en sus lugares correspondientes, de las siguientes enfermeras: 1ª. La enfermera lituana Jeanne OPPMAN, Comisaria de Sanidad de la XV B.I., relata que tuvo enfrentamientos con médicos ingleses, que no atendían a los soldados españoles, porque, alega: 'encontré esto insoportable' (pp. 134-136 de GRAVAS, *Le sel de la terre*, nuestro nº 824); nuestro autor trae una corta biografía de J. OPPMAN (p. 444) pero nada dice sobre el caso. 2ª. Sobre el mismo asunto fue más grave aún el caso de la enfermera Lillian BUCKOKE; fue acusada de 'políticamente desinteresada' porque había atendido a heridos españoles y eso: 'estaba prohibido'. Junto con otras enfermeras se rebeló. Se le plantó cara acusándola de *espía*. Y se recibió la orden de 'ocultar este caso' (HOPKINS, *Into the heart...*, nuestro nº 946, p. 303). Otro caso censurado es la denuncia acusatoria que realizó el Dr. DUBOIS contra el Comandante DELASALLE, que terminó en la ejecución de este último (vid. GILLAIN, *Le Mercenaire*, nuestro nº 793, p. 26). Y otro asunto raro es el que cita el brigadista Alexander SZUREK, en su *The Shattered Dream*, nuestro nº 2.016, 1989, p. 132, cuando menciona: 'el caso del Dr. BURKA, médico de la División, no era médico, como él pretendió en España'; no hemos encontrado a este Dr. BURKA o, por lo menos, el autor no lo cita por este apellido.

Pero el autor no termina el libro aquí. Sigue con varios cap. más.

**LXVII. Epílogo.** (815-833). Mejor sería correr un tupido velo sobre bastantes expresiones y pp. escritas por el Dr. GUERRA, un cúmulo de literatura pseudo-historicista, nostálgica, rencorosa, con verdades ciertas, con omisiones ¿deliberadas? y con falsedades, históricas, políticas y de otros tipos, incomprensibles. [Nota aclaratoria. A pesar de ese tupido velo que quisiéramos correr sobre estas 19 pp., posiblemente el lector demandará algo de información; no queremos dar la sensación de que *censuramos* ciertas pp. El Dr. GUERRA recuerda a 210 médicos asesinados en la zona de las fuerzas sublevadas (819),

pero es obvio que desea que sus lectores ignoren que en la otra zona también se asesinó un nº ignorado de médicos – republicanos o no republicanos; no ser republicano no era ningún delito --; el autor dirá: ‘ese no es mi tema’, desde luego, pero es más *histórico* hacer una alusión, porque, ciertamente, sólo hay aquí una historia unilateral, una historia inobjetiva o, simplemente, una actitud maniquea... Agrega otros muertos en combate y fusilados después de la guerra, etc., y termina con esta infeliz frase: ‘es decir, los 314 médicos republicanos que murieron como mártires, en la interpretación más rigurosa de la palabra, supera en nº a los 233 religiosos mártires asesinados en la zona republicana que recientemente ha llevado la Iglesia católica a los altares’ (820); el confusionismo y la ignorancia son terribles; sobre su pretendida lucidez interpretativa de la palabra “**mártir**” le diremos que si ignora lo más esencial de la Teología católica no cometa atentados contra la Verdad; empiece por leer atentamente el vocablo “**mártir**” en el DRAE., cosa al alcance de cualquier español: “*Persona que padece muerte por amor de Jesucristo y en defensa de la religión cristiana. || 2. Persona que muere o padece mucho en defensa de otras creencias, convicciones o causas. || 3. Persona que padece grandes afares y trabajos*”.y se dará cuenta que intenta en vano mezclar y comparar cosas diferentes, cuales son las acepciones **1.** y **2.** del DRAE. (si verdaderamente busca la Verdad aprenda lo que es un “**mártir**” católico, a partir del siglo I de nuestra Era, consultando, por ejemplo, rápidamente, la voz: “**mártir**” en la página virtual [www.encyclopediacatolica.com](http://www.encyclopediacatolica.com)). El Dr. GUERRA efectúa comparaciones estadísticas entre cosas distintas, porque no ignorará que, respecto a hombres y mujeres consagrados a la Iglesia católica (dejamos aparte los laicos asesinados durante la República que puedan estar comprendidos en la acepción **1.** del DRAE.; un caso, diríamos “chocante” es la beatificación de un gitano, tratante de ganado, asesinado en 1936 por negarse a blasfemar y pisar un crucifijo o la de una viuda de 84 años, asesinada por el “delito” de tener cuatro hijas religiosas, etc., etc.), en la España republicana se asesinó a cerca de 7.000 Obispos, sacerdotes, religiosos y religiosas, por lo que no dejará de reconocer que tal incontrovertible hecho constituye, al menos, un baldón, una horrorosa mancha para su amada República española, que quedará siempre, para siempre, así, en la Historia de España, por los siglos de los siglos. El historiador norteamericano, por supuesto no católico, Michael SEIDMAN [vid. su obra *A ras de suelo...* (2003) en esta Bibliografía, nuestro nº 1.837, edición española] asegura: ‘*los curas sufrieron su mayor masacre desde la Revolución francesa*’ (su p. 51). Y para terminar con esta breve síntesis traigamos unas palabras que sentimos mucho que puedan herir al Dr. GUERRA como un golpe de bumerán: ‘*Toda persecución crea sus mártires, y los mártires vivifican las creencias...*’, no son de ningún Papa, son de Juan NEGRÍN, vid. *Discours du Dr. --- prononcé à Madrid le 18 juin 1938*; Paris, 1938, p. 12, nuestro nº 1.451; el Dr. NEGRÍN, catedrático de Medicina, y Jefe del Gobierno republicano español, anunció, a los dos años de Guerra civil, que poco a poco se restablecería el culto religioso en la España republicana (un elemental derecho humano; el culto no se restableció, eso es lo de menos para nuestra argumentación) y se le ocurrió pronunciar esas palabras en 1938, no en homenaje a los médicos republicanos asesinados, sino en reconocimiento

paladino de los millares de clérigos y católicos seculares asesinados por causa de su Fe; cf. en esta nuestra Bibliografía dicho folleto del Dr. NEGRÍN. FRT.]

**LXVIII. ÍNDICE DE REFERENCIAS.** (835-955). Resulta que es un, llamésmole así, *diccionario* de personas citadas (vienen por orden alfabético). A veces hay dificultades en el acceso alfabético de las personas, por ejemplo: 1º. El Teniente veterinario portugués Eduardo da Assunção MONTEIRO, aparece por ASSUNÇÃO cuando debería aparecer por MONTEIRO; 2º. El médico indonesio Oen Bik Tio viene así en las pp. 803 (China) y 805 (Indonesia); en la lista aparece por TIO, Oen Bik [ignoramos sinceramente cuál es su *cognomen*]. Por otra parte no encontramos a determinados médicos o sanitarios que se mencionan en los numerosos libros que total o parcialmente traemos dedicados a los servicios sanitarios; ya hemos traído ejemplos.

Pero lo que más nos sorprende es el elevado nº de duplicaciones y de triplicaciones que hay en este índice; son duplicaciones y triplicaciones que se producen en los textos, no son simples interconexiones; nos explicamos: si un médico polaco llegó a España, salió a Francia y se exilió en Méjico, su biografía aparece tal cual tanto en Polonia, como en Francia como en Méjico. Repetimos, en vez de duplicar o triplicar los textos se debió exclusivamente conexionar o hacer remisión a un solo texto; por este procedimiento se abultan las pp. con desmesura.

**LXIX. ÍNDICE DE SIGLAS.** (957-959). Se refiere a sus fuentes informativas, pero no a siglas que utiliza en su texto, que hay que adivinarlas en la marcha de la lectura. Pondremos algunos ejemplos en nuestra crítica final.

**LXX. BIBLIOGRAFÍA.** (961-983). Muy complicada y con carencias. Mezcla enciclopedias, libros, artículos de revista y documentos personales, que denomina ‘*comunicaciones personales*’. Por ejemplo, a “AMOROUX, Henri, *La grande histoire des français sous l’occupation*, Paris, 1976-1996. 10 vol.” sigue: “ANGLADA MONZÓN, Eduardo. *Biografía y Bibliografía del Exilio. Comunicación personal*. Madrid, Biblioteca Nacional, fol. 10 pp.”, que no es ningún folleto, sino que este bibliotecario de la BN. le facilitó diez pp. obtenidas por internet y el Dr. GUERRA ha dado un (falso) título a aquello que llama, con mucho exceso, ‘*comunicación personal*’. En esta Bibliografía, en la que humildemente colaboramos con algunas fichas indiciarias de libros y folletos existentes en la BN. (parece que nos hizo poco caso), faltan algunos libros de interés, como, por ejemplo, el de CASTELLS [imprescindible por completo, máxime cuando trae los de DELPERRIÉ (nuestro nº 496) y SKOUTELSKY (nuestro nº 1.875) muy inferiores en calidad] o la edición española de LUSTIGER (nuestro nº 1.261) o los folletos de ESTELLA; de Gusti JIRKU solamente trae un folleto en francés; faltan varios libros de dos importantísimos médicos en las B.I., como fueron KRISTANOV (solamente viene en su Bibliografía su obra *Sanitarnaja...* y en el texto biográfico su obra, mal titulada *Ispania! Ispania!* [vid. nuestras cédulas sobre sus obras] y Gojko NIKOLIŠ (no trae ningún libro suyo en la Bibliografía y comete en su biografía un grave error al atribuirle la autoría de la obra de 5 vol. titulada *ŠPANIJA...*). También falta el libro de Theodor BALK *La quatorcième* (ni siquiera menciona este libro en la biografía del citado; vid. en esta nuestra Bibliografía). No aparece el libro del farmacéutico (nuestro autor lo identifica en las listas como simple ‘*auxiliar de*

*farmacia*’, lo que es perfectamente creíble, dada la fatuidad de dicho libro) argentino en las B.I. Jesús CASTILLA LATORRE (*vid.*) ni el libro *Wij werkten in Spanje (1938-1939)*, con el subtítulo en neerlandés de ‘*Experiencias del personal sanitario en España*’ (*vid.*) ni el libro de Josef SCHNEEWEISS, *Keine Führer, Keine Götter. Erinnerungen eines Arztes und Spanienkämpfer*, 1986, [*vid.* nuestro n° 1.829] (aunque este médico austríaco, Josef SCHNEEWEISS, que en su libro, empezando por el título, demuestra que es de una muy dura ideología anarquista, viene en la lista de Austria, con la calificación de que: ‘*tenía ideología social-demócrata*’, p. 365). Tampoco aparecen otros libros que se encontrarán en esta nuestra Bibliografía sobre actuación sanitaria internacional en la Guerra civil, como, por ejemplo, las dos publicaciones del SPANISH MEDICAL AID COMMITTEE: *The Story of the British Medical Aid Unit in Spain* (Londres, 1936; nuestro n° 1.988) y *The work of the Spanish Medical Aid Committee* (Londres, 1937; nuestro n° 1.360) y las varias del estadounidense MEDICAL BUREAU, muy en particular *From a hospital in Spain. American nurses write* (1937; nuestro n° 1.364). Tampoco el conocido folleto sobre la enfermera negra Salaria KEE *Negro nurse...*; *vid.* nuestro n° 1.459. Cartas de enfermeras australianas se encontrarán en la obra del SPANISH RELIEF COMMITTEE, SYDNEY, *From the battlefields* (*vid.* nuestro n° 1.960); tampoco aparece en esta Bibliografía, aunque lo hemos visto en el cap. de Australia, citado en p. 811. No encontramos en la Bibliografía el libro *One Year in Spain; a picture story of American doctors & nurses* (New York, 1937) [nuestro n° 1.523], que, ya en su mismo título, proclama su contenido netamente sanitario brigadista. Falta también el libro de Miloslav MATOUŠEK *Mezinárodní lékařská pomoc...* (Praga, 1937; *Ayuda médica internacional a la España democrática*; nuestro n° 1.346), así como el titulado *Spain! The Spanish People presents their case. Australian Nurses’ Response* (¿1937? El primer folleto sobre las enfermeras australianas; nuestro n° 1.916). Sobre el Dr. BETHUNE falta el libro fundamental de ALLEN and GORDON *The Scalpel, the Sword...* (1952; nuestro n° 37) y muchas ediciones y muchos otros libros más. De la enfermera aficionada Mary BINGHAM (y no María, como dice) afirma que era esposa de un diplomático en la Embajada de Méjico en Madrid, pero ignora su libro *Misericordia en Madrid*; *vid.* nuestro n° 206. Y, finalmente, faltan otros muchos más libros sobre médicos, enfermeras, actuación sanitaria de las B.I. que se podrán ver en esta nuestra Bibliografía y que no traemos como faltos en la Bibliografía de nuestro autor para no eternizar esta cuestión.

En fin, diremos que algunos de los libros reseñados en su Bibliografía los hemos citado en su lugar correspondiente bajo la indicación: “GUERRA (2003)”.

**Crítica final.** Después de esta muy larga cédula descriptiva, la más larga de esta nuestra Bibliografía, deberemos ser muy sintéticos en la crítica. Solo elogios merece la enorme documentación que el autor ha conseguido, gracias a su tesón, pero no gracias a su investigación personal. Una cosa son las listas recibidas de exiliados y de extranjeros, procedentes de los más diversos Organismos, Entidades y países, (a los que agrega diversos folios remitidos por médicos o profesores españoles y extranjeros, a cuyos documentos presta total atención, y a cuyos conjuntos que figuran en su Archivo privado, denomina ‘*comunicaciones personales*’) y otra cosa es el

control y la depuración de esas listas, cosa que el autor no ha hecho, pues se nota que publica lo que ha recibido, sin más.

Respecto a los *españoles exiliados* (asunto en el que no deberíamos entrar, por ser ajeno a nuestros fines), vemos médicos que, de un lado, con independencia de sus ideas políticas, salieron de España iniciada la Guerra civil y no contribuyeron para nada a la defensa de la República (cita a uno que se fue a La Habana, p. 505; y cita a 8 que se fueron a los EE.UU., pp. 533-535) y aún es más raro el caso de J. RAVENTÓS PIJOAN, Licenciado en Barcelona en 1932; quien ‘*en 1935 fue pensionado por la Junta de Ampliación de Estudios en Edinburgo* [*sic*, por Edimburgo] y *durante la guerra civil española permaneció en aquel país...*’ no volviendo más a España, muriendo en Gran Bretaña en 1982 (p. 340; sinceramente, ¿puede calificarse este caso de “exiliado republicano”? De otro lado, incluye también como exiliados republicanos a algunos españoles nacidos durante la República y licenciados en Universidades españolas durante la dictadura franquista, que marcharon a EE.UU. o al Canadá (ejemplo: el Dr. A. TRÍAS RUBÍES, p. 509) a ampliar estudios o a mejorar sus horizontes o a desempeñar Cátedras y se encuentran en este diccionario de exiliados republicanos; pudiera darse el caso de que alguno le plantee al Dr. GUERRA el por qué de su abusiva inclusión como “**exiliado republicano**” cuando nunca se consideró como tal (a no ser que por escrito le haya relatado cada uno de ellos su personal *modus operandi et vivendi* de su concreto exilio o emigración, cosa que el autor no dice). Para finalizar, otro caso parecido es el de Carlos DÍAZ UNGRÍA (1917-1992), nacido en Madrid, ingresado en la Escuela Superior de Veterinaria (...) ‘*La sublevación militar le sorprendió cuando aún no había completado los estudios; por ello, al concluir la Guerra Civil volvió a ingresar en 1939 y consiguió graduarse de veterinario en 1943. Llegó a Venezuela contratado en 1950, ...*’ etc. (p. 745; ¿este veterinario es un exiliado republicano?; al menos podemos ponerlo en duda).

Pero dejemos esta cuestión y centrémonos en *los extranjeros* que vinieron a España (aunque algunos ya estaban en España al iniciarse la Guerra civil, sobre todo estudiantes) como sanitarios en las filas republicanas (el Dr. GUERRA informa bien de quiénes se adscribieron a las B.I. y algunos otros que no lo hicieron así, sino en otras Unidades del Ejército republicano, como Carabineros, etc.). Las listas son importantísimas, pero necesitan una depuración, o una mejora o una ampliación. Por ejemplo, es prácticamente nula la información sobre los médicos soviéticos, que no rusos, que trae en su cap. XXXI. Por otra parte, no comprendemos que traiga en su Bibliografía algún libro de memorias de médicos en las B.I. ¡y su autor no aparece en las listas de participantes de su país! (Ejemplo: Hank RUBIN, su libro: *Spain’s cause was Mine...*, 1997 [el autor lo trae solamente por su subtítulo: *A Memoir of an American Medic in the Spanish Civil War*; *vid.* nuestro n° 1.781; esta ficha se la facilitamos al Dr. GUERRA en diciembre de 2001; pero Hank RUBIN no aparece en su lista de sanitarios de los EE.UU. participantes en España). Quien esta Bibliografía escribe le remitió al Dr. GUERRA también una ficha con los datos del Dr. portugués Jaime de MORAIS, ex Gobernador civil de Angola, detenido y desterrado en la isla de São Tomé, de donde se fugó para llegar a la República española, donde fue amigo personal de Indalecio PRIETO (*vid.* GOMES, Varela, nuestro n° 804); pues bien, Jaime de MORAIS no aparece en las listas de médicos extranjeros en la España republicana.

Por otra parte, es impresionante en este libro la cantidad de frases mal redactadas, palabras mal escritas, uso de topónimos extranjeros sin españolizar, falta y sobra de acentos, falta de comas u otros signos ortográficos, abuso de mayúsculas, erratas tipográficas. Ejemplos muy sueltos (hay en conjunto *millares de casos*):

a) Frases mal redactadas. ‘*una mujer pasó exiliado*’ (413, exiliada); ‘*había estudiado Medicina en primero en Viena...*’ (422); ‘*La blitzkrieg que sufrió Londres*’ (439; *blitzkrieg* [no *blitzkrieg*] se refiere solamente al despliegue masivo de tanques; aquí el autor se está refiriendo a ataques aéreos); ‘*Lo que no evitó una purga conocida como debida* [sic] a la “*confabulación de los doctores*” (456). ‘*Dirigió a la marinería que hizo prisioneros a los Oficiales sublevados*’ (473; lo importante no es que hizo prisioneros sino que fueron asesinados, lo que no dice). ‘*Falleció en Santo Domingo, pero* [sic] *se le recuerda con un busto...*’ (492); ‘*el destroyer*’ (520, el destructor); ‘*que operaba un* [sic] *mercado negro*’ (527); ‘*Marcelino PASCUA fue embajador de España en París y luego en Moscú*’ (531, fue al revés, primero, en Moscú y luego pasó a París); ‘*El Tribunal de Responsabilidades Políticas de Madrid embargó sus bienes en 1941, mismos* [sic] *que le fueron reintegrados...*’ (585); ‘*... los actos del régimen impuesto a España tras la contienda durante medio siglo*’ (830; ‘*tras la contienda*’ se referirá al 1 de abril de 1939, suponemos, pero finalizó a la muerte de FRANCO, el 20 de noviembre de 1975 o, a lo sumo, con la Constitución democrática de diciembre de 1977, no tiene rigor escribir “**medio siglo**” para un período de 36, o de 38 años.

b) Vocablos, nombres, mal escritos. **Vocablos**: ‘*250 dollars USA...*’, ‘*100 dollars USA.*’ (199, 538, dólares); ‘*cuatro polisonos*’ (201, polizonos); ‘*Une nuit...*’ (392, *Une nuit*); *yiddisch* (419, *yiddish*); ‘*movimiento zionista*’ (477, *sionista*); ‘*nel nuestro...*’ (963, *nel nostro*); *volontari* (969, *voluntari*); ‘*star...*’ (979, *stars*); *documento* (969; *documente*). **Nombres**: *SKOULTESKY* (189, *SKOUTELSKY*, 189, 981). ‘*Juliette TENINE, hermana del Dr. TÉNINE*’ (221, faltarán o sobrarán un acento); ‘*Servicio de Inteligencia Militar SIM*’. (Servicio de Investigación..., la palabra *Inteligencia* se utilizó por vez primera en la II GM., 235, 366, 640); ‘*el escritor A. KROESLER*’ (529, es *KOESTLER*); ‘*F.X. PI-SUNYER... hijo del Prof. PI-SUÑER*’ (535, mismo apellido, distinta ortografía). ‘*Jaime PI-SUÑER... era hijo del Prof. Augusto PI SUÑER*’ (545, *id.* al caso anterior); *obstentó* (782, *ostentó*); ‘*trató ayudar a*’ (810, *trató de ayudar a*). **Topónimos españoles errados**: ‘*Casas de Ibáñez, Alicante*’ (53, *Casas Ibáñez, Albacete*); ‘*Villarrobledo, Alicante*’ (59, *Villarrobledo, Albacete*); ‘*de Alcoy, Valencia*’ (437, *Alcoy, Alicante*); ‘*Horcayo de Santiago*’ (492, *Horcajo de Santiago*); ‘*Socuellanos, Ciudad Real*’ (567, *Socuéllamos*); ‘*Vilalba, Lugo*’ (567, *Villalba*); ‘*en Elda, Albacete*’ (602, *Elda, Alicante*); ‘*en Moreda, Oviedo*’ (637, *Moreda, Asturias*). **Topónimos extranjeros errados**. *Argelés-sur-Mer* (375, 404, *Argèles-sur-Mer*); *Warszawa* (983, *Warszawa*); **Topónimos extranjeros no españolizados**: ‘*en Freiburg im Breisgau*’ (53, en español: *Friburgo de Brisgovia*), *Bessarabia* (53, 321, 397, 480 y más veces: *Besarabia*); ‘*Bizerte, Túnez*’ (191, 456, 457, 471 y alguna otra vez, en español es *Bizerta*); *Marseille* (191, 351, 436, 438, 450, 493, 558, 565, 658 y muchas veces más, en español: *Marsella*); ‘*Wilno, Polonia*’ (*Vilnius* o *Vilna*, *Lituania*, 216); *Latvia* (329, 477, 478, 523 y otras veces, *Letonia* en español); *Korea* (387, 457, en español: *Corea*); *Bologna* (405,

*Bolonia*); ‘*Genève, Suiza*’ (417, 419, 486, 572, 531 y alguna vez más, en español: *Ginebra*); *Bordeaux* (414, 623, 624, 633, 636 y otras veces más, en español: *Burdeos*); *Ukrania* (424, 425, 429, 452, 508, en español: *Ucrania*); *Strasbourg* (425; en español: *Estrasburgo*); *Algeria* (429, en español: *Argelia*); *Padova* (430, 505, en español: *Padua*); ‘*en Milano*’ (449, en español: *Milán*); *Karelia* (453, en español: *Carelia*); *Odessa* (457, 582, en español: *Odesa*); *Bayonne* (462, *Bayona* en español); *New York* (385, 467, 489, 499, 505, 508, 511, 512, 513, 514, 571, 684, 740 y muchas veces más, *Nueva York* en español); *Aachen* (478, en español: *Aquisgrán*); *Edinburgh* (507, *Edinburgo* en español), ‘*Port-of-Spain*’ (513, *Puerto España*); *Phyladelphia* (513, 514, y más veces; *Filadelfia* en español); ‘*Nice, Francia*’ (530, en español: *Niza*); *Perpignan* (657, y muchas veces más, en español es *Perpiñán*); ‘*Baía, Brasil*’ (766, la capital del Estado de Bahía es *Salvador*, en español); *Daman* (793, *Damaú*, en español y portugués). Hay muchos más distintos topónimos extranjeros no españolizados.

c) Falta de acentos: *quien* (20, *quién*); ‘*aun*’ (aún; 53, 302, 373 [2 veces], 375, 376, 386, 508, 703 y otros más casos); ‘*Lucar (Almería)*’ (*Lúcar*, 90); ‘*y como no*’ (200, y *cómo no*); ‘*valle de Aran*’ (*Arán*, 205, 975); ‘*las mamás belgas*’ (las *mamás belgas*, 318); ‘*mas conocida*’ (368, *más conocida*); ‘*mas conocido*’ (387, *más*); *LISTER* (369, 617, *LÍSTER*); ‘*un regimen...*’ (381, *régimen*); ‘*mas...*’ (381, *más*); *Republica* (393, *República*); ‘*antigas...*’ (394, 399, 508, *antigás*); *Oran* (462, 465, 615, 619, 704 y algunas otras veces más, *Orán*); ‘*Entre los veterinarios exiliados en Argelia se cuenta*’ (469, y así pasa al renglón siguiente, faltan los dos puntos, y la frase tiene discordancia sintáctica (*veterinarios*, plural, *se cuenta*, singular); *Sudan* (475, *Sudán*); ‘*El quedó...*’ (567, *Él...*); ‘*El trabajó*’ (656, *Él...*); ‘*la Optica*’ (663, la *Óptica*); *segun* (809, *según*); *maori* (814, *maorí*).

d) Sobra de acentos; ‘*éste Cuerpo*’ (*este Cuerpo*, 209); ‘*éste motivo*’ (*este motivo*, 354); *Vinaróz* (534, *Vinaroz*);

e) Falta de comas o de otros signos ortográficos (diéresis, dos puntos); ‘*en La Pola de Gordón, León se había*’ (67, falta coma detrás de *León*); ‘*Brooklyn, New York en 1931*’ (514, falta coma después de *New York*); ‘*hablaba siete idiomas ruso, ...*’ (518, faltan dos puntos, *idiomas: ruso, ...*); ‘*por,*’ (566, *por*); ‘*Philadelphia, Pennsylvania en 1958...*’ (673, falta coma después de *Pennsylvania*); ‘*especializó en Nankin, China entre...*’ (673, falta coma después de *China*); ‘*en Baracaldo, Vizcaya y llegó...*’ (674, falta coma después de *Vizcaya*); ‘*en Banyoles, Gerona y salió...*’ (675, falta coma después de *Gerona*); ‘*en Córcores, Orense y estudió...*’ (681, falta coma después de *Orense*); ‘*en Villanueva de los Infantes, Ciudad Real y llegó...*’ (683, falta coma después de *Real*); ‘*en Cabra, Córdoba y era...*’ (687, falta coma después de *Córdoba*); ‘*en Port de la Selva, Gerona y llegó...*’ (689, falta coma después de *Gerona*); ‘*de Cartagena, Murcia en 1930...*’ (707, falta coma después de *Murcia*); ‘*en Guecho, Vizcaya y estudió*’ (745, falta coma detrás de *Vizcaya*); por el estilo hay *cientos* de comas que faltan en este libro; *nicaraguense* (701, en 25 líneas de texto de esta p. viene 3 veces sin diéresis, es *nicaragüense*).

f) Sobra de comas. ‘*justo es señalar, que gran número...*’ (511, sobra la coma); ‘*Pero,*’ (527, sobra la coma);

g) Exceso de mayúsculas. ‘*acción de Guerra*’ (53, 55, 59, 395, etc; muchísimas más veces), ‘*el Frente*’ (54, 57, 58, 323,

324, 345, 354, 355, 367, 374, 386, 392, 395, 405, 412, 413, 419, 420, 430, 434, 442, 493 y muchísimos más por el estilo), ‘en Fosa Común del cementerio’ (64); ‘... Tifo exantemático’ (219); ‘de Fiebre tifoidea’ (222, 421, 505, 515, 516, 621 y algunas otras veces); ‘a la Conquista de Zaragoza’ (355); ‘hospitales de Vanguardia’ (383), ‘el Tifo’ (386, 425); ‘El Proceso de Nuremberg’ (429); ‘las Otitis en la Fiebre tifoidea’ (430); ‘En Campos de Trabajo que...’ (467); ‘enfermos del Aparato Cardiovascular’ (539); ‘la Industria Farmacéutica reunió’ (591); ‘la Traducción de texto’ (598); ‘lucha contra el Paludismo’ (613); ‘viuda de Guerra’ (638); ‘la Tuberculosis’ (783); ‘... Revolución Bolchevique’ (815); ‘Exilio Republicano’ (815 y varias veces más).

h) Siglas sin identificar. *Gral.* (19, 36, 64, 205, 210, 233, 351, 363, 422, 430, 499, 706 y muchas más veces); *Prof.* (57, 360, 362, 369, 394, 535, 545, 705 y muchas otras veces); ‘*disenterías bacilares por el B. de Hiss y alguno por el B. de Flexner*’ (197); ‘*pesos mex.*’ (538, 539, 598, 599); ‘*jf.*’ (627); ‘*Ma. Teresa*’ (644).

i) Símbolos, no abreviaturas, incorrectos: ‘30 kms.’ (30 km, [pp. 205, 520]), ‘5 Kms.’, (5 km, [p. 757]); ‘ptas.’ (622, pta).

j) Erratas tipográficas. ‘Añ comenzar’ (91, Al); 1039 (p. 981, por 1939); ‘5000 niños’, ‘2967 niños’ (5.000..., 2.967; pp. 315, 455); tfoidea (421); *Servicios* (423); ‘Partico Comunista’ (424); ‘El Frentes de Extremadura’ (427); *hopitales* (515); *enfemero* (522); *enfemera* (523), ‘los estudio de’ (575); ‘había trabajado con auxiliar’ (660, como); *Nicaragua* (703, Nicaragua); 1949 (974, es “1989”).

El autor lo mismo escribe: ‘en el Hospital “Casa Roja” de Murcia y en el hospital de Benisa’ (370, con mayúscula y con minúscula en la misma línea del texto), ‘escuadrón de caballería’ (423) y ‘escuadrón de Caballería’ (424, con minúscula y con mayúscula); utiliza eufemismos para evitar el sustantivo *suicidio* o el verbo *suicidarse*, pero eso ya va con el estilo de cada autor.

Comprenderá el lector que no podemos conducirlo al más puro aburrimiento trayendo todos los casos que hemos detectado, pues nos hemos leído el libro línea a línea, y tenemos (a disposición del autor o de quien lo inquiera), cientos de fichas donde aparecen esas erratas o descuidos y muchas más que no señalamos. Lamentamos de veras que estos errores, descuidos o erratas aparezcan *por centenares* en el libro de un Profesor de la Universidad española.

Sobre el constante e inadecuado uso en un texto español de *topónimos extranjeros* [nota: no se nos retruque, ingenuamente, que nosotros traemos en esta nuestra Bibliografía topónimos como London, New York, Milano, Moskva, etc., porque lo hacemos formando parte de la literalidad de la cédula bibliográfica, tal como la lengua de cada título, pero siempre usamos Londres, Nueva York, Milán, Moscú, etc., cuando redactamos nuestro propio texto. FRT.] vamos a traer unas frases del *Diccionario de usos y dudas del español actual* (2001), del profesor MARTÍNEZ DE SOUSA; leamos unos ejemplos: “**Marseille.** Nombre francés de *Marsella*, ciudad de Francia” (p. 383); “**New York.** Nombre inglés de *Nueva York*” (p. 409). “**Odessa.** En español se escribe con una sola s. *Odesa*, ciudad de Ucrania” (p. 419). “**Orán.** Ouahram, nombre árabe de *Orán*, ciudad de Argelia” (p. 427). “**Philadelphia.** Nombre inglés de *Filadelfia*, ciudad de los Estados Unidos” (444). Etc.

**Resumen final.** Este monumental libro puede ser el con-

glomerado de tres libros muy distintos, que extrañamente se han reunido bajo un título equívoco: **La medicina en el exilio republicano**. Estos distintos libros podrían titularse, más racionalmente, algo así como (simple sugerencia del autor de esta Bibliografía):

**Libro 1) Sanitarios republicanos víctimas (muerte, encarcamiento) durante la Guerra Civil y postguerra;**

**Libro 2) Exilio, interior y exterior, de profesionales españoles de la Salud por causa de la Guerra Civil;**

**Libro 3) Médicos y otros profesionales sanitarios extranjeros a favor de la España republicana durante la Guerra Civil.**

BN. Sign. B-95-ESP-MED. [m.c.: ‘Exiliados españoles. Biografías’].

AABI.

**855 GUERRA y la paz cincuenta años después,** LA. AGUADO SÁNCHEZ, Francisco *et al.* [31 colaboradores más]. [Madrid], [Campillo Nevado], [1990]. 653 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, en la cub. fotografía de la cruz del Valle de los Caídos; solapas.

De este libro *mosaico* nos interesa esencialmente el **Cap. 22. Los voluntarios extranjeros**, por José María GÁRATE CÓRDOBA (393-432). Preliminar: la escasa proporción de extranjeros en el conjunto de los dos Ejércitos en lucha (393). **1. Los extranjeros en el Ejército Popular.** Los voluntarios de julio. ‘*Escuadrilla España*’, de MALRAUX (394-401). **Las B.I.** (394-398). Germen: la reunión de Praga, 26 de julio de 1936. Antes de octubre de 1936 ya habían combatido unos 3.800 extranjeros a favor de los republicanos frente a un centenar de extranjeros a favor de los nacionalistas. La base de Albacete, desde el 12 de octubre de 1936. **La organización,** centros europeos de recluta. ‘*Gracias al mando soviético, las B.I. pudieron entrar en acción dos meses antes del plan fijado*’ (P. NENNI). En teoría, una Brigada contaba con 3.782 soldados. **Los operaciones** (breve alusión a batallas, combates; consabidos). **Los efectivos y las bajas** (397-398); la guerra de cifras; según los soviéticos: 39.927; CASTELLS: 59.380. J. SALAS: 120.000. MARTÍNEZ B.: 125.000 (estos dos últimos incorporan los españoles en las B.I.). La cuestión se complica con las bajas. Con 60.000 combatientes no se pueden tener 55.000 bajas, de ellos 13.500 muertos (*apud* CASTELLS, nuestro n° 342). Algo no casa. Habría que aumentar brigadistas o reducir bajas. Al final, descartando los españoles, el autor propone **79.627** brigadistas extranjeros (398); una cifra que nos parece alta para *brigadistas* extranjeros, mas próxima a la realidad si contamos ‘*todos los extranjeros*’, brigadistas o no, a favor de la República. FRT.). **La Misión Militar soviética** (398-401). ‘*Parece indudable que Rusia envió a España lo mejor que tenía en hombres y material*’ (*apud* ALCOFAR). Pero.. ‘*hay muchos eliminados en las bárbaras purgas estalinistas*’ (*apud* KRUSCHEV). Los primeros rusos en España. ERENBURG estaba desde abril de 1936. KOLTISOV llegó el 8 agosto. En agosto llegaron ya *observadores*. A primeros de septiembre se afianza la Misión Militar, al mando de **BERZIN**, relevado en abril de 1937 por STERN (**GRIGORIEVICH**). Los primeros 500 soviéticos. ‘*Los Generales cambian a menu-*



do. *Vienen a España a aprender su oficio y como las derrotas instruyen más que las victorias, no están aquí mucho tiempo* (caústica frase textual de KOLTISOV). En las B.I. hubo 41 Jefes soviéticos. **Los tanquistas, aviadores y marinos.** Llegada de KRIVOSHEIN con los '50 primeros tanques'. Después, el más famoso fue PAVLOV, creador de la 'Brigada de tanques' de Archena. Pilotos y personal de asistencia llegaron entre agosto y septiembre de 1936. Es erróneo mencionar solamente a los pilotos. MILANY sugiere que cada Escuadrilla aérea necesitaba, para su apoyo y mantenimiento, 100 hombres en tierra. El General SMUTCHKIEVICH; tenía mando absoluto sobre la aviación republicana, por encima del Ejército republicano. Los marinos; KUTNETSOV mandó la base marítima de Cartagena. **Los policías y 'chekistas'** (400-401). Sigue a ALCOFAR. Cita diversos nombres. **Los efectivos y sus bajas.** Es inaceptable la cifra de '2.000' o de 'poco más de 2.000', de **SOLIDARNOST'**... [nuestro n° 1.898]; MADARIAGA prontamente escribió 6.000; ALCOFAR, 10.000; los hermanos SALAS, 12.000. **SOLIDARNOST'**... cita **157** soviéticos muertos en la guerra; debieron ser más. **II. Los extranjeros en el Ejército Nacional** (402-410) y **III. Los otros extranjeros en las filas de FRANCO** (411-423, curioso, pero ajeno a nuestros fines). *Bibliografía específica* (428-432, libros muy conocidos).

En el **Cap. 21: Influencia de la aviación y de las aportaciones materiales extranjeras en la guerra de España**, de J. SALAS (363-392) hay muchos datos sobre aportaciones extranjeras, pero es un breve resumen de otros libros fundamentales del autor, ya estudiados.

Este libro tiene algunas erratas; ejemplos: MARTÍ (394, por MARTY); *Solidarnos* (357 y ss.; *Solidarnost'*), CASTELL (397, CASTELLS).

BN. Sign. 9-35098; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**856 GUERRA y revolución en España. 1936-1939.** Moscú, Ed. Progreso, 1966-1971. 4 vols.

**Vol. I.** 1966. 320 pp. + (XXIV) lám. con 62 fotografías + 2 mapas, desplegables, 1 de España, regular.

**Vol. II.** 1966. 296 pp. + (XXXII) lám. con 99 fotografías + 1 gran mapa desplegable; croquis bélicos bicolores.

**Vol. III.** 1971. 277 + (3) pp. + (XL) lám. con 164 fotografías; croquis bélicos desplegable, bicolores. En los III primeros vol.: 'Esta obra ha sido elaborada por una comisión presidida por Dolores IBÁRRURI e integrada por Manuel ÁZCÁRATE, Luis CORDÓN, Irene FALCÓN y José SANDOVAL'.

**Vol. IV.** 1977. 343 pp + (LVI) lám. con 83 fotografías [las últimas 18 son facsímiles de una carta de NEGRÍN a STALIN, del 11 de noviembre de 1938]; hay también otros facsímiles, sueltos, ms. y mecanografiados. 'Han colaborado en este t. Vicente CARRIÓN, Luis GALÁN y Pedro MATEO MERINO'.

Los **IV** vol.: 20,5 cm. Bien impresos, buen papel, excelente enc. de la BN. en holandesa, piel c. verde, rótulos dorados (los **III** primeros vol.). El **IV**, enc. original.

Estructura de esta obra.

**Vol. I.** 'A manera de prólogo' (5-7). Arremete contra 'historiadores extranjeros, con dudosa imparcialidad (...) que han recogido en sus Historias de la guerra de España (...) versiones franquistas'. **I.** 'Del derrumbamiento de la Monarquía a la sublevación antirrepublicana' (sic; debe ser: antirrepublicana; pp. 11-105); con 4 cap. Versión ortodoxa marxista de la República 1931-1936. **II.** 'La sublevación militar fascista y la heroica respuesta de las masas populares' (109-186); 4 cap. **III.** 'La intervención extranjera' (189-248); sólo menciona la ayuda a los nacionalistas (epígrafes: intervención militar de Alemania e Italia; ayuda de SALAZAR a FRANCO; tropas marroquíes; la falsa neutralidad de los EE.UU.); el Comité de No-Intervención. **IV.** 'El Gobierno GIRAL' (251-317). Sobre las atrocidades en el bando republicano afirma: 'Contrariamente a las monstruosas y fantásticas calumnias propagadas por los fascistas, el PC. fue, en el territorio republicano, quien luchó con más firmeza, energía y decisión contra los métodos terroristas aplicados por las bandas de **incontrolados** de la FAI.' (266).

**Vol. II. V.** 'Cataluña y el anarquismo puesto a prueba' (7-42); epígrafe 'Criminal actividad de la FAI.'; 'los pistoleros fascistas [están hablando de los anarquistas] asesinan a unos 299 comunistas y socialistas' (16). **VI.** 'El Gobierno LARGO CABALLERO' (45-116); epígrafe. 'Los primeros voluntarios extranjeros' (113-115); aquí viene todo sobre lo enunciado; ocupan unas líneas las primeras Centurias. Organización de las B.I. en Albacete; todo, en 15 líneas. **VII.** Madrid (119-219); epígrafe: 'Los voluntarios de la libertad' (168-171), en la defensa de Madrid. Elogia los aviones y tanques soviéticos (186). Errata en una fecha: 'el 31 de noviembre' [sic; día ucrónico], 191). Toman de COX, periodista del *News Chronicle*, [su libro, nuestro n° 450] la idea de que las B.I., y su Jefe, **KLEBER**, no salvaron Madrid. **VIII.** Guadalajara (223-293). Sobre 'los voluntarios extranjeros' (233-235; hay 'imposibilidad (...) de asemejar la presencia de extranjeros en las filas republicanas y en las franquistas', 233; 'en ningún momento hubo más de unos 600 a 800 militares soviéticos...', 234; 'a todo lo largo de la guerra fueron 30 a 35.000 hombres' [en las B.I.], 234).

**Vol. III. IX.** 'Segundo año de la guerra' (7-47). **X.** 'Crisis política de la República' (51-84); cap.: 'El **putch** de mayo en Barcelona' (65-77). **XI.** 'Avances y retrocesos' (87-112); cap.: '¡La FAI., P. político!' (103-105). **XII.** 'La lucha en el N.' (115-175). **XIII.** 'Dificultades en el plano internacional' (177-202). **XIV.** '¡Por la unidad de la clase obrera!' (205-236). **XV.** 'Santander, Asturias y Aragón' (239-279). En una lám. aparecen 3 fotografías: 'Comisario yugoslavo PAROVIC, holandés IVENS, suizo BRUNNER, Comandante del 'Batallón Chapáev'. Con el epígrafe *Belchite* termina el vol. **III** (un año de guerra civil; el último vol., el **IV**, para la guerra entre agosto de 1937 a abril de 1939).

**Vol. IV. XVI.** 'La República a finales de 1937' (5-31). **XVII.** 'La batalla de Teruel' (33-50). **XVIII.** 'Pruebas acerbadas' (51-96; los 'trece puntos de NEGRÍN', íntegros, en pp. 88-89). **XIX.** 'Éxitos y contratiempos' (97-156). **XX.** 'La pérdida de Cataluña' (157-226). **XXI.** 'El final de la guerra' (227-346). La guerra termina en la p. 340, y el último epígrafe se titula: 'La tragedia de Alicante' (334-340).

Traemos aparte el epígrafe **III** del cap. **XX.**, titulado: 'La retirada de los voluntarios internacionales'. Los pasos de NEGRÍN a partir del 21 de septiembre de 1938; la despedida

(181-185), con 4 fotografías correspondientes a la misma (p. 183). Luigi LONGO dijo: 'Aquí están reunidos los mejores hijos de 52 países' [creemos que diría 'de 53 países', como hizo NEGRÍN. FRT.]. La despedida de Barcelona, el 28 de octubre de 1938, 'con presencia de 200.000 personas' (183; cifra más real a la de otras historias, que hablan de 'medio millón'). La alocución de Dolores IBÁRRURI (184-185). En p. 180: 'El 12 de enero [de 1939], la Comisión Internacional certificó que ya habían salido 4.650 extranjeros (...) Bajo el control de la Comisión Internacional fueron retirados 2.141 franceses, 548 estadounidenses, 347 belgas, 13 luxemburgueses, 194 italianos, 80 suizos, 50 noruegos, 115 daneses, 182 suecos, 2 irlandeses, 46 alemanes, 1 austríaco, 107 ingleses, 143 holandeses, 27 finlandeses, 1 andorrano, 4 chilenos, 3 tangerinos, 283 polacos, 3 griegos, 20 checos, 1 mexicano, 1 brasileño, 1 portorriqueño, 2 búlgaros, 2 rumanos, 7 yugoslavos, 8 húngaros, 9 sin nacionalidad y 24 rusos; total: 4.650'. [Nota. Como es bastante habitual en este tipo de estadísticas, los sumandos dados no suman el total expresado, 4.650, sino 4.365, faltan 285; naturalmente, existe algún o algunos errores u omisiones en los sumandos. Pero de todas formas, podemos efectuar alguna reflexión sobre las cifras parciales dadas; observamos una gran escasez de alemanes + austríacos (= 47), de balcánicos (= 14), de iberoamericanos (= 7), frente a abundancia de escandinavos (= 374) y hasta sorprenden los 24 rusos. Las nacionalidades citadas de andorranos, tangerinos y portorriqueños nos alertan hacia nacionalidades poco tenidas en cuenta hasta ahora. Faltan en la estadística portugueses, albaneses y de los tres países bálticos, así como muchos hispanoamericanos (no hay ningún cubano) y, sobre todos, los canadienses. FRT.]

No hace falta imaginarse el tipo de historia que se escribe respecto a la rebelión casadista y sus consecuencias (en pp. 290-334). Se informa de la presencia, en marzo de 1939 todavía, del consejero Jefe soviético General SHUMILOV. Errata: Rues (197, Reus). En notas a pie de p. aparecen citados diversos libros históricos y de memorias de ambos bandos, tales como: AZNAR, CORDÓN, DÍEZ DE VILLEGAS, HIDALGO DE CISNEROS, MODESTO, ROJO, los SALAS LARRAZÁBAL, TAGÜEÑA, ZUGAZAGOITIA, etc. La utilización de libros oponentes (ejemplo: 'según escribe el General franquista J. SALAS LARRAZÁBAL', p. 193. [Sobre lo de 'General franquista' aplicado a J. SALAS, nada menos que en 1977 en que solamente era Coronel, vid. la carta de éste al director del diario *EL MUNDO*, de 9 de mayo de 1998, al final de nuestra cédula sobre el libro de MORADIELLOS, *El reñidero de Europa*, nuestro n° 1.418]) es interesada, ya que toman de éstos sus frases objetivas del tipo: 'el enemigo opuso una tenaz resistencia' y similares. En otro momento leemos: 'J. SALAS LARRAZÁBAL afirma que al caer Cataluña, en Sabadell y Reus había unas 200 estructuras [de aviones] casi acabadas a falta del motor' (p. 341), cuestión ésta olvidada (¿ignorada?) por casi todos los que tratan sobre la aportación soviética de aviones (HOWSON, nuestros n°s 956 y 957; KOWALSKY, nuestro n° 1.121, etc.); en 1938 los soviéticos enviaban los aviones desmontados, aparte los motores.

Resumen crítico. Una vasta obra (con un total de 1.239 pp.) de la que hay que comentar muy poco. Es un típico ejemplo de historia comunista ortodoxa. Sólo el PC. fue bueno, sólo el PC. hizo todo lo bueno; jamás cometió errores, jamás cometió un

asesinato [las matanzas de Madrid, por lo que dice, fueron obra de 'incontrolados de la FAI.']; los demás cometieron muchísimos errores e hicieron muchísimas cosas malas [nos referimos, obviamente, a 'los demás' de la España republicana]. Es patológico el odio a los anarquistas. La guerra no se interpreta en clave bélica; no hay una historia militar sino una historia política de la guerra. A la batalla de el Jarama se la denomina, sin importar lo ridículo de la frase: 'la victoria defensiva de el Jarama' (248). A la batalla de Brunete se la denomina 'la maniobra de Brunete'. Aquí los nacionalistas tuvieron '20.000 muertos' y los republicanos '14.833 bajas, entre muertos y heridos' (154); cualquier historiador, no estalinista, cuantifica como resultado de la 'batalla de Brunete', que no maniobra, más bajas republicanas que nacionalistas [Cf. H. THOMAS, *ad exemplum*, y muchos libros de memorias brigadistas].

La falsedad en las cifras es permanente, porque la mentira es la principal arma de la ortodoxia, o de la propaganda, comunista, principio manipulador de la Historia. En resumen, en lo que respecta a nuestros fines, decimos tajantemente que **hay muy poco tratamiento de las B.I.** Libro muy citado y, además, atribuida su autoría a Dolores IBÁRRURI, que, suponemos, fue quien menos escribió, si es que escribió algo, de todo el equipo que, presuntamente, dirigió. Libro, en fin, que nunca arrinconaremos, pues, con todo, es útil conocer las más distorsionadas versiones de la Guerra civil, aparte de que siempre interesa conocer, y contrastar, datos, fechas y nombres. Obra bastante citada.

BN. Sólo tiene los vol. I, II y III. 3 ej. Sign. 3-90622-24 [este ej. tiene por completo subrayados con rotulador negro casi la mayoría de todos los nombres propios], 3-104164-66, 3-114734-36; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. Vol. I y II: VI-12-2-18-19. Vol. III: VI-8-5-17. Vol. IV: VI-17-7-24.

AHPC, todos los vol., incluso el IV, obviamente.

Cat. RC., 312. | NUC., 1956-1967; autora: "IBÁRRURI, Dolores"; remite al título, 95, 280. | WRP., 47, 346: 'Translation of VOINA i revolutsiia v Ispanii 1936-1939'. [No es así sino al contrario, porque el vol. I en ruso salió en el año 1968. Vid. infra. FRT.]; lo repite en 53, 172, por el título: VOINA i revolutsiia...: 'For Spanish translation see: Guerra y revolución en España | BLC., autora: "IBÁRRURI, Dolores", 157, 249; duplicado, por título, bajo materia "SPAIN", 309, 150. | LCW., 57, 28, 257. | BIB.ALE., 144. | IBMA., 133; autor "Anónimo". | B. CIERE., 66.

Cit. ALCOFAR, 169; título: Guerra y Revolución; autora: "IBÁRRURI GÓMEZ, DOLORES, Y COL." | SCHWARTZ, 265; ...' explicación comunista de la guerra'. | MARTÍNEZ B., 247. | TAMAMES (1973), autora: "IBÁRRURI", 613. | AC., 647; subgrupo: 'Documentación general'; cita los 2 primeros vol., 1966; el tercero salió en 1971; el libro de AC. apareció en 1974. | BIIUEE., 502; autora: "IBÁRRURI, Dolores (und Kommission)". | Solidaridad de los pueblos... (1974), 346. | LGE., 411. | BERN., 127. | PAYNE, Stanley G. (1977), 279, 337. | RICH., 218: 'Entre los relatos de los líderes del PCE. de después de la guerra los hay escritos por los que permanecieron fieles y por los que lo abandonaron. Entre los primeros, está la

obra dirigida por Dolores IBÁRRURI *.Defiende y justifica el papel del PC. durante la guerra*). | MÜH., 359. | SALLAS, 416; autora: D. IBÁRRURI. “4 vol. Moscú, 1966 a 1977 (Historia oficial del PCE.)” | TUNÓN, 120, “4 vol., Moscú, 1967-1977”, como autora directora: D. IBÁRRURI; 121; en 196, curiosamente, sólo cita el vol. **IV**, 1977, bastante ilocalizable; en p. 273 cita la obra, como autora: IBÁRRURI, como “Moscú, Progreso, 1966” [año del vol. **I**]. | A.-G., 636, por “IBÁRRURI, D., dirigido...”. | FALLEN, “1966”, sin n° de vol., 144. | BERN.-96, 185. | BAUM., 313; autora: IBÁRRURI, Dolores, “tres tomos”; componentes de Comisión redactora; ‘*historia oficial comunista, con muchos datos válidos para cualquier historiador*’. | RC-97, 462 “(Moscú, desde 1969” [sic; por 1966]. | WYDEN, 521; sólo menciona los vol. **II** y **III**. | VIDAL, 593; no dice los vol. que tiene. | CAPP, 282; “4 vol.”; autora directora: “IBARRURI, D.” | PRESTON-2000, 227; por “IBÁRRURI y colaboradores”; ‘*versión oficial comunista de la guerra de España*’. | MOA (2003), 199. | PAYNE (2003), 462; 4 vol.; por “IBÁRRURI”, como autora. | KOWALSKY, ‘*bajo la autoría de IBÁRRURI, Dolores*’, 509; 410, 413, 425, 428, 471, 474, 475, 478 (‘*subjetiva y a menudo tendenciosa*’), 481, 488, 494, 494, 498.

--- --- . [Nueva tirada]. Moscú, 1967. [Faltan datos].  
**Cat.** BLC., 157, 249; por “IBÁRRURI”; ‘*A reissue*’.  
 Traducción al ruso:

**VOINA i Revolutsiia v Ispanii. 1936-1939.** Podgoy: D. IBARRURI, M. AZCARATE..., etc. Moskva, “Progress”, 1968-. Vol. I.

Lengua: rusa. [= *Guerra y revolución en España*].

**Cat.** IISG., 12, 247; sign. Sp-600-416<sup>A</sup>. La transliteración del IISG. varía a nuestra normalización; viene así: “**VOJNA i Revolucija v Ispanii...**”

Solamente hemos encontrado esta **cat.**, y del vol. **I**.

**857** GUERRERO, Juan Antonio. **POLIKARPOV I-15 “CHATOS” y derivados.** [Barcelona], Carbonell Ed., [1988]. 83 pp. + (VIII) láms. con 21 fotografías en blanco y negro; al final, magníficos planos de aviones (76-93). 25 x 18,2 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con fuerte cub. plastificada; 3 aviones **Chatos** de diferentes tipos, bello dibujo a acuarela a todo c. sobre amarillo. Texto a 2 col.

**18** cap., no numerados, titulados. 1º: ‘*Sorpresa sobre Madrid*’, la aparición de los cazas soviéticos apodados **Chatos**. Adviértese que: ‘*La ayuda soviética no era gratuita (...)* Cada caza costaba al Gobierno de la República española 35.000 \$ de 1936’ (21). La Guerra civil aérea está vista desde el ángulo republicano y, constantemente, aparecen participantes extranjeros. ‘*El N.*’ (24-35, pero en 26-32 se intercala: ‘*Jarama Valley*’; después termina ‘*El N.*’); los rusos, dirigidos por el Mayor MARRANCHOV, alias **Boris**; los **Moscas** están al mando de Boris SMIRNOV (35). ‘*Somewhere in Spain*’ [= *en algún lugar de España*]. Otros pilotos no rusos o españoles que llevaban los *Polikarpov*, como la Escuadrilla de GARCÍA CALLE [= GARCÍA LACALLE; *vid.*]. Se copian pp. enteras del libro de éste

acerca de los pilotos estadounidenses: TINKER, DAHL, BEN LEIDER, BAUMLER, PECK, BELL, DADUK, etc. ‘*En manos del enemigo*’. Interesante investigación acerca de los nuevos cazas rusos capturados por los nacionalistas; primero los analizaron cuidadosamente; después los readaptaron como material propio de combate. Los primeros cazas rusos capturados por los nacionalistas fueron 4 unidades en Carreño (Asturias), el 21 de octubre de 1937, al derrumbarse el frente N. El 2 de noviembre de 1938, en la batalla del Ebro, el Sargento ARRANZ se pasó a los nacionalistas con su caza intacto. Menciona más capturas hasta la final, el 1 de febrero de 1939, al ocupar los talleres de ensamblaje y reparación en Sabadell; había 18 unidades, 6 en estado de vuelo y 12 en reparación. Cayeron otros muchos cazas más. El autor prosigue su libro con la historia de los *Polikarpov* en la II G.M., lo que es ajeno a nuestros fines.

El libro, excelente, atiende más al material soviético que a los participantes extranjeros; es natural, dado el título y concepto de la obra, claramente superada, aunque ésta permanezca bien para los detalles complementarios, por la de ABELLÁN AGIUS; *vid.* nuestro n° 3.

BN. Sign. V-18932-11; [m.c.: ‘*Aviones militares.- España, Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

**858** GUERRISI, Nuccia e Rocco LENTINI. **LA MIA vita nell’ “armée des hommes”. Autobiografia di un protagonista e testimone della guerra di Spagna e della resistenza in Francia e Italia.** Vito DORIA. A cura di --- . Soveria Mannelli (Catanzaro), Rubbetino, [2000]. 259 pp.; ilustrado; referencias bibliográficas, notas, índice onomástico, apéndice de documentos (215-244). 21 cm. Transl. from the orig. French ms. (Saggi, 73).

Lengua: italiana. [= *Mi vida en el ‘ejército de hombres*’]. *Autobiografía de un protagonista y testigo de la guerra de España y de la resistencia en Francia e Italia.* Vito DORIA. (‘*armée des*’ está en francés; *hombres*, en español. Un título mescolanza en tres lenguas). Traducción del original ms. en francés (Ensayos, 73).]

**Cat.** www LCW., sin sign. (en proceso, 03-13-2001), c.i. (ItFiC)it01023071. | www SUUH., ISBN.: 88-7284-901-2; [m.c.: ‘*Guerra civil española.- B.I.- Resistencia (Francia).- Resistencia (Italia)*’, ‘*Vito DORIA, 1906-1993*’]. | www ICCU., c.i.: ITNCCUNTO0\0963788; localizado en B. Nazionale centrale, Firenze; B. dell’Istituto per la Storia della Resistencia: Alessandria y Cuneo; B. dell’Istituto Storico della Resistenza in Piemonte: Torino.

# GUEST, Carnel Haden (Edited). *Vid.* por su título: **DAVID GUEST. A Scientist Fights...** [n° 481].

# GUEST, David. *Vid.* **DAVID GUEST. A Scientist Fights...** [n° 481].

**859** GUIDO PICELLI. A cura di Fiorenzo SICURI. Testo di Dianella GAGLIANI. Parma, Centro di Documentazione Remo Polizzi, 1987. 142 + (29) pp.; ilustrado. 24 cm. (Scelta di testimonianze)

Lengua: italiana. [= *Guido Picelli*. (Colección: Selección de testimonios)].

Antología de testimonios sobre PICELLI. Sigue, en facsímil, el libro de PICELLI, publicado en Parma, 1922: '*Unità e riscossa proletaria*' [= '*Unidad y revancha proletaria*']. Guido PICELLI fue famoso Jefe brigadista italiano en España, muerto en Mirabueno, a principios de enero de 1937. [Existe una versión sobre su muerte, debida a Valentín GONZÁLEZ, *El Campesino* (1909-1985) publicada en el diario *Il Tempo*, de Roma, enero de 1953, acerca de la responsabilidad en esa muerte de Palmiro TOGLIATTI; se calificó la muerte de PICELLI como un asesinato por desviacionista. Ignoramos si esta versión se acepta o se rechaza por la Historiografía].

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 324.2450760924, (ed. 19). 89-12247. l www ICCU., c.i.: ITICCU\CFM0113925.

**Cit.** LÓPEZ, 605; "texto di Daniella..."

**860** GUILARTE, Cecilia G. de. *NACIÓ en España* (*Novela, o lo que el lector prefiera*). México, s.e., 1944. 226 pp.; ilustrada (cada cap. tiene un pequeño dibujo a tinta china). 20 cm. Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, piel de lomo imitación corcho, rótulos dorados.

La autora, española, exiliada en Méjico, regresó a España. Narrativa sobre brigadistas.

'Juan Pablo GOSMEX, hijo de avaros judíos de París, pasó una triste infancia. Se marcha a España sin ilusiones, con las B.I. Lucha. Conoce a compañeros que llegan a ser buenos amigos, sufre los horrores de la guerra. Encerrado en un campo de concentración francés (...) [prosigue la novela con amores, casamiento en Méjico...].

'Al protagonista (...) la revolución le hace hombre, se nacionaliza español y cuando tiene que regresar a Francia siente que es un extranjero. Novela interesante en líneas generales (...) A la autora le falta dominio de la técnica novelística...'

[Argumento y crítica, sintetizados, tomados del estudio de MBM.].

La hemos leído. *Ofrenda* (3). 'A modo de Prólogo' (7-8), Álvaro de ALBORNOZ, 'México, octubre de 1944'. Cap. titulados. Tren de voluntarios París a Port-Bou (19). Llegada a Barcelona (20). II: 'Indicios de tormenta'. Comienza: 'El grupo de voluntarios que llegó con Juan Pablo fue destinado a Albacete. Durante todo el invierno hicieron blanda vida cuartelera. La disciplina no era severa' (25). 'El Capitán de su Compañía era un belga, sumergido en perpetua borrachera'. (...) 'Buena parte de los soldados que componían las B.I. eran españoles' (...) 'A mediados de abril la Compañía recibió órdenes de estar preparada para salir...' (27). Conversaciones entre Juan Pablo, hijo de españoles residentes en Francia, y otro español 'de un pueblo de la provincia de Cuenca' sobre los días revolucionarios, las requisas, creación de focos violentos en tierra de gentes campesinas pacíficas; 'los Sindicatos trajeron el odio entre todos'. Cae herido el protagonista. Recuperación. Sin saber cómo se deja de hablar de las B.I., y aparecen *Carabineros*. Cruce del río Segre. Ataques de tropas moras: todos borrachos cuando atacan (120). En conversaciones aparece de todo. Lo positivo. '¡Estamos haciendo historia' - dijo el Teniente' (121). Lo negativo.

'¡El glorioso ejército republicano! - decía un muchacho con una carcajada nerviosa' (122). En Barcelona. Bombardeos. Desmoralización. Éxodo. Campo de concentración... [Sigue la novela...]. No nos ha gustado.

BN. Sign. 3-109856; [sin m.c.].

**Cat.** MBM.-I, 230-231.

**Cit.** MBM.-2001: '[La 1ª obra escrita en el exilio] con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258); '*La solidaridad constituye el tema principal...*' (260)

**861** GUILLAMÓN IBORRA, Agustín. *I BORDIGHISTI nella Guerra civile spagnola*. S.l., Quaderni del Centro Studi Pietro Tresso. Serie Studio e Ricerche, n. 27, aprile 1993. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Los bordigerenses en la Guerra civil española*. Cuadernos del Centro de Estudios P.T. (Serie: Estudio e Investigación)].

Quizás bastantes españoles conocen Bordighera, por ser la segunda ciudad que se encuentran por ferrocarril o por carretera, al dejar Francia y entrar en Italia: Ventimiglia primero, enseguida Bordighera, ... la Costa Azul italiana. En el año 1937 Bordighera contaba con unos 6.000 habitantes. Ignoramos cuántos brigadistas pudieron nacer o residir en Bordighera, pero, realmente, la cifra debe de ser pequeña. Véase, pues, el exceso de producción editorial de tantísimos Centros de estudios históricos sobre antifascismo y Resistencia que proliferan en toda Italia. Por nombre y apellidos el autor parece español.

**Cit.** LÓPEZ, 605; autor mal citado: "IBORRA AUGUSTÍN, Guillamon"; puede ser un español; su nombre y apellidos corresponderían a los que consignamos en cédula.

**862** GUILLÉN, Abrahám. *EL ERROR militar de las "izquierdas"*. *Estrategia de la guerra revolucionaria*. [Barcelona], Hacer, [1980]. 236 pp.: muchos croquis, no mapas, muy malos. 19,5 cm. Impresión defectuosa, papel defectuoso, enc. rústica con cartulina, c. beis y siena, títulos rojos, pequeño croquis bélico de Madrid. ('*Cub.: Colectivo Ed.*').

X Cap. Este libro es una exposición muy mal escrita. El autor parece ser un anarquista anticomunista, con curiosa y obsesiva teoría: en la Guerra civil española siempre se aceptó la confrontación directa entre los Ejércitos de ambos bandos, cuando se debía de haber resuelto la guerra mediante una inmensa movilización de tropas gerrilleras en la retaguardia enemiga; también provocando la guerra internacional, bombardeando los republicanos Portugal. Son constantes sus errores de bulto: '*La Legión Cóndor, con 10.000 hombres, fue la primera fuerza extranjera que aparece en acción*' (17); sabemos que la Legión Cóndor, que jamás tuvo 10.000 hombres, entró en acción después de las B.I.; dicho a lo claro: la primera fuerza extranjera que entró en acción fueron las B.I., en octubre de 1936, y ello excluyendo los 3.800 extranjeros de las columnas pre-brigadistas que empezaron en julio de 1936).

'*Mientras los Generales soviéticos PAVLOV, KULIK y MALINOVSKI y otros que estuvieron en España como asesores del ejército republicano optaban por la doctrina militar del*

*General FOCH, los Generales alemanes [¿en plural? ¿cuántos Generales alemanes hubo a la vez en España?] preparaban la guerra Acorazada (...) Lamentablemente los comunistas españoles, por consejo de los Generales soviéticos, la convertían en guerra convencional (...) transformando picapedreros y campesinos, como LÍSTER, MODESTO y Valentín GONZÁLEZ, en Comandantes en función de Generales' (19). 'Portugal contribuyó con unos 20.000 hombres, que flanquearon a los soldados republicanos en las batallas de Mérida y Badajoz' (18; el famoso 'cuento de los Viriatos'; también vuelve a insistir en p. 36: 'en la batalla de el Jarama (...) la Legión Portuguesa [sic] llegó a tener unos 20.000 hombres'). 'Madrid tenía un millón y medio de habitantes' (28; Madrid, en 1936 no tenía más de un millón). Su balance de el Jarama es: '25.000 muertos y heridos rebeldes' y '20.000 en las filas republicanas' (37; equivoca o falsea las cifras). 'STALIN, por intermedio de TOGLIATTI y CODOVILLA, presionó al PCE. para que no hubiera una confrontación directa con la Alemania nazi' (50). Da su particular versión de la batalla de Guadalajara, en la que habla despreciativamente de 'los internacionales' (55-56). Cap. **IV**. *La batalla de Brunete y las intrigas de los comunistas. La subordinación de la guerra a la política. 'Los consejeros soviéticos se opusieron a la estrategia de apoyo logístico de LARGO CABALLERO' (62). 'La micro ofensiva de La Granja, a cargo de la 14ª B.I. y del General WALTER el 31 de mayo de 1937 no tenía sentido táctico y estratégico' (65). Menciona mucho a las B.I., pero siempre para denostarlas... 'La 15ª División [sic] de GAL' (68). 'La División WALTER o KLEBER' (sic; 68-69; repetido dos veces). 'Los consejeros soviéticos dispersaron las tropas (...) en cambio, los tanques enemigos concentraron su fuego...' (70). En el frente N. 'el General soviético KULIK, asesor militar, recomendaba una táctica poco original...' (79). Otro error de KULIK en 'la bolsa de Reinosa' (84). Teruel: 'El día 19 [de enero, 1938] los "internacionales", que se habían mantenido como reserva operacional, fueron lanzados a la batalla del contra-cerco enemigo' (106). 'Algunos "enterados" de las intrigas soviéticas en el EM. republicano dijeron que el General GRIGOROVICH, haciendo la política de STALIN, respaldó en Teruel la liquidación de Indalecio PRIETO' (107; esto lo escribieron muchos años antes PRIETO y *El Campesino*. ¿No leyó sus obras?). 'No comprendieron los "consejeros soviéticos"...' (111). 'Los Generales soviéticos, fieles a las tácticas de guerra, como en 1914, desperdigaban su escasa potencia de fuego' (112). Cap. **VII**. *La batalla del Ebro o el Waterloo de la revolución española*. Insiste en que hubo el factor sorpresa (128, 129; [desmentida en todos los libros técnicos sobre la batalla del Ebro. FRT.]). En vez de hablar de las fuerzas republicanas, siempre menciona 'las fuerzas comunistas' (varias veces en las pp. 132-133). Después del golpe de CASADO 'el General BOROV, sustituto de KULIK como asesor militar al más alto nivel, empacó sus cosas para salir de España' (163). 'La "ayuda soviética" al gobierno republicano estuvo en razón de su buen negocio pagado al contado' (179-180).**

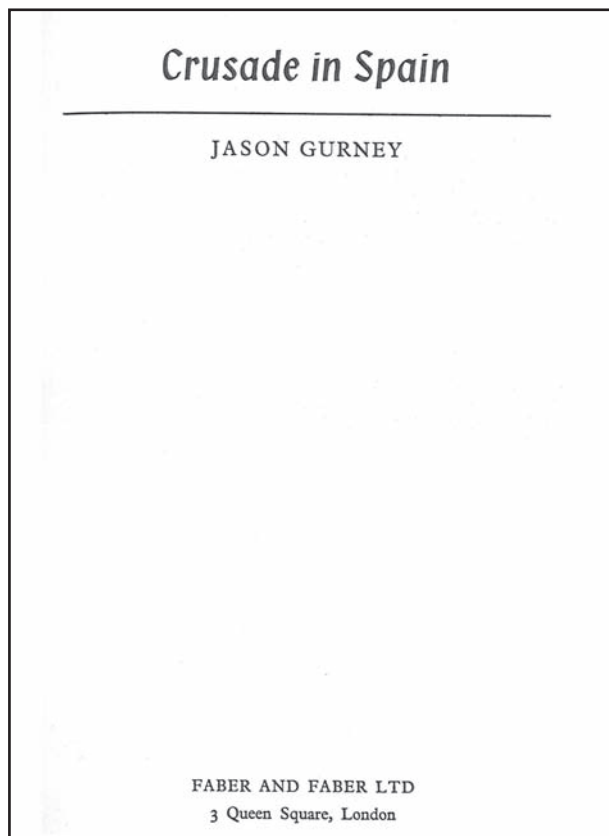
Todo lo que dice sobre las B.I. es una crítica destructiva, lo mismo que contra los asesores soviéticos y los Jefes militares comunistas. El autor, con atrevida ignorancia (ya se sabe que 'la ignorancia es muy atrevida'), expone unas teorías absurdas, propias de un 'estratega de café'. Escribe mal y comete errores de bulto, ya hemos citado algunos; otros más: 'el gobierno de José GIRALT' (pp. 26 y 27: se refiere a GIRAL); habla de la

'guerra de 1918-1919' (115; se quiere referir a la II GM., de 1914-1918); confunde la 'posición Yuste' de NEGRÍN, en la provincia de Alicante, con "Yeste", un pueblo de Albacete (p. 162, 2 veces). Aunque hemos debido traer esta cédula, por su constante cita de los participantes extranjeros, este libro tiene un nulo valor historiográfico.

BN. 4 ej. Sign. 3-106178, 3-119305, 3-119306, 9-70877; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

# GURNEY, Gene (editor, literario). Vid. por el título: **GREAT air battles** [nº 825].

**863** GURNEY, Jason. *CRUSADE in Spain*. London, Faber and Faber Ltd., [1974]. 3-189 pp. + (VIII) lám. con 12 fotografías en blanco y negro; retratos, mapa de España: 10-11; en p. 100, mapa, regular, de la batalla de el Jarama. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo.



Lengua: inglesa. [= *Cruzada en España*].

Prólogo (13). 'De los 40.000 hombres de todo el mundo que lucharon en las B.I., cerca de un tercio murieron y otro gran nº quedó inválido'. [Unas cifras muy discutibles o, más exactamente, erróneas por completo]. *Introducción*: Una descabalada Cruzada (15-18). Termina: 'La Cruzada fue contra los fascistas, que fueron como los Sarracenos para nuestra generación' (18). **12** cap., numerados, titulados. **1.** (19-30); actividades comunistas juveniles en Chelsea, Inglaterra. **2.** (31-43); decide viajar a España e incorporarse a las B.I. (36).

Llega a Figueras. **3. Llegada a España** (44-57). De Figueras a Barcelona, donde encuentra un gran revuelto político entre los comunistas y los trotskistas del POUM. Toma nota de ‘*el control de la situación política por la sección estalinista del PC.*’ (51). En un ‘*miserable vagón de tercera clase*’ llega a Albacete (52). Entra en el antiguo cuartel de la Guardia Civil, a la que adjetiva, según le cuentan, de ‘*sinistra policía para-militar*’ (52-53). Aparece un jefe, el francés VIDAL. La guardia rondaba la plaza, provista de pistolones al cinto ‘*como si hubiera gangsters que vigilar*’. [Este enfervorizado comunista y luchador ‘*por la libertad*’ empieza a ver cosas y las cuenta tal como las siente, con lo que, insensiblemente, el relato se torna sincero y desmitificador, lo que es muy de agradecer. FRT.]. En su primer desayuno contacta con otras nacionalidades: franceses, alemanes, británicos, 1 abisinio y media docena de chipriotas (53). Arenga de MARTY; su descripción física. ‘*Siempre hablaba con un histérico bramido*’(...) ‘*En España él fue una siniestra y grotesca figura*’ (54) (...) Más tarde, el mismo MARTY admitió la ejecución de 500 brigadistas pero ‘*se está generalmente de acuerdo en que esta cifra había sido una estimación conservadora*’ [el autor cree que la cifra queda, pues, por debajo de la realidad. FRT.].

**4. Madrigueras-The Burrows** [juego de palabras; *burrow* es *madriguera* en inglés. El título dice, pues: ‘*Madrigueras* (en español) -- *Las Madrigueras*’ (en inglés)] (58-74). El azafrán. La iglesia, daba muestras de la profanación que había sufrido... Reflexiones acerca de las profanaciones de iglesias en la España republicana (59-60). El Comandante de la Base de Madrigueras era Wilfred MACARTNEY, que había escrito un libro de relatos de su prisión titulado *Walls Have Mouths* (61; London, 1936; 440 pp.). Destaca ‘*la fuerte personalidad de Tom WINTRINGHAM*’ (62-63; *vid.* su libro, nuestro n° 2.258) pero la ‘*eminencia gris*’ de Madrigueras era Peter KARRIGAN, veterano miembro del PC. de Gran Bretaña y Comisario Político (63). Organización y jerarquías del Batallón (64). Adoctrinamiento marxista. Composición del Batallón por clases sociales; había una gran mezcla, desde el proletariado hasta el sobrino de CHURCHILL, ROMILLY (66). Había unos 20 universitarios, ‘*la mayoría de ellos eran homosexuales*’ (66-67). Uno de ellos, Tony HYNDAM, ‘*alias Johnny Younger*’, harto, desertó, fue capturado y permaneció en la cárcel hasta que lo sacó su *protector* (67). [Este cap. está lleno de este tipo de chismes]. **5. Entrenamiento** (75-85). Sigue en Madrigueras. La mayoría de los irlandeses no venían de Irlanda, vivían en barrios irlandeses en Glasgow y Liverpool (77). Llegada de gentes nuevas; a muchos los cita por sus nombres... ‘*Recibíamos de paga 10 pta por día regularmente pagadas cada diez días*’ (81). Las muertes de FOX y de CORNFORD en Lopera (81). La *caótica* batalla de Boadilla (71-82); problemas tácticos que planteó. La acusación de MARTY a DELASALLE, Comandante del ‘*Batallón Marsellesa*’, de ‘*espía de FRANCO*’ y su ejecución (82); fue ‘*manifiestamente absurdo que fuera un espía, simplemente se exageraron sus capacidades*’ [al nombrarle Comandante]. Similitud entre las batallas de Lopera y de Boadilla: ‘ *fueron dos derrotas*’ (82); ‘*muchos escriben sobre las B.I. y las describen como fuerzas bien armadas y altamente disciplinadas y mejor entrenadas. Todo esto, por lo que respecta al ‘Batallón Británico’ no fue verdad en absoluto. Mi experiencia...*’ (84). Y narra

detalles tales como que al mejor marxista de un grupo se la daba la mayor jerarquía militar. Cita a WINTRINGHAM, a COPEMAN, al Comisario KERRIGAN (84).

**6. Rumbo a la guerra** (86-98). Salida de Madrigueras hacia Chinchón. En una *bodega* [en español] repleta de vino (89). Contactos con otros efectivos brigadistas (los Batallones ‘*Dimitroff*’, ‘*Franco-belga*’, ‘*Lincoln*’). Los cañones eran antiguos. ‘*En nuestro Batallón había 9 tanques rusos manejados por “rusos”*’ [las comillas, en el original]. Pasó a ser nombrado todo el *staff* [el EM.] de la *Brigada* como ‘*los rusos*’; alguno, por cierto, llevaba, incluso, el uniforme del Ejército ruso. De hecho, los que llamábamos *rusos* eran balcánicos, que hablaban entre sí el ruso como una ‘*lingua franca*’ (93). Cita al General GAL y a COPIC, Comisario Político de la B. La personalidad del inglés NATHAM, impecablemente vestido con uniforme del Ejército español (94); ‘*siempre acicalado*’, reconocía públicamente su homosexualidad (95). ‘*Ahora, más de treinta años después de la Guerra civil, lo que queda de él es esto último, pero él acudió a la guerra por su convencimiento comunista, no como mercenario*’. El Comisario COPIC, croata (95). El Oficial de Inteligencia STEPHANOVITCH (96). El idioma oficial, *teórico*, de la *Brigada* era el francés (97). Había 5 intérpretes de ruso que eran rusos blancos de París (97). ‘*Mi mejor amigo era ‘Hans’ (¡hablaba diez lenguas!). Despotricaba contra André MARTY, el loco, Comisario Político de las B.I., que fue responsable de una serie de ejecuciones arbitrarias*’ (97). **7. El primer día de el Jarama** (99-116). Detallada descripción, por horas, de los combates, desde las 9 de la mañana (102). ‘*Nadie en Madrigueras nos había hablado de cómo atacaba la infantería mora*’ (104). **8. El segundo día de el Jarama** (117-124). Siguen los detalles de la batalla [los omitimos]. Actuaciones de AITKEN, WINTRINGHAM, NATHAM, General GAL.

**9. En el EM. de la Brigada** (125-133). Mi primer encuentro con el ALB. (126). Y con MERRIMAN, que fue herido (127). El contraataque norteamericano del 27 de febrero fue lo último de la batalla de el Jarama, ‘*que causó en conjunto 45.000 víctimas (25.000 en los republicanos y 20.000 en los franquistas; estas son estimaciones de Hugh THOMAS)*’ (128). El día que el autor pasa destinado al Cuartel General de la *Brigada* era el cumpleaños de NATHAM; éste lo celebraba con champán francés (131). Conoce a otros Oficiales del ALB. **10. El ‘Batallón Lincoln’** (134-146). Hábil descripción de caracteres, personajes. ‘*predominaban las gentes de Boston, Nueva York, Filadelfia, muchos eran estudiantes. Había unos cuantos negros, también un piel roja y unos cuantos polacos residentes en los EE.UU.*’ (136). Entre los neoyorquinos había muchos judíos. Se combatía el aburrimiento con la bebida. Había que distinguir entre la ración *oficial* de vino tinto y las adicionales, no oficiales, de los prohibidos brandy y anís. MARTY había cerrado los ojos ante esta realidad (140). Cómo se hacían las deserciones: empezaban con un fin de semana de permiso en Madrid y como no era esto suficiente, algunos se largaban a Barcelona, se presentaban en el Consulado británico y lograban efectuar el recorrido Jarama-Figueras y Francia-Inglaterra (141). ‘*¿Cuántos?, no lo sé, pero eso era otro motivo de las conversaciones*’. La desmoralización en el frente creció con las noticias de Barcelona sobre batallas entre comunistas y el POUM. (143). Las absurdas acusaciones contra los anarquistas no se las creía nadie. Ello se reflejaba en el pensamiento y la acción de los brigadistas (144). ‘*El PCE.*

era una agencia de viajes de turismo' (145). Llegaron el profesor HALDANE (John Burdon Sanderson) y su mujer Charlotte; muchos escritores, como DOS PASSOS, HEMINGWAY, SPENDER y otros más; periodistas como MATHEWS (menciona sus escritos). Pasa a hablar de la comida, que 'cada vez era peor'; 'desaparecieron el café y el azúcar; también los cigarrillos'. De todo esto 'nadie se podía quejar ni se podía murmurar porque los celosos Comisarios Políticos estaban al acecho y cualquiera podía desaparecer de la circulación' (146). **11. Últimos días de el Jarama** (147-165). Entre tanta desmoralización y aburrimiento nos llega un rumor: se crea en Albacete una Escuela de Oficiales (147). Y comienzan en este cap., por primera vez en el libro una serie de animados diálogos. Se cuenta cómo se escribió la letra de la canción 'There's a valley in Spain called Jarama', que viene completa (150). Murmuraciones contra los Jefes y los Comisarios Políticos.

**12. Hospital y lo que sigue** (166-181). De pronto, se produce una tremenda explosión al lado del autor, a él le parece que la explosión ocurrió 'en mi cerebro' (167), aunque la herida, grande, fue en su mano derecha. Le inyectan morfina y pasa al Hospital de Colmenar. Una enfermera española se llamaba Sol, el médico, checo, hablaba inglés (168). Luego va al buen Hospital Americano de Tarancón (170). Largo tratamiento. Antes de ser trasladado al Hospital de Albacete (181) efectúa de nuevo consideraciones políticas sobre la situación en la zona republicana. **13. La última vuelta** (182-189). Albacete 'estaba lleno de burócratas del P., de todos los tamaños' (183); 'se les reconocía por sus chaquetas de cuero negro, cinturones con pistola (...) en emulación de su gran maestro, André MARTY. Aquello estaba infectado de agentes rusos de la KGB., que interrogaban y encarcelaban, siempre con la acusación de *trotskismo* (algunos desaparecían y no se sabía más de ellos)... Si alguien discutía con VIDAL suponía un ataque al PC. por parte de trotskistas'. Visita de Harry POLLITT. 'La demencial figura de MARTY estaba presente sobre todas las cosas' (184). Convalecencia del autor. Largos paseos por Albacete (185). Examinado por un Tribunal médico, presidido por un médico francés, se le examina superficialmente y se le declara 'inútil para el Ejército' (185). Recibe un pase militar. Va a Port-Bou por Valencia y Barcelona. El libro termina con los discursos en el desfile final de los brigadistas el **15 de noviembre de 1938** [sic; fue el **28 de octubre de 1938**; esta fecha del 15 de noviembre de 1938 y otras varias, muy distintas, también equivocadas, aparecen en muchos libros, que a su vez copian de otros libros, etc. FRT.], un año después de que el autor regresase a Inglaterra (189). Hay pocas erratas en palabras españolas: *madrilenos* (89, madrileños), *Tajuna* (91, Tajuña), 'Morate de Tajuna' (96, Morata de Tajuña), 'Colmenar de Orega' (96, Colmenar de Oreja), *Albecete* (147, Albacete), *Azana* (175, AZAÑA), *alpagata* (186, alpargata) [La Imp. tiene "ñ", pero los fallos proceden de que la españolísima letra se suple por la "n"].

Un libro enormemente valioso. Publicado a los 38 años de la incorporación del joven comunista a las B.I., narra con flemma británica todo lo que vio y se le quedó grabado en su memoria. Desmitificador donde los haya no hemos encontrado en este libro una sola palabra panegírica, ningún canto al antifascismo o a la democracia o a la libertad y todo eso con que se rellenan las historias o memorias de los ideólogos comprometidos; tampoco aparece una sola palabra triunfalista, un solo acto heroico, un

solo elogio a alguien. La descripción es aséptica para los asuntos corrientes, y durísima para toda la parafernalia propagandística con que se alimentó (y, por desgracia, todavía, se sigue, a veces, alimentando) la historia interbrigadista. El autor nunca vio en la España republicana la realización de ningún ideal; por el contrario, todo lo que vio fueron luchas intestinas y mucho terror. Al final el autor no declara su renuncia al marxismo ni mucho menos. Lo que ha escrito es una especie de 'acta notarial' de lo que vio en España. No alude ni contradice a ningún otro predecesor. Dice su propia verdad, la que vio, expresa su opinión, lo que entonces pensó y sigue pensando.

Un libro imprescindible, destructivo para nostálgicos, sí, pero con un gran cargamento material de datos para la verdadera Historia, la objetiva, la Historiografía. Quizás, por eso, un libro poco citado en relación a sus méritos.

BN. 3 ej. Sign. 3-114818, 3-114819, 4-116818; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 45, 157. | BLC., 135, 375. | LCW., 32, 15.718. // + www, sign. DP269.9.G87; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.]. | BIB. ALE., 72. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85067-032-2; [m.c.: Id. a la anterior]. | www NYPL., sign. JFD.75-4002; [m.c.: Id. a las anteriores]. | www UCLM-BIA., sign. 227.

Cit. ALEXANDER, 278: 'Un excelente y formidable relato de su período de estancia en España'. | Raymond CARR, *La tragedia española*, (186), 321: 'sobre los voluntarios irlandeses' [error; 'voluntarios británicos']. | M. y N., 325. | PRESTON, 180; de los libros de GURNEY, WINTRINGHAM y ROMILLY dice: 'importantes relatos británicos de los combatientes en el frente de Madrid', afirmación ['en el frente de Madrid'] que discutiríamos, pues en este sentido el único es ROMILLY; los dos restantes son muy buenos pero no se ciñen a dicho frente. | SALAS, 421. | A.-G., 656. | FALLEN, 144. | ES.-SH., 281. | WYDEN, 520. | HOPKINS, 442. | HOWSON (1998), 343; "BURNEY". | CAPP., 280.

--- --- . Newton Abbot, Readers Union, 1976. Es 2ª edición, sin anunciarse así.

Cat. www COPAC.; localizado en las B. de Aberdeen y Glasgow.

Cit. STRADLING, 277. | STRAD.-2003, 263.

**864** GUSEV, Aleksandr Ivanovich. *GNEVNOE nebo Ispanii*. Moskva. Voenizdat, 1973. 326 pp. + (V) lám. 21 cm. (Voennye memuary).

Lengua: rusa. [= *El airado cielo de España* (Colección: Memorias de guerra)].

Uno de los varios libros rusos sobre la participación de pilotos soviéticos en la Guerra civil, escrito por un protagonista. [Otros pilotos rusos que escribieron memorias españolas fueron, por ejemplo, PRACHIK y SMIRNOV; vid. FRT.]

Cat. BIB.ALE., 83. | LCW., 55, 27.218. // + www, sign. DP269.47.R8 G87; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.-

Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas']. 1 BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a.22391; [m.c.: Id. a la anterior ].

**865** GUSEV-ORENBURSKIĬ, Serguei Ivanovich (1867- ). *EL TRABAJO político en el Ejército Rojo*. Barcelona, Ed. Marxistas, 1937. 32 pp. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con liviana cartulina, fondo grisáceo, collage de 3 fotografías de soldados rusos. La cub. hace de portada. En la cub. el autor aparece como "GUSSIEV. S."

Largo *Prólogo*, en letra cursiva, sin firma, pp. 5-15, acoplado lo dicho por el autor para el Ejército Rojo al Ejército republicano en las circunstancias de la guerra española. El autor soviético escribe: '*Desde el momento en que las guerras civiles son inevitables, desde el momento en que estas guerras serán revolucionarias...*' (21). La lucha contra el *mencheviquismo*. El valor del cuartel para la agitación y propaganda políticas del comunismo. '*En tres años [duración del servicio militar en la URSS.] podemos tener en Rusia un agitador por cada 80 a 90 habitantes*' (27). Apéndices: Decreto sobre el servicio obligatorio en la Guardia Roja (de Petrogrado), de 1917. Decreto del 15/28 de enero 1918 sobre la formación del Ejército Rojo (31-32).

Este folleto, traducido del ruso al español y publicado en España, en 1937, por las Ediciones Marxistas (nombre de la Ed.) es una evidencia más de la penetración comunista estalinista en el Ejército republicano español.



BN. Sign. 3-103199; [m.c.: '*Militares. URSS.- Actividad política*'].

Cit. LGE., 423.

Pieza rarísima. No hemos dado con ninguna *cat.*

**866** GUSTAFSSON, Kerstin (1959- ). KARLSSON, Mekki (1953- ). *SPANIENS sak var vår*. Stockholm, Svenska Fredskommittén, Svenska spanienfrivilligas kamratförening, 1992. 183 pp.; ilustraciones en el texto con 20 fotografías: retratos y 4 facsímiles. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, fotografías grande y pequeña en la cub.

Lengua: sueca. [= *La causa de España fue la nuestra*].

El asunto predominante de este libro son 12 biografías de brigadistas suecos; entremezclados hay breves cap. relativos a las B.I. Al final aparecen conmemoraciones del L aniversario de la incorporación del contingente sueco a las B.I. No hay atisbos de cuantificación numérica de suecos participantes en las B.I.

Nuestro escaso conocimiento de la lengua sueca nos veda un análisis y comentario crítico sobre este libro.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 942-GUS-spa. En ambos, dedicatoria ms. del primer autor. Publicamos el facsímil de la portada. También publicamos el facsímil de la cub.

**Cat.** www BRS., sign. Sv93 297; [m.c.: '*España.- Historia, 1931-1939*', '*Guerra civil española*', '*La guerra civil española y los suecos*'].

[**Nota.** Hay otro libro sueco con el mismo título, impreso en 1982, su autor: Carl MATTSON; y, además, no hay que confundir el título con otro muy parecido: *Spaniens sak är vår*, autor: HENRIJSSON, 1979. *Vid.*, en ambos casos. FRT.]

# Spaniens sak var vår

Kerstin Gustafsson  
Mekki Karlsson

Svenska Fredskommittén  
Svenska spanienfrivilligas kamratförening  
Stockholm 1992



**867** GUTERMAN, Eva Abramovna. *NATSIO-NAL'NO – revoliutsionnaia voina v Ispanii, 1936-1939 gg.* Moskva, Kina, 1966. 16 pp. 22 cm.

Lengua: rusa. [= *La guerra nacional-revolucionaria en España, años 1936-1939*].

Se trata de un folleto interesante, a tenor de su materia cata-lográfica, pues resulta ser una pequeña bibliografía. Lastimosamente, no lo hemos visto.

Cat. NUC., 1968-1972, 37, 366; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografía*']. | LCW., 93, 46.213.

**868** GUTIÉRREZ-MARÍN, Cl.[audio]. *EL PASTOR J. JÉZÉQUEL visita la España republicana.* Barcelona, Ed. Forja, 1937. 26 + (5) pp.; ilustrado con 2 foto-grafías de la visita ('*Fot.: Comissariat de Propaganda*'). 19 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. crema suave, líneas de adorno azules. La cub. hace de portada.

El autor, español, era Pastor y Secretario de la Comisión Permanente de la Iglesia Evangélica Española. El folleto está fechado en '*Barcelona, noviembre de 1937*'. '*El Pastor JÉZÉ-QUEL visita la España republicana*' (5). '*La personalidad de nuestro visitante*' (6-7). '*España lucha por todos*' (7). '*España ofrece hospitalidad al Pastor francés*' (8-9). '*Una visita al Comisariat de Propaganda de la Generalitat*' (10-11). '*Hablando con los informadores religiosos*' (11). '*El interés especial del Pastor JÉZÉQUEL*' (11-13). '*El Pastor JÉZÉQUEL asiste y toma parte en el culto protestante*' (13-14). '*La cuestión religiosa católica*' (15-17; dijo el Ministro IRUJO: '*En cuanto a la persecución religiosa en España, puedo decir que ha habido dos Inquisiciones; una, la que realizó la Iglesia, y ahora otra llevada a cabo por ciertos elementos. Ésta última no ha podido impedirse... Fue una situación muy difícil para el Gobierno, pero ya vamos triunfando y saliendo de ella poco a poco. Pronto se irá al reconocimiento del culto católico*', 15-16; negritas nuestras). '*El Gobierno confirma las palabras del Ministro IRUJO*' (17-19; '*El Dr. NEGRÍN le aseguró: "La actitud de la Iglesia Católica ha sido, por sí misma, la causante de que a estas horas, el culto católico únicamente pueda celebrarse en privado*', 18). '*Visita a Valencia y Madrid*' (19-20). '*En el frente de Madrid*' (21-22; dijo JÉZÉQUEL: '*Madrid jamás caerá en manos de sus enemigos*'). '*Sobre la cuestión religiosa*' (21-22). '*La república defiende la libertad de todos*' (22). '*Fragments del discurso pronunciado por el Pastor JÉZÉQUEL desde la Radio madrileña*' (22-23; dijo que: '*el culto católico no se ha celebrado públicamente. ¿A quién incumbe la responsabilidad? ¿No le corresponde a la Iglesia una gran parte de ella?*', 25). '*Últimas manifestaciones del Pastor JÉZÉQUEL*' (25-26). '*Un autógrafo del Pastor JÉZÉQUEL*' (26-27). Envío [29]. Índice [31].

No es menester comentar este folleto. Se comenta por sí solo.

En 1938, el Pastor JÉZÉQUEL, Jules, publicó su no menos estupefaciente obra *Impressions d'Espagne*. Vid. nuestro n° 1.032.

BN. Sign. 3-116017; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos*'].

Cat. RC., 315. | NUC., 224, 35. | IISG., 5, 95; sign. Bro-Sp-125-110. | LCW., 102, 50.849.

Este folleto se publicó, también, siempre en Barcelona, en las lenguas inglesa y francesa:

--- . *PASTOR J. JÉZÉQUEL visits republican Spain.* English translation by Elizabeth DEEBLE. Barcelona, Forja, 1938. El título hace de portada. 26 pp.; retratos, facsímiles. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *El pastor J.J. visita la España republicana. Traducido al inglés por E.D.*].

Cat. RC., 315. | NUC., 224, 35; '*Nº 9 de un vol. con el título general de "Folleto de la Guerra civil". Aspectos religiosos*'. | WRP., 22, 167. | LCW., 102, 50.849. | www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

--- . *LE PASTEUR J. JÉZÉQUEL visite l'Espagne républicaine.* Versión francesa de Louis G. REYNAUD. [Barcelona, Forja, 1938]. 26 pp.; 1 retrato, facsímiles. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *El pastor J.J. visita la España republicana*].

BN. 2 ej. Sign. 3-118246, V-19243-3 [este ej., de más reciente adquisición].

Cat. RC., 315.

Pieza rara.

**869** GUTIÉRREZ-RAVÉ [MONTERO], José. *PARTES Oficiales de guerra, nacionales y rojos, recopilados y comentados por ---*. Madrid, Ed. Camarasa, 1941-1942. 8 vol. 21 cm.

Obra incompleta. Salió en pequeños vol., de 52 a 87 pp. Sólo se publicaron los partes de guerra desde julio de 1936 a marzo de 1937, y se interrumpió la obra. Muchos años después, en 1977-1978, GÁRATE CÓRDOBA, vid., publicó una obra, sobre este asunto, necesaria, completa.

BN. 4 ej. 3-105896-105903, 3-107117-107121, 3-107122-107123, 3-1170050; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. GD., nº 946. | RC., 315. | NUC., 224, 42. | WRP., 47, 364; duplicado: 47, 368. | BLC., 309, 72 ["SPAIN. Miscellaneous Official Publications". Imperfect]. // CD-ROM., sign. S.O-30/6.

**870** GUTTMANN, Allen. *THE WOUND in the Heart. America and the Spanish Civil War.* [Minneapolis, 1960]. VIII + 413 f., ilustrado. 29 cm. Typewritten. Thesis (Ph. D.).- Univ. of Minnesota, 1961.

Lengua: inglesa. [= *La herida en el corazón. (Norte)américa y la Guerra civil española. Escrito a máquina. Tesis para optar al grado de Dr. en Filosofía en la Universidad de Minnesota*].

Cat. NUC., 1956-1967, 46, 4.

Esta Tesis pronto se publicó como libro. Sigue a continuación:

--- --- . [New York]. The Free Press of Glencoe, [1962]. IX + (3) + 292 pp. + (IV) lám., con pinturas y

dibujos estadounidenses sobre la guerra de España; texto ilustrado con algunos dibujos, incluso *comics*. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, salvo banda superior en negro, en donde está incisa, en blanco, la cabeza de un caballo del cuadro *Guernica*, de PICASSO [esto no se dice en el libro]. Tuvo sobrecubierta, de cartulina estucada, desaparecida, pero en el ej. de la BN. se han pegado en las guardas las solapas, que hablan de la obra y del autor.

Lengua: inglesa. [= *La herida en el corazón. (Norte)américa y la Guerra civil española*].

El autor era profesor ayudante de Inglés y Estudios americanos en el Amherst College. Este libro trata de indagar cómo este 'apasionante conflicto' (así adjetiva a la Guerra civil española) influyó en escritores y artistas estadounidenses, con una inmensa producción de libros, folletos, revistas, periódicos, obras de teatro, películas, pinturas, dibujos, *comics*, esculturas, canciones, teatro, danza y ballet. Su análisis sigue, con mucha objetividad, todo el espectro de la opinión pública estadounidense, desde la ultraderecha hasta la ultraizquierda política. *Prólogo* (V-IX). 7 cap., titulados (1-195). 'Epílogo y conclusiones' (197-213). *Abreviaturas* (214; sólo 10). *Notas* (215-239); **194**, la mayoría son citas de artículos de periódicos y de revistas; fragmentos de libros. 'Una bibliografía selecta' (235-277). *Índice* (278-292).

La bibliografía es importante (ocupa 43 pp.). Pero es que, además, publicada esta obra en el año 1962, tan sólo nos ofrece lo que llama 'fuentes primarias' que son, según define el autor, las que fueron publicadas en los EE.UU. **entre los años 1936 a 1939**. Aunque la mayoría son artículos de opinión en revistas y periódicos, hay casi un centenar de libros y folletos, de los que hemos recogido una treintena que tienen algo o mucho que ver con las B.I., por lo que hemos tomado esta bibliografía como de referencia, con la abreviación "GUTT.". La bibliografía tiene distintas secciones; después de libros y folletos, hay periódicos y revistas (266-269); continúa con 'Novelas, cuentos, relatos, teatro y poesía' (269-275), sigue con: 'esculturas, pinturas y otros materiales gráficos' (275-277), películas (277), 'música y danza' (279), donde aparece un disco: 'Songs of the Lincoln Brigade' [= *Canciones del ALB.*], de la casa Asch-Stinson Recording.

Del *Índice* seleccionamos los personajes o Unidades que se mencionan en el libro, con el n° de pp. en que se citan, por lo que se verá que una parte, no sustancial, de la importancia que tenía en la opinión pública de los EE.UU. la Guerra civil española venía dada por la actuación de las B.I. (traemos esta lista en un *ranking* de orden descendente): HEMINGWAY, 55. Voluntarios estadounidenses en España, 23. 'B.I.', en general, 19. DOS PASSOS, 10. Voluntarios británicos, 10. MALRAUX, 8. *ALB.*, 7. FISCHER, 6. DIMITROFF, 5. GOLDMANN, 5. 'North American Committee to Aid Spanish Democracy', 5. ORWELL, 5. ROLFE, 5. BATES, 4. BESSIE, 4. Intervención soviética en España, 4. SINCLAIR, 4. MATTHEWS, 3. RENN, 3. Con 2: 'Medical Bureau of the American Friends of Spain's Democracy', NELSON, Judíos brigadistas, SOMMERFIELD, 'Volunteer for Liberty', VOROS. Con 1: 'Batallón Garibaldi', CORNFORD, GATES, LAST, LEIDER, MARTY, 'Medical Bureau and N. American Committee to Aid Spanish Democracy', 'Medical Bureau to Aid Spanish Democracy', NENNI, ORNITZ, PITCAIRN, ROMILLY, TINKER, TOGLIATTI.

Un buen libro, en donde contrasta el equilibrio entre las diferentes posturas de la opinión pública estadounidense (que estuvo dividida, ni mucho menos compacta en favor de la República, aunque fuera predominante la simpatía pro republicana). Como el libro es estadounidense, a HEMINGWAY se le hace un excesivo caso. Un libro muy citado.

BN. Sign. 3-114856; ej. en impecable estado de conservación, aunque padece numerosos subrayados a lápiz; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública norteamericana'].

**Cat.** BIB.POL., 374. | GD., n° 719. | RC., 315. | NUC., 1956-1967, 46, 4. | WRP., 47, 375; duplicado: 47, 382; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- (Norte)americanos']. | BLC., 136, 38. | www NYPL., sign. D.15.3886; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'Id.- Id.- Id.- Opiniones públicas extranjeras.- (Norte)americana']]. | www LCW., sign. DP269.G84; "292 pp."; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-43.

**Cit.** *American neutrality* (1963), 114. | LANDIS, 655. | WEINTRAUB, 314, 330. | JELLINEK, 503; 'Sobre el movimiento de opinión pública y gubernamental en EE.UU. [es útil]: Allen GUTTMANN, *The Wound in the Heart*'. | MERKES, 430. "GUTTMANN". | SCHWARTZ, 265-266: 'Uno de los cinco libros magistrales sobre el tema' [= los aspectos internacionales de la Guerra civil ]. 'repercusiones intelectuales y sociales de la guerra en EE.UU.' | AC., 625, incompleta; 'Sobre la aviación republicana' [un craso error; no ha leído el libro y lo confunde con cualquier otro. FRT.]. | ROCKMAN, 94; "GUTTMANN". | M. y N., 263. | BOLLOTEN, 971. | FALLEN, 144 | ES.-SH., 282. | BAUM., 312; "GUTTMANN"; 'es un profesor de EE.UU. que exploró la opinión pública norteamericana durante la Guerra civil española.' | CHARPENTIER, *Columns on the march. Montreal newspapers ...* (1997), 119. | REY, 515. | HOPKINS, 442. | VIDAL, 593; copia a AC.: 'sobre la aviación republicana'. [Inconcebible copia a ciegas de un presunto historiador. FRT.]. | CAPP., 280. | MORAD., *inexcusable*, 295. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 231.

# --- . El **cat.** WRP., 47, 320, da a GUTTMANN como "Ed." de *AMERICAN Neutrality...*, y lo ficha seguidamente, mientras que el **cat.** IISG., 5, 95, remite a *NEUTRALITY – American – and the Spanish Civil. Problems... Ed. with an Introd. By A. GUTTMANN. Vid. este libro por su verdadero título: AMERICAN Neutrality...* [n° 62].

**871** GUZMÁN, Javier. *BRIGADA Lincoln*. Ourense, Linteo Narrativa, [2000, junio 1ª edición; 1ª reimposición, noviembre 2000]. Premio de Narrativa Gonzalo TORRENTE BALLESTER, X edición. Diputación de A Coruña. 358 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con tapa dura cartoné, fotografía desvaída en blanco, rojo, negro.

Según reclamo de la cuarta tapa, el argumento es [lo simplificamos]: ‘Cassius, (...) *periodista negro americano, llega a Almedina, Teruel, próspero pueblo del Bajo Aragón, para investigar la muerte de un brigadista, Arthur PINKERTON, acaecido hace casi sesenta años, durante la Guerra civil. Raquel, bibliotecaria, culta, (...) con escasa experiencia vital, conduce la investigación (...) hasta (...) el apasionante (...) destino del brigadista de color. Al mismo tiempo se enamora de Cassius de forma arrebatada (...) Años más tarde, Cassius regresa para presentar un libro sobre la vida del brigadista (...) cuando se encuentra con una mujer despechada que opta por una sorprendente solución hacia un amante olvidadizo que no supo entender las reglas del juego del melodrama hispánico*’.

Hemos leído el libro, no contentos con este argumento [que denota poco conocimiento de España, porque en la provincia de Teruel no hay, desgraciadamente, ningún ‘próspero pueblo’]. Dividido en *Tres Partes*, distintas en extensión. *Nueve días de abril* (19-272; dividida en 25 números, sin titular; es la larga “presentación”). *Cinco años de los noventa* (273-338; es “el nudo”). *Una tarde de marzo* (339-358; es el rápido “desenlace”). Llega Cassius, recomendado por el periódico de Madrid, *El País*; se pone a su disposición el Alcalde, la Jefa de la Policía municipal, Pilín, y acuden a Raquel, la bibliotecaria. Ya habían pasado otros investigadores antes por el pueblo, como Gabriel JACKSON y Hugh THOMAS [el autor demuestra con ello cuánto sabe sobre la Guerra civil, cita a ¡dos historiadores extranjeros!], pero la realidad es que la ‘*Brigada Lincoln*’ [que pese a su título no fue nunca Brigada sino Batallón; esto ya no lo debe saber el autor, porque si no, hubiera titulado el libro: *Batallón Lincoln*] nunca pasó por esa zona; sí se recuerda en el pueblo el paso de una Brigada formada en Francia [en Francia no se formaban Brigadas sino en Albacete; querrá decir que sus componentes eran franceses], pero lo cierto es que ‘*la Lincoln nunca estuvo aquí*’ (56-57). Aunque tampoco estuvo esa ‘*Brigada francesa*’, sino una pequeña patrulla en donde había un negro americano... [vaya lío, un negro americano en una patrulla de una Brigada francesa; ¿nos lo creemos?]. Hay unos recuerdos de la Guerra civil (...), pero del frente del N. [el autor habrá leído algún libro sobre la guerra, y mete algunas cosas que no vienen a cuento]. Raquel acompaña a Cassius en sus investigaciones y se enamora de él. Van a ver a una anciana Condesa, que les da una declaración por escrito, que viene en letra cursiva (lo mejor de la novela, pues refiere su choque, con 17 años, con una patrulla anarquista que fue a requisar su palacio y tierras, y encarándose con ellos, ‘*de hombre a hombre*’, acepta que todas sus posesiones se colectivicen, pero que en nombre del pueblo ahora propietario, ella lo administraría todo; es decir, consigue que todo, lampedusianamente, seguiría como estaba). Conoció al soldado PINKERTON [puesto este nombre concienzudamente para hacer referencias “*culturales*” al personaje de la ópera de PUCCINI *Madame Butterfly*], se amaron, él murió y a ella la hicieron abortar el hijo que esperaba. Cassius pone un fax a PINKERTON, hijo, su patrocinador (al que llama constantemente, decenas de veces, *Talibán*; muy original), sintetizándole lo descubierto (271-272). En la *Segunda Parte* Raquel tiene un hijo de Cassius; quisieron que abortara en Zaragoza, pero ella en el último instante decidió tener a su hijo, al cual lleva a una guardería de religión evangélica, pues ella es una descreída, que perdió su religiosidad en la Universidad (y sus argumentos

antieclesiales son de vergüenza ajena... [debe ser toda la *teología* que el autor posee para su propia increencia]). En la *Tercera Parte*, tres años después, se monta una fiesta mediática, que retransmitirá la televisión, en el pueblo, para presentar el libro *Brigada Lincoln* [título que poco tiene que ver con todo el argumento desarrollado, por lo dicho hasta ahora]. Llega Cassius, acompañada de una bella joven, que presenta a Raquel como su reciente esposa. Raquel toma una escopeta y dispara a Cassius dos cartuchos de caza de jabalíes, matándolo en el acto. Y fin de la novela, de la que uno no sabe qué decir, si hablar sobre ella, diciendo que es mala, o si referirse al increíble premio conseguido, cuyo Tribunal, para oprobio público, se conoce, sí, públicamente porque se dice uno a uno quiénes lo constituyeron.

En suma. Una escritura que podríamos calificar de “*cutre*” [acepción 2. del DRAE.]. Una erudición barata. Unos tópicos en abundancia (los fastos del 92, el AVE, la influencia mediática del periódico *El País*, la joven Jefa de Policía municipal, nombrada por el Alcalde a dedo por un favor sexual). Personajes, por completo, *de ficción*, acartonados, nunca reales, conversaciones que muestran una falsa postura de una falsa actualidad. El autor navega en un mar de pandertería, de escasos conocimientos sobre la Guerra civil, de incultura general (2 veces: ‘*suma cum laude*’, pp. 14 y 308; es *summa*...; ‘*cursos de archivaduría*’, vocablo inexistente, p. 36, podría escribir *archivología* o *archivística*; hay fallos tipográficos: ‘*siete, mil al día*’, p. 49, sobra la coma; *nacionales*, p. 255), etc. El reclamo dice: ‘*Estamos ante una original historia*’. Puede que sea original, pero es muy mala. De esto último estamos muy seguros.

BN. Sign. 12-76042; [sin m.c.].

872 GYÖRKEI, Jenő [*i.e.* = Eugenio]. *SPANYOL földön a szabadságért*. Budapest, 1959. [Faltan datos].

Lengua: húngara. [= *En tierra española, por la libertad*].

[Nota. Debemos explicar, en la primera cédula de este autor (con varios libros sobre las B.I.), que la lengua húngara es uno de los pocos idiomas del mundo en que la denominación, incluso la firma, de una persona se hace de la siguiente forma: 1º. El apellido o *cognomen*. 2º. El nombre o *nomen*. Al ver un libro en cuya portada su autor es: GYÖRKEI JENŐ, algunos *Cat.* o *cit.* creen que el nombre es Görkei y el apellido es JENŐ; ejemplo de este error: el magistral catálogo NUC., como veremos adelante. FRT.]

*Cat. RC.*, 316.

*Cit. Z POMOCA*... (1976), p. 418.

Pieza rara.

*Vid.* por KERÉKES, Ferenc, con el mismo título, editado en Barcelona, 1938; nuestro nº 1.077.

--- --- . Budapest, Zrinyi Katonai Kiadó, 1963. 269 + (3) pp.; ilustrado; retratos, mapas. 21 cm.

*Cat. BIB.POL.*, 374. | www.LCW., sign. DP269.47. HB.G92; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros*’].

*Cit. AC.*, 625. | VIDAL, 593; copia a AC.

**873** --- . **MAGYAR önkéntesek a spanyol nép szabadságharcában**, (*Összeállította és a bevezető tanulmányt írta: Györkei Jenő, azerk. Gyáros László*). [Budapest], Kossuth Könyvkiadó, 1959. 223 pp., lám., retratos, mapas (1 desplegable), facsímiles. Precede: **MAGYAR PARTIZÁN SZÖVETSEG**. 27 cm.

Lengua: húngara. [= *Voluntarios húngaros en la lucha por la libertad del pueblo español. (Recopilación y prólogo de Jenő GYORKOI. (Precede): Unión de los Partisanos húngaros).*

**Cat.** BIB.POL., 374. | RC., 316. | NUC., 1956-1967, 46, 39, entra por "JENO, Gyorky", como autor [pero "JENŐ" es el nombre (= Eugenio), y "GYÖRKEY" el apellido; *vid.* nuestra "Nota", en la primera cédula de este autor. FRT.]; 72, 517, por el título [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros].

**Cit.** PRITS., 441, transliteración errada. | AC., 625; "Budapest, 1963"; (¿otra edición?) | **MAGYAR** (1987), 217. | VIDAL, 593.

--- --- . [Budapest], Kossuth Könyvkiadó, 1969. 223 pp.; ilustrado; retratos, mapas (1 desplegable, en c.), facsímiles. 27 cm.

**Cat.** BIB.POL., 374. | www LCW., sign. DP269.47. HB.G9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Húngaros'].

--- --- . Budapest, Zrinyi K., 1977. 229 pp. + (XXXII) lám. 21 cm. Tirada: 5.000 ej.

**Cat.** www BNI, ISBN.: 963-326-237-2, sign. B1/B.81.077.

**#** --- . **MAGYAR Önkéntesek a Spanyol nép szabadsághar.** Budapest, Zrinyi Katonai Kiadó, 1987.

Como no vemos por ninguna parte el nombre del anterior compilador, GYÖRKEI, Jenő, aun siendo una nueva edición, lo entramos por el título: *vid.*, seguidamente, por **MAGYAR Önkéntesek...** [nº 874].

**874** --- . **MAGYAR Önkéntesek a Spanyol polgárháborúban.** Budapest, Zrinyi Katonai Kiadó, 1977. 229 pp. + (XVI) lám.; referencias bibliográficas. 20 cm.

Lengua: húngara. [= *Voluntarios húngaros en la Guerra civil española*].

**Cat.** LCW., 92, 40.803. // + www, sign. DP269.47. H8.G813; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros']. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1987.a.2961. | www NYPL., sign. JFD.79-4111; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC., sign- DP269.46. H9G8; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**#** --- . **MAGYAR Partizán Szövetség.** Kossuth Könyvkiadó, 1959. 214 pp. + lám.

Lengua: húngara. [= *Unión de los Partisanos Húngaros*].

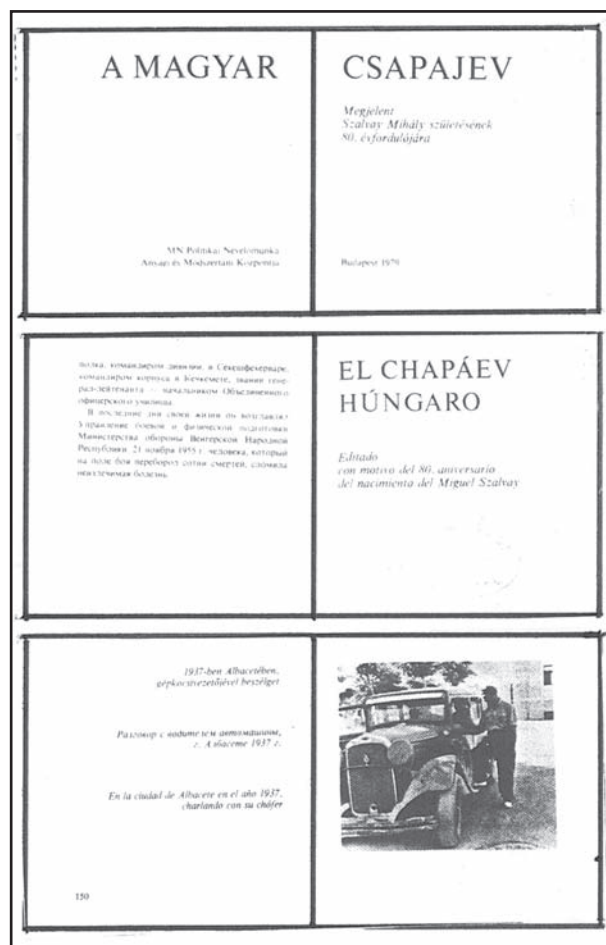
**Cat.** NUC., 1956-1967, 72, 517; remite a **Magyar Önkéntesek...** [cédula #, *supra*; *vid.* por este título, ante-

riormente, nº 874]. | BLC., 208, 148; remite a **HUNGARY** [*Hungría*, como la Ed. oficial, pero en tan vasta entrada, con centenares de pp., no hemos encontrado la cédula]. | LCW., 82, 40.803.

**Cit.** AC., 632. | VIDAL, 602.

*Vid. cédula supra, MAGYAR Önkéntesek... (1959). Es el mismo libro.*

**875** --- . **A MAGYAR Csapajev. El Chapáev Húngaro. Vengerskü Chapaev. Megjelent. Szalvay Mihály Születésének 80. évfordulójára.** Budapest. MN Politikai Nevelőmunka, Anyagi: és Módszertani Központja, 1979. 190 pp., lám. Curiosísimo formato: 57 x 52 mm, una auténtica miniatura, el libro más pequeño, con mucho, de esta nuestra Bibliografía.



Lengua: húngara. Lengua: rusa. Lengua: española. [= es una edición trilingüe, tanto en las portadas como en los textos. El texto español, detestablemente traducido, aparece en pp. 105-142. Su portada singular dice: 'El Chapáev Húngaro. Editado con motivo del 80. aniversario del nacimiento de Miguel SZALVAY. Escrito y preparado por Teniente [sic] Coronel Eugenio Györken, candidato del [sic] ciencias históricas'].

Breve biografía del húngaro Miguel SZALVAY, brigadista en España. Exiliado en París, en 1936 atiende la llamada de **La Pasionaria**. El 1 de septiembre llega a Barcelona, y desde Albacete, pasa al frente de Madrid. SZALVAY estuvo en la Compañía húngara del 'Batallón **Edgar André**', de la XI B.I.

(p. 108); pronto recibió el mando del 'Batallón *Dimitrov*' hasta agosto de 1937 (132). Fue sustituido por Igor GOSNYAK (quien, años después, fue ministro de Defensa de Yugoslavia) (133). Últimas actuaciones en la batalla del Ebro. Despedida de las B.I. en Barcelona por 'trescientas mil personas'. Retirada a Francia. Lo condujeron desde Marsella a un campo de concentración argelino, hasta 1943. Después de la II GM. fue nombrado Teniente General del Ejército húngaro. Murió en 1955. Fotografías en p. 151: 'En la ciudad de Albacete en el año 1937, charlando con su chófer'.

BN. Sign. 3-117174; la cédula de la BN. redondea el formato; dice: "5 x 5 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada en húngaro, el facsímil de la portada en español y el facsímil de la fotografía de la p. 151.

876 --- . *LEGENDA, valóság, tragédia. A nemzetközi brigádok történetéből.* Budapest, Zrínyi Katonai Kiadó, 1986. 251 pp. + (XVI) lám.; referencias bibliográficas. 21 cm.

Lengua: húngara. [= *Leyenda, realidad, tragedia. Una historia de las B.I.* ].

Un libro con incitante título. Sentimos no haber dado con él, ¿tendrá un enfoque realista y antimítico en el Budapest de 1986? No lo creemos, siendo su autor GYÖRKEY.

**Cat.** www LCW., sign. DP268.45.G96-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Campañas']. | www SLC., sign. DP269.45.G96 1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Campañas'].

## H

877 HACKL, Erich. *ENTWURF einer Liebe auf den ersten Blick*. Zürich, Diogenes, 1999. 76 pp. 19 cm.

Lengua: alemana. [= *Bosquejo de un amor al primer golpe de vista = un flechazo*].

Una moderna edición. Obsérvese la materia catalográfica.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-257-06209-5; [m.c.: 'Austriacos.- Amor.- Mujeres jóvenes.- Guerra civil española.- Recuerdos literarios', 'Austriacos.- Campos de concentración.- Historia, 1939-1945'].

Hay una edición paralela:

--- --- . Wien, Buchgemeinschaft Dinauland Kremayr und Scheriau, 1999. 76 pp. 20 cm.

Cat. DNBA., CD-ROM., c.i. DBN.: 958009856.



878 HAIDERER, Franz. *DER GROSSE Verbat. Die letzten Tage von Madrid*. [Wien], s.e., s.a. [pero cf. lo que dice la cub.; 1986, con total seguridad]. (3) + 23 pp. 21 cm. Impresión deficiente, papel normal, sin enc., son pp. sueltas, no cosidas ni grapadas, recogidas por una cub. de cartulina, c. verde claro, que dice: '*50. Jahrestag der Formierung der Internationale Brigaden Spaniens*'.

Lengua: alemana. [= *La gran traición. Los últimos días de Madrid*. (En la cub.): *50º aniversario de la formación de las B.I. en España*].

El autor dice en frontispicio (traducimos) (2): '*Este folleto está destinado sólo para el uso particular de los afiliados austriacos de las B.I. de la Guerra civil española del 1936-1939. Nunca antes se informó con más detalle cómo se sucedieron los últimos días en torno a Madrid. Son muchas las fuentes informativas. Muchos libros han debido ser leídos para dar al lector de este folleto una descripción detallada de aquellos sucesos y creo por esto que merece la pena leer este reportaje. Como en el mismo aparecen muchos nombres propios y localidades, éstos han sido escritos con mayúsculas, lo cual es inusual. Gracias*'.

Vana afirmación del autor pretender que '*nunca antes se informó con más detalle...*', etc., pues pretende que en un folleto se puede decir lo no dicho en numerosos libros. Y si él se ha documentado en *libros*, algunos de los libros sobre los '*últimos días de Madrid*' se han basado en *documentos*. El texto se refiere al historial cronológico de los últimos días de la defensa de Madrid, desde el 14 de febrero de 1939 hasta su ocupación por los nacionalistas a fines de marzo. La '*gran traición*' es, para este comunista, que hace depender la Historia de su propia ideología, la del Coronel CASADO.

AHPAB-BI. Sign. 946-HAI-gro. Publicamos el facsímil de la cub., que tiene un distinto título de la portada, como ya hemos advertido.

879 HALDANE, Charlotte [Franken] (1894-1969). *INTERNATIONAL Brigade. Dependants and Wounded Aid Committee*. London, International Brigade British Battalion, 1938. [4] pp. 27 cm.

Lengua: inglesa. [= *La B.I. Comité de Ayuda a Familiares y Heridos. Editado por el Batallón Británico de las B.I.*].


Como puede deducirse, por las características de la cédula, se trata de una doble hoja doblada, en la que aparece un llamamiento del Comité de Ayuda a familiares dependientes de brigadistas muertos y a brigadistas mutilados y heridos. Contiene un boletín de descripción. El llamamiento está redactado y firmado por Ch. HALDANE, como 'Hon. Secretary'; era, en efecto, una activista pro B.I., que tenía un hijo brigadista.

B. AGGCE. Sign. FA-00702; [m.c.: '*International Brigade British Battalion*', '*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*', '*Guerra civil española, 1936-1939.- Participación inglesa*']. Publicamos la 1ª p. de este folleto, con texto de la HALDANE y una fotografía de la bandera de la *Compañía Attlee*, del *British Battalion*.

Una pequeña y rara pieza.

**INTERNATIONAL BRIGADE**  
*Dependants and Wounded  
Aid Committee*

Patrons: HARRY ADAMS; THE DUCHESS OF ATHOL, M.P.; H. N. BRADFORD; SYDNEY COOK, M.P.; EBBY ESPARDO;  
Prof. J. B. S. HALDANE, F.R.S.; OLIVER HARBE; WILL LAWRENCE; SIR WALTER LUTYENS; EARL OF LINTHLOTH; SIR PETER  
CHALMERS MITCHELL, C.B.E., F.R.S., F.Z.S., D.S.O.; LL.B.; J. B. FAIRLEY; ELEANOR RATHBONE, M.P.; WILFRID  
ROBERTS, M.P.; AID. J. REEVE; E. SHINWELL, M.P.; W. J. R. SQUANCE; G. R. SPRAUS, M.P.; ELLAN WILKINSON, M.P.



May, 1938.  
1, LITCHFIELD STREET,  
LONDON, W.C.2.

To all Democrats and  
Organisations.

DEAR FRIENDS,

We are making a special appeal for further and increased assistance to the work of our Committee. The growing numbers of the British volunteers in Spain; the intensity of the fighting in the past two months have increased our obligations both in aid to the wounded and in the number of dependants we have to maintain.

The following pages will give you some small indication of the tremendous service the International Brigade has given in the cause of democracy, freedom and peace.

During the past two months the demand on our resources has increased by £150 a week. We confidently request your support for this special appeal and continued help in the future; help which cannot be withheld until the forces of Fascism have been driven out of Spain.

Yours sincerely,  
CHARLOTTE HALDANE  
(Hon. Secretary).

880 --- . *TRUTH Will Out*. London, George Weidfeld & Nicholson, [1949]. 339 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La verdad saldrá*].

Autobiografía de la autora. La visita de Charlotte HALDANE con su marido, el profesor HALDANE (John Burdon Sanderson, 1892-1964), a la España republicana durante la Guerra civil se cita en el libro de RUST, *Britons in Spain* [vid.], del que la autora transcribe una p. entera; también lo vemos en GURNEY, *Crusade in Spain*, 1974, 165; vid. nuestro n° 863. Finalmente, la autora es una de las 41 protagonistas del libro de

A.-J.: *British Women...*

Comentamos este libro por la edición de Nueva York, que sigue.

Cat. BIB.POL., 374. | NUC., 226, 534. | BLC., 137, 309; "London, George Eiderfeld & Nicolson, 1949. 349 pp."

Cit. BROME, 305, incompleta. | AC., 625; incompleta. | ALEXANDER, 278: '*La escritora de esta autobiografía fue Secretaria del Comité de ayuda a familiares*' [de brigadistas]. '*Su hijo fue voluntario brigadista y su esposo -- J.B.S. -- estuvo estrechamente asociado con las Brigadas*' | RICH., 218: '*Es valioso como relato de primera mano acerca del reclutamiento de la Comintern y las operaciones en París por un comunista británico que, más adelante, dejó el P.*' | BOLLOTEN, 972. | HOPKINS, 442. | VIDAL, 593; 63, 65, 66. | CAPP., 281; Ed. "The Righ Book Club". | A.-G., lo cita en varias pp., su vida en las 224-225 y en 299 (en su bibliografía) este libro.

--- --- . [2<sup>nd</sup> edition]. New York, The Vanguard Press Inc. [1950], pero 1951. (10) + 339 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. sepia, rótulos plateados. Lomo redondo, grosor: 3,7 cm.

XIV cap., titulados, divididos en epígrafes titulados. A España dedica los cap. VI, VII y VIII (pp. 71-140). [En cursivas, siguen títulos de los epígrafes]. VI. *España. AVANCE* (71-84). *Primera visita a Madrid* [primavera de 1933; su marido (John Burdon Sanderson, 1892-1964) fue invitado a dar una conferencia científica, junto con Madame CURIE, a la que conoció; [por cierto, la CURIE murió en 1934. FRT.]. *Madame CURIE, Toledo* [típica visita; comida con un Ministro en Toledo; la calle que accedía a la Catedral se llamaba '*de Carlos MARX*']. *Primer Gobierno republicano. Corrida* [ingenua descripción de una corrida de toros]. *Generales españoles* [dice que están contra las reformas militares de AZAÑA]. *Juan MARCH. Segunda visita a España* [en agosto de 1933. Visitaron en su casa de campo al pintor Joan MIRÓ]. *Sitges. Montserrat. Granja catalana. Novillada en Madrid. MARAÑÓN* [él es republicano, había sido médico de cámara del Rey ALFONSO XIII]. *Andalucía* [viajan en un abominable tren]. *Córdoba* [pasean por la ciudad "*en un automóvil Buik ofrecido por las autoridades, escoltado por un ágil guardia a caballo*". Nada menos.]. *Ganadería. Absentismo de los terratenientes. El hambre en Andalucía. La inminente guerra civil* (84; dice que lo palpó en el ambiente, pero esto lo escribe 16 años después; no es que fuera profetisa].

VII. **COMUNISMO INTERNACIONAL** (85-123). La Guerra civil. Rebelión en España (85-86; '*Los Generales son fascistas*'. Ayudas alemana e italiana. '*Los rusos también salvaron el hecho para llevar a España sus aviones y sus pilotos, para probarlos por primera vez.*') *Llegan las B.I.* (87-80; a Madrid. El '*Batallón Ernst Thaelmann*'. '*El Comunismo Internacional llegaba para salvar a Madrid*'. Organización de las B.I.; '*fue una de las más románticas empresas de nuestro tiempo*'. En todos los países la llamada era: '*¡Ayudad a España!, ¡armas para España!, ¡voluntarios para España!*... Los PC. se encargaron de las organizaciones locales y nacionales. Batallones de las B.I. con nombres de revolucionarios. Los italianos eran

garibaldinos. Los polacos exiliados luchaban contra su propia dictadura. Miles de polacos se alistaron, trabajaban como campesinos y mineros en Francia y en otros países. El 'Batallón *Doumbrowski*'. El Batallón yugoslavo *Dimitrov*. 'El Batallón francés fue creado bajo su líder André MARTY' [sic, no fue así. FRT.]. Trabajos del PC. de Gran Bretaña para reclutar brigadistas. 'Ayudad a España en Gran Bretaña. Simpatizantes británicos [no falta la Duquesa de ATHOLL; los Comités locales]. Mi primer discurso en público. Ronnie [su hijo] ingresa en la Liga de Jóvenes Comunistas. El 'Batallón Británico'; su creación (93). El más joven brigadista [es su hijo; una pasión de madre, pues no está contrastada de ninguna manera su afirmación, ni siquiera refiriéndose a los británicos]. Entrevista a Harry POLLITT (94-95). J.B.S. [es su marido; y así lo cita siempre, por sus simples iniciales; se llamaba John Burdon Sanderson HALDANE (1892-1964, era escritor, politólogo, científico marxista; escribió decenas de libros) visita Madrid [aquí aparecen los hermanos ROMILLY, Esmond y Gilles]. El Comité de Ayuda a Familiares (99). Comunismo Internacional [organización mundial de las B.I., dirigida desde París]. Me hago 'subterránea'. Jack. Max. Eric. 'Jack y Rita' [apodos de gentes con las que contactaban, en París]. Deberes de un comunista 'responsable'. [El envío clandestino de voluntarios del ALB. a España, burlando la ley de control francesa]. El escándalo del pasaporte (121; problemas con la Policía francesa). Regreso a Londres.

**VIII. LA GUERRA INCIVIL EN ESPAÑA (129-140).** Cojo a Paul ROBESON para visitar España [hablaba ruso fluidamente]. Al llegar a España, el Gobierno le ofrece 'un enorme Buik, con un elegante chófer uniformado', 125 [estos marxistas no se privaban. Hemos perdido la cuenta de los extranjeros que visitaron la España republicana durante la Guerra civil, y disfrutaron de lujoso coche y chófer uniformado. FRT.]. Cigarrillos para brigadistas; 'defensa de Madrid por las B.I.'. Me reuno con 'Jack' en Barcelona. Su muerte. En Madrid con el hijo de Robe. La gran danza gitana. Tarazona [129-130. Se refiere a Tarazona de la Mancha, en Albacete, un centro de entrenamiento de las B.I. 'Fuimos a ver la enorme iglesia local, que había sido secularizada', se usaba como club de reuniones de brigadistas; se hizo una fiesta. Sigue relatando sus contactos con los ALB. Última reunión con Eric. Fred COPEMAN en el Hospital [131; vid. su libro]. Bill RUST en Barcelona [era del PC. de Gran Bretaña, Jefe Político, corresponsal del *Daily Worker*. Habla con un camarada alemán; días después pregunta por él y le dicen: 'Está encarcelado'. Teruel [con el 'Batallón Británico' después de su conquista; esta visita también la describe el libro de RUST, *Britons in Spain*. La autora copia la p. en que se la cita (Vandossilla...)]. La Pasionaria [recibe en Inglaterra, después de su viaje a China, una carta de Dolores IBÁRRURI, fechada: 'Madrid, 30 enero, 1939'; la transcribe]. Y así terminan los cap. de este enorme libro que tratan de la guerra española.

Después, lentamente, duda... se distancia del Comunismo ['Los silencios del señor ERENBURG']. Último cap., XIV, presenta su desilusión con el comunismo estalinista, basada en el fortísimo impacto que le produjo la aniquilación de los científicos genetistas soviéticos, con el gran LYSENKO a la cabeza, el mejor del mundo, en un largo epígrafe titulado: 'Cómo el estado estalinista destruyó a los genetistas rusos'. Hay alguna errata al usar nombres españoles; ejemplo: 'canto hondo' (cante jondo), 'Pastor Imperio' (128, Pastora IMPERIO).

BN. Sign. 1-242951. Ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'. [m.c.: 'HALDANE, Charlotte'].

Cat. NUC., 226, 534.

Cit. AC., 625; incompleta. | VIDAL, 593.

**881** HALL, Christophe. "DISCIPLINA, camaradas". *Four English volunteers in Spain, 1936-1939*. Pontefract, Gosling Pres, 1994. 132 pp.; 1 facsímil, 1 mapa, retratos; incluye referencias bibliográficas. 21 cm..

Lengua: inglesa. [= "Disciplina, camaradas" (en español). *Cuatro voluntarios ingleses en España, 1936-1939*].

Nos hubiera gustado tener este libro en las manos para leerlo y analizarlo. Curiosamente, no hemos encontrado su catalogación en los catálogos bibliográficos del BLC. Sin embargo, gracias a internet hemos mejorado los datos de la cédula, que habíamos tomado en un principio de los dos citadores que mencionamos, *infra*. '¡Disciplina, camaradas, disciplina férrea!' es una frase que encontramos en el cap. V de la célebre novela de ORWELL 'Rebelión en la granja', pero, francamente, al estar en un libro inglés, como título primario, entre comillas y en español, creemos que se refiere a una de las diversas consignas con que los Jefes brigadistas trataban de inculcar buenas cualidades combativas a sus subordinados, si es que con las mismas no atosigaban a los voluntarios, que pudieran recordar la frase más como un latiguillo que como una buena consigna; aunque, sin haber estudiado el libro, nada podemos aventurar.

Cat. www COPAC., de un ej. en la BLC., sin c.i., ISBN.: 1874351090; [m.c.: *Biografía*]. No obstante, aunque no se da una m.c. más explícita, nos informa complementariamente que este libro: 'es un estudio del papel desempeñado en España por los voluntarios Maurice LEVINE, Bernard McKENNA, David GOODMAN y Stafford COTTMAN'.

Cit. CAPP., 281, incompleta. | COOPER, 134, incompleta.

**882** HAMMERSTRØM, Cathrine Krøger. *DEN HANDLENKE tanke. André MALRAUX og Arthur KOESTLER i den spanske borgerkrig*. Oslo, s.e., 1992. V + 103 pp. (Universitet i Oslo, Hovedoppgave i idéhistorie).

Lengua: noruega. [= *El pensamiento en acción. A.M. y A.K. en la Guerra civil española*].

Hemos dudado incluir en esta nuestra Bibliografía esta obra, alejada de nuestros fines primarios, pero optamos por traerla como simple cédula, por su rareza, al ser un estudio universitario noruego sobre quienes, extranjeros en España, se consagraron como literatos a costa de la Guerra civil española.

Cat. www CCBN. c.i. 97106152; en 1 B. Pública de Dinamarca1.

# HANREZ, Marc. Vid. por el título: *ESPAGNE, écrivains, ...* [n° 611].



**883 HANS BEIMLER, ein Leben für die Freiheit.** Paris, Weltkomitee gegen Krieg und Faschismus, 1937. 15 pp.; retratos. 24 cm.

Lengua: alemana. [= *Hans Beimler, una vida por la libertad*. Ed. Comité mundial contra la guerra y el Fascismo].

**Cat.** WRP., 4, 793, entra por BEIMLER, Hans, como "autor"; 47, 377; y, duplicado por "SPAIN, civil war, 1936-1937", da como autor, en inglés, a: "WORLD COMMITTEE AGAINST WAR AND FASCISM", que es el Ed. I IISG., 1, 615; entra por "BEIMLER, Hans. *Ein leben...*", como si BEIMLER fuera el autor del folleto titulado: 'Una vida...'; "s.a., 16 pp."; sign. Bro-Sp-175-33. I BIB. ALE., 95.

Nos parece una pieza rara.

**884 HANS BEIMLER, Symbol der Einheit, hrsg. von INTERNATIONALE ANTIFASCHISTEN KLUB. BARCELONE.** Reden von F. DAHLEM, VEGA, H. VALDES *et al.* Barcelona, Talleres gráficos Sociedad general de publicaciones, ¿1937?. La cub. hace de portada. [32] pp.; ilustrado; retratos.

Lengua: alemana. [= *H.B., símbolo de unidad*. Editado por el: *Círculo Antifascista Internacional. Barcelona. Discursos de F.D., V. H.V. et al.*].

Otra pieza más, publicada en España durante la Guerra civil, en **Barcelona**, en **alemán**.

**Cat.** WRP., 47, 373; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes', 'Hans BEIMLER († 1936)'; sic, (i.e. = 1895-1936)]. I IISG., 1, 614; cambia el título, quizás inadvertidamente: "Symbol der Freiheit" [= *Símbolo de libertad*]; sign. Bro-Sp.175-35; también entra por DAHLEN, primero de los varios autores, 3, 182, y remite a la anterior cédula, en 1, 614. I BIB. ALE., 90; "1938". I www.UONM., caja 3, archivador b.

**Cit.** AC., 625. I VIDAL, 593; copia a AC. sin decirlo.

[Nota. Vid. nuestras notas al folleto *Madrid honra a Hans Beimler*. FRT.].

**885 HANSEN, Bettina Louise. DE DANSKE SPANIENSFRIVILLIGE. De Danske frivillige i de internationale brigader i den spanske borgerkrig 1936-39.** En historisk perspektivering og analyse af omstændighederne for den danske deltagelse med særligt henblik på de frivilliges haggund og motiver samt den danske stats holdning til borgerkrigen og de frivillige. 1998. 91 pp. Specialeopgave.

Lengua: danesa. [= *Los voluntarios daneses en la Guerra civil española. Los voluntarios daneses de las B.I. en la Guerra civil española, 1936-1939. Un repaso histórico y un análisis de las circunstancias de la participación danesa con especial énfasis en los antecedentes y los motivos de los voluntarios, así como de la posición del Estado danés ante la Guerra civil y los voluntarios*. Tesina de licenciatura].

Traemos, excepcionalmente, esta tesina de licenciatura, su-

ponemos que inédita, pero que está catalogada por la BND., una investigación moderna, de título suficientemente largo, aunque su contenido, 91 pp., parece corto. Debemos suponer que este trabajo tiene importancia historiográfica.

**Cat.** www.BND., sin c.i.

**886 HARCOSTÁRSÁK emlékeznek...** Budapest,

1960. 248 pp. [Faltan datos].

Lengua: húngara. [= *Los compañeros recuerdan*].

No sabemos si, por la materia catalográfica que viene a continuación, entran en el libro los brigadistas húngaros. Simplemente, suponemos que sí.

**Cat.** BLC., 153, 428. [a manera de m.c.: 'Recuerdos de los húngaros que lucharon ... entre 1917 y 1954']

**887 HARMAN, Claire. SYLVIA TOWNSEND WARNER. A biography.** London, Chatto & Windus, 1989. 358 pp. + (VIII) lám.; retratos. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *S.T.W. Biografía*].

Sylvia Townsend WARNER (1893-1978), escritora, del PC. de Gran Bretaña, estuvo en España. Asistió al Congreso de Escritores de 1937; publicó una novela en torno a la Guerra civil (*After the Dead of Don Juan*), escribió artículos y poesías sobre la Guerra civil española; poco después rompió con el PC., como tantos otros escritores.

También se publicó su epistolario por MAXWELL, William, *vid.*

**Cat.** BLC., 1988-1989, 11, 206. // + CD-ROM., sign. YC.1989.b.4707.

**Cit.** CUNNINGHAM (1990), pp. 29 (inglés), 44 (español). I A.-J., 304.

**888 HARRISON, Charles Yale (1898-1954). MEET Me on the Barricades.** New York, Charles Scribner's Sons, 1938. 206 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Encuétrame en las barricadas* (o) *Reúnete conmigo en las barricadas*].

Autor estadounidense. Narrativa, algo brigadista, sobre la Guerra civil española.

'Nueva York, años de la Guerra civil española. SIMPSON, protagonista, músico en la Orquesta Sinfónica de Nueva York, interesado en el socialismo revolucionario, se indigna al leer en los periódicos que los fascistas matan a hombres, mujeres y niños inocentes. Si tuviera diez años menos y no estuviese enfermo del corazón, se enrolaría en las B.I. En sus sueños se imagina que es Capitán brigadista. Habla con un español huido de España, descorazonado, porque la guerra (...) 'es una mera lucha de imperialismos'. SIMPSON no le cree; vuelve a sus sueños, lucha con la Segunda [sic] B.I., es hecho prisionero por los nacionalistas y es fusilado.

'Relato que se desarrolla lejos de España, pero que en su mayor parte se refiere a la Guerra civil (...) Obra extraña (...) Este libro nos presenta un aspecto interesante de la guerra española, su honda repercusión en los intelectuales norteamericanos'.

[Argumento y crítica tomados, de forma sintetizada, del estudio de MBM.].

Cat. NUC., 232, 241. | BLC., 140, 410. | LCW., 86, 42.602. | MBM.-I, 231-232.

Cit. GUTT., 271. | M. y N., 236.

**889** HARRISON, Stanley. *GOOD to be Alive. The story of Jack BRENT*. London, Lawrence & Wishart, 1954. 96 pp. + (II) lám.; retratos. 18,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en cartón.

Lengua: inglesa. [= *Es bueno vivir. La historia de J.B.*].

La contraportada dice: '*La historia está basada en cartas de Jack BRENT (George DICKIE), coleccionadas por su familia y amigos, y en los registros de la International Brigade Association*'. **VIII** cap. **I**. (7-13). El protagonista, Jack, trabaja en un bar, cerca de Londres. **II**. (14-20) Se inicia con la célebre canción: '*Hay un valle en España llamado Jarama...*' Jack se enrola como voluntario '*para ayudar a la España democrática*' (15). El 11 de febrero de 1937 las tropas nacionalistas forzaron una ofensiva en tres columnas sobre el Jarama. En tres días el '*Batallón inglés*' perdió 400 de sus 600 hombres, entre muertos y heridos (17). Cuatro días después, el *ALB.* (norteamericanos y canadienses), donde estaba Jack, a causa de su origen natal, llegó de refuerzo. El 24 de febrero se trasladaron hacia las trincheras de los búlgaros, del '*Batallón Dimitrov*' (17). Jack cayó herido y mutilado de una pierna: desde entonces pasó más tiempo en Hospitales que en el frente. **III**. (21-29). **IV**. '*Chispas de libertad*' (30-37). **V**. (38-67; es el cap. central, el más largo, titulado como el libro. Jack regresó a Inglaterra mutilado, trabajó en las oficinas de la *International Brigade Association*, en la que fue nombrado Secretario de organización (en agosto de 1940). Reuniones con ex brigadistas en Londres, en el año 1944. Se publican algunas cartas suyas, de 1943 y 1944. **VI**. (68-76). Vida de sufrimiento. Muchas operaciones quirúrgicas. (70). Visita Praga, invitado por el PC. de Checoslovaquia. **VII**. (77-83). En febrero de 1950 sufre otra operación en el abdomen. **VIII**. (84-96). Jack muere en 1951 (había nacido en 1912). Sus amigos decidieron publicar un libro conmemorativo que narrase su vida, su ideal y los sufrimientos físicos que soportó desde 1937 a 1951. Nunca perdió la simpatía ni la alegría por vivir.

A pesar del panegirismo latente, es un libro que impresiona por la vida de sufrimiento del protagonista, que no le pudo quitar sus ideales pacifistas. Hay que inclinarse, con un gran respeto, ante este amargo tipo de situaciones. El libro suple su déficit de calidad literaria por su emotividad. Obra corta, de retazos bastante sueltos, aparte las cartas del biografiado.

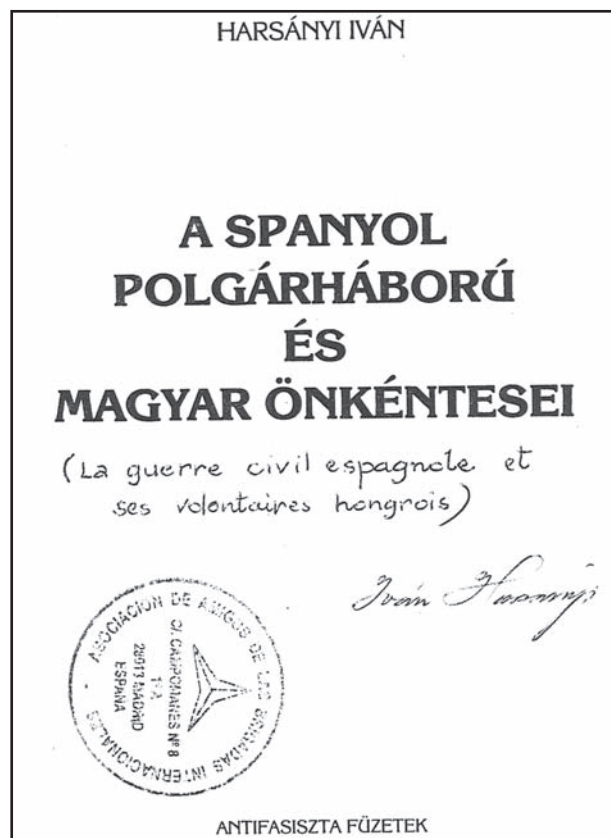
BN. Sign. 1-243081. Ej. con sello rojo: '*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*'; [m.c.: '*BRENT. Jack*', '*B.I.*'].

Cat. GD., n° 1.793. | RC., 321, sigue a GD. | NUC., 232, 362. | IISG., 5, 195; sign. E-1862-60. | BLC., 82, 461, entra por "DICKIE, Georgie", que es el biografiado; duplicado en 140, 468, entra por "HARRISON, Stanley", que es el autor del libro. | LCW., 55, 27.427. | BIB.ALE., 115. | IBMA., 129; título acortado | www.UCLM-BIA., sign. BI-235.

Cit. ALEXANDER, 278: '*Biografía de Jack BRENT*

*comprehensiva de su lucha en España y de su actuación como Secretario de la International Brigade Association*'.

**890** HARSÁNYI, Iván. *A SPANYOL polgárháború és magyar önkéntese*. S.l., Antifasiszta Füzetek, [1996]. 95 + (1) pp.: ilustrado con 10 fotografías en blanco y negro, poco nítidas. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. burdeos, con una grapa, en cubierta títulos negros, recuadros y adornos negros.



Lengua: húngara. [= *La Guerra civil española y los voluntarios húngaros*].

Se trata de un librito, publicado con ocasión del LX aniversario de la creación de las B.I., que, desgraciadamente, tiene escasa información a nuestros fines, pues ni mucho menos dedica sus 95 pp. (la última es un índice) a '*los voluntarios húngaros*', como dice el título. Tiene una división no declarada en dos partes: la Primera es un largo artículo del autor titulado: '*La Guerra civil española y las B.I. Seis decenios después*' (3-44; después de informar sobre los antecedentes y el desarrollo de la Guerra civil, cosa hartamente sabida, las B.I., sus heroicidades, los voluntarios húngaros, sin cuantificar, trata, finalmente, de las actividades de los veteranos). La Segunda parte, titulada *Documentación*, contiene 22 entradas para 51 pp. (45-95); aquí hay de todo, pero siempre son unos textos muy breves; unos no tienen autor, otros sí, y entre éstos, unos son de húngaros, otros de extranjeros, y otros de políticos españoles. Un artículo de Károly RÁTH se titula: '*Un húngaro en la Guerra civil española*' (52-53); otro de András ZALKA tiene por título: '*Albacete - Madrid*' (59-63, quizás sea interesante); otro, de József CS-ATÁRI es: '*Guadalajara!*' (65-67). Hay fragmentos o artículos

del alemán Willy BRANDT (68-69), del brigadista italiano Giuliano PAJETTA (80-83), de Arthur KOESTLER: '*Las B.I.*' (93; sólo 1 p.), de Gabriel JACKSON: '*60 años de las B.I.*' (94; sólo 1 p.). Finalmente, hay algún discurso o declaraciones de políticos republicanos; de Manuel AZAÑA: '*Discurso en Valencia el 18 de julio de 1937*' (70; sólo un pequeño fragmento), de José DÍAZ, artículo en *Mundo Obrero* (71; sólo un fragmento), de Juan NEGRÍN (72-73).

Como puede intuirse, todo el conjunto es una mezcla o revoltijo y no hemos sido estimulados a una profundización en las traducciones para una más exhaustiva descripción.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada, con autógrafo del autor, en la que él u otra persona ha puesto entre paréntesis, en francés, la traducción del título húngaro.

**891** HART, Basil Henry, Sir LIDDELL (1895- ). *EUROPE in arms*. London, Faber & Faber limited, [1937]. 348 pp. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Europa en armas*].

Su autor fue un prolífico escritor de historias militares y políticas. No sabemos más de este grueso vol., aparecido en 1937, lógicamente, como consecuencia de la Guerra civil española.

Cat. NUC., 332, 114, por "LIDDELL HART". | IISG., por "LIDDELL", 7, 178, y remite a "HART", 5, 195; sign. A-1080-13; "21 cm". | BLC., 141, 51, por "HART", como debe ser. // + CD-ROM., sign. 08821.b-70.

--- --- . New York, Random house, [1937]. X + (1) + 13-287 pp. 21 cm. '*First printing*'.

'Primera edición' en los EE.UU., pero creemos que simultánea a la de Londres.

Cat. NUC., 332, 114; en su cédula se añade la siguiente interesante nota [traducimos]: '*LIDDELL HART en España. Este cap. fue recibido por los Ed. por parte del Capitán HART después de que el libro estuviera ya en prensa. Julio de 1937. Son 11 pp. insertas entre las pp. VIII y IX*'; [m.c.: '*Europa.- Defensas*', '*Municiones*', '*Ciencia y arte militares*', '*Europa.- Historia.- G.- 1918-1937*'.].

--- --- . Third impresion. London, Faber and Faber, 1937. X + 362 pp.

Cat. BLC., 141, 51. // + CD-ROM., sign. 08820.d-8.

--- --- . New edition. Faber & Faber limited, 1938. 362 pp.

Cat. NUC., 332, 114.

**892** --- . *BRITAIN and Spain*. London, Liberal Publication Department, 42 Parliament Street, S.W.1, 1938. [Printed by the Stanhope Press Ltd., Rochester, Kent]. 12 + (2) pp.; 1 mapa en p. [13], rutas marítimas británicas amenazadas por los fascistas españoles e italianos. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en rústica con cartulina, c. blanco, sin títulos, sobrecubierta de papel estucado, c. rojo, títulos negros; grandes solapas.

Lengua: inglesa. [= *Gran Bretaña y España*].

Prólogo. El autor es colaborador militar del diario *THE TIMES*. La guerra de España no es sólo una guerra de izquierdas frente a derechas, ni de *constitucionalismo* contra *fascismo*, sino un acontecimiento mundial de vital importancia para la seguridad de Gran Bretaña. Este prologuillo resume todo lo que dice el Capitán Lidell HART, quien subraya la importancia de Gibraltar y del '*canal mediterráneo*' para el Imperio Británico, que se verá amenazado si el General FRANCO gana la guerra y establece un Gobierno pro-alemán. No es el único folleto escrito en Gran Bretaña sobre esta cuestión geopolítica con motivo de la Guerra civil española [vid., ad exemplum, el folleto de GEORGE, David Lloyd, *Spain and Britain*; nuestro n° 779. FRT.]. Acierta el autor al escribir que '*la II GM. del siglo XX ha comenzado en julio de 1936*' (10).

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. RC., 321; "15 cm". | NUC., 332, 113.

Un raro opúsculo (obsérvese que, publicado en Londres, no aparece en el mismísimo catálogo de la BLC.)

**893** HART, Merwin Kimball (1881- ). *AN OPEN Letter to the Acting Secretary of State of the U.S. How can the U.S. sustain the MONROE Doctrine in South America if she intervenes in an European War?* New York, s.e., 1938. [4 pp.]. 28 x 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Carta abierta al Secretario en funciones de Estado de los EE.UU. ¿Cómo pueden los EE.UU. sustentar la Doctrina Monroe en Sudamérica si interviene en una guerra europea?*].

Se opone a la presencia del *ALB.* en España.

Cat. NUC., 232, 580; 'N° [102] en un vol. con el título facticio de: "*Folletos de la Guerra civil española*".

Cit. SCWC.-UCSD., 635; reel 21, item 844. | REY, 497.

**894** HÄRTLING, Peter (1933- ). *DER SPANISCHE Soldat, oder Finden und Einfinden. Frankfurter Poetik-Vorlesungen*. [Darmstadt], [Hermann] Luchterhand [Verlag], [1984]. 94 + (1) pp. 18 cm. (Sammlung Luchterhand, 600). Precio: 7,8 marcos alemanes. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. ocre, con difusa celeberrima fotografía de CAPA: '*la muerte de un miliciano*'. Precio: 9,90 marcos.

Lengua: alemana. [= *El soldado español, o encontrar y encontrarse. Lecturas poéticas en Frankfurt*].

Bajo este extraño título encontramos una complicada exposición biográfica, literaria, estética, semiótica, acerca de las fotografías de Robert CAPA en la Guerra civil y, más concretamente, sobre las de milicianos y, muy en particular, sobre la muy famosa de '*la muerte de un miliciano*', de la que dice que está hecha '*en la Sierra, en agosto o septiembre de 1936*', lo que es decir muy poco (22; [concretamos lo que no sabe el autor: la fotografía fue hecha el sábado 5 de septiembre de 1936 en Cerro Muriano, a 12 km al N. de Córdoba. FRT.]). **5** Cap. titulados '*Lecturas*'. El **4**: '*CAPA y el soldado*'. El **5**: '*El soldado español*'. Se cita, una o varias veces, a ORWELL, MALRAUX, HEMINGWAY, RENN, KANTOROWICZ, KOESTLER, etc. A

Gerda TARO se la llama: 'La Pequeña Rubita' [en español en el original] (72). Corta biografía de CAPA (= André FRIEDMANN, nacido en Budapest el 22 de octubre de 1913 y muerto en la guerra de Indochina el 25 de mayo de 1954 al pisar una mina). Algún corto diálogo alivia un poco estas pretenciosas *lecturas*. Corta bibliografía, con 4 libros sobre CAPA, el clásico *Révolution...*, de BROUÉ-TÉMIME y el inevitable, por alemán. *Die Ästhetik des Widerstands*, de Peter WEISS. Hay alguna errata: 'Guarrama-front' (84; Guadarrama-front).

BN. Sign. 3-158033; [sin m.c.].

Cat. BLC., 1988-1989, 11, 233. // + CD-ROM., sign. YA.1987.a.10996.

--- . Ungekürzte Ausg. München, Dt. Taschenbuch-Verl., 1994. 94 pp. 18 cm.

Cat. DNBA., CD-ROM., SBN.: 3-423-11993-4; [m.c.: 'Robert Capa.- Fotografías.- Guerra civil española'].

**895** HAUTECLAIRE, Martin de (1912- ). *TOU-TE la terre à nous! Roman*. Paris, Denoël, 1951. 353 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *¡Toda la tierra para nosotros! Novela*].

Autor francés. Narrativa sobre aviadores mercenarios y brigadistas.

'En un Hospital de Tolon, un médico recibe, en 1940, a un aviador herido (...) Varios años después, el médico decide publicar las notas que tomó del aviador. Recorrió muchos países (...) Pasó seis meses en España como aviador de la República. Un día marchó a Barcelona para divertirse; se peleó con otros brigadistas y lo metieron en la cárcel, donde salió gracias a la intercesión de DURRUTI.

'Escrita en lenguaje refinadísimo, no rebuscado (...) Carece de ideología política (...) España ocupa pocas p. del libro'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Cat. NUC., 235, 169. | MBM.-I, 232-233.

Cit. M. y N., 236.

**896** HAYWOOD, Harry (1898- ). *BLACK Bolshevik. Autobiography of an Afro-American Communist*. Chicago, Liberator Press, 1978. X + 700 pp. + (VII) lám.; incluye bibliografía. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *El bolchevique negro. Autobiografía de un comunista afro-americano*].

Este comunista norteamericano, negro, estuvo en España, en el *ALB*.

Cat. NUC., 1978, 7, 821; [m.c.: 'Comunistas.- EE.UU.- Biografías', 'Afroamericanos.-Biografías']. | LCW., 16, 7.937.

Cit. *African Americans ...* (1992), Parte 2. | CAPP., 284.

# *HEARTH of Spain, THE*. Vid. por su autor: BESSIE, Alvah.

**897** HEATON, P.[aul] M.[ichael] (1944- ). *WELSH blockade runners in the Spanish Civil War*. 1<sup>st</sup> edition, Risca, Newport, Gwent; Starling Press, 1985. 107 pp. + (XLVIII) lám.; retratos, mapas en las guardas; bibliografía en la p. 9. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Galeses que rompieron el bloqueo en la Guerra civil española*].

Un libro que no hemos visto. Según la materia catalográfica, estos galeses actuaron en la Guerra civil española en operaciones navales.

Cat. BLC., 1986-1987, 9, 13. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.4469. | www LCW., sign. DP269.3.H43-1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos', 'Id. Id.- Id.- Operaciones navales.- Británicos'].

Cit. HOPKINS, 442. | A.-J., 304.

**898** HEER, Hannes. *SPANIERS Bürgerkrieg. Zweimal deutsch, Thaëlman Bataillon und Legion Condor. Eine Dokumentation*. Unpubliziertes Manuskript einer Rundfunksendung am 12.5.1976 in III. Programm der Norddeutschen Rundfunks, Hamburg, [1976].

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española, dos veces alemana. El Batallón Thaëlmann y la Legión Condor. Una documentación, un ms. inédito en el III programa de Radio del N. de Alemania, el 12 de mayo de 1976*]

Por excepción consignamos este ms., por lo atrayente de su título.

Cit. M. y N., 213.

HEMINGWAY, Ernest [Nombre completo: Ernest Miller HEMINGWAY] (1898-1961). Escritor y periodista estadounidense, muy beligerante con su pluma durante casi toda la Guerra civil, autor de diversas obras, pero sobre todo de la más mundialmente conocida y divulgada en innumerables lenguas. De esta celeberrima novela vienen a continuación bastantes ediciones, clasificadas en III secciones: I. Primeras ediciones en inglés. II. Algunas ediciones en español. III. Algunas ediciones en otras lenguas, sobre todo las primeras en diversas lenguas.

**899** I. Primeras ediciones en inglés.

--- . *FOR WHOM the Bell Tolls*. Garden City, N.Y., Sun Dial Press, [1940]. New York, Charles. Scribner's Sons, 1940. 471 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *¿Por quién toca la campana?* Exacta traducción literal; pues está en singular: '*the Bell*', no en plural].

Autor estadounidense. Narrativa.

La novela sobre la Guerra civil española más leída en todo el mundo. Aunque no es explícitamente una '*novela sobre las B.I.*' en ella aparecen personajes que se identifican con los grandes Jefes brigadistas, como, por ejemplo, André MARTY. Por ser una obra de narrativa (conforme nos hemos trazado) sólo traemos esta cédula de su primera edición y pocas otras más, en general las primeras ediciones en algunas lenguas, obviando sus muchísimas ediciones y traducciones, incluidas españolas, de

España e Hispanoamérica, que llevan el título más generalizado de *¿Por quién doblan las campanas?* Una edición argentina se titula: *¿Por quién suenan las campanas?*

HEMINGWAY inicia su novela con unas frases de John DONNE que terminan así: *And therefore never send to know for whom the bell tolls; It tolls for thee* (= y por consiguiente nunca hagas preguntar por quién toca la campana. La campana toca por tí). Así que *For whom the bell tolls*, título de la obra, se debería haber traducido, siempre, al español, como: *¿Por quién toca la campana?*, en singular, nunca en plural. Y, a tenor de la frase de John DONNE, que acabamos de traer, alguna traducción escandinava titula esta novela: *Las campanas tañen por tí*.

Para quien esta Bibliografía escribe (un ignaro crítico literario, por supuesto) es incomprensible la conversión de esta novela en un *best-seller* mundial. Algunos juicios de otros críticos mejores, que también van en esa misma onda, nos hemos permitido destacarlos en negritas. La síntesis de su argumento, tomado de MBM., según nuestra metodología, es el siguiente:

*‘ Toda la trama pasa en tres días. JORDAN, un profesor de español, voluntario de la guerra española, llega a la sierra de Guadarrama, donde debe hacer saltar un puente más allá de las líneas fascistas. Peripecias. Dificultades con un grupo de guerrilleros. Amores con la española María.*

*El idealismo triunfa en el protagonista de HEMINGWAY. Es novela interesante, pero no es de las mejores de su autor. Sin embargo, ha tenido mucho éxito y se ha hecho una película muy conocida de ella’.* [Crítica, sintetizada, de nuestra antóloga MBM.].

**Cat. GD.**, nº 3.031; cédula por la edición inglesa, de 1955, no por la 1ª, de 1940; trae, además, una edición francesa. | RC-100; 302-304; *‘HEMINGWAY, el novelista que oyó campanadas’*; feroz crítica de la que, solamente, traemos una frase: *‘ (...) ni esos fantasmones asmáticos eran los jefes internacionales (aunque no sea del todo mala la caricatura de MARTY)...’* Señala distintos errores toponímicos cometidos por HEMINGWAY (303). | RC., 323; correcta cédula de la *‘editio princeps’*; sigue con la edición francesa, London, 1944. | NUC., 240, 78. [De las 4 ediciones norteamericanas de esta novela, impresas en 1940, ésta parece ser la 1ª (hay ej. solamente en 4 B. públicas de los EE.UU.), aunque la edición, de 1940, por supuesto, más divulgada es la de Scribner’s Sons, 4 + 471 pp., lám., 22 cm (de la que hay ej. en 94 B. públicas de los EE.UU.).] | BLC., 144, 429. | MBM.-I, 233-234. | GD-FU.: *‘Su visión de España tiene una sobrecarga de tauromaquia, fogosidad e impaciencia’*; (421). *‘De su éxito habla la venta de un millón y medio de ejemplares. Sin embargo, la crítica no es unánime en cantar su excelencia’.* (427-428). | EBBI nº 41. | www NYPL., 2 ej., sign. NBO (Hemingway, E. For whom the bell tolls), 9-NBO (Hemingway, E. For whom the bell tolls); [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción’*, *‘Historias de guerra’*]. | www LCW., sign. PS3515.E37.F6-1940; *‘La 1ª impresión tiene el código de la letra ‘A’ en la p. del copyright’*; PS3515-E37.F6-1930b; *‘Otra impresión, sin código de la letra ‘A’ en la p. del copyright, comprada el 27 marzo, 1941’*; PS3515.E37.F6-1949b. *‘Ej. 2; otra impresión sin el código de la letra ‘A’ en p.*

*del copyright’*; [m.c.: *Id. a la anterior*].

**Cit. BESSIE**, 489. | B. y T., 537. | GUTT., 271. | CALVO: *‘con su libro sobre la guerra de España, HEMINGWAY había roto definitivamente con el comunismo’* (18). | BROME, 305. “London and New York”. | JOHNSTON, 204. | WEINTRAUB, 326. | MONTES, 104; Ed. “Scriber’s sons”. | AC., 625. | EXHIB., [24]. | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 213 [cita la edición: London, 1978, sobre edición original (norte)americana, New York, 1940] y p. 236 [New York, 1940]. | SOUTH., 400, 327: da esta inútil lección bibliográfica: *‘Hay dos traducciones al español, publicadas en Argentina, una en 1942, por el Dr. Eduardo JOHNSON SEGUÍ y, la otra, en 1944, por Olga SUÁREZ. Esta última pretende ser la única edición autorizada en castellano. El libro se publicó en alemán, en Estocolmo, en 1941 y la misma Ed., instalada ahora en Alemania publicó la 12ª edición hacia 1954. En Italia se publicó por vez primera en diciembre de 1945; en febrero de 1958 ya iba por la 16ª edición’.* [Nota. Decimos que es inútil la parrafada, pues si quiere dar una lección acerca de las diversas ediciones de esta novela habría que escribir un libro entero, que se titulase: *Bibliografía de las ediciones de For whom the Bell tolls*. FRT.]. | FALLEN, 144. | ES.-SH., 282. | HT-95: *‘La famosa novela de E. HEMINGWAY For whom the Bell tolls (Nueva York, 1949, traducción castellana, Buenos Aires, 1957) a menudo es esclarecedora’* (p. 1.096; mencionar una edición de Nueva York, 1949, y una traducción española, de Buenos Aires, 1957, es no tener idea bibliográfica del asunto). | BAUM., 313; *‘novelista norteamericano. Era pro republicano y ayudó mucho en el exilio’.* | RC-97, 304-305; epígrafe: *‘La batalla de HEMINGWAY’* (le otorga gran calidad literaria [*‘negarlo sería contra universale stimulum calcitrare’*] pero le desmonta uno a uno todos los lugares tópicos, o sea: **geográficos**, a los que alude [*‘lo afirmo con la suprema autoridad de conocer por su nombre cada guijarro y cada pájaro y cada pino de allí, desde el primer círculo amarillo del sendero Smith hasta el último eco de la Boca del Asno y hasta la llanura que nadie sabe, yendo a pie hasta el mismísimo Labajos’*]; fórmula muy “DE LA CIERVA” de demoler afirmaciones erradas]. | REY, 411: *‘Alvah BESSIE excluyó a HEMINGWAY de su antología (1952) porque “El talento y apoyo personal prestados por HEMINGWAY a la causa republicana fueron traicionados de forma vergonzosa en Por quién doblan las campanas,... la novela en su totalidad ofreció una distorsión imperdonable del significado de la lucha en España”* (pp. VI-VII de BESSIE). | WYDEN, 520. | VIDAL, 593; título con interrogación, que no tiene; su cédula: *“ For Whom the Bell Tolls? Nueva York, 1940 y 1968”*. [Como si después de la *editio princeps* no hubiera más que otra 28 años después... Apenas recoger estas cosas. FRT.]. | MBM.-2001: *‘Es la obra de un hombre profundamente sentimental que finalmente ha encontrado su ideal (...) La obra padece de verbosidad y de una cierta falta de profundidad’* (41).

--- --- . New York, Charles Scriber’s Sons, [1940]. (8) + 471 pp. 20,5 cm. (Scribner Library Books; 4). Bien im-

# FOR WHOM THE BELL TOLLS

By  
ERNEST  
HEMINGWAY

NEW YORK  
CHARLES SCRIBNER'S SONS

preso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. gris, título sobre rectángulos rojo y blanco; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde, rótulos dorados.

Hemos leído este ej. **Cuarenta y tres** cap., sin titular. Los famosos comentarios sobre André MARTY aparecen con los párrafos en español en el original. Dicen: '*Mata más que la peste bubónica*', '*mata bichos raros; trotskystas...*' (418). '*Tiene la manía de fusilar gente*' (419). Frases, repetimos, en español. En frases o palabras españolas no hay muchas erratas; pero sí algunas: *vamonos* (99, vámonos, falta acento); '*A sus ordenes*' (114, órdenes, falta acento); *Ojala* (269, ojalá, falta acento), '*Cante Hondo, Saetas*' (380, '*cante jondo, saetas*', sobran las mayúsculas), '*Teniente-Coronel*' (397, 2 veces, sobra el guión), *Apesar* (418, A pesar).

BN. Sign. 3-93772; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*']. [Como esta edición es del mismo año que la 1ª, New York, 1940, hemos puesto bajo dicha 1ª edición las **cat.** y **cit.** que hemos encontrado, pues es difícil distinguir a cuál de las dos se refieren cuando se catalogan o citan].

Como una excepción, por tratarse de narrativa, publicamos el facsímil de la portada.

**Cit.** *American neutrality* (1963), 115. | KOWALSKY, no en su bibliografía; sí en una nota en p. 407, curiosamente con el título en español de esta precisa edición Scribner, de Nueva York, que está, por supuesto, en inglés.

--- --- . Philadelphia, The Blakiston Company, cop., 1940. 410 pp. 21 cm.

Otra edición estadounidense del mismo año 1940. A partir de ésta **dejamos de consignar ediciones en lengua**

inglesa y pasamos a las de **lengua española**.

BN. 2 ej. Sign. 1-244912, 10-60201; [sin m.c.].

## II. Algunas ediciones en español:

--- . 1ª edición en español: **POR QUIÉN doblan las campanas**. Traducción del inglés, por Eduardo JOHNSTON SEGUÍ. [Buenos Aires, S.A., D.E. (1942)]. 454 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 240, 85. | www LCW., sign. PS3515. E37 P66; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

**Cit.** AGUILERA, 180. Su cita dice: "**¿Por quién doblan las campanas?** Ernest Hemingway". Es decir, s.e., s.a., y con interrogación en el título. | ÁLVAREZ, 290, '*gran novela*'.

--- --- . Traducción del inglés por Olga SANZ. 9ª edición Buenos Aires, Ed. Claridad, [1951]. 494 pp. + (I) h. 21 cm.

BN. Sign. 3-94175; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

--- --- . 12ª edición. Buenos Aires, Ed. Claridad, 1957 (B. de Grandes Novelas, 25).

**Cit.** MONTES, 104. | LGE., 435.

--- --- . 13ª edición. Buenos Aires, Ed. Claridad, 1959.

BN. Sign. 3-111894; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** ALCOFAR, 169. [No cita esta edición, sino: "Buenos Aires, Editorial Claridad, 1964"].

A continuación, vienen ediciones españolas, impresas en España:

--- --- . Traducción del inglés por Lola de AGUADO. Barcelona, Planeta, [1968]. 556 pp. + (I) h.. 21 cm. (Colección Ómnibus; vol. 60).

BN. 2 ej. Sign. 7-75007, 7-75718. DGmicro-30248; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- . 2ª edición. Barcelona, Planeta, [1968]. 556 pp. + (I) h. 21 cm. (Colección Ómnibus, 60).

BN. 2 ej. Sign. 7-73797, 7-73798; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

[Nota. A partir de esta reimpresión ya no tiene sentido traer más cédulas de ediciones españolas. Mas, por excepción, traemos de seguido las ediciones posteriores **existentes en la BN**. [entre corchetes, la sign.]. De 1969 [2 ej. 4-31650, 7-46405], || 1970 [2 ej.: 7-82689, 7-82690], || 1971 [2 ej.: 7-88832, 7-88833], || 1972, 2 ediciones [cada una: 2 ej.: 7-91944, 7-91945; 7-92683, 7-92684], || 3 ediciones en 1973 [una: 2 ej., 7-96093, 96094; 7-94547; 7-94731], || 1975 [7-100343], || 1976 [7-103404], || 1977 [7-106518], || 1978, 2 ediciones [7-109547; DL-100679], || 1979, 5 ediciones [una: 2 ej.: 7-109562, DL-116585; DL-115991; 7-110-665; DL-116940; 7-112746], || 1980, 4 ediciones [7-113766; 7-114482; 7-115154; 3 ej. de una: 3-107811, 7-113288, 7-124068], (**cit.** KOWALSKY, 508), || 2 ediciones en 1981 [7-116468; 7-117209], || 1982, 2 ej. [7-120559, 7-131989], || 1983, 2 ediciones [DL-224888; 7-126405], || 1984 [2 ej.: 7-125053 y

7-129512], || 1985, 2 ediciones [7-131901; 7-132018], || 1986, 3 ediciones [una: 2 vol.: 3-88824-88825; 3-87445; 3-125401]. || 1987, 2 ediciones [una: 2 ej.; 3-139546, 9-19191; 3-122644], || hay un lapso de respiro hasta 1993 [7-148021, | www UCLM-BIA., sign. BI-174], || 1994, 2 ediciones [7-200751; 7-200751], || 1995 [9-135497], || 1997 [10-29309], || 1998 [10-106419], || 1999 [10-135011], || Prólogo de Juan VILLORO. Traducción de LOLA AGUADO. Revisión de José HAMAD. Barcelona, Debate, 2003 (diciembre). 18 €. [Todas las ediciones que hemos traído son traducción de Lola de ARAGÓN (copian el texto de la 1ª traducción) y están impresas en Barcelona, por diversas Ed. FRT.].

El autor de esta Bibliografía posee en su B. particular una edición que no figura en la BN., a saber: 2002, octubre. Círculo de Lectores, 2 vol. (B. FRT.).

### III. Algunas ediciones en otras lenguas, sobre todo las primeras en diversos idiomas:

--- . *PER QUÍ toquen les campanes*. Traducción Jordi ARBONÉS. Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1992. 2 vol. [en total: 526 pp.]. 17 cm. (Clàssics de la literatura universal; 11-12).

Edición en lengua catalana.

BN. Sign. 9-4045-4046.

--- . [1ª edición sueca]. 1941, con variación de título: *KLOCKAN klämtar för dig*. Stockholm, Bermann-Fischer, 1941. [Traducción de Paul BAUDISCH (1899-)].(3) + 9-560 pp. 20 cm.

Lengua: sueca. [= *Las campanas doblan por tí*].

Cat. www LCW., sign. PS3515.E37.F64; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

La última edición conocida en sueco mantiene ese título cambiado:

--- --- . Stockholm, Bonnier, 1997. 492 pp.

Cat. CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-0-056404-4.

--- . 1ª edición alemana. *WEM die Stunde schlägt*. Stockholm, 1941.

Lengua: alemana. [= *Por quién doblan las campanas*].

Primera edición alemana, pero impresa en Suecia, en 1941, en plena II GM. Las ediciones alemanas, que siguen, amplían un poco más el panorama.

Cit. M. y N., 236.

--- . *WEM die Stunde schlägt. Roman*. [Aus dem Amerikan, über von Paul BAUDISCH]. Ungekürzte Ausg., 376. Frankfurt am Mein, Fischer-Taschenbuch-Verl., 1993. 478 pp. 19 cm.

Lengua: alemana. [= --- --- . *Novela. Traducido del (inglés norte)americano, por P.B.*].

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-596-20408-9.

--- --- . Frankfurt am Mein, Fischer-Taschenbuch-Verl., 1993. 546 pp. 19 cm. [Es una edición. barata, 12 marcos].

Cat. DNBA., ISBN.: 3-596-11904-9.

--- --- . Frankfurt am Mein, Taechenbuch-Verl., 1994. 546 pp. 19 cm. (Fischer, 408).

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-596-20408-9.

--- --- . Düsseldorf, Zürich, Artemis und Winlder, 1997. 615 pp. 20 cm. (Es una edición de lujo, 78 marcos).

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-538-05389.

--- --- . Reinbek bei Hamburg, Rowohlt-Taschenbuch-Verl., 1999. 546 pp. 19 cm.

Cat. DNB., ISBN.: 3-499-33610-3.

--- --- . Frankfurt am Mein, S. Fischer, 1999. 666 pp. 21 cm. (Edición normal; precio: 34 marcos).

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-10-030905-7.

--- . [1ª edición francesa]. *POUR qui sonne le glas, roman, traduit par Denise V. AYME*. London, Heinemann & Zsolnay, Ltd., 1944. [En cub. 2ª ed.]. (I) h. + 306 pp. 21,5 cm. ('Éditions Paul Zeolnay')

Lengua: francesa. [= *Por quién suena la campana, novela, traducida por D.V.A.*].

Esta 1ª edición francesa fue impresa en Londres, en plena II GM.

Cat. NUC., 240, 85. | BLC., 144, 420. | www LCW., sign. PS3515.E37.F63; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

--- --- . 3ª edición francesa. Traduit par Denise V. AYME. London, Heineman & Zsolnay, ltd, 1944. (1) + 306 pp. 21,5 cm.

En 1944 todavía seguían en Londres las ediciones francesas.

BN. Sign. 3-113055; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

Cat. NUC., 240, 85.

Cit. MONTES, 104.

--- . [1ª edición neerlandesa]. *VOOR wien de klok luidt, door E. HEMINGWAY. Vertaald Dr. J.N.C. van DIETSCH*. Amsterdam, Van Holkema & Varendorf, 1945. 528 pp. 20 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Por quien toca la campana. Traducida al neerlandés por el Dr. J.N.C. van DIETSCH*].

Publicada inmediatamente finalizada la II GM.

Cat. www NYPL., sign. \*KLH (Hemingway, E. Voor wien de klok luidt); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | www LCW., sign. PS3515.E37.F814; [m.c.: *Id.* a la anterior ].

--- . [1ª edición danesa]. *HVEM ringer klokkeme for?* København, J. H. Schultz, 1945. 2 vol. 23 cm.

Lengua: danesa. [= *¿Por quien toca la campana?*]

Cat. www LCW., sign. PS3515.E37.F612; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

--- . [1ª edición flamenca]. *VOOR WIEN de klok lu-*

*idt*, vertaald door J. N. C. van DIETSCH. Antwerpen, De Magneet, [1946]. 431 pp. 25 cm.

Lengua: flamenca. [= *Por quién suena la campana*. Traducida por J.N.C.].

**Cat.** www LCW., sign. PS3515.E37.F82; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

---. [1ª edición noruega]. **KLOKKENE ringer for deg**. Oversatt av Paul GAUGUIN. Oslo, Gyldendal, 1946. 706 pp. 20 cm.

Lengua: noruega. [= *Las campanas tañen por tí*. Traducida por P.G.].

Con cambio de título, como en la edición sueca.

**Cat.** www LCW., sign. PS3615.E37 F65; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

---. [1ª edición italiana]. **PER CHI suona la campana**, romanzo. Unica traduzione autorizzata di Mario Napolitano MARTONE. Milano, Mondadori, 1946. 479 pp. 20 cm. (Medusa, i grandi narratori d'ogni paese, 166).

Lengua: italiana. [= *Por quién suena la campana*. Única traducción autorizada de M.N.M. (Colección: Medusa, grandes novelistas de todos los países)].

**Cat.** NUC., 240, 85. | www LCW., sign. PS3515.E37 F645; [m.c.: 'España.- Historia., Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

**Cit.** MONTES, 104.

---. [1ª edición hebrea]. **LE-MI tsiltse lu ha-pa'amnim**. [Merhavva, 1947]. 479 pp. 17 cm.

**Cat.** www LCW., sign. PS3615.E37 F643; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

---. [1ª edición rumana]. **PENTRU cine bat clopotele**. Bucuresti, "Minerva", 1971. 2 vol. 602 pp. 17 cm.

Lengua: rumana. [= *Por quién suenan las campanas*].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 48, 146, "s.a.". | www LCW., sign. PS3515.E37 F655; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

---. [1ª edición lituana]. **KAM skambina varpai**. Romanas. Vilnius, Vaga, 1972. 573 pp.

Lengua: lituana. [= *Por quién tocan las campanas*. *Novela*].

**Cat.** BLC., 144, 420.

---. [1ª edición rusa]. **PO KOM zvonit kolokol**. [Nombre del autor rusificado: Érnest JEMINGUÉÏ]. Prazdnik, kotoryi vseгда s toboi. [perevody s angliiskogo; predislovie A Zvereva; illiustratsii A. PLAKSINA]. Moskva, Pravda, 1988. 588 pp. 21 cm. (Biblioteka zarubezhnoi klassiki).

Lengua: rusa. [= *Por quién suena la campana*. Traducción del inglés por A.Z. Ilustraciones: A.P.].

BN. Sign. CIR-14986; [sin m.c.].

etc..., etc..., etc.

¶ **Fin de, algunas, ediciones de For whom the Bell tolls.**

900 ---. **THE SPANISH Earth**, by ---, with an introduction by Jasper WOOD; illustrations by Frederic K. RUSSELL. Cleveland, The J.B. Savage Company, 1938. 60 pp.; incluye VII lám. 19,5 cm. 'Limited edition of 1.000 numbered copies'.

Lengua: inglesa. [= *Tierra española, con Introducción de J.W., ilustraciones de F.K.R. Edición limitada de 1.000 ej. numerados*].

Es el guión, comentario y narración de la película '*The Spanish earth*', presentada por Contemporary historians, Inc. films por Joria IVEN, fotógrafo de John FERNO. Aparte de políticos y militares españoles, aparecen Gustav REGLER, "*Carlos CONTRERAS*", la XII B.I., el General LUKÁSZ.

No podemos pasar por alto la serie de errores, hasta grotescos, que aparecen en los textos en español de esta película. Ejemplos:

Ésto es lo que dice LÍSTER en su primera aparición:

'Se prestan a su establecimiento en una milizia única estas regimientos como nuestro glorioso Quinto, **precisamente** por haber cumplido tan bien eses primeros deberes...'

Sigue una intervención de **CARLOS**, de quien se dice que es *Spanish*, cuando era italiano [= Vittorio VIDALI]. A '*La Pasionaria*' [sic] se atribuye que habla así el español:

'La semilla del Quinto Regimiento llevando el sentido de **desciplino**, de organización, de **espírito**, (...) y la emoción de nuestras agitadoras que al frente del **enimico** gritan...'

Un tal Joe [sic] NEIVA, que es **español**, habla así en español:

'He recibido un **trate excelente**. Ese es el **trate** que se espera...'

Salvados estos gruesos (e imperdonables) errores del guión literario, la película en sí, según un *comprometido* autor español, es '*considerada la mejor película de ese período, y estrenada en Barcelona el 23 de mayo de 1938, después de algunas exhibiciones en el extranjero*' (apud Enric RIPOLL I FREIXAS, **100 películas sobre la Guerra civil española**, Barcelona, 1992, 39; claro que el editor dice de este autor: '*lo hace con la mayor objetividad, si bien no rehusa tampoco la polémica ya que toma partido, como no podía ser menos*' [sic!], p. XV. [Vaya juego de palabras. Un escritor **con la mayor objetividad**, que **toma partido, como no podía ser menos**. En fin, el asunto se sale de nuestros fines.]).

BN. Sign. 7-172309. (Ed. de la U.M. I. [University Microfilm International], printed in 1987, sobre el ej. n° 701 de la edición limitada); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** NUC., 240, 88. | BLC., 144, 421.

**Cit.** BESSIE, 489. | WEINTRAUB, 324. | MONTES, 104. | AC., 625. | EXHIB., [24]. | M. y N., 236. | SOUTH., 400. | ES.-SH., 121, 248. | VIDAL, 594.

901 ---. **THE SPANISH War**. London, Fact. Ltd., 1938. [Ocupa las pp. 7-73 del n° 16 de la revista **FACT**, 15 de julio 1938, la cual publicaba una monografía cada mes. El vol. tiene 96 pp. 18 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, rótulos en blanco y negro.

Lengua: inglesa. [= *La guerra española*].



Cap. 1. **La salvación de Madrid** (7-33), 1 mapa, fechada la primera crónica: '23, marzo de 1937'; 'En el frente de Guadalajara, Madrid, 9 abril, 8,40 p. m.'. 'El soldado americano [en español], Madrid, abril, sin día'; es la famosa crónica de la visita del autor a un desconocido brigadista estadounidense herido; conversan; al finalizar, el herido lo despide: 'Adiós, Ernesto, ¿puedo decirte Ernesto, verdad?' (21); 'Madrid bajo el bombardeo, Madrid, 21 abril'. **2. El frente de Aragón** (34-40). 'En el frente de Aragón. 14 de septiembre, 1937', con MERRIMAN, Jefe del EM. de la XV B.I. (35). 'Frente de Teruel, 24 de septiembre'. **3. Teruel** (41-51). 'Cuartel General del Frente de Teruel, 20 de diciembre, 1937'. 'Id., 21 diciembre'. Con colegas extranjeros: 'El Señor MATTHEWS se parece a SAVONAROLA' (50). **4. Avance de FRANCO** (52-67). 'Barcelona, 3 de abril, 1938'. 'Barcelona, 5 de abril'. Con el 'Batallón Lincoln-Washington' y el 'Batallón Británico', en Gandesa. John GATES y 2 compañeros cruzan el Ebro, pues habían quedado atrapados tras las líneas enemigas (55). El Comisario de la Brigada, Dave DORAN, y otros 35 hombres también quedan embolsados atrás y logran salvarse (56). 'Tortosa, 5 de abril, por la tarde'. 'Tortosa, 10 de abril'. 'Tortosa, 17 de abril'; la situación es muy comprometida. 'Delta del Ebro, 18 de abril' Amposta. **5. Últimos despachos** [= últimas noticias] (68-72). 'Castellón, 9 de mayo'. Asiste a una buena comida en Valencia, con 6 platos y 'naranjas en nº ilimitado' (68). 'El pánico se cierne sobre nosotros' dice el Comandante (69). 'Madrid, 11 de mayo'. La moral es baja después del corte de la comunicación entre Valencia y Barcelona, por la llegada al mar de las tropas nacionalistas (72).

Los artículos de HEMINGWAY de esta monografía son reproducciones de otros, formando un pequeño vol. Como corresponsal de guerra se acerca más a las B.I. de lengua inglesa, y así surgen aquí y allá apariciones de estos brigadistas, sus mandos, triunfos y derrotas.

BN. Sign. 9-191354. De relativa reciente adquisición. Un fuerte plástico de la BN. protege el ej.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Artículos periodísticos'].

Cat. BIB.POL., 441. | NUC., 240, 88. | WRP., 22, 644, por el autor; 47, 385, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos']; 47, 479, por el título. | BLC., 144, 421. | LCW., 132, 65.986. "Rare Bk coll" // + www, "97" pp.; sign. DP269.9.H38; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.']. | IBMA., 129. | www NYPL., sign. 8-BXR (Hemingway, E. Spanish War); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BESSIE, 489. | GUTT., 247. | COLODNY, 240; 'Extract from **FACT**, London, July 1938'. | DAHMS, 417. | JOHNSTON, 204. | BIIUEE., 502. | M. y N., 236. | SOUTH., 400. | JACKSON, 476. | CAPP., 281. | **II coraggio...** (2000), 347.

**902** --- . **THE FIFTH column, and the first forty-nine stories.** New York, F. F. Collier, 1938. X + 597 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Quinta columna y las primeras cuarenta y nueve historias*].

Un libro con 50 relatos cortos sobre la Guerra civil española.

Cat. NUC., 240, 78. | BLC., 144, 419. | www NYPL., sign. NBM (Hemingway, E. Firth column, 1938); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Drama']. Cit. BAUM., 313; título acertado.

--- --- . **and four histories of the Spanish Civil War.** New York, Scribner, [1969]. [Faltan datos]

[Los cuatro relatos más son: 'The denunciation', 'The butterfly and the tank', 'Night before battle', 'Under the ridge']. [A pesar de la variación del nº de relatos, mantenemos el mismo nº de cédula, incluso para cuando solamente se edita el primero de los títulos: **La quinta columna**, en cualquier lengua. FRT.].

Lengua: inglesa. [= *La quinta columna, y cuatro relatos de la Guerra civil española. (La denuncia. La mariposa y el tanque. La noche antes de la batalla. Bajo el orinal).*].

Cat. www NYPL., sign. D-19 8879; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'Id.- Id.- Id.- Drama'].

--- --- . New York, Scribner, [1972]. 151 pp. 21 cm. (The Scribner library. Contemporary classics).

Lengua: inglesa. [= *La quinta columna y cuatro historias de la Guerra civil española.* (Colección B. Scribner. Clásicos contemporáneos)].

Cat. NUC., 1968-1972, 40, 19. | www LCW., sign. PS3515.E37 A15 1972; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'Id.- Id.- Id.- Drama'].

--- . **LA QUINTA colonna. (Il tuono del cannone scandisce tragicamente la vita e la morte in Madrid asediata). Trad. di G.[iuseppe] TREVISANI.** Milano, Einaudi, 1946. 92 pp. 20 cm. (Politecnico biblioteca, 4).

Lengua: italiana. [= *La quinta columna. (El trueno del cañón aumenta trágicamente la vida y la muerte en el Madrid asediado). Traducción de G.T.*].

Cat. NUC., 240, 86, "90 pp.". | IISG., 5, 282; sign. Sp-575-76. | BIB.ITA., nº 680; "Torino; 90 pp.".

--- . **LA CINQUIÈME colonne, traduit de l'américain par Henri ROBILLOT et Mancel DUHAMEL.** Paris, Gallimard, [1949]. 396 pp. 17 cm.

Lengua: francesa. [= *La Quinta columna, traducida del (inglés norte)americano por H.R. y M.D.*].

Cat. NUC., 240, 85.

--- . **LA QUINTA columna.** Traducción del inglés por Carlos FORESTI. Buenos Aires, Santiago de Rueda, Ed., 1950. 332 pp. 20 cm.

Cat. RC., 323. | NUC., 240, 86; duplicada en el Suplemento 1956-1967, 49, 11; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Drama']. | LCW., 114, 56.769.

--- --- . Buenos Aires, Santiago de Rueda, ed. 1960. [Faltan datos].

Cit. LGE., 435.

Hay varias ediciones más en español que, nos parece, no tiene sentido singularizarlas: Buenos Aires, Emecé Editores, 1972 (BN. Sign. 3-107784). || Buenos Aires, Emecé Editores, 2ª edición, 1973 (BN. Sign. 4-128544. Dgmicro-28081). || Barcelona, Bruguera, 1978 (Libro Amigo, 577). Traducción del inglés por Félix DELLA PAOLERA. (BN. 2 ej. Sign. DL-102997, T-53801). || Barcelona, Bruguera, 1983 (BN. Sign. DL-233515). || Barcelona, Bruguera, 4ª edición, 1986. (BN. Sign. 3-127578. || Valencia, Centre Dramàtic, 1992. Traducida por Barbara MC SHANE y Javier ALFAYA. (Serie mayor, 1). (BN. Sign. 7-132673). || Barcelona, Noguer y Caralt, 1ª edición, 1999. Traducción y Redacción: NOGUER y CARALT Editores. (Galería literaria). (BN. Sign. 12-5365).

Siguen dos traducciones italianas de 1972 y 1975:

--- . *STORIE della guerra de Spagna. Traduzione di Vincenzo MANTOVANI e Giuseppe TREVISANI.* [Milano], A. Mondadori, 1972, 235 pp. 20 cm. (Scrittori italiani e stranieri)

Lengua: italiana. [= *Historia de la guerra de España. Traducción de V.M. y G.T.*].

Bajo este arbitrario título se publica otra edición italiana de *The fifth column and four stories of the Spanish Civil War.*

**Cat.** www LCW., sign. PS3515.E37.A54-1972; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción', 'Id.- Id.- Id.- Drama'].

--- . *STORIE della guerra di Spagna. La quinta colonna.* Introduzione di Vincenzo MANTOVANI. Milano, Mondadori, 1975. (Gli Oscar). 2.170 pp. (sic). [(Contiene: *La denuncia. La farfalla e il carro armato. La sera prima della battaglia. Sotto il orinale.* (1938-1939)].

Lengua: italiana. [= *Historia de la guerra de España. Introducción de V.M. La quinta columna. La denuncia. La mariposa y el tanque. La noche antes de la batalla. Bajo el orinal.* (Colección: Los Oscar)].

Obsérvese la enorme disparidad en el nº de pp. de ambas ediciones.

**Cat.** BIB.ITA., nº 683.

**903** --- . *ON THE American dead in Spain.* [Sound recording] [written and] read by E.H. [Title on booklet: **REMEMBERING SPAIN**]. Ed. de Cary NELSON and Milton WOLFF. Urbana, University of Illinois Press, 1994. 1 registro sonoro (casete) y un folleto de 39 pp.; ilustrado. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Sobre los (norte)americanos muertos en España. (Registro sonoro escrito y leído) por E.H. Título del folleto (que acompaña a la casete): Recordando a España*].

Tengamos en cuenta que el autor de *esta obra* de 1994, murió en 1961. Ahora bien, traducimos de la cédula del catálogo LCW., la siguiente nota explicativa: 'Reportaje que fue publicado por primera vez en vida de HEMINGWAY en 1947, como una charla en un almuerzo conmemorativo en aquel año de los VALB. [conmemorativo del décimo aniversario de la llegada a España de los voluntarios norteamericanos, que luego constitu-

yeron el ALB., añadimos. FRT.]. *HEMINGWAY comenta recientes acontecimientos, menciona cómo mantiene sus recuerdos y lee su elogio escrito en 1939 titulado On the American dead in Spain.* Otra nota más, añade: 'Ambas caras de la casete son idénticas. El acetato original se grabó en La Habana en 1947. A la casete se acompaña el folleto editado por Cary NELSON titulado **Remembering Spain**.

**Cat.** BIHES-7, I, nº 1273; registra el folleto y no alude al registro sonoro. | www LCW., sign. RYB.8617; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos', 'VALB.', 'HEMINGWAY, Ernest, 1899-1961']. | www NYPL., sign. \*BGF-446; [m. c: 'Ernest HEMINGWAY, 1899-1961', 'VALB.', 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación (norte)americana'].

**904** --- . *ENVIADO especial. Artículos seleccionados correspondientes a cuatro décadas.* Título original: *By-Line.* Barcelona, Ed. Planeta, [1967]. 506 + (5) pp. 20,5 cm. (Colección: Ómnibus, 61). Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. azul claro, rótulos blancos en lomo; extraño dibujo en cub. en forma de letras minúsculas 'ep' [ignoramos lo que quiere decir, ¿acaso enviado de prensa?].

Prólogo, de William WHITE, 'Michigan, 16-II-1967' (5-9). 'De las 28 crónicas que envió a "NANA" [Nota: "NANA", acrónimo de la agencia de prensa 'North American Newspaper Alliance'. FRT.] por cable desde Europa he seleccionado 9 que revelan las muestras de HEMINGWAY al periodismo durante la Guerra civil española.'

V Partes. La III es 'La Guerra civil española' (pp. 281-327). Sus crónicas son: 'Las primeras imágenes de la guerra' (281-283). 'Bombardeo contra Madrid' (284-286). 'Un nuevo método de guerra' (287-292; la famoso visita, sin conocerle, a un brigadista estadounidense, herido y mutilado, en el Hospital). 'Los chóferes de Madrid' (293-299). 'Encaro con la muerte' (300-302; 'la cerveza escasea y el whisky casi no se ve' [¡Pobre HEMINGWAY! FRT.]). 'La caída de Teruel' (303-307). 'Marcha de la población civil' (308-310). 'Bombardeo aéreo sobre Tortosa' (311-313). 'Tortosa espera tranquilamente el ataque del enemigo' (314-316). 'Un programa realista para los EE.UU.' (317-320). 'Rememoración de una patraña' (321-324; contra un colega yanqui, que al llegar a Madrid dice que se cometen actos de terror; HEMINGWAY le dice que él lleva semanas en Madrid y no ha visto ninguno, ¿cómo se atreve a afirmar nada si acaba de llegar a Madrid? 'Lo interesante de este asunto es que en Madrid no se cometían actos terroristas' [sic]). 'El valle de Clark Fork, Wyoming' (325-327; ajeno a la guerra española).

Así combatía HEMINGWAY, con su pluma, por la España republicana: publicando las crónicas que debe publicar un buen combatiente ideológico. Pero ante 'Rememoración de una patraña', en donde HEMINGWAY dice que lleva meses en Madrid y no ha visto ningún acto de terror, bueno será enfrentarlo con lo publicado por Virginia Spencer COWLES, en *Looking for trouble* (vid.), donde trae íntegra 'una conversación de HEMINGWAY con el Jefe de las ejecuciones de Madrid ante una garrafa de vino', cuyo diálogo lo inicia HEMINGWAY con esta

primera pregunta: *¿Cuántos matáis en Madrid?...?*, etc. ¿Quién miente? ¿La COWLES o HEMINGWAY? A nuestro juicio, miente HEMINGWAY. Y descaradamente, pues no era tan obtuso como para no enterarse de los miles de ejecuciones y otras atrocidades que se produjeron en el Madrid republicano durante los años de la Guerra civil.

BN. 2 ej. Sign. 7-74693, 7-74694. DGmicro-30221; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1968-1972, 40, 19.

--- --- . Barcelona, Ed. Planeta, 1968. 506 pp + (3) h. 22 cm.

BN. 2 ej. Sign. 7-92972, 7-92973.

Cit. ALCOFAR, 169.

--- --- . (2ª edición). Barcelona, Planeta, [1972]. 506 pp. + (3) h. (Colección: Ómnibus, nº 61).

BN. 2 ej. Sign. 7-92972, 7-92973.

--- --- . Traducción del inglés por Agustín PUIG. Barcelona, Planeta, 1977. 344 pp. + 2 h. 18 cm. (Colección: Popular Mayor, nº 7).

BN. 2 ej. Sign. 7-104984, HA-56750.

B. IHCM. Sign. V-1-8-22.

**905** --- . WEINTRAUB, Stanley, GAROSCI, Aldo. *LA GUERRA de España*. [Buenos Aires], Proceso, 1973. 172 + (2) pp. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. ocre, verde oscuro, negro, títulos en blanco y negro. Excelente enc. superpuesta, en holandesa, de la BN., lomo de piel, c. verde oscuro, rótulos dorados.

Con 3 partes. 1ª. WEINTRAUB: *‘Cosas poco sencillas: “Hemingstein” en la guerra’* (7-65; consideraciones biográfico-literarias, cotilleos (la NANA [vid. en la cédula anterior, entre corchetes, lo que era la “Nana”. FRT.] pagaba a HEMINGWAY 1 \$ por palabra de artículo; los pilotos mercenarios cobraban 1.000 \$ al mes), desenfoces y una visión ignorante, desnaturalizada o mendaz de las cosas de la guerra [ejemplos: la iglesia de Belchite es *‘la catedral de Belchite’*, 34; Teruel fue reconquistada *‘por el Ejército de África y el ejército de II Duce’*, 38], etc.). Es constante la mención de las B.I., en especial del ALB. Tiene 50 notas. 2ª. GAROSCI: *‘HEMINGWAY y la guerra de España’* (67-86; estudio sobre *La 5ª Columna y Por quién doblan las campanas*, intelectualoide, típico estilo garosciano. MARTY queda por los suelos. Sin notas.). 3ª. HEMINGWAY (87-172); con los artículos *‘Las primeras imágenes de la guerra’* (87-89). *‘Bombardeo contra Madrid’* (91-94). *‘Un nuevo método de guerra’* (95-102). *‘En el frente de Guadalajara’* (103-114). *‘Los chóferes de Madrid’* (115-123; *‘En Madrid tenemos muchos chóferes a nuestra disposición...’* [no se privaban estos extranjeros de buenos automóviles y de chóferes, puestos a su disposición por la República. FRT.]). *‘Frente a la muerte’* (125-127). *‘La caída de Teruel’* (129-134). *‘La marcha de la población civil’* (135-138). *‘El momento, ahora; el lugar, España’* (139-146). *‘Bombardeo aéreo sobre Tortosa’* (147-150). *‘Tortosa esperando tranquilamente el ataque del enemigo’* (151-153). *‘El delta del Ebro’* (155-156). *‘Un programa realista para los EE.UU.’* (157-161). *‘Rememoración de una*

*patraña’* (163-167; la patraña era decir que: *‘en Madrid había terror y había fusilamientos’* [vid. nuestro comentario sobre este asunto en la cédula anterior: *ENVIADO especial*. FRT.]). *‘Carta de HEMINGWAY a su traductor ruso, Ivan KASHKIN’* (169-172). Quedamos relevados de comentar una y otra vez el estilo ágil de HEMINGWAY.

BN. Sign. 3-92817; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’*].

--- --- . Caracas, El Cid, 1977. 172 pp.

Edición venezolana.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-26.

**906** HENRIKSON, Göran. *SPANIENS sak är vår*. 1979. [Faltan datos].

Lengua: sueca. [= *La causa de España es la nuestra*].

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

[Nota. No hay que confundir este libro con otros dos, suecos también, con muy parecido título: *SPANIENS sak var vår*. Uno es de GUSTAFSSON, K. y KARLSSON, M., nuestro nº 866; el otro de MATTSON, K., nuestro nº 1.353. FRT.].

**907** HENRY, Chris. *THE EBRO 1938. Death knell of the Republic. Text by ---, battlescene plates by Adam HOOK*. Oxford, Osprey, 1999. 96 pp.; ilustrado con fotografías, algunas en c., mapas, retratos. 25 cm. (Osprey military Campaign series, 60).

Lengua: inglesa. [= *El Ebro 1938; toque de difuntos de la República. Texto por C.H., lám. con escenas de batalla por A.H.*].

Otra obra de las buenas ediciones militares especializadas del Reino Unido. Destaca, como es natural, el material gráfico. En el libro vemos numerosas fotografías en blanco y negro y en sepia, sobre momentos bélicos y tipos de armamento, desde aviones a fusiles, dibujos a todo c. de tropas en acción, con la explicación del momento al que se refiere, hermosos dioramas (dibujos panorámicos *‘a vuelo de pájaro’*) a todo c., magníficos croquis bélicos a todo c., dibujos de aviones, tanques, etc. a todo c. Este libro, a pesar de su brevedad, es un excepcional análisis militar de las fuerzas oponentes, con organigramas de efectivos, planes ofensivos en sus distintas fases, contraofensivas, resultados finales. Las B.I. se encuentran diluidas en el contexto general, pero están presentes; adviértase en las materias catalográficas que siguen: *‘participación extranjera’*. Destacamos un soberbio dibujo a todo c. y a doble p. sobre la captura del teniente californiano Howard GODDARD, Oficial de enlace del EM. de la XIII B.I. (pp. 42-43; y texto con detalles de la captura). También hay fotografías del monumento a las B.I. en el Jubilee Garden, Estación de Waterloo, Londres (p. 91). En p. 96, la última p., aparece un elenco bibliográfico, bien seleccionado, al que no damos carácter de referencia, pero del que hemos tomado un total de 17 citaciones bajo la referencia: “HENRY, *The Ebro 1938...* (1999)”.

Estamos ante un atractivo, objetivo y excelente estudio monográfico, bellamente enriquecido por imágenes a todo c., que tanto realzan este tipo de publicaciones. Todos quienes han publicado libros monográficos sobre la batalla del Ebro en 2003,

con ocasión del LXV aniversario de la misma, han ignorado (porque la desconocían) esta pequeña y maravillosa pieza.

BN. Sign. 12-17644; entrado en 2001; [m.c.: 'Ebro, Batalla del, 1938'].

**Cat.** BLC., 1999-2000, 11, 212. // + CD-ROM., sign. HP3.200.0799 en National Library of Scotland; no en Londres [?]. | www NLS., c.i.: HP3.200.0799; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Batalla del Ebro, 1938']. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 1-85532.738-4; [m.c.: 'Río Ebro, batalla del.- 1938.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www NYPL., sign. JFF 01-1263; [m.c.: *Id* a la anterior ]. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** STRAD.-2003, 263.

**908** HERBST, Josephine (1892-1969). *THE STARCHED blue sky of Spain. And other memoirs. Introduction by Diane JOHNSON.* 1st ed. New York, N.Y., HarperCollins, ca. 1991. XXV + 178 pp. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *El entonado cielo azul de España. Y otros recuerdos. Introducción por D.J.*].

Edición *post mortem*. Esta novelista fue la víctima de una picante anécdota con un soldado español; lo hemos leído en FISHER, Harry, *Comrades...* (1998), pp. 50-51.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1992.b.2657; [m.c.: 'HERBST, Josephine, 1892-1969.- Biografía', 'Periodistas.- EE.UU.- Biografía', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www NYPL., sign. JFE.91-6656; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www LCW., sign. PS3515.E596.Z47-1991; [m.c.: *Id.* a las anteriores ].

--- --- . *With a new introduction by Elizabeth FRANCIS.* Boston, Northeastern University Press, 1999. XXXII + 178 pp.; incluye bibliografía. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con una nueva Introducción por E.F.*].

**Cat.** www LCW., sign. PS3515.E596 Z47 1999; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**909** HER HUSBAND is dead. She must save her children. New York, American Friends of Spanish Democracy, s.a. [ca. 1938]. 1 h.

Lengua: inglesa. [= *Su marido ha muerto. Ella tiene que sacar adelante sus hijos*]

Una h. de reclamo pro recaudación de fondos para viudas del ALB.

**Cit.** REY, 497.

Minúscula y rara pieza.

**910** HÉRICOURT, Pierre. *POURQUOI mentir? L'aide franco-soviétique à l'Espagne Rouge (Douze photographies hors-texte).* Paris-14<sup>e</sup>, Éd. Baudinière, 27 bis, rue du Moulin Vert, La Technique du Livre, s.a.,

[1937]. 129 + (2) pp. + (XII) lám. con 11 fotografías en blanco y negro [material de guerra, con sus marcas], 1 facsímil [carnet de vuelo de un piloto de la 'Escuadrilla MALRAUX'; por error: "Mahauc", nada menos]; ilustrado con 2 croquis del autor, 18,5 cm. (La vie documentée). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros y blancos sobre banda roja.

Lengua: francesa. [= *¿Por qué mentir? La ayuda franco-soviética a la España roja (Doce fotografías fuera de texto).* (Colección: La vida documentada)].

Autor francés, anticomunista, partidario de los nacionalistas. [Había publicado, ya en 1936, un libro: *Pourquoi Franco vaincra?* (= *¿Por qué FRANCO vencerá?*), citado por SOUTH., 342 y 400; BOLLOTEN, 972; BIB.ALE., 77, etc., que complementó con otro, en 1939: *Pourquoi Franco a vaincu* (= *Por qué ha vencido FRANCO*), citado por PRITS., 440; SOUTH., 342, 379 y 400; BOLLOTEN, 972; BIB.ALE., 77, etc. No los traemos singularizadamente por no figurar en ellos nada sobre participación extranjera. FRT.]. Fechado: 'Mayo de 1937'. XV cap., 2 apéndices. Se denuncia el asunto intitulado. Los croquis del autor son: 'La frontera de Cerbére' (20) y 'La frontera de Puigcerdá' (21), por donde pasan, ilegalmente, armas y hombres. Lista de material francés, ruso, checo y mejicano capturado por las tropas nacionalistas (102); desde cartuchos a tanques. En pp. 106-123: 'Magnanimidad del General FRANCO. Mis prisioneros son libertados' Entrevista del autor con brigadistas franceses hechos prisioneros. Informa sobre diversos hombres y nombres. El más joven. Marcel ROUTHIER, de 17 años, trabajaba en la siguiente dirección: 2, rue Denfert-Rocheron, de Belfort; estuvo en Tarazona de la Mancha un mes y medio entrenándose y fue capturado a las 24 horas de incorporarse al frente (pp. 110-112). El prisionero de mayor edad es Georges GROUY, de 37 años; estuvo 10 años en el Ejército, lo dejó en 1932; describe cómo pasó la frontera; estuvo en Albacete, en la XI B., fue hecho prisionero en Morata el 17 de febrero de 1937 (112-114). Otros más, citados por sus nombres: Marcel GIBERT, de Vincennes, contable, rue Diderot, 119, capturado en la 'Columna DURRUTI' (114-117); Ambroise GUEVEL-CORTÈS, de Dovarnenez, Bretaña; el Alcalde le pagó el importe del viaje a España; en la XIV B.I.; prisionero en Torrelodones el 15 de febrero de 1937 (116-117). Roland LACOTE, de Bourges, fue a la Embajada española en París y un Comandante de Aviación le dio una carta de presentación para VIDAL, en Albacete, tenía 23 años, fue Capitán de la XIV B.I. Pues bien, el día 23 de marzo de 1937 en Fuenterrabía, son liberados en la frontera con Francia 50 prisioneros brigadistas de varias nacionalidades; se les dio a cada uno 500 francos; les dirigió una alocución el Comandante TRONCOSO. Entre los prisioneros liberados hay algunos franceses, cita a 4 por sus nombres; pero no está el Capitán Roland LACOTE, que entró en España recomendado por la Embajada en París; y se quedó en la España nacionalista pues no quiere regresar a Francia, ya que tenía una orden de búsqueda y captura del Juez de Instrucción de Nevers (p. 123).

BN. 5 ej. Sign. 3-92030 [ej. con autógrafo y sellos de caucho de: "Luis LAJUSTICIA"], 3-104350, 3-112726, 3-112727, 4-11643; las cédulas catalográficas [hay dos disímiles, una dice: "año [1937]"; otra "año [1938]"] olvidan todas incluir las lám.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'].

Cat. BIB.POL., 375. | GD., nº 1.989; duplicada, nº 2.105. | RC., 323. | NUC., 242, 101; 'I de los 200 ej. impresos'; si así fuera, la BN. de M. dispondría del 2,5 por 100 de toda la tirada. | IISG., 5, 306; sign. Sp-758-45. | BLC., 146, 78. | BIB. ALE., 77. | www NYPL., sign. BXR.p.v.2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Participación rusa', 'Id.- Id.- Id.- Participación francesa'].

Cit. BAUER (1938), 51. | BRA-BAR., IV. | CATTELL, 766. | DAHMS, 417. | JOHNSTON, 204. | MERKES, 431. | MBM.Franç., 19. Da, erróneamente, 2 distintos ensayos, uno titulado: 'Pourquoi mentir?', el otro, titulado: *L'aide franco-soviétique a l'Espagne rouge*; ya hemos visto que es la misma obra; también nuestra amiga, la gran Maryse BERTRAND se equivoca. | M. y N., 236. | SOUTH., 400, 342, crítica común de los libros de HÉRICOURT: 'Estos libros no son importantes por su crítica de los acontecimientos militares, sino que presentan un estudio de la propaganda de *Action Française*'. | SKOUT., 359.

--- . **ARMS for Red Spain.** London, Burns, Oates & Washbourne. Ltd., s.a. [1937]. IX + (11) + 64 pp.; ilustrado, mapas. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Armas para la España roja*].

Traducción al inglés del anterior librito, con cambio de título.

BN. Sign. 3-118253; en la ficha catalográfica sólo figuran: "64" pp.

Cat. BIB.POL., 375. | GD., nº 1.794; "Oats"; "64 Pgs." | RC., 324; "64 pp." | CBGE.-1966, 1, 1, nº 344. | NUC., 242, 101. | WRP., 47, 373; duplicado : 47, 376; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Franceses']. | LCW., 9, 4.389. | BLC., 146, 78; título anglo-francés: *Pourquoi mentir? L'aide franco-soviétique a l'Espagne rouge. Arms for Red Spain.* London, Burns & Oates, [1938], 64 pp. | www NYPL., sign. BTE.p.v.416; "64" pp.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa', 'Id.- Id.- Id.- Participación francesa']. | www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Cit. BESSIE, 489. | CATTEL, 266. | JOHNSTON, 204. | SOUTH., 400, en su bibliografía; 342. | SCWC.-UCSD., 637; reel 21, ítem 837; duplicado bajo el epígrafe: "PARTICIPACIÓN. Rusa". | MORADIELLOS (1990), 401. | BOLLOTEN, 972. | CAPP., 281; "1938".

911 --- . **LES SOVIETS et la France fournisseurs de la Révolution espagnole. 100 documents recueillis et photographiés.** Paris, Baudinière, 1938. 190 pp. [texto, 7-121]; muy ilustrado; lám., retratos, facsímiles. 17 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica.

Lengua: francesa. [= *Los soviets y Francia, abastecedores de la revolución española. 100 documentos recogidos y fotografiados*].

El autor fue corresponsal militar de *L'Action Française* y relata su visita al cuartel general de Salamanca el 7 de octubre de 1937 (25). Las pp. 7-32, en sepia y rojo, en 30-32 ataca con-

ceptos y datos dados por el libro brigadista *Nos combats...*, Madrid, 1937; las pp. 33-121 aparecen con una o dos fotografías de armamento diverso, tanques, ametralladoras, municiones, de fabricación rusa, francesa y checa, muchos con la marca de fabricación en primer plano, y su comentario. Estadísticas de material bélico suministrado por Francia y la URSS. al Ejército republicano.

BN. 10 ej. Sign. 3-92457, 3-104099, 2-115305, 3-115306, 3-115307, 3-115308, 3-115309, 3-115310, 3-115311, 3-115312; [m.c.: 'España.- Historias.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']

Cat. BIB.POL., 375. | GD., nº 1.990; "1937". | RC-100; 281-282; 'Obra eminentemente propagandística, que leída hoy se nos antoja un constante descubrimiento del Mediterráneo'. | RC., 324. | NUC., 242, 101. | WRP., 47, 376; duplicado: 47, 381. | IISG., 5, 306; "... *photographiés et recueillis...*"; Sp-758-50. | BLC., 146, 78. | LCW., 132, 65.853. // + www, sign. DP269.H37; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Franceses']. | BIB.ALE., 77; "121 pp." | www NYPL., sign. F-10.454; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BRA-BAR., V. | CATTELL, 266. | LGDLN., 730. | DAHMS, 417. | MERKES, 431. | MBM.Franç., 19. | M. y N., 236. | SOUTH., 400, error en el subtítulo: '*Les documents photographiés et recueillis par l'auteur*'; 342. | LEFÈBVRE-SKOUT. (2003), facsímil en c.; p. 90.

912 HERMAN & JOHN. **NO PASARAN! Notities over de Spaanse burgeroorlog.** Amsterdam, Raket & Lont, 1986. 144 pp.; ilustrado. 30 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *¡No pasarán! Apuntes sobre la Guerra civil española*].

Cat. BRHOL., CD-ROM., ISBN.: 90-7131804-4; registro B8606025.

Pieza rara.

913 HERMSDORF, Klaus, Hugo FETTING, Silvia SCHLENSTEDT. **EXIL in den Niederlanden und in Spanien.** Frankfurt am Main, Röderberg-Verlag, 1981. 423 pp. + (XXXII) lám.; referencias bibliográficas. 18 cm. (Kunst und Literatur im antifaschistischen Exil 1933-1945; Bd. 6). (Röderberg Taschenbuch; Bd. 97).

Lengua: alemana. [= *Exilio en los Países Bajos (i.e.= Nederland; Holanda) y en España*].

Cat. www LCW., sign. PT3895.N4.H4; [m.c.: '*Literatura alemana.- España.- Historia y criticismo*']. | www SLC., sign. DD255.S7.H47; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Alemanes*', '*Alemanes.- España*', '*Alemanes.- Países Bajos*'].

914 HERNÁNDEZ [TOMÁS], Jesús (1907-1971). **YO fui un ministro de STALIN.** México D.F., Ed. América, 1953. 365 pp. + (I) h. 23 cm. Bien impreso, papel

defectuoso, enc. rústica desaparecida por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo marrón, rótulos dorados.

**Dos Partes. Primera:** *Intervención soviética en la guerra de España* (IX cap.). **Segunda:** *En el país de la gran mentira* (IX cap.). Como hacemos un comentario a la 1ª edición española, que sigue, en ésta tomamos sólo algunos párrafos significativos. Diálogo entre José DÍAZ, Secretario del PCE. y el autor. 'CABALLERO ha situado a nuestros compañeros de P. en los principales puestos de mando del Ejército, y los Comisarios, en su mayoría, son comunistas. **Las B.I. las manejamos, prácticamente, nosotros, sin control alguno**' (65, negritas nuestras). Describe la borrascosa sesión del "Buró Político" del PCE. en Valencia (que se ha hecho famosa). En ella, matiza HERNÁNDEZ, había 'más extranjeros que españoles'.

'Siguió en el turno A. MARTY (...) Era un viejo gruñón, de temperamento belicoso (...) Según MARTY, CABALLERO era un hombre **quemado** (...) discutía y hasta rechazaba algunos nombramientos de Oficiales y Jefes de las B.I. (...)

-- Todo eso son historietas, chismes sin importancia -- observó malhumorado DÍAZ.

-- ¿Cómo sin importancia? gritó colérico...

-- Lo que ustedes tienen es demasiado aparato burocrático... y que cada uno quiere su automóvil -- replicó DÍAZ.

-- Yo soy un revolucionario, sí, señor, un revolucionario -- gritaba MARTY, maceándose el pecho con el puño...

Sube la discusión violentamente de tono... HERNÁNDEZ le suelta a MARTY:

-- Usted es un majadero a quien ni sus años ni su historia autoriza a faltarme al respeto -- dije, encendido de coraje.

-- Y usted una mierda -- escupió fuera de sí el viejo.

-- Aquí no le tolero a nadie ese lenguaje de burdel -- gritó DÍAZ levantándose (...) Usted es un invitado (...) y si no le parece, ahí está la puerta (...)

-- ¡Me echan! ... ¡Me echan! ... ¡A MARTY! -- chillaba histérico, volviéndose hacia TOGLIATTI, en el colmo de la indignación' (69).

La actitud de cada uno de los presentes se refleja bien. Quien daba las órdenes en el PCE. era TOGLIATTI.

Éste, después del anterior incidente, prosiguió calmamente: ' -- En cuanto al sucesor de CABALLERO (...) invito a reflexionar ¿PRIETO? ¿VAYO? ¿NEGRÍN? De los tres, NEGRÍN puede ser el más indicado (...) La reunión había concluido' (71).

TOGLIATTI no sólo mandaba en el PCE., sino que designaba al Jefe del Gobierno de la República Española. Así de claro.

Del cap. VI, sobre las B.I., nos ocupamos en la siguiente edición española.

BN. 2 ej. Sign. 3-90576, 4-139902; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. GD., n° 4.541. | NUC., 242, 383. | BLC., 146, 192. // + CD-ROM., sign. 10636.d.3.

Cit. COMÍN COLOMER, *Luchas internas...* (1953), 18. | CARR (1966), 693; título, mal: *Yo fui ministro...* | LGE., 432; título, mal: *Yo, ministro de Stalin.* | RICHARDS (1977), 209; *Yo fui ministro...*

--- . *LAGRANDE trahison.* Traduction (de l'espagnol) de Pierre BERTHELIN. Paris, Fasquelle, (Coulommiers,

impr. de Brodard et Taupin, [1954]. 254 pp. 22 cm.

Lengua: francesa. [= *La gran traición. Traducción del español de P.B.*].

Con cambio de título.

BN. Sign. 4-234398; [m.c.: 'Comunismo.- España'].

Cat. GD., n° 4.533. | RC., 325. | WRP., 22, 696, por el autor; 47, 391, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Comunismo.- España']. | IISG., 5, 313; sign. Sp-578-35. | BLC., 146, 192. // + CD-ROM., sign. 08042.c.42. | www BNF., c.i. FRBNF32240765.

Cit. LGE., 411.

--- --- . *YO, Ministro de STALIN en España.* Prólogo y notas de Julián Mauricio CARLAVILLA. Madrid, NOS, 1954. 447 pp. 21 cm. Deficiente impresión y deficiente papel, enc. rústica con cartulina, c. negro, grandes títulos roji-blancos, simulacro de ficha policial, mecanografiada, de Jesús HERNÁNDEZ TOMÁS: 'En 1922 (15 años), asesino de obreros de la huelga de tranvías, sin pruebas. No trabaja. Vive entre prostitutas...' Excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. verde oscuro, rótulos dorados.

Nuevo cambio de título. *Prólogo* (5-35), con documentos y conclusiones. 17 cap., sin numerar, titulados, con epígrafes titulados. Memorias, escandalosas, de este desilusionado comunista, Ministro de Instrucción Pública durante la Guerra civil La guerra comienza en el cap. primero, pero su exposición se refiere a las actividades de la cúpula dirigente del PCE., una mera prolongación del Kremlin, para la toma del poder en el Gobierno y en el Ejército. El cap. [Quinto] está dedicado al asesinato de Andrés NIN. El [Sexto], titulado: 'El ocaso de los dioses' contiene un epígrafe titulado '**Las B.I.**' (solamente las pp. 191-192), en el que, aparte de denunciar su utilización por el PC., hace un canto a los voluntarios.

'Otro de los factores que supimos hacer jugar a favor nuestro fue el de la presencia de los voluntarios internacionales en la zona republicana. La Internacional Comunista, obediente al mandato del P. Bolchevique de la URSS., centró sus actividades no en la movilización de las masas para impedir la política de "No Intervención" (...) No. Sus actividades discurrieron en lo fundamental por la vía de lo más espectacular. Fue una de ellas la movilización de voluntarios para luchar en las trincheras de la libertad de España. Y los hombres, por encima de los navajeos y de las maniobras políticas de sus patrocinadores, respondieron al llamamiento, y dieron así al mundo un ejemplo de la solidaridad antifascista. Obreros y campesinos, intelectuales, escritores, médicos, ingenieros, proletarios y hombres de ciencia, activistas del movimiento obrero curtidos por la dureza de la brega diaria de su vida consagrada a la lucha (...) Soldados expertos que habían aprendido a manejar las armas en la I GM., fogueados en las barricadas, revolucionarios de postguerra en Europa, dirigentes de sindicatos y de P. Decenas de miles de voluntarios de 53 países pasaron por las fronteras a prestar su solidaridad de sangre a la República española. Comunistas, socialistas, anarquistas, trotskistas, liberales, antifascistas, católicos, ateos, librepensadores, de todo había entre los Voluntarios internacionales. Pero nuestra propaganda los convirtió a todos en comunistas, nadie nos discutió el monopo-

lio de la denominación. Y al pueblo español se le abrasaban las entrañas de gratitud y agradecimiento hacia aquellos hombres (...) “¡comunistas!” Su nombre va unido a muchas batallas pero su gloria quedó esculpida en los muros y en las piedras y en el corazón de Madrid. De su lucha, de sus muertos, de su sangre y de sus mutilados, nuestro P. hizo bandera de orgullo y de proselitismo’. (191-192).

Poco más encontramos referentes a las B.I., excepto en el epígrafe ‘Moscú aconseja retirar los voluntarios’ (237-238). ‘Con la sangre del Ebro se comenzó a gestar la redacción del pacto germano-soviético’ (238-241). Durísimas conversaciones con NEGRÍN, *La Pasionaria* y TOGLIATTI. ‘El Buró político, reo de deserción’ (278-297). El fin de la guerra. Y el exilio en la URSS. El libro prosigue, pero ya con asuntos ajenos a nuestros fines. Las notas a pie de p. de CARLAVILLA son duras contra el mismo autor. Por ejemplo lo acusa de *hipócrita* cuando se lamenta sobre la horrible matanza de Katyn, pues ‘nada ha dicho sobre la matanza de miles de presos políticos en Madrid’, etc.

BN. 3 ej. Sign. 1-204601, 3-92127, 3-111590; [sin m.c.].

B. IHCM. 2 ej. Sign. única: CAT-4-7-11-

Cat. GD., n° 4.542. | RC-100, 162-163; ‘otro libro de un tráfugo, otra gran decepción (...) Hay una sospechosa afinidad de estilo entre el cuerpo de la obra y el prólogo, debido al famoso polemista de la policía española Mauricio CARLAVILLA’ | RC., 326. | NUC., 242, 383. | www.LCW., sign. DP264.H4-A3-1954; [m.c.: ‘Comunismo.- España’].

Cit. TUÑÓN, 120. | ALPERT (1987), 381. | A.-G., *Yo fui Ministro...*, 660. | BAUM., 313; ‘comunista español, exministro de Instrucción Pública de la República, miembro del P. Decepcionado por el comunismo, dirigió una facción en el exilio de México. Aporta datos interesantes’. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96.

--- --- . 2ª edición. Madrid, NOS, 1954. 399 pp. 21 cm.

No conocemos esta presunta 2ª edición, del mismo 1944, misma Ed. y menos pp.

Cat. IISG., 5, 312; sign. Bro-Sp-210-110 [rara sign., a nuestro juicio; porque “Bro” significa: *Brochure*, en neerlandés: ‘folleto’, y esta obra es un libro de 399 pp. FRT.].

--- . *YO FUI un ministro de STALIN*. Madrid, G. del Toro, [1974]. 339 pp. 20 cm. (Memorias de la Guerra Civil Española, 1936-39).

Con vuelta a su primer título, lo que ha hecho equivocar a diversos escritores o historiadores.

BN. Sign. 4-121224; [m.c.: ‘Memorias de la Guerra civil española, 1936-1939’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. [Nota. Obsérvense divergencias en la m.c. de la BN. Se trata de la misma obra y una vez viene sin m.c., las restantes por distintas; no existe uniformidad. FFRT.].

Cit. PAYNE (2003), 462.

915 HERRERA ALONSO, Emilio (1920- ). *ENTRE EL añil y el cobalto. Los hidroaviones en la Gue-*

*rra de España*. Madrid, [Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica], 1987. 198 + (1) pp.; ilustrado con 187 fotografías en blanco y negro: hidroaviones, mapas, emblemas. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, buena enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, dividida en dos c.: azul celeste, azul cobalto, fotografías de un hidroavión volando; solapas con biografía del autor.

El autor era, en 1987, Coronel del Aire, Licenciado en Ciencias Políticas, Director del A. Histórico del Aire; especialista en hidroaviones, con los que trabajó entre 1950-1970. *Explicación* (9-10), fechada: ‘Madrid, 6 de julio de 1986’. X cap. (11-181). *Epílogo* (183-184). ‘Índices onomástico y toponímico’ (185-188). ‘Fuentes consultadas’ (193-194). ‘Índice de ilustraciones’ (195-198). ‘Índice general’ [199].

Comentamos la 2ª edición, ampliada, que sigue:

BN. Sign. 3-149334; [m.c.: ‘Hidroaviones.- España’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas’].

B. CGEA. Sign. 355.489-2.

--- --- . 2ª edición ampliada. Madrid, [Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica], 1987 [sin embargo, en portada, el DL. es de 1991]. 217 + (1) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, buena enc. rústica, cub. plastificada, c. azul celeste, azul cobalto, fotografías en blanco y negro de hidroavión; solapas.

La 1ª y la 2ª ediciones sólo varían en el añadido de una ‘*Síntesis cronológica*’, de 19 pp.

Añil y cobalto son los c. del cielo y de la mar, en cuyos medios vuelan y amerizan los hidroaviones. X cap., la mayoría titulados, con el tipo de hidroavión estudiado. Los hidroaviones de los que trata en la guerra de España son del bando nacionalista. Pero también aparecen participantes extranjeros en la Aviación republicana. Así leemos: ‘los seis *Katiuskas*, al mando del soviético Nikolai OSTRIAKOV...’, ‘los restos de la Escuadrilla *España*, de André MALRAUX...’, ‘los seis cazas *1-15 Chatos*, a las órdenes del ruso Boris KOSAKOV...’ (93). Estas informaciones sobre extranjeros son, desde luego, escasas.

‘Índice onomástico’ (185-188). ‘Índice toponímico’ (189-192). ‘Fuentes (bibliográficas)’ (193-194). ‘Índice de ilustraciones’ (193-194). ‘*Síntesis cronológica*’ (199-217). En p. 181 hay una estadística de diferentes tipos de hidroaviones que actuaron, mucho o poco, en la Guerra civil, en ambos bandos. Totalizan **88** nacionalistas y **71** republicanos. Estadística de gran interés, puesto ¿qué historiador generalista de la Guerra civil española ha tenido en cuenta nada menos que los hidroaviones de ambos bandos en sus estudios?

BN. Sign. 9-60979; [m.c.: *Id.* a la anterior].

No B. CGEA.

Cit. ARIAS (2003), 341.

916 --- . *ALAS sobre Cantabria. Crónica aeronáutica*. Santander, [Caja Cantabria. Obra Social], 1993. 420 pp. 26 x 23,5 cm. Bien impreso, muy buen papel, excelente enc. en tapa dura entelada, c. azul celeste, títulos incisos dorados en cub. y en el lomo, recto; sobrecubierta, c. blanco, con manchas coloreadas, abstractas, títulos en violeta y blanco sobre negro (‘*diseño gráfico sobrecu-*

bierta: C.I.C. Cantabria').

Se trata, como bien se desprende del título, de una historia monográfica de la aviación, con los precedentes de la aerostación, sobre el cielo de Cantabria. Y, obviamente, en el desarrollo cronológico de esa historia, aparece, en su momento, el impacto de la Guerra civil. El texto de todo ello se desarrolla en los Cap. **XIV**: *España en guerra (I)* (pp. 185-207) y **XV**: *España en guerra (II)* (pp. 209-240). Epígrafes, de los que atenderemos sólo a algunos: 'Primeras acciones de guerra. La captura del "Tiburón"', 'Un combate aeronaval', 'Llegan más aeroplanos', 'Nuevo mando de las Fuerzas Aéreas. Hidros en la bahía', 'Los primeros bombardeos de Cantabria', 'Un nuevo año de guerra', 'Llegan nuevos pilotos' (200-201, para sustituir a los pilotos soviéticos de la escuadrilla de **Chatos** que mandaba TURCHANSKY, p. 200), 'Muere Felipe DEL RÍO' [un gran aviador republicano]. 'Nuevas escuadrillas en la Alberca' (203-204), 'El hundimiento del "España"'. Cap. **XV**: 'España en guerra (II)', 'Llegan al N. aviones de caza' (210-212; son 12 monoplanos I-16, **Rata**, al mando del soviético Valentín UHKOV. Y otros seis **Chatos** al mando del Teniente Gerardo GIL), 'Más combates aéreos' (212-216), 'El respiro de Brunete', 'Efímera existencia de un anfibio singular' (220-223; el anfibio *Sikorski RS-1*, que sería derribado por la propia Caza republicana, por error, el 30 de julio de 1937, p. 220), 'La guerra se acerca a Santander', 'Se inicia la ofensiva nacional' (225-227). 'Más aviones de caza para el N.' (227-231; una escuadrilla de **Ratas** al mando del soviético Boris SMIRNOV **PLIGUNOV**; con los Jefes de patrulla, los también soviéticos M. KHAILOV y KERENKO, y otros pilotos españoles, entre los que destaca Francisco TARAZONA MORÁN, del que dice que: 'escribiría uno de los pocos libros, buenos, sobre la guerra aérea en España' (228), 'La ofensiva de Belchite llegó tarde', 'Alas nacionales en aeródromos de Cantabria' (234-240).

Sigue con una cronología esquemática de acontecimientos aeronáuticos seleccionados en Cantabria (355-374, muy completo, las fechas de la Guerra civil se extienden desde el 3 de agosto de 1936 (p. 360) al 12 de enero de 1939 (p. 367). *Índice onomástico* (377-389), con muchos españoles y algunos soviéticos, de los que SMIRNOV, Boris, **PLIGUNOV**, es mencionado 4 veces. *Índice toponímico*. *Índice de ilustraciones*. *BIBLIOGRAFÍA*. (411-414). *Índice general* (417-420).

El texto es por completo objetivo, y observamos más fotografías, durante el período cronológico de la Guerra civil, de la aviación republicana, fotografías que son tanto de pilotos como de aviones ('*Monospar sesquiplano Potez 25-A-2*'; '*Hidroavión Savoia S-62*', '*Biplano Bristol "Bulldog"*'; '*Biplano de caza Lector S-231, checo*'; '*El Capitán Felipe DEL RÍO, héroe de la aviación republicana del N., muerto en combate el 20 de abril de 1937*'; '*Monoplano de ala corta Gourdon Leseurre GL-633*', '*Mapa de aeródromos utilizados durante la guerra*' [por la aviación republicana]; '*Aispeed AS-6 "Envoy", de la Compañía francesa Air Pyrénées (Santander-Francia)*', muchas fotografías de los cazas **Polikarpov I-15**; etc.).

BN. Sign. 9-116320; [m.c.: 'Aviación.- Cantabria (Comunidad Autónoma).- Historia'].

B. CGEA. Sign. BC-319.

drid], Ministerio de Defensa, 1999. 128 pp.; ilustrado con 46 fotografías en blanco y negro, poco nítidas, 4 mapas, pasables, 1 facsímil de documento. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada, c. azul, fotografía aérea de Santander, en blanco y negro; solapas.

*Presentación*. **VII** cap. (11-97), todos con notas. *Epílogo*. *Cronología* (101-110), buena, abarca del 25 de julio de 1936 al 12 de enero de 1939. El autor tomó parte en el bando nacionalista; trata de ser objetivo, tanto en el análisis del material aéreo como en las acciones bélicas. Lo logra. Su texto es descriptivo, documentado, respetuoso para ambos contendientes. El autor se considera uno de los poquísimos vivos de todos los personajes que aparecen en el texto y figuran en el *Índice onomástico* (113-115). Entresacamos los nombres de soviéticos, que aparecen: ADRIANSPENKO, Víctor; ARZANUJIN, Fédor; EISEIEV, Ivan; GORIEV, Victor; KERENKO, MIHAIVOV, SMIRNOV, Boris '**PLIGUNOV**' [vid. un libro suyo en esta nuestra Bibliografía] citado 5 veces; TURCHANSKY; UKHOV, Valentin. También aparecen otros extranjeros pro republicanos: italianos, alemanes y un francés: August AMESTOY. También aparece otro francés: Rupert BELLEVILLE (único pro nacionalista).

Este librito no trata de toda la guerra aérea en el N. de España, sino, según su título, de la guerra aérea sobre Cantabria.

BN. Sign. 9-197337; m.c.: 'Cantabria.- Comunidad Autónoma).- Historia.- 1936-1939'].

B. CGEA. Sign. 355-489-143.

B. IHCM. Sign. IV-16-8-25.

918 --- . **RETABLO Aeronáutico de Cantabria**. Santander, Centro de Estudios Montañeses, 2002. 196 + (2) pp.; ilustraciones. [Imprenta Cervantina]. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. ocre suave, con fotografía de avión antiguo en vuelo [que no se explica en la contraportada].

Un libro algo marginal a nuestros fines. Ofrece **XVI** cap. sobre otros tantos ilustres aviadores cántabros. Haremos una entresaca de los que participaron en la Guerra civil española, y, además, contendieron con extranjeros. Seleccionamos.

Alfredo ARIJA VALENZUELA (1906-1936); era Teniente al estallar la Guerra civil; estaba destinado en la Escuadrilla aérea del Sahara español; se unió a la sublevación en Larache; en la Navidad de 1936 se libró un combate aéreo sobre el frente de Teruel entre 5 *Heinkel* nacionalistas contra 3 bombarderos *Potez* de la Escuadrilla de MALRAUX, protegidos por 6 **Ratas** soviéticos; ARIJA cayó abatido, estrellándose contra el suelo, al mismo tiempo que un *Potez*. Dice el autor que fue el primer aviador de caza nacionalista que murió en combate durante la Guerra civil (64).

Luis BENGOCHEA (1907-1977); ingresó como soldado voluntario a los 14 años, hizo el curso elemental de piloto en Albacete y la Guerra civil le sorprendió de vacaciones en Melilla, uniéndose a los sublevados, volando en un *Breguet XIX*; ascendió a Capitán y luchó en combates aéreos sobre el Jarama, contra dos Escuadrillas de **Chatos** y una de **Ratas** (72); tuvo muchos más enfrentamientos con **Chatos** (75) y salió indemne de la guerra; en 1969 ascendió a Teniente General del Aire.

Felipe DEL RÍO CRESPO (1912-1937); la Guerra civil

917 --- . **GUERRA en el cielo de Cantabria**. [Ma-



le sorprendió de vacaciones en Bilbao y se incorporó el 25 de julio a la Fuerza Aérea Republicana del N.; pilotó un *Breguet XIX*, bombardeó Burgos y Oviedo; el 1 de noviembre de 1936 llegaron a Bilbao 15 cazas soviéticos *Polikarpov I-15*, fueron montados en Lamiaco y se constituyó una Escuadrilla, mandada por el ruso Boris MARANCHOV; por sus numerosas acciones ascendió a Alférez cuando llevaba 3 aviones derribados; asciende a Teniente y cuando el ruso MARANCHOV es trasladado al frente central, pasa a mandar DEL RÍO la Escuadrilla; al conseguir su sexto derribo asciende a Capitán; el 22 de abril de 1937 despegó con su patrulla, luchando contra bombarderos y cazas de la Legión Cóndor, fue alcanzado en el combate y, herido de muerte, se estrelló contra el suelo; se le hizo, como vasco, un funeral católico en Indauchu, Bilbao; el falso rumor que se extendió acerca de si había sido derribado por error por la propia artillería antiaérea ha sido destruido por el historiador militar Jesús SALAS quien ha probado, fehacientemente, que murió en combate contra cazas enemigos (87-91).

Manuel ZARAUZA CLAVERO (1917-1942); al estallar la Guerra civil era Cabo del aeródromo militar de Cuatro Vientos, Madrid, e hizo el curso de piloto en Santiago de la Ribera, Murcia; formó parte de la 3ª Escuadrilla de caza republicana, con aviones *Polikarpov I-16*, *Moscas*, mandados por el soviético Boris SMIRNOV *PLIGUNOV*; ascendió sucesivamente a Teniente y a Capitán, al alcanzar su quinto derribo; combatió duramente en el frente del Ebro; en enero de 1939 tenía la consideración de "As" de la aviación republicana por sus diez derribos seguros; tuvo que pasar a Francia, fue internado en el campo de Argelès-sur-Mer, marchó a la URSS., ingresando en sus fuerzas aéreas; el 12 de octubre de 1942 murió en un choque con otro aparato en vuelo de formación sobre Bakú; 'sus restos reposan en el cementerio de Bakú, a orillas del mar Negro [sic; es error por el Mar Caspio. FRT.] bajo un artístico monumento erigido en su honor por la Fuerza Aérea Soviética' (113).

Naturalmente, hay otras biografías, incluso de pilotos combatientes en la Guerra civil española en ambos bandos, que no hemos traído al no haber leído nada sobre actuación a favor o en contra de aparatos u otros pilotos de nacionalidad extranjera. Este libro tiene un limitado interés, simplemente localista.

BN. Sign. 9-236049; [m.c.: 'Aviadores.- Cantabria (Comunidad Autónoma).- Biografías'].

**919** HERRERA PETERE, José. (1910-1977) *GUERRA viva. Romances*. S.I., Ediciones españolas, 1938. 96 pp. + (5) lám., dibujos alegóricos, satíricos, de Manuel ÁNGELES ORTIZ, a plumilla, algunos coloreados. Regular impresión y regular papel; la cub. es de c. oro metálico.

'Breve prólogo y dedicatoria', por el autor [hijo de un General de la Aviación republicana] 'Por eso he escrito esto; porque el Comisario me lo ha mandado (...) Hay que insultar sarcásticamente (...) 'Dedico este libro despellejado a todos los que combaten contra el fascismo' (3). En verdad que son insultantes, anticlericales y muy antifascistas estas poesías ('... negro perro fascista que ha llagado, de tábanos y moscas perseguido...'). La calidad literaria es nula. Justifican la inclusión de esta cédula en nuestra Bibliografía algunas citas que hace, de pasada, al 'Batallón *Thaëlman*' (pp. 11, 25, 55) y al 'Batallón

*Tchapaief'* (p. 35).

BN. 3 ej. Sign. 1-246568, VE-1157-17, VE-1160-28; [sin m.c.].

Cat. NUC., 242, 647 [entre las B. donde se cataloga aparece la LCW., pero en la catalogación de la LCW. no aparece; no es la primera vez que tal hecho nos ocurre]. I RC., 328.

**920** HERRICK, William (1915- ) *HERMANOS!* A novel by ---. London, Weidenfeld & Nicholson, 1969, 310 pp. 23 cm. (War stories).

Lengua: inglesa. [= ¡*Hermanos!* Novela, por ---. (Colección: Historias de guerra)].

Autor estadounidense. Narrativa brigadista.

'*Historia de hombres y mujeres que van a luchar en la Guerra civil española con las B.I. Hay norteamericanos, ingleses, irlandeses, alemanes, (...) Idilio entre Jacob y Sarah, en París, cuando los dos trabajan en la organización de las B.I., pero las autoridades del PC. los separan (...). Reencuentro de nuevo en España. Sarah se marcha, finalmente, a Francia. Jacob muere en la frontera de Francia, muerto por uno del P. (sic; no dice qué P., pero es, obviamente, el PC. FRT.)*

'*Novela de guerra y de amor escrita por uno que luchó en las B.I. y herido cerca de Madrid [Vid. *The Itinerant*, del mismo autor, New York, 1966. FRT.]. Batallas infernales en los frentes (...) Luchas intestinas entre los mandos de la izquierda y del mismo P. Idealismo. Vileza (...) Libro bastante objetivo, escrito en lenguaje frío, a menudo bronco (...)*' [Síntesis del argumento y crítica, según la antología de MBM.].

Cat. NUC., 1968-1972, 40, 236. I BLC., 146, 306. // + CD-ROM., sign. Nov.13251. I LCW., 60, 29.730. // + www, sign. PZ4.H564.He.PS3558.E75; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. I MBM.-I, 237-238.

Cit. M. y N., 237. I FALLEN, 144. I STRADLING, 277. I CAPP., 281. I MBM.-2001: 'Estas historias [se refiere a ésta y a las novelas de REY y TILLARD] tienen en común varios hechos: los tres personajes principales luchan con las Brigadas, se enamoran de una mujer y ésta llega a tener mayor importancia para ellos que el deseo humanitario de colaborar (...); en un amor egoísta hallan la felicidad, aunque sea breve, pues los tres mueren al final, dos de ellos [éste es uno. FRT.] en la frontera francoespañola' (260).

--- ---. New York, Simon and Schuster, 1969. 379 pp. 22 cm.

BN. Sign. 1-244524; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

Cat. NUC., 1968-1972, 40, 237. I LCW., 60, 29.730. I MBM.-I, 237. I www NYPL., sign. JFD. 70-116; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

Cit. BOLLOTEN, 973. I ES.-SH., 282. I HOPKINS, 443.

--- ---. Harmondsworth, Penguin Books, Imp., 1973. 322 pp. 18 cm.

BN. Sign. 1-249046; [m.c.: *Id.* a la anterior].  
**Cat.** BLC., 146, 306; '*últimas ediciones de novelas de W. HERRICK, no catalogadas separadamente*'.

--- --- . New York, Bantam Books, 1974. 305 pp. 22 cm.

**Cat.** NUC., 1978, 7, 964.

**Cit.** ROCKMAN, 94.

--- --- . Harmondsworth, Penguin Books, Imp., 1978. 332 pp. 18 cm.

BN. Sign. 1-244529; [m.c.: *Id.* a las anteriores'].

--- --- . Sag Harbour, New York, Second Chance Press, 1983. 310 pp. 23 cm. (Historical Fiction. War stories).

Lengua: inglesa. [= --- --- . (Colección: La novela histórica. Historias de guerra)].

**Cat.** www LCW., sign. PS3556.E75 H4 1983; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

**Cit.** STRADLING, 277, incompleta.

--- --- . New York, Knightsbridghe, 1990. [Faltan datos].

**Cit.** STRAD.-2003, 263.

--- ;**HERMANOS!** Traducción del inglés por Joaquín FERNÁNDEZ. [Madrid], Sedmay, 1977. 318 pp + (2) p. 21,5 cm. Impresión normal, papel normal, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, títulos dorados en cub. y lomo. (Colección Piel de Toro; 4).

**TRES LIBROS.**, con 24 cap. sin titular. Es constante la presencia de brigadistas de muchas nacionalidades; en la p. 268 aparecen: un ruso, a quien por detrás llaman '*un rusoski, un bastardo*', '*un holandés*', '*los franco-belgas*', '*los americanos*'. De vez en cuando sale Albacete: '*Informe a los comerciantes franceses de que las letras de crédito serán hechas efectivas en la Base: Albacete Sucios bastardos: roban a los camaradas que van al frente a morir*' (89). '*Fuimos a Albacete, (...) Cinco malditas semanas y salimos para el frente (...)*' (104). '*Los camiones salieron de Albacete*' (105). '*Nos enteramos de que el Capitán Hammond tuvo una crisis nerviosa y fue enviado a Albacete para servicio de Hospital*'. '*-- Clik, metes una clavija y allí estaban Madrid y Albacete*' (314; en la central telefónica de Barcelona). También salen: '*La Pasionaria y su amante, Antón.*' (201)... '*El temible SIM.*' (201). Fusilamiento de '*enemigos del pueblo*' [= anarquistas] en los sótanos de la catedral de Murcia (215-216). '*Los eslavos y los polacos se rebelaron contra sus mandos, una rebelión sofocada con tanques. Y una noche los norteamericanos les dijeron a sus jefes y comisarios que no volverían a combatir en Brunete*' (284).

Y lo que sigue es el último y frío párrafo de la novela, desarrollada íntegramente entre brigadistas:

*'Jake apresuró el paso, pues estaba en el claro bosque de nuevo y se dio de frente con una patrulla conducida por Red STRUICK, el minero belga. De repente conoció el miedo terrible de un hombre de pie ante la pared. Levantó la mano y abrió la boca para hablar. STRUICK hizo una mueca. Fue una bala de su pistola la que mató a Jake STARR'*. Fin de esta amarga novela.

Es muy adecuada la crítica de MBM.

BN. Sign. 7-105859; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

921 --- . **THE ITINERANT**. [1<sup>st</sup> ed.]. New York, Mac Graw, Hill, [1967]. 220 pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *El errante*].

Novela desconocida por MBM. No hemos logrado tenerla en las manos. Su autor, según AC., fue un brigadista de la XV B.I.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 49, 264. | LCW., 70, 34.799. | No MBM.

**Cit.** AC., 626: '*El autor fue interbrigadista de la XV*'. | VIDAL, 594; repite la apostilla anterior.

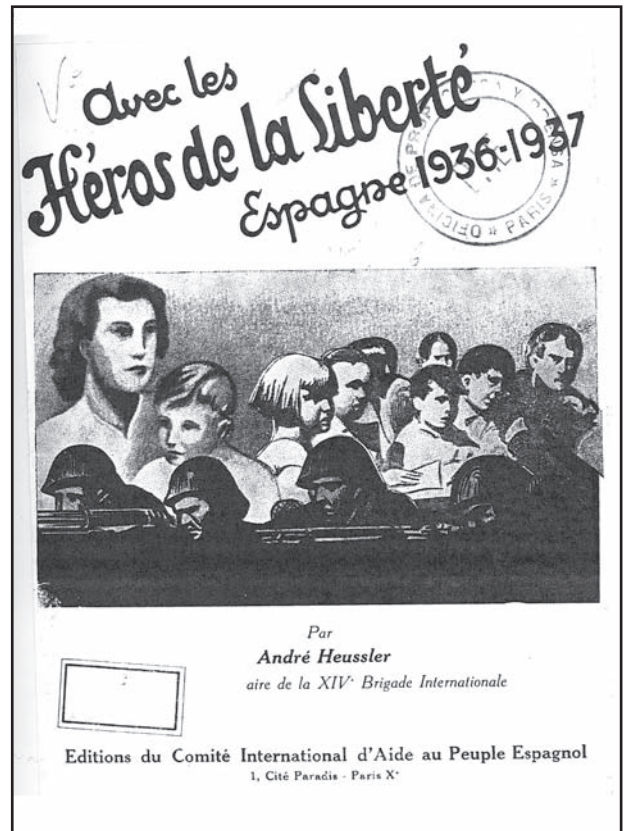
--- --- . A *novel*. London, Weidenfeld & Nicolson, [1968]. 228 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 40, 237. | BLC., 146, 306.

# HETMANN, Frederik (Compilador). *Vid.* por el título: **SPANISCHE Bürgerkrieg in Augenzeugenberichten** [nº 1.937].

922 HEUSSLER, André. **AVEC LES Héros de la Liberté. Espagne 1936-1937**. Par ---, ancien Commissaire de la XIV<sup>e</sup> Brigade Internationale Paris 1, Ed. du Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, Cité Paradis, Imp. Saint-Blaise, "Executé par des ouvriers syndiqués"; août 1937. 72 pp.; el texto incluye 23 fotografías, comentadas. 18 cm..

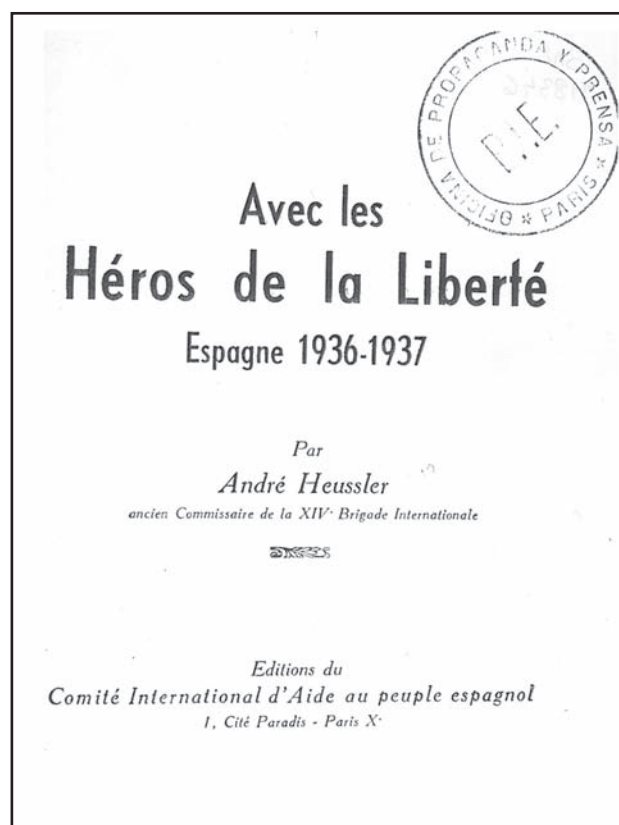
Lengua: francesa. [= *Con los héroes de la libertad. España 1936-1937*. Por A.H., antiguo Comisario de la



XIV B.I. Ediciones del Comité Internacional de Ayuda al Pueblo Español].

Nota del autor (3-4), 'agosto de 1937'. Las esperanzas del pueblo con el Frente Popular (5-7), 'regreso de ver Cataluña, las provincias de Valencia, de Albacete y los frentes de Madrid; España no me es desconocida' (5). Los traidores a la Patria (7-11). Organización y resistencia del pueblo (11-12). Otoño de 1936; situación militar (13-15). El papel de las B.I.; los franceses luchan por la seguridad de Francia (15-18). En p. 16, fotografía: 'André MARTY, organizador de las B.I.'. En el puente de los Franceses (18-19; un lugar de Madrid capital). Lo que es ahora el Ejército republicano. La ofensiva de Brunete (julio de 1937) (20-24). El ejército del pueblo (24-28). Papel de los Comisarios políticos (28-29). El conocimiento militar mejora por la autocritica (30-31). Trabajo de fraternización (31-34). ¿Por qué luchamos? (35-38). Palabras del General MIAJA a los prisioneros italianos (38-41). Héroes hasta ahora desconocidos (43-49; vida, lucha y muerte de 4 brigadistas franceses). Un héroe: el Comandante médico DUBOIS (46-49). 'Todos, héroes, con los españoles en nuestras B.I.' (49-50; heroísmo del español de 17 años Antonio VILLA GARCÍA, del 'Batallón Comuna de París'). Relato de un herido (50-51). Realizaciones del Gobierno (52-54). Emulación en la tropa (55-60). La unidad política (61). Nuestro deber (62-63). Unidad internacional (63-64). La comedia de la no-intervención (66). Los compromisos (67-68). Los hechos (68-70). Las declaraciones (70-72).

[Nota. Vid. lo que decimos, en nuestra cédula de DELPERRIÉ DE BAYAC, nuestro n° 496, sobre este personaje, HEUSSLER, acusador en la farsa judicial de Lopera, el 2 de enero de 1937, y su fusilamiento, por delator, por sus compañeros partisanos, en Francia, seis años después, en 1943. Había escrito en este panfleto un cap. titulado 'Los traidores a la Patria'. SKOUT., siempre reacio a considerar los hechos reales



que no son de su agrado, da una serie de raras circunstancias en que HEUSSLER se vio envuelto, que no eran incriminatorias, sino simplemente sospechosas. Pero, de pronto, nos dice: 'Hay muchas coincidencias para la dirección del P. (obviamente, para SKOUT. 'el P.' no es otro que el PC. francés ¿cuál, si no?) HEUSSLER es ejecutado el 12 de agosto de 1943 por un equipo de resistentes, dirigidos por Fabien' (p. 314). FRT.].

BN. 3 ej. Sign. 3-118346, 3-119373, VE-1166-2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada.

B. AGGCE. Sign. F-02300; mal el título y la Ed.: 'Aves heros...', "... Aide au peup.". [Escribí a la Bibliotecaria sobre estos pequeños errores; supongo que ya estarán subsanados]; [m.c.: 'B.I.- Comité Internacional de Ayuda al Pueblo Español'].

B. FPI. Sign. FA-4396.

Cat. GD., n° 6.137; incompleta. | RC., 329. | BIB. ALE., 77. | EBBI., n° 42. | www.UONM., caja 3, archivador b.

Cit. LBISTDSA., 70, 77. | LIZÓN, 91. | LGDLN., 724; "HENSSIER". | AC., 626, título acortado. | SOUTH., 400; 75, 336 [no dice nada sobre el nefasto fin de este brigadista, HEUSSLER]. | VIDAL, 594. | SKOUT., 357; subgrupo fuentes n° 4.; B) Escritos contemporáneos...". | GUERRA (2003, pp. 55 y 421), acerca de la personalidad del Comandante médico DUBOIS, mencionado aquí como héroe (pp. 46-49), vid. nuestra última cit. en el libro de GILLAIN [n° 793].

# --- . IN SPAIN with International Brigades. A Personal Narrative. London, 1938.

Lengua: inglesa. [= En España con las B.I. Un relato personal].

Cat. RC., 329. Es una cédula errónea de RC. La obra inglesa IN SPAIN with the International Brigade, vid. por su título (nuestro n° 979) es de autor anónimo; en modo alguno es del francés HEUSSLER.

923 HIDALGO DE CISNEROS, Ignacio. (1894-1966). CAMBIO de Rumbo. Bucarest, s.e., 1961-1964. II vol. 21 cm. I) 1961. 273 + (1) pp. + pegatina con 'fe de errores' [sólo 6]. Impreso en tinta tenue, dificulta la lectura cómoda, buen papel, enc. rústica con cartulina, dibujo alusivo: pequeñas siluetas de aviones, gran aguja de brújula. II). 1964. 258 + (2) pp.; similares características que las vol. I).

Vol. I, con 7 partes sin numerar, se refiere a sus memorias de antes de la Guerra civil. El II, más corto, con XIV cap., numerados y titulados; la Guerra civil estalla en el cap. VI (p. 142); termina el libro con el golpe de CASADO [el autor es el primero que utilizó para este caso el raro vocablo: 'los capituladores', copiado después por otros escritores comunistas]. Al final de este vol., '1962-1964' (años de su redacción).

Hemos consultado ésta y otras ediciones posteriores.

BN. Sign. 3-111738-111379; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones formales'].

AHPAB-BI. Sign. 929-HID-cam. Con dedicatoria autógrafa del autor.

**Cat.** NUC., 1982, 8, 832; [m.c.: ‘*Pilotos aéreos.- España.- Biografía*’]; [una muy atrasada catalogación FRT.]. | BLC., 147, 386; [m.c.: *autobiografía*]. | IBMA., 134; por “CISNEROS, I. H. de”, típico error anglosajón sobre el *cognomen* español.

**Cit.** de ambos vol. *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974), 357. | M. y N., 237. | SALAS, 419. | PRESTON-2000, 229; yerra al citar este libro; lo trae así: “Bucarest, **colección Ebro**, 1964”; la “Colección Ebro” corresponde a la Ed. de París, 1964; la cédula debió decir: “Bucarest, s.e., 1961-1964”.

**Cit.** de solamente el vol. **II**, Bucarest, 1964. AL-COFAR, 169. | BRON, *Bitwa nad Ebro* (1976), 311; “1965”.

--- . **DOBRY wiatr: alisio.** Przelozyla Zofia SZLEYEN. [Warszawa, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1961. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Buen viento: alisio. Traducción de Z.S. Varsovia. Publicación del Ministerio de Defensa Nacional*].

Es evidente que solamente está traducido el vol. I de Bucarest.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 49, 443.

--- . Ex jefe de la Aviación de la República española. **MEMORIAS 2. LA REPÚBLICA y la Guerra de España.** Paris, Societé d’Éditions de la Librairie du Globe, 1964. 2 vol. **I**) 343 pp., **II**) 472 pp + (1) h. 18,5 cm. (Colección Ebro. Serie Historia y Memoria).

Este buen militar profesional, aristócrata, casó con otra aristócrata: Constanza de la MORA [Vid., *etiam*]. El vol. **2** tiene **XXXIII** cap., sin titulación. Libro interesante, lleno de vivencias personales, obra de un gran profesional de la aviación de guerra, que narra las cosas con un lenguaje directo y sincero. Leemos este párrafo, que le honra: ‘*Hicimos este curso los Capitanes IBARRA, MARTÍNEZ DE PISÓN, Manolo GASCÓN, GARCÍA MORATO, Carlos HAYA y yo. Doy los nombres de estos aviadores, pues casi todos han jugado papeles importantes en la historia de la aviación española., algunos de ellos papeles importantísimos, como GARCÍA MORATO y HAYA, que fueron los mejores pilotos franquistas, durante la Guerra civil*’ (96). La Guerra civil comienza en el cap. **XX** (267). Cuenta esta anécdota: ‘*Estando en Albacete para organizar, por orden de PRIETO, el EM. de las Fuerzas Aéreas (...) hice en mi fuero interno una especie de balance (...). para cumplir mi idea de ser más eficaz en mi puesto y en la lucha debía ingresar en el PC.*’ (313-314). Se inscribió en el PC. en Albacete y asistió por la noche a una reunión de la célula comunista; estaban ‘*mi chófer y su ayudante, el ordenanza de mi oficina, uno de mis mecánicos y dos mecánicos. Es decir, que, sin yo saberlo, estaba rodeado de comunistas*’ (317).

Es obligado traer aquí sus durísimas frases sobre André MALRAUX, despreciadas por algunos incompetentes. Sintetizamos mucho: ‘*En cuanto se refiere al grupo de aviadores que vinieron con MALRAUX, siento mucho tener que desilusionar a los muchos franceses que vieron en ellos a unos héroes ro-*

*mánticos y amantes de la libertad... Salvo tres o cuatro (...) los demás aviadores de MALRAUX eran unos aventureros... unos auténticos mercenarios, atraídos por el fantástico sueldo que se les pagaba (50.000 francos mensuales en aquella época)* [sic: algo increíble; mucho más que el sueldo del Presidente de la República española. FRT.]. ‘*Más que una ayuda, fueron para nosotros una carga (...).*’ ‘*En varias ocasiones intenté licenciarlos, pero el Gobierno se oponía (...)* cuando se supiese que habíamos tenido que echar de España, por **inútiles y sinvergüenzas**, a estos aviadores, que una falsa propaganda había convertido en “**heroicos defensores de la libertad**” (...)’ (323-325; negritas nuestras).

[Nota. Añádase a lo anterior lo escrito por el Jefe de la Aviación de caza republicana, GARCÍA LACALLE: ‘*Poco, muy poco, pudo hacer la Escuadrilla del Aire de las B.I. a las órdenes del señor MALRAUX, excepto derrochar tanto valor como incompetencia*’, p. 145; prosigue con sus desagradables encuentros con ‘*la tribu de MALRAUX*’, sus comilonas derrochando champán francés, dejando platos a medio consumir en un Madrid que se moría de hambre. Pero, a quienes digan que estas frases se publicaron muchos años más tarde, traigamos unos párrafos de R. SALAS, como apostilla a las anteriores frases de HIDALGO DE CISNEROS: ‘*(...) pero resulta de mayor valor, por ser documento de la época y no estar sujeto a consideraciones políticas o afectivas que pudieran falsear el juicio, un escrito del Coronel CAMACHO, Jefe de la 1ª escuadra aérea y, por lo tanto, de las fuerzas aéreas de la región central, quien con fecha 2 de septiembre* (a los escasos días de actividad de MALRAUX. FRT.) *se queja de la indisciplina del personal francés, que no cumple las órdenes que recibe y se larga a Madrid sin autorización, necesita ser acompañado por algún piloto español y en ningún momento hay forma de saber de cuántos aviones y pilotos dispone. Termina diciendo que ‘actúa no con autonomía, sino con absoluta independencia, rayana en la anarquía’ y que, en definitiva, ‘resultan perturbadores porque introducen el desorden por donde pasan y no puede fiarse de la ejecución de los servicios que se les encomiendan*’ (R. SALAS, *Historia del Ejército Popular...*, nuestro n° 1.797, **I**, 436, 461, nota 23, con cita expresa del Legajo del Servicio Histórico Militar donde está el documento transcrito). Las negritas son nuestras. Estos documentos deberían ponerse al lado del fabuloso sueldo que disfrutaban MALRAUX y su gente (vid. J. SALAS, *La guerra de España desde el aire...*, nuestro n° 1.793, año 1969, 83-84). Y añádase, aún más, la delicada definición de la pandilla de MALRAUX que hizo el estalinista soviético KOLTISOV, en 1938, según palabras textuales que le dijo en agosto de 1936 el Ministro español de Defensa: ‘*aquí... dos docenas de chalados y aventureros... sin pasaporte... con aviones de ocasión...*’ (nuestro n° 1.109, traducción de Madrid, 1978, p. 47). Fin de la **nota**. FRT.].

Sobre la defensa de Madrid y su salvación por las B.I. es claro en sus juicios: ‘*Había 30.000 combatientes (...) pero fueron reforzados por la primera B.I. organizada en Albacete y que estaba integrada por unos 1.500 o 2.000 extranjeros. A nadie puede ocurrírsele que 2.000 hombres, por valientes que sean, habían bastado para detener y derrotar a un ejército como el que sitiaba Madrid*’ (348). A la ayuda material, principalmente de aviones soviéticos, dedica varias pp. de su libro (vid., entre otras, las 356-358, 367, 422, 452). Tacha de *exageraciones* la

mitológica cifra de '60.000 moros sobre Madrid' (350). Cuando se refiere a los Comisarios políticos en la Aviación republicana afirma que: 'hicieron un trabajo negativo, debido a su rabioso anticomunismo' (360). El nº de los brigadistas los cifra en '35.000, de los que quedaban 6.000 cuando desfilaron el 17 de octubre de 1938 en Barcelona para despedirse' (441); [otra fecha más, equivocada, de este desfile; que fue el 28 de octubre de 1938; FRT.]

El Gobierno envió a HIDALGO a Moscú a pedir más recursos de material bélico. Vuela a Moscú, a fines de 1938, se entrevista con STALIN, quien le pregunta su opinión sobre la situación bélica en España; se la expuso crudamente y le pidió mucho material de guerra. 'VOROCHILOV, al leer una relación escrita del material necesario, objetó: -- ¿Quiere dejarnos sin armas el camarada CISNEROS?' (448). El derrotismo acabó con la República. 'Los gobiernos francés e inglés tomaron como pretexto la dimisión de AZAÑA, cuando todavía la República tenía en su poder casi la mitad de España' (458).

Un libro de gran interés, del que sólo hemos traído algunas frases en relación con nuestros fines, participación extranjera en la Guerra civil. Aunque prima en él su ideología, es sincero en sus juicios y bastante objetivo en sus planteamientos. Ello a pesar de que las memorias que escribe no las considera, modestamente, de importancia: 'He dicho muchas veces en este libro que no soy escritor. Tomé la pluma porque participé en acontecimientos importantes' (471).

BN. 2 ej. Sign. 3-91648, 3-115570; [m.c.: 'Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. RC-100, 223-228: 'El libro más divertido sobre la guerra de España' [por las juergas anteriores a la guerra que HIDALGO relata]. 'Acerba crítica de MALRAUX y su escuadrilla de farsantes. Entusiasmo por la ayuda soviética en especialistas y materias (...) He aquí el libro más ameno y agradable de leer sobre el tema (...) Puede leerse mucho, en línea y entre líneas de este libro, sobre la injerencia comunista en la guerra de España' (227). | RC., 329. | NUC., 1956-1967, 49, 449. | BLC., 147, 386. | BNP.: Suplemento 1960-1969, 11, 101. | BIB.ALE., 144; sólo viene el vol. I., "471 pp.", paginación referida al vol. II. | IBMA., 134. | B. CIERE., 66, 140, 162.

Cit. AC., 647; en 'Documentación general'. | LGE., 432. | PAYNE, Stanley G., (1977), 274. | SALAS, 419. | TUÑÓN, 272. "Cambio de rumbo, Paris, Estrella, 1964". | BOLLOTEN, 973. | RC-97, 132-133: 'El informe HIDALGO DE CISNEROS' (acerca de MALRAUX y su 'Escuadrilla España'). 135: 'Puede discutirse a HIDALGO la consistencia de sus ideas políticas, pero no su extraordinaria calidad de aviador'; 137-138 (la estancia de HIDALGO DE CISNEROS en Albacete); 157 'echó de Albacete, [a MALRAUX] que se presentó a husmear en la base internacional desde el aeródromo de Alcantarilla', 170, (viaje a la URSS., con su esposa Connie DE LA MORA). | VIDAL, 594. | CAPP., 281. | ALONSO (2003), 413. | KOWALSKY, 508; 467.

--- . VIRAGE sur l'aile. Souvenirs. Traduit de l'espannol par L. (= Lulu) VIÑES. Paris, EFR. [= "les Éditeurs français réunis"], [1965]. 414 pp.; mapas. 20 cm.

Lengua: francesa. [= Viraje sobre el ala. Recuerdos.

Traducido del español por L.V. "Ed. franceses reunidos"]].

Cat. NUC., 1956-1967, 49, 443; 'Translation of "Memorias". | WRP., 22, 774, entra por el autor; 47, 384, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | IISG., 5, 352; sign. Sp-578-761. | BNP.: 1960-1969, 11, 101.

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 436 | BAUM., 307.; entra mal: "CISNEROS de HIDALGO" 'comunista aristocrático [sic; mejor sería decir: 'aristócrata comunista'. FRT.] y General de la Fuerza Aérea de la República'.

-- . COTITURA. Bucuresti, Editura Política, 1966. Traducere diu limba spaniolá; (sin nombre del traductor). XI pp. + (I) h. + 351 + (2) pp. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. azul-negro, dibujito de avión negro sobre azul, títulos blancos.

Lengua: rumana. [= Cambio de rumbo. Ed. Política. Traducido de la lengua española].

Prefacio, Ch. STOICA (V-XI). Cap. titulados, sin numerar. La Guerra civil comienza en la p. 269 hasta el final [362]. Su entrada en el PCE. en Albacete, en pp. 290-291.

Estas ediciones son reducciones (de más del 50 por 100), de la edición original.

BN. Sign. 9-113261; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cat. NUC., 1968-1972, 40, 389.

Cit. ROMAN, *Sub cerul...*, (1972), 247-248; copia párrafos.

--- . CIELO rosso di Spagna. [Roma], Editori Reuniti, [1966]. Trad. de Cesare COLOMBO. 265 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, rótulos blancos en lomo.

Lengua: italiana. [= Cielo rojo de España].

Versión muy reducida. XIX cap. numerados en romanas, sin titular. La Guerra civil comienza en cap. XIII y sólo se contiene en las pp. 207-264. Ingreso en el PCE. en Albacete (225-226), En el cap. XVI sus durísimas palabras sobre MALRAUX y sus muchachos: '... erano degli avventurieri, dei merzenari attratti dal fantastico premio de cinquantamila franchi mensili (...) Piú che un aiuto, per noi furono un ostaculo. Piú de una volta decidi di licenziarli, ma il governo si opponeva per temor di possibili ripercussioni politiche in Francia...' (227). La primera B.I. organizada en Albacete socorrió a Madrid (235). Hay alguna errata: 'biennio negro' (185), 'Santiago Quiroga' (200, 'Santiago CASARES QUIROGA'), 'Almeda de Osuna' (261, Alameda...).

BN. Sign. 3-113363. Ej. en impecable estado.

Cat. RC., 329.

--- . CAMBIO de rumbo. Bucuresti, 1970. I vol. (esta 2ª edición española de Bucarest quedó incompleta, estaban planeados, lógicamente, los II vol. que ya se publicaron en la 1ª edición en 1961-1964)

Cat. BLC., 147, 486. | NUC., 1973-1977, 48, 542. | B. CIERE., 20.

--- . **KURSWECHSEL**. Berlin, Militärverlag der DDR., 1973. 357 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Cambio de rumbo*. Ed. Militar de la DDR.].

AHPAB-BI. Sign. 929-HID-hid [sic].

**Cit.** BIIUEE., 501; incompleta; el autor, mal: “CISNEROS, Hidalgo de”. | M. y N., 237.

--- --- . Frankfurt, Rooderberg-Verlag, 1976. 357 pp. 21 cm.

AHPAB-BI. Sign. 946-HID-kur.

--- . **CAMBIO de rumbo**. Barcelona, Laia, septiembre 1977. Prólogo, Manuel TUÑÓN DE LARA. 2 vol. Nos interesa el vol. 2. 318 + (1) pp. 18 cm. (Colección Ebro. Ediciones de bolsillo, 511). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. de cartulina, dibujo alusivo [avión algo surrealista]. La contraportada nos dice que ésta es la 3ª edición (española). [Es decir, reconstruyamos: la 1ª en español, Bucarest, 1961-1964, (el autor murió en Bucarest, en 1966); la 2ª edición en español, París, Ebro, 1970; la 3ª edición en español, ésta, como *libro de bolsillo*].

1ª edición española, impresa en España. Es similar a la de París, aunque sus cap. no están numerados; así se pusieron al alcance del lector español, a los 11 años de su muerte, las memorias de este gran aviador español. La Guerra civil comienza en la p. 175. El informe, que calificué de “terrible”, sobre MALRAUX, en las pp. 213-214.

BN. Sign. 4-140438-140439; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** NUC., 1978, 7, 1.007. | LCW., 20, 9.749. | WYDEN, 521.

**Cit.** SALAS, 419. | TUÑÓN, 196. | A.-G., 660.

¶ **Fin de algunas ediciones de HIDALGO DE CISNEROS.**

924 HILL, James. [seudónimo de Margaret STORM JAMESON (1891-1986)]. **NO VICTORY for the Soldier**. London, Collins, 1938. 384 pp. 20,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *No hay victoria para el soldado*].

Narrativa sobre la Guerra civil. Esta novela la examinaremos en la siguiente edición.

**Cat.** BLC., 148, 132. | LCW., 95, 47.351.

**Cit.** M. y N., 237; no dice que es un seudónimo.

--- --- . New York, Doublday, Doran & Co., inc. 1939. First Edition [sic]. 372 pp. 20,5 cm.

Autora estadounidense. Narrativa. [MBM. ignora dos cosas: 1ª: que James HILL es el seudónimo de una mujer, que hemos identificado, *supra*; 2ª: que la 1ª edición se publicó en Londres, 1938, como hemos visto también en la cédula anterior].

‘John KNOX, músico, se traslada a Londres y a París. Se casó, rompió su matrimonio; lleva vida precaria. En julio de 1936 se encontraba de gira de conciertos por España [p. 276], decide quedarse en Madrid, colaborando en el servicio de ambulancias. Herido, vuelve a París. España le atraía y regresa. Continúa como voluntario, pero en Bilbao es muerto por un anarquista.

‘Novela de una vida cambiada totalmente, truncada por la revolución española, narrada de forma ágil, de corte tradicional’.

[Argumento y crítica, sintetizados, según el estudio de MBM.].

**Cat.** NUC., 246, 54; ‘first edition’ [sic; estadounidense]. | BLC., 148, 132. | LCW., 95, 47.351. | MBM.-I, 239.

925 HILLS, George. **THE BATTLE for Madrid**. London, Vantage Books, Distributed by Hale. New York, St. Martin’s Press, 1976. 192 pp.; ilustrado; mapas, planos, retratos. 26 cm.

Lengua: inglesa. [= *La batalla por Madrid*].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 49, 76. | BLC., 1976-1982, 21, 248. | LCW., 13, 6.306. | IBMA., 130.

**Cit.** PRESTON, 179: ‘es bueno desde el punto de vista militar’; [apostillamos que este libro tiene un solo objetivo: **el punto de vista militar** de la defensa de Madrid. FRT.]. | PAYNE-TUSELL (1996), 193; no citan la traducción española; posiblemente copian a ciegas a PRESTON e ignoran que hay tal traducción desde 1978. | BAUM., 313. | STRADLING, 277. | STRAD.-2003, 264.

--- . **¡NO PASARÁN! Objetivo Madrid**. Madrid, Librería Ed. San Martín, 1978. Traducción de Carlos LÓPEZ-POZAS CARREÑO. 290 pp.; en texto 22 mapas bélicos, buenos, la mayoría a toda p. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada a todo c. (cartelística republicana).

En reclamos de solapas leemos: ‘HILLS se niega rotundamente a conceptualizar como hechos todo lo que no sea comprobable’ (Hugh THOMAS, *Manchester Guardian Weekly*). ‘HILLS analiza los acontecimientos políticos y militares con una imparcialidad escrupulosa, tanto por lo que respecta al bando nacional como al republicano’ (*Financial Times*). Siguen elogios sobre su objetividad histórica.

Obra fechada: ‘Londres y Madrid, Febrero de 1976’. Su autor es un militar inglés (artillero); reconoce la deuda que tiene en la toma de datos con R. SALAS, por su libro *Historia del Ejército Popular de la República* (de 1973; nuestro n° 1.797). División en 16 cap., sin numerar, con breves títulos. Antecedentes históricos, 1931-1936. Estalla la guerra (en p. 51). Atrocidades en Madrid en la última década (*i.e.* = período de diez días) de julio de 1936 (68-70). Las actividades del italiano Vittorio VIDALI (90). Extranjeros en el 5º Regimiento (91). El ‘Batallón *Thaëlmann*’ (108). Crítica de las Brigadas mixtas, incluso por el General ruso VORONOV (*Bajo la Bandera...*, nuestro n° 1.627; sus pp. 74-75) y por el Coronel CASADO. Creación de las B.I. (114); personajes principales (115). La cuestión de los ‘efectivos soviéticos’ en España; discusión a partir de KRIVOSHEIN (*Bajo la Bandera...*, sus pp. 325-326), LÍSTER (81), SALAS (muchas pp. de varias obras). Pueden oscilar “entre 5.000 y 10.000 pero se necesitará desvelar la cuestión cuando se estudien los A. rusos” (129, nota 2). Abandono de Madrid por el Gobierno. La organización militar de su defensa (140-143). La entrada en fuego de la XI B.I., con **KLEBER** (146). “Defectos de la improvisada organización”, según el consejero soviético

BATOV (*Bajo la Bandera...*, 238). Ligera retirada de la XI B.I. (157); plan de nuevo ataque (158). 'Las B.I. desempeñaron un papel importante, pero no decisivo' en la defensa de Madrid (165). Ataques de la XI B.I. (170-172). Aparición de la XII B.I. (172).

El cese de **KLEBER** (174). La XIV B.I. releva a la XI (175). El poder de los consejeros soviéticos: **ORLOV**, **KOLSTOV**, **VORONOV**, **GORIEV** (180-181). La XII y la XIV B.I., en la reserva (182). Aniquilamiento de una Compañía del 'Batallón **André Marty**' (187). Las XI y XII B.I., de nuevo en lucha (190). Batallas de Guadalajara, con la XI y la XII B.I. (202-203). Cese de Nino **NANETTI** como Jefe de División (205). Ataque de la XIII B.I., con los tanques de **PAVLOV** (206). Victoria de Guadalajara; con una sorprendente falta de explotación del éxito (208-210). Las Brigadas al mando del General **WALTER** (220); distinción entre tácticas rusa y francesa (222). Grandes pérdidas de la XIV B.I. (222-223). Actividad aérea; los aviones soviéticos (**Chatos**, **Ratas**, **Katiuskas** y **Natashas**) (228). Brunete (236). El amotinamiento de la XIII B.I. (240; con el parte del General **GALICS**).

Después de Brunete el libro aboca hacia la terminación de la guerra, con relato de los sucesos en Madrid, en marzo de 1939, y la conquista de la capital por los nacionalistas, con escenas de confraternización entre ambas tropas, ignoradas o nunca descritas por los historiadores. Hemos trazado ráfagas en que aparecen las B.I. y los participantes extranjeros. Debemos de calificar este libro de excelente, bien enfocado y bien documentado. Parece que se ha escrito para dar una lección historiográfica sobre la larga batalla por Madrid, analizada desde el punto de vista técnico de un profesional, que demuestra una gran objetividad. Libros así son los que nos parece muy bien que sean escritos por extranjeros, llámense hispanistas o no, porque ayudan a la Historiografía de la Guerra civil, quitándole desenfoques producidos por la nula investigación (la falta de documentación, etc) o por insuperables prejuicios ideológicos.

BN. 2 ej. 1-95270, 4-150730; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'. (No alude a que se refiere a la defensa militar de Madrid)].

Cit. SALAS, 421. | A.-G., 645. | RC-97, 106. | VI-DAL, no en su bibliografía; 71, 101, 134.

**926** HINKEL, John V.[incent] (1906- ). *THE COMMUNISTIC Network*. New York, The America Press, cop. [1939]. 16 pp. 20 cm. La cub., de c. amarillo y rojo, hace de portada.

Lengua inglesa [= *La red comunista*].

Folleto con licencias eclesiásticas de censura e *imprimatur*, 'New York, January 18, 1939'. Alegato contra la participación norteamericana en la Guerra civil española. Reproduce 2 artículos publicados en la revista *América*, los días 14 y 21 de enero de 1939, interesantes, ejemplo de la polémica suscitada en los EE.UU. en las postrimerías de la Guerra civil, al pedir el Gobierno republicano ayudas directas. El autor opone razones de tipo jurídico y político. Denuncia 6 Organizaciones comunistas, entre ellas los **FALB.**, dirigidos por David MC WHITE (2). Da ejemplos de la acción comunista (3-4). Lista de 19 Organizaciones 'o comunistas o controladas por los comunistas' (6). De octubre de 1936 a junio de 1938 el Comité norteamericano de

ayuda a la República española gastó 633.504 \$ en propaganda (8). Actividades de la Liga Americana para la Paz y el Desarme (9-10); su dependencia marxista (10-11). Los **FALB.** (11-12): actividades, nombre de sus activistas (entre ellos figura Upton SINCLAIR [Vid. su novela *¡No pasarán!*]).

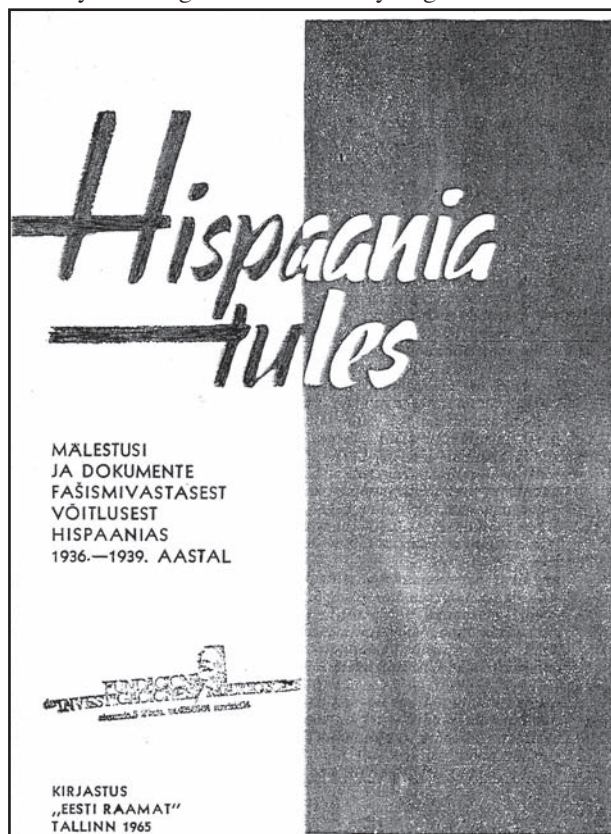
Reproduce las siguientes palabras del Honorable Irvin LAUGHLIN, primer Embajador de los EE.UU. ante la República española: 'Desde el comienzo de la Guerra civil en España, la opinión pública en los EE.UU. está confundida fuertemente por una serie de factores (...) Los actuales elementos antidemocráticos están enmascarados de demócratas, con el objeto de destruir la democracia... Esta destrucción de la democracia en España comenzó en la primavera de 1936'. (Las negritas son nuestras). El folleto termina así: 'Los hechos son claros e indubitables. Necesitan ser presentados de una forma descarnada para que se reconozca la verdad. No pueden ser negados'. (16).

BN. 3 ej. Sign. 3-118327, 3-118328, 3-118329; [m.c.: 'Comunismo.- EE.UU.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana'].

Cat. RC., 330. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 357. | NUC., 246, 642; [en un vol. facticio titulado: 'Folletos de la Guerra civil española']. | LCW., 28, 13.611.

Cit. GUTT., 248. | BOLLOTEN, 973. | REY, 497.

**927** HISPAANIA tules. *Mälestusi ja dokumente fašismivastastest võitlusest Hispaanias 1936.-1939. Aastal*. Tallinn, Kirjastus "Eesti Raamat", [Imp. "Kommunist"], 1965. En contraportada: *EKP Keskkomitee Partei Ajaloo Instituut NKLP Keskkomitee Marxismi-Leninismi Instituudi Filiaal*. 294 + (2) pp.; en el texto hay 7 facsímiles y 32 fotografías en blanco y negro. Tirada: 8.000



ej. Bien impreso, buen papel, buena enc. en cartóné, en cub.: boceto de avión derribado cayendo; sobrecubierta de papel estucado blanco con dibujo de soldados en trinchera con fusiles, imitación xilográfica, títulos en rojo; solapas.

Lengua: estonia. [= *España en llamas. Memorias y documentos de la lucha contra el fascismo en España, años 1936-1939*. Ed. "El Libro Estonio". CC. del PC. estonio, filial del Comité del Instituto del Marxismo-Leninismo].

Este es el mayor libro sobre participación de estonios en la Guerra civil española (Estonia era una República independiente en 1936-1939, con un gobierno pro-fascista, pero fuertemente influenciada por la URSS., que terminaría engulléndola, junto a los otros dos países bálticos, en 1940). *Índice. Introducción* (5). [Traducimos del estonio todos los títulos de los diversos artículos]. O. KUULI: 'En la primera fila contra el fascismo' (7-23). J. BARBARUS: 'En las afueras de Madrid' (24-26). D. KUZMIN: 'Los voluntarios se ponen en camino' (27-33; vívida descripción de los viajes efectuados desde Estonia hasta España, normalmente pasando a Suecia y de allí a Francia, siempre por vía marítima). Anónimo: '¡Todos al apoyo de la nación española!' (34-36). K. HANSSON: 'Aquellos recuerdos no se desvanecen' (37-46). R. ERIC: 'Nos llamó el eco de la batalla' (47-92). J. TAMM: 'Recuerdos de los días de lucha' (93-125). J. NEIO: 'En el ardor de la resistencia' (126-132). J. SILLENBERG: 'España por la libertad y la independencia' (133-164). N. DUPLEVSKY: 'Fragmentos de los años de guerra' (165-176). E. EKKMANN: '¡Por la libertad, contra el fascismo!' (177-220). O. MASLIEB: 'Atravesando los Pirineos por Francia, delicado de salud' (221-231). J. PALU: 'De Estonia a los EE.UU y de los EE.UU a España' (232-238). V. IRIS: 'Contactos entre España y Estonia' (239-247). 'Los autores hablan' (248-249). J. BARBARUS: 'Madrid, símbolo y señal' (250-260). Siguen, a continuación, cap. sin firma: 'Lo que piensan los voluntarios fineses' (261-262). 'Llamamiento de los voluntarios estonios' (263-264). '¡En apoyo de la nación española!' (265-267). 'Debes estar orgulloso de que tu hijo es uno de ellos...' (268-278). 'La verdad sobre las calumnias' (279-285). 'En apoyo de los anti-fascistas estonios' (286-287). '¡Protegiendo la libertad!' (288). Nota breve sobre los autores (289-291; son 10 biografías cortas). *Índice onomástico* (292-294). Principales nombres citados (10 o más veces). BRENNER, Arnold, 10. EHRLICH, Richard: 14. JÕE, Nerme, 12. KONSTANTJUK, Boris, 14. KOSKA, Georg, 11. MASLIEB, Osvald, 16. PIKKA, Ralf, 34. PROOSES, Endel, 15. SAUEAVK, Evald, 27. SILLENBERG, Johannes, 12.

Es un libro misceláneo, con relatos, algunos diálogos, poemas y canciones, recortes de revistas de la época con informaciones del frente. Todo es muy panegírico para los brigadistas. Vemos que se citan bien algunas frases españolas: 'Valencia, linda tierra de las flores' (66), 'vino tinto' (195). Albacete aparece en las pp. 37, 67-68, 93.

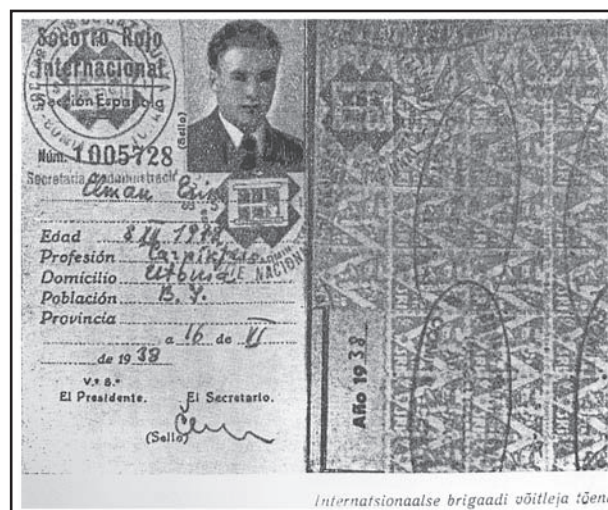
Un libro importante, por tratarse de una nación por completo olvidada en las historias y en las cuantificaciones brigadistas. La aportación de los nombres es lo más importante. Literariamente aporta poco a la Historiografía.

[Notas. 1ª. Remitimos al lector de esta cédula a la Nota más extensa que hemos añadido al final del libro estonio *Dolo-*

*res ja Marianne*, de Richard EHRLICH, *vid.* nuestro n° 572; como se ve, Richard EHRLICH está citado 14 veces en estas memorias colectivas. 2ª. De los autores y de los citados solamente O.[svald] MASLIEB vivía en agosto de 2003, según el documento a que nos referimos en la Nota 1ª citada. Curiosamente, MASLIEB atravesó los Pirineos 'delicado de salud', según el título de su cap. 3ª. Una vez más, agradecemos a la joven, amable y culta becaria de la Embajada de Estonia en Madrid, Margit MEER, su delicada y paciente traducción de todos los títulos de los cap. a la lengua española.

B. FIM. Sign. H-1338. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la cartilla del Socorro Rojo Internacional, Sección Española, n° 1005728, a favor de ELMAN, Erik, nacido el 8 de diciembre de 1918, de profesión carpintero, "Domicilio: Estonia", "Población: B.I.", extendido el 16 de junio de 1938 (aparece en la p. 195 de este libro, interpretado en lengua estonia como 'carnet de las B.I.').

AABI; ej. con bello exlibris de Erik ELLMANN [es la misma persona del carnet anterior].



## 928 HISTORIA DE LA CRUZADA española.

[Dirección literaria: D. Joaquín ARRARÁS IRIBARREN (1899-1975). Dirección artística: D. Carlos SÁINZ DE TEJADA. Delegado del Estado: D. Ciriaco PÉREZ BUSTAMANTE...]. Madrid, Ed. España, s.a. [1939]. 1 vol. en 5 col.; grabados intercalados.

BN. Sign. 1-93691; [sin m.c.].

--- --- . [Dirección literaria: Joaquín ARRARÁS IRIBARREN]. Madrid, Ediciones españolas, 1939-1940. III vol.; ilustraciones en blanco y negro y en c. 32 cm.

BN. Sign. 3-196803-196805; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., n° 2.144, y repetido: n° 2.145. | RC., 50. | NUC., 22, 430, por "ARRARÁS", como editor. | LCW., 61, 30.172.

Cit. MBM.-2001; como autor: ARRARÁS; toma en cuenta la crítica de DE LA CIERVA (*vid.* RC-100, para la edición siguiente, de VIII vol.), '(pero) las opiniones de ARRARÁS y sus documentos conservan todavía valor



(...) *teniendo en cuenta la fecha de su publicación*' (31).

--- --- . Madrid, Ediciones españolas, S.A., 1939-1943. Dirección literaria: Joaquín ARRARÁS IRIBARRÉN (1899-1975). Dirección artística: Carlos SÁEZ DE TEJADA. VIII vol. [divididos en 36 t.], 31 cm. Bien impreso, buen papel estucado, texto a 2 col., muy ilustrado con lám. fuera de paginación, grandes acuarelas a toda p. del Director artístico tanto a todo c. como en monocolors sepia o verde suave, muchas fotografías en blanco y negro, mapas bélicos correctos, dibujos a plumilla, letras capitales con dibujos, etc.; enc. en holandesa con fuerte tapa dura entelada, c. azul, lomo en piel, c. rojo, rótulos, adornos y filetes dorados, falsos nervios.

[Esta edición es la definitiva, después de las dos citadas anteriormente, en 1 y 3 vol. En VIII vol., salió entre los años 1939 y 1943, por fascículos mensuales; lógicamente damos sólo un sucinto análisis de esta magna obra].

Historia típica "de vencedores", pero con una impresionante masa de datos y detalles, absolutamente aprovechables. En el consejo editorial figura como 'Delegado del Estado' el catedrático de Historia de la Universidad de Madrid Ciriaco PÉREZ BUSTAMANTE. Cada vol. tiene diversos colaboradores, tanto redactores como artísticos. En el texto aparecen órdenes de operaciones de ambos bandos, boletines de instrucciones reservadas, partes de operaciones, fragmentos de otros libros. Carece de notas a pie de p. Al final de cada vol. hay un llamado 'índice bibliográfico' en el que predominan libros de vencedores, pero se citan obras adversarias, que citaremos en esta nuestra Bibliografía. Sigue una síntesis de la magna obra:

I. T. 1 a 5, 1939-1940. 699 pp. (Historia de 1909 a 1931). Bibliografía (689-699).

II. T. 6 a 9, 1940. 565 pp. (Del 14 de abril de 1931 al 17 de julio 1936). Bibliografía (562-565), donde aparecen obras de DIMITROV, MARX y STALIN publicadas en español.

III. T. 10 a 13. 1940. 564 pp. El alzamiento en varias regiones de España. Bibliografía (563-564).

IV. T. 14 a 18. 1941. 608 pp. Sigue el alzamiento en varias regiones españolas y en Madrid. Bibliografía (607-608).

V. T. 19 a 23. 1942. 560 pp. [Detectamos un error de paginación; en vez de la 352 pasa a la 252 otra vez hasta la 352, pero subsanan el error pasando de la segunda 352 a la 453]. Sigue el alzamiento en el resto de España. En pp. 199 a 246, el alzamiento en Albacete [texto ignorado por algunos historiadores locales, que se pierden una infinidad de datos, nombres y detalles, aunque sólo sea a efectos de contrastación] prolongado hasta la creación de la Base de las B.I. Con André MARTY se instala 'el terror como sistema normal en Albacete'. 'El hecho saliente de todo el mes es la presencia en Albacete de los primeros contingentes internacionales...'. [Hay un inciso sobre las columnas pre-brigadistas]. Fragmentos del libro de NENNI. 'A mediados del mes [de octubre de 1936] hay ya cerca de un millar de estos extranjeros' (224). Llegada del Comandante BARNETO, del 5º Regimiento, para apresurar el envío de las B.I. a Madrid. Noticia de el *Diario de Albacete* sobre el desfile: 'Un millar de hombres pertenecientes a las más diversas nacionalidades de países extranjeros han desfilaro cantando *'La Internacional'* en todos los idiomas. Trabajadores húngaros, franceses, italianos, checos, alemanes, suecos y de países extraeuropeos han venido a

España haciendo alto en Albacete...' Describe la primera B.I., formada por un Batallón de alemanes (*Thaëlmann*), uno polaco (*Dombrowski*) y uno francés (*Commune de Paris*). 'Manda estas fuerzas un aventurero de vida accidentada y misteriosa (...) el General *KLEBER*, nombre postizo que ha encontrado en las páginas de la Revolución Francesa'. Antecedentes en la vida de *KLEBER*, 'vino a España por primera vez en 1924' (225; 1ª col. dedicada a *KLEBER*; 2ª col., dedicada a MARTY). Fragmentos de la crónica de un ex voluntario (...) El EM. de MARTY: Luigi *GALLO*, *BOCCONI*, *BENAIN*, *CALLIANI* (227). Las matanzas continúan en Albacete, 'aumentadas por las que dispone MARTY para mantener la disciplina a costa de escarmientos terribles en sus Brigadas'. Bibliografía (561-562).

VI. T. 24 a 27. 1942. 439 pp. Termina el alzamiento en el resto de España. Bibliografía (437-439).

VII. T. 28 a 32. 1943. 574 pp. La guerra. Entrada en fuego de las B.I. en Madrid (93). Declaraciones del Comisario *NICOLETTI*: 'Aquí estamos (...) Lucharemos hasta la muerte. A medida que vayamos cayendo, cientos de miles de camaradas irán inscribiéndose más allá de las fronteras de España para venir a combatir a estos frentes, que son los de la libertad' (93). El cap. V, último del t. 28, trata específicamente de: '*Las B.I.*' (pp. 98-118). Comienza con una reflexión sobre los actuales combates en torno a Stalingrado [era el año 1943] acerca de lo difícil que es tomar una gran ciudad; algo así pasó con la lucha por Madrid. '*Los voluntarios internacionales*' (90). Buena información sobre las primeras Columnas pre-brigadistas. Ataque de tanques rusos del 29 de octubre de 1936. Preparación de las B.I. (reuniones de Moscú del 21 de julio y de Praga del 26 de julio, 1936). Acuerdos. Reunión de Moscú del 22 de septiembre. Informe de *THOREZ*: '*Las B.I. podrían ser el primer paso hacia la organización de un ejército comunista en distintos países europeos y americanos. La organización de las B.I. sería de gran provecho para el tesoro del PC., dadas las grandes sumas de dinero que se movilizarían en todo el mundo*' (100). Llegada de aviones soviéticos. Nombres de Batallones de las B.I. Sus Jefes (101). La Oficina de reclutamiento de París. Llegadas de voluntarios a España y a Albacete (102). Jefatura de MARTY y su consejero, *VIDAL*, 'un pícaro (...) su raza, judía' (105). Organización de cada B.I. Se citan Generales y Jefes; se incluye entre ellos al 'Comandante belga *VAN DER BOSCH*' (error, no fue brigadista sino agregado al EM. del Ejército; *vid.* su libro, 1937). Cuantificación: 'setenta u ochenta mil hombres' [no es tan exagerada la cifra. *FRT.*]. La férrea disciplina. Las prisiones brigadistas, 'como las prisiones soviéticas', al mando del 'búlgaro *KOPIC*, que pasó de Jefe de Brigada a Jefe de prisión' [erróneo, había dos hermanos *COPIC*, croatas, uno, *Vladimir*, era el Jefe de la XV B.I., su hermano, Jefe de la prisión de Chinchilla. *FRT.*]. Alarma del Gobierno de la República ante la 'orgía de robos, despilfarros y deshonestidades de la Base de Albacete' (106). Algunas acciones militares brigadistas. Texto literal de un Boletín extraordinario del I aniversario de las B.I. en España (107-108). Datos de *BELFORTE*, desveló la identidad de *KLEBER*. Una cita de *GILLAIN*. Otra de *Van der BOSCH* (108-109). El Comité de No-Intervención; las alegaciones soviéticas (113-114). Bibliografía (573-574).

VIII T. 33 a 36. 1943. La guerra y su final. 424 pp. 'Orden de operaciones del Jefe de EM. de la 13ª B.I., de 24 de agosto

de 1938' (97-98). Bibliografía.

A pesar de la visión "vencedora" de esta obra, es muy útil la ingente acumulación de datos que ofrece. Téngase en cuenta que hay *millares y millares de nombres propios*, cosa que no volveremos a ver jamás en ninguna otra Historia de la Guerra civil. Hemos hecho una síntesis de sus textos sobre brigadistas y señalado algunos errores apreciados.

BN. 2 ej. Sign. 3-93676-93683, 3-107907-107914; la cédula dice: "36 fascículos en 8 v." [quiere decir 36 t.]. Otros ej., con sign., aparecen incompletos; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. GD., n° 2.145. | RC-100, 99-100: '*demasiado parcial, demasiado polémica, demasiado panegírica (...)* El defecto más sensible, y más explicable, es la forma en que se juzgan las cosas del **enemigo**, olvidando que el enemigo, es, ante todo, un hermano (...) Pero estos graves defectos no pueden ocultar los méritos (...) Es un arsenal inexhaustible [sic, vocablo inexistente en el DRAE.; ni siquiera lo hemos oído en la jerga de los investigadores] de datos, fechas, nombres y hechos (...) Lo será siempre, una obra imprescindible'. | RC., 50. | NUC., 22, 430, por "ARRARÁS", como Ed. | WRP., 47, 332; duplicado: 47, 336; triplicado, 47, 346. | IISG., 5, 384; sign. 600-210<sup>A-H</sup>. | LCW., 61, 30.172. | www UCLM-BIA., sign. BI-309.0 a BI-309-VIII [incluye 1 folleto divulgativo].

Cit. A.-G., autor: "ARRARÁS", 663. | MORADIELLOS (1990), 404. | PRESTON-2000; 13; '*Al cabo de unos meses del cese de las hostilidades, se publicó una voluminosa Historia de la Cruzada en fascículos mensuales* [olvidó decir: *se comenzó a publicar...*, porque ya hemos visto que sus años de publicación fueron "1939 a 1943". FRT.], *que glorificaba el heroísmo de los vencedores y retrataba a los vencidos como marionetas de Moscú, como miserablemente egoístas o como locos sanguinarios perpetradores de sádicas atrocidades*'. Esto lo dice PRESTON al comenzar su libro, muy crítico, como se ve, pero véase lo que, de forma contradictoria, dice en su bibliografía, su p. 221: '*Curiosamente, uno de los primeros libros [publicados sobre la Guerra civil] sigue siendo el más interesante, Historia de la Cruzada española, 8 vol., 36 t. (Madrid, 1939-43 (...)) Joaquín ARRARÁS*'.

--- --- . Madrid, Datafilms, 1984. 7 vol. [Reproducción facsímil].

BN. Sign. 3-119916-119922; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. A.-G., "ARRARÁS", como autor, 663.

**929** *HISTORIA del Partido Comunista de España (versión abreviada)*. Paris, Éditions Sociales, [1960]. 287 + (4) pp. 24 cm. En p. [7]: '*Redactada por una comisión del CC. del P., formada por la camarada Dolores IBÁRRURI, que la ha presidido, y por los camaradas Manuel AZCÁRATE, Luis BALAGÁN, Antonio CORDÓN, Irene FALCÓN y José SANDOVAL*'. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros; excelente enc. de la BN., piel, c. verde oscuro.

Dividida en **IV** grandes cap.; el **II** corresponde a la República, el **III** a la denominada por el comunismo estalinista '*La gue-*

*rra nacional revolucionaria*', es decir, la Guerra civil española (127-208), típico ejemplo de historia comunista de esta Guerra civil, con todos los tópicos, la fraseología y la manipulación de los asuntos, produciendo una historia que no es Historia, sino una propaganda política comunista en estado puro. No hay más seres buenos en el mundo que los del PC. Los hechos históricos o se omiten o se denigran o se elogian, según interese al *excursus* político comunista. El PC. en la Guerra civil fue el único P. coherente, todo lo hizo bien, sin cometer error ni maldad alguna, mientras que no sólo los del bando enemigo eran todos unos asesinos, sino los del propio bando o eran tontos (todos los de los otros P.) o incapaces (todos los dirigentes políticos no comunistas, como PRIETO, CABALLERO, NEGRÍN, AZAÑA, etc.) o espías (los trotskystas, el POUM.) o traidores (CASADO).

Nos limitaremos a recoger algunas frases sueltas: '*Fueron muchos los militares, mandos del Ejército, de los Guardias de Asalto y de la Guardia Civil que no se sublevaron*' (127, he aquí que los comunistas deshacen el mito de muchos historiadores comprometidos, más o menos modernos, acerca de la sublevación de **todo** o de **casi todo** el Ejército). '*Inolvidables palabras del telegrama que el camarada STALIN dirigió al PCE.*' (133). Frase recalcada de NEGRÍN: '*A la URSS. y a sus grandes gobernantes deberá España, y con España el mundo entero, perenne gratitud*' (134). '*La solidaridad de los trabajadores y demócratas de todos los países con la República española tuvo encarnación heroica en los "Voluntarios de la Libertad" que formaron las gloriosas B.I., representantes de más de medio centenar de países* [hubo de más de 70 países. FRT.]; *había en ellas comunistas, socialistas, hombres pertenecientes a diferentes P. burgueses democráticos, o que no pertenecían a ningún P.; hombres de los más diversos oficios y profesiones; obreros, campesinos, intelectuales*' (135). Su cuantificación: '*Frente a los 300.000 [sic] soldados regulares y asalariados italianos, alemanes, marroquíes y legionarios que ayudaron decisivamente a FRANCO en el aspecto militar propiamente dicho, los 35.000 auténticos voluntarios internacionales, incluidos los soviéticos, representaban una fuerza numéricamente pequeña, pero de altísimo significado moral (...) 5.000 muertos frente al enemigo que tuvieron las B.I. (...) el ejemplo de unidad y disciplina que daban los "Voluntarios de la Libertad" (...) Las mil veces heroicas B.I. (...)*', etc., etc. (136, y sigue el panegirismo; "**libertad**", "**democracia**", bellas palabras y bellos conceptos usados con desparpajo por los comunistas; "**300.000**" extranjeros contra la República, y "**35.000**", incluidos los soviéticos, a favor de la República, unas cifras grotescas...).

Hay un ataque a la II Internacional (socialista) (137). Nota en p. 140: '*Jesús HERNÁNDEZ fue expulsado del P. en 1944 por su actitud contrarrevolucionaria*'. El 5° Regimiento (...) '*llegó a contar con 70.000 combatientes*' (142, una cifra falsa). Cita de valerosos combatientes y mandos comunistas en el Ejército (143) y de Comisarios comunistas (144; enumera 18 '*y muchos más*'). La defensa de Madrid (146-150), leve cita de la '*Primera B.I.*' (149); ni una palabra sobre los aviones, tanques y material de guerra soviético. Sigue una historia política de la guerra en el campo republicano. Contra los anarquistas (158-159). El *putch* trostkysta-franquista (*sic*) de Cataluña, mayo de 1937 (162-163). La unificación del PC. y del PSOE. Más guerra en clave política, nunca militar. '*Los anarquistas y otros*

“izquierdistas” criticaban ásperamente al PC. en su defensa de la República Democrática’ (174). ‘La victoria del Ebro (...) en el Ebro los franquistas perdían la flor de sus ejércitos’ (191; la historia como mentira; todo fue al revés: fue la derrota del Ebro y esta derrota fue la pérdida del Ejército republicano). No vemos la retirada de las B.I. Todo el resto es una historia de traiciones de las democracias occidentales y de CASADO y de los anticomunistas republicanos, hasta que ‘a las 11 de la mañana del día 21 de marzo de 1939, las fuerzas fascistas, hicieron su entrada en Madrid’ (203; grave error, fue el 28 de marzo). Termina la guerra sin que sepamos cuántos comunistas huyeron, y cuándo, y cómo, al extranjero.

Fin de la *historia comunista* de la Guerra civil española. Un típico ejemplo de historia manipulada por la política, calcada de la plantilla de toda historia ortodoxa marxista-leninista. [Como diría PRESTON, a este *product*o habría que confrontar otros libros, uno cualquiera podría ser *Yo fui un ministro de Stalin*, de HERNÁNDEZ, por ejemplo].

BN. Sign. 3-105742; [m.c.: ‘Partido Comunista de España’].

Cat. GD., nº 6.138. | NUC., 1956-1967, 88, 313; entra por “SPAIN. Communist Party”. | WRP., 10, 147; entra por “COMMUNISM.- Spain.- Partido Comunista de España.- CC.” | IISG., 5, 384; sign. Sp-965-50.

--- --- . Ed. Polonia, 1960. 265 pp.

Versión española, publicada en Varsovia el mismo año 1960.

Cat. BIB.POL., 375. | GD., nº 6.139. | RC., 331.

Siguen otras ediciones en español:

--- --- . Buenos Aires, Anteo, 1961. 223 pp. 20 cm.

BN. Sign. 3-104261; [m.c.: ‘Partido Comunista de España.- Historia’].

Cat. NUC., 1956-1967, 88, 313. | BLC., 309, 143. // + CD-ROM., sign. X.708-6699.

--- --- . La Habana, Ed. Política. [1964]. 282 + (1) pp. 22,5 cm. Impresión normal, buen papel, enc. en cartón, con cub., c. ocre, hoz y martillo en negro, títulos en negro.

BN. Sign. 9-197213; [m.c.: ‘Partido Comunista de España.- Historia’].

Cit. LGE., 413.

Sigue edición rusa, de 1961:

**ISTORIJA Kommunističeskoi Partii Ispanii...** Moskva, Gos. Izd-vo Polyt., 1961. 287 pp. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Historia del PC. de España*]

Cat. BIB.POL., 377. | GD., nº 4.612. | RC., 350. | NUC., 1956-1967, 88, 313. | BLC., 309, 143; entra por el gran concepto: “SPAIN”, subdivisión: “PC.”. // + CD-ROM., sign. 8182.dd-16.

Siguen ediciones en las lenguas checa y búlgara, ambas de 1962:

**DĚJINY Kommunistické Strany Španělska... Ze španělského originálu přel. Oldř Bělič. Vyd. 1. Praha, Státní nakl. Politické literatury, 1962. 289 pp. 21 cm.**

Lengua: checa. [= *Historia del PCE. Traducido por O.B. de la edición original española. 1ª edición. Ed. Literatura política*].

Cat. NUC., 1956-1967, 88, 313. | LCW., 34, 16.737.

**ISTORIJA na Ispankata Komunističeska Partija...** Prebeli Emiliia Ceikova, Todor Ceikov. Sofiia, 1962.

Lengua: búlgara. [= *Historia del PCE (...) Traducido por E.C. y T.C.*].

Cat. BLC., 309, 143. // + CD-ROM., sign. 08052.e-61.

Sigue una edición polaca:

**HISTORIA Komunistycznej Partii Hiszpanii.** [Tumaczyli Janina i Oskar PERLINOMIE]. [Warszawa], Książka i Wiedza, 1966. 338 pp. 20 cm. [Translation of *Historia del Partido Comunista de España (Versión abreviada)*].

Lengua: polaca. [= *Historia del PC. de España. Traducción de J. y O.P.*].

Cat. WRP., 10, 147; [m.c.: ‘PCE.- Historia’].

**930 HISTORY of the Spanish War**, Paris, Comité International de coordination et d’information pour l’aide à l’Espagne républicaine, 1938. 38 pp. 32 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Historia de la guerra española*].

Una breve historia de la Guerra civil española, publicada ya en 1938, en inglés, por el beligerante Comité francés citado.

Cat. NUC., 117, 384; entra por “COMITÉ INTERNATIONAL...”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1938’]; en 1 B. pública de los EE.UU.

Pieza rara.

**931 HODGART, Rhona M. ETHEL MacDONALD. Glasgow Woman Anarchist.** London, Kate Sharpley Library, s.a. 23 pp. 21 cm. Precio: 1 □, 3 \$.

Lengua: inglesa. [= *E.MD. Una mujer anarquista de Glasgow*].

Ethel MacDONALD (1909-1960) estuvo en Barcelona durante la Guerra civil, entre agosto de 1936 y noviembre de 1937. Inauguró emisiones anarquistas en inglés por Radio Barcelona. Como escribió Jon Taylor CALDWELL: ‘*Su acento escocés tenía una especial atracción y sus emisiones radiofónicas despertaron comentarios de que eran incomparablemente mejores que las emisiones radiofónicas de los EE.UU.*’. Después de la intra-guerra civil de mayo de 1937, ayudó a sus camaradas en prisión y consiguió que siete anarquistas extranjeros se escaparan de la cárcel, por el método de intercambiar sus vestidos con ellos, por lo que se la llamó ‘*la Pimpinela escarlata escocesa*’. Ella mismo se hizo detener por los comunistas y fue puesta en libertad después de una huelga de hambre en julio de 1937, permaneciendo de forma clandestina en Barcelona hasta noviembre de dicho año en que se fue a Francia, organizando enseguida en Glasgow la defensa de los anarquistas y del POUM., con los consiguientes ataques a los estalinistas. Y en ese trabajo no paró hasta que le llegó la muerte en 1960. Este folleto se centra primordialmente en la actuación de Ethel en las

sangrientas jornadas de mayo de 1937 en Barcelona.

**Cit.** A.-J, 304. | www **Katesharpleylibrary**; no añade nada nuevo a lo que decimos (basados en A.-J.) y sigue sin decirse el año de publicación, salvo un detalle “Pamphlet (reprinting)”, es decir, *reimpresión de un folleto anterior*.

**932** HOFFMANN, Heinz, Armergeneral (1910- ). **MANNHEIM, Madrid, Moskau. Erlebtes aus drei Jahrzehnten am Rande des Krieges.** [Berlin], Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, [1982]. 438 + (2) pp. + (LXIV) lám. con 69 fotografías en blanco y negro. 19 cm. Impresión buena, papel bueno; enc. en tapa dura entelada, c. rojo, rótulos en lomo y firma del autor incisa en cub., dorados; sobrecubierta en papel estucado amarillo, retrato del autor en uniforme de General; solapas.

Lengua: alemana. [= *Mannheim, Madrid, Moscú. Memorias de tres decenios al margen de la guerra*. El autor aparece en portada como: “General del Ejército”].

Autobiografía del autor. Revolucionario alemán, exiliado en la URSS., estudió comunismo en la Escuela Lenin, en 1935-1936. Parte para la Guerra civil española; en pp. 328-329, mapa con la ruta del viaje: Rjasan (URSS.), Moscú, Leningrado, Estocolmo, Malmoe, Ámsterdam, París, Perpiñán, Figueras, Barcelona, Albacete. La primera fotografía de su etapa de la guerra española (hay unas 30 sobre las B.I. y su contexto) es: ‘*Hermann SCHULDE. y Heinz HOFFMANN en Albacete (marzo de 1937)*’. Sigue otra: ‘*Base de las B.I. en Albacete*’ [en el patio que fue Cuartel de la Guardia Civil hasta el 25 de julio de 1936]. Cap.: ‘*No pasaran! (Julio de 1936, julio de 1937)*’ (308-347). Sigue: ‘*Adelante! Pasaremos!*’ [título en español] (348-383). Estos cap. resumen sus experiencias brigadistas. Llegada a Albacete. Adscripción al ‘*Batallón Thälmann*’. Entrenamiento; su horario de actividades de un día normal (349). Batallas de el Jarama y Brunete, con mapa bélico de Brunete en pp. 360-361, no muy legible. Material de guerra enviado por la URSS. a España (379). Cap. ‘*Am Rande des Krieges (Junio de 1938, junio de 1941)*’. En la 1ª p. de este cap., la 384, el autor sale de España por Figueras. Su relato sobre la guerra española ocupa, pues, las pp. 308 a 384. En las 420-430: *Apéndice*, diario de operaciones de la 15 División, su Comandante el General **WALTER**; abarca del 1 al 24 de julio de 1937; muy interesante, describe órdenes, operaciones e incidencias, día a día, incluso, por horas. *Índice* (432-[438]), es muy escasa la presencia de nombres relacionados con las B.I.; **MARTY** no aparece; Hans **KAHLE**, 3 veces; Hans **BEIMLER**, 2.

Este libro ofrece pocos datos a nuestros propios fines. Esta autobiografía se parece a la del italiano **VAIA** [incluso, tienen los dos sus firmas incisas en las cub.; *vid.*]. El autor llegó a General en la DDR., la Alemania comunista.

AHPAB-BI. Sign. 946-HOF-man.

**Cit.** MÜH., 356.

**933** HOFFMAN, Leopold. **VITR dalekých cest.** [1 vyd.]. [Ceské, Budejovice, Krajské národní muzeum, 1963]. 204 pp.; ilustrado; retratos. 21 cm,

Lengua: checa. [= *El viento de los caminos lejanos. 1ª edición*. Ed. Regional Checa].

Libro que no hemos visto. *Vid.* su materia catalográfica.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 50, 349; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’, ‘*II GM.- República checoslovaca*’]. | BLC., 150, 175.

**Cit.** AC., 626. | VIDAL, 594.

**# HOGAR de niños (en las cercanías de Madrid) Ernesto Thälmann.** *Vid.* por su primer título: **KINDERHEIM ERNST THÄLMANN bei Madrid** [nº 1.084].

**934** HOGENKAMP, Bert. **¡NO PASARÁN! Film en de Spanse Burgeroorlog.** Amsterdam, Stichting Nederlands Filmmuseum, 1986. 62 pp.; fotografías.

Lengua: neerlandesa. [= *¡No pasarán! Película sobre la Guerra civil española*].

Prospecto de presentación de esta película en el L aniversario del inicio de la Guerra civil española.

**Cat.** BRHOL., CD-ROM., c.i. B8606025.

**935** HOLBORN AND WEST CENTRAL LONDON COMMITTEE FOR SPANISH MEDICAL AID. **SPAIN and us** [by J.(ohn) B.(oynton) PRIESTLEY (1894-1984), Rebecca WEST, Stephan SPENDER and others]. London, 1936. II + 22 pp. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *España y nosotros. Por J.B.P., R.W., A.A. et al.*].

**Cat.** GD., nº 1.900; autor: PRIESTLEY; cédula incompleta. | NUC., 251, 96. “16 pp.”. | IISG., por “SPENDER, Stephen”, 11, 102, remite al título, en 11, 87; sign. Bro-Sp-130-80.

**Cit.** LANDIS, 658. | PRIESTLEY; “1937”; subsección *folletos* | BENSON, 323; “PRIESTLEY, J.B. and Rebecca WEST”; “1937”. | M. y N., 247.; por: “PRIESTLEY”.

**936** --- . **SPAIN, the Child and the War.** London, 1937. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *España. El niño y la guerra*].

**Cit.** M. y N., 237.

Pieza rara.

**937 HOMENAJE a André MARTY.** Madrid, [Ed. del Comisariado de las B.I.]. Rivadeneyra, S.A., s.a. [pero 1937]. 23 pp. 15 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica; la cub. hace de portada; fotografía del personaje.

‘*André Marty, héroe de la solidaridad internacional*’, Luigi **GALLO** (3-4). ‘*Ayuda eficaz al pueblo español por la unidad de acción internacional*’, André **MARTY** (5-14). Otros (breves) discursos: General **CARDENAL** ‘*en nombre del General MIAJA*’ (15), camarada **PIÑUDA** ‘*Comisario militar del Ejército del Centro*’ (16-17); camarada **GÓMEZ**

EGIDO 'representante del Alcalde de Madrid' (18-19); camarada OSSORIO TAFALL *por la prensa de Madrid* (20-21); 'las B.I. me han enseñado que los pueblos no siempre son solidarios de sus Gobiernos' (parece que quiso decir: "... que los Gobiernos no siempre son solidarios de sus pueblos"); camarada PÉREZ VICTORIA 'secretario del Frente Popular' (22-23); camarada BOURSIER Comandante del 2º grupo de la 14ª Brigada (Internacional) ['Batallón **André MARTY**'] (24).

BN. Sign. 3-104598; [m.c.: 'MARTY, André']. Publicamos el facsímil de la cub.

B. AGGCE. Sign. F-00353-1; [m.c.: 'André MARTY.- Homenajes', 'B.I.'].  
**Cat. RC.**, 332. | **EBBL.**, nº 43. |

**Cit. AC.**, 626. | **BOLLOTEN**, 973. | **VIDAL**, 595; incompleta.

Sigue su traducción francesa:

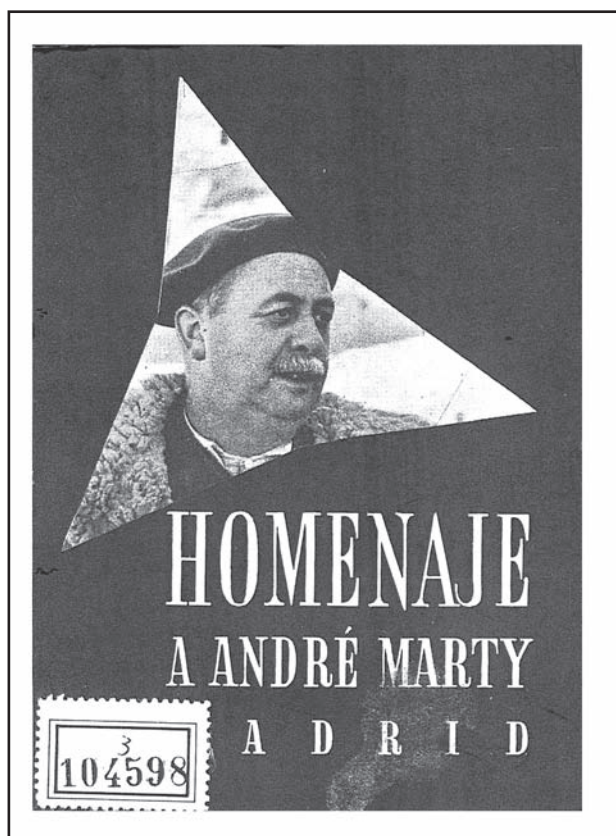
**HOMMAGE á Andre MARTY.** Madrid, Ed. del Comisariado de las B.I., Rivadeneyra, Madrid, s.a., [1937] 24 pp.; 1 retrato. 15 cm. Impresión regular, papel regular; la cub., con retrato de MARTY enmarcado por la estrella triangular de las B.I., hace de portada; parecido en todo a la edición española.

Lengua: francesa. [= *Homenaje a André Marty*].

Versión literal francesa del ej. reseñado en la cédula anterior. Folleto publicado en **Madrid**, en **francés**.

BN. 3 ej. Sign. 3-106919, 3-116105, VE-1177-4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.

B. FPI. Sign. FA-1831.



**Cat. RC.**, 333. | **CBGE.**-1966, 1, 1, nº 362.

**Cit. AC.**, 626. | **VIDAL**, 595; muy incompleta.

Pieza rara, pues solamente conocemos los 4 ej. que están en España, y no hemos encontrado ninguna **cat.** ni **cit.** fuera de España.

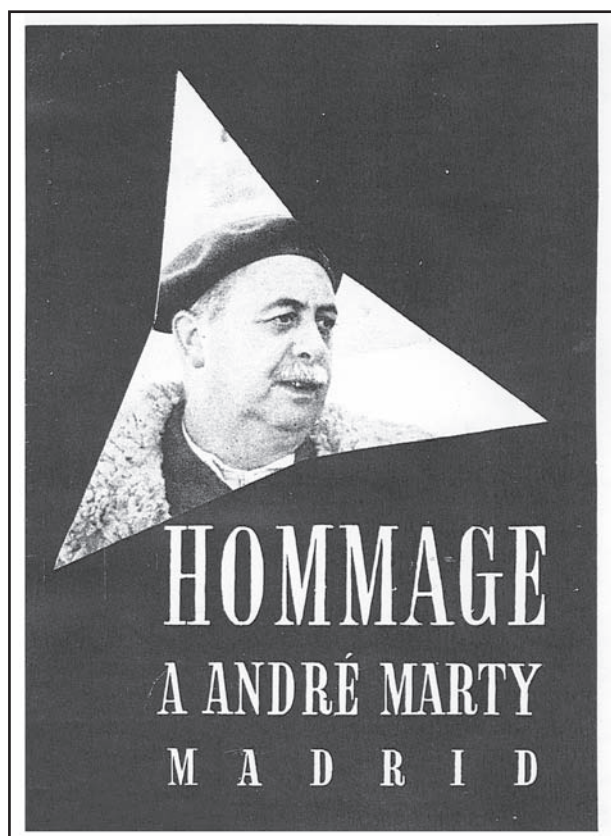
**938 HOMENAJE a las Brigadas Internacionales.** Valencia, 8 y 9 de noviembre de 1996. [Valencia], [s.e.], [Imp. La Pobla Llarga], [1997]. 125 pp., muy ilustrado, en blanco y negro y en c. 24 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica, cub. plastificada a todo c.

Este librito, un mosaico mal conjuntado, contiene: *Introducción* (7-8). 'Apuntes sobre las B.I.' (9-13 [Es imposible dar en menos de 5 pp. una síntesis histórica de las B.I.; cifras, fosilizadas, 'en torno a 35.000 hombres', procedentes de '40 nacionalidades'. Sus éxitos en los combates [un triunfalismo ahistórico; hubo éxitos y hubo durísimas derrotas]. 'La gestación del homenaje' (14-18). 'Los brigadistas que visitaron Valencia' (19-20; fueron '8 de Holanda, 16 de USA. y 1 de Cuba'). 'Los actos del homenaje en Valencia' (22-26). 'Apoyos institucionales y personales' (27-29). 'Palabras finales' (30). 'Reportaje fotográfico 1936-1939' (32-80; fotografías muy borrosas; 1 mapa, a doble pp., retrato de MARTY; fotografías de Robert CAPA; 'Haciendo ejercicios en Albacete' (43). Siguen fotografías de veteranos brigadistas en Valencia en 1996; termina con fotografías en c. de cartelística republicana; facsímiles de diarios de Valencia con noticias de los actos de 1996.

BN. Sign. 10-48909; "25 cm"; [m.c.: 'B.I.- Fotografías']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-866.

Pieza rara.



# HOMENAJE A LAS BRIGADAS INTERNACIONALES

VALENCIA

8 y 9 de noviembre de 1996

# HOMENAJE

A LAS

## *Brigadas Internacionales*

*del Frente Popular de Madrid*



**939 HOMENAJE a las Brigadas Internacionales del Frente Popular de Madrid.** [Madrid], [Prensa Obrera], s.a. [1937]. 35 pp.; ilustrado con 12 fotografías en blanco y negro, 10 son retratos de intervinientes. 21,5 cm. Impresión regular, papel regular; enc. rústica con cub. de papel estucado, fotografía de la presidencia del acto y título, todo en azul.

Introducción: 'El domingo 5 de septiembre [de 1937] se celebró en Madrid un gran mitin en homenaje a las B.I., organizado por el Frente Popular madrileño'. 'Habla el camarada BOLEA, secretario del Comité Provincial del Socorro Rojo de Madrid' (5-7). 'Vibrante discurso del camarada GIRÓN en nombre del Frente Popular de Madrid' (9-14; 'Tenemos que vigilar la retaguardia de toda la España leal. Tenemos que decir que funcionan a toda marcha los Tribunales Populares...', 11). 'Irán unidos todos a implantar nuestra bandera revolucionaria en la vuestra, para que todos los oprimidos del mundo vivan como deben vivir los hombres' dice Félix GALÁN, del P. Socialista' (13-15). 'La magnífica intervención del camarada GALLO, inspector general de las B.I.' (17-20; recuerda algunos caídos: Hans BEIMLER, Nino NANETTI, Ralph FOX, el organizador de los albañiles franceses Alfred BRUGÈRES, el Comisario de Brigada, Comandante yugoslavo PROVIC, 13). 'La presencia de los voluntarios extranjeros en las filas del Ejército popular español salva el honor de sus respectivos países, cuyos Gobiernos no han sabido interpretar los anhelos de las masas, dice el camarada OSORIO-TAFALL, de Izquierda Republicana' (21-22). 'Abogo por la creación de fuertes reservas y de una gran industria de guerra, por la depuración de la retaguardia y por la creación del P. Único del Proletariado', 22). 'Gran discurso del camarada DIÉGUEZ, del PC.' (23-25). 'El Teniente Coronel ORTEGA, el militar del pueblo, rinde homenaje a las B.I.' (27-

28). 'En una fervorosa alocución el camarada ANTÓN exalta el heroísmo de las B.I.' (29-30). 'Intervención del camarada ARTAUR, primer Comisario que fue del primer Batallón Internacional' (31-32). 'BONET, del Bureau Internacional' (33-35; terminó así su arenga: '¡Vivan las B.I. de la libertad!, ¡Viva el gran Ejército popular español!, ¡Viva el pueblo de China! ¡Viva el pueblo de Madrid!', 35).

BN. 2 ej. Sign. 3-115889, VE-1148-22. DGmicro-257; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. 2 ej. Sign. F-02257; entra indebidamente por "BOLEA" como autor; sólo fue el primer interviniente; le siguieron otros varios más; debe ser catalogado por el título; [m.c.: 'B.I.']. El otro ej.: sign. F-04043, entra correctamente por "**HOMENAJE a las Brigadas Internacionales...**"; [m.c.: 'B.I.- Homenajes'].

B. FPI. Sign. FA-6424.

Cat. RC., 332. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 359. | EBBI., n° 44. | www.NYPL., sign. JFD.76-7674., David Mac Kely White Collection; título: 'El Frente Popular de Madrid al Frente Popular del Mundo, Homenaje a las B.I.'; "28 pp."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cit. AC., 626; incompleta. | VIDAL, 595; incompleta.

**940 HOMENAJE a Norman BETHUNE. Cuaderno conmemorativo del LV aniversario de su llegada a España.** [La Laguna], Asociación española de Estudios Canadienses, [La Laguna], 1996. 'Edición al cuidado de María CALES, Bern DIETZ, Lorraine CHOQUETTE'.

Imp. Taravilla, Madrid. 'Edición de 1.000 ej. no venales'. 61 + (I) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, fuerte cartulina, c. gris; fotografía desvaída de BETHUNE; solapas.

Preámbulo, 'Los Editores.' (7); cita el libro indispensable de Ted ALLEN y Sydney GORDON [= vid.]. 'BETHUNE en su laberinto: un canadiense del siglo XX', Bernd DIETZ (9-13). 'La trayectoria de Norman BETHUNE: cuatro claves' (15-46); fragmentos de la obra de ALLEN-SYDNEY, 'The Scalpel...', traducida por Ana LIZÓN; sólo en pp. 31-39 aparece su actuación en la Guerra civil española. 'Cronología de Norman BETHUNE' (47-49). 'Dos poemas españoles de Norman BETHUNE' (51-56), bilingües, traducción al español de Bernd DIETZ. 'Norman BETHUNE', Jesús LÓPEZ PACHECO (57-58). Índice (61).

Breve homenaje panegírico al organizador del Servicio de transfusiones de sangre en el mismo frente de batalla, que gozó de gran propaganda. Otro médico español también lo hizo al unísono y no se propagó su fama. [Nota. Vid. en GORDON, Sydney, las actividades paralelas del español Dr. Frederic DURAN I JORDÀ. FRT.].

BN. Sign. 10-13163; [m.c.: 'BETHUNE, Norman.-Homenajes'].

AABI.

**941 HOMENAJE de Despedida a las Brigadas Internacionales.** Palabras de ANTONIO MACHADO, Versos de RAFAEL ALBERTI, MANUEL ALTOLAGUIRRE, PEDRO GARFIAS, JUAN GIL-ALBERT, MIGUEL HERNÁNDEZ, JOSÉ HERRERA PETERE, PABLO NERUDA, JUAN PAREDES, PÉREZ INFANTE, EMILIO PRADOS, ARTURO SERRANO PLAJA y LORENZO VARELA. S.l. [¿Barcelona?]. Ediciones españolas, s.a., [pero 1938]. (1)-38 pp. 20,5 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. de cartulina, c. sepia, estrella y reborde en rojo; excelente enc. de la BN., fuertes guardas de cartulina, lomo de piel marrón, rótulos dorados.

Entrada con versos de LOPE DE VEGA: "¡Oh, libertad preciosa, / no comparada al oro..." (3). 'A los Voluntarios extranjeros' (5-6), único texto en prosa, de Antonio MACHADO. Dibujo: una espiga inclinada (7). Dos poesías de Rafael ALBERTI: 'A las B.I.'; 'Hans BEIMLER, defensor de Madrid' (9-11). Manuel ALTOLAGUIRRE: 'Homenaje a los americanos muertos en defensa de España' (12-13). Pedro GARFIAS: 'A las B.I.' (14-15). Juan GIL-ALBERT: 'El Laurel y la Tumba' (16). Miguel HERNÁNDEZ: 'Al soldado internacional caído en España' (17); magnífico soneto en versos de 16 sílabas). José HERRERA: 'A Jarkle HONIGSTEIN, último caído de las B.I.' (18-19). Pablo NERUDA: 'Llegada a Madrid de la B.I.' (20-21). Juan PAREDES: 'A las B.I.' (22-23). Luis PÉREZ INFANTE: 'Voluntarios de la Libertad' (24-26). Emilio PRADOS: 'A Hans BEIMLER' (27-31); 'Madrid, diciembre de 1936' y 'Despedida. A las B.I.' (30-31, 'Barcelona, 28-10-38'). Arturo SERRANO: 'A los Voluntarios Internacionales. Despedida' (32-35; en esta poesía menciona 22 nacionalidades de los brigadistas). Lorenzo VARELA: 'Campo de Aragón. A los soldados de la 'Brigada Dombrowsky' y a su Comisario, STOPEZYKI' (36-38).

A nuestro juicio, a pesar del espíritu de circunstancias de la obra y de su indudable improvisación, se trata del mejor poemario editado durante la Guerra civil por los republicanos. Salvo algunos versos que chirrían un poco, la mayoría son muy buenos.

BN. 3 ej. Sign. 3-119748 y DGmicro-240, VE-1170-12, dos cédulas catalográficas con fecha errónea: "[1937?]", V-19245-11, con fecha correcta: "[¿1938]", pero a nombre de "MACHADO, Antonio (1875-1939)", como "autor", lo que es erróneo; [m.c.: 'B.I.', 'España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1938.- Poesías']. Publicamos el facsímil de su pulcra portada.

B. AGGCE. Sign. F-01097; su cédula entra indebidamente por "MACHADO, Antonio (col.)"; como es lógico hay que entrar por el título; [m.c.: 'Guerra civil española.- Intervención', 'B.I.' (no se hace alusión a que sea un poemario en homenaje de despedida a las B.I.)].

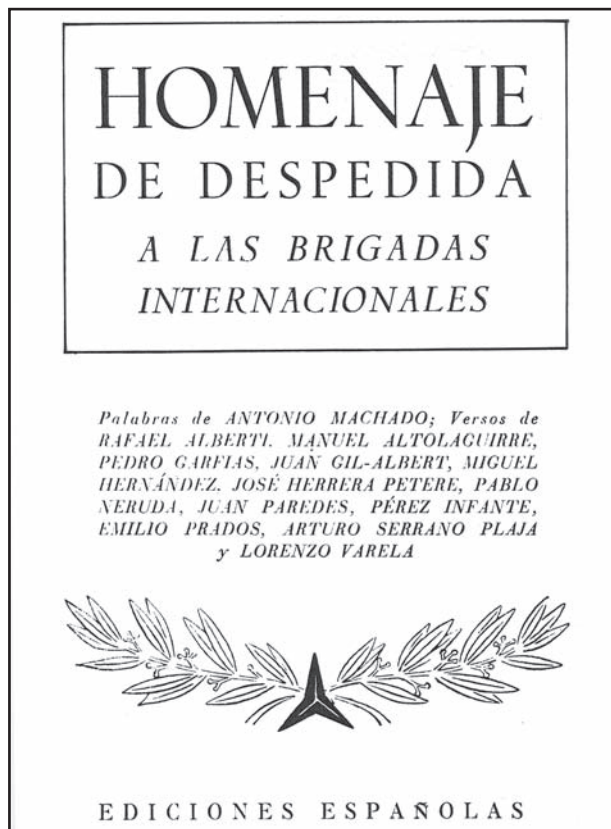
Cat. GD., nº 1.796; "1937". | RC., 332. | NUC., 253. 53 (en 2 B. públicas de los EE.UU.). | CBGE.-1966, 1, 1, nº 361. | EBBI., nº 45.

Cit. AC., 626. | LGE., 423. | VIDAL, 595.

--- ---. Madrid, Ed. Hispamerca, [1978; DL y colofón: '8 de marzo de 1978']. (II) h. + facsímil [= (1)-38] pp. + (I) h.]. 21,5 cm. (Colección Cuatro Vientos, VII).

Es un facsímil (no se dice) de la edición de 1938.

BN. 2 ej. Sign. V-12827-8, AHM-280245; la 1ª cédula entra por el título, correcto; la 2ª cédula entra por el nombre de "ALBERTI, Rafael (1902-1999)", como "autor"; lo que es erróneo; además aparecen, en cada cédula, "28 pp." del facsímil; son 38 pp.; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].



AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 821-HOM., y provisional: 16-15.

**Cat.** LCW., 63, 31.034. | EBBI., n° 45-b. | www UCLM-BIA., sign. 222. [En la B. General Universitaria hay otros 2 ej.].

--- --- . [Nueva reedición facsímil]. [S.l, s.a. ¿1996?]. Tiene encartada una cartulina, de 20,5 cm, c. violeta suave, firmada por "Agrupación del PC. de Moncloa-Aravaca, Chamberí y Salamanca". 'Hace ahora 58 años, en octubre de 1938, el gobierno legítimo de la República española decidió por razones políticas, apartaros de los frentes españoles'. (...) 'Esta reproducción ha sido posible gracias a la copia de un ej. conservado por un brigadista checo, que la fortuna hizo llegar a las manos de un camarada de la Agrupación del PC. de Moncloa-Aravaca'.

**Cat.** AHPCE., Colección de folletos; ej. en impecable estado.

Una pieza muy rara.

**942 HOMENAJE del Partido Socialista Chileno a España republicana.** Santiago de Chile, El P.[artido], 1938. 71 pp.; ilustrado. 18 cm.

Contiene dos artículos, uno sobre la lucha del pueblo español, por Julio César JOBET; otro, más interesante a nuestros fines: 'Seis meses en las trincheras de la España republicana', de Gustavo GAETA.

**Cat.** www LCW., sign. DP257.H56-1938; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Chilenos'].

# **HOMMAGE a André MARTY.** Es la traducción francesa de **HOMENAJE A ANDRÉ MARTY.** Vid. *ibi* [nuestro n° 937].

**943 HOMMAGE aux volontaires français de Brigades Internationales. Stela à la memoire des Brigades Internationales à Champigny.** Paris, Acer, 2000. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Homenaje a los voluntarios franceses de las B.I. Monolito a la memoria de las B.I. en Champigny*].

Es un folleto.

**Cit.** *Il coraggio della memoria...* (2000), pp. 10 (dice aquí que es *un fascículo*; en el contexto italiano equivale a *folleto*), 153, 163, 326, con fotografía de esta reciente publicación francesa.

Pieza rara.

**944 HOMMEL, Klaus (1959- ). DIE INTERNATIONALE Brigaden in Spanischen Bürgerkrieg 1936 - 1939.** Regensburg, S. Roderer Verlag, 1990. (6) + 115 pp. + (I) h.; 5 mapas bélicos (sin escala) en las pp. de texto. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema suave, títulos negros. 21,5 cm. (Theorie und Forsc-

hung, Bd. 98; Zeittgeschichte, Bd. 1).

Lengua: alemana. [= *Las B.I. en la Guerra civil española, 1936-1939.* (Colección: Teoría e investigación, libro 98)].

Es, evidentemente, una Tesis o tesina universitaria pero publicada como libro. El autor, alemán. investigó en España, en la BN., el A.H.N., el AHN.-S., y en el Foreign Office, de Londres.

**1. Introducción** (1-8, con 45 notas). **2. Origen de las B.I.** (12-20, con 42 notas). **3. El reclutamiento de los voluntarios para las B.I. Tamaño y composición nacional** (24-33, con 56 notas); efectúa diversas estimaciones de cuantificación, entre las que elige, como la más verosímil y la mejor elaborada, la de CASTELLS [nuestro n° 342]. **4. La organización de las B.I.** (38-51, con 73 notas). **5. El papel de las B.I.** (58-76, con 17 notas). **6. La retirada de las B.I. en octubre de 1938 y, de nuevo, la entrada en acción a principios del año 1939** (91-95; con 26 notas). **7. Resumen** (98-101, con 16 notas; a manera de conclusiones académicas). **8. Abreviaturas; siglas** (104-105). **9. Archivos** (106-110); aquí incluye los verdaderos Archivos donde ha investigado, sigue con publicaciones periódicas (periódicos y revistas), en pp. 107-108; prosigue con "Literatura secundaria", una mera Bibliografía, pp. 108-109, con 46 libros, la mayoría sobre las B.I., otros, no; como "fuentes" cita de R. DE LA CIERVA su obra *Cien libros...* (de 1966; es nuestra sigla RC-100) y su *Bibliografía general...* (de 1968, nuestra sigla RC.), de GARCÍA DURÁN su libro sobre fuentes (de 1985, nuestra sigla GD-FU.) y no omite, obviamente, lo que llamamos BIB.ALE., la *Bibliografía...* de RUHL (1982). Equivoca, como muchos otros, a DELPERRIÉ DE BAYAC por "DELPPIERRE" (p. 109). Acabado el libro, una última p. añadida contiene el 'Lied der Internationalen Brigaden', la canción de las B.I., de Ernst BUCH, la que empieza así: 'Wir, im fernen Vaterland ge-

Klaus Hommel

## Die Internationale Brigaden im Spanischen Bürgerkrieg 1936 - 1939

Theorie und Forschung, Bd. 98  
Zeitgeschichte, Bd. 1

S. Roderer Verlag, Regensburg 1990



boren...’ [= *Nosotros, nacidos en una Patria lejana...*]

Con el ingente material que existía en 1990 era difícil publicar un libro con este título generalista, con tan sólo 115 pp. El autor no descubre nada y se limita a hacer lo que en términos académicos se llama ‘mostrar el estado de la cuestión’. Incluso con esta pretensión nos ha parecido excesivamente sintético, aunque correcto. No cae en exageraciones. Y eso, en cuestión de B.I., ya es bastante.

B. AGGCE. Sign. A-03515; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Intervención’, ‘B.I.’, ‘Ing,s’ (sic; no sabemos qué quiere decir)]. En portada: “Donación del autor”. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN.

Cat. BLC., 1993-1994, 23, 341; no entra por el autor, sino por “SPAIN, (sección) Ejército” [lo que nos supuso una difícil búsqueda]. | www NYPL., sign. JFD.95-b2603; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | www LCW., sign. DP269-45 H64 1990; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. ULMI, 305.

[Nota. No se debe confundir este libro con otra tesina de igual título, su autor: UTIGER, Albert. *Vid.* FRT.].

**945** HOOD, Otis Archer, & FRANKFELD, Philip. *AMERICANS in Spain. New England Fights for Spanish Democracy.* [Boston, Mass.], The Communist Party of New England, 1937. 32 pp.

Lengua: inglesa. [= (*Norte*)americanos en España. *Combatientes de Nueva Inglaterra por la democracia española*].

Uno de los más prematuros folletos publicados en los EE.UU. sobre sus participantes en la Guerra civil española. Nueva Inglaterra agrupa los 6 Estados más pequeños en extensión superficial (solamente el 1,8 por 100 de los extensos EE.UU), situados al NE., aunque la población alcanza el 6,9 por 100 del total de los EE.UU. En términos absolutos, estos participantes de Nueva Inglaterra no debieron ser muchos, pero ya empezaron a publicar, en 1937, año de comienzo de su participación en España, los primeros folletos sobre ellos. Y todavía siguen publicando en los EE.UU.

Cat. GD., n° 1.962; s.a., sin pp. | RC., 333; sigue la cédula de GD. | NUC., 253, 539. | BIB.ALE., 85; cédula incompleta.

Cit. JOHNSTON, 204, incompleta. | LANDIS, 657; en su grupo de *Folletos*. | AC., 626; “Nueva York” como lugar de publicación; es Boston. | IMAGES (1986), publica un pequeño facsímil de este folleto, 91. | REY, 498; “s.d.” [= s.a.; pero es 1937]. | VIDAL, 595; copia a AC.; “Nueva York”.

# HOOKS, Margaret. (Compiladora). *Vid.* por el título: *TINA MODOTTI: photographer and revolutionary* [n° 2.061].

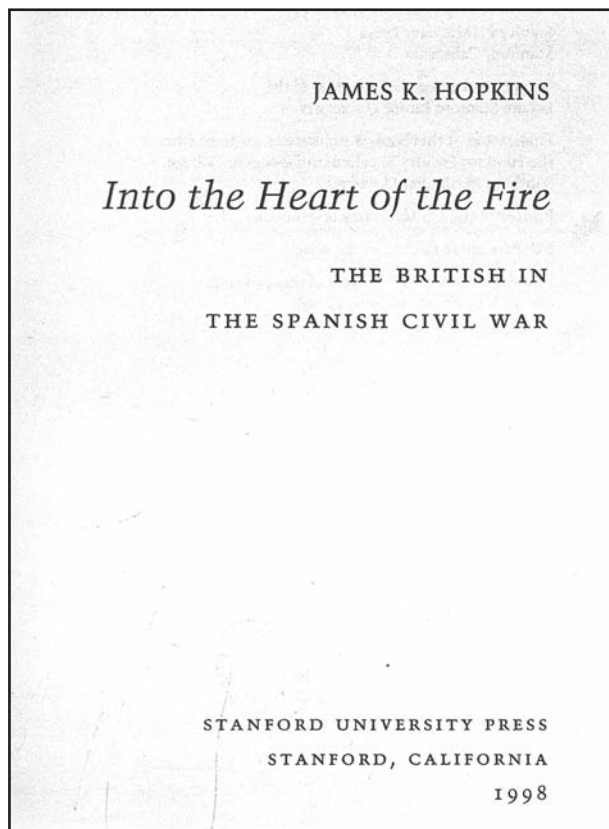
**946** HOPKINS, James K. (1941-). *INTO the Heart of the Fire. The British in the Spanish Civil War.* Stanford, California, Stanford University Press, 1998. XXIV

+ 474 + (1) + (12) pp.; ilustrado en (12) pp., entre la 178 y la 179, con 21 fotografías en blanco y negro, poco nítidas; en la p. 128, mapa de España: batallas en las que participó el ‘Batallón Británico’; en la p. 189, mapa, simplificado, de la batalla de el Jarama. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *En el corazón del fuego. Los británicos en la Guerra civil española*].

Prólogo (VII-XVI). *Agradecimientos* (XVII-XVIII). ‘Índice general’ (XIX-XX). *Cronología* (XX-XXI); empieza en el año 1924, con la formación del primer gobierno laborista británico; las fechas que da sobre la guerra española corresponden, en su mayoría, a hechos del ‘Batallón Británico’. ‘Introducción. Mitos y memoriales’ (1-16). Dividido en **PARTES**, y éstas en capítulos titulados y éstos en epígrafes, numerados en romanos. **PORTE I. Intelectuales de la clase media en los Treinta** (3-71); Gran Bretaña, situación política, el PC. cala en jóvenes intelectuales. **Cap. 1.** ‘La torre inclinada’ (19-41). **2.** ‘Haciendo aliados’ (42-57). **3.** ‘Explorando el nuevo país’ (58-71). **PORTE II. Intelectuales proletarios en los Treinta** (25-85); movimientos obreros y auge del PC. **4.** ‘Viviendo y aprendiendo’ (75-94). **5.** ‘Aprendiendo y viviendo’ (95-107); líderes obreros británicos van a la Escuela Lenin, de Moscú. **6.** ‘Ciudadanos del mundo’ (108-125). Interesante desde el punto de vista social-político, referido a Gran Bretaña. Ya llevamos 135 pp. dedicadas al trasfondo histórico anterior a los brigadistas.

**PORTE III. España** (129-313); profundo estudio del ‘Batallón Británico’ partiendo del enfoque anterior transformando el idealismo en realidad, que produce muy variadas reacciones. **7.** ‘Situando un curso’ (129-151); los primeros británicos en guerra, desde julio de 1936: la Olimpiada de Barcelona; Felicia BROWN, su temprana muerte (131). Otros *espontáneos*: John



CORNFORD, John SOMMERFIELD [vid. su obra], Bernard KNOX [vid. su obra; nuestro n° 1.097], Jack CUNNINGHAM, Esmond ROMILLY [vid. su obra]. Nuevos grupos. El *The Book of the XV Brigada* [vid. nuestro n° 228], al cuidado de F. RYAN. Contrastes entre ciudades; de Manchester-Salford salieron 130 voluntarios (murieron 35), de Birmingham sólo salieron 8; se explica por el diferente caldo de cultivo previo (143). Los galeses: fueron 174, en su mayoría mineros (147). *‘Todos los voluntarios de 1936 y 1937 eran del PC.’* Las razones del voluntariado británico. **8.** *‘Cuando el mundo se prende fuego’* (152-178). Estudios sociológicos sobre el voluntariado británico. Cita a autores españoles: VIÑAS, CASTELLS (155). El autor propone esta estadística: 44 por 100 de brigadistas eran *intelectuales*, otro 44 por 100 *trabajadores*; 11 por 100 *aventureros* [suman 99; falta 1 por 100. Estos descuidos pasan en muchos libros que hemos leído. FRT.] Contrastan estas proporciones con las palabras de MARTY: *‘la mayoría son trabajadores’*. Principales comunistas británicos en Albacete: Peter KERRIGAN, Bill RUST (158). Hubo cartas de denuncia que no llegaron a su destino. Los comisarios políticos (160-162). Actuación de George AI-TKEN. Los británicos llegados a Albacete atravesaban Cataluña y entonces conocían la existencia, e ideas, de los anarquistas. El primer Jefe del *‘Batallón Británico’*, Wilfred MACARTNEY (168). Cómo vieron los británicos el nombramiento del primer negro, LAW, Comandante del *ALB.* (172). Los irlandeses, veteranos del IRA.

**9.** *‘Batalla de el Jarama. Febrero de 1937’* (179-202). Detalle de los combates, las víctimas en los avances de las 4 Compañías, hasta la imposible conquista de la *‘Suicide Hill’* [= colina del suicidio]. Cita de LANDIS [exagerada]: *‘pocas batallas de la II GM. pueden compararse en ferocidad al choque de fuerzas que hubo en el Jarama por unos pocos km<sup>2</sup>’* (190). Cita otros libros; moteja al Jefe de la XV B.I., General GAL, de *‘arrogante e inepto’*, obligó a WINTRINGHAM a un *‘ataque suicida’* con enormes pérdidas. Cuando la Compañía de ametralladoras se infiltró *‘cien yardas’* fue capturada por los moros. Testimonios e *interpretación* de la batalla por militares y políticos que no estuvieron en ella (como H. POLLITT, Secretario General del PC. de Gran Bretaña). **10.** *‘Barcelona y el Batallón’* (203-232). Las secuelas de la intra-guerra civil entre anarquistas y POUM. contra los comunistas, o viceversa. ORWELL y KOESTLER. Travestismo político; las falsas informaciones del *Daily Worker* [el único periódico comunista de Gran Bretaña]. El mando de Fred COPEMAN. Su calificación de MARTY: *‘extrañadamente ridículo pero exhaustivamente la cabeza criminal de las B.I.’* (217). Refuerzos. Reorganización. La comida mala (lentejas, judías, pan, café, nada más) pero (anécdota) cuando visita el Batallón el Secretario de Educación del PC. de Gran Bretaña se le ofrece *‘en una mesa con manteles y vajilla de porcelana, huevos fritos, chuletitas de cordero, cerezas, bollos con nata’*, por lo que comenta a un antiguo amigo suyo en el Batallón: *‘Vivís como lores’* (sic; 231; muy buena anécdota).

**11.** *‘No estamos solos después, Brunete, Quinto, Belchite, Teruel, Segura de los Baños, julio de 1937 a febrero de 1938’* (233-267). La actuación del Batallón en esas batallas. Desgaste del tiempo; el cansancio; se producían deserciones y ejecuciones [lo veremos al final]. **12.** *‘No fiables políticamente’* (260-290). Brigadistas que han estado en la *‘lista negra’* durante **los últimos 60 años**. Uno: *‘Alec MARCOVITCH’* (260-273); en el

A. de las B.I. de Moscú, en su ficha hay una nota a mano escrita por COONEY, que dice: *‘exhibe actitud anti-P.; es un confesado trotskysta’* (261); detenido unas semanas; fue enviado a misiones de alto peligro en el Ebro, pero *sobrevivió*. Otros casos bajo acusaciones de *desviacionismo, indisciplinado, desmoralizado, ‘arrestado por hacer juicios temerarios sobre el Ejército republicano’*. Sus nombres. *‘George WATTIS’* (273-290); antes de 1936 tenía formación militar; era Teniente del Batallón; en el Jarama mandó la 2ª Compañía. Se le ensalza en el *Book of the XV Brigade* (p. 275; vid. nuestro n° 228); herido en Teruel fue visitado y felicitado por POLLITT. El 31 de marzo de 1938, en Calaceite, una ofensiva nacionalista provocó la captura de 150 británicos. WATTIS fue destituido del mando. Pensó volver a Inglaterra. RUST dice: *‘la actitud de WATTIS fue mala’*. WATTIS se fue de España en abril [de 1938] y acabó registrado como *desertor* el 15 de mayo de 1938; fue calificado por Alonzo ELLIOT como *‘uno de los agentes de la clase enemiga’* (277). WATTIS, en Londres, implicó a la Cámara de los Comunes en un debate sobre la interferencia rusa en el *‘Batallón Británico’*. Un periodista pro nacionalista dijo que era un *‘Don Quijote’*. WATTIS no se calló. Discutió con RUST, *‘el único historiador del Batallón durante 40 años’* y le envió un cuestionario y varios informes. Denunció la infiltración de la NKVD. soviética en el Ejército republicano y en las B.I. (280). Otros británicos caídos en las redes del SIM.: George BYNG, marino de la Armada republicana (281-282); detenido, estuvo en un barco prisión, republicano (obviamente), con 150 brigadistas *‘de todas las clases’*, de los que *‘de 100 de ellos no se supo nada más’*. El caso de Nam GREEN, una excepcional mujer (283-285).

**13.** *‘La verdad creyente. Las retiradas, Ofensiva del Ebro. Marzo a julio de 1938’* (291-313). Voluntarios llegados a España en 1938. Desmoralización del Batallón (296); excepciones. Grandes retiradas. La enfermera Lillian BUCKOKE, de 19 años, fue acusada de estar *‘políticamente desinteresada’* (302). Lillian y otra enfermera *‘atendieron a españoles’* (sólo debían hacerlo a *británicos*) y fueron acusadas por el Comisario. Médicos y enfermeras recibieron instrucciones para ocultar el caso. Lillian se rebeló fieramente, por lo que fue acusada de *espía* (303); las dos enfermeras terminaron en un campo de concentración francés atendiendo a brigadistas de otras naciones. La ofensiva del Ebro. La despedida de los voluntarios. El viaje de vuelta. Llegada a Londres (312). **PARTE IV. Herencias** (317-363). **14.** *‘La descarga de fusilería del pensamiento’* (317-347). La postguerra española quedó inmersa en la II GM. Trasfondo político en Gran Bretaña. **15.** *‘Ideas y política’* (348-366). Reflexiones finales. Termina con algunos poemas. En uno hay estos versos: *‘When Manchester and Brunete / and Villa Nueva de la Canda have become...’* (363; Villanueva de la Cañada).

**Notas** (369-431). Totalizan **1.477**, aunque la mayoría son citas de autor, libro y p.; también hay noticias periodísticas, con fecha del día; entrevistas grabadas. **Índice** (457-474), a 2 col., denso pero incompleto. Albacete aparece 1 vez en el índice (no por entrada directa *Albacete* sino dentro de *Spain* y subgrupo: *Albacete*), y lo hemos visto, al menos, en las pp. 135, 158, 163, 168, 180, 182, 198, 367 y 407. Madrigueras lo vimos en pp. 168 y 185; Tarazona de la Mancha en pp. 168 y 261; el Hospital de Valdeganga en pp. 284 y 285. A continuación van de seguido las entradas que tienen **10 o más citaciones: ALB.**, 14. ALEXANDER, 16. BATES, 19. BELL, 19. **B.I., en general, 21.**

BREWER, Jim, 24. *'British Battalion'*, 57, con muchas subdivisiones. CANTOR, Ralph, 10. CAUDWELL, 40. Comisarios políticos, 17. Comunismo, 21. COONEY, Bob, 25. COPEMAN, 83. CORNFORD, 26. COOK, David, 13. CUNNINGHAM, Kick, 15. DUNBAR, Malcolm, 12. FOX, 10. GREGORY, Walter, 17. GRIFFITHS, Billy, 12. GURNEY, 28. HALDANE, Ch., 11. JONES, Jack, 15. KERRIGAN, 17. LEVINE, Maurice, 10. MARCOVITCH, Alex, 11. MURRAY, Tom, 17. NATHAM, 16. ORWELL, 54. PC. de Gran Bretaña, 76, muy subdividido (principales grupos: *'recluta de voluntarios, 'control del Batallón', 'principales representantes en Albacete', 'purgas de disidentes'*, etc.). POLLITT, 42. RUST, 13. SPENDER, Stephen, 43. SPRINGHALL, Dave F., 12. TAPSELL, Wally, 13. Trotskystas, 11. URSS., 36. *Voluntarios*, 61, subdividido en muchas entradas monográficas. WATTIS, George, 10. WILD, Jan, 51. WINTRINGHAM, 25. XV B.I., 10. Añadamos, por excepción, que ROMILLY está citado 9 veces. **Bibliografía** (435-456); es muy abundante, por eso la hemos considerado como "de referencia" y le hemos dado la abreviación: "HOPKINS".

Estamos ante un libro, de 1998, distinto de los usuales y típicos. Es un análisis científico y riguroso, una historia objetiva, basada en mucha documentación. Un buen libro de Historia. No se estudia la relación del *'Batallón Británico'* en el contexto de la guerra española ni en relación con el Ejército republicano ni siquiera con las B.I. en general. Estudia el trasfondo político-social de la época en Gran Bretaña, cómo y por qué se originó el grupo de voluntarios, casi todos comunistas. Hace una Historia objetiva, rigurosa. No intenta cuantificación numérica, sólo en una nota del Prólogo toma la cifra fosilizada de *'35.000 brigadistas de los que 32.000 estuvieron en el frente'* (basado en JACKSON, *Fallen Sparrows*, 68). Pero, añade, un brigadista inglés del servicio postal de las B.I. en Albacete, John PEET, hizo una estadística, basada en proyecciones del correo, y encontró más brigadistas, estimando que su nº *'quizá superara los 40.000 y llegara hasta los 50.000; sin contar los 1.200 rusos en España'* (367; y todavía se queda muy corto; y bien es sabido que hubo más de 1.200 rusos en España; las mismas fuentes moscovitas soviéticas reconocen *'más de 2.000'* y ésa no es la verdad). La desmitificación del asunto brigadista es total. Sin necesidad de estudiarlos uno a uno, para no alargar esta cédula, en el índice aparecen los siguientes apartados: *'Abuso del alcohol'* (pp. 248, 304). *'Campos de detención'* (262-263; para británicos y otras nacionalidades; otros casos, 417). *'Castigos típicos'* (222). *'Deserciones'* (254-256; en las retiradas, 295). *'Disidencias'*, muchas pp. *'Ejecuciones de desertores'*; se narra con detalle el caso de Tom MURRAY (266-267). *'Espionaje y SIM.'*, muchas pp. *'Homosexualidad'* (226-227, 410-411) *'Prisiones'* (263-264, para desertores). Ajeno al *'Batallón Británico'* se relata el proceso y muerte del *'Teniente Coronel francés LASALLE'* (279-280, vuelto a citar en pp. 421 y 423; detrás de su ejecución estaba *'la paranoia de André MARTY con los espías'* (279). Como se ve, ya se habla de todo, de lo bueno y de lo malo, pero es terrible eso que escribe de que *'los brigadistas que estuvieron en la 'lista negra' han permanecido silenciados durante los últimos 60 años...'* [Ni THOMAS ni PRESTON ni muchos otros dijeron nada de esta cuestión, una cuestión que tiene, como se ve, nombres y apellidos de británicos. FRT.]. Finalmente, digamos que, como ejemplo de rigor podemos asegurar, realmente admirados, que no hemos encontrado ninguna errata en la transcripción de

palabras y nombres españoles.

Libros como el de HOPKINS (aún manifiestamente mejorable, por supuesto) destinado a una profundización y a un conocimiento verdadero, exacto, objetivo, de los antecedentes, causas, hechos y consecuencias, ceñido al *'Batallón Británico'* de las B.I., son los que enriquecen la Historiografía.

BN. Sign. 9-200061; en la cédula: "XXII, 474 pp."; [m.c.: *'B.I.- Gran Bretaña', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica'*]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-03515; [m.c.: *'B.I.- Guerra civil española, 1936-1939', 'Memorias'*].

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-8047-3126-a; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica'*]. | www LCW., sign. DP269.47.B7 H66 1998; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británicos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- Batallón Británico'*].

Cit. FORREST (2000), 140: *'estudia en los recientes abiertos A. rusos y explora el amplio alcance de identidades de los voluntarios británicos'*. | CAPP., 281, 281. | PRESTON-2000, 230; *'un estudio global reciente'*. | A.-J., 304. | GUERRA (2003, p. 336) nos da una breve biografía de la enfermera Lilian BUCKOKE (1915-1990), era enfermera militar en Gran Bretaña y llegó a España en junio de 1937, sirviendo en diversas Unidades; nada dice de su grave incidente por atender a heridos españoles, lo que estaba prohibido a los brigadistas; dado el carácter panegirista del monumental libro del Dr. GUERRA (nuestro nº 854), nada dice de dicho incidente. | STRAD.-2003, 264. | KOWALSKY, 509.

--- --- . Stanford, Calif., Stanford University Press, Cambridge, Cambridge University Press, 2000. 474 pp.; ilustrado. 23 cm. Precio: 14,95 £.

2ª edición (*'originalmente publicado en 1999'*; es: *'1998'*).

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-8047-3127-6; [m.c.: *Id. a las anteriores*].

# HORILOVS'KYI, L. L. *Vid.*, con transcripción normalizada: GORILOVS'KII, L. L.

947 HORNE, Harold (1911-1978). *ALL THE TREES were bread and cheese. The Making of a Rebel. The autobiography of Harold HOME*. [S.l.], Owen Hardisty, [1998]. 74 pp.; ilustrado con fotografías. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo y ocre, fotografía del autor, parte de su carnet brigadista.

Lengua: inglesa. [= *Todos los árboles fueran de pan y queso. La formación de un rebelde. Autobiografía de Harold HOME*].

Prólogo, Richard CROUCHER, Ph. D. (1). *Introducción* (2-3). *Todos los árboles fueron pan y queso'* (5-6). Breve biografía de este revolucionario inglés. Nació en 1911; alistado muy joven en el PC. En 1934-1935 estudia comunismo en la Escuela Lenin, de Moscú. En agosto de 1937 se incorporó a las B.I., fue Jefe de Compañía. Repatriado a Inglaterra en diciembre de

1938. Siguió siendo activista del PC. Escribió esta autobiografía en 1978; pocos días después de terminarla murió en noviembre de 1978.

Leído el libro vemos poquísimo acerca de su estancia como brigadista en España, ya que entra a España por Figueras (en la p. 45) y se repatria (en la p. 47). Es muy marginal a nuestros fines, aunque su carnet de brigadista aparezca en la cub. de este pequeño libro.

[Nota. El extraño título corresponde a las estrofas de una canción popular alemana, titulada: *Si todo el mundo fuera un pastel de manzana*, que hemos visto por internet en su traducción inglesa, que contiene esta estrofa: 'If all the world were paper, / And all the sea were ink, / If all the trees were bread and cheese, / What should we have to drink?' Algo así como, sigue extrañamente: 'Si todo el mundo fuera de papel, y todo el mar fuera de tinta, si todos los árboles fueran de pan y queso, ¿qué deberíamos tener para beber?' FRT.].

AHPA-BI. Sign. 929-HOR-all.

Cat. www COPAC., ej. en la British Library, Cambridge, National Library of Scotland, Oxford and Trinity College Dublin; ISBN.: 0953415503; [m.c.: 'HORNE, Harold', 'Comunistas.-Inglaterra.-Biografía'].

# HORNER, Arthur (1894- ); (como prologuista) . Vid. por el título: *THEY FOUGHT in FRANCO'S Jails* [n° 2.041].

948 --- . *INCORRIGIBLE Rebel*. Macgibbon and Kee, 1960. 235 pp.; ilustrado, retratos. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Rebelde incorregible*].

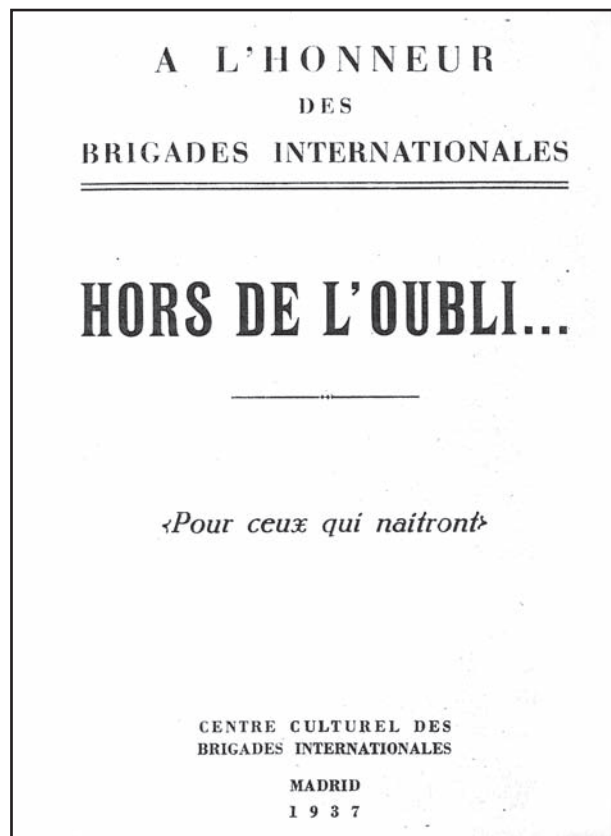
Cat. IISG., 5, 477; sign. E-1756-2. | BLC., 153, 34.

Cit. ALEXANDER, 281: 'Incluye relatos de sus dos visitas como líder de la Federación de Mineros del S. de Gales, a España y sus contactos con los voluntarios británicos'. | STRAD.-2003, 264.

949 *HORS de L'Oubli... «Pour ceux qui naitront»*. Precede: *A L'HONNEUR des Brigades Internationales*. Madrid, Centre Culturel des Brigades Internationales, 1937. 40 pp.; ilustrado con 6 dibujitos, varias técnicas (tinta, acuarela). 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de papel estucado, c. azul, títulos blancos.

Lengua: francesa. [= *Lejos del olvido. Por los que van a nacer. En honor de las B.I.*].

Poemario plurilingüe. Poesías a la XII B.I. (3-4). 'Internationale Brigade' (5-6, en alemán; 'La B.I.'). 'Pour que vivent les Libertés!' (7-8; francés; '¡Para que vivan las libertades!'; también publicado en *PARMI TANT...* Vid.). Huesca (9-11, en polaco). 'Batterie Thälmann' (12, en francés; 'Batería Thälmann'). 'Al año de guerra' (13-14, en español). 'Lied der Jaramafront' (15-16, en alemán; 'Canción del frente de el Jarama'). Sztandaar (17-18, en polaco, 'El estandarte'). 'Ataque en la noche' (19, en español). 'M.G.K.-Lied' (20, en alemán; 'Canción de la Compañía de Ametralladoras'). 'La victoire' (21-22, en francés; 'La victoria'). *Pozdrowienie* (23, en polaco, *Saludo*). 'Ellos y nosotros' (24-25, español; malísima poesía; también



aparece en *ROMANCERO de los voluntarios...* Vid.). 'Woina Chwila' (26-27, en polaco, 'Un momento en la guerra'). 'Der gute Kommissar' (28, en alemán; 'El buen Comisario'). 'Sur la tombe d'un copain' (29-30, en francés; 'Sobre la tumba de un compañero'). 'Nasz general' (31-32, en polaco, 'Nuestro General'). 'Lied von der Sierra-Front' (33, en neerlandés, de Jef LAST; 'Canción del frente de la Sierra' [de Guadarrama]). Mourir (34, en francés, soneto; Morir). 'Poeta okopis' (35, en polaco, 'Poeta en la trinchera'). 'En avant!' (36-38, en francés; '¡Adelante!'). 'Die Thälmannkolumne' (39, en alemán; 'La Columna Thälmann'). 'Nôtre drapeau' (40, en francés; 'Nuestra bandera').

BN. Sign. VE-1170-19; [m.c.: 'España.-Historia.-Guerra civil, 1936-1939.-Poesías'] . Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. CBGE.-1966, 1, 1, n° 1. | BIB.ALE., 94.

Pieza rara.

950 HORSKÝ, Petr. *SPANELSKO v srdci*. Praha, 1956. [Faltan datos].

Lengua: checa [= *España en el corazón*].

Cat. BIB.POL., 441. | RC., 334.

Cit. AC., 626: 'Historia del Batallón Masaryk de la CXXIX B.I. escrita por un artista pintor perteneciente a la unidad'. | VIDAL, 595.

951 HOSKINS, Katharine Bail. *TODAY the Struggle. Literature and Politics in England during the Spanish Civil War*. Austin & London, University of Texas Press, [1969]. XVI + 294 pp. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. ocre,

rótulos dorados en lomo negro.

Lengua: inglesa. [= *La lucha de hoy. Literatura y política en Inglaterra durante la Guerra civil española*].

Prefacio, la autora (XI-XVI). 'Interesante e importante por sí misma, tanto para el mundo como para España, la guerra española tuvo un enorme simbolismo muy significado para los británicos y otros escritores...' (XIV). **VII** cap. **I**. Estímulo y respuesta (3-21). **II**. Desde la derecha (22-77). **III, IV, V y VI**. Desde la izquierda: argumento, ficción, drama, poesía (78-237). **VII**. Conclusiones (238-246). El gran peso de la visión izquierdista es fiel expresión de la realidad de una inmensa literatura en esta vía. **Apéndice** (247-269). **Bibliografía** (271-279), corta, no nos sirve como referencia. **Índice**; n° de pp. en que se citan asuntos de nuestro interés. **ALB.**, 1. 'Brigada **Garibaldi**', 1. **B.I.**, 17, con subdivisiones como 'formación, reclutamiento y composición' (pp. 261-262); 'el contingente británico' (p. 13). **KOLTZOV**, 1. **KRIVITSKY**, 1. **MARTY**, 1. 'Medical Aid for Spain', 2. Prescindimos de la mención de escritores, periodistas y poetas, británicos o no, que se citan a lo largo del libro; supone más del 90 por 100 del índice. A los 30 años de finalizada la Guerra civil, este libro no puede calificarse de "uno más" sobre la materia, recurrente, de la influencia de la guerra en la literatura inglesa, porque es una obra de pretensión modesta, sí, pero con buenos resultados. Lo contrario que otras obras similares.

BN. Sign. 1-130106; [m.c.: 'Literatura inglesa.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

Cat. NUC., 1968-1972, 41, 633. | BLC., 153, 192. | LCW., 143, 71.370.

Cit. M. y N., 263; "Katherine"; "London/Austin". | MORADIELLOS (1990), 408-409. | HOPKINS, 443. | **ORWELL in Spain...** (2001), 379; citado en la bibliografía recomendada. | STRAD.-2003, 264.

**952** HOUDART, Jean. **LA GUERRE buissonnière. 1936-1946**. Préf. de Bertrand POIROT-DELPECH. Paris, Ed. L'Harmattan, 1995. 141 pp. 22 cm. (Collection: Mémoires du XXème siècle).

Lengua: francesa. [= *La guerra montañesa. 1936-1946. Prefacio de B.P.*].

Memorias de un brigadista, prolongadas durante la II GM. No saben ya qué calificativo usar con la Guerra civil española y aparece éste en francés: *montañesa*.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 2-7384-3883-0; [m.c.: 'Jean HOUDART.- Autobiografía, 1936-1946', 'Guerra civil española.- Memorias']. | www NYPL., error en el título '... 1939-1946'; hasta las muy excelentes B. se equivocan; sign. JFD.96-1915; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses', 'II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Franceses'].

**953** HOUSE COMMITTEE ON UN-AMERICAN ACTIVITIES. **INVESTIGATION of Un-American Propaganda Activities in the U.S. Hearings**. House of Representatives, 76th Congress, 1st Session, vol. 10. Washington, D.C., U.S. Government Printing Office, 1940.

Lengua: inglesa. [= COMITÉ DE LA CÁMARA (DE REPRESENTANTES) SOBRE ACTIVIDADES ANTI-(NORTE)AMERICANAS. *Investigación de actividades de propaganda anti-(norte)americanas en los EE.UU. Audiencias. Cámara de Representantes.*].

En fecha tan temprana como 1940, mucho antes que en los famosos tiempos del Senador MAC CARTHY, y antes que los EE.UU. entraran en la II GM., ya se instruyeron en la Cámara de Representantes procedimientos contra algunos brigadistas, en general por su pertenencia al PC. de los EE.UU.

Cit. REY, 509.

Vid. etiam UNITED STATES. CONGRESS. COMMITTEE OF UN-AMERICAN ACTIVITIES.

# **HOW the German fleet shelled Almería**. Vid. por UNION OF DEMOCRATIC CONTROL, como autor [n° 2.123].

**954** HOWARD, Victor (1933- ). **THE MACKENZIE-PAPINEAU Battalion. Canadian participation in the Spanish Civil War**. Research associate: Mac REYNOLDS. [Toronto], The Copp. Clark & pub. co. [1969]. X + 288 pp.; ilustrado, mapas, retratos; bibliografía, pp. [277]-279. 21 cm. (Canadian history).

Lengua: inglesa. [= *El Batallón Mackenzie-Papineau. Participación canadiense en la Guerra civil española. Investigador asociado: M.R.* (Serie: Historia canadiense)].

Por otros libros (por ejemplo: CHARPENTIER; vid.) sabemos que el autor cuantifica 1.250 canadienses. Se queda corto. Vid. en el libro electrónico **MAC-PAPS** una relación nominal de **1.546**.

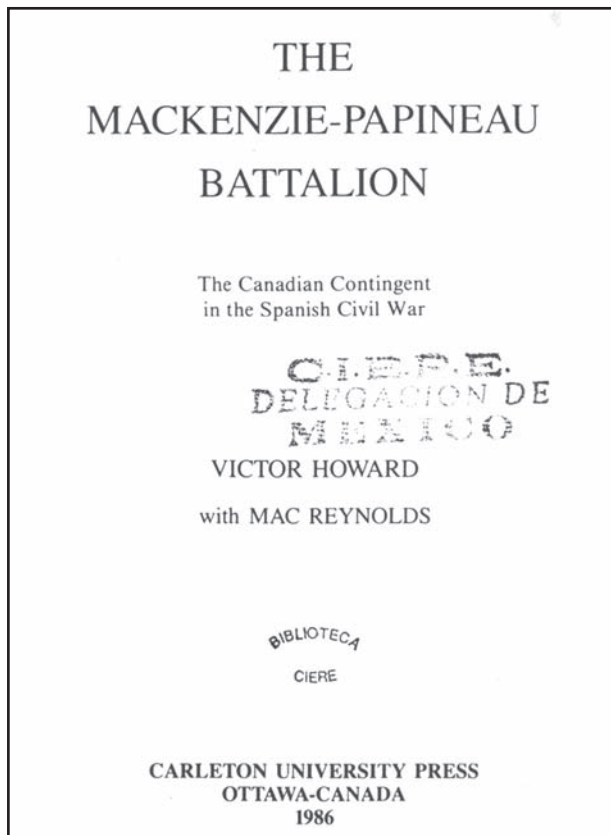
Cat. NUC., 1968-1972, 41, 72. | BLC., 149, 218; "[Vancouver]". | LCW., 82, 40.651; "HOARD". // + www, (corrige el anterior error sobre el autor, pues es "HOWARD"); sign. DP269.47.C3.H6.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Canadienses', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- Batallón MacKenzie-Papineau' | www NYPL., sign. D-20.1262; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación canadiense', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XI B.I. (en español) ']. | www UCLM-BIA., sign. BI-278; [m.c.: 'España.- Guerra civil.- B.I.- Canadá']; con errores; el autor: "HOAR", "285 pp.", lugar de edición: "Canadá", es Toronto, más localizadamente.

Cit. ALEXANDER, 281; "HOAR"; 'relato de los luchadores canadienses en España. Una nueva historia del [Batallón] **Mac Paps** [abreviación coloquial del 'Mackenzie Papineau Battalion'] se está preparando'; [el autor. se refiere a la siguiente edición (vid., infra) o acaso a otros como el libro de BEECHING, de 1989; después, ZUEHLKE, de 1996. FRT.]. | ROCKMAN, 94; "HOAR". | BEECHING (1989), 206. | LOBIGS (1992), 298; "HOAR". | FALLEN, "HOARD", 144. | BAUM., 313; "HOAR", impreso en "Canadá, 1969"; 'profesor canadiense, que escribió la historia de los brigadistas de Canadá'. | CHARPENTIER, **Columnes on**

*the march. Montreal ...* (1997), 119. | VIDAL, 594; lo trae siempre como: "HOARD"; 184, 209, 238, 262, 290. | STRADLING, 277; "HOAR". | STRAD.-2003, 264; "HOAR".

[Nota. No nos explicamos tantos errores en el apellido (*sur-name*) del autor.; puede que los citadores (¡e, incluso, la B. del Congreso: la LCW.! lo copien tal cual de algún otro equivocado y no hayan tenido el libro en las manos. *Vid.* en el facsímil de la siguiente edición que el autor es, claramente, "HOWARD". FRT.).

--- . with Mac REYNOLDS. **THE MACKENZIE-PAPINEAU Battalion. The Canadian Contingent in the Spanish Civil War.** Ottawa-Canada, Carleton University Press, 1986. XIV + 285 pp. + (VIII) lám. con 23 foto-



grafías; texto con mapas bélicos, buenos. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica.

Lengua: inglesa. [= *El Batallón Mackenzie-Papineau. El contingente canadiense en la Guerra civil española.*]

Nueva edición, corregida, aunque no aumentada, sobre la anterior, de 17 años antes. Preámbulo, 'East Lausing. Michigan. July, 1985' (VII-X). Prólogo Victor HOWARD, 'London. Ontario, July, 1968' (XI-XIII). Adición, MAC REYNOLDI (XIV). Siguen cap. **1.** Orígenes de la Guerra civil española (1-10). **2.** Organización de las B.I. (11-24). **3.** Creación de la fuerza voluntaria canadiense (25-37). **4.** El viaje a España (38-48). **5.** El Dr. Norman BETHUNE (49-62). **6.** Batalla del valle del río Jarama (63-77). **7.** Descanso y recuperación (78-88). **8.** Batalla de Brunete (89-99). **9.** Perspectiva desde el Canadá (100-106). **10.** Creación del 'Batallón Mackenzie-Papineau' (107-119). **11.** El Comisario Político (120-124). **12.** Batallas de Quinto y Belchite (125-140). **13.** Batalla de Fuentes del Ebro (141-150). **14.** Nue-

vo descanso y reorganización (151-162). **15.** Batalla de Teruel (163-172). **16.** Las retiradas (173-191). **17.** Canadienses prisioneros de guerra (196-204). **18.** Batalla del río Ebro (205-223). **19.** Regreso a casa (224-238). **Epílogo** (239-240). **Apéndices** (241-249). **Notas** (256-276; son **360**). **Bibliografía** (277-278; sólo 31 libros, pero se añaden 70 registros sonoros [entrevistas en cintas magnetofónicas a ex brigadistas]). **Índice**, toponímico-onomástico (281-285; incompleto; Albacete figura 7 veces, pero lo hemos visto en más pp.; Tarazona de la Mancha se cita en el libro varias veces, no aparece en el índice).

Desde la p. 17 se estudia la creación en Albacete de la Base de las B.I. Dice que: '*elementos disidentes de las Brigadas empezaron a llamar a André MARTY 'el carnicero de Albacete', a causa de su extrema vigilancia para evitar que agentes infiltrados en las B.I. cometieran dentro de ellas actos de espionaje o de sabotaje...*' Este personaje una y otra vez incidía en lo mismo: su obsesión era la vigilancia total de personas y de los Batallones. Cuando los canadienses emprendieron el camino de regreso a casa, oyeron sus insultos, pues a todos los increpó de *desertores* (18). Cuando el último de los brigadistas abandonó Albacete (en marzo de 1938) el territorio de la ciudad y pueblos adyacentes había quedado reducido a '*ruinas silenciosas*', a consecuencia de los más de quince meses en estado de guerra [en realidad, fueron casi 18 meses bajo las B.I. FRT.] '*que dejaron exhaustos los municipios*' (19). Sigue una larga cita de Alvah BESSIE (1939, p. 58, nuestro n° 194) sobre Albacete que, lógicamente, ya trajimos en la cédula de este autor. Respecto a los voluntarios canadienses no encontramos en este libro monográfico una cuantificación. Sí se da una estadística parcial, por la que nos enteramos que de un grupo de 355 canadienses, 227 tenían más de 30 años de edad (31); no eran muy jóvenes. Otra estadística, parcial, menciona las nacionalidades de ascendencia; había más de origen finlandés (40) y ucraniano (38) que de origen inglés (27); seguían húngaros (25) y otras 21 nacionalidades más, entre los que no aparece la española. En otra estadística parcial, sobre una muestra de 465 canadienses (p. 35), predominaban como puntos de origen Vancouver (con 124) y Toronto (114). Finalmente, se informa que había más canadienses voluntarios en España, aparte los del '*Batallón Mac-Pap*'. Se relacionan 20 canadienses adscritos al '*Batallón Dombrowsky*', de la XIII B.I., con 5 muertos y 1 *perdido* (128-129). En la batalla de Fuentes del Ebro fue unánimemente repudiado su Comisario Político DALLEY (124). El cap. **5** está dedicado al célebre Dr. BETHUNE, canadiense. [En la presente Bibliografía encontrará el lector otros libros sobre este famoso médico]. En el cap. **9** se da cuenta de los Comités de ayuda creados en el Canadá y '*algunas voces disonantes levantadas contra estas actividades*'.

En el cap. **10**, se estudia la creación específica del '*Batallón canadiense*', desgajado en su mayoría del **ALB**. Se formó el 1 de julio de 1937 en Tarazona de la Mancha. Sus primeros Oficiales. Grabaciones magnetofónicas con recuerdos del entrenamiento y la vida en Tarazona de la Mancha, contados por veteranos brigadistas. En los períodos de descanso y reorganización se cita Tarazona de la Mancha como base logística de la retaguardia canadiense. En el **17**, prisioneros de guerra; síntesis sobre San Pedro de Cardeña (200-201, estudiado monográficamente por otros libros estadounidenses, por ejemplo: GEISER, también de 1986, *vid.* nuestro n° 775). Los últimos

canadienses que salieron de España fueron 30 prisioneros de guerra en la batalla de el Jarama o después de la rotura del frente de Aragón. Anécdota: un Oficial de la B. irlandesa pro nacionalista del General O'DUFY mostró su frustración al coger prisioneros canadienses porque *'en vez de capturar comunistas hacemos prisioneros a católicos'* (198). Desde el 1 de marzo de 1938, Oficiales de la Real Policía Montada del Canadá, y los Departamentos de Inmigración y de Asuntos Exteriores, se reunieron para debatir sobre la retirada de voluntarios canadienses en España (225), meses antes de la retirada oficial de las B.I. En **Apéndices** hay listas de canadienses muertos o perdidos o presuntamente muertos. Termina con la Ley sobre alistamientos voluntarios (248-253).

Éste es un libro bien trabajado, una monografía ejemplar, aunque fría y algo distante, porque se mueve (aunque no rígidamente) en base a la historia *oficialista*. No dice cuántos canadienses vinieron a luchar a España [en CHARPENTIER, *Columns on march*, 1992; leemos: 'V. HOWARD, refiriéndose a los 1.250 canadienses que lucharon...', p. 3; ahora sabemos que totalizaron **1.546**], ni sus causas, sus relaciones con el PC., su contexto con todas las B.I. El libro, pues, aun siendo lo mejor hasta ahora como monografía, es claramente mejorable.

B.CIERE; sign. 302. Ej. con un sello: "CIERE. Delegación de MEXICO". Publicamos el facsímil de la portada.

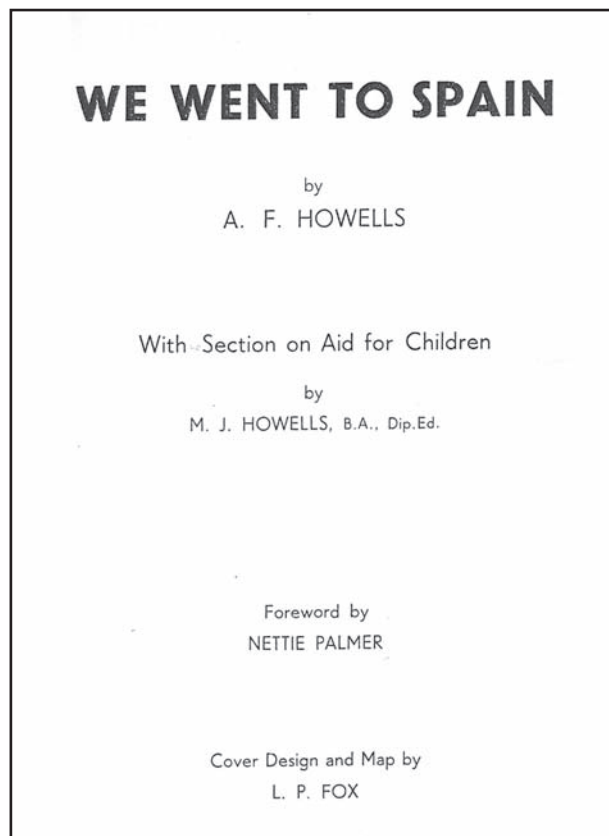
No BN.

Cit. LOBIGS (1992), 299. | CAPP., 281.

**955** HOWELLS, A. F. *WE WENT to Spain by ---*. *With Section on Aid for Children by Mid. HOWELLS... Foreword by Nettie PALMER. Cover Design and Map by L.P. FOX.* [Melbourne], [Spanish Relief Committee], s.a. [¿1939?]. 44 pp.; 3 fotografías en blanco y negro. 18,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de ligera cartulina, c. azul, títulos rojos; un mapa de España, malo. 18,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Estuvimos en España, por ---*. *Con una sección sobre ayuda a los niños, por M.H. Prólogo por N.P. Dibujo de cub. y mapa por L.P.F.*]

Preludio, el autor. *'¿Por qué estuvimos en España?'* En julio de 1938 ofrecieron sus servicios como conductores de ambulancias de la República española. A su llegada a Europa se enteraron que el Gobierno español había decidido retirar los voluntarios extranjeros. Pero se quedaron en España, viendo y observando en la retaguardia, con unos visados de No-intervención de Comités francés e inglés de coordinación internacional para Ayuda a España. *'Esperamos que estas pp. informen sobre la heroica lucha del pueblo español contra el Fascismo'*. Preludio, Nettie PALMER ([2]-[3]). **8** cap. **1.** *'Llegamos a España'* (5-10) el 13 de octubre de 1938, por Perpiñán.. En Barcelona, en los Hoteles *Ritz* y *Majestic*. Había *'periodistas y Oficiales de las B.I.'* **2.** Los bombardeos (10-15, se da cifra de *'2.116 muertos por los bombardeos y 5.830 heridos'*). **3.** *'Los hombres tienen que trabajar, y las mujeres también'* (15-18, habla en un mitin, con ayuda de un intérprete). **4.** *'La vida'* (18-25). Las iglesias católicas están cerradas; visitan la *'Casa de la Biblia'*, protestante. **5.** *Alimentación* (25-27). Los restaurantes de Barcelona dan comida a 100.000 trabajadores. Hay dos millones



de refugiados. *'No he estado en la España de FRANCO, pero hablé con un marinero de Sevilla y me dijo que la situación alimenticia era muy mala'*. **6.** *'Visitamos el frente'* (27-36). Con un pase del Ministerio de Defensa visitan unas líneas del frente. Consigue que lo lleve un transporte militar al Cuartel general del Ebro, a 60 km de Barcelona. Saldría a las 07 horas; a las 11 horas no había aparecido. Por fin llega; van a Tarragona; viajan 4 soldados y 1 civil. Un joven Teniente le hace preguntas en francés. No lo entiende. *'Les hablo en catalán. ¿No comprendo? Le responden'* (30). Por fin, un Oficial sabe hablar un poco de inglés. Visita el frente del Segre, Cuartel General de la División. El intérprete le presenta al Jefe de la División: *'Son australianos'* le dicen, pero el General entiende, *'disgustado: son italianos'*. *'-- No, no, camarada, son australianos antifascistas. -- Oh, muy bien. -- Quieren visitar el frente. -- The señora también? -- Sí, si ser posible'* (un chapurreo anglo-español). Llegan a 1,5 km del frente. Oyen el tableteo de las ametralladoras. Son unos turistas despistados... Enciende un cigarrillo; se lo quitan de un manotazo. *'-Cualquier pequeña luz nos delata'*. Vuelven a Barcelona.

**7.** *Niños* (36-42); hay colonias infantiles. Una cuidadora les dice: *'Yo fui buena católica y me disgustó lo sucedido los primeros días con las iglesias y los curas'* (36). Una colonia infantil la dirige la australiana Esme ODGERS; los australianos pagan 1/3 del gasto. **8.** Fiesta y despedida (42-44). Presencian la *'Gran Fiesta'* en honor a las B.I. Debían salir a las 9,30 pero el autobús llegó a las 11. Llegaron a las 15 horas. Seguía la *fiesta*. Vieron al Dr. NEGRÍN, a André MARTY, al General MODESTO y otros. *'Al terminar el discurso de NEGRÍN, un mar de puños cerrados* (obvio, un puño es una mano cerrada; no puede haber un puño abierto) *gritó el lema de la España nacionalista: ¡Viva España!*' ([1], 43). Siguió *'la Internacional'*. Guapas chicas españolas charlaban con brigadistas. Autobuses con miembros del

**ALB.** saludaban en español: ‘¡Salud, camaradas!’ Termina el folleto con una visita a la oficina de Constanca de la MORA, Subsecretaria de Propaganda (44). Erratas: *Muybien!* (17; ¡Muy bien!), *Commandante* (29, 32; Comandante) ‘*Batallón Garibaldi*’ (43; *Garibaldi*).

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cit.** INGLIS (1987), 235.

Pieza rara.

**956** HOWSON, Gerald. *AIRCRAFT of the Spanish Civil War, 1936-39*. [London], Putnam [Aeronautical Books], [1990]. (9) + 310 pp. 27,5 x 20 cm, impresión a 3 col.; ilustrado con cientos de fotografías en blanco y negro de diversa calidad. Bien impreso, buen papel estucado, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul oscuro, rótulos dorados en lomo. Debió tener sobrecubierta (eliminada por la BN.). Costó a la BN. 13.500 pta.

Lengua: inglesa. [= *Aeronaves de la Guerra civil española, 1936-1939*].

Al tener el libro en las manos nos encanta su presentación; cuando lo terminamos de leer, pensamos que el libro ha pretendido ser riguroso. *Agradecimientos* (1). *Introducción* (2-3). ‘*La aviación española en la víspera de la Guerra civil*’ (5-10; aviación militar, aviación civil e industria aeronáutica). Esbozo de la Guerra civil española (11-20). ‘*Las fuerzas aéreas en oposición*’ (20-28). El 18 de julio de 1936 había en España entre **536 a 553** aviones de todos los tipos, incluyendo unos 30 a 40 en reparación y unas 120 a 130 ‘*ligeras avionetas*’ de propiedad privada. ‘*El primer contingente ruso*’ (21; tipos de aviones, organización de Escuadrillas y sus Jefes; reorganización de Escuadrillas rusas: 22-23). [En este libro inglés siempre aparece impresa la palabra española *Escuadrilla*]. ‘*Colores, camuflaje, registros, insignias*’ (29-34). **LOS AVIONES** (35-290). En este texto principal viene, por orden alfabético, un estudio, de ninguna manera exhaustivo, de los muy diversos tipos de aviones que, en cantidad muy variable, intervinieron en la Guerra civil; así que tenemos desde ‘*ADARO 1.6.7. Chirta*’ hasta ‘*VULTEE. VI, VII GB y BREESE modelo 1 Racer*’. Se dan: características de las aeronaves, datos sobre motor o motores, estructuras, alas, timones, ruedas, carlinga, acondicionamientos, armamentos, aprovechamiento de posibilidades (bombarderos, caza, caza-bombardero, transporte, observación, entrenamiento, hidroavión, etc), aeródromos donde tenían las bases, combates en los que intervinieron, aviadores que más destacaron con los diferentes tipos y mucha más documentación técnica. Aparece, por supuesto, el estudio de los aviones soviéticos: *Chatos*, con relación de entradas en España: fecha, de dónde venían (189-196). Aviones rusos *Moscas* (197-200); todos, con numerosas fotografías. Añádanse, entre otros más, los *Potez* (248-251), *Katiuskas* (276-279), *Severski* (279-281). Y así se ven todos los diferentes tipos de aviones que vinieron, con sus pilotos, a ayudar al Ejército del Aire republicano, hasta con algunos tipos de 1 sola unidad. Parece excesivo prolongar esta cédula en ese sentido [Por supuesto, igualmente vienen todos los tipos de aviones que utilizó la aviación nacionalista].

Apéndice I: ‘*Líneas aéreas en la guerra*’ (291-292). II: ‘*Importación clandestina de aviones a España durante la Gue-*

*rra civil*’ (292-293, por los nacionalistas; 293-297, por los republicanos); problemática (298-300). III: ‘*Tipo y nº de aviones usados por los bandos oponentes en 1936-1939*’, pretende ser una exhaustiva relación estadística (301-305). Índices de aviones citados (306-307), Índice general (308-310; está abreviado; Albacete no aparece en el índice y viene bastantes veces en el texto). Algunas ligeras erratas en los nombres españoles no empañan la calidad de esta obra; ejemplos: *Teruel* (21; Teruel), ‘*Ciudad Real*’ (22; Ciudad Real), *Gamonál* (277; Gamonal), *Vinaroz* (288; Vinaroz).

Es una obra bastante buena, con un gran material historiográfico, aunque está sobrepasada por los impresionantes libros sobre la guerra aérea de autores españoles que aparecen en esta nuestra Bibliografía (ABELLÁN AGIUS, 1999; ABELLÁN GARCÍA-MUÑOZ, 2003; GUERRERO, J.A., 1998; MIRANDA y MERCADO, 1985; PERMUY, 2001; J. SALAS, su obra de 1969 y sus 4 vol. de 1998-2003; SALAS y MADARIAGA, 2002, sin olvidar a otros extranjeros, como LAUREAU, 1978, y SHORES, 1977).

BN. Sign. 7-212997; [m.c.: ‘*Aviones militares.- Historia*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NYPL., sign. JFF.90-2315: [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aviones militares.- Historia*’].

**Cit.** BERN., 186. | PAYNE-TUSELL (1996), 193. | AVILÉS FARRÉ (1998); ‘*de consulta obligada para el tema de los suministros aéreos*’, 72. | HOWSON (1998), 343. | PRESTON-2000, 228; ‘*el mejor y más objetivo estudio* [sobre aviones participantes en la guerra española; sin embargo, ignoramos cuál es la opinión que tiene de las obras sobre la guerra aérea de Jesús SALAS, cuya más antigua edición sí fue traducida no sólo al inglés sino

## Aircraft of the Spanish Civil War 1936–39

Gerald Howson





también al alemán. Tampoco dice nada o tampoco sabemos si conoce otras obras españolas anteriores a 2000, de las que decimos, unas líneas *supra*: ‘que son impresionantes y sobrepasan a HOWSON’. FRT.] *no ha sido traducido al castellano*. | ARIAS (341), 341. | PAYNE (2003), 462.

Sigue una edición paralela, en Washington, del mismo año, editada por una prestigiosa Institución científica:

--- --- . Washington, D. C. Smithsonian Institution Press, [1990]. 310 pp.; ilustraciones, mapas. [En el lomo sólo aparece este título: ‘*Spanish Civil War*’]. 28 cm.

**Cat.** www LCW., sign. UG1245.S7.H69-1990; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’, ‘*Aviones, militares.- España.- Historia*’].

**Cit.** HOWSON (1998), 343; “1991”. | KOWALSKY, 509.

**957** --- . *ARMS for Spain. The Untold Story of the Spanish Civil War*. London, John Murray, Albermarle Street, [1998]. X + (IV) + 354 pp. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo. 24 cm. Debió tener sobrecubierta (posiblemente eliminada por la BN.).

Lengua: inglesa. [= *Armas para España. La Historia no contada de la Guerra civil española*].

Índice general (VII-VIII). Agradecimientos (IX-X). Nota sobre el dinero (XI; valor del dinero en 1936); siguen 3 mapas. bélicos, nítidos. **32** cap., titulados (1-251). **IV** Apéndices, importantes, subdivididos, que, en realidad, son **IX** Apéndices (255-307). **Notas** (308-338), suman en total: **578**. Fuentes (339-343); clasificadas en ‘*documentos no publicados*’ (= A.), y ‘*documentos impresos*’; siguen obras impresas (libros, folletos) (342-343), a esta selecta bibliografía no le damos un valor de referencia, pero hemos tomado algunas citas que aparecen como “HOWSON (1998)”.

El autor no disimula sus simpatías hacia los republicanos y en los prolegómenos desenfoca hechos sobre los antecedentes y los comienzos de la Guerra civil, pero en cuanto entra en la cuestión investigada, realiza una buena indagación y exposición, tanto en heurística como en hermeneútica. Ya es de por sí de agradecer que declare haber investigado en los siguientes A. españoles, de Madrid: el Histórico Nacional, el del Ministerio de Asuntos Exteriores, el Servicio Histórico Militar, el del Ministerio del Aire, el de la Fundación Pablo Iglesias. Lo curioso del caso es que, a pesar del título, sólo investiga la compra de armas, de todo tipo, por la República, dejando de lado las cuestiones relacionadas con el mismo aspecto respecto al otro bando. Tampoco es exhaustivo el tratamiento de las armas recibidos por la República, pues se ciñe a determinados Estados, los más importantes en este asunto, sin duda, pero faltan otras muy diversas contribuciones. Pero lo que investiga lo deja bien explicado y documentado.

Al final relata una simpática anécdota personal: unos estudiantes españoles que, en sus horas libres, ayudaban a la catalogación de materiales del Museo de la Aviación, enterados de que estaba instalado el autor en una modesta pensión de Madrid, le ofrecieron una gran habitación en un buen hotel, con gran mesa

de despacho para trabajar cómodo; la diferencia de precios se lo pagaron los estudiantes. Lo cuenta así y comenta, con grande admiración: ‘*Así son los españoles*’.

En el índice de materias sólo podemos realizar una fugaz selección, con algunas citas, acercadas a nuestros propios fines: Albacete, 1 cita. **ARGUS**, agente soviético, 5. **B.I.**, 3. **BERNERI**, 3. **BERZIN**, General, 2. **BONDARENKO**, Mikhail, 4. **DE WET**, 1. **EFIMOV**, General, 1. **KOLZOV**, 2. **KRIVISTSKY**, 16. **KULIK**, General, 1. **KUZNETSOV**, 1. **MALRAUX**, 16. **ORLOV**, 5. **ROSELLI**, Carlo, 4. **SOMMERFIELD**, 2. **TINKER**, 1. **TOGLIATTI**, 1.

En suma, se trata de un buen estudio. Con él avanza, un poco, la Historiografía de la Guerra civil, pero tiene sus carencias, un grave déficit de información, que se hace notar por los verdaderamente enterados en la cuestión de la aviación republicana. Insistimos, una vez más, que HOWSON está sobrepasado por muy diversos libros especializados españoles y extranjeros que hemos citado *in fine* del comentario a su obra anterior.

BN. Sign. 9-204642; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Material y equipo*’].

**Cit.** CAPP., 281. | FORREST (2000), 140: ‘*estudia las ventas de armas a la República*’. | PRESTON-2000, 232; ‘*ha suscitado mucha polémica en el mundo anglosajón (...) De próxima aparición en castellano*’. | SP.BET., 513, 517, 524. | A.-J., 304. | STRAD.-2003, 264. | KOWALSKY, 509; 413, 423, 455, 463, 464, 466, 470, 471, 478, 481, 483, 485, 499.

--- . *ARMAS para España. La Historia no contada de la Guerra civil española*. Traducción de Bernardo MORENO CARRILLO. Barcelona, Ed. Península, [2000; colofón: ‘*se acabó de imprimir a primeros de octubre de dos mil*’]. 450 + (1) pp.; mapas. 24 cm. (Historia, Ciencia, Sociedad; 302). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, dominada por fotografías en pátina verde: cañones alineados en el interior de un fábrica [‘*fotografía de la cub.: fábrica de armas en Gran Bretaña, 1934*’ (nada que ver con el texto)].

Poco más podemos añadir al comentario de la versión original, que leímos antes de que apareciera en la BN. la traducción española. Vemos cómo es una historia, ni mucho menos completa, de la llegada de armas de diversas partes del mundo, al Ejército republicano (falseando así, insistimos, el título de la obra), aunque faltan bastantes aportaciones de otros países no tratados. Se efectúan análisis comparativos (por ejemplo: hay 4 tablas comparativas de aportación de todo el material enviado por la URSS. a España, según diversas fuentes, siendo las tres últimas fuentes soviéticas [pp. 200-202]). Echamos de menos, por ejemplo, la aportación de cientos de aviones soviéticos que fueron montados en España en diversas factorías (llamados ‘*talleres de ensamblaje y reparación*’). Por eso sus cifras son mucho más bajas que las verdaderamente reales en este aspecto. Los apéndices tratan de ‘*Aviones militares franceses en la Guerra civil española*’ (355-359; frente a estas 5 pp. existe un muy documentado libro más moderno: el de PERMUY LÓPEZ, 2001, que le supera totalmente). ‘*MALRAUX*’ (359-361; ‘*en 1950, todos mis conocidos, y yo mismo incluso, creíamos que había creado y dirigido la fuerza aérea republicana y librado batallas como piloto*’, 360; y tamaña fantasía descubrió que era una pura

falsedad; lo que hace la mitología). ‘Envíos de armas de Polonia a España, del 9 de septiembre de 1936 al 25 de septiembre de 1937’ (362-378; muy completo). ‘Envíos soviéticos de armas a la República española, de septiembre de 1936 a febrero de 1939, A. del Estado Soviético’ (382-418, ¿exhaustivo?), ‘Suecia y Suiza’ (419-422), Yugoslavia (422). ‘Los **‘P.Z.L.P.37’**’ (422-424). Fuentes (425-433). ‘Índice analítico’ (435-450). La traducción es buena, pero la impresión de mapas es peor que en la edición original. Las notas vienen a pie de p., lo que es muy de agradecer, no agrupadas al final del libro. Y el índice contiene menos entradas que en la edición original (se lo achacaremos, como en otras tantas ocasiones, a la Ed. española).

En la contracubierta hay un reclamo comercial acerca del contenido de este libro, del que extraemos estas frases: ‘*el Ejército republicano tuvo que luchar contra el gangsterismo armamentístico y las marrullerías políticas (...) país tras país, trataron con ministros, Jefes de EM. y demás altos cargos, a los que tenían que ofrecer sobornos escandalosos (...) padecieron la obstrucción de los banqueros y los timos de los traficantes de armas...*’. Frases por completo exageradas, pues ni es éste el objetivo del libro ni se desprende tal cosa de su total contenido.

BN. Sign. 9-213053; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. AGGCE. Sign. B-03635; [m.c.: *Guerra civil española, 1936-1939.- Armamento.- Historia*, ‘*Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera*’].

**Cit.** MORAD., ‘*estudio muy revelador*’, 296. | ARIAS (2003), 341. | MOA (2003), 359, 360, 361; crítica duramente sus bajas cifras de aviones soviéticos: **657**, frente a los **1.100** antes recontados, según unas fuentes más fiables; lo mismo pasa con los cañones y con otro diverso material de guerra soviético. | SEIDMAN (2003), 363.

**958** HUDSON, Roy B. *TRUE Americans. A Tribute to American Maritime Workers Who Fought for World Democracy in the Trenches of Spain*. New York,

Waterfront Section, Communist Party, 1939, (febrero). [12] pp.; ilustrado. 21 cm..

Lengua: inglesa. [= *(Norte)Americanos de verdad. Homaje a los trabajadores marítimos (norte)americanos que lucharon por la democracia mundial en las trincheras de España*. PC. (de los EE.UU.), Sección Marítima].

**Cat.** www NYPL., sign. \*KF.1939.97-625; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana*’, ‘*España.- Ejército Popular de la República* (en español) .- *XV B.I.* (en español) ’].

**Cit.** JOHNSTON, 204; “HUDSON, E. B.”; Ed. “Workers Library Publisher”. | REY. 498; “23 pp.”

**959** HUTTER, Hans. *SPANIEN im Herzen. Ein Schweizer im Spanischen Bürgerkrieg. Bearbeitung, André HERRIMANN. Mit ein Geleitwort von Ruth DREIFUSS und einem Nachw. von Walther L. BERNECKER*. 1 Aufl. Zürich, Rotpunktverl, 1996. 338 pp.; ilustrado; mapas. 21 cm. Precio: 44 marcos, 44 francos suizos.

Lengua: alemana. [= *España en el corazón. Un suizo en la Guerra civil española. Adaptación de A.H. Con nota introductoria de R.D. y un epílogo de W.LB.* 1ª edición].

Un libro con bastantes pp. que sentimos no haber podido ver.

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-85689-134-8; [m.c.: ‘*Suizos.- Combatientes.- B.I.*’]. | www NYPL., sign. JEF.97-3046; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación suiza*’]. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c.: ‘*Guerra civil española.- B.I. Memorias*’, ‘*Suizos.- Voluntarios.- B.I.*’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-276.

**Cit.** BAUM., 313; ‘*las memorias de un voluntario suizo*’. | ULMI, 302; 27, 51, 131, 133, 155, 159, 161.



## I

**960** *I ACCUSE France, by a Barrister*. High Wycombe, The Books Free Press, s.a., (¿1936?) 19 pp., (2) h., lám., 15,5 cm. Reprint from *The Catholic Herald*. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Yo acuso a Francia, por un Abogado*].

Reimpresión de un artículo del diario inglés *The Catholic Herald*. Denuncia la duplicidad de la política del Gobierno francés respecto a la Guerra civil española. Formula 8 acusaciones concretas. Reproduce en fotografía una carta de Fernando de los RÍOS, Embajador español en París, a GIRAL, fechada en París el 25 de julio de 1936.

BN. Sign. 3-117662; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa*'].

**Cat.** BIB.POL., 359; autor: "BARRISTER". | GD., n° 3.950; autor: "BARRISTER"; "n.d." [s.a.]; sin paginación. | RC., 81; autor: "BARRISTER, A". | CBGE.-1966, 1, 1, n° 67; autor: "BARRISTER". | BIB. POR., n° 169; grave error: "*I accuse Franco* [sic], *by a Barrister*". | BIB. ALE., 109; "autor: BARRISTER, A". | www HUL., Blodget Colec., microfilm; autor: "BARRISTER".

**Cit.** CATTELL, 256; autor: "BARRISTER, A". | AC., 645, autor: "A BARRISTER". | SCWC.-UCSD., 637; autor: "BARRISTER"; reel 20, ítem 818. | BOLLOTEN, 974; es el único que entra por el título (¡como es debido!). | VIDAL, 573; autor: "A BARRISTER".

[**Nota.** Vemos tres formas distintas de introducir la cédula por su *autor*. A nuestro juicio el *anónimo* es evidente, no comparable con un *seudónimo*. En español no alfabetizaríamos nunca una cédula bibliográfica cuyo autor sea: "ABOGADO" o "ABOGADO, UN" o "UN ABOGADO". Al considerar, pues, la pieza como *anónima*, hemos entrado *por el título*, como lo hace el **cat.** BIB.POR., por cierto con una grave errata, o como lo hace el riguroso BOLLOTEN. FRT.]

--- --- . London, Spanish press services, limited. [1937]. (1) + 28 + (1) pp. 22 cm.

**Cat.** NUC., 37, 37; autor: "[A] BARRISTER". | BLC., 19, 519; autor: "BARRISTER". | LCW., 64, 31.923. // + www, sign. DP269. 115; [m.c.: '*España.-*

*Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Franceses*'].

**Cit.** DAHMS, 410; "VARRISTER, A.", errata ortográfica inglesa.

**961** IAKOVLEV [o YAKOVLEV], A.[leksandr] S.[ergueevich]. *TSEL' ZHIZNI. Zapiski aviakonstruktora*. Moskva, Izdatel'stvo Politicheskoi literatur'y [= Politizdat], 1987. Izd. 5-e, perer i dop. 510 pp. + (XXXIX) lám. con fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en cartón con fuerte tapa dura, c. de matices azules con blanca estela de pequeño avión a reacción. Precio: 1,90 rublos.

Lengua: rusa. [= *El sentido de mi vida. Memorias de un constructor de aviones*. Ed. de Literatura política].

Una voluminosa autobiografía del autor, uno de los grandes diseñadores y constructores de aviones soviéticos. Su último avión diseñado fue el conocido por **Yakovlev** [el "**Yak**", tristemente célebre para los españoles por la catástrofe aérea en Turquía en 2003; obviamente a IAKOVLEV no puede, absolutamente, achacársele culpa de nada. FRT.]. Tiene un breve cap. titulado *Uroki Ispanii* (= *Las lecciones de España*), en las pp. 123-128. Por eso lo traemos, pero examinaremos este cap. citado en su versión española.

BN. Sign. CIR-13855. Tiene, como autógrafo, '*donación de El Marqués de la Encomienda*' [nuestro amigo y bibliógrafo. FRT.]; [m.c.: '*Aeronáutica.- URSS.*']

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.a-19581; [m.c.: '*Aeronáutica.- Unión Soviética.- Biografía*'].

**Cit.** KOWALSKY, 516.

Sigue la traducción española:

--- . Aleksandr [Sergueevich]. *EL SENTIDO de mi vida. Memorias de un constructor de aviones*. [Traducido del ruso por Ángel POZO SANDOVAL]. Moscú, Ed. Progreso, s.a. [ca. 1988]. 540 pp. + (I) h. + (XXVI) lám. con 45 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. blanco marfil, títulos incisos plateados en cub. y en lomo curvo.

[Esta edición española, de Moscú, tiene mejor presentación que la edición original rusa].

Cap. **Las enseñanzas de España** (95-103). 'En el verano de 1939, a fines del mes de julio, me telefoneó STALIN y preguntó cómo iban las cosas del caza... - Aquí, conmigo, está el piloto DENÍSOV, peleó en España y en Mongolia. Puede darle consejos útiles para el aparato (...) Efectivamente, la entrevista con Serguéi DENÍSOV, Jefe del grupo de cazas I-16 en España fue muy valiosa' (95). 'Veamos la esencia de estas enseñanzas (...) En 1936 estalló en España la Guerra civil. Cuando se aclaró que el General FRANCO no podía con las fuerzas de los republicanos, HITLER y MUSSOLINI enviaron a España sus tropas y material de guerra; cañones, tanques y aviones. Pero en auxilio de los republicanos españoles acudieron hombres progresistas de muchos países: ingleses, franceses, americanos, antifascistas alemanes e italianos. Los soviéticos tendieron su mano de ayuda a la España republicana: en el otoño de 1936 nuestros voluntarios con su material bélico partieron para España con el fin de batirse en las filas de las tropas antifascistas internacionales' (97; se falsea la Historia; dice que las legiones italianas y la Cándor llegaron a España antes que las B.L.; fue al revés). Copia después un largo fragmento 'de los escritores españoles M. AZCÁRATE y J. SANDOVAL' [el fragmento (de **986 días de lucha**, la historia comunista, estalinista, de la Guerra civil española) referido a la aparición de los cazas, bautizados como **Chatos** y **Moscas** por los españoles... (97-98, trae en ruso esos apodos; termina con la enumeración de 16 soviéticos importantes en España 'y muchos otros'). (...) 'Cuando me encontré con KOLTSOV me preguntó perplejo: -- ¿Cómo ha ocurrido que los aviones alemanes han resultado mejores que los nuestros?' (98). Reflexiona... y piensa que esto: 'Era un hecho real...'. Y termina este epígrafe así: 'A STALIN le dolían muchos nuestros reveses en España. Descargó su disgusto y sus iras en quienes no hacía mucho estaban considerados como héroes y se les cubría de honores plenamente merecidos. Las primeras víctimas fueron los héroes de la Unión Soviética SMUSHKÉVICH y RICHAGOV que, como luego se aclaró, no tenían ninguna culpa (...) Detuvieron también a un grupo de trabajadores del ICAH, encabezado por Nikolái JARLÁMOV, Jefe del Instituto. ¿De qué no se les acusaría! (...) Entonces muchos reveses se achacaron al sabotaje...' (100; da cuenta de detenciones y fusilamientos, la muy típica manera de gobernar de STALIN).

Y explica cómo en 1937 y 1938 los diseñadores alemanes perfeccionaron los aparatos **Me-109**, haciéndoles alcanzar velocidades superiores a las de los cazas soviéticos... 'Los alemanes aprovecharon con mayor diligencia que nosotros las enseñanzas del polígono [sic] español' (101; paladina confesión de que en España tanto los nazis alemanes, -- a los que, por cierto, jamás llama *nazis* sino *fascistas*, lo que resulta verdaderamente jocoso -- y los soviéticos utilizaron sus experiencias en la Guerra civil española para experimentar sus avances en maquinaria bélica... como si fuera un **polígono** de pruebas). 'En nuestro país se manifestó de veras inquietud por el retraso de la aviación militar soviética ya a fines del año 1938' (103).

En otro cap., más adelante, leemos: 'El nuevo armamento que la guerra de España sugirió como necesidad empezó a llegar en cantidades al frente [germano-soviético] únicamente a mediados de 1942' (191). Sin embargo, aquí desmiente a ERENBURG, en sus memorias: **Los Hombres, los años, la vida,**

cuando éste último escribe: 'STALIN no aprovechó los años de tregua [con Alemania] para fortalecer la defensa' (191).

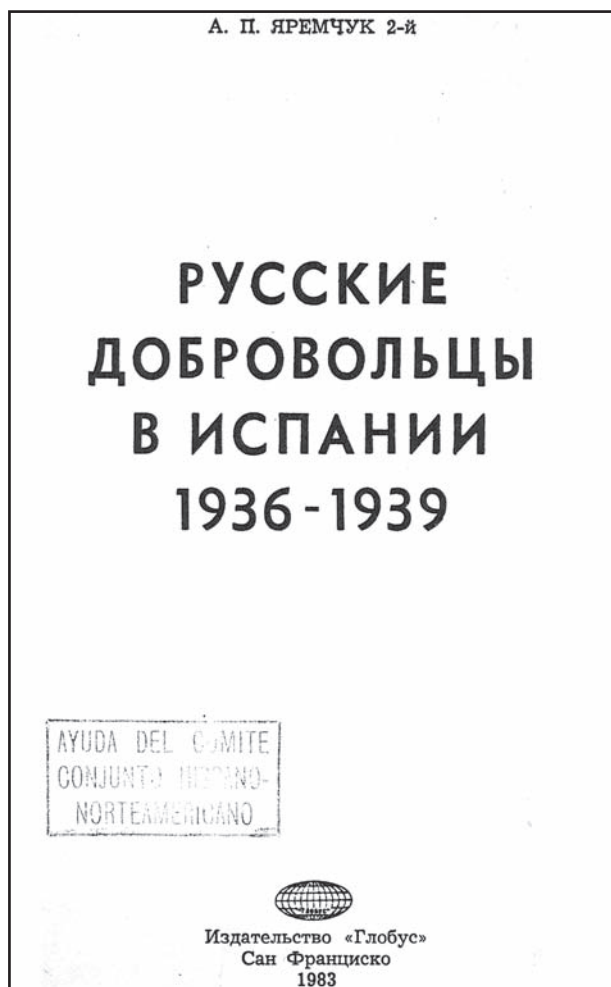
Un libro de memorias de un raro profesional (un diseñador durante cincuenta años de nuevos aviones) escritas con cierta agilidad, pero con una admiración enfermiza por STALIN, con quien tuvo muchísimo contacto directo. Publicado en 1987 (versión original rusa), podría haber efectuado bastante críticas, que no se ven por ninguna parte. Hemos traído el libro por su breve cap. sobre España, donde se demuestra hasta la saciedad que la Guerra civil española fue un banco de pruebas para la próxima II GM.; hasta un "**polígono**" [de pruebas] llega a afirmar que fue.

BN. Sign. 4-121791; el ej. Tiene un autógrafo: 'Lo regaló a la BN. el Marqués de la Encomienda'; [sin m.c.].

962 IAREMCHUK, A.[nton] P.[rokof'evich]. 2-i. **RUSSKIE Dobrovol'tsh'i v Ispanii 1936-1939**. San Franshisko, Izdatelvo "Globus", [San Francisco, EE.UU., Globus Published], 1983. Redaktor i sost. V.N. AZAR-ZAROVSKIĬ. 376 pp.; ilustrado con 95 fotografías, algunas, deficientes (fotografías de fotografías en periódicos). 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, en cub. el título sobre franjas blanca, azul y roja [la vieja y la actual bandera de Rusia].

Lengua: rusa. [= A.P.I., hijo. *Voluntarios rusos en España, 1936-1939*. Ed. "Globus"].

No hace falta saber la lengua rusa para comprender ensegui-



da, teniendo el libro en las manos, que estos '*voluntarios rusos en España, 1936-1939*' lo fueron a favor de los nacionalistas. Por su temática, verdaderamente rara, excepcionalmente insertamos esta cédula, de asunto diametralmente opuesto a nuestros fines. Hay fotografías de ciudades españolas en años de la guerra (Albarracín, Teruel, Molina de Aragón, Mora de Rubielos) y otras, de las mismas, en años modernos. Fotografías de visitas de antiguos voluntarios a lugares españoles (año 1967). Una fotografía de una misa de campaña, oficiada por un pope, en el frente de guerra, con unos pocos soldados y Oficiales que asisten a ella, uno de ellos con una bandera con el águila zarista. También vemos fotografías del cementerio ortodoxo de Madrid, donde no distinguimos tumbas o inscripciones sino sólo las conocidas cruces de la religión cristiana ortodoxa. *In fine* hay una importante relación nominal de estas personas participantes en la Guerra civil, con breves biografías (365-373). Contamos 67 y, entre ellas, vemos al Capitán MARCHENKO [LARINOFF], piloto de la línea aérea semanal París-Madrid, en 1936, que se sumó al bando nacionalista, especialista en bombardeo nocturno; murió al ser derribado su avión y descender en paracaídas en líneas enemigas, donde, defendiéndose con su pistola, cayó abatido por ráfagas de ametralladora; más modernamente hay otra versión en la que se dice que fue fusilado, a pesar de las peticiones de perdón de algún *consejero* soviético pro republicano. [Este piloto ruso pro nacionalista había sido, en Rusia, alumno de pilotaje aéreo del padre de nuestro muy veterano amigo español A. EVLAMPJEV, a quien hemos citado en nuestra INTRODUCCIÓN, en la lista de agradecimientos de este libro. FRT.]. *Vid., etiam*, MESA, José Luis de, pp. 102-103. No cita a este Capitán ruso pro nacionalista, por su peor investigación: KEENE, Judith, *Luchando por Franco*, quien, por cierto, translitera al autor de este libro como "YAREMCHUK".

Ante lo insólito de este libro, y lo poco conocido de su his-

toria, hacemos la excepción citada. Se trata de una pequeña, casi desconocida '*B.I. rusa pro nacionalista*'. Es significativo que el libro esté escrito y editado, en ruso, en la ciudad californiana de San Francisco, uno de los centros mundiales donde se concentran veteranos y descendientes de los viejos rusos zaristas. La Ed. Globus publica, o publicaba, en ruso, libros sobre la causa zarista y era un bastión antisoviético.

BN. Sign CIR-13738; sello: "Ayuda del Comité Conjunto Hispano-Norteamericano"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES-7, n° 1.349; título acortado; yerra gravemente en la adscripción temática, porque lo incluye en la Sección '*Intervención en la zona republicana*', m.c.: '*B.I. Unión Soviética*', demuestra que efectuaron su catalogación sin enterarse de nada sobre el libro (¡y el catálogo BIHES está confeccionado por los **investigadores científicos en documentación** del CSIC!). | www NYPL., sign. \*OGS.86-1079; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*']. | www LCW., sign. DP269.47.R8.I17- 1983; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*', '*España.- Ejército (en español; i.e. = 'Ejército nacionalista').- Biografía*' ].

963 IBÁRRURI [GÓMEZ], Dolores (1895-1989; apodada *La Pasionaria*). *HASTA pronto, hermanos / Frères, á bientôt! Good bye, brothers*. Precede: *Brigadas Internacionales. Octubre 1936 -- octubre 1938*. [Paris], Imprimerie Ouvrière, 1938. (8) pp., retratos. 20 cm. La cub. hace de portada.

## Los asesinos hablan de humanizar la guerra



3  
116131

Por «PASIONARIA»



A TODAS LAS MUJERES DE LA  
PROVINCIA DE ALBACETE,  
OBRERAS DE LAS FABRI-  
CAS Y TALLERES, CAMPE-  
SINAS, MUJERES DEL HO-  
GAR. LAS EMPLEADAS, IN-  
TELECTUALES.

Una vez más nuestra querida Pasionaria habla al mundo, poniendo de relieve toda la angustia y dolor que tiene para la democracia esta guerra inhumana y cruel. Necesitan oír estas palabras sagradas todas las mujeres del mundo, pero principalmente las mujeres de España, las mujeres de Albacete. Aquí donde apenas llega el reflejo de la guerra es preciso remarcar con insistencia plena, palabra por palabra, para que prenda en la conciencia de todos. Precisamente cuando salía a la publicidad todo el sentir doloroso del atribulado

Lengua: española. Lengua: francesa. Lengua: inglesa. Texto trilingüe. [= *Hasta pronto, hermanos. / Hermanos, hasta luego. / Adiós, hermanos*].

Cat. GD., n° 1.799. | RC., 340; según GD. | NUC., 263, 105; “4 h.” | www.NYPL., “Imp. Étoile”; sign. BTE. p.v.592; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cit. AC., 626. | FRANCIS, *Miners...*, (1984), 179. | M. y N., 237. | VIDAL, 595.

**964** --- . **LOS ASESINOS hablan de humanizar la guerra.** Por “**PASIONARIA**” [Albacete, Imp. *Diario de Albacete*], s.a., [1937]. 14 pp. 14 cm. La cub., de papel, hace de portada.

Corto discurso de *La Pasionaria* (9-14) precedido por amplia Introducción (3-8) de la Comisión Femenina del PC. de Albacete, fechado ‘Junio, 1937’. ‘*La IBÁRRURI retoma su consabido discurso de resistencia, valor, trabajo y odio a los criminales fascistas*’ (CBGE.). Justificamos la cédula de este folleto en esta nuestra Bibliografía, excepcionalmente, por tratarse de una rareza: está impreso en Albacete.

BN. Sign. 3-116131; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Matanzas’]. Publicamos el facsímil de la portada y de la p. 1.

Cat. CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.088.

Rara pieza.

# --- . **GUERRA y Revolución en España. 1936-1939.** Moscú, 1966, 1967. [N° 856].

Cat. BLC., 157. 349; “IBÁRRURI”, como autora; es incorrecto. Vid. por el título.

**965** ICKES, Harold Le Claire (1874-1952). **THE SECRET diary of Harold L. ICKES.** Vol. 2. *The inside struggle 1936-1939.* New York, Simons and Schuster, [1953]. 23 cm. [Los otros vol.: Vol. 1: *The first thousand days, 1933-1936.* Vol. 3: *The love-wering clouds, 1939-1941*].

Lengua: inglesa. [= *El diario secreto de Harold L. Vol. 2. La lucha en el interior, 1936-1939*].

Sin haber visto este vol., lo traemos, un poco a ciegas, la verdad (guiados porque aparece en el catálogo BIB.POL.) por suponer que en estos años de la Guerra civil española se cuentan actividades brigadistas.

Cat. BIB.POL., 349. | NUC., 263, 343; [m.c.: ‘EE. UU.- Política y gobierno’]; duplicada: 1973-1974, 52, 144, “1953-1954”. | IISG., 5, 566; sólo el vol. 1.; sign. US-550-33. | LCW., 126, 62.677; “1953-1954”.

--- --- . London, New York printed, Weidelfeld and Nicolson, 1955. [Faltan datos].

Cat. BLC., 157, 305. // + CD-ROM., sign. W.P.D.134.

--- --- . New York, Da Capo Press, 1974. *Reprint of the ed. pub. by Simon and Schuster.*

Cat. NUC., 1973-1977, 52, 144; duplicado: 52, 145.

**966** **I COMUNISTI raccontano 1919-1945.** Milano, Teti, 1975. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Los comunistas relatan, 1919-1945*].

Aparecen actuaciones de brigadistas italianos en la Guerra civil española. Por supuesto, según el punto de vista ideológico y político del PC. italiano. Una historia muy alejada de la realidad objetiva.

Cit. LÓPEZ, 601.

**967** IGLESIAS, Ignacio (1912- ). **EXPERIENCIAS de la Revolución Española. (El POUM., TROTSKI y la intervención soviética).** [Barcelona], Ed. Laertes, [2003, febrero]. [1ª edición]. 325 + (1) pp.; el texto contiene 17 fotografías en blanco y negro, retratos, facsímiles. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, gran negativo de fotografía en rojo y negro; solapas. En cub., además: *Fundación Andreu NIN*.

Presentación (11-12). *Unas palabras previas del autor* (13-18; con interesante *Post-Scriptum*; comenta la aparición en España del libro *España traicionada*, la traducción de *SPAIN Betrayed*; vid *ibi.*, nuestro n° 1.923). *Notas autobiográficas* (19-27). **Tres Partes. Primera Parte. León TROSTKI y la izquierda marxista en España (1930-1939)** (29-142). 15 cap., divididos en epígrafes. La Guerra civil aparece en p. 100. Epígrafe: ‘*El derrumbamiento del Estado y la trascendencia de la revolución*’ (101-108). Cap. 12. ‘*La “ayuda” soviética y sus consecuencias*’ (115-124). Epígrafe: ‘*Armas rusas e influencia comunista*’. ‘*Para dirigir con mano de hierro a los comunistas españoles, la Internacional contó con un sólido equipo, integrado principalmente por el argentino CODOVILA, el búlgaro STEPANOV, el húngaro GERÖ y, sobre todo, el italiano TOGLIATTI, verdadera eminencia gris de Moscú en España*’ (116). Hasta que no se embarcó en Cartagena, el 25 de octubre de 1936, rumbo a la URSS., el oro español (‘*exactamente 510.079.529,3 gramos*’, indica con precisión), no aparecieron en Madrid los tanques rusos (el 28 de octubre) y los aviones rusos (el 11 de noviembre) [fechas de 1936]. Las armas soviéticas fueron inferiores a las germano-italianas (117). Dura crítica a la actitud soviética (118). ‘*La intervención de los agentes de la GPU. figura en las obras de Gabriel JACKSON, Raymond CARR, Stanley G. PAYNE, John BRADEMÁS, Salvador de MADARIAGA, Juan Simeón VIDARTE, Indalecio PRIETO y otros más*’ (130). El asesinato de NIN; su tortura y el plan de VIDALI (*CONTRERAS*) para simular su secuestro por pretendidos agentes de la Gestapo (131). Otros asesinatos de la GPU.: Bob SMILE, Kurt LANDAU, MOULIN, Erwin WOLF, el español José ROBLES, Marc RHEIN (132; se repite esta misma lista en la p. 188).

**Segunda Parte. La intervención soviética en España** (143-192). ‘*Causas de la intervención*’ (143-161; numerosos nombres de agentes soviéticos en España). 2. ‘*El papel del PCE.*’ (161-179). ‘*MARTY, el comunista francés organizador de las B.I. y al que por motivos sabidos se le llamó luego ‘el carnicero de Albacete’ escribió:*’ [aparecen frases de su folleto *En Espagne, où se joue le destine de l’Europe*, París, 1937] (175). El cap. termina así: ‘*El historiador Burnett BOLLOTEN*

resumió incomparablemente la política del PCE. mediante el título en inglés de su libro *The Grand Camouflage*' (179). Los sucesos de mayo y sus repercusiones (180-189, los 'miserables escritos' de KOLTISOV y de ERENBURG sobre el asunto (183-184). Sobre el libro de Max RIEGER, *Espionaje en España*, 'el libro en cuestión es obra de dicho fiscal [el acusador en el proceso contra el POUM.] (...) 'o fruto de la pluma de uno de los escribas de la antigua GPU., es decir, de la NKVD., la policía secreta rusa' (185). Ataques contra el historiador TUÑÓN DE LARA, 'favorable a los comunistas' (180, 186). Al final da cuenta de 10 agentes soviéticos en España (desde el Embajador ROSENBERG al militar GREGOROVITCH 'y muchos otros'), fusilados a su regreso a la URSS., mientras que cita 9 famosos comunistas que huyeron del 'paraíso estalinista' (192). 3. 'El golpe estalinista del 16 de junio [de 1937] y la represión contra el POUM.' El resto del libro se concentra en el proceso contra el POUM. Nos hemos limitado a seleccionar solamente aspectos de la intervención de los soviéticos en España, una de las formas de participación extranjera en la Guerra civil española en el bando republicano, objeto de esta nuestra Bibliografía.

En un libro con estas características, plagado de nombres, sería indispensable el necesario índice onomástico, del que, por desgracia, carece.

BN. Sign. 9-241041; [m.c.: 'Partido Obrero de Unión Marxista (España).- Historia', 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**968 IMAGES of the Spanish Civil War.** Introduction by Raymond CARR. London. Sydney, George Allen & Unwin, publishers, Ltd., [1986]. (Printed in Spain by Imago Publishing) 192 pp., especialmente ilustrado, en blanco y negro, sepia y a todo c. 29 cm. Precio: 9,95 £. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, fotografía virada en sepia.

Lengua: inglesa. [= *Imágenes de la Guerra civil española*].

Somos estrictos en la reseña de libros sobre la Guerra civil española en los que predominan las fotografías o la cartelística. Aceptamos éste por su buena factura. Mapa de España (6). *Introducción*, de R. CARR (7-23), con 21 ilustraciones de todo tipo; hace historia de la República, de la sublevación militar, de la revolución, de los *paseos*, de opiniones de REGLER, ORWELL y de una imposible historia de la intra-guerra civil de mayo de 1937; cita a un chino prisionero de los nacionalistas (17). Hay largos párrafos sobre las B.I. (17-18), cita a poetas ingleses brigadistas, se refiere al mayor contingente (el francés, de 10.000 hombres), critica el durísimo control de los comunistas, más inclinados a buscar y perseguir disidentes que a facilitar comodidad a los voluntarios.; el *ALB*. llegó de los EE.UU. y, entre sus miembros, venía el único japonés americano voluntario (17; [no dice más, pero **de este soldado se han escrito dos libros en japonés**; *vid.* ISHIGAKI, nuestro n° 997, y KAWANARI, nuestro n° 1.074. FRT.]). Cuantifica las B.I. en '40.000 hombres, pero sin que en cada tiempo superaran los 20.000' (muestra cifras muy bajas, ni conoce la cuantificación de CASTELLS [nuestro n° 342] ni se da cuenta o hace caso a COPEMAN, quien en: *Reason in revolt*, 1948, escribió: 'en enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres', p. 78). Fotografía de un soldado chino

de las B.I. capturado por los nacionalistas. Siguen **10** grandes cap., titulados; el **4**: 'Asalto de Madrid e internacionalización' [de la guerra] (80-101)., cronología de octubre y noviembre de 1936, en la que aparecen varias fechas brigadistas (llegada a Alicante de los primeros; constitución de Base de Albacete; la XI B.I. llega a Madrid) (80). En 90-91: 'B.I.', 7 fotografías; en 92-93: 'British Volunteers', 8 fotografías; en p. 93: carteles a todo c. ensalzando las B.I.; p. 94: fotografía de manifestación de apoyo en Nueva York; p. 95: ambulancia sueca donada; ambulancia en Tarancón del 'American medical service', p. 96; otra ambulancia suiza donada; fotografías de colectas en Francia, facsímil del 'pasaporte de Sam WILD, de las B.I.' (de Manchester, nacido el 19-8-1908). En el resto de los cap. aparecen escenas sueltas sobre la participación extranjera, con muy poco sobre material de guerra (tanques rusos, ningún avión), facsímiles de periódicos del frente, etc. La más famosa fotografía de CAPA en p. 60; 4 fotografías de la retirada de las B.I. (p. 173). Hay retratos de MARTY, LONGO, DI VITTORIO, etc. 'Nortamericanos en la batalla de el Jarama' (105); 'Británicos de la XV B.I.'; lápida conmemorativa de los 375 muertos en la 'Colina del Suicidio' (todas, 105); brigadistas del *Lincoln* en Teruel (148); ambulancia en Teruel del PC. de Canadá (149).

Finaliza con una bibliografía selecta ("Libros para leer"), unos pocos de estos libros hemos citado alguna vez, sin darle un carácter referente, con la abreviación "IMAGES (1986)".

Sorprendentemente, no aparece ningún mapa bélico ni hay fotografías de escenas bélicas. Una visión muy balanceada hacia la República, como los Ed. creen que así gustará en Gran Bretaña.

BN. Sign. BA-34114; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras ilustradas'].

Cat. BLC., 1986-1987, 9, 387. // + CD-ROM.; sign. YC.1986.b-4209

Cit. FALLEN. 142, "CARR, E.H.". | COOPER, 134.

**969 IMERSLUNG**, Per (1911-1943). *VIDERE I Passgang. Opplevelsel i Mexico og Spania*. [Oslo], Kambau forlag, [1944]. 248 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: noruega. [= *Más lejos y a paso lento. Experiencias en Méjico y en España*].

A lo que se ve, es obra póstuma de un escritor muerto muy joven. Por la materia catalográfica encaja plenamente en nuestros fines.

Cat. RC., 343. | WRP., 47, 379; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Noruegos']. | BIB.ALE., 87.

Cit. JOHNSTON, 205, "IMERSLUND" mal el título: *Viderei passgang. Opplevelser i Mexico og Spania*.

Pieza rara, que no aparece en los grandes catálogos consultados.

**970 IMMAGINI nemiche. La Guerra civile spagnola e le sue rappresentazioni (1936-1939)**. Scritti di Luca ALESSANDRINI, et al. Bologna, Ed. Compositori, [1999]. 439 pp. (Immagini e documenti).

Lengua: italiana. [= *Imágenes enemigas. La Guerra civil española y sus representaciones (1936-1939)*]. (Co-



lección: Imágenes y documentos)].

Catálogo de una exposición celebrada en el “Museo Cívico Archeológico”, de Bolonia (del 11 de diciembre de 1999 al 13 de febrero de 2000) y en la “B. Cívica”, de Novi Ligure (del 4 de noviembre al 15 de diciembre de 2000). Colaboraron la Embajada de España en Roma y el Instituto Cervantes, de Milán.

Libro con abundantes fotografías de la Guerra civil; abarca muchos aspectos. Sólo podemos comentar la parte dedicada a las B.I. y participantes extranjeros a favor de la República. Entre los ‘ensayos previos’ vemos: Luigi ARBIZZANI: ‘Imágenes de voluntarios antifascistas italianos en la guerra de España’ (120-126), 21 notas, 7 fotografías. Luciano CASALI: ‘La Guerra civil española y la resquebrajadura del consenso al fascismo en Emilia Romagna’ (129-137), 37 notas. Marina ROSS: ‘URSS. y Guerra civil. Una memoria difícil’ (138-148), 56 notas, una fotografía (‘Adelina ABRAMSON en una calle de Albacete’, p. 145; esta fotografía ya la hemos visto en otros libros: ABRAMSON, 1994, pp. 98-99, ÁLVAREZ, 1996, pp. 254-255). El conjunto de fotografías empieza en la p. 219. De entre sus muchos cap. interesa el 3. ‘El antifascismo internacional y la guerra de España’. (273-304; las fotografías, comentadas empiezan en la p. 276; fotografías de interés a nuestros fines son las del bloque del nº 218 al nº. 308); el cap. finaliza con un *dossier* biográfico, con 17 personajes y su conexión con diversas fotografías. ‘Bibliografía de obras citadas’ (428-431); obras conocidas.

Buen libro. No todo es latiguillo antifascista, a la manera italiana. Hay también (no en equidistante ponderación, pero con respeto y sin falsedades) fotografías sobre las fuerzas nacionalistas y sus apoyos internacionales.

BN. Sign. BA-38288; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Exposiciones’].

AABI.

**971** *IMMER Bereit für die Verteidigung der Freiheit des Volkes*. Berlin, 1956. 72 pp.

Lengua: alemana. [= *Siempre dispuestos para la defensa de la libertad del pueblo*].

Cat. RC., 343; incompleta.

Cit. AC., 626: ‘un folleto del Comité de Combatientes de la Resistencia Antifascista de la DDR.’ [= la extinta Alemania Oriental, comunista] *sobre los voluntarios alemanes en España*”. | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 821; duplicado bajo nuevo epígrafe: “PARTICIPACIÓN. Alemana”. | VIDAL, 595, copia a AC., sin decirlo.

Pieza rara.

**972** IMPERIAL WAR MUSEUM. Department of Sound Records. *BRITISH involvement in the Spanish Civil War 1936-1939*. [London], Imperial War Museum, Dept. of Sound Records, [1982?]. 27 pp. 21 cm. (Oral history recordings).

Lengua: inglesa. [= MUSEO IMPERIAL DE LA GUERRA. Departamento de Registros sonoros. *Involucración británica en la Guerra civil española, 1936-1939*. (Colección: Registros de historia oral)].

Se trata, lo dice el título, de un catálogo impreso de todos los registros sonoros existentes en la fonoteca del Imperial War

Museum (dicen algunos que es el mejor Museo de la Guerra del mundo; nosotros no lo hemos visto), correspondientes a la Guerra civil española.

Cat. BLC., 1983-1985, 12, 2.669. // + CD-ROM., sign. X.809-52263; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Catálogo de la fonoteca’]. | BNB., CD-ROM., c.i.b8226786; [m.c.: *Id.* a la anterior].

*Vid., etiam*, por el título: *SPANISH Civil War Collection, THE. Sound archive...*

# INFIESTA PÉREZ, José Luis. Autor español, médico, aficionado a la investigación de la historia de la Guerra civil. *Vid.* sus obras bajo el seudónimo ALCOFAR NASSAES. Es curioso que, recientemente, KOWALSKY (2003-2004), nuestro nº 1.121, demuestre palmariamente que ignora que ALCOFAR [a quien siempre cita, mal, como ALCÓFAR, con acento] e INFIESTA PÉREZ sean la misma persona.

**973** *INFORMATIONSMATERIAL zum 25. Jahrestag des Beginns des Freiheitskampfes des spanischen Volkes und der Bildung der Internationales Brigaden 18. Juli 1936 – 18. Juli 1961*. 1961. [Sin más datos].

Lengua: alemana. [= *Material de información para el XXV aniversario del comienzo de la lucha por la libertad del pueblo español y de la formación de las B.I., 18 de julio de 1936 – 18 de julio 1961*].

Obviamente, sabemos que este material de propaganda para la conmemoración citada fue preparado en la extinta DDR., la Alemania comunista.

Cit. SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 797.

Pieza rara. No encontrada ninguna *cat.* ni otra *cit.*

**974** INGLÉS, M.[artín] [¿Seudónimo?]. *INTERNATIONAL Brigades*. Madrid, 1953.

Lengua: inglesa. [= *B.I.*].

Cat. BIB.POL., 375. | RC., 346

Cit. DAHMS, 418.

[Nota. Sospecho que ésta es una cédula errónea y el catálogo BIB.POL. (del que la tomo y a quien copian los demás) se quiere referir a *INTERNATIONAL Brigades...* (*Vid.*). De M. INGLÉS sólo conocemos un libro: *Las chekas de Cataluña bajo las garras del SIM.*, Barcelona, 1940; 235 pp.; BN. 2 ej., sign. 1-90501, 3-93595, que nada tiene que ver con las B.I. FRT.].

**975** INGLIS, Amirah (1926- ). *AUSTRALIANS in the Spanish Civil War*. Sydney, Wellington, London, Boston, Allen & Unwin, [1987]. XV + (II: mapas de España) + 243 pp.; ilustrado con 50 fotografías, retratos, facsímiles. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. negro, sobre rectángulo blanco títulos en rojo, negro, amarillo, gris; dibujo a todo c. de cabeza de soldado, detrás bandera roja y amarilla y

# AUSTRALIANS IN THE SPANISH CIVIL WAR

Amirah Inglis



Allen & Unwin  
Sydney Wellington London Boston

leyenda "They shall not pass" [i.e. = "¡No pasarán!"]].

Lengua: inglesa. [= *Australianos en la Guerra civil española*].

Índice (V-VI). Índice de ilustraciones (VII-VIII). Abreviaturas (IX-X). Agradecimientos (XI-XII). Prólogo (XII-XV). **I Parte. La guerra en casa.** 1. *Fabricantes de opinión*. Testigos presenciales (australianos en España, en julio de 1936) (11-16). *Prensa, radio, cine* (16-24). *Intelectuales* (24-29; australianos). 2. *No-intervencionistas*. El gobierno (30-33). El P. laborista (34-49); actuación australiana ante la Guerra civil 3. *Partidarios*. La Iglesia Católica (40-48; en España; en Australia). Las uniones sindicales (48-52; australianas). El PC. (52-60; de Australia). 4. *Los movimientos de ayuda*. "Ayudad a las víctimas del fascismo en España" (61-67; la primera defensora fue la enfermera Mary LOWSON). Otros grupos de ayuda (67-69). Organización (69-73). Agitación y Propaganda (73-77). "La Florencia NIGHTINGALE australiana" (77-79; así se llamó a Mary LOWSON). Manifestaciones (79-81). Propaganda (81-94). 5. *Terranos de lucha. Debates*. (94-101). El Congreso del ACTU. [= Australian Council of Trade Unions] (101-105). Guernica (105-108; un revulsivo).

**II Parte. La guerra en España.** 6. *Los voluntarios*. La primera de unas pocas (111-115; Aileen PALMER; vivía en España, su padre decidió abandonar España el 30 de julio de 1936; ella se quedó para ayudar; publicó su autobiografía en la novela *Pilgrim's Way*. Después siguen las 4 famosas enfermeras australianas que marcharon en barco a España. Antes cita a los primeros británicos llegados a España, como ROMILLY [vid. su obra]). Motivaciones (115-119). Retratos broncos (119-127; el folleto *Australians in Spain*, de Len FOX y Nettie PALMER; en su 2ª edición, de 1948, amplía el nº de australianos participantes a 53; p. 119). Otro folleto: *From the Battlefields of Spain*, selección de cartas de enfermeras, recopilado por Nettie PALMER,

127 [publicado por SPANISH RELIEF COMMITTEE; vid.]. Lléndose (127-131). Intercambio europeo (131-144; llegada de las enfermeras a España. Extranjeros en Albacete, 142). 7. *Las líneas del frente*. Madrid (145-148; 'el 8 de noviembre llegaron 3.000 internacionales'; [llegaron menos]). Jarama (frases del diario de la enfermera Una WILSON). Aragón (151-154; frases de la enfermera Agnes HODGSON; [vid. el libro de KEENE, Judith, 1988, *The last Mile to Huesca*, nuestro nº 1.075, con el diario ms. de Agnes HODGSON, pp. 81-174. FRT.]). Brunete (155-159; por las terribles pérdidas británicas 'la moral cayó', 159). Teruel (159-152; se destacó un Oficial australiano, Jack ALEXANDER, adscrito al 'Batallón Británico', 161). El Ebro (162-164). 8. *Dejándolo. La retirada de las Brigadas* (165-169). Las mujeres lo dejan (169-171; nuevas notas de enfermeras). Ripoll (171-175; viaje por Francia con certificados del Consulado de Gran Bretaña en Barcelona. A París y Londres). El último que queda (175-178; nuevos recuerdos de enfermeras. El último australiano que se quedó en España fue Nugent BULL, porque estaba en la Legión de FRANCO cuando ocuparon Madrid; el 19 de mayo de 1939 participó en el desfile de la victoria, 'uno de los 120.000 hombres que desfilaron en perfecta formación').

**III Parte. Vuelta a casa.** 9. *A casa de nuevo*. Se deja Londres (181-184). Bienvenidos a casa (184-190). Fin de la guerra (190-194). La última campaña (194-199). 'La II GM.' (199-208). 10. *Retrospectiva. La guerra en la memoria* (209-213). ¿Se hizo mucho? (213-218; compara los contingentes australianos en las guerras de Sudán y de Sudáfrica, en el siglo XIX, y en la I GM. y la II GM., en el siglo XX; comparativamente, la participación australiana en España fue mínima). **APÉNDICE.** Voluntarios australianos en España (219-221; importante **relación nominal**, aparecen nombres, apellidos, Estado australiano de origen, año de nacimiento, profesión y suceso en España; contamos entre ellos 14 muertos, 1 inválido, 1 desertor, 1 expedido a Australia en 1937, el resto, retornados; se conocen pocas adscripciones políticas, pero en 20 se sabe que eran del PC. australiano. **NOTAS Y FUENTES** (222-238). Muy documentado. Es imposible citar todos los libros de Historia de la guerra civil, o de brigadistas, que menciona; hay muchas fuentes hemerográficas y algunos mss. de enfermeras; solamente nos fijaremos en publicaciones australianas propiamente brigadistas, dándoles, sin carácter de bibliografía de referencia, la abreviación: "INGLIS (1987)". **Índice** (onomástico) (239-243; no es el caso de traer aquí el nº de citas más significativas, pues aparecerían con mucho las famosas enfermeras: Agnes HODGSON, Mary LOWSON, May MACFARLANE, Una WILSON, etc.

Es un libro bien concebido, planteado más sobre los problemas de la opinión pública en la propia Australia, bastante complicados, que sobre la presencia de australianos en la Guerra civil, asunto que está bien tratado. Rematar el libro con una relación nominal de participantes (que, suponemos, es ampliable y mejorable, como siempre ocurre, por pequeña que sea el nº de participantes) le da categoría de investigación rigurosa. Pocas erratas lo corroboran: 'Queipo de Llano' (18; QUEIPO DE LLANO), 'Colmenar di Oreja' (119; Colmenar de Oreja), 'Barcelona fue ocupada el 27 de enero' (190; fue ocupada el día 26); y se insiste: 'El 28 de enero, día siguiente a la caída de Barcelona' (192; no, el día siguiente a la caída de Barcelona fue el 27).

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www BLC., sign. 88-17978. | www NLC., ISBN.: 0043303870; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda social cívica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública.- Australia']. | www LCW., sign. DP2569.47 AB.154 1987; [m.c.: *Id.* a la anterior ]. | www UOSL., 4 ej., sign. 946.081.139; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana']. | www COPAC., localizado 1 ej. en la B. de Oxford. | www UCLM-BIA, sign. BI-153.

**Cit.** BERN.-96, 172; 'detallado estudio sobre la contribución de los australianos'. | GUERRA (2003), "s.a."; 973.

# --- . (Editor literario). EDMONDS, Lloyd. *Let- ters from Spain*. (S.I.), Allen & Unwin, 1985. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= E., L. *Cartas desde España*].

**Cat.** IBMA., 130. | INGLIS (1987), 231.

*Vid.* por el autor, EDMONDS, [nº 569].

976 INGRAM, Kevin (1956- ). *REBEL. The Short Life of Esmond Romilly*. London, Weidenfel and Nicolson, cop. 1985. XII + 252 pp. + (VIII) lám., retratos; referencias bibliográficas, pp. 234-245. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *Rebelde. La corta vida de E.R.*].

Biografía de E. ROMILLY (1918-1941), con su corta, pero epopéyica aventura en la guerra española [*Vid.* su obra].

**Cat.** BLC., 1986-1987, 10, 20. // + www, 2 ej., sign. YC.1986.b.769, 85/31590; [m.c.: 'ROMILLY, Esmond, 1918-1941.- Biografía']. | www NYPL., sign. JFE.86-1266; [m.c.: 'ROMILLY, Esmond.- Gran Bretaña.- Biografías']. | www LCW., sign. CT788.R543.I54-1985. | www UCLM-BIA., sign. BI-246, "252" pp.

**Cit.** A.-J., 304. | STRAD.-2003, 264.

--- --- . New York, E. P. Dutton, 1986. 1ª American edition. XII + 253 pp. + (VIII) lám.; bibliografía, pp. 235-246. 25 cm. "A William Abrahams book".

Lengua: inglesa. [= --- --- . (Un libro de la Williams ABRAHAMMS (Colección)).

**Cat.** www LCW., sign. CT88.R543 I54 1986; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

977 *INMENSA prisión, UNA. Los campos de concentración y las prisiones durante la guerra civil y el franquismo*. C. MOLINERO, M. SALA y J. SOBRE-QUÉS, editores. Prólogo de Joseph FONTANA. Barcelona, Crítica, [2003]. XXXIV + 358 pp. + (VIII) lám. con 19 fotografías en blanco y negro. 24 cm. (Crítica contrastes). Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura en cartón, c. gris, pequeños títulos negros en lomo; debió tener sobrecubierta (eliminada por la BN.).

Ante este moderno libro, el autor de la presente Bibliografía ha tenido de nuevo una decepción: **el título no se corresponde**

**con el contenido**. Cualquier ignaro sabe que en la Guerra civil española (que fue una Guerra civil, no una película de buenos y malos) hubo campos de concentración y prisiones en ambos lados. Investigarlos es una buena labor histórica; cualquier nuevo conocimiento viene bien a la Historiografía. Pero este libro, una vez más un conjunto de estudios sueltos, de aportaciones monográficas sueltas, tan sólo forma un puzle desordenado. Y una vez más, contra toda lógica (contra el propio título), se estudian **solamente los campos y las prisiones en la zona nacionalista**; en todo el libro, de los campos de concentración y de las prisiones

en la zona republicana, no hemos visto ni una palabra. Quien esta Bibliografía escribe, en cualquier caso, hubiera buscado en este libro aspectos de sus propios intereses; si se hubiera titulado **Los campos de concentración y las prisiones en la zona nacionalista**, lo hubiéramos leído en búsqueda de los campos de concentración y prisiones para brigadistas y extranjeros. Si se hubiera titulado **Los campos de concentración y las prisiones en la zona republicana** también lo hubiéramos estudiado en búsqueda de los campos de concentración y las prisiones para brigadistas y otros participantes extranjeros. Pero lo que nos molesta hasta la saciedad es el título capcioso. Dicho esto, y dada la tendenciosidad de los autores, declaramos que tenemos poco que extraer de este libro.

El cap. 2 se titula: 'Campos en tiempos de guerra' y se subtitula: 'Historia del mundo concentracionario franquista (1936-1939)' (19-36; muy breve, por cierto), con una ligerísima alusión a la tipología del campo de San Pedro de Cardena 'exclusivamente para prisioneros internacionales' (28). El cap. 5 prolonga la extensión territorial a los campos de concentración franceses, vulnerando de nuevo el título de la obra, lo que hace aún más todavía el cap. 6: 'El mundo concentracionario español', que es más propio de un libro sobre la Alemania nazi o sobre la II GM. En la lám. III hay una pequeña fotografía: 'Prisioneros de las B.I. en un campo de concentración. Fotograma del documental *Prisioneros de guerra (1938)*'. En la lám. V, otra fotografía: 'Brigadistas capturados por el Ejército franquista, recogiendo el rancho. Fotograma de la noticia [*sic*; creemos que debería ser "el noticiario" o, acaso, la secuencia] *'British War Prisoners in Spain'*, editada el 29 de marzo de 1937, en el noticiario *Gaumont British News*'. En la nota 67 (p. 276) se dice que el libro de C. GEISER, *Prisoners of the great fight*, 1986 (nuestro nº 775): 'es el mejor trabajo de investigación y memorialístico, sobre cualquier campo franquista'. Suponemos que el autor conoce todos los libros de brigadistas sobre su cautiverio [en esta nuestra Bibliografía hay varios, aparte del de GEISER].

Y ya no hemos hallado más. Ni campos de concentración para brigadistas en el bando republicano, ni checas para brigadistas, que de todo esto hubo, ni nada de nada. ¿Creerán los autores que está ya todo esto estudiado? Pues no, está inédito. ¿Interesa? Según a qué tipo de historiadores. Al historiador *objetivo*, sí; al historiador *comprometido* y hasta beligerante con un solo bando, de ninguna manera. Pero la Historia es lo que fue y lo que ocurrió. El historiador es otra cosa. En esta nuestra Bibliografía pueden leerse dos detalles: 1º. En el libro de Abel PAZ, Madrid, 2002, [nuestro nº 1.591], facsímil de una octavilla (p. 215): 'Un ministro [de la República], "obrero", permite que continúe en pie presidios y cárceles, y encima crea campos de

concentración, al tiempo que se vocifera ¡abajo el fascismo!’  
2º. *Etiam*, léase la frase que traemos de la p. 157 del libro de Helen RIEHM, *Still alive with Lucas*, edición de 1941, nuestro nº 1.720. 3º. Léase, sin más, el breve resumen del relato de un interbrigadista inglés, libro publicado en el año 1938, [nuestro nº 979, dos cédulas más, *infra*].

En nuestro rápido hojear hemos encontrado alguna errata: en lám. I: *fototráfico* (fotográfico); en lám. III: ‘*Argeles-sur-Mer*’; falta acento: es Argelès; y en p. 306, de nuevo mal escrito: *Argelers*, porque es: ‘*Argelès-sur-Mer*’.

Un libro malo, por mutilador de conceptos y falsedad expositiva de acuerdo con el título enunciado.

BN. Sign. 9-242993; [m.c.: ‘*Presos políticos.- España.- 1939-1975*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros*’].

B. IHCM. Sign. III-17-2-30.

### 978 *IN SPAGNA da Roma e da tutto il Lazio.*

A cura di Alvaro LÓPEZ. Roma, AICVAS., 1986. 24 pp.; ilustrado. 30 cm. (Quaderno Nº 6).

Lengua: italiana. [= *En España, de Roma y de todo el Lazio*. Cuadernoo nº 6 de la AICVAS.].

Sobre esta serie *vid.* lo dicho en nuestra **nota** final a **ANTI-FASCISMO meridionale...** [nuestro nº 77]. La regionalización de estudios sobre interbrigadistas italianos corresponde, en este folleto, a los de la Región del Lazio, con 5 provincias, una de ellas, Roma. La región tiene más de 5.000.000 de habitantes, el 8,5 por 100 de la población italiana.

El folleto es pequeño, pero nos hubiera gustado conocerlo, para ver si contiene relación nominal de participantes.

**Cat.** BIB.ITA., nº 507. | BIHES-7, nº 1.319; ” ... *e de tutto...*”; incompleta. | www ICCU., c.i.: ITICCU\RAV03088681; completa.

**Cit.** LÓPEZ, 602.

**979 *IN SPAIN with the International Brigade. A Personal Narrative.*** London, Burns Oates & Washbourne Ltd., printed in Anchor Press, Tiptree, Essex, 1938. 56 pp. 21,5 cm. Buena impresión, papel estucado, enc. rústica c. roji-negro sobre azulados.

Lengua: inglesa. [= *En España con la B.I. Un relato personal*]. :

‘El autor de este relato es un obrero inglés que ha servido en las B.I. desde enero hasta el pasado septiembre [sobreen-tendemos: ‘del año 1937’. FRT.]. Se alistó voluntariamente en defensa de la libertad y de la democracia. y ésta es la historia de su desilusión. Luchó bravamente en batallas como la de Segovia, pero no ha podido aguantar la arbitrariedad y el duro trato sufrido, así como las dificultades para abandonar España. **Por obvias razones desea permanecer en el anonimato**’ (p. III). **XVI** breves cap. ‘El 2 de enero de 1937 dejé Liverpool, con otros 12 británicos, para luchar en España contra el fascismo’ (5). En Figueras, primer pueblo español, vio que todas las iglesias estaban cerradas, contra la libertad democrática de cultos.

Llega a Albacete (9). ‘En Albacete (...) las calles de la ciudad estaban llenas de milicianos y brigadistas... (10). El autor enfermó unos días en Albacete; es llevado a Madrigueras. ‘Los

# IN SPAIN WITH THE INTERNATIONAL BRIGADE

*A Personal Narrative*

London  
BURNS OATES & WASHBOURNE LTD.  
1938

(norte)americanos, que forman el **ALB.**, se entrenan en Villanueva, a unos 40 kilómetros de Albacete. Nosotros cobramos 6 pta al día mientras nos entrenamos; en el frente cobramos 10 pta al día (...) (13). Siguen detalles muy críticos sobre su estancia en Madrigueras (14-15). Relata incidentes en Albacete (16-20). Arrestado el autor, junto con otros 8: 1 médico alemán, 1 Capitán belga, 3 franceses, 1 polaco, 1 holandés y 1 suizo (18) es conducido a un campo de concentración. ‘Una Babel de lenguas me rodeaba, pensé en mi mujer y en mi hijo’ (20); allí esperaron las sentencias por indisciplina. ‘A otro británico y a mí nos condenaron a 3 meses de cárcel; a los restantes, 2 meses. Esto nos hizo revisar nuestras ideas sobre la justicia proletaria’ (22). En el campo de concentración había unos 200 brigadistas prisioneros. Los Comisarios políticos tienen rango de Oficial, cobran 40 pta al día. ‘Todos estamos sujetos al PC.’ (22). Relata el bombardeo sufrido por Albacete el 24 de febrero de 1937 (22). Poco después abandona Albacete (24) pues lo llevan al frente de batalla [no debió de cumplir, pues, la sentencia de 3 meses de cárcel. FRT.]. Narra con mucho detalle las luchas en el frente de Segovia, batalla de La Granja, con la XIV B.I. (34-41). En mayo se enteran en el frente de las sangrientas luchas ocurridas en la intra-guerra civil de Barcelona (43). Cae enfermo y lo llevan al Hospital de Murcia, donde observa que todas las iglesias de la ciudad están cerradas (48). Desde entonces decidió escapar de la guerra en la que se había metido.

Por fin consiguió el retorno a su casa, vía Londres. Y termina así: ‘He tratado de contar directamente lo que la vida era en España. Creo que es un factor determinante en el Gobierno

de España la influencia del comunismo ruso. La verdad puede censurarse, pero decir la verdad no tiene por qué avergonzar’.

Es uno de los primeros libros de brigadistas desilusionados o desengañados, aunque no el primero. Ya se habían publicado otros en el año 1937. Simplemente, como dice, cuenta la verdad de lo que vio. A nosotros nos parece que hay que otorgarle credibilidad, porque que estuvo en Albacete, en Madrigueras y en la batalla de Segovia es evidente por la forma en que lo cuenta. No se trata del invento de un fabulador. Que se trata de un desengañado, es obvio. Y que es uno más entre los primeros libros de desilusionados, publicado a principios de 1938, también. No sabemos el efecto que causó en Gran Bretaña, en el año 1938, este libro, publicado de forma obvia, bajo el anonimato, que está citado por bastantes autores, a pesar de ser una obrita de 56 pp.

BN. 2 ej. Sign. 3-104023, 3-118461; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 441, incompleta | GD., n° 1.810; “n.d.” [sin año]; es 1938. | RC., 343. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 37. ‘El autor confiesa su decepción al darse cuenta de las tergiversaciones de la libertad y de la democracia en la España republicana’. | NUC., 265, 420. | WRP., 47, 384, la cédula trae la siguiente frase del autor: ‘El autor de este relato es un trabajador inglés que (...) desea permanecer en el anonimato’; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | IISG., 5, 579; sign. Bro-Sp-125-220. | BLC., 309, 151. | BIB. ALE., 72. | EBBI., n° 47.

Cit. LBISTDSA., 17; trae un párrafo que ya hemos citado, *supra* (su p. 22). | LIZÓN, 92. | LGDLN., 725. | BROME, 306; “1936”. | JOHNSTON, 205. | LANDIS., 657; en su grupo de *Folleto*s, pero según las normas internacionales de catalogación es un libro; porque tiene más de 50 pp. | AC., 627. | Marja LYNNE MUELLER, *The British Labour Party’s response to the Spanish Civil War (Thesis)*, 1979, 234 (en su bibliografía). | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 796. | BOLLOTEN, 974. | HOPKINS, 449; como autor viene: “N.A.”: *no author* = anónimo. | VIDAL, 595. | SKOUT., 355; en subgrupo fuentes n° 3: Testimonios autobiográficos. | STRADLING, 275; autor: *Anónimo*.

**980** *INSTALLATION Smoker and Dance*. [Chicago, (Ill.)], [VALB.], [1938]. (18) pp.

Lengua: inglesa. [= *Local de fumadores y baile*].

Parece, no estamos muy seguros, por el título, que los VALB. inauguraron un local de reuniones en Chicago.

Cit. REY, 498.

Pieza rara.

**981** *IN SUPPORT of Spanish democracy. At the invitation of the Union Federal de Estudiantes Hispanos, an international student delegation, organized by the World Student Association, visited Spain to investigate conditions there*. [Paris], s.a. 4 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *En apoyo de la democracia es-*

*pañola. A invitación de la Unión Federal de Estudiantes Hispanos, una delegación internacional de estudiantes, organizada por la Asociación Mundial de Estudiantes, visitó España para investigar las condiciones de allí*].

Un brevísimo folleto, hallado, únicamente, en la magna catalogación del IISG., de Amsterdam.

Cat. IISG., 5, 588; sign. Bro-Sp-125-128.

Pieza rarísima.

**982** *INTELLECTUALS and the Spanish Military Rebellion*. London, [The press department of the Spanish Embassy in London], [1937]. 31 + (1) pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los intelectuales y la rebelión militar española*].

Cat. WRP., 47, 314; duplicado: 47, 353, por “SPAIN, Embajada. Gt. Brit.”; triplicado: 47, 410; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Vida intelectual’]. | BLC., 309, 116.

Cit. LGE., 424. | MORADIELLOS (1990), 401.

**983** *INTERBRIGADISTEN. Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer Antifaschisten im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes 1936 bis 1939. Protokoll einer wissenschaftlichen Konferenz an der Militärakademie “Friedrich Engels”, 20./21. Januar 1966*. [Berlin], Deutscher Militärverlag, 1966. 567 pp. Impreso en caracteres tipográficos imitando mecanografiados, papel deficiente; buena enc. en pasta dura, c. crema, lomo entelado, rótulos negros. 20,5 cm.

Lengua: alemana. [= *Interbrigadistas. La lucha de los comunistas alemanes y otros antifascistas en la guerra nacional revolucionaria del pueblo español de 1936 hasta 1939. Actas de un Congreso científico en la Academia Militar ‘Federico ENGELS’, (celebrado) del 20 al 21 de enero 1966*].

Son **55** conferencias que abarcan desde las B.I. (realmente, el grueso del libro) a la ayuda del PC. de la DDR. a la “lucha antifascista” en España en los años 1946-1966. Este grueso libro sólo tiene un índice general; carece de ilustraciones y de bibliografía. Contamos **446** notas a pie de p., menos de 1 por p. Lo mejor es traer cada autor (con, a veces, sus pomposas titulaciones) y el título de su conferencia: Y son los siguientes:

General de División Hans WIESNER, Comandante Jefe de la Academia Militar ‘Federico ENGELS’. ‘Apertura de la conferencia’ (3-8). **I. Colaboraciones en el Pleno de la Conferencia**. Teniente Coronel Dr. Hornst KÜHNE, Director de la cátedra de ‘Historia del Movimiento Obrero alemán’, Facultad de Ciencias Sociales de la Academia Militar ‘Federico ENGELS’. *La lucha de los comunistas alemanes y otros antifascistas en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español* (11-80). Almirante Waldemar VERNER, miembro del CC. del Partido Unificado Socialista alemán [en adelante, PUSA. = El PC. de la extinguida Alemania comunista], Viceministro de Defensa Nacional de la República Democrática Alemana y Jefe de la Administración Central del Ejército Nacional Popular. *El Ejército Nacional Popular, protector de la tradición de la lucha armada de los antifascistas alemanes en España* (81-92). Franz

# Interbrigadisten

Der Kampf deutscher Kommunisten und anderer  
Antifaschisten im national-revolutionären Krieg  
des spanischen Volkes 1936 bis 1939

Protokoll einer wissenschaftlichen Konferenz  
an der Militärakademie „Friedrich Engels“  
20./21. Januar 1966



DEUTSCHER MILITÄRVERLAG

DAHLEM, del CC. del PUSA., Presidente de la Sección de los antiguos combatientes en España, del Comité de resistentes antifascistas y del Comité de Solidaridad hacia el pueblo español en Alemania Democrática. *Experiencias de la lucha de interbrigadistas alemanes y educación patriótica de la juventud* (93-104). Ignacio GALLEGO, miembro del Politburó del CC. del PCE., *La política del PCE. para derrocar la dictadura franquista* (109-118). General del Ejército Heinz HOFFMANN, miembro del CC del PUSA., Ministro de Defensa de la Alemania Democrática. *Epílogo de la Conferencia* (119-131).

**II. Colaboraciones para la discusión de las sesiones de trabajo. 1. El destacado papel del PCE. en la guerra nacional-revolucionaria y la solidaridad internacional del pueblo español. Las hermandades de armas en las B.I.** General Ignacio HIDALGO DE CISNEROS. *Sobre el papel del PCE. en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español* [en adelante, para abreviar: *GNRDPE*.] (135-150). Profesor Dr Arnold REISBERG. *Los esfuerzos de la Internacional Comunista en favor de la acción conjunta internacional para apoyo al pueblo español en lucha* (151-166). Coronel Pawl Nikolajewitsch LUKIN. *Participación de la Unión Soviética en la GNRDPE*. (167-173). Teniente Coronel Karli ARNOLD. *Aspectos internacionales de la ayuda soviética al pueblo español* (174-183). Coronel Dr Helmut GÖPFERT. *Sobre técnicas de guerra de las fuerzas armadas republicanas en la GNRDPE*. (184-193). Teniente Coronel Berthold JOSTEN. *Las más importantes operaciones militares en la GNRDPE*. (194-201). Coronel Michal BRON. *Lucha de los interbrigadistas polacos y su confraternidad de armas con los antifascistas alemanes en España* (202-213). Frantisek KRUIK. *Confraternidad de armas germano-checoslovaca en las B.I.* (214-219). Comandante Jenö GYÖRKEY. *Relaciones germano-húngaras en la GNRDPE*. (218-217). Comandante Dr Edward KRAWCZYK. *La historiografía polaca sobre la GNR-*

*DPE*. (224-233). Capitán de Regimiento Dieter BROSZEIT. *La imagen de las B.I. en la literatura franquista* (234-242).

**2. Las relaciones políticas, económicas y militares entre el imperialismo alemán y la España de FRANCO.** Dr Marion EINHORN. *Motivos económicos de la intervención del imperialismo fascista alemán contra la España republicana* (243-250). Teniente Coronel Ján LIPTÁK. *La importancia militar de la fuerza española para la Alemania fascista* (251-257). Teniente Coronel Roland JÄNTCH. *España, campo de experimentación militar del imperialismo fascista alemán para preparación de la II GM*. (258-266). Comandante Güntar PRITZKE. *Los bárbaros asaltos terroristas sobre Madrid, Durango y Guernica, manifestación de desprecio a la humanidad del imperialismo y militarismo alemán* (267-295). Capitán de Corbeta Gerhard ZIMMER. *Sobre el papel del ‘Grupo Marino del Mar del N.’ durante la intervención del imperialismo fascista alemán en España* (276-282). Teniente Coronel Eberhard NOWAK. *La ‘Legión Cóndor’*. *Propaganda como parte del rearme psicológico en la Alemania fascista* (283-289). Comandante Joachin WEISLEDER. *El trabajo conjunto y entrelazamiento del monopolio de capital entre la Alemania del W. y España en la actualidad* (290-300). Comandante Hans RICHTER. *Sobre la continuidad de la tradición criminal de la ‘Legión Cóndor’ en el Ejército alemán* (301-309). Capitán Edgar DOEHLER. *Publicaciones de historiadores reaccionarios del W. alemán acerca de la guerra española* (310-315).

**3. El papel predominante del PC. alemán en apoyo del pueblo español y la lucha heroica de los combatientes antifascistas alemanes en España.** Dr. Johannes ZELT. *Rasgos característicos de la solidaridad revolucionaria internacional* (316-331). Comandante Paul HEIDER. *Sobre algunos problemas de la educación militar del PC. alemán tras la constitución de la dictadura fascista en Alemania* (332-343). Profesor Hans TAUBNER. *El apoyo a la lucha por la libertad española de los antifascistas de la Alemania interior* (344-355). Max FRIEDEMANN. *Historia del Grupo Thaelmann* (356-361). General de División Richard STAIMER. *Experiencias personales en torno a la educación de interbrigadistas para operar militarmente* (362-368). Artur DORF. *Sobre el papel moral en la lucha de los interbrigadistas* (369-376). Teniente General Herbert GRÜNSTEIN. *Interbrigadistas alemanes en unidades del Ejército popular de la República española* (377-383). Coronel (retirado) Josef ZETTLER. *Recuerdos del trabajo político-ideológico en las B.I.* (384-387). Coronel (retirado) Gottfried GRÜNBERG. *La estrecha alianza de combate entre los interbrigadistas y la población española* (380-395). Hans MAASSEN. *El papel del periódico de las B.I. en la lucha española por la libertad* (396-404). General de División Kurt LOHBERGER. *Sobre el sistema de combate de los interbrigadistas alemanes* (405-408). Ernst BRAUN. *Experiencias de la lucha por el frente único de los comunistas y socialdemócratas alemanes en España* (409-413). Dr. Otto FINDELSEN. *La socialdemocracia alemana y la fuerza nacional revolucionaria del pueblo español* (414-420). Horst JENTZSCH. *Médicos alemanes en el Servicio sanitario de las B.I.* (421-430). Comandante Rolf PITSCHEL. *Artur BECKER, un ideal de la juventud alemana* (431-438). Dra. Helga HERTING. *El reflejo de la lucha de los interbrigadistas alemanes en la literatura socialista alemana* (439-447).

**4. Antiguos interbrigadistas alemanes en la lucha de re-**

**sistencia antifascista de la II GM.** General de División Rudolf MENZEL. *Luchadores antifascistas alemanes en España en campos de concentración de la Alemania fascista* (448-453). Teniente Coronel Willy WOLFF. *La lucha del Comité nacional 'Alemania Libre' y las experiencias de los interbrigadistas alemanes en España* (454-460). Profesor Heinz ABRAHAM. *Interbrigadistas alemanes al lado de sus camaradas de clase soviéticos en la Gran Guerra patriótica de la Unión Soviética* (461-465). Capitán de Navío (retirado) *Interbrigadistas alemanes en campos de concentración franceses* (466-471). Edith ZORN. *Algunos aspectos de la participación de combatientes alemanes en España en la lucha de la resistencia antifascista en Francia, 1940-1945* (472-489).

**5. La lucha de los antifascistas alemanes en los campos de batalla de España y el fomento de la cultura en el Ejército Popular Nacional.** General de División Ewald MUNSCHKE. *Aportación de interbrigadistas alemanes para transformar el Ejército Popular Nacional en un moderno ejército socialista* (490-496). Profesor Dr. Albert SCHREINER. *Observaciones de la historiografía marxista de la República Democrática Alemana sobre la guerra nacional-revolucionaria por la libertad de España* (497-505). Teniente Coronel Friedrich FRANKS y Comandante Klaus RILBERT. *Algunas experiencias del trabajo político en las B.I.* (506-513). Capitán Franz ZIEROLD. *Problemas del tradicionalismo en el Ejército Popular Nacional* (514-521). Teniente Coronel Harry VOIGT. *Las tradiciones de la lucha revolucionaria de interbrigadistas alemanes y la educación de los miembros del Ejército hacia la disposición al sacrificio y la ejecución de las obligaciones militares* (522-530). Coronel Warner LINS. *El cuidado de las tradiciones y estrechamiento de las hermandades de armas* (531-539). Teniente Coronel Wolfgang NAWROTH. *El papel del Gabinete de tradición en el cuidado de las tradiciones de los antifascistas alemanes combatientes en España* (540-546). Heinrich SCHÜRMAN. *La solidaridad del pueblo de la Alemania Democrática con el pueblo español en su lucha contra la dictadura de FRANCO* (547-555). **Índice** (555-567).

Después de tan apabullante Congreso (celebrado en ¡dos días!) quedan pocas ganas de comentar la larga lista de intervenciones. Como dice un aforismo: *'no hay libro tan malo que no contenga algo bueno'* [citado por CERVANTES, *Quijote*, Parte II, cap. III] deberíamos salvar de esta plúmbea exposición de tópicos, repeticiones y más repeticiones de la más ortodoxa de las demagogias, la marxista-leninista, algunos aspectos, quizás los menos ideologizados, como los relativos a la Sanidad en las B.I., la literatura producida después de la II GM. sobre la Guerra civil española, inclusive la *'historiografía reaccionaria'* de la Guerra civil española, así como algunos otros aspectos técnicos. Lo demás es una machaconería constante de la monolítica ortodoxia marxista, rebosante de la palabra **democracia**... en la extinta Alemania que se autodenominó *'democrática popular'*, donde no había, como férreo Estado totalitario marxista-leninista, ni un ápice de democracia a secas, sin adjetivaciones. Este Congreso estudió la guerra española más como una enseñanza en el campo ideológico que en el campo bélico (pues, prácticamente, no aparece la Historia militar de la guerra española).

[Nota. Reflexiones finales, como lector de este mamotreto: 1ª. Es increíble la calificación de *fascista* al régimen hitleriano

efectuado por los propios alemanes. Al parecer *nazi*, *nacista*, eran palabras *tabú* de los antihitlerianos, porque eran una abreviatura de *'nacional-socialismo'*, una desviación o herejía socialista. Pero el historiador debe de llamar marxismo al marxismo, al fascismo, fascismo, y al nacismo, nacismo, pero no fascismo, que ésa era la ideología de MUSSOLINI, no la de HITLER, parecidas, pero de ninguna manera iguales. 2ª. La labor de la Academia Militar *'Federico ENGELS'* consistía en el adoctrinamiento marxista. Todos, en su mayoría Jefes militares, desde el Ministro de Defensa al último Capitán, explicaban y entendían bien la monolítica doctrina ortodoxa marxista-leninista. Este libro se publicó en 1966. El 9 de noviembre de 1989, 23 años después, se derrumbaba el muro de Berlín y se moría, o se suicidaba, la *'Alemania democrática popular del Este'* (nacida 40 años antes, el 7 de octubre de 1949) pasando el 3 de octubre de 1990 a ser unificada en la verdadera Alemania democrática (que había nacido el 23 de mayo de 1949). FRT.]. Libro citado.

BN. Sign. 3-110259. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 348. | NUC., 1956-1967, 31, 111 [resultó muy difícil encontrar la cédula; la hallamos, por fin, bajo la entrada "DRESDEN" (ciudad de edición), subgrupo: "Kriegakademie 'Friedrich Engels', como Ed. | WRP., 47, 376; autor: "DRESDEN. Krigsakademie 'Friedrich Engels'; duplicado: 47, 400; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.']. | IISG., 5, 616; sign. Sp-693-122. | BLC., 123, 188 [también resultó muy laborioso encontrar la cédula; la hallamos bajo la entrada: "GERMANY", sección: "DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK", grupo: "Miscellaneous Official Publications", subgrupo: "ARMY", epígrafe: "Militärakademie der Nationale Volksarmee 'Friedrich Engels'"]. | LCW., 68. 33.748. // + www, sign. DP269.47.G3.M54 1966; [m.c.: 'Comunismo.- Alemania', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes']. | www NYPL., sign. JFD.75-5529; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. MERKES, 432. | AC., 627; *'texto de una conferencia pronunciada los días 20 y 21 de enero de 1966 en la Academia Militar "Friedrich Engels" de Berlín'*; yerra; son textos de **un congreso**, con "55" conferencias]. | BIIUEE., 502; título errado y referencia acortada: *'Interbrigaden: Protokoll einer wissenschaftlichen Konferenz, Berlín, 1966'*. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 185. | MÜH., 344, 345, 360. | FALLEN, 144. | BAUM., 313; *'trabajo realizado por los comunistas alemanes sobre la guerra española'*. | VIDAL, 595; copia a AC. su error. | CAPP., 273, "Dresden, 1966"; duplicado: 282, título: "INTERBRIGADISTEN. Protokoll einer...". | LUST., 468; título acertado.

# INTERESSENGEMEINSCHAFT SCHWEIZER SPANIENFREIWILLIGER. Bajo esta autoría [que significa, en alemán: **Comunidad de intereses de los combatientes suizos en España**] se publicó la edición de 1939 del libro de WULLSCHLEFER. *Vid.* por este último nombre como autor [nº 2.278].

**984** *INTERNACIONALNIJE Brigady. Epizody gieroiczeskoj bor'by intiernacionalnyh brigad v Ispanii*. Moskva, 1937. 186 pp.

Lengua: rusa [= *B.I. Heroicos episodios de la lucha de las B.I. en España*'].

Pieza panegírica editada en la URSS. en temprana fecha. Algo de interés tendrá.

**Cat.** BIB.POL., 376; por: 'EPIZODY gieroiczeskoj ...' l GD., n° 1.511; mal transliterado: 'Internacional'naia brigada. Epizodi geioicheskoj borbi v Ispanii'. l RC., 349. l BLC., 309, 141; mala transliteración; tiene otra ciudad de edición 'INTERNAZIONALE Brigada'. "Leningrad, 1937"; añade la cédula: 'recopilación de noticias de prensa y de cartas, con ilustraciones'].

**Cit.** AC., 627. l VIDAL, 598.

# INTERNATIONAL BRIGADE. *Vid.* por WAYFARER (que es un seudónimo) [n° 2.226].

**Cat.** NUC., 269, 84.

**985** INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION. *KAMPFLIEDER der Internationalen Brigaden*. [Valencia], Le Volontaire de la Liberté, [1937]. 47 pp. 17 cm.

Lengua: inglesa. Lengua: alemana. Autor y título: bilingüe, pero el texto es plurilingüe. [= ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE LA B.I., (autor), *Canciones de guerra de las B.I.*, (título). El Voluntario de la Libertad (Ed.)].

No BN.

**Cat.** NUC., 269, 84; 'canciones en alemán, español, francés, inglés e italiano'].

[**Nota.** Es una pieza rara. No ha de confundirse con la edición de BUSCH, Ernst (*vid.*), Madrid, que tiene 118 pp. Quizás se trate de una selección. En 1937, que sepamos, no nos consta que existiera en Valencia ni en España la 'INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION', en inglés, autora del folleto (pudiera ser una licencia interpretativa del **cat.** NUC.; sí existía la versión francesa del periódico interbrigadista *Le Volontaire de la Liberté*, que nos parece sea el Ed. del folleto. FRT.)

**986** INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION. *MURDER in Madrid [On the execution of Julian GRIMAU, 20th April 1963.]*. London, 1963. Printed by London Caledonian Press Ltd. 15 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, con igual papel. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Crimen en Madrid. Sobre la ejecución de Julián GRIMAU, 20 de abril de 1963*].

Panfleto editado por la citada Association, a los 24 años de terminación de la Guerra civil. En las primeras horas del 20 de abril [de 1963], en la prisión de Carabanchel, en Madrid, 'fue ejecutado un hombre por una escuadra de soldados mercenarios de Marruecos'. El folleto habla de la guerra de España, de la sublevación fascista de 1936, del 'complot de los Generales', y del desarrollo de la guerra (5-9). Hubo hombres en el lado republicano de 25 nacionalidades [de más de 70. FRT.] que suma-

ron 35.000 hombres de las B.I. [la cifra oficial soviética; dóblese la cifra y nos iremos acercando a la realidad objetiva. FRT.]; los del '*Batallón británico*' tomaron su parte. De los 2.000 británicos que lucharon [ahora, STRADLING, 2003, p. 106, cuenta 3.500 entre británicos + irlandeses (estos últimos fueron unos 200). FRT.], murieron unos 500 y unos 1.200 fueron heridos (8; son cifras muy redondeadas). Sigue hablando, después de la Guerra civil, de los movimientos clandestinos. GRIMAU fue detenido en noviembre de 1962 acusado de cometer crímenes durante la Guerra civil.

AHPCE. Colección de folletos.

**Cat.** BLC., 100, p. 2.523 [*sic*; el vol. 100 del BLC., dedicado a "ENGLAND" como autor contiene varios t., con paginación continuada; una de sus innumerables subdivisiones es la entrada por "INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION" y ahí hemos encontrado el folleto]. // + www BLC., sign. 8183.s.9. l www UCLM-BIA., entra por el título; año "1962?"; sign. BI-373; [m.c.: 'GRIMAU, Julián.- Franquismo.- Persecuciones políticas.- España'.]; el supuesto año de la pieza es erróneo, pues en el título aparece el "20 de abril de 1963" como fecha de la ejecución de J. GRIMAU ¿cómo se va a escribir un folleto sobre el caso un año antes?

Una pieza rara.

**987** ---. *THE VOLUNTEER for Liberty*. London. 6 vol. Jan. 1940. Jun. 1946. [Imperfect. Wanting n° 12, vol. 3; n° 1, vol. 4]. Continued by: '*Spain Today and Volunteer for Liberty*'. Vol. 1, n°, July 1946, etc.

Lengua: inglesa. [= '*El Voluntario de la libertad*'. De enero de 1940 a junio de 1946. Colección incompleta (faltan 2 números, que se citan)].

Continuación inglesa, entre los años 1940 a 1946, del principal periódico de las B.I. Se continuó, en julio de 1946, bajo otro título: '*España hoy*' y '*Voluntario por la libertad*'; no estamos seguros de si fueron dos distintas publicaciones.

**Cat.** BLC., 100, 2.563. [*Vid.* lo dicho en la cédula anterior sobre el n° de pp. de este vol., con diversos t.].

[**Nota.** No debe confundirse esta edición con la neoyorquina de parecido título, cuya cédula se encontrará bajo la autoría de "VETERANS of the ALB.". *Vid. ibi.*].

# INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION. *VOLUNTEER for Liberty*. [New York, VALB., 1949].

En principio, se diferencia de la edición de Londres, en que no comienza por el artículo *The*.

**Cat.** NUC., 269, 84.

*Vid.*, como hecho dicho en la cédula anterior, por "VETERANS of the ALB."

# INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION. *WHAT about Spain?* by ELLIOT, Lon. *Vid.* por su autor "ELLIOT, Lon".

**Cat.** NUC., 269, 84, por "INTERNATIONAL..."; y duplicado por su autor: "ELLIOT...", 158, 385.

# INTERNATIONAL BRIGADE MEMORIAL. *Vid.* por el título: *SONGBOOK. Spain 1936-9* [n° 1.902].



**988** *INTERNATIONAL Brigade Memorial Archive. Catalogue 1986. Marx Memorial Library.* [London], [Mindata, 1986]. 1 vol (XIX + 140 pp.) + 2 carpetas con 389 microfichas, formato: 11 x 15 cm. [Colección de documentos conservados en la Marx Memorial Library. Título de las carpetas: 'The British archives of the International Brigade to Spain 1936-1939'].

Lengua: inglesa. [= A. conmemorativo (o histórico) de las B.I. *Catálogo 1986.* B. del Marx Memorial. 'Los A. británicos de la B.I. en España, 1936-1939'].



Señalamos la suma importancia de este A. microfilmado, del que hay una copia en la BN. de Madrid. En nuestra INTRODUCCIÓN (1.2.3.d.) lo hemos reseñado sinópticamente y hemos remitido la atención del lector a esta cédula, en esta nuestra Bibliografía. Con independencia de importantes fuentes archivísticas, que escapan a nuestros fines, hay que señalar el apartado de Bibliografía, llamada: 'Book Collection', con libros, en su mayoría, en inglés y en español, sobre todo, pero también en otras lenguas. En 'Catalogue 1986' aparecen libros en inglés y en español, sintéticamente relacionados, que no hemos dudado en atribuirles la condición de referencia, bajo las siglas: "IBMA."

BN. Sign. Mss. Facs.-663-665; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. B-4064; "Marx Memorial Library. Catalogue 1986".

**Cat.** BIHES-7, I. n° 14. | www NYPL., [título: 'The International Brigade archives at the Marx Memorial Library, London'], sign. \*XME-17.748, 389 microfichas, en cajas; una nota complementaria dice que (traducimos): 'reproduce los A. británicos de las B.I. en España; inclu-

ye correspondencia, diarios de marcha, artículos, recortes de prensa, fotografías, efemérides y otros documentos relacionados con la Guerra civil española, así como otros no menos relevantes documentos de antes y de después'; [m.c.: 'A. británicos de B.I. en España, 1936-1939', 'A. británicos de las B.I. en la Guerra civil española, 1936-1939', 'A. histórico de las B.I.'].

**Cit.** FALLEN, "MARX MEMORIAL LIBRARY. *Catalogue of the International Brigade Memorial Archive*, 146.

**989** *INTERNATIONAL BRIGADE MEMORIAL ARCHIVE. Catalogue vol. 3.* 1994. Southwark, Marx Memorial Library, 1994. 46 pp. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= Volumen 3º del A. *Histórico de las B.I.*]

No hemos visto este folleto.

No BN.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-341; [m.c.: 'B.I.'].

# *INTERNATIONAL BRIGADES. Commissariat of War. THESE men have died.* [Madrid, Diana, 1937?]. 39 pp., retratos. 17 cm.

**Cat.** NUC., 269, 84.

[Vid. por el título; nuestro n° 2.039].

**990** *INTERNATIONALEN Brigaden.* Berlin, Ministerium für National Verteidigung, 1956. 1 carpeta con 11 pp. + (VIII) lám. Otras 42 lám. más [¿sueltas?]. 21 cm.

Lengua: alemana. [= B.I. Ministerio de Defensa Nacional].

Editado en el XX aniversario del inicio de la Guerra civil española. Principalmente es un album con lám. sueltas, una rara pieza, *portfolio* lo llama la catalogación.

**Cat.** www NYPL., 2 ej., sign. D-11 4234, D-11 9436; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Obras gráficas'].

Rara pieza.

# *INTERNATIONALER Antifaschistische Klub.* Vid. por el título: *HANS Beimler, symbol...* [n° 884].

**991** *INTERNATIONAL PEACE CAMPAIGN. SPAIN EMERGENCY COMMITTEE. SPAIN emergency Committee of the International peace campaign. Deputation to the Primer minister January 7th 1939.* [¿London?], 1939. [21] h. 23,5 cm. [Caption title]. Reproduced from type-written copy. On cover: "SPAIN emergency committee deputation".

Lengua: inglesa. [= CAMPAÑA INTERNACIONAL DE PAZ. Comité España de emergencia. *El Comité de emergencia ESPAÑA de la Campaña internacional de paz. Representación del Primer ministro del 7 de enero de 1939.* Este título es facticio. Reproducción de una co-

pia mecanografiada. En la cub. aparece: 'Representación del Comité de emergencia ESPAÑA'.]

Una de tantas piezas internacionales sobre la Guerra civil española. Esta "Campana" ya no corresponde al Comité de No-Intervención. Todavía el 7 de enero de 1939 se hacían campañas por la paz, casi siempre bajo inspiración comunista.

**Cat.** WRP., 47, 373; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Intervención extranjera'].

Pieza rara.

### # **INTERNATIONAL SOLIDARITY with the Spanish Republic. 1936-1939.**

Es la versión moscovita en lengua inglesa del libro original **SOLIDARNOST' NARODOV...**, etc. *Vid.* a continuación de la anterior obra original en ruso [nº 1.898].

**992 INTERNATSIONAL'NA solidarnost' trudiashchikh zakhidnoukrains kykh zemel' z republikans'koiu Ispanieiu. Zbirnyk dokumentiv i materialiv.** [Uporiadnyky IA. S.LIAL'KA...*et al.*; redaktsiina kolehiia IU.[ri] IU.[RIIOVYCH]. *Slyvka (vidpovidal'nyi redaktor) (...)* *et al.* Kyiv, Nauk. dumka, 1988. 480 pp. + (XVI) lám. 25 cm. Precede: *Akademia nauk Ukrains'koi RSR. Institut suspil'nykh nauk.* En el colofón: *Internatsional'naia solidarnost' trudiashchikhsia zapadnoukrainskikh zemel' s republikanskoj Ispaniei.* Incluye bibliografía.

Lengua: ucraniana. [= *Solidaridad internacional de los trabajadores de las tierras occidentales ucranianas con España. Recopilación de documentos y materiales. Recopilador: IA.S.L. et al., redactor principal: IU.IU. S. ... et al.* Ed. Pensamiento científico].

Al parecer, por título y nº de pp., se trata de una importante aportación de fuentes sobre participación de soviéticos ucranianos occidentales (en los años 1936-1939 estos llamados "ucranianos occidentales" eran, sencillamente, "polacos orientales"; después de la II GM. la URSS., hoy Ucrania, engulló esta parte oriental de Polonia) en la Guerra civil española.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1992.b.2608; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Ucraniana. - Fuentes', 'Id.- id.- id.- Narraciones personales.- Ucranianos']. | www LCW., sign. DP269.47.U38.I58-1988; [m.c.: *Id. a la anterior*].

**993 INTERVENCIÓN del Marxismo Internacional en la Guerra de España. Testimonio de Combatientes Rojos.** [Bilbao], [Delegación Nacional de Prensa y Propaganda de FET. y de las JONS.], [Talleres José A. de Lerchundi], [enero, 1939]. 46 pp. + (1) h. 22,5 cm. Mala impresión, papel deficiente; cub. rústica con cartulina, c. rojo, dibujo alusivo.

*Exordio* (7-8). Empieza con un texto de José DÍAZ (en *La Vanguardia*, Barcelona, 6 de noviembre de 1938), sobre la ayuda soviética (9-10). Siguen textos de ex brigadistas desilusionados o críticos. El primero es el libro de TINKER, *Some Still Live* [vid.nuestro nº 2.064] calificado de 'sugestivo e imparcial'. Siguen textos de otro piloto mercenario, Oloff DE WET [vid. nuestro nº 512]: son artículos publicados en *La Revue*, París, 1

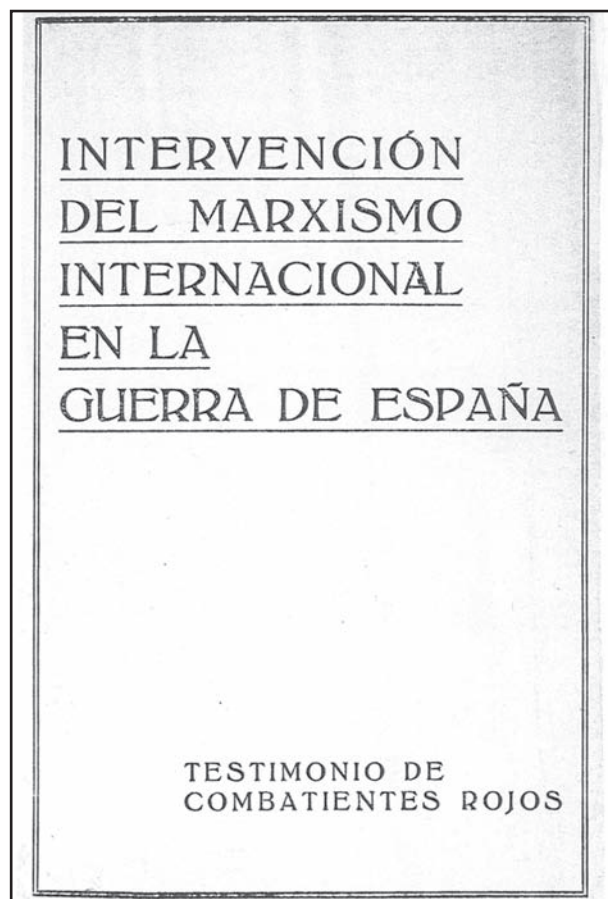
y 15 de julio de 1938 ('Carnet de ruta de un aviador' y 'La guerra del aire en España'); se destaca esta frase de DE WET: 'Los agentes políticos nos parecían bastante más peligrosos para nuestra seguridad que los aviadores enemigos' (24). Un texto de Peadar O'DONNELL, en *Salud! An Irishman in Spain: 'Nos acercamos a la muchedumbre y, entonces, sin necesidad de que nos informasen, supimos que iban a quemar una iglesia'* (nuestro nº 1.509, p. 25). Siguen extractos de Nick GILLAIN, *Le Mercenaire* (30-42; vid.nuestro nº 793), con fragmentos de su estancia en Albacete. Termina con una frase publicada por J.G. GORKIN [vid.], en el *Diario de Barcelona*, de 6 de septiembre de 1936 (45-46).

Una hábil selección de urgencia, hecha en enero de 1939, antes de finalizar la Guerra civil, con textos publicados por gentes del bando oponente.

BN. Sign. 3-101086. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** GD., nº 1.819; título acortado; "Ed. española", una Ed. inexistente; sin paginación. | RC., 349. | NUC., 271, 69; autor: "FALANGE ESPAÑOLA TRADICIONALISTA Y DE LAS JONS. Delegación Nacional de Prensa y Propaganda". | WRP., 47, 373. | www LCW., sign. DP269.45 I67-1939; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'Comunismo.- España.- Historia.- Siglo XX'].

**Cit.** JOHNSTON, 201; autor: "Delegacion nacional de prensa y propaganda de falange española tradicionalista y de las JONS". | SCWC.-UCSD., 637, reel 20, item 798; duplicado bajo el epígrafe: "PARTICIPACIÓN. Rusa. Anécdotas".



994 IONITĂ, Gheorghe I. *MAIORUL post-mortem Constantin BURCIA*. [Bucuresti], Editura militara, 1972. 106 pp. + (X) lám.; retrato, facsímiles; bibliografía, pp. 97-[100]. 17 cm. (Fii ai neamului românes).

Lengua: rumana. [= *Después de la muerte del Mayor (= Comandante) C.B.* Ed. militar. (Colección: Hijos de la estirpe rumana)].

Biografía de Constantin BURCIA (1912-1936), brigadista rumano muerto en 1936 en España, a los 24 años, con el grado de Mayor [= Comandante].

Lamentamos no haber visto este pequeño libro.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 55, 2. | LCW., 82, 40.891. // + www, sign. HX372.B8 I6; [m.c.: 'BURCIA, Constantin, 1912-1936', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rumanos']. | BIB. ALE., 115; "99 pp." | www NYPL., sign. JFB.85-50; [m.c.: *Id.* a la anterior].

995 IRVING, Clive. *COMRADES*. 1<sup>st</sup> edition. New York, Villard Books, [1986]. 563 pp. 25 cm. (Historical fiction. War stories).

Lengua: inglesa. [= *Camaradas*. (La novela histórica. Historias de guerra)].

Una larga novela sobre la guerra española, a tenor del n<sup>o</sup> de pp. No sabemos más por no haberla encontrado. Desconocida para MBM.

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.96-1610; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www LCW., sign. PR6059.R814.C8-1986; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | No MBM.

996 ISAIA, Nino (1915- ). Edgardo SOGNO. *DUE FRONTI. La guerra di Spagna nel ricordi personali di opposti combattenti di sessent'anni fa. Introduzione di Sergio ROMANO*. Firenze, Liberal Libri, [1998]. XV + 206 pp. 18 cm. (Liberal Libri)

Lengua: italiana. [= *Dos frentes. La guerra de España en los recuerdos personales de combatientes opuestos hace sesenta años*. (Libros liberales)].

Para la cuestión tratada en este libro, *vid.* PRESTON, ROMANO, ISAIA y SOGNO: *La Guerra civil, ¿dos o tres Españas?*

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 98-12391. | www ICCU., c.i. ITNCCU\RAV\0319008; localiza el libro en 18 B. públicas italianas. | www SLC., "106" pp., sign. DP269.47. I8.173-1998; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Italianos'].

**Cit.** STRAD.-2003, 264.

La siguiente cédula trata del mismo libro, 2<sup>a</sup> edición, con título diferente; aunque observamos que es igual el ISBN. y el c.i. del ICCU.

--- . *DUE FRONTI. La grande polemica sulla guerra di Spagna. Con gli interventi di Mario PIRANI... [et al.], e la replica di Sergio ROMANO*. 2. ed. Firenze, Liberal libri, [1998]. XV + 206 pp.; incluye bibliografía 18 cm.

Lengua: italiana. [= *Dos frentes. La gran polémica sobre la guerra de España. Con intervenciones de M.P. (et al.) y la réplica de S.R.* (Libros liberales)].

**Cat.** www ICCU., c.i. ITNCCU\RAV\0319008, ISBN.: 88-8270-004-6.; localiza el libro en 16 B. públicas italianas. | www LCW., sign. DP269.47.I8.I8-1998; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1938.- Narraciones personales.- Italianos'].

997 ISHIGAKI, Ayako (1903- ). *SUPEIN ni shisu*. Tókyó, Rippú Shobó, 1976 (1985 printing). 286 pp. + (V) lám. 20 cm. Rev. ed. of 'Oribu no bohyō', 1970. 'Jakku SHIRAI o motomeru tabi-kaiteiban dai 3. satsu no tame no hōkoku', KAWANARI Hiroshi, pp. 277-286.

Lengua: japonesa. [= *Morirse en España*. Con año de edición de 1976, pero impreso en 1985].

**Cat.** www LCW., sign. DP264.S55.I63-1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Biografía', 'Id.- Ejército (en español) .- ALB.- Biografía', 'Japoneses (norte)americanos.- Biografía', 'SHIRAI, Jakku, muerto en 1937'].

**Cit.** LEFÈBVRE-SKOUT., (2003), fotografía: 'Jack SHIRAI, muerto en Brunete'; p. 155.

[**Notas.** 1<sup>a</sup>. Sobre este japonés-estadounidense del *ALB.*, Jakku (americanizado: Jack) SHIRAI, que murió en la Guerra civil española, en 1937, como lacónicamente dice el título, hay otro libro japonés más. *Vid.* KAWANARI, Yō [nuestro n<sup>o</sup> 1.074]. Ampliamos un poco esta cédula, a partir de la Tesis doctoral de Florentino RODAO GARCÍA *Relaciones Hispano-Japonesas, 1937-1945*, Universidad Complutense, 1993, 600 pp., difundida por internet. Jakku SHIRAI nació en Hakodate (isla de Hokkaidō), ca. 1900; se hallaba ilegalmente en los EE.UU, cuando se alistó en las B.I., salió con el primer contingente, el 26 de diciembre de 1936, rumbo a España. 'Participó como cocinero en la 'Brigada Lincoln' y murió de un tiro en la nuca [sic] al salir de una trinchera en la batalla de Brunete, el 11 de julio de 1937. Sobre este personaje hay abundante literatura en japonés. ISHIYAKI, Ayako, *Supein ni shisu*, Tokyo, 1976, que es la versión revisada de *Oribu no hakahyo* (= *La lápida sepulcral de un olivo*; aunque no entendemos el japonés vemos que la cédula dice que el libro es la edición revisada de 'Oribu no bohyō'), publicado el año 1970'. El Dr. RODAO GARCÍA no conoce o no cita el otro libro de KAWANARI sobre este brigadista, pero sí cita un artículo previo publicado por dicho profesor; *vid.* lo dicho en mi nota a KAWANARI.

2<sup>a</sup>. Dado el exotismo de esta nacionalidad en la Guerra civil, aludiremos a otro japonés, voluntario en las filas nacionalistas. Dice la Tesis: 'En el bando nacionalista sólo hay referencias de un japonés que pertenecía al XXI Batallón de la Legión Extranjera'; citado en nota de un artículo en inglés de Sakai YONEO: 'Un ex soldado japonés en la Legión Extranjera española. Mirando atrás bajo el cielo de la Europa del SW.>'; citado, *etiam*, en pp. 98-99 de un libro de YŌ; y un artículo de Osaka GO: "Furanko gawa ni mo ita nibondyin giyū hei" (= También hubo un voluntario japonés en el lado franquista'), en la revista *Asahi Dyanaru*, 16 de mayo de 1986, pp. 29-31. FRT.].

**998** *IS IT Subversive to be anti-FRANCO?* New York, The VALB., s.a. (ca. 1954). 19 pp.; ilustrado con 3 fotografías en blanco y negro (pp. 10-11), dibujitos en comienzos de epígrafes. 19 x 9,5 cm. Bien impreso, papel estucado, la cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *¿Es subversivo ser anti-FRANCO?*].

Panfleto de los VALB. contra el *Subversive Activities Control Board*. La última p. es un boletín de suscripción para enviar dinero pro gastos de la campaña '*al derecho a ser anti-FRANCO*' de los VALB. 7 epígrafes titulados. Los VALB. han sido involucrados en actividades antinorteamericanas del PC. de los EE.UU. Se definen como '*demócratas anti-fascistas*', escurren el bulto sobre su pertenencia o no al PC. Están contra los proyectos de ley de MAC CARRAN (quien incluía 264 Organizaciones subversivas antinorteamericanas) y contra el reaccionarismo de MAC CARTHY, este último más conocido. Proclama que: '*Tenemos el derecho a ser anti-FRANCO. Somos "prematuros antifascistas" desde hace 17 años*'.

BN. Sign. 1-245247; ej. con sello rojo: '*From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*'; en la cédula: "[ca. 1950]"; [m.c.: '*B.I.*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana*'].

Cat. www.UONM., caja 1, archivador c.  
Pieza rara.

**999** *ISPANSKIĭ narod pobedit!* Moskva, Partizdat, 1937. 173 + (3) pp. 21 cm. Tirada: 34.336 ej.

Lengua: rusa: [= *¿El pueblo español vencerá!*].

'*Es la edición arreglada y aumentada de GEROICHESKA-JA Ispaniia*', dice la cédula de la BN. El cuerpo de redactores está formado por 6 soviéticos, siendo, al parecer, los principales redactores MONIN y TOYMIN. Dividido en *Prólogo* y VI Cap. Amplios antecedentes sobre la República. La Guerra civil comienza en la p. 73. La mayor parte, casi la totalidad, de las noticias sobre la guerra que vienen están tomadas del periódico comunista español *Mundo Obrero*. Todo el énfasis de la Guerra civil se concentra en la defensa de Madrid. Se da cuenta de heroicos comportamientos de los defensores y las últimas fechas impresas que hemos visto en el libro son de marzo de 1937. Es una obra de exaltación comunista y la Guerra civil se interpreta en clave comunista, como no podía ser menos, al ser publicada en Moscú, en 1937.

BN. Sign. CIR-13631; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BIB.POL., 377; "... *pobiedit*" | RC., 350.  
Es pieza rara.

**1.000** *ISPANSKIĭ narod protiv fashizma, 1936-1939 gg. Sbornik stateĭ.* (Redactor kol. I. M. MAISKI, et al.). Moskva, Izd-vo Akademii Nauk SSSR., 1963. 490 pp.; ilustraciones. 22 cm.

Lengua: rusa. [= *El pueblo español contra el fascismo, años 1936-1939. Recopilación de artículos. Redactor jefe: I.M.M., et al. Academia de Ciencias de la URSS.*].

Cat. RC., 350. | WRP., 2, 102, por "AKADEMIĭ"; y 31, 820, como autor: MAISKI; [m.c.: '*España.- His-*

*toria.- Guerra civil, 1936-1939*']; etiam, 47, 339, por "SPAIN, civil war 1936-1939". | NUC., 1956-1967, 73, 91, remite, como autora, a "AKADEMIIA Nauk, SSSR.", en 2, 267. | BLC., 208, 256. // + CD-ROM., sign. 9510. u-17. | BIB.ALE., 144.

# ISTITUTO DI STUDI PER LA STORIA DEL MOVIMENTO REPUBBLICANO. Viene como autor pero, en la realidad, es el editor, de *Italiani nella guerra di Spagna 1936-1939. Un contributo di Libertà*. Vid. por este título, *infra* [n° 1.003].

Cat. BIB.ITA., n° 544.

**1.001** ISTITUTO PROVINCIAL PER LA STORIA DEL MOVIMENTO DI LIBERAZIONE NEL MANTOVANO. Biblioteca. Archivio Provinciale di Ricerca per la Storia Contemporanea del Mantovano. *VITTIME, perseguitati, confinati e condannati antifascisti. Volontari antifranchisti. Mantova, 1919 - 1943 (8 de settembre)*. Presentazione di Rinaldo SALVADORI. Introduzione di Loris PESCAROLO. 1984. 73 pp. Ciclostilato.

Lengua: italiana. [= Instituto Provincial para la Historia del Movimiento de Liberación en el Mantovano. B. A. provincial de Investigación para la Historia Contemporánea del Mantovano. *Víctimas, perseguidos, confinados y condenados antifascistas. Voluntarios antifranquistas. Mantova, 1919 - 1943 (8 de septiembre)*. Presentación de R.S. Introducción de L.P. Pieza tirada a ciclostil].

De tan largo título nos interesa el último epígrafe: *Voluntarios antifranquistas*, reducidos, naturalmente, al espacio temporal de 1936-1939.

Mantova es una de las 11 provincias de la gran Región de la Lombardía. Contaba en 1991 con 369.000 habitantes y su capital, Mantova, solamente con 53.000.

Cat. BIB.ITA., n° 546.

Una pieza muy rara.

# *ITALIAN Aggression in Spain. Documents...* Vid. por UNION OF DEMOCRATIC CONTROL, como Organismo autor [n° 2.122].

**1.002** *ITALIA Nella Guerra Civile Spagnola. Sessant'Anni Dopo. L'*. [Sada, A Coruña], Edición do Castro, 1996. 32 + XXIX pp.; incluye ilustraciones, en blanco y negro y en c. (carteles republicanos; facsímiles de libros) y 1 p. de mapas en c., malos. Bien impreso, papel c. blanco (pp. 1-32), c. azul (I-XV), c. gris (XVII-XXIX); enc. rústica con cartulina estucada; dibujos alegóricos (cartelística republicana). Raro librito, con pp. en 3 colores; formato inusual: 21,5 cm x 11 cm.

Lengua: italiana. Lengua: gallega. Bilingüe [= *Italia en la Guerra civil española. Sesenta años después*].

Parece ser (no se dice) que corresponde a alguna exposición. 1º: texto italiano; 2º: texto gallego; 3º: traducción al gallego del texto 1º. Texto italiano: '*Consideraciones generales*' (5-8). '*La Guerra civil española*' (9-11). '*Algunos datos pun-*

# L'ITALIA NELLA GUERRA CIVILE SPAGNOLA

SESSANT'ANNI DOPO



EDICIOS DO CASTRO  
1996

tuales' (12-16). 'La ayuda fascista a la España nacionalista': fueron '78.474 hombres' [no dice (es habitual en la *moderna* historiografía) la fuente documental], de los que murieron 3.819 y tuvieron entre 11.000 y 12.000 heridos. Sigue: 'Las B.I. y el 'Batallón Garibaldi'. Empieza: 'Una de las cinco primeras unidades internacionales que se incorporaron en la guerra española fue el 'Batallón José Garibaldi', que se concentró en Albacete en octubre de 1936, integrado al principio con 500 voluntarios que habían huido del fascismo y provenían de Francia, Bélgica, Suiza, San Marino, América del N., Rusia e Italia...' Otras formaciones: 'Columna Giustizia i Liberta'. El gran papel de TOGLIATTI y de LONGO en la formación de las B.I. Toma nota de Andreu CASTELLS (*vid.*, nuestro n° 342; califica su libro como: 'el más completo inherente a este tema que se haya realizado hasta hoy'. Según CASTELLS los brigadistas italianos fueron '5.108, que tuvieron 917 muertos, 705 desaparecidos, prisioneros o desertores, 3.525 heridos (de ellos quedaron inválidos 818)' (17). Hombres que mandaron brigadistas italianos fueron: PACCIARDI, GALLEANI, PICELLI, BARONTINI y 'muchos más'. Además, hubo italianos en columnas no brigadistas, como la 'Gastone Sozzi'. Gentes italianas de la alta política durante la guerra española fueron, además de los citados, Pietro NENNI, Vittorio VIDALI (*CONTRERAS*). La retirada. El desfile de Barcelona. 'Trascendencia y significado de la Guerra civil española' (23-25). Final (28-30). Bibliografía (31). Sigue texto en gallego de Alfonso MATO (I-XV).

BN. Sign. 10-57318; [m.c.: 'B.I.- Italia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italia-

na']. Publicamos el facsímil de la portada.

1.003 *ITALIANI nella Guerra di Spagna. Testi e didascalie: Mario LAZZARINI + 8 collaboradores más.* [Milano], Italia Editrice, [1994, agosto]. 128 + (1) pp. 24 cm. (Periodico bimestrale di storia. *Immagini di Storia*, 5). Principalmente ilustrado, con fotografías en blanco y negro y muchas en c., mapas, emblemas, medallas, facsímiles de periódicos. Muy bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina muy coloreada, con acuarela de soldados expectantes con armas.

Lengua: italiana. [= *Italianos en la guerra de España. Textos y enseñanzas: M.L. et al* (Periodico bimestral de Historia. *Imágenes de Historia*, 5)].

En una escueta presentación firmada por 'Los autores' se termina diciendo: 'Nuestro recuerdo es para todos, los vencedores y los vencidos, los negros y los rojos, porque todos fueron italianos. Y porque la historia no guarda rencor' [7]. Hermosas palabras de este excelente vol. de una colección de historia dedicada a monografías bélicas italianas sobre la pre-II GM. y la II GM. Este vol., de tan buena factura, nos ha sorprendido porque está volcado, sobre todo, en el CTV., lo cual es un respiro después de que las decenas y decenas de Institutos de Historia de la Resistencia y del Antifascismo solo dedican su actividad a una mitad de la Historia italiana, en ejercicio claramente político. Quiérase o no, hay 'otra historia militar italiana también'. El vol. dedica unos antecedentes a la Guerra civil española y pasa a la ayuda fascista al bando nacionalista, con todo lujo de datos y detalles sobre material de guerra, armas, aviación, uniformología, vexilología, emblemas, fotografías, mapas y estadísticas. Se dan unas cifras muy redondeadas (50.000 italianos [fueron más] con 5.000 muertos [fueron menos]).

Hay un cap. titulado 'El mundo y España' (37-42) que habla, brevemente, del comportamiento de diversas naciones en relación con la Guerra civil española. **Gran Bretaña:** fue neutral, pero 'cerca de 2.000 ingleses, a título personal, lucharon voluntarios en las B.I.' [38; fueron más de 3.000 británicos]. **Francia:** fue neutral, pero desde el 25 de julio de 1936 envió aviones al ejército republicano (en total, unos 260), y 'cerca de 10.000 fueron los voluntarios franceses pro República' [38]. **Alemania:** sólo habla aquí de la ayuda pro nacionalista; la Legión Cóndor tuvo 6.000 hombres; envió 500 aviones [39-40]. **Portugal:** al lado de los nacionalistas; envió 'cerca de 20.000 voluntarios reclutados en el Ejército portugués' [40; sigue la fantasía mitológica de tan errónea cifra; fueron poco más de 2.600]. **URSS.:** La ayuda del Comintern fue máxima a la República. El material de guerra fue de 'casi 250 aviones' (una cifra muy errónea, por muy baja; en la publicación oficial soviética *SOLIDARNOST'*, nuestro n° 1.898, que da cifras muy bajas, se menciona una ayuda a España republicana de "806" aviones, 731 tanques, etc.). 'Sólo poco más de 500 fueron los voluntarios enviados a combatir...' [40; cifra menos de ¼ inferior a la cifra oficial soviética de 2.080 que, a su vez, es muy baja]. Por intermedio de Checoslovaquia, los EE.UU., Canadá y otros países se envió material de guerra de todo tipo, por cuenta de la URSS., pagado con el oro del Banco de España [41]. **EE.UU.:** fue neutral, pero 'cerca de 2.800 fueron sus voluntarios en las B.I.' [pasaron de 3.000][42]. **Méjico:** muy favorable

a la República, ayudó con material por importe de 2.000.000 de \$ y 'vulneró siempre el embargo' [42]. En un corto epígrafe se enumeran cifras de brigadistas: 'cerca de 10.000 franceses, 5.000 alemanes, 3.350 italianos, 2.800 estadounidenses, 2.000 ingleses, 1.000 canadienses, y de otras muchas nacionalidades' [42; las cifras están redondeadas y por debajo de la realidad; los mismos italianos pasaron de 5.000; los canadienses fueron 1.546, etc.]. En otro lugar: 'el CTV. se constituyó en España el 16 de febrero de 1937; en ese mes había en España 49.332 italianos pro nacionalistas' [91].

Se trata, repetimos, de una bella publicación, con muy escasa atención a la participación italiana pro República, y con el defecto de dar unos datos bastante pobres, por lo bajos, respecto a la ayuda pro republicana.

BN. Sign. 9-147873; [m.c.: 'Italia.- Historia.- 1936-1939'].

[Nota. No ha de ser confundido este libro con otra obra de parecido título: *Italiani nella guerra di Spagna 1936-1939. Un contributo di libertà*, de 1982, que sigue a continuación. FRT.]

**1.004** *ITALIANI nella guerra di Spagna 1936-1939. Un contributo di libertà, Mostra fotografico / documentaria*. Presentazione di Massino SCIOSCIO-LI. Roma, Istituto di studi per la storia del Movimento Repubblicano, Palazzo Braschio, 13 - 27 maggio 1982. 1982. *Archivio trimestrale*, VIII, gennaio-marzo 1982. 93 pp.; ilustrado.

Lengua: italiana. [= *Italianos en la guerra de España. 1936-1939. Una contribución de libertad. Exposición fotográfica y documental. Presentación de M.S.* Instituto de estudios para la historia del Movimento Republicano, Palacio Braschio, 12 al 27 de mayo de 1982. (Revista) *Archivio trimestrale*, VIII, enero-marzo, 1982].

No hemos visto este libro. Inferimos que es el catálogo de una exposición fotográfica y documental, siendo este catálogo citado un n° de la revista trimestral del Instituto organizador.

Cat. BIB.ITA., n° 544; entra como autor por el "ISTITUTO DI STUDI PER LA STORIA DEL MOVIMENTO REPUBBLICANO"; más bien es el organizador; los autores serán varios que figurarán, a no dudarlo, en lo que se llama el *staff* de la exposición.

Cit. LÓPEZ, 694; incompleta.

**1.005** *ITALIAN prisoners in Spain, edited by the Spanish embassy press department in London*, New York, Universal distributors, [ca. 1937]. 16 pp + (VIII) lám. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Prisioneros italianos en España, editado por el departamento de prensa de la Embajada española en Londres*].

Uno más de los varios folletos y libros editados con motivo de la batalla, o batallas, de Guadalajara.

Cat. BIB.ITA., n° 474. | www LCW., sign. DP269. A5-1937; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles'].

**1.006** *ITALIANS in Spain*. S.l. ¿London?, Friends of Democracy and Independence in Spain, s.a. (1937), printed in England by Waterlow & Sons Limited, 15 + (1) pp. + (X) lám. con 8 fotografías y 2 facsímiles en blanco y negro. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina liviana, c. negro, títulos blancos.

Lengua: inglesa. [= *Italianos en España*].

Introducción [3]. 'Los hechos' (4-6; la derrota italiana de Guadalajara; organización de sus Batallones, Baterías, etc., según manifestaciones de varios prisioneros; figuran en cabeza de ellos Antonio LUCIANO, Comandante y Jefe de Ametralladoras de la 1ª División, *Littoria*, y el Teniente Achille SACCHI, de la 3ª División, *Camisas negras*; otros 5 más carecen de jerarquía militar). Siguen telegramas de felicitación del Primer Ministro al Ministro de la Guerra, noticias de prensa con discursos a los prisioneros de Jesús HERNÁNDEZ, Ministro de Instrucción Pública, del General MIAJA (todo, pp. 7-14). Sigue: 'contestación de algunos prisioneros italianos' (15-[16]; hablaron dos de ellos asintiendo a los discursos precedentes y reconociendo que habían ido a España engañados o equivocados). En ningún momento se habla del n° de prisioneros italianos; tampoco se hace mención a las B.I.

BN. Sign. 3-118678; en la cédula: "[4] p. de lám."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana'].

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. BIB.POL., 377. | GD., n° 2.086. | NUC., 186, 70; entra por "FRIENDS of Democracy..."; añade: 'N° [10] de un vol. con el título encarpeta de: "Folletos de la Guerra civil española" | WRP., 47, 378, da como autor a "FRIENDS of Democracy..."; duplicado, 47, 397, por el título; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros y cárceles']. | LCW., 70, 34.773. | BLC., 161, 216. // + 08042.c.29-08-850. | BIB.ITA., n° 473.

Cit. SCWC.-UCSD., 638; reel 20, ítem 828.

**1.007** *ITALIA y la Guerra civil española. Simposio celebrado en la Escuela española de Historia y Arqueología de Roma. Convegno "La partecipazione italiana nella guerra civile spagnola" (1981)*. Madrid, Centro de Estudios Históricos, CSIC., 1986. XII + 245 pp. 24 cm.

Lengua: española. Lengua: italiana. Bilingüe. [= Congreso: *La participación italiana en la Guerra civil española*].

Publicación *mosaico*, impreso a los cinco años de realizarse el Congreso. Somos escépticos por completo sobre los avances que en Historiografía se puedan realizar con estos *simposia* que organiza el CSIC. En éste predominan los aspectos religiosos, relaciones con el Vaticano, etc.; una forma de distraerse de lo principal.

BN. Sign. 3-121237; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana.- Congresos y Asambleas'].

Cat. BIB.ITA., n° 470. | www LCW., sign. DP289.47. I8.I83-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Italianos.- Congresos', etc.

(siguen hasta 8 materias distintas). ]

**Cit. ÍNDICE Histórico Español;** ‘prácticamente la totalidad de las comunicaciones prestan atención a la ayuda franquista [i. e. = ayuda a la España franquista], obviando las relaciones con el bando perdedor de ella’ (vol. 105, cédula 96-1.503, 1996, p. 329. | MORAD., ‘con valiosas contribuciones individuales’, 296.

**1.008 IT CAN Be Done.** Report of the Fourteenth Congress of the Communist Party of Great Britain, Battersea, May 29-31, 1937. London, Communist Party of Great Britain, s.a. (¿1937?), [Purnell and Sons]. 312 pp. 19 cm.

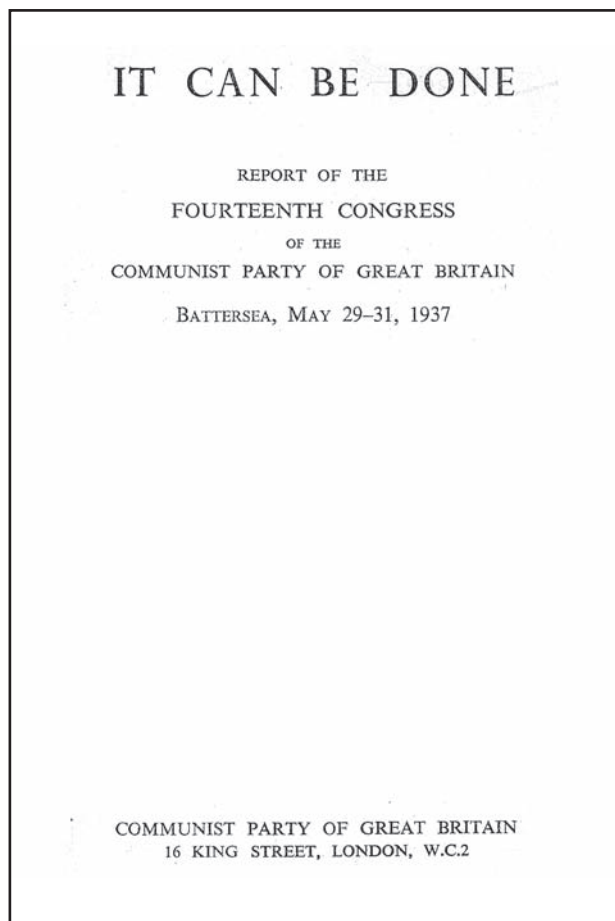
Lengua: inglesa. [= *Lo que se puede hacer. XIV Congreso del PC. de Gran Bretaña. Battersea, del 29 al 31 de mayo de 1937*].

La Guerra civil española domina ampliamente las intervenciones y las preocupaciones. En este Congreso comunista hay muy especiales intervenciones de J.R. CAMPBELL, D.F. SPRINGHALL, R.P. DUTT y el omnipresente Harry POLLITT, Secretario General del PC. de la Gran Bretaña.

BN. Sign. 1-243120; [m.c.: ‘Communist Party of Great Britain.- Congresos y asambleas’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-034525; [m.c.: ‘Comunismo.- Gran Bretaña.- 1937’, ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cat. GD., nº 1.284. | RC., 350; “212 pp.”. | WRP., 25, 532. | IISG., 5, 651.



**1.009 IT'S HAPPENING in Spain, told by the victims themselves. Illustrated by scenes from the battlefield of democracy. A true picture of the needs of Spain today.** New York, International Labor Defense, 1937. 31 pp.

Lengua: inglesa. [= *Lo que está sucediendo en España, contado por las propias víctimas. Ilustrado con escenas desde el campo de batalla de la democracia. Una auténtica imagen de las necesidades de la España de hoy.*].

Cat. www UONM., caja 1, archivador a.

Una pieza rara.

**1.010 IUR'EVA, L.[idia] M.[ikhailovna]. NATIONÁLNO-Revolutionnaja Voina v Ispanii i Mirovaja Literatura.** Precede: Academia Nauk CCCP. Istitut Mirovoi literatur'. Moskva, “Nauka”, 1973. 390 pp.; ilustraciones. 20 cm. 1,79 rublos.

Lengua: rusa. [= *La guerra nacional-revolucionaria en España y la literatura mundial. Academia de Ciencias de la URSS. Instituto de literatura mundial. Editorial “Ciencia”*].

Estudio soviético sobre un asunto que ha producido bastantes libros. Pero esta obra concreta no la hemos visto.

Cat. NUC., 1973-1977, 55, 514; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- La literatura y la guerra’]. | LCW., 93, 46.213.

Cit. KOWALSKY, 509; incompleta y con transliteración que hemos cambiado.

**1.011 IVANOV, Vladimir Dmitrievich (1911- ). ISPANIIA v plamatz (Spomeni).** Sofiia, Profizdat, 1959. 332 pp. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= *España en llamas (Memorias)*].

El autor fue brigadista. Sufrió internamiento en campos de concentración franceses [vid. el libro que sigue].

Cat. BIB.POL., 441. | GD., nº 776; “Bladimir Dmitrivich”. | RC., 351; “S.I. (Moscú)”. | BIB.BUL., nº 12. | www LCW., sign. DP269.9 I9; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’].

Cit. AC., 627; ‘la historia de las B.I. desde el punto de vista búlgaro’. | VIDAL, 596; copia ciega de AC.

**1.012 --- . V KONTZLAGERITE na Frantciya.** Zhivotat na bulgarskite i chuzhdite interbrigadisti, popadnali v plen na frenskata i mezhdunarodnata reaktziya sled porazhenieto na Inspankata republika 1939-1941. Sofiia, Profizdat, 1961. 312 pp.

Lengua: búlgara. [= *En los campos de concentración de Francia. La vida de los interbrigadistas búlgaros y extranjeros hechos prisioneros por la reacción francesa e internacional después de la derrota de la República española, 1939-1941*].

Un libro de 312 pp., desconocido por completo.

Cat. BIB.BUL., nº 11.

1.013 IVERS, George (1922-). *ESCAPE into danger*. (Illustrations by George IVERS). Granbury, N.J., Criterion Press, [1993]. XI + 242 pp.; ilustrado. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Escaparse del peligro. Ilustraciones de G.I.*].

Libro que entra plenamente en nuestros fines, según la materia catalográfica, pero que no hemos visto.

**Cat.** www LCW., sign. D805.G3.I85-1993; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Polacos', 'Prisioneros de guerra.- España.- Biografía.- II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Polacos'].

1.014 IZCARAY [CEBRIANO], J.[esús]. *CRÓNICAS de la guerra. (Recopilación de artículos periodísticos)*. Valencia, Subsecretaría de Propaganda, 1937. 44 pp. 17 cm. (Cuadernos, nº 2). Impresión regular, papel bueno; enc. rústica. La cub. hace de portada.

11 crónicas, tituladas, sobre la guerra en 1937. 'Las divisiones que invadieron a Abisinia invadieron a España' (6-8); '60.000 soldados italianos derrotados en Guadalajara'. Heroico comportamiento de 'la 12ª B.I.' (7). 'Allí combaten nuestras Brigadas y nuestros hermanos los Internacionales...'. Poco más se refiere a las B.I. En p. 29 menciona a Ramón PASTOR, Jefe del Batallón de Alicante nº 1, quien 'se incorporó como miliciano a la columna que tomó Albacete' el 25 de julio de 1936 (29). Periodismo de guerra ágil, propagandístico, oficialista. [La Ed. es un Organismo oficial republicano, de *Propaganda*].

BN. Sign. 3-116151; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** RC., 351. | LCW., 32, 15.664.

**Cit.** *Historia de la Cruzada...*, V, (1942), [562]. | LGE., 431; sin autor, por el título.

1.015 --- . et al. *MADRID es nuestro (60 crónicas de su defensa)*. Madrid, Barcelona, Ed. Nuestro

Pueblo, 1938. 190 pp.; cada crónica, encabezada con títulos dibujados, fotografías alusivas. 23 cm. Mala impresión y mal papel; enc. rústica con fuerte cartulina, dibujo de alambrada, títulos rojos; excelente enc. de la BN. en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Crónicas sin firma, revueltas, escritas por IZCARAY y otros tres periodistas más, según anuncia la portada. Prólogo del General José MIAJA (3). Espigamos lo más interesante a nuestros fines: 'Historia de un retrato de THAËLMANN' (125-126), 'Quiénes son los hombres de las B.I.' (127-129; epígrafes: 'Trabajo en la segunda línea', 'El camarada JACOBO habla de tantos por ciento', 'Nuevo martirio de la libertad' [el 'Batallón Italiano'], 'Judíos combatientes'), 'Dos comandantes, uno francés y otro alemán, que fueron rivales en Verdún' (131-133; el Comandante HANS, Jefe de la XI B.I. y DUMONT, Jefe del Batallón francés), 'Rot-Front' (135-137; la muerte de Hans BEIMLER: 'Sólo uno de los camaradas que le vieron morir añadió: -- Antes dijo: **Rot-Front!** "**Rot-Front**", Frente Rojo. Lo dijo antes. Antes de terminar su lucha'), 'Los nuevos pilotos entran en combate' (153-155; los jóvenes españoles de unos veinte años, que han vuelto de la URSS., de un curso de seis meses... 'pero con dieciséis y diecisiete horas duras, porque teníamos que aprender en ese tiempo lo que antes costaba tres años'), 'La fuga de las Divisiones del Duce y nuestros hermanos de Italia' (161-162).

Crónicas de propaganda bélica, cuyo estilo oscila de muy mediocre y regular hasta aceptable y bueno.

BN. 2 ej. Sign. 3-106642, 3-110683. DGmicro-250; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-18-1-2.

**Cat.** PALAU, VII, 122.397; título acortado. | RC., 425; por el título. | NUC., 274, 373. | LCW., 42, 40.711. | B. CIERE., 78. | www UCLM-BIA., sign. BI-291; por el título.

**Cit.** ALCOFAR, 169; autor: "IZCARAY, Jesús, Y OTROS" | AC., 632; por el título, sin autor. | LGE., 412, entra por el título. | M. y N., 238. | VIDAL, copia a AC.





## J

**1.016** JACKSON, Angela (1946-). **BRITISH Women and the Spanish Civil War, 1936-1939**. University of Essex, 2001. [PhD tesis]. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Mujeres británicas y Guerra civil española, 1936-1939*].

De esta Tesis doctoral se publicó al año siguiente un libro.

**Cat.** www BLC., sign. DX2155712.

--- . **BRITISH Women and the Spanish Civil War**.

London and New York, Routledge, Taylor & Francis Group, [2002]. XII + (2) + 316 pp; en 50 pp. hay 64 fotografías en blanco y negro, la mayoría, retratos y grupos, algo de cartelística, monumentos. 24,5 cm. (Cañada Blanch Centre for Contemporary Spanish Studies. [Routledge Cañada Blanch studies on Contemporary Spain, 5]). Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte cartóné, c. blanco, morado, naranja, títulos en naranja, blanco, violeta; lomo recto poco consistente: el ej. ya está casi desencuadernado [y acaba de entrar en la BN.].

Lengua: inglesa. [= *Mujeres británicas en la Guerra civil española*. (Colección Routledge Blanch Cañada de estudios sobre España Contemporánea, 5 ).

Hay una muy ligera variación de título sobre la Tesis doctoral. *Índice* [VII]. *Láminas* [sic; no lo son], debería decir: *Índice de fotografías*. *Agradecimientos* [XI-XII]. *Abreviaturas* (1); sólo 16. **1.** *Introducción* ([1]-9). **2.** El toque de clarín. *Mujeres y motivos de mejora* ([10]-47). **3.** La cultura del comité. *Mujeres y movilización* ([48]-83). **4.** *Trabajo de mujer en tiempos de guerra*. *Mujeres en España* ([84]-123). **5.** *Un grito lejano*. *Mujeres y la voz de la empatía* ([124]-159). **6.** *Repercusiones*. *Mujeres y la memoria de España* ([160]-207). *Conclusión* ([208]-214). Todo lo anterior es una pura reflexión generalista, que no tendría sentido si no viniera a continuación lo más sustancial de la obra.

**APÉNDICES. I.** Perfiles ([215]-240). Se trata de **41** biografías, tratadas bajo el siguiente esquema: nacimiento, antecedentes familiares, educación, actividades pre-Guerra civil española, actividades en la guerra española, actividades en la post-guerra española. Entre las relacionadas hay escritoras, periodistas, activistas políticas del PC. o de Comités de Ayuda a la España

republicana, enfermeras y algunas otras pocas profesiones más; la mayoría estuvo en España. Sin ánimo de destacar a ninguna en especial, seleccionamos entre las estudiadas a: Valentine ACKLAND (1906-1969), del PC. de Gran Bretaña, escritora; famosa por su "amistad" con Sylvia Townsend WARNER desde 1930 (eran amantes), que originó un libro sobre sus vidas paralelas y su epistolario; [vid. el libro de MAXWELL, William]. Wendy MULFORD; con un grupo de primeros voluntarios llegó a España, estuvo en Barcelona y asistió al Congreso de Escritores, en Madrid; activista, conferenciante, vendedora de libros sobre la guerra [213]. Katharine, Duquesa de ATHOLL, famo-

### British Women and the Spanish Civil War

Angela Jackson



London and New York

sa activista, visitó brevemente la retaguardia española. Felicia BROWNE (1904-1936, 25 agosto), muerta prematuramente en la Guerra civil (219). Nancy CUNARD (1896-1965), periodista, poeta y activista; se publicó una biografía suya [vid. CHISHOLM, Anne; nuestro n° 367]. Kathleen GIBBONS, conductora de autobuses y en su segunda estancia en la guerra española fue hecha prisionera; tuvo a su hijo en la prisión; pronto regresó a Gran Bretaña (223). Charlotte HALDANE, activista en las B.I., rompió con el PC. de Gran Bretaña y escribió sus razones en el libro *Truth Will Out* [vid. nuestro n° 880] (224-225). Rose KERRIGAN, corresponsal del *Daily Worker*, único periódico comunista inglés, y esposa de un Comisario político de las B.I. (226-227). Ethel MacDONALD (1909-1960), anarquista, en Barcelona desde noviembre de 1936 a septiembre de 1937; fue llamada 'la Pimpinela escarlata escocesa' porque ayudó a escapar a muchos anarquistas; su última jugarreta fue que hizo que la detuvieran y consiguió huir; llegó a Glasgow en noviembre de 1937; tiene una biografía [vid. HODGART, Rhona M.; nuestro n° 931]. Priscilla SCOTT-ELLIS, aristócrata, actuó como enfermera desde el principio al final de la Guerra civil española en el bando nacionalista; publicó su autobiografía (*The Chances of the Death*, donde se lee la más vívida descripción de la entrada en Madrid por los nacionalistas, unas páginas literarias elogiadas por muchos). Sylvia Townsed WARNER (1893-1978); novelista, del PC. británico; estuvo en el Congreso de escritores de Madrid; escribió artículos y poesías sobre la guerra española; conferenciante en mítines, escribió una novela en torno a España y a la guerra española (*After the Death of Don Juan*); abandonó el PC. [Claire HARMAN escribió su biografía y William MAXWELL publicó su epistolario]. **II.** Entrevistas: teoría y metodología (240-244). **III.** Organizaciones y grupos (245-250; son 18). **NOTAS** ([251]-295); son muchas y, a veces, densas, con abundantes referencias hemerográficas y bibliográficas; totalizan **976**. Fuentes y bibliografía ([296]-308); no vemos ningún A. español; hay 17 registros magnetofónicos con entrevistas, entre los años 1994 a 2001 a diversas protagonistas de esta obra. Sigue: 'Memorias y autobiografías, otras fuentes impresas, libros y artículos, inéditos' (299-308). Índice (general de materias); no creemos tenga sentido traer las veces que son citadas las 41 protagonistas de la obra; otras citas que interesan a nuestros fines son: Albacete: 3. 'Batallón Garibaldi': 3. **B.I.**: los brigadistas: 20; brigadistas y familiares, compañeras, amigos: 14; homenaje a los brigadistas en 1996: 5; leyendas: 7; memoriales: 2. IBA (*i.e.* = *Internacional Brigade Association*): 5. 'Spanish Medical Aid' (*i.e.* = Ayuda médica española): 16. Valdeganga, Hospital: 2.

Un moderno libro de muy buena factura, con auxilio de fuentes orales, hemerografía abundante, mucha bibliografía. El elenco de protagonistas (41 mujeres) no es muy grande, pero sobre este grupo se construye un buen discurso, inmerso en una visión que es, sobre todas las cosas, de impacto *feminista*. Hay constante inclusión de fragmentos de cartas, declaraciones en entrevistas, poemas, artículos, etc. Es muy bueno para lectores británicos; pero impensable que se traduzca al español, pues, creemos que no se entendería bien. La abundante bibliografía, dada su modernidad, la consideramos como de referencia, bajo la abreviación: "A.-J.", correspondiente al año 2002.

BN. Sign. 9-238074; en la cédula informática: "Bibliografía: p. [206]-308"; error, por "[296]-"; [m.c.: 'Es-

paña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www BLC., sign. 8026.495; 'bibliografía: [251]-308', en realidad estas pp. consisten en "Notas", en las pp. [251]-295, que contienen referencias bibliográficas, y Fuentes y Bibliografía: 296-308; parece engañoso creer por esta cédula que el libro tiene 59 pp. de bibliografía; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Ingleses', 'Id.- Id.- Id.- Mujeres', 'Mujeres y guerra']. | www NYPL., sign. JFE.02-13777; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'Mujeres.- Gran Bretaña.- Biografías']. | www LCW., sign. DP269.8W7. J33-2002; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SUUH., ISBN.: 0-415-27707-3.

**Cit.** GUERRA (2003), 973.

**1.017** JACKSON, Gabriel (1921- ). *THE SPANISH Republic and the civil war, 1931-1939. The black legende of Spanish Republic*. Princeton, University Press, 1965. XIII + 578 pp.; ilustrado; mapas, 22 cm.

Lengua. [= *La República española y la Guerra civil, 1936-1939. La leyenda negra de la República española*].

Libro bastante citado. Comentaremos las versiones traducidas al español de los años 1967, 1990 y 1999, *infra*.

BN. 3 ej. Sign. 1-116729, 3-114693, 3-117538. Estos ej. contienen también, con portada propia, un fascículo en español titulado: *La República española y la Guerra civil 1931-1939*. Princeton, University Press, 1965. 17 pp; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**Cat.** RC-100, 114-117; 'Incompleto y defectuoso análisis de fuentes (...) JACKSON incurre en inexactitudes (...) errores y desenfoces'. | WRP., 47, 336, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; 47, 478, por el título. | IISG., 5, 670; sign. Sp-600-410. | NUC., 1956-1967, 56, 287. | BLC., 162, 107. | LCW., 132, 65.982. | BIB.ALE., 144.

**Cit.** JOHNSTON, 205. | LANDIS, 655. | BENSON, 320. | MERKES, 433. | SCHWARTZ, 258. | AC., 647, en 'Documentación general'. | GARCÍA ESCUDERO: 'Se equivocó por completo JACKSON al creer que las pérdidas por falta de nacimientos eran muertos', **III**, 1.480. | BERN., 128. | GARCÍA ESCUDERO (1980), 'no es historiador', 134. | ALEXANDER, 282: 'valioso, agradable e imparcial texto'. | IMAGES, (1986), 191. | MÜH., 318, 360. | M. y N., 259. | PRESTON, 178: 'elegantemente escrito y relato humano de un liberal'. | ALPERT (1987), 381. | BOLLOTEN, 974. | FALLEN, 144. | ES.-SH., 277. | BAUM., 314: 'profesor norteamericano, excelente investigador; historia general, buena documentación. Un clásico de la guerra española'. | WYDEN, 521. | FISHER, 189. | VIDAL, 596. | SKOUT., 359. | CAPP., 282. | SP.BET., 516, 517, 519, 524, 525.

--- ---, Princeton, New Jersey, Princeton University Press, 1967. XII + 578 pp.; lám. 10 cm. (Princeton paperbacks, 102).

BN. Sign. 9-7520; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . Chicago, Quadrangle Books, [1972]. VII + 212 pp.; bibliografía, pp. [205]-206. 22 cm.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 46, 186. | LCW., 132, 65.969.

**Cit.** REY, 512. | LUST., 468. | STRAD.-2003, 265.

--- . **LA REPÚBLICA española y la Guerra civil. 1931-1939.** Versión española de Enrique de OBREGÓN. México, Princeton University Press, 1967. Gráf. Ed. Americana, 469 + (1) pp.; insertos 8 mapas, legibles, *cartoons* [viñetas cómicas, chistes, caricaturas], en 8 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, dibujo abstracto, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Comentamos brevemente esta edición, la primera en español, aunque ampliamos algo nuestro comentario en la edición española de 1990, más moderna. *Prólogo*, el autor (9-11). '*Organizaciones y términos políticos*' (13-14; con errores, que señalamos en la edición de 1990, *infra*). La Guerra civil comienza en p. 199, cap. 13: '*El pronunciamiento del 17-20 de Julio*'. El 14 se titula '*El comienzo de la intervención internacional*' (211-221). Acerca de las B.I. escribe las pp. 283-285; leemos: '*Los voluntarios acudieron por centenares de todas las partes de la Europa central y occidental* [ignora, pues, la Europa oriental y la septentrional. FRT.], *de Inglaterra, Canadá y los EE.UU. y, en menor n° de América Latina*'. Extremadamente simplista. Las estimaciones de JACKSON sobre pérdidas en la Guerra civil son titubeantes (436-447) con redondeos claramente rechazables: '*Muertos militares durante la guerra: '100.000'; en la batalla de el Jarama: 10.000; en la batalla de Brunete: 10.000*', etc. [Tendría que publicar R. SALAS su muy estudiado y, por eso, muy comentado y muy criticado libro *Pérdidas de la guerra*, 1977, (nuestro n° 1.798), para estudiar por métodos científicos esta cuestión, sin andarse por las ramas de los redondeos, simples conjeturas sin sostenimiento en ningún tipo de fuentes]. Su *Bibliografía* (449-461) es asistemática; incluye periódicos y revistas; leídas todas sus cédulas, encontramos los libros, que pueden calificarse de *interbrigadistas*, de ACIER, BESSIE, DE WET, **GARIBALDINI in Spagna** [error; el original dice: *Ispagna*], GILLAIN, LONGO, REGLER, SOMMERFIELD, WINTRINGHAM. '*Índice onomástico*', se ve el poco trato que da a las B.I., según el n° de las citas que siguen: BARSKI, Dr., 1; BESSIE, 1; CODOVILA, 1; DE WET (con error: escribe *WEST*), 1. ERENBURG, 1; FISCHER, 2; GERÖ, 1; HEMINGWAY, 2; KAMINSKI, 2; **KLEBER**, 2; KRIVITSKY, 1; LONGO, 1; MARTY, 3; MATTHEWS, 4; NENNI, 2; **ORLOV**, 2; PACCIARDI, 1; RENN, 1; SOMMERFIELD, 1; TOGLIATTI, 2.

BN. 2 ej. Sign. 3-91407, 9-124186; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 46, 186. | B. CIERE., pp. 20, 66.

**Cit.** ALCOFAR, 169. | TAMAMES (1973), 613. | LGE., 411. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 312 | BERN., 128. | SALAS, 416-417: inicial del autor errada: "E." por "G."

--- --- . Barcelona, Ed. Crítica. [1976]. Traducción castellana de Enrique de OBREGÓN. 494 + (2) pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre, cartel republicano a todo c.

'*Prólogo a la edición española de 1976*' (7-15): '*Universidad de California, San Diego, mayo de 1976*'. *Prólogo* (17-19): '*Knox College, Galasburg, Illinois, enero de 1964*'. Texto. *Bibliografía* (467-482). '*Índice onomástico*' (483-494). '*Índice*' [495-496].

B. IHCM. Sign. VI-16-1-24.

B. CIERE. Sign. 2375.

**Cit.** A.-G., "1977". | ARIAS (2003), 341.

--- --- . Barcelona, Ed. Éxito, 1978. Traducción de Enrique de OBREGÓN. 494 pp. + (I) h. 22 cm.

BN. Sign. 5-464430; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . Barcelona, Crítica, 1978. 2ª reimpresión. Traducción de Enrique de OBREGÓN. 494 pp. + (I) h.; ilustrado; mapas; bibliografía, pp. 467-482. 20 cm. (Temas Hispánicos).

BN. Sign. 1-161752; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** MORADIELLOS (1990), "1979".

--- --- . Barcelona, Crítica, 1981. 2ª edición. 2ª reimpresión. 494 pp. + (I) h.; ilustrado. 20 cm. (Temas Hispánicos, 6).

BN. Sign. 4-175258; [*Id.* a las anteriores].

**Cit.** PRESTON-2000, 220; "1982"; '*desde su publicación original en 1965 no ha sido puesta al día*'; '*visión humana escrita desde un punto de vista liberal*'.

--- --- . [Esplugues de Llobregat], Orbis, [1985]. 494 pp.; bibliografía, pp. 467-482. 20 cm. (B. de Historia, 3).

BN. Sign. 3-119944; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** B. CIERE., pp. 21, 66.

--- --- . Barcelona, Orbis, [1985]. 494 pp. 21 cm. (B. de Historia, 3).

BN. 2 ej. Sign. 3-119955, AHM-260661, cédulas sueltas con algún dato disímil; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- --- . Barcelona, Crítica, 1986. 494 pp. 20 cm.

BN. 2 ej. Sign. 3-119290, 3-143966; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-139.

--- --- . Barcelona, Orbis, 1987. 494 pp.; ilustrado. 20 cm. (B. de la Historia, 3).

BN. Sign. 3-141441.

--- --- . Barcelona, Ed. Crítica. 8ª edición, octubre, 1990. Traducción castellana de Enrique de OBREGÓN. 494 + (2) pp.; incluye mapas, regulares; viñetas en el texto. 20 cm.. (Colección Serie general: La Sociedad). Bien impreso, papel normal; enc. rústica con cartulina, c. verde, títulos en blanco y negro, cartel republicano a todo c.

'*Prólogo a la edición española de 1976*' (7-15); '*La Jolla, California, 1º Mayo de 1976*'. '*Organizaciones y términos*

políticos' (21-23; en tan breve espacio saltan 3 errores: 1º. 'CHEKA: Tribunales populares formados por los diversos P. de extrema izquierda en el verano de 1936'. Cheka es vocablo de siglas rusas que significan: 'Organización de la Policía secreta comunista'; vid. esta definición en MAC GOVERN, *Terror in Spain*, nuestro nº 1.271; más recientemente, en GONZÁLEZ, *Els grafits...*, 1996, nuestro nº 808; en la Guerra civil española nunca tuvieron las checas el carácter de Tribunales populares, porque eran, más bien, 'prisiones clandestinas en donde se practicaba la tortura y se asesinaba por la policía secreta del PC. u otras'. [Nota. Vea JACKSON una moderna definición en el libro de Helen GRAHAM, nuestro nº 821, 2002, p. 427. FRT.]. 2º. 'CTV. Corpo Truppa Volontaria', hay que poner mejor estas simples palabras italianas, que son: 'Corpo Truppe Volontarie'. 3º. EUZKADI: Nombre medieval del País vasco'; un enorme disparate; EUZKADI no existió ni en la Edad Media ni en la Moderna; no existe un solo documento histórico ni un solo libro antes de 1897 con la palabra EUZKADI, porque tal palabra fue inventada por Sabino ARANA en el año 1896 [Entérese de una vez el profesor JACKSON. Sobre el invento de EUZKADI dice Jon JUARISTI (*El bucle melancólico*) que filológicamente 'es un puro dislate', pues la 'absurda raíz euzko no existe en euskera'. Lo dijo mucho antes el vasco universal Miguel de UNAMUNO: '¿Qué diremos de esa grotesca y miserable ocurrencia de llamar Euzkadi a lo que en España se puede llamar Vasconia, en vascuence se llamó siempre Euskalerría y en ninguna lengua se llamó nunca Euzkadi? Terminacho espurio y disparatadísimo' (revista *NUEVO MUNDO*, Madrid, 1 de marzo de 1919). Sentimos introducir en un libro que pretende ser serio, estas muestras de manipulación y falseamientos históricos. FRT.].

Siguen 28 cap., titulados. La Guerra civil aparece en el cap. 13: 'El pronunciamiento del 17-20 de julio' [original interpretación; el pronunciamiento duró 4 días, y al 5º fue 'Guerra civil'. Es discutible. Nadie le ha copiado la idea, porque no convence, ya que ¿quién puede negar que el 20 de julio de 1936 España estaba en plena Guerra civil?]. Texto sobre la Guerra civil: pp. 213-412. 27. 'El final de la guerra'. 28. 'La tragedia de España' (413-429; historiografía muy politizada, casi hace futuribles, impropios en un libro de Historia).

**Apéndices.** A) Cronología (433-441, sin interés). B) La leyenda negra de la República española (442-447; cortísimo y viejo texto). C) Las elecciones de la Segunda República española (448-454; brevísimo, falta de datos). D) Muertes atribuidas a la Guerra civil (435-466); inadmisibles, da cifras redondeadas, inaceptables; por ejemplo: '20.000 muertos por represalias políticas en la zona republicana; 200.000 muertos por represalias nacionalistas durante la guerra'; estos desenfoces son, simplemente, una grave desinformación técnica; no se entera de la existencia de un libro de investigación sobre la materia: *Pérdidas de la guerra*, de R. SALAS (1977); lo ignora y JACKSON desde 1965 no intentó actualizarse. **Bibliografía** (467-479; subdividida; I. 'Obras de fondo'; (466-469); II. 'La Segunda República, 1931-1936' (470-473); III. 'La Guerra civil, 1936-1939' (474-479); trae 166 autores; parecen pocos; algunos libros más se citan en las notas a pie de p.; esta bibliografía es escasa con relación al tipo de obra. No obstante, de esta bibliografía sobre la Guerra civil hemos tomado algunas citas: les damos la abreviación "JACKSON". 'Publicaciones y revis-

tas' (480-482). 'Índice onomástico' (483-494). No hay índice toponímico; carencia importante para este tipo de obra.

En esta historia las B.I. están diluidas, más bien, perdidas. En la p. 284 se menciona la llegada de brigadistas a Albacete; en las 297-298 se describe someramente la formación de dos B.I. en Albacete También dice una cosa, por demás sabida, 'a los brigadistas al llegar a Albacete les quitaban sus pasaportes' (299). En p. 298 viene, en nota de pie de p., la enumeración bibliográfica, cortísima (sólo 4 obras), a que hemos hecho mención en nuestra INTRODUCCIÓN (1.2.5., Bibliografías en libros sobre la Guerra civil).

En resumen. Pasan años y años. Pasan decenios. Se publican nueve ediciones y todas son iguales, pues los materiales, los datos estadísticos, etc., se mantienen, y, lógicamente, quedan obsoletos, por falta de atención al continuado avance historiográfico. El autor no introduce las constantes novedades que año tras año van surgiendo sobre el asunto, inagotable, de la Historia de la Guerra civil española.

BN. Sign. 9-91984; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** GD-FU.: 'JACKSON muestra una mayor simpatía por la causa republicana sin escapar a la verdad histórica. Quizá piense como Guetario SALVEMINI (que comparte PUZZO) que 'no es necesario ponerse la raída máscara de la "objetividad" para escribir buena historia' (401) [Nota. Muy sorprendente frase. *Sensu contrario*, ¿La "buena historia" puede ser "inobjetiva"? FRT.].

**Cit.** RC-97, 'su libro *La República española y la Guerra civil* alcanzó dos méritos: fue la primera obra de empeño que consideró a la República y a la guerra como un solo bloque (...) y en cierto sentido le debo mi especialización (...) mis primeros libros históricos...' (449-451). 'STANLEY PAYNE (...) en la Universidad de Wisconsin me cortó muy decidido y varias veces [me dijo, hablando de JACKSON]: 'Es un staliniano, un staliniano' (449). I WYDEN, 521.

--- --- . Barcelona, Ed. Crítica, 1999. Traducción castellana de Enrique de OBREGÓN. 494 + (2) pp.; ilustrado, mapas, viñetas humorísticas de la prensa de la época. 21 cm. (B. de Bolsillo, 4). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. de cartulina, c. rojo, dibujo alegórico bajo enigmáticas cifras: '1808.1936', inexplicadas.

Mala traducción. Ejemplos: 'pilló de sorpresa', ... 'se trasladaron al apartamento de CALVO SOTELO', etc.

Prólogo de la edición española, 1974 (7-15). Prólogo (17-19), 'enero 1964'. Organizaciones y términos políticos (21-23; sigue, impertérrito, con sus errores). 28 cap., titulados.

Un ejemplo de la historiografía 'a lo JACKSON' puede ser la siguiente frase: 'Aunque en los meses de primavera [1936] hubo docenas de tiroteos y lanzamientos de bombas [sic], sólo muy pocos de ellos pueden ser fechados [sic] con certeza' (185). Negamos la mayor y decimos a este historiador que "todos los tiroteos y bombazos (y muchas cosas más, como asesinatos, incendios de iglesias, asaltos a periódicos, etc., etc.) pueden ser fechados (y aún, con su cronología de día, hora y minuto) con absoluta certeza". El autor está hablando de fechas, es decir, de Cronología. ¿Qué clase de Historia de España quiere construir en la que no puedan fecharse actos puntuales del día a día del año 1936? Ni que estuviera estudiando Historia

Antigua o Prehistoria. Por el fácil camino de la lectura de la prensa periódica ¿no ha leído los diez o los veinte periódicos más importantes de España en el primer semestre de 1936? Y por el más difícil camino de la investigación documental ¿no ha intentado buscar en los A. adecuados los documentos políticos, gubernativos, policíacos y judiciales de esa primavera de 1936? ¿O es que quiere hacer una historia de España de 1936 en su despacho universitario de los EE.UU. copiando fragmentos de otros libros? Si es así lea el libro de LINZ y STEPAN *The Breakdown of Democratic Regimes*, Baltimore, 1978, donde aparece un cap. de MALEFAKIS y J.J. LINZE en el que detallan en España las: “269 muertes en conflictos políticos entre el 3 de febrero y el 17 de julio de 1936” (p. 188; resumen somero de una seria investigación).

En fin, la Guerra civil aparece en las pp. 213-429 (total: 217 pp.; no muchas). **Apéndices.** A) Cronológico (433-441; insuficiente). D) Muertes atribuibles a la Guerra civil (454-466; falto de base; se escastilla JACKSON en sus escritos de los años 1960 y aunque rectifica en algo no se da por enterado del avance de la historiografía española en este aspecto durante los decenios 1970, 1980 y 1990. *Bibliografía:* 467 a 474; no nos sirve. ‘Índice onomástico’ (483-494) cita los siguientes brigadistas y extranjeros el nº de veces expresado, que damos en *ranking* descendente: NENNI, 6; MARTY, 4; **KLEBER**, 3; WINTRINGHAM, 3; LONGO, TOGLIATTI, WET, 2 cada uno. Y con 1 cita algunos más. Como se ve, ciertamente bien poco.

BN. Sign. 10-149706; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Este libro de JACKSON tuvo una pronta traducción al italiano:

--- . *La Repubblica spagnola e la Guerra civile.* Traduzione di Mario RIVOIRE. [Milano], Il Saggiatore. [1967, settembre]. 627 pp. 21 cm. (La Cultura). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. roji-blanco, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo burdeos.

*Prefazione* (9-12), ‘Knox College, Galesburg, Illinois, Gennaio 1964’. ‘Nomi delle organizzazioni e termini politici’ (13-14). **XXVIII** cap. (15-354). La guerra comienza en el cap. **XIII**, p. 263. Cada cap. tiene notas a pie de p. Apéndices, similares en todo a la versión española (557-598). *Bibliografía* (599-613). ‘Índice dei nomi’ (516-627).

BN. Sign. 3-111653; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** BNI., c.i. 67-7067.

**Cit.** CORTI, (1993), 69. | BROW., 175.

¶ **Fin de ediciones de la obra principal de G. JACKSON.**

**1.018** --- . *A CONCISE History of the Spanish Civil War.* London, Thomas and Hudson, [1974] 192 pp., lám., 156 fotografías y mapas. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *Breve historia de la Guerra civil española*].

Comentaremos, brevemente, la 1ª traducción al español, de 1986.

BN. 3 ej. Sign. 1-147043, 3-111224, 9-113103; [m.c.:

*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cat.** BLC., 162, 107. | BIB.ALE., 144. | IBMA., 130.

**Cit.** GARCÍA ESCUDERO, ‘Tuvo polémica con J. SALAS, por la crítica de éste a su *A concise history...*’, **III**, 1.480. | BERN., 128. | IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 22, 76, 214 y 259. | PRESTON, 178: ‘es un resumen de su *The Spanish Republic and the Civil War*’, sintetizado’ [una frase tautológica: ‘un resumen... sintetizado’]. FRT.]. | SALAS, 417. “Nueva York, 1974”. | BOLLOTTEN, 974. | BERN.-96, 186. | CHARPENTIER, *Columns on march. Montreal ...* (1997), 119. | WYDEN, 521. | VIDAL, 596. | KOWALSKY, 509; 415.

--- . *BREVE Historia de la Guerra civil de España.* Traducción de Juan MARTÍNEZ ALIER. [París], Ruedo Ibérico, [1974], 212 pp.; mapas. 18 cm.

La siguiente edición será comentada, tan brevísimamente como se merece.

BN. 2 ej. Sign. 3-91180, 3-109319; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** BLC., 162, 107.

**Cit.** LGE., 411; “s.a.”. | BERN., 128. | A.-G., 636. | BERN.-96, 186.

--- . *BREVE historia de la Guerra civil española.* Traducción de José Antonio BRAVO. [1ª edición]. [Barcelona], Grijalbo, [1986]. 180 pp. 13 mapas, claros, buenos. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina, cub. con títulos rojos sobre fotografías en blanco y negro; solapas. (Colección 80).

Ligero cambio de título. Prólogo a la edición del cincuentenario (9-13), ‘Barcelona, noviembre 1985’. Prólogo a la 1ª edición (15-17), ‘La Jolla, California, septiembre de 1973’. **10** brevísimos cap., titulados. Es imposible obtener nada concreto y especial sobre las B.I. en tan *concisa* historia de la Guerra civil; es imposible, repetimos. *Bibliografía*, pp. [171]-174, con **20** libros, ninguno sobre las B.I.

BN. Sign. 3-87806; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

# --- . *SPANISH Civil War, THE. Domestic crisis or International Conspiracy?*

*Vid.* por el título. JACKSON es, solamente, el autor de una Introducción [nº 1.946].

**1.019** --- . (Editor literario). *LA GUERRA civil española. Antología de los principales cronistas de guerra americanos en España.* [Barcelona], Icaria, Antrazyt, [1984]. Título original: *The Spanish Civil War*. 2ª edición [1ª edición, mayo 1978]. Traducción del inglés: María Jesús IZQUIERDO. 217 + (3) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina, c. negro, rótulos y grabadito blancos.

Antes de nada le damos un suspenso a la traductora, pues (aparte de poner en el título “americanos” en vez de “estadounidenses”) en todo el libro se empeña en traducir las Brigadas como la *Onceava*, *Doceava*, *Catorceava*, etc., usando números partitivos donde debe usar números cardinales y, con las B.I., si sabe lo más mínimo de su historia, debe citarlas con cifras

romanas equivalentes a la numeración ordinal (= la XI, la XII, la XIV, etc., que deben escribirse y leerse – parece mentira que tengamos que dar una lección tan simple de gramática a una traductora -- : *La undécima, la duodécima, la decimocuarta*, etc.). Introducción [del compilador] (5-24; inasumible por secretaria). **Primera Parte. Antecedentes** (25-46). **Segunda Parte. La guerra** (47-94). Predominan crónicas del inevitable Herbert L. MATTHEWS (*vid.*) tituladas: '*Bajo cielos que descargan la muerte para el desgarrado Madrid*', '*Una gran batalla a medida que el Gobierno se apunta victorias*', '*Continúa el avance leal*', '*Los rebeldes de Brunete después de una dura batalla*'. **Tercera Parte. La Política interior.** '*Apuntes sobre las B.I.*', por H. L. MATTHEWS (98-106) [las guerras civiles italiana y alemana en el frente; el General **KLEBER**; su azarosa vida; PACCIARDI: '*abogado (guapo, culto, joven)*' (101). Otro Jefe '*se llama Hans y nada más*' [pues es Hans KAHLE] (103). Nombres famosos de las B.I.: REGLER, escritor (103-104), Hans BEIMLER, su heroica muerte (104; más bien, a estas alturas historiográficas, su cínico asesinato). Los no líderes: el Suboficial Paul; Ernest, obrero francés; un joven inglés, MACKENZIE, hijo de un Contralmirante de la Marina de S.M. '*Le acompaña su amigo Esmond ROMILLY, sobrino de Winston CHURCHILL. Tiene 18 años*'. Otro General: **LUKÁCS**. **Cuarta Parte. Repercusiones en el extranjero** (163-193). **Quinta Parte. La evolución de la España Nacional** (198-217).

Un libro facilón donde los haya. Es la simple copia de unas cuantas crónicas de periódicos, donde es omnipresente, como se ve, el periodismo de MATTHEWS.

BN. Sign. 3-119690; [m.c.: '*Artículos periodísticos.- Siglo XX*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Artículos periodísticos*'].

1.020 JACKSON, Michael [W.]. **FALLEN Sparrows: The International Brigades in the Spanish Civil War**. Philadelphia, American Philosophical Society, Independence Square, [1994], XIV + 157 pp. + (VII) lám. 26 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa entelada, c. rojo, rótulos plateados, sobrecubierta de papel estucado, c. gris, fotografía de grupo brigadista; solapas. (Memoirs of the American Philosophical Society Series, vol. 212).

Lengua: inglesa. [= *Gorriones caídos: las B.I. en la Guerra civil española*. (Serie de Memorias de la Sociedad Filosófica (Norte)Americana.)]

Sugerente título (usado en poemas y canciones [... of breathing fallen sparrows', L. COHEN]). El libro no está en la BN. Buscamos su existencia en otras B. y nos enteramos que había un ej. en el Instituto de Estudios Norteamericanos de la Universidad de Alcalá de Henares. Allí nos fuimos un día para leerlo. Comienza como lema con la cita evangélica: '*¿No se venden acaso dos gorriones por un as? Y ni uno de ellos caerá en tierra sin el consentimiento de nuestro Padre*' (San MATEO, X, 29). Índice de tablas (VIII). Lista y comentario de ilustraciones (IX). **Prefacio** (XI-XV).

Cap. 1. **Introducción** (1-8; 3 notas) '*Los hombres de las B.I. fueron reclutados en Europa, Norteamérica y en cualquier parte por la Internacional Comunista, la Comintern*' (3). '*Los extranjeros que se juntaron en Albacete estaban ansiosos por luchar,*

## FALLEN SPARROWS: THE INTERNATIONAL BRIGADES IN THE SPANISH CIVIL WAR

Michael Jackson



American Philosophical Society  
Independence Square • Philadelphia

pero a veces esperaban durante semanas, ocasionalmente sujetos a arengas ideológicas sobre la perfidia del enemigo, que a veces podía ser TROTSKY, no el fascismo que había movilizado la mayoría de los voluntarios, ni los nacionalistas españoles' (3-4). **2. El comienzo** (9-24, 28 notas). 1. La sublevación. 2. Madrid en noviembre y diciembre de 1936. '*En total, al menos, 32.000 hombres de más de 50 países fueron a España voluntariamente para luchar en las B.I.*' (18, unas cifras muy bajas en hombres y en países). 3. La Historia de la Guerra civil española. '*Esta prodigiosa Bibliografía sobre la guerra española ha sido estimada entre los 15.000/20.000 volúmenes*' (21; un tanteo muy elástico y por lo bajo). **3. Un mundo moralmente incoherente** (25-35, 23 notas). 1. Los años 30; entonces y ahora. 2. Interpretación. 3. Incoherencia moral. **4. ¿Por qué fueron?** (36-59, 114 notas). 1. ¿Locos o héroes? 2. Voluntariado. '*El componente Comintern de las B.I. fue la élite de los Oficiales y Comisarios que determinaron el curso de los acontecimientos, pero éstos pueden ser cifrados no más que en 2.000/3.000 al mismo tiempo, o 5.000 en total*' (40). 3. Los primeros voluntarios. Diferentes voluntarios expresan en sus memorias diferentes tipologías; así, para GURNEV: eran '*idealistas, oportunistas políticos, aventureros y sinvergüenzas*' [= rogues] (41), mientras que John REED vio: '*idealistas, comunistas, festeros alcohólicos y aventureros*' (41). 4. Los exiliados. En julio de 1936 había en España 800 refugiados antifascistas italianos. Tabla con nº de brigadistas procedentes del exilio (Italia, Alemania, Polonia, Hungría...); fuentes: DELPERRIÉ [nuestro nº 496], CASTELLS [nuestro nº 342], A. del Ejército Soviético, Comisión de la Liga de Naciones (46). 5. Los desplazados. 6. Los anticipadores.

7. Aventureros (un fragmento de GILLAIN). 8. Conclusión. [En la p. 58, nota 74, tesis de Hugh Jones PARRY sobre la opinión pública en EE.UU.: a favor de los republicanos: del 30 al 50 por 100; a favor de los nacionalistas: del 14 al 17 por 100, neutrales: del 33 al 54 por 100, cifras muy oscilantes según épocas. 5. **¿Cuántos fueron?** (60-72, 70 notas). Los transportistas cazadores. 2. El número. Tabla nº 3 con 19 fuentes, que van de 140.000 (libro *Spain*, 1938) a 25.000' (GATES, 1958), pasando por los 59.380 de CASTELLS (1974; nuestro nº 342), cifra a la que se adhieren WHEALEY (1981), VIÑAS (1965) y PRESTON (1986). Además, aparecen opiniones: José NAGA VENERO, peruano residente en Chicago, propone 72.086 (65). Lo mismo pasa con los asesores soviéticos, superados por todos la cifra oficialista de '2.000 Oficiales', BEEVOR propone 4.000, BAUMAN 8.000, SALAS 20.000. Y, además, los españoles que se agregaron a las 5 B.I. pudieron llegar a incrementar éstas hasta: '80.000 o 100.000 o 120.000 hombres' (67). 3. Conclusión. El autor se decanta por '36.000 extranjeros', de los que 4.000 serían cuadros del PC. Una estimación bajísima.

6. **¿Qué fueron?** (73-95, 119 notas). 1. Nacionalidad (73-79, de nuevo a vueltas con las cifras. Perdemos el tiempo al responder a cifras erróneas. Ejemplo: 'los italianos fueron 3.100 (DELPERRIÉ), 5.108 (CASTELLS), 2.908 (Ejército Soviético)'. De las decenas de libros italianos de nuestra Bibliografía se desprende que fueron más de 5.000 (CASTELLS llevaba razón). El cap. de otros es de 2.000 (DELPERRIÉ), de 12.526 (CASTELLS). Éste tira por lo bajo en iberoamericanos: '134 cubanos', frente a casi 1.000; '133 mejicanos', deben ser triplicados (78). 2. Clases Sociales. Toma porcentajes de contingentes estudiados (en EE.UU, Canadá, Bulgaria, Gales; no conoce las obras italianas). 3. Edad. Sólo da datos de EE.UU y Canadá. 4. Raza. La Tabla 6 es de voluntarios judíos (7.705, de los que 2.251 de Polonia, 1.736 de EE.UU y 1.043 de Francia) (83). 5. Política. Busca porcentajes de comunistas según nacionalidades, y según diversos libros. 6. Conclusión. 7. **¿Qué propósito fue servido?** (96-116, 115 notas). 1. Introducción. 2. El modelo militar (Enormes cifras de bajas en los continuados desastres, Jarama y otras derrotas, demuestran la inexperiencia militar. En Jarama el 63,8 por 100 de brigadistas fueron bajas militares, p. 104; 2 tablas sobre bajas por principales nacionalidades, p. 106). Aparte las bajas bélicas deben figurar las ejecuciones en el seno de los brigadistas (107-108). La NKVD. y MARTY. Las acusaciones de PENCHIENATI [vid. sus libros, nuestros nºs 1.598 y 1.599]. El autor admite '500 ejecuciones ordenadas por MARTY' (107). Que hubo espías en las B.I. lo demuestra el libro de DUPRÉ (p. 108, [es nuestro nº 563, libro que demuestra que más que "espías" eran "saboteadores", que no es lo mismo. FRT.]), Leo PALACIO, periodista francés que observó las B.I. de primera mano, trató seriamente la actividad de DUPRÉ (108). 3. Defensores de Madrid. 4 Conclusión. 8. **Políticamente moribundos** (117-138, 87 notas). 1. ¿A qué fueron? Analizar las biografías de 32.000 sería imposible, p. 117; (pero los italianos lo están haciendo con sus 5.000, y otros grupos nacionales ya comenzaron a hacerlo... FRT.). 2. Lo correcto es posible. 3. La fraternidad del miedo. (Los vanos intentos de interpretación. 'El Valle de los caídos' se construyó para los muertos en la Guerra civil, pero en la práctica este Valle de los Caídos no figura en las rutas de visitas de los ex brigadistas en España, porque no tiene ninguna placa que recuerde a los brigadistas...

[ni tampoco a la 'Legión Cóndor', etc., etc. FRT.]. 9. **Perdurar** (139-140, 2 notas). Termina con 19 líneas del cap. XLIV del libro bíblico del *Eclesiástico*.

**Notas:** totalizan 561. **Bibliografía** (141-149), la consideramos como referente sobre el estado de la cuestión en 1994, con la abreviación "FALLEN". *Índice onomástico* (151-153); seleccionamos las citas de más de 1 vez; resultan ser pocas: BESSIE, 4. CAPA, 2. COPIC, 2. DORAN, 2. DUPRÉ, 2. FISCHER, 2. GATES, 6. GILLAIN, 4. HEMINGWAY, 6. LAST, 3. LEIDER, 2. MALRAUX, 7. MARTY, 3. MATTHEWS, 4. MERRIMAN, 3. NELSON, 11. NORTH, 2. ORWELL, 18. PACCIARDI, 3. PUTZ, 3. REGLER, 2. RENN, 2. ROLFE, 6. ROMILLY, 4. RUST, 3. SINCLAIR, 3. TISA, 4. VOROS, 7. WINTRINGHAM, 9. Notamos la imperdonable ausencia de **KLEBER**. Índice temático: **ALB**, 10. Albacete, 6. Alemanes voluntarios, 33. Bajas brigadistas, 11. **B.I.**, varios conceptos, 10. Británicos voluntarios, 21. Deserciones, 5. Franceses voluntarios, 22. Italianos voluntarios, 32. Mercenarios, 6. Mitología de las B.I., 19. Repatriación, 8. Soviéticos voluntarios, 9. Suicidios, 2. Voluntarios: -- aventureros, 3; -- comunistas, 15; -- condición social, 11; -- cuantificación, 31; -- edades, 6; -- exiliados, 15; -- lenguas usadas, 15; -- motivación, 28; -- nacionalidades, 25; -- razas, 7; reclutamiento, 6; -- salarios, 3.

Un libro pretendidamente riguroso, desconocedor del pagnegirismo, sin hacer caso para nada a la masa impresa por los **VALB.**, publicado en los EE.UU., y, por lo tanto, muy desmitificador. Pero, al mismo tiempo, es corto, es desilusionante, no entra en el fondo de casi nada, de los verdaderos problemas; sus cuantificaciones de brigadistas, en 1994, demuestran lo poco que ha profundizado en la investigación y que no conoce muchas investigaciones italianas, sobre todo. Pero es un libro válido. Por una vez le daremos la razón a VIDAL: 'presenta resumidamente el estado de la cuestión'.

No BN.

IUEN-AH. Sign. C946.081.JAC. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIHES-7, nº 1.350; "157 pp."; omiten las XIV pp. preliminares y las VII lám. | www NYPL., 2 ej. sign. Sc.F.95-130, JFF.95-1657; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) ']. | www LCW., sign. Q11.P812. vol 212. DP269.45: [m.c.: id. a la anterior].

**Cit.** **ÍNDICE Histórico Español**, 'Con un título tan indicativo, el autor presenta una revisión desmitificadora de algunos de los mitos aplicados a las B.I., aquellos 32 mil [sic] extranjeros y voluntarios (...). Critica la simplificación romántica forjada por el cine y la propaganda posteriores' (vol. 198, p. 326, cédula 97-2.906). | VIDAL, 596; 13: 'constituye una Introducción bastante equilibrada, pero breve, a las B.I., en que se pretende no tanto trazar caminos nuevos como presentar resumidamente el estado de la cuestión' .| MORADIELLOS (2000), 46, 65, 69. | STRADLING, 277. | CAPP., 282. | SP.BET., 518, 519, 524.

[Nota. Con este mismo título, en singular, *The Fallen Sparrow*, New York, 1942, existe una novela de Dorothy B. HUGUES, novela de espionaje y aventuras entre la Guerra civil española y la II GM., que, naturalmente, nada tiene que ver con



este libro. Esta novela está catalogada por MBM-II, p. 482. Fue traducida, muy tardíamente, al catalán (*L'ocell caigut*, 1990) y al español (*El gorrión caído*, 1991). FRT.].

**1.021** JACKSON, Robert (1941- ), *FIGHTER! The story of air combat, 1936-45*. London, A. Baker, 1979. 168 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= ; *Avión de caza! Historia del combate aéreo, 1936-1945*].

En los diez años citados ocurrió la más completa historia de luchas aéreas. El libro comienza con la guerra española y prosigue con la II GM.

Cat. NUC., 1981, 7, 696. | BLC., 1976-1982, 23, 575. // + CD-ROM., sign. X.809-27492. | www LCW., sign. UG625.J32 1980; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas']. | www NYPL., sign. 88-2089; "23 cm" [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. ARIAS (2003), 341.

--- --- . New York, St. Martin's Press, 1980. 168 pp. 22 cm.

Cat. NUC., 1980, 8, 80.

**1.022** JACOBS, Bárbara (1945- ) *LAS HOJAS muertas*. México, Ed. Era, (1987). 1ª edición. 103 pp. 19,5 cm. Tirada: 3.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco y beis con manchitas negras (dibujo abstracto).

Narrativa sobre las B.I.

*Una familia libanesa vive en Méjico. Antes vivió en los EE.UU. El padre 'se aficionó' a las ideas socialistas, fue a Moscú en 1934-1935 de corresponsal de una revista. Al volver, ya miembro del PC., se enroló en el ALB. Fue conductor de ambulancias, cayó enfermo de malaria, no curó hasta 'mediados de 1939'; la guerra había terminado. Volvió a EE.UU.; se enroló en su Ejército en la II GM.*

'Novela, escrita en primera persona por una hija del protagonista (...) cuenta con serenidad y detalle episodios de la guerra española'.

[Argumento y crítica, sintetizados, de MBM.].

Hemos leído la novelita. 3 Partes, la 2. narra la estancia del protagonista en las B.I. Confiados en MBM. nunca creímos que esta obra fuera un engendro: 1º: el estilo es ese tan *original* de no poner puntos, comas, admiraciones, interrogaciones, inventado por otros, que aquí se hace insufrible; 2º: hay mayúsculas por todas partes: 'había sido Soldado...' (21), 'Comandante de las Fuerzas Leales de España' (61), 'la Operación del Ebro' (62); 3º: la presunta hija narradora usa un lenguaje pretendidamente infantiloides, con muchas 'y' que atosigan: 'y alguien le sugirió que escribiera directamente a STALIN y papá era joven y era impulsivo y dijo Por qué no, y le escribió y le solicitó...' (53); 4º: hay enormes disparates históricos; a) el barco donde van los voluntarios estadounidenses no desembarca en Le Havre, al N. de Francia, donde siempre desembarcaron, sino en Sète [costa francesa mediterránea, próximo a la frontera española]; b) los voluntarios son detenidos por los franceses y 'encarcelados du-

rante meses' (59); c) por fin llegan a Perpiñán y cruzan la frontera clandestinamente ocultos en un camión de naranjas [o sea: 1º. no son acogidos por los enlaces en Perpiñán, como dice la Historia; 2º, se esconden en un camión francés ¡que lleva naranjas a España! Un disparate tras otro disparate]; d) se entrenan un mes no se sabe dónde y su Comandante se llama MERRIMENT [sic; y así aparece siempre, será un remedo de MERRIMAN]. e) 'una de las bases de las B.I. estaba en Almería' [sic; falso]. f) Después de la batalla del Ebro [última en la que intervino el ALB.], pasa a combatir en el 'Quinto Regimiento de la Brigada Lincoln' (63) [sic; jamás tuvieron los ALB. un solo Regimiento, pues eran un Batallón y el Regimiento es la agrupación de varios Batallones. Además el Lincoln se retiró en octubre de 1938]. g) el Comandante MERRIMENT [sic] muere; después viene el bombardeo de Almería por 5 acorazados alemanes [sic; fueron 1 crucero y 4 destructores], matando a 7 brigadistas. [MERRIMAN murió en 1938, el bombardeo de Almería fue el 31 de mayo de 1937 y no había allí ningún brigadista.]. Por fin se cita a Albacete como base de las B.I. (65) y, para alivio del lector, se produce la retirada de voluntarios. Una detestable novela.

BN. Sign. V-18939-2; [sin m.c.].

AABI.

Cat. MBM.-IV, 177.

--- --- . Barcelona, Muchnik, 1988. 103 pp. 20 cm. (Literatura, 71).

BN. Sign. V-19070-8.

--- . *HOJAS muertas*. Madrid, Alfaguara, 1997. 140 pp. 22 cm.

La Ed. suprime, caprichosamente, el artículo en el título.

BN. Sign. 10-31876.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-175.

--- --- . México, Planeta Mexicana, 2001; impreso en España. 115 pp. 21 cm. ("Narrativa actual mexicana").

BN. Sign. 12-56558.

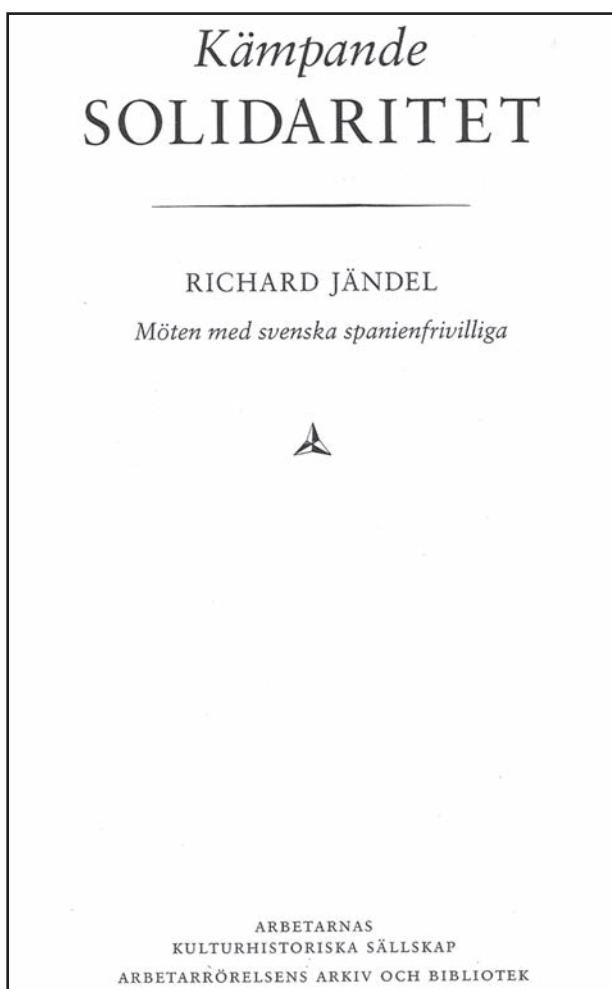
**1.023** JÄNDEL, Richard (1963- ). *KÄMPANDE Solidaritet. Möten med svenska spanienfrivilliga*. [Stockholm], [Arbetarnas kulturhistoriska Sällskap, Arbetarrörelsens arkiv och bibliotek], [1996]. 157 + (3) pp.; ilustrado con 99 fotografías; incluyen facsímiles, mapas, dibujos, cartelística, etc. 24 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo, títulos blancos, silueta negra de soldado atacando.

Lengua: sueca. [= *La solidaridad en lucha. Encuentros con los suecos voluntarios en España*].

Libro de 1996, publicado en el LX aniversario del comienzo de la Guerra civil española. *Prólogo* (7-8). *Antecedentes* (11-26; estima en 600.000 los muertos por la Guerra civil; [fueron bastantes menos, como sabemos desde hace muchos años. FRT.]). 'Las B.I.' (27-36; una simple exposición; solamente enumera 8 Batallones. Albacete, en p. 29. Las B.I. fueron creados por el Comintern; sus muñidores: M. THOREZ, P. TOGLIATTI y J. BROZ Tito, p. 31. El nº de suecos voluntarios se estima en 520). Siguen recuerdos personales, firmados, de 10 suecos, las fotografías de los autores y brevísimas biografías. S. BERGGREN

(1911- ), del P. Socialista, *'De Västgötatagan a Mataró'* (37-46). P. ERIKSSON (1907- ), del PC. sueco, *'Si hubiéramos tenido entonces armas...'* (47-54). G. FRIDÉN (1912- ), sin P. político, *'Los niños de la noche'* (55-66). G. GUNNARSSON (1911- ), del PC. sueco, *'Los artilleros'* (67-76). H. KIRSCHHEY (1913- ), del Sindicato de alemanes libres, *'Era obligado viajar'* (77-92). A. LARSSON (1916- ), del PC. sueco; fue artillero en el canadiense *'Batallón Mack-Pap'*, *'El negro'* (93-104). K. LEVANDER (1915- ), sin P. político, *'No soy ningún héroe'*. (105-116). C. MATTSO (1906- ), del PC. sueco; conductor de ambulancias en la XV B.I., *'Sueco-americano'* (117-124). N. SANDELL (1902- ), del PC. sueco; mecánico en los talleres de Albacete, *'Mucho hay que hacer para que el pueblo olvide'* (125-136). K. STAFF (1915- ), del PC. sueco, periodista; telefonista en la XI B.I., *'Todo el mundo es su casa'* (137-144). Todos son relatos breves, pero no fugaces (entre 7 y 15 pp. cada uno), muy nostálgicos, de muy regular calidad, con algún diálogo; no accedemos a ninguna noticia nueva. *'La ayuda a España. Un movimiento'* (145-154). *Cronología* (155-156).

**Bibliografía sobre la Guerra civil española** (157-158), todos son libros en lengua sueca, interesante, de la que hemos tomado diversas citas bajo la abreviación "JÄNDEL (1996)", pero prescinde, sectariamente, de los libros en sueco publicados durante la Guerra civil española a favor de los nacionalistas, que lo hubo, aunque menos; incluso prescinde también de los libros pro-anarquistas, trotskystas anti-estalinistas, e, inclusive, de los estrictamente neutralistas, como los de comentaristas militares a la marcha de la guerra. Esto demuestra el sectarismo de



este autor, que no hace una "Bibliografía sobre la Guerra civil española" sino que selecciona los libros que a él le interesan solamente; y eso no es la labor de un bibliógrafo, que es la de buscar todos los libros sobre una materia concreta enunciada, sean o no sean concordantes con su pensamiento previo.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-23. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www BRS., sign. Sv97-1045; [m.c.: *'España.- Historia, 1931-1939'*, *'Guerra civil española'*, *'Combatientes en España'*]. | www BND., ISBN.: 91-970429-4-3; [m.c.: *'Guerra civil española, 1936-1939'*, *'Voluntarios en España'*, *'Colección de biografías de Suecia'*].

**1.024** JANKES, Grga. **ZAPISI ilegalca.** Beograd, "Rad", 1960. 350 pp.; ilustrado, retratos, facsímiles. 20 cm. (Jugoslovenski radnički pokret. Memoari).

Lengua: serbocroata. [= *Notas escritas de un ilegal*].

No hemos visto este libro, cuya materia catalográfica aboca directamente a los brigadistas yugoslavos.

**Cat.** IISG., 5, 733; sign. Jug-3600-9025. | www LCW., sign. HX365.5 J3; [m.c.: *'Comunismo.- Yugoslavia.- Historia'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos'*].

**1.025** JÁSZ, Dezso. **TANÁCS MAGYARORS-ZÁGTÓL a Pireneusokig.** Budapest, Magvető Könyvkiadó, 1969. 173 pp.; ilustrado, mapas, retratos. 19 cm.

Lengua: húngara. [= *Consejo desde Hungría hasta los Pirineos*].

Sentimos no haber visto este libro, pero la materia catalográfica nos indica que se trata de narraciones de participantes húngaros, o de un solo participante, en la Guerra civil española.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. X.808/7027. | www LCW., sign. DB955. J25; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Húngaros'*].

--- . **A SOK kòzüil egy. 2 böv. és átdolg. kiad.** Budapest, Gondolat, 1977. 172 pp.; ilustrado. 18 cm.

Lengua: húngara. [= *Uno de los muchos. 2ª edición ampliada y recopilada*].

No entendemos bien lo de *'edición ampliada y recopilada'*; el caso es que solamente varía en 1 p. menos que la edición anterior.

**Cat.** www LCW., sign. DB955.J25-1977; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Húngaros'*]. | BLC., CD-ROM., sign. X.808/11069.

**1.026** --- . **HISPÁNIÁBAN.** Budapest, Magvető Könyvkiadó, 1972. 137 pp.; ilustrado, mapas. 20 cm. [Faltan datos]

Lengua: húngara. [= *En Hispania (sic; no 'en España')*].

No conocemos la materia catalográfica, pero es título

expresivo. Es un nuevo libro de este veterano brigadista húngaro.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.808/8566.

**1.027** --- . *ELSŐ Kézből*. Budapest, Magvető Könyvkiadó, 1976. 116 pp.; facsímiles. 19 cm.

Lengua: húngara. [= *De primera mano*].

Índice general: *Átesoportosítás. A Dímbovita partján. Madrid. Partizánharcok Spanyolországban. Kard és Lant. Az UJSZÁSCI beszéd. Találkozások LANDLER Jenővel. A toll katonája. Egy elfelejtelt magyar internacionalista. A forradalom írója. ZALKA Máté.*

Traducción al español de los anteriores capítulos: *Reagrupamiento. A la orilla del Dimbovita. Madrid. Luchas de guerrillas en España. Espada y laúd. El discurso de UJSZÁSZ. Encuentros con Jenő LANDLER. El soldado de la pluma. Un internacionalista (en español) húngaro olvidado. El escritor de la revolución: Mate ZALKA.*

Otro nuevo libro de este escritor, veterano brigadista húngaro. La traducción de los títulos de los diversos cap. nos orienta un poco hacia sus contenidos.

Cat. NYPL., sign. JFC.79-1233; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros', 'Comunistas.- Hungría.- Biografía']. | www.LCW., sign. DB950.J37.A34; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros', 'Hungría.- Historia.- Revolución, 1918-1919.- Fuentes'].

**1.028** JELLINEK, Frank (1908-). *THE CIVIL War in Spain*, Victor Gollancz Ltd. London, 1938. 637 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil en España*].

A pesar de que existe traducción española, (de 1969; con 31 años de retraso) hemos estudiado este libro en esta primera edición. Con antecedentes previos a la guerra despacha ya las primeras 271 pp. **PARTE I.** Problema de España. La tierra (33-41). La Iglesia (43-53). El Ejército (54-64). Capitalismo (65-82). Los trabajadores (83-97). Las regiones (98-115). Muchos tópicos. Es curiosa (aunque conocida por nosotros; *vid.* nuestra nota final) la canción popular que trae: *La Virgen del Pilar dice / que no quiere ser fascista, / que quiere ser capitana / de las tropas comunistas.* **PARTE II.** Fracaso de una revolución. La República de todos los trabajadores (119-143). Los dos años negros (144-166). Octubre (167-180). Después de Asturias (181-195). **PARTE III.** Preparando las elecciones (199-215). Las elecciones (216-228). Contraataque (229-271).

**PARTE IV.** 'El diecinueve de julio' [*sic*; como fecha del comienzo de la Guerra civil]. El complot (275-299). Madrid (300-315). Barcelona (316-348). La No-Intervención (349-273). **PARTE V.** La Guerra civil española. El fin de la República burguesa (379-406). Cuatro aspectos de la Guerra civil (407-437; *Gijón, Bilbao, Toledo, Mallorca*). Madrid, clavada (480-490). Prosigue la guerra (491-530). Guerra civil en 1937 (531-575). Cambio social (576-591). Fin del libro, fechado en: 'agosto, 1937'. Índice, voluminoso (613-637, a 2 col.). En él aparece: *Albacete* (p. 381), 'Albacete reconquistado' (p. 347) 'Columnas

*internacionales en Albacete*' (pp. 478, 492, 591), 'Comisarios políticos' (BEIMLER, FOX, NICOLETTI y otros brigadistas), 'B.I.' (pp. 439, 504, 512, 556), 'Las B.I. luchando por Madrid' (589), 'Las B.I., sus miembros' (526). No aparece André MARTY.

Un libro prematuro, sectario, muy desenfocado y con serios errores. No lo hemos podido, o querido, traer, al principio, entre las *Historias de la Guerra civil*, en nuestra INTRODUCCIÓN pues se terminó de escribir cuando la guerra llevaba un año. El autor no era historiador sino periodista, pero era simpatizante, no de la República, sino 'de la revolución'. Con ello no puede existir objetividad alguna y su obra se devalúa sola. Eso sí, es muy presuntuoso, aunque ni siquiera sabe qué día empezó la guerra. El tratamiento de las B.I. es marginal, está inmerso en el conjunto del primer año de guerra que describe. Libro citado.

[Nota. En una obra sobre la Guerra civil de John LANGDON-DAVIES, *Behind the Spanish barricades* [= *Detrás de las barricadas españolas*] se traen en horrorosa versión original española estas dos adaptaciones de la copla de la Virgen del Pilar: *La Virgen del Pilar dice / que no quiere ser francesa. / Es el capitán general / del ejército Aragonesa (sic; p. 48). La Virgen del Pilar dice / que no quiere ser feixista. / Es el capitán general / del partido anarquista (sic; p. 49).* Este libro de LANGDON-DAVIES es uno de los muchísimos que hemos leído sobre la Guerra civil y que no traemos aquí al no aparecer las B.I. ni otros participantes extranjeros. Coplas horribles en gramática y métrica, pero así son transcritas, pretendiendo ser textos españoles, por la inmensa mayoría de los extranjeros que escriben sobre España. Mejores son otras versiones que vienen en el libro de A. BULLÓN DE MENDOZA y Á. de DIEGO: *Historias orales de la Guerra civil* (Barcelona, 2000, p. 273): *La Virgen del Pilar dice / que no quiere ser fascista, / que quiere ser [la] patrona / de las tropas socialistas. // La Virgen del Pilar dice / que no quiere monarquía / que quiere republicanos / como GALÁN y GARCÍA.* Hay abundancia de variantes. Las tenemos recopiladas; pero se alejan, por supuesto, de nuestros fines publicarlas todas en esta nuestra Bibliografía. FRT.]

BN. Sign. 3-112673; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

Cat. BIB.POL., 378 | GD., n° 778. | RC-100, 279-281; 'desorientado es un epíteto para el lunático corresponsal del *Manchester Guardian* en Barcelona' Y después de un recuento de sus muchos errores concluye con este fortísimo párrafo: 'no puede quedar duda del integral cretinismo del periodista inglés' (281). | RC., 356. | NUC., 279, 144. | WRP., 9, 135, por "CIVIL WAR..., Spain"; 47, 347, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; triplicado: 47, 439; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936- ', 'España.- Política y gobierno']. | IISG., 5, 768. | BLC., 164, 283. | LCW., 26, 12.630. | BIB. ALE., 72; "537" pp.

Cit. BESSIE, 490. | CATTELL, 266. | COLODNY, 241; "1937". | B. y T., 533; 'por un corresponsal británico'. | LGDLN., 732. | KLEINE-A.(1962), 151. | PRITS., 53, 441. | DAHMS, 418. | JOHNSTON, 205. | LANDIS, 655. | BENSON, 320. | LGE., 411. | WATKINS, *Britain Divided*, 1976: 'un historiador marxista, F. JELLINEK...' (17). | BERN., 128. | RICHARDS (1977), 209.

l M. y N., 259. l SALAS, 417. "Nueva York y Londres". l SOUTH., 401 (en su bibliografía); 350, 353. l A.-G., 665. l BOLLOTEN, 974. l VÁZQUEZ-RIAL (1996), 135-138; trae fragmentos. l BAUM., 314; '*periodista inglés pro republicano. Historia general con muy buenos precedentes*'. l VIDAL, 596. l STRADLING, 277. l STRAD.-2003, 265.

--- . [London], Left Book Club edition. Not for sale to the public [= *No se vende al público*], 1938. 637 pp.

Cat. WRP., 47, 347; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. l IBMA., 130.

--- . New York, Howard Fertig, 1969. 641 pp.; incluye referencias bibliográficas. 24 cm. [1<sup>st</sup> American edition. Reprint of the 1938 edition].

Cat. NUC., 1968-1972, 47, 107. l LCW., 26, 12.630. l BIB.ALE., 144.

--- . **LA GUERRA civil en España.** Traducción directamente del inglés de Fernando VELASCO. Madrid, Júcar, 1969. 504 pp. 20 cm. (Colección Crónica de España, n° 9).

De su corta bibliografía (501-504), con la abreviación "JELLINEK", hemos tomado comentarios breves a unos pocos libros sobre B.I., participación extranjera y acción del Comintern.

BN. Sign. 4-150807; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. IV-13-8-31.

--- . Madrid, Júcar, 1978. 504 pp., bibliografía, pp. 501-504. 20 cm. (Crónica General de España, 9).

BN. Sign. AHM-335297; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.029** JENKINS, Mick. **GEORGE BROWN.** *Portrait of a Communist Leader.* North West Communist Party. History Group pamphlet, 1972. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *George BROWN. Retrato de un líder comunista*].

No aparece en ninguna catalogación. *Vid., etiam*, el folleto titulado: **GEORGE BROWN...**, nuestro n° 780.

Cit. ALEXANDER, 278: '*historia de la vida de BROWN en Manchester como comunista organizador y después en el 'Batallón Británico' hasta su muerte en julio de 1937.*

Pieza rara.

**1.030** JENSEN, Albert. **RÄTTVISA åt Spanien!** *Noninterventionen trampar Spaniens folk rätt under fötterna.* Stockholm, Federativs Forlag, 1937. 40 pp.; en p. 24 mapas de España: líneas del frente y control asignado a las marinas de varias naciones. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub., que tiene expresivo dibujo de puños en alto.

Lengua: sueca. [= *¡Justicia para España!*].

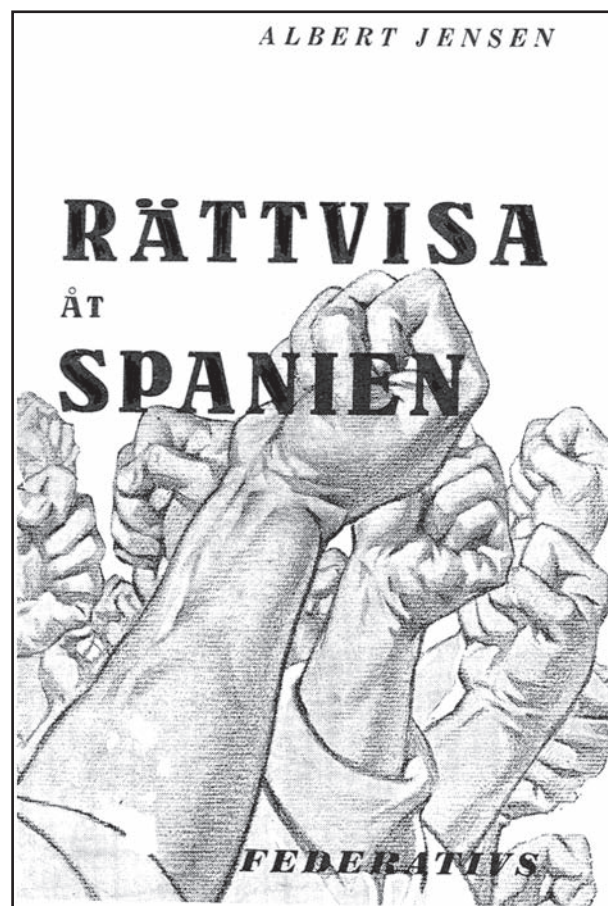
Breve folleto, de 1937, contra la política de no intervención.

Denuncia que hay un pacto entre los nacionalistas con MUSOLINI y con HITLER (6-9), mientras que las democracias establecen una vigilancia de costas españolas para impedir la intervención por mar. La vigilancia de la costa española desde la frontera francesa a Oropesa corresponde a la marina italiana, lo mismo que la isla de Menorca; la vigilancia desde Oropesa hasta el cabo de Gata corresponde a la marina alemana. Italia y Alemania son potencias beligerantes ('*Italia tiene en España de 100.000 a 150.000 soldados fascistas*', p. 27; cf. COVERDALE, nuestro n° 447: **72.827** en toda la guerra). Los trabajadores del mundo deben atacar este sistema que impide ayudar a la República española. No hay alusión a las B.I., frente a las constantes menciones de ayudas germano-italianas. Folleto bastante marginal a nuestros fines.

BN. Sign. 3-117492. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada, la cual trae un acento y una admiración que no aparece en la cub.

Cat. RC., 357. l BIB.ALE., 87.

Muy rara pieza. No está catalogado en las grandes B. estadounidenses ni en las escandinavas, ni aparece en la bibliografía sueca de JÄNDEL.



**1.031** JERIHA KOVACEV, Viktor. **FANTJE z vseh koncev sveta.** Ljubljana, Partizanska knjiga, 1971. 438 pp. 17 cm.

Lengua: eslovena. [= *Jóvenes de todas las partes del mundo.* Ed. Libros partisanos].

Autor esloveno. Narrativa sobre brigadistas.

'*Memorias noveladas de un joven comunista en la Guerra*

civil. *Sale de Eslovenia para luchar en España, en la 129 B.I. mixta. Participa en batallas (Madrid, Ebro, ...). Cae prisionero. Después de unos meses (...) le encontramos de nuevo luchando en Aragón (...) Le disgustan las intrigas en que viven los internacionales, pero aguanta hasta el último combate en Cataluña.*

*‘Escrito en esloveno, como memoria personal, novela tipo realismo socialista (...) Escritor mediocre’.*

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre los estudios de MBM.].

**Cat.** BLC., 165, 6. | MBM.-I, 248; título: *‘La juventud de todas las regiones del mundo’*; autor: “JERIHA-KOVACEC”; Ed.: “Tirkala Tiskarna Toneta Tomsica”. [Nota. Aunque sea similar, en cuanto al título en sí hacemos más caso a la traducción de nuestra amiga y correspondal en Liubliana, Ina CECIC, a quien hemos citado en nuestra INTRODUCCIÓN. FRT.]

1.032 JÉZÉQUEL, J.[ules]. **IMPRESSIONS d’Espagne. 15 jours en Espagne Républicaine (11-25 Novembre 1937) par le Pasteur ---**. [Paris], s.e., Imp. Coopérative Etoile, s.a. [¿1938?]. 15 + (1) pp. 24 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cub. de cartulina, c. gris claro, títulos negros.

Lengua: francesa. [= *Impresiones de España, 15 días en la España republicana (del 11 al 25 de noviembre de 1937) por el Pastor (protestante) ---*].

El autor era Vicepresidente del Consejo General de la Agrupación Universal por la Paz. Visitó la España republicana, en automóvil, con chófer del Gobierno [como tantísimos otros turistas políticos. FRT.], Gobierno que, para él, es el único legal. Visitó España para ver si ese Gobierno *‘era realmente capaz de mantener el orden y la justicia’* (3). **Las ciudades** (4-7); Madrid; los bombardeos aéreos. **El campo** (7-9). Los campesinos cultivan los campos. En Santa Margarita, cuando llega, había sido atacado por el aire un tren militar, destruyéndolo. También Benicarló fue ametrallado. *‘Son unos bandidos porque actúan contra la población civil’* (9). **El ejército republicano** (9-11). Visitó las trincheras de la Ciudad Universitaria. El Ejército es fuerte, *‘me han informado Oficiales superiores, entre los cuales hay algunos franceses; tiene 500.000 hombres entrenados y equipados’* (10). **La libertad religiosa** (11-13). Incendios de iglesias y masacres de religiosos han existido y son hechos que se han utilizado en contra de la España republicana. *‘Estos excesos son incontestables, desgraciadamente, y no pueden más que ser enérgicamente reprobados’* (11). *‘He constatado que el culto católico no se celebra públicamente. Se hará clandestinamente y las autoridades cerrarán los ojos sobre estas ceremonias privadas’* (11). *‘Lo que he visto es que las iglesias o han sido incendiadas (en muy corto nº) o se utilizan para almacenes, locales sindicales, etc’*. Los clérigos con vestiduras talaras han desaparecido de las calles. Pregunté al Ministro de Instrucción y Cultos si se restablecería el culto católico; me dijo: *‘Exacto. Restableceremos el culto (...) no somos rojos extremistas, sino hombres de bien’* (sic; 12; esto lo dijo en noviembre de 1937; el culto católico se restableció después de que la Guerra civil hubiera terminado). **El bolchevismo en España** (13-14). Lo dicho sobre la bolchevización de España es falso (...). *‘Mi chófer ha-*

*bló libremente con el Ministro, en los hoteles de lujo se alojan Oficiales y soldados y todos comen el mismo menú’* (...) *‘Si esto es bolchevización no es tan terrible’*. Lo llamaría: *‘fraternidad cristiana’* (13). **El Gobierno**. He hablado con el Presidente y algunos Ministros. La victoria militar está asegurada. Si se establece la libertad de comercio *‘la guerra es cuestión de unas pocas semanas’*. **Mi conclusión** (14-[16]). Es preciso salvar a España (...) por la paz mundial.

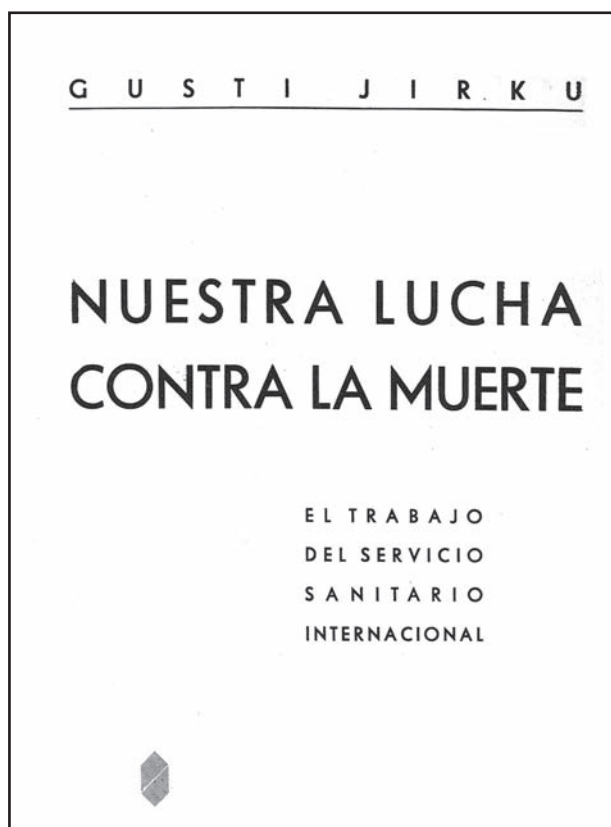
No criticaremos este panfleto de un pastor protestante francés. Se comenta por sí solo.

BN. 4 ej. Sign. 3-117501, 3-117502, 3-117503 (ej. con sello de caucho: “Representación del Gobierno Nacional en Tánger”), VE-1177-38; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública francesa’*].

**Cat.** PALAU, VII, 123.984. | RC., 367; “Paris, Bureau International du R.U.P.; s.a.” | NUC., 280, 523; *‘nº 7 de un vol. facticio con folletos sobre la Guerra civil española’*; [m.c.: *‘Aspectos religiosos’*]. | WRP, 47, 356; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1937.- Ensayos, discursos...’*] | IISG., 6, 2; sign. Bro-Sp-125-105. | www LCW., sign. DP269 P27 no. 7; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses’*, *‘Id.- Id.- Id.- Aspectos religiosos’*]. | BIB.ALE., 77; Ed. “Bureau International du Rup”.

[Nota: Vid. GUTIÉRREZ-MARÍN, C. (nuestro nº 868), quien inmediatamente a la visita del Pastor JÉZÉQUEL publicó su encomiástico folleto en España, mucho antes que el Pastor JÉZÉQUEL publicara, más calmadamente, en Francia, éste. FRT.].

1.033 JIRKU, Gusti [alias consagrado en la Guerra civil de Augusta Franciska STRIDSBERG].



**NUESTRA Lucha Contra la Muerte. El trabajo del Servicio Sanitario Internacional.** S.I. (Madrid), s.e., [Diana], s.a. [1937]. 60 pp.; lám. con 38 fotografías. 21 cm. Buena impresión, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. rojo, fotografía.

Gusti JIRKU era el alias de una mujer, Augusta Francisca STRIDSBERG, 'más conocida como Gusti JIRKU, nacida en Austria, no era médica, sino escritora (...) Fue incorporada a los servicios de Sanidad de las B.I. como Jefe de Propaganda de los Servicios de Sanidad de Albacete' (GUERRA, *La medicina en el exilio republicano*, nuestro n° 854, 2003, p. 368). [Lo que no dice es que, ya en 1929 y en 1930, escribió "en esloveno" y fueron traducidas al alemán por Ivan CANKAR sus primeros libros: *Der Knech Jernej*, Leipzig, Niethammer Verlag, 1929, y *Das Haus zur barmherzigen Mutter Gottes*, Wien, Niethammer, 1930, 241 pp. Siguió su novela, en alemán, *Zwischen den Zeiten*, Leipzig, Tal Verlag, 1931, 188 pp. Es decir, cuando llegó a España era ya escritora consagrada. Una duda: si había nacido en Austria, nación de lengua alemana, ¿por qué escribió sus primeras obras "en esloveno"? Una duda razonable sobre su nación de origen. FRT.]

En pp. 2-3, facsímil autógrafo de ÁLVAREZ DEL VAYO: '... ¡Camaradas de las B.I.! ¡vanguardia gloriosa del antifascismo mundial, ciudadanos de honor del Madrid heroico y de la España vencedora de mañana, el lenguaje español tan rico en matices y vocablos, no nos da aquí ninguna palabra suficiente para expresar, con nuestra admiración hacia vosotros, nuestra gratitud!' (sin fecha). Nada que ver el Servicio Sanitario con esta alocución, que no aparece en otras traducciones de este librito. Prólogo (5-10), por el Dr. Oscar TELGE [un seudónimo; *vid.* la cita de H. THOMAS, *infra*. FRT.], Jefe del Servicio Sanitario de las B.I. **I.** ¿Dónde está el frente? (11-17). **II.** Noche clara (18-24). **III.** Encuentro con el médico herido (25-27). **IV.** La acusación de ellos (28-29; los niños que sufren y lloran). **V.** La lucha por la vida (30-33). **VI.** Nacimiento y muerte (34-36; emotivo parto de una campesina en el puesto de socorro de un Hospital divisionario; y, al poco tiempo, muerte y entierro de un combatiente rumano). **VII.** Con el tren hospital hacia la retaguardia (37-38). **VIII.** La Ciudad de los heridos (39-49; Hospitales de las B.I., al de Murcia [en Murcia hubo varios Hospitales de las B.I.] le llaman *La Pasionaria*). **IX.** Los Padres (48-51; los orfanatos). **X.** Las camaradas (52-57; enfermeras, conductoras de ambulancias). **XI.** Solidaridad internacional (58-59).

Un libro con interesantes informaciones, no técnicas sino divulgativas, y emocionantes anécdotas. Es propaganda, pero muy bien escrita.

BN., 4 ej. Sign. 1-246594, 3-102079, 3-115842, 3-115843; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos sanitarios']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-03256; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Guerra civil española, 1936.-1939.- Sanidad militar'].

**Cat.** RC., 358. | CBGE.-1955, 1, 1, n° 393; 'narración en forma de diálogo, con numerosas fotografías de la obra realizada por el Servicio Sanitario de las B.I.'; [no hay tal 'narración en forma de diálogo'. FRT.]. | EBBI., n° 49.

Cit. AC., 627. | LGE., 424. | Hugh THOMAS, *La Guerra civil española*, 1981, 494; descubre la personalidad de Oscar (*sic*; en otras ocasiones, Oskar) TELGE: el búlgaro Tsvetan Angelov KRISTANOV. [Pero ya, en el año 1966, el propio KRISTANOV, en su libro *ISPANIA! España!* dice que él mismo tenía el seudónimo de Oskar TELGE. *Vid.* el citado libro, por KRISTANOV; nuestro n° 1.125. FRT.]. | SCWC.-UCSD., 634; reel 22, ítem 2040. | VIDAL, 596.

Desconocido para NAVARRO CARBALLO en cualquiera de las cuatro versiones lingüísticas que aquí traemos.

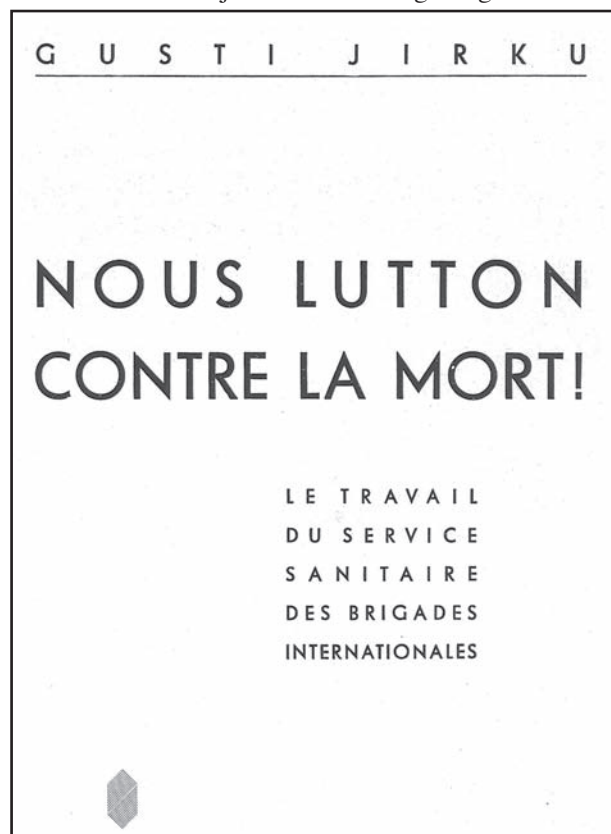
--- . **KAMPF dem Tode! Die Arbeit des Sanitätsdienstes der Internationalen Brigaden.** Madrid, s.e. Diana, UGT., Lara, 6, s.a., (¿1937?). 62 pp. con 29 fotografías [menos que la versión española, anterior]. 22 cm.

Lengua: alemana. [= *¡Lucha contra la muerte! El trabajo de los servicios sanitarios de las B.I.*]

Traducción de la obra anterior; aunque hay ligeras divergencias. Cap. 'Die Sanität des Internationalen, por [*sic*; en español] Egon Erwin KISCH' (3-6). Einleitung (Prólogo; 7-10), Dr. Oscar TELGE (7-10). **I.** Wo ist die Front? (11-15). **II.** Helle Nacht (16-21). **III.** Begegnung mit dem verwundeten Aret (22-24). **IV.** Sie Klagen an (25-27). **V.** Kampf um ein Leben (28-30). **VI.** Geburt und Tod (32-34). **VII.** Mit dem Sanitätszug in's hinterland (36-37). **VIII.** Die Stadt der Verwundeten (39-47). **IX.** Die Väter (51-52). **X.** Die Kameradinnen (55-58). **XI.** Die Internationale Solidarität (60-62). Los títulos de todos los cap. son similares a los españoles.

BN. 2 ej., sign. VE-1163-9, VE-1164-16; los dos en la Sección de Libros Raros.

B. AGGCE. 2 ej. con la misma sign. Sign. F-02212;



al carecer de diéresis aparece en las cédulas: "... *Sanit,tsdienstes...*" [esto pudiera ya haberse corregido según una petición escrita que formulé a la B. del AGGCE. FRT.]; [m.c.: 'B.I.'].  
Cat. RC., 358. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 393-B. | IISG., 6, 4; sign. Bro-Sp-175-125. | EBBI., n° 49-b. | www UCLM-BIA., sign. BI-300; año: "(1900)", por "(19--?)", pero es más seguro: "(¿1937?)".

Cit. INTERBRIG., 424. | AC., 627. | MÚH., 343. | VIDAL, 596.

--- . *NOUS LUTTONS contre la Mort! Le Travail du Service Sanitaire des Brigades Internationales*. S.I., s.e., s.i., s.a. (¿1937?). 54 pp.; lám. 21 cm.

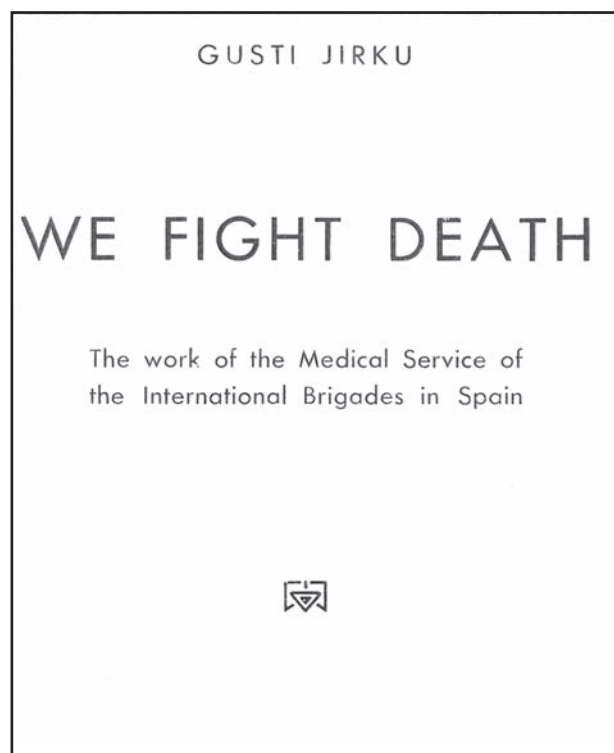
Lengua: francesa. [= *¡Luchamos contra la muerte! El trabajo del Servicio sanitario de las B.I.*].

B. AGGCE. 2 ej. con la misma sign. Sign. F-02108; en el título de las cédulas: "... *lutton* ..."; [m.c.: 'B.I.']. Publicamos el facsímil de la portada, en donde vemos que la errata "*LUTTON*" (singular en vez de plural) corresponde a la misma portada.

Cat. RC., 358; título, mal: '*Nous battons...*' | IISG., 6, 4; sign. Bro-Sp-175-127. | www UCLM-BIA., sign. BI-299.

Cit. AC., 627; '*Nous battons...*'; copia a RC. | VIDAL, 596; copia a AC. | GUERRA (2003), 973; solamente trae esta edición francesa en su Bibliografía; desconoce las ediciones en español, alemán e inglés (con ejemplares en la BN. de Madrid) y trae la edición en la única lengua de la que no hay ej. en la BN.; "56 pp."

--- . *WE FIGHT Death. The Work of the Medical Service of the International Brigades in Spain*. [Madrid], s.e., Diana U.G.T., Larra. 6, s.a., [1937]. 64 pp.; 31 fotografías. 22 cm. Buena impresión, buen papel estuca-



do, enc. rústica con cub. de cartulina, c. rojo, fotografía.

Lengua: inglesa. [= *Combatimos la muerte. El trabajo del Servicio médico de las B.I. en España*].

Preface, Egon Erwin KISCH (3-6). '*We Fight Death. The Work of the Medical Service of the International Brigades in Spain*' (7-9). Dr. Oscar TELGE. **I.** Where is the front? (11-15). **II.** A Clear Night (16-21). **III.** A Wounded Doctor (22-24). **IV.** They Accuse... (25-27). **V.** A Fight for a Life (28-30). **VI.** Birth and Death (32-34). **VII.** With the Hospital train (36-38), **VIII.** The town of the wounded (40-48). **IX.** The *Fathers* (52-54). **X.** Our Woman Comrades (56-59), **XI.** International Solidarity (64-65). Texto, y títulos de todos los cap. iguales en todo a la edición española.

BN. Sign. VE-1170-6; ej. en la Sección de Libros Raros. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-02102; [m.c.: 'B.I.'].  
Cat. GD., n° 5.369; título acortado; "talleres Imp. Rivadeneyra", única vez que cita una Imp. | RC., 358; incompleta. | NUC., 280, 691. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 393-A. | WRP., 26, 506, por la autora; [m.c.: '*España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- Servicios médicos*']; 47, 382, por "SPAIN, civil war", "BOLLOTEN Collection"; [m.c.: *Id.* a la anterior]; triplicado: 47, 400. | IISG., 6, 4; sign. Bro-Sp-175-126. | EBBI., n° 49-c. | www LCW., sign. DP269.P24.N° 6; [m.c.: '*España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Asistencia médica*', '*Servicio Sanitario Internacional* (en español) ']. | www UONM., caja 2, archivador a. "Rivadeneyra".

Cit. JOHNSTON, 206. | LANDIS, 657, título acortado. | AC., 627. | VIDAL, 596.

1.034 --- . (Editora literaria) *WIR KÄMPFEN mit! Antifaschistische Frauen vieler Nationen berichten aus Spanien*. Herausgegeben von **Ayuda Médica Extranjera** (Auslaendische Medizinische Hilfe). [Valencia], [Ayuda Médica extranjera], [s.a.] (pero 1938). [Imprenta la Semana Gráfica, Valencia]. 96 pp. con 52 fotografías en blanco y negro; retratos. 22 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. crema, con las caras de 8 mujeres (recortes de los rostros de las muchas fotografías que aparecen en el interior del libro), títulos.

Lengua: alemana. [= *¡Nosotras luchamos también! Mujeres antifascistas de muchas naciones informan desde España*. Publicado por Ayuda médica extranjera].

Introducción [3-4], firmada por la autora, que es la compiladora. '*Frente de Teruel, 11 de enero de 1938*' (5-10), por el Dr. Oscar TELGE, Jefe de la Ayuda Médica extranjera (5-10). *Carmen* (11-18; una enfermera española). **I.** '*Ésa es May MAC FARLANE, llamada Mac, llegada de la lejana Australia*' (19-23) '*Neozelandesas hablan por Radio Madrid*' (24-25). '*Enfermeras (norte)americanas*' (26-39). Sigue un texto sin título, encabezado por fragmento de una Orden, en alemán, del Dr. Oscar TELGE. con un membrete en español que dice: "Jefatura de Sanidad del Ejército de Tierra. Ayuda Médica extranjera, 17 de diciembre de 1937"; (40-55). Carta de la austríaca Paula DRAXLER (56-58). Prosiguen, sin epígrafes, relatos sobre otras mujeres en el Hospital de Beniaján y otros, y sobre cursos



de formación de enfermeras en Hospitales. 'ERA, una letona cuenta' (73-85). Siguen textos sueltos sin epígrafes (86-90). Terminan los textos con la firma de Gusti JIRKU, fechado en 'Valencia, en 26 de enero de 1938'. Siguen otros textos, cortos, sin epígrafes (91-96).

Más que los textos (que son un puro revoltijo, de menor calidad literaria que la obra anterior fundamental de G. JIRKU), apreciamos un mayor valor historiográfico en las fotografías de sanitarias extranjeras (aparte de algunas enfermeras españolas). Así, aparecen la belga Petra; la noruega Margit HAGENSON; las norteamericanas Anne TAFT, Salaria KEE O'REILLY, Rose WEINER, Evelyn RAHMAN (conductora de ambulancias), Mildred RACKLEY; la alemana Martha DRUMM; la austríaca Paula DRAXLER; la polaca Sonja; la austríaca Mimi MANOVIL; la farmacéutica polaca Rachel, las enfermeras italianas Rasa y Emilia; la médica austríaca Fritzi BRAUNER; la médica yugoslava RUDIN; un grupo de varias enfermeras del Hospital checo "Komensky"; la holandesa Anny SCAFF.

B. AGGCE. Sign. F-00488-bis; [m.c.: 'Movimiento libertario', 'Mujeres españolas.- Antifascismo'. 'B.I.', 'Guerra civil española.- Publicaciones']. [Nota. A nuestro juicio, la m.c. de esta obra debería ser: 'B.I.- Servicios sanitarios.- Mujeres sanitarias', 'Guerra civil española.- Mujeres antifascistas'. Y nada más. FRT.]. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN.

**Cat.** NUC., 280, 691. | IISG., 6, 4; sign. Sp-590-165. | www UCLM-BIA., 1. Ed.: "[Alemania]", mal; año: "[19-]"; sign. BI-153.

**Cit.** GUERRA (2003); en su monumental obra, que es, entre otras cosas, un diccionario, pretendidamente exhaustivo, de todas las personas que participaron, de una forma u otra, en aspectos sanitarios a favor de la Repúbli-

ca española, encontramos breves biografías de personas citadas anteriormente, pero descubrimos, asombrados, que faltan otras, como la letona ERA, la noruega Margit HAGENSON, la farmacéutica polaca Rachel, las enfermeras italianas Rasa y Emilia y la médica yugoslava RUDIN, de las que aquí se habla, se dialoga, se comenta y, a veces, se fotografía.

Pieza rara.

[Notas finales. 1ª. Bajo su apellido y nombre: "STRIDSBERG, Gusti F." vid. la autobiografía de esta mujer, publicada en 1961 en alemán, y traducida al inglés en 1963. 2ª. Además, en 2001 se publicó en Viena un breve opúsculo sobre Gusti JIRKU; vid. por su autor: FRÜH, Eckart. FRT.].

1.035 JOHANSEN, Steen (1942- ). BLOCH-SØRENSEN, Lisbeth. *EN NAT fuld af håb*. 1986, 3 casettes, mono. Danmarks Radio. *Udsendt 14.9., 21.9. og 28.9. 1986. Hertil hører film med titel: Dagbog fra den spanske borgerkrig, og pjece med titel: De Spaniens-frivillige*.

Lengua: danesa. [= *Una noche llena de esperanza*].

Traemos, por excepción, esta pieza grabada (3 casetes monoaurales). Obra del autor citado, son emisiones radiadas por la Radio danesa los días 14, 21 y 28 de septiembre de 1986. La cédula danesa, única que hemos encontrado, añade en lengua danesa que de estas emisiones radiofónicas se obtuvo una película sobre la Guerra civil española y una pieza de teatro, ambas tituladas: '*El voluntario en España*'.

**Cat.** www BND., sin c.i.

Una pieza muy rara.

# JOHNSON, Hewlett (1874-1966), sucesivamente Deán de Manchester y de Canterbury, *et al.*

Vid. por el título: *REPORT of a Recent Religious Delegation to Spain, April 1937* [nº 1.706].

**Cat.** BLC., 167, 18; lo registra por el autor, que es solamente el primero de varios. Nosotros lo catalogamos por el título.

# JOHNSON, K. *et al.* (Editor literario). Vid. por el título: *SPANISH Civil War Collection, THE. Sound Archive Oral ...* [nº 1.944].

**Cit.** STRADLING, 277. | STRAD.-2003, 265. [Ambos lo citan por el citado JOHNSON, K.

1.036 JOHNSTON, Verle B. *NON-INTERVENTION in the Spanish Civil War, 1936-1939*. [Stanford, Calif.], 1951. 133 h. 28 cm. 'Typescript (carbon copy). Includes bibliography'.

Lengua: inglesa. [= *La no-Intervención en la Guerra civil española, 1936-1939. Escrito a máquina (es una copia [hecha] con papel carbón). Incluye bibliografía*].

**Cat.** NUC., 283, 26. | WRP., 47, 321; [m.c.: 'España.- Relaciones exteriores, 1931-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']; duplicada; otra entrada más, en 47, 347.



1.037 --- . *THE INTERNATIONAL Brigades in the Spanish Civil War, 1936-1939*. 1952. IV + 16 pp. Microf. Stencil.

Lengua: inglesa. [= *Las B.I. En la Guerra civil española*. Microficha].

Un primer precedente, brevísimo, por completo desconocido, del ms. que sigue y del definitivo y buen libro que se publicó en 1968.

Cat. IISG., 6, 17; "Verthe B."; sign. "Microf."

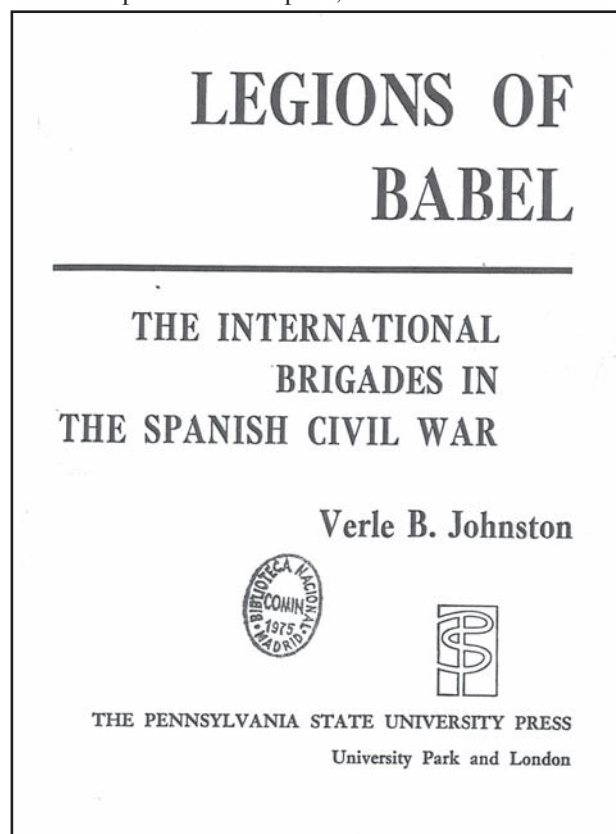
1.038 --- . *THE INTERNATIONAL Brigades in the Spanish Civil War, 1936-1939*. Revised. Stanford, California, 1958. III + 168 h.; ilustrado, mapas; bibliografía (154-168). Ej. mecanografiado.

Lengua: inglesa. [= *Las B.I. en la Guerra civil española*].

Este original es muy poco conocido. Es el predecesor, inédito, del libro que sigue.

Cat. NUC., 1956-1967, 58, 134. | WRP., 47, 373; duplicado: 47, 400; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.*'].

1.039 --- . *LEGIONS of Babel. The International Brigades in the Spanish Civil War*. [Stanford], University Park and London, The Pennsylvania State University Press. ['*A Publication of the Hoover Institution on War, Revolution and Peace*', '*Printed in the United States of America*'], [1967; pero 1968]. 228 pp.; 4 mapas bélicos. 20,5 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc. en tela, en las guardas, c. marrón, se repite un mismo mapa bélico de España, oscuro.



Lengua: inglesa. [= *Las legiones de Babel. Las B.I. en la Guerra civil española*].

Prefacio, el autor (7-9). El Gobierno republicano nunca dio cifras sobre la participación extranjera. Cita a MADARIAGA (*SPAIN*, New York, 1943, p. 9): '*La información es confusa. Los efectivos de las B.I. pudieron ser 70.000 de los que 5.000 estuvieron presentes cuando defendieron Madrid*' [pocos historiadores españoles conocen esta prematura y muy aproximada aportación de MADARIAGA al problema de la cuantificación brigadista. FRT.]. '*El borrador original de este libro se basó estrechamente sobre los excelentes materiales de la Hoover Institution Library of Stanford University*' (8-9). Da las gracias, especialmente, a Burnett BOLLOTEN y a John GATES. '*Índice general*' (11). '*Índice de mapas*' (13; son 4, algo confusos). Sigue una poesía, del periódico brigadista *The Volunteer for Liberty*, curiosa, por mezclar varios idiomas; empieza así: *Ich came nach Spain in Januar / Yo hablar suelement English / But jetz I say, Comment Savan / Wie gents. Que tal, tovaritsch...* (16). Siguen 9 cap., titulados.

1. **Introducción** (17-32). La sublevación en Melilla, el 17 de julio de 1936. Las noticias en Madrid. Los hechos en Barcelona, Pamplona, Sevilla, Burgos, Valladolid, La Coruña, Zaragoza, etc. Reacción de Madrid y de Barcelona. '*Formación de las Milicias*' (24-28). '*Los primeros Internacionales*' (28-32). Los primeros combatientes no españoles fueron franceses, italianos, alemanes, polacos, los tres grupos últimos exiliados en Francia. Según el Gobierno republicano, en la Olimpiada de los Pueblos en Barcelona había 15.000 extranjeros; el 19 de julio se habían incorporado "**muchos**" a las Milicias. El *New York Times*, (del 6 de agosto de 1936), informa sobre la afluencia de franceses por la vía de Perpiñán. El primer voluntario extranjero llegado a España desde Francia fue el italiano Nino NANETTI, de Toulouse, el 20 de julio; organizó una *Centuria*. Otras columnas (30): la polaca *Dabrowsky*, la húngara *Rakosi*, las italianas '*Gastone Sozzi*' y '*Giustizia e Libertà*' que mandaron Carlo ROSSELLI y Mario ANGELONI, respectivamente. La *Thaëlmann*, alemana, fue organizada por Hans BEIMLER. Otras Centurias; combates en Aragón. Ingleses prematuros: Felicia BROWNE, muerta el 25 de agosto; John CORNFORD, llegó en agosto. 2. '*La empresa de toda la Humanidad progresista*' (33-40); son palabras de STALIN a la España republicana, más concretamente al PCE. Después de los extranjeros participantes de la Olimpiada de Barcelona y las Columnas internacionales, los primeros interbrigadistas (los soviéticos llegaron antes) llegaron a Albacete el 12 de octubre de 1936; el 14 de octubre llegaron MARTY y TOGLIATTI (33-39) [la biografía oficial de TOGLIATTI dice que éste llegó a España **en julio de 1937** (vid. FERRARA, nuestro n° 649, París, 280; es una mentira más. Vid. el libro de MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315, donde éste describe sus duras conversaciones con él en Albacete a fines de 1936). FRT. J. Los primeros Comisarios. El "16 ó 17" de octubre MARTÍNEZ BARRIO **ordena** la creación de la Base de Albacete (39; más bien *da estado oficial a la Base brigadista creada previamente sin ningún permiso de la República*). 3. **Primeras Brigadas y batalla de Madrid** (41-58). Fuerzas que combatieron en Madrid en ambos bandos. Polémica: ¿las B.I. salvaron a Madrid? '*No vamos a exagerar; nuestra Brigada no salvó a Madrid*' (cita de WINTRINGHAM, nuestro n° 2.258; sus pp. 135-136).

**4. El Jarama y Guadalajara** (59-80). Mientras las XI y XII B.I. luchaban en Madrid se crearon baterías de artillería por grupos étnicos: *'Anna Pauker'* (franco-belgas y rumanos), *Thaëlmann* (alemanes), *Skoda* (checos), *Gramsci* (italianos), *Daller* (franceses), *'John Brown'* (norteamericanos) (59). La XIII B.I. empezó el 11 noviembre con un Batallón (700 hombres) al mando del General **GÓMEZ**. Nuevos Batallones y nacionalidades; la 1ª Compañía del *'Batallón Tschapaiev'* se llamaba *'Columna Tormenta'* (con alemanes, suizos, checos, palestinos [judíos]); la 2ª Compañía, *Mickiewicz* (polacos); 3ª Compañía, *International*, era heterogénea. La XIV B.I. se organizó antes de Navidad (61), con 4 Batallones de 750 hombres cada uno. Entre noviembre y diciembre de 1936 llegaron a Albacete 500 británicos e irlandeses. Noticias claras y densas sobre nuevas Unidades, composición, Jefes (...) *'Alrededor de 3.000 (norte)americanos, la mayoría estudiantes, seguidos por marinos, cruzaron los Pirineos desde Francia'* (...) *'alrededor de 1.000 no regresaron a casa'* (63). Se entrenaron en Villanueva de la Jara (64), el primer **ALB.** fue un pequeño Batallón de 428 hombres, al mando de MERRIMAN, con una Sección cubana y otra Sección irlandesa, que se incorporó a la XV B.I. El desastre de Lopera. La muerte de Ralph FOX. El fusilamiento del Comandante DELASALLE (68). *'El Jarama'* (69-75, por brevedad omitimos la narración, que es correcta; combatió 70.000 hombres, *'35.000 en cada bando'*). *Guadalajara* (75-79; omitimos comentar estas pp., por conocido el asunto; el autor destaca los tanques rusos de PAVLOV, 78). **5. Algún orden desde el caos** (81-98). Reunificación de Milicias en el Ejército republicano; la paga de 10 pta al día a cada miliciano (86). *'Reorganización de las Brigadas'* (82-88), detalles sobre Unidades de diferentes niveles, nacionalidades, Jefes, Subjefes. *'Los voluntarios'* (88-98); su cuantificación: *'35.000 hombres, pero sólo unos 15.000 en cada momento'* (88; son cifras muy bajas, inadmisibles). En 1938, *'de 700.000 hombres del Ejército de la República, sólo 6.000 no eran españoles'* (88; cifra muy inexacta). Disciplina en las B.I.; unos párrafos de ROMILLY (89), otros de WINTRINGHAM, donde al Comandante DELASALLE se le denomina, misteriosamente: "L." (90). Párrafos de REGLER (91-92). Casas de brigadistas convalecientes en Denia; hogares infantiles de las B.I. (92). Adscripción política de brigadistas: *'La mayor parte de los voluntarios era comunista, aunque no es posible saber a cuánto alcanzaba esta mayoría'* (92-93). Opiniones del brigadista comunista inglés RUST y de John GATES (93). Los **VALB.** Declaraciones del ex espía ruso KRIVITSKY. El problema del trotskismo durante la Guerra civil. La actuación de la NKVD. El periódico brigadista *The Volunteer...* (97). Una cita de Sandor VOROS (97-98; *vid.* nuestro n° 2.213).

**6. Comisarios y chequistas** (99-112). Destitución de 250 Comisarios políticos por PRIETO (104). 16 periódicos brigadistas. *'Las checas mantienen prisiones en Chinchilla, donde uno de sus jefes era el hermano de Vladimir COPIC, Comisario de la XV B.I.'* El SIM. [*'Servicio de Información Militar'*] *'era un órgano de contraespionaje'*; publica un modelo de sus fichas. La fallida visita del diputado laborista MAC GOVERN a la cárcel modelo de Barcelona el 28 de noviembre de 1937: *'Allí había gentes de Francia, Grecia, Alemania, Italia, Austria, Bélgica, Holanda, Suiza y Sudamérica (...) tantos como españoles'* (107). El asesinato de NIN (108-109). Discurso de MARTY

en Albacete bramando contra los anarquistas, trotskistas y espías infiltrados en las B.I., pidiendo la sangre de los trotskistas (109, *'demanding the blood the trotskystes'*). Testimonios de brigadistas: BALK [*vid.* nuestro n° 128]; PENCHIENATI [*vid.* nuestro n° 1.598]. Encarcelamiento del alemán BECKMANN, quien apareció *'muerto en la celda'*; "Suicide", entre comillas, dice que fue la versión oficial; por todo esto MARTY fue llamado *'the Butcher of Albacete'* [= *El carnicero de Albacete*] (111). A la expulsión del PC. de Francia de MARTY, en 1952, la llamó GATES: *'una justicia poética'*, para un hombre que había condenado a muchos *'a muy serias consecuencias'* (111). **7. Brunete y Belchite** (113-128). Ofensivas republicanas. *Brunete* (116-120; breve explicación; existen buenas monografías). *Belchite* (121-127; lo mismo decimos, el relato del autor se ciñe a la actuación de las B.I.). **8. Teruel y el Ebro. Las últimas batallas de los internacionales** (129-143). *'El colapso de Aragón'* (131-135). *'El Ebro'* (135-139). Las XI, XIII y XV B.I. se quedan sin extranjeros; los suplen españoles. Las retiradas; el final. *'Adiós a España'* (139-143).

**9. ¿Qué debería haberse hecho?** (145-152). La *'Gran Purga'* estalinista de 1938 (145). Supervivientes de las B.I.; ascensos políticos y militares en sus países de origen: GOTTWALD, Presidente de Checoslovaquia; cargos en Italia de VIDALI, LONGO, TOGLIATTI, NENNI y PACCIARDI. Reflexiones finales. *'Los voluntarios de las B.I. confiaron prolongar un sangriento y fútil combate, pero no murieron en vano'*. **Notas** (153-195), un total de **265**, a veces, largas [en letra pequeña], unas, bibliográficas; otras, extensas sobre asuntos monográficos; otras sobre cuantificación de miembros de Unidades, muertos, heridos, prisioneros, repatriados. Cifra las fuerzas alemanas pro nacionalistas en 15.000 (fueron menos); las italianas en 50.000 (158, nota 18; fueron más).

**Bibliografía** (197-214), abundante, la hemos utilizado bajo la abreviación "JOHNSTON". **Índice** (215-228); Albacete es citado 31 veces, Madrigueras 2, Chinchilla 1. Personajes, más o menos relacionados con las B.I. y Unidades, reseñamos los que se citan **5** o más veces. **Batallones:** **ALB.**, 15, Batallones españoles en las B.I., 22. **Británico**, 10; **Commune de Paris**, 11; el **10º**, 8; el **11º**, 4; el **20º**, 4; **Dimitrov**, 9; **Dombrowsky**, 12; **Edgar André**, 13; **Franco-belga**, 9; **Garibaldi**, 9; **Henri Vuillemin**, 6, **Marty**, 5; **Rakosi**, 5, **6 de febrero**, 5, **Thaëlmann**, 14; **Tschapaiev**, 7, **Washington**, 5; **Baterías** de las B.I., 15. **BESSIE**, 6. **B.I.**, en general, 56; la XI B.I., 40; la XII B.I., 37; la XIII B.I., 27; la XIV B.I., 21; la XV B.I., 36; la 150 B.I., 5. **Centurias internacionales**, 10. **COPIC**, 5. **FISCHER**, 10. **GAL**, 6. **GATES**, 17. **HEMINGWAY**, 6. **KLEBER**, 16. **LONGO**, 22. **LUKÁCS**, 8. **MARTY**, 24. **MATTHEWS**, 7. **MERRIMAN**, 7. **NELSON**, S., 7. **NENNI**, 7. **ORLOV**, 7. **PACCIARDI**, 30 [resulta ser el brigadista más citado. **FRT.**]. **PENCHIENATI**, 11. **REGLER**, 13. **ROMILLY**, 5. **SWIERCZEWSKI**, General **WALTER**, 7. **TOGLIATTI**, 8. los **VALB.**, 5. **VIDALI**, 5. **Voluntarios internacionales**, 14. **VOROS**, 6. **WINTRINGHAM**, 10.

Hay, como casi siempre, algún fallo en palabras españolas: *'Plaza Cataluña'* (22; Plaza Cataluña), *Albunol* (65; Albuñol), *'Halto! Halto!'* (132; ¡Alto!, ¡Alto!), *Asco* (139; Ascó), *Agustín* (167; Agustín), *María de Lojendio*, *Luis y María Valledor*, *José* (223; LOJENDIO, Luis María, y VALLEDOR, José María); en apellidos españoles faltan acentos, así como en topónimos (Irun, 4 veces; Jaen, 2, Asco). Al italiano ONOFRIO lo cita

como ONFORIO; a DE VITTORIO lo nombra *Giuseppe* (227, Giuseppe). Erratas tipográficas: BEIMLER murió en “1956” (217; en “1936”).

Este libro no tiene pretensiones magistrales, está escrito con una aparente sencillez y es práctico y sugestivo. Perteneció a la generación de libros sobre las B.I., escritos por ex brigadistas, en los que se abandona la mitografía y se trata de aportar noticias fidedignas a la Historia. Es un libro francamente útil para la Historiografía. Está citado menos de lo que debiera, a nuestro juicio. Y no comprendemos cómo no se tradujo en su momento al español.

BN. Sign. 4-150725; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. Publicamos el facsímil de la portada

Cat. RC., 358. | NUC., 1968-1972, 47, 481. | WRP., 47, 400, poseen 2 ej.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.’]. | LCW., 77, 38.456. // + www, sign. DP269.45.J6; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros’]. | EBBI., n° 50. | www NYPL., sign. D-18.679; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘España.- Ejército (en español) .- Historia’]. | www UCLM-BIA., sign. BI-211.

Cit. MERKES, 433. | ALCOFAR, 169. | AC., 627. | LGE., 411. | RICH., 221; “JOHNSON”; ‘libro interesante, aunque insuficiente’. | MÜH., 340; “JOHNSON”, 360, “London, 1967”. | BOLLOTEN, 976. | LOBIGS (1992), 299. | FALLEN, *The Legion...*, 145. | ES.-SH., 281. | BAUM., 314; ‘historia de las B.I. por un profesor norteamericano. Buena obra general’. | RC-97; 463; ‘síntesis (...) bastante mejor orientada que los libros nostálgicos’. | VIDAL, 596; 12: ‘de esa década [años 1960] posiblemente el mejor de los libros fuera el de JOHNSTON, en el que se pretendía dar una versión de síntesis atendiendo al contexto internacional’ . | SKOUT., 360. | STRADLING, 277. | CAPP., 282. | LUST., 468; muy incompleta. | SP.BET., 524. | STRAD.-2003, 265.

--- --- . London, The Pennsylvania State University Press, [1969]. 228 pp. 21 cm. (Hoover Institution Publications).

Nueva edición al siguiente año.

BN. Sign. 3-90922; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. BLC., 167, 188.

**1.040** JOHNSTONE, Nancy J. *HOTEL IN Spain*. London, Faber & Faber, 1937. (2) + 333 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Hotel en España*].

Sobre la enfermera australiana en España Mary LOWSON.

Cat. NUC., 283, 82. | LCW., 63, 31.226. | BLC., 167, 209. // + CD-ROM., sign. 2362.c.13.

Cit. PALMER, *Australians in Spain*, 4.

--- --- . New York, Logmans, Green and co., 1938. (3) + 296 pp. 21 cm.

Cat. NUC., 283, 82. | LCW., 63, 31.226.

**1.041** JOLLY, Douglas Waddell. *FIELD surgery in total war*. With a foreword by Surgeon Rear-Admiral G. GORDON-TAYLOR. London, Hamish Hamilton medical books, 1940. XIV + 242 pp.; ilustrado, lám. Bibliografía: p. 237.19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cirugía de campo en la guerra total*. Con un prólogo del Contralmirante cirujano G.G.T.]

Este autor fue un médico brigadista neozelandés, quien, indudablemente, utilizó su experiencia en la cirugía de la Guerra civil española. Dice F. GUERRA en su monumental libro (nuestro n° 854, 2003), que ‘concluida la contienda publicó, basado en 4.500 casos clínicos’, este libro, aunque no lo cita en su Bibliografía.

Cat. NUC., 283, 282; [m.c.: ‘Cirugía militar’]; en 7 B. públicas de los EE.UU. | No BLC., increíble (es un libro inglés, publicado en Londres).

Cit. GUERRA (2003), p. 813; no en su Bibliografía.

--- --- . New York, P.B. Hoeber, inc. Medical department of Harper & brothers, [1941]. ‘Printed in Great Britain’. XIV + 242 pp. 19 cm.

Es, prácticamente, la misma edición de Londres, impresa en Gran Bretaña, editada en Nueva York, al año siguiente.

Cat. NUC., 283, 282. [m.c.: *Id.* a la anterior]; en 8 B. públicas de los EE.UU.

**1.042** JONES, Joseph, et al. *SPAIN and Ourselves. Why we must support Spain*. London. Mineworkers’ Federation of Great Britain, 1938. “Folleto” [sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *España y nosotros mismos. Por qué tenemos que ayudar a España*. Federación de mineros de Gran Bretaña].

Cit. MORADIELLOS (1990), 401.

Un raro folleto. No hemos encontrado ninguna catalogación ni ninguna otra citación.

**1.043** JONES, Sylvester. *THROUGH loyalist and insurgent Spain. The journal of ---, Dec. 1936 - Jan. 1937*. Philadelphia, Spanish Child Feeding Mission of the American Friends Service Committee, [¿1937?]. 27 pp. 23 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *A través de la España gubernamental y de la sublevada. El diario de S.J., diciembre de 1936 a enero de 1937*. Misión española para alimentación de niños del Comité del servicio de los Amigos americanos (i.e. = cuáqueros)].

Breve folleto sobre la misión humanitaria de los cuáqueros a ambos bandos en lucha.

Cat. NUC., 284, 254. | www NYPL., sign. BTE. p.v.511; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda humanitaria’, ‘Id.- Id.- Id.- Hospitales’].

Cit. MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 232.

**1.044** JONG, Rudolf de. *DE SPAANSE burgeroorlog*. Den Haag, B. Bakker/Daamen, 1963. 320 pp.;

retratos, facsímiles. 17 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *La Guerra civil española*].

Cat. RC., 358. | WRP., 47, 347; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | IISG., 6, 34; sign. Sp-600-395. | LCW., 132, 65.933. | NUC., 1956-1967, 58, 282. | BIB.ALE., 144.

**1.045** JONIGSMAN [o KHONIGSMAN], IA.[akov] S.[amolovich]. *BRATSKAĬA Pomoshch' Trud'ashchiksia Zapadnoi Ukrain'i Ispanskomu Narodu v Bor'be s Fashizmom (1936-1939 gg.)*. L'vov, Izd-vo L'vivskogo Universitetia, 1989. 206 + (2) pp. + (IV) lám. con 23 fotografías, deficientes (retratos, grupos, ninguna bélica). 21 cm.

Lengua: rusa. [= *La ayuda fraternal de los trabajadores de la Ucrania occidental al pueblo español en la lucha contra el fascismo (años 1936-1939)*]. Editado por la Universidad Estatal. Lemberg].

Para la situación espacio-temporal debemos aclarar que lo que aquí se denomina "Ucrania Occidental" era, en los años 1936-1939, una región de Polonia oriental, con capital en Lemberg, hoy, en ucraniano, L'vov (o L'viv), lugar de edición de este libro. Introducción (5-6). Prefacio (7-12). 4 grandes partes. 1 (13-40). 2 (41-82). 3 (83-146). 4 (141-[207]). Índice [208]. El libro contiene 601 notas a pie de p., entre las que hay muchas citas de artículos de periódicos y revistas, también de libros. Y como estos 'ucranianos occidentales' eran, entonces, polacos, vemos que se repiten mucho las citas de libros polacos brigadistas, principalmente los buenos de AJZNER [vid. nuestro n° 26] y de BRON [vid. nuestros n°s 262 a 264].

[Nota. Este es el segundo libro que traemos en esta nuestra

Bibliografía sobre combatientes brigadistas polacos orientales, hoy convertidos en "ucranianos occidentales" por arte de la guerra y la expansión soviética. El otro libro sobre el asunto es: *Internatsional'na Solidarnost'...*, de 1988, vid. nuestro n° 992. FRT.].

BN. Sign. CIR-15080; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa']. Publicamos el facsímil de la portada, que tiene una ilustración fotográfica, bastante raro en portadas.

Cat. BIHES-7, n° 1.351. | www NYPL., por "KHONIGSMAN"; sign. \*QGA.91-4398; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación ucraniana']. | www SLC., por "KHONIGSMAN"; sign. DP269.47.U4 K56 1989; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.046** JÖNSSON, Clanes-Göran (1946- ). KENNERSTRÖM; Bernt (1942- ). *DEN SVENSKA arbetar-radikalismen och spanska inbördeskriget*. Lund, Arkiv för studier i arbetarrörelsens historia, [1977]. 42 pp. 23 cm.

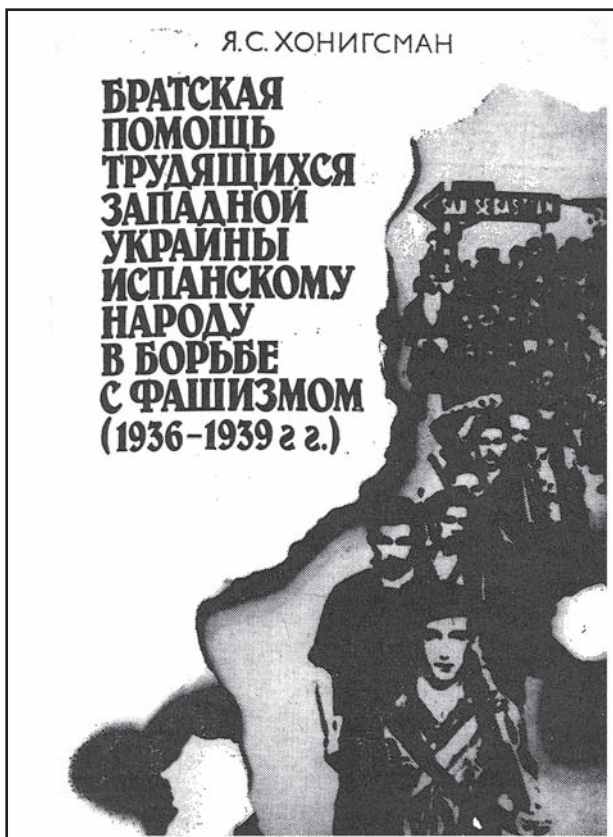
Lengua: sueca. [= *El radicalismo laboral sueco y la Guerra civil española*. (Colección: Archivo para el estudio del movimiento obrero)].

Cat. www BRS., sign. K77-br-15; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939 (y Suecia)']

**1.047** JORDAN, Philip [Furreaux] (1914-2003). *THERE is no Return*. London, Cresset Press, 11 Fitzroy Square, april 1938. (IV) h. + 350 pp. 21 cm. 'First published April 1938'. Bien impreso, buen papel; buena enc. en pasta dura entelada, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *No hay vuelta*].

15 cap. no numerados, titulados. Interesan a nuestros fines el 2 y el 15. Cap. [2]. 'Aventura española' (7-59). El autor da una conferencia requerido por la famosa Duquesa de ATHOLL; uno de los presentes le hace esta impertinente pregunta: ' -- Dígame, míster JORDAN, el ejército español de hoy ¿es tan malo como el de los tiempos de NAPOLEÓN? -- Le contesté, imparcialmente, que yo no lo sabía' (7). El autor llega a España en plena Guerra civil. Primero en Barcelona; después, Valencia; luego, Madrid. 'Hacia las montañas' (29-43). Termina su aventura, que no es tal sino turismo, en Bilbao (43-59). Vienen luego varios cap. sobre la Legión extranjera nacionalista. Cap. [15]. 'Otra vez aventura española' (285-350). En abril de 1937 hizo otro viaje a España; se desplaza al frente de Teruel. Después, merodeó por el área de Tortosa y Gandesa. A pesar de que algunos dicen que este libro es como una novela acerca de los voluntarios ingleses en las B.I., nosotros solo hemos visto una serie de petulantes divagaciones pseudo-históricas (este tipo de periodistas escribe sobre Historias que desconocen), políticas, pacifistas, muy apartado de la realidad de los frentes de combate. Un libro desilusionante. Contiene palabras españolas mal transcritas: 'Indelacio PRIETO' (18; Indalecio); 'Plaza Emilio Castellar' (19; Emilio CASTELAR); 'periodista extranjero' (por extranjera, 31), 'commandancia' (35, 50, 295, 298, 306; comandancia), 'funda' (por fonda; 295 [2 veces], 297), 'commiuniqué' (comunicado, 326).



BN. Sign. 3-113203; [m.c.: 'JORDAN, Philip (1914-2003).-Viajes'].

Cat. BIB.POL., 441. | GD., nº 3.537. | RC., 359. | NUC., 284, 659. | BLC., 168, 269. | LCW., 142, 70.696. | BIB.ALE., 73. | IBMA., 130.

Cit. LBISTDSA., 27, 28. | LIZÓN, 92. | LGDLN., 725; con admiración (que no tiene): "There is no return!" | DAHMS, 418. | AC., 627. | M. y N., 238. | BOLLO-TEN, 976. | VIDAL, 596. | STRAD.-2003, 265.

**1.048** JØRGENSEN, Carsten (1951- ) *FRA BJELKES Allé til Barcelona. Danske frivillige i Spanien 1936-39*, København, Nyt Nordisk forlag. Arnold Busck, 1986. 230 pp.; diagrama: Arne GAARN BAK; ilustrado, mapas. 23 cm.

Lengua: danesa. [= *De Bjelkes Allé a Barcelona. Voluntarios daneses en España, 1936-1939*].

Publicado en el L aniversario del inicio de la Guerra civil. No hemos localizado ningún ej., sintiéndolo mucho, pues parece ser lo más extenso que hemos encontrado sobre la participación danesa, una nacionalidad olvidada y muy poco conocida en el asunto de las B.I.

Cat. www BND., ISBN.: 87-17-05451-6; [m.c.: 'Guerra civil española., 1936-1939'. 'Voluntarios en España', 'Voluntarios daneses']. | CCBS., CD-ROM., ISBN.: citado | www BNGRO., sin c.i.; [m.c.: *Guerra civil española.- 1930 (sic)-1939.- Historia.- Voluntarios daneses*']. | www LCW., sign. DP269.47.D4.J67-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Daneses'].

**1.049** --- . *DEN DANSKE venstrefløj og den spanske borgerkrig. Med specielt henblik på de spaniensfrivillige*. [København], 1989. 127 + (30) pp. Specialeafhandling ved Historisk Institut, Københavns Universitet.

Lengua: danesa. [= *La izquierda danesa y la Guerra civil española. Con especial énfasis en los voluntarios*. Tesina de Licenciatura, Instituto de Historia. Universidad de Copenhague].

Estudio universitario; por su simple título es de por sí interesante a nuestros fines.

Cat. www BND., sin c.i.

Pieza rara.

# *Józef STRZELCZYK, żołniers volnosci*. Vid. por STRZELCZYK, Józef, nuestro nº 1.998.

**1.050** JOSEPHS, Allen. *FOR WHOM the bell tols. Ernest HEMINGWAY's undiscovered country*. New York, Twayne, London, Prentice-Hall International, ca. 1994. XIX + 180 pp.; ilustrado; 1 mapa, retratos; bibliografía en pp. 169-174. 23 cm. (A reader's companion) (Twane's masterwork studies, no. 138).

Lengua: inglesa. [= *Por quién toca la campana. El país no descubierto de E. HEMINGWAY*].

Reacios a publicar estudios sobre escritores, bien se merece HEMINGWAY una excepción, pues este libro está consagrado a sus actividades en, con, sobre la Guerra civil española.

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-8057-8078-5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra'].

**1.051** *JUGOSLOVENI u Španiji*. Sarajevo, Svjetlost, 1953. 292 pp.

Lengua: serbocroata. [= *Yugoslavos en España*].

Cit. AC., 627. | VIDAL, 596.

Pieza muy rara.

--- --- . Sarajevo, Svjetlost, 1959. 293 pp.; ilustrado. 21 cm. (Jubilarna biblioteka u čast 40-godišnjice KPJ. (Pref. Signed:) R.[odoljub] ČOLAKOVIĆ.

Lengua: serbocroata. [= --- --- . B. conmemorativa del XL aniversario del PC. de Yugoslavia. Prefacio firmado por R.C.].

Cat. RC., 360 | WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos']. | www LCW., sign. DP269.47.Y8.J8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos'].

**1.052** JULIÁ, Santos (1940- ). (Coordinador) *VÍCTIMAS de la Guerra civil*. [Madrid], Temas de Hoy, Historia, [1999, 1ª edición, marzo de 1997]. 431 pp. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos incisos, dorados, en cub. y lomo. 24 cm.

Con la intención de encontrar datos fiables sobre *víctimas brigadistas y de otros extranjeros en favor de la República*, procedemos a leer este moderno libro. Cuál no sería nuestra sorpresa al comprobar la inexactitud del título del libro frente a su contenido, pues resulta que las '*víctimas de la Guerra civil*' [el título del libro] son, para este catedrático, solamente las víctimas de '*la represión llevada a cabo por ambos bandos*'. Ello constituye un muy falso punto de partida. En su Parte preliminar (11-54), el coordinador manifiesta, en su epígrafe: '*Propósito de este libro*' (51-54): '*Buena prueba de lo mucho investigado es la síntesis que en esta obra ofrecen cuatro de nuestros más destacados investigadores de la represión durante los años de guerra y posguerra*' (52; falta una denominación a estos investigadores hiperespecialistas; podríamos llamarlos, dentro de la jerga académica, por supuesto, *represólogos*). Prosigue: '*Hemos querido dar cuenta de las víctimas de la guerra, desde sus primeros días hasta bien sobrepasado su final ( ..) entendiéndolo por víctimas de la Guerra civil los muertos de forma violenta que no lo hayan sido en acciones de guerra*' (53; negritas nuestras). Es absolutamente lamentable tamaño definición, pues, *sensu contrario*, nos está diciendo la barbaridad de que los combatientes que murieron en acciones de guerra *no fueron víctimas de la guerra*, lo que produce estupor. En modo alguno estamos de acuerdo con tamaño definición, fuera de todo canon, pues pretende introducir el análisis de sólo una parte del todo. De ahí lo engañoso del título para cualquier lector.

Las ‘*víctimas de una guerra*’ (desde la Prehistoria al siglo XXI) son: a) los muertos por la violencia, causados, ya en las líneas del frente de combate, ya en la retaguardia, por la causa que sea (bombardeos, represión, intra-guerras civiles, ejecuciones de militares del propio bando, etc.); b) los heridos habidos y curados; c) los heridos que quedan mutilados permanentes en cualquier grado de invalidez; d) los muertos por enfermedades sobrevenidas con ocasión directa del conflicto, hambre, epidemias, etc.; e) los ‘*no nacidos*’ por una directa consecuencia de la situación bélica. Parece mentira que a un historiador, sociólogo o politólogo haya que leerle una cartilla demográfica tan elemental. De 1942, nada menos, es el libro del médico Jesús VILLAR SALINAS *Repercusiones demográficas de la última Guerra civil española. Problemas que plantea y soluciones posibles* (Madrid, 1942, catalogado en todas las catalogaciones en que nos movemos, aunque no lo debemos dar como entrada por alejarse de nuestros fines; VILLAR resumió las “pérdidas demográficas” de la población española por la guerra en 859.418 habitantes: 246.568 por un *aumento de defunciones* y 612.850 por una *disminución de nacimientos*) [quien esta Bibliografía escribe fue un humilde profesor universitario de Demografía y posee en su B. particular un ej. de este gran libro. Obsérvense las entalladuras correspondientes en las pirámides de población española. FRT.], y el profesor JULIÁ nos demuestra clamorosamente su ignorancia sobre la repercusión demográfica de la Guerra civil, pues está claro, a la vista de su libro, que de un mueble con cinco patas (los 5 apartados con las letras anteriores, a, b, c, d, e) pretende ilustrarnos sobre una sola (la represión) de las varias partes de una sola pata (el apartado a), con unos pocos estudios de carácter provincial y sin un estudio total del territorio nacional. Allá él con sus carencias, pero lo que no admitimos es el engañoso título de este libro.

Además, en un libro que pretende ser de investigación sorprende la ausencia de notas a pie de p. Cada autor, en su trabajo, dice lo que dice y no transcribe un solo documento ni siquiera la grabación magnetofónica de un testimonio oral y dónde está este registro archivado, todo ello para su comprobación. Ése sería el estilo de rigurosidad metodológica que pudiéramos llamar “BOLLOTEN”, frente al estilo que pudiéramos llamar “JULIÁ”, exponente del abandono de la rigurosidad científica en la investigación o, al menos, en su exposición. Finalmente, también es engañoso el título de un *Apéndice* titulado ‘*Las cifras. Estado de la cuestión*’ (407-412), que sólo totaliza datos, **en algunas provincias**, sobre ‘*la represión franquista (guerra y posguerra)*’, apéndice que se da de bruceos con la definición dada en su p. 53. La *bibliografía* (413-422) es abundante, pero muy alejada de nuestros fines, y con la tendencia acientífica de no considerar, por lo general, más que obras de los últimos veinte años, como si no hubiera habido bibliografía sobre ‘*víctimas de la guerra*’ desde la Guerra civil, como por ejemplo, el temprano libro del citado VILLAR SALINAS.

Por casualidad (confesamos no haber leído el libro, línea a línea, según es nuestra norma, debido al fiasco de su título), en la p. 243 vemos ‘*casos de secuestro y desaparición en la persecución del POUM.*’: del ‘*periodista austríaco Kurt LANDAU y el del también periodista Mark REIN*’. Estos 2 extranjeros son la respuesta que, al parecer, nos da este libro, a nuestra búsqueda sobre ‘*todas las víctimas de la Guerra civil entre todos los extranjeros participantes a favor de la República*’. Pues digá-

mosle al profesor JULIÁ que están todavía sin investigar y sin publicar las siguientes especificaciones:

a) cuántos muertos hubo entre los brigadistas y otros participantes extranjeros pro República tanto en acciones de guerra como en hospitales, derivados de actos bélicos o de enfermedad, así como por acciones de represión en el propio bando y en el bando enemigo (cifras muy redondeadas en que se mueven otros libros predecesores son: “unos 10.000 muertos” y “más de 10.000 muertos”);

b) cuántos fueron los heridos y los enfermos que resultaron curados del todo, pero que, al menos, tuvieron un día de baja en su misión;

c) cuántos fueron los heridos que curaron, pero quedaron mutilados permanentes en diversos grados de invalidez, inclusive los automutilados.

d) cuántos extranjeros resultaron “desaparecidos”, sin posible adscripción a muertos o prisioneros o desertores seguros.

En fin, una seria búsqueda de unos datos que a estas alturas permanecen ignorados y que interesan, y mucho, cuando menos, al historiador de la Guerra civil española, pero también a otras disciplinas investigadoras.

BN. Sign. 10-122363; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros*’]. Esta m.c. no responde al contenido del libro.

Cit. BROW., 178. | PRESTON-2000, 225; ‘*importante libro colectivo*’. | PAYNE (2003), 462. | STRAD.-2003, 265.

1.053 JUNOD, Marcel (1904-1961). *LE TROISIÈME combattant. De l'ypérite en Abyssinie à la bombe atomique d'Hiroshima. Préface de Max HUBER.* Paris, Payot, 1947. 263 pp. 23 cm. (Collection de mémoires, études et documents pour servir à l'histoire de la guerre).

Lengua: francesa. [= *El tercer combatiente. De la ipérita en Abisinia a la bomba atómica de Hiroshima. Prefacio de M.H.* (Colección de memorias, estudios y documentos para servir a la historia de la guerra)].

Obra con varias ediciones en francés, con cambios de título, además de traducciones en alemán e inglés. El Dr. JUNOD fue delegado general del Comité Internacional de la Cruz Roja en las guerras de Etiopía, 1935, y de España, 1936-1939. En 1938 organizó numerosos canjes de prisioneros.

Cat. NUC., 287, 2; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia*’]. | WRP., 47, 382; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.*’]. | BIB.ALE., 78; Ed. “Pagot”. | www.LCW., sign. UH535.J8-1947a; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda humanitaria.- Comité Internacional de la Cruz Roja*’, etc.]

Cit. SOUTH., 402 (en su bibliografía); 253. | JACKSON, 476.

--- --- . Préface de Max HUBER. Bruxelles, Office de publicité, 1947. 263 pp.; ilustrado. 23 cm.

Cat. www.NYPL., sign. WZX (Junod, M. Troisième combattant); [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda médica*’, ‘*II GM., 1939-1945.- Ayuda*

médica', 'Cruz Roja'].

--- --- . *Il n'y a jamais que deux adversaires, mais auprès d'eux, et parfois entre eux survient un troisième combattant*. 2. éd. Préf. de Max HUBER. Lausanne, Payot, 1948. 263 pp.; ilustraciones, retratos. 23 cm.

Lengua: francesa. [= --- --- . *No hay nunca más que dos adversarios, pero junto a ellos, y siempre entre ellos, surge un tercer combatiente*. 2ª edición. Prefacio de M.H.].

Comentaremos la versión inglesa.

**Cat.** NUC., 287, 2; [m.c.: 'Guerra de Etiopía y civil de España.- Hospitales, beneficencia, etc.']. | BLC., 169, 320; "261" pp. | LCW., 146, 72.505. // + www, sign. UH535-J8; [m.c.: *id.* a la anterior].

**Cit.** LGDLN., 737. "Ginebra". | M. y N., 238.

--- . **LE TROISIÈME combattant (Croix rouge)**. Lausanne, Payot, 1948. 263 pp.; ilustrado, retratos.

Lengua: francesa. [= *El tercer combatiente (Cruz roja)*].

**Cat.** GD., nº 5.373. "Paris".

--- --- . Paris, Payot, 1963. 248 pp. 18 cm.

**Cat.** LCW., 146, 72.505. // + www, sign. UH535.J8-1963; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

--- . **KÄMPFER beidseits der Front**. [Übertragung von Hanswaller Mertoris (1918- ). Mit einem Vorwort von Max HUBER. Zürich, Europa Verlag, [1947]. 326 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Combatientes a ambos lados del frente. Traducido por H.M. Con un Prólogo de M.H.*].

**Cat.** NUC., 287, 2; ['Translation of *Le troisième combattant*']; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www LCW., sign. UJ535.J814; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** M. y N., 238.

--- . **WARRIOR Without Weapons**. With a Preface by Max HUBER. Translated from the French ('*Le Troisième Combattant*') by Edward FITZGERALD. London, Jonathan Cape, Printed in Oxford at the Alden Press, [1951]. 318 pp.; ilustrado. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Combatiente sin armas. Con un Prólogo por M.H. Traducción del francés por E.F.*]

**IV** Partes: "Abisinia", "España", "II GM.", "Japón".

**III** Parte: **ESPAÑA**, pp. 85-134, la más corta. Actividades humanitarias en los dos bandos de este delegado suizo de la Cruz Roja Internacional. **I.** 'Camaradas and Caballeros' (87-110). Estalla la guerra; la Cruz Roja lo envía a España. Llega en avión alemán [?] a Barcelona (88). En el Consulado de Suiza. Asesinatos cometidos por los anarquistas en Barcelona (90); explica lo que eran los *paseos* (94). Va en coche de Barcelona a Madrid y es detenido en ese trayecto por patrullas de vigilancia e identificación, cuenta el nº de estas detenciones y llega a la asombrosa cantidad de '148 veces' (94). En El Escorial; la B. del Monasterio se utiliza como Hospital. Grave disputa

entre un médico y un Capitán miliciano (95). El Cuartel general de FRANCO es informado de su llegada a España. Pasa al bando nacionalista. Vitoria: Seminario convertido en Hospital. Hay mucha diferencia entre los Hospitales de Madrid y los de la zona nacionalista: 'éstos se hallan muy limpios y todo está muy bien organizado' (97). Visitas de Irún, Pamplona, San Sebastián. Con los Generales CABANELLAS y MOLA. El diputado Esteban BILBAO le acompaña. Visita las prisiones de Pamplona, Vitoria y San Sebastián (103). Los fusilamientos en la zona nacional. Organiza la retirada de 130 niños vascos. **II.** 'Canje de vidas' (111-128). Nueva misión; en la primavera de 1937. En Valencia. Informes sobre la 'Cárcel Modelo'. Hay 200 prisioneros italianos capturados por las B.I. (119; obsérvese la cifra de este observador **neutral**; se refiere al "desastre" italiano de Guadalajara, del que se escribió que había habido **miles** de prisioneros). Dice que el Santuario de Santa María de la Cabeza estaba 'cerca de Alicante' (119; erróneo). Entrevista con el Presidente del Gobierno, LARGO CABALLERO (119-120). Dura conversación. Intercede para que no se fusile a un prisionero italiano. Termina así la discusión:

-- *Es un fascista y no tiene derechos en España.*

-- *Pero, Excelencia, es un prisionero de guerra y la República española fue de los primeros países que ratificaron la Convención...*

- *¿Qué? ¿Otra vez la misma historia! Usted sabe bien que la Convención de Ginebra no se aplica a los civiles.*

-- *Sí, lo sé, pero supongo que ambos bandos la respetarán. LARGO CABALLERO se ríe sardónicamente.*

-- *¿Respetada por los rebeldes! ¿Esos mentirosos! ¿Quiere usted pensar en lo que dice?'*

Consigue que se aplase dos semanas el fusilamiento. Propone que se hagan canjes. QUEIPO DE LLANO da una lista de 21 nombres. El Ministro GIRAL se interesa por un extranjero, 'un tal KOESTLER' a quien el autor no conoce ni ha oído hablar nunca de él (114). Historia de su canje (115). **III.** 'Las puertas se abren' (127-134). De nuevo en España, en 1938. Trabaja en su oficina de la Cruz Roja en Barcelona. Enero de 1939. Unos barcos nacionalistas se acercan al puerto. Se va a la cárcel de Montjuïc con una enfermera y una bandera blanca.

-- *¿Qué significa esa bandera blanca? - increpa un Capitán.*

-- *Venimos aquí para impedir que maten a los presos como represalias por los bombardeos.* (Entre los prisioneros había un alemán trotskysta).

Presencia la ocupación de Barcelona por los nacionalistas. Va a ver al Coronel UNGRÍA, Jefe de la Policía nacionalista. En el salvoconducto republicano que le exhibe, dicho Coronel le indica que había, después de su filiación, escrita abajo la palabra: 'Ojo!', en tinta roja, palabra 'que significaba', en español, dice su autor: '**Mucho cuidado con éste**'. Y JUNOD confiesa que no se había percatado nunca de ello.

El libro es ajeno a nuestros fines primarios, pero refleja la participación, humanitaria, de un extranjero, y de una bendita Organización, la Cruz Roja Internacional, en la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-107506; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos médicos y sanitarios'].

**Cat.** NUC., 287, 2; [m.c.: *Cruz Roja.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, caridad, etc...*]. | BLC., 169, 320.

Cit. PAYNE, 324 y ss., 364. | BROME, 305. | DAHMS, 418. | MERKES, 433. | SOUTH., 253; nuevo error de SOUTH, pues consigna la edición en "London, 1951" de la obra *Le Troisième combattant*. sin advertir el cambio de título en inglés. | A.-G., 650. | WYDEN, 521. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 232.

--- --- . *With a preface by Max HUBER. Translated from the French by Edward FITZGERALD.* New York, Macmillan, 1951. XVI + 283 pp. 22 cm..

Cat. BIB.POL., 378. | GD., n° 5.374. | RC., 361. | NUC., 287, 2. | www LCW., sign. UH535 J13; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BENSON, 321.

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra de M. JUNOD.**

**1.054 JUNTO a los Patriotas Españoles en la Guerra Contra el Fascismo. Memorias de los soviéticos participantes en la guerra civil de España.** Moscú, Ediciones de la Agencia de Prensa Nóvosti, 1986. 84 + (1) pp. 19,5 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cub. de cartulina, fotografía en negro desvaída sobre marrón, oro y rojo.

Introducción (4-12). 'Se cumple medio siglo del comienzo de la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español' (4) 'El ejemplo más brillante de Solidaridad de los pueblos amantes de la libertad con la España antifascista fue la creación de las B.I.' (5) (...) 'Hay que reconocer que la larga lucha del pueblo español contra la reacción interior y exterior no hubiese sido posible en aquellos años sin la ayuda colectiva y el apoyo de la Unión Soviética' (5-6). Muy explícitas palabras, reforzadas por el telegrama de STALIN a José DÍAZ, Secretario General del PCE. 'La farsa de la no-intervención'. 'La Unión Soviética suministró a la República española material de guerra: 648 aviones, 347 tanques, 60 carros blindados, 1.168 cañones, 20.486 ametralladoras, 497.813 fusiles, una considerable cantidad de balas, granadas, bombas de aviación, torpedos, (...)' (9). 'Durante todo el período de las operaciones militares en España estuvieron y combatieron **cerca de tres mil expertos** militares y civiles soviéticos...' (9; otras obras oficialistas soviéticas [vid.: *SOLIDARNOST'*...nuestro n° 1.898] sobrepasan ligeramente los 2.000; ¿se habrán descuidado los autores o, acaso, se proponen cifras más ciertas?). Se citan los más destacados consejeros militares soviéticos (10). 'La fecha inicial del nacimiento de las B.I. se considera el 14 de octubre de 1936, cuando el primer grupo numeroso de voluntarios extranjeros llegó a Albacete' (11). 'Solidaridad e internacionalismo' (13-42). [Observamos que los textos están tomados y seleccionados del libro *Bajo la bandera de la España republicana...* Moscú, ¿1967?; nuestro n° 1.627]. 'Los niños españoles que había en la Unión Soviética en noviembre de 1939 era de [sic] 2.848' (17). Otra vez el telegrama de STALIN a José DÍAZ, Secretario General del PCE. (17). Envío de víveres y películas revolucionarias a España. Carta de dirigentes soviéticos a LARGO CABALLERO; su respuesta (22-23). Pilotos de caza soviéticos en España en septiembre de 1936; 'algunos de ellos vieron realizado su deseo en septiembre de 1936. Fueron los pilotos y observadores

de la aviación de bombardeo E. SHAJT, Z. ZAJARÍEV (*Garánov*), G. TÚPIKOV, G. TJOR, V. JOLZUNOV, P. GIBELLI, I. PROSKÚROV, G. PROKÓFIEF y A. JEVESI y los Ingenieros Z. IOFFE y YA. ZALESSKI' (25). Defensa de Madrid. Los combates aéreos. 'De los 160 aviadadores que participaron en la defensa de Madrid citaremos solamente a los altos mandos de aviación y a los Jefes de Unidades: YA. SMUSHKÉVICH (*DOUGLAS*), Consejero principal de aviación; P. PUMPUR, Consejero del Grupo de cazas; S. DENÍSOV, P. RYCHAGOV, S. TÁRJOV y K. KOLÉSNIKOV, Jefes de Escuadrilla; N. BALÁNOV, V. BOCHAROV, G. ZAJÁROV, I. KOPÉTS, I. LAKÉIEV y S. CHERNIJ, Jefes de patrulla' (27). El Jarama. Los tanquistas (33-36). 'Los tanquistas soviéticos perdieron en Fuentes de Ebro a 16 de sus camaradas' (36). Los marinos; 'los marinos soviéticos invitados por el Gobierno español como Consejeros, N. KUZNETSOV, V. ALAFÚZOV, N. BASISTI, N. ABRÁMOV, N. PITERSKI, S. SAPÓZHNIKOV, G. ZHÚKOV y otros' (36); 'algunos marinos voluntarios fueron nombrados Capitanes de submarinos y lanchas torpederas: I. BURMÍSTROV, I. GRACHOV, N. EGUIPKO, V. EGÓROV, G. KUZMÍN y S. LISIN mandaron en distintos tiempos submarinos..., lanchas torpederas, cuyas tripulaciones estaban formadas en su mayoría por voluntarios soviéticos, debido a la falta en España de personal preparado' (37). Consejeros militares soviéticos en el 'aparato Central de las Fuerzas Armadas de la República', se citan 25 más 'los médicos I. KLIUSS, R. ROUGAUZ, A. VEKIKI, en la Dirección General de Sanidad Militar' (38). Ayuda de trabajadores de la URSS. (43-45). Mítines de solidaridad con el pueblo





español (informaciones en *Pravda*, 14 de agosto de 1936, 16 de octubre de 1936).

Ivan MAISKI: '*La guerra nacional-revolucionaria del pueblo español y la Unión Soviética*' (46-49). KUZNETSOV. '*Junto a los Marineros españoles en la guerra nacional-revolucionaria*' (50-55). Mariscal MALINOVSKI. '*El gran entusiasmo revolucionario español*' (56-61). La ayuda de las mujeres soviéticas traductoras; '*entre ellas estaban María FORTUS, Elizaveta TÍJONOVA, Lida LÉBEDEVA, Lialia KONSTANTINÓVSKAYA y muchas otras*' (57). '*En el alboroto de una retirada los combatientes oyeron la voz de María FORTUS: -- ¿Quién os ha capado? -- ¿Cómo que quién nos ha capado? -- decían parándose los combatientes. -- ¡Pues sí! ¡Si no estuviérais capados, seríais hombres y no os escaparíais del campo de batalla!*' (57-58; [Nota. Sobre María FORTUS vid. el libro de KACHIKOV, S., nuestro nº 1.058. FRT.]). Y escribe esta no menos ignominiosa frase: '*bajo el mando del ignominioso MIAJA*' (59).

Mariscal de Artillería VORONOV '*La artillería de la España republicana*' (62-65). '*A Albacete, donde éstos se formaban [las Milicias Populares] llegó la directriz pertinente del Ministerio de la Guerra. Allí llegaron los voluntarios soviéticos K. MERETSKOV, B. SIMONOV y yo [= N. VORONOV] para prestar ayuda a la Plana mayor local*' (63).

BATOV. '*Los combates en la defensa de Madrid*' (66-71). '*El 6 de noviembre [de 1936] recibí un nuevo destino: la XII B.I. que se formaba en Albacete*' (68).

Teniente General de Aviación YAKUSHIN. '*En el primer combate contra el fascismo*' (72-77).

HIDALGO DE CISNEROS. '*Visto por un patriota español*' (78-83). '*El pueblo de Madrid bautizó aquel día a los nuevos cazas I-15 con el nombre de 'chatos'*' (81). Conclusión (84-85).

Muchos textos de los capítulos anteriores observamos que son resúmenes o síntesis de la escrito para el libro *Bajo la bandera de la España republicana...*, [nuestro nº 1.627]

BN. Sign. V-19519-21; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-324.

B. FPI. Sign. FA-3671.

Cat. BIHES-7, nº 1.310.

Aunque aparecieron como dos ediciones distintas, al unísono, realmente las consideramos: 1ª, la edición española, como la original o primaria; 2ª, su traducción al inglés, que sigue:

***FIGHTING Side by Side With Spanish Patriots Against Fascism. Recollections of Soviet citizens who took part in the Spanish Civil War.*** Moscow, Novosti Press Agency Publishing House, 1986. 76 pp. 19,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. marrón, títulos blancos, fotografía [¿o, acaso, pintura realista soviética?] desvaída, brigadistas y *La Pasionaria* presidiendo un desfile.

Lengua: inglesa. [= *Luchando codo con codo con los patriotas españoles contra el fascismo. Recuerdos de ciudadanos soviéticos que tomaron parte en la Guerra civil española*].

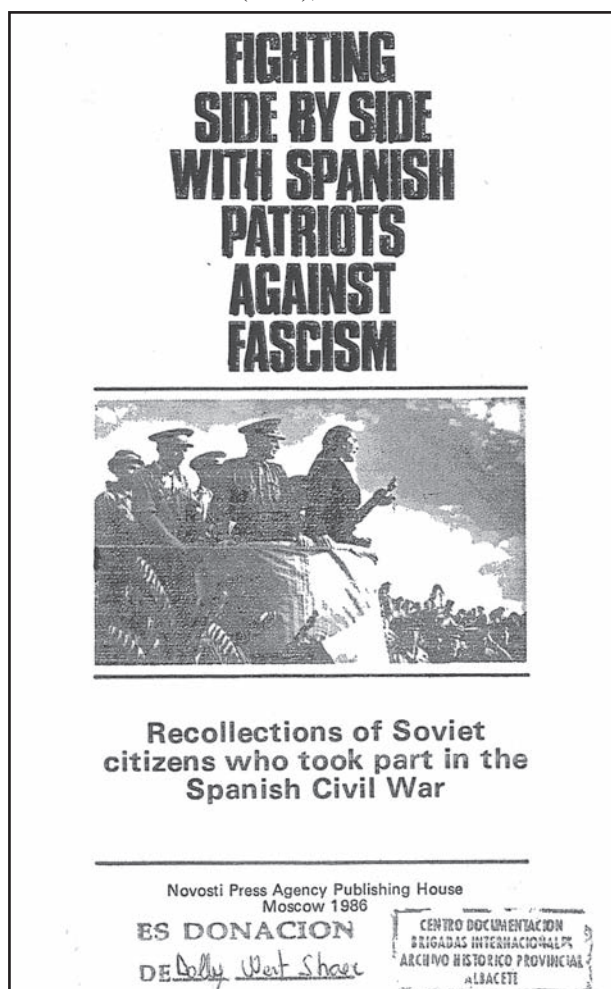
Pequeño libro que colecciona textos ya publicados anteriormente. Prólogo (6-10). '*La ayuda del pueblo soviético a la República Española*', noticias de los periódicos *Pravda* e *Izvestia*

(38-40). '*La guerra nacional revolucionaria del pueblo español y la Unión Soviética*', Ivan MAISKY (41-44). '*Al lado de los marinos españoles en la guerra nacional revolucionaria*', Almirante KUZNETSOV (45-50). '*Las furiosas vueltas de España*', Mariscal MALINOVSKY (51-56). '*La artillería de la República española*', Mariscal VORONOV (57-59). '*La batalla por Madrid*', General BATOV (60-64). '*La primera batalla contra el fascismo*', Mayor General YAKUSHIN (65-69). '*A través de los ojos de un patriota español*', HIDALGO DE CISNEROS (70-74). Epílogo (73-76).

Si tenemos en cuenta que, al publicarse este libro, ya habían fallecido MAISKY, KUZNETSOV, MALINOVSKY, VORONOV y BATOV, se dará uno cuenta que ésto no es más que una fácil selección de cortos textos, ya publicados anteriormente, la mayoría en *BAJO la bandera...* [vid. nuestro nº 1.627].

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002. "Es donación de Dolly West SHAER". Publicamos el facsímil de la portada.

Cit. BEECHING (1989), 205.



1.055 JURADO, General. *LA BATALLA de Guadalajara. Conferencia pronunciada por el --- en el Centro Republicano español de Montevideo el día 20 de Marzo de 1954*. S.I. [Montevideo], s.e., [1954]. (34) pp., no paginadas. En las pp. [17-18], 2 mapas bélicos, regulares. 19 cm. Impresión normal, papel normal, sin enc. La

cub., del mismo papel, hace de portada.

Síntesis de la famosa batalla, de la que hay publicado mucho. En la conferencia, después retocada y ampliada para su publicación, pasa lo de siempre: nunca da la cifra de prisioneros italianos; sólo dice: '*cayeron muchos prisioneros*' (21). Más que la batalla en sí, hacemos constar dos cosas: 1ª. No existe la más mínima alusión a la actuación de las B.I. en esta batalla. Este militar profesional, como casi todos, no concedía a las B.I. la importancia combativa que los propios brigadistas o los historiadores extranjeros les conceden. 2ª. Este General republicano lanza fuertes ataques, precisamente, a los '*excesivos elementos foráneos que intervinieron de uno y otro lado*' (1); y también al politiquero de Comisarios políticos y mandos ajenos al EM. Por ello, dice: '*tomé drásticas medidas quitando mandos hasta de Jefe de Brigada, encarcelando a unos y sumariando a otros*' (11). Finaliza con corrosivos párrafos: '*Dos autoridades: la civil*

*y la militar en la misma zona*' (23); hubo: '*absurdas disputas*' (25). Pidió al General MIAJA que lo sustituyera, por cansancio y enfermedad, otro Jefe; '*hizo como si lo tomara a broma*' (25). Al fin fue relevado por '*un fósil del Ministerio*'. Se maltrató a Jefes y Oficiales leales por '*ambiciones desmedidas de ocupar altos cargos*' (27). Terribles palabras finales contra '*el traidor*' Ministro Jesús HERNÁNDEZ.

Y todo esto con motivo de una victoria republicana.

BN. Sign. 3-119161; [m.c.: '*Guadalajara, Batalla de, 1937*'].

Pieza muy rara, sin ninguna catalogación, ni siquiera por GD., quien vivía en Montevideo y publicó allí su bibliografía en 1964, sin enterarse de este folleto publicado precisamente en Montevideo, en 1954. Tampoco hemos encontrado ninguna citación.



## K

**1.056** *KI. B45.* [i.e. = *Cappa uno, bi quarantacinque*]. *LOMBARDI e ticinesi per la libertà in Spagna. A cura dall' Istituto milanese per la storia della Resistenza e del movimento operaio, con la collaborazione del Comitato lombardo dell'Associazione italiana combattenti volontari antifascisti di Spagna.* Milano, Vangelista Editore, 1966. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *KI.B45. Lombardos y tesinenses por la libertad en España. Al cuidado del Instituto milanés para la historia de la Resistencia y del movimiento obrero, con la colaboración del Comité lombardo de la AICVAS.* ].

Lombardía es una gran Región de Italia, con 11 provincias (su capital, Milán), que en 1991 contaba con 8.856.000 habitantes, el 15,6 por 100 de la población italiana. Se añade en el libro, por su proximidad geográfica, el cantón suizo del Ticino, de habla italiana (*vid.* más datos estadísticos en GILARDONI, V., nuestro n° 792). Tan vasto conjunto superficial y poblacional facilitó buena parte de los participantes italianos pro republicanos en la Guerra civil española.

No hemos dado con este libro y no sabemos lo que significa el código de letras y cifras (consigna o clave militar, posiblemente) con que se inicia el título de la obra, que carece de autor (es una obra colectiva de autores varios).

**Cit.** LÓPEZ, 604; muy incompleta; incrementamos datos por la 2ª edición, que sigue:

--- --- . Milano, Istituto milanese per la Storia della Resistenza e del movimento operaio con la collaborazione del Comitato lombardo dell'Associazione italiana combattenti volontaria antifascisti de Spagna, Presentazione di Alessandro VAIA. Saggio introductorio di Gianfranco PETRILLO. Milano, Vangelista, 1976. 206 pp. 22 cm. (Collana di studi e biografie).

Lengua: italiana. [= *Id. Id. Id. Presentación de A.V. Ensayo introductorio de G.P.* (Colección de estudios y biografías)]

**Cat.** LCW., 75, 37.432. // + www, sign. DP269.47. I8.K36; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos*', '*Id.- Id.- Id.- Biogra-*

*fía.- Italianos*']. | BLC., 1976-1982, 24, 457. | BNI., CD-ROM., c.i. 77-9292. | BIB.ITA., n° 545.

**Cit.** BAUMANN (1989), 3. | ULMI, 306; bajo autoría de ISTITUTO MILANESE..., etc. Y editado por Gianfranco PETRILLO

*Vid, etiam.*, GILARDONI, sobre los voluntarios tesinenses [nuestro n° 792].

**1.057** KACHELIN, M.[ijail] M.[ijailovich]. *DAL'NIĬ koster. Vospomnianiia.* Moskva, Voennoe izbatel'stbo (= Voenizdat), 1968. 238 + (2) pp. + (I) lám., retrato del autor. 17 cm. Tirada: 87.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. en cartón, en el lomo c. gris, rótulos plateados sobre tejuelo rojo.

Lengua: rusa. [= *La fogata lejana. Memorias*].

Autobiografía. Consta de **10** cap. La mayor parte corresponde a actividades en la URSS. desde Astrakan, en 1919. En la p.191 llega, voluntario, a Cartagena. En la Guerra civil española se desarrollan los cap. **8** y **9** (192-228). Es tanquista de un T-26. En Boadilla del Monte [= *Boadilla-del-Monte*, así hay que transliterar sus letras cirílicas). El combate de Seseña del 29 de octubre de 1936. [Hay otras varias versiones; *vid.* MAZARRASA, nuestro n° 1.357, 1998, pp. 55-60, por ejemplo]. Vienen algunos diálogos, describe algún combate. Albacete aparece en las pp. 211, 216, 224. El protagonista sale pronto de España. El último cap., **10**, referido al año 1963, trae sus recuerdos de España y de la II GM.

BN. CIR-14896; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 48, 269. | IISG., 6, 82; "KACHELIN"; 2 ej.; sign. 8-270, R-700-285. | LCW., 33, 16.141. // + www, sign. DK265.7-K25; [m.c.: '*Rusia.- Historia.- Revolución, 1917-1921.- Narraciones personales*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*'].

**1.058** KACHIKOV, S.[ergei]. *MARIJA For-tus. Podvig razvedchitsy.* Kiev, Izd-vo polit. lit-ry Ukra-

iny, 1976. 131 pp.; retratos. 21 cm. (Seria "Liudi i podivigi").

Lengua: rusa. [= *María FORTUS. La hazaña de la espía*. Ed. política y literaria de Ucrania. (Serie: 'Gente y hazañas').

Biografía de María FORTUS, interesante personaje femenino soviético en la Guerra civil (traductora y quizá algo más) y en la II GM.; cf. las variadas materias catalográficas.

**Cat.** www LCW., sign. D810.S8.F675-1976; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Ucranianos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Mujeres', 'II GM., 1939-1945.- Unión Soviética', 'Mujeres espías.- Unión Soviética.- Biografía', 'Revolucionarios.- Ucrania.- Biografía', 'FORTUS, Mariia Aleksandrovna, 1900- ?].

# KAILIN, Clarence S. (Editor literario). *Vid.* por el título: **REMEMBERING John W. COOKSON...**, al que sigue traducción al español [nº 1.702].

**1.059** KAMINSKI, Hans Erich [Apellido completo: HALPÉRINE-KAMINSKI] (1899-1961?). **CEUX de Barcelone**. Paris, Les ÉditionsDenoël, Paris, 1937. 2 + (7) + 281 pp. 18,5 cm.

Lengua: francesa. [= *Los de Barcelona*].

Un libro bastante citado. Comentaremos la edición española, 1977, *infra*.

**Cat.** BIB.POL., 441. | GD., nº 3.539. | RC., 364. | NUC., 288, 492. | WRP., 27, 33, por el autor; 47, 347, por "SPAIN, Civil war, 1936-1939". | IISG., 6, 109; sign. 590-40. | LCW., 23, 11.133. | BLC., 138, 205; "HALPÉRINE KAMINSKI, Ely". | BIB. ALE., 68.

**Cit.** BRA-BAR., V, 192, 193. | CATTELL, 253, 266 (cédula duplicada). | B. y T., 533; 'simpatizante de la CNT.'. | CARR (1966), 656. | DAHMS, 418. | BENSON, 321; "1938". | AC., 627. | Raymond CARR, *España 1808-1975*, 768; 'Entre la multitud de relatos de testigos presenciales, los mejores son los de KAMINSKI, 1939...'. | BERN., 128. | PAYNE, Stanley G., (1977), 269. | M. y N., 238. | SOUTH., 402 (en su bibliografía), 351. | JACKSON, 476. | BOLLOTEN, 976. | ES.-SH., 136. | VIDAL, 596. | CAPP., 282.

--- --- . Paris, Allia, 1986. 201 pp.

**Cit.** BERTHUIN, *La CGT-SR et la Révolution espagnole* (2000), 181.

--- --- . Paris, Allia, 1990. [Faltan datos].

**Cit.** SKOUT., 351; con admiración, que sobra.

--- . **QUELLI di Barcellona. [Unica traduzione autorizzata del francese de Delfino INSOLERA]. Prefazione: Carlo DEGLIO.** Prima edizione [= 1ª edición]. [Milano], Mondadori, [1950]. 223 + (2) pp. (Orientamenti, XXVII). 20 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con fuerte papel estucado, cub. bicolor: negro y rojo, títulos blancos sobre el negro; delirante dibujo de torero dando un pase a un toro más micénico que ibérico. [Obviamente, los dos c. son los del anarquismo].

Lengua: italiana. [= *Los de Barcelona. Única traducción autorizada del francés por D.I. Prólogo de C.D.*].

Confrontado el texto italiano con el de la más moderna edición española, vemos completa literalidad.

BN. Sign. 3-109959; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 441. | RC., 364. | NUC., 288, 472. | BIB.ITA., nº 387. | www LCW., sign. DP269.9 K313; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Cataluña, España.- Historia'].

**Cit.** AC., 627; 'única traducción autorizada del francés' [es lo que dice el subtítulo]. | SOUTH., 402 (en su bibliografía); "Verona"; 351. | VIDAL, 596; copia a AC. su apostilla. | GALZERANO (1999), 306. | BROW., 179.

--- --- . 2ª edición. Milano, Il Saggiatore, 1976. 234 pp. (Collezione "I gabbiani, 41").

Lengua: italiana. [= --- --- . Ed. El ensayador. (Colección: "Las gaviotas", 41)].

BN. Sign. 3-109554.

**Cat.** BIB.ITA., nº 387.

--- . **LOS DE BARCELONA. Prólogo José PEIRATS. Traducción de Carmen SANZ BARBERÁ.** [Barcelona], Ed. del Cotal, [1977]. 221 + (1) pp. 20,5 cm. Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cub. de dibujos a todo c. ('fotografías, portada e interior: Instituto Municipal de Historia, Barcelona').

Prólogo: 'Francia, 5 de marzo de 1977' (5-15). 'Prólogo del autor a la 1ª edición francesa, París 1 de mayo de 1937' (19-20). Son famosas crónicas sobre la revolución anarquista en Barcelona y sus comarcas. Comienza con la peculiar *historia* (?) de España del autor en los siglos XIX y XX [el autor manipula la Historia a su antojo. Hay que saltarse este texto]. Siguen cap. de corte periodístico. Entra en una visión pretendidamente neutral, pero por completo simpatizante del anarquismo, aunque ofrece aspectos o datos desfavorables. 'La literatura pornográfica es actualidad en los quioscos' (34). 'Miles de niños piden limosna' (39) 'La pta ha bajado vertiginosamente' (42), etc. Hay un desfile de *internacionales* (anarquistas, no brigadistas); franceses y alemanes. Fría descripción de la prisión de Montjuïc (48-51) y de los fusilamientos que se realizan diariamente, que comienzan a las 5 de la mañana; este cap., titulado "Monjuich" [en catalán: Monjuïc] termina con una corrida de toros. Describe el entierro de DURRUTI (53-59). Entrevista, más bien discusión, con Federica MONTSENY (61-67): 'Hemos hecho una buena limpieza de todos los barrios de vicio y algunos proxenetes y traficantes de droga han sido ejecutados', dice ella (66). Otro cap. internacionalista: 'La Legión extranjera con la revolución' (69-75). El cuartel de Pedralbes se llama, después del 19 de julio de 1936, 'de Miguel BAKUNIN' y 'en él reciben instrucción milicianos de todos los países y lenguas' (69). 'Los anarquistas alemanes han formado una pequeña columna que lleva el nombre de Erich MUCHSAM. Dos regimientos [sic; obviamente quiere decir Batallones] de las B.I. han tomado su nombre de los alemanes Erns THAËLMANN y Edgar ANDRÉ. Además, hay alemanes en muchas ciudades españolas. Aún más numerosos son los italianos, dos de cuyas columnas llevan el nombre de GARIBALDI y

*MATTEOTTI. También hay muchos franceses (...) Me encuentro 17 hombres que luego acompañaré a la estación. Se incorporan a la columna Internacional, compuesta por voluntarios de todas las naciones y combate en las afueras de Huesca* (71). Sigue con la pequeña biografía de estos internacionales [en realidad sólo cita a 13]. Dice, uno a uno, sus nacionalidades: son 4 alemanes, uno de ellos Jefe militar de Barcelona, 2 austríacos, 2 yugoslavos, 1 ruso de Besarabia [o sea, un rumano], 1 polaco, 1 holandés, 1 suizo y 1 checo.

Reflexiones pesimistas del autor sobre el optimismo con que parten al frente. ‘¿Se embrutecerán y se convertirán en soldados sin futuro, obsesionados por las mujeres y el alcohol?’ (74). Nuevos cap. ‘La catedral’. ‘El fuego ha destruido el interior; de todos modos era del siglo XIX y no contenía ningún tesoro. Será transformada en mercado cubierto (...) Están derribando otras iglesias’ (82). Visitas a fábricas colectivizadas, Hospitales, pueblos. La comuna libertaria de Alcora (96-97). Comités locales. ‘Tribunal popular’. Declaraciones de Andrés NIN, presidente del POUM., “ministro de Justicia en Cataluña” (103-106). El autor asiste a un juicio; se pronuncian 5 condenas a muerte; el jurado propone que a un condenado de 16 años se le sustituya la pena capital por 30 años de prisión. Nuevos cap., más anarquistas y menos internacionalistas (pasamos rápido la lectura). ‘Los anarquistas’. ‘Los P. políticos’. ‘COMPANYS’, entrevista. ‘Las iglesias’ (una melíflua descripción sobre la persecución religiosa). ‘Gran parte de los religiosos sucumbieron al furor popular’ (157); disertación anticlerical; ‘los antifascistas queman las iglesias y matan a los curas’ (160). ‘Incautado, colectivizado, controlado’. Investigación. Frente al ‘terror blanco’, el ‘terror rojo’ (188). Con Emma GOLDMAN [vid.] visita la ‘policía política y secreta’ (189-193); después visitan a prisioneros propios; hay alemanes y un ruso; se encuentran satisfechos del trato que les dan en la cárcel. ‘La milicia’. ‘En el frente’ (de Aragón).

En esta edición española hay erratas y faltas ortográficas; ‘la dictadura de 1822’ (24; por 1923, nada menos); *telesféricos* (153; teleféricos); *coadyutor* (157; coadjutor); *horfanatos* (168; orfanatos); *girones* (183; jirones).

Hemos atendido demasiado a este libro, dada su fama. Si el autor fechó su prólogo a la edición francesa el 1 de mayo de 1937 no sabemos qué hizo, qué opinó o qué escribió sobre los inmediatos sangrientos sucesos de Barcelona del mismo mayo de 1937.

BN. Sign. 4-144554; [m.c.: ‘Cataluña.- Historia.- 1936-1939’].

Cat. B. CIERE., 75; “1976”.

Cit. A.-G. “Ceux de Barcelone (1937). Barcelona, 1977”, 650.

---. **BARCELONA: ein Tag seine Folgen. Mit ein Vorw. von Walther L. BERNECKER u. biograph. Skizze Hanns-Erich KAMINKIS von Sabine BÉTOULAUD. Aus der Franz. von Gudrun HUSCHE.** Berlin, Edition Tranvia, 1986. 207 pp.; bibliografía: p. 207. 21 cm.

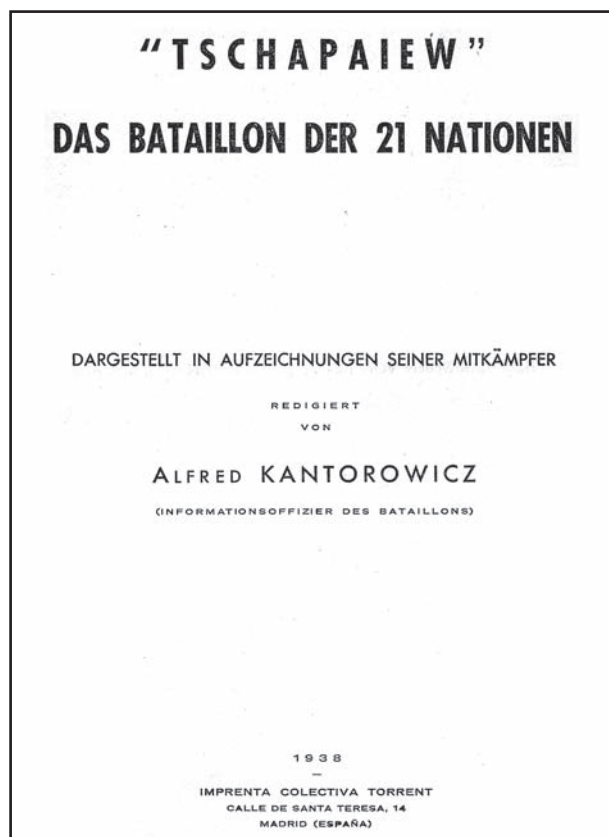
Lengua: alemana. [= *Barcelona: un día y sus consecuencias. Con un prólogo de W.L.B. y un esbozo biográfico de H.-E.K. por S.B. Traducción del francés por G.H.*].

Cat. www SUUH., ISBN.: 3-925867-00-7; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Memorias’].

## ¶ Fin de algunas ediciones de KAMINSKI.

# **KAMPFLIEDER. Battle-Songs. Canzoni di guerra. Chansons de guerre. Canciones de guerra de las Brigadas Internacionales.** Vid. por: BUSCH, Ernst., autor [nº 291].

1.060 KANTOROWICZ, Alfred. (1899-1979). **“TSCHAPAIEW” Das Bataillon der 21 Nationem. Dargestellt in Aufzeichnungen seiner Mitkämpfer, redigiert von ---. (Informationsoffizier des Bataillons).** Madrid, Imp. colectiva Torrent, calle Santa Teresa, 14. 1938. 383 pp. + (XXXII) lám.; fotografías, retratos, mapas.



Lengua: alemana. [= *Tschpaiew. El Batallón de las 21 naciones. Redactado en base a los relatos de sus componentes por A.K., Oficial de información del Batallón*].

Esta edición alemana, impresa en Madrid, es la original. Y con 383 pp. es el más voluminoso libro publicado con motivo, y durante, la Guerra civil española en una lengua no española, en España. [Seguirán otras traducciones: una versión española (1938), una rusa (1939) y dos reediciones alemanas, de 1948 y 1956].

Según un informe-documento que aporta ALCOFAR NASSAES (su libro *Spanky*,... p. 130), las 21 nacionalidades y nº de integrantes de este Batallón eran: ‘alemanes, 79; polacos, 67; españoles, 59; austríacos, 59; escandinavos [excluye a los noruegos, que figuran aparte, no sabemos por qué], 41; suizos, 30; palestinos (judíos, no árabes), 20; holandeses, 14; checos, 13; húngaros, 11; yugoslavos, 9; franceses, 8; noruegos, 7; italia-

nos, 7; luxemburgueses, 5; ucranianos, 4; belgas, 2; bielorrusos, 2; griegos, 1; brasileños, 1'. El total, 399, es un nº que no da para configurar un verdadera *Batallón*, que está compuesto (en la Teoría militar de la primera mitad del siglo XX) por 3 ó 5 Compañías, mientras que cada Compañía la formaban entre 150 a 200 hombres, según Arma o Cuerpo. Pero en la Guerra civil española no se seguía ninguna Teoría de organización militar. Y a una Unidad con 399 hombres se denominó *Batallón* (como se denominó '*Quinto Regimiento*' a una Unidad con decenas de miles de hombres, lo que en Teoría militar da para diez o quince Regimientos... Hasta en estas cosas era la Guerra civil española una guerra especial.

Los relatos de los componentes de este Batallón, como dice el título, son los ya imaginables testimonios memorialistas, llenos de pasión antifascista, heroísmo, compañerismo, orgullo, panegirismo, sin asomo de duda o titubeo. Hay poemas, hay documentos internos, algunas acciones bélicas bien explicadas. Con todo, a nuestro juicio, está bastante por debajo de la calidad de impresión y de estilo literario de un libro similar, como es el de *Garibaldi in Ispagna*.

[Nota. El nombre de este Batallón y del personaje de quien tomó su denominación, aparece con muchas variantes; aquí respetamos la grafía original; para expresiones españolas era más simple escribir: *Chapaiev*. FRT.]

B. AGGCE. Sign. A-11733; [m.c.: '*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*', '*Publicaciones.- 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 378; título acortado. | GD., nº 1.951; título acortado, sin iniciales de autor. | NUC., 289, 364. | WRP., 27, 75, por el autor; 47, 313, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; triplicado: 47, 364; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.*', '*Id.- Id.- Id.- Batallón Tschapaieff*']; cuaduplicado: 47, 399. | IISG., 6, 125, por KANTOROWICZ y remite al título: "TSCHAPAIEW", en 11, 682; sign. Sp-690-50.

Cit. LBISTDSA., 58, 60, 64 (publica facsímil de la portada). | ÉPOPÉE, 233. | LGDLB., 725; por título. | JOHNSTON, 206. | MERKES, 433. | AGUILERA, 180; título en español | BIIUEE., 504, sin autor. | AC., 628; s.a.; '*historia de este Batallón, bastante documentado, reflejando fielmente las características y la atmósfera de la lucha. Es la corta historia del Batallón, desde su creación el 18 de noviembre de 1936 hasta su disolución el 5 de julio de 1937. El autor, "A.K.", es decir, Alfred KANTOROWICZ, fue Comisario adjunto de la XI B.I., redactor del diario *Le Volontaire de la Liberté* y Oficial del EM. de la XIII B.I.*' | RICH., 219 [lo coloca en las publicaciones oficiales sobre las B.I., editadas por las mismas B.I.]. | MÜH., 341, 345; 357; por el título. | M. y N., 238. | SOUTH., 396, 412; duplica la cédula en su bibliografía, la 1ª vez entra por *Chapaiev*, año: "1937"; la 2ª vez entra por *Tscapaiew*, nada menos, y año: "1938"; el 2º título es grave error [porque en la portada figura *Tschapaieff*]; como compilador: "Kantorowicz", da el apellido erróneo. [SOUTH., en su fanatismo, no toleraba ni una errata tipográfica en las obras de los que él consideraba sus enemigos ideológicos; pero él también cometía muchos errores (tipográficos, bibliográficos y de todo tipo). La paja en el ojo ajeno... FRT.]. | BAUMANN (1989), 3. | BAUM.,

314; '*comunista alemán (años después salió del P.), propagandista. Excelentes reportajes. Tschapaiew... es una antología de los trabajos de los brigadistas de esta unidad*'. | VIDAL, 597; como AC. no dice el año, consigna: '*n.d.*' [= s.a.]. | LUST., 468.

Siguen a continuación las ediciones que conocemos, por orden cronológico, sin importar la lengua:

--- . *TSCHAPAIEV, el Batallón de las 21 naciones*. Madrid, Imp. Colectiva, 1938. [Faltan datos: pp.; si la edición alemana tiene 383 pp., la traducción española tendrá un similar nº de pp., más o menos].

Cat. GD., nº 785; *CHAPAIEV*, sin más; y folleto; es libro grande, de más de 300 pp. | RC., 364.

Pieza rara. No hemos detectado ningún ej.



--- . *CHAPAEV. Batal'on dvatsati odioj natsional'nosti*. [Traducción de Rita RAIT]. Moskva, 1939. 293 + (3) pp.; ilustrado; retratos, facsímiles (1, a doble p.), mapas. 22,5 x 18 cm.

Lengua: rusa. [= *Chapaiev, el Batallón de las veintuna nacionalidades*].

Cat. BIB.POL., 378; '*Tchapajew. Batalion 21-j natsionalnosti*'. | RC., 178; '*sobre el Batallón Chapaiev o Tschapaiev*'; 364, por el compilador: KANTOROWICZ. | NUC., 289, 363; por KANTOROWICZ, editor literario. | LCW., 23, 11.282 // + www, sign. DP269.23 K3; [m.c.: '*España.- Ejército (en español) .- 13. B.I. (en español)*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes extranjeros*']. |

Cit. COLODNY, 239; anónimo, título '*Chapaev Battalion*'. | AC., 617, por título: *Chapaiev*; y 627: '*una*

traducción de la edición de Madrid'. | VIDAL, 583, por título; 597, por autor; copia a AC.: 'traducción edición de Madrid' | LEFÈBVRE-SKOUT. (2003), 183; publicamos un facsímil, tomado de esta publicación, p. citada, facsímil que suponemos lo es de la cub.

--- . **TSCHAPAIEW, das Bataillon der 21 Nationen. Dargestellt in Aufzeichnungen seiner Mitkämpfer.** Endolstadt, Der Greifenverlag, s.a. [¿1948?]. 218 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: alemana. [= *Tschapaiew, el Batallón de las 21 naciones. Descrito en apuntes de sus compañeros de armas*].

**Cat.** NUC., 289, 364. | WRP., 27, 75; "Rudolstadt, [1947]".

--- --- . [East Germany edition]. Rudolstadt, F. Mitzlaft, 1953. [Faltan datos].

**Cit.** JOHNSTON, 206; incompleta. [= edición de la *Alemania oriental*]. ¿Error por la siguiente?:

--- . **TSCHAPAIEW, das Bataillon der 21 Nationen. Dargestellt in Aufzeichnungen seiner Mitkämpfer. [Herausgegeben von der XI. (Internationalen) Brigade].** (Ost)Berlin, Verlag des Ministeriums für Nationale Verteidigung, 1956. 422 pp., lám. 25 cm.

Lengua: alemana. [= *Chapaiev, el Batallón de las 21 naciones. Descrito en apuntes de sus compañeros de armas, Editado por la XI B.I. Ministerio para la Defensa Nacional*].

**Cat.** BIB.POL., 378. | GD., n° 1.821. | RC., 364. | NUC., 1956-1967, 59, 383. | BIB.ALE., 68. | www LCW., sign. DP269.28-K25; [m.c.: 'España.- Ejército (en español).- 13. B.I. (en español)', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**Cit.** AC., 628: 'reedición de la de Madrid'. | BERN., 128. | HT., III, 1.097. | MÜH., 341, 345. | VIDAL, 597; copia total de AC. | CAPP., 282. | ULM, 302.

[Notas. 1ª. Obsérvese la variedad de grafías del nombre de este Batallón: *Tschapaiew, Chapaiev, Tschpaieff, Chapaev, Tschapiew...*; diferentes criterios de transliteración del ruso. 2ª. Vid. nuestra Nota final a la primera cédula. 3ª. Vid., etiam, MA-ASSEN, H., su libro].

¶ **Fin de ediciones de TSCHAPAIEW, de KANTOROWICZ.**

1.061 --- . **SPANISCHES Tagebuch.** Berlin, Aufbau-Verlag, [1948, pero 1949]. 538 pp. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *Diario español*].

Trata de los combates en que participaron la XI B.I. (en los meses de diciembre de 1936 y enero de 1937) y la XIII B.I. (entre los meses de enero y de julio de 1937).

**Cat.** BIB.POL., 378, duplicado, 441. | GD., n° 3.541. | RC., 364. | NUC., 289, 364. | WRP., 27, 75, por el autor; 47, 473, por el título. | IISG., 6, 125; sign. Sp-590-113. | LCW., 132, 65.965. | www SUUH., sin ISBN.; [m.c.: 'Guerra civil española.- Diarios'].

**Cit.** BROME, 305; "1949". | DAHMS, 418. | MER-

KES, 434. | AC., 627: 'diario de marcha de la XI B.I. y, especialmente, de la XIII B.I., reconstituido a base de notas del momento y de documentos inéditos'. | RICH., 230 [en su grupo de libros brigadistas de carácter *semi-oficial*, escritos por funcionarios del P. (comunista) o de activistas, y publicados bajo los auspicios del PC.]. | MÜH., 335, 356. | M. y N., 214, 238. | FALLEN, 145. | VIDAL, 597. | LUST., 468.

--- --- . Berlin, [2 Aufft.], Ed. Aufbau-Verlag, 1951. 555 pp.

**Cit.** ÉPOPÉE, 241-242. | PRITS., 441, "1950". |

--- --- . Berlin. Ed. Aufbau-Verlag, 1955. [Faltan datos].

**Cit.** JOHNSTON, 206. | HT., III, 1.097; "1956"; menciona de pasada la edición de 1948 (1.059, nota 94). | CAPP., 282. |

--- . **SPANISCHES Kriegstagebuch.** Köln, Verlag Wissenschaft und Politik. [1966]. 421 pp. 22 cm.

Lengua: alemana. [= *Diario español de la guerra*].

Edición publicada en la Alemania democrática, es decir en la Alemania occidental, la enfrentada a la DDR. Se ha cambiado un poco el título.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 59, 383. '1ª edición publicada en 1948 bajo título **SPANISCHES Tagebuch**'. | WRP., 27, 75, por el autor; 47, 364, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas y batallas']; triplicado: 47, 399; [m.c.: 'Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- XIII B.I.- Narraciones personales']. | IISG., 6, 125; sign. Sp-590-113<sup>B</sup>. | LCW., 132, 65.965. // + www, sign. DP269.9.K32-1966; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Ejército (en español).- XIII B.I. (en español)']. | www NYPL., sign. JFD.91-72054; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

**Cit.** MERKES, 434. | AC., 627; título acortado. | MÜH., 335, 356. | M. y N., 214, 238. | BAUMANN (1989), 3. | BAUM., 314. | WYDEN, 521. | VIDAL, 597; título abreviado, con error: *Riegs*; "1963".

--- --- . *Mit einem Vorw. Ver. u. e. Anhang bisher unveröff. Dokumente u. Briefe von Theodor BALK. [et al.].* [Hamburg], Konkret Literatur Verl, 1979. 504 pp. 18 cm. (Bibliothek der verbrannten Bücher).

Lengua: alemana. [= --- --- . *Con un prólogo del autor y un suplemento con documentos y cartas de T.B. [et al.] inéditos.* (B. de los libros quemados)].

Otra edición más de la Alemania Occidental; y siguen dos más.

**Cat.** LCW., 132, 65.965. // + www, sign. DP269.9.K32-1979; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | BIB.ALE., 68.

**Cit.** BOLLOTEN, 976.

--- --- . *Mit einem neuen Vorwort des Verfassers und einem Anhang bisher unveröffentlicher Dokumente und Briefe von Theodor BALK, Lion FEUCHTWANGER, Er-*



Alfred Kantorowicz

## Spanisches Kriegstagebuch

*Mit einem neuen Vorwort  
des Verfassers und einem Anhang  
bisher unveröffentlichter Dokumente  
und Briefe von*

*Theodor Balk,  
Lion Feuchtwanger,  
Ernest Hemingway,  
Hans Kahle,  
Egon Erwin Kisch,  
Erika Mann,  
Wilhelm Pieck,  
Gustav Regler,  
Ludwig Renn*



nest HEMINGWAY, Hans KAHLE, Egon Erwin KISCH, Erika MANN, Wilhelm PIECK, Gustav REGLER, Ludwig RENN. Hamburg, Fischer Taschenbuch Verlag, [1982]. 504 + (3) pp.; 1 mapa de España, bueno; varias fotografías en blanco y negro en texto. 18 cm. (Bibliothek der verbrannten Bücher, 5.175). Bien impreso, papel regular, enc. rústica, cartulina, fotografía de milicianos en trinchera, títulos negros sobre rojo.

Prólogo, el autor (7-22): 'Hamburg, Februar 1979'. 'Madrider Tagebuch' (25-100), 1ª fecha del diario: '21 diciembre de 1936'; actuación de las XI y XII B.I. 'Zwischenspiel in Valencia' (117-134), diario a partir del 1 de marzo de 1937. 'Die vergessene Brigade' (135-177); en el frente de Extremadura; en el EM. de la XIII B.I. 'Kämpfer der XIII. Brigade' (179-312); del 14 de mayo a junio de 1937. 'Officer im 'Tschapeiew Bataillon' (315-372); en el EM. del Batallón, 20 de junio de 1937. 'Die Schlacht von Brunete' (373-442); empieza en 'Hospital militar n° 6, Madrid, Chamartín' hasta 'Villanueva de la Cañada, 6 julio de 1937'. 'Gutstehung des Tschapeiew'. (443-474). ANHANG [= Apéndice] (475-502). Destacamos: Carta de Ludwig RENN al Dr. BURKHARD, 'Albacete, Espagne, Socorro Rojo Internacional, chambre 51, 7-12-36' (475-476). Otra, de L. RENN a Hans KAHLE (477). Telegramas. Breves cartas de 1938. Poesía de Erika MANN, 'París, julio de 1938' (480-481). Breve carta de Thomas MANN a Hans KAHLE, '24-12-1938' (481). Poesías, cartas a Hans KAHLE y a otros, fechadas hasta 1942. Notas (503-504; sólo 37).

Salvando su ortodoxia marxista, este libro, como todos los

del autor, es de buena calidad y una mina de datos historiográficos sobre las B.I. Tiene el defecto, como casi todos los libros protagonizados por brigadistas alemanes, que queda interrumpido tempranamente en el año 1937.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-KAN-spa. Publicamos el facsímil de la portada.

--- . Frankfurt am Mein, Fischer Taschenbuch Verlag, 1986. 504 pp.; ilustrado; 1 mapa en las guardas. 18 cm. (Bibliothek der verbrannten Bücher).

Cat. www NYPL., sign. JFC 91-3076; añade la cédula: 'la 1ª edición fue publicada bajo el título: SPANISCHE Tagebuch'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'España.- Ejército (en español).- XIII B.I. (en español).- Biografía'].

--- . NOTATNIK Hispa'nski. Przekad autoryzowany Janiny OSI'NKIEJ. Warszawa, 1952. 393 pp.

Lengua: polaca. [= Apuntes de España. Traducción autorizada de J.O.].

Cat. BIB.POL., 441. I NUC., 289, 363; "[1951]".

Cit. AC., 628. "Varsovia", en español

¶ Fin de ediciones de SPANISCHES Tagebuch, de KANTOROWICZ.

1.062 KANTYKA, Jan. GZDIE'S za Pirenejami. Ze wspomnie'n dabrowszczaków. [Wyd. 1]. Katowice, Śląsk, 1968. 404 pp.; ilustrado; retratos, facsímiles. 22 cm.

Lengua: polaca. [= En algún lugar, más allá de los Pirineos. De las memorias de los miembros de la Brigada Jaroslaw Dabrowski. 1ª edición].

Cat. NUC., 1968-1972, 49, 9. I LCW., 58, 28.619. // + www, sign. DP269.47.P7.K3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1937.- Participación extranjera.- Polacos', 'Katowice, Polonia.- Biografía'].

1.063 KAPOR, Cedo (1914-2004). NASI Španci. Medimarodni borci za slobodu 1936-1937. Srećko PAPONJA, urednik. Tradk.: Ilija SOLDATIC. Sarajevo, Oslobođenje, 1984. 131 pp. [Biblioteka istorijsko-memoarskih izdanja].

Lengua: serbocroata. [= Nuestros españoles. Combatientes internacionales por la libertad 1936-1937. Editor (literario): S P. Traductor: I.S. (B. de ediciones de memorias históricas)].

El autor, Cedo KAPOR, llamado 'el último brigadista bosnio', murió en Sarajevo el 21 de marzo de 2004, a los 90 años de edad. (Prensa de Madrid, 22 de marzo de 2004, información de la Agencia EFE). No olvidemos que Cedo KAPOR, además de ser autor de este libro, fue el director del cuerpo de redactores de la más inmensa obra (5 vol.) sobre los brigadistas de un solo país, concretamente de los yugoslavos; vid. ŠPANIJA 1936-1939, nuestro n° 1.936.

BN. de Liubliana (Eslovenia); [según documentación remitida por mi amiga y corresponsal en Liubliana Ina CECIC, a quien cito en mi INTRODUCCIÓN].

[Nota. Este libro es traducción al serbocroata, con ampliación de textos y fotografías del folleto editado en Barcelona, *en español*, por los yugoslavos de las B.I., titulado *NUESTROS españoles* (*vid.*). No hay que confundirlo, por la iniciación de un título similar, con el libro de BEBLER (*vid.*) ni con otro, sin autor, que tiene también el mismo título: *NAŠI Špansi, 1936-1939*. *Vid.* FRT.].

# *Vid. etiam*, UDRUZENJE JUGOSLOVENKIH DOBROVOLJACA ŠPANSKE...

1.064 **KARABIN i Serce.** *Listy Dabrowszczakow.* Madryd, Nakladem "Dabrowszczaka", [Brigadas Internacionales], 1937. 40 pp.

Lengua: polaca. [= *Carabina* (o *fusil*) y *corazón*. *Cartas de los de la Brigada Dabroski. Editado por la (Brigada) Dabroski*].

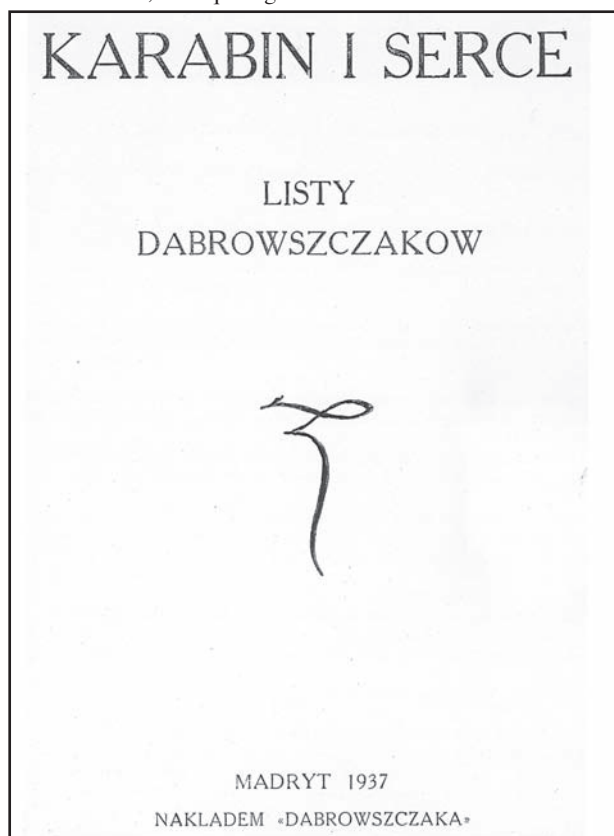
Editada en **polaco**, en **Madrid**, por el Comisariado de las B.I.

B. AGGCE. Sign. F-02258; en el catálogo, como título, solamente: *Listy Dabrowszczaków*; [m.c.: 'B.I.']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cit.** AC., 628; '*Colección de cartas dirigidas a los soldados polacos destinados en las B.I.*'. [Nota. Suponemos que AC quiso decir: '*...dirigidas por los soldados...*' FRT. | SDWC-UCSD, 638; reel 6, ítem 243. | VIDAL, 597; copia a AC.

Pieza muy rara. No aparece en ninguna catalogación (ni siquiera en la BIB.POL.) y solamente en una citación extranjera.

Afortunadamente, se hizo una reedición de esta publicación madrileña en Varsovia, 1956, en el XX aniversario del inicio de la Guerra civil, obra que sigue a continuación:



--- . *Listy Dabrowszczaków.* Wyd. 1. Warszawa, Książka i Wiedza, [1956]. 40 pp.; ilustrado. 21 cm. "*Wydanie jest przedrukiem książki, która ukazała się nakładem pisma Brygady im. Dabrowskiego, pt. 'Dabrowszczak w Madrydzie w 1937'*".

Lengua: polaca. [= *Carabina* y *corazón*. *Cartas de los miembros de la B. Jaroslaw Dabroski. 1ª edición "La presente es una reedición del libro publicado en 1937 en Madrid por el periódico Dabrowszczak de la Brigada. Jaroslaw Dabrowski"*].

**Cat.** BIB.POL., 442. | RC., 364. | WRP., 47, 379, con defectos de transliteración; duplicado: 47, 399; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XII B.I.- Batallón Dabrowski*']. | NUC., 1956-1967, 59, 44. | BLC., 171, 21. | www LCW., sign. DK449 K27; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Id.- Id.- Id.- Participantes.- Polacos*'].

**Cit.** AC., 628; '*existe una reedición polaca de 1956*' [no sabe más datos]. | VIDAL, 597; '*reedición polaca, 1956*', fiel copia de AC; es inútil pensar que César VIDAL investigue por su cuenta ni siquiera en las bibliografías como la BIB.POL., ni la de RC., que están a su disposición en la Sala de Bibliografía de la BN., sin tener ni siquiera que pedir los libros; los puede coger libremente en la estantería dedicada a bibliografías de la Guerra civil española.

--- . *LE FUSIL et le coeur.* Varsovie, Édition "Le Livre et la science", 1956, 41 pp.

Lengua: francesa [= *El fusil* y *el corazón*].

Tenemos la sospecha de que esta cédula *en francés* no corresponde a una aparente edición francesa, varsovia, sino que bien pudiera ser, en la realidad, que sea la simple transcripción francesa del anterior folleto en polaco. Y, así, se han traducido del polaco al francés: el título, la Ed. y el lugar de impresión.

**Cit.** ÉPOPÉE, 243; '*Conjunto de cartas de voluntarios polacos en España aparecido en Madrid en 1937 y reproducido en esta nueva edición*'.

# KARAEV, Georgii Nikolaevich. *Vid.* por el título: *ONI srazhalis' vmeste s nami* [nº 1.526].

1.065 KARAKOVA, Liia Samvilovna. *OT PIRENEISKIKH gor do Karibskogo moria.* Riga, "Liesma", 1968. 296 pp.; ilustrado. 17 cm. [Contiene: *Ty vnashei sudbe, Ispaniia.- Tecjet reka Ebro.- Utro Koby*].

Lengua: rusa. [= *De los montes Pirineos al mar Caribe*. (Traducción de las Partes): '*Estás en nuestro destino, España*', '*El río Ebro sigue fluyendo*', '*La mañana de Cuba*'.].

Memorias *internacionalistas* que empiezan en la Guerra civil española y terminan en la Cuba de los años 1960.

**Cat.** www NYPL., sign. \*QF.73-1608; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*Cuba.- Descripción y viajes*'].

Pieza rara.

**1.066** --- . *ISPANIJA skvoz goda*. Riga, "Liesma", 1987. 267 pp.; ilustrado, retratos. 18 cm.

Lengua: rusa. [= *España a través de los años*].

Véase la materia catalográfica de este libro que no hemos logrado ver.

**Cat.** www NYPL., sign. \*QE.88-1599: [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos*', '*Comunistas.- Biografía*'].

Pieza rara.

**1.067** KARI, Leo. *DE DANSKE Spaniensfrivillige*. Indledning ved Erik RESKE-NIELSEN. København, Roskilde Og Baggers Forlag, 1952. 206 pp.; ilustrado; retratos; bibliografía, p. 203. 21 cm.

Lengua: danesa. [= *Los voluntarios daneses en España*. Introducción por E.R.].

Primer libro monográfico sobre los brigadistas daneses, siempre olvidados por los historiadores. No hemos podido encontrarlo.

**Cat.** GD., n° 1925; "Kovenhavn?". | RC., 365. | NUC., 289, 635. | BLC., 171, 91. | www BND., sin c.i. | www NYPL., "25 cm", sign. BXR (Kari, L, Danske spaniensfrivillige); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación danesa*']. | www LCW., sign. DP.269.47.D4-K3; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** DAHMS, 418. | AC., 628. | VIDAL, 597.

[Nota. El autor de la Introducción: RESKE-NIELSEN, Erik., tiene una *Historia de la Guerra civil española*. Vid.].

**1.068** --- . *BAG SPANIENS bjerge. En erindringsroman. Redugeret at* --- . (S.I.), Forlag: Modtryk AV., 1999. 286 pp.

Lengua: danesa. [= *Detrás de las montañas de España*. Unas memorias noveladas].

Segunda obra del autor sobre los voluntarios daneses, publicada 46 años después de la primera. La cédula bibliográfica del catálogo BND. añade este interesante resumen [traducimos del danés]: '*El escritor describe en forma de novela sus experiencias como voluntario de las B.I. en la Guerra civil española. Es un relato emocionante sobre los horrores de una guerra sangrienta, sobre la fe en los ideales (...) y sobre la desilusión final*.'

No hemos visto este más moderno, y sin duda interesante, libro, que, convertido en novela, no ha sido detectado por MBM.

**Cat.** www BND., ISBN.: 87-7394-521-8. | www BIBLIOTEK.DK, ISBN. citado; añade en nota igual texto del catálogo BND. | www BNGRO., sin c.i.; [m.c.: '*Guerra civil española.- 1930 (sic)-1939*' | www BLC., sin sign., Holding Libraries British Library; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Ficción*', '*Soldados.- Dinamarca.- Ficción*']. | www BNF., c.i. FRBNF37625975; [m.c.: '*España.- 1936-1939 (Guerra civil).- Relatos personales daneses*']. | No MBM.

--- --- . Danmarks Blindbibliotek. 1999, 7 kassettebånd i 2 bokse.

La Ed. es la "B. danesa para ciegos"; nos encontramos ante una edición con 7 casetes y 2 vol. en alfabeto Braille. Nos parece la única obra de asunto brigadista que goza de esta especial edición. Tenía que aparecer en la pequeña, pero culta, Dinamarca.

**Cat.** www BND., c.i., n° 12353.

--- --- . (S.I.), Forlag: Peterasschenfeldts nye Forlag, 2000. 286 pp. Precio: 169 coronas.

Nueva edición.

**Cat.** www BIBLIOTEK.DK., ISBN.: 87-7880-483-3.

Sigue una traducción alemana:

--- . *HINTER Spaniens Bergen. Geschichte einer Niederlage*. Mit Vorw., und historischem Überblick von Horst J. Eduard BEINTKER. Rostock, Koch, 2001. 237 pp.

Lengua: alemana. [= *Detrás de las montañas de España*. Historia de una derrota. Con un prólogo, con anotaciones y un resumen histórico por H.J.E.B.].

No deben ser muy panegiristas estas memorias cuando en la cédula de la edición danesa, se nos habla '... sobre la desilusión final', y el subtítulo de la traducción alemana, dice paladinamente: '*Historia de una derrota*'.

**Cat.** www BSM., sin c.i.; ISBN. 3-935319-14-2.

**1.069** KARMEN, Roman Lazarevich. *NO PASARAN! Memuar'i*. Moska, "Sov.[estkaja] Rossia", 1972. 383 pp. + (XCVI) lám.; ilustraciones, retratos. 21 cm. Precio: 0,99 rublos.

Lengua: rusa. [= *¡No pasarán! Memorias*. Ed. La Rusia Soviética].

Memorias, publicadas con mucho retraso, unos 35 años, de los recuerdos de este famoso cineasta soviético, uno de los primeros soviéticos enviados por STALIN a España, en agosto de 1936. Las palabras españolas "No pasarán!" del título figuran, naturalmente, en caracteres cirílicos.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 49, 141; [m.c.: '*Noticiarios cinematográficos.- Películas.- Rusia*']. | BLC., 171, 126; "381 pp.". // + CD-ROM., sign. X.809-17918. | LCW., 95, 47.341.

**Cit.** KOWALSKY, 509, cédula incompleta y mal el título, pues hace entrar a la Ed. como formando parte del mismo, y omitiendo el importante subtítulo; el libro lo cita así: "*¡No pasarán! Sovestkaja Rossia*".

**1.070** KARN, Lev. *HA-MITUADEBIN ha-Jehudim me-erets Yisra'el be-milhemet ha-ezzahim bi-Sefarad 1936-1939*. Kibbutz Bari, 1986. 30 h.

Lengua: hebrea. [= *Los voluntarios judíos de Israel en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Sin más datos, pudiera ser un trabajo universitario o ordenador (por el indicio de las 30 h.), pero que se encuentra en la B. de la Universidad de Tel-Aviv. Publicado, a lo que se ve, en el L aniversario del inicio de la Guerra civil.

**Cat.** www IUL., TAU [i.e. = Tel-Aviv University]; c.i. TAU-001170528; [m.c.: '*España.- Historia.- 1936-1939*', '*Guerra civil.- Participación.- Judíos*].

# **KAROL SWIERCZEWSKI. *Zarys życia i działalności.*** Vid. por su primer autor: KORTA, Adam [nº 1.117].

1.071 KASEJA, Michal. **RAZEM ze ŚWIERCZEWSKIM** (Wydanie II). Warszawa, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1968. 432 pp, lám., mapas (algunos, desplegados), retratos. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *Junto con SWIERCZWSKI. 2ª edición.* Ministerio de Defensa Nacional].

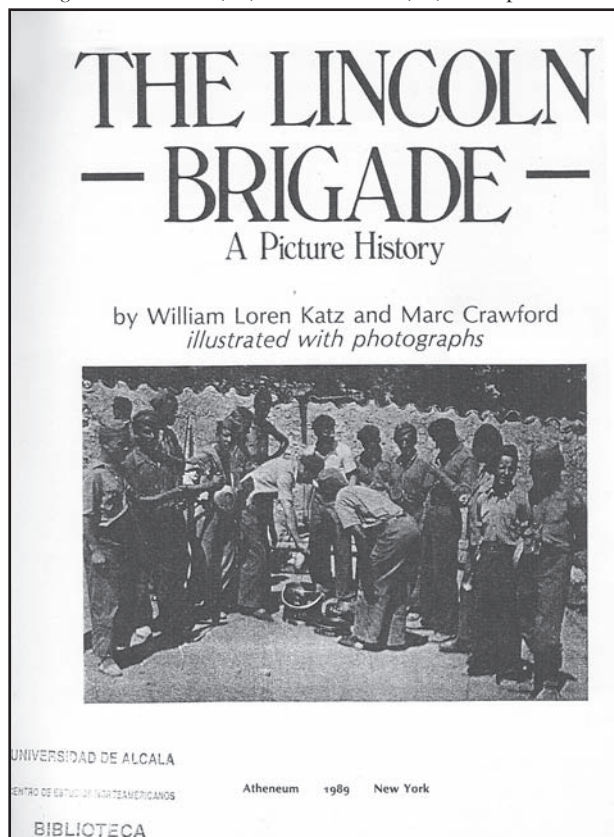
Un libro más sobre el glorificado General **WALTER**, en el XX aniversario de su muerte (casi con total seguridad, fusilado por desviacionista, hecho del que jamás dijo nada la Polonia oficial comunista).

**Cat.** NUC., 1968, 1972; [m.c.: 'SWIERCZWSKI, Karol, 1897-1947']. | BLC., 171, 201; y 318, 409. | LCW., 115, 57.362.

1.072 KATZ, William Loren, Marc CRAWFORD. **THE LINCOLN Brigade. A Picture History. Illustrated with photographs.** New York, Atheneum, 1989. (XII) + 84 pp.; ilustrado con fotografías en blanco y negro, algo desvaídas. 27 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rosa oscuro, lomo en tela ocre suave, rótulos con reflejos cobrizos; sobrecubierta de cartulina estucada, fotografía desvaída de grupo militar avanzando a la bayoneta; solapas.

Lengua: inglesa. [= *La Brigada Lincoln. Una historia en imágenes. Ilustrada con fotografías.*]

Agradecimientos (IX). Introducción (XI). Con predominio



de la fotografía, el texto, a 2 col., se divide en **III Partes, 14** cap. **Parte I. Los sonidos de la batalla distante.** 1. '¡No pasarán!' (3-6). 2. 'La Gran Depresión' (7-11). 3. *Voluntarios* (12-17). 4. '(Norte)americanos entrenándose' (18-25). **Parte II. Combatir al fascismo.** 5. 'El Jarama' (26-31). 6. *Brunete* (32-36). 7. *Aragón* (37-41). 8. 'Detrás de las líneas' (42-45). 9. *Teruel* (46-47). 10. 'El frente en casa de los EE.UU.' (48-53). 11. 'Retirada y huida' (54-56). 12. *Despedida* (57-65). **Parte III. El agridulce retorno a casa.** 13. 'La II GM.' (66-70). 14. 'Retorno triunfal' (71-78; visita a España en 1986, en el L aniversario del inicio de la Guerra civil). *Postdata* (79-80). *Bibliografía* (81). *Índice* (82-84).

Un libro impregnado de nostalgia, un tanto mitográfico y, a la vez, si se nos permite la contradicción, algo desmitificador. Buena cantidad de fotografías: bélicas, de la retaguardia, retratos, grupos alegres, el pueblo español, ruinas, cementerio brigadista. En *Bibliografía* (81) sólo se aportan 12 títulos, pero esenciales: BESSIE (2 libros), GEISER, LANDIS, NELSON, ROLFE, TISA, YATES. Índice muy corto, no aparece Albacete, muchos nombres sólo se citan 1 vez, aunque los más habituales aparecen más veces: Milton WOLFF, 10; Oliver LAW, 9, etc. Erratas: MAIJA (42, 83; MIAJA), Caspé (74-75. Caspe). Un libro más sobre el **ALB.**, orientado a lectores jóvenes, con el toque gráfico como distintivo. Y es que el libro pretende eso, ya en su mismo título.

No BN.

B. IUEN-AH, sign. 946-LOR-lin. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-LOR-lin.

AABI.

**Cat.** www NYPL., 2 ej. sign. Sc.F.89-194m, JFF.89-701; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana.- Literatura juvenil', 'España.- Ejército Popular de la República (en español).- XV B.I. (en español).- Literatura juvenil']. | www LCW., sign. DP269.47.A46.K38-1989; [m.c.: *Id. a la anterior*].

**Cit.** FALLEN, 145. | FISHER, 189. | VIDAL, *La guerra de Franco*, 1996, 196, nota 10.

--- --- . Preface by Robin D.G. KELLEY. New York, Apex Presse, 2001. 95 pp.; ilustrado, mapas; bibliografía, p. 92. 26 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . Prólogo por R.D.G.K.].

Es 2ª edición. Se añade un prólogo. La cédula catalográfica se complementa con el siguiente corto sumario: 'Relata la historia del contingente (norte)americano, que junto a otras B.I., luchó con los gubernamentales durante la Guerra civil española'.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.A46.K38-2001; [m.c.: *Id. a la anterior*].

1.073 KAWANARI, Hiroshi (1942- ). **SEISHUN no Supein Sensó. Kenburiji Daigaku no giyúheitachi.** Tókyó, Chúó Kóronsha, Shówa 60, [1985]. 210 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 203-206. 18 cm. (Chükö shinsho, 767).

Lengua: japonesa. [= *La Guerra civil española en la juventud. Los soldados voluntarios de la Universidad de*

Cambridge].

Este autor japonés tiene dos libros sobre las B.I., algo exótico. El de esta cédula es un estudio en cierto modo generalista, mientras el siguiente es biográfico. Constituyen una auténtica rareza, desconocida por la mayoría de escritores e historiadores sobre las B.I.; quizás, por todos, pues no hemos visto una sola citación.

**Cat.** www LCW., sign. DP260 K39 1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Biografía', 'Universidad de Cambridge.- Estudiantes.- Biografía'].

**1.074** ---. **SUPEIN Sensó. Jakku SHIRAI to kokusai ryodan.** Tókyó, Asahi Shinbunsha, 1989. 267 pp. + (II) lám. 19 cm. (Asahi senso, 371).

Lengua: japonesa. [= *La guerra española. Jakku SHIRAI y las B.I.*].

Sobre la vida y muerte, en 1937, del brigadista japonés Jack SHIRAI, miembro del **ALB**. Presuponemos que en este libro, aparte la biografía de SHIRAI, se harán algunas generalizaciones sobre la Guerra civil española y sobre las B.I. Es una mera suposición, aunque lógica, nuestra.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.45.K38-1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'SHIRAI, Jack, ¿1900?-1937'].

[**Nota.** Sobre Jakku, (o Jack, americanizado) SHIRAI, japonés-estadounidense, brigadista del **ALB**., muerto en España en 1937, *vid.* otro libro más japonés, de ISHIGAKI, Ayazo, nuestro n° 997. *Vid. etiam, ibi*, nuestra **nota** ampliatoria que hemos efectuado sobre una Tesis doctoral española que conocemos por internet. En esta Tesis, que, a su vez, desconoce este libro de KAWANARI, se alude a un artículo de este mismo profesor universitario (KAWANARI) sobre este brigadista japonés, redactado en inglés y titulado (traducimos): 'Vida y muerte de un voluntario japonés en la Guerra civil española', publicado en *Hōsei Daigaku Kyōyōbu* (= *Boletín de Humanidades de la Universidad Hōsei*), **46**, (1983), pp. 25-46. Por lo tanto, se trata de un artículo monográfico anterior a este libro. FRT.].

**1.075** KEENE, Judith (1948- ). **THE LAST Mile To Huesca. An Australian Nurse in the Spanish Civil War.** [Kensington, Australia], NSWU Press [= New South Wales University Press], [1988]. (XVI) + 178 pp. + (XII) lám. con 31 fotografías; 1 mapa de España, regular, + 1 mapa del NE. de España, en el que aparecen 20 localidades de la provincia de Huesca citadas en la obra. 22 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cub. plastificada, fotografía en blanco y negro coloreada.

Lengua: inglesa. [= *La última milla a Huesca. Una enfermera australiana en la Guerra civil española*].

Prólogo, 'Professor Gabriel JACKSON, Barcelona, Spain' (XII-XVI); cita muchas personas que han colaborado con J. KEENE en la redacción de este libro, a partir del ms. de la enfermera Agnes HODGSON, facilitado por su viudo. **PARTE UNA. La Guerra civil española** (3-16). **I. Agnes HODGSON y la Guerra civil española.** A la llamada del australiano 'Comité de Ayuda a España'. se enrolaron 4 enfermeras australianas

para ir a España. Llegaron en barco a Marsella. Después, fueron a Barcelona (7). Nada más llegar fue acusada de *fascista* en el Cuartel general del PSUC. Solucionado el incidente, marcharon las 3 enfermeras restantes en un convoy de ambulancias hacia las B.I. en Albacete (8). La enfermera Mary LOWSON estuvo varias semanas en el Hospital de Albacete. Agnes HODGSON quedó en Barcelona trabajando en un Hospital. La trasladaron al Hospital de Grañen (Huesca) en enero de 1937. Allí había 3 médicos españoles y 5 enfermeras inglesas. En marzo de 1937 es trasladada al Hospital de Poleñino. Se relata la profunda repercusión de los sucesos sangrientos de mayo de 1937 en Barcelona. Agnes dejó España el 10 de octubre de 1937. Volvió a Australia.

Agnes HODGSON publicó, a partir de diciembre de 1938, artículos en las pp. femeninas del periódico *Daily Mirror*. **II. 'La Segunda República y la Guerra civil española'** (17-43). Una sinóptica visión. Cuantifica en '220.000 los extranjeros que lucharon en esta guerra: 167.000 a favor de los nacionalistas [cifras exageradas] y 55.000 a favor de los republicanos' [cifra inferior a la real; pero, atención, la suma de los sumandos que dice da 222.000; un despiste o descuido más de esta profesora universitaria. FRT.]. De las B.I. se da la cifra, monolítica, soviética, de "35.000" combatientes, de los que tan sólo **1.800** al mismo tiempo (37; *sic*; esta cifra es no ya inadmisiblesino una ridiculez, indigna de una profesora universitaria; ¿tendremos que volver a citar a COPEMAN, *Reason in revolt*, 1948; 'en enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres', p. 78) o remitirle a los estadillos del A. del Servicio Histórico Militar de Madrid, publicados por R. SALAS, en su magistral *Historia del Ejército popular...* (nuestro n° 1.797)? De verdad que cuando nos encontramos con estas carencias de un profesor o profesora universitarios nos entran muchas dudas. Dudas metódicas sobre la rigurosidad de las investigaciones, la contrastación de las

**THE LAST MILE  
TO HUESCA**  
**an Australian Nurse  
in the Spanish Civil War**

Judith Keene

NSWU  
PRESS

fuentes, la objetividad historiográfica de los escritos... Y algunas cosas más que por prudencia nos callamos. FRT.) **III. Tres australianas y la Guerra civil española** (44-72). Un epígrafe es: 'Los católicos australianos y la Guerra civil española' (56-61); los católicos estaban a favor de los nacionalistas. Estos 3 cap. tienen **221** notas.

**PARTE DOS. El diario de Agnes HODGSON** (81-174). Es un ms. donado por su viudo. Se inicia en Sydney el 24 de octubre de 1936. A veces son dos o tres líneas para un día, a veces media o una p. Siempre escrito día a día (salvo en la larga travesía marítima). Describe las llegadas a los puertos de Aden, Port Said, Nápoles. Desembarco en Tolon (Francia). Llegada a Barcelona el día 1 de diciembre de 1936. Un poco de turismo por Barcelona, y un mucho de política. Visitan cuarteles y sedes de P. políticos. Van al cine y al teatro. Pero en marzo de 1937 ya son muy intensos sus trabajos en el Hospital. Escribe sobre casuísticas médicas, anécdotas y problemas médicos presentados. Siempre, bajo clave política. Describe las ideologías de los demás; ella no dice nada de sí misma. En octubre de 1937 regresa a Barcelona. El 19 de octubre de 1937 sale para Marsella. *Bibliografía selecta*, en p. [175]; sólo se citan 12 libros; respecto a las B.I. sólo aparece el libro de JOHNSTON.

Aunque este libro aporta algunas cosas de interés (relativo), lo más destacado es el conocimiento de esa actividad sanitaria pro republicana en el continente australiano, tan olvidado por quienes escriben sobre las B.I. y la participación extranjera en la Guerra civil. El libro puede ser más interesante para ambientes australianos que para la Historiografía española de la Guerra civil.

[Nota. La autora, J. KEENE, había publicado en el *Journal of the Australian Historical Society*, 1985, un largo artículo sobre un australiano voluntario en las fuerzas nacionalistas (Nugent BULL). FRT.]

No BN.

B. FOG. Sign. n° 34.851; ej. donado a esta B. por el profesor JACKSON, autor del Prólogo. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI., 2 ej.

**Cat. BIHES-7, I, n° 517.** | www LCW., sign. RT37. H53.K44-1988; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Asistencia médica', 'Enfermeras.- Australia.- Biografía'].

**Cit. FALLEN, 145.** | A.-J., 304. | GUERRA (2003), 810.

**1.076 --- . FIGHTING for FRANCO. International Volunteers in Nationalist Spain during the Spanish Civil War, 1936-39. Foreword by Professor Gabriel JACKSON.** London and New York, Leicester University Press, [2001, *First published*]. VIII + 310 pp.; mapas. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. amarillo anaranjado, título y grabadito en negro.

Lengua: inglesa. [= *Luchando por F. Voluntarios internacionales en la España nacionalista*].

Como existe una traducción al español, efectuada al siguiente año, y aun cuando en su momento hicimos nuestra lectura y cédula amplia de esta versión original, la hemos anulado para fijarnos con más facilidad en la traducción española, que sigue:

BN. Sign. 9-228070; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera'].

--- . **LUCHANDO por FRANCO. Voluntarios europeos al servicio de la España fascista, 1936-1939.** Traducción: Montserrat ARMENTERAS. Prólogo de Gabriel JACKSON. [Barcelona], Salvat Editores, S.A., [2002]. 446 pp.; mapas. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. siena con matices, grabado coloreado ('26 proverbios castellanos en acción. Ed. del Comisariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, 1937').

Otro libro más de esta profesora universitaria australiana. Y otro libro de ella con el inevitable prólogo de Gabriel JACKSON. Se trata de una obra diametralmente opuesta a nuestros fines. Pero la traemos por algunas razones que se verán. El libro no ofrece el todo de lo que promete. La edición española se inventa, además, un subtítulo que la autora no consignó en su edición original. Veámoslo claramente:

Año 2001. Subtítulo inglés: 'Voluntarios internacionales en la España nacionalista'.

Año 2002. Subtítulo español: 'Voluntarios europeos al servicio de la España fascista'.

Obsérvese atentamente la falta de respeto: 1º, hacia la autora, y 2º, hacia el público lector. ¿A qué viene tan apócrifo subtítulo? Donde dijo la autora: 'voluntarios internacionales', en español quedan convertidos en 'voluntarios europeos'. Donde dijo la autora: 'en la España nacionalista', en español se convierten en 'al servicio de la España fascista'. Los misterios de las Ed., y sobre, todo, la falta de respeto de las Ed. que creen que los libros son **objetos fabricados de su propiedad** y, por consiguiente, hacen con ellos **lo que les da la gana**. A lo mejor se cree la Ed. española que con un subtítulo más descaradamente politizado, el libro se venderá mejor. ¡Quién sabe! [Quien escribe este libro de Bibliografía formuló una denuncia al Colegio Oficial de Doctores y Licenciados contra una Ed. por algo en cierto modo semejante. Tengo en mi poder la amarga respuesta de su Presidente, lamentando que nada puede hacerse, con la legislación en la mano, ya que las Ed. españolas dan a los libros la misma consideración que a una mesa o a una silla: "como los he comprado, hago lo que me parece con lo que es mío". FRT.]

Y si mal empieza la portada, seguiremos lamentando que el prólogo de G. JACKSON no puede ser más desafortunado. Comienza así: 'Me permito empezar resaltando el carácter único de este libro. Se han publicado docenas de estudios relacionados con las B.I., con los cerca de 40.000 voluntarios que procedentes de una cincuentena de países, llegaron a España entre 1936 y 1937 para combatir en defensa de la República Española...' (9). Estas cortas líneas del inefable JACKSON merecen, al menos, las siguientes matizaciones:

**1ª.** Este libro no es **único** en su género. Hay otros predecesores de similar temática. *Vid., ad exemplum*, en esta nuestra Bibliografía, las obras de: G.G. BAUMANN, *Extranjeros en la Guerra civil española* (Lima, 1979), nuestro n° 157. *Id. Los voluntarios latinoamericanos en la Guerra civil española* (San José, Costa Rica, 1997), nuestro n° 160. J.L. de MESA. *Los otros internacionales* (Madrid, 1998), nuestro n° 1.377.

**2ª.** No se han publicado 'docenas de estudios relacionados con las B.I.'; se queda muy corto; se han publicado **muchos**

centenares, como puede comprobar el lector de esta nuestra Bibliografía.

3ª. No hubo en España ‘cerca de 40.000 voluntarios’ [internacionales]. Hubo más de 60.000 y, es nuestra hipótesis, aproximadamente 65.000. Las cifras de CASTELLS [nuestro nº 342], la máxima autoridad en la materia, nunca G. JACKSON, deben ser superadas al alza, según numerosos libros que han ido apareciendo monográficamente (y que el lector podrá conocer *in extenso* en esta nuestra Bibliografía.) y añádase la poco estudiada aportación, sobre todo de iberoamericanos, directamente al Ejército de la República, más el grupo, casi siempre olvidado, de los varios miles de soviéticos.

4ª. Los voluntarios internacionales no vinieron de 50 países, sino de más de 70 [tenemos la lista correspondiente a tenor de los indicados libros monográficos estudiados].

5ª. Los voluntarios internacionales no vinieron solamente en los años “1936 y 1937”. En esta nuestra Bibliografía hay suficiente información sobre los que arribaron a la España republicana en el año 1938 [por ejemplo, *vid.* los médicos y otros sanitarios que entraron en España entre los meses de enero y de junio de 1938, en el libro de F. GUERRA *La medicina republicana en el exilio*, 2003, nuestro nº 854. FRT.].

Comprenderá el lector que un historiador como G. JACKSON no debiera estar escribiendo una falsedad cada línea de texto. Nos merecemos otros historiadores.

Por otra parte, este libro se limita a determinados contingentes europeos (¿y por qué europeos solamente?). La profesora KEENE, en este libro, al que le sobran más de 200 pp. que poco o nada tienen que ver con el asunto que nos propone, no ha agotado dicho asunto, ni mucho menos. De los franceses no aparece nada relacionado con la llamada ‘Legión tricolor’ de H. DUPRÉ, e ignora, por supuesto, al piloto francés BRANCART, pro nacionalista e infiltrado en la aviación republicana. Entre los rusos blancos no aparece el Capitán MARCHENKO, bien tratado por SALAS y, más aún, por MESA. ¿Y qué hay de los austríacos citados en el libro moscovita *SOLIDARNOST’* (*vid.* nuestro nº 1.898)? ¿Qué hay de los 28 suizos que registra BAUMANN en su *Schweizer...*? ¿No hubo un piloto polaco? ¿No hubo un soldado letón, autor de un libro? ¿No hubo un noruego en la Legión extranjera, autor de otro libro? Los británicos no figuran en un cap. de contingente, sino como ‘*relatos...*’ [Y ya es curioso (o curioso o puro desorden geográfico) que entre los 4 voluntarios *européicos* angloparlantes que trae (hubo más, como es sabido, pues tenemos la relación de 7 pilotos británicos pro nacionalistas) introduzca un australiano]. Si se quiere hacer un libro histórico sobre un asunto concreto, que se haga con más conocimiento de causa. La autora reconoce el magisterio, y ‘*la erudición*’ de H. SOUTHWORTH (nada menos que la *erudición*, cuando este autor cometió error tras error en su bibliografía de *El mito de la Cruzada de FRANCO*, como puede captar el lector en esta nuestra Bibliografía; SOUTHWORTH se creyó a sí mismo que era el mejor bibliógrafo de la Guerra civil española, nada más falso; no era un erudito, era un fanático echado a perder para la historiografía; era un simple bibliófilo, que terminó vergonzosamente en bibliópola). También acepta la autora los magisterios de JACKSON y de PRESTON, en cosas que nada tienen que ver con el asunto propio del libro, pues la autora divaga y divaga sobre materias muy ajenas al título enunciado en su libro [que si el mito del Alcázar de Toledo, que

si FRANCO no tenía biblioteca, etc., etc., etc.], que son ‘*los voluntarios internacionales en la España Nacionalista*’, según su subtítulo original y así, con mayúscula del adjetivo, aunque la Ed. española lo cambiara, deslealmente, como se ve. Pero lo que ignora nuestra profesora son libros verdaderamente útiles, escritos por aficionados, que dan lecciones de historiografía a los profesores de las cátedras; estos libros están en esta nuestra Bibliografía, son, por ejemplo, los de MIRANDA y MERCADO (1990), ABELLÁN AGIUS (1999), PERMUY LÓPEZ (2001), SALAS y MERCADO (2002).

La autora, que dice que ha investigado en innumerables B. y A., empezando por la BN. de Madrid, comete errores y deja mucho que desear en cuanto a datos ciertos. Descalifica al libro de MESA porque es ‘*una compilación de material seleccionado del archivo militar español* [*sic*, en singular], *pero maneja escasas fuentes y no encierra ningún intento de análisis de conjunto*’ (17). Sobre el CTV, manifiesta: ‘*En total, sus integrantes ascendían a unos 80.000 hombres*’ (22); naturalmente, en su Bibliografía ignora (o, si lo conoce, lo censura para que el lector no se entere) a COVERDALE [nuestro nº 447], más erudito que la KEENE en esta concreta cuestión. Sobre los portugueses dice: ‘*las cifras estimadas (...) varían entre los 1.000 y los 20.000 soldados*’ (23); naturalmente, ignora a Varela GOMES [nuestro nº 804] y la autora nada opina sobre una cuantificación de los portugueses, a quienes niega drásticamente, como a los alemanes y los italianos, el carácter de *voluntarios* [Cf. Manuel BURGOS MADROÑERO, “Portugal ante el estallido de la Guerra civil española”: ‘*entre julio y diciembre* (de 1936) *más de diez mil voluntarios portugueses se enrolarán en el ejército nacional*’, p. 86 del vol. 9 de la obra: *La Guerra civil española* (planificación: Manuel TUÑÓN DE LARA, Javier TUSELL, Julio ARÓSTEGUI; Madrid, Ed. Folio, 1997. Pero no fueron ‘*más de diez mil los voluntarios portugueses*’, sino ‘*unos 2.650*’ según el único que ha investigado este asunto en los A. militares portugueses, el citado comunista, *supra*, Varela GOMES. FRT.].

Cita a las B.I. (y esta es la razón por la que traemos la cédula del libro) de esta forma: ‘*Los soldados extranjeros que servían en el bando republicano estaban integrados en sus B.I., comprendiendo unos treinta y cinco mil individuos y otros 10.000 sirviendo en los servicios médicos y de apoyos. Resulta lógico (sic) el hecho de que el grupo más numeroso procediera de Francia, formado por unas 10.000 personas, seguidos en orden decreciente por alemanes, austríacos, polacos y ucranianos, italianos, americanos (sic, por estadounidenses), británicos, canadienses, yugoslavos, húngaros, suecos y demás grupos menores (...) aproximadamente un centenar de pilotos rusos sirvieron a la República*’ (54). Penosa exhibición de una desinformación total ¡en el año 2001! sobre asuntos ya muy superados. 1º. Belgas, checos, neerlandeses y cubanos, a quienes no cita, constituyeron cuatro contingentes mucho mayores cada uno que el de los suecos. 2º. Respecto al ‘*centenar de pilotos soviéticos*’, que no rusos, la supina ignorancia demostrada causa asombro; la publicación comunista soviética *SOLIDARNOST’* [*vid.* nuestro nº 1.898], un libro oficialista de Moscú, de 1972, ignorado también por la autora y que se caracteriza por dar a la baja sus cifras, dado su carácter propagandístico, cuantifica el envío a la guerra española de ‘*772 aviadores*’ soviéticos. Errores así descalifican a cualquier presunto historiador.

Si a la desinformación añadimos la consabida actuación como historiadora *comprometida*, admiradora discípula de SOUTHWORTH, JACKSON, PRESTON y demás, que cree que la Guerra civil española, en vez de ser una Guerra civil entre españoles, era la lucha de unos admirables y puros demócratas contra una pandilla de fascistas, se comprenderá que todo el libro adquiera el cariz de una película de buenos y malos.

Prosiguiendo con la mención por nuestra autora de las B.I., dice que el australiano Nugent BULL, combatiente en las tropas de FRANCO, '*predijo la derrota republicana por la 'actividad cobarde por parte de las B.I., durante el combate'*' (168-169), información que no sabíamos y que es de agradecer.

La autora muestra imprecisión al dar fechas concretas (la simple y sencilla Cronología); J.A. PRIMO DE RIVERA '*fue ejecutado hacia finales de noviembre de 1936*' (p. 26, edición original), podía haber dicho '*el 20 de noviembre*'. Retirada de los brigadistas, '*los maltrechos hombres desfilaron por Barcelona el 15 de noviembre*' (68), no, fue el **28 de octubre** '*A finales de enero de 1939, las tropas de FRANCO entraron en Barcelona*' (68); podía decir con más certeza: '*el día 26 de enero*'. Por otra parte, llama '*nuncio papal*' a ANTONIUTTI (84; no fue esa su denominación, sino la de '*delegado apostólico*'; no hay que confundir a un Embajador con un Cónsul).

La traductora siempre traduce *pamphlet* como *panfleto*, debería traducir *folleto*. Retuerce las frases; '*The pamphlet from anti-Salazar sergeant in training in Oporto*' (p. 16 del original) lo traduce así: '*El panfleto de los sargentos contrarios a Salazar de instrucción en Oporto*' (35; en vez de '*el folleto de los sargentos de instrucción en Oporto, antisalazaristas*'). Los voluntarios *american* los traduce como *americanos*, en vez de *estadounidenses*. La '*select bibliography*' lo traduce como *Bibliografía*, a secas. Esta bibliografía, muy irregular, trae errores: CARDOZA (427), por CARDOZO. A lo largo del texto se cita a BRASILACH (74, 137, etc.); es BRASSILACH. Al ruso IAREMCHUK la autora lo translitera, mal, como YAREMCHUK.

El *Índice onomástico* varía del inglés, lo que nos asombra, por tratarse de una traducción literal; como ejemplo: *KEMP, Peter*, aparece en la versión original en las pp. 69, 110 a 115, 121, 122, 123; en la versión española en las pp. 94, 99, 112, 171 a 178, 187, 188, 198. *Mujeres; voluntarias sanitarias* aparecen en el original en las pp. 245, 264 a 281, 283-284, en total, en 24 pp; en la versión española solamente en las pp. 357, 382, 388, ¡en total: 3 pp.!. En el *Índice* se menciona la '*Compañía Juana de Arco*'; fue la '*Bandera Juana de Arco*', equivalentente, más o menos, a un Batallón; todavía hay presuntos historiadores que confunden una Compañía con un Batallón. Los descuidos del *Índice* son tantos que deja de ser fiable.

Por último, a la Ed. daremos algunas recomendaciones (o mandamientos) como lector afrentado: la primera, '*no inventarás subtítulos en lugar de los que ha utilizado el autor*', debería ser un mandamiento de obligado cumplimiento en el mundo editorial; la segunda: '*escogerás un buen traductor*'; la tercera: '*cuidarás los índices onomásticos*', para que no sean distintos de la obra original. Comprenderá el lector que, aun siendo ajeno a nuestros fines primarios, hayamos traído este libro con las carencias de la autora y el insostenible prólogo. Por otra parte, a lo largo del libro se hacen menciones a las B.I., que hemos citado. La calidad del libro es muy baja; lo peor de todo es que es muy pretencioso; con ello el desastre está servido.

El inefable PRESTON hace la propaganda de este libro en un reclamo final: '*Este libro presenta, con singular perspicacia y sensibilidad, sorprendente información sobre unos hechos del conflicto muy poco divulgados hasta el momento*'. En absoluto. El libro no descubre nada que no se haya dicho antes, y mejor. Sostenemos la opinión de que MESA, BAUMANN e IAREMCHUK son superiores a KEENE, porque investigan exactamente sobre lo que el título de sus libros anuncia, y no divagan estrafalariamente como esta autora.

BN. Sign. 9-2305898; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.077** KEREKES, Ferenc. *SPANYOL földön a Rabadságért* [*sic*; por *szabadságért*]. Barcelona, 1938. [Faltan datos].

Lengua: húngara. [= *En tierra española, por la libertad*].

'*Vivencias de su tortuoso viaje para llegar de Budapest a Madrid; tardó 5 meses*', según cita de la edición española de la obra soviética moscovita de *SOLIDARNOST*'... (nuestro nº 1.898).

La última palabra del título debe ser: *szabadságért*, según nos ilustran en la Embajada de Hungría en Madrid.

**Cat.** [No hemos encontrado ninguna **cat.** de este raro ¿folleto? impreso en **Barcelona**, en 1938, en lengua **húngara**].

**Cit.** *La solidaridad de los Pueblos...* [nuestro nº 1.898], (1974), 208-209, 215.

*Vid.* por GYÖRKEI, Jenó, el mismo título, nuestro nº 872, editado años después en Hungría, aunque suponemos que no tiene que ver con esta obra.

**1.078** KERSHAW, Alex. *BLOOD and champagne. The life and times of Robert CAPA*. London, Macmillan, 2002. XIX, 298 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Sangre y champán. La vida y la época de R.C.*].

**Cat.** www LCW., sign.: "en proceso (17-07-2002)"; [m.c.: '*CAPA, Robert, 1913-1954*', '*Fotógrafos.- EE.UU.- Biografía*'].

--- . *ROBERT CAPA. Vita, amori e guerra del più grande fotoreporter del ventesimo secolo*. [Milano], Rizzoli, 2002 [julio]. 335 + (2) pp. + (VIII) lám. 23 cm.

Lengua: italiana. [= *R.C. Vida, amores y guerra del más grande reportero fotografico del siglo XX*].

B. FRT. (comprado en Génova el 7 de septiembre de 2002).

**Cat.** www BNI., ISBN.: 88-17-87108-7; omite el largo subtítulo.

--- . *SANGRE y champán. La vida y la época de Robert CAPA. Traducción de Aurora ECHEVARRÍA*. [Barcelona], Random House Mondadori, S.A., Debate, [Imp. Talleres de A & M Gràfic, S.L., Santa Perpètua de Mogoda (Barcelona)], [2003, abril] 362 + (1) pp. + (XVII) lám. con 26 fotografías en blanco y negro. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada.



da, c. verde suave, fotografía en blanco y negro de CAPA ('*Cub.: CAPA rodando durante la Guerra civil española, octubre de 1938*').

De los 23 cap. sólo 4 se refieren a su estancia en España: 4. La guerra apasionada (64-68; 7 notas). 5. "Muerte de un miliciano" (69-79; 14 notas; sobre si la más famosa fotografía de CAPA en España fue real o trucada; al final, deja irresoluto el problema; '*auténtica o no...*' es buena, 79). 6.: "La Paqueta Rubena" (80-100; quiere decir: '*La pequeña rubita*'; sobre Gerda TARO, la compañera de CAPA, fotógrafa y muerta en acción de guerra el 26 de julio de 1937). El 7, en China. Pero CAPA vuelve a España. 8. La derrota final (110-120, 17 notas; CAPA cruzó la frontera, para entrar en Francia, el 28 de enero de 1939). El texto es empalagosamente panegírico y el autor no sabe bien muchas cosas que dice: '*una enfermera norteamericana (...) cuenta: 'no teníamos penicilina ni antibióticos'*' (94, se refiere a 1937; ni la penicilina ni otros antibióticos existían como medicamentos todavía en el mundo o, al menos, en España); '*Cuando las tropas de FRANCO entraron en Barcelona el 26 de enero, y encontraron sólo con resistencia aislada...*' (94; con ninguna resistencia, porque fue abandonada por todo el Ejército republicano el día anterior). Hay mala traducción, frases vulgares, erratas: '*motu proprio*' (73, *propio*), '*si la foto fue realmente chiripa*' (sic: 75), '*por que*' (111, porque), *alambrado* (118, alambrada), etc.

BN. Sign. 9-242593; [m.c.: '*CAPA, Robert.- Biografías*'].

**1.079** KERSHNER, Howard Eldred (1891- ). *QUAKER service in modern war*. New York, Prentice-Hall, cop. [1950]. *First edition*. XVIII + 195 pp. + (XXIV) lám. con 50 fotografías en blanco y negro (algunas de meros paisajes: murallas de Ávila, acueducto de Segovia; otras, de la ayuda humanitaria). 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris, rótulos y grabados incisos en plateado y marrón; sobrecubierta, en papel estucado, c. gris, con dibujo y títulos ornados en marrón. La cub. y la sobrecubierta agregan, además: "Spain and France 1939-1940".

Lengua: inglesa. [= *El servicio cuáquero en la guerra moderna. 1ª edición*, (En cub.): *España y Francia 1939-1940*].

*Introducción* (VII-IX), Dorothy Canfield FISHER. *Prólogo* (XI-XII), por el autor. Su trabajo se desarrolló entre enero de 1939 y abril de 1940. *Índice* [XIII], son 21 Cap., titulados. *Presentación* (XV-XVIII), por el autor. Desde fines de 1936 cuatro organismos cuáqueros (con sedes en Londres, Filadelfia, Berna y Ginebra) empezaron su ayuda humanitaria a España, en ambos bandos en conflicto, principalmente en la atención a los niños. Y al final de la guerra la atención se volcó hacia '*el medio millón de refugiados en Francia*'. Cita a muchos personajes de las dos Españas en guerra; por ejemplo, en París, tenía contactos con el Embajador de la República, Marcelino PASCUA, y con el agente diplomático nacionalista, QUINONES DE LEÓN (por QUINONES). Dice que Barcelona cayó en poder de los nacionalistas el 27 de enero de 1939 (fue el 26). Desde Francia el autor fue a Burgos, a visitar el Gobierno nacionalista, donde habló con el "señor" [en español en el original] MERRY DEL VAL, con el General ESPINOSA DE

LOS MONTEROS, con Javier de BEDOYA, de "Auxilio Social" [en español en el original]. Cap. 8: últimos días de la República. Uno de sus '*buenos amigos nacionalistas*' le invitó a una corrida de toros; sus impresiones (92-93). Los problemas organizativos del traspaso de locales, comedores, etc., de los cuáqueros a "Auxilio Social". El problema de los emigrados a Francia; en muy poco tiempo, del medio millón refugiado unos 300.000 regresaron a España (126). Pero toda la labor se complicó con el estallido de la II GM. (el 1 de septiembre de 1939) (cap. 16, pp. 141-149). Cap. 18 (158-165); nueva misión en España; se encuentra con que la carretera Valencia a Barcelona está cortada por la destrucción del gran puente sobre el Ebro.

[**Nota.** Permítasenos hacer un inciso con un recuerdo personal. El autor de este libro, recién cumplidos los siete años, recuerda que, en mayo de 1939, el tren de Barcelona a Valencia se paró en Tortosa y todos los viajeros, con sus humildes maletas, cruzamos el Ebro en barcazas, para trasbordar a otro tren que esperaba en la otra orilla. En mitad del caudaloso Ebro, la visión del gigantesco puente, roto por la mitad y caída su otra mitad en el río, me causó una impresión sobrecogedora que no olvidaré jamás. FRT.]

Sigue el autor elogiando las actividades benefactoras de "Auxilio Social" y cita a algunos directores, con quienes se entrevistó.

Una más de las ediciones relacionadas con la ayuda humanitaria de los cuáqueros en la Guerra civil española. En esta nuestra Bibliografía hay varios libros y folletos sobre esta cuestión, que nos es particularmente grata, al igual que la de la Cruz Roja, por ser una temática contraria a la guerra y a la muerte.

BN. Sign. 1-247515; en la cédula catalográfica se omiten las XVIII pp. previas; [m.c.: '*Ayuda humanitaria.- España, 1936-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 378. | GD., nº 5.376. | RC., 365. | NUC., 294, 413; [m.c.: '*Sociedad de los Amigos (i.e. = cuáqueros), 'Comisión Internacional para la asistencia de niños y refugiados', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Refugiados', 'Id.- Id.- Id.- Hospitales, beneficencia, etc.'*]. | WRP., 47, 382; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.'*]; duplicado: 47, 398. | LCW., 114, 56.534. | BLC., CD-ROM., sign. Mic.A.8514 (Microfilm issued by Harvard University Library Microreproduction Department, 1982; "1 rollo, 35 mm").

**1.080** KERSTEN, Kurt (1891- ). *UNTER Freiheitsfahnen. Deutsche Fiewillige in der Geschichte*. Strasbourg, S. Brant, 1938. 181 pp. 22 cm.

Lengua: alemana. [= *Bajo las banderas de la libertad. Voluntarios alemanes en la historia*].

No sabemos más. Dado que está publicado en alemán, en Estrasburgo, la ciudad francesa fronteriza con Alemania, es obvio que se refiere a los brigadistas alemanes, a los que se califica, seguidamente, de "mercenarios". Es raro, pero atiéndase al título, año y materia catalográfica del indispensable catálogo NUC., único material del que disponemos.

**Cat.** NUC., 294, 429; [m.c.: '*Alistamiento de extranjeros.- Mercenarios alemanes*']. | LCW., 148, 73.865.

**Cit.** M. y N., 239.

1.081 KHLIUPIN, V.[iktor] I.[vanovich]. *SYNY Rossii*. Moskva, “Sov. Rossiia”, 1985. 237 pp. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Los hijos de Rusia*. Ed. “Rusia Soviética”].

Otro libro soviético con biografías de participantes en la Guerra civil española.

**Cat.** www LCW., sign. DK511.P19.K48-1985; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Biografía’, ‘II GM., 1939-1945.- Biografía’, ‘Soldados.- Unión Soviética.- Biografía’].

# KHONIGSMAN, IA. S. Vid. por JONIGSMAN, IA. A., nuestro n° 1.045, para normalizar las diferentes transliteraciones.

1.082 *KHOSE-Volodia*. (*Po materialam poiskov komsomol’cev-sledoyitov*) Moskva, “Pravda”, Xoco, 1968. 79 pp.; ilustrado. 29 cm. (Komsomolskoi pravda).

Lengua: rusa. [= *José-Volodia (i.e. = Vladimir)*. (*Si guiendo las rutas de los jóvenes pioneros*)].

La materia catalográfica nos informa de que se trata de la biografía del soviético Vladimir Mikhailovich BOCHAROV, muerto en 1936, en la Guerra civil española, a los 25 años.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 50, 287; por el título. | LCW., 73, 36.210. // + www; sign. DK266.A3.K45; [m.c.: ‘BOCHAROV, Vladimir Mikhailovich, 1911-1936’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos’].

1.083 KINDELÁN [Y DUANY], Alfredo (1879-1962), Marqués de Kindelán. *MIS CUADERNOS de guerra*. Madrid, Ed. Plus-Ultra, s.a. [1945]. 210 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, pequeñas franjas grises, títulos roji-negros.

Obra de un viejo e inteligente militar, nacido en Santiago de Cuba el 13 de marzo de 1879, Teniente de Academia desde el 9 de marzo de 1899, pionero de la aerostación en España, tanto civil como militar, autor de un libro ¡en 1905!: *Las ascensiones libres en la Compañía de Aerostación*, primer Jefe de la Aviación española, General desde el 15 de octubre de 1929, nombrado Jefe de la Aviación nacionalista por FRANCO el 19 de julio de 1936, creador del primer “puente aéreo” de la Historia, conspirador monárquico, escritor, académico de la Historia... con un interesante libro póstumo: *La verdad de mis relaciones con FRANCO*, Barcelona, 1981, etc.

Efectúa en cada *Cuaderno*, relacionado con una determinada acción militar de la Guerra civil [por cierto, a la citada por todo el mundo rutinariamente como la ‘Batalla del Ebro’, denomina, con una mayor propiedad: ‘La batalla de Gandesá’], ciertas consideraciones tácticas, algunas elevadas a un alto valor estratégico. Por ello no es una Historia militar de la guerra, sino unas constantes reflexiones técnicas sobre la Guerra civil, escritas por un Jefe militar nacionalista. Hay escasas alusiones a las B.I. La primera, y más amplia, consideración sobre ellas es que: ‘Conviene dejar claramente sentado que la interven-

ción extranjera en nuestra lucha fue iniciativa de los rojos, no nuestra. Ni un solo soldado italiano, alemán o portugués combatía en las filas de FRANCO, cuando desfilara por las calles de Madrid, sin disimulo alguno, en los últimos días de octubre del 36 [sic; error por el 7 de noviembre siguiente] la B.I. n° 11 (sic: la XI B.I.), a las órdenes del bolchevista **KLEBER**, con sus Batallones mandados por el yugoslavo PETROV, el alemán HAZ [sic; ¿Hans KAHLE?], el francés DUMONT y el italiano PICCIARDI [sic; PACCIARDI]. Esta Brigada no estuvo sola mucho tiempo: la 13, la 14, la 15 [sic; por la XII, la XIII y la XIV] y la JOUBERT, con sus Batallones homogéneos; la **Lincoln**, la **Thaëlmann**, el 6 de febrero, la **Edgar André**, la **Dimitrov**, estaban a poco en juego a las órdenes del General GALL [sic; por GAL], mientras que el gobierno nominal de MIAJA era reemplazado en Madrid por el efectivo de los rusos: ROSENBERG, GOREV y ANTONOV. ¿Qué sucedía en nuestro campo? Sólo dos meses después desembarcaron en Cádiz las divisiones italianas...’ etc. (24-25).

Hay otras leves alusiones más, hasta este último párrafo, sobre táctica militar: ‘A lo largo de la campaña fuese notando la influencia alternativa de dos clases de técnicas de guerra: los extranjeros – rusos o franceses – demasiado teóricos, como ‘**príncipes que todo lo aprendieron en los libros**’, de los profesionales nacionales, hechos quizá en Marruecos...’ (179).

Estamos ante un libro repleto de órdenes y cartas secretas o reservadas, instrucciones estratégicas y tácticas y, sobre todo, unas consideraciones estratégicas de muy alta consideración, con repaso a errores cometidos en cada bando en cuanto a los principios generales de la Teoría Militar. Este libro, curiosamente, es uno de los más estudiados y citados por los libros soviéticos sobre la Guerra civil española, bien que para obtener de ellos, insanamente, frases o conceptos *pro domo sua*, es decir, aquellos en que, por la cualidad objetiva del escritor, se dice, por ejemplo: ‘Se tropezó con una feroz resistencia...’ o ‘Este plan no pudo culminarse tal como se previó por la resistencia encarnizada del enemigo...’, etc. Sin bibliografía ni índices.

BN. 5 ej. Sign. 3-92023, 4-25306, 4-196568, 7-9566, F-3726; [m.c.: ‘Historia.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’].

B. IHCM. Sign. SH-V-76-6-50.

**Cat.** BIB.POL., 442. | GD., n° 3.545. | RC., 366. | NUC., 296, 220. | WRP., 47, 392; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | BLC., 174, 269. // + CD-ROM., sign. 9181.o.7. | LCW., 89, 44.112. | BIB.ALE., 61.

**Cit.** LGE., 432; “1942”. | TUÑÓN, 272. | A.-G., 660. | MORADIELLOS (1990), 401. | MORADIELLOS (1996), 380. | CAPP., 283.

--- --- . *Edición íntegra con todos los pasajes suprimidos por la censura en 1945*. Barcelona, Planeta, 1982. 219 pp.; ilustrado. 24 cm. (Espejo de España). Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. marrón, ornatos y títulos plateados, lomo recto.

Curiosa edición, que contiene un interesante y largo ‘Prólogo y semblanza’, por su hijo Alfredo KINDELÁN NÚÑEZ DEL PINO (11-73; de mucho interés, pero ajeno a nuestros fines). Los párrafos, y hasta palabras sueltas, suprimidos por la censura en 1945, que aparecen en cursivas, a pesar del morbo que

podiera sacárseles, son de un calado bastante insustancial y no afectan a la cuestión fundamental de la obra publicada, tal como la hemos examinado, *supra*.

Un *Índice onomástico* (217-219, a 3 col.) demuestra la poca importancia que se da a la participación extranjera. Se citan: ANTONOV-OVSEENKO, 2 veces; DUMONT, 1; *GAL*, 1; GORIEV, 1; HAZ [¿Hans KAHLE?], 1; *KLEBER*, 2. MARTY, 1. PACCIARDI, 1; PETROV, 1. ROSENBERG, 2.

BN. Sign. 3-107987; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BLC., 1982-1985, 13, 567. // + CD-ROM., sign. X.520-27036.

Cit. TUÑÓN, 121. | ALONSO (2003), 413.

**1.084** *KINDERHEIM Ernst Thälmann Bei Madrid*. [Madrid], [UGT. Imp. Col.(ectivizada) Torrent, Sta. Teresa, 14], [1937]. *Herausgegeben im Auftrage der II. Internationalen Brigade von Harry*. 46 + (1) pp.; ilustrado con 61 fotografías en blanco y negro, niños y edificio, 7 son dibujos infantiles de residentes [nos tememos que los excelentes dibujos de las pp. 34-35 no sean de los niños de 10 y de 13 años que se citan, sino de dibujantes profesionales, mayores de edad]. 19 x 21,5 cm [formato alargado]. Bien impreso, buen papel, cub. del mismo papel, con título en español: 'Hogar de Niños en las cercanías de Madrid Ernesto Thälmann'; estrella de 3 puntas, emblema de las B.I.

Lengua alemana. [= *Hogar de niños Ernest Thälmann cerca de Madrid. Publicado por encargo de la II. B.I. por Harry*].

Retrato de Jesús HERNÁNDEZ, Ministro del Interior, *Prólogo* (5). VI cap., titulados, (7-46). Se da cuenta de la requisita de un palacio de campo en la zona de 'La Moraleja'. de Madrid, y su transformación en hogar de niños, donde vivían internos, recibían clases y hacían deporte al aire libre. Actividad patrocinada por la XI B.I. *Índice* (47).

Folleto impreso en Madrid, en alemán. Lo traemos por ser actividad social de las B.I. y editada por las mismas.

BN. 2 ej. Sign. VE-1175-2, VE-1157-12; catalogación informática de este folleto; como autor: "HOGAR de Niños Erns Thaëlmann (Madrid)"; es el título.

Cat. RC., 332. | IISG., 6, 234; sign. Sp-250-215.

Cit. AC., 626; copia a RC. | VIDAL, 594; copia a AC.

Raro folleto. Los 2 ej. de la BN., sobre 3 conocidos en el mundo, están en la Sección de Libros Raros.

# KIRSCH, Hans Christian (Editor literario).  *Vid. por el título: SPANISCHE Bürgerkrieg in Aubezeugenberichten, DER* [nº 1.937].

**1.085** KISCH, Egon Erwin (1885-1948). *DIE DREI Kühe. Eine Bauerngeschichte Zwischen Tirol und Spanien*. (S.l.), Amalien-Verlag, 1938. 48 pp. + (II) h. de lám., con 3 fotografías, una, retrato del autor. Buenos dibujos a plumilla en las pp. 8, 20, 25, 32, 37, 43, 46. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina,

la cub., c. azul-negro, dibujada; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: alemana. [= *Las tres vacas. Una historia campesina entre el Tirol y España*].

Este libro se refiere a suizos de lengua alemana y a tiroleses, austríacos, del 'Batallón 12 de febrero' cuando fueron, despidados, a la Oficina de reclutamiento de las B.I. en París. Las vacas del título son las que vende un campesino para pagarse el viaje. 5 cap. sin numeración ni títulos (3-6; 7-15; 16-29; 30-41; 42-48). Albacete aparece en p. 3.

Su argumento lo encontró el autor, según lo leemos en una reciente publicación de 2003, de la siguiente manera: 'KISH [sic] había llegado al Hospital de Benicásim para entrevistar a Max BAIR, un campesino del Tirol austríaco que vendió sus vacas para poder ir a combatir a España. Con su historia escribió el cuento *Die drei* [sic; por *drei*] *kühe*' (¡NO PASARÁN!, 2003, p. 21).

BN. Sign. 3-108178. Publicamos el facsímil de la cub.; también publicamos el facsímil de la portada, con una dedicatoria autógrafa del autor [en alemán] que dice [traducimos]: 'Al valiente camarada Ferenz con los mejores deseos, Spanien, 17. März 1938'.

B. AGGCE. Sign. A-06226; [m.c.: 'B.I.'].

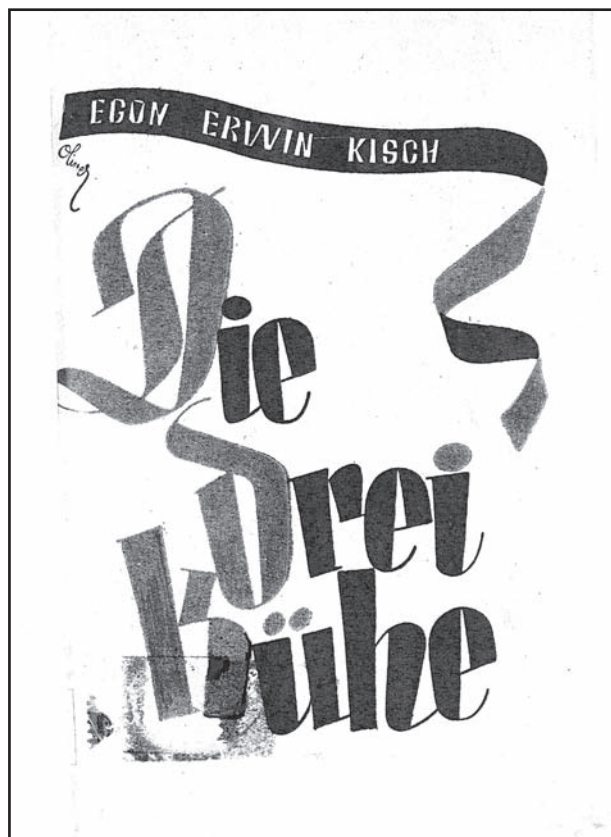
Cat. CBGE.-1966, 1, 1, nº 409; autor: "KISG"; 'narración de inspiración comunista, sobre la solidaridad del proletariado internacional'. | EBBI., nº 52.

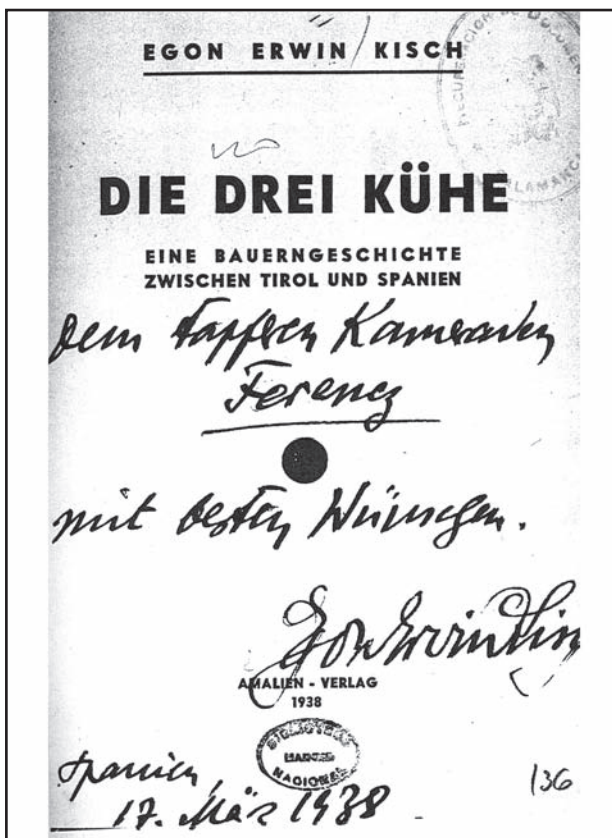
Cit. ¡NO PASARÁN! (2003), 21.

Pieza rara.

--- ---. Madrid, Ed. del Comisariado de las B.I., 1938. 48 pp. [Todo es igual a la anterior edición].

Otra edición, publicada en alemán, en Madrid, por el Comisariado de las B.I.





BN. Sign. VE-1148-1; [sin m.c.].

**Cat.** GD., n° 1.825; '...un [por und] Spanien'. | RC., 366; sigue a GD.

**Cit.** AC., 628; errores en el título: *Kühne*, 'Bauenges-  
chichte zwischen'. | M. y N., 239. | VIDAL, 597; copia  
los errores de AC.

Pieza rara.

[**Nota.** De las dos ediciones, de 1938, hay sendos ej. en la  
BN. y ausencia total en catálogos y Bibliotecas del extranjero  
(al menos no hemos detectado ningún ej. en muchísimas explo-  
raciones. FRT.).

---. **THE THREE Cows. (Story of International  
Brigades).** Translated from the German by Stewart  
FARRAR. [London], Fore Publications, 1939. 61 pp.  
(Key Books, 8).

Lengua: inglesa. [= *Las tres vacas. (Historia de B.I.).*  
*Traducción del alemán por S.F.* (Colección: Libros llave,  
8).].

**Cat.** GD., n° 1.824. | RC., 366; sigue a GD. | NUC.,  
298, 100. | BLC., 175, 220.

**Cit.** AC., 628. | VIDAL, 597, copia a AC.

**1.086** ---. **SOLDATEN am Meresstrand.**  
*Eine Reportage.* Hrsg. Von "Ayuda Medica Extranjera"  
(= Ausländische Medizinische Hilfe). Valencia, Imp. La  
Semana Gráfica, s.a. [ca. 1937]. 50 pp.; ilustrada. 21,5  
cm.

Lengua: alemana. [= *Soldados en la playa. Un repor-  
taje. Publicación de 'Ayuda Médica Extranjera'*].

Sobre la ayuda médica extranjera. Esos 'soldados en la pla-  
ya' son brigadistas que están convalecientes de sus heridas en

chalets requisados en playas de las actuales provincias de Valen-  
cia y de Alicante. Una pieza impresa en alemán, en Valencia.

No BN.

**Cat.** NUC., 298, 100. | IISG., 6, 249; sign. Bro-Sp-  
125-179. | www UCLM-BIA., sign. BI-317.

**Cit.** AC., 628. | M. y N., 239. | VIDAL, 597. | LUST.,  
468.

Tuvo una traducción al checo, en ignorada fecha, pero en  
los años del comunismo en Checoslovaquia:

---. **VOJÁCI u more. Španelská reportáž.** Autor prek.  
J. HAASOVÉ. [Praha, Spolecnost přátel demokratického  
Španelska v CSR.], s.a. 31 pp.

Lengua: checa. [= *Soldados a la orilla del mar. Un  
reportaje de España. Traducción de J.H.* Asociación de  
los Amigos de la España Democrática en la República  
Checoslovaca].

**Cat.** IISG., 6, 249, sign. Bro-Sp-125-180; + www  
[m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Reportaje de  
testigos.- Política'].

Pieza rara.

**1.087** ---. **UNTER Spaniens Himmel. Aus-  
gewählet von Gisela KISH.** Mit einem Vorwath von Bodo  
UHSE. Berlin, Deutscher Militärverlag, 1961. 120 pp.  
(Kampfends Kunst)

Lengua: alemana. [= *Bajo el cielo español. Compi-  
lación de G.K. Con un prólogo de B.U.* Ed. militar ale-  
mana].

El autor murió en 1948 y Gisela KISH (¿esposa? ¿hija?)  
compila sus narraciones sobre la Guerra civil española en 1961.  
El prólogo es del también brigadista y escritor Bodo UHSE.

**Cat.** BIB.POL., 442. | RC., 366. | NUC., 1956-1967,  
61, 550; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Na-  
rraciones personales.']. | www NYPL., sign. C-12 7325;  
[m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Na-  
rraciones personales'].

**Cit.** MERKES, 434. | SOLIDARIDAD-Postdam  
(1981), 186 | MÜH., 356. | LUST., 468.

[**Nota.** Sobre Egon Erwin KISCH, escritor y propagandista  
de las B.I., vid. una biografía, publicada en 1997; su autor: PAT-  
KA, Marcus G. FRT.).

**1.088** KISCH, Richard. **THEY SHALL not  
pass. The Spanish People at War 1936-39.** London,  
Wayland Publishers, [1974]. 176 pp. + (VIII) lám. con 19  
fotografías en blanco y negro; además, (en p. 22) 5 ma-  
pas, malos. 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente  
enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en  
lomo; debió tener sobrecubierta, eliminada por la BN.

Lengua: inglesa. [= *No pasarán. El pueblo español en  
la guerra 1936-1939*].

Índice general (5-6). Prefacio (9-10). Introducción (11-21).  
Mapas (22). Diario de la guerra (23-25; malo). Datos estadís-  
ticos (25-26). Siglas (26; sólo 6, ridículo). 3 Partes en 21 cap.  
Texto en 29-158, muy corto. Constitución de las B.I. (que de-  
nomina: 'Legión Internacional') hecha por el Comintern. Las

formaban ‘miles de trabajadores, gentes en paro, exiliados políticos, estudiantes, escritores y aventureros’. Primero aparece la presencia brigadista en la defensa de Madrid (125); después, sigue la creación de la Base de Albacete, el 14 de octubre de 1936 (126). Cuantificación: ‘48.000, aunque nunca más de 23.000 estuvieron al mismo tiempo, con otros 5.000 incluidos en el Ejército republicano’. Por nacionalidades, redondea mucho: ‘14.000 franceses, 5.000 alemanes, 2.800 USA, 2.000 del Reino Unido, 1.000 húngaros, 1.000 escandinavos, 1.000 canadienses’ (129-130; faltan italianos, polacos, austríacos, balcánicos, belgas, checoslovacos, neerlandeses, iberoamericanos, todos estos grupos con contingentes entre 1.000 a 5.000; los canadienses fueron 1.546, los británicos más de 3.000, etc). Copia un largo fragmento de REGLER (131-136; un abisinio en la *Garibaldí*). Facsímil del himno del ‘Batallón *Thaëlmann*’ (134). Bibliografía corta (173-174), 12 obras clásicas, todas extranjeras; no aparece CASTELLS, quizás no había salido su libro todavía. Índice de materias (175-176, a 2 col.), descuidado. Albacete no aparece en el índice y sí en el texto (al menos, en las pp. 126, 127). André MARTY aparece 1 vez; calificado como: ‘el colérico veterano’ (126). Gustav REGLER, 2 veces; General SWIERCZEWSKI, 1; TOGLIATTI, 1.

Son tantos los errores y las erratas en la transcripción de frases españolas, apellidos, topónimos, etc., que ni siquiera traemos ejemplos. Por eso y por muchas más cosas, es una historia más de la Guerra civil, corta, mala, por completo prescindible.

BN. 2 ej. Sign. 3-110745, 4-116778; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. NUC., 1973-1977, 61, 577. | LCW., 142, 70.758. | BIB.ALE., 144. | IBMA., 130. | www UCLM-BIA., sign. BI-60.

Cit. FALLEN, título acertado, 145. | FISHER, 190.

# KISTANOV, Tsvetan. [Apellido equivocado en la LCW.; también comete errores la mayor y mejor B. del mundo. FRT.]. Vid. por KRISTANOV.

1.089 KLATSER, Leo. *APEKOP*. Amsterdam, Uitgeverij Toth, 1990. 210 pp.

Lengua: neerlandesa. [= *Apekop*].

Autor neerlandés, ex brigadista. Narrativa.

‘Complicado argumento de vida bohemia desde 1953, con Joris, artista, y Eba, pintora. Aparece una abuela con un amuleto que ‘ayuda a los revolucionarios’. Se van al Caribe a proseguir la revolución. España aparece en las conversaciones de recuerdos...

‘Mezcla de periodismo, texto histórico y libro de aventuras policíacas. La Guerra civil española figura en pocas referencias (pp. 35, 100, 109, 133, 177, 293) y en un libro que prepara Joris, *Apekop*, con un fragmento ocurrido en una trinchera española donde un personaje sufre alucinaciones. Mal construida, la obra, escrita por un voluntario de las B.I., constituye una aportación menor’.

Cat. MBM.-IV, 210-211. | www IISG, sign. IISG-1998/3485.

# KLAUS, H. Gustav (Editor literario). Vid. por el título *STRONG words, brave deeds...*[n° 1.997].

1.090 KLEHR, Harvey; John Earl HAYNES; Fridrikh Igorevich FIRSON. *THE SECRET world of American communism. Russian documents translated by Timothy D. SERGAY*. New Haven, Yale University Press, 1995. XXXII + 348 pp.; referencias bibliográficas, pp. 337-339. 25 cm. (Annals of communism).

Lengua: inglesa. [= *El mundo secreto del comunismo (norte)americano. Documentos rusos traducidos por T.D.S.* (Anales del Comunismo)].

Un vol. de la acreditada serie, trabajada conjuntamente entre los A. estatales rusos y la Universidad de Yale, *Annals of communism*. Es interesante la citación de PAYNE (2003), que remite a este libro para el moderno estudio ‘sobre la represión en las B.I.’.

Cat. www LCW., sign. HX83.K557.1995; información electrónica: Book review (H-Net). <http://www.h-net.org/review/hrev-a0a7b0-aa>.

Cit. PAYNE (2003), 432, nota 43: ‘Sobre la represión en las Brigadas, véase, entre otros: H. KLEHR, J.E. HAYNES y F. FIRSON’.

1.091 KLEINE-AHLBRANDT, William Laird. *THE POLICY of simmering. A study of British policy during the Spanish Civil War, 1936-1939*. Precede: Université de Genève. Institut Universitaire de Hautes Études Internationales. Thèse, 132. Ambilly-Annemasse, s.e., 1961, Imp. “Les Presses de Savoie”. 162 pp.; bibliografía, pp. [153]-158. 23 cm. [Université de Genève. Thèse n° 132].

Lengua: inglesa. [= *La política del borboteo (o complacencia boba). Un estudio de la política británica durante la Guerra civil española, 1936-1939*. Universidad de Ginebra. Instituto Universitario de Altos Estudios Internacionales. (Tesis n° 132)].

Sobre el título hemos consultado a tres profesores de inglés y no se han puesto de acuerdo sobre una traducción correcta de “simmering” [del verbo *to simmer*: ‘cocer a fuego lento’]; así que la traducción literal y la simbólica es nuestra. Estudiaremos la edición de 1962, que sigue.

BN. 2 ej. Sign. 3-111086, V-7727-10; cada cédula esta confeccionada de forma diferente; [m.c.: ‘Gran Bretaña.- Relaciones.- España, 1936-1939.- Tesis doctorales’].

Cat. NUC., 1956-1962, 62, 131. | WRP., 47, 319 y, además, por otra entrada, en 47, 347; [m.c.: ‘España.- Historia., Guerra civil, 1936-1939’, ‘Id.- Id.- Id.- Relaciones exteriores.- Gran Bretaña’]. | BNP.: 1960-1969, 12, 632. // + CD-ROM., 2 ej.; sign. en la BNP.: [8-H-17184, [8-Thêta.éc-261. | BLC., 175, 431. // + CD-ROM., sign. 9526.e.10.

Cit. MORADIELLOS (1990), 409.

--- --- . *With a foreword (...) by Harold [PATON] MITCHELL*. The Hague, Martinus Nijhoff, 1962. XII + 162 pp. 24 cm. Bien impreso, amplios márgenes blancos, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. verde suave, títulos sepia; solapas.

Lengua: inglesa. [= --- ---. *Con un prólogo de H.M.*]. En la primera solapa se dice que: ‘la Guerra civil española

inquietó a Gran Bretaña con peligros internos y externos. Su acción fue confusa, contradictoria y aparentemente deshonestata'. Prólogo (V-VI). Prefacio (VII-VIII). Sobre el uso de notas a pie de p. (IX). Índice (XI-XII). VIII cap., titulados, divididos en epígrafes numerados, titulados. Destacamos: los problemas de la No Intervención. La oposición al Gobierno conservador. Gran Bretaña dividida. Colectas y aportaciones para la España republicana. Incidente del crucero alemán *Deutschland* y bombardeo de Almería. Disentimiento del P. Laborista. 'Indignante resignación' (84-86). La guerra indirecta (los intereses económicos).

**El problema de los voluntarios británicos.** Fueron tratados (en Gran Bretaña) 'o bien como fanáticos e irresponsables marxistas o como patéticos incautos o como héroes de la democracia' (106). En los voluntarios predominaban los comunistas (107). Eran intelectuales, estudiantes universitarios, jóvenes escritores, desilusionados pacifistas; también, aventureros. La media de edad correspondía al tramo de los 20 a los 30 años, pero hubo uno de 16 y otro de 56 años! Tuvieron muchas víctimas por falta de entrenamiento militar (107). El 'Batallón Británico' empezó su vida castrense en Madrigueras [el autor escribe *Madriqueras*] el 27 de diciembre de 1936. Los Comisarios políticos refrendaban todas las órdenes militares. En la batalla de el Jarama, con la XV B.I. 'el precio de la victoria fue catastrófico' (108). Continuaron en meses sucesivos las bajas y también las nuevas llegadas de voluntarios. Lucharon en grandes batallas y en las grandes retiradas. De aproximadamente 2.000 ingleses [ahora se sabe que fueron más de 3.000. FRT.], 432 murieron en acción, pero muchos resultaron perdidos, de tal forma que, con los heridos, se contaron 1.203 bajas.

En la retirada organizada por la Liga de Naciones quedaron 495. Después se fundó el Comité de ayuda a familiares de víctimas y a mutilados. Hubo 'sacrificio, heroísmo personal y frustraciones' (109).

Conclusiones (140-144). Cronología (145-149). Bibliografía (150-[153]); el sistema anglosajón no nos gusta, es científico (hace subdivisiones muy subjetivas e incluye periódicos [que no es bibliografía sino hemerografía]); está dividido en **I. Fuentes**; a) documentos (publicados, aunque no lo dice); b) Memorias, discursos, anales, etc.; c) periódicos, revistas **II. Obras** (Biografías, estudios históricos y especiales). Hemos tomado algunas citas sin darle a esta bibliografía el carácter de referente; consignamos la abreviación: "KLEINE-A. (1962)". En el índice aparecen los 'voluntarios brigadistas' citados en 17 pp., el 'Batallón Británico' (por error: *Batallón Británica*) en otras 17 pp.; respecto a personajes sólo aparece 1 vez WINTRINGHAM. Hay alguna errata: *Madriqueras* (108, 159, Madrigueras), *Berkley* (152, Berkeley), 'SUÑER, Ramón Serrano' (152; SERRANO SUÑER, Ramón).

BN. Sign. 3-107275; "161 pp.", "25 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. [Obsérvese la variación sobre la m.c. anterior, tratándose de la misma obra, con distinta edición. FRT.].

Cat. RC., 366. | NUC., 1956-1967, 62, 131. | IISG., 6, 266; sign. Sp-760-77. | LCW., 107, 53.038. // + www, sign. DP269.47.G3.K52; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Británicos', 'Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera']. | BNP.: 1960-1969, 12, 632.// + CD-ROM., sign. En la BNP.: [8-G-

17286. | BLC., 3, 418; por "AHLBRANDT, William Lair Kleine"; incorrecto.

Cit. MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 232.

**1.092** KLINGBERG, Sylvia, et Alain BROSSAT. *LE YIDDISCHLAND révolutionnaire*. Paris, Baland, 1983. 362 pp.; ilustrado; referencias bibliográficas, pp.: 361-362. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *La revolucionaria tierra de los yiddish*].

Cat. BLC., 14, 32; *etiam*, 4, 393, por BROSSAT [m.c.: 'Revolucionarios.- Judíos.- Condiciones sociales' ]. // + CD-ROM., sign. X.800-40444. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-G-22844.

Cit. MÜH., 341, 360. | LUST., 466.

**1.093** KLOTZ, Helmut. *LES LEÇONS Militaires de la guerre civile en Espagne (avec 9 croquis ou schémas de l'auteur et 26 photographies originales)*. Paris, Edité par l'Auteur, [1937]. 147 + (3) pp. + (XXI) lám. con 25 fotografías; en el texto hay una fotografía (p. 98), 2 mapas (pp. 125, 135) y diversos diagramas. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, títulos en blanco sobre fotografía oscura: 'tanque alemán cogido el 1-XII-36 en el frente de la Casa de Campo (Madrid)'.

Lengua: francesa. [= *Las lecciones militares de la Guerra civil en España (con 9 croquis, o esquemas, del autor y 26 fotografías originales)*. Editado por el autor].

Prólogo (7-9), el autor: 'Paris, le 30 octobre 1937'. 'Este vol. es, y quiere ser, un libro militar'. El autor, lealmente, se aparta de las rivalidades de las fuerzas políticas de la Guerra civil española. Considera que 'la voluntad de ser objetivo es susceptible de vencer el instinto de subjetividad inherente al hombre' (7; una excelente declaración de principios). Divide el libro en 6 apartados o cap., a su vez divididos en epígrafes titulados.

*Generalidades* (11-27; 'de 15.000 Oficiales, 200 solamente permanecieron fieles a la República', 14; está falsamente informado). La aviación (28-46; sobre aviones alemanes e italianos, 34-35; sobre aviones rusos, a los que denomina J-15 y J-16 [en lugar de I-15 e I-16, mala transcripción del ruso] da sus características pero no hace cuantificación). La defensa aérea (47-52; analiza características de los cañones contra aviones). El carro de asalto (53-79; importante; 'La batalla de tanques del 29 de octubre de 1936 frente a Madrid', pp. 53-54, no dice qué tanques eran y cómo terminó la batalla). Tanques extranjeros (64-71; características de los tanques ligeros alemanes y de los ligeros italianos). En nota a pie de la p. 66 enuncia las características del tanque T-26, del que dice: 'es un tanque español, copiado sobre el tanque ruso del mismo nombre... Y sigue: el tanque T-28 es un tanque de fabricación española, copiado del tanque medio inglés Vickers-Amstrong'. Lecciones sobre el empleo de tanques (71-74). El ataque de carros no puede ser más masivo (74-76). La defensa contra tanques (80-105). La distancia crítica: 500 m o más (85-88). Lo que debe exigirse a un cañón antitanque (88-91). Defensa contra tanques medios o

pesados (102-105).

En ningún caso menciona claramente los tanques rusos en la guerra española, pues los T-26 no se fabricaron en España, llegaron en octubre de 1936 en barco desde la URSS. Hay lám.: 'Tanque gubernamental, modelo ruso, fabricación española', 'Tanque italiano Fiat, de 3,3 toneladas, tomado en la batalla de Guadalajara'. 'Tanques alemanes ligeros en un desfile en Salamanca' (sólo se ve uno). Otras lám. se refieren a tanques y cañones antitanques tomados a alemanes o italianos; también: 'Tanques gubernamentales en Belchite'. Cap. final: 'España, base estratégica italo-alemana' (114-147; el autor deja de ser objetivo y se preocupa del cerco de Francia en el caso de que vencieran los nacionalistas. Como se ve, o ignora, o quiere ignorar, la llegada masiva de tanques y de aviones soviéticos a la guerra española.

BN., 2 ej.; sign. 3-111900, ej. con sello: 'Ministerio de Información y Turismo. Sección de Documentación. B.', 3-119335; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 379. | GD., n° 2.744. | RC., 366; "Strasbourg. Imp. française". | NUC., 299, 529; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Arte y ciencia militares']; en 4 B. públicas de los EE.UU. | WRP., 27, 578, por el autor; 47, 347, por "SPAIN, civil war, 1936-1939". | BLC., 176, 116. // + CD-ROM., sign. 709-1011. | LCW., 77, 38.316.

Cit. ROJO (1987), 273.

--- . 2. éd. Paris, L'auteur, [1938]. 147 pp.; ilustrado. 20 cm.

2ª edición, también efectuada por el propio autor, al siguiente año.

Cat. NUC., 299, 529; en 1 B. pública de los EE.UU.

Obra con éxito fue traducida al alemán (en París), al ruso (en Moscú) y al inglés (en Washington).

--- . *MILITÄRISCHE Lehren des bürgerkrieges in Spain (mit 9 skizzen und schemas vom verfassen und 26 original photographien)*. 2. aufl. Paris, Selbstverlag des verfassers, [1938]. (2) + 7-176; ilustrado; mapas, lám., diagramas. 20,5 cm.

Lengua: alemana. [= *Lecciones militares de la Guerra civil en España. (con 9 croquis, ..., etc.)*].

Cat. GD., n° 787. | RC., 366. | NUC., 299, 529; en 5 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | WRP., 27, 578; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Estrategia', 'Tanques (ciencia militar)', 'Aeronáutica militar']; duplicado en 47, 347, por "SPAIN, Civil war, 1936-1939".

--- . *UROKI Grazhdanskai'a Voini v Ispanii. Perebod s Frantsizskogo*. Moskva, Gosugarstvennoe voennoe izgatelstvo Narkomata oborony Sojuza SSR, 1938. 86 + (2) pp.; ilustrado; diagramas. 20 cm. Precede el nombre del autor, rusificado: 'Gel'mut KLOTTS'.

Lengua: rusa: [= *Lecciones de la Guerra civil de España. Traducción del francés*. Ed. gubernamental de guerra del Comisariado del Pueblo de la Defensa de la Unión de Repúblicas Soviéticas].

Observamos una gran disminución en el n° de pp., más de la mitad. Suponemos que esta edición soviética ha eliminado mucho texto del autor, que pudiera molestar o, al menos, no importar a los intereses militares de la URSS.

Cat. WRP., 27, 578; [m.c.: *Id.* a la anterior.]; duplicado en 47, 347, por "SPAIN, Civil war, 1936-1939".

--- . *THE MILITARY lessons of the civil war in Spain*. Translated by Charlotte STORM. [Washington], Work projects administration, 1941. (2) + 118 (*i.e.* = 119) pp. El texto está escrito a máquina de escribir.

Lengua: inglesa. [= *Las lecciones militares de la Guerra civil en España. Traducido por Ch.S.* Proyectos de trabajo de la administración].

Cat. NUC., 299, 529; [m.c.: *Id.* a la anterior.]; ej. mecanografiado existente en 1 B. pública de los EE.UU. | LCW., 77, 38.316.

Finalmente, tenemos que recoger una versión española, muy reducida, de un solo cap.:

--- . *TANQUES en España*. S.I., Alianza, s.a. (ca. 1938). 32 pp. 17 cm. (B. del Combatiente).

Una breve selección relativa al cap., acortado, sobre el uso de tanques.

BN. Sign. VE-1159-34; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Pieza rara. (El ej. está en la Sección de Raros de la BN.). No hemos encontrado otro ej. en el mundo.

¶ **Fin de ediciones de la obra de KLOTZ.**

1.094 KNOBLAUGH, H. Edward (1904-). *CORRESPONDENT in Spain*. London & New York, Sheed and Ward, 1937 ['First printing. October 1937']. XII + 233 pp.; retratos. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en pasta dura entelada, c. rojo, rótulos negros en lomo. Con 233 pp., por su fuerte papel, el grosor del libro es de 3,7 cm.

Lengua: inglesa. [= *Corresponsal en España*].

Introducción (IX). Prólogo (XI-XII). XVI cap., titulados. Último cap. 'Adiós, España, una última entrevista', leemos: 'Ellos me cuentan que cientos de franceses, polacos, belgas y checoslovacos, miembros de las B.I., que habían elegido estar en condiciones similares (...), desean abandonar España pero no pueden porque les habían roto sus pasaportes. Hasta pensaron escapar de Albacete, expuestos a ser capturados antes de que pudieran encontrar su seguridad cruzando alguna frontera' (213). Tiene las típicas erratas de libros anglosajones con palabras españolas: no hay acentos ni 'ñ' [AZANA], y escribe '*La Passionaria*'. Bastante citado.

Estudiaremos su traducción española, de 30 años después.

BN. 3 ej. Sign. 3-104162 [ej. en impecable estado], 3-107765, 3-113188; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 442. | GD., n° 2.511; 'otra edición en 1939'. | RC., 366. | NUC., 300, 397. | WRP., 27, 605; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | BLC., 176, 292. | LCW., 31, 15.136. | BIB.ALE., 85.

Cit. FOSS-GERAHTY, *The Spanish Arena* (1938),

65, 102, 128, 161, 169, 189, 258-261, 359, 430, 445, 446, 450. | BESSIE, 490. | CATTELL, 266. | GUTT., 250. | COLODNY, 24. | LGDLN., 731. | DAHMS, 418. | JOHNSTON, 206. | BENSON, 321; incompleta. | MERKES, 434. | BIIUEE., 502. "KNOBLAUCH". | AC., 647; en: 'documentación general'. | M. y N., 239. | PRESTON, 179: 'visión derechista...' | SALAS, 421. | SOUTH., 402 (su bibliografía); 'Nueva York', 90: 'director en Madrid de la agencia norteamericana *'Associated Press, partidario norteamericano de FRANCO'*, 342, 344; [fácil era para SOUTH. calificar como 'partidario de...' a quien le parecía; KNOBLAUGH fue un periodista acreditado en Madrid que intentó decir **la verdad**, y se marchó de la España republicana, harto de los obstáculos de la censura [vid. cédula más amplia, *infra*. FRT.]. | BOLLOTEN, 977. | REY, 512. | WYDEN, 522. | VIDAL, 597, 126. | CAPP., 283.

--- --- . London & New York, Sheed & Ward. 1937 [pero 1938]. XII + (1) + 251 pp.; retratos. 21,5 cm.

En *Apéndice* (234-251) añade la continuación de su trabajo, posterior a su texto de 1937, hasta 1938. Muy pocos autores tuvieron ese detalle en ediciones de un año para otro de sus libros.

**Cat.** NUC., 300, 397. | WRP., 27, 605, por el autor; 47, 347, por "SPAIN, civil war, 1936-1939". | LCW., 31, 15.136.

--- --- . London & New York, Sheed & Ward, 1939. XII + (1) + 233 pp.; retratos. 22,5 cm.

Reedición. 'Edición barata, septiembre de 1939'.

**Cat.** NUC., 300, 397. | LCW., 31, 15.136.

--- . **CORRESPONSAL en España**. Traducción de María Victoria ÁLVAREZ DE SOTOMAYOR. Madrid, Fermín Uriarte, Ed., [1967]. XII + 283 pp. 21 cm.

Edición española publicada a los 30 años de la 1ª edición de Londres y Nueva York. Aunque hemos leído el libro, damos previamente la síntesis crítica de los CBGE. 'El autor era *corresponsal de la Associated Press (EE.UU.) en Madrid, desde el 13 de febrero de 1933. En el barco que lo lleva de vacaciones a los EE.UU. se enteró del asesinato de CALVO SOTELO y decide retornar inmediatamente a España*'. Llega a Madrid 'para tomar parte en la crónica de la guerra lo más objetivamente posible' (p. 36). En Madrid siguió hasta mediados de 1937 en que abandonó la España republicana, cuando, según escribió: 'los servicios de control y de prensa de la zona roja no permiten exponer imparcialmente mi misión informativa' (p. XI). Describe aspectos de la defensa de Madrid, con la lucha de las B.I., actuación del Ejército republicano, de los Tribunales... Cuenta diversos procedimientos de corresponsales extranjeros para burlar la rigidez de la censura y los servicios de propaganda, que deformaron las noticias en muchos ámbitos periodísticos del mundo. 'Hubo pocos casos de afán neutralista y objetivo como el del autor'.

El libro de este autor sentó muy mal a la izquierda democrática. Lo traemos porque en pp. 89-90 aparece la llegada a Madrid de las B.I., con unas cifras fantásticas: 'Desde Albacete llegaron 25.000 hombres' [sic] *Eran las B.I. (...), las totalmente*

*desmoralizadas milicias hicieron acopio de valor para secundar a las B.I.*'. Se creyó los datos numéricos dados por los servicios republicanos de propaganda.

También es famoso este periodista por haber encontrado al General **KLEBER**, desaparecido en España, después de su destitución en el frente de Madrid. Todos creían que había sido llamado a Moscú y *depurado*. Pero estaba en España, 'de incógnito', en un hotel, una vez desaparecido del frente sin dejar rastro. Dice KNOBLAUGH: 'Vestido de paisano, se encontraba en Valencia viviendo oscuramente en el Hotel **Victoria**. Después de una larga licencia, volvió a obtener el mando de una División en el frente aragonés'. Acerca de los procedimientos de retención de *voluntarios de las B.I.* (251), en la edición original hemos traído la traducción oportuna sobre cientos de brigadistas que querían abandonar España y no disponían de pasaportes (se los habían quitado y retenido en Albacete; no 'se los habían roto', como dice).

BN. Sign. 3-91773; [m.c.: *Id.* a la anterior'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. única: VI-14-1-22.

**Cat.** CBGE.-1969, 3, 3; 114-115.

**Cit.** ALCOFAR, 169. | MARTÍNEZ B., 248. "Madrid, Nos, 1970". | LGE., 432. | SALAS, 421. | TUNÓN, 272; título de la obra errado: **Corresponsal de guerra**; mal el apellido: "KNOBLAUCH". | RC-97, 236: 'El Gobierno de Madrid decide expulsar al único corresponsal americano en su zona que se atreve a contar lo que ve: H.E. KNOBLAUGH'.

**1.095** KNOP, Monika. **SPANIENKÄMPFER im antifaschistischen Widerstandskampf des KZ Sachsenhausen**. Oranienburg, Nationale Mahn und Gedenkstätte Sachsenhausen, 1986. 95 pp.; ilustrado; incluye bibliografía. 20 cm. (Sachsenhausen, 2).

Lengua: alemana. [= *Combatientes de España en la lucha de resistencia antifascista del campo de concentración de Sachsenhausen*. (Colección: Sachsenhausen, 2)].

Como se desprende del título y de la materia catalográfica, se trata de una narración acerca de los ex brigadistas alemanes y austríacos en el campo de concentración de Sachsenhausen, durante la II GM.

**Cat.** www LCW., sign. D805.G3 K612-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Alemanes', 'Sachsenhausen (campo de concentración)'].

**1.096** KNOPF, Alfred A. **NANCY CUNARD**. New York, 1979. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *N.C.*].

Sobre Nancy CUNARD, escritora, activista pro republicana en la Guerra civil.

Ver otras biografías sobre este personaje: un libro de CHISHOLM, Anne, de 1979, y otro por el título: **Nancy Cunard. Brave Poet...**, de 1968

**Cit.** OSUNA, Rafael, **Pablo Neruda y Nancy Cunard...**, (1987); 18.

Hay traducción francesa:



--- . Paris, Oliver Orban, 1980.  
Cit. OSUNA, Rafael; *id.* que la anterior.


1.097 KNOX, Bernard (1914- ). **PREMATURE Anti-Fascist. The first Annual Abraham Lincoln Brigade Archives – Bill Susman Lecture, at New York University’s King Juan Carlos I of Spain Center**, 1998. 12 pp. (sin paginar), a 2 col. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema, con difusa fotografía. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Antifascistas prematuros. 1ª Convención anual ‘Bill Susman’ de los A. del ALB., en el Centro Juan Carlos I de España de la Universidad de Nueva York*].

El autor fue brigadista. Desde 1947, profesor de lenguas clásicas en Yale. Su folleto es un discurso de recuerdo nostálgico. Fue a España en barco desde Marsella a Alicante, con franceses, polacos, belgas, alemanes e italianos. Llegaron a Albacete ‘en septiembre’ [fallo de memoria, por octubre] y empezó en la Compañía de Ametralladoras del ‘Batallón Francés’ [6]. Llegada a Madrid el 7 noviembre de 1936, bajo el mando de **KLEBER** (explica el por qué de su apodo) [7]. Combates. Camiones rusos [8]. Herido en Las Rozas [9]. En Albacete [10]. A consecuencia del Pacto Nazi-Soviético ‘dejé de pensar de mí mismo como comunista’ [10]. En la Resistencia en Francia. Ha leído dos libros del Coronel MARTÍNEZ B. y dice: ‘gracias a sus fotografías y mapas me ha explicado, exactamente, dónde estuve y qué hice’ [12; negritas nuestras].

# Premature Anti-Fascist

by Bernard Knox



The First Annual  
Abraham Lincoln Brigade Archives –  
Bill Susman Lecture

at  
New York University’s  
King Juan Carlos I of Spain Center

1 9 9 8

AHPAB-BI. Entrada en 2002. Sign. provisional: 7-12.  
Publicamos el facsímil de la portada.

1.098 KNUDTSEN, Ingar. **NATT uten navn. Roman**. Oslo, Bladkompaniet, 1996. 391 pp. ‘Roman om borgerkrigen i Spania’.

Lengua: noruega. [= *Noche sin nombre. Novela. “Novela sobre la Guerra civil en España”*].

Hemos visto en internet un largo comentario, de 4 pp., en noruego, a esta novela, cuya protagonista es Rosa VILLENA MÅHOLM, española, hija de noruega, que estaba en Barcelona en la Olimpiada de los Pueblos el 17 de julio de 1936. Se desarrolla en ambientes anarquistas. Cita las B.I. y dice que ‘de los 40.000 eran noruegos 225’. Ambas cifras son inferiores a la realidad. No creemos que ninguna Ed. española intente publicar esta novela, por su escaso interés.

Cat. www BNN (B. Nacional Noruega), ISBN.: 82-509-3545-4. | www Bibliothèque Sainte-Geneviève, Paris, sign. 8.SC.SUP.83223.Nor, préstamos interbibliotecarios: sí.

1.099 KOCH, Stephen (1941- ). **EL FIN de la inocencia. Willi MÜNZENBERG y la seducción de los intelectuales**. Prólogo de François FURET. Traducción de Marcelo COVIÁN. [Barcelona], Tusquets Ed., [1997]. 452 pp., muy ilustrado. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, cuadro a todo c. de K. MELAMID ‘El origen del realismo socialista (1982-1983)’; solapas.

El autor es profesor de Historia en la Universidad de Columbia, EE.UU. Libro moderno, al parecer algo alejado de nuestros fines, pero no tanto. Desentraña la oscura personalidad de un refugiado alemán antinazi en París, que, en realidad, fue el mayor agente de STALIN en Occidente. Mediante un ‘complicado entramado de engaños, manipulaciones, juicios amañados, agentes dobles y violencia, en el que cayeron algunos de los más brillantes intelectuales de Occidente, como, entre tantos otros, HEMINGWAY, MALRAUX y ARAGON...’ consiguió seducir a intelectuales occidentales con el marxismo estalinista. Pero MÜNZENBERG apareció ahorcado en un árbol de un bosquecillo francés el día 21 de junio de 1941, día siguiente al de la capitulación de Francia.

Cap. 10, dedicado a la **Guerra civil española y las B.I.** (303-339). Echa por tierra tópicos y mitos. ‘STALIN tuvo más interés en controlar al Gobierno español que en derrotar a FRANCO’ (317). En diciembre de 1936, cuando las B.I. ayudaban a defender Madrid ‘unos emisarios de STALIN, encabezados por Dana KANDELAKI, mantenían en Berlín negociaciones secretas y optimistas, calmando a los nazis. Estos diálogos clandestinos continuaron en los primeros meses de 1937’ (317). ‘Mientras españoles y radicales de todo el mundo se jugaban la vida por lo que creían que era una batalla para detener la oleada fascista, el Gobierno soviético, el supuesto patrocinador de esa batalla y de esa lucha, utilizaba el sufrimiento español en negociaciones cuyo objetivo era una alianza con HITLER’ (317). Ejemplos del control estalinista del Gobierno español (318-319). La labor cultural antifascista (320); intelectuales muertos en las B.I.

(321). El omnímodo poder de los grandes agentes soviéticos en España: **BERZIN** y **ORLOV** (322-324). Control político de España por la policía soviética (325); el terror en Barcelona contra el POUM. El papel de Otto KATZ. En este corto cap. (de 30 pp.) hay **103** notas con muchas citas de A. del PC. de la URSS. y libros reveladores, que se citan (434-440). Este cap. desmonta, una vez más, la mitología de las B.I.

BN. Sign. 9-162771; [m.c.: 'MÜNZENBERG, Willi.-Espionaje ruso'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-176.

Cit. SÁNCHEZ, Federico, *Intelectuales antifascistas*, 2002; dedica el cap. II, entero, a "Willi MÜNZENBERG" (13-36). | REQUENA GALLEGO, M.; SEPÚLVEDA LOSA, Rosa María; *LAS B.I. El contexto...* (2003); en p. 201, el socialista Joaquín LEGUINA dice: 'dos agentes de la policía política de STALIN, comunistas como él, lo asesinaron, ahorcándolo en un bosque francés' | LEFÈVRE-SKOUT., *LAS B.I. Imágenes recuperadas* (2003), dedican un epígrafe especial a este personaje y (dado el compromiso comunista de ambos autores) dicen, simplemente: 'MÜNZENBERG ¿fue un suicidio o un asesinato?', p. 84; (parece que J. LEGUINA sabe más que ellos).

**1.100** KOCMAN, Vincenc. *BOJ bez slávy*. Vyd. 1. [Brno], Krajské nakladatelství, 1962. 146 pp. 21 cm.

Lengua: checa. [= *Lucha sin gloria*. 1ª edición. Ed. regional].

Sobre los combatientes checoslovacos en la guerra española, al parecer pilotos. El título es algo extraño, ya que el libro se publica bajo el comunismo ortodoxo.

Cat. www LCW., sign. D786 K6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Checoslovacos', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas.- Británicos', 'Gran Bretaña.- Air Force, 311 Escuadrilla (de checoslovacos)'].

**1.101** KOCZUR, Stanislaw. *Wspomnienia z Hiszpanii*. Rzeszow, 1956. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Memorias de España*].

Es, con evidencia, un libro de recuerdos sobre la actuación de un polaco, o de varios, o de muchos polacos, en la Guerra civil española.

Cat. BIB.POL., 442. | RC., 367.

Rara pieza.

**1.102** KOEHLIN, Heiner (1918- ). *DIE TRAGÖDIE der Freiheit. Spanien 1936-1937. Die Spanische Revolution. Ideen und Ereignisse*. Berlin, Karin Kramer Verlag, [1984]. 229 pp. + (VIII) lám. (solamente cartelística anarquista) en blanco y negro; 6 pp. del texto tienen fotografías, cartelística y organigramas de P. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. azul, títulos negros, fotografía de pared con una pintada, en español, que dice: "La libertad no se vota. Se toma. CNT."

Lengua: alemana. [= *La tragedia de la libertad. España, 1936-1937. La Revolución española. Ideas y acontecimientos*].

Visión anarquista de los dos años citados en la Guerra civil española. (El libro, naturalmente, está impreso en el Berlín occidental, es decir, el democrático, no el comunista). Solamente vemos un discurso político, no militar, ni siquiera aparecen las columnas de milicianos anarquistas. Da como fecha de comienzo de la guerra el 19 de julio de 1936 (p. 33; fue el 17 de julio). Alude a la aparición de las B.I. en Madrid el 8 de noviembre de 1936; a su Jefe, el General **KLEBER**... Hay una visión negativa de las B.I., porque sirven a los intereses de STALIN, quien las ha creado... Testimonios del Embajador soviético ROSENBERG. Fragmentos del libro de los historiadores, anarquistas, BROUÉ y TÉMIME, sobre esta cuestión. No vemos más de interés a nuestros fines. Las cifras de la represión las da muy sesgadamente: 'en la zona republicana: 20.000... en la zona de FRANCO, durante la Guerra civil: 200.000... después de terminar la guerra, entre 1939 y 1943: otros 200.000' (180).

En el índice onomástico aparece escasa representación de los participantes extranjeros: BEIMLER, 1. BERNERI, 1. DAHLEM, 1. ERENBURG, 1. LANDAU, 1. LANGDOM, Davis, 1. LONGO, 2. MARTY, 2. ORWELL, 1. ROSENBERG, 3. ROSSELLI, C., 2. ROSSELLI, L., 1. STERN (General **KLEBER**), 1. TOGLIATTI, 4. ULBRICHT, 1. VIDALI, Vittorio, 1. Tiene algunas erratas: Santiago CARILLO, 189, 222 (CARRILLO); Wenceslao CARILLO, 168, 222, (CARRILLO); Melchior RODRIGUEZ, 187, 189, 225, (Melchor RODRÍGUEZ); *la izquierdas*, 211 (las izquierdas); no tiene "ñ" la Imp.; VINAS (211, por VIÑAS). Libro prescindible.

BN. Sign. 4-231272; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BLC., 1888-1889, 14, 283. // + CD-ROM., sign. YA.1988.a.17101.

**1.103** KOESTLER, Arthur (1905-1983). *L'ESPAGNE ensanglantée. Un livre noir sur l'Espagne, par ---*. (S.I.), Éditions du Carrefour, 1937. [Imprimerie: 5, Place du Corbeau, Strasbourg]. 172 + (2) pp. + (XLVIII) lám. en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, enc. rústica con fuerte cartulina, con tres bandas tricolores: rojo, amarillo, morado, títulos blancos y rojos; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel imitación corcho.

Lengua: francesa. [= *España ensangrentada. Un libro negro sobre España, por ---*].

Terrorífico panfleto firmado por KOESTLER, poco o nada conocido, desvanecida su existencia ante el posterior y posteriores libros del autor, más famosos y divulgados. 'Prefacio del Ed.' (7). **10** cap., algo revueltos cronológicamente. **1.** Viaje al cuartel general de los rebeldes. **2.** África comienza en los Pirineos. **3.** Repetición general en las Asturias. **4.** La movilización. **5.** La insurrección. **6.** La invasión de la barbarie. **7.** Badajoz [da una lista nominal de 30 muertos, asesinados por ráfagas de ametralladoras, que se compagina poco con los miles de asesinados de otras historias, más o menos exageradas]. **8.** Los héroes del Alcázar [les niega tal carácter, temprano precedente de un SOUTH.]. **9.** Hecho que no necesita comentario. **10.** "Ecclesea

militants” [quiso decir, en latín, ‘Ecclesia militans’ y le salió en latín macarrónico este ataque a la Iglesia]. **11.** Hacedores de turbaciones. **12.** Madrid.

Todo el texto está lleno de crónicas periodísticas ajenas, comentadas o desmentidas, según interesa al autor.

APÉNDICE: *Fotografías documentales de la barbarie fascista en España*. La última frase del libro es: ‘Medio millón [sic] de españoles asesinados, la economía nacional destruida para docenas de años, casas en llamas, los gritos de los torturados, el retorno a la Edad Media. He aquí los gloriosos resultados de la cruzada de Francisco FRANCO’ (170). Inevitables erratas en palabras españolas: AZANA (9, y siempre, en pp. ss.; AZAÑA). ‘Eviva España’ (11; ¡Viva España!). Guadáljara (60; Guadala-jara). Jose AGUIRRA (121; José Antonio AGUIRRE) y otras más por el estilo.

El siguiente libro de KOESTLER, *SPANISH Testament*, aun cuando mantiene algunos títulos, pocos, de cap. de este libro, es muy distinto a éste; de éste no se hizo traducción al español por los republicanos. No sabemos si KOESTLER abominó de esta primera obra; sí sabemos que pronto abandonaría el comunismo como consecuencia de sus vivencias en España. Pero esta obra es una participación intelectual extranjera en la Guerra civil, aunque exagerada, mendaz [es realmente fácil escribir eso de ‘medio millón de españoles asesinados’ (en unos meses de 1936, por los nacionalistas), sin más demostración que lo que se dice al buen tuntún]. Los especialistas en KOESTLER nos deberían ilustrar sobre el cómo y el por qué de esta obra, caída desde hace mucho tiempo en un absoluto olvido. [Como demostración de lo que afirmamos, observemos que de este original y de sus traducciones, de las que traemos sus oportunas catalogaciones, no hemos encontrado una sola citación en los millares de libros que hemos leído. Esto no ocurre, ni mucho menos, con los otros libros de KOESTLER, que vienen a continuación. FRT.]

BN. 2 ej. Sign. 3-103964, 3-111553; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. GD., n° 791. | RC., 367. | NUC., 302, 267. | WRP., 27, 658, por el autor; 47, 347, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicado en 47, 360. | BLC., 177, 173. // + CD-ROM., sign. 08042.bb-16.

Siguió una inmediata traducción al alemán, en París:

--- . *MENSCHENOPFER unerhört. Ein Schwarzbuch über Spanien*. [Paris], Carrefour, 1937. 3 + 9-204 pp. + (I) h.; lám., mapas, facsímiles. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Inauditos sacrificios de hombres. Un libro negro sobre España*].

Por la misma Ed., en el mismo año que la anterior edición.

Cat. GD., n° 3.050. | RC., 367. | NUC., 302, 269. | WRP., 27, 658; duplicado, 47, 347, por “SPAIN, Civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Atrocidades’]. | IISG., 6, 309, “255 pp.”; sign. Sp-731-10. | LCW., 87, 43.103. | BLC., 177, 173. // + CD-ROM, sign. 08042.bb-16. | BIB.ALE., 100.

Y tuvo también otra inmediata traducción al ruso:

--- . *BESPRIMERNYJ ZHERTVY. Zverstva Fascizma v Ispanii*. [Moskva], TSK VKP, 1937. 152 + (1) pp. + I h. + (4) pp.; lám. 16,5 cm.

Lengua: rusa. [= *Víctimas sin precedente. Atrocidades*

*del Fascismo en España*].

Cat. RC., 367. | WRP., 47, 347; duplicado: 47, 360; triplicado: 47, 439; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’, ‘España.- Política y gobierno’].

1.104 ---. *SPANISH Testament. With an Introduction to the Duchess of Atholl*. London, Victor Gollancz Ltd, [Paulton-Somerset and London, Purwell and Sons, Ltd.], 1937. 384 pp.; en la 164 hay 1 facsímil de periódico francés. 20 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo suave; la cub. añade: ‘Left Book Club Edition. Not for sale to the public’.

Lengua: inglesa. [= *Testamento español. Con una Introducción por la Duquesa de Atholl*. (Cub.): Edición del Club del libro de la Izquierda. No se vende al público].

Famosa narrativa, traducida a muchas lenguas. *Introducción* (5-10) por Katharine ATHOLL. *Prólogo* (11). **Parte I**, con **IX** cap., titulados. **I.** ‘Viaje al Cuartel general rebelde’ (17-40). **II.** ‘Retrospectiva histórica’ (41-60). **III.** ‘El estallido’ (61-73). **IV.** ‘Los antecedentes’ (74-99). **V.** ‘La Iglesia militante’ (100-116). **VI.** *Propaganda* (117-146). **VII.** ‘Los héroes del Alcázar’ (147-163). **VIII.** ‘Madrid’ (164-177). **IX.** ‘Los últimos días de Málaga’ (178-204). **Parte II. Diálogo con la muerte** (207-384), con **XI** cap., sin titular; epígrafes con fechas (es un diario). Muy citado.

BN. Sign. 3-112041; m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’].

AHPA-BI. Sign. 946-KOE-spa. Este ej. tiene una dedicatoria ms. del autor.

B. FPI. Sign. A-774; ej. con un autógrafo de Francisco GARCÍA LORCA.

Cat. GD., n° 3.946 | RC-100 (240-242); ‘Las complicadas aventuras de un libro y de un autor’. ‘Hay perdonables inexactitudes de detalle, que evidencian el trabajo de un propagandista, no de un historiador ni siquiera de un corresponsal’ (241). *Spanish Testament ha perdido en gran parte su valor testimonial y precisamente por el viraje político -- o los virajes -- de su inestimable autor.* (242). | RC., 367. | NUC., 302, 270. | WRP., 27, 658, por el autor; 47, 388, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicado: 47, 397; cuadruplicado, 47, 479, por el título. | BLC., 177, 173. | www NYPL., sign. BXR.(Koestler, A. Spanish Testament)); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles’]. | www LCW., sign. DP269.K6-1937; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-231.

Cit. BESSIE, 490; con artículo indebido: *The Spanish... | COLODNY, 241. | B. y T., 533; título en francés: ‘Testament espagnol’, London, 1937; ‘Las aventuras de KOESTLER en España; su testimonio de la caída de Málaga’.* | KLEINE-A. (1962), 151. | BROME, 305. | DAHMS, 419. | BENSON, 321; incompleta. | MONTES, 105. | AGUILERA, 181. | JELLINEK, 503; ‘debe ser leído junto a *The Invisible Writing*, pues el último corrige ciertos pasajes del primero...’. | LGE., 436. | IBMA., 130. | M. y N., 239. | PRESTON, 179: ‘relata su experiencia en una cárcel nacionalista’ [en su **Parte**

**II**, no en la **I. FRT.**] / **SOUTH.**, 402; título acortado (en su bibliografía); 348, 353, 372. | **JACKSON**, 477. | **BOLLOTEN**, 977. | **ES.SH.**, 282., “1939”. | **BAUM.**, 314; ‘escritor propagandista húngaro-británico, comunista. Salió del P.’ | **WYDEN**, 522. | **MBM.-2001**, ‘el periodista domina siempre (...) pero el libro interesa profundamente’ (32).

--- . **ŠPANELSKO krvaci**. Praha, 1937. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Sangre española*].

Cambio de título.

**Cit.** **MONTES**, 105.

--- . **TESTAMENTO español**. Prólogo de la duquesa de **ATHOLL**. Buenos Aires, Ed. “La Nueva España”, 1938. 425 pp. 19 cm. Regular impresión, papel regular, enc. rústica con cartulina estucada, dibujo; excelente enc. de la BN., lomo de piel burdeos, rótulos dorados.

Introducción. Prólogo del autor. La **Parte I** tiene pasajes de su anterior *España ensangrentada*. Cap., titulados: **I**. Viaje a la zona rebelde. **II**. Retrospectiva histórica. **III**. El estallido. **IV**. El contenido de la guerra. **V**. La Iglesia militante. **VI**. La propaganda. **VII**. Los héroes del Alcázar. **VIII**. Madrid. **IX**. Los últimos días de Málaga. Califica de *fabricación* (160) las noticias nacionalistas sobre el Alcázar de Toledo (y trata de invertir los términos, hasta el punto que por el hecho de tener los asediados *sólo 83* muertos *demuestra* que no se hizo contra ellos más que tiros de fusilería, nunca de artillería ni bombardeos aéreos, contra la maciza fortaleza, todo ello adrede por los sitiadores ‘*para no hacer daño a los sitiados*’. Uno de tantos esperpentos escritos sobre la Guerra civil por reporteros extranjeros, que acudían en masa a España, para escribir lo que les parecía).

**Parte II**, ‘*Diálogo con la muerte*’ relata su detención a su vuelta a España, en Málaga. Fue canjeado a los 102 días de cárcel (por la esposa del aviador nacionalista Carlos HAYA). Texto largo, sin subdivisiones. Inicia su lento proceso de desilusión y abandono del comunismo. pues, mientras él aguardaba la muerte en la cárcel de Sevilla, millares de auténticos comunistas eran fusilados en la URSS, por **STALIN**. [Esta reflexión le llevó a la renuncia del comunismo, y a escribir su terrible *Darkness at noon* [Oscuridad a mediodía], estrambóticamente titulada en España *El cero y el infinito*. Para comprender estos acontecimientos, es útil la *Autobiografía*, de **KOESTLER**, Madrid, Alianza, 1974. **FRT.**].

BN. Sign. 4-232350; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** **CBGE.-1969**, 3, 3, 115-117: ‘la importancia de esta obra radica mucho en la difusión que ha tenido (...) Los datos que se toman de **KOESTLER** será preciso contrastarlos...’ (117). | **NUC.**, 302, 270.

**Cit.** **RC-97**, 242, ‘La trayectoria profesional y política de **KOESTLER** es, en varios aspectos esenciales, sorprendentemente parecida a la de **REGLER**, como acertadamente ha notado el profesor **BENSON**, en *Writers in arms*’ (243-245).

--- . **EIN SPANISCHES Testament**. Mit einem Vorwort der Herzogin von Atholl. Zürich, Europa-Verlag, [1938]. 239 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Un testamento español. Con un prólogo de la duquesa de Atholl*].

**AHPAB-BI**. Sign. 946-KOE-spa.

**Cat.** **NUC.**, 302, 270. | **WRP.**, 27, 658, por el autor; 47, 388, por “**SPAIN**, civil war, 1936-1939”; 47, 473, por el título. | **IISG.**, 6, 309; sign. Sp-590-75. | **LCW.**, 65.965. // + www, “240” pp.; sign. DP269.K625; [m.c.: ‘*España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles*’]. | **BIB. ALE.**, 83; “240 pp.” | www **NYPL.**, sign. BXR (Koestler, A. Spanisches Testament); [m.c.: *Id.* a la anterior ].

**Cit.** **MERKES**, 435. | **MONTES**, 105. | **MÜH.**, 356. | **M.** y **N.**, 239. | **SOUTH.**, 402; título acortado (su bibliografía), 353, 372. | **LUST.**, 468; *Ein Spanisches Tagebuch*.

--- . **UN TESTAMENT espagnol**. Traduit de l’anglais par Denise van MOPPÈS. Paris. Éd. Albin Michel, [1939]. 3 + (9) + 316 + (1) pp. 20 cm. (Le Livre de Poche, 383).

1ª edición francesa.

BN. 2 ej. Sign. 3-109976, 4-139005; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cat.** **CBGE.-1969**, 3, 3. “Edición incompleta” (117). | **NUC.**, 302, 270. | **IISG.**, 6, 309; sign. 590-75<sup>B</sup>. | **LCW.**, 141, 70.309.

**Cit.** **BRA-BAR.**, V. | **MONTES**, 105. | **SOUTH.**, 402 (en su bibliografía), 353, 372.

Siguen otras muchas más ediciones francesas que no traemos; [ejemplos: la de 1947, BN. Sign. 3-92263; la de 1965, BN. Sign. 3-109577].

--- --- . Paris, A. Michel, 1986, 253 pp.

**Cat.** **BNF.**, CD-ROM., ISBN.: 2-226-027831; sign. en la **BNP.**: 16-2-27034.(13).

--- . **PÁRBESZÉD a halállal**. (*Spanyol testamentum*). Ford. Nemes Laszlo. [Budapest], Fabula, 1993. 118 pp. 19 cm. Precio: 280 forint.

Lengua: húngara. [= *Diálogo con la muerte. (Testamento español)*. Traducido por L.N.].

¿Edición abreviada? Obsérvese el n° de pp.

**Cat.** **DNBA.**; erratas de transcripción; ISBN.: 963-8169-11-7. [m.c.: ‘*Arthur KOESTLER.- Autobiografía 1937*’, ‘*Guerra civil española.- Memorias*’].

¶ **Fin de algunas ediciones de Spanish Testament, de A. KOESTLER.**

1.105 --- . **DIALOGUE with the death**, by --- , translated by Trevor [EATON] (1900- ) and Phillips BLEWITT. New York, The Macmillan company. 1942. (4) + 214 + (1) pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Diálogo con la muerte, traducido por T. y F.B.*].

Publicación de la **Parte II** de *Spanish Testament*, de forma independiente.

**Cat.** **NUC.**, 302, 267. | **CBGE.-1969**, 3, 3., 118. ‘*Segunda parte de Testamento español*’. | www **LCW.**, sign.

DP269.K575; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles'].

Cit. BESSIE, 490; '*Dialogue With Death*'. / M. y N., 239; '... *with Death*'. / SOUTH., 402. / WYDEN, 522. '... *with death*'.

--- --- . New York, Harmondsworth, 1942. 175 pp.

Cat. BLC., 177, 173.

--- --- . New York, Macmillan, 1942. 214 pp. 22 cm.

Cat. NUC., 302, 267.

--- --- . [London], Penguin, 1942. [Faltan datos].

Cat. IBMA., 130; '*Dialogue with Dead*'.

--- --- . New York, Macmillan, 1946. 215 pp. 22 cm.

Cat. NUC., 302, 267.

--- --- . New York, Macmillan, 1952. 214 pp. 22 cm.

Cat. NUC., 302, 267.

--- --- . [London], Collins, [1954]. 222 pp. 22 cm. '*Dialogue with the death, first appeared as part as Spanish Testament, published by Victor Gollancz (1937)*'.

Cat. NUC., 302, 267.

--- --- . *Translated by Trevor and Phyllips BLEWITH.* New York, Mac Millan, 1960. 214 pp. 21 cm. (MacMillan Paperbacks, 23).

BN. Sign. 1-242969.; [sin m.c.].

Cat. www NYPL., sign. D-13.3579; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles'].

--- --- , *translated [from the German], by Trevor and Phyllis BLEWITH, with a new preface by the author.* London, Danube ed., Hutchinson, 1966. 207 pp. 21 cm.

Cat. NUC., 1956-1967, 62, 483. / LCW., 36, 17.627. // + www LCW., sign. DP269.9.K613-1966; [m.c.: (*id.* que la anterior)]. / www NYPL., sign. D-13.3579; [m.c.: (*Id.* que anteriores)].

--- --- . New York, Macmillan, [1967]. 206 pp. 21 cm. (The Danube Ed.).

Cat. NUC., 1956-1967, 762, 483. / LCW., 36, 17.627.// + www, sign. DP269.9.K613-1967; [m.c.: (*Id.* que anteriores)].

--- . *DIALOGO con la morte.* [Traduzione di Camillo PELIZZI]. [Milano], Bompiani, [1947]. 270 pp. 22 cm. (Vinci e vincitori, 9).

Lengua: italiana. [= *Diálogo con la muerte*].

Cat. CBGE.-1969, 3, 3, 118. '*Segunda parte de Testamento español*'. / NUC., 302, 267. / BIB.ITA., n° 688.

Cit. SOUTH., 402.

--- --- . Bologna, Il mulino, [1993]. 239 pp. + (II) lám. 22 cm. (Storia). *Trad. di Camillo PELLIZZI. Rev. de Pietro PETRIGAGNI.*

Lengua: italiana. [= --- --- . *Traducción de C.P. Revisión de P.P.*].

Cat. BNI., ISBN.: 88-15-03862-0. / BROW., 179.

--- . *DIALOG med døden, af --- . På dansk ved Herløv PETERSEN.* Kbh., Fremad, 1986. 207 pp. 22 cm. *Originaltitel: Dialogue with death* [sic, falta el artículo the]. [1. u. Kbh., Branner, 1948].

Lengua: danesa. [= *Diálogo con la muerte. Traducido al danés por H.P. Copenhague.*].

Esta catalogación dice que la 1ª edición de Copenhague la realizó la Ed. Branner, en 1948.

Cat. BNGRO., sin c.i.; [m.c.: 'KOESTLER, Arthur', 'Guerra civil española, 1930 (sic)-1939', 'Memorias', 'Diarios'].

¶ **Fin de algunas ediciones de *Dialogue with the death*, de A. KOESTLER.**

# [Nota adicional. *Vid.* acerca del autor, KOESTLER, su azarosa vida e importantes estancias en España, uno de tantos libros sobre él, YOLL, *Arthur KOESTLER. Del infinito al cero* [n° 2.291]. FRT.]

# KOKS, D.[zhefri]. Transliteración rusa de COX, Geoffrey. *Vid.* nuestro n° 450.

1.106 KOLASKY, John (1915- ). *THE SHATTERED Illusion. The history of Ukrainian pro-Communist organizations in Canada.* Toronto, Peter Martin A Books, [1979]. XII + 255 pp.; ilustrado; bibliografía, 247-250. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *La ilusión destrozada. Historia de organizaciones pro-comunistas en Canadá*].

Citada por LOBIGS, debe incluir pp. sobre brigadistas canadienses en España. Y el título nos deja confusos.

Cat. NUC., 1981, 8, 395; [m.c. '*Historia de la asociación de agricultores ucranianos*', '*Historia de la Asociación unida de ucranianos canadienses*', '*Comunismo.- Canadá*']. / LCW., 128, 63.669. / BLC., 1982-1985, 14, 79.// + CD-ROM., sign. X.800-38915.

Cit. LOBIGS (1992), 300.

\* KOLTISOV, [o KOL'TSOV; en diversos libros extranjeros: KOLSOV, KOLTZOV, KOLZOW, KOL'COV, etc.; lo normalizamos como **KOLTISOV**].

1.107 Boris E. Efimov [hermano de Mikhail]. *MIJAIL KOL'TSOV, kakim on byl. Vospominaniï.* [Moskva], [1965]. 326 pp.; ilustraciones; retratos. 22 cm.

Lengua: rusa. [= *Michail KOLZOV, tal como fue. Memorias*].

Cat. NUC., 1956-1967, 10, 220; autor: BELYAEV; remite a KOLTISOV, en 77, 384. / BLC., 24, 355; autor: BELYAEV. // + CD-ROM., X.909-6359.

Cit. LUST., 375.

--- --- . *Sbornik vospominanii. Isdanie vtoroe, dopolnennoe*. [Sostaviteli: N.Z. BELIAEV, B.E. EFIMOV, M.B. EFIMOV]. Moskva, Sovetskii pisatel', 1989. 476 + (3) pp. + (XXXIII) lám. con 38 fotografías en blanco y negro; retratos, grupos [algunos en el frente de guerra de España, fechados en los años 1936 y 1937], facsímiles. Tirada: 50.000 ej. 21 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con fuerte tapa dura plastificada; en la cub., retrato y autógrafo, lomo recto blanco; en las guardas, facsímiles de artículos y de telegramas.

Lengua: rusa. [= --- . *Selección de memorias. 2ª edición, aumentada*. (Redactores: N.Z.B., B.E.E., M.B.E.). Ed. Escritores soviéticos].

Vasta obra dividida en 37 cap. que son los recuerdos y las memorias personales acerca del personaje (Mikhail KOLTISOV) de otros tantos familiares, amigos, colegas y personas que lo conocieron en vida. Se trata, por lo tanto, de una compilación de memorias y recuerdos. Los cap. son disímiles en extensión; hay algunos de 3 o 4 pp. solamente, en los que, acaso, se narra un solo encuentro, una simple anécdota con KOLTISOV; por el contrario, otros cap. son más largos de lo normal; vemos que al principio, sobre recuerdos de infancia y juventud hay largos cap. A veces se intercala alguna poesía o canción. Vemos que el cap. redactado por Lev SLAVIN (en las pp. 327-337) está íntegramente referido a su estancia en España; hay diálogos, cartas, telegramas. Francamente, lo encontramos muy corto. Nuestro casi total desconocimiento de la lengua rusa nos veda profundizar más en esta pequeña aportación relacionada con su vida en España que, recordemos, fue la última etapa de su vida, tan fundamental en su biografía como que fue el desencadenante de su trágica muerte.

BN. Sign. CIR-16066; [m.c.: 'KOL'TSOV, Mijail Efimovich'].

**Mikhail** (seudónimo de Mikhail [Efimovich] FRIDL-YAND, 1898-1942). En los libros extranjeros aparece como: Mijail, Mihail, Michail, etc.

**1.108** --- . *HOMBRES del Ejército rojo*. [Madrid], Ed. 5º Regimiento, [s.a. ¿1936?]. 47 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, fotografía de soldado ruso con fusil, logotipo del 5º Regimiento.

Preámbulo. El autor quiere estimular a los combatientes republicanos con historias de combatientes del Ejército Rojo. 'El hombre del capote' (5-13). 'El Teniente PRICHEPA' (14-18). 'El Capitán MAMUCHKIN' (19-24). 'El Coronel PRIVALOV' (25-30). 'El General JMIELNITSKI' (31-34). 'Mariscales rojos' (35-40). 'El Comisario del Pueblo' (41-47). Prosa sugestiva, bien escrita.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. RC., 368. | IISG., 6, 325; sign. R-700-158.

Pieza rara.

**1.109** --- . *ISPANSKIJ Dnevnik*. Moskva, Sovetskii pisatel', 1938. 612 pp.; lám. ("Khodozhesvennaia literatura")

Lengua: rusa. [= *Diario español*. Ed. Escritores soviéticos].

Cat. CBGE.-1967, 1, 3, 121-123. | NUC., 303, 81. | IISG., 6, 325, incompleta; sign. R-698-246. | BLC., 177, 354. | BIB.ITA., n° 388: "1936".

Cit. CATTELL, 253. | COLODNY, 241. 'Serialized in *Novy Mir*, June-September, 1938'. | LGDLN., 722. | SALLAS, 417; en español: "*Diario de la guerra de España*". | SOUTH., no en su bibliografía; 338. | KOWALSKY, 358 ('Los artículos semanales de KOLTISOV en *Pravda*, publicados entre agosto de 1936 y noviembre de 1937, fueron reunidos en el que se convertiría en uno de los documentos clave de la guerra, el *Ispanskij Dnevnik*'); 509 (en su bibliografía).

--- --- . Moskva, Sovietskii pisatel', 1957. 612 pp.; ilustrado. 21 cm

Lengua: rusa. [= *Diario español*. Ed. Escritores soviéticos].

Cat. BIB.POL., 442. | GD., n° 3.548. | RC-100 (242-248); 'publicado después de su rehabilitación por KRUSCHEF (fue 'purgado' por STALIN) se supone que se trata de trozos del total. Destaca su ferocidad contra anarquistas y trotskistas y su desprecio por los políticos españoles: PRIETO, LARGO CABALLERO, ÁLVAREZ DEL VAYO, sólo encomia a José DÍAZ, Dolores IBÁRRURI (...) Se obtienen los entresijos de la infiltración comunista en el aparato del Estado, en las B.I., en el Ejército'. 'Documento interesante para estudiar el proceso de infiltración y asalto al Poder del comunismo...' | RC., 368. | CBGE.-1967, 3, 1; 121-123: 'edición enmendada'. | NUC., 1956-1967, 63, 62. | BLC., 177, 354. | www LCW., sign. DP269.K65; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos']. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000043187; [m.c.: 'Diarios de judíos', 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].

Cit. B. y T., 533; '... *Dnenit'* ('reedición del diario del enviado especial de la *Pravda*'). | PRITS., no en su bibliografía; 86, 147, 152, 162, 163, 164, 167, 181. | PAYNE, 129 y ss. | DAHMS, 419. | JOHNSTON, 206; "revised edition. Moscow, 1957". | LANDIS, 655. "New edition. Moscow, 1957" | JELLINEK, 503; 'El diario y unos pocos artículos del corresponsal de *Pravda*, que fue algo más que un simple periodista en España' | AC., 628. | PRESTON, 179, 'proclive visión comunista (...); relatos de la guerra [son] los vívidos diarios de KOLTISOV'. | SOUTH., 402 (en su bibliografía), 338, 347. | VIDAL, 597. | KOWALSKY, 509.

--- --- . Moskva, Sovietskii pisatel'. 1958. 589 pp.; ilustrado, mapas. 21 cm.

Cat. NUC., 1956-1967, 63, 62.

--- --- . *ISPANIA v ogra*. Moskva, Izdatelstvo politicheskoi literatura, 1987. 2 vol.

Lengua: rusa. [= --- --- . *España en llamas*.].

El subtítulo fue, a su vez, título o subtítulo de otras obras de otros escritores.

Cit. KOWALSKY, 358 ('La versión original rusa concebida por el autor no fue restaurada [i.e. = publicada

sin censura] *hasta 1987*); 509 (en su bibliografía).

--- . **DIENNIK hiszpanski**. Warszawa, 1959 [Sin más datos].

Lengua: polaca. [= *Diario español*].

Cat. BIB.POL., 442.

Cit. *Polacy w...* (1967), 118.

--- . **DIARIO della guerra di Spagna**. Traduzione di Giuseppe MARIANO. Milano, Schwarz Editore, [1961]. 445 pp. 21 cm. (Collana *archivio-storia*, 2).

Lengua: italiana. [= *Diario de la guerra de España. Traducción de G. M.* (Colección *Archivo-Historia*)].

Cat. BIB.POL., 442. | RC., 368. | NUC., 1956-1967, 63, 61. | IISG., 6, 325; sign. Sp-590-118<sup>p</sup>. | BIB.ITA., n° 388.

Cit. MERKES, 435. | SOUTH., 402 (en su bibliografía); 338: '*esta edición no es completa. La única edición íntegra de la obra está publicada en castellano en París por "Ruedo Ibérico", 1963*' [Nota. No solo estaba desinformado SOUTHWORTH, sino que por su ignorancia desinforma al lector. Cuando escribió la frase anterior, tan aseverativa, en 1986, la edición española de Madrid, 1978, de nuestro buen amigo José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, no sólo ofrece una versión completa al español, sino que la trae con notas críticas y, lo que es más digno de consideración, está mucho mejor traducida del ruso, hasta el punto que recibió por ello el Premio PUSCHKIN de traducción mundial del ruso. FRT.]/ GELLI-LENOCI (1995), 234. | BROW., 179.

--- . **SPANISCHES Tagebuch**. Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, 1960. 543 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Diario español*. Ed. Militar de la DDR.].

AHPAB-BI. Sign. 946-KOL-spa. "Donado por Hans LANDAUER".

--- . **DIE ROTE Schlacht. Aus d. Russ. übers. von Rahel STRASSBER**. Berlin, Verlag des Ministeriums für Nationale Verteidigung, 1960. 618 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *La batalla roja. Traducida del ruso por R S.* Ed. del Ministerio de la Defensa Nacional].

Con cambio de título.

Cat. RC., 368. | WRP., 27, 716, por el autor; 47, 381, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos*', '*Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Rusos*']; duplicado: 47, 389. | NUC., 1956-1967, 63, 62. | www BSM., sin sign. ni c.i.

--- --- . *Aus den Russisch an übersetzt von Rahel STRASSBERG*. 2. Aufl. Berlin, Deutscher Militärverlag, 1963. 618 pp. 20 cm.

Lengua: alemana. [= --- --- . *Traducida del ruso por R.S.* 2ª edición. Ed. Militar].

BN. Sign. 3-111485.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. www BSM., sin c.i.

--- . **SPANISCHES TAGEBUCH**. Aus. d. Russ. übers. von Rahel STRASSBERG. 3 Aufl. Berlin, Militärverlag der DDR, 1986. 543 pp. 21 cm. *Einheitsachtitel: Ispanskij dnevnij*.

Lengua: alemana. [= *Diario español. Traducido del ruso por R.S.* 3ª edición. Ed. Militar de la DDR. *Título original: Ispanskij dnevnij* (Diario español; en ruso)].

Cat. www BSM., ISBN.: 3-327-00199-5. | www SUUH., ISBN.: 3-327-00199-5; [m.c.: '*Guerra civil española.- Historia, 1936-1939.- Memorias*'].

Cit. LUST., 468; incompleta.

--- . **DIARIO de la guerra de España**. Traducido directamente del ruso. (París). Ed. Ruedo Ibérico, 1963. (II) h. + 489 pp. + (I) h. + XXXVI lám. con 158 fotografías. 23,5 cm. (España contemporánea).

1ª edición en español. Hemos preferido analizar la versión española, más moderna, traducción de nuestro amigo, excelente bibliógrafo y gran eslavista, José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ (edición de 1978; *infra*). *Vid.*, a tal efecto, nuestra **nota** a la edición italiana de 1961, *supra*, respecto a desinformadoras opiniones de SOUTH.

Nota del Ed.: '*Mijail KOLTSOV fue un periodista excepcional. Nacido en 1898, (...) Al estallar la Guerra civil viene a España y en ella permanece desde el 8 de agosto de 1936 al 6 de noviembre de 1937 (...) Detenido por la policía soviética, muere en circunstancias desconocidas en 1942. Su memoria ha sido recientemente rehabilitada*'. [En 1963 era de dominio común que KOLTSOV había sido asesinado por desviacionismo estalinista. Naturalmente, el Ed. sabía que no murió '*en circunstancias desconocidas*'. ¿Por qué miente? Es de ingenuos decir que su memoria fue rehabilitada por haber muerto en circunstancias desconocidas.].

BN. 2 ej. Sign. 3-90546, 3-104113; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

B. IHCM. Sign. VI-22-2-4.

Cat. BIB.POL., 442. | GD., n° 6.147. | CBGE.-1967, 3, 1.; 121-123. | RC., 368. | NUC., 1956-1967, 63, 61; añade la cédula: '*crónicas publicadas en Pravda, de julio a noviembre de 1937*'. | WRP., 27, 716. | IISG., 6, 325; sign. Sp-590-118. | BLC., 177, 354. | LCW., 36, 17.646. // + www, sign. DP269.9 K658; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'. | BIB. ALE., 83; "491 pp." | IBMA., 134. | GD-FU.: '*Según HEMINGWAY estaba en contacto directo con STALIN y era uno de los tres hombres más importantes en España. Corresponsal de Pravda, enviaba sus artículos directamente a STALIN y VOROCHILOV, según FISHER (...) Fue eliminado en las purgas de STALIN y rehabilitado por KRUSCHOV (...) libro muy interesante y, naturalmente, de tendencia comunista*' (402). | B. CIERE., 64. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-Oa-355(3)]. | www UCLM-BIA., sign. BI-180; "491 pp.".

Cit. CALVO: '*La misión de KOLZOV en la zona roja española tuvo más importancia que la puramente periodística (...). HEMINGWAY, que lo retrata -- bajo el*

nombre de *KARPOV* -- dice de él: ‘Viniendo de *Pravda* y en comunicación directa con *STALIN*, era en aquel momento uno de los tres hombres más importantes de España’ (27). | ALCOFAR, 169. | SCHWARTZ, 265. | MARTÍNEZ B., 248. | TAMAMES (1973), 613. | LGE., 432. | BERN., 128. | RICH., 217: ‘corresponsal de *Pravda* -- y un principalísimo agente soviético’. | SALAS, 417. | SOUTH., 402 (en su bibliografía); 338: ‘esta edición es la única completa’ [hasta 1963, pero la edición de Madrid, 1978 (*infra*), es más completa, porque está mejor traducida y tiene notas críticas del traductor; pero SOUTH., (que escribe un prólogo fechado en Sitges a su edición española en 1986), publicó su bibliografía completamente desactualizada y desinforma a los lectores como le viene en gana). | TUÑÓN, 121, 272. | A.-G., 660. | BOLLOTEN, 977. | BAUM., 314; ‘periodista ruso. Personalidad dinámica, convencido comunista, amigo de las B.I., propagandista. Diario vivo, informativo. Cayó en las purgas de *STALIN*’. | WYDEN, 522. | CAPP. 283. | PRESTON-2000, 227; ‘la visión comunista más vívida’. | MBM.-2001: ‘está muy lejos de ser un observador imparcial; juzga la revolución hispánica según el punto de vista exigente del comunismo’ (32). | PAYNE (2003), 462; ‘París, 1967’. | STRAD.-2003, 265.

--- --- . Traducción, Introducción y notas de José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ. [Madrid], Akal, Ed., Imp. Velograf, [1978]. 525 pp. + (V) lám. con 22 fotografías. 22 cm. (Manifiesto, 79). Impresión regular, papel regular, enc. rústica con fuerte cartulina, fotografía en blanco y negro, coloreada con pátina tricolor republicana.

Dice el traductor: ‘Las crónicas no siempre valoran justamente hechos, personajes o circunstancias (...) leídas con la serenidad que da la distancia, apreciamos (...) su gran virtud: el calor y la vehemencia de lo inmediato, la coetaneidad de los hechos y del relato’. Cuando KOLTSOV deja de reflejar la crónica periodística para relatar hechos de su propia biografía traspassa la acción a un personaje que denomina ‘*Miguel MARTÍNEZ*’, obviamente, es él mismo. Sólo seleccionaremos párrafos que consideremos de interés a nuestros fines. Dividida en 4 libros. **PRIMERO.** (7-202). Un verdadero *diario*, empieza el 7 de agosto de 1936; el autor relata una manifestación rusa contra la guerra española. Al siguiente día, 8 de agosto, el autor aterriza en Barcelona, donde es recibido: ‘por el Coronel Felipe SANDINO, Ministro de la Guerra y Jefe de la Aviación de Cataluña’ (9; error; tal Coronel no fue Ministro de la Guerra de la República). Va a Zaragoza. Entre quince coches ‘maltruchos y desvencijados’ se hallaba un ‘elegante ‘Hispano-Suiza’, descapotable, con destellos de plata y fino tapizado de cuero... ‘ -- ¿De quién es ese coche? -- Es mío -- dijo DURRUTI -- . Elegí el más rápido para llegar pronto a todos los sectores del frente ‘ (35). ‘ ... Una enorme pancarta decía: ‘*VISCA SANDINO!*’ ... Pregunté a un vecino quién había colgado la pancarta. El vecino se asombró de mi ingenua pregunta. ‘¿Cómo que quién? ¡Sandino!’ (41). Llega en avión a Madrid. Ve a André MALRAUX; ‘cansado, flaco, nervioso...’ (43). Va al Ministerio de la Guerra.. ‘Aquí (...) dos docenas de chalados y aventureros de la Escuadrilla de André MALRAUX, sin pasaporte, con aviones de ocasión...’ (47). Visita los combatientes de la sierra de Gua-

darrama con Dolores [IBÁRRURI] (48). ‘Los líderes se forman (...) sobre la marcha, en la lucha contra el fascismo, contra la canalla trotskysta’ (52; pronto empieza con su grande y estaliniana obsesión: los trotskystas). En la sede del PCE., instalada en ‘la sede del Consejo Nacional del P. católico de GIL ROBLES’ (53). ‘El CC. del Partido dirigió al fiscal y al Tribunal una carta, en que estima que para los trotskystas que militan en el PC. sería adecuado no una rebaja, sino un aumento de las penas’ (55). Visita al Presidente de la República, AZAÑA. ‘España, un país de asombroso lujo aristocrático y de increíble ignorancia aldeana...’ (60). Visita a Indalecio PRIETO: - - ¿Qué piensa usted de LARGO CABALLERO? -- Lo que yo pienso de él lo sabe todo el mundo. Es un imbécil que se hace pasar por sabio...’ (62). ‘El Gobierno GIRAL recibe inmediatamente toda clase de apoyo militar, que le suministra Francia’ (67). ‘En los primeros días del alzamiento y en los posteriores todas las armerías, tiendas de material fotográfico, papeleras [= papelerías], quedaron vacías. En esta guerra se va a fotografiar y a escribir mucho’ (69). ‘El telegrama de *STALIN* al PCE. [sigue la copia textual] (...) sale en todos los periódicos de Madrid’ (154). Creación de las Brigadas Mixtas (165). Al General ASENSIO, Jefe del Frente central, le llaman: ‘El organizador de las derrotas’ (165). ‘En Albacete se está formando algo; allí se congregan por ahora por docenas, internacionalistas voluntarios; con ellos se formarán unidades de choque (...) Ya entrenan (...) ¡Dos semanitas nada más!’ (166). El Gobierno abandona Madrid (199-201).

**SEGUNDO.** (203-399). En Madrid. El pánico a la ‘*quinta columna*’. Hacen disparos, tiran granadas de mano. ‘La gente, encolerizada, entra en las casas de las que habían salido los disparos (...) mataba a muchos, culpables e inocentes, destruía y rompía todo lo que encontraban a su paso’ (215). La defensa de Madrid. Misiones de las columnas. Columnas de reserva (son las B.I. y ÁLVAREZ COQUE) cierran al enemigo el acceso a las alturas de la Ciudad Universitaria (221). El tenso día 8 de noviembre de 1936 (223-229). Carta urgente del Presidente del Gobierno (en Valencia) al Ministerio de la Guerra y al Jefe del EM. (en Madrid). Éste la lee dos veces y la tira a la papelera. Los demás la rescatan: pedía que se mandara urgentemente en coche a Valencia la vajilla y la mantelería de comedor del Ministro, que no habían evacuado a Valencia (231-232; es célebre anécdota). Conversaciones con *KLEBER* a quien denomina ‘*Jefe de la B.I.*’ (236). También telefona al General *LUKÁCS* (236). El autor está junto a DURRUTI, muerto. ‘Una bala perdida, o tal vez dirigida por alguien, ha herido de muerte cuando bajaba de su automóvil ante el edificio de un puesto de mando’. Lamenta su muerte, ‘pese a sus errores y equivocaciones anarquistas era, sin duda, uno de los hombres más brillantes de Cataluña’ (257). ‘Como Jefe de la Segunda [sic; XII] B.I. ha sido designado Mate ZALKA; (...) no es duro ni altanero, pero su autoridad en la Unidad es muy grande’ (263). Conversaciones con Rafael ALBERTI y María Teresa LEÓN; ‘comen en el comedor de lujo del requisado Palacio del Marqués de Duero, con sus cubiertos de plata y la cristalería’ (263). Estancia y conversaciones con combatientes de la Tercera [XIII] B.I. (275-280). Contactos con Jef LAST, el escritor neerlandés [vid.] (284). Visita el Monasterio de El Escorial, que denomina *Catedral* (282). Resistencia y desgaste de la XI B.I. (293). El autor visita Valencia (353-355). Es la fiesta del Ejército Rojo, el 23 de febrero de 1937 (365-



370). Guadalajara. Los prisioneros italianos (385-386). Viaje, otra vez, a Valencia. Sigue a Barcelona (381-382).

**TERCERO.** (401-474). Viaje rápido a Francia (Bayona y Biarritz). En Bilbao llega la noticia de la muerte del General **LUKÁCS** (436). Su versión de la intra-guerra civil en Barcelona: 'La policía republicana, después de vacilar y de dudarlo mucho, después de regatear con el Ministro **IRUJO**, no aguantó más y comenzó a liquidar a los nidos más importantes del **POUM**, a arrestar a los cabecillas trotskistas' (456). Detención de poumistas, que eran 'espías de **FRANCO**', con documentos comprometedores (457-458). Congreso de intelectuales antifascistas, sesión madrileña (461-473).

**CUARTO.** (475-525). Belchite. 'Los prisioneros fascistas capturados en Quinto han contado que estaban mandados por dos Oficiales rusos zaristas, un General y un Capitán' (492-494). En Barcelona. Combates en el Ebro. Semana de la URSS. en Madrid. (513-516). En el *Florida*, con **HEMINGWAY** (526). Y el 6 de noviembre de 1937 vuela de regreso a la URSS.

Este libro, voluminoso, se lee de un tirón. Tiene una técnica periodística, muy superior a la de su colega **ERENBURG** y a las de los otros periodistas, cuyos libros aparecen en esta nuestra Bibliografía. No hay muchos fragmentos relacionados con la actividades de las B.I. (hemos tratado de seleccionar sus párrafos más concomitantes). El autor, buen periodista, mantenía una visión ortodoxa estalinista de la guerra y de la política española. Critica constantemente a los políticos españoles. Era un enviado **muy especial**, ya que, a la vez, era el espía supremo de **STALIN** en España.

El traductor, introductor y comentador de esta edición, José **FERNÁNDEZ SÁNCHEZ**, dice que en 1938 apareció el primer vol. de *Diario de la guerra de España*. El diario soviético *Pravda*, del 4 de diciembre de 1938, no escatimó elogios. 'Días después, **KOLTSOV** fue detenido. Su muerte se produjo el 4 de abril de 1942'. [No murió de enfermedad. ¿Hay miedo de decir: 'fue ejecutado'? FRT.]. Pero prosigue **FERNÁNDEZ SÁNCHEZ**: 'Rehabilitado su nombre en la época del deshielo, 1959, aparece una reedición de su *Diario de la guerra de España*. El fiel servidor de **STALIN** fue uno más de los millones de rusos fusilados por el 'padrecito' [ahora sí dice claramente: "fue fusilado"]'.

La edición española está afeada por erratas tipográficas u ortográficas: 'ténue' (18), *este* (18; *éste*); *esta* (20; *ésta*), *consul* (21), *Togliati* (25; *Togliatti*), etc. Los ejemplos corresponden a las 25 primeras pp.; siguen muchas más.

BN. 3 ej. Sign. 3-153673, 4-153633, AHM-354495; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cat. NUC., 1982, 12, 60. | BIHES-7, I, n° 520.

Cit. **TUÑÓN**, 121. | **ÁLVAREZ**, 166. 'KOLTSOV regresó a la URSS. en 1937. Nada supimos de él durante meses. Un día (...) nos enteramos de su reciente elección como diputado al Soviet Supremo de la URSS. Le enviamos un telegrama de felicitación. Pero poco después supimos que había sido una de las víctimas de aquella política represiva y brutal que **JRUSCHOV** denunciaría más tarde, en 1956, ante el XX Congreso del PCUS.'. | RC-97, 171: 'Cierto que alguno de los emisarios principales de **STALIN** -- concretamente **Mikhail KOLTSOV** -- contribuyó cobardemente a los crímenes de sus subordinados españoles y cargó sobre su miedo y

su servilismo la sangre de Paracuellos del Jarama [no olvidemos que el padre de R. DE LA CIERVA fue asesinado en Paracuellos. FRT.]. *La recompensa la encontré al día siguiente de su regreso, cuando su madre, alocada, pudo contemplar el cuerpo del desgraciado periodista, acribillado a balazos y arrastrado por las aguas sucias del Moskova*' [fantástica versión sobre su muerte. FRT.]. | **VIDAL**, 597; 82, nota 24: 'KOLTSOV, responsable directo de las matanzas de Paracuellos'; 86, nota 29: 'El ideador y perpetrador de las matanzas fue el soviético Mijael KOLTSOV'. | **KOWALSKY**, 509; 412, 429, 447, 448, 465, 486, 496.

--- . **ŠPANELSKO denik**. Praha. [Faltan datos]

Lengua: checa. [= *Diario español*]

Cat. RC., 368; "Proha";

--- . **SPANISCHES Tagebuch**. [Berlin]. Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, [1986]. Traducción del ruso por Rahel **STRASBERG**. 543 + (1) pp. 20,5 cm. Impresión normal, papel normal; enc. con fuerte tapa dura, c. amarillo, rótulos dorados en lomo, mitad burdeos, mitad amarillo; sobrecubierta de papel estucado, c. marrón, pequeña fotografía sobre fondo violeta, rótulos blancos.

Lengua: alemana. [= *Diario español*. Ed. Militar de la DDR.].

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002

[Nota. No ha de ser confundido con otro libro, también titulado *Spanisches Tagebuch*, su autor: **KANTOROWICZ**, nuestro n° 1.061. FRT.].

--- . **ISPANIJA v ognje. Meždunarodnoe položenie, sbornik**. Moskva, Politizdat, 1987. 2 vol. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *España en llamas. La situación internacional, recopilación*.].

2 vol. en 3 t. Vol. I; t. 1: 'Diario español'; t. 2: 'Diario español, del 7 de noviembre al 30 de diciembre de 1936'; vol. II. Sigue t. 2: 'del 1 de enero al 10 de abril de 1937'; t. 3: 'Correspondencia, reportajes, ensayos'.

BN. Sign. CIR-12501, CIR-12502; [sin m.c.].

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra fundamental de M. KOLTSOV.**

1.110 **KOMINTERN I grazhdanskaia voina v Ispanii. Dokumenty**. Precede: *Rossijskaja Akademiya Nauk, Institut Vseobscej Istorii*. [Otv. red. S.(vetlana) P. POZARSKAJA, A. I. SAPLIN]. Naucnoe izd. Moskva, "Nauka", 2001. 527 pp. + (XII) lám.; ilustrado, retratos. 23 cm. (Serija: "Dokumenty Kominterna").

Lengua: rusa. [= *El Comintern y la Guerra civil en España. Documentos*. Academia Rusa de Ciencias. Instituto de Historia Universal. Ed. "Ciencia". (Serie: Documentos del Comintern)].

Sin duda, interesantísima exposición de documentos inéditos sobre la actuación del Comintern en relación con la Guerra civil española, fundamentales para el esclarecimiento de muchos problemas historiográficos. Un libro que pudiera hallarse a

la altura del publicado en inglés *SPAIN betrayed*, al año siguiente, septiembre 2002, traducido al español (nuestro n° 1.923). ¿Ninguna Ed. española se interesará por la oportuna y necesaria traducción al español de este conjunto documental?

**Cat.** www LCW., sin sign. ["in process; 09-27-2001"]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historia diplomática.- Fuentes', 'Comunismo internacional.- Historia.- Fuentes']. | www SUUH., varía la transliteración, ISBN.: 5-02-010193-1; [m.c.: 'Comintern.- Guerra civil española.- Fuentes']. | www BSM., "en cirílico" [naturalmente... FRT.], ISBN.: citado; [m.c.: 'Guerra civil española.- Fuentes']. | www Holding Libraries: London School of Economics, ISBN.: citado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Historia diplomática.- Fuentes', 'Comunismo internacional.- Historia.- Fuentes'].

**Cit.** PAYNE (2003), 465; por "ROSIISKAYA Akademiya nauk [Academia de Ciencia rusa], Ed." [Pero si la da como Ed. no es correcto incluirlo al unísono como autor, y el libro debería entrar por el título, como hemos hecho nosotros. FRT.]

**1.111 KOMINTERNES linje i Spania 1936-39.** Oslo, Oktober, 1971. 42 pp.

Lengua: noruega. [= *La línea del Comintern en España, 1936-1939*].

De asunto anarquista; contra el estalinismo. Trae dos largos artículos de Trond HEGNA y de Anna Louise STRONG, publicados durante la Guerra civil española.

**Cat.** CCBS., sin c.i.

El anterior catálogo nos dice que hubo una nueva edición en 1973, con cambio de título:

**KOMMUNISTER mot trotskister i Spania 1936-39.** 2 oppl. Oslo, Oktober, 1973. 42 pp. (Series: Folkets historie).

Lengua: noruega. [= *Comunistas contra trotskyistas en España, 1936-1939*. 2ª edición. (Colección: Historia popular)].

**Cat.** CCBS., sin c.i.

**1.112 KOMODOWSKY, E. WITH THE Mackenzie-Papineau Battalion in Spain.** Winnipeg, el autor, s.a. ("n.d."). [Faltan datos].

Con seguridad se trata de los recuerdos de un veterano brigadista canadiense. No hemos visto este libro, que, pudiera no ser ni siquiera libro, sino una edición particular, artesana y limitada del autor. Solamente hemos encontrado distintas citaciones de BEECHING, pero ningún rastro en ninguna B. del mundo.

Lengua: inglesa. [= *Con el Batallón Mackenzie-Papineau en España*].

**Cit.** BEECHING (1989); 119: notas 18, 19; 139: notas 8 y 13; 171: nota 18.

# **KOMPANIA Mickiewicza.** Vid. por su verdadero título: *SZESC Miesiecy...* [n° 2.011].

**Cat.** RC., 368; el único que lo menciona por este título de **KOMPANIA...**

**1.113 KOMSHUKOV. NATSIONALNO-revoliutsionnaia voina ispankogo naroda 1936-1939 gg. i sovietskaia obshchestvennost.** [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *La guerra nacional-revolucionaria del pueblo español de los años 1936 a 1939 y la opinión pública soviética*].

Citada por KOWALSKY (nuestro n° 1.121) no hemos encontrado **cat.** ni **cit.** alguna. Esto pudiera haber ocurrido, incluso, por no haber efectuado bien KOWALSKY la transliteración del apellido ruso.

**Cit.** KOWALSKY, 509; cédula muy incompleta.

# **KONFERENCJA w związku z 25...** Vid. por el título: *Polacy w Wojnie hiszpańskiej, 1936-1939*; nuestro n° 1.633.

**1.114 KONRAD, Kurt** (seudónimo de Kurt BEER). *ŠPANĚLSKÉ Revoluce.* [Vyd. 2., v Nasšem vojsko 1. V Praze], Praha, Naše vojsko, 1949. 178 pp. 22 cm. (Zivá Minulost, sv. 8).

Lengua: checa. [= *Revoluciones españolas*. 2ª edición. Ed. Nuestro Ejército].

No hemos visto este libro.

**Cat.** BIB.POL., 379; "1950". | RC., 368. | NUC., 303, 405; [m.c.: 'Revolución.- España' (nada más)]. | BLC., 178, 23. // + CD-ROM., sign. 9181.eee-22. | LCW., 132, 65.958.

**1.115 KOROLKOV** (o KOROL'KOV), IUrii Mikhailovich. *DESIAT' DNIV u respublikas'kii Ispanii.* S.l., s.e., 1937. 76 + (3) pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: ucraniana. [= *Diez días en la España republicana*]

Breve visita periodística a España en plena Guerra civil de este periodista soviético, ucraniano.

**Cat.** BIB.POL., 442. | NUC., 304, 140; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ucranianos' | LCW., 35, 17.145. // + www, sign. DP269-K68; [m.c.: *Id.* a la anterior].

---. **ISPANIJA v ognie.** *Diesiatdnieie v Riespublikanskoi Ispanii.* Leningrad, 1937. 110 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *España en llamas. Diez días en la España republicana*].

Suponemos que es la traducción al ruso del libro anterior, con título cambiado.

Aparte alguna edición de KOLTSOV con idéntico título, hay otro libro en lengua estonia cuyo título principal es igual. Vid. *Hispaania tules*; nuestro n° 927.

**Cat.** RC., 368. | BLC., 178, 187. // + CD-ROM., sign. 10163.a.27.

**1.116 KORP**, del PC. de Checoslovaquia. **LA VOZ de los trabajadores checoslovacos** (p. 17 de un folleto bajo autoría de DUCLOS, Jacques, **Los TRABAJADORES del mundo junto al pueblo español**); vid. nues-

tro nº 557. Este discurso abarca 21 líneas. Promete que seguirán enviando 'víveres, armas y municiones'.

BN. Sign. 3-95021; vol. facticio, enc. con varios folletos de similar formato e impresión; [m.c.: PCE.]. Vid. *PLENO histórico, Un*; nuestro nº 1.625.

**1.117** KORTA, Adam, Michel HOPMAN. *KAROL Świerczewski. Zarys życia i działalności*. Warszawa. Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, Wydawin, [1954]. 251 pp.; ilustrado, mapas, retratos.

Lengua: polaca. [= *K.S. Esbozo biográfico y de su actividad*. Ed. del Ministerio de Defensa Nacional].

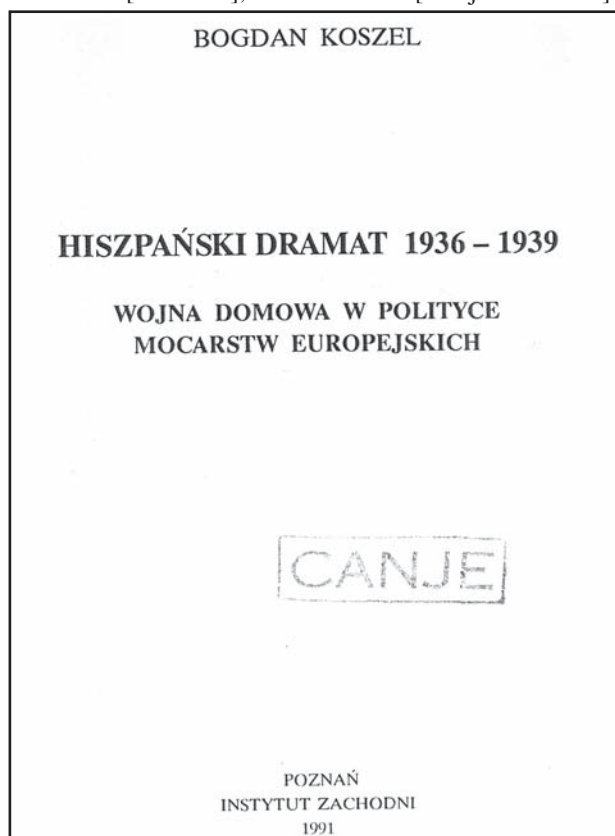
Libro polaco biográfico sobre el 'General WALTER'.

Cat. BIB.POL., 379. | GD., nº 302. | RC., 368; sigue a GD. | NUC., 304, 188, por el autor; duplicado por "POLAND. Ministertwo...", 463, 484; [m.c.: 'SWIERCZEWSKI, Karol (1897-1947)'. | BLC., duplicado: 178, 210, por el autor; 318, 409, por el personaje. | LCW., 72, 35.931. | BIB.ALE., 124.

Cit. PRIT, 445, incompleta; "SWIERCZEWSKI" como "autor" | DAHMS, 419. | AC., 628. | SALAS, 424. "Varsovia, 1954-56". | VIDAL, 598.

[Nota. Por SWIERCZEWSKI, vid. libro de este personaje y otros más sobre él. FRT.].

**1.118** KOSZEL, Bogdan. *HISZPAŃSKI Dramat 1936-1939. Wojna Domowa w Polityce Mocarstw Europejskich*. Poznań, Instytut Zachodni, 1991. 265 + (1) pp. 24 cm. (Prace Instytutu Zachodniego, nr 57). Anna MURAWSKA [redactora], Maria DOINA [dibujo de la cub.].



Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cartulina, c. rojo, rótulos negros.

Lengua: polaca. [= *El drama español, 1936-1939. La Guerra civil en la política de las potencias occidentales*. Instituto Zachodni, de Estudios occidentales. (Colección del Instituto, nº 57)].

Siglas de P. políticos o entes (7). **Introducción:** 'Poznan, 1990' (9-12); el autor se refiere a las "fuentes" y dice que la BN. de Madrid tiene '2.300 obras sobre la Guerra civil', equivocada apreciación obtenida del cómputo de las obras comentadas en los CBGE. (10, nota 1). [Es muy difícil escribir sobre Historiografía a distancia de las fuentes; en el año de publicación de este libro estaba catalogado perfectamente en la BN. de Madrid el fondo bibliográfico "COMÍN COLOMER", con unos 8.000 libros y folletos sobre la Guerra civil española. Este fondo particular es el mayor del mundo sobre la Guerra civil española; añádase el fondo propio de la BN. y demostraremos con ello la constante reiteración con que insistimos: que la BN., de Madrid, es la más completa del mundo en obras sobre la Guerra civil española. FRT.].

**VI** partes o grandes Cap. **I.** España en el siglo XIX, hasta 1936 (13-33; 63 notas; la Guerra civil se inicia en la p. 30). **II.** Intervención extranjera y neutralidad (34-67; 122 notas). **III.** Repercusión de la intervención en la defensa de Madrid (68-117; 196 notas). La intervención de STALIN (71-77). Creación de las B.I. en Albacete (74). Intervenciones de Roma y Berlín. La política francesa. **IV.** Esperanzas y desengaños (118-156; 144 notas). **V.** De la Conferencia de Nyon a la ofensiva de Aragón (157-196; 139 notas). **VI.** Triunfo y agonía (197-242; 173 notas). Final (243-247; 3 notas). Total de notas: **840**. Bibliografía (248-[254]), con A., documentos, diarios, memorias, libros históricos, bibliografía y otros). *Índice onomástico* (255-265); vemos la escasa importancia que se da a las B.I., por el nº de veces que cita a sus líderes: 1 vez LONGO, MARTY y el General SWIERCZEWSKI WALTER). Otros extranjeros participantes: TOGLIATTI, 5 veces; CODOVILA, 3; MALRAUX, 3; ERENBURG, 1; HEMINGWAY, 1.

Buena y documentada obra, que supone, tímidamente, una revisión de la Historiografía ortodoxa marxista polaca, pues ya maneja fuentes de ambos bandos y afronta problemas con pretendida objetividad. Es una historia de la internacionalización del conflicto bélico (en 1991 había sobre este aspecto bastantes libros españoles y estadounidenses, pero éste es el primero publicado en un Estado del antiguo bloque comunista. No sigue la doctrina oficialista, que fue la obligatoria, hasta finales de 1989). A pesar de nuestro práctico desconocimiento de la lengua polaca, hemos comprendido, con ayuda de buen diccionario y gramática, esta obra, la cual, a pesar de la recíproca dificultad del lenguaje, tiene pocas erratas en nombres españoles, ejemplos: *gurreea* (254; *guerra*), 'Gil Roble' (261; GIL ROBLES). 'Pedro Roríguez Sainz' (264; Pedro SÁINZ RODRÍGUEZ).

BN. Sign. 7-146772; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 83-85003-55-X; [m.c.: 'Guerra civil española.- Historia.- Libros de memorias y literarios']. | www.NYPL., sign. \*QR 97-8975; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Europa.- Política y gobierno, 1918-1945'.

1.119 KOVAČEVIĆ, Veljko. **U ROVOVIMA Španije**. Sarajevo, Narodna Prosvjeta, 1953. 266 pp.; ilustrado.

Lengua: serbocroata. [= *En las trincheras de España*].

No hemos visto esta primera edición de un libro de recuerdos de un veterano brigadista yugoslavo, montenegrino, que en materias catalográficas sucesivas, lo vemos encuadrado en la 129 B.I., Batallón **Duro-Dakóvic**, que en edición posterior es el **Georgi Dimitrovel**. Sí hemos visto la edición, muy posterior, del año 1976, *infra*.

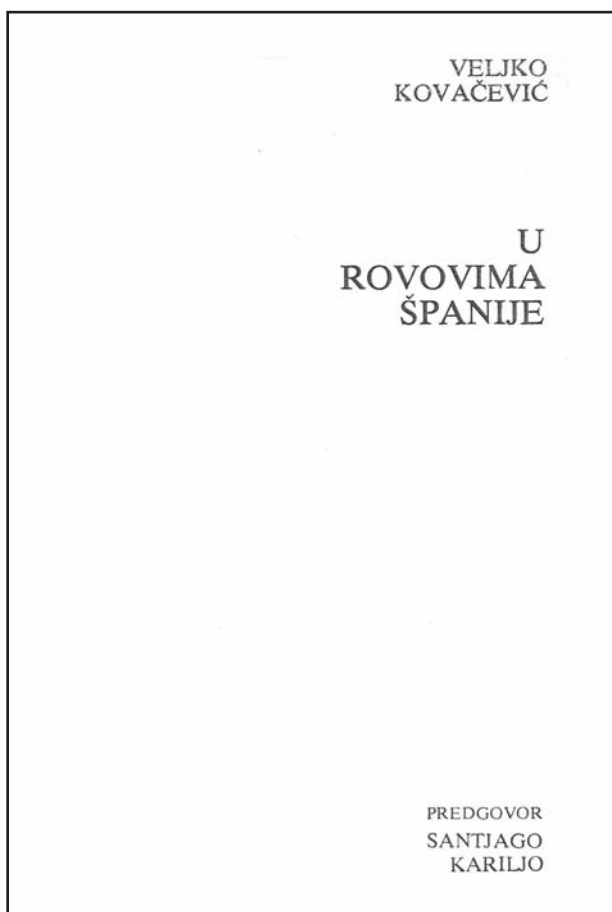
Cat. BIB.POL., 442. | RC., 368; incompleta. | NUC., 306, 574. | BLC., 178, 390.

--- --- . Sarajevo, Narodna prosvjeta, 1958. 266 pp.; ilustrado. 21 cm.

Cat. WRP., 47, 381; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos*'. 'Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- 129 B.I.- Batallón **Duro-Dakóvic**']; duplicado: 47, 400. | www LCW., sign. DP269.47.M66.K68-1958; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Yugoslavos*', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Yugoslavos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Montenegrinos'.].

Cit. PRITS., 441.

--- --- . *Predgovor: Santjago KARILJO*. Precede: *Uz cetredesetogodisjicu Borbe Spanskog Naroda za Slobodu*. [Titograd], [Stampa Nip "Pobjeda" oour graficka Djelatnoest], [1976]. 231 + (1) pp. 23 cm. (Biblioteka Vrijeme i



Ljudi Revolucije). Buena impresión en tinta siena, buen papel, enc. con fuerte cartón, c. blanco, rótulos rosa suave.

Lengua: serbocroata. [= *En las trincheras de España. Prólogo de S. CARRILLO*].

La ciudad de "Titograd" corresponde a Pogorica, vieja ciudad de Montenegro. Hemos tenido el libro en las manos bastante tiempo; con ayuda de un buen diccionario serbio-español hemos desentrañado algo su estructura y traducido algunas frases. Prólogo de Santiago CARRILLO, fechado en: '*Oktobar, 1976*' (7-11) 15 cap., sin numerar, titulados. Comienzo de la Guerra civil (13-35). Los voluntarios van a París. Llegada a Figueras (34). En Barcelona (36-40). El '*Batallón Georgi Dimitrovel*', de la 129 B.I. En Casas Ibáñez [en serbio = '*Kasas Ibanjesu*']. Junto a la Brigada de *El Campesino* (68-76). Hasta abril de 1938 (118-130). La Artillería; el '*Grupo Masarik*' (172-192). Octubre de 1938 (193-204). En Tarragona (193-204). En el Ebro; en Cataluña, en Barcelona. Hacia la frontera francesa (205-230). Detención por los gendarmes franceses; el famoso '*Allez, allez!*' se repite en las pp. 224, 225 y 227.

Es muy de agradecer que se preste atención al año 1938 y hasta el mismo 1939, cosa infrecuente en memorias interbrigadistas. Nuestro débil dominio de la lengua serbocroata sólo nos ha permitido traducir algunos títulos de cap. y entender la marcha de la obra, pero nos veda efectuar una crítica sobre las calidades literaria e historiográfica de estas memorias. Por la fecha de edición se encuentran inmersas en la más pura ortodoxia marxista y subsiguiente mitología. [El prólogo de S. CARRILLO, de 1976, es significativo].

BN. Sign. 4-145262; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www LCW., sign. DP269.45 K68; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*'].]

Cit. AC., 628: '*por un voluntario yugoslavo de la CXXXIX B.I.*'. | VIDAL, 598.

1.120 KOWALSKI, Artur. **KOCHALEM ja nad zycie**. San Jose, Calif., 1986. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Los amé por sobre todas las cosas*].

Libro en polaco, publicado en San José de California (EE. UU.). No lo hemos visto y nos confiamos por completo en LUSTIGER, nuestro n° 1.261, quien lo cita en su Bibliografía, como una obra relacionada con los judíos combatientes en la Guerra civil española. No hemos encontrado ninguna catalogación de esta obra.

Cit. LUST., 466.

1.121 KOWALSKY, Daniel [Nombre completo: Daniel Lloyd Monk-KOWALSK]. **THE SOVIET Union and the Spanish Republic: Diplomatic, military and cultural relations, 1936-1939**. Ph.D. Thesis. The University of Wisconsin. Madison, 2001. 521 pp.

Lengua: inglesa. [= *La Unión Soviética y la República española: aspectos diplomáticos, militares y culturales, 1936-1939*. Tesis para el grado de Dr. en Filosofía].

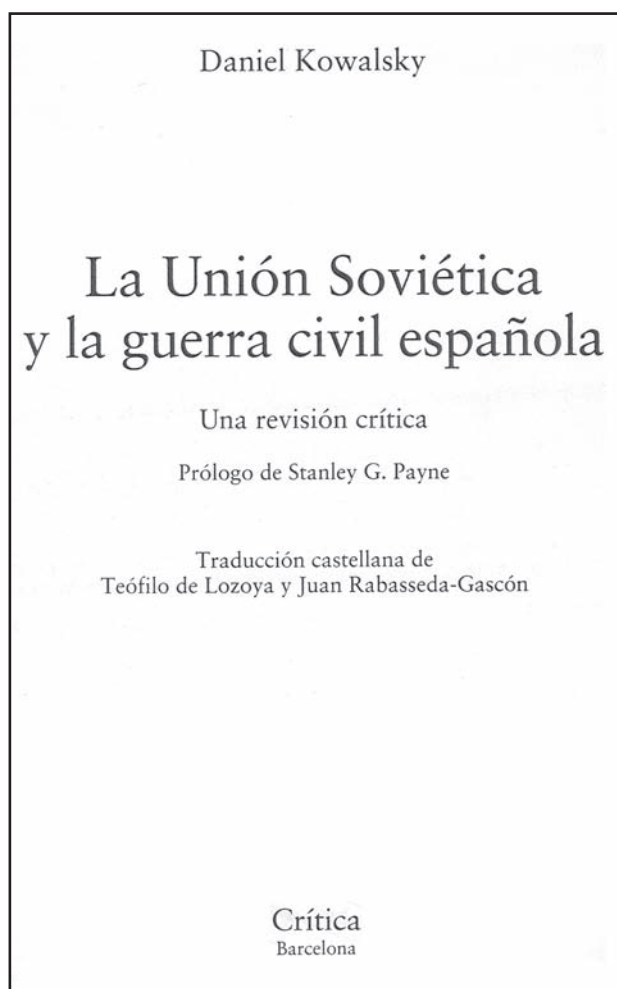
La Tesis, obviamente, está inédita en la citada Universidad de Wisconsin.

Por internet hemos accedido a la p. 1.545 del vol. 62-04.A de la inmensa serie *Dissertation Abstracts 1997-2000*, donde se ofrecen 18 apretadas líneas de su *abstract* o resumen. Hace énfasis en el estudio, por primera vez, de los recientes materiales archivísticos desclasificados en la Federación Rusa y también ‘*materiales inéditos de los A. de Salamanca y Madrid*’. ‘*El trabajo – dice aparte – revisa nuestro desconocimiento sobre la falta de efectividad de la ayuda militar del Kremlin en su nivel operacional, y concluye que los consejeros soviéticos nunca terminaron bien el nivel de control asumido sobre la República*’.

**Cat.** www *Dissertation Abstracts 1997-2000*; vol. 62-04.A.; p. 1.545

[Nota. La Tesis se ha convertido en un libro, como suele ser habitual muchas veces, pero lo que no es tan habitual es que el libro resultante, original en inglés, todavía no se haya publicado, mientras que sí se ha hecho, por razones económicas, suponemos, con la traducción española, que sigue. FRT.]

--- . **LA UNIÓN SOVIÉTICA y la guerra civil española.** *Una revisión crítica. Prólogo de Stanley G. PAYNE. Traducción castellana de Teófilo de LOZOYA y Juan RABASEDA-GASCÓN.* Barcelona, Crítica, [© 2003 KOWALSKY], [© 2004 traducción castellana para España y América]. [Impreso en BROSMAC, S.L., Móstoles (Madrid)], 2004. XV + 534 pp. + (VIII) lám. con 31 fotografías en blanco y negro (ninguna bélica; la mayoría



son niños españoles en la URSS. [por cierto, una de las fotografías, en lám V, se titula ‘*Escenas de la vida cotidiana en la colonia de Artek para niños evacuados. Clase de matemáticas*’ y en la pizarra la maestra ha escrito con cifras muy grandes de tiza blanca sobre pizarra negra: “2,25 x 10 = 225”, lo que es un error matemático, muy claramente visible]. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa dura, c. gris, rótulos en gris oscuro en el lomo redondo (similar a la obra de Jorge M.[ARTÍNEZ] REVERTE, *La batalla del Ebro*). La sobrecubierta se tiró a la papelera por la BN. al proceder a su catalogación, una detestable costumbre, mutiladora del libro; ‘*Ilustración de la cub. [sic; por sobrecubierta]: Cartel de Josep RE-NAU, 1936*’. Precio: 27,88 €.

Esta obra es traducción del original: *The Soviet Union and the Spanish Civil War* que, curiosamente, está inédito **porque no ha aparecido como libro todavía en el extranjero**, quizá lo haga a lo largo del año 2004, en los EE.UU.

Después de cerrar esta nuestra Bibliografía surgió este importante libro y no hemos dudado en reabrir nuestra propia publicación por dar entrada al mismo que, ya se ve, tiene una rara fecha de salida, al menos de los ©, que nosotros hemos resuelto al darle el dual “2003-2004” para sus muchas citaciones.

*Prólogo* ([IX]-XI), Stanley G. PAYNE, fechado en ‘julio de 2003’; elogioso para el Dr. KOWALSKY, doctorado con una Tesis que es el fundamento del presente libro. Destaca en él ‘*los aspectos relativos a la asistencia y a la intervención militar de la URSS. en la República española*’ (XI); ‘*nos proporciona una relación detallada del papel desempeñado por los soldados [sic, mejor sería hablar de Generales, Jefes y Oficiales] rusos en la aviación y en la artillería pesada...*’

*Agradecimientos* ([XIII]-XV). En primer lugar, da su agradecimiento a su director de Tesis. Después, sigue una mareante lista de personas que le han prestado apoyo, ayuda, consejo, etc., en diversos países, Universidades y Entidades. Cita, en general, “los A. y B. de España” y, en especial, el A. de Salamanca de la Guerra civil. Y destacamos dos cosas: a) una gran cantidad de becas y subvenciones económicas recibidas por el autor para esta obra; b) la mejora de sus conocimientos militares personales la realizó mediante su participación en un curso de verano de Historia Militar en la Academia de West Point (XIV; esta preparación previa le haría mucha falta a más de un historiador de la Guerra civil española, porque demuestran muchas carencias tanto en Historia Militar como en Teoría de la Organización Militar). A continuación sigue el texto, del que, después de haber efectuado un primer intento descriptivo, seguido de una crítica, hemos cortado en una revisión final muchas cosas, porque la cédula nos había salido desmesuradamente larga.

INTRODUCCIÓN (pp. 1-7, con 1 nota); breve, con alguna desafortunada expresión, tal como: ‘*la dramática y repentina aparición de cazas soviéticos en el cielo de Madrid evitó la conquista de la capital por las tropas de FRANCO*’ (2; muy simplista o, mejor, falso). Esquematiza 5 fases de la relación URSS.-ESPAÑA durante la Guerra civil. 1ª. Del 18 de julio al 2 de agosto de 1936; la sublevación militar cogió desprevenido por completo al Kremlin y éste se limitó a buscar información. 2ª. Del 3 al 20 de agosto de 1936; el Kremlin inicia una campaña de propaganda mundial a favor de la República española. 3ª. Del 21 de agosto al 1 de octubre de 1936, la URSS. incrementa

sus contactos y prepara una intervención militar. 4ª. Desde octubre de 1936 a junio de 1937; es el punto culminante de la intervención soviética. 5ª. Desde julio de 1937 a abril de 1939; hay un declive, lento, de esta participación.

PRIMERA PARTE. LAS RELACIONES DIPLOMÁTICAS. Sin epígrafe ([11]-12). Cap. 1. La política de la Unión Soviética y de la Internacional Comunista antes de julio de 1936 (14-23, con 6, importantes, notas documentales). Cap. 2. La diplomacia soviética y la Guerra civil española (24-41). I. Los diplomáticos soviéticos y el Comité de No-Intervención (notas 7-69). II. Los diplomáticos de STALIN en la República (notas 70-153). Aquí aparecen el Embajador ROSENBERG, el Cónsul ANTONOV-OVSEENKO, el Secretario de la Legación, el Agregado Comercial, el Agregado Militar (GOREV), el Agregado Naval (KUZNETSOV) y numerosos asesores militares (el principal, RODÍMTSEV) más otro personal, como los periodistas KOLTSOV y ERENBURG, los cineastas KARMEN y MAKASEEV [o MAKASEIEV], casi todos llegados en agosto de 1936 o, a lo más, en septiembre. III. La retirada de los diplomáticos (notas 154-257, bajo cap. 3.). Cap. 3. La misión diplomática de la República española en Moscú (42-67), con V epígrafes titulados, que obviamos, a pesar de que es un asunto tan importante como poco tratado en cualquier historia (pero se aleja de nuestros fines).

SEGUNDA PARTE. LAS CAMPAÑAS DE SOLIDARIDAD Y LA AYUDA HUMANITARIA SOVIÉTICA A LA REPÚBLICA. Cap. 4. Las campañas de solidaridad en la URSS. (pp. [74]-95; 97 notas). En amplia nota 1 dice que el libro más importante sobre este asunto es el moscovita *SOLIDARNOST'* [nuestro nº 1.898]. No estamos de acuerdo, pues este libro propagandístico se dedica mucho más a la participación militar de diversos países, por medio de las B.I. Cap. 5. La evacuación de niños españoles a la Unión Soviética (96-121; notas 98-225). Presenta una visión edulcorada del asunto. Cita mucho los libros de memorias de nuestro buen amigo José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ: *Mi infancia en Moscú* y *Memorias de un niño de Moscú* pero deja el asunto en el año 1939 y no atiende al horrible final de muchos niños, muertos en la cárcel o por tuberculosis, durante la II GM. Cap. 6. La ayuda humanitaria soviética al [sic; mal redactado, debióse traducir: 'hasta el'] término de la Guerra civil española ([122]-128; notas 226-235). En p. 125 hay una interesante *relación numérica de brigadistas en campos de concentración franceses*, que son: alemanes, 736; austríacos, 483; alemanes de los Sudetes, 107; polacos, 950; italianos, 872; checos, 483; yugoslavos, 372; húngaros, 163; rumanos, 160; búlgaros, 141; croatas [antes se enunció *yugoslavos* y con ellos deberían estar también los croatas], 81; letones, 47; brasileños, 34; lituanos, 27; griegos, 25; estonios, 17; totalizan: **4.698** brigadistas.

TERCERA PARTE. LA POLÍTICA CULTURAL SOVIÉTICA Y LA REPÚBLICA ESPAÑOLA ([131]-190). Sin epígrafe ([131]-132; 3 notas). Cap. 7. Las relaciones culturales hispano-soviéticas antes de la Guerra civil ([133]-152; notas 4-122). Cap. 8. La ofensiva soviética de agitación y propaganda en la España republicana, 1936-1939 ([153]-179; notas 123-253). Cap. 9. El frente interno soviético y los intercambios culturales con la República ([180]-190; notas 254-293).

CUARTA PARTE. LA AYUDA MILITAR SOVIÉTICA: PLANIFICACIÓN, SUMINISTRO Y FINANCIACIÓN

([193]-240). Comienza así: '*En esta cuarta parte, ya pasado el ecuador del presente estudio, es donde analizaremos la participación militar de la Rusia de STALIN en el esfuerzo bélico de la República*' [193]. Ya era hora. Pues todo lo anterior no dejan de ser interesantes prolegómenos a esta cuestión esencial. Cap. 10. **Operación X** ([195]-210; notas 1-98). Los planes detallados de la "Operación X" [*i.e.* = la ayuda militar a España, en el lenguaje críptico de los secretos de Estado y de los espías] quedaron establecidos el 14 de septiembre de 1936. El *modus operandi* y la logística de las aportaciones (en las pp. 200-210, de muchísimo interés). Cap. 11. **El material soviético entregado a la República** (pp. [221]-231; notas 99-180). Muy importante. Tablas comparativas de aportaciones, según RIBALKIN (214), según HOWSON (215); los datos oficiales soviéticos publicados en 1974 (215); son 648 aparatos aéreos [*i.e.* = aviones], 346 carros de combate, 60 vehículos blindados, 1.186 cañones, 20.486 ametralladoras, 497.813 fusiles (según el libro *International Solidarity* [nuestro nº 1.898], versión inglesa de *SOLIDARNOST'*, pero según la versión española leemos: '*806 aviones de combate, 362 tanques, 1.555 piezas de artillería, 15.113 ametralladoras*', pp. 368; *vid. ibi*; hay graves desajustes, sobre todo en aviones y en cañones); los datos oficiales soviéticos del RGVA. (215; el RGVA. es el A. Estatal Militar Ruso) y material embarcado o pendiente de traslado a la Península [*sic*; "Península", no, porque abarcaría también Portugal (los historiadores deben ser respetuosos con la Geografía); se refiere a la España republicana, que fuera de la Península ibérica disponía de la isla de Menorca. FRT.] el 5 de noviembre de 1936, según el RGVA. (216-217). Cuestiones sobre la calidad del armamento (218-231; interesante; pero aquí nos despista de nuevo KOWALSKY, cuando dice, en su nota 126, p. 464, que contra la opinión de Jesús HERNÁNDEZ, G. REGLER, GONZÁLEZ (*El Campesino*), KRIVITSKY, *ORLOV* y últimamente MAZARRASA, de que los '*tanques rusos eran pura chatarra*' está la '*refutación convincente de MARTÍNEZ SAURA, en su p. 550*'.

[Nota aclaratoria. Acudimos, pues, inmediatamente, al libro de Santos MARTÍNEZ SAURA, *Memorias del Secretario de AZAÑA*, Barcelona, 1999 (por cierto, un libro muy mal escrito, muy sectario, muy insultante, plagado de mentiras; una pena) y en su p. 550 leemos: '*algunos propagandistas del franquismo pusieron tantos defectos al material que recibieron los republicanos, que pensamos que, al contrario, debieron habérselos callado, pero no, que si aquellas ametralladoras Maxim del 17 sólo hacían 300 disparos por minuto (...) que si algunos de los cañones capturados por los nacionales tenían fecha de 1870 (...) que otro tanto puede decirse del cañón de 152,4 mm, modelo 1834 (...) en fin, siendo todo esto verdad, viéndose tan claramente dicha falta de la ayuda prestada por la URSS. – porque STALIN fue a lo suyo –* (negritas nuestras. FRT.) *nos preguntamos si no tiene entonces más mérito que los combatientes republicanos resistiesen casi tres años a esas fuerzas extranjeras compuestas por marroquíes, alemanes, italianos y portugueses* (de nuevo, ni un español en las filas nacionalistas. FRT.) (...) *¿Quién puede negar que la Unión Soviética al vender aquel armamento en las condiciones y precio que quería ponerle y cobrándolo en oro, intervenía en la política republicana española (...) ¿qué otra cosa se podía hacer?*'. Hasta aquí MARTÍNEZ SAURA, leída su p. 550 ¿cómo puede KOWALSKY decir que SAURA **refuta convincentemente** el ar-

gumento de la defectuosidad del armamento soviético de tierra? De verdad, este asunto, tal como está planteado y resuelto, no podemos entenderlo, no podemos aceptarlo. FRT.]

Cap. 12. El “oro de Moscú” y la financiación de la ayuda militar soviética ([232]-242). Se apoya en HOWSON [nuestro libro nº 957] para denostar la *estafa* de la *nomenklatura* soviética a la República española. (239-240), aunque finaliza edulcorando el asunto con un ‘*no parece que la República recibiera un trato financiero desmesuradamente injusto por parte de la URSS.*’ (240) y en nota 217 (p. 471) agrega que esta teoría no es nueva pues ALPERT llega a conclusiones parecidas en su libro (*El ejército republicano en la Guerra civil*; nuestro nº 44, pp. 251-252).

QUINTA PARTE. LOS ASESORES Y EL PERSONAL MILITAR SOVIÉTICO EN LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA ([243]-341). Una Parte crucial para nosotros. Introducción sin epígrafe ([243]-244, con 3 notas). Cap. 13. La estructura de los mandos y el aparato asesor en España. ([245]-261; notas 4-67). I. La petición de la República de envío de asesores. En contra de la denuncia republicana sobre la presentación de militares soviéticos ‘*sin haber sido llamados*’ se transcribe una carta de LARGO CABALLERO, de 6 de diciembre de 1936, especificando una petición de cazas, motores, pilotos, técnicos, ingenieros, bombarderos, artilleros, etc. (246-247). Fijémonos: se piden, por ejemplo: ‘*40 bombarderos de gran velocidad (y) para el manejo de estos aparatos, rogamos el envío de 40 pilotos, 40 artilleros, 40 bombarderos, 40 técnicos aeronáuticos, 20 mecánicos, 15 técnicos de radio, 1 ingeniero aeronáutico y 1 ingeniero de material bélico*’ (247). KOWALSKY no estudia esta petición. Nosotros sí lo hacemos y observamos que se piden 40 aviones y 40 pilotos; la correlación es 1 avión = 1 piloto, pero, además, para los 40 aviones se piden: 40 + 40 + 40 + 20 + 15 + 1 + 1 especialistas = 157. Es decir, 40 aviones bombarderos arrastran tras de sí no sólo 1 piloto cada uno sino 3,925 especialistas más; en términos redondeados, la *ratio* sería de **1 avión con 1 piloto + 4 especialistas tras él**. [Nadie, hasta ahora, ha hecho este sencillo cálculo sobre la infraestructura que debería llevar tras de sí cada piloto o cada avión combatiente. FRT.]. Segunda observación. KOWALSKY demuestra con la carta de LARGO CABALLERO que sí se llamaron soviéticos, (‘*este personal no se presentó en la Península [sic; de nuevo el mal concepto geográfico; se presentaron en España; en Portugal, no] sin haber sido invitado*’, dice, p. 247). Correcto, pero no se pidieron Generales con mando sobre los EM. españoles, como sucedió con la aviación y con los blindados y fue de lo que se quejó LARGO CABALLERO y, no digamos, PRIETO. II. El nombramiento del personal soviético destacado en España (247-252). III. Los asesores en la República española (252-261). Aquí viene el problema de la *cuantificación*, que el autor no resuelve, pues plantea muchas dudas. ‘*Los historiadores rusos actuales han sacado distintas conclusiones en este sentido tras consultar la documentación disponible*’ (255). Se citan las exageradas cifras de ‘*historiadores franquistas o simpatizantes del alzamiento*’, concretamente: ‘*SALAS, 20.000 soviéticos, ALCOFAR [que siempre aparece en este libro como ALCÓFAR, con indebido acento], 10.000, DE LA CIERVA, 7.000 a 8.000*’. MADARIAGA, ‘*simpatizante de la República*’ cita 6.000. Historiadores con ‘*estudios objetivos*’; cita a CATTELL, con 4.000 a 5.000; DELPERRIÉ, de 3.000 a 4.000; H.

THOMAS, 3.000. Cifras de fuentes soviéticas serían: PRITZKER, LÍSTER, MESCHERIAKOV, los libros *SOLIDARNOST*, *My-internatsionalisty*, *Leningradtsy...*, etc., y oscilan entre los 2.000 y los 3.000. *SOLIDARNOST*’ apunta: **2.082**. Y KOWALSKY termina con: ‘*Para quien esto escribe, el nº total de personal militar soviético destacado en España se sitúa en torno a los 2.100-2.150 individuos*’ (255). Ya apuntaremos en nuestra crítica un grave olvido por parte de todos, incluyendo el propio KOWALSKY, de un muy importante grupo de personal sin cuantificar [obsérvese cómo pasa de hablar de ‘*total de soviéticos*’ en España, *secundum* SALAS, a ‘*personal militar soviético*’. Pero en España hubo otros soviéticos que no tenían la calificación *oficial de militares*. FRT.]. Ofrece a continuación tablas de A. rusos (el RGVA.), ‘*participación en la Operación X al 31 de octubre de 1936*’, son ya 1.226, nada menos, ‘y el 13 de mayo de 1939 [sic, error, por 1937 o, a lo sumo, 1938. FRT.] son **2.082** [o sea: la cifra oficial soviética de *SOLIDARNOST*], de los que 770 son pilotos, 351 tripulantes de acorazados [sic, por tanquistas], 222 asesores e instructores militares, 204 intérpretes, 131 ingenieros y técnicos especiales, etc., [cifras más próximas aunque no exactamente iguales a la versión española del libro soviético *SOLIDARNOST*]; todos estos tuvieron un total de **125 bajas y 43 desaparecidos** en combate [la fuente ignora el significado militar de *bajas* (que parece asimilar a *muer-tos*, aunque no está claro) pues en el concepto militar de bajas también entran los desaparecidos; KOWALSKY no se da cuenta de ello, nosotros, sí. FRT.].

Cap. 14. Actividades generales de los asesores enviados a la República ([262]-289; notas 68-170). I. Organización del Ejército Popular ([262]-266). II. Organización de las B.I. (266-267). Muy importante, pero muy corto. Empieza así: ‘*La organización de las Brigadas Internacionales (BI) [otra abreviatura que no nos gusta. FRT.] fue técnicamente una labor de la Internacional Comunista, y no del gobierno soviético ni de ninguno de sus ministerios*’ (266). ‘*A pesar de que recientemente se hayan desclasificado los A., los orígenes de las BI siguen siendo difíciles de establecer*’ (...) ‘*Hemos visto anteriormente cómo el 3 de agosto, la Internacional Comunista aprobó una primera resolución para llevar a cabo “una gran campaña de solidaridad con los combatientes defensores de la República en España”*’ (...) ‘*La Internacional Comunista empezó a reclutar un ejército internacional para combatir en España*’ (266). ‘*Las autoridades soviéticas presentaron falsamente la campaña humanitaria masiva que se llevó a cabo en su país y en el extranjero como un acto popular espontáneo. A la hora de constituir las B.I., el CEIC [i.e. = el Comité Central de la Internacional Comunista, para nosotros: el Comintern] haría exactamente lo mismo: negó una y otra vez que la llegada a París de millares de jóvenes comunistas tuviera nada que ver con un reclutamiento dirigido por la Internacional Comunista*’ (...) ‘*Aunque muchos propagandistas comunistas siguieron – y siguen – defendiendo tenazmente la teoría de la espontaneidad, incluso durante la guerra algunos miembros de la Internacional Comunista reconocieron abiertamente el papel central desempeñado por el CEIC*’, ‘*El cuartel general para la instrucción de las B.I. se estableció cerca de la ciudad de Albacete*’ [nota. Un error por falta de matización: el cuartel general de las B.I. y sus múltiples dependencias (vid. el plano de Albacete que publicamos en ALCOFAR NASSAES, nuestro nº 31) no estaba ‘*cerca de*’, sino

‘dentro de la ciudad de Albacete’. Otra cosa son las bases de entrenamiento (mal dichas “de instrucción”) que fueron varias y estaban en pueblos del *hinterland* de Albacete. *Vid., etiam*, un mapa del *hinterland* citado con dichas bases, también en nuestro n° 31. KOWALSKY debería estar más fino en estas cuestiones, hace ya muchos años investigadas mejor en España. FRT.]. ‘En el curso de la guerra, al menos 35.000 extranjeros pasarían por la base de Albacete camino del frente’ (NOTA 89: ‘Esta cifra, relativamente conservadora, aunque en absoluto concluyente es la estimado por THOMAS [una pobre autoridad en esta materia, desde luego; también estimó en ‘20.000’ los portugueses pro nacionalistas y resultaron ser, en la realidad: 2.600, como demostró el comunista portugués Varela GOMES; nuestro n° 804. FRT.]. ‘Los documentos soviéticos desclasificados indican un n° total de 50.000 hombres’ [un cómodo y muy absurdo redondeo que nunca será la suma aritmética de cuantificaciones aparecidas en documentos, que, por su propia naturaleza, suelen ser más detallistas. FRT.]. ‘Los cálculos serán objeto de un debate infinito, pero no aquí’. [Nos defrauda KOWALSKY, ¡que hasta ignora el libro de CASTELLS! FRT.]. Y así finaliza su corto epígrafe: ‘La historia completa de las BI y sus mandos es, por supuesto, sumamente compleja y va mas allá del objetivo de la presente obra’ (267). [Repetimos: nos defrauda].

III. Los asesores en el campo de la industria militar (268-271; notas 80-113). IV. Los asesores navales (271-274; notas 114-124). V. La guerra de guerrillas y los servicios de espionaje y contraespionaje militar (275-279; notas 125-133; obsérvese tan corto espacio para un asunto tan importante, del que se podría escribir una monografía entera; digamos que, por ejemplo, ignora las obras y la documentación ms. de Elizaveta A. PÁRSHINA, que son una mina de datos; *vid.* nuestros n°s 1.573, 1.574 y 1.575). VI. Los Comisarios políticos (279-284; notas 134-153). ‘Un pequeño grupo de personal soviético (...) fue enviado a España, recibiendo sus integrantes el cargo de Comisario político’ (279). ‘Según el estudio llevado a cabo por TOLMACHAEV, los informes del A. militar indican que a lo largo de la guerra fueron enviados a España un total de sólo nueve trabajadores políticos...’ (281, nota 141: RGVA., “f.33.987, op. 3, del”). VII. Ingenieros y asesores de comunicaciones (282-284; notas 145-153); muy escasa información para un conjunto que, según datos oficiales, se reconoce que constaba de 167 individuos altamente cualificados. VIII. La unidad lingüística. Los traductores y los intérpretes (284-289; notas 154-170); corto espacio para un grupo oficial de 204 intérpretes. Muerte en Brunete de la intérprete Sofía BESSHERNAIA (288).

Cap. 15. Los pilotos soviéticos en la Guerra civil española. (290-306; notas 171-252). I. El estudio de la fuerza aérea de la República (290-291; notas 171-177; en estas notas no aparece un solo libro español, como pudieran ser el de Jesús SALAS [*La guerra de España desde el aire*, de 1969, nuestro n° 1.793, y traducido al inglés; superado por su magistral e insuperable *Guerra aérea 1936/39*, IV vol. de 1998, 1999, 2001 y 2003; *vid.* nuestro n° 1.795]; tampoco los de MIRANDA-MERCADO, J.A. GUERRERO, ABELLÁN AGIUS, ABELLÁN-GARCÍA MUÑOZ, PERMUY LÓPEZ; ni los libros extranjeros de LAUREAU o SHORES; ¡esto es increíble! Todos los libros citados, y otros más, *vid.* en esta nuestra Bibliografía). II. La llegada de los primeros pilotos soviéticos (291; notas 178-180). Salen de Moscú por vía terrestre a primeros de octubre de 1936 y llegan a

Madrid antes que los aviones enviados por la Unión Soviética y, por lo tanto, permanecieron ociosos durante casi dos semanas. III. Las primeras salidas de los pilotos rusos durante la guerra de España (292-295; notas 181-201). IV. Los rusos pierden la ventaja (295-298; notas 202-210). ‘El total de aviones alemanes e italianos suministrados a los nacionales era casi dos veces mayor que el de los enviados por los soviéticos a la República: 1.253 frente a 648 (véase Tabla 4.1.)’ (297). Inaceptable estadística comparativa; a) nada dice sobre la fuente o fuentes en que se apoya para citar el n° de aviones alemanes e italianos; b) Las cifras oficiales soviéticas [recordemos que en la versión española, moscovita, de *SOLIDARNOST’* se cita el envío de 806 aviones soviéticos a España. FRT.] son las únicas que valen, por lo visto [ABELLÁN AGIUS, nuestro n° 3, *vid.*, suma ya, según los datos de los A. españoles de la Guerra civil 593 cazas soviéticos en España. *Cf., etiam*, con el libro de ABELLÁN GARCÍA-MUÑOZ, nuestro n° 4, de 2003. FRT.]; c) ¿por qué no se mencionan los aviones soviéticos montados por piezas en las factorías de Alicante, Reus, Sabadell, etc.?; d) Según escribe KOWALSKY al total de aviones alemanes e italianos hay que confrontar el total de los aviones soviéticos, y parece asumir que el Gobierno republicano no recibió más aviones que los soviéticos. KOWALSKY (obsesionado con creer que toda la información sobre la Guerra civil española está en los A. moscovitas) sufre una grave carencia de bibliografía rigurosa ¿habrá que decirle aquí de cuántos países procedieron los distintos grupos de aviones republicanos? ¿Sabrá que LAUREAU, a quien ignora, ofrece hasta 116 descripciones de distintos tipos de aviones republicanos? ¿Sabe que un libro de MIRANDA y MERCADO se titula, monográficamente: *Aviones de la Guerra civil española, 1936-1939. Ingleses, Checos, Polacos?*, etc. [Nota adicional. Por otra parte, Stanley G. PAYNE, en *Unión Soviética, comunismo y revolución en España (1931-1939)*, de 2003, dice claramente: ‘En fuentes soviéticas ni en HOWSON se tienen en cuenta ni los 321 aviones recibidos por la República de otros países ni unos 300 aviones fabricados en Cataluña y en Alicante según proyectos soviéticos y con ayuda de técnicos de la URSS.’, pp. 204-205. Y para rematar la cuestión, en el reciente libro de J. SALAS, *Guerra aérea 1936/39*, vol. IV, 2003, anexo 36, pp. 226-227, se detalla, tipo a tipo, la llegada de aviones a la República española, sumando, para los llamados: “aviones de 1ª línea”, 1.289 (de los que 1.073 eran soviéticos, incluyendo 281 cazas montados en las factorías republicanas y 144 “llegados y devueltos”) y para los llamados “aviones de 2ª línea”, 471, con los que la República recibió 1.760 aviones (contando 483 no soviéticos) frente a 1.668 recibidos por los nacionalistas (que incluyen en este censo hasta 8 aviones capturados al enemigo y usados en beneficio propio). Parece que J. SALAS ha terminado de una vez con esa guerra de cifras, y para ello se ha servido y bastado con los documentos de los A. militares españoles. FRT.]. V. Problemas de adiestramiento y actuación (298-301; notas 211-225). Tabla 5.5. “Pérdidas de la aviación republicana”, según datos del RGVA., período 25 de octubre de 1936 a 15 de diciembre de 1938; totalizan 567 aviones, distribuidos así: en combate aéreo, 266; destruidos en aeródromos, 44; por el fuego antiaéreo, 42; por accidentes o catástrofes, 201; aterrizajes en territorio enemigo, 14. [Se agradece la información moscovita, ésa será ciertamente lo que digan los A. pero los datos, en la realidad, nada tienen que ver con



la verdad; se comprenderá que en este asunto es en los A. españoles donde hay mejores datos. FRT.]. VII. La sustitución de los pilotos soviéticos por españoles. (301-306; notas 224-252). Tabla 5.7. Pérdidas de pilotos soviéticos en España, 1936-1939, según el RGVA y RIBALKIN, por aparatos y por años; totalizan 77 bajas + 22 desaparecidos en combate = 99. [De nuevo, cf. con la lista del Anexo E, p. 393, del vol. I, 1998, del libro de J. SALAS *Guerra aérea 1936/39*, nuestro n° 1.795: “Voluntarios de la URSS. muertos en España”; se relacionan 180. FRT.].

Cap. 16. **Los instructores y tripulantes de los blindados soviéticos** (306-320; notas 253-314). I. Los primeros tripulantes de blindados soviéticos en España (307-313; notas 253-281). Llegan los primeros 50 tanques y 40 vehículos blindados rusos a Cartagena el 12 de octubre de 1936 (307). Breve descripción de la batalla de Seseña (308-310, con notas 260-274). Tabla 5.8. Registro de las pérdidas de carros de combate sufridas por los soviéticos en grandes operaciones bélicas en España, de octubre de 1936 a agosto de 1937, según el RGVA. y RIBALKIN. Estas “grandes operaciones bélicas” son: Jarama, Guadalajara, Casa de Campo y Brunete. Los tanques presentes en cada operación no son sumados [nosotros los sumamos y totalizan 422]. Los tanques destruidos fueron 68, los tanques dañados 116; el total de tanques perdidos: 184. El grupo más numeroso fue en Brunete (participaron 132 tanques, de los que 21 fueron destruidos y 26 dañados; el total (= 47) alcanza el 35,5 por 100 de los tanques que tomaron parte. II. La “Primera Brigada Blindada” (313-315; notas 282-292). Su actuación en Guadalajara. ‘*Se trató de una victoria pírrica. De los 72 carros soviéticos que participaron en la acción, 28, esto es el 38,9 por 100, fueron dañados o destruidos*’ (314-315). III. Los BT-5: un nuevo tanque soviético en la guerra de España (315-320; notas 293-314). Sólo llegaron 50 BT-5 a Cartagena el 10 de agosto de 1937; eran tanques de 20 toneladas y 40 km a la hora, con ‘*1 cañón de 60 mm, 3 ametralladoras y 1 cañón antitanque de 45 mm*’ (315). Considera que: ‘*en total los rusos deberían haber aportado a la República por lo menos tres veces más de aparatos [i.e. = tanques] y seis veces más el n° de hombres que pusieron a su disposición para competir con los rebeldes en condiciones de igualdad en el campo de la lucha con medios mecanizados...*’ (319). Y termina: ‘*En total fueron 53 los rusos encargados del manejo de blindados que perdieron la vida en la guerra, 34 murieron y otros 19 fueron declarados desaparecidos en combate*’ (320).

Cap. 17. **Éxito y fracaso de la Operación X** (321-341; notas 315-413). I. Los conflictos y la actuación deficiente de los asesores soviéticos (322-329; notas 315-358). Destaca el grave problema de la lengua y, más al fondo, los conflictos con los Comisarios políticos y el NKVD. Añade problemas de ebriedad, con casos concretos que toma del libro *SPAIN Betrayed* [vid. nuestro n° 1.923], así como del RGVA. Hubo también casos de excesos materiales (robos) y sexuales (se documentan mansiones de concubinas) (328). Los soviéticos se merecieron en España el apodo español de “**tiranuelos**” (328, tomado del libro *SPAIN Betrayed*). II. Desconfianza, represión y falta de apoyo por parte de Moscú (329-335; notas 359-390). III. La suerte que corrieron los asesores (335-338; notas 391-397). ‘*El contingente soviético que prestó servicios en la Guerra civil española sufrió enormes pérdidas a manos de los agentes de STALIN en Moscú, a menudo inmediatamente después de regresar de España*’ (336). Cita de seguido los casos de **BERZIN**,

SHTERN, GOREV, URITSKY, SMUSHKEVICH, BUTYRSKY, SIMONOV, PUMPUR, PTUKHIN, RYCHAGOV, entre los militares, además de ROSENBERG, GAIKIS, ANTONOV-OVSEENKO y ‘*la víctima destacada: Mikhail KOLTISOV*’ (336). En 1941 fue fusilado PAVLOV. ERENBURG sobrevivió a este baño de sangre (337). IV. Valoración de los asesores soviéticos (338-341; notas 398-413). Deduce que, resumido en tres palabras: “**hubo de todo**”.

CONCLUSIONES (343-352, sin notas). Buena exposición final. Destaca en primer lugar la ayuda ideológica y emocional, después, la ayuda material, inclusive el adiestramiento en la URSS. de jóvenes pilotos españoles. Destacamos, simplemente, algunas frases importantes: ‘*La descarada manipulación de los sistemas de conversión de divisas permitió al Kremlin estafar a la República casi 51 millones de \$*’ (p. 345, una dura conclusión que se opone frontalmente a su propia frase: ‘*No parece que la República...*’, p. 240, vid., supra). ‘*Los rusos contribuyeron (...) al deterioro de las relaciones entre los dos países debido al descarado adoctrinamiento comunista de los pequeños refugiados de guerra española evacuados a la URSS.*’ (347). ‘*La frecuente incompetencia del personal militar soviético, su negligencia o su conducta criminal contribuyeron todavía más a echar por tierra los objetivos militares de Moscú en España*’ (...) ‘*abundaron los actos de insubordinación y los excesos. No pocos hombres del Ejército Rojo actuaron como pequeños tiranos (...) otros se entregaron a la ebriedad y a la violencia sexual*’ (347). ‘*En los ámbitos relacionados indirectamente con la actividad militar, el Kremlin llegó a mostrar a veces unos niveles sorprendentes de ineptitud*’ (348). ‘*Los informes redactados después de cada acción [militar] son, en su mayoría, demoleedores compendios de negligencia e incompetencias*’ (351). ‘*En el fondo, la aventura española de STALIN fue interesada y cínica, y constó de elementos verdaderamente insidiosos*’ (352).

APÉNDICE 1. ENSAYO SOBRE LAS FUENTES PUBLICADAS (pp. [353]-383; notas 1-91). I. Bibliografía soviética sobre la Guerra civil española. Introducción sin epígrafe ([353]-354). 1. Estudios bibliográficos e historiográficos (354-356). Menciona libros genéricos y artículos de revista. En uno de MESHCHERIAKOV, de 1965, leemos estas sensatas palabras: ‘*No hay que olvidar que la guerra de 1936-1939 en España fue, ante todo, una guerra civil, un conflicto entre dos bandos (...) Será imposible comprender en toda su complejidad los acontecimientos ocurridos en España durante la guerra si la investigación (...) se organiza sólo alrededor del bando republicano*’ (355; negritas nuestras; palabras escritas por un escritor soviético ¡en 1965! que parecen dar una lección a determinados historiadores españoles ¡de 2004!). 2. Documentos de A. publicados (356-357; quiere decir: “Documentos publicados de A.”). 3. Libros soviéticos de memorias (357-362). ‘*De los aproximadamente dos mil doscientos soviéticos que participaron en la guerra de España, casi cien escribieron el relato de sus experiencias*’ (357; algunas calificaciones de KOWALSKY y aún pequeños detalles los tomamos en la cédula correspondiente a bastantes de esos libros en esta nuestra Bibliografía). 4. Fuentes secundarias soviéticas y post-soviéticas (362-366). II. Contribuciones españolas a la Historiografía (366-371). Analiza, a veces con desacierto, una pequeña serie de libros españoles. Bastantes síntesis de sus comentarios las hemos pasado también a algunas cédulas de estos libros españoles, presentes en esta

nuestra Bibliografía. Pero nos causaría desolación si tuviéramos que decirle a KOWALSKY el cúmulo de libros fundamentales españoles que ignora. III. Interpretaciones occidentales de la intervención de la Unión Soviética en la Guerra civil española (371-383). También crítica, para bien o para mal, diversos libros que nosotros ya habíamos seleccionado en esta nuestra Bibliografía. Digamos que el mayor de sus elogios se los lleva el libro *SPAIN Betrayed* (382-383), aunque siempre se empeña en citar mal a sus autores, como diremos al final de esta larga cédula, en nuestra crítica.

**APÉNDICE 2. FUENTES HISTÓRICAS ESPAÑOLAS EN LA FEDERACIÓN RUSA** (pp. [385]-404. I. Bibliotecas. La B. Estatal Rusa (antigua B. LENIN). La B. Estatal Rusa, Sección de Tesis y Periódicos. La B. Nacional Rusa, San Petersburgo. La B. Estatal de Historia (el autor se excede en su minuciosa descripción del estado de cada B. y la sensación del investigador en cada una de ella; nos habla de calor y de frío, de escasas luces encendidas, de fotocopias baratas o carísimas, de falta de cafetería: ‘*se acepta que cada investigador vaya con botellas de agua y bocadillos*’, ‘*se acepta a regañadientes la presencia de ordenadores portátiles*’(...)) ‘*las lámparas suelen estar apagadas, me gané un rapapolvo tremendo por sugerir que encendieran las luces*’, etc., etc.). II. Archivos. El A. Estatal de la Federación Rusa (GAFRF.). El A. Estatal Ruso de Protocolos Antiguos (RGDA.). El A. Estatal Ruso de Economía (RGAE.). El A. Estatal Ruso de Literatura y Arte (RGALI.). El A. Estatal Militar Ruso, de donde toma la inmensa mayoría de sus datos documentales (**RGVA. = *Rosiiski Gosndarstvennyi Voennyi Arkhiv*; contiene entre 500.000 y 1 millón de documentos sobre España** [392; una estimación muy elástica]; las malas condiciones de trabajo; las fotocopias pueden llegar a costar 5 € la p. [393, ¡qué disparate! Cf. con la BN. de Madrid: a 0,07 € la p.]. La B. de la Universidad de Yale ha comenzado por fotocopiar 10.000 documentos, ‘*en su mayoría relacionados con la actuación de los blindados soviéticos en España*’ [393]. El APCE., [sic, por el AHPCE.] de Madrid, apenas tiene 1.000 pp. [inconcreción ¿1.000 pp. fotocopias de este A. en total o sobre los blindados soviéticos?]. El A. Estatal Ruso de Historia Sociopolítica, anteriormente llamado Centro Ruso para la Conservación y el Estudio de Documentos de Historia Moderna (RGASPI.). ‘*El filón más rico de la fiebre del oro de los A. que se desencadenó a partir de 1991 (...) heredero post-soviético del A. Central del P. o Instituto de Marxismo-Leninismo*’. Aquí hay ‘*documentos del Comisariado de Guerra de Luigi LONGO, la base de las B.I. de Alicante* (395 [sic, errata, por Albacete; ciertamente, no hay libro por bueno que sea que no tenga errores]), *la Administración Central de España de las B.I., los expedientes de los brigadistas internados en los campos de concentración de Francia y del N. de África, los expedientes personales de los reclutas y Oficiales de las B.I., y una gran colección de fotografías*’. ‘*El fond del Politburo contiene numerosas decisiones concernientes a la Guerra civil española*’ (...)) ‘*En resumen, el RGASPI. es el A. más importante para el estudio de la izquierda española que existe fuera y posiblemente también dentro de España* (395, temeraria afirmación, por indemostrable, y porque KOWALSKY, que investigó en el actual AGGCE., de Salamanca, no ha investigado en otros muchos A. españoles). El A. Histórico Militar Estatal Ruso (RGVIA.). El A. Histórico Estatal de Rusia (RGIA.). El A. Estatal Ruso de

la Marina (RGAVMF.). El A. Estatal Ruso de Documentación Cinematográfica y Fotográfica (RGAKFD.). El Centro para la Conservación de Documentación Contemporánea (TskhSD.). El Centro para la Conservación de Colección de Documentos Históricos (TskhIAK.) (con materiales sobre el PSOE., la XI B.I. y colección española de carteles, revistas, periódicos, panfletos [sic, por folletos] y ms.). El A. de Política Exterior de la Federación Rusa (AVPRF.) (con mucho material sobre la Guerra civil española, documentos del cónsul soviético en Barcelona, y relaciones hispano-soviéticas durante el régimen de FRANCO, ‘*pero sigue siendo un oasis de las restricciones que caracterizaron a la era soviética*’ (399). El A. de Política Exterior del Imperio Ruso (AVPRI.). El A. de la Presidencia de la Federación Rusa (APRF.). El A. Central del Ministerio de Defensa (TsAMO.), con fondos sobre la actividad militar soviética en la Guerra civil española (400).

Merece un punto y aparte la siguiente mención. El A. Central de los Servicios de Seguridad de la Federación (Tsa FDB Rosii). ‘*Heredero directo del A. de la CHECA., del NKVD., del KGB., (...) pero sigue siendo prácticamente inaccesible*’. El autor relata su ‘*primera y única visita a la infame recepción de Lubyanka (...) recibido entre risas socarronas y el rechazo más absoluto*’ (401).

III. Museos y otras organizaciones, que obviamos para no agigantar esta cédula (401-403). El texto sobre el Museo de la Revolución, donde hay colección sobre España (401-402) está repetido literalmente, por descuido de KOWALSKY, en la nota 283 del cap. 9 (p. 453), una duplicación que se nota que está inadvertida por el autor.

**NOTAS.** Ocupan las pp. [405]-500, es decir, 96 pp. en letra más pequeña. Solamente tienen notas los textos entre las pp. 1 a 383, y su nº total es de **1.507**. Por lo tanto, cada p. de notas contiene 15,7, mientras que la proporción entre las pp. de textos (383) y las pp. de notas (96) nos dice que a cada 1 p. de texto corresponde 0,25 pp. de notas o, lo que es lo mismo, 1 p. de notas por cada 4 pp. de texto. Las notas son de todas clases, principalmente remisiones a documentos de A. o bien a textos de libros, artículos de revista e incluso, lo que no nos parece tan bien, de periódico [a no ser que se trate de pura información de prensa].

**BIBLIOGRAFÍA** (501-517). Dividida en Fuentes inéditas, con A. españoles [cita los siguientes: el A.H.N., el AHN-S., el A. del Ministerio de Asuntos Exteriores, el APCE. [sic; el AHPCE.] y el FPI.; notamos enseguida, como es natural, la falta de investigación en el A. del Servicio Histórico Militar, donde han bebido tantos libros españoles y muchos extranjeros que el autor desconoce. [Y si KOWALSKY investigara documentos en el A. de la aviación española, en Villaviciosa de Odón, se llevaría más de una sorpresa y se vería obligado, corriendo, a revisar su capítulo sobre los aviadores y los aviones soviéticos participantes en la Guerra civil española. Con total seguridad. FRT.]. Otros A. (ya hemos explicado con suficiencia los A. rusos). Siguen: ‘*documentos oficiales publicados*’, son 11; y siguen: ‘*Fuentes publicadas*’, bajo esta rara denominación se incluye lo que cualquier sencillo investigador denomina, simplemente, **bibliografía**. Pues bien, esta bibliografía, abundante, es la última, cronológicamente, de nuestras referencias, ya que es de 2003-2004. Es importante, trae notables libros rusos y demuestra la carencia del autor en el conocimiento de bastantes

libros españoles, como diremos en nuestra crítica. Por supuesto, podríamos decir que sobran libros, como por ejemplo: el *Corpus diplomático Hispano-Ruso (1667-1799)*, Madrid, 1991 o el eruditísimo librito de nuestro amigo José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, *Viajeros rusos por la España del siglo XIX*, Madrid, 1985 [aunque precisamente en este libro citado anteriormente, que decimos que **sobra** en esta Bibliografía de la Guerra civil española, ayudamos mucho a nuestro amigo, suministrándole muy abundante documentación que obtuvimos en la paciente lectura de unos 300.000 ejemplares de periódicos españoles del siglo XIX. FRT.]. De libros que faltan en esta Bibliografía hemos mencionado, al describir su QUINTA PARTE algunos, bastantes. Podríamos continuar con la falta que notamos de libros de algunos participantes soviéticos en la Guerra civil española, como, por ejemplo, KACHELIN, KANTOROWICZ, SHINGARIOV, amén de otros españoles soviéticos, huidos a Moscú, y luego desengañados del comunismo, como E. CASTRO DELGADO y *'El Campesino'*, aparte de los comunistas recalcitrantes E. LÍSTER y MATEO [todos los citados, *vid.* en esta nuestra Bibliografía] o el investigador brigadista estadounidense ROSENSTONE [que KOWALSKY cita en su p. 494 pero no lo incluye en su Bibliografía] u otros muchos más, pero dejamos ya este asunto. En fin, nuestra abreviación de esta Bibliografía es: "KOWALSKY".

**ÍNDICE.** Su índice es onomástico solamente (echamos en falta, pues, un índice toponímico) y en él seleccionamos aquellos nombres **citados más de 1 vez**, y que son de utilidad a nuestros fines. ALAFUSOV, V.A., Comandante naval, 2. ANTONOV-OVSEENKO, V., 17. ARMAN, Pavel, Comandante de tanques, 6. BARANOV, V.I., Capitán tanquista, 2. BATOV, Pavel, **FRTZ**, asesor, 2. **BERZIN**, Jan K., General, 11. **B.I.**, 13. CODOVILLA [*sic*, por CODOVILA], Vittorio, 5. DIMITROV, Giorgi, 6. ERENBURG, 11. FISCHER, periodista, 7. GAIKIS, Leon, Embajador, 4. GERÖ, Ernő, 3. GOREV, Vladimir E., 22. Internacional Comunista [= Comintern], 29. KACHANOV, K.M., asesor jefe, 2. KARMEN, Roman, cineasta, 9. KOLTSOV, Mikhail, 12. KONDRATIEV, S.I., Coronel, 4. KRIVOSHEIN, Semion M., Comandante de blindados, 11. KULIK, asesor, 2. KUZNETSOV, Nikolai, Agregado naval, 17. MAISKY, Ivan, 8. MAKASEEV, Boris, cineasta, 7. MALINOVSKY, asesor, 3. MALYSHEV, asesor, 2. MARTY, André, *'líder del PC. de Francia'* [y no Jefe de las B.I. en España, que es como debería ser definido en este libro], 3. MERETSKOV, K.A., Jefe de División, 3. "Operación X", 47. **ORLOV**, Alexander, 4. PAVLOV, D.G., Jefe de blindados, 4. PETROV, M.P., Comandante, 2. RODÍMTSEV, Alejandro, asesor militar, 2. ROSENBERG, Embajador, 19. SHAHT, E.G., Jefe de pilotos, 2. SHTERN, Grigorii, asesor militar Jefe, 13. SIMONOV, B.M., asesor militar, 2. STACHEVSKI, Arthur, Agregado comercial, 2. STERN, Manfred, asesor Jefe soviético, 8. SVERCHEVSKY [*sic*, por SWIERCZWSKI, ha rusificado el apellido polaco, tal como se encuentra en los documentos rusos, pero no es así en los polacos. FRT.], Coronel, alias General **WALTER**, 5. TOGLIATTI, Palmiro, 2. URITSKY, Semyon P., Jefe de la "Operación X", 8. YAYUSHIN, M., asesor aeronáutico, 5.

Este índice contiene errores, algunos ya señalados, otros son del siguiente tenor: "ZHUKOV, G.V. Mariscal, 1" [*sic*, error por el Mariscal Georgy Konstantinovic ZHUKOV, pues a quien cita verdaderamente es a G.V. ZHUKOV, quien fue un asesor

naval]. Otro: al historiador RIBALKIN lo cita 15 veces en su calidad de historiador y, a continuación aparece RIBALKIN, Yuri, Coronel, 1 vez [resulta ser el mismo]. Y también hay omisiones, por ejemplo el General **KLEBER**, Manfred STERN, distinto del Manfred STERN citado antes, lo hemos visto, al menos en las p. 244, 407 y 412, o sea 3 veces al menos, y no aparece en este índice. [Realmente, nunca hemos tenido fe ciega en el nº de citas que aparecen en los índices de todos los libros que hemos contemplado. FRT.].

**Nuestra crítica.** La investigación durante meses, o años, en los A. moscovitas, ha hecho de KOWALSKY un maestro en el dominio de documentos soviéticos relacionados con la Guerra civil española. Digamos que, como Tesis doctoral, su obra nos parece magnífica. Convertir esta Tesis en un original para ser traducido, en primer lugar al español, y después de ello, publicar su correspondiente libro en inglés (una cosa rara, ciertamente) es otra cosa. Porque una cosa es una Tesis doctoral, en la que se trata de demostrar al Tribunal cuánto sabe sobre una determinada cuestión el doctorando, y otra cosa es publicar un libro riguroso; son cosas distintas. Hay, sí, en este libro que comentamos una apabullante demostración de sus aseveraciones con el apoyo continuo de la documentación soviética. Pero eso es lo malo que encontramos. No se escandalice previamente nuestro lector. El libro que tenemos en las manos (que, ciertamente, hemos tenido muchísimas horas en las manos, muchísimas horas, repetimos) podría haber dado lugar a **tres** distintos libros, relacionados con las siguientes materias:

a) *Las relaciones diplomáticas entre la URSS. y la República española durante los años 1936-1939*; b) *Relaciones culturales hispano-soviéticas en 1936-1939. La cuestión de los niños españoles en la URSS.*; c) *La intervención soviética en la Guerra civil española. Personas y materiales.* Cualquiera de estos tres libros, y los tres, uno a uno, serían de suma importancia. El autor no lo ha hecho así y cap. cruciales como el análisis de la intervención militar, con hombres y material, en la aviación, las fuerzas blindadas, la marina, las comunicaciones, la industria, etc., andan bastante escasas de pp. en el libro. Todos los asuntos están bien tratados, pero hay algunas cosas que no son convincentes. Es convincente, por ejemplo, la escena de LARGO CABALLERO echando de su despacho al Embajador soviético: *'¡A la calle, a la calle! Habrá de saber usted...'*, etc. (p. 33) pero ya lo sabíamos por otros libros previos, de muchos años antes. Es convincente también que ahora leamos: *'Merece la pena destacar el hecho de que Walter KRIVITSKY, el muy estigmatizado y a menudo cuestionado director soviético que afirmaba que STALIN tomó su decisión de ayudar a la República española. el 14 de septiembre, resulta ahora reivindicado. Louis FISCHER, por su parte, parece estar totalmente equivocado cuando afirma que STALIN no tomó su decisión hasta la primera semana de octubre (Men and Politics, p. 370)'* (p. 455, nota 13); nosotros confiábamos en KRIVITSKY mucho más que en FISCHER. También es convincente que leamos: *'incluso el relato de los hechos por parte de ORLOV, por otro lado tan injustamente tratado, coincide...'* (463). Y como colofón traeremos un sarcástico comentario que nos ha hecho sonreír: *'La proclama que aparece en Mundo Obrero el 16 de octubre de 1936 no está exenta de un sentido irónico que roza lo orwelliano: "La solidaridad de la URSS. con nuestro pueblo en armas no puede pagarse con oro". En realidad, sí se podía, y se pagó'*

(468). Pero enumeremos algunas cuestiones más:

1. KOWALSKY demuestra un desconocimiento grave de la producción española (y extranjera) en materia de libros sobre el asunto que estudia. No sólo libros, resulta que no ha investigado en el A. del Servicio Histórico Militar (hoy A. del Instituto de Historia y Cultura Militar), de Madrid, ni en el A. del Ejército del Aire, en Villaviciosa de Odón, Madrid. Eso es una grave carencia. Pues ignorar a CASTELLS nos parece todavía tan grave como lo anterior, y tanto como ignorar los libros sobre la guerra aérea de J. SALAS LARRAZÁBAL (su primera obra, por cierto, traducida al inglés: *Air war over Spain*, 1974, ya hace 30 años). Por eso ignora que en la escuadrilla de MALRAUX, en agosto de 1936, ‘volaban ya los pilotos rusos de caza Ivan KOPETS, Evgueni ERLIKIN y KOLIEVSKI (...) en bombarderos volaban los pilotos rusos Ernst SCHACHT, Guerguei TÍPIKOV, Victor JALZUNOV, Ivan PROSKÚROV’ (p. 99 de J. SALAS). Y estos pilotos soviéticos, como no aparecen en los A. rusos, (si es que, en realidad, no aparecen) no existen para KOWALSKY. Y eso es lo malo. Creer que solamente en los A. rusos está, en exclusiva, **toda la verdad y todo el conjunto de datos** sobre la Guerra civil española. La carencia de información sobre libros fundamentales (ABELLÁN AGIUS, EMILIANI-GHERGO, LAUREAU, MIRANDA, PERMUY, Jesús SALAS y otros muchos más) la contrapesa echándose en manos de HOWSON (que tiene sus carencias) o de H. THOMAS (es muy habitual su frase: ‘Para más detalles véase THOMAS’; por ejemplo: p. 487 y otras muchas más. THOMAS, omnipresente como la Verdad absoluta de la Historia de la Guerra civil española. Y no. Todos sabemos que no). También presta excesiva credulidad a libros como los de FISCHER o KUZNETSOV. DÍAZ DE VILLEGAS escribió, nada menos que en 1957 (*Guerra de Liberación*), que ‘los pilotos soviéticos GREGONOV y JHOSIAINOV fueron hechos prisioneros’. KOWALSKY, en 2003-2004, dice: ‘No existe la menor duda de que dos pilotos, KHOZIAINOV y KIRSANOV fueron capturados en 1937’ (p. 471, nota 1). Pues viene a ser casi lo mismo, pero escrito 43 años antes, por un historiador de los que llamará *franquista* y por eso no trae su libro en su bibliografía.

[Nota adicional. Todavía más. Para terminar esta cuestión, *vid.* en el reciente libro de J. SALAS, *Guerra aérea 1936/39*, vol. IV, 2003, (último de su magistral obra), anexo 8, p. 197, “Relación de pilotos hechos prisioneros por los nacionalistas”, donde se lee, basado en los A. del Ejército del Aire español, lo siguiente: ‘el 11-07-37, Gregor Nicolai JHOSIAINOFF y Michail ZAIKIN; el 17-01-38, Eugen SLEPNE (STEPANOV) y el ?-08-38, Titov (VELICKO)’. Añádanse los datos del vol. III, 2001, anexo 5, p. 232, sobre los aviadores rusos de bombarderos *Tupolev* y leeremos: ‘observador de bombardero Feodor Alexandrovich SCHILOFF, y ametrallador de bombardero Michael Ivanovich SOKOLOWSKY, prisioneros en 1938’. Como puede observar KOWALSKY y cualquier lector de este nuestro libro, en los A. españoles hay una muy buena información ¿mejor que la de los A. soviéticos? en principio suponemos que no, pero sí muy complementaria y muy interesante; o también, sí, simplemente mejor que la poca atención que KOWALSKY presta a la ayuda soviética en aviones y aviadores (que son solamente las pp. 290-306 = 17, solamente, de su libro; *cf.* con las 1.409 pp. de gran formato, a 2 col., del libro de J. SALAS, dedicado, monográficamente a la *Guerra aérea 1936/39*, asunto más am-

plio que el cap. de KOWALSKY, aunque podríamos estimar que el asunto especializado del cap. de KOWALSKY está desarrollado en centenares de pp. del libro de SALAS). En resumen, si KOWALSKY encuentra en los A. soviéticos que **dos pilotos** de la URSS. cayeron prisioneros, y SALAS encuentra en los A. españoles que cayeron prisioneros **cuatro pilotos de caza y dos aviadores de bombarderos**, de los que da sus completas referencias ¿a quién hacemos caso? Naturalmente, a SALAS. Creemos que, al menos, dejamos bien planteada esta cuestión. FRT.]

Proseguimos. Sobre otros muchos asuntos, por ejemplo, curiosamente, sobre la ebriedad de muchos rusos, y de algunos Jefes republicanos, dice en una nota: ‘Según la versión de FISCHER, por ejemplo, LÍSTER es acusado de beber en el campo de batalla; véase *Men and Politics*. (p. 383)’. Como ignora el libro de CASTRO DELGADO, *Hombres made in Moscú*, 1960, se pierde detalles mucho más minuciosos sobre este asunto, que podría leerlos en las pp. 420 y ss., y 602 de este libro citado. Y además como una historia descrita como resultado de la relación directa y personal de CASTRO DELGADO con LÍSTER, y no por lo que a FISCHER le llegaba como información vía terceros o como un “chisme” más de la guerra. De lo que se desprende nuestra recomendación: señor KOWALSKY: haga más caso a CASTRO DELGADO que a FISCHER.

2. El uso intensivo, y exclusivo, de la información soviética de A. ha hecho caer a KOWALSKY en una especie de ‘síndrome de Estocolmo’. Lo repetimos, para él solamente lo que está en los A. soviéticos es lo que existe y es la verdad de todo. [El caso expuesto anteriormente de los pilotos soviéticos caídos prisioneros en España le puede hacer despertar de ese sueño. FRT.]. Tan se ha hecho a la mentalidad soviética que es por completo inaceptable, y rechazable, que el Mariscal TUKHACHEVSKY aparezca definido, en el índice onomástico, como ‘dirigente del espionaje militar-fascista’ y que sus compañeros, los Generales EIDEMAN, FELDMAN, GAMARKIN, PRIMAKOV, PUTNA, UBOREVICH y YAKIR, sean calificados, igualmente, uno a uno, de ‘dirigente del espionaje militar-fascista’. Pero ¿quién ha hecho el índice onomástico, STALIN o KOWALSKY? [‘Estos tres procesos (judiciales; los de 19 al 24 de agosto de 1936, 23 al 30 de enero de 1937 y 2 al 13 de marzo de 1938; estos son los llamados “3 procesos ejemplares”, de los que se informó propagandísticamente al pueblo; aparte está el proceso secreto de liquidación de la inmensa mayoría de los Mariscales y Generales, de junio de 1937) tuvieron las mismas características: las fantásticas acusaciones no tienen otro fundamento que las confesiones arrancadas a los acusados’, FURET, *El pasado de una ilusión*, 1995, p. 275. FRT.]. También cae en esa especie de síndrome cuando sigue al investigador ruso, coronel RIBALKIN, y KOWALSKY escribe: ‘Aparte de los participantes directos y del personal de apoyo, prestaron sus servicios en España menos de seiscientos asesores soviéticos’ (331, negritas nuestras). Tan sibilina distinción nunca se ha efectuado por ningún historiador de la Guerra civil española y, mucho menos, sería el colmo, con la participación a favor de los nacionalistas, porque nadie, estamos seguros, nadie, ha hecho el ridículo destacando tan sólo el nº de los *asesores* alemanes e italianos, una vez descartados ‘los participantes directos o de apoyo...’.

3. KOWALSKY establece una absurda dicotomía entre la Internacional Comunista, como él dice por lo que se conoce,

más habitualmente, por el Comintern, y el Gobierno soviético (vid. el comienzo del epígrafe sobre las B.I., su p. 266). Desde luego, esa fría dicomotía podría obtenerse, aparentemente, de la fría lectura de la documentación soviética, pero por encima de todo eso ¿nadie sabía que STALIN era *el amo*, poderoso, omnímodo, absoluto, de toda la URSS., de la Comintern, del PCUS., de la Presidencia del Estado, del Gobierno federal soviético, el Ejército Rojo, de todo, absolutamente **de todo**? Lo sabían todos los soviéticos, todos los Estados y todos los Gobiernos occidentales, amén de todos los PC. del mundo. Luego no ha lugar a establecer tan sibilinas discriminaciones.

4. Finalmente, para terminar con los asuntos cruciales (luego vendrán innumerables pequeños detalles) fijémonos en un grueso asunto que hasta pueda aparecer desapercibido por muchos lectores. KOWALSKY, basado en documentos de bastantes A. soviéticos, emite su opinión de que fueron ‘aproximadamente 2.200 soviéticos’ los que llegaron a España (p. 357) [aunque ignora que en el libro moscovita *Junto a los patriotas españoles en la guerra contra el fascismo* (Moscu, 1986; nuestro n° 1.054; quizás lo ignore porque está publicado en español), se dice que: ‘durante el período de las operaciones militares en España estuvieron y combatieron **cerca de tres mil** expertos militares y civiles soviéticos’, su p. 9], pero hay un fallo en toda su investigación de los A. ex-soviéticos. Se rieron de él y obtuvo el rechazo más absoluto cuando intentó acceder al antiguo A. de la CHEKA., de la NKVD., del KGB., etc. (son sus palabras; vid. su p. 401; *supra*). Sépase que en el Diccionario inglés de CORTADA, de 1982 [vid.], bajo la sola entrada “NKVD” leemos que ‘sus agentes en España fueron unos 2.000 rusos, quizás 3.000, durante la Guerra civil’ (pp. 366-367). Al menos no tachará a CORTADA, o a esta hipótesis, de ‘una fantasía franquista’ como hace con el n° de los asesores militares (su p. 331). Es decir, que mientras no se sepa el n° de espías, contraespías, policías secretas, chequistas y demás siniestros combatientes de la retaguardia, poco se podrá afirmar con certeza acerca del n° total de los soviéticos que participaron en la España republicana.

Y ahora vienen de seguido, una serie de detalles que simplemente nos chocan o que son erróneos o que son erratas o que son despistes de su traductor, pero es que el libro no es tan perfecto como el autor hubiera deseado.

5. La denominación de las fuerzas en conflicto es de nuevo novedosa; por un lado: ‘el ejército constitucionalista’ (263, 319), ‘la causa constitucionalista’ (300, 306, 308), ‘el bando constitucionalista’ (310), ‘las unidades constitucionalistas’ (317), ‘las tropas constitucionalistas’ (318), ‘la aviación constitucionalista’ (325), ‘los constitucionalistas’ (350), ‘el gobierno constitucionalista’ (487), etc., etc. Debería explicar si es que durante la Guerra civil española se guardaba fielmente la Constitución de la República o, acaso, cuáles artículos de la misma estaban derogados o, simplemente, se incumplían o, más fácil y rápido, cuántos se cumplían. Mejor hubiera quedado si hubiera usado el término **republicanos**, aunque alguna vez se le escapa algo más sonoro: ‘la República inició la ofensiva’ (317). También aparece ‘prensa lealista’ (179; un adjetivo inexistente en español, cf. el DRAE.; es un *lapsus* de los traductores, que traducen mal el inglés *loyalist*). El bando oponente recibe otro tratamiento: ‘los insurgentes’ (p. 209), ‘objetivos rebeldes’ (309), ‘los rebeldes’ (319, 474), ‘ataques franquistas’

(324), ‘tropas rebeldes’ (317), etc., etc., pero por casualidad una vez usa expresiones más comunes: ‘aunque republicanos y nacionales...’ (319; **republicanos** y **nacionalistas** son las más comunes expresiones de la inmensa mayoría de los historiadores, de cualquier ideología, desde 1936 a 2004).

6. Hay algún párrafo incomprensible: ‘Cada [grupo de caza] constaba de diez escuadrillas de diez aparatos, uno menos que las *eskadrilii* rusas normales, compuestas por entonces habitualmente de treinta y una unidades’ (292; no entendemos nada).

7. Usa la palabra *acorazados* decenas de veces (pp. 197, 211, 219, 258, 306, 307, 309, 310, 311, 314, 317, 464, 488, 489, etc.): ‘cien *acorazados*’ (187); incluso usa la locución ‘artillería *acorazada*’ (253). Mejor, y más claro, hubiera sido referirse a *tanques* o a *blindados*. 8. De igual extraña forma a los aviones se les llama ‘aparatos aéreos’ (230, 269, 463, 465, etc., etc.). 9. Confunde los A. españoles: ‘cuyas investigaciones exhaustivas de la sección de la Guerra civil española (A. de la Guerra de Liberación) del Servicio Histórico Militar’ (279; se quiere referir al AHN., Sección Guerra civil de Salamanca; hoy AGGCE.). 10. Cuando menciona a Vittorio CODOVILLA siempre escribe CODOVILLA y alguna vez CODAVILLA (p. 454; p. 476, nota 81). 11. Usa y abusa el vocablo **tema**; parece que no hay párrafo sin que no aparezca esta palabra muletilla; ‘este **tema** está analizado...’ (465); ‘**BOLLOTEN** ha estudiado el **tema**’ (468); etc., etc. 12. Cita la película ‘*Los marineros de Kronstadt*’ (164-165, y numerosas veces) y no sabe que en España se proyectó con el título de ‘*Los marinos de Cronstadt*’; vea su programa de mano en c. en GARCÍA RODRIGO, Jesús (nuestro n° 753, p. 23). 13. Leemos: ‘Michael ALPERT, quizá el investigador con más experiencia que ha estudiado la documentación del ejército republicano conservada en el Servicio Histórico Militar’ (338, por completo increíble que ignore a Ramón SALAS; lea las **citaciones** que acompañan a cada uno de estos dos libros en esta nuestra Bibliografía y compárelas; o, mejor, lea la nota del propio ALPERT a su 2ª edición española. Madrid, 1989, donde califica de ‘enorme y magistral la obra de don R. SALAS LARRAZÁBAL’ y, continúa: ‘sin embargo creemos que este libro [el suyo] **que no construye una Historia del Ejército Popular** [... como hizo R. SALAS... ¡son las propias palabras del propio ALPERT!] (...) *sigue ofreciendo algo de interés*’). 14. En la mención de libros (repetimos que hemos elegido su bibliografía como la última y más moderna de todas como referente) y de algunos personajes aparecen algunas incorrecciones: a) Enrique CASTRO DELGADO aparece como “Enrique DELGADO” en p. 464, nota 126. b) ‘En una memoria escrita por el Jefe de la aviación republicana...’ (269; se refiere a los dos vol. de HIDALGO DE CISNEROS, titulados **Memoorias**. c) El libro *Spain betrayed*, compilado por Ronald RADOSH, Mary R. HABECK y Grigory SEVOSTIANOV queda convertido siempre, en todo su libro, cuantas veces es citado, y muchas, como el libro “de HABECK y RADOSH”, alterando el orden en que aparecen sus autores y eliminando por las buenas a su tercer autor, el ruso SEVOSTIANOV; en su bibliografía también entra por HABECK y RADOSH; además, en p. 482, nota 194, el libro aparece, por error, como *Spain Besieged*. d) A Georges SORIA se le cae una “s” y aparece como George SORIA (p. 463). e) Cita siempre a ALCOFAR NASSAES como ALCÓFAR..., con un acento indebido; menciona otras veces a INFIESTA PÉREZ e ignora que es el mismo autor, siendo el

primero el seudónimo del segundo. f) En la bibliografía cita mal a nuestro amigo FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, José; aparece como “FERNÁNDO SÁNCHEZ” (507). g) Igualmente, entra mal en el índice, por “DELPPIERRE” (521), aunque en el texto aparece bien: DELPERRIE, aunque sin acento. h) La joven comunista española, Lina ODENA, la escribe mal: ÓDENA (111, 434, 525; todo viene porque translitera el apellido del ruso, ignorando la literatura y las primarias fuentes españolas). Y lo dejamos, ya está bien, aunque hay más erratas.

15. Los traductores españoles también tienen culpa en algunas erratas (y quizás en varias que hemos achacado al propio autor anteriormente). Ejemplos: ‘llegó sacar de quicio’ (33; debe ser: ‘llegó a sacar...’); ‘filmaron y se explicaron una corrida de toros’ (183, sobra *se*); ‘el héroe WWII y futuro Mariscal...’ (244; al parecer ignoran que “WWII” significa en inglés “Second World War” y debe traducirse por “el héroe de la segunda guerra mundial...”); la novela de HEMINGWAY, *Por quién doblan las campanas*, la citan así en su edición de New York, Scribner’s Sons, 1940 (407; han traducido indebidamente el título, pues es claro que en Nueva York se publicó *For whom the bell tolls*, en inglés, no en español); ‘Prácticamente ningún documento relacionado con la cuestión española escapó de su [Stalin] atención’ (*sic*; 456, nota 28, detestable redacción); *ingerencia* (460, es “injerencia”). Quizás achacable a la imprenta, pero en realidad a la Ed., única responsable, es cierto desorden que vemos en la p. 255, donde autores y títulos de libros aparecen todos en *cursivas*, igual que Walter KRIVITSKY, como autor, aparece en *cursiva* (p. 475) y otros libros en las pp. 476 y 477 aparecen con sus títulos *sin cursivas*; en p. 297 en vez de *sic* aparece *sc*. Hay más erratas, pero lo dejamos ya.

Resumen final: un libro magnífico, aunque no el definitivo, que avanza muchísimo en el crucial asunto tratado (la URSS. y su participación beligerante en la Guerra civil española) y que desmonta hasta la saciedad atrasadas y comprometidas posiciones (políticas) de ciertos llamados historiadores de nuestra Guerra civil.

BN. Sign. 9-248764; [m.c.: ‘Historia.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-07770; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Participación rusa’].

**Cit.** “*La sombra de STALIN*”, corta crítica de Antonio ELORZA a este libro y a otro: *STALIN y los verdugos*, de D. RAYFIELD, 2003. ELORZA, siguiendo su costumbre, dedica más de la mitad de su corta crítica a citar diversos libros antecesores a los dos libros criticados, para exponer desde 1990 diversas biografías sobre STALIN (así los lectores conocen cuánto sabe sobre el asunto estaliniano). Luego dedica unos párrafos a *STALIN y los verdugos*; reconoce sabiduría historiográfica al autor, quien ha investigado hasta en los Archivos georgianos, y deduce que: ‘estamos ante una apasionante contribución a la historia del sistema estaliniano (...) y de la inhumanidad de la represión que ordenara’. Finalmente, como una migaja, dedica unas veinte y tantas líneas de estrecha columna a la “**crítica**” del libro de KOWALSKY; entresacamos: ‘KOWALSKY en su excelente análisis de conjunto sobre la intervención de la URSS. en la guerra de España (...) no se limita al plano político habitual e

introduce capítulos esclarecedores sobre las relaciones diplomáticas (...), la cultura y la ayuda militar. KOWALSKY deslinda muy bien los diferentes planos de una política orientada a ayudar inicialmente con cautela a la República, no a convertirla en peón soviético, y a utilizar la Guerra Civil a modo de instrumento para reforzar la seguridad de la URSS. Es un libro que marca un hito en el conocimiento del tema, y además ofrece en el apéndice 2 una espléndida guía de archivos ex soviéticos de interés para España’. Y poco más dice nuestro comentarista. (Diario *EL PAÍS*, 24-I-2004, Babelia, p. 15).

# KOZLOWSKI, Eugeniusz. Vid. BRON, Michael. *Wojna hiszpanka*.

1.122 KREBS, Richard Julius Herman (1904-1951), bajo el seudónimo VALTIN, Jan. *OUT of the night*, by Jan VALTIN (seudónimo). New York, Alliance book corp., [1940]. VI + 841 pp. 25 cm. No. 273 [traducimos]: ‘de una especial pre-publicación de 300’ [ej.].

Lengua: inglesa. [= Desde la noche].

**Cat.** NUC., 306, 30; [m.c.: ‘Servicio secreto.- Alemania’, ‘Servicio secreto.-Rusia’].

--- . First edition. New York, Alliance book corporation, [1941]. VI + 841 pp. 25 cm.

**Cat.** NUC., 628, 516, por el seudónimo: VALTIN, Jan; 306, 30, por KREBS [en 30 B. públicas de los EE.UU.]. | LCW., 100, 49.976. // + www, sign. HX276.K74-1941.

**Cit.** FALLEN, 148, por el seudónimo. | CAPP., 292.

--- . New York, Alliance book corporation, [1941]. VI + 749 pp. 24,5 cm.

**Cat.** NUC., 628, 516; 306, 30; [m.c.: ‘Servicios secretos.- Alemania’, ‘Servicios secretos.- Rusia’].

--- . London, Toronto, W. Heinemann Ltd., [1941]. ‘First published 1941’. VI + 658 pp. 22 cm.

**Cat.** NUC., 628, 516; 306, 30. | LCW., 100, 49.976. // + www, sign. HX276.K74-1941b.

--- . Garden City, N.Y., Garden City Pub. co., [1942]. VI + 749 pp. 22 cm.

**Cat.** LCW., 100, 49.976. // + www, sign. HX276.K74-1942.

--- . *LA NOCHE quedó atrás*. Traducción de Julio BERNAL. Buenos Aires, Ed. Claridad, [1942]. 695 pp. 21 cm. (B. de Obras Famosas, vol. 62). ‘El seudónimo del autor, Jan VALTIN, precede al título’. ‘Título de la obra en la edición norteamericana: “Out of the night”’. ‘Cuarta edición, abril de 1942’.

**Cat.** NUC., 306, 30. | www LCW., sign. HX276.K743.

--- . *DO FUNDO da noite*. Trad. de A.C. CALLADO. Rio de Janeiro, j. Opypio, [1942]. 785 pp. + (I) lám. 23 cm.

Lengua: portuguesa. [= *Desde el fondo de la noche. Traducción de A.C.C.*].

Cat. www LCW., sign. HX276.K7425.

--- . **LA NOCHE quedó atrás**, por Jan VALTIN (seudónimo). Valparaíso (Chile), Ediciones Cándor, 1944. 2 vol.

Cat. NUC., 306, 30.

1.123 KRISTANOV, T.[svetan. A.[ngelov]. **SANITARNAJA sluzba Internacionalnijih brigad ispanskoji republikanskoji armijti**. Medgiz, Narkomsdrav SSSR., 1939.

Lengua: rusa. [= *Actuación sanitaria de las B.I. en el Ejército republicano*].

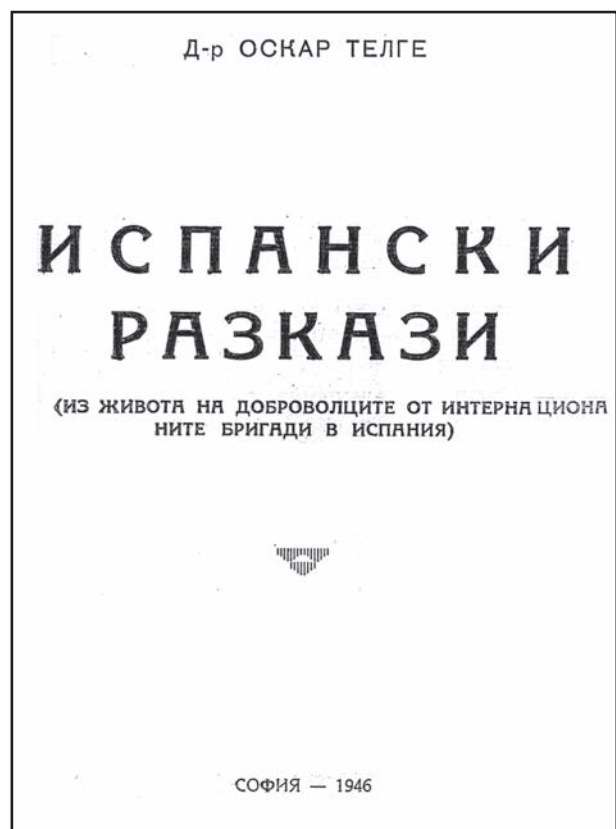
El autor fue el máximo Jefe de Sanidad de las B.I. y actuó en España bajo el seudónimo de Oskar TELGE (vid. otra obra por su seudónimo). Respecto al título es suficientemente explícito. Promete ser muy interesante. Y es lástima que no hayamos visto un ej. Desconocido por NAVARRO CARBALLO.

Cit. *Polacy w...* (1967), 132. | AC., 629. | VIDAL, 598. | GUERRA (2003), 974; única pieza de KRISTANOV que trae en su Bibliografía; el autor como "Csve-tan"; hay diferencias de transliteración en el título ruso.

Pieza rara.

1.124 --- . [= bajo el seudónimo de Dr. Oskar TELGE]. **ISPANSKI razkazi. Iz zhivota na dobroltzite ot Internatzionalnite Brigadi v Ispaniia**. Sofiia, [s.e.], 1946; Imp. "Tritzvet". [Faltan datos].

Lengua: búlgara. [= *Relatos españoles. De la vida de*



los voluntarios de las B.I. en España].

En contraportada aparece lo siguiente [traducimos del búlgaro]: '*Dedicado a los internacionalistas combatientes sanitarios que murieron en la lucha contra el fascismo en España, cuya memoria guardaremos siempre en nuestros corazones*'.

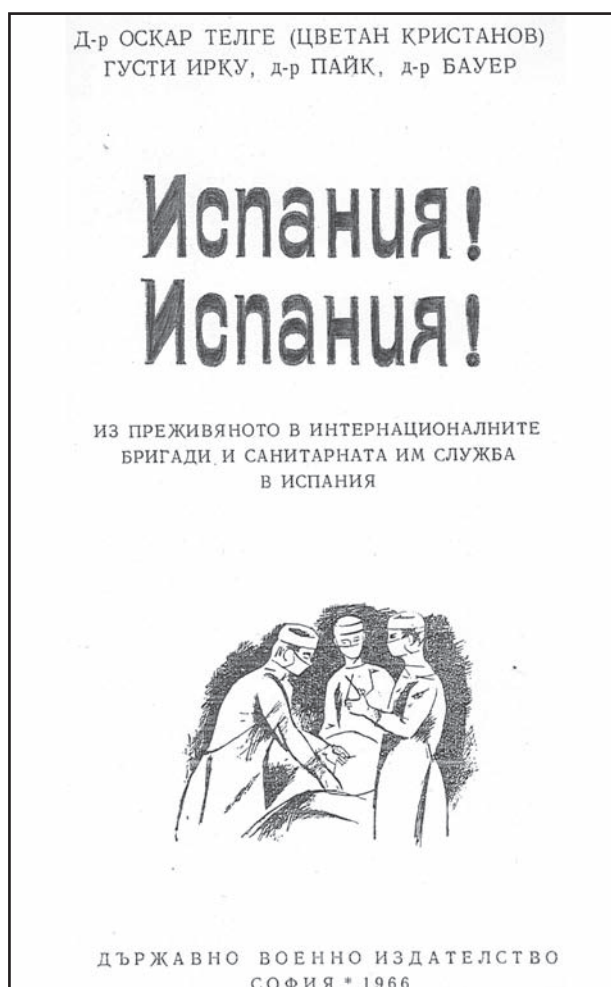
Nada más podemos decir por la mutilación de este raro ej., cuya p. 57 encabeza el cap. titulado *Compañeras*, donde cita a las Doctoras AIKA, PASHEL, ANA-MARI, ANASTASKA y SIUZANA.

AHPAB-BI; ej. muy incompleto, con tan sólo portada, contraportada, y las pp. 57-58. Entrado en 2002. Sign. provisional: 7-41. Publicamos el facsímil de la portada.

1.125 --- . [= Dr. Oskar TELGE]. Gusti IRKU, Dr. PAJK, Dr. BAUER. **ISPANIIA! Ispaniia! Iz prezhivyanoto v internacionalnite brigadi i sanitarnata im sluzhba v Ispaniia**. Sofiia, Durzhavno voenno izdatelstvo, 1966. 324 pp. 20,5 cm. Tirada: 5.710 ej. Bien impreso, regular papel, enc. en cartón, c. azul, títulos en amarillo. Siluetas de soldados en negro.

Lengua: búlgara. [= (con el seudónimo de Dr. Oskar TELGE), *G.I., Dr. P., Dr. B.: ¡España! ¡España! De lo vivido en las B.I. y su Servicio de Sanidad en España*. Ed. Estatal Militar].

Como ya hemos dicho, este autor, Jefe supremo de todo el Servicio sanitario de las B.I., se llamaba Tzvetan Angelov KRISTANOV [vid. *infra* (la cita de THOMAS)]. Se compren-



derá, pues, la importancia de esta aportación documental, por muy distorsionada que se encuentre por el pensamiento oficialista del marxismo ortodoxo. Publicado en el XXX aniversario del comienzo de la Guerra civil. Consta de 62 entradas de artículos, firmados la mayoría por TELGE y el resto por los otros autores colaboradores. Nos es imposible desmenuzar, una a otra, las aportaciones, algunas de 2 pp. solamente (la media de pp. por artículo es de 4,9). Empieza el libro con una poesía del propio KRISTANOV; sigue un *Prólogo* (7-16), fechado en Sofía, abril de 1964. Y continúan muy diversos artículos, con títulos cortos; ejemplo: ‘*El gran comienzo*’ (17-20), ‘*Padre e hijo*’ (30-34), ‘*El Comisariado*’ (35-37), ‘*Batallón Thaelmann*’ (38-40), ‘*Bajo la misma bandera*’ (45-48), ‘*Europa y España*’ (49-53), ‘*En nombre de la vida*’ (59-65), ‘*La amistad yugoslava*’ (66-70), ‘*¡Madrid arde!*’ (71-73), ‘*Victoria en el Jarama*’ (96-100), ‘*La victoria de Guadalajara*’ (129-135), ‘*Voluntad para vivir*’ (147-150), ‘*¡No pasarán!*’ (171-174, en español, aunque, lógicamente, en caracteres cirílicos), ‘*Yanquis en España*’ (202-207), ‘*Teruel*’ (211-216), ‘*En el frente de Teruel*’ (245-254), ‘*Mate ZALKA, el General LUKÁCS*’ (264-279). Algunos artículos tratan de aspectos sanitarios. Entre medias aparecen artículos sueltos de los otros colaboradores, algunos en colaboración con el Dr. TELGE. Contra lo dicho en el subtítulo, la mayoría de los artículos no trata de asuntos sanitarios; algunos, sí. Y todo el conjunto es por el estilo: siempre los asuntos son tratados en pocas pp. Albacete la vemos citada algunas veces: pp. 25, 27, 130, 313, etc.

Nuestro muy defectuoso conocimiento de la lengua búlgara nos veda efectuar una crítica, aunque parece que la redacción de KRISTANOV es fluida y de calidad; no así la de sus otros colaboradores. Desconocido para NAVARRO CARBALLO.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Ej. en defectuoso estado; dedicatoria ms. en alemán; fechada: “24-X-1966”. Sign. provisional: 16-26. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.BUL., n° 13; aparece, por error, *sin autor*, se encuentra entre una obra de IVANOV, la n° 12, y otra de KRISTANOV, la n° 14. Ésta es, también, de KRISTANOV | CCBS., CD-ROM., sin c.i.

**Cit.** Hugh THOMAS. *La Guerra civil española*, 1981: ‘*Otro comunista búlgaro, Tsvetan Angelov KRISTANOV, que vivió en Rusia entre 1926 y 1936, fue nombrado encargado de los servicios médicos de las B.I., con el atractivo nombre de guerra escandinavo de Oskar TELGE*’. (494-495; nota a pie de p.: ‘*Yo establecí la identidad de KRISTANOV*’. | LUST., 470; cita este libro bajo autoría de: “TELGE. Oskar” y de nadie más.

**1.126** --- . ZA SVOBODU ISPAII. *Memuaria bolgarskogo komunista. Avtorizovannyi perevod s bolgarskogo K. V. BUCHINSKOI*. Vstup. stat’ia S. M. MIRNOGO. Moskva, Progress, 1969. 335 pp. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Por la libertad de España, Memorias de un comunista búlgaro. Traducción y adaptación al ruso de K.V.B.*].

La versión original en búlgaro no aparece ni siquiera en el catálogo que denominamos BIB.BUL. Podemos imaginar que esta traducción al ruso se originó sobre un ms. del Dr. KRISTANOV.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 64, 216; amplía algo con esta nota: ‘*tiene añadida también la obra del autor: ISPA-NIIA! Ispaniia!*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Búlgaros*’]. | BIB. BUL., n° 14. | www.LCW.; error: “KISTANOV”; “306 pp.”; sign. DP269.47.B8.K717; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros*’].

© KRIVITSKY [o KRIVITSKI o KRIVITSKIJ o KRIVITSKII o KRIVICKI], General WALTER G.[ualter] [Nombre original: Samuel GINSBERG (1899-1941; murió asesinado en un hotel de Nueva York por publicar este libro. STALIN decretó la muerte del autor de un libro que decía lo que se verá). Ediciones posteriores a la 1ª se vendían con el reclamo, patético, de: ‘*El autor fue asesinado por haber escrito este libro*’]. Siguen algunas ediciones por simple orden cronológico, sin agrupaciones por lenguas:

**1.127** --- ... *IN STALIN’S Secret Service. An exposé [sic] of Russia’s secret policies by the former chief of the Soviet Intelligence in Western Europe*. New York and London, Harper & Brothers, 1939. *First edition*. XV pp. + (I) h. + 273 + (1) pp. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *En el Servicio secreto de Stalin. Una exposición de las políticas secretas de Rusia por el antiguo jefe de la Inteligencia soviética en Europa occidental*].

**Cat.** BIB.POL., 442. | GD., n° 6.149. | RC., 369; “Harper and bros”. | CBGE.-1967, 1, 3; 124-126. | NUC., 306, 574; [m.c.: ‘*Rusia.- Política y gobierno*’. | WRP., 28, 449. | IISG., 6, 427; sign. R-577-B-53. | LCW., 66, 32.673.

**Cit.** COLODNY, 241. | JOHNSTON, 206. | BENSON, 321. | SCHWARTZ, 263: ‘*uno de los principales espías de STALIN en la Europa occidental*’. | PAYNE, Stanley G., (1977), 277. | M. y N., 239. | SOUTH., 402 (en su bibliografía), 339. | TUÑÓN, 121, 196. | JACKSON, 477. | ROJO (1987), 274. | BOLLOTEN, 977. | WYDEN, 522. | CAPP, 283. | SP.BET., 513, 517, 520. | KOWALSKY, 510; 455, 468-469, 475, 497, 500.

--- --- . 2<sup>nd</sup> ed. New York and London, Harper & brothers, 1939. XV pp. + 273 p. 22,5 cm.

**Cat.** NUC., 306, 574. | LCW., 66, 32.673.

--- . *I WAS Stalin’s Agent*. [London], Hamish Hamilton, 1939. 297 pp.

Lengua: inglesa. [= *Yo fui agente de Stalin*].

**Cat.** IISG., 6, 427; “Bristol, 1939”; sign. R-577-53. | BLC., 179, 402. // + CD-ROM., sign.: 10797.bb-9.

**Cit.** CARR (1966), 683. | RICHARDS (1977), 209. | BERTHUIN, *La CGT-SR et la Révolution espagnole* (2000), 181.

--- --- . [London], Hamish Hamilton, [1940]. 297 pp.; retratos. 22 cm.



En las pp. 95-99 trata de la llegada a España de 2.000 soviéticos, como consejeros militares, aparte de las B.I. Comentaremos la edición española de 1945.

**Cat.** BIB.POL., 442. | GD., nº 6.150. | CBGE.-1937, 1, 3; 124-126. | RC., 367; según GD. | NUC., 306, 574. | WRP., 28, 449; [m.c.: 'Rusia. (URSS.: 1921-).- OGPU.'], 'Rusia.- Política y gobierno'. | BLC., 179, 402. | BIB.ALE., 83.

**Cit.** CATTELL, 253. | LGDLN., 723. | BROME, 305. | AC., 629: 'A pesar de que el autor se atribuye más importancia de la que realmente tuvo, el libro resulta interesante en cuanto a la intervención soviética y a la de las B.I. en la guerra de España'. | BERN., 128. | RICH., 219: 'escrito por un General del Ejército del Servicio de Inteligencia [= espionaje] soviético, destinado en Europa Occidental en el período 1936-1937, que más tarde desertó'. | SALAS, 420. "Londres, 1939-40". | SOUTH. (no en su bibliografía), 339, sólo el título, s.l., s.a. | FALLEN, "1939", 145. | VIDAL, 598; esta vez no copia la apostilla de AC.; 61, 66, 135, 150, 135, 357-358 [copia un fragmento sobre el reclutamiento de brigadistas].

--- . **AGENT de Staline, par le Général** --- . Paris, Éd. Coopération, [1940]. 'Traduit de l'anglais par André PIERRE'. 320 pp. 18 cm.

Lengua: francesa. [= *Agente de Stalin, por el General* --- . Traducido del inglés por A.P.]

Cambia el título.

**Cat.** RC., 369, según dice hay ej. en la BN., pero en 2002 hemos comprobado que no existe tal ej. | NUC., 306, 574. | WRP., 28, 449; [m.c.: 'Rusia.- URSS. (1921-).- OGPU.']. | LCW., 3, 1.139.

**Cit.** B. y T., 533: 'Recuerdos de un agente de la policía secreta rusa; un cap., consagrado a España'. | GRISONI, *Les Brigades du Mer* (1979), 438.

--- . **DAT heb ik gezien!** Vertaal door C. C. BENDER. Amsterdam, A. de Lange, 1940. 395 pp.

Lengua: neerlandesa. [= *¡Esto es lo que yo he visto!* Traducido por C.C.B.].

Cambia el título.

**Cat.** NUC., 306, 574. | IISG., 6, 427; sign. R-577-54.

--- . **ICH WAR in Stalins Dienst!** Ins Deutsche ubertagen durch Fritz HEYMANN. Amsterdam, 1940. 245 pp. 22 cm..

Lengua: alemana. [= *¡Yo estuve al servicio de STALIN!* Traducido al alemán por F.H.].

**Cat.** NUC., 306, 574. | BIB.ALE., XXIII.

**Cit.** DAHMS, 419. | MERKES, 435. | BERN., 128. | MÜH., 336, 337, 356. | M. y N., 239. | SOUTH., (no en su bibliografía); 339: 'DAHMS cita una edición alemana (Amsterdam, 1940)'; no sabe más; pues aquí está. | LUST., 468.

--- . **I WAS Stalin's Agent.** London, The Right Book Club, 1940. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Yo fui agente de STALIN.* Ed. por el Club del libro de derechas]

**Cit.** SOUTH., 402. | BAUM., 315; 'agente del comunismo internacional. Datos interesantes sobre la participación rusa. Muerto en Nueva York después de romper con el comunismo, en circunstancias no esclarecidas'.

--- . **SONO stato agente di Stalin.** Milano, Mondadori, 1940. 344 pp. 19 cm.

Lengua: italiana. [= *He sido agente de Stalin.*]

Cambia el título. El cap. III se titula: 'La mano di Stalin in Spagna'; pp. 107-159.

BN. Sign. 3-114377.

**Cat.** BIB.ITA., nº 99; [m.c.: 'URSS.- Historia.- 1935-1953'].

**Cit.** GELLI-LENOCI, (1995), 234.

--- . **YO, Jefe del Servicio Secreto Militar Soviético.** Traducida directamente del ruso [sic; (?)] por M.B. Prólogo y notas: Mauricio CARLAVILLA (seudónimo: "Mauricio KARL"). [Guadalajara, (España)], [Sucesor de Hipólito de Pablo], 1945. 324 + (2) pp. 20,5 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica desaparecida por excelente de la BN., en holandesa, lomo piel imitación corcho, rótulos dorados.

Tardía traducción española. Prólogo (5-9). Introducción (11-19), del autor. De VIII largos cap. interesa a nuestros fines el IV: "**La mano de STALIN en España**" (pp. 121-160). 'El mundo ignora por qué STALIN intervino en España, cómo condujo sus operaciones allí, quiénes fueron sus hombres' (121). Ante la sublevación militar... 'despaché uno de mis agentes de La Haya para la frontera franco-española y otro a Lisboa, con orden de organizar un servicio secreto de información en el territorio de FRANCO' (123). 'El Bureau Político (...) adoptó la política de STALIN. Advirtió a sus consejeros que la ayuda soviética a España debía ser no-oficial y hecha encubiertamente' (...) 'Su última frase era: **¡Mantenerse fuera del fuego de artillería!**' [en ruso] (127). 'El movimiento de abastecimientos de guerra a España, marchaba mano a mano con la colaboración mundial de hombres para Madrid. Voluntarios que de las Islas Británicas, los EE.UU., Canadá, (...) Escandinavia (...) Australia, Filipinas, estaban ansiosos de luchar. Se estaba formando la famosa B.I.' (139). Su reclutamiento mediante los PC. (139). 'Como los pasaportes de los voluntarios se requisaban, se remitían a Moscú los de los muertos. Eran particularmente apreciados los de los norteamericanos. Los pasaportes de los difuntos, después de algunas semanas de investigación (...) se adaptaban fácilmente a los nuevos portadores, agentes de la GPU.' (141). 'El personal militar soviético en España fue de 2.000 hombres y sólo pilotos y Oficiales de tanques combatieron (...) Los rusos eran ingenieros, especialistas en montaje de industrias de guerra, (...) mecánicos de aviación, operadores de radio, expertos en artillería (...) La fuerza expedicionaria estaba bajo el control de Ian **BARZIN** (...) La otra parte la controlaba Arthur STASHEVSKY, oficialmente enviado comercial soviético en Barcelona' (141). 'En cuanto a anarquistas y trotskistas, si bien son también soldados antifascistas, son enemigos nuestros. Son contrarrevolucionarios y tenemos que destruirlos hasta las raíces' (147). 'Hubo innumerables desaparecidos (...)

Otro de los casos más célebres es el de Andrés NIN' (150). 'El Presidente CABALLERO no tenía estómago para el terror soviético' (151). La actuación contra los anarquistas, en Barcelona, en mayo de 1937 (160-165). Las 29 notas a pie de p. de este cap. son curiosas matizaciones del traductor español. En una le llama: 'el materialista KRIVITSKY'.

BN. 3 ej. Sign. 1-101782, 3-113092, 4-25102; [sin m.c.].

**Cat.** RC., 369. | CBGE.-1937, 1, 3; 124-126: 'uno de los cap. de este libro se consagra expresamente a la intervención soviética durante nuestra guerra y a registrar los objetivos de STALIN. El autor dice que es el único superviviente en el extranjero del grupo de funcionarios soviéticos que tomó parte directa en la intervención'. | NUC., 306, 574. | WRP., 28, 449; [m.c.: 'Rusia. URSS. (1923-).- OGPU.']. | IISG., 6, 427; sign. Sp-578-51.

**Cit.** LGDLN., 723. | ALCOFAR, 169. | MARTÍNEZ B., "Madrid, Nos, 1945", 248. | AGUILERA, título mal: **Yo, jefe del Servicio Soviético Militar**, 179. | AC., 629. | LGE., 432. | SALAS, 420. | SOUTH., 402 (en su bibliografía); 339. | A.-G., título, mal: **'Yo, el Jefe del Servicio...'**; 665. | RC-97, 154. | VIDAL, 598.

--- . **YO, JEFE del Servicio secreto militar soviético.** Prólogo y notas: Mauricio CARLAVILLA, ["Mauricio Karl"]. Traducción del ruso [sic] por M.B. [Madrid, NOS, 1947. 321 pp. 21 cm. Precede al título: "Gualterio G. KRIVITSKY".

**Cat.** GD., nº 6.151. | NUC., 306, 574. | BLC., 179, 402. // + CD-ROM., sign. X.709-18446; [ej. falto de las 4 primeras pp.].

--- . **I WAS in Stalin's Agent.** London, 1949. [Sin más datos].

**Cit.** KLEINE-A. (1962), 151.

--- . **BYLEM agentem STALINA.** Paryż, Instytut Literacki, 1964. 215 pp. 22 cm. (Biblioteka "Kultury", t. 100). "Archivum rewolucji"

Lengua: polaca. [= *Fui agente de STALIN.* (B. Cultura, t. 100; Archivo de la revolución)].

Edición polaca de París, pues dentro del 'telón de acero' no se podía publicar tamaña acusación anti-estalinista.

**Cat.** BLC., 179, 402. // + CD-ROM., sign.: X.709-29. | www LCW., sign. DK268.K75.A37; [m.c.: 'URSS.- Política y gobierno.- 1917-1936'].

--- . **In STALIN Secret Service. An exposure of Russia's secret policies by the former chief of the Soviet intelligence in Western Europe.** Westport, Conn., Hyperior Press, 1979. XV + 273 pp. 22 cm. Reprint of the ed. pub. by Harper, New York.

Lengua: inglesa. [= *En el Servicio Secreto de Stalin. Exposición de las políticas secretas de Rusia por el antiguo jefe de la Inteligencia soviética en Europa occidental*].

Reedición a los 40 años de la 1ª edición, Nueva York, 1939.

**Cat.** LCW., 66, 32.674. | NUC., 1981, 8, 520.

--- . **J'ÉTAIS un agent de Staline.** Paris, Éditions Champ libre, 1979. 262 pp. 22 cm.

Lengua: francesa. [= *Yo fui un agente de STALIN.* Ediciones Campo libre.].

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [-M-41821.

**Cit.** SKOUT., 359; muy incompleta.

--- . **IN STALIN'S secret service.** Preface by William J. HOOD. Frederick, Md., University Publications of America, 1985. 273 pp.

Lengua: inglesa. [= *En el servicio secreto de STALIN.* Prólogo de W.J.H.].

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1990.a-12128; [m.c.: 'KRIVITSKY, Walter G., 1899-1941'. 'Espías.- Unión Soviética.- Biografía.', 'Unión Soviética.- Relaciones exteriores, 1917-1945'].

--- . **I WAS STALIN'S agent.** Edited by Mark ALMOND. Cambridge, Faulkner, 1992. XVIII + 299 pp. £ 9.95.

Lengua: inglesa. [= *Yo fui agente de STALIN*].

El propio Editor: M. ALMOND, firma la Introducción de XVIII pp.

**Cat.** BLC., 1993-1994, 14, 241. // + CD-ROM., sign.: YC.1993.a-3826.

--- . **IA BYL agentom Stalina.** Zapiski sovetskogo razvedchika [perevod s angliiskopgo I. VISHNEVSKOII]. Moskva, Sovremennik, 1996. 413 + 32 pp. de lám; retratos. 21 cm. (Zhesttokii vek. Razvedchiki i shpiony).

Lengua: rusa. [= *Yo fue agente de STALIN. Notas del agente de los servicios soviéticos de inteligencia. Traducido del inglés por I.V.* (Colección: Un siglo cruel. Agentes y espías).].

Desintegrada la URSS., se empiezan a publicar en Moscú las extraordinarias revelaciones del gran espía soviético. Obsérvese el título de la colección moscovita.

**Cat.** BLC., 1999-2000, 14, 238. 2 ej. con sign. idéntica: YA.1999.a-7756.

--- . BAZHANOV, Boris. **VOSPOMINANIA byshego sekretaria Stalina. IA byl agentom Stalina.** / V. KRIVITSKII. Moskva, "Terra", "Knizhnaia lavka-RTR", 1997. 430 pp. 23 cm. (Tainy istorii v Romanakh, povestiak. Vek XX).

Lengua: rusa. [= *Memorias de un ex secretario de STALIN. Yo fui agente de STALIN* ].

La presencia de Boris BAZHANOV como coautor puede ser la de un adaptador, comentarista o anotador (y quizás, como dice, sus memorias de ex secretario de STALIN). Se trata de presentar a los rusos, después de la muerte de la URSS., estas crudas historias del estalinismo.

**Cat.** BLC., 1999-2000, 14, 238. 2 ej., con idéntica sign.: YA.1999.a-10502.

--- . **IN STALIN'S Secret Service.** New York, 2000. [Faltan datos].

**Cit.** PAYNE (2003), 463.

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra de W. KRI-**

## VITSKY, registradas por orden cronológico.

[Las tres piezas que vienen a continuación nos concitan al autor. Son las pp. sobre España de KRIVITSKY, en sucesivas ediciones bonaerenses, con cambios de título].

1.128 --- . **“RUSIA en España”**. Precede: ‘*Super maquiavelismo*’. Traductor: D. ALONSO. Buenos Aires, Agrupación de Amigos CNT.-FAI. [¿1939?]. 31 pp. 18 cm. En p. 4: ‘*Printed in Argentina*’.

Cat. NUC., 306, 574; “¿1937?”, error, por ¿1939?; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’]. | WRP., 28, 449, por el autor; error en el año: “¿1937?”; 47, 381, por “*SPAIN, civil war, 1936-1939*”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’]. | IISG., 6, 427; sign. Sp-578-B-51. | www NYPL., “¿1939?”; sign. BTE.p.v.556; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. SCWC.-UCSD., 638: reel 21, item 838.

--- . **LA GARRA de Stalin en España**. S.l. ¿Buenos Aires?, Agrupación Amigos de la CNT.-FAI., s.a. ¿1940? [Faltan datos].

Cat. GD., n° 6.148; lugar de edición: “*Argentina*”. | RC., 369, “*Argentina*”, “¿1939?” | CBGE.-1967, 1, 3; 124-126.

Cit. SOUTH., 402 (en su bibliografía); 339: ‘*Las pp. sobre España en un folleto anarquista*’.

--- . **LA MANO de Stalin sobre España**. (S.l.), Claridad, 1946. 32 pp. 22 cm. Separata de ‘*The Saturday Post*’.

Así se titula, como hemos visto, *supra*, el cap. IV de *Yo, Jefe del Servicio...*

Cat. IISG., 6, 427; sign. Sp-578-52.

Pieza rara.

1.129 KRUSE, Felicitas. **SCHIESS gut, aber freu dich nicht! Österreicherinnen und Österreicher im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939. Photographien und Interviews von ---**. [Innsbruck], Haymon Cop., 1998. 198 pp.; ilustrado. 20 x 24,5 cm (apaisado). Bien impreso, buen papel estucado, fuerte enc. en tapa dura entelada, c. blanco, títulos negros en lomo, sobrecubierta en cartulina plastificada, fotografía de los ojos de un rostro de brigadista.

Lengua: alemana. [= *¿Dispara bien, pero no te alegres! Austríacos y austríacos en la Guerra civil española, 1936-1939. Fotografías y entrevistas por F.K.*].

Tres cortas entrevistas, la tercera, titulada, en español en el original: ‘*Guerra civil 1936-1939*’ (23-25). A partir de la p. 26, fotografías históricas de austríacos que estuvieron en la guerra española (las fotografías originales, en la BN. de Austria). Desde la p. 51, ‘*31 retratos*’, fotografías de 31 veteranos ex brigadistas, hechas poco antes de 1998. Como el libro salió dicho año, es testimonio elocuente e interesante de rostros y cuerpos octogenarios. A partir de la p. 131, pequeñas biografías de los 31 ex brigadistas. Según apreciamos, el más joven



es Fritz RIEGLER, nacido en 1919. También aparece Gundi HERRNSIAT, nacido en 1916 y muerto en el mismo año 1998 de publicación de este libro.

Un libro original y de cierto interés, humano, al menos.

AHPAB-BI. Sign. 955-KRU-sch. Publicamos el fac-símil de la portada.

Hay otra versión, con algunas variantes; por eso le damos otro n°:

1.130 [Sin autor]. [Mismo título, al que se añade:] --- . *Historische Photographien aus dem Bildarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek*. [Anlässlich der gleichnamigen Ausstellung in Porträtsammlung. Bildarchiv und Fideikommissbibliothek der ÖNB, 29. September bis 20. November 1998]. *Photogr. und Interviews von Felicitas KRUSE. Mit einem Abriss von Herbert SCHADEN*. Innsbruck, Haymon, 1998. 136 pp.; muy ilustrado; referencias bibliográficas en p. 11; formato: 21 x 27 cm. Precio: 56 marcos alemanes, 53 francos suizos, 398 chelines austríacos, 54.000 liras.

Lengua: alemana. [= --- . *Fotografías históricas del A. fotográfico de la BN. austríaca. [Con motivo de la exposición del mismo nombre en la colección de retratos, A. fotográfico y B. fideicomisa de la BN. de Austria, 29 de septiembre a 20 de noviembre de 1998]. Fotografías y entrevista de F.K. Con un resumen de H.S.*].

Catálogo de una exposición fotográfica que aprovecha los materiales del libro anterior, lo que no se dice.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-85218-280-8 [m.c.: ‘*Austríacos.- Guerra civil española.- Exposición*’]. | www NYPL., sign. MEX (Kruse) 99-947; con la siguiente: ‘*nota: Catálogo de una exposición habida*

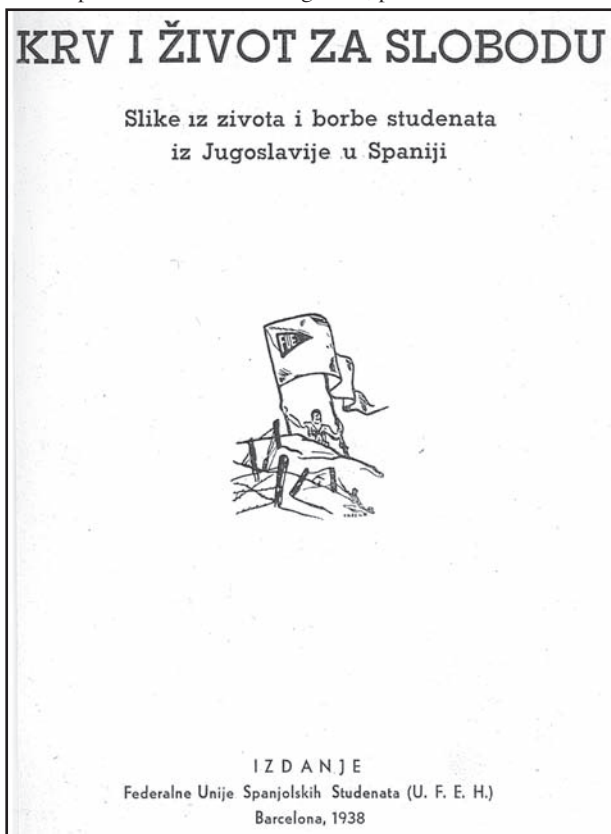
en (Viena) de septiembre-26 a noviembre-20 de 1998'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Obras gráficas', 'Id.- Id.- Id.- Fotografías.- Exposiciones']. | www LCW., sign. TR680.K677-1998; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras gráficas.- Exposiciones', 'Retratos, fotografías.- Austria.- Exposiciones']. | www SLC., sign. DP260.S345-1998; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías.- Exposiciones', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Obras gráficas.- Exposiciones'].

**1.131 KRV I ŽIVOT Za Slobodu. Slike iz života i borbe studenata iz Jugoslavije u Spaniji.** [redacción, K. ANGER (*et al.*)]. Barcelona, Izdanje Federaine Unije Spansjolskih Studenata (U.F.E.H.), 1938. [Talleres gráficos de la S.G. de P, E.C. (*i.e.* = empresa colectivizada), 1938]. 98 pp.; ilustraciones. 22 cm. Bien impreso, buen papel, en. rústica, cartulina estucada, c. blanco, fotografías bélicas.

Lengua: serbocroata. [= *Sangre y vida por la libertad. Relatos de la vida y lucha de los estudiantes yugoslavos en España.* Redactado por K.A. *et al.*].

Cuando lo tuvimos en las manos, en la B. del AGGCE., en Salamanca, ya habíamos visto, fichado y traducido la reedición, no facsímil, del año 1969, que sigue a continuación, por lo que pensamos que no había lugar a proseguir con más detalles esta cédula.

Libro publicado en la citada lengua **serbocroata**, en **Barcelona**, en 1938. Hay una reedición, no facsímil, en 1969; *vid.* a continuación, con alguna variación, porque tiene subtítulos y está ampliada con muchas fotografías, pero el texto no varía.



B. AGGCE. Sign. B-03437; [m.c.: 'Publicaciones, 1936-1939', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavia', 'Guerra civil española.- B.I.']. Publicamos el facsímil de la portada.

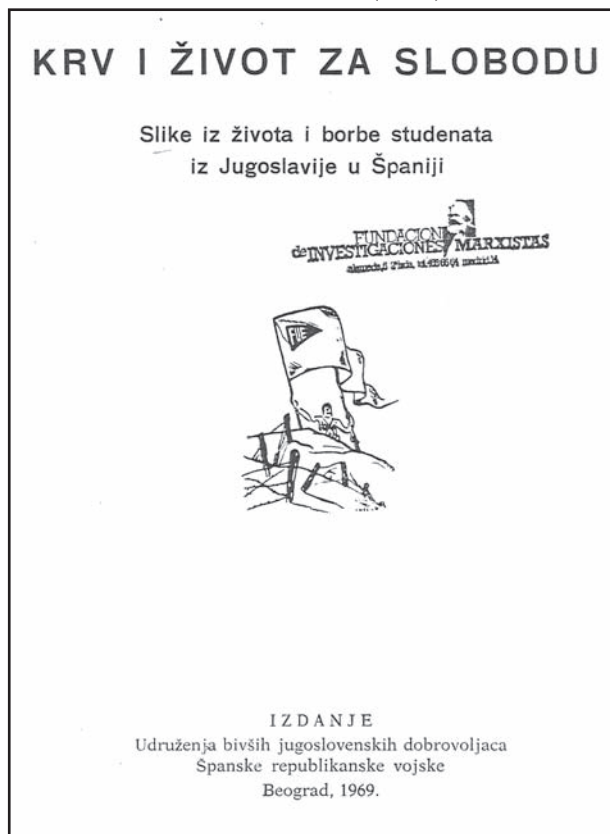
**Cit.** AC., 629: mal la primera palabra: "**KRI**"; *sobre los estudiantes yugoslavos en España. Editada en ocasión de la muerte de Dorda KOWACEVIC, Comisario del [Batallón] Djakovic.* | VIDAL, 598; como es natural, también consigna: "**KRI**".

Pieza rara.

--- --- . Beograd, Udruženja bivših jugolovenskih dobrovoljaca Španske republikanske vojske, 1969. Imp. "Kultura", Trebinje. 119 + (1) pp., con 60 fotografías (muchas, paisajes españoles; ejemplo: 'El río Tajo', p. 71), 1 facsímil, 2 retratos. [Redactores: K. ANGER, B. MASIARI'Ć, V. VLAHOVI'Ć, S. MITROV]. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina estucada, c. blanco, difusas fotografías de combates en la Ciudad Universitaria.

Lengua: serbocroata. [= --- --- . Editada por la Organización de antiguos voluntarios yugoslavos en la República española].

Reproducción, no facsímil, del librito anterior, de Barcelona, 1938. Se publicó esta reedición en el XXX aniversario de la terminación de la Guerra civil. Traducimos del serbocroata, uno a uno, los epígrafes. *Prefacio* (9-11). *Prólogo* (15-18). *EN ESPAÑA, EN ESPAÑA* (21-29). '*Llamada de los estudiantes voluntarios de Praga*' (21). '*Por qué he llegado a España*'. (22). '*Por qué hemos venido aquí*' (23). '*Cómo vine a España*' (24-27). '*La llegada*' (28-29). *EN ESPAÑA, VIDA Y LUCHA* (33-95). *Madrid* (33-35). '*El Jarama*' (36-37). '*Los primeros dos meses con el 'Batallón Dimitrov'*' (37-40). "*Autodenomina-*



do" (41). 'Matija ŠIPRAK' (41). 'La muerte de un halcón alado' (41-43). 'A los compañeros de Andalucía y Asturias' (44-45; poesía). 'Heridas y memorias' (47-50). Brunete (51-57). 'Los hechos y los estudiantes en las batallas de Brunete' (58-59). 'Franjo PUŠKARIĆ' (60-62). 'Ivan TURK' (62-63). 'Božidar PETROVIĆ' (63-64). Madre (63-64; poesía). 'Fuente Ovejuna' (64-65). Aragon (65-68). 'La calle mayor Quinta se está cayendo' (sic; es la traducción literal; 69). 'Hazaña de un trío' (72). 'Vida y muerte del compañero Mijat MAŠKOVICA' (73-75). 'Gojko BJEDOV' (76-77). 'Palabras y obras del camarada VUKAŠIN' (77-79). "Berta" (80-81). '¿Por qué NAPOLEON no pudo conquistar Belchite?' (82-85). Levante (86-88). '¿Cuándo le llegará el turno al n° 74?' (89-94). 'Nuestros artilleros' (94-95). **RECONOCIMIENTOS Y HONORES. SOLIDARIDAD Y AMOR** (99-[120]). 'Reconocimientos y honores' (99). 'Hombre con hombro con obreros y campesinos' (100). 'Solidaridad y amor' (101). 'Alta condecoración a los estudiantes yugoslavos en las B.I.' (102). 'Sobre el mismo texto en [la revista] "Ahora"' (103). 'Carta de los estudiantes madrileños a los compañeros de Belgrado' (103-106). 'Una muchacha de Yugoslavia escribe a un compatriota herido' (107-108). 'Un Oficial español, a la misma muchacha' (108-109). 'La carta no leída' (109-110). 'La juventud universitaria del país siempre está con nosotros' (110-112). 'Y nosotros siempre estamos con ellos' (112-115). Epílogo, por Cedo KAPOR (116-117). Índice (118-[120]).

Repetimos: los textos son iguales, pero tiene mayor n° de pp. por el aumento de fotografías.

B. FIM. Sign. H-1339. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 53, 291; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos']. | LCW., 75, 37.164. // + www, sign. DP269.47. Y8.K7: [m.c.: *Id.* a la anterior].

[Nota. Vid. CERKEZ, Vladimir, *Espanja, Espanja...* nuestros n°s 357 y 358. FRT.].

--- --- . Beograd, 1971. [Faltan datos].

Parece otra edición. No creemos sea un error del magistral catálogo LCW., porque éste registra dos veces este libro, con las fecha de edición de 1969 [la anterior cédula] y 1971 [ésta].

**Cat.** LCW., 75, 37.164.

--- --- . Titograd, Udruženje jugoslovenskih dobrovoljaca spanske republikanske vojske, 1978. XV + 166 pp.; ilustrado; partituras. 22 cm.

La ciudad de "Titograd" es la antigua, y actual, Pogorica, en Montenegro.

**Cat.** BLC., 1976-1982, 26, 147. // + CD-ROM., sign. X.809-50149; 'Incluye canciones y poemas en español y en serbocroata'

**1.132** KSIEZARCZYK, Franciszek. **DROGA w ogniu.** [Wyd. 1.]. Warszawa, Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, [1964]. 330 pp.; retratos, facsímiles, 20 cm.

Lengua: polaca. [= *Camino entre llamas*. 1ª edición. Publicación del Ministerio de Defensa Nacional].

Obsérvense las materias catalográficas de las catalogaciones.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 64, 371; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'] | LCW., 39, 19.031 // + www, sign. DP269-47-P7.K7; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Polacos']. | www SLC., sign. DK440.5.K94.A3.ED.2; [m.c.: *Id.* a la anterior]

**Cit.** AC., 629: 'recuerdo de su internamiento en Gurs'. | BRON, *Bitwa nad Ebro*, (1976), 312. | VIDAL, 598.

[Nota. Vid. etiam, VELIKOV, sobre el mismo asunto. FRT.].

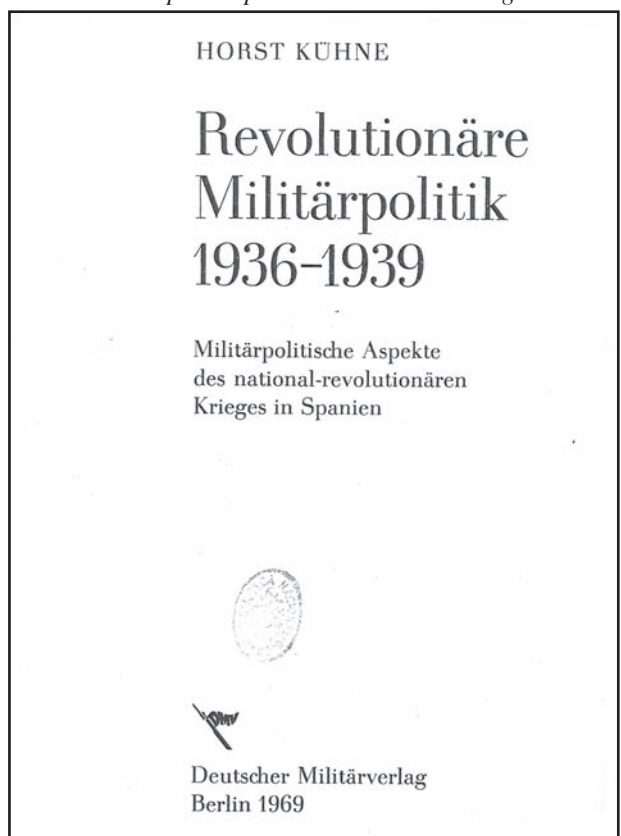
--- --- . [Wyd. 2]. Warszawa, Wydawn. Ministerstwa Obrony Narodowej, [1966]. 330 pp., lám., retratos, facsímiles. 20 cm.

2ª edición. Es similar en todo a la 1ª, anterior cédula.

**Cat.** WRP., 47, 379; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos']. | NUC., 1956-1967, 64, 371.

**1.133** KÜHNE, Horst. **REVOLUTIONÄRE Militärpolitik 1936-1939. Militärpolitische Aspekte des national-revolutionären Krieges in Spanien.** (Ost)Berlin, Deutscher Militärverlag, [Militärakademie "Friedrich Engels"], 1969. 438 + (1) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros en lomo; en cub. sólo: '1936-1939'.

Lengua: alemana. [= *Política militar revolucionaria 1936-1939. Aspectos político-militares de la guerra na-*



*cional-revolucionaria en España*. Ed. Militar alemana. Academia Militar "F.E."].

Este autor era Teniente Coronel Dr., Director de la cátedra de *Historia del Movimiento Obrero Alemán*, en la Facultad de Ciencias Sociales de la Academia Militar 'Federico Engels' de la fenecida DDR. (vid. *INTERBRIGADISTEN...*, 1966; nuestro n° 983).

El libro está dividido en grandes cap.: 'Características de la guerra española' (11-49). 'El apoyo político y militar a la República española. Criterios para evaluar las consecuencias de la lucha antifascista' (50-85; ayuda de la URSS., pp. 50-60). 'Intervención del imperialismo fascista alemán ...' (86-135). 'Actitud del PC. alemán en relación con la lucha por la libertad del pueblo español' (136-166). 'Antifascistas alemanes en las B.I. del Ejército Popular español' (167-238); este largo cap. es el más importante a nuestros fines. Sus 71 pp. tienen 347 notas a pie de p. Da claramente a la III Internacional la iniciativa de la creación de las B.I., el 7 de agosto de 1936. Breve historia de Columnas y Centurias pre-brigadistas. Creación en Albacete de la base de acogida y entrenamiento. Primeros Generales y Oficiales de las B.I. (174). El papel dinamizador del PCE. y de los PC. de los países que mandaron voluntarios a las B.I. La XI B.I. en Madrid, en noviembre de 1936. El '*Batallón Thaëlmann*'. Nuevas menciones de Generales, Jefes y Oficiales alemanes en las B.I. (187). Nombres de Batallones y de Columnas, incluso de Compañías de las que no conocíamos sus nombres: *Republika*, *Disziplin* [sic; en mal español] (197). Más que de acciones bélicas escribe el autor sobre labores de organización, formación militar, adoctrinamiento político y Comisariado.

Una última y extensa Parte con *Documentos* (255-383); son 40, algunos largos. Hay tres grupos: a) documentos alemanes hitlerianos sobre el inicio de la guerra española y envíos de material y hombres a los nacionalistas; b) partes de guerra del EM. de la XI B.I. c) documentos del Comisariado de guerra de dicha B.I. Larga *bibliografía* (384-430), a la que no podemos hacer caso, pues está trufada de obras de líderes comunistas, como STALIN (más de 2 pp. con sus obras, discursos, folletos), ULBRICHT (5 pp. con similares características a las de STALIN), etc.; es una bibliografía sobre propaganda para la lucha e imposición comunista en todos los países; hay algunas, pocas, obras sobre la Guerra civil española. *Índice onomástico* (433-439), muy limitado, es una mera selección de unos pocos nombres citados. André MARTY aparece 1 vez; Willi BREDEL, 4; Hans BEIMLER, 11; Hans KAHLE, 8; el General *KLEBER*, 4; y pocos brigadistas más.

Es superfluo hacer constar que todo el texto es un monumental alegato del marxismo-leninismo, en su más pura ortodoxia, en torno a las cuestiones tratadas, por lo que, aparte su debida nota, para poco o para nada nos sirve en nuestros fines historiográficos.

BN. Sign. 4-102808; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1968-1972, 53, 390. | LCW., 121, 60.168. // + www, sign. DP269.47.G3.K8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes']. | www NYPL., sign. D-19 4118; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BIIUEE., 503; título sin las cifras: '1936-1939'.

| LGE., 412. | BERN., 128. | M. y N., 259. | BERNECKER-96, 186. | LUST., 468; incompleta cédula y mal alfabetizada.

1.134 --- . *SPANIEN, 1936-1939. Proletarischer Internationalismus im national-revolutionären Krieg des spanischen Volkes*. 2. überarb. Aufl. Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, 1978. 378 pp.

Lengua: alemana. [= *España, 1936-1939. El internacionalismo proletario en la guerra nacional revolucionaria del pueblo español*. 2ª edición, ampliada. Ed. Militar de la DDR.].

No conocemos la 1ª edición.

AHPAB-BI. Sign. 946-KUR-spa.

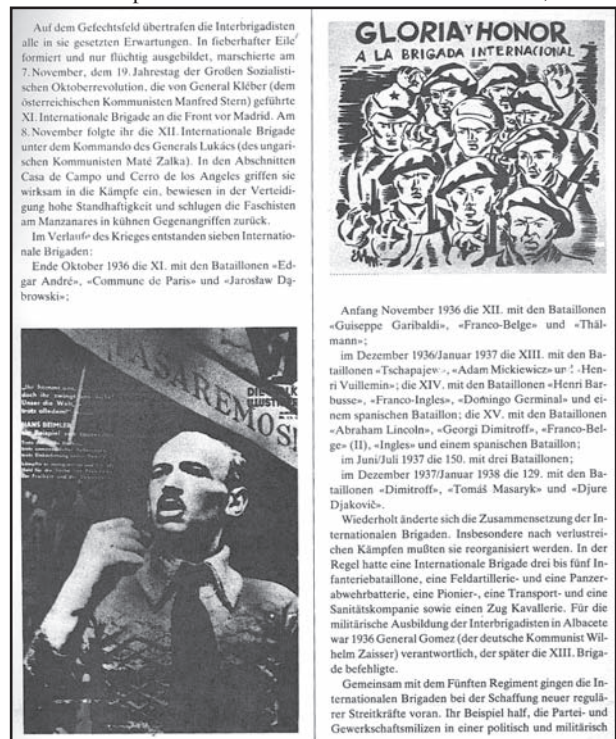
Cat. BIB.ALE., 144.

Cit. WYDEN, 522.

1.135 --- . *KRIEG in Spanien 1936-1939*. [Berlin], Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republika, 1986. 95 pp. 22 x 19,5 cm [formato casi cuadrado]. Texto a 2 col., muy ilustrado, con fotografías en blanco y negro y otras (banderas, cartelística, pinturas artísticas [como '*Los fusilamientos del 3 de mayo de 1808 en la Moncloa*', de GOYA], medallas, actos militares y políticos modernos, etc., a todo c.; mapas bélicos, bicolores. Dibujos esquemáticos y buenos dibujos de aviones y tanques rusos. Facsímiles de informaciones de prensa. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina ligera.

Lengua: alemana. [= *Guerra en España, 1936-1939*. Ed. Militar de la DDR.].

Publicado en 1986, en el L aniversario del comienzo de la Guerra civil por la Ed. Militar de la Alemania del Este, comu-



Auf dem Gefechtsfeld übertrafen die Interbrigadisten alle in sie gesetzten Erwartungen. In fieberhafter Eile formiert und nur flüchtig ausgebildet, marschierte am 7. November, dem 19. Jahrestag der Großen Sozialistischen Oktoberrevolution, die von General Kléber (dem österreichischen Kommunisten Manfred Stern) geführte XI. Internationale Brigade an die Front vor Madrid. Am 8. November folgte ihr die XII. Internationale Brigade unter dem Kommando des Generals Lukács (des ungarischen Kommunisten Maté Zalka). In den Abschnitten Casa de Campo und Cerro de los Angeles griffen sie wirksam in die Kämpfe ein, bewiesen in der Verteidigung hohe Standhaftigkeit und schlugen die Faschisten am Manzanares in kühnen Gegenangriffen zurück. Im Verlauf des Krieges entstanden sieben Internationale Brigaden: Ende Oktober 1936 die XI. mit den Bataillonen «Edgar André», «Commune de Paris» und «Jaroslaw Dąbrowski»;



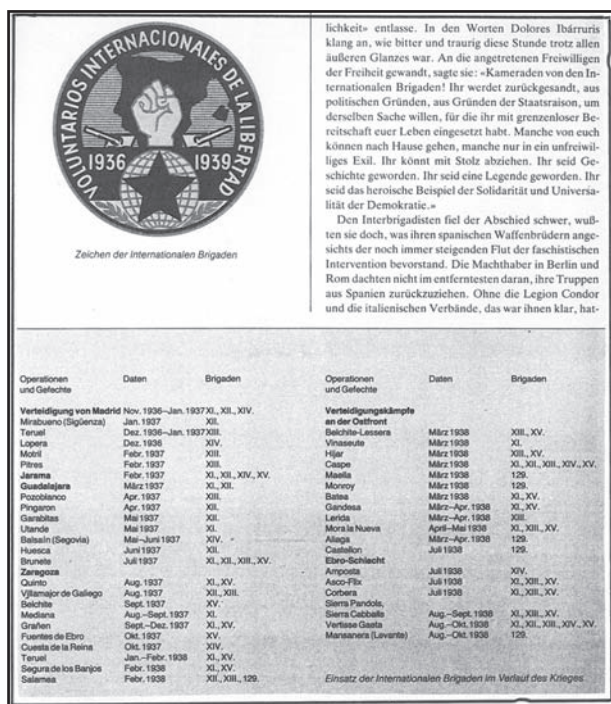
Anfang November 1936 die XII. mit den Bataillonen «Giuseppe Garibaldi», «Franco-Belge» und «Thaëlmann»;

im Dezember 1936/Januar 1937 die XIII. mit den Bataillonen «Tschapajew», «Adam Mickiewicz» und «Henri Vuillemin»; die XIV. mit den Bataillonen «Henri Barbusse», «Franco-Ingles», «Domingo Germinal» und einem spanischen Bataillon; die XV. mit den Bataillonen «Abraham Lincoln», «Georgi Dimitroff», «Franco-Belge» (II), «Ingles» und einem spanischen Bataillon; im Juni/Juli 1937 die 150. mit drei Bataillonen; im Dezember 1937/Januar 1938 die 129. mit den Bataillonen «Dimitroff», «Tomás Masaryk» und «Djuro Djaković».

Wiederholt änderte sich die Zusammensetzung der Internationalen Brigaden. Insbesondere nach verlustreichen Kämpfen mußten sie reorganisiert werden. In der Regel hatte eine Internationale Brigade drei bis fünf Infanteriebataillone, eine Feldartillerie- und eine Panzerabwehrbatterie, eine Pionier- und eine Transport- und eine Sanitätskompanie sowie einen Zug Kavallerie. Für die militärische Ausbildung der Interbrigadisten in Albacete war 1936 General Gomez (der deutsche Kommunist Wilhelm Zaisser) verantwortlich, der später die XIII. Brigade befehligte.

Gemeinsam mit dem Fünften Regiment gingen die Internationalen Brigaden bei der Schaffung neuer regulärer Streitkräfte voran. Ihr Beispiel half, die Partei- und Gewerkschaftsmilizen in einer politisch und militärisch

nista. 9 cap., con títulos largos. Los más adecuados a nuestros fines, se refieren a la solidaridad antifascista, las B.I. (ofrecemos en facsímil la p. 25, de interés). 'El prodigio de Madrid'. Aspectos de la solidaridad mundial (suscripciones, envío de ambulancias, etc.). Actuaciones de las B.I. (ofrecemos facsímil de la p. 77, con emblema de las B.I. y cuadro estadístico de principales operaciones en que tomaron parte). El último cap. trata de las conmemoraciones comunistas de los llamados 'soldados de la libertad' (85-94). **Bibliografía** (95), con 33 obras, todas o alemanas o traducidas al alemán; no faltan C. de la MORA, LONGO, LÍSTER, MAISKI, etc. Todo el libro es la lucha entre el fascismo alemán e italiano (los comunistas alemanes jamás escribieron "nazismo") y la solidaridad comunista, en la que brilla por su ausencia el pueblo español y, por supuesto, están ausentes por completo los dos ejércitos españoles enfrentados en la Guerra civil española.



BN. Sign. 9-177101. Publicamos el facsímil de la p. 25, con un retrato de Hans BEIMLER, un dibujo con lema español y texto sobre Batallones brigadistas. Publicamos el facsímil de la p. 77, con emblema de las B.I. y un cuadro cronológico operativo de actuación de las diversas B.I. en las principales campañas y otros combates.

AHPA-BI. 2 ej. Sign. común: 946-KUH-kri.  
Cit. BERN.-96, 196.

1.136 KURELLA, Alfred (1895- ). **WO LIEGT Madrid?** Berlin, Verlag des Ministeriums für Nationale Verteidigung, 1956. 164 pp.; ilustrado con 8 dibujos a tinta china a toda p. [autor: Helmut KREBS]. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en cartón, c. rosa sucio, rótulos dorados en lomo, dibujo esquemático en cub., trazos negros de un miliciano alzando una bandera; sobrecubierta de papel estucado, con dibujo de dos milicianos, títulos blancos sobre bandas tricolores republicanas; solapas.

Lengua: alemana [= *¿Cómo se encuentra Madrid?* Ed. del Ministerio para la Defensa Nacional].

*Prólogo* (3-6), del autor, 'Leipzig, mayo de 1956'. Nos encontramos con que este libro es una narrativa, es decir, una historia novelada, sobre el asedio de Madrid y su defensa por las tropas republicanas, ayudadas por las B.I. Tiene 7 cap., titulados. Al comienzo sale un español, conductor de locomotoras, llamado *Eustachio* (*sic*; repetido muchas veces; debería haberse escrito "Estaquio") GARCIA LOPEZ (sin acentos). Hay personajes ficticios, como el anterior, periodistas, otros soldados españoles imaginarios (Lorenzo, Benito, Pedro MARTINEZ, sin acento) y otros personajes reales, como el General MIAJA y algunos miembros de la '*Brigada Garibaldi*' (64). Como la narración concluye en el año 1937 todo es una heroica resistencia victoriosa.

Novela típica del '*realismo soviético*', de escasa calidad. Tiene erratas: el citado nombre español de *Eustachio*. Otras: '*Val de Morillo*' (19; Valdemorillo), '*Vacia-Madrid*' (49; Vaciamadrid), etc. La presencia brigadista es escasa. Novela desconocida para MBM.

AHPAB-BI. Sign. 946-KUR-wo.

Cat. WRP., 47, 370; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | www LCW., sign. DP269.9.KB-1956; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes*']. | No MBM.

1.137 KURT, Konrad (seudónimo de Kurt BEER). **ŠPANĚLSKÉ Revoluce** (Vyd 2). V Praze, Našem vojsku, 1949. 178 pp. 22 cm.

Lengua: checa. [= *La revolución española*. 2ª edición.].  
Cat. BIB.POL., 379. | RC., 368. | NUC., 303, 405. | WRP., 28, 146 (error, entra por "KONRAD, Kurt", es al revés), 47, 468, bien.

--- . 1950. 169 pp.

Cat. BLC, 178, 23. // + CD-ROM., sign. 9181.eee.22; parece otra edición.

1.138 KURTZ, Aaron (1891-1964). **No-pasaran. Lider, balades un poemas fun Shpanishn folk in zayn kamf kegn fashizm**. Nyu York, Kooperativer Volks-Farlarg, 1938. 95 pp. 23 cm. 1 microfilm reel, 35 mm.

Lengua: yiddish. [= *No pasarán. Canciones, baladas y poemas del pueblo español en su lucha contra el fascismo*. Nueva York, Cooperativa Ed. popular. 1 rollo de microfilm].

Cat. www NYPL., sign. \*ZP-1518 (r1); \*ZZ-34916 Printing Master; \*ZZ-34916 Preservation Master.

Pieza muy rara.

1.139 KURZ, Rudi (1921- ). **HANS Beimler, Kamerad**. Berlin, Hensdrelveri, 1970. 247 pp. lám., ilustrado. 22 cm. ('*Vierteilliger Fernsehfilm*').

Lengua: alemana. [= *Hans Beimler, camarada*].

Se trata de un *drama*, una obra de teatro, sobre la vida y muerte del glorificado Hans BEIMLER. [Asesinado, en reali-

dad, por los suyos].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 54, 44. | LCW., 59, 29.085.

**Cit.** M. y N., 239.

**1.140** KURZMAN, Dan. *MIRACLE of November. Madrid's Epic Stand 1936*. New York, G.P. Putnam's Sons, cop., [1980]. 352 pp. + (XVI) lám., con 36 fotografías en blanco y negro. 23,5 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El milagro de noviembre. La épica resistencia de Madrid, 1936*].

Como existe una traducción al español, reservamos el comentario para su oportuna cédula, no sin antes advertir que en dicha edición española (siguiendo unas costumbres tan extendidas como deplorables) no aparece un *índice onomástico*, que sí viene en esta edición (pp. 347-352, a 2 col.). Los nombres que más nos interesan aparecen en el n° de pp. que se expresan (ordenación en *ranking* descendente): KOLTSOV, 17. DELAPRÉE, 10. GORIEV, 10. La XI B.I., 8. MALRAUX, 7. **B.I.**, en general, 6. ETCHEBÉHÈRE (Hyppolite y Mika), 6. General **KLEBER**, 6. **ORLOV**, 6. DUCLOS, 4. KULIK, 3. La XII B.I., 3. L. RENN, 3. TOGLIATTI, 3. **CONTRERAS, Carlos**, 2. KRIVITSKY, 2. MARTY, 2. VORONOV, 2. DOS PASSOS, 1. ERENBURG, 1. HEMINGWAY, 1. ROMILLY, 1. No faltan erratas en nombres españoles; muchos aparecen sin acentos: MARTIN, NEGRIN, CASTEJON, etc. Al General ROJO se le llama *Vincente*; Santiago *CARILLO* (CARRILLO), '*El Albeicín*' (El Albaicín), *Alonzo* (ALONSO,) etc.

BN. Sign. 9-172703; [m.c.: '*Madrid.- Historia, 1936-1939*'].

AHPA-BI, sign. 946-KUR-mir.

B. IUEN-AH., sign. 946.081.KUR.

**Cat.** NUC., 1980, 9, 6. | LCW., 89, 44.081. | BLC., 1976-1982, 26, 239.

**Cit.** PRESTON, 179: '*es muy colorido, pero incorrecto*'; estamos de acuerdo. | BAUM., 315; cita, por error, dos obras distintas de este autor; 1ª: '*Miracle of november*'; 2ª, '*Madrid's Epic Stand 1936*'; resulta ser la misma, expresada por su título y su subtítulo.

--- . *DAS NOVEMBERWUNDER. Der Schlacht um Madrid, Herbst 1936*. [Dt. Übers. Aus d. Amerikam von Hans JÜRGEN Baron von Koskull]. München, 1982. 511 pp. Ilustrado. 18 cm. (Heyne-Bücher, 7.189). Precio: 12,80 marcos.

Lengua: alemana. [= *El milagro de noviembre. La batalla por Madrid, otoño de 1936*. Traducido del (norte)americano por H.J. Baron von K. (KLibros Heyner, 7.189)].

**Cat.** www BVB., ISBN.: 3-453-01613-0; ej. en las B. del Estado de Baviera y en la Universitaria de Munich. | www ÖBG., ISBN., citado.

**Cit.** LUST., 468; incompleta; "1980".

--- . *MILAGRO en noviembre*. Barcelona, Ed. Argos Vergara, S.A., [1981]. Traducción de Jaime ZULAIKA. 428 + (1) pp. + (VIII) lám. con 36 fotografías (son las

de la edición original, pero aparecen en tamaño más pequeño). Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cub. de fuerte cartulina; solapas.

El autor ha elaborado un "libro - reportaje"; recogido numerosos casos, datos y anécdotas de otros distintos libros y, además, se ha documentado hablando con 100 personas (esa cifra tan redonda es la que dice; no nos la creemos), que fueron testigos más o menos importantes; entre ellos hay políticos y hay militares famosos, pero los hay desconocidos, como, por ejemplo, "David BEN DAYAN, soldado franquista judío", "Vicente ROJO, hijo del (más tarde) General ROJO", "Shalom SHILONI, judío palestino, de las B.I.", "Alexander SZERREK, soldado polaco de las B.I.", etc). Todo el conjunto lo ha ensamblado y trata de que interese al lector. Lo consigue, relativamente, pero no es un libro que deje admirado a ningún historiador.

Antes de centrarse en su objetivo central, los primeros meses del asedio de Madrid, explica los orígenes y el comienzo de la Guerra civil. Al estudiar los meses del otoño y del invierno de 1936-1937, lógicamente, cita en muy distintos momentos, la actuación de la XI y de la XII B.I. [vid. el n° de citas en el índice de la versión original, inglesa]. Tiene pretensiones de objetividad; por ejemplo, leemos que: '*STALIN necesitaba las B.I. para prolongar la Guerra civil y sobre todo para la inminente y decisiva batalla de Madrid (...) Aparte de unos cuantos centenares de consejeros y técnicos, no quería enviar rusos, cuya intervención sería demasiado llamativa, pero incitó a viajar a España a comunistas extranjeros exiliados...*' (245). Calcula que el 60 por 100 de los brigadistas eran militantes de los PC. La Base de las B.I. en Albacete dice que era *secreta* (un adjetivo asombroso; nada menos que ¡secreta!). Pero ello forma parte un poco de la "emoción" que se trata de impregnar al libro. La bibliografía, que es abundante (pp. 414-425), no nos descubre nada nuevo; todo está ya muy visto y trillado.

Este tipo de libros se pretende que sean apasionantes para los lectores, digamos, ávidos de emociones o de aventuras y funcionan, según su calidad, como un *psico-drama*, pero al historiador le dicen bien poco. Al historiador le resultan muchísimo más útiles tanto el libro de Vicente ROJO, *Así fue la defensa de Madrid*, como las monografías sobre el asunto de MARTÍNEZ B.

BN. Sign. 4-180012; [m.c.: '*Madrid.- Historia, 1936-1939*'].

--- . *L'ASSEDIO di Madrid*. Traduzione dall'inglese di Gianni PILONE COLOMBO. [Milano], Dall'Oglio, 1981. 456 pp. + (VIII) lám. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *El asedio de Madrid. Traducción del inglés por G.P.C.*].

**Cat.** BIB.ITA., n° 547. | BNI, CD-ROM., c.i. 82-10188. | BNFLO., CD-ROM., c.i. 946 (ed. 18); [m.c.: '*Madrid.- Historia.- Asedio, 1936-1939*']. | www ICCU.; localizados ej. en 14 B. públicas de Italia.

--- . *DIE SCHLACHT von Madrid. Herbst 1936*. München, 1982. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *La batalla por Madrid. Otoño 1936*].

**Cit.** M. y N., 259.

¶ **Fin de ediciones de la obra de D. KURTZMAN.**



1.141 KUTNETSOVA, Zihaida Semiovno-  
vna. *LOS AMIGOS de la Libertad. Relatos sobre in-  
ternacionalistas. Libro de lectura con comentario y  
vocabulario español.* Moscú, Editorial "Russki yazik",  
1987. *DRUZ'JA svobody. Passhazy ob internacjonalis-  
taj. Kniga dlja chtenija s kommentariem i solarjom na  
ispanskoam jazyke.* Moskva, "Russkij yazyk", 1987. 336  
pp.; muy ilustrado. 21 cm. Bien impreso, tinta marrón so-  
bre papel estucado, enc. con fuerte tapa dura entelada, c.  
marrón, rótulos blancos, fotografía en la cub.

Lengua: rusa. [= *Los amigos de la libertad. Relatos  
sobre internacionalistas. Libro de lectura con comenta-  
rios y vocabulario en español.*].

Libro ruso, con algunas incrustaciones en español. No  
se puede decir que sea bilingüe, aunque sí lo es la portada,  
que publicamos en facsímil.

Es un libro escolar, *patriótico*; más bien, de adoctrinamiento  
comunista. A la Guerra civil española dedica las pp. 126-141.  
Con motivo del nombre de algunos Batallones de las B.I., vien-  
nen cortas biografías, en español y ruso, de estos héroes, que  
son GARIBALDI, CHAPAIÉV, RAKOSI, LINCOLN, THAËL-  
MANN, etc... Aparecen, de igual forma, biografías de José  
DÍAZ (1895-1942), Dolores IBÁRRURI (1895- [sic; murió en  
1989]), Juan NEGRÍN (1895-1956), textos y fotografías del Ge-  
neral LUKÁCS. En todas las pp. hay, en los márgenes, una o  
varias palabras rusas y su traducción al español, o viceversa.

BN. Sign. CIR-12773. Publicamos el facsímil de la  
portada, en doble p., bilingüe (español, ruso).

1.142 KUZNETSOV [o KUZNE'TSOV; si  
alguna vez se escribe "KUTNEZSOV", "KUZNECOV",  
etc., es erróneo], N.[ikolaï] G.[uerasimovich] (1902-  
1974). *NA DALEKOM Meridiane. Vospominaniia*

*uchastnika natsional'no-revol'iutsionnoi' voïny v Ispa-  
nii.* Moskva, "Nauta", 1966. 262 pp.

Lengua: rusa. [= *En el meridiano lejano. Recuerdos  
de un participante de la guerra nacional-revolucionaria  
en España.* Ed. Ciencia].

No conocemos que se haya traducido al español. Sin em-  
bargo, de KUZNETSOV conocemos en español un largo cap.  
(pp. 131-215), titulado: '*Con los marinos españoles*', que qui-  
zás sea un resumen de este libro, en la traducción española del  
libro soviético *POD ziamenem...* [vid. a continuación de ese  
libro, nuestro n° 1.627, su traducción española, titulada: *Bajo  
la bandera...*].

Cat. WRP., 47, 381; [m.c.: '*España.- Historia.- Gue-  
rra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*'].  
| BLC., 181, 109. | www LCW., sign. DP269.47.R8-K8:  
[m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. ALPERT (1987), 381; "s.a.". | PAYNE-TUSELL,  
"s.a.", 193.

--- --- . 2-e. Moskva, "Nauka", 1971. 255 pp.; ilustra-  
do; lám., retratos. 20 cm.

Segunda edición en vida del autor. La Ed. moscovita es  
"Ciencia".

Cat. WRP., 28, 627. | NUC., 1968-1972, 54, 122;  
[m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.-  
Participación extranjera.- Rusos*']. | BLC., 181, 109. |  
BIB.ALE., 83; "KUZNECOV"; título mal transliterado.  
| www LCW., sign. DP269.47.R8 K8-1971; incompleta:  
[m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . *Otv. red. A. V. KRUCHEI'YCH. 3-e ispr. izd.*  
Moskva, Nauka, 1988. 246 + (1) pp.; incluye 1 mapa bé-  
lico de España y Mediterráneo occidental, correcto, 34



fotografías (predominan los retratos de Generales y los aspectos navales y aéreos). 20 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina con fotografías silueteadas en negro sobre azul, de actividades navales; retrato del autor.

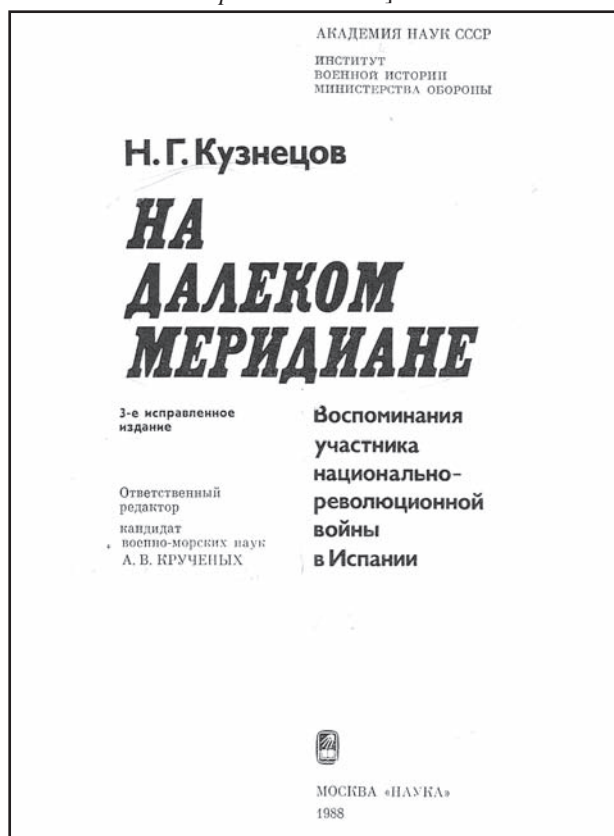
Lengua: rusa. [= --- --- . *Redactor responsable, A. V. KRYCHEHUI, diplomado en ciencias navales militares. 3ª edición corregida.* Ed. Ciencia].

Su autor murió en 1974. Y 17 años después de la 2ª edición se edita la 3ª. Antes de hojear el presente libro, recordemos que su autor, el Almirante KUZNETSOV, fue el *asesor* soviético en la Guerra civil española con la más alta responsabilidad en la Marina [su cargo oficial era el de Agregado Naval a la Embajada de la URSS. en la República, pero en realidad era un activo luchador y organizador de las fuerzas y las acciones aeronavales]. Presentación (3-4). Dividido en **5** partes, tituladas, desarrolladas en **35** cap., titulados. Los 5 primeros están dedicados a la defensa de Madrid; el resto, a actividades aeronavales durante el primer año de la guerra. *Cartagena* aparece hasta en 3 distintos títulos de cap. Otro cap. más, dedicado al acorazado '*Jaime I*'.

Sentimos mucho no dominar la lengua rusa para penetrar en el valor literario e historiográfico de lo escrito y efectuar un comentario crítico. Dado el tiempo en que se redactó y publicó, todo se inscribe bajo el prisma oficial del militarismo marxista-stalinista soviético.

BN. Sign. CIR-15409; error: "*Na daliokom...*"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada. También publicamos un retrato oficial del Almirante KUZNETSOV.

**Cat.** BIHES-7, I, n° 521. | www.SLC., sign. DP269.46. R9 K97 1988; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos*'].



**Cit.** BOLLOTEN, 977. | KOWALSKY, 510; 412, 428, 459, 460, 466, 472, 473, 478, 490.

**1.143** --- . *NAKANUNE*. Moskva, Voenizdat, 1969. 375 pp. + (VI) lám.; ilustraciones. 20 cm. (Voenn'ie memuar'i).

Lengua: rusa. [= *Recientemente*. Ed. Militar (Colección: memorias militares)].

Aunque la materia catalográfica se refiere tan sólo a la II GM., según el catálogo NUC., es posible que empiece con su participación en la Guerra civil española, como Jefe de los consejeros navales soviéticos, o que a lo largo del texto aluda a experiencias de la guerra española. Esta es la explicación que damos a que KOWALSKY, nuestro n° 1.121, lo cite tanto en su Bibliografía como en tres ocasiones más en su libro.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 54, 123.; [m.c.: '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Rusia*']. | WRP., 28, 627. | BLC., 181, 109. // + CD-ROM., sign. X.809-8170. | LCW., 92, 45.873.

**Cit.** KOWALSKY, 510, cita muy incompleta; 461, 478, 497.

**1.144** --- . *MINISTR flota vspominaet*. Moskva. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *Memorias del Ministro de marina*].

Tan sólo conocemos estos mínimos datos, porque fue traducida al inglés, según la cédula siguiente.

**Cat.** BLC., 1990-1992, 14, 209; mención indirecta por su traducción al inglés ['*título original ruso: --- .*'], que sigue.



--- . *MEMOIRES of Wartime Minister of the Navy*.  
Translated from the Russian by Vladimir KRIVOSH-  
CHEKOV. Moskva, Progress Publishers, 1990. 407 pp.  
+ (XXXII) lám. (Memorias de guerra).

Lengua: inglesa. [= *Memorias del Ministro de Marina en tiempos de guerra*. Traducidas del ruso por V.K.].

De nuevo traemos otra obra más de KUZNETSOV sin haberla visto. Nos fiamos, como en la obra anterior, de la aparición de este libro en la Bibliografía de KOWALSKY, nuestro nº 1.121, y a su cita en seis distintas ocasiones de su libro.

**Cat.** BLC., 1990-1992, 14, 209. // + CD-ROM., sign. YA.1993.a-6683.

**Cit.** KOWALSKY, 510, incompleta; 412, 456, 457, 461, 478, 497.

1.145 KVALØY, Arve. *NORSKE frivillige i den spanske borgerkrig. Norsk humanitær og militær hjelp til republikken, 1936-1939*. Oslo, [A. Kvaløy], 1996. 147 h. (Universitet i Oslo. Hovedoppgave i historie).

Lengua: noruega. [= *Voluntarios noruegos en la Guerra civil española. Ayuda noruega, humanitaria y militar, a la República, 1936-1939*. Universidad de Oslo.].

No hemos visto este, al parecer, importante libro (o quizás estudio universitario; lo inferimos por la Universidad como Ed., y porque contiene “147 hojas”, no pp.), editado en 1996.

**Cat.** www CCBN.; en 2 B. públicas de Dinamarca; c.i. 961132469.

## L

1.146 LACIS, R. [Compilador] *VIVA república! Vospominaniia uchastnikov antifashistskoj vojny v Ispanii*. Sbornik. Sost. i priedisl. Riga, Latvijkoe gosudarst-izdatel'svo, 1957. 389 pp.; ilustraciones; retratos, mapas. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *¡Viva la República! Recuerdos de los participantes en la guerra antifascista en España. Compilación*].

Mucho sentimos no haber visto este libro, monográfico sobre la participación de letones en la Guerra civil española. En los años 1936-1939, la República de Letonia era independiente, con bastante dependencia ya de la URSS., aunque no fue engullida por la URSS. hasta 1940, después del pacto germano-soviético de 1939.

Cat. BIB.POL., 443; mal alfabetizado. | GD., n° 800; título acortado. | RC., 380; título acortado. | NUC., 1956-1967, 65, 312; [m.c. : 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000072011; [m.c.: 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].

Cit. AC., 630; título acortado; 'la aportación interbrigadista lituana [sic; error, es aportación *letona*] (...) según un escritor muy conocido en la US.' [= Unión Soviética]. | VIDAL, 599; "¡Viva *la República!*" [VIDAL corrige indebidamente por su cuenta y riesgo el título tal como está: *Viva república!* Y le pone un *la* que no tiene, una mayúscula que no tiene y una primera admiración que no tiene. FRT.].

Sigue una edición paralela en lengua letona:

--- . *VIVA republica! (Spänija antifasistiskä Kara dalibnieku atminas)*. Sastädijia. Rigä, 1957, 367 pp.; ilustrado; lám.

Lengua: letona. [= *¡Viva la República! (Participación en la guerra antifascista de España)*. Memorias.].

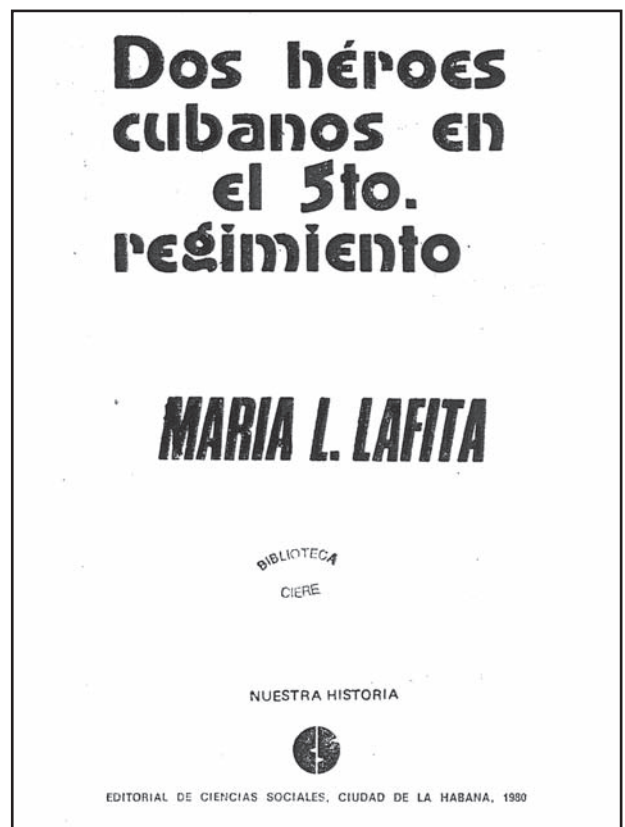
Cat. BLC., 181, 432.

1.147 LAFITA [DE JUAN], María L.[uisa]

(1910- ). *DOS HÉROES cubanos en el 5to. regimiento*. La Habana, Ed. de Ciencias Sociales, 1980. 153 + (50 [de ilustraciones]) + (3) pp. 18 cm. (Nuestra Historia). Impresión normal, papel normal, enc. rústica, cartulina, c. rojo, difusa fotografía de hombres en lucha, logotipo del 5° Regimiento, títulos negros. (Nuestra Historia).

La autora nació en Madrid; de niña emigró a La Habana. Activista revolucionaria contra 'el machadiato' [el régimen dictatorial del Presidente MACHADO] se exilió en España durante la República. Participó en el 5° Regimiento como enfermera. *Prólogo* (1-4), Carlos Rafael RODRÍGUEZ. *Dedicatoria* (5). 'A los lectores' (7-9). Los dos 'héros cubanos' están tratados monográficamente.

"Alberto SÁNCHEZ MÉNDEZ, 1915-1937" (11-88).



Nació en Gabriel, La Habana. Actividad *internacionalista* en España (45), donde llega al triunfo del Frente Popular (febrero de 1936). En el Comité Antiimperialista de Revolucionarios Cubanos en Madrid (53). ‘*El 18 de julio todos los cubanos [de Madrid] estaban en sus puestos*’ (53). Ingresó en el 5º Regimiento, donde fue Comandante del Batallón Especial, encargado de prensa. Se afilió al PCE. Alusión a ‘*las gloriosas B.I.*’ y a los Generales más conocidos de ellas (60). En febrero de 1937 fue Comandante Jefe de la 92 Brigada Mixta, con mando sobre 3.000 hombres. Murió en la batalla de Brunete en un bombardeo, por una bomba *nazi-fascista*, el 25 de julio de 1937. Anexo: documentos (79-84), cartas. Bibliografía utilizada (85-86). Entrevistas realizadas (87-88).

“**Moisés RAIGORODSKI SURIA, 1914-1936**” (89-153). Nació en Odesa, Rusia, en 1914. Llegó a Cuba a los 9 años. En España desde septiembre de 1934 (93). Su actividad *internacionalista* en España (125-143). Miembro del PCE., amigo de Tina MODOTTI y de Vittorio VIDALI. Combatió desde el 19 de julio de 1936. Enfermo, en el Hospital, fue cuidado por la MODOTTI. Se incorpora al frente. La XI B.I. en Madrid (141). Murió en el frente de Guadarrama, [según la autora, pero en un facsímil de prensa que publica leemos: ‘*en Alcalá de Henares*’] en noviembre de 1936, sin decir el día. Su puesto de Comisario Político fue cubierto por Pablo de la TORRIENTE quien, a su vez, murió al mes siguiente (142). Anexo: documentos (147-149). Bibliografía utilizada (150-151; incluye periódicos). Entrevistas realizadas (152-153).

Siguen pp. sin numerar [156-205] con fotografías en blanco y negro (retratos, grupos, facsímiles de ms., noticias de prensa) de malísima nitidez. Libro panegirista, ayuno de calidad, atosigante en todas sus pp. por el uso persistente de terminología, latiguillos y expresiones propias del panfletarismo castrista. El interés historiográfico se limita al conocimiento de la existencia y actividades de estos dos cubanos en la Guerra civil española. La calidad literaria del libro es muy baja. Nos parece que es un libro sólo apto para adictos.

No BN.

B. CIERE. Sign. 235. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-1311.

**Cat.** www NYPL., sign. JFC.86-328; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Cubanos.- Biografía*’]. | www SLC., sign. DP269.47.C8.L34-1980; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación cubana.- Biografías*’, ‘*SÁNCHEZ MÉNDEZ, Alberto, 1915-1937*’, ‘*RAIGORODSKI SURIA, Moisés, 1914-1936*’].

1.148 LAJOLO, Davide. *IL “VOLTAGABBANA”*. [Milano], Casa editrice Il Saggiatore, [1965], 283 pp. + (I) h., Officina Grafiche Mondadori, Verona. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte cartulina, c. blanco, títulos roji-negros, fotografías de brigadistas desarrapados, desarmados, caminando detrás de un gendarme; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Lengua: italiana. [= *El “cambiachaqueta”*].

‘*A los 20 años de la caída del fascismo, estamos lejos de*

*una historia que acompañe a la verdad (...)* Esta novela ‘*de la verdad*’ de LAJOLO presenta el caso de un chico del pueblo...’. Advertencia, del autor (9). ‘*Este libro es verdadero (...)* He contado la historia de Francesco SCOTTI...’. Cap., no titulados, numerados ordinalmente. **Primero.** Se alista en la División *Littorio*, que va a luchar a Etiopía... **Segundo.** ... Pero se encuentra en España, de Teniente (41-66), en el frente de Teruel, con las fuerzas italianas pro nacionalistas. El último renglón del cap. dice que Francesco SCOTTI es ‘*Comisario político de la División de LÍSTER*’. **Tercero** (67-99; en letra cursiva). Confesiones y recuerdos en la Guerra civil española como Comisario Político republicano. **Cuarto.** (100-109). Sigue el Teniente fascista SCOTTI con la División *Littorio*. **Quinto.** (110-119; en cursivas). Memorias y recuerdos del Comisario SCOTTI; luchas junto al río Segre. **Sexto.** (120-145). Fines de 1938. Sigue el Teniente SCOTTI, de la *Littorio*, en España. Conquista de Barcelona. Regresa a Italia. **Séptimo.** (146-163; en cursivas). Siguen unas memorias del Comisario SCOTTI a partir del 12 de febrero de 1939, con el drama del internamiento en Francia. Prosigue con la II GM. (...). (Y abandonamos la lectura).

Es original este desdoblamiento de personalidad de SCOTTI, que actúa en la guerra española, a la vez, como Teniente de la *Littorio* y como Comisario político de LÍSTER. Al autor le interesa más el conflicto ideológico: fascismo-antifascismo de los propios italianos, que la guerra de España, que aparece en retazos, sin profundización. Sólo se han buscado unos cuantos topónimos y unas cuantas acciones de la guerra (copiadas de cualquier Historia elemental). Es un libro de un género ambiguo (¿novela? ¿memorias?), más para italianos (que están *lejos de una historia verdadera*... [sobre el fascismo y el antifascismo] según advierte el autor en 1965, y que podría suscribirse todavía en 2004) que para españoles. Pero, en todo caso, un libro sobre la guerra en España, con brigadistas, *littorianistas* y sus conflictos. Esta novela escapó a la antología de MBM.

BN. 2 ej. Sign. 3-111632, 3-111633; [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 65, 434; vienen 3 ediciones seguidas; al parecer, tuvo cierto éxito en Italia este libro. | IISG., 6, 572, “1963”; sign. It-205-131. | LCW., 152, 75, 702. | BIB.ITA., n° 689. | No MBM.

**Cit.** ALCOFAR, 169.

1.149 LAKHOVSKY, Georges (1870-1942). *DE MOSCOU à Madrid. Le paradoxe de la démocratie*. Paris, [1937]. Éditions S.A.C.L. 239 + (1) pp. 19,5 cm.

Lengua: francesa. [= *De Moscú a Madrid. La paradoja de la democracia*].

**Cat.** BIB.POL., 374. | GD., n° 1.615. | RC., 380. | NUC., 312, 284. | IISG., 6, 572; sign. R-600-49. | BLC., 182, 356. // + CD-ROM., sign. D.08008.a.62.

--- . *OD MOSKOWY do Madrytu. Paradoks demokracji*. Warszawa, 1938. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *De Moscú a Madrid. Una paradoja de la democracia*].

**Cat.** BIB.POL., 374.

Pieza rara.

1.150 LAMOUR, Philippe, et André CAYETTE. *SAUVONS la France en Espagne*. Paris, Éditions Baudinière, 1937. 93 pp.; mapas. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de papel fuerte.

Lengua: francesa. [= *Salvemos Francia en España*].

Francia se siente amenazada si en España triunfa un régimen fascista, pues los aviones, que alcanzan ya los 500 km de radio, atacarían a toda Francia, saliendo de Alemania, de Italia y de España. Los mapas con círculos de 500 km de diámetro así lo demuestran. Por esa razón, Francia tiene que ayudar a España a conseguir que triunfe el Frente Popular, etc. Por todo ello, estimulan la participación francesa en España y todo género de ayudas a la República.

BN. 2 ej. Sign. 3-116875, 3-116876 (este ej. tiene una dedicatoria autógrafa en anteportada, que dice: 'A los Camaradas de "Euzkadi Roja" en nuestra lucha contra el fascismo internacional. Bar[celo]na, 6 enero de 1938. Manuel URIBE'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Consecuencias']).

Cat. BIB.POL., 379. | GD., n° 2.301. | RC., 381. | NUC., 313, 378. | WRP., 47, 373; [m.c.: 'Participación extranjera']. | BIB.ALE., 110.

Cit. FALLEN, 145.

--- --- . Paris, Baudinière, [1938]. 93 pp. 19 cm.

Simple reimpression.

BN. 1-246532; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Obsérvese que para similares ej. la BN. tiene distonía en materias catalográficas.

1.151 LANDAU, Katia. *LE STALINISME en Espagne. Témoignages de Militants Révolutionnaires sauvés des prisons staliniennes. Préface d'Alfred ROSMER*. [Paris], Imp. Carbonnet, 27, Rue de la Folle-Regnaul, s.a. [1938; la última fecha citada en el texto es la del 28 de enero de 1938]. 48 pp. 18,5 cm. La cub. hace de portada. (Collection Spartacus, n° 11). Precio: 2 francos.

Lengua: francesa. [= *El estalinismo en España. Testimonios de militantes revolucionarios salvados de las prisiones estalinistas*].

La colección anarquista Spartacus era defensora del POUM. Prefacio: 'Es preciso en primer lugar batir a FRANCO. Pero después de la victoria, habrá, entre los antifascistas victoriosos, arreglos de cuentas...' (1; negritas nuestras). Introducción (4-5). I. El estalinismo, verdugo de la Revolución española (6-27). Las armas rusas, ¿una ayuda fraternal o un chantaje político? (6-8). ¿De qué se acusa a nuestros camaradas? Testimonios (8-10). Presuntos actos de sabotaje del POUM. en el frente (10-11). ¿Quiénes son los 'criminales de mayo'? (11-17). Los asesinatos de BERNIERI y BARDERI. La infiltración del GPU. en el aparato del Estado español (13-14). Las prisiones clandestinas [indica sus domicilios, en Barcelona]; las prisiones oficiales (14-15). Métodos de interrogatorios (16-21). En la *tcheka* de Santa Úrsula, de la calle Córcega [en Barcelona] (21-23); la llama 'el Dachau de la España republicana' (21-27). II. Los camaradas desaparecidos (27-48). El caso de Andrés NIN (27-32). El caso LANDAU (32-40). Leopòld KULCSAR, muerto en Praga el 28 de enero de 1938 (40-41). Testimonio

del camarada E.H. (41-44; periodista *desaparecido* en el Hotel Continental, de Barcelona, por la acción de *incontrolados*, el 10 de abril de 1937). El asunto Erwin WOLF (45-47). El caso MOULIN (47; detenido en Barcelona por *incontrolados* el 2 de agosto de 1937) y *desaparecido*. Los agentes del GPU.; nombres, apodos y descripción física de 12 estalinistas, uno de ellos ha sido 'antiguo Comisario Político del Batallón *Thaëlmann*'.

Traemos este folleto para que se vea hasta qué punto la pobre España de nuestra Guerra civil no sólo era un campo de lucha fratricida, sino que el bando republicano era el escenario de feroces luchas internas, con la impresionante injerencia del estalinismo y su policía política, una desdichada 'participación extranjera' en una guerra civil entre españoles, que era, como se ve, algo más que una guerra civil entre españoles.

BN. Sign. 3-116346; [m.c.: 'Partido Obrero de Unificación Marxista (España)'].

Cat. BIB.POL., título acortado, 379. | GD., n° 4.658; título acortado; "Paris, Spartacus". | RC., 381. | NUC., 313, 688; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Comunismo.- España']. | WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'España.- Prisiones y cárceles']; duplicado: 47, 397. | BIB. ALE., 46.; 'Le stalinisme, bourreau de la Révolution espagnole 1937-1938' [= *El estalinismo, verdugo de la Revolución española, 1937-1938*], Paris, Carbonnet, 48 pp.

Cit. BRA-BAR., V. | CATTELL, 267. | LGDLN., 122. | DAHMS, 419. | AC., 630. | LGE., 432. | M. y N., 240. | A.-G., 665. | VIDAL, 599. | *ORWELL in Spain* (2001), citado entre los folletos que tenía ORWELL en su B. particular.



--- . **STALIN-TERREUR in Spanje**. Dóor Katja LANDAU. [Voorw. Van Th. Van DRIESTEN, Amsterdam]. Intern.[ational] Solidariteits Fonds, [1938]. 16 pp. La cub. hace de portada. 25 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *El terror de STALIN en España, por K.L.*. Prólogo de T.V.D. Fondo Internacional de Solidaridad].

Destacamos el impresionante dibujo que aparece en la cub. Publicamos el facsímil de esta cub. que hemos tomado del librito neerlandés que citamos, *infra*.

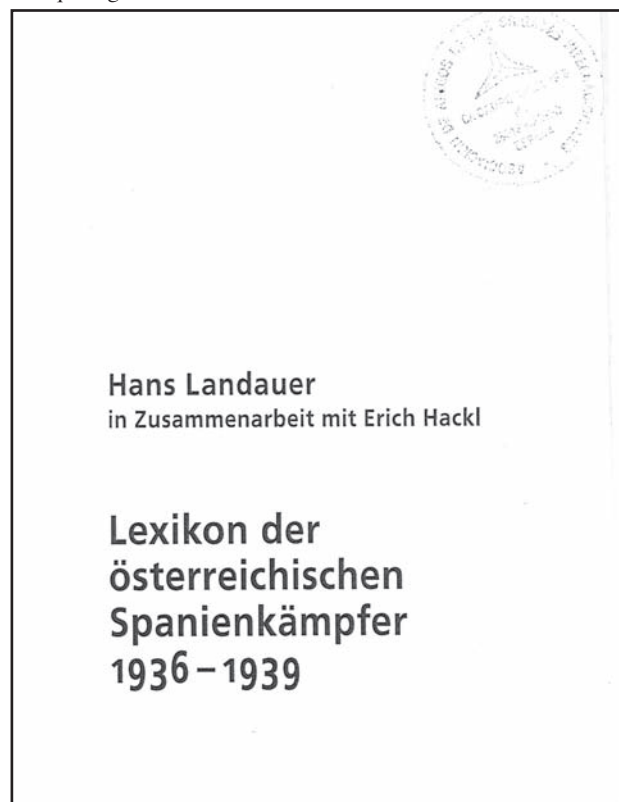
Cat. IISG., 6, 596; 2 ej.; sign. Bro-N-56-18, Bro-Sp-195-72.

Cit. **“WAT DUNKT u van Spanje?”** (1982). Publicamos el impactante facsímil de la cub.-portada publicado en la p. 62 de este librito.

**1.152** LANDAUER, Hans (1921- ), in Zusammenarbeit mit Erich HACKL (1954- ). **LEXICON der österreichischen Spanienkämpfer 1936--1939**. [Wien], [Verlaag der Theodor Kramer Gesellschaft], [2003]. 258 pp., ilustrada con 156 fotografías en blanco y negro (retratos, algunos grupos, algún carnet, 2 facsímiles, 2 mapas). 22 x 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. ocre, con fotografías en blanco y negro de gran grupo de brigadistas, sin armas, con un cañón antiaéreo detrás; en contratapa, 7 pequeñas fotografías en blanco y negro.

Lengua: alemana. [= *Diccionario de los combatientes austríacos en España. H.L., en colaboración con E.H.*].

El primer autor se presentó en España, a luchar en las B.I., cuando contaba 16 años. El segundo autor, mucho más joven, nos parece que es el verdadero motor de la investigación científica que sigue.



Estamos en presencia de un magnífico libro, dividido en dos partes, claramente diferenciadas; la **primera parte** consta de unos breves antecedentes (7-52), con algunas interesantes cuestiones sobre los primeros voluntarios (incluso algunos austríacos que residían ya en España en julio de 1936) (7-9), los *individualistas* (10-11, los voluntarios espontáneos), los sistemas de transporte a España (11-17), contactos con la Patria (17-18), las batallas y la muerte (19-27), el segundo empleo (28-30), las mujeres y el Servicio sanitario en España (30-37) y luego, ya, por desgracia, en los campos de concentración alemanes (37-41) o en el exilio en Gran Bretaña y en la Unión Soviética (42-44); finalmente, después de la liberación (44-47). Sigue un mapa de España (48) y *'pistas y fuentes'* (49-52). Esta primera parte, por breve estudio que sea, nos parece muy serio y está, primordialmente, basado en investigaciones en A., entre ellos algunos españoles (por ejemplo, el Servicio Histórico Militar). 49 notas marginales detallan científicamente las fuentes.

La **segunda parte**, importantísima, la constituye el llamado *'Diccionario de la A a la Z'* (53-249, siempre a dos col.) en el que, con un enorme esfuerzo investigador, se han recopilado, de una forma más o menos sintetizada, los datos vitales de los combatientes austríacos en España. Una ficha que pudiéramos llamar *normal* trae el nombre y apellido, fecha y lugar de nacimiento, profesión al salir para España, Unidad o Unidades en las que estuvo, desarrollo final de su vida en la II GM. y en la postguerra. También, finalmente, ya, por desgracia en bastantes voluntarios, la fecha de su fallecimiento. Hemos dicho *'una ficha normal'*, que puede ocupar entre unas 6 a 12 líneas, y que son las que encontramos en el 80 o el 90 por 100 aproximadamente de los casos. Algunas fichas, por la relevancia de la persona, se amplían un poco más con algunos mayores datos (por ejemplo: Max STERN, autor del libro *Spaniens Himmel* [vid.], que aparece con 23 líneas). Queda un resto, por el contrario, que muestra un déficit de información, como en los casos en que se da el nombre y apellido y no se conoce más del individuo, sino que aparece, simplemente, citado en algún A., normalmente en el A. de la Guerra civil en Salamanca [hoy, AGGCE.] o, por el contrario, en el A. del Instituto del Marxismo Leninismo, en Moscú; en ambos posibles casos con muy pocos datos, porque estas citas se refieren solamente a que fue un combatiente austríaco en la Guerra civil española. Ejemplos: a *'SCHWARTZ, Abraham. XV B.I. 6-8-1937. Hospital Benicàssim [sic], AHN., Salamanca. Fichas individuales'* sigue inmediatamente: *'SCHWARTZ, Henry. 13ª Bateria antiaérea. Lista de combatientes austríacos en España. Instituto Marxismo Leninismo, S45-6-78'*.

Acompañando estas fichas biográficas vienen más de un centenar de fotografías, retratos de los biografiados. Las profesiones son de lo más variadas, desde estudiante en la Universidad, hasta albañil, agricultor, auxiliar administrativo, dependiente, electricista, enfermera, maestro, mecánico, médico, molinero, músico, peluquero, sastre, tallador de diamantes, taxista, tejedor y un largo etc. Naturalmente, *hemos procedido a contar, uno a uno*, todos los brigadistas que vienen en este *Diccionario*... Los autores, por supuesto, reconocen que no están, ni mucho menos, todos los que formaron el contingente austríaco en España. Tienen una tarea muy difícil por completar, pero insisten en que continuarán investigando. Digamos, finalmente, que el número de entradas es de **1.499**, pero hay que descontar **116**, que por sus alias o seudónimos están duplicados, ya que remiten

al nombre verdadero; con todo ello, el total de austríacos biografiados es de **1.383**. Como es sabido, las estimaciones sobre el nº de participantes austríacos en España oscilan entre los 1.700 (cifra de la publicación soviética *SOLIDARNOST'*..., nuestro nº 1.898) a los 2.000 (cifra esta última quizás excesiva).

No dejaremos de ensalzar la importancia historiográfica de este libro que, con este Diccionario biográfico de participantes se ha incorporado a los libros con relación alfabética de brigadistas identificados (como los de Australia, Canadá, Cuba, Italia, Luxemburgo, Polonia, Suecia, Suiza, Yugoslavia, etc.). Como un ejemplo final traeremos una selección de aquellos que entre las letras A y D aparecen con el título de "Doctor" [no necesariamente médico, sino Dr. en una Universidad], y son AMANN, Ernst (1910-1959), médico en la 'Centuria *Thaëlmann*' y en el Hospital de Benicásim, Capitán médico, se casó con la española Pilar ESCOBAR ARANGO. BILGER, Ferdinand (1903-1961), químico, Teniente del Servicio de Higiene. BRAUNER, Alfred (1910-2002), pedagogo, Hospital de Benicásim. BRAUNER, Fritz (1911-2000), Teniente médico, en el Hospital de Benicásim. DEUTSCH, Julius (1884-1968), Dr. en Filosofía, General de la República española, Jefe de la Defensa costera en el Ministerio español de la Guerra. DÜRMEYER, Heinrich (1905-2000), abogado; en la XIII B.I. Y en estas mismas letras A hasta D hemos seleccionado las mujeres brigadistas, que son las siguientes BAREA [KULSAR], Ilse (1902-1973, se casó con el escritor español Arturo BAREA. BAUER, Stefanie (1913-1992), ayudante de rayos X en los Hospitales de Albacete y Mataró. BINDEL, Charlotte (1909- ). DEUTSCH, Maria (1884-1973). DRAXLER, Paula (1902-1944, desaparecida al detenerla la Gestapo). Hay una fotografía en p. 79: 'Paula DRAXLER y Steffi BAUER en Albacete'. DÜRMEYER, Mag. (1907-1979), farmacéutica, en la Farmacia Central de las B.I. en Albacete. Con estos ejemplos, ensalzamos una vez más la importancia historiográfica de este libro.

El libro termina con un *Índice toponímico* (250-251) en el que aparecen, entre otros, Albacete, Madrigueras y Pozo Rubio. Lista de siglas y de términos (252-255) y una cronología (256-



257). En las notas marginales se citan 8 libros que tenemos en esta nuestra Bibliografía y a los que apostillamos con la abreviación "LANDAUER (2003)".

B. AGGCE. Sign. A-22451; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación alemana (sic; error, por austríaca)]. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de mapa de España, con las bases de entrenamiento y Hospitales de las B.I., lugares de batallas, y lugares de la desmovilización de brigadistas.

AABI.

No BN.

**1.153** LANDIS, Arthur H. (1917-1986) *THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE*. New York & Toronto [ediciones simultáneas], The Citadel Press, 1967. [1<sup>st</sup> ed.]. XX + 677 pp. + (VIII) lám. con fotografías, retratos; mapas, planos bélicos. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Brigada Abraham Lincoln*].

Fechado *in fine*, 'Los Angeles, California, September 10th 1966'. Frontispicio: 'Este libro está dedicado a los mil seiscientos americanos de la Brigada *Abraham Lincoln* que dieron sus vidas en defensa de la República española' [Nota. Es una exageración decir que murieron 1.600 estadounidenses en la Guerra civil española. FRT.]. El autor nació en 1917, muy joven (según vemos al final, por cita de AC.), fue brigadista en España. Si le criticáramos como historiador generalista, deduciríamos que es malo; escribe lo que le parece. Por ejemplo: el 18 de julio de 1936 se sublevó en España el General SANJURJO (estaba en Portugal). Las fuerzas extranjeras pro nacionalistas las cuantifica así: '100.000 soldados del Ejército Regular italiano, la Legión Cóndor, ejército aéreo nazi-alemán, auxiliado por 25.000 hombres, tanquistas, artilleros y técnicos, 2 divisiones

# THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE

by Arthur H. Landis



THE CITADEL PRESS  
New York



completas del Ejército de Portugal' (p. XI); más adelante dice: '175.000 infantes italianos [cf. COVERDALE, nuestro n° 447: "72.827" a lo largo de toda la guerra] y otros 45.000 alemanes lucharon en España para destruir la República' (105; las exageraciones son inmensas). Agradecimientos (VII). Tabla índice (IX-X). Introducción (XI-XII).

**Parte UNA. LAS COLINAS DE EL JARAMA. I.** 1. La España de febrero de 1937 (3-11). 2. Primeras escenas (11-62). 3. El 23 de febrero (63-71). 4. El 27 de febrero (71-90). **II.** 1. Antecedentes (91-106). 2. Guadalajara (106-125). 3. (Norte)Americanos en España (125-159). **III.** 1. Vigilia en la trinchera (160-169). 2. El 'Batallón George Washington' (169-177). **IV.** 1. Brunete (178-216). 2. Villanueva del Pardillo (216-226). 3. Retirada (226-233). **Parte DOS. ARAGÓN. V.** 1. En ayuda del N. (237-261). 2. Quinto (261-280). 3. Belchite (280-303). **VI.** 1. Sobre los tanques hacia Fuentes (304-323). **VII.** 1. Navidad, 1937 (324-355). 2. Las nieves de Celades (355-364). 3. Teruel (364-384). 4. Segura de los Baños (384-398). **Parte TRES. LA TORMENTA. VIII.** 1. Avance (401-427). 2. Caspe (427-434). 3. Gandesa-Batea (434-470). **Parte CUATRO. SOLDADOS DE INVIERNO. IX.** 1. Escena española (473-480). 2. La conciencia del mundo (480-488). 3. Visión sobre el Ebro (489-510). **X.** 1. Cruce del Ebro (511-522). 2. Gandesa-Villalba (522-544). 3. Sierra Pandols (544-559). 4. Sierra Caballs (559-571). 5. Últimas batallas (571-588). 6. Retirada (588-602).

**Epílogo** (596-602; 'Los Angeles, California. 10 de septiembre 1966'). **Notas** (603-653); son **1.392**; incluyen citas de fragmentos de libros, artículos de revistas y periódicos, conversaciones grabadas, documentos diversos y muchas fuentes escritas y orales. **Bibliografía** (654-680); es importante; incluye 71 conversaciones grabadas con ex brigadistas (6 con enfermeras). Esta bibliografía la traemos como referencia bajo la abreviación "LANDIS". **Índice**; onomástico, toponímico y de materias (661-677). No es válido el toponímico, pues Albacete aparece citado 5 veces y en nuestra lectura lo hemos visto citado al menos 12 veces; Madrigueras aparece 1 vez y la hemos visto, al menos, en 2 pp.; Almansa aparece 1 vez y la hemos visto 2 veces; Tarazona de la Mancha, base norteamericana, aparece 7 veces en el índice y la hemos visto, al menos, en 8. Respecto a personajes y entes, el índice es enorme y seleccionamos los que aparecen **10** o más veces: **ALB.**, 373 citaciones; American Medical Bureau, 14; AMLIE, Hans, 24; Dr. BARKSKY, 25; 'Batallón 6 de febrero', 21; BESSIE, 22; **B.I.**, en general, 24; la XI, 56; la XII, 20; la XIII, 42; la XIV, 18; la XV, 398 [a ella perteneció el **ALB.**]; **British Battalion**, 250; CANE, L., 15; COLODNY, 12; COONEY, R., 13; COPIC, 26; CUNNINGHAM, J., 10; DETRO, 21; **Dimitrov Battalion**, 52; DORAN, 34; DUNBAR, M., 19; FISHER, H., 10; General **GAL**, 20; GATES, 22; GEISER, 11; HEMINGWAY, 21; HOURIHAN, M., 14; JOHNSON, A., 20; KELLER, F., 24; KUSMAN, F., 10; LANCER, M., 10; LAMB, L., 38; LAW, O., 14; LEVINE, S., 17; **Mackenzie-Papineau Battalion**, 209; MATTHEWS, 26; MERRIMAN, 82; NELSON, S., 47; NUSSER, Ch., 10; Parque automovilístico (de las B.I.), 13; Primer Regimiento de Transporte (de las B.I.), 10; ROLFE, E., 64; RUST, 13; SEACORD, D., 23; SMITH, F.C., 12; SMITH, H., 23; THAYER, D., 11; THOMPSON, R., 12; TINKER, 10; General **WALTER**, 22; **Washington Battalion**, 31; WHEELER, W. 15; WILD, S., 13; WINTRINGHAM, 10; WOLFF, 56;

XXIV Batallón de la 59 Brigada española, 227 veces. Queremos apostillar que este índice, como puede inferirse, es inmenso, siendo quizás el índice de un libro de historia brigadistas con más citaciones, bien que orientado hacia la particularidad estadounidense (por eso ni **KLEBER** ni LONGO ni MARTY llegan a ser citados 10 veces.

**Nuestra crítica.** Estamos ante una historia seriada cronológicamente, desde el comienzo de su puesta en línea de fuego hasta la última retirada. Hábilmente, cuando llega el momento, nos informa de variados asuntos y características, pues con la simple historia cronológica quedaría sólo un diario de operaciones. Por esta forma de exposición, extraemos informaciones muy útiles. El primer grupo de norteamericanos salió para Europa en diciembre de 1936; el segundo, en enero de 1937. Ambos grupos llegaron al puerto de El Havre. Desde allí viajaron al 'Cuartel general de la B.I. en la capital provincial de Albacete, en España central' (15). Bases de entrenamiento: Madrigueras (italianos, después, ingleses) Villanueva de la Jara (franceses, luego norteamericanos), Tarazona de la Mancha (canadienses, norteamericanos, ingleses), Mahora (alemanes), La Roda (unidad de caballería, mando francés), Almansa (cuartel general de artillería de las B.I.) (23; faltan algunas más: Quintanar, Casas Ibáñez, Chinchilla). Llegó el grupo de norteamericanos en que se hallaba LANDIS a Albacete el 6 de enero de 1937 (22). La ciudad era: 'una pequeña capital de provincia' (23). Fue la única capital de la Mancha en donde se sublevaron los fascistas; 'el 19 de julio dominaban efectivamente la ciudad, pero los sindicalistas y elementos republicanos y socialistas que habían escapado a la ejecución contraatacaron y consiguieron la victoria' (23) [inadmisible cuento ahistórico; falsedades: 1ª, los sublevados no ejecutaron a nadie; 2ª, no contraatacó ningún elemento albacetense; fueron columnas de fuerzas regulares del Ejército enviadas desde Alicante, Cartagena y Murcia, las que tomaron el 25 de julio la ciudad. LANDIS recoge los bulos oídos en 1937 y los asimila, sin crítica alguna]. Prosigue: 'Un gran nº de edificios públicos de la ciudad fueron requisados por los Internacionales, así como cierto nº de residencias privadas de los "fallecidos" miembros de organizaciones fascistas y monárquicas' (24; el autor pone el vocablo "fallecidos" [un cínico eufemismo por "ejecutados"] entre comillas: '... residences of the "departed" members ...'). Algunos cubanos, puertorriqueños y mejicanos eran intérpretes del **ALB.** (31). Regreso al cuartel general de Albacete (38) y envió al frente de Madrid. Acciones bélicas, muy detalladas, con muchas fechas, incluso las horas y minutos de los combates.

Hay en el libro un gran nº de personajes, Jefes, Oficiales y simples soldados, con sus nombres y apellidos [el enorme Índice onomástico nos advierte de ello], sus orígenes, sus acciones brigadistas (y su vida posterior, muy variada, de los que regresaron). Transcribe documentos, órdenes escritas, notas militares, cartas y hasta alguna canción. Describe las Escuadrillas aéreas de las B.I., organización y Jefes, de las que muy poco se ha escrito (132). Sigue un estudio de los servicios sanitarios, que eran muy importantes, tanto en medios físicos: Hospitales, ambulancias, instrumental, medicinas, como en medios personales: médicos, camilleros, conductores de ambulancias, enfermeras, otros auxiliares). Hay un cuadro estadístico de los 1.805 norteamericanos que en la última semana de julio de 1937 tomaron parte en la batalla de el Jarama (175), donde tuvieron un 30 por

100 de bajas (175). Otro estado general de fuerzas de las B.I. (185). Al terminar la batalla de Brunete, los 2.500 hombres de la XV B.I. se habían reducido, el 28 de julio, a 600 (233). Otro organigrama general de las fuerzas en combate en el frente de Aragón, cuando se van a iniciar los duros y postreros combates, y relación de sus Jefes (257).

Algunas anécdotas son muy curiosas. En un pueblecito liberado 'los habitantes gritaban: *¡Viva la República! ¡Viva Rusia! Escuchábamos esto, preguntándonos qué pintaba ese 'Viva Rusia' en aquel negocio. Les explicamos que éramos (norte)americanos y españoles, y que no había ningún ruso por allí...*' (272). Y otra anécdota más: una espía muy guapa, de 20 años, cogida en el Cuartel General; 'era una Mata-Hari', dice (408).

Otra relación de mandos del Batallón y de las 4 Compañías (305). Estadísticas y nombres de los mandos de la XV B.I., del 57 Batallón (británico), 58 Batallón ([norte]americano), '59 Batallón' (en español; de españoles), 60 Batallón (canadiense) (pp. 506-508). En pp. 536 y 543, fragmentos del diario de ROLFE [vid.]. Las malas noticias llegan siempre juntas: la reunión de Múnich, el discurso de NEGRÍN en la Sociedad de Naciones el 21 de septiembre de 1938 (577-579), sobre la retirada de las fuerzas extranjeras. Por fin, las últimas batallas. La salida para Francia se realizó entre el '2 al 12 de diciembre de 1938'. (571-595).

Este libro trata de ser una especie de texto definitivo sobre el *ALB.*, aunque le falta objetividad (su mismo título alude a una *Brigada*, cuando el *Lincoln* sólo fue un *Batallón*) y desenfocado; no es tan riguroso como pretende; pero el caudal de datos, de fechas, de grandes y de pequeños sucesos, es enorme, lo que supone la más voluminosa contribución a los pasos del *ALB.* por España, por lo que el libro ha de ser leído, estudiado y analizado, pues cubre muchos huecos historiográficos. Además, el estilo literario lo conceptuamos de bueno e incita a su lectura de forma continuada, a pesar de ser voluminoso.

Hay, por supuesto, erratas en palabras españolas: *tabors* (48, 113, 565, tabores), *carabiniro* (138, carabineros), '*colonel Saes de Buruaga*' (211, 280, Coronel SÁEZ DE BURUAGA), '*Puerto del Sol*' (245, Puerta del Sol), *Ascarate* (253, Azcárate), *commandancia* (297; comandancia), *commisario* (320; comisario); faltan acentos en muchos vocablos: *Malaga*, *Cordoba*, *Escamez*, *Garcia*, *Ibarruri*, etc.; falta muchas veces la 'ñ': *Azana*, *Tajuna*, aunque otras veces, no. Se cambian apellidos: *Sanz*, por *Sanz*, *Orgas* por *Orgaz* (11 veces). En el índice figuran entradas erróneas '*Ascencio Cabanillas*' (23 veces), así como '*Sebastian Pozas*' (POZAS, Sebastián), '*Valiño Garcia*' (GARCÍA-VALIÑO), etc. Todo ésto es un mal endémico de la inmensa mayoría de los extranjeros que escriben sobre España.

Definitivamente, estamos ante un libro, pese a los defectos apuntados, de cierta importancia, por su acumulación de datos, aunque inmerso todavía en el oficialismo. No ha comenzado la etapa de revisionismo y autocrítica (hay derrotas, sí, pero épicas; no hubo nunca pánico ni deserciones ni problemas disciplinarios ni órdenes contrapuestas ni problemas de organización ni altercados ideológicos en su bando, ni fusilamientos, ni trata el doloroso problema de los prisioneros [y todas estas cuestiones existieron y se tratan en buenos libros posteriores sobre el *ALB.*]. No obstante, este libro, que llamaremos '*el LANDIS*', es una referencia necesaria, por su volumen de datos, para el

estudio del *ALB.* Es un libro muy citado.

BN. Sign. 3-110561. DGmicro-2248. La cédula informática omite las XX pp. previas; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 381. | WRP., 29, 241, por el autor; 47, 313, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; otra entrada en 47, 375; cuadruplicado en: 47, 400; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XV B.I.- Batallón* [obsérvese: *Batallón*, no *Brigada*] *Lincoln*']. | IISG., 6, 603; sign. 4-31-US-343-Sp-693. | NUC., 1956-1967, 56, 31. | BLC., 183, 295. | LCW., 1, 191. // + www, sign. DP269.47.U6.L3; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos*', '*Id.- Ejército Popular de la República* (en español) - *ALB.*']. | IBMA., 130. | EBBI., nº 53. | www NYPL., 2 ej., sign. \*R.BXR.86-5336, D-18.6975; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana*', '*España.- Ejército Popular de la República* (en español) - *XV B.I.* (en español)']. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-31, BI-177 [éste: "New York, 1968", es la misma obra].

Cit. JELLINEK, 503; '*es probablemente la historia definitiva del papel de los(norte)americanos en la guerra de España. Contiene citas muy útiles de escritores anteriores e invaluable entrevistas con supervivientes*'. | RC.: *La Leyenda de las B.I.*, (1969): '*Muy útil para datos y testimonios personales, pero casi absolutamente inconexo desde el punto de vista metodológico, y desorbitada en cuanto a la apreciación de voluntarios extranjeros*' (115). '*Libro sumamente desorientado, pero lleno de datos útiles* (178, nota 46). | SCHWARTZ, 265. | AC., 630: '*Este libro (...) es obra de un interbrigadista de 19 años, herido en Teruel, extraordinariamente bien documentado y veraz, con ligera tendencia procomunista*'. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 210. | HT. III, 1.098. | ALEXANDER, 281: '*Detallada historia de la actividad de todos los (norte)americanos en varias Unidades y sus contactos con los de otras nacionalidades. El autor fue, él mismo, un voluntario*'. | RICH., 221-222: '*La más masiva obra secundaria sobre el contingente (norte)americano. Por desgracia, resulta una manida exposición de la línea oficialista del P. [comunista] a cada momento y está malamente estropeada por errores, tanto por omisión como por comisión*'. | ROCKMAN, 94. | M. y N., 240. | PRESTON, 180: '*los voluntarios (norte)americanos están bien servidos*' ["con este libro"]; una opinión bastante devaluada; cf. con otros comentarios y críticas. FRT.]. | BEECHING (1989), 206. | HT-95: '*Hay muchas narraciones de voluntarios norteamericanos en España (...) véase A. LANDIS*', *The ALB.* (Nueva York, 1967) *si se desea una versión entusiasta*' (1.076). | FALLEN, 145. | BAUM., 315; '*comunista norteamericano, presenta una historia bien detallada de la gestión [sic] de la Brigada [sic] Lincoln. Pierde valor por ser totalmente pro-comunista*' | EDWARDS (1997), 132. | RC-97, 235. '*Libro sumamente desorientado, pero lleno de datos útiles*' [palabras ya enunciadas en libros anteriores], 463: '*entre los libros nostálgicos del 'Batallón Abraham Lincoln' des-*

taca el de Arthur LANDIS'). | WYDEN, 522. | FISHER, 190. | VIDAL, 599; 121, 210, 262. | STRADLING, 278. | CAPP, 283. | PRESTON-2000, 230; 'de EE.UU., la versión oficiosa de los brigadistas es Arthur H. LANDIS, *The Abraham ...*' | LUST. 469.

1.154 --- . *SPAIN!, the unfinished revolution*. [1<sup>st</sup> ed.]. Baldwin Park, Calif., Camelot Pub. Co., [1972]. XVIII + 451 pp., ilustrado. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *España, la Revolución no terminada* = La revolución pendiente].

Estudiamos la 2ª edición, que sigue.

Cat. NUC., 1973-1977, 66, 34. | LCW., 132, 65.955. | IBMA., 130. | www UCLM-BIA., sign. BI-152.

Cit. PRESTON, 'desvergonzada y estrecha interpretación comunista', 179.

--- --- . New York, International Publishers, [1975]. XI + 451 pp.; en el texto hay 9 mapas, alguno malo, otros buenos. 18 cm. Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros, dibujo expresivo de dos fusileros en rojo ['cover design by Robert Paul McMILLAN']. Típico libro de bolsillo.

Una interpretación personal de la Historia de la República y de la Guerra civil, por lo que no deberíamos traer este libro generalista, pero lo hacemos en aras al autor, escritor brigadista del *ALB*. Prólogo, de COLODNY. **LIBRO UNO. La segunda República** (5-97). Una versión sectaria, ahistórica. Casi justifica el asesinato de CALVO SOTELÓ y se mete contra quienes lo denunciaron, como el "historiador" [y el autor ofrece este vocablo colocado entre unas sarcásticas comillas; lo que puede la ignorancia] Salvador DE MADARIAGA o Winston CHURCHILL, quien exclamó que era un 'crimen comunista' (91). **LIBRO DOS. La revuelta de los militares fascistas** (101-174). Otra sesgada historia militar. Como ejemplo de errores: 'el 26 de julio se reconquistó la bolsa Militar-Fascista [así, con dos mayúsculas] de Albacete-Hellín-Chinchilla-La Roda' (173; fue el 25 de julio; no hubo tal bolsa, solamente hubo guardias civiles sublevados en Albacete: además, geográficamente debió escribir: 'Hellín-Chinchilla-Albacete-La Roda'). **LIBRO TRES. Intervención de las Grandes Potencias** (175-300). La primera 'Gran Potencia' que considera es Marruecos, porque mandó a los nacionalistas '100.000 mercenarios moros' (129; una exageración redondeada; 'en toda la guerra 62.271 y el día de máxima presencia fueron 34.759'; GÁRATE CÓRDOBA, 1976, pp. 220-221). Sin embargo, los marroquíes antifascistas, enemigos de los Generales Africanistas [así, con mayúsculas] formaron un Batallón en Madrid, incorporado al 5º Regimiento (190; [absolutamente falso; esto fue una "idea" que nunca pasó de "idea", jamás llegó a "realidad". FRT.]). Las atrocidades sólo fueron cometidas por los fascistas. La ayuda de la URSS. (238-243). **Las B.I.** (251-255). 'Albacete, localizada en la parte SE. del cuerpo de la República estaba idealmente situada para los propósitos de los voluntarios' (251). Destaca entre los participantes: el yugoslavo futuro Mariscal **TITO**, el búlgaro DIMITROV y el Dr. BETHUNE, médico canadiense (254). La intervención *fundamental* de las B.I. en la defensa de Madrid (265-272). Discute el secuestro de NIN por

brigadistas disfrazados y dice que los anarquistas culparon de su muerte a los comunistas (276) pero no resuelve la cuestión y no dice si fue asesinado y por quién. Batallas de el Jarama, Guadalajara y Brunete; importante presencia de las B.I. dentro del contexto de la guerra. **LIBRO CUARTO. Muerte de la República española** (303-407). Esta muerte empezó por culpa del POUM. y de los anarquistas (307-312); la intra-guerra civil de Barcelona (323-348). En los combates de Belchite y Teruel aparecen párrafos enteros sobre la acción de las B.I.; también en el 'inmortal Ebro' (362-386). La guerra termina con la 'traición final' (386-396) de CASADO (402-404). En pp. 408-436 aparecen **720** notas, pero brevísimas, la mayoría para decir un libro y su p. o un periódico y día en que se apoya un dato o cita. **Bibliografía** (437-441), con pocos libros; los clásicos sobre las B.I. están más y mejor citados por otros muchos; hay periódicos, documentos, artículos de revistas. **Índice**, a 2 col. (443-451), desolador. Aparece el siguiente nº de citas que seleccionamos a nuestros fines: Albacete, 2; COLODNY, 12; CORNFORD, 2; DIMITROV, 2; B.I. (incluidas las citas de distintos Batallones), 47; General **KLEBER**, 4; LONGO, 1; MALRAUX, 1. General PAVLOV, 3; SWIERCZEWSKI (**WALTER**), 3. No aparecen en el índice ni MARTY ni el General **LUKÁCS** ni un solo consejero soviético. Pocas erratas en vocablos españoles; las consabidas faltas de acentos y de la letra "ñ" (a veces).

Esta pretendida Historia de la República y de la Guerra civil es un fracaso historiográfico, una mera expresión de la previa ideología marxista del autor. La hemos traído porque el autor, brigadista, publicó un aceptable y voluminoso libro sobre las B.I. Obsérvese la pobre citación que tiene.

BN. Sign. 12-8809 [adquirido en 2000]; [m.c.: 'Historia.- España.- II República.- 1931-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 66, 34. | LCW., 132, 65.955.

Cit. BAUM., 315.

1.155 --- . *DEATH in the olive groves. American volunteers in the Spanish civil war, 1936-1939*. New York, Paragon House, 1988. 1st ed. XXV + 254 pp. + (XXIV) lám.; mapas, retratos; bibliografía, pp. 233-242. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Muerte en los olivares. Voluntarios (norte)americanos en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Veinte y un años después de su anterior libro este autor, veterano brigadista, vuelve a publicar otra obra sobre los voluntarios norteamericanos en la Guerra civil. Sentimos no haberla visto. Según la cédula de la NYPL. es una: 'condensación y edición revisada de la anterior'. El autor tiene 71 años y han pasado ya 50 de su 'guerra en España'... La lejanía en el tiempo, que no el olvido, ¿habrá humanizado más su relato? Sin ver el libro no podemos hacer conjeturas.

Cat. BIHES-7, nº 1.352.; cédula descuidada; "256" pp. solamente. | www NYPL., sign. JFE.89-2266; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español),- XV B.I. (en español)]. | www LCW., sign. DP.269.47.A46.L36-1989; "1989"; nota:

'Edición condensada y revisada de *The Abraham Lincoln Brigade* (1967)'; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** EDWARDS, (1997), 132-133. | VIDAL, 599; 112, 123, 184, 237, 289. | SEIDMAN (2003), "1987", 363.

**1.156** LANDRIEUX, Pierre. *AVEC "L'ESPOIR" dans ma musette*. Beauvoir-sur-Mer, (15 cité de la Bogueuille, 85230), P. Landrieux, 1991, Imp. N. Thibaud. 1 vol.: 58 f. + [111 f.]; referencias bibliográficas; cubierta ilustrada. 30 cm.

Lengua: francesa. [= *Con 'L'Espoir' en mi mochila*].

**Cat.** www BNF., ISBN.: 2-950502-41-5; añade la siguiente: '*nota: contiene un conjunto de documentos extraídos de diversas publicaciones; 1 p. de bibliografía*'; [m.c.: '*España.- 1936-1939 (Guerra civil) - Participación francesa*', '*Id.- Id.- Relatos personales franceses*']. | www SLC., sign. DP269.9.I26- 1991; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Franceses*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Franceses*'].

**1.157** LANGBEIN, Hermann (1912- ). *DIE STÄRKEREN*. Wien, Ster Verlag, 1949. 214 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Los más fuertes*].

Publicado en el X aniversario del final de la Guerra civil española.

**Cat.** NUC., 314, 592.

**Cit.** AC., 630; '*Die Stärkeren (Un Informe)*'; '*experiencias de interbrigadistas austríacos en su internamiento en campos franceses*'. | VIDAL, 599; copia ciega de AC.

**1.158** --- . *PASAREMOS (Wir werden durchkommen). Briefe aus dem spanischen Bürgerkrieg*. Köln, Bund-Verlag, 1982. 173 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Pasaremos (Nosotros pasaremos)*]. *Cartas desde la Guerra civil española*].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD. 87-2591; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes*'].

**Cit.** M. y N., 240; incompleta. | LUST., 468; muy incompleta.

**1.159** LANGE, Øyvin Sven Rosenlung (1893- ). *MOSKVAS ansikt, bak det spanske demokratis maske*. Oslo, Nasjonalforlagei, [1939]. 93 pp.; ilustrado, lám., retratos, facsímiles, diagramas. 24 cm.

Lengua: noruega. [= *El rostro de Moscú, detrás de la máscara de la democracia española*]. Ed. nacional].

**Cat.** RC., 382. | NUC., 315, 45. | LCW., 91, 45.041. // + www, sign. DP269.L326; [m.c.: '*Comunismo.- España*'.- '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*'].

**1.160** LAPAIRE, Leo. *ICH Hab' dich ueberall gesucht. Roman*. Bern, Kommissionsverlag Alfred Scherz & Co., 1938. 226 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, sombría fotografía de miliciano con capote; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Lengua: alemana. [= *Te he buscado por todas partes. Novela*].

MBM. ignora la nacionalidad del autor. Narrativa brigadista.

'*Hans, joven suizo de 17 años, llega a España para unirse a las B.I. Después de su instrucción es destinado a un Batallón de reserva, BT 13. Entran en combate; lucha en varios frentes.cae enfermo. Le llevan a un Hospital, y conoce y se enamora de la enfermera María. Después de muchas peripecias bélicas, vuelve a encontrar a la chica cuando está herido. Deciden casarse. Se van a Suiza.*

'*Las descripciones de los personajes, situaciones, lucha armada, están hechos minuciosamente, pero el asunto, muy coloquial, resulta defectuoso*'. [Síntesis del argumento y crítica, según la antología de MBM.].

Hemos intentado enterarnos algo de la novela, con nuestro elemental conocimiento de la lengua alemana. La novela está dividida en pequeños epígrafes, no cap., separados con pequeños blancos. Las minuciosas descripciones a que se refiere MBM. lo son específicamente **de la artillería**, lo que no dice nuestra profesora. Toda la novela son descripciones del material, de la preparación y de las acciones artilleras. No comprendemos por qué dice MBM. que es '*muy coloquial*', pues hay muy poco diálogo, y todo el texto es una compacta descripción. En la p. 123 aparece el villancico navideño: '*Stille Nacht, heilige Nacht*'. No hemos visto mención alguna de Albacete, ni se dice en qué ciudad Hans hace su entrenamiento brigadista. La novela nos ha parecido muy pesada.

BN. Sign. 3-112554; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

**Cat.** MBM.-I, 257.

Pieza rara.

**Cit.** MONTES, 105. | M. y N., 240. | MBM.-2001: '*Se asemeja [a las novelas de W. HERRICK, H. REY y P. TILLARD] por ser una novela de amor pero en ella el joven suizo y la enfermera española deciden marchar a Suiza y casarse solamente cuando ya no puede combatir él; aquí amor personal y solidaridad se combinan armoniosamente*' (260). [Nota. En esta cita MBM. equivoca la cédula de la novela, en su nota (36) y asigna todos sus datos a otra novela de William HERRICK. FRT.].

Rara edición; no aparece en los grandes catálogos NUC. y BLC. ni en la mayor B. del mundo: la LCW.

**1.161** LAPEYRE, Paul. *RÉVOLUTION et contre-révolution en Espagne. Lueurs sur l'Espagne républicaine*. Paris, 1938. 30 pp.; ilustrado. 18 cm. (Les cahiers de Spartacus, Nouvelle série, n° 9).

Lengua: francesa. [= *Revolución y contrarrevolución en España. Reflejos sobre la España republicana*].

Un folleto anarquista, contra su encarnizado, y recíproco, enemigo, el comunismo estalinista en España.

**Cat.** BIB.POL., 379. | GD., n° 813. | RC., 382. |

NUC., 361, 27; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | WRP., 47, 373, por "SPAIN, Civil war", da primero el subtítulo: '*Lueurs sur l'Espagne. Révolution...*', etc.. | BIB.ALE., 100; "LEPEYRE", "31 pp."

Cit. LGE., 424.

# LARDNER, Ring, Jr. *Vid.* por el título: **SOME-BODY Had to Do Something** [n° 1.869].

1.162 LARIO SÁNCHEZ, Juan (1918-). **HABLA un aviador de la República**. Madrid, G. del Toro, Ed., [1973]. 379 + (5) pp. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. sepia, rótulos incisos en negro, lomo recto de 3,4 cm. 20,5 cm. Debió tener sobrecubierta.

**Parte 1: La guerra en tierra.** En el cap. 11 ingresa en Aviación (92-106). Cuenta los malos resultados de los cursos de pilotos en Francia (102). Envío de futuros pilotos a la URSS.; fueron entre 600 a 700 (103). Él fue. Describe su '*vuelta a Europa en 182 días*' (107-128). Relato acerca de su estancia en la URSS. Estudiaban desde el alba a las 10 de la noche. El curso termina; regresan por Moscú-Leningrado, '*con un grupo de aviadores soviéticos*' (124). En París, uno de los compañeros españoles no aparece en la estación para tomar el tren. Se enteran, estupefactos, que había tomado otro tren rumbo a Irún-Burgos (125; se había entrenado para piloto de la República y se había fugado a los nacionalistas; un episodio ignorado por todos los historiadores de la Guerra civil; LARIO no dice el nombre del tráfuga). En España de nuevo (126).

**Parte 2: La guerra en el aire.** Piloto de *Chatos* en el aeródromo de Sabadell. Envían 32 pilotos a Alcalá de Henares mandados por el ruso PLIGUNOV (136). Cita otros rusos. Enviados 8 pilotos, entre ellos TARAZONA, al frente N., mandados por Alexandr SENÁTOROV, para reforzar las Escuadrillas mandadas por el ruso Valentín UJOV (137). Victor ANDRIAS-HENKO, consejero aéreo soviético (139). Hace una breve historia de la aeronáutica soviética (139-151); termina esta Historia con la llegada de los primeros pilotos rusos a España, en octubre de 1936. Lista de Jefes y pilotos soviéticos en España. Empieza por el General **DOUGLAS** (SMUSHKIEVICH); siguen: ANTÓNOV, STEPÁNOV, SIEROV, EVSIÉVEV, RÍVKIN, YAKÚSHIN, KUZNIEZOV, SOROKIN, JOMIAKOV, ZAJÁROV, PUZEIKIN, GODUNOV, EREMENKO, PLIGUNOV, MINÁIEV, SENÁTOROV, REPNU, ZDANOV, OSIPENKO, MIROSHNICHENKO, AGAFONOV, ERLIKIN, SHMIELKOV, KOVALIEVSKI, KOVACHUK, etc., (151-152). Otras nacionalidades: el yugoslavo PETRÓVICH, los austríacos KOROUZ y DOBIASH, el estadounidense BAUMLER (muerto en Brunete) y '*algunos otros ingleses y franceses*' (152; faltan otras nacionalidades). Los rusos eran '*destacados aviadores que servían en las Fuerzas Aéreas de su país*'. Descripción de combates, unos problemáticos, otros con éxito. Conversaciones entre camaradas. Respetuosa mención de '*los grandes pilotos enemigos, como GARCÍA MORATO y SALAS LARRAZÁBAL*' (187; se trata de Ángel, éste era el hermano mayor de los hermanos SALAS, R. y J., después Generales de Aviación y buenos historiadores). La aeronáutica alemana (187-191). La batalla de Aragón (194).

Hace fuertes críticas contra los *chupatintas* del Gobierno de Valencia y los '*carreristas políticos*' del Ministerio de Defensa Nacional (205). Otro sarcástico comentario acerca de la '*cirujía y medicina político-republicana*' del Dr. NEGRÍN (216). En 1938 desaparecen las menciones de pilotos soviéticos. Retirada de las B.I. (250), que califica como una medida '*espontánea e infantil*'. Sigue la lucha y el derrumbamiento de Cataluña. '*La retirada se transforma en éxodo*' (293-312). La misión de HIDALGO DE CISNEROS a Moscú pidiendo armas a VOROCHILOV es caricaturizada (329-330). El autor terminó en un campo de concentración francés.

Libro bien escrito, con nobleza, sin histrionismo. Carece de emoción, pero aporta datos a la Historiografía acerca de la participación soviética en favor de la República. Y trae alguna anécdota importante de la propia Guerra civil.

BN., 3 ej. sign. 3-91834, 4-117690, 4-118429; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 1973-1977, 66, 212. | LCW., 58, 28.653. | BLC., 184, 335. // + CD-ROM., sign. X.809-18187. | www.NYPL., sign. JFD. 88-2852; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas'].

Cit. BOLLOTEN; (2 veces citado, una como LARIO SÁNCHEZ, Juan, bien; otra como SÁNCHEZ, Juan Lario, mal; error de BOLLOTEN que ya lo trajimos en nuestra INTRODUCCIÓN).

1.163 LARSSON, Arne (1916-). **KNUTEN näve**. Goteborg, Skrivare i marginalen, 1995. 95 pp.; ilustrado. Lengua: sueca. [= *Con el puño en alto*].

Autobiografía de un marinero sueco, ex brigadista.

Cat. CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-971292-3-2.; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939'].

# **LAS BRIGADAS INTERNACIONALES. El contexto internacional, los medios de propaganda, literatura y memorias.** *Vid.* por el primero de sus coordinadores: REQUENA GALLEGO, Manuel [n° 1.707].

Por este título entra la cédula catalográfica de la BN.

© LAST, Jef. [Nombre completo: Josephus Carel Franciscus LAST] (1898-1972). [Notas previas. 1ª. Es muy difícil la tarea de ordenar sus obras y ediciones. Cualquier traducción tiene variaciones y adiciones sobre la obra original. 2ª. Sobre este autor, *vid.* ROST, Nico, nuestro n° 1.774. 3ª. Rafael ALBERTI en su poesía de circunstancias '*Los poetas del mundo defienden al pueblo español*' escrita '*en el camino de Valencia a Barcelona para presentar al pueblo catalán a los poetas internacionales asistentes al II Congreso de Escritores Antifascistas*', incluyó en un romance estos versos: '*De Holanda, de sus canales, / Llegó a Madrid el más bueno; / Capitán de ojos azules, / Jef LAST de pólvora y verso*' [en OSUNA, Rafael, **Pablo Neruda y Nancy Cunard** (1978), p. 71. FRT.].

1.164 --- . **BRIEVEN uit Spanje**. Amsterdam,

Uitgeverij Contact, s.a. [1936-1937]. 48 pp. 19,5 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: neerlandesa. [= *Cartas de España*. Ed. Publicaciones Contacto].

**Cat.** BIB.POL., 442; '*Briven van het Spansce Front*'; "1937" | GD., n° 3.552. | RC., 383. | NUC., 317, 361. | IISG., 6, 656; sign. Bro-Sp-125-75. | BIB.ALE., 88; "o.J." [= s.a.].

**Cit.** AC., 630; "Uitgereig Contact" no es parte del título, como pone AC., aquí y en otros libros de LAST, sino que es el nombre de la Ed. [= *Publicaciones Contacto*]. | M. y N., 240. | SOUTH., 403. | VIDAL, 599; sin año.

Otras ediciones neerlandesas, en el año 1937:

--- --- . 2e dr. [= 2ª edición. Sin más datos; suponemos que es igual a la 1ª edición, al ser, más bien, una reimpresión. Pero, ya lo hemos advertido, con las ediciones de J. LAST nunca se puede uno fiar de que una edición sea igual a la anterior].

**Cat.** IISG., 6, 656; sign. Bro-N-473-143<sup>C</sup>.

--- --- . 4e dr. [= 4ª edición. No hemos encontrado la 3ª edición]. [Sin más datos. *Id.* lo dicho para la 2ª edición].

**Cat.** IISG., 6, 656; 2 ej.; sign. Sp-125-78, Bro-N-473-143<sup>B</sup>.

**1.165** --- . *OVER de Hollanders in Spanje*. Amsterdam, Uit. Contact, [1937]. 20 pp. 20 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Sobre los holandeses en España*].

**Cat.** NUC., 317, 362. | IISG., 6, 656; sign. Sp-175-45.

**Cit.** M. y N., 240.

**1.166** --- . *IN DE Loopgraven voor Madrid. 2<sup>e</sup> serie Brieven van het Spaansche front, 2<sup>e</sup> druk*. Amsterdam, Uitgeverij Contact, s.a. [= 1937]. 40 pp.; ilustrada. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. estucada; fotografía de refugiados en un andén del Metro de Madrid. La cub. hace de portada; (detestable croquis en p. 7, donde aparece Toledo al N., Madrid, al S., en el centro, Getafe).

Lengua: neerlandesa. [= *En las trincheras de Madrid. 2ª serie de cartas desde el frente español. Libro 2º*].

Segunda serie neerlandesa de estas cartas, narraciones ágiles, escritas desde el frente de Madrid, fechadas en noviembre y diciembre de 1936; en pp. 37-40 hay cuatro poemas del autor, bajo título: '*Lieder von der Sierra Front (Naval Perral [sic], oktober 1936*'. [= '*Canción del frente de la Sierra (Navalperal, octubre 1936)*]. Alusión a las B.I. en la p. 22.

BN. Sign. 3-117315; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939*'].

**Cat.** RC., 383. | CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.133: '*trata de alentar a la opinión internacional en favor de los republicanos*' | IISG., 6, 656; 2 ej.; sign. Bro-Spa-185-79; Bro-N-143<sup>D</sup>. | BLC., 185, 70. | BIB. ALE., 88; "(o. J.)" [= s.a.].

**Cit.** AC., 630, incompleta. | SOUTH., 403. | VIDAL, 599.

--- . *V ZÁKOPECH u Madridu*. Praha. 1937. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *En las trincheras alrededor de Madrid*].

**Cat.** BIB.POL., 442. | RC., 384.

**Cit.** AC., 630. | VIDAL, 599.

Pieza rara, solamente registrada por la BIB.POL. RC. copia a BIB.POL. AC. copia a RC. VIDAL copia a AC.

--- . *ETT ÅRID Madride Skyttegravar av --- , över-sättning av Ivan FALUDI*. Stockholm, Axel Holmströms Förlag, [1938]. 80 pp. 19,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina; en la cub. fotografías en blanco y negro, manchas blancas de aviones y alambradas.

Lengua: sueca. [= *En las trincheras de Madrid, por J.L., traducido por I.F.*].

Una selección de series de cartas editadas originalmente en neerlandés. Vemos a Albacete en la p. 56; las B.I. en la p. 57.

BN. Sign. 3-104078. Ej. con firma "Estelrich" en portada. [de la donación del citado a la BN., la segunda en importancia sobre la Guerra civil, después de la de COMÍN COLOMER]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** RC., 383. | CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.133A. | IISG., 6, 656; 2 ej.; sign. Sp-590-87, N-745-3.

**Cit.** AC., 630. | VIDAL, 599.

**1.167** --- . *MADRID Strijdt verder. 3e serie brieven van het Spaansche front*. Amsterdam, Uitgeverij Contact, [1937]. 45 pp. 20 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Madrid lucha por la libertad. 3ª serie de las cartas desde el frente español*].

**Cat.** GD., n° 3.553. | RC., 384; según GD. | IISG., 6, 656; 2 ej.; sign. Bro-Sp.185-83, Bro-N-473-143<sup>E</sup>.

**Cit.** AC., 630. | VIDAL, 599.

**1.168** --- . *LETTRES d'Espagne*. 4<sup>ème</sup> ed. [sic]. [Paris], Gallimard, [1938, pero 1939; en colofón: '*terminado de imprimir en febrero 1939*']. 2 + (7) + 184 + (1) pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos rojos; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Cartas de España*].

Prólogo (7-46), largo, '*Estocolmo, febrero de 1938*'. '*La mayoría de los voluntarios de los batallones internacionales (...) pasaban de la palabra "solidaridad" al hecho, eran comunistas. Las primeras armas utilizadas por sus manos eran rusas o mejicanas (...) esas Brigadas estaban siempre mejor armadas, mejor vestidas y mejor alimentadas que las Brigadas españolas*' (28). Había fallos...: '*En octubre de 1937 todavía no encontrábamos en el campo de entrenamiento de Madrigueras más que 7 fusiles para la instrucción del tiro y 1 sola ametralladora*' (28-29). Sobre la disciplina en las B.I.: '*En Madrigueras los crímenes homosexuales [sic; las relaciones homosexuales] eran castigados con 5 semanas de prisión*' (34). La palpitante cuestión del POUM. '*El PC. tiene su posición más fuerte en las*

B.I. donde dispone, prácticamente, de todos sus Oficiales y Comisarios políticos' (39). Son interesantes estos prolegómenos pues J. LAST no sólo era buen escritor sino Oficial del Ejército español y también de las B.I.

Siguen cartas, fechadas desde el '12 de octubre de 1936, en Madrid'. Toma parte en la defensa de Madrid como Capitán del Ejército de la República; contactos intelectuales con María Teresa LEÓN; asiste al Congreso de escritores antifascistas de Valencia. Última carta fechada: 'Julio de 1937', titulada 'Adiós a la 4ª Compañía', con estrofas de una 'canción de Jef LAST' hecha por un español, en su versión francesa [es mejor que el lector la lea en excelente español, tal como está publicada en *THE SPANISH Tragedy*; vid., *infra*] (156-157). El Dr. BETHUNE; sus transfusiones de sangre (161-165). *Heridos* (166-176), sigue la herida en el frente y la estancia en Hospitales del soldado 'Henk S...' [sic]. En 2 Hospitales de Albacete; anécdotas contadas por el Dr. VOET, médico Jefe de la Base de Albacete. Aniversario de las B.I. en el Hospital de Villa Nueva (169). 'La vieja iglesia fue restaurada y convertida en club social. Las vándalos [sic] habían roto la cabeza de una bella Virgen del Renacimiento y tiraron por el suelo libros ms. de música gregoriana. Lo que se pudo se salvó'. Última carta: 'Adiós. Diciembre de 1937' (176-184).

Hay poco, pero algo, sobre las B.I. El autor, al mismo tiempo que lucha en la línea del frente como Capitán hace reportajes y escribe incisivas cartas literarias, para agruparlas en libros. Este escritor es ágil y, a nuestro juicio, tiene una fluida pluma periodística.

BN. Sign. 3-112725; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 442. | GD., n° 5.798; "Nouvelle Revue Française, 1939"; o está equivocado o es distinta edición | RC., 384. | NUC., 317, 362. | WRP., 29, 337, por el autor; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Holandeses']. | IISG., 6, 656; sign. Sp-590-85. | BLC., 185, 70; título acortado: "Lettres d'Espagne, etc..." [sic]. | www LCW., sign. DP269.9.L3513; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Neerlandeses'].

Cit. LBISTDSA., 58. | B. y T., 533; 'cartas de un escritor holandés'. | PRITS., 441. | AC., 630. | SOUTH., 403.

--- --- . 5<sup>ème</sup> ed. Paris, Gallimard. [1939]. 2 + (7) + 184 pp. 18,5 cm.

Cat. NUC., 317, 362.

--- . *BRIEVEN uit Spanje, 1935-1937. Weerzien met Spanje*, (Tekeningen van de auteur). Amsterdam, Antwerpen, Uitg.[everig] Contact [1962]. 198 pp.; ilustrado. 20 cm. (Part of the serie "Contactboekering").

Nueva edición neerlandesa, ya en el año 1962. Nos parece raro el año "1935" en el título; no sabemos si es así o, acaso, es error de la portada por "1936". El caso es que se repite en sucesivas ediciones y eso nos hace dudar.

Cat. BIB.POL., p. 442. | NUC., 1956-1967, 66, 215. | BLC., 185, 70.

1.169 --- . *DE SPAANSE Tragedie*, Amsterdam,

Uitgeverij Contact, 1938. 198 pp. 23 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *La tragedia española*].

Cat. BIB.POL., 442. | GD., n° 816. | RC., 383. | IISG., 6, 656; sign. Sp-590-82. | BLC., 185, 71. | BIB. ALE., 88.

Cit. AC., 630. | SOUTH., 403 (en su bibliografía), 33, 76, mal titulado: *Da Spaansche...* | VIDAL, 599.

1.170 --- --- . Amsterdam, Uitgeverij Contact, [1962]. 198 pp.; ilustrado. 20 cm. (Contactboekering). Contiene 'Brieven uit Spanje, 1935-1937' y 'Weerzien met Spanje, 1961'.

Lengua: neerlandesa. [= 'Cartas desde España, 1935-1937'. 'Volver a ver España, 1961'].

Le damos otro n° de cédula, pues (aun cuando persiste en un contenido de "198 pp."; será una casualidad) no sólo contiene sus 'Brieven uit Spanje, 1935-1937', sino que se añaden capítulos de actualidad, en una 2ª parte, titulada, en español: 'Volver a ver España, 1961'. [Insistimos, una vez más, en la casi imposible tarea de clasificar bien las ediciones distintas de J. LAST, pues, prácticamente, cada edición supone cambios sobre cualquier otra. En este caso concreto nos parece que lo único que permanece es el título en neerlandés. FRT.]

Cat. IISG., 6, 656, "200 pp."; sign. Sp-590-83. | www NYPL., sign. C12.4139; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Neerlandeses'] | www LCW., sign. DP269.9.L35-1962; [m.c.: *Id. a la anterior*].

--- --- . Amsterdam-Antwerpen, [1964], [2 ed.]. 199 pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con



cartulina plastificada, c. negro, títulos en rojo y blanco; dibujo de ¿surcos? en rojo. Contiene: *'Brieven uit Spanje, 1935-1937'*, *'Weerzien met Spanje, 1961-1962'*, *'De Stakingen in Bilbao, 1962'*.

Lengua: neerlandesa. [= *'Cartas desde España, 1935-1937'*, *'Volver a ver España, 1961-1962'*, *'Los huelguistas en Bilbao, 1962'*].

*'Cartas desde España (1935-1937)'*. ([11-126). Capitulillos, muchos con las fechas; volvemos a no comprender por qué pone la fecha "1935" en el título, pues su primer artículo se titula: *'Madrid, 10 de octubre de 1936'*. Y así sigue: *'12 de octubre'*, *'23 de octubre'*, *'2 de noviembre'*, *'16 de noviembre'*, *'20 de noviembre'*, *'24 de noviembre: la Ciudad Universitaria'*, *'10 de diciembre de 1936, frente de la estación de Goa'* [sic; por Goya], *'39 Batallón Sargento VÁZQUEZ, 4ª Compañía'*, *'Puente de San Fernando, 28 de enero'*, *'BERGAMÍN, católico y revolucionario'*, *'Frente de El Pardo, 21 de marzo de 1937'*, *'Madrid, 28 de marzo'*, *'Los Chicquetillos'* [sic; los chiquitillos], *'30 octubre 1937: Feliz'*, *'Pájaro Negro'* [en español], *'La cosecha es sagrada'* [sic; *sagrada*, en mal español], *'Don Quijote en las trincheras'*, y alguna croniquilla más.

Las dos partes, añadidas, son sobre la España franquista, por donde viajó tranquilamente en el año 1961, en pp. 127-196.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: HOL-12. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. IISG., 6, 656; sign. N-745-38.

1.171 --- . *THE SPANISH Tragedy*. Translated from the Dutch by David HALLETT. London, George Routledge & Sons, Ltd, [1939, *'first published'*]. 288 pp. 19,5 cm. Bien impreso, grandes márgenes blancos, buen papel, enc., tapa dura entelada c. verde, rótulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La tragedia española. Traducida del neerlandés por D.H. Primera publicación*. (La edición neerlandesa es: *De Spaanse Tragedie*, de 1938)].

Introducción (9-50); duro ataque a la Iglesia, para justificar la persecución religiosa). *Extranjeros* (51-66). *'BERGAMÍN, católico y revolucionario'* (73-105; es el título del cap., pero de BERGAMÍN sólo habla en las pp. 73-82; y de la 83 a la 105 deriva a otros asuntos). *'La Ciudad Universitaria'* (106-108). *'Frente de la estación de Goya'* (109-139; salvo *Frente* el título está en mal español). *'Los Chicquetillos'* (140-150; quiere dar en español el título: *'Los Chiquitillos'*). *'Pájaro negro'* (151-156; título en español). *'La cosecha es sagrada'* (157-168, título en español). *Marchándose* (167-180). *'Adiós a la Cuarta Compañía'* (181-189). *'Escritores antifascistas'* (190-208; incluye al General **KLEBER**), *'Forjando un Ejército'* (209-220). *'El herido'* (221-236). *Valencia* (237-243; a Barcelona, de allí a Francia). *'Retrospectiva'* (244-288; escrito y fechado en Estocolmo, enero de 1938; reflexiones políticas sobre comunismo, Europa, etc., trata de dar su opinión, ... *'pero lo que digo no debe interpretarse como un ataque contra los comunistas oficiales'*, 266). Escasa mención de las B.I. (aparecen en las pp. 25, 194, 215, 288). El Hospital brigadista de Albacete (había varios; citado en las pp. 224 y 232). El autor, escritor y poeta, transcribe una canción que le hace un español [no dice quién, pero está bien escrita]:

*'Los Holandeses preguntan  
donde se encuentra Jef LAST.'*

*Metido en una chabola  
sin poder ni respirar.*

*Y los molinos de Holanda*

*giran, giran sin parar,*

*preguntando con el viento:*

*¿dónde se encuentra Jef LAST?*

*Y nosotros les decimos:*

*"ganando la guerra está,*

*en el frente de Las Rozas,*

*que le han hecho Capitán"* (182).

Para que aparezca perfecta, hemos corregido algunas erratas ortográficas.

En este libro encontramos aproximadamente una mitad de textos iguales a los de la versión francesa de **LETTRES D'Espagne**, 4ª edición, *vid. supra*. Hay erratas en palabras españolas: *'teniente alvarez:'* (69; teniente Álvarez), *'auto-dafés'* (69, autos de fe), *'Mangas y Capirates'* (75; Mangas y Capirotetes), *'no pasaran!'* (en muchas pp.; sería mucho pedir que se escribiera con acento y signo de admiración inicial: ¡No pasarán!), *pasaremus!* (125; pasaremos). *'Las Rosas'* (129, 141, 146, 182, 183, Las Rozas), *chabala* (182, chabola), *'media volta!'* (209; ¡media vuelta!).

BN. 3 ej. 1-102164, 2-114449, 3-107301; [sin m.c.].

Cat. GD., n° 817.1 RC., 384.1 NUC., 317, 362; agrega esta **Nota**: *'traducción de una serie de cartas y reportajes escritos en las trincheras por un voluntario holandés que luchó para el Gobierno español en la Guerra civil desde octubre de 1936 a noviembre de 1937'*. | WRP., 29, 337, por el autor; 47, 386, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Holandeses'*]; 47, 479, por el título. | BLC., 185, 71. | LCW., 132, 65.985. // + www : sign. DP269.9.L3512; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'*; repite la **Nota** del NUC. | IBMA., 130. | www NYPL., sign. BXR (Last, J. C. F. Spanish tragedy); [m.c.: *Id.* a la anterior; copia la **Nota** del NUC.].

Cit. BESSIE; título: *'Spanish Tragedy'*. | COLODNY, 241. | LGDLN., 732. | DAHMS, 419. | JOHNSTON, 206. | BENSON, 321; *"The Spanish Tragedy, London, 1939"*. | BIIUEE., 503; igual que el anterior. | AC., 630. | RICH., 219; "1937": *'Una de las obras de los extranjeros no comunistas en la milicia'* [de la República; error: era comunista]; otra vez, 221 [duplicación inadvertida]; *'por un comunista holandés que sirvió en España tanto en la milicia como en las Brigadas'*. | SOUTH., 403. | JACKSON, 477. | BOLLOTEN, 978. | FALLEN, 145. | BAUM., 315; *'escritor holandés, Oficial de las B.I. Intelectual y humanista, capta el sabor de la época'*. | VIDAL, 600; 49. | CAPP., 283. | STRAD.-2003, 266.

--- . *LA HISPANA Tragedia*. El la nederlanda lengua tradukis G.J. DEGENKAMP. Ilustrita de la aütoro. Amsterdam, libroservo Federacio de Laboristaj Esperantistoj, s.a. 187 pp. 20 cm.

Lengua: esperanto. [= *La tragedia española. Traducción de la lengua neerlandesa por G.J.D. Ilustrada por el*



autor. Federación de esperantistas trabajadores].

Es el único libro que traemos en esta nuestra Bibliografía publicado en la lengua artificial esperanto, creada por el Dr. ZAMENHOF, lengua que tuvo momentos de esplendor entre los años 1905-1940, aunque en el siglo XXI todavía se conserva y existen multitud de Federaciones nacionales. Los Países Bajos cultivaron mucho esta lengua artificial; de ahí la traducción a la misma de esta obra de LAST.

Cat. IISG., 6, 656; sign. Sp-590-84.

Pieza rara.

**1.172** --- . *VRIJ Spanje. Gedichten uit de Spaanse loopgraven*. Amsterdam, Uitgave van “De Vonk”, Stichting voor Socialisme, Vrijheid en Cultuur, 1946. 28 pp. 19,5 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos y dibujos negros, a tinta china.

Lengua: neerlandesa. [= *España libre. Escrito desde las trincheras españolas*].

Terminada la II GM. vuelve el veterano LAST a publicar un folleto con poemas acerca de la Guerra civil española, desde la óptica brigadista (sus propios poemas, algunos sonetos) y republicana (traducción al neerlandés de algunas poesías españolas de la Guerra civil). Breve presentación, firmada: “J. L.” (3; el propio autor). Cita la Alianza de Intelectuales contra el fascismo y la revista *Mono d’Azul* [sic; *El Mono Azul*]. Siguen 11 poesías del autor, entre ellas 3 sonetos, su famosa ‘*Canción del frente de la Sierra*’, fechada tempranamente en ‘octubre de 1936’; otras fechadas en ‘*Frente Las Rosas*’ [sic; Las Rosas] el 6 de marzo de 1937, otra, de mayo de 1937. Sigue la presentación de poesías españolas, traducidas por LAST al neerlandés, de PRADOS, ALBERTI, SERRANO PLAJA, A. MACHADO, GIL-ALBERT. Dice que ‘*GARCÍA LORCA fue fusilado por las tropas del General QUIEPO DE LLANO*’ [sic].

BN. Sign. 1-243640; [sin m.c.].

Cat. NUC., 317, 363.

Cit. M. y N., 240.

¶ **Fin de algunas obras y ediciones de Jef LAST.**

# *LAST Road to Huesca, THE*. “Unpublished”.

Lengua: inglesa. [= *El último camino a Huesca*].

Un ms. de Agnes HODSON, inédito para INGLIS en 1987, pero ya no en el siguiente año: 1988, en que se publicó el libro de KEENE, Judith: *The last Mile to Huesca*; vid.; nuestro nº 1.075.

Cit. INGLIS (1987), 232.

**1.173** LATASTER-CZISCH, Petra (1954- ). *EI-GENTLICH rede ich nicht gern über mich. Lebenserinnerungen von Frauen aus dem spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*. 1. Aufl. Leipzig, G. Kiepenheuer, 1990. 473 pp. 19,5 cm.

Lengua: alemana. [= *A decir verdad no me gusta hablar sobre mí. Mujeres recuerdan la Guerra civil española*. 1ª edición].

La temática es de interés. Pero, por desgracia, no hemos podido acceder a este libro.

Cat. www NYPL., sign. JFC.93-2040; [m.c.: ‘Es-

paña.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*’]. | www SUUH., ISBN.: 3-378-00282-4; [m.c.: ‘*B.I.- Mujeres.- Memorias*’].

**1.174** LÄTT, Nisse (1907-1988). *EN SVENSK anarkist berättar. Minnesbilder ur Nisse Lätts liv som agitator och kämpe för de frihetliga idéerna. Iredigerad och bearbetad av Håkan FORSHULT* (1950). Göteborg, Nisse Lätts minnesfond, 1993. 264 + 31 + 23 pp.; ilustrado. Note: Innehåller även förfs: ‘*Som milisman och kollektivbonde i Spanien*’.

Lengua: sueca. [= *Un anarquista sueco cuenta. Las memorias de Lätt NISSE como agitador y luchador por las ideas de la libertad. Dirigido y compendiado por H.F. Nota: en el índice: ‘Como miliciano y campesino colectivizado en España*’].

Biografía de este anarquista sueco, del que se destaca que estuvo en España “como miliciano y como campesino colectivizado”. Debió de tener importancia y dejar estela, hasta el punto que este libro está publicado, en Gotemburgo, por el Fondo de Memorias que lleva su nombre.

Cat. CCBS., ISBN.: 91-630-1500-5; [sin m.c.].

**1.175** LATVIJAS cīnītāji Spānijā, 1936-1939. *Atminas un dokumenti* [Atbildīgais radaktors Z. ZIEMELIS], Rīgā, Liesma. 1966. 595 + (5) pp.; ilustrado, mapa desplegable, retratos. 21 cm. Precede: *Latvijas KP CK Partijas vēstures institūts, PSKP CK Marksismus-leninisma institūta filiāle*.

Lengua: letona. [= *Combatientes letones en España, 1936-1939. Memorias y documentos. Redactor principal: Z.Z. Precede: Instituto de Historia del CC. del PC. de Letonia, filial del Instituto marxista-leninista del CC. del PC. de la URSS.*].

Un grueso vol. sobre la participación de letones en la Guerra civil española. El editor literario o ‘*director del colegio de redactores*’, como dice el título, fue Sigurds ZIEMELIS (1927-1981). Aunque en los años 1936 a 1939, Letonia era teóricamente independiente, pues no fue anexionada a la URSS. hasta el 21 de julio de 1940, sufría una fuerte presión de la URSS., que alentó la recluta de voluntarios. Nos gustaría saber cuántos letones se cuantifican en las B.I., si es que en este libro se dice.

Cat. NUC., 1956-1967, 66, 361; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Letones*’]. | LCW., 77, 38.007. // + www, sign. DP269.47.L3-L3; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cuatro años después se publicó en la propia Riga una traducción al ruso:

--- . *BORTSY Latvii v Ispanii. 1936-1939. Vospominanija i dokumenty*. [Red. kollegia: S. V. ZIEMELIS (otv. red.) i dr.]. Riga, “Liesma”, 1970. 560 pp. con ilustraciones + (IX) lám., fotografías, retratos, facsímiles, 1 mapa. 20 cm. Precede: *Istitut istorii partii pri T'SK KP Latvii - filial Instituta marksizma-leninizisma pri T'SK KPSS*.

Lengua: rusa. [= *Combatientes letones en España,*

1936-1939. *Memorias y documentos. Instituto de Historia del CC. del PC. de Letonia, filial del Instituto del marxismo-leninismo del CC. del PCUS.*].

Tampoco hemos visto este gran vol. sobre los combatientes letones en la guerra española en traducción rusa. No sabemos si los cuantifica. La narración está pasada, dada su fecha de publicación, por el filtro ortodoxo del pensamiento marxista leninista, como se infiere del Instituto histórico que es el autor y editor.

**Cat. NUC.**, 1968-1972, 11, 644; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Intervención extranjera.- Letones']. Traducción de **LATVIJAS cīnītāji Spānija**. | BLC., 185, 201; "559 pp.", "21 cm". // + CD-ROM., sign. X.809-11768. | LCW., 17, 8.466. // + www, sign. DP269-47-L3-L317; [m.c.: España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Letones']. | www NYPL., sign. \*QYN.73-6602; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación letona']. | www SLC., sign. DP269.46.L3.L367; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000001239; [m.c.: 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].

**Cit. La Solidaridad de los Pueblos...** (1974), 353, 360. | **La Solidarité des Peuples...** (1974), 536, 549; el título lo da en francés: 'Combattants letons dans l'Espagne'. | Paulina y Adelina ABRAMSON (1994), p. 224; lo citan con el título en español y reducido: 'Combatientes letones en España'.

**1.176 LAUREAU, Patrick** (1951- ). **L'AVIATION republicaine espagnole (1936-1939)**, *Illustrations de Jean CUNY*. Paris, Editions Lariviere, [1978, mars]. 408 pp.; muy ilustrado; en las guardas, 2 mapas de España: 'España en julio de 1936, principales bases navales y aéreas, Principio de las operaciones, situación el 20 de julio' y 'Situación el 20 de septiembre de 1936; principales bases aéreas republicanas'. 24 cm. Muchas fotografías en blanco y negro, espléndidos dibujos en c. [El dibujante figura como coautor]. 24 cm. (Colección DOCAVIA, vol. 8. [Nuestra hipótesis es que DOCAVIA pudiera ser un acrónimo, con los segmentos de las dos palabras: DOCUMENTS de l'AVIATION. FRT.]). Bien impreso, buen papel y buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, títulos plateados.

Lengua: francesa. [= *La aviación republicana española, 1936-1939. Ilustraciones de J.C.*].

**Prefacio** (8-9), Miguel ZAMBUDIO, español, antiguo Comandante en jefe del Grupo de Caza nº 25 de la Aviación republicana. **Prólogo** (10). **Agradecimientos** (11). **Primera Parte. La Aviación republicana en 1936** (15-28). Muchas estadísticas, incluso relación individual de todos los aviones de *propiedad particular* en julio de 1936. **Segunda Parte. Operaciones de la guerra de España.** (29-140), en **21 cap.** **Tercera Parte. Al margen de las batallas.** (141-200). **I. Intervención y no-intervención. Mercenariado y voluntariado** (141-149). Cronología de actividades bélicas de los extranjeros en julio y agosto de 1936. Actitud de la URSS. Creación de la 'Escuadrilla España' (143), de André MALRAUX; relación documental de sus pilotos; fotografías al respecto. 'André MALRAUX era el pensador,

el corazón de la Escuadrilla y volaba muy raramente' (145). Estadística del nº de victorias de la Escuadrilla citada: Jean DARRRY, 5 aviones enemigos derribados; Robert GUIDEZ, 3; MATHERON, 2; y GOUINET, Victor VÉNIEL e IVANOF, 1 cada uno; total, 13 aviones derribados; parece, francamente, un nº pobre, en proporción al nº de pilotos, nº de aviones, medios empleados, tiempo de actuación, el enorme coste económico que supuso para la República y, sobre todo, la fabulosa cantidad de literatura que provocó. La Escuadrilla se disolvió porque la mayoría de sus pilotos fundó una empresa comercial de aviación para viajes en la línea Toulouse-Barcelona, la 'Air Pyrénées', utilizada por cientos de periodistas, voluntarios, asesores soviéticos, Jefes y Oficiales republicanos, diplomáticos, políticos y turistas de guerra. Esta conversión de los pilotos mercenarios *maltrauxianos* en empresarios comerciales de una oportunista línea aérea es bastante desconocida por muchos.

En este libro se empiezan a citar, en el otoño de 1936, diversos pilotos extranjeros no franceses: 2 yugoslavos, 2 austríacos, 1 alemán, varios británicos (hay tabla estadística con datos de 12) (148). Pilotos de los EE.UU; una tabla con 25 pilotos estadounidenses, aunque 3 provenían de Méjico y 1 de Buenos Aires; la documentación es completa: si tenían o no contrato con el Gobierno, fecha, destino habitual, etc. (147). Tabla estadística de victorias de los pilotos de los EE.UU; Albert BAUMLER y Frank TINKER, 8 cada uno; H. DAHL, 5; Ch. KOCH, 2; BEN LEIDER y J. ALLISON, 1 cada uno (147). Pilotos de otros países: 7 alemanes, 10 italianos.

Llegada del primer *escalón* de pilotos soviéticos (148), fueron: el Coronel **Julio**, alias de P. PUMPUR, y **Pedro**, alias de Ivan KOPETS. 'En octubre [de 1937], todo el Ejército republicano ha sido confiado a los soviéticos' (148). 'El 20 de marzo [de 1937] los rusos habían sido ya acusados [sic] de haber entregado a España la cantidad de 100.000 fusiles, 3 millones de cartuchos, 1.500 ametralladoras, 200 morteros, 6.000 cañones, 75 cañones antiaéreos y 45.000 bombas' (148; pero faltan los aviones y los tanques, las mayores máquinas de guerra). Los principales consejeros soviéticos fueron: los Generales GORIEV, **BERZIN**, **DOUGLAS**, AKULOV, PAULOV, KIPER, PETROVICH y A. PAULOV; los Coroneles GANTZ, KOLLIES, BORISOV, KRIVOSHEIN, BATOV, ARMAN, VORONOV y KOPAKCHI. 'A partir de octubre de 1936 y hasta mitad de 1938, la historia de la intervención soviética en España se confunde con la historia de la guerra, al menos en el plano de la aviación' (149). **V. Escuelas y formación** (153-169), abundantes estudios de diferentes escuelas especiales (trata de 14 distintas), su ubicación (la mayoría, en la provincia de Murcia), los instructores soviéticos. 'La aviación republicana española' (177-200); excelentes dibujos a todo c. de numerosísimos tipos de aviones. **Cuarta Parte. El material** (201-362); croquis, fotografías y características técnicas de todos y cada uno de los tipos de aviones republicanos, que son. **Cap. 1. Caza** (20 tipos). **2. Bombardeo** (21 tipos). **3. Los enlaces** (20 tipos). **4. El transporte** (22 tipos). **5. Entrenamiento y escuela** (33 tipos). **6. Hidroaviones** (6 tipos). Nótese que la suma de tipos descritos es de **122**. Este libro empieza a rozar la exhaustividad.

**Quinta Parte. Anexos técnicos** (363-401). Tablas de pérdidas confirmadas de aviones republicanos, uno a uno, confeccionada bajo la responsabilidad del autor (firmado: "P. LAUREAU"), con fecha, tipo, zona geográfica, tripulantes (si mu-

rieron, quedaron heridos, se salvaron en paracaídas, resultaron ilesos, etc.), su causa (la mayoría, obviamente, por derribo, pero también hay otros casos de. ‘*destruidos en el suelo*’, ‘*caída por avería*’, ‘*tránsfuga al enemigo*’, ‘*destrucción por sabotaje*’, ‘*huidos a Francia*’, etc. (395-401). **Índice onomástico** (402-408). Numerosos extranjeros citados. Seleccionamos los más mencionados con el nº de pp. en que aparecen: Abel GUIDEZ, 13. Walter KATZ, 8. Ivan KOPETS, 12. KOSAKOV, 10. MALRAUX, 6. Alex. MINAIEV, 10. PLESHENKOV, 10. Anatoli SEROV, 8. Boris SMIRNOV, 12. Frank TINKER, 8, Arkadi ZLATOTSVIETOT, 6. [Y hay algún error en este Índice, como poner a Ricardo DE LA CIERVA como **inventor del autogiro**, confundido con Juan DE LA CIERVA].

Estamos ante un libro enormemente válido, que constituye un material altamente fiable y fundamental para la Historiografía, que debe aprender de estas pacientes investigaciones técnicas, naturalmente plenas de documentación, henchidas de objetividad, salvo error. Aquí no hay ninguna ‘*historia comprometida*’ que valga. La Historia, objetiva, está muy por encima de todo eso. Quizás, por eso, sea un libro que prácticamente está ausente de las Historias, porque, prácticamente, es desconocido por los historiadores.

No BN.

B. CGEA. Sign. 303.48-341 (antigua). 355.48-341 (moderna).

Cit. A.-G., 650. | HOWSON (1998), 343. | PAYNE (2003), 463.

Sigue su traducción española:

### --- . **LA AVIACIÓN republicana española. 1936-1939.**

Con la colaboración de Santiago CAPILLAS y Enrique PEREIRA. Toulouse, (357, rue de Saint-Simon, 31300), P. Laureau, 1980. Impr. Repro 9]. 2 vol. llamados tomos, a los que estudiamos con separación.

**Vol. I.** (S.l.), (s.e.), (s.a.). Carece de portada. 233 + (234-240, en blanco, tituladas: “**Notas**”) pp. 30 cm. Impresión regular, papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, con dibujos técnicos y planos de 4 aviones en blanco, títulos en rojo, amarillo y morado.

Notamos enseguida una muy deficiente traducción al español, efectuada por un francés aficionado (su nombre no aparece). En unas líneas de su presentación, dice, por ejemplo: ‘*Desdenando [sic] los asuntos políticos, piensa que a través de los acontecimientos puros ya se puede llegar a un aspecto fundamental de la verdad. Es pues con una neutralidad absoluta que P. LAUREAU ha llevado a cabo este estudio, que más faltaba..*’ (p. 3). El vol. está dividido en 3 partes. La 1ª y la 2ª es un puro calco de la edición francesa, pues está plagado de fotografías, datos técnicos y dibujos técnicos de aviones en diversas posiciones. La 3ª parte tiene algunas divergencias o cambios sobre el original francés. Estudiaremos el **Cap. Primero. Mercenarios y Voluntarios** (189-200), con numerosas fotografías ‘*Francia fue (...) el país que suministró la mayor cantidad de pilotos, mercenarios o enrolados al lado de la República, aparte de los pilotos rusos que llegaron cumpliendo órdenes y confirmaciones*’ [sic]. ‘*La Embajada republicana en París se convierte en un mercado de armamento*’. MALRAUX y sus pilotos (se citan todos). Su salario fue primeramente de 25.000 francos al mes, ‘*(...) pero estos salarios ascenderán hasta alcanzar la suma de 50.000 francos al mes para cier-*

*tos pilotos especialmente interesantes*’ (193). Reorganización, en noviembre de 1936, de la escuadrilla de MALRAUX. Son 13 pilotos (de ellos STALK era *indonesiano* (sic, por indonesio), 2 eran yugoslavos y 1 checo). Otro personal; los mecánicos (había 10, 1 de ellos italiano); los ametralladores (fueron 12, 2 de ellos italianos); los bombarderos (2, uno, BERNIER, era el Comisario político; el otro, era MALRAUX). ‘*Hacían también parte de la escuadrilla a diversos títulos*’ [sic; con diversos títulos] ‘*...(11 personas más)*’. (193). La Escuadrilla fue glorificada por el corresponsal de guerra soviético, KOLTISOV (193; no lo dudamos, aunque no dice en qué libro y en qué p.; nosotros hemos leído lo siguiente en la traducción al español del *Diario...*, de KOLTISOV, es una transcripción de una definición del Ministro de la Guerra español, efectuada a primeros de agosto de 1936, refiriéndose a los componentes de la Escuadrilla de MALRAUX: ‘*... dos docenas de chalados y aventureros...*’, 1978, (nuestro nº 1.109), p. 47, lo que no supone ninguna glorificación, ciertamente).

Otros pilotos extranjeros republicanos fueron los checos, austríacos y británicos, de la ‘*Escuadrilla Lafayette*’, que tenía 12 pilotos (entre ellos, el famoso DE WET [vid. su libro, nuestro nº 512]). Los pilotos mercenarios norteamericanos, entre ellos se hallaba TINKER [vid. su libro, nuestro nº 2.064], así como GRANADOS, guatemalteco, y el boliviano Luis TUYA (197).

Los primeros pilotos rusos llegados a España. ‘*Una lista alfabética de los pilotos rusos en España sería interesante, pero desgraciadamente no es posible establecerla...*’. Cita nominalmente a 39, y nuevamente da una lista ‘*de los más remarcados*’, en la que cita a 59 (198-199), muchos ya mencionados en la primera lista, más otros distintos, obviamente. [Nota. Estas listas están superadas por Jesús SALAS, ya en su primera obra (*La Guerra de España desde el aire*, de 1969 [nuestro nº 1.793], donde ya cita nominalmente más de cien pilotos soviéticos) y no digamos en su segunda y magistral *Guerra aérea 1936/39* (vid., IV grandes vol., 1998-2003) de la que toda alabanza es poca. FRT.].

B. CGEA. Sign. 629.7-62(1). Ej. desencuadernado. Dedicatoria autógrafa ‘*a Esteban GÓMEZ, Alejandro y Ester...*’.

No BN.

Cat. www BNF., [solamente este vol. I]; sign. “Tolbiac-Rez-de-jardin-magasin, 4-V-40257”.

**Vol. II.** (S.l.), (s.e.), (s.a.). Carece de portada. 250 pp. 30 cm. Impresión regular, mejor papel que el del vol. I., enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, con el simple título.

Este vol. está dedicado íntegramente a la descripción técnica, características, fotografías y planos técnicos de todos los tipos de aviones que aparecen en la edición original. Contiene las siguientes **Partes**: *Los cazas* (9-72). *Los bombarderos* (73-126). *Los aviones de enlace y reconocimiento* (127-160). *Los aviones de transporte* (161-192). *Los aviones de entrenamiento* (193-232). *Los hidroaviones* (233-243). *Rumores* (245-247; acerca de la presencia, no fiable o no confirmada, de algunos otros tipos).

Poco más podemos añadir. Digamos que lo normal en este vol. es una p. (par), a 2 col., de características descriptivas, muy técnicas, de un tipo de avión estudiado, su historial, actuaciones, nº de unidades presentes, sucesos ocurridos, tipos de pérdidas, reparaciones y un sinfín de datos, incluso fotografías diversas, a la que se acompaña otra p. (impar) de dibujos técnicos de dichos aviones en distintas posiciones. Pero cuando el tipo de avión es importante hay varias pp. dedicadas; por ejemplo: a los muy fa-

mosos aviones soviéticos *Polikarpov* [en este libro, con grafía: *Polikarpof*] se dedican: *Polikarpov-I-15* (las pp. 48 a 59), *Polikarpov I-152* (pp. 60-61) y *Polikarpov I-16* (pp. 61-72). En una p. de la **Parte** dedicada a *bombarderos* leemos: 'La 1ª escuadrilla, llamada *Komsomol* por los españoles, quedará siempre formada por Rusos y mandada por Rusos. El nuevo Grupo 24 también comprende 3 Escuadrillas mandadas por Timofei JRYUKÍN, GUERASIMOV y SOBOLEVSKI, el ruso **GOLD**, es decir, A.I. GUSEV, manda el Grupo (119).

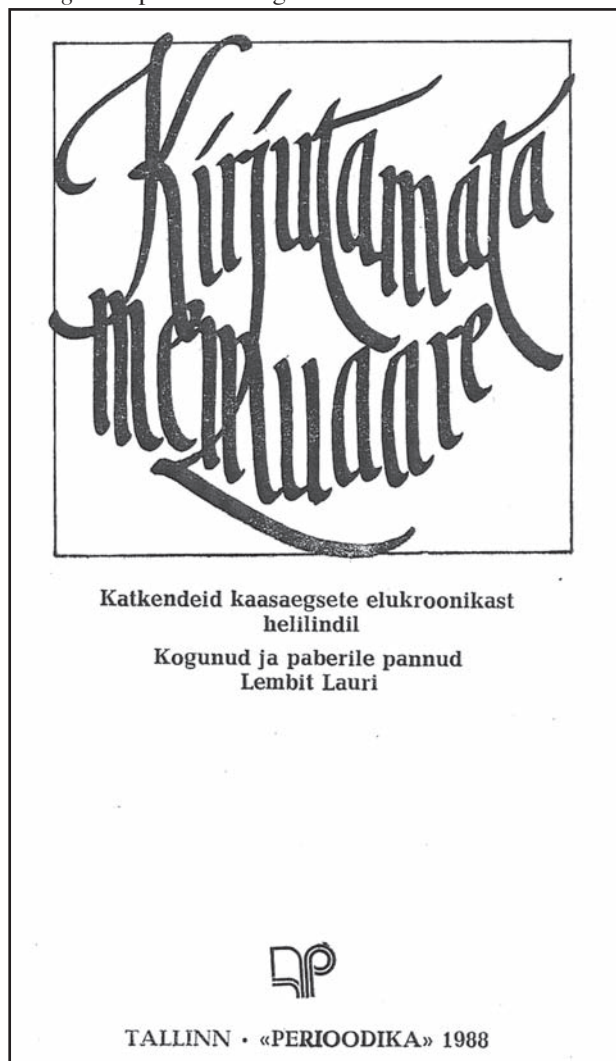
Es lástima que se haya efectuado una traducción tan pobre y mala, de un original tan bueno. Creemos que por esta causa es una obra desconocida, prácticamente, por todo el mundo.

B. CGEA. Sign. 629.7-62(2). Ej. desencuadernado.

No BN.

Ausencia total de **cat.** y de **cit.**

1.177 LAURI, Lembit (1929- ). **KIRJUTAMATA Memuaare.** *Katkendeid kaasaegsete elukroonikast helilindil. Kogunud ja paberile pannud ---*. Tallinn, "Perioodika", 1988. 166 + (2) pp. Ilustrado con 32 fotografías en blanco y negro, la mayoría son retratos, 4 de paisajes y 1 facsímil del que hablaremos seguidamente. 20,5 cm. Tirada: 20.500 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco y rosa violáceo, títulos en *collage* con palabras caligrafiadas.



Lengua: estonia. [= *Memorias no escritas. Crónicas vividas de nuestros contemporáneos grabadas en la radiodifusión. Seleccionadas y recolectadas por ---* .].

Este libro consiste en 12 entrevistas radiofónicas emitidas por la Radio de Estonia por los años 1980. El entrevistador fue Lembit LAURI, autor del presente libro. Solamente una de las entrevistas corresponde a la Guerra civil española. Es la n° 5, titulada 'Vabatahtlikuna Hispaania kodusõjas' = *Voluntariamente en la Guerra civil española* (pp. 57 a 82); es una de las más largas y fueron entrevistados tres ex brigadistas: Eric ELLMANN, Osvald MASLIEB [estos dos eran los únicos ex brigadistas supervivientes en el mes de agosto de 2003 de todos los estonios, que se dice que fueron 'unos 200'] y Nikolai DUPLEVSKY. El texto se acompaña con retratos y con el facsímil del carnet de brigadista del último citado, carnet n° 92.753 (p. 75; *vid.* facsímil). Lamentamos nuestro desconocimiento de la lengua estonia, para emitir un resumen de lo consignado en las 23 pp. que ocupa el texto, así como sobre su calidad historiográfica.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil del carnet de brigadista del estonio Nikolai DUPLEVSKY (p. 75).

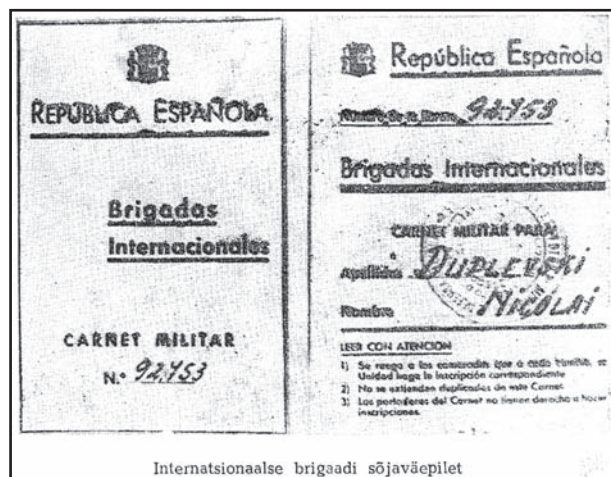
[Nota. Remitimos al lector, como en los restantes libros publicados en lengua estonia, a nuestra **Nota importante** que sigue a la cédula de EHRlich, Richard, su libro *Dolores ja Marianne*, nuestro n° 572. FRT.]

# LAVIEL. **LA TRAGÉDIE des Volontaires d'Espagne.** [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *La tragedia de los voluntarios de España*].

Esta cédula es, sin duda, un error, que nace en LBISTOSA (año 1939), y es copiada a ciegas por LIZÓN (en 1940) y por LGDLN. (en 1961). No hemos hallado ningún rastro de tal título como pieza impresa singular. Pudiera tratarse de un artículo o de un cap. dentro de un libro no identificado (solamente hay uno de Georges SUÁREZ en la BN.; lo hemos estudiado y, aunque trata de la Guerra civil, no aparece nada relacionado con este asunto).

Cit. LBISTOSA., 21; copiado, acriticamente: | LIZÓN, 92, "autor LAVIEL, en un libro de Georges SUÁREZ", mismo título en francés. | LGDLN., 725; título en francés.



Internatsionaalse brigaadi sõjaväepilet

1.178 LAWSON, Don. *The Abraham Lincoln Brigade. Americans fighting fascism in the Spanish Civil War. Illustrated with photographs*. 1st ed. New York, T.Y. Crowell, 1989. XI + 160 pp.; ilustrado, mapas; bibliografía, pp. 145-149. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Brigada Abraham Lincoln. (Norte)americanos luchando contra el fascismo en la Guerra civil española. Ilustrado con fotografías*].

El sumario de la cédula que sigue, dice, de forma ampliadora: 'Trata de las causas y de los hechos de la Guerra civil española, centrándolos en los voluntarios (norte)americanos del **ALB.**, las batallas clave en que se vieron envueltos y las razones que tuvieron para encontrarse en esta temprana lucha contra el fascismo'.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.A46.L37-1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Id.- Literatura juvenil', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - **ALB.**- Literatura juvenil']. | www BNB., ISBN.: 06-90046995.

Cit. VIDAL, 600; cédula incompleta, año: "1986"; 112, 185, 209, 237, 262, 290.

[Nota. Vid. otro libro similar ("literatura juvenil sobre el **ALB.**") por CRAWFORD, Marc. FRT.]

1.179 LAWYERS COMMITTEE ON AMERICA RELATIONS WITH SPAIN. *HITLER over Latin America. Why the embargo against Spain must be lifted now!* New York, [1939]. 36 pp.; mapas. 34 cm.

Lengua: inglesa. [= Comité de Abogados sobre las relaciones de (Norte)américa con España. *Hitler sobre Latinoamérica. ¿Por qué el embargo contra España debe ser levantado ahora!*].

Cat. RC., 331. | NUC., 319, 654. | WRP., 47, 348. | www UONM., caja 1, archivador b.

1.180 LAZZERI, Giorgio. *IL TICINO e la guerra di Spagna*. Fribourg, 1976. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *El Tesino y la guerra de España*].

"Ticino", en español: Tesino, único cantón suizo de habla italiana, cuenta con 2.812 km<sup>2</sup> y (en 1991) una población de 293.000 habitantes, se encuentra encajonado entre tierras de Italia y fue en la era fascista el foco más próximo de la política y de los refugiados anti-mussolinianos.

Cit. ULMI, 296.

Pieza rara.

1.181 LEACH, Hamish A. *THE INTERNATIONAL aspects of the Spanish Civil War, by ---*. Detroit, [University of Detroit Historical Society], 1964. 27 + (3) pp. 23 cm. *References* (= bibliografía) en pp. [28]-[30]. (Detroit (Mich.), University Historical Society. Papers).

Lengua: inglesa. [= *Aspectos internacionales de la Guerra civil española*].

Es un opúsculo de investigación universitaria, muy raro, quizás por su pequeñez.

Cat. WRP., 47, 373. | www LCW., sign. DP257 L38; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros'].

1.182 LEAGUE OF AMERICAN WRITES. *BENEFIT Auction of manuscripts, letters, books, under the auspices of the --- and the Booksellers Guild of America, in cooperation with the American Guild for German Cultural Freedom, Inc. for the benefits of exiled anti-Nazi writers, and the rehabilitation fund of the ALB. To be held at the Hotel Dedmonico, Park Avenue at 59th Street... February 19th, 1939 (...)* Sale conducted by Mr. Edward LAZARE (assisted by many celebrities). [New York], [s.e.], [1939]. 30 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= LIGA de Escritores (Norte)Americanos. *Subasta benéfica de mss., cartas y libros bajo los auspicios de la --- (...) para beneficio de escritores anti-nazis exiliados, y para el fondo de rehabilitación del ALB. Se celebrará en el Hotel Dedmonico, (...) el 19 de febrero de 1939. Dirige la subasta el señor E.L., ayudado por otras personalidades*].

Cat. www NYPL., sign. \*GAH.p.v.181; [m.c.: 'Mss.- EE.UU.- Catálogos', 'Subastas de libros', '**ALB.**']. | www UONM., caja 2, archivador a.

Una pieza rara.

1.183 LEAGUE OF AMERICAN WRITERS. *League of American Writers records, 1938*. [ms.]

Lengua: inglesa. [= LIGA de Escritores (Norte)Americanos. *Registros de la Liga de escritores (norte)americanos, 1938. Manuscrito*].

Dice la cédula, de forma aclaratoria: '1 legajo que ocupa 2 pies de estantería. Colección consistente en cartas, telegramas y otro tipo de documentos emitidos por 418 autores norteamericanos, que expresaron sus puntos de vista sobre FRANCO y el fascismo en España, en respuesta a una carta circular que fue dirigida en 1938 por Donald OGDEN STEWART (1891-), presidente de la LIGA. Diversos extractos con las respuestas fueron publicados por la LIGA bajo el título *Writers take sides, New York, 1938*' [vid.]. Estamos ante la colección ms. de los documentos básicos de la citada publicación.

Cat. www. NYPL., sin sign.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.', 'Autores (norte)americanos.- Actividad política'].

[Nota. Vid. *WRITES take Sides*; que fue el libro resultante de esta encuesta. FRT.]

1.184 LEAGUE OF NATIONS. *Assembly. Sixth committee. SITUATION in Spain and connected questions. Resolution submitted by the Sixth committee to the Assembly*. [Geneva, 1937]. [2] pp. 33 cm.

Lengua: inglesa. [= *Situación en España y cuestiones conexas. Propuesta de resolución del Sexto comité a la*

Asamblea].

La cédula añade dos cosas aclaratorias. 1ª. “Esta Resolución no fue aprobada por la Asamblea”. 2ª. “Texto en inglés y francés”.

**Cat.** NUC., 320, 518.  
Minúscula y rara pieza.

**1.185** --- . **OFFICIAL Journal, Special Supplement, Number 183.** Records of the Assembly, 19<sup>th</sup> Session, 21 September 1938.

Lengua: francesa. [= *Diario Oficial, suplemento especial. N° 183. Actas de la Asamblea, 19 sesión, 21 septiembre 1938*].

En este suplemento especial al n° 183 del *Diario Oficial de la Liga de naciones*, o “Sociedad de Naciones”, aparece lo relativo a la retirada de voluntarios combatientes en España.

**Cit.** FALLEN, 145.

**#** --- . **RAPPORT de la Mission Sanitaire de la Société des Nations...** Vid. por el título [n° 1.687].

**1.186** LEAR, Walter J. **AMERICAN Medical support for Spanish Democracy 1936-1939.** Boston, Mass. 76<sup>th</sup> Annual Meeting of the American Association for the History of Medicine, 2003; fol. 15 pp.

Lengua: inglesa. [= *Apoyo médico (norte)americano para la España democrática, 1936-1939*. 76ª reunión anual de la Asociación (norte)americana para la Historia de la Medicina].

Nos basamos exclusivamente para ofrecer esta cédula (y en él confiamos) en el Dr. GUERRA (nuestro n° 854), según su reseña en la Bibliografía de su magna obra.

**Cit.** GUERRA (2003), 974.

**1.187** **LEBENS farn lebn. Vegn di Yidische ‘volon’tirn in Shpanye. Redak’tirt, Betsalel FRIDMAN** (1897-1941). Bronx (NewYork), Bron’kser mi’tlshul fun In’ternatsiyonalnarbe’ter ordn, 1939. 224; ilustrado. 22 cm.

Lengua: yiddish. [= *Vidas para la vida. Acerca de los judíos voluntarios en España. Redactado por B.F. Escuela media internacional del trabajo*]. En caracteres latinos.

Según la materia catalográfica que sigue es “ficción sobre la participación extranjera en la Guerra civil española”; una novela desconocida por MBM.

**Cat.** www LCW., sign. P15128.F7.Hebr.; [m.c.: ‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción’]. | www SLC., sign. DP269.45.I.44-1939; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘FRIEDMAN, Bezalel’]. | No MBM.

**Cit.** LUST., 466; distinto subtítulo: ‘*Studie iber Jidn in spanischn Birgerkrieg*’ [= ‘Estudio sobre los judíos en la Guerra civil española’].

Pieza rara.

**1.188** LECŒUER, Auguste. **LE PARTISAN.** Avec Note liminaire d’Henri CAZALS. Paris, Flammarion, [1963], Imp. E. Grevin et fils. 315 pp. 19 cm. (L’Actuel. Collection dirigé par L. GABRIEL-ROBINET)

Lengua: francesa. [= *El guerrillero. Con nota preliminar de H.C.* (Colección: Lo actual)].

Sentimos mucho no haber dado con este, al parecer, interesante libro autobiográfico de memorias de un ex brigadista.

**Cat.** RC., 385. | NUC., 1956-1967, 67, 133; *autobiográfico*. | WRP., 47, 399; *autobiográfico*; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XIII B.I.- Narraciones personales’]. | BLC., 187, 134. | LCW., 102, 50.761. | BNP., 1960-1969, 13, 325.

**Cit.** RICH., 221: ‘*Es una valiosísima fuente sobre el lado político [de las B.I.]. El autor fue un activista del P. [comunista] en Francia (...) enviado a España para servir como mando político confidencial en las B.I. Recibió determinados encargos del propio MARTY y, en general, fue un buen conocedor de la cúpula dirigente. Este libro lo escribió después de abandonar el P.*’ (el PC., obviamente). | SKOUT., 355; subgrupo fuentes n° 3: Testimonios autobiográficos, 58, 136, 138, 220, 243, 301, 304. 316. 319, 320. | CAPP., 283.

**1.189** LEE, Laurie (1914-1997). **TO WAR in Spain.** London, Penguin, 1996, 53 pp. 14 cm. (Penguin 60s),

Lengua: inglesa. [= *A la guerra de España* (Colección: Penguin)].

**Cat.** BLC., 1997-1998, 14, 213; “First extract originally published in ‘*As I walked out one midsummer morning*’, London, Deutsch, 1969.- Second extract originally published in ‘*A moment of war*’, London, Viking, 1991. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-14-600206; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’].

Estos extractos (de 1969, de 1996) los traemos en primer lugar, aunque la versión original más importante es la segunda, publicada en 1991, ampliamente estudiada en las cédulas que siguen bajo un mismo n°:

**1.190** --- . **A MOMENT of war. A Memoir of the Spanish Civil War.** London, New York, Viking, 1991. 178 pp.; ilustraciones, 1 mapa, 1 retrato. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un instante en la guerra. Recuerdo de la Guerra civil española*].

No profundizamos en su cédula para no duplicar, pues lo tenemos ampliamente estudiado en su versión española, de 1995. Vid., *infra*.

B. AGGCE. Sign. B-02544; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Recuerdos’, ‘Guerra civil española.- Voluntarios.- Gran Bretaña’].

**Cat.** BLC., 1990-1992, 14, 386. // + CD-ROM., sign. YC.1991.a.4813. | www LCW., sign. DP264.L385.L4-1991b; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** FALLEN, 145. | HOPKINS, 446; “London, Penguin Books”.

--- --- . *1st American edition*. New York, The New Press, Distributed by W. W. Norton, [1991]. 179 pp.; ilustrado; mapa. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= --- . *1ª edición (norte)americana*].

**Cat.** www LCW., sign. DP264.L385.L4-1991; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].]

**Cit.** STRADLING, 278. | STRAD.-2003, 266.

--- --- . London, Viking, 1992. 178 pp.; ilustrado; 1 mapa; 1 retrato. 23 cm.

**Cat.** BLC., 1990-1992, 14, 386. // + CD-ROM., sign. H.92/1977.

--- --- . *Illustrated by Keith BOWEN*. London, Penguin Books, 1992. 178 pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un instante en la guerra. Ilustrado por K.B.*].

Hemos leído entera esta edición inglesa. Pero anulamos nuestras notas, porque posteriormente leímos y comentamos solamente la versión española, *infra*.

BN. Sign. 12-34219; [sin m.c.].

**Cat.** BLC., 14, 386. | www UCLM-BIA., sign. BI-238

--- . *EIN MOMENT des Krieges. Erinnerungen an den spanischen Bürgerkrieg. Aus dem Engl. von Robin CACKETT*. Berlin, Berlin-Verl., 1997. 191 pp.; mapas. 21 cm. Precio: 36 marcos.

Lengua: alemana. [= *Un momento de la guerra. Recuerdos de la Guerra civil española. (Traducido) del inglés por R.C.*].

**Cat.** DBNA., ISBN.: 3-8270-0232X; [m.c.: 'Guerra civil española.- Historia, 1936-1939.- Aventuras']. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c.: 'LEE, Laurie.- Autobiografía, 1937-1938', 'Guerra civil española.- Historia, 1937-1938.- Memorias']].

--- . *UN INSTANTE en la guerra*. Traducción del inglés por Horacio VÁZQUEZ RIAL. [Barcelona], Muchnik Ed., S.A., [1995]. 214 + (1) pp. 19,5 cm. (Colección: Literatura). Bien impreso, grandes márgenes blancos, buen papel, buena enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, cub. ilustrada a todo c., fragmento principal del cuadro de GOYA: 'Los fusilamientos del 3 de mayo de 1808'.

Dedicado: 'A los vencidos'. Estructura. 9 cap., numerados, titulados. 1. Regreso y bienvenida (11-30). 2. El castillo de Figueras (11-36). 3. Hacia Albacete (63-81). 4. La celda de la muerte: Albacete (82-105). 5. Tarazona de la Mancha (106-130). 6. La trampa de Tarazona (131-151). 7. Radio Madrid (152-175). 8. Las heladas terrazas de Teruel (176-192). 9. La vuelta (193-214).

Está escrito en primera persona. El autor es un conocedor de España y del español por su viaje anterior en primavera y verano de 1936. Después de estallar la Guerra civil, se le ocurre 'la estupidez' [*sic*; son sus palabras] de pasar la frontera francesa, clandestinamente, en el invierno de 1937. La bienvenida a

España consiste en su primera detención, acusado de espía (tomado por un holandés que habla bien el inglés y desembarcado por un submarino en la costa de Gerona); esposado y arrojado a un pozo prisión con otro desertor pasa dos días. En Figueras es enrolado junto a unos cuantos británicos poco amables, polacos silenciosos, checos y rusos (43). Su ingenuidad juvenil tropieza con toda la brutalidad de la guerra; está siempre vigilado, por si acaso. Su contacto con las gentes españolas es variado. '¿Por qué no os vais a vuestro país?' le dice un amigo español (48). Narra desgarradamente conatos de indisciplina (55) y un alucinante entrenamiento militar.

En el convoy hacia Albacete sale vigilado. Es patético su viaje en tren, con ataques de la aviación enemiga (66-81). Llegado a Albacete es nuevamente detenido; hay una causa: su pasaporte indicaba que en la primavera de 1936 había visitado el Marruecos español; tenía sellos de Melilla, Ceuta, Tetuán, Tánger... Es interrogado por un Oficial estadounidense, Sam, de buenas maneras, y por dos rusos. Es salvado del fusilamiento por el testimonio del muchacho que le ayudó a cruzar los Pirineos (95-96). 'Devuelto a filas y a la semilibertad...' (96). Aparece Fred COPEMAN. Pesimista visión de Tarazona de la Mancha (111). Alocución de Harry POLLITT (117-118), 'un hombrecito' con 'fuego y fanatismo'. Destinado a 'tareas especiales' no va al frente (123). Hace de policía militar en Tarazona, y de dinamitero contra sabotadores en Madrigueras (131). Efectúa un rápido viaje a Madrid, para tareas de radiodifusión. También lo mandan a Teruel, donde describe unos confusos combates.

Regresa de nuevo a Tarazona. Otra vez con COPEMAN (177). Vuelta final a Barcelona para su regreso y ... tercera detención (203) acusado de 'desertor y espía'. Pasa tres semanas kafkianas [una situación algo parecida a la de *Spanish Prisoner*, de ELSTOLB, *vid.* nuestro n° 580], hasta que es liberado por Bill RUST, editor del diario comunista londinense *Daily Worker* (208; *vid.* su libro, nuestro n° 1.785). Amargado, con el alma rota, deja su guerra de España.

Memorias de la ingenuidad de un joven, contadas en la senelectud, con la visión distante de 55 años anteriores. El derrotismo es brutal; un brigadista cuenta su derrota en Belchite: 'Lo de Aragón fue el colmo, dijo el yanqui. Ni artillería, ni aviones, ni coordinación ni dirigentes, todo el mundo corriendo como conejos'. 'Él era artillero y tenía una hermosa Dichterer (...) sólo que le habían dado la munición equivocada. Ese era el motivo de que le hubiesen volado el culo. Tenía suerte de estar vivo. Ninguno de sus compañeros había salido de allí ...' (104).

El traductor, que es argentino residente en España, comete algunas torpezas, como traer el americanismo *aguachento* en vez del castellano *aguachirle* (pp. 13, 101); *Levántase!* (21, por *¡Levántese!*), usar en boca humana la interjección *¡Bang!* (pp. 61, 62), propia de tebeos, o traducir *binocles* por *binoculares* (76) en vez de prismáticos o gemelos. Por una vez traemos el reclamo comercial de la cub. final del libro, pues acierta bastante a lo visto en el libro:

'En diciembre de 1937, un joven inglés cruzó los Pirineos para unirse a la causa republicana durante la Guerra civil. Su nombre era Laurie LEE. Hoy, antes de quedarse ciego, escribe lo que sucedió (...) Laurie LEE tuvo su parte de responsabilidad en esa dinámica. Su juventud y su ignorancia, sin embargo, fueron un escudo protector que le permitió adaptarse sin daño a las obscenidades de la guerra. Perdida aquella inocencia, el

libro que escribe hoy es un refinado testamento sobre la fuerza moral y la debilidad de los hombres (...) Se oye aquí la voz madura de un hombre que va tras las huellas del joven combatiente que fue, y cuyos pensamientos permanecen secretos para el lector (...) En este relato autobiográfico y personalísimo, Laurie LEE narra su experiencia junto a las B.I. (...) **Un instante en la guerra**, publicado en los EE.UU. en 1993, fue elegido por los críticos del *New York Times* como una de las revelaciones del año, junto a *Mazurca para dos muertos*, de Camilo José CELA, y *Antes de que anochezca*, de Reinaldo ARENAS'.

En este reclamo comercial no se alude a la terrible angustia del voluntario de buena fe que es detenido en tres ocasiones y está a punto de ser fusilado por sus mismos camaradas (la esquizofrenia de la guerra). Sí se alude a la consideración ética y desgarradora del profundo recuerdo de juventud de un viejo escritor.

BN. Sign. 9-124959; [m.c.: *Literatura (sic)*].

AHPA-BI. Sign. 821-LEE-íns.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-285.

--- --- . Barcelona, Muchnik, [1998]. 214 pp. 20 cm. (Colección: Atajos, 22).

Es igual a la edición anterior.

BN. Sign. 10-126511; [sin m.c.].

**Cit.** DOYLE, Bob. *Memorias de un rebelde sin pausa*, (2002). *Vid.* Anexos: 4 (pero por error de impresión: 3): 'Bob DOYLE en los A. de la Comintern', por el irlandés Barry McLOUGHLIN; breve informe sobre DOYLE en los antiguos A. del PCUS., hoy RGASPI. (A. de Historia Política y Social del Estado Ruso). Agrega: 'carpetas 99: Listas y características breves de los desertores, criminales y otras personas de poca confianza de nacionalidad inglesa', donde aparecían los compañeros que acompañaron a España a Bob DOYLE, ya descritos por Bob como 'malos elementos'. 'El único camarada que quedaba libre de sospecha fue el entonces joven poeta Laurie LEE. En diciembre de 1997 (LEE había muerto en mayo de ese año) surgió en Gran Bretaña una polémica sobre la veracidad de las memorias de LEE en España, polémica en la que la familia de LEE tomó parte defendiéndole (...) Yo (...) envié una carta a *The Guardian* (3-I-1998), en la que expresaba mi opinión personal (...) mientras que la mayoría de los recuerdos de LEE sobre la guerra española pertenecían a la esfera de la ficción (...) los informes de Moscú demostraban que se había afiliado, efectivamente, a las B.I (...) Un grupo de 15 angloirlandeses (incluidos en él Lauri y Bob) viajó a Albacete (...) Se incorporaron al centro de entrenamiento de Tarazona de la Mancha (...) Laurie LEE, aun estando muy bien conceptualizado, fue descartado del servicio militar debido a su epilepsia (...) Se le hizo un examen médico (...) la actitud de LEE fue positiva, sin ningún rastro de la mentalidad estalinista a la que LEE se refiere en sus memorias. Fue asignado a la Comisión Cultural y su conducta fue siempre estimable, no aparece ningún dato negativo con respecto a él. Desde enero de 1938 desaparece toda referencia a LEE en los A. del RGASPI.' [Hemos copiado esta larga nota a efectos informativos, sin tomar partido de ninguna forma sobre esa

presunta 'esfera de ficción' de los recuerdos de LEE de la guerra de España, aunque no entendemos nada acerca de lo que Bob DOYLE quiere decir cuando escribe: 'sin ningún rastro de la mentalidad estalinista a la que LEE se refiere en sus memorias' (o está mal escrito o no lo entendemos, pues lo anterior lo contrapone a 'la actitud de LEE fue positiva' ¿quién tenía mentalidad estalinista? ¿el propio LEE? Es un párrafo, como decimos, tortuoso e incomprensible. En su lugar (*vid.* nuestro nº 551) hemos enfatizado lo mal que está escrito el libro de Bob DOYLE. FRT.]

1.191 --- . **DÍPTICO español. Una mañana de verano de 1934. Un instante de la guerra.** Barcelona, Ed. Península, [2002, febrero]. Traducción de J.M. ÁLVAREZ FLOREZ (*As I walked out one Midsummer Morning*, 2002) y de H.[oracio] VÁZQUEZ-RIAL (*A Moment of War*, 1995). 316 pp. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, fotografía muy divulgada en blanco y negro (soldados nacionalistas trasladando prisioneros con brazos en alto). 17,5 cm. (Colección Altaír viajes, 41).

Las dos piezas aparecen, sucesivamente, en las pp. [9]-197 y [199]-[316]: *Un instante en la guerra*. Ésta, memorial de un brigadista, no varía sobre la edición anterior. Sobre la importancia del autor leemos: 'Almuñecar tiene un monolito en el paseo marítimo que dice: 'El gran escritor Laurie LEE pasó una vez por aquí e inmortalizó el pueblo en sus obras: *Una mañana de verano de 1934* y *Una rosa para el invierno*' [12].

BN. Sign. 9-225830; [m.c.: 'España.- Descripción' (*sic*; esta m.c. nos parece errónea. FRT.)]

B. AGGCE. Sign. B-07348; [m.c.: 'Laurie LEE.- Memorias y recuerdos', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- Memorias y recuerdos', 'España.- 1936 (*sic*; por 1934).- Descripción y viajes'].

1.192 **RED SKY at sunrise. Cider with Rosie. As I walk out one Midsummer morning. A moment of war.** London, Viking, cop., 1991. 536 pp.

Lengua: inglesa. [= *Cielo rojo al amanecer. Sidra con Rosie. Cuando partí una mañana en mitad del verano, Un instante en la guerra*].

De este colección de obras, sólo *A moment of war* se refiere a la Guerra civil española.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-185.

--- --- . New York, 1991. [Sin más datos].

**Cit.** SEIDMAN (2003); solamente cita *A moment of war*; 364.

--- --- . London, New York, Viking, 1992. 536 pp.; ilustrado. 24 cm.

Cat. BLC., 1993-1994, 15, 15. // + CD-ROM., sign. Nov.1993/273. // + www, sign. *id.*; [m.c.: 'Prosa inglesa.- Biografía']. | www NYPL., sign. JFE.94-16886; [m.c.: 'Trilogía autobiográfica'; 'Cider with Rose, 1992. As I walked out..., 1992. Moment of war, 1992'].



--- --- . London, Penguin, 1993. 536 pp.

Cat. BLC., 1993-1994, 15, 15. // + CD-ROM., sign. YK.a.11288. // + www, sign. id.: [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**1.193** LEEDS, Joseph (Editor literario). *LET My People Know: The Story of Wilfred Mendelson ('Mendy', August 17, 1915 - July 22, 1938)*. Written and published by his friends in the Summer and Autumn of 1942. [Brooklyn], Joseph ed., 1942. 94 + (1) pp. + (III) lám., con retratos, facsímiles, 1 retrato de MENDELSON, 4 fotografías, 2 en España. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel grueso, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema, títulos negros; lomo plano; grosor: 1 cm.

Lengua: inglesa. [= *Que mi pueblo lo conozca: la historia de Wilfred Mendelson ('Mendy', 17 de agosto 1915 - 22 de julio de 1938)*. Escrita y publicada por sus amigos en el verano y otoño de 1942].

Corta biografía de este estudiante revolucionario estadounidense (las primeras 40 pp.). Cap. 'El camino a España' empieza en p. 41. Se incorporó a las B.I. tardíamente; su grupo salió de los EE.UU. el 18 de mayo de 1938 [de paso observemos que ciertas historias de las B.I. o historiadores en general (por ejemplo, G. JACKSON) niegan que en el año 1938 hubiera nuevas incorporaciones a las B.I.; no tienen idea de lo que dicen. FRT.] , llegó a la frontera pirenaico-española el 23 de mayo de 1938. 'Días de España' (45-48). Sin recibir ningún tipo de instrucción entra directamente en combate. El 25 de julio estalló la ofensiva republicana del Ebro; él murió el 22 de julio, 'dicen que cruzando el río'. En el libro de ROLFE [vid.] se relata la incorporación del último grupo de voluntarios estadounidenses. 'Cartas desde España' (49-78); unas veinte cartas escribió a familiares, amigos y organizaciones políticas de los EE.UU. en los escasos días de su estancia en España. Finaliza con 'Dos artículos' (79-90; el 2º, corto, sobre España, 89-90).

Hay que inclinarse con respeto ante esta vida joven, troncada antes de cumplir los 23 años. Llegó a España el 24 de mayo de 1938; murió el siguiente 22 de julio, a los 59 días de pisar la tierra española.

BN. Sign. 1-243935; [m.c.: 'MENDELSON, Wilfred', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 323, 195. "96 pp."; 'incluye cartas de MENDELSON desde España y dos artículos escritos por él mismo'. | LCW., 78, 38.714. | www NYPL., 2 ej., sign. JED 83-6742, AN (Mendelson) (Leeds, J, Let my people know); [m.c.: 'España.- Historia., Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos', 'MENDELSON, Wilfred, 1915-1938'].

Cit. GUTT., 151. | JOHNSTON, 206. | LANDIS, 657; en su grupo de folletos (pero es un libro de 95 pp.). | WEINTRAUB, 326. | AC., 631: 'sobre la muerte del interbrigadista Wilfred Mendelson'. Lógico. Pero no da el largo título. | SCWC.-UCSD., 635; por el título; reel 3, ítem 86. | VIDAL, 600, copia literalmente a AC.

--- --- . (2n pr.). S.a. [1943]; ilustrado, retratos. 21 cm. [Falta el nº de pp.].

Cat. IISG., 6, 717, sign. US-335-13.

**1.194** LEFÈBVRE, Michel; Rémi SKOUTELSKY. *LES BRIGADES Internationales. Images retrouvées*. Paris, Le Seuil, 2003. 192 pp.; muy ilustrada. 28,5 x 24 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. con fuerte tapa dura entelada; sobrecubierta con fotografía muy conocida. Precio: 41 €.

Lengua: francesa. [= *Las B.I. Imágenes recuperadas*].

Se presentó para su venta en una exposición fotográfica, organizada por los citados autores, primero en París e inmediatamente después en Madrid [vid. el catálogo en español, que sigue] y otras ciudades españolas. Vid., *infra*, un panegírico comentario de la Revista *GURS, souvenez-vous*.

Como publicamos el facsímil de la cub. comentaremos al lector que la fotografía de la misma no es, en modo alguno, inédita. Se trata de *Rencontre* (= *reencuentro*), que la hemos visto publicada, al menos, antes, en tres libros: *The Spanish's People Fight for Liberty*, de 1937, p. 48, con el pie de: 'Juramentados para defender a España contra los invasores'; *Robert Capa. Photographie*, de 1985, p. 37; y *Robert Capa. Fotografías de --- sobre la Guerra Civil española*. Colección del Ministerio de Asuntos Exteriores, de 1990, nº 75, p. 101. Tanto proclamar los autores que 'la mayoría de las fotografías son inéditas' y colocan en la cubierta una más que conocida y archividulgada fotografía.

BN. Sign. BA-40647; [m.c.: 'B.I.- Fotografías.- Exposiciones', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Fotografías.- Exposiciones'].

Publicamos el facsímil de la cubierta.

Cit. Revista *GURS, souvenez-vous*, 2003, nº 93, p. 11: 'Más de 400 fotos (...) Excepcional iconografía, abundante, bien presentada y bien comentada (...) Numerosas biografías de héroes republicanos (DURRUTI, IBÁRRURI, etc.) y de reporteros de guerra (CAPA, TARO, HEARTFIELD, TURAJ, etc.), que cubrieron los acontecimientos (...) Obra destacable y de gran calidad. Su solo defecto: su precio'. | Diario *EL PAÍS*, 3-XI-2003, "Las imágenes de las B.I.", crónica

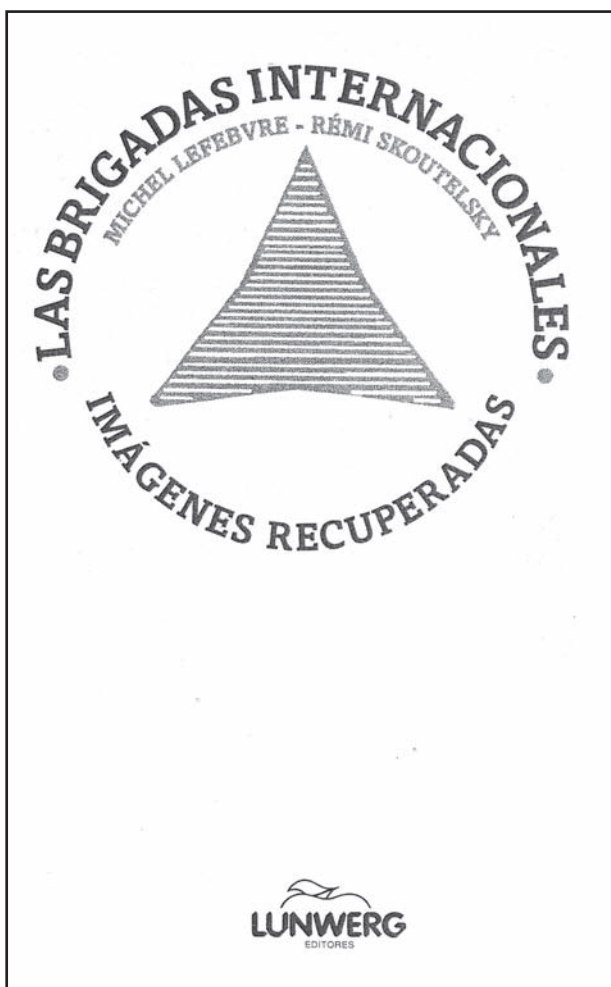


desde París, donde se cita este libro como *Les Brigadas Internacionales* [sic; vaya cronista en París que tiene el diario de mayor difusión de España, que no sabe escribir dos palabras en francés; debería haber escrito: *Brigades Internationales*], *images retrouvées*, para aludir a otra exposición en París, distinta a ésta, expuesta desde octubre de 2003 a junio de 2004, y cuyo libro catálogo, que no se menciona, tiene como autor a FONTAINE, François, con el título: *La Guerre d'Espagne. Un déluge de feu et d'images* [vid. nuestro nº 677]. Las habituales desinformaciones del diario *EL PAÍS*.

Sigue la versión española:

--- . *LAS BRIGADAS Internacionales. Imágenes recuperadas*. Traducciones de Marga LATORRE. [Barcelona-Madrid], Lunweg Ed., [2003; junio] 195 + (3) pp.; 28,5 x 24 cm. Principalmente ilustrada. Bien impreso, excelente papel estucado (en los principios y en los finales, en c. gris y rojo), enc. rústica, muy fuerte cartulina, c. gris, la cub. varía de la portada en la incrustación en el centro, en vez de la estrella de las B.I., de una fotografía de CAPA, el abrazo de dos brigadistas [vid. lo que decimos acerca de esta fotografía, de ninguna manera inédita, en la cédula anterior, versión francesa]; solapas de 20 cm en el interior. Precio: 29,5 €.

Se trata, aunque no se dice, del libro de acompañamiento a una exposición de fotografías, cuyos "Comisarios" [siempre nos ha hecho mucha gracia esta pomposa denominación de un



organizador de exposiciones) fueron los citados autores, un libro puesto a la venta a manera de catálogo de la misma (primero, celebrada en París; después, en Madrid, de julio a septiembre de 2003; seguirían otras localidades), aunque en modo alguno es el catálogo de la exposición sino una oferta comercial de venta de un libro alusivo a parte del material expuesto.

Estructura; '*Imágenes recuperadas*' (5-13). *Cronología* (14-15). '*Composición de las B.I.*' (16-17). '*1936-1939*' [18-19; es el Índice del libro, aunque no se diga]. '*Los primeros voluntarios*' ([20]-[23]). '*Las espartaquizadas en Barcelona*' (24-25). '*El pueblo hace fracasar el alzamiento militar*' (26-[28]). '*Los primeros extranjeros en las milicias*' (29-33). '*La Escuadrilla "España"*' (34-[35]). '*Creación de las Brigadas*' (36-43). '*La batalla de Madrid*' ([44]-[47]). '*Los bombardeos*' (48-[50]). '*La Casa de Campo y la Ciudad Universitaria*' (51-57). '*Una petición de los soldados*' (58-[59]). '*Héroes de Madrid*' (60-61). '*Buenaventura DURRUTI*' (62-[63]). '*Llegan los rusos*' (64-67). '*Solidaridad y propaganda*' (68-[71]). '*Manifestaciones y mítines*' ([72]-73). '*Los comités de apoyo*' (74-[75]). '*El ejército del fotomontaje*' (76-77). '*Solidaridad anarquista*' ([78]-[80]). '*La Generalitat de Cataluña*' (81). '*España en París*' ([82]-85). '*El frente de los escritores*' (86-88). '*La propaganda soviética*' (89). '*Con los franquistas*' (90-93). '*En todos los frentes*' ([94-97]). '*Un ejército improvisado*' ([98]-99). '*Una guerra de trincheras*' (100-[101]). '*Italianos contra italianos*' (102-[104]). '*La muerte de un testigo*' (105). *Brunete* (106-107). '*Belchite y Teruel*' (108-[110]). '*Oficiales surgidos de las filas*' (111). '*Visitas al frente*' (112-[114]). '*El paso del Ebro*' (115). '*Prisioneros de los franquistas*' (116-117). '*Los periódicos*' (118-120). '*Postales de campaña*' (121). '*Los servicios sanitarios*' (122-126). '*Los que no pudieron ser salvados*' (127). '*El apoyo a FRANCO*' (128-[129]). '*Con los españoles*' ([130]-[133]). '*Fotógrafo de Albacete*' ([134]-135). '*Una ciudad internacional*' [= Albacete] (136-[137]). '*El aniversario de las Brigadas*' (138-[139]; [nota: cf. con la p. 139 de ULMI, 2100; nuestro nº 2.114. FRT.]). '*Los vínculos con la población*' (140-141). '*Las dos Internacionales*' (142-[143]). '*Los Hospitales*' (144-145). '*Los albergues infantiles*' (146-[149]). '*¡Todos somos campesinos!*' (150-151). '*En la retaguardia*' (152-[153]). '*Soldados de todos los países*' (154-157). '*La formación de los mandos*' (158-[159]). '*Un ejército de militantes*' ([160]-[163]). '*La guerra continúa*' ([164]-[167]). '*La despedida en Cataluña*' ([168]-173). '*Miles de heridos*' (174-[175]). '*El regreso*' (176-[177]). '*El paso de la frontera*' (178-179). '*Los campos de confinamiento del S. de Francia*' (180-[183]). '*La Segunda Guerra Mundial*' (184-185). '*La persecución de los brigadistas*' (186-187). '*Dos memorias*' (188-189). Termina con *Recuadros*, '*Créditos fotográficos*' y *Agradecimientos*.

Poco habrá que añadir a este lujoso, panegirista y caro libro. Está claro que estos "historiadores franceses" dejan mucho que desear en sus pretendidos conocimientos sobre la Guerra civil y las B.I. En una rapidísima hojeada vamos a sintetizar algunas cosas que nos chocan, o que, simplemente, son errores o erratas.

1. En todo el libro la abreviación de Brigadas Internacionales es BI; nos parece incorrecto.

2. En todo el libro la nomenclatura de las B.I. deja de tener la numeración romana que siempre tuvieron: XI, XII, XIII, etc., para convertirse en 11ª, 12ª, 13ª, etc. Otra incorrección.

3. Se cita el libro *Garibaldinos en España* (p. 5); no hay tal, se publicó en italiano, y su título exacto fue: *Garibaldini in Spagna*; *vid.* nuestro n° 758.

4. '35.000 voluntarios' (p. 5); '35.000 brigadistas' (p. 132); ¿en qué año del siglo XXI se enterarán ciertos historiadores que hubo en la Guerra civil española bastantes más brigadistas que los fosilizados 35.000, cifra inventada por las primeras fuentes comunistas soviéticas?

5. 'La bandera republicana tenía los c. rojo, amarillo y violeta' (p. 6; hasta el año 2003 se había escrito por **todos** que el tercer c. de la bandera republicana era **el morado**).

6. La estadística por nacionalidades de brigadistas, que también figura en un gran panel en la exposición fotográfica, es una ridiculez; totalizan **32.256** (p. 16; en flagrante oposición a los 35.000 de las pp. 5 y 132); esa cifra es una simple copia, no se dice, de la estadística publicada en la p. 330 del libro de SKOUTELSKY, que ya hemos comentado como se merece en la extensa exposición y crítica de su libro; *vid.*, *ibi*, nuestro n° 1.875.

7. Sobre la muerte de DURRUTI leemos: 'probablemente se disparó una bala de su propio fusil en el pecho por accidente' [p. 63; una versión inventada; no conocen o rechazan las afirmaciones de KOLTSOV, en 1938, traducción al español, 1978, p. 257; el libro de Lydia TREJO, 1940, p. 88; el libro de EISNER, publicado en Moscú, traducción española de 1972, p. 137; el libro monográfico sobre el asunto de Joan LLARCH, *La muerte de DURRUTI*, 1973, donde dice: 'la versión aparecida en los últimos tiempos en la que se relata que B. DURRUTI murió al dispararse el fusil ametrallador (naranjero), cuando apoyó la culata del arma en el suelo al apearse del automóvil, es tan ingeniosa como falsa y a todas luces concebida con el solo propósito de justificar un disparo efectuado a poca distancia', p. 165; añádanse otros muy numerosos libros memorialistas o históricos sobre su asesinato, así como artículos en revistas científicas, que cita, por ejemplo, Helen GRAHAM en su libro; *vid.* nuestro n° 828].

8. El armamento recibido de la URSS. (no hablan del recibido de otras naciones) 'no puede compararse con la gran cantidad de armas italianas y alemanas que recibió FRANCO' (p. 65; una afirmación voluntarista, sin contrastar; posiblemente errónea si se cuantifica todo el armamento recibido por la República de los distintos países suministrados de todo el mundo).

9. Sobre la aportación humana soviética: 'nunca se enviaron más de 700 a 800 soldados' [*sic*] (p. 65). Una afirmación insostenible; en primer lugar ninguno era **soldado**, en España no hubo un solo soldado soviético; en la ayuda militar la categoría osciló entre Oficial y General; en la ayuda civil era otra cosa, pues aunque fueran Cónsules, periodistas, espías o chequistas, todos tenían el sueldo o paga muy superior a la de un simple soldado. Y respecto al contingente 'de 700 a 800...' los propios soviéticos afirman en su libro oficial *SOLIDARNOST'* [*vid.* nuestro n° 1.898] que pasaron de los 2.000, exactamente: **2.082**, mientras que el libro *Solidaridad. Pasaremos*, de los comunistas alemanes, Postdam, 1981, p. 11, nuestro n° 1.895, los aumenta a **3.000**.

10. De MÜNZENBERG se interrogan o nos interrogan: '¿fue un suicidio o un asesinato?' (84). Un interesante dilema; todos escribieron que fue un asesinato; *vid.* nuestro pequeño comentario al libro de KOCH, Stephen, *El fin de la inocencia...*,

nuestro n° 1.099. Hasta J. LEGUINA, en el más reciente libro *Brigadas Internacionales...*, de REQUENA GALLEGO *et al.*, Cuenca, 2003, *vid.* nuestro n° 1.315, escribe: 'dos agentes de la policía política de STALIN, comunistas como él, lo asesinaron', p. 201.

11. De Henry DUPRÉ se dice que: 'sin ser descubierto (...) no pudo reintegrarse a las Brigadas, porque se sospechaba que había realizado malversaciones financieras' (93). Ahora resulta que los escándalos contables, o sea, los latrocinios descubiertos en la Base de Albacete, en 1937, fueron hechos por este saboteador francés, del que los autores dicen *que no se pudo reintegrar a la Base de las B.I. a partir de diciembre de 1936*. Hay demasiada literatura memorialista sobre el asunto del desfalco. [Por citar un libro fundamental, *vid.* MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315, donde leemos que después de descubrirse el desfalco de fondos en la Base de Albacete 'fue MARTY a París a un **reconocimiento médico**', p. 312. Léase entre líneas].

12. Seguimos con DUPRÉ; 'fue fusilado con bastante discreción' (93; una elegante forma de fusilar).

13. 'El ataque a Brunete fue un éxito' (96; 'un éxito republicano', se entiende). Por favor, que no mientan descaradamente quienes se hacen pasar por historiadores. Es una frase asombrosa. Brunete fue una grave derrota republicana. Salvador de MADARIAGA, un buen historiador, republicano, imparcial, escribió en 1944, cuando estos Comisarios de exposición no habían nacido: 'Desastrosa batalla de Brunete, lanzada por los revolucionarios en contra de la oposición de los técnicos españoles, para satisfacción de los rusos' (*España*, Buenos Aires, 1944, p. 649). Por nuestra parte añadamos que hasta los libros moscovitas hablan de 'la maniobra de Brunete' para disimular la derrota (jamás ningún libro soviético habla de 'la victoria de Brunete'); casi todos los centenares de libros históricos y memorialistas que aparecen en esta nuestra Bibliografía atribuyen a la derrota de Brunete, o al desastre de Brunete, la caída en picado de la moral brigadista; *vid.* documentos secretos de *SPAIN betrayed* (2001, nuestro n° 1.923), en particular los documentos 44, 47 y 50; además, en el más moderno libro de STRADLING, 2003, [nuestro n° 1.992], sus cap. 6 y 7, tratan bien esta cuestión (en p. 162 se menciona la apertura de una investigación en Albacete sobre 'la derrota del Batallón Británico y el colapso de la moral'). Y como final de esta nuestra apostilla, la lapidaria frase del Capitán inglés WINTRINGHAM, el mejor técnico militar de las B.I., escrita dos años después del suceso: 'La batalla de Brunete fue un fracaso' (*English Captain*, London, 1939, p. 240; nuestro n° 2.258).

14. 'La muerte de un testigo' (105; se refiere a Gerda TARO, debería haberse escrito: 'La muerte de **una** testigo').

15. 'LUKÁCS murió en la batalla de Brunete' (107). Un disparate histórico; murió en el frente de Huesca, como dicen todos los libros de historia militar de la Guerra civil y multitud de libros memorialistas y las diversas biografías de Mate ZALKA.

16. 'Este libro [Por quién doblan las campanas, 1940] popularizó el siniestro mote de A. MARTY como 'el carnicero de Albacete' (112). Aclaremos; el mote se lo pusieron los brigadistas franceses en enero de 1937 después del fusilamiento del Comandante DELASALLE, y así se difundió en toda la prensa occidental; *cf.* el libro francés de CLÉRISSE, (nuestro n° 384) publicado hacia marzo de 1937, donde ya aparece este 'siniestro

mote'.

17. 'Una parte de su soldada – 10 pesetas al mes – ...' (132). Otra información falsa; los brigadistas cobraban 10 pesetas *al día*.

18. 'En Albacete se ha borrado la memoria de las B.I.' [137]. Sin comentarios; o, mejor, sí, una exclamación: **¡cuánta ignorancia!**.

19. *Neocelandeses* (154). Escribábase correctamente en español: *neozelandeses*.

20. '...epoyepa' (189). Es *epopeya*.

21. Sobre COMÍN COLOMER (188). Ciertamente era un policía franquista de la temida Brigada Político-Social; cierto que era un gran bibliófilo; cierto que compró de su bolsillo *millares de libros en España y en el extranjero*; cierto que escribió numerosas obras de historia contemporánea, tanto sobre el siglo XIX como sobre el siglo XX; pero es falso decir que 'robaba los libros que encontraba en el domicilio de sus víctimas', pues jugándose el tipo, y algo más posiblemente, los libros, folletos, panfletos, que encontraba en el domicilio de los detenidos, en vez de decomisarlos y entregarlos a sus superiores, como 'pruebas de delito', los ocultó, por afán bibliofílico, almacenándolos en secreto en varias habitaciones de su casa, con lo que esta parte de su B., más los millares de libros de su propiedad, constituyó la donación de unos 20.000 libros que efectuó a la BN. de Madrid a su muerte, con lo que la BN. es la B. del mundo con más piezas impresas sobre la Guerra civil española; ese fue el delito que se le achaca.

22. Y, en consecuencia, no sólo R. DE LA CIERVA, sino cualquier historiador o cualquier bibliógrafo cabal, reconoce que la BN., de Madrid, posee la mayor concentración de libros sobre la Guerra civil española. Por cierto, aprovechan para escribir: 'esto permitió que el ex ministro franquista, el fascista R. DE LA CIERVA...' (188); ¡qué fácil es descalificar *ad hominem* con eso de *fascista*...!; allá estos *presuntos* historiadores con sus calificativos, pero yerran históricamente en lo de 'ministro franquista'; no lo fue nunca; sí lo fue de un Gobierno, cuando el Jefe del Estado era S.M. el Rey Don Juan Carlos I.

Y ya está bien. Nos aburre tener que decir cosas tan elementales, de cartilla primaria. Nos interesa más la verdadera y la objetiva Historiografía.

B. AGGCE. Sign. B-07716; autor errado en la cédula catalográfica: "LEFEBURE"; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Fotografías', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Propaganda']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI.

No BN. En abril de 2004 hice la oportuna reclamación a la BN. por esta falta de cumplimiento de la Ley del DL.

Cat. www UCLM-BI, sign. BI-410.

Cit. Revista *MINERVA*, del Círculo de Bellas Artes, Madrid, nº 81 (III época), julio-agosto-2003, p. 3. Triunfalista artículo firmado por los propios autores. | 'DOS HISTORIADORES cuentan la aventura humana de los fotógrafos brigadistas', crónica en el diario *EL PAÍS*, de "F.S.", 20-V-2003, con más de 250 cm<sup>2</sup>. Comienza: 'Los historiadores franceses M.L. y R.S. han investigado la aventura humana de los 35.000 voluntarios de 50 países...' [pero si hubieran investigado profundamente se

hubieran encontrado con que fueron más de 60.000, de más de 70 países. FRT.]. Y termina así: 'En la presentación de ayer intervino el historiador Antonio ELORZA para decir que la historiografía está tratando muy mal a las B.I. (sic) y lamenta que LEFÈBVRE y SKOUTELSKY no hubieran escrito una historia completa, para romper la imagen tópica de que fueron "una guinda maravillosa sobre un pastel siniestro estaliniano"'. "STALIN quiere ayudar con prudencia a la República, manda hombres que no aparezcan como soviéticos, pero no son un instrumento de STALIN, sino un apoyo para la República que se derrumba". Para LEFÈBVRE, en España hubo una guerra popular contra el fascismo y una ayuda política y militar de la Unión Soviética'. Fin de la larga crónica o crítica. | 'IMÁGENES de un mito', breve crítica de Antonio ELORZA en *EL PAÍS*, 19-VII-2003, Babelia, p. 11. 'Tal vez por esa paradójica situación de que el tema sea de gran interés para los españoles y la bibliografía en nuestro idioma no responda a esa demanda, hubiera sido útil que aun sin pretender escribir una historia de la (sic) Brigadas Internacionales, una introducción a cargo de SKOUTELSKY aclarase los rasgos más destacados: el papel de la Komintern en su gestación y desarrollo, el grado de pluralismo en la composición, la represión interna, su peso real en el curso de la guerra' (...) '... y faltan episodios simbólicos necesarios para entender el puesto de las Brigadas en la propaganda comunista, tales como el culto a Hans BEIMLER...' [Dejamos sin comentario esta crítica, que demuestra la autocreencia de que ELORZA, que estuvo en los A. de Moscú hace años y no hizo el libro que pudo hacer (ahí está la traducción al español de *Spain betrayed* para demostrárselo) crea que él sabe de B.I. más que nadie y diga que no exista bibliografía española sobre las B.I., cuando los libros de CASTELLS, DE LA CIERVA y VIDAL no tienen equiparación con los de ningún otro país. Del libro de SKOUTELSKY mejor será no hablar aquí [el autor de la presente Bibliografía ha escrito su propia crítica sobre este libro; *vid. ibi*; nuestro nº 1.875]. Por cierto, ELORZA no sabe citar bien ni siquiera el libro de SKOUTELSKY, que según él se titula *Et l'espoir guidait leur pas*, cuando se titula *L'espoir guidait leurs pas*. Naturalmente, con la falta de rigor de bastantes profesores universitarios, ELORZA dirá que 2 erratas en la toma de un título de 5 palabras de un libro francés no tiene ninguna importancia (aunque cuando hizo la crítica de *Spain betrayed*, *vid.* nuestro nº 1.923, sospechase, enfatuado, que tal vez los autores, dos norteamericanos y un ruso, *no sabían francés*; ¡qué curioso!). FRT.].

[Notas adicionales. 1ª. Hay una información previa sobre la exposición del periódico *EL PAÍS*, 20-V-2003. En declaraciones de los Comisarios autores aparecen erradas informaciones, tales como: 'En los EE.UU. (...) 2.000 brigadistas', 'los historiadores cifran en 35.000 los brigadistas...' Unas cifras fosilizadas, ahistóricas. No sabemos cuántos, bastantes, son los libros de brigadistas e historiadores norteamericanos en que aparecen **3.000 brigadistas, o más, de EE.UU.** (ejemplos: BROWDER y LAWRENCE [nuestro nº 273] en 1938, p. 15: **3.000**; BES-SIE, *Hombres en guerra*, [nuestro nº 194] en 1969: **3.200**, p.

131; *African Americans...*, [nuestro n° 16] en 1992: 3.000, p. VII, etc.) mientras que los '35.000 brigadistas' totales están por completo devaluados, según abundantísimas informaciones de otros autores (desde CASTELLS, en 1974, nuestro n° 342, la autoridad más respetable en la materia, con su exacta cifra de 59.380, a muchísimos más que, a partir de monografías particulares, relacionan nominalmente los brigadistas de países o regiones, y siempre tienden al alza de los datos consignados por CASTELLS, nunca a la baja). LEFÈBVRE y SKOUT. son unos historiadores, llamémosles así, que no se quieren enterar de la verdadera Historia, porque su previa ideología, su pre-juicio, se lo impide. Otro motivo de discusión sería comprobar cuántas fotografías son inéditas ('La mayor parte de las fotos son inéditas', afirma R. SKOUT.). Uno ve la exposición y recuerda que una gran cantidad de fotografías están publicados en decenas y decenas de libros y en las revistas parisienses de 1936-1938.

2ª. También se publicó una pequeña 'carta al Director' en *EL PAÍS*, 26-V-2003, p. 13, de A. ELORZA, con una pequeña rectificación, o aclaración, a su crítica.

3ª. Otras nuevas reiteraciones del asunto, algo más breves, se pueden leer en el diario *ABC*, del 20-V-2003, p. 64 ("**Recuperan la memoria fotográfica de las Brigadas Internacionales**", nada menos). 'Reclutadas, organizadas y dirigidas por el KOMINTERN (III Internacional, de obediencia soviética), las B.I. agruparon – según las cifras aportadas por estos investigadores – a 35.000 voluntarios...', y esta cifra ('siempre en su opinión') 'fue multiplicada por los historiadores nacionalistas porque ponía en evidencia que la participación alemana e italiana fue superior' El comunista y brigadista CASTELLS, que casi dobla las cifras fosilizadas y mitológicas del PCUS. desde 1939, cifras a las que se aferran LEFÈBVRE-SKOUTELSKY fue, según estos descalificadores, *jun 'historiador nacionalista!'*

4ª. En otra noticia de *ABC*, 16-VII-2003, p. 57 ("**Madrid recupera la memoria fotográfica de las Brigadas Internacionales**...") se insiste: 'Si se reunieron 35.000, eso significa que hubo un movimiento antifascista...'

Estos aficionados "desprecian cuanto ignoran". Y ya está bien. FRT.).

1.195 LEHMANN, J.[ohn]. [Nombre completo: Rudolph John Frederick LEHMANN] (1907- ). (Editor literario). *RALPH FOX. A writer in Arms*. London, Lawrence & Wishart, [1937. First Printed] VIII + 252 + (1) pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tela dura entelada, c. negro, títulos rojos en lomo; el segundo ej. de la BN. tiene desaparecida la enc. y suplida por excelente de la BN., en holandesa, lomo piel verde, rótulos dorados.

Cuadro de honor [en orden alfabético; 26 nombres, entre ellos John CORNFORD y Ralph FOX; todos ellos: 'miembros de la Sección Británica de la B.I., muertos en acción contra los rebeldes españoles, julio de 1936 a enero de 1937'].

Antología de textos literarios, históricos y políticos de Ralph FOX. V partes. (19-252). Ralph FOX tenía publicados, al morir, 11 libros y 2 traducciones; entre ellos: *Lenin: una biografía* (1933), *Marx y Engels en la cuestión irlandesa* (1933), *Lucha de clases de Gran Bretaña*, 2 vol. (1934), *Comunismo* (1935);

en 1937, póstumo, '*La novela y el pueblo*'.

Visto lo anterior, lo interesante son las pp. introductorias, no escritas por él, sino por los que siguen, acerca de él y de su muerte: 'Ralph FOX', Harry POLLITT (3-6), gran panegírico; '*La B.I. en España está formada por disciplinados y revolucionarios luchadores de todas las Secciones de la Internacional Comunista (...)* Sin la existencia de la Internacional Comunista (...) y de estos disciplinados revolucionarios luchadores y la ayuda moral y material enviada a España no se podría haber obtenido este logro, los sueños de MARX y ENGELS han sido realizados'; glorifica las B.I.; menciona al General *KLEBER*, a Ludwing RENN, a Hans BEIMLER, a André MARTY (pp. 4-5). Sidney WEBB (p. 7; apenas 9 líneas). Ralph BATES: 'Mi amigo, Ralph FOX' (pp. 8-9). Michael GOLD (pp. 10-12), '*Los Angeles, California*'.

'Cómo murió Ralph FOX', por Hugh SLATER, crónica para '*International Press*', fechada en Madrid el 11 de enero de 1937. Comienza: 'Ralph FOX, el muy conocido escritor comunista inglés murió en el frente, cerca de Lopera, en Andalucía, mientras actuaba como Comisario Político Ayudante de la Brigada de la Legión [sic] Internacional'. Sigue: 'Los más furiosos combates tuvieron lugar en unos campos de olivos, que los llamamos '*La Cresta Inglesa*' (...) 'Hubo una confusión entre las ametralladoras (...) Su cuerpo se perdió al no poder llegar hasta los cadáveres que quedaron en '*tierra de nadie*', en el centro del fuego cruzado. De noche un soldado se preparó para llegar hasta el cuerpo y rescató algunos objetos y documentos. Al día siguiente el grupo de camaradas preparó una salida para identificar cuerpos, pero desgraciadamente la Brigada al completo fue trasladada a un nuevo sector hacia el S. y eso ya no se pudo llevar a cabo' (p. 14). 'Extractos de sus cartas' (pp. 15-17); las cuatro cartas que vienen están escritas en Albacete, fechadas en los días 7, 10, 11 y 18 de diciembre de 1936 [Nota. Las tres últimas cartas están copiadas por Valentine CUNNINGHAM, en su *Spanish Front. Writes on the Civil War* (Oxford, 1986, pp. 277-279; vid. nuestro n° 465. FRT.).

De esta edición londinense, en el mismo año que la que sigue y, al parecer, la primera, tan escasamente conocida, hay dos ej. en la BN.

BN. 2 ej. Sign. 3-109676, 3-109677; en la cédula catalográfica figura como autor: "FOX, Ralph (1900-1937)"; ni FOX fue el autor de este libro ni murió en 1937, sino el 26 de diciembre de 1936; [m.c.: 'FOX, Ralph (1900-1937).- Crítica e interpretación'].

Cat. NUC., 324, 357. | BLC., 112, 410; autor: "FOX, Ralph".

Cit. LBISTDSA., 13, 49. | BROME, 304; autor "FOX, Ralph" (murió en 1936). | DAHMS, 415; autor: "FOX, R." | AGUILERA, 180; igual defecto que BROME y DAHMS. | AC., 640. | HT., III, 1.092; autor: "FOX, R." | HOPKINS, 440; por "FOX, Ralph", autor. | VIDAL, 613. | CAPP., 279; por FOX, R.

--- . [Selections from FOX's works]; edited by --- .; T.[homas] A.[lfred] JACKSON (1879- ) [and] C. Day LEWIS, with introductions by Harry POLLITT, Sydney WEBB, Ralph BATES, Michael GOLD, John LEHMANN, T.A. JACKSON and Dona TORR. London, Go-

llanz, 1937. 352 pp.

Lengua: inglesa. [= *Ralph Fox, un escritor en armas (selección de obras de FOX) editado por J.L., T.A.J. [y] C.D.L., con introducciones de H.P., S.W., R.B., M.G., J.L., T.A.J. y D.T.*]

Ralph Winston FOX (1900-1936) fue escritor inglés, llegado a España en octubre de 1936; murió en la batalla de Lopera, el 26 de diciembre de 1936. FOX ha sido muy glorificado por los interbrigadistas y la izquierda occidental. Libro publicado pronto, en 1937. La mayoría de los catálogos y las citas que siguen dan como autor de este libro al propio muerto. Nótese que hay dos ediciones distintas, London, 1937.

**Cat.** BIB.POL., 439; autor: "FOX, Ralph". | NUC., 324, 357, duplicado por el coautor: JACKSON, Thomas Alfred, 275, 62. | IISG; entra por "FOX, Ralph", 4, 281; sign. E-1862-48. | BLC., 188, 154; remite a "FOX (Ralph W.)", 112, 410, y a "JACKSON, (Thomas Alfred)", 162, 168. | BIB.ALE., 72; autor: "FOX, R.", y 117, autor: LEHMANN y JACKSON. | IBMA., 130. | www UCLM-BIA., sign. BI-199; autor: "FOX, Ralph".

**Cit.** LBISTDSA., 13. | BENSON, 319; autor: "FOX, Ralph". | AGUILERA, 180; autor: "FOX, Ralph". | BIIUEE., 502; autor: "FOX". | HT., III, 1.092; autor: "FOX". | ALEXANDER, 279: 'Incluye una ofrenda por Harry POLLITT, extractos de cartas de FOX desde España, y un relato de su muerte escrito por Hugh SLATER, seguido por una selección de escritos del propio FOX'. | SOUTH., 409 (en su bibliografía); 354.

--- --- . New York, International, 1937. [Faltan datos].

**Cat.** CCBS., CD-ROM., sin c.i.

**Cit.** BESSIE, 488; autor: "FOX, Ralph". | WEINTRAUB, 316. | *La Solidarité des peuples...* (1974), 17; autor: FOX, Ralph. | M. y N., 233; autor: "Ralph Winston FOX". | BAUM., 310; por "FOX, Ralph"; 'escritor inglés. Comunista caído en España con las B.I. Es la antología de su obra'.

# LEITZ, Christian and DUNTHON, David J. (Edited). *Vid.* por el título *SPAIN in an International Context, 1936-1939* [nº 1.926].

**1.196** LÉMERY, Henry (1874- ). *LA TRAGÉDIE espagnole. Conférence donnée au théâtre des Ambassadeurs le mercredi 27 avril 1938 par m. --- . avec le concours de mm. le général DUVAL (...) le général JOUART (...) [et] l'amiral JOUBERT...* [Paris, A.C.I.P., 1938]. 47 pp. La cub. hace de portada. Precede: "Supplément de la *Revue des ambassades*".

Lengua: francesa. [= *La tragedia española. Conferencia dada en el teatro de los Embajadores el miércoles 27 de abril de 1938 por el sr. H.L., con el concurso de los sres. Generales D., J., y el Almirante J.*].

**Cat.** NUC., por DUVAL: 153, 341, remite a LÉMERY: 325, 597. "Nº [76] en un vol. con el título encarpado de "*Folletos de la Guerra civil española*".

## 1.197 Leningradtsy v Ispanii (1936-1939).

*Sbornik vospominanii.* [Redaktsionnaia kollegiia: Ruf' Aleksandrovna ZERNOVA..., et al.]. *Predisl Dolores IBARRURI.* Leningrad, Leniedat, 1967. 286 pp.; ilustrado, retratos, mapa en c. en las guardas. 21 cm.

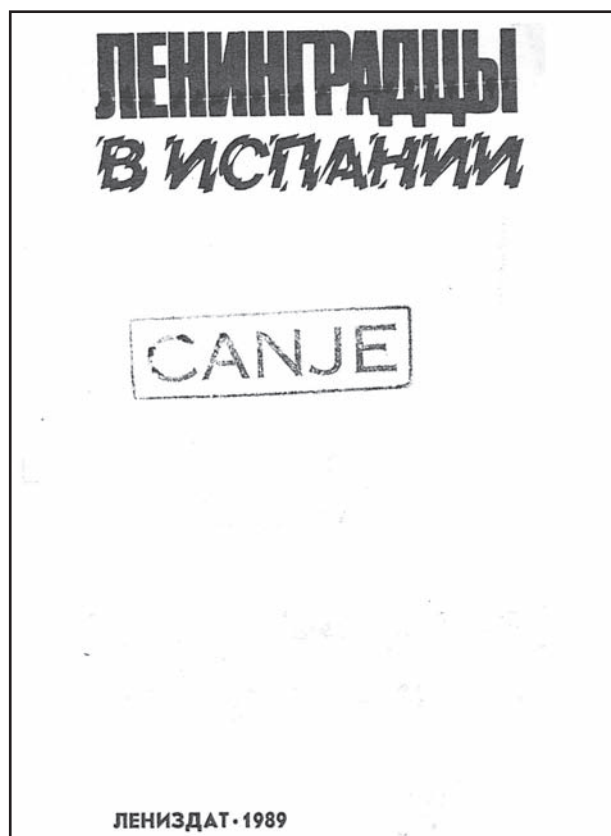
Lengua rusa. [= *Leningradenses en España (1936-1939). Recopilación de memorias. Redactado por un colectivo con A. ZERNOVA et al. Prólogo de D.I.*].

Comentaremos la 3ª edición, *infra*.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-25.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 67, 536. | WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | IISG., 7, 81; sign. Sp-590-270. | BLC., 359, 336; por ZERNOVA, autor; es coordinador de los redactores. | BIB.ALE., 83; mal transliterado. | LCW., 78, 38.621; incompleta. // + www, sign. DP269-47.R8.L4; S.l., título acortado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | www NYPL., 2 ej., sign. Slav, Reserve 86-6063, \*OGS.86-6064; añade la siguiente: "nota: uno de los ej. está enviado, con autógrafo, a los VALB., por los voluntarios soviéticos de la Guerra civil española"; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | KOWALSKY; "1962", edición anterior que no hemos encontrado y no nos atrevemos a ficharla en dicho año por los pocos datos que ofrece [y, además, nos plantea una ligera duda, pues la edición que sigue, de 1973, dice claramente '2ª edición'; además ¿y si KOWALSKY ha cometido aquí alguno de sus muchos errores? Es sólo una duda metódica. FRT.]; 510; 477, 496.

--- --- . 1973. 2-e, 383 pp., ilustrado, 28 lám., retratos. 21 cm.



Lengua: rusa. [= --- --- . 2ª edición].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 67, 370; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | LCW., 78, 38.621; incompleta. // + www, sign. DP269.47.R8.L39-1973; falta lugar de edición; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . [sostaviteli David Petrovich PRITZKER, Anatolii Markovich GUREVIC]. [Izd. 3-e.]. Leningrad, [Ed. Lenizdat], 1989. 412 pp.; incluye retratos de los autores y de otros personajes citados; en total: 80 fotografías retratos. 20 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina suave, con 12 retratos, pátina rosa.

Lengua: rusa. [= *Leningradenses en España. (Compilación de: D.P.P., S.M.G.)*]. 3ª edición].

Esta 3ª edición tiene distintos compiladores y muchas más pp. que la 1ª y unas pocas más que la 2ª. *Evocación*, por Dolores IBÁRRURU, texto bilingüe: ruso y español(4-5). '*Llegaban a España de distintos países, dispuestos a toda clase de sacrificios, por salvar la democracia española (...) Y en el agradecimiento de nuestro pueblo estábais vosotros (...) camaradas del Leningrado inmortal*' (4). Presentación, por el Dr. en Historia D.P. PRITSKER (6-15). Siguen 26 colaboraciones de otros tantos autores, con su retrato (pp. 16-404) y con otros retratos de personajes mencionados en los textos. Las colaboraciones tienen una media de 15 pp. con lo que no se hace pesada su lectura. *Índice onomástico* (405-410); en él la persona citada más veces es Dolores IBÁRRURI, 16 veces. Echamos en falta un índice toponímico. La casuística de los recuerdos y las anécdotas es muy variada, según la *profesión* de cada autor (piloto, tanquista, marino, artillero, periodista, traductora, etc...).

Por nuestra impericia en la lengua rusa, no podemos juzgar la calidad literaria ni la historiográfica del conjunto del libro, aunque la segunda es fácil de imaginar, de acuerdo con la fecha de esta 3ª edición: una absoluta visión ortodoxa soviética de todos los hechos [lo que se denomina por los historiadores del mundo libre: '*la típica historiografía soviética marxista-leninista*'].

**BN.** Sign. CIR-15408; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada

**Cat.** BLC., CD-ROM., sin sign, ISBN.: 5-289-00259-6. | BIHES-7, nº 1.320; impreso en: '*San Petersburgo*' (es impropio decir '*San Petersburgo*', porque en 1989 no se había redenominado todavía *Leningrado* con el nombre que tenía antes de la revolución soviética). | www NYPL., sign. \*QM 75-3968; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa']. | www LCW., sign. DP269.47.R8.L39-1989; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.198** LEÓN, María Teresa. (1905-1988). **CONTRA viento y marea**. Buenos Aires, Ed. AIAPE., 1941. (3) + 7-329 pp. 21 cm.

La autora fue famosa escritora y activista española, casada con R. ALBERTI. Narrativa.

'*Obra en dos partes que se desarrollan en Cuba (...) y en España. Felipe SANTOS, descendiente de canarios, casado con*

*una mulata, retorna a la patria de sus antepasados para combatir al lado de los republicanos, sobre todo en la batalla de Madrid. Aparecen más personajes.*

'*Novela de los que luchan contra viento y marea, (...) La autora hace ver el esfuerzo del pueblo, junto con los soldados de las B.I.(...). Estructura algo compleja, fragmentaria, esta obra deja la impresión de inacabada*'. [Argumento y crítica sintetizados del estudio de MBM.].

**BN.** 3-107291. Este ej. no puede consultarse por su mal estado de conservación; está microfilmado; sign. de la microforma: DGmicro-5395; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

**Cat.** NUC., 327, 32. | LCW., 30, 14.737. // + www, sign. PQ6621.E55.C6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | MBM.-I, 258.

**Cit.** LGE., 436. | M. y N., 240.

**1.199** **LES 13 points pour lesquels combat l'Espagne**. Barcelona, Ediciones Españolas, 1938. 19 pp.

Lengua: francesa. [= *Los 13 puntos por los que combate España*].

Edición en francés, en **Barcelona**, para participantes extranjeros. *Vid., etiam*, NEGRÍN [LÓPEZ], Juan.

**BN.** Sign. 3-117329; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**Cat.** www UONM., caja 3, archivador b.

**Cit.** LGE., 425; "16 pp."; bajo la autoría de: "NEGRÍN", pero como ello no aparece en el encabezamiento, consignamos este folleto por su título, fuera de la autoría de NEGRÍN; *vid.*, precisamente, por NEGRÍN, Juan, algunos otros folletos impresos en España en lenguas extranjeras que sí mencionan en sus portadas al Jefe del Gobierno republicano, como autor.

**1.200** **LETTERS From Spain**. New York, **FALB.**, 1937. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Cartas desde España*].

**Cit.** FALLEN, 145.

Una pieza rara y, suponemos, breve.

**1.201** **LETTERS From Spain**. San Francisco, 1937. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Cartas desde España*].

Es, con toda seguridad, por la ciudad de publicación, otro folleto distinto del anterior.

**Cit.** GUTT., 251.

Pieza rara.

**#** **LETTERS From the Trenches from our Boys in Spain**. New York, s.e., s.a. [¿1937?]. *Vid.* por el autor: WORKERS ALLIANCE OF AMERICA [nº 2.274].

**Cit.** GUTT., 251; lo cita por el título.

**1.202** **LEVANDE Solidaritet. En utställning om solidariteten med det spanska folkets kamp mot fascis-**

**men 1936-1939.** Stockholm, Arbetarrörelsens arkiv och bibliotek, 1996. 8 pp. Sammanställning: Folke OLSSON. Asistenten: Lucy VIEDMA, Lena NYANDER-LARSSON. Text: Tage DANIELSSON.

Lengua: sueca. [= *La solidaridad viviente. Una exposición sobre la solidaridad con la lucha del pueblo español contra el fascismo.* Ed.: A. y B. del movimiento laboral. Compilador: F.O. Asistentes: L.V., L.N. Texto: T.D.].

Se trata del prospecto o catálogo de una exposición montada en 1996, en el LX aniversario del comienzo de la Guerra civil española. Dado su contenido y que aparece en el catálogo que sigue, bajo el asunto y subtema: '*España.- Guerra civil, 1936-1939*', suponemos que puede contener, en esa '*solidaridad viviente*', alusiones brigadistas.

**Cat.** www BRS., sin c.i.

**1.203** LEVINE, M.[aurice] (1907- ) **FROM Cheetham to Cordova. A Manchester Man of the Thirties.** Manchester, N. Richardson, 1984. 54 pp.; 1 mapa, facsímiles, retratos. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *De Cheetham a Córdoba. Un manchesteriano en los (años) treinta*].

**Cat.** BLC., 1982-1985, 14, 586. // + CD-ROM., sign. X.809-61438; [m.c.: '*Comunistas.- Inglaterra.- Manchester.- Biografía*'].

**Cit.** HOPKINS, 446. | STRADLING, 278.

# --- . **GREATER Manchester Man who Fought in Spain.** Vid. por el título [n° 826].

**Cit.** CAPP., 283; lo cita por LEVINE, M.

**1.204** LEVINE, Ruth (1928- ). **HA-YESHARIM hayu ittah: Šefarad, 1936-1939.** 'Arikhad. Yafah GEVISH, 'Amos LEVIN. 'Atifah. Er'rlah DEVIR. Tel-Aviv, Ofakim, ca. 1987. 227 pp.; ilustrado, retratos, documentos, mapas. 22 cm. Al dorso de la portada, aparece en inglés: '*The righteous were with Spain*' lo que supone una traducción aproximada del título en hebreo.

Lengua: hebrea. [= *Los justos estuvieron contigo: España, 1936-1939*].

Otra pieza monográfica hebrea sobre judíos participantes en las B.I.

**Cat.** www NYPL., sign. \*PWG.89-8447; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Judíos*', '*Judíos en la Guerra civil española, 1936-1939*']. | www LCW.; "LEVIN"; sign. DP269.47J48.L48-1987; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www IUL., "LEVIN"; Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000022633; [m.c.: '*España.- Guerra civil*', '*Soldados judíos en la Guerra civil española*'].

**Cit.** LUST., 466; "LEVIN".

**1.205** LEWIS, B.[rian] and GLEDHILL, B[ill]., **TOMMY James. A Lion of a man.** (S.I.), Yorkshire Art Circus, 1985. 82 pp.; retratos. 21 cm. (People's history of Yorkshire, 1).

Lengua: inglesa. [= *Tommy James. Un león de hombre.* (Colección: Historia de la gente de Yorkshire)].

Biografía de este brigadista británico.

**Cat.** IBMA., 130, **Tommy James**, solamente | www Library Trinity College Dublin. sin sign. | www Libraries of Oxford University, ISBN.: 0-94778004-1; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos*', '*JAMES, Tommy.- Biografía*', '*Comunismo.- España.- Historia.- Siglo XX*'].

**1.206 LIBERO Battisteli, compagno e eroe esemplare.** Paris, Giustizia e Libertà. 1937. 16 pp.

Lengua: italiana. [= *L.B., compañero y héroe ejemplar*].

Traducimos de la BIB.ITA.: '*Este opúsculo [sic] contiene artículos, extraídos de (la revista) Giustizia e Libertà, de MARGRINI (seudónimo de Aldo GAROSCI), S. TRENIN, E. LUSU, E. GIUSANNI y L. BATTISTELLI*'.

**Cat.** BIB.ITA., n° 302.

Folleto raro. Es similar al consagrado a GIORDANO VIEZZOLI., nuestro n° 794.

**1.207 LIBRO Blanco sobre la batalla de Guadalupe.** [Faltan datos].

**Cit.** AC., 648, en '*Documentación general*'; sin más datos. | VIDAL, 600; ciega copia de AC.

Pieza rara, no detectada ni en la BN. ni en ninguna otra Bibliografía, ni **cat.** ni **cit.** Dudamos, incluso, de que sea un libro impreso.

**1.208 LIBRO de Táctica Militar para nuestros combatientes.** Prólogo de R. VANIER. Madrid, [Comisariado de Guerra de las B.I.], Diana, UGT., 1937. 51 pp.; 27 dibujitos. 12 cm.

Librito editado por las B.I. El prologuista presenta este opúsculo, que iniciaría una serie semanal (que no se llevó a cabo) para aumentar la eficacia del ejército republicano en el frente de Madrid. Desde la p. 5: '*Instrucción táctica individual, común a todos los combatientes*'. **I. Protección contra las balas** (5-26). **II. Desplazamiento bajo el fuego** (29-51). Todo se desarrolla en 12 lecciones, a veces a 2 y hasta a 3 col. Observamos que es muy práctico, tiene muchos ejemplos, que están muy bien apoyados en dibujos.

BN. VE-1177-2.; está en la Sección de Libros Raros; [m.c.: *Táctica*; una m.c. muy inexpressiva; al menos podrían haber puesto '*Táctica militar*'].

B. AGGCE. 2 ej. Sign. común, F-02227; [m.c.: '*B.I.*'].

**Cat.** RC., 389. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 437.

**Cit.** AC., 631; título mal: "... de táctica general..." | VIDAL, 600; por supuesto, copia el error de AC.

Pieza rara. No hemos encontrado ninguna **cat.** ni **cit.** fuera de España.

# LIDDELL HART, Basil Henry, Sir (1895- ). Vid. por HART, Basil Henry, Sir LIDDELL.



1.209 LIEPMANN, Heinz = Heinrich (1905-1966). *CASE History. A novel*. New York, Beechhurst Press, [1950]. 334 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Historia de un caso. Novela*].

Cat. NUC., 332, 442. | LCW., 21, 10.310.

--- --- . London, Frederic Muller Ltd., 1952. 287 pp.

Lengua: inglesa. [= *Historia de un caso*].

Autor estadounidense. Narrativa.

'Martin, joven norteamericano, salió en camilla de España, en la desbandada de las B.I. Lo operan cuatro veces en París, no cura, va a Nueva York. A consecuencia de la morfina que le dieron se hace drogadicto (...) (Sigue la novela, hasta la curación del protagonista).

'Se trata de la historia de un caso significativo (...) Hay notas taquigráficas (...) de confesiones a un psiquiatra (...) Esta novela (...) cuenta en realidad poco de la Guerra civil como acontecimiento histórico, pero está basada en sus consecuencias'.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre estudio de MBM.].

Cat. BLC., 192, 133. | MBM.-IV, 179-180.

1.210 LIETUVOS fašistų valdžia kartu su Hitlerio agentais šmugeluoja ginklus fašistiniems generolams, Ispanijos liaudies budeliams Kaunas, s.e., 1936. 2 pp.

Lengua: lituana. [= *El gobierno fascista de Lituania, junto con los agentes de HITLER, pasan de contrabando armas a Generales fascistas, verdugos del pueblo español*].

Temprana hoja volante clandestina, editada en la ciudad de Kaunas, Lituania.

Cat. www.BNLIT., sin c.i.

Pieza muy rara.

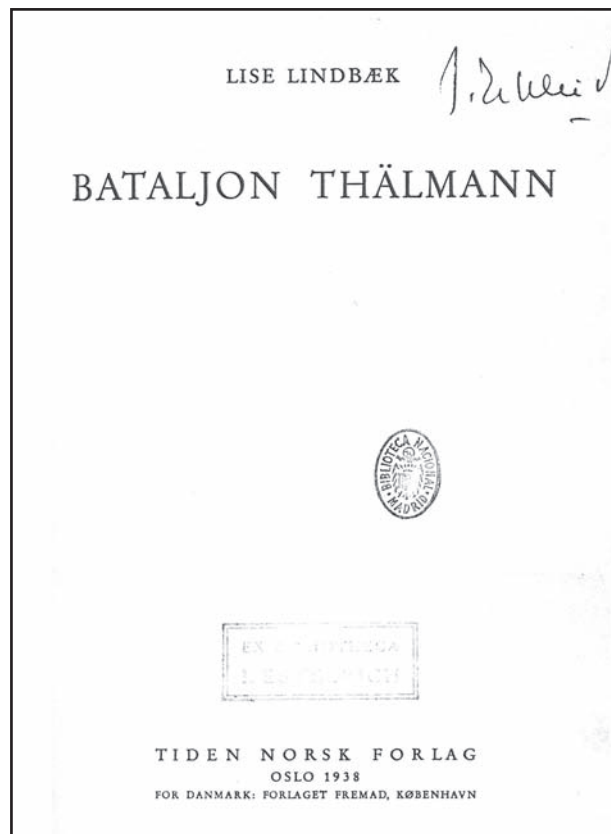
1.211 LILLI, Virgilio. *RACCONTI di una guerra. Introduzione di Laura LILLI. Con una nota di Leonardo SCIASCIA*. Palermo, Sellerio, [1988]. 181 pp. 21 cm. (La diagonale, 27).

Lengua: italiana. [= *Relatos de una guerra. Introducción de L.L. Con una nota de L.S.* (Colección: La diagonale)].

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 90-11990.

# *LIMERICK SPANISH Civil War Archive, THE*. Vid. por su editor, como autor, WHARTON, Barrie, nuestro n° 2.243.

1.212 LINDBÆK, Lise [Nombre completo: Elise Aubert LINDBÆK] (1905-1961). *BATALJON Thälmann*. Oslo, Tiden Nordsk Förlag, [Reistad & Sons Boktrykkeri], 1938. 224 pp. + (XVI) lám. con fotografías, retratos, 2 mapas bélicos. 22,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cub. en c. rojo, con fotografía de tres brigadistas atacando con granadas de mano; ex-



celente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: noruega. [= *El Batallón Thälmann*].

Estructura. Prólogo (7-10). **I.** *La lucha en España* (11-20).

**II.** *La 'Centuria Thälmann'* (21-41). **III.** *Viaje a través de Europa* (42-52). **IV.** *Batallón Thälmann ... ¡Madrid!* (53-71). **V.** *Organización y trabajo político* (72-83). **VI.** *Diciembre* [1936] (84-102). **VII.** *19 de diciembre a 7 de enero* [1937] (103-113). **VIII.** *El 'Batallón Thälmann' y los españoles* (114-129). **IX.** *El Jarama* (130-144). **X.** *Morata* [de Tajuña] (145-157). **XI.** *Guadalajara* (158-170). **XII.** *Por todas las tierras* (186-211). **XI.** *El 'Batallón Thälmann'...* (212-221).

La autora relata la recluta de noruegos para las B.I. Y la organización de varias Compañías de noruegos en el '*Batallón Thälmann*' de las B.I. Llegada a Albacete y su entrenamiento militar (Albacete se cita en 10 distintas pp.). Fotografías en pp. 64-65: '*Escuela de Oficiales en Albacete*'; y lám. en p. 193: fotografías de Jefes y Oficiales del Batallón en Albacete. Cuenta el rápido envío al frente de Madrid de los brigadistas desde Albacete. Los combates en la defensa de Madrid. La muerte de Hans BEIMLER (naturalmente, da la versión oficial). Hay en el libro documentos variados (proclamas, órdenes de mando, instrucciones militares), cartas y canciones. Se describen los hechos cronológicamente; como enuncian los mismos títulos de los cap. **VI** y **VII**. El último documento del libro es una proclama político-bélica, firmada por '*Richard, Comandante del Batallón*', fechada en '*Guadarramafrenten, agosto 1937*' [= *El frente de Guadarrama, agosto 1937*] (222-224). Como es muy habitual en las memorias brigadistas, los relatos se interrumpen en el verano de 1937. El libro apareció en 1938.

Pese a nuestro inicial desconocimiento de la lengua noruega, con paciencia, apoyados en buen diccionario y gramática noruegos, hemos traducido los títulos de los cap. y nos hemos

enterado bien de la disposición del libro, al que encontramos ágil y bien escrito. Como su autora era comunista, todo se desarrolla desde la óptica del marxismo ortodoxo. El libro, que busca más la propaganda que la historiografía, ofrece, sin embargo, datos, fechas, nombres, de mucho interés. Es un libro citado.

[Nota. Vid., por su autor, Sigrun SLAPGARD, el libro *Krigens Penn*, nuestro n° 1.876, que es una reciente biografía de esta escritora noruega. FRT.]

BN. 3-104123; [m.c.: 'Historia.- España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. En esta nuestra Bibliografía publicamos el facsímil de la cub. a todo c. Publicamos el facsímil de la portada, con firma y sello de I. ESTELRICH, (hay otra firma de ESTERLICH en la p. 43 del ej. de la BN.). [Nota. I. ESTELRICH fue, durante la Guerra civil, agente diplomático del Gobierno nacionalista en París; publicó en 1937, en París, *La persécution religieuse en Espagne*. Su colección de libros sobre la Guerra civil, donada a la BN., es la 2ª en importancia, después de la magna de COMÍN COLOMER. FRT.]

Cat. BIB.POL., 380. | GD., n° 2.016; craso error: aparece en el cap. relativo a la 'Participación alemana' [en favor de los nacionalistas]; impresiona en esta bibliografía su cúmulo de errores y erratas. | RC., 390. | NUC., 334, 66. | IISG., 7, 210; sign. Sp-693-54. | BIB.ALE., 88; "221 pp." | EBBI., n° 54. | CCBS., CD-ROM., sin c.i. | www BND., sin c.i. | www NYPL., sign. BXR (Lindbæk, L. Bataljon Thälmann); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Noruegos. 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Noruegos'].

Cit. LBISTDSA., 43, publica una pequeña fotografía de la portada; 'libro de la comunista noruega L. LINDBÆK, que durante todo el año 1937 estuvo afecta, como Comisario político del grupo escandinavo al 'Batallón Thälmann' primero, y al EM. de la XV Brigada después'. | LIZÓN, 92. | LGDLN., 725. | BROME, 305. | DAHMS, 419. | JOHNSTON, 206. | BIIUEE., 503. | AC., 631; erratas en el apellido: "LINBAECH" y en el título: *Batljon*. | M. y N., 241. | SOUTH., 403 (en su bibliografía); 75, 335. | ÁLVAREZ, 154. | VIDAL, 600; copia a AC. ciegamente sus erratas.

--- . *INTERNATIONELLA Brigaden. Skriven på officiellt uppdrag av II. brigaden Thälmannbataljon. Med förord av Georg BRANTING*. Stockholm, Solidaritet, 1939. 178 pp. + (XVI) lám.

Lengua: sueca. [= *B.I. Escritos hechos por encargo oficial del Batallón Thälmann de la XI B.I. Con un prólogo de G.B.*].

Sentimos no haber encontrado este libro.

Cat. BIB.POL., 380. | GD., n° 1.835; incompleta | RC., 390; sigue a GD. | BIB. ALE., 88; incompleta. | CCBS., CD-ROM., cédula completa, aunque sin c.i.

Cit. COLODNY, 241. | DAHMS, 419. | BIIUEE., 503. | AC., 631; "LINBAECH". | HT., III, 1.099. | SOUTH., 403; sigue a "THOMAS"; ¿es que no vio otras menciones de este libro? | VIDAL, 600; ciego copiadador de AC.: "LINBAECH". | CAPP., 284; título acertado, con errata en la primera palabra del título: "Internationelle...".

1.213 --- . *SPANIA og vi, med tegninger av Willy MIDELFORT*. [Oslo], Dreyer Förlag., [1946]. 149 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: noruega. [= *España y nosotros, con dibujos de Willy MIDELFORT*].

Sobre la participación noruega en la Guerra civil española. Publicado en el X aniversario del comienzo bélico.

Cat. RC., 390. | NUC., 334, 66; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Participación extranjera']. | LCW., 132, 65.959. // + www, sign. DP269.9 L55; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Noruegos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales']. | BIB.ALE., 88. | www NYPL., sign. BXR (Lindbæk, L. Spania og vi); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 631; "LINBAECH". | SOUTH., 403. | VIDAL, 600; copia a AC.: "LINBAECH".

[Nota. Vid., por su autor: SLAPGARD, Sigrun, una reciente biografía de Lise LINDBÆK, nuestro n° 1.876. FRT.]

1.214 LINDSLEY, Lorne [Stimson]. *WAR is people*. Boston, Houghton Mifflin company, 1943. XI + (1) + 272 + (1) pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La guerra es la gente*].

Según vemos en las materias catalográficas es la narración personal de un participante estadounidense en la Guerra civil española.

Cat. www NLC., sin c.i.; [m.c.: 'II GM., 1939-1945 [sic; el libro es de 1943).- Francia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www NYPL., sign. BAF (Lindsley, L. S. War is people); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'II GM., 1939-1945.- Francia']. | www LCW., sign. D413.L56 A3; [m.c.: *Id.* a la anterior ].

1.215 LIÓN [VALDERRÁBANO], Raúl; Juan SILVELA; Antonio BELLIDO. *LA CABALLERÍA en la Guerra civil*. Ilustraciones de Juan Carlos CIORDIA. [Valladolid], Quirón Ed., [1999, enero, 1ª edición]. 135 pp., numerosas ilustraciones, fotografías en blanco y negro y en sepia, nítidas; mapas y croquis bélicos a todo c., excelentes; dibujos y acuarelas a todo c., magníficos. 29,5 x 21 cm. (Colección Hombres en Uniforme, N° 4). Bien impreso, algunos textos, que son transcripciones, sobre pátina azul; fuerte papel estucado; buena enc. con fuerte cartulina plastificada, magnífica acuarela. En contraportada el título varía: *La Caballería durante la Guerra civil, 1936-1939*.

Un libro magnífico por sus ilustraciones. Atiende con excesiva predilección a la Caballería durante la Guerra civil en el ejército nacionalista.

Sólo en las pp. 98 a 105 atiende a '*La Caballería en el Ejército republicano*', con 9 buenas fotografías en sepia. Análisis somero, pero riguroso, objetivo; destaca la falta inicial de medios, principalmente de caballos, lenta formación de tropas y de Oficiales. '*Al terminar la guerra, habían salido de las escuelas populares de guerra 228 Oficiales de Caballería*'. Las

B.I.; rápido esbozo en p. 100. 'En febrero del 37, escuadrones pertenecientes a las B.I. se enfrentaron en el Jarama a las Unidades nacionales. Contribuyeron a evitar desbandadas' (...) 'En la Batalla de Guadalajara (...) el Regimiento nº 1 de la Brigada de Úbeda (..) participó junto con un escuadrón de la XII B.I.' (100). El fracaso de la caballería republicana en Brunete con la famosa 'carga de los mejicanos' (101-102). Sucesivas dificultosas reorganizaciones. 'En Belchite se empleó por primera vez *'una importante masa de Caballería'*, según frase del General ROJO' (103). En nuevas reorganizaciones de la Caballería republicana ya no aparecen las B.I.

Libro bueno, riguroso, muy documentado, con muy buenas fotografías y deliciosos dibujos en gran formato, a todo c. Algunas erratas tipográficas afean el texto. Nos disgusta el misérrimo tratamiento que da a la Caballería en el Ejército republicano.

BN. Sign. 10-124669; [m.c.: 'Caballería.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. CAPP., 284.

1.216 LÍSTER, Enrique (1907-1994). *NUESTRA Guerra. Aportaciones para una Historia de la Guerra Nacional Revolucionaria del Pueblo español (1936-1937)*. Paris, Éditions de la Librairie du Globe, 1966. 293 + (4) pp. + (XLIV) lám. con 155 fotografías + 9 mapas bélicos, desplegados, en bicolor, no bien legibles; ilustraciones en el texto con 3 fotografías. 24 cm. (Colección Ebro. Serie Historia-Memoria, 3). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. ocre oscuro, grandes títulos dibujados, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde oscuro, rótulos dorados.

'A modo de Introducción' (9-10; sin firma, el autor). 'Se que muchas de las cosas que digo en este libro van a levantar ronchas en la piel sensible de más de uno'. [No es para tanto. Partimos de la base de que se trata de un comunista fanático. Y con excepción de lo que se cuece en el seno del PC., de forma oficial, que es lo dogmático, lo intocable y lo digno de loa, todo lo demás podrá ser atacado y denigrado, con o sin fundamento. FRT.]. XIV cap., con epígrafes titulados. I, biografía hasta 1936; cantero de profesión, militante del PCE. II, empieza la Guerra civil y prosigue la narración cronológica de sucesos bélicos, en los que intervino el protagonista. Nombrado en 1936 Jefe de la 1ª Brigada mixta del Ejército Popular de la República (74). 'Negar que el armamento que nos envió la URSS. era de calidad superior al recibido por el enemigo es, repito, una estupidez y una canallada' (77). Durísimo ataque al anarquismo, en especial al aragonés, plagado de 'crímenes y robos'. A los historiadores de la Guerra civil los divide en *historiadores* y en "*historiadores franquistas*" [con comillas]; éstos son LOJENDIO, AZNAR, GARCÍA-VALIÑO, etc. y los utiliza para copiar alguna frase favorable (del tipo: '*la ofensiva nacionalista tropezó con dura resistencia...*').

Nos divierte leer un fortísimo ataque contra HEMINGWAY, presunto amigo suyo durante la guerra. Pero... 'Cuando varios años después del fin de nuestra guerra leí su libro *'¿Por quien doblan las campanas?'* [nota: la 1ª edición inglesa es de 1940 y la 1ª edición en español, de Buenos Aires, de 1942; si leyó la obra '*varios años después del fin de nuestra guerra*' será culpa

suya. FRT.] *me indigné (...)* ese libro es una burda caricatura de nuestra gente y de la lucha heroica de nuestro pueblo y de los "*Voluntarios de la Libertad*" (227) '*...cuando leí su libro y vi algunas de las cosas que sobre mí dice, no me extrañó en absoluto; era su pequeña revancha*' (228). [¿qué revancha? preguntará el curioso lector; la explicación de LÍSTER es muy presuntuosa. HEMINGWAY quería llegar hasta las primeras líneas del frente, él se lo prohibió; eso es todo; y a eso lo llama *revancha*, y cree que el libro se ha escrito *contra él*].

El cap. más interesante a nuestros fines es el XIII: '*Voluntarios de la Libertad y fuerzas militares extranjeras en la guerra de España*' (263-270). Empieza con esta afirmación, ególatra o verídica: '*Yo soy el Jefe militar español que tuvo unas relaciones más estrechas con los hombres de las B.I.*' (263). Defensa a ultranza de las B.I., apoyado en su escaso nº. Panegirismo absoluto. '*En los escritos y discursos franquistas se ha venido hablando y se sigue hablando de la cifra de 100.000 a 150.000 Internacionales*' (263; no dice un solo escrito en que tal se diga) y, además, de que '*comenzaron a combatir en nuestra guerra desde los primeros días*' (264; olvida las columnas '*pre-brigadistas*' que ya combatían el 19 de julio de 1936). Para demostrar la falsedad de tales asertos expone un organigrama de las B.I. con sus Batallones [un aspecto muy sabido y mejor trabajado en muchos otros libros que se exponen en esta nuestra Bibliografía. FRT.]. '*Tenemos, pues (dice LÍSTER) siete B.I. que suman 24 Batallones y 1 Batallón en la 86 Brigada, lo que hace un total de 25 Batallones, de los que hay que descartar 2 Batallones españoles que actuaban en las B.I.*' (265). '*Ahora bien, los Batallones han tenido, cuando más, 600 hombres* [afirmación discutible en Teoría de la Organización Militar y en la realidad de la guerra española. Un Batallón de las B.I. constaba de EM., tres Compañías de fusileros y una de ametralladoras, servicios de intendencia, primer escalón de sanidad, ingenieros, transmisiones, etc. Lo lógico es que un Batallón no tuviera menos de 800 hombres. FRT.] *y las Brigadas no pasaron mucho de los 3.000*'. Además, '*los primeros Internacionales entraron en fuego el 8 de noviembre de 1936...*' [si habla de las B.I., en sentido puro, sí; pero adrede olvida las columnas internacionales '*pre-brigadistas*' que empezaron a combatir el 19 de julio 1936, volvemos a repetir] '*y en octubre de 1938 todos ellos fueron retirados de los frentes de batalla...*' [todos, no; en esta nuestra Bibliografía aparecen brigadistas combatiendo en 1939 en Cataluña, y se retiraron a Francia en febrero. Además, '*Los últimos brigadistas se entregaron el 2 de abril de 1939, en Alicante*' (Vid. Joan LLARCH, *Batallones de Trabajadores*, p. 60; nuestro nº 1.225). FRT.]. El total que obtiene, mediante tan burdo cálculo [como si no hubieran salido millares de brigadistas de España en 1937 y en 1938, y entrado otros muchos millares más en 1937 y en 1938] es de '*35.000 hombres, de los que unos 5.000 cayeron gloriosamente en España*' (265). Esta es, pues, la cifra oficialista soviética y he aquí todo el cálculo hecho para llegar a esta cifra monolítica, que es la verdad comunista oficial.

LÍSTER reconoce que: '*Hubo, además, varios centenares de Internacionales en otros Armas y Servicios, aviación, artillería, caballería, ingenieros y sanidad, entre los cuales se encontraban aviadores y tanquistas soviéticos*' (265). Finalmente, '*en total, los voluntarios soviéticos, consejeros, aviadores, tanquistas, llegaron a ser unos 2.500*' (265: la cifra oficialista soviética es de 2.082, por lo que se produce un inadvertido aun-

que no muy grande aumento). Trae después sus cifras sobre los que ayudaron a los nacionalistas, ‘*bastantes más de 300.000 extranjeras*’ (265) que, en resumen, son: ‘*unidades regulares del Ejército italiano con un total de 150.000, 90.000 mercenarios marroquíes, el ejército alemán, con 50.000, (...) del portugués, 20.000*’ (266, todas ellas son cifras grotescas, por muy exageradas, falsedades escritas adrede). Exalta otra vez la cifra fosilizada de los ‘*35.000 brigadistas*’.

El último cap. es un formidable ataque contra todos los militares profesionales republicanos. El odio de este advenedizo General picapedrero hacia la clase profesional militar es inmenso; ‘*eran grandes estrategas de café*’. El odio que derrama contra PÉREZ SALAS [vid.] supera al que profesa a CASADO. ‘*Este PÉREZ SALAS aterrizó luego por Méjico ostentando el grado de Coronel, ganado, por lo visto, en este tipo de batallas*’ (276; las del café, vino y mujeres). Esta es la visión “histórica” de la guerra española de un fanático militante comunista que trata de demostrar cuánta razón tenía al rodearse de comunistas. ‘*En las Unidades que yo he mandado, casi el ciento por ciento de los mandos militares y de los Comisarios eran comunistas*’ (278).

El libro, escrito con estilo un tanto fatuo, ególatra, es buen modelo de interpretación comunista de la vida y de la historia, pero no aporta nada a la Historiografía. [Para situar a este personaje, y saber algo de lo que él no dice, vea el lector, en el libro del socialista, Gobernador civil de Albacete en 1936-1937, MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro nº 1.315, su cap. IX: ‘*La pérdida de Belchite y la vesanía de LÍSTER*’, que termina con esta frase: ‘*un alto Jefe militar comunista, amigo suyo, me dijo: ‘esta hiena de LÍSTER, si se le deja, nos fusilará a todos*’ (p. 264). FRT.].

BN. 3 ej. Sign. 3-91343, 3-91344, 3-106060; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

B. IHCM. Sign. VI-25-1-35.

Cat. RC., 391. | NUC., 1968-1972, 57, 299. | WRP., 31, 134, por el autor; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas y batallas*’]; 47, 348, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicado: 47, 364. | IISG., 7, 234; sign. Sp-578-80. | LCW., 96, 47.975. | BNP., 1960-1969, 13, 748. | IBMA., 134.

Cit. MARTÍNEZ B., 248; título acortado. | CARR (1985): ‘*innumerables errores y falsedades no anulan el interés y la importancia de esta obra esencial*’ (276). | SALAS, 417. | M. Y N., 241. | TUÑÓN, 272; título mutilado: ***Nuestra Guerra***; error en el año: “París, Ebro, 1976”. | A.-G., error en el año: “1976”, 660. | PAYNE-TUSELL (1996), 193. | BAUM., 315; ‘*líder comunista español. Líder de milicias. General en la guerra, comandaba muchas veces unidades de las B.I., arroja datos interesantes sobre las campañas militares. Totalmente pro-comunista, marginado del P. oficial por faccionalismo*’ [sic]. | CAPP., 284. | PRESTON-2000, 229; ‘*memorias de comunistas que llegaron a posiciones de alto mando en el Ejército Popular son las de LÍSTER*’ [y MODES-TO]. | ALONSO (2003), 413. | PAYNE (2003), 463.

Sigue una traducción italiana:

--- . ***CON IL 5. reggimento. Spagna. 1936-1939.*** Roma, Nuove Edizioni romane, 1968. 312 pp. + (XIII) lám.; mapas bélicos. 21 cm. (B. dell’Espresso).

Lengua: italiana. [= *Con el 5º Regimiento. España. 1936-1939.* (Colección: B. del Mensajero)].

Con un cambio de título que induce a error.

Cat. RC., 290. | BIB.ITA., nº 389. | BNI., CD-ROM., c.i. 68-11499.

Sigue una traducción rusa:

--- . ***NASHA VOÏNA.*** (*Ne historii natsional’no-revolucionioii voini ispanskogo naroda 1936-1939 gg.*) *Memuari.* Moskva, Politiedat, 1969. 327 pp. + (VIII) lám. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Nuestra guerra (Para una historia de la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español, años 1936-1939).* *Memorias.*].

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 299. | www LCW., sign. DP269.9.L5617; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’].

Sigue una traducción alemana:

--- . ***UNSER Krieg.*** Berlin, 1972. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Nuestra guerra*].

Cit. BIIUEE., 503. | M. y N., 241.

1.217 --- . ***ALGUNOS rasgos político-militares de la guerra nacional revolucionaria del pueblo español. La batalla del Ebro. Ante dos falsedades sobre la sublevación y la guerra.*** [Conferencia pronunciada en la Escuela de Instructores Revolucionarios “Osvaldo SÁNCHEZ”]. La Habana, Imp. Nacional de Cuba, Unidad 1.201, s.a. [ca. 1965]. 63 pp. 23 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con liviana cartulina, c. verde claro.

Esta larga conferencia se estructura así: ‘*Algunos rasgos...*’ (3-20). ‘*La batalla del Ebro*’ (21-34), ‘*Ante dos falsedades...*’ (35-63). Tomaremos, solamente, algunas frases sobre los participantes extranjeros en la Guerra civil a favor de la República. ‘*No fueron muchos, por su nº, los voluntarios internacionales: 35.000 en total; cifra pequeña, sobre todo si la vemos en el cómputo de un ejército que llegó a tener un millón doscientos mil hombres, y más aún si la comparamos con los 300.000 extranjeros que combatieron (en) el lado franquista, la mayor parte de ellos pertenecientes a las fuerzas militares regulares de Italia, Alemania y Portugal, y el resto mercenarios que iban a ganar su salario (...). Los voluntarios internacionales (...) venidos de 60 países...*’ (8). Después de considerar la batalla del Ebro como una gran victoria republicana [lo que es falso. FRT.], en la tercera parte aparece un epígrafe: ‘*Los extranjeros en la guerra de España del lado republicano*’ (47-51). Empieza con las exageraciones de los ‘*historiadores franquistas*’ sobre las B.I., que son falsas. ‘*Fueron 35.000 voluntarios verdaderos, ciudadanos de 54 países* [en p. 8 dijo “60 países”: ¿qué más le dará a LÍSTER decir una cosa u otra?] (...) 35.000 auténticos embajadores (...) 35.000 representantes dignos y heroicos (...) Por el contrario, los 300.000 “voluntarios” llegados a la zona franquista de diferentes países...’ (48). En p. 50 expone las diferentes B.I. y nombres de sus Batallones [le faltan bastantes, por supuesto] y sigue insistiendo en el mismo nº: ‘*35.000 hombres de los que (...) unos 5.000 cayeron generosamente*’ (51). ‘*En*

la zona republicana contamos con la valiosa aportación de un grupo de excelentes Jefes militares soviéticos que nos ayudaron con sus consejos, (...) pero sin imponernos, en ningún caso, sus concepciones militares...’ (51; “**excusatio non petita...**”).

Con las citas anteriores creemos que ya es suficiente. No ha lugar a entrar a desmentir científicamente las afirmaciones, fiel y falsamente estalinistas, sobre el nº de los participantes extranjeros pro republicanos y pro nacionalistas, ni las mentiras acerca de la victoria republicana de la batalla del Ebro o sobre los consejeros soviéticos. Nuestro libro es serio y, cuando es necesario, se tratan con la posible objetividad estas cuestiones.

AHPCE. Colección de folletos.

Pieza muy rara.

# **LISTY Dabrowszczaków**. Vid. por el título principal: **KARABIN i serze** [nº 1.064].

**1.218 LITTEKENS in een gelooide stierhuid. Nederlandstalige schrijvers over de Spaanse Burgeroorlog 1936-1939. Bloemlezing samengest door Hub. HERMANS**, Weesp, Agathon, cop., 1986. 265 pp; mapas. 21 cm. [Met lit. opg.].

Lengua: neerlandesa. [= *Cicatrices en la curtida piel de toro. Escritores en neerlandés sobre la Guerra civil española, 1936-1939. Antología compuesta por H.H. (Con bibliografía)*].

Es una antología literaria de escritores, en lengua neerlandesa, sobre la Guerra civil española.

Cat. BRHOL., CD-ROM., ISBN.: 90-293-9850-7.

**1.219 LITVINOF, M.** [nombre completo: Meer Genokh Moiseevich Wallach Maksim Maksimovich (1876-1951)]. **LA URSS. al lado del Pueblo Español**. Barcelona, Ed. Europa América, 1938. 48 pp. 13 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina estucada, fotografía c. verde, 3 hombres desplegados, desvaídos, verde suave: ‘*Contra el fascismo y la guerra*’.

Discurso pronunciado en el VIII Congreso Extraordinario de los soviets, en Moscú, el 1 de diciembre de 1936. Termina: ‘*Convicción (...) fortalecida todavía más por la conciencia de que la dirección y las llaves de esta formación fortaleza se hallen en manos de un Jefe como nuestro glorioso y gran Jefe, camarada STALIN. (Clamorosa ovación. Toda la sala se pone en pie, vitoreando al camarada STALIN)*’ (47-48).

AHPCE. Colección de folletos.

Pieza rara. Sigue otra edición muy reducida:

--- --- . [Valencia], Ed. del PCE., (S.E. de la I.C. [i.e. = Sección Española de la Internacional Comunista]), [s.a., 1937]. 15 + (1) pp. 21 cm.

‘*La URSS. es (...) el país más democrático del mundo...*’ (9; para su constatación histórica quedó estampada para siempre esta grandiosa frase). ‘*La URSS. (...) no desea incluir a España como República Soviética...*’ (12). Etc.

BN. Sign. 3-115793; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*’].

Cat. RC., 391.

Pieza rara.

**1.220 LIUBARSKII, S. NEKOTORYE operativno-takticheskije vyvody iz opyta voyny v Ispanii**. Moskva, 1939. 70 pp.; ilustraciones. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Algunos operativos tácticos obtenidos de la experiencia de la guerra de España*].

Libro moscovita de 1939. Paladina y pública confesión de que la Guerra civil española sirvió como ‘*banco de pruebas*’ para el Ejército soviético para enfrentarse a sus inmediatas acciones bélicas: guerra contra Finlandia, guerra germano-soviética.

Cat. NUC., 336, 444; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]. | LCW., 93, 46.496.

Cit. Stanley G. PAYNE, *The Spanish Revolution*, 1970, p. 347. | ALPERT, 1977, p. 139, *apud* PAYNE. [La transliteración de estos autores es mala; el autor aparece como “LIUBARSKII, C.” y el libro como: “Nekotorie Operativno-Lakticheskije vivodi iz opita voini v Ispanii”; obsérvense las diferencias.

# **LIVRE de la 15<sup>ème</sup> Brigade Internationale...** Vid. por **NOS COMBATS contre le fascisme** [nº 1.497].

**1.221 LIVRE NOIR DU COMMUNISME, LE. Crimes, terreur, répression**. Stéphane COURTOIS, Nicolas WERTH, Lean-Louis PANÉ, Andrzej PACZKOWSKI, Karei BARTOSEK, Jean-Louis MARGOLIN, avec la collaboration de Rémi KAUFFER, Pierre RIGOULOT, Pascal FONTAINE... [et al.]. Paris, Robert Laffont, 1997. Imp. Bussière Camedan. 846 pp. + [XXXII] lám.; mapas. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *El libro negro del comunismo. Crímenes, terror, represión*].

Recopilación de multitud de casos y cosas ya sabidos, a los que la ‘*gauche divine*’ había vuelto la cabeza desde 1920. El impacto intelectual en Francia de este libro fue brutal. Incluso hubo tímidos oponentes con pobres libros de pobres argumentos. El mayor genocidio del siglo XX fue perpretado por LENIN y superado con creces por STALIN, ‘*el padrecito*’, y continuadores [‘*entre cincuenta y sesenta millones de muertos en la URSS. entre LENIN y KRUSCHEV*’]. Las cifras dejan al HITLER del holocausto como un pequeño genocida. Con todo, aun siendo necesario el conocimiento de este libro (por eso lo traemos) el asunto global queda algo al margen de nuestros fines primordiales, pues la intervención estalinista en España durante la Guerra civil fue como una gota de agua en el océano mundial de ‘*crímenes, terror y represión*’ que el libro recopila, un libro, por supuesto, ignorado en las bibliografías de todos los historiadores *comprometidos*.

Cat. www BNF., ISBN.: 2-221-08204-4; [m.c.: ‘*Comunismo.- Siglo XX*’.- ‘*Represión política.- Siglo XX*’.- ‘*Terrorismo de Estado.- Siglo XX*’, ‘*Atrocidades políticas.- Siglo XX*’].

--- --- . Paris, Robert Laffont, 1998. 923 pp. 20 cm.

(Bouquins).

Otra nueva edición, al siguiente año.

Cat. BLC., 1999-2000, 6, 200. // + CD-ROM, sign. YA.1999.a-2594.

Sigue la versión española:

--- **EL LIBRO negro del comunismo.** Traducción: César VIDAL, Mercedes CORRAL, M<sup>a</sup> Victoria ESTEBAN-INFANTES, Mauro ARMIÑO y José M<sup>a</sup> FURIÓ. Madrid, Barcelona, Espasa-Planeta, [1998]. [Impresión Huertas]. 865 pp. + [XXXII] lám. con 78 fotografías en blanco y negro, mapas. 22,5 cm. Bien impreso, fuerte papel, enc. rústica con fuerte tapa flexible plastificada, c. negro, títulos en rojo, sobrecubierta en rojo con iguales características; solapas. [*Diseño de cubierta: TASMANIAS*].

Dividido en '*Los crímenes del comunismo*' (15-46) a manera de gran **Introducción**, y **Cuatro Partes. Primera Parte** [Sobre la Unión Soviética], con **15** grandes cap. (52-306), con una interesante '*Advertencia del traductor*' (52-53) sobre las dificultades de la transliteración de nombres rusos. En p. 226, depuración de comunistas húngaros, entre ellos '*Vlada COPIC, dirigente de las B.I.*' **Segunda Parte. Revolución Mundial, Guerra civil y terror** (309-406).

Cap. 2. **La sombra del NKVD. proyectada en España** (377-398), con 44 notas. TOGLIATTI inventó en 1936 lo de '*guerra nacional revolucionaria*' (379) para definir la Guerra civil española. '*Los consejeros y agentes soviéticos*' (381-383); los cuantifica en '*2.022 en total (según una fuente soviética)*'; posiblemente hubieran querido decir: **2.082**, según la fuente soviética **SOLIDARNOST'**... [vid. nuestro n° 1.898]. Analiza la actuación de los agentes de la Comintern Vittorio CODOVILA [lo citan siempre, mal, como CODOVILLA], Ernő GERŐ, Vittorio VIDALI, MINEV-STEPANOV, TOGLIATTI, y Jacques DUCLOS, a quien colocan el rango de "**inspector**" (381). Actuación de los soviéticos ANTONOV-OVSEENKO, **ORLOV**, STASHEVSKY, **Ian BERZIN**, Mijáil KOLTSOV, Leonid EITIGON, Pavel SUDOPLATOV (381). El control de los voluntarios internacionales empezó en la habitación 340 del Hotel *Colón*, de Barcelona, por una delegación camuflada del NKVD. (382). Epígrafe: '**Después de las calumnias... las balas en la nuca, Víctor SERGE**' (383-384). Comienza en diciembre de 1936 la lucha contra los anarquistas y trotskistas. '*Mayo de 1937 y la eliminación del POUM.*' (384-389). Asesinatos de C. BERNERI, Alfredo MARTÍNEZ, Hans FREUND, Edwin WOLF, Kurt LANDAU, desaparición para siempre de Guido PICELLI. Ejecuciones de 20 comunistas en Tortosa y de 15 anarquistas en Tarragona (385). Tortura y asesinato de NIN (386-387). '*Al principio de 1938, 200 antifascistas y antiestalinistas se hallaban detenidos en la checa de Santa Úrsula (...)* el **Dachau** de la España republicana' (387). Las técnicas de las torturas (387-388). Textos de GORKIN, Katia LANDAU y B. BOLLOTEN. La aniquilación de las colectividades y matanzas de campesinos anarquistas aragoneses (389). '*La NKVD. en acción*' (389-391). Testimonios de Katia LANDAU, desaparición del noruego Marc REIN de la habitación de su hotel en Barcelona (389). El pulso entre la policía de la NKVD. y el Gobierno republicano (390, un pulso perdido por el Gobierno). El SIM. (...) contaba con 6.000 agentes (...) '**PRIETO declaró que el**

*SIM. (...) había sido creado por instigación de los soviéticos*'. GORKIN, sobre el SIM. Kar BRÄUNING, alemán, disidente, pudo escapar: '*Lo que hemos vivido desde julio es espantoso y cruel*' (391). '*Un "proceso de Moscú" en Barcelona*' (391-392). Es el proceso contra los dirigentes del POUM. en octubre de 1938.

'*En las B.I.*' (392-395). '*Las B.I., al haber sido creadas a iniciativa de Moscú, constituyeron un auténtico ejército comunista*' (392). '*La historia de las B.I. no se reduce sólo a los heroicos combates de los brigadistas*' (393). La cuestión de la vigilancia política de los voluntarios (...) En los A. de Moscú se encuentran '*decenas de miles de informes*' (393, sobre los brigadistas). André MARTY como "**Jefe**" oficial de la Base de Albacete (...) '*Por supuesto, el SIM. estuvo también presente en Albacete (...)* En la actualidad se halla sujeta a controversia la magnitud de las eliminaciones llevadas a cabo en las B.I.' (393). Testimonios de **El Campesino**, de REGLER, éste mismo Comisario político (394, en su libro *La Glaive et le Fourreau*, de 1960). '*Una reciente película ("Internacional Brigaden. Freiwilliger in spanischen bürgerkrieg", 1996) narra la ejecución, en noviembre de 1937, de Erich FROMMELT, del Batallón Thäelmann, condenado a muerte por desertión*' y ejecutado al día siguiente, aunque oficialmente fue dado por muerto en la batalla de Teruel (394). El brigadista francés CODOU [vid. su libro; nuestro n° 388] comprobó que había muchos muertos brigadistas por "**hidrocución**" (o sea, por torturas). Prisiones para brigadistas: había una en Horta, Barcelona, con 625 internados en 1937, y otra en Castellón de la Plana [395; suponemos que es un error, por la de Castelldefels. FRT.]. Casos de torturas y ejecuciones de brigadistas.

El caso de Hans BEIMLER, la '*bala franquista*' que lo mató fue desmentida por su novia Antonia STERN; y Pierre BROUÉ '*se inclina por el asesinato*' [Nota. Los autores ignoran a MARTÍNEZ AMUTIO y otros más, como TORYHO, 1978, además de la subsiguiente masacre de Pozorrubio. FRT.]. '*El exilio y la muerte en la "patria de los proletarios"*' (395-398). Sobre los comunistas españoles en la URSS., desde 1939. El caso de José DÍAZ, el caso de **El Campesino**; los casos de los niños españoles (396-397; sus muertos por tuberculosis, porcentaje de niños que terminó en la cárcel, las niñas postituidas); el caso de los 218 españoles estudiantes de pilotos en abril de 1939, '*sólo media docena sobrevivió*' (397). El último asesinato post-guerra civil española fue el de Joan FARRÉ GASSÓ, del POUM., ejecutado por guerrilleros comunistas después de ser liberado de las cárceles de Vichy (Francia).

Como dice KOWALSKY, nuestro n° 1.121, al comentar la versión inglesa [vid., *infra*] este cap. sobre España es muy flojo (aunque en 21 pp. poco se puede explicar; haría falta un libro entero que, por cierto, nadie ha intentado elaborar). Los autores ignoran muchos libros fundamentales y mucha información publicada.

Digamos para conocimiento del lector, que el libro se completa con **Tercera Parte. La otra Europa** (409-515). **Cuarta Parte. Asia...** (516-722). **Quinta Parte. El tercer mundo** (725-845). **Índice onomástico** (849-865); no tiene sentido que indagemos en él. Como dijimos, el caso de España es una gota de agua en el océano mundial de los crímenes del comunismo.

BN. Sign. DL-1174002. Con esta sign. no es accesible al lector, salvo excepciones, en las que se me ha tenido en

consideración; [m.c.: 'Persecuciones políticas.- Países comunistas'].

Sigue la versión inglesa:

--- . **THE BLACK Book of Communism: Crimes, Terror, Repression.** Translated by Jonatham MURPHY; consulting editor, Mark KRAMER. Cambridge, Mass., London, Harvard University Press, 1999. XX + 858 pp. + (XXXII) pp. de lám.; ilustrado; retratos. 25 cm.

Lengua: inglesa. [= *El libro negro del Comunismo: crímenes, terror, represión. Traducido por J.M.*].

Cat. BLC., 1999-2000, 6, 200. // + CD-ROM., sign. SPIS.320.532.

Cit. KOWALSKY, 382 ('Por importante que sea la aparición de *The Black Book*, el cap. de COURTOIS y PANNÉ acerca de la guerra de España es, por un cómodo margen, la sección más floja de todo el vol.'). 505.

1.222 LIZÓN GADEA, Adolfo. **BRIGADAS Internacionales en España.** [Madrid]. Ed. Nacional, [Talleres Tipográficos Sáez], MCMXL [= 1950]. 94 pp. + (I) h. + (XIV) lám. con 22 fotografías. 20.5 cm. Impresión regular, papel deficiente; enc. rústica con cartulina bicolor; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Visión nacionalista de las B.I. un año después de terminada la Guerra civil. La mayor parte del libro son artículos de prensa europea y norteamericana sobre la equivocación existente entre 'luchar por la libertad' y 'luchar bajo el poder soviético' (lo que es una antinomia). Hay abundancia de datos: fechas, estadísticas, nombres de Jefes. *Prólogo* (7-8): 'Mi intento ha sido encuadrar en el marco histórico de la pasada guerra (...), a las fuerzas extranjeras que combatían con los marxistas españoles...'. 'Surgen las primeras B.I.' (9-16; con epígrafes). '...hasta 125.000 internacionales...' (una cifra desorbitada). 'La ofensiva de noviembre por Madrid' (17-19). 'La ofensiva de el Jarama' (21-24; epígrafes). *Guadalajara* (24-29; epígrafes). Como los prisioneros italianos después de haber aparecido en películas de propaganda, desaparecieron por completo (no hay rastro de que estuviesen en campos de concentración ni combatiendo con los republicanos) sugiere que fueron fusilados *a posteriori* (28). [Nota. En el libro de LINDBÆK, *vid.*, hemos leído, en noruego, que un grupo de estos prisioneros italianos estaba en la cárcel de Valencia. FRT.]. *Brunete* (33-36). Acusa a algunos Jefes brigadistas de matar a milicianos españoles heridos que, por su gravedad, les hubieran impedido seguir luchando. Los Servicios Sanitarios y de Intendencia de las B.I. 'eran muy eficaces' (38). *Belchite* (41-45; epígrafes). 'Teruel, una ofensiva marxista más' (49-52; epígrafes). 'Lérida, Tortosa y Vinaroz. Nuevos descalabros de las B.I.' (53-56; epígrafes). 'Los combatientes internacionales pasan de nuevo los Pirineos' (61-62).

'MIRADAS RETROSPECTIVAS. Creación de las B.I. (65-68). a) Países de más reclutamiento (69-72) En proporción al nº de habitantes, Checoslovaquia facilitó la mayor densidad de hombres. Sistemas de reclutamiento en Francia; la actuación del PC. b) Países de más reclutamiento (73-76); los EE.UU., Checoslovaquia, Bélgica, Suiza. Sistema más frecuente de reclutamiento. 'Albacete, sede de las B.I.' (77-83). 'El Cuartel

General de los Internacionales en Albacete estaba en el edificio de la Guardia Nacional (...) 'Albacete estaba lleno de oficinas y de representaciones de Unidades Internacionales' (77). 'André MARTY y Luigi GALLO, Generales y técnicos rusos'. 'Bases de Artillería y Caballería' (La Roda: 'en un principio llegó a tener hasta cinco mil jinetes') [una cifra por completo exagerada]. 'Bases de Artillería y de Caballería internacionales' (sic; el 2º epígrafe es erróneo, pues trata de la prensa de las B.I.). 'El espionaje'. *Deserciones* (en este caso, el vocablo se refiere a la deserción entendida como 'pasarse al enemigo', es decir, los que se evadieron al bando nacionalista; menciona entre los mandos el caso de un Jefe y el caso de un Oficial; son: el Comandante HAFAR, Jefe de Artillería de las B.I., en Alcañiz; el Capitán Marcel THONET, militar profesional belga, por haber sido acusado en su bando de "antimarxista". 'Últimos resúmenes' (85-89). *Bibliografía* (91-92), vienen 46 obras; bastantes las hemos citado bajo la abreviación "LIZÓN". *Índice* (93-94). *Colofón* (95). Dada su finalidad propagandística, hace hincapié en descalabros, desertores, huidas, amotinamiento y disolución de la XIII B.I., fusilamientos del Comandante DELASALLE y del Capitán ALOCCA, Jefe del Escuadrón de caballería de las B.I. [MARTINEZ AMUTIO, *vid.*, niega el último caso], etc.

Un libro con abundancia de datos (que deben contrastarse). Es hábil la selección o antología de la prensa extranjera. Un libro algo citado.

BN. 7 ej. Sign. 1-91752, 3-90902, 3-115468, 4-19197, 4-27809, 7-17703, V-1026-29; [sin m.c.]. Publicamos el facsímil de la portada.



B. AGGCE. Sign. B-07665; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.'].  
B. FPI. Sign. B-5688.

Cat. BIB.POL., 380. | GD., n° 1.836. | RC., 392. | NUC., 337, 54. | WRP., 31, 218, por el autor; 47, 373, por "SPAIN, civil war". | IISG., 7, 246; sign. Sp-693-82. | BLC., 195, 151. | LCW., 18, 8.818. // www LCW., sign. DP269 L525; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | EBBI., n° 55. | www NYPL., sign. BTE.p.v.521; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LGDLN, 723. "96 pp." | BROME, 305. | DAHMS, 419. | JOHNSTON, 207; "LIZÓN-GADEA"; "Editoria". | MERKES, 437. | AGUILERA, 181. | AC., 631. | HT., III, 1.099. | RICH., 221. | M. y N., 241. | SALAS, 421-422. | SOUT., 403 (en su bibliografía); 385. | BOLLOTEN, 980. | FALLEN, 145. | BAUM., 315; 'no se refiere a latinoamericanos. Propaganda franquista'. | VIDAL, 601. 'Posiblemente la primera [historia en el mundo sobre las B.I.] ..., constituía un aporte nada despreciable al intentar dar una visión de conjunto al fenómeno' (11). | CAPP., 284.

**1.223 LLAMADA española, LA. Homenaje a las Brigadas Internacionales. 1936-1996.** [Compiladores: José ESTEBAN, Francisco GÓMEZ-PORRO, Manuel REQUENA]. [Toledo], [Ed. de las Cortes de Castilla-La Mancha], [1996]. 244 pp. + (II) h. 29 cm. Lujosa edición; grueso papel, c. crema (gris en los comienzos de cada parte); lujosa enc. con tapa dura entelada, rótulos dorados en lomo; título en cub., en pegatina amarilla, que desdice del conjunto. Ilustrado con, pocas, fotografías, en blanco y negro.

Contiene: 'El sueño alzado' (9-13), J. M. BARREDA PONTES. Termina con el artículo de la Constitución española: '... la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político. Y agrega: *Todo aquello por lo que lucharon las B.I.*' (13).

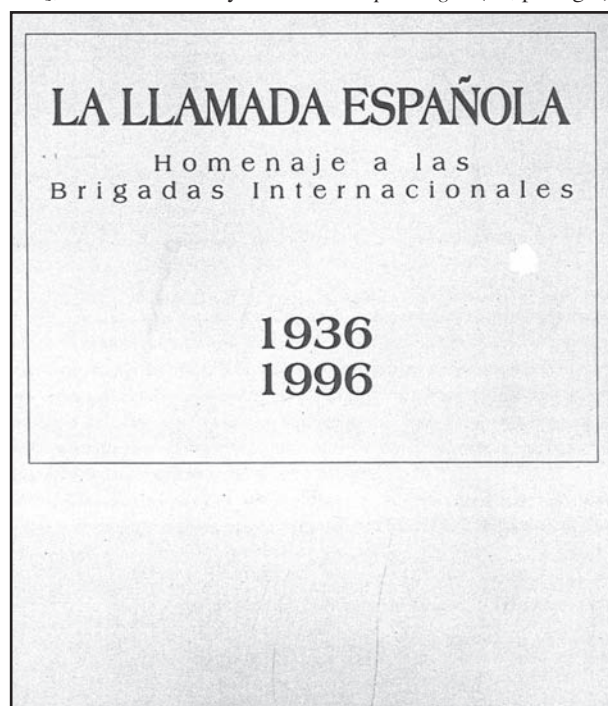
[Nuestro libro, una compilación bibliográfica de obras sobre las B.I. trata de buscar la máxima objetividad historiográfica posible y rehuye polémicas estériles, menos aún de signo político. Pero ante la frase expresada, no debemos pasar por alto tan errónea afirmación. Hay en este nuestro libro abundantes cédulas en las que, observamos, lamentablemente, cómo se prostituyen las palabras *libertad*, *democracia*, etc. Pero desde la *libertad constitucional* de España, en el año 2004, no se deben consentir desafueros contra la verdad histórica. Las B.I., organizadas por la Internacional Comunista, cuyo máximo Jefe era el tirano STALIN, un totalitario antidemócrata y genocida ni siquiera superado por HITLER ¿vinieron a España en 1936 a defender '*la libertad, la justicia, la igualdad y el pluralismo político*'? Trátase de una afirmación histórica insostenible. La Historia, no los políticos, es la que nos puede situar ante la verdadera situación de "libertad, justicia, igualdad y pluralismo político" existentes en la República española a partir del 19 de julio de 1936. Y la Historia responde que, sencillamente, nada de eso existía. (No se nos responda que en el bando de enfrente tampoco había nada de eso. Efectivamente, tampoco había nada de eso, pero con afirmarlo solamente damos por sentado y definido

que en España, desde el 19 de julio de 1936, no había, ni en una parte en guerra ni en la otra, ni libertad, ni justicia, ni igualdad ni pluralismo político y no existía un solo derecho humano que fuera respetado; en suma: no había democracia). En dos libros publicados en países tan democráticos como los Países Bajos, en 1937 (*Vier weken Spanje*), y en Suecia, en 1938 (*Rebellen Franco och den lagliga regeringen. Den spanska tragedien i röda och vita dokument*), hemos visto la fotografía de un documento, que dice lo siguiente:

'COMITE DE MILICIAS DE LA CIUDAD. Autorizo en representación del Comité a los Camaradas U.P. y E.S. (omitimos los nombres y apellidos) para que entren en casas particulares, Bancos, etc., etc., para la incautación de todo lo que crean conveniente a favor de nuestra causa, como para fusilar a todos los que pongan resistencia y no sean defensores de nuestra causa. ¡¡Viva el comunismo!! ¡¡Viva el Comité de Milicias!! ¡¡Viva Rusia!! El Responsable del Comité. (Firmado; ilegible). (Hay tres sellos en caucho que dicen: 'Secretariado Provincial de los Trabajadores de la Tierra. Consejo de Toledo', 'Comité de Milicias y Defensa de la Ciudad. Subcomité Militar. Toledo'. El tercer sello es igual al 2°).

Eso es un documento histórico, breve, sin fecha (presumiblemente, de julio de 1936) pero que dice mucho. Porque eso es la Historia. Lo demás son cuentos. FRT.]

Parte LA MIRADA EN EL TIEMPO. 'No os olvidaremos', J. ARÓSTEGUI (17-21); importancia del antifascismo [vemos cómo aparece aquí la burda confusión de siempre: '*antifascismo = democracia*'. FRT.]. Al final pide a los ex brigadistas '*que nos alienen*' [¡a los españoles! ¡en 1996!] a conseguir '*nuevas metas de libertad*'. Sin comentarios. 'Memoria viva de un tiempo difícil', M. ESPADAS BURGOS (22-25, 9 notas). Cita sus contactos, en 1982, en Roma, con Vittorio VIDALI [que en esta Bibliografía aparece siempre con su seudónimo o *alias* de guerra **Carlos J. CONTRERAS**; *vid.* la cruda opinión que escribió sobre este personaje el Gobernador civil socialista de Albacete, MARTÍNEZ AMUTIO, en su libro, nuestra cédula n° 1.315, p. 339], Aldo GAROSCI y otros. Errata: *prolongar* (22; prologar).





'Las B.I. y la causa de la Libertad' (26-30). Se remonta a la Revolución francesa. 'La sublevación militar', M. TUÑÓN DE LARA (31-33). Vivencias de 1936, cuando este autor, hoy fallecido, tenía 21 años. 'Las B.I. en la Guerra civil española' (34-35). Sólo un atrevido cree que puede condensar en ¡53 líneas! tan amplio título. **Parte VENÍS DESDE MUYLEJOS.** Famosa poesía de ALBERTI (39). Fragmento de HEMINGWAY (40-41); poesía de W.H. AUDEN (42-46); poema de P. GARFIAS (47-48); aportación autobiográfica de L. LEE (49-51); poesía de H. READ (52). 10 líneas de L. de BROUCKÈRE (52; no se dice que era Presidente de la Internacional Socialista marxista). '**Columna DURRUTI**', fragmento de S. WEIL (54-55). 8 versos de V. ACKLAND (56); poema de C. DAY-LEWIS (57-58).

**Parte SILENCIOSOS Y FIRMES.** 9 líneas de P. WEISS (61); poesía de C. BRANSON (62-63); poesía de WINTRINGHAM (64-67; una de las mejores aportaciones literarias, poco conocida y aquí rehabilitada); poema de NERUDA (68-70); artículo de A. CORDÓN (71-72); fragmento de BAREA (73); fragmento de ZUGAZAGOITIA (74-75); poesía de R. CHURCH (76-77); artículo de P. CAMARERO (78-79); artículo de A.C. MÁRQUEZ (80-81); poesía de Ch. BONNELLY (82; la famosa canción: 'Hay en España un valle llamado de el Jarama...'. Lástima que no venga también en el original inglés, en visión bilingüe, se saborea mejor); poesía de J. LEPPER (83-84); poesía de T.A.R. HYDNMAN (85); fragmento de MARTY (86; el 'carnicero de Albacete' también escribía sobre las bellas palabras libertad y paz); fragmento de S. SPEINDEL, en el que aparece Albacete (87-88); fragmento de I. ERENBURG sobre Albacete (89-90; en él habla con MARTY y lo califica de 'enfermo de manía persecutoria'); fragmento de J. LLARCH (91-93; 'Pietro NENNI, dirigente antifascista italiano perdió la vida en la guerra de España.', 93; ¡qué disparate! Pietro NENNI murió en Roma en 1980); fragmento de R. ABELLA (95); poema de CORNFORD (96-97); poesía de L. VARELA (98-99); fragmento de CARPENTIER (100); fragmento de W.H. AUDEN (101-103); poesía en catalán de L. SOLDEVILA (104-105); fragmento de N. CHIARAMONTE (106-107); poema de 10 versos de O. BRANSON; otro poema de WINTRINGHAM (109); poesía de J.A. VALENTE dedicada a John CORNFORD (110-112); poema de E. PRADOS a la muerte de Hans BEIMLER (113-115); poema de ORWELL (120-121). **Parte LOS ADIOSES.** Palabras de AZAÑA (125) y de NEGRÍN (126). Poesías de A. LÓPEZ (127-128), V. VIÑAS (129-130), L. ANTÓN (121-132), F. SÁNCHEZ (133-134), H.B. MALLALIEU (135), S. SPENCER (136-137), R. GARDNER (138-139); despedida a las B.I., prosa de A. MACHADO (140-141); poema de M. ALTOLA-GUIRRE (142-143); prosa de A. CORDÓN (144-145), poesía de L. PÉREZ (147-149); 8 líneas en prosa de TAPIES (150); poesía de A. SERRANO (151-154); fragmentos de la despedida a las B.I. de D. IBÁRRURI (155-156); poesía de E. PRADOS (157-158); poesía de L. KENDALL (159-160); poesía de M. HERNÁNDEZ (161; soneto: 'Al soldado internacional caído en España'; es muy bueno).

**Parte RECUÉRDALO TÚ Y RECUÉRDALO A OTROS.** Poesía geométrica de L. BUÑUEL (165); artículo de J. RODRÍGUEZ (166-169; encontró en Los Ángeles [EE.UU.] la carta de un brigadista, que tradujo); texto de W. BRANDT (170-171); otro de A. HERNÁNDEZ (192-193); poesía de F. QUIÑONES (174-175); prosa de María Teresa LEÓN (176-177); poesía de E.

PRADOS (178-182); poesía de J. MARCOS (183); texto de T. PAMIES (184-187); cuento de A. SASTRE 'La Señora Strubel no habla del Señor Strubel'; 'Dos viejos camaradas nunca mueren' (188-192); poesía de J. PAREDES (193-195); texto de S. MARTÍNEZ (196-197); poesía de J. GIL-ALBERT (199); texto de 14 líneas de A. MARTÍNEZ; otro de A. LÓPEZ (201-203); otro de E. LÍSTER (204-205); texto de L. de LUIS (206-209); otro de KOESTLER (210); poema de W.B. KEAL (211-212); texto de I. HERREROS (213-215); otro de R. MUÑOZ (210-220); otro de F. MORÁN (221-222); poema de L. CERNUDA (223-224). **Parte PALABRAS PARA UN HOMENAJE** (227-230), firmadas por los 3 compiladores.. 'Ficha técnica' [sic; así se denomina a la bibliografía de donde se han tomado los textos (231-244; de todos ellos, sólo 9 son 'colaboraciones especiales para este vol']. Índice general (245). Colofón (247).

Un libro editado lujosamente, misceláneo, atomizado, mezcla de literatura buena, regular y mala. Todo es una pura hagiografía, en la línea de larga etapa histórica que llamamos *mitológica*, sobre las B.I. El bibliógrafo ha cumplido su misión. No digamos que sean los historiadores quienes critiquen este libro, porque no hay nada en él de historia sino, sobre todas las cosas, literatura. [En la cédula bibliográfica de la BN. se cataloga esta obra en la materia 'B.I.', concepto 'obras literarias'. En suma: no nos encontramos ante materiales históricos sino ante materiales de ficción].

BN. Sign. 10-55915; [m.c.: 'B.I.- Obras literarias', 'Literatura.- Siglo XX']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www.UCLM-BIA., 5 ej.; sign. BI-140. BI-141, BI-142, BI-167, BI-168.

1.224 LLARCH, Joan. **LA BATALLA del Ebro.** (*Morir en el Ebro*). Barcelona, Aura, [1971]. 202 pp. + (II) h., mapas desplegados; fotografías. 20 cm. (Colección: Testimonio y vida).

Comentaremos brevemente esta obra en su última edición de 1977, *infra*.

BN. 2 ej. Sign. 1-140294, 4-99100; [m.c.: 'Ebro, Batalla del.- 1938', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. común: VI-1-7-21.

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 436. | LCW., 13, 6.285.

--- --- . Valencia, Aura, [1972]. 202 pp. + (II) h.; mapas desplegados; fotografías. 20 cm. (Colección: Testimonio y Vida).

BN. 3 ej. Sign. 1-140294, 4-100850, 4-101241; [m.c.: 'Ebro, Batalla del.- 1938', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. Eladi ROMERO, *Itinerarios de la Guerra civil española*, 2001, 592: 'Análisis del enfrentamiento desde la perspectiva de un historiador libertario'. | ALONSO (2003), 414

--- --- . Barcelona, Aura, [1974]. 202 pp. + (II) h.; mapas desplegados; fotografías. 20 cm. (Colección: Testimonio y vida; 36-39).

BN. Sign. 3-91886; [m.c.: 'Ebro, Batalla del.- 1938',

‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

--- --- . Esplugas de Llobregat, Barcelona, Plaza & Janés, 1976. 153 pp.; ilustrado. 18 cm. (Rotativa, 169).

BN. 4-136204; [m.c.: ‘Ebro, Batalla del.- 1938’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. NUC., 1973-1977, 69, 156. | LCW., 13, 6.285.

--- . **LA BATALLA del Ebro**. Valencia, Barcelona, Ed. Petronio, S.A., [1977]. 225 + (1) pp. + (XVI) lám. con fotografías, tarjeta postal bélica, 12 emblemas del Ejército republicano, 12 emblemas del Ejército nacionalista, pequeñas fotografías de aviones republicanos y 1 mapa. Impresión normal, papel normal, enc. desaparecida por otra excelente de la BN., en holandesa, piel c. rojo, títulos dorados en lomo.

Ante las ediciones anteriores hemos sentido la necesidad de estudiar este libro en su última edición y apenas hemos encontrado alusión a las B.I., objeto de nuestro estudio. El autor, que no dice que participó en esta batalla como Sargento del Ejército republicano [lo dirá en el libro que sigue], adopta una actitud muy objetiva, y relata, en 9 cap. sin titular, el comienzo, desarrollo y fin de la batalla enunciada. Describe los hechos y va dando la palabra a anónimos testigos de uno y otro bando, de rango inferior, soldados, sanitarios, Sargentos, que expresan sus recuerdos de una forma distendida. Todo está dominado por la truculencia y asistimos al asesinato premeditado de un compañero en el bando republicano, culpable de *cobardía* según su ejecutor, el asesino lo narra todo fríamente en primera persona (164-166), aunque también existe hacia el final un acto generoso por parte de los nacionalistas; hecho prisionero y desarmado un combatiente republicano (¿acaso el propio autor?) ‘*uno de mis apresores, compadecido, me gritó para tranquilizarme: “Ven, acércate y dame un abrazo para que veas que no te vamos a hacer nada”*’. Cuando nos juntamos me dio el abrazo que me había prometido. Ya no era un combatiente de la República. Sólo un prisionero’ (208). Las pérdidas sufridas por el ejército republicano están tomadas del libro de MARTÍNEZ B., sin decirlo. En p. 81 se cuenta que la XIII B.I. había sufrido un 60 por 100 de bajas en los combates (...) y cuantifica también el material perdido. En p. 157 aparece en la línea de fuego ‘*una mujer francesa, con mono azul, gorro de miliciano, que buscaba a Pierre, un francés*’. Y poco más se puede obtener de este libro acerca de nuestros fines. Un libro sin índices, sin bibliografía, un libro muy normal, ni bueno ni malo.

BN. Sign. 4-140055; el ej. padece graves desórdenes de paginación, y así después de las pp. 46, 47, 48, siguen las 147, 148, 146, 151, 152, 149, 150, 155, 153, 154, 159, 160, 157, 158, 65, 66 y prosigue seguidamente bien. Ello complica, por supuesto, la lectura; [m.c.: ‘Ebro, Batalla del.- 1938’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. NUC., 1978, 10, 311. | LCW., 13, 6.285. | BLC., 1972-1982, 27, 586. // + CD-ROM., sign. X.808-11432.

1.225 --- . **BATALLONES de Trabajadores**. Barcelona, Ed. Vergi, 1975. 286 pp. + (XIII) lám.; bibliografía, pp. 285-286. 21 cm.

No BN.

Cat. NUC., 1973-1977, 69, 156. | LCW., 13, 6.286.

--- --- . [Esplugas de Llobregat, Barcelona], Plaza & Janés, [1978]. 307 + (4) pp. 18 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. a c.; típico libro de bolsillo.

El autor, Sargento del Ejército de la República, fue ‘*uno de los 19.000 combatientes que cayeron prisioneros en la batalla del Ebro*’ (9) y desde 1938 hasta 1940 estuvo cautivo en diversos ‘*Batallones de trabajadores*’. Su relato es autobiográfico, aunque también da cuenta de otros campos de trabajo que existieron en el bando republicano (177-203), seis en total, con muchos testimonios orales de cautivos. Dedicar un cap. entero, el VI, a ‘*Los primeros extranjeros en las dos zonas*’ (205-236). Finaliza con otro cap., el VIII, sobre ‘*los campos de Francia para españoles*’ (291-[295]). Con esto, vemos que lo que narra excede del concepto del título del libro. Relata su captura y sus primeros meses en Batallones de Trabajadores. Narra el final de la Guerra civil en Alicante. ‘*A las nueve de la mañana del día siguiente [el 2 de abril de 1939], se entregaron los últimos dos mil combatientes, entre los que se hallaban brigadistas internacionales*’ (60). ‘*En el Campo de Miranda de Ebro estuvieron también prisioneros de las B.I.*’. La mayor parte del cap. VI lo dedica a: ‘*Los prisioneros extranjeros en las dos zonas*’ (209-236). También estudia la ayuda material de la URSS. y de Francia, ‘*en modo alguno gratuita*’ (211). Llegada de los 150 primeros aviadores rusos el 16 de octubre de 1936 (212).

Sobre las B.I. se documenta en el libro de MARTÍNEZ B. (214-215). Retirada de brigadistas a Francia. Interesantes pp., ajenas a nuestros fines, sobre los ‘*rusos blancos*’ que lucharon en el Ejército nacionalista (217-218; cita nombres y apellidos, cargos, actuaciones). Toma de BESSIE (su libro **Hombres en guerra**; nuestro libro nº 194), fragmentos sobre la captura de un aviador y de toda una ‘*Compañía de fascistas*’. Otro fragmento de KNOBLAUGH sobre pilotos republicanos mercenarios (229-230); menciona varios estadounidenses. El caso de un prisionero mejicano (232-233), cautivo en campos de concentración hasta el año 1941. En la prisión de Zaragoza, en 1938, había ‘*24 brigadistas*’ (233). El campo de Valdenoceda (Burgos) era para brigadistas. Cita, en concreto, a 8 prisioneros, cada uno de una nacionalidad distinta (234). Otros brigadistas prisioneros estuvieron en el Seminario de Belchite (235). El cap. termina con estas trágicas palabras: ‘*En la España nacional iban a la muerte dando vivas a la Libertad; en la España republicana (...) dando vivas a la Patria*’.

Se trata de un libro desmantelador de ideologías. ‘*Los únicos que en ambas zonas eran idénticos, eran los hombres*’ (236). En su último cap., dedicado a los campos de concentración franceses aparecen muchos testimonios de españoles; no vemos ninguno de brigadistas. Sólo dice al autor que ‘*en el campo de exterminio de Túnez*’, hubo españoles y con ellos, 4 miembros de las B.I. (294). En resumen: el autor ha construido un libro-documento de mucho interés. No se deja arrastrar por sentimientos sectarios o revanchistas (él, que padeció la cautividad). Es sereno y objetivo. Lo que no dice por su propia experiencia, por su propia observación personal y su recuerdo, lo documenta bien, con relatos y testimonios de muchas y muy distintas personas cautivas, con nombres y apellidos y una casuística muy variada.

Es tan bueno este libro que nos parece que tiene un título inadecuado; debiera tenerlo con un concepto más amplio, tal vez *'Prisioneros de guerra en la Guerra civil española'* o algo así. Hace reflexiones sobre la condición humana (77-80) de muchos Jefes nacionalistas, y narra tanto casos de torturas y atrocidades (apaleamientos, fusilamientos por fugas) como relatos de comportamientos bondadosos hasta el extremo de sufrir destitución algún Jefe u Oficial por su excesivo trato humanitario y benevolente con los cautivos; da nombres y apellidos de estos honrosos casos.

BN. Sign. 4-150981; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros'*].

Cat. NUC., 1979, 8, 984. | B. CIERE., 92.

**1.226** --- . *CANTOS y Poemas de la Guerra civil de España*. Barcelona, Producciones Ed., Gráficas Bisani, 1978. 210 + (1) pp. + (XVI) lám. con 16 fotografías. 24 cm. (Colección documentos). Mala impresión, regular papel, enc. rústica con cub. plastificada, con 5 banderas a todo c.: en el centro, la republicana, a su derecha, la catalana, a su izquierda, la de Euzkadi, rodeándolas, gallardetes de la "CNT." y de la "UGT."; así que la cub. ya proclama de qué va la *'Guerra civil'* del título: solamente del bando republicano.

*Prólogo*, José PEIRATS (9-10). *Introducción*, del autor (11-13). Antes de repasar, rápidamente, las canciones, advirtamos que, contraviniendo el título, se incluyen fragmentos en prosa. Cantos y poemas libertarios (17-86). Las B.I. y la canción. *'El valle de el Jarama'*; prosa muy pobre, asuntos conocidos y presentación en mala traducción española [el autor es: *'Jacinto León-Ignacio'* (sic)]. *'Valle de el Jarama'* (93). Pablo de la TORRIENTE (94-95). Homenaje (96-102). Himnos y cantos republicanos (139-178). Romances y canciones del Ebro (181-198). En pp. 199-209 aparecen canciones o himnos del otro bando, pero empieza con el testamento de José A. PRIMO DE RIVERA, tan fuera de lugar como la fecha de su ejecución, pues dice que murió fusilado el *'20 de octubre de 1940'* (203; un disparate; fue: *'el 20 de noviembre de 1936'*).

Libro muy malo, desordenado, un puro revoltijo, totalmente descompensado, porque la *'Guerra civil'* fue entre dos bandos de españoles y a uno de ellos le dedica 201 pp. mientras que al opuesto lo despacha en 10, sin su bandera en la cub., e incluyendo el testamento citado que, obviamente, no viene a cuento en un libro titulado *Cantos y Poemas de la Guerra civil de España*.

Si el autor es el mismo que el del libro anterior hay un misterioso abismo acerca de cómo es capaz de publicar un libro muy bueno (el anterior) y un libro muy malo (éste) ¡en el mismo año! Puede que la Ed. tenga culpa en este último caso.

BN. Sign. 7-109067; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones'*].

Cat. NUC., 1981, 9, 73. | LCW., 20, 9.996. | BLC., 1976-1982, 27, 586. | B. CIERE., 95.

--- --- . Barcelona, Daniel's libros Ed., [1987]. 210 + (1) pp. + (XVI) lám. con 16 fotografías en blanco y negro, todas, menos una, del bando republicano. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, cub.

con las banderas de la edición anterior, en cuyo dibujo a todo c. se ha corregido el disparate de obviar la bandera nacionalista, permaneciendo, eso sí, en el centro, la republicana, y a su izquierda, la nacionalista.

Mera copia, o reimpresión, con otra empresa Ed., de la versión anterior.

B. CIERE. Sign. 226.

No BN.

**1.227** LLAUGÉ DAUSÁ, Félix (1932- ). *EL TERROR staliniano en la España republicana*. Barcelona, Ed. Aura, [1974]. 325 + (6) pp. + (VIII) lám. con 27 fotografías; el texto incluye 1 dibujo de una celda de castigo de una *cheka*. 19,5 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc. en tapa dura plastificada, lomo recto; grosor: 3,3 cm.

11 cap., titulados. Los 10 primeros son: *'El oro de España'*, *'Los rusos y la operación 'saqueo'*, *'STALIN y los catalanes'*, *'Crisis en la Generalidad'*, *'El mayo sangriento'*, *'La represión por los hechos de mayo'* (el asesinato de NIN, en pp. 158-170), *'Las chekas de Barcelona'*, *'El hambre en Barcelona'*, *'El terror staliniano'*, *'Víctimas, verdugos y aprovechados'*. Cap. 11: *'STALIN y las B.I.'* (301-325). Formación de las B.I. (303-308). El reclutamiento (308-312). *'MARTY, el carnicero de Albacete'* (312-318; sus asesinatos y torturas, p. 316 y ss.). Testimonios surgidos del propio bando como KRIVITSKY, GILLAIN, PENCHIENATI y otros, siempre del bando republicano, como Henry STORE, ERENBURG; historiadores, como THOMAS. *'Detalles de las Brigadas'* (318-325; nombres de Batallones, Jefes, etc...; un asunto ya consabido)

Libro de recuerdos del autor, un catalán que vivió, de niño, la Guerra civil en Cataluña. Se apoya en diversos libros bastante conocidos. Muy anticomunista o, mejor, antiestalinista, comete algunos errores (no es historiador). Es un libro sin bibliografía, sin notas a pie de p., sin índices.

[Nota. Apostilla del autor al presente libro. Su autor nació el mismo año que quien esta Bibliografía escribe: 1932. El cap. 8 del libro se titula: *'El hambre en Barcelona'*; uno de sus epígrafes es: *'Los pobres gatos de Barcelona'* (219-221). Se refiere a los gatos comidos como si fueran conejos, haciendo real la frase castellana *'dar gato por liebre'*, pero en este caso sin engaño, porque se sabía lo que se comía. Ésto me ha hecho recordar un suceso (imborrable en mis recuerdos, aunque no había cumplido aún los 5 años cuando lo presencié): en enero de 1937 vivía, con mi madre y mis tres hermanos, en un humilde piso de Reus (Tarragona). A primera hora del anochecer mi madre se llevó un susto de muerte cuando vio descender a dos hombres desde el tejado a nuestra azotea. Era evidente que se trataba de dos brigadistas checos [sólo oíamos que nos decían estas palabras: *'che-ko, che-ko'*] y que llevaban un saco, donde habían metido un gato capturado en los tejados, para comérselo. No nos hicieron nada. Habían subido al tejado por otra casa y descendieron por la primera azotea que encontraron. Salieron, sonriéndonos, llevándose la mano al estómago en señal de hambre, por la puerta de nuestra casa a la escalera con su botón alimenticio. Pudiera tratarse de desertores. No lo sé. Todo lo recuerdo con viveza. Mi memoria me es fiel. *'Recuérdalo tú y recuérdalo a otros'*. Vid., etiam, la p. 34 del libro de DEEGAN; nuestro n°

487. FRT.]

BN. Sign. 4-123797; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-15-6-16.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 69, 157. | LCW., 141, 70.280 // + www, sign. DP255 L58; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos', 'Comunismo.- España'].

**Cit.** MÜH., 360. | BOLLOTEN, 980.

### 1.228 LLORENS, Carlos. **LECTURA de planos.**

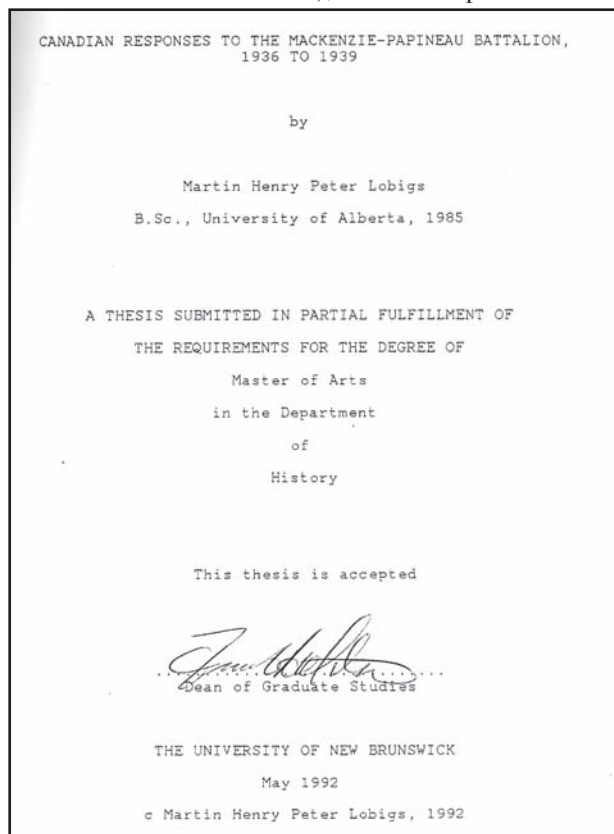
Ed. 39 División. (¡De frente!, nº 1). [Faltan datos].

**Cat.** RC., 402.

**Cit.** AC., 631, apostilla: 'unidad superior [la 39 División] de la CXXIX B.I., en el frente de Javalambre' | VIDAL, 601; una copia total de AC.

# LLOYD GEORGE, David. *Vid.* por GEORGE, David Lloyd; nuestro nº 779.

1.229 LOBIGS, Martin Henry Peter (1956-). **CANADIAN Responses to the Mackenzie-Papineau Battalion, 1936 to 1939. A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts in the Department of History.** (S.l.), The University of New Brunswick, 1992, may. VI + 306 f. 29 cm. Escrita en impresora de ordenador. Éditeur: Ottawa, National Library of Canada / Bibliothèque nationale du Canada, 1993. 4 microfiches. (Colección Canadian theses / Thèses canadiennes). A partir del microfilm (University Microfilm order no. UMI00421615), excelente reproducción en



buen papel, buena enc. con fuerte tapa entelada, c. granate, rútolos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Respuestas canadienses al Batallón Mackenzie Papineau, 1936 a 1939*. Tesis (...) en Master Arts (i.e. = Filosofía y Letras), Departamento de Historia. Universidad de Nueva Brunswick, Canadá].

*Resumen* (II); este estudio es una investigación sociológica; 'la Tesis demuestra que incluso se piensa que el Batallón Mackenzie-Papineau [en adelante, M-P] fue organizado ilegalmente por el PC. del Canadá'. *Índice* (III). *Agradecimientos* (IV). *Abreviaturas* (V-VI). *Introducción* (1-21). **1.** *El M-P en los escritos históricos, 1939-1992* (22-53), 83 notas; menciona monografías brigadistas, autobiografías, novelas. **2.** *Los orígenes del M-P* (54-132), 227 notas. De dónde provenían los brigadistas: de Ontario: 500; de Columbia: 300; de Toronto: 250 [datos muy redondeados], etc. **3.** *Apoyo en Canadá al M-P, 1937 a 1939* (133-218), 124 notas. **4.** *La oposición de Quebec al M-P, 1937-1939* (219-276), 124 notas. Las razones hostiles eran diversas; priman las opiniones de los católicos. El 11 de agosto de 1937 el *Daily Clarion* decía que de 1.283 voluntarios habían regresado ya 533. La consideración de actividades subversivas a los ex brigadistas. La actuación de la Real Policía Montada (el autor investigó en sus A.). *Conclusión* (279-291), 4 notas. *Bibliografía*. A. (293), periódicos (294). Artículos y libros (294-295). Otras fuentes (295). Fuentes literarias secundarias (296-305). Tesis y escritos inéditos (305). Sin darle un carácter referente, hemos citado algunos libros por la abreviación: "LOBIGS (1992)".

Una buena Tesis; es palpable que la investigación se ha efectuado aplicando un frío estilete sociológico, sin hacer caso a mitografías.

B. FPI. Sign. FOT-559. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NLC., ISBN.: 0315814519. 2 ej., sign. Mic.F.TH-81451, Mic.F. TH-81451, (copy 2). | www *Dissertation Abstracts 1992-1996*, p. 841 del vol. 32-03; [m.c.: 'Historia.- Canadá, 'Historia moderna']; vienen 14 líneas de resumen; no es preciso que traigamos ninguna frase de su *Abstract* al haber tenido un ej. de esta Tesis en las manos y haber hecho nuestra propia cédula directamente.

**Cit.** CAPP., 284, incompleta.

1.230 LOJENDIO, Luis María de. **OPERACIONES militares de la guerra de España, 1936-1939. Prólogo del Teniente Coronel de EM. D. Antonio BARROSO.** Barcelona, Montaner y Simón, S.A., 1940. 636 + (1) pp. + (LXXXVI) lám., con 86 mapas bélicos [su índice, en pp. 631-633] en varios c., con curvas de nivel; originales del autor, cartografiados por Vicente TURELL. Ilustrado con 408 fotografías en blanco y negro. 24 x 16 x 4,7 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. tapa con dura entelada, c. marrón oscuro, títulos y orlas dorados.

Fecha: 'San Sebastián, 20 de septiembre de 1939'. **CINCO PARTES**, 22 cap. En pp. 176-182, intervención de la URSS. en la guerra, con envíos de armas y municiones. Recluta de internacionales en París, además de otras '50 oficinas de enganche' (179). Cuartel general de las B.I. en Albacete; nombres

de los Batallones. El papel de MARTY; el papel de **KLEBER**. 'La cifra de extranjeros que lucharon con los rojos sufrió grandes oscilaciones. En total y de manera aún no definitiva parece ser que unos **sesenta a setenta mil** milicianos internacionales se incorporaron a la lucha. Es muy difícil precisar el nº exacto' (180; [esta hipótesis, publicada en 1939, es muy ponderada y puede que la verdad se encuentre entre las dos cifras expresadas, a pesar de que durante más de sesenta años muchos historiadores, y no digamos simples memorialistas, se han empeñado en mostrar un nº rebajado, oficialista, procedente de versiones soviéticas interesadas en su disminución. FRT.]). 'Con sus luchas internas: intrigas, espionaje, depuraciones y represiones, estas Unidades formaron dentro de la España roja, todo un mundo de novela, constituyendo los capítulos de su actuación uno de los más curiosos e interesantes de la Historia del Ejército marxista. Su intervención fue, sin duda alguna, el principal motivo de la prolongación de la guerra española' (181; palabras que en la pluma de un Jefe militar vencedor, escritas en 1939, habría que analizar para extraer de ellas las dosis de veracidad o falsedad que la Historia, en más de sesenta años, todavía no ha resuelto). Hay 7 fotografías de prisionero o prisioneros de las B.I. en las pp. 177, 178, 179, 180, 181, 183, 184. En las otras **PARTES** del libro la actuación brigadista queda difuminada en el contexto general de la guerra. En la p. 243, hay un corto párrafo sobre la conjunción de franceses, belgas e italianos en la defensa de Guipúzcoa.

Este libro, salvado su lenguaje de vencedor, es básico en la Historiografía de la 'historia militar' tanto por su inmediatez (escrito seis meses después de terminar la guerra) como por sus abundantes datos y aparato gráfico; ninguna obra de historia militar de la guerra reúne 86 mapas bélicos (con curvas de nivel) y 408 fotografías. Como ya dijimos en nuestra INTRODUCCIÓN, carece de bibliografía; entonces eran escasos los libros sobre la materia concreta [*i.e.* = la historia militar de la Guerra civil]. Bastante citado.

BN. 3 ej. Sign. 1-92969, 3-90557, 4-12966; [sin m.c.].

B. IHCM. 4 ej. Basta una sign.: SH-V-1-4-4.

**Cat.** BIB.POL., 380. | GD., nº 2.746. | RC-100, 261-262, [toma la crítica de MARTÍNEZ B.]; 'crónica de la guerra (...) de muy atractiva lectura y de contenido enjundioso. El mayor valor de la obra, como fuente histórica, es la colección de mapas sobre las operaciones militares, muy detallados y exactos, e incluso atractivos' (262). | RC., 393. | NUC., 339, 31. | WRP., 47, 365. | LCW., 99, 49.105. | BLC., 196, 384. // + CD-ROM., sign. 9027-gg.18.

**Cit.** COLODNY, 241. | LGDLN., 716. | DAHMS, 420. | JOHNSTON, 207. | LANDIS, 655; "Luis-María". | ALCOFAR, 170. | TUÑÓN, 272. | SALAS, 417. | ROJO (1987), 274. | A.-G., 665. | VIDAL, 601. | CAPP., 28. | PRESTON-2000, 222; 'La política militar de FRANCISCO se puede estudiar en las síntesis de M. AZNAR... y de L.M. de LOJENDIO, Operaciones militares... (Barcelona, 1940)'. 'Ambos (...) son de lectura amena y de pueden leer con provecho' [Nota. Vid. en el libro de AZNAR, 1940, nuestro nº 125, la apostilla que hemos puesto a estas palabras de PRESTON. Valen también para este otro gran libro (voluminoso: 636 pp + 86 lám.), que es,

hasta 2004, sin ninguna duda, el que aporta una mayor cantidad de mapas bélicos sobre la Guerra civil. FRT.]. | ALONSO (2003), 414.

**1.231** LOMBARDOZZI, Sante. **DIARIO de un miliciano delle Brigate Internazionali in Spagna**. Firenze, Pan Arte, 1981. 127 pp. 21 cm. (Flash. Narrativa).

Lengua: italiana. [= *Diario de un miliciano de las B.I. en España*. (Colección: Flash. Narrativa)].

No hemos encontrado este libro, diario de un brigadista italiano.

**Cat.** BIB.ITA., nº 390. | BIHES-7, I, nº 536. [Está fuera del grupo, más apropiado, de: 'Participación extranjera. Intervención en la zona republicana']. | BNI., CD-ROM., c.i. 83-10495; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Diarios y memorias']. | www ICCU., c.i.: ITNCCU\SBL\0625403.

**Cit.** LÓPEZ, 604, incompleta.

**1.232** LONDON, Artur G.[érard].(1915-1986). **ŠPANELSKO, Španelsko...** [Vyd. 1]. Praha. Nakladeslvi Politické Literatury, 1963. 520 + (6) pp.; bibliografía, pp. 511-[521]. 21 cm.

Lengua: checa. [= *España, España...*, 1ª edición].

Arturo en checo, alemán, etc., es **Artur**; en muchos libros, y algunos catálogos de B., este autor aparece, erróneamente, como **Arthur**.

**Cat.** BIB.POL., 380. | RC., 394. | NUC., 1956-1967, 70, 174; duplicado, 1968-1972, 57, 622. | BLC., 200, 1. | LCW., 132, 65.958 // + www, sign. DP269.L657; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**Cit.** AC., 631-632; "528 pp."; 'historia general de la guerra de España, con prefacio del general Antonio CORDÓN, realizada por un internacional [= Artur LONDON] después de sufrir condena estalinista'. | SALAS, 417. "Espagne... Praga, 1963". | VIDAL, 601.

--- . **ESPAÑA, España**. Traducción por E. CORDÓN. Praha. Artia, Librería Bradbent, 1965. 426 pp. + (XLVI) pp. de lám.; ilustrado, mapas. 21 cm.

Edición española, impresa en Praga. Vimos antes la edición francesa, *infra*, que comentamos con mayor amplitud, y más ampliamente todavía la edición de 1978 (*Se levantaron antes del alba*), *infra*. **I.** Una ojeada a la historia (11-74). **II.** La aurora de la libertad (77-125). **III.** El fascismo desencadena la guerra (129-174). **IV.** Al lado del pueblo español (177-232). **V.** Nuevas pruebas (255-318). **VI.** Nace en la lucha una nueva España (321-352). **VII.** La lucha continúa (379-413). **Bibliografía** (415-422); documentos, memorias, escritos (423-424). **Índice** (425-[427]). Los epígrafes más significativos sobre las B.I. son 'La solidaridad internacional' (169-174). 'Los voluntarios de la libertad' (177-190). 'Jarama. Marne español' (223-229; 'los republicanos tuvieron unos 15.000 muertos, heridos o prisioneros; los fascistas perdieron unos 20.000 hombres', 229; otras fuentes, no fascistas, sino pro-republicanas, cambian el sentido de estas cifras... [ad exemplum: COOPER, Mike: 'muertos

10.000 republicanos y 6.000 nacionalistas', p. 44]; siempre, la manipulación de la Historia, en vez de buscar la verdad histórica.

BN. Sign. 3-114714. [A mi petición, la BN. corrigió la cédula en que aparecía "Arthur", por "Artur"].

B. FIM. Sign. H-221

B. FPI. Sign. B-1626; "427 pp."

Cat. RC., 394. | NUC., 1968-1972, 52, 622. | BIB. ALE., 83. | IBMA., 134.

Cit. MARTÍNEZ B., 248. | AC., 631. | VIDAL, 601; 71, 81, 179, 184, 206, 234, 259, 276, 283, 316.

--- . *ŠPANIELSKO, cervené a cierne*. [Prel. E. KUNGER]. Bratislava, Vyd-vo polit. lit-ry, 1965. 356 pp.; ilustrado, mapas. "Preložené z českého originálu *Španelsko, Španelsko* (...) a upravené pre slovenské vydanie".

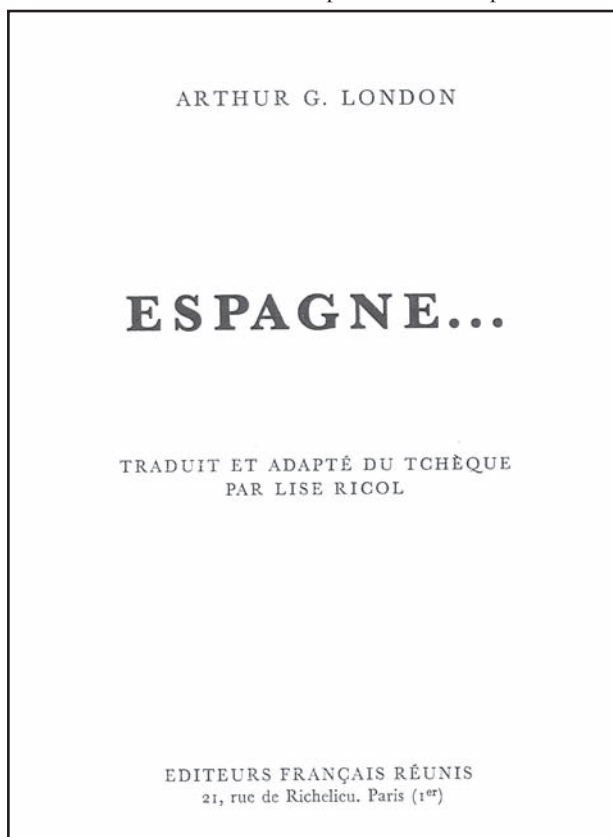
Lengua: eslovaca. [= *España, roja y negra*. Traducción del original checo '*España, España*' y adaptado para la edición eslovaca. Ed. de literatura política].

Cat. NUC., 1956-1967, 70, 175; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Checoslovacos*].

--- . *ESPAGNE...* Traduit et adapté du Tchèque par Lise RICOL. Paris (1<sup>er</sup>), Éditeurs Français Réunis, 2<sup>o</sup>, rue de Richelieu, [1966]. 411 + (4) pp. + (LXVI) lám. con 214 fotografías [bastantes, de las B.I.], mapas de España y bélicos. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. blanco; en guardas, tricolores republicanos. (Título original: *Španělsko. Španělsko*).

Lengua: francesa. [= *España. Traducido y adaptado del checo por L.R.*].

Historia de la Guerra civil española desde un punto de vis-



ta historiográfico marxista. VIII grandes cap., titulados: I. Una mirada al pasado (11-70; una *historia* [?] de España de 1808 a 1931 de muy ínfima calidad. A la sectaria y deformada visión no le faltan erratas: '*GIL ROBLES, diputado y Jefe de la Acción Católica* [sic], *ayudado por el jesuita* [sic] Ángel HERRERA ORIO [sic].' (16-17). Cuba se perdió en 1889 [sic] (87). II. La aurora de la libertad (73-118). III. El fascismo declara la guerra (121-163). IV. Por las venas del pueblo español (167-242). V. Nuevas pruebas (245-309). VI. En la lucha nace una España nueva (313-366). VII. La lucha continúa... (369-401). Cada cap. se divide en epígrafes titulados. En fin, la Guerra civil principia en la p. 121.

Predomina en el libro la mención de las B.I. (su autor fue brigadista). Epígrafes y pp. de interés a nuestros fines son: '*¡La URSS. y México a la ayuda del pueblo español!*' (145-147). '*Solidaridad internacional*' (159-163). '*Los voluntarios de la libertad*' (167-179). '*Albacete, capital de la provincia de la Mancha* [sic] *será hasta abril de 1938 la base central*' (174). '*Las Brigadas y las secciones especializadas tenían sus bases en villas próximas a Albacete. Almansa para la Artillería. Pozo Rubio para la Escuela de Oficiales...*' (172). '*El n° de voluntarios en las B.I. se evalúa en 35.000*' (177; la cifra soviética fosilizada). '*¡No pasarán!*' (179-191; actuación de las B.I. en la defensa de Madrid). '*El cuestionario que los voluntarios rellenan en Albacete se queda en la Base*' (184). '*La segunda oleada*' (191-194; llegan a Albacete nuevos contingentes, 191). Entrenamientos en Mahora, *Tarazona della Mancha* [sic; Tarazona de la ...] y La Roda (192) [y en otras ciudades y pueblos que no menciona. FRT.]. Sigue la guerra; constante inclusión de la actuación de las B.I., como en el Jarama, la victoria de Guadalajara, combates en Pozoblanco, Brunete, Teruel, Gandesa, Ebro. '*Las B.I. son retiradas del frente*' (367-371). '*El adiós a los hermanos de armas*' (372-374). '*Homenaje de los representantes del pueblo español*' (374-380; poesía de ALBERTI a las B.I., en francés, 378). '*Los voluntarios internacionales vuelven al frente*' (389-391). En febrero de 1939 voluntarios brigadistas (después de su retirada oficial) luchaban en España (340). Bibliografía [403]-411.

Obra en donde priva sobre todas las cosas la ideología. Además del pedantesco estilo literario del autor, estamos ante una nulidad desde el punto de vista historiográfico, aunque siempre es aprovechable la enumeración de bastantes datos, nombres de brigadistas y acciones, quitada esa hojarasca tan pedantesca como marxistoide.

BN. Sign. 3-106103. [A pesar de que en portada aparece "Arthur", corrigióse la cédula, a mi petición, por "Artur"]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. B-5708.

Cat. RC-100, 138-141; señala su '*inaguantableseudocientifismo*'; da ejemplos de errores históricos cometidos ('*PITA, CARIDAD, MOLERO fueron 3 Generales republicanos ejecutados por los nacionalistas. El General Caridad PITA es una sola persona, MOLERO no fue jamás muerto por sus adversarios*', 130); lo califica de '*pretenciosa síntesis (...) largo y cálido panfleto con útiles incrustaciones*', que contiene '*interesantes datos sobre los alemanes de la Europa central y oriental en las B.I.*' | WRP., 31, 325, por el autor; 47, 348, por "SPAIN,

civil war, 1936-1936"; triplicado: 47, 373. | IISG., 7, 279, "Arthur"; sign. Sp-600-419. | NUC., 1956-1967, 70, 174; duplicado, 1968-1972, 57, 622.: "416 p." | BLC., 200, 1; "Paris, Prague [printed]"; "411 pp." | LCW., 132, 65.958. // + www, "416 pp."; sign. DP269.L5574; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Extranjeros'].

**Cit.** ALCOFAR, 170; autor, mal: "LONDON ARTHUR, GERAR". | AC., 631. | SALAS, 417. "1963" | A.-G., 660, "LONDON", "Praga, 1963". | BOLLO-TEN, 981. | FALLEN, "Arthur", "1955", 145. | SKOUT., 359; incompleta. | CAPP., 284.

--- . **PROLOG für ein Neues Spanien.** (Deutsch von Helga KÜNZEL. Karten von O. Nindl.) [Berlin], Deutscher Militärverlag, [1966]. 432 pp. + 112 pp. de lám.; mapas. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Prólogo para una nueva España.* (Traducida) al alemán por H.K. Mapas por O.N.].

Cambia el título. Hemos comentado la versión francesa (1966) y comentaremos la española (1978).

BN. Sign. 1-247078; [La cédula decía: "Arthur"; corrigióse a mi petición por: "Artur"]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

AHPAB-BI. Sign. 946-LON-pro.

B. FPI. Sign. B-5709.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 57, 622. | LCW., 112, 55.672. // + www, sign. DP269 L6575; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Participantes.- Extranjeros'].

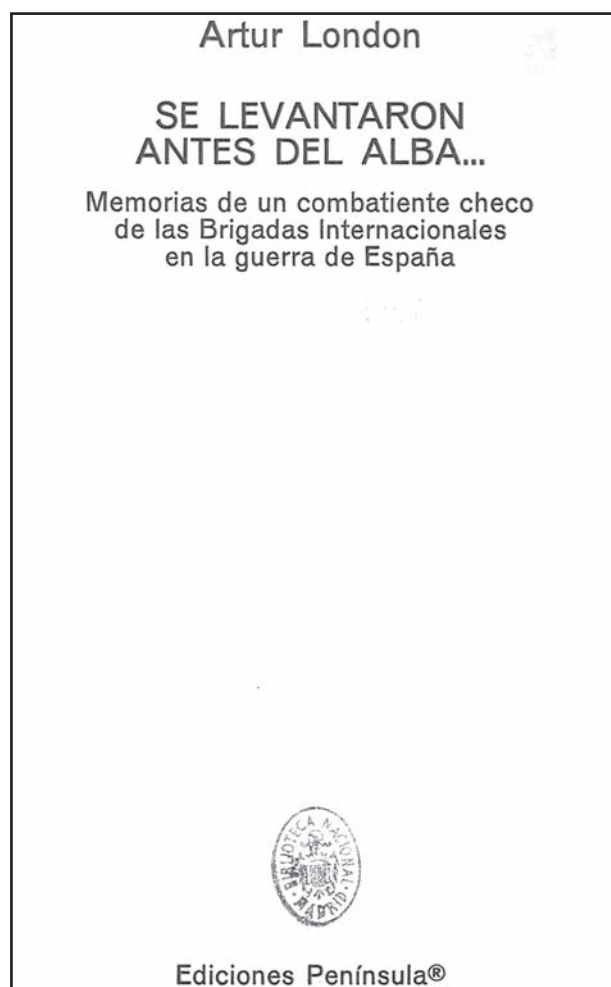
**Cit.** BERN., 129. | BAUM., 316; 'historiador comunista checoslovaco. La mejor historia del lado comunista, buena investigación, vista balanceada. Era de las B.I.'.

--- . **SE LEVANTARON antes del alba... Memorias de un combatiente checo de las Brigadas Internacionales en la guerra de España.** Traducción de A. CORDÓN. [Barcelona], Ed. Península, Marquez S.A.S., Ind. gráf. Badalona, [1978]. Ed. original: *Spanelsko, Spanelsko...* (Praga. 1ª edición española: abril 1978). 342 pp. + (III) h. + (VIII) lám. con 25 fotografías. 20 cm. (Temas de Historia y Política contemporáneas, 5). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con fuerte cartulina; en la cub.: fotografía coloreada.

'Prólogo a la presente edición' (5-25; 'París, julio 1977'). 'Los españoles pagaron con un millón de muertos...' (5; una cifra mítica). Como fervoroso comunista no puede dejar de hablar del 'proceso de Praga', de la desestalinización, de su propio libro *La confesión*, de su rehabilitación política, del fin de la primavera de Praga. 'Al lector' (27), por A.L. [el autor]. **V** partes, tituladas, con epígrafes titulados. **I. Los fascistas desencadenan la guerra** (31-76). Versión poco fiel de hechos. Falso comienzo de la sublevación en 'Ceuta (zona española de Marruecos)' [?]. Inmediata intervención extranjera a favor de nacionalistas, con **300.000** hombres [sic; no perderemos el tiempo en criticar esta falsificación histórica] (53). Termina con la declaración del Presidente de las Cortes MARTÍNEZ BARRIO: 'Sin la ayuda de la Unión Soviética nuestra República habría dejado de existir hace tiempo' (75). **II. Al lado del pue-**

**blo español** (77-100). Los 'voluntarios de la libertad' (77-89). Albacete, 83-84: 'Albacete sería la ciudad en la que hasta abril de 1938 habrían de estar establecida la Base de las B.I.' ¡No pasarán! (89-112). Guadalquivir (113-123; desastre de Lopera, suavizado; silencio total sobre el asunto DELASALLE. Desastre del 'Batallón *Thaëlmann*'; le quedan 32 supervivientes). Los fascistas italianos ocupan Málaga (126-132). La 'Compañía *Jan Zizka*' y la 'Batería *Klement Gottwald*'; ambas, checas (132-140). Victoria de Guadalajara (140-156). En el frente S. Pozoblanco (abril 1937) (156-160). **III. Nuevas pruebas** (161-213). Una primavera difícil para la República (161-163). Tres días vergonzosos (164-155; contra los anarquistas y el POUM.). Refuerzo de la unidad obrera y del Frente Popular en torno al Gobierno de NEGRÍN (166-168). Balsain (168-170). Huesca (12-21 de junio 1937) (170-171). Brunete (6-28 de julio 1937) (171-184). El 'Batallón *Chapaiev*' queda con 180 hombres. 2 documentos del día 8 de julio de 1937. Santander (184-189). Ofensiva republicana en Aragón (187-194). Batalla de Asturias (194-197). Causas, consecuencias de la pérdida del N. (197-198). La guerrilla (198-204). Capítulo trágico del movimiento internacional (204-219). La política comunista frente al 'ala derecha de la Internacional Comunista'.

**IV. Nace en la lucha una nueva España** (215-282). Una República democrática de nuevo tipo (215-217). Transformación de la industria (215-217). La cultura al servicio del pueblo (217-219). La república y la cuestión nacional (221-222). Segunda batalla de Teruel (222-223). Contraofensiva fascista (220-228). La intervención italoalemana se intensifica (228-



223). Batalla de Aragón (233-238). Segunda fase de la ofensiva de Aragón (238-243). Bombardeos fascistas de Barcelona (243-245). Carta de defensa de la República (245-247). Operaciones en el frente de Levante (23 de abril al 25 de julio de 1938) (247-249). Contraofensiva republicana en Extremadura y en montes Universales (249-251). Múnich no quebranta nuestro espíritu combativo (251-256). Carta de COPIC al '*Batallón Dimitrov*'. La batalla de Levante prosigue (257-259). La '*Batería Gottwald*' en Sagunto (257-259). Batalla del Ebro (23 de julio al 13 de noviembre de 1938) (268-279). El Batallón divisionario (279-281). El '*grupo de artillería Rosa Luxemburg*' (281-282). **V. La lucha continúa** (283-313). Retirada del frente de los voluntarios de las B.I. (283-285). ¡Adiós, hermanos de armas! (283-288). Homenaje de los representantes del pueblo español a los voluntarios de las B.I. (288-293). Atenciones y testimonios. Consecuencias de Múnich para España (294-295). Los voluntarios internacionales vuelven al frente (302-303). Últimos días de Cataluña libre (303-304). Amargo recibimiento en la dulce Francia (304-307). Proseguir el combate para que España viva (302-308). Aplastamiento de una insurrección fascista en Cartagena (310). Pronunciamiento de CASADO (310-313). [Sin ninguna explicación termina la guerra]. **Bibliografía** (315-322; de interés); documentos, memorias, escritos (323-325; a veces, poco identificados). *Índice de nombres* [onomástico y toponímico] (327-342; Albacete dice que aparece en 11 pp., Los Llanos en 2, Mahora en 1; André MARTY ¡1 sola vez!). *Índice general* (343-345).

Más que las '*memorias de un combatiente checo*' (el subtítulo del libro) estamos ante una historia comunista de la Guerra civil española. Las mismas B.I., tan citadas, aparecen como una parte de los actos de guerra; no se les da mucha relevancia [tampoco, bélica y cuantitativamente, la tuvieron]. El estilo es plano, simplemente descriptivo, anodino. Pocas veces se traen documentos fehacientes de la lucha (se traen más documentos políticos, de los A. nazis, por ejemplo). No hay emotividad alguna, no hay visión personal al estilo de otros brigadistas comunistas que nos enganchan con su relato (BESSIE, BREDEL, LONGO, WINTRINGHAM, etc.). Son de interés las referencias a los grupos de artillería (Checoslovaquia era famosa tanto por su fabricación de cañones, como por sus artilleros). Los grupos y baterías de artillería que se mencionan, en las pp. que hemos citado, están prácticamente ausentes en los mejores libros sobre las B.I. [en el más moderno, de César VIDAL, en sus esquemas de organización, nombres de grupos, Jefes, material y fechas de actuación de la Artillería de las B.I., pp. 515-523, no vemos la '*Batería Klement Gottwald*', mencionada en este libro en 15 pp. distintas, según el Índice]. Respecto a cada una de las B.I., en el Índice la XII no se cita ninguna vez; la XI se cita 2 veces; la XIII, 1 vez; la XIV, 1 vez. Insistimos: se trata de una *historia comunista de la Guerra civil española*; en modo alguno se trata de '*las memorias de un combatiente checoslovaco*', como falsamente trata de engañar el subtítulo.

BN. Sign. 4-150786; [en la cédula catalográfica: "Arthur"; corrigióse por "Artur", a mi petición]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. VI-17-7-14.

B. FPI., Sign. A-1185.

AABI.

Cat. NUC., 1982, 13. 597. | BIB.POR., nº 192. | B. CIERE., 98. | www.UCLM-BIA., sign. BI-56.

Cit. A.-G., 660. | VIDAL, 601, 161.

¶ **Fin de algunas ediciones de Španelsko, Španelsko... de A. LONDON.**

1.233 --- . *L'AVEU. Dans l'engrenage du Procès de Praga.* Versión francesa d'Artur y Lise LONDON. [Paris], NBF Gallimard, 1969. 445 pp. 22 cm. (Témoins),

Lengua: francesa. [= *La confesión. En el engranaje del proceso de Praga*].

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 622. "1968". "461 pp." | BLC., 200, 1. | LCW., 12, 5.668. "1968".

Cit. AC., 631; "1968"; "455" pp. '*Importante pieza para comprender los procesos estalinistas perpetrados en los países socialistas [i.e. = comunistas] contra los voluntarios de la guerra de España*'. Con su argumento se realizó una película, *L'aveu* (Films Corona, de París, Selenia, de Roma) '*por gente comprometida. El director COSTA GRAVAS, griego, el guionista Jorge SEMPRÚN, y los actores Yves MONTAND y Simone SIGNORET, son viejos carnets del PC.*'. | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 321: '*Sobre algunos brigadistas checoslovacos*' | BOLLOTEN, 982. "Paris, 1968". | SKOUT., 362; '*... des procès...*', en vez de *du*; (es chocante que este historiador francés no sepa copiar bien el título de un libro en francés); año: "1968".

--- . *DOZNÁNÍ... V soukolí prazského procesu. Z franc. verže / L'aveu / Artura a Lise LONDONOVYCH.* Preložil. Ivo FLEISCHMANN. 1 vyd. Praha, Csspis, Straz, Vimperk, Československý Spisovatel, 1969. 412 + (2) pp. 20 cm. (Dokumrnty doby, av. 1)

Lengua: checa. [= *La Confesión. En el engranaje del proceso de Praga.* Traducido del francés: *L'aveu.* Prólogo: I.F. 1ª edición].

Versión checa, publicada en Praga después de la versión francesa.

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 622. | BLC., 200, 1. | LCW., 38, 18.878.

--- . *LA CONFESSIONE, nell'ingranaggio del processo di Praga.* Traduzione del francese di Francesco Menella. 1. ed. Milano, Garzante, [ca. 1969]. 444 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *La confesión, en el engranaje del proceso de Praga.* Traducción del francés de F.M. 1ª edición].

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 622.

--- . *ON TRIAL (L'aveu)...* Translated [from the French], by Alastair HAMILTON. London, Macdonald & Co., 1969, 412 pp.; lám., retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *A prueba (L'aveu)...* Traducido, del francés, por A.H.].

Cambio de título.

Cat. BLC., 200, 1. "1970" | NUC., 1968-1972, 57,



622. "1970". | LCW., 98, 48.939. "1970".

--- . **THE CONFESSION**. *Translated from the French by Alastair HAMILTON*. New York, Morrow, 1970. XIX + 442 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La confesión*. Traducido del francés por A.H.]

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 622. | LCW., 29, 14.264.

--- --- . New York, Ballantine Books, [1971]. XIX + 391 pp. (Ballantine books).

Cat. NUC., 1973-1977, 69, 346.

Cit. ROCKMAN, 95. |

--- . **LA CONFESIÓN (L'Aveu)**. *En el Engranaje del Proceso de Praga*. Madrid, Ed. Ayuso, 1970. Versión castellana de M. ANGEL. 522 pp. + (2) h. 21 cm. Buena impresión, buen papel; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Dedicado: 'A mis compañeros de infortunio, ejecutados inocentes, o muertos en prisión.- A todas las víctimas inocentes de los procesos.- A todos los camaradas de combate, conocidos y anónimos, que han dado su vida por el advenimiento de un mundo mejor.- A todos los que siguen luchando para dar al socialismo su rostro humano'. 7 Partes tituladas: **Kalodeje, Ruzyn, 'Cambio de conspiración', 'Proceso de Pankrac', 'Los míos', 'La verdad conocerá', 'Doce años después'**. Finaliza con '**Notas cronológicas y biográficas**' (521-522).

Cada Parte se subdivide en epígrafos sin título. En la p. 1 ya aparece 'la guerra de España' (...) 'Hemos seguido siendo amigos desde España' (...) 'En este cuarto estamos reunidos seis veteranos de la guerra de España...' '¿Dónde está nuestro entusiasmo de aquellos tiempos, el placer de encontrarnos de nuevo y de evocar nuestros recuerdos de Teruel, de Madrid, de la Casa de Campo, de Albacete?' (2) (...) 'Paso por enfrente de un grupo de paseantes y reconozco a Dora KLEINOVA (...) la he conocido en España, en donde era médico de las Brigadas...' (19). Pero, de pronto, constatan que: 'Existe contra los voluntarios la misma atmósfera de **progróm** ya hecha contra los judíos. Esta aberración será todavía expresada en una circular de la Seguridad del Estado del año 1953 (...) en la que los voluntarios de las B.I. son asimilados a los miembros de la Policía y del ejército del **Protectorat** alemán de Bohemia y de Moravia y a los guardias fascistas eslovacos de **HLINKA**' (95).

Lo demás pertenece al alucinante, kafkiano '*proceso de Praga*'. El informe del fiscal les acusaba '*como traidores, trotskistas, titistas-sionistas, nacionalistas burgueses y enemigos del pueblo checoslovaco, del régimen de democracia popular y del socialismo...*' Estupefaciente. Y muy interesante, pero muy afuera de nuestros estrictos fines.

BN. 3 ej. Sign. 3-94693, 4-84822, 4-84834; [m.c.: '*Checoslovaquia.- Historia.- 1938-1945*'].

Cat. NUC., 1968-1972, 57, 622.

Cit. ALCOFAR, 170. | AC., 631. | A.-G., 660. | RC-97, 418: '*las terribles vicisitudes del antiguo miembro de los Internacionales, Arthur (sic) LONDON, han sido narradas por él mismo de forma insuperable*'. | VIDAL, 601; 339, 340. | GUERRA, (2003, p. 423) da breve biografía de la Dra. KLEINOVA, en realidad Dobra

GOLDSZAJDER (1913-1965), aunque nada dice acerca de su mención en este libro.

--- --- . [Edición americana en español]. [Caracas], Monte Ávila, [1971]. 450 pp.

Cat. NUC., 1973-1977, 69, 346.

--- --- . [2ª edición española]. Madrid, Ayuso, [1971]. 530 pp. + (II) h. 21 cm.

BN. 3 ej. Sign. 3-94736, 4-91379, 4-91380. DGmicro-25263. [En el catálogo informático se corrigió, a mi petición, "Arthur" por "Artur"]; [m.c.: '*Checoslovaquia.- Historia.- 1945*'].

--- . **TUNNUSTUS. Prahan oikeudenkäynnin puristuksessa**. Helsingissä, [Suomentanut Vesa Sentavuori], Otava, [1971]. 412 pp. 23 cm.

Lengua: finesa. [= *La confesión*. *En el engranaje del proceso de Praga*].

Cat. NUC., 1973-1977, 69, 346.

--- . **HE HOMOLOGIA**. Metaphrastes D.P. KOSTELOS. Athenas, Ekdosis Kamarinopoulos, [197-?]. 519 pp.

Lengua: griega. [= *La confesión*. Traducción de D.P.K.].

Cat. NUC., 1979, 9, 10.

--- . **LA CONFESIÓN. En el engranaje del proceso de Praga**. Traducción de Manuel BOUSO. Vitoria-Gasteiz, Ikusager, 2000. 1ª edición. 515 pp. 23 cm. (Colección Correría, 10).

BN. 2 ej. Sign. 9-207280, 12-54126 ["Arthur", a mi petición; antes, "Arthur"]; [m.c.: '*Checoslovaquia.- Política y gobierno.- 1945-1992*' (Observamos hasta 3 diferentes m.c. para ediciones distintas del mismo libro. FRT.)].

¶ **Fin de algunas ediciones de L'Aveu, de A. LONDON.**

# --- . Introducción por --- , de **CANCIONERO de las Brigadas Internacionales**. Vid. por este título [nº 310].

1.234 LONDON, Lise (1916- ). **LE PRINTEMPS des camarades**. Paris, Éd. du Seuil, 1996. 18-Saint-Amand, Bussière Camedan Imp. 340 + [16] pp. de lám.. 24 cm. (L'écheveau du temps. Collec. Seuil-Memoire).

Lengua: francesa. [= *La primavera de los camaradas*. (La madeja del tiempo. Colección Seuil-Memoria)].

Con la actuación de comunistas franceses en la Guerra civil española.

Cat. www Cat. collective des B. de France. B. Université de Franche-Comté. Section lettres, c.i. ISBN.: 2-02-024623-6; [m.c.: '*LONDON, Lise.- Infancia y juventud*', '*LONDON, Artur (1915-1986).- Vida*', '*Comunistas.- Francia.- 1900-1945*', '*España.- 1936-1939 (Guerra civil).- Recuerdos personales*']. | BSM., c.i. ISBN. cit.

Cit. SKOUT., 356; subgrupo fuentes nº 3: "Testimonios autobiográficos..."

1.235 LONGO [“**GALLO**”], Luigi (15-III-1900—16-X-1980). *LA GUERRA in Spagna*. Parigi, Edizioni di Coltura Sociale, 1937. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *La guerra en España*].

Cit. *VERITÀ su Guadalajara, LA*. (1937); aparece en la contratapa, como: ‘*Recenti pubblicazioni*’, 3 francos.

Pieza muy rara. No hemos encontrado rastro de ella en ningún catálogo ni citación.

1.236 --- . *UN ANNO di guerra in Spagna*. [Prefazioni di Paolo TEDESCHI e di Mario MONTAGNANA]. Parigi, Edizioni di Coltura sociale, 1938. 157 + (1) pp. 18,5 cm. Precede: “Luigi LONGO (GALLO)”.

Lengua: italiana. [= *Un año de guerra en España*. Prólogo de P.T. y de M.M.].

Cat. BIB.POL., 381. | RC., 394. | NUC., 340, 366. | WRP., 31, 369; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]; 47, 373; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | IISG., 7, 282; sign. Sp-590-90. | BLC., 200, 112; ‘*discursos y artículos*’. | BIB. ALE., 81. | BIB. ITA., n° 303.

Cit. QUADERNI (1943), 175. | LGDLN., 724. | JOHNSTON, 207. | AC., 632. | A.-G., 665. | CORTI (1993), 75. | GELLI-LENOCI (1995), 235. | VIDAL, 601. | CAPP., 280.

1.237 --- . *LE BRIGATE Internazionali in Spagna*. [Roma], Editori Riuniti, [1956]. [1 ed.]. XXI + 407 pp. + (XX) lám.; retratos, facsímiles, escenas. 21 cm. (Orientamenti).

Lengua: italiana. [= *Las B.I. en España*. 1ª edición].

Dedicado ‘*a los voluntarios de las B.I. caídos por la libertad del pueblo español, el bienestar y el progreso de la humanidad*’. Introducción, ‘*Roma, 21-VIII-1956*’. Como hay una fiel traducción española, que comentaremos, limitamos la presente cédula a dar los títulos de los cap. en italiano. Introduzioni (VII-XXI). **I.** La Spagna sotto il fuoco fascista (1-29). **II.** I volontari della libertà (30-57; aquí viene el epígrafe-slogan: ‘*Tutte le strade conducono ad Albacete*’, 36-41; ‘*todos los caminos llevan a Albacete*’). **III.** La battaglia per Madrid (58-116). **IV.** Madrid è salva! (88-116). **V.** I fascisti cambiano settore d’attacco (117-160). **VII.** Un solo obiettivo: vincere la guerra (161-182). **VIII.** Attacchi e contrattacchi su tutti i fronti (183-207). **IX.** La battaglia del Jarama (208-238). **X.** Esperienze e prospettive (259-267). **XI.** Il sogno di MUSSOLINI (266-290). **XII.** La disfatta fascista di Guadalajara (291-318). **XIII.** Mesi d’attesa e di preparazione (319-346). **XIV.** Il bombardamenti d’Almería e l’unità d’azione (347-370). **XV.** L’offensiva di Brunete (371-397). **XVI.** Madrid, cuore e bandiera della Spagna (398-407).

No profundizamos más en la cédula porque hacemos una muy amplia recensión de la versión española; *vid.*, *infra*.

Un libro muy citado.

BN. 2 ej. Sign. 3-90926, 3-114702; [m.c.: ‘*B.I.*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FIM. Sign. H-293. En su portada hay un importan-

te autógrafe: ‘*Luigi Longo, con fraterna amicizia*’.

Cat. BIB.POL., 380. | GD., n° 1.837. | RC., 394. | NUC., 1956-1967, 70, 250. | WRP., 31, 369, por el autor; 47, 373, por “SPAIN, civil war 1936-1939”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.*’]. | IISG., 7, 282; sign. Sp-693-99. | BLC., 300, 112. | BIB. ALE., 81; el título, con erratas: *Le Brigade internazionali in spagna*; “407” pp. | GD-FU., 423: *aunque de hecho es una autobiografía, tiene un gran interés histórico porque describe cómo nacieron las B.I., y el papel que jugaron en el reclutamiento y las batallas en que intervinieron*. | BIB-ITA, n° 550; “1957”. | EBBI., n° 56. | www NYPL., sign. D-10 5892; [m.c.: ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’].



Cit. B. y T., 534: ‘*El punto de vista de un comunista, por un dirigente de las Brigadas*’. | LGDLN., 724. | CALVO: ‘*Mezcla de política y de autobiografía, relato simultáneo de una lucha revolucionaria y un conflicto militar (...) describe el primer año de la guerra centrada en Madrid. En este libro es muy interesante la parte polémica contra PACCIARDI, Comandante del ‘Batallón Garibaldi’ (23-24).* | ÉPOPÉE, 244: ‘*este relato, que evoca sucesivamente la participación en los combates de las diversas Brigadas, se expone de una forma cronológica (...) problemas de conjunto de la guerra de España (...), los estragos de la anarquía, el papel de las reservas, la desmoralización de los mercenarios extranjeros que servían a España en las filas fascistas, etc.*’. | BROME, 305. | CARR (1966), 688. | JOHNSTON, 207; el título, sin artículo: *Brigate internazionali...* | LANDIS, 655. | BENSON, 321. | AC., 633: ‘*historia ‘oficial’ de las B.I. (...) se detiene por motivos triunfalistas en la batalla*

de Brunete'. | *La Solidaridad de los pueblos...* (1974), 242. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 350, 365. | LGE., 412; título, mal: "Le brigade..." | HT., III, 1.099. | RICH., 220: 'Aunque LONGO está adherido estrictamente a la línea política del P. (comunista), su postura nace, particularmente, de una autorizada fuente. El historial de LONGO, junto con el papel de la Comintern en las B.I. (estaban tan unidos entre sí) que, más tarde, por ejemplo, en el mismo momento de publicación del libro, el PC. de Italia había hecho de él el testigo clave de los hechos. Su libro cubre la entera pintura de toda la Guerra civil en España y de las B.I. desde su nacimiento hasta su extinción. Trata virtualmente de todas las situaciones políticas y de las cuestiones en las que se vieron envueltos. De este modo, el historiador LONGO ofrece una fuente primaria dada su autorizada exposición de la posición del PC. en todas estas materias'. [Disentimos: dice que el libro 'cubre la entera pintura de toda la Guerra civil y de las B.I. (...) desde su nacimiento hasta su extinción...'; no, el libro se termina con la batalla de Brunete, en julio de 1937. Pero cierta es la definición de RICH., dando a LONGO unos poderes absolutos en cuanto a la posición del PC. italiano con relación a la Guerra civil española, como si dijera, remedando a LUIS XIV: 'La fuente [histórica] soy yo']. | EBBI., n° 56. | Raymond CARR, *España, 1808-1975*: 'Para una visión comunista: [sobre las B.I.], véase LONGO, *Le Brigade Internationali in Spagna, 1956*'. | M. y N., 241. | SALAS, 421. | SOUTH., 403 (en su bibliografía), 334. | JACKSON, 477. | CORTI, (1993), 75, 83. | LÓPEZ, 604; "1957". | VIDAL, 601, 365 [cita un texto de LONGO, justificando la represión en las B.I. contra 'los cuervos de la contrarrevolución en Barcelona' (o sea: los poumistas)]. | MBM.-2001: 'Ensayo (...) mundialmente conocido' (255). | STRADLING, 278.

--- . 2ª edición. Roma, Ed. Riuniti, 1972. 337 pp. + lám. Illustrazioni di GIANDANTE. Con una nota di Dario MICACCHI. In testa al front.; Luigi Longo (*Gallo*). 22 cm. (B. del movimiento operaio italiano). La "nota" se titula "GIANDANTE y el arte de la Resistencia" (333-337).

Lengua: italiana. [= --- . *Ilustraciones de GIANDANTE. Con una nota de D.M. En cabeza del frontispicio: Luigi Longo (Gallo)*].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 58, 50. | LCW., 18, 8.821 // + www, sign. DP269.45.L6-1972; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | BIB.ITA., n° 550. | BNI., CD-ROM., c.i. 72-6591. | www NYPL., sign. JAY.B-9806; [m.c.: *Id.* a la anterior].

[**Notas. 1ª.** Comentamos, como ya hemos dicho, la traducción española, México, 1966 (*vid. infra*). **2ª.** Las traducciones que conocemos las damos a continuación por estricta cronología, cualquiera que sea la lengua. FRT.]

--- . *BRIGĂZILE internationale in Spanie*. Bucures-ti, Editura pentru literatura politica, 1957. [Faltan datos].

Lengua: rumana. [= *B.I. en España*. Ed. para la literatura política].

**Cit.** *Voluntări români in Spania* (1971), 462. | ROMAN, *Sub cerule...*, 103.

--- . *DIE INTERNATIONALEN Brigaden in Spanien*. (Übers. von Egon WISZNIEVSKY). 1. Auf. (Ost.)Berlin, Rütten & Loening, 1958. Imp. Sachsen druck Plauen. 287 pp. + (XII) lám., mapas. 25 cm.

Lengua: alemana. [= *Las B.I. en España. Traducido por E.W.* 1ª edición].

AHPAB-BI. Sign. 946-LON-ont.

B. FPI. Sign. B-5710.

**Cat.** BIB.POL., 361. | GD., n° 1.838; "2te Auflage. 1962"; "300 Pgs." | RC., 394. | IISG., 7, 282, "300 pp."; sign. Sp-693-100. | NUC., 1956-1967, 70, 250. | www LCW., sign. DP269.45 L615; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1938-1939.- Participantes.- Extranjeros'].

**Cit.** DAHMS, 420. | MERKES, 437. | BIUUEE., 503. | BERN., 129. | MÜH., 341, 342, 343. | M. y N., 241. | SOUTH., 403 (en su bibliografía). 334. | JACKSON, 477. | BAUM., 316; 'líder comunista italiano, Jefe del P. en los años de la postguerra, organizador de las B.I. con otros comunistas de alto nivel. Datos importantes'. | WYDEN, 523. "1956". | LUST., 469.

--- . *MADRIDSKA epopeja. Mezinárodní brigady v Španělsku*. Bratislava, 1958. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *La epopeya de Madrid. Las B.I. en España*].

Con un antetítulo que en la siguiente edición se convierte en título completo, distinto.

**Cat.** BIB.POL., 381.

--- . *MADRIDSKA Epopeya*. Praha, 1958. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *La epopeya de Madrid*].

Distinta edición en checo, en igual año, ésta, de Praga; la anterior, de Bratislava.

**Cat.** BIB.POL.. 381.

--- . *INTERNATSIONAL'NYE brigady v Ispanii*. Moskva, 1960. 382 pp.; ilustrado; retratos, mapas. 21 cm. Voennoe izdatel'stvo Ministerstva oborony Soiuzu SSR.

Lengua: rusa. [= *B.I. en España*. Ed. del Ministerio de Defensa.].

**Cat.** BIB.POL., 381. | RC., 394; incompleta. | NUC., 1956-1967, 70, 250. |

**Cit.** PRITS., no en su bibliografía, pero lo cita en sus pp. 144, 145, 155, 187, 190, 192, 274, 290, 291, 313, 410. | SALAS, 421; "Moscú, 1974", título italiano; como autor [errado]: "VARIOS".

--- . *BRYGADY Miedzynarodowe w Hispanii*, Tłumaczyła z jez. włoskiego, Barbara SIOROSZEWSKA. Wyd. 1. Warszawa, Książka i Wiedza, 1961. 349 pp. + (XIV) lám., mapas, retratos. 21 cm.

Lengua: polaca [= *B.I. en España*. Traducción de B.S. 1ª edición].

**Cat.** BIB.POL., 381. | NUC., 1956-1967, 70, 250. | WRP., 31, 369, por el autor; 47, 373, por "SPAIN, civil

war 1936-1939; 'Translation of *Le Brigate Internazionale in Spagna*'. | www SLC., sign. DP269.45.L8567; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros'].

Cit. Polacy w... (1967), 119, 123, 125, 130. | KOSZEL, *Hispanski dramat*, 74, 249.

--- . **LAS BRIGADAS Internacionales en España.** México, Ed. Era, [1966]. Traducción de Víctor FLORES OLEA 312 pp. + lám. con fotografías, croquis bélicos. 20 cm. (Colección Ancho Mundo/18). 'Tirada de 3.000 ej. numerados'.

He trabajado en la BN. con el ej. n° 1.138. No obstante, he anulado mis comentarios para centrarme con intensidad en la siguiente edición, igual a ésta, pero más moderna.

BN. 2 ej. Sign. 3-90952, 3-107503; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-10-12-14.

B. FPI. Sign. A-1969.

Cat. IISG., 7, 282; sign. Sp-693-8-159. | NUC., 1961-1972, 58, 50. | www UCLM-BIA., sign. BI-166.

Cit. ALCOFAR, 170. | MARTÍNEZ B., 248. | SCHWARTZ, 263. | TAMAMES (1973), 613. | AGUILERA, 180. | SALAS, 421. | A.-G., 656. | JACKSON, 477. | BOLLOTEN, 981. | PRESTON-2000, 229. | KOWALSKY, 510; 476.

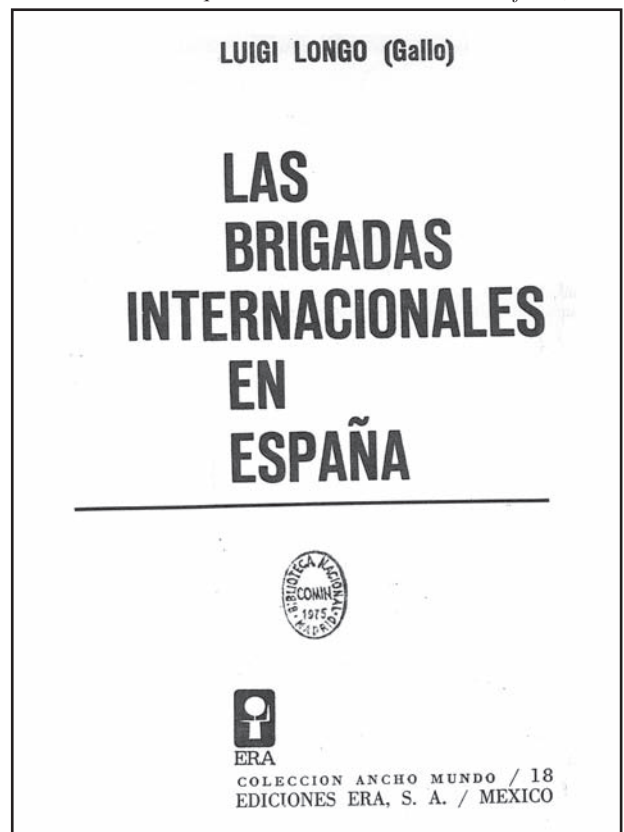
--- --- . México, Ed. Era, [1969]. [2ª edición; mejor: 2ª reimpresión, porque es un calco total de la tirada anterior]. Traducción de Víctor FLORES OLEA. 312 + (2) pp. + (VIII). lám. con 38 fotografías en sepia, buenos mapas bélicos. 20 cm. (Colección Ancho Mundo / 18). 'Tirada de 3.000 ej. numerados'.

He trabajado en la BN. con el n° 1.945. La estructura es la siguiente (iremos comentando al mismo tiempo): Índice (7-8). Prólogo, sin título (9-18; 'Roma, 21 de abril de 1956'). Síntesis de lo ocurrido en la guerra española (15-17), después de la batalla de Brunete, con la que termina el libro. El autor, que escribe 10 años después, finaliza su historia de las B.I. en julio de 1937. Después, no pudo tratar las B.I. en un tono triunfalista; y truncó su libro. Luego de la despedida de las B.I. y de su salida oficial de España en noviembre de 1938, dice LONGO que siguieron combatiendo. 'Las B.I., que con posterioridad a la batalla del Ebro habían sido puestas bajo el control de una comisión internacional (...) volvieron al campo de batalla después de la caída de Barcelona; (...) el 8 y el 9 de febrero 1939, los últimos voluntarios internacionales desfilan por vez postrera delante de sus dirigentes y pasan la frontera...' (16).

Siguen cap., sin numerar, titulados. Por su importancia, traemos algunos títulos de epígrafes y, a veces, introducimos alguna apostilla o copiamos alguna frase; el libro es lo suficientemente importante para desmenuzarlo. **España bajo el fuego fascista** (19-41). 'Una rebelión fracasada' (19-24; 'Se sublevaron las guarniciones de Marruecos, San Sebastián, Toledo y Albacete' (14; corta y elemental información). 'La intervención extranjera' (25-29). 'Comienza la invasión fascista' (19-36). 'La causa de toda la humanidad avanzada y progresista' (36-41; palabras de STALIN, para que la URSS. y muchos países ayudasen con su propia intervención, a la República española).

Los primeros italianos luchadores por la República en España: Remigio MAUROVICH *Gorizia*, en Irún; ROSSELLI, ANGELO, PELLEGRINI, SCOTTI y Nino NANETTI, en Huesca; Fernando DE LA ROSA, en la Sierra de Guadarrama. Las centurias internacionales (38). [En este primer cap. hay textos inasumibles; se quiere hacer *historia* de España bajo una óptica marxista ortodoxa, antes de julio de 1936. Desde Brunete al final de la guerra el autor escribe 2 pp., con afirmaciones falaces o erróneas; ejemplos: 'rendición de Barcelona casi sin derramamiento de sangre' (16; Barcelona no se rindió, fue abandonada por el Ejército republicano el 25 de enero de 1939, y ocupada por el Ejército nacionalista el 26 de enero, sin disparar un tiro); 'el Coronel CASADO asesinó a 9.000 patriotas' (17; las fuentes de cualquier tipo indican unos 3.000 muertos, entre ambos bandos: casadistas y comunistas; no caeremos en el error histórico de calificar a los comunistas como 'los patriotas'; otras historias republicanas dan a los casadistas idéntico o superior carácter de patriotas); 'Madrid es ocupado el 18 de marzo de 1939', (17; un grueso error cronológico: fue el 28 de marzo de 1939); etc.].

**Los voluntarios de la libertad** (42-61). 'Procedentes de todos los países' (42-46; 'Hay voluntarios de 53 países' (45; tenemos información suficiente para superar las 70 nacionalidades). 'Todos los caminos llevan a Albacete' (46-51; una frase feliz, muy repetida por libros brigadistas e Historias); 'A las cuatro de la madrugada del 12 de octubre llamo a la puerta del local del 5º Regimiento en Albacete...' (47; el día 13 llega el barco 'Ciudad de Barcelona' a Alicante con 500 voluntarios) y '... en la madrugada del 14 de octubre llegan a la estación de Albacete los primeros voluntarios...' [procedentes de Francia] 'Una organización militar salida de la nada' (50-55). 'Bajo la insignia del Frente Popular' (56-61). Problemas logísticos. Una fría recepción del Presidente del Gobierno LARGO CABALLERO, al que califica así: 'hombre desconfiado, taci-



turno, enfermizo, bajo su trato desdeñoso esconde la vanidad de un niño' (51-52). Delegó en MARTÍNEZ BARRIO, Presidente del Congreso. Organización del EM. de las B.I. Frenética actividad ante la masiva llegada de voluntarios. Visita de algunos pueblos próximos a Albacete: Madrigueras, La Roda, Almansa, para instalar cuarteles y campos de entrenamiento. Obstáculos que ponen los propios voluntarios: ' - Hemos venido para hacer la guerra a los fascistas y no para marchar por las calles de Albacete' (56). Los uniformes son muy variados, las armas son muy distintas. Todo son problemas.

**La batalla de Madrid** (62-83). "No pasarán" (62-70; mapa bélico sobre la situación de las tropas atacantes a Madrid, en toda la p. 67). 'En ayuda de Madrid' (70-75: 'los voluntarios que han llegado a Albacete en este tiempo [= entre el 14 al 23 de octubre de 1936] suman de tres a cuatro mil'; 71). 'Una Brigada que nace durante el viaje' (25-79; en el EM. los Jefes hablan ruso y alemán y los Oficiales y soldados italiano o francés...; 79). 'Bautismo de fuego' (74-83; en el Cerro de los Ángeles). 'Desde que salimos de Albacete, es ésta nuestra tercera noche en blanco' (79). **¡Madrid está a salvo!** (84-105). [No lo dice, pero da a entender el socorrido tópico de que lo fue: 'gracias a las B.I.']. 'Combate aéreo' (84-87). Hay problemas psicológicos entre las Unidades (más bien, entre las nacionalidades diversas): 'Debemos vigilar las exigencias legítimas y los celos entre los Batallones (...) Cualquier preferencia, involuntaria u ocasional, entre una u otra Unidad, puede interpretarse de inmediato como acto de parcialidad...' (87; muy psicológico). 'Entre los pabellones de la Ciudad Universitaria' (87-91; en p. 89 otro mapa bélico, bueno, sobre la defensa de Madrid en octubre de 1936). 'Sangrienta batalla en parques y jardines' (91-97; con buenas descripciones). 'Casas rojas y blancas' (99-102; actuación de los Batallones **Garibaldi** y **Thaëlmann**). Contra la indisciplina y el anarquismo, es decir, hablando claramente, contra DURRUTI y sus huestes. 'Corrió la voz de que su muerte se debió, no a las balas fascistas, sino a algún traidor o asesino de sus propias milicias...' (105; todavía algún historiador, digamos cándido, habla de 'muerte accidental'). **Los fascistas cambian sus puntos de ataque** (106-120). 'De nuevo y con urgencia al frente' (106-109). 'Termina la acción en Pozuelo' (109-113). 'No pasa nadie, y menos en Majadahonda' (113-116). 'Hijos adoptivos de Madrid' (116-120). 'Tengo el gusto de inaugurar las emisiones de radio especiales de las B.I. en Madrid' (117).

**Otras dos B.I. en línea de combate** (121-137). 'Amenazas desde el S.' (121-123; la derrota se lee entre líneas: 'Sorpresas, confusión, caos general y disparos desde todas partes (...) Resisten, contraatacan, toman las medidas más urgentes (...) no comprenden en qué situación se hallan...' 121). 'Asalto a Teruel' (123-127). 'Un Batallón mártir' (127-132; es el 1<sup>er</sup> Batallón de la XIV B.I., llegado al frente de Córdoba). 'Los fascistas son detenidos en Lopera' (132-137); la derrota se lee, crudamente, y ya no entre líneas: "Las filas se dispersan, caen muertos y heridos, los voluntarios buscan un refugio para huir de los proyectiles (...) Avanzan, retroceden un poco, regresan al ataque (...) En los repetidos ataques y contraataques los compañeros se desorganizan, se dispersan, se mezclan unos con otros, pierden contacto con sus respectivos jefes. Faltan municiones. Los hombres están extenuados (...) Se procede a restablecer un poco de orden en las unidades, se reorganizan los dispersos..."

(134-135), el consejo de guerra contra DELASALLE y su fusilamiento no aparece; sí la heroica muerte de Ralph FOX (135-136). Nuevos campos de entrenamiento: los franco-belgas, en Mahora, les son agregados polacos y balcánicos; los italianos, en La Roda; los franceses, en Villanueva de la Jara y Quintanar (121). [Los norteamericanos no habían llegado todavía, pero cuando llegaron LONGO no les hace ningún caso]. Al autor le nombran '**Comisario Inspector General de las B.I.**' Su primera misión es ir al frente de Lopera. 'La moral, gravemente afectada por las pérdidas seguidas y los trabajos anteriores, poco a poco se levanta' (136). **Un solo objetivo: ganar la guerra** (138-152). 'Necesidad de un plan común' (138-141). 'Islas de anarquismo' (141-144; nuevamente, contra los anarquistas). '¡Un ejército para España!' (144-147). '¡Es necesario liquidar la improvisación!' (148-150). 'Hospitales y convalecientes de las B.I.' (150-152). 'En el Hospital provincia de Albacete y en el de Hellín, a 50 kilómetros de la capital (...), se organizan salas para los internacionales'. **Ataques y contraataques en todos los frentes** (153-170). 'Victoria de Año Nuevo en Mirabueno' (153-157). Cometan el error de no informar a la Aviación y pierden más hombres por los ataques de aviones enemigos, después de conquistar Mirabueno, que durante la lucha por su conquista. 'La muerte de Guido PICELLI' (157-160). 'Segunda ofensiva fascista sobre Madrid' (160-163). 'Batalla en la niebla' (163-167; otra frase feliz, incluso apropiada por R. de la CIERVA). Muerte del italiano Piero JACCHIA, un antiguo fascista, profesor de filosofía. 'Los fascistas italianos en la toma de Málaga' (167-170).

**La batalla de el Jarama** (171-193). 'Al fin un poco de descanso' (171-176; en p. 175, mapa: 'ofensiva franquista de el Jarama'). 'Los fascistas nos informan' (176-179). 'Una brecha en el frente republicano' (180-185; el Jarama). Otra mención de derrota: 'Los soldados republicanos que encontramos son los restos a desbandada de algunas unidades arrolladas por el avance fascista' (183). 'Fracaso de la ofensiva fascista' (185-190; por los contraataques brigadistas). 'Lucha contra la muerte' (190-193; 'las pérdidas de las B.I. en la batalla de el Jarama son muy graves'; las cuantifica así: 'alrededor de 2.000 heridos y 600 a 700 muertos, además de algunos centenares entre desaparecidos y prisioneros' (192; rebaja las cifras más altas que se dan en otras memorias brigadistas; los documentos secretos de **Spain betrayed**, vid. [nuestro n<sup>o</sup> 1.923] dan cifras superiores de bajas, como es natural). Los Servicios sanitarios de las B.I. **Experiencias y perspectivas** (194-212). 'El cuidado de los hombres y las armas' (194-212). Propuesta al Gobierno sobre incorporación de Batallones españoles a las B.I., 199. 'Reservas y mando único' (202-206; aquí LONGO hace buenas reflexiones sobre táctica militar). 'Disgusto entre los voluntarios' (206-214; porque el Gobierno español no acepta el pago de pensiones a inválidos y viudas de brigadistas, 207). Además, el *disgusto* proviene del alargamiento de la guerra. Esto es ya un problema psicológico fácilmente captado. Porque primero se piensa y luego se habla ya en voz alta. Y los brigadistas dicen: 'Queremos descansar. Queremos ir a ver a nuestras familias...' LONGO reflexiona: los brigadistas llevan **seis meses** en España, ellos creyeron que su voluntariado duraría menos... PACCARDI piensa que los voluntarios ya cumplieron con su obligación y hay que salir de España... Otros problemas; en las propias filas italianas pro republicanas se aprecian grandes diferencias (natu-

ralmente, por parte del comunista LONGO) entre los italianos del '*Batallón Garibaldi*,' con '*su mayoría de comunistas*' (este Batallón es muy bueno) con la '*Columna Giustizia e Libertà*, de los anarquistas': que '*no logra constituirse en sólida y homogénea unidad militar*' (210; el estereotipado odio del perfecto comunista hacia los anarquistas). **El sueño de MUSSOLINI** (215-230). '*El cuerpo expedicionario italiano en Sigüenza*' (213-217). '*Intervención de las legiones fascistas*' (217-222; la guerra española es ahora una guerra [civil] de italianos contra italianos). '*Una línea de resistencia*' (222-226; Brihuega). '*La nueva artillería*' (226-230). Altavoces gigantes sobre camiones machacan con su propaganda las líneas fascistas de enfrente. '*Muchos desertores se presentan*' (229; voluntarismo: es difícil imaginar que los altavoces gigantes consiguieran muchos desertores...).

**La derrota fascista de Guadalajara** (231-251). '*Contraataques victoriosos*' (231-238; un mapa en p. 235: '*avance y retención de columnas franquistas en la batalla de Guadalajara*'). '*Voluntarios de MUSSOLINI*' (238-243). '*Huyeron las legiones fascistas*' (244-248). '*Hemos salvado el honor del pueblo italiano*' (248-251). [Suficientemente tratada en otras obras esta famosa batalla o batallas, el autor es incisivo en el simbólico concepto de '*Guerra civil entre italianos*']. **Meses de espera y preparación** (252-271). '*Ataques sorpresivos*' (252-256). '*Una vida de trinchera desesperante*' (256-259). '*Puñalada en la espalda*' (259-263; los sucesos de Barcelona: '*los agentes de FRANCO, del OVRA*. [= la policía política fascista], de la Gestapo, reunidos bajo la égida del POUM., un sedicente partido de '**Unificación Marxista**', dirigen esta acción nefasta'; 259). '*Para salvar Bilbao, atacar*' (267-271; hay buenas descripciones militares). **El bombardeo de Almería y la unidad de acción** (272-289). '*Bajo la máscara de la No Intervención*' (272-278; en p. 277, mapa de España bélica, abril 1937). '*Imposible sentarse sobre dos sillas*' (278-282; ataques contra la Internacional Obrera Socialista). '*El encuentro de Annemasse*' (284-290). Viaje político a París de LONGO; hay un precario acuerdo entre las Internacionales Comunista y Obrera Socialista, sobre '*unidad de acción*' en España. **La ofensiva de Brunete** (290-309; en 295, mapa bélico: '*disposición de las fuerzas en la batalla de Brunete*'). '*Fuerte golpe contra los sitiados en Madrid*' (290-294). '*La artillería internacional en la batalla*' (294-297). '*Alta cirugía bajo los bombardeos aéreos*' (297-300; el Dr. BETHUNE; las anécdotas que narra Gusti JIRKU [vid. su obra; nuestro n° 1.033]. '*Resplandores y sombras*' (300-305). Otra derrota más entre líneas: '*Los garibaldinos atacan con gran valor, avanzan, ocupan algunas posiciones, las pierden, las vuelven a tomar, resisten...*' (301). El puesto de mando del EM. garibaldino es bombardeado certeramente con grandes proyectiles de artillería, ¿es una casualidad? o ¿es fruto de un espionaje? (303). '*Los fascistas contraatacan*' (303-309) [Esta batalla es tratada mucho mejor en otras obras, incluso monográficas]. Y así terminan las descripciones bélicas de este libro. **Madrid, corazón y bandera de España** (310-312). Reflexiones políticas sobre la unidad de acción pedida por la Internacional Comunista. Un canto final a las B.I.

Nos hemos alargado. Concedemos mucha importancia a este libro. A nuestro juicio, está **muy bien escrito**; es trepidante como una buena novela de acción. Su lectura *engancha*. Es uno de los mejores libros de memorias brigadistas. Ahora bien, si

el autor fue comunista e Inspector general de las B.I. no puede esperarse objetividad histórica alguna, por más que, a veces, se intuyen derrotas y desmoralizaciones. Abarca desde la creación de las B.I. a la batalla de Brunete (julio de 1937) y sigue así el tópico de la mayoría de los redactores de memorias brigadistas, que olvidan la guerra desde agosto de 1937, porque la guerra empeoró mucho militarmente (para ellos) desde entonces. El primer organizador de las B.I. en Albacete se acuerda bastantes veces de esta capital en su libro. Libro que carece de notas a pie de p., de bibliografía y de índices. Esta edición española de la obra es poco citada.

BN. Sign. 1-239717, DGmicro-30180; [m.c.: '*B.I.*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. A-08145; [m.c.: '*Guerra civil española.- Intervención*', '*B.I.*'].

B. FIM. Sign. H-484; en portada, un autógrafo: '*Cristino Gavira*'.

Cat. RC., 394. | NUC., 1973-1977, 69, 412. | EBBI., n° 56.

Cit. ÁLVAREZ, 89, 442, 443. | No citada por AC. (muy raro). | VIDAL, 601; 13, 61-62, 81, 179, 184, 199. | SKOUT., 360.

--- --- . Berlin (West), 1976. [Faltan datos].

Una reedición alemana.

Cit. MÜH., 341, 360.

¶ **Fin de ediciones de la obra fundamental de L. LONGO.**

**1.238** --- . **CONTINUITÀ della Resistenza**. Torino, G. Einaudi, 1977. 144 pp. 22 cm. (Saggi, 582).

Lengua: italiana. [= *Continuidad de la Resistencia*].

Según la materia catalográfica empieza con la participación brigadista en la guerra española, para proseguir con la Resistencia italiana en II GM.

Cat. NUC., 1978, 10, 349. | LCW., 30, 14.725. // + www, sign. D802.I8.L597; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*', '*Italia.- Historia.- Ocupación alemana, 1943-1945*', '*II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Italia.*']. | BLC., 1976-1982, 28, 98. // + CD-ROM., sign. X.709-29097. | www NYPL., sign. JFD. 80-6900; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.239** --- . i SALINARI, Carlo. **DEL SOCIAL-FASCISMO alla guerra di Spagna. Ricordi e riflessioni di un militante comunista a cura di Carlo SALINARI**. Milano, Teti Editore, 1976. 375 pp. + (XVI) lám.; ilustrado; tablas. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Del socialfascismo a la guerra de España. Recuerdos y reflexiones de un militante comunista. Al cuidado de C.S.*].

No hemos encontrado este libro, citado en la *Bibliografía* de LÓPEZ (en el libro de la AICVAS.: *La Spagna nel nostro cuore...*). Suponemos que, por eso mismo, tiene, al menos, una parte dedicada a su actuación interbrigadista; esto ya lo dice

hasta el mismo título.

**Cat.** NUC., 1978, 10, 349; [m.c.: 'PC. italiano.- Historia']. | BLC., 1976-1982, 28, 98. | BNFLO.; CD-ROM., c.i. 329 (ed.18). | BNI.; CD-ROM., c.i. 77-5506.

**Cit.** LÓPEZ, 604. | CAPP., 284.

# LÓPEZ, Álvaro. Colaborador documentalista, muy certero y válido, de la AICVAS., bajo cuya autoría giran (según algún catálogo) diversas monografías, editadas por la AICVAS., pero que nosotros hemos optado por fichar por sus títulos. *Vid.* la relación de estos títulos en nuestra **nota** a la primera cédula, como autor, de AICVAS. [n° 22] y en otra **nota** más al QUADERNO n° 2: **ANTIFASCISMO meridionale...** [n° 77].

1.240 LÓPEZ ACCOTTO, Andrés. **ORWELL y España**. [Torrejón de Ardoz, Madrid], [Akal], [1985]. 152 + (2) pp. 17 cm. (Akal bolsillo, 130). ['Maqueta: RAG.']. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina con trama de hilo, rectángulos sepia y naranja con fotografías en blanco y negro, de ORWELL. Típico libro de bolsillo.

'Antes de España' (9-43). 'En España' (45-81). G. ORWELL (1903-1950), soldado de la revolución. El autor se apoya para el estudio bibliográfico de la Guerra civil española en la Bibliografía de DE LA CIERVA [nuestro RC.] (45). 'Barcelona y el mundo nuevo' (49-58). La frase de ERENBURG con su impresionante [sic] lista de 37 extranjeros, comunistas, revolucionarios, que arribaron a España, desde TOGLIATTI al 'abisinio Ras IMRU', 49-51; el autor agrega otros 11 + ORWELL. Las primeras impresiones de ORWELL en España; sus episodios bélicos. 'Guerra y revolución' (58-65). 'Del frente bélico a los sucesos de mayo de 1937' (65-75); frases de ORWELL (en **Hommage...**); cortas frases de cartas a su esposa.

ORWELL regresó del frente el domingo 25 de abril de 1937 y palpó un extraño ambiente en Barcelona; exacto: la intra-guerra civil empezó el lunes 3 de mayo de 1937. 'Adiós a España y advertencia al mundo' (75-81). La persecución anti-POUM. 'Después de España y para siempre España' (83-[137]). Acerca de la gestación y la difícil publicación de **Hommage...**

Hemos seleccionado este libro entre los diversos, muchos, que hay sobre esta materia.

BN. Sign. V-18456-3; [m.c.: 'ORWELL, George (1903-1950)'].

1.241 LÓPEZ FERNÁNDEZ, Antonio. **DEFENSA de Madrid. Relato histórico**. México, D.F., Ed. A. P. Márquez, S.A., [1945]. 319 + (1) pp. + (XXVI) lám. con 24 fotografías en blanco y negro, 4 mapas bélicos dibujados a tinta china, aceptables. 20,5 cm. Ed. de 3.000 ej. numerados; hemos trabajado con el n° 285, en impecable estado de conservación.

El autor era Capitán del Ejército republicano. 'Carta preliminar de Margarita NELKEN' (9-19). XVIII cap. Escrito en sentido epopéyico, ofrece algunos, no muchos, documentos. Hay cortos diálogos. Ensalza las figuras de MIAJA, POZAS y

ROJO. Cuenta particularidades en relación con la falta de sintonía entre el Gobierno de Valencia y los defensores de Madrid (85-87, 199). Cuando termina de relatar la crisis de los días 6 al 8 de noviembre de 1936, escribe: 'y las B.I., que se presentaron el 9 por la tarde y entraron inmediatamente en acción, portándose heroicamente' (119). Y esto es **todo** lo relacionado con las B.I. respecto a su actuación en la defensa de Madrid. Sólo muchos años después, algunos extranjeros magnificaron la acción de las B.I. en la defensa de Madrid, pero en 1945 un militar republicano español, testigo profesional de esa defensa de Madrid, les dedica 2 líneas de un libro de 320 pp. sobre este asunto monográfico.

BN. 2 ej. Sign. 1-242973, ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection', Dgmicro-36962; 3-92232; [m.c.: 'Madrid.- Historia.- 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 381. | GD., n° 2.652. | RC., 395. | NUC., 341, 55. | WRP., 47, 348; "**Relatorio**", por *Relato*; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Madrid.- Historia']. | LCW., 34, 16.685.

**Cit.** LGE., 412. | A.-G., 197. | PRESTON-2000, 229; 'versión de un protagonista'.

1.242 LÓPEZ SILVEIRA, J.[uan] J.[osé] (1911-1965). **GUERRA de guerrillas**. Prefacio de JESUALDO. [Montevideo], Ed. Pueblos Unidos, 1944. 107 pp. 17 cm.

El autor fue un uruguayo, Teniente Coronel del Ejército del Uruguay, brigadista. [*Vid.* **Los que fueron a España**, pp. 195-207, nuestro n° 1.245; *etiam*, BAUMANN, **Los voluntarios latinoamericanos...**, pp. 137-138; nuestro n° 160.]. No sabemos hasta qué punto su experiencia militar en España le sugirió materiales para redactar esta obra en 1944. Suponemos que no la hubiese escrito si no hubiera guerreado en España.

**Cat.** GD., n° 840. | RC., 396. | NUC., 341, 137. | www.NYPL., sign. \*Z-870; ej. en microfilm; [m.c.: 'Ciencia y arte militar.- Tropas ligeras'].

**Cit.** AC., 632; mención incompleta; copia de GD. | BAUM., título errado: 'Guerra de guerrilleros', 138, 190, 316.

1.243 --- . **SENTENCIA del Tribunal Extraordinario y otros documentos relativos a la reivindicación del teniente coronel ---**. Montevideo, 1951. [Faltan datos].

El protagonista, que era militar profesional del Ejército del Uruguay, marchó voluntario a España. A su vuelta a Uruguay sostuvo este largo pleito, por las consecuencias de su 'guerra de España' en su historial militar.

**Cit.** BAUM., 316.

Pieza muy rara, ni siquiera catalogada por GD., quien vivía y publicó su obra en Montevideo.

# LOREN KATZ, William, Marc CRAWFORD, **The Lincoln Brigade...** *Vid.* por KATZ, William Loren, etc. [n° 1.072].

1.244 LOSITO, Maria Vittoria. *LA STORIOGRAFIA italiana nella Guerra civile spagnola*. Miláno, Università degli studi. Facoltà di Lettere e Filosofia, corso de laurea in Lettere. 1975-1976. IX + 278 pp.

Lengua: italiana. [= *La Historiografía italiana de la Guerra civil española*. Milán. Universidad de los estudios. Facultad de Letras y Filosofía, curso de graduados en Letras].

Suponemos que es una importante contribución historiográfica. Además, siguiendo una costumbre muy propia de la Historia italiana de después de 1945 (con su pensamiento único, que pretende, contra la Historia real, que sólo hubo en Italia antifascistas, algo absolutamente tan disparatado como fantasmagórico), contiene entrevistas a cuatro líderes de la izquierda italiana: Leo VALIANI, Pietro NENNI, Aldo GAROSCI y Vittorio VIDALE.

Cat. BIB.ITA., n° 127.

1.245 *LOS QUE fueron a España*. [Buenos Aires], Ed. Jorge Álvarez, [Talleres gráficos Zlotopioró Hnos, S.R.L.], [1966]. [Traducción de S. LUGONES]. 213 pp. + (V) h. 17 cm x 10 cm. (Colección Política Concentrada, dirigida por Rogelio GARCÍA LUPO. N° 13). Bien impreso, buen papel; enc. rústica, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Preámbulo (7-9): 'El propósito de este vol. es presentar la imagen de la guerra de España tal como la forjaron algunos hombres que llegaron a ella desde afuera y la transmitieron, hace treinta años, al resto del mundo'. Siguen unos cortos relatos. André MALRAUX: 'El frente' (11-31). Ernest HEMINGWAY: 'Los italianos en la guerra' (33-42). John DOS PASSOS: 'Cuarto con baño en el Hotel Florida' (43-60; muy divulgado). Herbert MATTHEWS: 'El fin' (61-70). Brook BROWER: 'La Brigada Abraham Lincoln' (71-106). Dice que hay muchos desilusionados del ALB. [del, porque fue Batallón, no Brigada, como lo denominan]. 'El Primer Ministro NEGRÍN ordenó la retirada de todas las B.I. con la firme esperanza de que esa medida forzaría a Alemania e Italia a suspender la intervención, pero la Legión Cóndor y los 200.000 [sic; un disparate] Flechas Negras de MUSSOLINI se mantuvieron en el terreno'. Pablo NERUDA: *Documentos* (107-109). Pablo de la TORRIENTE: 'Polémica con el enemigo' (111-121; un texto muy divulgado). Demetrio AGUILERA MALTA: *Madrid* (123-127). José GABRIEL: 'La vida y la muerte de Aragón' (129-134). Ramón PRIETO: 'El paso del Ebro' (135-157; nacido en Ciudad Rodrigo [España], hijo de un militar de la guerra de Filipinas; a los 2 años llegó a la Argentina, donde se nacionalizó; fue Comisario de la XII B.I.). José Gay da CUNHA: 'La bandera de la Brigada' (153-165; Oficial del Ejército del Brasil. Desertó y pasó en 1936 a España como aviador republicano; vid. su libro, nuestro n° 464). Juan José REAL: 'Recuerdos de la derrota y de la huida' (167-184; comunista argentino, combatió en las B.I. 'desde fines de 1936 hasta la conclusión del conflicto'. Dardo CUNEO: 'La inocencia de España' (185-194; socialista argentino, viajaba en barco a España en julio de 1936 y arribó a Valencia; hizo crónicas periodísticas). Juan José LÓPEZ SILVEIRA: 'La última marcha de las B.I.' (195-207; un militar uruguayo; abandonó su Ejército para combatir en España; vid.

un libro y un folleto suyos; nuestros n°s 1.242, 1.243).

Emotivo **EPÍLOGO**, en gran titular, todo en mayúsculas: 'OCHO MIL COMBATIENTES DE VARIOS PAÍSES SE HAN REUNIDO EN EL VALLE DE LOS CAÍDOS, CERCA DE MADRID'. Organizada por la Confederación Europea de Ex-Combatientes se reunieron al cumplirse XXX años del comienzo de la Guerra civil, 6.000 veteranos españoles de dicha guerra, de ambos bandos, y 2.000 ex-combatientes extranjeros de 11 naciones. Se oyó la *Marsellesa* y el *Deutschland über alles*. Asistieron los Generales LECLERC, francés (el que tomó París en 1944) y von CHOLTITZ (Gobernador militar alemán que rindió París, incumpliendo la orden de HITLER de destruir antes la ciudad). Discurso íntegro de Francisco FRANCO rogando a Dios por los caídos de ambos bandos y pidiendo concordia y paz entre todos (209-313; texto de *Le Monde*, París, 14-X-1963) (209-213).

BN. Sign. 3-109585; [m.c.: 'Novelas.- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. (Nota: el primer concepto: *novelas*, resulta inadecuado por completo. FRT.). Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-02318; autor: 'André MALRAUX... et al.'; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Testigos extranjeros.- Artículos periodísticos', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Guerra civil española.- Brigada ALB.', 'Guerra civil española.- Madrid', 'Guerra civil española.- La batalla del Ebro'] (Nota. Encontramos algo forzados estos ítem de la m.c. FRT.).

Cat. RC., 397. | BLC., 200, 419. ("[by] André MALRAUX [and others]. Ed. "Jorge" Álvarez; error en Ed. Y, lo que atrae el nombre popular: da como autor a "André MALRAUX et al."). | IISG., 7, 301; sign. 8-338-Sp-590.

Los que  
fueron  
a España



EDITORIAL JORGE ALVAREZ S. A.



l NUC., 1968-1972, 58, 152; [autor: "André MALRAUX, Ernest HEMINGWAY and others" ].

**Cit.** ALCOFAR, 170. l MARTÍNEZ B., 248. l AC., 632. l A.-G., 660, "MALRAUX y otros", 661. l BAUM., 311; entra por GARCÍA LUPO, Rogelio, autor; '*tiene contribuciones de MALRAUX, HEMINGWAY, DOS PASSOS, MATHEWS, BROWER, NERUDA, DE LA TORRIENTE, AGUILERA, GABRIEL, PRIETO, GAY DE CUNHA, REAL, CUNEO, LÓPEZ SILVEYRA, etc.(...)* contribuciones interesantes de latinoamericanos que estuvieron en España'. l VIDAL, 601.

--- --- . Buenos Aires, Ed. de Crisis, 1974. 2ª edición. 184 pp. 17,5 cm. (Colección Política). Bien impreso, papel normal, enc. rústica, 'cub. de Sergio CAMPORBALE.' Excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Similar a la edición anterior pero, curiosamente, elimina el EPÍLOGO (¿acaso era políticamente incorrecto?).

BN. Sign. 3-107499; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** www NYPL., "1973"; sign. JFC 81-1398; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narrativas personales'].

**1.246** LOTETA, Giuseppe. "**FRATELLO, mio valoroso compagno...**" *Dall'Italia alla Spagna, la vita avventurosa di Fernando DE ROSSA, socialista libertario.* Venezia, Editora Marsilio, 1998.

Lengua: italiana. [= "**Hermano, mi valoroso compañero...**" *De Italia a España, la vida aventurera de Fernando DE ROSSA, socialista libertario*].

Moderna biografía de este histórico brigadista italiano.

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 98-11111.

**Cit.** GALZERANO (1999), 307.

**1.247** LOUZON, R.[obert]. **LA CONTRA Revolución En España.** Buenos Aires, [Ediciones Nervio], 1938. 47 pp. 17,5 cm. Impresión regular, papel malo, enc. rústica con liviana cartulina de papel estucado, c. negro, con dibujo simbólico, de ILUREN, con pistola, llamas, dos hombres con las manos atadas a la espalda, una estrella de cinco puntas.

*Introducción*, firmada: "NERVIO" (la Ed.; [3]-10). '*Camilo BERNERI (...) alevosamente asesinado por los perros hidrófobos del comunismo*' (9). '*Puntos de semejanza*' (15-26, los sucesos de mayo de 1937 de Barcelona con los del 15 de mayo de 1848 en París, donde '*10.000 obreros fueron asesinados por la guardia móvil*'. '*Solos contra todos*' ([27]-29). '*Pero conserva la fuerza (...) La extensión de las colectividades*' (33-38). '*El futuro*' (39). '*Las armas de la retaguardia*' (40). '*Las armas del frente*' (41-44). '*El porvenir de la CNT.*' (44-47).

Todo es una feroz diatriba contra el estalinismo en España. El folleto termina así: '*... el desafío en Europa a las finanzas de París y Londres, al fascismo de Roma y Berlín y al imperialismo de Moscú*'.

BN. Sign. 3-120003; en la cédula: "(Ed.) Nervo"; [m.c.: '*Confederación Nacional del Trabajo (España).*-'

1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 100; "LUZON". l GD., n° 846. l RC., 397, "Ediciones Imán". l NUC., 343, 44. l WRP., 47, 348; "LOVZON". l BIB.ALE., 100; "LUZON".

**1.248** LOVEDAY, Arthur, O.B.E. **WORLD War in Spain.** Foreword by Sir Arnold WILSON. London, John Murray, Albemarle Street W., [1939]. XXII + 206 pp. + (VI) lám. con 10 fotografías en blanco y negro; 6 mapas, nítidos. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada c. amarillo, rótulos rojos en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Guerra mundial en España. Prólogo por Sir A. W.*].

Libro pro nacionalista publicado en febrero de 1939, cuando los ingleses veían que la Guerra civil iba ya a terminar. '*Índice general*' (VII-XI). *Prólogo*, por el Teniente Coronel Arnold WILSON (XV-XVIII, fechado el: '*11 de febrero de 1939*'). *Prefacio* (XIX-XXI). **XIX** cap., que corresponden el desarrollo militar de la Guerra civil, pero intercalando otros sobre aspectos históricos, políticos, sociales y religiosos. Termina con un *Anexo* de IV documentos. '*Bibliografía general*' (197-199; algún libro sobre las B.I., nada importante). *Índice* (201-206); asunto que interesa a nuestros fines es el conjunto de citas que se indican: Albacete, 1. **B.I.**, 10. Checa internacional, 3. Comintern, 9. Francia y la intervención francesa, 13. General **KLEBER**, 1. Rusia e intervención rusa en la guerra, 18. Hay muchas erratas en la transcripción de nombres españoles. Un libro anodino, poco importante, al que SOUTH. cita 8 veces.

BN. 5 ej. Sign. 1-100873, 3-92342, 3-104308, 3-114223, 3-114224; [sin m.c.].

**Cat.** BIB.POL., 381. l GD., n° 844. l RC-100, 283-284; '*el libro es un potpourri histórico periodístico que en ningún caso da la imagen de obra de primera mano*' (284). l RC., 397. l NUC., 343, 106. l WRP., 47, 348; duplicado: 47, 423; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Política y gobierno*']. l IISG., 7, 315; sign. Sp-600-175. l BLC., 201, 264. l BIB.ALE., 141; "206 pp." l www LCW., sign. DP269. L67; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cit.** KLEINE-A. (1962), 153. l PRITS., 441. l JOHNSTON, 207. l M. y N., 241. l LGE., 412. l SOUTH., 205, 368, 370 (5 citas), 376. l MORADIELLOS (1990), 402.

**1.249** LOVIN, Jugh Taylor. **THE AMERICAN Communist Party and the Spanish Civil War, 1936-1939.** Ann Arbor (Mich.), Xerox University Microfilms, 1974.

Lengua: inglesa. [= *El PC. (norte)americano y la Guerra civil española, 1936-1939*].

Sin duda, un interesante análisis sobre la profunda imbricación del PC. de los EE.UU. con el **ALB.** y sus entornos.

**Cit.** REY, 509.

Pieza rara.

**1.250** LOW, Mary [Mary STANLEY-LOW] (1912- ) and Juan BREÁ (1905-1941). **RED Spanish**

**Notebook. The First Six Months of the Revolution and the Civil War. Introduction C.L.R. JAMES.** London, M. Secker and Warbourg, Ltd. 1937. X + 7 [sic]-256 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Cuaderno de apuntes de la España roja. Los primeros seis meses de la revolución y de la Guerra civil. Introducción de C L.R.J.*].

Los autores eran anarquistas. Mary LOW era australiana y delegada en Londres de la versión inglesa del boletín del POUM. *Introducción*. de C.L.R. JAMES (V-VII). XVIII cap., titulados, de los que XI están firmados por LOW y VII por BREÁ. Enterados de los *excitantes* [sic] acontecimientos del 19 de julio de 1936 en España, deciden trasladarse de Bélgica a Cataluña. Viajan en tren con un voluntario belga. Llegada a Barcelona (18). Contactos con el POUM. (34). Un mitin anarquista (44-54). La vida revolucionaria en Barcelona. El rancho repite mucho las judías; los alemanes odian las judías y crean una 'Liga anti-judías' (80; [no se vea correlación con los judíos; *judías* son *beans* en inglés, judío o judía es *jew*]). Visitan el frente de Aragón, con la columna de la FAI. (69-80). 'En la línea de fuego' (81-91). En Tierz, lugar de la provincia de Huesca (92-105). Los camaradas internacionales más próximos son un italiano y una suiza, mujer de un antifascista italiano. Conversaciones revolucionarias. Ejecución de un prisionero fascista (106-107). Vuelta a Barcelona. Visita al Hospital Clínico. Contactos con los del PC., a quienes denominan 'los estalinistas' (131). Viaje a Madrid. Contactos con otros P. políticos. 'El fuerte de Toledo'. 'Otro fuerte: Sigüenza'. La 'columna Lenin' (161). Contacto con Mike ETCHEBÉHÉRE [vid. su libro, nuestro n° 626] en Barcelona (171). Alemanes en la 'Columna Internacional' (177). Mujeres anarquistas españolas. La Generalidad de Cataluña y los anarquistas (en especial, A. NIN).

Finaliza con unas reflexiones políticas sobre la revolución española, sus parecidos y sus diferencias con la soviética. Se trae la siguiente frase de la Agenda del Presidium del Comunismo Internacional, en noviembre de 1936: 'La condición para la victoria sobre FRANCO es el aplastamiento del Trotskysmo' (253). Aparte de hablar, de forma suelta, de la participación de extranjeros en columnas y frentes de batalla (razón de sobra para traerlo en esta nuestra Bibliografía), plantea crudamente la confrontación entre anarquistas, trotskystas y comunistas, ya en enero 1937, en que se redacta el libro. No sabemos lo que opinaron o dijeron sus autores después de la intra-guerra civil de mayo 1937, en Barcelona

BN. 2 ej. Sign. 3-108299, J1-5707; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

**Cat.** BIB.POL., 443. | GD., n° 2.316. | RC., 397. | NUC., 343, 267. | WRP., 47, 386; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses']. | BLC., 201, 322. | LCW., 116, 57.893. | BIB. ALE., 73. | IBMA., 130; título acortado. | www NYPL., sign. BXR (Low, M. Red Spanish notebook); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

**Cit.** BESSIE, 487; duplicado; 1° por un autor: "BREA, Juan", 2°. Por "LOW, Mary (cf. BREA, Juan)", incompleta. | CATTELL, 253. | LGDLN., 731; autora "Mary

LOW" sólo; título acortado. | PRITS., 441, título acortado; segundo autor: "BREA J". | BROME, 305; autora: sólo "LOW, Mary". | M. y N., 241. | WYDEN, 523; autora, sólo "LOW, Mary".

--- --- . San Francisco, City Lights Books, [1979]. 256 pp. 21 cm. 'Reprint. Originally published: London, 1937'.

Una edición a los 42 años de la anterior.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.9.L69-1979; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

**Cit.** ES.-SH., 282; incompleta.

--- --- . Ann Arbor, Michigan, University Microfilms International, 1985. X + 256 pp. 18 cm.

Reproducción facsímil de la edición original: "London, 1937".

BN. Sign. 4-230616; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

--- . **CARNETS de la guerre d'Espagne. Trad. de l'anglais par Guy FLANDRE, préface de Gérard ROCHE, notes et index de Phil CASOAR et Gérard ROCHE.** [¿Genève?], Verticales, 1997, Impreso en Suisse. 286 pp.; ilustrado; cub. ilustrada. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Cuadernos de la guerra de España. Traducción del inglés por G.F., prólogo de G.R., notas e índice de P.C. y G.R.*].

Hemos estudiado la edición española, que sigue.

BN. Sign. 9-200125; [m.c.: 'Historia.. Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

**Cat.** www BNF., ISBN.: 2-84335-071-9; [m.c.: 'España.- 1936-1939 (Guerra civil) .- Narraciones personales', 'P. Obrero de Unificación marxista' (en español) . | www UCLM-BIA., "[Francia?]", sign. BI-193.

1.251 --- . **CUADERNO Rojo de Barcelona.** [Barcelona], Alikornio Ed., [2001]. Traducción de Nuria PUJOL I VALLS. (1ª edición, marzo 2001), 181 pp.; 1 facsímil. 22 cm. (Cita de irrecuperables, 3). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, cub. con títulos roji-negros, fotografía de LOW en traje de miliciana; solapas.

Se trata de una edición española, reducida, del libro primario, con sólo los textos escritos por Mary LOW. *Introducción*, Agustín GUILLAMÓN, 'Barcelona, 1 de febrero 2001'. 'Tuve la suerte de conocer a Mary LOW en el verano de 1998. Con 86 años y algo delicada del corazón...' (18). *Bibliografía* (23-24; libros y artículos de revistas, de y sobre Mary LOW). XI cap. firmados por la autora en la edición de 1937. El libro queda así: **I.** El viaje de ida (25-34). **II.** Paseando por la ciudad (35-46). **III.** Vida comunitaria (47-58). **IV.** Un mitin en el Teatro Price (59-69). **V.** Un día completo (71-84). **VI.** [por error, aparece como "IX"] El Hospital clínico (85-95). **VII.** Marea invasora (97-110). **VIII.** Mujeres (111-135). **IX.** El Consejo de la Generalitat de Cataluña (137-149). **X.** El cambio (151-167). **XI.** El regreso (169-178).

'Amenazados de muerte por los estalinistas tuvieron que huir a Francia el 28 de diciembre de 1936' se dice en la solapa del libro; la autora no dice tal cosa, aunque sí que se volvió a Francia. Un libro lleno de actividades revolucionarias de una extranjera en la España en guerra. No hay que insistir en el ambiente de violencia en que se desenvolvió y la frialdad con que narra muchos hechos violentos presenciados.

Hay erratas tipográficas y de traducción. Ejemplo: *efidicio* (55, *edificio*), '4.000 copias' (69; anglicismo por '4.000 ej. '), 'plumcakes, donuts...' (79; inaceptables palabras en la lengua española de 1936).

BN. Sign. 9-213063; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

**1.252** LOWRY, Malcolm (1909-1957). **BAJO el volcán**. Traducción de Raúl ORTIZ Y ORTIZ. [Título original: *Under the volcano*]. [Barcelona], Bruguera, [1981]. [2ª edición]. 413 + (1) pp. 19 cm. (Narradores de hoy, 42). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. gris, títulos en blanco y negro; solapas en amarillo y violeta.

Narrativa. El autor fue un escritor brigadista. La novela es muy famosa, pero lo que no entendemos es que se haya dicho que sea 'una novela brigadista'. La hemos leído entera. Sucede en Méjico, año 1939. Las alusiones a la guerra española son sólo ráfagas sueltas, metidas en las conversaciones, sin ninguna entidad. Un barco clandestino llevó trinitroglicerina cerca de Barcelona 'para los acosados ejércitos republicanos' (120). Ligera alusión a un mejicano que estuvo en España, pero 'regresó a su país antes de Brihuega' (124). Otra frase: '... En España, un tipo amigo mío (...) que estuvo con los **Mac-Paps**...' (138). Se recuerda un viaje en tren de Algeciras a Granada (324-325). '... no pasarán'. - Madrid. - También ellos les dieron. Primerro tiran y luego preguntan' (334). ' - ¡Salud y pesetas!' - ¡Salud y pesetas!' (362). 'También en España resultó de bastante mal tono ser mártir; claro que de una manera muy diferente... Y si Rusia demostrara...' (362). Aparece un minúsculo mapa de España y se comenta: 'el Guadalquivir... Almería... Sierra Morena... Aquí está Granada...' (379-380). Una discusión sobre la intervención en España y en otros países, incluso en 'la pobrecita Latvia' (343; debería haberse traducido *Letonia*). Se recuerda (siempre fugazmente) la batalla del Ebro... Y otra frase más, suelta, inconexa: ' - ¿Dibujaste un mapa de España, cabrón bolchevique? ¿Eres miembro de las B.I. y estás armando líos? - No - respondió el Cónsul...' (394). Y poco más. Ni en el argumento ni en esas alusiones, de pocas líneas, puede decirse que 'está saturada de la Guerra civil española' (Apud HOPKINS, *vid.*, *infra*).

BN. 3 ej. Sign. 7-115877, 7-117379, 7-117380; [sin m.c.].

No MBM.

**Cit.** HOPKINS, 533-534; 'está saturada de la guerra española [sic] y evoca brillantemente las preferencias de los intelectuales de la clase media en los años 30'.

[**Notas. 1ª.** Por las razones expuestas, omitimos tanto la versión original como las numerosas ediciones en español (1983, 2 distintas, 1984, 1985, 1987, 1989, 1997, 1999, 2002, etc.) y al francés. Sobre el autor, el propio HOPKINS ofrece en su

bibliografía varios libros sobre LOWRY: de BOWKER (1985; 1993), BRADBROOD (1974), BREIT (1985). DAY (1984), GRACE (1996). 2ª. No se debe confundir esta novela con **DER VULKAN**, de MANN; *vid.* nuestro nº 1.298. FRT.].

**1.253** LUARASI, Skënder (1900-1982). **NË BRIGADAT Internacionale në Spanjë**. [Tiranë], Toena, 1996. 94 pp: ilustrado con fotografías en blanco y negro. 16,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. negro, dibujo de brigadistas con emblema de las B.I. (estrella de tres puntas) ('*Kopertina Safo MARKO*').

Lengua: albanesa. [= *Con las B.I. en España. Cub. realizada por S.M.*].

Skënder LUARASI nació en 1900, falleció en 1982; datos, y retratos, en la p. 5; el libro, pues, publicado en 1996, no tiene realmente a LUARASI como autor, sino que es una biografía que cubre, a grandes trazos, su estancia en España, basada en documentación del autor, cedida por la familia (en contraportada se agradece la colaboración de Petro LUARASI, posiblemente hijo del biografiado). También en contraportada aparece como *redactora* del libro, es decir, en la realidad autora, Irena TOCI. Breve *biobibliografía* de LUARASI (5-8). 8 breves cap., no numerados; ráfagas sobre la actuación de LUARASI en España. Su estancia termina, como la de tantos brigadistas, en la batalla del Ebro (Fuentes del Ebro). Su historia es muy personal, no se intenta cuantificar ni nombrar a compañeros albaneses en las B.I. Sólo hemos encontrado una frase (77) sobre un grupo de 6 albaneses, y sus nombres, adscritos a la columna italiana **Roselli**, después pasaron a la Brigada **Garibaldi**; parece ser (nuestro rudimento de la lengua albanesa no nos da mucha seguridad) que eran '*Oficiales de Academia*' (no sabemos si de Academia albanesa o es que se hicieron Oficiales en las Escuelas de las



B.I. en España). No hemos visto nada más relacionado colectivamente con los albaneses en las B.I.; el libro se ciñe a la actuación personal de LUARASI en la guerra española. Al final hay una breve entrevista con el escritor brigadista Petro MARKO [vid.]. Albacete, se cita en las pp. 23 y 25.

AHPAB-BI. Sign. 946-LUA-bri. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www SLC., sign. DP269.9.L93-1996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Albaneses', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Albaneses'].

Pieza moderna, pero rara.

**1.254** LUBELSKI, Binyamin [= Benjamin]. *YIDN in Shpanishn birgerkrig, 1936-1939. Fartseykhenungen fun a Yidishn frayvikkn.* Tel-Aviv, 1983. 283 pp.

Lengua: yiddish. [= *Los judíos en la Guerra civil española, 1936-1939. Apuntes de un voluntario yiddish*].

**Cat.** www IUL., Universidad de Jerusalén; c.i. YDL-000004281; [m.c.: 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española', 'Memorias de Judios.- Polonia'].

Raro ejemplar. Al siguiente año, salió otra edición, más conocida:

--- --- . Tel-Aviv, H. Leyvik-farlag, [1984]. 293 pp.; retratos. 22 cm. (En contraportada, en inglés: '*Jews in the Spanish Civil War, 1936-1939*').

Tiene 10 pp. más que la anterior edición.

**Cat.** www NYPL., sign. \*PWG.89-8447; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Judíos', 'Judíos en la Guerra civil española, 1936-1939']. | www LCW., sign. DP269.9.L8-1984; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC., sign. DP269.9.L8 1984; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www IUL., TAU [*i.e.* = Tel Aviv University]; c.i. TAU-001547728; [m.c.: 'España.- Historia.- 1936-1939', 'Guerra civil.- Participación.- Judíos'].

**Cit.** LUST., 466; "Jerusalén, 1984".

**1.255** LUCIOLI, Roberto. *GLI ANTIFASCISTI marchigiani nella guerra di Spagna (1936-1939)*. Istituto Regionale per la Storia del Movimento di liberazione nelle Marche. [Ancona], ANPI. MARCHE, [1992]. 205 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: italiana. [= *Los antifascistas marchigianos en la guerra de España (1936-1939)*].

La Región italiana de las Marcas consta de 4 provincias, que tenían, en 1991, 1.430.000 habitantes, el 2,5 por 100 de la población de Italia, lo que no es mucho (Italia se estructura en 19 Regiones). No podía faltar en las Marcas, como en las restantes Regiones, su Instituto Regional de Historia del Antifascismo y de la Resistencia, y su aportación al conocimiento de los interbrigadistas marchigianos.

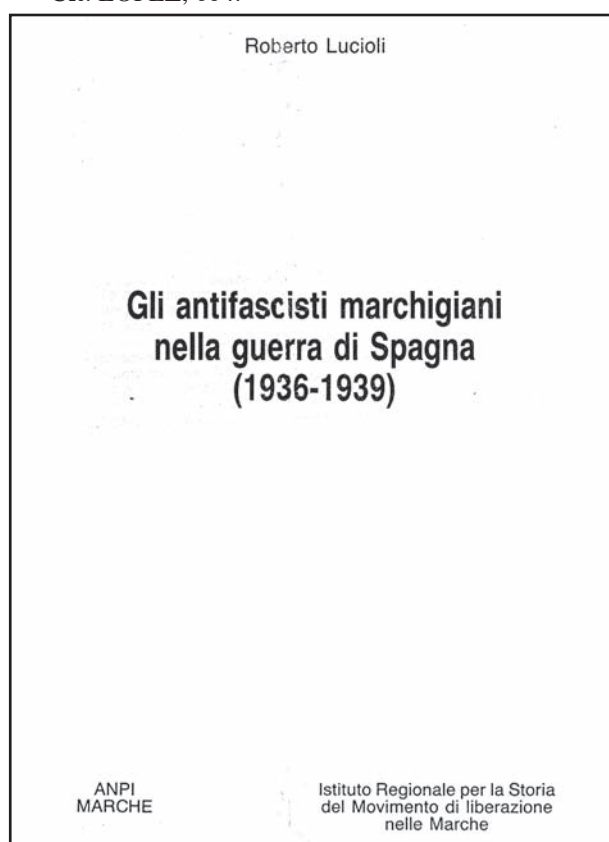
[**Nota.** Quien este libro escribe estuvo, en 1999, en reunión de expertos y viaje de trabajo, invitado por el Consiglio Nazionale delle Ricerche, en Ancona, Macerata, Tolentino, Cameri-

no (de la Región de las Marcas) y en otras ciudades apenas cercanas (de la Región de la Umbría), como Norcia, Foligno, Spoleto y Assisi (Asís), tierras batidas cruelmente por los terremotos, hasta el punto que en algunas comarcas hay pueblecitos fantasmas destruidos por completo por fuertes sismos en el siglo XIX, y así se quedaron desde entonces, abandonados por la población, harta de sufrir catástrofes continuas de ese tipo; estas zonas fantasmagóricas tienen el apelativo de '*L'Italia perduta*'. FRT.]

Publicamos el facsímil de la portada, que me ha sido remitida por mi amiga la Dra. Viviana CASTELLI, de Macerata (Italia), procedente de la B. pública de Ancona.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITICCUANANA\0015277. | www NYPL., sign. JFE.96-6499; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana', 'Soldados.- Italia.- Las Marcas.- Biografía'].

**Cit.** LÓPEZ, 604.



**1.256** LUNDBERG, Lennart. *SVENSKARNA i Spanska Inbördeskriget 1936-1939*. Göteborg, Tre böcker, 2001. 177 pp.; ilustrado; mapas. 22 cm.

Lengua: sueca. [= *Los suecos y la Guerra civil española, 1936-1939*. Ed. Tres Libros].

Las ediciones sobre la Guerra civil española son inagotables. Nuevo libro, en 2001, sobre participación de brigadistas suecos y otras ayudas a la España republicana; un asunto ya estudiado otras veces en la misma Suecia.

**Cat.** www BRS., sign. Sv2001.6220; [m.c.: 'Historia de España moderna']. | www SUUH., ISBN.: 91-7029-457-7; [m.c.: 'Suecos.- Guerra civil española'].

1.257 LUNDAVIK, Bertil (1948- ). *SOLIDARITET och partitaktik. Den svenska arbetarrörelsen och spanska inbördeskriget 1936-1939*. Uppsala, [Acta Universitatis Upsaliensis], 1980. 215 pp. 22,5 cm. Distributor: Almqvist & Wiksell International, Stockholm, Sweden. [Studia Historica Upsaliensia, 114]. Bien impreso, buen papel; enc. rústica, cub. en cartulina, c. azul.

Lengua: sueca. [= *Solidaridad y táctica de partido. El papel del movimiento obrero sueco y la Guerra civil española, 1936-1939*. (Colección: Estudios históricos – de la universidad – de Upsala)].

Prólogo (9-10), el autor, 'Upsala, abril 1980'. VII cap. I: breve situación política, mundial, al tiempo de la Guerra civil española. II: fuentes y citas de libros; tan sólo ofrece dos libros importantes sobre las B.I., el de BROME [vid. nuestro n° 261] y el de DELPERRIÉ DE BAYAC [vid., nuestro n° 496] (19). No cita el fundamental de Andreu CASTELLS [vid. nuestro n° 342], quizás por estar escrito en español. III: reacción sueca ante la Guerra civil española y aceptación oficial del Gobierno sueco de la política de 'no-intervención'. Retazos de historia de la República española. IV: organizaciones espontáneas, surgidas en Suecia, para ayuda a los republicanos españoles, siendo la principal el "SHfS" ['Svenska Hjalpkommittén för Spanien' = 'Comité sueco de ayuda a España']; su finalidad; sus miembros. V: datos estadísticos sobre ayuda económica dada por diversas provincias suecas y años (76-77).

VI (114-154) empieza a mencionar a brigadistas suecos, en el 'Batallón Thälmann'. Primeros actos de reclutamiento de

los voluntarios; constitución en España de las B.I. Alcance de la aportación sueca; las cifras de participantes se estiman, según distintas fuentes, 'entre los 458 y los 506 hombres' (119). De la capital, Estocolmo, partieron 117, de Gotemburgo, la segunda ciudad sueca, 71 (123). Otro cuadro estadístico alcanza sólo 412 hombres. Junto a los *Motivos* que esgrimían los voluntarios suecos para participar en la Guerra civil española, se coloca, fríamente, al final, un epígrafe dedicado a *Desertores* y sus causas (125-127); aducen estos últimos 'la desmoralización y la extenuación física'; lógicamente, hubo más desertores en 1938 que en 1937. Se da como fuente principal sobre estos desertores los datos del Consulado de Suecia en Marsella, que los acogía y los repatriaba. Datos demográficos sobre los brigadistas suecos; su edad promedia era de 28 años. De un conjunto de 377 brigadistas suecos que dejaron el trabajo para ir a España 121 eran marinos (el 32 por 100). Los suecos fueron a España en dos grupos: los primeros, en diciembre de 1936. Algunos de éstos regresaron en el verano de 1937; entonces se produjo otro reclutamiento a finales de 1937. Respecto a las cifras totales de brigadistas en España, toma en primer lugar de H. THOMAS la cantidad, *fósil*, de 35.000, pero afirma que la cifra total puede variar 'entre los 30.000 y los 60.000 hombres' (135; una excesiva elasticidad, del simple al doble). En p. 149 hay un nuevo cuadro estadístico de participantes suecos, al parecer, más definitivo; totaliza 501 hombres; [recordemos que, más modernamente, (vid. JÄNDEL, nuestro n° 1.023), su cifra, casi definitiva, es de 520. FRT.].

VII: solidaridad de los trabajadores suecos con los republicanos españoles; la política oficial sueca de 'no-intervención' (155-188). Como en todas las publicaciones universitarias suecas, al final se incluye un *Summary* [= sumario, resumen], en inglés (189-196) donde se presta la mayor atención a los aspectos ideológicos: solidaridad de los trabajadores suecos con los republicanos, problemas políticos planteados por la 'no-intervención', más que a la lucha de brigadistas en los frentes de batalla. El PC. sueco se fortaleció mucho con la lucha armada, frente a las tesis social-demócratas de prestar sólo ayuda económica o sanitaria solidaria.

APÉNDICE (197-205), muy interesante, pues da una **relación alfabética de brigadistas suecos**, con fecha de nacimiento, profesión, mes y año de llegada a España y su salida (o su muerte, en su caso, ya en el frente, ya en el Hospital; también, su desaparición). Los hemos contado y resulta que son 501, lo que cuadra exactamente con la última estadística citada en la p. 149. Sigue una lista de siglas de P. políticos en España y en Suecia (206). Fuentes, bibliografía (207-212); muchos A. privados, entrevistas, fuentes diplomáticas y libros expansivos (sobre comunismo, antimilitarismo, sindicalismo, etc.). Aparece el libro sueco de LINDBÆK (*Internationella brigades*, Stöckholm, 1939), pero no su principal libro, en noruego (*Bataljon Thälmann*). También aparece *INTERBRIGADISTEN*, de la DDR., Berlín, 1966 (nuestro n° 983). El presente libro carece de índices y de ilustraciones.

El autor de esta cédula confiesa que ha estado durante días luchando con diccionarios y gramáticas suecos, para entender algo del presente libro y ha llegado a la conclusión de que, sin dominar el sueco, ha desentrañado el meollo principal del libro, sintetizado en esta larga cédula, plena de datos. Con todo, humildemente, solicita la comprensión del lector por este atrevimiento y pide perdón por si hubiera cometido algún error en la



traducción y en la hermenéutica del texto.

BN. Sign. 3-169069; [m.c.: 'Partidos políticos.- Suecia.- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación sueca']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC. (1981), 9, 210. [La traducción al inglés del título en sueco es: 'Solidarity and party tactics. The Swedish labour movement and the Spanish Civil war 1936-1939' = *Solidaridad y tácticas de partido; el movimiento sueco del trabajo y la Guerra civil española, 1936-1939* (por lo que nos da la razón en nuestra particular traducción, frente a la del catálogo BIHES; *vid.* en este mismo epígrafe]. | LCW., 131, 65.235. // + www, sign. DP269.47.S8.L86; m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Suecos', 'P. políticos.- Suecos.- Historia.- Siglo XX', 'Suecia.- Relaciones exteriores.- España'. | BLC., 1976-1982, 28, 263. | BIHES-7, n° 1.354; una traducción muy mala, es increíble: 'Solidaridad y participación. La presencia sueca en la Guerra civil española, 1936-1939'. | www BRS., sign. Sv80Q-1003-AB; {m.c.: 'España', 'Guerra civil española, 1936-1939 (y Suecia)'. | www NYPL., sign. JAY. E-2817; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**1.258** LUSSU, Emilio (1890-1975). **LETTERE (1930-1937)**. *Corrispondenza inedita con G. FORGES, C. ROSSELLI, A. TARCHIANI*. A cura di Paolo BAGNOLI. [Presentazione: Paolo BAGNOLI]. Roma, "Quaderni della FIAP."; 32, s.a. [1978]. 99 pp.

Lengua: italiana. [= *E.L. Cartas (1930-1937)*. *Corrispondencia inédita con G.F., C.R., A.T. al cuidado de P.B.*].

Emilio LUSSU fue un revolucionario italiano, exiliado en París, colaborador asiduo de la revista antifascista *Giustizia e Libertà*. Aparte de este epistolario se publicó otro, monográfico, con una antología de sus artículos, libro que sigue, (le damos otro n°):

**Cat.** BIB.ITA., n° 304.

**1.259** --- **LETTERE a Carlo ROSSELLI e altri scritti di "Giustizia e Libertà"**. A cura di Manlio BRIGAGLIA. [Prefazione: Manlio BRIGAGLIA]. Sassari, Editrice Librería Dessi, 1979. 301 pp.

Lengua: italiana. [= --- . *Cartas a C.R. y otros escritos* (publicados en la revista) *Giustizia e Libertà*. *Al cuidado de M.B. Prólogo de M.B.*].

La revista de los exiliados antifascistas *Giustizia e Libertà*, publicada en París, durante los años 1930 dedicó primordial atención a la Guerra civil española.

**Cat.** LCW., 78, 38.800. | NUC., 1981, 9, 216. | BLC., 1982-1985, 15, 289. // + CD-ROM., sign. X.528-55568. | BIB-ITA, n° 305.

**1.260** LUSTIGER, Arno (1924- ). **SCHALOM Libertad! Juden im spanischen Bürgerkrieg**. [Frankfurt am Main], Athenäum, [1989]. 397 pp.; incluyen 64 fo-

tografías. 23 cm. Buena impresión, buen papel, excelente enc. con fuerte tapa entelada, c. negro, títulos blancos. Precio: 48 marcos.

Lengua: alemana. [= *¡Libertad! Judíos en la Guerra civil española*].

*Agradecimientos* (11-12), 'Francfort, marzo 1989'. *En vez de Prólogo* (13-15). **El frente español** (16-36). Ridícula y tópicca historia de España, siglo XIX. Empieza la Guerra civil (22). La participación italiana pro nacionalistas es de 75.000 hombres (23, correcto, pero no desde 1936, sino desde 1937). Primeros voluntarios extranjeros a favor de los republicanos: el 23 julio de 1936 (25; y antes, LUSTIGER no afina mucho en esta cuestión). La ayuda soviética (26). Las B.I. (27); la Base de Albacete (27-28; organización; entrenamientos). Estadística, sin fuente, en una inconcreta fecha de 1937 de las B.I.: '19.018 extranjeros y 29.635 españoles' (suman **48.653**); había en la Base de Albacete: '5.341 extranjeros y 4.832 españoles' (suman **10.173**) (31). Otra estadística, de octubre de 1938, sin fuente, cuantifica los extranjeros en '32.109, de 17 nacionalidades y otras más'. Por nacionalidades: 8.958 franceses, 3.110 polacos, 2.934 italianos... '1.121 de nacionalidades varias' (32; unas bajas estadísticas). **Los frentes ideológicos** (37-45). El Comunismo y los judíos. El Fascismo gana terreno. **Los Judíos** (46-66). Judíos en la Historia de España. Reacciones de judíos al estallar la Guerra civil. Fascistas y combatientes judíos en España. ¿Cuántos judíos combatieron en España? [Según Josef TOCH, en 1936 había en el mundo 16,5 millones de judíos; según LUSTIGER, el n° de brigadistas judíos en las B.I. fue: '7.758, de los que



2.250 polacos, 1.236 de los EE.UU., 1.043 franceses..., 267 de Palestina, 53 de la URSS, otros...' (61). Nombres de 18 judíos de la 'Columna *Thaëlmann*' (69).

**Venían de todo el mundo** (67-82). Albert NAHUMI-WELTZ, caído. Emanuel MINK, Comandante de la Unidad judía *Botwin* [entrevista]. Max FRIEDEMANN, Comandante del Grupo judío *Thaëlmann*. Abrascha KRASNOWIECKI, Adam DAWIDOWICZ. Primeros voluntarios [norte]americanos e ingleses. [Desde la p. 73, cortas biografías de participantes]. **Unión Soviética** (83-106). Destacados judíos soviéticos. Jakob SMUSCHKEWITSCH, Jefe de Aviación republicana. Grigorij STER, asesor militar superior soviético. Abram ABRA-MOWITSCH. Selig JOFFE, ingeniero Jefe de Aviación. Simon KRIWOSCHEIN, General tanquista. Percy LUDWIG. Marcel ROSENBERG, Embajador soviético en España. Osías SCHLOMOWITZ. Ilja ERENBURG. Michail KOLZOW [para nosotros, KOLTSOV], corresponsal de *Pravda*. Recuerdos de combatientes en España. **Polonia** (107-150). Waclaw KOMAR, Comandante Jefe de Brigada. Henryk TORUNCZYK, Comandante de la 'Agrupación internacional' [entrevista]. General Juliusz HIBNORTEER, [entrevista; fue profesor de la Escuela de Oficiales de Albacete, p. 118]. Alexander SZUREK [vid. su libro, nuestro n° 2.016]. Gerschon DUA-BOGEN, Delegado del P. para los voluntarios judíos [vid. su libro, nuestro n° 554]. Alter FEINSILBER. Moses FLATO, médico. Pinkus KARTIN. Artur KOWALSKI, soldado, periodista [dice que tiene sus *Memorias*]. Gustav REICHER, funcionario del PC. alemán ['Comisario Político de la Brigada *Dombrowski*']. Dra. Jadwiga WELYKANOWICZ [entrevista]. Eugeniusz SZYR, Oficial de la Unidad judía *Botwin*. Vicepresidente del Consejo de Polonia.

**EE.UU.-Inglaterra-Irlanda** (151-179). John GATES, Oficial [entrevista; 'Comisario Político de la Base de Albacete', 153 (vid. su obra, nuestro n° 768)]. Irving GOFF. Peter FRYE, actor, soldado [entrevista]. Leo GRACHOW, prisionero de los franquistas, asesinado. Dr. Edward BARSKY, Jefe de Sanidad. Theodor SCHNEIDER, Capitán de corbeta en España [entrevista]. Leopold BERMAN. Ben LEIDER, aviador caído [vid. el libro *BEN LEIDER*, nuestro n° 178]. George NATHAM, Oficial británico. Irlandeses judíos en España. **Palestina-Israel** (180-200). Chaim HERZOG, luego Presidente de Israel. Jecheskel PIEKAR, aviador. Jakob LURIE, soldado, Unidad *Botwin* [entrevista]. Adela BOTWINSKA, enfermera [entrevista; en España fue: 'Ayudante del Dr. TELGE, Jefe de Sanidad de las B.I. en la Base de Albacete'; p. 189; TELGE era el alias de KRISTANOV, Tsvetan Angelov (vid. libros por su alias y por su verdadero nombre, n°s 1.123 a 1.126. FRT.)]. Jona BRODKIN, inválido de guerra en la URSS. [tiene unas '*Memorias inéditas*']. Pinchas HEFETZ, se suicidó en Moscú. **Francia-Bélgica** (210-222). Paulina PINTCHUK [entrevista]. Jacques GRUNBLATT, médico [entrevista]. Henri SZULEVIC, [entrevista]. Secuestro y asesinato de Marck REINS. **Alemania-Austria** (223-259). [En p. 223, mala fotografía de una lápida mortuoria: 'Aquí yacen los voluntarios judíos heroicamente caídos en Madrid en el transcurso de la Guerra civil española, en defensa de la libertad (1936-1939) ¡La vuestra y la nuestra! A todos los voluntarios judíos combatientes caídos en España']. Manfred STERN (General *KLEBER*), Comandante en Jefe de la I [sic; = la XI] B.I. Hermann FELD., aviador. berlinés [entrevista con su hermana]. Georg HOMSTEIN. Kurt GOLDSTEIN. Friedl

KASSOWITZ, abogado. Oficial. Walter KATZ, Comandante de aviación. Ernst TOLLER. Carl EINSTEIN (se suicidó). Julius DEUTSCH, General de la República. Josef TOCH, historiador de combatientes judíos en España. Bernhard LITZWACK, médico Jefe en España [entrevista]. Fritz JENSEN, médico. Melanie ERNST, Tilly SPIEGEL. Kurt LANDAU, asesinado 'entre frentes ideológicos'. Günter BODEK, médico [recuerdos de su viuda].

**Italia-Rumania-Hungría-Yugoslavia-Bulgaria** (260-285). Vittorio VIDALI, *Comandante Carlos*, fundador del 5° Regimiento. Carlo ROSSELLI, [la columna] *Giustizia e Libertà*. Conrad SINGER [entrevista]. Mihail FLORESCU y Gaston MARIN, Ministros rumanos. Mate ZALKA *General LUKÁCS*, soldado, escritor (268-269). Judíos yugoslavos en España. Judíos búlgaros en España. Ruben ABRAMOV, *General Miguel GÓMEZ*. **Checoslovaquia** (285-301). Artur LONDON, André SIMONE, Otto KATZ, Franz SPIELHAGEN. Frantisek KRIEGEL, médico Jefe en España, padre de la '*Primavera de Praga*'. Dota GOLDSCHIEDER-LORSKA, médica en España. **La unidad judía Botwin** (302-327). Creación; Jefes. Alter SZERMANN, Comandante [entrevista]. Leibl ELSKI, corresponsal de guerra. Periódico judío-alemán del frente. Chaskei HONIGSTEIN, '*el último interbrigadista caído*', murió el 4 octubre de 1938 (325-326). [Decir que el 4 de octubre de 1938 '*murió el último brigadista en España*' es falso; en enero y en febrero de 1939, murieron brigadistas. Cf. por ejemplo, en ALEXANDER, (nuestro n° 33), 1982, la muerte, en '*enero de 1939*' del galés Frank ZAMORA, 165; FRT.]. **Servicios Sanitarios** (328-338). Lista (casi) completa de médicos judíos en España, en 27 de noviembre de 1937. Había '*en la Base de Albacete, diez; en el Hospital de Albacete, siete*' (333). Médicos judíos y personal sanitario de (Norte)américa. Médicos judíos polacos en España. **Ayuda para España** (339-355). Llamamiento de los judíos voluntarios a los judíos del mundo. Llamamiento de la Compañía *Botwin*. Emisiones en *judeo-alemán* (i.e. = *yiddish*) por Radio Barcelona. Ayuda a los combatientes judíos en España. Ayuda a España, Centro de Nueva York, por David DUBINSKY. Centro de París, por Víctor BASCH. **Combatientes de la Resistencia y partisanos** (356-384). **Fotógrafos** (385-389). Reporteros de guerra: Robert CAPA [= André FRIEDMANN], Gerda TARO, David SEYMOUR *Chim*, Georg REISNER, Hans SCHALL. **Epílogo** (390-391). **Bibliografía** (392-397). '*Centros de documentación*'. '*Bibliografía sobre la lucha de los judíos en la II GM.*', '*Bibliografía general sobre la Guerra civil española*'.

BN. Sign. 3-175510; [m.c.: '*Judíos.- España.- 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. B. CIERE., 96. | www NYPL., sign. \*PXO.96-760; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía*', '*Soldados judíos.- España.- Biografía*']. | BLC., 1993-1994, 15, 346. // + CD-ROM., sign. YA.1992.b.6966. | www LCW., sign. DP269.47. J48-L87- 1989; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Judíos*'].

Cit. BAUM., 316; '*Libro lleno de biografías cortas de combatientes judíos en España*'. | EDWARDS (1997), 133. | GUERRA (2003), 974; año "1949" (error por 1989); 974. | LANDAUER (2003), 51.

--- . Köhl, Kiepenheuer und Witsch, 1991. [Colo-

nia, Alemania; 2ª edición]. 410 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 382-397. 24 cm.

**Cat.** BIHES, 7, I, nº 1.355; incompleta. | DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-462-02105-2; [m.c.: 'Judíos.- B.I.- Biografía'].

--- . **“SHALOM Libertad!” Les Juifs dans la guerre civile espagnole.** Préf. de Daniel MAYER. Trad. de l'allemand par Chantal KESTELOOT. Paris, Éd. du Cerf, 1991, Lonral, Normandie Roto. IV + 524 pp.; ilustrado; 1 mapa; bibliografía.: pp. 491-518. 22 cm. (Toledot-Judaïsme). Precio: 189 francos.

Lengua: francesa. [= *Shalom Libertad! Los judíos en la Guerra civil española.* Prefacio de D.M.; traducción del alemán por Ch.K. Ed. del Ciervo].

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-Oc-4627. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera' | DNBA., CD-ROM., sin c.i.; [m.c.: 'Judíos.- B.I.- Biografía']. | www UCLM-BIA., sign- BI-36; “524 pp.”

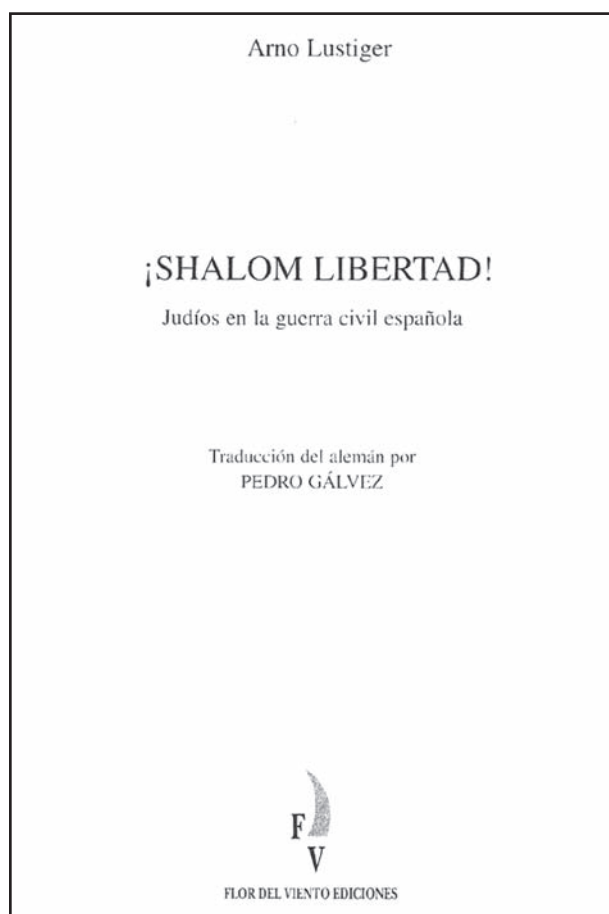
**Cit.** SKOUT., 356; subgrupo nº 4, A) Biografías colectivas”. | LUST., 469. | GUERRA (2003), 974.

Sigue una moderna traducción española, muy rechecha, con muchas ampliaciones y variaciones; por eso le damos otro nº a la cédula que sigue:

**1.261 --- . ¡SHALOM Libertad! Judíos en la Guerra civil española.** Traducción del alemán por Pedro GÁLVEZ. [1ª edición]. [Barcelona], FV. Flor del Viento Ed., 2001, noviembre. 492 pp. + (XXIV) lám. con 70 fotografías en blanco y negro. 23 cm. (Del viento terral, 27). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos en negro, rojo y amarillo; fotografía de brigadista, de CAPA, c. violeta.

Índice (7-14). Agradecimientos (15-17): *Francfort del Meno, marzo 1989.* 'En vez de un prólogo' (19-22): 'Algunas palabras a la 4ª edición alemana.' (22-24). **1. El frente español** (25-46). Antecedentes (25-30; con muchos tópicos en pocas pp.). La guerra civil (31-32). Primeros combatientes; la Olimpiada de Barcelona, 'muchos (...) eran judíos alemanes y polacos'. 'Reacción al golpe militar de FRANCO...' (33-34). Ayuda italiana: 75.000 soldados. 'Además (...) 20.000 portugueses (...) cayeron 8.000' (33; datos muy falsos; los 20.000 portugueses es una cifra que copia, acriticamente, LUSTIGER, de otros libros antecesores, pero lo de los 8.000 portugueses muertos se lo inventa lisa y llanamente). Reacción de la URSS. (34-37; ocupada en agosto de 1936 por el juicio contra el *Centro trotskysta* (...), de 16 acusados, 8 de ellos eran judíos; los 16 fueron ejecutados). Comité del Komintern del 15 de septiembre de 1936. El 17 de septiembre llegó a Barcelona el primer barco soviético con militares, armas, policía secreta, KOLTSOV y ERENBURG (35). Asesores militares: crearon la infraestructura técnico-militar del Ejército republicano; el 15 de octubre 'aceptó el Gobierno español la creación de las B.I.' (35). La XI B.I. en Madrid, con 'tanques y cazas soviéticos'. 'La B.I.' (37-46; repite los extranjeros combatientes en el mes de julio: grupo *Thaëlmann*; el 3 de agosto. 12 italianos y 15 franceses formaron el germen; cayó León BAUM, el Subjefe). En Irún, 200 franceses mandados por el judío Jac-

ques MENACHEM. Las Centurias *Thaëlmann* y *Giustizia y Libertá*. El 26 de julio, en Praga, Profintern y Komintern acordaron mandar 5.000 voluntarios. Altos funcionarios comunistas, 'como el francés André MARTY, llamado después 'el carnicero de Albacete' y los italianos NICOLETTI y LONGO (...) encargados de la formación y dirección de las B.I., con base en Albacete'. Organización de las B.I.; la XI, la XII (38-39), la XIII 'disuelta en agosto de 1937 por graves pérdidas sufridas' [ignora ¿adrede? su disolución por amotinamiento. FRT.]; la XIV, *Marselleise*; la XV, *Lincoln*; enumera 23 personas, Jefes, Comisarios políticos; la 129 Brigada, *eslava*; las Divisiones Internacionales 35 y 45. Una estadística de 'finales de enero de 1938': había **19.017** internacionales + 29.635 españoles = 48.652 (41). El libro *Los pueblos al lado de la República española, 1936-1939*, (Moscú, es la traducción moscovita de *Solidarnost'*..., [nuestro nº 1.898] está mal citado) (41-42; para redactar este libro no se consultó a los judíos; de Palestina acudieron **300**, el libro moscovita los ignora. 'En cambio, menciona a Oficiales y miembros del Komintern judeosoviético' (42). Trata de las cuantificaciones diversas que se han efectuado para los brigadistas; DE LA CIERVA: 80.000; 'el General GÓMEZ (ZEISSER), Jefe de la Base de Albacete registró **51.984** hasta abril de 1938, debiéndose sumar 10.000 más en otras Unidades' (42; sumarían, pues, **61.984**); da, finalmente, la cifra de CASTELLS: **59.000** (43; LUSTIGER redondea los exactos **59.380** de CASTELLS); en todo caso a LUSTIGER ni se le pasa por la imaginación copiar la eterna canción de 'los 35.000 voluntarios internacionales durante toda la Guerra civil', como hace tantísimo historiador anémico de investigación propia. Informe del Ministerio de Defensa español del 31 de abril [sic; una fecha ucrónica] de 1938: había **15.992** extranje-





ros. 'Hasta ese momento habían caído ya 15.000 interbrigadistas' (43; una exageración, también inventada por LUSTIGER). Influencia comunista en las B.I.; la hubo, y más que en el Ejército republicano (44).

**2. Los frentes ideológicos (47-55). 3. Los judíos en España (57-76).** 'Es empresa harto difícil investigar, documentar y exponer la Guerra civil española y la reacción de los judíos del mundo ante ese conflicto' (61). ¿Cuántos judíos combatieron en España? (69-76. 'Ofrecer cifras exactas es imposible', p. 71; las cifras de TOCH son imprecisas, 73; THOMAS: 'unos 2.000/3.000 judíos'; el español Alberto FERNÁNDEZ, [en la revista *Tiempo de Historia*: 8.510] p. 74). **4. Vinieron del mundo entero (77-93).** Relaciona 18 judíos del Grupo *Thaëlmann*. 'De los 18 combatientes del grupo *Thaëlmann* 14 eran judíos' (79; inentendible). Siegfried MAYER (81; murió en combate, en Madrid, diciembre de 1936). Albert NAHUMI-WEITZ, murió en la defensa de Madrid (81-82). Emanuel MINK, Comandante de la Unidad judía *Botwin* (82-87; 'trabajé en la base de entrenamiento de la Brigada *Dombrowski* polaca en Casas-Ibáñez'). Max FRIEDEMANN, Comandante del grupo judío *Thaëlmann* (88-89). Abrascha KRASNOWIECKI (89-90; cayó el 14 de abril de 1937). Adam DANIDOWICZ, defensor de Madrid (90-92, murió el 16 de junio de 1937, en el frente de Huesca). Primeros voluntarios de los EE.UU (p. 92; cita 24 del primer contingente salido el 26 de diciembre de 1936). Primeros británicos (92-93; sus 2 primeros judíos: Nat COHEN fue repatriado, Sam MASTERS murió en Brunete, en julio de 1937).

**5. Comandantes judíos y altos cargos oficiales de la Guerra civil española (95-117).** Relación nominal de altos cargos (sólo seleccionamos **Generales**: Manfred STERN [*i.e.* = **KLEBER**], fundador de la XI B.I. 'muerto en un campo de concentración' [soviético, no lo dice], Mate ZALKA, fundador de la XII B.I., muerto en España el 11 de junio de 1937 [fue exactamente el 12 de junio. FRT.]; KOMAR, fundador de la 129 B.I., *eslava*; AWRAMOW, Jefe del Cuerpo de Comisarios Políticos; DEUTSCH, Jefe de guardacostas del Ejército republicano; SMUSCHKEWITSCH [*i.e.* = **DOUGLAS**], Comandante Jefe de la Aviación; **ORLOV**, Jefe del Servicio secreto (96). [Reiteraciones por ampliaciones. Vuelve a citar a **KLEBER** (M. STERN), 97-104). Otra vez el General ZALKA (105-106). General Waclaw KOMAR (106-111, fundó la 129 B.I., con MARTY y LONGO despidió en febrero de 1939 a los últimos brigadistas; acusado en 1952 del asesinato del General SWIERCZEWSKI (**WALTER**); 'tras meses de torturas se atribuyó diversos crímenes', 109)]. Henryk TORUNCZYK, Comandante de la *Agrupación Internacional* (111-117).

**6. Aviadores judíos (119-128).** Hermann FELD, berlinés (119-121, murió, derribado, el 18 de junio de 1937). Jechechel PIEKAR, de Palestina (122-124). Walter KATZ, alemán (124-126, nacionalizado español en 1935, derribado en su último vuelo, pues se le había destinado a la Embajada republicana en Londres). Ben LEIDER, muerto en combate aéreo sobre Madrid el 19 de febrero de 1937 (126-127). Coronel Selig JOFFE, ingeniero Jefe aeronáutico, construyó 50 aeródromos militares.

**7. La Unión Soviética (129-146).** 'Apoyo a la República española (...) política de P.' (129-131). El General SMUSCHKEWITSCH, Comandante Jefe de la aviación (131-137; llegó a España el 16 de octubre de 1936, fundó en Albacete el EM. de la aviación republicana; fue asesinado el 28 de octubre de

1941 por orden de STALIN). General Grigori STERN, supremo consejero militar soviético en España, fusilado en 1941 (137-139; Teniente General en 1940; la *Enciclopedia Soviética de la guerra*, 1980, dice 'fue ejecutado el 28 de octubre de 1941'). General Simon KRIWOSCHEIN, Comandante de tanques, sus combates por Madrid (139-141, alias 'Coronel **MELE**'; no pudo derrotar a los fascistas el 29 de octubre de 1936). Teniente Abram ABRAMOWITSH, tanquista (141-142; murió en combate el 10 de julio de 1937). Marcel ROSENBERG, primer Embajador soviético en España, en 1936 (142-144; llamado a Moscú en 1937, asesinado en el *gulag*). Su sucesor, el judío León GAJKIS, fue asesinado en 1937, a los 39 años, 'por esbirros de STALIN'. Percy LUDWIG, del EM. de la XV B.I. [144. **Nota**. en periódicos españoles del 27 de septiembre de 2001, leímos la noticia de su muerte; se decía en ellos que fue Jefe de fortificaciones de la XV B.I. FRT.]. Osias SCHLOMOWITZ (145; llegó a España el 3 de noviembre de 1936, fue Comisario político en Albacete, pasó a la Compañía polaca *Mickiewicz*, herido, fue repatriado a Francia. '¿Cómo se recuerda en la Unión Soviética a los que combatieron en España?' (145-146; nunca se habló de ello; a partir de la *glasnot* se publicaron los primeros artículos. [**Nota**: Radicalmente, no. Desde 1939 se publicaron primero monografías militares sobre la guerra española; después aparecieron bastantes libros panegíricos colectivos sobre la participación de soviéticos en la Guerra civil española, junto con otras memorias personales; todos estos libros se encuentran en esta nuestra Bibliografía. ¿Ignora LUSTIGER tantos libros? Más bien suponemos que, sin ningún fundamento, escribe lo que le parece. FRT.]).

**8. El terror de STALIN en España: perseguidores y víctimas (147-165).** Fragmentos del folleto de MAC GOVERN (*vid.* nuestro n° 1.271) sobre los dos tipos de B.I. en España; una, es: 'la *checa soviética*'. Documento del AHN-S.: 'acta 55/29 sobre víctimas no españolas del terror estalinista'. 'Antifascistas alemanes' (148-149); KANTOROWICZ, KOESTLER, REGLER, EINSTEIN (voluntario anarquista, se suicidó en Francia en 1940); el Teniente del POUM. Peter BLACHSTEIN, encarcelado en Barcelona, huyó a Escandinavia; Capitán Benjamín LEWINSKI, Comandante en España de G. ORWELL (149-152; después de la intra-guerra civil de Barcelona, mayo 1937, fue a pie a Albacete, se presentó a MARTY como 'el voluntario francés Bernard LAUNOY, así estuvo hasta repatriarse a Francia'); Mark REIN, secuestrado y asesinado en España (153-157; era menchevique, su asesinato fue una 'venganza tardía' de STALIN); Kurt LANDAU, asesinado en España (157-159; secuestrado por comunistas y agentes de la NKVD.; las vivencias de su esposa Katia en el libro de MAC GOVERN; *vid.*); Gustav REICHER, funcionario de los PC. alemán y polaco, asesinado en Moscú (159-161; en España fue brigadista, colaboró con BEIMLER y TOGLIATTI, 'por doquier veía trotskistas y desviacionistas', llamado a Moscú en octubre de 1937); Alexander **ORLOV**, General de la NKVD. (161-165; calificado como 'espía estrella de STALIN'; llegó a Madrid el 16 de septiembre de 1936; 'centenares de agentes del Comintern y Oficiales de la NKVD., con **ORLOW** a la cabeza, trataron de poner bajo control soviético a la República (...) La consigna era eliminar todos los adversarios reales o potenciales (...) de Moscú. **ORLOW** infiltró a Oficiales de la NKVD. en el contraespionaje español y en el SIM. (...) Fue llamado a Moscú (...)

se presentó al FBI (...) escondido 12 años, publicó *The secret history of STALIN's Crimes* [vid. nuestro nº 1.533] (...) murió en Cleveland (EE.UU.), en abril de 1973, único agente de la NKVD. [desertor] no asesinado’.

**9. Polonia** (167-198). Julius HIBNER (167-170; luchó en Pozoblanco, estuvo en la Escuela de Oficiales de Albacete, mandó una Compañía de Ametralladoras, ‘fuimos los últimos en cruzar la frontera’). Alexander SZUREK, Oficial de EM. (170-173; Capitán-ayudante del General WALTER [vid. su libro; nuestro nº 2.016]); retirada del Ebro; los brigadistas, después de desmovilizarse se reagruparon el 8 de febrero de 1939, mandados por TORUNCZYK). Gerzon DUA-BOGEN (174-175; publicó un libro de memorias en yiddish [vid. nuestro nº 554]). Alter FEIN-SILBER (175-178; de soldado raso a Comisario político de la XIII B.I.). Samuel FLATO (178-179; Jefe médico de la XIII B.I., Jefe sanitario de la 35 División). Piotr KARTIN (180-183; se entrenó en Casas-Ibáñez; fue Comisario político de la Base de Albacete; herido, en abril de 1938, marchó a Francia). Artur KUWALSKI (183-190; en París, sospechoso de trotskismo, no le dejaron ir a España hasta noviembre de 1937, en la XIII B.I.; sus memorias [desconocidas por nosotros, quizás sean memorias no publicadas. FRT.] sobre su entrenamiento en Casas-Ibáñez y sus combates, de febrero de 1938, son ‘sarcásticas hacia los mandos’). Jadwiga WELYKANOWICZ, médica (190-197; una entrevista; ‘mis primeros días en Albacete fue fantástico’ [sic]; en Brihuega, ‘en las cercanías de Murcia’ [?]; ‘mi marido, Jozek WELYKANOWICZ, cayó en el Ebro, lo acusaron de trostkista’ (...) ‘Las personas no soportaban aquella tensión (...) quise pegarme un tiro (...) era un día precioso (...) “lo haré en otra ocasión” (...) Mi Jefe, el Dr. TELGE era una buena persona (...) pero (...) era un idiota (...) Las purgas no se daban únicamente en Moscú, también en España, porque en el bando republicano, el poder lo detentaban los comunistas; eliminaban a los anarquistas...’). Eugeniusz SZYR, Oficial de la Unidad *Botwin* (197-198; Comisario de la *Botwin* y del ‘Batallón Palafox’; fue Vicepresidente de la República de Polonia).

**10. Estados Unidos-Inglaterra-Irlanda.** (199-229). Los EE.UU. (199-200; ‘el 30 por 100 de judíos en las B.I. en comparación con sólo el 3 por 100 (...) de la población’: esto es un capítulo admirable de la historia del judaísmo estadounidense. Teniente Coronel John GATES, el estadounidense de más alta graduación en España (200-204; llegada a Albacete, de soldado raso a Comisario en la 86 Brigada Mixta; vuelta a Albacete; rechaza ser Comisario de la Base, si no acepta lo vuelven a los EE.UU.; se queda; lucha en el Ebro; destituido por una violenta discusión con MARTY; dejó el PC. a los 27 años de militancia). George WATT, piloto de bombardero (205-206; último Comisario político del *Lincoln*). Irving GOFF (207-209; de soldado raso a Jefe de automovilismo de la XV B.I.). Peter FRYE, soldado, director de teatro (210-217; fue al calabozo por indisciplinado, 212-213; los Comisarios políticos ‘hablaban de acabar con la tiranía pero ellos eran unos tiranos’, 213; en los EE.UU. ‘me salté del PC. en noviembre de 1939’). Leo GRACHOW, asesinado por los franquistas (217; prisionero en Brunete; de 8 prisioneros sobrevivió Lou ORNITZ; ‘GRACHOW fue uno de los en total 187 voluntarios norteamericanos que fueron asesinados por los soldados falangistas’ [sic; ningún norteamericano, ni ORNITZ en el libro sobre su cautiverio, vid. nuestro nº 1.534, habla de 187 norteamericanos prisioneros asesinados por

los nacionalistas. FRT.]. Dr. Edward BARSKY (1895-1974), Jefe del servicio sanitario de las B.I. (217-220; salió de Nueva York con 4 médicos, 8 enfermeras y colaboradores; regresó en enero de 1939). Theodor SCHNEIDER (220-224; sus recuerdos; estaba en Barcelona en la Olimpiada; en la Guerra civil fue intérprete, ‘traducía al inglés las órdenes... rusas’). Leopold BERMAN (224-226; durante la Guerra civil española fueron hechos prisioneros por los fascistas 287 voluntarios estadounidenses de las B.I., 187 fueron asesinados al ser apresados [una reiteración. FRT.]; ‘sólo 86 lograron la libertad mediante intercambio de prisioneros’ [la simple resta está mal hecha; si a 287 restamos 187 el resto da 100, una cifra sospechosamente redondeada; pero si habla de 86 todavía faltan otros 14. FRT.]). George NATHAM (227-228; en Lopera mandó la 1ª Compañía del Batallón británico; ‘su compañero francés, el Capitán [era Comandante. FRT.] DELASALLE fue degradado y fusilado por cobardía...’, 227; NATHAM murió en Brunete el 25 de julio de 1937). ‘Combatientes irlandeses en España’ (228-229; cita solamente 2 judíos).

**11. Palestina-Israel.** Chaim HERZOG (231-232; ‘más de 300 judíos palestinos combatieron por la República: la población judía de Palestina contaba (...) 450.000 personas’). Jakov LURIE (232-236; llegada a Albacete, en la Compañía de ametralladoras del *Palafox*, una noche, reunidos bajo una tienda de campaña, sale un Oficial estadounidense acompañado de 2 soldados. ‘Les vendaron los ojos y los fusilaron. Los asesinaron (...) Pregunté: ¿Por qué fusilaron a Ari? Me respondió: Cumplió una orden’, 234 [una frase ambigua; ¿quién cumplió una orden? ¿el fusilado o el fusilador? FRT.]; otro incidente; discusión y bofetada a un Sargento, 235). Derrota de la *Botwin*: los tanques rusos prometidos no llegaron... Situación tirante de Barcelona. Retirada a Figueras (236). John BRODKIN (237-240; de París a Albacete; herido en el Jarama, amputada una pierna, licenciado por inválido, en julio de 1938, pasó a la URSS. ‘Había que contestar cuestiones con preguntas: ‘Qué opina usted de los trotskistas? Yo escribí: ¡Hay que exterminarlos! Era así como pensaban entonces; era un idiota’). Pinchas HEFETZ (240-242; llegó a España, perdió un ojo, después de 6 meses en Hospitales pasó a París, fue a la URSS.; cuando Golda MEYER fue nombrada primera Embajadora de Israel en la URSS. la dijo: ‘Si no me dejan salir, me suicidaré’; días después murió tirándose al metro en Moscú). Adela BOTWINSKA (242-248; llegó a España; en la Base de Albacete se presentó al Dr. TELGE, Jefe del servicio sanitario de las B.I.; salida de España). ‘Brigadistas judíos de Palestina caídos en la guerra (lista incompleta)’ (248-252; relación alfabética de 97, pero 26 murieron en campos de concentración franceses o alemanes o en la II GM.; ‘en España también cayeron 2 árabes palestinos; (...) nada se sabe de 2 armenios cristianos de Haifa’, 252).

**12. Francia-Bélgica** (253-273). Paulina PINTCHUK (253-261; escribió sus *Memorias*, entregadas al autor con la condición de no publicarlas hasta después de su muerte; se apellidaba FELDSTEIN, 1908-1987, polaca en París; en la Olimpiada de Barcelona; con su novio, francés, camionero del Ejército de la República, fundó una colonia infantil en Castillo, Port-Bou). Jacques GRUNBLATT (261-264; en La Roda, Teniente médico en Caballería; luego, médico en el *ALB.*; llegó al frente con su chófer... y en Fuentes del Ebro no había ambulancias). Henri SZULEVIC (264-271; ‘fui a España a comienzos de 1935;

conoció a MERCADER, asesino de TROTSKI'; en la columna *Thaëlmann*; Madrid, Batallón *Dombrowski*; disolución de las B.I.; sigue en España, pasó a Francia). '*Brigadistas judíos de Bélgica*' (271-273; fueron a España 202 judíos belgas, cayeron 30).

**13. Alemania-Austria** (275-304). Georg HORNSTEIN (275-279; fue a Barcelona; se le envió a la Base de Albacete como instructor; en Brunete mandó una Compañía; herido, quedó incapacitado; pero fue nombrado en Albacete '*enlace entre el Gobierno de España y el EM. General de las B.I.*'; en abril de 1938, '*cuando me di cuenta de que la causa de las B.I. estaba perdida, traté de regresar a Holanda*'; no le dejaron; entonces, clandestinamente, pasó a Francia). Kurt GOLDSTEIN (279-283; voluntario palestino [si era palestino ¿por qué LUSTIGER lo pone en el cap. de Alemania-Austria en vez de en el cap. 11.: Palestina-Israel? FRT.]; herido en Segura de los Baños; estuvo en el Ebro; al retirarse oficialmente las B.I. siguió en España con otros brigadistas formando la '*Agrupación Internacional*' hasta febrero de 1939, en que pasó a Francia). Norbert KUGLER (283-284; soldado en la XI B.I.; Madrid, Jarama, Guadalajara, Teruel, Ebro, Teniente de EM. de la 45 División; enfermo de tifus en 1938; casó con la enfermera polaca que le cuidó: Mira BRONNER). Friedl KASSOWITZ (284-285; Jefe de la 3ª Compañía del 10º Batallón de la XIV B.I., murió en Navalperal). Ernst TOLLER (285-288; llegó a España en julio de 1938 '*muy desilusionado*'; se ahorcó en un hotel de Nueva York el 22 de mayo de 1939). Carl EINSTEIN (288-289; en septiembre de 1936 fue a España con su esposa, fue soldado con DURRUTI, siguió en España hasta su cruce a Francia e internamiento en Gurs; se fugó y se suicidó el 5 de julio de 1940). Julius DEUTSCH (289-291; llegó a España; fue '*asesor militar del Gobierno republicano*' con el grado de General; desde 1938 en el Ministerio de Defensa español; Presidente del Comité de ayuda a ex combatientes alemanes y austríacos; dimitió). Josef TOCH (291-292; en España desde octubre de 1936 hasta el fin de la guerra; en Viena; en 1957, dejó el PC. austríaco). Bernhard LITTWACK (292-298; en enero de 1937 llegó a Albacete; Teniente médico, Jefe del Hospital nº 1 del Socorro Rojo en Albacete hasta el fin de la guerra; casó con la enfermera Eva LITTWACK, con la que ya tenía una hija [entrevista]; fue un mes de vacaciones a París, en abril de 1938, la Embajada de España no le permitió regresar [sigue la entrevista con su esposa]). Fritz JENSEN (298-299; médico Jefe de la XIII B.I., médico Jefe del Hospital de las B.I. en Benicásim, médico Jefe de 42 División hasta enero de 1939). Günter BODEK (302-304; médico, pasó a Albacete; organizó el Hospital de convalecientes de Benicásim, con 800 camas; el 26 de junio de 1937 se cayó de su bicicleta, murió en el acto [Nota. En el monumental libro del Dr. GUERRA, 2003 (nuestro nº 854) lo incluye entre los médicos que '*murieron en combate*' y añade: '*falleció en junio de 1937 de un infarto cardíaco*' (p. 53) mientras que en la p. 345 dice: '*el 26 de junio de 1937 falleció de un infarto cardíaco tras un accidente de bicicleta*'. Se oscurece, más que se aclara, la versión de LUSTIGER. FRT.).

**14. Italia-Rumania-Hungría-Yugoslavia-Bulgaria** (305-330). Vittorio VIDALI, *Comandante Carlos* (305-306; pinceladas descuidadas sobre el 5º Regimiento; '*los asesores soviéticos habían dado la mayor de las instrucciones a la tropa y la habían provisto de nuevas armas*'; estaba VIDALI en España

desde 1934 en que '*organizó la ayuda internacional para la sublevación de los mineros asturianos*'. De la Guerra civil sólo dice: '*Como Comisario político, el Comandante Carlos combatió en las batallas decisivas*'; '*de mis investigaciones no me fue posible ratificar las acusaciones de haber cooperado en la represión de los anarquistas y POUM. en mayo de 1937*'). Carlo ROSSELLI, fundador de la '*milicia Giustizia e Libertá*' (307, asesinado en Cagnoles, Francia, con su hermano Nello, el 9 de junio de 1937). Conrad SINGER [entrevista] (308-312; rumano; en el Regimiento *Companys* del Ejército catalán; al día siguiente luchaba en Aragón; cavó trincheras en Teruel; en una Batería de artillería, con 3 cañones franceses; retirada hacia Francia; '*en San Pedro Pescador, André MARTY, el Carnicero de Albacete, ordenó a todos los soldados que habían sido baja en las B.I. que se concentraran (...) nos recibió con insultos de los más soeces y ofensivos; nos llamó "conejos, canallas y cobardes" porque no nos habíamos quedado en Gerona a esperar un par de fusiles*'; se internó en Francia, en un campo de concentración). Mihail FLORESCU y Gaston MARIN (312-314; '*más de 500 voluntarios de Rumania participaron en la Guerra civil española; de ellos 1/3 eran judíos...; muchos (...) trabajaron en España como médicos o enfermeras*' [de estos 2 rumanos sólo dice que estuvieron en España y salieron de procesos posteriores contra judíos en sus países]. '*Judíos yugoslavos en España*' (314-327; '*de Yugoslavia lucharon en España por la República 1.664 voluntarios; más de un millar de ellos cayeron* [eso es falso, a continuación dice que '*200 fueron heridos*', pudiera alterarse el cómputo: "200 muertos y 1.000 heridos", que es una proporción más natural en las bajas bélicas; el nº exacto de **1.664** corresponde a la relación nominal que publicó la gran obra *SPANIJA...*; vid. nuestro nº 1.936, aunque se advierte en ella que faltan datos sobre algunos, por lo que habría que decir que '*un nº superior a 1.664 yugoslavos luchó en España*'. FRT.]; '*200 fueron heridos...*; durante 10 años investigó Velimir DRECHSLER [Marko PERIK], ex brigadista, las vidas de los judíos yugoslavos que combatieron en España... '*podemos presentar a 32 brigadistas judíos de Yugoslavia con breves biografías*'; destaca el '*médico y escritor Theodor BALK, Dragutin FODOR, 1900-1974; la familia BASCH (padre, madre e hijo Jan) es única (...), Andreas estuvo al mando de los cuarteles de las B.I. en Albacete, 318-319, profesor en la Academia militar de Pozorrubio; su esposa Anamarija llegó con su hijo Jan a España, en octubre de 1936, fue enfermera hasta 1938, el hijo fue el más joven de todos los voluntarios*' [falso; LUSTIGER dice que: "nació en 1912"; tenía, pues, **24** años, con menos de 24 años pudo muy bien haber en las B.I. dos o tres millares de combatientes. LUSTIGER nos desconcierta a veces con sus apreciaciones, fuera de toda lógica, y como escritas al buen tuntún. FRT.]; luchó en el Grupo de Artillería *Ana Pauker; Oto BIHALJI-MERIN*; cita 2 libros suyos [vid. nuestro nº 203, el principal]; regresó a Yugoslavia). '*Brigadistas judíos de Bulgaria*' (327-329; '*se presentaron voluntarios unos 400 búlgaros (...)* de la pequeña comunidad judía salieron 17'; uno, Isaak MOSCHEW, investigó las vidas de sus compañeros; casi todos eran sefardíes; trae 16 brevísimas biografías; J. ASCHER fue Director de Radio Barcelona, en España hasta marzo de 1939 [pero Barcelona cayó en manos de los nacionalistas el 26 de enero de 1939, ¿no se da cuenta de eso LUSTIGER? FRT.]; N. BARUCH, profesor de español en la Base de Albacete; '*se desconoce lo que le sucedió después*,

como a E. JOSSIPOW; ‘Ruben ABRAMOW, General Miguel GÓMEZ’; sefardita, ‘uno de los pocos funcionarios del Komintern cuya lengua materna era el español [quiere decir el ladino. FRT.]’; ‘en España fue Inspector general del Cuerpo de Comisarios, organizado según el modelo soviético’).

**15. Checoslovaquia** (331-350). Artur LONDON (331-339; su estancia en España la resume en 6 líneas; lo demás, interesante: el proceso “espectacular” en que se vio envuelto, es ya ajeno a nuestros fines; *vid.* sus libros, nuestros n<sup>os</sup> 1.232, 1.233). ‘Otto KATZ, alias André SIMONE; Franz SPIELHAGEN, víctima del asesinato judicial en el proceso SLÁNSKY’ (339-341; ‘en la Guerra civil fue a España’, publicó un libro: *Espías y conspiradores en España*). Frantisek KTIEGEL (341-346; ‘el 1 de diciembre de 1936 prestó servicios de médico en la batalla de Madrid; médico Jefe de la 45 División (...) uno de los últimos brigadistas que salieron de España, 342, fue Viceministro de Sanidad en Praga, expulsado en 1951, iniciándose una terrible persecución estalinista; cuando murió en 1979 ‘su cadáver fue quemado en sitio desconocido y en momento desconocido’, 346). Dora GOLDSZADJER-LORSKA (346-350; en julio de 1937 se presentó en el centro sanitario de las B.I. la Dra. KLEINOVA (con el apellido del esposo) con una ambulancia comprada con dinero recolectado en Checoslovaquia; destinada a Benicásim, Hospital checoslovaco Jan KOMENSKY; era la médica más joven, 24 años, se afilió en Benicásim al PC. checoslovaco).

**16. La Unidad judía Botwin** (351-368). ‘Antecedentes históricos’, 351. ‘El Comisario General Luigi LONGO sobre los voluntarios judíos’, 352-354; cita el libro de Gina MEDDEM [*vid.* nuestro n<sup>o</sup> 1.358], corresponsal de guerra en España de periódicos en yiddish de los EE.UU., transcribe el prólogo de LONGO, 352-353; biografía de LONGO, sólo 3 líneas sobre su vida en España. Nahumi WEITZ, 354-358; quiso crear una Unidad judía de brigadistas, fue imposible; ‘no se deseaba probablemente por razones que hay que buscar en el terror estalinista’. ‘De cómo fue fundada la Unidad de combate judía’ (355-360; se pensó crear una Brigada judía, pero en el otoño de 1937 ya habían regresado a sus hogares inválidos y repatriados y contaron ‘confidencialmente cómo se trataba en España a los voluntarios, qué clase de obediencia a ciegas se les exigía, a qué clase de atropellos eran sometidos, cómo se les obligaba en las reuniones políticas a alzar su voz en contra de los “traidores trotskistas”, calificados de agentes de la Gestapo’, 355; fundóse la Unidad judía como la 2<sup>a</sup> Compañía del Batallón polaco *Palafox*, en la XIII B.I., su nombre era por ‘Neftali Botwin, joven fusilado en 1925; su madre y hermana huyeron a la URSS., donde desaparecieron (...) en campos de concentración’. Su primer Jefe: Karol GUTTMAN, judeo-polaco; Efraim WUZEK, Intendente de la Compañía, 358-359; orden del día del EM.; en la Compañía, además de judíos hubo polacos, españoles, 1 griego, 1 italiano, 2 árabes que hablaban yiddish: ‘Eli Abdul HALAK, panadero, del PC. de Palestina, y Fawz NABULSI; los 2 cayeron en el frente’, 360). ‘Los Comandantes’ (361-363; cayó GUTTMAN, siguió Tadeusz SZLACHTA, muerto en el Ebro; siguió Leon RUBINSZTEIN, herido gravemente, sobrevivió; siguió Mischa SAPIR, herido a las 2 semanas, murió en Barcelona; su 4<sup>o</sup> Jefe, Israel HABERSBERG, cayó el 30 de julio de 1938; su 5<sup>o</sup> Jefe fue Emanuel MINK; su 6<sup>o</sup> Jefe: Alter SZERMAN. ‘La Compañía fue masacrada en combate; los supervivientes cayeron prisioneros, excepto los españoles,

casi todos fueron fusilados’, 362; el periódico del frente no dio cuenta de estos hechos: esto lo califica de *enigmático*; Efraim WUZEK da (en sus *Memorias*) una lista de 153 soldados de la *Botwin*, que es incompleta, p. 363). ‘Alter SZERMAN, Jefe de Sección de la 4<sup>a</sup> Compañía’ (364-365; combates; el desastroso final de la Compañía. Adela KORN-SZERMAN (365-366; enfermera judeo-belga). Publica la: ‘Canción de los soldados de la *Botwin*’ (366-368; en yiddish y en español).

**17. Corresponsales y fotógrafos de origen judío** (369-383). ‘Periódicos en yiddish para los soldados del frente’ (369-372; postergado el acuerdo de creación de una Unidad judía por la dirección de las B.I. crearon el periódico yiddish: *Freiheits-Kemfer*, su n<sup>o</sup> 1, del 7 de agosto de 1937; fundador Gerszon DUA[-BOGEN], en la sección polaca de la Delegación en Madrid de las B.I.; al crearse la *Botwin*, su periódico salió con su nombre: *Botwin*, n<sup>o</sup> 1, de 30 de diciembre de 1937; su editorial terminaba así: ‘Todos unidos en la lucha contra la Inquisición [sic] y la dictadura’, 370). Leibi ELSKI (372-374, publicó en París, en febrero de 1939, *Ojf die Front vun Spanje* [= *En los frentes de España*], ‘colección de reportajes del “reportero errante” de los brigadistas judíos, 2<sup>o</sup> libro sobre los brigadistas judíos en la guerra española; este libro no se cita nunca en la escasa literatura sobre los combatientes judíos en España, 372; el autor se llamaba en realidad Leibl TROJANOWSKI, nació en Varsovia, 1909, y murió a tiros al tirarse del tren que lo llevaba a Auschwitz, ¿en 1942?). ‘Michail KOLZOW [sic; es KOLTSOV], escritor y corresponsal de guerra’ (374-376; Kiev, 1898, periodista de *Pravda*, llegó a España, con ERENBURG, en agosto de 1936.; ‘se decía que era un protegido de STALIN’, 375; reportajes publicados en 1938, su libro *Ispanski Dnewnik* [= *Diario español; vid.* nuestro n<sup>o</sup> 1.108]; detenido en diciembre de 1938, ‘murió en lugar desconocido, probablemente en el gulag, el 4 de abril de 1942, a los 44 años’; su hermano Boris Jefimow escribió el libro *Michail Kolzow, kakim on byl* [= *M.K., tal como fue*], Moscú, 1965; *vid.* nuestro n<sup>o</sup> 1.107; 375). Ilya ERENBURG (376-380; Kiev, 1891; pasaba temporadas en París y en Moscú; corresponsal en España, publicó *No pasarán*, en alemán, en Londres; no cita otros libros suyos [*vid.* nuestro n<sup>os</sup> 596 y ss.]; sus problemas con STALIN y la famosa ‘conspiración de médicos judíos contra STALIN’, 378). ‘Robert CAPA, Gerda TARO, David SEYMOUR, Georg REISNER, Hans SHAUL’ (379-383; breve biografía de CAPA [= André FRIEDMANN, Budapest, 1913]; conoció en París a Gerda TARO; fueron a España; muerte de Gerda el 26 de julio de 1937; 5 días antes [sic; no, el día anterior, 25 de julio. FRT.] un tanque descontrolado atropelló su vehículo y la hirió gravemente; publicó con CAPA, 1937, *Death in the making*; [no, este libro lo publicó CAPA después de morir Gerda, de tal modo, que el libro está dedicado a ella. LUSTIGER no hace más que dar noticias falsas, tiene una descolocación histórica grave. *Vid.* nuestro n<sup>o</sup> 322. FRT.]; David SZYMIN, seudónimo *Chim*; REISSER vivía en Mallorca en julio de 1936, hizo fotografías para la revista francesa ilustrada *VU*; detenido por poumista; SHAUK, 1905-1988, fue redactor del periódico del *Tschapajew*, de la XIII B.I., *Der Kämpfende Antifaschist* = *El combatiente antifascista*; fotografió a casi todos los combatientes de la XI B.I.; sus fotografías están en el A. Militar de Moscú; Ruth REWALD, en España, de noviembre de 1937 a febrero de 1938, escribió una novela: *Vier Spanische Jungen* = *Cuatro jóvenes españoles*, no publicada

hasta 1987, murió en Auschwitz). [Nota. Vid. REWALD, Ruth, y esta rara novela; nuestro n° 1.711. FRT.]

**18. Servicio sanitario** (385-396). ‘Ayuda médica de los EE.UU.’ (386-388; ‘en el año 1937 trabajaban más de 220 médicos, enfermeras, asistentes y 600 camilleros en el Servicio Sanitario de las B.I., a cargo del médico búlgaro Oskar TELGE’ [no dice que era un seudónimo]; hubo 23 Hospitales militares con 5.000 camas, 13 equipos de cirujanos, 130 ambulancias; Dr. BARSKI, médico-Jefe de la 35 División; Dr. Marc STRAUSS, médico Jefe del ALB.). ‘Médicos judíos y personal sanitario de los EE.UU.’ (388-389; el 25 de julio de 1937 trabajaban en el Servicio Sanitario de las B.I. 222 médicos de 20 países, 513 enfermeras y enfermeros de 25 países). ‘Centrale Sanitaire Internationale, CSI, de París’ (389-390; el Dr. BETHUNE; cita también al Dr. DURÁN JORDÁ inventor del sistema de ‘bancos y conserva [sic] de sangre’, aunque la organización la hizo dirigida por BETHUNE, 389 [eso es falso; DURÁN trabajó por su cuenta; nada tuvo que ver con BETHUNE. FRT.]). Lista (casi) completa de médicos judíos en España, estadísticas del día 27 noviembre de 1937 [sin fuente]. La Sección **Frente** tenía 173 médicos Oficiales, 198 médicos Suboficiales y 709 soldados. La Sección **Retaguardia** tenía 131 médicos Oficiales, 105 médicos Suboficiales y 527 soldados (390; [nota. Este impresionante despliegue sanitario, **1.843** personas en Sanidad, de ellos **607** médicos, junto con los 23 Hospitales con 5.000 camas, demuestra que era imposible que en cualquier momento hubiera menos de 15.000 brigadistas y en toda la guerra 35.000, como dicen los que se empeñan en estas cifras bajísimas de voluntarios extranjeros, cifras a las que una y mil veces calificamos de *fossilizadas*. FRT.]. Lista de médicos (391-392). Un Comandante médico recibía 500 pta de salario mensual; un Teniente médico del Hospital de Albacete 305 pta mensuales [hay una grave colisión con la paga de 10 pta al día de cualquier soldado brigadista. Aquí LUSTIGER vuelve a desinformarnos, porque está desinformado. FRT.]. ‘Médicos judíos de Polonia’ (392-396; relación efectuada por el Dr. G. ESLER: son 43 médicos y 3 farmacéuticas; cortas biografías; Dr. Leon SAMET fue General médico del Ejército de Polonia; Dr. Jakub GRINSZTAJN, Capitán médico en las B.I., fue ‘degradado a soldado raso y cayó en el frente’ (393).

**19. Ayuda para España** (397-412). ‘Llamamiento de los voluntarios judíos a los judíos del mundo’ (397-398). ‘Programas en yiddich de Radio Barcelona’ (398-399). ‘Llamamiento de soldados de la **Botwin** a todos los judíos del mundo’ (399-400). ‘Ayuda para brigadistas internacionales judíos’ (400-404). ‘Ayuda para España’. La Central de Nueva York: David DUBINSKY (405-408; el North American Committee for Aid Spanish Democracy; aquí aparece ‘el escritor y aviador [nada menos que aviador, no sabía pilotar un avión y por supuesto no tenía carnet de piloto. FRT.] André MALRAUX’, 407). ‘Ayuda para España Comité de París, Victor BASCH’ (409-411). ‘Ayuda para España de Inglaterra, Bélgica y Palestina’ (411-412). **20. Combatientes de la Résistance, partisanos y soldados** (413-441). [Compréndase que en esta larguísima cédula omitamos esta materia, ajena a nuestros fines. FRT.]. **21. El fin** (443-452). ‘Alter SZERMAN... últimas semanas en España’ (444-446). ‘Chaskel HONIGSTEIN, último brigadista internacional’ (446; murió el 4 de octubre de 1938; [y es imposible que habiendo quedado combatiendo varios miles de brigadistas des-

de noviembre de 1938 a marzo de 1939, éstos no tuvieran ninguna baja; en el desfile de despedida de B.I., Barcelona, octubre de 1938, se repartieron octavillas con la poesía de HERRERA PETERE:

‘Jaskel Honigstein, polaco, / obrero, judío de raza,  
hijo de una tierra obscura, / muerto a la luz de mi Patria.’

Hasta ese día pudo ser el último brigadista muerto, pero morirían otros más hasta marzo de 1939. FRT.]). La ‘**Agrupación Internacional**’ (450-451). ‘Amargo epílogo’ (452).

**APÉNDICE. Epílogo.** ‘Orígenes e historia de este libro’ (455-457). ‘Monumento en Madrid’ (457-458). ‘Monumento en Barcelona’ (458-459). ‘Presentación del libro en el Senado francés el 25 de septiembre de 1991’ (459-461). ‘Simposio en la **Bibliothèque Nationale, París, 22 enero de 1997**’ (461-463).

**Fuentes. Archivos** (465; no cita ningún A. español). **Bibliografía** (466-470; I) *Obras sobre los voluntarios judíos en la guerra española*; II) *Obras sobre la Guerra civil española*. Por su modernidad la tomamos como referencia, a pesar de sus muchas erratas y muy confusas transliteraciones; su abreviación será: “LUST.” *Índice onomástico* (471-492; a 2 col., muchos nombres citados 1 sola vez. De brigadistas, los más citados son: MINK, 19; TORUNCZYK, 18; General **KLEBER**, 15; MARTY, 12. Entre los políticos, STALIN es el más citado (y no para bien): 29 veces.

Este libro tiene mucho trabajo de entrevistas y toma de datos durante años. No se comprende la devoción comunista frente a los terribles golpes estalinistas (obsérvese la cantidad de judíos fusilados, judíos que se suicidaron, y los que se dieron de baja en el PC.). El autor comete errores y desenfoces, tanto en Historia de España como en historia de la Guerra civil (no investiga en ningún A. español; copia, ¡en 2001!, los mitológicos ‘20.000 portugueses’ pro nacionalistas y, además, se inventa sus ‘8.000 muertos’; no se entera de la disolución de la XIII B.I. por amotinamiento; hace a MALRAUX *aviador*; cree el mito del último brigadista muerto; ofrece dudosa información sobre sueldo de médicos en Albacete, ignora libros sobre combatientes soviéticos, etc.). Es muy reiterativo, translitera muy mal los nombres rusos (con mucha “W”, consonante inexistente en la lengua rusa y en cualquier transliteración latina del cirílico) y, aún más, su transliteración del hebreo es desastrosa. Hay erratas: “1837” (p. 40, por 1937), *31 de abril* (p. 43, un día imposible, ucrónico), José MENANT MIAJA (101, por José MIAJA MENANT), *libero* (140, liberó), *lucho* (170, luchó), ‘*un capo*’ (177, no explica qué era), ‘*sopotocientas veces*’ (194, [?]), *sombreo* (195, sombrero), *progromo* (247, en español es: pogromo), *Lugo* (294, Luego), ‘*el anciano General MIAJA*’ (305, en 1936 tenía 58 años ¿anciano?), *Madriguera* (323, Madrigueras), *suministro* (343, suministros), *Ontoniente* (365, Onteniente), ‘*en la noche del 14 de abril de 1936 huyeron de España en tres aviones del PC., 36 dirigentes...*’ (451, mal el mes y el año; ¿querrá decir por casualidad el 14 de marzo de 1939?). Y no hemos buscado las erratas adrede.

Este autor nos resulta algo enfatuado; no es en absoluto un historiador; demuestra que no sabe lo que es hacer una investigación histórica; todo el libro está lleno de tropezos con la realidad histórica, hasta con la cronología. Y, encima, como simple escritor es bastante regular. Para colmo proclama que él es el primero que ha escrito sobre los combatientes judíos en la Gue-

rra civil español. Esto es algo increíble. Léase nota que sigue sobre sus declaraciones al presentar este libro.

BN. Sign. 9-222942; [m.c.: 'B.I.', 'Judíos.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cit.** No hemos encontrado todavía ninguna cit. Ni siquiera en la obra monumental de GUERRA (2003) viene en su Bibliografía esta ampliada edición española.

[**Nota.** En declaraciones de LUSTIGER al diario *La Vanguardia*, Barcelona, 1 de enero de 2002, no dijo que su obra

nació en 1989, sino que afirmó: '*Este es el primer libro que trata de una forma específica sobre los judíos que lucharon contra el fascismo en España*' (sic). **No, señor LUSTIGER.** Está mintiendo de una forma muy ingenua. Porque él mismo menciona, en su propia Bibliografía, hasta **18** libros predecesores, clasificados como: '*Obras sobre los voluntarios judíos en la Guerra civil española*', 466). Por lo tanto no hay tal primicia. Otra cosa es que sea un libro grande sobre la materia, aunque incluso está superado en nº de pp. por el de DIAMANT; vid. nuestro nº 515. FRT.]

## M

1.262 MAAS, Joseph. ROTH, Paul Werner. **VERFOLGT! Aufzeichnungen eines Spanienkämpfers.** Hrsg. von Paul W.[erner] ROTH. Graz, Leykam, 1999. 60 pp. 18 cm. Precio: 98 chelines.

Lengua: alemana. [= *¡Perseguidos! Anotaciones de un combatiente por España. Publicado por P.W.R.*].

Corto libro moderno, con materias catalográficas algo distintas, pero bajo un denominador común: se trata de brigadistas austríacos en España.

**Cat.** DBN., ISBN.: 3-7011-7389-3: [m.c.: 'Austria.- Guerra civil española.- Evasión.- Historia' ]. | www COPAC., 1 ej. en el IAI., de Berlín, sign. A-99-6867; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939', 'B.I.', 'Literatura testimonial de austríacos en España.- Siglo XX'].

# MAASSEN, H.[anns] (1908-1983). **BRIGADA Internacional ist unser ...** Vid. por este título [nº 254].

1.263 MAASSEN, Hanns (1908-1983). **DIE SÖHNE des Tschapajew. Roman aus dem Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939.** Berlin, Ministerium für Nationale Verteidigung, 1960. 413 pp.

Lengua: alemana. [= *Los hijos de Tschapajew. Novela de la Guerra civil española, 1936-1939.* Ed. Ministerio de Defensa Nacional].

Autor, alemán. Narrativa sobre brigadistas. Esta 1ª edición no es citada por MBM., que se ocupa de la 2ª edición; vid. a continuación.

**Cat.** BIB.POL., 443. | RC., 423. | NUC., 1956-1967, 71, 373. ]

--- --- . [2. bearb. Aufl.]. Berlin, Deutscher Militärverlag, 1961. 423 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= --- --- . 2ª edición, modificada. Ed. Militar alemana].

Narrativa brigadista.

'Un joven alemán residente ilegalmente en Suiza, junto a un

grupito de compatriotas, decide enrolarse en las B.I. Combate en el 'Batallón Txchapiev' [sic] (...). Narra experiencias de los frentes (Teruel, Valdemorillo, Romanillos, Brunete) y describe con detalles la vida militar de un brigadista: "las funciones militares para un asalto, la manera de tomar una ciudad, el nº de tanques, de bombas, de fusiles, de heridos, etc..."

'Escrita en primera persona (...) esta obra se acerca (...) a una autobiografía novelada (...) Sus elogios de las B.I., de sus actos de hermandad y de fraternidad resultan ( ..). exagerados...'

[Argumento y crítica tomados, en síntesis, de la antología de MBM.].

No hemos encontrado esta novela, pero – con referencia a lo escrito por nuestra maestra en literatura de la Guerra civil española, acerca de esta narración como acercada a 'una autobiografía novelada' – hay que tener en cuenta que el autor fue brigadista.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 71, 373. | LCW., 131, 65.111. // + www, sign. PT2673.A3 S6-1961. | MBM.-IV, 104. | www NYPL., sign. D-14.373; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www SLC., sign. D833.8.M166S; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** AC., 632. | M. y N., 241. | VIDAL, 601.

1.264 --- . **GEDENKSTÄTTE der deutschen Interbrigadisten.** (Leipzig), Tribune Druckerei, s.a. 27 pp.; ilustrado con 4 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Carece de portada, el título aparece en la cub. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina, fotografías en blanco y negro del monumento.

Lengua: alemana. [= *Lugar conmemorativo (i.e. = memorial) de los interbrigadistas alemanes*].

Emotivo texto relacionado con la inauguración del monumento en Berlín a los interbrigadistas alemanes muertos en la Guerra civil española. En p. 1 se inicia el texto, pero al principio, en letras capitales, aparece lo siguiente [traducimos]: 'EN MEMORIA de los interbrigadistas alemanes caídos en la lucha por la libertad de España, de 1936 a 1939'. Prosigue: 'En el corazón de Berlín, en las verdes faldas del bosquecillo de Frie-

*drich, tan rico en tradición, se levanta el monumento conmemorativo a los combatientes de las B.I. que dieron su vida en la lucha nacional revolucionaria del pueblo español de 1936 a 1939 en defensa de la democracia y libertad en la lucha universal contra el fascismo...'* Etc.

Como hechura, en año que no se dice, quizás *ca.* 1960, de la que se llamó República Democrática Alemana (comunista) resulta un canto marxista estalinista '*a la democracia y a la libertad*' [sic]. Respetamos la intención conmemorativa sin hacer crítica alguna a esta *contradictio in terminis*.

AHPAB-BI. 4 ej. Sign. 946- MAA-ged.

Raro folleto; no hemos encontrado **cat.** ni **cit.** alguna. Pero hay 4 ej. en el citado A. albacetense; [¿no podrían donar uno a la BN. de Madrid?]

**1.265** --- . **VOM HEUBERG weht ein scharfer Wind. Ausgewählte Erzählungen.** Berlin, Verlag Tribüne, (1978). 316 + (2) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, imitación arpillerá, c. blanco sucio, títulos rojos en lomo; sobrecubierta de papel azul, dibujo abstracto en rojo, azul y negro.

Lengua: alemana. [= *Desde la Montaña de Heno sopla un viento cortante. Relatos escogidos*].

Colección de 8 relatos, más o menos cortos, sobre la Guerra civil española, escritos por este brigadista literato. El título del libro corresponde al del relato 3º, que tiene 70 pp. Sus títulos y pp. son: '*La mascotita*' (5-27); '*El más conocido de Peñarroya*' (29-62). '*Desde la Montaña de Heno sopla un viento cortante*' (64-134). '*Su última misión*' (135-161), '*¡Liberad a Albert Kaiser*' (162-203; este título está en francés en el original); '*Aquí habla la Emisora Alemana de la Libertad 29,8*' (204-236); '*En*

*la mina Alwine hay carbón*' (237-274); '*El bautismo del crucero*' (275-315; se refiere a un barco de guerra, tipo crucero).

No hemos intentado averiguar hasta qué punto aparecen brigadistas alemanes en esta colección de relatos. El hecho de ser su autor un famoso brigadista escritor es suficiente para traer esta cédula. La calidad estilística del autor siempre es aceptable. Lastimosamente, este tipo de narraciones bélicas (libros de relatos breves) no es contemplado en la gran antología de MBM., aunque nuestra amiga Catedrática, en alguna ocasión, sí ha registrado alguna novelita de pocas pp. Y el relato 3º de los aquí registrados, que da título a todo el libro, tiene, como hemos dicho, 70 pp.

AHPAB-BI. Sign. 946-MAA-vom. Publicamos el facsímil de la portada.

--- --- . Berlin (Ost), Ver. Tribüne, 1981. [Sin más datos].

**Cat.** www BSM., c.i. 00064779351.

# --- . **ODIO y Amor. Lyrik und Prosa zum spanischen Bürgerkrieg.** Vid. por este título [nº 1.508].

**1.266** MABILLE, Léon. **CINQ semaines en Espagne avec le bataillon Henri Barbusse.** Paris, Mouvement Populaire "Paix et Liberté", s.a. (¿1937?). 32 pp.

Lengua; francesa. [= *Cinco semanas en España con el 'Batallón Henri Barbusse'*. Ed. Movimiento Popular "Paz y Libertad"].

Un folleto muy brigadista del año 1937 que no hemos logrado ver.

No BN.

**Cat.** GD., nº 6.162. | RC., 422. | BIB. ALE., 78; "1939", año erróneo.

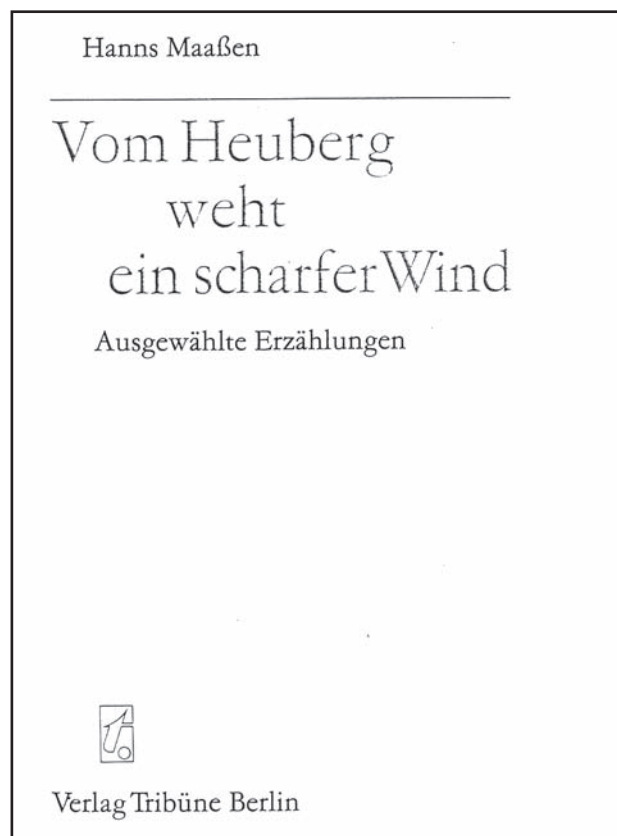
**Cit.** LBISTDSA., 30, 67 (publica un pequeño facsímil de su cub.). | LIZÓN, 91; incompleta. | LGDLN., 724; título, indebidamente, en español | MBM.Franç., 24, "¿1938?" | AC., 632. | SOUTH., 404; 75, 336: '*MABILLE fue el secretario general del movimiento 'Paix et Liberté...'*' | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 801. | VIDAL, 602. | SKOUT., 357; subgrupo nº 4, B) Escritos contemporáneos...".

**1.267** MACAULAY, [Dame] Rose, [D.B.E.] (1881-1958). **AND NO MAN'S Wit.** London, Collins, 48 Pall Mall, [1940]. 384 pp. 21 cm. Bien impreso, regular papel grueso, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul, rótulos plateados. Grosor: 3,8 cm.

Lengua: inglesa. [= *Y la agudeza de nadie*].

Escritora inglesa. Narrativa sobre brigadistas.

'*En el verano de 1939, Kate MARLOWE, médica, madre, liberal, va a España con su hijo Hugh, su hija Betsy, un amigo, Kent y la novia de su hijo Guy, Ellen. Buscan a Guy que, miembro de las B.I., no se volvió a saber nada de él. Visitan al marqués Ramón DEL MONTE, quien decide unirse al grupo; poco a poco se enamora de Ellen. En San Sebastián, Kent reconoce a Guy, que vive en un grupo de gitanos; estuvo prisionero en Burgos y escapó matando a un guardia, perdió un ojo y vive con la*





guapa Mariquita. *Guy ruega a Kent y al marqués que no digan nada de su existencia. Sigue el viaje por España, hasta que el marqués revela todo a la Dra. Ellen muere ahogada. Guy logra escapar de España y llega a San Juan de Luz, donde decide ir a luchar contra los nazis.*

'Novela clásica, con diálogo y palabras españolas, aunque a veces erróneas. La historia del joven Guy es verosímil. La autora, ferozmente antifranquista, juzga, por medio de sus personajes, muy duramente, la Guerra civil y la España de la postguerra'.

[Argumento y crítica, obtenidos de MBM.].

Hemos tenido el libro en las manos por cierto tiempo; queremos decir con ello que lo hemos hojeado bastante, pero no lo hemos leído por entero. Nos resultaba imposible. Tiene 45 cap., numerados, sin titular. El argumento es disparatado [MBM. dice que es *verosímil*], y se desarrolla premiosamente, entre toques de "historia político-social" principalmente de las provincias vascas y de Navarra. La autora demuestra que los españoles son unos seres incomprensibles para los británicos. La novela es por completo divagatoria, discursiva, con largas parrafadas historicistas y políticas, incluso en diálogos, largos, irreales; véase un ejemplo:

' -- Señora, los Navarros son Navarros. Los Navarros son españoles, Ibéricos, Católicos, Carlistas, Monárquicos, aman la virtud y a la Santa Iglesia y odian a los Rojos, Regionalistas, Federalistas, Demócratas, las escuelas laicas, los Masones, los Vascos y todas sus formas. Los Navarros no hablan 'Vasca' [sic], ellos no conocen todo eso, ellos lo desprecian, ellos hablan sólo Castellano...' (246). No hemos encontrado tantas palabras españolas erróneas como dice MBM.; algunas: *Filipe* (156; Felipe), *Sanjurjo* (302; SANJURJO), *Pireneos* (380, Pirineos)

BN. Sign. 3-109941; [sin m.c.].

Cat. RC., 422. | NUC., 348, 425. | LCW., 6, 2.861. | BLC., 204, 261. // + CD-ROM., sign. NN.31686. | MBM.-II, 600-601.

--- --- . Boston, Little Brown and Company, 1940. (5) + 351 pp. 21 cm. (An Atlantic monthly press book).

Lengua: inglesa. [= --- --- . (Colección: Un libro mensual de la prensa atlántica).

Cat. NUC., 348, 424. | LCW., 6, 2.861.

[Nota. Hemos leído el artículo virtual de D.A. BOXWELL "Rose Macaulay's *And No Man's Wit* and Ernest Hemingway *For Whom the Bell Tolls*: Two Spanish Civil War Novels and Questions of Canonicity", 6 h. <http://scholar.lib.vt.edu/ejournals/old-WILLA/fall92/n-boxwell.html>. FRT.].

# MAC DOUGALL, Ian (1933- ). *Vid.* por el título: *VOICES From The Spanish Civil War* [nº 2.204].

1.268 MACERNIS, Juozas (1891-1976). *ISPANIOS i vykiai išpranašauti prieš 100 metu: pagal G. L. Boné ir J. M. Höcht*. Telšiai, s.e., 1937. 88 pp.; ilustrado.

Lengua: lituana. [= *Acontecimientos en España predichos hace 100 años, según G.L.B. y J.M.H.*].

Título que despierta la curiosidad. Libro de 1937, que no

aparece más que en la BN. de Lituania.

Cat. www BNLIT., sign. A1021/937.

Pieza rara.

1.269 MAC GARRY, Fearghal. *IRISH Politics and the Spanish Civil War*. Cork, Cork University Press, 1999. X + 326 pp.; incluye bibliografía; mapas. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Política irlandesa y Guerra civil española.*].

Otro libro universitario sobre las relaciones entre un Estado: Irlanda (que tuvo dos contingentes de voluntarios, uno apoyando a cada uno de los bandos en la Guerra civil) y España. No hemos podido acceder a este libro moderno; pudiera tener cosas de interés. Editado por la Universidad de Cork (Irlanda), que no da, en principio, garantía de calidad, aunque siempre es un dato más acerca del interés y de la oleada de obras sobre la Guerra civil que, finalizando el siglo XX, no decaían, sino que iban a más.

No BN.

Cat. www NLS., c.i.: O3.200.1218, [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Irlandeses', 'Id.- id.- id.- Opinión pública extranjera.- Relaciones exteriores: Irlanda-España / España.-Irlanda']. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 1-85918-239-9; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www NYPL., sign. JFE.99-12838; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www SLC., sign. DP269.47.I7.M37-1999; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. KEENE, Judit, *FIGHTING for Franco* (2001); 'estudia los irlandeses en España, tanto aquellos que lucharon por la República como los que se integraron en la Brigada irlandesa que luchó con FRANCO' (p. 16 de la traducción española, *LUCHANDO por Franco* (2002); 33, 431, etc.

1.270 MAC GOVERN, John, M.P. (1887- ). *WHY BISHOPS back FRANCO. Report of Visit of Investigation to Spain*. London, Independent Labour Party, s.a. [¿1936?]. 11 pp.; ilustrado. 21,5 cm. Impresión normal, papel normal. La cub., de igual papel, hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Por qué los Obispos siguen a FRANCO. Informe de una visita de investigación a España*].

Panfleto firmado por quien él mismo declara que es católico, pero en unos días de estancia en España en 1936 (visitó Madrid, Barcelona y Valencia) comprueba que la Iglesia española era el *summum* de la maldad, aliada al capitalismo, hasta el punto de titular un epígrafe: 'La Iglesia como Institución capitalista'. La Iglesia, según el autor, tiene montados en España unos negocios fabulosos y, como ejemplo, dice que es dueña del mejor cabaret de Zaragoza, el 'Nuevo Mundo', que había costado 500.000 £, nada menos. Escribe que hay una Asociación católica titulada 'Fascist Youth Organisation' (*Organización de Jóvenes Fascistas*; no existe rastro alguno histórico de tal Asociación; como no se quiera referir a la Juventud de Acción Católica Española...). Con esos resultados dio una conferencia en Glasgow el 13 de diciembre de 1936. Por ninguna parte menciona la persecución de la Iglesia en el bando republicano en los meses de julio

a noviembre de 1936, de la que se pudo informar si hubiera querido. O no se enteró de nada, lo cual nos es bastante difícil creerlo, o se lo calló, siguiendo métodos muy corrientes en los propagandistas políticos. (La Iglesia católica española, encima de víctima, difamada y calumniada, como las víctimas de ETA., decenios después). Claro que los afanes de MAC GOVERN cambiaron, como buen anarquista, al siguiente año, al volver a visitar España para una misión más política, que se desarrolla en el folleto que sigue.

BN. Sign. 3-116478; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos'].

Cat. RC., 422, "National Labour Press". | NUC., 351, 66. | WRP., 47, 361; duplicado: 47, 403. | IISG., 7, 395; sign., Bro-Sp-310-100. | BLC., 205, 287. // + CD-ROM., sign. W.P.5046-64.

**1.271** --- . *TERROR in Spain. How the Communist International Has Destroyed Working Class Unity, Undermined the Fight against Franco, and Suppressed the Social Revolution.* [London], Independent Labour Party, s.a. [¿1937?]. 14 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cub. de igual papel, en dos bandas, c. roji-blanco, títulos en blanco sobre rojo y rojo sobre blanco.

Lengua: inglesa. [= *Terror en España. Cómo el Comunismo Internacional ha destruido la unidad de la clase trabajadora, socavado la lucha contra Franco y suprimido la revolución social*].

En la p. 3 aparece el título como una simple cabecera. Explicación de siglas u Organismos siguientes: *Comintern*, *Cheka* [= 'Organización de la Policía secreta comunista'], *CNT.*, *UGT.*, *POUM.*, *FAI*. El autor, diputado laborista independiente inglés [escrito "MAC GOVERN" o "MC GOVERN", alfabetizado por "MAC", según nuestra norma], visitó Barcelona en noviembre de 1937. Otros dos miembros (Fevier BROCKWAY y James MAZTON) de su grupo político le habían precedido, en julio y agosto. Se informaron los tres de los sangrientos sucesos de mayo de 1937 y de la suerte de distintos dirigentes del POUM. La encuesta realizada por el autor, en unión con Felicien CHALLAYE, profesor de la Universidad de París y miembro del CC. de la Liga de los Derechos Humanos, lo lleva al convencimiento de que el PC. destruye el frente de trabajadores unidos contra el fascismo. El folleto informa de sus visitas a las prisiones y, en particular a la checa de la calle Vallmajor, en Barcelona. Denuncia la impotencia de los Ministros republicanos, no comunistas, para evitar la persecución del POUM., sentenciados desde Moscú. La libertad socialista está amenazada por el terror del Comintern. Resulta un testimonio merecedor de ser tenido en cuenta por el historiador. El mismo título en sí es una dura declaración. Se trata de un folleto bastante citado.

BN. Sign. 3-116879; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros'].

Cat. BIB.POL., 383. | RC., 422. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 453; hemos tomado alguna parte del comentario, que redactó el catedrático V. PALACIO ATARD. | NUC., 351. 66. | WRP., 47, 348. | IISG., 7, 395; sign. Bro-Sp-195-50. | BIB. ALE., 100.

Cit. MADARIAGA, *España* (1944), 649. | CAT-

TELL, 267; "MacGovern, John". | LBISTDSA., 41. | JOHNSTON, 207; "n.d." [s.a.]. | BENSON, 322. "McGovern, John, *Terror in Spain*, London, 1937"; sin más. | AC., 632. | RICHARDS (1977), 209. | MÜH., 339. | M. y N., 241. | BOLLOTEN, 982. "London, 1937". | HOPKINS, 447, "1938". | VIDAL, 602. | SKOUT., 357; subgrupo fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos.; "MC GOVERN". | CAPP., 285. | *ORWELL in Spain...* (2001), 374; cita este folleto como uno de los que tenía ORWELL en su B. particular.

# MAC KELVY WHITE, David. *Vid. por WHITE, David MACKELVY.*

**1.272** MAC LELLAN [o MACLELLAN], Josie. *REMEMBERING Spain. The contested history of the International Brigades in the German Democratic Republic.* Thesis (D. Phil.) Supervisor: Dr. Peter GRIEDER, Dr. Tom BUCHANAN. University of Oxford, 2001. 289 h.; bibliografía, pp. 266-289. 31 cm.

Lengua: inglesa. [= *Recordando España. La controvertida historia de las B.I. en la República Democrática Alemana (i.e.= comunista)*].

Es una Tesis doctoral presentada en 2001 en la Universidad de Oxford. El título nos plantea, a lo que se ve, una Historia de la Historiografía comunista en la DDR. sobre las B.I., por lo que parece ser interesante.

Cat. www Holding Libraries Oxford; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Movimientos antifascistas.- Alemania (del E,)'].

**1.273** MAC LENNAN, [John] Hugh (1907- ). *THE WATCH that ends the night.* Toronto, Macmillan, 1958. 373 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El reloj que finaliza la noche*].

Narrativa sobre brigadistas.

'Jerôme MARTELL, niño sin padre, que no se acuerda de su madre, llega a ser gran cirujano; se casa con Catherine, mujer enferma. Durante la guerra de España, Jerôme siente la necesidad de marcharse, ayudar al pueblo español. Organiza una Brigada sanitaria [sic] en el frente. Relatado por STEWART, amigo del matrimonio, antes novio de Catherine. Llega noticia de la muerte en Francia del Dr., torturado por los nazis. Catherine se casa con STEWART. A los 9 años aparece vivo Jerôme (...) Casi toda la acción pasa en Montreal, pero la guerra de España es el nudo de la tragedia. El autor se inspiró en la vida del Dr. BETHUNE. [Argumento basado en los textos de MBM.]

Cat. NUC., 1956-1967, 72, 250. | MBM.-II, 501-502. | MBM.-2001: 'Un brillante médico de Montreal parte para ayudar a los republicanos. Continúa su tarea en la II GM., le creen muerto, su mujer se vuelve a casar. La crisis central se precipita a su retorno al hogar' (42).

--- --- . New York, Scribner, [1959]. 373 pp. 22 cm.

--- --- . Toronto, MacMillan, 1959. 373 pp. 22 cm.

Cat. NUC., 1956-1967, 72, 250; en 47 B. públicas de los EE.UU.

Cit. LOBIGS (1992), 28-29, 30 (trae 8 párrafos); dice que: *'distorsiona la personalidad de BETHUNE'*.

**1.274** MAC NAIR [o MACNAIR], John (1887-1968). *IN SPAIN now! A first-hand story of the fight against fascism and of the use of workers' power for socialism*. London, Independant Labour Party [¿1936?]. 15 + (1) pp.; ilustrado; 22 cm. La cub. hace de portada. En pp. 12-[16] *'What we can do to help'*, by Fenner BROCKWAY.

Lengua: inglesa. [¿*Ahora en España! Una historia de primera mano sobre la lucha contra el fascismo y el uso del poder de los trabajadores por el socialismo .! 'Qué podemos hacer para ayudar'*, por F.B.].

Situación actual de la revolución poumista en Cataluña; al POUM. lo denomina *'El I.L.P. of Spain'* [= El P. Independiente Laboral de España]. Una curiosidad: dice que el Hotel Aviz, de Lisboa, es un cuartel general rebelde, con un *'misterioso hombre: HERNÁNDEZ DAGILA, alias Miguel FRANO, hermano del General FRANCO'* (13). Errata: *operero* (7, obrero).

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., n° 2.317. "London, Gollancz, 1936, "16 pp." | NUC., 352, 351. | IISG., 7, 414; sign. Bro-Sp-125-45. | www.NYPL., sign. BTE o.v.373; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*, *'Id.- Id.- Id.- Ayuda humanitaria'*].

**1.275** --- . *SPANISH Diary, by --- . Edited and with a Commentary by Don BATEMAN*. Stockport (36, Robinson St. Edgeley), Independent Labour Publications, Greater Manchester Branch, s.a. [¿1979?]. (2) + 32 + (1) pp. ; retratos. 21 cm. Bien impreso, buen papel estucado, cub. rústica del mismo papel, fotografías del autor y facsímil del pasaporte otorgado en Figueras por 6 organizaciones socialistas y anarquistas [falta, dice el pie de la fotografía, el sello del PCE.].

Lengua: inglesa. [= *Diario español, por J.M. Editado y con un comentario por D.B.*].

Este folleto fue publicado después de la muerte del autor, quien tenía 49 años cuando llegó a España en 1936. *Introducción* (1-5), por D. BATEMAN. Vida y actividades del autor y su envío a España como observador del ILP. [*i.e.* = Independent Labour Party; *P. Independiente del Trabajo*], que le dio 500 £ para el viaje. Siguen notas de viaje del autor. **2.** *'En España'* (5-7). En Barcelona con A. NIN, J. GORKIN y otros. Dice que los nacionalistas entraron en la península con 30.000 moros (7, disminuyen las habituales cifras "de moros", siempre muy exageradas). **3.** *'Enviando ayuda médica'* (8-12). De regreso en Londres el 7 de septiembre de 1936; vuelve con ayuda médica. En Madrid. Presencia la llegada de las B.I. (11), compuestas por *'extranjeros antifascistas'*, *'su llegada causó gran entusiasmo'*. **4.** *'La leyenda de George ORWELL'* (13-15); está con él en diciembre de 1936. Además, con HEMINGWAY y con DOS PASSOS (13). **5.** *'El contingente del ILP.'* Lo compusieron 35 hombres llegados a Barcelona el 10 de enero de 1937; fueron

enviados al frente de Aragón. [Es decir, estos extranjeros participantes no pertenecían a las B.I. sino a columnas anarquistas. FRT.].

**6.** *'En la cárcel de Barcelona'* (17-19). Visita a los encarcelados por un voluntario cuáquero. **7.** *'Muerte de Bob SMILLE'* (19-22). Era el Jefe de las juventudes del ILP., con poco más de 20 años. Llegó a España y fue encarcelado en Valencia. En Londres se recibió un telegrama diciendo que había muerto de apendicitis en un Hospital prisión el 11 de junio de 1937. En la nota 10 se dice: *'Sin duda, murió en la frontera porque los guardias le encontraron unas insignias del POUM.'* **8.** *'Luchando en las calles en Barcelona'* (22-24). Versión de los sangrientos sucesos de mayo de 1937 desde la óptica pro POUM. y CNT. **9.** *'A la carrera por los comunistas'* (24-27). Los comunistas van a por él y a por otros colegas, como el alemán Willy BRANDT. En la habitación del hotel destruye todos sus documentos y pasaportes del POUM. Para este tipo de situaciones se remite al libro de ORWELL, *Homage to Catalonia*. Toman un lento tren a Port Bou. Es cacheado por los Oficiales de la frontera: *'¿Es un periodista británico? le preguntan (desde Barcelona no habían telefonado a la frontera, evidentemente). 'Todo en orden'. Llegan a Cerbère. Y gran exclamación de alivio: '¡Estábamos en Francia!' (27). Apéndice* (28-32, con 3 documentos, fechados en Inglaterra). El texto tiene **21** densas notas a pie de p. En la 7 se dice que Willy BRANDT, por sus críticas a la Comintern en España, fue tachado por el PCE. de *'agente de FRANCO'* y de *'espía de la Gestapo'*. Un libro con una visión muy anarquista, por lo tanto, muy anticomunista y muy antiestalinista.

BN. Sign. 9-192946; en la cédula, como año de publicación: '[1937?]', evidentemente errada, pues es de ca. 1979; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

Cat. NUC., 1982, 14, 217; fecha: "[197--]" [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'*]. | BLC., 1976-1982, 28, 486. // + CD-ROM., sign. X.709-33112; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | BNB., CD-ROM., c.i. b7915155; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. FALLEN, 145. | A.-J., (*'Greater Manchester ILP Poublications, a collection of articles and pamphlets first published in the Socialist Leader, 1974'*), 299.

**1.276** MAC-PAPS. *The Mackenzie Papineau Ba-taillon. Canadians Who Fought for Democracy and Social Justice in the Spanish Civil War of 1936-1939*.

Lengua: inglesa. [= MAC-PAPS. *El Batallón Mackenzie-Papineau. Canadienses que lucharon por la Democracia y la Justicia Social en la Guerra civil española de 1936-1939*].

Se trata de un libro electrónico aparecido el 10 de septiembre de 2001, con motivo de la inauguración de un monumento (*'Mackenzie-Papineau Memorial'*) a los brigadistas canadienses en Green Island, cascada Rideau, en Ottawa, capital de Canadá. Consta de siete cap., de los que hemos seleccionado el más importante, a nuestro juicio, el *Official Roster of Canadians...* [= *Lista oficial de canadienses que lucharon...*]. Esta lista, relacionada en orden alfabético, alcanza la cifra de **1.546** integrantes [los hemos contado pacientemente, no vienen numerados]. Una

vez más nos encontramos con un listado nominal cuyo total excede bastante sobre las cifras anteriores que llamamos *fosilizadas* (hay libros que mencionan, muy a la redonda: 'un millar de canadienses'... [Aunque el moderno historiador francés SKOUTELSKY (en su libro *L'Espoir guidait leurs pas*, de 1998, nuestro n° 1.875), dice en su lista numérica de brigadistas (su p. 330): 'Canadiens... 512', algo que podemos calificar, sin ánimo de ofensa, de "simplemente ridículo" y, con licitud crítica, hacernos preguntar: ¿Ante qué clase de historiador nos encontramos? FRT.]

Con el simple nombre y apellido se pueden estudiar las estirpes nacionales que hay en este conjunto, donde, aparte los muchos canadienses de muy claro origen inglés (los ANDERSEN, BELL, BROWN, HAMILTON, HARRIS, MILLER, MOORE, NELSON, ROBERTS, ROBERTSON, SMITH, SPENCER, STANLEY, STEWART, TAYLOR, THOMPSON, WALSH, WILSON, *ad exemplum*), irlandés (hay 3 que empiezan con el apellido MAC, 24 con el apellido MC y 8 con la partícula irlandesa O') y francés (LEBLANC, LECLERC, MARTINEAU), aparecen muchos eslavos y otros inmigrantes del Norte, del Centro y del Este de Europa. De estas estirpes serían, por ejemplo: **bálticos** (ZDANASKAS), **bielorrusos**, **rusos** y **ucranianos** (ABRAMOVIC, ATANASOFF, KABATOFF, KARINSKY, TARNAWSKI, VASILEFF, YAKIMCHUK, YURISCHUK), **búlgaros** (IVANOFF, MARINOFF, SIMIONOFF), **checos** (CSASZAR, SKOLODA), **finlandeses** (HAUTAHARJU, KUOKKA, LUOMA, PAKKALA, SAARI, SUONIEMI, TUOVINEN), **húngaros** (MAGYAR, MAZZEPPA, SZABO, TUZ), **neerlandeses** (VAN DER BRUGGE, VAN DER ROEST), **polacos** (BLASKIEWICZ, JANISZEWSKI, KSCYSZTOWCZAK, PRZEDWOJEWSKI, SMIECHOWICZ, WINCHEWSKI), **suecos** (GUSTAFSON, KRISTIANSEN, JORGENSEN, OLSEN), **yugoslavos** (KOSCIC, KOVACIC, PAVELIC, RASKI, SKOPLJEC, SLOVODIAN, VUKELIC). Por último, GARCIA, GONGORA, LUCAS, RIBAS, SANCHIS, TOMAS, pueden ser **hispanos**; DA SILVA, **portugués** o **brasileño**; AUGUSTA, GANGAROSSA, RUGGIERO, **italianos**; ABRAMSON y KREHM, judíos. Naturalmente, todo es una simple hipótesis elaborada por nosotros; nos hemos podido equivocar en diversas adscripciones.

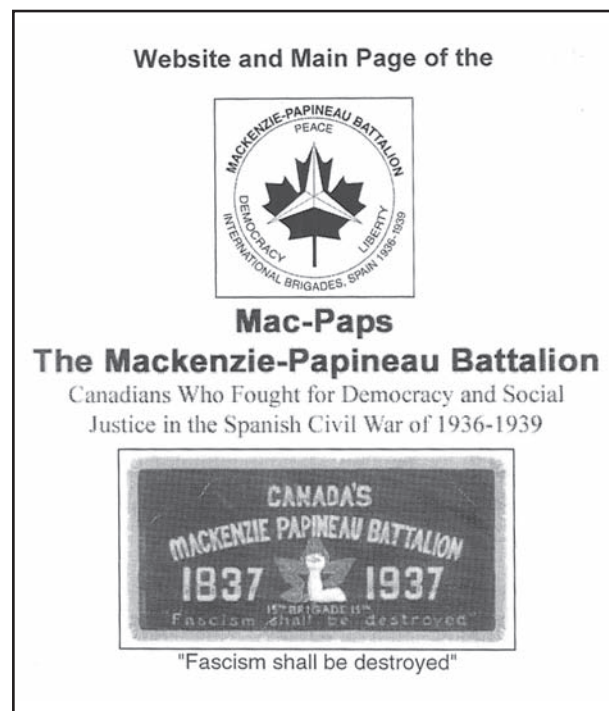
Hay una lista final bajo el título de 'Es necesaria una mayor documentación', en la que aparecen **355** nombres, de ellos 20 carecen de *nomen* y sólo se conoce su *cognomen*; en esta lista aparecen dos mujeres: Elene NIKEPHOROU y Maria NIKOLAU

Júzguese la importancia que a efectos de cuantificación tienen estas pp. virtuales. La lista tiene unas claves: K.I.A., M.I.A., P.O.W. (de las que no da su explicación, pero que hemos inferido que corresponden a: "muerto en combate" [*Killing In Action*], "desaparecido en acción" [*Missing In Action*], "prisionero de guerra" [*Prisoner Of War*]). La clave M.I.A. aparece inserta en la lista general; contamos un total de **50** exactamente. La lista K.I.A. es independiente y viene a continuación de la lista principal; contamos **252**. Finalmente, una tercera y última lista corresponde a P.O.W., 'prisioneros de guerra'; tiene **66**, de los que a su vez 5 contienen la clave de 'desaparecidos en acción' y 4 la de 'muertos en combate'.

**Fuente.** Internet: <http://www.cam.org/macpap/roster.html>

Publicamos, por excepción, como portada, el facsímil del encabezamiento de la página web de este libro electrónico, donde se ve, muy nítidamente, el emblema del batallón canadiense.

# MAC WHITE, David (1901-1945), *Vid.* por WHITE, David Mac Kelvy.



© MADARIAGA [Y ROJO], Salvador de (1886-1978). [Desde 1930 empezó a publicar su libro *SPAIN*, en realidad una Historia de España, que tuvo distintas ediciones inglesas, españolas, alemana. Después de la Guerra civil lo incrementó con nuevos cap. sobre los últimos años]. Naturalmente, solamente traemos ediciones que cuentan ya con cap. adicionados sobre la Guerra civil española.

1.277 --- . *SPAIN*. London, Jonathan Cape, Thirty Bedford Square, [1942]. 509 pp. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *España*].

Añade un último cap. titulado: 'The Civil War' (*La Guerra civil*, pp. 367-420; son 53 pp., no está nada mal el incremento). Se tradujo literalmente al español, Buenos Aires, 1943, 1944; *vid.*

BN. Sign. 3-106073; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglos XIX-XX'].

Cat. NUC., 354, 170. | BLC., 207, 155. // + CD-ROM., sign. 9180.w.21.

--- --- . New York, Creative age press, inc., 1943. 12 + (1) + 500 pp.; bibliografía, pp. 460-487. 22,5 cm.

Cat. NUC., 354, 170. | WRP., 47, 278; duplicado, otra entrada, 47, 336, "1945".

--- . *SPAIN. A modern History*. New York, Praeger, [1958]. 736 pp. 25 cm. (Books that matter).

Lengua: inglesa. [= *España. Una Historia moderna*].

Cat. WRP., 31, 723, por el autor. | NUC., 1956-1967, 72,

358. (en 52 B. públicas de los EE.UU.). | LCW., 132, 65.951.

**Cit.** KOWALSKY, 511; 474, 486.

--- --- . New York, Frederick A. Praeger, 1960. XIV + 736 pp. + (I) h., mapa desplegable. 24 cm.

BN. Sign. 3-113624; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglos XIX-XX'].

Extrañamente, no hemos encontrado ninguna **cat.** sobre esta edición.

--- --- . London, J. Cape, [1961]. 736 pp. 25 cm.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 72, 358.

--- --- . London, J. Cape, [1972]. 736 pp. 25 cm.

(Books that matter).

**Cat.** NUC., 1981, 9, 375.

--- . **ESPAÑA. Ensayo de Historia Contemporánea.**

3ª edición. Buenos Aires, 1943. 825 pp.

**Cat.** NUC., 354, 165. | WRP., 47, 278; otra entrada, 47, 336; "1942".

--- --- . 4ª edición corregida y aumentada. Buenos Aires, Ed. Sudamericana, [1944, en el colofón]. 825 pp. + 1 h. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa entelada, imitación arpillera, letras ESPAÑA incisas en rojo en la cub., títulos rojos en lomo redondo (grosor: 6,2 cm).

En esta edición, 2ª en español desde la Guerra civil, incorpora ya una Parte expresamente titulada: 'La Guerra civil' (593-692; son 100 pp.). En la República de 1936 dice: 'La Guerra civil comenzó como una tragedia puramente española, nacida en suelo español y a la manera española' (561). Entrada de las B.I. en la guerra, en Madrid (623). Su organización previa en Francia (626-627). En Madrid: '1.900 hombres, la flor y nata de las almas más generosas de Europa...' (629). La 2ª B.I., [= la XII] al mando de **LUKÁS**... Mientras tanto, se había instalado un EM. ruso al mando del General **GORIEV** (629). Siendo Ministro **PRIETO** 'el contingente de las B.I. alcanzaba 22.200. El de los técnicos rusos se calcula generalmente en 6.000' [sic] (630). Cap. **X. La fase de dominación extranjera.** (635-669). 'Los servicios y carros de asalto y de aviación estuvieron siempre bajo el mando directo de los rusos, a tal extremo que existían aeródromos secretos que no conocía el EM. General español' (636). Carta de consejos de **STALIN** a **LARGO CABALLERO** (637-638). 'Desastrosa batalla de Brunete, lanzada por los revolucionarios en contra de la oposición de los técnicos españoles para satisfacción de los rusos...' (649). 'Después de caer **PRIETO**, Barcelona tuvo la satisfacción de ver cruzar su cielo impresionantes escuadrillas de aviones rusos' (663). Las fuerzas nacionalistas en la batalla del Ebro eran '350.000, de los que 16.315 italianos' (667, contra tópicos).

Poco más podemos seleccionar. Ciertas afirmaciones suyas, de 1944, se adelantaron en su tiempo a lo que, decenios después, la Historiografía ha dado por buenas. El autor es importante, aunque, a nuestros propios efectos, sus 100 pp. sobre la Guerra civil son poca cosa.

BN. Sign. 3-110253; [m.c.: España.- Historia.- Siglos XIX-XX'].

**Cat.** NUC., 354, 165.

**Cit.** RC-100, 103-106. 'Libro (...) interesantísimo (...) Su suprapartidismo es quizás más bien una oportunista indiferencia'.

[Nota bibliográfica. MADARIAGA continuó publicando ediciones de su obra, con el paso del tiempo, añadiendo historia de decenios franquistas. No establecemos sucesión ordenada de sus ediciones en español. Enumeramos algunas de seguido: 5ª, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, (1950), 825 pp. + 1 h. 21 cm. BN. Sign. 3-104463. **Cat.** NUC., 354, 165. || 6ª edición. México, Ed. Hormes, 1955, printed Buenos Aires, 847 pp. 22 cm. **Cat.** NUC., 354, 165. **Cit.** MBM.-2001: 'atribuye a todos los españoles la (...) responsabilidad de los acontecimientos trágicos de la revolución' (30). | BLC., 207, 153. || + CD-ROM., sign. 9196.c.25 || 7ª edición, Buenos Aires, Ed. Sudamericana, 1964. 721 pp. 22 cm. BN. Sign. 1-241761. **Cat.** NUC., 1956-1967, 72, 357. **Cit.** TAMAMES (1976), 613. | MORA-DIELLOS (1990), 409. || 10ª edición, corregida y aumentada, Buenos Aires, *Id.*, (1974). 729 pp. 21 cm. BN. Sign. 1-155733. **Cat.** NUC., 1979, 9, 381. | BLC., 1976-1982, 28, 513. || + CD-ROM. sign. X.709/20046. || 11ª edición, 'nuevamente revisada (última en vida del autor)', Madrid, Espasa-Calpe, 1978. 637 pp. 23 cm. BN. Sign. 1-162223. **Cat.** NUC., 1982, 14, 251. || 12ª edición, Madrid, Espasa-Calpe, 1978. 637 pp. 23 cm. BN. Sign. 4-150670. || 13ª edición, Madrid, *Id.*, *id.*, 1979. 637 pp. 23 cm. BN. Sign. AHM-580242. **Cat.** NUC., 1980, 9, 627. || 14ª edición. Madrid, *Id.*, *id.*, 1979. 637 pp. 23 cm. BN. Sign. 1-164369. **Cat.** NUC., 14, 251. || 15ª edición. Madrid, *Id.*, *id.*, 1989. 637 pp. 22,5 cm. (El mismo texto de la 11ª edición, última revisada por el autor. Hemos comparado el cap. 'Guerra civil', con el de la 4ª edición, Buenos Aires; es exactamente igual). BN. Sign. 3-191864. FRT.]

--- . **SPANIEN, Wesen und Wandlung.** [Aus dem Englischen übertr. Von A. DOMBROWSKY und M. SCHAEFER-RÜMELIN. 2 neubearb. Und erw. Aufl.]. Stuttgart, Deutsche Verlags-Austalt, [1955]. 432 pp. 23 cm. Original titel: **SPAIN**.

Lengua: alemana. [= **ESPAÑA. Ser y transformación. Traducción del inglés por A.D. y M.SCH. 2ª edición corregida y aumentada**].

**Cat.** IISG., 7, 418; sign. VIII-E-125.

XXIX + 766 pp. + (1) h. + 1 mapa desplegable. 22 cm. (The Oxford History of Modern Europe). XXIX + 766 pp. + (1) h. + 1 mapa desplegable. 22 cm. (The Oxford History of Modern Europe).

--- . **STORIA della Spagna. Traduzione di Nicoletta CAVALLETTI d'AVANZO.** Ricca San Casciano, Bologna, Cappelli, [1957]. 646 pp. + (VIII) lám. 21 cm (Storia e vita, XVI).

Lengua: italiana. [= **España. Traducción de N.C.A.** (Colección: Historia y vida, XVI)].

BN. Sign. 3-113739; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglos XIX-XX'].

**Cat.** BIB.ITA., n° 23.

¶ **Fin de algunas ediciones de SPAIN, de S. de MADARIAGA.**

1.278 **MADRID 1937. LETTERS of the Abraham Lincoln Brigade From the Spanish Civil War.** Edited by Cary NELSON & Jefferson HENDRICKS (1953-). Introductions by Cary NELSON. New York, London, Routledge, [1996]. X + 506 pp. + (IV) lám. con 14 ilustraciones en blanco y negro + (IV) lám. con 11 ilustraciones en c.; el texto incluye 3 mapas y 50 ilustraciones (dibujos, carteles, retratos, autógrafos, facsímiles). 24 cm.

Lengua: inglesa.[= *Madrid, 1937. Cartas del ALB. desde la Guerra civil española. Editado por C.N. y J.H. Introducción por C.N.*].

Estamos ante un gran vol., uno de los últimos publicados hasta ahora por la infatigable producción editorial de los EE.UU. sobre el **ALB**. Agradecimientos (VII). Introducción (1-19; un buen intento de síntesis de la Guerra civil y de las B.I. Leemos que NIN 'fue hecho prisionero por los comunistas y asesinado' (12; es una forma de hacer revisionismo histórico; mucho más cierto que si dijera 'murió heroicamente luchando en el frente antifascista', como hasta ahora otros libros habían escrito). Cronología (23-27; corta, con especial atención a las acciones del **ALB**.). Cartas agrupadas bajo los cap., según siguen. **I.** ¿Por qué fuimos? (29-46; habla de 'los 2.800 jóvenes americanos que vinieron a España'). **II.** Viaje a España (49-79). **III.** Jarama (81-96). **IV.** En las ciudades y pueblos españoles (99-139). **V.** Entrenamiento; en la reserva (141-178). **VI.** En la batalla (181-232). **VII.** Los servicios médicos (233-277). **VIII.** Madrid, el corazón del mundo (279-305). **IX.** Prudente, leyendo los 30' [= los años 1930] (307-330). **X.** El Regimiento del Tren (transportes bajo el fuego) (333-357). **XI.** En la batalla (desde las nieves de Teruel a las grandes retiradas) (359-382). **XII.** Entrenamien-

to de nuevo (reconstrucción del Batallón) (385-397). **XIII.** La última campaña (399-415). **XIV.** Barcelona (asalto desde el aire) (417-449). **XV.** En el camino a casa (451-479). **Epílogo** (461-483). **Índice** onomástico de autores de cartas y pp. en que aparecen (son 60 autores sólo; la mayoría tiene varias cartas en distintos cap.). **Glosario** (487-506). En este *Glosario* leemos: '**Albacete**.- Capital de la provincia del mismo nombre, con una población aproximada de 40.000 habitantes en 1936, situada a unas 180 millas al SW. [error; al SE.] de Madrid. Cuartel general y centro de entrenamiento de las B.I., hasta marzo de 1938, cuando la Base fue trasladada a Barcelona' (487). '**MARTY, André** (1886-1956).- (...) Fue notable por su paranoia contra los anarquistas y el POUM. y él **supuestamente** [negritas nuestras] mató muchos de ellos (...) **HEMINGWAY** odiaba especialmente a **MARTY** y da un retrato de él negativo en **For Whom the Bell Tolls**' [= ¿Por quién toca la campana?] (499).

Las direcciones desde las que se envían las cartas son, en la mayoría de los casos, localidades identificadas. Otras veces, no, así leemos: 'En el frente...' 'En España, ...'. 'En un pequeño pueblo de España'. 'En el **'George Washington Batallón'** [Batallón en español]. 'En el ejército de maniobra'. 'España, zona de guerra'. Hemos seleccionado por motivos comprensibles las cartas enviadas desde **Albacete** y son: 1. Cartas de Canute FRANKSON, 6 de julio de 1937 (33-35). Otra, 19 de julio de 1937 (341-344). Otra, 30 de julio de 1937 (344-347). 2. John COOKJON, 27 de julio de 1937 (35-37). Otra, 2 de octubre de 1937 (37-39). 3. Leo GORDON, 26 de agosto de 1937 (40-42). 4. Harry FISHER, 3 de octubre de 1937 (99-100, 102). 5. Ben GARDNER, 24 de octubre de 1937 (117-118). 6. Archre BROWN, 18 de octubre de 1938 (137-138). 7. Leonard LEVENSON, 30 de agosto de 1937 (170-172). 8. Dewitt PARKER, 26 de octubre de 1937 (175-177). 9. Leon ROSENTHAL, 2 de septiembre de 1937, a las 11:30 A.M (219-222). 10. Cecil COLE, 22 de octubre de 1937 (223-224). 11. Sandor VOROS [vid. su obra, nuestro n° 1.754], 11 de octubre de 1937 (255-258). 12. Edwin ROLFE [vid. su obra, nuestro n° 1.754], 26 de julio de 1937 (287-289). Otra, 10 de febrero de 1938 (426-428) 13. William SENNET, 3 de julio de 1937 (311-315). Otra, 30 de enero de 1938 (318-320). 14. Thane SUMMERS, 23 de noviembre de 1937 (327-328). 15. Donald MACLEOP, 8 de junio de 1937 (337-341). Otra, 13 de septiembre de 1937 (348-349). Sigue autor y fechas de carta enviada desde **Madrigueras** (Albacete): 16. Alfred AMERY, 13 de mayo de 1937 (99-100, 102). Igualmente, carta enviada desde **Tarazona de la Mancha & Albacete** (sic): 17. Hank RUBIN, 27 de julio de 1937 (164) [vid. su libro, nuestro n° 1.781]. Es decir, que de 60 autores estadounidenses de cartas, 17 las enviaron desde Albacete o los pueblos de su *hinterland* (el 28,3 por 100 del total); la mitad de ellos estaban en Hospitales; la otra mitad, en la Base. Tres de ellos escribieron libros brigadistas. Casi todas las cartas de este gran libro epistolar reflejan una descarnada intimidad; las hay de todos los estados de ánimo: entusiasmo, desolación, criticismo, dolor físico y/o moral, nostalgia, aburrimiento... En estas cartas, más que la guerra reflejada exógenamente se refleja la psicología, endógena, de los voluntarios.

Este libro nos hace reflexionar: 1º. La producción editorial sobre el **ALB**., en los EE.UU. es enorme. Publicar más de 500 grandes pp. con cartas desde el frente por parte de un grupo de 2.800 supone dedicar a cada brigadista un coeficiente de

# MADRID 1937

---

## Letters of the Abraham Lincoln Brigade From the Spanish Civil War

Edited by Cary Nelson &  
Jefferson Hendricks

Introductions by  
Cary Nelson

**ROUTLEDGE**  
New York London

0,1786 pp. de libro. Si tal tipo de publicación se hiciera con los 5.000.000, aproximación *grosso modo* (es seguro que fueron más) de combatientes estadounidenses en la II GM. (un asunto de infinito mayor interés general para los EE.UU. que el de los brigadistas del *ALB.*) harían falta 893.000 pp. que a 500 pp. el vol. darían para ¡1.786! vol., semejantes al que comentamos. He ahí, demostrada, la desmesura editorial sobre el *ALB.* 2º. Y apropiándonos de la misma metodología, ¿se ha hecho EN ESPAÑA algo parecido con las cartas de los antiguos contendientes en ambos bandos, que muy bien superaron, en su conjunto, alrededor de los dos millones de participantes? A los 65 años de la terminación de la guerra fratricida suponemos que la idea pudiera y debiera cuajar en uno o en varios libros de cartas... Hay interés por recuperar fotografías, rollos de películas, periódicos, carteles, octavillas y cualesquiera otros tipos de documentos, incluso grabaciones orales. También se debería efectuar una gran tarea de recogida de esas cartas que, suponemos, todavía hoy, de un total de millones escritas pudieran quedar conservadas algunos millares... ¡Rescatémoslas! ¡Publiquémoslas! Sin otro afán que el testimonio conmemorativo, histórico-anecdótico, sin manipulaciones, objetivamente, sin más comentarios que los posibles explicativos necesarios. [Nota. Después de escribir lo anterior, vemos que en 2003 se ha publicado *Madrina de guerra. Cartas desde el frente*; colección de cartas de soldados nacionalistas a una sola madrina de guerra nacionalista. Es poco. Pero es el camino que hemos propugnado. FRT.]

BN. Sign. 10-12832; en la cédula informática: "IX, 506 pp."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-02820; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1937.- Madrid, 1937', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Brigada ALB.'].

AABI.

Cat. BLC., 1995-1996, 18, 47, por NELSON, Cary; duplicado: 23, 361, ha habido que buscar este libro por la entrada: "SPAIN", sección: "Ejército Popular de la República" [en español], lo que es bastante complicado para encontrarlo en el catálogo. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-415-91408-6; [m.c.: 'España.- Ejército Popular de la República (en español, en el original).- XV B.I.' (en español), 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', *Narraciones personales.- (Norte)americanos*']. | www NYPL., sign. JFE.96-9824; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'España.- Ejército Popular de la República (en español).- XV B.I. (en español).']. | www LCW., sign. DP269.47.A46. M33-1996; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www UCLM-BIA., 2 ej. sign. BI-34, BI-160.

Cit. *ÍNDICE Histórico Español*, 'Es un valioso conjunto de un alto valor testimonial, por lo que era una obra largamente esperada por los estudiosos del tema de las B.I.' (vol. 108, p. 327, cédula 07-2.911). | FISHER, 190; por "NELSON, Cary and Jefferson HENDRICKS". | HOPKINS, 449; por "NELSON, Cary and Jefferson HENDRICKS, editores". | STRADLING, 279; por "NELSON, C. and HENDRICKS, J.". | CAPP, 286; por "C. NELSON & J. HENDRICKS".

# *MADRID es nuestro (60 crónicas de su defensa)*. Ed. Nuestro Pueblo. Madrid, Barcelona, 1938. 190 pp.

Cit. AC., 632; no dice el autor. Vid. IZCARAY, Jesús et al. [nº 1.015].

1.279 *MADRID honra a Hans Beimler*. [Madrid], [Ed. del Comisariado de las B.I.], (Imp.) Diana U.G.T., s.a. (pero 1937). 39 + (1) pp.; texto con 6 fotografías + 1 fotografía a doble p. (19-20; facsímiles de periódicos brigadistas y noticias sobre BEIMLER). 19 cm. Regular impresión, buen papel, la cub., toda con gran retrato de Hans BEIMLER, hace de portada.

Poema de Rafael ALBERTI 'A las B.I.' (1). "Acto conmemorativo en honor de Hans BEIMLER celebrado en Madrid" (3-4). Discursos. Camarada TRIGO, Gobernador civil de Madrid (5-6); camarada HENCHE, Alcalde de Madrid (7); Capitán José María ESTRUGO, representando al General MIAJA (8-9; 'Hans BEIMLER hizo honor al lema de todo Comisario: 'El primero en avanzar y el último en retroceder'); camarada AN-TÓN, Comisario inspector del Ejército del Centro (10-13; 'Madrid honra a Hans BEIMLER realizando su máximo deseo: un Ejército regular'); camarada Luigi GALLO, Inspector general de las B.I. (14-15); camarada LOBO, Secretario de Cultura del CP. del SRI. (16-17; i.e. = Comité Provincial del Socorro Rojo Internacional); camarada Tomás CALVO ARIBAYOS, 'chófer de Hans BEIMLER en los días de noviembre del año pasado' (18-19; 'el 8 de noviembre de 1936 llegué con él, por primera vez, de Albacete a Madrid'). Siguen unos facsímiles de periód-



dicos brigadistas y de Madrid (20-21). Camarada ACEBAL, del Frente Popular de Madrid (22-24; pronuncia estas terribles, trágicas, aberrantes y muy desconocidas [por los historiadores] palabras: “... **una Guerra civil que nosotros estábamos deseando**”, 23, negritas nuestras). Camarada Heinz ROTH, Comisario político del ‘Batallón **Beimler** (25-28). Poema: ‘*Hans Beimler, comunista, defensor de Madrid*’, de Rafael ALBERTI (29-30); 56 versos de mala calidad, que comienzan : ‘¡Frente rojo! -- dijo el héroe, / y cayó en tierra Hans BEIMLER...’ Y termina así: ‘ -- ¡Frente Rojo! ... Por Moscú / por la Plaza Roja, grandes / cortejos y multitudes / y cantos vienen a enterrarle / -- ¡Frente Rojo! -- junto a Lenin, / allí, tranquilo, descanse’. Artículo de **El Sol**, del 1 de diciembre de 1937, en el I aniversario de su muerte. Artículo conmemorativo emitido en ocho idiomas por *La Voz de la España Republicana*, emisora de Madrid. Poema: ‘*A los muertos sublimes de las B.I.*’, de José PONCE BERNAL (39). Índice (40).

[Notas. 1ª. Hans BEIMLER es el muerto de las B.I. más glorificado. Nació en Baviera el 2 de julio de 1895; militante del PC. alemán desde 1919. Diputado comunista en el Reichstag. Detenido por los nazis el 11 de abril de 1933, pasó al campo de concentración de Dachau, de donde se evadió, un mes después, el 19 de mayo de 1933, de forma un tanto misteriosa (vid. BEIMLER, Hans. *En el campo de asesinatos de Dachau*, nuestro nº 170, donde no explica de forma clara cómo se evadió). Entró en España en agosto de 1936 desde París (según dice esta biografía oficial, pero MARTÍNEZ AMUTIO, en su libro, vid. nuestro nº 1.315, afirma que estaba en España desde mayo anterior). Organizó la ‘*Centuria Thaelmann*’ antes de crearse las B.I. Murió en el frente de Madrid el 1 de diciembre de 1936, a los 15 días de incorporarse como Comisario político. El 27 y 28 de noviembre habló en Albacete con el Gobernador civil MARTÍNEZ AMUTIO (vid.) y le confesó que tenía: ‘*miedo a ser liquidado*’. Lo mató, según este folleto de propaganda y la versión oficial ‘*una bala fascista*’ (37) que le dio ‘*en medio del corazón*’ (PERUCHO, *Hans Beimler*, ¿1937?, p. 84; vid. nuestro nº 1.612), pero las circunstancias de su muerte fueron misteriosas desde el primer momento (como en el caso de DURRUTI) y el citado Gobernador civil de Albacete en diciembre de 1936, MARTÍNEZ AMUTIO (vid.) dice lisa y llanamente que fue muerto de un tiro de pistola o revólver en la cabeza, asesinado por desviacionista... Sobre su pretendida autopsia en Albacete, vid. MARTÍNEZ AMUTIO, que no dice que la hubiera, sino que un médico forense, el Dr. CARRILERO, reconoció el cadáver, y vid., etiam, FUSTER RUIZ, nuestro nº 726, que niega que pudiera hacerse una autopsia.

2ª. De acuerdo con lo anterior, pensamos, apud MARTÍNEZ AMUTIO, que no hubo autopsia sino reconocimiento de visu por el médico forense citado, quien, en medio minuto, podría haber quitado las vendas que cerraban cuello y cabeza del muerto (así se ve en las fotografías en este folleto; y si murió de una bala en el corazón ¿era necesario ese vendaje?) y observar el o los orificios de balas en la nuca. Y bien cierto es que tres días después se produjo la masacre de Pozo Rubio (Albacete): el fusilamiento de 9 Oficiales brigadistas, que conocieron el crimen o fueron sus autores o sus cómplices, o, acaso, contrariamente, lo que es más plausible, formaban parte de la misma línea desviacionista que BEIMLER, todo ello siempre según MARTÍNEZ AMUTIO.

3ª. A pesar del proyecto propagandístico de enviar el cadáver de BEIMLER a la Plaza Roja, de Moscú, ‘*junto a LENIN*’ (como inmediatamente publicó el verso comunista de ALBERTI), su cadáver no pasó de Barcelona, donde ‘*fue enterrado públicamente (...) el 6 de diciembre de 1936*’ (CASTELLS, nuestro nº 342, p. 116). Las B.I. se crean hacia el 14 de octubre de 1936 y el 1 de diciembre (a los 48 días) y otros 3 días después se producen estos asesinatos de claro sello estalinista.

4ª. En el libro de Jacinto TORYHO, *Del triunfo a la derrota*, 1978 [vid. nuestro nº 2.085], se da cuenta de la inspección de su cadáver por dos médicos de Barcelona, amigos suyos, y su conclusión fue el de asesinato, dando con ello la razón a MARTÍNEZ AMUTIO; es más, dice que el asesino fue ZAISSER (Coronel GÓMEZ), agente de la NKVD. (pp. 222-223). Y, finalmente, en *El libro negro del comunismo*, traducción española (1998) de *Livre noir du communisme*, Le. (nuestro nº 1.221) ya leemos que ‘*la bala franquista que lo mató fue desmentida por su novia Antonia STERN*’, p. 396; es decir, desde su misma muerte comenzó la sospecha de su asesinato...

Y una pregunta final, fuera de numeración: ¿Por qué los congresos o foros de estudio sobre las B.I. nunca estudian o investigan este género de asuntos? O se busca, se investiga, la verdad, siempre la verdad, o no se hace Historia. FRT.]

BN. VE-1159-37; [m.c.: ‘*BEIMLER, Hans*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la cub.

B. AGGCE. Sign. F-01176; [m.c.: ‘*BEIMLER, Hans.- Homenajes*’, ‘*B.I.*’, ‘*Madrid.- Homenajes*’].

B. FPI. Sign. FA-2981; la cédula se titula, mal: **ACTO conmemorativo en honor de Hans BEIMLER, celebrado en Madrid, ...**.”49 pp.”

Cat. RC., 425. | CBGE.-1966, 1, 1, nº 462; ‘*apología apasionada*’. | EBBI., nº 58.

Cit. AC., 632, incompleta. | MÜH., 360; “o. J.” [= s.a.]. | VIDAL, 602. incompleta.

1.280 MADRID SANTOS, Francisco. **CAMILLO BERNERI, un anarquista italiano (1917-1937)**. Presentazione a firma: Massimi MAGISTRATI. Milano, Mondadori, 1956. 465 pp.; ilustrado.

Lengua: italiana. [= *C.B., un anarquista italiano (1917-1937). Presentación firmada por M.M.*].

En particular, para nuestros fines, destacamos el cap. I: ‘*La guerra di Spagna e il avvicinamento italo-tedesco*’ [= *La guerra de España y la aproximación italoalemana*], pp. 15-76.

Cat. BIB.ITA., nº 101.

--- . **CAMILLO BERNERI, un anarquista italiano (1897-1937). Rivoluzione e contrarivoluzione in Europa (1917-1937)**. Trad. di Andrea CHERSI. Pistoia, Archivio della famiglia Berneri, 1985. 605 pp.; ilustrado, 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Camilo Berneri, un anarquista italiano (1897-1937). Revolución y contrarrevolución en Europa (1917-1937)*. Traducida por A.C.].

Biografía del famoso anarquista italiano Camillo (en español: Camilo) BERNERI, asesinado en la intra-guerra civil entre comunistas y anarquistas, el 5 mayo de 1937, en Barcelona. Esta distinta edición a la anterior, aparte de cambiar el título, publi-



ca la obra de BERNERI *Rivoluzioni e contrarivoluzione in Europa (1917-1937)*, que aparece en el presente libro como si fuera un subtítulo. *Vid., etiam*, la obra póstuma de BERNERI, *Pietrogrado* (1964; nuestro nº 190) y una *Memoria antologica...*, (1986; nuestro nº 1.369).

**Cat.** www BNI., c.i. 335.830924 (ed. 19); [m.c.: 'BERNERI, Camillo', 'Anarquía.- Europa, 1917-1937']. | www ICCU., c.i.: ITNCCU00012098.

**Cit.** LÓPEZ, 604.

**1.281** *MAGYAR ÖNKÉNTESÉK a Spanyol nép Szabadságharcában A Kossuth Könyvkiadónál 1959-ben megjelent kötet átdolgozott és bővített kiadása.* [Precede]: *MAGYAR Ellenállók, Antifasiszták Szövetsége.* [A bevezet o tanulmányt írta. HARSÁNYI Iván; összeállította és szerkesztette, KEPES Imre]. Budapest, Zrínyi Katonai Kiadó, Kossuth Könyvkiadó, 1987. 228 + (3) + (XXVIII) lám. con 53 fotografías y 12 facsímiles en blanco y negro, mapa en las guardas. 26 cm.

Lengua: húngara. [= *Voluntarios húngaros en la lucha por la libertad del pueblo español.* (Precede): *Unión de los resistentes y antifascistas húngaros. Recopilación: I.K.*].

Las anteriores ediciones de este libro, o, al menos de libros con este título, tienen como compilador a GYÖRKEI, Jenő [*vid.* nuestros nºs 872 y ss.] pero en ésta, que es, evidentemente, una edición más, la última que conocemos, no aparece este nombre y sí el de Iván HARSÁNYI, como autor del cap. principal. '*Las B.I., voluntarios húngaros en la Guerra civil española*' (pp. 7-36). El breve *Prólogo* es del Dr. Ferenc MÜNNICH (5). Para deshacer, pues, este aparente embrollo, hemos remitido desde una cédula de aviso [ # ] en GYÖRKEY, Jenő, a esta edición de 1987 por el título, porque así hemos preferido catalogar esta cédula. Por otra parte, a pesar de ser un vol. de 228 pp., aparece muy poco de utilidad. Entre las pp. 39 y 208 de este libro encontramos una división en 3 **Partes**, la **Primera** relativa a *Memorias*, la **Segunda** a '*Cartas, artículos, noticias*', la **Tercera** a '*Documentos. Comunicaciones*'. Además hay un *Apéndice*.

Las **Partes Primera, Segunda y Tercera** constan de 96 entradas distintas, lo que da una media de unas 2 pp. por artículo o documento. Tal miscelánea puede resultar curiosa, pero de ninguna manera útil historiográficamente. Naturalmente, renunciamos a la minuciosidad de adentrarnos, una a una, en la traducción y el comentario de tanta tesela de este mosaico. Además, la antología, pues esto es, en realidad, la obra, reúne los mismo textos publicados durante la Guerra civil (en periódicos brigadistas, por ejemplo), que otros que están fechados en Budapest en febrero de 1986, el año anterior a la salida del libro. Como simples ejemplos traemos, de la **Parte Primera**, un artículo de Sandor SZIKLAI: '*SZALVAY Mihálly, un húngaro del Cspajev*' (56-57), József VÁNDOR: '*Madrid, 7 de noviembre de 1936*' (60-61), László GYÁROS: '*De Figueras al Jarama*' (67-68), József MÁDAI: '*De Budapest a Figueras*' (72-73), Dr. Rezső SZÁNTÓ: '*Jarama, Guadalajara, Huesca*' (75-82; una de las más largas colaboraciones: 8 pp.), István MOLNÁR: '*En el frente de Huesca*' (101), Imre MEZŐ: '*Un fascista a caballo*' (103), Sándor STRAUSZ: '*Tras de Aragón*' (104), Lajos KASSÁK: '*Bilbao-Southampton*' (134), Károly RÁTH: '*Li-*

*berté, egalité, fraternité*' (135-140; así, el título en francés). Como se intuye, se trata de anécdotas personales, de recuerdos vividos, de curiosidades... en muy corto espacio. Renunciamos, pues, a proseguir, con la descripción de lo que sigue. En *Apéndices* encontramos: '*Tabla cronológica*' (211-214, aceptable), '*Ubicación de lugares en el mapa*' (215-216; lugares citados en los artículos anteriores, donde combatieron o se acantonaron húngaros), *Notas* (217-220; con un total de **131**); de estas notas hemos tomado un total de 6 libros, que citamos por la abreviación: "MAGYAR (1987)". Finalmente, *Índice onomástico*, no muy representativo, pero en el que hemos tomado las personas más citadas, que son: Pál LUKÁCS: 12; László GYÁROS: 8; Endre KESZÖCZE: 6; Luigi LONGO: 6, etc. MARTY es citado 3 veces y **KLEBER**, 2.

En suma, un libro variopinto, de muy relativa utilidad historiográfica.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. Provisional: 16-31. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1990.b.1565; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación Húngaros*']. | www LCW., sign. DP269.47. H8.M35-1987; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Húngaros*']. | www CCBN., ISBN.: 963-326-260-3. | www BNH. Sign. incompleta: B1. | www UCLM-BIA., varía la cédula (y tiene idéntico ISBN.): *MAGYAR Ellénállók. A Kossuth Könyvkiadónál 1959-ben megjelent kötet átdolgozott és bővített kiadása. Magyar Ellenállók, Antifasiszták Szóversége,*



ISBN.: 963-326-360-3, sign. BI-331.

Cit. CAPP., 282; por “KEPES, Imre”, autor director.

# MAGRINI. Seudónimo usado en la Guerra civil por el italiano GAROSCI, Aldo. *Vid.* por su apellido.

1.282 MAHON, John.(1901-1975). **HARRY POLLITT. A Biography.** London, Lawrence & Wishart, 1976. 567 pp. + [8] lám.; ilustrado, retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Harry POLLITT. Biografía.*]

Voluminosa biografía de quien fue durante muchos años Secretario General del PC. de Gran Bretaña, visitante asiduo de los brigadistas británicos en España, como bien dice ALEXANDER, *infra*.

Cat. NUC., 1973-1977, 72, 27. | LCW., 39, 29.182. | BLC., 1976-1982, 36, 10; “POLLITT, Harry”, autor.

Cit. ALEXANDER, 281: ‘*Incluye descripciones de visitas de POLLITT a los combatientes británicos en España y sus actividades en apoyo de la República.*’

1.283 MAIDANIK [o MAĪDANIK o MAJDANIK] Kiva L’vovich. **ISPANSKII proletariat v natsional’no-revoliutsonoi voĭna. 1937-1939 gg.** Moskva. Izdvo Akademia Nauk CCCP, Institut Istorii, 1960. 381 + (3) pp.; bibliografía, pp. 375-[382]. retratos, mapas. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *El proletariado español en la guerra nacional revolucionaria, años 1936-1939.* Academia de Ciencias de la URSS. Instituto de Historia].

No lo hemos localizado y, ante el título, dudamos si sea o no marginal ante nuestros fines, pero el hecho de aparecer en la bibliografía de AC., y varias veces en Stanley G. PAYNE, nos induce a creer que hable de la ayuda de la URSS. en la Guerra civil, que sí encaja en nuestra materia.

Cat. BIB.POL., 382. | GD., n° 849. | RC., 426; sigue a GD. | WRP., 47, 348. | NUC., 1956-1967, 73, 41. | BLC., 208, 140. // + CD-ROM. sign. 9196.m.13. | BIB. ALE., “MAJDANIK”, 145.

Cit. AC., 633: ‘*autoridad moscovita que ha podido investigar en los A. centrales soviéticos.*’ | PAYNE, Stanley G., (1977), 332, 336, 338, 339, 340, 345. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 536. | BOLLOTEN, 982. | FALLEN, 145.

⊙ MAISKI [o MAISKY, o MAISKĪ, o MAĪSKI, o MASJKI, o MAJSKIJ, etc.], Iván M.[ijailovich] (y pocos saben que era un seudónimo de Ivan Michajlovic LJACHOVECKIJ) (1884-1975). Algún catálogo da, como fecha equivocada de su muerte, la de “1962”.

1.284 --- . **ISPANSKIE Tetradii.** Moskva, Voenizdat izd-vo, 1962. 195 pp., lám. 21 cm. (Voennye memuary)

Lengua: rusa. [= *Cuadernos españoles.* Ed. Militar. Colección: Memorias de guerra].

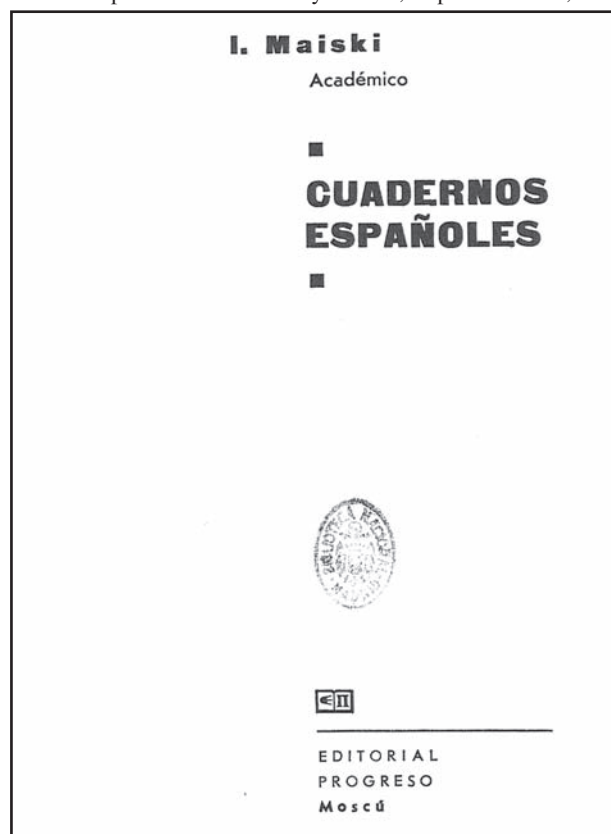
Comentaremos la moscovita traducción española, que sigue.

Cat. BIB.POL., 443. | GD., n° 4.730. | RC., 426. | NUC., 1956-1967, 73, 90. | WRP., 31, 818, por el autor; 47, 373, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.*’]. | IISG., 7, 441 ; sign. Sp-600-388. | BLC., 208, 257. | LCW., 70, 34.663. // + www, sign. DP269.45.M3; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros.*’, ‘*Comité internacional para aplicación del acuerdo respecto a la No-intervención en España.*’].

Cit. BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. “Iwan MAJSKI, *ISPANSKIE tetradii*, Moskwa, 1962”; [nombre y título se transliteran en polaco]. | BOLLOTEN, 982. | KOWALSKY, 359 (‘*obra caracterizada por un grado considerable de humor e ironía, aunque a veces engañosa en lo tocante a la política soviética.*’), 510; 496.

--- . **CUADERNOS españoles.** [Traducción del ruso por Isidro R MENDIETA]. Moscú, Ed. Progreso, s.a., (ca. 1962-1963; por esta frase: ‘*Ha transcurrido más de un cuarto de siglo desde que los fascistas españoles se sublevaron.*’, p. 3). 188 + (1) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, inscripciones rojas y plateadas

El autor fue Embajador de la URSS. en Londres durante los años 1932 a 1939. Ofrece el punto de vista oficial soviético sobre la intervención extranjera en la Guerra civil. ‘*A manera de prólogo.*’ (3-4). 15 cap., sin numerar. ‘*Primeras alarmas.*’ (5-13). ‘*Reflexiones en el tren.*’ (14-19). ‘*Primer contacto con el Comité de “No-Intervención.”*’ (20-29). ‘*Revolución y contrarrevolución.*’ (30-36). ‘*La URSS. puntualiza su posición.*’ (37-54). ‘*Grandes errores de cálculo de GRANDI y BISMARCK.*’ (55-64; eran los representantes italiano y alemán, respectivamente, en el



Comité de No-Intervención). 'Personajes principales' (66-83). 'Palabras, palabras, y montañas de papel' (84-99). 'Desvanecimiento de un mito fascista' (100-111). 'Crisis del Comité...' (112-129). 'Una confabulación vergonzosa' (130-145). 'El Segundo plan de Control' (146-160). 'Esperanzas frustradas' (161-169). 'Agonía y muerte del Comité' (170-188). Índice (189).

Seleccionamos algunas frases: 'Las B.I. se transformaron en unidades regulares del Ejército español' (163). 'Los efectivos de las B.I. no pasan de 12.000 a 13.000 hombres...' [sic] (171). Si baja es la cifra de participantes en favor de la República, no es exagerado su cálculo de combatientes en favor de nacionalistas. 'En febrero de 1937 combaten ya al lado de FRANCO unos 60.000 italianos y alrededor de 10.000 alemanes' (100). Nuevas cifras sobre las B.I.: son muy bajas y elásticas: 'El nº total de interbrigadistas osciló bastante en el transcurso de la guerra, pero jamás pasó de 20.000 [sic] junto con las reservas y los refuerzos. Tenían su base en la ciudad de Albacete' (104). 'El profundo odio al fascismo, el entusiasmo revolucionario y la conciencia del peligro que se cernía sobre Europa convirtieron muy rápidamente en auténticos combatientes a estos hombres carentes de experiencia militar' (104). 'Un torrente relativamente grande de armamento (incluidos tanques y aviones) aflua de la Unión Soviética' (105). Como estalinista, ataca a todos los políticos republicanos no comunistas. 'Por culpa de LARGO CABALLERO (...) cayó Málaga el 8 de febrero...' (108). Ataca a AZAÑA, a 'los anarcosindicalistas' y al 'socialista de derechas Indalecio PRIETO, enemigo acérrimo del Cuerpo de Comisarios políticos' (175). Su inobjetividad histórica es tal que escribe estas increíbles palabras: 'En 1938, a medida que se fortalecía la República, en el campo de FRANCO se manifestaban con creciente claridad síntomas de descomposición interna...'. Y pone como ejemplo que se produjeron motines y sublevaciones militares en Zaragoza y en Jaca (163). En la ofensiva del Ebro 'la masa fundamental de atacantes estaba formada por italianos (50.000), marroquíes (30.000) y alemanes (10.000)' (172). Aunque aceptáramos tan abultadas cifras, para quien sepa algo de Historia militar de la Guerra civil, resulta cierto que 'la masa fundamental' de atacantes nacionalistas estaba compuesta por soldados españoles (unos 300.000). A tal efecto, podemos recordar una temprana versión de un historiador republicano, MADARIAGA: Las fuerzas nacionalistas en la batalla del Ebro 'eran 350.000, de los que 16.315 italianos' (*España...*, Buenos Aires, 1944, p. 667).

BN. 2 ej. Sign. 3-92558; 3-106110; en una cédula se dice: "s.a.", en la otra: "196-?"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. VI-12-2-20.

AHPAB-SI. Sign. 946-MAI-cua.

B. FPI. Sign. B-827.

Cat. RC-100, 249-252; 'Buena descripción de los personajes y del inmenso papeleo inútil (...) abundantes errores y disparates, algunos grotescos ('los vuelos Madrid-Bilbao' se hacen a través del mar, (...) sospechamos que 'Revsá' [p. 135] es la ciudad de Reus (...); el general MOLA mandaba la columna nacionalista desde Andalucía y el general FRANCO la columna del N.(...), etc...); 'Ataca al POUM., a los políticos que no sean perfectos

comunistas'. 'Sus ideas sobre las B.I. son fósiles: "creación espontánea", eran todos "antifascistas residentes" ¿qué quiere decir con "residentes"?' | IISG., 7, 441; sign. Sp-760-91. | NUC., 1956-1967, 73, 90; "187 pp." | BLC., 208. 257; "[1966]". | EBBI., nº 59. | www.UCLM-BIA., sign. 240.

Cit. *Solidaridad de los pueblos...* (1974), 353. | ÁLVAREZ, 22, 319. | TUÑÓN, 272. | BAUM., 316; 'diplomático ruso. Arroja datos importantes sobre la alta diplomacia de estos años, especialmente válido su análisis de la no-intervención'.

--- . *SPANISH Notebooks*. Translated from the Russian by Ruth KISCH. [London], Hutchinson of London, [1966]. 208 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel [en contraportada leemos que el libro está impreso: '... on Antique Wove paper'], excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Cuadernos españoles. Traducción del ruso por R.K.*].

Un libro bastante citado.

BN. 3 ej. Sign. 1-241087, 3-110255 [este ej. está comprado en 'John Sander (books), Kensington'; tiene un sello en caucho: 'Sección de Estudios de la Guerra civil. Ministerio de Información y Turismo'; está en impecable estado de conservación, salvo algunas rayas marginales marcando atención, subrayados y alguna frase en bolígrafo (¿letra de R. DE LA CIERVA?), 4-63460; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

AHPAB-BI. Sign. 946-MAI-spa.

Cat. RC., 426. | CBGE.-1967, 3, 1; 147-150; '... elogios dedicados a los miembros de las B.I. como lo mejor y más progresivo del género humano...' | WRP., 31, 819, por el autor; 47, 373, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; 47, 477, por el título. | IISG., 7, 441; sign. Sp-760-90. | NUC., 1958-1967, 73, 91. | BLC., 208. 257. | BIB. ALE., 83. | LCW., 132, 65.979. // + www.LCW., sign. DP269.45 M313; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Comité internacional para la aplicación del acuerdo respecto a la No-intervención en España']. | IBMA., 130. | www.NYPL., sign. D-17.873; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. SCHWARTZ, 263; 'Únicas notas publicadas específicamente sobre la No intervención por uno de sus protagonistas; a esta virtud se sobrepone el defecto de su excesiva parcialidad no desprovista de interés'. | LGE., 432. | IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 180; 'El duro relato acerca del Comité de No-Intervención por Ivan MAISKY, *Spanish Notebooks* (1963) continúa siendo indispensable' [para el trasfondo diplomático de la Guerra civil y su repercusión internacional]. | ALPERT (1987), 382. | BEECHING (1989), 206. | MORADIELLOS (1990), 402. | BOLLOTEN, 982. | ES.-SH., 281. | WYDEN, 523. | KOWALSKY, 359 ('A pesar de sus defectos los *Spanish Notebooks* se convertirían en una de las fuentes soviéticas sobre la guerra más famosas y utilizadas por los especialistas occidentales'), 510; 406, 411, 428, 496.

1.285 --- . *PERCHÈ scoppì la seconda guerra mondiale? Le memorie dell'ambasciatore sovietico a Londra del 1932 al 1939.* Roma, Ed. Reuniti, 1945. 590 pp. Trad. di Ignazio AMBROGLIO.

Lengua: italiana. [= *¿Por qué estalló la II GM.? Las memorias del Embajador soviético en Londres desde 1932 a 1939.* Traducción de I.A.].

Voluminoso libro que no hemos visto en otra cat. ni cit. La BIB.ITA. nos dice: “Cfr. in particolare: ‘Quaderno spagnolo’; pp. 313-464”.

Cat. BIB.ITA., n° 103.

# --- . *ISPANSKIĬ Narod protiv fashizma...* Vid. por el título [n° 1.000]. MAISKI es su “redactor principal”.

1.286 *MAISON des Blessés pour les Volontaires de l'Espagne Républicaine.* [Paris, Imp. Marcel Puyfourcat], s.a. [1939]. 14 + (1) pp.; ilustrado con 5 fotografías. 24 cm. Bien impreso en tinta azul, papel estucado, cub. de cartulina estucada, c. blanco, títulos y fotografía: “Notre Maison des Blessés” en tinta azul.

Lengua: francesa. [= *Casa de los Heridos, para los voluntarios de la España republicana*].

Si no pareciera que damos una traducción homófona, en español quedaría mejor decir: ‘La Mansión de los heridos...’. Presentación, Maurice VIOLETTE, Presidente del Consejo de Administración [3; vid. facsímil]. *¿Por qué se ha creado la “Casa de los Heridos”?* (4-5). Un elevado nº de heridos, enfermos y mutilados de las B.I. entraron en Francia... desde comienzos de 1939... (4). Calculamos en 4.000 los hombres enfermos, tuberculosos, heridos, mutilados, amputados, necesitados de medicinas,

de operaciones, ortopedia, socorros económico (5). *Lo que se ha hecho.* Se ha atendido a unos 4.000, se han puesto 350 prótesis, gastado 30.000 francos en medicinas y otros 16.000 en gastos varios. Se necesitarían 100.000 francos al mes para ayudar a todos, incluso a los que buscan trabajo (5). *Cómo funciona la Casa* (6; Servicio de Hospitales, Servicio jurídico). *Lo que queda por hacer* (6-7); hasta fin del año [1939] se necesitará un millón de francos. *Plan de atención. Conclusión* (8). Estadísticas de la Casa desde su apertura, enero, hasta junio de 1939 (9). 350 aparatos ortopédicos, gafas, prótesis dentales, tratamientos médicos, análisis (de sangre sólo 25), radiografías, etc. ‘Las tareas sanitarias de la Casa de los Heridos’ (10-13), Dr. Pierre ROUQUES. ‘Toda nuestra ayuda a la Casa de los Heridos’ (13), Jean ZYROMSKY. ‘Extracto de resoluciones de la Conferencia francesa de ayuda a los refugiados españoles, París, 10 y 11 junio 1939’ (14-15), Romain ROLLAND, ‘junio 1939’.

B. FPI. Sign. FAARD-5(280-12). Publicamos el facsímil de la portada.

Una pieza rara.

Cit. GUERRA (2003), p. 983; como autor: “VIOLETTE, Maurice” (no es correcto; es una obra colectiva y debe entrar por el título).

# MAJSKIĬ, Ivan M. Vid. por MAISKI, Ivan [Mijailovich].

1.287 MAKASEEV, Boris. *V REVOLIUTSION-NOĬJ Ispanii. Zapiski kinooperatora.* Moskva, s.e., 1938. 94 + (2) pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Revolucionarios de España. Apuntes de un operador cinematográfico*].

MAKASEEV era un buen cineasta que, junto con su colega KARMEN, fue uno de los primeros soviéticos en llegar a España en agosto de 1936. Vuelto a Moscú publicó este librito de observaciones y recuerdos sobre su trabajo, que se centró en el envío de documentales cinematográficos sobre la guerra española, impregnados, como era obligatorio, de “internacionalismo proletario antifascista”. El subtítulo (trascendental para el conocimiento del libro, sin haberlo tenido en las manos, como en nuestro caso) se omite en alguna catalogación.

Cat. NUC., 356, 656. | WRP., 47, 389. | LCW., 149, 74.331. // + www, sign. DP269.M323-1938; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos’].

1.288 *MAKEDONCI vo Spanija.* S.l., s.e., s.a. [¿1968?]. 32 pp. 17 cm.

Lengua: macedonia. [= *Macedonios en España*].

Folleto de nuestro particular interés, que no hemos visto.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.M3.M34; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Macedonios’].

Un raro opúsculo.

1.289 MALAPARTE, Curzio [seudónimo de Kurt Erich SUCKERT] (1898-1957). *ITALIANI in Spagna.* 1937. [Faltan datos].

**MAISON DES BLESSÉS**  
pour les Volontaires de l'Espagne Républicaine

**CABINET MEDICAL ADMINISTRATION**  
4, cité Montniers - Paris IX<sup>e</sup>  
Direction Médicale :  
Docteur Pierre Rouqués

SALLE DES PANSEMENTS  
ouverte tous les jours  
de 9 h. à 19 h.  
dimanches et fêtes excepté

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président :  
**M. Maurice Violette**  
Ancien Ministre

Vice-Présidents :  
**M. Jean Duclos**  
**Prof. Sicard de Plauzolles**

PP. Aimé Cotton  
Francis Jourdain.  
Luc Langevin.  
Suzanne Lacore.  
Danielle Casanova.

MM. Colonel Nicoletis.  
Lieut.-Colonel Bienfait.  
Lieut.-Colonel Vincent.  
Lucien Bossoutrot.  
Léon Jouhaux.  
André Heussler.  
Henri Raynaud.  
Jean Chauvet.  
Maurice Gay.  
Edouard Planque.  
Marcel Pimpaud.  
Jules Dumont.  
Etienne Chauvain.  
Jean Roumilhac.

Mes chers Amis,  
Puisque vous décidez de lancer un appel en faveur de la Maison des Blessés et aussi de faire connaître notre activité, je n'hésite pas à vous apporter le témoignage que vous me demandez.  
Au demeurant, les chiffres que vous publiez, les bilans financiers et moraux que vous produisez, n'ont guère besoin de commentaires. Ils établissent à l'évidence toutes les infortunes que vous avez secourues, les soins et le réconfort que vous avez apporté à tant de pauvres diables qui faisaient figure presque de proscrits par tout pays parce que dans les temps de réalisme que nous traversons, se sacrifier apparaît aussitôt comme un acte de Don Quichottisme, sans excuse.  
Sans doute s'ils avaient combattu pour le fascisme international, leur geste aurait trouvé des circonstances atténuantes ; en fait je n'ai jamais entendu dire que les volontaires qui s'enrôlaient au service de Franco, aient connu un sort incertain.  
Grâce à nous et à nos amis, grâce à des médecins d'un dévouement admirable et d'un désintéressement total, grâce au concours de tant d'hommes de cœur et notamment des syndicalistes, la Maison des Blessés a pu arriver à découvrir ceux qui n'avaient pas hésité à exposer leur vie pour la défense de la liberté ; c'est donc en qualité de très modeste militant que je viens vous en remercier cordialement.

MAURICE VIOLETTE.

Lengua: italiana. [= *Italianos en España*].

Cat. RC., 426.

[Nota. Tenemos serias dudas sobre esta cédula, como pieza impresa. No la encontrado en ninguna otra parte. FRT.]

**1.290** MALEFAKIS, Edward (1933- ) (director). **1936 1939. LA GUERRA de España**. [Barcelona], Círculo de Lectores, El País, [1986]. 344 pp.; muy ilustrado; muchas fotografías en blanco y negro, pocos croquis bélicos. 28 cm. Bien impreso, profusión de adornos, títulos rojos en pp., buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos negros sobre rectángulos blancos en cub. y lomo; dibujos en guardas c. fucsia y verde amarillento.

Típica edición *bonita* del Círculo de Lectores. Como existe una edición posterior, de 1996, *actualizada*, la examinaremos seguidamente.

BN. 2 ej. Sign. 3-132315, 3-134926; en una cédula se dice: "1986" y en otra: "DL. 1987"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-364.

Cit. MORAD., 'con un carácter más divulgativo e interpretativo...', 291; y vuelve a citar esta edición de 1986, en otro libro suyo de 2001, en vez de la siguiente.

--- --- . **LA GUERRA de España (1936-1939) bajo la dirección de ---** . Edición actualizada. [Madrid], Taurus, Pensamiento, [1996]. 679 + (1) pp.; algunos mapas y croquis bélicos serían útiles si no fueran oscuros, algunos son inservibles (pp. 406, 631). 21,5 cm; grosor: 4,9 cm. (Pensamiento). Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados; sobrecubierta de papel estucado, c. negro, solapas, títulos en blanco y rojo, pequeño fragmento del *Guernica* de PICASSO (bombilla sobre cabeza de caballo).

Reedición del libro de 10 años antes, pero cuyos autores han actualizado sus textos, con la excepción de uno, fallecido el 17 de julio de 1993: el General R. SALAS LARRAZÁBAL, a quien MALEFAKIS elogia y dedica el libro, con estas dignas palabras: 'Quizás lo más destacado de SALAS haya sido su humanidad, que con el tiempo permitió superar los viejos partidismos y llegar a contemplar **objetivamente** [negritas nuestras. FRT.] la realidad de ambos bandos. Por estas y otras virtudes queremos dedicar a su memoria esta nueva edición de **La guerra de España**' (fechado: julio 1996, [10]).

Otro 'libro mosaico' más. **21** cap. MALEFAKIS es autor de: *Prólogo* (9-10), cap. **1**: 'Aspectos históricos y teóricos de la guerra' (13-47, bueno); **14**. 'La revolución social' (421-450; alejado de nuestros fines) y **21**. 'Balance final' (637-664; a manera de conclusiones). De los restantes, interesan a nuestros fines, en síntesis. Cap. **4**. Hugh THOMAS: 'Los primeros meses de lucha'. Aparece la organización del V [sic] Regimiento 'por Vittorio VIDALI, revolucionario italiano de ideas internacionalistas...' (119). Huida de 'franceses y belgas' a Francia el 3 de septiembre de 1936 en el ataque a Irún (126); epígrafe final: 'Intervención extranjera' (132-135). 'STALIN debió de tener alguna decisión de enviar armas a España a finales de agosto o a principios de septiembre (...), funcionarios superiores del ser-

vicio secreto soviético, incluyendo al Jefe de la Inteligencia militar, el General Jan **BERZIN** (...) llegaron a España'. Intentos de dominación soviética del Gobierno. 'Muy pronto empezaron a aparecer en el cielo de Madrid los primeros **Chatos, Moscas y Katiuskas** y los carros de combate rusos **T-26**'. 'El formidable armamento venía acompañado de Oficiales superiores' (134). Los voluntarios extranjeros (...) 'empezaron a alistarse el 19 de julio con la ayuda espontánea prestada por numerosos estudiantes y otros jóvenes extranjeros' Después llegaron otros estudiantes izquierdistas... Una columna de exiliados italianos entró en acción en septiembre... En octubre, 'el flujo de voluntarios extranjeros se había convertido en aluvión' (135). El **concepto** de B.I., 'una brillante muestra propagandística utilizada por los bolcheviques en su propia Guerra civil surgió a principios de octubre' (135). **5**. Julio ARÓSTEGUI: 'La defensa de Madrid' (139-165); alusión a la 'gratuita atribución de la gesta de Madrid a los voluntarios interbrigadistas, cuando no a los amigos soviéticos' (140). La intervención de las B.I. la califica de 'episodio opaco' (153). Llegada de los internacionales, 'de hecho la XI Brigada mixta'. El pueblo gritaba a su paso: '¡Llegan los rusos!', '¡Viva Rusia!' (154) ... bajo el mando del general [sic; en cursivas] **KLEBER** (155). Bautismo de fuego de los internacionales. Entrada en fuego de la XII B.I.; 'resultó un descalabro' (156). 'El 18 [de noviembre, 1936] las Brigadas XI y XII, muy quebrantadas, son refundidas y puestas al mando de **KLEBER**' (160). '**KLEBER** miente en sus partes diciendo que esos dos edificios [el palacete de la Moncloa y la Casa de Velázquez] están en su poder' (160).

**8**. R. SALAS: 'Las fuerzas militares' (233-261). 'Voluntarios reclutados por la III Internacional que, a partir de octubre de 1936, se reunirán en las B.I.'. El cuerpo aéreo ruso de SMUSHKEVICH; la agrupación de tanques rusa de KRIVOSHEIN (248-249). 'Hasta finales de marzo' [de 1937] ... 'los voluntarios en las Brigadas eran **46.313**, los soviéticos (...) cifra desconocida, poco más o menos como los alemanes' [i.e. ≈ 5.500?]. Llegadas de material de guerra, tanques, cañones y aviones, a cada bando (249). **9**. Á. VIÑAS: 'Intervención y no intervención extranjera' (265-288). Epígrafe: 'Intervención soviética y B.I.' (275-278). Llegada del Embajador ROSEMBERG, Cónsul ANTONOV-OVSEENKO; dos figuras culturales: KOLTSOV y ERENBURG (275). Llegada del barco *Komsomol* a Cartagena, el 14 de octubre [de 1936], con 50 tanques T-26 (276). 'El 12 de octubre las B.I. empezaron su singladura...' (277). 'André MARTY, brutal y expeditivo, asumió la función de alto control político (...) auxiliado por (...) profesionales de la revolución: LONGO, ZEISSER, BEIMLER, ZALKA, DAHLEM, STERN-KLEBER' (278). 'Hasta **60.000** voluntarios, de más de 60 nacionalidades, se abrieron paso (...) cerca de un 85 por 100 eran comunistas...' 'Las Brigadas fueron sin duda la unidad militar más intelectualizada de la historia. Se ha calculado que un 45 por 100 de sus integrantes eran intelectuales' [un porcentaje inadmisiblemente, desmentido por estudios sobre la estratificación social de componentes de los EE.UU., de Italia (4,4 por 100 de intelectuales, AICVAS.: **II coraggio...** 2000, p. 54; nuestro n° 22), etc., que aparecen en esta nuestra Bibliografía. FRT.], 44 por 100 obreros; el resto, aventureros (278) [una chapucera distribución; ¿sólo tres grupos: intelectuales, obreros y aventureros? FRT.]. 'Vital ayuda soviética' (284). **12**. Gabriel CARDONA: 'De Madrid a la caída del N.'. Las B.I. proporcionaron las pri-

meras Unidades disciplinadas y eficaces (...) el nº de sus hombres fue inicialmente pequeño pero al terminar el año [1936] alcanzaba 'los 35.000' (359; [con esta cifra de fines de 1936 deshace toda la mitología de los fosilizados '35.000 brigadistas en toda la guerra', porque desde enero de 1937 son muchos los millares de nuevas incorporaciones y muchos los millares de salidas que hubo...En el cap. 9, VIÑAS, habla tranquilamente de 60.000. FRT.). Carros y aviones rusos en acción (366). La Brigada PAVLOV, con técnicos soviéticos, 'fue utilizada de un modo defensivo que desperdició su mayor capacidad' (366). 13. Stanley G. PAYNE: 'De Teruel a la batalla del Ebro'. Alude de paso a la actuación de las B.I. XI, XII, XV y XVI (407). 19. Alberto REIG TAPIA: 'Represión y esfuerzos humanitarios'. Responsabilidad de los asesores soviéticos en matanzas, 'como el representante de ... [la NKVD.], que actuaba bajo el pseudónimo de Alexander ORLOV' (587).

Hemos soslayado cap. ajenos a nuestros fines. Estamos ante un libro sin bibliografía. *Índice onomástico* (671-679), las citaciones de personajes brigadistas o participantes extranjeros son mínimas: CORNFORD, 1; General KLEBER, 4; LUKÁCS, 1; MARTY, 1; SMUSHKEVICH, 1; TOGLIATTI, 4; ZEISSER, 1.

BN. Sign.: antes DL-739616; ahora: 10-14905; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. IV-3-7-39.

Cat. BLC., 1999-2000, 16, 48. | www UCLM-BIA., sign. BI-8; [m.c.: 'España.- Historia contemporánea.- 1936-1939 (Guerra Civil)'].

Cit. BROW., 175. | PRESTON-2000, 221. | PAYNE (2003), 463.

# MALINOVSKII, Rodion Iavkovlevich (1898-1967). Mariscal soviético. *BAJO la bandera de la España republicana* (Moscú, ¿1968?), traducción española de *POD ZIAMENEM Ispanskoj Respublik* [nº 1.627].

Cat. NUC., 1968-1972, 60, 269; trae, incorrectamente, a MALINOVSKII como autor. *Vid.* por el título primario soviético, al que sigue su traducción española.

1.291 MALIZIA, Nicola. *ALI nella tragedia di Spagna (1936-1939)*. [Modena, Italia], Mucchi Editore, [1986], 187 + (1) pp.; muy ilustrado, fotografías en blanco y negro. 27 x 21 cm; texto a 2 col. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. con fuerte cartulina plastificada, dibujos en acuarela de dos aviones, republicano y nacionalista.

Lengua: italiana. [= *Alas en la tragedia de España (1936-1939)*].

Libro volcado sobre la actuación de la 'Aviación legionaria', es decir, de participantes italianos pro nacionalistas, pero atiende también a la entrada de material aéreo para el Ejército republicano y a la participación extranjera, principalmente, pilotos. Por ejemplo, MALRAUX y su 'Escuadrilla España' (31-32; se le tacha, objetivamente, de 'incompetente di problemi aeronautici'). Destaca su sueldo mensual de 50.000 pta [¡en 1936!] y se explica que 1 \$ equivalía entonces a 8 pta. Prosigue, desde p. 32, con pilotos ingleses y estadounidenses (los llama *yanquis*), sólo cita nominalmente a 6. Llegada al puerto de Cartagena de aviones rusos ('formidables Tupolov SB-2 'Katiuska'

y 'apreciados Polikarpov I-15'). Cita al Comandante soviético Arkadi ZLATOTSVIETOV, al mando de 3 Escuadrillas, mandadas, cada una, por los rusos SCHALT, JALZUNOV y NESNEYANOV (50). 'La primera Escuadrilla en disposición operativa es la *Komsomol* con base inicial en el aeródromo de Albacete' (50), La 2ª Escuadrilla se repartió entre Albacete, Sisante y Argamasilla de Alba (52). El primer avión *Tupolov* fue abatido por el Capitán SALAS [el hermano mayor de los historiadores militares Ramón y Jesús María. FRT.]. Elogio de los cazas rusos *Moscas*. Nuevo grupo de Oficiales y pilotos rusos, mandados por el General KAMANIN (58). Así se van mezclando acciones de la aviación legionaria italiana con actividades del Ejército del Aire republicano con aparatos extranjeros. En p. 112 se cita la Escuadrilla dirigida por LACALLE [= GARCÍA LACALLE; *vid.*, nuestro nº 747], Jefe de los cazas republicanos, de quien dependían los pilotos estadounidenses TINKER, ALLISON, BEN LEIDER, DAHL y CHANG-SELNS, así como el mejicano Manuel GARCÍA GÓMEZ. Al final del libro viene una organización de ambas Aviaciones y distintos tipos de aviones (175-181). 'Índice de nombres' (181-187); no dice p. o pp. donde se citan, aunque a cada uno lo define; ejemplos: 'ANTONOV, piloto ruso', 'ARMAND, Paul, Comandante ruso de las fuerzas acorazadas', 'BUBROK, Victor, piloto ruso', etc.

La gran calidad de este libro no le impide cometer erratas con nombres españoles; *madrieno* (11; madrileño), 'Talavera de la Rejna' (46; Talavera de la Reina), 'Diego de León' (56; Diego de León), *Tajuna* (84; Tajuña), *espanoles* (85; españoles), 'Patrul Azul' (85; Patrulla Azul), *Teblada* (174, 178 y todas las veces que lo cita; Tablada).

BN. Sign. 7-161033; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

Cat. BNI., c.i. 87-3694; ISBN.: 88-7000-097-4. | www NYPL., sign. JFF.88-1086; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

1.292 MALRAUX, André. (1901-1976) *L'ESPOIR. Roman*. Paris, Gallimard, [1937]. 495 pp. (Collection Soleil, 26).

Lengua: francesa. [= *La esperanza*].

Narrativa. Novela famosa.

'Libro vibrante, apasionado, saturado de las angustias que obsesionaban al autor frente al destino (...) Las escenas violentas de la guerra alternan con profunda meditación sobre el hombre y asistimos poco a poco a la organización del 'Apocalipsis' [Nota: 'Ejercicio del Apocalipsis' es el título de uno de sus larguísimos cap. FRT.]. *Se pasa de la guerra a la guerrilla, de la anarquía a la guerra organizada de los comunistas...*

'Magnífica novela polifacética, escrita en estilo bronco, (...). El libro tiene una intensidad poco común, una profundidad tal que cautiva al lector (...) Con su argumento se hizo el guión y película 'Sierra de Teruel' (L'Espoir)'

[Argumento y crítica: síntesis del estudio de MBM.]. Libro muy citado.

[Notas. 1ª. Antes de pasar a dar Sign. y cat. confesamos nuestra imposibilidad de dar con cuál fuera la 1ª edición de esta obra ni menos cuántas ediciones, o reimpressiones, se hicieron en su primer año. Sabemos que se publicó en París en 1937, sí, pero mientras que el más grande de los catálogos mundiales, el

NUC., trae de “París, 1937” 5 ediciones, en la BN., el único ej. existente, **de este mismo año, 1937**, corresponde a la ¡**26ª edición!** [Sign. 3-104172; eso es lo que ven nuestros ojos]. Y uno ya no sabe si esto es real o es un *invento* comercial. Cf. a estos efectos, la 5ª mención del catálogo NUC., *infra*.

**2ª.** Y acerca de la verdadera actuación en España de MALRAUX, mandando su ‘*Escuadrilla España*’, léase la ácida crítica escrita por el General Jefe del Ejército del Aire republicano HIDALGO DE CISNEROS, *Memorias*. 2., pp. 323-325; nuestro n° 923.  *Vid., etiam*, el libro de GARCÍA LACALLE, Jefe de la Aviación de caza republicana, nuestro n° 747, p. 145. FRT.].

BN. 3-104172. ‘*Ving-sixième édition*’. [= vigésimo-sexta edición]. París, Gallimard, 1937. 365 pp + 2 h. 21 cm; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*’].

**Cat.** GD., n° 3-065; “París, 1939”. | RC-100; 304-306: durísima crítica, primero a la persona: trae el texto del General HIDALGO DE CISNEROS (*vid.*) sobre su ignorancia aérea, el estorbo de su presencia para la Aviación republicana y en suma: que él y su *patrulla* eran una ‘*pandilla de aventureros y sinvergüenzas*’ [Nota: Literalmente: ‘*dos docenas de chalados y aventureros (...) sin pasaportes, con aviones de ocasión*’ es la frase que el Ministro de la Guerra le dijo al soviético estalinista KOLTISOV, y así lo escribe éste ya **en 1938**; *vid.* traducción española de su libro, 1978, su p. 47; nuestro n° 1.109. FRT.] Respecto al libro, dice que: ‘*una hábil, concertada y permanente concentración de bombos propios y ajenos nos han querido meter por los ojos a L’Espoir como un documento trascendente (...) Se trata en realidad de un frío y calculado amasijo de mentiras deliberadas*’ (305). | RC., 427; “París, 1962. 498 pp. 16,5 cm. (Le livre de poche)”. | NUC. [En este inmenso Catálogo, vienen, del año 1937, en París, 5 ediciones. No está claro cuál fuera la 1ª edición]. Las cédulas son: 1ª. París, [Gallimard], [1937], 365 + (II) pp. 2ª. *id. id.* [1937], 432 pp. 20 cm. 3ª. *id., id.*, [1937], 448 + (21) pp. 21 cm. 4ª. *id., id.*, [ca. 1937]. 498 pp. 5ª. [ca. 1937]. 365. pp. 20 cm; pero en esta edición (**¡atención!**), en su portada aparece: ‘*18 éd.*’ y en su cub. aparece: ‘*44. éd.*’ [sic; el fraude comercial es ya evidente]. | IISG., 7, 466; “Gallimard, 1937. 499 pp. 17 cm (Le Livre de poche, 162-163)”; sign. Sp-575-52. | BIB. ALE., 78; “Gallimard, 1938”. | MBM.-I, 267-268. | www NYPL., sign. NKV, Malraux, A. Espoir); la cédula se hace sobre un ej. de la 1ª edición, 1937; según el catálogo NUC. tiene: “365 pp. + (II) h.”, se trata del ‘*ej. n° 117*’, pues la edición estaba numerada; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’]. | www LCW., “París, Gallimard, [1937]. 365 pp. + (2) h. 21 cm”; sign. PQ2625.A716.E7-1937; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** BRA-BAR., V, 77, 170, 222, 284. | CARR (1966), 654. | JOHNSTON, 207. | LANDIS, 655. | ALCOFAR, 170. “París, Guillamard, 1962”. | AC., 633: ‘*París, Gallimard, 1937 (...) Novela importante sobre la guerra de España. MALRAUX aún no es el corifeo del general DE GAULLE; se autobiografía, en estos relatos sobre la Aviación Internacional, con el nombre de Magnin*’. | IMAGES, (1986), 191; “1938”. | M. y N., 242; “París, 1937”. | SALAS, 421. “París, 1937”. | SOUTH., 404.

“París, Gallimard, 1937”; 330. | YOUNES, *La guerre civile espagnole dans les lettres françaises* (1988); estudia la novela en las pp. 637 a 694 (y, además, MALRAUX aparece en cientos de pp. sueltas de su Tesis), preámbulo sobre las simpatías comunistas del autor: su viaje a Moscú en 1934, viaje a España en mayo de 1936; a partir de la Guerra civil, ya está el 21 de julio en Madrid; vuelve enseguida; ‘*fundando la Escuadrilla España, el combatiente MALRAUX, arma en mano, concuerda sus actos con sus palabras*’ (640); ‘*este BYRON de la época*’, en expresión de THOMAS (641; THOMAS copia descaradamente a HIDALGO DE CISNEROS esa expresión). A pesar de ‘*sus escasos conocimientos aéreos toma parte en 65 misiones desde agosto de 1936 a febrero de 1939*’ (641; ¿*escasos conocimientos aéreos?*, no, señor: **nulos**). Los ditirambos de este autor hacia su idolatrado MALRAUX son de vergüenza ajena. | FALLEN, 145. | HT-95, 1.067: ‘*La Escuadra* [sic; por Escuadrilla; *Escuadra* es el efectivo más pequeño en las fuerzas de Infantería o, también se llama así a un gran conjunto naval] *España recibe un tratamiento épico en la maravillosa novela de MALRAUX L’Espoir*’, París, 1938 [sic]. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 223: ‘*La otra gran novela de un autor extranjero sobre la Guerra civil*’ | VIDAL, 602; “París, Gallimard, 1937”¿Cuál edición de Gallimard 1937? [Vid. el catálogo NUC., *supra*]. | SKOUT., 362; “Gallimard, 1937”, sin más. | LUST., 469, “París, 1939”. | MBM.-2001: ‘*... extraño libro (...) novela penetrada de la influencia de FAULKNER, de HEMINGWAY y del cine*’ (40). | SEIDMAN (2003), 364.

Comprenderá el lector que zanjemos ya la descripción de las ediciones francesas, pues éstas hasta nuestros días se harían interminables, cuestión ya que se escapa a nuestros fines.

De entre sus muchas traducciones, traemos las más interesantes para nuestros fines:

--- . **LA ESPERANZA (L’Espoir)**. Novela. Traducción con autorización del autor, por Luis Alberto SÁNCHEZ. Santiago de Chile, Ed. Ercilla, 1938. (4) + [11] + 498 pp. 18 cm. (Colección Contemporánea).

Es la 1ª edición en lengua española.

**Cat.** NUC., 358, 22. | www LCW., sign. PQ2625.A716 E74; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’].

**Cit.** MONTES, 105. | LGE., 436. | SOUTH., 404, 330: ‘*Una edición española -- con el título La esperanza -- se publicó en Santiago de Chile, menos de un mes de la 1ª edición francesa*’. [Esto nos parece un hecho materialmente imposible. En menos de un mes no se pudo trasladar en 1938 el original francés a Chile, traducirlo al español y publicarlo como libro. Las últimas nueve palabras de la frase que hemos traído en cursivas nos parecen un disparate].

--- --- . Traducción de José BLANCO. Buenos Aires, Sur, cop., 1978. 491 pp.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-15.

--- --- . Barcelona, Ed. Sudamericana, mayo 1996. 491

+ (1) pp. 19,5 cm. (Maestros de la Literatura Contemporánea). Buena impresión, mal papel, buena enc. en tela.

**Primera Parte. La ilusión lírica.** I. La ilusión lírica (13-119). II. Ejercicio del apocalipsis (123-253). **Segunda Parte. El Manzanares.** I. Ser y hacer (259-328). II. 'Sangre de izquierda' (331-404). **Tercera parte. La Esperanza.** I. La esperanza (409-491).

Hemos leído la última edición disponible en España. A pesar de las críticas favorables, nos ha dado la sensación de ser una literatura bastante pedante. Y el personaje MAGNIN, es decir el propio MALRAUX, no nos parece ... (bueno, lo dejamos ... quien esto escribe debe ser un hereje en materia de crítica literaria...). Albacete la vemos citada en la p. 284. Y hay erratas; ejemplos: *jemelos* (153; gemelos), 'Las Rosas' (404; Las Rozas).

BN. Sign. 10-2589; [sin m.c.].

--- . **DAYS of hope.** *Translated from the French by Stuart GILBERT and Alastair MACDONALD.* London, G. Routledge, [1938]. 507 pp.; mapas. 20 cm. 'Translation of L'Espoir. First published in English, 1938'.

Lengua: inglesa. [= *Días de esperanza. Traducción del francés por S.G. y A.M. Traducción de L'Espoir. 1ª publicada en inglés, 1938*].

Se ha cambiado el título.

**Cat.** IBMA., 130. | www NYPL., sign.8-NKV (Malraux, A. Days of Hope); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www LCW., sign. PZ3.M2989 Das; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** MONTES, 105. | SOUTH., 404.

--- . **MAN'S Hope.** *Traslated from the French by Stuart GILBERT and Alastair MAC DONALD.* New York, Rondon House, [1938] (4) + 3-511. 22 cm. 'London edition has title **Days of Hope**'.

Lengua: inglesa. [= *La esperanza del hombre, traducción del francés por S.G. y A.M. La edición de Londres tiene por título: 'Días de esperanza'*].

A vueltas con nuevos cambios de título.

**Cat.** WRP., 32, 199, por el título; 47, 370, por "SPAIN, civil war, 1936-1939". | www NYPL., sign. JFD.89-3278; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www, sign. PZ3.M2989-Mao; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** BESSIE, 491 | COLODNY, 241. | *American neutrality* (1963), 115. | MONTES, 106. | EXHIBITION, [24]. | SOUTH., 404. | HOPKINS, *Man's Hope*, edición de New York, 1979.

--- . **DAYS of Hope,** *translated from the French by Stuart GILBERT and Alastair MACDONALD.* London, Hamilton, 1968. (7) + 438 pp.; 2 mapas. 22 cm.

**Cat.** www LCW., sign. PZ3.M2989.Das5.PQ2625.A716; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

**Cit.** ES.-SH., 282, incompleta.

--- . **A ESPERANÇA.** Tradução de David JARDIM, Junior. Curitiba, Guaira, 1940. 541 pp. 19 cm.

1ª edición portuguesa, impresa en Brasil.

BN. Sign. 3-108030; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

**Cat.** RC., 427.

**Cit.** MONTES; erratas: 'La speranza'; "JARDIN"; "Curitiba".

--- . **HA-TIKWAH.** [Merhavva, 1942]. 304 pp. 17 cm.

Lengua: hebrea. [= *La esperanza*].

**Cat.** www LCW., sign. PQ2625.A716.E73.Hwbr; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

--- . **DIE HOFFNUNG.** Stuttgart, 1954. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *La esperanza*].

**Cit.** M. y N., 242.

--- --- . **Roman.** 1 Aufl. Berlin, Volk und Weit, 1986. 509 pp. 21 cm.

Versión alemana en Berlin-Este, 1ª edición en la capital de la Alemania comunista.

AHPAB-BI. Sign. 281-MAL-hof.

--- . **LA SPERANZA.** *Romanzo.* Traduzione del francese di Giuseppe RAVAGNAM. Milano, A. Mondadori, 1956. 440 pp. 19 cm. Título original: **L'Espoir.** (Medusa. I grande narratori d'ogni paesie, 377).

Lengua: italiana. [= *La esperanza. Novela. Traducción del francés por G.R.* (Colección Medusa. Los grandes narradores de todos los países)].

**Cat.** GD., n° 2.068. | RC., 427. | IISG., 7, 466; sign. Sp-575-53. | BIB.ITA., n° 689.

**Cit.** MONTES, 105.

--- . **FÖRTVIVLA ej.** Stockholm, Aidus/Bonnier, 1968. 402 + (1) pp. 19 cm.

Lengua: sueca. [= *No desesperéis*].

Curiosa variación del título.

**Cat.** www LCW., sign. PQ2625.A716.E75; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

¶ **Fin de algunas ediciones seleccionadas de L'ESPOIR,** de A. MALRAUX.

1.293 --- . **SIERRA de Teruel.** Traducción y prólogo de Max AUB. [México], Ed. Era S.A., 1968. 1ª edición en español. 156 + (4) pp. + lám. con fotografías de escenas del film. Edición numerada. [Hemos trabajado con el ej. n° 2.419].

Prólogo (7-14; 'México, septiembre 1967'). Ficha técnica (15). Texto del *script*, a 2 col. por p., con secuencias y planos descritos (col. izquierda) y sonidos y diálogos (col. derecha) (19-155). Guía de filmación (156), escenas filmadas, dónde, 'escenas del guión que no llegaron a filmarse'.

El afán de *internacionalización* de la película tiene buen reflejo en el siguiente diálogo (plano 40, secuencia XXXIX):

CAMPESINA: ¿De dónde son los que no son de aquí?

PEÑA: Uno belga, otro alemán, los otros franceses.



-- ¿Y ése qué?  
-- Español  
-- ¿El muerto es también francés?  
-- No, árabe.  
-- ¿Árabe? ¡Huy...! ¡Es árabe! (152).

[Escena calcada de otra similar de *La Esperanza* (en la p. 463 de la edición española, anteriormente citada, de 1996). FRT.].

BN. Sign. 3-94012; [sin m.c.]

**Cit.** ALCOFAR, 170. "Cineclub ERA. Ed. ERA", sin más; s.l., s.a. | AC., 633. 'Script' completo del filme de este nombre'. | VIDAL, 602; 321: 'la película -- auténtico paradigma de propaganda republicana realizada por un extranjero -- sería concluida, pero ya en Francia'.

**1.294** MALUQUER [IWAHL], Juan J. *L'AVIACIÓ de Catalunya. Els primers mesos de la Guerra civil*. 1ª ed. Barcelona, Ed. Pòrtic, [1977]. 423 pp. + (16) lám.; ilustrada con 1 facsímil, 11 mapas, 1 retrato. 20 cm. (Col.lecció Pòrtic).

Lengua: catalana. [=La aviación de Cataluña. Los primeros meses de la guerra civil].

No BN.

**Cat.** NUC., 1978, 10, 617; duplicada, 1980, 9, 721. | LCW., 12, 5.664. | BLC., 1976-1982, 29, 75.

**Cit.** TUÑÓN, 272; junta el título con el subtítulo: *L'aviació de Catalunya els primers...* | A.-G., 651, igual defecto.

--- . *LA AVIACIÓN de Cataluña en los primeros meses de la Guerra civil*. Madrid, Ed. San Martín, 1978. 1ª edición en castellano. [Faltan datos].

Cédula obtenida de la contraportada de la edición que sigue.

No BN.

--- --- . *Versión castellana y ésta revisada y ampliada por el autor*. Madrid, Ed. San Martín, 1980. 413 pp. + (XX) lám. con muchas fotografías en blanco y negro; retratos. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, en la cub.: fotografía de avión en vuelo; solapas.

El autor era ingeniero civil, especializado en la aeronáutica, al estallar la Guerra civil. Sirvió en la Aviación republicana. Su libro es muy objetivo. Matiza algunos datos puntuales (que conoce por su actuación personal) de historiadores aeronáuticos: SALAS LARRAZÁBAL y GARCÍA LACALLE. No tiene apartado especial sobre participantes extranjeros en la aviación de Cataluña en los primeros meses de la Guerra civil; sí asistimos (pp. 113-114) a la llegada del material ruso: *Polikarpov* I-15, los famosos *Chatos*. Menciona patrullas constituidas por pilotos rusos y españoles. En el *Índice onomástico* vemos los siguientes extranjeros y nº de veces que son citados. BOLOV (K. LUKANOV), 1. DARRY, Jean, francés, 1. DELAGE, Raoul, francés, 5. 'Capitán JIMÉNEZ', alias de un ruso blanco, 1. José (Ivan KOPETS), piloto ruso, 1. General *KLEBER*, 2. KOLTISOV, 3. KOSOVSKI, General V. PETROV, 3. LANGDON-DAVIES, John, piloto USA, 2. [no confundirlo con el periodista inglés de igual *cognomen*. FRT.]. General *LUKÁCS*, 1. Libro útil para el período de guerra y la especialidad que se concretan en título y subtítulo, algo alejado de nuestros fines.

BN. Sign. 4-175487; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

**Cat.** NUC., 1982, 14, 448 ('España.- Historia.- Gue-

rra civil.- Operaciones aéreas.- Narraciones personales'). | www LCW., sign. DP269.4. M2718-1980; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.295** MANFREDI [CANO], Domingo. *JUAN, el Negro*. 1ª edición. Barcelona, Luis de Caralt, [1974]. 315 pp. 20 cm. (Colección Gigante).

Autor español. Narrativa brigadista.

'Un negro de Nueva Orleans mata en 1936 a un blanco (...) Su única alternativa para escapar a la policía es alistarse en las B.I. Llega a España a principios de 1937. Se siente orgulloso de luchar por la libertad. Se hace amigo de MERRIMAN, Comandante del *ALB*. (...) Combate valientemente en varios frentes, con la XV B.I. Pero se siente solo (...) Le llaman 'El Negro', se siente denigrado (...) Ama a una española, Teresa; se casan, nace un mulato enfermizo (...) Regresa a América (...). Vuelve a Nueva Orleans. Allí están su madre, su novia (...) Volverá a su trabajo de limpiabotas (...). 'Lo pasado, pasado, como una pesadilla' (301).

Novela de corte tradicional (...) El autor nos presenta la guerra vista desde el lado republicano, y en un sector muy particular, las B.I. (...) Prosa limpia, rápida y diálogos vivos. Pero no pasa de ser una obra de ficción más sobre la guerra.' [Argumento y crítica, sintetizados, según el estudio de MBM.].

No BN. [?].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 72, 469. | MBM.-I, 269-270 | www LCW., sign. PQ6623.A52.J8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

**Cit.** MBM.-2001: '[El 4º de los 4 libros] salidos en España con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258). 'Su protagonista se alista en las Brigadas no por solidaridad, sino para escapar a la justicia en Nueva Orleans. A su llegada a España le enorgullece el unirse a la XV Brigada en su lucha por la libertad pero pronto se desilusiona, experimenta una gran soledad a pesar del apoyo constante del Comandante MERRIMAN; se siente denigrado pues la gente le llama "el Negro". Las malas noticias del avance de las tropas franquistas y de las traiciones de los republicanos le dejan indiferente: "porque estaba seguro de que iban a matarle sus propios camaradas. En los ojos de los americanos blancos había visto brillar la chispa que ya conocía, incendiaria del odio más feroz que el hombre podía resistir" (su p. 257). Se enamora de una española, se casa con ella y tienen un niño, un "negrillo", pero al final de 1938 abandona todo para volver a su puesto de limpiabotas en Nueva Orleans. Aquí se puede ver la carencia total de romanticismo en el compromiso del protagonista; estamos muy lejos del entusiasmo de los personajes de REGLER o de Ted ALLAN' (261-262).

**1.296** MANGILLI-CLIMPSON, Massimo. *MEN of Heart of Red, White, and Green. Italian antifascists in the Spanish civil war*. New York, N.Y., 1ª edición. Vantage press, 1985. XI + 146 pp.; mapa; bibliografía, pp. 143-146. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Hombres de corazón de rojo*,

blanco y verde. *Antifascistas italianos en la Guerra civil española. 1ª edición*].

Rojo, blanco y verde son los c. de la bandera italiana. No hemos hallado este libro. Nos atrae su título, asunto, fecha y lugar de publicación.

**Cat.** BIB.ITA., n° 553. | BIHES-7, n° 1.356; cédula incompleta; título mal traducido: '*Hombres de corazón blanco, verde y rojo*' | www NYPL., sign. JFD.66-6218; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*', '*Movimientos antifascistas.- Italia*']. | www LCW., sign. DP269.47-18-M36-1985; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** FALLEN, título acortado, 146.

**1.297** MANIERA, Aristodemo. *NELLE trincee dell'antifascismo. Ricordi di un garibaldino di Spagna*. Prefazione: Fausto NITTI. Urbino, Argalia editore, 1970. (III) h. + 226 pp. 21 cm. (Studi sulla Resistenza, 1).

Lengua: italiana. [= *En las trincheras del antifascismo. Recuerdos de un garibaldino de España. Prólogo de F.N.* (Colección: Estudios sobre la Resistencia, 1)].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 60, 427; [m.c.: '*Guerra mundial (sic; error). Narraciones personales.- Italianos*']. | LCW., 94, 46.570. | BIB.ITA., n° 396. '*el vol. tiene un apéndice documental*'.

**Cit.** LÓPEZ, 604.

**1.298** MANN, Klaus (1906-1949). *DER VULKAN. Roman unter Emigranten*. Amsterdam, Querido Verlag M.V., 1939. 721 pp.

Lengua: alemana. [= *El volcán. Novela entre emigrantes*].

**Cat.** NUC., 359, 213. | BLC., 210, 80. // + CD-ROM., sign. 12577.aa.8.

--- --- . S.I., Ungekürzte Sonderausgabe, G. B. Fischer, [ca. 1939]. 424 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 359, 214; ante la falta de lugar de publicación, propone la hipótesis sobre si esta edición pudo ser publicada en *¿Berlín?*; [totalmente imposible, ca. 1939. FRT.].

--- --- . München, Nymphenburger Verlagshandlung, 1968. [Faltan datos].

**Cat.** LCW., 152, 76.012.

--- --- . München, Ellermann, 1977. 570 pp. 19 cm. (Edition Spangenberg).

**Cat.** NUC., 1978, 10. 646. | LCW., 152, 76.012. | BLC., 1976-1982, 29, 154. // + CD-ROM., sign. X.989-71626.

--- --- . Rowohlt Taschenbuch. Reinbeck bei Hamburg, Verlag MmbH, 1981, 570 pp.

Lengua: alemana. [= --- --- . *Libro de bolsillo Rowohlt*].

Escritor alemán. Narrativa sobre brigadistas.

'*Varios personajes de varias nacionalidades viven exiliados. La triste suerte de hombres sin raíces, sin patria, forma lo grueso del libro. Dos personajes están implicados en la lucha en España: Marcel, escritor francés, que se enrola en las B.I. y muere en el frente de Madrid; su amigo de Sudamérica Kikjou. Otros dos más van a España: el Dr. Mathes y la 'mère SCHWALNE', juntos, para servir a las B.I. en el servicio médico.*

'*Novela escrita en 1939. Contiene parte de datos autobiográficos. España y la Guerra civil sólo se mencionan en seis ocasiones y ocupan unas 25 pp., en la 2ª y 3ª partes... La tragedia española ocupa un lugar secundario...*

[Argumento y crítica. obtenidos de MBM., quien utiliza una edición de 1981, 42 años después de la 1ª, de 1939].

**Cat.** MBM.-IV, 212.

[**Nota.** Excede de nuestros límites traer una catalogación de traducciones francesas de París, 1982, y París, 1993. En BN. no hay traducción española. FRT.].

**1.299** MANOLESCU [o MANOLESCO], J.[ohn]. *PERMITTED to land. An autobiography*. London, New York, Staples Press, Epe Printed, 1950. 212 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Permitido desembarcar. Biografía*].

No sabemos más que en la autobiografía de este rumano hay recuerdos de su estancia como brigadista en España.

**Cat.** GD., n° 314. | RC., 428. | NUC., 359, 481; por "MANOLESCO". | BLC., 210, 185. // + CD-ROM., sign. 10894.c-5. | LCW., 103, 51.436. BIB.ALE., 83.

# **MARZO**, seudónimo de CANEPA, G.[iobatta]. B. *Vid.* por este *cognomen*: CANEPA, nuestro n° 314.

**1.300** MARCH, María Teresa [seudónimo de Amanda ROMÁN]. *LOS INOCENTES*. Premio Emilio FERRER, 1977, del Ateneo de Santander. Barcelona, Buenos Aires, México, Ed. Grijalbo, S.A., [1978]. 293 pp. + 1 h. 19 cm. (Colección Edibolsillo Paperback; 185). Impresión normal, papel normal; enc. rústica con fuerte cartulina, c. gris, *collage* de fotografías coloreadas.

Autora española. Narrativa.

'*En Barcelona, una familia republicana es destruida por la guerra. Emma, la hija mayor, se enamora de un judío alemán de las B.I.; herida en un bombardeo, queda desfigurada; poco después de saberse encinta, muere. Trayectorias de los otros componentes de la familia.*

'*Esta obra no describe combates, sino consecuencias desastrosas de la Guerra civil*'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

Hemos leído esta novela y nos ha causado una penosa impresión. Está escrita con dificultad. Parece que hay una cierta posible autobiografía de la autora en torno a los estudiantes de Bachillerato sobre los que, en realidad gira. **19** cap., sin titular. El judío alemán aparece en Barcelona como participante en la Olimpiada de los Pueblos, por lo que no está claro, como dice MBM., que pertenezca '*a las B.I.*'. Sólo en conversaciones aparecen retazos sobre las B.I. '*-- Suerte habéis tenido de las B.I. -- decía Foca*' (100). '*-- El Garibaldi es un batallón*

antifascista de auténticos voluntarios, y no de 'voluntarios a la fuerza' (102). El cap. 17 empieza: 'El veintiocho de octubre se hizo un magno homenaje de despedida a las B.I.' (268); sigue su descripción, seguramente la autora presencié el desfile (pp. 268-269). Hay alusión a acontecimientos reales (el entierro de DURRUTI, las luchas contra el POUM., la toma de Teruel, bombardeos de Barcelona). Los diálogos son bastante irreales: '-- A mí la política me aburre de un modo atroz', confesaba Lolita' (161); una quinceañera puede que diga: 'A mí la política me aburre', pero es muy forzado que diga de seguido: 'de un modo atroz'. Pero eso va en la creencia de la escritora, que supone que escribe lo mejor posible. A nosotros, al parecer desastrosos críticos, nos parece increíble que a esta novela se le dé un Premio literario. El libro tiene alguna errata; ejemplo: 'El Thimes...' (269; por *Times*).

BN. Sign. 7-107585; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas'].

Cat. NUC., 1979, 8, 599. | LCW., 67, 33.461. | MBM.-III, 131; no sabe que es seudónimo.

[Nota. Posiblemente ni lo supiese la autora, pero hay otra novela anterior sobre la Guerra civil española, con el mismo título, *Los inocentes*, de Manuel LAMANA, Buenos Aires, Losada, 1959, que no traemos porque no aparecen ni B.I. ni participación extranjera. No se confunda con ésta. FRT.]

**1.301** MARCUCCI, Domenico. *IL COMANDANTE Rajmond. Biografia di Agostino CASATI*. Sesto San Giovanni, Il Papiro Editore, [1995]. 127 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *El Comandante Rajmond. Biografía de A.C.*].

Biografía de un interbrigadista italiano.

Cat. www ICCU., c.i.: ITNICCULON042686.

Cit. LÓPEZ, 604; 'Il Comandante Ramond'; cédula incompleta.

**1.302** MARINOV, Nikola. *OTLOMKI ot granit. SHESTIMATA. Roman*. Sofía, 1946. 175 pp.

Lengua: búlgara. [= *Pedazos de granito. Los seis. Novela*].

Esta primera obra del ex brigadista búlgaro Nikola MARINOV, publicada en el X aniversario del inicio de la Guerra civil española, es una novela ambientada en la lucha interbrigadista. Obsérvese que el subtítulo (*Los seis*), es el título de su libro de 1979, que trata de brigadistas búlgaros. Novela desconocida para MBM.

Cat. BIB.BUL., n° 15. | No MBM.

Una pieza rara.

**1.303** ---. *STOMANENIYAT vazel. Spomeni*. Sofía, 1955. 334 pp.

Lengua: búlgara. [= *Nudo de acero. Memorias*].

Libro de recuerdos y memorias de este interbrigadista búlgaro.

Cat. BIB.BUL., n° 16.

Pieza rara.

**1.304** ---. *INTERBRIGADISTI*. Sofía, 1948. 261 pp.

Lengua: búlgara. [= *Interbrigadistas*].

En la Embajada de Bulgaria en Madrid nos informan por escrito, con datos recibidos, a mi petición, de la B. de la Academia de Ciencias de Sofía, que esta obra tiene también ediciones en 1956 y en 1979 [ésta, *infra*].

Cat. BIB.POL., 382. | RC., 431.

Cit. AC., 633. | VIDAL, 602.

[Nota. Bajo el mismo autor, mismo lugar de edición y mismo año aparece, en catálogos y citaciones que se enuncian a continuación, la cédula de otro libro distinto titulado *INTERNACIONALISTY* [= *Internacionalistas*]. Este último título no corresponde a ningún libro, es una confusión por el título de *INTERBRIGADISTI*. Dicho título inventado aparece en la cat. de RC., 431 (su fuente es "A", no encontramos en su Bibliografía esta abreviatura); le copian a ciegas, AC., 633, y VIDAL, 602. El libro *INTERNACIONALISTY*, repetimos, no existe; sólo existe un único libro de MARINOV: *INTERBRIGADISTI*. FRT.]

---. *SHESTIMATA. INTERBRIGADISTI*. 3. izdanie. Sofía, Bulgarski pisatel, 1979. 448 pp.

Lengua: búlgara. [= *Los seis. Interbrigadistas*. 3ª edición. Ed. El escritor búlgaro].

Una edición muy ampliada (pasa de 261 a 448 pp.).

Cat. BIB.BUL., n° 17.

[Nota final. Este autor búlgaro, Nikola MARINOV, un ex brigadista, publicó, con sus recuerdos españoles, hasta tres libros de ficción: una novela y dos compilaciones de relatos breves para niños y adolescentes.

1ª. La novela, referida a la Guerra civil española se titula *JOSE JUAN*, Sofía, 1946, 135 pp.; trata sobre los españoles en la Guerra civil; no intervienen brigadistas. Es una pieza muy rara. No MBM.

2ª. Una recopilación de cuentos para niños se titula: *MAL-KIYAT caballero* [= *El pequeño caballero*], Sofía, 1954; 2ª edición: 1959 (con dibujos del español José SÁNCHEZ) y 3ª edición, de 1977.

3ª. Finalmente, *ANTONIO ot Sierra Nevada* [= *Antonio en Sierra Nevada*], Sofía, 1962, es una recopilación de relatos breves, literatura para adultos, también sobre asuntos españoles en la Guerra civil.

4ª. Agradecemos, una vez más, a Goryana LÉNKOVA, culta Tercera Secretaria y Agregada Cultural de la Embajada de Bulgaria en España, esta información escrita, adquirida por su indagación, ante mi petición, en la B. de la Academia de Ciencias de Sofía. FRT.]

Todas, no MBM. [Cualquiera de las tres obras de ficción citadas son desconocidas para MBM., aunque dadas las características de la antología de nuestra amiga y Catedrática, que excluye los libros de relatos cortos, solamente insistiremos que *JOSE JUAN*, Sofía, 1962, novela de 135 pp., es desconocida para MBM.]

# También de MARINOV, *vid., etiam*, por título: *NIE SE bihme v Ispanii...* [n° 1.470].

1.305 MARKO, Petro. *HASTA la vista. Roman*. Tiranë, Ndërmarrja Shtetërore e Botimeve, 1958. 470 pp.

Lengua: albanesa. [= *Hasta la vista* (en español) . *No-vela*].

Al no haber podido acceder a este libro, ignoramos por completo de qué se trata, pero el hecho de que su autor publique el año siguiente otro libro sobre *La guerra en España (1936-1939)* y que su título sea una característica frase española, nos hace sospechar, muy fundadamente, que sea una novela sobre brigadistas albaneses en España. Dado el exotismo de la lengua albanesa escapó a la antología de MBM.

Cat. NUC., 1956-1967, 74, 203.

No MBM.

--- --- . Prishtinë, “Rilindja”, 1972. [Faltan datos].

Nueva edición, esta vez también en lengua albanesa, pero publicada, 14 años después, en Pristina, capital del Estado de Kosovo, una de las Repúblicas federadas con Serbia, de la antigua ex Yugoslavia., donde la lengua mayoritaria es el albanés.

Cat. LCW., 59, 29.218;

1.306 --- . *LUFTA C. s Spanjes (1936-1939). Shenime Historike dhe Kujtime nga Vullnetarët Shqiptarë*. Tiranë, Instituti i Historisë së Partisë Pranë K.Q. të P.P.SH., 1959.

Lengua: albanesa. [= *La Guerra civil de España (1936-1939). Notas históricas y memorias de los voluntarios albaneses*. Tirana, Instituto de Historia del P. en el CC. del P. Popular [i.e. = *Comunista*] de Albania].

No hemos localizado este libro. [La Embajada de Albania en España nos ha corregido algunas erratas de transcripción de la BIB.POL. y de la cita de AC. (quien copia a BIB.POL., sin decirlo). FRT.].

Cat. BIB.POL., 381; sin autor; errata en el título, y acortado.

Cit. AC., 633. | VIDAL, 602; sigue a AC.

1.307 MARKOVIC [o] MARKOVIĆ, Mirko (1907- ). *DANI Nezaboravni. Vspomene jednog interbrigadiste iz Španije*. Cetinje, “Obod”, 1973. 222 + (2) pp. + (XIII) lám. 20 cm. (Posebna izdanja).

Lengua: serbocroata [= *Días inolvidables. Memorias de un interbrigadista en España*. Colección: Ediciones especiales].

Este autor figura en el *Diccionario...*, de CORTADA [vid.], como uno de los Jefes que tuvo el ‘Bataillon *George Washington*’ (265); *etiam*, VIDAL, 475; era un yugoslavo residente en los EE.UU. La ciudad de publicación aparece en las catalogaciones como “Tsetinie”, pero en la Embajada de Yugoslavia (desde 2003, de Serbia y Montenegro) me asesoran que es más correcto transcribir “Cetinje” (y, españolizada, Cetiñe, que así figura en las geografías y en los atlas como la antigua capital de Montenegro).

Cat. NUC., 1973-1977, 73, 273 (S.I., s.e.). | LCW., 33, 16.189. // + www, sign. DP269.9.M36, (S.I., s.e.); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narra-

ciones personales’]. | www SLC., sign. DP269.9.M346; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales’].

# MARQUARDT, Hans. (Compilador). *Vid. por el título: ROTE Zitadellen* [nº 1.777].

1.308 MARQUÉS, Pierre. *LA CROIX-ROUGE pendant la Guerre d’Espagne, 1936-1939. Les missionnaires de l’humanitaire. Préf. de Cornelius SOMMARGA*. Paris, Montréal (Quebec), etc., l’Harmattan, [2000], Imp. Corlet. 450 pp.; cub. ilustrada. Apéndice: ‘*Choix de documents*’; bibliografía, pp. [435]-442. 22 cm. (Collection Recherches et documents. Espagne).

Lengua: francesa. [= *La Cruz Roja durante la guerra de España, 1936-1939. Misioneros de lo humanitario. Prefacio de C.S. En apéndice: Selección de documentos*. (Colección: Investigaciones y documentos. España)].

No dudamos, como otras veces, en publicar la cédula de un libro, moderno, correspondiente a participación extranjera, humanitaria, en favor de los bandos beligerantes en la lucha fratricida. Suponemos que en la exposición de la historia de esta ayuda existe equidistancia hacia ambos bandos, expresión pura de la exquisita neutralidad de la Cruz Roja, el callado ‘*tercer combatiente, sin armas*’, de las guerras.

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: D1 [ (sic); [m.c.: ‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de civiles.- Cruz Roja’]; | www SUUH., ISBN.: 2-7384-8838-2; [m.c.: ‘Guerra civil española., 1936-1939.- Cruz Roja Internacional.- Historia’, ‘España.- Historia, Guerra civil, 1936-1939.- Trabajo en la guerra.- Cruz Roja’].

1.309 MÁRQUEZ ESPADA, C.[ríspulo] (1915- ). *DESDE Sierra Morena a El Maestrazgo con los Internacionales (Recuerdos de la Guerra civil española)*. Madrid, Ed. San Martín, S.L., Gráficas Lorno, [1988]. 236 + (1) pp.; incluye 66 fotografías (documentos personales, salvoconductos, órdenes internas); croquis bélicos, deficientes. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con cub. plastificada, fotografía en blanco y negro coloreada con pátina gris y sepia.

En solapa de la cub. se dice del autor que es nacido en Belalcázar (Córdoba), en 1915, hijo de humilde familia; estudió bachillerato, Licenciatura y Doctorado en Derecho en Madrid en 1931-1936 y que: ‘*Quizás sea éste el único libro escrito hasta ahora por una persona que permaneció primero entre los republicanos como Oficial de las fuerzas gubernamentales, sufriendo los embates de ambos bandos. Seguramente es el autor uno de los pocos españoles sobrevivientes que alternó con los mandos de las B.I., conociendo sus actuaciones en el frente cordobés de Sierra Morena y hasta la Sierra del Maestrazgo...*’ ‘*Vivió siempre ajeno a la política, lo que impone a su relato una desusada imparcialidad...*’

Prólogo, Alberto MARTÍN GAMERO, ex Teniente Provisional de Infantería del Ejército nacional, Notario jubilado de

Madrid (11-19): 'ningún hombre es quién para juzgar a otro si no ha estado en su lugar...' (17). Preámbulo (19-21). **I.** El Alzamiento (23-38) [En Belalcázar, 183 víctimas *facciosas*]. **II.** Los Comités y Milicias Populares (39-56). [El autor tiene su primer contacto con las B.I.]. **III.** El sector de Valsequillo (57-69). Empieza: 'Me convertí en un internacional, a partir del 16 de septiembre de 1937...' **IV.** El frente de Sierra Morena (63 División) (71-101), [Conversaciones, nombres propios de Jefes, Oficiales y compañeros y organización del EM.]. **V.** El Frente del Maestrazgo (División de Maniobra de Extremadura) (103-132). [De interés; fragmentos de su 'Diario personal']. **VI.** Vida en la retaguardia (133-140) [facsímiles de documentos personales]. **VII.** El Ejército de Extremadura (Almadén) (151-167). **VIII.** El Frente de Córdoba (Guadalquivir) (169-188). **IX.** La Escuela Popular de guerra (Paterna) (189-207). **X.** El frente de Teruel (XVI Cuerpo de Ejército) (209-216).

**XI.** El final. Vencedores y vencidos (217-223). 'Juicio ante un Consejo de guerra por ser 'Oficial rojo' (...) 'Tuve la suerte de que me absolvieran; si bien no descartando la usual estancia en un Campo de Concentración durante algunos meses...' (219). [En 1940 tuvo que volver a hacer el 'servicio militar' después de haber pasado una guerra y haber aprobado un curso en una Escuela de Oficiales... Finalmente, al cabo de 50 años se le concedió una pensión por haber sido Oficial de Milicias; p. 221]. 'Epílogo. (Medio siglo después)' (225-227), 'Madrid, 12 de julio de 1987'. Sensata llamada a la reconciliación, reconocimiento de atrocidades por ambos bandos... Su opinión personal sobre las causas de la pérdida de la guerra por los republicanos, serían fundamentalmente dos: 1ª. El descontrol de las fuerzas sociales, 2ª. El radical ataque a la Iglesia y a cualquier manifestación de culto... que hizo imposible la aceptación de la causa republicana por muchos españoles [Son, historiográficamente, dos causas bien planteadas, aunque, naturalmente, hubo

otras muchas más causas. FRT.]. Índice alfabético de personas y nombres citados (229-232). *Id.* de figuras, planos y documentos (234-236). Operaciones bélicas relacionadas (237).

Un libro interesante, pero que no emociona nada. Sus contactos y percepciones de las B.I. fueron realmente pocos. Es importante la abundante documentación personal, fotografiada o fotocopiada, que muestra.

BN. Sign. 3-192487; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

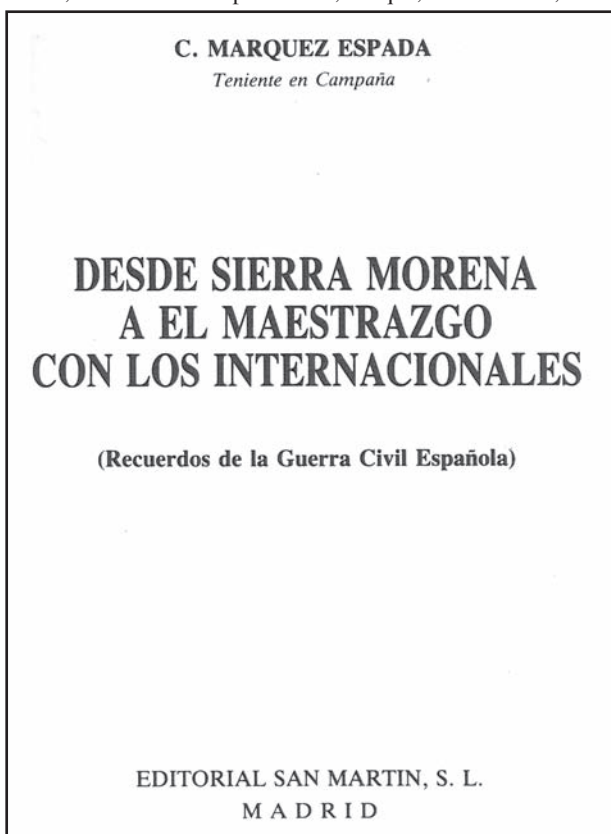
B. IHCM. Sign. IV-10-7-10.

Cat. BIHES-7, I, n° 552. | www.UCLM-BIA., sign. BI-243.

**1.310 MARROQUÍES en la Guerra Civil española: campos equívocos.** José Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD (editor [literario]). Rubí (Barcelona), Fundación Euroárabe, Diputación de Granada, Centro de Investigaciones Etnológicas "Ángel GANIVET", Anthropos, [2003]. 230 + (1) pp.; ilustraciones. 20 cm. (Pensamiento crítico / pensamiento utópico; 137).

De todas las piezas impresas que se han publicado sobre los marroquíes en la Guerra civil española, no hemos traído ninguna, pues hablan exclusivamente, para bien, para regular o para mal, de los 'moros pro nacionalistas' y ése no es el objetivo de nuestro libro. Uno de los últimos publicados es éste, en el que se quiere dar entrada a los marroquíes, beligerantes tanto en uno como en otro campo. Este libro es el resultado de un simposium y, una vez más, nos encontramos con un puzzle de contribuciones personales, que nada orientan y que hacen del libro una aportación más, de calidad muy por debajo de lo regular (como en la mayoría de los casos ocurre con la edición de las comunicaciones de Congresos y simposia).

INTRODUCCIÓN: 'El dédalo de la notredad en la Guerra civil española', por José Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD (7-13; apabullante título para decir muy poco; con bibliografía, y error: "FRAZER, Ronald", por FRASER, Ronald). Leemos: 'la maurofobia, por no llamarle racismo, de destacados líderes de la izquierda, como la dirigente estalinista Dolores IBÁRRURI, cuyos discursos sobre los moros de FRANCO sólo pueden ser interpretados hoy día en clave racista' (GOYTISOLO, *Crónicas sarracinas*, 1989). [Y no hablemos, añadimos nosotros, (porque GOYTISOLO y GONZÁLEZ ALCANTUD los ignoran, por supuesto), acerca de los pies de las fotografías de la publicación de la Embajada republicana en Londres: *The Spanish people's Fight for liberty*, 1937, porque si los conociera, GOYTISOLO los hubiera añadido, estupefacto, a los *maurófobos* discursos de *La Pasionaria*. Y entonces GONZÁLEZ ALCANTUD los hubiera traído en este capitulito. FRT.]. 'La oposición de los dirigentes nacionalistas marroquíes a la participación de sus compatriotas en la Guerra civil española', Mohammed Ibn AZ-ZUZ HAKIN (14-41). El bombardeo de Tetuán por los republicanos a las 15 horas del 18 de julio de 1936, con 16 muertos y 17 heridos (p. 17; Tetuán fue **la primera ciudad bombardeada** en la Guerra civil española, un hecho ignorado por la inmensa mayoría de los historiadores de nuestra Guerra civil). El día 11 de agosto el reclutamiento alcanzaba los 7.308 marroquíes (p. 34); numerosas cartas, cronología, documentos y 100 notas



a pie de p. ‘Las causas de la participación de marroquíes en la Guerra civil española (1936-1939)’, Adde lamjid BENJELLOUM (42-57, con 22 notas); al final asegura: ‘la mayoría de historiadores recogen solamente 50.000 combatientes en las filas franquistas, pero hubo miles de magrebíes y cientos de marroquíes que se habían alistado en las B.I.’ (57; sin demostración alguna, y con choque total contra otras comunicaciones en este mismo Congreso, la de los marroquíes pro nacionalistas, que sigue a continuación y, más adelante, la de A. Ben SALEM, donde no aparecen ni esos ‘miles de magrebíes’ ni esos ‘cientos de marroquíes’ pro republicanos por ninguna parte).

‘La guerra colonial llevada a España: las tropas marroquíes en el ejército franquista’, María Rosa de MADARIAGA (58-94, con 80 notas), en pp. 76-77, cuantificación: ‘La cifra que dan algunos autores, de 100.000 (...) parece a todas luces exagerada (...) Otras fuentes dan (...) 80.000. Según las laboriosas investigaciones del Coronel J.M. GÁRATE CÓRDOBA (...) el nº de marroquíes (...) 62.271, cifra probablemente muy inferior a la real (...) puede que la (...) más verosímil sea la de 80.000’ (77, sin más fuente [o sea, que acepta las ‘laboriosas investigaciones...’ de otro historiador [con, al parecer, el defecto de ser Coronel] pero no las comparte y sin más fuente redondea fácilmente a 80.000, porque así le parece bien; un ejemplo de Historiografía hecha ‘como a mí me parece’, por supuesto sin ninguna laboriosa investigación. [Nota. Seamos serios, ante las ‘laboriosas investigaciones’ del Coronel GÁRATE o se demuestran documentalmente, fidedignamente, contundentemente, otras cifras distintas, según documentaciones que se publiquen, o se aceptan por el momento como ‘el estado actual de la cuestión’. Un historiador no puede desmarcarse de la documentación investigada por los demás y rechazarla de una forma personal (la autora escribe: ‘cifra probablemente muy inferior a la realidad’, por las buenas), sin heurística y sin hermeneútica. FRT.]). ‘El otro moro en la guerra colonial y la Guerra civil’, Sebastián BALFOUR (95-110, con 33 notas; sin interés).

‘La participación de los voluntarios árabes en las B.I. Una memoria rescatada’, Abdelatif Ben SALEM (111-131, con 13 notas y 19 fotografías en blanco y negro). Una lástima de comunicación. Por arte de birlibirloque el autor pasa [en la comunicación de un libro titulado **MARROQUÍES en la Guerra Civil española**] de **marroquíes a árabes**, nada menos, y, encima, su listado es muy pobre: “19 magrebíes muertos (su nota: procedentes de la lista de 1.800 franceses establecida por la AVER. (...) los árabes norteafricanos estaban incluidos en la lista de voluntarios franceses)”. Añade una : ‘lista establecida por el autor’, con un total de 13 voluntarios: 1 tunecino, 1 argelino, 1 sirio, 3 palestinos de la *Compañía Botwin*, y JARUFE, médico palestino [considerado más bien peruano en distintas fuentes. FRT.]; es decir, no hay ni un solo marroquí del protectorado de España, ni siquiera del protectorado francés. Un desastre informativo. En resumen, no se nos dice una sola palabra sobre la presencia de marroquíes del Protectorado español en las filas republicanas. Y ése ha sido el motivo por el que hemos estudiado este libro. Un auténtico desengaño.

[Nota. Al menos en esta nuestra Bibliografía aparecen seis informaciones sobre marroquíes republicanos. La primera es la información literal de que había ‘dos marroquíes pro republicanos en el campo francés de concentración de Argelès-sur-Mer’ en 1939 (libro de J. ESPINAR *Argelès-sur-Mer...*,

Caracas, 1940, p. 69, nuestro nº 617). La segunda es la pretensión, sin éxito, de Mustafá IBNUFALA de crear un ‘Batallón de Milicias Marroquíes’ en el seno del Quinto Regimiento; todo fue ‘propagandístico, pues los marroquíes que aparecen en el Quinto Regimiento son [i.e. = fueron] soldados regulares’ (libro de J.A. BLANCO, *El Quinto Regimiento...*, Madrid, 1993, p. 329, nuestro nº 212). Tercera: el fusilamiento de ‘un español, un moro republicano y el brigadista P. WHITE por un piquete de 6 voluntarios del ALB.’ (libro de Peter N. CARROLL, *The Odyssey...*, 1994, cap. 6; nuestro nº 334). Cuarta: en una relación de la comisión de control de retirada de brigadistas vemos a “3 tangerinos” (libro *Guerra y revolución en España*, Moscú, vol. IV, p. 180; nuestro nº 856). Quinta: entre los encarcelados en la ‘Presó Model de Barcelona’, aparece el ex combatiente trostkysta A. BEM AMED, ‘marroquí de Casablanca’ (libro de PAGÈS I BLANCH, Barcelona, 1996, p. 398; nuestro nº 1.554). Sexta: el médico BEN MAMAM (1910-2000), nacido en Larache, licenciado en Madrid en 1936 y Capitán médico de Carabineros (libro de F. GUERRA, Madrid, 2003, p. 854, nuestro nº 854; por cierto este médico republicano se doctoró en Medicina en Madrid, en 1948). Por lo menos con estos datos, procedentes siempre de libros, le hemos echado una mano informativa a este ponente, manco de noticias sobre marroquíes pro republicanos en la Guerra civil española. Le recomendamos vivamente que investigue en los Archivos españoles para aumentar las informaciones que hemos dado sobre este asunto. FRT.].

El resto del libro carece ya de interés para nosotros. Las comunicaciones están fuera de nuestro contexto. ‘El amigo lejano. Mística colonial y políticas de contacto cultural de los Ejércitos de ocupación francés y español en Marruecos’, José Antonio GONZÁLEZ ALCANTUD; al final ataca a GARCÍA FIGUERAS, a quien consideramos muchísimo más experto en Marruecos que el atacante, como suele suceder casi siempre; al menos nos quedamos admirados por la espléndida donación de la biblioteca de miles de libros sobre asuntos africanos de GARCÍA FIGUERAS a la BN. ‘La “cruzada del moro”: a contradanza’, Vicente MOGA ROMERO. ‘Participación marroquí en la Guerra civil española: cómo la han visto la historiografía anglo-sajona y francesa’, Víctor MORALES LEZCANO; glosa al polemista SOUTHWORTH y atisba en R. DE LA CIERVA otra interpretación matizadora de la historiografía franquista de los años 1940-1960.

Como se ve, todo este libro no aporta nada. Aunque se cita a Miguel ASÍN PALACIOS (1871-1944), ilustre arabista, nada se dice o glosa o discute de él, sobre su interpretación de la ayuda de los marroquíes a la causa nacionalista (en su folleto *Por qué lucharon a nuestro lado los musulmanes marroquíes*, Madrid, 1940, 25 pp.). Y se ignoran por completo los esfuerzos republicanos por atraer a los marroquíes a la causa republicana, como las promesas de otorgamiento de una autonomía, previa a la independencia (un asunto conocido, pero no en este libro), aunque mucho menos conocida es la existencia de una fantasmagórica Agrupación Antifascista Hispanomarroquí, que publicó en Barcelona, en 1938, *Cartas a los árabes*, de Ben AIALA, 82 pp. [puede verse en la B. del AGGCE., sign. A-11292]). Nada de esto encontramos en el presente libro. Que, lo volvemos a repetir, nos defrauda por completo.

BN. Sign. 9-249571; [m.c.: ‘España.- Historia.-

Guerra civil, 1936-1939.- Participación marroquí’].

B. IHCM. Sign. III-17-6-45.

**1.311** MARTÍ MORALES, Ricard. **LES TARJETES postals de la Guerra civil, 1936-1939**. Precede: *En campanya*. [Barcelona], [Miquel A. Salvatella], [2000]. 238 pp., principalmente ilustrado, mucho en c. 29,5 x 22 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul oscuro, títulos en cub. incisos, rótulos en lomo; todos, plateados.

Lengua: catalana. [= *Las tarjetas postales de la Guerra civil, 1936-1939*. (Precede): *En campanya*].

**XXIX** cap. El **XV**: ‘Las B.I.’ (pp. 95-98; texto en 95-96). Llegada de 1.900 brigadistas a Madrid desde Albacete el 8 de noviembre de 1936. Algunos brigadistas famosos. La propaganda de las B.I. coincide con su cénit en el año 1937. Se emitieron carteles en su honor; luego se pasaron a formato de tarjetas postales. Se afirma: ‘los aproximadamente 60.000 interbrigadistas procedían de más de 80 nacionalidades diferentes’ (95; [en mis indagaciones he llegado sólo a 74 nacionalidades. FRT.]). Se comentan algunas tarjetas que, a todo c. aparecen en p. 97 (nº 136, sólo) y p. 98 (nº 139, ‘homenaje a Dave DORAN, muerto’; nº 141, *idem* a BAUMAN; nº 141, del Comisariado de las B.I., dedicada al Batallón ‘Lincoln-Washington’).

Ésto es sólo lo que, respecto a participación de extranjeros en favor de la República aparece en este libro delicioso, el mejor que hemos visto en este género de coleccionismo especializado.

BN. Sign. BA-37511; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Tarjetas postales’].

**1.312** MARTIN, D.[avid]. (1915- ). **BATTLE-FIELDS and Girls. Poems**. Glasgow, William MacLellan, [1942]. 34 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *Campos de batalla y chicas. Poemas*].

Título un poco raro para este poemario, referido a recuerdos del autor como joven brigadista escocés en España.

**Cat.** NUC., 364, 372. | BLC., 213, 15. // + CD-ROM., sign. 1165.6.n.9.

**Cit.** IBMA., 130.

**1.313** MARTÍN DE LUCENAY, A. **EL TENIENTE “Zacatecas” (Entre las garras del odio)**. México, D.F., Ed. Cicerón, 1939. 321 pp. 22 cm.

MBM. no dice nada sobre el autor. Era español, exiliado en Méjico. En España, durante la República, publicó una vasta colección de fascículos sexuales (la colección se titulaba: ‘B. de divulgación sexual’) de éxito populachero. Esta novela la publicó en Méjico, en 1939.

‘En la 3ª Compañía de Acero, que combate en el frente de Guadarrama, el Teniente Fermín QUINTANA es mejicano (...) Toda su tropa es comunista, menos él (...) La obra se desarrolla entre soldados y en duros ataques. Se enamora de Sara. Cuando está embriagado (...) el Teniente se da cuenta que el traidor que buscaba (...) es precisamente ella (...) A pesar de que ella

explica que le ha traicionado para salvar a sus padres, Fermín se siente obligado a fusilarla. El Teniente vuelve a su país, destrozado física y moralmente...

‘Novela del frente, de un gran amor frustrado por la guerra. Escrita en lenguaje eficaz, realista (...) Por medio de él aparece lo absurdo de la guerra, su horror y salvajismo. Un vibrante llamamiento a la paz.’

[Argumento y crítica, sintetizados, según el gran estudio de MBM.].

**Cat.** NUC., 365, 46. | BLC., 213, 155. | MBM.-I, 274-275.

**Cit.** Gareth THOMAS, *The novel...* (1990), p. 14.

**1.314** MARTÍNEZ, Víctor M. (1910-1983); Tomás VERA (-1995). **MILICIANOS paraguayos en la España Republicana y en la lucha contra la ocupación nazi de Francia**. (S.l. ¿Asunción?), s.e. [© Hijos de Víctor M. MARTÍNEZ]. Impreso en QR Producciones Gráficas, Asunción, Paraguay, [2002, julio]. 141 pp.; las pp. 35-41 contienen 13 fotografías, principalmente retratos. Impresión regular, buen papel, enc. rústica en cartulina con pequeños retratos con pátina verde.

*Prólogo* (9-34), Antonio BONZI, Alfonso GUERRA, ‘Asunción, julio de 2002’. Se trata de la edición de un ms. de Víctor M. MARTÍNEZ, con agregación de informaciones del fallecido (murió en 1983) por el superviviente brigadista Tomás VERA, también fallecido en 1995. MARTÍNEZ pertenecía al PC. del Paraguay. Un largo prólogo de visión comunista, donde cita a personajes de América y de Europa que apoyaron a la República en la Guerra civil (22-23), con fragmentos de poesías de NERUDA (25-26), el discurso de *La Pasionaria* de despedida a los brigadistas (29-33). Pasa a tratar de los milicianos

Milicianos paraguayos  
en la España Republicana  
y en la lucha contra  
la ocupación nazi de Francia

Víctor M. Martínez  
y Tomás Vera

paraguayos en la Guerra civil española; de 9 murieron 6 en Europa; son éstos: 1. Aparicio GUTIÉRREZ, muerto en Aragón, en 1938. 2. Perfecto IBARRA, muerto en el Ebro, en 1938. 3. Facundo DUARTE, muerto en Levante, en 1938. 4. Emiliano PAIVA PALACIOS, muerto por la Gestapo en 1944, en circunstancias desconocidas. 5. José DELGADO, muerto en combate en la toma de París, 1944. 6. José DURÁ CAMPOS, muerto en un campo de concentración en Francia, en 1939. 7. Vicente DURÁ CAMPOS, superviviente. 8. Tomás VERA, superviviente, fallecido en Paraguay en 1995. 9. Víctor MARTÍNEZ, superviviente, autor del ms., fallecido en la Argentina en 1983 (pp. 32-33).

Cap. I. **Antecedentes y orígenes de la Guerra civil española** (45-49). Exposición muy sesgada, con los tópicos de siempre (*'se había sublevado casi el 90 por 100 del Ejército'*, etc., p. 45). Cap. II. **La Guerra civil** (53-99). Con errores históricos (más bien falsedades; ejemplo: *'Sevilla y Badajoz fueron ocupadas con apoyo de los "camisas negras" de MUSSOLINI y de la "Legión Cóndor" alemana'*, 53). *'El 7 de noviembre de 1936 hacen su aparición las B.I. en Madrid'* (55-56, correcto). El grupo paraguayo de **"ocho"** [no cita a DURÁ CAMPOS, quien residía en España desde hacía años] llegó a España en agosto de 1937 y fueron destinados de la siguiente forma: **a las B.I.**: PAIVA, Comisario político de la 129 B.I.; DUARTE, a la *'Brigada Dombrowsky'*; IBARRA, Comisario político de la XIII B.I.; VERA, a la XIII B.I.; DELGADO, a la XIII B.I.; y **al Ejército republicano**: APARICIO, a la 12 División del V Cuerpo de Ejército; Víctor M. MARTÍNEZ, a la Brigada de Caballería del Ejército del Centro; DURÁ, a los Carabineros (p. 58). Actividades políticas, contactos con el PC. del Paraguay; la labor política en las B.I. y en el Ejército republicano. Por medio de DUARTE se descubre que un Capitán brigadista alemán es, en realidad *'un agente de la Gestapo'* y consigue que lo fusilen (77) *'gracias a su vigilancia revolucionaria'*. Hay pocos momentos bélicos, siempre con errores o, más bien, falsedades (ejemplos: en la batalla del Ebro *'hubo 90.000 republicanos frente a 300.000 a 400.000 franquistas'*, p. 91; *'Guadalajara, sepulcro de miles de "camisas negras"*, p. 96). La muerte de tres paraguayos en 1938, ya citada.

Cap. III. **Después de la contienda de la Guerra civil** (101-114). *'Los internacionales nos agrupamos por nacionalidad'* (102). Campo de concentración de Gurs (104); *'en la enfermería prestaban servicio nuestros propios camaradas médicos y un estudiante de Medicina boliviano'* (105). Muere en Gurs DURÁ CAMPOS (107). Cap. IV. **En la Resistencia** (117-134). Emiliano PAIVA, responsable de la organización de los comunistas extranjeros en el S. de Francia. Tuvo un hijo con la camarada polaca Angela KOT; *'madre e hijo viven en Varsovia según información de Sofía SLEYEN'* (119; quiere referirse a "Sofía SZELEYEN", vid. sus obras; nuestros nos 2.013, 2.014, 2.015); PAIVA fue detenido por la Gestapo en los primeros días de 1944 y ya no se supo nada más de él (123; moriría ejecutado enseguida o en un campo de exterminio). Recuerdo escrito sobre PAIVA por el médico polaco Zgfrif BEER (123-129). Finaliza el cap. con una larga poesía de Vicente LAMAS (132-134) que termina con esta buena estrofa: *'Miliciano guaraní / miliciano de la raza: / has saldado tú la deuda / que debíamos a España; / Don Quijote no está solo / en los campos de la Mancha'* (134). Cap. V. **Los sobrevivientes treinta años después** (137-138). Se

había perdido la huella de Tomás VERA, pero un compatriota músico lo vio en Francia; vivía con su esposa española, jubilado, con nietos, *'aunque entiende el guaraní, ya no lo habla'* (137). *'Víctor MARTÍNEZ. Semblanza de un patriota revolucionario'* (139-141), por Alfonso GUERRA. *'Respondiendo a la convocatoria de su P. [el PC. del Paraguay] a los demócratas progresistas paraguayos para alistarse en las B.I. se integró en el grupo de nueve voluntarios que en agosto de 1937 se incorporó a este cuerpo internacionalista (...) Al término de la Guerra civil regresó a la patria en 1940 con su esposa española, Adela DUEÑAS, con quien contrajo matrimonio en Alcalá de Henares (...) Murió el 1 de noviembre de 1983, a los 73 años.'*

Libro con datos importantes. Pero no creemos que por estas memorias particulares de un comunista esté cerrada la investigación sobre los participantes paraguayos en la Guerra civil [según CASTELLS, nuestro n° 342, fueron 22; BAUMANN dice que *'tiene los nombres de 10 combatientes republicanos y 2 franquistas'*, su p. 97. FRT.]. El libro está echado a perder por la opción radical comunista de su autor y sus editores, ¡en 2002! A crasos errores sobre la Guerra civil, apuntados solamente algunos, añádanse las calificaciones de *ultrarreaccionario* a DELADIER (*sic*; 93; era "DALADIER", miembro del P. radical-socialista francés), del *'pro-fascista CHAMBERLAIN'* (93), del *'ultrarreaccionario General WEYGAND'* (113), etc. Ya sabemos todos que para un comunista quien no es comunista es un fascista.

BN. Libro entrado en 2003; estudiado, el 18 de octubre de 2003, sin haber sido catalogado todavía, y sin sign., por amable permisión de un bibliotecario; a fines de 2003 apareció en el catálogo informático con la sign.: 9-246053; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación paraguaya'*, *'Guerra mundial, 1939-1945.- Participación paraguaya'*]. Publicamos el facsímil de la portada.

1.315 M.[ARTÍNEZ] AMUTIO, J.[usto] (1896-). **CHANTAJE a un Pueblo**. Madrid, G. del Toro, [Imp. Ed. Gráficas Torroba], 1974. 374 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc., tapa dura entelada, c. verde, rótulos verde oscuro.

[Su autor fue dirigente socialista y Gobernador civil de Albacete del 17 de noviembre de 1936 al 19 de mayo de 1937, y en esos justos 6 meses de permanencia en dicho cargo le tocó presenciar, desde su cargo de primera autoridad en la provincia, los primeros meses de funcionamiento de las B.I. y su Base].

*Prólogo* (7-15). Planta cara a la intervención soviética en la Guerra civil española. *'No me he extendido en el relato de la actuación de las B.I., porque considero que aún en el marco de la "Ayuda Soviética a la República española" estas fuerzas tuvieron un carácter muy especial que debe ser tratado aparte...'* (14). Cap. y títulos: (infírese que esta obra tiene mucho que ver con las B.I., aunque no fuera su principal objetivo sino la participación y la injerencia soviética en la Guerra civil, que también alcanza a nuestros fines).

**I. La llegada de activistas: "Consejeros" y "Asesores"** (17-32). **II. El problema del armamento en el Ejército de la República** (33-37). **III. El depósito del oro español en Moscú** (39-79; bien documentado). **IV. La ayuda soviética respecto**



a la aviación republicana (81-120). La Base del EM. del Aire estaba en Albacete, en el palacio y edificios de la Dehesa de los Llanos, junto al aeródromo del mismo nombre, 'la finca totalmente cercada más grande de España' (83; [nota: el Palacio y finca citados fueron creación del Marqués de SALAMANCA, constructor del ferrocarril de Madrid a Albacete. Hemos escrito una monografía histórica sobre ello en la revista científica *ALBASIT*, XXII, nº 39, diciembre 1996, 267-300. FRT.]). Situación en Albacete: consejero soviético del Aire; Comisario Político ALTUSOV (*SERGIO*), militares que cita (64) y Agregado aéreo de la Embajada de la URSS., Coronel SVIESNIKOV. Visita los cazas rusos (85-91); tiene los primeros choques con los Mandos rusos (93-98). Bombardeo aéreo de Albacete del 19 de febrero de 1937 (98-101). Las baterías soviéticas en Albacete (104-105). 'El máximo consejero soviético, Yebod SMUKIEWICH, 'General DOUGLAS', regresó a Rusia a mediados de 1938 y fue fusilado en 1941 por orden de STALIN' (117).

**V. La ayuda en tanquistas y tanques** (121-124). '... el máximo consejero, el General PAVLOV ('General PABLO') a quien MIAJA propuso como Jefe de Operaciones en Guadalajara...'. 'Modestamente, declinó el mando. Salvó a muchos soldados del ALB. de una matanza por parte de COPIC. [Cf. este hecho en el libro de EBY, *Voluntarios norteamericanos...*, su p. 107; nuestro nº 568]. Regresó a Rusia y fue fusilado por orden de STALIN tras las primeras derrotas de junio de 1941' (123).

**VI. Discriminación y abuso en la ayuda soviética** (125-159). Se nombra al autor Gobernador civil de Albacete (134). Primeros problemas con los consejeros soviéticos (137-140). En nota 1 de este cap. aparece un bombardeo de Albacete 'a fines de septiembre' [1936], detonante del fusilamiento de 'cierto nº de presos'. [FUSTER RUIZ, nuestro nº 726, *vid.*, niega este bombardeo; hubo, sí, una matanza de encarcelados, autorizada o consentida, por el anterior Gobernador civil (PAPÍ ALBERT)]. Ataca el

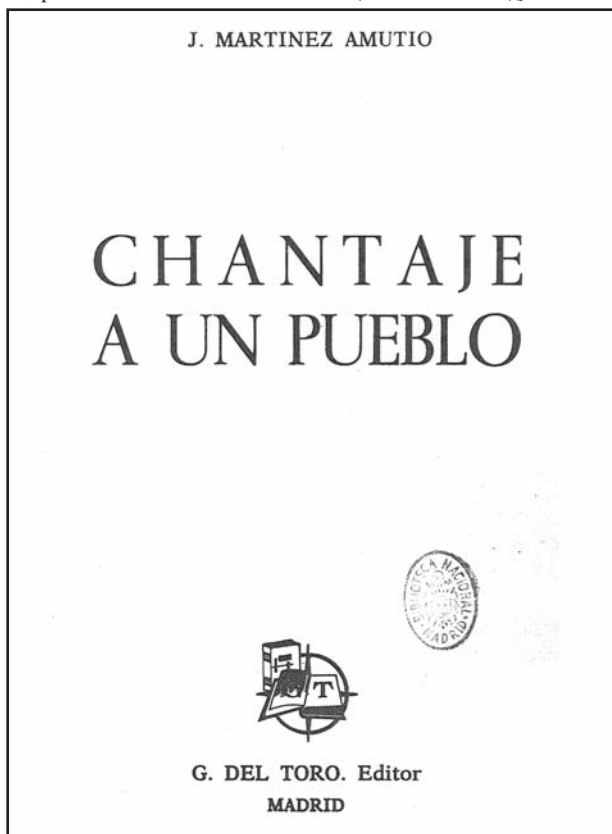
autor las memorias del Mariscal VORONOV ('General VOLTER') por sus mentiras (160-165); cuestión que hemos conseguido en su lugar [*vid.* el libro *BAJO la bandera...*, traducción española moscovita de *POD Ziamenem...*, nuestro nº 1.627].

**VII. El Comisariado político en el Ejército y la Conferencia Nacional en Albacete** (167-182). Tareas de 'infiltración y acción corrosiva constante, dirigidas desde la sombra, por elementos de la NKVD.' (171) AMUTIO se niega que termine la Conferencia Nacional de Comisarios de Albacete con un mitin en el Teatro Circo (174) y que descarguen un camión con banderas y símbolos comunistas (175). Asistieron a la Conferencia 60 Comisarios (estaban convocados 140), los comunistas estuvieron siempre en contra de las disertaciones (con: 'constantemente murmullos y hasta protestas...', 179). La Conferencia fracasa. Visita por la tarde al campamento de las B.I. de Pozo Rubio.

**VIII. La ayuda en la industria de guerra** (183-203). Precisa muchas cosas. Termina con el hecho curioso, y desconocido, de cómo la URSS. se aprovechó de la fábrica de prismáticos y telémetros creada por el ingeniero español Cristóbal GARRIGÓS (202) y de sus inventos.

**IX. La 'ayuda' soviética en el aspecto policíaco** (205-230). Represiones por la lucha interna PCE. y POUM. en Barcelona. Los crímenes de la brigadilla del SIM., mandada por Lorenzo APELLÁNIZ (228-230); ejecutó en Valencia más de cien personas. Enfrentamiento del autor con APELLÁNIZ: ' -- No vuelvas a irrumpir en Casas Ibáñez ni ningún pueblo de esta provincia (...). si insistes pudiera ser que no regresases a Valencia y tendrías que alojarte en el Hotel' [= la Cárcel provincial, en Chinchilla] (212). Aplastamiento de las colectividades anarquistas; desaparición en Barcelona del periodista noruego Marc KEIN, que investigaba los sucesos de mayo de 1937 (220-221). Asesinato del Obispo de Teruel (en 1939) y de otros 'presos políticos' por patrullas dirigidas por 'agentes de la NKVD.'. 'Los libros y escritos que han editado los comunistas españoles y algunos extranjeros en Moscú silencian este pasaje...' [= la ayuda policíaca] (228).

**X. Las B.I. en Albacete.** La masacre de Pozo Rubio (231-251). Ocurrió 3 días después del asesinato de Hans BEIMLER en Madrid (231). Le informó al Gobernador de Albacete el Teniente brigadista belga GERARD, que era su confidente. 'Poco antes del amanecer habían sido ejecutados nueve hombres y enterrados en un extremo de la finca cerca del río. Seis de ellos eran Oficiales...' (232-233). Llegaron la noche anterior en tres camiones, desde Madrid; 'en la madrugada les notificaron que serían fusilados por complicidad y asesinato del Comisario BEIMLER, traición y espionaje' (233). El Teniente belga confidente le agarró del brazo: ' -- Tienes que intervenir pronto. MARTY y su pandilla son fieras y seguirán matando...' (233). Llamó al General BERNAL y al contarle todo éste le contestó: ' -- No me sorprende esa monstruosidad. De esa gente de Moscú, por lo que vienen haciendo, no puede esperarse nada bueno. Creen que somos chinos o algo más inferior' (234). Fue a la Base; preguntó por MARTY; no estaba (236). Lo esperó con VIDAL. Llegó MARTY; le planteó enérgicamente la cuestión. MARTY contestó: 'que había sido necesario obrar rápidamente porque se habían infiltrado en las B.I. elementos nazis y trotskistas...' (236). 'Aún tuvo la osadía de decirme que no creía me correspondía exigir explicaciones a él'. ' -- Ni el General [BERNAL] ni yo somos aquí unos fantoches' le contestó AMUTIO. 'Y entérate de una vez. Desde aquí me voy a dar cuenta al Ministro y al



*Jefe del Gobierno del crimen*' (236). Mandaron un Comandante jurídico a quien el autor nombra, misteriosamente: "Mz..." y 'un Capitán español del Cuerpo Jurídico', quien, ante sus sospechas, le confesó que no era licenciado en Derecho. AMUTIO lo hizo salir de la reunión que tenía con VIDAL y ZAISSER. MARTY no asistió. El Comandante "Mz..." se encaró con ellos. AMUTIO dijo: ' -- Yo sospechaba que fue asesinado, porque el mismo Hans BEIMLER, en este mismo despacho, me comunicó sus temores dos días antes de regresar a Madrid, (...) me dijo que alguien le tachaba de desviacionista' (240). Indagó en Pozo Rubio lo ocurrido. Los acusados llegaron de Madrid escoltados por 15 hombres. MARTY, VIDAL, ZAISSER, un Comisario francés y un Oficial estuvieron reunidos... A media noche llegaron de Valencia dos desconocidos con otros ayudantes [agentes de la NKVD.]. En la madrugada se formó una Compañía, salieron los presos atados con cuerdas. Los detenidos gritaron, insultando a MARTY y a ZAISSER. Se les leyó en alemán y en francés la *sentencia* y, empujados a una pared, fueron fusilados a la luz de los faros de dos camiones y dos automóviles (244). En la tarde de ese día [estamos a primeros de diciembre de 1936] pidieron *audiencia* al Gobernador civil VIDAL, TOGLIATTI [de quien sus biografías oficiales niegan su presencia en España hasta julio de 1937] y CODOVILA. MARTY no apareció. TOGLIATTI le habló *melifluo*, ofreciendo su ayuda 'para impedir infiltraciones de espías en Albacete' (245). 'lo ocurrido era un hecho irremediable... -- Pero crimen, lo quieras o no; en castellano no tenemos otra palabra', le replicó AMUTIO (246). TOGLIATTI, inmutable, hablaba de 'enemigos fascistas'. A CODOVILA le impidió hablar AMUTIO: ' -- Aquí, el que dé un *paseo* o haga algo parecido a lo de Pozo Rubio será juzgado *sumarísimamente*' (247; *vid.* apostillas a esta función de *sheriff* en el libro de FUSTER RUIZ). El Comandante "Mz..." *llevó un informe al Consejo de Ministros*. 'Se pidió al Comité de enlace de las dos Internacionales que la Komintern relevase a MARTY del cargo de jefe político de la Base' (249, negritas nuestras). Los soviéticos no hicieron caso. MARTY siguió en Albacete con el denigrante calificativo de 'el carnicero de Albacete' (249). 'No debe cargarse (apostilla AMUTIO) en la cuenta de las B.I. los hechos criminales que sus dirigentes, con MARTY a la cabeza, cometieron durante su estancia en España (...) Fueron combatientes dignos, con mayor o menor decisión, mayor o menor acierto, pero hombres dignos de respeto' (259).

**XI. La pérdida de Belchite y la vesanía de LÍSTER** (253-266; un asunto ajeno a las B.I. y a Albacete) Al perder Belchite se formó un Consejo de guerra, 'parodia bufa y terrible', al margen del Ejército, sin intervenir el servicio jurídico (...) como acostumbraban a hacer los Jefes militares del PC., salvo excepciones; los responsables fueron fusilados 'en un amanecer de primavera valenciana'. AMUTIO se enteró, 'por un alto Jefe militar comunista, amigo mío, que me dijo: 'Esta hiena de LÍSTER, si se le deja, nos fusilará a todos' (264).

**Semblanzas de algunos 'asesores extranjeros'**. **1.** Michael STEFANOV (269-280), comunista búlgaro, ejecutado en Bulgaria en 1949, acusado de 'desviacionismo y titismo'. **2.** Ilya ERENBURG (281-290). [Obviamos su semblanza, demasiada conocida]. **3.** Michael KOLTSOV (291-300). Sectario: 'cuando el 1 de diciembre [1936] fue asesinado BEIMLER le dedicó apenas 2 líneas en su crónica periodística, mientras se recibía la consigna de glorificarlo; en su libro *Diario de la guerra de*

*España* [*vid.* nuestro n° 1.109], cap. 3., dice: 'Anteayer pereció el miembro del CC. del PC. alemán Hans BEIMLER'. 'Bien conocía (remacha AMUTIO) que había sido asesinado'.

**4.** Hans BEIMLER (301-306). *El castellano que hablaba lo había aprendido en el campo de Dachau, de donde se fugó a principios de 1936'* (300; no; se fugó el 23 de mayo de 1933; además, estuvo un mes, parece poco tiempo para aprender castellano. FRT.]. 'Lo conocí en Praga en mayo de 1936' y le dijo a AMUTIO que quería ir a España a dar clases de alemán y estudiar literatura española; 'me confesó que, a consecuencia de haber manifestado claramente su criterio, en el Komintern existían reservas sobre su fidelidad a la doctrina leninista-estalinista (...) no se le ocultaba lo peligroso que para él representaba eso. Llegó a España antes del comienzo de la Guerra civil [y en las biografías oficialistas de BEIMLER se dice que llegó después del inicio de la Guerra civil]. En Albacete BEIMLER dijo a AMUTIO: 'Hay un clan que se está apoderando de todo, se ha establecido una comisión de control que dirigen MARTY y TOGLIATTI (...) no me gusta nada todo esto' (305). Estuvo en Albacete los días 26 y 27 de noviembre [de 1936] para recoger armamento y nuevos reclutas. El 1 de diciembre [1936] un Capitán austríaco comunica a AMUTIO la muerte de BEIMLER (304) y que, a la mañana siguiente, llegaría el cadáver a Albacete; la propaganda de la radio 'me pareció algo desorbitada y ostentosa para ser sincera'; llegó a Albacete un cortejo impresionante; se dejó el cadáver en el depósito del cementerio; el médico forense y del Gobierno civil, José CARRILERO, una vez que Santiago CARRILLO y el resto de la comitiva habían salido de Albacete, reconoció el cadáver, sacó fotografías de la cabeza, que tenía una herida con entrada tras de la oreja derecha en su parte media y salida por la bóveda craneana opuesta, y otra herida en la parte alta del antebrazo derecho [*vid.* opinión sobre lo que llama *autopsia*, que no lo fue, en FUSTER RUIZ]; 'las heridas fueron producidas por balas de revólver o pistola, no de fusil, y además, cortadas, un crimen que daría lugar después a una verdadera *masacre* para ocultar a los que fueron los verdaderos autores e inspiradores: 'los agentes de la NKVD., con ZAISSER entre ellos'. La radio de Valencia ensalzaba a BEIMLER, cuyo cadáver se trasladaría a la URSS. 'Los elogios y loas a la persona del asesinado resultaban repugnantes' (305). AMUTIO piensa que el cadáver no salió de España [CASTELLS dice: 'fue enterrado públicamente en Barcelona el 6 de diciembre de 1936', p. 116. FRT.]. BEIMLER fue, después de asesinado, un instrumento de propaganda comunista. [Dice RC-97: 'Cuando aún existía la Alemania comunista su embajador en Madrid me pidió un día datos sobre BEIMLER, por cuyo fin en España estaba interesadísimo su Gobierno' (su p. 194). FRT.].

**5.** André MARTY (307-315). 'Fanático estaliniano, despótico, cruel e implacable', (...) 'verdadera bestia negra de las B.I., en las que dominó y se impuso por el terror' (308). Responsable total de la masacre de Pozo Rubio. La mujer de MARTY, Pauline, lo tenía dominado por completo; ella se 'satisfacía con varios Oficiales' (391). Después de descubrirse el desfalco de fondos en la Base de Albacete fue MARTY a París a un 'reconocimiento médico' (312). 'Los MARTY, (...) dejaron un rastro de tragedia, satanismo y suciedad' (315). **6.** Erno GËROE, alias SINGER, GUERO, PEDRO (317-328). Comunista húngaro, se libró de las purgas de STALIN, que ejecutó a la mayoría de los *españolitos*, los que regresaron de España. **7.** Vittorio CODO-

VILA, alias 'Luis **MEDINA**' (329-335), comunista argentino. AMUTIO lo cita como secuestrador y asesino de NIN (333). **8.** Vittorio VIDALI, *Comandante CARLOS* o *Carlos CONTRERAS* (337-343). Comunista italiano. 'Un degenerado' (...) 'formó e instruyó las primeras patrullas y **pelotones**'; 'uno de los más crueles y siniestros personajes que utilizó para su ayuda la URSS.' (339). **9.** TOGLIATTI, 'Ercolo **ERCOLI**' (345-354). Conocido por el autor en Albacete en 1936 y hablado con él personalmente, deshace la mentira de varias biografías oficiales de que TOGLIATTI llegó a España a mediados de 1937. **10.** Jacques DUCLOS (355-365). AMUTIO lo califica como: 'el gran negocio de los comunistas franceses'.

La extensión de esta cédula está justificada: a) Porque su autor fue Gobernador civil de Albacete durante los primeros meses de creación y existencia de las B.I. b) Porque era un militante socialista, y crítica (algunos dicen que desorbitadamente; nosotros matizamos que desprovisto del fanatismo comunista, que manipula la historia) las actuaciones comunistas. Se coloca en un plano de crítica y sinceridad del mayor interés. c) Porque el libro no se ha difundido ni traducido a ninguna lengua extranjera, siendo, como es, una mina de datos, de sucesos, de noticias y de críticas memorialistas. Conéctense afirmaciones de este libro con las siguientes obras: **BAJO la bandera...** [nuestro nº 1.627] y la de FUSTER RUIZ, pues hay choques, contradicciones y oposiciones a lo dicho por unos y otros.

BN. 3 ej. Sign. 3-94123, 3-110131, 4-117673; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI., 2 ej. Sign. B-903, dedicatoria autógrafa del autor a la FPI; B-8764.

Cat. NUC., 1973-1977, 73, 493; [m.c. = 'España.- Historia.- Guerra civil 1936-1939.- Participación extranjera']. | LCW., 23, 11.272. // + www, sign. DP269.47. R8.M28; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | EBBI., nº 60. | B. CIERE., 96.

Cit. MÜH., 345, 346, 356. | BOLLATEN, 984; 'Chantage...' | RC-97, 150: 'hombre recto y veraz con quien coincidí en el Senado constituyente de 1977'; 159-160: 'Conocí al señor MARTÍNEZ AMUTIO, recibí de él testimonios escritos de gran importancia para la historia del PSOE. y de la Guerra civil y aconsejé la edición de su libro antisoviético **Chantaje a un pueblo**.' | SALAS, 420. | A.-G., "AMUTIO", 651. | VIDAL, no en su bibliografía, sí en pp. 67, 89, 166 [pero estas citas no aparecen en su Índice]. | CAPP., 285. | Eladi ROMERO, *Itinerarios de la Guerra civil española* (2001), 'La guerra en Valencia [sic], según la cuenta un socialista riojano que fue gobernador civil de Albacete'. | PAYNE (2003), 463.

-- . 2ª edición. Madrid, G. del Toro, 1974. 374 pp.

Ni la 2ª edición ni la 3ª varían una letra de la 1ª.

BN. sign. 4-119142.

Cat. BIB. ALE., 47; "AMUTIO", único apellido; 62: duplica la cédula. | EBBI., nº 60-b.

Cit. SKOUT., 'Je n'avais pas connaissance de ce livre, quasi introuvable en France...', p. 385 ('no tenía conocimiento de este libro, casi inencontrable en Francia').

--- . 3ª edición. Barcelona, Plaza & Janés. Ed. El Arca de Papel, Gráficas Groda, Esplugues de Llobregat, 1977. 444 + (2) pp.

BN. sign. 4-142288.

Cat. EBBI., nº 60-c.

**1.316** MARTÍNEZ BANDE, José Manuel (1908-2001). *LA INTERVENCIÓN comunista en la guerra de España (1936-1939)*. Madrid, [Servicio Informativo español], s.i., 1965. 165 pp. + (XII) lám. con 35 fotografías. 21,5 cm. (Documentos históricos, 4). Bien impreso, buen papel; mala enc. en rústica, cub. cuatricolor, dibujos alusivos.

*Presentación* (7-8). **I.** El comunismo en España antes del 18 de julio de 1936 (9-23). **II.** El comienzo de la intervención soviética en la guerra de España (25-28). **III.** Los primeros internacionales (30-38). La Olimpiada roja. Precursores de las B.I. La 'Centuria **París**', *Columna Gastone Sozzi*', grupo de polacos combatientes en Irún. El 'Batallón **Thaëlmann**', etc. (Todos, entre julio y septiembre de 1936). **IV.** Del 'Quinto Regimiento' al Ejército Popular (39-49). **V.** El Ejército soviético dentro del Ejército Popular (51-63). La misión militar soviética. Los asesores. **VI.** El Kremlin dentro del PC. y del Estado Republicano (65-73). **VII.** Cómo manejó el Kremlin la política de la zona roja (75-92).

**VIII.** *Las B.I.* (93-139; el más amplio cap.). Epígrafes: 'Su origen y significación'. 'El reclutamiento'. 'La Base de las Brigadas' (100-105; 'Albacete fue designada como primera Base, Plana mayor y Cuartel general de las Brigadas. Tal elección resultaba acertada, pues se trataba de una ciudad bien comunicada, alejada de los frentes y situada, con respecto a los mismos, en una posición central, lo que permitió en momento dado, enviar a cualquiera de ellos, rápidamente, las fuerzas que se estimasen necesarias'; 100). Organización detallada en Albacete, de Batallones, nombre de Jefes, Oficiales y Comisarios. Varios documentos con relación de personal adscrito a la Base; el 1º (del 25 de junio de 1937) relaciona: '7 Comandantes, 44 Capitanes, 161 Tenientes, 58 Alféreces, 43 Brigadas, 102 Sargentos, 511 conductores y 3.408 soldados'. Esto supone, militarmente, un enorme despliegue en la retaguardia. 'Organización, instrucción y disciplina'. 'La XI Brigada'. 'La XII Brigada'. 'La XIII Brigada'. 'La XIV Brigada'. 'La XV Brigada'. 'Otras Brigadas'. 'Las Divisiones 35 y 45'. 'Unidades y Organismos diversos'. '¿Cuántos hombres pasaron por las Unidades internacionales?' [un asunto complejo y poco estudiado en serio]. Obviamos consideraciones de este libro prematuro, pero es curioso que siga una línea de investigación que no había estudiado nadie y que es muy acertada: la **organización hospitalaria de las B.I.**; da una relación de Hospitales que dependieron de las B.I. y agrega: 'La España no liberada, particularmente la zona levantina, fue un gigantesco Hospital de las B.I.' Esta línea de investigación es muy firme, pues en Teoría Militar se estudia el nº de camas hospitalarias militares en retaguardia para ponderar la proporcionalidad numérica de las fuerzas en los frentes de combate. **IX.** Quiénes defendieron Madrid (141-149). **X.** El oro de España y el hierro de Rusia (151-165). **XI.** Cómo terminó la intervención soviética en España (159-165). Hay **173** notas a pie de p. y abundantes documentación, procedentes, en su mayoría,

del Servicio Histórico Militar del Ejército. También abundan los testimonios tomados de libros de personas 'no amigos'. Sin bibliografía ni índices. Nos referiremos a este libro, para abreviar, como "MARTÍNEZ B."

BN. 5 ej. Sign. 3-90991, 3-90992, 3-110194, 4-40522, 4-60523; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. SH-1965-4.

Cat. RC., 436. | WRP., 32, 398, por el autor; 47, 381, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | NUC., 1968-1972, 61, 343; duplicado: 1973-1977, 73, 494.

Cit. ALCOFAR, 170. | AGUILERA, 179. | RICH., 219: 'Es muy provechoso para el conocimiento de distintas individualidades...'. | M. y N., 260. | BOLLOTEN, 984. | RC-97, 463: 'es muy revelador...'. | VIDAL, 603. | CAPP., 285. | MORADIELLOS (2000), 46.

Se publicaron, en Madrid, traducciones oficiales inglesa y francesa:

--- . *COMMUNIST intervention in the Spanish Civil war*. Madrid, Spanish Information Service, 1966. 169 pp.; ilustrado, retratos. 22 cm. (Historical documents, nº 4). Bien impreso, papel estucado, lám. intercaladas, enc. rústica con cartulina, c. mancha azul, roji-negro, blanco; una alambrada, estrella roja de 5 puntas.

BN. 2 ej. Sign. 4-65107, 4-65108; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Participación rusa'].

Cat. NUC., 1968-1972, 61, 343. | IISG., 7, 567; sign. Sp-760-93. | LCW., 28, 13.606. // + www, sign. DP269.47. R8 M3; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa', 'Comunismo.- España']. | www NYPL.: "microform", sign. \*Z-1073; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. FALLEN, 146.

--- . *L'INTERVENTION du communism dans la guerre de l'Espagne (1936-1939) par ---*. Madrid, [Service Informatif Espagnol], s.i., 1967. 174 pp.; incluye 24 pp. con 35 fotografías en blanco y negro. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina, c. blanco, manchas negras, azules, estrella roja de cinco puntas, alambrada en negro. ilustrado. 21 cm. (Documents historiques, 4).

Estudiado el libro y comparado con la versión española, encontramos una traducción literal.

BN. 2 ej. Sign. 3-110026, V-19247-10; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. RC., 436. | WRP., 32, 399, por el autor. | NUC., 1968-1972, 61, 343.

1.317 --- . *LA LUCHA en torno a Madrid en el invierno de 1936-1937*. 2ª edición. Precede: SERVICIO HISTÓRICO MILITAR. Madrid, Ed. San Martín, 1968 (pero 1969). 243 pp.; ilustrado. 24 cm. (Monografías de la guerra de Liberación, nº 2).

No encontramos la 1ª edición. Estudiaremos la edición más moderna y ampliada, que sigue.

BN., 2 ej. Sign. 3-91353, 3-113629; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

B. IHCM. Sign. 1968-20.

Cat. NUC., 1968-1972, 61, 343; duplicado: 1973-1977, 73, 494.

Cit. ALCOFAR, 170. | RICH., 219; "1970": 'MARTÍNEZ B. es un Oficial [Oficial, no: Jefe] del Ejército español, que tuvo acceso a los A. del Ejército llamado 'Servicio Histórico Militar', una ventaja sobre otros historiadores que carecen de ella' [Nota. Planteado así parece como si la entrada al Servicio Histórico Militar no estuviera abierta a todo investigador, español o extranjero. En 1970, fecha del libro de RICH., lo estaba plenamente y, de hecho, muchos españoles y extranjeros (un ejemplo entre todos puede ser GARCÍA DURÁN) presentes en esta nuestra Bibliografía con sus obras, dicen que habían investigado en este A. militar y reconocen, públicamente, tanto la riqueza de sus fondos como el buen trato dado a cualquier investigador de cualquier país. FRT.]. | MORADIELLOS (1990), 410.

--- --- . Madrid, Ed. San Martín, 1984. Precede: SERVICIO HISTÓRICO MILITAR. 338 + (1) pp. + (XXIV) lám. con 42 fotografías + 14 grandes croquis bélicos, tricolores (azul, rojo, negro). 23,5 cm. (Monografías de la guerra de España. Número 2). 'Nueva edición'. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, fotografías en blanco y negro, títulos blancos sobre rojo; solapas. [En p. 7. se indica que la Ponencia que redactó esta obra está constituida por el Coronel de Artillería José Manuel MARTÍNEZ B., ayudado por el Capitán de Oficinas Militares José CAMPANARIO ROMÁN y el autor de los croquis bélicos: Juan Antonio FERNÁNDEZ SERRANO. La documentación procede del Servicio Histórico Militar; claves: DN: 'Documentación nacional', DR: 'Documentación roja'; A. es Armario, L., legajo, C., Carpeta.].

Bajo este título poco explícito (luego de una **Introducción** general sobre problemas bélicos del contexto tiempo-espacio en que se desarrolla) se distribuye el contenido del libro así: 'El avance sobre la carretera de La Coruña (29 de noviembre de 1936-16 de enero de 1937)' (45-88). 'La batalla de el Jarama (6-27 de febrero de 1937)' (89-149). 'La batalla de Guadalajara (8-22 de marzo de 1937)' (150-246). *Documentos* (247-334).

Libro denso, muy detallado (aparte de que hay 93 pp. de *Documentos*, las 238 pp. de texto tienen 429 apretadas notas a pie de p.) Aquí y allá, sin darle más importancia especial, aparecen referencias a los participantes extranjeros. Aunque se hace más hincapié en la presencia italiana a favor del bando nacionalista (Guadalajara), también se citan, formando parte del Ejército republicano, los voluntarios extranjeros. Epígrafe 'La participación extranjera' [pro republicanos] (146-148), con 3 densas notas. La nota 262 empieza: 'Quizá la parte peor la llevaron las B.I.' etc. y trae bibliografía de WINTRINGHAM y PENCHIENATI: ésto respecto al Jarama. Respecto a Guadalajara, hay, por ejemplo, el epígrafe 'Reunión en Torija. PAULOV, Jefe ejecutante' (220-222), donde aparece el funcionamiento de

la XII B.I. (del General *LUKÁCS*), y en larga nota (la nº 388) se transcribe el ‘*acta de la reunión de mandos*’ en la que el General MIAJA ofrece a PAVLOV (quien aparece siempre escrito en esta acta como *PABLOB*) el mando general de las operaciones, que PAVLOV no aceptó, quedándose con la jefatura de las fuerzas blindadas.

Estamos ante un buen libro de pura historia bélica, apoyado siempre en documentos fidedignos, notas a pie de p. explicativas y buenos croquis. Las B.I. aparecen diluidas en el conjunto general del Ejército republicano y no se les da trato monográfico alguno, y así era la realidad del día a día de la guerra. De los muchos y buenos libros de verdadera historia militar de nuestra Guerra civil éste es uno de los pocos que traemos, para demostrar que en la realidad los dos Ejércitos contendientes lo eran de españoles, bien que con refuerzos extranjeros, inmersos en los respectivos conjuntos. [Hay libros extranjeros que tratan las B.I. como si en los frentes de combate no hubiera habido ningún combatiente español]. La bibliografía no es corta (70 libros) y en ella aparecen los 20 siguientes, todos en esta nuestra Bibliografía: ALCOFAR, *Spansky...*; *BAJO la bandera...*; BARCO TERUEL; BELFORTE; CASTELLS; EB; ERENBURG, *Corresponsal...*; EISNER; *Guerra y revolución de los españoles* [es: *en España*. FRT.]; HIDALGO DE CISNEROS; KNOBLAUGH, KOLTSOV; *LOS QUE fueron a España*; MAISKY, *Cuadernos españoles*; NENNI, *Spagna*; PENCHIENATI, *I giustiziati...*; ROJO, *Así fue la defensa de Madrid*; J. SALAS, *La guerra de España desde el aire*; R. SALAS, *Historia del Ejército Popular...*; *Los datos exactos...*; ZUGAZAGOITIA, *Guerra y vicisitudes...*

BN. Sign. 3-119975; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. IHCM. Sign. VI-20-1-2.

Cat. B. CIERE., 78. I BLC., 1999-2000, 16, 172 [tarifa catalogación]. // + CD-ROM., sign. YA.1999.b-1506.

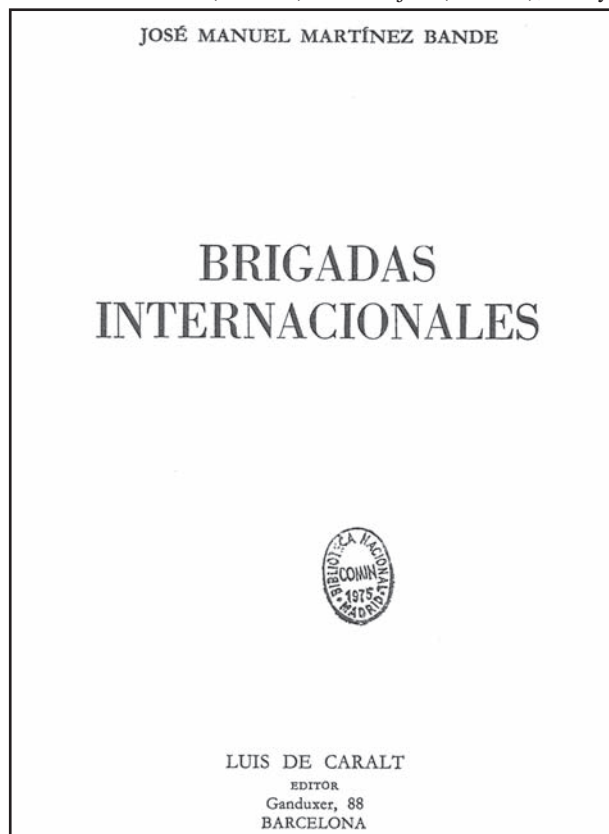
Cit. M. y N., 260. I A.-G., 651. I KNOX (1998); ‘*he leído dos libros del Coronel MARTÍNEZ B. y gracias a sus fotografías y mapas me ha explicado, exactamente, dónde estuve y qué hice*’, [12; se trata de este libro y de otro más que no traemos: *La marcha sobre Madrid*. FRT. I VIDAL, no en su bibliografía; 71. I CAPP., 285. I SEIDMAN (2003), 364. SEIDMAN trae, en su selecta bibliografía, catorce obras de MARTÍNEZ B., todos sus libros monográficos dedicados a campañas militares, por su acopio de documentación de Archivos militares.

**1.318 --- . BRIGADAS Internacionales.** Barcelona, Luis de Caralt, Ed. [Talleres gráficos Ed. Casal i Valls, Andorra], [1972]. 249 pp. + (III) h. + (XXIV) lám., 54 fotografías en blanco y negro. 19,5 cm. (La Vida Viva). Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. azul, rótulos dorados.

**I. Precursores** (5-15). Hubo tantas columnas que olvida citar algunas, como el ‘*Batallón Malatesta*’ (Batallón de trotskistas), y la ‘*Columna Muerte*’, anarquista; y otros más, como el grupo anarquista francés. **II. Así nacieron las Brigadas** (17-32). Reunión de Moscú del 21 de julio de 1936 y de Praga, del 26 de julio. **III. Los ‘voluntarios de la libertad’** (33-48). Juramento del voluntario internacional (38). Formas de reclutamiento. Texto de GILLAIN, un ex brigadista [vid. nuestro nº

793] sobre estos sistemas. **IV. Albacete, tierra de Babel** (49-58). ‘... *aquella ciudad borrosa, sin carácter, y aquella dilatadísima llanura manchega (...)* quedó de esta forma incorporada a la *Historia de la guerra española...*’ (52). Sus pueblos fueron: ‘*magníficos acantonamientos de Unidades*’ (52). Ubicación de cuarteles, oficinas y casas confiscadas. ‘*Informes verbales suministrados*’ al autor por el ex Gobernador civil de Albacete en 1936 y 1937 MARTÍNEZ AMUTIO (55-56) [vid. su obra, de 1974, nuestro nº 1.315; sospechamos que MARTÍNEZ B., como DE LA CIERVA, animarían a AMUTIO a publicar como *Memoorias* los recuerdos de sus intensos meses en Albacete. Citación de 9 localidades albacetenses (57-58; por error, ‘*Modriquerra*’, rectificado en la p. 62).

**V. Un ejército para la Komintern** (59-76). Prisas por atender la defensa de Madrid. La atroz disciplina de MARTY (65-66; checas de Chinchilla y de la iglesia de la Concepción, Albacete, 65). La masacre de Pozo Rubio (66, contada antes del libro de MARTÍNEZ AMUTIO, pero con sus datos informativos). Organización de una Brigada Mixta (68-69). Descripción de Batallones, cita de algunos Jefes. **VI. Madrid, canto épico** (77-92). Salida del 4 de noviembre de 1936 para Madrid. Desfiles por Madrid. Primeros combates. Eterna polémica: si salvaron o no a Madrid las B.I. (86). **VII. De Teruel a Valsequillo, pasando por Lopera** (93-106). Apoyado en textos de brigadistas. El desastre de Lopera, según GILLAIN (102-104). Éxito de Valsequillo (105). **VIII. Alrededor de Madrid; yunque y martillo** (107-127). El primer invierno de la guerra. Llegada de los norteamericanos (112). La defensa de Madrid, según el General ROJO (114). Combates de enero de 1937. Pérdidas. Texto de DELPERRIÉ DE BAYAC (nuestro nº 496): ‘*la moral se ha roto*’. Según LONGO, hubo ‘*4.000 bajas*’ (118). Combates de febrero de 1937. El fracaso de Arganda, según ZUGAZAGOITIA. El Jarama (121-122). Guadalajara (123-127); incluye



hasta textos rusos. **IX. Descanso, decadencia, reorganización** (129-144). Periódicos brigadistas (134-135). Organización del Cuartel general de Albacete (136-137). El caso de la malversación de fondos (138). Reorganización de las B.I. (139-144). Nuevos Jefes. **X. Tres esperanzas: La Granja, Huesca, Brunete** (145-164). El nuevo Ministro de Defensa, PRIETO. Luchas de mayo y de junio de 1937 (149-156). Combates en torno a Huesca. La muerte del General **LUKÁCS** (153-154). Rebelión de la XIII B.I., según GILLAIN (158-162). Retirada de brigadistas de algunos países. **XI. Crisis de fondo de las Brigadas** (165-179). Brunete; consecuencias. Constantes reorganizaciones (174-176). Los que quieren repatriarse no pueden; les rompieron sus pasaportes (testimonio de KNOBLAUGH; sus pp. 251-252, [vid. nuestro nº 1.094]; 177-178).

**XII. Amargo valle del Ebro** (181-203), Nuevas reorganizaciones. Luchas por Belchite (187). Testimonio del General ROJO. Parte de operaciones; un ejemplo de la indisciplina de las B.I. 'A la XV B.I. se le ha dicho que vaya a Puebla de Albornón, pero no le da la gana' (188). La URSS. llama al General **KLEBER**. La última reorganización. El frente del Ebro. Relación numérica de internacionales (documento oficial del 21 de enero de 1938) (201). Macrocefalia de la Base de Albacete; su complejísima organización: 'La Base tenía **9.460** hombres y constaba de EM., Tesorería general, Servicio Efectivo, Servicio de Personal, Servicio de Investigación Militar [SIM.], Comisión Judicial, Censura Militar, Servicio de Correos, Sección Política, Intendencia, 'Guardia Nacional', Armería, Arsenal, Fábrica, Compañía Escuela, Batallón de Ingenieros, Batallón de Almansa, 6 Batallones de Instrucción, Campamento Militar 'General **LUKÁCS**', Centro de Permisos y Delegaciones en Alicante, Valencia, Barcelona y Figueras' (201). Otra relación, de 1938, por nacionalidades, comprende: '2.054 franceses, 1.850 polacos, 1.101 estadounidenses, 1.054 italianos' [son las 4 nacionalidades que pasan del millar] y en orden decreciente hasta los 'I' de los siguientes países: África del S., Filipinas, Irak, San Marino, Panamá, Perú [vienen estos dos últimos países, a pesar de que el 5º grupo, con 969, es: 'países hispanoamericanos'] (pp. 202-203). Se destaca la evolución muy cambiante de cifras: entre febrero y marzo de 1938 el nº oficial se rebaja casi a la mitad.

**XIII. Los voluntarios se van** (205-227). Los asuntos de la 'no-intervención' y la retirada de voluntarios extranjeros. Últimos desfiles. Patética entrada en Francia, según el uruguayo LÓPEZ SILVEIRA [vid. en pp. 195-207 de **LOS QUE FUERON A ESPAÑA**, nuestro nº 1.245] y Gay de CUNHA, brasileño [vid. su libro, nuestro nº 464] (220-222). **XIV. Y después...** (229-263). Las muy diferentes vicisitudes de los ex brigadistas en muy diversas naciones. Calcula, muy por lo alto, a nuestro juicio, en 'unos cien mil' el nº total de brigadistas que pisaron España (240) **Bibliografía** (247-249), no abundante, pero hemos utilizado casi todas sus citas bajo la abreviación: "MARTÍNEZ B.". Sin índice toponímico, hemos visto Albacete en las pp. 32, 51, 52, 55-56, 61, 65-67, 96, 98, 135-139, 147, 177-178. Obra documentada, con clara tendencia a una postura *anti-*, pero sin inexactitudes en el terreno documental; que es lo que importa. Otra cosa son las calificaciones o las adjetivaciones, en las que, no obstante, parece que hace un esfuerzo para aparentar cierta mesura, excepto en la hipótesis de cuantificación, muy exagerada.

BN. 3 ej. Sign. 1-145113, 3-90942, 4-110161; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.-

Participación extranjera', 'B.I.']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. 2 ej. Basta con una sign.: VI-1-7-40.

Cat. NUC., 1973-1977, 73, 494. | LCW., 18, 8.818. // + www : sign. DP269.45.M36; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | EEBL., nº 61. | www NYPL., sign. JFD.73-9613; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. MERKES, 438. | HT., III, 1.101. | MÜH., 340, 341, 360. | No citado por AC. | SALAS, 423. | A.-G., 651. | HT-95: 'El libro del Coronel MARTÍNEZ B., **B.I.**, Madrid, 1967 [No conocemos esta edición de Madrid, 1967; tan sólo la estudiada aquí, Barcelona, de 1972. FRT.] es menos importante que su otra obra' (1.073; ['su otra obra' quiere decir, mal dicho, sus numerosas monografías sobre operaciones militares de la Guerra civil. FRT.]). | RC-97, 463: 'muy interesante y muy preciso en los contextos', 151, 158-159. | VIDAL, no en su Bibliografía, pero sí en su 1ª p. de texto (p. 11), donde comete un craso error; después de aludir a la primera historia sobre las B.I. publicada en España (LIZÓN GADEA, 1940) dice: '**Dos años después, J.M. MARTÍNEZ B.** (nota 2: **Brigadas Internacionales.**, Barcelona, **1942**) publicaba un estudio también escorado ideológicamente pero más completo y nada exento de interés'; es decir, que el prolífico publicista C. VIDAL se equivoca en **treinta años** sobre la publicación de esta obra, pues, como hemos reflejado, se publicó en **1972**, no en **1942**, como asegura este escritor.

1.319 --- . **LA OFENSIVA sobre Segovia y la batalla de Brunete**. Madrid, Librería Ed. San Martín, 1972. Precede: SERVICIO HISTÓRICO MILITAR. 330 pp. + (XXIV) lám. con 65 fotografías en blanco y negro, de ellas 7 facsímiles + (XI) mapas desplegados (que contienen, a su vez, distintos mapas, tricolores, que el autor llama *croquis*. (Monografías de la guerra de España; 7). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. rojo, fotografías en blanco y negro; solapas.

El esquema global de este libro es: 'El Ejército Popular del Centro' (11-60). 'La ofensiva de Segovia y la batalla de la Granja' (61-100), 'La batalla de Brunete' (101-234). Sigue *Documentación* (235-318); son 13 largos documentos, muy importantes, todos procedentes de los legajos del A. del Servicio Histórico Militar; a nuestros fines, citamos especialmente el nº 3: 'La ofensiva sobre Segovia según informe del General **WALTER**' (246-260, largo; hace unas consideraciones finales sobre la batalla, los errores cometidos; todo de mucha altura táctica) y el nº 13: 'La batalla de Brunete a los diez días de iniciarse, según el General **WALTER**' (316-318, documento parecido al anterior, con las deficiencias observadas en el curso de la batalla y medidas correctoras a tener en cuenta. El General **WALTER** era un buen táctico militar). *Bibliografía* (319-323; se engloban legajos del A. citado, revistas, y 48 libros, aunque algunos no tienen mucha incidencia monográfica sobre la cuestión. *Cronología* (327-330). El total de citas a pie de p., muy densas, en letra pequeña, es de **286**, con profusión de fuentes, tanto archivistas como bibliográficas.

Excelente obra monográfica. Impresiona la minuciosidad de los textos, tanto de la redacción del propio autor, como de los fragmentos archivísticos y de los libros considerados. La presencia de las B.I. es grande en estas campañas. En nota 30 se resume la persona y actuación del General **KLEBER**; la del General **WALTER** en la nota 56, la del General **GAL** en la nota 127, la del General **DOUGLAS** en la nota 128, la de GRIGOROVICH en la 134. En otras notas se citan, constantemente, las obras: *Bajo la bandera...*, las de CASADO, DELPERRIÉ [mal citado como DELPIERRE], LÍSTER, LONGO, MODESTO, TINKER. Por otra parte, se citan los libros españoles de ALCOFAR, CASAS DE LA VEGA, J. SALAS, R. SALAS. Se señala la penetración comunista en el Ejército: *'Eran comunistas, procedentes del 5º Regimiento, los Tenientes Coroneles BUENO, GALÁN y DURÁN, y ya puede suponerse cuál era la filiación de los Generales WALTER, GAL y KLEBER, procedentes de las Fuerzas Armadas Soviéticas'* (117).

Sobre las **bajas** causadas por la batalla de Brunete (un asunto muy oscilante, según los libros diversos de historiadores y memorialistas), se poseen documentos precisos parciales (de las fuerzas nacionalistas), lamentando no encontrar en el A. militar los suficientes, de las fuerzas republicanas, que llegaran a unos totales seguros. Las llamadas *'bajas nacionales'* se resumen con la siguiente estimación: *'Creemos que debe aceptarse una cifra aproximada total de 17.000 bajas'* (basado, por elevación, y comparación para otras Unidades menores, sin datos) en las fuentes, muy fiables, de todo el VII Cuerpo de Ejército, que fueron 1.004 muertos, 11.158 heridos y 2.078 enfermos. No se acepta la pérdida de *'1.000 prisioneros'* que aparece en algunas obras de protagonistas republicanos, por tratarse de una cifra muy redondeada y, al parecer, excesiva, *'aunque no se tiene precisión exacta de las pérdidas por prisioneros'* (231). Las llamadas *'bajas del Ejército de MIAJA'* están menos documentadas. Solamente es fiable una estadística global de la Jefatura de Sanidad sobre el nº de heridos: 18.990, de los que fallecieron 391 (231). Se añaden, por estimación, unos 1.800 enfermos (menos que en los datos fiables de los nacionales) y (con datos fiables de las Unidades, aunque faltan algunas pocas): 263 prisioneros, 596 desertores (a las Unidades adversarias, que los denominan en sus partes: *presentados*) y 1.342 muertos en el campo de batalla. El total de bajas serían, *'aproximadamente, de 23.000'*. Tenemos, pues, el siguiente resumen general. Total de bajas de los nacionalistas: **17.000**; total de bajas republicanas: **23.000**. [Y a ver si se enteran los historiadores, que hablan genéricamente de *bajas* (que unas veces las confunden con los muertos, y otras, a lo sumo, con muertos + heridos, que las bajas militares son algo más, pues olvidan que, además, son bajas en una batalla, los muertos + los heridos (causados por el enemigo o por accidentes propios) + los enfermos + las pérdidas por prisioneros + las pérdidas por deserciones, que en la mayor parte de las veces se camufla en los partes oficiales como *desaparecidos*; estos son los cinco conceptos parciales que se integran siempre en el concepto general de *bajas militares*. FRT.] Se puntualiza sobre el desastre de las XIII y XV B.I., que *'quedaron destrozadas'*(...) así como *'la triste suerte de la XIII B.I., reducida a apenas 300 hombres. No sería mejor la de la XV B.I.'* (se acude a la p. 351 de Hugh THOMAS; edición inglesa, 1965).

Muchas obras brigadistas hablan, describen, la famosa batalla de Brunete. Debíamos traer esta monografía que, con la de

CASAS DE LA VEGA [nuestro nº 339], pone los puntos sobre las íes en la cuestión militar de esta célebre batalla, no sólo para dar datos técnicos y, a veces, muy precisos, sino porque en ella aparecen las acciones militares de casi todas las B.I., con sus Batallones, y con sus Generales [y repetimos, nos han parecido muy buenos, desde el punto de vista militar, los informes tácticos elaborados por el General **WALTER**].

BN. 3 ej. Sign. 1-146274 (ej. deficiente, pues padece omisión de la impresión en las pp. 182-183, 186-187 y 189-190, es decir, 6 pp. aparecen en blanco), 3-91357, 4-113635; [m.c.: *'Brunete, Batalla de, 1937'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

B. IHCM. Sign. SH-1972-2.

Cat. NUC., 1968-1972, 61, 343.

**1.320** --- . **LA BATALLA del Ebro**. Precede: SERVICIO HISTÓRICO MILITAR. Madrid, Ed. San Martín, [1978]. 376 pp.; ilustrado; (XIV) mapas desplegables, tricolores. 24 cm. (Monografías de la Guerra de España; 13).

Hemos estudiado una edición más moderna, aunque resulta ser igual a ésta.

BN. Sign. 4-181157; [m.c.: *'Ebro, Batalla del.- 1938'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

B. IHCM. Sign. SH-1978-12.

Cit. ALONSO (2003), 414.

--- . [1988], "Nueva edición". 376 pp. + (XXIV) lám. con 53 fotografías en blanco y negro, (algunas, facsímiles) + (XIV) grandes mapas desplegables que, a su vez, contienen numerosos *croquis* cada uno, tricolores (negro, azul y rojo). 23 cm. (Monografías de la Guerra de España. Nº 13).

Las grandes estructuras del libro son: *'El frente de Cataluña y Huesca entre abril y julio de 1938'* (11-58). *'Antecedentes de la batalla del Ebro'* (59-163; muy detallado el cruce republicano: *'La noche del 24 al 25 de julio'*, pp. 105-115; *'el día 25'*, pp. 116-130). *'La lucha de desgaste'* (165-240). *'La contraofensiva final'* (241-270). *'Las operaciones de distracción'* (271-293). *'La batalla del Ebro. Trascendencia y crítica'* (295-319; concluye que: *'la batalla del Ebro será estudiada en libros y centros académicos (...) Incluso dará lugar a libros de creación, porque su lado humano es fabuloso...'*, 297). DOCUMENTOS (321-373; sólo trae 3, pero muy importantes; veremos 2 en especial). BIBLIOGRAFÍA (374-376; Legajos del A. del Servicio Histórico Militar y 59 libros, bastantes de ellos reseñados en esta nuestra Bibliografía). Las notas a pie de p. suman **441**, están en letra pequeña, son densas, suponen la constante utilización de documentos archivísticos y fragmentos de libros.

Para no desviarnos de nuestros fines, atenderemos simplemente a los siguientes puntos, de nuestra particular selección:

1º. **El mito de la sorpresa** en la noche del 24 al 25 julio de 1938, descrita en muchas obras, queda deshecho por los documentos archivísticos: *'Un evadido del día 6 [de julio] hablaría de la concentración en Cheste de 300 a 350 barcas...'*, *'El 14 de julio dice en su boletín diario el Cuerpo de Ejército Marroquí: el enemigo dedica su actividad a ejercitar sus tropas en operaciones de forzamiento de corrientes de agua...'*. Y el día

19 de julio dice: *'el enemigo, para dar comienzo a su ofensiva, está pendiente de la llegada de nuevos elementos...'* (74-75). Sorpresa de una inmediata ofensiva no había; sólo quedaba, y es muy importante, la gran incógnita: ¿por qué punto o puntos se forzaría el paso del Ebro?

2º. Las **bajas** de la fase operativa del cruce republicano del Ebro también han sido muy desenfocadas. En las pp. 238-240 se analizan: a) las bajas nacionalistas, con datos muy exactos de muy diversas Unidades y datos imprecisos de otras de menor rango; el autor resume: *'obtenemos un total de 23.000 bajas'* (que es un sumatorio de muertos + heridos + enfermos + prisioneros + 2 desertores). (238); b) las bajas republicanas; se tienen datos imprecisos; los de TAGÜEÑA son vagos; imprecisos los de HENRÍQUEZ CAUBÍN (que cuenta como pérdidas *'la marcha de 6.000 internacionales'*); con partes diarios de las Divisiones nacionalistas se ofrece *'una pista, bien que muy defectuosa'* (239); datos precisos suman 2.535 muertos y 4.913 entre prisioneros y desertores; faltan datos precisos de otras Unidades; se ignoran los heridos y los enfermos; concluye: *'las bajas debieron ser bastantes más que las nacionales -- ¿entre 25.000 y 30.000? -- sin que se puedan aventurar más precisiones'*. [No deben confundirse estos datos de bajas de la primera fase, la ofensiva, del cruce del Ebro, con las bajas de toda la denominada *'batalla del Ebro'*, que vienen más adelante].

3º. **El papel de los internacionales**; como es sabido, en mitad de la larga batalla se produjo la retirada de los brigadistas (tratada en pp. 219-221, y en larga nota 305, en p. 229, sobre el último día de combates de los internacionales, con mención de la p. 366 de CASTELLS, nuestro nº 342). Obviamente, a lo largo de la primera fase de la batalla, los Batallones y Brigadas Internacionales aparecen en numerosas ocasiones, hablando de ellos en su momento, siempre conexos con grandes Unidades del Ejército republicano.

4º **Los trágicos números**. Epígrafe *'Clima humano, dolor humano'* (297-299); se destacan, con fragmentos de ROJO, MARTÍNEZ CAMPOS, CORDÓN, CLEUGH, VIGÓN, etc., datos sobre la gran duración de la batalla, las penalidades de los soldados, el desgaste de la moral, las aterradoras bajas... de las que pasa a continuación a ocuparse, con un carácter global para **toda la batalla**, bajo el epígrafe *'Trágicos números'* (300-303). Estudia los partes oficiales de guerra de ambos bandos; pasa a un análisis bibliográfico (libros de TAGÜEÑA, LÍSTER, J. HERNÁNDEZ, GARCÍA-VALIÑO, etc.). Los telegramas cursados por NEGRÍN al Presidente AZAÑA le informan de unas **cifras falsas** pues le admiten como pérdidas propias: *'tres mil y pico de muertos, 31.000 heridos, 75 aviones de caza perdidos, 8 de bombardeo, poco material'* (AZAÑA se creyó esos datos y así los publica; *vid.* en sus **Obras Completas**, IV, 893). También son falsos los *'5.000 prisioneros capturados por los republicanos en los primeros días'*. Se cotejan los partes diarios de las Divisiones nacionales, que figuran en los legajos del A. militar citado y, aunque faltan datos de algunas Unidades menores, con toda esta especie de puzle el autor resume el asunto así: *'El lector es, en general, amante de los números concretos, rotundos. Démosle gusto aquí, por una vez, bien que parapetándonos tras una montaña de reservas: 60.000 y 70.000 para los Ejércitos de FRANCO y de Vicente ROJO, respectivamente, pero por defecto'* (303). En el botín nacionalista aparecen sumados 242 aviones de caza derribados seguros y 94 probables,

especificados por clase y tipo de avión (304; *cf.* con los datos suministrados a AZAÑA y publicados por éste en sus **Obras Completas**). Siguen a estas cifras unas consideraciones tácticas de altos vuelos, que dejarán mareados a historiadores de poca monta (pp. 312-319).

5º. Los **documentos**. Destacamos necesariamente el nº 1: *'Orden de operaciones para el paso del Ebro (Ejército republicano)'*, 323-335, que es trascendental, una gran lección de exposición detallada, clara, de táctica militar, con todos los ingredientes de una orden general de gran operación de mando de grandes Unidades. Nº 2. *'El paso del Ebro, minuto a minuto, según el diario de operaciones del Cuerpo de Ejército Marroquí'* (336-366); datos desde las 02 horas y 25 minutos a las 23 horas y 45 minutos del 25 de julio de 1938, son un total de 21 pp. para 23 horas de acción bélica; es impresionante; más vivo y galopante que una buena novela de aventuras; ejemplo: *'02 horas 45 minutos. División 105.- Informa el Teniente Coronel VALCÁRCEL, Jefe de EM. que al N. de Amposta, unos 2 km aguas arriba, hay en este momento una tentativa enemiga de cruzar el Ebro. Han lanzado al río unas 4 embarcaciones. Se ha hecho un prisionero belga que dice hay preparadas 4 Brigadas para actuar por este sector (...) El Coronel COCO ha pedido se alerte al Batallón de reserva del sector, y así se ha hecho. También está alertado el Regimiento reserva del Cuerpo de Ejército...'*, etc. (337).

Resumen final. Sin ninguna duda, estamos ante el mejor libro sobre esta gran batalla, tantas veces mencionada en libros brigadistas, y nunca superado por otros muchos libros publicados monográficamente sobre esta batalla, escritos por supervivientes, por aficionados, por novelistas (tipo Jorge M.[ARTÍNEZ] REVERTE, 2003) o por militares estrategas (ALONSO BAQUER, 2003).

BN. Sign. 3-191431; [m.c.: *'Ebro, batalla del.- 1938', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

B. IHCM. Sign. VI-3-2-12.

Cat. NUC., 1979, 9, 712, por el autor, y remite al título, con cédula más completa, 2, 462. | LCW., 13, 6.285. | BLC., 1976-1982, 29, 372. // + CD-ROM., sign. X.700-22208.

[Nota final. Al cerrar la selección de libros de MARTÍNEZ BANDE no podemos por menos que tomar la siguiente cita. *'Las imprescindibles monografías de MARTÍNEZ BANDE, que seguían disfrutando de una demanda considerable, han dejado de reeditarse "por órdenes superiores" del Servicio Histórico Militar'* (Pío MOA, *Los mitos de la Guerra civil*, 2003, p. 535). FRT.]

1.321 MARTÍNEZ PARRILLA, J.[aime]. **LAS FUERZAS armadas francesas ante la Guerra civil española (1936-1939)**. [Madrid], Ed. Ejército, Servicio de Publicaciones del EME., [1987]. 398 + (1) pp.; ilustrado. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura, c. verde oscuro, rótulos dorados. (Colección Ed. Ejército, 21).

El EME. es el Estado Mayor del Ejército; el libro lo edita su Servicio de Publicaciones. Excelente estudio técnico. **Seis** Cap., títulos y subtítulos en epígrafes. *Prólogo* ([11]-[21]), por el General UXÓ PALASÍ. Anota la casualidad de que el mismo día **18 de julio de 1936** llegaba a Madrid en tren, desde París,



el nuevo Agregado Militar de la Embajada de Francia ante la República española, Teniente Coronel Louis-Henri MOREL, encontrándose una complicadísima situación política, bélica y diplomática. Pero sus primeros informes a París están llenos de gran valor histórico, muy técnicos, muy objetivos hasta el punto de que en el EM. francés estos informes fueron piezas fundamentales de la política exterior francesa. *Introducción*, por el autor ([24]-27).

Dejamos con pena muchos aspectos marginales, pero válidos historiográficamente, y analizamos brevemente el epígrafe: *'El EM. francés ante el problema de los voluntarios franceses combatientes en la España republicana'* (pp. 129-146). Después de citar, muy poco, la *'Legion Jeanne d'Arc'*, que cuantifica en *'unos 300 voluntarios fascistas franceses'* pasa a estudiar la aportación francesa a las B.I. Estudia las reacciones del EM. francés ante: a) las acciones de reclutamiento, b) el pase de la frontera, c) el problema de los desertores. Se cita el pretendido aspecto romántico de los voluntarios, a la manera de BYRON. Eran *'ciudadanos de 53 países'* [podemos superar en veinte más esos 53 países. FRT.] los que llegaron a España La ingente literatura acerca de las B.I. tiene descuidados dos aspectos: a) la composición social de sus integrantes, b) la recepción de estos extranjeros en la sociedad española. Para BROUÉ hay muchos voluntarios con conciencia de clase, pero un gran resto es *'lumpen-proletariat'*. JACKSON *'los idealiza en exceso'*. Como combatientes: *'parece claro su poco valor efectivo en el conjunto de la lucha'* (130-131). En las B.I. había de todo: *'hombres con auténtica conciencia de clase y gentes de 'lumpen-proletariat' de la Europa en crisis (...) sobre todo de la Francia en profunda crisis económica'* (131). Un corrosivo informe de MOREL, desde Valencia, apunta hacia el dato de que el pueblo español no quiere a los extranjeros; *'hay que sorprenderse de unos cuantos atentados contra extranjeros (...) y de la tolerancia que se ha tenido con ellos'* (133). *'Actualmente, el PC. es el que domina, gracias a sus tropas internacionales'* (133). Cita las reducidas cifras de extranjeros participantes según CORDÓN, MALRAUX, BROUÉ, JACKSON y TAMAMES (137).

El grave problema de los desertores; la actuación del Consulado francés de Barcelona en esta cuestión (137-138). Opinión de MOREL sobre la repercusión en el Ejército republicano de la retirada de los brigadistas: *'sin interés, los de las fuerzas de Tierra, pero importante los centenares de individuos de la Aviación'*. En 1938 las B.I., por causa de los dirigentes del PC., desoyen la orden de la Subsecretaría del Ejército para disolver la Base. *'El Teniente Coronel MOREL da cuenta de cómo el Mando español estaba harto de la presencia de estos salvadores, ya que si los rusos habían sido discretos, los internacionales, no lo fueron en absoluto'* (140). Insistencia: los informes de MOREL son importantes y, hasta cierto punto, imparciales. Retirada de los voluntarios. Resolución del Comité de No-Intervención (140); tardanza en aplicarla. El 17 de octubre de 1938 una Comisión de la Sociedad de Naciones llega a Barcelona y comprueba que hay *'entre 10.000 y 12.000 extranjeros'*. El Gobierno de Burgos retira en los días 17 y 18 de octubre de 1938 a unos 10.000 italianos. Desfile de despedida de brigadistas, informado por MOREL (142-143): un desfile sin marcar el paso *'que daba una impresión de fealdad y de repugnancia'* (sic). *'No obstante, se desprende un extraño aire de grandeza (...) Era una salida dejando un trabajo inacabado'* (142). Al final,

elogia a los franceses: *'han hecho honor a la raza y, aun sin que ellos lo quisieran, a la Nación'* (143). Pese a la retirada oficial, muchos franceses que querían regresar a Francia son considerados *desertores* (144). Este problema cae directamente sobre MOREL, quien se entrevista con BARÁIBAR, Subsecretario de la Guerra. *'Cada vez que llega a Valencia un barco francés hay incidentes. Los voluntarios abordan los barcos incluso anclados fuera de los puertos'* (145).

Un libro excelente, con centenares de notas a pie de p., aunque carece de bibliografía y de índice onomástico.

BN. 2 ej. Sign. 3-154769, 3-160902; [m.c.: *'Fuerzas armadas.- Francia.- 1914-1940'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

B. IHCM. 2 ej. Sign. IV-12-10-21, VI-52-9-25.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.F7.M37-1988; "1988?"; "21 cm"; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa'*, *'España.- Relaciones exteriores.- Francia'*]. | www UCLM-BIA., sign. BI-39.

Cit. MORAD., 294; olvida en el título la cronología entre paréntesis: (1936-1939); *'interesante trabajo particular'* [¿particular?, ¿acaso quiere decir monográfico? FRT.].

1.322 M.[ARTÍNEZ] REVERTE, Jorge (1948- ). *LA BATALLA del Ebro*. Barcelona, Crítica, [2003]. XII + (I) + 630 pp. + (XVI) lám. con 29 fotografías en blanco y negro (2 con el pie referido a las B.I.); 17 mapas (copiados todos, se dice, de ESTRADA VIDAL). 24 cm. (Crítica contrastes). Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa dura, c. gris claro, rótulos incisivos gris oscuro en lomo. Con sobrecubierta (que hemos visto en la revista trimestral de la Ed., septiembre-diciembre, 2003, p. 1 – un soldado arrastrándose tirando una granada de mano --, y que la BN. tiene la fea costumbre de tirar a la papelera en cuanto ha registrado y catalogado el libro). Precio: 24 €.

El autor *'es periodista y escritor'*. En 2003 había publicado seis novelas y algunos libros de relatos, relacionados *'con la historia y la memoria'*. Por la Ed. fuimos aleccionados con este ditirámico elogio: *'Jorge M. REVERTE ha escrito un libro ejemplar. En cada una de sus pp. hay una historia. La suma de ellas construye la Historia de la batalla del Ebro, contada desde todos los puntos de vista y con toda su complejidad, desde la alta política internacional hasta el fondo de las trincheras. Después de un libro así, de esta combinación perfecta de talento literario y de rigurosa investigación histórica, la forma de contar nuestra Guerra civil ya no será la misma'* [Revista de la Ed. Las negritas son nuestras. FRT.].

A pesar de haber cerrado este nuestro libro en la práctica en 30 de septiembre de 2003, aguardamos todo lo posible, a ver si podíamos verlo en la BN. siguiendo día a día sus pasos de entrada y catalogación, hasta que apareció en su catálogo informático, con sign., el lunes 24 de noviembre de 2003; lo leímos el martes y miércoles 25 y 26 de noviembre de 2003, durante catorce horas, ingenuamente predispuestos a ver cómo se había escrito de forma tan magistral la mayor batalla de nuestra Guerra civil, enseñándonos, además, otra manera diferente de contar la historia de nuestra Guerra civil, todo ello según la Ed., etc.,

etc. Conclusión: nos llevamos una enorme decepción.

Este libro se estructura así: *Agradecimientos* (IX-X). *Prefacio* (XI-XII). **10** cap., titulados, sin numerar: *Los preparativos* (1-44). *El cruce del río* (45-74). *El avance* (75-155). *Primera contraofensiva* (157-176). *Segunda contraofensiva* (177-245). *Tercera contraofensiva* (247-306). *Cuarta contraofensiva* (307-362). *Quinta contraofensiva* (363-408). *Sexta contraofensiva* (409-504). *El final* (505-572). Siguen *Notas* (573-593). *Bibliografía* (595-603). *Índice alfabético* (605-623). *Índice de mapas* (625; todos, copiados del libro de ESTRADA). *Índice [general]* (627-630). Si el lector lee los *Agradecimientos* le entra una gran insatisfacción. El escritor, lamentablemente, no ha escrito el libro él solo, como hacen los buenos historiadores. El escritor ha levantado a su alrededor una 'factoría de producción de un posible best-seller' [esto es nuestra sincera percepción, desprovista de animadversión, como es nuestra norma. FRT.]. Cita a muchas personas que le han ayudado, apoyado, suministrado datos y documentación. El autor comienza diciendo que: 'El hecho de que un libro de esta densidad se haya podido terminar en nueve meses explica que el capítulo de agradecimientos sea largo. He tenido que leer y acotar casi trescientos libros, muchas páginas de internet y cuatro colecciones de periódicos de la época, he gastado muchas horas en archivos, hemerotecas y bibliotecas, y he realizado algo más de una docena de entrevistas en profundidad, algunas de ellas durante más de una sesión. Además, he escrito más de seiscientos folios, muchos de ellos varias veces...' En concreto, cita a **53** personas que le han ayudado, 3 de ellas 'en las tareas de búsqueda de materiales',

Jorge M. Reverte

## La batalla del Ebro

Crítica  
Barcelona

2 'en la penosa consulta de archivos' y hasta '3 historiadores' más le han ayudado generosamente. Todo lo anterior no puede por menos de darnos una penosa impresión. El autor nos quiere apabullar con su declaración de que ha leído 'casi trescientos libros', lo que nos parece una cifra pequeñísima, ha investigado en archivos, hemerotecas y bibliotecas pero no menciona ni un solo A. ni una sola hemeroteca y ni una sola B. donde él haya investigado y pasado tantas horas; el autor, además, ha escrito 'más de seiscientos folios' (el libro que tenemos en las manos tiene 642 pp. impresas, es decir, que le han salido más pp. publicadas que folios ha escrito). Todo esto nos produce una penosa impresión, lo repetimos. El autor demuestra que no tiene idea de lo que cuesta la investigación historiográfica y lo que cuesta escribir una historia monográfica de cualquier asunto.

Digamos que el n° de notas es de **619**, lo que no son muchas para 572 pp. de texto y, además, son muy cortas, casi siempre meras citas simples (ocupan solamente 21 pp.; hay 29,5 notas en cada p. de notas). Y el método, que según la Ed. cambia la manera de contar la Historia de la Guerra civil, consiste en contar la batalla, *día por día*, teniendo en cuenta que al final del texto de cada día se copian los dos partes oficiales de guerra, de ambos bandos, lo que supone la copia gratuita y facilona de una buena cantidad de pp. [hemos hecho unos muestreos y nos sale en cada día un promedio de 19 líneas correspondientes a los dos partes oficiales; ello supone más del 10 por 100 del libro (más de 70 pp. impresas) todo ello copiado gratuitamente de otro libro (el de GÁRATE CÓRDOBA). Añádanse las pp. con los mapas copiados de ESTRADA: un mapa, una p.

La presencia de las B.I. (circunstancia, y no otra, por la que efectuamos esta cédula) no es ni exigua ni excesiva. Seleccionamos. El día "25 de julio de 1938", día del cruce del Ebro, empieza así: 'A la XIV B.I., de la 45 División, que manda el Teniente Coronel alemán Hans KAHLE, le ha caído en suerte llevar el peso principal de la 'acción diversiva...' (47). 'La XIV Brigada está al mando del Comandante Marcel SAGNIER (47) [¿en qué quedamos? ¿quién manda la XIV B.I.: KAHLE o SAGNIER?]. Su Comisario es un hombre legendario: Henri TANGUY (...) La componen 4 Batallones, con un total de casi cuatro mil hombres. Casi todos ellos franceses y belgas' (47). 'El Batallón número 1, 'Comuna de París', está mandado por el Mayor CAZALA...' etc. Sigue el interrogatorio por los nacionalistas de un prisionero belga (p. 48; no dice de dónde obtiene el dato; debería decirlo: lo ha copiado de la p. 337 del libro de MARTÍNEZ B., edición de 1988, parte oficial de una Unidad nacionalista). Cita el 'Batallón franco belga André Marty' (48). 'En pocas horas el 'Batallón Comuna de París' desaparece' (53). 'Quedan algunos cubanos en la Brigada, aunque los voluntarios de esa nacionalidad se agrupan, casi todos, en la 35 división, en la XV Brigada, la Lincoln. Son casi todos comunistas' (211). 'Más de un centenar de cubanos, de unos seiscientos voluntarios, morirán durante la Guerra civil de España' (212; [fueron más de 600 cubanos; casi 1.000; vid. ad exemplum, el libro *Cuba y la defensa de la República española*. La Habana, 1981; nuestro n° 462. FRT.]). 'En el frente del Ebro más de dos mil [franceses] permanecen luchando por la República' (224). 'A los internacionales de la 35 no les anuncian esa política salvaje del fusilamiento de los camaradas expresada por el comisario Santiago ÁLVAREZ' (224, vid. infra, esta terrorífica orden). 'La XIII B.I. tiene el reconocimiento público y colectivo

a su acción del 25 de julio, al cruzar el río. El *Diario oficial* 208 [quiere decir, el nº 208 del año 1938] publica la orden por la que se le concede la **medalla del Valor**' (231). 'Los ingleses de la XV Brigada pasan el día construyendo fortificaciones (...) Mientras trabajan, en esa día tranquilo cantan una canción escocesa' (266-267; vienen quince versos en inglés y en nota su obscena traducción al español; no dice en qué se documenta para saber que cantaban esa canción; sospechamos que se lo inventa y al disponer de la canción en inglés nos la traduce – o se la traducen sus colaboradores -- al español). En p. 271 aparece el Jefe de la XIII B.I., TOURUNCZYK. 'Algunos hombres desmoralizados han sacado una bandera blanca. Tom PAGE, un soldado norteamericano de raza negra, ha disparado contra ellos, matando a dos. Luego, ha seguido el desastre la 3 Compañía del 58 Batallón, que ha perdido 53 hombres entre muertos, heridos, prisioneros o desertores. Un combatiente alemán, Heinem KLEIN, ha salvado una ametralladora jugándose el tipo...' (321). En el día "17 de septiembre": 'La noticia es realmente sensacional (...) el Jefe de la NKVD. en España se pasa a los EE.UU.' (359-360; se trata de **ORLOV**). 'El nº de los voluntarios internacionales supervivientes disminuye con gran rapidez. Forman parte de las tropas de choque más selectas del ejército republicano, y caen por docenas en los combates' (381). En el día "23 de septiembre de 1938" leemos: 'El último día en el frente para los internacionales. La situación es durísima, casi aniquilados, sin que su situación haya mejorado con los refuerzos recibidos, árabes [¿árabes? Debería explicar mejor cuántos y de qué nacionalidad concreta], franceses y desertores, los internacionales tienen que hacer frente a un poderoso ataque enemigo' (384). 'Mueren muchos internacionales en el último día de combate. Entre ellos, el Jefe de la Compañía escandinava, Arnest ERNSTED' (384, esto lo copia de CASTELLS, en su p. 366). En el día "14 de octubre de 1938": 'Los internacionales franceses que van a ser repatriados se concentran en el Perelló, en la costa...' (461). En el día "3 de noviembre de 1938": 'En Ripoll, Alvah BESSIE ve que hay docenas de norteamericanos a los que nunca ha visto antes en el frente. Están [= estaban] en servicios auxiliares, en tareas burocráticas...' (525). 'Un centenar de voluntarios de **'La Marsellesa'** serán canjeados al final de la guerra por algunos presos franquistas' (537). 'Un superviviente del exterminio de la compañía judía **'Botwin'**' (546).

Después de la anterior selección de textos sobre las B.I. en este libro, nos vemos obligados a hacer otra breve selección, la de algunos fallos, defectos y erratas de la presente obra.

1) Sea la primera la adjetivación *franquista* para las tropas nacionalistas: 'ejército franquista' (5, 210, 533, etc), 'los franquistas' (211, 215, 216, 221, 234, 527, 537, etc., etc.), 'el mando franquista' (211, etc.), 'en la España franquista' (223, etc.), 'la aviación franquista' (237, 421, etc.), 'los cazas franquistas' (421, 522, etc.), 'las tropas franquistas' (532), 'la prensa franquista' (537, etc.), 'tanto en el territorio de la República como en el franquista' (549), y así todo el libro, aunque alguna vez se le escapa, suponemos que sin darse cuenta, llevado por la inercia más habitual, algo que no es *franquista*; por ejemplo: 'dos banderas españolas avanzan...' (315, banderas españolas, y no se refiere a banderas republicanas, sino a banderas nacionalistas). Otro desliz de esta su norma es la frase: 'En el lado **nacional**...' (388). Al final de cada día, como dijimos, aparecen los dos partes oficiales de guerra de los dos bandos, que son,

según el autor: '*Parte Republicano*'; '*Parte Franquista*'. [En nuestra INTRODUCCIÓN, 2.3.1.a) hemos traído el problema de las denominaciones, y hemos visto cómo clamorosamente, desde el propio bando republicano en plena guerra, hasta una enormidad de autores extranjeros de cualquier ideología, se ha denominado a las partes enfrentadas como **nacionalistas** y **republicanos**. FRT.].

2) 'En el ejército de FRANCO hay más de setenta mil moros mercenarios' (p. 5, y nota 5 que está en la p. 573, donde creímos que iba a darnos su fuente estadística, pero que sólo dice: 'La palabra "**moros**" la utilizan en ambos bandos. El carácter mercenario de los soldados marroquíes en España es asumido también por republicanos y franquistas. Por eso aquí se mantienen los dos términos); sí, "**moros mercenarios**", sí, pero... 'los famosos "**100.000 moros**", citados hasta por TAMAMES, fueron en toda la guerra **62.271** y el día de máxima presencia fueron **34.759**' (GÁRATE CÓRDOBA, *La guerra de las dos Españas*, 1976, pp. 220-221; nuestro nº 740); por supuesto, GÁRATE CÓRDOBA, un historiador militar, efectuó una exhaustiva investigación en los A. militares hasta llegar a esas exactísimas cifras, mientras que nuestro novelista dice lo que le parece, no ha hecho investigación alguna sobre el asunto, copia cualquier otro libro anémico de investigación e, incluso, no da la fuente de su fantástica cifra. En la batalla del Ebro, hubo, como mucho, entre 25.000 a 30.000 moros, los suficientes para constituir el Cuerpo de Ejército Marroquí y algunas otras Unidades menores. Si hubiera habido '**más de 70.000**' tendría que haber habido dos o tres Cuerpos de Ejército Marroquíes, que nunca hubo en ningún momento de la guerra.

3) En pp. 5-6 se citan las tropas moras, italianas y alemanas, que apoyaban al ejército nacionalista, pero no se mencionan las B.I., los participantes extranjeros en las fuerzas del Ejército y los asesores soviéticos, que apoyaban al Ejército republicano.

4) En las pp. 7, 173, 185, 186, 360 y 620, se cita al "SIM." y en la 360 y en la 620 se dice que era el '*Servicio de Inteligencia Militar*'; en realidad su denominación era el '*Servicio de Investigación Militar*'. (Por si nuestro novelista no lo sabe, le diremos que la voz "inteligencia" aplicada al espionaje y contraespionaje fue inventada por los norteamericanos en la II GM.).

5) El autor carece de un método normalizador. Así, por ejemplo, en la p. 11 aparece: *Generalísimo*... y, también... *generalísimo*; aclárese el novelista con el uso normalizado de mayúsculas o minúsculas. Lo mismo le diremos con el uso de cursivas: en la p. 522 aparece: "los Fiat", 2 líneas después: "al Fiat" y 3 líneas más adelante: "otro Fiat", esta última vez en cursivas; aclárese, por favor, el qué, el cómo y el cuándo de la normalización en caracteres cursivos.

6) Hay frases mal construidas. Ejemplos: 'A YAGÜE lo destituyó (...) por el General VARELA' (17); 'Checoslovaquia, la única democracia de Europa Central [y Suiza, ¿no era una democracia de Europa Central?] era también, el único país...' (435, sobra la coma entre *también* y *el*; 'cuando cae del todo, la luna protege la ofensiva: no está' (533; retorcida manera de decir que se ha puesto la luna y es noche cerrada; eso, al menos, creemos que ha querido decir el autor, aunque no está nada claro).

7) 'a Badajoz la que será la peor **escabechina** de toda la guerra' (13; *escabechina*: vocablo inadmisibles, consulte el novelista en el DRAE. y se dará cuenta que usa mal el vocablo; querrá expresar *mortandad*, o *matanza*; además, en estas cues-

tiones sea objetivo y cite también la de Paracuellos, por ejemplo, ausente en su libro).

8) 'tres tabores' (p. 31) y hasta que no dice, más adelante: 'un tabor' (en p. 40) no aparece la nota 57 que dice: 'un tabor es...'

9) Damos de seguido varias erratas tipográficas: *extrajero* (15; extranjero); 'la guer-' (17, 'la gue-'); 'el arzobispo' (71, arzobispo); 'Pablo TURRIENTE...' (pp. 339 y 621; es Pablo de la TORRIENTE); *Licolln* (387, Lincoln); *ditribuye* (516, distribuye). En la p. 218 hay defectos de sangrado en la impresión.

10) El autor no usa letras voladas para los números ordinales [ª; º; º] cuando ha menester: 'la 1 división' (413, 532), 'la 2 compañía' (251), 'el 3 batallón' (211, 222), 'la 3 compañía del 3 batallón' (222), 'la 4 bandera' (238), 'el 4 batallón' (221), 'la 4 división' (211, 536), etc., etc., debieran escribirse: *la 1ª división...*, *la 2ª compañía...*, *el 3º batallón...*, *la 3ª compañía del 3º batallón...*, *la 4ª bandera...*, *el 4º batallón...*, *la 4ª división*, etc., etc., ello con independencia de que a las Unidades podría otorgar mayúscula como nosotros hemos normalizado en esta nuestra Bibliografía.

11) Acentos; faltan bastantes; ejemplos: MARTINEZ (317); Argeles-sur-Mer (339, Argèles-sur-Mer); José GOMA (576; GOMÁ), IBARRURI (599; IBÁRRURI). Y sobra algún acento: GORKÍN aparece 2 veces (448, 520); sobra el acento.

12) El autor transcribe mal el verso undécimo de un soneto de RIDRUEJO (417). El libro de Francisco TARAZONA *Sangre en el cielo* (584) aparece entre comillas: "Sangre en el cielo", como si fuera un artículo de revista.

13) En la *Bibliografía* hay libros que faltan y libros que sobran, pero también hay errores: BAUMAN (596), es BAUMANN, y sólo trae su primer libro sobre los peruanos, faltando su libro fundamental: *Los voluntarios latinoamericanos en la Guerra civil española*, de 1997; CASADO, Segismundo (597), repite arriba y abajo de la p., por error, su libro *Así cayó Madrid*; DE GAULLE, Jacques (598), es DE GAULE; el libro *Domina-ción roja en España. Avance*, Argentina (*sic*), 1946, se atribuye nada menos que a DÍAZ, José (598), que fue hasta 1942, en que lo mataron los soviéticos, Secretario general del PCE.; a Cecil ELBY lo cita como autor de un libro (598), es EBY; pone a Dolores IBÁRRURI sin acento (599); a LARIO SÁNCHEZ (601) se da como autor de un libro, es LARIOS SÁNCHEZ; otro autor mal citado es Robert STRADLING, lo pone como STRANLING (602).

En el abundante índice alfabético hemos seleccionado aquellas nombres que más interesan a nuestros fines, que aparecen **más de 1 vez**: AUDEN, 5. *Batallón André Marty*, 3. *Batallón Comuna de París*, 3. *Batallón Lincoln*, 9. *Batallón Thaelmann*, 3. *Batallón Vaillant-Couturier*, 2. BESSIE, 14. BOLESLAVSKAYA (corresponsal de *Pravda*), 2. B.I., 23. CAPA, Robert, 6. CAZALA, 4. *Compañía Botwin*, 3. CORNFORD, 2. CUEVAS (Capitán cubano), 2. DHAGA (Capitán médico peruano), 2. DIMITROV, 2 (y lo cita como DIMITROFF). DUNBAR, 2. FISHER, 4. GATHES, 3. HEMINGWAY, 7 (y, además, lo vemos en la p. 218 y no aparece esta mención en el índice). JARUFE (médico peruano), 2. JOURDAN, 10. KAHLE, 6. KOESTLER, 2. LAMB, 4. LARDNER, 8. LAZAREV, 3. MALRAUX, 4. MARTY, 2. MATTHEWS, 7. MAXIMOV (General ruso), 4. McDADE, 2. MERRIMAN, 3. NKVD., 4. ORLOV, 4. ORWELL, 3. PAGE, 2. PAYNE, periodista, 9. ROLFE, 20. ROSENBERG, 2. SAGNIER, 3. SAMPEDRO (cubano), 2.

SPENDER, 2. SZERMANN, 3. TANGUY, 4. "VEINTEMI-LLAS" (cubano), 3. VIDALI, Vittorio, 3. *Volunteer for Liberty*, 3. WATT, 5. WOLFF, 9 (el autor lo cita, mal, como WOLF). Otro error en el índice: al Cuerpo de Ejército Marroquí lo convierte en "Ejército Marroquí" [y no es lo mismo, ni mucho menos, pues un Ejército, una gran Unidad militar, está compuesto, como mínimo, por dos o tres Cuerpos de Ejército].

Este libro es pretencioso y presuntuoso [que son cosas distintas], falto de instrucciones operativas y de órdenes de mando (aunque sí hay una terrorífica orden del Comisario comunista Santiago ÁLVAREZ, anunciando el fusilamiento de 1 Comandante, 1 Comisario y 2 soldados, por negligencia y automutilación, y amenaza con fusilar a todos los Jefes y soldados que sean rebasados por el enemigo, y a los que aún resistiendo digan 'estamos copados' o frases desmoralizadoras similares, etc., pp. 221-222), está falto de cuantificaciones [el autor abusa de la voz *conteo* (53, 2 veces; 581, 591)], está falto de una lista de siglas, falto de conocimientos de la Teoría Militar (confunde un Cuerpo de Ejército con un Ejército; no da números ordinales a las Unidades, etc.), tiene una bibliografía incorrecta [con los errores que hemos apuntado]; le faltan libros fundamentales y le sobran muchos libros inútiles; ni siquiera ha intentado una '*Bibliografía monográfica sobre la batalla del Ebro*'. Y, finalmente, está falto de objetividad, aunque pretenda disimular un poquito este defecto, pero no puede o no sabe (un ejemplo: los fusilamientos de Badajoz los cita en 4 ocasiones distintas a lo largo del libro [pp. 13, 190, 355, 569], pero los de Paracuellos del Jarama no aparecen).

Por último, y es nuestra sincera opinión, este libro está mal escrito. El Sr M. REVERTE será muy buen novelista y muy buen periodista, no se lo negaremos, pero la Historia es otra cosa, distinta de lo que la *factoría* que el propio REVERTE, o la Ed. Crítica, preparó con prisas para que este libro saliera con motivo del LXV aniversario de la batalla del Ebro. Los ditirambos de la revista de la propia Ed. que hemos traído al principio de esta larga cédula suenan a fracaso. No hubo tal *best-seller*.

BN. Sign. 9-246724; [m.c.: 'Ebro, batalla del.- 1938']. Publicamos el facsímil de la portada.

# MARTINI, M.[artino] *I GARIBALDINI raccontano la battaglia dell'Ebro*. Vid. por su correcto título *BATTAGLIA dell'Ebro, LA*. (Colección I Garibaldini raccontano) [nº 153].

© MARTY, André [Pierre] (1886-1956). [De este crucial personaje, agente en España de la Internacional Comunista y Jefe máximo, aunque político solamente, de las B.I., traemos sus publicaciones, relacionadas con las B.I. o con España o con su final desastroso en el PC. de Francia, expuestas en un posible orden cronológico].

1.323 --- . *AVEC l'Espagne pour nos libertés et la paix!* Paris, Publications du Comité Populaire de Propagande, 1936. (I) lám. en papel estucado + 72 + (2) pp. 17,5 cm. En la cub. fotografía de brigadistas al ataque, sobre silueta del mapa de España. En contracubierta, mapa de España.

Lengua: francesa. [= ¡Con España, por nuestras libertades y la paz!].

Panfleto anti-todo-lo-que-no-sea-comunismo estalinista. **I.** La apuesta de la lucha de España (3-15). **II.** La renovación de España por los señores FRANCO, QUEIPO DE LLANO, MOLLÁ [*sic*; MOLA, con ese error aparece siempre] y MARCH (17-23). **III.** El orden republicano (35-40). **IV.** Lo que ellos llaman neutralidad (41-49). **V.** Salvar la Paz (51-59). **VI.** ¡Una voz esplendorosa! (61-69; los fascistas ‘*con sus horribles crímenes de bestias feroces no podrán nada...*’, 62). **VII.** ¡Pueblo de Francia! ¡Pronto! (71-73). Nada aparece respecto a las B.I., pero hemos decidido traer todas las publicaciones de MARTY relativas a la Guerra civil española (y, ya en la postguerra, algunos panfletos beligerantes antifranquistas) por su destacado protagonismo en España como Jefe de la participación extranjera y por su estancia en España entre octubre de 1936 y febrero de 1939.

BN. Sign. 3-106975; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la cub.

**Cat.** BIB.POL., 382. | GD., n° 4.769; sin admiración; “Éditions du Comité...”; sin paginación; “folleto”; es libro. | RC., 438; sigue a GD. en sus imperfecciones. | IISG., 7, 51; sign. Bro-Sp-130-90. | BNP., 1961-1969, 14. 502. “Paris, Centre de diffusion du livre et de la presse, 1936”; única publicación de MARTY que aparece en este Catálogo Suplemento. | BIB.ALE., 100. | www UCLM-BIA., sign. BI-312.

**Cit.** AC., 633, incompleto. | SOUTH., no en su bibliografía; 333. | VIDAL, 603; copia a AC.

1.324 --- . *EN ESPAGNE... où se joue le destin de l'Europe.* Bureau d'Éditions. Paris, 1937. 47 pp. 17,5 cm.

Lengua: francesa. [= *En España... donde se juega el destino de Europa*].



Comentamos la versión española.

BN. Sign. V-2533-14; [sin m.c.].

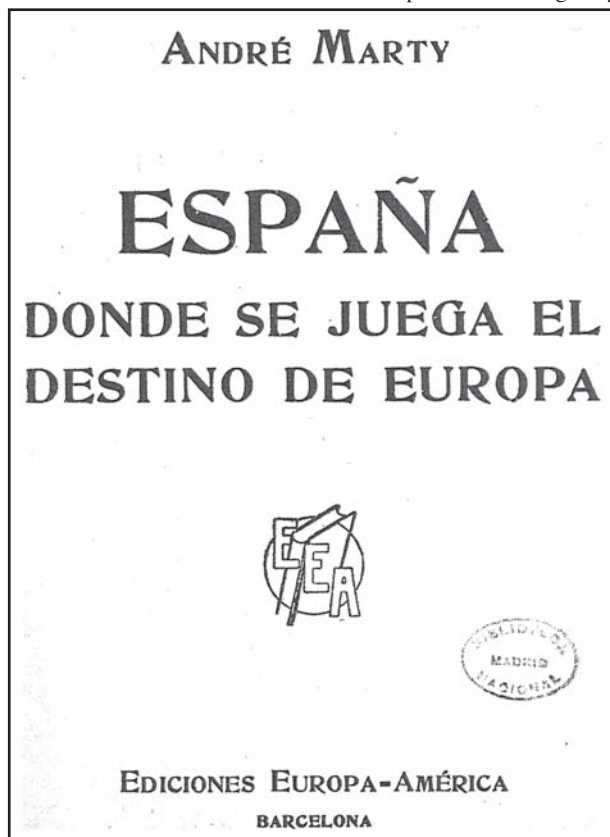
**Cat.** BIB.POL., 382. | RC., 438. | NUC., 365, 624. | BIB. ALE., 100; sin puntos suspensivos; “48 pp.”

**Cit.** LBISTDSA., 40. | LIZÓN, 92. | LGDLN., 724. | BENSON, 322. | AC., 633. | M. y N., 242. | SALAS, 422. | SOUTH., no en su bibliografía, 333. | BOLLONTEN, 984. | VIDAL, 603. | Ignacio IGLESIAS, *Experiencias de la Revolución Española...* (2003), 175; cita frases de este libro contra los trotskistas.

--- . *ESPAÑA, donde se juega el destino de Europa.* Barcelona, Ed. Europa-América, s.a. (pero 1937; dedúcese del siguiente texto: ‘*Cerca de un año hace ya que los pueblos de España combaten...*’, p. 5). 48 pp. 17 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica, papel de la cub. estucado. En cub.: dibujo de 4 cartas de baraja (HITLER y la cruz gamada; MUSSOLINI y el fascio; un *gentleman* simbolizando Inglaterra con barco velero; mujer con gorro frigio, *Marianne* francesa, gallo republicano y corazón). El título en la cub. varía levemente del de portada (unos puntos suspensivos tras “**En** España”: ‘*En España... donde se juega el destino de Europa*’.

Introducción (3). La guerra de Independencia de los pueblos de España (5-6). **I.** ¿En dónde estamos? (6-10). **II.** Las dificultades (11-16). **III.** El *putsch* de Barcelona (16-23; ‘*Para luchar contra el fascismo es necesario asestar el golpe más implacable a su sucursal trotskista*’, 22). **IV.** Los cambios en el Gobierno (24-28). **V.** ¡Para la victoria sobre el fascismo! (29-37). **VI.** El carácter del Gobierno NEGRÍN (37-40; ‘*El PC. [de España] apoya este Gobierno...*’). **VII.** Después de Almería (40-47).

Descarada injerencia de un extranjero en la política española, dando su visto bueno al Gobierno, repartiendo consignas y



diciendo qué ha de hacerse y qué no ha de hacerse en la política interior española.

BN. 2 ej. Sign. 3-106970, 3-115956; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., nº 4.771. | RC., 438. | CBGE.-1968, 2, 1, nº 1.171: 'El título era ya en 1937 un tópico: *'la guerra de España es la causa común de la Humanidad progresista'*. '... el objeto principal de esta publicación es un durísimo ataque contra el POUM., que han agrupado a su alrededor a todos los elementos trotskystas de Barcelona y pide los mayores castigos contra espías y derrotistas'. | NUC., 365, 624.

Cit. AC., 633. | SALAS, 422. | SOUTH., no en su bibliografía; 333.

--- . **HEROIC Spain**. New York, Workers Library Publishers, [1937]. 47 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *La España heroica*].

Es la traducción al inglés del folleto, con cambio de título. Recordemos que la "Workers Library Publishers" era la única Ed. comunista de los EE.UU.

Cat. BIB.POL., 382. | GD., nº 862; "... Publications" por "Publishers". | RC., 438. | NUC., 365, 624; 'Nº 81, en un vol. con el título de *'Folletos de la Guerra civil española'*'. | IISG., 7, 572; sign. Bro-Sp-195-45. | LCW., 60, 29.753. | BIB.ALE., 101; "... Publications". | www.UONM., caja 2, archivador a.

Cit. CATTELL, 253. | AC., 633. | SOUTH., no en su bibliografía; 333. | BOLLOTEN, 984. | REY, 499. | VIDAL, 603. | CAPP., 285.

--- . **SPANIEN, wo sich der Schicksal Europas entscheidet**. Strasbourg, Éditions Prométhée, [1937]. 31 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *España, donde se decide el destino de Europa*].

Cat. RC., 439. | WRP., 32, 412, por el autor; 47, 356, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; triplicado: 47, 471; [m.c.: 'Spanien, wo sich...' (sic; es el título del folleto)]. | BIB. ALE., 101.

Cit. DAHMS, 421; título, sólo: "Spanien".

1.325 --- . **L'ESPAGNE, Bastion avancé de la Liberté et de la Paix!**, par --- . (*Discours au Comité Central du Parti Communiste Français*). Session du 29 octobre 1937. Paris, [Imp. Croissant], Redaction, 20, Rue Lafayette, novembre, 1937. 65 pp.; 2 malas fotografías. 17,5 cm. Deficiente impresión, deficiente papel, enc. rústica con el mismo papel (La Brochure Populaire, nº 3).

Lengua: francesa.. [= *¡España, bastión avanzado de la Libertad y de la Paz!*, por ---. Discurso al CC. del PC. Francés. 29 octubre de 1937].

[**Libertad y paz**, qué hermosas palabras... en boca de un estalinista]. 'Por qué luchan... Por qué mueren' (3-4; frases de AZAÑA, NEGRÍN, MARTÍNEZ BARRIO, ÁLVAREZ DEL VAYO, *La PASIONARIA*, DURRUTI, 'muerto en el frente de Madrid', BELMONTE, su frase la dijo 'antes de morir'; obvio). Frente de la Libertad y la Paz (5-6). **I**. La República de-

mocrática española vencerá (7-8). 10 epígrafes, tales como 'el ejemplo de Madrid', 'los saboteadores en acción', ... **II**. ¿Cómo establecer la paz? (39-60; en p. 46 dice que el General **LUKÁCS** murió en Belchite; craso error). 9 epígrafes, entre ellos 'La epopeya de las B.I.' (47-49), '¿Qué son los Internacionales?' (50-54; heroicidades de brigadistas franceses, puestos de forma no identificable, por ejemplo: '**Br...**, *albañil*' [se refiere a Alfred BRUGÈRES] o '**G...**, Comisario del *'Batallón 6 de febrero'* [se refiere a Honoré GALLI] 'sus banderas se inscriben en todas las batallas de España republicana desde noviembre de 1936'. Más héroes citados: PICELLI, Hans BEIMLER (muerto en Madrid), Ralph FOX (muerto en Córdoba), NELSON, el Dr. DOMANSKI-DUBOIS (muerto en Aragón), 'nuestro General **LUKÁCS**' (muerto en Aragón; corrige su error anterior). Otra vez Alfred BRUGÈRES (muerto en marzo, 1937).

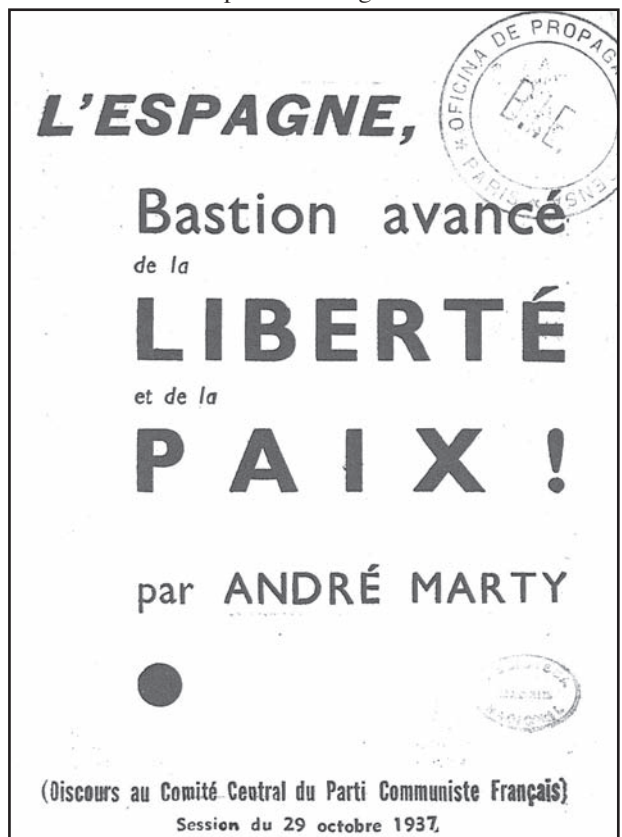
BN. Sign. 3-118429; en la cédula: "63 p."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. PALAU, VIII, 156.543. "63 p.". | BIB.POL., 382. | RC., 438. | CBGE., 1966, 1, 1º, nº 481: 'La tesis que desarrolla es la de que la guerra española es ejemplo para la vida y la libertad del pueblo de Francia. Lecciones (...) y medidas (...) para la defensa de la paz y de la libertad, según este jefe comunista de B.I.' (160-161) | IISG., 7, 572; "61 pp."; sign. F-1805-240. | BIB. ALE., 31; "63 pp.".

Cit. LBISTDSA., 24, 30, 42. | LIZÓN, 92, incompleto. | LGDLN., 724. | AC., 633-634. | SOUTH., no en su bibliografía; 333. | BOLLOTEN, 984.

--- . **España, bastión avanzado de la libertad**. Barcelona, Ed. del PCE., 1938. [Faltan datos].

Traducción al español del original francés anterior.



No BN.

Cat. BIB.POL., 382. | RC., 538.

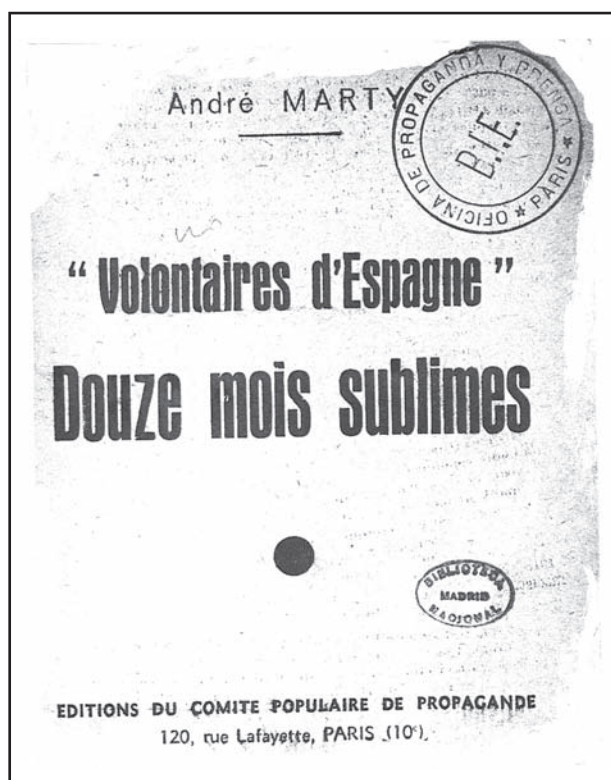
Cit. LANDIS, 656. | AGUILERA, 181. | AC., 633.  
| VIDAL, 603.

Pieza rara. No hemos encontrado ningún ej. catalogado en el mundo.

**1.326** --- . **“VOLONTAIRES de l’Espagne”**. *Douze mois sublimes*. Paris, Ed. du Comité Populaire de Propagande [du Partie Communiste], 120, rue Lafayette, Imp. Cont. Croissant, Sté Nile., 1937. 62 + (1) pp.; ilustrado.

Lengua: francesa.. [= “Voluntarios de España”. *Doce meses sublimes*].

‘A la memoria del Comandante PICELLI, (...) Comisario Hans BEIMLER, (...) General LUKÁCS, (...) Comandante GRUGERES, (...) Comisario Ralph FOX, (...) Comisario PAROWITCH, (...) Comisario NELSON, (...) caídos en combate’ (3-4; narra, brevemente, sus muertes). **I.** ‘La Carta de las B.I.’ (5-14), En nota a pie de p. se dice que es un discurso de MARTY, el 8 de enero de 1937, en inglés, en Valencia, a un grupo de brigadistas ingleses y angloamericanos; ‘la 1ª Compañía inglesa se cubrió de gloria en la batalla de Lopera’ [sic; fue una grave derrota]. **II.** ‘Voluntarios de España Doce meses sublimes’ (15-36). Artículo de MARTY publicado ‘en la prensa española y en la prensa de las B.I., en francés, italiano, alemán, inglés y checo’. Heroísmo, anécdotas, fechado in fine el 10 de octubre de 1937. **III.** ‘Al azar (...) Algunos hechos de la vida de las B.I.’ (37-51); son 9 artículos breves, con anécdotas bélicas, alocuciones políticas. **IV.** ¡Sí, los republicanos vencerán! (53-66). La Guerra civil española empezó por un golpe militar preparado por Berlín y Roma, dado por GIL ROBBLES [sic], SAN JURJO [sic] y MARCH. En ocho días: ‘las grandes ciudades limpiaron el bandidismo fascista’. En 1937 ‘HITLER ases-



ta una puñalada por la espalda. Sus agentes del POUM. [sic] desencadenan una insurrección armada en Barcelona’, pero los barceloneses rompen ‘la vía criminal trotskysta’. Belchite y Brunete. ‘Ganaríamos en un mes si no existieran ayudas de HITLER y de MUSSOLINI’ (55); ‘tienen espías en los Consulados franceses de Valencia, Barcelona, Mallorca y Alicante (57). Bibliografía (61-62); no es tal, sino un anuncio [‘para comprender la situación española debe leerse...’] de 20 folletos, con su precio. Hay 4 de DIMITROV, 3 de MARTY, 2 de THOREZ, etc..., todos publicados en 1937.

BN. Sign. 3-118660; en la cédula: “ca. 1937”. El ej. tiene un sello: “B.I.E. Oficina de Propaganda y Prensa. Paris”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 383. | GD., nº 1.844. | RC., 439. | IIGS., 7, 573; sign. F-1805-250. | BLC., 213, 316. | BIB. ALE., 101; “1938”. | EBBI., nº 64.

Cit. FOSS-GERAHTY, *The Spanish Arena* (1938), pp. 307, 393, citado como *Douze mois sublimes*. | LBISTDSA, 11, 26, 29, 30; citado como: *Douze mois sublimes*. | LIZÓN, 92, título acortado. | LGDLN., 724, título: *Douze mois sublimes*. | BROME, 305; título acortado: *Volontaires d’Espagne*; solamente; “1938” | BENSON, 322; *Volontaires d’Espagne*, “Paris, 1938”. | MBM.Franç., 20. ‘En cuanto a la participación de voluntarios en la causa de la República española MARTY hace el elogio de estos hombres llegados para liberar España...’ | AC., 634. | AGUILERA, 181. | HT., III, 1.102. | M. y N., 243; “1938”. | SOUTH., no en su bibliografía; 333. | BOLLOTEN, 984. *Douze mois sublimes*, solamente. “Paris, n.d.” [s.a.]. | VIDAL, 604. | SKOUT., ‘Con ocasión del 1er aniversario de la creación de las B.I., A.M. publicó un largo artículo en varias entregas del diario *L’Humanité*, que después se publicó en folleto’ (175; [como tiene 63 pp. no tiene la consideración de “folleto” sino la de “libro”. FRT.]).

**1.327** --- . **LA VICTOIRE de Teruel (du 13 au 22 Décembre 1937) Et Ses Enseignements**. [Madrid, Éditions du Parti Communiste Espagnol, 1938]. 23 pp. 15 cm. Mal impreso, mal papel, enc. rústica con cartulina, c. crema, títulos en marrón. La cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *La victoria de Teruel (del 13 al 22 diciembre de 1937). Y sus enseñanzas*].

**I.** La toma de Teruel, acontecimiento considerable (1-3). **II.** El comienzo de la victoria (4-9). **III.** Importancia nacional de la victoria de Teruel (10-13). ‘Otra declaración del Gobierno: el orden será mantenido en la ciudad, nada de pillajes que deshonran a sus autores y desacreditan el ejército’ (12; aquí viene bien el aforismo jurídico: *excusatio non petita*...) [Vid. nota in fine de este comentario a la presente cédula (\*)]. **IV.** Importancia internacional de la toma de Teruel (13-15). **V.** Más rápido y mejor (15-28). ‘Los voluntarios internacionales, los obreros, (...) tienen el derecho de ser felices, de ser fieras (...) Son fieras que gracias a la energía, al heroísmo, a la organización de las B.I., el Ejército Popular haya podido (...) organizarse, (...) prepararse’ (15). Cada cap. contiene numerosos epígrafes titulados con largas frases.

Teruel fue conquistada por los republicanos durante los días 21 de diciembre de 1937 al 8 de enero de 1938 (las fechas dadas por MARTY en el título de su folleto son por completo anti-históricas) y fue reconquistada por los nacionalistas el 22 de febrero siguiente. En este lapso, MARTY, inasequible al desaliento, escribió y publicó este folleto, posiblemente en los primeros días de enero de 1938, editado por el PCE., en **Madrid**, en **francés**.

También por este mismo motivo movió su pluma, algo más ágil, la italiana Teresa NOCE, alias **ESTELLA**, cuyo folleto lo publicó en **Madrid**, en **italiano** (vid. nuestro n° 622).

(\*) **Nota.** Respecto a la declaración de MARTY, en su p. 12: 'Nada de pillajes...', etc., que comentamos con un célebre aforismo jurídico, puede ser apostillada con unas muy modernas frases del historiador norteamericano SEIDMAN, Michael, en su *Republic of Egos*, 2002, traducido al español como *A ras de suelo. Historia social de la República durante la Guerra civil* (2003), nuestro n° 1.837:

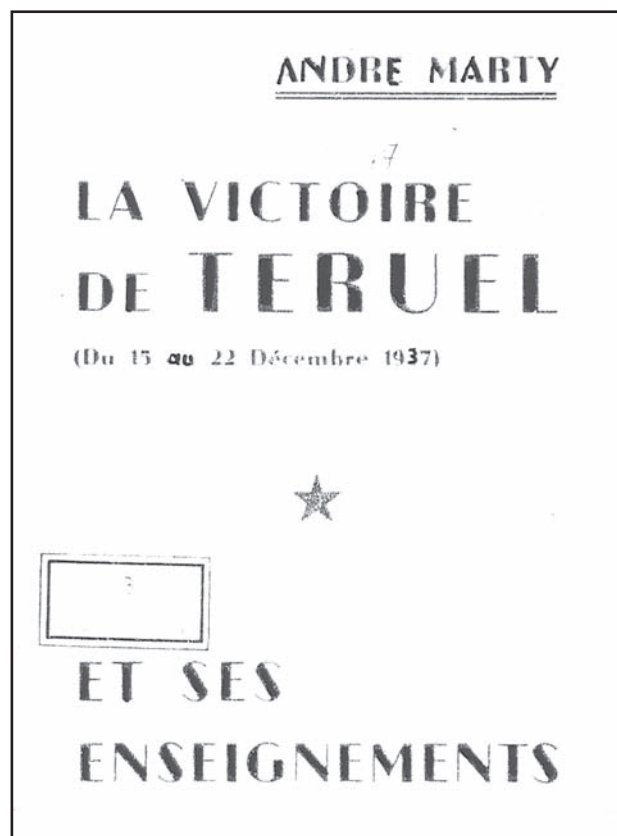
'Algunas fuerzas en retirada [en Teruel, enero de 1938] se dedicaron al saqueo y al pillaje, 'actos impropios de Soldados del Pueblo' [aquí una nota con los documentos republicanos que así lo informan, y el Archivo donde se encuentran]. Prosigue SEIDMAN: 'Al tomar Teruel y al abandonarlo se transformaron [los soldados republicanos] en individualistas acaparadores y subversivos' (p. 243, edición española). A pesar de que MARTY escribiera lo que escribió... FRT.

BN. Sign. 3-115997; [m.c.: 'Teruel, Batalla de, 1937-1938']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-02857; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española.- Batallas', 'Teruel.- Guerra civil española'].

Cit. MBM.Franc., 20. | No AC. | Por lo tanto, no VIDAL.

Rara pieza. No hemos encontrado ninguna cat. fuera de España.



1.328 --- . **POUR la PAIX et la LIBERTÉ en Espagne, en France, dans le Monde. Discours prononcé à la fête de réception des Volontaires d'Espagne, 19 novembre 1938, au Vélodrome d'Hiver, à Paris.** Paris, [Imp. J.E.P.], s.a. (1938). 16 pp. 17,5 cm. (La Brochure Populaire; 2° année, n° 24). La cub. hace de portada. Regular impresión, mal papel; cub. del mismo papel; enc. con una grapa.

Lengua: francesa. [= *Por la paz y la libertad en España, en Francia y en el Mundo. Discurso pronunciado en la fiesta de recepción de los voluntarios de España, el 19 de noviembre de 1938, en el Velódromo de Invierno, en Paris*].

Da primero las gracias al PC. Francés, organizador de esta recepción. Ataca furiosamente a los líderes políticos franceses. En España 'se ha fusilado a las ¾ partes de los prisioneros [brigadistas] franceses' (4). ¿Por qué se salvó Madrid? (5-7; el 8 de noviembre de 1936 llegaron los 'voluntarios de la libertad' a salvar Madrid). En las B.I. había 53 nacionalidades (6). El secreto de la victoria (7-8). Nunca un nuevo Múnich contra la España republicana (9-10). Llama *canallas* a los políticos DALADIER, CHAMBERLAIN, etc. Nunca otro sabotaje del fascismo (10-12). Cómo restablecer la paz en España (12-18). Unidos, como en España (13-16). MARTY terminó con '¡Viva el gran ejército popular de la República española! ¡Viva el gobierno de Unidad nacional de España y su Presidente NEGRÍN! ¡Viva el próximo triunfo de la República española! ¡Con la unidad, camaradas de París, adelante! El folleto termina así: 'La multitud canta **'La Internacional'**. 'La ovación se prolonga durante varios minutos'.

BN. Sign. 3-118751; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. RC., 439. | IISG., 7, 572; sign. F-1805-255. | BIB.ALE., 31, "15 pp." | EBBI., n° 63.

Cit. LBISTDSA., 12, 13. | LIZÓN, 92; cita un 'dis-





curso pronunciado en el mitin del Velódromo d'Hiver, de París, el 3 de diciembre de 1937' [Es posible que se refiera a esta cédula, con error de fecha. FRT.]. | BROME, 305; título: *Volontaires d'Espagne*'. | MBM.Franc., 19. | AC., 634. | VIDAL, 604.

**1.329** --- . **ESPAGNE, son exemple, son Front Populaire.** Discours prononcé à la session du Comité Central du Parti Communiste Français le 22 Novembre de 1938. Paris, [Imprimerie Cent. Croissant], 1938. 30 pp. 17 cm. (La Brochure Populaire, 2<sup>e</sup> année, 27).

Lengua: francesa. [= España, su ejemplo, su Frente popular].

**I.** Diatriba contra el Gobierno francés por la componenda de Múnich. Contrapone a ello 'la victoria cierta de la República española' (12; está hablando el 22 de noviembre de 1938 [¿Se creería MARTY sus propias palabras o tendría el sentido común de dar la guerra por perdida? Como fanático es más posible que creyera sus palabras]. Recuerda la victoria de Teruel 'de hace un año'. Y agrega '**FRANCO está perdido. Tiene algunas buenas divisiones de infantería, compuestas por requetés, marroquíes, pero toda su artillería es alemana e italiana (...)** La aviación fascista española cuenta con 100 viejos aviones (...) la aviación de combate es alemana, manejada por más de 100.000 [sic; ¿qué le importará a MARTY decir tan grosera falsedad? Como si a este estalinista le importase la falsificación de la Historia, cuando usa la mentira como un arma política...], que aseguran el servicio de los campos de aviones, transportes, D.C.A, talleres, etc...' (10). Las bases de la paz (los 13 puntos del Dr. NEGRÍN) (12-14). La retirada de voluntarios (14-17). **II.** Cómo defender el Frente Popular (19-23). El ejemplo de España. Lecciones de la batalla de el Jarama. Actuación en los años 1936 y 1937 del

PCE. El papel fascista de las gentes del POUM. (25-28; una verdadera obsesión psicopática lo del POUM. para MARTY).

**III.** El implacable trabajo del P. '*Un Sargento francés de las B.I. vale más que un Capitán de aquí por la experiencia adquirida en la línea de combate*' (29). Estos hombres magníficos: los voluntarios (29-32).

BN. Sign. 3-118750; [m.c.: '*Frente Popular.- España*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de la cub.

**Cat.** RC., 438; "31 pp." | CBGE.-1966, 1, 1, n° 483: '*Acusación contra DALADIER-BONNET por una supuesta maniobra en favor de FRANCO, que será la ruina de la España republicana. Cómo defender el Frente Popular*'. | IISG., 7, 572; sign. F-1805-260. | BIB.ALE., 31.

**Cit.** AC., 633. | VIDAL, 603.

**#** --- . **FROM the Aragon front to the battle in China.** (1938).

**Cat.** NUC., 365, 624.

Vid. por este título [nuestro n° 715], al que sigue la traducción italiana y la alemana, tres piezas impresas en **Barcelona** por el Comisariado de las B.I., en 1938.

**1.330** --- . **ACCUSE. Les fascistes insulteurs des Brigades Internationales et de l'Espagne Republicaine.** Compte rendue officiel '*in-extenso*' des séances, à la Chambre, dès 16 et 17 mars 1939. Introduction de Jacques DUCLOS, Vice-Président de la Chambre, Secrétaire du Parti Communiste Français. Paris, s.e., [Imp. Cent. Croissant], [1939]. 61 pp. + (1) h. 17 cm. (La Brochure Populaire, n° 6. Mars 1939). La cub. hace de portada

Lengua: francesa: [= ACUSO. Los fascistas que insultan a las B.I. y a la España republicana. Acta oficial '*in-extenso*' de las sesiones, en la Cámara [francesa de diputados], de los días 16 y 17 de marzo de 1939. Introducción de J.D., Vicepresidente de la Cámara, Secretario del PC. Francés].

Como la mejor defensa es el ataque, el PC. francés se apresuró a publicar este librito, donde entre otras cosas, aparece la transcripción oficial de las actas de la Cámara francesa de diputados. Prólogo de Jacques DUCLOS (3-4), transcripción de un discurso del Dr. NEGRÍN, que se inicia así: '*Este grupo de hombres valerosos y llenos de abnegación...*' (5-6) '*Frères a bientôt! (Discours d'adieu de Dolorès IBÁRRURI)*' (7-9). Palabras a MARTY del '*bureau politique*' del CC. del PCE. (10-11). Sesiones de la Cámara de Diputados francesa (13-60). Gravísimas acusaciones de distintos parlamentarios franceses a MARTY como '*asesino de compatriotas en España*'. Las palabras de MARTY sólo son aplaudidas, según las actas, por la '*extrême gauche communiste*' [= extrema izquierda comunista]. Resumimos mucho:

'M. François MARTIN: *Tenemos razones para querer saber si hay aquí un asesino y un traidor*' (13; traducimos directamente y, salvo alguna palabra clave, no traemos el texto en francés). MARTY achaca todo a una '*abominable campaña de los fascistas*' (19). Cómo se fundaron las B.I. (20-21) bajo los auspicios del Sr. MARTÍNEZ BARRIO: '*cuando se dice*



que André MARTY ha sido el padre de las B.I. se comete un error que hemos rectificado muchas veces. La verdad es que el padre de las B.I. ha sido el segundo magistrado de la República española, el presidente de la Cámara [de diputados], Sr. MARTÍNEZ BARRIO (21). Sigue: '¿Qué era la base de las B.I.?' La Base estaba en Albacete, 'donde estaba el Presidente (del Congreso) MARTÍNEZ BARRIO' (21-22; como si MARTÍNEZ BARRIO hubiera tenido siempre su despacho oficial en Albacete). Prosigue: 'En Albacete se recibían constantemente hombres de todo el mundo, de todas las tendencias políticas. Un "internacional" fue nombrado Comandante de la base, el Comandante VIDAL'. 'Naturalmente, el Comandante VIDAL estaba rodeado de Comisarios'.

Diputado TIXIER-VIGNANCOURT: '¿Cómo se llama en realidad el Comandante VIDAL?'

MARTY: 'Eso no os importa'.

TIXIER-VIGNANCOURT: 'Pues os lo voy a decir'.

MARTY: 'No tengo necesidad de vuestras enseñanzas'.

TIXIER-VIGNANCOURT: 'Pues se llama GEYMANN y es concejal de Paris'.

Diputado PINELLI: 'Sí, ¡es uno de mis colegas!'

MARTY: 'Se trata de un Oficial de la reserva del Ejército francés, un comunista...'

En p. 39, el diputado PINELLI denuncia: 'Le grand affaire, messieurs, c'est l'affaire DELASALLE. Vous êtes un assassin' [= El gran asunto, señores, es el asunto DELASALLE. Su señoría es un asesino]. MARTY se defiende. Dice que a DELASALLE se le hizo un juicio justo, conforme a la Justicia Militar española, tuvo un abogado, y la ejecución se comunicó a la autoridad militar superior española. [Todos los libros imparciales de la época demuestran el cinismo de MARTY: hubo un simulacro de juicio, ajeno por completo al Código de Justicia Militar español; al abogado de oficio no

se le dejó consultar el dossier acusatorio que presentó MARTY (algunos escriben que era una carpeta llena de papeles en blanco); se comunicó a la Autoridad Militar 'la ejecución' cuando lo que se debía haber comunicado era 'la sentencia' para que la Autoridad superior militar española, diera el enterado (aceptándola) o la denegara. FRT.]. La sesión terminó entre constantes acusaciones de los diputados y la defensa de MARTY, jaleado por los únicos aplausos de la 'extrema izquierda comunista'.

Hay que tener en cuenta que el Comandante DELASALLE fue fusilado el 2 de enero de 1937. Es sintomático que cuando está terminando la guerra española, y MARTY se reincorpora a la Cámara de Diputados francesa, se plantee en cuanto aparece MARTY esta cuestión; es el 16 de marzo de 1939.

[Notas. Para finalizar con este asunto, traemos aquí dos fragmentos de escritos emanados de su propio bando. 1º. Corresponde a la novela de HEMINGWAY *¿Por quién doblan las campanas?* en donde se alude a MARTY de la siguiente forma directa: 'Puede que sea una gloria y todo lo que quieras (...) pero está más loco que una chinche. Tiene la manía de fusilar gente. -- ¿Fusilar? ¿En serio?... -- ¡Cómo lo oyes...! ¡Ese viejo mata más que la peste bubónica! (...) Pero no mata a los fascistas como lo hacemos nosotros. ¡Qué va! ¡Ni en broma! Mata bichos raros como trotskistas y divagadores (...) ¡Toda clase de bichos raros!' (p. 419, 1ª edición en España). 2º. De *The owl of Minerve*, de Gustav REGLER, escritor y Comisario político de una B.I. [vid. nuestro n° 1.696]: 'MARTY encubría su disculpable capacidad haciendo una imperdonable y apasionada caza de espías: estaba realmente convencido de que (...) la mayoría de los voluntarios que llegaban a su cuartel general eran espías y fascistas y puso todas sus energías al servicio de este falso concepto' (p. 277). FRT.].

BN. Sign. 3-118451; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. RC., 438. | IISG., 7, 571; sign. F-1805-270. | EBBI., n° 62.

Cit. AC., 633, incompleto. | SKOUT., 357; título errado: *André Marty accuse...*: subgrupo fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos.

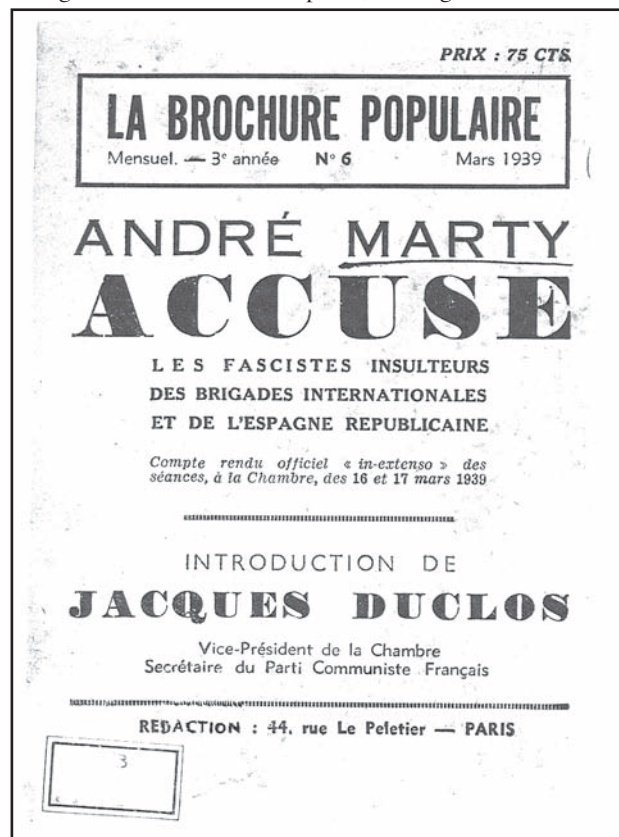
1.331 --- . *LA FORCE du Front Populaire. Ce qui s'est passé en Espagne. Discours prononcé à la session du Comité Central du Parti Communiste français le 20 mai 1939 à Iury*. Paris, 1939. 46 pp. 21 cm. (La brochure populaire, 3ª année, n° 11, mai 1939).

Lengua: francesa. [= *La fuerza del Frente Popular. Lo que ha pasado en España. Discurso pronunciado en la sesión del CC. del PC. francés el 20 de mayo de 1939 en Iury*].

Cat. IISG., 7, 572; sign. F-1805-280.

Pieza rara.

1.332 --- . *UNE SOLUTION humaine et française. Comment en finir avec les camps de républicains espagnols. Discours à la Conférence Internationale de Paris des 15 et 16 Juillet 1939. Suivi d'un extrait de la*



**resolution votée: huit mesures immédiatement réalisables.** Paris, Bureau, Crossant, 1939. 31 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Una solución humana y francesa. Cómo terminar con los campos de republicanos españoles. Discurso en la Conferencia Internacional de París de los días 15 y 16 de julio de 1939. Seguido de un extracto de la resolución votada: ocho medidas realizables inmediatamente*].

**Cat.** GD., n° 4.772; “Bureau d’Éditions”. l RC., 439. l www UCLM-BIA., sign. BI-348; [m.c.: ‘Campos de concentración.- Guerra, 1936-1939.- España.- Francia’].

Pieza rara.

**1.333** --- . **CEUX d’Espagne!... Discours au congrés de FARAC.** Paris, 1946. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *¡Los de España! Discurso en el congreso de FARAC*].

“FARAC” era la *Fédération des Amicales Régimentaires et des Anciens Combattants*. (SKOUT. no lo trae en su tabla de siglas, 351-352). Tenemos que informar nosotros al lector. FRT.]

**Cit.** SKOUT., 357; subgrupo fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos.

Pieza rara. Publicamos, como una curiosidad, el escudo de la FARAC.



**1.334 POUR LA SÉCURITÉ de la France. Rupture avec l’Espagne de FRANCO. Discours prononcé le 16 janvier 1946 à l’Assemblée nationale constituante.** Paris, Éditions du Parti Communiste français, s.a. [1946].

15 pp; ilustrado; retratos. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Por la seguridad de Francia. Ruptura con la España de FRANCO. Discurso pronunciado el 16 de enero de 1946 en la Asamblea nacional constituyente*].

**Cat.** IISG., 7, 573; sign. F-1805-385.

Pieza rara.

**1.335** --- . **ENEMIGO de Francia. FRANCO debe ser tratado como tal.** Discurso pronunciado en la Asamblea constituyente francesa, el día 23 de enero de 1946. (S.l.), [España Popular], s.a. [¿1946?]. 8 pp. 20 cm.

Breve folleto publicado en Francia en español.

**Cat.** IISG., 7, 572; sign. Bro-Sp-40-244.

Una pieza rara.

**1.336** --- . **AFFAIRE Marty et le mouvement ouvrier, L’.** Paris, M.L.S., s.a. [1953]. 40 pp. 16 cm.

Lengua: francesa. [= *El asunto MARTY y el movimiento obrero*].

Pieza distinta de la que sigue. Aunque ésta y la que sigue no fueran obra material de MARTY (lo cual hasta puede dudarse), sí lo son ambas por su inspiración material, ya que el propio MARTY, en un vano esfuerzo, movilizó a unos pocos seguidores para que airearan los problemas que suscitó su enfrentamiento con la línea oficial del PC. de Francia, que lo abocaron, irremediamente, a su expulsión del P.

**Cat.** NUC., 4, 685, por el título, “37 pp.”; [m.c.: ‘MARTY, André Pierre’, ‘Bolchevismo.- Francia’]. l IISG., 1, 89; sign. F-1805-700.

Rara pieza.

**1.337** --- . **L’AFFAIRE André Marty; trois documents inédits (édité par un groupe de travailleurs communistes et sympathisants.** [Paris], [1953]. 30 pp. 22 cm. In binder, 23 cm.

Lengua: francesa. [= *El asunto A.M.; tres documentos inéditos (editado por un grupo de trabajadores comunistas y simpatizantes)*. En una carpeta].

Recurrente sobre el asunto tratado en la pieza anterior. *Vid., etiam*, el final del asunto en el siguiente libro.

**Cat.** NUC., 365, 623.

Rara pieza.

**1.338** --- . **L’AFFAIRE Marty.** [Paris], Deux Rives, [1955]. 290 + (1) pp. 19 cm. Regular impresión, regular papel; enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo en piel, c. verde, rótulos dorados.

[Libro de 1955. No tiene que ver con la Guerra civil española, sino con la expulsión de André MARTY del PC. de Francia. Dado el protagonismo histórico del autor en la Guerra civil, y dado que MARTY se despidió del mundo (murió en 1956) con este libro, el más voluminoso de sus escritos, lo hemos estudia-

do, obteniendo alguna información].

'Nota previa', fechada en 'febrero de 1955', informa que durante seis meses las grandes Ed. francesas han rechazado publicar el original del autor. Ésto prueba, según MARTY, 'que el golpe ha sido montado por los enemigos de los trabajadores, no sólo contra mi persona, sino sobre todo contra el movimiento obrero francés' (7). 2 grandes Partes, que empiezan con los títulos: '**Lo nunca visto en el movimiento obrero francés**' y '**Nadie me apartará del proletariado**'. Todo es, naturalmente, una autodefensa del propio MARTY ante los comunistas franceses, en contra del aparato del P. que lo expulsó a fines de 1952. Relata su historial en el PC. francés, desde septiembre de 1923 (9-10); publica cartas elogiosas a su persona del Comité Ejecutivo de la Internacional Comunista (10-11), de 6 de noviembre 1935, contestación desde España, 'Madrid, noviembre de 1936' (11-12); otra felicitación del Buró Político del CC. del PC. de Francia de 6 de noviembre 1936 (12). Publica fragmento de un *Boletín* clandestino del PC. de Francia, de enero de 1944, impreso 'en algún lugar de Francia', ocupada por los alemanes; este *Boletín* divulga biografías de dirigentes comunistas; después de las de THOREZ y DUCLOS viene la suya. Leemos: '*El nombre de André MARTY permanecerá inserto a la cabeza de los fastos de la guerra anti-hitleriana de España. Permanecerá ligado a la gloriosa historia de las gloriosas B.I., de las que él fue el organizador y animador*' (15). No vemos más relacionado con su actuación en España.

Lo terrible es que fue expulsado del PC. de Francia, en 1952, según el documento que sigue:

'1º. André MARTY desarrolla una plataforma antipartido, calumnia y miente, pareciéndose en sus procedimientos a los de los políticos trotskistas. 2º. Sus procedimientos son la expresión de una política oportunista de colaboración de clase y de liquidación del P. 3º. No tiene, en estas condiciones, sitio en el seno del PC. francés. En conclusión, el pleno de la célula, conforme al artículo 25 de los Estatutos, propone la exclusión de André MARTY' (Publicado en el periódico comunista *L'Humanité*, París, 25 de diciembre de 1952).

¡André MARTY, el obseso perseguidor y fusilador de trotskistas en España, expulsado del PC., por sus *procedimientos trotskistas!* *Historia, magistra vitae.*

BN. 2 ej. 3-95457, 3-118751; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil. 1936-19039.- Participación extranjera']

Cat. NUC., 365, 623. | WRP., 32, 411. | IISG., 7, 571; 2 ej.; sign. F-1805-480, ACCR-824. | LCW., 3, 1.001.

Cit. AC., 633. | VIDAL, 603. | SKOUT., 362.

--- --- . 1972. [Faltan datos]. Tardía nueva edición francesa.

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 439.

1.339 --- . *IL CASO Marty (conflitto di due politiche)*. Milano, Schwartz Editore, 1955. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *El caso MARTY (conflicto de dos políticas)*].

Sin autor. Sin embargo, lo colocamos en este lugar, obras de MARTY, como el más apropiado, para ver su correlación con las inmediatas anteriores obras.

Cit. CAPP., 285.

## 1.340 --- . ARCHIVES OF André MARTY.

Lengua: inglesa (en esta lengua está confeccionada la extensa cédula catalográfica: "A. de André MARTY", pero la documentación de estos A. está en lengua francesa. Esta documentación tiene el carácter de "fuente", como ya dijimos en nuestra INTRODUCCIÓN, 1.2.3.e).

Como colofón de las "obras" de A. MARTY orientamos al lector o al investigador hacia los documentos llamados "Archivos de André MARTY", que están depositados en la Harvard University Library of Cambridge, USA. [= B. Universitaria de Harvard, en Cambridge, EE.UU.], desde 1961. [MARTY murió en 1956].

En el catálogo WRP. aparece, tanto por "MARTY, André Pierre", vol. 32, p. 411, como por "SPAIN, Civil War", vol. 47, p. 400, el índice sucinto (el simple "Inventario" ya ocupa 75 h.) de todos los documentos microfilmados, que ocupan 22 rollos de microfilm; los documentos están catalogados por asuntos agrupados a los que se ha puesto una letra. Entre ellos seleccionamos los siguientes, como más afines a esta nuestra Bibliografía:

"B", rollos 2-3: Documentos y testimonios concernientes a la historia del PC. de Francia, años 1921 a 1939.

"O", rollos 14-15: Documentos parlamentarios de A. MARTY.

"R", rollo 18: **Documentos concernientes, en su mayoría, a España.**

"T", rollo 19: **Documentos concernientes a la Guerra civil de España y a las B.I.**

"W": Asuntos varios. "X": Sobre la exclusión del PC. de A. MARTY. Ambos grupos, en el rollo 22.

La cédula advierte que '*estos documentos no se pueden reproducir sino simplemente consultar*'. Respecto a esto último la cédula, que es de 1969, añade más, porque dice que está prohibido el acceso a este A. de '*cualquier B. pública o particular existente de la URSS. o de los países satélites*'. [Como es natural, suponemos que esto estará ya derogado al haber desaparecido la URSS., sus países satélites y la "guerra fría". FRT.].

Cat. WRP., 32, 411, por "MARTY, André Pierre"; duplicado: 47, 400, por "SPAIN, civil war, 1936-1939". La cédula finaliza así: "Para más detalles, diríjense a la Harvard University Library, USA".

# MARVIN, Albin (compilador). *Vid.* por título: *BILI smo v Španiji* [nº 205].

1.341 MARZANI, Carl. *THE EDUCATION of a reluctant radical. Book 3: Spain, Munich and Dying Empires*. New York, Topical Books, 1994. 281 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La educación de un radical renuente. Libro 3: España, Múnich e imperios moribundos*].

La obra completa es así: vol. I: "Infancia romana". II: "Creciendo en América". III, estancia en España como brigadista. Naturalmente, es el libro 3, o III, el que nos interesa.

Cat. www NYPL., sign. JFL.94-488 [m.c.: '*Radicales.- EE.UU.- Biografía*']. | www LCW., sign. HN90.R3.M36-1992. | www UCLM-BIA., sign. BI-334; [m.c.: '*Guerra civil, 1936-1939.- España.- EE.UU.*'].

1.342 MASETTI, Massimo. *MARTIRI italiani dell'idea socialista in terra di Spagna. Testo del memoriale presentato nel 1939 da ---., fiduciario del P.S.I. in Spagna, a Pietro NENNI, segretario político del P.S.I.* Milano, Bernabei, 1956. 64 pp. (Quaderni Socialisti).

Lengua: italiana. [= *Mártires italianos de la idea socialista en tierra española. Texto del memorial presentado en el año 1939 por ---., delegado responsable del P. Socialista Italiano en España, a P N., secretario político del PSI.* (Colección: Cuadernos Socialistas).].

Cat. BIB.POL., 383; incompleta. | RC., 439; incompleta. | BIB.ITA., n° 306, completa.

Cit. AC., 634; incompleta, copia a RC. | VIDAL, 604; copia a AC. | GUERRA (2003), 975.

Pieza rara.

1.343 MASLARIC, Borizidar. *MOSKVA, Madrid, Moskva. Sécanja.* Zagreb, Prosvjeta, 1952. 133 pp. 18 cm. (Biblioteka "Prosvjtyr").

Lengua: serbocroata. [= *Moscú, Madrid, Moscú. Recuerdos*].

Cat. BIB.POL., 443. | GD., n° 863. | RC., 440; según GD. | NUC., 367, 17. | BLC., 214, 199. | LCW., 91, 45.040. | BIB. ALE., 83.

Cit. DAHMS, 421. | AC., 634. | VIDAL, 604.

1.344 MATEO MERINO, Pedro (1912-2000). *POR VUESTRA libertad y la nuestra. Andanzas y reflexiones de un combatiente republicano (1936-1939).* Madrid, Ed. Diseño, 1986. 563 pp.; ilustrado con mapas bélicos, visibles malamente, a escala 1:50.000, en pp. 550-559; 17 fotografías, poco nítidas, abundan retratos de brigadistas [General WALTER, Mayor FLATTER, Comandante de la XI B.I., grupos con Jefes extranjeros: Coronel ULATOV, FIODOROV, MARTY, LONGO, MALINOWSKI, etc.]. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, 4 pequeñas fotografías en blanco y negro y banda tricolores republicana con título: '*Testimonio 50 aniversario*'.

Prólogo (9-12), Manuel TUÑÓN DE LARA. Destaca '*la información preciosa sobre los brigadistas internacionales, ya que la 35ª División era todavía "internacional" cuando MATEO se hizo cargo de su mando (...)* También explica el autor algo menos sabido, como es que cubanos, peruanos y otros voluntarios latinoamericanos hispanoparlantes no figuraron en las B.I. sino en las unidades españolas (o regulares) del Ejército de la República' (11; negritas nuestras; es muy retorcidísimo ese '*latinoamericanos hispanoparlantes*', en vez del naturalísimo *hispanoamericanos*. [Y TUÑÓN dice, además, que este asunto es '*algo menos sabido*'... ¿por él mismo? ¿por otros historiadores? Téngase en cuenta que en esta nuestra Bibliografía hay muchísimas alusiones a la incorporación de hispanoamericanos al Ejército republicano. Nosotros, al menos, este asunto lo tenemos muy por sabido. FRT.]).

El autor estudiaba Ciencias en la Universidad de Madrid cuando estalló la Guerra civil; voluntario, llegó a Capitán; después a Coronel, Jefe de la 35ª División, que agrupó a diezmados

Batallones de las B.I. III enormes cap., que en realidad son **Partes: I. En la vorágine de los hechos** (9-127). **II. Las grandes batallas** (129-396). **III. Odisea final** (397-494). De este libro de memorias, escrito descuidadamente (el autor escribe algún vocablo que no existe en español; ejemplo: '*conspirativo-capitulacionista*', no existe *capitulacionista*), y con un lenguaje y un tono anclado en la era marxista-estalinista, destacamos lo más esencial a nuestros fines:

'*Consejeros soviéticos*' (169-173; '*Aviadores, tanquistas, artilleros, Oficiales de distintas armas, que llegaban como instructores y asesores...*', 170). Evoca y cita a bastantes soviéticos: DAUCKANEN, FIODOROVICH, Coronel BULATOV, intérprete Pavel BUCKO. Los soviéticos en España fueron, según el autor '*dos mil hombres*' (170; y mujeres, también hubo sanitarias e intérpretes). '*Reorganización de la Brigada*' (235-239). '*La extraña personalidad de Valentín GONZÁLEZ,*' (259-267; un feroz ataque contra el citado. '*En otra ocasión me requirió, frenético, pistola en mano, como a usurpador del mando divisionario, ...*'). '*En la 35ª División Internacional*' (277-286). Mandada por el General WALTER; menciona su EM.: Coronel PUTZ; Alek SZUREK, Capitán ayudante polaco; Mayor Josef KUTIN, polaco, Jefe de Servicios; Mayor Van den VERGHE, holandés, Comandante de Ingenieros; Capitanes STEFANOVIC, yugoslavo; LEISSNER, alemán; FISCHER, suizo; además, cita otros Oficiales españoles en dicho EM. Hace una loa panegírica a los brigadistas; todos ellos eran '*voluntarios de la libertad*', todos ellos, unos magníficos combatientes; todos ellos, luchadores antifascistas, todos, un ejemplo para la Humanidad..., etc. Menciona sus Batallones y Brigadas [por cierto, el autor usa la abreviación '*BB. II.*'; nos parece incorrecta]. En la División Internacional combatían de '*21 países*', y '*en las BB.II., en general, hubo voluntarios de 57 países*' (278; de más de 70 países). '*M. JARCHENK-JVÁTOV, ucraniano, y VARELA, Comandante y Comisario de la XIII B.I. nos recibieron*' (279). Se enumeran Jefes y Oficiales extranjeros, que omitimos, salvo Ludwig RENN, '*Jefe de EM. conocido escritor*' (281). '*Jefe de la XV B.I., Wladimir COPIC, yugoslavo, Comisario, John GATES*' (281). En la preparación de la *contraofensiva* del Ebro cita (293-294) a **49** Jefes y Oficiales extranjeros y **6** más de los Servicios sanitarios, junto a otros españoles. Los más conocidos son los escritores Sandor VOROS, Alvah BESSIE; los menos, el portugués Claudio VILANUEVA y los cubanos Oscar FERNÁNDEZ y Ernesto GRENET. Finaliza su lista con '*Numen MESTRE, luego héroe de la resistencia clandestina en Francia y España, ejecutado por el franquismo a los 26 años en 1949*' (294; alguna cifra anterior es inexacta, porque es inconcebible que en el EM. de una División hubiera un joven de 15 años). '*Preparativos del paso del Ebro*' (294-300). Menciona muchísimos extranjeros, de la XIII B.I. (299).

Sobre la cuantificación de extranjeros, se empecina en las mitológicas cifras del estalinismo. '*En ningún caso pasó de 35.000 (...)* En su conjunto, constituyeron, aproximadamente, el 3 por 100 del total de los efectivos republicanos. Su presencia en las filas del Ejército Popular nunca excedió de 12.000-15.000 hombres...' (300; repetimos, una vez más, al Jefe brigadista COPEMAN, *Reason in revolt*, 1948, p. 78: '*En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres*'. Otra cita: '*A finales de marzo de 1937 los voluntarios en las Brigadas eran 46.313*' (R. SALAS, en MALEFAKIS, director, *La Guerra de España*

1936-1939, 1996, p. 249; *vid.* nuestro nº 1.290). Frente a estas devaluadas cifras, fueron **'300.000'**, nada menos, los extranjeros *'que ayudaron a los franquistas'* (395; exageradísimo). Cruce del Ebro, su éxito inicial, lucha en torno a Gandesa y defensiva (300-337), con detalles, entre los que incluye muchos extranjeros como mandos brigadistas. La derrota en Cataluña la titula: *'El inverosímil descalabro de Barcelona'* y achaca la culpa de ello *'a la total impotencia del mando superior'* (417; un fácil recurso, naturalmente, el autor ya, de por sí, era un alto "mando superior", pero por encima todavía tenía otro "mando superior", que no era comunista).

El autor estuvo a punto de ser hecho prisionero, pero se salvó tirando una granada que siempre llevaba en un bolsillo (417). Retirada a Francia. Llegada en avión desde Toulouse a Albacete el 20 de febrero de 1939 (431); de allí a Madrid, donde se entera de los manejos *'conspirativos capitulacionistas'* [*sic*] del Coronel CASADO. Narra, con odio, los sucesos de marzo de 1939 en Madrid; su histerismo hace que nos apartemos de su relato, pues no trata en modo alguno de contar la verdad histórica. (*Vid.* este párrafo: *'Traicionera puñalada por la espalda a la República, asestada ahora por los Jefes leales. Utilizando para ello los políticos y militares vacilantes, capitulacionistas, manejados por el espionaje anglo-franco-estadounidense y franquista'*). *Notas* (495-505). Son **90**; bastantes dan cortas biografías de soviéticos y brigadistas. *'Índice de nombres'* (507-518), a 2 col.; hay muchos participantes extranjeros, desde ABRAMOWICZ a YAYUSHIN. *'Obras consultadas'* (519-520); una corta bibliografía, de 35 obras, aunque una mitad son brigadistas, todas conocidas, por supuesto, por nosotros.

Libro publicado en España en 1986. Demuestra la supervivencia del estalinismo en mentes marxistas, fósiles en ideología y hasta en el lenguaje (la Guerra civil es *'la guerra nacional revolucionaria de los pueblos españoles contra el fascismo'*, una fraseología inventada por el PCUS. En 1937). No nos extrañan durísimos alegatos e insultos contra los demócratas occidentales (CHURCHILL, TRUMAN, REAGAN, etc.). No digamos cómo trata a los que traicionaron al PC., empezando, sin nombrarlo, por S. CARRILLO, con su *eurocomunismo*. Un libro así merecía un prólogo de TUÑÓN.

[**Nota final.** El autor volvió a España en 1970. Dejó el PCE. Por causa del *eurocomunismo* de S. CARRILLO y militó en el más ultraizquierda grupúsculo del "PC. de los Pueblos de España". Falleció en Móstoles el 19 de noviembre de 2000. FRT.].

BN. Sign. 3-121853; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].

AABI.

Cit. ALONSO (2003), 414.

1.345 MATIUKHINA, Natal'ia Aleksandrovna. *MOI OTETS general Rodimtsev*. Moskva, Gos. ist.-kul't. muzei-zapovednik "Mosk. Kreml", 1995. 130 + (1) pp. + (XVI) lám. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Mi padre, el General RODÍMTSEV*].

El biografiado fue uno de los máximos asesores soviéticos en la Guerra civil española, y publicó libros sobre ella [*vid.* RODÍMTSEV, Alexandr, nuestros nºs 1.743 y 1.744].

Cat. www LCW., sign. *'in process'*. | www UCLM-

BIA., "MATIUIJINA"; **MOÍ**; sign. BI-310; [m.c.: *'Guerra, 1939-1945 (Mundial 2ª).- Biografías.- URSS.'*].

1.346 MATOUŠEK, Miloslav (1900-). *MEZINÁRODNÍ lékarská pomoc demokratickému Španelsku*. Praha, 1937.

Lengua: checa. [= *Ayuda médica internacional a la España democrática*].

Cat. BIB.POL., 383. | RC., 441. | AC., 634. | VIDAL, 604; sigue a AC.

Pieza rara, sólo catalogado por la BIB.POL. RC la copia. AC copia a RC. VIDAL copia a AC. No en GUERRA (2003).

1.347 MATTHEWS, Herbert L.[ionel] (1900-1977). *TWO Wars and More To Come*. New York, Carrick & Evans, Inc., 1938. 318 pp.; ilustrado. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. en tela.

Lengua: inglesa. [= *Dos guerras y más que vendrán*].

Las *'dos guerras'* del título son las de Etiopía (Abisinia) a la que sigue la de España. La guerra *'por venir'* no es una premonición de la II GM., sino que creía que en *'algún otro país'* estallarían algo parecido a la Guerra civil de España. Con todo, no iba descaminado y quedó este título para la posteridad. **Prólogo** (23-22). **Parte I. Etiopía** (25-173). **Parte II. España** Cap. **XII**: Comienza el 2º acto. **XIII**: Madrid sitiado. **XIV**: El golpe de la fatalidad. **XV**: Los Internacionales (207-219; con la siguiente frase: *'El hecho constatado fue y sigue siendo que ningún simple soldado ruso de infantería ha combatido en las trincheras de los Internacionales...'*, 208-209). **XVI**: Los batallones (norte)americanos (220-232). **XVII**: La segunda guerra europea. **XVIII**: Cruzando el puente de Arganda. **XIX-XX**: La batalla del siglo (**I** y **II**) [una hiperbólica calificación de la batalla de Guadalajara]. **XXI**: La marea retrocede. **XXII**: El viejo y el nuevo orden. **XXIII**: Despejando la baraja. **Epílogo**. La Base de Albacete (209); dice: *'Hay una Brigada americana con 1.000 (norte)americanos en el frente y al menos otros 1.000 más entrenándose allí como reserva...'* (210). Elogia a los Generales **KLEBER** (210-212), **WALTER** (213) y **LUKÁCS** (213-214). Elogia al Comisario político Gustav REGLER (214), a Hans BEIMLER, quien murió el mismo día en el que el correspondiente mantuvo una conversación sobre sus ideales políticos con REGLER; el cuerpo de BEIMLER *'fue enviado a Moscú para enterrarlo allí'* [*sic*] (215; ese fue el proyecto oficial divulgado por la propaganda, pero se le enterró en Barcelona ¿no se enteró el periodista MATTHEWS?). El heroísmo de los norteamericanos: 127 muertos y 175 heridos tuvieron en un combate en el que participaron 400 hombres (224; el combate del *'Cerro Pingarrón'*; las bajas totalizan 302 sobre 400: 75,5 por 100; la cifra de heridos está redondeada). Principales médicos del Batallón (norte)americano (225). Describe dos terribles combates: el de Villanueva de la Cañada (231), con muchas pérdidas humanas, heroicidades del día 3 de julio de 1937 en el *'Cerro del Mosquito'* (242; *'Mosquito Hill'*). Y después, la batalla por Belchite, el 3 de septiembre de 1937.

Escrito con muy buena calidad, MATTHEWS fue un periodista combatiente por sus ideales; otra cosa son sus apreciaciones subjetivas, muy equivocadas. Se hicieron famosas sus

polémicas, como corresponsal del *The New York Times* con el otro corresponsal del mismo periódico en el bando nacionalista. Un libro bastante citado.

BN. Sign. 3-108023; [m.c.: 'Guerra italo-etíope, 1935-1936', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 444. | RC-100, 277-278; 'El interés periodístico de esta obra es innegable; desgraciadamente no estoy juzgando méritos de redacción, sino fríos valores historiográficos (...) Contiene errores palmarios y desenfoques'. | RC., 441. | NUC., 369, 671. | WRP., 47, 349, "213 pp.". | BLC., 215, 228; 'recuerdos de la guerra italo-abisinia y de la Guerra civil española' | LCW., 147, 73.016. | BIB. ALE., 85. | GD-FU.: 'Muestra la intensidad de cómo vivió su tiempo...' [MATTHEWS escribió en su libro]: 'Nada tan maravilloso me ocurrirá jamás, como aquellos dos años y medio pasados en España' (420).

Cit. BESSIE, 491. | B. y T., 534; "1939" | GUTT., 253. | KLEINE-A. (1962), 151; "1939". | PRITS., 442. | COLODNY, 241. "1937". | PAYNE, 163 y ss., 208 y ss., 363. | DAHMS, 421. | JOHNSTON, 208. | LANDIS, 656. | BENSON, 322. | MERKES, 438. | AC., 634: 'Con notas periodísticas sobre el *Lincoln*'. | ROCKMAN, 95. | M. y N., 243. | SOUTH., 405, 339. | JACKSON, 477. | BOLLOTEN, 985. | FALLEN, 146. | RC-97, 66, 260, 287. | REY, 512. | WYDEN, 522. | HOPKINS, 448. | VIDAL, 604; 148, 155. | CAPP., 286.

1.348 --- . *THE EDUCATION of a Correspondent*. New York, Harcourt, Brace and Company, [1946]. (X) + 550 pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados; sobrecubierta de papel estucado, c. amarillo, títulos en blanco sobre azul oscuro, solapas con comentarios sobre el autor.

Lengua: inglesa. [= *La educación de un corresponsal*].

6 Partes, divididas en XIX lecciones. Sólo una Parte, la Segunda, corresponde a España, titulada 'Curso español' (67-193). 'Lección III. Comienza el curso español' (67-90). Autocita párrafos de su libro *Two Wars...* Ataques a la Iglesia, sale el rey José NAPOLEÓN; más ataques a la Iglesia. Un párrafo: 'Cuando, en los primeros días de la Guerra civil miles de iglesias fueron quemadas, y monjes, monjas y sacerdotes fueron asesinados, el mundo quedó horrorizado, pero fue un error pensar que estas acciones eran nuevas y terribles invenciones de los 'rojos'. Realmente, se trataba de una 'vieja costumbre', como los acontecimientos de 1833-34 y la Semana Trágica de Barcelona de 1909' (74; vaya historiador; absolutamente no comparables los hechos que menciona en su cuantificación de víctimas; pero olvida otra costumbre, nada vieja, los religiosos asesinados en el golpe de Estado de 1934). Reflexiones (norte)americanas sobre el Frente Popular, la política republicana, los problemas de comunistas, anarquistas, POUM. Las ayudas fascistas (87). 'Todo fue violencia'.

'Lección IV: Gloria a Teruel' (91-117). Con las B.I., HEMINGWAY y BESSIE. El cinismo de la No-Intervención. Batallas de el Jarama y de Guadalajara. El fotógrafo CAPA. La XV

B.I. (116). 'Lección V: La tragedia de Barcelona' (118-142). Bombardeos. Batalla del Ebro. 'Los (norte)americanos cruzaron el Ebro como WASHINGTON cruzó el Delaware'. El Capitán LAMB pasó en barca. Gran papel de los brigadistas en la ofensiva del Ebro (137). La XV B.I. y el 'Batallón Lincoln-Washington' (138). Último viaje al Ebro, el 5 de noviembre de 1938 (descrito por SHEEAN, en su libro *Not Peace But a Sword*, nuestro n° 1.857). Retirada de las B.I. (141). Los últimos 327 estadounidenses, los últimos 306 británicos; los últimos 110 canadienses en Ripoll (141). Lección VI: La retirada de Cataluña' (143-168). El angustioso mes de diciembre de 1938. El Teniente Coronel Hans KAHLE, de la ex-XI B.I., en la 45 División (144). Duras luchas en enero de 1939. Caídas de Tarragona y Barcelona. Salida en barcos de 2.839 brigadistas, 125 eran de los EE.UU. (155). La retirada a Francia. 'Lección VII. Finaliza el curso español.' (169-185). En Figueras. El drama de los refugiados en Francia. Párrafos del diario *Eclair*, de Perpiñán: 'El n° de anarquistas refugiados en Perpiñán ha crecido de forma alarmante. Un crecido n° de estos bandidos se pasean insolentemente (...) Y es que todas las cosas les están permitidas al marxismo' (182; 'everything is permitted to Marxism'. Cf. párrafos casi iguales en el libro que sigue). Los soldados senegaleses de los campos de concentración.

La presencia de brigadistas a lo largo de este libro es vagorosa, pero persistente a lo largo de estos recuerdos de corresponsal, que se apoya más en las gentes de su lengua que encontraba que en autoridades y ejércitos españoles. Índice (539-550); selección de materias más relacionadas con las B.I., n° de pp. en que se citan. Americanos (i.e. = estadounidenses) en las B.I., 2. BESSIE, 1. B.I., motivos, 8; retirada, 3; tamaño, 2; Francia y las B.I., 8; 'Batallón Lincoln-Washington', 3. 'Batallón Mackenzie-Papineau', 3; 'Batallón Garibaldi', 1; 'Batallón Thaëlmann', 1; la XI B.I., 4; la XIII B.I., 1; la XIV B.I., 1; la XV B.I., 4. CAPA, 6. Ebro, la batalla del, 12. Luigi GALLO, 1. Garibaldinos, 1. HEMINGWAY, 11. KAHLE, 2. LAMB, 1. MARTY, 1. NENNI, 1. PACCIARDI, 1. REGLER, 2. RENN, 1. SHEEAN, 3. General WALTER, 1. [Sólo hemos consignado citas en la guerra española, pues algunos, como CAPA, NENNI, PACCIARDI, tienen otras citas no relacionadas con la guerra española]. En la transcripción de algunas palabras españolas se producen las habituales erratas; 'Paseo de Gracias' (124; Paseo de Gracia), 'Presidencia de Consejo' (170, Presidencia del ...); en el índice "VALLADARES, Portela" (559; PORTELA VALLADARES, Manuel).

BN. Sign. 1-245966; [m.c.: 'MATTHEWS, Herbert L.'].

Cat. BIB.POL., 443. | GD., n° 2.331. | RC., 441; "6 p. + 350". | NUC., 369, 671. | LCW., 40, 19.839. | BIB. ALE., 85; "350 pp."

Cit. B. y T., 534. | MERKES, 438.; cita una "1<sup>st</sup>. ed., New York, Harcourt", [¿es ésta?] | M. y N., 243. | SOUTH., 405, 340. | JACKSON, 477. | FALLEN, 146. | REY, 512. | CAPP., 285.

--- --- . Westport, Conn., Greenwood Press, 1970. 550 pp. 23 cm.

Nueva edición, a los 24 años de la anterior.

Cat. NUC., 1968-1972, 62, 126. | LCW., 40, 19.839.

Cit. HOPKINS, 448.

1.349 --- . *EXPERIENZE della guerra di Spagna*. Trad. di Anna OMODEO. Bari, Gius. Laterza & Figli. Tipografi-Editori-Librari, 1948. 175 + (1) pp. 20,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con ligera cartulina, c. crema, ornamentación floral con imitación xilográfica antigua, donde se hallan, escondidas, entre un ramaje floral, las letras 'G.L. e F.' (iniciales del Ed.). (B. di Cultura Moderna, nº 443).

Lengua: italiana. [= *Experiencias de la guerra de España*. Traducción de A.O. (B. de Cultura Moderna, 443)].

Traducción al italiano de sólo la Parte: 'Spanish course' de 'The education of a correspondent', aunque existen variaciones y sustituciones que nos hacen dar un nº singularizado a esta cédula. Prefazione, Mario VINCIGUERRA (1-6); 'Roma, maggio 1947'. Elogio del autor como un gran periodista. **V Partes. I. La Guerra civil española** (7-38). Pretendidas reflexiones (vaguedades) sobre Historia de España en el siglo XX. 'La seconda repubblica spagnola fu un fallimento colosale' (28; 'la segunda República española fue un colosal error'). **II. Gloria a Teruel** (39-74). Conquista de Teruel, a partir de la p. 48. Cita muchos periodistas extranjeros que fueron a la ciudad. En el contraataque nacionalista hubo un 'primer ensayo mundial de blitzkrieg'. Actuación de la XV B.I. (73). **III. Tragedia en Barcelona** (75-108). La tragedia son los bombardeos, no la 'Guerra civil' entre los anarquistas y los comunistas. La no-intervención. Termina con brigadistas norteamericanos, mandados por Milton WOLFF (107). El 1 de enero de 1939 salieron de España 548 miembros del *ALB*. Las pérdidas que tuvieron no fueron bien registradas. 'Yo creo que al menos 500 o hasta 650 fueron muertos, unos 1.200 a 1.400 heridos o hechos prisioneros; todo ello sobre un total de unos 3.200 que estuvieron en España' (107; [3.200, y no 'dos millares', o 'poco más de 2.000', como rebajan otros muchos libros partidarios de dar cifras disminuidas; ejemplo: 2.341, apud SKOUT., en 1998, p. 330, nuestro nº 1.875. FRT.); 306 ingleses salieron de España el 6 de diciembre de 1938; en Ripoll quedaron 110 canadienses (107). Con las cifras oficiales de la Comisión Militar Internacional se pudieron formar 2 Divisiones de seis B.I. Total de brigadistas retirados: 12.673, de los que 488 estaban prisioneros (108). [Unas cifras interesantes, que deben ser contrastadas]. **IV. Retirada en Cataluña** (109-143). Ofensiva nacionalista del Ebro; superioridad numérica de 2 a 1 [exagerada]. Los comunistas quisieron resistir y en 'un momento de aberración' reclamaron a los comunistas que luchaban en las B.I., lo que no se llevó a cabo (132). Planes de defensa de Barcelona, pero 'el 26 de enero ;cae sin ser defendida!' (142). **V. El fin** (144-175). Es 'el fin' de Cataluña (no de la Guerra civil); entrada masiva en Francia de huidos. El periódico *Eclair*, de Perpiñán, alertó, entonces: 'Todo le es permitido al marxismo. Se encuentran Oficiales de la policía de la Checa rusa, organización bien conocida bajo las siglas SIM. Perpiñán está ahora infestada de bandidos españoles' [sic] (161; cf. parecidos párrafos en otro libro antecedente). Problemas en los campos de concentración. Huida de políticos republicanos en aviones sin pasar por estos campos. Los nacionalistas llegan a Port-Bou y a Bourg-Madam (173).

La pluma fácil de este periodista dice cosas a veces pensadas por él mismo, fuera de los esquemas oficiales. El orden y títulos de las partes del libro son asistemáticos. Interesan las

referencias a las B.I., que hemos sintetizado.

BN. Sign. 4-93281; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. GD., nº 2.332; "Esperienza". | RC., 441. | NUC., 369, 671. | BIB.ITA., nº 104. | www LCW., sign. DP269.M377; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos'].

Cit. SOUTH., 405.

1.350 --- . *DISPATCHES to the 'New York Times', on the Spanish Revolution, 1936-1939*. 2 vol.

Lengua: inglesa. [= *Despachos (crónicas; artículos) al New York Times, sobre la Revolución española, 1936-1939*].

Cat. NUC., 369, 671; 'Microfilm negativo del original en la B. de la Columbia University; 1 rollo'.

[Nota. Suponemos que es una colección completa de recortes de prensa de los artículos enviados por el autor al indicado periódico. Prácticamente se trata de una "fuente". FRT.]

1.351 --- . *HALF of Spain Died. A Reappraisal of the Spanish Civil War*. New York, Charles Scribner's Sons, [1973]. X + (II) + 276 + (16) pp. (intercaladas en el texto, con 27 fotografías en blanco y negro). Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados, en lomo; en guardas, mapa de España y Portugal (de carreteras y ferrocarriles [?]).

Lengua: inglesa. [= *Media España muerta. Una reevaluación de la Guerra civil española*].

El título lo explica en una p. especial: la (II); dice: 'Al principio del siglo XIX un crítico español, Mariano José de LARRA, escribió un epitafio para su país: 'Aquí yace media España. Murió a manos de la otra media'. [Versión incorrecta, LARRA no escribió: 'a manos'; sobra].

El viejo periodista vuelve al cabo de muchos años a escribir una reevaluación histórica de la Guerra civil española. No hay tal. Nostálgico y sectario, cree que admitiendo atrocidades en el bando republicano y ejecuciones en las B.I. reevalúa la historia de la guerra española; y no, lo hace sólo de su propia y desenfocada historia. En el año de publicación de su libro ya está superado el acriticismo y hay que exponer la historia más aproximada a la realidad. MATTHEWS lo hace, pero sólo rectifica algunos aspectos de sus graves desenfoques de 1938. Permanece en la nostalgia y en la desinformación histórica. Su *Prólogo* es de 'julio, 1972'. Después vienen unos cap. inasumibles, sesgados y desenfocados de la verdadera Historia: **1.** Las campañas militares (1-24). **2.** Los españoles (25-45; con la Guerra de Sucesión, el siglo XIX, República y Guerra civil). Vuelve en el cap. **3.** La Segunda República (46-72). Prosigue en el **4.** Los generales (73-103; 'en la primavera de 1936 había aún 425 generales (...) Pocos de ellos lucharon por la Segunda República' (75). [Horror de errores; según interpretamos al autor casi 400 Generales se sublevaron. Grotesco. (El Decreto de 21 de julio de 1936, *Gaceta de la República* del 22 siguiente, expulsó del Ejército a los Generales de División FRANCO, GODED, CABANELLAS, QUEIPO DE LLANO, FANJUL



y SALIQUET, ¿por qué sólo expulsó a 6? Por cierto, a 2 de ellos les quedaban pocas horas de vida, pues fueron fusilados). FRT.]. **5.** Terror y revolución (104-128; una sesgada visión). **6.** Intervención... (129-153; sólo *intervienen* Alemania e Italia). **7.** ‘... y no intervención’ (154-172; aquí vienen la URSS., las B.I.; fijémosnos, bajo un cap. titulado: ‘... y no intervención’). **8.** Los EE.UU. (173-190; el *ALB.*). **9.** Los internacionales (181-220; de nuevo las B.I., de una forma nostálgica, acrítica). **10.** Los finales de la lucha (221-241). **11.** FRANCO consigue la paz (242-261). **Bibliografía** ([263]-265), comentada, con muy pocas obras; están las esenciales de ROLFE, EBY, BOLLOTEN, BESSIE. Poco más.

El completo *Índice analítico* nos orientará sobre la Historia de la guerra española, conexas con las B.I. Escribimos, por orden alfabético de la lengua española, una a una, las pp. donde aparecen. *ALB.*: 9, 12, 14, 16, 18, 165, 184, 190, 192, 198, 205-208. Albacete: 5, 193 (con la *cheka* para brigadistas), 195, 198, 207. Alemanes en las B.I.: 192, 193, 198, 201, 206. 217. Austríacos en las B.I.: 193, 198, 217. ‘Batallón *Franco-Belga*’: 9. ‘Batallón *Garibaldi*’: 11, 140, 201. *Batallón [sic; por Centuria] Gaston-Sozzi*’: 193. Belgas en las B.I.: 193, 201, 203. Británicos en las B.I.: 9, 193, 198, 201, 206, 217. ‘*British Battalion*’: 9, 207, 211. Canadienses en las B.I.: 198, 201, 204-205, 217. Comintern, intervención en España: 54, 60, 63, 155, 162, 163, 184, 189, 191, 193-195, 197, 219. Franceses en las B.I.: 193, 198, 199, 201, 203, 217. Húngaros en las B.I.: 193, 217. Italianos en las B.I.: 192, 193, 201, 206. Judíos en las B.I.: 199. Polacos en las B.I.: 193, 201, 203. La URSS., ayuda a la República: 4-5, 7, 125, 135, 154-158, 160-164, 170. Un gran epígrafe general de este Índice: ‘*B.I.*’, está dividido así: ‘*B.I. en general*’: 97, 109, 126, 136, 144-145, 154, 160-161, 165-165, 169, 189, 180. ‘*en Aragón*’: 14-16, 209-210. ‘*en Brunete*’: 9, 12-13, 199, 201, 208; *deserciones*: 201 (hubo ‘600 después de la derrota del Ebro’); *dirigentes*: 195-196; ‘*en Madrid, noviembre de 1936*’: 5-6, 200; ‘*miembros, nº de*’: 191-193, 196; *ejecuciones*: 203 (‘*las ejecuciones fueron por cobardía y traición*’; ¿ninguna por trotskismo o desviacionismo estalinista?); ‘*heridos y muertos*’: 198-200, 208, 211, 213; ‘*incorporación al Ejército republicano*’: 201, 208; ‘*en el Jarama*’: 9, 199, 207-208; *orígenes*: 193-194; *prisioneros*: 204; *reclutamiento*: 194-195; *retirada*: 19, 214-218. ‘*en Teruel*’: 15, 209; ‘*veteranos, los VALB.*’: 219-220; ‘*XI B.I.*’: 200-201; ‘*XII B.I.*’: 200-201; ‘*XIII B.I.*’: 201; ‘*XIV B.I.*’: 14, 16, 18, 19, 201, 210-212; ‘*XV B.I.*’: 12, 199, 201, 203. Finalmente, dirigentes o *asimilados* están citados el nº de veces que se indican, en *ranking* descendente: MARTY, 6; General *KLEBER*, 5, *ORLOV*, 4; General *WALTER*, 4; General *GAL* 3, *MALRAUX*, 3; *MERRIMAN*, 3; *REGLER*, 3, *VIDALI*, 3, *KOLTZOV*, 2, *PACCIARDI*, 2, *PUTZ*, 2; *SCHMUTCHKIEVICH*, 2; *TOGLIATTI*, 2. Otros muchos más, 1 vez cada uno.

BN. 2 ej. Sign. 4-116779, 9-6039 [las cédulas catalográficas son dispares entre sí]; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

AHPAB-BI. Sign. 946-MAT-hal.

Cat. NUC., 1973-1977, 74, 396. | LCW., 58, 28.730. | BIB.ALE., 145; “276 pp.” | B. CIERE., 67; “MATEWS”.

Cit. BG (1989), 206. | BOLLOTEN, 985. | BAUM., 317; “reappraisal”; ‘*periodista del New York Times. Pro-República*’, | FISHER, 190. | REY, 510. | VIDAL, 604.

| CAPP., 285. | PAYNE (2003), 463.

**1.352** MATTONE, Antonello. *Velio SPANO. VITA di un rivoluzionario di professione*. [Premessa a firma: A.M.]. Cagliari, Della Torre, 1978. 214 pp. 21 cm. (Documenti e memorie dell’antifascismo in Sardegna, 3 [2]).

Lengua: italiana. [= V. S. *Vida de un revolucionario de profesión*. (Presentación firmada por A.M.; es decir, el autor). (Colección: Documentos y memorias del antifascismo en Cerdeña, 3, 2.).

Velio SPANO tuvo el seudónimo, consagrado, de Paolo TEDESCHI; *vid.* por su alias una obra suya [nuestro nº 2.029]. En particular para nuestros fines, solamente nos interesa el cap. II de este libro, titulado: ‘*Le missione clandestine e la guerra di Spagna*’ [= *La misión clandestina y la guerra de España*], en las pp. 21 a 44.

Cat. NUC., 1979, 9, 843. | LCW., 150, 74.659. | BLC., 1976-1982, 29, 521. // + CD-ROM., sign. X.809-46710. | BIB.ITA., nº 105.

**1.353** MATTSON, Karl (1906- ). *SPANIENS sak var vår. Solidaritetsrörelsen i Värmland 1936-1939. Kampen mot krig och fascismen. Uppgiftersammans av ---*. Karlstad, ABF Värmland, 1982. 124 + (4) pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: sueca. [= *La causa española fue la nuestra. Movimiento de solidaridad en Värmland 1936-1939. Lucha contra la guerra y el fascismo. Recopilación de datos por ---*. Ed. de los trabajadores de la construcción ].

Värmland es un land o provincia de Suecia, que en 1991 contaba con 284.000 habitantes, sólo el 3,3 por 100 de la población del Reino. Su capital: Karlstad, donde se edita el libro, contaba con 80.000 habitantes. Si redondeamos a 500 el nº de suecos combatientes en España, nos encontraríamos, por coeficiente poblacional, que Värmland no debería haber aportado más allá de 17 brigadistas (una especulación poco técnica, por supuesto). Interesaría conocer cuántos fueron en realidad. Con tan exigua teórica cantidad, ya hemos visto [por ejemplo, en libros británicos e italianos] que cifras más bajas dan para escribir un libro. Además, no se centra esta obra en el contingente brigadista, sino también o, sobre todo, en acciones internas realizadas en pro de la República. No hemos logrado acceder a este interesante, al parecer, libro. La Ed. ABF. es la “Arbetarnas bildningsförbund”, según hemos traducido.

[Nota. Hay otro libro sueco titulado con las primeras cuatro palabras de éste; *vid.* por los autores: GUSTAFSSON y KARLSSON, nuestro nº 866. FRT.].

Cat. www BRS., sign. Sv82-2235; [m.c.: ‘*Värmland*’, ‘*España*’, ‘*Guerra civil española, 1936-1939 (y Suecia)*’].

**1.354** MAURIÈS, René (1921-1999). *EL PEÓN*. Paris, Ed. J.C. Lattès, 1986. 297 pp. Precio: 99 francos.

Lengua: francesa. [= *El peón*. Título en español, pero mal acentuado.].

MBM. sólo sabe que este escritor era francés, y participó en la Olimpiada de trabajadores en julio de 1936, en Barcelona [entonces sólo tendría 15 años de edad, pues nació en 1921. FRT.]. Narrativa. MBM. consigna así la ciudad de edición, la edición y las pp. "Paris?, J.C. Lettés. 298 pp."; hemos efectuado las pequeñas correcciones precisas. Narrativa brigadista.

"En la primavera de 1938, un francés (seudónimo: 'Zola'), de las B.I., lucha en la batalla del Ebro. Pasa en Barcelona un permiso de 3 días con la médico catalana Lola. Vuelve al frente. Su Batallón se dispersa (...) Zola cruza la frontera. A pesar de ser francés, es internado en el campo de concentración de Argelès-sur-Mer... [Prosiguen nuevas aventuras en la II GM.]. Aparece como guerrillero antifranquista en los Pirineos. Es acogido como jardinero en un convento y lo colocan de peón con una rica familia. Allí conoce a quien resulta ser la hija de sus amores con Lola, que murió. Zola se suicida.

'Novela escrita por un excelente conocedor de España. Obra de intelectual, con reflexiones sobre la guerra fratricida (...) Magnífica historia de amor en medio de combates (...) Es comparable, en importancia y calidad, a 'For Whom the Bell Tolls', de HEMINGWAY y a 'La fête spagnole', de REY'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según el gran estudio de MBM.].

No hemos encontrado esta novela, ensalzada por MBM.

[Nota. Para información de nuestra maestra y amiga MBM, consignaremos la fecha de nacimiento del autor: el 16 de febrero de 1921 en Mirandol-Bourgnounac, Tarn (Francia), según leemos en la solapa de otra novela suya, *Le Cap de la gitane*, de 1974; y la fecha de su muerte fue la del 26 de mayo de 1999, ocurrida en Toulouse, según una nota necrológica en el diario de Paris *Le Monde*, del 27 de mayo de 1999; el autor fue escritor y periodista, redactor-jefe de *La Dépêche du Midi*].

Cat. MBM.-IV, 108-109. l BLC., 1988-1989, 17, 32; "Le peon". // + CD-ROM., sign. YA.1988.a-492. l www BNF., sign. en BNP.: 8-Y2-102271.

1.355 MAX, Jack [seudónimo]. *MEMORIAS de un revolucionario*. [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés, S.A., 1975. [1ª edición: 'septiembre 1975']. 398 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos plateados. Debió tener sobrecubierta (Colección: La vida es río).

Relato seguido, sin división en cap., fechado: 'Barcelona, 15-septiembre-1975'. Recuerdos infantiles; fue monaguillo; el día de su Primera comunión lo llevaron a ver en Barcelona la primera película que se proyectó en c. [Imposible; la primera película en c. se proyectó en España en 1942. FRT.]. Estudia en la Escuela de Maestría Industrial. Se lleva mal con su padre, que le abofetea por una mala contestación. Ésto 'sucedió cuando estalló la Guerra civil' (25). Tenía 18 años. No fue revolucionario antes de la guerra. El 24 de julio de 1936 se incorporó, voluntario, a la columna DURRUTI (29). Avanza hacia Zaragoza. Su columna era anarquista, a su derecha iba otra columna del POUM., a su izquierda otra del PSUC.; cada una ostentaba una bandera distinta, ninguna llevaba la bandera de la República. Desfila por Madrid el 11 de noviembre de 1936.

Una noche en que recoge armas y correajes en 'tierra de nadie' se topa con un Teniente de la Legión y dos legionarios.

Charlan tranquilamente (41-42); [estas inverosímiles situaciones pasaban con frecuencia; se les llamaba *fraternización* y es asunto ignorado por los historiadores; *vid.* nuestro comentario al folleto de CONTRERAS, Carlos, *La "Quinta columna"*, nuestro n° 423. FRT.].

La XI B.I. aparece en escena (45). El autor ve como matan a DURRUTI (45). Toma contacto con armamento checo y ruso (49). Habla con el *Comandante Carlos* (VIDALI) (50-51). En enero de 1937 pasa a la División de LÍSTER. Narra diversas situaciones anecdóticas. En el EM. ve a Rafael ALBERTI y a su mujer, María Teresa LEÓN (57). Habla con un alemán de la XI B.I. sobre la muerte de Hans BEIMLER (58). Es herido. Pasa al Hospital, donde lee *Guerra y Paz*, de TOLSTOI (65). Visita a los heridos en el Hospital Arturo BAREA (66), le comenta su novela: *La forja de un rebelde*. Muerte del General LUKÁCS (72). Hay una escena post-bélica similar a la descrita por ROMILLY [nuestro n° 1.765], cuando un Comandante pasa lista a los supervivientes de una Unidad y va poniendo en la lista numerosas veces: 'Muerto... Muerto...' (74). Se incorpora a la Escuela Popular de guerra. Da una conferencia Vladimiro COPIC (126). Habla de MARTY, LONGO y NICOLETTI, como creadores de las B.I.; recibían de los españoles el nombre de 'la troika'. Finalizados sus estudios; es nombrado Teniente de la República (127). En Teruel, en la plaza del Torico, conoce al poeta Miguel HERNÁNDEZ (137). 'Leí muchas de sus poesías...'. 'El 8 de marzo de 1938 estábamos incorporados a la XXXV División de WALTER' (158). 'Cuando NENNI nos visitó...' (177-178). 'Me fijé en las manos del General VOROCHILOV...' (181). Dedicar sus pp. 183-394 a la batalla del Ebro, posterior derrumbamiento del Ejército republicano y pase a Francia. En Francia vió, el día 18 de febrero de 1939, a COMPANYYS, MARTÍNEZ BARRIOS, AZAÑA, NEGRÍN, Generales ROJO, RIQUELME, ESTRADA, POZAS, MARTY y LONGO. ¡Todos juntos! 'Vi también pasar a las Brigadas Garibaldi, Lincoln y Dimitrov'. ¡Todas juntas!

Terminamos la lectura convencidos de que este libro de *Memorias...* es una impostura. Una pura ficción. Nuestros razonamientos: 1º El *revolucionario* no aparece por ninguna parte; empezó la guerra con 18 años y en la guerra fue un combatiente normal. 2º. En la guerra fue soldado, después Teniente, pero nada *revolucionario*. 3º. Su trayectoria bélica es muy inconexa. 4º. Se le nota un afán protagonista de sacar a la luz sus contactos con personajes de la literatura, del Ejército, de la Política. 5º En Francia vio, el mismo día, a un montón de personajes republicanos, todos juntos, así como a 3 B.I.; una pura ficción. Con unas cuantas lecturas de libros memorialistas el anónimo autor se ha inventado estas *Memorias...* [Claro que podemos equivocarnos, pero...].

Estábamos obligados a traer este libro, por sus alusiones a los mandos brigadistas y a las B.I. [Obsérvese que en la catalogación de la LCW su materia catalográfica es *Ficción* frente a la de la B. de Nueva York, que es: *Narraciones personales*.].

BN. 2 ej. Sign. 4-126138, 4.126367; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*].

Cat. LCW., 86, 42.996. // + www, sign. PQ6663. A936.M4 1975; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. l NYPL., sign. JFC.77-1476; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1935-1939.- Narraciones personales'.].

--- --- . [Esplugues de Llobregat, Barcelona], Plaza & Janés, S.A. Ed., [1977]. [1ª edición (sic; es 2ª)]. 535 + (1) pp. 17 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con ligera cartulina, composición mosaico en cub. de fotografía bajo ligeras pátinas tricolores republicanas ('Portada [sic; por cub.] de MINGELL'). (El arca de papel). Típico libro de bolsillo.

Tiene el mismo texto que la edición anterior El reclamo dice: 'el seudónimo corresponde a un ex Oficial del Ejército republicano español'. ¿Por qué permanece en el anonimato, en la España democrática de 1977? Porque, insistimos, según nuestra apreciación, es una pura ficción de un plumífero que se ha valido de lecturas sobre la Guerra civil para inventarse tantísimos encuentros de un soldado y Teniente con mucha gente importante del bando republicano.

BN. Sign. 4-141400; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1982, 14, 954.

# MAXWELL, William (editor, compilador). *LETTERS*. Sylvia Townsend WARNER. London, Chatto & Windus, 1982. XX + 311 pp; 1 retrato. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cartas de S.T.W.*].

Sylvia Townsend WARNER (1893-1978), escritora, activista del PC. británico, estuvo en la guerra española. *Vid.* breve biografía en Angela JACKSON y en el libro monográfico de HARMAN, Claire.

Cat. BLC., 1982-1985, 16, 148. // + CD-ROM., sign. X.950-18280.

Cit. A.J., 305.

[Nota. Por la marginalidad del asunto, no le damos numeración a la cédula. FRT.]

1.356 MAYENBURG, Ruth von. *HOTEL LUX: mit DIMITROFF, Ernst FISCHER, Ho TSCHI MINH, PIECK, RAKOSE, SLANSKY, Dr. SORGE, TITO, TOGLIATTI, TSCHOU EN-LAI, ULBRICHT und WEHNER im Moskauer Quartier der Kommunistischen Internationale*. München, C. Bertelsmann, 1978. 352 pp.; bibliografía: pp. 332-335, 22 cm.

Lengua: alemana. [= *El Hotel Lux: con D., E.F., H.T., P., R., S., Dr. S., T., T., T.E., U., y W. en el alojamiento moscovita de la Internacional Comunista*].

El viejo Hotel *Lux* fue el más emblemático de Moscú, dedicado al alojamiento de comunistas de forma oficial. Sólo se nos ocurre recomendar al lector las varias citas que hemos traído sobre él.

Aunque no se menciona en el título, *vid.* la última cita, *infra*, de GROSS.

Cat. NUC., 1982, 14, 973. | LCW., 63, 31.226. | BLC., 1976-1982, 29, 562.

Cit. Enrique CASTRO DELGADO, *La vida secreta de la Komintern*, Madrid, 1950: 'Alrededor de 250 españoles se hallan en Moscú y sus alrededores. Por ese motivo, los domingos afluyen las visitas al hotel *Lux*' (36); 'Llego al hotel *Lux*' (38). 'En cada cuarto del hotel *Lux* hay un altavoz' (47). 'Los alemanes del hotel *Lux* trabajan en el Komintern' (52); 'El autobús me lleva al hotel *Lux* (...) El hotel está a 800 m del Kremlin' (61). 'Las co-

cinas del *Lux* son en este momento los sitios mejor informados del Kremlin' (61); 'ULRICH, el representante del P. alemán, camina por los pasillos del *Lux* como un nuevo *fhurer*' (sic; 379), etc. | Enrique CASTRO DELGADO, *Mi fe se perdió en Moscú*, Barcelona, 1964: 'Al fin estoy en Moscú: "Hotel *Lux*", calle de Gorki, 10, habitación 39' [Así comienza este libro]. 'Llego al Hotel "*Lux*" (...) 'cuando llego a mi habitación me encuentro con que hay visita: son 2 traductores que estuvieron en España. Ella se llama KRAVCHENCHO. Él, no sé (...) Me hablan de España' (36) (...) 'En el *Lux* se ha hecho el silencio...' (151), etc., etc. | Joaquín MAURÍN, *Revolución y contrarrevolución en España*, Paris, 1966: 'La delegación de la CNT., al llegar a Moscú, fue instalada, junto con otros muchos delegados, en el Hotel *Luxe* [sic], en la Tverskaia, en el centro de la ciudad, a poca distancia del Kremlin. El *Luxe* debió haber sido un hotel importante a fines del siglo pasado [i.e. = el siglo XIX], pero en 1921 estaba destartado y resultaba repulsivo...' (263). | José BULLEJOS, *La Comintern en España*, México, 1972: 'Vivíamos en el Hotel *Lux* y seguíamos cobrando la dieta de delegados, y conservando también el derecho a usar el comedor del Hotel. La incomunicación con el interior y el exterior era casi absoluta. No podíamos recibir visitas ni correspondencia. Nuestra única fuente de información eran los diarios rusos *Pravda* e *Izvestia*...' (p. 206). | GROSS (1995), 174: 'se trata [en este libro] del General KLEBER en la Guerra civil española'.

1.357 MAZARRASA, Javier de. *LOS CARROS en la guerra de España, 1936-1939*. (Vol. 1º). Ilustraciones de FRESNO'S [i.e. = Luis y Carlos FRESNO]. [Valladolid], Quirón Ed., 1998 (1ª edición: julio, 1996). 160 pp.; muy ilustrado con fotografías en sepia, muy nítidas; con magníficas acuarelas a todo c., dibujos de croquis, plantas y alzados, muy buenos; croquis bélicos, buenísimos, a todo c. 30 x 21 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, dibujo a todo c. de una autoametralladora, rótulos blancos y rojos.

Prólogo [5-7], fechado: 'La Feucha, 1º de abril de 1998'. V cap., el II titulado: 'Los carros extranjeros' (46-70), con los epígrafes: 'Franceses e italianos, primeros', 'Los Panzer', 'Llegan los rusos' (52-55), 'La batalla de Seseña-Esquivias' (55-60); fue, en realidad, 'un encontronazo' fortuito con los primeros tanques rusos del grupo soviético de ARMAN; pérdidas rusas en hombres y tanques del combate. 'Un testimonio' (61-62) relato del General de Brigada Andrés SÁNCHEZ PÉREZ, en la guerra era Capitán de fuerzas de a pie de la Columna de Caballería del Coronel MONASTERIO; los nacionalistas rechazaron los tanques rusos 'con petardos de trilita y botellas de gasolina que incendiaron con trapos ardiendo'; fue el 29 de octubre de 1936 [ese día inventaron los nacionalistas los populares 'cócteles MOLOTOV'. Pocos historiadores lo saben. FRT.]. 'Arrabales de Madrid' (62-66); escaramuzas y pérdidas de la Agrupación blindada al mando del Coronel soviético KRIVOSHEIN. Siguen características técnicas y croquis minuciosos de diferentes carros extranjeros. III: Madrid (77-91). Organización

de las fuerzas nacionalistas (78-79) y las republicanas (79-81); **KLEBER** al mando de la XI B.I. Ataque y contraataque de fuerzas blindadas. Referencias técnicas de los tanques empleados por ambos bandos. 'Los internacionales contaron con el apoyo de los Renault Ft-17 recibidos de Polonia en los dos primeros meses de la guerra' (88). 'Los T-26 B de la Agrupación Blindada de KRIVOSHEIN jugaron un importante papel en la defensa de Madrid' (88). 'Nuevo material y reorganizaciones' (90-98); desembarcos de material soviético. Llegada del General de Brigada Dimitrii Grigorievich PAVLOV, quien organizó la I Brigada Blindada, con carros T-26 B y autoametralladoras-cañón BA-6 (91). Los siguientes cap. corresponden a los blindados de las columnas anarquistas y a los blindados en la campaña del N. Omitimos estos cap. pues no aparece material extranjero a favor de los republicanos.

Un libro excelente, diríamos que casi insuperable en su materia concreta. Es un ejemplo de cómo se debe estudiar técnicamente la historia de la Guerra civil, cuya *historiografía fundamental* (que parece que se olvida por algunos, dado que fue, por desgracia, **una guerra**), debe ser la *militar*.

Vol. titulado como "1º". No conocemos su continuación.

BN. Sign. 5-58029; [m.c.: 'Tanques (Ejército).- España.- 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. IV-16-7-20.

Cit. TUÑÓN, 273; "1977". | KOWALSKY, 511; 462, 464, 466, 477, 485.

# MAZZOCOLI, Franco (compilador). Vid. por el título: *FILM Luce e guerra di Spagna* [nº 658].

# MC. Los autores cuyo apellido (*surname*) empiezan con esta partícula irlandesa, los hemos puesto todos, por normalización, como "MAC". Vid. *ibi*.

1.358 MEDEM, Gina [Birenzweig]. **LOS JUDÍOS, Voluntarios de la Libertad. (Un año de lucha en las Brigadas Internacionales)**. [Traducción de Celia QUINTANO y Amor SERRANO]. Madrid, Ed. del Comisariado de las B.I., 1937. Rivadeneyra, intervenida por el Estado. 78 pp. + (I) h. + (XVI) lám. con 45 fotografías, comentadas. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cub. de papel estucado, dibujo alusivo, estilo cartelístico, cara de soldado con bayoneta, en marrón y en blanco y negro. La cub. cambia el título: *Los judíos, luchadores de la libertad*.

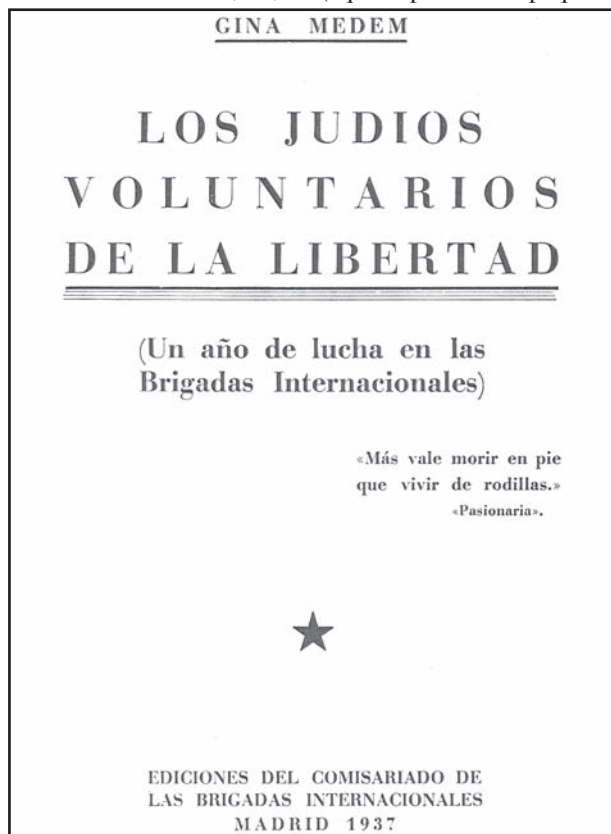
Prólogo de Luigi GALLO [LONGO]; empieza: 'Eran los primeros días de la llegada de los voluntarios a Albacete...'. Frontispicio: 'Dedicado a la memoria de todos los hombres y mujeres, españoles e internacionales, que han dado su vida y luchan por la independencia del pueblo español en la España republicana desde el mes de julio de 1936. Madrid, octubre de 1937' (3). Introducción, de la autora: 'Este modesto folleto es la feliz indicación del Comisariado de las B.I. para conmemorar la parte heroica que han tomado los judíos, voluntarios internacionales...' Da las gracias a los camaradas redactores del *Dadowszczak*, órgano de prensa de los polacos, a la Sección política de la Comisión Histórica de las B.I., al camarada GERSZON y a sus traductores españoles: C.Q. y A.S. (4). 1. Las B.I. (8-9). 2.

Quiénes son los judíos en las B.I. (13-15). En p. 16: facsímil de "Primer número del periódico judío del frente '*Freiheitskaempfer*'. 3. Los judíos luchadores por la libertad (17-19). 4. Los judíos luchadores contra el fascismo (21-23). 5. Importancia de la lucha antifascista en España para las masas judías de todo el mundo (25-30). 6. Los voluntarios judíos (31-37). Menciona diversos nombres. En el '*Batallón Dombrowski*' los judíos son un 15 por 100. '*Nuestros héroes*' (Maurice AIZENBERG, 37-39; Itzhok YOFFE, 39-40; Szymon KEMGSBERG, Salome GUTHAN e Isail PECZYNA, 40-44; Chaim RASZELBUCH, 47-53; BOBRUS (55-58); Capitán Adam DAWIDOWCZ, 58-59; León INSELSTEIN, 60; J. Roberts RAVEN, 60-61; '*Vida y muerte de Friedl KASSOVITZ, judío alemán, Teniente*', 61-62; '*Los judíos americanos, canadienses e ingleses*', 62-72, cita muchos; '*Bayoneta y pluma*', 72-78, '*periodistas, personal sanitario*', 78. Índice, [79]. La primera fotografía que aparece es: '*Los camaradas Luigi GALLO, Inspector de las B.I.; LAMPE y BIELOV, Jefes de la Base de Albacete*'.

BN. Sign. V-20295-6; ej. entrado hace no muchos años, en muy mal estado, atado con balduque rojo; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la p. 16: '*Primer nº del periódico judío del frente "Freiheitskaempfer"*', es decir, la portada de dicho periódico, dibujada, algo toscamente, a mano.

B. AGGCE. Sign. A-09730; [m.c.: 'B.I.- Judíos', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Judíos', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.'].  
Cat. RC., 442. | NUC., 372, 692. | IBMA., 135, título *Los Judíos Luchadores de la Libertad* (es el título de la cub.; en Bibliografía prima siempre el contenido de la portada sobre el de la cub.). |

Cit. LBISTDSA., 70, 71 (aquí se publica un pequeño



facsimil de la portada). | LIZÓN, 92; ‘Los judíos, *luchadores de la libertad*’ | LGDLN., 725; “Dina”, “80 págs.” | BROME, 305; “MADEM”. | AC., 634. | LGE., 413. | M. y N., 243. | BAUM., 317. | VIDAL, 604. | LUST., 466. | ¡NO PASARÁN! (2003), 18; ‘Los judíos, *luchadores de la libertad*’.

Desconocido por ROCKMAN.

En 1979 se editó un microfilm de esta edición española, de 1937. Sigue:

--- --- . Microfilm. New York, New York Public Library. 1 microfilm reel; 35 mm.

**Cat.** www SLC., sign. MFILM N.S.14854.ITEM.27, en una colección de folletos titulada: ‘Vida judía y literatura’, con otros 54 títulos; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Judíos’].

--- . *THE JEWS Fighting for Freedom*. New York, 1938. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Los judíos, combatiendo por la libertad*].

Es la traducción de la edición de Madrid, 1937.

**Cat.** BIB.POL., 444. | GD., n° 4.728; “MADEM”. | RC., 442; sigue a GD. | NUC., 372, 692. | BIB. ALE., 100; “MADEM”.

**Cit.** BROME, 305; “MADEM”. | DAHMS, 420; “MADEM”. | AC., 634. | VIDAL, 604.

Desconocido por ROCKMAN.



1.359 *MÉDIATION en Espagne?* Paris, S.G.U.É., 1938. 64 pp.; mapas. (A.I.E.). 21 cm.

Lengua: francesa. [*¿Mediación en España?*].

No sabemos más.

**Cat.** IIGS, 6, 698; sign. Bro-Sp-330-225.

Pieza rara.

1.360 *MEDICAL AID FOR SPAIN. THE WORK of the Spanish Medical Aid Committee*. (Prep. By G. JEGER and W.A. PEACOCK). London, Spanish Medical Aid Committee, [The Farleigh Press], s.a. (ca. 1937). 22 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= AYUDA MÉDICA PARA ESPAÑA. *El trabajo del Comité de Ayuda Médica española (Preparado por G.J. y W.A.P.) Londres, Comité de la Ayuda Médica española*].

**Cat.** RC., 442, incompleta. | IISG., 1, 105; la cédula empieza así: “AID MEDICAL FOR SPAIN”, como autor; sign. Bro-Sp-175-105. | BIB.ALE., 101; la cédula dice, nada más: London, “*Medical Aid 1936*”; está incompleta. Creemos que se trata de esta pieza.

**Cit.** Marja LYNNE MUELLER, *The British Labour Party's response ... (Thesis Ph. D.)*, (1979), 69, 237 (en su bibliografía). | BOLLOTEN, 985. | A.-J., 300; título incompleto: *Spanish Medical Aid Committee*.

**Nota.** No hay que confundir esta Ayuda Médica, que es británica, con la Entidad que sigue, que es norteamericana. FRT.

*Vid., etiam*, SPANISH MEDICAL AID COMMITTEE.

⊙ MEDICAL BUREAU AND NORTH AMERICAN COMMITTEE TO AID SPANISH DEMOCRACY. Publicó folletos tanto como autor y como Ed. El magistral Catálogo NUC. hace mezcla, a veces, de este Ente con otro: SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN; *vid.*

[**Nota previa.** En el buen libro de AC. (año 1974), en una p. de su bibliografía (la 635), trae una única cédula agrupadora de todos sus folletos bajo el Ente citado como **autor**. Dice así: “*Miscellaneous Pamphlets Issued by the Medical Bureau and North American Committee to aid Spanish Democracy. Medical Bureau and North American Committee to aid Spanish Democracy, Nueva York ¿1938?*”. Le sigue, ciegamente, sin más investigación, VIDAL, su p. 605. Pero en Bibliografía hay que traer, una a una, las piezas singulares impresas que se conozcan. Estos ‘*Miscellaneous Pamphlets...*’ aparecen en el gran Catálogo NUC. bajo la autoría de SPANISH RELIEF CAMPAIGN; *vid.* Y es que es difícil efectuar una sibilina distinción ante estos pequeños folletos entre el concepto de “autor” y el de “Editor”, que se confunden. FRT.].

# *GIVE Them Your Help!* *Vid.* por este título [n° 799].

1.361 --- . *REPORT to the Paris Conference on Aid to Republican Spain*. New York, 1938. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Informe de la Conferencia de París en ayuda a la España republicana*].

Cit. JOHNSTON, 208, dice que está publicado: 'a multicopista'.

¶ **Fin de ediciones, como autor, de MEDICAL BUREAU AND NORTH AMERICAN COMMITTEE TO AID SPANISH DEMOCRACY; sigue como autor, con otra forma abreviada:**

© MEDICAL BUREAU TO AID SPANISH DEMOCRACY. [= OFICINA Médica para ayudar a la España democrática]. Publicó diversas obras como autor. Y otras, como Ed.:

1.362 --- . *EL COCINERO español; tested recipes of famous Spanish dishes. Sold for the benefit of Milk fund for Spanish babies...* Boston, Mass.: Medical bureau to aid Spanish democracy, 1938. 45 pp. 25 cm. En cub. '37 recipes'.

Lengua: inglesa. [= *El Cocinero español. Recetas comprobadas de famosos platos españoles. Se vende en beneficio de la Fundación de la leche para los niños españoles...* En cub.: '37 recetas'].

Cat. NUC., 373, 34.

Cit. REY, 494; título terminado en *dishes*.

Pieza rara.

[Nota. Una curiosidad bibliográfica: en San Francisco, EE.UU., se publicó, en 1898, por Encarnación PINEDO, otro libro, en lengua española, titulado exactamente igual: *El cocinero español* (cat. LCW., 26, 12.947). FRT.]

1.363 --- . *FINANCIAL report... 1936/1937*. New York, [1937]. [Sin nº de pp.]. 27 cm.

Lengua: inglesa. [= *Informe financiero*].

Cat. NUC., 373, 34.

1.364 --- . *FROM a hospital in Spain. American nurses write*. [New York], Medical Bureau to Aid Spanish Democracy, s.a. [pero de 1937]. Col. William J. CROOKSTON, General Secretary, Walter B. CANNON (1871-1945), M.D., National Chairman. 29 + (1) pp.; ilustrado, 4 retratos (de las enfermeras que escriben); la última p. es un dibujo de un herido en camilla. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con una cub., en papel estucado, c. verde, títulos en blanco con fotografía de una enfermera. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Desde un Hospital en España. Escriben las enfermeras (norte)americanas*. Colaboradores: J.C., Secretario General, W.B.C., Dr. Jefe Nacional].

Folleto que empieza con un llamamiento a la colaboración, titulado: 'To all Friends of Spain' (3, 'A todos los amigos de España'). El Dr. BARSKY (Jefe de Sanidad de los norteamericanos en España), en sus informaciones resume la atención del Hospital (Norte)americano en España, con la atención a 900 heridos y la recepción de 57 toneladas de material médico, más 13 ambulancias, hasta el 1 de mayo de 1937, última fecha impresa en este folleto. Siguen cartas, algunas con el retrato, en pequeño, de la persona remitente. Mildred RACKLEY, fechada



en Port-Bou y Albacete (5-7), Fredericka MARTIN (7-8; extractos), Rose FREED, Hotel Orient, Barcelona, 31 de enero de 1937 (9-11). Mildred RACKLEY, Secretaria del Hospital de la Base de Albacete (12-13). Lini FUHR, sin localidad, 15 de marzo de 1937. Carta a Fredericka MARTIN (15-21), de Freddie. Carta de Rose [FREED], sin lugar, fechada el 20 de marzo de 1937, dirigida a Lou (21-24). Entrevista en la estación EAQ de radio Madrid el viernes 9 de abril [de 1937] al Dr. Edward H. BARSKY (25-29); termina con un 'Good night, America'. Entre medias, cortos cablegramas firmados por el Dr. BARSKY: 1º. 'Hemos llegado felizmente para erigir el primer Hospital de Albacete'. 2º. 'Necesitamos urgentemente 400 yardas de gasa. Stop. Rollos de esparadrapo. Stop. 150 libras de talco...', etc. Siguen dos más por el estilo.

Interesantes vivencias humanas de enfermeras norteamericanas en España. El tono general de las cartas es el gran trabajo que desarrollan, con mucho cansancio, pero 'c'est la guerre', dice una, en conocida frase francesa; el cansancio se sobrepasa por el gran entusiasmo. Todas destacan la necesidad de más material y medios para desarrollar mejor sus importantes tareas.

BN. Sign. 1-245151; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

B. AGGCE. Sign. F-02271; ej. falto de cub.-portada; por eso se titula, en el catálogo: *To all Friends of Spain*, que es como se encabeza la p. 3; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española.- Intervención'].

Cat. RC., 647, bajo el título: *TO ALL Friends of Spain*, que es el llamamiento del Dr BARSKY. | NUC., 373, 34. | IISG., 4, 355; sign. Bro-Sp-175-120. | www UPNM, caja 1, archivador b.

Cit. *Madrid 1937...*, 1996, p. 232; publica facsímil de la cub.-portada y en el pie se dice: 'contiene versiones

condensadas de cartas de enfermeras y una entrevista con el Dr. Edward BARSKY'.

# -- . *ONE Year in Spain; a picture story of American doctors & nurses*. Vid. por el título [nº 1.523].

1.365 --- . *ONE Year of the Writers and Artists Committee for Medical Aid to Spain, January-December 1937*. New York, Medical Bureau to Aid Spanish Democracy, [1938]. *Report of activities and appeal for funds*. [4] pp.

Lengua: inglesa. [= *Un año del Comité de escritores y artistas para la ayuda médica a España. Enero-diciembre de 1937*. Oficina médica de ayuda a la democracia española. *Informe de actividades y llamamiento para (obtención) de fondos*].

Cat. NUC., por el título, 430, 549, remite a MEDICAL AID..., 373, 34.

Cit. REY, 501.

Pieza minúscula y rara.

1.366 --- . *SPAIN in torment*. (S.l.), (s.e., pero Medical Bureau...), 1937. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *La angustia de España*].

Cat. www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Pieza rara.

# --- . *TO ALL Friends of Spain*. Vid., bajo esta misma autoría, *FROM a Hospital in Spain...* [nº 1.364].

Como el ej. de la B. AGGCE. carece de cub.-portada está catalogado, en dicho A. por el encabezamiento de la p. 3. que comienza así: *TO ALL Friends of Spain*. También lo titula así RC., 647.

# --- . *WHY the Embargo ...* Vid. bajo la autoría de: AMERICAN LEAGUE FOR PEACE AND DEMOCRACY [nº 61].

¶ **Fin de ediciones, como autor, de MEDICAL BUREAU TO AID SPANISH DEMOCRACY.**

Vid., etiam, CANNON, Walter B., nuestro nº 316.

1.367 *MEIDÀN poikamme Espanjassa*. *Toimitanut: K.E. HEIKKINEN, kuvittanut: William LAHTINEN*. [New York], Finnish Workers Federation USA Pub. Dept., 1939. 192 pp.; ilustrado, retratos. 21 cm.

Lengua: finesa. [= *Nuestros hijos en España*. *Compilador: K.E.H.; ilustraciones: W.L. Departamento de Publicaciones de la Federación de trabajadores finlandeses en los EE.UU.*].

Libro acerca de brigadistas finlandeses de origen estadounidense en España, publicada en 1939, en finés, en Nueva York, por la Federación de trabajadores finlandeses en los EE.UU.

Pieza, si no rara, desconocida. Y, suponemos, de interés.

Cat. NUC., 238, 424; por "HEIKKINEN", compilador. l www LCW., sign. DP269.47.F6.H4; [m.c.: 'Espa-

ña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Finlandeses'].

Sigue una traducción al inglés:

*OUR SONS in Spain*. *Selected translations by Varpu LINDSTROM-BEST, from MEIDÀN poikamme Espanjassa, edited by K.G. HEIKINEN*. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Nuestros hijos en España*. *Traducciones selectas por V.L., de MEIDÀN..., ed. por K.G.H.*].

Como dice el subtítulo se trata de una selección, traducida al inglés, del libro anterior, pero vid. lo que dice BEECHING, único que lo cita.

Cit. BEECHING (1989), p. 119, nota 19, quien añade: 'ms. inédito'.

1.368 MEIJER, Gerar Lutke. *VOORPEL wereldbrand. Een ooggetuigeverslag van de Spaanse Burgeroorlog*. 's-Gravenhague, Nijgh & Van Damar, [1986]. 160 pp.; ilustrado. 25 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Preludio al fuego mundial. Un testigo ocular en la Guerra civil española*. La Haya].

Escrito por un neerlandés que se dice 'testigo ocular' (¿periodista?), en el L aniversario del inicio de la Guerra civil.

Cat. www LCW., sign. DP269.9.M395-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Reportajes periodísticos'].

1.369 *MEMORIA antologica, saggi critici e appunti biografici in ricordo di Camillo Berneri nel cinquantesimo della morte*. Pistoia, Ed. Archivio Famiglia Berneri, 1986. 251 pp. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Memoria antológica, ensayos críticos y apuntes biográficos en recuerdo de C.B. en el quincuagésimo aniversario de su muerte*].

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 335.830924 (ed. 19).

Cit. LÓPEZ, 601; incompleta.

# *MEMORIALS of the Spanish Civil War*. Vid. por el primero de sus tres autores: WILLIAMS, Collin [nuestro nº 2.253].

1.370 MENDLESOHN, Farah. *QUAKER Relief Work in the Spanish Civil War*. Lewiston-Queenston-Lampeter, [The Edwin Mellen Press], [2002]. XVI + 243 pp. (mapa bélico de España, marzo de 1937, en XVI; utiliza las denominaciones: *nationalists* y *republicains*). 24 cm. (Quaker Studies; v. 1). Bien impreso, muy buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. blanco, títulos y fotografía en gris oscuro ('*Front cover: Quaker Feeding Centre in Barcelona, 1937*').

Lengua: inglesa. [= *El trabajo de ayuda cuáquero en la Guerra civil española*].

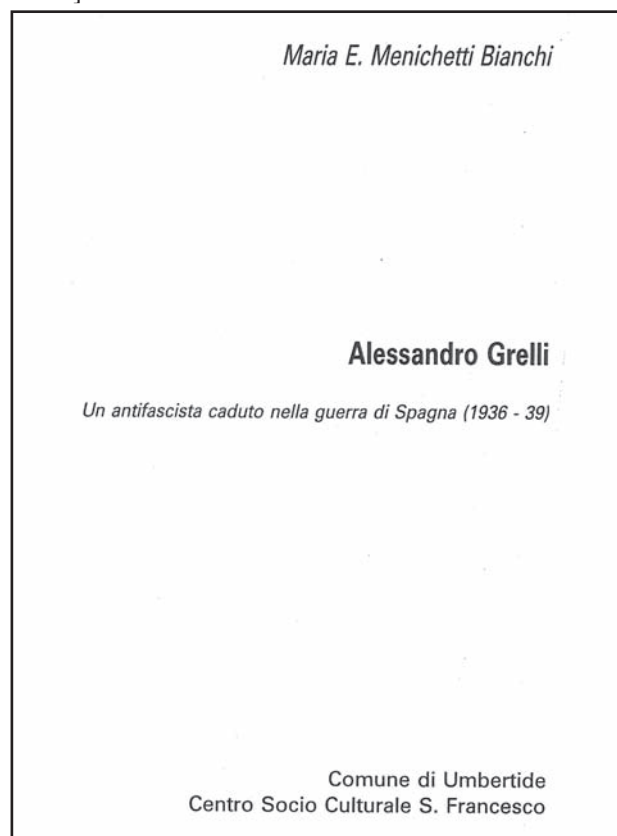
Extraordinario libro, pleno de investigación rigurosa y exposición erudita, al par que amena, sobre la ayuda humanitaria dada a la España en guerra por los cuáqueros (*Society of*

*Friends*). Personajes y hechos concretos se exponen con detalles, muy correctamente, basados en fuentes mss. (muchos legajos de los A. cuáqueros de Londres). Hasta se dedica un cap., el **Cuarto**, al trabajo de ayuda del Comité en la España nacionalista (71-90), una cosa rara en parecidos cometidos de ayuda. El nº de notas a pie de p. es de **869**. La bibliografía es muy abundante; en ella destacan los mss. de A., también los artículos de revistas. Los libros (230-233) están bien seleccionados; algunos de ellos los hemos citado, sin darle carácter de referencia, pues a pesar de no encajar plenamente en nuestros fines, se trata de un libro moderno. En el índice vemos pocos asuntos de interés a nuestros fines: Albacete, 1. B.I., 3 citas en las pp. 50, 55, 149. Lástima que tan buen libro sea muy marginal a nuestros fines, pero este tipo de libros no los desdeñamos, porque suponen un tipo de participación extranjera, bien que humanitaria, en la Guerra civil española.

BN. Sign. 9-228109; costó 137,5 €; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Ayuda humanitaria.- España, 1936-1939'].

**1.371** MENICHETTI BIANCHI, Maria E.[rnesta]. **ALESSANDRO GRELLI. Un antifascista caduto nella guerra di Spagna (1936 - 39)**. Precede en cub. y aparece en portada: Comune di Umbertide, Centro Socio Culturale S. Francesco. [Città di Castello (Perugia)], [Edizione Nuova Prhomos], [1990]. [Grafiche Tevere]. 104 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada.

Lengua: italiana. [= *Alessandro Grello. Un antifascista caído en la guerra de España (1936-1939)*. Municipio de Umbertide, Centro socio-cultural San Francisco.].



'El símbolo reencontrado' (5-6), M. ROSI y R. MANCINI. *Presentación* (7-9), Luciana BRUNELLI (Istituto per la Storia dell'Umbria). *Abreviaturas* (10). *Prólogo* (11-18). **I. La vida de Alessandro GRELLI hasta su exilio** (19-31; 20 notas). **II. El atestado de la Judicatura de Perugia sobre GRELLI, Alejandro** (33-43; 13 notas). **III. GRELLI en Francia** (45-59; 34 notas). **IV. GRELLI en España** (61-80: 32 notas). Éste es el cap. que nos interesa especialmente, como es lógico, aunque son apenas 20 pp. GRELLI murió en el frente del Ebro, en la sierra de Caballs, en la noche del 12 al 13 de septiembre de 1938, escasos días antes de la desmovilización oficial de las B.I. **APÉNDICES**. (Un documento fascista sobre GRELLI. El Decreto de la República italiana sobre pensiones a familiares de víctimas de la Resistencia). *Bibliografía* (p. 100; solamente 9 libros). *Índice de nombres* (101).

Un libro más, dentro de la plétora bibliográfica sobre personajes italianos de las B.I. y, sobre todo, de la Resistencia italiana, bien planteado, con buena investigación (tiene 99 notas a pie de p.). El personaje, no obstante, no alcanza, según inferimos, más notoriedad que la puramente localista.

B. AGGCE. Sign. A-03747; [m.c.: 'Guerra civil española.- Intervención', 'B.I.', 'GRELLI, Alessandro.- Guerra civil española']. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITMCCUVIA\0047156.

**Cit.** LÓPEZ, 605, cita incompleta.

# MERIN, Peter (seudónimo). *Vid.* BIHALJIMERIN, Oto, su verdadero nombre [nuestro nº 202].

**Cat.** WRP., 47, 349. Solamente este catálogo lo cita por su seudónimo.

**1.372** MERKES, Manfred. **DIE DEUTSCHE Politik im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939**. Bonn, Ludwig Rohrscheid Verlag, 1961. 23 cm. (Bonner historische Forschungen Bd. 18).

Lengua: alemana. [= *La política alemana en la Guerra civil española, 1936-1939*].

**Cat.** BIB.POL., 383; incompleta. | GD., nº 2.019. | RC., 447. | BLC., 219, 50.

**Cit.** PRITS., 442; incompleta.

--- --- . [2ª edición]. Bonn, Ludwig Röhrscheid Verlag, 1969. 477 pp. 23 cm. (Bonner Historische Studien, Bd. 18). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. gris, títulos negros.

Fecha en Bonn, 'verano de 1969'. Si traemos este libro no es por su abundancia de citas sobre las B.I., sino porque trae buenos materiales archivísticos, documentales y bibliográficos. Es uno de tantos libros (y éste es bueno, sin duda) escritos sobre la política de un Estado en relación con la Guerra civil española. El caso de Alemania durante 1936 a 1939 es especial. La investigación es buena. En p. 13 ya aparece la base de las B.I. en Albacete. **XII** cap. y 12 Apéndices. *Notas a pie de p.*: son **798**, densas, llenas de citas, en particular de A., aunque también aparecen artículos de revistas, informaciones de prensa y muchos libros. Documentos de A. en pp. 373-400.



Relación de A., microfilmes, colecciones de documentos, en pp. 401-417. La *Bibliografía* (pp. 417-452), es abundante y bien seleccionada; la hemos utilizado como referente, con la abreviación "MERKES". Periódicos (452-454). Artículos en revistas (454-455). Abreviaturas y siglas (456-460; obsérvese, 5 pp., y no la ridiculez de varios hispanistas, que ponen diez, quince o veinte abreviaturas). Índice de nombres de lugares y asuntos (pp. 461-477, a 2 col.)

BN. Sign. 4-129453; [m.c.: 'Alemania.- Relaciones.- España'].

Cat. NUC., 1968-1972, 63, 104. | BLC., 219, 50. | LCW., 35, 17.333 // + www, sign. DD256.5 M47 1969; [m.c.: 'Alemania.- Relaciones exteriores.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes']. | BLC., 219, 50. // + CD-ROM., sign. W.P.c.634/18. | BIB.ALE., XXIII. | www NYPL., sign. L-10 4519; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. MÜH., 320, 360. | M. y N., 260. | TUÑÓN, 196. | ALPERT (1987), 382. | BERN.-96, 186. | ARIAS (2003), 343.

# MERO'NO, Fransisko. Transliteración al ruso del nombre español: MEROÑO, Francisco. *Vid.*, seguidamente, por apellido y nombre español.

1.373 MEROÑO [PELLICER], Francisco; [en ruso: MERON'O, Fransisko] (1917- ). *V NEBE Ispanii. Vospominaniia ispanskogo letchika, uchastinika natsional'no-revoliutsonnoi voiny v Ispanii*. Moskva, Voenizdat, 1975. 188 pp. + (I) lám.; retratos. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *En el cielo de España. Memorias de un aviador español, participante en la guerra nacional-revolucionaria de España*].

Cuatro años después se publicó, en Moscú, su traducción española.

Cat. NUC., 1975-1977, 75, 484. | www LCW., sign. DP269.4.M4617; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas'].

Sigue la traducción española:

--- . *EN EL CIELO de España. Memorias de un aviador español, participante en la guerra nacional-revolucionaria de España*. Moscú, Ed. Progreso, 1978. Traducción al español [del original ruso] de Ed. Progreso. 241 + (3) pp., con 104 fotografías.

Hemos estudiado la edición que salió en el año siguiente, aunque ambas son idénticas.

BN. Sign. 4-158586; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

--- . Moscú, Ed. Progreso, 1979. Traducción al español [del original ruso] de Ed. Progreso. 241 + (3) pp., con 104 fotografías.

Más que una nueva edición, es prácticamente, una reimpresión de la edición anterior.

Prólogo, el autor. Nació en Murcia el 17 de junio de 1917. Al final de la Guerra civil, sin cumplir los 22 años, era Capitán

y mandaba una Escuadrilla aérea. Se refiere a los españoles que fueron a estudiar en la URSS., a toda marcha, en pocos meses, el complicado oficio de piloto de avión de guerra: '... jóvenes que frisaban entre los 18-22 años, que hicieron cursos relámpagos de cuatro o cinco meses para volar aviones de combate (...) contra un enemigo porfiado y entrenado, superior en cantidad de cinco-siete por uno [sic], contra ases de la vieja aviación española, como Carlos HAYA, GARCÍA MORATO, Salvador BENJUMEA y otros, a muchos de los cuales se les hizo comer el polvo de la tierra que traicionaron con otros "nacionalistas", teutones e ítalos, y formaron el gremio babilónico franquista' (3). No es un brigadista, sino un español formado en la URSS. como Oficial piloto. Su presencia en esta nuestra Bibliografía está justificada por lo que supuso de intervención extranjera su especialización en la URSS.; también por sus recuerdos tan próximos a Albacete de antes y durante los comienzos de la Guerra civil y por sus menciones de muchos Oficiales y pilotos soviéticos actuantes en España.

Libro dividido en 49 cortos cap., titulados. Su madre murió pronto. 'Mi padre me lleva consigo a la construcción de un pantano en un apartado rincón del río Mundo' (5). Estalla la sublevación nacionalista. Se une a los atacantes contra ellos. 'El cuartel de la Guardia civil de Agramón (Albacete) se ha liquidado, casi todos los guardias de la guarnición mueren en la refriega, corta, pero encarnizada. Nosotros también tenemos caídos. Cogimos fusiles y municiones. Ya tenemos algo. El otro foco está en Hellín ¡A por ellos! gritan voces y la multitud, ciega de odio, corre. Se va hacia allá, limpiando de fascismo todo lo que encuentra a su paso..' (9); [habría que contrastar estos hechos relatados con la verdadera Historia; los comienzos de la Guerra civil en Albacete, están necesitados de una correcta historia, aún no escrita. FRT.]. El autor aparece en Madrid (10); después: 'En la finca de Los Llanos (Albacete)' (26-27), cuartel general de la fuerza aérea republicana. En enero de 1937 ya está en la URSS., en la Escuela de Pilotos de Kirovabad. El curso termina en abril. Escena jocosa causada por un mal traductor (El profesor explicaba en ruso; el traductor decía en español cada frase...). El profesor dice en ruso: 'El aceite baja por el tubo al fondo del cárter' y el traductor les dice en español: 'La aceite cae por las tumbas a la funda de los carteros' (54). En mayo de 1937 se encuentra en el aeródromo del Carmolí. Ingresó en el PCE. Rumbo a Madrid pasa por Albacete, aterriza en Los Llanos (66-67). Largas descripciones de sus combates aéreos (los omitimos). De vez en cuando aparecen pilotos y Jefes soviéticos. 'PTUJIN, consejero militar soviético del General HIDALGO DE CISNEROS, también sabe lo que el adversario trama' (87). El grupo de *Chatos* lo manda el ruso Anatoli SEROV. Otras Escuadrillas las manda STEPÁNOV, y FRIMENKO la de *Moscas*, donde está el autor, con los aviadores soviéticos UJOV e IVANOV; además, aparecen *Katiuskas* de bombardeo de la Escuadrilla de SENÁTOROV (87). Después, 'el piloto YAROSHENKO' (102). 'Hoy, 28 de junio de 1938, perdimos otros dos aviones...' (174). Uno es el del camarada BELLO, otro su profesor de vuelos, el soviético ROMÁNOV. Emotivo entierro de éste en el cementerio de Camporrobles (175). Siente una gran preocupación por los anarquistas, como buen adoctrinado comunista (191). Escribe sobre la despedida a los voluntarios internacionales y los cuantifica en total en '35 mil', frente a '150 mil italianos [cf. COVERDALE, nuestro n° 447; fueron

72.827], 50 mil alemanes, 20 mil portugueses' (201; cifras falsas, por exageradas).

'Los pilotos de las Escuadrillas soviéticas también se marchan a su lejana Patria. Por nuestra imaginación pasan Borís SMIRNOV, YERÍOMENKO, PTUJIN, PLYGUNOV, SEROV, LAKÍEV, PLÉSCHENKO, UJOV, TÁRJOV, RICHAGOV, ARZHANUJIN, SENATÓROV, MINÁEV, PETROV, ANTÓNOV, RYBKIN, SIUSIUKÁLOV, DEVÓTCHENKO, YÁKUSIN, RÍT-SAREV, AGAFÓNOV (...) difícil de recordarlos a todos por sus nombres...' (202). 'Hoy, 28 de octubre de 1938, damos una cena solemne: nos despedimos de KOROBISOV, GRISEVIERS, GÚSIEV, SAPRÓNOV, SEMENKO...' (202). 'Vosotros os vais - continúa ZARAUZA -- ... a nuestro lado estuvieron, en lo fundamental, aviadores soviéticos, también hubieron [sic; hubo] alemanes, franceses, yugoslavos y otros; tenemos presentes a ROMÁNOV, IVANOV, MINÁEV, PETRÓVICH, NIEDIELIN y muchos de los que cayeron (...) Es inconcebible hablar de la defensa de Madrid sin recordar a Víctor SEROV y YERÍOMENKO, a KUZNETSOV y RYBKIN; la ofensiva de Guadalajara sin PTUJIN, ANTÓNOV y SMIRNOV; la batalla de Teruel sin STEPÁNOV y STERN; los combates del Ebro sin UJOV y GRISEVIETS...' (203). Nombres para la Historia. Dice el autor que 'en la ofensiva del Ebro los franquistas perdieron más de 100 mil hombres' [sic; una exageración redondeada, sin fuente alguna] (222). Termina con una grave errata cronológica: 'En marzo de 1938 [sic], el Comandante en jefe del Ejército del Centro, Coronel CASADO, y el Jefe de la zona republicana, General MIAJA, se sublevaron, traicionando a la República...'.

El autor pasó a Francia, donde curiosamente escribe varias veces la famosa orden de los gendarmes: '¡Ale!,...¡Ale!' (240, 241; sic; por '¡Allez!,...¡Allez!'), como dice también TARAZONA). Marchó a Rusia, donde se quedó y 40 años después publicó en ruso, primero; después en español, estas memorias. Su estilo es muy descuidado, con muy mediocre calidad literaria, algo bronco, con bastante diálogo en el que hay de todo (desde interés a pesadez) y hasta alguna ráfaga lírica. En todo el libro late su odio al fascismo; 'la barbarie fascista', su 'sed de sangre fascista', con alguna reflexión: 'Todo estúpido: guerra fratricida, España convertida en antorcha, muertos, hambre, campos sin cultivar, todo eso es fascismo' (181; la historia económica objetiva dice que los campos sin cultivar se dieron más en la zona republicana, pero el autor escribe las ideas que otros pensaron por él). Su mente está tan rusificada que escribe, desaceradamente, sobre cosas esenciales de la cultura, o de la vida, españolas, fuera del contexto bélico.

BN. Sign. 4-160598; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. A.-G., 651.

**1.374** --- . **AVIADORES españoles en la Gran Guerra Patria. Recuerdos de un aviador español, participante en la Gran Guerra Patria.** Moscú, Ed. Progreso, 1986. 261 + 3 pp. (Memorias de guerra.). Impresión regular, papel regular, enc. en tapa dura entelada, c. gris oscuro, títulos plateados y rojos en cub. y en lomo; sobrecubierta de papel estucado con fotografías de aviones en formación, títulos rojos y negros.

Una narración ajena a nuestros fines. Si queda algo de inte-

rés es comprobar la asimilación de un español de Murcia por el más duro comunismo estalinista. Dice que hubo unos 70 aviadores españoles participantes en la guerra contra Alemania, a la que el estalinismo bautizó como "la Gran Guerra Patria", pero que en este libro no puede hablar de todos. En la p. 111 hace un retroceso y recuerda el momento en que los alumnos españoles de pilotaje en Kirovabad se enteran del fin de la Guerra civil 'El Coronel MÍROV anuncia a sus alumnos: 'La República Española acaba de ser vencida (...) violada y ultrajada por el fascismo internacional apoyado por las potencias occidentales, la URSS. hizo todo lo que pudo y aún más por salvar a España del fascismo (...) hoy cesan los cursos (...) pueden quedarse a trabajar en la Unión Soviética (...) pero el que lo desee puede regresar a España...' Después de narrar algunas vivencias de sus acciones bélicas, aderezadas con vivos diálogos y cierta trepidancia, termina el libro con la siguiente imprecación: '¡Gloria eterna a los comunistas españoles que fieles al internacionalismo proletario sacrificaron sus vidas en la lucha contra el fascismo en España y en los campos de batalla de la Gran Guerra Patria de la Unión Soviética! Les servirá de monumento a lo largo de siglos la amistad fraternal de los pueblos español y soviético, cimentada con la sangre derramada en la lucha conjunta contra el fascismo, por la libertad, la paz y el socialismo!' ([272]).

Unas frases sentidas, pero estereotipadas. Unos años después de esta imprecación hay 'pueblo español' pero ya no hay 'pueblo soviético' [hay 'pueblo ruso', que intenta vivir en la rara democracia]. Y es que en todo este libro sólo hay dos concepciones del mundo: 'o comunismo o fascismo'. El pobre MEROÑO ignoró toda su vida lo que era la democracia. Posiblemente (no sabemos si vive o no), asistiría a la rápida autodestrucción en días, en horas, del ciclópeo y monolítico mundo comunista soviético, y descubriría horrorizado la mentira en que vivió: fascismo y comunismo eran dos cosas de lo más parecido; y fuera de estos *ismos* existe el mundo libre y la democracia.

BN. 3 ej. Sign. 3-131743, 7-134468, 7-178156; [m.c.: 'Guerra mundial, 1939-1945.- Operaciones aéreas.- Memorias y recuerdos'].

B. CGEA. Sign. 92-740.

**1.375** --- . [y] TKACHENKO, Vladimir Gerasunivich. **I SNOVA v boi. Vospominaniia...** Moskva, Voenizdat, 1977. 182 pp. ilustrado.; 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Otra vez en el combate. Memorias...*].

Cat. NUC., 1975-1977, 75, 484. | LCW., 64, 31.988. // + www, sign. D792.S7.M4717; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Operaciones aéreas', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas.- España', 'Españoles en Rusia.- Biografía'].

**1.376** MERRIMAN, Marion (1909- ) and Warren LERUDÉ (1937- ). **AMERICAN Commander in Spain. Robert Hale MERRIMAN and the Abraham Lincoln Brigade.** Reno, University of Nevada Press, 1986. XIII + 255 pp. + (XVI) lám. con 20 fotografías; en el texto 1 fotografía más; croquis bélicos, malos. 24 cm. (Nevada

Studies in History and Political Science. No. 24). Buena impresión, buen papel; buena enc. en tapa dura entelada, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Comandante (norte)americano en España. Robert Hale MERRIMAN y el ALB.* (Colección: Estudios de Nevada en Historia y Ciencia Política, 24)]

Prólogo (XI-XII), de Warren LERUDÉ. Otro de Marion MERRIMAN WATCHER, fechado en: 'Palo Alto, California, 26 de diciembre, 1985'. 'Hemos investigado en Nevada, California, Nueva York y Washington, en España, Inglaterra, Méjico y Rusia...' El libro gira en torno a la actuación de Robert (Bob) Hale MERRIMAN, Jefe de EM. del **ALB.** 21 cap., titulados. 1. 'Noticia inquietante', rememora el telegrama recibido de España, el 2 de marzo de 1938: *Herido*. La esposa de MERRIMAN recuerda... En 2 a 6 aparecen sus vidas de estudiantes, noviazgo en la Universidad, boda, viaje a Rusia en 1935 y primeros meses de 1936. Bob y su esposa eran comunistas norteamericanos. Recuerda su estancia moscovita: '¡Nuestros primeros días en Moscú! Bob estaba excitado. ¡Y yo también! (37). El 6 termina con 'los primeros rumores de purgas' [estalinistas]. 7. 'La decisión de luchar' (66-74).

8. 'A la guerra de España' (75-83). Llegan los dos a Albacete. Recibe el 22 de enero de 1937 la bienvenida por el Oficial francés Lucien VIDAL; al siguiente día se entrevista con André MARTY (80). 9. 'La batalla de el Jarama' (84-96). El primer estadounidense cayó en combate, en España, el 17 de febrero de 1937. 10. 'La trágica victoria de el Jarama' (97-105). 11. 'Valor entre la matanza' (106-118). 12. 'Cómo fuimos probados' (119-127). Al Cuartel general de las B.I., en Albacete. Recibe cartas de los EE.UU. que sólo llevan esta dirección: 'Mr Robert MERRIMAN, Commander, **ALB.** (123). 13. 'Madrid bajo el bombardeo' (128-139). 14. 'La guerra, tan personal' (140-149). En Albacete, Tarazona de la Mancha, Pozorrubio. Con HEMINGWAY. Reflexiones sobre la guerra. 15. 'Una vez más, al frente' (150-160). 16. 'La furia del combate' (161-176). Fragmentos del diario de Bob. Luchas en Quinto y Belchite. 17. 'De acuerdo, brevemente' (177-185). 18. 'En misión a América' (186-200). Marion va a los EE.UU. Le hacen una entrevista a su llegada en el *New York Word-Telegram*. El diario *Reno Evening Gazette* la ataca: dicen que miente sobre las iglesias en la zona republicana (porque no dice que fueron incendiadas y destruidas). Y ella escribe al Director y elude el asunto: ella sólo ha visto 'iglesias destruidas en Madrid por la artillería fascista' (196-197). 19. 'El peligro que acechaba' (201-209). 20. 'Noche profética' (210-218; la retirada en el Ebro).

21. 'La noticia temida' (219-234). Los periódicos de San Francisco informan de la retirada norteamericana ante los avances fascistas. Bob ha desaparecido, se perdió durante la retirada. '-- ¡Dios mío! -- me dije a mí misma. ¡Oh, no, perdido, no!' (211). Noticia detallada en *San Francisco Chronicle* (220). Llegan rumores a los FALB., Nueva York, de que MERRIMAN se encuentra prisionero. 'Renace mi esperanza' (221). Confirmación de las noticias de prensa por el Vicecónsul norteamericano en Barcelona. El 1 de junio de 1938 pone un cable a la Escuela de Economía de Londres pidiendo ayuda y una movilización mundial. Contactos con el Duque de Alba, agente diplomático de FRANCO en Gran Bretaña. Se constituye el 'Save MERRIMAN Committee' [= *Comité para salvar a MERRIMAN*]. Hay neutralismo en el Departamento de Estado.

Y una amarga conclusión final: 'Si estuviera en la cárcel hubiera podido escribirme (...) Bob se perdió en España, en el fragor de la lucha, una noche en Corbera' (237). **Epílogo** (235-236). **Notas** (237-248); son **184**; mención de libros clásicos sobre el **ALB.**: ROLFE, LANDIS, TISA, VOROS, EBY...; bastantes noticias de prensa...; fragmentos de cartas..., etc. **Bibliografía selecta** (245-248; no vemos novedades sobre lo conocido). **Índice** (249-255). Topónimos: *Albacete* aparece en 19 pp., *Tarazona de la Mancha*, en 11; *Pozorrubio*, 1 vez. Onomástica o Unidades; seleccionamos las citas con 5 o más veces, y las ponemos en *ranking* descendente: MERRIMAN, Robert Hale, 106 veces. El **ALB.**, 65. HEMINGWAY, 31. COPIC, V., 23. La XV B.I., 23. ROLFE, 17. **B.I.**, en general, 14. DORAN, D., 12. NELSON, S., 12. ROSENSTONE, 12. HARRIS, J., 10. Los FALB., 9. Hospital Internacional de Murcia, 9. *Batallón George Washington*, 8. LANDIS, 7. GALICZ (General *GAL*), 5. [MARTY sólo aparece 3 veces]. Hay 3 fotografías hechas en Albacete. Inevitables pequeñas erratas con nombres españoles: *Tajuna* (92, 95, 128, 129, 253; *Tajuña*), *Pozorubio* (140; *Pozorrubio*), *Cardena* (225; *Cardeña*), *asidio* (245; *asedio*), y otras más.

Un libro interesante. Vivencias de la esposa del Jefe del EM. del **ALB.** sobre su marido; muy directas porque ella misma estuvo también en España bastante tiempo con él. Se ha dado al libro un valor literario al estar *arreglado* por un escritor profesional, típica forma norteamericana de biografías a personajes.

[**Notas.** 1ª. Los más seguros testimonios indican que MERRIMAN murió en el combate, cayendo en un viñedo del frente de Corbera, en tierra de nadie ('no man's land'), a la mañana siguiente rebasada por las tropas nacionalistas, que procederían a enterrar el cadáver, presumiblemente, sin identificarlo o, acaso, sin posibilidad de hacerlo, por no llevar documentos ni distintivos. VIDAL (1998), aparte de calificarlo de 'miembro

## American Commander in Spain

*Robert Hale Merriman and  
the Abraham Lincoln Brigade*

Marion Merriman  
and Warren Lerude

RENO : UNIVERSITY OF NEVADA PRESS : 1986

del **ALB.** *al servicio de la Komintern*’, dice que sus subordinados daban a MERRIMAN el mote de **Murderman** [una palabra casi similar a *Merriman*, pero que significa *asesino*], ‘por sus medidas disciplinarias’. Termina, sin fuente alguna, diciendo que: ‘Capturado durante la batalla del Ebro posiblemente fue fusilado’ (566).

2ª. Ampliaremos algo más la información, con datos de la época no conocidos por los autores ni por C. VIDAL. En la p. 120 del libro **Homenaje a las B.I. Valencia, 8 y 9 de noviembre de 1996** [nuestro nº 938] aparece en facsímil una p. de un periódico valenciano de dicho mes y año con un recuadro referido a las declaraciones del brigadista español Fausto VILLAR, valenciano, sobre la muerte de R.H. MERRIMAN. Las resumimos mucho: ‘MERRIMAN murió en una encerrona el 2 de abril de 1938 y no en una emboscada por la noche, como cuentan los supervivientes (...) No tenía ninguna obligación (sic, [?]) pero toda la plana mayor había huido ya al ver las cosas difíciles (...) Tras descender [los brigadistas] por la pinada llegaron a un viñedo (...) Entonces empezó el fuego de ametralladoras. Nos refugiamos entre los surcos como pudimos. MERRIMAN y CODY, mi jefe inmediato, estaban juntos a unos metros de mí. Los llamé, pero no contestaron. Estaban muertos.’ VILLAR se salvó de la encerrona, donde murieron *cientos de compañeros*, según él, pero fue hecho prisionero. FRT.]. Esta información, que aportamos gracias a nuestras muchísimas lecturas de obras brigadistas es, por completo, como hemos dicho, desconocida por los autores de este libro y por C. VIDAL.

BN. Sign. 7-154029; [m.c.: ‘MERRIMAN, Marion’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. IBMA., 131. | BIHES-7. nº 1.353; parece increíble, pero el título está mal traducido: ‘El mando americano...’ (el vocablo inglés es *Commander* [= Comandante], no *Command* [= mando]). | www NYPL., sign. JFE.88-4287; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos’, ‘España.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español)’, ‘MERRIMAN, Robert Hale.- Jefe militar’]. | www LCW., sign. DP269.9.M46-1986; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BOLLOTEN, 985-986. | FALLEN, 146. | RC-97, 365: ‘Va al frente de ellos Robert Hale MERRIMAN, con el Comisario DORAN, el Jefe del Batallón Milton WOLFF. Son 150 sombras sangrientas que sólo luchan por sobrevivir. En un recodo del camino caen en una emboscada. No se ha sabido más de ellos: cuando diez días más tarde, tras increíble odisea, se presentaba al otro lado del Ebro el único superviviente -- WOLFF ‘El Lobo’ -- no pudo contar nada de lo que había sucedido a unos metros de él aquella noche’. | WYDEN, 524; no cita este libro, sino un “diario inédito, del 1º enero al 25 marzo de 1937, 19 pp.”, del propio MERRIMAN, que no dice dónde está. | HOPKINS, 448. | VIDAL, 605; una cita desastrosa [la Bibliografía de VIDAL es inefable, tanto por su copia servil de AC., como por sus numerosos errores, tal como este mismo], pues vienen dos cédulas para dos libros distintos, bajo la autoría de MERRIMAN, M. y LERUDE, W.: uno, **American Commander in Spain, Robert Hale**; el otro, bajo autoría de los mismos: **Merriman and the ALB.**

No hay tal; es un solo libro. VIDAL cita a MERRIMAN y LERUDÉ [siempre sin acento: LERUDE] en sus pp. 108, 112, 184, 209, 238. | STRADLING, 278. | CAPP., 286. | ¡NO PASARÁN! (2003), 30.

1.377 MESA, José Luis de. **LOS OTROS internacionales. Voluntarios extranjeros desconocidos en el Bando Nacional durante la Guerra civil (1936-1939)**. [Madrid], Ed. Barbarroja, [1998]. 269 + (1) pp. (Colección Documento).

Libro con materias contrarias a nuestros fines, pues trata de la poco conocida participación extranjera a favor de España nacionalista (descartada la italiana, alemana y portuguesa, no digamos que más conocidas, pero sí más mencionadas en muchos libros, casi siempre con el defecto de su enorme abultamiento de cifras de participantes). Lo traemos porque en el cap. II. ‘*La Jeanne d’Arc y los otros voluntarios franceses*’ (45-78) no sólo viene la participación de la citada Bandera de católicos franceses, sino que en ‘*otros voluntarios franceses*’ trae una breve historia (74-75) de lo que se llamó, con exceso verbal, ‘*La Legión tricolor*’, el grupo de infiltrados en las B.I., con ánimo de perpetrar en ellas sabotajes. Se cuantifica este grupo en unos treinta [Vid. DUPRÉ, Henry; nuestro nº 563]. Y en el cap. III, ‘*Por el Zar, por la Patria y por la Fe*’ trata del exiguo grupo de Generales, Oficiales y soldados zaristas, entre los que aparece el Capitán MARCHENKO, del que ya destacamos, en esta nuestra Bibliografía, su personalidad (Vid. IAREMCHUK, nuestro nº 962, y J. SALAS, **La guerra de España desde el aire...**, nuestro nº 1.793), ampliada aquí con su estancia en Albacete durante 1927-1931, como profesor de su Escuela de Pilotos Civiles.

Un libro muy trabajado. Una investigación realizada por primera vez en difíciles terrenos, ignorados para la inmensa mayoría de los historiadores.

B. CSIC.-H. Sign. 17-1671 [desde 1998]

BN. Sign. 10-89114 [desde 1999]; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

B. IHCM. Ign. IV-4-9-30.

Cit. LANDAUER (2003), 7. | STRAD.-2003, 267.

[Nota. Sobre el mismo asunto, *vid.* otro libro más reciente: Judith KEENE, **Fighting for Franco**. London, New York, 2001; traducción española de 2002; nuestro nº 1.076, que no lo supera, a pesar de sus pretensiones. MESA trata de más nacionalidades que KEENE. FRT.]

1.378 MESHCHERIAKOV, M.[arklen] T.[ikhonovich]. **BITVA za svobodu. Natsional’no-revoliutsionnaia voïna ispankogo naroda v 1936-1939 godakh**. Moskva, Izd-vo polit. lit-ry, 1964. 61 pp. 17 cm. (Shkol’naia bibliotekha po novëshēi istorii).

Lengua: rusa. [= *La lucha por la libertad. Guerra nacional-revolucionaria del pueblo español en los años 1936-1939*. Ed. de Literatura política].

No hemos visto este libro publicado en plena era de ortodoxia marxista.

Cat. WRP., 47, 349. | NUC., 1956-1967, 76, 474. | LCW., 16, 7.917.

1.379 --- . *ISPANIA v ogne*. Moskva, “Prosvetsheine”, 1971. 159 pp., con ilustraciones y mapas; referencias bibliográficas.

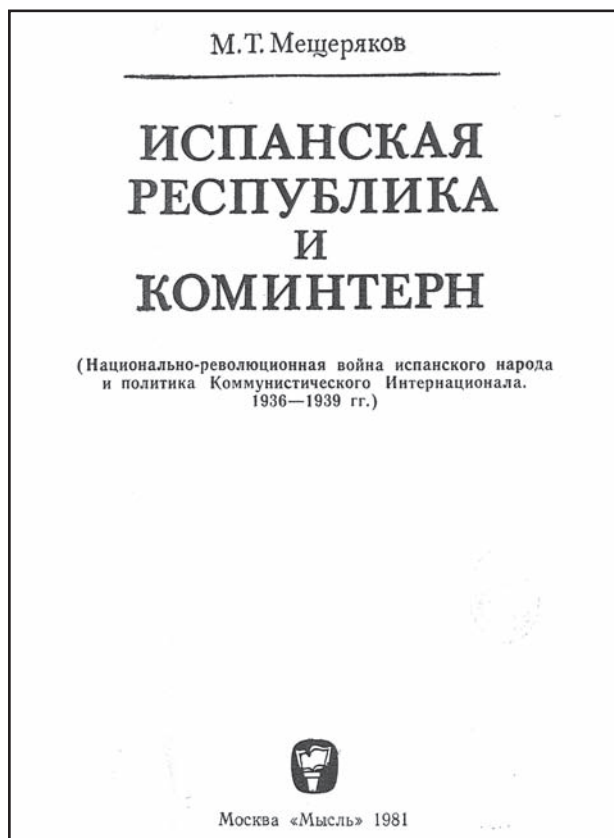
Lengua: rusa. [= *España en llamas*].

Cat. NUC., 1968-1972, 73, 161; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura juvenil*’].

Cit. *Solidaridad de los pueblos...* (1974), 353.

1.380 --- . *INSPANKAIA respublika i Komintern*. (*Natsional’no-revolutsionnaia voyna ispanskogo naroda i politika. Kommunisticheskogo Internatsionala, 1936-1939 gg.*). Moskva, “Mysl’”, 1981. 220 + (3) pp. 20,5 cm. Impresión regular, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, grandes títulos dorados en cub. y lomo.

Lengua: rusa. [= *La República española y el Comintern*. (*La Guerra nacional-revolucionaria del pueblo español y la política de la Internacional comunista, años 1936-1939*).].



Dividido en VII Partes. Notas a pie de p. agrupadas en las pp. 206-221. El Prólogo tiene 3 notas, en donde cita las Bibliografías de GD., los CBGE. y RC., ésta última sin autor, y con errata en el lugar de edición: ‘*Barcelona, 1968*’. Parte I. Entre el cúmulo de libros y artículos en ruso, aparecen citados TUSSELL, J. DÍAZ, SALAS LARRAZÁBAL (*Intervención extranjera...*), MERKES, TRAINA, etc. Parte II. Habla más de las B.I.; aparecen J. SALAS, con su libro, mal citado (*La guerra de España del aire* [sic]), LONGO, edición de Moscú, 1960, *ÉPOPÉE d’Espagne*, KUHNE, *INTERBRIGADISTEN*, EBY y CASTELLS. Parte III. Cita 2 veces a R. SALAS (*Historia del Ejército Popular...*), CATTELL (*Communism and the Spa-*

*nish civil war*), TAMAMES, TUÑÓN, J. DÍAZ, CARRILLO. Parte IV. De nuevo R. SALAS (*Historia del Ejército Popular...*), la obra colectiva moscovita *Guerra y revolución en España*, DELPERRIÉ DE BAYAC. Parte V, Aparecen TUÑÓN, J. DÍAZ, ABELLA (*La vida cotidiana... España nacional*), y artículos de *Mundo Obrero* de 1937 y de 1938. Parte VI, Cita a R. SALAS (*Historia del Ejército...*), NENNI (*Spagna*), 3 veces, CASTELLS, *INTERBRIGADISTEN* y muchas informaciones de prensa de *L’Humanité*, durante la guerra. Parte VII, Vuelven a aparecer TAMAMES, TUÑÓN y 2 veces R. SALAS (*Historia del Ejército...*). Total de notas: 422. El uso de las citas de SALAS no puede ser más *pro domo sua*, pues dado su arsenal de materiales y el tratamiento objetivo que da este autor en su obra se toman los párrafos en que se narran fuertes defensas o se elogian actos de valentía del Ejército republicano o de las B.I. Las citas de TAMAMES, TUÑÓN, son las que favorecen la acción comunista. Las citas de libros sobre las B.I. siguen la misma intención. El libro, pues, de 1981, corresponde, todavía, a la ‘*historiografía soviética*’, donde la manipulación de la Historia es un paradigma. Este libro tiene cierto fundamento en otro anterior, más voluminoso, el de PRITSKER, *vid.* nuestro n° 1.670.

BN. Sign. CIR-11005; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- III Internacional*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. LCW., 70, 34.663. | BLC., 1976-1982, 30, 196. // + | BIHES-7, n° 1.357; incompleta.

Cit. CAPP., 286. | PAYNE (2003), 463. | KOWALSKY, 511-512, en esta bibliografía aparece un nuevo error de KOWALSKY, pues este libro está mal citado, ya que elude su título principal y solamente lo trae por su subtítulo: “*Natsionalno-revoliutsionnaia...*”, lo que nos produjo un quebradero de cabeza hasta que nos dimos cuenta que había omitido el título principal: “*Inspankaia respublika i Komintern*”; 462, 476, 485, 497 (dice: ‘*El libro de --- . sería el primero en utilizar el A. del PCUS., aunque sus conclusiones – producto, en buena parte, de la época – presentaban a la organización con sede en Moscú bajo una luz demasiado benévola*’).

1.381 MEZENTSEV, G.[eorgii Afanas’evich]. *POSLEDNIÏ reïs teplokhoda ‘Komsomol’*. [Moskva], Gos. Izd-vo polit. Lit-ry, 1938. 39 + (1) pp.; ilustrado, retratos. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *El último viaje del mercante ‘Komsomol’*].

Folleto moscovita de 1938 con interesantes asuntos, como se puede comprobar en las siguientes materias catalográficas.

Cat. NUC., 381, 263; [m.c.: “*Komsomol*” (*barco mercante*)’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros y cárceles*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*’]. | LCW., 108, 53.542. // + www, sign. DP269.M47; “MENTSEV”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles*’, ‘*Komsomol*’ (*barco mercante*)’].

# MIA VITA nell’ “*armée des hommes*”, LA.

Vid. por la primera compiladora: GUERRISI, Nuccia [nº 858].

### 1.382 MIELI, Renato. *TOGLIATTI, 1937-1964*.

[Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Togliatti, 1937-1964*].

Solamente hemos encontrado, para esta posible 1ª edición, la cita de AC. que sigue.

**Cit.** AC., 634: 'Por el que fue director de *L'Unità* y colaborador de *TOGLIATTI* en la revista *Rinascita*, separado del comunismo ortodoxo después de los hechos de Budapest: expone con dialéctica marxista y con abundante base documental la liquidación física y política de una gran parte de los dirigentes del comunismo internacional'.

--- . *TOGLIATTI 1937*. Seconda edizione. [Milano], Rizzoli, [1964]. 292 pp. 23 cm. *Documentos*, pp. [151]-[278]. *Bibliografía*, pp. 279-[286].

**Cat.** BLC., 221, 97. | www LCW., sign. DG575./6. M5-1964; [m.c.: 'Palmiro *TOGLIATTI, 1893-1964*.- *Purgas del PC*.']. | www NYPL., sign. D-17 7358; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www BNI., sin c.i.; [m.c. 'Partidos Comunistas de Europa.- 1936-1939.- Palmiro *TOGLIATTI*.- *Actividad política*'].

--- --- . (*la responsabilità del leader del PCI. nel terrore staliniano*). 1ª ed. BUR. [4. ed.; sic]. Milano, B. universale Rizzoli, 1988. 369 pp.; bibliografía, pp. 351-[362]. 18 cm. [Reimpresión, con nueva Introducción] (Colección La BUR librería).

Lengua italiana: [= --- --- (*La responsabilità del líder del PC. italiano en el terror estalinista*). (Colección: La BUR librería)].

El subtítulo, que ponemos entre paréntesis, aparece, en realidad, en la cub.

**Cat.** www LCW., sign. HX289.7./64.M54-1988; [m.c. 'Palmiro *TOGLIATTI, 1893-1964*', '*PCUS*.- *Purgas*.- *Historia*.- *Purgas en los PC*.']. | www BNI., ISBN.: 88-17-16685-5; [m.c.: '*Internacional Comunista*'].

### # *MIJAIL KOL'TSOV, kakim on byl...* Vid.

este libro por KOLTSOV, en primer lugar: su hermano Boris E. Efimovich nuestro nº 1.107.

### 1.383 MILA, Máximo. *DESTINO spagnolo. (Ricordo di Renzo GIUA)*. Estratto de *LA RASSEGNA d'Italia*, fascicolo 6-10, giugno-ottobre 1947. 27 pp.

Lengua: italiana. [= *Destimo español (Recuerdo de R.G.)*].

Es una separata, por lo tanto pieza singular impresa, de la revista italiana citada. El texto fue publicado en junio-octubre de 1947.

**Cat.** BIB.ITA., nº 400.

### 1.384 MILANY, Joan de [seudónimo de Juan SAYÓS ESTIVIL]. *UN AVIADOR de la República*. Barce-

lona, Ed. Nova Terra, [1970]. 179 pp. 18,5 cm. (Col.leció *Actituds*). Regular impresión, mal papel, enc. rústica en cartulina, c. blanco, títulos negros; dibujo en sepia de avión derribado, cayendo.

Lengua: catalana. [= *Un aviador de la República*].

En el comienzo se dice que [traducimos del catalán]: *se trata de un soldado catalán de la República (...) ahora, desde la quilla de su madurez, el autor contempla aquel pasado con nostalgia; con escepticismo...* Narración en primera persona. Se va voluntario en 1937 de Barcelona a la Escuela de Pilotos de la Ribera, Murcia. Llegada de aviones rusos y pilotos soviéticos (40). Su compañero ruso era un glotón. que se comía seis huevos en una comida 'i ni una gota de ví ... només cognac' [= y ni una gota de vino ... tan sólo coñac]. Descripción y uso de los aviones rusos: *Mosquitos, Ratas* (51-52). Su Escuadrilla la forman 1 madrileño, 2 valencianos, 1 catalán (el autor) y 6 rusos (52), el 60 por 100 de rusos, incluyendo la Jefatura, que la ejercía un *tovarich* [camarada, en ruso]. Narra operaciones aéreas con los rusos.

El autor, hábil piloto, incumple normas y en tierra recibe una bronca del Jefe ruso en un mal español: ' -- ¡Tú, loco! -- *criitava, congestionat* [= *gritaba, congestionado*] -- ¡Tú no disciplina! ¡Yo mandar tú a cárcel! ¡Tú salir sin orden!' (60). Discute con los rusos sobre motores de aviones (68). OSSIPENKO, su Jefe, le ordena que siga en el aire las órdenes de un Sargento; él es Teniente y se niega. El ruso le increpa: '*Posible tú teniente, pero poco combate. Sargento, mucho combate. Tú, Teniente en tierra, pero cuando volar, Jefe Sargento. Después, yo ver. No más hablar. ¡Es orden!*' (76). Y siguen los problemas con su Jefe OSSIPENKO hasta que un día éste desaparece rumbo a Rusia. Continúan las acciones aéreas, hasta que al caer Cataluña, entra en Francia, para sufrir cautiverio. El último cap., en el campo de Gurs (164). Traemos este libro por la presencia constante de material de aviación y de pilotos rusos, que son los Jefes, participantes extranjeros en la Guerra civil. En p. 54 aparece *Albacete de Cinca* (es: *Albalate de Cinca*).

El libro está bien escrito, pero no apasiona. Es un desahogo nostálgico más. El seudónimo no ha sido descifrado en **cat.** ni **cit.** Nosotros lo descubrimos en el libro de ARIAS ARIAS [vid. nuestro nº 99], sus pp. 7, 275 y 473.

BN. 2 ej. Sign. 4-91182, 4-91183; la cédula informática no deshace el seudónimo; [m.c.: '*España*.- *Historia*.- *Guerra civil, 1936-1939*.- *Memorias y recuerdos*'].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 64, 38. | LCW., 12, 5.665. | B. CIERE., 85; errado el autor: "Joan de NICANY".

**Cit.** ALCOFAR, 170. | A.-G., 651.

--- --- . [2ª edición]. Barcelona, 1971. 198 pp.

BN. 3 ej. Sign. 3-92071, 4-99151, 4-101271; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 64, 38. | LCW., 12, 5.665.

--- --- . [Autor: Juan SAYÓS ESTIVIL, sin seudónimo]. Madrid, Fundación AENA, Craftair, 1999. 220 pp.; ilustrado. 24 cm.

No BN. [Hemos efectuado la reclamación correspondiente]. Este libro se encuentra en diversas B. de capitales de provincia.

1.385 MILÉNKOV, Aleksander (1910-). *SEDEM godini ot mladostta. Spomeni ot Grazhdanskata vojna v Spaniya. Literaturna obrabotka Georgi DRUMEV*. Sofiia, Narodna mladezh, 1967. 263 pp.; ilustrado, retratos. 18 cm. (Biblioteka "Chavdar". Memoarin kingi).

Lengua: búlgara. [= *Siete años de la juventud. Memorias de la Guerra civil española. Elaboración literaria de G.D.*. (B. "Chavdar". Libros de memorias).].

Cat. NUC., 1968-1972, 64, 72; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros']. | BLC., 221, 279. // + CD-ROM., sign. X.708-3383. | BIB.BUL., n° 20.

--- . 2ª edición. Sofiia, 1987. 263 pp.; ilustrado, retratos. 18 cm.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.B8 M5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros'].

1.386 "MILICIA POPULAR", diario del V Regimiento de milicias populares. [Prefazione di Vittorio VIDALI]. Milano, La Pietra, 1973. 2 vol. con pp. no numeradas. Reprint.

Lengua: española. Lengua: italiana. No es bilingüe. [--- . Prólogo de V.V.].

Por excepción traemos esta reproducción facsímil del diario *Milicia Popular*, de 1936, reimpresa en 2 vol., en Milán, Italia, en 1973, con prólogo de Vittorio VIDALI, activista italiano en España con el alias de Comandante Carlos J. CONTRERAS, fundador del 5º Regimiento y uno de los Jefes de la Base de Albacete de las B.I.

Cat. BIB.ITA., n° 308.

1.387 MILLARES VÁZQUEZ, Manuel (1906). *HOMBRES de paz en guerra. (Memorias de un miliciano)*. Novela. La Habana, Talleres de Ucar, García y Cía, 1938. 2 h. + 250 pp. 19 cm.

Autor español. Narrativa sobre brigadistas.

'El narrador se encuentra con Ángel PELEGRÍN en París y consigue que le deje sus memorias. Hijo del alcalde de un pueblo asturiano, estaba en un colegio alemán al estallar la guerra. Tenía 17 años, fue a París, y alegando 23 años [sic] se enrola en las B.I. Lucha en el 'Batallón Thaëlmann', es secretario [sic] de un Comandante. El padre de Ángel, hombre adinerado (tiene negocios en la guerra con transportes de víveres y ambulancias entre París y la España republicana), logra que lo encuentren y lo llevan a París. Ahí encuentra al narrador.

'Novela escrita en lenguaje muy llano. El grueso de la obra son las memorias de un muchacho de 17 años, que marca sus experiencias en la guerra. Los juicios a menudo carecen de matices. La obra sólo es testimonio del valor de ciertos jóvenes'.

[Argumento y crítica, tomados de la antología de MBM.].

Cat. GD., n° 3.567. | RC., 450. | NUC., 384, 51. | WRP., 47, 371. | MBM.-I, 293.

Cit. BAUM., 318; "VASQUEZ". | MBM.-2001: '[la 2ª obra escrita en el exilio] con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258-259); 'La solidaridad constituye el

tema principal...' (260).

[Nota. No debe confundirse con el libro de Alberto ONAINDIA *Hombre de paz en la guerra*, Buenos Aires, 1973, [BN., 2 ej. Sign. 3-115523, 4-138796], memorias sobre la guerra de un sacerdote vasco exiliado. Es curiosa la casi igualdad de título; ONAINDIA no conocería este título precedente. FRT.].

# MILMAN, Mark. *JEWISH captain in fighting Spain (1936-1939)*, by M. Avi-Shaul. Tel-Aviv, 1945.

Lengua: inglesa. [= *Un Capitán judío combatiente en España (1936-1939)*].

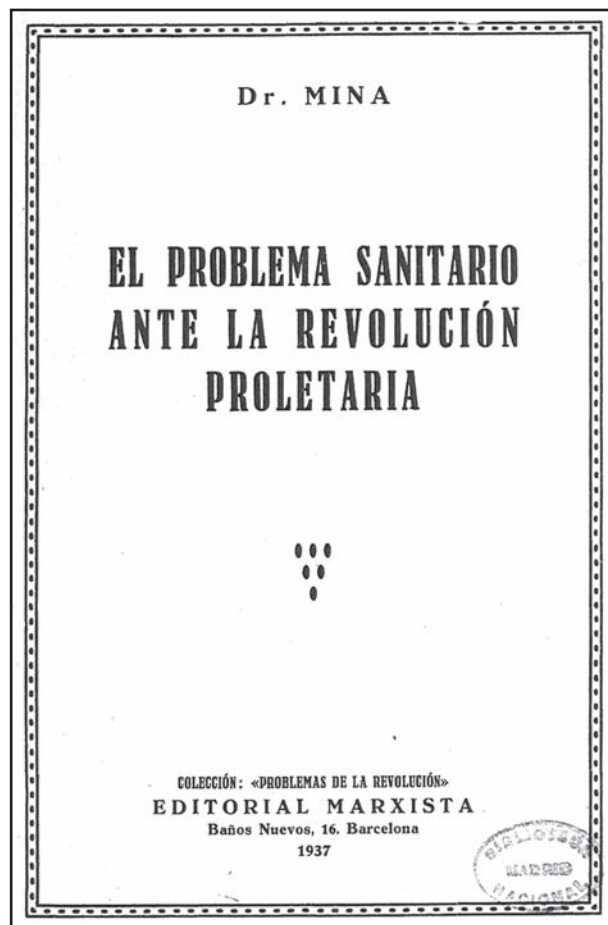
Esta cédula es errónea, pues el autor del libro no es Mark MILMAN (mejor, Mordejai MILLMAN), como dicen diversas cat. y cit. Este libro es la traducción inglesa del libro de AVI-SHAUL, y su título es *MARK MILLMAN, Jewish captain in fighting Spain (1936-1939)*.

Vid. bajo cédula de AVI-SCHAUL, Mordejai, [nuestro n° 120], las cat. y cit. que tiene.

# MILNER, J., Major, et al. Vid. por el título *OUR JOURNEY to Spain* [n° 1.545].

1.388 MINA, Doctor. *EL PROBLEMA Sanitario Ante la Revolución Proletaria*. Barcelona, Editorial Marxista, Baños Nuevos, 16, Barcelona, 1937 (Colección Problemas de la Revolución). 30 pp. 17 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de igual papel, con grapa en el centro.

Hemos leído este folleto, de orientación poumista. Y ce-



demos la crítica a los CBGE., pues nos parece muy sintetizada y ajustada a todo lo presentado. ‘*Estudia el decreto de la Generalidad del 25 de diciembre de 1936, que prometía una reorganización socializada de la medicina, de la que opina que es una reforma aparente para engañar al proletariado, dedicando más atención a la autorización del aborto. Analiza otros proyectos oficiales – lucha antivenérea, antituberculosa, medicina del trabajo... -- , ataca la organización médica burguesa que la revolución derribó y las normas para conseguir la socialización de la medicina*’. Esta síntesis está firmada por M.C.G. (es decir, María del Carmen GARRIDO). Como curiosidad, añadamos que, entre las propuestas ‘de interés sanitario’ que propugna figura la siguiente: ‘*Suprimir el comercio libre de las aguas minerales y su consumo sin prescripción médica*’ Esa finalidad da el tono retrógrado suficiente para que se entienda lo que, a principios de 1937, se entendía como progreso en la defensa del proletariado.

¿Por qué traemos este folleto? El Dr GUERRA (2003), en el cap. de “**Rumania**”, dice lo siguiente, entre los sanitarios rumanos que vinieron a España para ayudar a la República en la guerra: ‘*El Doctor MINA (fl. 1937) pudiera ser un pseudónimo de un médico rumano que llegó a Barcelona al comienzo de la Guerra Civil y sirvió a los grupos armados del P.O.U.M., los trotskistas. Estuvo algunas semanas en los Hospitales del Frente de Aragón y publicó en Barcelona El problema sanitario ante la revolución proletaria (1937) pero su contribución al esfuerzo de guerra fue efímera y pronto abandonó España*’. Presuponemos que huiría de España al observar en Barcelona lo que se podía avecinar contra los trotskistas, la intra-guerra civil de mayo de 1937.

BN. Sign. 3-119567. Dgmicro-44150; [m.c.: ‘*España.- Política sanitaria.- 1936-1939*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. CBGE., 1968, 2, 2, n° 1.204, pp. 150-151. Tiene un asterisco (\*) lo que simboliza que el folleto ‘*reviste un mayor interés*’.

Cit. GUERRA (2003), p. 395; habla del folleto, pero no lo conoce e ignora que se encuentra en la BN.

Rara pieza, con un solo ej. detectado en el mundo.

**1.389** MINKOV, Svetoslav. *Madrid gori. Istoria v telegrami za saprotivata na edin grad*. 2, izdanie. Sofia, 1945. 103 pp.

Lengua: búlgara. [= *Madrid ardiente. La historia en telegramas (de prensa) de una ciudad*. 2ª edición].

Cat. BIB.BUL., n° 19.

**1.390** MINNIG, A.[lbert]. *Diario di un volontario svizzero nella guerra di Spagna*. Lugano, Edizioni La Baronatá Carrara, La Cooperativa tipolitografica, 1986. 93 pp.; ilustrado. 20 cm. (Pubbl. originariamente in: *Le réveil anarchiste, 1937-1938*, con il tit.: ‘*Cahier d’un milicien dans les rangs de la CNT.-FAI*’).

Lengua: italiana. [= *Diario de un voluntario suizo en la guerra de España. Publicado originariamente (en francés) en El despertar anarquista, 1937-1938, con el título de ‘Cuaderno de un miliciano en las filas de la*

*CNT.-FAI*’].

Libro, sin duda interesante. ULMI [nuestro n° 2.114] nos dice que es traducción de Giampero BOTTINELLI. Desconocido por GAVIRA BRANDT. Obsérvense las materias catalográficas que lo acotan.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 88-8990; [m.c.: ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Diarios y memorias*’].

Cit. BAUMANN (1989), 3. | BAUM., 318; ‘*ofrece información sobre los voluntarios [suizos] anarquistas*’. | GALZERANO (1999), 307. | ULMI, 302; 35, 297.

**1.391** MINTZ, Frank. PECIÑA, Miguel. *LOS AMIGOS de DURRUTI, los trotskistas y los sucesos de mayo*. [Madrid], Campo abierto Ed., 1978, mayo. 107 pp. 19 cm. (Colección Debate libertario, 9). Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco; dibujo a plumilla, bandera enarbolada: FAI.

Al anarquista italiano Umberto MARZOCCHI, voluntario de la ‘*Columna Ascaso*’, sigue un ‘*Grupo bolchevique-leninista*’ (trotskistas no POUM.). Políticamente organizados no hubo más de 50 personas entre milicianos y civiles; en su mayoría franceses, italianos refugiados en Francia y belgas (pp. 39-40). Cita nombres de extranjeros (40-41). Los trotskistas no poumistas se dividieron, a su vez, en dos grupos rivales: ‘*Voz leninista*’ y ‘*El Soviet*’, que era, a su vez, el título de sus respectivos boletines; el 1º era el oficial, reconocido por TROSTKY, del polaco Moulin (WINTER). El 2º lo encabezaban R. MOLINIER y P. FRANK. El animador de ‘*El Soviet*’ era *Fosca* (Nicola di BARTOLOMEO), italiano en Barcelona desde mayo de 1936 (41). Al cumplirse el XL aniversario de la intra-guerra civil de Barcelona se publicaron artículos, folletos anónimos, octavillas; en ellos se dice que: ‘*el 4 de mayo fue otro 19 de julio*’. Hubo grandes diferencias entre el anarquismo, el POUM., el trotskismo, la CNT., el grupo ‘*Amigos de DURRUTI*’, etc. Se describe el asesinato de BERNERI, ‘*muerto a tiros en plena calle*’ (82).

Un libro, pequeño, sobre participación de extranjeros durante la Guerra civil española, fuera del comunismo ortodoxo. Hay erratas tipográficas: *gajaje* (69; viaje), *incendiarios* (86; incendiarios), *Aragon*, varias veces, sin acento.

BN. Sign. V-12730-1; [m.c.: ‘*Anarquismo.- España.- 1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. NUC., 1979, 10, 230, remite al título, 1, 678. | LCW., 6, 2.506, por título.

**1.392** MIRANDA, J.[usto], MERCADO, P.[aula]. *AVIACIÓN mundial en España (Guerra civil) 1936-1939. I. Aviones americanos y rusos*. [Madrid], Sílex, [1985]. 284 + (1) pp. 30,5 x 24,5 cm. Texto a 2 col. Bien impreso, excelente papel estucado, excelente enc. en tapa dura entelada, c. verde esmeralda, títulos incisos del mismo c. en la cub. y dorados en lomo curvo.

Prólogo, de Patrick LAUREAU, fechado en: ‘*Madrid, marzo 1985*’: ‘*Justo MIRANDA es, ante todo, un dibujante. Yo diría, un gran dibujante: está ahora al mismo nivel que personas muy conocidas en la prensa y las editoriales especializadas de Francia, Gran Bretaña y EE.UU. (...) Si los planos de este libro son*



excelentes, y la mayoría completamente inéditos, de cosa más importante me parece ser la **'puesta en situación'** de los modelos en combate. ¿Cuáles eran las tácticas de los cazas, de los bombarderos y de los aparatos de asalto?, la cuestión es fundamental: fue durante la guerra de España cuando se crearon las tácticas de combate que siguen siendo utilizadas ahora...'. 'La calidad de los aparatos soviéticos que llegaron a España sorprendió al mundo entero...' [7]. Introducción, del autor (9-14), fechada: 'Madrid, Marzo 1985'. En esta Introducción cuantifica algunas aportaciones, que son del mayor interés (y nosotros numeramos por nuestra cuenta):

1) 'Los aviones alemanes e italianos están perfectamente catalogados.'. 2) 'Los aviones de origen inglés fueron 217 de 48 modelos, de los que participaron en la guerra 38 aviones militares de 4 modelos' [parece que el resto fueron aviones civiles o comerciales; no está claro]. 3) 'El material francés es más extenso (343 aviones con 61 modelos), pero se tienen de ellos pocos datos fiables'. 4) 'Otros grupos. Los aviones checos (73 aviones de 4 modelos) y 42 polacos de 5 modelos.'. 5) 'Los aviones de EE.UU. (102 aviones de 31 modelos...'. 6) 'Los aviones rusos (912 aviones de 5 modelos)'. 'Planificación de la obra' (10-12). 'Estructura del libro' (12-13). 'Guía de colores para modelistas' (13-14).

**AVIONES U.S.A.** (15-169). Se describen todo tipo de características técnicas, de modo casi exhaustivo; vemos, pues, fotografías en blanco y negro de aviones, minuciosas características técnicas, planos de aviones en distintas posiciones; textos muy explícitos. De cada tipo de avión se da su cronología completa en la Guerra civil: llegada, combates, traslados, pérdidas, aeródromos, derribos y muchos más datos técnico-históricos. Sin dar las pp. en que aparecen nos limitamos a enumerar los distintos tipos de aviones (teniendo en cuenta que bastantes tienen algunas variantes que también se especifican). Éstos son los modelos de aviones de los EE.UU. que, en mayor o menor cantidad (102 unidades, dijo el autor en su *Introducción*), intervinieron en la guerra de España: American Eagle A-129, Beech 17, Bellanca 28-90, Boeing 281, Canadian Air & Foundry G-23, Consolidated Fleetster, Douglas DC-1 y DC-2, Fairchild KR-22, Fairchild A-942-A, Fleet Modelo 11, Ford 4-ATE/F, Lockheed 5 Vega, Lockheed 8 Sirius, Lockheed 9 Orion, Lockheed 10-A Electra, Monocoupé 90/90-A, North American GA-43<sup>a</sup>, Northrop Gamma, Northrop Delta, Seversky SEV-3XAR, Seversky SEV-2PA, Sikorski S-38, Spartan 7-W, Stinson Reliant, Vultee V-1, V-1<sup>a</sup> y V-11. Algunos modelos se desarrollan en 2 o en 4 pp., pero otros, más numerosos o más importantes o con variantes, se explicitan en mayor nº de pp; por ejemplo: los *Douglas*, en las pp. 48-63; los *Lockheed 9 Orion*, en pp. 86-99; los *Vultee*, en pp. 154-169.

**AVIONES URSS.** Se estudian, minuciosamente, las series: *Polikarpov I-15* (172-189), *Polikarpov I-152* (190-195), *Polikarpov I-153* (196-201), *Polikarpov I-16* (pp. 202-233, un muy amplio estudio), *Polikarpov R-5 "Rasante"* (234-241), *Polikarpov R-Z "Natacha"* (242-249), *Tupolev SB-2 "Katiuska"* (pp. 250-270, un amplio estudio, sin embargo, ampliamente superado por la monografía, más reciente, de Jesús SALAS LARRAZÁBAL y Rafael de MADARIAGA FERNÁNDEZ, *Tupolev SB Katiuskas en España* [vol. I, 2002, 80 grandes pp.; es nuestro nº 1.796]). También las 77 grandes pp. relacionadas con los cazas *Polikarpov* pudieran estar superadas, desde otro

punto de vista, el numérico y el de la cronología operativa, por el más moderno de ABELLÁN AGIUS, de 1999; vid. nuestro nº 3. El nº de aviones soviéticos, según resumen del autor en su *Introducción* fue de 912 (un nº sujeto a infinitas revisiones, pero del que nunca se deben olvidar los aparatos soviéticos recibidos por piezas y montados en las diversas factorías de Cataluña, Valencia y Murcia [cuestión ésta que sí olvidan HOWSON, vid. nº 956, KOWALSKY, vid. nº 1.121, y algunos otros]).

APÉNDICE (pp. 250-270; 'El origen de las ideas. Conexiones entre unos y otros tipos'; hay más planos y más informes sobre operaciones aéreas). ÍNDICES (explicaciones; 271-272). De 'armas automáticas' (279), de 'equipos de radio' (280), de 'motores' (280-282), de 'techos absolutos' (282), de 'tipos de bombas utilizadas' (282), de 'velocidades máximas' (282). Índice de aviones descritos en esta obra (283-284; nuestra sorpresa es mayúscula cuando la relación es enorme, y alude al nº del vol y p., resultando que 'los pertenecientes a este vol.' [el que tenemos en las manos] 'van precedidos de un asterisco' (\*), mientras que, siempre por un orden alfabético general observamos que "la obra" total a que se refiere consta de VII vol., de los que el I es el presente, el II corresponde a aviones de Checoslovaquia, Inglaterra y Polonia [vid., infra, publicado en 1990, nº 1.393] y los restantes, que no conocemos en absoluto, corresponden a: Vol. III. Aviones de Francia. Vol. IV. Aviones de Bélgica. Vol. V. Aviones de Alemania. Vol. VI y VII. Aviones de Italia.

Finalmente, diremos que el análisis de cada tipo de avión da 1, 2, 3 o más pp. de excelentes dibujos, planos técnicos en todas las posiciones, alzada, de morro, vista superior, etc., que existen para todos los tipos diversas fotografías en blanco y negro, más o menos abundantes, del avión en tierra, en vuelo, en combate, derribado, en accidente de aterrizaje, etc.; sigue para cada modelo una historia muy completa de su vida en España, nº de llegadas y su cronología operativa, estados de pérdidas, reparaciones, montajes de ensamblajes, capturas por el enemigo, desguaces y otras casuísticas; características operativas; datos técnicos, características técnicas y, para aeromodelistas, tipo de decoración. Como muestra traeremos un ejemplo muy sintetizado:

"El modelo Canadian Car & Foundry G-23 (**Grumman**)" (...) 'Los **Grummans** pasaron la frontera franco-española a finales de marzo de 1937, fueron ensamblados y armados en Vich, reorganizándose poco a poco en el aeródromo de La Garriga (...) El nombre oficial fue "Delfín" (...) Con 24 **Grumman** se formaron 2 escuadrillas [de 7 aviones cada una] del Grupo 28, 1 avión fue asignado al EM, y los 9 restantes pasaron a la reserva...'. etc. Sigue su vida operativa, ocurriendo anecdóticamente que las 2 primeras pérdidas fueron las de los aviones nº 1 y 5, al aterrizar por error tras las líneas enemigas siendo capturados (p. 34).

En cuanto al primer avión soviético estudiado, el *Polikarpov I-15*, se ofrece una cronología operativa desde el 13 de octubre de 1936 al 30 de marzo de 1939 (pp. 172, 174, 176, 178), con entradas, actividades, derribos, pérdidas y sus causas, salidas de fábricas de ensamblaje españolas, planos a escala 1/72 (p. 173), fotografías en diversas posiciones, vuelo, en formación, etc. (pp. 175, 177, 179).

Este libro es algo que sorprende por la abrumadora cantidad de datos técnicos, de planos, de fotografías, de características, de cronología de actuaciones operativas y sus consecuencias.

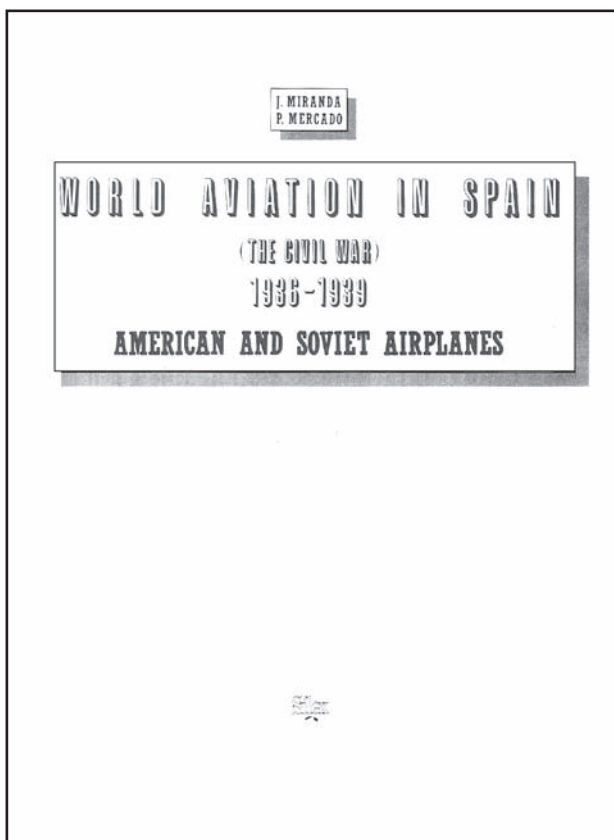
Digamos, sin exagerar que es como si a cada avión que entró en España, entero o por piezas, se le hubiera hecho un expediente técnico completo con todo su historial.

Más sorprendente resulta que existan historiadores que, al ignorar este tipo de libros, escriban tranquilamente que existe mucha falta de información sobre los aviones actuantes en la Guerra civil española (*ad exemplum*, PRESTON). Obsérvese que no hemos encontrado *cit.* alguna de este libro. Es desconocido por cualquier historiador.

BN. Sign. 6-13326; [m.c.: 'Aviones militares.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Material y equipo'].

B. CGEA. Sign. 629-7-316-1bis.

Sigue su traducción al inglés:



--- . **WORLD Aviation in Spain (The Civil War) 1936-1939. American and Soviet airplanes.** [Madrid], Sílex, [1988]. Printed in Spain. 284 + (1) pp. 30 x 24,5 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, excelente enc. rústica con fuerte tapa dura plastificada, a todo c.; dos aviones volando, uno, norteamericano, otro, ruso.

Lengua: inglesa. [*Aviación mundial en España (Guerra civil) 1936-1939. Aviones americanos y rusos*].

Versión inglesa efectuada en Madrid del excelente libro español anterior. El esfuerzo editorial es dignísimo. *Prólogo* (7), Patrick LAUREAU. *Introducción* (9-14). El libro es una constante y hermosa exhibición de lám. (pp. 16 a 227) plagadas de características técnicas, fotografías en blanco y negro y numerosísimos dibujos técnicos. *Índices* ['de altura máxima', 'de armamento automático', 'de motores', 'de velocidad máxima', 'de equipos de radio', 'de tipos de bombas usadas', 'de aviones descritos en el libro'].

A pesar de que el n° de pp. es exactamente igual al de la edición española, lo mismo que el tamaño de su gran formato, se han efectuado algunas alteraciones de clasificación y organización de los textos. De esta forma, se estudian exhaustivamente **32** tipos de aviones de fabricación USA. (frente a 25 en la edición española), así como **19** modelos de fabricación rusa (frente a 7 en la edición española), de los que **14** son variantes de los famosos *Polikarpov* (frente a 6 en la edición española).

El rigor y la calidad historiográfica de este libro son excepcionales. Estamos ante un libro, auténtico orgullo de la edición española, ejemplo ante el mundo especializado aeronáutico.

Y los historiadores siguen sin enterarse de su existencia. Obsérvese que no hemos encontrado una sola citación.

BN. 2 ej. Sign. 5-24856, 5-55128; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

Publicamos el facsímil de la portada.  
No B. CGEA.

**1.393** --- . **AVIONES en la Guerra civil española, 1936-1939. Ingleses. Checos, Polacos.** [Madrid], Aldaba, [1990]. 294 pp.; ilustrado; mucho en c. 31 x 23,5 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris. Debió tener sobrecubierta.

Impresionante obra, que honra a la investigación española. Un abundante conjunto de datos técnicos, estadísticas rigurosas, una absoluta neutralidad ideológica, una minuciosidad extrema. Todo ello acompañado de un conjunto enorme de planos [todos, a escala 1:72] y de fotografías en blanco y negro, así como de dibujos de aviones a todo c. (pp. 233-248), con 60 tipos distintos. El libro se acerca casi a un estado de perfección. A pesar de ello, la nota final de *Agradecimientos*, de 30 de agosto de 1989, dice: '*Debemos pedir anticipadamente disculpas por los muchos errores y omisiones existentes en la obra*' (294), actitud que honra a los autores, pues en los muchos bodrios históricos que nos hemos visto obligados a leer, nadie (escritor, pseudo-historiador, profesor) pide tales disculpas.

*Introducción* (7-9). Cap. **1** a **41**, cada uno dedicado a un modelo específico de avión, del que se desarrolla su historial, datos técnicos, numerosos planos y croquis, muchas fotografías en blanco y negro. **42**: *Motores*. **43**: '*Ametralladoras y sistemas de puntería*'. **44**: '*Tipos de bombas empleados en la Guerra civil española*'. **45**: '*Códigos de identificación empleados por ambos bandos...*' (254-272); '*Relación de aviones escapados a Orán-La Seina al final de la guerra*' (273). **46**: '*Génesis de los emblemas nacionalistas*'. **47**: '*Camuflajes y esquemas de pintura*'. **48**: '*Modelismo y Guerra civil española.*' (con aviones de nacionalidades: alemanes, americanos, belgas, checos, franceses, ingleses, italianos, polacos, holandeses y rusos). [**49**]. '*Relación provisional de voluntarios extranjeros enrolados en favor de la República, la FARE.* [*i.e.* = Fuerza Aérea de la República española], *aviación de Euzkadi, Escuadrilla André MALRAUX*'; del Reino Unido: 32; otros pilotos británicos relacionados con la guerra: 10 (de ellos 7 con los nacionalistas; curioso); polacos, 9 (de ellos 1, Tadeusz STRYCHSKI, nacionalista); checos, 10. **50**: '*Índice general de aviones relacionados con la Guerra civil*'. Final; *agradecimientos* (294).

Repetimos nuestra admiración. Si hubiera 25 obras sobre

asuntos diversos de la Guerra civil española con el nivel de rigurosidad científica de ésta, la Historiografía de la Guerra civil española sería la más brillante del mundo.

BN. Sign. 7-145089; [m.c.: 'Aviones militares.- España', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Material y equipo'].

No B. CGEA.

**Cat.** www LCW., sign. UG1245.S7.M57-1990; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas', 'Id.- Id.- Id.- Equipos y aprovisionamiento', 'Aviones, militares.- España.- Historia.- Id.- Gran Bretaña.- Historia.- Id.- Checoslovaquia.- Historia', 'Id.- Polonia.- Historia'].

**1.394 MITCHELL, David (1924- ). THE SPANISH Civil War. Based on the Television series.** London, Toronto, Sydney, New York, Granada Publishing Limited, [1982]. Reissue in paper covers of 1985]. 1983. Reprinted 1985. 208 pp., muy ilustrado con muchas fotografías en blanco y negro y lám., cartelística a todo c. 24,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cub. plastificada, fotografía desvaída de miliciano disparando, c. rojo, blanco, amarillo.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. Basada en series de la televisión... Reimpresa en 1983 con cub. de papel. Reimpresión 1985*].

La verdad es que el mismo título ('basado en series de la televisión...') nos causa temor, injustificado al ver y leer el libro, que no es un bodrio pero sí uno más de los muchísimos dedicados a la Guerra civil. Nada aporta a la historiografía. Es divulgación sin rigor científico. En 'índice de materias' (206-207), incompleto, como en muchos casos (Albacete no aparece en el índice, pero sí en el texto) encontramos el nº de pp. en que aparecen, de nuestro interés: BEIMLER, Hans, 2. **B.I.**, 21. Comintern, 12. CORNFOLD, 2. ERENBURG, 2. 'Escuadrilla Española', 2. ERNO GERÖ, 1. KURST GOLDSTEIN, 6. HEMINGWAY, 3. KOLTSOV, 3. LONGO, 1. MALRAUX, 3. MARTY, 2. **ORLOV**, 1. ROMILLY, 2. SPENDER, Stephen. 3; TOGLIATTI, 3. URSS., 23. VIDALI, 1. Hace poco caso a las B.I. y participantes extranjeros pro República.

BN. 2 ej. Sign. 3-140775, 9-137343; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BLC., 1983-1985, 16, 429. | www UCLM-BIA., sign. BI-59.

**Cit.** A.-J., 305; título incompleto.

Tuvo una traducción al neerlandés:

--- . **DE SPAANSSE Burgeroorlog. Het boek van de TV-serie.** Vert. uit het Engels door D. MERTENS. Weesp, Het Wereldvenster, cop. 1986. 219 pp.; ilustrado. 25 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *La Guerra civil española. El libro de la serie de televisión. Traducido del inglés por F.M.*].

**Cat.** BRHOL., CD-ROM., c.i. B8727048.

**1.395 MITCHELL, Mairin. STORM over Spain.**

[*Impressions of a visit to Spain, followed by a discussion of the Spanish Civil War*]. London, Martin Secker & Warburg, Ltd, 22 Essex Street Strand, 1937. 271 + (1) pp; bibliografía, pp. 249-[255]. 19 cm. Bien impreso, fuerte papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. azul oscuro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Tormenta sobre España. (Impresiones de una visita a España, seguida de una discusión sobre la Guerra civil española)*].

Escritor irlandés, conocedor de España, prácticamente un hispanista, simpatizante del anarquismo. Efectúa una descripción de la España más exótica (Andalucía...). Le interesa mucho la presencia histórica irlandesa en España en pasados tiempos. Entra, tarde, en algunos problemas de la Guerra civil. 'A algunos británicos en Ronda les fue robado el dinero por los 'rojos' (p. 89). Cita los voluntarios irlandeses pro nacionalistas (216). Pero, en cambio, ha habido otros católicos irlandeses de la izquierda que se alistaron a partir del 11 de diciembre de 1936 en un Batallón pro republicano. 'La historia de la Brigada CONNOLLY, dirigida por Frank RYAN, tuvo su parte en los capítulos épicos de la Guerra civil española'. 'Nunca un coraje tan supremo fue exhibido por un irlandés', ha dicho sobre sus brigadistas RYAN (217). También hubo contradicciones en la posición de estos irlandeses. 'En Cataluña se les prohibió la celebración católica de la Navidad' (218). 'Los nacionalistas fueron sorprendidos cuando, a consecuencia de la intervención italiana y alemana en España en 1936, las B.I. entraron en el escenario de los combates, y se inició así la marcha hacia una Guerra mundial' (222). Ataca 'la llamada democracia de la URSS.', que prohíbe toda libertad de asociación y de expresión y comete ejecuciones en masa, como ha ocurrido entre los meses de agosto y noviembre de 1936 y de enero a junio de 1937, contra los que fueron llamados *antiestalinistas* (229; las purgas de STALIN).

Al final, registra una bibliografía de obras escritas sobre España, descripción, viajes (249-252) y otra de libros recientes sobre la Guerra civil (252-254; obsérvese, publicadas entre 1936-1937), entre los que hay algunos que hemos citado en esta nuestra Bibliografía, como, por ejemplo, los de GANNES and REPARD y el de Rudolph ROCKER; siguen revistas interesadas en la temática. Resulta un libro raro, una amalgama.

BN. 2 ej. Sign. 3-108756, 3-109243; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** GD., nº 3.569. | RC., 452. | NUC., 388, 59. | WRP., 47, 301, por "SPAIN, civil war 1936-1939"; 47, 386, duplicada; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Descripción y viajes']. | IISG., 8, 115; sign. Sp-590-65. | www BLC., 2 ej., sign. 9180.tt.26, 914.6 \*3043\*. | www LCW., sign. DP269.M53; [m.c.: 'España.- Descripción y viajes', 'Id.- Trabajo y clases obreras', 'Id.- Historia.- Guerra civil, 1936']. | www NYPL., sign. BXR (Mitchell, M. Storm over Spain); [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-230.

**1.396 MOA [RODRÍGUEZ], Pío [Luis]. LOS MITOS de la guerra civil.** [Madrid], La esfera de los libros, [2003], [1ª edición, enero 2003]. 605 pp. + (XXXII) lám,

papel estucado, con 37 fotografías en blanco y negro. 24,5 cm.; grosor, 5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte cartoné, con fotografía en tonos sepia de soldados descansando ('fotografía de cub. Agencia EFE').

Este libro está dedicado: 'A los jóvenes, que deben conocer la Historia'. No está nada mal esta sencilla dedicatoria. 'Nota del autor' ([15]-17; 'hoy predominan los términos **republicanos** y **nacionales** o **nacionalistas**', 15). Divide el libro en **Dos Partes**, la **Primera** (hacia la Guerra civil) con Introducción y **11** cap. La **Segunda** (la Guerra civil propiamente), en cap. **12** al **28**. Sigue EPÍLOGO, en II partes (495-533). 'Nota bibliográfica' (535-536). APÉNDICES: I. Mapas (539-544; son 12, nítidos). II. Origen regional de personajes citados (546-561). III. Cronología (563-573). IV. Notas (575-592; deberían ir, para comodidad del lector, a pie de p., pero así es la 'escuela anglosajona' de las notas a pie de p., amontonadas al final). Índice onomástico (593-605).

Al finalizar el cap. **20**: 'La batalla de Madrid' se menciona el apoyo de las B.I. y se menciona a **KLEBER**..., 'en general, la XI Brigada combatió bien...' (340). Sigue un fragmento sobre 'el papel de los Consejeros soviéticos' (341; que califica de 'muy destacado'). Nos interesa esencialmente el cap. **21**, monográficamente dedicado a las B.I. (343-353; un corto cap., de 10 pp. y unas líneas más, con sólo 5 notas). El autor no profundiza en este asunto monográfico que, según el planteamiento dado al libro por MOA requeriría, a su vez, un libro entero. 'Las B.I. han sido uno de los mitos cumbres de la guerra' (344). 'La leyenda persiste hoy en ámbitos intelectuales de izquierda...' (345). Cuenta, de pasada, 'un congreso académico en Albacete' (345-346). Entra en los problemas de la disciplina y los crímenes de MARTY, con la cita ineludible de REGLER, Comisario político de la XII B.I., y la del 'muy estalinista Sandor VOROS' (347). Se apoya en algunos pocos documentos secretos desvelados por el libro moderno *Spain betrayed* (nuestro n° 1.923; vid. pp. 348-349). Insiste en las conductas insolidarias de las B.I. con el Ejército republicano, como en el caso de los buenos Hospitales brigadistas 'equipados espléndidamente y negados a soldados españoles' (350). El problema de **la cuantificación** de miembros de las B.I. no lo resuelve. 'Solían considerarse alrededor de 35.000, pero CASTELL (sic; por CASTELLS) en un cálculo minucioso, cuantifica 60.000 [fue más minucioso, porque exactamente cuantificó: **59.380**. FRT.] que han sido aumentados en otros cálculos por países' (351, [no dice cuáles; el caso paradigmático es el de Cuba, con 136 de CASTELLS y 'casi 1.000' en posteriores libros cubanos; por ejemplo: *Cuba y la defensa de la República española*, La Habana, 1981. Nuestro n° 462. FRT.]). Finalmente, 'la iniciativa soviética suscitó la llegada de la Legión Cóndor y, especialmente de contingentes italianos, cuyos primeros 3.000 voluntarios desembarcaron en Cádiz a finales de diciembre [de 1936], dos meses largos después de los primeros brigadistas, que para esa fecha no debían de bajar de los 10.000' (352 [no dice claramente que siempre **el mito** consistió en que los brigadistas llegaron como respuesta a la invasión de España por los nazis alemanes y los fascistas italianos; la realidad histórica es que tal cosa ocurrió al revés. FRT.]).

El libro no da más de sí en este asunto; insistimos en que podría escribirse un documentado libro monográfico sobre 'el mito de las B.I.', ocasión desaprovechada por MOA en este caso

particular. No así en otros asuntos, en los que se muestra muy incisivo y desvela muchas cosas, hasta el punto de que, y esto no nos conmueve nada, el libro se convirtió en el primer semestre de 2003 en un *best-seller*, con 110.000 ej. vendidos, y bastante polémica de historiadores y seudohistoriadores sobre lo 'impolíticamente correcto' de las cosas que escribe este autor. Normalmente, las 'cosas que escribe este autor' se refieren, en este libro, a muchos tópicos consagrados como moneda de cambio válida, pero falsa, sobre nuestra historia reciente, sobre nuestra guerra fratricida, mediante un análisis lógico de los datos y una rigurosa crítica de las versiones convertidas en símbolos indiscutibles, en la mayoría de los casos de una veracidad más que dudosa.

El mismo autor se preocupa de destacar el fanatismo y la falta de información documental de algunos escritores y algunos profesores, como por ejemplo, cuando en su nota 9, p. 32, dice que: 'Un discípulo de PRESTON, el profesor MORADIELLOS, me calificaba en una crítica, entre otras lindezas, como "**comisario inquisitorial furibundamente crítico**" de las posiciones que él defiende (...) con trucos semejantes a los de su maestro'.

Seis libros de los que trae en su bibliografía los hemos citado, bajo la abreviación "MOA (2003)".

BN. Sign. 9-238487; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www UCLM-BI, sin sign. en agosto de 2003.

Cit. ARIAS (2003), 343. l El diario *EL MUNDO*, de Madrid, suplemento *El Cultural*, 17-23-VII-2003, dedicó unas pp. especiales a este libro bajo el título de "**La última batalla de la Guerra Civil**". Se preguntaron dos cuestiones: 1ª. '¿Existe una historiografía políticamente correcta de la Guerra Civil?' 2ª. '¿Tienen razón quienes aseguran que la versión de los vencidos es la predominante en los grandes estudios sobre el conflicto?' Y una 3ª, en recuadro especial: 'Algunos mitos por destruir' Y respondieron los siguientes personajes: Paul PRESTON, Santos JULIÁ, Stanley PAYNE, Charles POWELL, Julián CASANOVA, Nigel TOWNSENDON, Javier TUSELL, César VIDAL y Pío MOA. Las contestaciones fueron de lo más variopinto, desde lo obvio a lo falso. Un verdadero galimatías, del que nos abstenemos de mencionar ni siquiera una o varias frases. Conclusión: en el año 2003 no se aclara nadie acerca de la Guerra civil española. Porque, claro está, siguen 'los mitos'.

**1.397 MODENESI e la guerra civile spagnola, I, 1936 - 1939. Numero speciale de Rasegna di Storia, dell'Istituto Storico della Resistenza in Modena e provincia. VII, Modena, 1987, maggio. 181 pp.**

Lengua: italiana. [= *Los modeneses y la guerra civil española, 1936-1939. N° especial de (la revista) Rasegna di Storia, del Instituto Histórico de la Resistencia en Modena y provincia*].

La cédula del catálogo BIB.ITA. añade que en este n° aparecen 'contribuciones de Enzo COLLOTTI, Patricia DOGLIANI, Claudio SILINGARDI, Ennio RESCA, Velia VENTURI, Luciano CASALI, Luciano BEDOGNI, Pietro ALBERGHI, Cesare MENARINI'.

Por excepción, traemos aquí un n° especial de una revista,

por estar dedicado monográficamente al asunto titulado. Módena es una de las 9 provincias de la región Emilia-Romagna. En 1991 tenía 605.000 habitantes, el 1,07 por 100 de la población de Italia. Nos gustaría saber si esta monografía efectúa una cuantificación de brigadistas modenenses, si la aportación de estos brigadistas estuvo por encima, como suponemos, o por debajo de dicha proporción. Vemos, además, la proliferación y hasta el solapamiento de publicaciones, pues parece que cada provincia o cada localidad importante, edita por su cuenta un historial de sus ‘antifascistas en la guerra de España’, mientras que las regiones hacen otro tanto, por no citar los libros con datos nacionales [vid. *CORAGGIO... IL* (nuestro nº 22), *etiam, SPAGNA nel nostro cuore, IL* (nuestro nº 21)].

**Cat. BIB.ITA.**, nº 556; entra por el título que consideramos más fiel, frente a la cita de LÓPEZ, que lo cambia algo.

**Cit. LÓPEZ**, 602; incompleta; entra por el título, distinto, de: *ANTIFASCISTI modenensi nella Guerra civile spagnola 1936 - 1939*. Hacemos más caso al **cat. BIB.ITA.**

**1.398** MODESTO [GUILLOTO], Juan. (1906-1969). *SOY del Quinto Regimiento. (Notas de la guerra española)*. París, Librairie du Globe, Colección Ebro, 1969. VIII + 291 + (2) pp. + (LXVI) lám. con 56 fotografías en blanco y negro, retratos, grupos, pocas bélicas. 20,5 cm. [Colofón francés: ‘Acabado de imprimir el 25 septiembre 1969’]; [Nota: el autor murió el 19 abril de 1969. FRT.]. (Colección Ebro. Serie Historia-Memoria). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, confusa ampliación de bayonetas de un cartel republicano; títulos roji-negros y gran “Q” en amarillo.

Prólogo (I-VII), sin firma. XVI cap. No es un libro monográfico sobre el Quinto Regimiento, sino recuerdos de este personaje durante la guerra española, en la que ascendió meteóricamente, en las milicias populares, a General de Cuerpo de Ejército. El Quinto Regimiento, en los cap. IV a VI. Su ideología política es la absoluta ortodoxia comunista estalinista [muchos asuntos empiezan así: ‘Por decisión del P...’]; aparecen constantes ataques contra los anarquistas (en el frente de Aragón son unos *facinerosos* delincuentes), contra los poumistas, contra los socialistas, etc., es decir, todo lo que no sea comunismo ortodoxo. Aún así estas memorias son interesantes, pues en ellas se ve, quizás con exageración, que el autor poseía un innato conocimiento táctico del arte de la guerra. Sólo traeremos momentos y pp. en que aparecen sus contactos con las B.I.

Epígrafe: ‘Del Hospital a Madrid, pasando por Albacete’ (68-71). Herido gravemente por bala, es evacuado ‘en el coche de Manuel BRAGADO, fundador del *Thaëlmann*’. La bala no puede ser extraída. ‘Un día me anunciaron que iba a ser evacuado, a lo que hice mis objeciones (...) Pero mi traslado era una decisión del P., según me comunicaron en visita que con ese fin me hicieron Enrique LÍSTER y Carlos CONTRERAS. Éste último organizó mi salida e instalación en Albacete, en la casa que tenía montada el SRI [i.e. = Socorro Rojo Internacional], en la Plaza del Altozano (...) Recuerdo con simpatía la visita que me hizo el General KLEBER’ (68). Descanso en Albacete. Despedida en la estación a un grupo de internacionales, ‘entre ellos

a 4 con los que había convivido en Moscú’. Convalece. Dado de alta, es nombrado Jefe de la 18 Brigada Mixta. ‘Por decisión del P. vinieron a la 18 una cuarentena de veteranos fundadores del *Thaëlmann*. También se incorporó a la 18 un grupo de 80 voluntarios venidos de Francia y del N. de África, hijos de España emigrados, que se encontraban en la base de las B.I. Con este motivo, e invitados por André MARTY, tuvimos SILVA y yo una reunión con él. Entonces conocí al Teniente Coronel DUMONT y a otros voluntarios franceses...’ (69). Con el General WALTER, un grave asunto de espionaje en su propio EM. (129-131). Con el General CHEVCHENKO, en Teruel (147).

XIV, ‘Un día inolvidable’ (230-246) narra la despedida de las B.I.; nos es imposible traer todos los personajes que menciona. ‘El gobierno nos había confiado organizar en nombre del Ejército Popular, la despedida de los voluntarios extranjeros. Eran unos 6.000 los que en ese período se encontraban en España’. ‘Estaban presentes LONGO (italiano), DAHLEM (alemán) y MARTY (francés), que tanto contribuyeron a la organización de las Brigadas, así como Pietro NENNI, Julius DEUTSCH y George BRANTING (...) Al recordarles hoy los cito a todos en conjunto (...) Como excepción quiero citar a la voluntaria y madre de voluntario Ana María (húngara), a las americanas Evelina, chófer, y Solaria [sic; es **Salaria**] de Harlem (enfermera), así como a las Dra. (...) Jeannette OPFMEN (francesa) y Josefa JMELOVA (checoslovaca)’ (...) ‘Muchos de ellos. alrededor de 5.000, cayeron codo con codo junto a los mejores hijos del pueblo español, combatiendo por la paz de todos los pueblos y por la libertad del género humano’ [un típico slogan estalinista. FRT.]. ‘Como bandera y símbolo de los demás recordaré a Hans BEIMLER (alemán), General LUKÁCS (húngaro), Jose DALLET ([norte]americano), Peter BORILOV (búlgaro), Pierre AKKERMANN y Juan WANDEN [sic; es **Van den**], PLAS (belgas), George BROWN (inglés), Toni KONOMI (albanés), VAN GALEN (holandés; es **Van Halen**), Georg EISNER (alemán), Eugenio WINCKLER (checoslovaco), Emeric TARR (húngaro), Franz REISEMANER (austríaco), KIRIJAKIDIS (griego), Burca COSTACHE (rumano), Bernard LARSEN (escandinavo), Parovich SMIDT (yugoslavo), Guido PICELLI (italiano), Oliver LAVR [sic; es **LAW**], Alfred BRUGÈRES (francés), Antel KOCHENEK (polaco) y los Doctores SOLLENBERGER (inglés), HEILBRUNN (alemán), DUBOIS-DOMANSKI (polaco), GROSSEV (búlgaro) y Frantichek KRIGEL (checoslovaco) (231-232). [Nota. Si es que quiso citar al menos un representante de cada nacionalidad, olvida muchas nacionalidades, como por ejemplo a los irlandeses, los tres bálticos, portugueses, suizos, cubanos y todos los demás iberoamericanos]. ‘Hablamos el Presidente NEGRÍN y yo’ (232; curioso olvido del discurso de **La Pasionaria**). Muy panegírico con los internacionales.

En pp. 233-235, epígrafe ‘Nacieron así’, breve historia de las B.I., con organización en Batallones y mandos de la XI, XII, XIII, XIV y XV; reorganizaciones, la 129 B.I. Alusión a combatientes españoles en las B.I. Dice que tenía un ‘estadillo de fuerzas’ da la plantilla del batallón *Chapaiev*: ‘79 alemanes, 67 polacos, 50 españoles, 41 austríacos, 20 suizos, 20 palestinos (judíos), 14 holandeses, 13 checos, 11 húngaros, 10 suecos, 9 daneses, 9 yugoslavos, 8 franceses, 7 noruegos, 7 italianos, 5 luxemburgueses, 4 ucranianos, 2 belgas, 2 rusos, 1 griego y 1 brasileño. Es decir, 389 combatientes de 21 nacionalida-

des' (235; [nota: esta estadística ya la hemos consignado, exactamente igual, obtenida del libro de ALCOFAR NASSAES *Spansky...* (nuestro nº 31) y la damos como apostilla a la obra de KANTOROWICZ *Tschapaieff...*, Madrid, 1938; vid. nuestro nº 1.060 FRT.]). Epígrafe aparte le merecen 'Los voluntarios soviéticos' (235-237), que no cuantifica. 'Acudieron a España sobre la base del voluntariado, pero se diferenciaban de aquellos en que venían bajo la protección del pabellón de su gran país' (...) 'único gobierno (...) que enarboló en alto la bandera de la democracia española...'. 'Sin la ayuda de la Unión Soviética (...) la lucha de nuestro pueblo hubiera sido más difícil y sangriento' (235). Material de guerra enviado, desde 'los primeros 50 tanques, tipo T.26... Más tarde, en septiembre de 1937 llegaría el tipo BT-5, el mejor tanque de todos los que actuaron durante la guerra en ambos campos' (236). Nuevos aviones soviéticos, cazas y bombarderos. Con los fusiles soviéticos tipo Mosin fueron armadas paulatinamente las 136 Brigadas del Ejército Popular. Ametralladoras Maxim. Cañones. Municiones. El autor recuerda, entre muchos, a los soviéticos: 'Jan BERSIN (GRICHIN), Gregori STERN (GREGOROVICH), Y. SMUSHKIEVICH (MONTENEGRO), N. KUSNETSOV, N. VÓRONOV (VALTER); MERESHKOV (PETROVICH), V. GOREV, R. MALINOSVKI (MALINO), Iván PÍDGOLA (CHEVCHENKO), S.A. YUSKIEVICH (LEÓNIDAS), Iván NESTENKO (PIRPIS) y KULIK (KUPER), entre otros' (236). Y hace otro apartado con combatientes soviéticos, 'especialmente los aviadores N.F. BALÁNOV, P.P. DESZNIZSKI, A.I. MINÁIEV, F.P. OPRÉS-CHENKO, M.M. POLIVÁNOV, P.P. RICHAGOV, A.K. SEROV, G.I. TXOR, F.V. OGREGÁTOR, M.A. YARCOVOY, V S. JOL-SUNOV y Boris SMIRNOV' (237). [Nombres y apellidos soviéticos tomados tal como vienen sin intentar rectificarlos para obtener unas correctas transliteraciones. FRT.].

Un libro, como se ve, pleno de datos, que, naturalmente, pueden ser veraces y pueden ser inveraces [recientemente ALONSO BAQUER, 2003, *vid.*, *infra*, un historiador serio y comedido, lo tacha de 'embustero..., mentiroso..., fanfarrón'. FRT.]; habría que efectuar mucha contrastación de los datos que da. Escrito a la manera oficial de la historia comunista, no hay nada dentro del P. digno de la más leve crítica, por el contrario, es habitual leer: 'el P. me mandó', 'el P. me ordenó', 'El P. dispuso', etc.; por el contrario, quienes luchaban en las mismas trincheras pero no fuese comunista se llevan, por cualquier causa, duras críticas y feroces insultos. El estilo de este autor es un tanto basto, aunque incisivo y atrayente; contiene diálogos, por lo general rápidos, ágiles y cortantes. Frases achuladas. del estilo 'Así entró Rubén en mi "chusma" (171) no son infrecuentes.

BN. 3 ej. Sign. 3-90945, 3-111892, 4-101836 [sin lám. ¿arrancadas?]; mal alfabetizado en la cédula catalográfica por GUILLOTO, Juan Modesto. [Fue corregido, a mi expresa petición, en 2001]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

B. IHCM. 2 ej. Sign. VI-23-5-9, VI-32-5-19.

Cat. NUC., 1973-1977, 78, 78. | LCW., 132, 65.884. | BLC., 223, 370. | IBMA., 135; título acortado.

Cit. *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974), 393. | *La Solidarité des peuples...* (1974), 23. | LGE., 433; título, mal: *Soy del Quinto Regimiento (Memorias)*. | TUÑÓN, 273; "París, Ebro, 1960". | ALPERT (1987), 382.

| A.-G., 661. | PAYNE-TUSELL (1996), título equivocado: *YO soy...*, 194. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 170: 'su libro de recuerdos es de escaso valor político'. | BAUM., 318; 'comunista español. De carpintero a líder de milicias y Comandante [= en Jefe] del Ejército Republicano del Ebro, militar nato, popularizado por el aparato comunista. El libro da datos no conocidos. Se mantiene siempre muy pro-comunista. Se marginó del comunismo oficial en las luchas fratricidas de este P.' | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | PRESTON-2000, 229. | ALONSO (2003), 414, en su bibliografía. Y le hace una fuerte crítica en su p. 225: 'La lectura del libro (...) resulta tremendamente desesperante y reduce mucho el concepto en que teníamos a MODESTO. Su relato de su paso por el Ebro, todo él lleno de embustes y anécdotas increíbles, como el que empieza la obra, no supone más que una Introducción adecuada para una narración en la que la mentira y la fanfarronería se encuentran a la orden del día'. | SEIDMAN (2003), 365.

--- --- . Paris, Librairie du Globe. Segunda ediccion [sic], © 1974. VIII + 291 pp.; ilustrado, mapas, lám. 21 cm. (Colección "Ebro", nº 55).

B. FIM. Sign. H-746.

Cat. NUC., 1973-1977, 78, 78.

Cit. PAYNE (2003), 464.

--- --- . 3ª edición. Barcelona, Laia, 1978. Presentación de S. CARRILLO. Prólogo: Mª del Carmen GARCÍA NIETO. 402 pp.; ilustrado. 19 cm. (Edición de bolsillo, 535).

BN. Sign. 4-15095; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1979, 10, 232. | LCW., 132, 65.884.

Cit. CAPP., 286. | KOWALSKY, 512; 462.

# MOERKERK de Vries, Lini. *Vid.* DE VRIES, Lini M.

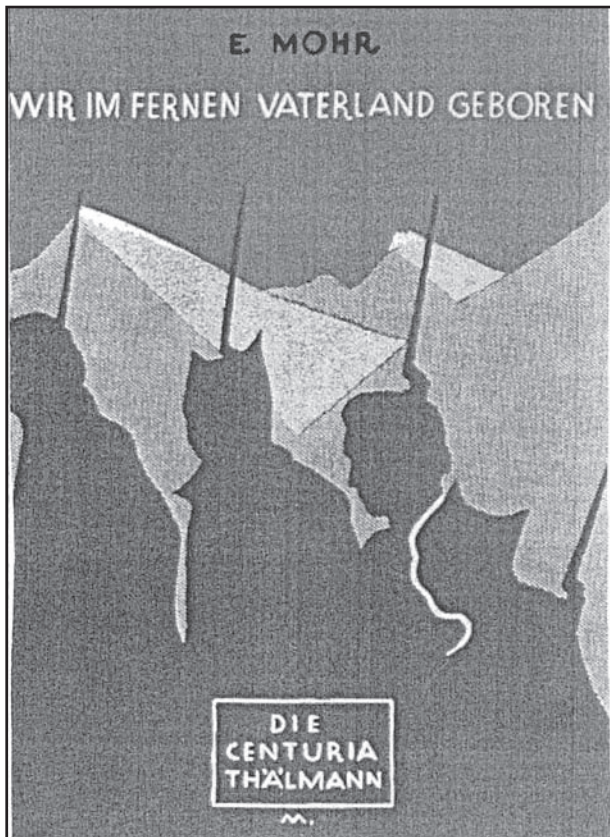
1.399 MOHR, E. *WIR im fernen Vaterland geboren. Die Centurie Thälmann*. Paris, L'Éditions Prométhée, (1938). 40 pp. 17 cm.

Lengua: alemana. [= *Nosotros, nacidos en una Patria lejana. La Centuria Thaëlmann*].

El título es el primer verso de la canción (*lied*) de las B.I., al menos en lengua alemana, de Ernst BUSCH.

Cat. BIB.POL., 444: "MÜHR". | RC., 453; "flimeur [sic n/ref]" (no sabemos qué quiere decir). | WRP., 47, 398; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936.1939.- XI B.I.- Batallón *Thaëlmann*']. | www COPAC., ej. en la B. de London School of Economics, sin c.i.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cit. BIIUEE., 503; título acortado: 'Die Centuria *Thaëlmann*'; "Paris, 1937"; posiblemente se trate de esta pieza, con defectuosa catalogación | AC., 635. | M. y N., 243. | BAUMANN (1989), 3. | VIDAL, 605. | LEFÈVRE-SKOUT. (2003), p. 29. Publicamos el facsímil de la cub., que obtenemos de la p. citada de este Catálogo.



--- --- . Neudr. Nendeln, 1975. (Seeds of conflict, 3.3., 16).

Reedición facsímil. (Colección: Semillas de conflicto, 3.3., 16).

**Cat.** www BVB., ej. en la B. Universitaria de Augsburg, c.i. 00036845450. | www REBIUN., ej. en la B. de la Universidad Autónoma de Barcelona; "1 microficha, 11 x 15 cm"; procedente de Harvard College Library, Cambridge, Mass. The Blodgett collection of Spanish War Pamphlets.

# MOLINERO, C., SALA, MADRID, SOBREQUÉS, J. (editores). *Vid.* por el título: **INMENSA prisión, UNA. Los campos...** [nº 977].

**1.400** MOLL, Ellick. **IMAGE of Tallie.** New York, Simon and Schuster, 1964. 256 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Imagen de Talia*].

Autor estadounidense. Narrativa.

'SCOTT, escritor estadounidense, pasa unas vacaciones en la Costa del Sol. Cuenta sus recuerdos inspirándose en cuadernos de notas. Vivía en Hollywood y su amigo MILLER, comunista, le presentó a Tallie, mujer casada. SCOTT va a España Colabora en ambulancias. Perdió un ojo. Su amigo MILLER murió en Teruel. Volvió SCOTT a los EE.UU.. (sigue la novela, ... en 1956, lee en un periódico la noticia de la muerte de Tallie y de su marido en un accidente automovilístico).

'Novela en la cual la guerra española sirve de telón de fondo a toda la trama (...) Libro lleno de nostalgia...'. [Sintetiza dos el argumento y la crítica, según la antología de MBM.].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 79, 13. | LCW., 65, 32.370. | MBM.-II, 518-519.

--- --- . London, Peter Davies, 1965. 256 pp.

**Cat.** BLC., 224, 21.

**1.401** MONKS, J.[oe] **WITH THE REDS in Andalusia**, by --- . London (1. Luscombe House, West Hill SW18 1RW), John Cornford Poetry Group, ca. 1985. 52 pp.; ilustrado, mapas; retratos. 21 cm. Precio: 3,95 £.

Lengua: inglesa. [= *Con los rojos en Andalucía*. Grupo de poesía J.C.].

**Cat.** BLC., 1986-1987, 14, 40. // + CD-ROM., sign. YC.1987.a.2023; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'.]. | BNB., CD-ROM., c.i. b8710776; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** BEECHING (1989), 206. | HOPKINS, 448. | STRADLING, 278; '*impreso privadamente*'.

**1.402** MONTAGNANA, Mario. **RICORDI de un operaio torinese (sotto la guida di GRAMSCI)**. New York, N. Y., Published by Prompf press, inc. [1944]. (III) + 5-210 pp. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Recuerdos de un obrero turinés (= de Turín) (bajo la guía de GRAMSCI)*].

**Cat.** NUC., 391, 362.

[**Nota.** Esta 1ª edición italiana, impresa en Nueva York, es prácticamente desconocida. FRT.].

--- --- . Milano, Fasani, [1947]. 183 pp. 20 cm. (Orizzonti, 5).

**Cat.** IISG., 8, 162; sign. It-495-42. | BIB.ITA., nº 401.

[**Nota.** Esta edición, la 1ª en Italia, también es bastante desconocida. FRT.].

--- --- . Seconda edizione. Roma, Rinascita, 1949. Vol. **I: Sotto la guida di GRAMSCI**. 299 pp. Vol. **II: Sotto la guida di TOGLIATTI**. 201 pp. 19 cm. (Memorie e biografia, 3-4).

Lengua: italiana. [= **I: Bajo la guía de GRAMSCI. II: Bajo la guía de TOGLIATTI**. (Colección: Memorias y biografía)].

Sólo en el vol. **I** aparece un corto cap. titulado '*Italiani in Spagna*' (pp. 143-164). El autor, italiano, estuvo en España como intérprete de ruso.

**Cat.** BIB.POL., 444. | RC., 454. | NUC., 391, 362. | IISG., 8, 162; sign. It-495-41 [sólo el vol. II]. | BIB.ITA., nº 402 [sólo el vol. I].

**Cit.** AC., 635; apostilla: '*dos vol.; en el segundo expone sus experiencias en el campo [de concentración] de Le Vernet*'.

--- --- . Roma, Rinascita, 1952. 436 pp. 19 cm. (Memorie e biografie, 3-4).

**Cat.** NUC., 391, 362.

**Cit.** ÁLVAREZ, 177: "... *Él [RODIMTSEV] y su in-*

térprete formaban una pareja inseparable. El intérprete era italiano (Mario MONTAGNANA), pero de esto me enteré la primera vez que fui a Roma, en 1956, cuando MONTAGNANA vino con los brazos abiertos a estrecharme entre ellos. Como siempre le había tenido por ruso, le pregunté: ‘¿Qué haces tú aquí, con los italianos?’. ‘Anda, pero si yo soy de aquí’, me respondió, y nos echamos a reír’ (177).

--- . *VZPOMÍNKY turinského dělníka. Italské dělnické hnutí 1911-1940*. Praha, Svoboda, 1952. 376 pp.

Lengua: checa. [= *Recuerdos de un obrero turinés. El movimiento obrero italiano, 1911-1940*. Ed. Libertad].

Cat. BIB.POL., 444, incompleta | NUC., 391, 362; añade: ‘notas bibliográficas a pie de p.’ | RC., 454.

1.403 MONTANELLI, Indro (1909-2001) e Mario CERVI. *LA GUERRA di Spagna i el Patto di Monaco (1936-1938)*. Milano, B. universale Rizzoli, 1984. 1ª edizione. XII + 232 pp. + (XII) lám.; mapas. 18 cm. (Storia d’Italia / Indro MONTANELLI, 42).

Lengua: italiana. [= *La guerra de España y el Pacto de Múnich (1936-1938)*].

Cat. BLC., 1990-1992, 17, 94. // + CD-ROM., sign. YA.1990.a.11485. | www NYPL., sign. JFC.85-978; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos’]. | www ICCU., c.i. ITVICCU0608566; localizado en 8 B. públicas italianas.

--- --- . Milano, Fabbri, [1994]. XII + 232 pp; ilustrado, tablas. 19 cm. [Es 2ª edición, sin decirlo].

Cat. www ICCU., c.i. ITVICCU010553; localizado en 3 B. públicas italianas.

1.404 MONTEATH, Peter. *THE SPANISH Civil War in literature, film, and art. An International bibliography of secondary literature. Compiled by ---*. Westport (Connecticut), London, Greenwood Press, 1994. XXX + 129 pp. 23 cm. (Bibliographies and indexes in world literature, no. 43).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española en la literatura, cine y arte. Bibliografía internacional de literatura auxiliar. Compilada por P.M.* (Bibliografías e índices en la literatura mundial, 43)].

Tiene características de “fuente”.

BN. Sign. BM-946-“1936/39”-MON.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías’].

Cat. BLC., 1993-1994, 17, 150. // + CD-ROM., sign. 2725.g.1910; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra.- Bibliografía’, ‘Id.- Id.- Id.- Películas y guerra.- Bibliografía’, ‘Id.- Id.- Id.- Arte y guerra.- Bibliografía’].

Cit. STRAD.-2003, 267.

1.405 --- . *WRITING the Good Fight. Political Commitment in the International Literature of the Spa-*

*nish Civil War*. Westport, Connecticut, London, Greenwood Press, [1994]. XXV + 209 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, títulos incisos dorados. Debió tener sobrecubierta. (Contributions to the study of world literature, no 52).

Lengua: inglesa. [= *Escribiendo sobre la buena lucha. Compromiso político en la literatura internacional de la Guerra civil española*. (Contribuciones al estudio de la literatura mundial, 52)].

Introducción (XI-XXV), 41 notas. 1. *Guerra e ideologías políticas en España* (1-22) 74 notas. Epígrafe: *Internacionalización* (17-19). Los alemanes pro nacionalistas serían 6.500, no cifra los italianos, la aportación portuguesa fue: *insignificante*. Respecto a las B.I. cita: ‘12 y otros numerosos países’, con un total de 35.000 hombres, pero sin pasar en un momento dado de 18.000 (p. 18; medio siglo llevamos con esas cifras fósiles). 2. y 3., literatura nazi; la retórica de la derecha. 4. ‘*Literatura y Frente Popular*’ (67-93), 123 notas. El Congreso de Escritores de Valencia, lista de asistentes. El dilema liberal de SPENDER. Poemas para España (*romanceros*). CORNFORD en las B.I.; su muerte (86). 5. *Literatura y marxismo* (95-123), 147 notas. España y el socialismo realista. BIHALJI-MERIN, RENN (105). En notas se citan a: BREDEL (*Begegnung...*), ERENBURG (*Qué más queréis*), CLAUDIUS (*Grüne oliven...*), UHSE (*Leutnant Bertram*), HEMINGWAY (*Spanish Earth*) (todos, p. 119). 6. ‘*Herejías de la izquierda*’ (125-156), 160 notas. KOLTISOV, otros memorialistas (133-135), ORWELL (139-149). 7. ‘*Literatura y anarquismo*’ (157-190), 136 notas. Prosa literaria anarquista. Invitación a Emma GOLDMAN para viajar a Barcelona en agosto de 1936. Poesía anarquista; poemas sobre DURRUTI. Satírico poema de AGRAZ sobre el viaje de ALBERTI a la URSS.: ‘*A Rusia se fue el poeta / ¿quién la lucha cantará? / (...) / Los intelectuales vuelan / no sé con qué volarán / (...) / No se acercó a una trinchera / sino cien leguas atrás*’ (178). Romances de la CNT. *Conclusión* (191-198) 14 notas. *Bibliografía selecta* (201-206).

Índice (207-209). Hacemos una selección de los participantes y escritores extranjeros más citados, que consignamos en *ranking* descendente: ORWELL, 27. AUDEN, 15. BORKENAU, 14. KOLTISOV, 10. GOLDMANN, Emma, 9. HEMINGWAY, 9. KISCH, Egon, 9. REGLER, 9. BREDEL, 7. CORNFORD, 7. LEHMANN, 7. MALRAUX, 6. DOS PASSOS, 5. FOX, R., 5. KOESTLER, 5. B.I.: 4. ERENBURG, 4. RENN, 4. POLLITT, 3. BERNERI, 2. BIHALJI-MERIN, 2. DAY LEWIS, 2. KANTOROWICZ, 2. SOMMERFIELD, 2. UHSE, 2. BALK, 1. ZALKA, 1.

BN. Sign. 9-170203; [m.c.: ‘Literatura y política.- Siglo XX’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias’].

Cat. BLC., 1993-1994, 17, 150. // + CD-ROM., sign. YC.1994.b.4832.

Cit. HOPKINS, 448. | STRAD.-2003, 267.

1.406 MONTEATH, Peter. NICOLAI, Elke. *ZUR SPANIENKRIEGLITERATUR. Die Literatur des Dritten Reiches zum Spanischen Bürgerkrieg. Mit einer Bibliographie zur internationalen Spanienkriegsliteratur*. Frankfurt am Mein-Bern-New York, Verlag Peter



Lamg, [1986]. 266 pp. 21 cm. (Forschungen zur Literatur und Kulturgeschichte, 12). Impreso con tipos de imprenta imitando caracteres mecanográficos, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. azul, títulos negros. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Para la literatura de la Guerra civil española. La literatura del Tercer Reich acerca de la Guerra civil española. Con una bibliografía de la literatura internacional sobre la guerra española.* (Investigaciones para la Literatura y la Historia de la Cultura)].

Índice general (7-8). **II Partes.** La **I**, por MONTEATH, con el título del libro (9-220), examina, con precisión, la literatura emanada de la Guerra civil española, en España, durante la guerra, en ambos bandos; y en el extranjero, entre 1936 y 1939, con particular atención a la literatura alemana. Ya en la p. 11 cita la literatura alemana sobre las B.I.: RENN, UHSE, CLAUDIUS, MARCHWITZA, GORRISH... Cuantifica en **5.000** los alemanes brigadistas (11). Analiza las temáticas de la guerra: el Alcázar de Toledo, la defensa de Madrid, reportajes de periodistas extranjeros, las B.I., la visión católica del conflicto, la visión comunista, la visión anarquista, el antibolchevismo; otras diversas visiones. **XXXI** densas conclusiones (159-181). Termina esta **Parte I** con una bibliografía alemana sobre la Guerra civil, publicada entre los años 1936 a 1944 (la dictadura de HITLER); son 103 obras. Prosigue: '*literatura secundaria*' (212-220), internacional, de donde tomamos diversas citaciones de obras.

**Parte II**; redactada por Elke NICOLAI, se dedica, íntegramente, a la **Bibliografía** (expresada en el título del libro) (pp. 221-261). De ambas bibliografías, sobre todo de esta 2ª, hemos tomado numerosas referencias; nuestra abreviación es: "M. y N.". Este estudio es una buena investigación universitaria que proporciona un elenco de cientos de obras de muy variadas calidades.

BN. Sign. 9-152497; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías*'].

Cat. BLC. CD-ROM., sign. YA-1991-a-6899; [m.c.: '*Bibliografía.- España.- Historia.- 1931-1939*', '*Guerra civil española, 1936-1939, y literatura alemana*']. | www BRS., sign. 87 A 86.

Cit. BERN.-96, 186. | MBM.-IV, 25, con comentarios.

**1.407** MONTENEGRO, Carlos (1900-1959). **TRES Meses con las Fuerzas de Choque (División Campesino)**. Habana, Ed. "Alfa", O'Reilly, 31, 1938. 171 pp.; 23 cm. Bien impreso, grandes márgenes [caja de 14,5 x 8,3 cm sobre p. de 23 x 18 cm], buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre, títulos negros y rojo suave. Contraportada: '*Esta edición consta de 3.000 ej. en papel gaceta, 1.000 ej. papel antique y 200 numerados, en papel martelado de hilo*'.

El autor fue un cubano, periodista, corresponsal de **Mediodía**, escritor. El libro carece de índice. Cap. numerados, titulados y divididos en epígrafes titulados. **INTRODUCCIÓN, I** (7-21). Con una visión muy deformada de España: '*Yo he estado en Guadalajara. Toda esa provincia era de un solo hombre, el Conde de ROMANONES*' (sic; p. 8; según los datos del Instituto de Reforma Agraria, de la República, la extensión total de las

fincas del Conde de Romanones en toda España era de 151,3 km<sup>2</sup>: la provincia de Guadalajara tenía 12.190 km<sup>2</sup>; por mentir...). Recuerdo de los principales cubanos muertos en España: Pablo DE LA TORRIENTE, Alberto SÁNCHEZ, MERUELOS, Rodolfo de ARMAS, RAYGOROSKY, MONTALVÁN, VALDÉS COFIÑO (16). Hace una profesión de fe comunista ortodoxa. Empieza, lógicamente, con ataques contra los anarquistas y trotskistas. '*En Barcelona la policía sorprendió reuniones en las que participaban gentes del POUM. y de Falange. Tanques llegados de la URSS. para los frentes fueron hallados en los garajes de Barcelona o en pajares de los pueblos (...)* El jefe de la nueva conspiración era NIN, el agente trotskista, cabeza del POUM.' (18). **II.** '*Mi entrada en España*' (22-29). Por Figueras. Epígrafe '*Los internacionales*' (23-26); un tren de viajeros, con más de cien mujeres, se desaloja a la fuerza para que lo ocupen los voluntarios extranjeros. '*Los internacionales se distinguen por su estrella de tres puntas en las bocamangas, podríamos decir también por su moderación y abstinencia*'. **III.** '*El periodista checo*' (30-34). En Barcelona es acreditado como periodista de **Mediodía** y le ofrecen plaza en un coche que viaja a Madrid. Con un periodista checo; tiene discusiones sobre la '*no-intervención*'. **IV.** '*Ya en Madrid*' (35-47). En los hoteles famosos (el Victoria, el Gran Vía). '*Conocí a los Capitanes cubanos CUEIRA, Mario SÁNCHEZ y Oscar HERNÁNDEZ, los tres en las fuerzas de El Campesino*. Cita seis cubanos más, entre ellos a '*CUEVAS, el jefe de la banda [sic] de la 46 División*' (36). **V.** '*Un Jefe popular*' (42-47); es **El Campesino**. **VI.** **Cubanos** (48-51). Conoce a BOFILL, a quien Pablo DE LA TORRIENTE escribía una carta todos los días. CUEIRA es negro, Capitán de ametralladoras; '*CANDÓN es saxofonista y actúa en el cuartel 'Pablo de la Torriente' para los soldados*'. **VII.** '*La fiesta de BOFILL*' (52-59). BOFILL era trabajador cubano en Nueva York. Con él visita el frente. Nueva diatriba contra los cenetistas.

**VIII.** **LÍSTER** (60-82). El autor justifica el fusilamiento de sacerdotes (65-66). **IX.** '*Con el Ejército Popular*' (83-112). Con CANDÓN y BOFILL; viajes, conversaciones. **X.** '*La guerra*' (112-171). Asunto, recurrente, de la Quinta Columna. Epígrafe: '*El terror*' (117; lo justifica si se quiere ganar la guerra, porque es lo mismo que hace el enemigo: mantenerse por el régimen de terror). '*Tengo la suerte de encontrar una ambulancia de la 15 B.I. y su chófer me da noticias de DÍAZ SOTOS, el médico cubano que se ha cubierto de gloria en España*' (130). Encuentro y desahogo con el médico (131). Con Daniel, otro cubano que conoció a DE LA TORRIENTE (133). Siempre está con CANDÓN y BOFILL. **FINAL** El enemigo llega al mar Mediterráneo; '*sólo persigue efectos psicológicos*' (170). La República reacciona: '*PRIETO ha dimitido. POZAS ha sido destituido. El cable informa que el General GALLO fue fusilado* [una absurda falsedad; el '**General GALLO**' era Luigi LONGO, nada menos. FRT.], *el Comisario General, el sustituto de ÁLVAREZ DEL VAYO que destruyó el Comisariado también está procesado*' (170). '*Si no se ceja en la política de guerra, si el Gobierno no se detiene en el fusilamiento de espías, traidores y desertores (...)* la llegada al Mediterráneo de las tropas del fascismo internacional, marcará el camino de su derrota' (171).

Así termina este libro periodístico, comunista anti-todo, demagógico, partidario de fusilar a muchos españoles. Si hemos traído este libro no es por su más que regular calidad literaria,

sino porque trata de la visión de un cubano en la Guerra civil española, que busca contacto con otros combatientes cubanos, de los que siempre habla, aunque su círculo no alcanza la decena. Por cierto que su adorado **CAMPESINO**, pronto se daría cuenta en la URSS. de lo que era el estalinismo y el “paraíso soviético”, y lo contaría de forma espeluznante en varios libros. [Vid. GONZÁLEZ, Valentín, varias obras].

BN. Sign. 9-205690; libro adquirido recientemente, está deteriorado y se ha forrado con fuerte plástico; ej. con dedicatoria autógrafa del autor: ‘Para Luis Felipe Rodríguez, gran novelista y gran revolucionario. La Habana, 1938’. DGmicro-40080; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. RC., 455. | NUC., 392, 57; “18 cm”. | WRP., 231, 59; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Cubanos’]. | BIB.ALE., 88.

Cit., BAUM., 334; subgrupo “escritores no consultados”. | GUERRA (2003, pp. 497-498) da una breve biografía del médico Luis DÍAZ SOTO (1905-1958), Teniente médico en el **ALB**.

**1.408** MONTERO BARRADO, Severiano. **PAISAJES de la guerra. Nueve itinerarios por los frentes de Madrid**. Fotos de Juan Carlos MEDEM y Juana BENET. [Madrid], Comunidad de Madrid, [1987]. 23 x 22 cm [formato casi cuadrado]. 111 pp.; muy ilustrado con numerosas, buenas, fotografías a todo c. y, algunas, históricas, en blanco y negro; mapas en pp. 25, 35, 45, 53, 63, 73, 83, 93 y 101, con pátina azul, poco visibles. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cub. de cartulina plastificada, fotografía a todo c.: ‘Fortín en el río Jarama’.

En el comienzo: ‘El presente libro ha sido editado con motivo de la **Exposición ‘Escenarios de la guerra. Madrid 1936-1939’**, realizada por la Comunidad Autónoma (...) en Madrid, abril-mayo de 1987’. Introducción (7; ‘este libro (...) surge al hilo del cincuentenario de la guerra’; con retraso, apostillamos). ‘Los paisajes de Madrid’ (8-11). ‘El Madrid de la guerra’ (12-21). Luchas de los primeros días de noviembre de 1936; fragmentos de ROJO [vid. nuestro nº 1.751]; sin alusión a las B.I. ‘Itinerario 1. Madrid’ (22-31; en 26 se menciona al General **KLEBER**), ‘Itinerario 2. Buitrago-Somos’ (32-41). ‘Itinerario 3. Navacerrada-La Granja’ (42-49). ‘Itinerario 4. Guadarrama-Peguerinos-Escorial’ (50-59). ‘Itinerario 5. Pozuelo-Boadilla-Majadahonda’ (61-69). ‘Itinerario 6. Brunete’ (70-79; fragmentos de textos con predominio del magistral libro de CASAS DE LA VEGA [vid. nuestro nº 339]). ‘Itinerario 7. Valdemorillo-Fresnedilla-Robledo de Chavela’ (80-87). ‘Itinerario 8. El Jarama’ (88-97; ‘un golpe de mano nocturno ejecutado por los moros que sorprendieron [mal redactado; sorprendió] a la Compañía internacional que lo defendía’; 95; textos de CASTELLS [vid., nuestro nº 342]; poesía de HYNDMAN (96) del ‘Batallón **Británico**’, citada por TOYNBEE. en ‘**El tambor lejano**’ [vid. nuestro nº 2.089]). ‘Itinerario 9. Seseña-Ciempozuelos-Aranjuez’ (98-110; texto de TAGÜEÑA sobre forma de destruir tanques rusos tripulados por tanquistas soviéticos, al tirarles botellas de gasolina que prendían fuego, ‘lo que dio

origen al injustificado nombre de cócteles Molotov’; 104; cf. MAZARRASA, pp. 92-96, nuestro nº 1.357).

*Bibliografía* (111; son 17 libros de los que se han citado fragmentos; pero se omiten otros, también con fragmentos). Alguna errata: *pontenciada* (69; *potenciada*), *impidieron* (76; *impidió*), *sorprendieron* (95, *sorprendió*). Hay ciertos *tics* que basculan favorablemente hacia el bando republicano, que no deberían producirse en una Historia objetiva. Así, al ejército nacionalista se le denomina ‘*el Ejército de África*’, los presos fusilados en Paracuellos y Torrejón fueron ‘*simplemente linchados*’ (27); fragmentos descriptivos y poesías basculan en favor de los republicanos. Aunque la definición de los bandos es la habitual (*nacionalistas; republicanos*), a veces no es así: ‘*fortificaciones franquistas*’ (37), ‘*fuerzas rebeldes*’ (57).

Salvada esta inobjetiva tendencia, debemos afirmar que este libro está concebido y expuesto muy dignamente, con muy buena calidad. La presencia de las B.I. ni se destaca ni se silencia. Sin duda, este libro habrá tenido éxito, pues es interesante, tanto para personas curiosas e historiadores como para los nostálgicos protagonistas o supervivientes de ambos bandos. Incluso estamos seguros que entre la participación extranjera ha debido de tener éxito. Es lástima que no se menciona en el texto el concepto de ‘*arqueología bélica*’ o ‘*arqueología de la guerra*’, pues esto es en realidad, su temática.

BN. Sign. 3-145105; en la cédula catalográfica: ‘24 x 22 cm’; [m.c.: ‘Fortificaciones.- Madrid (Comunidad Autónoma).- 1936-1939’].

Cit. STRADLING, 278. | STRAD.-2003, 267.

**1.409** MONTES, María José. **LA GUERRA española en la creación literaria (ensayo bibliográfico)**. Anejos de Cuadernos Bibliográficos de la guerra de España, 1936-1939. Universidad de Madrid, 1970. 191 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

*Prólogo* (7-12), Antonio GALLEGO MORELL, director de esta obra, en su origen una tesina de Licenciatura. *Introducción* (15-29), la autora. Repertorio bibliográfico dividido en apartados: *Novela* (35-48), ‘*Narraciones, cuentos y novelas cortas*’ (51-59), *Teatro* (43-68). *Poesía* (71-99). Literatura extranjera. **Novela** (103-107), hemos hecho cita de aquellas en las que intervienen de alguna forma brigadistas o las B.I. Por lo expuesto, ésta es la causa excepcional por la que traemos esta cédula, pues hemos efectuado distintas citas con la abreviación: “MONTES”. De entre cientos de libros que tratan sobre la Guerra civil española y la literatura, éste contiene una bibliografía sistematizada. Destaquemos que es de 1970, una obra española, relativamente antigua.

BN. 4 ej. Sign. 2-72468, 3-92548, BM-946-“1936/39”-MON, BM-946-“1936/39”-MON; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías’].

Cat. NUC., 1968-1972, 65. 352. | BLC., 225, 233. | LCW., 57, 28.253.

**1.410** MONTIEL, Francisco Félix (1908- ). **UN CORONEL llamado Segismundo. Mentiras y misterios**

*de la guerra de STALIN en España. Prólogo de Ángel MAESTRO.* [Madrid], Criterio-Libros, [1998]. 236 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. blanco, títulos roji-negros; composición a todo c., bandera republicana, efigie de STALIN, sobre fotografías con difusa pátina violácea de manifestantes republicanos.

El autor, Dr. en Derecho desde 1931, ingresó con la República en el PSOE. y al comienzo de la Guerra civil en el PCE. [con un panfleto explicativo: *Porqué he ingresado en el PC.*, Barcelona, edición del PC., 1937. Citado por CATTELL, 262, y por PRITS., 442; todo esto no lo dice el libro, lo apostillamos nosotros. FRT.) *'participando activamente en el aparato de propaganda gubernamental'*. Al exiliarse en 1939 rompió con Moscú, como otros comunistas, lanzándose a una campaña muy dura contra la injerencia estalinista en el Gobierno de la República española y su juego final del pacto con HITLER. *Prólogo*, Ángel MAESTRO (7-10); *'Si bien durante un tiempo hubo literatura de opinión dividida sobre los dos bandos contendientes, desde hace unos veinte años, y en la actualidad de forma abrumadora (salvo poquísimas excepciones), las obras de algunos pseudohistoriadores jaleados por los deformadores de opinión son mayoritariamente apologetas del bando vencido'*, 7-8). *Introducción* (13-21; interioridades del Gobierno de la República por parte del autor, que fue Jefe de los Servicios de Propaganda del Gobierno durante los años 1938 y principios de 1939). **Tres Partes**, tituladas **El asalto** (25-101), **La retirada** (105-165), **Monóvar** (169-227).

Hacia febrero de 1938 hay un plan de STALIN para terminar con la guerra española, porque STALIN ya estaba negociando en secreto con HITLER. Este plan lo conocían los jefes del PCE.: J. DÍAZ, J. HERNÁNDEZ, D. IBÁRRURI y el 'jefe absoluto' del PCE., el italiano TOGLIATTI. Se ven atisbos de la nerviosa situación del PCE. en las *Memorias...* de HIDALGO DE CISNEROS (96-98; algunos fragmentos). Después de llegar al Mediterráneo el Ejército nacionalista, el General MIAJA fue nombrado Jefe en Valencia. Su vacante en Madrid la cubre el Coronel CASADO, conocido anticomunista. Las *Memorias...*, de TOGLIATTI (111-117; cómo intervino en el cese de LARGO CABALLERO). *'Hipocresía y confusión'* (143-154). El húngaro GERÖ, *'virrey estaliniano en Cataluña'* (148). El por qué de la decisión de no defender Barcelona, según ZUGAZAGOTIA (158-159). La tesis del autor es que el golpe de Estado de CASADO estaba teledirigido por los estalinistas. En el índice onomástico, vemos la intervención de extranjeros con el siguiente nº de citaciones, en *ranking* descendente: TOGLIATTI, 20; MAISKI, 7; STEPANOV, 4; ERENBURG y GERÖ, 3 cada uno; LONGO, 2, CODOVILA, General GÓMEZ, LUKÁCS, MALRAUX, 1 vez cada uno. El libro describe la presencia poderosa de STALIN en las políticas interior y exterior de España y la absoluta sumisión del PCE. al PCUS. Todo ello está descrito, pero la hipótesis de trabajo enunciada no la vemos demostrada suficientemente.

BN. Sign. 10-99216; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'*].

Cit. PRESTON-2000, 233. | PAYNE (2003), 464.

*PLACE of Splendor. The Autobiography of a Spanish woman.* New York, Harcourt, Brace and Company, cop., [1939]. (5) + 3-433 pp.; ilustrado, retratos. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados. En las guardas, mapa de España, malo.

Lengua: inglesa. [= *En vez del lujo. Autobiografía de una mujer española*].

Acerca de este título, su marido, HIDALGO DE CISNEROS, en sus memorias, *Cambio de rumbo*, vid. (nuestro nº 923), vol. 2, 67, al referirse al libro de su mujer, le da el título de *Doble esplendor*, según la edición de México, 1944; vid., infra, y así ha seguido.

Memorias de esta famosa aristócrata republicana, nieta de Antonio MAURA, políglota, comunista, Subsecretaria de Propaganda de la República durante la Guerra civil, casada con el Oficial de Intendencia, aviador, pronto General de la Aviación republicana, HIDALGO DE CISNEROS [vid.]. V Partes. Al final de la III, después del asesinato de CALVO SOTELLO escribe: *'El pueblo había actuado para proteger a la República. Ahora el Gobierno tenía que actuar'* (210). Guerra civil en el IV. *'Viudas de héroes, antes que esposas de cobardes'* (225-416). El libro de esta autora es citado en historias brigadistas, porque describe el desfile de despedida en Barcelona de las B.I. Cuando uno lee esto se desilusiona, apenas son breves líneas (372-373), muy superadas por otros relatos del mismo acontecimiento. En Francia, el 20 de febrero de 1939 se despide de su marido, que vuelve a la *'bolsa del centro republicana'* (por poco tiempo) mientras ella se va a Nueva York. Acababa de llegar a Nueva York cuando oyó por radio el golpe de Estado del Coronel CASADO. Poco puede añadir. Índice, a 2 col. (427-433). *'Volunteers, International'* aparecen en 8 pp., Albacete en 2 pp. sueltas, y 3 seguidas (273-275), por la estancia de su marido como Jefe de la Base aérea. Es un libro marginal a nuestros fines. Tuvo muchas traducciones y ediciones en diversos países; traemos las cédulas por *orden cronológico*, sin distinción de lenguas.

BN. Sign. 1-245922; [m.c.: *'España.- Historia.- II República.- Memorias y recuerdos'*].

AHPAB-BI.; entrada en 2000; sin sign. en 2002

Cat. BIB.POL., 444. | GD., nº 330. | RC., 458. | NUC. 393, 580. | WRP., 47, 392; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'*]; duplicado: 47, 460; [m.c.: *'España.- Vida social y costumbres'*]. | LCW., 66, 32.650. | IBMA., 131. | RC-97, 132, 157; viaje a Moscú con su marido: *'... STALIN concedió un alucinante abrigo de pieles siberianas a la esposa de HIDALGO, 'Connie' de la MORA (...). Ella lo aceptó'* (170, nota 34; [Nota. Y, naturalmente la aristócrata comunista nada dice de esto en su libro, aunque utiliza varias líneas para describir como STALIN, paternalmente, se levantó de su asiento y se acercó a su plato, para enseñarle a quitar las espinas a un delicioso pescado ruso. FRT.]).

Cit. BESSIE, 491. | CATTELL, 254. | COLODNY, 241; título acortado. | PAYNE, 42 y ss., 363. | JOHNSTON, 200; "DE LA MORA". | LANDIS, 656. | BENSON, 422. | WEINTRAUB, 328. | EXHIB., [10]. | BOLLTEN, 987. | VÁZQUEZ-RIAL (1996): *'merece ser*

1.411 MORA, Constancia de la (1906-1950). IV

leído como novela (...) tiene, además, gran valor documental', 178. | BAUM., 318; 'comunista, de familia aristocrática. Esposa del Jefe de la Fuerza Aérea española.'. | REY, 512. | EDWARDS (1997), 133. | WYDEN, 518; "DE LA MORA". | KOWALSKY, 512; 431, 433.

--- --- . London, Michael Joseph Ltd, [1940]. 435 + pp. + (I) lám., retratos. 22 cm.

BN. Sign. 1-227731. DGmicro-34069; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 444. | GD., n° 329; duplicado, n° 897. | NUC., 393, 580. | BLC., 226, 152.

Cit. PRESTON, 179: 'por una notable mujer, una aristócrata convertida al comunismo, temprana feminista española'.

--- --- . New York, Harcourt, Brace and Company, 1941. 6th edition. 433 pp.

AHPAB-BI. Sign. 929-MOR-pla. 'Donado por Milton WOLFF'.

--- . **VMIESTO roskoscy**. Moskva, 1943. [Faltan datos].

Lengua: rusa [= *En lugar del lujo*].

Cat. BIB.POL., 444. | RC., 458.

--- . **DOBLE esplendor, autobiografía de una mujer española**. México, s.e., Imp. Adrián Morales. Distribuida por Ed. Atlante, [1944]. (5) + 3-533 + (1) pp. 22 cm..

Vid., respecto a este nuevo título, lo que decimos en la edición *princeps*.

BN. Sign. 3-93762. DGmicro-31385; [m.c.: 'España.- Historia.- Alfonso XIII, 1902-1932.- Memorias y recuerdos'. **Nota:** muy mal descrita esta m.c. FRT.]

Cat. BIB.POL., 444. | GD., n° 327; duplicado, n° 894. | RC., 458. | NUC., 393, 579. | LCW., 38, 18.523. | B. CIERE., 147, 162.

Cit. ALCOFAR, 170. | LGE., 433. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 439; 'Doble splendor'. | M. y N., 244. | SALAS, 422.

--- . **FIÈRE Espagne, Souvenirs d'une républicaine**. Prèface de Francis JOURDAIN. Traduit de l'espagnol pour C. DALSAE et L. VIÑES. Paris, Éditions Hier et Aujourd'hui, [1948]. 447 + (1) pp. 18,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos verdi-negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo burdeos.

Lengua: francesa. [= *Fiera España, recuerdos de una republicana*. Traducida del español por C.D. y L.V. Ediciones Ayer y Hoy].

Comienzan los numerosos cambios de título. *Prèface* (9-15). **XLII** cap., sin titular. Traducido sin traiciones.

BN. Sign. 3-112575; ej. con un *exlibris* en anteportada; en portada un autógrafo de poseedor: "C.G.A."; tiene, además, bastantes comentarios marginales ms. en francés. DGmicro-34068; [sin m.c.].

Cat. BIB.POL., 444. | GD., n° 895. | RC., 458. | NUC., 393, 579.

Cit. CATTELL, 254; título acortado. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 439.

--- . **DOPPELTER Glanz**. Berlin, 1949. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Doble esplendor*].

Cit. M. y N., 244.

--- --- . Berlin, 1951. [Faltan datos].

Cit. BIIUEE., 503.

--- . **GLORIOSA Spagna; autobiografía di una donna spagnuola** (traduzione di Giuseppe GARCITANO). Roma, Rinascita, 1951. 683 pp. 20 cm. (Memorie e biografia, 9).

Lengua: italiana. [= *Gloriosa España; autobiografía de una mujer española*. Traducción de G.G. (Colección: Memorias y biografía, 9)].

En 1956 hubo una nueva edición italiana, simple reimposición, pero con cambio de título; *vid.* Y otra edición más, en 1976, retorna a este título.

Cat. BIB.POL., 444. | GD., n° 896. | RC., 458. | NUC., 393, 579. | IISG., 8, 183, remite [indebidamente] a "LA MORA", 6, 590; sign. Sp-578-48. | BIB.ITA., n° 372.

--- . **DWA S'wiaty**. Warszawa, 1954. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Dos mundos*].

Curioso cambio de título.

Cat. BIB.POL., 444. | RC., 458.

--- . **UNA DONNA di Madrid**. Roma, Editori Riuniti, 1956. 683 pp.

Lengua: italiana. [= *Una mujer de Madrid*].

Simple reimposición de la edición de 1951, con caprichoso cambio de título. Todavía en 1976 vuelve a editarse con el título anterior.

Cat. BIB.ITA., n° 372.

--- . **ZIVOT, ne smrt**. Praha, Státní Nakadatelství. Politické Literatury, 1961. Trad. de Libuse PROKOVA [de ed. México, 1944]. (Jiskry. Nová beletristická Knihovna: Svazek. 26). 484 pp. + (II) h.; dibujos. 20 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc., fuerte tapa dura entelada c. verde, rótulo dorado en lomo, grabado dorado en cub.

Lengua: checa. [= *Vida, no muerte*. Ed. de Literatura Política. Traducción de L.P.].

Nuevo título. La Guerra civil comienza en la p. 257 y termina en la 473. En la p. [486], última, hay curiosas claves de transliteración del traductor para la conversión en checo de nombres onomásticos y toponímicos españoles, con ejemplos para cada letra del alfabeto checo. Una curiosa minuciosidad.

BN. Sign. 4-126346; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 444. | RC., 458.

--- . **DOPPELTER Glanz. Die Lebensgeschichte einer spanischen Frau.** Berlin, Dietz, 1961. 7 Aufl. 715 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Doble esplendor. Autobiografía de una mujer española.* 7ª edición].

**Cat.** BIB.POL., 444. | GD., nº 328. | RC., 458. | NUC., 1956-1967, 79, 298. | LCW., 38, 18.793. // + www, sign. DP264.M7.A314-1961; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'.].

--- . **MÎNDRA Spania. Amintirile unei republicane.** Editura Politica, Bucuresti, 1963. 397 pp. 20 cm.

Lengua: rumana. [= *Orgullosa España. Las memorias de una republicana.* Ed. Política].

Nuevo título.

BN. Sign. 9-115279; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglo XX.- Memorias y recuerdos'.].

--- . **DOBLE esplendor. Autobiografía de una mujer española.** [La Habana], Venceremos, [1966]. 608 pp. 19 cm.

BN. Sign. 3-95483; [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 65, 461. | LCW., 38, 18.523 // + www, sign. DP264.M7.A317-1966b; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'.].

--- . **GLORIOSA Spagna. Presentazione di Luca PAVOLINI. 'A Costancia de la Mora, hoy', di Rafael ALBERTI. Introduzione di Vittorio VIDALI.** Roma, L'Unità - Editori Riuniti, 1976 (2ª. edizione). 463 pp.; ilustraciones.

Lengua: italiana. [= *Gloriosa España. Presentación de L.P. '---', de R.A. Introducción de V.V.* 2ª edición].

**Cat.** BIB.ITA., nº 373.

--- --- . Barcelona, Ed. Crítica, Grupo ed. Grijalbo, [1977]. 1ª edición española. 477 pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica, fuerte cartulina, c. crema, dibujo simbólico, título en c. malva; la cub. añade: 'Autobiografía de una aristócrata española, republicana y comunista'.

Texto. 'Índice de nombres' (463-467); escasísima mención de extranjeros o brigadistas: LONGO, 2 MALRAUX, 3. TARO, Gerda, 1. Vid. en BOLLOTEN la elogiosa calificación de la propia DE LA MORA a este periodista, después convertido en un gran historiador de la Guerra civil.

B. CIERE. Sign. 1813.

No BN.

**Cat.** BLC. 1976-1982, 31, 118.

¶ **Fin de algunas ediciones del libro de C. de la MORA.**

1.412 MORA [VAQUERIZO], Juan Miguel de. **SÓLO queda el silencio.** México, Daga Editores, 2000. 195 pp. ISBN.: 968-788-09-0.

Narrativa sobre brigadistas.

Novela presentada en Albacete, en un acto público organi-

zado por el Centro de documentación de las B.I. de la Universidad de Castilla-La Mancha, el 22 de marzo de 2001. No se dijo que la novela se había impreso y publicado anteriormente en Méjico. Parecía como si fuera una primicia española. Su autor era un: 'brigadista internacional, profesor e investigador de la Universidad Nacional Autónoma de Méjico y editorialista del diario *Excelsior*' (diario **LA VERDAD**, Albacete, 22-III-2001, p. 10). En la BN. de Madrid hay una docena de sus libros (sobre política mejicana, el PRI., algún otro sobre cultura sánscrita y tantrismo). Respecto al título, se basa en una frase poética de F. GARCÍA LORCA. [Posiblemente el autor ignore que en Mislata (Valencia), 1999, se publicó un libro poético titulado '*Cuando sólo queda el silencio*', con las cuatro palabras del título de MORA. FRT.]. Es interesante el dato que ofrece en la entrevista de que '*fueron más de cuatrocientos mejicanos los que formaron parte de las mismas*' [= B.I.]. Pero ¿cuenta solamente los mejicanos en las B.I. o cuenta también los mejicanos en el Ejército republicano? Nuestros datos nos dan un nº superior de participantes mejicanos pro República, sumando los del Ejército regular + los de las B.I. Respecto a la ideología del autor, en sus declaraciones al periódico, demuestra ser un brigadista tan de primera hora, que está anclado en 1937.

No pasaremos por alto un pretendido elogio que hace del Centro de documentación citado, un Centro científico, no político, del que dice: '*... lo importante de la Universidad de Castilla-La Mancha es que su Centro de documentación de las B.I. funciona como si hubiéramos ganado la guerra los defensores de la República*' (negritas nuestras). Una frase anonadante. Queriendo, sin duda, hacer un elogio, este profesor universitario comete una torpeza incalificable: confundir un Centro científico de investigación histórica con una oficina divulgadora de política-ficción. Y no. Un Centro científico, sea de Historia, sea de lo que sea, tiene que atenerse a la Verdad y no a la ficción. Alucina pensar en un Centro científico de Historia que funcionase como si los hechos reales históricos no hubieran sucedido [?]. Quizá sea bueno en este momento de estupor releer la lapidaria sentencia de BOSSUET, que trajimos en nuestra INTRODUCCIÓN.

Por cierto, la búsqueda de esta novela en B. españolas nos ha resultado una pesadilla. Llegó un momento en que pensamos sucumbir y darle el adjetivo de "ilocalizable". Y es que damos a continuación las B. que, a nuestro juicio, debieran tener esta novela brigadista, y no la tienen. Finalmente, en ímproba búsqueda por internet hemos encontrado que hay ¡un ej.! en la B. de la Universidad Autónoma de Barcelona.

No BN. No B. Pública de Albacete. No AHPAB-BI. No AABI. No www UCLM-BIA.[?, en búsqueda del año 2003, aunque en 2004 me dicen por teléfono que sí la tienen].

**Cat.** www REBIUN.; 1 ej. en la Universidad Autónoma de Barcelona.

**Cit.** REQUENA GALLEGO, M., SEPÚLVEDA LOSA, Rosa María, **LAS B.I. El contexto...** (2003), 167 (nuestro nº 1.707) es el propio autor quien habla de su propia novela; '*...se presentó aquí en Albacete, (...) se titula Sólo queda el silencio, novela directamente relacionada con la Guerra de España y con las B.I. pero que se desarrolla en los años 80 entre hijos de brigadistas y trata de una proyección de la vida de los brigadistas después de la guerra y de la persecución de que fueron*

objeto tanto en la URSS. de STALIN como en los USA. de Mac CARTHY'. [Nota. Pero alguna distinción había: Mac CARTHY no fusiló a ningún brigadista; STALIN, a bastantes Generales, Jefes y Oficiales, sin olvidar la cruel ejecución en la horca del brigadista General MALETER, en Budapest, por querer la libertad para Hungría en 1956, y desasirse del yugo soviético... Y después, los procesos de Liubliana, de Praga, etc. FRT.]

1.413 --- . COTA 666. *Relato acerca de una batalla y de un hombre que escribía mucho. 1938-25 de julio-2003. 65º aniversario de la batalla del Ebro. Edición conmemorativa. Prólogo de Lise London.* [México], [Libros para todos, S.A. de C.V.], [2003; 'Colofón: quedó totalmente impreso y enc. el 18 de junio de 2003 (...) talleres del Centro Cultural EDAMEX']. 89 + (1) pp.; incluye 15 fotografías en blanco y negro: retratos, facsímiles, carteles. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros ("Diseño de portada [sic; por cub.]; Depto. Artístico de 'Libros para todos', Teresa AIDE GÓMEZ. Dibujo de BARDA-SANO").

Dedicatoria: 'A la memoria de Harry FISHER y a la ciudad de Albacete, que en 1936 acogió a las B.I.' (7). Introducción (que no Prólogo), por Lise LONDON (pp. 9-34; panegirismo hacia la persona del autor; desliza algunos errores, como la fecha de la sublevación militar, cita varias veces al "Komintern" [es, en ruso, Komintern, en español: Comintern]; también dice que las B.I. se crearon después de la intervención armada de los nazis alemanes y fascistas italianos; fue al revés: un mito histórico al que se refiere el reciente libro de MOA, 2003, vid. nuestro n° 1.396, su p. 353). El autor se enroló con 15 años, se des-

cubrió su edad y no pudo seguir en el frente. Sigue con la fósil cuantificación de '35.000 combatientes'; las B.I. las denomina 11, 12, etc., en vez de XI, XII, como fue en la realidad. El autor cubrió la batalla del Ebro como 'corresponsal de guerra'.

El corto texto del autor abarca las pp. 37 a 81. Todo es un revoltijo en el que no se encuentra la más mínima historia militar de la batalla del Ebro, como el título sugiere. Como no encontramos valor historiográfico alguno a lo escrito, no queda más remedio que anotar algunas frases del autor, para ahondar un poco en su ideología: 'Cuando cierto tipo de escribientes de historia trata de las B.I., todo su interés se concentra en indagar hasta dónde llegó en el asunto la mano de STALIN' (41; parece que a él no le interesa saberlo). 'Sé que hubo deserciones en las Brigadas., sé que hubo fusilamientos y problemas, pero yo sólo conviví con gente que había ido allí a morir por la República, es decir, por la libertad' (55). 'Hoy, seis décadas más tarde, el gobierno de Israel ha perdido la luz, la razón y los sentimientos que motivaron a los judíos de las Brigadas. Los que quieren exterminar [sic] a los palestinos no son de aquellos. Son otros judíos' (66; trasladamos esta frase a la atención de LUSTIGER y a los promotores de la exposición de Jerusalén celebrada entre los días 17 de febrero de 2003 al 10 de abril de 2003: ¡NO PASARÁN! Las B.I. en la Guerra civil española y sus voluntarios judíos; vid. en esta nuestra Bibliografía; una exposición, por supuesto, ignorada por el autor). 'Del lado republicano se lanzaron al asesinato sin medida ni control (...) la inmensa mayoría de las mentes criminales en el lado republicano, especialmente de las que fueron víctimas sacerdotes (ya es también hora de decir esto) las cometieron anarquistas...' (70; [dedúcese que el autor no es anarquista y está muy poco documentado sobre la guerra en España, aparte de ignorar *El libro negro del comunismo*; las matanzas en Madrid fueron instigación del agente estalinista KOLTSOV y ejecutadas bajo la dirección del joven comunista Santiago CARRILLO, llamado *bandido de marca mayor*, su p. 24, por el belga del Ejército de la República española Comandante BOSSCHE, en 1937; vid. su libro (nuestro n° 233); y, además: 'las matanzas duraron hasta el 4 de diciembre [1936], cuando el anarquista Melchor RODRÍGUEZ las detuvo, con riesgo de su vida', p. 334 de MOA, *Los mitos de la guerra civil*, 2003. Pero durante toda la Guerra civil hubo asesinatos de inocentes, recuérdese el Obispo de Teruel, fusilado en febrero de 1939. FRT.). Sigue MORA: 'Recuerdos de un brigadista' (83-85; poesía) y 'Llanto por la muerte de un héroe' (87-89; homenaje a Harry FISHER, artículo en *Excelsior*, 3-IV-2003).

En este pequeño libro hay algunas erratas ortográficas respecto a acentuación: *pirenaicas* (22, sobra acento), *Pandols* (27, 46, 51, 81, es *Pàndols*, con acento grave), *obus* (47, falta acento agudo).

Un libro desilusionante por completo.

[Nota. Para ilustración del lector diremos que la 'cota 666' es citada, precedentemente, al menos, en dos libros de memorias brigadistas de esta nuestra Bibliografía:

1º. Alvah BESSIE, *The heart of Spain*, New York, 1952, nuestro n° 195; relato del propio BESSIE titulado exactamente: 'Cota 666', sus pp. 307-324. Vid. nuestro comentario a este relato de BESSIE. Vid., etiam, nota, in fine de la antología de NELSON, Cary, *The Wound and the dream*, 2002, nuestro n° 1.463, sobre la muerte del Comisario Aaron LOPOFF en el contraataque para tomar la cota 666 y la poesía que le hizo BESSIE.

## COTA 666

Relato acerca de una batalla  
y de un hombre que escribía mucho

1938 -25 de julio- 2003  
65º aniversario de la batalla del Ebro  
Edición conmemorativa.

Prólogo de Lise London

JUAN MIGUEL DE MORA

2º. En el libro *Greater Manchester Men...*, Manchester, ¿1983?, nuestro nº 826; relato de Edmund y Ruth FROW, titulado: ‘*Sam Wild, una pequeña biografía*’; WILD fue gravemente herido en la cota 666, operado en un Hospital y enviado a Inglaterra pese a sus protestas; murió el mismo 1938, a los 30 años; pp. 55-68.

La cota 666 aparece, además, en muy diversos libros de Historia militar; por ejemplo:

1º. Rafael GARCÍA-VALIÑO, *Guerra de liberación...* (1949; vid. nuestro nº 755): ‘*Las disputadas cotas 666, 641, 609 y 540, por cuya posesión tanta sangre se había derramado por ambas partes...*’ (p. 266).

2º. *Los que estuvimos en la batalla del Ebro*, de Fernando ESTRADA (1972; vid. nuestro nº 625). Leemos: ‘*En mi reciente visita a Gandesa (...) febrero de 1972, hice una nueva ascensión a la Sierra de Pàndols (...) Sobresalen dos cotas de gran valor estratégico (...) La 671 que ocupaban como avanzadilla las fuerzas nacionales, y la 666, trincheras de vanguardia de las tropas republicanas*’ (366)... ‘*La cota 666, que ocupaban las avanzadillas de LÍSTER (...) La vista desde aquella posición todavía es más completa (...) Explica la Memoria de la 84 División, que para atacar la 666 se hizo imprescindible destruir las fortificaciones emplazando la Artillería de montaña en primera línea*’ (p. 367).

3º. *La batalla del Ebro*, de Jacques de GAULE (1973; vid. nuestro nº 771). ‘*Memoria de la LXXXIV División del Cuerpo del Maestrazgo, mandada por el Coronel GALERA: ‘El día 30 de octubre se inicia la fase final de la batalla (...) Se señalan como objetivos las alturas de cota 666... [y otras]. Ha de realizarse la ruptura del frente enemigo forzosamente por la cota 666 (...) Únicamente la 666 se halla unida a nuestra organización por un afilado lomo de roca* (p. 236). *Tras intensas preparaciones de artillería, se logra ir destruyendo las obras de cemento de la citada cota 666 (...) Se consigue finalmente poner pie en las posiciones, baterías y hacer retroceder al enemigo en lucha cuerpo a cuerpo, persiguiéndole y obligándole a desalojar no sólo la cota 666, sino también la 661, donde intentó rehacerse, quedando en nuestro poder la llave de Pàndols*’ (p. 237).

4º *La batalla del Ebro*, de MARTÍNEZ B. (vid., etiam; edición de 1988, nuestro nº 1.318) aparecen datos del día a día: ‘*Jornada del 14* [agosto de 1938]: ‘*Del parte de operaciones de la 4ª División [nacionalista]: ‘Tres Banderas de la Legión (...), que habían llegado a la 1 de la madrugada a Prats de Compte, avanzan desde la cota 671 a lo largo de la sierra de Pàndols, con muy escasa resistencia por parte del enemigo. Se ganaron las cotas 666 y 609, pero no la 641, como estaba ordenado, al parecer por error de localización del Jefe que mandaba las fuerzas. Se hacen 87 prisioneros y se sufren, contando las de las tres Banderas, 314 bajas...*’ (p. 184). ‘*Jornada del 15: ‘Las fuerzas del Tercio pierden primero la cota 609, cuya situación era insostenible al no haberse ocupado la 641 (...) Luego se abandona, igualmente, la 666, pese a la orden de mantenerse en ella a toda costa. A pesar de lo cual se hace alguna rectificación a vanguardia, cogiéndose 306 prisioneros y sufriendose 336 bajas...*’ (p. 186). ‘*Las consecuencias: (...) Agotada la 4ª División, la entrada en línea de las 3 Banderas del Tercio, relativamente intactas (...) cuya actuación hasta entonces había sido excelente, pudo ser más resolutive si hubieran conquistado la cota 641, además de la 666 y 609...*’ (p. 188).

5º. Algo parecido, pero sin fuente, y con variantes (no sabemos si inventadas) se dice en el libro *La batalla de l’Ebre* (1999; vid. nuestro nº 146); [respetamos el catalán, sin traducir, porque se entiende bien y porque así es más auténtico]: ‘*El día 14 les tropes d’ALONSO VEGA van a conseguir una important penetració en les línies republicaines (...) A més, al llarg d’aquell mateix dia, també van ocupar les cotes 609, 666 i 641 (...) Això no obstant, durant el mateix dia 14, les forces republicanes del’11 Divisió van contraatacar, van frenar l’avanç feixista i van recuperar les cotes 609 i 666, les quales, en menys de vint-i-quatre hores, van canviar de mano fins a vuit vegades...*’ (p. 59).

6º. En el más reciente libro *Del Ebro a Gandesa*, de F. CABRERA CASTILLO (2002), vid. nuestro nº 297, leemos: ‘*4ª División de Navarra. Parte del día 14 de agosto de 1938. A las 22 horas, el Jefe de la Agrupación da cuenta oficial de la ocupación de las alturas de cota 666 y 609...*’ (325), y sigue: ‘*Día 15 de agosto: La fuerzas de la Legión perdieron sucesivamente las cotas 609 y 666...*’ (326).

7º. Y en el más reciente todavía, *La batalla del Ebro*, de Jorge M.[ARTÍNEZ] REVERTE, (2003, vid. nuestro nº 1.322): ‘*Hay que retomar parte del terreno perdido. Al menos, se ha conservado la cota 666, que es el centro del sistema*’ (212; negritas nuestras). ‘*Harry FISHER ha visto a los hombres de LÍSTER, que han defendido durante una semana la cota 666 “abandonar silenciosamente la posición, exhaustos y todos ellos en estado de shock...”*’ (220, negritas nuestras). ‘*La 666 vuelve a manos franquistas. O eso parece. Alguien se ha equivocado al señalarla. La 666 sigue siendo republicana*’ (229).

Y esto es lo que hay. Repetimos, por enésima vez, que *bajas*, en terminología militar, son los muertos + heridos + enfermos + desaparecidos + prisioneros + desertores, etc., aunque algunos escritores ignorantes creen que “bajas” es término equivalente a “muertos”. FRT.]

No BN.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

1.414 MORADIELLOS [GARCÍA], Enrique (1961- ). *NEUTRALIDAD benévola. El gobierno británico y la insurrección militar española de 1936. Tesis de doctorado presentada por ---*. Oviedo, Universidad, Servicio de Publicaciones, DL. 1991. 2 microfichas (688 fotogramas. negativo). 11 x 15 cm + 1 pieza impresa de (8) pp. Reducción alta. Precede al título: Universidad de Oviedo, Facultad de Geografía e Historia.

Aunque esta Tesis doctoral se publica en 1991, viene delante del libro al que dio lugar (publicado en 1990), donde se dice que tal Tesis se aprobó en 1989.

BN. Sign. X-846, X-850; [m.c.: ‘*Relaciones.- Gran Bretaña.- 1931-1939.- Tesis doctorales*’].

1.415 --- . *NEUTRALIDAD benévola. El Gobierno británico y la insurrección militar española de 1936. Prólogo de Paul PRESTON*. Oviedo, Pentalfa Ed., 1990. 432 pp. + (I) h. En contracubierta, 4 facsímiles de documentos, visibles (con lupa). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. amarillo, títulos

rojos y marrones; dibujo satírico 'del humorista gráfico británico David LOW'. (Colección El Basilisco).

Prólogo, Paul PRESTON, panegírico del joven Dr. en Historia. 'El contenido de este libro recoge básicamente lo que fue mi tesis de doctorado (...) en julio de 1989' (en Oviedo); PRESTON estuvo en el Tribunal de dicha Tesis. **DOS Partes**, con **3 + 7** cap.; éstos, a su vez, divididos en epígrafes titulados. 'Fuentes y bibliografía' (dividido en: A., documentación impresa, prensa periódica, 'memorias de protagonistas, folletos...', 398-404, bibliografía [sic], 404-414, artículos, 415-419. Una desordenada clasificación, muy *anglosajona*; debió reducirse a Archivística, Bibliografía y Hemerografía.

Este libro, una vez leído, da la sensación de que el autor ha investigado, redactado y publicado la demostración de unas ideas preconcebidas, es decir, actúa con pre-juicio. De otro lado, hay pocos aspectos que interesen a nuestros fines. Media p. se refiere a las B.I.: 'Desde el 2 de septiembre, la Comintern... (organiza y compra en el mercado europeo) todo tipo de material de guerra. Los PC. iniciaron la recluta de voluntarios extranjeros (...). El resultado de esa iniciativa, aprobada por Madrid [...] parece que si Madrid no lo hubiera aprobado no hubiera habido brigadistas ¿es que 'aprobó Madrid' las primeras columnas internacionales pre-brigadistas, de julio a septiembre de 1936, de las que el libro nada dice? (y había en ellas británicos). FRT.] fue la formación de las B.I., cuyo primer contingente de 500 hombres llegaría [i.e. = llegó] el 12 de octubre [no, a partir del 14. FRT.]. A final de mes, la base de entrenamiento en Albacete había recibido unos 4.000 internacionales, más de la mitad franceses, centenares de alemanes e italianos exiliados y un centenar de británicos' (309). En 320-321, dos citas sobre el material de guerra soviético en España. En 332: 'El 8 de noviembre (...), los primeros internacionales (1.900 encuadrados en la XI Brigada) ocuparon sus posiciones en la Ciudad Universitaria...'. En 377 (nota 59): '... la República, beneficiaria de la corriente solidaria que llevó 2.400 británicos a las B.I. (600 en enero de 1937) [la cuantificación de británicos es baja; cf. con los 3.500 británicos + irlandeses (éstos, no más de 200), de STRADLING, 2003, p. 206, nuestro n° 1.992. FRT.] frente a los poco más de 12 en el bando franquista' (sus fuentes: RUST, vid. nuestro n° 1.786, y 2 artículos de COPEMAN); [no deja de ser curiosa la fijación de un n° en 'poco más de 12' en el bando nacionalista (¿acaso 13?, ¿14?); parece que con los años aumenta tan exigua cifra; SOUTH. publicó su dogmática cifra exacta: 'ingleses + canadienses: 6' (en su edición de 1963, lo repitió igual en 1986); ahora sólo los ingleses doblan la cifra; (en el formidable libro de MIRANDA y MERCADO, *Aviones en la guerra...*, 1990, cap. 49, nuestro n° 1.493, se relacionan 10 pilotos británicos en la Guerra civil española, de ellos 7 operaban en el bando nacionalista. FRT.).

Dejando aparte las anteriores minucias, diremos que el estilo de nuestro autor no brilla nada, muestra una dificultosa redacción y falta de sistemática en su exposición (ya mencionamos su desorden bibliográfico); vemos muchas erratas y descuidos, como, por ejemplo: 'atesta un rudo golpe' (15, en el prólogo), intriducción (28; introducción), 'el orden **compositivo**' (29; consúltese en el DRAE. qué significa *compositivo*); *Ingleterra* (31: Inglaterra), uso de la abreviatura incorrecta *Tons.* (por toneladas; pp. 83, 89, 289; el símbolo correcto es "tn", sin mayúscula, sin "o", sin plural y sin punto; todo geógrafo o historiador

debe conocer el SIU.: i.e. = *Sistema Internacional de Unidades*), *hegemonizaban* (101; verbo inexistente en español), *ius-internacionalista* (143; vocablo inexistente en español, procede de la "jerga", que no debe utilizarse, de las aulas de Derecho), '&c.' (275, una extraña manera de escribir nuestra vulgar abreviatura "etc." en el siglo XX), también la abreviatura latina *et al.* la consigna así: '& al.' (409), '*mercado de privado*' (308, no sabemos qué significa ese *de*); Frederick (407, es Fredick). El autor dice: '*subrayado nuestro*' (y no hay tal subrayado; son palabras *cursivas*: pp. 278, 365). La falta de acentos es pavorosa: siempre que se cita a Ángel VIÑAS (pp. 13, 15, 261, 414, 427, y más veces) el autor escribe "Angel", sin acento, lo mismo que '*el puerto de Aguilas*' (101, sin acento), lo mismo que *Africa* (65, sin acento), lo mismo que *consules* (106, sin acento), todas las veces que se menciona el apellido ÁLVAREZ lo hace sin acento, HÉRICOURT aparece sin acento (401), BORRÁS LLOP aparece sin acento (405), "LARRAZABAL" (412, 2 veces; sin acento en la tercera A), los autores "BROUÉ y TÉMIME" aparecen varias veces sin acentos; los SÁINZ aparecen sin acento en la A. Otros descuidos son: "CATTLELL" (229; por CATTELL); "DELPERRIÉ DE BAYAC" aparece como "DELPierre..." (pp. 309, 406, 423; el mismo error que TUSELL); GERAHTY aparece como "GERATHY" (400); ZORGBIBE aparece mal (pp. 262, 414), como "ZORBIGBE"; Juan Simeón VIDARTE aparece (404) como Juan-Simeón. El subtítulo del libro de FYRTH, Jim, es *The Spanish Aid Movement in Britain*, no *The Aid Spain Movement in Britain*, como escribe (407). En el título del folleto *Spain 1938. Report...* aparece "*Labour Party Members Delegation...*" (407); debe ser: "*Labour Party Members' Delegation...*". Por cierto, hablando de folletos se señalan con una "(f)" significando folleto los libros siguientes: FISCHER, Louis, *Why Spain fights on* (que tiene 64 pp.) y el de HÉRICOURT, *Arms for Red Spain* (que tiene IX + (11) + 64 = 84 pp.). ¿Habría que enseñarle al Dr. MORADIELLOS que "folleto" (en Bibliografía) es "toda pieza singular impresa que tiene menos de 51 pp."? Hay un "mapa de Europa" (53) en que no aparece Portugal ni la URSS. alcanza siquiera a Moscú. En otro mapa (de PRESTON) aparece Tánger sin acento (141). Demasiado...

No ha lugar a considerar el *Índice onomástico*, por la carencia de personajes que nos interesan: COPEMAN, 1 vez. MAISKI (del que no se dice que era un seudónimo; no sabemos si tal dato lo sabe), 5. POLLITT, 1. RUST, 2. Y nada más (a nuestros fines). En cuanto a su bibliografía, cita muchos libros, que no sabemos si los ha leído o, simplemente, los ha acumulado, por copia de otras bibliografías. Sin darle carácter de referencia, hemos tomado la abreviación "MORADIELLOS (1990)" para citar algunos de ellos.

[Nota. No debemos olvidar que KLEINE-AHLBRANDT, en 1961 (Tesis publicada en Ginebra; repetimos: 1961, año de nacimiento de MORADIELLOS) y 1962 (libro publicado en La Haya), en su *The policy of simmering...*, trató con sencillez y agilidad este mismo asunto. *Nihil novum sub sole*. Dicho libro viene en la bibliografía de MORADIELLOS y es citado en los antecedentes de la cuestión, p. 25. FRT.].

BN. Sign. 9-59504; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BLC., 1997-1998, 16, 322; una tardía catalogación // + CD-ROM., sign. YA.1997.a.2077.



Cit. PRESTON-2000, 231: ‘*magnífico estudio, tan ameno como agudo*’ [PRESTON estuvo en el Tribunal del Doctorado de MORADIELLOS; es el maestro del discípulo... No extraña, pues... FRT.]

**1.416** --- . *LA PERFIDIA de Albión. El Gobierno británico y la Guerra civil española*. Madrid, Siglo XXI de Ed., [1996: 1ª edición, marzo 1996]. XVIII + 408 pp.; 5 mapas en el texto, legibles. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, oscura, difusa fotografía en cub.

Vuelve este autor sobre el mismo asunto que en su anterior obra [*Neutralidad benévola...*, 1990] por lo que no volveremos a comentar la nueva obra, poco diferente a la anterior, ambas basadas en materiales de su estancia en Gran Bretaña para preparar su Tesis. Examinamos sólo su bibliografía y sus alusiones a las B.I. Con imitación *anglosajona*, lo que debiera encabezarse como *Bibliografía* lo divide en “**Fuentes documentales**”, subdivididas en ‘*monografías de protagonistas, folletos y testimonios contemporáneos*’ [todo son piezas impresas, luego todo es **bibliografía**], mientras que, seguidamente, en “**Bibliografía**” (*sic*; pp. 377-382) aparece una división en *Libros* (383-394) y en *Artículos* (384-400; los artículos son **Hemerografía**). Cita los libros sobre las B.I. de ALEXANDER, CASTELLS, DELPE-RRRIÉ [ahora, bien, no DELPIERRE, como en su libro anterior], FRANCIS, RICH., RUST. Añade el de GRISONI [que, en realidad, no trata de las B.I. y, si acaso no lo ha leído, se ha confundido por causa de su título, como ya anunciamos en su cédula correspondiente. FRT.]. Y no aparecen los libros fundamentales, e ingleses, de ROMILLY y de WINTRINGHAM.

Las alusiones a las B.I. son tan escasas que sólo traemos un párrafo donde menciona: ‘*voluntarios extranjeros. procedentes de más de 50 países* [todavía, en 1996, se habla de ‘*más de 50 países*’, anquilosada cifra, pero no ‘*más de 70*’, que fue la realidad. FRT.] para formar las B.I., un total mínimo [*sic*] de *35.000 hombres en toda la guerra (nunca más de 15.000 al mismo tiempo)*’. Son cifras copiadas de otros libros viejos, que a su vez las copiaron de otros más viejos y así llevamos decenios con una fosilizada cuestión, sin atenerse a investigación alguna. Para la primera cifra haga más caso, por el momento, a CASTELLS, la mayor autoridad en la materia: **59.380**, con cifras sujetas, desde 1974, a revisión al alza [*vid.* nuestro n° 342]. Y para la segunda cifra, *cf.* lo escrito por el brigadista COPEMAN, in *Reason in revolt*, nuestro n° 431, 1948, p. 78: ‘*En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres*’; *etiam*, *cf.* el más reciente libro *Spain betrayed...* (2001; nuestro n° 1.923), donde (documento 44) aparece una relación numérica de brigadistas en un día de 1937 y resultan ser ‘**23.894**’; *cf.*, *etiam*, R. SALAS, (*Historia del Ejército Popular...*, nuestro n° 1.797), documento del 1 de mayo de 1938, estado general de fuerzas de las B.I. que suman **37.351** (II, 2.138, nota [38], 2.158-2.159, con lo que se deshace la fosilizada cifra de ‘*nunca más de 15.000 al mismo tiempo*’, copiada por unos historiadores o memorialistas o propagandistas a otros historiadores o memorialistas o propagandistas, sin fuente alguna, sin investigación alguna, durante 65 años, o más.

Nuestro autor, nacido en 1961, utiliza un vocabulario diferente para hablar de las fuerzas en conflicto; leemos ‘*los franquistas*’, ‘*el bando insurgente*’ y otras periclitadas locuciones,

propias de los años 1936 a 1939. Es abrumador el cúmulo de autores extranjeros y españoles que utilizan los vocablos *republicanos* y *nacionalistas*, incluyendo a los propios republicanos [*cf.* nuestra INTRODUCCIÓN, 2.3.1.a.). El autor podría copiar en esto a su maestro PRESTON quien, en su *A Concise History...*, 1996, escribe ‘*Republican and Nationalist*’. El autor va mejorando su forma de redactar el español, aunque pueden señalarse defectos, como escribir *copias* (43), anglicismo por *ejemplares*, o el falso uso del vocablo latino *versus* (en el título del epígrafe IX, cap. 2; *versus* significa en latín *hacia*, no como se usa, mal, en el mundo anglosajón, con la significación de *contra*).

BN. Sign. 10-3621 (cambiado a AHM-215421); [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica*’].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-28.

Cit. BROW., 177; ‘*La pérfida Albión*’. | PRESTON-2000, 231. | MORAD., 294. | A.-J., 305. | PAYNE (2003), 464.

**1.417** --- . *SINE ira et studio. Ejercicios de crítica historiográfica*. [Cáceres], Universidad de Extremadura, [Servicio de Publicaciones], [2000]. 221 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, bandas roja y blanca en cub.; dos cartelitos u octavillas a todo c., una republicana, otra nacionalista.

Casi todo este libro aprovecha anteriores reseñas bibliográficas del autor, publicadas en periódicos o revistas de historia [dícese de ello en el mundillo editorial que esto es un *refrito*]. Uno de los lemas que trae previamente es de J.R. OPPENHEIMER: ‘*Un científico goza de la libertad, y debe tomársela, de dudar de cualquier afirmación, de buscar cualquier evidencia, y de corregir errores*’. Lo suscribimos, pero en aras del rigor, indicamos al autor que estos lemas se desaprovechan (porque no se pueden contrastar y, por lo tanto, no se pueden utilizar por otros) cuando no se dice el libro, la Ed., el año de publicación y la p. en donde se encuentra la frase. *Prefacio* (11-13), sin firma, elogioso para el autor (suponemos, obviamente, que no ha sido escrito por el propio autor).

De entre sus críticas bibliográficas nos interesa la del libro de Michael ALPERT *A New International History*, edición original (1994) y traducción española (1998). Ligera mención a lo escrito sobre las B.I. La URSS. las apoyó ‘*a partir de 1936*’. ‘*ALPERT se inclina por la cifra ... (de 60.000 hombres), procedentes de más de 50 países*’ (...) ‘*Aunque su valor militar ha sido exagerado por la literatura, supusieron un refuerzo moral considerable y constituyen un modelo de disciplina para la formación del Ejército Popular de la República*’ (27). Los asesores soviéticos alcanzaron ‘*un mínimo de 2.000 hombres*’ (27; ¿y un máximo de ... ?).

Todo en este libro está anquilosado; las mismas ideas, las mismas cifras que hace veinte, hace cuarenta años. ¿Para cuándo la revisión historiográfica o, simplemente, la investigación sería? Nos fijamos en el cap. ‘*Las B.I. Una revisión histórica y bibliográfica*’ (pp. 39-47; en notas a pie de p. cita sólo **13** obras sobre las B.I.). Acerca del problema de su cuantificación (41-43); ‘*la cifra exacta de voluntarios es meta imposible de*

conocer' (41; pero hay que estudiarla mejor de lo que hasta ahora se ha hecho). Luego repasa cifras dadas: por 'los servicios de prensa del régimen franquista, en marzo de 1938: 160.000' (41). Los 'historiadores pro-franquistas' reducen el anterior nº a '125.000' (MARTÍNEZ B.) o 'incluso una cifra entre 45.000 y 100.000' (42; DE LA CIERVA, excesivamente elásticos estos extremos). 'Las fuentes pro republicanas tampoco ofrecen nº aceptado por unanimidad'. En la historia oficial de las B.I. de la Academia de Ciencias de la URSS. se ofrecen tres cifras diferentes; la del General GÓMEZ (William ZAISSER): 52.000; la del General WALTER (SWIERCZEWSKI): 42.000; los comunistas españoles AZCÁRATE y SANDOVAL: 35.000 (42). Las estimaciones más solventes son las de CASTELLS: 59.380 [nuestro nº 342], discutida por DELPERRIÉ [nuestro nº 496], que opta por 35.000 y por THOMAS, quien, a su estilo, no propone cifra propia. Más modernamente, ROSENSTONE apunta: 35.000 y JACKSON: 36.000; con 5.000 más en Unidades republicanas (43). El autor ofrece estas cifras: '35.000, procedentes de más de 50 países distintos' (*sic*; sobra distintos; cifras bajísimas, ya en personas, ya en países). Los soviéticos los deja en: 'unas 2.000 personas'. La fosilización numérica es total; 65 años repitiendo las cifras propaladas por los soviéticos, sin la más mínima crítica ni investigación. 'Es poco acertado considerar que las B.I. fueron únicamente 'el ejército de la Comintern', como han subrayado siempre los autores pro-franquistas y han recogido recientemente RICHARDSON y VIDAL' (44; [RICHARDSON es de 1982, ya no tan recientemente. Y ya está bien de calificar de 'autores pro-franquistas' a quienesquiera que no participen en el pensamiento único en que se mueve el autor. Pero si quiere otro libro reciente en que así se dice, lea el cap. 8 del de STRADLING, 1999, titulado, contra la opinión de MORADIELLOS: 'En las filas del Ejército de la Comintern'. STRADLING está muy por encima, como historiador, de MORADIELLOS; simplemente, porque es más objetivo. Y finalicemos con la contundente p. 267 del recientísimo libro de KOWALSKY, nuestro nº 1.121. FRT]).

Para el autor las B.I. fueron un 'modelo de disciplina y eficacia que ofrecieron a las maltrechas tropas republicanas...' (45; aquí repite el párrafo de su p. 27), afirmación voluntarista que tropieza con numerosos ejemplos de libros memorialistas y documentos [en esta nuestra Bibliografía aparecen por decenas] y cae por su base; desde los libros de los militares republicanos de carrera, quienes las comprobaron *in situ* (GUARNER [nuestro nº 846], PÉREZ SALAS [nuestro nº 1.606]; ambos, posiblemente ignorados por nuestro autor), hasta las memorias desmitificadoras brigadistas (muy numerosas...), llegando a los documentos inéditos, secretos, publicados en 2001 (*Spain betrayed...*; nuestro nº 1.923) la realidad es exactamente lo contrario de lo que se afirma. Además, como es natural, dada la previa ideología de este autor, se omite todo aquello relacionado con huidas pánicas (*cf.* el libro del soviético EISNER, nuestro nº 575), deserciones sin cuento, derrotas, automutilaciones, torturas, ejecuciones y demás horrores. Como prueba de la desinformación del autor en esta materia de las B.I. hay que decir, asombrados, que para quien quiera estudiar 'el historial militar de las Brigadas' ofrece el libro de S. ÁLVAREZ, quizás porque MORADIELLOS lo titula, erróneamente: *Historia militar de las B.I.* [*sic*; y el libro se titula *Historia política y militar de las B.I.*]; nos entra la duda razonable de si ha leído este libro,

pues tiene muy poco de "Historia militar", ya que la historia militar escrita por fervientes brigadistas se puede ver mucho mejor en WINTRINGHAM, BESSIE, ROLFE, RUST, LONGO, BROME, JOHNSTON, LANDIS, EBY y muchos más, aparte de CASTELLS, la máxima autoridad, por ahora (y ya, desde 1974, 30 años sin ser superado); considerar a ÁLVAREZ como autor de la mejor historia militar de las B.I. es una pura desinformación, un puro disparate, porque si ÁLVAREZ escribe alguna historia (mucho mejor y más cierto sería calificarla de: *seudohistoria*) es política (y muy sectaria y muy ausente de la más mínima objetividad), pero nunca militar.

Interesan, además, a nuestros fines, las monografías relacionadas con los siguientes libros: BUCHANAN, *Britain and the Spanish civil war*, [nuestro nº 284], 1991 (49-54; muy panegírico; nuestro autor se cita a sí mismo entre los 4 historiadores que BUCHANAN analiza sobre la conducta del Gobierno británico en el poder, *conservador*, recalca [como si eso alterara la democracia británica], p. 50). BUCHANAN, *The Spanish Civil War and the British Labour Movement*, [nuestro nº 283], 1991 (55-61). HOWSON, *Aircraft of the Spanish civil war, 1936-1939*, [nuestro nº 956], 1990 (71-75, a la que califica de 'obra monumental sobre la aviación en la Guerra civil española', aunque más monumental es la de J. SALAS LARRAZÁBAL. Y una cohorte de bonísimos libros españoles que hemos traído en esta nuestra Bibliografía en bastantes ocasiones. Adviértase que nosotros hemos elogiado en cierto modo la obra de HOWSON, pero tiene sus defectos; *vid.*). HOWSON, *Arms for Spain. The Untold...*, 1998 [nuestro nº 957] (77-87, obtiene de esta obra tan sólo las lecciones que le interesan; sin embargo, *vid.* en esta Bibliografía nuestra no tan panegírica crítica, así como la muy desfavorable de Pío MOA, por sus erróneas estadísticas).

Bastantes erratas demuestran la falta de rigor de este autor. Algunos ejemplos: cita a "CASTELL" (43, 46; por CASTELLS); a "DELPERRIE", sin acento, varias veces; cita a ROSENTONE (46; y es ROSENSTONE); la edición española de EBY no es de 1969 (47, [que es el año de la edición original], sino de 1974); la obra de RICHARDSON (47) la titula empezando por "The Comintern...", inventándose el artículo, que el autor no puso en el título de su libro; de la obra *Miners against Fascism* da, como autor, a HYWELL, siendo así que éste es el nombre, mientras que el apellido (*surname*) es FRANCIS, que es por el que debió citarlo (47); cita un mes de noviembre (146; erróneo, por diciembre); volvemos a insistir en el error en el título del libro de ÁLVAREZ, ya citado (47); usa el verbo *resituat* (90), que no aparece en el DRAE.; utiliza la locución latina *bona fides* (en las pp. 12 y 128) incorrectamente, porque debe ser *bona fide* (ablativo) cuando se refiere a "de, o con buena fe", no cuando se alude a "la buena fe", como en el lema de TÁCITO que trae el autor, al principio, en correcto nominativo: 'bona fides, sine ire et studio'; escribe 'blitzkrieg o guerra celere' (132; a una expresión alemana se le dice a un español lo que significa en la lengua italiana, en vez de decir, claramente: 'blitzkrieg o guerra relámpago', en español; vea cualquier libro de Teoría Militar, incluso la p. 226 de TUÑÓN DE LARA *et al.*, *La Guerra civil española 50 años después*, 1985, [nuestro nº 2.103] donde aparece en cursivas, exactamente: *guerra relámpago*); nombra al 'mariscal Göring', en un texto español no es correcto, debe escribirse: *Goering*; omite los acentos en palabras en letras mayúsculas (AEREAS, 71; CRONICA, 127; ALVAREZ, 202, dos

veces), incluso los omite en las letras mayúsculas iniciales (El, 105; Angel, 202); omite acentos en palabras con todas las letras minúsculas (aun, 96; aún). Y suponemos que, por el estilo, habrá varias erratas más, pues en absoluto hemos leído el libro con la finalidad de una caza de erratas, como hacía SOUTHWORTH.

Finalmente, para no alargar excesivamente esta cédula, digamos que los 14 libros de su bibliografía sobre las B.I., los hemos citado, a su vez, en esta nuestra Bibliografía, pero no como una referencia fundamental; para ello usamos la abreviación: "MORADIELLOS (2000)".

BN. Sign. 9-207919; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Reseñas bibliográficas*'].

**1.418** --- . *EL REÑIDERO de Europa. Las Dimensiones Internacionales de la Guerra civil española*. Barcelona, Ed. Península, 2001 (1ª edición, septiembre). 302 pp.; 1 mapa: "Europa en 1936" (se corta la Península Ibérica, ignorando a Portugal y mitad W. de España; pedimos un respeto geográfico a los historiadores). 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con cartulina plastificada, pintura de Joan MIRÓ a todo c. en cub. y contratapa, pintura de la que necesariamente hablaremos a continuación; solapas.

Lo primero que constata el lector, antes de abrir el libro, son dos cosas desagradables: 1ª. La pintura a todo c. de Joan MIRÓ para un sello benéfico de 1 franco: 'Aidez Espagne', del que buscamos en la contracubierta no sólo su definición (qué es) sino también la autorización que tiene el autor para reproducirlo; nada encontramos. ¿Ignora el autor los problemas que tuvo Fernando SCHWARTZ (en vida de Joan MIRÓ), para reproducirlo en su libro? SCHWARTZ [nuestro n° 1.832] dice que 'compró al Museo donde está el cuadro los derechos de reproducción, pero Joan MIRÓ mostró sus reticencias'. Vea, años después, en 1987, cómo Rafael OSUNA (vid. su libro, nuestro n° 1.543), que también estampó el mismo cuadro en la cubierta, dice, en su contracubierta qué cuadro es, de quién y, además: 'Cortesía de la Fundación Juan Miró'. Aplíquese el cuento, no sea que haya cometido un delito, de esos que en su propio © dice, en contracubierta que serán perseguidos..., etc. 2ª. La palabra "REÑIDERO". ¿No se le ha ocurrido otra palabra mejor que la desgraciada con que se mal tradujo el libro de BORKENAU? 'Reñidero.- Sitio destinado a la riña de algunos animales, y principalmente a la de los gallos' (DRAE., 2001); no hay ninguna otra definición más. Así que antes de abrir el libro tenemos dos plagios: 1º, que su cub. sea la misma que la de un libro de SCHWARTZ de 1972 (nuestro autor tenía 11 años entonces) y la de otro de OSUNA, de 1987, sin decir qué pintura es y de quién y sin explicar si está autorizado o no para reproducir la pintura de MIRÓ [y aunque así fuera, ya está bien de volver a poner en cub. lo mismo que otros autores pusieron 29 y 15 años antes; ya no resulta nada original]; 2º, la aparición del vocablo "REÑIDERO" como primer sustantivo del título de su libro es inadecuado, copiado de la mala traducción de BORKENAU [vea, en BORKENAU, si le place, (nuestro n° 231) nuestra propia Nota sobre este asunto de la mala traducción de *cock-pit* y nuestra propuesta de una mejor traducción. FRT.]. Este joven historiador demuestra tener falta de imaginación.

**Introducción** (11-17), 11 notas. Cita 3 famosas narraciones

y libros predecesores: el de Patricia A. M. van der ESCH, 1951 [que cita mal, debe ser: "VAN DER ESCH"]; PUZZO, 1962; SCHWARTZ, 1971; naturalmente, hay varios, y buenos, más. Sigue el autor con la siguiente frase: 'El militar Jesús SALAS (...) fue autor poco después de una obra general (*La intervención extranjera en la guerra de España, de 1974*) cuyo valor historiográfico estaba sustancialmente rebajado por su abierta militancia pro-franquista y anti-republicana' (16; sic; lamentable afirmación historiográfica; *sensu contrario* [y esto es Filosofía de la Ciencia] cualquier libro pro-republicano y anti-franquista debe ser *sustancialmente rebajado* historiográficamente por su abierta militancia, etc., por ejemplo, los que escribe el Dr. MORADIELLOS, quien reparte descalificaciones **de valor historiográfico** si un libro histórico no sigue su propia ideología, típico tópico de un historiador *comprometido*, que, por ello y nada más que por ello, cree estar en posesión de la Verdad).

**I. Antecedentes internos e internacionales** (19-58).

**II. La guerra que iba a ser breve (julio-diciembre 1936)** (59-123). Epígrafe: 'el proceso de internacionalización del conflicto; fracasos republicanos y éxitos insurgentes', 77-92, mal titulado, sólo escribe sobre ayudas italo-germanas a los nacionalistas; copia de PRESTON la idea de que 'el único grupo numeroso de auténticos voluntarios extranjeros alistados en el bando franquista fuera el contingente de unos 700 católicos irlandeses...' (105; [¿y por qué descarta a la Bandera 'Jeanne d'Arc' de católicos franceses? ¿Quizás, simplemente, porque PRESTON no la menciona? ¿Y por qué no califica de *auténticos voluntarios* al pequeño grupo de zaristas antibolcheviques ortodoxos?; cf. IAREMCHUK, nuestro n° 962. FRT.]). Deja las ayudas a los republicanos para el siguiente epígrafe. Epígrafe: 'el decisivo viraje soviético y la resistencia republicana'. El Embajador ROSENBERG, con instrucciones del Kremlin. 'Desde finales de septiembre de 1936 los PC. de todo el mundo (bajo la dirección de la Comintern y previa autorización de Moscú) había iniciado el reclutamiento de voluntarios' (112); la polémica de las cifras: 35.000 de DELPERRIÉ y ROSEN-TONE [cita mal, siempre, a este autor, es: "ROSENSTONE"]. 'CASTELLS apunta la cifra de 60.000'; falso, CASTELLS es más exacto: no "apunta" sino que "totaliza" sus sumandos procedentes de sus ingentes estudios que desde 1938 efectuó desde su privilegiado puesto de Jefe de Contabilidad y Nóminas en las B.I. y le salen, exactamente: **59.380**. Libros más modernos: JACKSON (*Fallen Sparrows...*) y SKOUTELSKY, 1998, 'tienden a compartir la primera cifra' [el autor parece ignorar que ya existía el libro *Spain Betrayed*, 2001, nuestro n° 1.923]. Cita 'un máximo de 4.000 italianos' [los libros brigadistas italianos modernos sobrepasan los 5.000, igual que CASTELLS] y '2.000 norteamericanos' [insostenible; si le leen los del VALB. se enfadarán; en esta nuestra Bibliografía hay muchos libros que sitúan a los voluntarios estadounidenses sobre los 3.000 o más. ¿Ejemplos? Vid.: BROWDER y LAWRENCE, de 1938, **3.000** (p. 15); H. MATTHEWS, *Experienze...*, de 1948, **3.200**, (p. 107); BESSIE, *Hombres en lucha*, de 1964, **3.200**, (p. 131); *African Americans...*, de 1992: **3.000**, (p. VII). ¿Suficiente? En esta nuestra Bibliografía hay más ejemplos. FRT.]. 'Las siete B.I. combatirían [i.e.= combatieron] como fuerza de choque (...) su contribución a la capacidad de resistencia de la República fue fundamental...' (113; afirmación muy discutida por los militares republicanos protagonistas, a los que suponemos más

enterados de la interpretación militar de la guerra, que la de este profesor nacido en 1961). El material soviético. El autor remite ciegamente al lector (tal como su maestro PRESTON) ‘sobre el historial militar de las Brigadas a BRADLEY y a S. ÁLVAREZ’ [este último un bodrio político-propagandista, carente por completo de ‘historia militar’] y omite, naturalmente *adrede*, los libros fundamentales de DE LA CIERVA y VIDAL (nota 82). Sobre envíos soviéticos de material se escabulle con Ángel VIÑAS y el oro de Moscú. Cita la cifra fosilizada de ‘aproximadamente 2.000 asesores, técnicos y especialistas militares’ soviéticos (114).

**III. La guerra que se hizo muy larga (enero de 1937-abril de 1939).** Aspectos diplomáticos y de no intervención. Escarceos sobre la retirada de los voluntarios (183), planes (189 y ss., 207 y ss.). Repatriación de 10.000 italianos pro nacionalistas el 15 de octubre de 1938 (233). No aparece la retirada de brigadistas a partir de dicho mes. Últimas demandas a la URSS. de ayuda por HIDALGO DE CISNEROS y respuesta de STALIN: ‘Esta cuestión ya no es importante’ (248). Hacia el final, huidas, evacuaciones. Fin de la guerra. **Epílogo** (255-258; sesgada inferioridad de la ayuda material a los republicanos, según su maestro PRESTON). **Apéndices documentales.** ‘Estimaciones sobre el volumen humano y material de la intervención extranjera en la Guerra civil española’ (261-263; muy poca documentación). **VIII.** ‘Inicio de la intervención de la URSS. en apoyo a la República y formas de materialización...’ (281-282, pequeño documento). **Abreviaturas** (287; sólo 24). **Selección bibliográfica** (289-298); ignora la **bibliografía** preexistente sobre la Guerra civil (GD. y RC., con miles de cédulas) y empieza con la escuálida y poco rigurosa [vid. la crítica en nuestra INTRODUCCIÓN] bibliografía del CSIC., 1996, que consta de 1.848 libros y 1.749 artículos de revistas (algo ridículo). Sobre la Guerra civil empieza con ‘la obra clásica para el estudio conjunto del período 1931-39’ del norteamericano G. JACKSON, edición original de 1965 [vid., como contraste, la crítica de GARCÍA ESCUDERO a este libro]. En fin, por su actualidad hemos considerado esta bibliografía, desenfocada, con clamorosas omisiones y elogios desmesurados a libros sesgados, según gusta al autor, como una de nuestras últimas bibliografías de referencia, bajo la abreviación “MORAD.”. **Índice onomástico** (299-302); seleccionamos a nuestros fines: HEMINGWAY; MAISKI; MALRAUX; **ORLOV**; ORWELL; TOGLIATTI, 1 cita cada uno; y nada más. El autor nombra a los nacionalistas *insurgentes* y ‘bando franquista’; querrá denominar de nuevo (él, nacido en 1961) a los 65 años del inicio de la Guerra civil a los bandos en conflicto [lo dijimos en una cédula anterior, contra la opinión contraria de su maestro PRESTON; y vea, si le place, lo dicho sobre este asunto, en nuestra INTRODUCCIÓN, 2.3.2.a), donde no estará de sobra que reconsidere la cuestión.

El autor mejoró su pluma. Está encastillado en la escuela prestoniana y hace alarde de fuentes diplomáticas y, sobre todo, de libros, que selecciona sesgadamente; ignora o, lo que es peor, desea que sus lectores ignoren, otros libros sustanciales. Ejerce de historiador *comprometido*. Utiliza, curiosamente, la voz *debacle* (pp. 118, 296) en el momento en que la nueva edición del DRAE. (2001) la admite; en 2000 no estaba admitida. No hay muchas erratas en este libro, pero haberlas haylas. Reducimos los ejemplos de erratas a la lectura de sus 9 pp. de su ‘Selección bibliográfica’ (289-297). Se debe escribir *prorrepblicano*, no

*prorrepblicano* (291, es una falta ortográfica). Los autores de *La Guerra civil. Una nueva visión...* son PAYNE y TUSELL, no TUSELL y PAYNE, como dice (291). El libro de RECIO CARDONA se titula *Azul y rojo. Imágenes...*, no *Rojo y azul. Imágenes...*, como publica (291; ¿ignora que en Bibliografía el título de un libro es el contenido en la portada, nunca en la cub.?). El título del libro de CUENCA TORIBIO es *La Guerra civil de 1936*, no *La guerra del 36*, como escribe (292). En el título de MARTÍNEZ PARRILLA *Las fuerzas armadas francesas ante la Guerra civil española, 1936-1939* omite las cifras finales de los años (294). El subtítulo del libro de FYRTH es *The Spanish Aid Movement...* no *The Aid Spain Movement...* (294). El coeditor de *The Spanish Civil War, 1936-39. American Hemispheric...* es Fredrick W. PIKE, no “Frederick”, y nuestro autor omite las cifras de los años después de la cuarta palabra (295). El libro de Pierre BROUÉ se titula *Staline et la Révolution. Le cas espagnol (1936-1939)*, nuestro autor lo trae en un francés casi macarrónico: *Stalin et la Revolution. Le cas spagnol, 1936-1939* (295). Un error imperdonable demuestra su ceguera ante libros que rechaza por prejuicios ideológicos: ‘También (...) editaron su propia visión del conflicto dos hermanos ex combatientes en el bando franquista y reputados historiadores militares, Ramón y Jesús SALAS...’ (291); ¿ex combatiente Jesús SALAS? ¿en qué fuentes documentales habrá encontrado a Jesús SALAS luchando en la Guerra civil española con los nacionalistas? Profesor MORADIELLOS: entérese de una vez que Jesús SALAS LARRAZÁBAL nació en 1925; ‘tenía once años cuando comenzó nuestra guerra’ (así lo dice en su p. 9 GARCÍA LACALLE, Jefe de la aviación republicana, en su libro: *Mitos y verdades...*, México, 1973, [nuestro n° 747], en su elogiosísima crítica al mejor libro clásico sobre la aviación en la Guerra civil, que reconoce que en 1973 era el de J. SALAS); he aquí cómo un historiador *comprometido* se inventa lo que le parece, despreocupada, antihistóricamente, para hacer descalificaciones *ad hominem*. [Por lo visto, no leyó una carta al Director del diario *EL MUNDO*, publicada el 9 de mayo de 1998, por haber aparecido publicada en dicho periódico una frase en la que se le calificaba de ‘General franquista’; escribió J. SALAS a dicho periódico diciéndole -- al Sr. Director y a los lectores -- que ascendió a Coronel con Leopoldo CALVO SOTELLO y a General de Brigada y de División de Ingenieros (aeronáuticos) con los gobiernos democráticos socialistas de Felipe GONZÁLEZ, por lo que ‘de general franquista, nada’. FRT.].

El cúmulo de erratas anteriores, prodigadas en poquísimas pp., supone una enorme falta de rigurosidad científica, una auténtica plaga que desde hace años se expande por las Facultades humanísticas españolas.

BN. Sign. 9-222953; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

1.419 MORANDI, Rodolfo. *LA GUERRA spagnola*. S.I. [= Milano], Centro socialista interno, 1937. 12 pp. (“Ecchi”, 2).

Lengua: italiana. [= *La guerra española*. (Colección Ecos, 2).].

Aunque la cédula del catálogo BIB.ITA. nada dice, ya que esta Bibliografía, como la mayoría, es un mero elenco de cédulas sin comentarios, nos encontramos, sin más análisis, aunque

nosotros lo inferimos fácilmente, con una publicación clandestina, publicada secretamente en Milán, por el Centro socialista interno, es decir, el P. Socialista italiano en el interior de la Italia fascista. El nombre del autor viene entre corchetes en dicha cédula, lo que quiere decir que, lógicamente, no aparece como tal en la publicación clandestina, pero históricamente, pocos años después, ocho a lo sumo, se pudo conocer con exactitud.

Cat. BIB.ITA., n° 309.

1.420 MORANINO, Luigi. **PIERO PAJETTA** “Nedo”, un combattente per la libertà. Taino, Associazione Culturale “Elvira Berrini Pajetta”, 1995. 99 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: italiana. [= Pietro Pajetta ‘Nedo’, un combattente por la libertad].

Biografía de un brigadista italiano. No debe ser confundido con Giuliano PAJETTA, más conocido.

Cat. www ICCU., c.i.: ITMCCUBIA\0008743.

Cit. LÓPEZ, 605; incompleta.

1.421 MORATÓ RODRÍGUEZ, Octavio. **BELICISMO versus pacifismo...** Montevideo, Tip. Atlántida, 1940. 252 pp.+ [I] lám. 18 cm.

Un libro sobre la Guerra civil española y la participación extranjera, publicado en Montevideo, del que no se enteró el bibliógrafo GD., que vivía y publicó su Bibliografía en Montevideo. Un caso más, no es el único.

Cat. www LCW., sign. D443.M57; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Europa.- Política y gobierno’].

Una pieza rara.

1.422 MORENO [PAREDES], José. (1954- ). **OTRA CARA de América: los brigadistas y su legado de esperanza. PASSING the torch: the Abraham Lincoln Brigades and its legacy of hope.** Prólogo: Eduardo GALEANO. Fotos: José MORENO. Textos: Anthony L. GEIST. [Cádiz], Diputación Provincial de Cádiz, Servicio de Publicaciones; Universidad de Cádiz, Servicio de Publicaciones, [2000]. 263 + (9, en blanco). 26,5 x 21,5 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina doble c. blanco, fotografía , difusa, joven negra sobre irreconocible bandera; solapas del tamaño de la cub.

Lengua: española. Lengua: inglesa. Edición bilingüe [= (Varía en inglés): *Pasando la antorcha. El ALB.. y su legado de esperanza.*].

Este libro dice que José MORENO es *fotoperiodista*, nacido en Sevilla, residente en Seattle (EE.UU.) desde 1967. y el autor de los textos (GEIST) es profesor de Literatura española en la Universidad de Washington (Estado del Pacífico donde está Seattle). *Dedicatoria* (5). *Agradecimientos* (6). *Prólogo*, Eduardo GALEANO (9-12). ‘Entre 1936 y 1938 unos 2.800 jóvenes norteamericanos [algunos más, sobrepasaron los 3.000. FRT.] se unieron a 40.000 Voluntarios de la Libertad [sic; con mayúsculas; fueron más de 60.000. FRT.] en las B.I. para defender la

*democracia española en contra del ataque de FRANCO, HITLER y MUSSOLINI*. ‘Procedían de los 48 Estados [gratuita afirmación; estamos ante un libro de propaganda política, de ninguna manera histórico; podríamos matizarle que en el libro sobre su propia Tesis doctoral de ROSENSTONE, 1969, se analiza la procedencia por Estados de los brigadistas del **ALB.** y nos dice que: ‘no hubo ninguno de los Estados de Delaware, Carolina del S. y Wyoming’ [(su p. 371); vid. *ibi.* FRT.] y de todas las clases sociales y grupos étnicos. Entre sus filas se incluían unas 75 mujeres y más de 80 afroamericanos (...) Una tercera parte de ellos [sic; otra gratuita falsedad] yace en tierra española. Hoy quedan menos de 140, octogenarios ya en su mayoría (...) Siete brigadistas que viven en ‘el área de Seattle, Washington’ son los que han sido fotografiados en su vida actual y entrevistados’ (10). El primer monumento público en los EE.UU. a las B.I. fue inaugurado en Seattle el 14 de octubre de 1998. ‘Ideales y memoria histórica’, José MORENO (17-18). **PARTE: BRIGADISTAS VETERANOS.** Abe OSHEROFF (29-30; texto inglés, fotografías), Elías **Dutch** SCHOLTZ (45-46, *id.*, *id.*), Bob REED (63-64, *id.*, *id.*). Al CHISHOLM (83, *id.*, *id.*), negro, ‘conductor de ambulancias en España’. Virginia MALBIN (103-104, *id.*, *id.*). ‘Su marido, el Dr. Barhey MALBIN, ya estaba en España al servicio del cuerpo médico internacional. Ella estuvo en 1937, regresó y volvió otros 6 meses en 1938’. Bob INGALLS y Brooke CARMICHAEL (121-122, *id.*, *id.*). Inauguración del monumento al **ALB.** (135-149, *id.*, *id.*). El resto del libro (pp. 150 a 263) se dedica a otras **PARTES**, textos y fotografías ajenas al asunto titulado del libro (fotografías y textos sobre protestas contra la guerra en El Salvador, contra la guerra del Golfo Pérsico [en p. 221 la misma fotografía de la cub.] y protestas anti-globalización en Seattle).

Este album de fotografías tiene un escaso valor artístico. No son fotografías como las de Tina MODOTTI, a las que no hemos escatimado elogios. Este libro es un panfleto político, envuelto en un derroche de lujo editorial, necesariamente doblado al inglés (porque ¿quién compra en España un tan carísimo como insustancial libro? Los compradores los tendrá en los EE.UU. entre los seguidores de CHOMSKY). Pero el libro está, graciosamente, editado y pagado por dos entidades públicas españolas; la Diputación y la Universidad de Cádiz.

BN. Sign. BA-38166; [m.c.: ‘B.I.- Fotografías’, *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Veteranos.- Fotografías*].

AABI.

Cit. GUERRA (2003), en p. 515 cita al Dr. Banney Ivan MALBIN (1910-1959), médico, miembro del PC. de EE.UU.; llegó a España el 16 de mayo de 1937; sirvió en Hospitales de Murcia, Benicásim y Tarragona.

1.423 MORENO GÓMEZ, Francisco. **LA GUERRA civil en Córdoba (1936-1939).** Prólogo: Manuel TUÑÓN DE LARA. MADRID, Ed. Alpuerto, 1985. 758 pp.; ilustrado. 22 cm.

Hemos estudiado la 2ª edición, que sigue.

BN. Sign. 3-119925; [m.c.: ‘Córdoba (Provincia).- Historia.- 1931-1939’; no sabemos por qué no se pone: ‘1936-1939’, a tenor literal del título del libro].

Cat. B. CIERE., 71.

Cit. TUÑÓN, 121. | *La Guerra civil española 50 años después* (1986), 67. | A.-G., 651. | PAYNE-TUSSELL (1996), 605. | VIDAL, 605. | PRESTON-2000, 224. | GUERRA (2003), 976.

--- --- *Segunda Edición, aumentada y corregida en el Apéndice último*. Ed. Alpuerto, S.a. [1986]. XIII + (I) + 768 + (6) pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con buena cub. plastificada; solapas.

Hemos leído esta Historia bélica provincial en búsqueda de la actuación de las B.I. y del histórico combate, y desastre, de Lopera. Las divisiones de este libro (no calificadas, no sabemos si son cap. o qué) son 73. Este gran vol. es muy inconexo. Hay mucho solapamiento entre la Historia de cada municipio y la Historia cronológica provincial.

*Prólogo*, TUÑÓN DE LARA, catedrático honorífico de Historia; 'los historiadores no son tribunales ni magistrados para juzgar a nadie' (XI), una afirmación que suscribimos; después de elogiar a este joven profesor de Instituto, autor del libro, termina con un asunto *espinoso* (es su calificación) 'Me refiero a las matanzas producidas en ambas zonas...' (XIII) y 'por su parte', cree .. 'que hay que distinguir los dos géneros de terror que se produjeron en ambos campos' (XIV). En resumen, que la 'escuela tuñonense' (digámosla así) donde militan (esa es la palabra) unos cuantos catedráticos universitarios de Historia Contemporánea y otros de Instituto, declaran que hubo un terror malo, el de los republicanos, y otro terror mucho peor, el de los nacionalistas, que se escudan en un 'Sí, nosotros matamos, pero menos'. Que un pretendido historiador diga esto es terrible [de 'acto de villanía' lo calificó el periodista, y también profesor de Instituto, F. JIMÉNEZ LOSANTOS en polémica periodística con el catedrático ARÓSTEGUI, autor previo de un artículo en el diario *EL PAÍS*, donde exponía exactamente la teoría anterior]. Y, observemos, la pura contradicción entre lo dicho por TUÑÓN en su mismo texto entre sus poco distantes pp. XI y XIV del *Prólogo*.

Tratábamos de buscar en este libro la lucha de las B.I. por tierras cordobesas y nos encontramos con un cuadro estadístico, el nº 4, sobre persecución religiosa en la provincia, 'con los miembros del Clero [sic, con mayúscula] que fueron víctimas de la revolución obrera' [sic; ?], suman 74 sacerdotes, 12 religiosos, 9 hermanos legos, 4 seminaristas, 3 monjas (p. 416). Próximo a llegar a la lucha de las B.I. (en diciembre de 1936) se relata que las milicias de la FAI., 'fusilaban derechistas según iban retirándose de los pueblos, los días 22, 23 y 24 de diciembre' (502). En su retirada 'dieron muerte a un grupo de mujeres, ancianos, niños en el cortijo 'San José de la Zarzuela'... De este grupo se dan sus nombres y edades (16 víctimas, de ellas 13 mujeres, de entre las mujeres, la mayor, de 84 años, otra de 80, y las menores, una niña de 10 años, otra de 12 (487-488; no hay más comentario; aunque el autor dijo previamente que los que fusilaban eran *derechistas*...). Y por fin llegamos a la entrada en lucha de las B.I. (p. 503). La empezó en vanguardia, el 22 de diciembre de 1936, el 9º Batallón de la XIV B.I., primera Unidad llegada, como nos aclara el autor en nota a pie de p. nº 1 (en realidad, la nº 101). Para informarnos del desarrollo de la batalla de Lopera, el autor se echa en brazos de Luigi LONGO (Méjico, 1966), a quien copia al pie de la letra (pp. 503 y 505). 'De los 600 hombres que salieron de Albacete poco más de 200

se reencontraron en Andújar'. Es valioso, a nuestro juicio, el testimonio escrito de un brigadista austríaco, Karl BAUER, realizado en Viena en 1977 (p. 505). La p. 504 es gráfica, con un retrato de Ralph FOX y otro de John CORNFORD [que el autor escribe "CRAFORD", nada menos] y un facsímil de *Mundo Obrero* [a lo que el autor denomina *esquela*], sobre el Comandante E. VÁZQUEZ, 'fusilado al caer prisionero el 22.12-36'. Las consecuencias del desastre las ignora (lo que es malo) o no las quiere relatar (lo que es peor) . Nos referimos a lo que se llama, en las historias brigadistas, la 'farsa judicial de Lopera' que, en realidad, ocurrió en Arjonilla, retaguardia de Lopera, con el juicio sumarísimo e inmediato fusilamiento del Comandante brigadista francés DELASALLE (un profesional del Ejército; había sido Agregado militar en la Embajada de Francia en Rumania). Sigue la estancia de la XIV B.I., al mando del 'General WALTER', por el sector Lopera-Bujalance, y prosigue el autor copiando a LONGO (sus pp. 133-134), donde aparece la muerte de Ralph FOX y las bajas de muchos brigadistas (p. 507 de este libro). Como consecuencia del desastre el autor informa de la destitución del General HERNÁNDEZ SARAVIA, por la 'ineptitud del EM.' (509). A partir de la p. 510 viene un epígrafe, cap. o lo que sea, con 'Las cifras reales de la represión en ambos bandos en el período 1936-1939'.

Este libro no es bueno desde el punto de vista historiográfico. Su exposición es bastante desordenada. Esta 2ª edición corregida y aumentada es una reimpression de la 1ª, con un Apéndice final de correcciones o añadidos que el lector debe de hacer a determinadas pp.; un método infrecuente y poco serio. El libro es un típico producto de historiador *comprometido*, pero no con la Historia (por ejemplo: aquí sólo los republicanos mueren *heroicamente*...). Desde el punto de vista estilístico, incluso gramatical, deja mucho que desear. Si hemos estudiado este libro fue para encontrar en él detalles inéditos de la presencia de las B.I. en tierras cordobesas, pero ya se ve: el autor, que vive en Córdoba e investiga la historia cordobesa contemporánea nos remite a LONGO. En un libro posterior, de alcance nacional, sobre las B.I. [vid. VIDAL, 1998, nuestro nº 2.184], se puede leer bien lo que buscábamos (pp. 97-100, correcta versión de la intervención de la XIV B.I. en tierras de Córdoba, la derrota de Lopera y la 'pantomina de juicio sin garantías' del Comandante DELASALLE). Es decir, que en un libro en que se habla de las B.I. a lo largo y ancho de toda España, se da más y mejor información sobre las actuaciones brigadistas en tierras cordobesas, sin acudir, lógicamente, a un atrasado y parcialísimo libro como el de LONGO (que está muy bien escrito, eso ya lo dijimos; cf. en su cédula correspondiente, nuestro nº 1.237).

Habíamos buscado mejor información sobre este episodio en este libro voluminoso sobre la historia de la Guerra civil en la provincia de Córdoba y el autor, que investiga en Córdoba, nos defrauda por completo. Lo sentimos.

BN. Sign. 3-139759; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BERN.-96, 186. | VIDAL, 605.

1424 MORROW, Felix. *REVOLUTION & counter-revolution in Spain*. New York, Pioneer publishers, 1938. (4) + 202 pp. 20 cm. Bien impreso, fuerte papel, buena enc. rústica con tapa dura entelada imitación saco, c. grisáceo, títulos negros.

Lengua: inglesa. [= *Revolución y contrarrevolución en España*].

El autor había publicado en Nueva York, a los dos meses de estallar la Guerra civil, una primera obra, titulada *The Civil war in Spain* (Pioneer Publishers, 64 pp.), en la que no vemos nada de interés a nuestros fines. Era un tanto prematuro para sus ideales anarquistas. Pero en 1938, en este libro, hay ya algo, poco como se verá, de interés a nuestros fines.

Contiene 18 cap., y ya el 1 se titula: ‘¿Por qué se alzaron los fascistas?’. Epílogo (193-195), fechado: ‘*Minneapolis, 5 mayo, 1938*’. Examinaremos este libro en su versión española, de 1976, *infra*. Como no tiene el índice onomástico de éste, captaremos las pocas pp. en que se hacen menciones de personajes brigadistas o de otros participantes extranjeros en la Guerra civil. Son los siguientes: BATES, 4. BERNERI, 5. **B.I.**, 2. FISCHER, Louis, 9. GPU., 5. HEMINGWAY, 2. MATTHEWS, H., 2. ORWELL, 1. ROSSELI, Carlo, 1. Es una historia, a medio hacer, de la Guerra civil (que terminaría 11 meses después de componer el libro) escrita por un anarquista contra los estalinistas, y menciona la injerencia de éstos en España, la implantación de la Policía secreta ‘*extra-legal*’ y la destrucción del anarquismo. Santiago CARRILLO aparece 2 veces, dándose cuenta de su actuación extra-legal en Madrid, en 1936, con sus cárceles privadas y sus ejecuciones. Esto fue escrito ya durante la propia Guerra civil, y dentro del propio bando republicano. El contenido total, por el conjunto expuesto, es bastante marginal a nuestros fines.

BN. Sign. 3-114535; ej. con autógrafo: ‘*Jaime de ... ?, Washington, octubre 1966*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- II República.- 1931-1939*’].

**Cat.** BIB.POL., 383; por MAURÍN. | GD., n° 4.785; remite a MAURÍN, Joaquín. | RC., 442; por “MAURÍN, Joaquín”. | NUC., 396, 280. | WRP., 47, 349; duplicada: 47, 441; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’, ‘*España.- Política y gobierno, 1936-1939*’]. | IISG., 8, 212; sign. Sp-700-25. | LCW., 121, 60.154. | BIB.ITA., n° 587.

**Cit.** RICHARDS (1977), 209.

--- --- . [London], New Park Publications, [1963]. 222 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 79, 533; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cit.** PRESTON, 180: ‘*Otras perspectivas trotskistas pueden ser encontradas en --- .*’

--- --- . “Xerox copy, Ann Arbor, Mich., University Microfilms. 1966.

Típica reproducción sobre microfilm de la Universidad de Ann Arbor, especializada en estos menesteres.

**Cat.** NUC., 396, 280.

Hay una traducción al italiano:

--- . *L'OPPOSIZIONE di sinistra nella Guerra civile spagnola*. Roma, Samonà e Savelli, 1970. 225 pp. (Problemi di storia, 2).

Lengua: italiana. [= *La oposición de izquierdas en la Guerra civil española*. (Colección: Problemas de historia, 2).].

Con cambio de título.

**Cat.** BIB.ITA., n° 587. | BNI., CD-ROM., c.i. 71-1192; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

--- . *REVOLUTION & counter-revolution in Spain, including The civil war in Spain*. 2d expanded edition. New York, Pathfinder Press, 1974. IX + 262 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Revolución y contrarrevolución en España*, incluyendo *La Guerra civil en España*. 2ª edición ampliada].

[Traducimos una nota ampliatoria, añadida por el catálogo NUC.]: ‘*Tanto el original del libro como el del folleto (sic; no era folleto, era un pequeño libro de 64 pp.) han sido reproducidos en esta edición; sólo se han hecho ligeros cambios, como es la reenumeración de las pp. Han sido también añadidos un breve epílogo sobre la conclusión de la Guerra civil, una cronología, un glosario y un índice.*’.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 79, 156; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1938-1939*’]. | BLC., 1976-1982, 31, 205. // + CD-ROM., sign. X.709-30124.

Sigue una traducción al sueco:

--- . *SPANIEN 1931-1937. Revolution och kontra-revolution*. [Svensk övers.: Bengt ABNDERSSON]. 1 uppl. Stockholm, Röda rummet, 1976. 246 pp.

Lengua: sueca. [= *España, 1931-1937. Revolución y contrarrevolución*. Traducido al sueco por B.A. 1ª edición].

**Cat.** CCBS., ISBN.: 91-7362-017; [m.c.: ‘*España.- Historia moderna*’].

Sigue una traducción hispanoamericana:

--- . *REVOLUCIÓN y Contrarrevolución en España*. Bogotá, Colombia, América Continental Ed., s.a. [pero 1976; colofón: ‘*Esta obra se terminó de imprimir el día 25 de julio de 1976 en los Talleres de la Ed. Presencia (...) Bogotá*’]. Traducción de Daniel ACOSTA. 313 + (4) pp. (Documentos Contemporáneos). Bien impreso, regular y fino papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo y naranja, con 2 fotografías cortadas en zig-zag; en títulos blancos leemos: “**Ed. Pluma de Buenos Aires**” (‘*Cartula: Rodrigo CORTÉS*’).

Este libro contiene: 1º. *La Guerra civil en España*, del mismo autor (que no hemos dado entrada singularizada, en su 1ª edición norteamericana, porque nada útil vimos para nuestros fines) (pp. 15-88). 2º. *Revolución y Contrarrevolución en España* (91-301), con *Prefacio* (5-9). *Cronología* (9-14, mala, sólo da meses, sin días; muy sesgada y errónea [a la revolución, o golpe de Estado, de Asturias, octubre de 1934, la llama ‘*huelga de los mineros asturianos*’]). Siguen **XVII** cap., que no varían nada de la edición norteamericana de 1938. *Postdata* (303-305; ‘*Minneapolis, 5 de mayo de 1938*’). Epílogo de la edición norteamericana (307-308). *Glosario* (309-313). Define aquí algunos periódicos o revistas anarquistas, da breves biografías de algunos personajes y define algunos Entes. “**B.I.**: *formaciones de voluntarios de todo el mundo organizadas por el PC. Formadas en octubre de 1936, se retiran en noviembre de 1938, siguiendo la política de “no intervención”* (309-310). Otro ejemplo: “**NIN**, *Andrés (1892-1937), dirigente del trotskys-*

mo español hasta que rompió con TROSTKY en 1935 y formó el POUM. Asesinado por la policía estalinista' (312). En suma, un feroz ataque a los gobiernos de la República, al PCE., al PCUS., a STALIN, a la III Internacional, a la intervención estalinista en la República española. Un libro sólo para anarquistas muy convencidos.

BN. Sign. 4-141479; [m.c.: *España.- Historia.- II República.- 1931-1939*].

--- . **REVOLUCIÓN y Contrarrevolución en España. La Guerra civil.** [Madrid], Akal Ed., [1978]. 268 + (2) pp. 20,5 cm. (Materiales, IV). Bien impreso, regular papel, enc. rústica, fuerte cartulina, c. blanco, títulos en rojo y dorado; grabado difuso de escena en checa (¿o de Inquisición?).

Introducción (5-6; fechada: 'New York, 22 de septiembre de 1936'). *La Guerra civil española* (9-69). *Revolución y Contrarrevolución en España* (73-268). *Índice general* [270-271]. Se quitan los aditamentos de las ediciones anteriores, de Nueva York y de Bogotá.

BN. Sign. 4-148406; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*].

¶ **Fin de ediciones de *Revolution & counter-revolution in Spain*, de F. MORROW.**

1.425 MOSHEV, Isak. **ISPANKATA grazhdanska vojna 1936-1939.** Sofía, Narodna prosveta, 1964. 86 pp.; ilustrado; mapas, retratos. (Populiarna istoricheska biblioteka).

Lengua: búlgara. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*. Ed. Educación Popular. (B. histórica)].

No solamente trata de la Guerra civil, sino que también incluye, según la materia catalográfica que sigue, la participación de brigadistas búlgaros.

Cat. NUC., 1968-1972, 66, 226; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros*]. | BIB.BUL., n° 20.

# MROZEK, Jozef. (Editor literario). **DABROWSZCZACY.** Vid. por este título [n° 468].

# MUCCINI, Ugo. Vid. por el título: **DIARIO di Ugo MUCCINI, IL** [n° 516]

1.426 MÜEHLESTEIN, Hans (1887- ). **SPANIEN und Wir. Die Schweiz und Europa. REDE am 1. Mai 1937 bei der einheitlichen Kundgebung auf dem Barfüsserplatz in Basel. Von --- . Mit Anhang: 'Mein Spanien', Manifest vom August 1936. Von --- .** Basel. Verlag Freie Schweiz, 1937. 48 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de papel estucado; gran fotografía: retrato del autor y su autógrafo.

Lengua: alemana. [= *España y nosotros. Los suizos y Europa. DISCURSO pronunciado el 1 de mayo de 1937 en la manifestación unificada en la Plaza Barfüsser de Basilea. Por --- . Con un Anexo: 'Mi España', manifiesto de agosto de 1936.* Ed. Suiza Libre (i.e. = comunista)].

*Prólogo* (3), H.M. [el autor]. El discurso (5-40) empieza con un '¡Queridos compañeros!'. Es largo, poco vibrante, muy conceptual. Este político toma la característica neutralidad suiza y pretende transformarla en la ayuda y solidaridad con la España antifascista. Hay pp. enteras de historia suiza de los movimientos obreros. Suiza tenía fronteras con naciones y políticas, nazi, de HITLER; fascista, de MUSSOLINI. Se hacen equilibrios de neutralidad suiza con el apoyo al Frente popular español. No vemos que este discurso se convierta en banderín de enganche de las B.I. [de hecho, en 1937 ya había en España varios cientos de suizos brigadistas]. Termina con una poesía de 31 versos, donde mezcla a los Generales MOLA y FRANCO con HITLER y MUSSOLINI. Sigue **Anexo** con manifiesto, fechado en agosto de 1936, ante la Guerra civil española, pidiendo solidaridad a los trabajadores suizos con la España republicana. Folleto prescindible respecto a nuestros fines.

BN. 2 ej. Sign. 3-117557, 3-117558; no lo encontramos en el catálogo informático porque el autor aparece como: "MUEHLESTEIN", sin diéresis en la "Ü"; [m.c.: *Neutralidad.- Suiza*, *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*].

Cat. RC., 462. | BIB.ALE., 29, "MÜHLESTEIN".

Cit. GAVIRA BRANDT (1991), 411.

1.427 MÜHLEN, Patrik von zur (1942- ). **SPANIEN War ihre Hoffnung. Die deutsche Linke im Spanischen Bürgerkrieg 1936 bis 1939.** Bonn, Verlag Neue Gesellschaft, ca. 1983. 292 pp.; ilustrado; mapas; bibliografía, pp. 277-284. 24 cm. (Reihe Politik und Gesellschaftsgeschichte; Bd 12).

Lengua: alemana. [= *España era su esperanza. La izquierda alemana en la Guerra civil española, 1936 a 1939.* (Colección: Ciclo Político e Historia de la Sociedad)].

Libro antecesor del siguiente, que analizamos.

Cat. BLC., 1986-1987; por "ZUR MÜHLEN". // + CD-ROM., sign. YA.1986.b.750. | www NYPL., sign. JFE.85-1271; [m.c.: *España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939*].

--- --- . [Berlin, Bonn], Verlag J. H. W. Dietz Nachf, [1985]. 373 + (1) pp. + (2) h. con fotografías, entre 174-175 y 268-269; ilustrado; mapa (plano central de Barcelona, con los edificios involucrados en la intra-guerra civil de mayo de 1937), fotografías en blanco y negro. 19 cm. (Dietz-Teschchenbych, 12). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. plastificada; títulos negros; fotografía de brigadistas desfilando, pátina rosa oscuro.

Lengua: alemana. [= *España era su esperanza. La izquierda alemana en la Guerra civil española, 1936 a 1939*].

*Índice* (5-7). *Prólogo* (9-10), 'Bonn, abril 1981'. 'Glosario de siglas y palabras españolas' (11-14; como: calle, checa, columna, Cortes, Generalitat, legajo, paseos, ...). *Introducción* (15-16). Cap. sin numerar, titulados, divididos en epígrafes. 'España en guerra civil' (17-34). 'Los alemanes y la Guerra civil española' (35-50). 'Los alemanes en el ámbito del POUM.' (51-84), con interesante estudio: 'los alemanes en las



milicias del POUM.', 71-76. 'El anarcosindicalismo alemán en España' (85-111), otros interesantes análisis: 'los alemanes anarcosindicalistas en la CNT. y la FAL.', 99-108. 'La socialdemocracia alemana y la Guerra civil española' (112-135; con: 'la socialdemocracia alemana en la lucha por la República española', 126-134). 'El PC. de Alemania en la Guerra civil española' (136-163; interesantes epígrafes: 'La política del Frente Popular de los comunistas españoles', 139-143; 'El Comintern y el comunismo internacional en España', 143-144; 'La caída de Hans BEIMLER', 148-162; 'El PC. alemán en España' 152-156; 'El trabajo de agitación y propaganda del PC. de Alemania en España': 156-159; 'Conjunto documental alemán de la Guerra civil española': 159-163). 'En los entresijos de la guerra española' (164-204; con: 'El "Servicio Alfredo Herz"', 168-177; 'Víctimas de la persecución': 177-186; 'Métodos de persecución': 186-192; 'La caída de Mark REIN': 192-199; 'El fin del "Servicio Alfredo Herz": 199-204).

Cap. 'Historia de las B.I.' (205-238; epígrafes: 'Orígenes de las B.I.', 207-211; 'Reclutamiento de voluntarios', 211-216; 'cuantificación y composición por nacionalidades', 216-221; 'La unidad combatiente de las B.I.', 221-225; 'Organización de las B.I.': 225-229; 'Puesto que ocuparon en la guerra las B.I.': 229-233; 'El final de las B.I.': 233-238. Cap. 'Los alemanes en las B.I.' (239-285; epígrafes: 'Las primeras milicias alemanas': 219-244; 'Creación de la XI B.I.': 245-247. 'La caída de Hans BEIMLER (segunda parte)': 247-262. 'Composición de los combatientes alemanes en España': 262-265. 'Los Oficiales de la XI B.I.': 265-236; 'La policía secreta y la vigilancia interna de los interbrigadistas': 271-286; 'Prensa y propaganda en la XI B.I.': 276-279; 'La vida cotidiana de los alemanes interbrigadistas': 280-285). Último cap.: 'Después de la Guerra civil' (286-314; 'Crisis del PC. de Alemania', 'La persecución de los combatientes en España'. Epílogo (315-317). Notas (319-351; son 848). 'Fuentes. Bibliografía' (353-362). 'Índice onomástico' (363-372). 'Nota sobre el autor de este libro' (373).

Excelente libro en el que encontramos una rigurosa investigación, muy densa, germánica, del asunto planteado. El minucioso índice analítico de materias transcrito nos libera de hacer más consideraciones. Respecto a las B.I. en particular diremos que aparecen Jefes, Comisarios, Jefes alemanes de 5 Batallones, con su cronología (los austríacos se unen a alemanes) (266-267). En cuanto a la muerte de Hans BEIMLER la da como producida en el frente, pero no elude la mención del libro de MARTÍNEZ AMUTIO [nuestro n° 1.315] ni deja de remitir al expediente 'Hans BEIMLER' del AHN., Sección Guerra civil de Salamanca (S.P.B., carpeta 13). Respecto a la **cuantificación** de las B.I. parte en principio de las cifras fosilizadas de 35.000, de los que en un momento dado habría en el frente 15.000, pero el libro de CASTELLS [nuestro n° 342] le llena de dudas, y acepta que el 4 de julio de 1937 había 30.000 brigadistas en España y, a fines de 1937, los registros llegaban a 48.000, alcanzando los últimos datos a unos 59.000 (217; es decir, una coincidencia casi total con los 59.380 de CASTELLS). También da cifras de otros autores. THOMAS: 40.000, DELPERRIÉ: 35.000, DE LA CIERVA: 63.000. El desglose por nacionalidades es corto: sólo cita: alemanes + austríacos, franceses, polacos, italianos, ingleses, belgas, de los EE.UU. y escandinavos. (Olvida, entre los grupos fundamentales, balcánicos, checos, húngaros, neerlandeses, canadienses, iberoamericanos, etc., todos ellos con cantidades entre uno y tres

millares: los balcánicos). Estamos, repetimos, ante una excepcional investigación. Ha caído la mitografía y se elabora una certera historiografía, muy documentada, y analizada objetivamente.

En el abundante 'Índice onomástico' seleccionamos los nombres que se citan 5 o más veces, y los situamos en ranking descendente. BEIMLER, 32. HERZ, Alfred, 24. RENN, 16. REIN, Marc., 15. MEWIS, Karl, 14. DAHLEM, 12. LONGO, 12. BRAUN, Ernst, 10. REGLER, 10. REVENTLOW, Rolf, 10. SCHUSTER, Levis, 10. BRANDT, Willy, 9. LANDAU, Katia, 9. MARTY, 9. STAIMER, Richard, 9. BLACHSTEIN, Peter, 8. BREDEL, 8. GEYER, Max, 8. KAHLE, 8. ULBRICHT, Walter, 8. ZAISSER (GÓMEZ), 8. ABRAMOWITSH, Raphael, 7. DEUTSCH, 7. GEISEN, Hermann, 7. KANTOROWICZ, 7. KINDERMAN, Szeja, 7. PARTOS, Paul, 7. RANKE, Hubert von, 7. RAU, Heiner, 7. HERTZ, Paul, 6. ORWELL, 6. BUSCHMANN, Ernst, 5. GERÖ. Ernö, 5. KISCH, Egon Erwin, 5. NENNI, 5. SZINDA, 5. VITTORIO, Giuseppe, 5. ZALKA, Mate, (General LUKÁCS), 5. El libro de MARTÍNEZ AMUTIO está citado 7 veces.

Respecto a Bibliografía, abundante, la hemos tomado como referente y le damos la abreviación: "MÜH."

BN. Sign. 3-85508; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana'].

AHPAB-BI. Sign. 946-MUH-spa.

Cat. BLC., 1988-1989, 28, 422; entra por "ZUR MUHLEN" // + CD-ROM., sign. YA.1988.a.14873. | www SUUH., ISBN.: 3-8012-3012-0; [m.c.: 'Alemania.- La izquierda.- Guerra civil española.'].]

Cit. MAGYAR (1987), 217. | LOBIGS (1992), 305; "MÜLEN". | BERN.-96, 187. | CAPP., 286. | LUST., 469. | LANDAUER (2003), 29.

1.428 MULFORD, Wendy (1941- ). *THE NARROW Place. Sylvia WARNER and Valentina ACKLAND. Life, Letters and Politics, 1930-1951*. London, Pandora, 1988. XVIII + 276 pp.; bibliografía: 267-271; ilustrado; retratos. (Life and Times).

Lengua: inglesa. [= *La plaza estrecha*. S.W. y V.A. *Vida, cartas y políticas. 1930-1951*. (Colección: Vida y tiempos)].

Vid., en el libro de Angela JACKSON [nuestro n° 1.016], la profunda "amistad" desde 1930 de estas dos escritoras y activistas que estuvieron en la Guerra civil española.

Cat. BLC., 1988-1989, 18, 45. // + CD-ROM., sign. YC.1988.a.8092.

Cit. A.-J., 306.

# *MURDER in Madrid*. Vid. por INTERNATIONAL Brigades Association, como autor [n° 986].

1.429 MUSTE, John M. *THE SPANISH Civil War in the literature of the United States and Great Britain*. Thesis University of Wisconsin. [Madison], 1960. 385 fol.; bibliografía, pp. 371-385. Microfilm (positive).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española en la literatura de los EE.UU. y Gran Bretaña*. Microfilmado en positivo].

Cat. NUC., 1956-1967, 81, 222.

De esta Tesis doctoral surgió el libro:

1.430 --- . *SAY That We Saw Spain Die. Literary consequences of the Spanish civil war.* Seattle and London, University of Washington Press, [1966]. XI + 208 pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. en tapa dura entelada, c. amarillo y rojo, por mitades; títulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Di que vimos morir a España. Consecuencias literarias de la Guerra civil española*].

7 cap. Introducción: 'la literatura de la guerra española es importante a causa de que refleja tanto el idealismo como la desilusión de los escritores que la habían visto como una guerra santa' [en ambos sentidos, entendemos] (10). En 17, texto de BRENNAN (*The Spanish Labyrinth*, 323) en el que otorga un decisivo factor a la intervención extranjera; STALIN organizó en septiembre de 1936 las B.I. bajo el dominio del PC.; fueron la fuerza de confianza de los intereses soviéticos en España; hasta aquí BRENNAN.

Se estudia el contingente estadounidense en las B.I.: 'De los 3.000 norteamericanos que se añadieron a las fuerzas leales, sólo 1.200 dejaron España intactos...'. El contingente británico: 'Los voluntarios británicos (...) fueron los más *dilettantes de la guerra*' (26). A pesar de que el objetivo del libro es el enfoque literario de la guerra española, el autor disecciona finamente los mitos del marxismo, la simpatía izquierdista occidental, y manifiesta, objetivamente, que la guerra española no es 'el manido tópico de la solidaridad internacional anti-fascista'. sino 'algo más profundo y más vidrioso'. Da la palabra a escritores de cualquier tendencia, con predominio de la lengua inglesa. Analiza profundamente *Volunteer in Spain*, de SOMMERFIELD (42-49) como un ejemplo de temprana desilusión brigadista, en 1937. Analiza la obra sobre la guerra española de HEMINGWAY con sus críticas a las B.I. y a MARTY (60-69; más adelante retorna a este último asunto). La poesía de CORNFORD (80-83). La obra de BESSIE (127-132), con sus escenas de desmoralización (*Men in Battle*, nuestro n° 194, sus pp. 83-84). Claves de la obra de HEMINGWAY (99-119) con el 'General GOLZ' [= MARTY]. ORWELL y su visión del odio a muerte entre comunistas y anarquistas en Cataluña (167-183). El desencanto de MALRAUX (190-191).

En pinceladas rápidas vemos que el autor sobrepasa tópicos e ideologías; le interesa el papel humano y por eso analiza sus problemas: las contradicciones, las perplejidades, las desilusiones. Al rechazar los tópicos *ad usum*, y establecer sus propios criterios objetivos, resulta ser, a nuestro juicio, un buen libro. *Bibliografía seleccionada* (195-203), corta, nos ha gustado, pero no la hemos tomado como referencia, porque tenemos bastantes, parecidas. *Índice* (205-208, corto), dedicado a citas de autores y unos pocos libros. Los autores que más tienen que ver con las B.I., o con la participación de extranjeros, aparecen con el siguiente n° de citas, en un *ranking* descendente: HEMINGWAY, 52. BESSIE, 29. SOMMERFIELD, 26. CORFORND, 19. ORWELL, 14. ROLFE, 12. SINCLAIR, 8. WINTRINGHAM, 7. Ralph FOX, 3. COLODNY, 2. MALRAUX, 2. GUTT., 1. ROMILLY, 1. Personajes políticos, no literarios, se citan: MARTY, 7. POLLITT, 3. STALIN, TOGLIATTI, THOREZ: 1 cada uno.

El libro más citado: *For Whom the Bell Tolls* (39 veces); le sigue *Homage to Catalonia* (22 veces). Si este análisis fuera de un francés, estamos seguros que ganaría *L'Espoir*, como es natural. Así que todo tiene un fondo de subjetividad, digamos nacionalista.

BN. 2 ej. Sign. 1-24856, 3-107883; [m.c.: 'Literatura inglesa.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. WRP., 47, 383. | NUC., 1956-1967, 81, 228. | BLC., 231, 98. | LCW., 124, 61.971. | www UCLM-BIA., sign. BI-83.

Cit. BERN., 130. | M. y N., 14, 265. | HOPKINS, 449. | STRAD.-2003, 268.

1.431 MUZEUM Historii Polskiego Ruchu Rewolucyjnego. *Wojna domowa w Hiszpanii w 1936-39. Katalog zbiorów Muzeum Historii Polskiego Ruchu Rewolucyjnego. Pod redakcją Aliny GABARY.* Warszawa, 1963. 149 pp.; lám.

Lengua: polaca. [= Museo de Historia del Movimiento revolucionario polaco. *La Guerra civil española en 1936-39. Catálogo de la Colección del Museo de Historia del Movimiento revolucionario polaco. Redacción de A.G.*].

Cat. BLC., 345, 311. // + www, sin c.i.

1.432 MUZEUM WOJSKA Polskiego w Warszawie. KAROL Swierczewski 'Walter'. *Zbiory Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie... Red. Kazimierz KONIECZNY, Henryk WIEWIÓRA.* Warszawa, Instytut Wydawniczy "Nasza Księgarnia", 1971. [Wyd. 1.]. Sin paginación; muy ilustrado, retratos. 29 cm.

Lengua: polaca. [= Museo del Ejército polaco en Varsovia. *K.S 'Walter'. Colección del Museo del Ejército polaco en Varsovia. Redacción de K.K. y H W. Ed. "N.K."*. 1ª edición].

La sapiente Agregada Cultural de la Embajada de Polonia en Madrid nos manifiesta por escrito que el apellido del 2º redactor es incorrecto y no encuentra identificación o similitud en polaco, pero así está escrito en el BLC. Y, por lo tanto, no sabemos corregirlo.

Cat. NUC., 1968-1978, título: 100, 450, remite al apellido, 52, 178. | BLC., 318, 409, por SWIERCZEWSKI (1897-1974); remite a "Muzeum Wojska ...", 345, 316. // + CD-ROM., sign. Cup.24.r-20. | LCW., 72, 35.931.

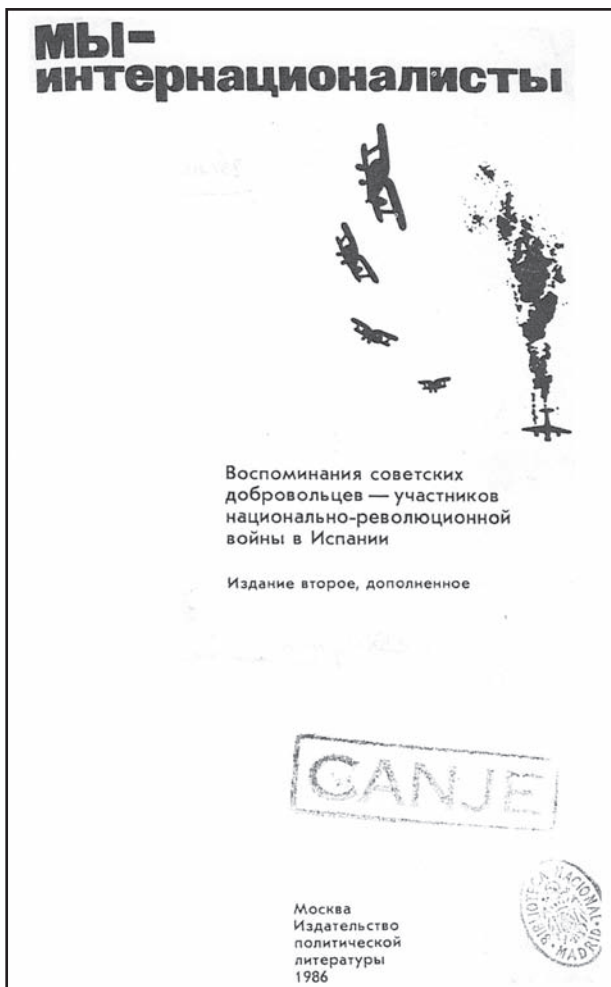
1.433 MY-INTERNATSIONALISTY. S.I., s.e., 1975. 285 pp. + (VIII) lám. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Nosotros, los internacionalistas*].

Mención incompleta de esta 1ª edición, que ampliamos más en la 2ª, *infra*, que hemos tenido en las manos.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.R8-M92; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.].

--- --- . *Vospominaniia Sovetskikh Dobrovol'tsev*



*Uchatsnikov natsional'no-revoli'utsionnoj vojn'i v Ispanii.* Moskva, Izdatel'stvo Politicheskoy Literatury, [1986]. Izd. 2-e, dop. 364 + (3) pp.; ilustrado; mapa bélico de España, en bicolor, pequeños retratos de colaboradores, 3 fotografías, pequeñas, sobre escenas de guerra, una fotografía a toda p. de Mate ZALKA (General LUKÁCS) (p. 98). 21 cm..

Lengua: rusa. [= *Nosotros los internacionalistas. Recuerdos de los voluntarios soviéticos participantes en la guerra nacional-revolucionaria en España.* Ed. de Literatura Política. 2ª edición, ampliada].

Una aportación-mosaico. 35 colaboraciones de otros tantos autores, cada uno con un título y un asunto diverso. Ello ocupa las pp. 6 a 357 (a un promedio de 10 pp. por colaboración). Presentación (3-5). Al final, brevísima biografía de cada autor (358-364), algunos de ellos con las siguientes fechas de fallecimiento: 1967, 1973, 1974. 1975 (2 autores), 1979, 1980 (2 auto-

res), 1981, 1984 (2 autores) y 1985 (3 autores), lo que quiere decir que los escritos no son recientes y se publicaron mucho antes en otros libros. (la 1ª edición detectada es de 1975; pudo haber, además, escritos publicados en revistas bastante antiguas).

Sentimos mucho nuestra impericia en la lengua rusa, por lo que no podemos efectuar una crítica objetiva sobre su estilo literario y su valor historiográfico. Todas las colaboraciones son, por supuesto, de antiguos *consejeros* o *asesores* soviéticos en España, supervivientes a las *purgas* estalinistas, en diversas especialidades: artillería, aviación, tanques, defensa aérea, marina, instructores diversos; también hay evocaciones de participantes en el EM. sobre batallas concretas (la defensa de Madrid, el Jarama, Brunete, etc.). Por supuesto, estas historias *internacionalistas*, están pasadas por el filtro de la ortodoxia marxista, una forma de pensamiento único, rígidamente existente en la URSS. hasta su desaparición en 1991.

BN. Sign. CIR-13441; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada con pequeña viñeta de aviones.

Cat. BIHES-7, nº 1.311. | www LCW., sign. DP269.47. R8 M927 1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa*', *Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*']. | www SLC., sign. DP269.46. R9.V57 1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos*', *Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos*'].

Cit. KOWALSKY, 512; 452, 481 [en esta p. lo cita 4 veces], 482, 488, 497.

1.434 MYKLEBUST, Jon Olav, og Ottar ÅRDAL. *PASAREMOS! To nordmenn i spansk borgerkrig.* Oslo, Det Nordske samlaget, 1982. 143 + (1) pp + (VIII) lám.; bibliografía en pp. 142-[144]. 22 cm.

Lengua: noruega. [= *¡Pasaremos! Los nórdicos en la guerra civil española*].

Creemos que aunque el título sea 'los nórdicos', no 'los noruegos', está claro, por la materia catalográfica, que se refiere en exclusividad a los participantes noruegos en la Guerra civil de España.

Este libro, sin duda interesante, no lo hemos encontrado en la exploración que hemos efectuado de las mayores B. noruegas y suecas por internet.

Cat. BLC., 1982-1985, 17, 152. // + CD-ROM., sign. X.809-62129. | www LCW., "MYKDEBUST", sign. DP269.47.N8-M95-1982; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1932-1936.- Participantes.- Noruegos*'].



## N

**1.435** N.A. *ISPANIOLSKI DOBROVOLICI / I nostri volontari di Spagna / Na ispanski dobrovolici*. A cura del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno. Rovigno (Croazia), 1988. [Faltan datos].

Lengua: serbocroata. Lengua: italiana. [= *El ejército popular y los voluntarios españoles. Nuestros voluntarios de España* ].

La Embajada de Croacia en Madrid nos ha traducido las palabras en serbocroata. El comienzo no debería aparecer como NA. (como así aparece en la cita de LÓPEZ) sino como 'N. A.', como abreviatura, o letras iniciales, de: *N.(arodi)* [= *popular*], *A.(rmija)* [= *ejército*]; '*El Ejército Popular*'.

No sabemos si es bilingüe todo el texto o sólo el título.

Cit. LÓPEZ, 605.

**1.436** NABLIUDATEL', G. *MADRID bidet mogila fashizma!* Moskva, Partizdat, 1936. 62 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *¡Madrid será la tumba del fascismo!*].

Uno de los primeros libros publicados en Moscú, en 1936, sobre la Guerra civil española. Su título ruso es la consigna difundida en el Madrid atacado de 1936.

Cat. RC., 468. | NUC., 404, 148. | WRP., 31, 735, por la materia: "MADRID"; 47, 349, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: '*España.- Guerra civil española, 1936-1939*', '*Madrid.- Historia*']. | LCW., 82, 40.709.

**1.437** NÁCHER, Enrique (1914- ). *VOLVIÓ la paz*. Valencia, Diputación Provincial de Valencia, Premio Valencia de Literatura-Novela. Imp. Provincial, 1954. 529 + (3) pp. Ilustraciones de Pedro NÁCHER. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, rótulos y adornos dorados.

Autor español. Narrativa sobre brigadistas.

'*En Valencia tres jóvenes terminan juntos la carrera de Medicina. Estalla la guerra. Los tres luchan con los republicanos, alcanzando grados de Capitán y Teniente. Lucas y Pedro se*

*alistan en las B.I. y trabajan en servicios médicos. La novela sigue después de la guerra con las ambiciones de uno, el mal casamiento de otro y el ejercicio en la paz rural del tercero, con su mujer y seis hijos.*

'*Historia del destino de tres estudiantes de medicina (profesión que el autor conoce bien, por ejercerla al tiempo de la Guerra civil). La obra cuenta las vidas de los tres protagonistas en lenguaje cuidado, pulido. La guerra ocupa la parte central. Es curioso (dice MBM.) que la novela se publicara en 1954 [además, fue Premio "Valencia" de Literatura, 1954, añadimos. FRT.] y que sus protagonistas sean tres republicanos. Lucas, el más cobarde, intenta pasarse a los nacionalistas, pero fracasa. Los otros dos son fervientes republicanos. 'No cabe duda (remacha MBM.) que en 1954 era una osadía grande el proponer a tres soldados republicanos como protagonistas de novela'.*

Quizás, apostillamos nosotros a la anterior frase, exista un excesivo prejuicio, falta de información amplia sobre la realidad española de 1954, que la autora., una joven canadiense, no pudo conocer más que por deformadas versiones. Pero ello se sale de nuestros fines. Hemos leído la novela. Está dividida en **III Partes. Primera** (11-225), **XI cap. Segunda** (229-383), **VII cap. Tercera** (387-429), **VII cap.** El autor, médico, fue finalista del Premio Nadal de 1949, con *Buhardilla*. Estamos de acuerdo con la síntesis argumental y la pequeña crítica de MBM. El autor describe muy bien todo el ambiente médico y es muy correcto, con realismo, en la descripción del alistamiento y estancia de los tres '*soldados republicanos*', de ellos dos en los servicios sanitarios de las B.I.

BN. 2 ej. Sign. 7-29235, 7-29236; [sin m.c.].

Cat. NUC., 404, 173. | MBM.-I, 301-302.; Ed. "Diputación Provincial". | MBM.-2001; '[el 2º libro] escrito en España con este tipo de protagonista' [el brigadista] (258).

**1.438** NANCY CUNARD. *Brave Poet, indomitable Rebel, 1896-1965*. Edited by Hugh Ford. [1ª ed.]. Philadelphia, New York, London, Chilton Book Co., [1968]. XIV + 383 pp.; ilustraciones; retratos. 24 cm. '*Bibliography of Nancy Cunard's writings*': 373-375.

Lengua: inglesa. [= *N.C. Valerosa poeta, indómita rebelde, 1896-1965. Editado por H.F. Bibliografía de sus escritos, en pp. 373-375*].

Otra biografía sobre NANCY CUNARD, activista en la Guerra civil española. Aparecen versos en inglés, francés y español. '*Bibliografía de las obras de Nancy CUNARD*' en las pp. 373-375.

Cat. NUC., 1968-1972, 30, 416. | LCW., 92, 45.908. | BLC., 111, 284; '*incluye escritos seleccionados de Nancy CUNARD*'. // + CD-ROM., sign. X.981-1856.

Cit. A.-J., 303. | OSUNA, Rafael, *Pablo Neruda y Nancy Cunard...* (1987), 17, 37, 54, 61, 58, 87, 133.

[Nota. Otras biografías sobre Nancy CUNARD están escritas por CHISHOLM, Anne, y KNOFF, Alfred A. *vid. FRT.*].

1.439 NARANJO OROVIO, Consuelo. *CUBA, otro escenario de lucha. La Guerra civil y el exilio republicano español*. Madrid, CSIC., Centro de Estudios Históricos, Departamento de Historia de América, [1988]. XXIII + 336 pp. + lám. en c.; ilustrado con facsímiles de documentos, periódicos, fotografías en blanco y negro, poco visibles, algunas casi una mancha. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, en la cub., de c. azul, aparece: "V Centenario del descubrimiento de América. [Nº] 24. Colección Tierra Nueva e [sic] Cielo Nuevo"; solapas, no impresas.

Es increíble. En todo este libro, los cubanos brigadistas y otros combatientes a favor del Ejército republicano sólo aparecen en el cap. II: '*La respuesta solidaria a la República*' (pp. 59-94) y sólo en el siguiente párrafo: '*A estas peticiones elevadas por súbditos españoles se sumaron los envíos [sic] de cerca de mil combatientes cubanos, integrados en las B.I. Este grupo estaba compuesto por hombres de diferentes estratos sociales y culturales, obreros, campesinos, estudiantes e intelectuales – véase un ejemplo de este último grupo en la persona de Pablo TORRIENTE [sic; omite "DE LA"] BRAU, escritor y periodista, miembro del PC. cubano, quien murió en España en 1936. Con ocasión de cumplirse el 40 aniversario de la Guerra civil, el Instituto de Historia del Movimiento Cubano Comunista publicó la obra CUBA y la defensa de la República española (1936-1939), estudio de gran validez documental, ya que en él se recogían testimonios de muchos de estos combatientes cubanos, así como su organización y traslado [sic] al frente español. (Nota: Una contribución importante en esta obra es la realizada por la historiadora cubana María Luisa LAFITA)*' (73-74). '*El PC. de Cuba fue el encargado del reclutamiento y traslado de los Voluntarios Internacionales de la Libertad [sic; con tres mayúsculas], que el CC. designó [sic] en la persona de Ramón NICOLAU...*' (74). Esto es todo sobre la intervención de los cubanos en los frentes de lucha de la Guerra civil española. Muy poco y mal redactado.

El texto del libro termina en la p. 195. Siguen fuentes (197-199), Bibliografía (199-204), donde cita mal títulos de algunos libros; así, entre los que nos interesan, cita mal el de BAUMANN, *Extranjeros en la Guerra civil ...* [citado como: '*Los extranjeros...*'] y el de Raymond CARR, *Estudios sobre la República...* [citado como: '*Estudios de la República...*']. El resto lo ocupan APÉNDICES (205-336), sin numerar, sin clasificar y

sin aparecer en los índices, lo que supone un *totum revolutum* de 130 pp. que hay que ojear pacientemente, en donde hay mezclas de documentos de grande o relativo interés con otros muy banales.

Este libro es un intento de investigación, frustrado al menos en la parte relacionada con los voluntarios cubanos en España (que es lo que nos interesa), pues la autora se mueve con inseguridad y, al parecer, no es que demuestre que no se haya leído las obras que cita, es que demuestra que sabe muy poco o nada sobre los voluntarios cubanos en España. Esto lo afirmamos porque: 1º. Cita mal a Pablo DE LA TORRIENTE. 2º. Cita mal el Instituto de Historia del Movimiento Comunista Cubano y de la Revolución Socialista de Cuba. 3º. Dice que este Instituto publicó un libro a los 40 años de la Guerra civil (o sea, en 1976), cuando lo publicó en 1981. 4º. Hace a todos los voluntarios cubanos combatientes en las B.I., cuando solo estuvieron en ellas menos de la mitad y el resto en el Ejército republicano. 5º. Destaca la contribución de María Luisa LAFITA en el libro; pero en realidad éste fue dirigido por NICOLAU, ayudado por SEIS colaboradores más, una de ellas LAFITA. 6º. Por último, no cita otro libro de la misma LAFITA. *Dos héroes cubanos...* [*vid. nuestro nº 1.147*]. Demasiado. Por lo demás la autora. no redacta pulcramente y nos asombra el uso desafortunado del nefasto vocablo *Latinoamérica*, voz adoptada con desparpajo por el CSIC., máximo Organismo de investigación en España [*vid. lo que dijimos sobre Latinoamérica en nuestra INTRODUCCIÓN, 2.3.1.c.*].

BN. Sign. 3-173249; [m.c.: '*Españoles.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión cubana*'].

1.440 NARODI SSSR. *Ispanskomu Narodu*. Moskva, Profizdat, 1937. 172 + (4) pp. + (I) lám.: retrato de STALIN; texto ilustrado. Con 14 fotografías en blanco y negro y 1 facsímil ms.; las fotografías, algunas a toda p., otras en una mitad y otras a doble pp., de escenarios españoles y soviéticos. En el colofón: '*terminada la impresión el 14 de marzo de 1937*'. 21,5 cm. Tirada: 5.300 ej. Impresión normal, papel normal, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos incisos dorados en cub. y en lomo; en las guardas: fotografías de manifestaciones a favor de la República española en Moscú y en Leningrado el mismo día, el 3 de agosto de 1936.

Lengua: rusa. [= *El pueblo de la URSS. junto al pueblo español*].

Este libro no contiene alusión alguna ni a las B.I. ni a los asesores soviéticos. Haremos, pues, un leve comentario. Es clara demostración del apoyo oficial de la URSS. a la República desde el principio de la Guerra civil (las fotografías en las guardas). Colección de documentos, cartas, telegramas, noticias acerca de la *solidaridad* del pueblo soviético con la República. Hay poesías, muchas noticias del diario *Pravda*, de Moscú, y otros diarios, sobre la guerra, sobre la llegada de barcos soviéticos a España, sobre los éxitos en la guerra. En p. [5], destacado, el telegrama de STALIN al PCE. declarando el deber de injerencia en la Guerra civil (publicado en *Pravda*, el 16 de octubre de 1936). La última noticia de los frentes de guerra lleva fecha del 12 de marzo de 1937 [obsérvese: el libro se terminó de imprimir dos días después. FRT.]. Vemos mensajes de

B. DURRUTI, del 22 de septiembre de 1936 (en *Pravda*, 22 de noviembre de 1936), pp. 169-170. Hay otro mensaje de Rafael ALBERTI (170-171), del 27 de febrero de 1937; sigue otro de María Teresa LEÓN, publicado el 28 de febrero de 1937 en el '*Komsomol'skaia Pravda*' (171; y es una fecha también relativamente moderna para la fecha de terminación del libro).

BN. Sign. CIR-15059. La cédula lo subtítulo: "[**sbornik dokumentov**]" (i.e. = selección documental), que no vemos en el libro; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Fuentes*'].

Cat. BIB.POL., 385. | RC., 469. | LCW., 92, 45.966.

**1.441** NASH, Mary (1947- ). *DEFYING male civilization. Women in the Spanish civil war*. Denver, Colorado, Arden Press, Inc. [1995]. XVI + 261 pp. + (VIII) lám. con 15 fotografías en blanco y negro (entre pp. 100 y 101); 3 mapas bélicos. 23 cm. (Women & Modern Revolution Series). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. verde, retrato de miliciana en blanco y negro.

Lengua: inglesa. [= *Desafiando la civilización machista. Mujeres en la Guerra civil española*. (Serie: *Mujer y Revolución moderna*)].

La autora, irlandesa, es catedrática de Historia Contemporánea en la Universidad de Barcelona. Primero publicó el libro en los EE.UU.; después se publicó en Madrid, traducido al español. Vid. un corto análisis de la versión española, que sigue.

BN. Sign. 9-111929. "24 cm"; [m.c.: '*Feminismo.- España.- Historia*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*'].

Cat. www.LCW., sign. DP269.8.W7.N38-1995; [m.c.: '*Rspaña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*', '*Mujeres.- España.- Historia.- Siglo XX*'].

Cit. A.-J., 306.

--- **ROJAS. Las mujeres republicanas en la Guerra civil**. Traducción de Irene CIFUENTES. [Madrid], Taurus, Pensamiento, [1999]. 358 pp. + (XXXII) lám., con 21 fotografías en blanco y negro y 15 a todo c. [= cartelística] (entre las pp. 128-129 y 222-223); 3 mapas bélicos. 24,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo. Debí de tener sobrecubierta.

Siguiendo muy malas costumbres de algunas Ed. españolas se han hecho demasiados cambios, empezando por el absurdo cambio de título, una manía comercial, que perjudica al libro, al lector y, no digamos, al autor o a la autora. Se pretende corregir y aumentar la versión original; se consigue en la parte gráfica, al **aumentar el tamaño** de las fotografías en blanco y negro y pasar la cartelística republicana a lám. a todo color. Pero en otros asuntos se hacen unos cambios inanes, como variar del principio al final o del final al principio, tanto da, la *Cronología* de la guerra (en la versión original: pp. 187-192, en la versión española: pp. 17-21), aunque en la versión española **se omiten los días** y sólo se ponen los meses [ejemplo: en inglés: '*1939. April. 1. The Civil war ends*'; en español: '*1939. Abril. Finaliza la Guerra civil*'. Un absurdo.]. También varía el *Glosario* de términos. Los títulos de los cap. se alargan [ejemplo: '*cap. 2*

(versión inglesa). *The Nature of the Conflict.- Heroines, Combative Mothers, and Mythmakers: The Changing Images of Women*'; en la versión española: '*La naturaleza del conflicto. Milicianas y heroínas de las trincheras: la transformación de las imágenes de las mujeres. Madres combativas: las heroínas de la retaguardia. Luchadoras anónimas y creadoras de mitos: la lucha antifascista*'. De nuevo hay que decir: esto es absurdo. Las **Notas** son **763**. La autora tiene el mal gusto de su propia autocita en excesivas ocasiones. En fin, en este libro, cuya investigación debió de durar años [aunque da una larga lista de *Archivos* la autora no dice si ha investigado en ellos o no, lo que puede ser tramposo], nos interesa, a nuestros fines, el estudio o citación de mujeres extranjeras participantes en la Guerra civil y en eso el Índice onomástico solamente nos presenta a **cinco**: Mika ETCHEBÉHÈRE, 161-165; Emma GOLDMANN, 130-131; Luisa GORKIN, 197; Frida KNIGHT, 210; Katia LAN-DAU, 147. Las B.I. se citan en las pp. 20, 165, 177.

En resumen, hay muy poco por lo que respecta a nuestros fines. Faltan muchísimas mujeres activistas extranjeras en la Guerra civil española, tales como (la relación que sigue no es de ninguna forma exhaustiva): Adelina y Paulina ABRAMSON, Valentine ACKLAND, Felicia BROWNE, Nancy CUNARD, Lini M. DE VRIES, Rose FREED, María FORTUS, Kathleen GIBBONS, Charlotte HALDANE, Agnes HODGSON, Gusti JIRKU, Salaria KEE, Rose KERRIGAN, Lisa LINDBÆK y su compatriota N.H. GLEDITSCH, Mary LOW, Ethel MacDONAL, Fredericka MARTIN, Paulina MARTY, Gina MEDEM, Tina MODOTTI, Teresa NOCE, Esme ODGERS, Aileen PALMER, Elizaveta PÁRSHINA, Gerda TARO, Sylvia Townsed WARNER y muchas, muchas, más: revolucionarias, periodistas, escritoras, fotógrafas, guerrilleras, traductoras, médicas y enfermeras. Algunas de las citadas escribieron libros que aparecen en esta nuestra Bibliografía. Y las que no, aparecen cumplidamente en otros libros que también aparecen en esta nuestra Bibliografía.

BN. Sign. 9-195307; [m.c.: '*Mujeres en la política.- España, 1936-1939*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*'].

B. IHCM. Sign. IV-19-7-35.

Cat. www.LCW., sign. DP269.8.W7.N3817-1999; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres*', '*Mujeres.- España.- Historia.- Siglo XX*'].

Cit. SEIDMAN (2003), 366.

# **NAŠI ŠPanci...** Vid. por BEBLER, Aleš, compilador, [nº 163]. [**Nota.** Aquél es un libro distinto del que sigue. FRT.].

Cit. AC., 635. | VIDAL, 605.

**1.442 NAŠI ŠPanci 1936--1939. Medunarodni Dobrovoljci Slobode, 1936--39. Obeležavanje 50. godišnjice učešća jugoslovenskih dobrovoljaca u borbi španskog naroda protiv fašizma i stvaranja internacionalnih brigada**. [S.l.], [s.e.], [1986]. 70 + (1) pp. 20,5 cm. Tirada: 20.000 ej.. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina, c. blanco, emblema español de las B.I. en rojo, debajo, la traducción en serbocroata de las palabras españolas que rodean el emblema.

Lengua: serbocroata. (En caracteres latinos) [= *Nuestros españoles 1936-1939. (Voluntarios internacionales de la libertad). Conmemoración del 50º aniversario de la participación de voluntarios yugoslavos en la lucha del pueblo español contra el fascismo y de la fundación de las B.I.*]

## NAŠI ŠPANC 1936 — 1939.



MEDUNARODNI DOBROVOLJCI  
SLOBODE  
1936-39

*obeležavanje 50. godišnjice učešća jugoslovenskih dobrovoljaca u borbi španskog naroda protiv fašizma i stvaranja internacionalnih brigada*

[Al estar en lengua serbocroata en caracteres latinos, no cirílicos, y no aparecer el lugar de edición, lo podremos situar en Croacia. Es una hipótesis razonable. FRT.]. Preámbulo (3-5, *Belgrado, junio 1986*), Lazar UDOVICKI. Poesía 'a ANITA', de Dušan MATIC (6-7). *El PC. de Yugoslavia y la guerra en España*, Vlado BEGOVIC (8-22; los voluntarios yugoslavos fueron **unos 1.660**, p. 16; n° algo corto porque en el gran libro **ŠPANIJA 1936-1939** (vid. nuestro n° 1.936) aparece una relación nominal, necesariamente incompleta, de **1.664**). *La Guerra civil española*, Radivoj NIKALC (23-55, varias pp. sobre el siglo XIX, la guerra empieza en la p. 42); trata monográficamente las B.I. en las pp. 45-46; cuantificación: '8.700 franceses, 3.000 polacos, 2.900 italianos, 2.300 estadounidenses, 2.100 alemanes, 1.800 ingleses, 1.700 belgas, 1.650 yugoslavos [sic], 1.046 checos, 850 austríacos, 400 búlgaros...', siguen 15 nacionalidades con un total, *fossilizado*, de **35.000** (46); todas las cifras, de cualquier nacionalidad, están muy por debajo de la realidad, siendo escandaloso, *ad exemplum*, los 2.900 italianos y los 2.100 alemanes, cuyo total suma 5.000, que es, aproximadamente, la mitad de la cifra real (más de 10.000; más de 5.000 italianos y unos 5.000 alemanes); en fin, con más de 400, última cifra dada, deberían aparecer los contingentes canadiense, cubano, finlandés, húngaro, mejicano, neerlandés, portugués, rumano, sueco, suizo, etc., a los que olvida. Enfrente dice que tenían '110.000 italianos y 55.000 alemanes', unas cifras muy abultadas. Las operaciones

bélicas, en pp. 47-51; la ayuda del PC. de Yugoslavia, en pp. 51-55. *Participantes yugoslavos 'españoles' en la lucha de la guerra años 1941-1945*, sin autor (56-62; llama **españoles** a los yugoslavos que estuvieron en España). *Héroes populares* (62-63, lista de un centenar de brigadistas muertos en la II GM.).

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

Pieza rara.

**1.443** NA SPANSKATA zemja. *Sekavan'ia na ucheshnitsi vo spanskata grag'gnska vojna. Redaktirale Elisie POPOVSKI; Pero KOROBAR; Boris VISINSKI*. Skopje, Kultura, 1961. 197 pp.; ilustrado; retratos, facsímiles. 20 cm.

Lengua: macedonia. [= *En la tierra española. Relatos de participantes en la Guerra civil española. Redactores: E.P.; P.K.; B.V. Ed. Cultura*].

Uno de los escasos libros en lengua macedonia que traemos en esta nuestra Bibliografía.

Cat. NUC., 1956-1967, 81, 306. | LCW., 92, 45.789. // + www, sign. DP269.47.M3.S6; (S.l., s.e.); 'en prosa y en verso' [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Macedonios'].

**1.444** NATIONAL EMERGENCE CONFERENCE IN SPAIN (1938. London). **REPORT containing extracts from Speeches, Resolution, Programme of Action, Credential Committee Report, Messages from Home and Abroad. London, april 23<sup>rd</sup> 1938, Queen's Hall.** London, National Conference on Spain, s.a. [¿1938?]. 31 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= CONFERENCIA NACIONAL SOBRE EMERGENCIA EN ESPAÑA. *Informe conteniendo extractos de discursos, resolución, programa de actuación, informe del Comité de credenciales, mensajes del interior y del extranjero. Londres, 23 abril 1938. Salón de actos de la Reina.*].

Cat. GD., n° 812; "32 pp." | RC., 469, según GD. | NUC., 406, 692; "EMERGENCY"; [m.c.: 'España.- Historia, 1931-1939', 'Propaganda.- Comunistas']. | www UCLM-BIA., sign. BI-318; [m.c.: 'Guerra civil, 1936-1939.- España'].].

**1.445** NATIONAL JOINT COMMITTEE FOR SPANISH RELIEF. **VICTIMS of the Spanish Civil War. Will you help them?** [London], National Joint Committee for Spanish Relief, s.a. 4 pp., 3 fotografías, una en cub. y 2 en p. 4. 21 cm. Bien impreso, papel estucado; la cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= Comité Nacional Unido para la Ayuda española. *Víctimas de la Guerra civil española. ¿Las ayudarás?*].

Texto sólo en las pp. 2-3. Llamamiento del Comité cuyo *Chairman* [sic, por *Chairwoman*] era la famosa Duquesa de ATHOLL. El Comité, creado en diciembre de 1936, agrupaba 7 Organizaciones, tales como 'The Scottish Ambulance Unit',



'The Spanish women's Committee Help to Spain', etc. Esta ayuda a las víctimas de la Guerra civil española sólo se dirigía a una de las dos Españas, el bando republicano. Es, indubitadamente, una forma de participación extranjera.

BN. Sign. 3-119206; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Pieza minúscula y muy rara. Único ej. detectado en el mundo, el de la BN., de Madrid.

1.446 --- . **REPORT...** London, [1941]. 15 pp. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Informe...*].

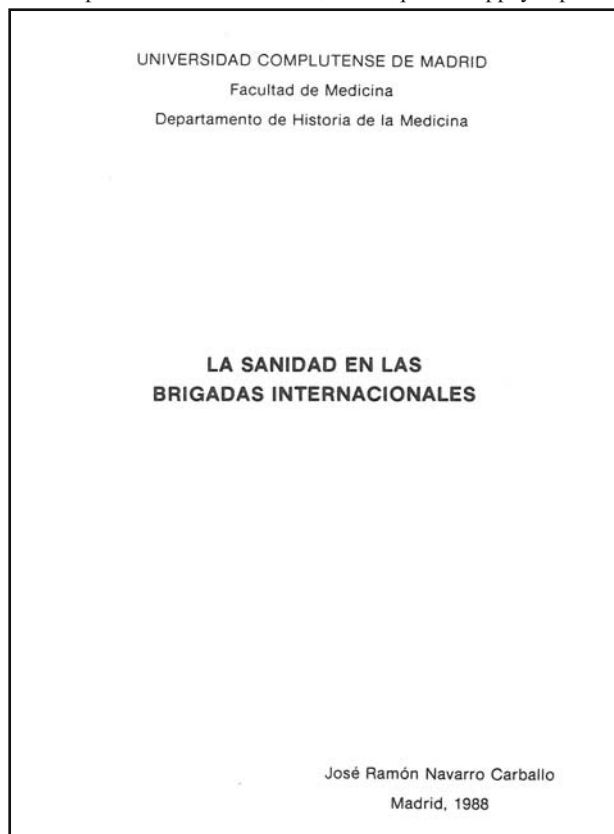
Cat. NUC., 407, 240; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.'].]

Pieza rara.

# NATOLI, C.; RAPONE, L. *Vid.* por el título: **A CINQUANT'ANNI ...** [n° 9].

1.447 NAVARRO CARBALLO, José Ramón. **LA SANIDAD de las Brigadas Internacionales.** Precede: Universidad Complutense de Madrid. Facultad de Medicina, Departamento de Historia de la Medicina. Madrid, [Colección Tesis Doctorales. N° 60/88. Editada e impresa en la Ed. de la Universidad Complutense. Servicio de Reprografía], 1988. XI + 361 pp. Reprografía de ej. mecanografiado; excelente enc. en guaflex, dorados.

Como sucede con muchísimas Tesis doctorales en España, el doctorando se dispone a demostrar al Tribunal "**cuánto sabe**" sobre aspectos del asunto a tratar, con lo que llena pp. y cap. con



asuntos generalistas o marginales a la cuestión monográfica. Aquí, en las pp. 4-77 informa de asuntos tan ajenos a la "**Sanidad de las B.I.**" como son: el reparto de la correspondencia, el himno, la bandera. Puesto en materia, en la p. 77, arranca con consideraciones históricas sobre la Sanidad en la I GM., años 1914-1918. El autor, Coronel médico del Ejército español, ha trabajado (parece que exclusivamente) sobre documentación del A. del Servicio Histórico Militar. Está muy bien ir al documento, inédito y fiable, como fuente de rigor científico, pero aconsejaríamos al autor (que, por esta Tesis quedó en la Facultad como asesor en historia médica militar del Departamento de Historia de la Medicina) que visite alguna vez la BN. ¡al menos! (pues es la B. del mundo con más libros y folletos sobre las B.I. y, por supuesto, sobre la Guerra civil española) con lo que se encontrará que desde 1937 hay publicaciones sobre la sanidad en las B.I. que no conoce. En algunas cédulas hemos puesto, pues, la apostilla: "**desconocido para NAVARRO CARBALLO**". Realmente, su bibliografía es inoperante, carece de sentido (trae solamente 13 libros y artículos de revista). No menciona nada editado por el Servicio Sanitario Internacional; [*vid., ad exemplum*, la obra, muy traducida, de Gusti JIRKU, nuestro n° 1.033; además el n° 1.034]. Seguimos criticando: hay un asombroso ascenso a letras mayúsculas de cualquier vocablo común y vemos: "Sanidad de Compañía", "Socorro Sanitario de Retaguardia", etc. Tiene algún otro despiste, como citar *Magriqueria*, por *Madriqueras* (p. 34) o la localización fuera del límite de la provincia de Albacete de Valdeganga (p. 310). También algunas erratas tipográficas afean el texto. Las fotocopias de documentos son, en general, malas.

En cuanto a la Tesis en sí, '**la sanidad en las B.I.**', la verdad es que no nos descubre nada nuevo. Lógicamente, califica esta sanidad como modélica, inusual hasta entonces, por la cantidad de personal altamente especializado (epígrafe '*Los médicos que vienen*', 82-190), y su organización de tipo casi mundial, con una jefatura nacional (111-120), otra de la Base de Albacete (121-125), otra de Brigada (154-171), otra de menor escalón, etc. También estudia la organización hospitalaria (pp. 298-336). En Albacete había 7 Hospitales (302). Mapa del SE. de España con los Hospitales brigadistas (303) y otro con los Hospitales brigadistas en Cataluña (335). Por cierto, el epígrafe '*Plan de retirada*' (336-343) no aparece en el índice general. Las *Conclusiones*, clásicas de toda Tesis, son curiosas: se trata de unas observaciones empíricas y no tienen que ver en realidad con los conocimientos obtenidos y deducidos en la investigación efectuada; por ello no las podemos calificar de verdaderas *Conclusiones*.

BN. Sign. 3-157486; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos sanitarios.- Tesis doctorales']. Publicamos el facsímil de la portada.

--- --- . Madrid, [Servicio de Publicaciones del EME.] (*i.e.* = EM. del Ejército), [Imp. Imphet], Colección Adalid (Biblioteca de Pensamiento Militar), 1989. 262 pp.; ilustrado. 20 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con atrayente cub.

Copia fiel de la anterior Tesis, por lo que no ha lugar a extendernos en una nueva cédula. Por su condición de libro (y ya no de reprografía de folios mecanografiados) es más agradable de leer. El autor incorpora algunas fotografías. Divide el libro en

**I PARTE** (19-74). **II PARTE** (77-251), **Notas** (253-257; añade 94 notas) y **Bibliografía** ([259]-261). En 'Albacete, Base de las Columnas Internacionales.' (39-44), la última p. es el mapa de la comarca de Albacete con centros y campos de *entrenamiento*, asunto ajeno al libro. Hay ligeras erratas, como *oportunidad* (119, oportunidad), '*artísticamente* [?] *camuflado*' (187), *CRUS* (256; CURS). Mantenemos la crítica de la cédula anterior.

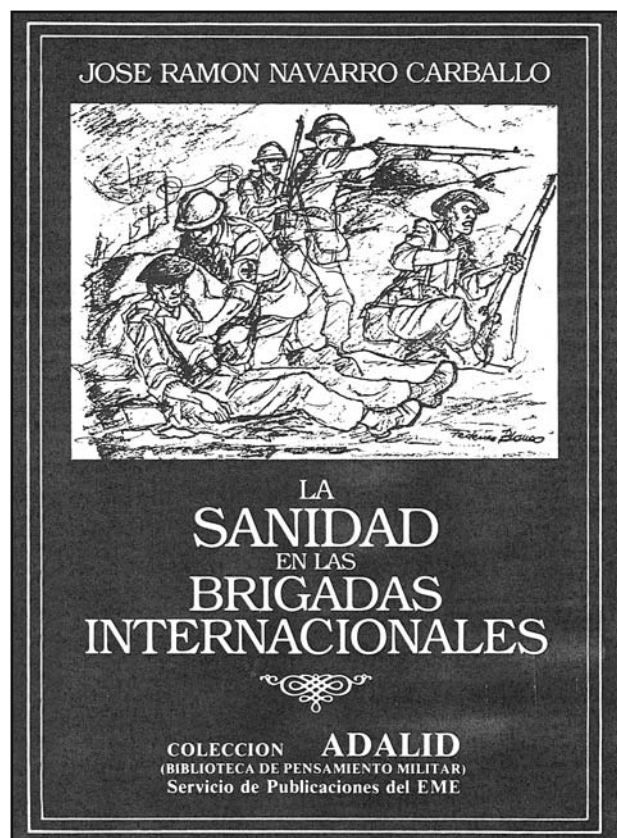
BN. Sign. 9-20474; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos sanitarios']. Publicamos el facsímil de la cub., expresiva.

B. IHCM. 3 ej. Sign. 1989-17, IV-13-10-23, VI-22-10-35.

AHPAB-BI. Sign. 355-NAV-san.

Cat. BIHES-7, nº 1.358. | www LCW., sign. DP269.45 N38 1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Asistencia médica' ]. | www UCLM-BIA., sign. BI-139.

Cit. No VIDAL. | CAPP., 286. | GUERRA (2003), 977.



**1.448** *NEDERLAND en de Spaanse burgeroorlog*. Red.: Margreet BRAAMS, Eddie RIBBINK [en] Ad ZWAGA. Utrecht, Reijksuniversiteit. Instituut voor Geschiedenis, 1992. 97 pp.; ilustrado. 30 cm. (Utrechtse historische cahiers, jrg. 3).

Lengua: neerlandesa. [= *Los Países Bajos y la Guerra civil española*. Redactado por: M.B., E.R. y A.Z. Instituto de Historia. Real Universidad de Utrecht (Colección: Cuadernos históricos de Utrecht)].

Cat. BRHOL., CD-ROM., registro B8705487.

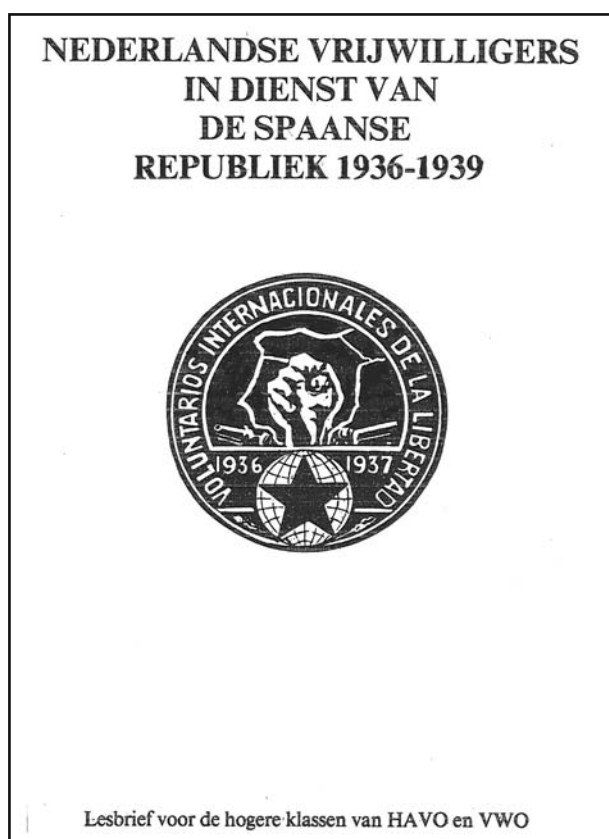
**1.449** *NEDERLANDSE Vrijwilligers In Dienst Van De Spaanse Republiek 1936-1939. Lesbrief voor de hogere klassen van HAVO en VWO*. (S.I.), Contactboekkerij, [1986]. (11) pp. (sin paginar); el texto tiene viñetas, 2 map. muy malos; 3 fotografías en blanco y negro, bélicas. 21 cm. Bien impreso, papel regular, la cub. hace de portada.

Lengua: neerlandesa. [= *Voluntarios neerlandeses al servicio de la República española, 1936-1939. Breve lección para clases de liceo de H. y V.* Ed. Librería Contacto].

Publicado en el L aniversario del comienzo de la Guerra civil. Parece ser que el autor de este pequeño folleto es Jaap-Jan FLINTERMANN (no está muy claro). Tiene un cortísimo texto, con antecedentes históricos, comienzo de la Guerra civil [1-2]. 'Las B.I.' [3-4]. 'Los neerlandeses y España' [4-6]. 'En España, en el frente' [6-8]. 'Ayuda médica' [9]. 'Una Compañía neerlandesa' [9-11]; la famosa Compañía 'Zeven Provinciën' [= *Las Siete provincias*]; su Comandante fue Piet LAROS; actuación en el frente de Aragón. 'De vuelta a los Países Bajos' [12]. *Conclusión* [13]. Compréndase que da para muy poco esta diminuta historia de brigadistas neerlandeses.

AHPAB-BI. Entrada en 2002. Sign. provisional: HOL-21. Publicamos el facsímil de la cub.

Pieza rara.



© NEGRÍN [LÓPEZ], Juan (1892-1956). De los numerosos folletos que en la Guerra civil española se publicaron con sus discursos, deberíamos seleccionar algunos, bajo esta clasificación: a) los que se refieren a las B.I.; b) los que, sin referirse a las B.I., se editaron por éstas en España; c) los que aun cuando no fueran editados por las B.I. se publicaron en España en lenguas no españolas,

pues se hicieron para conocimiento de los participantes extranjeros en la Guerra civil; d) las publicaciones efectuadas en el extranjero por Entidades beligerantes prorrepublicanas. El orden que sigue es cronológico, sin distinción de lenguas.

**1.450** --- . *DIE ZIELE des Krieges der Regierung der Republic* [J. NEGRÍN]. (S.I.), Ed. por el Comisariado de las Brigadas Internacionales, s.a. (pero 1938). 8 pp. 16 cm. (Precede: Vor Spanien und der Welt). Impresión normal, buen papel, la cub. hace de portada.

Lengua: alemana. [= *Los objetivos de guerra del Gobierno de la República*. (Por España y el mundo)].

'Nuestro programa de lucha y de victoria' (1-3). 'Manifiesto del Gobierno' (4-8; los Trece puntos del Dr. NEGRÍN).

Otra pieza más, impresa por el **Comisariado de las B.I.**, esta vez en **alemán**, sobre los "13 puntos" de NEGRÍN, sin lugar de impresión.

B. FPI. Sign. FA-2675. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN.

**Cat.** IISG., 9, 365, y remite al título, en 112, 782; sign. Bro-Sp-140-59.

Pieza rara.

**1.451** --- . *DISCOURS du Dr. --- . prononcé à Madrid le 18 juin 1938*. Paris, Edité par le Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, 1, Cite Paradis, [1938]. 15 + (1) pp. 21 cm. Prix: 0,50 [francos]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco marfil, la cub., que hace de portada, del mismo papel.



La cub. se adiciona con una frase del discurso como antetítulo ('*Pour l'avenir du nôtre pays qui est en jeu nous mourrons ou nous vaincrons. Et nous vaincrons!*')

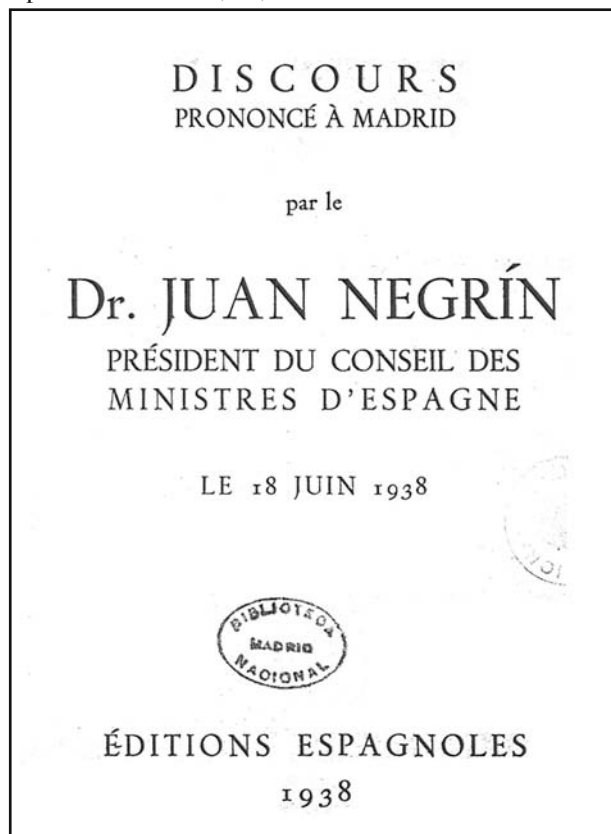
Lengua: francesa. [= *Discurso del Dr. --- . pronunciado en Madrid el 18 de junio de 1938*. Editado por el Comité Internacional de Ayuda al Pueblo Español].

Traemos esta pieza por estar publicada en francés, en París, y editada por un beligerante Comité de ayuda a la República española.

El discurso, altisonante, más propio de un Jefe de Estado que de un Jefe de Gobierno, se presenta con epígrafes. Llama a la resistencia contra los invasores. '*Luchamos por la integridad de España; no admitimos su desmembramiento, ni hipotecas, ni concesiones en su territorio, sobre su litoral, en sus ciudades. Ni en la Península, ni en sus islas, ni en nuestras posesiones, ni en nuestro Protectorado*' (11; una falsa posición, en la Guerra civil no se dilucidaba el desmembramiento de España; eso eran espantajos propagandísticos). Defiende el ejercicio del culto religioso: '*Se lo debemos a los innumerables españoles que son practicantes de una religión (...) Se lo debemos a los millares de católicos que luchan a nuestro lado (...) Toda persecución crea sus mártires, y los mártires vivifican las creencias...*' (12-13; muy acertadas palabras; pero muy cínicas ante la antidemocrática realidad contraria, exhibida y demostrada desde el 18 de julio de 1936 al 31 de marzo de 1939 por la República española).

BN. 2 ej. Sign. 3-117155 [este ej. tiene en su cub. un sello que dice: '*Anejo número 2, despacho de la Representación de España en Tánger (Tetuán), núm. 233, de 3 de septiembre 1938. 3 Año Triunfal*'], 3-117156; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** GD., nº 5.809. | RC., 472. | NUC., 409, 558. | WRP., 35, 343. | IISG., 8, 365, "II + 16 pp.; 22 cm"; sign. Sp-635-34. | LCW., 37, 18.207.



Sigue otra edición francesa, publicada en Barcelona:

--- . *DISCOURS prononcé à Madrid, par le ---*, *Président du Conseil des Ministres d'Espagne. Le 18 Juin 1938*. [Barcelona], Éditions Espagnoles, 1938. 31 pp. + (I) lám. (en papel estucado, retrato del Dr. NEGRÍN). 15,5 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. blanco, títulos ornamentados con tipografía más propia del siglo XIX, muchos filetes forman un marco de cuadro.

Lengua: francesa. [= *Id. id.* del título anterior. Editado por Ediciones Españolas].

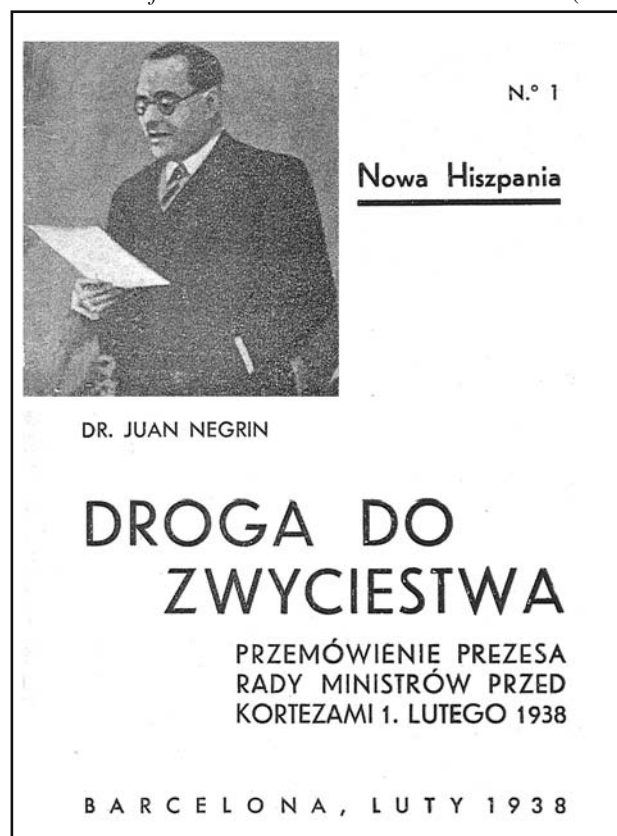
Otro folleto publicado en francés, en Barcelona, para los participantes extranjeros en la guerra. Textualmente es igual a la edición de París, aunque existan minuciosas intercalaciones de comas: '*De ce magnifique Madrid qui par deux fois...*' (París). '*De ce magnifique Madrid, qui, par deux fois...*' (Barcelona).

BN. Sign. 3-119623; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*']. Publicamos facsímil de la portada.

[Nota. Pudiera ser que alguna anterior catalogación correspondiera a esta edición, por falta de datos identificativos entre las ediciones de París y ésta de Barcelona. FRT.].

1.452 --- . *DROGA do Zwycistwa. Przemówienie prezesa rady ministrów przed Korteżami. 1 Lutego 1938*. Barcelona, Komisarjatu Brygad Miedzynarodowych, 1938. 32 pp. (Nowa Hiszpania, 1). Impresión regular, papel regular, cub. que hace de portada, con fotografía del Dr. D. Juan NEGRÍN.

Lengua: polaca [= *El camino hacia la victoria. Discurso del Presidente del Consejo de Ministros ante las Cortes. 1 de febrero 1938*. Comisariado de las B.I. (Co-



lección: Nueva España, n° 1)].

Folleto editado en polaco por el Comisariado de las B.I., en Barcelona.

B. AGGCE. Sign. F-02233; [m.c.: '*Comisariado de las B.I.*', '*B.I.*']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. RC., 471.

Cit. AC., 635. | VIDAL, 605-606.

Pieza rara.

1.453 --- . *L'ESPAGNE nouvelle. "Plus haut le drapeau de la victoire". Le discours du présidente du Conseil aux Cortes. Barcelone, 1 fevrier 1938*. Madrid, Ed. del Comisariado de las B.I., 1938. 46 pp. 14 cm.

Lengua: francesa. [= *La España nueva. "Más alta la bandera de la victoria". Discurso del presidente del Consejo (de Ministros) a las Cortes. Barcelona, 1 febrero 1938*].

Folleto publicado por el Comisariado de las B.I., en francés, en Madrid.

BN. Sign. VE-1177-17; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].]

Cat. RC., 472.

Cit. AC., 635. | VIDAL, 606.

Pieza rara.

1.454 --- . *LETTRE d'adieu aux Combattants internationaux*. Paris, Comité Franco-Espagnol, 1940.

Lengua: francesa. [= *Carta de adiós a los combatientes internacionales*].

No sabemos si este folleto es nueva edición de nuestro n° 1.458, edición de París.

Cat. GD., n° 5.813. | RC., 472.

Cit. B. y T., 535; por el título, sin el autor. | AC., 635. | VIDAL, 606.

1.455 --- . *REDE des Ministerpräsidenten Dr. -- in Madrid*. Madrid, Ed. des Kommissariat der Internationalen Brigaden, s.a. (1938). 24 pp. Impresión y papel, regulares, enc. rústica; la cub., de ligera cartulina, hace de portada.

Lengua: alemana. [= *Discurso del Primer ministro Dr. NEGRÍN en Madrid*].

Ed. alemana del Comisariado de las B.I., en Madrid.

B. AGGCE. Sign. F-02234; [m.c.: '*Comisariado B.I.*', '*B.I.*']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada

Cat. RC., 473.

Cit. AC., 635. | VIDAL, 606.

Pieza rara.

--- . *REDE in Madrid*. [Mit einem Vorw. Von ERNST. Madrid, Kommissariat der Internationalen Brigaden], s.a. II + 26 pp. 15 cm.

Lengua: alemana. [= *Discurso en Madrid (Con un prólogo de ERNST)*].]

Ed. alemana del Comisariado de las B.I., en Madrid. No podemos zanjar firmemente la duda de si esta cédula es similar

a la anterior o se trata de dos cédulas distintas (pudieran ser distintas, mas por precaución les damos el mismo n°).

**Cat.** IISG., 9, 365; sign. Sp-635-16.

Pieza rara.

**1.456** --- . *"THE PENNANT of victory". Spain's Prime Minister speaks of the Cortes.* Barcelona, Published by the Commissariat of the International Brigades, 1938. 32 pp. 15,5 cm. (The New Spain, 4).

Lengua: inglesa. [= *La bandera de la victoria. El Primer ministro de España habla a las Cortes.* (Colección: La nueva España, 4)].

Editado, en **inglés**, por el **Comisariado de las B.I.**, en **Barcelona**.

**BN.** Sign. 3-117069; [m.c.: '*España.- Historia.- II República.- 1931-1939*'].

**Cat.** RC., 473. | www UONM., caja 1, archivador c.

**Cit.** AC., 635. | VIDAL, 606.

**1.457** --- . *THE THIRTEEN points for which Spain is fighting. Declaration of Dr. --- ., the prime minister, on April 30<sup>th</sup>, 1938.* Barcelona, Ediciones Españolas, 1938. 19 pp.

Lengua: inglesa. [= *Los trece puntos por los que España está luchando. Declaración del Dr. --- ., primer ministro, el 30 de abril, 1938*].

Pieza impresa en **inglés** para los participantes extranjeros, editada en **Barcelona**.

**Cat.** www UONM., caja 1, archivador c.

Pieza rara.



--- . *CÍLE Války Vlady Republiky. Préd. Spanélskem a svétem (13 bodu dr. Negrina).* Barcelona, Komisarariat Mezinárodních Brigád., 1938. 8 pp.

Lengua: checa. [= *Objetivos de guerra del Gobierno de la República. Ante España y el mundo (13 puntos del Dr. NEGRÍN).* Comisariado de las B.I.].

Editada en **checo**, en **Barcelona**, por el **Comisariado de las B.I.**

**Cat.** BIB.POL., 437. | RC., 154.

**Cit.** AC., 617; '*Servicio para los polacos sobre los trece puntos del doctor NEGRÍN.*' [error; el opúsculo está en lengua checa, por lo que el folleto está destinado *para los checos*. FRT.]. | VIDAL, 583; copia a AC. la cédula, la apostilla y el error.

Pieza rara.

*Vid., etiam*, sobre el mismo asunto, pero sin que figure NEGRÍN en el título, por lo que le damos un n° y localización independiente, *LES 13 points...*(nuestro n° 1.199).

**1.458** --- . *SALUDO y despedida del Doctor --- a los combatientes de las Brigadas Internacionales que abandonan España.* [Madrid, Subsecretaría de Propaganda], s.i., s.a. (1938). 13 pp. 16 cm. Impresión y papel, normales; la cub., con predominio de fotografía, *vid.*, hace de portada.

Epígrafes: '*Mi patria, adalid singular de la convivencia internacional*' (1-2). '*El sentimiento de un santo deber*' (2-3). '*La infamia de la no intervención*' (3-6). '*Nuestro ofrecimiento lo cumplimos sin trastienda ni trampa*' (6-8). '*Una pantomima sarcástica*' (8-10). '*Lucharemos sin dejarnos llevar por la fatiga*' (10-11). '*Son traidores los que hablan de compromiso*' (11-13; '*vuestros cinco mil muertos*', 13). Finaliza: '*Por eso podéis marchar tranquilos. ¡Salud, amigos de España! ¡Cumpliremos*



nuestro deber! ¡Salud!'

BN. 4 ej. Sign. 3-115844, 3-117428, VE-1158-44, VE-1176-14, DGmicro-219; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. PALAU, XI, 189.512. | RC., 472. | CBGE.- 1966, 1, 1, n° 540. | EBBI., n° 65.

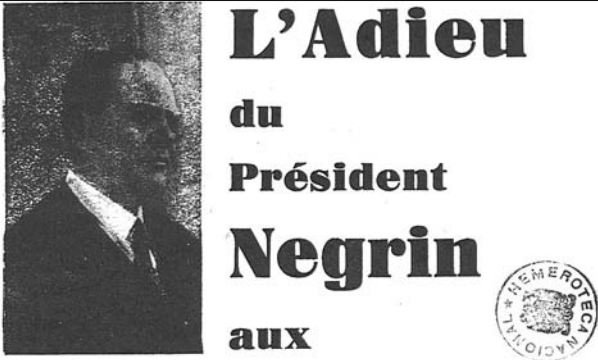
Cit. AC., 635. | VIDAL, 606.

Tuvo dos traducciones al francés, con aditamentos, fotografías, etc.

--- . *L'ADIEU du Président --- aux Combattants Internationaux. Discours prononcé par le Dr. ---, Président du Conseil espagnol, le 9 octobre 1938, à Barcelone, à l'occasion du départ d'Espagne des volontaires étrangers.* Paris, Délégation de Propagande, 12, Boulevard de la Madeleine, [Imprimerie St. Blaise], s.a. (1938). 15 pp. 18 cm. Impresión y papel, normales; la cub., con pequeño retrato de NEGRÍN, hace de portada.

Lengua; francesa. [= *El adiós del Presidente --- . a los combatientes internacionales. Discurso pronunciado por el Dr. J. N., Presidente del Consejo español, el 9 de octubre de 1938, en Barcelona, con ocasión de la salida de España de los voluntarios extranjeros*].

Sin epígrafes (3-11). Empieza: 'Amigos de España, venidos de 53 naciones... Sigue un homenaje de representantes del pueblo español a los voluntarios de las B.I. (12-15; MARTÍNEZ BARRIO, Vicepresidente de la República; Coronel MOSTO, Jefe del Ejército del Ebro; 'le gran poète Antonio MACHADO', Santiago CARRILLO, Secretario general de las Juventudes socialistas...; finaliza 'Mme Dolorès IBÁRRURI, La Pasionaria)'



**L'Adieu  
du  
Président  
Negrin  
aux  
Combattants  
Internationaux**

Discours prononcé par le Dr Juan NEGRIN,  
Président du Conseil espagnol, le 9 octobre  
1938, à Barcelone, à l'occasion du départ  
d'Espagne des volontaires étrangers

LEGATION DE PROPAGANDE  
12, Boulevard de la Madeleine - Paris

119707

[Nota. El desfile de despedida oficial de los brigadistas fue en Barcelona el **28 de octubre de 1938**. Este folleto menciona el **9 de octubre**. Ésta y otras muchas fechas dispares aparecen en muy diversas historias y memorias, por ejemplo: BESSIE (en 1952) dice que fue: 'en septiembre de 1938' (p. 345); el profesor TAMAMES (1973): el '15 de diciembre' (p. 283); J. EDWARDS (1979), el '1 de noviembre' (p. 1975); la profesora J. KEENE (2001) y otros muchos dice que fue el '15 de noviembre de 1938' (61); en todos los casos, *vid.* Y, por el estilo, muchísimos más libros con otras más distintas fechas. Dejamos apuntado este hecho, haciendo notar que la Cronología debe ser lo más exacta posible en Historiografía. No se diga que es una cuestión trivial. FRT.]

BN. 3-119707; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Cat. GD., n° 5.806; título acortado. | RC., 471. | NUC., 409, 557; cédula incompleta. | IISG., 9, 364; sign. Sp-635-44. | BIB. ALE., 23. | EBBI., n° 65-b.

Cit. AC., 635. | BIIUEE., 503; 'Declaration a Barcelone, le 14. [sic; un nuevo error] oct. 1938'. | BOLLO-TEN, 988. | VIDAL, 606.

# [NOTA. Al igual que hicimos una apostilla sobre folletos del Presidente Manuel AZAÑA (*vid.*), existen diversos folletos de discursos de este autor en lenguas extranjeras, unos editados en España y otros en el extranjero por Comités beligerantes, que no hemos traído por creerlo excesivo (en BN. tenemos fichados 16 más de los aquí consignados). En el repaso de todos ellos, notamos que se nos ha pasado traer con n° propio una edición del *Comisariado de las B.I., en francés*, Madrid, [1938], titulado: *L'ESPAGNE nouvelle. Le discours du Président du Conseil aux Cortes, Barcelone, 1 février 1938*, 46 pp. 14 cm. BN. Sign. VE-1177-27 (en la Sala de Libros Raros). FRT.]

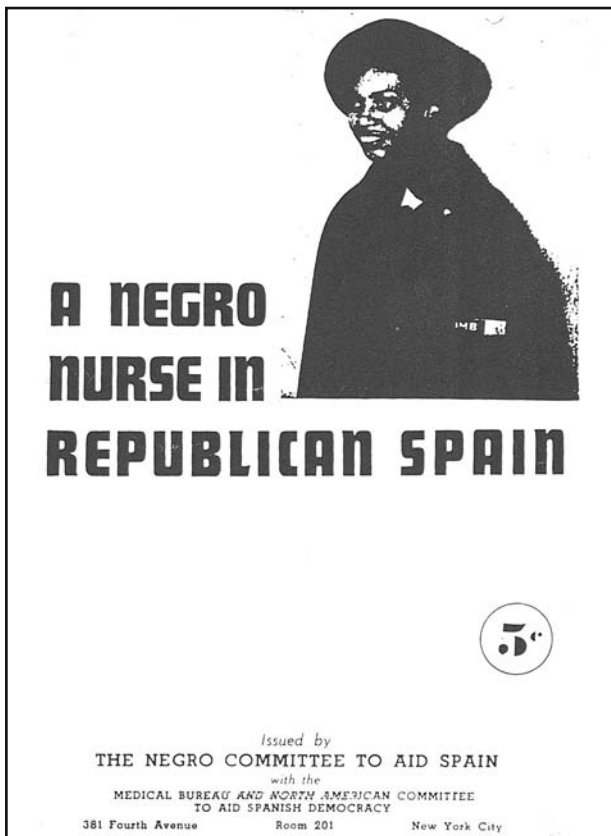
¶ Fin de ediciones de algunos folletos con discursos de Juan NEGRÍN.

1.459 *NEGRO NURSE IN REPUBLICAN SPAIN, A.* New York City, The Negro Committee to Aid Spain with the Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, s.a. [¿1937?]. 14 pp.; retrato en cub. La cub. hace de portada. 21 cm.

Lengua; inglesa. [= *Una enfermera negra en la España republicana*. (Editado por) El Comité Negro de ayuda a España, con la Oficina médica y el Comité Norteamericano de Ayuda a la democracia española.]

Esta enfermera negra fue Salaria KEE y está citada en bastantes libros de memorias y recuerdos brigadistas. Publicamos el facsímil de la cub.-portada de este folleto, que hemos obtenido de REY, su p. [330], donde dice: 'Salaria KEE, la única enfermera de color que fue voluntaria a España, protagonizó este panfleto [sic; por folleto] y una colección de postales, y apareció en el documental *Heart of Spain*'.

Cat. RC., 473. | NUC.; autor: "SPANISH REFUGEE...", 560, 252. | WRP., 32, 688, por "MEDICAL Bureau to Aid Spanish Democracy; 47, 382, por "SPAIN,



civil war, 1936-1939”, epígrafe: “NEGRO COMMITTEE TO AID SPAIN”, como autor; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.- Salario KEE’]; triplicada en 47, 384, por el epígrafe: “Participantes negros”. | LCW., 93, 46.472. // + www, sign. DP269.N48; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Afroamericanos’, ‘Id.- Id.- Id.- Asistencia médica’]. | BIB. ALE., 85. | www NYPL., 2 ej., sign. Sc B-Kee, BTE.p.v.624; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Afroamericanos’, ‘Id.- Id.- Id.- Hospitales’, ‘Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy’, ‘KEE, Salario’]. | www UONM., caja 1, archivador a.

**Cit.** GUTT., 254. | JOHNSTON, 208; por el autor: “NEGRO Committee to Aid Spain”. | AC., 612; por el título, alfabetizado por ‘A Negro ...’ | SCWC.-UCSD., 634; reel 22, ítem 897; otra cita más en p. 635, bajo epígrafe: ‘Participación, mujeres’ | REY, 500; obtenemos el facsímil de su cub.-portada (aparecido en la p. [330] de REY). | VIDAL, 573; por título, alfabetizado como en AC.: ‘A Negro ...’.

Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

**1.460** NEHRU, Jawaharlal (1889-1964). *SPAIN! Why?* London, The Indian Committee for Food for Spain, [ca. 1937]. 6 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= ¡ESPAÑA! ¿Por qué?. El Comité indio de Alimentos para España].

Brevísimo opúsculo de ayuda al pueblo republicano, editado por el ‘Comité indio de Alimentos para España’. Su autor fue Primer Ministro de la India, desde la independencia, 1947, hasta su muerte.

**Cat.** GD., nº 4.847. | RC., 473. | NUC., 409, 604. | BLC., 164, 119; con transliteración que intenta, solamente intenta, parecerse a la fonética hindú: “JAWĀHIR-LĀL NEHRŪ”. // + CD-ROM., sign. 8024.aa.7. | BIB.ALE., 101; incompleta. | www NYPL., sign. BTE.p.v.587; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda humanitaria’].

**1.461** NELSON, Cary. *SHOUTS from the Wall. Posters and Photographs Brought Home from the Spanish Civil War by American Volunteers, by ---*. A Catalogue to accompany the exhibit curated by Peter CARROLL and Cary NELSON for the ALB. Archives. Waltham, Massachusetts, ALB. Archives, 1996. [Distributed by the University of Illinois Press]. 72 pp: ilustrado; fotografías en blanco y negro y c.; referencias bibliográficas, pp. 71-72. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= Gritos desde la pared. Carteles y fotografías traídos a casa por los voluntarios (norte)americanos en la Guerra civil española, por ---]. Catálogo para acompañar la exposición organizada por P.C. y C.N. para los A. del ALB. ].

Cary NELSON es (o era) profesor jubilado de Artes Liberales y Ciencias en la Universidad de Illinois (Urbane). *Introducción* (5-8). ‘Cronología de la Guerra civil española’ (10-12; brevísima). ‘Arte entre llamas: los carteles de la Guerra civil española’, C. NELSON (15-25). ‘Biografías de artistas’ (27-37). ‘Guía comentada de la Exposición’ (37-69). *Bibliografía* (71-72); muy elemental, pero con buenos libros sobre cartelística. En este Catálogo no vemos más que un cartel sobre *Internacionales*, en c., el título español dice: ‘Unidos con los españoles luchamos contra el invasor’. A pesar de esta escasa presencia brigadista, justificamos esta cédula, ya por título, ya por los fondos, los bien organizados A. del ALB.

BN. Sign. BA-37353; ingresado en 2000; [m.c.: ‘Abraham Lincoln Brigada Archives.- Colecciones.- Exposiciones’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Carteles.- Exposiciones’].

AHPAB-BI. Sign. 946-NEL-sho.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.8.P65.N4-1998; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Carteles.- Exposiciones’, ‘Carteles bélicos.- España.- Exposiciones’, ‘ALB., A.’]. | www NYPL., sign. MFW.97-8275; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

**1.462** ---. *THE AURA of the cause. A Photo Album for North American Volunteers in the Spanish Civil War, by ---*. Waltham, Mass. Abraham Lincoln Brigade Archives. Distributed by the University of Illinois Press. 1997. 201 pp.; principalmente ilustradas con fotografías; retratos, grupos, mapas. Formato apaisado: 23 x 29 cm.

Lengua: inglesa. [= La aureola de la causa. Album de fotografías de los voluntarios norteamericanos en la Guerra civil española].

Ya hemos visto tantas fotografías de los brigadistas, y del ALB., que pocas se puede decir que aparezcan por primera vez, es decir, que sean inéditas. Hay una discreta bibliografía en la p. 44.

B. AGGCE. Sign. B-03487; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Fotografías', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.']. Publicamos un facsímil que supone una composición de la anteportada y de la portada.

Cat. BLC., 1997-1998, 17, 256. // + www, sign. LB.31.a.7719. | www NYPL., sign. MFW.98-12237; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías'].

1.463 --- . *THE WOUND and the dream. Sixty years of Americans poems about the Spanish Civil War. Edited by ---* . Urbana, University of Illinois Press, 2002. [Faltan datos]. (American poetry recovery series).

Lengua: inglesa. [= *La herida y el sueño. 60 años de poemas (norte)americanos sobre la Guerra civil española. Editado por ---* ].

Con motivo de la avalancha de libros evocadores del primer aniversario del "11-S" [fecha del macroatentado terrorista del 11 de septiembre de 2001, en Nueva York], surgió – y no entendemos bien la correlación – una gran antología poética de C. NELSON, con poesías sobre la Guerra civil española y algunas sobre la participación del *ALB.* en España. De 56 poetas de la antología, con muchas notas y breves biografías [por eso traemos la cédula bajo su antólogo, no por su simple título], cuatro son supervivientes de las B.I.: Alvah BESSIE, William LINDSAY GRESHAM, James NEUGASS y Edwin ROLFE [del primero y del último traemos obras en esta nuestra Bibliografía; del tercero, conductor de ambulancias en el *ALB.* hemos citado un largo poema (169-174) en *OUR FIGHT*, New York, 1987]. Alvah BESSIE, siempre buen poeta, escribe unos sentidos y hondos versos, (naturalmente, en inglés; lo que sigue es una traducción al español):

*'La luna estaba alta aquella noche sobre Aragón...  
sentados a la sombra de terciopelo negro  
del hazel, que allí llaman avellano,  
los hombres dormían, como los muertos...  
Lo último que Aaron dijo  
fue, '¿Tomamos la colina?'*

*Yo le dije, Claro.*

*Aaron, no tomamos la colina.*

*Perdimos en España, Aaron'*. [Fuente: *ABC*, Madrid, 11-IX-2002, p. 60].

[Nota. Aaron (LOPOFF) era el Comisario político del *ALB.*, citado por BESSIE en *Hombres en guerra*, (nuestro n° 194), Méjico, 1969, p. 169, exultante de alegría por haber conseguido un permiso de 5 días para descansar en Barcelona. Pero lo más triste es que Aaron LOPOFF murió en el frustrado intento de reconquistar esa colina de la que habla la poesía, la famosa *cota 666*, a la que BESSIE dedicó un relato completo en su antología *The Heart of Spain*, 1952, pp. 307-324; vid. nuestro n° 195. BESSIE escribió en 1951 el poema 'A mi hermano muerto'. 'Su hermano muerto era Aaron LOPOFF, herido de muerte en el intento de conquistar la colina 666 en la campaña del Ebro en 1938' (*ABC, Ibidem*). FRT.]

[Nota adicional. Vid. numerosos fragmentos memorialistas e históricos sobre la famosa *cota 666*, como apostilla nuestra al librito de MORA, *Cota 666*, nuestro n° 1.413. FRT.]

Cat. www LCW., sign. PS595.S768.W68-2002; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesía', 'Poesía bélica.- (Norte)americana']. Admirable rapidez en catalogar, aun sin los datos de pp. y cm.

# --- . (editor literario). Vid. por el título: *REMEMBERING Spain* [n° 1.703].

## THE AURA OF THE CAUSE:

A Photo Album  
for North American Volunteers  
in the Spanish Civil War

BY CARY NELSON

Abraham Lincoln Brigade Archives  
Distributed by the University of Illinois Press.



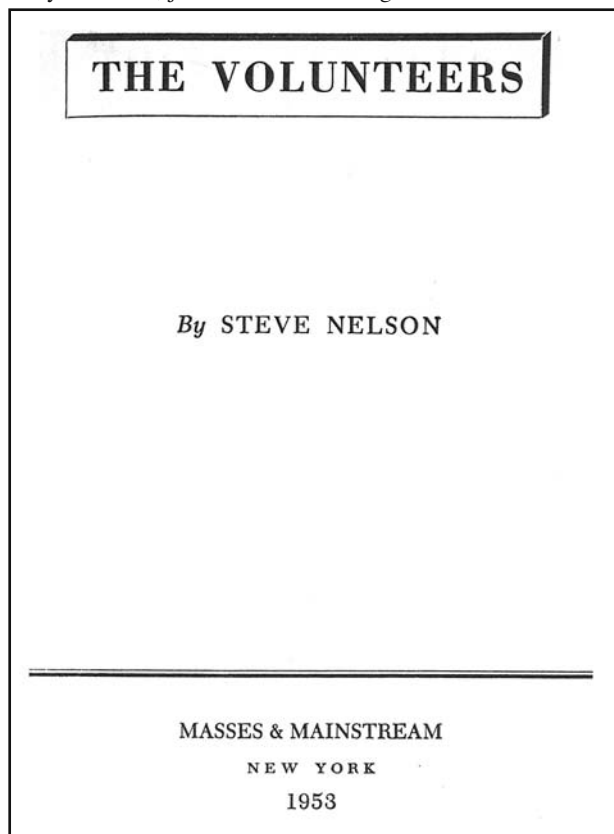
# NELSON, C. and HENDRICKS, J. *Madrid 1937. Letters of the Abraham Lincoln Brigade...* London, Routledge, 1996. *Vid.* por el título [nº 1.278].

Cit. HOPKINS, 449. | STRADLING, 279. (Lo traen, indebidamente, por NELSON).

1.464 NELSON, Steve [Seudónimo de Steve MESAROSH (1903- )]. *THE VOLUNTEERS*. New York, Masses & Mainstream, 1953. 192 pp. 20 cm. Bien impreso, regular papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. marrón, rótulos plateados [en el ej. de la BN.]; también, enc. rústica con leve cartulina, c. gris [en el ej. de AHPAB.]. En cub. se adiciona al título, junto a una pequeña campana de la libertad : *A Personal Narrative of the Fight Against Fascism in Spain*.

Lengua: inglesa. [= *Los voluntarios / Un relato personal de la lucha contra el fascismo en España*].

Índice (3-8). Introducción (9-14), Joseph NORTH; 'February 10, 1953'. En vez de Historia, dice lo que le parece; ejemplo: 'un General llamado Francisco FRANCO arrojó la caballería extranjera contra los desarmados mineros asturianos. Miles de hombres, mujeres y niños fueron rajados por los sables' (11; [se puede escribir lo que se quiera en vez de Historia, pero que se califique de 'desarmados mineros...' a quienes tomaron por asalto la mayor fábrica de armas y municiones de España, supone, como consecuencia de la desinformación del plumífero de turno, caer en un abismo ahistórico. Estadísticas oficiales republicanas impresas (folleto de la Dirección General de Seguridad, Madrid, 1934), informaron que los promotores del golpe de Estado robaron 11.465 armas, de las cuales 6.717 eran fusiles, 27 cañones, 29 ametralladoras y el resto mosquetones y carabinas, junto con millares de granadas. Por una vez el



fácilón tópico demagógico se da de bruces contra la realidad y resulta grotesco. Un ejemplo de 'efecto bumerán' de los cuentos ahistóricos. FRT.]. *Prólogo*, el autor (15-19). 32 cap., cortos, titulados.

El autor escribe en primera persona. Sus cap. son ráfagas, visiones, anécdotas inconexas. Hay abundantes diálogos. Llegan los voluntarios a Figueras (79). A Albacete (81): '*Albacete era cruzada por hombres para el frente, para los Hospitales, para los Estados*' [¿qué Estados? ¿Los EM.? FRT.] (81). Cap. '*La Torre de Babel*' (87-90); en 1936, '*Albacete, una ciudad de aproximadamente 15.000 habitantes...*' (87 [sic; véase el desconocimiento del autor sobre lo que escribe; Albacete tenía unos 40.000 habitantes]) acogió a '*unos 15.000 a 20.000 hombres*' (87). La artillería, en Almansa (98). El '*Frente del S.*' (combates por Córdoba... con más conversaciones que combates). '*The Lincoln Battalion*' (96-101). '*Las trincheras: Jarama*' (101-104). '*El 4 de mayo en Barcelona*' (115-119). Los '*incontrolables anarquistas*' (...) '*los POUMistas*' [sic] dieron su '*pustsch*' (119). '*Los ciudadanos de Ibáñez...*' [por '*Casas-Ibáñez*'] (123, repite la errata en pp. 131 y 143). '*Retirada ordenada*' (165-174); Cap. '*Madre mia*' (178-181; en español; debería ser '*¡Madre mía!*'). El último cap. es: '*La batalla no ha terminado*' (190-192), comienza con Belchite y prosigue con el ataque japonés a Pearl Harbour, en diciembre de 1941, comienzo de la II GM. (no, mejor dicho, entrada en la II GM. [que había comenzado el 1 de septiembre de 1939] de Japón y de EE.UU.) Si a bien tiene el autor contarnos lo de Pearl Harbour... pero su relato sobre la Guerra civil española se termina con Belchite, en el verano de 1937.

Este libro nos parece bastante flojo; sin embargo ha sido muy divulgado. Sólo contiene retazos inconexos, con tópicos comunistas y bastantes errores y desenfoques históricos. En 1953, fecha de su publicación, nadie en los EE.UU. había pensado (faltarían unos cuantos años más) en estudiar en serio y en revisar la historia oficialista del ALB. Hay palabras españolas con errores; ejemplos: *Cantabrico* (23, sin acento), *Nordamericano?* (78; ¿norteamericano?). '*Unico Sovietico, si?*' (78; '¿único soviético, no?'), *Tajuna* (118, 120; Tajuña), *Asturia* (118; Asturias). '*Viva los Americanos*' (122; '¡Vivan los americanos!'), *commandante* (134; comandante), '*Madre de dios*' (135; '¡Madre de Dios!'), '*Manos arribos!*' (161, ¡Manos arriba!), '*Ah! Dios*' (181; adiós), etc.

BN. Sign. 1-242993; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-NEL-vol.

Cat. BIB.POL., 445. | GD., nº 1.852; título acertado. | RC., 473. | NUC., 410, 189. | WRP., 35, 396, por el autor; 47, 385, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*']. | LCW., 152, 75.717. // + www, sign. DP269.9.N4; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | BIB.ALE., 85. | IBMA., 131. | www NYPL., sign. JFD. 86-9182; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*']. | www UCLM-BIA., sign. 241.

Cit. PRITS., 442; título acertado. | *American neu-*

*trality* (1963), 114. | JOHNSTON, 208. | LANDIS, 656, título acertado. | BENSON, 322; título acertado. | AC., 636. | ALEXANDER, 281; '*Relato de sus experiencias personales en el movimiento obrero (norte)americano y como Comisario político de la XV B.I.*'. | RICH., 220; en libros brigadistas '*semi-oficiales*', escritos por funcionarios del P. (comunista) o por activistas y editados por los P. comunistas o sucedáneos. | ROCKMAN, 62, 95. | M. y N., 244. | PRESTON, 180: '*los voluntarios (norte)americanos están bien servidos por LANDIS, BESSIE, NELSON y EBY*' (parece que PRESTON no sabe bien lo que dice, pues este libro lo pone igualado con los de BESSIE, LANDIS y EBY, tres gigantes frente a este enano). | SOUTH., 406 (en su bibliografía); 335, 336. | BEECHING (1989), 206. | BAUM., 318; '*comunista norteamericano. Comisario de las B.I. Gran luchador por sus ideales. Datos importantes sobre los norteamericanos en las B.I.*'. | FALLEN, 146. | RC-97, 337-338: '*S.N., obrero de los astilleros de Pensilvania, Comisario*' [de la XV B.I.]. | VIDAL, 606; 344: '*S.N., antiguo interbrigadista, agente de la Komintern y uno de los panegiristas del Lincoln...*' [efectuó espionaje científico en favor de la URSS., en Berkeley, California, sobre la bomba atómica]. | CAPP., 286; "1952".

Siguen ediciones en Alemania comunista, unas en inglés, otras en alemán:

--- . **THE VOLUNTEERS**. Leipzig, Paul List Verlag, 1954. 221 pp. 20 cm. (Panther books).

Lengua: alemana. (título en inglés). [= *Los voluntarios*. Ed. P.L.].

Cat. GD., n° 1.863. | NUC., 410, 189; duplicado, 1956-1967, 82, 604. | LCW., 152, 75.717. // + www, sign. DP269.9 N4 1954; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-242.

Cit. HT., III, 1.104. | WYDEN, 524; '*The Volunteer*' [en singular; es plural].

--- --- . Berlin, Seven Seas Publishers, printed in Leipzig [1958]. 221 + (2) pp. 19 cm. (Seven seas books, 7). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, títulos negros sobre fondo de trazos blancos, formas abstractas. En contraportada leemos [traducimos]: '*Este libro no puede ser introducido en los EE.UU., Canadá ni Gran Bretaña*' [Causa: es, a lo que se ve, un libro publicado por Ed. inglesa de Berlín, en lengua inglesa, impreso en Leipzig (en la DDR., la antigua Alemania comunista)].

Prólogo, Joseph NORTH, '*February 10, 1953*' (5-11). Yerra al decir que la victoria electoral del Frente Popular '*se produjo en julio de 1936*' (8). '*Este libro describe la vida de Steve como la de un líder de los voluntarios norteamericanos que lucharon en las filas gubernamentales*' (8). Hay erratas en pocas palabras españolas; ejemplo: Ibáñez (143, por '*Casas Ibáñez*'), '*Manos arribos!*' (161, ¡Manos arriba!).

BN. Sign. 1-249028 [Este ej. padece defectos en la numeración de 18 pp. consecutivas, que no afectan al texto; la paginación aparece así: 178, 181, 182, 183, 184, 177,

178, 180, 189. 190, 191, 192, 185, 187, 188, 193; prosigue correctamente. El ej. tiene, autógrafa, en contraportada, esta dedicatoria: '*Happy New Year 1963. Arthur & Eileen*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. www BND., sin c.i.

Cit. SOUTH., 406.

--- . **DIE FREIWILLIGEN. Erlebnisbericht von Kampf gegen den Faschismus in Spanien. 2 Auf.** (Amerikanischer originaltitel '*The Volunteers*'). Berlin, Dietz Verlag, 1955. 220 + (4) pp. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. en cartoné, c. negro, títulos negros sobre rectángulo burdeos; en cub. pequeño mapa de España, con estrella de tres puntas, emblema de las B.I.; sobrecubierta de papel estucado negro, títulos c. rosa oscuro; gran mapa de España, dominado por gran estrella de tres puntas; solapas.

Lengua: alemana. [= *Los voluntarios. Relatos vividos de la lucha contra el fascismo en España 2ª edición. Título (norte)americano original 'The Volunteers'*].

De seguido traemos los títulos de los cap. *Turistas. París, lugar de cita. Los camaradas se reúnen. Espera nocturna en la playa. La barcaza. Camisas azules y pantalones marinos. El señor KRAPPÉ y el Cónsul. Hombres en prisión. Día de juicio. Oración antes de salir el sol. El convento. El elemento desmoralizado. La torre de Babel. El frente S. El Batallón Lincoln. El frente de el Jarama. El olivo. Cocinero con fusil. Biblioteca nocturna. 4 de mayo en Barcelona. En el pueblo. Fracaso de una teoría. El fantástico* [este título, en español]. *Atacamos. Hombres en lucha. El Mayor* [i.e. = Comandante] *que fue tan bueno para su gente. Llamada a la retirada. El frente de Aragón. Madre mía* [título en español, sin acento ni admiración]. *¡Rendíos, o estáis perdidos! Sábanas blancas. La lucha continúa.*

AHPAB-BI. Sign. 946-NEL-fre.

Cat. BIB.POL., 445. | RC., 473. | NUC., 410, 189. | IISG., 9, 374; sign. Sp-590.105.

Cit. MERKES, 440. | M. y N., 244. | SOUTH., 406. | LUST., 469.

--- . **OCHOTNICZY**. Warszawa, 1954. [Faltan datos].

Lengua: polaca [= *Los voluntarios*].

Cat. BIB.POL., 445.

--- . **DOBROVOLNITZI**. Praha, 1959. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Los voluntarios*].

Cit. BIIUEE., 503. | AC., 635; título mal: *Dobrolníci; 'Importantes sus referencias al período Brunete-Belchite'*. | VIDAL, 606.

¶ **Fin de ediciones de *The Volunteers*, de S. NELSON.**

1.465 --- . James R. BARRET, Rob ROCK. **STEVE NELSON, American radical**. University of Pittsburg Press, 1981. XXI + 454 pp.; ilustrado; incluye bibliografía. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Steve Nelson, (norte)americano*

radical].

El propio autor, con ayuda de dos más, publicó su autobiografía cuando tenía 78 años. No hemos visto el libro pero, con evidencia, aparecerá su estancia en España durante la Guerra civil.

**Cat.** NUC., 1982, 15, 988. | LCW., 135, 67.158. | BLC., 1982-1985, 17, 329. // + CD-ROM., sign. X.520-26787. | www UCLM-BIA., autor: NELSON, Steve (solamente), título: “American Radical”; incorrecto; sign. BI-134.

**Cit.** IBMA., 131. | FALLEN, 146. | HOPKINS, 449. | CAPP., 286.

**1.466** NENNI, Pietro (1891-1980) *PER la Spagna, con la Spagna*. Paris, Edizioni del Partito Socialista Italiano, imprimerie SFIC., s.a. [1937]. 16 pp.; retrato. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Por España, con España*].

Comprende (traducimos): 1º: ‘*Los deberes de la democracia y del movimiento obrero internacional*’ (pp. 1-5); 2º: ‘*Por qué estamos en España. Discurso a los italianos*’ (pp. 13-16).

**Cat.** IISG., 9, 377; sign. Bro-Sp-130-155. | BIB. ALE., 82, incompleta. | BIB.ITA., nº 310; incompleta.

**Cit.** CORTI, (1993), 75. | GALZERANO, (1999), 308.

--- . **SPAGNA**. *A cura di Gioietta DALLÒ*. Estudio preliminare di Gioietta DALLÒ. Milano, Roma, Ed. Avanti!, 1958. 270 pp + (XVI) lám.; 23 cm. (Saggi e documentazioni, 2)

Lengua: italiana. [= *España. Al cuidado de G.D. Estudio preliminar de G.D.* (Colección: Estudios y documentaciones, 2)].

**Cat.** BIB.POL., 385; incompleta. | RC., 474; incompleta. | CBGE.-1967, 3, 1; 162-164. | NUC., 1956-1967, 83, 3. | IISG., 9, 377; sign.Sp-590-116. | LCW., 132, 65.949. // + www, sign. DP269.N49; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*’]. | BIB. ALE., 81. | BIB.ITA., nº 311; incompleta. | www BNI., c.i. 58-6666. | www NYPL., sign. D-15.8753; [m.c.: *Id.* que la anterior.].

**Cit.** B. y T., 535; ‘*Librito histórico; notas de diario y artículos*’. | LGDLN., 733. | BROME, 305. | LANDIS, 656. | BENSON, 322. “Rome, 1958”. | AC., 636; incompleta. | M. y N., 244. | SOUTH., no en su bibliografía; 333-334; añade: ‘*edición española por Plaza & Janés*’. | JACKSON, 477. | FALLEN, 146, título en francés: *ESPAGNE* (?). | LÓPEZ, 605.

--- . **SPAGNA**. 2ª edición, a cura de Gioietta DALLÒ. Milano, Edizioni Avanti!, gennaio 1962. 279 pp. 16,5 cm. (Il Gallo; collana omnibus, nº 72). Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina de cub., c. amarillo, rojo, negro.

Lengua: italiana. [= *ESPAÑA*. 2ª edición, al cuidado de G.D. Ed. Avanti!, enero 1962. (Colección: El gallo;

Omnibus, 72)

*Nota previa* (5-7). **EL DRAMA DE LA NO-INTERVENCIÓN**. Pronunciamiento del 19 de julio de 1936 (*sic*; debería ser: ‘*17 de julio*’, 11-30). Las tres fases de la Guerra civil (31-70). Intervención y no-intervención (71-99). La palangana de Poncio Pilato (100-112). El año terrible: marzo de 1938 a marzo de 1939 (113-123). **EN ESPAÑA DÍA A DÍA**. Primer contacto con España. (127-128). El rostro de Madrid (128-129). En Somosierra y en Guadarrama (129-130). Primer contacto con el frente (132-134). Indalecio PRIETO (134). Los campesinos, reserva de la revolución (135). Todavía la carretera (134-135). Con CABALLERO en el Guadarrama (136). El asedio del Alcázar de Toledo (137-138). UNAMUNO (138; hace un feroz ataque contra él). Las *milicianas* (139-140). La Cárcel Modelo (140). ¡Armas, armas! (140-141). La batalla de Peguerinos (141-143). Interrogatorio de prisioneros (143-144). Las dos Italias (144). ‘*¡No pasarán!*’ (144-146). La Centuria **Sozzi** (146). El drama de Extremadura (146-147). Una aviación de fortuna (148-149). **B.I.** (150). El ‘*Batallón Garibaldi*’ (151). La batalla de Pozuelo (152-154). La batalla de el Jarama (154-158). Huesca (158-159). ‘*Han apuñalado a ROSSELLI!*’ (160). A la vista de Zaragoza (161-162).

**SOCIALISTAS EN ESPAÑA** [19 artículos, variados de temática; en la versión española seleccionaremos los más útiles a nuestros fines]. Índice de nombres (265-275; lo analizaremos en la edición de Barcelona, 1977, *infra*). Índice general (277-279). El autor, un destacado socialista [Secretario General del P. en Italia, largo tiempo: años 1944-1968, Presidente del P. en 1968-1980, 2 veces Vicepresidente del Gobierno de Italia, 2 veces Ministro de Asuntos Exteriores], persona inteligente, desenfoca por completo su visión de España y escribe toscamente sobre la realidad española [por ejemplo: no sabe el día en que empezó la Guerra civil (siempre pone: ‘*19 de julio*’) ni el día en que cayó Madrid (pone siempre ‘*1 de abril de 1939*’). FRT.]. Su libro es una mescolanza de consideraciones políticas (la 1ª parte), trazos rápidos de su actuación como Comisario brigadista (la 2ª parte; la más personal y humana; lástima que admirase tanto a MARTY como a **LUKÁCS** y a **KLEBER**) y un *relleno* de artículos políticos (la 3ª parte).

BN. Sign. 1-242770. Ej. con sello rojo: ‘*From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 83, 3. “[1963]”. | BNI., CD-ROM., c.i. 76-6885.

**Cit.** SOUTH., 406.

--- --- . Ginevra, Editio Service, 1968. 270 pp. “Ris-tampa”.

Publicación reimpressa, en Suiza, de la edición de 1958.

**Cat.** BIB.ITA., nº 311.

--- --- . [Milano], Edizioni del Gallo, [1969], 271 pp. 23 cm.

**Cat.** LCW., 132, 65.949 // + www, sign. DP269.N49-1969; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*’].

--- --- . Milano, SugarCo, 1976. *Edizione riveduta e*

ampliada a cura di Doménico ZÚCARO. XIV + 288 pp.; incluye bibliografía. 21 cm. (Nuova B. storica, 17).

Lengua: italiana. [= *España. Edición revisada y ampliada, al cuidado de D.Z.*].

B. FPI. Sign. B-3370.

Cat. NUC., 1973-1977, 82, 527. | BIB.ITA., n° 312. | www BNI., c.i. 76-6885. | www LCW., sign. DP269. N49-1976; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Italianos*'.].

Cit. CAPP., 286.

--- --- . Milano, Club degli Editori, 1981. XIV + 288 pp. Simple reimpression.

Cat. BIB.ITA., n° 312.

--- . **LA GUERRE d'Espagne.** Traduit de l'italien par Jean BAUMIER. Paris, François Maspero. 1959. 291 pp. + (5) pp., 1 mapa bélico de España, malo (16). 20 cm. (Cahiers libres, N° 1-2). *Titre original: Spagna.* Bien impreso, buen papel, enc. desaparecida, suplida por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel marrón, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La guerra de España. Traducción del italiano por J.B. Título original: Spagna.*].

**Primera Parte** (17-133), fechado en : '*Les Croisets des Termes, octobre 1942*'. **Segunda Parte:** '*España día a día (páginas de diario, agosto de 1936-agosto de 1937)*' (137-182; '*Albacete (...) ocupada por sorpresa por los rebeldes y reconquistada*', 138). **Tercera Parte:** '*El papel de los socialistas en la guerra de España*' (185-291). Existen muchas erratas onomásticas y toponímicas (asunto sobre el que le critica con dureza DE LA CIERVA): Zamorra (Zamora), Estramadure (Extremadura), Segré (Segre), Carillo (CARRILLO), etc., pero no creemos que sean *centenares*. Lo comentamos sobre la versión española.

BN. 2 ej. Sign. 3-91499, 3-111992; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BIB.POL., 385. | GD., n° 1.854; incompleta; "300 Pgs.". | RC-100, 252-254; '*... suspenso en historia contemporánea por sus peregrinas afirmaciones de antecedentes (...) Otro suspenso en costumbres españolas: en las corridas de toros, los banderilleros **'lanzan banderillas incandescentes sobre los toros'**. Son irritantes los continuos errores en la transcripción de nombres y palabras españolas; renunció a la copia de los **centenares** de equivocaciones que plagan la obra y la desvirtúan' (253) (...) *La 2ª parte del libro es la más importante a nuestros fines pues se trata de un Diario de agosto de 1936 a agosto de 37 como Comisario de B.I., íntimo amigo de MARTY y de LUKÁCS*'. El libro da '*excelentes datos sobre los antifascistas italianos en la guerra española: ROSA, BERNERI, la muerte de los ROSSELLI en Francia, los garibaldinos. La 'Centuria Gastone Sozzi' ya andaba por Madrid el 11 de septiembre [de 1936]. Curiosa referencia al aviador profranquista italo-americano Vincenzo PATRIARCA, de Nueva York, y confirmaciones sobre el antro del Hotel Florida*' (254). | RC., 473. | NUC., 1956-1967, 83, 3. | CBGE.-1967, 3, 1; 162-164. | WRP., 35, 408, por el autor; 47, 374, por "SPAIN, ci-*

vil war, 1936-1939"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']; triplicado: 47, 388; [m.c.: '*Id a la anterior*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*'.]. | IISG., 9, 377; sign. Sp-590-117. | BLC., 233, 381.

Cit. LGDLN., 733. | KLEINE-A. (1962), 151. | PRITS., 442, "1958", 106, 170, 275, 303, 311, 339, 347, 381. | JOHNSTON, 209; "1960". | *Polacy w...* (1967), 118. | MERKES, 440. | MARTÍNEZ B., 248; "1960". | TAMAMES (1973), "1958", 615. | BIIUEE., 503. | AC., 636: '*Interesante y concreto, sobre notas de diario y artículos publicados*'. | LGE., 413. | RICH., 217; "Paris, 1960": '*Con una importante visión interna de los acontecimientos, por uno de los más activos participantes (...) NENNI fue (...) activo partidario del Frente Popular y de la España gubernamental, así como colaborador político de ambos P. españoles: el Socialista y el Comunista*'. | SOUTH., 406; 334. | JACKSON, 477; "1960". | BOLLLOTEN, 989; "1960". | VIDAL, 606.

--- . **LA GUERRA de España.** México, Ed. Era, [1964]. 211 pp.; ilustrado. 24 cm. (Colección Ancho Mundo). Traducido directamente del original italiano: SPAGNA.

Estudiaremos la 2ª edición, mejicana, 1967, que sigue.

BN. Sign. 3-91873; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. FPI. Sign. A-1978; "20 cm".

Cat. RC., 473. | CBGE.-1967, 3, 1; 162-164. | NUC., 1956-1967, 83, 3. | B. CIERE., 67, 98. | www NYPL., sign. C-13 1279; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Italianos*'].

Cit. ALCOFAR, 170. | AGUILERA, 180; título variado: '*.. en España*'; s.a. | SALAS, 421. | ROJO (1987), 274. | A.-G., 650. | JACKSON, 477. | BAUM., 318; '*líder socialista de la izquierda italiana. Propagandista pro republicano*'.

--- --- . México, Ed. Era, 1967. Traducción de Pedro DURÁN GIL. 2ª edición (2) + 211 pp.; incluye mapa de España, con líneas de los frentes en años 1937, 1938 y 1939. 19,5 cm. (Colección Ancho Mundo / 14). Buena impresión, papel regular, enc. rústica con cub. que tiene expresivo dibujo alusivo. Tirada: 3.000 ej. numerados; hemos trabajado con el n° 704.

Índice (3-4). Composición de las Cortes en abril de 1936. Alineamiento de fuerzas [políticas] en la guerra. Carnet de identidad en España del autor (5-8; en papel azul). **INTRODUCCIÓN**, por Gioetta DALLÓ (9-10). **Primera Parte. El drama de la no-intervención** (11-97) [Escrito en 1942 para una revista norteamericana; prácticamente inédito]. **Segunda Parte. España día a día** (98-137), Fragmentos de su diario. Parte publicada en letras cursivas. Iniciado el 4 de agosto de 1936. Toma en Toulouse un avión para Barcelona-Valencia-Alicante. '*En Alicante las milicias ya han peleado en la toma de Albacete, ciudad vecina, ocupada sorpresivamente por los rebeldes y reconquistada*'. '*Tres o cuatrocientos fascistas están prisioneros en dos barcos anclados cerca del muelle*' (98).

El 5 de agosto llega en tren a Madrid. 'Vemos a GIRAL, un matemático' [no; el Presidente del Gobierno era catedrático de Química. FRT.] (99). Primer contacto con el frente. Insultantes palabras contra UNAMUNO: 'histrión calculador disfrazado de puritano austero' (109). Abatido un avión fascista, el 1 de septiembre de 1936; 'al piloto, Ernesto MONICO, lo mataron los campesinos'. De Barcelona llega la noticia de que Mario ANGELONI ha caído combatiendo, con 5 voluntarios italianos. 'Centuria *Gastone Sozzi*' (116).

**Las B.I.** 'Albacete, 25 de noviembre. Primer contacto con las B.I.'. 'MARTY y VIDAL me ponen al corriente de la situación (...) En el cuartel de Salamanca [sic; refiérese al colegio de monjas de la calle del Marqués de Salamanca] había un grupo importante de italianos; los mandaba PICELLI. Viene de Rusia...' El 'Batallón *Garibaldi*' (121). **Tercera Parte. Los Socialistas en España** (133-211). Destacamos, por su utilidad a nuestros fines; los artículos: nº 2. Resumen general del año 1936... Las B.I...; 'pero no debemos dejar que se acredite que las B.I. han salvado Madrid. Las Brigadas han sido uno de los pilares de Madrid.' (138-139). Nº 3. '¿Por qué los voluntarios italianos combaten en España?' (140-141). Nº 4. 'Un llamado [= llamamiento] de la Comisión Política de las B.I.' (142-143). Nº 6. '¿Por qué estamos en España? Discurso a los italianos en Radio UT., el 6 de febrero de 1937' (146-149). Nº 14. 'Discurso de NENNI en Radio República, de Barcelona, en abril de 1938' (186-190).

BN. Sign. 1-239730; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1956-1967, 83, 3.

Cit. SCHWARTZ, 263; título mal: *La guerra en España*.

--- . **ESPAÑA**. [Esplugas de Llobregat. Barcelona], Plaza & Janés, S.A., Ed. [1977]. Traducción del italiano de Juan MORENO, título original *Spagna*. 294 + (7) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc., fuerte tapa dura entelada c. burdeos, rótulos blancos en lomo.

Índice (5-7). Prólogo, brevísimo, a la edición española, el autor, 'Roma, abril de 1977' [nació en 1891; tenía 86 años; murió en 1980] (11). 'Nota del encargado de la edición italiana' (15-18); NENNI tenía bastantes más cosas escritas sobre la Guerra civil española; se hizo una selección, al menos en Partes **Primera** y **Tercera**, compilaciones ajenas al autor. Aunque exista bastante diferencia entre las versiones mejicana y española (ésta ha tenido más cuidado en corregir las erratas referidas) no vamos a analizar de nuevo el libro; sólo alguna observación. **Primera Parte. El drama de la no intervención** (21-113). Se queda perplejo ante estas cifras: 120.000 [sic] italianos ayudaron a nacionalistas, lucharon toda la guerra y sólo tuvieron 4.000 muertos (72; cf. COVERDALE, nuestro nº 447; fueron 72.827 italianos, tuvieron 2.925 muertos); teniendo en cuenta la mortalidad de las B.I. las cifras no le casan. Ni se le ocurre pensar que la primera de las cifras fuera exagerada. **Segunda Parte. En España, día a día** (117-155). Su brutal ataque contra UNAMUNO (129). 'Centuria *Sozzi*' (138). Muerte de DE LA ROSA (142-143). 'Las B.I.' (143-144; 'Albacete, 25 de noviembre'). El 'Batallón *Garibaldi*' (144-145). Batalla de el Jarama (148-151; con brigadistas italianos). Muerte del General LUKÁCS

(152-153). Asesinato de ROSSELLI (152-153). La *Garibaldi* ante Zaragoza (154-155). **Tercera Parte. Socialistas en España** (159-188). Ya seleccionamos algunos artículos. **Apéndice**: composición de las Cortes en abril de 1936 (291-292). Alineación de fuerzas [= P. políticos] (293-294). **Índice onomástico** [algunas erratas en nombres, como KÉBER' (= *KLEBER*), PIETRO (= PRIETO)]. Traemos extranjeros, con el nº de pp. en que se citan. ANGELONI, 7. BERNERI, 5 (en nota a pie de p., de 2 líneas, informa de su asesinato en Barcelona, mayo de 1937). DE ROSA, 21. *KLEBER*, 4. KOLTSOV, 1. LUKÁCS, 7. MARTY, 5. PACCIARDI, 23. PENCHIENATI, 11. PICELLI, 6. ROSSELLI, 12.

Dimos excesiva importancia a este libro, con bastantes cédulas. Hemos tenido la paciencia de comparar conjuntamente las ediciones italiana, francesa, mejicana y española, y no podemos por menos que corroborar el aforismo, italiano, por cierto, de: 'Traduttore, traditori'.

BN. Sign. 4-138410; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-23-2-55.

Cat. www UCLM-BIA., sign. 128.

Cit. TUÑÓN, 273. | SOUTH., 406. | A.-G., 656. | BOLLOTEN, "M. , 1977", 988.

--- --- . *Id. Id.* 2ª edición. 1977. 294 pp. + (IV) h. 21,5 cm.

Es simple reimpression de la edición anterior.

BN. Sign. DL-73421; [m.c.: *Id.* a la anterior].

¶ **Fin de varias ediciones de SPAGNA, de P. NENNI.**

**1.467** NESTOROV, Hristo. *VLADO TRICHKOV. Biografichen ocheck*. Sofiia, Bulgarska komunisticheska partiia, 1956. 34 pp.

Lengua: búlgara. [= *V.T. Esbozo biográfico*. Ed. PC. búlgaro].

Biografía de un brigadista búlgaro.

Cat. BIB.BUL., nº 21.

**1.468** NEXØ, Martin Andersen (1869-1954) ... *SPANIEN*. København, Arbejderforlaget, 1937. 32 pp. 20,5 cm.

Lengua: danesa. [= ... *España*. Ed. de trabajadores].

Cat. NUC., 417, 557; m.c. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Organización Internacional Antifascista'].

--- . *SPANIEN*. København, Tiden, 1975. 30 pp. 21 cm. '2. oplag (1. oplag udkom på Arbejderforlaget i 1937)'.

Lengua: danesa. [= *España*. 2ª edición, (la 1ª edición, fue publicada por la Ed. de trabajadores en 1937)].

Una segunda edición. A los 38 años de la primera.

Cat. NUC., 1978, 11, 647; m.c. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Descripción y viajes']. | www LCW., sign. PT8175.N4.Z526-1975; [m.c.: *Id.* a la anterior].

1.469 NICOLETTO, Italo (“*Andreis*”). *ANNI DELLA mia vita, 1909-1945*. Testo, appendice e note a cura di Paolo CORSINI e Gianni SCIOLA. Introduzione di FORTEBRACCIO. 2. ed. ampliata e annotata. Brescia, L. Micheletti, 1981. XIX + 428 pp. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Años de mi vida, 1909-1945. Texto, apéndice y notas al cuidado de P.C. y G.S. Introducción de F. 2ª edición ampliada y anotada*].

Autobiografía de un brigadista italiano en España. En particular, nos interesa el cap. titulado ‘*In esilio. La guerra di Spagna (1936-1939)*’ (= *En el exilio, La guerra de España, 1936-1939*), que ocupan solamente las pp. 143 a 164.

Cat. BIB.ITA., n° 403. | www ICCU., c.i.; ITNCCU RMLX0018947; [m.c.: ‘*Biografías y testimonios*’, ‘*NICOLETTO, Italo*’]; localizado en 6 B. públicas italianas.

Cit. LÓPEZ, 605, incompleta.

1.470 NIE se bihme v Ispaniia. *Sbornik spomeni*. *Sastavitel: Nikola MARINOV i dr.* [Sofia], Darzhavno voenno izdatelstvo, 1967. 222 + (2) pp.; ilustrado, facsímiles, mapas, planos, retratos. 20 cm.

Lengua: búlgara. [= *Nosotros hemos luchado en España. Recopilación de memorias. Compuesto por N.M. et al.* Ed. estatal militar].

Libro, al parecer, de interés. Uno más sobre brigadistas búlgaros. No lo hemos encontrado.

Cat. NUC., 1968-1972, 69, 598. | LCW., 95, 47.173. // + www, sign. DP269.47.B8.N5; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Búlgaros*’]. | BIB.BUL., n° 22.

1.471. NIKOLIŠ, Gojko (1911-1995). *MOJA lekarska iskustva u spanskom ratu*. Beograd, Vojnosanitetski pregled br. 12, 1967.

Lengua: serbocroata. [= *Mis experiencias médicas en la guerra española*. (La revisión sanitaria militar. N° 12)].

Cit. AC., 624, quien invierte, erróneamente, el nombre y apellido del autor: “GOJKO, Nikolis”. | VIDAL, 592; copia, impertérrito, el error de AC.

Una pieza muy rara.

1.472 --- . *KORIJEN, stablo, pavetina. Memoari*. 2 izd. Zagreb, Liber, Prosvjeta, 1981. XIII + 696 pp. + (XVI) lám.; mapas (algunos, en c.), retratos; referencias bibliográficas. 25 cm. Tirada: 4.000 ej. (Monografía, biografije, dokumenti, 10).

Lengua: serbocroata. [= *Raíz, tronco, hiedra. Memorias. 3ª edición (Monografías, biografías, documentos)*].

Voluminoso libro sobre la actuación de este médico en la Guerra civil española (y, posteriormente, en la II GM.).

Cat. www NISKZ., [‘1ª edición, 1980’], 3 ej., sign. 464.593sv10, 464.593sv10/primj.b, 464.593sv10D/D1. | BLC., CD-ROM., sign. X.322/15416; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Cuidados médicos*’, ‘*II GM., 1939-1945.- Cuidados médicos*’, ‘*Médicos.- Yu-*

*goslavia.- Biografía*’]. | www LCW., sign. UH347.N63. A34-1981; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

--- --- . Beograd, Nolit, 1988. 2 vol. (560 + 399 pp.). 21 cm. (Memoari, dnevnici, autobiografije, 25).

Nueva edición, aumentada, a lo que se ve, por el n° de pp.

Cat. www NISKZ., sign. 610.956sv25.

1.473 --- . *ŠPANSKA praskozorja*. Beograd, Knjizevne novine, 1986. 201 + (3) pp. Los textos tienen 9 fotografías en blanco y negro, 4 croquis bélicos hechos a mano sobre la marcha y 1 partitura (‘*canción del allez, allez*’ de los concentrados en campos franceses). En portada: fotografía del autor en el frente, en blanco y negro. Tirada: 3.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub., c. blanco, misma fotografía del autor, iluminada con amarillo, verde, rojo, azul; en cartel republicano, sepia.

Lengua: serbocroata. En caracteres latinos, no cirílicos. [= *Las madrugadas de España*].

Médico en Belgrado, va a París en 1937, entra por los Pirineos en España, donde permanece 19 meses hasta su retirada a Francia en enero de 1939. Recuerdos detallados de su estancia en la Guerra civil española, como médico, asignado en principio a la XI B.I., ‘*Batallón Hans Beimler*’. Nuestro rudimentario conocimiento de la lengua serbocroata nos impide calificar adecuadamente el desarrollo y la calidad estilística de la obra, pero es evidente que se trata de una buena pluma, con diálogos ágiles. Albacete aparece en las pp. 26 y 35; Pozo Rubio en la 29. En una nota a pie de p. informa que el Dr. Oskar TELGE era el alias del Dr. Tzvetan KRISTANOV. Contrariamente a otros recuerdos brigadistas, el bloque de sus recuerdos se centra en la



ofensiva del Ebro, en el verano de 1938. Cita sobre ello el libro de CORDÓN (*Trayectoria*, París, 1971, pp. 382-385). Aparecen sus recuerdos del día a día: del 25, 26, 27, ..., etc., de julio hasta el 2, 5, 6, 7, 9, 12 de agosto, y del 7 al 24 de septiembre. Éste es el núcleo fundamental del libro. En pp. 120-126 ofrece algunos detalles médico-organizativos. Todo el libro refleja 'la Babel de lenguas' en que se hallaban inmersos los brigadistas. Escogemos esta frase representativa:

-- 'Poljak, Bugarin? Jugosleven! Si, si. Balcanico! Compania balcanica, Dimitroff! My valientes, Casa de Campo. Que mala noche, brrr. Pardonnez-moi. Disciplina, disciplina! Yo responsable. Si no pasar montaña, matar responsable (tad povuce prstom preko svog grkljana, pucne jezikom i prevrne ocima) Comprendes que es el responsable? Pardoname. Yo ne pavaor pa otramente' (p. 25).

Y aparecen frases españolas: ' - *Gonococcus intracelulares! Es una blenorragia aguda!*' (p. 35). ' - *Bravo, Medico, u provi cas sidošao!*' (53).

Una 2ª parte (en pp. 127-178) cuenta las penalidades en los campos de concentración franceses, con 4 veces en una p. el famoso: 'Allez, allez, reculez'. Finalmente, en pp. 191-201, un índice de personajes, con biografías entre 2 a 8 líneas; aparece el propio autor autocalificado de 'médico, voluntario en España, luchador en la guerrilla yugoslava, General, profesor, académico, Héroe del pueblo. Autor de este libro'

Un buen libro memorialista.

BN. Sign. 9-209252; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www NISKZ., sign. 591.435.

Cit. GUERRA (2003), p. 375, con errores y desconocimiento de la personalidad de este autor. Cf. errores que cito en *ŠPANIJA 1936-1939*, nuestro n° 1.936, la última cit.

[Nota final. Gojko NIKOLIŠ, médico del Ejército, llegó a General Jefe de Sanidad de las Fuerzas Armadas yugoslavas. Fue un erudito escritor. Y, además, fue uno de los 5 redactores principales del más voluminoso libro sobre los brigadistas de una nación: *ŠPANIJA 1936-1939*; vid. nuestro n° 1.936. En los últimos años adoptó una actitud crítica contra el Mariscal TITO. Información que me suministró verbalmente, en 2003, el Excelentísimo señor Embajador de Serbia y Montenegro en Madrid. Este importante personaje tiene una biografía. Vid. por su autora: Vera GAVRILOVIĆ, nuestro n° 774. FRT.].

1.474 NILSSON. Göte (1928- ). *SVENSKAR i spanska inbördeskriget*. Stockholm, P.A. Norstedt & Söners Förlag, 1972. 274 + (2) pp.; mapas. 21 cm.

Lengua: sueca. [= *Suecos en la Guerra civil española*].

Interesante título que nos aboca directamente al asunto fundamental de nuestra presente Bibliografía. Lamentablemente, no hemos podido ver este libro.

Cat. NUC., 1968-1972, 70, 183. | LCW., 138, 68.769. // + www, sign. PT9876.24.I55 S9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'. (Nota. Por una vez, creemos que el magnífico catálogo LCW. equivoca la m.c.; clasifica la obra como *ficción*; creemos más al catálogo sueco CCBS. FRT.)]. | BLC., 237, 189. | CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-1-715581-9; encontramos esta cé-

dula en la exploración de este catálogo bajo el asunto y subtema: 'España, Guerra civil, 1936-1939'; y aparece, además, bajo este otro: 'Biografías de suecos'.

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

1.475 NILSSON, Ulf (1948- ). *DÖDENS ögonblick*. [Stockholm], Författar-förlaget, [Solna, Seeling, 1976]. 159 + (1) pp. 20 cm. Precio: 19,50 coronas.

Lengua: sueca. [= *El momento de la muerte*].

Al no encontrar una materia catalográfica que nos identifique este libro, depositamos nuestra confianza en la bibliografía de JÄNDEL, que trata de libros suecos sobre la Guerra civil española, desde la óptica republicana. Y tenemos la sospecha de que se trata de "ficción", aunque al no poderlo asegurar no involucramos que no aparezca en la antología de MBM.

Cat. NUC., 1973-1977, 84, 381. | LCW., 38, 18.624. | BLC., 1976-1982, 32, 542. | CCBS., ISBN.: 91-7054-152-1.

Cit. JÄNDEL (1996), 157; en su bibliografía de libros suecos sobre participación sueca en la Guerra civil española.

1.476 NINO Nanetti, generale della Repubblica spagnola, morto per la libertà. Prefazione: Federazione giovanile comunista d'Italia. Parigi, Edizioni di cultura sociale, 1937. 20 pp.; ilustrado. (I Nostri Eroi).

Lengua: italiana. [= *N.N., General de la República española, muerto por la libertad. Prólogo de la Federación juvenil comunista de Italia*. París. Ediciones de cultura social (Colección: Nuestros héroes)].

Nino NANETTI murió en el frente español el 21 de julio de 1937.

Cat. BIB.ITA., n° 315.

Cit. VERITÀ su *Guadalajara, LA*, (1937); en contraportada: 'Recenti pubblicazioni', 1 franco. | BOLLOTEN, 989; título acortado.

Raro folleto.

--- --- . [2ª edizione]. NINO Nanetti, figlio di Bologna, proletarie, generale della Repubblica spagnola, morto per la libertà. Prefazione: Federazione giovanile comunista d'Italia. Bologna, Cooperativa tipografica Az-zoguidi, 1945. 16 pp.; ilustrado.

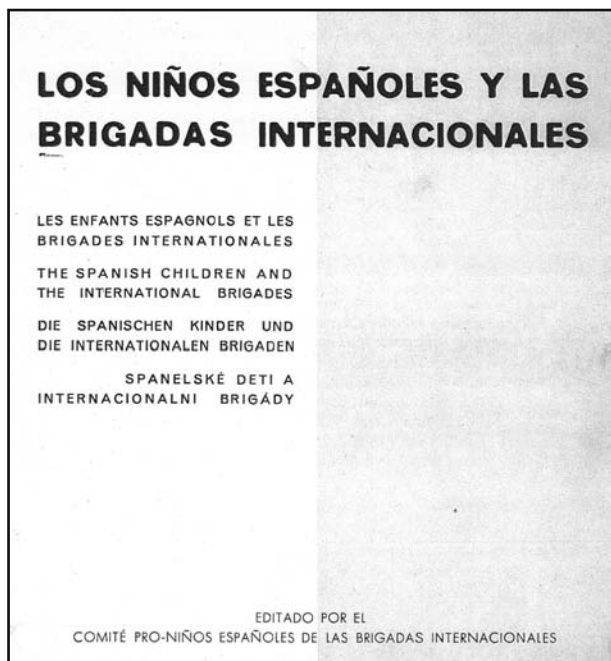
Lengua: italiana. [= *N.N., hijo de Bolonia, proletario, General de la República española, muerto por la libertad. Prólogo: Federación juvenil comunista de Italia*].

Es la 2ª edición, a los 8 años de la anterior; hace cambios en el título.

Cat. BIB.ITA., n° 316.

Raro folleto.

1.477 NIÑOS españoles y las Brigadas Internacionales, LOS. Les enfants espagnols et les Brigades Internationales. The Spanish children and the International Brigades. Die Spanischen kinder und die Internationalen Brigaden. Spanelké deti a Internacionalny Brigády. Comité Pro-niños españoles de las B.I. Realiza-



do por el Dr. FRED y los fotógrafos TURSI, WALTER, SEGOVIA y HERMANN. [Barcelona], Tipografía Catalana, E.C., 1938, marzo. 50 pp. 18,5 cm.

Lengua: **plurilingüe**. [= española, francesa, inglesa, alemana, checa; todas: *Los niños españoles y las B.I.*].

**Cat.** PALAU, XI, 191.764. | RC., 475; sin el n° de pp.

**Cit.** BESSIE, 490; autor: "International Brigades"; título único: *Los Niños españoles*. | JOHNSTON, 199; como autor: "COMITÉ pro-niños españoles de las B.I." | LANDIS, 657; subsección de *folletos*. | AC., 632.

Pieza rara.

Al menos conocemos dos ediciones más, una más reducida; otra, más ampliada. Siguen:

**LOS NIÑOS españoles y las Brigadas Internacionales.** *Les enfants spagnols et les Brigades Internationales. The Spanish children and the International Brigades. Die Spanischer kinder und die Internationalen Brigaden. Španelské deti a Internacionalny Brigády.* [promovido por Luigi GALLO]. S.l., Comité Pro-niños españoles de las B.I., s.a. [¿193-?]. 18 pp.

Lengua: **plurilingüe**. [= española, francesa, inglesa, alemana, checa; todas: *Los niños españoles y las B.I.*].

No lo hemos visto. Aunque parezca similar al anterior, hay gran diferencia en el n° de pp. Nos fiamos en la única catalogación que sigue:

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-362; [m.c.: 'B.I.- Niños.- Guerra civil, 1936-1939.- España.- GALLO, Luigi'].  
Pieza rara.

**LOS NIÑOS españoles y las Brigadas Internacionales.** / *Les enfants espagnoles et les Brigades Internationales* / *The Spanish Children and the Internationales.* / *Die Spanieschen Kinder und die International brigades.* / *Španelské deti a Internacionalni brigády.* Editado por el Comité pro-niños españoles de las B.I. 2ª edición. Bar-

celona, el Comité, Tipografía catalana, 1938. [126] pp.; principalmente ilustrado. 19 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con liviana cartulina estucada.

Lengua: **plurilingüe**. [= española, francesa, inglesa, alemana y checa; todas: *Los niños españoles y las B.I.*].

Comienza diciendo que está: '*escrito por iniciativa del Comisario de guerra e Inspector de las B.I. Luigi GALLO*'. Observamos que existe una gran diferencia de pp. entre ésta y la 1ª edición. Es una edición principalmente ilustrada, pues predominan las fotografías, mucho más abundantes que en la anterior, primera, edición.

**B. AGGCE.** Sign. A-10983; lenguas: (en el código informático): '*engfregerhunspa*', código inglés erróneo, debería ser: '*engfregerczespa*', pues han puesto el húngaro [*hun*] en lugar del checo [*cze*] (Suponemos que ya se habrá corregido, pues por escrito indicamos este error a la Bibliotecaria del AGGCE.); [m.c.: 'B.I.- Asistencia Social', '*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- Niños*']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NYPL., sign. BXR (Niños españoles y las B.I.); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Id.- Id.- Id.- Niños*', '*Id.- Id.- Id.- Beneficencia*'].

Pieza rara.

**1.478** NITTI, Francesco Fausto (1901-1974). **IL MAGGIORE è un rosso.** Milano, Ed. Avanti, 1953. 2ª edizione. 219 pp. 17 cm.

Lengua: italiana. [= *El Mayor* (= Comandante) *es un rojo*. Ed. Adelante].

No lo hemos encontrado. Interesante, al parecer.

**Cat.** BIB.POL., 445. | RC., 476; incompleta. | NUC., 420, 152; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Relatos personales*']. | BIB. ALE., 81; sin artículo indeterminado **un**: '*... è rosso ...*' | BIB.ITA., n° 404. | www NYPL., sign. BXR (Nitti, F.F. Maggiore è un rosso); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].  
**Cit.** PRITS., 442. | AC., 636; "Roma". | LÓPEZ, 605. | VIDAL, 607. | GALZERANO (1999), 308.

--- --- . 2ª edición, Torino, Einaudi, 1974. 211 pp. 20 cm. (Collezione "I nuovi coralli"; 87).

Lengua: italiana. [= --- --- . (Colección: Los nuevos corales)].

**Cat.** LCW., 82, 40.735. // + www, sign. DP269.9.N55; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Italianos*']. | BIB.ITA., n° 404 | BNI., CD-ROM., c.i. 751991.

**Cit.** GALZERANO (1999), 308. | BROW., 179.

# **NO AL fascismo.** A cura di Ernesto ROSSI. Torino, 1957. *Vid.* en este libro el único cap. que nos interesa, bajo la autoría de CALOSSO, Humberto [n° 304].

**1.479** NOCE, Teresa [Usó en España el seudónimo de "ESTELLA"] (1900-1980). **RIVOLUZIONARIA**



*professionale*. Milano, La Pietra, 1974. 431 pp. 21 cm (Protagonisti).

Lengua: italiana. [= *Revolucionaria profesional*. (Colección: Protagonistas)].

Algunos libros la citan, mal, como: "NOSCE". En este su libro autobiográfico viene su crucial período de activista en España, con su alias "ESTELLA", entonces casada con Luigi LONGO (*GALLO*), Inspector general de las B.I.

Cat. NUC., 1973-1977, 84, 535. | LCW., 122, 60.505. | BIB.ITA., n° 405. "1975".

Cit. LÓPEZ, 605.

--- --- . Nuova edizione. Milano, Bompiani, 1977. 478 pp.

Cat. BIB.ITA., n° 405.

[Nota. Vid., etiam, sus obras editadas en España durante la Guerra civil bajo el seudónimo ESTELLA. FRT.]

# *NON-INTERVENTION and intervention*. Vid. por *SPANISH Civil War, The. 1936-1939* [nuestro n° 1.942]. Aquél es el título del vol. 3.

1.480 *NO PASARÁN! 60 Jahre Internationale Brigaden in Spanien 1936-1939. Mit Beiträgen von der Festveranstaltung im Berliner Kino International, am 26. Oktober und den Ehrungen in Spanien, in November. Herausgegeben vom Interessenverband ehemaliger Teilnehmer am antifaschistischen Widerstand, Verfolgter des Nazi-Regimes und Hinterbliebener e.V. (IVVdN)*. (S.I.), Fred Dellheim Satz und Gestaltung, ed., s.a. [1996]. 25 + (1) pp.; ilustrado con 15 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, a 2 col., buen papel,

# No pasarán!

60 Jahre Internationale Brigaden in Spanien  
1936 – 1996

Mit Beiträgen von der Festveranstaltung  
im Berliner Kino International,  
am 26. Oktober  
und den Ehrungen in Spanien,  
im November



Herausgegeben vom Interessenverband  
ehemaliger Teilnehmer am  
antifaschistischen Widerstand, Verfolgter  
des Nazi-Regimes und Hinterbliebener e.V. (IVVdN)

enc. rústica con cartulina, c. gris, con difusa fotografía de multitud de brigadistas. Tirada: 2.500 ej.

Lengua: alemana. [= *¡No pasarán! 60 años de las B.I. en España, 1936-1996. Con artículo sobre la fiesta organizada en el Cine Internacional, de Berlín, el 26 de octubre, y los homenajes en noviembre, en España. Recopilado por la Organización de Intereses de antiguos participantes en la resistencia antifascista, perseguidos por el régimen nazi y familiares. Asociación registrada.*].

Resumimos las intervenciones y artículos: 'Llamamiento del Círculo de Iniciativas "60 años de las B.I. para la defensa de la República española"' (5-6). 'Llamamiento de 20 Organizaciones españolas para los preparativos del 60º aniversario de las B.I.' (7-8). 'Alocución de José-Pedro SEBASTIÁN DE ERICE, Embajador del Reino de España en la República Federal Alemana' (11-13). 'Una hazaña de la solidaridad internacional. Recordamos a los caídos y expresamos con todo respeto nuestro agradecimiento a los supervivientes'. (11-13). 'Las B.I. y la concepción alemana de su historia en el E. y en el W.' (14-18). 'Conservamos España en el corazón y seguimos siendo combatientes por la paz, la libertad, la democracia y los derechos humanos' (19-22). 'Con esto os habéis ganado el derecho a llamarnos ciudadanos del mundo' (23-25; el Presidente del Parlamento de Cataluña).

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

1.481 *¡NO PASARÁN! Las Brigadas Internacionales en la guerra civil española 1936-1939 y sus voluntarios judíos. Catálogo. Biblioteca Nacional y Universitaria, Guivat Ram. 15 de Adar 5763 (17-2-03) – 8 de Nisán 5763 (10-4-03). Universidad Hebrea de Jerusalén. Instituto Avraham Harman de Judaísmo Contemporáneo*

## ¡NO PASARÁN!

Las Brigadas Internacionales en la guerra civil española 1936-1939  
y sus voluntarios judíos



Catálogo

Biblioteca Nacional y Universitaria, Guivat Ram  
15 de Adar 5763 (17-2-03) – 8 de Nisán 5763 (10-4-03)



Universidad Hebrea de Jerusalén  
Instituto Avraham Harman de Judaísmo Contemporáneo  
División para América Latina, España y Portugal



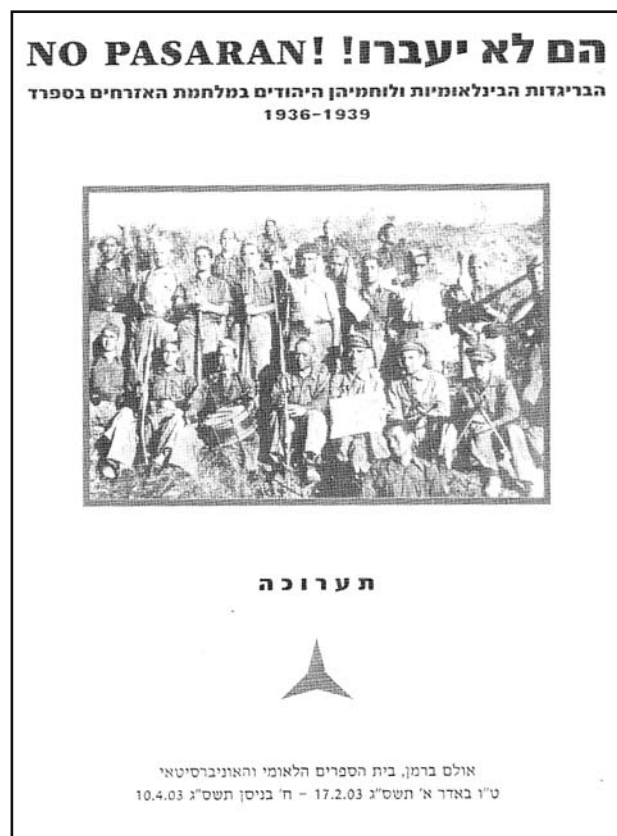
Asociación de Amistad Israel-España  
Biblioteca Nacional y Universitaria

neo. *División para América Latina, España y Portugal. Asociación de Amistad Israel-España. B. Nacional y Universitaria. Ha-Universitah ha-ivrit bi-Yerushalayim. Ha-Makrhone le-Yahadut zemanenu. Ha-Mador Latinit. Šefarad ve-Portugal.* (S.l., Jerusalén), [2003]. 32 pp. de texto español + VIII lám. con 15 fotografías en blanco y negro y a todo c. + 28 pp. de texto en hebreo. Bien impreso, muy buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos roji-negros, fotografía de grupo brigadista.

Lengua: español. Lengua: hebreo. Bilingüe.

*Palabras preliminares.* 1. *Introducción* (con 6 documentos expuestos). 2. *Las B.I.* [este libro ofrece la abreviatura: "BB II"] y su estructura (5 documentos). 3. *La llegada a España* (9 documentos). 4. *En el frente* (11 documentos). 5. *Tiempo libre* (14 documentos). 6. *La Compañía 'Naftali Botwin'* (12 documentos). 7. *Los voluntarios de Eretz-Israel* ('Eretz-Israel' es 'la tierra de Israel', 11 documentos). 8. *Voluntarias* (13 documentos). 9. *Los anarquistas y el POUM.-Comunidades antiestalinistas.* 10. *En la aviación republicana* (6 documentos). 11. *Los servicios médicos* (9 documentos). 12. *Con los españoles* (11 documentos). 13. *La despedida* (8 documentos). 14. *Atrapados en Francia y en el N. de África* (13 documentos). 15. *Prisioneros de FRANCO* (6 documentos). 16. *Los brigadistas recuerdan* (11 documentos). 17. *Homenajes y retrospectiva* (10 documentos). *Gracias* (p. 32). En p. 6 dice un pie de fotografía: 'Las mujeres españolas **reciben** con flores a los brigadistas'; como es una fotografía del desfile de despedida debería decir: **despiden**.

Como bibliógrafo lo que más nos llama la atención es la mención de diversos libros, con interesantes comentarios. Los hemos recogido bajo la abreviación "¡NO PASARÁN! (2003)".



AABI. Publicamos el facsímil de su portada en español. Publicamos el facsímil de su portada en hebreo.

**Cat.** www IUL., Universidad Hebrea de Jerusalén; c.i. JMS-001289330; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía'].

**1.482 NO PASARAN! Notities over de Spaanse burgeroorlog.** (S.l.), Raket & Lont, 1986 [enero]. 144 pp. (la paginación tiene números tipográficos imitando ms.). 30 x 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, boceto de dibujo de 3 milicianos.

Lengua: neerlandesa. [= ¡No pasarán! *Apuntes sobre la Guerra civil española*].

Libro de difícil encaje. Es un auténtico popurrí, mezcla de fotografías de la guerra con dibujos (muchos, satíricos, sobre la Iglesia católica), textos a tipografía y en letras imitación ms. Como es un conglomerado de asuntos sobre la Guerra civil, pueden interesarnos los siguientes cap. 'Sobre la Unión Soviética y el Comintern' (44-45). 'Junto al río Jarama' (76-83). 'El frente de Guadalajara' (94-105). 'La contrarrevolución estalinista' (120-123; o sea: la intra-guerra civil de Barcelona). Bibliografía (140-142; libros conocidos y otros ajenos, por ejemplo, sobre Viet-Nam). En realidad, nada hay muy concreto sobre las B.I.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: HOL-13.

**1.483 NO PASARÁN. Photographs and posters on the Spanish Civil War. An Arnolfini Exhibition. Selected by Rupert MARTIN and Frances MORRIS, organised by Frances MORRIS.** Bristol, Arnolfini, cop., 1986. 70 pp.; muy ilustrado; mapas. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= ¡No pasarán! *Fotografías y carteles de la Guerra civil española. Exposición. Seleccionada por R.M. y F.M., organizada por F.M.*].

En p. [1]: 'Dedicated to Agustí CENTELLES, 1909-1985' [= dedicado a A.C.].

**Cat.** www BLC., 2 ej., sign. YC.1988.a.10565, 92/08625; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Exposiciones.- Catálogos']. | www UCLM-BIA., sign. 209.

**1.484 NO PASARAN! Romanzero aus dem Freiheitskampf des spanischen Volkes, 1936-1939. Herausgegeben und übertragen von Horst Lothar TEWELEIT.** Berlin, Rütten & Loening, [1959]. 151 pp. 22 cm. Bien impreso, papel normal, enc. en cartóné plastificado, c. blanco, dibujo alegórico.

Lengua: alemana. [= ¡No pasarán! *Poemario de la lucha por la libertad del pueblo español, 1936-1939. Compilación y traducción por H.L.T.*].

Es una edición bilingüe. Textos españoles, traducidos al alemán. No son poesías conocidas, ni buenas, salvo: 'Hans BEIMLER, comunista defensor de Madrid', de R. ALBERTI (140-142, en español; 141-143, en alemán). Notas (145-147). Índice (147-151).

BN. Sign. 1-244537. Con un sello rojo: 'From The

Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'Poesías españolas.- Siglo XX', 'Textos en español y traducción alemana']

**Cat.** GD., n° 3.788; autor: "TEWELET, H.L."; título acortado. | RC., 645, sigue a GD. | WRP., 47, 396, por "TEWELET, H.L.", como autor; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesía']. | IISG., 9, 443; sign. Sp-Bro-575-100.

**Cit.** MERKES, 449. | LGE., 437; por "TEWELEIT"; "Romancero...". | M. y N., 253; por: "TEWELEIT, Horst Lothar". | SOUTH., 406; título en español: ¡No pasarán! (con primera admiración y acento; de ambas cosas carece el título original). | LUST., 469; incompleta y mala cédula.

**1.485** ¡NO PASARÁN! *The 50<sup>th</sup> Anniversary of the Abraham Lincoln Brigade*. New York, The ALB. Archives, The VALB., 1985. 30 pp. 28 cm.

Lengua: inglesa.[= ¡No pasarán! El 50 aniversario del ALB.].

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-340; [m.c.: 'B.I.-EE.UU.']; cédula con error: *Linciln* (Lincoln).

Pieza rara.

**1.486** NORDEN, Henri. *L'ESPAGNE trahie et la guerre qui vient. Bilan d'un mois de "non-intervention"*. Bruxelles, Imprimerie cooperative Lucifer, s.a. (pero 1937). 17 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *España traicionada y la guerra que viene. Balance de un mes de "no-intervención"*].

No BN.

**Cat.** PALAU, XI, 192.851; 'Toma el autor como punto de partida, la afirmación de ÁLVAREZ DEL VAYO de que "la guerra de España no es, en realidad, sino el primer episodio de una guerra europea", y hace historia de la actividad internacional en torno al conflicto de España durante la primera época de actuación del Comité de Londres, llamado de "no intervención". [Nota. Es muy raro que PALAU comente una de las pocas cédulas que trae sobre la Guerra civil y la participación extranjera. Pero, a no dudarlo, en este comentario está sinóptico, pero acertado. FRT.]. | NUC., 421, 223; 'n° 32 en un vol. con el título facticio de: *Folleto de la Guerra civil española*'. | IISG., 9, 460; sign. Sp-330-25.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 636; reel 9, ítem 401.

**1.487** NORGES *HJELP til Spanien*. An orientering ved Kristian GLEDITSCH og Nini HASLUND GLEDITSCH. Oslo, Utgitt av den norske Hjelpekomité Spania, 1938. [Faltan datos].

Lengua: noruega. [= *Ayuda noruega a los españoles*. Publicado por el Comité noruego de ayuda a España].

**Cat.** RC., 477.

**Cit.** AC., 636. | VIDAL, 607.

Pieza rara, descubierta por RC. AC copia a RC. y VIDAL copia a AC.

## 1.488 NORTEAMÉRICA y la Guerra de España.

*Dos discursos en torno a la entrega de una bandera de los socialistas norteamericanos*. (S.I.), Comisariado General de Guerra, (s.a) [ca. 1938]. 16 pp.; ilustrado. 14 cm.

No BN.

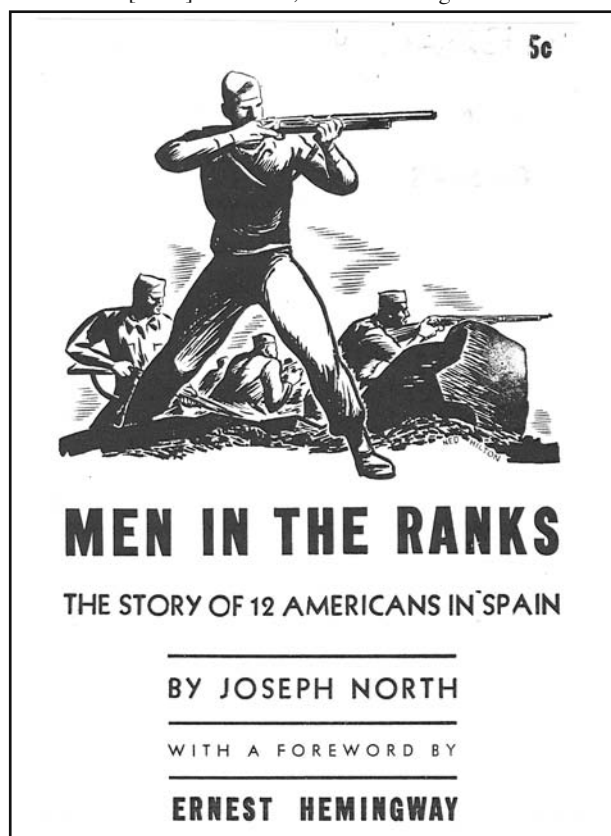
**Cat.** IISG., 9, 463; sign. Bro-Sp-235-35.

Es una pieza muy rara. No hemos encontrado ninguna otra **Cat.** ni **Cit.**

**1.489** NORTH, Joseph. *MEN in the Ranks. The story of 12 Americans in Spain*. By ---. With a foreword by Ernest HEMINGWAY. [New York City], [FALB.], [1939, March]. 47 pp.; ilustrado con 9 fotografías, retratos en blanco y negro, el 1º: 'Ernest HEMINGWAY visitando la XV B.I., diciembre de 1937' (p. 1). 18,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de igual papel; dibujo alusivo. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Soldados rasos. La historia de 12 (norte)americanos en España Con un prólogo por E.H.*].

*Prólogo* (1-2). *Introducción* (5-9). Cap. titulados, referidos a los siguientes brigadistas estadounidenses: Paul BURNS (10-13). Hy STONE (14-18; perdió a sus dos hermanos en España; al final cita 17 brigadistas, muertos o supervivientes). David Mckelvy WHITE, Director Nacional de los FALB., [vid. su folleto *FRANCO SPAIN...*, por WHITE, David MacKELVY, nuestro n° 2.245] escribe sobre el Capitán Leonard LAMB (20-23). Joe GIBBONS (24-28). Martin GRAMEK (29-32; recuerda a COPIC y Al BIRESE; GRAMEK perdió una pierna en España). Douglas ROACH., 'voluntario negro', murió en los EE.UU. el 13 de julio de 1938 (33-37; desfile de brigadistas norteamericanos, en Albacete, ante *La Pasionaria*; él llevaba la bandera [norte]americana; cita otros negros: Luchell MC



DANIELS, fotografía en p. 35; 37: Oliver LAW y 6 más, nombres y apellidos). 'En una granja de Iowa' (38-40; sobre Roger HARGRAVES). 'El hombre del mar' (41-44; Joe BRANCO, marinero, 'el mejor soldado de las B.I.' El autor le regaló un t. de las **Obras** de LENIN, comprado en Barcelona). LARDNER (45-47; desaparecido en 'tierra de nadie', en el frente del Ebro; el Embajador de los EE.UU., BOWERS, investigó sobre él en la España nacionalista; se le respondió: 'No trace' [= 'No hay rastro de él']).

BN. Sign. 1-244588; [m.c.: 'B.I.- Estados Unidos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Cat. BIB.POL., 386. | RC., 475. | NUC., 422, 37, duplicado por: "FRIENDS of the Abraham Lincoln Battalion". ['Rare bk.' = libro raro]. | WRP., 47, 385; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos']. | IISG., 9, 463; sign. Bro-Sp-175-80. | BLC., 238, 279. | www NYPL., sign. BTE.p.v.456; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana']. | www UONM., caja 1, archivador b.

Cit. GUTT., 255. | BROME, 308; sección: 'Colección de materiales depositados en la B. Pública de Nueva York por los FALB'. | JOHNSTON, 209. | LANDIS, 658; subsección: Folletos | AC., 636. | HT., III, 1.104, incompleta. | RICH., 220; en el grupo de libros brigadistas *semi-oficiales*, escritos por funcionarios del P. (comunista) o activistas, y editados por P. comunistas o sucedáneos. | M. y N., 245. | SOUTH., 406; 328. | FALLEN, 146. | REY, 500. | VIDAL, 607. | CAPP., 287.

**1.490** --- . **WHY Spain can win.** [New York, N.Y.], [Workers Library Publishers], [1939]. 15 pp.; ilustrado, mapa. 20 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Por qué España puede vencer*].

Cat. BIB.POL., 386. | RC., 478. | NUC., 422, 37. | IISG., 9, 464; sign. Bro-Sp-130-345. | BIB.ALE., 101. | www NYPL., sign. BTE.p.v.531; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.- (Norte)americanos']. | www UONM., caja 1, archivador c.

Cit. GUTT., 255. | AC., 636. | REY, 500. | VIDAL, 607.

**1.491** --- . **FOR valor in the battle.** New York, VALB., New York, 1952. [20] pp. ilustrado. 105 x 77 mm [una miniatura] (For Committee to defend Lincoln Veterans, 23 West 26 St., New York City). Bien impreso, papel estucado, sin enc.; la cub. hace de portada. Ilustrado con diminutas viñetas algo humorísticas. Sin paginación.

Lengua: inglesa. [= *De la valentía en la batalla*. Para defender al Comité de defensa de los Veteranos del Lincoln].

Algunos epígrafes: 'Una desconocida historia (norte)americana' [1-5] 'Las ideas son peligrosas' [5-8]. Diatriba del autor contra el Almirante SHERMAN, por haber sido

recibido por 'el dictador FRANCO en su palacio medieval' [sic]. El **ALB.** luchó en España 'con 3.000 hombres, de los que murieron 1.800' [6; mortalidad muy exagerada]. La Ley SMITH, en los EE.UU., persigue a algunos VALB. como subversivos comunistas; ellos son pacifistas. Los casos de John GATES, 'Teniente Coronel en España'. 'Irving WEISSMANN, dos veces herido en España' Con NELSON y THOMPSON son cuatro los perseguidos. '¿Quiénes son los demandantes?' [10-12]. 'Proteger la paz' [18-20]. Los demandantes son 'El Pentágono, el Departamento de Estado y el Presidente, que comercian con FRANCO' [19]. Enfervorizado alegato de los VALB.

BN. Sign. 1-245462. Ej. con sello rojo: 'From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'. Título mal en la cédula: *For valor in battle*; [m.c.: 'B.I.- EE.UU.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 422, 37.

Cit. M. y N., 245; *For Valor in Battle*. | SCWC.-UCSD., 635; *For Valor in battle*; reel 21, item 845.

**1.492** --- . **NO MEN are Strangers.** New York, International Publishers, [1958]. 255 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en pasta dura entelada, c. crema, rótulos verdes en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Nadie es extraño*].

Autobiografía política de este brigadista norteamericano. **20** cap., titulados; sólo los **11** a **13** se refieren a su actuación en España: **11.** *Centro del mundo* (124-136). Empieza: 'Mientras los neoyorquinos cantaban cánticos de paz en las Navidades de 1936, 26 americanos subieron a un barco en Carols = Manhattan. El centro del mundo estaba en Madrid' (124). Sus pasaportes decían '**No válido para España**'. Llegada a París; no les interesa; les interesa Madrid. 'Estar en Madrid ahora me parece como estar en el Paris de 1789, el Washington de 1864, el Moscú de 1917' (125). Tren a Port-Bou. Llegada a Valencia, 'al azul Mediterráneo'. En Valencia tiene contactos con personajes: MERRIMAN, Constanza de la MORA [delante de él telefona a NEGRÍN] (136). **12.** *Reunión de héroes* (137-147). Con POLLITT y con RUST (139). Viaja en 'una misión a Gijón'. Los comunistas contra los trotskistas; éstos 'quemaban iglesias, mientras los comunistas propusieron al Ministro del Interior que abrieran las iglesias' [sic] (140-141). En Madrid con HEMINGWAY, con MATTHEWS (144). Vuelve a los EE.UU. en octubre de 1937 (145). **13.** *En la orilla y más alto* (148-156). Acerca de sus libros: *Why Spain Can Still Win* (148), *The Story of Twelve Americans in Spain* (149) y *Man in the Ranks* (149; estos dos últimos títulos corresponden a la misma obra). De las pocas pp. del libro dedicadas a España (124-156) sacamos muy poco claro. Vaguedades y reminiscencias de escaso interés. Parece un personaje intelectualoide, luchador de pluma en el **ALB.** Sólo una vez alude a las B.I. Hay pocas palabras españolas pero tienen erratas: *embraço* (127; abrazo), 'Senor Rubio' (127, 131; falta la ñ), 'periodico obrerista' (133; periódico obrero), 'Qual partido?' (135; ¿Qué Partido?), etc.

BN. Sign. 1-242971. Ej. con sello rojo: 'From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'NORTH, Joseph'].

Cat. NUC., 1955-1967, 84, 523; [m.c.: 'Periodistas.- Correspondencia, recuerdos, etc...']. | BLC., 238, 279.

Cit. BENSON, 322. | AC., 636. | M. y N., 245. | VIDAL, 607.

--- --- . New York, International Publishers, 1976. [Faltan datos].

Cit. ROCKMAN, 96.

--- . *NJET chuzich srjedi ljudej. Pere'od ...* Moskva, 1959. 350 pp. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *No hay extraños entre la gente*].

Traducción al ruso del texto anterior. Parece que tiene bastantes pp. más. No obstante, puede tratarse del mismo texto.

Cat. BLC., 238, 279.

1.493 NORTH AMERICAN COMMITTEE TO AID SPANISH DEMOCRACY. *CHILDREN in concentration camps*. S.l., s.e., 1939. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= COMITÉ (NORTE) AMERICANO PARA AYUDAR A LA DEMOCRACIA ESPAÑOLA. *Niños en campos de concentración*].

Cat. www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Pieza rara.

1.494 --- . *LIFT the embargo against Spain; a survey of the facts, a call to action*. S.l., s.e., 1938. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Levantar el embargo contra España; visión de los hechos, llamada a la acción*].

Cat. www HUL. Blodgett Colec., microfilm.

Pieza rara.

1.495 --- . *THE CRIME of Francisco FRANCO: murder, pillage, ruin, fire*. New York, The North American Committee to Aid Spanish Democracy, 1936. [21 pp.].

Lengua: inglesa. [= *El crimen de F.F.: asesinato, saqueo, ruina, fuego*].

Cat. www UONM., caja 1, archivador c.

Pieza rara.

1.496 --- . *WHAT IT is and how it operates*. [New York], North American Committee to Aid Spanish Democracy, [1937]. Es un tríptico.

Lengua: inglesa. [= *Qué es y cómo funciona*].

Cat. NUC., 422, 65 (autor: NORTH AMERICAN COMMITTEE...), 560, 251-252 (autor: SPANISH REFUGEE RELIEF...).

Cit. REY, 501.

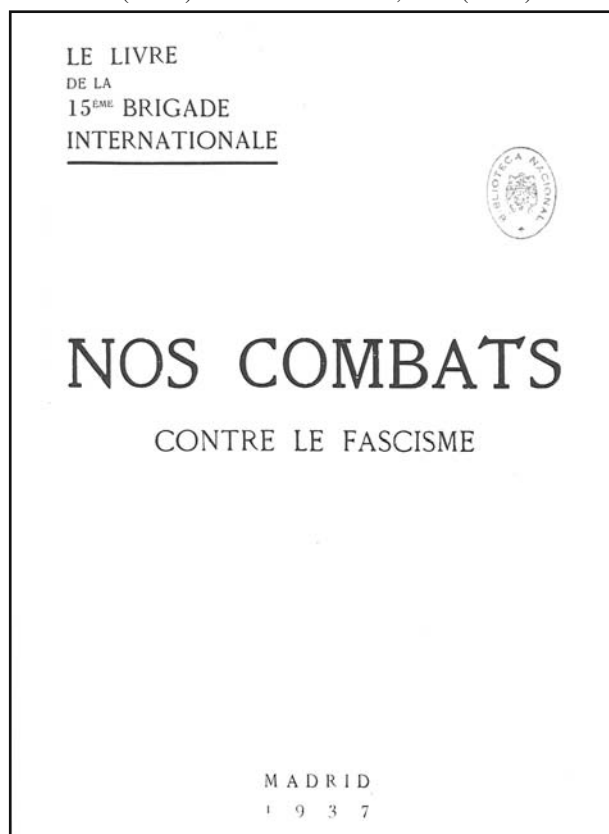
¶ Fin de folletos, bastantes raros, de NORTH AMERICAN COMMITTEE...

1.497 *NOS COMBATS contre le fascisme*. [Precede:] *Le LIVRE de la 15<sup>ème</sup> Brigade Internationale*. Madrid, [Comisariado de guerra, Diana UGT.], 1937. 320

pp.; muy ilustrado; lám., retratos, fotografías en blanco y negro, mapa, gran formato: 23 x 16 cm. Buena impresión, papel estucado, cub. con los mismos títulos, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Nuestros combates contra el fascismo. El libro de la XV B.I.*].

Traducimos su detallada estructura: Prefacio, J. BARTHEL. Comisario Político de la XV B.I. (3-5). Nota, J.B. [el mismo; fechado: '25 de mayo de 1937'] (5). **PRIMERA PARTE: MURALLA CONTRA LA AGRESIÓN (9). I. 'El golpe del Padre Francisco'**, por 'E. S.' (11-16). **II. 'La llegada de los combatientes internacionales'** (17-39). 'Los del 'Batallón Americano' (19-22). 'En la Base' (22-23). 'Los del 'Batallón inglés!' (24). 'A través de España', Oliver GREEN (24-26). 'La instrucción', Alec PIPER (26-27). 'La salida', G. AITKEN (27-28). 'Los del 'Batallón Dimitroff' (29-30). 'Los del 'Batallón franco-belga', J.B. (31-34). 'Recuerdo de Tarragona', H. GALLI (34-35). **III. ¡La XV B.I. en la línea de fuego!** (41-107). 'En las orillas de el Jarama' (43-47; 'el artículo que precede se ha publicado en un periódico soviético'). 'Con el 'Batallón 6 de febrero', GALLI, Comisario Político (49-55). 'Duros combates', J.B. (55-59). '¡Nuestro Comandante!', LAUDEBAT, Comisario Político (60-61). 'El Comisario CASANOVA ha sido muerto en su puesto: ¡adelante!', D. KAMY (61-63). 'Un bravo: ¡GAUDEFROY!', FORT (63-64). 'En el puente de Arganda', Roger TOUTAIN (64-65). 'Bajo la metralla', PERRIER (65-67). 'El Teniente BLIN, herido en la cabeza, quiere seguir el combate', Comisario Político MAZOU (67-68). 'Socorrido a pesar de él mismo', V. PODEVIN (68-69). '¡Tanques, tanques! grita en su delirio MAZOU, herido', LAUDEBAT, Delegado político (69-70). '¡Nuestro valiente Comisario GARIGGOU ha muerto!', GUILLOT ET DOLE (70-71). 'La ametralladora', R.L. (71-72). 'Con el



'Batallón **Dimitroff**', LAZA WOVICKY (73-76). '¡Al ataque!', Sargento R. RAVEANI (76-77). 'Dos camaradas' (78), Giorgio ANILLO, Comisario Político (78). '¡Corazón caliente, cabeza fría!', MINGHETTI, Delegado político (79-80). '¡Aislados!', MINGHETTI (80-81). **ARSENOVITCH**, RADOUNOVITCH, Comisario Político de la 1ª Compañía del 'Batallón **Dimitroff**', PC. de Montenegro (81-82). **GREBENAREFF**, por RADOUNOVITCH (82-84; era Comandante del 'Batallón **Dimitroff**', murió el 14 de febrero de 1937). 'Sabotaje dramático', Giorgio ANILLO, Comisario político (84-85; un enfermero muerto). 'Angelo **NEGRONI**, el héroe de la 'Puncha', Giorgio ANILLO, Comisario político (85-87). 'Con el 'Batallón inglés' (88-98). 'Con el 'Batallón **Lincoln**' (99-103). **IV. Ecos del mundo** (109-113; fragmentos de artículos y noticias brigadistas).

**SEGUNDA PARTE. 78 DÍAS EN EL FRENTE** (117-316). **V. 'Sobre las posiciones de combate'** (119-130). '¡A los puestos!', HILDESHEIM (119-122). 'La alondra', DAVID (122-123). 'Batallón **6 de febrero**', canción, KAMY (123-124). 'Abramos los cuadernos de notas de nuestros combatientes' (127-129). **VI. 'En el EM.'** (131-142). 'Con el EM. de la Brigada' (133-138). **VII. '¡Comisarios Políticos!'** (143-180; incluye discursos de MARTÍNEZ BARRIO, ÁLVAREZ DEL VAYO, PRETEL, MARTY, **La Pasionaria**. 'Un día de trabajo político en el Batallón', B. PAROVICH, 160-162). **VIII. 'Unidades y Servicios'** (181-196). 'Unidades y Servicios que no se pueden olvidar', F. COTTEREAU (183-184). 'Los del cuerpo de Ingenieros: **PIAZZA**', M. MILMAN, Comisario político (184-185). 'Egon **SCHMID**, herido', E. RACHEFF (185). 'Los de Artillería', MAVEL, Comisario político (186-187). 'El Servicio Sanitario', J. DELPIERRE (187-188). 'Tres días de trincheras', H. DESIRE, Comisario político (188-189). **IX. 'Víspera de ataque'** (197-214). 'FORT, MAZPOU, CUNNINGHAM, COPEMAN, AITKEN, REYES [español], HOURGHAN, LUTZ, MARTÍNEZ [Oficial español], VARELLA [español], TCHAPAEFF, TAVAKOF' (199-200; breves biografías de personajes vivos). **X. 'Con el 'Batallón inglés'** (215-238). [Artículo no titulado], O. GREEN (217-222). 'Sigamos las notas de los diarios' (222-227); 'La visita de Harry POLLITT', 224-225). 'Una fructífera expedición', V. SHAMMAN, (227-229). [Artículo no titulado], CH. GOODFELLOW (229-230). [Artículo no titulado], D.A. DAVIES (230-232). 'Las últimas páginas de dos diarios' (232-237). **XI. 'Con el 'Batallón Lincoln'** (239-254). [Artículo no titulado], J.T. (241-246). 'Los combatientes griegos', A. DOURIS (246-247; sobre 5 brigadistas griegos, 2 nacidos en los EE.UU., 2 en Grecia, 1 en Chipre). 'Dos irlandeses: **BONAR** y **DONNELLY**', P. BURNS y M. RELLY (247-248). 'Combatientes canadienses', H. GARNER (248-249). 'El camarada R. TIEGER', "R." (249). 'El Capitán John SCOTT', artículo del *New York Worker* (249-250). 'El camarada 'Liani' TUMILSON', P.R. MC LAUGHLIN (250-251). 'Rodolfo de ARMAS', B. DOMÍNGUEZ (251; famoso cubano muerto en combate). 'Abogados (norte)americanos en España', M.K. MELVIN OFSINK (252). 'Los cubanos en la lucha por la democracia', J. LANDETA (252-253). **XII. 'Con el Batallón Franco-Belga '12 de febrero'** (255-284). 'Con el 'Batallón Franco-Belga', HILDESHEIM (257-258). 'Nuestro Comisario', BLIN (258-259). Emile, CYRANO (260-262; brigadista muerto). 'La entrada de la muerte', LANTEZ (262-263). ¡Roder!, GUILLOT y DOLLE (263-264; brigadista muerto). 'Una evacuación difi-

cil', TERSOU (264). 'El fusil ametrallador', SACCO, Comisario político (267-276). 'El enfermero', PIERRE y S. ILLANRS (266-267). 'La trinchera de 'Mulet Crevé', SACCO, Comisario político (267-276). '¡Un cuadro inacabado!', FORT (276-277). 'Carta de Francia', Rina BELLOTT (279-280). **XIII. 'Con el Batallón 'Dimitroff'** (285-296). 'Con el 'Batallón **Dimitroff**', V. COPIC, Comandante de la XV B.I. (287-289). 'Matce **BACHITCH**', RODOUNOVITCH, Comisario político (290-291). 'Saludo al 'Dimitroff', por el Batallón que lleva su nombre en 1 de mayo' (291-292). 'Carta de un padre [de Yugoslavia] a su hijo combatiente en España' (293). **XIV. 'Con los camaradas españoles'** (297-308). 'Con nuestros camaradas españoles', por el Comisario Político (299-300). 'Hechos heroicos de la 2ª Compañía', Francisco RUIZ (300-301; cita combatientes españoles). 'Hechos heroicos de la 4ª Compañía', (301-303). **XV. Hacia las últimas batallas** (309-316), J.B.[ARTHEL]. **CONCLUSIÓN: 'PASAREMOS'**, J.B.[ARTHEL] (319). *Índice de materias* (320).

Las pp. que faltan entre el final de un cap. y el comienzo de otro, están repletas de fotografías. Hay facsímiles de periódicos brigadistas en las pp. 175 a 179. Se afirma que '...más adelante [cuando se haga la Historia de la Guerra civil española] se escribirá sobre el papel inmenso jugado en la Guerra de España por el 'semillero' ["pepinière"] de Albacete' (p. 15). Creemos que sobran comentarios sobre este enorme mosaico de fragmentos sueltos, pues la lista de artículos y autores [los artículos a los que no hemos puesto autor son anónimos, por supuesto] da una buena idea del carácter del libro: triunfalista, épico. Sin duda, ahondando en él, encontraremos muchos datos de interés, como fotografías, siempre interesantes (como fuente histórica); en otros aspectos sueltos, despojada la hojarasca panegirista, queda el caudal de muchos nombres propios citados y quedan anécdotas documentadas, como, por ejemplo, la presencia de unos griegos en el **ALB**. Como pieza impresa de circunstancias no desdeñaremos este vol., aunque no caeremos en el error de considerarlo como una fuente historiográfica, excepto para la relación nominal de numerosos brigadistas y Jefes, aparte la impagable documentación gráfica de las fotografías. También encontramos algún artículo de personajes poco conocidos, o poco divulgados, como pueden ser el capitán judío Mark MILLMAN, con artículo en sus pp. 184-185, que murió en el Ebro y sobre él se escribió el libro de AVI-SCHAUL (*vid.* nuestro n° 120). También vemos un artículo del Teniente francés LANTEZ, en las pp. 262-263, lo único que conocemos de quien terminó siendo el feroz Jefe de la checa brigadista de Castelldefels y fue apodado 'La Hiena'; *vid.* detalles en el libro de GONZÁLEZ i MORENO NAVARRO (1996), p. 143, [nuestro libro n° 808]. Estamos ante un libro muy citado.

BN. 3 ej. Sign. 3-97094, 3-106035, 3-110732. En el catálogo informatizado aparecen dos cédulas distintas, en una de ellas se dice que "precede al título: **Le livre de la 15ème Brigade Internationale sur le front d'Espagne**"; en la otra, no se dice tal cosa. Vea el lector dicho facsímil de la portada y verá que el citado texto sí aparece; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. A-09607; "ej. falto de portada"; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.', 'Jarama, batalla de, 1937'].

Cat. BIB.POL., 380, por *LIVRE de la ...*; duplicación, 386, por *Nos Combats...* / GD., n° 1.983; repite cédulas indebidamente: n° 1980 para ingleses, n° 1984 para canadienses. | RC., 392, 478; duplica la cédula, 1ª vez, por *LIVRE...*; 2ª, por *NOS combats...* [duplicación copiada de BIB.POL..]. | NUC., 559, 369, por "SPAIN. Ejército. 15. Brigada Internacional" [en español]; remite a *LE LIVRE...*, en 337, 14. | WRP., 47, 313; duplicado: 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XV B.I.']. | LCW., 77, 38.193. // + www : sign. DP269.L52; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Ejército.- XV B.I. (en español)']. | BIB. ALE., 92. | EBBL., n° 66: tuvimos duda sobre alfabetizarlo por '*NOS combats...*' o por *LIVRE...* Decidimos hacerlo por '*NOS COMBATS...*', como ahora, a pesar de que la mayoría de cat. y cit. lo hacen por *LIVRE...*; la disposición del texto en la portada nos reafirma.

Cit. HÉRICOURT, *Les Soviets et la France...*, París, 1938, pp. 30-32, demuestra algunas falsedades expuestas. | LBISTDSA., 11, 48, 49, 68. | LIZÓN, 91, incompleta. | LGDLN., 725; por: '*Le Livre ...*' | JOHNSTON, 205; autor: "INTERNATIONAL BRIGADE, Fifteenth". | ÉPOPÉE, cita algunos fragmentos (230-233); '*se hizo una tirada de 3.000 ejemplares que fueron distribuidos a los combatientes. Es difícil encontrar esta obra*'. Sin embargo, en BN. hay 3 ejemplares, el 1 por 1.000 de la tirada. | COLODNY, 239. | LANDIS, 654; título acortado | AC., 631, incompleta; por: '*LE livre ...*'. Añade: '*Esta versión francesa (3.000 ejemplares de tirada) de The book of the XV Brigade fue posible gracias al esfuerzo de Frank RYAN. Obra colectiva con extractos de carnets [sic; galicismo por cuadernos, diarios. FRT.] y notas directas de combatientes*'. Repite cita en su p. 636 por '*Nos combats...*', remite a la 631. | EXHIB., [20]. | HT., III, 1.081; incompleta edición inglesa de 1938. | RICH., 219; '*Entre las publicaciones oficiales, editadas por el mismo Comisariado de las B.I. destaca ...*'. | VIDAL, 600; alfabetiza por '*LE livre de ...*', ciego copiadador de AC. | SKOUT., 356; subgrupo fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos..."; por '*Le livre de ...*' | CAPP., 284; por '*LE livre de ...*'

Id., etiam, de forma independiente, la versión inglesa: *BOOK of the XVth International Brigada* [nuestro n° 228].

1.498 NOTHOMB, Paul (1914- ). *BELGES dans les tranchées d'Espagne. Préface d'Emile VANDERVELDE* (1866-1938). [Bruxelles], [Édité par L'Amicale des Combattants d'Espagne], s.a. [1937]. 62 + (2) pp.; lám. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Belgas en las trincheras de España. Prólogo de E.V.* Editado por La Amiga de los Combatientes de España].

[Este autor es un conocido colega de A. MALRAUX, que formó en su '*Escuadrilla España*', defensor acérrimo de éste. En la cub. de este librito se dice del autor: *antiguo alumno de la Escuela militar de Bélgica, Voluntario de la aviación republicana española. Redactor de "La Voix du Peuple"*. Sin embargo,



en esta obra solamente trata de voluntarios belgas, sin tocar el asunto de la aviación].

Prólogo (3-5), de Emile VANDERVELDE, Presidente del POB. [= Partido Obrero Belga], Ministro de Estado. Participación de belgas francófonos (valones y bruselenses), aunque también aparecen algunos flamencos [pp. 16-18; 36-38, etc.] en el Batallón franco-belga '*Edgar André*'. '*Julio de 1936*' (7-8). '*Octubre de 1936*' (9-11). '*Salvar Madrid*' (13-16) '*Los flamencos del Batallón Edgar André*' (16-17). '*Un flamenco nos relata...*' (17-18). '*Pierre BRACHET*' (19-20; joven abogado, redactor de *Peuple*, muerto el 11 de noviembre de 1936). '*Relato de un wallón*' (21). '*13 de noviembre: Cerro de los Ángeles*' (21-23). '*Bautismo de fuego*' (24-26). '*Diciembre: flamencos y wallones reunidos en la Ciudad Universitaria: 30 ataques en 25 días*' (27-29). '*Enero: Algora*' (29-30). *Contraataque* (31; ataque de '600 a 800 moros y falangistas' contra los 150 hombres del Batallón, que los derrotan y ponen en fuga). '*P. AKKERMAN*' (32; Comisario político del '*Batallón Franco-Belga*', muerto en combate). '*Las Rosas*' (33; Es '*Las Rosas*'). '*Febrero: Jarama*' (34-36). '*Cinco flamencos*' (36-38; muertos el 15 de febrero de 1937; se destaca, con fotografía a Berten GEUENS). '*Marzo: la victoria de Guadalajara*' (38-42). '*El Ejército Popular*' (43-45). '*Madrid ataca*' (47). '*El Gobierno belga y los voluntarios de la libertad*' (49-51). '*Represión contra los voluntarios*' (51-52; denuncia unas sentencias de prisión de 10 y de 21 días a dos comunistas belgas repatriados). '*Oficial degradado*' (53-54; '*Un caso sintomático es el mío*'); este autor cuenta que al regresar, huido, a Bélgica, se le quita la condición de Oficial de la reserva. Carta de protesta al Ministro de Defensa Nacional, de 9 de mayo de 1937). '*Novatadas escandalosas*' (54-55). '*Algunos héroes de la libertad*' (57-62; cinco cartas de combatientes).

Las represalias del Gobierno belga se fundaban en la '*Ley*

Bouesse', contra los brigadistas vueltos a su país, acusados de ser comunistas. No extraña este ambiente en Bélgica, sensibilizada por los libros de los belgas Nick GILLAIN [nuestro nº 793] y el Comandante Van den BOSSCHE [nuestro nº 234]. También hizo su labor de zapa el nazi L. DEGRELLE, con su colección, donde publicó *TRAITE des rouges, LA* [vid. nuestro nº 2.093].

Esta obrita de NOTHOMB, publicada en Bélgica en plena Guerra civil española, es un acúmulo de textos épicos y triunfalistas. No obstante, nos enteramos de interesantes situaciones variadas de este Batallón franco-belga de las B.I.

BN. 2 ej. Sign. 3-117261, 3-119251; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación belga']. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada.

B. AGGCE. Sign. F-04044; [m.c. 'B.I.'].

Cat. PALAU, XI, 193.353. | BIB.POL., 386. | GD., nº 1.971. | RC., 478-479. | CBGE.-1968, 2, 1, nº 1.143. | BIB. ALE., 101; "1938" | EBBI., nº 67.

Cit. LBISTDSA., 30, 67 (publica un pequeño facsímil de su portada). | LIZÓN, 91; incompleta. | LGDLN., 725. | PRITS., 442. "1938". | AC., 636. | FALLEN, 146; "NOTHOMB". | VIDAL, 607.

# ---. [Vid. a continuación de BOSSCHE, (nuestro nº 234), la réplica de NOTHOMB, de 4 pp., al folleto del citado].

1.499 ---. *MALRAUX en Espagne. Préface de Jorge SEMPRUN*. Paris, Phébus, [1999]. 157 pp.; ilustrado.; incluye bibliografía. 27 cm.

Lengua: francesa. [= *MALRAUX en España Prefacio de J S.*].

Libro publicado cuando su autor tiene 85 años de edad, a la distancia de 63 años de su participación con MALRAUX en su 'Escuadrilla España' Se trata de un libro hagiográfico, no de ninguna investigación histórica. Publicado con un prefacio del marxista hispano-galo SEMPRÚN, en muy mala hora, porque meses después apareció en París la demoledora investigación de Oliver TODD 'André MALRAUX. Une vie', en la que se lanzan, y se documentan, terribles acusaciones, una de ellas, la que más atañe a nuestros fines, fue la de: 'silenciar los crímenes de STALIN, de los que tenía [MALRAUX] una completa información, durante su estancia en la guerra de España, guerra a la que utilizó para el lanzamiento publicitario de sus productos: novela y película'. [Sin comentario, aunque las negritas son nuestras. FRT.].

Viene a continuación nuestro comentario a la traducción española, de 2001.

Cat. www NYPL., sign. JFF.00-71; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Franceses', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas']. | www LCW., sign. PQ2625.A716.Z765-1999; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Franceses', 'MALRAUX, André, 1901-1976']. | www SLC., sign. PQ2625.A.716.Z76-1999; [m.c.: Id. a la anterior.].

---. *MALRAUX en España. Prólogo de Jorge SEMPRÚN*. Traductor, José Carlos CATAÑO. 1ª edición. [Barcelona], Edhasa, [2001]. 158 pp.; ilustrado con 121 fotografías en blanco y negro, de muy distintos tamaños, desde muy pequeñas a doble p. Bien impreso, buen papel estucado, enc. fuerte con tapa dura cartoné, c. blanco, fotografía de MALRAUX, títulos en negro y rojo. ('Diseño de la cub. Edhasa').

Prólogo ditirámico de Jorge SEMPRÚN titulado 'La aventura fraternal' (5-7). Dice que: 'Las opiniones de, por ejemplo, Ignacio HIDALGO DE CISNEROS, Jefe de la Aviación republicana y comunista reciente con ardor de neófito, que tienden a minimizar e incluso a burlarse del papel desempeñado por André MALRAUX y su escuadrilla, no pueden tomarse en consideración de forma seria' (6). Naturalmente, SEMPRÚN escribe y dogmatiza sobre lo que ignora. Al final apostillaremos algo sobre esto.

El libro es desgajable en dos componentes: A) Una buena cantidad de fotografías, 121 en total, la mayoría inéditas, de gran importancia, pues aparte los retratos y grupos, aparecen los aviones utilizados, algunos en estado de descacharramiento por aterrizajes forzosos. Las fotografías están hechas, primordialmente, por Raymond MARÉCHAL, con otras 7 de origen desconocido, 2 sobre rodaje de la película *Sierra de Teruel* y 1 de la señora Florence MALRAUX (158). Esto es lo mejor, y lo único bueno, del libro. B) Unos comentarios a estas fotografías, que no otra cosa es el libro, absolutamente banales, de nulo interés historiográfico (y que, por supuesto, ocultan o silencian muchas cosas). Dicho esto, avancemos.

La llegada de MALRAUX a Barcelona fue el 20 de julio de 1936 (15). 'Se ha comparado a MALRAUX con BYRON' (19; un retorcimiento total de la frase feliz de HIDALGO DE CISNEROS, que quizás NOTHOMB ignore, cuando escribió su célebre diatriba contra MALRAUX). Prosigue: 'En el hotel *Regina*, de Albacete, comíamos en pequeñas mesas, casi siempre se sentaba en la mía' (31). 'Quien nos recibió ese día en el Ministerio del Aire fue el General HIDALGO DE CISNEROS. Veinte años más tarde, siendo miembro del CC. del PCE.. en el exilio, afirmarí en sus memorias que ... (selecciona los fragmentos que le parecen menos hirientes, con muchos puntos suspensivos; en total trae 8 líneas, pero suprime el siguiente importante párrafo: "el fantástico sueldo que se les pagaba (50.000 francos mensuales de aquella época)": frase que se merece, por nuestra parte, al menos unas negritas, ya que NOTHOMB optó por censurarla para que sus lectores no la leyeran) (p. 34 y nota 8 de *Virages sur l'áile*, 1965, edición francesa de las Memorias de HIDALGO DE CISNEROS). 'Tal era, después de la guerra, la "verdad" divulgada por el P.' (35-39; negritas nuestras). 'Así terminó, por falta de aviones para seguir, la contribución en absoluto negativa de la escuadrilla André MALRAUX a la causa republicana' (39; para este forofo de MALRAUX la Escuadrilla no era la 'Escuadrilla España', como así se bautizó y apareció siempre, sino que era la 'Escuadrilla André MALRAUX').

En p. 43 empieza 'Crónica de una aventura.', que es la vida en España del autor, NOTHOMB, con Margot DEVELER. Todo son breves comentarios a las fotografías ya mencionadas. '30 de septiembre de 1936: la escuadrilla pierde su primer Potez' (52-53). 'Una escuadrilla cosmopolita' (56); el ruso IVANOFF,



con ellos, hasta que se unió al grupo de los rusos venidos de la URSS., quienes ‘probablemente lo fusilaron por espía’ (56, interesante noticia). Hace burla de la religión, ante las iglesias incendiadas y los sacrilegios con las momias de monjas, que ‘supusieron una liberación *post-mortem* de esas chicas tiranizadas’. ‘Se nos designó primero la de Albacete, a 200 km al SE. de la capital, ciudad escogida por el gobierno (sic; eso es falso; fue escogida libremente por LONGO; cf. en su obra fundamental) para recibir a los primeros elementos de las B.I., que serían operativas a partir de los primeros días de noviembre’ (64). ‘Primer traslado a Albacete’ (66; finales de octubre de 1936). ‘Albacete (finales de octubre – principios de noviembre de 1936) entre dos batallas’ (68). ‘Regreso a Albacete (mediados de noviembre de 1936)’ (82). ‘Los rusos (...) cuentan a su cabeza con el formidable Yakub Vladimir SCHUSHKEVITCH (alias General DOUGLAS), un lituano de 35 años que desde octubre se había incorporado como Jefe de las fuerzas aéreas soviéticas en España (...) Primer consejero del Coronel [Poco antes dijo General. FRT.] HIDALGO DE CISNEROS, Jefe del Ejército del Aire de la República, impondrá su ley como rey y señor sobre todos los frentes, hasta el punto de rechazar la ayuda de la aviación voluntaria cuando amenazaba con hacerle sombra (sic). Llamado a Moscú en junio de 1937, proclamado inmediatamente Héroe de la Unión Soviética (...) STALIN le metería en prisión (...) y un año más tarde ordenará que lo liquiden’ (78).

El libro con las andanzas de MALRAUX y su *Escuadrilla España* se extingue, sin que el autor nos diga: a) Que MALRAUX no tenía título de piloto y, por supuesto, ni sabía ni podía pilotar ningún avión; b) cuántas veces se subió MALRAUX a un avión como simple acompañante; c) cuántos aviones tuvo la ‘Escuadrilla España’; d) cuántos pilotos formaron parte de la misma, y días de principio y fin de su actividad; e) si hubo o no contratos de mercenarios, y cuál era la mensualidad de sus salarios; f) actividades aéreas más importantes que realizaron; g) número de derribos que totalizó la Escuadrilla; h) a qué se dedicó la mayor parte de los pilotos cuando cesaron en la Escuadrilla hacia marzo de 1937 (todos sabemos que crearon una línea comercial de aviación Toulouse-Barcelona, para hacer un lucrativo negocio a costa de los muchos vuelos de ese trayecto que la guerra originó).

Por último, y como prometimos, para que se enteren los lectores, y el autor y el prologuista (si les llega esa posibilidad), no volveremos a traer documentos y otras frases escritas sobre este MALRAUX maravilloso que nos quieren hacer tragar a los españoles sus adoradores; remitimos a lo que decimos al final de otro libro anterior en que se idolatra a MALRAUX, el de Robert S. THORNBERRY [nuestro n° 2.052], y, finalmente, a los textos que traemos en la edición de HIDALGO DE CISNEROS, de París, 1964, vol. 2 [nuestro n° 923]; igualmente al texto (desconocido, obviamente, por NOTHOMB y por SEMPRÚN) del General republicano de Aviación GARCÍA LACALLE, en sus memorias [nuestro n° 747]; así como el tremendo documento de queja del Coronel CAMACHO, Jefe de las fuerzas aéreas de la región central y por tanto, Jefe de MALRAUX, documento fechado el día “2 de septiembre de 1936”. Si SEMPRUN hubiera conocido este documento se hubiera callado en su Prólogo algunas cosas que dice o, quizás, más cauto, ni hubiera escrito ese Prólogo. Y otro tanto diremos del mismo P. NOTHOMB. Pero

lo bueno de los A. es que ahí están los documentos, fechados, y gritando verdades auténticas a quienes quieren escribir cuentos en vez de historias. Añadiremos las frases escritas por el estalinista soviético KOLTISOV en 1938, que se leen en la traducción española de 1978 de su libro [nuestra cédula n° 1.109]; según el Ministro de la Guerra español le dijo a KOLTISOV cuando éste llegó a Madrid a **primeros de agosto de 1936** lo siguiente: ‘Aquí (...) dos docenas de chalados y aventureros de la escuadrilla de André MALRAUX, sin pasaportes, con aviones de ocasión...’ (su p. 47). Si estos franceses tuvieran menos chovinismo y más amor a la verdad nunca escribirían las cosas que escriben.

BN. Sign. 9-224276; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

# --- . Vid., finalmente, una novelita de NOTHOMB sobre la escuadrilla malrauxiana, bajo el seudónimo: SEGNAIRE, Julián [n° 1.836].

# *NOTRE Fredo. Volontaire de la Liberté...* Vid. por su verdadero título: *PARMI tant d’autres...* [n° 1.572].

# NOVÁS [CALVO] (1903-1983), Lino. *UN AÑO de las Brigadas Internacionales*. [Faltan datos].

Cat. RC., 479,

Cit. AGUILERA, 181.

[Es una cédula errónea, a nuestro juicio. Debe corresponder a la obra titulada: *UN AÑO de las B.I.* Vid. nuestro n° 2.116].

1.500 NOVIKOV, M.[ikhail] V.[asil’evich]. *SOVETSKIE i zarubezhnye istoriki i memuaristy o natsionalno-revoliutsionnoi voine ispanskogo naroda, 1936-1939 gg.* [Aroslav], Verkhne-Volzskoe kn. izd-vo, 1992. 167 pp.; referencias bibliográficas. 20 cm. Colofón: ‘Nauchnoe izdanie’.

Lengua: rusa. [= *Historiadores y memorialistas soviéticas de la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español, años 1936-1939*. Ed. científica].

Una de las primeras contribuciones – ésta es de un carácter próximo a la de “fuente” – rusas, que ya no soviéticas, después de la muerte de la URSS., relacionadas con la Guerra civil española.

Cat. www NYPL., sign. \*QGS.97-4398; [m.c.: ‘España.- Historia.- Siglo XX.- Historiografía’, ‘España.- Historia.- 1931-1939.- Fuentes’].

1.501 --- . *SSSR., KOMINTERN i grazhdanskaia voina v Ispanii 1936-1939 gg.* Precede: Ministerstvo obrazovaniia Rossiiskoi Federatsii. [Aroslav]. [Aroslavskii Gosudarstvennyy Pedagogicheskii Universitet imeni K. D. Ushinskogo, 1995. 2 vol.; referencias bibliográficas. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *La URSS., el Comintern y la Guerra civil en España, años 1936-1939*. Ministerio de Defensa de la Federación rusa.].

Uno de los primeros estudios universitarios sobre la cuestión, una vez fenecida la URSS.

Vid. por su proximidad temática, inclusive el similar título, el más moderno libro: *KOMINTERN i grazhdanskaia voina v Spanii...* Moska, "Nauka", 2001; nuestro n° 1.110.

**Cat.** www LCW., sign. DK67.5.S7.N68-1995; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Unión Soviética.- Relaciones exteriores.- España', 'Comunismo internacional']. | www SUUH., ISBN.: 5-87555-007-4; [m.c.: 'Guerra civil española.- Unión Soviética.- Comintern'].

**Cit.** KOWALSKY, 512; 416, 423, 455, 458, 466, 472, 473, 476, 483, 484, 488, 495, 497.

--- . **BIBLIOGRAFICHESKE i Kazatel'istochnikov i literatura. Izdanykh v SSSR. v 1936-1991.** [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Bibliografías y fuentes de documentación y literarias. Editadas en la URSS. entre 1936 y 1991*].

Un libro moderno, el tercero de NOVIKOV; tiene, como el anterior, el carácter de "fuente". Sentimos no haber encontrado más que una mala citación de KOWALSKY, nuestro n° 1.121. No sabemos ni siquiera el año de su publicación.

**Cit.** KOWALSKY, 512; cédula incompleta.

### 1.502 *NUESTRA situación política actual.*

Precede: "P.S.U., U.G.T.". *Discursos pronunciados en el Gran Price el día 20 de diciembre de 1936.* Barcelona, Secretariat d'Agitació i Propaganda del P.S.U., s.a. (¿1936?). 21 pp.; texto a 2 col. 21,5 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica de igual papel. La cub. hace de portada.

[El P.S.U. era el "Partit Socialista Unificat de Catalunya, adherit a la Internacional Comunista"]. Antonio SESÉ (1-5). José del BARRIO (7-11; 'Barcelona produce una impresión deprimente a los combatientes', 9 [es porque en la retaguardia están los anarquistas]; epígrafe: '¿Por qué no se sigue el ejemplo formidable que nos dan las B.I.?', 10, '¿por qué no aprender de su ejemplo? Ellas nos dicen cómo se triunfa y qué condiciones hay que crear para triunfar. Vienen a España los obreros de varios países antifascistas a formar ejército para luchar contra el fascismo español y contra el fascismo internacional. Y vienen organizados, vienen disciplinados, vienen con sus mandos...', etc. Prosigue la loa a las B.I. y finaliza con otra loa al Ejército Rojo de la URSS.). Juan COMORERA (13-21; 'nuestra proposición para la depuración gubernamental', 15. 'El trotskismo, elemento de discordia en un movimiento que ellos no han creado', 14-15. Contra los Comités de defensa de la CNT.).

Traemos este folleto por sus muy tempranas loas a las B.I., en diciembre de 1936. Desde entonces no han parado en ellas ni los socialistas, ni los comunistas, ni muchos políticos de otra afiliación, incluso escritores, periodistas, novelistas e historiadores.

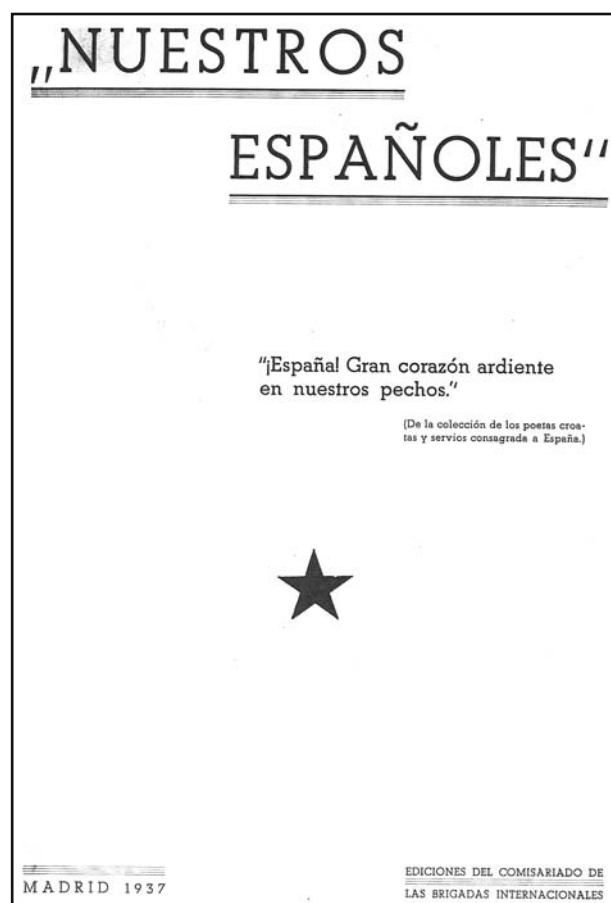
BN. 2 ej. Sign. 3-100614, 3-119561; la cédula catalográfica entra por "COMORERA, Juan", como autor, que es uno de los tres intervinientes; también hace otra nueva entrada por "SESÉ, Antoni", como autor [repetimos el comentario]; debería entrar por el título; [m.c.: 'Partit Socialista Unificat de Catalunya', 'España.- Historia.-

*Guerra civil, 1936-1939*].

B. AGGCE. Sign. F-00308.

**Cat.** GD., n° 5.139; por "SESÉ", como autor. | RC., 479; por el título, como es lógico. | IISG., 10, 644, por "SESÉ", como autor; sign. Bro-Sp-210-186,

1.503 "*NUESTROS españoles*". Madrid, Ediciones del Comisariado de las B.I., s.i., 1937. 55 pp., lám. 30 cm. La cub. hace de portada. Impresión normal, papel estucado, enc. rústica. Texto a 2 col.; grabados; 70 fotografías, 4 pequeños dibujos alegóricos. 7 recuadros con nombres de muertos, sin fotografías: 'Bajo la redacción de C. ANGER, D. GUSPINCIC, C. ORTEGA. Trad. I. ZEMAN. Redactor esp.: Victoria GIL DE RAMALES'. Encabezamiento posterior: *Editado por los combatientes de Yugoslavia*.



'Dedicado a la luminosa memoria del camarada Blagoye PAROVICH, miembro del CC. del PC. Yugoslavo, organizador del movimiento de voluntarios, Comisario de la XIII B.I., caído en las cercanías de Villanueva de la Cañada, 5 de julio de 1937' (3) 'Al lector español' (5-7), la Redacción.

Esta obra es un homenaje a España de los brigadistas yugoslavos. Se citan algunos muertos, algunos prisioneros (ya canjeados) y al grupo de médicos y enfermeras. '¿Por qué hemos venido a España?' (9-10), B. PAROVICH. '¿Qué nombre llevamos?' (11-13; retrato y breve biografía de Jorge DIMITROV, 11, 'guía del movimiento antifascista mundial (...) es como el CID o AYILA' [sic; ¿ATILA?], B. PAROVICH y M. VIDA KOVICH. '¿Cómo hemos venido a España?' (14-16),

COPIC MILAN. ‘*Cómo luchamos*’ (17-37). El cap. más largo está escrito por “FRANZ”; fotografías de brigadistas caídos en combate, escenas bélicas y de retaguardia.. ‘*Cómo nos ayudan nuestros familiares y amigos*’ (38-42; fragmentos de cartas). ‘*Lo que decimos al mundo de nuestra lucha*’ (43-45). ‘*Amistad entre internacionales y españoles*’ (46-52); Julio ESPINOSA ÁLVAREZ, quien dice ser ‘*gran amigo de los voluntarios yugoslavos*’. ‘*Nuestra Pasionaria*’ (52-53), del libro de K. ANGER. ‘*Poesía y verdad de la guerra española*’; único fragmento que viene en lengua serbocroata. Índice (55).

Este librito procede de una original idea. Un grupo de combatientes de lengua tan extraña a la española como la serbocroata, lanza esta edición en español como una presentación, para darse a conocer y decirles a los españoles algunas de sus cosas en español. No conocemos otro precedente a esta sencilla iniciativa. Por supuesto, se trata de un panfleto, con clásicos tópicos, épicos y triunfalistas, dentro de la ortodoxia comunista.

BN. 3 ej. Sign. 3-107129, V-1676-5, VE.1150-22; error en el subtítulo, en la cédula catalográfica: ‘... *combatientes de Yugoslavia*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación yugoslava*’]. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

B. FPI. Sign. FC-505; error en la cédula catalográfica: ‘... *Combatientes de Yugoslavia*’ [sic].

Cat. PALAU, 196.112; “53 pp.”. | RC., 479. | CBGE.- 1966, 1, 1, n° 540. | EBBL., n° 68.

Cit. AC., 636. | RICH., 219; entre el grupo de publicaciones oficiales sobre las B.I., editadas por el mismo Comisariado de las B.I. | VIDAL, 607. | CAPP., 287; “s.e.” (su mismo título dice quién lo edita).

Vid. una traducción de esta obra que se efectuó en 1984, y se publicó en Sarajevo; entra por su autor: KAPOR, Cedo [nuestro n° 1.603].

**1.504** NÚÑEZ DIAZ BALART, N. *LA PRENSA de las Brigadas Internacionales*. Tesis doctoral dirigida por el Profesor Jesús TIMONEL ÁLVAREZ. Universidad Complutense, Madrid, 1983. [Faltan datos].

Por excepción, dada la materia, traemos esta Tesis doctoral inédita, por ser el asunto netamente brigadista.

Cit. CORTI, (1993), 79.



## O

**1.505** O'BRIEN, James F. (1919- ). *AMERICAN press opinion of the Spanish Civil War 1936-1939*. Washington, 1950. 263 h.; incluye referencias bibliográficas. 29 cm. Thesis (M. A.), Georgetown University.

Lengua: inglesa. [= *Opinión de la prensa (norte)americana sobre la Guerra civil española. Tesis*].

Uno de los primeros estudios en este tipo de investigaciones.

**Cat.** BIB.POL., 386; incompleta; "1956". | GD., n° 1.304. | NUC., 425, 649. | LCW., 5, 2.379.

# O'BRIEN, Thomas (1914-1974). *Vid.* por el título: *STRONG Words...* [n° 1.997].

**1.506** O'CONNOR, P.[eter] (1912- ). *A SOLDIER of Liberty. Recollections of a Socialist and Anti-fascist Fighter*. [Edited by Tony MORIARTY]. Dublin, MSF, 1996 [printing, 1997]. II + 44 pp.; ilustraciones; referencias bibliográficas: p. 44. 21 cm..

Lengua: inglesa. [= *Soldado de la libertad. Recuerdos de un combatiente socialista y antifascista. Editado por T.M.*].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD. 97-12005; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Irlandeses', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) .- B.I. XV (en español) .- Biografía', 'Soldados.- Irlanda.- Biografía']. | www LCW., sign. DP269.9.O36-1996; [m.c.: *Id.* a la anterior.].

**Cit.** STRADLING, 279: incompleta.

**1.507** O'CUINNEAGÁIN, Seósamh. *THE WAR in Spain*. Enniscorthy, The Echo, s.a. [1975], 27 pp.; ilustrado con 1 fotografía a doble p. (14-15) de legionario irlandés (pro nacionalista) con dos niños españoles. 22 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc., cartulina estucada, retrato en sepia del autor, con uniforme de legionario. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *La guerra en España*].

Breves recuerdos de un legionario irlandés de la Brigada pro nacionalista. En '*El avance del 13 de marzo*' (pp. 16-27), dice que de los tres pueblos de la provincia de Madrid que cubría el frente esta Brigada irlandesa, Titulcia era el mayor. Tenían enfrente, *precisamente*, a la B.I. formada por 'irlandeses e ingleses juntos' (16). Califica a los moros de *intrépidos*. Las tropas irlandesas presencian combates y duelos aéreos entre aviones alemanes y rusos (17), con superioridad numérica rusa. En tan corto folleto no hay más alusiones a la participación extranjera en favor del Ejército de la República que los irlandeses que estaban enfrente de estos pro nacionalistas, en una especie de pequeña guerra civil irlandesa.

BN. Sign. 3-105299; en la cédula catalográfica aparece así el año: "[196-?]"; seguimos a STRADLING, cuya cita viene a continuación; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación irlandesa'].

**Cit.** STRADLING, 279; respecto al año consigna: "n.d. but 1975" [= *sin año, pero 1975*].

Pieza rara.

**1.508** *ODIO Y Amor. Lyrik und Prosa zum Spanischen Bürgerkrieg* [hrsg. von H. HANNS MAASEN und Karl KORMES]. Leipzig, P. Reclam, [1966]. 404 pp. 17 cm.

Lengua: alemana. [= *Odio y Amor (en español) . Lírica y prosa sobre la Guerra civil española (publicada por H.H.M. y K.K.)*].

Gruoso volumen que no hemos visto. Hanns MAASEN es buen escritor, pero no sabemos nada sobre sus cualidades de antólogo.

**Cat.** WRP., 47, 356; duplicado: 47, 370; triplicado: 47, 395; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesía', 'Id.- Id.- Id.- Ficción']. | NUC., 1968-1972, 59, 7.

**1.509** O'DONNELL, Peadar (1893- ). *SALUD! An Irishman in Spain*. London, Methuen and Co. Ltd.,

36, Essex Street, [1937], First published. 255 + (1) pp. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros.

Lengua: inglesa. [= *¡Salud! Un irlandés en España*].

Frontispicio: 'Al joven de Achill que murió combatiendo en España y a sus camaradas que tomaron el mismo digno camino' (5). Dividido en XVII Cap., sin titular. El autor se encontraba en España cuando estalló la guerra; había salido el 2 de julio de vacaciones 'para tomar el sol' (7). Al comenzar la Guerra civil estaba en Barcelona. Visión tópica del turista: 'España. Corridas de toros. Periódicas expulsiones de jesuitas, Don Quijote...' (17). Lo que ve en Barcelona; '¡Muerte al Fascismo! ¡Viva la FAI!' (20). Consideraciones políticas; Monarquía, católicos, GIL ROBLES, catalanismo, anarquistas. 'La Iglesia mató a Francisco FERRER' (41). La primera noticia de la guerra fue: 'La Legión Extranjera se ha sublevado en Marruecos' (53). Barricadas en Barcelona (59-60). Soldados, masacre... Conversa con líderes de la CNT. (78-80). Aprende que se debe empezar a hablar con la palabra '¡Salud!' [eso debió impactarle; es la primera palabra del título de su libro]. Los Consulados de Francia, Gran Bretaña y los EE.UU. en Barcelona (96). 'Pasan milicianas con revólveres y rifles' (102). El Hotel Colón tomado por el PC. (103). El frente de guerra más próximo está en Aragón (108). El POUM. (114-115). Se entera de lo que hacen los Generales MOLA y FRANCO; hasta entonces sólo había oído nombrar al General GODED (121). El Cónsul de Francia le da una carta y un billete para Marsella (126). Regresa a Dublín (134).

Vuelve a España por Port-Bou (142). Encuentra letreros de 'They Shall Not Pass' ['No pasarán'] (156). Sale para Madrid. (182). Visita al Cónsul de Irlanda (su apellido también es O'DONNELL; eso le intriga: '¿Será familia del Duque de Tetuán, Ministro del dictador PRIMO DE RIVERA?', 187). La vida en Madrid. Refugios y cafes [título en español]. Si en Barcelona ve la potencia anarquista, en Madrid palpa la potencia comunista (199). Oye hablar de moros, de la masacre de Badajoz, del asedio del Alcázar de Toledo (204-206). Tiene entrevistas con ÁLVAREZ DEL VAYO, Ministro de Asuntos Exteriores (207). Se entera del asesinato de encarcelados (236). Y un confidente le da noticias de muertes ordenadas en las propias filas de las B.I. (238). Volvió a Irlanda cuando las fuerzas del Gobierno organizaban la defensa de Madrid (239). Allí lee en un folleto irlandés (titulado *Por Dios y por España*) noticias sobre profanaciones de monjas en Barcelona (242). El Frente Cristiano Irlandés condena las atrocidades de los 'rojos españoles' (246-247). Publica una carta de FRANCO, fechada el 15 de septiembre de 1936, agradeciendo el envío de 32.000 £ del Arzobispo Primado de Irlanda, de la suscripción de los católicos irlandeses para reconstruir iglesias destruidas en España (248-249). Termina el libro con el himno 'Battle Song of Irish Christian Front' ['Canción de batalla del Frente Cristiano Irlandés'] de la Legión irlandesa en España de O'DUFFY (251-252).

Libro de un extranjero sobre la Guerra civil española, en la que no participa. No dice siquiera si era periodista. Está en Barcelona y en Madrid y no se entera de muchas cosas. Tiene acceso al Ministro de Asuntos Exteriores. No toma un claro partido. Es aséptico. Al principio habla de la moral y los empeños defensivos republicanos, aunque al final le llegan noticias de atrocidades republicanas (de ellas se entera algo en Madrid y, más tarde, en Irlanda). No sabemos calificar bien este libro, sal-

vo aceptar su oportunismo comercial e informativo, pues está publicado en Londres, en 1937. Erratas en palabras españolas: 'Cardinal Segura' (20, Cardenal SEGURA). 'Mount Juic' (119, Montjuic).

BN. Sign. 3-109064; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cat. BIB.POL., 445. | GD., n° 3.580. | RC., 485. | NUC., 426, 612. | IISG., 9, 520; sign. 590-45. | LCW., 124, 61.632. // + www, sign. DP269.O4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | BLC., 240, 283; m.c.: 'Experiencias durante la Guerra civil, 1936'. | BIB.ALE., 88; título mal: 'En Irishmen...' | IBMA., 131; título: *Salud!*, solamente.

Cit. BESSIE, 491. | PRITS., 442. "O'DONNELL". | DAHMS, 422; título sólo: *Salud!* | LANDIS, 658; título sólo: *Salud!*; en su subsección de Folletos (pero es un libro de 256 pp.) | AC., 637 | HT., III, 1.104, incompleta. | M. y N., 245. | SALAS, 422. | VIDAL, 607. | STRADLING, 279.

1.510 O'DUFFY, Eoin (1892-1944). *CRUSADE in Spain. [On the part played by the Irish Brigade in the civil war in Spain]*. [Clonskeagh, Ireland], Browne & Nolan, [1938]. VIII + 256 pp. 22 cm. (The Richview Press).

Lengua: inglesa. [= *Cruzada en España (Sobre la parte desempeñada por la Brigada irlandesa en la Guerra civil española)*].

Esta edición irlandesa es muy rara. Mucho más divulgada está la de Londres.

Cat. BIB.POL., 386. | GD., n° 2.039, subtítulo truncado (*On the Irish Brigade*) y sólo "256 Pgs."; duplicada indebidamente: n° 3.581. | NUC., 426, 647. | BLC., 240, 296. // + CD-ROM., sign. 9180.r.4. | www Irish National Library; sign. Ir-946-o-7.

Cit. *La Solidarité des Peuples...* (1974), 320; 'cosido con hilo blanco'.

--- . *CRUSADE in Spain*. [Carece de subtítulo]. London, Robert Hale Limited, MCMXXXVIII [*i.e.* = 1938]. VIII + 256 pp. + (1) h., mapa bélico, defectuoso. 23 cm. Buena impresión, buen papel; enc. en fuerte cartoné, c. rojo.

Lengua: inglesa. [= *Cruzada en España*].

'Dedico este libro a todos mis camaradas de la Brigada Irlandesa, con especial recuerdo de nuestros caballeros muertos'. El autor era un General irlandés, aislado en Belfast por sus actividades de reivindicación nacionalista. El 13 de noviembre de 1936 salió de Dublín el primer grupo de voluntarios irlandeses para luchar a favor del bando nacionalista. Poco más de siete meses después fueron repatriados, vía Lisboa, el 17 de junio de 1937 [La decisión se produjo por referendun entre los participantes: 654 se volvieron a Irlanda al votar su repatriación; 9 se quedaron en España al votar en contra. FRT.]. XX cap. Narra la organización de la Brigada irlandesa, combates, y ráfagas de actualidad política y biográfica sobre la España nacionalista. No deberíamos reseñar este libro en una Bibliografía sobre las B.I. y la participación extranjera en favor de la España republicana,

si no viniera un cap. III con el epígrafe: ‘*Irlandeses en el frente rojo*’, donde aparece Albacete en pp. 31-32, porque el autor trae a colación unas declaraciones del Capitán irlandés C.J. MAC GUINNESS, que formaba parte de un pequeño grupo de irlandeses brigadistas; se refiere a los sacrilegios que este último vio en Albacete. Traducimos alguna frase: ‘*Una vez me metí en el interior de la capilla de un edificio religioso (monasterio o convento)*’. En el patio vio tirada una imagen, rota, de Jesucristo, y candelabros tirados. Cuatro sacerdotes y monjas habían sido ejecutados la semana anterior. En la capilla vio altares quemados, imágenes religiosas destrozadas en el suelo; los brigadistas quemaban todo el incienso en una ‘*rara orgía blasfema*’. ‘*En el altar otro grupo parodiaba una misa*’. Un francés tocaba en el órgano la *Internacional* y todos cantaban acompañándole. Unos brigadistas judíos se vestían con ropas clericales. Finalmente, ‘*un depravado que parecía eslavo había roto las tapas de un misal, riéndose como un idiota*’ [‘*laughing like an idiot*’]. Libro bastante citado.

BN. Sign. 3-110494; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación irlandesa*’].

B. IHCM. Sign. VI-17-9-8.

Cat. BIB.POL., 386. | GD., n° 2.040, “256 Pgs.”, “1936”. [“1936”: uno más de los innumerables errores de este bibliógrafo; es inconcebible que “en 1936” se publique la historia de la Brigada irlandesa, que actuó en España entre noviembre de 1936 a julio de 1937. FRT.]; y duplicación indebida: n° 3.582. | CBGE.-1967, 3, 1; 166-167. | RC., 485. | NUC., 426, 647. | WRP., 47, 377; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Irlandeses*’]. | LCW., 32, 15.718. // + www, sign. DP269.O43; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación Irlandesa*’]. | BIB. ALE., 88; “O’DUFFY”; *Crusade in Spain (On the Irish Brigade)*; “256 pp.” | EBBI., n° 69. | www BLC., sign. X20-7803.

Cit. BESSIE, 491. | LGDLN., 719. | DAHMS, 422. | WEINTRAUB, 321. | HT., III, 1.104. | M. y N., 245. | SALAS, 422. | SOUTH., 406; 79, 337 (2 citas). | JACKSON, 477. | BOLLOTEN, 989. | BAUM., 319; ‘*la historia de los voluntarios irlandeses pro-franquistas, contada por el General O’DUFFY, su Comandante*’. | PRESTON-2000, 230; ‘y la apología del Comandante de las fuerzas fascistas es el General Eoin O’DUFFY, *Crusade ...*’; mala redacción: ‘*la apología ... es el General...*’; querrá decir ‘*el apologeta ... es ...*’ o bien; ‘*la apología... de las fuerzas fascistas... está escrita por ...*’ FRT.]. | STRAD.-2003, 268. | KOWALSKY, 512; 461.

--- --- . Dublin, Browne and Nolan, s.a. (pero 1988). [Faltan datos].

Una reedición “moderna”, por la misma Ed. dublinesa, a los 50 años de la 1ª edición.

Cat. www BLC., sign. SW48-8825.

Cit. STRADLING, 279.

1.511 O’DUINNIN, Eoghan. *LA NIÑA Bonita agus An Roisín Dubh*. [Impreso en Irlanda], 1986 [Faltan datos].

Lengua: irlandesa. [= *La niña bonita* (en español), *la pequeña rosa oscura*].

‘*La pequeña rosa oscura*’ es el título de una canción tradicional irlandesa, según nos informan en la Embajada de Irlanda en Madrid. En cuanto al contenido del libro, la fuente de donde tomamos esta cédula, incompleta, sólo dice que son: ‘*recuerdos de un brigadista*’. No sabemos más.

Cit. ¡NO PASARÁN! (2003); p. 30.

Pieza rara.

1.512 OEHLER, Hugo. *BARRICADES in Barcelona. The first revolt of the proletariat against the capitalist people’s front. Eyewitness account. Barcelona, May 15, 1937, by ---*. New York city, Demos press, [1937]. 18 pp. 28 cm. ‘*Issued... for the Revolutionary workes league of the United States*’.

Lengua; inglesa. [= *Barricadas en Barcelona. La primera revuelta del proletariado contra el capitalista Frente Popular. Relato de un testigo. Barcelona, 15 de mayo de 1937, por ---*. Publicado por la Liga de trabajadores revolucionarios de los EE.UU.].

Tremendista título de un testigo anarquista sobre la intraguerra civil en Barcelona, de mayo de 1937.

Cat. RC., 486. | NUC., 427, 19; [m.c.: ‘*Barcelona-Historia*’, ‘*Comunismo.- España*’, ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939*’]. | WRP., 47, 350; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’, ‘*Comunismo.- Historia*’]. | BIB.ALE., 86.

1.513 OFFICIAL JOURNAL OF THE LEAGUE OF NATIONS. *WITHDRAWAL of the Non-Spanish Combatants from Spain*. 104<sup>th</sup> Session of the Council (january 1939). [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Diario Oficial de la Sociedad de Naciones. Retirada de combatientes no españoles de España. 104ª sesión del Consejo (enero, 1939)*].

Excepcionalmente traemos este documento hemerográfico, por la importancia de la materia, verdadera “fuente”.

Cit. CAPP., 292.

1.514 O GENERALE Świerczwskim. *Wspomnienia*. Warszawa, Wydawnictwo Ministerwestwa Obrony Narodowej, 1952. 138 pp.

Lengua: polaca. [= *Sobre el General Swierczwski. Memorias*. Ministerio de Defensa Nacional].

Entramos por la partícula “O” porque en polaco es preposición, no artículo.

Cat. BIB.POL., 445; incompleta. | BLC., 318, 409, por “ŚWIERCZWSKIM, O Generale”.

Cit. AC., 637: ‘*Sobre el general WALTER*’. | VIDAL, 607.

1.515 “*OGGI in Spagna, domani in Italia*” / *Compagni, fratelli italiani, ascoltare...* S.I. [¿Barcelona?], s.i., s.a. [1936]. 26 x 19 cm.

Lengua: italiana. [= “*Hoy en España, mañana en Italia*”. *Compañeros, hermanos italianos, escuchad...*].

Así comienza, con frase entrecomillada, después convertida en libro, un discurso pronunciado por Carlo ROSSELLI [vid. el libro, nuestro nº 1.770] por Radio Barcelona el 13 de noviembre de 1936. Sigue una proclama de Romain ROLLAND.

Cat. VOL.ANT., nº 433, 150.

**1.516** OGNYANOV, Ivan. *GUEORGUI GARBACHEV, interbrigadist v Ispaniia 1936-1939. Biografichen ocherk*. Sofiia, Bulgarska kommunisticheska partiia, 1961. 87 pp.

Lengua: búlgara. [= *G.G., interbrigadista en España, 1936-1939. Esbozo biográfico*. Editado por el PC. búlgaro].

Biografía de un brigadista búlgaro.

Cat. BIB.BUL., nº 23.

**1.517** OLAYA MORALES, Francisco (1923-). *LA INTERVENCIÓN extranjera en la Guerra civil*. Móstoles, Madre Tierra, 1990. 386 pp. + (I) h. + (IX) lám. con 21 fotografías + (3) pp. 24 cm. Impresión regular, buen papel, enc. rústica con fuerte cub. plastificada en rojo y gris.

Estructura del libro. *Introducción* (11-17). **I.** El auge del fascismo en España (19-30). **II.** El caso español (31-46). **III.** El golpe de Estado (49-55). **IV.** Correlación de fuerzas (57-65). **V.** La Guerra civil (67-73). **VI.** La ayuda exterior (75-85). **VII.** Internacionalización de la Guerra civil (87-103). **VIII.** El pacto de no intervención (109-131). **IX.** El comité de Londres (133-160). **X.** El Plan de control (161-194). **XI.** Las lecciones de Guadalajara (195-225). **XII.** La conferencia de Nyon (227-248). **XIII.** La retirada de voluntarios (245-276). **XIV.** El Vaticano y el octavo mandamiento (259-268). **XV.** Honor y dignidad (269-276). **XVI.** Antes HITLER que BLUM (277-288). **XVII.** La conciencia democrática (289-304). **XVIII.** Epílogo (305-314). **Apéndices** (315-382); **21**, en total. **Bibliografía** (383-386).

Empezamos a leer el libro y pronto nos sorprende. El autor no parece que sea ningún historiador, sino un aficionado pedante (porque pretende dar lecciones a quienes no digan todo que él da por cierto). Esta actitud, exenta del más mínimo rigor científico, se ve aderezada con una increíble cantidad de errores y de erratas. Resumiremos mucho nuestra crítica, que podría alargarse en extremo pues material hay suficiente, en exceso, para ello:

1) El autor empieza diciendo que trabaja ‘*sin aprioris*’ [sic; un vocablo inexistente] *ni prejuicios de ninguna clase*’ (13), una muy falsa declaración, pues del principio al fin del libro tiene una idea preconcebida y el libro trata de *demostrar* esa idea; una metodología científica. Cualquier documento publicado por cualquier autor *oponente* a su previa ideología es descalificado *ipso facto*. Para ello no aporta otro u otros documentos contrapuestos; solamente dice: ‘*naturalmente, eso es falso*’. Y con decir eso ya queda demostrado que es falso (¿?).

2) Su discurso es panfletario y califica a diversos autores como le viene en gana, siempre de una forma despectiva y abrupta. A) Fernando SCHWARTZ es calificado de ‘*mal infor-*

*mado*’; en otro lugar: ‘*Afirmación que parece poco seria en un historiador*’ (160); pero OLAYA nada demuestra en contra. B) De Ángel VIÑAS dice: ‘*pretende demostrar lo que (...) había escrito (...), con la misma falta de acierto y así menor facultad de análisis*’ (100, nota 8), ... ‘*ignorando que utiliza una información falsa de punta a rabo*’ [sic; una castiza, pero muy inapropiada expresión] (100, nota 9). ‘*Ángel VIÑAS (...) escribe (...) con una candidez extraordinaria...*’ (276, nota 18). C) ‘*TUÑÓN DE LARA, sin aporte de pruebas, afirma que...*’ (101, nota 10). D) ‘*J. SALAS (...). afirma que Francia envió a España el 31 de julio 16 cazas Dewoitine-371 [mal escrito; es Dewoitine] y el 8 de agosto otros 12. Naturalmente eso es falso. Los primeros Dewoitine enviados por Francia fue [sic; por: ‘lo fueron’] el 4 de agosto*’ (103, nota 40; sin prueba documental alguna). ‘*Según el general J. SALAS (...) tan mal informado en lo que respecta a la ayuda a los facciosos como a la venta de armas al gobierno legal...*’ (105, nota 59). E) ‘*C. SECO SERRANO (...) cuyo relato sobre estos sucesos recoge la versión de la propaganda franquista...*’ (234, nota 15). F) ‘*James CLEUGH (...) escribe con una candidez desconcertante...*’ (104, nota 152). G) ‘*Describe el franquista José M. MARTÍNEZ B., en la línea tradicional de los historiadores del régimen...*’ (296). H) ‘*Luis GARCÍA ARIAS (...) afirma con su acostumbrado desparpajo*’ (160, nota 42). ‘*El catedrático de derecho internacional Luis GARCÍA ARIAS (...) de quien H.R. SOUTHWORTH [sic] tiene escrito que es un modelo de incompetencia y falta de probidad*’ (125, nota 3). [Ya sabemos qué *historiador* le merece confianza: SOUTHWORTH; (a pesar de ser su *maestro* no sabe ni siquiera escribir bien su apellido)].

3) Buscamos lo que escribe sobre las B.I. Su cap. **VII** comienza: ‘*España, que desde hacía dos siglos carecía de política internacional (nota 1)*’ (87; ‘*Nota 1: Si queremos evitar las confusiones interesadas y las amalgamas a que conducen la simplificación o la facilidad y que falsean el fondo del problema, tenemos que respetar la cronología de los hechos. Además, de que, [sic] la creciente apertura de ciertos A., permite hoy tratar el tema desde un ángulo más realista*’ (100). Esto es una vaciedad, próxima al anacoluto [porque ¿de qué habla? ¿por qué ‘de que’ está entre comas? ¿cuál es el tema, como él dice? ¿qué es lo que quiere decir? ¿de qué hechos hay que respetar su cronología?]. Cuando se publica un libro con el título de éste, el lector buscará enseguida una parte o cap. sobre la intervención en armas y hombres en favor del Ejército republicano; el cap. **VII** dice algo (pp. 87-99), pero el libro tiene cerca de 400 pp. El cap. **VI** se titula: ‘*La ayuda exterior*’ pero sólo se refiere a la efectuada en favor de los nacionalistas. Lo escrito no corresponde al título del libro. El Apéndice **9** no es un documento, es una *opinión* del autor, y no dice la *fuentes* en que se basa.

4) El autor exhibe *poses* de historiador crítico. Ataca los A. españoles (12-13) con unas frases que ningún investigador español o extranjero compartirá; he aquí lo que dice: respecto al ‘*acceso a los A. españoles (...) se sigue aplicando una política limitativa y selectiva, en que la recomendación, la filiación política, la decisión policíaca, el pago de pólizas, la propina, cuando no las más absurdas vejaciones son generalmente de uso*’ (12; ¿Pólizas, propinas, decisiones policíacas? Debería dar, ante tales afirmaciones uno o dos ejemplos muy concretos, pero no... Tira la piedra y esconde la mano.. Es mal método; se está ganando la calificación de *falaz*). Aún más. Escribe de ‘*algún*



historiador del régimen franquista [que] ha sacado por camiones la documentación' (13; tal infamia no debe lanzarse al aire. Que diga quién es y que nos diga que ya lo denunció al Juzgado de Guardia. De eso nada. ¿De qué nación se cree el autor que está escribiendo en 1990?). Los A. españoles, que han acogido por miles a historiadores extranjeros de cualquier ideología y que han recibido la visita de numerosos ex brigadistas para documentar sus propios buenos libros, son muchas veces puestos por esos extranjeros como muestra de su excelente organización y delicada atención. El mismísimo investigador republicano GARCÍA DURÁN alaba al A. Histórico Central Militar como 'uno de los mejores del mundo' y destaca su gran organización y el trato exquisito que en él recibió. Y por el estilo, podríamos traer muchísimos más casos y muchísimos más ejemplos. Pero sería demostrar lo obvio.

5) La forma de escribir en el idioma español (sería un honor inmerecido hablar del 'estilo literario' de este autor, estilo que brilla por su ausencia) llega a extremos grotescos. Digamos, previamente, que este autor, al parecer español, **no sabe escribir en español**; Ejemplos: 'sin 'aprioris' (13; vocablo inexistente); *marques* (31, falta acento); 'el general FRANCO... el general POZAS ... el General MOLERO...' (37; ¿por qué dos Generales con minúscula y un General con mayúscula? Una falta total de sistematización), *compló* (39 y 44, complot), *marroquí*s (60, 69, 123, 128, 183 y más veces; el plural es *marroquíes*); 'El Ejército se había reducido de la mitad' (60, querrá decir: 'a la mitad'); *cartón* (93, 103 y otras pp. más; el autor trae este vocablo al aludir a A. franceses; lo que en Archivística francesa es *carton*, sin acento, en Archivística española es *caja* o *legajo*; *cartón*, jamás); 'el llamado gobierno Rojo' (125, ¿un adjetivo con mayúscula con un sustantivo en minúscula? Una nueva asistemática); *recien* (154, falta acento); *Velazquez* (164, falta acento); 'la gasolina utilizada por los (...) italianos, era rusa' (182, sobra la coma); 'autóctonas independiente' (183, discordancia de un plural con un singular); "ipso facto" (187, lo trae entre comillas, debe ir en cursivas, sin comillas); *carácteres* (197, sobra el acento); *inutil* (229; falta acento); 'el problema de los sudetas' (269, es: 'los Sudetes'); 'minoría de los ...llamados sudetas' (275; llamados *sudetes*); 'a los gobiernos inglés y francés, tres veces' (290, sobra la coma); 'es por ello que' (293, redacción no española sino francesa); trae una frase francesa y traduce macarrónicamente: 'quitter le pays' por 'quitar el país' (294, traduzca bien: 'abandonar el país'); 'El día 12, fue...' (295, sobra la coma); *Boadil* (298, es *Boabdil*); 'este tema depasó...' (sic, 303, es imposible saber qué quiere decir); *Goebels* (303, escribbase: *Goebbels*); *aumentación* (367, aumento). El autor no sabe el momento en que hay que colocar una nota a pie de p.: 'Las autoridades inglesas de (30) Gibraltar' (p. 79; ponga el aviso de la nota (30) después de *Gibraltar*, no después de *de*). Y, así, etc., etc.

6) Para colmo, las erratas de impresión son muchas; sólo una muestra (no queremos ensañarnos): '1.5000.000 [sic] pesetas' (33); *polícos* (33, políticos); 'José M<sup>a</sup> GIL' (33, es poco serio, en un libro, poner M<sup>a</sup> en vez de *María*); *sutesis* (100, 'su tesis'); *elmétodo* (101, el método); *notenía* (101, no tenía); *que-el* (101, que él); 'Historia de españa' (102, falta mayúscula); *yel* (102, y el); *rep-resentante* (p. 129, sobra guión); *Mu-ssolini* (160; *id.*); 'E Comité' (268, El Comité); *dediciembre* (274, de diciembre); *50.00* (275, son: 50.000); 'señor besteiro' (294, fal-

ta mayúscula); 'general franco' (296, falta mayúscula). Y así, **centenares** de casos más. En este asunto de la corrección de pruebas de imprenta, el señor OLAYA no ha hecho caso a su maestro SOUTHWORTH, quien atacaba las erratas de imprenta de los demás, diciéndoles que debían de haber corregido mejor sus pruebas de imprenta.

7) En fin, a este autor es imposible pedirle objetividad; él va a lo suyo y, si puede, aporta una prueba, y, si no puede, lanza un *ex abrupto*. ¿A quién tratará de convencer? Su lenguaje es distinto para cada bando en lucha: 'asesinó ... al Teniente de Asalto ... y 24 horas después un grupo (...) en señal [sic] de represalia, eliminó a CALVO SOTELO' (41). 'El tristemente célebre mariscal PETAIN' (294; los personajes que no le gustan son 'tristemente célebres'; de STALIN no dice tal cosa). Como ejemplo de su inclinación a una predeterminada idea, en el material gráfico todas las *atrocidades* corresponden al bando nacionalista y, naturalmente (siguiendo la expresión lógica de este autor) no aparece ninguna fotografía de atrocidades republicanas. ¿Porque no las hubo? ¿Así se quiere hacer 'Historia de la Guerra civil', es decir, 'Historia de España', en el año 1990? ¿Y la objetividad? Está claro que al escritor OLAYA la Historia, que tiene unas normas de trabajo en sus fases de heurística, hermenéutica y exposición, no le interesa nada.

Hemos dado con un libro nulo, nefasto, donde, por lo expuesto, el investigador de las B.I. se verá profundamente defraudado historiográficamente por la ínfima calidad de este producto.

BN. Sign. 9-28086; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. BIHES-7, I, n° 1.291. | www NYPL., sign. JFE.94-7442; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | www LCW., sign. DP269.45.044-1990; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. ARIAS (2003), 344. | KOWALSKY, 512; 498.

1.518 OLLIVIER, Marcel. *LES JOURNÉES sanglantes de Barcelone (3 au 9 mai 1937). La GUÉPÉOÚ en Espagne*. [Paris], J. Lefevre, [Imp. Industrielle et artistique], [1937]. 31 pp. 18 cm. (Spartacus, Cahiers mensuels, nouvel série, n° 7).

Lengua: francesa. [= *Las sangrientas jornadas de Barcelona (del 3 al 9 de mayo de 1937). La G.P.U. en España*].

Si no fuera por el subtítulo no traeríamos este folleto. Los cuadernos Spartacus, anarquistas, denuncian claramente la intervención soviética de su policía secreta en la intra-guerra civil de Barcelona.

Cat. BIB.POL., 386. | GD., n° 934. | NUC., 430, 33; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Barcelona (ciudad).- Historia']. | WRP., 47, 381; "19 cm".

--- --- . Paris, 1946. 31 pp. 18 cm. (Spartacus. Sér. 1946, n° 9).

Una nueva edición, en 1946, a los 9 años de los sucesos, después de finalizada la II GM., en nuevos cuadernos anarquistas Spartacus.

Cat. NUC., 430, 33; [m.c.: 'Bolcheviques.- España'].

1.519 OLSSON, Knut. *SPANIEN i kamp för sin frihet*. 1936. [Faltan datos].

Lengua: sueca. [= *España en lucha por su libertad*].

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

Pieza rara.

1.520 --- . *SOLIDARITETENS Soldater*. 1937. [Faltan datos].

Lengua: sueca. [= *Los soldados de la solidaridad*].

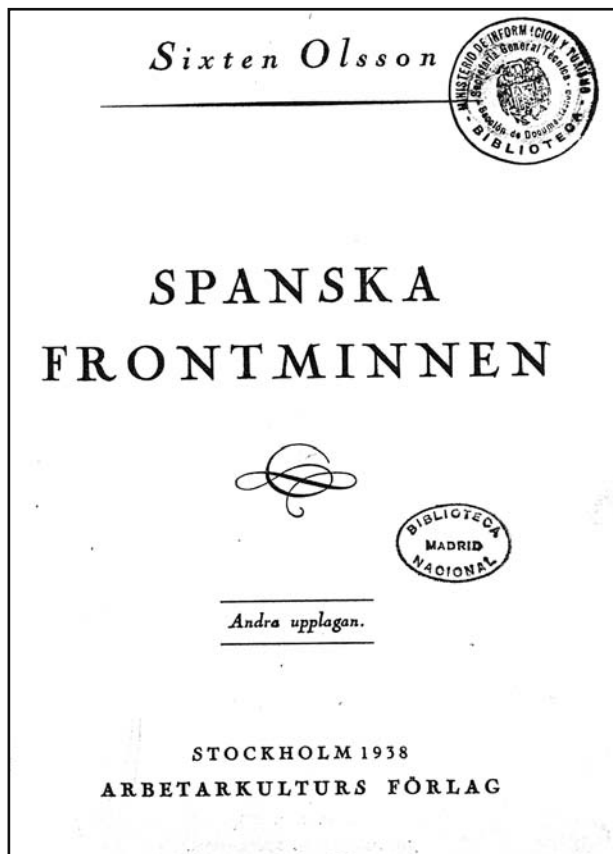
Cit. JÄNDEL (1996), 157.

Pieza rara.

1.521 OLSSON [ROGEBY], Sixten (1910-1976). *SPANSKA Frontminnen*. Andra upplagan. Stockholm, Arbetarkulturs Förlag, 1938. 142 + (1) pp.; mapa de España centro-oriental, malo; viñetas a tinta china como cabeceras de cap. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina fuerte, c. crema amarillento, dibujo de soldado, firmado "BRIS", títulos rojos y marrones, excelente enc. de la BN., en holandesa, piel imitación corcho, rótulo dorado sobre tejuelo c. burdeos.

Lengua: sueca [= *Memorias del frente español*. 2ª edición].

El autor fue un brigadista sueco, periodista y comunista. Prólogo, por la Ed. (Arbetarkulturs Förlag) (5; habla del heroísmo de las B.I., que defienden Madrid. Cita a los escritores y periodistas que están escribiendo la historia de las B.I., como ERENBURG, Nordhal GRIEG, L. RENN, André MALRAUX, E. HEMINGWAY, M. KOLTSOV). El libro carece de índices. Cada cap. o Parte se encabeza con un pequeño dibujo a tinta



china imitando xilografía (banderas, trincheras, montes; a veces se repiten).

Primer cap., sin título (7-17) Rápido viaje a España. En Figueras, Barcelona, Valencia. Llegada a Madrid. Primeras impresiones y diálogos. *Jarama* (18-35); dramatismo y fragor de los combates. Diálogos cortos, secos y dramáticos; ejemplo:

-- ¿Dónde está Crister?

-- ¡Crister ha muerto! (35).

'Con el Batallón *Thaëlman*' (36-46). Siguen relatos de algunos combates. En Málaga; aparece el '*Batallón Edgar André*'. *Guadalajara* (62-72; relato por Oficiales y soldados de cómo ocurrió; cita a tres suecos: Knut BJÖRKS, Kaj CRISTENSENS y Egon NILSSON, p. 71, y la actuación de una Compañía de ametralladoras con algunos suecos). *Benicásim* (77-81; corta, pero inevitable descripción del famoso Hospital y de sus villas de convalecientes, una se llama *Garibaldi*, otra: *Ralph Fox*, otra: *Pasionaria*). En una Compañía antitanque. '*De vuelta a la frontera*' (98-101). '*El frente del S.*' (102-109, cita otros tres suecos, brevísimo diálogo). *Brunete* (110-118; con el '*Batallón Tjapajeff*' [sic; es inútil tratar de normalizar este nombre; hay decenas de variantes], mandado por el suizo Otto BRUNNER). '*La casa Hälsa*' (119-123). '*Memorias de un conductor de ambulancia*' (125-130, parece que es inevitable esta figura en los libros brigadistas). '*Quinto y Belchite*' (131-137, el POUM, en p. 137). '*La muerte de Ragnar SKOTTES*' (138-142, ocurrió el 21 de febrero de 1937; el autor hace retrocesos cronológicos). En p. 143, mapa, malo, de media España (de Córdoba a Figueras), donde los suecos han pasado y luchado. Albacete aparece en pp. 10, 96, 124, 131.

Nuestra débil comprensión de la lengua sueca no nos ha impedido enterarnos del argumento de este libro de memorias, y de observar que el autor tiene buena agilidad periodística, aunque es empalagoso por su panegirismo. Todo son victorias, solamente hay alguna dramática muerte de luchadores suecos. Erratas en palabras españolas: *Náada* (72, nada); '*ona mas*' (73, una más); *Passionaria* (80, *Pasionaria*); *Gran Juela* (104, 107, Granjuela).

BN. Sign. 3-109721; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPA-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-14.

Cat. GD., n° 6.186; incompleta. | RC., 488. | BIB. ALE., 88.

Cit. LBISTDSA., 52; incompleta; publica facsímil reducido de la portada y la p. con un mapa de España donde intervinieron brigadistas suecos. | SOUTH., 407; 75, 335.

1.522 --- . *DE STUPADE för Spaniens demokrati*. Stockholm, Arbetarkulturs Förlag, 1977. 145 pp.; ilustrado. 19 cm.

Lengua: sueca. [= *Cayeron por la democracia española*. (Ed.) Cultura Laboral].

Por si hubiera dudas, frente al expresivo título, vid. la materia catalográfica. Es obra póstuma del autor. Sentimos no haber tenido este libro en nuestras manos.

Cat. www BRS., sign. k77-72; [m.c.: '*España.- Guerra civil 1936-1939.- Voluntarios*'].

Cit. JÄNDEL (1996), 157.

**1.523** *ONE YEAR in Spain. A Picture Story of American Doctors and Nurses.* New York, Medical Bureau to Aid Spanish Democracy, [1937]. 16 pp.; ilustrado; retratos. 30,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un año en España. Historia gráfica de médicos y enfermeras (norte)americanos.* Oficina médica de Ayuda a la democracia española].

Consideramos a "Medical Bureau to Aid Spanish Democracy" como editor, no como autor. Y por eso entramos por el título.

**Cat.** BIB.POL., 388; título acortado; "1938". | RC., 693; "One Year in Spain. The story of american ...". | NUC., 430, 549; cédula detallada; por título; remite como autor a. "MEDICAL BUREAU...", 373, 34. | PALAU, XXVIII, n° 377.764; s.e., título variado, mal alfabetizado: 'YEAR in Spain, ONE...'. [One es un adjetivo numeral, no un artículo indeterminado]. | www HUL. Blodgett Collec., microfilm. | www UONM., caja 1, archivador c.

**Cit.** GUTT., 255. | LANDIS, 658; en su subsección *Periodicals* [= *periódicos y revistas*], sin autor; "1938".. | AC., 637. | REY, 501.

Desconocido para NAVARRO CARBALLO.

**1.524** *ONE YEAR of the Writers and Artists Committee for Medical Aid to Spain. [January-December, 1937].* New York, Medical Bureau to Aid Spanish Democracy, [1938]. (4) pp.

Lengua: inglesa. [= *Un año del Comité de escritores y artistas para Ayuda médica a España (enero-diciembre, 1937)*].

"Medical Bureau..." lo consideramos como editor, no como autor.

**Cit.** REY, 501.

Pieza tan rara como pequeña.

**1.525** *ONE YEAR of War, 1936-1937.* New York, N.Y., The Paulist press, [1937]. 63 pp.; ilustrado; mapa, diagrama desplegable. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un año de guerra, 1936-1937*].

**Cat.** BIB.POL., 386; incompleta. | GD., n° 935. | NUC., 430, 549. | LCW., 99, 49.013.

**Cit.** GUTT., 255. | REY, 501; incompleta.

**1.526** *ONI SRAZHALIS' vmeste s nami. Dokumental'nye ocherki. [Sostavitel' Georgii Nikolae-vich KARAEV]* Moskva, Voennoe izdatel'stvo Ministers-tva Oborony SSSR., 1976. 181 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Ellos lucharon junto a nosotros. (Recopilación documental. Realización de G.N.K.)*. Ed. Ministerio de Defensa de la URSS.].

Libro que no hemos visto, pero encaja en nuestros fines; *vid.* la materia catalográfica.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 87, 115. | LCW., 99, 49.018.

// + www, sign. DP269.45.O54; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. | BLC., 1976-1982, 33, 456. // + CD-ROM., sign. X.809-24808.

**1.527** ONORI, Hans Peter. *SCHWEIZER Mitbeteiligte am Spanischen Bürgerkrieg aus der Sicht ihrer Prozesse.* Basel, 1978. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Los participantes suizos en la Guerra civil española desde el punto de vista de sus procesos (judiciales)*].

No tenemos más datos. Está clara la materia, según el mismo título.

**Cit.** ULMI, 306.

**1.528** *OORLOG begon in Spanje, DE. Nederlanders in de Spaanse Burgeroorlog 1936-1939.* Hans DANKAART *et al.* Amsterdam, Van Gennep, 1986. 177 pp. + (XVI) lám.; fotografías, mapas; incluye bibliografía.

Lengua: neerlandesa. [= *La guerra comenzó en España. Neerlandeses en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Publicado en 1986, en el L aniversario del inicio de la Guerra civil española. Referencia muy directa, en título y materia catalográfica, a los brigadistas neerlandeses, vulgarmente llamados holandeses. Es lástima que no hayamos visto este libro.

**Cat.** BRHOL., CD-ROM., ISBN.: 90-601-2665-3. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1988.a.13341 | www NYPL., sign. JFD. 87-6891; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación neerlandesa', 'Id.- Id.- Narraciones personales.- Neerlandeses']. | www LCW., sign. DP269.47.D8 O57 1986; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.529** *OPÉRATIONS militaires en Espagne, LES. (Décembre 1937—fin août 1938).* Paris, [Édité par le Comité International de Coordination et d'Information pour l'Aide à l'Espagne républicaine], 1938. 63 pp.; ilustrado con 7 mapas, simples pero nítidos, y 12 fotografías en blanco y negro. 23 cm. Impresión normal, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre anaranjado, títulos negros.

Lengua: francesa. [= *Las operaciones militares en España (diciembre-1937 — fin de agosto .de 1938)*. Comité Internacional de Coordinación y de Información para ayuda a la España republicana.].

*Proemio* (3), firmado por el Comité. Cap. **I.** Antes del 25 de julio de 1938 (5-27). **II.** La ofensiva republicana del Ebro (29-44). **III.** La contraofensiva de los rebeldes en el recodo del Ebro (45-50). **IV.** Ofensiva de los republicanos contra los Montes Universales (51-54). **V.** Avance de los republicanos sobre la ribera occidental del Segre (55-59). **VI.** Contraofensiva republicana frente a Almadén en Extremadura [*sic*] (61-63). Tiene 23 notas a pie de p. *ANEXO:* Noticias de prensa sobre la batalla del Ebro. No se mencionan ni las B.I. ni ningún Cuerpo de Ejército,

División o Grande o pequeña Unidad. Toma párrafos de noticias de prensa francesa, inglesa y suiza. Crea dos mitos, que ha costado decenios dismantelar: 1) el factor sorpresa del 25 de julio 1938, 2) la captura de prisioneros nacionalistas, que del 25 al 30 de julio cifra en 7.000 (36). Sabemos bien, grandes a buenas monografías históricas investigadas y publicadas años después, que ni hubo sorpresa ni se tomaron 7.000 prisioneros. Tampoco habla de pérdidas republicanas.

Se trata, pues, de un librito voluntarista, impreso en septiembre de 1938, cuando la batalla del Ebro ni siquiera había terminado. Una obrera de pura propaganda política, función en la que se ejerció siempre el Ed. del mismo, el Comité Internacional de Coordinación e Información para ayuda a la España republicana. Una cosa tiene la obra: podemos calificarla, casi sin lugar a duda alguna, como la primera de toda la vasta bibliografía sobre la batalla del Ebro, una batalla inacabada cuando sale a la luz la primera pieza impresa sobre la misma.

BN. 2 ej. Sign. 3-116984, 3-119647; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas'].

Cat. BIB.POL., 386. | GD., nº 2.757. | RC., 489. | NUC., 117, 384.

**1.530** ORBACH, Maurice, M.P. *MISSION to Madrid*, Foreword by Harry G. KNIGHT. Published by the International Brigade Association and Friends of Republican Spain. S.l. [London], s.a. [1953]. 15 pp. 24,5 cm. La cub. hace de portada. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con igual papel que el texto.

Lengua: inglesa. [= *Misión a Madrid. Prólogo de H.G.K. Publicado por la Asociación de la B.I. y los Amigos de la España republicana*].

Este opúsculo no tiene más interés a nuestros fines que estar promovido y editado por la Asociación de la B.I. en Londres. El autor fue enviado a Madrid para que informase, a los 14 años de terminar la Guerra civil, sobre la situación política y económica española. Todo lo que el autor llevaba preconcebido *in mente* resultó ser realidad, o la realidad resultó peor. Su visita duró diez días; vio Hospitales, cárceles, Organismos. Da algunas cifras económicas comparativas entre los años 1936 y 1952 y este último año está por debajo en todo lo que menciona [lejos de él ofrecer otros datos en que la situación de 1952 fuese superior a la de 1936. FRT.]. Descubre que en Madrid hay gente que vive en *cuevas* (11). Calcula el déficit de viviendas de Madrid en 800.000 [y los datos geohistóricos dicen que en Madrid, en 1952, no había 800.000 familias, pues contaba 1.600.000 habitantes. En el Censo de Viviendas de 1996 (44 años después), Madrid contaba 1.231.583 viviendas (de ellas, 166.455 desocupadas). FRT.]. Políticamente, el informante constata que el acuerdo político con los EE.UU. 'no es popular' (13). Hay un 'ligero entusiasmo por la demanda de FRANCO de Gibraltar' (13). La prensa española, controlada, da muy pocas noticias del premier británico ATLEE. Un informe pleno de prejuicios y hasta de ingenuidad británica.

BN., sign. 9-197032; moderna adquisición; [m.c.: 'España.- Historia.- 1939-1955'; erróneo, pues está publicado en 1953].

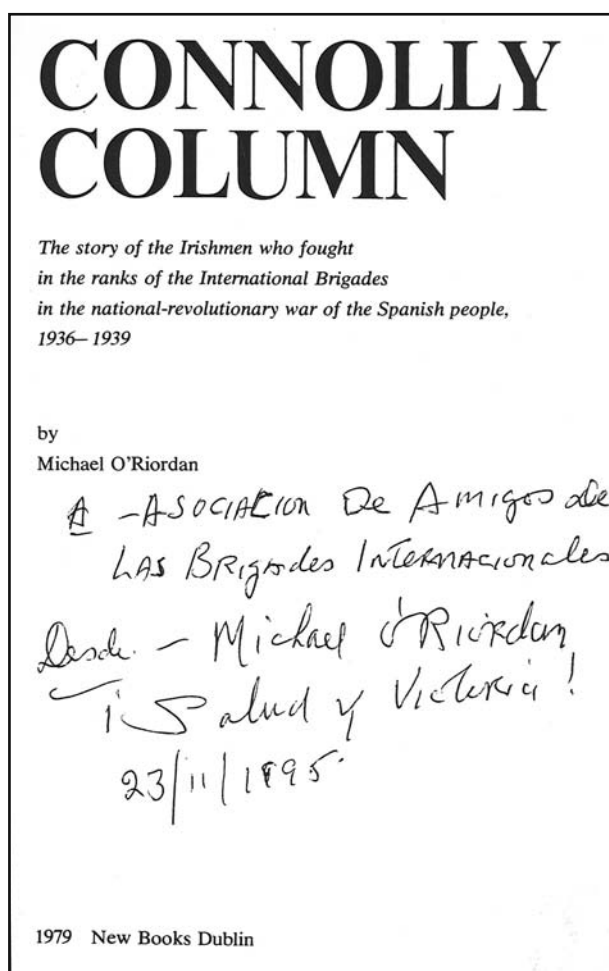
Cat. GD., nº 4.881; "1954". | RC., 489; "1954", según GD. | NUC., 431, 608. | BIB.ALE., 73; "1954". |

www UCLM-BIA., sign. BI-326.M.

**1.531** O'RIORDAN, Michael. *CONNOLLY COLUMN. The story of the Irishmen who fought in the ranks of the International Brigades in the national-revolutionary war of the Spanish people, 1936-1939*. Dublin (43 East Essex St.), New Books, 1979. 232 pp. + (LXIV) lám. con muchas fotografías, retratos, grupos, facsímiles, mapas, borrosos, algunos excelentes (p. 131), un croquis apresurado de situación bélica local hecho en plena batalla (p. 69). 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. blanco, rótulos rojos incisos; sobrecubierta de papel azul, títulos negros, fotografías a todo c.; solapas.

Lengua: inglesa. [= *La Columna Connolly. Historia de los irlandeses que lucharon en las filas de las B.I. en la guerra nacional revolucionaria del pueblo español, 1936-1939*].

El título está dentro de la pura ortodoxia marxista estalinista (fue inventada en Moscú la frase: 'guerra nacional-revolucionaria', que no la hemos visto en ningún libro occidental sobre la Guerra civil excepto, muy poco, en escritos comunistas). El libro, más pequeño y corto de lo necesario, está, sin embargo, pleno de datos. Estructura: **1.** La revuelta de los Generales (9-13). **2.** Una primera revuelta y Guerra civil en Irlanda (14-22). **3.** Irlanda en los (años) treinta (23-45). **4.** Las B.I. (46-52). **5.** La 'Columna Connolly' (53-66). **6.** Batalla de el Jarama (67-76). **7.**



De la colina Vinegar a Chimora (77-82). **8.** Ofensiva de Brunete (83-89). **9.** En el frente de Aragón (90-95). **10.** El frente de casa (96-107). **11.** La batalla de Teruel (108-112). **12.** La captura de Frank RYAN (117-122). **13.** La última batalla (123-133). **14.** Salida de España (134-141). **15.** ¡Soltad a Frank RYAN! (142-150). **16.** De Burgos a Dresde (151-158). **17.** Epílogo (159-161; fechado en: 'diciembre 1977'). Cuadro de honor (162-163; relación nominal de muertos, suman **61**, 59 en España, 2 muertos después de la guerra, 1 de ellos es F. RYAN). **XII** Apéndices [solamente los que siguen tienen relación con las B.I.]. **X.** Decreto del Gobierno español sobre las B.I. (217-220). **XI.** Manifiesto del Decreto por el Comisario Inspector GALLO (221-222). **XII.** El Comisariado de guerra en la Brigada (223-224). Índice (225 y ss.).

Este libro no cubre nuestras expectativas, a pesar de estar bien documentado. Pesa sobre él como una losa la cuestión política precedente irlandesa de los años anteriores a 1936. Ofrece muchas notas a pie de p. y buena documentación, pero no es un libro completo (nunca diremos de ninguno que es: *definitivo*) sobre la participación irlandesa a favor de la República. Es breve (las B.I. empiezan en la p. 46 y en 134 inician 'la salida de España'). Por eso creemos que le faltan bastantes cosas, como la fundamentalísima relación nominal de participantes irlandeses en las B.I.

AHPAB-BI. Sign. 946-ORI-con. Publicamos el facsímil de la portada, con un autógrafo dedicatoria del autor, fechado el "23/II/1995".

B. FIM. Sign. H-580; en portada, un autógrafo poco legible: 'Michael O'Riordan. May 12<sup>th</sup>, 1984, in the occasion of the 68<sup>th</sup> anniversary of the ...? of James Connolly, and the ...? in Madrid of International Brigades'.

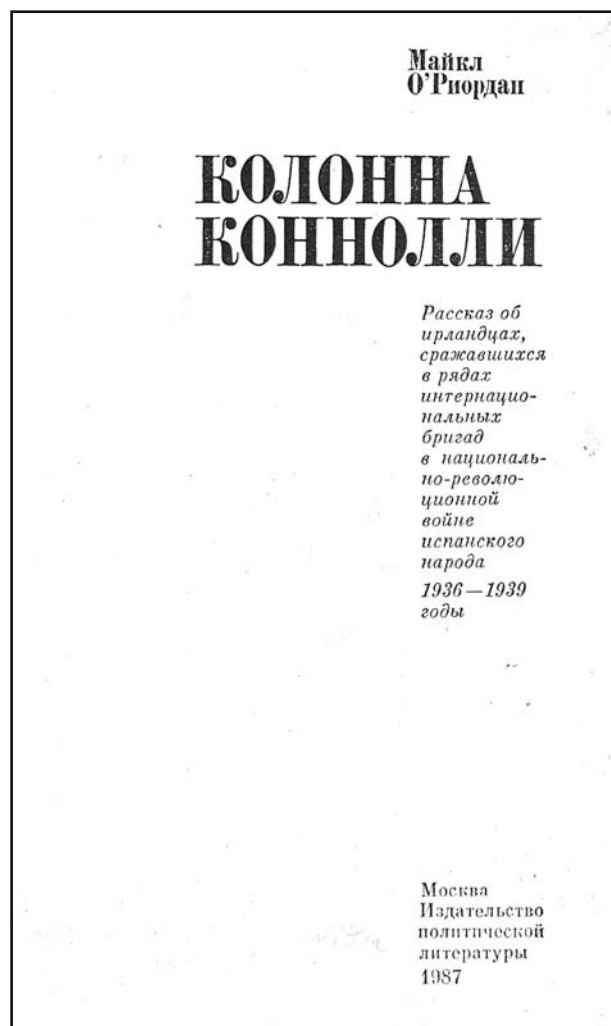
No BN.

Cat. NUC., 1980, 11, 275. | LCW., 29, 14.367.// + www, sign. DP269.47.I67.O74; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Irlandeses']. | BLC., 33, 577; en el título omiten una frase (también los ingleses se equivocan en sus grandes catálogos bibliográficos, como todo el mundo): *The story of the Irishmen who fought in the national-revolutionary war of the Spanish people...*, pues omiten: '... in the ranks of the International Brigades ...'. // + CD-ROM., sign. X.800-28959. | IBMA., 131; título acortado. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-905140-75-3; deudores del BLC. omiten en el título las ya citadas palabras; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-45.

Cit. ALEXANDER, 279: 'Relato de los combatientes irlandeses en España escrito por uno de dichos voluntarios'. | PRESTON, 180: 'los voluntarios irlandeses están bien servidos por O'RIORDAN...' [Díjolo PRESTON...; nosotros hemos terminado la crítica del libro diciendo: 'no cubre nuestras expectativas (...) 'le faltan bastantes cosas'. División de opiniones. FRT.]. | BEECHING (1989), 206. | VIDAL, 607; 112, 184, 209, 237, 262, 290. | HOPKINS, 449; título mal: *Connolly Column: The Story of the Irishmen Who Fought for the Spanish Republic: 1936-1939*. | STRADLING, 279 | PRESTON-2000, 'la experiencia irlandesa en las B.I. se puede seguir en O'RICORDAN' [sic; otra errata de PRESTON, que no copia bien ni los autores; es O'RIORDAN]. | STRAD-

2003, 268.

Sigue una traducción rusa [un hecho bastante raro en las historias brigadistas de cualquier país no comunista; sólo conocemos el precedente de LONGO].



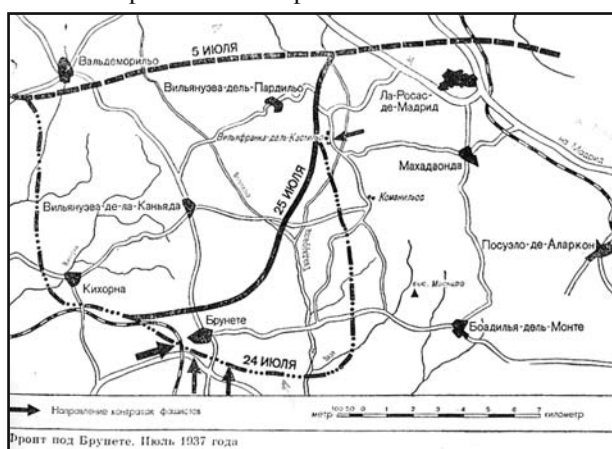
--- . *KOLONNA Konnolli. Rasskaz ob irlandtsaj, srazhavshijsia v riadaj internatsional'nyj brigad v natsional' no-revoliutsionnoï voïne ispanskogo naroda. 1936-1939 gody.* [El autor, *rusificado*, aparece como Maïkl O'RIORDAN]. Moskva, Politizdat, Izdatel'stvo Politicheskoy literatury, 1987. 254 + (2) pp. + (IV) lám. de papel normal con 8 fotografías, deficientes; mapas, croquis bélicos, aceptables y/o deficientes. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada; fotografía sepia sobre rosa.

Lengua: rusa. [= *La Columna Connolli. Un relato sobre los irlandeses que lucharon en las filas de las B.I. en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español. Años 1936-1939.* Ed. de Literatura Política].

En la contracubierta aparece la portada del libro en inglés. Prólogo, por el autor (7-12). Siguen **17** cap. (13-198). Total de **164** notas a pie de p. Contiene más de una decena de poesías, canciones o himnos. Vemos una carta fechada en 1937 en Albacete (pp. 88-89). Sigue: *Documentación*. Sigue una relación de **59** muertos en combate (199-200), de los que 17 lo fueron en el Jarama, 9 en Brunete, 6 en Aragón, etc... 2 heridos murie-

ron en 1942 y 1944. Documentos irlandeses de los años 1933 y 1934 (201-216), cartas y fragmentos de libros (217-254). Índice (255).

BN. Sign. CIR-14030; sólo: “253 pp.”; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de un buen mapa bélico (105) titulado: ‘El frente cerca de Brunete. Julio del año 1937’. Las flechas se refieren a la: ‘Dirección de los contraataques fascistas’. Las líneas del frente van del 8 al 24 de julio [de 1937]. Los pueblos entre líneas son: Brunete, Quijorna, Villanueva de la Cañada, Villanueva del Pardillo. Aparte aparecen Valdemorillo, Boadilla del Monte, Pozuelo de Alarcón, Majadahonda, Las Rozas de Madrid, todos ellos en caracteres cirílicos, que nos parecen posiblemente reconocibles para lectores españoles.



Cat. BIHES-7, n° 1.359.

1.532 O'RIORDAN, M.(anus). **PORTRAIT of an Irish Anti-Fascist. Frank EDWARDS , 1907-1983.** Dublin, 1984. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Retrato de un irlandés antifascista. F.E., 1907-1983*].

Pieza impresa, rara, existente en un A.

Cit. STRADLING, 279: ‘*Folletos en el A. de la Asociación de las B.I., Caja A-12 Ed/1*’.

1.533 ORLOV, Alexander, General [seudónimo de Leiba FELDBIN]. **THE SECRET History of Stalin's Crimes.** New York, Random House, 1953. XVI + 366 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La historia secreta de los crímenes de STALIN*].

Cat. NUC., 433, 74; en 24 B. públicas de los EE.UU. | WRP., 36, 714. | BLC., 242, 411. | LCW., 126, 62.680. | BIB.ALE., 83.

Cit. JOHNSTON, 209. | RICH., 219: ‘*Escrita por el agente soviético y Jefe de la NKVD. en España*’. | BOLLLOTEN, 990. | WYDEN, 524. | CAPP., 287. | LUST., 469. | KOWALSKY, 513.

--- --- . London, New York, Jarrolds, [1954]. 368 pp.;

facsimiles. 22 cm.

Cat. NUC., 433, 74; en 7 B. públicas de los EE.UU. | IISG., 9, 608, incompleta; sign. R-630-108. | BLC., 242, 411.

Cit. MERKES, 441.

--- . **HISTORIA secreta de los crímenes de STALIN.** Barcelona, Ed. Destino, S.L. Traducción del inglés por Rafael GÓMEZ PAREDES. 1ª edición , 1955. 380 + (1) pp. Bien impreso, papel normal; enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul claro, dorados. 21,5 cm. (Ser o no ser).

De sus 30 cap. interesa a nuestra fines solamente el 20: ‘*La ejecución de los Generales del Ejército rojo*’ (pp. 250-262). Fusilamiento y paródico juicio posterior del Mariscal TUJACHEVSKI con otros 7 Generales, el 12 de julio de 1937. Prosigue: ‘*Hacia agosto de 1937, las detenciones de jefes del ejército se habían extendido a España, donde yo servía por entonces. Muchos de los militares que habían sido agregados al EM. del ejército rojo español en calidad de asesores, fueron llamados a Moscú por VOROCHILOV y fusilados sin pretexto alguno. Entre ellos estaban KOLEV y VALUA, Generales de brigada, que ayudaron al Ejército republicano a crear su ejército; GOREV, General de brigada de las fuerzas de tanques soviéticas, que como asesor del ejército republicano había pasado lo más duro de la campaña; y hasta el amigo íntimo y compañero de jergas de VOROCHILOV, Ian BERZIN, que bajo el seudónimo de ‘GRISHIN’ era otro de los consejeros militares de los rojos españoles. Es curioso que el General GOREV fue detenido solo dos días después de que KALININ, Presidente de la Unión Soviética y miembro del Politburó, le hubiera concedido la Orden de LENIN en una ceremonia especial celebrada en el Kremlin, por sus relevantes servicios en la Guerra civil española... Este episodio demostraba que incluso los miembros del Politburó no sabían que estaba en la lista negra*’ (pp. 252-253).

BN. 2 ej. Sign. 3-99011, F-4932; [m.c.: ‘*STALIN, Iosif Vissarionovich (1879-1953)*’, ‘*Rusia.- Historia.- Revolución, 1917-1921*’].

Cat. NUC., 433, 74, en 4 B. públicas de los EE.UU. Cit. AC., 637. | VIDAL, 607.

Siguen versiones alemanas:

--- . KREML-GEHEIMNISSEE, berichtet von --- . [Deutsche Übersetzung von Karl KINDERMANN. Würzburg, Marienburg-Verlag, 1953]. 437 pp., facsimiles.

Cat. NUC., 433, 74, en 2 B. públicas de los EE.UU.

--- --- . [Einze autorierte deutsche Übersetzung von Karl KINDERMANN, Würzburg, Merienburg-Verlag, [1956]. 437 pp.; facsimiles. 21 cm. ‘*Der titel der Original ausgabe lautet: The secret history of STALIN's crimes*’.

Cat. NUC., 1956-1967, 86, 505. | WRP., 36, 714.

1.534 ORNITZ, Louis (1912- ). **CAPTURED by Franco.** New York City, Published by the FALB, 125 West 45th Street, may 1939. 47 pp. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub., que tiene expresivo dibujo a carboncillo, c. azul oscuro, rótulos blancos.

# CAPTURED by FRANCO

By LOU ORNITZ

Published by the  
Friends of the Abraham Lincoln Brigade  
125 West 45th Street  
New York City

May, 1939

Lengua: inglesa. [= *Capturado por Franco*. Publicado por los FALB.].

En p. preliminar el autor dice: '*en la historia donde se leen mis experiencias, he eliminado un buen nº de detalles (...) Se refieren especialmente a las condiciones bajo las cuales los (norte)americanos del ALB. vivieron en los campos de concentración de FRANCO. Fueron canjeados 14 prisioneros (norte)americanos por 14 pilotos italianos...*' (2). Prólogo, Teniente Coronel John GATES, Secretario ejecutivo de los FALB. (3-4). I. El autor se enreda en discusiones religiosas y protesta de que los voluntarios del ALB. fueran mercenarios y fuesen a España 'a matar sacerdotes y a violar monjas' (6). Cap. *Capturado* (pp. 11-17), narra los sucesos del 26 de julio de 1937. Un grupo de norteamericanos fue capturado por tropas moras. La primera pregunta que les hicieron fue: '*¿Rusos?*', '*Cuando expliqué que yo era un (norte)americano me dijeron que era imposible. Un Oficial les convenció de que éramos (norte)americanos*'. Fue interrogado por '*un General español, un agente de la Gestapo alemana y un Oficial del Servicio de Inteligencia Militar italiana*' (13). Cap.: '*De una prisión a otra*' (18-22). Solidaridad (23-26). Cap. '*Prisioneros de la XV Brigada*' (27-31; cuantifica 450 prisioneros de las B.I., de 25 nacionalidades, p. 30). Cap. '*San Pedro de Cardeña*' (32-41). Las malas condiciones higiénicas. '*Mr CARNEY visita el campo de prisioneros*' (42-46). '*Por entonces estábamos 75 (norte)americanos en San Pedro. El señor CARNEY, periodista del New York Times describió la prisión de los (norte)americanos poco menos que como disfrutando de vacaciones*' (42). Viene después su canje y su liberación. *Final* (47).

Es uno de los primeros textos publicados sobre esta materia. Estamos ante un documento, aunque corto, de gran interés humano, en el que se truncan los ímpetus combativos por la triste condición de cautivo, que relata sin ninguna truculencia, resignada y verazmente.

BN. Sign. 1-245199; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 433, 151. | WRP., 7, 452, por el título; 36, 720, por el autor; 47, 397, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros y cárceles*']. | IISG., 9, 610; sign. Bro-Sp-125-235. | www NYPL., sign. BTE.p.v.456; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*', '*Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles*'].

Cit. GUTT., 255. | BROME, 308; en su sección: '*Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York, por los FALB.*' | AC., 637; incompleta; '*sobre los prisioneros de guerra en San Pedro de Cardeña*'. | EXHIB., [20]. | BOLLOTEN, 990. | REY, 501. | VIDAL, 608. | ¡NO PASARÁN! (2003), 27.

1.535 ORTEGA IZQUIERDO, Víctor Joaquín. **RODOLFO TROMPÁ. Una vida apasionante**. La Habana, Ed. Política, 1998. 104 pp.; retrato.

Biografía de R. TROMPÁ, cubano, brigadista en España.

Cat. www COPAC., 1 ej. en el IAL, de Berlín, [i.e.: '*Ibero-Amerikanischen Instituts*']; sign. A-02-5973; [m.c.: '*Guerra civil española, 1936-1939*', '*B.I.*', '*Cuba.- Biografías*'].

© ORWELL, George [Seudónimo, consagrado, de Eric Arthur BLAIR (1903-1950)]. Su obra fundamental a nuestros fines tiene muchas ediciones y traducciones. Seleccionamos las más conocidas, que distribuimos en III secciones lingüísticas.

## I. Edición *princeps* y otras en inglés.

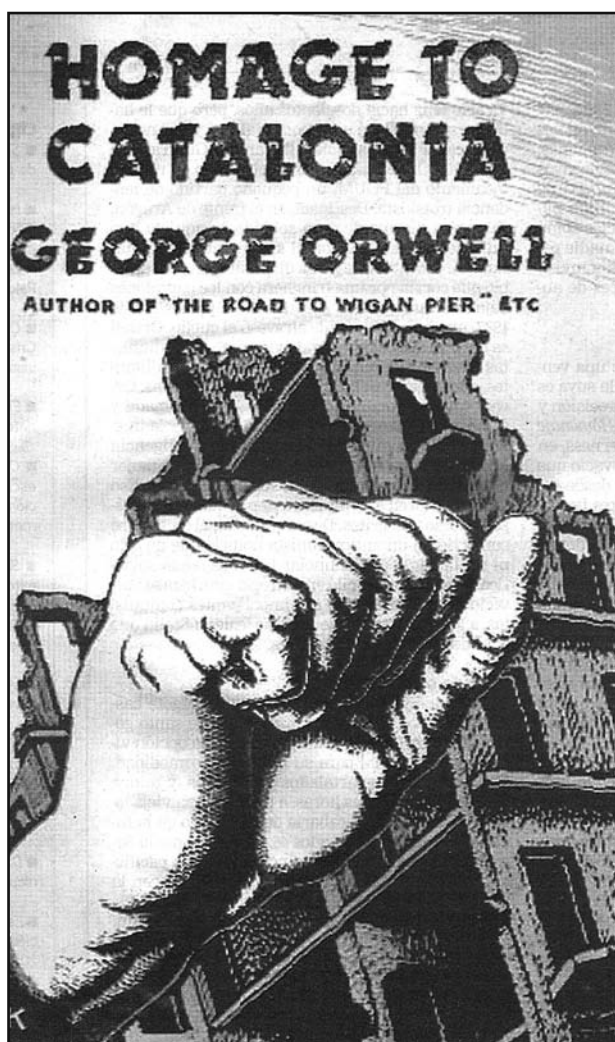
1.536 --- . **HOMAGE to Catalonia**. London, Secker & Warburg, 1938. (*First published April 1938*). (Plymouth, William Brendon and Son). (3) + 313 + (1) pp. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Homenaje a Cataluña*].

Es la 1ª edición. Es obra muy citada. Siguen muchas ediciones. Estudiaremos alguna versión española.

Raymond CARR, en su libro **Orwell and the Spanish Civil War**, escribió: '*La guerra civil española produjo una racha de mala literatura. Homenaje a Cataluña es una de las pocas excepciones y la razón es simple. ORWELL había decidido narrar la verdad tal como la vio. Esto fue algo que los escritores de izquierda de 1936-1939 no hicieron*'. [Citado por YOLL en su libro **Arthur Koestler...**, nuestro nº 2.291, pp. 18-19].

BN. 2 ej. Sign. 3-110498, 3-113208; [m.c.: '*Cataluña.- Historia.- 1936-1939*']. Publicamos el facsímil de



la cub.

B. FPI. Sign. B-3677.

Cat. BIB.POL., 445. | GD., n° 3.586. | NUC., 433, 585 [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-.- Narraciones personales'. | BLC., 243, 97. // + CD-ROM., sign. Cup.410.f.570.9180.s.26. | IBMA., 131. | RC., 93; por su autor: "BLAIR, Eric", pero es tan consagrado el seudónimo que, según las reglas universales de catalogación, priva el seudónimo [ejemplo: el caso de "AZORÍN"].

Cit. CATTELL, 254. | COLODNY, 241. | B. y T., 535: 'Escritor inglés, encuadrado en las milicias del POUM.; testimonio sobre las jornadas de mayo'. | KLEINE-A. (1962), 151. | *American neutrality* (1963), 114. | PAYNE, 193 y ss, 238 y ss., 363. | BROME, 305. | DAHMS, 422. | JOHNSTON, 209. | LANDIS, 656. | BENSON, 323. | WEINTRAUB, 319. | JELLINEK, 505: 'Extraordinariamente bien escrito'. | BERN., 130; "1937". | EXHIB., [23]. | RICH.; "1937"; 'es otro trabajo de extranjero no comunista en la milicia' [republicana], 219. | Raymond CARR, *España 1808-1975*, p. 768; 'el clásico de G. ORWELL, *Homage to Catalonia*'... | IMAGES, (1986), 191 | M. y N., 245. | PRESTON, 179; 'es una sensata y conmovedora visión de los sucesos de mayo de 1937 en Barcelona escrita bajo un punto de vista pro-POUM' | SALAS, 420. | SOUTH.,

407; 351 (5 citas). | PAYNE-TUSELL (1996), 'Convertido años más tarde en un pequeño clásico este libro pasó inadvertido en aquella época', 301. | WYDEN, 359: 'Una vez en Francia, ORWELL se puso a escribir en seguida (...) El estalinismo había llegado a igualarse al fascismo (...) Pero el mundo todavía no estaba preparado para escucharle. Dado que su editor habitual le devolvió el libro debido a su posición antiestalinista, todavía impopular, solo se imprimieron 1.500 ej. de su primer informe de su experiencia en Barcelona, el clásico *Homenaje a Cataluña*. A su muerte, en 1950, sólo se habían vendido 900 ej.' [las negritas son nuestras]. | VIDAL, 608; incompleta. | CAPP., 287. | FORREST (2000), 138. | KOWALSKY, 513.

--- --- . New York, Harcourt, Brace, 1938. *First American edition*. 314 pp. 21 cm.

BN. 2 ej. Sign. 3-110498, 3-113208; "[S.l., s.e.]"; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 433, 585.

--- --- . London, Secker & Warbourg, 1951. (New Edition). 248 pp. 22,5 cm.

Cat. NUC., 433, 585. | BLC., 243, 97. // + CD-ROM., sign. 9196.a.11.

Cit. MERKES, 441. | SALAS, 420.

--- --- . New York, Harcourt, Brace and Co., [1952]. *First American edition*. [?]. XXXIII + 232 pp. 21 cm.

BN. Sign. 4-150718; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. NUC., 433, 585. | LCW., 62, 30.963. // + www, sign. DP269.9.07-1952; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'.]. | BLC., 1990-1992, 18, 406; atrasadísima catalogación. // + CD-ROM., sign. YA.1990.a.3362.

Cit. WEINTRAUB, 319. | RICH., 217: 'Entre las memorias más provechosas de participantes y observadores de primera mano de los acontecimientos de España se encuentra *Homage to Catalonia*, que ofrece una excelente intuición, tanto como participante como agudo observador de la situación política de la izquierda durante el primer año de guerra. Fue de los primeros que rasgaron la cortina de humo que se había lanzado por los gubernamentales para dar una impresión de unidad entre los defensores de la República'. | SOUTH., 407; 351. | WYDEN, 524.

--- --- . (Introducción by L. TRILLING). Boston, The Beacon Press, 1955. XXIII + 232 pp. 20,5 cm. (Beacon paperback, BP-5).

Cat. NUC., 433, 585. | IISG., 9, 619, (Beacon Contemporary Affairs Series. Ed. by S. STEIN, BP, 5); sign. Sp-590-73.

Cit. PRITS., 442; "Boston, 1956"; '*Hommage...*' |

--- --- . London, Secker and Warbourg, 1959. [Sin más datos].

Cit. FALLEN, 146.



--- --- . Harmondsworth, Penguin Books in association with Secker & Warbourg, 1962. 220 pp.; lám. 18 cm. (Penguin Books, no. 1.699)

**Cat.** BLC., 243, 97. // + CD-ROM., sign. 12208. a.1/1699. | www UCLM-BIA., sign. BI-356.

--- --- . Middlesex, 1966. [Faltan datos].

**Cit.** M. y N., 216.

--- . **HOMAGE to Catalonia and Looking back on the Spanish War.** Harmondsworth, Penguin, 1966. 247 pp.

Lengua: inglesa. [= *Homenaje a Cataluña y Recordando sobre la guerra española*].

**Cat.** BIB. ALE., 73.

**Cit.** STRAD.-2003, 268.

--- . **HOMAGE to Catalonia. With an Introduction by Bob EDWARDS.** London, Folio Society, 1970. 244 pp. + (VIII) lám., 1 mapa, retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= --- . *Con una Introducción de B.E.*]

**Cat.** BLC., 243, 97. // + CD-ROM., sign. X.809-8984. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85067-032-2.

--- --- . London, Harmondsworth, 1974. [Faltan datos].

**Cit.** ES.-SH., 110, 148, 282.

--- . **HOMAGE to Catalonia. And Looking back on the Spanish war.** Harmondsworth, Penguin, 1975. 247 pp. 18 cm.

**Cat.** BLC., 1976-1982, 34, 9; duplicado, 1986-1987, 15, 200. // + CD-ROM., sign. H.85/1213 y X.708/42917, | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-14-001699-6.

--- --- . *With an introduction by Lionel TRILLING* (1905-1975). San Diego, Harcourt & Co., [1980]. XX-III + 292 pp. 21 cm. (A harvest book).

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con una Introducción de L.T.* (Colección: Cosecha de libros)].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.9.O713-1980; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses'].

**Cit.** HOPKINS, 449.

--- --- . Harmondsworth, Penguin in association with Secker & Warbourg, 1983. 488 pp. 21 cm. [The Penguin Complete longer non-fiction of George ORWELL]. (Además de **HOMAGE to Catalonia, LOOKING back on the Spanish War** y 2 obras más).

**Cat.** BLC., 1982-1985, 18, 193. // + CD-ROM., sign. X.950-34024.

**Cit.** A.-J., 306.

--- --- . **HOMAGE to Catalonia, and Looking Back on the Spanish war.** Harmondsworth, Penguin in association with Secker & Warburg, printing 1984. 246 pp. 18 cm.

**Cat.** BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-14-001699-6.

--- --- . London, Secker & Warbourg, 1986. 272 pp. 22 cm. (**The Complete Works of George ORWELL**), vol. 6.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 15, 200. // + CD-ROM., sign. YH.1986.b.238. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-436-35028-9.

--- --- . London, Harmondsworth, 1986. [Faltan datos].

**Cit.** FORREST (2000), 138.

--- --- . London, Penguin, 1988. [Faltan datos].

**Cit.** LOBIGS (1992), 302.

--- --- . Vol. 6: **The complete works of George ORWELL.** London, Secker & Warburg, edited by Peter DAVISON, 1999, (I) h. + 261 pp.

**Cat.** BLC., 1999-2000, 18, 387.

--- --- . [New edition]. London, Penguin in association with Secker Warburg, 2000. [This ed. includes an introduction and a new note]. XVII + 247 pp. 20 cm. (Penguin classics).

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Esta edición incluye una Introducción y una nueva nota*].

**Cat.** BLC., 1999-2000, 18, 387; duplicada en la misma p., por error. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-14-118305-6.

## II. Ediciones en español y en catalán:

--- . **CATALUÑA 1937. Testimonio sobre la Revolución española.** Traducción directa de Noemí ROSENBLATT. Buenos Aires, Ed. Proyección, [Imp. Zlotopicro, Buenos Aires]. 1963. 347 pp. 19 cm. (Colección: "Interpretaciones y Experiencias").

BN. Sign. 3-109875. "21 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. FPI. Sign. B-3676.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 86, 583. "; 'traslation of **'Homage to Catalonia'**. | RC., 93; autor "BLAIR, Eric"; "247 pp.". | CBGE., 1967, 3,1; 174: 'Él y otros combatientes extranjeros prefirieron alistarse en las milicias españolas y no en las B.I., mediatizadas por los comunistas de la III Internacional'. | LCW., 21, 10.463.

**Cit.** SOUTH., no en su bibliografía; 352, título acortado.

--- . **CATALUÑA 1937. Testimonio sobre la revolución española.** Buenos Aires, Ed. Proyección, [1964]. 2ª edición castellana. 247 pp. 20 cm. (Colección: "Interpretaciones y Experiencias"). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, adornos en cub.: cuadrados negros y blancos; solapas.

BN. Sign. 3-109875; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

B. CIERE. Sign. 611.

**Cit.** ALCOFAR, 171; título acortado. | BERN., 140.

--- --- . Buenos Aires, Ed. Proyección, 1967. [Sin más datos].

Cit. RICHARDS (1977), 209.

--- . **HOMENATGE a Catalunya. Un testimoni sobre la revolució espanyola.** Introducción de Lionel TRILLING. Traducción de Ramón FOLCH I CAMARASA. Barcelona, Ariel, [1969]. 218 pp. 22 cm. (Colección Hores de Catalunya).

Lengua: catalana. [= *Homenaje a Cataluña. Un testimonio sobre la revolución española*].

BN. 5 ej. Sign 4-90935, 4-90936, 4-102834, 4-102835, 4-232629; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

--- . **HOMENAJE a Cataluña. Un testimonio sobre la revolución española.** Prólogo de Luis Romero. Introducción de Lionel TRILLING. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1970]. 263 pp. + (I) h. 21,5 cm. (Colección H.(oras) de España). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina estucada, sobrecubierta de cartulina estucada, c. blanco, fotografía con exagerada pátina sepia y en blanco y negro, que la hace irreconocible; títulos artísticos en rojo, negro y sepia; solapas.

BN. 2 ej. Sign. 4-88765, 4-88766; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

B. CIERE. Sign. 1898.

Cat. NUC., 1968-1972, 72, 612.

Cit. LGE., 436. | A.-G., 661. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 194: *maravilloso*.

--- . **CATALUÑA 1937. Testimonios sobre la revolución española.** Buenos Aires, Ed. Proyección, 1973 [noviembre]. Traducción de Noemí ROSENBLATT. 303 pp. 19 cm. Tirada de 3.000 ej. Impresión normal, papel bueno, enc. rústica con cartulina, c. naranja, dibujo abstracto en negro, títulos negros ('*Tapa: Norberto COPPOLA*').

Para observar las variedades de esta traducción argentina con otra posterior española, *infra*, traemos el comienzo:

'En los Cuarteles Lenin de Barcelona, el día antes de ingresar en la milicia, vi a un miliciano italiano de pie frente a la mesa de los oficiales.

'Era un joven de veinticinco o veintiséis años, de aspecto rudo, cabello amarillo rojizo y hombros poderosos. Su gorra de visera de cuero estaba fieramente inclinada sobre un ojo...' (9).

BN. Sign. 4-127061; "17 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

--- --- . **HOMENAJE a Cataluña.** Barcelona, Ariel, 1973.

No BN.

Cit. PRESTON-2000, 228; '*Quizá el libro más leído sobre la Guerra civil es otra crítica feroz a los comunistas (...) da una visión emotiva – pero estrecha – de los sucesos de mayo de 1937 en Barcelona desde una posición pro-POUM*'

--- . **HOMENAJE a Cataluña. Un testimonio sobre la revolución española.** Prólogo de Luis ROMERO. Introducción de Lionel TRILLING. Traducción del inglés:

Carlos PUJOL. 2ª edición. Barcelona, Ed. Ariel, 1983. 263 pp + 1 h. 18 cm. (Colección Ariel quincenal; 177).

BN. Sign. 3-119295; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

Cit. SOUTH., 407. | GAVIRA BRANDT (1991), 411. | SEIDMAN (2003), 366.

--- --- . Traducción de Carlos PUJOL. [Barcelona], Seix Barral, [1985, agosto]. 230 + (1) pp. 19 cm. (Literatura Contemporánea, 51). Impresión regular, papel deficiente, enc. rústica con cub. de cartulina, c. blanco perla; orlas y títulos en negro y plateado. Típico libro de bolsillo.

XIV cap., sin título. Las primeras líneas de la novela (cf. con la traducción argentina, de 1973, *supra*) dicen así:

'En el Cuartel de Lenin de Barcelona, el día antes de ingresar en la milicia, vi a un miliciano italiano que estaba al pie delante de la mesa de los oficiales.

'Era un joven, de veinticinco o veintiséis años, de aspecto vigoroso, pelo rojizo amarillento y hombros anchos. Llevaba una gorra de piel, de visera puntiaguda, provocadoramente la deada sobre un ojo...' (9).

Sobre la propaganda anti-POUM. escribe: "*No hay nada como empezar diciendo las cosas al revés*" (166).

Al final, cuenta lo que le dijeron en la frontera francesa al ir a Barcelona: '*Cuando andábamos entre Perpiñán y Cerbère, un viajante de comercio francés que iba en mi departamento me dijo con toda solemnidad: -- No entre en España vestido de ese modo. Qútese el cuello y la corbata. Si no, en Barcelona se lo arrancarán*' (227).

BN. Sign. 4-231965; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. B. CIERE., 75; "1986".

Cit. WYDEN, 524.

--- . **MI GUERRA civil española.** 1ª edición. Traducción de Rafael VÁZQUEZ ZAMORA y Joseph C. VERGÉS. Barcelona, Destino, 1978. 177 pp. 19 cm. (Colección Destinolibro, vol. 43).

Caprichoso cambio de título.

BN. 3 ej. Sign. 4-150961 (con error en la cédula informática: "17 pp."; informé de ello a la BN.), AHM-287272, AHM-341961; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cit. A.-G., 661.

--- --- . 3ª edición. Barcelona, Destino, 1985. 174 pp. (Destinolibro, 43).

BN. Sign. 3-84317; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-138; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

--- --- . **HOMENATGE a Catalunya. Un testimoni sobre la revolució espanyola.** Traducción catalana de Ramón DOLCH I CAMARASA. [6ª edición]. Barcelona, Ariel, 1992. 218 pp. 21 cm. [Reimpresión de la 1ª edición, 1969].

BN. 2 ej. Sign. 3-119272, 9-8783; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

--- . **HOMENAJE a Cataluña.** Traducción de Carlos PUJOL. Introducción de Teresa PÀMIES. Ilustraciones de ARRANZ-BRAVO. Barcelona, Galaxia Gutenberg, Círculo de Lectores, [1996]. 260 pp. 27 cm.

BN. 2 ej. Sign. 10-7355; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

--- . **HOMENAJE a Catalunya.** Traducción de Ramón FOLCH I CAMARASA. Introducción de Teresa PÀMIES. Il. d'ARRANZ-BRAVO. Barcelona, Galaxia Gutenberg, Circle de Lectors. [1996]. 248 pp. 27 cm.

BN. 2 ej. Sign. 10-7356, 10-19760; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

--- --- . **Un testimoni sobre la revolució espanyola.** Introd. de Lionel TRILLING. Trad. catalana de Ramón FOLCH I CAMARASA. 7ª ed. Barcelona, Ariel, 2000. 254 pp. 21 cm.

BN. Sign. 9-203807; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

### III. Ediciones en otras lenguas (no inglés, español o catalán):

--- . **HOMMAGE à la Catalogne.** Traduit de l'anglais par Yvonne DAVET. New York. Harcourt, 1952. 232 pp.

Primera edición francesa, impresa en Nueva York.

**Cat.** GD., n° 3.597.1 RC., 93; autor: "BLAIR, Eric".

**Cit.** SKOUT., 31-32.

--- . **LA CATALOGNE Libre (1936-1937).** Traduit de l'anglais par Yvonne DAVET. Paris, Gallimard, [1955]. 2e éd. 303 pp. 20 cm. (Du monde entier, n° 156).

Lengua: francesa. [= *La Cataluña libre (1936-1937)*]. (Colección: Del mundo entero, 156).

BN. Sign. 3-94411; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

**Cat.** GD., n° 3.585; "302 Pgs." | CBGE.-1957, 3, 1; 174. | NUC., 433. 583. | BLC., 243, 97; 'N° 47 de una edición de 60 ej'. | LCW., 21, 10.463. // + www, sign. DP269.9.O713; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Ingleses', 'Cataluña, España.- Historia.- Siglo XX'].

**Cit.** B. y T., 535; título sin el artículo: **Catalogne libre**; los autores lo traen en su bibliografía, después de la 1ª edición inglesa, como si fuera otro libro distinto de ORWELL, despistados por el cambio del título. | PRITS., 442; 258, 346. | AC., 637; 'una traducción del **Hommage to Catalonia**, testimonio directo sobre las milicias del POUM. y los hechos de mayo de 1937 (*Hay traducción catalana y castellana*)'. | SOUTH., 407; 352, apostilla: 'Este título está tan mal puesto, visto el contenido del libro, como el del original de ORWELL'. [Lleva razón SOUTH. Leído el libro es un disparate titular el libro **La Cataluña libre**, como lo es el primero puesto por el autor: **Homenaje a Cataluña**. FRT.]

--- . **HOMMAGE à la Catalogne.** Champ Libre, 1981. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Homenaje a Cataluña*].

**Cit.** BERTHUIN, **La CGT-SR et la Révolution espagnole** (2000), 180.

--- --- . Paris, Camp Libre, 1984. [Faltan datos].

**Cit.** SKOUT., 356; subgrupo fuentes n° 3: Testimonios autobiográficos.

--- . **HOMMAGE à la Catalogne, 1936-1937.** Traduit de l'anglais par Yvonne DAVET. Paris, s.s., 2000 (72 La Flèche, Imp. Brodart et Tallpin). 293 pp.; cub. ilustrada. 18 cm. (Domaine étranger)

Lengua: francesa. [= *Homenaje a Cataluña. 1936-1937. Traducción del inglés por Y.D.* (Colección: Dominio extranjero)].

**Cat.** BNF., CD-ROM., ISBN.: 2-264-03038-0; sign. en la BNP.: D1[2000-47476; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Relatos personales británicos', *POUM.- Cataluña.- España*'].]

--- . **MEIN Katalonien.** München, Rütten + Loening, 1964. 303 pp.

Lengua: alemana. [= *Mi Cataluña*].

**Cat.** www BSM., sin c.i.

**Cit.** LUST., 469.

--- --- . Frankfurt am Main, Fischer, 1966. 239 pp. (Fischer Bücherei, 774).

Lengua: alemana. [= --- --- . (Colección: Los libros del pescador, 774)].

**Cat.** BIB.POL., 445. | www BSM., ISBN.: 3-257-20214-8.

**Cit.** BERN., 140. | M. y N., 245.

--- --- . **Bericht über den Spanischen Bürgerkrieg.** Aus dem Englischen von Wolfgang RIEGER. Zürich, Diogenes-Verl., [1975]. 286 pp. 18 cm. (Diogenes Taschenbuch; 63/IV)

Lengua alemana. [= --- --- . *Un relato sobre la Guerra civil española*. (Traducido) del inglés por W.R. (Colección: Libros de bolsillo Diógenes)]

**Cat.** BLC., 1976-1982, 34, 9. // + CD-ROM., sign. X:908/36684. | www BSM., ISBN.: 3-257-20214-8.

**Cit.** MÜH., 325, 356.

--- --- . (*Id., Id.*) Zürich, Diogenes, [1983]. 286 pp.

**Cat.** www BSM., ISBN.: 3-257-20214-8.

--- --- . (*Id., Id.*) Zürich, Diogenes, [19]91. 286 pp.

**Cat.** www BSM., ISBN.: 3-257-20214-8.

--- --- . (*Id., Id.*) Zürich, Diogenes, 1996. 286 pp. 18 cm.

**Cat.** DNBA.,CD-ROM., ISBN.: 3-257-22919-4.

--- --- . (*Id., Id.*) Zürich, Diogenes, 2000. 286 pp. 19 cm.

**Cat.** www BSM. ISBN.: 3-257-20214-8.

--- . **OMAGGIO alla Catalogna.** Traduzione e pref. di

Giorgio MONICELLI. [Milano], Mondadori, [1948]. 21 cm. (Orientamenti, n° 21).

Lengua: italiana. [= *Homenaje a Cataluña. Traducida y prologada por G.M.*].

**Cat.** CBGE.-1967, 3, 1; 174. "1ª ed. italiana: Verona, Mondadori, 1948". | IISG., 9, 620; sign. 590-73F. | BLC., 243, 97.

**Cit.** SOUTH., 407. "Verona"; 351, "Verona".

--- --- . Milano, Casa Editrice Il Saggiatore [1964]. 280 pp. + 2 h. 17 cm. (Colezione "I Gabbiani", n° 7).

BN. Sign. 3-113874; [m.c.: '*Cataluña.- Historia.- 1936-1939*'].

**Cat.** RC., 93; autor: "BLAIR, Eric". | BNI., CD-ROM., c.i. S1-1605.

**Cit.** GALZELANO (1999), 308.

--- --- . Milano, Casa Editrice Il Saggiatore, 1968. [Faltan datos].

**Cit.** BROW., 179.

--- --- . *Introduzione di Mario MAFFI*. [Milano], A. Mondadori, 1982. XV + 277 pp. 19 cm. (Oscar; 1.609. Documenti; 101).

Lengua: italiana. [= *Homenaje a Cataluña. Traducción de G.M. Introducción de M.M.* (Colecciones: Oscar, 1.609); Documentos, 101)].

**Cat.** BIB.ITA., n° 699. | www BNI., CD-ROM., c.i. 84-7093.

--- --- . Milano, A. Mondadori, 1993. XVI + 251 pp. 20 cm. (Oscar classici moderno, 74).

**Cat.** www BNI., ISBN.: 88-04-37078-5.

**Cit.** *Il coraggio...* (2000), 223, 224, 225.

--- . *PAMIATI Katalonii. Dzhordzh ORVELL*. Paris, Edit. de la Seine, [196-?]. 312 pp. 16 cm.

Lengua: rusa. [= *Homenaje a Cataluña. Georges ORWELL*. Editada en París].

Primera edición rusa, publicada en París, hacia los años 1960.

BN. 2 ej. Sign. CIR-12891, CIR-14237; [m.c.: '*Cataluña.- Historia.- 1936-1939*'].

--- . *SALUUT an Catalonië*. Amsterdam, Arbeiderspers, 1964. [Faltan datos].

Lengua: neerlandesa. [= *Saludo a Cataluña*].

Obsérvense las variaciones de título.

**Cat.** BLC., 1976-1982, 34, 9.

--- . *AFSCHIED van Catalonië. Vertaling Aad NUIS*. 2de druk. [Amsterdam, Synopsis, 1975. 204 pp. 20 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *Despedida de Cataluña. Traducción de A.N. 2ª edición*].

Nuevo cambio de título en otra edición neerlandesa.

**Cat.** BLC., 1976-1982, 34, 9. // + CD-ROM., sign. X:909/39245.

--- . *SALUUT aan Catalonie*. Vert. uit het Engels

door Aad NUIS. 3e dr. Amsterdam, Van Genneep, 1982. 204 pp. 20 cm. [La 1ª edición, Amsterdam, 1964, también con este título].

Lengua: neerlandesa. [= *Saludo a Cataluña. Traducción del inglés por A.N. 3ª edición*].

Otro cambio de título, que se mantiene en 2000; como se ve en la edición que sigue:

**Cat.** BRHOL., CD-ROM., registro B8631215.

--- --- . Amsterdam, Atlas, 2000. 285 pp. 21 cm. (De twintigste eeuw; nr. 7).

**Cat.** BRHOL., CD-ROM., ISBN.: 90-450-0210-8; c.i. B0011290.

--- . *HOLD Katalánsku; a Ohlédnutí za Španelskou válkou*. Praha, s.e., 1980. 259 pp. + XLIII lám. (Renega: Knihy teorie i praxe, 3). *Samizdat publication*. (Typescript, carbon copy)

Lengua: checa. [= *Honor a Cataluña y algunas reflexiones sobre la guerra de España. Publicación clandestina. (Mecanografiada, ej. en papel de carbón)*].

Publicación clandestina, tras el "telón de acero"; con cambio de título; tiene comentarios. Hasta 1991 no se pudo publicar legalmente. Sigue esa primera edición legal, en Praga.

**Cat.** BLC., 1990-1992, 18, 406. // + CD-ROM., sign. Cup.410.f.100

--- --- . 2. vyd. Praha, Odeon, 1991. 219 pp.

**Cat.** BLC., 1995-1996, 18, 454. // + CD-ROM., sign. YA.1996.a.2371.

--- . *HOMENAGEM a Catalunha. Trad. Fernanda Pinto Rodríguez; capa de A. PEDRO*. Lisboa, Livros do Brasil, [1984]. 386 + (3) pp. 22 cm. (Colêção Dois mundos, 126).

Lengua: portuguesa. [= *Homenaje a Cataluña. Traducción de F.P.R.; cub. de A.P.* (Colección: Dos mundos)].

**Cat.** BIB.POR., n° 67.

--- . *HYLLNING till Katalonien*. Stockholm, Atlantis, 1984. 228 + (3) pp.

Lengua: sueca. [= *Homenaje a Cataluña*].

**Cat.** CCBS, CD-ROM., ISBN.: 91-7486-370-3.

**Cit.** JÄNDEL (1996), 157.

--- . *HYLDEST til Catalonien, af --- . På dansk ved Birte SVENSSON*. 3. udgave. København., Gyldendal, 1984. 230 pp. 20 cm. (Gyldendals paperbacks). [2. udgave, Køb., Samlerens Bogklub, 1975. - 1. udgave. Køb., Gyldendal, 1975].

Lengua: danesa. [= *Homenaje a Cataluña. 3ª edición. Traducción al danés por B.S.*].

La cédula nos dice que tanto la 1ª como la 2ª edición en lengua danesa se publicaron en 1975, en Copenhague, Ed. Gyldental.

**Cat.** BNGRO., sin c.i.; [m.c.: '*Guerra civil española*', '*Cataluña.- Historia*'].

--- . *W HOLDZIE Katalonii*. Przelad Leszka KUZA-

JA. [Kraków], Oficyna Literacka, 1985. 245 pp. *Samizdat publication*.

Lengua: polaca. [= *Homenaje a Cataluña. Traducción de L. K.*. Cracovia. "Edición clandestina". (Colección: Oficina literaria)].

Otra publicación clandestina de ORWELL tras el "telón de acero".

**Cat.** BLC., 1986-1987, 15, 200. // + CD-ROM., sign. Sol.208b.

--- . **OMAGIU CATALONIEI.** *Traducere si note de Radu Lupan. Cuvînt însinte de Vladimir TISMANEANU.* Bucuresti, Univers, 1997, 180 pp. 20 cm.

Lengua: rumana. [= *Homenaje a Cataluña. Traducción y notas de R.L. Palabras introductorias de V.T.*].

BN. Sign. 10-151315; [m.c.: 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

¶ **Fin de (unas cuantas) ediciones de HOMAGE TO CATALONIA, de G. ORWELL.** Añádase, como complemento:

**1.537 ORWELL in SPAIN.** *The Full Text of Homage to Catalonia, with Associated Articles, Reviews and Letters from The Complete Works of George ORWELL.* Edited by Peter H.[obley] DAVISON (1926-). Introduction by Christopher HITCHENS. London, Penguin Books, [2001]. XX + 393 pp. + (I) h. 20 cm. (Penguin classics). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina plastificada, c. gris, franja azul arriba, esquema de cartel del POUM. en rojo: 'OBREROS ¡A LA VICTORIA!'

Lengua: inglesa. [= *ORWELL en España. Texto completo de Homage to Catalonia, con artículos relacionados, revistas y cartas de las Obras Completas de G.O.* Editado por P.H.D. Introducción de C.H. (Colección: Clásicos Penguin)].

En esta erudita edición aparece *Homage to Catalonia* en las pp. 31-215. Las pp. anteriores, pp. 3-30, y las posteriores, pp. 217-374, completan las del texto; todo está escrito por ORWELL; son artículos en periódicos y revistas, cartas, recensiones de libros, todo relacionado con la Guerra civil española. Se añade, por cuenta del compilador, un interesante estudio sobre la B. particular de ORWELL, en la que tenía 19 folletos sobre la guerra española, 15 publicados en los años 1936 a 1939. No podía faltar en esta B. particular *Le Stalinisme en Espagne*, de Katia LANDAU (Paris, 1937), así como *Terror in Spain*, de John MAC GOVERN (Londres, ¿1937?). Por otra parte, la bibliografía selecta recomendada por el Ed. es muy interesante, y de ella hemos tomado, sin considerarla como de referencia, 11 libros que citamos en su lugar correspondiente.

Finalmente, existe un *Índice* onomástico, de lugares y Entidades y, muy restrictivamente, tomamos los siguientes datos (nº de pp. en que son citados): Albacete, 3. ANTONOV-SEENKO, 7. AUDEN, 6. BATES, 1. **B.I.**, columnas, 19. Comintern, 3. DIMITROV, 1. HEMINGWAY, 1. KOESTLER, 5. LANDAU, Kurt, 2. LANGDON-DAVIES, John, 5. LEVINSKI, 15 [es el Capitán, polaco judío que aparece en *Homage...*]. LOW, Mary, 2. MAC GOVERN, John, 6. MALRAUX,

1. MARTY, 1. **ORLOV**, 1. POLLITT, 4. El SIM., 1. SPENDER, Stephen, 7. THOREZ, 3. Voluntarios italianos, 6.

Una obra muy bien cuidada y erudita sin ninguna exageración.

BN. 2 ej. Sign. 9-237189, 12-175014; [m.c.: 'ORWELL, George (1903-1950).- Homage to Catalonia', 'Cataluña.- Historia.- 1936-1939'].

**Cat.** www BLC., sign. YC.2001.a.7164; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos', 'ORWELL, George, 1903-1950']. | www SUUH., ISBN.: 0-14-118516-3.

**1.538 OSTEN, María.** *PUTYESSHESTVIE v Is-paniü.* [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Viaje a España*].

**Cit.** LUST., 375; el título lo pone directamente en español, porque dice, textualmente: 'escribió su novela corta *'Viaje a España'*'. Pero como la publicó en ruso, la hemos puesto adecuadamente en dicha lengua.

Pieza muy rara.

**1.539 OSTEN, Stefan** [seudónimo de S.E. OLPIŃSKI]. *Z KRWAWEJ Hiszpanii.* Kraków, Drukonia "Powściągliwo's'c, 1937.

Lengua: polaca. [= *De la España sangrante*].

'*OLSDPIŃSKI visitó más de una vez, en 1936, los principales centros de la España republicana, Barcelona y Madrid, incluso inmediatamente después de los sucesos revolucionarios que fueron una respuesta popular a la rebelión de los Generales; esto da a la publicación el valor de un documento que registra las primeras y más violentas manifestaciones del llamado "terror rojo". El autor expone ampliamente los aspectos anticlericales de estos excesos, y los denomina "salvaje zarabanda de aniquilamiento"*'. (Piotr SAWICKI, en la **cit.** siguiente).

**Cat.** BIB.POL., 445. | RC., 492.

**Cit.** Piotr SAWICKI (2001), p. 173 y nota 20; 'reportaje de la España republicana'.

**1.540 ÖSTERBERG, Axel.** *BAKON Barcelonas Barrikader. Bildar från spanska inbördeskriget.* Stockholm, Federativ Förlag, 1936. 45 + (2) pp. + (XII) lám. con 22 fotografías en blanco y negro. 19,5 cm. Precio: 75 öres (0,75 coronas). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina, dividida en dos bandas roji-negras (colores anarquistas), títulos en blanco y dos pequeñas fotografías en blanco y negro en cada banda.

Lengua: sueca. [= *Tras las barricadas de Barcelona. Imágenes de la Guerra civil española*].

Breve introducción del autor, fechada en 'Barcelona, octubre 1936'. 9 capitulillos, titulados, fugaces relatos del autor, presente en los acontecimientos de Barcelona de agosto a octubre de 1936. Muestra sus simpatías por la CNT., la FAI. y el POUM. Hay un cap. titulado: 'Los mitos del terror rojo'; contra los corresponsales extranjeros que hablaban del 'caos anarquista de Barcelona' (27). Otro cap. se titula: '¡Soldados, no! ¡Lucha, sí!', una desquiciante consigna anarquista. Tiene algunos cortos

diálogos, y una descripción de las columnas anarquistas que van a luchar al frente de Aragón. Hay fotografías del Cuartel Bakunin, en Barcelona, de dos ancianos (con un pie de fotografía que dice: 'Tipos populares de Barcelona') y de bombardeos del Alcázar de Toledo. La última fotografía es la muy famosa de las momias de monjas profanadas y expuestas en escalinatas de la iglesia de las Salesianas, en Barcelona, aunque el pie dice, ino-cua o falazmente: 'exposición de las reliquias de una iglesia'.

El texto termina con un **Viva la FAI!** en español, en muy grandes caracteres tipográficos (45). Siguen 'siglas explicativas' [46] e *Índice* [47]. Erratas: 'A los barricadas' (45, A las ...). 'UGT.- Union General de las trabajadoras' [46 (de los trabajadores)].

Quizás pudiera tratarse del folleto más antiguo (es decir, el más tempranamente editado a partir de julio de 1936) de las muchas piezas en lengua sueca que hemos traído sobre la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-117942; la cédula catalográfica entra, mal, por : "OESTERBERG"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- 1936-1939']. [Nota. El ej. estaba intonso cuando lo estudiamos en 2003; llevaba 67 años sin que nadie lo hubiera intentado leer. FRT.]

Cat. GD., n° 940, "OSTEMBERG". | RC., 492, "ÖSTERBERG", bien. | NUC., 427, 166. | BIB.ALE., 88.

1.541 **ÖSTERREICHER im Spanischen Bürgerkrieg. INTERBRIGADISTEN berichten über ihre Erlebnisse 1936 bis 1945. Herausgegeben von der "Vereinigung ÖSTERREICHISHER Freiwilliger in der spanischen Republik 1936 bis 1939 und der Freunde des demokratischen Spanien". Redaktionskomitee: Bruno FURCH... [et al.] unter der Leitung von Alois PETER.** Wien, ÖBV, Österreichischer Bundesverlag, s.a. [1986], (Himberg, Wiener Verlag). 337 pp. + (XXXII) pp. de lám. con 63 fotografías en blanco y negro: retratos, grupos, desfiles, alguna acción bélica. 21 cm. Bien impreso, buen papel, fuerte enc. con tapa dura entelada, c. granate, rótulos plateados; sobrecubierta, cartulina plastificada, c. sepia y gris, trasposición de fotografía difusa de abanderado de la "11 Brigada".

Lengua: alemana. [= *Austriacos en la Guerra civil española. Los interbrigadistas informan sobre sus experiencias, 1936 a 1945. Editado por la "Asociación de voluntarios austriacos en la República española 1936 a 1939 y los Amigos de la España democrática". Comité de redacción: B.F. (et al.) bajo la dirección de A.P.*].

Publicado por los veteranos brigadistas austriacos, en 1986, en el L aniversario del comienzo de la Guerra civil española. Comienza con 9 líneas de Dolores IBÁRRURI [10]. Dividido en **Tres Partes**, nos interesan la **Primera** y **Segunda Parte. Primera. En marcha hacia España** (A. PETER) (11-37). A. RUZICKA: 'Despedida de Viena' (37-39). J. GRADL: 'Mi camino hacia España' (39-40). E. RABOFSKY: '¡Nosotros, alpinistas, ayudamos!' (40-42). F. PETUELLI: 'Del Ejército federal austriaco a las B.I.' (42-44). S. KUCERA: 'Dos hermanos y un pasaporte' (44-45). F. GEISLER: 'Como "futbolista profesional" a España' (45-46). W. WACHS: 'Clan-

destino por todas las fronteras' (47-48). F. TRÄNKLER: 'Por mar hacia España' (48-50). M. BAIER: 'Un grupo de cuatro del Tirol a España' (50-52). J. SCHNEEWEISS: 'Mis primeros días en España en la "Centuria Thaelmann"' (52-56). G. HOFFMANN: 'Pero nosotros no hemos perdido la Patria' (57-59).

**Segunda Parte. En los frentes españoles** (A. PETER) (61-71). **1.** A. PETER: 'La defensa de Madrid en el invierno de 1936-1937' (72-74). W. FISCHER: 'Nuestro camino', poesía (75-76). I. BAREA-KULCZAR: 'El 7 de noviembre de 1936 en Madrid' (76-77). H. DÜRMEYER: 'Manfred STERN, nuestro General KLEBER' (77-79). H. IMLIGER: 'El milagro de Madrid' (79-80). A. MAYR: 'Un austriaco ante Madrid' (80-85). K. BAUER: 'En la 14 B.I.' (85-88). L. BAUMANN: '¡No pasarán' (88-89). 'Madrid, los cuatro Generales', canción 'mamita mía' (89-90). **2.** E. KLAMPER: 'La primera batalla en Teruel, invierno 1936-37' (91-92). H. NEUMEIER: 'Ante Teruel' (92-94). H. PECZENIL: 'La Compañía de Ametralladoras "Georg Weissel"' (94-95). H. GRIEBAUM: 'No pasamos' (95-[96]). **3.** E. KLAMPER: 'En el frente del S. ante Granada y Córdoba' (97-101). M. HITZENBERGER: 'Mis primeras experiencias en el frente' (102-103). H. GRIEBAUM: 'De Teruel a la Costa del Sol y al frente de Córdoba' (103-106). F. HACKL: 'El bautismo de fuego del 20 Batallón Internacional' (107-109). J. KORNER: 'El conductor de la 62 División' (109-111). H. NEUMEIER: 'Heinz, me han alcanza-

# Österreicher im Spanischen Bürgerkrieg

Interbrigadisten berichten  
über ihre Erlebnisse  
1936 bis 1945

Herausgegeben von der „Vereinigung österreichischer Freiwilliger in der spanischen Republik 1936 bis 1939 und der Freunde des demokratischen Spanien“  
Redaktionskomitee: Bruno Furch, Josef Gradl, Heinrich Fritz, Dr. Josef Schneeweiß, Walter Wachs unter der Leitung von Alois Peter



Österreichischer Bundesverlag

do' (111-113). K. SOLDAN: 'Como partisano en la zona de FRANCO' (113-114). L. MRAZ: 'En un pueblo conquistado del S. español' (115-117). H. FRITZ: 'Aclaraciones sobre el "Batallón Tschapew"' (117-[119]). 4. A. PETER: 'La batalla en el valle del río Jarama' (120-122). F. WEISS: 'De la tranquila Murcia hacia Madrid' (122-123). J. FRADL: 'Fue mi metralleta' (124-125). H. LEINER: 'Días difíciles en el Jarama' (125-127). E. EDEL: 'Como médico en la batalla de el Jarama' (127-[129]). 5. A. PETER: 'Victoria en Guadalajara' (131-135). K. EIBISBERGER: 'En el frente de Guadalajara' (135-138). A. MAYR: 'Utande. El golpe de mano' (138-[140]). 6. R. SCHOBBER: 'La Base de las B.I. en Albacete' (141-143). E. EDEL: 'Fui médico en el frente' (143). F. HACKL: 'En Madrigueras' (144-145). L. KRISTAN: 'En la Oficina de Correos de la 11 B.I.' (145-146). 7. A. PETER: 'El Batallón "12 de febrero de 1934"' (147-148). F. HONNER: 'La fundación de un Batallón austriaco' (148). L. MRAZ: 'El bautismo de fuego del "Batallón Febrero"' (149-150). 'La canción del "Batallón 12 de febrero"' (150). 8. A. PETER: 'Brunete. El Ejército popular ataca' (151-152). L. HIEBL: 'Sobre la ofensiva de Brunete' (152-154). W. FISCHER: ¡Aguá! (155-157). T. SANDMANN: 'Con Isabella BLUM en el tanque' (158). 9. G. GRASSL: 'Las mujeres españolas despiertan' (159-162). G. FREISINGER-SANTIAGO: 'Como enfermera en Onteniente' (163). R. DÜRMAYER: '¿Podríamos hacer otra cosa?' (164). 'De una carta de la austríaca Paula DRAXLER' (164). M. STERN: 'El camino de la bandera' (165-166). 10. A. PETER: 'La ofensiva de Aragón. Conquista del pueblo de Belchite' (167). F. HAIDERER: 'Ante Quinto murió Willi SOUKUP' (168-174). 'De la última carta de Willi SOUKUP a su novia' (174-176). W. FISCHER: 'Nuestro médico de clasificación' (176-179). M. HITZENBERGER: 'Luchamos en la retaguardia de FRANCO' (177-179). F. GUTMANN: 'En el frente de Aragón' (179-[180]). 11. A. PETER: 'Sobre la batalla en el N.' (181). F. GEISLER: 'Los últimos días en Asturias' (182-184). 12. A. PETER: 'La batalla en invierno por Teruel 1937-38' (185-186). S. SPANNER: 'No vamos a retroceder' (186-189). A. MYR: 'Juan, el prisionero' (188-189). F. BERGER: 'Nuestra defensa antiaérea en Teruel' (189-[190]). 13. A. PETER: 'La marcha de FRANCO hacia el Mediterráneo' (191-192). J. HAMMERLING: 'Retirada en Belchite' (192-195). H. DÜRMAYER: 'El "Batallón Febrero" en la retirada de Aragón hacia el Ebro' (195-196). J. HOCHAUER: 'En la prisión fascista' (201). J. KRAXNER: 'En los campos de concentración y de trabajo de FRANCO' (201-205). 14. G. HOFFMANN: 'La batalla del Ebro, la más importante de la guerra' (207-211). H. FRITZ: 'Un nuevo mando para la 11 Brigada.' (212-213). H. LANDAUER: 'El primer muerto de la ofensiva del Ebro' (215-219). A. PETER: 'El primer día de la batalla del Ebro' (215-219). F. SCHREIBER: 'La barricada de sacos de arena' (219-220). S. GUT: 'Cómo cayó Andredl' (220-222). B. FURCH: 'Los últimos días en el Ebro' (222-226). 15. B. FURCH y G. HOFFMANN: 'Las B.I. abandonan el frente' (227-235). J. SCHINDLER: 'Los últimos días de Cataluña' (235-239). H. DÜRMAYER: 'La marcha hacia Francia' (239-241). F. HALS: 'Mi último combate' (241-245). W. FREUDMANN: 'Paso por España camino de China', corta poesía (245).

La **Parte Tercera** está dedicada a los brigadistas austría-

cos a partir del campo de concentración en Francia (inevitablemente, titulado el primer artículo: 'Allez, allez, reculez!') hasta recuerdos de operaciones partisanas en Francia, en Yugoslavia, y de algunos supervivientes de Dachau).

Como ha podido observarse, este libro está constituido por una ingente sucesión de recuerdos personales, con anécdotas de todo tipo, y con aportaciones que van de menos de media p. a las 26 del primer artículo, redactado por el coordinador Alois PETER, quien escribe otros 12 artículos más, la mayoría presentaciones de las diversas etapas cronológicas de la guerra; algún otro colaborador también escribe más de un artículo, pero el conjunto es una atomización de aportaciones, donde se reconoce alguna retirada, nunca una derrota, siendo el lenguaje siempre triunfalista y, sobre todo, panegirista (y muy nostálgico). En general, no existe mala redacción (la pluma del coordinador puede haber retocado cosas), y el total resultante, un libro de retazos sueltos, puede sernos útil, por su acumulación de citas, de nombres, de datos y de fechas.

En pp. 68-69 vemos la organización de las B.I. por Batallones; en la p. 230 se escribe que 'el Ejército republicano tenía en Cataluña 220.000 hombres en enero de 1939'. También se plasman algunos mitos de la guerra, como que los brigadistas luchaban contra 'moros e italianos' (¿ningún español enfrente?) o como que la Guardia civil, que era el 'soporte de la reacción' se sublevó 'íntegra, con sus 30.000 hombres' (22; y la realidad fue: se sublevaron menos de la mitad de los Guardias civiles). No busquemos datos historiográficos, sólo hay nostalgia y una buena coordinación de A. PETER.

Hay un *Índice onomástico*, del que es inútil tomar datos, por la atomización que hay de nombres; baste decir que con 9 citas sólo aparece A. DOBRITZHOFER; con 7: H. FRITZ (Julio SCHACHT); con 5: G. SCHINDEL, los Doctores DÜRMAYER y FISCHER (quienes escriben varios artículos), así como el General WALTER; con 4 citas: J. DEUTSCH, G. HOFFMANN, Luigi LONGO, los médicos Emanuel EDEL, H. GRIEBAUM y F. JENSEN. Y dejémoslo ya. La *Cronología* final tiene errata al considerar el 12 de abril de 1931 como día de implantación de la República (fue el 14). Pese al cuidado en la corrección se deslizaron leves erratas; 'los espagnoles' (134, españoles), 'FRANCO DE BAHAMONDE' (334, FRANCO BAHAMONDE), 'Vicente ROJO' (336, Vicente), no se pone nunca acento en 'no pasaran', *Republica*, etc.

B. FPI. Sign. B-3682. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BLC., CD-ROM., ISBN.: 3-215-06208-9; sign. YA.1990.a.17164. | www LCW., sign. DP269.47. A9.077-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Austríacos']. | www NYPL., sign. JFD.87-4487; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación austríaca', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XI B.I. (en español) ']. |

**Cit.** BERNECKER-92, 187; título acortado; por PETER, A. (editor literario). | BAUM., 319; 'trabajos colectivos sobre los austríacos en España'. | GUERRA (2003), menciona al médico Emanuel EDEL, que aquí aparece con dos artículos (pp. 127-129 y 143, de quien dice: 'tuvo una actuación distinguida en la batalla del Jarama' (p. 360). | LANDAUER (2003), 49.

1.542 **ÖSTERREICHISCHE Freiwillige, DER.** Madrid. Madrid, Comisariado de las B.I., Rivadeneyra (Imp.), Dezember-Janner 1938 [sic]. 79 pp., fotografías, mapa de China. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *El voluntario austríaco. Madrid*].

Parece una revista político-técnica, pero de carácter anual, con artículos variados. 'Nuestro deseo de Año Nuevo' (1). Karl SOMMER: 'El frente único en España y Austria' (2-6). 'Teruel es nuestro' (7-10). 'Franz REIAENAUER' (11-15). HERMANN: *El Comisario de Guerra del Ejército Popular republicano* (17-24). 'La guerra en China' (25-32). '**De nuestro Batallón**'. Leon WURZEL, Comisario de Guerra del Batallón: 'Fundación de nuestro Batallón'. 'Bautismo de guerra de nuestro Batallón'. 'Informe de los camaradas de Benicásim' (33-39). SCHORSCH: 'Un día con nosotros, 1ª Compañía' (40-42). J.S.: 'Los heridos obsequian a su Batallón (Informe de los camaradas de Benicásim)' (43). H.B. 'Fiesta infantil' (44). Martin PRESTER: 'Trabajo cultural. Varios kilómetros detrás del frente' (45-46). Alfred: 'Defensores aliados' (47-48). 'Cayeron por la Unidad'. 'Trece de más de mil' [Termina con la palabra española, y en mayúsculas: **VENCEREMOS**] (49-52). Oscar R., Batería antiaérea: 'En el Hospital de Benisa' (53-54). Alfred R.: 'Patrullando sobre esquíes en la Sierra de Guadarrama' (55-57). 'La unión juvenil socialista; factor decisivo para la victoria' (58-61). 'Congreso de mujeres españolas' [con fotografía de *La Pasionaria*]. 'Lucha por unos Sindicatos libres' (64-66). 'Breves noticias desde Austria' (67-69). '**Discusión sobre tanques**'. Einrich GR.: 'Lo que el soldado de infantería debe saber sobre tanques' (70-73). Franz [aspirante a Oficial]: 'Defensa contra ataques de tanques enemigos. Toni: 'Infantería y Tan-

ques' (76). Franz: 'Cómo se empleará el tanque' (77). F.P.: 'A mí no me vuelve a pasar un tanque más sobre el vientre' (78).

Este detallado índice estructural nos releva de más comentarios. El conjunto es aprovechable como lo que es: un montón de datos sueltos, para obtener nombres, hechos, anécdotas sobre todo.

BN. 2 ej. Sign. 3-117379, VE-1148-8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación austríaca']. Publicamos el facsímil de la cub.

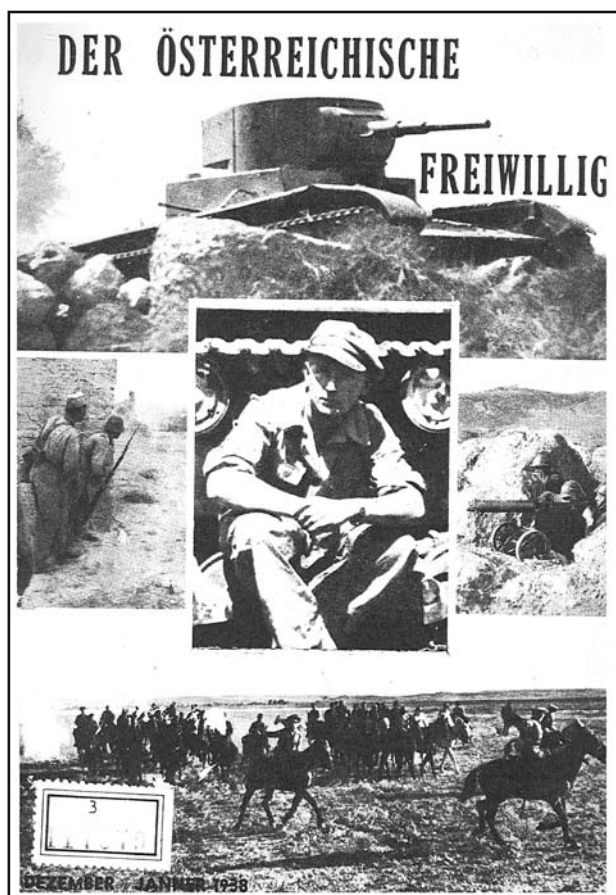
B. AGGCE. Sign. 02259; la cédula entra por: "**Der "sterreichische..."**" [parece como si no hubiera diéresis en el teclado de ordenador; suponemos que ya estará subsanado, pues por escrito se lo indicamos a la Bibliotecaria del AGGCE.]; [m.c.: 'B.I.'].  
Cat. RC., 492. | NUC., 427, 208; '*publicación de los voluntarios austríacos en la Guerra civil española.*'; obvio. | WRP., 47, 375; '*Publicación de los voluntarios austríacos en el Ejército republicano español durante la Guerra civil*'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Austríacos']; duplicado, en 47, 384. | EBBI., n° 70; entonces publicamos, erróneamente, la primera palabra como: "**ÖESTERREICHISCHE...**" | www UONM., caja 3, archivador b. "s.l., s.e."

Cit. AC., 620; mal alfabetizado: '**DER Österreichische ...**' | JOHNSTON, 205; autor: "INTERNATIONAL Brigades."; confunde la Ed. con la autoría del libro, que es colectivo; debe ser catalogado sin autor, por su título. | VIDAL, 586; mal alfabetizado: '**DER ...**' | CAPP., 287.

1.543 OSUNA, Rafael. **PABLO Neruda y Nancy Cunard (Les Poètes du Monde Défendent le Peuple Espagnol)**. Madrid, Orígenes, 1987 [1ª edición]. 137 + (2) pp. 21 cm. (Colección: Tratados de crítica literaria). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. azul suave; en la cub. '*Aidez l'Espagne*', de Jean MIRÓ, a todo c. ('Portada: Joan MIRÓ. Cortesía de la Fundación Miró'); solapas.

Estudio técnico y literario de esta publicación artesanal, que se realizó en una pequeña imprenta particular que Nancy CUNARD tenía en una casa rural de Normandía, por NERUDA y esta escritora inglesa, de la revista citada en el título: *Les Poètes...*, cuyo n° 1 tuvo el título en español y los siguientes, hasta el 6, último, en francés. Se dejó de publicar en 1937. '*Rareza de la publicación*' (19-20; no aparece en los grandes catálogos: NUC., BLC., BNP., etc.; [esto demuestra poco, dichos catálogos son **bibliográficos**, no **hemerográficos**. FRT.]), '*Presencia de Nancy CUNARD*' (37-39), '*Nancy CUNARD y la Guerra civil*' (57-61; llegó a Barcelona el 11 de agosto de 1936; durante tres meses visitó muchos pueblos). Sobre '*el sectarismo estalinista imperante en el Congreso*' de Escritores da como un ejemplo el incidente protagonizado por André GIDE (p. 79). '*Palabras finales sobre Nancy CUNARD*' (132-134; murió en París, sola, desasistida, el 17 de marzo de 1965). '*Bibliografía de Nancy CUNARD*' (pp. 135-136; incluye escritos inéditos). OSUNA la da como autora de **AUTHORS take sides**; esto no es correcto, ella fue una de sus varios autores.

El reclamo de este libro dice: '*Nancy CUNARD fue una de*





las mujeres más extraordinarias de nuestros tiempos'. Excesivo, a nuestro juicio.

BN. Sign. V-17909-2; [m.c.: 'Poètes du Monde Défendant le Peuple Espagnol.- Historia', 'Poesía.- Siglo XX.- Historia y crítica'].

Cat. BLC., 1988-1989, 19, 248. // + CD-ROM., sign. YA.1990.a-1270.

[Notas. 1ª. Sobre Nancy CUNARD, escritora inglesa, activista en la Guerra civil, *vid.*, en esta nuestra Bibliografía: 1) *Nancy Cunard, Brave Poet...* (1968), nuestro n° 1.438. 2) CHISHOLM, Anne (1979), nuestro n° 367. 3) KNOPF, Alfred A. (1979), nuestro n° 1.096. 4) JACKSON, Angela (2002), nuestro n° 1.630.

2ª. Toda la revista citada se ha reeditado en 2002; *vid. POETAS del mundo defienden al pueblo español, LOS.* (Nuestro n° 1.630). FRT.]

1.544 *OUR FIGHT. Writings by Veterans of the Abraham Lincoln Brigade. SPAIN 1936-1939.* [New York], Monthly Review Press with the VALB., [1987]. Edited by Alvah BESSIE (1904-1985) and Albert PRAGO. Introduction by Ring LARDNER, Jr. 359 pp.; 1 mapa de España, 2 veces el logotipo de las B.I. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc.

Lengua: inglesa. [= *Nuestra lucha. Escritos de los VALB. España 1936-1939*].

Prólogo (11-13), Albert PRAGO. Recuerda la *Verdadera Historia de la conquista de Nueva España*, por Bernal DÍAZ DEL CASTILLO, que 'escribió lo que vio para orientar me-

yor a los historiadores' [una hermosa comparación]. Los VALB escriben, 50 años después, sus vivencias. Sigue un mapa de España con 'las mayores batallas del ALB.'; aparecen, además, Albacete y Tarazona de la Mancha. *Introducción* (15-21), Ring LARDNER, Jr., muy politizado (escribe contra el Presidente REAGAN). Langston HUGHES, *La semilla de mañana* (22, poesía). Ernest HEMINGWAY, *Sobre el (norte)americano muerto en España* (23-24).

**I PARTE. LA DECISIÓN Y EL VIAJE.** Robert G. COLODNY, *Las B.I.* (27-43; la organización de las B.I. fue obra de la Comintern y cita al después mariscal TITO como responsable de la Oficina de reclutamiento, en París; en p. 31 Bill BAILEY cita 6 veces a Albacete). *La Svástica fuera del Bremen'* (44-53). Tom PAGE, *Entrevistas con un negro antifascista* (54-56). C.H., *Al editor., The Volunteer* (57-59; era el periódico brigadista en lengua inglesa). Irving FAJANS, *Turista a Lyon (Francia)* (60-65). Steve NELSON, *Caminando duramente* (66-83). Abe OSHEROFF, *El 'Ciudad de Barcelona'* (84-86; barco que llevó de Marsella a Barcelona a 250 voluntarios. Llegada a Albacete y a Tarazona de la Mancha). Edwin ROLFE, *Muerte en el agua* (87-89; poema en dos partes [28 versos en estrofas de 4 versos + 25 en estrofas de 5 versos]; hundimiento de un barco frente a Málaga, en el que murieron más de 100 voluntarios, de ellos 12 estadounidenses). Arthur TIMPSON († 1976), *Encuentro con los anarquistas en Figueras* (90-93; una amarga experiencia; encarcelado por los anarquistas el 6 de mayo de 1937; una infeliz repercusión de la intra-guerra civil de Barcelona). Albert PRAGO, *Judíos en las B.I.* (94-103; 'probablemente entre 900 y 1.110 (norte)americanos del ALB. eran judíos'; artículo publicado en la revista *Jewish currents*, de febrero-marzo

# OUR

Writings by



# FIGHT

Veterans of the  
Abraham Lincoln  
Brigade

SPAIN 1936-1939

Edited by  
Alvah Bessie (1904-1985) and  
Albert Prago

Introduction by  
Ring Lardner, Jr.



MONTHLY REVIEW PRESS  
with the Veterans of the Abraham Lincoln Brigade

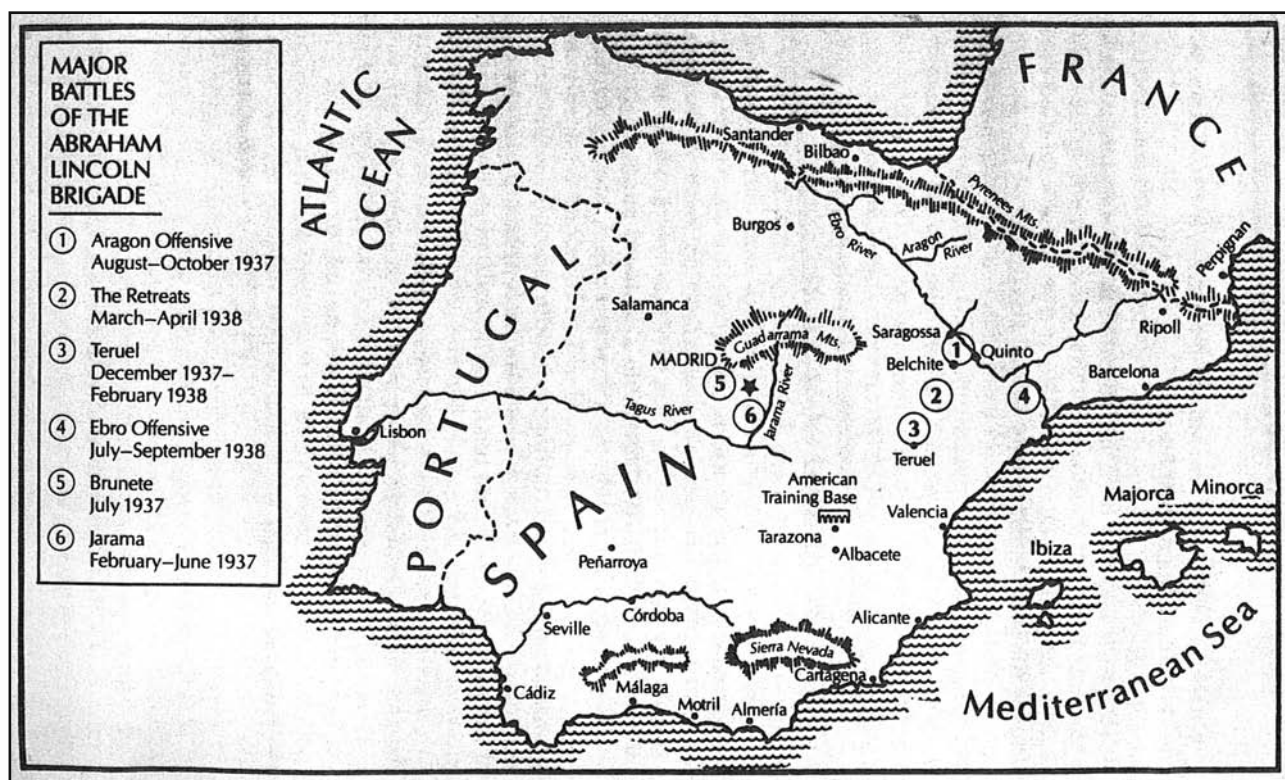
de 1979) [vid., etiam, PRAGO, *Jews in the International Brigades...*; nuestro n° 1.657].

**PARTE II. LAS PRIMERAS BATALLAS.** [105-106]. Marion MERRIMAN WARCHEL y Warren LERUDÉ, *El valor entre Slaughter* (107-117; fragmento del libro *American Commander...*, 1986: vid. nuestro n° 1.376). Arthur H. LANDIS, *Aviones americanos con esquíes españoles* (118-131). Paul BURNS, *Los reportajes de Michael KELLY* (132-136; era Sargento). Jacques GRUNBLATT, *Por siempre en España, I* (137-141). Fredericka MARTIN, *El Hospital Americano Unido* (142-146; carta desde el Hospital, 20 de marzo de 1937; publicada en *From Spanish Trenches*, vid. nuestro n° 714). Lini de VRIES († 1982), *El Ebro inunda al Támesis* (147-156; fragmento de su autobiografía *Up from the Cellar*, 1979; vid. nuestro n° 510). Jacques GRUNBLATT, *Por siempre en España, II* (157-159; la batalla de Brunete). Don MAC LEOD, *El día que empezó la guerra* (160-168). James NEUGASS, *Danos este día* (169-174; 178 versos, fragmentos de largo poema; el autor, conductor de ambulancias del *ALB.*). Evelyn HUTCHINS, *Una mujer conduce un camión* (175-178; una de las dos mujeres soldados del *ALB.*).

**PARTE III. LA OFENSIVA DE ARAGÓN Y LAS RETIRADAS.** (179-180; Los Batallones *ALB.*, estadounidense, y *Mac-Paps*, canadiense, tuvieron las mayores pérdidas en muertos, heridos y prisioneros en este período). Al AMERY, *Fuentes del Ebro* (181-191; canadiense; herido, regresó a los EE.UU.). Jose GORDON and Leo GORDON, *Siete cartas desde España* (192-203; Leo, canadiense, fue dado por desaparecido en marzo de 1938, cayó prisionero; después de la guerra regresó a los EE.UU.). Mil WOLFF, *Teruel: otra colina* (204-209). Albert PRAGO, *Nunca lo olvidaré* (210-215; comienza: 'En la cuneta de la carretera entre Tarazona de la Mancha, nuestra base de entrenamiento, y Madrid, en 'algún lugar de la Mancha'... una mujer intenta hacerles un trueque de huevos por jabón.

Simpática escena... Termina: 'Nunca olvidaré a los españoles de este pueblo, 'en un lugar de la Mancha'; el autor, escritor, demuestra conocer el *Quijote*...). Sam CARSMAN, *Recuerdo* (216-218). Ben ICELAND, *La gran retirada* (219-236; el autor, Licenciado en Clásicas, lo escribe en 1939). Theodore R. COGSWELL, *La canción de la B.I.* (237-239; 14 estrofas de 4 versos). John R. GERLACH, *Detrás de las líneas fascistas* (240-243; el autor fue 'Jefe de Información' del *EM. de la XV B.I.*'. Su aventura [rebasados y embolsados por el enemigo] ocurrió en la gran retirada de Gandesa). John C. BLAIR, *Prisioneros en las cárceles de FRANCO* (244-249); empieza: 'Mis primeros cinco meses como prisionero de FRANCO los pasé en varios Hospitales y el campo de concentración de San Pedro de Cardena' (244)... 'Los prisioneros republicanos españoles iban siempre peor vestidos' (248). Carl GEISER, *Navidades en una prisión de FRANCO* (250-256; el autor era tramoyista en un teatro de Nueva York; cuenta la representación, por un grupo de prisioneros, de una parodia de la ópera *El Barbero de Sevilla*; otras actuaciones, sones cantados por cubanos; los prisioneros alemanes cantaron en coro 'Herrliche Nacht' ['Noche de paz'] y dos ucranianos bailaron típicas danzas acrobáticas rusas). [Nota. Carl GEISER es autor de un buen libro sobre su cautividad: *Prisoners...*, de 1986; vid. nuestro n° 775. FRT.].

**PARTE IV. LA OFENSIVA DEL EBRO Y LA RETIRADA FINAL** (257-259). James M. JONES, *¡Mantenga esa posición!* (261-268). Jim LARDNER, 'Un buen soldado es duro de golpear' (269-282; el autor, periodista; transcribe 12 cartas). D.A.N.- (Alvah BESSIE), *120 por minuto* (283-286). Jacques GRUNBLATT, *Por siempre en España, III* (287-289). Maury COLOW, *El último día en España* (290-291; empieza: 'Estábamos en la ciudad de Ripoll...'). Sif KAUFMAN, *El vuelo* (292-296; paso de la frontera y campo de Argelès, campo de concentración que estaba organizado al 'estilo francés de Albacete'). Jacques GRUNBLATT, *Por siempre en España, IV* (297-298).



Albert PRAGO, *Una mujer en las prisiones de FRANCO* (299-304; se apoya en el libro de Alfonso SASTRE, *Desde la noche y la niebla*, cuya esposa, Eva FOREST, fue encarcelada y torturada en 1974, acusada falsamente del ‘asesinato del Primer ministro, CARRERO BLANCO’ (300) [una falsedad histórica; fue detenida y acusada del asesinato de civiles en atentado por bomba en un bar de la calle del Correo, Madrid, meses antes del citado magnicidio. Un alegato político, extemporáneo, del *ALB.*, que no tuvo ninguna mujer ‘en las prisiones de FRANCO’. FRT.]. María Teresa TORAL, *Una larga noche* (305; esposa del compositor L. ANDOMIAN, brigadista, con quien casó años después en Méjico. Detenida en Madrid por cantar una canción de su marido en honor del poeta Miguel HERNÁNDEZ. Liberada después de estar cinco días en huelga de hambre; este artículo traducido al español apareció en la revista *Cuadernos del Viento*, Méjico, noviembre 1962).

**PARTE V. LA GUERRA CONTINÚA** (311-312). Irving WEISSMAN, *El retorno* (313-326; nostálgico viaje a España en 1976, que empieza así: ‘Han pasado 40 años y paseo sobre el Puente de los Franceses, que cruza el río Manzanares...’ (313)... ‘Pasé por Albacete, nuestra Base de hacía 40 años... Visita nostálgica a Tarazona de la Mancha... Entra en una tienda... Le surgen las inevitables evocaciones... Esa gran simpatía de la gente... En la fachada de la iglesia ve una cruz, con los ‘nombres de los fascistas [sic] que cayeron por Dios y por España’ (318)... En Belchite. La iglesia destruida, hoy sigue en ruinas, es un símbolo... Todo son nostálgicos recuerdos... [Artículo, bien escrito, publicado en *Massachusetts Review*, otoño de 1978]). Studs TERKEL, *Inving GOFF: una entrevista* (327-343). Alvah BESSIE, *La muerte pasó* (334-335; poema de 85 versos). Jacques GRUNBASTY, *Por siempre en España, V* (337-338). George WATT, *Reunión en Hamme* (339-348). Maury COLOW, *Ambulancias para Nicaragua* (349-354). ‘Carta a los VALB.’, Ministro de Salud de Nicaragua (355-356; de 24 de septiembre de 1986). Edwin ROLFE, *Primer amor* (357-358; poema de 18 versos). Langston HUGHUES, ‘Héroe. B.I.’ (359-360; poema de 44 versos).

Otro gran libro mosaico de la voluminosa producción editorial del *ALB.* Por estas fechas ya se dicen las cosas de la guerra de España con gran naturalidad, con más sinceridad; ya se habla de derrotas, huidas; se traen asuntos humanos (los prisioneros...), se deja el triunfalismo... Este revisionismo choca con las versiones oficialistas. Muchos relatos están impregnados de nostalgia, de simpatía y admiración por España y por los españoles. Para mantener el espíritu ideológico en guardia se intercalan extemporáneos asuntos políticos, como el de Eva FOREST (del año 1974) o la ayuda a los sandinistas (del año 1986). Pero si no ¡no serían los VALB! Sólo hay ligerísimas deficiencias de uso del español; ejemplo, *guerrilleras* (307, 2 veces, guerrilleras).

El libro, salvadas esas pequeñas partes extemporáneas, es muy aprovechable por los historiadores, que deben ir entresacando diversas cuestiones históricas entre una multitud de menudencias.

BN. Sign. 3-149370; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada, a doble p. Publicamos un mapa de España en donde se señalan las seis ‘mayores batallas’ en que

intervinieron los *ALB.* (en orden bastante revuelto: 1. *Ofensiva de Aragón*, 2. *Las retiradas*, 3. *Teruel*, 4. *Ofensiva del Ebro*, 5. *Brunete*, 6. *Jarama*).

AHPAB-BI. Sign. 946-OUR.

B. FPI. Sign. B-4433; en la cédula: “Our Fight, Spain 1936-1939, writing...”

**Cat.** BIHES-7, nº 1.312. | www NYPL., sign. JFD.87-8069; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil (1936-1939).- Participación (norte)americana’, ‘Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles’, ‘España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español)’]. | www LCW., sign. DP269.47.A46.O96-1987; “360 pp.”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos’, ‘Id.- Ejército Popular de la República’ (en español) , ‘ALB.- Biografía’].

**Cit.** BEECHING (1989), 205; “1989” | BOLLOTTEN, 945; por “BESSIE, Alvah and PRAGO, Albert (editores literarios)”. | LOBIGS (1992), 296; “BESSIE, Alvah and Albert PRAGO”. | ES.-SH., 281. | FISHER, 189. | HOPKINS, 435; por “BESSIE, A. y PRAGO, Albert” (editores literarios). | VIDAL, 112; por “BESSIE, A. y PRAGO, A.”. | CAPP., 274. | LUST., 467, “BESSIE, Alva / Albert PRAGO, 1986”; duplicada malamente: 469: “PRAGO, Albert / BESSIE, Alva”. | ¡NO PASARÁN! (2003), 29-30. | SEIDMAN (2003), 359, por “BESSIE”.

**1.545 OUR JOURNEY to Spain**, by Major J. MILNER, Joseph HENDERSON, William WHITELEY, James GRIFFITHS, John J. DAVIDSON, W. DOBBIE (members of Parliament). [Barcelona], Patronato Nacional de Turismo, Ind. Gráficas Seix y Barral, [1938]. [12 pp.].

Lengua: inglesa: [= *Nuestro viaje a España*].

Nuevo viaje a España, en enero de 1938, de miembros del P. Laborista Británico; según el catálogo BLC.

**Cat.** PALAU, XII, nº 207.322-II; incompleta. | BLC., CD-ROM-1995, sign. 9106.i.16; ‘Facsímiles de declaraciones autógrafas por J. MILNER y otros miembros de la delegación del P. Laborista Británico a España, enero de 1938. | www UONM., caja 1, archivador c. “Spanish State Tourist Department”.

# **OUR SONS in Spain**. Vid., como traducción inglesa del original en finés: *MEIDÀN Poikame Espanjassa* [nº 1.367].

**1.546 OÙ VA L’ESPAGNE?** [Nimes], Les Cahiers de “Terre libre”, [1937]. 47 + (1) pp. 19 cm. La cub. hace de portada. (Les Cahiers de Terre libre, an. II, nr.II).

Lengua: francesa. [¿*Dónde va España? Los Cuadernos de “Tierra libre”*].

Folleto anarquista, publicado en Francia en 1937.

**Cat.** WRP., 47, 341; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’, ‘CNT.- España’, ‘FAI.-España’].

Rara pieza.



## P

1.547 **PABLO de la Torriente**. S.l. [¿Valencia?]., Ed. Solidaridad, s.a. (1937). 32 pp. 19 cm. (Héroes de Nuestro Tiempo). Mala impresión, mal papel, enc. rústica con cub. de papel estucado, fotografía difusa, c. verde claro.

'El 19 de diciembre de 1936 ha caído en el sector de Majadahonda (Madrid), entre el fuego del combate, el que fue Comisario político de la Brigada **El Campesino** y destacado escritor cubano Pablo de la TORRIENTE BRAU (...) La Historia le rendirá con el tiempo su merecido homenaje. España le cuenta ya entre sus hijos y sus héroes más queridos. El Socorro Rojo Internacional publica este folleto (...) (p. 3). 'Pablo de la TORRIENTE', Lino NOVÁS CALVO (5-6), 26 de diciembre de 1936. 'Se me presentó un día de agosto en Madrid ... [Debió ser 'de septiembre', al menos. En agosto estaba en Nueva York. FRT.]. Le habían nombrado Comisario político de **Campesino** (...) La última vez que le vi traía un donativo para el Socorro Rojo (...) Hoy, día 21, me han dado la noticia (...) ¡Salud, querido Pablo! Mientras viva te llevaré en mi corazón'.

Sigue así el folleto: 'Los siguientes artículos, obra magnífica de Pablo de la TORRIENTE, son un bello testimonio de lo que fue su pluma, el pensamiento y la acción de este original escritor cubano y vigoroso luchador antifascista'. Artículo: '**El Campesino** y sus hombres' (8-11), fechado el 29 de octubre de 1936. 'Polémica con el enemigo' (12-17), fechado el 9 de enero de 1937 (*sic*; el autor murió el 19 de diciembre de 1936). [Este artículo fue publicado muchos después en el libro **Los que fueron a España**, 1966: *vid.* nuestro n° 1.245]. 'En el parapeto' (18-24), sin fecha. 'Cuatro camaradas del enemigo' (25-30), sin fecha. *In fine*, conocida *Elegía*, de Miguel HERNÁNDEZ (45 versos), que empieza así:

Pablo de la Torriente,  
has quedado en España  
y en mi alma caído:  
nunca se pondrá el sol sobre tu frente  
heredará tu alma la montaña  
y tu valor el toro del bramido...

Termina con versos de 14 sílabas, que pueden dividirse en hemistiquios heptasilábicos:

Ante Pablo, los días / se abstienen y ya no andan,

*no temáis que se extraiga / su sangre sin objeto,  
porque este es de los muertos / que crecen y se agrandan  
aunque el tiempo desbaste / su gigante esqueleto.*

BN. 3 ej. Sign. 3-101829, 3-118311, VE-1157-18; [sin m.c.].

**Cat.** RC., 650; incompleta. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 748; 'sin interés' [historiográfico; obvio].

**Cit.** AC., 643; mal alfabetizado: 'Torriente Brau, Pablo de la.'; no es el autor, sino el título de una obra sin autor.

1.548 PACCIARDI, Randolfo (1899- ). **VOLONTARI italiani nella Spagna repubblicana. Il battaglione Garibaldi**. Lugano, Nuove Edizioni di Capolago, [1938]. (3) pp. + (III) h. + 255 + (5) pp.; ilustrado; retratos, mapas, facsímiles. 20 cm. "Printed in Switzerland".

Lengua: italiana. [= *Voluntarios italianos en la España repubblicana. El Batallón Garibaldi*].

1ª edición de **Il Battaglione Garibaldi**, al que precede en el título: 'Volontari italiani nella Spagna Repubblicana'. En la 2ª edición, que estudiaremos, título y subtítulo se intercambian. Esta 1ª edición es muy citada (casi siempre, mal, ya sea en el título, ya sea en el año, que muchos ponen como "1948"; véase bien a continuación).

**Cat.** BIB.POL., 387; **Il battaglione Garibaldi**, solamente. | GD., n° 2.065; **Il battaglione Garibaldi. Volontari italiani nella Spagna repubblicana**. | RC., 509. | NUC., 436, 555. | WRP., 37, 75, por el autor; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.]; 47, 313, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; triplicado: 47, 379, con el típico error: "Lugano, 1948"; cuadruplicado: 47, 399; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XII B.I.- Batallón Garibaldi']. | IISG., 9, 669, **Il battaglione Garibaldi. Volontari italiane nella Spagna Repubblicana** [*sic*; debe ser **Repubblicana**]; sign. Sp-693-57. | BIB. ALE., 81; "1948". | BIB.ITA., n° 317; un ej. en el Fondo Feltrinelli. | www NYPL., sign. BXR (Pacciardi,

R. Volontari italiani nella Spagna repubblicana); [m.c.: 'España.- Historia.. Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', *Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*', 'Il battaglione Garibaldi'].

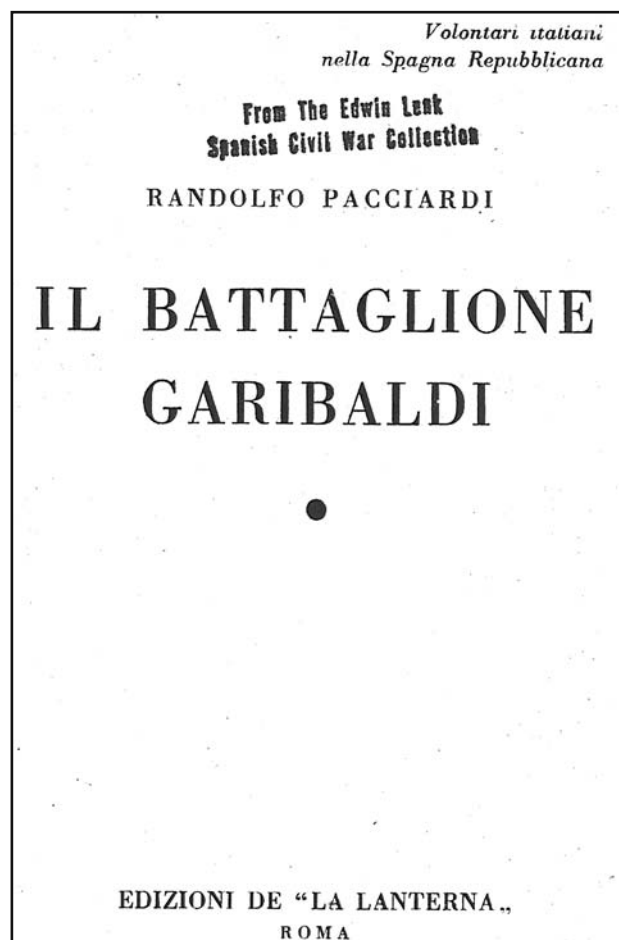
Cit. QUADERNI (1943), 175; *Il Battaglioni Garibaldi*. | LGDLN., 724. *Il battaglioni Garibaldi*. "Luzano". | B. y T., 535; *Il battaglioni Garibaldi*; 'por su primer Comandante, republicano' [especifican su afiliación política; así señalan que no era comunista. FRT.]. | PRITS., 443; *Il battaglione Garibaldi*. | BROME, 305; *Il Battaglione Garibaldi*; "Lugano, 1948". | DAHMS, 422. *Il Battaglione Garibaldi*, "Lugano, 1948". | LANDIS, 656; *Il Battaglione Garibaldi*, "Lugano (Italy), 1948"; [Lugano es ciudad de Suiza. FRT.]. | BENSON, 323. "*Il battaglione Garibaldi*, Lugano, 1948". | ALCOFAR, 171; *Il Battaglione Garibaldi*, "Nuove Edizione di Capolago. Lugano, 1948". | BIIUEE., 503. '*Il Battaglioni Garibaldi*'. "Lugano, 1948". | AC., 637; bien el título, pero "1948". | RICH., 220; *Il Battaglione Garibaldi*; 'el libro de PACCIARDI es algo que nos defrauda por su carencia de discusión con la línea oficial política de la Brigada. Publicado mientras todavía continuaba la guerra en España, PACCIARDI, presumiblemente, no deseó hacer o decir nada que pudiera debilitar o poner en apuros al campo gubernamental: es así cómo comprendemos su silencio en cuestiones fundamentales. Con todo, se trata de un libro que nos ofrece la mejor fuente por sus propias actitudes hacia lo que él pensaba y él -- y otros italianos -- hicieron, o quisieron hacer'. | M. y N., 246. | SALAS,

422. *Il battaglioni Garibaldi*, Lugano, 1948". | SOUTH., 407; '...*republicana*' [sic; error por *repubblicana*]; 334. | ROJO (1987), 274. | A.-G., "Lugano, 1948", 666. | BOLLOTEN, 991; *Il battaglione Garibaldi*; bien el año, 1938. | FALLEN, 146, *Il Battaglioni Garibaldi*. | LÓPEZ, 306; *Il battaglione Garibaldi*. | BAUM., 319; *Il Battaglione Garibaldi*, "Lugano, 1938"; 'líder de los voluntarios italianos, Comandante de los garibaldinos. Republicano. Ministro de DE GASPERI'. | VIDAL, 608; copia ciega del error de AC. | CAPP., 287; *Il Battaglione Garibaldi*.

--- --- . [Nova edizione]. *IL BATTAGLIONE GARIBALDI*; antetítulo: *Volontari italiani nella Spagna Repubblicana*. Roma, Edizioni di "La Lanterna", [s.a.; 1945]. 246 pp.; mapas. 18,5 cm. Deficiente impresión, deficiente papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo; una gran "G" cruza la cub.; siguen letras, más pequeñas: "aribaldi".

Los cap., sin numerar, están titulados. *Explicación* (9), por el autor. *Jornadas de Julio* (11-15). 'Viaje a España' (17-40). Llega a primeros de septiembre de 1936 a Madrid; trató con el Ministro PRIETO la creación de una Legión italiana. Duro ataque a la Iglesia católica (19-22): 'el tesoro para subvencionar la rebelión estaba oculto en las sacristías' [sic] (21). '¿Quiénes son nuestros enemigos? Aristócratas, militares, clero, monárquicos, fascistas' (27). Columnas italianas en Cataluña. 'En la Brigada' (41-48); se constituye en París el 27 de octubre de 1936 una Legión italiana por militantes de tres P; Republicano, Comunista y Socialista; y nombran Jefe al autor (41-42). 'Los voluntarios italianos llegaron a Barcelona, Alicante, Albacete, por todos los medios' (42). 'Líneas autobiográficas', del autor (49-57). 'El Batallón Garibaldi' (59-63). El 4 de noviembre de 1936 se reúnen en Madrigueras, 'no lejos de Albacete' (59). Entrenamientos. Visita de los mandos: 'VIDAL, RENN y el General LUKÁCS' el 7 de noviembre. El 9 de noviembre el 'Batallón Garibaldi' da por terminada su instrucción (obsérvese: a los 5 días de entrenamiento) y es mandado al frente de Madrid. 'La primera batalla' (65-72; combates del Cerro de los Ángeles). 'En la Ciudad Universitaria' (73-83). Duros combates en la Universitaria. Fueron relevados el 24 de noviembre. Pozuelo (85-95). Orden escrita del General KLEBER (92-93). 'En la Historia' (97-101). Reflexiones: vocación y sacrificio de voluntarios. 'Boadilla del Monte' (103-108). Reorganización. Llegan desde Albacete, al mando de Guido PICELLI, 300 italianos más. *Intermedio* (109-112). Reunión de mandos, con banquete, canciones de KLEBER (tenía buena voz de barítono); ALBERTI recita poemas satíricos contra los Generales fascistas. *Mirabueno* (113-126). 'En camión' (127-131). A Collado Villalba. *Majadahonda* (133-140). Combates. El EM. decide 'rectificar las líneas' [un eufemismo; léase: retirada]. *Reposo* (141-151). Desde el 16 de enero de 1937 hay una relativa calma. Discurso del autor, en italiano, por 'Radio Madrid' (144-150).

'La batalla de el Jarama' (153-164); fragmentos del diario del Capitán PETRONIO. Permiso para ir 10 días a Francia. *Guadalajara* (165-171). 'Al Castillo de Ibarra' (173-174). 'Entrevistas con un Comandante fascista' (175-180); fragmento de TEDESCHI (el Comandante es el Jefe italiano de mayor graduación hecho prisionero [de ello se infiere, según la Teoría Militar, que si fueron derrotadas 'varias Divisiones', con la can-



tividad de mandos iguales o superiores al de Comandante (más de doscientos), la derrota no fue tan enorme como se publicó y aún se sigue escribiendo. FRT.]. ‘*Contraofensiva republicana*’ (181-186). ‘*A las madres de Italia*’ (187-193). Nueva alocución por ‘*Radio Madrid*’. ‘*Morata de Tajuña*’ (195-201). Fuertes combates. ‘*La Brigada Garibaldi*’ (203-205). ‘*Cerro del Águila*’ (207-211). Combates de abril de 1937. *Sombras* (213-216). Los 3 Batallones de la Brigada los mandan BATTISTELLI, MARVIN y PENCHIENATI. Celebración del sexto mes de estancia en España. Las *sombras* aludidas son las de los anarquistas y la sangrienta revuelta de Cataluña que produjo un ‘*severo movimiento de represión*’ que costó la vida al intelectual italiano Camillo BERNERI (215). *Huesca* (217-230). Hacia Caspe. La muerte del General LUKÁCS (220.223). Órdenes escritas de PACCIARDI, del 12 de junio de 1937. ‘*Villanueva del Pardillo*’ (231-238). De Huesca a Madrid.

*Despedida* (239-243). PACCIARDI se va de España en agosto de 1937. Se calla los motivos. No fue el único caso. En el 1937 dejaron su lucha en España muchos Jefes y muchos miles de brigadistas. Se fueron y abandonaron esa guerra en la que tanto se habían involucrado. Y lo dejaron por muy diversas causas, pero primordialmente por dos: por cansancio, incluso agotamiento, y por desilusión. [En el libro de PENCHIENATI (que fue quien le sucedió al mando de la Brigada) *Brigate Internazionale...* (1950); *vid.* nuestro n° 1.598, complementado con el n° 1.599, algo misterioso se intuye; al hablar de su despedida de España; PENCHIENATI dice de él: ‘*afortunado de no haber terminado en las cárceles secretas de Albacete o Chinchilla con una bala en la cabeza*’; 104].

Se trata de un libro bien escrito, pero, siendo como es una narración personal, la vemos carente de emoción. Es planamente descriptivo, tiene una óptica ortodoxa siempre *oficialista* y no menciona nunca ningún problema, ningún combate perdido, ninguna equivocación, ningún hecho que empañe la moral triunfalista de la lucha. De contrarrestar esta visión tan idílica se encargaría, años después, el propio Jefe que le sucedió en el mando de la Brigada, PENCHIENATI; *vid.* Años después de publicar este libro, el autor fue nombrado Ministro de la Guerra de la República italiana.

BN. Sign. 1-243106. DGmicro-30208. Ej. con sello rojo: ‘*From Edwin Lenk Spanish Civil War Collection*’. En el catálogo informático de la BN. se da como fecha de edición “[¿193-?]”, errónea; [m.c.: ‘*B.I.- Italia*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC., 436, 555; ‘*Voluntari italiani nella Spagna repubblicana (Il Battaglione Garibaldi)*’; pp.: “(3) + (III) + 255 + (1) pp.”; estas son de la 1ª edición, en la 2ª no hay tantas. | WRP., 37, 75, por el autor. | IISG., 9, 669; sign. Sp-693-57. | LCW., 13, 6.300. // + www, sign. DP269.47.18.P24-1945; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Italianos*’, ‘*Id.- Id.- Narraciones personales.- Italianos*’, ‘*Id.- Ejército (en español) .- Batallón Garibaldi (en español)*’]. | BIB. ITA., n° 317.

**Cit.** COLODNY, 241. | CALVO: ‘*Impregnado de una concepción de la lucha antifascista diferente de la que tenía LONGO; PACCIARDI sigue fiel a los ideales republicanos de Italia*’ (24). | . JOHNSTON, 209. “Edi-

zioni de la Lantera”. | HT., III, 1.105. | SOUTH., 407. ‘*... republicana*’ [sic; por *repubblicana*], 334. | CORTI, (1993), 75. | GELLI-LENOCI (1995), 235: ***Il battaglioni Garibaldi***, sólo. | RC-97, 326: ‘*El antifascista -- y ya anticomunista -- Randolpho PACCIARDI se ha marchado de España para siempre*’.

**1.549** --- . **MARIO Angeloni**. [*Commemorazione tenuta per iniziativa del Partito Repubblicano Italiano in Perugia, al Teatro Morlacchi, il 27 agosto 1944*]. Roma, Librería Política Moderna. 1944. 15 pp. La cub. hace de portada. 21 cm. (La buona politica moderna).

Lengua: italiana. [= *Mario Angeloni. Conmemoración efectuada por iniciativa del P.R.I. en Perugia, en el Teatro Morlacchi, el 27 de agosto 1944*. (Colección: La buena política moderna)].

Mario ANGELONI fue un famoso antifascista italiano, Jefe de la Columna ‘*Giustizia e libertà*’, muerto en España prontamente, el 28 de agosto de 1936. Muy glorificado.

**Cat.** RC., 509; título acortado. | NUC., 436, 555. | WRP., 37, 75, por el autor; [m.c.: ‘*Mario ANGELONI*’, ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos*’]; 47, 378, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos*’]. | BIB.ITA., n° 408;”16 pp.”.

**Cit.** AC., 637. | M. y N., 246. | VIDAL, 608.

--- --- . S.I., Partito Repubblicano Italiano, sezione di Jesi, 1945. 20 pp. 22 cm.

Edición desconocida hasta para la BIB.ITA. Es una separata singularizada de ***IL MUNDO LIBERO***, 1945, n° 33, febrero.

**Cat.** IISG., 9, 669; sign. It-205-143

Pieza muy rara.

**1.550** --- . **PRIMA e dopo Guadalajara**. Roma, Ade, 1957. 14 pp.

Lengua: italiana. [= *Antes y después de Guadalajara*].

Texto de dos discursos pronunciados en ‘*Radio Madrid*’ los días 23 de enero y 25 de marzo de 1937. Publicados en Roma veinte años después.

**Cat.** BIB.ITA., n° 318.

Raro folleto.

**1.551** --- . **DE MADRID a Madrid. Reflessioni i discorsi. Scritti dal 1936 al 1974**. Roma, Barolli, [1975]. 339 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *De Madrid a Madrid. Reflexiones y discursos. Escritos de 1936 a 1974*].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 88. 296. | BLC., 1976-1982, 34, 151. // + CD-ROM., sign. X.709-28350. | BIB.ITA., n° 319.

**Cit.** ANDRÉS-G., 661.

1.552 --- . **DALL'ANTIFASCISMO alla Repubblica**. Roma, Edizioni dell'Archivio Trimestrale, 1986. 436 pp.

Lengua: italiana. [= *Del antifascismo a la Repubblica*].

Dice el catálogo BIB.ITA. que en este grueso vol. es especialmente interesante a nuestros efectos, el cap. titulado (traducimos): '*La guerra de España. Hacia la II GM.*', que ocupa solamente las pp. 125 a 196 del libro.

Cat. BIB.ITA., n° 559. | BIHES-7, n° 1.360; con error: "Arquivio..."

Cit. CAPP., 287.

1.553 **PACHECO PADRÓ, Antonio. Vengo del Jarama. (Glorias y horrores de la guerra.)**. San Juan de Puerto Rico, Baldrich, 1942. 167 pp. 23 cm.

Sin más datos que la materia catalográfica que traemos a continuación, perfectamente ajustada a nuestros fines.

Cat. www B. de la Universidad de Puerto Rico, sin sign; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-39.- Narraciones personales*'. Esta materia catalográfica está en bilingüe: inglés y español]. | www UCLM-BIA., sign. BI-292.

Pieza rara.

1.554 **PAGÈS I BLANCH, Pelai. LA PRESÓ Model de Barcelona. Història d'un centre penitenciari en temps de guerra (1936-1939)**. [Barcelona], Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1996. 413 pp.; incluye 43 diagramas, cuadros. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. fuerte con tapa dura entelada, c. burdeos, títulos dorados; lomo recto. (B. Abat Oliba; 168).

Lengua: catalana. [= *La prisión Modelo de Barcelona. Historia de un centro penitenciario en tiempos de guerra (1936-1939)*].

Una excelente investigación, plena de datos, obtenidos de fuentes documentales. De bastante interés para nuestros fines. Estudiados todos los expedientes personales, obtiene que de un total de 13.137 reclusos, 945 nacieron en el extranjero (p. 227); este 9,2 por 100 se desarrolla en estadísticas por países (pp. 242-243), de los que 30 son europeos (los reclusos más numerosos nacieron en: Francia, 219; Alemania, 113; Italia, 92; Bélgica, 46; Portugal, 34; Suiza, 29; Polonia, 28; Inglaterra [*sic*, por Gran Bretaña], 16; Checoslovaquia, 15; Rusia, 12; Austria y Holanda, 11 cada uno; Rumania y Yugoslavia, 10 cada uno; etc), había de 19 países americanos (Cuba, 51, [observa que la mayoría serían españoles nacidos allí antes de 1898]; Argentina, 43; Méjico y Puerto Rico, 11 cada uno; los EE.UU., 9; Brasil, 8), 4 países africanos (Argelia y Marruecos francés, con 38), 4 asiáticos y de Oceanía (sorprenden 13 de Turquía), siguen 8 de Filipinas.

Es de gran interés a nuestros fines el epígrafe: "**Un col·lectiu conflictiv: els estrangers**" (383-399), por desgracia, corto. '*Es fácil vincular la conflictividad política republicana que va a llevar a los enfrentamientos de mayo de 1937 con el ingreso masivo de reclusos extranjeros en la prisión Modelo*' (383) (...) '*formaban parte de aquel turismo revolucionario tan frecuente*

*durante la Guerra civil española.*' (384).

Cita a personajes significativos. El yugoslavo KAROLYI, químico, ingresó el 23 de abril de 1937, inició una huelga de hambre y dirigió una durísima carta al Presidente de la Audiencia, que publica (384-385), donde dice: '*detenido en la calle (...) sin ninguna declaración, ni formular preguntas y sin que se me haya oído (...) He sido expulsado de los siguientes países: Austria, Francia, Checoslovaquia, Alemania, Bélgica, estoy condenado a muerte en Yugoslavia por alta traición (política)*'. El caso del ruso Paulos ZAKARAS, sordomudo, de profesión miliciano (386). El problema de los presos del POUM. La visita de MAC GOVERN [*vid.* su libro; nuestro n° 1.271], que considera la cárcel Modelo: '*una verdadera Internacional de prisioneros*' [El autor, lastimosamente, no conoce el libro de MAC GOVERN y se apoya en un artículo publicado en París en la revista *La révolution prolétarienne*] (386-388). Otros casos: el del estadounidense Wolf KUPINSKI (388) y el del francés Paul Gaston ADMIRAL (388-389). Los prisioneros poumistas, huelguistas de hambre (389-390). Tres casos de alemanes; otro caso de un estonio. La desaparición del austriaco Kurt LANDAU, asesinado por la policía política en Barcelona (390). El caso del periodista holandés Joahannes MOLENAAR y su mujer (391). Casos de detenciones y expulsiones de España de extranjeros poumistas (392); otros quedaron en la cárcel: el búlgaro Simeón KOTCHEFF y el alemán Edward SCHAFFER (392). Gestiones de la Liga de Derechos del Hombre por los detenidos políticos. El turco Félix Jaime DANON fue absuelto (393). El ruso Waldemar KRAFTT fue condenado a un campo de trabajo el 19 de mayo de 1938 (394).

Combatientes de las B.I. encarcelados hubo algunos: Eliseo DELRIO, nacido en Filadelfia, EE.UU., del **ALB.**, fue detenido el 7 de julio de 1937, poco después fue liberado. El brigadista sueco Ivar KARSTSSON ingresó en prisión el 1 de septiembre de 1937 por desertión, fue enviado a un campo de trabajo el 19 de mayo de 1938. El italiano Armando VENTURELLI ingresó en prisión el 22 de julio de 1937 por tenencia de armas, fue liberado el 3 de marzo de 1938. El búlgaro Christo STEPHANOFF fue detenido el 10 de septiembre de 1937, pasó el 4 de febrero de 1938 al barco-prisión **Argentina**. Los anteriores eran, repetimos, brigadistas (394).

En 1938 el control de los reclusos extranjeros pasó a las autoridades de Orden Público (396). En 1937 entraron nuevos reclusos brigadistas: el alemán Klaus BECKER (citado por CASTELLS, en su libro [nuestro n° 342, sus pp. 87, 469, 514, 515, 585], era el Jefe de EM. del **ALB.** y Oficial de Artillería por [la Academia brigadista de] Almansa); el francés P. MAURICE, era Teniente Coronel de EM. de las B.I. (397-398); el argelino Josep PUIG, fue detenido por tenencia ilícita de armas. El francés Antonie NOVEL fue procesado por "**espionaje**". Cuatro trotskistas ex combatientes, junto con el alemán Walter SCHAEZ, el polaco M. SCHWARZ, el marroquí de Casablanca A. BEM AMED, el húngaro Frederic ANDER, de la XIII B.I., quedaron a disposición del SIM., por "**espionaje**", el 28 de noviembre de 1938... '*Insisto (termina el autor de este libro) la casuística era muy variada y cada caso presenta una problemática concreta*' (358).

Un libro muy bueno, del que pudiera ampliarse el apartado que estudiamos: el de los extranjeros encarcelados en la Prisión Modelo de Barcelona.



BN. Sign. 10-9012; [m.c.: 'Establecimientos penitenciaros.- Barcelona.- Historia'].

**Cat.** www LCW., sign. HV9745.B37.P34-1966; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Prisioneros y cárceles', 'Cárceles.- España.- Barcelona.- Historia.- Siglo XX', 'Administración de justicia criminal.- España.- Barcelona.- Historia.- Siglo XX']. | www UCLM-BIA., sign. BI-35; "PAGÉS BLANCH".

**1.555** PAJETTA, Giulano. *RICORDI di Spagna. Diario 1936-1939*. 1 ed. Roma, Editori Riuniti, 1977. 189 pp.; ilustrado; mapas. 22 cm. (B. del movimiento operaio italiano, 56).

Lengua: italiana. [= *Recuerdos de España. Diario 1936-1939*. (B. del Movimiento obrero italiano)].

G. PAJETTA fue un importante brigadista. No hemos visto su libro.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 88, 426, "185" pp. | LCW., 121, 60.319. // + www, sign. DP269.9.P2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Italianos']. | BIB.ITA., n° 410. | BNL., CD-ROM., c.i. 77-9293. | BLC., CD-ROM., sign. X.709/25255; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www NYPL., , sign. JFD.79-5795; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** A.-G., 661. | GELLI-LENOCI (1995), 235. | LÓPEZ, 605, incompleta. | CAPP., 287; "Roma, Salemi, 1977".

**1.556** PAJUNEN, Jenny. *ESPANJA, sinä nuoruutemme*. [Valokuvat, Kaj LINQVIST ... et al.]. Jyväskylä, Gummenus, 1976. 161 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: finesa. [= *España, nuestra juventud contigo. Fotografías de K L. et al.* ]

Libro finlandés sobre sus brigadistas en España. Publicado en el XL aniversario del inicio de la Guerra civil. No lo hemos visto.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.F5 P34; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Finlandeses'].

**1.557** PALACIO, Leo. *1936, LA MALDONNE espagnole. Ou la Guerre d'Espagne comme répétition generale du deuxième conflit mondial*. Toulouse, Privat, 1986. III + 490 pp.; bibliografía, pp. 445-447. (Bibliothèque historique Privat).

Lengua: francesa. [= *1936, la equivocación española. O la guerra de España como ensayo general del segundo conflicto mundial*. (Colección: B. Histórica Privat)].

Libro de cerca de 500 pp. En la materia catalográfica aparece la participación extranjera. No sabemos más.

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en la BNP. : [8-G-23729 (6); m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Campañas y batallas.- Participación extranjera'].

# PALACIO, Solano. Errónea mención de va-

rios **cat.** y **cit.** Vid. por su verdadero nombre: SOLANO PALACIO, Fernando [n° 1.892].

**1.558** PALACIOS BAÑUELOS, Luis. *LA Guerra civil española*. Tudela (Navarra), Edilibro, 1996. (DL.). [Edición especial para Club Internacional del libro.]. [Es un conjunto de 7 vol. + 12 vídeos. Sólo nos interesa el vol. que sigue]. **Vol. II. EL CONFLICTO MILITAR**. 296 pp. 27 cm. Muy ilustrado, con fotografías en blanco y negro, con pátina de c., cartelística a todo c. y a toda p., mapas bélicos a todo c. Recuadros con pátina con textos, tablas, etc. Bien impreso, muy buen papel, buena enc. en pasta dura plastificada, c. negro, títulos en rojo, amarillo, rojo y morado; pequeña fotografía.

Vistosa edición, llena de colorido e imágenes, con pies de fotografías ni breves ni largos, certeros. Texto a 2 col., con uso de cursivas y de negritas. Típico libro visualmente atractivo, con la rara habilidad de que, además, el texto es muy ordenado, claro y objetivo. Dividido en Cap., subcapítulos y epígrafes, con los títulos en c., todo ello hace muy atractiva la lectura. Tras cada cap. hay una breve Bibliografía. Para no desviarnos de nuestro objetivo, digamos que nos interesa lo siguiente:

En la p. 60, fotografía comentada sobre el desfile de brigadistas en Madrid: '... resonó el grito de ¡Vivan los rusos!'. Epígrafe: 'Las ayudas extranjeras en el frente' (65-74). Los primeros aviones italianos, alemanes (pro nacionalistas) y franceses (pro republicanos) (65). 'La participación extranjera se generaliza'. Llegada de material ruso (68). En p. 68, fotografía con pie erróneo: 'La preparación de las B.I. En la imagen los brigadistas desfilan por las calles de Barcelona' [es una fotografía, no de su preparación, sino de su desfile de despedida]. 'Llegada de armas rusas' (68-70); tabla con n° de aviones soviéticos en la Guerra civil; suman: **1.111** (Fuente. R. SALAS, *Los datos exactos...*). Tanques y aviones rusos (69). 'La ayuda francesa a la República' (70; la escuadrilla de MALRAUX 'cuya eficacia en el campo de batalla fue prácticamente nula'). Aviones franceses: **143**; en Francia se formaron 300 pilotos españoles. 'Las B.I.' (73-74; fecha errónea de creación en Albacete: el 17 de octubre de 1936; fue antes). Se enumeran 17 nacionalidades. 'Las cifras oscilan entre los 70.000 y 75.000, según las fuentes (...) Está comprobada la presencia de agentes de la III Internacional controlando todo el sistema organizativo de las Brigadas'. Su llegada a Madrid. Enumera algunas Batallones (p. 73). La XI B.I. estaba mandada por FLEBER (*sic*; por **KLEBER**). La 12 (*sic*; la XII), mandada por el General **LUKÁCS**... El 'Batallón Abraham Lincoln' [con] 'los voluntarios norteamericanos, a los que en buena medida se debe la leyenda que rodea las Brigadas' Otros asuntos: las fuertes bajas de la oficialidad de las B.I. en la batalla de el Jarama (103). La XII B.I. y el Comisario LONGO en la batalla de Guadalajara (107). Los seis errores que propiciaron las derrotas de los republicanos según Palmiro TOGLIATTI (198; en su libro *Escritos sobre la guerra de España*). No vemos más. El texto es atrayente, pero es muy breve. Algunas erratas: PÉREZ SALS (58, PÉREZ SALAS); *Corpo Trupe Voluntarii* (72, es *Corpo Truppe Volontarie*).

BN. Sign. 10-47359; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cit.** MORAD., 291.

1.559 PALAIOLOGOPOULOS, Démétrés. *HELLÉNES antiphasistes ethelontes ston Hispaniko Emphylio Polemo, 1936-39*. 2 ekdosé sympléroméné. Athéna, Ekdoseis Philippoté, 1986. 143 pp.; ilustrado.; retratos; bibliografía, pp. 141-142. 21 cm.

Lengua: griega [= *Voluntarios antifascistas griegos en la Guerra civil española, 1936-1939*. 2ª edición].

No hemos encontrado este libro. *Vid., etiam*, sobre la muy poco conocida participación de griegos en la Guerra civil española, olvidada por todos, o casi todos, los historiadores, otro libro más: el de TSEMERKAS, Stephanos, nuestro n° 2.100.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.G8.P35-1986. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Griegos].

1.560 PALLADIO, Domenico. *TERZA offerta. Ricordi della guerra di Spagna*. Bari, Librería Palladio, 1967. 105 pp.

Lengua: italiana. [= *Tercera ofrenda. Recuerdos de la guerra de España*].

**Cat.** BIB.ITA., n° 108.

[**Nota.** Es cédula dudosa, pues el propio catálogo BIB.ITA. lo trae con un \* , que simboliza: que no ha sido encontrado en Italia el libro, y se sirve de indicación de una tercera persona. Por otra parte hemos explorado hasta lo indecible cualquier catálogo y no hemos encontrado nada en absoluto. FRT.]

1.561 PALMER, Aileen (1915-1988). *PILGRIM'S Way*. [Microform]. Canberra, National Library of Australia, [19-¿?]. 6 microfiches; negative.

Lengua: inglesa. [= *El camino de los Pilgrim, o peregrinos*].

Aileen era mujer y estuvo en España en la Guerra civil como conductora de ambulancia. Esta 'novela autobiográfica', según la define INGLIS, resulta desconocida para MBM. No nos extraña, pues, aunque no se dice muy claro, parece que quedó en documentación ms. Y una "nota adicional" del **cat.** NLAC. nos advierte: 'La microforma original se encuentra en la BN. de Australia. El acceso es restringido, bajo supervisión. No se pueden hacer copias de ninguna parte de las fichas sin el consentimiento de la B. de manuscritos de la BN. de Australia'.

**Cat.** www NLAC. Sign. McG-3169. | No MBM.

**Cit.** INGLIS (1987), 112; 'novela autobiográfica: su vida en España durante la Guerra civil española'. Este autor escribe el nombre de la autora. como "Ailen", pero PALMER, Nettie (su madre; en 1938 [vid.]) y FOX (en 1947 [vid.]) escribieron "Aileen". | GUERRA (2003), la cita, en su monumental obra (p. 811), como una de las enfermeras australianas en España, pero nada dice sobre este escrito y menos, todavía, sobre la documentación ms. de la cédula que sigue.

Pieza muy rara o, mejor, única.

1.562 --- . *PAPERS, 1935-1979* [manuscript].

Lengua: inglesa. [= *Papeles, documentos, 1935-1979*, mss.].

Hacemos una excepción con este interesante archivo documental, dada su lejanía, allá en Australia, y la personalidad de la autora, enfermera australiana en la Guerra civil española. Sintetizamos de la "nota adicional" del **cat.** NLAC. los siguientes datos: sobre la autora: 'Escritora. Hija de Vance y de Nettie PALMER. Sirvió como voluntaria en el Cuerpo médico en la Guerra civil española (1935 [sic; error] - 1937. Permaneció en Europa hasta el año 1946'. Sobre los documentos: 'Estos papeles familiares comprenden la correspondencia de Nettie, Helen y Aileen PALMER, incluyendo cartas escritas por Aileen PALMER durante la Guerra civil española, documentos oficiales, pasaportes y recortes necrológicos sobre Vance, Nettie y Helen PALMER. Su correspondencia incluye cartas de Katharine Susannah PRICHAR... [y 11 más]. Otros papeles consisten en novelas inéditas y poemas de Aileen PALMER, sus cuadernos de diarios, el "Nettie PALMER'S book" (de 1948), fotografías familiares y fotografías hechas durante la Guerra civil española'.

**Cat.** www NLAC. Sign. NLA-MS-6759. [i.e. = National Library of Australia; manuscrito n° ---]. 'Hay una relación documental de 2 pp.', 'no se permite el préstamo'; [m.c.: 'PALMER, Aileen, 1915-1988.- Archivo', 'PALMIER, Nettie, 1885-1964.- Archivo', 'PALMER, Helen Gwynneth, 1917-1979.- Correspondencia', 'Escritores.- Australia.- Archivos', 'Mujeres escritoras.- Australia.- Archivos'].

1.563 --- . *PAPERS, 1937-1966* [manuscript].

Lengua: inglesa. [*Papeles, 1937-1966*, mss.].

Otro lote separado de documentos de esta autora es, si cabe, más importante que el anterior, pues se trata de que (según la "nota adicional" del **cat.** NLAC.): 'la colección consiste en el diario del año 1937 escrito por Aileen PALMER mientras estuvo en España durante la Guerra civil española; se añade una carta escrita por PALMER a la señora Thora CRAIG, escrita el 5 de mayo de 1966'.

**Cat.** www NLAC. Sign. MS-7162; [m.c.: 'PALMER, Aileen, 1915-1988.- Archivos', 'Mujeres escritoras, australianas.- Siglo XX.- Archivos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales, australianas'.].

1.564 PALMER, Bruce (1932- ). *THEY SHALL not pass. A novel of the Spanish civil war*. Garden City, New York, Doubleday & Company, Inc., 1971. (First Edition). (VIII) + 779 pp. En pp. [VIII], 115, 203, 228, 404, 653, 739, mapas de España, muy malos, con situación bélica en fechas que se expresan. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. siena; lomo redondo, grosor: 4,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *No pasarán. Una novela de la Guerra civil española*].

Autor estadounidense. Narrativa.

'En el prólogo el autor explica que la República española no podía durar; tenía numerosos enemigos, aunque también tuvo voluntarios del mundo que vinieron a ayudarla. Novela en la que salen multitud de personajes, Entre los españoles,

Paco LARRA, el comunista ‘Asturiano’, el navarro Pedro ALEMANY, hijo de un conde, el Coronel nacionalista BRAVO, cuya hija, Carmen, se pasa a los republicanos. En los extranjeros: Hans KOPS, polaco muerto en Barcelona; VEGET, comunista viajero por todas partes, que juega entre los dos bandos; los estadounidenses Harry y Peter, el francés Jean SAULNIER, ingleses, canadienses, alemanes, de las B.I. y, sobre todos, el estadounidense Franck SCHMIDT, que casa con Carmen BRAVO y muere en la revolución. Otros personajes ocupan con sus peripecias numerosas pp. del enorme vol.

‘Novela en la que los hechos históricos tienen capital importancia. Cada cap. marca una nueva campaña, un paso hacia la derrota republicana. Novela de amor entre el brigadista SCHMIDT y la hija de un Coronel nacionalista. También, novela de la XV B.I., que recuerda a ‘The Great Crusade’, de REGLER. Libro de altas pretensiones, pues cubre toda la guerra con muy diversos aspectos y acontecimientos, ocurridos en España y fuera de España, como la marcha desde varios países del mundo de los internacionales. El autor es más ambicioso que GIRONELLA (‘Un millón de muertos’). El estilo es fluido, diálogos abundantes, salpicado de palabras o giros españoles, que hacen agradable la lectura. No cabe duda de que tan gran novela no puede tener éxito más que en un escritor de grandes dotes y PALMER carece de garra para captar al lector con sus 779 pp.’

[Argumento y crítica sintetizados de la obra antológica de MBM.].

Hemos tenido la novela en las manos durante varias horas [esto quiere decir que no la hemos leído entera, no por falta de ganas sino por aburrimiento provocado]. Índice [V]. **Prólogo.** Los enemigos de la República (1-6) seguido por ‘Asturias 1934’ (9-38). Lo que MBM. denomina cap. en realidad son “libros”, titulados. **UNO.** Sin Novedad [en español], mayo - julio de 1936 (39-137). **DOS.** No Pasaran! [en español], agosto - noviembre de 1936 (139-204). **TRES.** El sitio de Madrid, noviembre - diciembre de 1936 (205-275). **CUATRO.** Voluntarios de libertad, diciembre de 1936 - enero de 1937 (277-366). **CINCO.** Valle de el Jarama y Guadalajara, febrero a marzo de 1937 (307-370). **SEIS.** Los almendros y el roble, abril de 1937 (371-437). **SIE-TE.** Los ofensiva de Brunete, julio de 1937’ (439-480). **OCHO.** Pilarmadre y Puerta del Sol, agosto a septiembre de 1937 (481-507; Pilarmadre es nombre supositicio de un pueblo español). **NUEVE.** La batalla es sangrienta, octubre de 1937 a febrero de 1938 (509-572). **DIEZ.** Avance hasta el mar, marzo a abril de 1938 (573-652). **ONCE.** Resistir es vencer [en español], mayo a noviembre de 1938 (655-713). **DOCE.** Las montañas y el valle, diciembre de 1938 a abril de 1939 (715-771). **EPÍLOGO.** El Valle de los Caídos (773-779; aséptica visita descriptiva, por los años 1970).

Estamos ante una novela-río. Sigue cronológicamente los pasos de la Guerra civil. El autor manifiesta que los personajes son inventados y que ‘cualquier parecido...’, etc.. Pero lo cierto es que aparecen con sus propios nombres muchos personajes reales: FRANCO, NEGRÍN, YAGÜE, La PASIONARIA, LÍSTER, etc. Las B.I. aparecen en el libro TRES y se les dedica por completo el libro CUATRO; en los restantes, siguen apareciendo extranjeros, porque ¿cómo va a escribir un extranjero una novela sobre la Guerra civil española sin que aparezcan extranjeros? Imposible. Aparece Albacete (p. 238).

Diálogo sobre el fusilamiento ‘por espía’ del Mayor LASALLE [i.e. = DELASALLE], acusado por ‘otro francés, André MARTY, el de los Internacionales’ (p. 328); reaparecen MARTY y el Coronel VIDAL (p. 338). Termina la presencia brigadista con el desfile de Barcelona, donde los españoles dicen, textualmente, en español: ‘Mira! Mira! Los Internacionales! Viva! Vivan los voluntarios!’ (729, faltan los cinco signos de apertura de las admiraciones).

La novela, a nuestro juicio, es un auténtico plomo y, contrariamente, a lo que dice MBM. en su comparación con GIRONELLA, no ha habido editor que intentara su traducción al español, porque sería un fracaso, mientras que la novela de GIRONELLA [otra novela-río que no nos atrae personalmente. FRT.] sí se ha traducido a varias lenguas europeas. Entre tanto diálogo es loable el esfuerzo del autor por no caer en erratas respecto a palabras españolas, pero en nuestro hojeo, vimos unas cuantas: ‘ole, ole’ (45, 605; faltan acentos) España.-Arriba (63; ¡Arriba España!), ‘trentiseis’ (91, treinta y seis), Enimigos (143, Enemigos), ‘Requete, requetes’ (414; faltan acentos), Caspé (639, sobra el acento).

BN. Sign. 1-244488. La portada tiene un sello rojo: ‘From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection’; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1968-1972, 73, 422. I LCW., 142, 70.758. // + www, sign. PZ4.P173.Th.PS366.A49; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción’]. I MBM.-I, 315-316. “25 cm”.

Cit. MBM.-2001: ‘Bruce PALMER en su voluminoso libro (...) cubre toda la guerra, desde su preámbulo con la revolución de Asturias, en sus diversos aspectos y acontecimientos, además de ser la epopeya de la XV B.I. En él, el voluntario norteamericano Frank SCHMIDT se enamora de Carmen BRAVO, la hija de un Coronel franquista, se casa con ella pero muere él en la revolución; quizá su hijo póstumo, Paco SCHMIDT, vea una España mejor. Aquí el autor hace un real esfuerzo de objetividad, pues, si bien describe las Brigadas como una gran esperanza para los republicanos, no carecen de defectos y no pueden reemplazar a los españoles en su lucha contra el enemigo’ (259).

1.565 PALMER, Nettie (1885-1964) [et al.]. **AUSTRALIANS in Spain.** [Sydney], [Spanish Relief Committee], s.a. [1938], The Forward Press, Sydney. 31 pp.; ilustrado con 4 fotografías en blanco y negro. 21,5 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica en cartulina, cub. de papel estucado, dibujo esquemático en negro, miliciano con bayoneta, títulos en blanco y negro.

Lengua: inglesa. [= *Australianos en España*].

Prólogo, Ricardo BAEZA, Cónsul General de España (2). ‘Lista de llamada de los australianos en España’ (3; ‘en estas pp. deseamos honrar los muertos, con nombres y detalles, también recordar a otros que se perdieron o no se conocen’). ‘Enfermeras australianas en España’ (4-8; cf. con el folleto **SPAIN! The Spanish People...** [nuestro nº 1.916], estancia en España y actuaciones de Mary LOWSON, la primera que salió de Sydney, en octubre de 1936, (p. 4); Lina WILSON (4-5); Mary MAC FARLANE (5), fragmentos de cartas a su madre;

Agnes HODGSON, instalada en Grañen, Aragón, (5-6), [cf. el más moderno libro de KEENE, Judith, *The last Mile to Huesca*, 1988; nuestro n° 1.075], describe su trabajo en el *Sydney Morning Herald* el 22 de marzo de 1938; Aileen PALMER (6-7), hija de los escritores Nettie y Vance PALMER [vid. PALMER, Aileen, una novela autobiográfica y documentos mss. en A. australiano; *supra*]; Margot MILLER (8), dejó Londres con el British Medical Aid Unit (en el *News Chronicle* se la cita como 'la enfermera australiana que curaba a los heridos a 200 yardas de la línea de fuego'); Portia MILLER (8), terminaba su curso médico en Gran Bretaña cuando estalló la guerra, y se fue a España). 'Antecedentes españoles' (9-14), Winifer BATES, esposa del escritor y brigadista británico Ralph BATES, publicado en *Spanish Information Service*, Barcelona, el 11 de febrero de 1938. 'Con la ayuda británica y americana. Caída de Teruel. Bombas cerca del Hospital. Ambulancias; sólo pueden trabajar en la oscuridad. Las enfermeras donan su sangre. El Hospital se traslada de noche. 'Los ingleses pueden hacer que la guerra finalice'. 'Conductores de ambulancias' (15-16; Lloyd EDMOND, 15, de Melbourne, se incorporó en Albacete; Sam AARONS, de Sydney, Secretario General de los Amigos australianos de la URSS.; conduce ambulancias en las B.I. desde 1937). 'Corresponsales de guerra' (16-17; solo citará a 3 destacados: John FISHER, hermano del Primer Ministro de Australia Andrew FISHER, Noel MONKS y Leslie WHITE). 'B.I.' (17-26; cortas biografías de Ron HURD, retrato; John BARRY, 'es el Aussie' [= australiano] a quien se refiere COX en su *Defence of Madrid*' [vid. nuestro n° 450]; Ted DICKEN-

SON, 18-20, salió en noviembre de 1936, Jefe de la Compañía n° 2 del 'Batallón Británico', cayó prisionero con 40 británicos el 13 de febrero de 1937, fueron ejecutados 14, entre ellos DICKENSON; Lou ELLIOT; Jack KIRPATRICK; Orme DOWNING; Ken MAC PHEE, marinero de Sydney; Dick WHATELEY (p. 21), sale en el libro *Bobadilla*, de ROMILLY, 'de 13 sólo quedaron 3, uno de ellos Dick'; Cormac MAC CARTHY (pp. 21-22), carta desde Albacete a su hermano Percy, estaba en el 'Batallón Canadiense'; Ralph BAYNHAM (22-23), retrato, de Sydney, salió en septiembre de 1937, carta desde Aragón el 8 de marzo de 1938; Jack STEVENS, murió en Brunete en junio de 1937; Ossie STEVES, murió en junio de 1937; Jack FRANKLIN; William BELCHER; Jack NEWMAN, salió en diciembre de 1936, muerto por una bala el 26 de febrero de 1937; C.E. WALTERS, tasmano; Ned BUCKBY; Ernie BARATO; tres australianos perdidos: 'Percival BUTLER, de Sydney, James STEWART y John BURGEIS, de Melbourne; no se sabe nada de ellos', están en un cablegrama del 'Eugene Beds Battalion' notificando su muerte (pp. 25-26); Harry HYNES, muerto en Brunete el 9 de julio de 1937, estaba en el *ALB*. 'Con los niños de España' (26-27, Esme ODGERS, es la directora de una colonia infantil a 50 millas de Barcelona [está citada también en HOWELLS, *We went to Spain*, Melbourne, ¿1939?, p. 42; vid. nuestro n° 955. FRT.]).

'España en Australia' (pp. 28-29), cita pocos, y los nombres son poco españoles: Ray JORDANA, Bartholomew BLANCHART, Ned BUCKBY, Salvador BARKER, Angelo PLAZA, Rosendo SALA, J. GARCÍA. 'Los anónimos' (p. 29; 44 australianos salieron a defender la República española, 25 han dado sus vidas por España. 'En conclusión' (30). 'Ayuda financiera de Australia' (31), 8 direcciones para mandar donativos.

Este folleto fue reeditado en facsímil, junto con otro, en *AUSTRALIANS and the Spanish Civil War...*, vid. nuestro n° 114.

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI, es un ej. muy bien fotocopiado y enc.

Cat. NUC., 439, 65. | www.UOSL., reproducción en microfilm de ej. en University of California, San Diego; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana.- Biografía']. | IBMA., 131; mala hipótesis de año: '(?1946)'. |

Cit. BESSIE, 492. | ALEXANDER, 279, 's.a., probablemente 1938. Relato de los australianos -- combatientes, enfermeras y conductores de ambulancias --, sus antecedentes y sus experiencias en España' | INGLIS (1987), 231; 83, 84, 119, 209; en p. 85, facsímil de su cub., mala visibilidad. | SCWC.-UCSD., 635, reel 20, item 809.

1.566 --- . & Len FOX.; with the help of Jim MacNEILL and Ron HURD. *AUSTRALIANS in Spain*. By --- . Sydney, Current Book Distributors, 685 George Street, printed... by Newsletter Printery, [May 1948]. La cub. añade: "Memorial booklet. Our pioners against fascism". 64 pp.; incluye 8 fotografías y 10 dibujos, alegóricos. 18 cm. Bien impreso, papel regular; enc. rústica con papel estucado blanco; cabeza de soldado con casco, c.

Australians

in

Spain

by

Nettie Palmer

rosa.

Lengua: inglesa. [= *Australianos en España Con la ayuda de J.M. y R.H.*. En cub.: *Folleto conmemorativo. Nuestros pioneros contra el fascismo* ].

Prólogo, Nettie PALMER (3). '¿Por qué fueron a España?' (4-6). 'B.I.', Jim Mc NEILL, brigadista (7-10). 'No hubo rusos entre las B.I. Aparte técnicos, tanquistas y pilotos, Rusia no mandó tropas. Los hubo de 32 [sic; hubo más de 70] nacionalidades. Sumaron 32.000 hombres, que no es posible comparar con los 200.000 moros, italianos y alemanes fascistas' (9) [La guerra de cifras, siempre errónea, por no decir, simple y llanamente, la manipulación y la falsedad histórica; si a bien tiene conjeturar que hubo solamente 32.000 allá el autor con sus carencias. Pero la realidad objetiva es que hubo más de 60.000. FRT.]. 'Los que murieron' (11-24); cortísimas biografías (hasta de menos de 1 p.); Jack BARRY, Ted DICKINSON, Ralph BAYNHAM, Bill YOUNG, Bill MORCON, Harry HYNES, Cormac MAC MARTHY, Jack STEVENS, Aussie STEVENS, Jack NEWMANN, Kevin REBECCHI, BUTSER, STEWART, BURGESS, 'Aquellos sin nombre'; [son 14]. 'Las mujeres que sirvieron' (25-36); Mary LOWSON, Lina WILSON, May MAC FARLANE, Agnes HOGDSON [vid. sobre esta enfermera el libro de KEENE, Judith, nuestro n° 1.075. FRT.], Aileen PALMER [vid. su 'novela autobiográfica' sobre su estancia en España; nuestro n° 1.561. FRT.], Margot MILER, Portra HOLMAN, Esme ODGERS. 'Hombres que regresaron' (37-58). Se mencionan breves *curricula* de Jack FRANKLYN, Dick WHATELEY, Jim MAC NEIELL, Ron HURD, Ken MAC PHEE, Sam AARONS, Joe CARTER, Len ELLIOT, Charlie WALTERS, Lloyd EDMONDS, Jack ALEXANDER, Ned BUCKBY, Charlie RILEY, Charlie MAC ILROY, Ernie BARATO, Orme DOWNING, J. KIRPATRICK, W. BELCHER, B. ROBINSON, A. HAYMAN, T. MURPHY, L. EAST, P. COLL, Wil. LLEAVER, P.J. LINCHE, H. BORTCHER [De los 10 últimos, brevísimas biografías].

'Españoles en Australia' (59-60). Empieza con Ray JORDANO, que huyó de España 'bajo la persecución del Rey ALFONSO XIII, en 1909' (59). Otros españoles se exiliaron a Australia después de la Guerra civil; sólo identifican a J. GARCÍA, Juan Federico [sic; sin apellido], Salvador BARKER y Ángelo PLAZA. 'Hay otros más, que no los conocemos' (60). 'Periodistas en España' (61-62); el primer corresponsal en la Guerra civil fue, curiosamente, el del *Melbourne Catholic*, en la España nacionalista y fue expulsado por la censura franquista el 5 de abril de 1937. Otro fue John FISHER, hermano del Primer Ministro de Australia. Cita otros más (82). 'En el frente de casa' (83). Los comités de ayudas.

'La tarea inacabada...' (84). Dice que: 'científicos alemanes nazis huidos en 1945 trabajaron en España desde 1946 en la investigación de plantas atómicas'. [Una notoria falsedad, pronto desmontada, pues al tratar de demostrar en la ONU que las investigaciones sobre la bomba atómica en España se localizaban en Ocaña, resultó ... que un chusco empresario manchego había abierto un bar en dicha villa toledana, en el año 1946, con el actualísimo nombre de 'La Bomba Atómica'. (Y recuérdese que las pruebas atómicas de dicho año 1946 en el atolón de Bikini trajeron una nueva palabra a todo el mundo para algo bien distinto de una bomba atómica, como cualquiera sabe en el siglo XXI). Y hago gracia al lector de mis recuerdos personales, pues es posible que los historiadores españoles, y no digamos

los extranjeros, ignoren esta anécdota de la 'bomba atómica de Ocaña'. En 1948 esos infundios ya estaban olvidados, pero este libro australiano, impreso en dicho año, o no quiso corregir los datos o no se enteró en su momento de la ridícula equivocación y los autores optaron por la mente calenturienta. FRT. Vid. mi **Nota final**].

Este librito mejora el libro anterior, de 1938, y es una fuente de datos de nombres propios. Cubre un hueco importante sobre la participación del Quinto Continente en nuestra Guerra civil [se mencionan 67 participantes: 59 hombres y 8 mujeres; pero todavía son menos de los que realmente llegaron. Y, además, del Quinto Continente faltan los neozelandeses, y no sabemos si alguno de otra isla o colonia].

Bt. 2 ej. Sign. 1-246528, 10-7515; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., n° 1.970. | RC., 512. | NUC., 439, 87. | www NYPL., sign. BAC p.v.515; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación australiana', 'Australia.- Biografía']. | www LCW., sign. DP269.47.A8.P3; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UOSL., sign. 946.081.201; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 637; autores: "Nettie PALMER y Cols." [entendemos que quiere decir: y *colaboradores*]: Len FOX, McNEILL y Ron HURD; puede comprobarse en el facsímil de la portada. | HT., III, 1.105, incompleta. | VIDAL, 608; copia, a ciegas, a AC. | INGLIS (1987); las

# Australians In Spain

By Nettie Palmer and Len Fox,  
with the help of  
Jim McNeill and Ron Hurd.  
May, 1948.



CURRENT BOOK DISTRIBUTORS  
695 GEORGE STREET,  
SYDNEY

Wholly set up and printed in Australia by Newsletter Printery,  
21 Ross Street, Forest Lodge, Sydney.

citas en ediciones anteriores, sin año de edición. pueden corresponder indistintamente a ésta, de 1948, o a la de 1938.

[Nota. En mi lectura de más de cuatro millares de libros y folletos para preparar la presente Bibliografía sólo he visto una ligera alusión al asunto de la 'bomba atómica franquista'. Se halla en R. SALAS, *Pérdidas de la guerra*, 1977, p. 136. Recoge el bulo de 'la bomba atómica de Ocaña' junto con una monstruosa cifra de fusilados en la represión de la post-guerra; fueron dos documentos divulgados entre las delegaciones de la ONU, en 1946. SALAS no dice nada más y no aclara el jocoso final explicativo que tuvo el primer infundio, que he recordado con mis recuerdos de la lectura de la prensa diaria de aquel año 1946. FRT.].

**1.567** PALOMAR ROS, José. *CANCIONES Populares de la Guerra civil. Recogidas en la Provincia de Teruel*. Teruel, José Palomar Ríos, 1999. 142 pp. 21,5 cm. (Serie Etnología, 7). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. naranja, varias fotografías en cub.; solapas.

Excelente investigación de campo. Numerosas canciones populares, unas, surgidas en la Guerra civil, otras, adaptadas. Las versiones son tanto de un bando como del otro, incluso encontramos canciones 'de retuque' (una de un bando responde a otra del otro bando). Sobre participación extranjera sólo hemos encontrado las siguientes:

*Fue esta XI Brigada / la que fue desmantelada / al seguir de noche el río / como tierra conquistada* (p. 44).

*Con mi fusil ruso y mi ametralladora / me marché al Ebro para combatir* (51).

*Con LÍSTER, EI CAMPESINO, / con GALÁN y con MODESTO, / con el Comandante CARLOS / no hay miliciano con miedo* (91).

Y nada más.

BN. Sign. M-14920; [m.c.: 'Canciones populares.- Teruel (provincia).- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones'].

**1.568** *PAMPHLETS on Spanish civil war relief. Pamphlets in 1 vol.* [Varios folletos, varias ediciones, 1937]. 31 cm.

Lengua: inglesa. [= *Folletos sobre ayuda humanitaria en la Guerra civil española. (Enc.) en 1 vol.*].

Cat. www LCW., sign. DP269.P24; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.'].]

# [PANFLETOS sobre la intervención extranjera en la Guerra civil española. 1936-1939]. Vid. [FOLLETOS sobre la intervención extranjera en la Guerra civil española...], nuestro n° 672.

**1.569** PAPÀ, *Mamme italianae, ascoltare la voce del cuore!* S.l. [París], Imp. St.-Blaise, 32, rue Amelot, 25 de oct. 1938. 22 x 13 cm.

Lengua: italiana. [= *¡Padres (y) madres italianos, oid la voz del corazón!*].

Así comienza una hoja volante editada por los garibaldinos en París. Viudas de brigadistas llaman a una suscripción en favor 'del pueblo español'

Cat. VOL.ANT., n° 436, 156.

**1.570** PARASCHIV, Alexandru. *CU FATA Spre Oameni. Amintiri*. Bucuresti, s.e., 1997. 186 pp. 19,5 cm. Deficiente impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos rojos.

Lengua: rumana. [= *Mirando al mundo de cara. Memorias*].

El autor aparece en la portada con los títulos de 'General de Cuerpo del Ejército, retirado' y 'Caballero de la Orden Mihail Vitcazul'. Prólogo, Mihail FLORESCU (5-8). 11 cap. Memorias estudiantiles, militares, políticas y diplomáticas de este General rumano retirado. Sólo un cap. se refiere a su participación en España: 3. *In Spania antifascista* (31-49; sin traducirlo se entiende). Joven militante del PC., emprende viaje a España por Checoslovaquia, Suiza y Francia. Entra en España en 1937, por Figueras. Llega, entre manifestaciones de simpatía, a Albacete (34). Se refiere a un compatriota rumano como 'El enérgico Comandante de la ciudad, el Capitán Olaru NICOLAE'. Se

**ALEXANDRU PARASCHIV**  
**General de Corp de Armată (r)**  
**Cavaler al Ordinului "Mihai Vitcazul"**

**CU FAȚA SPRE OAMENI**

- AMINTIRI -

**BUCUREȘTI 1997**

entrena en Albacete (36). Recuerdos muy fugaces. En sólo una p. pasa de un ataque por Extremadura al frente de Aragón, el cruce del Ebro, estancia en Mora de Ebro y Gandesa, con la 45 División. Permanece en Tortosa (38-40). Describe rápidamente los últimos combates en Cataluña y sale para Francia. En ningún momento se refiere a ningún efectivo: Brigada, Batallón, Compañía, en donde estuviese integrado, ni mucho menos se refiere a la participación de rumanos en la Guerra civil española. Su relato es personalista y falto de interés. Al entrar en Francia quedó internado en el campo de Saint-Cyprien. Después tomó en Le Havre un barco a la URSS.

Aparece alguna palabra española: *alpargatas*, ‘¡Salud, hermano!’; poco más. Respecto a las B.I. su información es mínima y desprovista de interés.

AHPAB-BI. Sign. PAR-cu. Publicamos el facsímil de la portada.

**1.571** PARENTEAU, Ian. *THE ANTI-FASCISM of the Canadian volunteers in the Spanish Civil War, 1936-1939*. Dirigida por David FRANK. The University of New Brunswick, Canada. Th. Master, 1999. 152 pp.

Lengua: inglesa. [= *El anti-fascismo de los voluntarios canadienses en la Guerra civil española, 1936-1939*. Dirigida por D.F. Tesis de Master].

Traducimos una síntesis de su **Abstract**: ‘Esta Tesis demuestra que la ayuda canadiense a la República española durante su Guerra civil en los años 1930 se concentró en torno al PC. del Canadá y de sus simpatizantes. La estrategia de Frente Popular del PC. de Canadá influyó extraordinariamente en la actitud de quienes ayudaron a la República española dentro del Canadá y afectó a las percepciones e ideas políticas de los voluntarios canadienses en las B.I. Aunque las ideas radicales de la Gran Depresión tuvieron su influencia (...) las ideas de oposición al Fascismo y la defensa de la democracia, tal como fueron construidas y promovidas por el PC. del Canadá, fueron las motivaciones primarias de los canadienses que combatieron en la Guerra civil española’.

**Cat.** www *Dissertation Abstracts 2001-2003/12*, vol. 39-03, p. 713.

**1.572** PARMITANT D’AUTRES. “Un Du Batiment...”, Alfred BRUGÈRES, “Nôtre Fredo”. *Volontaire de la Liberté, Capitaine de la Compagnie Mitrailleur du Bataillon “Commune de Paris”*. Écrit sur le front en août 1937. Precede: *Les héros des Brigades Internationales sur le front d’Espagne*. [Madrid], (s.a., 1937). 22 pp. + (1) h., 1 fotografía 13,5 cm. In fine: Publication du Commissariat de Guerre des Brigades Internationales, Diana (Imp.), U.G.T.

Lengua: francesa. [= *Entre tantos otros... “Un albañil...”*, A.B., ‘Nuestro Fredo’, *Volontario de la Libertad, Capitán de la Compañía de Ametralladoras del Batallón Comuna de París*. Escrito en el frente en agosto de 1937. Precede: *Héroes de las B.I. en el frente de España*].

**I.** Su vida de militante (pp. 3-6). **II.** El Voluntario de la Libertad (7-14), por J. DUMONT. Llegó a Barcelona a primeros de agosto de 1936. Pasó a Madrid. Ascendió a Teniente de la

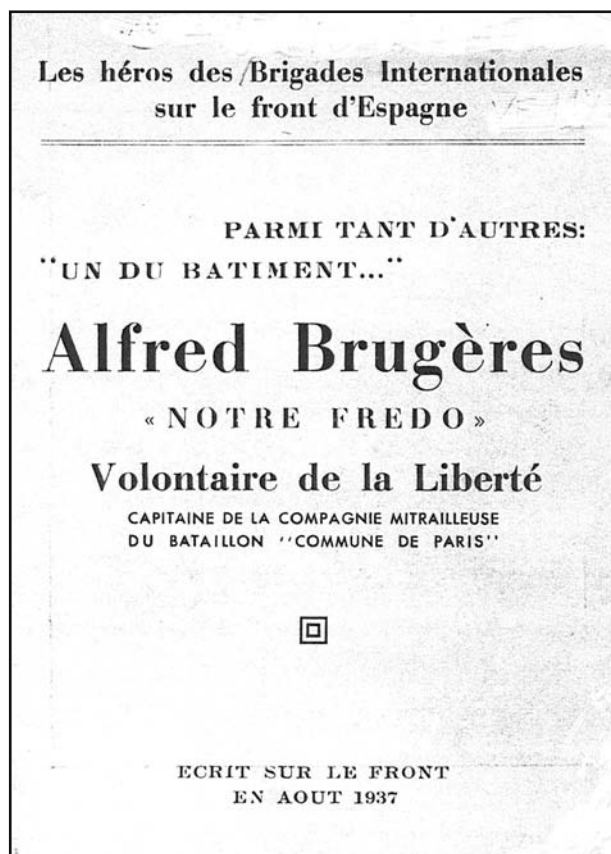
Compañía de Ametralladoras del 2º Batallón ‘*Comuna de París*’, de la XI B.I. El 8 de noviembre ascendió a Capitán, Jefe de la Compañía citada. **III.** Su gloriosa muerte (15-19), M. SAGUIER, Comandante del 13º Batallón de la I B.I. [= XI]. Murió el 23 de febrero de 1937, en Morata de Tajuña. ‘*Nuestro Batallón se opone a un enorme material de artillería, tanques y aviación; se bloquea la ofensiva fascista al precio de algunas pérdidas [mueren los 3 Jefes de Sección de la Compañía]. Recibimos orden de rectificar la línea [i.e. = retirada]. Entonces, nuestro Fredo muere al instante; el casco no pudo impedir la bala. Con toda mi energía retengo las lágrimas: un revolucionario no llora (...). Enterramos a Fredo en el cementerio de Perales*’. **IV** (20-22). Poesía de 35 versos: ‘¡Para que vivan las libertades!’, de J. DUMONT, Teniente Coronel, fechada en el Hospital de Orihuela el 4 de marzo de 1937. Dedicada: ‘*A ti, Fredo y a todos los que, como tú, han caído cara al enemigo fascista*’.

[Notas. **1ª.** En el libro *HOMENAJE a las B.I.* [vid. nuestro nº 939] se recuerda, entre los caídos, ‘*al organizador de los albañiles franceses, Alfred BRUGÈRES*’ (su p. 18). **2ª.** En el libro *KAMPF-LIEDER...* [de BUSCH: vid. nuestro nº 291] hay una canción: ‘*Voluntario de la Libertad*’, letra de Jules DUMONT (54)].

**BN.** Sign. VE-1177-30; en la cédula catalográfica, como autor: “Jules DUMONT”; no lo es; [m.c.: ‘BRUGÈRES, Alfred’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**B.** AGGCE. Sign. F-02235; entra indebidamente por “ALFRED BrugSres” (*sic*) como autor, pero es el muerto homenajeado; remitió comunicación escrita a la Biblioteca del AGGCE. y supongo que se habrá rectificado; [m.c.: ‘Comisariado B.I.’, ‘B.I.’].

**Cat.** RC., 104; entrada errónea: “BRUGÈRES, Alfred”, como autor; [es el muerto, homenajeado]. | EBBI., nº 26; lo pusimos, mal, bajo la autoría de “DUMONT,



Jules”, despistados por la cédula errónea de la BN.

Cit. AC., 636; entra, mal, por la mitad del título: *Notre [sic; por Nôtre] Fredo, volontaire de la liberté... / VIDAL, 607, copia a AC., y copia Notre... (Sin comentarios).*

1.573 PÁRSHINA, E.[lizaveta] A.[leksandrovna]. (1913-2002). *DINAMIT dïia sen'ority. Iz spanskogo dnenika*. Sverdlovsk, Sredne-Ural'skoe knizhnoe izd-vo, 1981. 203 pp. + (VIII) lám. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Dinamita para la señorita. Del diario español*. Ed. de libros de los Urales Medios].

Un llamativo título. [En la traducción española veremos su porqué].

Cat. BLC., DD-ROM., sign. YA.1991.a.3046; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Rusos', 'Id.- id.- id.- Narraciones personales.- Rusos']. | www LCW., sign. DP269.47.R8.P37-1981; [m.c.: *Id.* a la anterior].

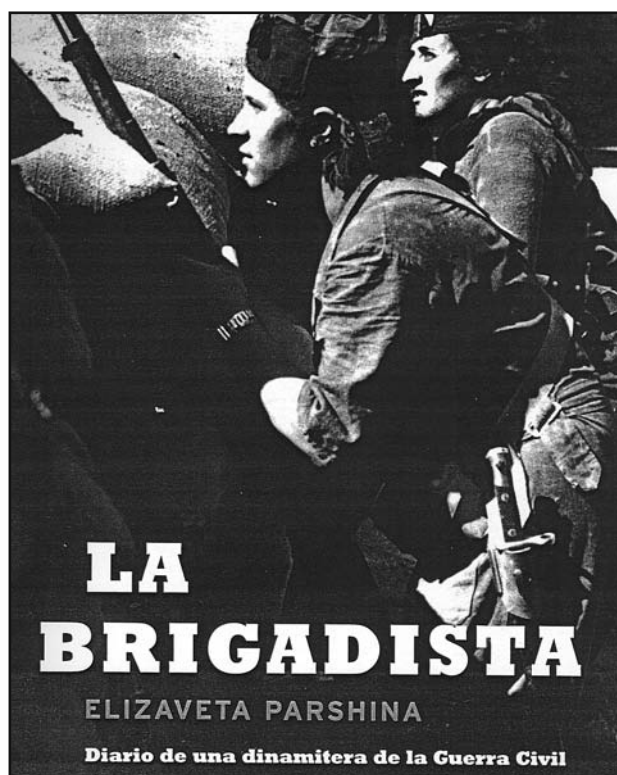
1.574 --- . *DINAMIT dïia sen'ority. Dokumental'naïa povest'*. Moskva, Soveskii pisatel', 1989. 303 pp.; retratos. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *Dinamita para la señorita. Novela documentada*. Ed. Escritores soviéticos].

Nueva edición rusa, a 8 años de la 1ª. Está muy aumentada, pasa de 203 a 303 pp. (por eso le damos otro nº a la cédula). Fue la materia prima original con la que se ha traducido al español; *vid.* la larga cédula que sigue.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1993.a.12100; [m.c.: (*Id.* a la anterior)]. | www SLC., sign. DP269.47.R8.P37-1989; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

En 2002 se publicó la traducción española:



--- . *LA BRIGADISTA. Diario de una dinamitera de la Guerra civil*. [Prólogo de A. SPROGIS, Coronel de la reserva]. Traducción de Dimitri FERNÁNDEZ BOBROVSKI. [Madrid], La esfera historia, 2002 (febrero). 350 pp. [las pp. 161-176, sin numerar, son XVI lám. con 31 fotografías en blanco y negro, nítidas, 1 mapa; fotografía a toda p.: 'Gregorio SOKOLOV en Albacete' Otra: 'Albacete 1936. El radista Karcov SHVARTS y Gregorio SOKOLOV'. Otra: '1937, Pietr PUMPUR, Jefe de la Aviación de caza. A su regreso a la URSS. fue fusilado']. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartóné, fotografía coloreada. Sobrecubierta de cartulina. (La Esfera. Historia).

[Nota previa. El traductor, ingeniero Dimitri FERNÁNDEZ BOBROVSKI, es hijo de nuestro buen amigo José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, de quien, en su momento, hemos pergeñado una brevísima biografía de su apasionante vida. *Vid.* como autor de nuestros nºs 646 y 647. FRT.].

'Prólogo a la 1ª edición rusa' (9-11), por SPROGIS, 'ex consejero en asuntos de inteligencia militar del Ejército Republicano en España'. 'La autora. se limita a contar los hechos que presencié personalmente'. Siguen los textos de esta novela documentada, que son más bien narraciones personales de la autora en la Guerra civil española.

I. En el Frente Central (13-28). Documento de la autora.: 'Josefa PÉREZ HERRERA está adscrita al aeródromo de Albacete'. En Alcalá de Henares. Con diversos mandos rusos: el Coronel FEDOSEEV, Jefe del EM.; Serguei CHERNYJ, Escuadrilla de alerta. Bombardeo del aeródromo por aviones

## LA BRIGADISTA DIARIO DE UNA DINAMITERA DE LA GUERRA CIVIL

Traducción de Dimitri Fernández Bobrovski

la esfera  historia



*Junkers* alemanes. Destruído el aeródromo se van a Alcalá, al Hotel *Cervantes*, donde estaban los consejeros soviéticos y el EM. de los cazas. Cuando el mecánico Vasili KABÁNOV explica el funcionamiento de ametralladoras es herido por una bala desconocida. En el Hospital aparece un muchacho español, pide perdón llorando: se le había disparado la bala (22). El herido es visitado por 'FEDOSEEV, SMUSHKEVICH, Comandante Jefe de nuestra aviación en España y el Jefe de cazas PUMPUR' (23); muere. La autora es destinada al frente de Málaga como intérprete. Su Jefe es Artur Karlovich SPROGIS (26). Son detenidos en un pueblo por patrullas que "sólo admiten la autoridad de su Alcalde"; piden ver a ese Alcalde; está durmiendo. Sale la autora del automóvil. '¡Rubia! -- dice alguien exclamativamente'. 'Resultó que rubia también podía servir de salvoconducto en España' (26).

**II. Málaga** (29-50). En el EM. La situación es comprometida. El Consejero soviético en este frente es el Coronel KISELEV; le acompaña Masha LEVINA, una discípula universitaria de la autora. KISELEV envía un teletipo cifrado a **BERZIN**, Jefe de consejeros: 'es imposible defender la ciudad en estas condiciones'. Enviada con un destacamento para volar puentes en la carretera de acceso desde montañas. Ven a soldados en retirada, muchos sin fusiles (37). Su Jefe le advierte: 'traduzca bien; los soldados son andaluces y manejamos dinamita'. Un Coronel republicano en retirada les dice: 'abandono las posiciones por mi cuenta, no tengo órdenes'. Voladura del primer puente; fracaso. Regreso a Málaga. Una hora de sueño; salen para volar otros puentes. Los anarquistas malagueños hacen mítines: culpan al Gobernador civil. El 5 de febrero salen para volar otro puente, necesitaban media tonelada de dinamita; llevaban 300 kg; vuelan una parte. El EM. se había *autodisuelto*. SPROGIS es nombrado *consejero* (50).

**III. La catástrofe** (51-68). Van a Fuengirola. Observan dos *acorazados* enemigos [eran cruceros: el *Canarias* y el *Baleares*, pero la autora repite varias veces la calificación de *acorazados*]. Situación caótica en el EM. Si cae Vélez-Málaga deciden huir de noche hacia las montañas. Columnas de soldados (campesinos milicianos) desarmados. Refugiados a Almería. Los anarquistas quieren quitarles el camión a la fuerza; 'nuestros soldados consiguieron salvarlo' (62). Unos km más adelante encuentran al consejero KISELEV en un coche averiado (63). 'A su lado estaba Masha, el operador de radio Lev JURGUES y el cifrador Vasili BABENCO' (64). Los recogen; 'me senté en las rodillas de Artur y los 2 ayudantes en posición de pie en los estribos'. Llegan a Motril. Otra batalla con los anarquistas... 'Me quedaban algunos cardenales y arañazos' (67). Málaga cayó el 8 de febrero 'Los fascistas habían fusilado a 18.000 personas' [sic; se recoge el bulo y se da como verídico]. El 10 de febrero se estabilizó el frente cuando llegó la XIII B.I. 'La pérdida de Málaga supuso la dimisión de LARGO CABALLERO' [sic; eso es falso] (68).

**IV. Tras las líneas enemigas** (69-88). Almería. El Coronel KISELEV se reúne con Artur en el EM. 2 pilotos soviéticos habían aterrizado de emergencia y escapado, pero el avión era un tipo SB, desconocido por el enemigo, con ametralladoras secretas. 'En ningún caso debía caer en manos enemigas' (69). Expedición para localizar al avión. Parados en la carretera por soldados para que cargasen heridos y los llevaran a la retaguardia. Imposible cumplir así su misión secreta. Se niegan; dis-

cusión. Deciden sobrepasar el próximo puesto de vigilancia; se arrastran por un gran cañaveral; lo peinan; Artur encuentra el avión. Los fascistas están a 100 m. Incendian el avión (81). Hay explosiones, e inmediatamente disparos. Regresan. 'Almería era el principal puerto de llegada de los barcos soviéticos'. Allí estaba nuestro consejero KUZNETSOV (84; nos parece que confunde Almería con Cartagena). Comen, de paisano, en un restaurante (porque sospechan que hay espías fascistas infiltrados). Artur y ella son encañonados por pistolas. '¡Manos arriba! -- ¡No quiero!' (86). Es la policía republicana. Tensa situación, que se resuelve.

**V. Abandonamos el frente Sur** (89-98). Artur se entrevista con **BERZIN** en Valencia. Empezará la 'guerra de los raíles' en Mora de Toledo. Reciben ametralladoras americanas *Thompson*, las primeras en la guerra española. Artur va al frente con KISELEV y manda a la autora que se haga con una tonelada de dinamita, esperándola en Albacete. Ella se va a ver al Coronel Jefe. 'Me puse mi mejor vestido, cogí un elegante bolso de piel de cocodrilo...' Entrevista con el Coronel, atónito, cuando al preguntarle qué quería oye: 'Necesito dinamita' (91). Sabedor de que pertenece al destacamento de sabotajes se la concede. 'Cuando el conductor llevó el camión al EM. (...) el centinela ordena mostrar la carga: 'Es la **dinamita para la señorita**' [aquí viene la frase que da origen al título del libro en ruso] -- dijo inocentemente' (92). Llegan a Albacete... Camina por la ciudad, mira escaparates (93-94). 'Por fin llegamos al aeródromo *La Finca*' (= Los Llanos). 'El Jefe SMUSHKEVICH dejó que nos enseñaran un **Junker** capturado y nos asignó un piloto como acompañante'. Era un conocido suyo: Serguei CHERNY.

**VI. Mora de Toledo** (99-110). Viaje a Mora. Se presentan al Coronel español URIBARRY. Tropiezan con un control nacionalista; dan marcha atrás. Su objetivo era sabotear la línea férrea de Talavera de la Reina. El Coronel les cede dos habitaciones de una *mansión medieval*, donde vive con su EM. (104). El grupo va hacia el Tajo. **VII. La visita a los tigres** (111-127). Unos soldados españoles le dan una serenata. 'Las canciones españolas despiertan en los que las escuchan fuerzas poderosas y ansia de libertad' (112). Los **tigres** eran unos campesinos armados que defendían su pueblo; sin Jefes, piden que informen de su misión a una asamblea. Eso es imposible. Un joven pregunta qué es lo que quieren. Disimulan. 'Buscamos dos exploradores'. Todos quiere ir. Tampoco puede ser. Ponen minas en vías férreas en una actuación nocturna. Tres minas estallaron a un tiempo. Observan con prismáticos la reacción enemiga. Al siguiente día fueron 'al riachuelo *Jarama*' (123). Se hunde una canoa; y eso que el riachuelo 'no era el *Volga*'. **VIII. En los alrededores de Toledo** (129-132). Mientras les construyen una nueva canoa, se bañan en el Tajo, helado; era febrero.

**IX. La muerte de Carmona** (133-208). Salida al anochecer. Con el nuevo bote bajaron 2 km en territorio enemigo. El EM. de Mora. 'Un Coronel (...) se presenta como **CASADO**' (...) 'El nombre de **CASADO** estaba ligado al sector más reaccionario de la oficialidad profesional republicana (...) En 1939, **CASADO** cambió de bando [sic] y entregó Madrid a los fascistas' (146). Van a Madrid. Aparecen más rusos: el Oficial Leonid PÍSAVEZ, el Coronel **LUTI** (Lvovich), el Coronel RATNEN, consejero del Jefe de Cuerpo (149). Visita turística a Madrid. 'Madrid estaba protegido por las mejores tropas republicanas y brigadistas de casi todo el mundo'. Sale con Artur y otros

hacia el EM. de una Brigada. Observan en la hierba unas balas tiradas. ‘*Han sido los anarquistas...*’. Orden urgente: a Guadalajara; los fascistas proyectan una contraofensiva. ‘*Después de la celebración por la victoria el ejército republicano había vuelto a perder la iniciativa*’ (154). ‘*Artur y yo fuimos invitados por el Coronel RATNER, asesor del IV Cuerpo de Ejército, a alojarnos en su casa*’. Entre las tropas estaba la XI B.I., mandada por Hans KAALE [sic; KAHLE]. Jefe de EM, el escritor alemán RENN. Van al EM. Hablan con RENN y KAALE. Explican el funcionamiento de su grupo. Les dan ‘*carta ancha*’ (155). Objetivo: información sobre tropas enemigas. El Ejército republicano no tenía Unidades de reconocimiento. Ellos pertenecían al Alto EM. y dependían del Jefe de consejeros **Ian BERZIN**, luego de MÁMSUROV. Tropiezo con un Jefe de Batallón, que les impide cruzar líneas. ‘*Puedo ofrecerles nuestro puesto de observación... -- Nuestras misiones no se hacen con prismáticos sino entrando en el pueblo. -- Está lleno de fascistas*’. Les prohíben avanzar: ‘*¡Están locos, y con una mujer!*’ (156). Reciben en el cuartel general la visita de una esposa, con su niña, la hermana de José... Queda la hermana de José. ‘*¡Que nos lleve la cocina, le diré a RENN que le asignen la manutención*’ (159). Otro soviético, ORLOVSKI, llega de Barcelona. Cuando se acercó a una gasolinera oyó un tiroteo ‘*¿Qué ocurre? preguntó -- No pasa nada. Tenemos una revolución, no ocurre nada*’ (176). Kirill tenía que volar un puente de ferrocarril; buscó a su amigo Artur. Kirill no sabía que la operación que estaba preparando sería descrita más tarde, con todos sus detalles, en la novela de HEMINGWAY *Por quién doblan las campanas* (178). Aparecen Oficiales con dos prisioneros; uno era Jefe de un Batallón; fue interrogado por Artur. ‘*Tenía el porte de un militar profesional*’. Estaba herido en una pierna. Lo llevan a un médico. ‘*¿Me fusilarán? preguntó el herido. -- No creo -- le contestó Artur -- pero eso no depende de mí*’ (181). El otro prisionero no llevaba insignias ni documentos; dijo ser soldado raso. Pero un Oficial aportó una cartera. ‘*La arrojó en el momento de su detención*’. Tenía una felicitación a un Teniente republicano pasado a los nacionalistas con valiosa información (183, no dice qué hicieron con él). Llega Artur con un hombre alto, rubio. ‘*Capitán Basili (Vasili TSVETKO), es zapador*’ (187). Visitados por 2 Oficiales de Madrid: el Jefe de Inteligencia Leonif PÍSAREV y Lev VASILEVSKI, Jefe de abastecimientos (188). Nueva acción; primero en un camión van 16, después se destacan algunos a caballo (190-192). Suenan disparos en la noche. Están en ‘*tierra de nadie*’. La operación fracasa... Artur va a Madrid (explicaciones; nuevas operaciones). Los anarquistas; ‘*cuando un frente lo defienden los anarquistas siempre acaban pasando los fascistas (...)* Para luchar contra los fascistas no valen, pero en Barcelona organizan los pillajes (...) Matan a los comunistas y a los socialistas en las calles (...) ¡Los anarquistas son unos canallas!’ (198). Ofensiva en Guadalajara. ‘*La 85 División dirigida por Karel SVIRCHEWSKI, la XIV B.I. franco-belga*’. ORLOVSKI voló un puente en la retaguardia. Noticias tristes: muertes de Jefes de destacamentos: Leonid PÍSAREV y Capitán TSVETKOV, acabada de ser destinado (201). MÁMSUROV ordenó a Artur acoger en su destacamento al grupo de TSVETKOK. Van al “EM. de destacamentos de reconocimiento de las B.I.” (sic), está en un valle, un caserón con rosas y parras ‘*rodeado de pavos reales*’. En los demás destacamentos hay un montenegrino, finlandeses ‘*rubios, altos, callados*’; un checo

llamado TICHI la desobedece, eso enfada mucho a los españoles. ‘*Aunque yo no fuera una señorita auténtica, aquí se conservaban las nobles tradiciones de trato a las mujeres*’ (296).

**X. La Quinta Columna entrando sus tentáculos** (209-239). Visitas a Madrid. ‘*Divisamos la plaza de toros, antes allí se celebraban corridas, pero ahora albergaba a casi 5.000 prisioneros franquistas*’ (211). Habla del 2 de mayo, de la guerra de la Independencia. Dice que ‘*la Historia no conserva los nombres de aquellos héroes*’ (212; sí, de bastantes). Va al EM. de la Defensa, en unos sótanos. A la entrada debe dejar sus armas, pero ella se quedó una oculta en la ropa. Encuentra a una intérprete, Lidmila, acurrucada. ‘*No me encuentro bien*’. Llamen a un médico. ‘*¿Envenenamiento? -- pregunté alarmada. -- Estoy seguro*’. En el Hotel Gaylord encuentra a KOLTSOV, ‘*siempre corría en busca de la noticia*’. Lo despacha rápido. Hay 18 casos de envenenamiento. Lev VASILEVSKY, el Jefe P. BOYARSKIJ y ella corren a denunciarlo a la Policía. Los casos fueron tratados médicamente; mejoraron, sin víctimas (216). Brunete. ‘*La División anarquista se negó a combatir*’. Actuación de las XII y XIII B.I. ‘*Informe urgente: 8 de julio de 1937, 11 horas 30 minutos: En el Batallón Chapaiev sólo quedan 180 hombres. No quedan más municiones. Rogamos envíen inmediatamente refuerzos*’. La XIII B.I. fue tan diezmada que tuvo que ser disuelta (218; falso, se disolvió porque se amotinó). Combatían la XI y XIV B.I. y la 46ª División (**El Campesino**). Ofensiva nacionalista. KAALE, enfermo, fue sustituido el día 19 julio por RENN (219). Un ataque aéreo por sorpresa; RENN ve a un hombre, sombrero en mano, despistado, lo mete en un agujero; era el escritor noruego Nvdal GRIEG (220; vid. GRIEG, Nordhal, su obra, nuestro nº 833). Quería llegar donde estaban los noruegos. Pérdida de Brunete el 25 julio. LÍSTER dijo que en Brunete los dos bandos tuvieron 60.000 bajas, ‘*parece cifra demasiado alta*’ (221, sí, naturalmente; además siempre está el confucionismo sobre lo que son “bajas”). ‘*Cada vez quedaban menos esperanzas de que el Ejército republicano pudiera ganar la guerra*’ (224; y está hablando de julio de 1937). Necesitan un nuevo coche. Cogen uno, abandonado. El General LUKÁCS tenía un buen servicio de inteligencia; averiguó quién se había llevado el coche y exigió su devolución. A Madrid, pues, a por otro coche. Había en el garaje del EM. varios coches sin dueño. ‘*¿De quién es? -- Del escritor ERENBURG, (...) está en París. -- Me lo llevo*’. (225). En casa del EM. tenía que ocuparse hasta de la intendencia. Lo importante era el cocinero. También había criadas, que le hacían la cama, intentaban vestirla y hacer algo con su pelo, ella era reacia. ‘*Señorita, si no me deja cuidarla me despedirán*’. (227). La otra criada parecía que iba a tener un niño (era soltera). ‘*Hay un abismo sociológico entre la concepción soviética y la española*’. Hace una petición al Jefe de la Comandancia por el soldado Manuel, un indisciplinado que había salvado la vida a la autora. ‘*Eso es imposible*’. Suplica. ‘*Nosotros le reinsertaremos en el destacamento*’. ‘*¡Llévenselo! -- dijo con brusquedad. Y no vuelvan a mandarme a sus bandidos; apañense ustedes mismos con sus delincuentes*’ (231). En Madrid ve una película soviética; en el vestíbulo encuentra al Coronel LOTI. Después de cada encuentro con MÁMSUROV, Artur preparaba algún plan. Fue a verlos ORLOVSKI para coordinar operaciones. ‘*La calma en los frentes siempre es engañosa*’. Van a Guadalajara; por el camino divisan el monasterio del Escorial, ‘*residencia del rey Felipe II y de los inquisidores*

(235-236). Describe, despistada, lo que ve y termina en el panteón de reyes. *‘Uno de los ataúdes estaba vacío, pertenecía al último rey de España que se encontraba en el exilio. Me pregunté si alguna vez yacería allí’* (236; sí). Plan de una nueva acción. Los que se quedan los recogerán a los tres días. El Jefe, Leonid PÍSAREV, murió de un disparo realizado desde nuestra trinchera al volver de una operación (237). Cruzan el Tajo.

**XI. Incursión profunda** (241-277). Al anochecer, en marcha. El Jefe del Batallón del sector estaba avisado. Los 16 cruzan en intervalos de 5 minutos. Una hora de avance; profundizan en territorio enemigo. Descansan en un establo abandonado. Plan: establecer en la carretera un falso control y capturar los coches y motos que pasen. Colocan 3 ametralladoras en las laderas; se ocultan. Oyen un motor en la carretera. El soldado José es el encargado de darles el alto *‘a la manera fascista’*. En el acto sonó un disparo. *‘Se habían dado cuenta, perros...’* (245). Del coche salió corriendo uno que se tiró en la cuneta, lo reducen; a otros dos dentro del coche. Llega un motorista; es atrapado... Llegan dos camiones con tropas. El primer camión se paró; las ametralladoras disparan (247). Unos murieron; otros saltaron y se perdieron de vista. Una ametralladora se atasca. Hay repliegue. Tienen dos prisioneros, un atacante está herido. Van a la montaña. Alcanzada la cima, bajan rápido. Se pierden (251). Salen dos exploradores. Los demás descansan por primera vez desde hacía dos días. Sin comida ni agua. Suben la meseta. Encuentran un fresco manantial. Topan con una carretera que no aparece en los mapas. Cortan unos cables telegráficos... Oyen un motor... Se ocultan (5 a cada lado de la carretera, ordena Artur) pero a ella no le da tiempo a traducir su orden y se queda sola en un lado. Cuando quiere pasar al otro es vista por los del camión; la disparan; fallan. Ella dispara, cae uno. Tabletean las ametralladoras mientras del camión salían cinco a esconderse en los setos de la cuneta. Iban tras los que cortaron los cables telegráficos (257). Unos prisioneros se fugan, son perseguidos, cogidos de nuevo; se les ató las manos. Llevan 7 prisioneros *requetés*, 2 de ellos heridos. El desfiladero es abrupto, por el cauce de un arrollo tienen que desatar a los prisioneros. Anochece. Hay tormenta. El torrente se agranda. Suben por la orilla con cuerdas. Ella se cae. El Jefe le dice: *‘Díles a tus compañeros que si te vuelves a caer te lleven en brazos’*. Ella se niega a traducir esa orden; se lo dice al Jefe: *‘Está bien. Cuando volvamos te expulsaré del destacamento’* (260; no hubo tal). Caminando toda la noche llegan al Tajo. Al otro lado están los republicanos. ¿Cómo cruzar el río? Salen dos buscando un vado. No hay vado. Encuentran un molino abandonado. Corren hacia él. El soldado Bonilla se acerca a mí, llevaba un ramito de escaramujo rosa: *‘¡Toma, para tí’*. *‘Sí. España nunca cambiará. Aquí todavía cantan serenatas (...) y regalan flores a las chicas’* (265). Se instalan en el molino; los prisioneros en el sótano. Montan centinelas. Ni rastro de las tropas republicanas. Los prisioneros exigen comer. *‘Dicen que si les retenemos debemos darle de comer. -- Díles que no hay comida. ¡Qué insolentes!’* (266). Esperan que baje la avenida del río. Planean dirigirse a un puente; puede estar minado... Mandan exploradores. Vuelven. Es imposible llegar al puente. Un prisionero se escapa. Salen en fila india. Llegan a un granero, donde encienden unas virutas para calentarse. Se incendia el techo. Suenan disparos. El enemigo estaba tan cerca que vio inmediatamente el pequeño incendio (273). Huyen. Encuentran unos postes telegráficos; con los cables intentan pasar sobre el

arroyo uno a uno. Siguen los disparos enemigos. Contestan con ametralladoras. Dos prisioneros se escapan. Por fin los acoge una patrulla de la retaguardia. Informan al EM. El consejero RATNER fue a verles. *‘Nos bañamos y estuvimos durmiendo tres días; el destacamento recibió un largo permiso y nos permitieron pasear por la ciudad e ir al cine’* (276).

**XII. En el nacimiento del río Tajo** (279-313). El Jefe, Artur, va a Madrid por mapas *‘De los escritores conocidos sólo dos tomaban parte en los combates: eran Ludwig RENN y Mate ZALKA’* (282). Un soldado español, Enrique, quiere verla a solas; está enfermo; lo lleva a un médico. Tiene *depresión*, le receta *‘gotas de valeriana’*. Llamada telefónica del Jefe de Guadalajara: felicitaciones por el éxito de la operación, saltó a la prensa. El misterio de Enrique se aclara: recibió una carta; su hermano mayor había desertado. Visita del Coronel y su séquito. Distendidos, pide que le cuenten la operación *‘Dejamos a los fascistas heridos en el camino (...)* El Coronel hizo una mueca. - *Nadie nos culpará por no haberlos llevado a un Hospital, pero de todas formas, esas cosas no se cuentan’* (285). Los llaman del EM. Van Juan José y ella (Artur está ausente). El EM. quiere una operación de entretenimiento para distraer la atención de otro frente (287). *‘Nuestro destacamento seguía formando parte de la XI B.I.’* El Coronel pidió que el destacamento se incluyera en su Grupo, aunque dependíamos del EM. de la XI B.I. A los 3 días vuelve a llamar el Coronel; fue ella sola. Planean tomar el puente sobre el Tajo, en sus comienzos (289). Comenté al Coronel mis reservas sobre el plan. *‘De acuerdo, déme al menos unos cuantos hombres. -- Sí, si hay voluntarios...’* Llegada de Artur. La B.I. marcha al frente de Aragón. Ellos no se van, de momento. Llega un consejero en sustitución de MÁMSUROV. Le cuenta las cosas del destacamento. Artur estaba en contacto con el Coronel KISELEV, consejero del frente. La manda a Alcalá de Henares a visitar la 46ª División. Las personas deben ir al ataque tranquilos. *‘Por eso murieron el Capitán TSVETKOV y el piloto KOVALEVSKI’* (294). Va a la División 46ª, su Jefe **El Campesino**, era un aficionado a los desfiles. *‘Era analfabeto, lo que no le impedía ser buen orador, aunque no tanto como Enrique LÍSTER’* (295). *‘Años después lo conocí mejor [al Campesino] en Moscú, después de la guerra’*. Volvió a Guadalajara, al EM. Había comenzado la operación de distracción. *‘La situación en el país se complicaba por momentos (...) se estaban preparando desórdenes en algunas ciudades...’* (297). El Jefe de los consejeros soviéticos, STERN, decía: *‘Si tuviéramos armas tendríamos la victoria’* (298). Llegan al nacimiento del río Tajo, *‘pequeño arroyo’*. Ve pasar a camilleros; cuando quieren dar agua al herido ya había muerto. Pregunta por Enrique: *‘Lo han matado’* (...) *‘Los compañeros no quisieron llevarte para que no lloraras. Allí no se debe llorar’*. *‘En los frentes de España íbamos a sentir la alegría de las victorias, caras y poco frecuentes, y la amargura de las derrotas’* (304). Todos sabían que el frente N. se derrumbaba, menos la prensa, que estaba callada. Hay un nuevo Jefe, consejero de unidades de reconocimiento, Grigori SALYN, alias **TAIGA**. *‘Viejo revolucionario letón, antiguo conocido de Ian BERZIN’* (305). La autora limpia sus tres pistolas... la Mauser se le dispara. Artur entra en la habitación. *‘¿Quién ha disparado? -- Yo (...) -- Sal al balcón y quédate un rato, la gente empieza a reunirse bajo las ventanas a ver qué ha pasado’* (307). Un guerrillero no puede distraerse (eso le pasó al Capitán TSVETKOV). Después de cenar, Artur

le pregunta si quiere ir a Valencia ‘ -- ¿Para qué? -- Para nada concreto, descansará, irá al teatro, se comprará alguna cosa (...) Podría vivir en Albosol’ (en una casa de esa calle vivían los consejeros del Alto EM.). Eso suponía que la iban a dar de baja... O, quizás, no. **TAIGA** pensaba en ella como instructora de un futuro destacamento del recién formado XIV Cuerpo de Ejército. Todos salen a una misión secreta; ella se queda sola. Suena el teléfono. Era ERENBURG desde Madrid. Preguntaba por su automóvil. ‘El automóvil ya no existe, tuvimos un accidente (...) quedó destrozado’. Al día siguiente, Artur, **TAIGA** y los demás contaron su expedición. Tuvieron un duro encuentro. El enemigo estaba advertido. No tenía sentido continuar con la operación. Y se volvieron (313).

**XIII. El descanso** (315-327). Viaje a Valencia de todos. **TAIGA** dijo a Artur: ‘A partir de ahora les prohíbo cruzar la línea del frente’ (315). Habíamos escuchado prohibiciones semejantes de **BERZIN** y de **MÁMSUROV**. ‘Eso va también por Josefa’ añadió **TAIGA**. (...) ‘Sabréis que los periódicos fascistas han puesto precio a vuestras cabezas’. Nota de prensa: un Oficial vale 60.000 pta, un soldado raso: 10.000. ‘La URSS. no reconocía oficialmente que estaba ayudando a la España republicana con armas’ (316). ‘Atravesamos Albacete sin detenernos, aunque yo estaba tentada de visitar el aeródromo militar en el que trabajé a mi llegada a España. Era poco probable que encontrase a algún conocido; todos los pilotos llegados en 1936 ya habían regresado a su patria. Me habían contado que mi antiguo Jefe **FEDOSEEV** se había matado al tomar tierra en Alcalá de Henares’ (319). Llegan a Valencia Artur y ella van a un Hotel. **TAIGA** y los otros a la calle Alboral. Al día siguiente le dan una entrada para ir a una corrida de toros. Comentarios de una rusa a la primera corrida de toros que ve. ‘Me sentí cansada y triste (...) Empezaba a identificarme con el toro’ (327).

**XIV. El camino está donde están los obstáculos** (329-339). La retaguardia había cambiado poco... ‘Los anarquistas estaban organizando koljoses en el campo, es decir, robaban a los campesinos, entregándoles a cambio de su ganado unos recibos que no valían nada’. También organizaban muchos sindicatos. Por ejemplo, el de prostitutas. ‘No es chiste -- decía José indignado -- les han dado carne y les hacen pagar cuotas’ (329). En mis primeros meses en España, cuando estaba en la aviación, los pilotos solían entregar su sueldo a las familias de camaradas muertos o a los refugiados. Un piloto, Evgueni ERGUIN, excelente persona (llegó a Teniente General en la URSS.), por entonces era un simple piloto... cuando recibió su primer sueldo de 3.000 pta (los pilotos de MALRAUX cobraban 25.000 pta al mes) fue a Albacete; cogió veinte niños y compró zapatos a todos en una zapatería (331). Va a una peluquería. Por la noche se mete en un teatro. Le gustó una cantante famosa, Estrellita CASTRO. ‘Llevaba un vestido muy recatado. Pero su forma de actuar no lo era en absoluto’. La cosa empeoró. Salieron cuatro mujeres completamente desnudas... y eran feas... El público protestó. El presentador les gritó: ‘las personas decentes no insultan a unas mujeres trabajadoras miembros del sindicato’. Se salió. Luego me explicaron que había muchos teatros como aquél y que las mujeres decentes no asistían (335). Salen de Valencia cansados de ‘multitud de periodistas, extranjeros, discusiones estériles, violentos altercados entre ideólogos de P. burgueses de izquierdas y derechas, anarquistas, miembros del POUM. y simples aventureros’ (336). Por el camino dice a

Artur: los compañeros del destacamento no quieren cobrar dinero. ‘Para un comunista es una vergüenza morir con dinero en el bolsillo’. Solución: ‘Le entregaremos el dinero al intendente (...) que pida las direcciones de sus familias, para mandarles el dinero’ (339).

**XV. La despedida** (341-346). La XI B.I. combatía con éxito en Aragón. El destacamento seguía en Guadalajara. Nuevo consejero: Andrei Ivanovich EMILEV, búlgaro, alias **TURCO**. Grupos de consejeros deben volver a la patria. Andrei sustituye a Artur. **TAIGA** añadió: ‘No me gustaría quedarme sin Josefa’ (341). Ella lo piensa. Pero decide irse: ‘Regresaré. Veré a mis familiares, descansaré un poco y regresaré’ (342; no volvió). En un *Hispano-Suiza* de 8 plazas van a la frontera. ‘Nada más cruzar la frontera nos entraron ganas de volver. En Francia nadie parecía estar preocupado por la guerra’ (344). En París me enteré de quién era mi sustituta: mi amiga y discípula universitaria Sara MASAKOVICH. A Kirill ORLOVSKI lo sustituyó Stanislav VAUPSHASOV (344). A fines de octubre de 1937 embarcaron en Le Havre. ‘Justo con nosotros regresaron a su patria las tripulaciones de los dos buques apresados por los fascistas en el Mediterráneo un año antes. Las gestiones diplomáticas consiguieron que se liberara a nuestros marineros’ (345). ‘No importaba que el primer encuentro con el fascismo no nos había traído la victoria (...) Había visto cómo luchaban los combatientes de las B.I. (...) estaba segura de que la victoria final sería nuestra’ (345).

**Epílogo** (347-350). A su regreso a la URSS. la autora se casó con SPROGIS. Ella consiguió un destino en el Ministerio de Comercio Exterior. Artur, como era letón, era ‘un sospechoso’. Estuvo en paro hasta que MÁMSUROV, su Jefe en España, consiguió que ingresara en la Academia Militar Frunze. Ella también ingresó en la Academia, una de las tres primeras mujeres soviéticas. Empezó la guerra germano-rusa en junio de 1941. Elizaveta fue encargada por la NKVD. de organizar un grupo de sabotaje en Moscú, para el caso de que cayera en manos alemanas (348). Luego fue enviada a Krasnodar, trabajando en el SMERSH (siglas rusas de frase que significa: ‘muerte a los espías’). Capturaban paracaidistas que caían tras sus líneas, aunque estos paracaidistas resultaba que eran ‘soldados soviéticos capturados por los alemanes’. Sin noticias de Artur desde la guerra, Elizaveta conoció al Capitán VORONENKO en un Hospital, quien fue padre de su hijo. Luego siguen unas estupefactas aventuras de la guerra interna entre la KGB. y la NKVD.; ella es Teniente de Intendencia. En 1946 fue enviada como espía a Checoslovaquia. ‘En 1955 se le ordenó casarse con un emigrante francés y vivir con él en Francia. Pero el emigrante se suicidó’ (349). Desengañada, pidió regresar a la URSS. Y a su llegada fue detenida por la KGB. Pasó semanas en calabozos hasta que sus Jefes de la NKVD. la liberaron (350). En la reserva del Ejército pasó a un Instituto hasta su jubilación, en 1970. Entonces publicó 3 libros y algunos relatos. ‘Ahora Elizaveta PÁRSHINA tiene 88 años y vive en Moscú en casa de su hijo’ (350).

**Breve comentario.** Leído con avidez este interesante relato encontramos una persona audaz, ciega comunista, y como tal con un odio mortal a los anarquistas; es una persona algo inculta, aunque su escritura es fresca. Estuvo en la Guerra civil española y no entendió, como todos los soviéticos, nada sobre qué clase de guerra había (una **guerra civil**; no de estalinistas

contra hitlerianos). Escribe con una excesiva emoción, pues sus aventuras no daban para tan grueso vol. Califica a los españoles con mucho cariño; una soviética no estaba educada para las galanterías, las serenatas y la ofrenda de una flor silvestre por un joven, y eso, como mujer, le impactó. Pero su exposición es de un insufrible complejo de superioridad; además, es una *soldado* brigadista muy especial; tiene *dos criadas*, se acicala (incluso lleva un bolso de piel de cocodrilo) cuando quiere engatusar a un Jefe. Su libro nos documenta sobre bastantes nombres de soviéticos. Las guerrillas de las B.I. están documentadas, pero nada hay escrito monográficamente sobre ellas. En CASTELLS [nuestro n° 342] no aparecen estos soviéticos. En VIDAL [nuestro n° 2.184], tampoco (su p. 529). Estas actividades ‘de inteligencia’ de estos desconocidos soviéticos, relevados pronto por otros *consejeros* para similares funciones, nos alertan acerca de que la cifra soviética de ‘2.000 en España’ está infravalorada [cf. el *Diccionario*, de CORTADA, nuestro n° 443, entrada: “NKVD”].

También debemos protestar por el habitual cambio de título de la Ed. No comprendemos cómo a un libro de memorias de la Guerra civil española que se tituló en ruso: *Dinamita para la señorita*, un llamativo título, nada artificial, se le cambia por *La brigadista*, aunque se añada en subtítulo: *Diario* (que no lo es) *de una dinamitera de la Guerra Civil*.

BN. Sign. 9-229298; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada, que carece del nombre de la autora. Publicamos, también, el facsímil de la cubierta, expresiva: dos mujeres uniformadas, con fusiles tras una trinchera. La contraportada del libro nada dice de esta fotografía. Nosotros diremos que no es ninguna fotografía de la autora (lo que parece que nos quiere hacer ver la Ed.), sino que es una fotografía más del famoso Robert CAPA, titulada: ‘Defensa de las calles de Barcelona’; la podemos ver en el libro que hemos reseñado: **ROBERT CAPA. Fotografías de --- sobre la Guerra Civil española. Colección del Ministerio de Asuntos Exteriores**, 1990 [nuestro n° 324], fotografía n° 53 (p. 59) y, además, y esto ya es recurrente, también aparece esta misma fotografía dominando la cub. del libro *VE Y CUENTA lo que pasó en España...* (2000), (vid. nuestro n° 2.180), donde, por cierto, respecto a esta fotografía de la cub., aparece el oportuno © de Capa y de la Agencia Magnum, cosas que aquí no aparecen.

B. AGGCE. Sign. B-07327; [m.c.: ‘PÁRSHINA, Elizavet (sic).- Memorias y recuerdos’, ‘Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- Memorias y recuerdos’].

**Cit.** ARACIL (2002), 121; da cuenta del fallecimiento de la autora, en Moscú, el 27 de junio de 2002 (su p. 17).

**1.574 --- . PAPERS, 1994. MEMOIRS**, co-authored with her son Leonid PARSHIN, and sound recording of interviews conducted by Tatiana ZHILKINA, relating to Soviet intelligence operations in Spain during the Spanish Civil War, clandestine sabotage and intelligence operations in the German-occupied Soviet Union during World War II, and postwar Soviet intelligence and counterintelligence operations in Czechoslovakia and

the Soviet Union. Includes interview of Leonid PARSHIN relating to the Russian writer Mikhail BULGAKOV. 1 ms. box.

Lengua: inglesa. [= *DOCUMENTOS, 1994. MEMORIAS, elaboradas en colaboración con su hijo Leonid, y registros magnetofónicos de entrevistas realizadas por T.Z., relativas a las operaciones de espionaje en España durante la Guerra civil española, sabotajes clandestinos y operaciones de espionaje en el territorio de la Unión Soviética ocupado por los alemanes durante la II GM., y después de esta GM., en servicios de espionaje y de contraespionaje en Checoslovaquia y en la Unión Soviética. Incluye entrevista con L.P. relacionada con el escritor ruso M.B.*].

Se trata de una caja de ms. Todos los documentos están en **lengua rusa**. Fueron adquiridos en 1994 por la Universidad de Stanford. Traemos esta cédula por su excepcionalidad. Y por su conexión con la gran obra anterior.

**Cat.** www.SLC., sign. XX(4090940.1); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’, ‘Servicios secretos.- Unión Soviética’, ‘II GM.- Servicios secretos.- Movimientos clandestinos’, ‘Checoslovaquia’, ‘Leonid PARSHIN’, ‘Tatiana ZHILKINA’, ‘BULGAKOV, Mikhail Afanas’evich, 1891-1940’, etc.].

# PARTI COMMUNISTE FRANÇAIS. Vid., por el título, *PEUPLE de France aux cotés ...*, LE [n° 1.515].

**1.575 PASAREMOS. Deutsche Antifaschisten im National-revolutionären Krieg des spanisches volkes.** [Bilder, Dokumente, Erinnerungen], [Hrsg.: Militäarakademie “Friedrich Engels”. Fakultät für Gesellschaftswissenschaften. Autorenkollektiv ... unter Leitung von H.(orst) KÜHNE]. (Ost)Berlin, Deutsche Militärverlag, 1966. 339 pp. + 3 h., lám. 31 cm.

Lengua: alemana. [= *PASAREMOS. Alemanes antifascistas en la guerra nacional-revolucionaria del pueblo español... Colectivo de autores dirigido por: H.K.* Ed. Militar alemana (de la DDR.)].

Estudiamos la siguiente edición.

B. FIM. Sign. H-679.

**Cat.** RC., 515. | WRP., 47, 376; duplicada: 47, 394; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes’]. | IISG., 3, 182, por “DAHLEM” y remite al título, 9, 735; sign. Sp-693-111-fol. | BLC., 123, 188 [una muy difícil búsqueda, pues no entra por el título, sino por la enorme entrada: “GERMANY”, sección “DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK”, grupo: “Miscellaneous Official Publications”; subgrupo: “ARMY”; epígrafe: “Militäarakademie der



Nationaale Volksarmee *Friedrich Engels*”]. | www BRS., sign. 68-F-176; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Participación alemana’]. | www NYPL., sign. G-10-1967; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana’].

Cit. MERKES. 441. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | BAUM., 319; “Pasaremos. Militar Akademie Friedrich Engels, Berlin, 1966”; ‘historia comunista de los alemanes y austríacos de las B.I.’. | LUST., 469.



--- --- . [Nueva edición] ... *Bilder, Dokumente, Erinnerungen*. Hrsg. Militärakad. Friedrich Engels (Von e. Autorenkollektiv. Leiter: Horst KÜHNE, 2. überar und erw. Aufl. [Mit. 510 Bildern, sowie 13 Ktn). [Berlin], Deutscher Militärverlag, [1970]. 386 pp. + (1) h.; muy ilustrado (fotografías, mapas); textos a 2 col., gran formato: 30,5 x 24,5 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. en tapa dura entelada, imitación saco, c. gris, rótulo inciso en rojo sobre cub. y en negro sobre tejuelo rojo.

Lengua: alemana: [= ... *Fotografías, documentos, Memorias... Publicado por la Academia militar Friedrich Engels (Por un colectivo de autores...)*. 2ª edición... Con 510 fotografías y 13 mapas. Ed. Militar alemana (de la DDR.)].

Mescolanza de escritos de la Academia Militar ‘Frederich Engels’, de Berlín (oriental) y del Instituto para el Marxismo-Leninismo de la ex-DDR. **IX** cap., del **I** al **VII** tratan sobre las B.I., participación alemana. Los **VIII-IX**: política comunista después de la II GM. Títulos de cap.: Franz DAHLEM. *La lucha española por su libertad y su enseñanza histórica* (5-9). Heinz HOFFMANN. *El apoyo militar del pueblo español en su lucha por la libertad. Un ejemplo del proletariado internacional y de responsabilidad nacional* (10-19). **I.** *¡Por la paz y la democracia! Por la libertad e independencia nacional* (20-57; cronología: del 25 de julio de 1936 al 15 de diciembre de 1936). **II.** *Las B.I.* (58-87; cronología, del 22 de julio de 1936 al 31 de enero de 1937). **III.** *En las trincheras, ante Madrid* (70-71, a 4 col., plan de estudios en la Escuela de Oficiales de Pozo Rubio (Albacete)); 88-129, la batalla de el Jarama, cronología: del 6 de febrero al 5 de marzo de 1937). **IV.** *Combates por Brunete, Belchite, Teruel* (130-177). **V.** *La batalla en el Ebro* (178-207). **VI.** *La República española, víctima de la reacción internacional* (208-229). **VII.** *Unidos por España, unidos por Alemania* (230-279). Restantes cap. (280-373), asuntos posteriores la Guerra civil; España desde 1939, y la DDR. Notas (375-379). Siglas de 39 P. políticos y entidades (379). *Índice geográfico* (380-381);

Albacete es citado 19 veces). *Índice onomástico* (382-386).

Como dice el título se muestran **más de 500 fotografías**, pequeñas (retratos), medianas, grandes (escenas del frente, desfiles, actos políticos, facsímiles). Respecto a mapas, bicolores, hay hasta un ‘*mapa minero de España*’; también los hay bélicos, por años; croquis del frente de Madrid, el Jarama, frente de Guadalajara, batalla de Brunete, frente de Aragón en 1937; aceptables. Todo el libro está filtrado por el dogma historiográfico marxista-estalinista y sólo son aceptables por el historiador objetivo los datos escuetos, organigramas de Batallones y Brigadas, cronología de acciones y otros datos técnicos, porque en cuanto se intenta hacer relatos de *historia* todo es o victorias épicas o retiradas victoriosas. Solo se describen heroicidades de personas y grupos militares. Ni hay derrotas ni problemas organizativos ni de ningún tipo. Con todo, el material fotográfico y los datos técnicos son muy buenos y aprovechables y sirven, materialmente, para cualquier intento historiográfico.

BN. Sign. 3-93681; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación alemana’]. Publicamos el facsímil de la portada [que sólo tiene los títulos]. Publicamos una fotografía, de la p. 173, titulada: ‘*Alocución en Albacete*’.

Cat. NUC., 1968-1972, 74, 132 [m.c.: ‘España.- Ejército.- II B.I.’]. | LCW., 102, 50.790 // + www, sign. DP269.46.P3-1970; [m.c.: ‘España.- Ejército (en español)’], ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. | EBBI., n° 71. | www NYPL., sign. JFG.72-56; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. AC., 637; ‘una edición de la Academia Militar Federico Engels seguida de cerca por el General y Ministro de Defensa Heinz HOFFMANN, en España conocido por Heinz ROTH’. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 187. | MÜH., 356. | M. y N., 126 y 246; entra por: “Militarakademie ‘Friedrich Engels’”, como autor. | VIDAL, 608.

**1.576** PASCUAL, Pedro (1934- ). **PROCESO a una guerra**. [Madrid], [Editora Nacional], [1974]. 236 pp. + (I) h. + (1) p. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos blancos sobre gris; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

*Introducción*. Se trata de 14 entrevistas a historiadores y otros personajes en relación con la Guerra civil. Destacamos: ‘**Ricardo DE LA CIERVA**’ (17-40). En su despacho del Ministerio de Información y Turismo: ‘-- ¿Pero SOUTHWORTH ha estado aquí? -- Sí, en este despacho, sentado donde usted está ahora. SOUTHWORTH es el coordinador de la propaganda antiespañola fuera de España, autor de este libro feroz, el libro más feroz que se ha escrito contra la España actual, **El mito de la Cruzada de Franco**. A él le produjo una sorpresa indecible, porque pensaba que le íbamos a echar a patadas, pero parece un investigador apasionado, un gran bibliógrafo, un gran propagandista, pero nadie le puede negar su categoría de investigador...’ (19). ‘**Vicente PALACIO ATARD**’ (41-46). ‘**Stanley G. PAYNE**, desde el extranjero’ (47-56). ‘**Ramón SALAS LARRAZÁBAL**, las ayudas y los muertos’ (57-75): ‘**Las B.I.**’. ‘En octubre [1936] quedaron organizadas las seis primeras españo-

las, la 11 y 12 internacionales, hecho que produjo una tremenda conmoción en todo el mundo' (65). 'Cifras globales de ayuda' (67-68). 'José Luis ALCOFAR NASSAES, los soviéticos' (79-98). 'El falso nombre del autor esconde a una persona real, un médico. Vive en Barcelona, cuyo hobby es la investigación' (79). 'Investigación difícil' (81-82). 'Todos, por orden de STALIN' (82-83). 'Los "mejicanos", progresos' (83-84). 'España, banco de pruebas' (86-87). 'Más de dos mil' (87-89). 'Tanques y aviones bajo su dependencia' (89-91). 'A STALIN no le interesa España.' (91-93). 'B.I.' (93-94). 'Militares-políticos contra militares profesionales' (94-95). 'Las máximas figuras' (95-96). 'Ayuda extranjera' (97-98). 'MARTÍNEZ B., militar' (99-106). 'Jesús SALAS LARRAZÁBAL' (107-157; entrevista larga); el difícil y concienzudo trabajo que le supuso su gran libro sobre la aviación en la guerra española. 'José María BUENO, los uniformes' (139-163). Sigue un economista, un editor, un biógrafo, un novelista, un diplomático. El autor pidió por escrito cuestionarios a MALEFAKIS, Raymond CARR y H. THOMAS; los dos primeros no le contestaron; THOMAS sí, se disculpó por escrito para no atenderle. Hemos seleccionado lo más próximo a nuestros fines.

Un libro más periodístico que historicista.

BN. 3 ej. Sign. 3-92553, 3-113734, 4-117231; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública'].

Cat. NUC., 1973-1977, 89, 422. | LCW., 111, 55.278.

**1.577 PAS DE BLOCUS contre l'Espagne républicaine!** Déclarations de Jacques DUCLOS, Jean ZYROMSKI, Eugène HENAFF, Georg BRANTING, à leur retour de l'Espagne, devant la Conférence de la Presse, le 16 Septembre 1936. Paris, [Comité Mondial contre la guerre et le fascisme], [1936]. 46 + (1) pp. Impresión normal, papel normal; enc. rústica con ligera cartulina tricolor republicana; 4 pequeños retratos de personas intervinientes.

Lengua: francesa. [= *No al bloqueo contra la España republicana! Declaraciones de J.D., J.Z., E.H. y G.B. a su regreso de España, en conferencia de prensa, el 16 septiembre de 1936*].

Rápida fue la visita institucional de estos personajes. La rueda de prensa no es tal, sino un mitin interrumpido por aplausos. Primero habló Jacques DUCLOS, Secretario del PC. de Francia (5-22); un discurso con numerosas entradillas. Sigue ZYROMSKI, del P. Socialista (23-51). 'Las fuerzas leales republicanas de Madrid restablecieron, con la toma de Albacete, las comunicaciones con Valencia y las provincias de levante' (25; no fueron fuerzas republicanas de Madrid, sino de Alicante, Cartagena y Murcia las que ocuparon Albacete; pero, al menos, se habla de 'fuerzas leales republicanas' y no, como algunos historiadores, españoles y extranjeros, 'por los obreros' o 'por el Frente Popular'). Sigue KENAFF, Secretario de los Sindicatos del Sena (23-39). En apéndice, informe del senador socialista de Suecia BRANTING (41-[47]). 'El orden republicano reina en Madrid y Barcelona'. 'El fascismo, asesino de niños y de mujeres'. '¿Cómo ayudar al Gobierno español?' Esta comisión extranjera, que tan pronto visitó la

España republicana, está lejos, en visión y conclusiones partidistas, de la más neutralista Comisión parlamentaria británica [vid. SPAIN. *The visit of an ...*; nuestro n° 1.127].

BN. Sign. 3-117874; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera'].

Cat. BIB.POL., 387. | RC., 515; entra por "DUCLOS, Jacques". | IISG., 9, 735; sign. Bro-Sp-130-63. | BIB.ALE., 102.

Cit. PRITS., 443.

# **PASIONARIA, La.** Vid. por apellido y nombre: IBÁRRURI, Dolores.

**1.578 PASSERI, Giovanni. MEMORIE DI UN GARIBALDINO.** 1982, gennaio. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Memorias de un garibaldino*].

Autobiografía de un brigadista italiano en España. No se debe confundir con Giovanni PESCE.

Cit. LÓPEZ, 605.

**1.579 PASTOR PETIT, D.[omingo]. ESPIONAJE (España, 1936-1939).** Barcelona, Ed. Bruguera, S.A., [1977, 1ª edición, marzo 1977]. 314 + (1) pp. 17 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. gris; cartel republicano a todo c. pidiendo atención ante los espías. Típico libro de bolsillo. (Mosaico de la historia, 1).

Prólogo del autor: 'Confesión de un espíologo' (ha publicado libros sobre espionaje, uno traducido al francés). 14 cap. El 4. 'Agentes extranjeros prorrepúblicanos' (61-83); los clasifica en 6 grupos. Uno, importante, fue Arthur KOESTLER (68-69). Epígrafe 'Los agentes soviéticos', los clasifica en dos grupos. Importante fue Ernö GERÖ (73-74). El caso de KRIVITSKY; después de publicar su libro [vid. nuestro n° 1.127] se suicidó (es más plausible la teoría del asesinato). Epígrafe 'los franceses'. Leemos: 'También pudo ocurrir que entre las B.I. hubiese personajes amigos instalados en sus propios países en lugares influyentes' (78; frase poco explícita). 6. 'El SIM. de la República Española' (109-161), con testimonios de historiadores y políticos. Breve bibliografía (313-[315]).

Libro muy flojo, falto de investigación; se limita a copiar fragmentos y citas de otros libros y dar a conocer alguna carta personal de historiadores dirigidas a él, entre las que destacamos las de TUÑÓN DE LARA y MARTÍNEZ B. El producto resultante es muy marginal a nuestros fines. [El asunto que buscábamos podría ser uno de los que no se han historiado ni bien ni mal; simplemente, no se ha investigado; se trata del espionaje activo y pasivo en las B.I., es decir, el espionaje, bélico y político, **practicado** por los brigadistas, y el espionaje, bélico y político, **sufrido** por los brigadistas FRT.].

BN. Sign. 4-138554; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos'].

Cat. NUC., 1978, 12, 176. | www LCW., sign. DP269.8.S4.P37; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos']. | www UCLM-BIA., sign. BI-29.

**1.580** --- . **LOS DOSSIERS secretos de la Guerra civil.** Barcelona, Librería Ed. Argos, [1978], 2ª edición [la 1ª, también, 1978]. 518 pp. + 6 h. con lám. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica plastificada, c. azul y sepia desvaídos, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel burdeos, rótulos dorados; solapas.

Sigue este escritor autodenominándose *espíólogo*. Da una lista de A. donde ha estudiado raros legajos. Su grueso libro tiene **III Partes. I: 'La II República y sus agentes'** (11-182). Epígrafe 3. '*Informadores extranjeros a favor de la República*' (54-65; sobre todo, periodistas); poca cosa. Epígrafe 4. '*La ayuda judía más la de Hollywood a favor de Madrid*' (65-69); poco que ver con espionaje. Todo el libro es farragoso, inconexo. Su método es el siguiente: publica un solo documento archivístico y, sobre él, construye un texto bajo un epígrafe. Así sale todo revuelto. '*Índice alfabético*'; en realidad, onomástico (505-515). Con decir que **ORLOV**, el máximo espía soviético en España, sólo es citado 5 veces se comprende que esta obra es un intento fallido.

BN. Sign. 4-150780. DGmicro-34635; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos*'].

Cat. NUC., 1979, 11, 993. | LCW., 38, 18.830. | BLC., 1976-1982, 34, 423. // + CD-ROM., sign. X.708-48014.

Cit. MÜH., 361. | TUÑÓN, 356. | A.-G., 652.

**1.581** --- . D.[omènec]. **HOLLYWOOD respon a la Guerra civil (1936.1939). Panoràmica humana i artística.** Barcelona, Llibres de l'Index, 1997. 359 pp. + (VIII) lám.; retratos; bibliografía, pp. 353-359. 21 cm. (Descoberta, 25);

Lengua: catalana. [= *Hollywood responde a la Guerra civil (1936-1939). Panoràmica humana y estética.*].

No BN. [Ante mi información, se efectuó reclamación el 9 de abril de 2002]. Analizamos su traducción al español.

Cat. BLC. 1997-1998, 19, 16.

--- . **HOLLYWOOD Responde a la Guerra civil (1936-1939). Panoràmica humana y artística.** [Barcelona], Ed. de la Tempestad, Actualidad, 1998. 347 pp. + (VIII) lám. con 14 fotografías en blanco y negro, entre las pp. 192-193. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. azul oscuro, dibujo o fotografía de estatua de la Libertad, difuso.

**XVII** cap.; sus títulos nos anuncian que de este libro poco podemos obtener relacionado con nuestros fines. Al leerlo tropezamos, además, con un popurrí de mezcolanzas, saltos atrás (cap. **I: 'caza de brujas'** del senador Joseph Raymond McARTHUR, mucho después de 1936-1939), películas sobre la Guerra civil española (una de ellas *Casablanca* [francamente, por una frase de "Rick" sobre su pasado, está fuera de lugar que se diga que ésta es una película sobre la Guerra civil española]), actuaciones de apoyo de gentes del cine, no sólo actores, en favor de la República española. En el libro también aparecen John KENNEDY, Pau CASALS, Ronald REAGAN, etc. Un batiburrillo fuera del título. El autor, desde luego, se ha movido por

ambientes de la ciudad del cine, y escribe dos cap. sobre sendos amigos suyos, que son: Alvah BESSIE, como guionista cinematográfico, gran escritor y brigadista, y el investigador Burnett BOLLOTEN, también su amigo, a quien pidió datos sobre actividades hollywoodenses en favor de la España republicana. A ambos amigos, dignos escritores, los ensalza, en lo que estamos muy de acuerdo. En alguna p. perdida encontramos tablas estadísticas sobre el nº de brigadistas y las nacionalidades (en total, dice: 45.000, de '*53 nacionalidades*', pero de éstas sólo menciona con cifras 13, amén de *escandinavos* (olvida importantes aportaciones: Bélgica, Bulgaria, Cuba, Países Bajos, Rumania y otras más nacionalidades; lamentable). También dice algo sobre la procedencia geográfica de los **ALB.**, *status* demográficos, sociales, laborales y políticos, (137-141; copiado de otros libros que no cita [por ejemplo, ROSENSTONE. FRT.]). Respecto a las B.I. en general yerra en '*su permanencia: de noviembre de 1936 hasta octubre de 1938*' (137), pues lo cierto es que empezaron en octubre de 1936 (los brigadistas, aunque ya en julio anterior los extranjeros llamados pre-brigadistas) y aunque desfilaron por última vez en octubre de 1938, bastantes brigadistas quedaron hasta febrero de 1939 y aún hasta el mismo fin de la guerra en 1 de abril de 1939 [el caso de brigadistas hechos prisioneros en Alicante].

Un libro falto por completo de rigor, no aporta un solo documento, y está escrito al desgaire, con mucho déficit de estilo literario.

BN. Sign. 10-96549; la cédula informática entraba, erróneamente, por "PETIT, Pastor"; la BN. la corrigió, a mi petición, en abril de 2002; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Películas cinematográficas*'].

**1.582** PATCH. Buel Whiting. **SPAIN'S civil war and the great powers, by ---** . Washington, Editorial research reports, 1939. I h. + pp. 51-68. 23,5 cm. (Editorial research reports, 1939, vol. I, no. 4, Jan. 26).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil de España y los grandes poderes*. Ed. de reportajes de investigación].

Separata de un artículo, publicado poco después de finalizar la Guerra civil. Inicia con el asunto planteado una temática desarrollada después en bastantes libros.

Cat. BIB.POL., 387; autor: "PATCH. S.W."; incompleta. | RC., 515. | NUC., 444, 386.

**1.583** PATKA, Marcus G. **EGON Edwin KISCH. Stationen im Leben eines streitbaren Autors.** Wien, Köln, Weimar, Böhlau Verlag, 1997. 565 pp.; referencias bibliográficas, pp. [410]-533; ilustraciones. 24 cm. (Literatur in der Geschichte, Geschichte in der Literatur; Bd. 41). Precio: 98 marcos.

Lengua: alemana. [= *Egon Edwin Kisch. Etapas en la vida de un autor combativo*. (Colección: Literatura en la Historia, Historia en la Literatura; nº 41).].

Voluminosa biografía, con muchas pp. de notas bibliográficas, del escritor E.E. KISCH, propagandista en España de las B.I. *Vid.*, bajo su autoría, algunas obras publicadas en España durante la Guerra civil (nuestros nºs 1.085, 1.086 y 1.087).

Cat. www LCW., sign. PN5213.K574P38-1997;



[m.c.: 'KISCH, Egon Erwin, 1885-1948', *Periodistas.- Europa, de habla alemana.- Biografía*, 'Exiliados.- Alemania.- Biografía']. | www NYPL., sign. JFE.97-8166; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LANDAUER (2003), p. 27, nota 19.

**1.584** PAVANIN, Pietro Cesare. *UN UOMO contro: Francia, Spagna, URSS*. Rovigo, Conselve (Padova), Ed. Arci Nuova, Tip. regionale veneta, 1989. 139 pp.; ilustrado. 24 cm. (Testimonianze, a cura di Gianni SPARAPAN)

Lengua: italiana. [= *Un hombre enfrentado: Francia, España, URSS*. (Colección: Testimonios, al cuidado de G.S.)].

Autobiografía de un participante italiano pro República en la Guerra civil española.

Cat. www ICCU., c.i.: ITNICCU\PUV\0102737; localizado en 4 B. públicas de Italia.

Cit. LÓPEZ, 605; incompleta.

**1.585** PAYNE, Robert [nombre completo: Pierre Stephen Robert PAYNE (1911-1983)]. *THE CIVIL War in Spain 1936-1939. Gathered and Annotated by ---*. Precede: *History in the Making*. New York, G.P. Putnam's Sons, [1962]. 342 pp. 21,5 cm.; mapas. Buena impresión, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil en España 1936-1939. Compilada y anotada por ---. Historia en acción*].

Libro con un estilo muy trepidante, un estilo imitado por otros libros posteriores. Dividido en **20 cap.**, sin numerar, con epígrafes, sin titular en el texto, pero titulados en el Índice. Da mucha importancia a la presencia de interbrigadistas: textos, fragmentos (*vid.* la cédula siguiente).

Hemos confrontado esta edición con la siguiente y hemos encontrado variaciones, decidiéndonos a analizar más a fondo la siguiente. Por ejemplo, aquí no viene el texto de ELSTOB, *Prisionero*, y otros textos no brigadistas. Vemos algunas erratas con vocablos españoles: *Ibizza* (100, 101; Ibiza), '*Jose Maria Perman*' (116, 341, José María PEMÁN), en el índice: '*SOTELLO, Calvo*' (CALVO SOTELO, José). Y alguna más.

BN. 3-114791. Ej. en impecable estado de conservación; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

AHPAB-BI. Sign. 946-PAY-civ.

Cat. BIB.POL., 387; "1961". | GD., n° 3.593. | RC., 516. | WRP., 9, 135, por "CIVIL WAR... Spain". | NUC., 1956-1967, 88, 585. | LCW., 26, 12.630. // + www, sign. DP269.9.P3; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | BLC., 249, 458. | B. CIERE., 68. | www NYPL., sign. D-13. 8772; [m.c.: *Id.* que LCW.].

Cit. WEINTRAUB, 330, 331. | MERKES, 441. | M. y N., 216, 246. | SOUTH., no en su bibliografía; 372, con este título: *The Spanish Civil War, 1936-1939* [y faltan datos]; otro error bibliográfico más de SOUTH. | FISHER, 190. | HOPKINS, 450.

--- ---. London, Secker & Warburg, [1962, pero 1963]. 377 pp.; en pp. 21 a 26, mapas bélicos de España, regulares, procedentes del diario *The New York Times*. 22 cm. (History in the making series). Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul, rótulos plateados en lomo.

Interesante recolección de **57** fragmentos de muy diferentes autores; 11 de estos fragmentos se hallaban inéditos al publicarse este libro. La exposición sigue un orden cronológico. El autor agradece fuentes a 35 autores. Su Prefacio empieza con estas humanas palabras: '*La Historia es una voz, un rostro, un trozo de bomba, un niño gritando en la noche...*' (17). **20** cap., o divisiones, en las que hay uno o varios fragmentos. Son de interés para nuestros fines los que siguen, con fragmentos de escritores y ex brigadistas (de la mayoría hay mención en esta nuestra Bibliografía). '*Madrid en Noviembre*' [1936]; fragmentos de BAREA, KOLTZOV, DELAPRÉE y DOS PASSOS. '*Los voluntarios*' (156-192), fragmentos de DE WET, MATTHEWS, SOMMERFIELD, CORNFORD, KEMP (pro-nacionalista), WINTRINGHAM y T.C. WORSLEY. '*Guerra en invierno*'; fragmentos de ORWELL, REGLER, MATTHEWS, ERENBURG. *Brunete*, texto de Ralph BATES, redactado en 1ª persona. *Prisionero*, fragmento de ELSTOB. '*André MALRAUX*' [*sic*; nada menos que el título de un cap. sobre la Guerra civil]; fragmento de este autor publicado en la revista *Collier's Magazine*. '*Los últimos días*', fragmentos de JUNOD (*Warrior without Weapons*, 1951), de MATTHEWS.

Agradecimientos. Fuentes. Índice; damos el n° de pp. en que aparecen personajes o conceptos, más idóneos a nuestros fines [por orden alfabético español]: Albacete, 3. '*Batallón Edgar André*', 1. '*Batallón Garibaldi*', 1. '*Batallón Lincoln*', 4. '*Batallón Mackenzie-Papineau*', 2. '*Batallón Thaelman*', 3. '*Batallón Washington*', 2. BATES, Ralph, 2. BEIMLER, Hans, 1. **B.I.**, 13. CHAPAIEV, 2. **CONTRERAS, Carlos**, 1 + 1 (VIDALI). CORNFORD, 1. CUNNINGHAM, 1. DELAPRÉE, 12. DE WET, 1. DOS PASSOS, 1. ERENBURG, 6. ELSTOB, 2. FISCHER, L., 1. **GALLO [LONGO]**, 2. General **GAL**, 1. General **KLEBER**, 3. General **LUKÁCS**, 3. General **WALTER**, 1. HEMINGWAY, 1. JUNOD, 6. KAHLE, Hans, 5. KOLTZOV, 5. MALRAUX, 6. MARTY, 1. MATTHEWS, 15. **ORLOV**, 1. WINTRINGHAM, 5. WOLFF, M., 3. Como caso curioso, que refleja los *mitos* de la Guerra civil, el vocablo que tiene más citas en todo el libro es: *moros*, 26, más que FRANCO, 23; NEGRÍN, 12; PRIETO, 3.

La forma de este libro presenta un estilo atrayente, trepidante, copiado por otros años después. Las citas de escritores y brigadistas de este libro las consideramos referentes, bajo la abreviación de "PAYNE".

BN. 3-114849; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. RC-100, 64-65: '*fascinante antología*'. | WRP., 47, 385; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | NUC., 1956-1967, 88, 585. | IISG., 9, 761, remite al título: "CIVIL War in Spain", en 2, 710; sign. Sp-600-400. | BLC., 249, 458. | LCW., 26, 12.630. | IBMA., 131.

Cit. M. y N., 216. | STRAD.-2003, 268.

--- --- . Greenwich, Conn., Fawcett Pub., [1964]. 336 pp.; ilustrado; incluye bibliografía. 18 cm. (History in the making series. A premier book, T151).

Cat. NUC., 1956-1967, 88, 585.

--- --- . New York, 1967. [Faltan datos].

Cit. BAUM., 319; nombre mal: "PAYNE, Stanley" (lo confunde con otro autor); título acertado; 'historiador norteamericano. Antología de narraciones republicanas. Buen material'.

--- --- . New York, Capricorn Books, [1970]. 342 pp. (Capricorn giant, 226).

Cat. NUC., 1973-1977, 90, 44.

**1.586** PAYNE, Stanley G. [eorge] (1934- ). *THE SPANISH Revolution*. New York, Norton, 1970. [1<sup>st</sup> ed.]. XVI + 398 pp.; mapas. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Revolución española*].

B. IUEN-AH., sign. 946.081.PAY.

Cat. NUC., 1968-1972, 74, 366. | LCW., 132, 65.982. | BIB.ALE., 145.

Cit. SCHWARTZ, 258. | MÜH., 361. | M. y N., 196, 216. | CAPP., 287. | SP.BET., 514, 515, 516, 517, 521, 524, 525. | KOWALSKY, 513; 455, 473.

--- --- . London, Widenfeld and Nicolson, [1970], XVI + 398 pp + (I) lám. (mapas); bibliografía, pp. 375-389. 22 cm. (Revolutions in the modern World).

Examinamos la traducción española, 1977.

BN. Sign. 3-107459; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1968-1972, 74, 366. | BLC., 249, 461. // + CD-ROM., sign. X.809-7698. | LCW., 132, 65.982. | IBMA., 131; autor mal: "PAYNE, R."

Cit. FALLEN, 146. | HOPKINS, 450. | STRAD.-2003, 268.

--- . *LA REVOLUCIÓN española*. Barcelona, Ed. Ariel, [1972], [1<sup>a</sup> edición]. Traducción castellana de Ana RAMÓN. 414 pp. 23 cm. (Horas de España).

Estudiamos la edición de 1977, que sigue.

BN. Sign. 3-91377; [m.c.: *Id.* a la anterior].

B. IHCM. Sign. VI-8-5-15.

Cat. NUC., 1973-1977, 90, 45.

Cit. LGE., 414. | TUÑÓN, 121. | A.-G., 636. | KOWALSKY, 513.

--- --- . Barcelona, Librería Ed. Ariel, S. A, [1977, 1<sup>a</sup> edición]. Traducción de Horacio GONZÁLEZ GREJO. 395 + (1) pp. 19,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica, desaparecida, suplantada por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo rojo.

Análisis muy correcto bajo el enfoque de su título. Dividido en 16 cap. (el último, *Conclusión*); la Guerra civil comienza en el cap. 10. 14, 'El ejército popular republicano' (322-361); interferencia de la URSS. y dominio del PCE. en el Ejército;

los tanques y toda la Aviación eran coto cerrado de los soviéticos, 'el Gobierno republicano ignoraba los aviones que había e incluso qué aeródromos se utilizaban'. En 334-336 aparecen las B.I., iniciadas en Praga el 26 de julio de 1936 (334). 'El reclutamiento de las B.I. quedó siempre bajo control comunista y en la mayoría de los casos, no fue enviado a España nadie que tuviese antecedentes políticos sospechosos. El contingente más numeroso de voluntarios provino de Francia, debido a la proximidad geográfica, pero parece ser que las normas también eran menos rigurosas entre los reclutadores franceses. Se dice que el contingente francés contaba en sus filas con más aventureros y holgazanes y representó un papel menos distinguido que el de la mayoría de los sectores de las Brigadas, lo que contrasta con la actuación casi uniformemente impecable del grupo más reducido de voluntarios derechistas franceses, que formaron el Batallón *Juana de Arco*, que combatió al lado de los nacionalistas.' (334). 'Al principio las B.I. no se integraron totalmente en el Ejército Popular. Como máquina militar del Comintern, aunque independiente, contaban con su propio EM. general, escuelas de adiestramiento, comisarías, sistema de abastecimiento e incluso su propia red de espionaje militar. Después de mediados de 1937 el reclutamiento mermó y durante la segunda mitad de la guerra cada vez más soldados españoles tuvieron que ser encuadrados en las Brigadas con el objeto de mantener sus efectivos...' (334).

Su **cuantificación**; 'ha suscitado muchas controversias. Las únicas estadísticas detalladas provienen de los A. del Ejército Soviético y se reproducen en la tabla 14.1. La polémica en torno al n° total de participantes extranjeros en ambos bandos de la Guerra civil española se ha convertido en uno de los 'juegos numéricos' más apasionantes jugado por la historiografía actual. La pregunta más importante aún se refiere a las B.I. Las pruebas señalan alrededor de **35.000** hombres; no hay garantías de que la cifra no fuera mayor ...' Se pierde en hipótesis (335-336); termina por entrar en números que alcanzan: '60.000 (tal vez menos)' (336). Respecto a la tabla numérica citada, es copia de la publicada por el soviético MAIDANIK (1960; 206; vid. nuestro n° 1.283), inadmisibles. Cuantifica: **31.237** hombres, con 4.575 muertos. Aunque ofrece 25 nacionalidades [nuestros datos superan las 70. FRT.] con una *miscelánea* final, sólo da 17 cifras, pues agrupa nacionalidades (ejemplo: **balcánicos, 2.056**, inadmisibles; igual sucede con **escandinavos, 662**, muy irreal, porque los suecos ya fueron **520** [vid. JÄNDEL, nuestro n° 1.023] y debe añadirse otro millar más, entre noruegos, finlandeses, daneses e islandeses); **canadienses: 510**, algo grotesco [Cf. *Mac-Paps*; con una relación nominal de **1.546**].

BN. Sign. 4-144639; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Causas y antecedentes'].

**1.587** ---. *LA REVOLUCIÓN y la Guerra civil española*. [Madrid], Ed. Júcar, 1976 [pero 1977]. 2<sup>a</sup> edición. 144 pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema oscura; rótulos, dibujos y transparencias fotográficas: 'Cubierta: J. M. DOMÍNGUEZ'

Obra *distinta* de la anterior aunque basada en sus materiales; es una reducción breve, pero incisiva y bastante objetiva. Le damos singularidad propia. Cap. V: 'La revolución y la lucha militar. El Ejército Popular', aparece el 'Consejero-Jefe militar

de la Comintern en España Vittorio VIDALI (*Carlos Contreras*), fundador del 5º Regimiento' (120). **Las B.I.** (124): 'La decisión de formar una fuerza internacional de voluntarios que pudiera servir de núcleo a un ejército internacional comunista fue tomada por la Comintern el 26 de julio de 1936'. 'El reclutamiento de las B.I. estuvo bajo control comunista...' 'El mayor nº de voluntarios procedía de Francia...'. 'Al principio, las B.I. no estuvieron totalmente integradas en el Ejército Popular. Como máquina militar de la Comintern, independiente, disponía de su propio EM., escuelas de instrucción, comisariado, sistema de intendencia, e incluso, su propia red de inteligencia militar...' 'Ha habido muchas discusiones acerca del nº total de extranjeros voluntarios que militó en las Brigadas. Los registros más completos son los que figuran en los A. del Ejército Rojo de Moscú; los historiadores rusos hablan de un alistamiento total de 42.000 voluntarios. El estudio más independiente es de Verle JOHNSON, sugiere un máximo de 50.000, aunque los historiadores españoles del bando nacional citan invariablemente un nº mucho más elevado' (124). [Nota. Pero CASTELLS, español, no era precisamente 'del bando nacional' sino que fue un comunista y brigadista durante el año 1938, y desde hace treinta años (su libro, nuestro nº 342, es de 1974), es considerado la máxima autoridad mundial respecto a las B.I.; su cifra, que hemos repetido infinidad de veces a lo largo de nuestra presente Bibliografía, es de "59.380". Nuestra opinión, a tenor de numerosos libros monográficos, con relaciones nominales, publicados después, en muchas partes del extranjero, es que la cifra de CASTELLS debe ser tomada en cuenta, siempre al alza, superando ampliamente los 60.000. FRT.]

BN. Sign. V-11836-4; [m.c.: 'España.- Historia.- II República.- 1931-1939'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-307.

Cit. A.-G., 636.

### 1.588 --- . **THE SOVIET UNION, Communism and Revolution in Spain (1931-1939).**

Lengua: inglesa. [= *La Unión Soviética, comunismo y revolución en España (1931-1939)*].

Se da el caso insólito de que este libro se ha traducido al español y publicado en abril de 2003, mientras la catalogación de la Library of Congress, de Washington (LCW.), nos lo describe con datos basados en el ISBN., pero con la indicación de que la edición en inglés **saldrá en junio de 2004**. [Lo anterior lo escribimos a finales de 2003. FRT.]

Cat. www LCW., sin sign., sin nº de pp ni cm de formato; 'Fecha de la proyectada publicación: 0406'; es decir, junio de 2004.

Sigue su anticipada traducción española:

--- **UNIÓN SOVIÉTICA, comunismo y revolución en España (1931-1939).** Traducción de Francisco J. RAMOS. [Barcelona], Plaza Janés, [2003, abril]. 477 + (1) pp. + (XVI) lám, con 38 fotografías en blanco y negro. 22 cm. (Así Fue. La Historia Rescatada, 59). Bien impreso, fuerte papel, buena enc. en tapa dura cartoné, c. negro, títulos dorados en lomo; debió tener sobrecubierta, pero la BN. tiene la mala costumbre de tirar todas las sobrecubiertas nada más proceder a la catalogación de cada

ASÍ FUE. LA HISTORIA RESCATADA

**Stanley G. Payne**

## Unión Soviética, comunismo y revolución en España (1931-1939)

Traducción de  
**Francisco J. Ramos**

PLAZA  JANÉS

libro.

**Índice** [7]. Dividido en **12** cap., de los que los **5** primeros abarcan entre 1917 a julio de 1936 (9-143, aunque en algunas pp. finales de este bloque ya aparece, por ejemplo, la llegada de Vittorio VIDALE (*Carlos CONTRERAS*), como 'asesor del Komintern sobre actividades paramilitares y otro tipo de actividades subversivas', 137; después del asesinato de CALVO SOTELLO dice muy claramente: '*la república democrática había dejado de existir*', 142, negritas nuestras [es nuestra particular opinión que la República democrática española dejó de existir no el 14 de julio sino el 19 de julio de 1936. FRT.]. Telegrama del **17 de julio de 1936** de DIMITROV y MANUILSKI al PCE. sobre '*medidas excepcionales inmediatas para frustrar la actual "conspiración fascista" y evitar la Guerra civil*', 142). **Cap. 6. El comunismo y la revolución española** (145-[163]). Dice, también muy claramente, que se trató de '*una Guerra civil entre españoles*' (149; [y ésa es nuestra muy clara interpretación histórica. FRT.]). Las atrocidades en la zona republicana fueron más divulgadas por la prensa occidental (156). Las cautelosas primeras órdenes de Moscú (158). El 30 de julio CODOVILA (el autor siempre lo consigna como "CODOVILLA") informaba que sus "*instrucciones*" a dirigentes comunistas se ignoraban y que se había creado un nuevo PSUC. (160).

**Cap. 7. La reacción soviética (julio-octubre-1936)** (165-[201]). El estallido del conflicto cogió por sorpresa tanto a Roma como a Berlín, mientras que en Moscú fue algo menor (165). Las primeras actitudes de Londres y de París. Petición de GIRAL de armas al Gobierno soviético el 25 de julio, por carta al Embajador soviético en París (167; todavía no había Embajador soviético en Madrid). Los problemas historiográficos sobre

la actitud de STALIN. El primer barco de ayuda soviética llegó el 13 de octubre, de 1936 (173), pero antes llegaron el primer Embajador, ROSENBERG, el Cónsul OVSEENKO (el autor siempre escribe "OVSEINKO") y una plantilla militar de personas experimentadas, mandadas por **Jan BERZIN** (seudónimo de Peteris KJUSIS) (177) y el veterano **ORLOV** (seudónimo de Leiba FELDBIN). 'Los primeros aviadores soviéticos llegaron, como muy tarde, a primeros de septiembre' (179). Los cineastas KARMEN y MAKASEIEV, llegaron el 23 de agosto, mandaron en dos semanas a Moscú su primer documental (179). Se creó un Comité soviético de la "**Operación X**", una Oficina secreta dedicada exclusivamente a la ayuda militar directa a la República, mandada por el Ministro de Defensa, VOROCHILOV. La ayuda sería de armamento, de aviones y tanques, con sus correspondientes aviadores y tanquistas; además, se organizó una propaganda internacional a favor de la República y se decidió, el 19 de septiembre, el envío de voluntarios organizados por el Komintern... 'esto marcó el inicio de lo que pronto pasaría a conocerse como B.I.' (188). El lugarteniente de DIMITROV para Europa occidental, TOGLIATTI, en sus **Rasgos específicos de la revolución española** [Nota. Traducida al español como **Las características de la Revolución española**, Barcelona, 1936; vid. por TOGLIATTI, nuestro n° 2.070. FRT.] promulgaría lo que durante más de medio siglo sería 'la definición estándar del conflicto español: "**guerra nacional-revolucionaria**" (189-190). La experiencia militar soviética en España ayudó a mejorar la siguiente generación de armas soviéticas (193). El caso del oro español a la URSS. La creación de la empresa *France Navigation* (con 16 barcos), para el transporte clandestino de suministros soviéticos (201; vid., a tal efecto, GRISONI, **Les Brigadas de la Mer**, nuestro n° 836).

**Cap. 8. La participación militar soviética** (203-[227]). 'Las fuentes soviéticas reconocen poco más de 3.000 personas en total, de las que 200 (es decir, el 6,67 por 100) murieron, un índice de pérdidas que casi equivale a la media de los dos Ejércitos contendientes (alrededor del 7 por 100) y al que sólo excedió el de ciertas Unidades especiales, como las B.I., de cuyos efectivos murieron aproximadamente el 15 por 100' (203). Cuantificación de la ayuda pro nacionalista: 'aproximadamente 6.000 alemanes y 70.000 italianos, frente a '42.000-51.000' miembros de las B.I.' (203; se queda bastante corto en la cuantificación brigadista). 'El mayor contingente [soviético] estaba integrado por cerca de 800 pilotos aéreos, seguidos de varios centenares de tanquistas' (203). El envío de armas se organizó cuidadosamente por la "**Sección X**" de la "**Operación X**" (204). Da diversas cuantificaciones sobre armamento (204-207). Ni en fuentes soviéticas (es lógico) ni en HOWSON, ilógico, [vid. nuestro n° 956] se tienen en cuenta ni los **321** aviones recibidos por la República de otros países (204) ni unos **300** aviones fabricados en Cataluña y en Alicante según proyectos soviéticos y con dirección y supervisión de ingenieros de la URSS. (205). Características técnicas de los aviones y de los tanques soviéticos (206-207). La cuestión de los precios cobrados por la URSS. (208-209). La influencia comunista en las Unidades, clave del Ejército Popular (republicano) (215). La creación de la Base de Albacete para las B.I. (217). 'La historia de las B.I. creó uno de los mitos más duraderos de la guerra española. El espectáculo de aquellos supuestos "**voluntarios de la libertad**" que integraban un ejército voluntario internacional para combatir

al "**facismo**", creó una leyenda irresistible para la opinión pública de la izquierda liberal en todo el mundo, y cuyo eco resuena todavía hoy' (217). 'En conjunto participaron voluntarios de más de una veintena de países' (217; de más de 70 países y territorios, en la realidad). El Kremlin incluyó entre sus mandos a soviéticos comunistas: **KLEBER**, **LUKÁCS**, **GAL** (Janos Galver), **WALTER**, [estos 4 eran Generales] y muchos Jefes y Oficiales... (218). De nuevo, los problemas de cuantificación de las B.I. Una primera versión soviética daba **31.237**; una segunda, **42.000**, otra, más precisa: **51.000**, aunque incluye a miles de heridos vueltos a reincorporarse al frente), en cuyo caso el n° sería de **40.000-42.000**. 'Las Brigadas se convirtieron en un tremendo aparato de propaganda pero ¿cuál fue en realidad su efectividad militar?' (218; acerca del mito de su defensa de Madrid). 'En el verano de 1937 los informes del Ejército Rojo sobre su eficacia en combate habían pasado a ser siempre negativos' (219). Los pilotos aéreos soviéticos (220). Los tanquistas soviéticos (220-222). Supervisión soviética de las operaciones guerrilleras republicanas (222-223). Los ingenieros soviéticos en España: '300 o más' (223). Los problemas con los mandos españoles y con las directrices del Kremlin (224-226).

**9. La lucha política bajo el gobierno LARGO CABALLERO (septiembre 1936-mayo 1937)** (229-[283]). Las maniobras soviéticas para quitarle del gobierno. **10. El gobierno NEGRÍN (1937-1938)** (285-[344]). 'Una particular preocupación soviética era la disminución del n° de integrantes, de la moral y de la eficacia de las B.I. (...) La moral había decaído. La primera noche de la ofensiva de Brunete, en julio, fue necesario desarmar a toda una Compañía (...) que estaba a punto de desertar: 18 de sus miembros fueron fusilados, incluyendo a un Teniente' (306)... 'Hubo también problemas adicionales en relación a las rivalidades étnicas, actividades despreciativas hacia los españoles y dificultades en el entrenamiento, la administración y el armamento' (307). El control de todo el poder por el Kremlin. En 1938 'las B.I. carecían ya de utilidad (...) Apenas había nuevos voluntarios y la moral nunca se había recuperado (...) Se habían dado casos de motines y un buen n° de desertiones' (342). **Cap. 11. La derrota** (345-[368]). La reducción de la presencia soviética en 1938. Con todo, en fecha tan tardía como el 4 de enero de 1939 quedaban, todavía, 218 soviéticos en España (345). **Cap. 12. Conclusión** (369-[401]).

**NOTAS** (403-460; son **861**, que ocupan 58 pp., lo que quiere decir que muchas son muy densas de contenido y no se limitan a la cita de la p. de un libro). **Bibliografía** (459-[466]). Es importante, pero no le hemos dado carácter de referencia, por estar superada por la de STRADLING, de este mismo año 2003; hemos, no obstante, consignado unas cuantas citas bajo la abreviatura "PAYNE (2003)". **Índice onomástico** (467-[478]); aparecen muchos altos personajes comunistas, aunque pocos brigadistas. Las citas que superan el n° de **10 pp.** y se refieren directamente a España (no traemos a STALIN, etc., obviamente) son: ANTONOV-OVSEENKO, 11. CODOVILA, 24. DIMITROV, 30. **ORLOV**, 29. ROSENBERG, 12. STEPANOV, 13. TOGLIATTI, 45. MARTY, **BERZIN** y KRIVITSKY alcanzan 9 citas cada uno, mientras que los Generales **KLEBER**, **WALTER** y **LUKÁCS** aparecen con 5, 2 y 1 citas, respectivamente.

Un libro muy importante, como todo lo escrito por S.G. PAYNE. De todo su discurso, fundamentado en abundante documentación, hemos cedido la palabra al autor en la transcripción

de determinadas frases relacionadas con las B.I. y su dependencia soviética. Como buen historiador, señala muchos mitos que falsean la historiografía objetiva de la Guerra civil española.

BN. Sign. 9-242578; [m.c.: 'Internacional Comunista.- España', 'España.- Historia.- II República.- 1931-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-07776; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Participación rusa', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Revolución', 'Guerra civil española, 1936-1939.- Comunismo'].

**1.589** --- . y Javier TUSELL (directores), **LA GUERRA civil. Una nueva visión del conflicto que dividió España**. 655 pp.; algunos mapas y croquis bélicos, buenos. [Madrid]. Ed. Temas de Hoy, [1996]. 23 cm. (Colección Historia viva. 4). Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. gris plateado, títulos incisos negros en cub. y lomo.

Otro mamotreto publicado en el LX aniversario del inicio de la Guerra civil. Una obra voluminosa fraccionada en **IX Partes**, con autores diversos. Típica obra *mosaico*, en la que, francamente, no vemos ninguna 'nueva visión' del conflicto. **I. Antecedentes y crisis de la democracia**, Stanley PAYNE (17-121), **36** notas, bibliografía (con 19 libros; no contamos los artículos de revista). **II. La historia militar**, Michael ALPERT (123-194; 72 pp. sólo; muy corto, casi ridículo), **24** notas, bibliografía (con 28 libros). 'La creciente influencia rusa ha sido muy estudiada por los historiadores. Todo parece demostrar la extensión de la influencia soviética y comunista: la llegada de la embajada y de un grupo de consejeros militares rusos, junto con material de guerra, pilotos y tanquistas, aparte de los voluntarios de las llamadas B.I.' (232). 'Si la URSS. envió material y consejeros, además de las B.I., MUSSOLINI e HITLER, por su parte, enviaron aviones, material acorazado y artillería...' (133). La poca calidad militar de **KLEBER** (133). Los aviones soviéticos **Moscas** y **Chatos**; pronto dominan el frente aéreo (134). El Jarama: 'Las bajas habían sido cuantiosas, sobre todo en las B.I.' (139). Guadalajara; las XI y XII B.I. y compañías de carros rusos (146). Belchite: 50 carros rusos BT5 contra Fuentes de Ebro; cada uno llevaban encima 6 ó 7 soldados de la XV B.I.; 'el ataque fue desastroso, se perdieron 19 carros y murieron 16 tanquistas rusos' (160). Gran derrota de Aragón (167-173). La batalla del Ebro. Fin de la guerra. **III. La economía** (195-265). **IV. El contexto europeo: intervención y no intervención**, Juan AVILÉS FARRÉ (267-332): la ayuda soviética, cuantificación de Yuri RUBALKIN (artículo en la revista española *Ejército*, en 1992), muy a la baja de las cifras *oficialistas* de *Solidarnost'*... [vid. nuestro n° 1.898] (327). Cuantificaciones de las B.I.; según CASTELLS, **59.380**; no obstante el autor estima 'unos 35.000', una cifra *oficialista* soviética; murieron un 15 a un 20 por 100 de los voluntarios (327; muy discutibles tanto las cifras absolutas como las relativas). Participación de la Internacional Comunista. Influencia del PCE. y de los asesores soviéticos en la dirección de las operaciones militares. Mientras, los agentes de la NKVD. actuaron con considerable audacia; ejemplo, el asesinato de NIN (328). Sin notas; bibliografía (con 43 libros). **V. El Frente Popular** (333-421); desfile de despedida de los '6.000 voluntarios extranjeros que quedaban' (370; quedaban muchos

miles más; PRESTON, 1986, menciona: "12.673"). **VII. La revolución social** (485-583). **VIII. Las represiones** (585-634). Las *Chekas* en Cataluña creadas por influencia de la NKVD. estalinista (597).

Otras **Partes** ni las mencionamos (porque están muy alejadas de nuestros fines). *Conclusiones* (635-646). *Índice onomástico* (647-655). Para darse cuenta del relativo interés de este vol. sobre los participantes extranjeros pro República seleccionamos los personajes que se citan el n° de veces (en un *ranking* descendente): ORWELL, 10. MALRAUX, 9. ROSENBERG, 5. HEMINGWAY, 4. **KLEBER**, 4. KOESTLER, 4. TOGLIATTI, 4. ANTONOV-OVSEENKO, 3. MARTY, 3. **ORLOV**, 3. KRIVITSKY, 2. LONGO (**GALLO**), 2. PAVLOV, 2. THOREZ, 2. Con 1 cita aparecen: BERNERI, General **BERZIN**, BROZ (**TITO**), CODOVILA, DIMITROV, ERENBURG, FISCHER, L., GAYMAN (**VIDAL**), GERÖ, GOREV, KOLTISOV, General PTUJIN, RODÍMTSEV, General SMUSHKEVICH, VIDALI (**CARLOS**), VITTORIO (**NICOLETTI**). Un índice no fiable; el General STERN no aparece y lo vemos citado en la p. 303 del texto.

Otro libro *mosaico* más, que nada aporta nuevo, a pesar de su título. Tiene erratas; ejemplo: el libro de MODESTO lo titulan *Yo soy del Quinto Regimiento* (192, 2 veces; 194; sobra *Yo*). Peor resulta atribuir la *Historia del Ejército Popular de la República* a Jesús SALAS (194) cuando es de Ramón SALAS. De las bibliografías de los diversos cap. hemos citado hasta una veintena de libros bajo la abreviación "PAYNE-TUSELL (1996)", sin que le demos un carácter de referencia.

BN. Sign. 10-7515; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BLC., 199-2000, 19, 203. // + CD-ROM., sign. 2000.a.7891. | www UCLM-BIA., sign. BI-385.

**Cit.** MORAD., 291; 'obra colectiva dirigida por J. TUSELL y S. PAYNE'; al revés, 1º, PAYNE, 2º, TUSELL. | ARIAS (2003), 344. | STRAD.-2003, 269.

**1.590** PAYNTER, [Thomas] William (1903- ). **MY GENERATION**. London, George Allen and Unwin Ltd., 1972. 172 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Mi generación*].

Aunque no hemos logrado dar con este libro, *vid.* el breve comentario de ALEXANDER, *infra*, que nos sirve de mucho.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 74, 368. | LCW., 92, 45.629. | BLC., 250, 1. // + CD-ROM., sign. X.809-12507. | www UCLM-BIA., sign. BI-244.

**Cit.** ALEXANDER, 279: 'Su vida (...) líder de mineros, y sus experiencias como Comisario político en la Base de Albacete'.

**1.591** PAZ, Abel, [seudónimo de Diego CAMACHO ESCÁMEZ (1921- )]. **VIAJE al pasado (1936-1939)**. Madrid, Fundación de Estudios Libertarios Anselmo Lorenzo, 2002. [1ª edición]. 314 pp.; el texto incluye 52 fotografías en blanco y negro y 1 organigrama. 22 cm. (Testimonios, 9). Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cartulina plastificada, c. marrón oscuro, títulos blancos, retrato del autor.

Cuarto vol. de memorias de este viejo anarquista, aunque el primero por su cronología biográfica. El índice nos indica algunos asuntos atañentes a nuestros fines. **7. El PSUC o cómo de la noche se fabrica un Partido** (68-70; llegada del primer barco soviético a Barcelona; *'no traía ni una mala pistola'*. 'GARCÍA OLIVER (...) zarandeó al periodista ruso Ilya ERENBURG, tratándolo de mequetrefe por la manera como informaba en sus crónicas sobre la situación de España. (...) 'El cónsul ruso, Antonov OVSEENKO [siempre lo cita así; nosotros lo hemos normalizado como OVSEENKO] se mostraba encantadísimo por el recibimiento que había tenido el barco ruso' (69). 'Hasta la FAI. se creyó lo de la ayuda desinteresada de Rusia (...) La suerte de muchos consejeros rusos (...) fusilándolos [STALIN] (...) el comunismo **made in Rusia** entraba en crisis' (70). Los agentes de STALIN en Barcelona eran GERÖ y **ORLOV** (75). 'La muerte de DURRUTI no había sido casual y la **vox populi** lo propagaba aquella noche del 20 de noviembre de 1936' (76). Discurso de Antonov OVSEENKO en el funeral de DURRUTI (86-87). **11. Antonov OVSEENKO y Lluís COMPANYS** (89-96). Escritos de Julián GORKIN en *La Batalla* atacando a STALIN: *'desenmascaraba el juego sucio de STALIN'*. El Cónsul OVSEENKO acusó a *La Batalla* de fascista (90-91). En *Pravda* se escribió el 17 de diciembre de 1938 que: *'En Catalunya, la depuración de elementos trotskystas y anarcosindicalistas ha empezado. Esta tarea será conducida en España con la misma energía con que se ha conducido en la URSS.'* (91). Duro ataque a NEGRÍN, que entregó 2.000.000.000 de francos oro al PC. de Francia para una política prerrepública y sufragó los gastos de la *France-Navigation* [vid. GRISONI, *Les Brigades de la Mer*, nuestro n° 836] con 30 barcos, que al terminar la guerra se quedó el PC. de Francia. Furibundo ataque a Santiago CARRILLO (con un inmisericorde: *'ya le queda poca vida'*) quien *'negó a su padre para declararse hijo de STALIN'* (94). Las intromisiones en la política española. del comunista francés THOREZ (96).

Siguen fragmentos, comentados, del libro de KRIVITSKY *J'étais un agent de Staline* [nuestro n° 1.127], cap. 3º: *'La main de Staline en Espagne'*. El 14 de septiembre de 1936, YAGODA obedeció la orden de STALIN de montar en España una filial de la OGPU., la policía secreta soviética, y nombró como responsable a **ORLOV**, quien debía controlar las actividades del PCE. *'como era costumbre del OGPU. en sus actividades en el extranjero'* (127). Especial vigilancia del OGPU. sobre los voluntarios de las B.I. *'para impedir que estableciesen contactos con elementos hostiles a las ambiciones y a la política de STALIN'* (128). Las diferentes misiones encargadas a KRIVITSKY, a STACHEVSKI (con la fachada éste de agregado comercial del Consulado en Barcelona) y al General **BERZIN** (128). La misión de STACHEVSKI, Jefe de la Sección extranjera de la GPU., era vigilar a la policía secreta. *'El terror reinaba en Madrid, Barcelona y Valencia. La GPU. disponía de sus varias cárceles. Sus destacamentos perpetraron asesinatos y raptos (...) El Ministro de Justicia española, no tenía autoridad ninguna sobre la GPU. (...) La URSS. parecía tratar a España como si fuese una colonia soviética'*, 136). *'En enero de 1937 STALIN consideró que se había cubierto ya la primera etapa de su plan y se debía pasar a la segunda: la estalinización de España'* (132) y comenzó la depuración de elementos ya no civiles, *'como el célebre General KLEBER'* (132). Viene a continuación la intraguerra civil contada por un anarquista protagonista (134-175).

Asesinato de los italianos BERNERI y BARBEIRO por 6 agentes del PSUC y 6 mozos de escuadra (158). **24. Los asesinatos de ORLOV vía PSUC** (175-188). La represión anti-POUM. Cita a ORWELL (183-184). Detención del autor al comprar dos cartuchos para su pistola (entonces contaba 16 años de edad). El resto del libro trata de las colectividades y el final del movimiento anarquista en 1938, *'el año en que la socialdemocracia y el estalinismo dan el tiro en la nuca a la República española por el contenido social que campesinos y obreros le han insuflado'* (237). Después de la caída de Barcelona, el autor pasó a Francia y estuvo en el inevitable campo de concentración unos meses. El autor, autodidacta, no tiene mala pluma, cree a sus 80 años en el movimiento libertario anarquista y su odio al comunismo desde la Guerra civil aflora constantemente.

Buena visión de la injerencia extranjera, estalinista, en los asuntos de la República española y hasta en las B.I. El odio feroz y recíproco entre anarquismo y comunismo fue una de las causas – y ya hemos apostillado, que no una de las menores –, a nuestro juicio, de la derrota republicana. Alguna errata: *'¿Comprendes porque...?'* (203; por qué).

BN. Sign. 9-238655; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].

**1.592** PAZ, Armando [seudónimo]. *LOS SERVICIOS de Espionaje en la Guerra civil española (1936-1939)*. Madrid, Ed. San Martín, [1976]. 234 pp. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos negros, adornos de una gran “?” en blanco; solapas.

Dividido en **OCHO PARTES**, 37 cap. numerados. Cap. **10**. *'El espionaje soviético en acción'* (61-64), teorización copiada del libro de León de PONCINS y del de CLEUGH [vid. nuestro n° 385]; no cita un solo nombre. **13**. *'De la teoría a la práctica del espionaje'* (77-80); se apoya en ALCOFAR y en SALAS. **15**. *'Divergencias en zona republicana'* (83-87). Recluta de *'6 a 12 agentes especializados por cada División'* (que tenía de 10.000 a 12.000 hombres). El espionaje en las B.I. *'Parece ser que existió un Batallón [sic] de espionaje al mando de un Jefe, por supuesto extranjero, que apareció en el frente de Soria; el primer detenido, checo, merodeó 5 días sin saber hablar español, sobreviviendo sin saber pedir alimentos...'*. *'No cabe mayor simpleza en el sistema'* (86). Detenido, comió bien y días después se incorporó a una Bandera de la Legión; murió en combate; datos muy inconcretos.

El libro es malo. Carece de nombres, hechos, datos, documentos.

BN. Sign. 4-135764; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos'*].

B. IHCM. Sign. “MUSEO”.

Cat. NUC., 1973-1977, 90, 50. | BLC., 1976-1982, 34, 499. // + CD-ROM., sign. X.709-25574.

**1.593** PECK, Mary [Biggar]. *RED moon over Spain. Canadian media reaction to the Spanish Civil War, 1936-1939*. [Ottawa], Steel Rail, [ca. 1988]. X + 105 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 101-102. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *Luna roja sobre España. Los me-*

*dios de comunicación canadienses ante la Guerra civil española, 1936-1939*].

Parece un estudio corto (nº de pp., poca bibliografía). Pudiera ser buena síntesis o colección de fuentes, según su materia catalográfica.

**Cat.** www NYPL., sign. JFF.89-42; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.- Canadiense.- Fuentes*']. | www LCW., sign. DP269.8.P43-1988; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública*', '*Opinión pública.- Canadá.- Historia.- Siglo XX*'].

**Cit.** BEECHING (1989), 205; "BIGGAR PECK, Mary". | LOBIGS (1992), 302.

**1.594** PEDRIALI, Ferdinando. *GUERRA di Spagna e aviazione italiana*. [Pinerolo], Società storica pinerolese, [1989]. 373 pp.; ilustrado. 24 cm. (Collana di studi storici).

Lengua: italiana. [= *Guerra de España y aviación italiana*. Sociedad histórica pinerolense. (Colección de estudios históricos)].

No hemos encontrado en España esta obra, que tuvo, tres años después, una nueva edición, revisada y ampliada. *Vid.* a continuación.

**Cat.** www ICCU., c.i. ITNCCUCFM0206905. Localizado en 7 B. públicas de Italia; sin materia catalográfica. | BNFLO., CD-ROM., c.i. GEN.C04.1119, CF004947025.

--- --- . Edizione riveduta ed ampliata. Roma, Aeronautica militare italiana. Stato maggiore della Aeronautica, Ufficio storico, 1992. Nuovo studio tecna, stampa. 413 pp.; ilustrado. 29 cm.

Lengua: italiana. [= --- --- . Edición revisada y ampliada. EM. de la Aeronáutica militar italiana. Oficina histórica].

Por la importancia de la obra la Ed. pasa a ser, de una Sociedad histórica de provincias en la edición primera, a la Oficina histórica del EM. de la Aeronáutica militar italiana. No hemos encontrado en España esta, sin duda, importante obra. Suponemos que, aparte de estudiar la llamada "Aviación legionaria", aviones y pilotos pro nacionalistas, incluirá otros pilotos pro republicanos.

No BN.

No B. CGEA.

**Cat.** www ICCU., c.i. ITNCCU\LO1\0344192. Localizado en 37 B. públicas de Italia; [m.c.: '*Aeroplanos militares italianos.- España.- 1936-1939*', '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*'].

**Cit.** J. SALAS, vol. III (2001); su bibliografía.

**1.595** PEERS, E.[dgar] ALLISON (1891-1952). *THE SPANISH Tragedy 1930-1936. Dictatorship, Republic, Chaos, by ---*. New York, Oxford University Press, 1936. XV + 247 + (1) pp. 22 cm. "Printed in Great Britain".

Lengua: inglesa. [= *La tragedia española, 1930-1936*.

*Dictadura, República, Caos*].

Su autor, un famoso hispanista y Embajador de Gran Bretaña en Madrid, estuvo rápido al publicar este libro.

**Cat.** NUC., 447, 321; en 48 B. públicas de los EE.UU.

--- --- . [2<sup>nd</sup> edition]. London, Methuen & Co. Ltd, 36 Essex Street W.C.2, [1936]. XV + 247 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Su *Prefacio* está fechado en '*Liverpool, 15 septiembre 1936*'. Publicado con asombrosa rapidez, en esta edición, simultánea a la anterior [obsérvese que la anterior está impresa también en Gran Bretaña, aunque editada en los EE.UU.] el estallido de la Guerra civil aparece a partir de la p. 211. Al General SANJURJO lo llama *intrépido*. Estudia los rápidos cambios de gobierno republicano desde 18 de julio de 1936. Califica de muy grave la situación del Estado en agosto de 1936. Notas, bibliografía, índice.

BN. Sign. 3-86519; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

**Cat.** GD., nº 6.191. | NUC., 447, 321. | BLC., 250, 308. // + CD-ROM., sign. 9181.f-17. | LCW., 132, 65.985.

--- --- . 3<sup>rd</sup> ed. London, Methuen & Co. [1936]. XV + 247 pp. 23 cm.

BN. Sign. 3-104227; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 388. | NUC., 447, 321; sólo en 1 B. pública de los EE.UU.

--- --- . 6<sup>th</sup> ed. rev. and enl. Methuen & Co., 1937. XVI + 275 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa- [= --- --- . 6<sup>a</sup> edición revisada y aumentada].

Añade un último cap. titulado '*La Guerra civil*' (pp. 218-247). Usa los términos *nacionalistas* y *republicanos*. Se refiere a la ayuda de la URSS. desde agosto de 1936. También, a la ayuda de Méjico (20.000 fusiles y 20 millones de cartuchos). Bosquejo de las operaciones militares. La captura de Albacete, importe nudo de comunicaciones (219). Publicación por el Gobierno de Burgos de varios *Reports on the Communist Atrocities* (220; '*Informes sobre atrocidades comunistas*'). Creación de las B.I. '*con unos miles de hombres*' (229). Adopta una posición ecléctica, descriptiva, como conocedor de la reciente historia, sin inclinarse favorablemente hacia ninguno de los dos bandos. Precisamente por esta posición neutralista, es atacado por el anarquista RICHARDS, como puede verse en la cita que sigue. A la Bibliografía general de sus ediciones anteriores agrega en ésta un apartado especial titulado: '*Libros en inglés sobre la Guerra civil*' (255; que en 1937 son, ya, **14**).

BN. Sign. 3-114916; [m.c.: '*España.- Historia.- II República.- 1931-1939*'].

**Cat.** RC., 518. | NUC., 447, 322, en 5 B. públicas de los EE.UU. | WRP., 47, 350; [m.c.: '*España.- Historia.- Dictadura, 1923-1930.- República, 1931- . Guerra civil, 1936-*']; 47, 479, por el título. | BLC., 250, 308. // + CD-

ROM., sign. 9180.S-8.

**Cit.** RICHARDS (1977), p. 26, nota 3: '*Hasta el profesor Allison PEERS, que no encubre sus simpatías a la causa de FRANCO ni sus antipatías a los anarquistas...*'

--- --- . New York, Oxford University Press, 1937. XVI + 275 pp. 23 cm.

Idéntica versión a la anterior.

BN. Sign. 3-110581; [m.c.: '*España.- Historia.- II República.- 1931-1939*'].

**Cat.** GD., n° 955. | NUC., 447, 322. | LCW., 132, 65.985.

--- --- . Westport (Connecticut), Greenwood Press, [1975]. XV + 247 pp. 22 cm.

Es una reedición facsímil de la edición anterior de Nueva York (similar, en todo, a la 6ª, de Londres, 1937), efectuada a los 38 años.

BN. Sign. 1-161086; [m.c.: '*España.- Historia.- II República.- 1931-1939*'].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 90, 151. | LCW., 132, 65.985.

Conocemos una inmediata traducción al noruego:

--- --- . **DEN SPANSKE Tragedie. Diktatur, republik, kaos.** Oversatt Trygve WIDTH. Oslo, Gyldendal Norsk, 1937. 242 pp. 21 cm.

Lengua: noruega. [= *La tragedia española. Dictadura, república, caos. Traducción de T.W.*].

Es traducción de la 6ª edición, de Londres, 1937.

BN. Sign. 3-110064; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

**Cat.** BLC., 250, 308. // + CD-ROM., sign. 9196.c-7.

**1.596** PEGORARO, Emilio. **LUCIANO Penelli. La vita e le lotta di un resistente.** Milano, Vangelista Editor, [1986]. 156 pp. + (XVI) lám. 21 cm. (Collezione: Resistenza italiana).

Lengua: italiana. [= *Luciano Penelli. La vida y la lucha de un resistente.* (Colección: Resistencia italiana)].

Biografía de un antifascista. Como este libro aparece en la *Bibliografía* de LÓPEZ, se trata, indubitablemente, de un ex combatiente en la Guerra civil española.

**Cat.** www ICCU.; c.i.: ITNCCU\VIA\0040022.; localizados ej. en 2 B. públicas de Italia.

**Cit.** LÓPEZ, 605.

**1.597** PEIRATS [VALLS], José. **EMMA Goldman. Anarquista de ambos mundos.** [Madrid], Campo Abierto Ed., 1978. [1ª edición, febrero 1978]. (Colección "De la Z a la A", n° 1). 311 + (2) pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. crema, cub. orlada con dibujos florales.

Emma GOLDMAN es como una diosa para el anarquismo mundial. Nació en Lituania, hija de judíos, el 27 de junio de 1869; murió el 14 de mayo de 1940. Cuando ya había escrito sus *Memorias*, en su lujoso retiro de Saint-Tropez (Costa Azul),

estalló la Guerra civil española. Fue a España. Intervino como participante extranjera en favor de la República, pero más aún, en favor del anarquismo, su línea más dura y anticomunista. Introducción, por el autor, fechada en: '*Francia, marzo de 1976*' (7-19). **Primera Parte. El paraíso capitalista** (23-76). **Segunda Parte. El paraíso proletario** (79-132). Termina: '*El 19 de enero de 1920 había llegado a Rusia con el corazón henchido de esperanza y de inquebrantable fe en su país purificado por la revolución; el 1 de diciembre de 1921 salía con la fe rota y el corazón compungido*' (132). **Tercera Parte. Clamores en el desierto** (135-186). En las últimas pp. de este cap. (desde la 181) empieza su actividad epistolar con anarquistas españoles en 1936, cuando ella contaba 66 años. **Cuarta Parte. El milagro traicionado** (189-309). Cap. **XIII**. Muchos epígrafes: '*Aurora de esperanza. Entre las bravatas de los dictadores y la derecha exultante. La izquierda decadente, la flemma inglesa y la bomba española. Resuelta a ir a España. El testamento. La frontera de la revolución. En la casa CNT.-FAI. Ante el micrófono. El material humano. Los primeros síntomas de la regresión. La alergia anticomunista. Entre los colectivistas de Aragón. Entrevista con DURRUTI. Visita al frente de Madrid. Los anarquistas en el Gobierno. La complicada batalla epistolar*'. Termina así: '**Federica** [MONTSENY], **por ejemplo, que ejerce gran influencia aquí, se ha pasado a la derecha. Se ha convertido en Ministro de Sanidad. ¡Qué proeza!**'. Con este estado de ánimo abandonaríá España'. (p. 208). **XIV**. Está en Londres cuando recibe el terrible impacto de los '*sucesos de Barcelona*', de mayo de 1937. Asesinato de Camillo BERNERI. Pausa para una segunda visita a España. Se le advierte que en España '*su vida corre peligro*'... (209-236). **XV**. Epígrafes: '*Segundo viaje a España. El tremendo bombardeo de Barcelona. Entrevista en Valencia. En la Federación de campesinos de Levante. Talleres colectivizados. El lugarteniente de DURRUTI. El efecto de la militarización. Excursión al Madrid invicto. La moral en los partes y en la población civil. Reivindicaciones revolucionarias bajo las bombas. 'Mujeres libres'. Un día en el camino de vuelta. La revolución en el feudo del conde. Reverso de la medalla. El terror policíaco. Novedades en la cárcel Modelo de Barcelona. Corresponsales internacionales de la prensa anarquista. Resignada a continuar su ingrata misión en Londres*' (237-247). [Tanto en la cárcel Modelo, con presos brigadistas alemanes, italianos, rusos, búlgaros, como en el castillo de Montjuïc estaban '*los rebeldes de las B.I., reclutados contra el fascismo negro por los representantes del fascismo rojo*'. '*Convertido aquel funesto castillo en prisión militar, en los mismos fosos se continuaba fusilando a las víctimas de los tribunales populares*' (247). **XVI**. Vuelta a Londres. Terrible diatriba contra los comunistas. Publica su artículo '*Political persecution in Republican Spain*' [= *La persecución política en la España republicana*]. Nuevos escritos (252-268). **XVII**. Epígrafes '*De nuevo en Barcelona. Los fuertes contrastes de la retaguardia. Inspección por los cuarteles anarquistas. La firme moral del combatiente. Cataluña industrial a la sombra de las alas enemigas. La voluptuosidad del riesgo. El apostolado de SIA. La infancia en el infierno de la guerra. La columna 'Nuevo Mundo'. Del sueño a la realidad. En el proceso del POUM. Impresiones para los lectores de 'Vanguard'. El Pleno del Movimiento Libertario. El choque de la CNT. y la FAI. La CNT. conserva el liderazgo. Los sátrapas de STALIN en España*' (269-287). **XVIII**. Vuelta



a Londres. 'Últimas noticias. La catástrofe militar de Cataluña. Campos de concentración en Francia. Muerte de Emma GOLDMAN' (288-309).

Hemos hecho excesiva descripción de epígrafes. Se ve la constante intervención ideológica en los últimos años de vida de la GOLDMAN en la guerra española, de crítica [feroz respecto al estalinismo] a todo lo que no es suyo [anarquismo en estado puro] y mando operativo sobre los adictos. Una importante participación personal extranjera. Sin haber terminado la guerra dio una conferencia en Toronto (Canadá) a la que asistieron ex brigadistas. 'Sólo uno de los combatientes de las B.I. osó contradecir a la conferenciante su aseveración de que STALIN había llevado a España armas anticuadas de la última Gran Guerra. Él podía afirmar que había visto manejar tanques y ametralladoras modernas fabricadas en Rusia. 'En efecto -- explicó Emma -- , pero quienes manejaban este material eran miembros de las B.I., y comunistas quienes fueron los que obtuvieron el mejor armamento. No ocurría lo mismo con las fuerzas españolas no afectas al comunismo' (*The Windsor Star*, 20 de enero de 1939)' (300). Y es que el bando republicano en la Guerra civil fue un verdadero caos.

BN. Sign. 4-147304; [m.c.: 'Emma GOLDMANN'].

Cat. NUC., 1978, 12, 230. | LCW., 42, 20.792.

--- . *EMMA Goldman. Una mujer en la tormenta del siglo*. Barcelona, Ed. Laia, 1983. 312 + (1) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, cub. de c. rojo, rótulos en blanco y negro; dibujo esquemático de la faz de la protagonista.

Contiene el mismo texto literal que la edición anterior. Es 2ª edición, con título distinto.

BN. Sign. 4-203892; [m.c.: 'Emma GOLDMANN'].

1.598 PENCHIENATI, Carlo. *BRIGATE Internazionale in Spagna. Delitti della "Ceka" comunista*. Milano, Edizioni "Echi del Secolo", [Tipografía Varese], [1950]. 145 pp. + (2) h. + (VIII) lám. con 20 fotografías. 17,5 cm. Bien impreso, papel regular; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: italiana.. [= *B.I. en España. Delitos de la "checa" comunista*].

Presentación (7-8), biografía del autor, un veterano de la I GM. Al llegar a Albacete fue nombrado Teniente, Jefe de la Compañía Italiana del 'Batallón Dimitrov'. Después de el Jarama ascendió a Capitán; nombrado Jefe del *Dimitrov*, de la 'Brigada Lincoln'. En abril de 1937 pasó a la 'Brigada Garibaldi' y ascendió a Mayor [= Comandante]. Sustituyó a PACCIARDI como Jefe de la 'Brigada Garibaldi'. Abandonó Barcelona el 25 de enero de 1939. Fue el único Jefe de una B.I., que no pertenecía a ningún P. político. 'Sobre las B.I. durante y después de la guerra española se han escrito ríos de tinta (...) Según la ideología política de quien escriba fueron unidades legendarias de heroicos combatientes idealistas de libertad o, por el contrario, bandidos y violadores envueltos en la guerra fratricida de un país ensangrentado. Ninguno de estos dos tópicos lleva razón. No es mi intención escribir la historia de las B.I. para exaltarlas o denigrarlas Me atengo a descripciones verídicas sobre su organización, los métodos estalinistas que usaban, y



dar cuenta de los episodios de criminalidad que sufrieron los voluntarios por obra de la 'Checa', acompañados de los nombres de protagonistas y víctimas' (8). Él, que combatió desde el 14 de enero de 1937 al 23 de enero de 1939 en España y fue el Jefe de la 'Brigada Garibaldi' 'no puede callar la verdad, señala quiénes fueron los culpables, porque no quiere para su país una 'República soviética de Albacete' [sic] como la definió PRIETO, Ministro de la Guerra' (8). Sus ataques los dirige contra los rusos, organizadores de las *checas* para los brigadistas. Por ello fue calumniado por los 'bonzos al servicio de Moscú'. Se defendió, hubo un sonado proceso en Italia en 1946, seguido 'en todo el mundo'; perdió el pleito el PC. Italiano. Y entonces decidió escribir estas memorias.

Su viaje a España; cuando llegó a Albacete (p. 17), en su documento figuraban 14 sellos de controles españoles. Visita en automóvil la base de Mahora (18) donde había 215 italianos; inspección de la Base por el General GALL, un comunista húngaro, por Generales españoles y el Mayor VIDAL (19). La organización del 'Batallón Garibaldi' (20). La llegada a Mahora de LONGO, Inspector general de las B.I. (26). Batalla de el Jarama; dificultades surgidas por problemas lingüísticos (en el Batallón se hablaban 23 lenguas). Organización de Brigadas; sus Jefes (32). 'La 'Checa' en las B.I.' (32-43). Las *Checas* brigadistas tenían su organización central en Albacete, bajo la dependencia del Comisariado Político General ('Luigi LONGO, André MARTY & compagni'). Había prisiones militares en Albacete y Chinchilla. El SIM. (Servicio de Información Militar); delaciones y arrestos; la prisión de Chinchilla (41), su Jefe, el yugoslavo Comandante COPIC, un gran torturador. Cuando, a

pesar de la tortura no confesaban ‘*muchos eran liquidados de noche con un balazo en la nuca*’ (41). La tortura de 10 días, hasta la muerte, del Capitán alemán BECKMANN. Traslado de la *checa* brigadista de Chinchilla a Horta (Barcelona) en abril de 1938 (43). ‘*Responsables políticos supremos*’ (44-54; breves biografías de TOGLIATTI (44-45), MARTY (46); ‘*el carnicero de Albacete*’, como se le calificaba por los periódicos de todos los países del mundo a causa de sus excesos’), de LONGO, del misterioso General GÓMEZ (47; era el alemán Hans Wilhelm ZAISSER; fusiló a varios Oficiales después de una retirada, por lo que se decidió su silenciamiento; en 1938 reapareció como Comandante de la Base de Albacete), de Edoardo D’ONOFRIO (48-49), de Vittorio VIDALI ‘*Comandante Carlos*’ (49), de Giuliano PAJETTA *Camén* (49-50; se hallaba en Valencia al terminar la guerra como Jefe político de las B.I.; huyó en avión a París), de Teresa NOCE ‘*Estella, no muy guapa, pero simpática, dispuesta a la broma con los que no eran del PC., a los que consideraba unos seres inferiores*’ (50). NICOLETTI, Giuseppe di VITTORIO (50-51), Ilio BARONTINI (51), Pietro NENNI (52-53: ‘*sería un gran hombre si no fuera una marioneta en manos de los comunistas*’). [Nótese que habla de **italianos** que vivían **en Italia** cuando salió su libro en Milán. FRT.].

La ‘*Brigada Garibaldi*’ (55-63); recibió órdenes de llevar el Batallón, en camiones, a Barcelona, a luchar contra los anarquistas. Le repugnó la cuestión y él la desobedeció. ‘*Batalla de Huesca*’ (64-70). Muerte de LUKÁCS (64); herido por accidente. PACCIARDI. Jefe de la Brigada (65). El mando de KLEBER (69). ‘*Batalla de Brunete*’ (71-73). Acción de Villanueva del Pardillo: la página más gloriosa de la Brigada; ya no superada en los 18 meses que quedaban de estancia en España. ‘*Villanueva del Pardillo*’ (74-89); los combates. Llegó a caballo el General KLEBER y lo abrazó en público (88). ‘*La destitución de PACCIARDI*’ (90-105). Intrigas políticas en el EM. (96-97). El desastre de Perdiquerra (lo achaca a KLEBER) (100-101). Pide el autor permiso para ir a Francia; se le deniega. Despedida de PACCIARDI (‘*afortunado de no haber terminado en las cárceles secretas de Albacete o Chinchilla con una bala en la cabeza*’). ‘*Desastre de Aragón. Masacre de Cambrils*’ (106-113). Una escena: MARTY abronca a un herido, en su camilla, porque ha perdido su fusil, se elevan voces de protesta, ‘*el furor de MARTY no tiene límites*’; hace salir a cuatro de los que protestan y los mata con su pistola (p. 112). Este hecho causó al autor ‘*una profunda impresión*’.

‘*Los delitos de la checa en la Brigada Garibaldi*’; el asesinato del Teniente italiano GUADAGNINI, acusado de tener una novia española, que consideraron ‘*una espía franquista*’. Se llevó el asunto a NENNI, pero el escándalo se sofocó, dando por cierto el caso de espionaje (115). Proceso en Escatrón a dos españoles y dos italianos. Detención del Teniente médico THELMA, acusado de *quintacolumnista*. El asunto llegó a LONGO, quien dejó escapar a THELMA a Francia. Degradación de 12 Oficiales (7 italianos y 5 españoles) (117). El militante de la CNT. Mario ROSSI, de 54 años, víctima del odio comunista; se le encontró un libro de notas con esta frase: ‘*Siento próximo mi fin, pero no en el frente de batalla, sino muerto por la espalda por cualquier comunista*’. Condenado por espía gritó antes de ser fusilado: ‘*¡banda de asesinos!*’. Ejecución de 5 españoles e italianos. ‘*Los fusilamientos de Horta y los horrores de Castelldefels*’ (124-129, sucesión de horrores incontables, con nombres

y apellidos de los Oficiales y soldados, españoles y extranjeros, ejecutados). La *checa* funcionaba a pleno rendimiento, hasta el punto de tener ‘*650 detenidos*’ (125); se habían transferido 265 presos de Chinchilla y Albacete a Castelldefels (126). [Cf. con el más moderno libro de GONZÁLEZ i MORENO-NAVARRO, ‘*Els grafits...*’; nuestro n° 808].

Paramos ya los muchos casos relatados... que culminan con la condena a muerte del Jefe de la ‘*checa*’ (129, aunque se le facilitó la huida a Francia). ‘*En 1940 lo encontré en un bar de París*’. ‘*Más impresiones de la Checa*’ (130-134). ‘*Disolución de las B.I. y retorno a Francia de los voluntarios*’ (135-140). *Conclusión* (141-144).

La exposición es un revoltijo entre la actuación bélica de la Brigada y la denuncia del autor de los horribles ‘*delitos de la checa*’. La publicación de este libro, en Italia, en 1950, supuso un acto de valentía por parte de su autor. Es un libro bastante citado.

BN. 2 ej. Sign. 3-93054, 3-114025. Faltan en la cédula catalográfica las lám.; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 388. | GD., n° 1.874; incompleta. | RC., 526. | NUC., 448, 269; duplicada, 1956-1967, 89, 158. | WRP., 38, 44, por el autor; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- Narraciones personales*’, ‘*Comunismo.- España*’]; 47, 385, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]; triplicado: 47, 400. | LCW., 18, 8.821. // + www : sign. DP269.45.P4; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*’]. | BIB. ALE., 81; “PENCHIONATI”, Ed. “socolo”, “144” pp. | BIB.ITA., n° 471. | EBBI., n° 72.

Cit. B. y T., 535; “PENCHENIATI”; ‘*Recuerdos de un voluntario italiano, hostil a NENNI y a los comunistas*’ [no califican bien la cuestión; PENCHENIATI no fue un simple ‘*voluntario italiano*’, fue el Jefe de una B.I.; en cuanto a la frase, infeliz: ‘*hostil a NENNI...*’ es copiada mucho por quienes no han leído este libro. FRT.]. | LGDLN., 724. | JOHNSTON, 209; título acertado. | AGUILERA, 181. “140 pp.” | HT., no en su bibliografía; I, 489, nota 56. | RICH., 220: ‘*El libro de PENCHIENATI es algo absolutamente distinto* [Antes comentó los libros de LONGO, CALANDRONE y PACCIARDI]. *Está escrito bastante tiempo después de los acontecimientos por un hombre no-político que sirvió en las B.I. desde su comienzo hasta su extinción, que fue un alto Oficial profesional en la ‘Garibaldi’ (...)* es una consumada exposición de las maquinaciones políticas de la jerarquía comunista en las B.I., de su ‘*vendetta*’ [= venganza] contra PACCIARDI, y de las operaciones del aparato político-policia en las Brigadas. Es, también, una fuente muy utilizable para la identificación y antecedentes de muchos de los italianos en España’ | MÜH., 346, 361. | SALAS, 422. | A.-G., 657. | BOLLOTEN, 992. | FALLEN, 146. | CAPP., 287. | No AC. [Sí cita, malamente, la siguiente obra de PENCHIENATI]. | no VIDAL (obviamente, es un mero copiadador de AC.).

1.599 --- . **I GIUSTIZIATI accusano. Brigate internazionale in Spagna.** [Prefazione: Emilio CAVATERRA]. [Roma], Carlo Penchienati, [Arte della Stampa], [1965], 191 + (2) pp. + (XII) lám. con 26 fotografías, facsímiles, retratos. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, fuerte cartulina, fotografías y rótulos roji-blancos; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, dorados.

Lengua: italiana. [= *Los ajusticiados acusan. B.I. en España. Prólogo de E.C.*].

Quince años después del libro anterior, apareció éste, en realidad otra versión, corregida y más documentada. Lo escribe 'en memoria de mis compañeros que acudieron a combatir en España por un ideal, caídos víctimas del sectarismo comunista' (3). En el Prólogo, CAVATIERRA (5-9) acusa a los comunistas que quieren hacer de Italia un campo de batalla fratricida e instaurar un régimen como el de la '**República soviética de Albacete**' (7).

En sus comienzos, PENCHIENATI es duro, y claro. '*He combatido a favor de la España republicana entre el 14 de enero de 1937 y el 25 de enero de 1939 y en recuerdo de mis compañeros caídos en leal combate que lucharon por un ideal de libertad, debo desmitificar la 'cruzada de la libertad' que sirvió de trampolín a los intereses de un P. político. En honor a la verdad debo recordar a quienes sufrieron en las "checas" y hoy son camaradas vilipendiados por los bonzos al servicio de Moscú*' (12-13; negritas nuestras). La compañía italiana del '**Batallón Dimitrov**'; tenía 4 Compañías, la 1ª era mixta: búlgaros, checos, otros balcánicos; tenía como Comisario político a Josip BROZ [sic] (23). Batalla de el Jarama; la Compañía italiana tuvo 56 bajas, entre muertos y heridos; la 2ª Compañía, polaca, quedó aniquilada, quedaron 8 hombres (25). '*Entre los yugoslavos que habían tomado posición contra mi ascenso, se encontraba, naturalmente, el Comisario de la 1ª Compañía, Josip BROZ (...) Quién hubiera pensado entonces que el oscuro e insignificante Comisario de Compañía se convertiría años más tarde en Jefe de Estado de fama internacional*' [sic] (28). La Base de Albacete (32-41). El Comisariado político estaba en manos soviéticas. Organización de Brigadas y Batallones, Jefes y Comisarios (sus alias, sus nombres verdaderos). Nota sobre Valentín GONZÁLEZ, *el Campesino*, General del Ejército soviético, condenado a trabajos forzados en Rusia, huido y residente ahora en París (41). La *checa* en las B.I. (42-49). Los trotskistas del POUM.; Andrés NIN, su tortura y asesinato (43-47). La *checa* de Chinchilla; cuando alguno moría de las torturas se simulaba un suicidio (entre los brigadistas se le llamaba '*suicidio a lo BECKMAN*', un Capitán alemán torturado durante 10 días en Albacete; cuando fueron a visitarlo dos Jefes militares españoles lo encontraron ahorcado en su celda, 47-48). Nota sobre el Consejo de guerra y el fusilamiento de DELASALLE, de la XIV B.I., el 2 de enero de 1937, sentenciado por un '*Tribunal ilegal improvisado (...) que violó las leyes de guerra vigentes en el Ejército de España*' (50). Vida y hazañas de Palmiro TOLGIATTI (50-52) y de André MARTY (52-56). En el momento de ejecutar a DELASALLE los brigadistas franceses dijeron: '*MARTY est un boucher*' [macellaio, en italiano] y así se le conoce por toda la prensa internacional como "*el carnicero de Albacete*" (55) [estas cuatro últimas palabras, en español en el original]. Un artículo del autor en el diario de Roma *Il Tempo*,

del 27 de agosto de 1964; publicado en facsímil. El *mariscal LONGO* aterrorizó a todos sus compañeros (67-70). Batalla de Villanueva del Pardillo (91-111); describe las luchas con precisión de hora y minuto; fue la mayor victoria garibaldina.

Destitución de PACCIARDI. Nombramiento del autor como Jefe de la *Garibaldi*. Planes de lucha. Cita constante de Albacete (pp. 115, 129, 131, 132, 134). Relación de italianos de la *Garibaldi* detenidos en la checa (137-143). En Fuentes de Ebro fueron fusilados un Teniente y un Sargento italianos. En abril de 1938, denunciados por el Comisario SUARDI fueron degradados 12 Capitanes y Tenientes (7 italianos y 5 españoles); PENCHIENATI protestó y se le dijo que podrían fusilarlos. En julio de 1938 el mismo SUARDI mató a 5 milicianos, italianos y españoles. Ante tanto crimen el Gobierno español ordenó la retirada de la Brigada a la costa de Barcelona. Siguen las atrocidades. Tortura y ejecución al cuarto día de 5 brigadistas (2 checos, 2 polacos y 1 italiano). El Teniente Mario ALCAINO quiso remitir un informe a la Autoridad española, pero su Comisario lo detuvo y lo llevó a la checa de Horta (141); agentes españoles del SIM. Llegaron a Horta y liberaron a los presos; pero el Teniente ALCAINO ya había sido '*eliminado*'. [Vuelve a repetir estos hechos en las pp. 162-163]. '*Carta abierta del autor al Procurador de la República italiana*' (144-148) publicada en el diario de Roma *Il Tempo*, del 17 de abril de 1956, titulada: '*Los crímenes en España de los Jefes comunistas italianos*'. Procesos del Alto Tribunal Republicano de Espionaje. Tortura del Teniente alemán Hans RUDOLPH, y su muerte de un tiro

# I GIUSTIZIATI ACCUSANO

Brigate  
internazionali  
in Spagna



CARLO PENCHIENATI

en la nuca (154). Lances del italiano ALLOCA, Jefe del Escuadrón de caballería del *Lincoln*; no fue fusilado [como dice el libro *B.I.*, Madrid, 1948, (nuestro nº 255), p. 121. FRT.]; huyó a Francia. Detención del Teniente francés BREVANT, con un belga y un canadiense; encerrados desnudos en una celda, el belga murió a los cuatro días de pulmonía. Hubo una protesta oficial del Gobierno español (156). El 'caso *GIORGI*', comunista; caído en desgracia de la dirección del PC., era Comisario político del 3<sup>er</sup> Batallón de la 'Brigada *Garibaldi*'. Estaba con licencia en Barcelona; una mañana, tres chequistas lo detuvieron y lo llevaron a Horta. 'Su mujer se precipitó hacia mí a las 7 de la mañana, contándomelo. Fui a ver al Capitán *ARCAS*, español, Jefe del Negociado de Extranjeros del *SIM*, y pariente de *NEGRÍN*. Me dijo que el Gobierno español estaba indignado con las checas comunistas. Me llevó en su coche a ver al Presidente *NEGRÍN*. Le informé personalmente'. Al conocer estos hechos a *NEGRÍN* le entró 'un extremo furor' y ordenó al Capitán *ARCAS* que dieran a *PENCHIENATI* las fuerzas necesarias para ir a Horta a detener a los chequistas. Partieron 10 coches con 70 carabineros. 'Rodeamos la checa ante la curiosidad de las gentes del pueblo y detuvimos al Jefe (...) y a todos sus agentes. Liberamos diez detenidos, incluido *GIORGI*, pero el Teniente *ALCAINO* había sido fusilado' (162-163). 'Diez días después se presentaron en mi casa dos Oficiales (italiano y polaco) que, con mucha cortesía me pidieron que hablase con ellos y que les acompañase "para disipar dudas". Llamé por teléfono a *ARCAS*, quien, en pocos minutos llegó y los detuvo' (163). Últimos episodios de inaudita barbarie en la huida a Francia (165-176). Por orden de *LÍSTER* y de *MARTY* todo el personal del Hospital de Vilasacra [sic]: 21 hombres y 3 mujeres, fueron asesinados (173). Fusilamiento de 42 prisioneros en Montjuïc, entre ellos, el Teniente Coronel *REY-HARCOURT*, Jefe militar rendido en Teruel, y el Obispo de allí, *POLANCO*, 'de 70 años'. A causa de estos hechos hubo una intervención de la Embajada de Francia ante el Gobierno español (176). Conclusión: el autor escribe todo lo que sigue, en letras mayúsculas: 'QUIENQUIERA QUE ESTÉ TENTADO DE ACERCARSE Y COLABORAR CON LOS COMUNISTAS HARÁ BIEN EN PROTEGER SU ESPALDA'.

Un libro demoledor, nunca refutado en Italia, a pesar de que muchos personajes citados vivían allí entonces. Pero si le ponían un pleito por difamación, lo perdían, como ya se vio en el libro anterior. Este libro no se tradujo al español y no suele aparecer en la bibliografía de los numerosos libros brigadistas italianos. Y está muy poco citado por los demás.

BN. 2 ej. Sign. 3-91804, 3-111577; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IIC, Nº 18.063.

Cat. NUC., 1956-1967, 89, 158. | WRP., 38, 44, por el autor; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera']; 47, 374, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.']. | RC., 526 [lo menciona como: '2<sup>a</sup> edición de *Brigate Internazionale in Spagna*'; más correcto es: 'edición corregida y aumentada']. | BIB.ITA., nº 412; 'Edición completa del vol. precedente'. | EBBI., nº 73. | www BNI., c.i. 65-7078.

Cit. ALCOFAR, 171. | AC., 637: 'Las memorias de

un interbrigadista italiano hostil a *NENNI* y a los comunistas' [Demostración de que ni vio ni leyó el libro y copia literalmente la inexacta frase de B. y T. | *CORTI*, (1993), 91; "1966". | *GELLI-LENOCI* (1995), 235. | *RC-97*, 287. | *VIDAL*, 609; 276.

1.600 PENNANEM, Jarnu (1906- ). *SUOMEN pojat Espaniassa. Toimi tuskunta: Viljo KAJARA [et al.]*. I. painos. Helsinki, s.e., [1939]. 364 pp.

Lengua: finesa. [= *Jóvenes finlandeses en España. Grupo de redactores: V.K. et al. 1<sup>a</sup> edición*].

Libro voluminoso, publicado en 1939, de 364 pp., sobre la participación brigadista finlandesa. Sentimos no haberlo visto.

Cat. BIB.POL., 388. | RC., 520. | NUC., 448, 453.

1.601 PERCHA, Igor von [seudónimo de Igor SENTJURC]. *VATERS LAND. Roman*. München, Langen-Müller, 1997. 351 pp. 22 cm. Precio: 49,80 marcos.

Lengua: alemana. [= *El país de mi padre. Novela*].

No conocemos el contenido de esta novela, más moderna que el último catálogo de nuestra maestra en literatura MBM. Su materia catalográfica es muy clara: brigadistas rumanos en España.

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-7844-2573-9: [m.c.: 'Rumanos.- B.I.- Historia, 1937-1939']. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c.: *Id.- Id.- Id.- Narraciones literarias*].

# *PERCHE andammo in Spagna...* Vid. por *DAL PONT*, A. y *ZOCCHI*, Lino, autores [nº 476].

1.602 *PERCHÉ il Popolo Spagnolo lotta contro l'intervento italiano?* S.l., s.i., s.a. [1938]. 23 x 14 cm.

Lengua: italiana. [= ¿Por qué el pueblo español lucha contra la intervención italiana?].

Hoja volante clandestina, difundida en Italia en diciembre de 1938, que, sobre los '13 puntos' del Gobierno republicano español (del Dr. *NEGRÍN*), rechaza las interferencias extranjeras en España, es decir: 'la agresión italo-alemana'.

Cat. VOL.ANT., nº 439, 157.

1.603 *PERDRISAT*, G. (fils) *TROIS mois au service de la révolution espagnole. Récit reportage d'un ex-volontaire*. S.l. [¿Paris?], s.e., s.a. [¿1937?]. 103 pp. 20,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de papel, c. amarillo, grandes títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, dorados.

Lengua: francesa. [= *Tres meses al servicio de la revolución española. Relato reportaje de un ex voluntario*].

Contiene **XLI** cortos cap., titulados. Asiste a un mitin. El orador dice: 'La aviación del Frente Popular ha destruido tres ciudades haciendo numerosas víctimas. ¡Bravo!, grita la masa' (7). Decide partir a España. Viaje. Paso de la frontera. En España (16-18). Enrolamiento. Al frente (24-26). La ejecución (27-

28); ve cómo unos guardias detienen a un joven y lo matan; antes de morir grita: '¡Viva la monarquía!'. Reflexiones sobre el caso. Llega al frente. Oye tres descargas de fusilería en la noche. Pregunta. Respuesta: 'Tres fusilados, un suizo, un francés, un italiano' (35). ¿Causas de su condena? Respuesta: se les sorprendió haciendo señales al enemigo con una linterna en alfabeto MORSE. El autor. coge una lámpara; dice a los testigos que hagan la señal de una palabra en MORSE. No saben. En Castel Ferrer (39-45). Se entera que: 'DURRUTI muere asesinado por el Gobierno que él defiende' (46). Nuevo frente, sector de Huesca. Los nacionales en acción: fusilamientos (60-61). El Frente Popular en acción: sadismo, profanación del cadáver de una joven, tortura de un sacerdote y de monjas (62). Cambio de frente (78-82). Milicias populares (83-84). El 'señor FRANCO' nos habla invitando a rendirse (84). No se fía. El autor reflexiona: '¿Quién vencerá en esta guerra? ¿Fascismo? ¿Comunismo? En cualquier caso, **no los españoles**' (87). Muere un compañero.

Final (pp. 97-100). Solicita permiso de 2 días en Barcelona. Se queda 5 días. Pasa la frontera en tren. Los policías españoles no entienden francés. Sentimental conclusión: 'Bella España errante, plena de sol, con la dulce carne de tus frutos, con la sangre (...) generosa como tus vinos (...) Tus hijos te roen el corazón; devoran tu alma. Por un lado te vende al fascismo. Por otro te promete el comunismo. Triste suerte. ¡Pobre España!'

Otro libro, y es posiblemente del año 1937, de los que llamamos de brigadistas *desilusionados*. Su autor ¿fue un voluntario brigadista? (MBM. y ULMI dicen que sí). ¿Vendría con las ideas preconcebidas? Es difícil afirmarlo. Publicó su libro en Francia, sin fecha, ca. 1937.

BN. Sign. 3-109907; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cat. GD., n° 1.875. | RC., 521. | NUC., 450, 21. | BIB. ALE., 78; "1939". | www NYPL., sign. BTE. p.v.532; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cit. MBM.Franç., 24; 'se trata de una narración-reportaje de un ex voluntario'. | ULMI, 302; 36, 48, 89, 99, 100, 105, 115.

**1.604** PÉREZ LÓPEZ, F.[rancisco] (1917- ). *EL MEXICANO*. *Journal présenté par Victor GUERRIER*. Paris, Robert Laffont, [Mayenne, Imp. Floch], [1970]. 282 pp.; en las guardas, mapa del itinerario de la guerrilla [cortado, guillotinado la solapa]. 21,5 cm. (Col. Véçu). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, esbozo de dibujo, retrato, c blanco, títulos negros con manchas rojas, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Diario de El Mexicano. Presentado por V.G.*].

*Prefacio*, Victor GUERRIER (9-20). Dice que no es el diario **escrito** de un guerrillero, sino las confesiones **orales** del interesado al propio GUERRIER. Esto nos sugiere una lógica interrogación: ¿hasta qué punto el texto es de PÉREZ LÓPEZ o es de GUERRIER? A lo largo de la exposición y por numerosos detalles esta duda será resuelta sin posible discusión: no hay más autor de esta obra que GUERRIER.

Dividido en **Cuatro Partes. Primera: Mi infancia fran-**

**cesa** (23-45). 'He nacido en J..., en Andalucía, en 1917' (23). Infancia en Francia; vida en Argelia. **Segunda Parte. Guerra en España Marzo-noviembre de 1938** (51-116). **8** cap. **1**. En los cuerpos franceses de la XV B.I. **2**. Operaciones de reconocimiento del Ebro. **3**. Un *raid* en la desembocadura del Ebro. **4**. Permiso en Barcelona. **5**. Batalla del Ebro. **6**. En el Hospital de Barcelona. **7**. 'El Bosque de la Paz'. **8**. Últimos combates en el Ebro. El 17 de marzo de 1938 se incorpora a la XV B.I., 1ª Sección de la Muerte, grupo 2º; sus compañeros son: 1 holandés, 1 irlandés, 1 estadounidense, 1 checo, 1 suizo (57-58). Reorganización del grupo; ahora consta de 16 hombres, con 1 Teniente mejicano y 1 Teniente cubano (59). 'Veo al Comandante-Comisario **TITO**, de Yugoslavia' (70; nota a pie de p. sobre las dudas de si Josip BROZ estuvo en España o no; dice THOMAS: 'parece probable que al menos efectuara una visita al cuartel general de las B.I.', pero con lo dicho por el guerrillero se confirma por el Ed. literario la estancia en España de **TITO**; justifica los desmentidos de éste porque STALIN hizo terribles purgas con los mandos de las B.I. en España (por los años 1940), y **TITO** se aferró a su propia negativa; [el problema historiográfico de este asunto sigue abierto; no está cerrado negativamente, ni mucho menos. FRT.]). Vívida descripción, personalista, no generalista, de los combates de la batalla del Ebro. Herido, ingresa en un Hospital de Barcelona, con 'habitaciones reservadas para Oficiales de las B.I.' (97). Lo ven 4 médicos: inglés, francés, español y polaco. Curado, se incorpora de nuevo al frente, pero en Sierra Cavalls, copado su pequeño grupo por 'una tropa de cien carlistas' son hechos todos prisioneros (113-114). **Tercera Parte-La cautividad. Noviembre de 1938-julio de 1940** (119-172). **1**. El Batallón de trabajadores 827. **2**. Oficios de prisioneros. **3**. 'Médico francés'. **4**. Me hago chatarrero. **5**. El juicio. **6**. La evasión. Poca descripción de sus 21 meses de cautividad. Sus guardianes son 'Gallegos y Canarias' (124; con mayúsculas) Lo mismo hay brutalidades que alguna suavización e, incluso, relajamiento, en el trato a los cautivos. Practicando masajes se hace pasar por 'médico francés'. Esta **Parte** informa de poco [cf. con el formidable libro *Batallones de Trabajadores*, de LLARCH, nuestro n° 1.225. FRT.]. La evasión se realiza en toda regla, al frente de varios hombres, pertrechados de revólveres, municiones y hasta de un botiquín.

**Cuarta Parte. La guerrilla. Julio de 1940 a enero de 1941** (175-282). **1**. Los justicieros. **2**. Valencia. **3**. La banda de *El Mexicano*. **4**. El paso del Ebro. **5**. La frontera. Aunque ésta sea la **Parte** del libro de mayor interés emocional, o aventurero, se aleja lógicamente de nuestros fines *brigadistas*. Hay un largo peregrinar por montes, valles y pueblos. Hay audaces golpes de mano, muertes, robos, pérdida de hombres, captura de prisioneros que van con ellos secuestrados. En un momento la 'banda de *El Mexicano*' [en español, castellano, sería: 'del *Mejicano*'] consta de 16 hombres, que se enumeran, con sus funciones (los 4 primeros son: Jefe, Teniente 1º, 2º Teniente, Teniente 3º), armamento, etc; llevan un prisionero con ellos, un soldado franquista. La táctica es la del *guerrillero* de la guerra de la Independencia: ataques audaces, rápidas retiradas, con muertos en el propio bando (222), robos de gallinas y regalos de 1.000 a 2.000 pta a algunos campesinos (224-225). Matan a unos legionarios 'desarmados, que levantan los brazos para rendirse' (229). Se encuentran con una tropa; 'por sus uniformes son alemanes' (232; esto es ya inverosímil). Ataque de otros legionarios 'ver-

*daderos combatientes que se lanzan sobre nosotros y se baten como leones*' (232); sufren 4 muertos. Se acercan a la frontera francesa. Por el Ebro siguen los lugares donde lucharon en el año 1938. En sus acciones queda con ellos un niño; no saben qué hacer con él; deberían matarlo por lo que ha visto, pero no quieren; podrían dejarlo en libertad, pero puede hablar; deciden que se quede con ellos; en uno de los muchísimos tiroteos mueren el niño y el lugarteniente (248), cerca de Olot. En sus últimos encuentros el guerrillero '*está cansado de matar*'. Dejan pasar a una columna de soldados: '*No mato a soldados*' (274; sólo mata a policías, guardias civiles, autoridades, sacerdotes, etc). Llegan a Puigcerdà y cruzan la frontera. '*Entro en una panadería, digo a la mujer que yo era un francés huido de las prisiones de España. Le doy mi revólver, los cargadores (...) dos granadas, (...) un capote (...) Me da un traje de civil y 3.000 francos. Después me dice cómo encontrar la carretera a Prades*'. Y así terminan estas memorias, con un curioso, fenomenal, olvido del destino de los demás integrantes de la banda.

Libro que nos plantea una grave incógnita: el de su veracidad. Rechazamos de plano que todo lo que se dice en él sea cierto. El bibliógrafo examina la obra y encuentra indicios de que hay ficción en vez de realidad. ¿Hasta dónde ha llegado en su fantasía el editor literario, que es el autor (no se olvide) del texto? Imposible saberlo. El bibliógrafo no niega la existencia de esta guerrilla de cautivos huidos, pero hay descripciones inverosímiles. Si el protagonista es español, aunque francés de adopción, pero se mueve en España hablando en español, no en francés, es imposible que pronuncie, y escriba, esta horrible frase *española*: '*Non més los créo, porque estos bandidos tienen padre et matré, comme todo el mundo, est metira*' (198). Su encuentro con tropas alemanas en España, en 1940, es un suceso imposible. Su afán por clasificar a los soldados por sus orígenes, con mayúscula, es impropia de un español: '*Gallegos y Canarios...*', '*Unos soldados Asturianos...*'. Y hay demasiadas erratas de transcripción española: *Gandezza* (107, 115, 240; Gandes), '*río Henarez*' (154, río Henares), '*Alcala de Henarez*' (153, Alcalá de Henares). '*Los Rogo*' (los rojos, 153 y otras), *mangani-za* (162, longaniza), '*queso Menchego*' (201, queso manchego), *guidja* (236, guijas) '*Los Requetesa*' (242, los requetés).

¿Nos seguimos creyendo que un español ha escrito todo lo que precede? o, ¿acaso todo el libro es el invento de un francés?

BN. Sign. 3-111573; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

B. FPI. Sign. B-951.

Cat. NUC., 1968-1972, 74, 694. | LCW., 88, 43.520. // + www, sign. DP269.9.P4; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses*']. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-Z-40177-(17)]. | www NYPL., sign. D.20.1041; [m.c.: *Id* a la anterior].

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 440; autor " ... LOPEZ"; título acortado. | M. y N., 246: *El Mexicano, Journal de F. Pérez López*.

--- . *DARK and Bloody Ground. A Guerrilla Diary of the Spanish Civil War, by ---, edited and with an introduction by Victor GUERRIER. Translated by Joseph D. HARRIS.* Boston, Toronto; Little, Brown and Company,

1972. *First English language edition.* VI + 275 pp.; mapa en las guardas. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Tierra oscura y sangrienta. Un diario de la guerrilla de la Guerra civil española, por ---; traducido por J.D.H., 1ª edición en inglés*].

BN. Sign. 1-244919; [m.c.: '*Guerrillas.- España.- 1939-1955 (sic, erróneo).- Memorias y recuerdos*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. [Nota. Este ej. estaba catalogado en la BN., pero sin sign., desde 1976; el 21 de febrero de 2002 informé de ello a la BN.; se subsanó enseguida, pues el 6 de marzo de 2002 se le consignó la presente sign. FRT.].

AHPAB-BI. Sign. 946-PER-dar.

Cat. NUC., 1968-1972, 74, 694. | LCW., 33, 16.268. // + www, sign. DP269.9.P413; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses*', '*Guerrillas.- España.- Diarios*']. | BLC., 1976-1982, 35, 35. // + CD-ROM., sign.: X.809/17980; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | www NYPL., sign. JFD.72-6807; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. FALLEN, 146. | CAPP., 287; "Boston, 1970".

--- . *A GUERRILLA diary of the Spanish Civil War, edited and with an Introduction by Victor GUERRIER. Translated [from the French] by Joseph D. HARRIS.* London, André Deutsch, [1972]. (VI) + 275 pp.; en las guardas, mapa del NE. de España con itinerario seguido por la guerrilla. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo; sobrecubierta con cartulina plastificada, c. amarillo crema, títulos verdi-negros.

Lengua: inglesa. [= *Diario de una guerrilla de la Guerra civil española, editada y con una Introducción por V.G.. Traducción del francés, por J.D.H.*].

Índice (V-VI). Introducción (3-14). Sigue, en todo, la versión francesa, aunque las **Partes** no están numeradas; ocupan las pp. 17-40, 43-108, 111-163, 167-275.

BN. Sign. 1-248837; [m.c.: '*Guerrillas.- España.- 1939-1955 (sic; erróneo).- Memorias y recuerdos*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

Cat. NUC., 1973-1977, 90, 422. | BLC., 1976-1982, 35, 36 | IBMA., 130; por LOPEZ, F.P., típico error anglosajón. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-233-95555-0; desastrosa mención del (presunto) autor: "PREZ LMPEZ". | www NYPL., sign. JFD.73-10872; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Franceses*']. | www LCW., sign. DP269.9.P413-1972b; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . London, André Deutsch, 1972. VI + 275 pp. 23 cm.; mapa en las guardas. *Reprint of edition published: Boston. Little, Brown, 1972.*

Lengua: inglesa. [= --- --- .. *Reimpresión de la edición de Boston, 1972*].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.809-15436; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . **A MEXIKÓI.** Fordíctotta SZOBOSZLAI Margit. [Budapest], Europa Konyvkiado, 1972. 300 pp. 19 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en tapa dura entelada, c. arcilla, títulos rojos en lomo y cub.

Lengua: húngara. [= *El mejicano. Traducción de M.S.*].

Traducción literal de la edición original francesa, pero suprime toda la Introducción de GUERRIER. Las cuatro **Partes** ocupan las pp. siguientes: 7-33, 37-110, 113-174, 177-300. Notas a pie de p., numeradas. Carece de índice y de mapa.

BN. Sign. 4-118719; en la cédula catalográfica: **A meikói**, errado; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

--- . **EL MEXICANO. Diario de un guerrillero español.** Buenos Aires, Ed. de la Flor, 1974. Título original francés: '*El Mexicano*' [sic; es: '*El Mexicano. Journal...*']. Traducción de Ramón de CASASBELLAS. 237 pp. 18 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica, típica edición de libro de bolsillo.

Corta **Primera Parte**, niñez y juventud. **Segunda Parte** (43-100); lucha en España en la XV B.I. Terminada la guerra, queda en España. **Tercera Parte** (103-237), oculto en el monte, luchador y '*guerrillero por la democracia*'. Asombran algunos pasajes. He aquí un ejemplo de la lucha por la democracia de este ex brigadista: '*Vuelvo al pueblo, llego a la bonita casa del sacerdote. La puerta está entreabierta. Doy tres golpazos. El cura aparece, abre la puerta y pregunta qué deseo. ¿Hay misa esta mañana?*' Le digo. Responde: '*A las diez*'. '*No puedo ir, pero quisiera confesar un pecado que me perturba*'. Me mira con seriedad y me invita a entrar. Le sigo; cuando estamos en su despacho, le hundo el puñal entre los hombros, mi otra mano está sobre su boca; retiro el puñal y de un golpe lo degüello. Lo suelto y cae. Reviso los cajones del escritorio, donde encuentro un rollo [sic] de billetes, que me apropio. Voy a la cocina para limpiar el puñal en un trapo, y vuelvo a guardarlo en el bolsillo...' (149). Bestial concepción de su '*lucha por la democracia*'.

El reclamo del libro dice: '*El relato apasionante de un Pa-pillon que sabía por qué luchaba, cautivante como una novela pero con la fuerza de lo vivido*'. La edición contiene criollismos, muchas erratas y descuidos tipográficos. Algunos ejemplos: *binoculares* (98, prismáticos), '*un oficial carlista*' (99, requeté), *ciudadita* (116, pequeña ciudad), '*delante nuestro*' (103, delante de nosotros), '*se apersonaron*' (119, se personaron), '*Antón, un mulato [sic] catalán de Vich*' (131, ?), '*está afectado*' (132, está adscrito), '*libertad provisoria*' (134, libertad provisional), '*habían soplonos*' (135; había soplonos; discordancia sintáctica), '*entregué pequeño frascos*' (135; discordancia sintáctica), '*hacia la campaña*' (149, la campiña).

B. CIERE. Sign. 266.

No BN.

Cat. NUC., 1979, 12, 121. | BLC., 1976-1982, 35, 36. // + CD-ROM., sign. X.809-23972.

Cit. BAUM., 320; '*relato de un guerrillero [sic] español que tenía extranjeros en su banda. Muy auténtico*'.

--- . **EL MEXICANO. Bericht eines Leben.** Wien/München, 1978. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *El mexicano. Reportaje de una vida*].

Versión alemana.

Cit. M. y N., 246.

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra ¿de F. PÉREZ LÓPEZ?**

1.605 PÉREZ MUR, Francisco (1902- ). **DE LA VOLTIGE aérienne à la guerre d'Espagne.** Paris, Éditions France-Empire, [1978]. 287 pp. + (XVI) lám. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *De la cuerda floja aérea a la guerra de España*].

No hemos visto este libro, presumiblemente de un piloto español de la Guerra civil, exiliado en Francia, publicado cuando contaba 76 años de edad.

Cat. NUC., 1979, 12, 122; [m.c.: '*Narraciones personales.- Pilotos de aviación.- Biografía*']. | LCW., 33, 16.460. // + www, sign. DP269.4.P47; "(VI lám.)"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*', '*Pilotos aéreos.- Biografía*']. | BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [16-Oo-3117. | www NYPL., sign. JFC.80-10; [m.c.: *Id.* a la anterior].

1.606 PÉREZ SALAS, Jesús. **GUERRA de España (1936 a 1939). Bosquejo del problema militar español, de las causas de la guerra y del desarrollo de la misma.** México, D.F., s.e., Imp. Grafos, 1947. XIX + 21-267 + (3) pp.; sin ilustraciones. 23 cm. Regular impresión, mal papel, enc., al parecer, rústica, suplantada por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde oscuro, rótulos dorados.

Prólogo, Mariano SALAFRANCA, Coronel de EM. (XI-XIX); se queja amargamente de la política militar de la República. Una frase suelta: '*Poco tiene que agradecer la oficialidad profesional del Ejército a la República, tanto en su primer período de gobernación como después*' (XVI). Estructura del libro. Dividido en **TRES PARTES**, con **XXIX** cap. y **Epílogo**. La Guerra civil empieza en el cap. **XI** (157-172), primero de la **TERCERA PARTE**. Hay fugaces visiones de la guerra, explicaciones de motivos de la actuación propia. Subyace en todo el libro un ataque frontal a la actuación del PCE., entrometido en el Ejército profesional. En el cap. **XVIII** hay un largo epígrafe titulado '**B.I.**', de enorme interés (crítico). Porque al autor se le nombró, en la Subsecretaría del Ejército, Jefe de la Comisión revisora de empleos concedidos a los Oficiales de Milicias (p. 163). Y escribe una serie de observaciones que sintetizamos.

'*Las B.I. dependían orgánicamente del Negociado de Extranjeros, si bien esta dependencia era más ficticia que real*'. Las B.I., compuestas de voluntarios de diversos países, '*eran reclutados por las oficinas de enganche que funcionaban en Francia, cuya central se hallaba en París. Como no podía menos de suceder, estas oficinas estaban dirigidas por los comunistas, lo que daba lugar a que la mayor parte de los enviados pertenecieran a ese P. en sus naciones de origen. La oficialidad era escrupulosamente seleccionada entre los más adictos al P.*

Para atender las necesidades del reclutamiento existían presupuestadas grandes cantidades de dinero – divisas de las que tan escasos estábamos – que eran administradas, además con escasa escrupulosidad’ (163). PRIETO afirma (en *¿Por qué salí del Ministerio de Defensa?*) que el dinero para la compra de material de guerra fue invertido en propaganda política por el PC. de Francia. El autor recibió acusaciones de falta de escrupulosidad y de irregularidades cometidas por médicos encargados de reconocer a los enrolados. ‘Pensé en trasladarme, si el Ministerio lo autorizaba, a París, acompañado por un médico de confianza a quien pensaba dejar al frente de aquella sección. Obligaciones más perentorias me indujeron a aplazar el viaje para más adelante, pero los acontecimientos impidieron que éste se realizara’ (163). Prosigue: ‘Las B.I. gozaban de **una autonomía incomprensible** [negritas nuestras. FRT.]. Tenían su base en Albacete, donde radicaba el General extranjero que las mandaba y un Jefe de EM. igualmente extranjero. En la misma población se agrupaban los servicios auxiliares de esas Brigadas, intendencia, sanidad, etc., todos ellos independientes de los servicios de la misma índole afectos al Ministerio de Defensa. Hasta la justicia era ejercida, entre los internacionales, sin intervención del cuerpo jurídico-militar de la República’ (163). ‘Los **emboscados** pertenecientes a esas Brigadas que ocupaban destinos sedentarios a retaguardia, abundaban. En agosto de 1937 de 20.000 internacionales reclutados, sólo 8.000 se encontraban en el frente’ (163). ‘Sobre fallos [judiciales] injustos y detenciones arbitrarias habían llegado numerosas quejas al Ministerio y no pocas a mí en el corto espacio de tiempo que estaba como Jefe del negociado. Las penalidades [i.e. = sentencias] se imponían más por venganzas políticas, que por delitos o faltas militares. Todo esto, más los gastos que eran extraordinariamente crecidos y desproporcionados al nº de combatientes, dio lugar a que el Ministro decidiese reorganizar las Brigadas, encuadrándolas dentro del Ejército, de cuyas unidades formaban parte desde el punto de vista técnico. El volumen, que era cada vez mayor, del Ejército republicano, hacía perder importancia militar a las Brigadas, que por el contrario veían disminuir el nº de sus combatientes por causa de las bajas sufridas y del escaso nº de nuevos voluntarios (...) Ante la escasez de efectivos, hubo necesidad de completar esas Unidades con soldados y Oficialidad españoles, perdiendo su carácter de fuerzas exclusivamente extranjeras, y dando, en cambio, la impresión, por el nº de Unidades que se denominaban “internacionales”, de que éstas eran mucho mayores de las que realmente existían’ (164).

Creyóse conveniente reorganizar las B.I. por etapas. La primera fue el nombramiento de un Jefe de EM. español. Después, que éste hiciera un informe sobre la situación de las B.I., su funcionamiento, organización y administración de campos de reposo, con información estadística *verídica* del nº de internacionales acogidos a los campos ‘ya que los datos que poseíamos eran incompletos’ (164). También se ordenó la incorporación de los servicios auxiliares a los respectivos Cuerpos de Ejército (...). Después, se designaría un Mando Supremo Español [sic; con tres mayúsculas] que acabara de fusionar con el Ejército a todas las B.I.

‘Aunque sólo se trataba de proporcionar a esas B.I. una mayor eficacia, los comunistas vieron en todos estos cambios un golpe destinado a disminuir la influencia que ellos poseían en sus fuerzas, por lo que se aprestaron a impedir que la reorgani-

zación se llevase a cabo. Así mismo, en el cuerpo de tren y transportes militares hizo el Ministerio cambios notables al poder de los comunistas en esos Servicios, que ocasionaba deficiencias en la función y parcialidad en favor de las Unidades afectas al “Partido” [negritas y comillas, en el original]. Consistieron los cambios en la sustitución por el General BERNAL, del Jefe comunista de transportes, Comandante de milicias GARCÍA VAL, y en el nombramiento del Teniente Coronel COELLO DE PORTUGAL para Jefe de EM. Ambos, como militares conscientes de sus deberes, iban a tratar de reorganizar el cuerpo de tren con arreglo a reglamentos vigentes, librándolo de tutelas políticas (...) Esto, que parece tan lógico, era considerado por los comunistas como un ataque más con respecto a su influencia, en las Unidades armadas’ (164-165).

Sigue relatando un incidente que PRIETO cuenta en su citada obra. Un Comandante de milicias, apodado ‘El Negus’, ‘uno de los varios Negus barbudos que aparecieron durante la guerra – recalca [Nota: por ejemplo: en el libro MADRID, corazón que se desangra, de Gregorio GALLEGÓ (1976) aparece otro Negus, ‘Comisario Político de la columna LÓPEZ TIENDA-Libertad, comunista catalán...’, p. 241. FRT.] – quien visitaba los cuarteles generales de ciertas Divisiones, proponiendo solicitar en su momento la destitución del Ministro de Defensa’. ‘Lo peor (reflexiona) era que la mano oculta que dirigía esta **operación**, se encontraba dentro del EM. del Ejército del Este (...) no siendo del todo ajeno a la maniobra el propio Jefe del EM. Teniente Coronel CORDÓN’ (165). Se detuvo al citado Negus, personaje poco importante para los comunistas, pero los comunistas no encajaron la destitución de CORDÓN. ‘Con la baja de CORDÓN perdían los comunistas el principal elemento que poseían en el Ejército del Este, el cual les aseguraba la designación, para todos los mandos, de Jefes afectos al Partido’. (165). ‘Sin dejar la jefatura del Negociado de Extranjeros y la presidencia de la Comisión Revisora de los empleos de los Oficiales de milicias, fui nombrado Jefe de la Sección de Personal del Ministerio de Defensa’. Sigue relatando continuas fricciones y choques con los comunistas, dentro del Ejército de la República, cuestión ésta que abandonamos ya, pues al no citar a las B.I. se aleja de nuestros fines.

Este libro, publicado en 1947 por un militar profesional, arroja luz en relación con el máximo problema interno que tuvo el Ejército republicano durante la guerra: el esfuerzo del PCE. por controlarlo. Los hechos que narra no han sido desmentidos por ningún tratadista, salvo por los comunistas, que se sienten calumniados, como en el caso que relata más adelante y que termina así: ‘De tan peregrino modo pudo llegar a General HIDALGO DE CISNEROS, Comandante de Intendencia afecto al arma aérea cuando la sublevación’ (171).

PÉREZ SALAS padeció la tragedia de la Guerra civil en su propia familia: eran cuatro hermanos militares; uno se sublevó con los nacionalistas; los tres restantes permanecieron fieles al Ejército republicano y sólo pudo escapar quien el libro escribe; sus otros dos hermanos militares, Manuel y Joaquín, fueron fusilados en 1939, ‘asesinados por la “justicia” de FRANCO’, dice en la dedicatoria del libro. Por si fuera poco, en el exilio fue un personaje particularmente odiado por el PCE., vid., por ejemplo, los insultos que le dirige LÍSTER en su libro, nuestro nº 1.216 (en su p. 276).

BN. 2 ej. Sign. 3-90577; con un sello en tinta violeta:



'Colección COMÍN COLOMER'; 4-119052, DGmicro-37678; [m.c.: 'Ejército.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-18-2-2.

B. FPI. Sign. B-1474.

Cat. GD., n° 975. | RC., 525. | NUC., 450, 438. | WRP., 47, 351. | LCW., 57, 28.253. | BIB.ALE., 145.

Cit. TUÑÓN, 273, acortado. | A.-G., 666. | CAPP., 287; 'Guerra en España'. | PRESTON-2000, 229: 'del ex subsecretario del Ejército de la República'.

**1.607** PERÍC-VELIMIR, Marko [seudónimo de Velimir DRESCHLER]. *DOZIVLJAJI jednog Spanca*. Zagreb, Stvarnost, 1963. 162 pp.; ilustrado, facsímiles, retratos. 21 cm.

Lengua: serbocroata. [= *Las experiencias de un "español"*].

A los brigadistas que estuvieron en España los llamaban, en algunos países, sobre todo en Yugoslavia, *los españoles*.

Cat. LCW., 38, 18.878. // + www; sign. DP269.9.P43; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Croatas'].

Cit. LUST. (2001): 'Durante 10 años investigó Velimir DRECHSLER (Marko PERIK), ex brigadista, las vidas de los judíos yugoslavos que combatieron en España' (315).

**1.608** *PERIODISMO y periodistas en la Guerra civil*. Edición al cuidado de Jesús Manuel MARTÍNEZ.. Madrid, Fundación Banco Exterior, Colección Seminarios y Cursos, [1987]. 156 pp. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. sepia, rótulos negros, rectángulos amarillos con recorte de prensa ilegible; lista de autores; solapas.

Un libro por completo desilusionante, 1º, porque es un conjunto de 11 artículos o conferencias de otros tantos autores; 2º, porque además de fragmentado, es corto. Sólo alguno trae muy corta bibliografía. G. JACKSON escribe sobre 'El papel de los corresponsales extranjeros en la Guerra civil' (pp. 39-43); la p. 43 es una lista de 'periodistas importantes durante la guerra civil', vienen 22, entre los que destacan los consabidos CARDOZO, ALLEN, WHITAKER, MATTHEWS, HEMINGWAY, BORKENAU, ERENBURG, KOLTSOV... Otros artículos carecen de interés a nuestros fines.

BN. 2 ej. Sign. 9-120860, BMMC.070(460) PER.; [m.c.: 'Periodistas.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Propaganda'].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1990.a.13788.

Cit. REY, 511.

**1.609** PERMUY LÓPEZ, Rafael A. *LOS PILOTOS de caza de la aviación republicana (Vol. I). Desde la sublevación militar hasta la llegada de los primeros cazas franceses*. [Valladolid], Quirón Ediciones, [2001]. Ilustraciones: Luis FRESNO CRESPO, Julio LÓPEZ

CAEIRO; traducciones: Juan Carlos SALGADO RODRÍGUEZ. Texto bilingüe, a 2 col.: español e inglés. *FIGHTER Pilots of the Spanish Republic (Vol. I)*. 80 pp. 29,5 cm. (Histórica 36-39, n° 1). Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada, c. violeta, aparato republicano en vuelo, a todo c.

Con esta obra se inicia una magnífica colección, caracterizada por una magistral investigación científica, paradigma de rigurosidad y de objetividad. Las ilustraciones son excepcionales, tanto las fotografías en blanco y negro, como los dibujos a todo c., incluidos mapas.

Pasamos por alto los cap. que están fuera de nuestros fines: I. La aviación de caza y la II República (11-23). II: La sublevación militar en las unidades de caza (24-29). III: Las primeras operaciones de los cazas gubernamentales (30-40). IV: Los cazas republicanos en los frentes del S., Aragón y el N. (41-60). Y nos interesa mucho el cap. **V: Los cazas importados y los pilotos extranjeros** (61-73), del mayor interés a nuestros fines. Epígrafes: 'Las gestiones de compra de material aéreo y la adquisición de cazas en Francia' (61-62). 'Los pilotos de caza franceses' (62-66; vienen 4 clases de listas de pilotos franceses; la 1ª, con 11; la 2ª, del libro de GISCLON, *La desillusion* [nuestro n° 798], con 14 (1 de ellos, era checo); la 3ª, del libro de LAUREAU [nuestro n° 1.176], sólo con 9; la 4ª, inédita, del aviador francés pro nacionalista, infiltrado en la aviación republicana, Robert BRANCART [una auténtica primicia histórica, ignorada hasta ahora por cualquier libro], con 15: 1 Capitán, 2 Tenientes, 11 Sargentos, + 1 piloto más, LAMOREAUX, derribado prontamente; así pues, la relación definitiva queda en **15** (que eran: 5 pilotos de pruebas y 9 Sargentos + LAMOREAUX); aparte están los pilotos de los cazas enviados de Toulouse a Barcelona, que fueron 11 con 13 vuelos detallados; 2 de esos pilotos

## LOS PILOTOS DE CAZA DE LA AVIACIÓN REPUBLICANA (VOL. I)

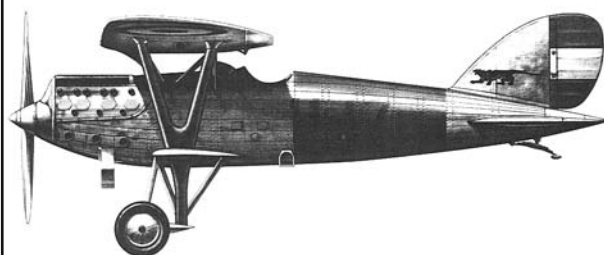
Desde la sublevación militar hasta la llegada de los primeros cazas franceses

por Rafael A. Permuy López

Ilustraciones: Luis Fresno Crespo

Julio López Caeiro

Traducciones: Juan Carlos Salgado Rodríguez



## FIGHTER PILOTS OF THE SPANISH REPUBLIC (VOL. I)

QUIRON EDICIONES

se negaron a llevar los aviones; este incidente fue contado por MALRAUX a KOLTISOV, quien lo refleja en su libro.

Sobre los derribos efectuados por los franceses hay distintas versiones, como las de LAUREAU y GARCÍA LACALLE. 'Un secreto a voces. La prensa de Madrid anuncia la llegada del material aéreo francés' (66-67). 'Los pilotos británicos y de otras nacionalidades' (67-69). Descarta la información sobre pilotos británicos del libro de DE WET (nuestro n° 512), al que califica de 'casi pura ficción', mientras que un reciente libro de Brian BRIDGEMAN proporciona una lista de 10, de los que 1 era neozelandés y 1 sudafricano. 'La calidad de los pilotos mercenarios extranjeros. Una crítica del propio Jefe de la Aviación republicana' (69-70; se refiere al conocido texto de HIDALGO DE CISNEROS sobre la escuadrilla de MALRAUX). 'El armamento de los cazas importados y su entrada en servicio' (70-73).

ANEXOS. I. 'Personal destacado en las Unidades de caza de la aviación militar el 18 de julio de 1936' (76). II. 'Informe al General MOLA del piloto infiltrado Robert BRANCART, sobre la ayuda aérea francesa a la España republicana' (76-78; muy interesante, desconocido documento en el que, al final, relaciona 1 Capitán, 2 Tenientes y 11 Sargentos, más otro piloto derribado en combate aéreo). III. 'Equivalencias de rangos', entre el vocabulario militar español y el inglés (79). IV. 2 facsímiles de contratos formulados por pilotos de caza franceses con el Gobierno de la República española (J. DARRY y V. VÉNELLEL), con el sueldo de **50.000 francos al mes**, renovable cada mes por las partes (80).

Una obra plena de rigurosidad y de objetividad historiográfica, de la que deberían aprender muchos incompetentes o inobjetivos historiadores.

BN. Sign. AHI-19135 [una sign. mal enfocada, a mi juicio; lo advertí a la BN.; debería ser "5- " , como el ej. n° 2 de esta misma colección; *vid.* SALAS LARRAZÁBAL, Jesús; MADARIAGA FERNÁNDEZ, Rafael, 2002 (nuestro n° 1.796). FRT.]; [m.c.: 'Ejército del Aire.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas']. Publicamos el facsímil de la portada, en la que molesta un acento que sobra: "REPÚBLICANA".

**1.610**--- , y Artemio MORTERA PÉREZ. **LA BATAJILLA del Jarama. / THE BATTLE of the Jarama.** Ilustraciones: Luis FRESNO CRESPO, Julio LÓPEZ CAEIRO. Traducciones: Juan Carlos SALGADO RODRÍGUEZ. Portada y láminas: Juan Carlos CIORDIA JIMÉNEZ. [Valladolid], Quirón, [2003]. 88 pp.; ilustraciones en blanco y negro y a todo c. 29,5 cm. (Histórica 36/39; n° 3). Muy bien impreso, excelente papel estucado, buena enc. en rústica con fuerte cartulina plastificada, cub. que exhibe un atrayente y magnífico dibujo a todo color.

Texto bilingüe: español e inglés.

Este excelente libro, en formato grande de cuaderno, está repleto de fotografías muy nítidas en blanco y negro, de dibujos y de láminas a todo color; tiene 1 excelente mapa bélico a todo color, cuadros, anexos e información de primer orden de los Archivos soviéticos. *Introducción* (3-22). **Cap. I. Primera fase.**

**El ataque a la División Reforzada** (23-30). **Cap. II. Segunda fase. El paso del Jarama** (31-54). **Cap. III. El contraataque republicano** (55-73). ANEXOS (74-88).

De la anterior estructura del libro entresacamos algunos aspectos relativos a nuestros fines. En el estado de fuerzas republicanas aparece la XI B.I., al mando del Teniente Coronel Hans KAHLE; la XII B.I., mandada por Mate ZALKA (General LUKÁCS) y en la Agrupación de reserva se hallaba la XII B.I., al mando de Janos GALICOS (General GAL) (p. 10). Estado de fuerzas de la aviación republicana (p. 19), con 11 Jefes de Escuadrilla soviéticos, de un total de 16 Escuadrillas, siendo todos los aviones de caza soviéticos (*Moscas* y *Chatos*) y todos los bombarderos Tupolev Sb-2, soviéticos. Fotografía de Polikarpov I-16 (p. 19). Dibujo en c. de Tupolev SB "*Katiuska*" (20). Dibujo en c. de Polikarpov I-16 *Mosca* (21). Fotografía: carro de combate soviético T-26 B; los nacionalistas capturaron varios de ellos, pero previamente habían sido inutilizados. Dibujo a todo c. de Polikarpov I-15 n° 56, de la Escuadrilla LACALLE, pilotado por el norteamericano Frank G. TINKER (p. 57; *vid.* su obra, nuestro n° 2.064). Fotografía del piloto estadounidense Harold DAHL (p. 59). Dibujo a todo c. de carro de combate soviético T.26 B del Ejército Republicano. Fotografía del piloto soviético Kapitan S.P. DENISON, obtuvo el título de '*Héroe de la Unión Soviética*' por su actuación durante las batallas de Jarama y Guadalajara. En notas 8 y 9 se agradecen y se da cuenta de investigaciones en Archivos soviéticos de '*nuestro buen amigo Sergey ABROVOV, historiador de la Aviación soviética durante la Guerra civil española*'.

A lo largo del texto se mencionan en su momento las actuaciones de las B.I., con las enormes pérdidas sufridas por las B.I. el 12 de febrero (1937) en el puente de Píndoque (35-36). Los ANEXOS culminan con un importante cuadro titulado '*Informe de operaciones en España* (diario de operaciones) 8.11.36—17.4.37, documento en el Fondo RG WA 29, carpeta 34, asunto 183 (Archivo soviético RGWA., f.28, c.34, a.183), que ocupa todas las pp. 83-84-85-86, muy bien encuadrado y coloreado. La última figura es un Polikarpov I-15 a todo color (p. 86).

Trabajos monográficos como el presente honran a la Historiografía y colocan a estos modernos investigadores especialistas españoles en la cabeza mundial de la Historia militar de la Guerra española. El hecho de editar este libro-cuaderno, con sus maravillosas láminas y dibujos a todo color, que unen belleza y extrema rigurosidad, de forma bilingüe, indica la primacía mundial adquirida.

Todavía hay algún historiador universitario que escribe que la Historia militar de la Guerra civil española está poco avanzada. Le recomendamos que lea este libro. Y que aprenda.

BN. Sign. 9-248538.

**1.611 PER LA Libertà del Popolo Spagnolo. Documenti sul contributo della Gioventù Socialista Italiana e sul sacrificio di Fernando DE ROSA e Renzo GIUA nella lotta contro il fascismo spagnolo.** [Prefazione: F. NITTI]. Torino, Edizioni "Il grido del popolo", 1956. 55 pp.; ilustradas.

Lengua: italiana: [= *Por la libertad del pueblo español. Documentos sobre la contribución de la Juventud Socialista Italiana y sobre el sacrificio de F.D.R. y R.G.*

en la lucha contra el fascismo español. (Prólogo: F.N.). Ediciones 'El Grito del Pueblo'.

Comprende escritos de T. TOSELLI, P. NENNI y M. MILA.

Cat. BIB.POL., 388. | RC., 520. | BIB.ITA., n° 320.

**1.612** PERUCHO, Arturo. *HANS Beimler*. Prólogo de Pedro ARDIACA. Segunda edición. Barcelona, Ed. Maucci, calle Mallorca, 166-168, s.a., (ca. 1937) 93 + (1) pp. 19 cm. Título en la cub.: *La vida heroica de Hans Beimler*. (Colección: Las grandes figuras de la Revolución). Regular impresión, papel deficiente; cub. de papel, dibujo del personaje; títulos blancos.

Prólogo (5-8). Palabras del 'Camarada STALIN': 'Librar al pueblo español de la opresión de los reaccionarios fascistas no es causa privada de los españoles, sino la causa de toda la humanidad avanzada y progresista' (p. 5). Estas palabras hicieron que 'millares de antifascistas de todos los países se ofrecieron al pueblo español, dispuestos a sacrificarse por la causa que, con justicia, consideramos común' (6). Corta lucha en Madrid de Hans BEIMLER. Su muerte y triunfal traslado de Madrid a Barcelona. 'El hombre' (9-13). 'Cuando sonreía tenía un lejano parecido con LENIN' (12; una frase que nos deja anonadados; eso sí que es culto a la personalidad). 'BEIMLER (...) vino al mundo el 2 de julio de 1895...' (15). 'La Gran Guerra' (19-27). 'Soviets en Baviera' (28-33). 'Secretario del PC. y diputado en el Reichstag' (34-40), 'En poder de los bandidos pardos' (41-59; BEIMLER escribió 'Im Mörderlager Dachau', publicada en español con el título de 'En el campo de asesinatos de Dachau. Cuatro semanas en poder de los bandidos pardos, vid. en esta nuestra Bibliografía, n° 170). 'El infierno de Dachau' (50-55). 'La barbarie nazi' (56-62). 'Nuevas atrocidades' (63-67). 'La fuga' (68-73). 'Durante la noche del 8 al 9 de mayo [de 1933] abandonó su celda y con toda serie de precauciones se dirigió hacia las alambradas y logró traspasarlas, evitando los peligros de ser descubierto y de quedar electrocutado en la alambrada de enmedio'. Cómo consiguió realizar esta fuga es cosa que BEIMLER no explicó nunca. 'Hans BEIMLER vuelve a la lucha' (74-77). 'Cómo luchó y cómo murió Hans BEIMLER en España' (78-86). 'El día 9 de agosto llegó a Barcelona (...) Puesto en contacto con antifascistas alemanes que, desde el primer momento, habían acudido a nutrir nuestras filas, se convirtió en su mentor político (...) estuvo acompañándoles diversas veces al frente de Aragón y alternando sus estancias en la línea de fuego con su trabajo político en Barcelona' (79). 'A mediados de noviembre se trasladó a la Capital de la República (...) El día 18 de diciembre [sic; es error; fue el 1 de diciembre. FRT.], en una acción valerosa (...) encontró la muerte. Hans BEIMLER, el ídolo del proletariado de Baviera, murió como había vivido: luchando por la libertad' (80). Testimonio de un testigo: 'Nos dijeron que Hans y Luis habían ido a la posición. La misma noche recibimos la noticia de que esta visita de inspección había de costar a los dos la vida. En un caminito de que nos habló su compañero tres días antes, habían caído. Un descubierto que les había sido fatal. La bala de un tirador fascista alcanzó a Hans en medio del corazón cuando cruzaba corriendo al descubierto' (84). APÉNDICE. 'Hans BEIMLER, héroe de leyen-

da' (87-93). Poesías de Lorenzo VARELA: 'Los compañeros de camino'; Emilio PRADOS: 'Romance a Hans BEIMLER y a las B.I.'; R. ALBERTI: 'Hans BEIMLER, defensor de Madrid'.

La literatura sobre Hans BEIMLER fue abundante. Caído oficialmente en combate en el frente de Madrid el 1 de diciembre de 1936, fue, según muchas sospechas desde el primer momento y pruebas contundentes (inspección del cadáver en Albacete por el médico forense CARRILERO, por encargo del Gobernador civil, MARTÍNEZ AMUTIO, quien descubrió que tenía una herida de revólver en la nuca; vid. MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315), asesinado por desviacionista y crítico de los métodos estalinistas. En este nuestro libro aparecen muchas otras pruebas desde el primer momento de su muerte [vid., nota, in fine]. Así que sobre su cadáver se edificó, cínicamente, la gran mentira de su glorificación.

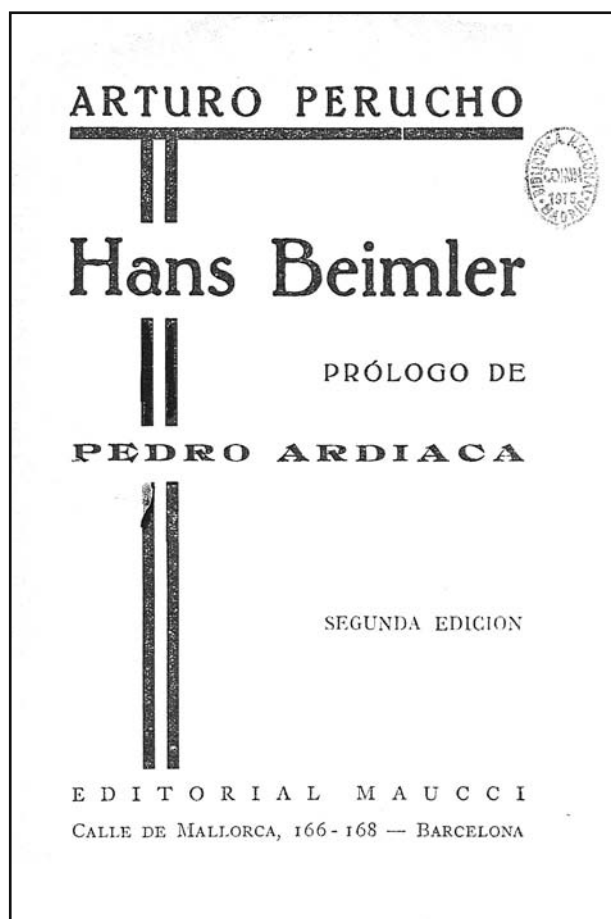
BN. Sign. 3-105053; [m.c.: 'BEIMLER, Hans (1895-1936)']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-01032; [m.c.: 'B.I.'].  
AHPAB-BI. Sign. 929-BEI-per.

Cat. RC., 525. | EBBI., n° 74.

Cit. LBISTDSA., 45. | BROME, 305; "1938". | AC., 637. | MÜH., 345, 361; título: *La vida heroica de Hans Beimler*. | VIDAL, 609.

[Nota. Vid., etiam, MADRID honra a Hans BEIMLER (nuestro n° 1.279, con una Nota nuestra, informativa sobre la verdadera causa de su muerte, asesinato por un tiro en la nuca por desviacionista); vid., etiam, KURZ, Rudi, nuestro n° 1.139. FRT.].

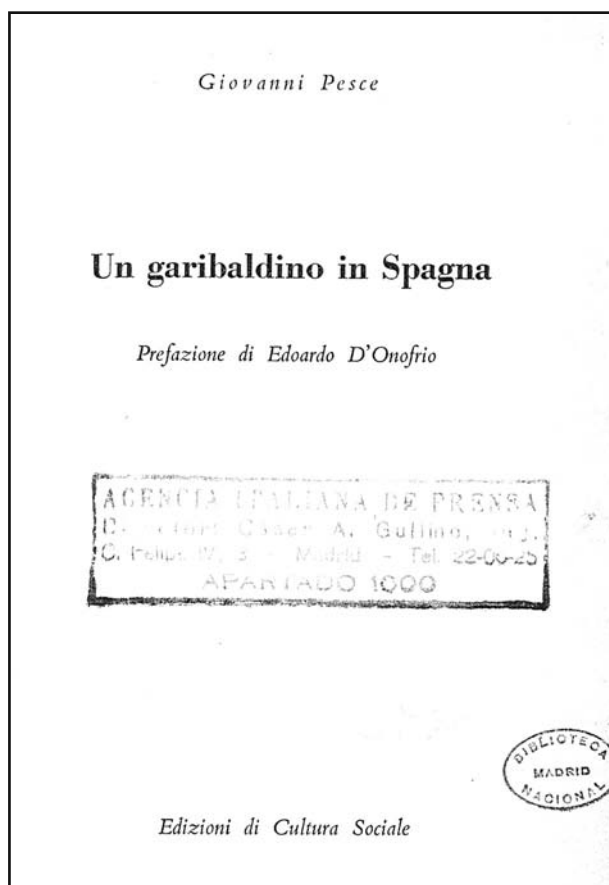
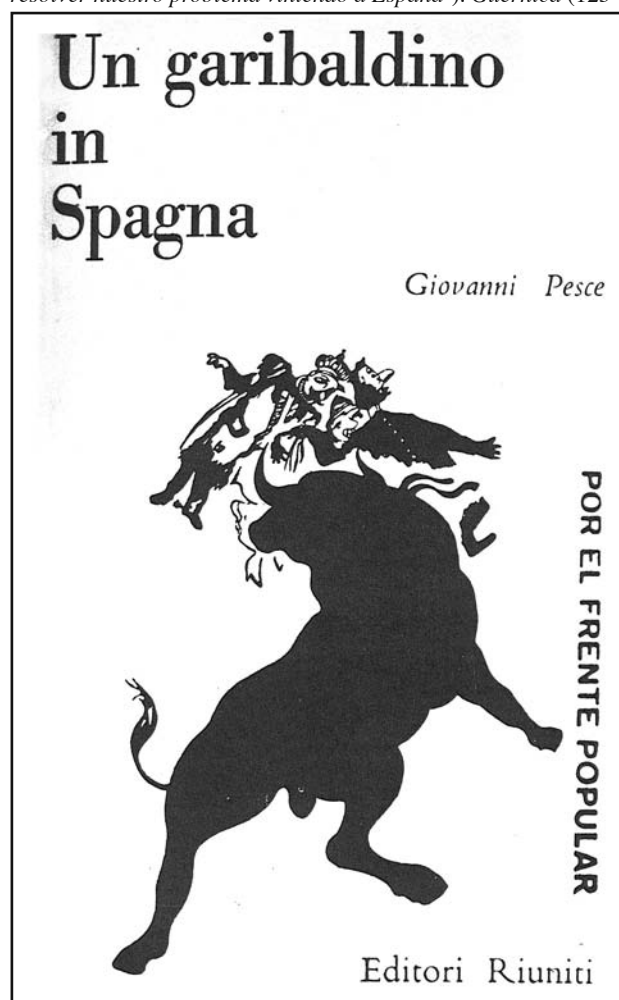


1.613 PESCE, Giovanni (1918- ). *UN GARIBALDINO in Spagna*. Prefazione di Edoardo D'ONOFRIO. 1ª edizione. Roma, Editore Riuniti, Edizioni di Cultura sociale, [1955]. 254 pp. + (IV) lám. con 9 fotografías. 18 cm. (B. della Resistenza. N° 2). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con expresivo dibujo; en sentido vertical hay la frase en español: "Por el Frente Popular"; un torazo hispánico lleva en sus cuernos unos monigotes representando la Monarquía y la Iglesia.

Lengua: italiana. [= *Un garibaldino en España. Prólogo de E.O.* Ediciones de Cultura social. (B. de la Resistencia, n° 2)].

Prólogo; ráfagas tópicas de Historia de España; ejemplo: la CEDA. era un 'partito clerico-fascista' (p. 13). Traemos en italiano los títulos de los cap., por su fácil entendimiento: 'In Spagna' (23-37). Uno de los más jóvenes combatientes del 'Batallón Garibaldi'. Llegó a España en noviembre de 1936; con apenas 18 años. 'Giornale a Madrid' (38-56; 'el 26 de julio de 1936 con otros 4 italianos, se incorpora a su posición' [obsérvese lo temprano de esta fecha]; 'los del POUM. eran anticomunistas infiltrados en el Ejército', 51). 'Un piloto italiano racconta' (50-56). 'Guido PICELLI' (57-69; 'Segundo Comandante, murió en combate'). 'La battaglia del Jarama' (70-79). 'Guadalajara' (80-97: diálogos entre italianos de ambos bandos a través de potentes altavoces). 'L'assalto de Castello d'Ibarra' (98-109). 'Il prigionero italiano' (110-124; conversación con un fascista herido: 'estábamos en el paro, creímos resolver nuestro problema viniendo a España'). 'Guernica' (125-

132; extrañamente no habla del bombardeo. Una cita de Jacques MARITAIN, 130-131). 'Nella Catalogna' (133-153; la pérdida de Málaga; se alzaron voces 'contra la incapacidad y la traición de los Oficiales españoles que eran más monárquicos que republicanos'; primeras críticas contra el Jefe brigadista PACCIARDI). 'La prima ferita' (154-162). 'La sete' (= 'La sed'; 163-179; el Jefe, PACCIARDI, pide una licencia de descanso para los garibaldinos; esto sentó muy mal a los comunistas, 164). 'Carmen' (180-186; enfermera del Hospital de Benicásim; 'e bella e molto bona', 183; se enamora de ella; [Nota. Esta Carmen era famosa, a ella le dedica un capitulillo, titulado, igualmente: *Carmen*, pp. 11-18, con fotografías, la propagandista Gusti JIRKU, en *WIR KÄMPFEN mit!*, Valencia, 1938; vid. nuestro n° 1.034. FRT.]). 'Una battaglia dall'osservatorio' (187-199; retorno a Albacete). 'La ritirata di Caspe' (200-212). 'La notte sull'Ebro' (213-223). 'Il contrattacco' (224-238; '... para recuperar la cota, pero todos los esfuerzos son inútiles', 232. 'Los fascistas han ahondado por nuestro frente en casi todas direcciones; estamos casi cercados', 236). 'Viva la Repubblica!' (239-246; la proporción de armamentos termina siendo 'de 1 a 50' (sic; 243) a favor de los nacionalistas [una burda mentira]. 'Notas' (247-254" [sólo 31]. A falta de índice toponímico, Albacete la hemos visto en las pp.: 32, 33, 191, 196. La Roda: en 33, 34. Bastantes topónimos españoles aparecen mal; ejemplo: 'Las Rosas' (39, 64; Las Rozas), 'Pourt Broust' (50, Port-Bou), 'Baracay' (51, 53; Barajas; nada menos), 'Pedrales' (52, Pedralbes), 'El Matoral' (62, El Matorral), 'Aravaja' (63; Aravaca), 'Cerro Carabitas' (63, Cerro Garabitas), 'Morato di Tajuna' (128; Morata de Tajuña), 'Benicasin' (181) y 'Benecasin' (185; Benicásim), 'Quintinar' (195; Quintanar), 'Estramadura' (200, Extremadura), 'Noguera-Ribagozzana' (221; Noguera-Ribagorzana). Y más, que omitimos.



También hay errores en algunas palabras españolas: 'Aùn que venga' (214, aunque venga) y otras.

Libro con bastantes puntos sueltos de interés, bien escrito, con cierta sinceridad y animación anecdótica, pero sobre el que pesa la losa monolítica de su ideología. A cada paso aparecen el cerebro (ideas) y el corazón (sentimientos) marxistas del autor. Es lástima, pues se malogra un buen libro de recuerdos, una verdadera 'crónica garibaldina', publicada a la distancia de casi veinte años. Aquí sólo hay idealismo férreo, y una muy exagerada desproporción de medios entre ambos bandos, que en la realidad no se dio, como justificación de las derrotas.

BN. Sign. 3-112520; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la cub., muy expresiva.

Cat. BIB.POL., p. 446. | GD., n° 2.067. | RC., 526. | CBGE.-1969, 3, 3; 151. 'Constituye una aportación documental interesante para la historia del Batallón que llevó el nombre de 'Garibaldi'. | NUC., 452, 290. | WRP., 47, 388, ej. con un autógrafo; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.]; duplicado: 47, 399. | IISG., 9, 55; sign. 693-89. | BLC., 255, 326. "Editori Reuniti". | BIB.ALE., 82; autor erróneo, "NENNI, P."; "1958". | BIB.ITA., n° 413. | EBBI., n° 75 | www.NYPL., sign. C-10.9444; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Italianos'].

Cit. PRITS., 443. | AC., 638. | LGE., 433. | HT., III, 1.107; incompleta. | M. y N., 247. | GELLI-LENOCI (1995), 235. | VIDAL, 609. | GALZERANO (1999), 309. | *Il coraggio...* (2000), 224, 228.

**1.614** PETERS, Jack. *THE SONG of the Abraham Lincoln Battalion. Words and music by ---* .. [New York], The FALB., [1937]. [4] pp. 31 cm.

Lengua: inglesa. [= *La canción del ALB. Letra y música de ---* .].

Partitura musical de dicha canción, "para voz y piano".

Cat. NUC., 452, 556. "3 pp."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones y música'].

Cit. REY, 501.

Minúscula y rara pieza.

# PETTIFER; James. Editor literario de: *COCKBURN in Spain*. Vid. Por COCKBURN, Claud.

**1.615** PEUPLE de France aux cotés de l'Espagne Republicaine, LE. *Extracts de rapports et interventions. Discours de Camarade DELICADO, Membre du Bureau Politique du Parti Communiste Espagnol*. Precede: 9° Congrès National du Parti Communiste Français. Arlés - 25 au 29 Decembre 1937. Paris, Comité Populaire de Propagande, s.a. [¿1938?]. 47 pp. 13,5 cm. Mal impreso, mal papel, enc. rústica con ligera cartulina, c. malva, títulos blancos.

Lengua: francesa. [= *El pueblo de Francia, al lado de*

*la España republicana. Extractos de informes e intervenciones. Discurso del Camarada DELICADO, miembro del Directorio Político del PCE*. Precede: 9° Congreso Nacional del PC. Francés. Arlés, 25 al 29 de diciembre de 1937].

Extractos del informe de Maurice THOREZ (3-7; la amenaza fascista que tiene Francia: la Guerra civil española). Informe de Jacques DUCLOS (9-19). Otras intervenciones. Por la seguridad de los pueblos meridionales, apoyo a la España republicana (11-17). La obra criminal de los trotskystas, agentes del fascismo (17). Por la victoria de la España republicana. Mensaje del IX Congreso del PC. de Francia al camarada Juan NEGRÍN (...) presentado por el camarada HEUSSLER, Secretario del Comité de Ayuda a la España Republicana, miembro del CC. (21-23). Telegrama de André MARTY (24). Respuesta telegráfica del Congreso (24). Mensaje de los comunistas del 'Batallón *Commune de Paris*' (24-25). Telegramas de los Voluntarios de la Libertad (25). Saludo del 'Batallón *La Marseillesa*' (26). Telegrama del 'Grupo *Anna PAUKER*'. Mensaje de combatientes de las B.I. al IX Congreso (26-28; 'por los brigadistas. Firmado: Maurice LAMPE'). Telegrama al glorioso pueblo español (28-29). Discurso del camarada [español] DELICADO (31-41; el pueblo español organiza el Ejército de la victoria sobre el fascismo; homenaje a las B.I.; unión de la nación española contra el fascismo; actividad de las camaradas comunistas en el Gobierno; los trotskystas, la primera línea de enemigos del pueblo; frente al bloque fascista se debe formar el bloque de la paz; ayudarnos a hacer triunfar la libertad y la paz; homenaje al camarada MARTY; venceremos). Índice (47). Este Congreso del PC. de Francia fue monográficamente dedicado a la Guerra civil española, cantando a las B.I., con MARTY a la cabeza, como 'voluntarios de la libertad...' (al servicio del comunismo estalinista), sin olvidar su cantilena sobre la bestia negra del trotskysmo.

BN. 2 ej. Sign. 3-117988, 3-119627; en la cédula catalográfica como "autor": "Parti Communiste Français [sic; sin "ç"]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa'].

Cat. GD., n° 1.289, por el título; n° 4.905, por "PARTI Communiste"; n° 5.766, por "DELICADO"; triplicación indebida | RC., 193, por "DELICADO"; 527, por "PEUPLE"; duplicación indebida | NUC., 443, 405; por "PARTI COMMUNISTE FRANÇAIS". | WRP., 47, 374, como autor: "PARTI COMMUNISTE"; "17 cm"; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Comunismo.- España'].

Cit. LGE., 429; entra, indebidamente, por "THOREZ, Maurice". | SCWC.-UCSD., 637; entra por "PARTI COMMUNISTE FRANÇAIS", como autor; reel 20, ítem 819.

**1.616** PIERIESVIETOV, R.; ROSSI, K. *GIEROI internacjonalnoj brigadi. Gans Bajmler, Guido Piczelli, na riespublikaskich frontoch Ispanii*. Leningrad, 1938. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Héroes de la B.I. Hans Beimler, Guido Piccelli, en los frentes republicanos de España*].

Cat. BIB.POL., 388. | RC., 528, copia a BIB.POL.

Cit. AC., 638, copia a RC. | VIDAL, 609, copia a AC.

Pieza rara.

**1.617** PIKE, David Wingeate [No WINGEATE PIKE, David, como aparece en algunas citaciones] (1950-). *LA CRISE espagnole de 1936 vue par la presse française et notamment par la presse toulousane*. Toulouse, Université de Toulouse, Faculté des lettres et sciences humaines, 1966. XLIV + 432 pp.; ilustraciones; mapas, retratos; bibliografía, pp. 387-388. 27 cm.

Lengua: francesa. [= *La crisis española de 1936 vista por la prensa francesa y, en particular, por la prensa de Tolosa*].

La Tesis doctoral que sigue, aun tomando materiales de este libro, tiene singularidad propia.

Cat. NUC., 1956-1967, 90, 369. | IISG., 9, 121, "433 pp."; sign. Sp-600-423. | LCW., 32, 15.557. // + www, sign. DP269 P48; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera'].

Cit. PAYNE (2003), 464.

**1.618** ---. *CONJECTURE, Propaganda, and Deceit and the Spanish Civil War. The International Crisis over Spain 1936-1939, as seen in the French Press*. Stanford, California, California Institute of International Studies, cop. 1968. XXII + 317 pp. 23 cm. Impresión mecanográfica, letra pequeña, buen papel estucado; enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados en tejuelo burdeos.

Lengua: inglesa. [= *Conjetura, propaganda, engaño y Guerra civil española. La crisis internacional sobre España, 1938-1939, tal como fue vista en la prensa francesa*].

Tesis doctoral del autor en la prestigiosa institución californiana citada. Introducción, **2 Partes**, Conclusión, Epílogo, Notas, Apéndices, Bibliografía e Índice. **Parte 1**, XIV cap.; el **XI** titulado: 'Los voluntarios extranjeros' (73-76) que, curiosamente, fueron calificados en la prensa francesa, 1º, como un 'Cuerpo extranjero', 2º, como una 'Legión internacional', y 3º, como las 'B.I.'. Iniciaron su lucha en el frente de Madrid el 11 de noviembre de 1936 [unos tres días antes, como sabemos. FRT.]. Opiniones de diversos periódicos franceses, incluso sobre su cuantificación. **Parte 2**, capítulos XV al XXIX, vemos, de interés, el debate en el Parlamento francés acerca de las acusaciones contra MARTY respecto al fusilamiento del Mayor [= Comandante] francés DELASALLE (197-200). Las **Notas** a pie de p. pasan del millar, aunque son, en su mayoría, simples citas de periódicos y fechas, cosa que pudo el autor integrar en el mismo *corpus* de su obra. Los APÉNDICES tratan de la composición de los Gobiernos españoles republicanos durante la guerra. *Bibliografía* (279-280); de relativo interés. *Índice general*, copioso (303-317, a 2 col.); seleccionamos aquellos asuntos, lugares o personajes que más nos interesan, con el nº de sus citaciones. Albacete, 4. Amical, 1. Aviones: británicos, 1; franceses, 15; soviéticos, 6. 'Batallón ALB', 1. 'Batallón Garibaldi',

2. 'Batallón Marsellesa', 2. BERNERI, 6. B.I., 13. Comintern, 7. DELASALLE, 3. ERENBURG, 1. FISCHER, 3. HEMINGWAY, 1. KRIVITSKY, 5. MALRAUX, 8. MARTY, 14. NENNI, 1. THOREZ, 10. TOGLIATTI, 1. VIDAL GAYMAN, 2.

Típica Tesis doctoral, reconvertida años después en libro (que sigue a continuación).

BN. Sign. 3-116138; [m.c.: 'Prensa.- Francia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública'].

Cat. NUC., 1968-1972, 75, 613.

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 440; título abreviado.. | PRESTON, 180: 'El estudio de David Wingeate PIKE sobre la política francesa [que sigue a continuación. FRT.] no ha sido publicado en inglés, pero su más temprana obra fue *Conjecture, Propaganda and Deceit and the Spanish Civil War*, (Stanford, 1968)' [suprime el subtítulo]. | FALLEN, 146. | ES.-SH., 280. | STRAD.-2003, 269.

**1.619** ---. *LES FRANÇAIS et la guerre d'Espagne*. Precede: Publications de la Sorbonne, Université de Paris I. Paris, Presses Universitaires de France, (Recherches, 7). 1975. 467 pp. + (VIII) lám. con 33 fotografías, 2 mapas bélicos (1 desplegable). 24 cm. (Publications de la Sorbonne. Série "N.S. Recherches", 7).

Lengua: francesa. [= *Los franceses y la guerra de España*. Ed. Prensas Universitarias de Francia. (Publicaciones de la Sorbona. Serie: N.(uevas) I.(nvestigaciones) de la S.(orbona), 7)].

Gran vol., publicado por la Sorbona, de París. 'Préface de Pierre RENOUVIN'. De este libro sólo debemos extraer, para no disiparnos, el Cap. XI. 'Les Volontaires étrangers' (pp. 155-165). Sólo 11 pp., con **84** notas a pie de p., la mayoría de informaciones de prensa. Según *L'Écho de Paris*, del 24 de julio de 1936 [asombra una fecha tan temprana], 'todo un dispositivo destinado a la recluta de voluntarios se ha establecido en París'. Según *Le Figaro*, del 17 de febrero de 1937, 'el nº de rusos y de mercenarios de todos los países metidos en la guerra se eleva a [febrero 1937] entre los 70.000 a 75.000 hombres, de los que [continúa *Le Figaro*], de 20.000 a 25.000 son franceses' (160; una exageración). Damos los anteriores datos como una de tantas informaciones de la prensa francesa sobre la Guerra civil española. El libro no discute o comenta estas informaciones. *Bibliografía*: [412]-419.

B. CIERE. Sign. 1.745. [Visto en abril de 1999].

BN. 2 ej. Sign. 4-137929, 4-145253 [catalogado en marzo de 2000]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión francesa'].

Cat. NUC., 1968-1977, 91, 518. | www LCW., sign. DP269.8.P8.P54; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública', 'Id.- Relaciones exteriores, 1931-1939']. | www NYPL., sign. JFE.77-1523; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.- Francesa']. |

Cit. M. y N., 260. | TUÑÓN, 196. | A.-G., 657. | MORADIELLOS (1990), 411. | FALLEN, 147. | BERN.-96, 187. | BAUM., 320; 'historiador profesional. Excelente análisis muy bien documentado' | SKOUT., 360 |

BROWN., 177. | CAPP., 287. | PRESTON-2000, 231. | MORAD., 293.

**1.620** --- . *JOURS de gloire, jours de honte. Le Parti communiste d'Espagne en France depuis son arrivée en 1939 jusqu'à son départ en 1950.* Paris, Société d'Édition d'Enseignement Supérieur, [1984]. XLIV + 311 pp. Préface de Pierre BERTAUX. Numerosas fotografías en blanco y negro aparecen en pp. del texto, no en lám. Fe de erratas en papel encartado, amarillo. 26 cm. (Histoire et liberté)

Lengua: francesa. [= *Días de gloria, días de vergüenza. El PCE. en Francia desde su llegada en 1939 hasta su salida en 1950.* (Colección: Historia y libertad).]

Nada más opuesto, al parecer, a nuestros fines, que título y contenido de este libro, por estar fuera del tiempo (terminada la Guerra civil) y fuera de personajes investigados (extranjeros participantes en dicha guerra a favor de los republicanos). Pero como se demuestra por el Índice de personas citadas aparecen, si no muchos, ni muchas veces, sí algunos, por lo que no debemos olvidar esta obra, propia de erudito (su autor ya era profesor de Historia contemporánea en la Universidad Americana de París). Antes de la portada el autor trae hasta 8 textos como 8 estallidos, 4 de MARX, 2 de IBÁRRURI, 1 de LENIN; y el 8º de S. CARRILLO, con una buena declaración de principios histórico-marxistas: “*¡Hurgar en ese pasado es masoquismo de intelectual pequeño-burgués!*” (Praga, abril, 1964). Es decir: que ‘ese pasado’ interesa mucho a los historiadores, pues precisamente por eso S. CARRILLO dijo lo que dijo. Libro fechado en París, en agosto de 1983. Al principio, aparece la petición de ‘una solución humana y francesa’, por A. MARTY, en nombre de 3.000 mutilados de las B.I. y 500 brigadistas internados en el campo de Gurs; reclama también la liberación de 20.000 españoles y de otros 1.200 brigadistas más llegados a Francia en 1939 (7). A lo largo del libro se salpican alusiones a brigadistas y aparecen actuaciones de personajes más o menos brigadistas. Las citas del copioso Índice (pp. 287-311, a 2 col.) nos ayudan a comprender por qué en este libro hay alguna continuación de las B.I. en España. Albacete, 1. **B.I.**, en general, 14. ‘Batallón Rakosi’, 1. CODOVILA, 1. DIMITROV. 6. GERÖ, 1. KOLTISOV. 1. KRIVITSKIY, 2. LONGO, 1. MALRAUX, 2. MARTY, 11. NOCE, T., 1 [viene mal: “NOCCE”]. SIQUEIROS, 1. TOGLIATTI, 8. VITALI (= *Carlos CONTRERAS*), 2.

El libro es una gran masa de datos, con buen aparato de notas, en el que destacan entrevistas en cinta magnetofónica con numerosos personajes. La bibliografía (pp. [255]-285), es extensa, pero alejada de nuestros fines; no ha lugar a considerarla.

BN. Sign. 3-142100; [m.c.: ‘PCE.- Historia’].

Cat. BLC., 1986-1987, 16, 80. // + CD-ROM., sign. YA.1986.b.1008.

Cit. GUERRA (2003), 978.

**1.621** --- . *IN THE SERVICE of STALIN. The Spanish Communists in Exile, 1939-1945.* Oxford, Clarendon Press, 1993. Oxford University Press, Inc. New York. XIX pp. + (II) h. + 453 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc., fuerte tapa dura entelada c.

rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Al servicio de STALIN. Comunistas españoles en el exilio, 1939-1945.*]

Impresionante estudio historiográfico, cuyo título, concepto y tiempo tratado está fuera de nuestros fines. Es un aumento y continuación del estudio anterior. Por las mismas razones que aducimos anteriormente, es necesario traer esta cédula; así demostramos que no desconocemos este libro, que relata la azarosa y, a veces, muy cambiante vida de comunistas españoles durante el período de 1939 a 1945, los años de la II GM. El texto tiene 284 pp. Las notas están en las pp. 285-375, suman **1.346**; son citas de muchos libros y sus pp., artículos de revistas, noticias y artículos de periódicos y revistas, documentos de A., frases personales obtenidas de 52 personas entrevistadas, una o varias veces, grabadas durante más de 20 años. *Bibliografía* en pp. [377]-399. *Índice*, a 2 col., enorme, [400]-453. Teniendo en cuenta que la obra se refiere a comunistas españoles, obtenemos pocas citas de brigadistas y extranjeros participantes en la Guerra civil; como ejemplo, de forma no exhaustiva, BERNERI se cita 2 veces; CODOVILA, 8; KOLTISOV, 1; KRIVISKY, 2; MALRAUX, 3; MARTY, 7; Tina MODOTTI, 1; **ORLOV**, 1; PAJETTA, 1. SEQUEIROS, 2. VANNI, E., 2. VIDALI (*Carlos J. CONTRERAS*), 5. Hay abundantes referencias a campos de concentración donde hubo brigadistas extranjeros, así como campos de exterminio y de prisioneros de guerra; en todos ellos hubo brigadistas; por último, las **B.I.**, en general, son citadas 19 veces.

BN. Sign. 7-169923; [m.c.: ‘Exiliados españoles.- Europa’]; [podría ser más explícita esta m.c. FRT.].

Cat. BLC., 1993-1994, 19, 386. // + CD-ROM., sign. YC.1993.b.8235; [m.c.: (entre las 8 que cita seleccionamos: ‘Comunistas.- España.- Historia.- Siglo XX’, ‘Españoles.- Unión Soviética.- Historia.- Siglo XX’].

Cit. GUERRA (2003), solamente “453 pp.”; 978. | PAYNE (2003), 464.

**1.622** *PINTORES de Albacete en homenaje a las Brigadas Internacionales. Museo Municipal de Albacete. Del 25 de octubre al 10 de noviembre de 1996.* [Exposición organizada por Manuel REQUENA GALLEGÓ]. Albacete, Universidad de Castilla-La Mancha, DL. 1996. 21 pp.; ilustrado.

Con motivo del LX aniversario de la creación de la Base de las B.I. en Albacete, y simultáneamente con otra exposición similar [vid. *B.I. en Albacete, Las*; nuestro nº 252] se celebró esta otra exposición ‘en homenaje a las B.I.’, de ‘pintores de Albacete’. Son raros estos homenajes pictórico-panegíricos.

Cat. www.UCLM-BIA., apareció en 2001 [m.c.: ‘Pintura.- Exposiciones.- B.I.- España.- Albacete.- Historia.- Edad contemporánea’]; en julio de 2002 no lo encontramos por internet [Nota. Vid. en la otra exposición simultánea, citada, nuestra propuesta para organizar de otra forma la m.c.].

**1.623** PIOCH, Karl (1911- ). *NIE IM Abseits.* Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, 1978. 203 pp.+ (XII) lám.; retrato de K. PIOCH. 21 cm. Precio: 5,60 marcos.

Lengua: alemana. [= *Nunca en fuera de juego*. Ed. Militar de la DDR.]

**Cat.** www LCW., sign. D811.P51754; [m.c.: '*II GM.- Narraciones personales.- Alemanes*', '*Alemania.- Biografía*'].

--- --- . [Berlin, Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, [1982]. 3. Auflage. 203 + (1) pp. + (XXIV) lám. en papel estucado, con 39 fotografías en blanco y negro, poco nítidas (retratos, grupos, facsímiles, dibujos). Bien impreso, papel regular, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. azul, firma incisa dorada en cub., títulos dorados en lomo plano; sobrecubierta de cartulina estucada, c. azul oscuro, títulos blancos, medalla de las B.I. dorada sobre rectángulo azul claro.

Es ya la 3ª edición. (No hemos encontrado la 2ª).

Preámbulo, el autor, '*Berlin, diciembre 1977*'. Texto con algunos epígrafes, sin división en partes ni en cap. Autobiografía del autor. Su juventud comunista. Su exilio en Praga. Viaja a París para incorporarse a España. Epígrafe titulado: '*Combatiente en las montañas españolas*' (100-119; son las de Teruel). En Barcelona, en diciembre de 1936; pertenece a la XIII B.I.; cae herido en Teruel; cuando se lo llevan en ambulancia le dicen: '*Salud y suerte, rubio*' (109, la frase en español). Convaleciente en Benicásim. Hay un diálogo en lengua checa. Un herido español se queja: '*Madre mía, qué dolor tengo*' (114, la frase en español). Habla con Egon Erwin KISCH, que escribió allí su relato *Die drei Kühe* (117; vid. esta obra, nuestro n° 1.085; cf., etiam, con la de ROMAN, *Sub cerul...*, nuestro n° 1.755, pp. 254-255). En el Hospital "Jan Ámos Komenský", en Benicásim, no le pueden extraer una bala incrustada. Lo mismo le indican en un Hospital de Mataró. Sale de España. Aparecen algunas palabras españolas: '*los Moros*' (105, 106), *alpargatas* (115).

El texto es muy plano, muy pesado, con pocos diálogos y puestos en estilo indirecto. Hay muy poca cosa (20 pp. sobre 204) sobre su estancia en España. Después, prosigue su lucha anti-nazi, fuera de España.

AABI.

**Cat.** www IISG., Sign. 281-20.

--- --- . [Berlin], Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, [1987]. 4. Auflage. 203 + (1) pp. + (XXIV) lám. en papel estucado, con 39 fotografías en blanco y negro, poco visibles, retratos, grupos, facsímiles de documentos, dibujos, etc. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde claro, sobrecubierta similar a la de ediciones anteriores.

Es ya la 4ª edición y mantiene las mismas características que la 3ª, descrita someramente en la entrada anterior.

AHPAB-BI. Sign. 929-PIO-pio [*sic*].

**Cat.** www BVB, ej. en la B. Universitaria de Passau, c.i. 00065499689. | www EUREKA Deutsche Bibliothek, ISB. 3-327-00415-3; [m.c.: '*Guerra civil española.- Memorias*', '*Nacionalsocialismo.- Resistencia.- Memorias*'] .

# PITCAIRN, Frank. [Seudónimo de Claud COCKBURN]. Algunos **cat.** (ejemplo: IISG., BLC) y **cit.** (ejemplo: ALEXANDER, BOLLOTEN) lo traen por este seudónimo. Es incorrecto. Vid. por: COCKBURN, Claud.

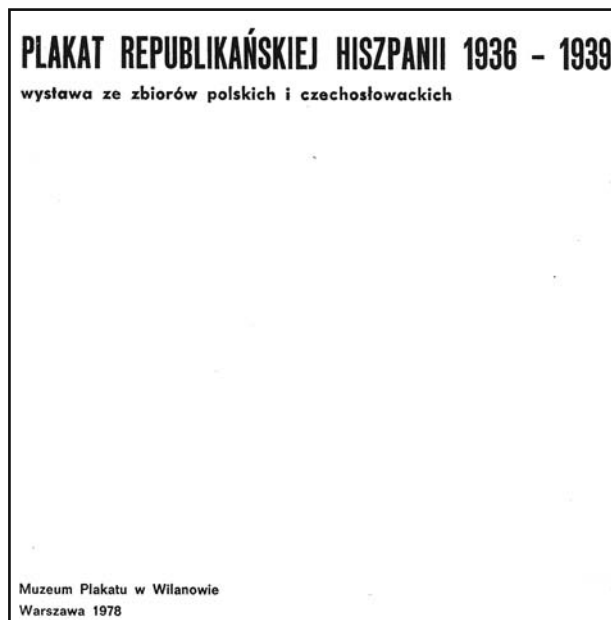
1.624 **PLAKAT REPUBLIKA'NSKIEJ Hiszpanii 1936 - 1939. Wystawa ze zbiorów polskich i czechosłowackich.** Warszawa, Muzeum Plakatu w Wilanowie, 1978. 38 pp. + (XXXI) lám. (cartelística republicana, 4 en c., el resto, en blanco y negro). 21 x 21 cm (formato cuadrado). Bien impreso, buen papel del texto, papel estucado para las lám, enc. rústica con cub. con cartel de CATALÁ, pátina muy sombría. Redactor del catálogo: Michal BRON; texto a 2 col. Presentación; Janina FI-JALKOWKA, Jefa de División de Carteles del Museo, texto en polaco (pp. 3-4) y en inglés (pp. 5-6).

Lengua: polaca. [= *Carteles de España republicana, 1936-1939. Exposición de carteles de las colecciones polacas y checoslovacas*. Museo de Carteles de Wilanów].

Exposición de carteles republicanos españoles, de los años 1936 a 1939. Abre la 10ª sesión de trabajo del Museo de Carteles de Wilanów, que es el primer Museo del mundo de este tipo. Las colecciones son del propio Museo polaco, del Marx-Lenin, de Praga, y del Museo de Historia del Movimiento revolucionario polaco, de Varsovia. Añádense carteles de Essen (Alemania), Labiti (Finlandia) y París. La guerra se refleja desde la óptica republicana, como no podía ser de otra forma, dada la fecha de la exposición, inmersa en el P. único, comunista, de Polonia. Introducción: del Dr. Jiri RAPEK (15-17). Comentarios al catálogo (17-24), por el mismo. Procedencia de carteles; siglas (26). Catálogo (pp. 27-38). Son 137 piezas; tan sólo hemos encontrado 2 referidos a las B.I.

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

Pieza rara.



1.625 **PLENO histórico, UN. Pleno ampliado del PCE. 6, 7 y 8 marzo 1937.** Colección facticia de folletos, que tienen idéntica presentación. Impresión deficiente, papel deficiente, enc. rústica con cub. de papel estucado, c. roji-blanco; fotografías, retratos en blanco y negro del autor de cada discurso. Todos, Barcelona, Ed. del PCE.,



1937. Enc. suplementaria de todos los folletos, cartonné c. rojo. 21 cm.

Nos interesan las intervenciones de extranjeros, que están, en concreto, en 2 folletos, uno: su autor: **CONTRERAS, Carlos**, con singularidad propia; otro, su autor: DUCLOS, Jacques, al que se añaden breves intervenciones de: BRUNFAUT, CANTONI, DAHLEM, ESTELLA, KORP y POLLITT. *Vid.* citación de cada uno, en su lugar alfabético.

BN. Sign. 3-95021; 3-106369, 3-113368, 3-119860, Dgmicro-41852; [m.c.: '*Partido Comunista de España*'].

Cat. GD., n° 4.823. | RC., 456.

Una pieza rara.

**1.626** PLIESEIS, Sepp. **VOM Ebro Zum Dachstein. Lebenskampf eines österreichischen Arbeiters.** Linz, Verlag "Neue Zeit", 1946. 397 + (3) pp. 19,5 cm. Impresión normal, papel fuerte blanco sucio; enc. en cartóné, ¿del propio autor?; al fondo, picachos nevados.

Lengua: alemana. [= *Del Ebro al Dachstein. La lucha por la vida de un trabajador austríaco*. Ed. "Nueva hora"].

Este grueso libro tiene **50** cap. titulados. Sólo los primeros **14** cap. relatan su guerra española. como interbrigadista, después guerrillero tras las líneas nacionalistas y, al final de la guerra, en Cataluña. Después, sigue su estancia en campos de concentración franceses, en cap. **15** al **20**. Y prosigue su larga autobiografía durante la II GM. Los títulos de los cap. que nos interesan son: **1.** '*Sepp PLIESEIS abandona su patria*' (pp. 3-13: el autor habla de sí mismo en 3ª persona). **2.** '*Cruce de tres fronteras*' (13-22). **3.** '*Sepp compra naranjas*' (22-25). **4.** '*Los interbrigadistas*' (25-31). **5.** '*Decisión de graves consecuencias*' (31-36). **6.** '*El bautismo de fuego*' (36-46). **7.** '*Destino de guerrilleros*' (46-49). **8.** '*En el destacamento responsable de los explosivos*' (49-59). **9.** '*Jack regresa*' (59-66). **10.** '*Tortura de nervios en la noche*' (66-70). **11.** '*Extraviado en un país perdido*' (70-77). **12.** '*Amenaza con la soga*' (77-79). **13.** '*La doble pérdida de la patria*' (79-87). **14.** '*La lucha a muerte de la libertad española*' (87-96). **15.** '*Con 150.000 en Saint Cyprien*' (96-103), etc.

Al final del cap. **3** llegan en tren a Albacete: '*... teníamos apetito de fruta. Sepp y Jack se dieron la buena vida. Fuera, en los campos de cultivo se realizaba la recolección de la naranja. El tren paraba bien aquí, bien allí, en cualquier punto del trayecto y, a veces, en una estación. Por todas partes recolectores y recolectoras arrojaban las redondas frutas a los pasajeros y se alegraban, y añadían estos cariñosos obsequios (...) hasta que llegaron a su destino: Albacete, en el límite de la provincia La Mancha (sic). - ¿Sabes quién es de la Mancha? preguntó Jack a Sepp. ¿Que no? ¡Tú no sabes nada de Literatura Universal! Don Quijote de la Mancha (...)*' (25). Sigue Albacete al comienzo del cap. **4**: '*En Albacete se encontraba un Batallón de instrucción de la B.I. Sepp y Jack se presentaron en la oficina (...) Con ellos llegaron alrededor de un centenar de voluntarios...*' (25). Un libro de memorias, redactado sencilla, amablemente. El autor habla siempre de "Sepp" [que es él mismo] en tercera persona.

Un libro sincero, excesivamente personalista, con muy escasa relación con el contexto general de la guerra, ni tan siquiera con sus compañeros brigadistas. Pudiera ser el libro austríaco

más antiguo de este tipo de literatura. Algunas expresiones españolas están bien, o mal, puestas: *burro* (14), '*Eso es, naranjas*', '*Muchas naranjas, per dos Pesetas*' (23, Muchas naranjas, por dos pesetas), etc.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-PLI-vom. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AABI. Ej. Con una dedicatoria autógrafa de '*Karl Höb, Wien 26-8-1956*'.

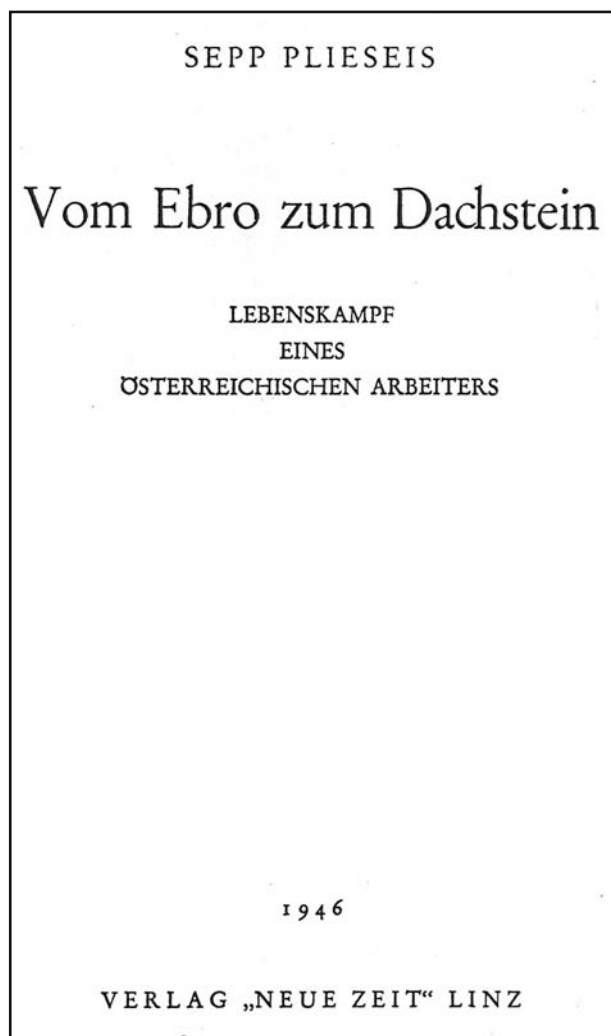
Cat. RC., 530. | NUC., 461, 636. | WRP., 47, 386, "PILESEIS"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Austríacos*']. | BLC., Suplemento, 6, 150. | BIB.ALE., 68. | www NYPL., sign. AN (Plieseis) (Plieseis, S. Vom Ebro zum Dachstein); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Austríacos*', '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Austríacos*'].

Cit. AC., 638. | M.y N., 247; "PLIESEIS". | VIDAL, 609. | LANDAUER (2003), 41.

Sigue una edición de Berlin, 25 años después, con cambio de título:

--- . **PARTISAN der Berge. Lebenskampf eines österreichischen Arbeiters.** Hrgs. von Julius MADER. Berlin, Deutsche Militärverlag, 1971. 316 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *El partisano de las montañas. La*



*lucha por la vida de un trabajador austriaco. Publicado por J.M. Ed. Militar alemana].*

Es la obra anterior, con cambio de título, publicada simultáneamente en Berlín y en Viena. Nos lo dicen claramente M. y N. 'Su nueva aparición fue bajo el título de --- ---.' También lo corroboran el catálogo NUC. y el de NYPL.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 76, 167; 'la edición de 1946 fue publicada bajo el título: *Vom Ebro zum Dachstein*'. | LCW., 102, 50.761. // + www, sign. DP268.9.P57-1971; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1937-1939.- Narraciones personales.- Austríacos', 'II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Austríacos']. | www NYPL., sign. BFD.72-7627; 'publicado en 1946 bajo el título: *Vom Ebro...*'; [m.c.: 'Id. a la anterior].

**Cit.** M. y N., 247; "PLISEIS".

--- ---. Wien, Globus-Verl., [1971]. 316 pp.; ilustrado, lám., mapas, retratos. 21 cm.

Edición simultánea a la de Berlín.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 76, 168. | BLC., 260, 430. | LCW., 102, 50.761. | www NYPL.; 'publicado en 1964 [error del magnífico catálogo de la B. de Nueva York, , por 1946. FRT.] bajo el título de *Vom Ebro zum Dachstein*'; sign. JFD.73-4467; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www LCW., sign. DP269.9.P57-1971b; [m.c.: *Id.* a la anterior].

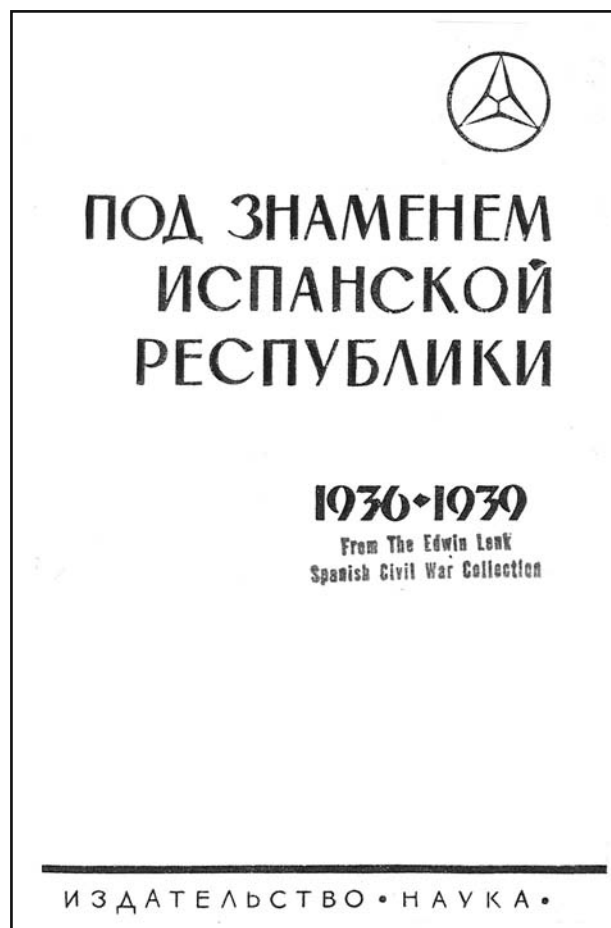
# **POD Sztandarem Republiki Hispanpskiej.** Vid. como traducción polaca del libro ruso **POD ziamenem Ispanskoï Respubliki 1936-1939**, que sigue:

**1.627 POD ZNAMENEM Ispanskoï Respubliki 1936-1939.** [En la contraportada:] *Vospominaniya Sovjetskikh Dobrovol'tsjev-uchastnikov Natsional'no-revoljucionnoj Voiny v Ispanii.* Moskva, 1965. Izdatel'stvo Nauka. 574 pp. + (II) h. + (II) lám., 1 es mapa bélico de España, desplegable, tricolor. 20,5 cm. Tirada: 20.000 ej. (Sovietskii Komitet veteranov vojny). Bien impreso, papel normal, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. ocre; rótulos rojos, dibujo inciso verde claro. Sobrecubierta en papel naranja con los 13 autores y los títulos de sus contribuciones.

Lengua: rusa. [= *Bajo la bandera de la República Española, 1936-1939.* En la contraportada: *Recuerdos de los voluntarios soviéticos, participantes en la guerra nacional-revolucionaria de España.* Ed. Ciencia. (Comité soviético de veteranos de guerra.)].

Texto original ruso de la obra publicada en español en Moscú titulada **BAJO la bandera de la España Republicana**, que examinamos seguidamente. Este texto ruso se inicia con una *Introducción* más larga de Dolores IBÁRRURI (pp. 5-14) que la de la edición española. Siguen los textos (pp. 15-[575]).

BN. Sign. 1-244909 [por excepción, no está, como todos los libros rusos, bajo la sign. "CIR." [= cirílico]. La cédula catalográfica translitera: **Pod znamenem Ispankoi Respubliki...** Publicamos el facsímil de la portada. La portada tiene un sello en rojo: 'From The Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias



y recuerdos'].

**Cat.** RC., 531. | NUC., 106, 237. | WRP., 47, 381, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']; 53, 303, por "VORONOV, N.N. (editor)"; VORONOV fue sólo uno de los 13 autores de los cap. | IISG., 9, 181; sign. Sp-760-84. | BLC., 261, 152. | LCW., 106, 52.701. // + www, sign. DP269.47.R8.S6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa']. | BIB.ALE., 84. | www NYPL., sign. \*QG.90-6318; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** AC., 638. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 534, 538, 539, 543; el título no lo da en ruso o en español, sino en francés: *Sous le drapeau de la République espagnole, 1936-1939.* | VIDAL, 609. | KOWALSKY, 511, bajo la autoría de MAISKI, VORONOV y NESTERENKO (solamente son 3 de los 13 autores); 465, 496; y de nuevo, por el título. 513; 437 [con errata: **PODZNA-MENEN**], 486, 490.

Sigue la traducción moscovita española:

---. **BAJO la bandera de la España republicana. Recuerdan los voluntarios soviéticos participantes en la guerra nacional-revolucionaria en España.** [Traducción del ruso por Joaquín RODRÍGUEZ]. Moscú, Ed. Progreso, s.a. [¿1967?]. 401 + (2) pp. + (1) mapa de España, desplegable, en c., embarullado. El texto incluye 46 fotografías y 5 mapas bélicos, aceptables. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, portada y cub. roji-negras, enc. rústica con discreta cartulina bicolor; excelente enc. de la BN.,

en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados. Tuvo sobrecubierta, con solapas.

Dolores IBÁRRURI: *Umbral* (3-6) 'Los rusos (...) y con ellos los combatientes de los distintos países que formaban en las gloriosas B.I. eran la expresión más alta y más pura del internacionalismo proletario, socialista, (...) 'La emoción, el cariño hacia la España combatiente rezuma en cada relato'.

Mariscal MALINOUSKI: '**Torbellinos de ira en España**' (7-61). 'En Port-Bou vi por primera vez a los anarquistas (...) su actitud era de auténtica desfachatez y presunción' (13). 'En las B.I. había voluntarios rusos, antiguos guardias blancos [= soldados anti-bolcheviques]; lucharon muy bien, querían ganarse el derecho a recibir el pasaporte soviético (con su hoz y martillo) que les permitiera volver a la patria' (15-16). Habla con un grave desprecio de los Generales españoles; al General POZAS lo despertaban entrada la mañana; 'el aseo y desayuno le ocupaban varias horas' [sic] (20). 'Recuerdo con qué pompa ceremonial se organizaban las salidas de MIAJA (...) Tal era la impresión de altivez y ambición que producía este Jefe militar' (21). Culpa a MIAJA de la falta de ayuda a LÍSTER, con la pérdida del Cerro Rojo [= el Cerro de los Ángeles]. 'Acepté ser Consejero de LÍSTER con mucha reserva' (27). Triunfos en Jarama y Guadalajara. 'El General ROJO era una excepción en medio de todos los militares' (36). Muerte en el frente de los Coroneles rusos FOMÍN, DIMNITROV y PIGDOLA (32). Conversa con ROJO después de la batalla de Brunete: -- ¿Y quién ha combatido peor? pregunta ROJO. -- Los anarquistas -- respondió el autor. Sigue esta queja de ROJO: 'Si tuviesen más conocimientos militares nuestros Jefes, si hubiera más organización...' (40). Muestra su desprecio por PRIETO, 'Minis-

tro de Defensa Nacional, que tantas veces había manifestado que la guerra ya estaba perdida' (46). Otra frase: 'El Jefe de la Brigada anarquista es un canalla...' (50). 'El General ROJO (...) se veía obligado a realizar con los Jefes de los ejércitos un auténtico chalaneo' (53). El Jefe de la 43ª División, el Teniente Coronel ESCAZI: 'huyó a territorio francés, abandonando a su suerte a la Unidad de su mando, desde donde más tarde y con ayuda de las autoridades francesas, corrió a ponerse a las órdenes de FRANCO' (57). Culpa a los Jefes militares españoles de la llegada al mar Mediterráneo de los nacionalistas (59-60).

N. VORONOV '**La artillería de la España republicana**' (63-129). [Estas pp. provocaron la ira del Gobernador civil de Albacete en los años 1936 y 1937, MARTÍNEZ AMUTIO, vid. nuestro nº 1.315. Cuando escribe VORONOV: 'Un poco amoscado por la respuesta, decidí...' (66-67) vid. la versión contraria de MARTÍNEZ AMUTIO. FRT.]. 'El General POZAS era un viejo soldadote' (68-69). Elogios a los gerifaltes comunistas: José DÍAZ y Dolores IBÁRRURI. Instala el puesto observador de artillería en el último piso del edificio de la Telefónica [entonces era el más alto de Madrid. FRT.] (80-81). Trata a los Jefes españoles de memos: 'De pronto se dejó oír la voz de mando enérgica, del Jefe de la batería: -- ¡Alto el fuego! -- ¿Qué pasa? -- exclamé. -- Es la hora del rancho -- me dijo el intérprete' (87). Los anarquistas eran todos unos cobardes: 'Bastó que el enemigo alzase débil fuego de fusil y ametralladora para que los anarquistas retrocediesen a la desbandada. El Jefe de esta columna era DURRUTI' (93). Crea la Escuela de Oficiales de artillería de Lorca (97-100). Los Suboficiales de artillería recibían cursillos en Almansa (101). Nuevo zarpazo contra 'los Generales de las derrotas' del EM. republicano: 'Eran unos mandos consumados organizando desbarajuste' (112). Batalla de el Jarama, con la XI y la XV B.I.; 'fue ganada la batalla defensiva' [sic; es ridículo decir eso] (115), pero puso de manifiesto: 'los defectos (...) en la preparación combativa de las Fuerzas Armadas de la República' (117). Planea la ofensiva contra Brunete... (que resultó un fracaso). Y se vuelve a la URSS. (125-129).

[Nota. MARTÍNEZ AMUTIO, vid., dice: 'los testimonios de VORONOV rezuman falsedad y despecho'. Comenta la escena en la que VORONOV dice que LARGO CABALLERO daba la guerra por perdida. AMUTIO apostilla: 'VORONOV no dice la verdad y ésa era que CABALLERO le preguntó sin rodeos, una vez que hubo escuchado con toda atención y corrección las pretensiones de intervenir para ayudar en la dirección de la guerra, diciéndole: -- Todo eso está muy bien y correcto, pero yo estoy preguntando a muchos y lo hago a usted ahora ¿quién les ha llamado para venir aquí?' (negritas nuestras). Como VORONOV contestase que él obedecía órdenes directas de STALIN CABALLERO contestó: -- Muy bien, pero usted no ha contestado a mi pregunta. Por tanto he de consultar esto con el EM. Central. Así que le ruego espere mi respuesta. No deseo ir de un lado a otro como si ofreciesen una mercancía. Lo que en verdad necesitamos es armamento y material y ha tardado mucho la URSS. en decidirse a ayudarnos' (162). Después, agrega AMUTIO una frase de ARAQUISTAIN (en su libro **El comunismo y la guerra de España**): 'Posteriormente aparecieron nuevos auxiliares rojos que nadie había requerido'. AMUTIO remacha: 'El desenfado para inventar y fantasear es la norma en estos elementos soviéticos' (163). FRT.].

N. KUZNETSOV: '**Con los marinos españoles**' (131-215).

# BAJO LA BANDERA DE LA ESPAÑA REPUBLICANA

---

Recuerdan  
los voluntarios  
soviéticos  
participantes  
en la guerra  
nacional-  
revolucionaria  
en España



EDITORIAL PROGRESO  
MOSCÚ

'Yo mandaba un crucero en el Mar Negro' (131). Sale para España. Desde París a Cartagena (132-134). En Cartagena (135-138). Viaje a Madrid (138-141). La situación política de la Flota y los mandos (141-146). 'El Capitán de Navío Luis JUNQUERA (...) sólo era capaz de rogar tímidamente a sus subordinados que hicieran esto o lo otro y no valía para mandar' (144). Los barcos de la Escuadra española y sus bases (146-147), 'Las dotaciones de la Escuadra española y su preparación' (147-149). El comienzo de la sublevación militar (149-157). 'En la noche del 17 al 18 de julio de 1936 estalló la sublevación en todas las guarniciones de España' [sic; muy falso] (151). La Flota republicana en la lucha por el estrecho de Gibraltar (157-161). El crucero de la Flota republicana al N. (161-177); 'el submarino C-6 (...) mandado por el comunista MATISSE' (nota: 'Se trataba del voluntario soviético Nikolai EGUIPKO', 174). El aseguramiento de los transportes marítimos desde la URSS. a España (177-193). Lo ocurrido al acorazado alemán *Deutschland* (193-196). El trágico episodio del *Magallanes* (196-198). Las operaciones en el mar (198-215). 'En los primeros días de agosto de 1937, recibimos orden de volver a Moscú' (...) 'No volví a España' (209).

P. BATOV: 'En las filas de los voluntarios de la libertad' (217-254). Epígrafe: 'En la B.I.' (226-246): '[En] la pequeña ciudad de Albacete nos dejó estupefactos la extremada pobreza de los habitantes...' (226). En Albacete habla con el General LUKÁCS: 'Los anarquistas ponen en la frontera [francesa] toda clase de obstáculos' (228). 'Los anarquistas españoles eran contrarios a la creación de las B.I.' (229). Organización de los Batallones de las B.I. en Albacete; sus Jefes (230-231). No cita a MARTY [no es ningún olvido; es que de MARTY no se podía hablar en la URSS en 1967, porque había sido expulsado del PC. de Francia hacía años. FRT.]. La marcha de la XII B.I. al frente de Madrid; describe combates (232-237). Desastre de una Compañía de ametralladoras (sólo quedaron 4 supervivientes) 'por una despreocupación imperdonable' (242). 'Fue un gran acontecimiento la llegada a nuestra Brigada de Maurice THOREZ' (243). Batalla de Guadalajara. Muerte del General LUKÁCS. La influencia desmoralizante de los anarquistas y trotskistas del POUM. en el frente de Teruel: 'La actividad disgregadora de la dirección trotskista llevó al relajamiento de la disciplina y del espíritu combativo' (248).

A. RODÍMTSEZ: 'En la dirección de Guadalajara' (257-357). 'Llegué de Albacete a Madrid a finales de 1936' (257). Actuación de las XI y XII B.I. 'Las B.I. habían tomado sobre ellas todo el peso de la lucha ...' (279). 'LÍSTER me dijo: respecto a lo que me dices del heroísmo de las B.I. esto no es casual, pues del 70 al 80 por 100 de sus hombres son comunistas' (279).

S. KRIVOSHIN: 'Los tanquistas voluntarios en los combates por Madrid' (319-341). Cita al 'Comandante Paul ARMAN (...) hijo glorioso del pueblo letón, al Teniente Dmitri POGODIN, al Teniente Anatoli NOVAK (...), los mecánicos conductores de carros, SÁDCHENKO, Vadim PROTODIÁKONOV, MERSON, S. BISTROV, V. NIKOLÁEV, DENÍSOV, SERGUIENKO (...) Los Jefes de carros P. KUPRIÁNOV, ERSHOV y los Jefes de Secciones de tanques, Teniente N. SELITSKI, S. OSADCHI, M. PETROV, los Tenientes técnicos A. SHABAJIN y SHAJURIN...' (323; [cita, en total, 50 tanquistas soviéticos, los de la primera hornada]). 'Dos semanas después, los tanquistas

voluntarios soviéticos, hombro con hombro con los milicianos españoles, instruidos a toda prisa, recibieron su bautismo de fuego (...) Las acciones combativas de los carros en la operación de Seseña han sido descritas multitud de veces en la literatura soviética y extranjera; a ellas dedicó magníficas pp. de su *Diario Español* Mijail KOLTSOV. En esta operación, los carros soviéticos T-26 demostraron su supremacía técnica y combativa (...) pero faltó lo principal, la coordinación táctica con la infantería' (325; lo que no dice es que fue un fracaso, con pérdida de tanques y tanquistas muertos; vid. MAZARRASA [nuestro nº 1.357], 1998, 55-60; naturalmente, omite decir que ARMAN fue fusilado en la URSS. en 1939). Narra una anécdota sobre averías de tanques: uno regresa porque no dispara el cañón: 'avería en el cañón', dicen; lo mira y está puesto el seguro del gatillo, etc. (330-331). Relatos de diversas acciones nada brillantes en el sector de Madrid. 'El primer día de combate había descabulado totalmente a las Brigadas recién formadas, incluida la Internacional' (335; una rara paladina confesión de desastre). ARMAN se vuelve de los combates a la Escuela de tanques de Archena (336). El General KLEBER le pide cooperación tanquista para la XI B.I. en el sector de la Ciudad Universitaria (336). El 6 de diciembre (de 1936) comenzó en Archena la formación de una Brigada de carros (...) 'Nuestro primer grupo de tanquistas voluntarios debían regresar a la Patria a mediados de diciembre' (339). 'Cuando llegó a España un nuevo grupo de tanquistas voluntarios soviéticos, el nuestro emprendió el camino de regreso a la Patria' (hacia diciembre de 1936; raros voluntarios que llegan en octubre y les ordenan regresar en diciembre).

M. YAKUSHIN: 'En la primera batalla contra el fascismo' (343-363). Es el texto más corto de este libro. Llegó a España en un avión de pasajeros de Francia a Barcelona, en los primeros días de junio de 1937. En Barcelona 'no hacía mucho había estallado en la ciudad un *putch* anarco-trotskyista contrarrevolucionario que el pueblo aplastó' (343; 'el pueblo', nada menos). 'Me incluyeron en una Escuadrilla, donde había pilotos soviéticos, entre ellos A. SEROV, I. ERIÓMENKO, S. ANTÓNOV, L. RIBKIN, S. SHELIGINOV, N. SOBOLIEV y G. MASTEROV' (344; 'nota: ERIÓMENKO es actualmente Teniente General de Aviación, Héroe de la Unión Soviética'). 'En el aeródromo encontré a mis paisanos aviadores: V. JOMIAKOV, P. GOLOVNIQV, I. PAVLIUK, I. ARTAMÓNOV y VLADÍMIROV' (346). Los aviones enemigos eran *Junkers*, *Caproni*, *Fiat*, *Heinkel*, 'no eran deficientes', como había escrito el *Manchester Guardian* (348-349). Adscrito a la patrulla que mandaba Anatoli SEROV (350-351). Combates aéreos victoriosos (352-353). La 'operación de Brunete' (353-354). 'El enemigo pagaba caro cada baja nuestra' (355). Las acciones nocturnas (357-361). 'HIDALGO DE CISNEROS, el Jefe de las Fuerzas del Aire, no tardó en felicitarme por teléfono como primer piloto en el mundo que había derribado de noche un avión' (361). Hemos omitido numerosas menciones de pilotos soviéticos, por no alargar la cédula y porque todos están, y muchos más, nominalmente relacionados en la magistral obra de Jesús SALAS *Guerra aérea...* (1998-2003), nuestro nº 1.795.

G. PROKOFIEV: 'El cielo español en llamas' (365-401). 'En los años 1936-1937 tuve la suerte de luchar como voluntario en las Unidades de Aviación de la España republicana. Acababa de hacer el *raid* Moscú-Vladivostok (...) Decidí ir a España

ña'. Llegaron a España desde Toulouse en avión hasta Alicante. En tren hasta Alcalá de Henares. Cita aviadores de bombardero: Ernst SCHACHT, Gueorgui TUPIKOV, Victor JALZUNOF, el italiano Primo GIBELLI, el húngaro Akoš HEVEŠI, el Ingeniero aeronáutico Zélik IOFFE, el Ingeniero de armamento Yákov ZALESSKI, etc. (367). 'A finales de octubre [1936] me trasladaron al aeródromo de Albacete' (372). Detalles sobre aviones españoles y franceses. 'Los Oficiales dedicaban al ritual de la comida dos horas' (374). 'La despreocupación del mando de nuestra Escuadrilla no tenía límite' (375). En Albacete se formó la Primera Escuadrilla de bombardeo mandada por Ernst SCHACHT. 'Yo fui nombrado Observador' (377). Cita nuevos Jefes soviéticos y pilotos soviéticos y españoles (377-378). 'A la segunda noche después de nuestra partida la aviación enemiga bombardeó el aeródromo de Albacete' (378). Tuvieron un aterrizaje de emergencia en unos sembrados de Ciudad Real; fueron tomados por espías y pasaron unas horas angustiosas hasta que todo se aclaró; regresaron a Albacete (382-384). Muerte del italiano Primo GIBELLI (385). Nuevas citas de pilotos soviéticos (391-392). Y regreso a la URSS.

En este libro hay un insoportable complejo de superioridad sobre los españoles, un incalificable desprecio hacia los militares republicanos, junto con la más descarada intromisión estalinista en los asuntos de España. No es despreciable el odio, dogmático, a anarquistas y trotskistas. (Y, con todo esto, la IBÁRRURI dice, en su *Umbral*, que: 'el cariño hacia la España combatiente rezuma en cada relato...')

A pesar de la ortodoxia marxista-leninista, que lo ofusca todo, son de interés, incluso para sacarles las vueltas con honrados fines historiográficos (fechas, nombres, combates, etc.), estos recuerdos, desiguales en cantidad y calidad, de estos futuros grandes Jefes soviéticos en España, supervivientes de las matanzas de STALIN. Libro bastante citado.

BN. Sign. 3-91486; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM., Sign. VI-22-1-31.

B. AGGCE. Sign. B-02303; la cédula catalográfica trae todos los autores y sus títulos (excepto el último: G. PROKOFIEV, sin duda por omisión involuntaria); [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- URSS.'].]

B. FIM. Sign. H-619.

B. FPI. Sign. A-1968.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 60, 269; como autor: MALINOVSKII; erróneo. | EBBI., nº 6. | B. CIERE., 70; "19..?". | www NYPL., sign. JFC.78-2285; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www UCLM-BIA., sign. BI-204.

**Cit.** ALCOFAR, 167, "sin fecha". | MARTÍNEZ B., 247. | AC., 613; "1965". | RICH., 219; 'Para [el conocimiento] del personal militar soviético en España, por lo menos del que quedaba como mencionable al tiempo de la publicación de la obra (...) Éste es el relato oficial soviético del papel de sus Oficiales militares en España'. | CARR (1985): 'importante para el estado real de la intervención soviética' (276). | SALAS, 417. "Moscú, s.a.". | BOLLOTEN, 942-943. "Moscú, 1967".

| FALLEN; "Progreso", 141. | ÁLVAREZ, 178; mal titulado: **Bajo la bandera republicana**; bien en su p. 319 | BAUM., 316; "MALINOVSKI, Rodin", como autor; 'importantes contribuciones de asesores rusos, Datos valiosos del campo de batalla. Escriben MALINOVSKI, VORONOV, KUSNETZOV, BATOV, RODÍMTSEV, KRIVOSHEIN, YAKUNIN, PROKOFIEV; artillería, tanques, marina, fuerza aérea'. | PAYNE-TUSELL (1996), "1967", 193. | RC-97, 464; 'Los personajes y los datos de la intervención soviética (...) desde el lado soviético cuentan con un revelador y nostálgico testimonio de los militares que no fueron purgados por STALIN, encabezados por el mariscal MALINOVSKI'. | VIDAL, 577. | CAPP.; "MALINOVSKI", como compilador. | SALAS LARRAZÁBAL-MADARIAGA (2002), 65. | KOWALSKY, 503; 420, 466, 472, 478, 480, 482, 483, 486, 491.

La obra original rusa tuvo también una traducción al polaco, hecha en Varsovia, no en Moscú:

--- . **POD SZTANDAREM Republiki Hiszpa'nskiej.** [(Traductores) TLUMACZYLI, Helena i Michal BROWNOWIE]. Warszawa, Książka i Wiedza, 1967. 531 pp.; ilustrada, retratos, mapa desplegable. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *Bajo la bandera de la República española. (Traducido) por H.T. y M.B.*].

Libro de 531 pp., y año 1967, del que solamente hemos encontrado la catalogación que sigue:

**Cat.** WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos'].

**1.628** PODOROLŠKII, N. (compilador). **KRYL'YA Ispanii, ocherki i rasskazy o letchikakh respublikanskoj Ispanii.** Moskva, Izdat, Mododaiia Gyardiya, Tsk VKP (b), 1938. 141 + (8) pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 141-[142]. 18 cm.

Lengua: rusa. [= *Alas españolas; ensayos e historias sobre pilotos de la España republicana*].

Libro moscovita, de 1938, sobre las operaciones aéreas en la Guerra civil española. Lógico es suponer que aparecerán los aviones y pilotos soviéticos.

**Cat.** RC., 531. | NUC., 462, 469; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas.- Narraciones personales']. | BLC., 261, 170. | LCW., 75, 37.165. // + www, título acortado; sign. DP289.P54; [m.c.: 'Id. a la ant'].

**Cit.** CATTELL, 234; "PUDOROLSKII, N. (Editor)".

**1.629** **POESÍAS de guerra.** Documentos históricos, 9. Madrid, Ed. 5º Regimiento, Velázquez, 63, s.a. [¿1936?]. 62 + (1) pp. 24 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub., retrato de ALBERTI, logotipo del 5º Regimiento.

33 poesías, de variada calidad. Algunas, pocas, se refieren a los internacionales: 'Cuatro batallones', José HERRERA PETERE (8-9; son el *Leningrado, Comuna, Cronstadt* y *Madrid*). 'Versos del frente' (36-37), V. de BODA, 'miliciano del bata-

llón *Thaëlmann*'. 'El Comisario' (52), José HERRERA PETE-RE ('Fuerzas FURMANOV de España / mucho TCHAPAIEF forjaron...'). 'Hans Beimler, comunista, defensor de Madrid', R. ALBERTI (57-58). Libro prescindible.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., n° 3.766, "1937". | RC., 531; "s.a.", "18 cm".

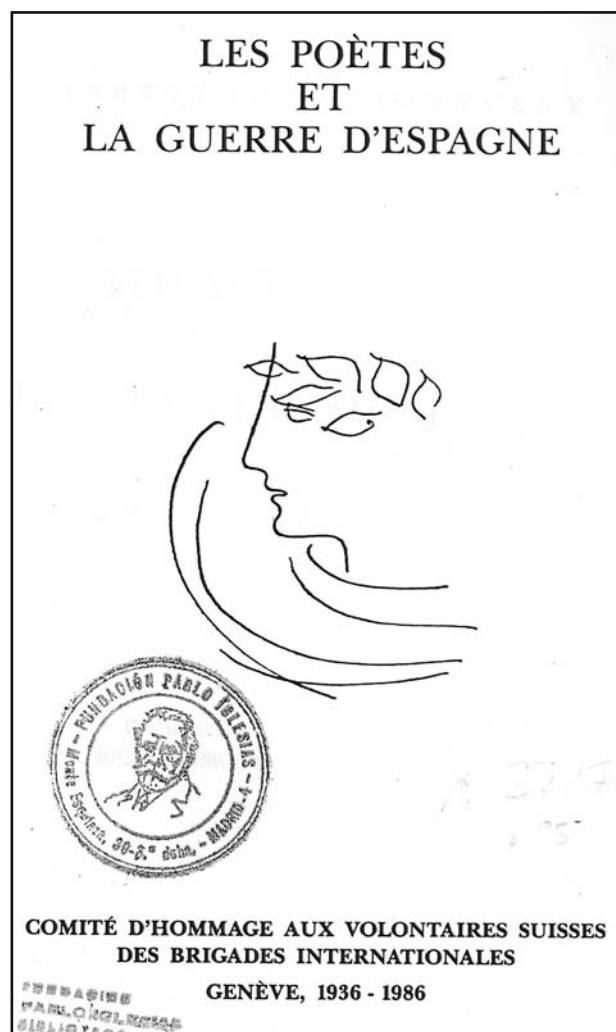
Pieza rara.

**1.630 POETAS del Mundo Defienden al Pueblo Español, LOS.** (Paris, 1937). [edición de] Pablo NERUDA y Nancy CUNARD. Prólogo de Roberto GONZÁLEZ ECHEVARRÍA. Sevilla, Renacimiento, 2002. 66 pp. 29 cm + 1 cuaderno (14 pp.). "Reproducción de la edición de Paris, 1937".

BN. Sign. AHMo-11589; [m.c.: 'Poetas.- Siglo XX'].

Vid., etiam, OSUNA, Rafael: *Pablo NERUDA y Nancy CUNARD...*, 1987 (nuestro n° 1.543).

**1.631 POÈTES Et La Guerre d'Espagne, LES.** Comité d'Hommage Aux Volontaires Suisses Des Brigades Internationales, Genève, 1936-1986. S.l. [Genève, Imp. Alpha-Offset], s.a. [1986]. 31 + (1) pp.; ilustrado



(fotografía : 'John CORNFORD en 1936'). 21 cm. En p. 2 y última: 'Viñetas de Ramón GAYA, mayo 1937'. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cub. cartulina estucada, c. blanco; la cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *Los poetas y la guerra de España. Comité de Homenaje a los Voluntarios Suizos de las B.I. Ginebra, 1936-1986*].

'Conciencia y memoria' [1], texto de José Ángel VALENTE, 'Ginebra, julio de 1986'. Sigue su traducción al francés: 'Conscience et mémoire' [3]. Sigue una buena selección de poemas, cuyos títulos traemos en su lengua original, sin traducir. 'España, aparte de mí este cáliz', César VALLEJO, 1937 (4-5). 'A las B.I.', Rafael ALBERTI, 'Madrid, diciembre de 1936, capital de la gloria' (6). 'Al soldado internacional caído en España', Miguel HERNÁNDEZ (7). 'Hans BEIMLER', Emilio PRADOS, 1937 (8-9). 'John CORNFORD, 1936', José Ángel VALENTE, 1964 (10-11). 1936, Luis CERNUDA, 1962 (12-13); 'Un antiguo soldado / en la Brigada Lincoln...' (14). 'Llegada a Madrid de las B.I.', Pablo NERUDA (14-15). 'Spain 1937', Wystan Hugh AUDEN (16-18). 'A Letter from Aragon', John CORNFORD, 1936 (19; 'we buried Ruiz in a new pine coffin...'). 'Ultima Ratio...', Stephen SPENDER, 1939 (21). 'La victoire de Guernica', Paul ÉLUARD (22-23). 'Espagne 1936', Tristan TZARA (24-25). 'Mein Bruder war ein Flieger', Bertold BRECHT (26). 'Kindespiel in Madrid', Erich WEINERT (27-28). 'Madrid, Giuliano CARTA (29-30). 'Lied der International Brigades', partitura de ESPINOSA/PALACIO, letra de E. WEINERT (31). Muy digna selección y edición.

B. FPI. Sign. FA-5585. Publicamos el facsímil de la cub.-portada

Al parecer, pieza rara.

**1.632 POLACY w walce hiszpanskiej.** Moskva, 1937. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Polacos en la guerra española*].

Cat. BIB.POL., 446. | RC., 531.

Se hizo una traducción al polaco en este mismo año [o, es posible, sea al revés: 1º, edición en polaco e inmediata traducción rusa.]. Todo ello, Moscú, 1937.

**POLACY w walce o wolno's'c ludu hiszpa'nskigo.** Moskwa, 1937. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Polacos en la lucha por la libertad del pueblo español*].

Cat. BIB.POL., 446.

**1.633 POLACY w wojnie hispańskiej, (1936-1939).** Precede: *KONFERENCIA w związku z 25 -- leciem udziału. Polaków w Wojnie hiszpanskiej, 1936-1939. Pod. redakeja Michala Brona.* [Wyd. 1], Warszawa, [Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1963. 277 pp.; ilustrado, mapa desplegable, retratos; referencias bibliográficas a pie de p. 25 cm

Lengua: polaca. [= *Los polacos en la guerra española, 1936-1939*. Precede: *Conferencia con motivo del XXV aniversario de la participación de polacos en la guerra española. Redactor jefe: M.B.* 1ª edición. Varsovia, Ed.

del Ministerio de Defensa Nacional].

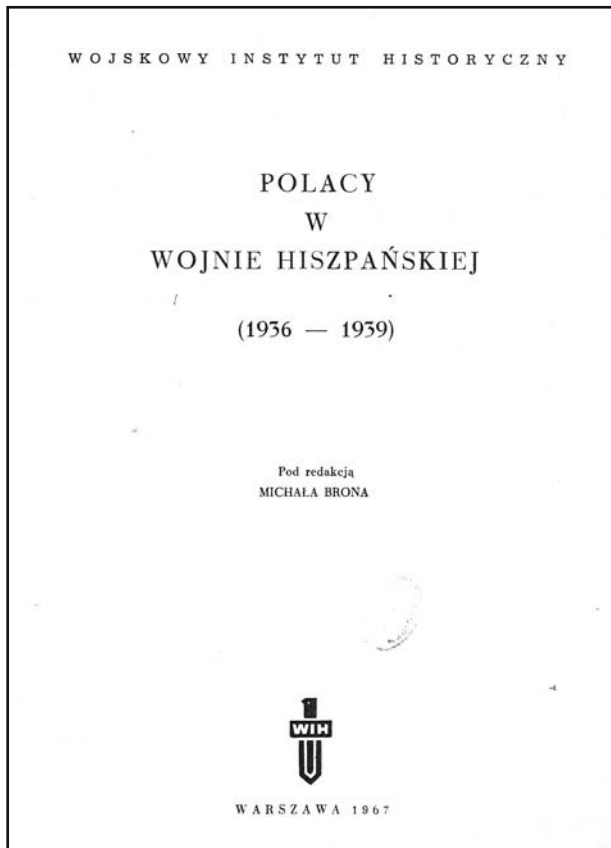
Comentaremos la edición del año 1967, que sigue.

BN. Sign. 4-152424; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca].

**Cat.** BIB.POL., 389; comienza: "Polakow..." | WRP., 47, 379; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos', 'Id.- Id.- Id.- B.I.- Batallón *Dabrowski*']; duplicado: 47, 399. | NUC., 1956-1967, 63, 157; por "Konferencia..." | LCW., 106, 52.987. // + www, sign. DP269.47.P7.K6-1962 [sic]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos']. | BLC., 43, 396; por "BRON, Michael", autor. | CCBS., CD-ROM., sin c.i. | www NYPL., sign. \*QR (Bron, M. Polacy w wojnie hiszpańskiej; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polaca', 'Konferencja w związku z 25-leciem Udziału Polaków w Wojnie Hiszpańskiej, 1936-1939 (1962: Warsaw, Poland)'].)

**Cit.** AC., 638: 'El libro más importante y más concreto sobre la participación polaca. Editado por Michel BRON'. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 401. | CAPP., 275.

--- . [En anteportada: *Pod redakcja: Michala BRONA*]. Warszawa, W.I.H. [= "Wojskowy Instytut Historyczny"], [Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej], [Wyd. 2.] 1967. 272 pp. + (XVI) lám. con 63 fotografías + 1 mapa bélico bicolor, desplegable. 24 cm. Bien impreso, buen papel; enc. en tela, c. sepia, rótulos marrones; sobrecubierta de papel con título en letras pequeñas bajo imitación de grandes letras blancas hechas con tiza sobre pizarra negra: '*NO PASARAN!*' [en español]. Tirada:

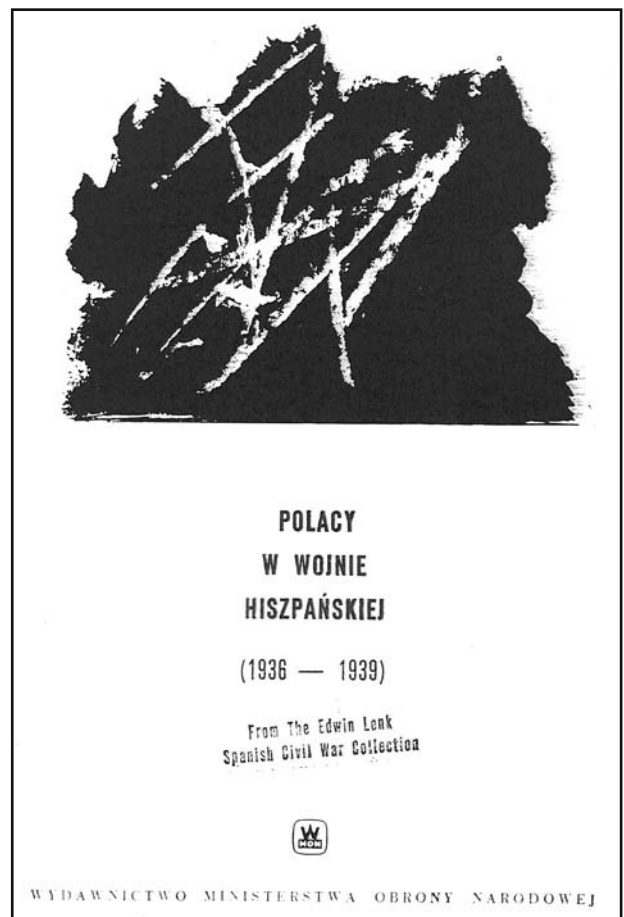


2.000 + 303 ej.

Lengua: polaca. [= *Polacos en la guerra española. 1936-1939 (...)* Redactor: M.B. Instituto Militar de Historia. 2ª edición]

Dividido en **IV** Partes. **I.** 3 artículos firmados (9-69) por M. BRON, T. CWIK y Melitón BUSTAMANTE (sobre el PCE.). **II.** 25 artículos firmados (73-190); pequeñas monografías sobre diversos aspectos del '*Jaroslaw Dabrowski*'. No citamos uno a uno tantos artículos sueltos. Solamente 3 ejemplos: C. PIOTROWSKI: '*Emigrantes polacos en Francia en la guerra española.*' (103-106), de la prolífica Z. SZLEYEN: '*Publicaciones de los voluntarios polacos*' (110-115) y M. TECHNICZEK: '*Sobre el trabajo de los Comisarios políticos en el Ejército republicano y en las B.I.*' (137-149). '*Las B.I. empezaron el día 14 de octubre de 1936 con 500 voluntarios procedentes de Francia*' (94). Campos de entrenamiento de Mahora, Madrigueras, Almanza [sic] y escuela de Oficiales de Pozorrubio (95). **III.** *Documentación* (191-225); variados: llamamiento del PC. de Polonia, circulares, órdenes internas de organización e instrucciones de batalla (de gran interés) de las B.I., etc.

**IV.** **Índice alfabético de apellidos y nombres polacos**, es decir: *relación nominal de polacos participantes en España en las B.I.* Previamente, en nota a pie de p. dice: que '*los voluntarios polacos fueron cerca de 5.000*', llegaron a España desde Polonia y desde la emigración en Francia, Bélgica, (Norte)América y hasta Australia. '*A pesar de los grandes esfuerzos de investigación, la lista es, necesariamente, incompleta*'. No obstante esta precariedad, la relación es de enorme interés: 1º, porque es la primera relación nominal de brigadistas de un país que se publicaba (años después vendrían las de Yu-



goslavia, Suecia, Cuba, Australia, Luxemburgo, Italia, Canadá, Austria, etc.); 2º, porque, además, el contingente fue uno de los más numerosos de todas las B.I. El texto viene a 2 col.; los he contado uno a uno; totalizan **3.130**. Todos son apellidos polacos; sólo he encontrado un apellido con nombre español: 'Victor MACÍAS' y otro único apellido español 'ZAMORA', con nombre Marian (¿Mariano?). La relación es, según se preannuncia, incompleta; faltan bastantes; es presumible que existan erratas, duplicaciones, nombres inexactos. Pero la relación es un magnífico intento, el primero entre la multitud de libros sobre las B.I., de reconstrucción de una gran participación nacional, la polaca: hay nombres y apellidos completos, apellidos con inicial del nombre, apellidos solos sin nombre. En pp. 135-136 hay una relación nominal del personal polaco sanitario: 41 médicos (entre ellos 6 mujeres); 3 farmacéuticos, 4 técnicos de laboratorio, 12 enfermeras, 1 gerente; total: **61**.

Entre las muchas fotografías vemos las dos siguientes: 'Boleslaw KTZYKALSKI, 'Stefan WISNIEWSKI', Comisario político de las B.I., en la Base de Albacete' y 'Josef DUCHILINSKI, 'Stefan KOWACZEK', Comandante de la Escuela de Oficiales de Pozorrubio'. El libro está coordinado por Michel BRON. Tiene aspectos muy interesantes y variados, pero carece de la unidad de los libros redactados por un buen escritor, como los de BESSIE, BREDEL, LONGO, WINTRINGHAM y otros [nos referimos a historias de las B.I., no a memorialistas, como ROMILLY, TINKER, VOROS, etc. FRT.]. A pie de p. hay diversas notas, algunas con soporte bibliográfico; en esta nuestra Bibliografía hemos tomado algunas de estas citas bibliográficas, pocas, con la referencia: "Polacy w ... (1967)".

BN. Sign. 1-245342; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca'] ej. con sellos de caucho: 'The New York Public Library. Astor Lenox & Tilden Foundations' y 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection' [según documentación interna de la BN., este ej. fue adquirido a Juan R. CAYÓN, librero de Madrid, en 1989]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la anteportada.

Cat. NUC., 1968-1972, 13, 227; autor: "BRON, Michael". | IISG., 2, 327, por "BRON, Mychal" y remite al título, 9, 196; sign. Sp-693-106. | www LCW., sign. DP269.47.P7.B7-1967; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'].

Cit. JOHNSTON, 198. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | VIDAL, 609; 81. | GUERRA (2003), como autor: "WOJSKOWY INSTITUT HISTORYCZNY", 983.

**1.634** POLITICA dell'Unione Sovietica, LA. Rapporto al XX Congresso del PCUS. Roma, Editori Riuniti, s.a. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Política de la Unión Soviética. Actas del XX Congreso del PCUS.*].

Cit. AC., 629; alfabetiza por 'LA Política ...'. 'Este alucinante informe, que leyó el secretario del PCUS. en sesión reservada sólo a los delegados de la US. [= Unión

Soviética] (febrero 1956), y aún desconocido a través de las vías del P. por todos los comunistas del mundo, rehabilitó a muchas de las 35.000 víctimas de las purgas stalinistas, entre ellas a combatientes en España'. | VIDAL, 599; copia a AC.; alfabetiza por 'LA ...'.

**1.635** POLLÈS, Henri (1909-1994). *TOUTE guerre se fait la nuit*. Roman. Paris, Nouvelle Revue Française, Gallimard, (Abbeville, impr. de F. Paillart). 1939. 355 + (4) pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *En toda guerra se hace la noche*].

Autor francés. Narrativa con participantes extranjeros.

'Unos italianos fascistas marchan hacia la zona nacionalista, mientras que unos españoles y extranjeros luchan en la zona republicana. Aparece un cineasta español, seudointelectual, que está con los republicanos, se pasa a los nacionalistas, finalmente, se marcha con una amiga rusa a la URSS., 'al paraíso socialista'.

'El autor presenta una visión pesimista del mundo y de la guerra. POLLÈS estuvo en España durante la Guerra civil y escribió: 'Me parece que la suerte del mundo de mañana va a decidirse en la guerra de España' (*Le Journal d'un raté*, Paris, Gallimard., 27). Sin duda le pareció horrible la lucha fratricida.'

(Argumento y comentario sintetizado, procedente de la antología de MBM.].

Cat. GD., n° 4968. | RC., 532. | NUC., 464, 276. | LCW., 144, 71.619. | MBM.-I, 322-323. | www BNF., c.i. 8-Y2-26389 + microfilm S86/1823. | www ICCU., c.i. ITNCCUOLO10614299; en la B. Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Milano.

**1.636** POLLITT, Harry (1890-1960). *ARMS for Spain*. London, Published by the Communist Party of Great Britain, Marston Printing, 1936 [= *30.10.1936*]. 28 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con igual papel; la cub. hace de portada; títulos negros; fotografía poco nítida de multitud en muelle portuario,

Lengua: inglesa. [= *Armas para España*. Publicado por el PC. de Gran Bretaña].

POLLITT, Secretario general del PC. de Gran Bretaña, fue un activo luchador político, con muchas visitas a los frentes de combate españoles. Esto es un discurso pronunciado en el Reino Unido. La amenaza de HITLER. La URSS. 'defiende la democracia' (sic). Pacifismo del PC. de Gran Bretaña. Actitud del Gobierno británico y de otros políticos: 'Winston CHURCHILL, que clama contra el peligro nazi alemán (...) se ha constituido en enemigo del Gobierno republicano español desde el primer día de la Guerra civil ...' (11). Actitud del PC. ante la guerra española. Declaración del Embajador de España en Moscú, el 10 de octubre de 1936: 'Gratitud por la simpatía y comprensión de la URSS.' (23). Palabras de "Dolores PASSIONARIA" [sic] (25): 'Madrid será invencible si tiene hombres con armas en la mano que la defiendan'. 'La bandera roja del socialismo necesita armas en España' (27-28).

BN. Sign. 9-192960. Ej. en impecable estado de con-



servación; protegido por carpeta de plástico; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

B. FPI. Sign. FA-1592; "Donación de César ZAYUELAS".

Cat. BIB.POL., 389. | GD., n° 986. | RC., 532. | NUC., 464, 295. | WRP., 39, 330. | IISG., 9, 219; sign. Bro-Sp-130-30. | BLC., 262, 121, | BIB. ALE., 102; "POLIT, H."

Cit. CATTELL, 263. | LGDLN., 731. | BENSON, 323. | AC., 638. | BOLLOTEN, 993. | HOPKINS, 450. | VIDAL, 609.

**1.637** --- . *SAVE Spain from fascism*. [London], PC. Great Britain, s.a. [¿1936?]. 15 pp. 21 cm. [Folleto sin título. El consignado es facticio].

Cat. NUC., 464, 296; 'caution title'. | BIB.ALE., 102.

Cit. M. y N., 247. | MORADIELLOS (1990), 402. | HOPKINS, 450.

**1.638** --- . *SPAIN and the TUC*. London, Communist Party of Great Britain, [1936]. 16 pp. 22 cm. 1st ed.: 17.9.36; tirada: 20.000 ej. Impresión normal, papel normal, sin enc., cub., de igual papel con fotografía borrosa. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España y el TUC*. (i.e. = *Trade Unions Congress = Congreso de las Trade Unions*, Sindicatos británicos)].

En el Congreso de las Trade Unions, de septiembre de 1936, se adoptaron resoluciones muy beligerantes sobre España. El Secretario General del PC. de Gran Bretaña, POLLITT, desmenuza cómo y por qué. 'Cómo comenzó la Neutralidad' (4-5). 'Los países fascistas no son neutrales' (6-7). 'El argumento que ayuda a comprender lo que significa la guerra de España' (7-10). 'Posición del Gobierno BLUM en Francia' (10-14). 'El Movimiento británico del Trabajo tiene la llave' (14-16; 'LARGO CABALLERO es un militante trade-unionista' (14). Acuerdos: enviar una delegación de las T.U. a España para ayudar al Gobierno CABALLERO; organizar sociedades y cooperativas para transportar por barcos alimentos a España; enviar otra delegación distinta a España de las T.U. para ayudar al Frente Popular; crear y enviar una Unidad Médica, etc. Una forma de participación extranjera, ideológica y material, en la Guerra civil, a favor de la República.

BN. Sign. 9-192950; ej. protegido por estuche de plástico; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. GD., n° 532. | RC., 532. | NUC., 464, 297. | IISG., 9, 221; sign. Bro-Sp-130-25. | BIB.ALE., 102.

Cit. HOPKINS, 450.

**1.639** --- . *ISPANIJA c jejo diejstvitielnyje družja*. Moskva, 1937. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *España y sus verdaderos amigos*]

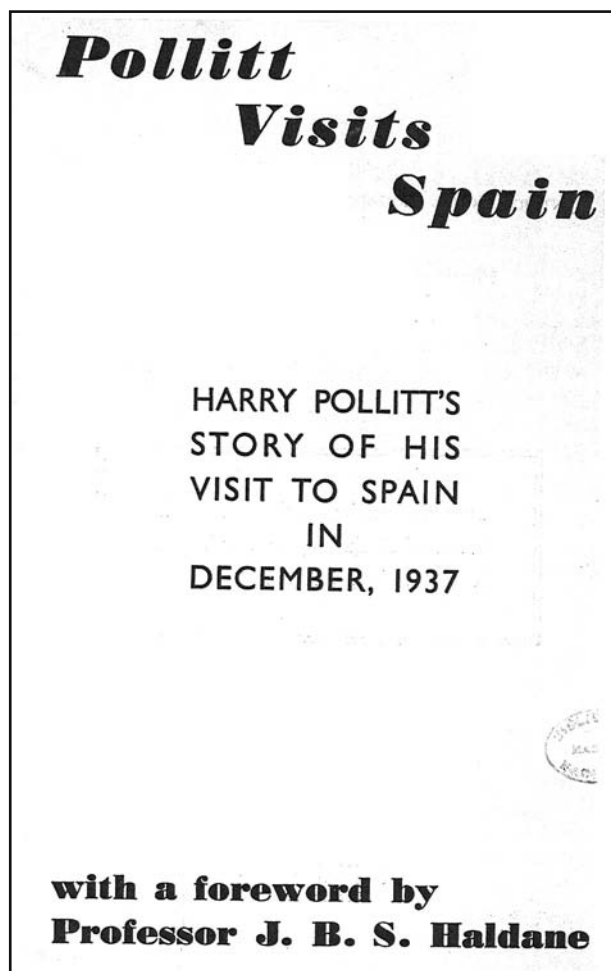
Cat. BIB.POL., 445. | RC., 532.

Pieza rara.

**1.640** --- . *POLLITT visits Spain*. Harry POLLITT's story of his visit to Spain in December, 1937. With a foreword by Professor J.B.S. HALDANE. [London], [Internationale Brigade Wounded and Dependent's Aid Fund], [1938]. 30 + (2) pp. con 5 fotografías. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *POLLITT visita España. Crónica de --- sobre su visita a España en diciembre de 1937. Con un prólogo del profesor J.B.S. HALDANE*. (Editado por el) Fondo de Ayuda a heridos y familiares dependientes (de víctimas) de la B.I.].

Crónica de una nueva visita de H.P. a España durante la Guerra civil. Prólogo (3-6). 'Desde que he visto Teruel ya no me cabe duda de la victoria final del Ejército Popular' (5). 'Un desfile triunfal...' (9). 'Estábamos en Albacete cuando nos llegaron las noticias de la caída de Teruel' (7). Visita a Teruel; con mucha nieve (11-12). Llegada a Madrid ('es mi 32 visita'). Contactos con británicos, irlandeses ('no con los de la tierra de O'DUFFY, sino con los de la tierra de los rebeldes') (15). En Albacete, con el 'Batallón Canadiense'. Con el Jefe brigadista COPIC. Con el General MIAJA; éste le cuenta los éxitos de el Jarama, de Brunete [sic; fue un desastre], de Córdoba, de Belchite, de Quinto (17, todo son éxitos). Visita Hospitales. 'Después visitamos Valdaganga [sic; Valdeganga], donde ha empezado una casa de convalecientes' (19). El Hospital de los Internacionales en Murcia (22); las villas de convalecientes de Benicásim (23). La Navidad de 1937: 'La victoria será para la República antes del día de Navidad de 1938' (27). Visita al 'Batallón Británico' (29). A pesar de los problemas: 'la varie-



dad de tendencias políticas, sectas rivales, actividades de la 5ª columna y del POUM. [nótese: las dos cosas, **juntas**], las **perniciosas actividades de [LARGO] CABALLERO (...)** es una maravilla la estabilidad del Gobierno combatido por FRANCO, MUSSOLINI, CHAMBERLAIN y EDEN' [sic] (29). Anuncios a favor del Comité de Ayuda a heridos y familiares de combatientes de las B.I.

BN. Sign. 3-117525; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos la última p. en donde figura un llamamiento de Ch. HALDANE para cooperar económicamente al Comité de ayuda a familiares y mutilados de las B.I.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., nº 3.600; título acortado; "1933". | CBGE.-1968, 2, 1, nº 1.309. El prologuista estuvo en España tres meses; confirma los asertos de POLLITT, quien 'se muestra muy familiarizado con los ambientes de las B.I., especialmente con el 'Batallón inglés', del que nos ofrece noticias, datos y bastantes nombres de sus miembros'. | NUC., 464, 296. | IISG., 9, 219; sign. Bro-Sp-125-155. | BIB.ALE., 74. | EBBI., nº 76. | www NYPL., [microficha de NYPL., 1982, negativo: 11 x 15 mm.], sign. \*XM14,7230; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www UONM., caja 1, carpeta 1ª. | www UCLM-BIA., sign. BI-325.

Cit. CATTELL, 263. | AC., 638. | M. y N., 247. | BOLLOTEN, 993. | HOPKINS, 450. | VIDAL, 609.

**International  
Brigade**

**DEPENDANTS & WOUNDED  
AID COMMITTEE**

Thousands of men from 32 countries have given up everything, many their lives, in the defence of world democracy and peace in Spain. Amongst them are one thousand men from the British Isles, who left before the ban on volunteers.

The great debt we owe them can be in part, at least, repaid, by taking care that those they left behind—mothers, wives, children, and other dependants—do not suffer through the departure of their breadwinner to fight and to defeat Fascist aggression.

**£700 IS NEEDED EACH WEEK TO ASSIST  
DEPENDANTS AND TO PROVIDE CON-  
VALESCENCE AND CARE FOR THE  
WOUNDED.**

We cannot replace those who have fallen, but we are doing our utmost to ensure that not a mother nor a child shall suffer materially for their loss.

We ask for your support of this humane work.

Send donations to:  
Hon. Secretary, CHARLOTTE HALDANE,  
1, Litchfield Street, W.C.2.

**1.641** --- , Secretario General de PC. inglés. *LA VOZ de los trabajadores ingleses*; pp. 9-11 de un folleto que gira bajo la autoría de DUCLOS, Jacques, **LOS TRABAJADORES del mundo junto al pueblo español**; vid. nuestro nº 557. 'Camaradas (dice POLLITT): nuestro PC. de Inglaterra organizó la solidaridad práctica y activa y concreta con el pueblo español (...) Más de mil hombres de Inglaterra están hoy luchando en las trincheras de España (...) Ayer visité las trincheras...' (10).

BN. Sign. 3-95021; vol. facticio que encuaderna folletos de similar formato; [m.c.: PCE.]; vid. **PLENO histórico, Un**; nuestro nº 1.625.

**1.642** --- . **DEFENCE of the People**. (S.I., ¿London?), PC. of Great Britain, (s.a. = 1939 [en la p. 2 se menciona la caída de Barcelona (fue el 26 de enero de 1939)]. 16 + (1) pp. 22,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con igual papel en la cub., que hace de portada; en cub.: título y 2 fotografías (retrato del autor; gente por la calle).

Lengua: inglesa. [= *Defensa del pueblo*. PC. de Gran Bretaña].

Después de la caída de Barcelona (2) (...) la situación es difícil para la República española; hay inferioridad numérica del Ejército republicano. En p. 2, epígrafe: '¡Pero España no se ha perdido todavía!'. Repite su grito, título de su primer folleto: '¡Armas para España!' (3). Gran Bretaña debe entregar armas a España. Ataca la política exterior de CHAMBERLAIN. El peligro de HITLER y de MUSSOLINI. 'Una cruzada para la defensa del pueblo'.

BN. Sign. 9-192958; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. NUC., 464, 295. | BLC., 262, 121,

**1.643** --- . **SPAIN, what next?** [London], [CP (i.e.= PC.) of Great Britain], s.a. [1939]. 15 + (1) pp. 21 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica, ligero papel estucado; fotografía del autor, títulos en rosa violáceo sobre blanco y blanco sobre rosa violáceo. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España, ¿cuál es la siguiente?* PC. de Gran Bretaña].

'La dictadura de CASADO (es) el resultado lógico de la política de CHAMBERLAIN de intervención activa al lado de los fascistas de julio de 1936'. Ataca a todos los políticos ingleses, franceses y españoles que no son comunistas. En el texto no aparece que la Guerra civil haya terminado. Fue escrito y publicado en cuanto se enteró del golpe de estado del Coronel CASADO (por lo tanto este folleto lo podemos datar en: ca. mediados de marzo de 1939). Pide 'ayuda urgente al pueblo español mediante convoyes navales de alimentos y la atención a los refugiados en los campos de concentración franceses' (8). Furioso ataque a la política británica. Alabanza sin cuento 'al camarada STALIN' (14) [y mientras, STALIN estaba pactando con HITLER. FRT.].

BN. Sign. 9-192959; adquirido en los últimos años; protegido por estuche de plástico; con erratas en la cédula

catalográfica: “nest”; “221 cm”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cat. GD., n° 4.970. | RC., 532. | NUC., 464, 297. | WRP., “18 cm”, 39, 332, por el autor; 47, 357, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; triplicado: 47, 466; [m.c.: ‘Spain. What next?’ (sic; esto no es la m.c., es, simplemente, el título del folleto)]. | BLC., 262, 121. | BIB.ALE., 102.

Cit. HOPKINS, 450.

**1.644** --- . [THE SPANISH CIVIL WAR SELECTED PAMPHLETS]. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= --- . Folletos seleccionados (relativos) a la Guerra civil española].

El A. que lo cita no dice cuáles folletos son.

Cit. SCWC.-UCSD., 636; reel 16, item 660.

# POLNAY, Peter de. Vid. DE POLNAY, Peter.

**1.645** POLOKI. *STALIN’S Falcons*. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Los halcones de STALIN*].

Se refiere, por supuesto, a los aviones y a los aviadores de caza soviéticos. Lo traemos porque lo cita Jesús SALAS, 2001, en su bibliografía. No hemos encontrado ninguna catalogación (podiera incluso tratarse de un apellido con error).

No B. CGEA.

Cit. Jesús SALAS, vol. III (2001); en su bibliografía (por lo que deducimos que contiene menciones a la Guerra civil española).

**1.646** POLSKA jest wszędzie, gdzie bronia wolności. Warszawa, 1961. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *Polonia está allí donde se defiende la libertad*].

Cat. BIB.POL., 389. | RC., 532, copia la anterior cédula.

Pieza rara.

**1.647** PONIATOWSKA, Elena (1932- ). *TINÍSIMA*. *Novela*. [México], Ed. Era, 1ª edición. México, D.F., 1992. 663 pp.; ilustrado. 24 cm.

Estudiamos la siguiente edición, de 1993.

Cat. www LCW., sign. PQ7297.P63.T56-1992; [m.c.: ‘MODOTTI, Tina, 1896-1942.- Ficción’].

--- . *TINÍSIMA*. 4ª reimpresión. [México], Ed. Era, [1993, abril]. 663 + (1) pp.; texto ilustrado con fotografías en blanco y negro. Tirada: 12.000 ej.. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. blanco; gran fotografía de Tina MODOTTI en blanco y negro, títulos violeta; en contraportada, otras 2 fotografías de la MODOTTI.

Narración novelística de la vida azarosa y revolucionaria de Tina MODOTTI. [Un libro más sobre la MODOTTI, pero esta

vez, por su vol., se quiso hacer como una obra definitiva]. Los retazos, más o menos biográficos, se epigrafían bajo fechas cronológicas. Así, en p. 408, el epígrafe es: ‘1 de enero de 1935’, la MODOTTI está en Moscú y recibe la orden del PCUS. de ir a España como agente secreto: ‘No podrá ver a nadie, entiende, a nadie, salvo a su contacto...’ Siguen narraciones desenfocadas sobre la España republicana; ejemplo: ‘El 12 de abril de 1931 (...) el proletariado español sigue el ejemplo ruso’ (409; fantástica licencia histórica con fallo cronológico incluido). Se escribe mucha literatura fantástica; en el ataque a la Ciudad Universitaria ‘los soldados fascistas fusilan a sus Oficiales y se pasan al lado del pueblo’ (430). Aparecen, *in personam*, algunos Jefes de las B.I., periodistas que pulularon por Madrid, intelectuales y poetas republicanos... [se citan sus nombres; se dicen cosas de ellos, copiadas de otros libros, pero aparecen, siempre, como grandes amigos de la MODOTTI, inventándose la autora los oportunos diálogos *ad hoc* que le place]. En realidad, la narración, para desgracia de España, es más de extranjeros que vienen y van por Madrid, Valencia y Barcelona, hacen la guerra y conspiran en España, dan órdenes de todo tipo a los españoles, y todo se desarrolla bajo una óptica hagiográfica de la biografiada. Por supuesto, el amante de la MODOTTI, Vittorio VIDALI, **Carlos J. CONTRERAS**, aparece bastante. Viaje a Albacete con el Dr. BETHUNE (406). Versión de la intra-guerra civil de Barcelona (513-514; una versión inasumible, obviamente). Los internacionales llegan a Albacete (538; gran retroceso en el tiempo); se crean las B.I. y la autora comete el error (540) de llamar *Brigadas* a los *Batallones* y, así, leemos ‘la *Brigada Dambrowsky*’, ‘la *Brigada Thaëlmann*’, etc Y seguimos leyendo: ‘Pasa la *Brigada Lincoln; de treinta y dos mil americanos, regresaron quince mil*’ [sic; negritas nuestras, para destacar este mayúsculo disparate]. Estupefactos, dejamos la lectura del libro. No se merece otra cosa. La Guerra civil española termina en la p. 576.

No interesa para nada esta plúmbea narración, insoportable, plagada de disparates. Dice la autora que tardó en escribir su obra 10 años. En pp. 661-663 aparece una apabullante relación de personajes a quienes ‘agradece su colaboración’ [más bien son los autores de los libros de los que la autora ha copiado cosas; opinamos que es una falsedad, por ejemplo, que María Teresa LEÓN le ayudara, como dice, pues ésta murió de larga enfermedad de Alzheimer en 1988].

BN. Sign. 9-142972; [m.c.: ‘MODOTTI, Tina’]; al menos se podían haber puesto sus fechas de nacimiento y de muerte.

--- . *TINISIMA*. *Translated by Katherine SILVER*. New York, Farrar, Strauss, and Giroux, 1996. VI + 357 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Tinísima. Traducción por K.S.*].

No sabemos si está reducido el texto (357 pp. frente a 663) o bien son pp. más compactas.

Cat. www LCW., sign. PQ7297.P63.T5613-1996; [m.c.: ‘MODOTTI, Tina, 1896-1942.- Ficción’, ‘Ficción biográfica’].

**1.648** POPOV, B.[oris]. *BUREVESTNI vreme-na. Spomeni (1913-1941 g.)*. Sofía, Durzhavno voenno

izdatelstvo]. 1970. 365 pp.; ilustrado, facsímiles; incluye bibliografía. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= *Antes de la tempestad. Memorias (años 1913-1941)*, Ed. Estatal Militar].

Según las materias catalográficas que siguen, se trata de la participación de búlgaros en la Guerra civil española.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 76, 549. | LCW., 19, 9.351. // + www, sign. HX382.P6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Comunistas.- Búlgaros']. | BLC., 263, 37. // + CD-ROM., sign. X.809-15601.

--- --- . 2. dop. izd. [= *dopalmeno izdanie*]. Sofía, Voen izd-vo, 1985. 365 pp.; incluye bibliografía. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= --- --- . 2ª edición aumentada. Ed. Militar].

Con las mismas pp. que la 1ª edición no comprendemos se diga que es: 'edición aumentada'.

**Cat.** www LCW., sign. DR89.2.P65.A3-1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Búlgaros', 'Comunistas.- Bulgaria.- Biografía' ].

**1.649** PORNON, Francis. *LE BEAU Frank. La vie aventureuse d'un homme de l'Internationale. Roman.* [St-Germain-du-Pay], Le Temps des Cerises, [1997, mars]. 292 pp + (1) pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, en cub. dibujo de personaje.

Lengua: francesa. [= *El bello Frank. La vida aventurera de un hombre de la Internacional. Novela*].

Interesante novelización de aspectos relacionados con la Compañía *France Navigation*, que se estudia en el libro de GRISONI *Les Brigades de la mer*, de 1979; vid. nuestro n° 836. Dividida en **Cinco Partes** tituladas, con **48** cortos cap., titulados; en la **Tercera**: 'La Compañía roja' se trazan los fundamentos de la Compañía naviera para el tráfico clandestino de armas soviéticas a España, con algunos cap. que se titulan: **16**. 'El fin de la Internacional de los marineros y los portuarios' (92-97); **17**. 'Tráfico de armas sobre el lago Leman' (98-101); **18**. 'Conferencia de Jefes rojos sobre un barco' (102-106; ' -- ¡Entre los anarquistas y los poumistas no se ve dónde va la Revolución española! -- Nuestra tarea es evitar la caída de España y la derrota sobre el primer frente abierto por el fascismo... ', 105). **19**. 'Albacete, a la sombra de MARTY' (107-115; 'En Paris (...) Frank se entera que el mismo Louis se ha enrolado en las Brigadas (...) No esperaba menos de ti. ¡Entonces, iremos juntos!'... Van en autobús a Marsella... Y de allí, sin problemas, en un barco a Valencia.

En un camión llegan a Albacete. '¡Albacete! ¡Este nombre hace temblar toda la prensa de derecha y soñar tanto a los jóvenes!' Llegado al Cuartel general, se le responde que MARTY está ocupado. Por fin sale... va a dar una de sus alocuciones... Lo describe así: 'Hombre rechoncho, en mitad de la vida, boina sobre la cabeza, el correaje le cruza el pecho en diagonal, la pistola en la cadera, la camisa abierta. Todo un déspota de opereta...', p. 112; da su discurso, es muy aplaudido. Por fin habla Frank con él... ' -- Pero, ¿qué piensan esos señores de París? ¿Quién se quiere burlar de estos inexpertos jóvenes sin armas? -- Tranquilízate. Las armas están en Marsella. He preferido se-

parar los dos envíos...', p. 114. MARTY grita: ' -- ¡Nos faltan arrrrrmas, arrrrrmas!', p. 115).

**Cuarta Parte**: '¡España, España!' (137-194). Cap. **24**. 'HEMINGWAY y CAPA cerca del frente de Teruel' (137-145). **25**. 'La paloma de Valencia' (146-151). **26**. 'Se recluta en Marsella para el "Winnipeg"' (152-156). **27**. 'Oficiales rusos en tránsito' (157-158; termina: 'Dirección: España'). **28**. '¿Qué es lo que ellos fabrican en Murmansk?' (159-164). **29**. 'Viaje en coche-cama hacia STALIN' (165-170). **30**. 'Huelga sobre el "Normandie"' (171-178). **31**. 'En Orán, misión imposible' (179-185; los camiones con el material recibido en Marsella van en ruta a Barcelona. Una orden urgente por radio: ' -- ¡Repito, volved inmediatamente! -- Pero ¡eso no es posible! -- No solamente es posible sino la única solución para salvar el material. Está en pleno auge la ofensiva de los fascistas sobre Cataluña', p. 179; 'el 4 de marzo de 1939 se produce el golpe de CASADO', 181). **32**. 'Pablo NERUDA sobre un muelle de Burdeos' (186-190). **33**. 'STALIN quiere firmar con Alemania' (191-196). Termina aquí la **Parte** dedicada a España.

Toda la novela termina con un diálogo sobre STALIN:

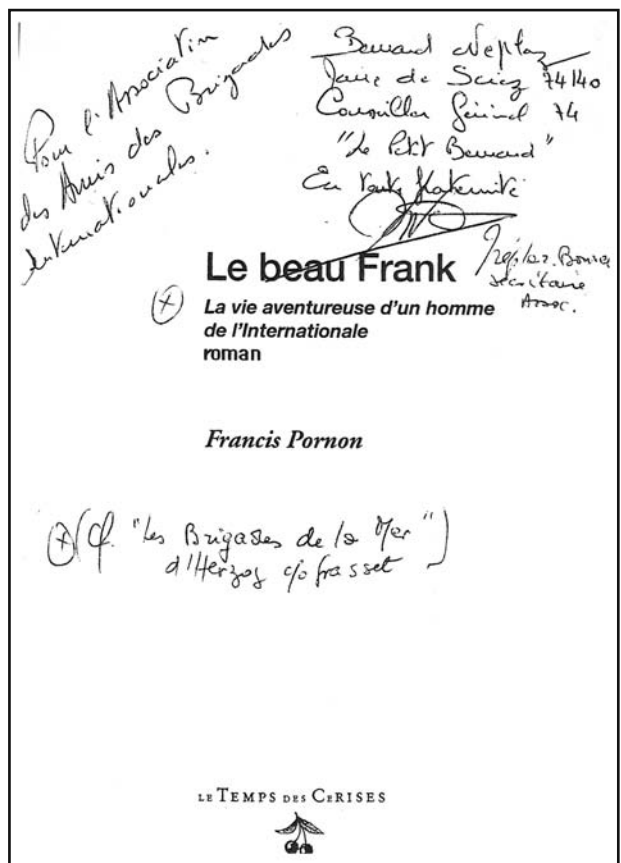
– Stalin, añade Augusto, hace fusilar a todos los que no siguen las líneas de su costura.

-- Sí. Por razones de estrategia política, el control del poder en España (...) ni más ni menos.

-- Stalin... es un puerco' (294).

Una novela trepidante, bastante descarnada, con algunos tópicos fáciles (las inevitables presencias de HEMINGWAY, CAPA, NERUDA). Apoyada, muy ligeramente, sobre hechos reales.

AABI. Ej. con autógrafos varios en la portada; uno de ellos dice: "Cf. 'Les Brigades de la Mer'". Publicamos el facsímil de la portada.



# PORTAL, Raysa, compilador. Vid. por el título: *EVOCACIÓN de Pablo de la Torriente...* [nº 629].

# PORTEZ, David. Editor [mejor, compilador]. Vid. por el título: *EMMA Goldman* [nº 588].

**1.650** *PORTUGAL ante la Guerra civil de España. Documentos y notas.* Lisboa, Ed. SPN, Secretariado de Propaganda Nacional, [s.a., ¿1938?]. Tip. Costa Carregal, Porto. 133 pp. 20 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos negros, barras orladas verdes, rojas (los c. de la bandera portuguesa).

Todo el libro está publicado en lengua española. Colección de documentos del Gobierno portugués. Índice (p. 133) con 23 asuntos; interesan: 'Portugal ante el problema de los voluntarios' (89-92). 'Respuesta a la gestión británica respecto a los voluntarios' (93-95). 'Rechazando el control soviético' (101-102). 'La cuestión de la retirada de voluntarios' (103-105).

BN. 10 ej. Sign. 3-100571, 3-104079, 3-111987, 3-111988, 3-111989, 3-118943, 3-118955, 3-118956, V-1988-4, V-19245-5; en cédula catalográfica: "1937?", inadmisibles, porque vienen documentos de 1938 sobre la retirada de voluntarios; [m.c.: 'España.- Relaciones.- Portugal.- 1936-1939.- Fuentes'].

B. IHCM. Sign. 5-6-15.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., nº 2.098, "1939". | RG, 534. | NUC., 467, 158, por el título; duplicado, por: "PORTUGAL. Secretariado de Propaganda Nacional, 467, 111. | WRP., 47, 380, entra por "PORTUGAL. Secretariado..."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Portugueses'].

--- --- . Pôrto, [1940?]. [Faltan datos].

Cat. BLC., 263, 319. // + CD-ROM., sign- 9043. ff.31.

**1.651** POTENZA, Nicola. *CANTI di Spagna.* [Parigi], Edizioni dei Garibaldini, 1937. 62 + (2) pp. 18,5 cm.

Lengua: italiana. [= *Cantos de España*].

El autor fue un prolífico escritor comunista estadounidense. Nos parece poco, entre su vastísima producción, este único librito sobre la Guerra civil española.

Cat. NUC., 467, 450. | LCW., 20. 9.972. | BIB.ITA., nº 322; incompleta.

**1.652** *POUR la liquidation des camps de concentration.* [Precede: *Asile et travaux aux Réfugiés Espagnols*]. [Sin más datos].

Lengua: francesa. [= *Por la liquidación de los campos de concentración. Asilo y trabajos a los refugiados españoles*].

Cit. ESPAGNE. XXXème anniversaire...; publica un pequeño facsímil de su portada en la p. 31.

Pieza muy rara.

**1.653** Povedano [ARIZMENDI], Enrique. *LOS VERDUGOS del pueblo.* (Trovas antifascistas). Madrid, Unión Poligráfica, Consejo Obrero, 1938. 77 pp. 19 cm. Regular impresión, mal papel, enc. rústica con liviana cartulina, c. azul claro, títulos en blanco y negro, dibujo esquemático, satírico, de "BONI NAVAL. 38".

[Este autor tiene 11 obras en la BN., la primera es del año 1902, y las dos últimas, de 1962, una de ellas, *La careta de Juan Rana*, con prólogo de Federico Carlos Sáinz de Robles].

Este librito de poemas no pasará a la historia de la poesía española. Son 24 poemas demagógicos, anticlericales, insultantes. Traemos esta pieza mala solamente por una poesía titulada: 'A las B.I.' (65-66), un poema de 4 serventesios que finaliza con estribillo de 2 presuntas sextillas. Los mejores versos son los de la primera "sextilla" que dicen: '¡Brigada Internacional! / la del valor sin igual, / la del "vencer" o "morir" / la que, en pos de un ideal, / vino a España a difundir / su heroísmo fraternal'. Y no falta el inevitable poema: 'A nuestra hermana Rusia', en alejandrinos (71-72), que termina así:

¡Salud, hermana Rusia!  
¡Con anhelo ferviente  
recibe de los hijos de la España leal  
sobre la noble carne de tu espaciosa frente  
el beso inmaculado del amor fraternal'.

BN. Sign. 3-116909; [sin m.c.].

B. AGGCE. Sign. F-01053; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española.- Poesía', 'Madrid.- Guerra civil española', 'Asturias'].

Rara pieza.

**1.654** POWELL, T.G. *MEXICO and the Spanish Civil War.* Albuquerque, University of New Mexico Press, 1981. 210 pp. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Méjico y la Guerra civil española*. Publicaciones de la Universidad de New Mexico, Albuquerque].

Tiene 5 grandes cap. o partes. Nos interesa, esencialmente, el 4. 'Mexicans in Spain and on the Home Front, 1936-39' (103-144); sólo las primeras pp. de este cap. están dedicadas a los 'mejicanos en España', quedando la mayor parte del cap. para las actividades del 'frente en casa'. Lois SMITH dice que unos 150 mejicanos lucharon en las B.I. (103). Hay una relación alfabética: 11 Oficiales del Ejército republicano español eran mejicanos, con la fecha de su contrato con el Ejército, no en las B.I.; fueron contratados entre febrero a junio de 1937. No hay más estadísticas sobre participación. Menciona las principales acciones bélicas en las que tomaron parte los combatientes mejicanos. El problema de los católicos mejicanos contra los republicanos (estaba reciente todavía la llamada 'guerra de los cristeros'). El dato numérico de 150 mejicanos en la Guerra civil pro republicanos es importante, aunque choca por defecto con otras muy variadas fuentes, que dan varios centenares (por ejemplo: la cifra de CASTELLS [nuestro nº 342] es de 464, que nos parece bastante acorde con lo que pudo ser la realidad).

B. FOG. Sign. nº 21.147.

No BN.

Cit. TUÑÓN, 196. | BOLLOTEN, 995. | ES.-SH.,

**1.655** PRACHIK, I.[van], A.[ndresevich]. *FRON-  
TONOVOE nebo*, Moskva, Voen. izdo-vo, 1984. 123 pp.  
+ (XXVII) lám.; retratos; bibliografía. 21 cm. (Voennye  
memuary).

Lengua: rusa. [= *El frente del cielo*. Ed. Militar. (Co-  
lección: Memorias militares)].

Memorias de un piloto soviético en la guerra española. y  
en la II GM.

**Cat.** www LCW., sign. D792.S65.P7-1984; [m.c.:  
'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opera-  
ciones aéreas', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.-  
Soviéticos', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas',  
'Id.- Narraciones personales.- Rusos']].

**1.656** PRADER, Jean. *AU SECOURS de l'Es-  
pagne socialiste!: pour ou contre la politique de 'non-  
intervention'?; suivi d'une Discussion du problème de  
la guerre, par ---*. [Paris], [J. Lefeuvre, Imprimerie In-  
dustrielle et Artistique], 1936. 64 pp. 18 cm. (Les Cahiers  
Spartacus; série nouvelle, n° 3). Regular impresión, regu-  
lar papel, enc. rústica con cartulina con adornos contras-  
tados en sepia sobre la palabra *Spartacus*.

Lengua: francesa. [= *Al socorro de la España socia-  
lista! ¿en favor o en contra de la política de 'no inter-  
vención'?; seguido de una discusión del problema de la  
guerra*].

Advertencia del autor (3-4). Siguen diversos epígrafes ti-  
tulados. '¿Tienen los españoles necesidad de armas?' (8-10).  
'¿Qué dice el PC.?' (13-23). 'Las razones del gobierno' (23-  
37, contra los neutralistas). Anexo: 'El problema de la guerra'  
(50-64). In fine: 'Terminado el 10 de noviembre de 1936'. Una  
visión anarquista de la Guerra civil española, con clara partici-  
pación beligerante, al menos ideológica.

BN. Sign. 3-117632; [m.c.: 'España.- Historia.- Gue-  
rra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']].

**Cat.** BIB.POL., 389. | GD., n° 989; mala cédula: "Au  
*secours de l'Espagne socialiste*. Paris, Spartacus, 1938.  
Brochure"; [título abreviado, sin signo de admiración;  
mal el año; sin pp.; s.i.; no es folleto, es libro]. | RC.,  
535: "Imp. Central". | WRP., 47, 374. | IISG., 9, 282;  
sign. Bro-Sp-130-75. | BIB. ALE., 102. | www NYPL.,  
2 ej., sign. BTE.p.v.430, BTE.p.v.469; [m.c.: 'España.-  
Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación ex-  
tranjera']].

**Cit.** BRA-BAR.; "1937". | SCWC.-UCSD., 636; reel  
20, ítem 814. | BOLLOTEN, 995.

**1.657** PRAGO, Albert *JEWES in the International  
Brigades in Spain*. New York, Jewish Currents, 1979. 19  
pp.; ilustrado. 22 cm. (Jewish Currents reprints, n° 13)

Lengua: inglesa. [= *Judíos en las B.I. en España*. (Co-  
lección: Reimpresiones judías actuales, 13)].

**Cat.** www NYPL., sign. JAX.H-4329.; [m.c.: 'Espa-  
ña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación

*judía*, 'Soldados judíos']. | www UCLM-BIA., sign. BI-  
321; [m.c.: 'Guerra civil.- Judíos.- España'].]

**Cit.** ROCKMAN, 95; "Al. PRAGO"; incompleta.

**1.658** PRAT, Jean. *L'HUMOUR et la guerre.  
Causerie de --- . donnée au Foyer du Français Anti-  
fasciste le 20 février 1938*. Barcelona, Édit. du Foyer du  
Français Antifasciste, 1938. 24 pp. 17 cm.

Lengua: francesa. [= *El humor y la guerra. Charla de  
--- . dada en el Hogar del Francés Antifascista el 20 de  
febrero 1938*].

**Cat.** RC., 536.

**Cit.** AC., 638; subtítulo en español | VIDAL, 608;  
subtítulo en español.

Pieza rara.

**1.659** PRESTON, Paul (1946- ). *THE SPANISH  
Civil War 1936-39*. London, Weidenfeld and Nicholson,  
[1986]. VIII + 184 pp. + lám. fuera del texto con foto-  
grafías en blanco y negro. 26 cm. Edición lujosa, bien  
impreso, buen papel estucado, buena enc. con fuerte tapa  
dura entelada, c. morado, rótulos dorados; sobrecubierta  
de papel plastificado a todo c.; cartel nacionalista.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española, 1936-  
1939*].

No entraremos en detalles, pues la versión española, de  
1987, la hemos incluido en nuestra INTRODUCCIÓN. Por  
razones especiales [la bibliografía] la traemos aquí. Texto (pp.  
1-166, pero 62 pp. están ocupadas por 141 fotografías en blan-  
co y negro; retratos, cartelística, mapas, dibujo); en tan corto  
espacio hay escasa atención a las B.I., pero dice lo esencial:  
su formación en Albacete 'bajo la dirección de André MARTY,  
el brutal Jefe comunista'; llegada el 8 de noviembre de 1936  
a Madrid de la XI Brigada, al mando de *KLEBER*, 'General  
soviético', p. 90; 'el reclutamiento fue organizado por el PC., lo  
que no significa que todos los brigadistas fuesen comunistas',  
p. 93; llegada de brigadistas a Madrid, según G. COX, nuestro  
n° 450, su p. 94; retirada de las B.I., pp. 156-157, 160; desfile  
de brigadistas en Barcelona, discurso de *La Pasionaria*; cifras  
de brigadistas: 59.380 [no indica la fuente; se le olvida decir  
que es el dato final de los estudios estadísticos de CASTELLS],  
con 9.934 muertos [no dice la fuente tampoco de esta cifra, que  
es aceptable]; en octubre de 1938 quedaban en España un total  
de 12.673. El final de la Guerra civil termina con un largo frag-  
mento de REGLER, p. 166. *Epílogo* (167-173). *Glosario* (176;  
explicación en lengua inglesa de 29 vocablos españoles, entre  
los que aparece: 'faccioso: militar rebelde' (y civil rebelde, tam-  
bién); *pueblo* (creemos innecesaria esta palabra española para  
ingleses). *Abreviaturas* (177; sólo 14).

'*Ensayo bibliográfico*' (187-189). Bajo este pretencioso  
título se citan pocos libros con algún comentario. Antes dijo  
que: 'Entre los 15.000 libros y folletos sobre la guerra hay tra-  
bajos de importancia política y literaria' (178; se queda cor-  
to en la cifra). Aparecen 17 libros sobre las B.I., no muchos,  
pero nuestra sorpresa fue que en la versión española, de 1987,  
que estudiamos en nuestra INTRODUCCIÓN, sólo aparecían  
2. PRESTON dice que: 'Las B.I. tienen una enorme literatura

de sus propios (miembros)' (180). En fin, pese a que este libro es corto (104 pp., i.e.: [166-62 = 104]) para toda la Guerra civil española no dan para mucho) y sesgado (el autor reconoce su nula simpatía hacia la derecha; una manera de decir que es un historiador *comprometido* con la causa republicana, más o menos a todo trance; es sesgado incluso en los pies de las fotografías), hemos decidido incorporar esta bibliografía como referencia bajo la abreviación "PRESTON". A pesar de los pocos libros que selecciona comete errores de simple toma de datos; ejemplos: el Ed. de BESSIE no es "Scribner" sino "Scribner's sons"; los títulos de los libros de ESCH, de PIKE y de REGLER aparecen mutilados; el título del libro de Hill EDWARDS no es *Britain and the Spanish Civil War*, como dice, sino *The British Government and the Spanish Civil War, 1936-1939*, que es bien distinto; Emma GOLDMAN no escribió ningún libro titulado *Vision on Fire*, como dice, sino que un libro editado por y con Introducción de David PORTER tiene como título *Emma Goldman. Vision on Fire*; el autor GERAHTY aparece como GERATHY; todo esto son errores y descuidos incomprensibles en un profesor.

*Índice*; aparecen con el nº de pp. que se citan los nombres de personas o conceptos relativas a la participación extranjera pro republicanos: BERNERI, Camilo [es "Camillo"], 1. GURNEY, J., 2. **B.I.**, en general, 12 [pero su cita de las B.I. en la p. 156 del libro no aparece en este índice]. **KLEBER**, 1. KOLTSOV, 4. MARTY, 2. ORWELL, 3. REGLER, 2. ROMILLY, 2. STAKIN, J., 7. TOGLIATTI, 2. URSS., 13. Voluntarios (brigadistas): alemanes, 1; británicos, 4; irlandeses, 2; italianos, 2; norteamericanos, 3. Estas citas demuestran la cortedad del libro y la escasa incidencia de las B.I. o participantes extranjeros en la obra, aunque el índice no refleja la realidad (ejemplo: Albacete no aparece en el índice y en el texto lo vemos, al menos, en las pp. 41 y 90; otros topónimos que se citan 1 sola vez en el *Índice* aparecen más veces en el texto); se cita a Ignacio ROSALLES [*sic*: es ROSALES] en la p. 140, y no aparece en el índice; en *Ejército de África* remite a: 'véase Moros' [como si fuera la misma cosa]; estos son otros más ejemplos de la falta de rigor de este libro. El autor, además, descuida mucho los acentos españoles.

BN. Sign. 3-139946; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BLC., 1986-1987, 16, 278. // + CD-ROM., sign. YC.1987.b.1804. | IBMA., 131.

Cit. MORADIELLOS (1990), 411. | FALLEN, 147. | ES.-SH., 277. | BERN.-96. | HOPKINS, 450. | COOPER, 135. | **ORWELL in Spain...** (2001), 379; lo cita entre la bibliografía recomendada. | SP.BET., 514, 515, 517. | STRAD.-2003, 269.

--- . London, Weindenfeld and Nicholson, printing 1990. VIII + 184 pp.; 1 mapa, retratos. 25 cm.

Cat. BLC., 1990-1992, 20,160. // + CD-ROM., sign. YC.1990.b.6464. | www.UCLM-BIA.; sign. BI-51, con dedicatoria ms. en portada.

--- . **LA GUERRA Civil Española 1936-1939**. [Esplugas], Plaza & Janés, S.A., 1987 (primera edición; febrero). Libro original: *The Spanish Civil War*. 243 + (11) pp. 21,5 cm. Impresión normal, papel deficiente, enc. en cartulina plastificada, cub. con carteles de ambas bandos,

título y frases de reclamo; solapas.

Tiene la siguiente *Dedicatoria*:

*'Este libro está dedicado a los hombres y mujeres de las B.I., que murieron combatiendo contra el fascismo en España'* [p. 7].

Esta dedicatoria se analiza, y no para bien, en la *Introducción* de la sensacional obra *Spain betrayed* (2001; nuestro nº 1.923), que leeremos en su traducción al español (*España traicionada*, 2002), pues Paul PRESTON aparece, de esta forma, como un ejemplo de interpretación histórica "*equivocada, y ya superada*", dando como prueba de ello esta simple dedicatoria, en la que el autor: '*manifiesta abiertamente su afinidad con la versión comunista de los acontecimientos*'. Y aún más, se añade: '*La retórica de PRESTON muestra un notable parecido con las insidias y ataques lanzados por la Unión Soviética y el PCE. contra los enemigos ideológicos en lo más crudo de la Guerra civil...*' (*vid., ibi*, sus pp., 16-17).

En el *Prólogo*, del autor [9-10], leemos: '*... el lector encontrará en estas páginas poca simpatía por la derecha española, pero sí algo de comprensión*'. Otro ejemplo más de historiador que no ejerce como tal, con neutralismo y búsqueda de la objetividad, sino relatando los hechos históricos con simpatía o con antipatía contra o a favor de ...

En fin, este librito consta de *Introducción* y **VIII** cap. titulados. La guerra comienza en la p. 82. Con tan poco texto es imposible hacer una historia de la Guerra civil española. Además, el corto texto que ofrece, tiene abundantes desenfoces. Como buen discípulo de SOUTHWORTH dice que '*es apócrifa*' la historia del fusilamiento del hijo de MOSCARDÓ (p. 100). Un *Dramatis Personae* final (231-233) es ridículo, se ocupa, en 3 pp., de 29 fugacísimas biografías. Atendemos más a una *Reseña bibliográfica* (237-243), donde cita libros comentándolos. Leemos: '*Las B.I. cuentan con una enorme literatura específica, con estudios numerosos sobre los voluntarios norteamericanos, canadienses, ingleses, escoceses, irlandeses, galeses* [cómo se nota que el autor es británico; pero se le han olvidado los australianos, con la mayor cantidad de piezas impresas en relación a la exigüedad de su contingente. FRT.], *franceses, italianos, alemanes, etc.* No cita a otras muchas nacionalidades, que cuentan con numerosos libros, como, por ejemplo, los austríacos, belgas, búlgaros, checos, húngaros, neerlandeses, polacos, rumanos, suecos, suizos, yugoslavos, otros escandinavos e iberoamericanos; y quedan muchas más. Menciona únicamente dos ediciones en español, la de Luigi LONGO (de 1966) y el libro de Andreu CASTELLS (de 1974), que son buenos, pero no lo único bueno que exista publicado en español.

Dedicaremos más espacio a su más reciente edición de 2000, *infra*.

BN. Sign. 3-123738; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**1.660** --- . **A CONCISE History of the Spanish Civil War**. [Hammersmith, London W6 8JB], Fontana Press, 1996. XVI + (II: mapas) + 259 + [24] pp. de lám. con 51 fotografías en blanco y negro. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, en la cub.: cartelística republicana.

Lengua: inglesa. [= *Una concisa historia de la Gue-*

rra civil española].

Uno no se explica por qué el autor plagia un título singularizado, consagrado con antelación por Gabriel JACKSON (*A Concise History of the Spanish Civil War*, London, 1974.). En 2000 se publicó la traducción española de esta nueva obra de PRESTON y la estudiamos a continuación de esta cédula. La guerra comienza en la p. 73; termina en la 215. Las fotografías 14, 26, 28, 42, 48, 49, 50 y 51 son de brigadistas (personajes, banderas, monumentos, etc). Su **Bibliografía** (229-245), algo revuelta, la estudiaremos mejor en la traducción española. Atiende a los libros fundamentales de THOMAS, CARR, FRASER, WYDEN, IMAGES..., sin olvidar los propios de PRESTON. Luego aparecen los indispensables de CATTELL y BOLLOTEN; en pp. 238-240 los libros militares y memorialistas sobre las B.I. y la defensa de Madrid: COLODNY, KURZMAN, HILLS, COX. Sobre la guerra aérea cita a HOWSON y LARIOS, y *olvida adrede* (lo escribimos tal como lo pensamos. FRT.) a SALAS, el mejor de todos. En cuanto a libros brigadistas: cita a CASTELLS, *INTERNATIONAL Solidarity...*, RICH., BROME, ALEXANDER, RUST, WINTRINGHAM, ROMILLY, GURNEY, GREGORY; respecto a los (norte)americanos trae a LANDIS, BESSIE, NELSON, EBY, TISA, GEISER, MERRIMAN-LERUDÉ, CARROLL. Además, O'RIORDAN, FRANCIS, STRADLING, *VOICES...*, REGLER, FYRTH, PIKE, TRAINA, GUTTMANN. Todos, todos (¡y centenares y centenares más!) reseñados en esta nuestra Bibliografía.

En el **Índice** inglés hemos encontrado más datos que en el español [somos suspicaces; formulamos la hipótesis de que el autor no confecciona los índices; si así fuese en la realidad, mal hecho; un índice forma parte del libro firmado por el autor]. En fin, en este Índice aparecen (seleccionamos mucho): BERNERI, 1. **B.I.**, en general, 27. **KLEBER**, 1. KOLTSOV, 4. MARTY, 1. REGLER, 2. ROMILLY, 4. TOGLIATTI, 1. El único Batallón que aparece en el índice es el *Thaëlmann*, con 2 citas. Alguna errata debería subsanarse; en el mapa de España: 'río Guadalquiver' (Guadalquivir), *Joaquin* (57, sin acento), 'Quiapo de Llano' (pie de la fotografía nº 13, QUEIPO DE LLANO).

Un librito sintético; poco objetivo. Lo examinaremos mejor en su traducción al español en 2000, *infra*.

BN. Sign. 10-32924; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BLC., 1995-1996, 20, 160. // + CD-ROM., sign. YK.1996.a.21508.

Cit. FORREST (2000), 139. | SP.BET., 514. | A.-J., 307.

--- . **LA GUERRA civil española**. Traducción de *A Concise History of the Spanish Civil War*. Traducción de María Borràs. 1ª edición. Barcelona, Plaza & Janés, 2000. 250 + (3) pp. + (XXXII) lám., con 98 fotografías en blanco y negro, poco nítidas; retratos, grupos, facsímiles, carteles. 23 cm. (Colección: Así fue, 39).

**Índice** (7). **Prólogo** (9-10), breve, aunque advierte, como en otra edición anterior: 'hay aquí poca simpatía por la derecha española, pero espero que algo de comprensión' [paladina confesión de un historiador *comprometido* o, lo que es lo mismo, inobjetivo. FRT.]. Su libro es 'más interpretativo que descriptivo' [justifica así su brevedad; sus ideas políticas están por encima de la Historia descriptiva. FRT.]. 'He aprendido muchísimo

de mi amistad con el recién fallecido Herbert SOUTHWORTH, quien siempre fue pródigo con la hospitalidad y sus conocimientos'. Ya sabíamos quién era su confesado maestro. 'Con tal equipo de amigos para ayudarme parece increíble que mi libro pueda tener errores. Desgraciadamente los tiene, pero son sólo míos'. '**Introducción. La Guerra civil al cabo de sesenta años**' (11-17). Rimbombante, donde mezcla lo que va a estudiar sobre la Guerra civil española con el Vietnam, Cuba, Nicaragua, Hiroshima... Afirma que 'la historia militar causa estupor por lo endeble de su información' [Estamos en radical desacuerdo; en **historia militar** existen los estudios más rigurosos sobre la Guerra civil española, mucho mejores que los estudios en **historia política**, pero como los autores son, generalmente, militares, tiene el prejuicio de rechazarlos. FRT.]. **IX** cap., titulados. A la sangrienta revolución de Asturias o, mejor, al sangriento golpe de Estado de 1934, lo denomina 'protesta de la izquierda' (60). A pesar de ser un libro tan breve, tarda en aparecer el estallido de la guerra [cf. el propio título del libro].

Atendemos, sólo, a lo que escribe sobre la participación extranjera. La formación de las B.I. la despacha en unas líneas (p. 122); en la p. 123 trae un fragmento de ROMILLY. Las B.I. 'fueron entrenadas en Albacete, bajo la dirección del brutal dirigente comunista francés A. MARTY'. Presta excesiva atención a la pequeña y efímera brigada irlandesa de O'DUFFY (pp. 124-125). Llegada de brigadistas a Madrid (127). No vemos mucho más en relación a nuestros fines.

Por lo demás, en esta historia *interpretativa* de la Guerra civil española [recordemos aquí, necesariamente, a Karl JASPERS: 'La interpretación se convierte en elemento de la voluntad', in *Origen y meta de la historia*, Barcelona, 1995, p. 338. Quien esto escribe sabe un poquito de Filosofía de la Historia, solamente un poquito. FRT.] el autor se muestra tendencioso hasta en los pies de las fotografías. Tendencioso y, como él mismo sospecha, aunque quizás por mera cortesía al lector, errado. Vayan algunas muestras:

1. Los muertos en Paracuellos fueron 'alrededor de dos mil', pero 'los franquistas han insistido en que fueron 12.000' (131; hay un abismo entre 2.000 y 12.000, sin cita bibliográfica ni documental alguna; djólo PRESTON, y basta; pero PRESTON deja el asunto [es decir, la verdad histórica], por completo irresoluto, él no será quien se ponga a investigar tan molesto asunto o, quizás, de escaso interés historiográfico para él. [Nota. En el libro de R. SALAS *Pérdidas de la guerra* (nuestro nº 1.798), p. 228, nota 22, se dan cifras detalladas; todo el libro de Ian GIBSON *Paracuellos: cómo fue*, 1987, se dedica a este asunto, etc. FRT.]).

2. 'Voluntarios de todo el mundo llegaban a combatir por la República. Unos estaban **sin empleo**. Otros eran **aventureros...**' (123; [una sospechosa coincidencia con la frase de Richard KISCH, en su libro *They shall not pass*, London, 1974: '**gentes en paro, exiliados políticos, estudiantes, escritores y aventureros**'. FRT.]). 'El reclutamiento de los voluntarios republicanos estaba organizado, en gran medida, por el PC. Eso no quiere decir que fueran todos comunistas (...) Algunos llegaron a cruzar los Pirineos calzados con alpargatas de esparto' (126; [PRESTON no es que esté desinformado, es que no entiende nada; esto lo dice como el *summum* de la pobreza; y no hay tal; las alpargatas españolas eran desconocidas en el resto del mundo, mal pudieron venir los voluntarios ya calzados con ellas; cuando en 1937



hubo una, aparente, prohibición francesa de pasar la frontera a España, los comités de acogida en Perpiñán ponían un guía a un grupo para cruzar la frontera por los montes y para ello daban alpargatas a los voluntarios, elemento más cómodo para una caminata que un calzado europeo; las botas o los zapatos con que venían los conservaban, naturalmente, en sus mochilas o se los colgaban al hombro. Si esto no fuera así a qué viene la voz ‘alpargatas’ en los glosarios de L. RENN, *Der Spanische Krieg* (1956; nuestro n.º 1.705) y de E. CLAUDIUS, su novela, edición de 1960 (nuestro n.º 382); se usa el vocablo también, en su nombre español (pues, en realidad, la voz “alpargata” es intraducible a otras lenguas europeas), en las memorias brigadistas de AJZNER (1961; nuestro n.º 26), en las de PIOCH (1982; nuestro n.º 1.623) y en las de PARASCHIV (1997; nuestro n.º 1.570); *vid.* en todos los casos. Todo ello demuestra que la palabra y el concepto eran por completo desconocidos en el extranjero. Además, la alpargata española era algo más que una señal de pobreza del proletariado español. Sépase que el vistoso traje de diferentes danzantes del folclore español calza la alpargata en exclusividad. Añádase que el “uniforme de gala” de los Mossos d’Esquadra catalanes empieza con una chistera en la cabeza y termina con “alpargatas de esparto cordadas a los tobillos”. Cuando el señor PRESTON adquiera estos conocimientos españoles tan elementales, sabrá deducir que: *mal pudieron venir esos pobres proletarios extranjeros con sus propias alpargatas puestas.* FRT.].

3. ‘La muerte de DURRUTI fue accidental’ (p. 127; insólita afirmación en el año 2000, sobre algo dado por resuelto hace decenios). Fue asesinado por los suyos. En esta nuestra Bibliografía hay citas y libros que informan, aclaran o explican el suceso. No los volveremos a repetir.

4. Dice que en el acto de Salamanca, MILLÁN ASTRAY ‘contestó a UNAMUNO gritando: ‘¡Mueran los intelectuales!’ (153; la distorsión de la frase la hace *ad hoc*, pues el suceso está definitivamente aclarado, pero PRESTON se inventa la historia). Demuestra carencia de información; [en *Historia política de las dos Españas*, de GARCÍA ESCUDERO, nuestro n.º 744, pp. 1493-1494, vienen las versiones de PEMÁN, testigo, XIMÉNEZ DE SANDOVAL, testigo, Emilio SALCEDO, PORTILLO (cuya versión adopta THOMAS) y Alfonso PASO, con declaración del hijo de MILLÁN-ASTRAY; ninguna versión dice “¡Mueran los intelectuales!”. Por mi parte añado todo un libro publicado en 1995 sobre el asunto, que dice de ese momento crucial: “Es en aquel momento cuando MILLÁN ASTRAY vocifera: ‘¡Muera la inteligencia!’ a grito herido y fuera de sí. Se atreve a corregirlo PEMÁN: ‘¡No! ¡Viva la inteligencia! ¡Mueran los malos intelectuales!’...”; *vid.* Carlos ROJAS, su libro: *¡Muera la inteligencia! ¡Viva la muerte! Salamanca, 1936. Unamuno y Millán Astray frente a frente*, Barcelona, 1995, p. 138].

5. A Antonio MONTERO, cuando escribió su libro sacerdote y hoy Obispo, lo llama *fray* (165; una ridícula falta de información... o de simple cultura general).

6. ‘Los historiadores militares franquistas’ (163) han logrado convencer al autor *ahora* ‘que se rebelaron menos Generales de los que se creyó en su momento’ (en varios artículos de la revista *Historia y Vida*, años 1970, se publicaron ya relaciones nominales de Generales existentes en julio de 1936 y sublevados, pero PRESTON, nacido en 1946, no se enteró...). En fin,

para qué seguir.

7. Terminemos con su cap.: ‘La guerra de palabras. El programa bibliográfico’ (215-233; ¿qué quiere decir ‘programa bibliográfico’? somos aprendices de bibliografía y no lo sabemos; es un concepto vacío). Esta bibliografía, bastante revuelta, con libros sobre ABD-EL-KRIM y los sindicatos católicos de principios del siglo XX (es decir, libros sobrantes para el asunto estudiado) la hemos adoptado, pese a su brevedad y clamorosas omisiones, como de referencia (con la abreviatura: “PRESTON-2000”), pues a veces hace comentarios, más o menos afortunados, a determinados libros. Por ejemplo, al hablar de la guerra aérea dice ‘sobre la guerra aérea hay mucha tergiversación respecto al n.º de aparatos en cada bando’ y sólo cita a HOWSON, nuestro n.º 956, que es bueno aunque con datos muy restrictivos en sus estadísticas, pero es que omite las obras magistrales de J. SALAS (*La guerra de España desde el aire*, de 1969, traducida al inglés y al alemán [*vid.* nuestro n.º 1.793], y su no menos grandiosa cuanto magistral *Guerra aérea 1936/39*, en **IV** grandes vol. (**I**, de 1998; **II**, de 1999, y posteriormente culminada: **III**, de 2001; **IV**, de 2003) [*vid.* nuestro n.º 1.795], en este aspecto, que no sólo no tergiversan, sino que documentan exhaustivamente, casi de manera erudita, diríamos, el n.º de aparatos en cada bando. También hay otros excelentes libros sobre la guerra aérea (LAUREAU, París, 1978; MALIZIA, Modena, 1986; MIRANDA, Madrid, 1985, 1988, 1990; ABELLÁN GARCÍA-MUÑOZ, 1996, 2003. Etc.,etc., etc. Ronda la perfección el más reciente de ABELLÁN AGIUS, 1999. Y los más recientes todavía, los de PERMUY y J. SALAS-MADARIAGA). No vamos a citar todos... En esta nuestra Bibliografía están. Y otros que no están, por ser opuestos a nuestros fines, son los muy serios y objetivos estudios sobre las aviaciones alemana e italiana en favor de los nacionalistas (eruditos libros como los de Raymond L. PROCTOR, *Hitler’s Lutwaffe in Spanish Civil War*, London, 1983, y Angelo EMILIANI, *Spagna, 1936-1939, La aviazione legionaria*. Milano, 1973). Lo que no puede decirse en el año 2000 es que hay ‘mucha tergiversación respecto al n.º de aparatos en cada bando’. Tal aseveración es inexacta, ya que este asunto es uno de los que están, afortunadamente, más y mejor estudiados y documentados de toda la Guerra civil ¿Estará PRESTON falto de una primaria información bibliográfica? [Nota adicional. Para información de PRESTON y sus seguidores, y como ha sido publicado posteriormente, en 2003, diremos que en el vol. **IV** de J. SALAS, *Guerra aérea 1936/39*, anexo 36, pp. 226-227, puede leer una estadística muy completa y detallada, que resumimos así: ‘Aviones para los republicanos: 1.760; aviones para los nacionalistas: 1.668 (incluyen 8 capturados al enemigo)’. FRT.].

8. ‘Dada la importancia capital de la política rusa, la bibliografía en castellano hasta hace poco era relativamente pequeña’ (231). Nos confesamos incapaces de entender esta frase. ¿Qué quiere decir? ¿Había hasta hace poco escasos libros en español porque la política rusa era de importancia capital? De verdad que no lo entendemos. Semejante párrafo es inaccesible a nuestra capacidad cognoscitiva.

9. Y, finalmente, tal como el mismo PRESTON preanuncia cortésmente para su libro, en su bibliografía existen bastantes erratas. Van a continuación algunos ejemplos que damos seguidos: escribe que el autor de *¡Alerta los pueblos!...* es Vicente “rojo” [con minúscula] (229). El libro de HIDALGO DE CIS-

NEROS *Cambio de rumbo* lo ficha así: “Bucarest, colección Ebro, 1964” (229), con ese título publicó su 1ª edición en Bucarest, 1961 (vol. I), y 1964 (vol. II), mientras que en París, en 1964, con otro título, simplemente *Memorias*, HIDALGO publicó su vol. II en la parisina “Colección Ebro”. [PRESTON ha hecho una embrollada mezcla de lugares de edición, años y nombre de colección]. *Oggi in Spagna...*, dice que es de Carlo ROSELLI (230) [es ROSSELLI, en mejor italiano]. *Connolly Column* tiene como autor a: “O’RICORDAN” (230) [es O’RIORDAN]. El título del libro de M. REY dice que termina: ‘... en Estados Unidos’ (231), termina realmente: ‘... en los Estados Unidos’. Como se ve, PRESTON no sabe ni citar un libro. En nuestra INTRODUCCIÓN hemos esbozado un sucinto análisis de historias de la Guerra civil y sus bibliografías respecto a las B.I., con largo párrafo de nuestro autor, demostrativo del estado de sus conocimientos sobre esta cuestión. Por ejemplo, los dos libros más importantes sobre las B.I. publicados en España en los últimos años son el de R. DE LA CIERVA (Madrid, 1997) y el de C. VIDAL (Madrid, 1998). Pues nuestro autor el primero que cita es el de S. ÁLVAREZ (1996), que es todo menos una historia, y después un libro mosaico de Manuel REQUENA *et al.* (Cuenca, 1998), dejando para el final este comentario: ‘Una versión que interpreta las Brigadas como simple instrumento del Kremlin se puede ver en C. VIDAL (Madrid, 1998)’; asombra la ligereza de PRESTON al despachar este libro que, al menos, en cuanto a la cuestión que plantea PRESTON tiene un ya lejano antecedente en el libro de RICHARDSON: *Comintern Army. The International Brigades...*, Lexington, 1982, [y añádase, en 1999, el cap. 8 del libro de STRADLING, *The Irish...*, que se titula ‘En las filas del Ejército del Comintern’]. En cuanto al libro de DE LA CIERVA, de 1997, ni lo menciona, quiere que sus lectores lo ignoren; PRESTON confiesa que él no es personalmente simpático a DE LA CIERVA (*ABC*, 31-III-2002; dominical, p. 39; no dice si es recíproca, *each other*, esta aversión). Por eso no cita en una bibliografía de Historia un libro de DE LA CIERVA (como si una bibliografía científica tuviera que ver con simpatías o con antipatías personales). De esta forma, con erratas, torpezas y asombrosas desinformaciones despacha PRESTON todo un capítulo bibliográfico. Dada su modernidad tomamos bastantes citas suyas, como referencia bibliográfica, bajo la abreviación “PRESTON-2000”.

El libro termina con un ridículo ‘*Dramatis personae*’ (235-236), una lista de siglas (237; ¡sólo 14!) e *Índice* (241-[251] inservible (y distinto, como dijimos, *supra*, del libro original): las ‘B.I.’ son citadas 12 veces; MARTY, 2; *KLEBER*, 1; *Albacete* no aparece. A lo largo del libro también hay erratas: ‘un ejército... tomaron’ (25; tomó, discordancia sintáctica); *Iglesia* (43; Iglesia), *Castillblanco* (44, 2 veces; Castilblanco); aparecen palabras extranjeras, como *further* (121), ‘*coup d’état*’ (pie de fotografía en lám.). Y lo dejamos, pues no queremos ensañarnos.

Este libro de PRESTON carece de notas a pie de p. Las afirmaciones de todo tipo, verosímiles o extravagantes, dudosas, veraces o falsas, se efectúan, pues, bajo su exclusiva y personalísima responsabilidad, pues no aporta fuente alguna en que apoyarse. Verdaderamente, a nuestro juicio, la historiografía de la Guerra civil no se acrecienta en nada con este libro; la ideología previa del autor lo invalida todo, su exposición sin fuente alguna de lo que dice, es, cuanto menos, insólita. La Guerra civil fue, según la interpreta PRESTON, una especie de película

de buenos y malos. La condición de *historiador* aplicada a este autor nos llena de confusión.

BN. Sign. 12-41907; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cit. MORAD., ‘destacable y rigurosa’, 292 [MORAD. es un confesado discípulo de PRESTON].

--- --- . Traducción de María BORRÁS. 1ª edición en esta Colección. [Barcelona], Debolsillo, 2003. 251 pp. + (32) pp. de lám. 19 cm. (Ensayo, 72. Historia). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, títulos en negro, blanco y rojo sobre fotografía en c. beis: ‘*Soldados republicanos se rinden a las tropas rebeldes, Somosierra, agosto de 1936*’.

Nueva edición, similar en todo el texto a la edición, comentada anteriormente, de 2000. El autor no se preocupa de nada más. No ha corregido una sola errata ni ha actualizado nada de nada.

BN. Sign. 9-249246; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Sigue una traducción italiana:

--- . *LA GUERRA civile spagnola. 1936-1939*. Trad. it. di Carla LAZZARI. Milano, Editore A. Mondadori, 1999. 264 pp. + (XII) lám. 23 cm. (Le scie).

Lengua: italiana. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*. Traducción italiana de C.L.].

Cat. www BNI., ISBN.: 88-04-42889-9.

Cit. GALZERANO (1999), 309. | BROW., 176. | CAPP., 288. | *Il coraggio...* (2000), 243, 247, 248, 260, 266.

1.661 --- . *COMRADES! Portraits from the Spanish Civil War*. London, Harper Collins, 1999. XVII + 395 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 335-380. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *¡Camaradas! Retratos de la Guerra civil española*].

Lastimosamente, no hemos podido tener este libro entre las manos. Y bien que nos hubiera gustado leerlo y comentarlo, pues en este género de ‘*diccionario biográfico*’ es donde el historiador demuestra, mejor que en otros géneros, si cabe, su objetividad. Pero con este autor siempre flota la duda, porque tiene en su mente ya el prejuicio y así publica sus filias y fobias. Nuestra finalidad bibliográfica se agotaría con el comentario sobre los *retratos* que el autor haya efectuado de los Jefes brigadistas. La bibliografía de este libro es extensa (ocupa 46 pp.).

Cat. BLC., 1999-2000, 20, 156. | www NYPL., sign. JFE.99-9126; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Biografía*’].

Cit. FORREST (2000), 140.

1.662 --- . ROMANO, Sergio; ISAIA, Nino; SOGNO, Edgardo. *LA GUERRA civil, ¿dos o tres Españas?* Edición a cargo de Javier RUIZ PORTELLA. Traducción del italiano de Juan TREJO ÁLVAREZ. Traducción del inglés de Marcelo COVIÁN. [Barcelona], Ed. ÁLTERA, Actual, [1999]. (Título original italiano: *Due Fronti*). 185

+ (1) pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, fotografía oscura, difusa, c. azul oscuro, ('*Diseño de la cub. Xavier CASTANERA*'); solapas.

Publicada en Italia la obra *Due Fronti* [= *Dos frentes*. *Vid.* en esta nuestra Bibliografía, ISAIA, Nino, como autor, nuestro n° 997] en la que se enfrentaban relatos autobiográficos de dos italianos, uno combatiente republicano, otro, nacionalista, tal obra, interesante, se publica en España con el estorbo de inútiles aditamentos. Se dice que la obra desató polémica en Italia y ahora se traduce al español con preámbulos, reflexiones y explicaciones históricas, por parte de quienes se creen entendidos en la materia. No vale la pena perder el tiempo en comentar ni el preámbulo del presentador y editor literario (pp. 11-28) ni las páginas del inefable PRESTON (pp. 31-54), autor del macarrónico término '*las tres Españas*' (su libro *Las tres Españas del 36*, 1998, contiene ¡9 biografías! de los personajes que se le ha ocurrido), aunque al menos dice que las dos memorias que siguen son: '*absolutamente fascinantes*' (32). Sigue: '*Las dos guerras de España*', de Sergio ROMANO (pp. 57-65), presentador de los dos relatos que siguen.

El relato 1° es de Nino ISAIA [*vid.* por este autor]. Autobiografía de Giulano BONFANTE, quien vivió en España cuatro años, antifascista exiliado. Llegó a España en 1933, era un buen filólogo y trabajó en la Junta de Ampliación de Estudios. Al estallido de la Guerra civil se enroló inmediatamente en las milicias republicanas que lucharon en la Sierra madrileña. Meses después, como funcionario del Gobierno, fue trasladado a Valencia, donde comenzó su odisea (su mujer e hijos vivían en Ginebra). Era socialista con cierta inclinación al comunismo poumista. Una mañana fue invitado por dos jóvenes a ir a la Policía para un trámite. Se encontró ante un dantesco interrogatorio. Terminó en la cárcel, en una celda que anunciaba '*preso peligroso*'. Sus cargos eran inexistentes, pero la cuestión era el desviacionismo político por su acercamiento ideológico al POUM. Sus amigos italianos no dieron con él, pues en el Ministerio del Interior de la República no existían listas de presos hechos por la policía secreta del PCE. (112-113). Por fin lo encuentra un amigo suyo, británico, que tenía la profesión de *espía* (*sic*, p. 114). Consigue salir de la cárcel y recibe el consejo de su amigo, el gran filólogo y poeta español Dámaso ALONSO, de que huya inmediatamente, '*en horas*', de España. La odisea se hace peripecia de película de *suspense* en búsqueda de un pasaporte o salvoconducto. Y en 1937 pudo huir de la España republicana un antifascista que se había exiliado de Italia desde 1933, y era funcionario al servicio de la República española, habiendo luchado en el frente de guerra como voluntario... pero perseguido a muerte por los comunistas. [Es superfluo cualquier comentario a este relato].

Relato 2°: '*En España contra los comunistas*'. de Edgardo SOGNO (131-181). Se trata de un combatiente en el bando nacionalista. No encaja en nuestros fines.

BN. Sign. 10-144448; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*'].

1.663 PRIESS, Heinz (1915-). *SPANIENS Himmel und keine Sterne. Ein deutsches Geschichtsbuch. Erinnerungen an ein Leben und ein Jahrhundert.* [Berlin], Edition Ost, [1996]. 335 pp.; ilustrado con 50

fotografías familiares, bélicas, facsímiles. 20 cm. (Rote Reihe). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, con fotografía de 2 brigadistas, uno sentado en butaca de madera, otro, de pie, haciendo guardia con fusil [*'fotografías de la cub.: El Comisario PRIESS en el puesto de mando del 2° Batallón de la XI B.I., 1937'*].

Lengua: alemana: [= *El cielo español y ninguna estrella. Un libro alemán de Historia. Recuerdos de una vida en nuestro centenario.* (Colección: Línea roja)].

Estas memorias personales, divididas en 7 largos cap., están organizadas por orden cronológico, de manera que el cap. 1 es '*En Hamburgo, 1915 a 1934*' y el 7, último, '*el último cuarto de siglo, 1970 a 1996*'. Así que solamente el cap. 3, '*En España, 1936 a 1939*' es el que nos interesa (pp. 99-157). Tiene 9 fotografías (interesantes: '*Comisario Político a los 21 años en la Compañía de Ametralladoras del 'Batallón Henry Barbusse', XIV B.I.*', p. 107; '*Grupo de [7] Oficiales en la Base de Artillería de Almansa*'; p. 147). Después de algunas generalidades, más bien desenfocadas, sobre el comienzo de la Guerra civil da datos falsos sobre la presencia de extranjeros en la Guerra civil (ejemplos: la '*Legión Condor*' tenía más de 20.000 hombres; en las B.I. lucharon 35.000 hombres y mujeres de 51 países; p. 99). Cita al historiador H. THOMAS y a intelectuales en la retaguardia republicana: ORWELL, HEMINGWAY, E.E. KISCH y Willy BRANDT. El autor llegó a Figueras, de allí, a Albacete, la Base de las B.I. Dos pp. las dedica a la actuación en columnas pre-brigadistas de Hans BEIMLER. Encuentro en Albacete con MARTY. Un compañero le dice: '*Ése es Andre MARTY, el representante francés de la Comintern*' (108). No describe situaciones. No trae un solo diálogo. Sólo hace consideraciones

Heinz Priess

## Spaniens Himmel und keine Sterne

Ein deutsches Geschichtsbuch.  
Erinnerungen an ein Leben  
und ein Jahrhundert

Heinz Priess

edition ost

políticas, así como reflexiones sobre la misión de los Comisarios Políticos. En Las Rozas, cumple esa misión en la Compañía de Ametralladoras, que tiene unos 120 a 130 hombres (121). Algunas pp. sobre el General **WALTER** (121-122). Academia de Oficiales de Pozorrubio. Ayudante de **ZAISER** (*General GOMEZ*), Jefe de la Base de Albacete (123). Problemas del anarquismo-trotskyismo (125). Fragmento de artículo del diario de la XIV B.I. (128-129); la intra-guerra civil de Barcelona (133-135; nada de historia, simples reflexiones políticas). Algunas acciones bélicas las toma de **SZINDA** (*vid.* nuestro nº 997). Y así, Brunete, Teruel, Aragón... Despedida de las B.I. (con una fecha equivocada más, entre un incomprensible mar de equivocaciones sobre esta fecha concreta; este autor dice: "15 de octubre de 1938"). Reconstrucción de grupos brigadistas y pase a Francia (el siguiente cap. se titula: '*En Francia, de 1939 a 1945*').

Un libro plano, pesado, sin que encontremos nada de interés histórico para el lector español de asuntos brigadistas.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada, con el autógrafo del autor.

Cat. www BND., sin c.i. | www LCW., sign. DP269.47.G3.P75-1996; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Alemanes*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*', '*Comunismo.- Alemania.- Biografía*'].]

# PRIESTLEY, Jhon Boynton. *SPAIN and Us*. *Vid.* por: HOLBORN AND WEST CENTRAL LONDON COMMITTEE.

1.664 PRIETO [TUERO], Indalecio (1883-1962). *CÓMO y por qué salí del Ministerio de Defensa Nacional. Intrigas de los rusos en España. Texto taquigráfico del informe pronunciado el 9 de Agosto de 1938 ante el Comité Nacional del Partido Socialista Obrero Español*. Paris, Imprimerie Nouvelle (Association ouvrière), 53, Quai de la Seine, 1939. 84 pp. 18 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con cub. de papel semiestucado, c. naranja desvaído.

En 4-12, durísimo alegato contra el PCE., al que acusa de practicar el '*asesinato para quien se rebele*' [contra sus órdenes] (7). Fechado: '*Paris, septiembre 1939*'. Texto: pp. 13-84. Contiene gravísimas revelaciones sobre la actitud de los soviéticos con el Gobierno de la República. Epígrafes: '*La vejez de mi pesimismo*' (14-18). '*Cómo entendían la lealtad los comunistas*' (22-26). '*Campaña contra el Ministro de Defensa Nacional*' (26-33). '*Primeros ataques públicos y directos del comunismo*' (26-33). '*Los dos últimos Consejos de Ministros a que concurrí*' (33-38). '*Singular notificación de mi cese ministerial*' (39-46). '*Solamente los comunistas deseaban mi salida del Gobierno*' (47-54). '*NEGRÍN me castiga por supuestas indiscreciones con la Embajada francesa*' (54-57). '*Los rusos me declaran la guerra*' (57-65; con la actuación de '*cierto técnico soviético*' dándole órdenes sobre el SIM.). '*Por qué perdimos el destructor Císcar*' (65-73; otro encontronazo con un '*asesor soviético*', con órdenes soviéticas por encima de las del Ministro de Defensa). '*Intromisiones rusas en la Aviación*' (79-80; nuevas órdenes soviéticas en contra del Ministerio. La orden de un bombardeo sobre una fábrica de Córdoba es desobedecida y la Escuadrilla

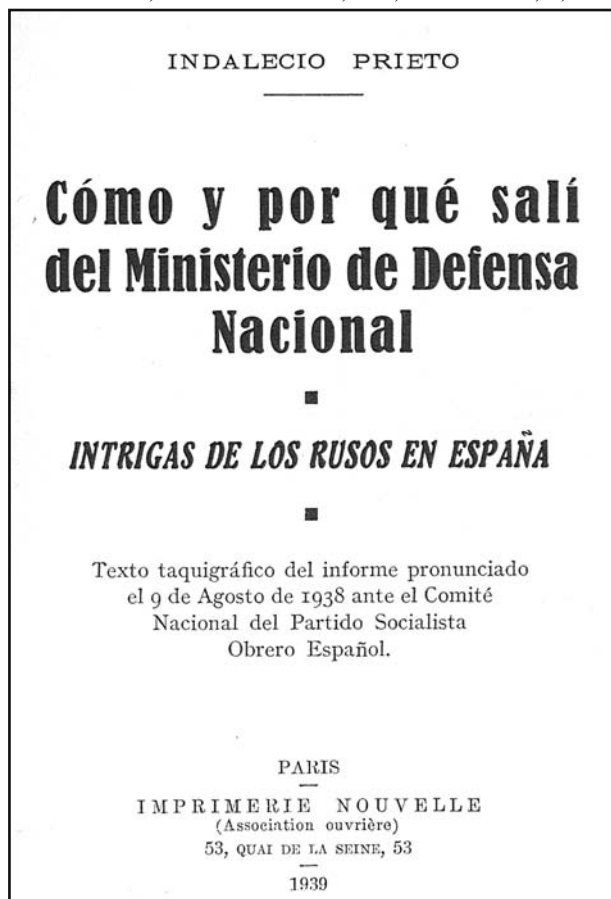
tira las bombas en unos campos manchegos; alegan en el parte que no pudieron bombardear Córdoba por salirles al paso 30 cazas enemigos; se indaga esta información y resulta que es falsa; no salió un solo caza enemigo. '*El jefe de la expedición, el que iba al frente de la primera Escuadrilla, era un ruso*'; 75). '*Una orden de pago que me niego a firmar*' (80-84; orden de pago de 1,4 millones de \$ al delegado comercial de la URSS., quien le puso en la mesa, ya redactada, la orden).

Al final de la obra, refiriéndose a agosto de 1938, presiente la derrota en la guerra. Palabras del General ROJO: '*me dijo a mí, no yo a él: -- Señor Ministro, me creo en el caso, ante la gravedad de la situación, de decir a usted que el Gobierno debe pensar en las probabilidades de una derrota militar*' (82). '*24 ó 48 horas después, con ocasión del almuerzo al general ruso (...), encontré en casa de NEGRÍN al Coronel HIDALGO DE CISNEROS, quien me dijo: -- La situación militar es de tal naturaleza, que todos debemos quitarnos las caretas y examinarla cara a cara*' (82).

Huelgan los comentarios. La '*participación soviética en la Guerra civil*' fue denunciada en secreto, ya en el mes de agosto de 1938, en plena Guerra civil, por el ex ministro de Defensa de la República. Terminada la Guerra civil se hizo público este informe. Leyéndolo se hacen patentes causas primarias que explican la pérdida de la guerra por la República. Obsérvese que PRIETO no se atreve a dar ni un solo nombre propio de los soviéticos que va denunciando. Imagínese el lector por qué causa.

BN. 3 ej. Sign. 3-104497, 3-116970, 7-167472; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., nº 4.984. | NUC., 471, 298. | IISG., 9, 320;



sign. Sp-643-19.

**Cit.** MADARIAGA, *España ...* (1944), 659. | DAHMS, 423; sin subtítulo. | BIIUEE., 504; sin subtítulo. | LGE., 433. | SCWC.-UCSD., 638; reel 11, ítem 473. | JACKSON, 478.

--- . *COMMENT et pourquoi je suis sorti du Ministère de la Défense Nationale*. Paris, Imprimerie Nouvelle, 1939. 115 pp.

**Cat.** BIB.POL., 446. | GD., n° 4.983. | RC., 538; sigue a GD.

**Cit.** RICH., 218; esta edición francesa la titula en español (con errata: *ministerio*); '*Relato que contribuye al conocimiento de los acontecimientos por un líder político de la izquierda*'.

**1.665** --- . *CÓMO y por qué salí del Ministerio de Defensa Nacional. Intrigas de los rusos en España*. Ed. de México. Texto taquigráfico del informe pronunciado el 9 de Agosto de 1938 ante el Comité Nacional del Partido Socialista Obrero Español. México D.F., Impresos y Papeles, S. de R.L., 1940. 122 + (1) pp. 17 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rosa.

Esta edición tiene variaciones y ampliaciones sobre la edición de París, 1939, por lo que le damos otro n° de cédula.. '*Prefacio de la edición mexicana*' (3-19), fechado: '*México, abril de 1940*'. PRIETO se defiende de los ataques de ex ministros en México y da detalles sobre el envío de 7.800 cajas de oro del Banco de España, embarcadas hacia Odesa y llevadas a Moscú; allí fueron retenidos los 4 funcionarios del Banco que se mandaron con el oro; se les envió a sus familiares y vivieron en Moscú hasta abril de 1939, en que cada funcionario español fue remitido a un Continente distinto, al par que se fusiló al Ministro de Hacienda soviético, GRINKO. A los cap. o epígrafes de la edición de París, 1939, añade: '*El predominio comunista*' (pp. 101-108; carta a NEGRÍN, '*México, 3 julio 1939*'). '*Procedimientos coactivos desde el Gobierno*' (108-116). '*El desastroso final de la guerra*' (116-122). Después de finalizar la Guerra civil prosiguió, como es bien sabido, el visceral enfrentamiento entre los comunistas y otros republicanos.

**BN.** Sign. 7-167471; [m.c.: '*España.- Historia.- II República.- 1931-1939.- Memorias y recuerdos*'].

**Cat.** BIB.POL., p. 446. | GD., n° 4.485; errata: "tipográfico" [por "taquigráfico"]. | RC., 538. | NUC., 471, 298. | WRP., 40, 21, por el autor; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*']; 47, 381, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; triplicado, 47, 442; [m.c.: '*España.- Política y gobierno.- 1931-1939*']. | LCW., 28, 13.656. | BIB. ALE., 24. | www LCW., sign. DP269.P737-1940; [m.c.: '*Comunismo.- España*', '*España.- Política y gobierno, 1931-1939.- España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*'].

**Cit.** CATTELL, 263. | B. y T., 535; título acortado; '*sobre la crisis gubernamental de abril de 1938*'. | LGDLN., 728. | PRITS., 443. | JOHNSTON, 210; título sin: '*Texto taquigráfico ...*'. | SOUTH., 408; título acor-

tado. | TUÑÓN, 121; sin subtítulo. | SCWC.-UCSD., 638; reel 11, ítem 474. | A.-G., 666. | BOLLOTEN, 995; sin subtítulo. | VIDAL, 610; muy acortado. | CAPP., 288. | PAYNE (2003), 464.

--- . *INTRIGAS de los rusos en España. Cómo y por qué salí del Ministerio de Defensa Nacional. Texto taquigráfico del informe presentado el 9 de agosto de 1938 ante el Comité nacional del Partido Socialista Español*. Montevideo, [Ed. "Hoy"]. 1940. (3) h. + [9-70] pp. 20 cm. Regular impresión, mal papel, enc. rústica con cartulina, c. gris azulado, gran esbozo de dibujo: cabeza airada.

El título se ha invertido con el subtítulo.

**BN.** Sign. 1-241252; [m.c.: '*Comunismo.- España.- 1936-1939*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa*'].

**Cat.** GD., 4.991. | NUC., 471, 298. | BLC., 265, 409.

**Cit.** PAYNE, Stanley G. (1977), 357, 358; "1939".

--- . *CÓMO y por qué salí del Ministerio de Defensa Nacional. Intrigas de los rusos en España*. Bilbao, Fundación Indalecio Prieto, 1ª edición. Barcelona, Planeta, 1989. 150 + (1) pp. + (VIII) lám. con 16 fotografías en blanco y negro, con largos pies. 18,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con cartulina plastificada, c. amarillo, fotografía; en cub., reclamo: "Una vibrante denuncia del papel que desempeñó el PC. ruso en la política española durante la Guerra civil". 19 cm. (Convulsiones de España, 2).

**BN.** Sign. 3-192089; [m.c.: '*Partido Comunista de España.- 1931-1939*', '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

¶ **Fin de ediciones varias de Como y por qué salí..., de I. PRIETO.**

**1.666** --- . *ENTRESIJOS de la guerra de España. Colección de artículos periodísticos sobre las intrigas de los alemanes, italianos y rusos*. 1 ED. México, P. Socialista Obrero, Unión General de Trabajadores, 1953. 96 pp. 17 cm.

Efectuamos breves comentarios en otras ediciones.

**BN.** 2 ej. Sign. 3-104897, V-20563-5; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 446. | GD., n° 1.901; título mal: *Colección de artículos sobre intrigas...* | NUC., 471, 298.

**Cit.** B. y T., 535; en vez de subtítulo dicen: '*detalles diversos consagrados en dos libros, CANTALUPO, HERNÁNDEZ*'. | PRITS., 443, sin subtítulo. | DAHMS, 423; sin subtítulo. | A.-G., 661.

--- . *ENTRESIJOS de la guerra de España. (Intrigas de nazis, fascistas y comunistas). Con unos 'Comentarios al margen'*, por Manuel ALBAR. Buenos Aires, Bases Ed., [1954]. 88 pp. 17,5 cm.

Título más agresivo. Responde a aspectos del libro del Embajador fascista italiano CANTALUPO y al de Jesús HERNÁNDEZ sobre la intervención soviética en España. Destaca el

problema del oro español en la URSS. Añade un cap.: 'Hitos de mi anticomunismo'.

BN. 2 ej. Sign. 3-107674, V-10252-9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. RC., 538. | CBGE.-1968, 3, 2: 166-168. | NUC., 471, 298. | IISG., 9, 320; sign. Sp-643-30. | BLC., 265, 409.

--- . 2ª edición. Buenos Aires, Ed., Bases [1956]. 95 + (1) pp., 16 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. roji-blanco, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde oscuro, rótulos dorados.

Colección de artículos publicados en periódicos de Hispanoamérica. Habla del 'Gobernador soviético en Alicante' (8). Destacamos: 'Hitos de mi anticomunismo' (31-39; una de sus frases es ésta: 'estúpida versión de que dependemos de STALIN todos los que nos oponemos a FRANCO', 33). 'El fin justifica los medios', 33-35. 'Jamás me dejé mandar por Moscú ni directa ni indirectamente', 37. 'Destitución de LARGO CABALLERO' (41-48). 'Órdenes de Moscú' (53-56). 'La lealtad, según el Cavaliere TOGLIATTI' (57-60). 'TOGLIATTI, émulo de MAQUIAVELO' (52-53). 'Se pierde Teruel, para perderme a mí' (60-61; curiosa teoría; PRIETO la fundamenta; cf. con GONZÁLEZ, Valentín, *El Campesino*; nuestro n° 809). '¿Por qué Rusia consintió que perdiéramos la guerra?' (67-71). 'La bandera anticomunista' (87-94). Su antifranquismo corre parejas con su anticomunismo. El meollo de la cuestión está en la toma del poder por los comunistas, sumisos a las 'órdenes estalinistas, inapelables.' Estamos ante una muy fuerte denuncia de la más absoluta injerencia soviética en el Gobierno de la República durante la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-107370; en la cédula: "18 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. CBGE.-1968, 3, 2: 166-168. | LCW., 43, 21.312. // + www, sign. DP269.45.P68-1956; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Comunismo.- España.- Historia.- Siglo XX'. | BIB. ALE., 93; '17,5 cm'].

Cit. LGDLN., 728. | LGE., 414.

--- . *ENTRESIJOS de la guerra de España. Colección de artículos sobre intrigas de alemanes, italianos y rusos.* [Barcelona], Fundación Indalecio Prieto / Ed. Planeta, [1989]. 171 + (1) pp. 18,5 cm. (Serie Convulsiones de España, 3), Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina plastificada, c. verde ('Ilustración cub. cartel editado por el PSOE.', a todo c.); solapas.

En esta cuidada edición aparece por primera vez un *índice onomástico* de personas citadas (169-171); seleccionamos, a nuestros efectos, el siguiente n° de citas; CODOVILA, 3; MARTY, 1; NENNI, 5; ONSENKO [sic; por OVSEENKO], 1; **ORLOV**, 3; PACCARDI, 1; ROSA, Fernando de, 1; STALIN, 13; STEPANOV, 2; TOGLIATTI, 12.

BN. Sign. 9-56367; [sin m.c.].

Cat. www LCW., sign. DP269.45.P68-1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Comunismo.- España.- Historia.-

Siglo XX'. 'Fascismo.- España.- Historia.- Siglo XX'].

Cit. **ÍNDICE Histórico Español: 'La obra tiene un valor como documento de unos hechos y para conocer el pensamiento de este destacado exministro socialista de la Guerra Civil'**, vol. **105**, cédula 95-1.516, 1996, p. 332.

¶ **Fin de ediciones varias de Entresijos..., de I. PRIETO.**

**1.667** --- . *YO Y Moscú. Prólogo, comentarios y notas de Mauricio CARLAVILLA.* Madrid, NOS, 1955. 438 + (1) pp. Impresión normal, con letra grande, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos en violeta suave; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel imitación corcho.

Nos encontramos, salta a la vista, ante un libro apócrifo, no escrito por PRIETO sino por CARLAVILLA, con un *Prólogo* de éste (7-38), pero con unas notas incisivas, agresivas, destructivas, en suma, distorsionadoras, en vez de aclaradoras, que es lo que debe hacer quien anote la publicación de otro autor. Aquí vemos el "Informe ante el Comité Nacional del PSOE., del 8 de agosto de 1938" (147-206), seguido de una carta a NEGRÍN (206-227), y muchos artículos o fragmentos de artículos en *EL SOCIALISTA*, de 19 de enero de 1950, 14 de septiembre de 1950, 1 de febrero de 1951, 19 de abril de 1951, 18 de octubre de 1951, 27 de septiembre de 1951, 5 de febrero de 1953, 12 de febrero de 1953, 19 de febrero de 1953, 19 de abril de 1953, 2 de marzo de 1959, etc., etc. [los hemos ordenado cronológicamente, aunque vienen con bastante desorden]. Naturalmente, los textos, auténticos, de PRIETO, se refieren a la injerencia e intervención soviética en todos los estamentos del Estado, el ejército, la política, etc. Pero la selección es malintencionada.

Desaconsejamos este libro, por su carácter apócrifo.

BN. Sign. 3-114546; [m.c.: 'Comunismo', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 446. | NUC., 471, 299.

Cit. LGE., 433.

--- --- . 2ª edición. Madrid, NOS, 1960. 366 pp. 21 cm.

Cat. RC., 539. | IISG., 9, 320; sign. Sp-643-35. | BIB.ALE., 53.

**1.668** *PRI MADRIDE bojovali sme o Prahu. Sborník spomienok ceskoslovenských dobrovoľníkov v bojí proti fasismu v Spanielsku. Z rokov 1936-1939. Ján MAJER [et al. Sborník zostavil Milan FILO; zodpovedný rodaktor: Bohodlav GRACA]. [1 vyd.] [Bratislava]. Slovenské vydavateľstvo Politickej Literatúry, 1961. 217 pp.; ilustrado. 25 cm*

Lengua: eslovaca [= *En Madrid luchamos por Praga. Una miscelánea de recuerdos de los voluntarios checoslovacos en la lucha contra el fascismo en España. De los años 1936 al 1939. J.M. et al. 1ª edición.* Ed. eslovaca de Literatura Política].

Cat. BIB.POL., 446; incompleta. | RC., 537. | NUC., 1956-1967, 92. 268; [m.c.: 'España.- Guerra civil,

1936-1939.- *Participantes extranjeros.- Checoslovacos*']. | LCW., 109, 54.399 // + www, sign. DP269.47. C9.P7; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Checoslovacos*']. | BIB. ALE., 83. | www NYPL., sign. \*OW (Filo, M. Pri M.e bojovali sme o Prahu); [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', 'Id.- Id.- Id.- *Narraciones personales*'].]

Cit. AC., 638; título terminado en ' ... Prahu'. | VI-DAL, 610; copia a AC.

**1.669 PRIMA L'ETIOPIA. Adesso la Spagna!...** S.l., [New York], s.i., s.a. [¿1936?]; ilustrado; 29 x 22 cm.

Lengua: italiana [= *Primerio Etiopía. ¡Ahora España!*].

Así comienza una hoja volante, impresa y difundida en Nueva York por el Comité italiano de acción antifascista. Pide asistencia a la proyección de la película *España en llamas*, para sostenimiento de la '*Legión [sic] Garibaldi*'.

Cat. VOL.ANT., n° 437, 151.

**1.670 PRITSKER, David Petrovich. PODVIG Ispankoï respubliki. 1936-1939.** Moskva, Sotsékguiz, 1962. 446 + (2) pp.; texto ilustrado con 26 fotografías en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, regular papel, enc. cartoné con cub., c. violeta, rótulos blancos, lomo imitación saco, rótulos rojos.

Lengua: rusa. [= *La hazaña de la República española. 1936-1939*].

Una historia comunista de la Guerra civil española, donde destaca el papel del PCE. en lucha no sólo contra el enemigo sino contra todos los demás P. y restantes fuerzas republicanas. Nuestra impericia en la lengua rusa nos veda profundizar en la crítica, aunque vemos que desarrolla cronológicamente los aspectos políticos y militares de la Guerra civil. Da relevancia a la mención de las B.I.; cita el libro de LONGO (versión moscovita) 11 veces. Entre las pocas fotografías del libro hay retratos de LONGO (p. 189) y de NICOLETTI (p. 191). Relata el desfile de despedida en Barcelona (p. 362). El libro supone un esfuerzo histórico, pues trae bastantes referencias bibliográficas en notas a pie de p. y termina con '*Fuentes y literatura*' [i.e. = Bibliografía] en pp.428-[447], con subdivisión típicamente comunista: 1º, obras generales (sobresalen las de LENIN); 2º documentos oficiales; 3º, documentos diplomáticos; 4º, materiales estadísticos; 5º, memorias, a) en ruso, b) en otros idiomas. Los libros no rusos vienen para obtener de ellos las citas que refuerzan la peculiar historia que se relata (hay libros franquistas sobre la guerra pero es para copiar párrafos sucintos tales como: '*el enemigo opuso una tenaz resistencia*').

Este libro moscovita, devaluado por completo por su óptica histórica soviética, siempre manipuladora de la Historia, lo hemos tomado, única excepción, como referencia bibliográfica, dada la abundancia de libros no rusos que trae en su bibliografía y en sus notas a pie de p. y por su relativa antigüedad, 1962; nuestra abreviación es: "PRITS."

BN. Sign. CIR-14690; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].]

Cat. BIB.POL., 389. | WRP., 47, 351. | NUC., 1968-1972, 77, 362. | BIB.ALE., 145; "PRICKER"; título comienza por: *Provig...* | www COPAC., ej. en B. de Oxford; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].]

Cit. KOWALSKY, 513; 413, 476.

--- . **LA GESTA de la República Española, 1936-1939.** Moscú, Ed. para la Literatura Económico-social, 1962. 447 pp. 21 cm.

No BN.

Cat. RC., 541.

Ninguna otra cat. o cit.

Pieza rara.

**1.671 PROKOSCH, Frederick (1908- ). ... THE SKIES of Europe.** New York and London, Harper & brothers, 1941. *First edition.* 4 + 500 pp. + (I) lám.; ilustrado en c. en las guardas. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= ... *Los cielos de Europa*].

Autor estadounidense. Narrativa sobre participantes extranjeros.

'*En 1936, el joven periodista norteamericano Philip vive en París y otras ciudades; (...) entrecruza aventuras amorosas con hechos históricos. En diciembre de 1938, frustrado, va a España y recorre el país en guerra. Está en Barcelona cuando entran los nacionalistas. Sigue el éxodo. Es internado en el campo de Argelès (...) La novela prosigue (...) hasta que se casa con la rusa Saskia.*

'*Novela escrita en plena II GM. es, según el autor, un intento de acercarse a los pueblos por medio de la literatura. Su recorrido por Europa, España incluida, refleja bien el ambiente.*

[Argumento y comentario sintetizados, según la antología de MBM.].

Cat. NUC., 472, 576. | LCW., 130, 64.577. | MBM.-I. 325.

--- --- . London, Chatto & Windus, 1942. *Second impression.* 3 + 354 + 2 pp. 21,5 cm.

Cat. NUC., 472, 576. | BLC., 266, 230. // + CD-ROM., sign. 12724.d.4.

--- --- . [3rd edition.]. New York and London, Harper & brothers, 1941. 309 pp.

Cat. NUC., 472, 576.

--- . **SKYAR över Europa; roman. Översättning av Arvid BRENNER.** 2. upp. Stockholm, Tidens förlag, 1942. 462 pp. 22 cm.

Lengua: sueca. [= *Los cielos sobre Europa. Traducción de A.B. 2ª edición*].

Cat. NUC., 472, 576.

**1.672 PROS, Josef. MOST přes Manzanares** [Vyd. 1]. Praha, Naše Vojsko, 1966. 165 pp.; ilustrado. 18 cm. (Živé knihy. Edice Svazu proti fašistickým bujovníkú, sv. 72.

Lengua: checa. [= *El puente sobre el Manzanares*. 1ª edición. Ed. Nuestro Ejército.].

No hemos encontrado esta obra. Sin mucha imaginación suponemos que en esta novela sobre la Guerra civil española, según consta en la materia catalográfica que sigue, se relatan, entre otras cosas, o principalmente, las luchas en la zona del Puente de los Franceses, durante la defensa de Madrid. Novela desconocida para MBM.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 77, 509; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil 1936-1939.- Literatura, ficción.]. | BLC., 266, 272. | LCW., 91, 45.052. // + www, sign. PG5039.26.R637.M6; [m.c.: *Id.* a la anterior ]. | No MBM.

**1.673** PRUSCY'NSKI, Ksawery (1907-1950). *W CZERWONEJ Hiszpanii*. Wyd. 1. Warszawa, Czytelnik, 1997. 414 pp. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *En la España roja*. 1ª edición. Varsovia.].

No hemos visto el libro. No sabemos por qué se publican en 1997 estas memorias (414 pp.) de un polaco brigadista que murió en 1950; ¿acaso por el XC aniversario de su nacimiento?

**Cat.** www LCW., sign. DP269.9.978-1997; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Polacos'].]

**1.674** PRŮVOVDCE Vystavou *NO PASARÁN!* Praha, 1986. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Guía de la Exposición ¡NO PASARÁN!*].

'Catálogo ilustrado de una exposición de objetos de las B.I. y de armas republicanas, celebrada en Praga, 1986'. En el L aniversario de la Guerra civil.

**Cit.** HOWSON (1998), 342-343.

# **PUBLIC Records of Great Britain...** Vid. por su autor: FOREIGN OFFICE [nº 680].

**1.675** PUCHALSKA-HIBNER, Bozena. *ŻYCIE Niepokorne*. Warszawa, Towarzystwo Wydawnicze i Literackie, 2000. 164 pp.; ilustrado; retratos.

Lengua: polaca. [= *Vida insumisa*. Sociedad Editorial Literaria].

Damos entrada a esta cédula, sin haber visto este libro moderno, en razón a su materia catalográfica.

**Cat.** IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. 000089982; [m.c.: 'Memorias de judíos.- Polonia', 'Legislación anti-judaica.- Alemania', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].]

**1.676** PUEBLO valenciano ¡Saluda a los heróicos [sic] Internacionales, EL. [Sin más datos].

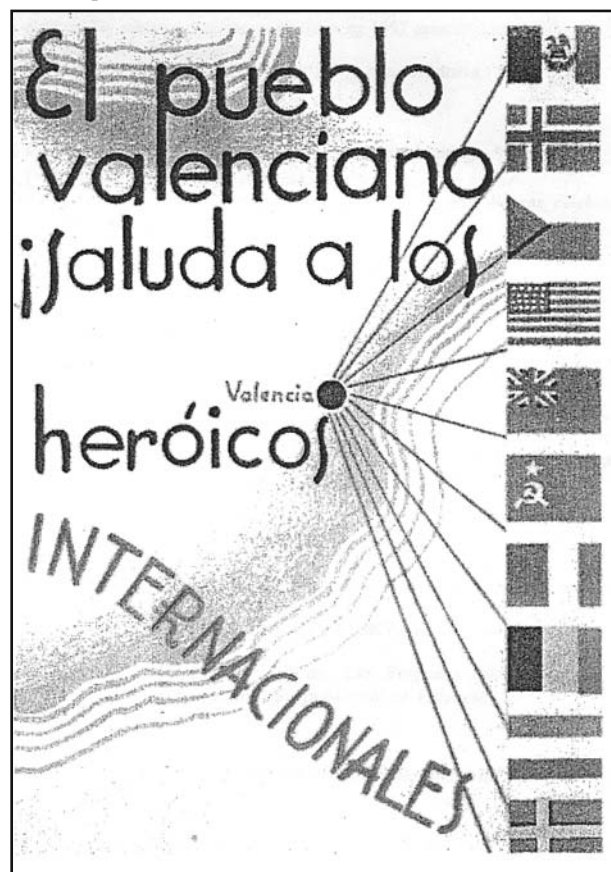
No hemos dado con este opúsculo [no lo hemos encontrado en las B. de Madrid ni en el AGGCE., de Salamanca], que tiene en su cub., policolor, con 10 banderas en c. de diversos países

participantes, hasta dos faltas de ortografía: 1ª: "heróicos", sobra el acento; 2ª: falta el cierre de la admiración que se inicia en "¡Saluda a ..."

Lo hemos obtenido del catálogo de LEFÈBVRE y SKOUTELSKY, vid. nuestro nº 1.194. Publicamos el facsímil de la cub., que aparece en la p. 166 del citado catálogo.

**Cit.** LEFÈBVRE, Michel; SKOUTELSKY, Rémi, *Las Brigadas Internacionales. Imágenes recuperadas*, 2003. 'Un pequeño opúsculo en homenaje a los voluntarios publicado en Valencia', p. 166.

Una pieza rara.



**1.677** PUNTSCHART, Adam (1914- ). *DIE HEIMAT ist weit. Erlebnisse im Spanischen Bürgerkrieg, im KZ, auf der Flucht*. Herausgegeben von Oswald BURGER. Weingarten, Drumlin, [1983]. 171 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 161-170. 23 cm. (Leben in der Region, 2).

Lengua: alemana. [= *La Patria está lejos. Experiencias vividas en la Guerra civil española, en el campo de concentración, en la huida*. Publicado por O.B.].

**Cat.** www LCW., sign. D811.P838x-1983; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Austríacos', 'II GM., 1939-1935.- Narraciones personales', 'Dachau (campo de concentración).']]

**1.678** PUPPINI, Marco (1951- ). *IN SPAGNA per la libertà. Antifascisti friulani, giuliani e istriani nella Guerra civile spagnola, 1936/1939*. Udine, Istituto



Friuliano per la Storia del Movimento di Liberazione, [1986]. 373 pp. + (XXIV) lám.; retratos. 24 cm. (Studi e documenti, 11).

Lengua: italiana. [= *En España por la libertad. Antifascistas friulianos, giulianos e istrianos en la Guerra civil española, 1936-1939*. Instituto Friuliano para la Historia del Movimiento de Liberación. (Colección: Estudios y documentos, 11)].

En el programa de regionalización histórica de interbrigadistas italianos, se edita en Udine, por uno de los muchos Institutos italianos de Historia de la Resistencia, este estudio acerca de participantes en España de la región de Friuli-Venezia Giulia (que tiene 4 provincias: Gorizia, Pordenone, Trieste y Udine), con 1.300.000 habitantes en 1991, el 2,1 por 100 de la población italiana. No debe confundirse con la región del Véneto, más poblada, donde está Venecia. Añaden la península de Istria, antes de la II GM. perteneciente a Italia, ahora dividida entre Eslovenia y Croacia. Nos apena no encontrar la mayoría de estos libros localistas, pues en ellos pueden aparecer relaciones nominales de brigadistas participantes, que siempre superan las cifras oficialistas.

**Cat.** BIB.ITA., nº 560. | BIHES-7, nº 1.361; incompleta. | BNI., CD-ROM., c.i. 87-5793. | www ICCU., c.i.: ITICCU\CFM0020655; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de antifascistas italianos']. | www NYPL., sign. JFE.88-5385; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos']. | www LCW., sign. DP269.47. I8.P87-1986; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** GELLI-LENOCI, 235. | LÓPEZ, 605; incompleta.

**1.679** PUZZO, Dante A.[nthonny] (1918- ) *SPAIN and the Great Powers. 1936-1941*. Thesis, Chicago, s.e., [1956]. II + 396 fol.; bibliografía, pp. 387-396.

Lengua: inglesa. [= *España y las grandes potencias. 1936-1939*].

Tesis originaria de libros. Examinamos su edición de 1972.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 93, 69; '*aparecido en forma de microfilm, como Tesis en la Universidad de Chicago*' | LCW., 132, 65.952. // + www, '*microfilm, B. Universidad; Dept. of Photographic Reproduction, 1956*'; sign. microfilm 4944-D; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', '*EE.UU.- Relaciones exteriores.- España*']. | www NYPL., sign. \*Z-3076, '*microfilm by Dept. of Photographic Reproduction, University of Chicago Library*'; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . New York, Columbia University Press, 1962. VI + 296 pp. Bibliografía, pp. [279]-284. 24 cm.

B. IUEN-AH., sign. 946.081.PUZ.

**Cat.** BIB.POL., 390. | GD., nº 1.002. | RC., 545. | NUC., 1956-1967, 93, 69. | WRP., 47, 322; [traducimos]: '*Publicado también en formato de microfilm en 1958, como Tesis de la Universidad de Chicago*'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']; duplicado: 47, 465; [m.c.: 'España.- Y los grandes poderes']. | IISG., 9, 463; sign. Sp-760-74. | BLC., 268, 20. | LCW., 132, 65.952. // + www, sign. DP269.45.P8-1962; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | www NYPL., 2 ej., sign. E-11.6238, E-11.7077; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** LGE., 414. | GRISONI, *Les Brigades de la Mer* (1979), 440. | IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 180: uno '*de los dos estudios generales sobre el trasfondo diplomático de la guerra*' [el otro: el de ESCH, Patricia van der]. | A.-G., 657. | ES.-SH., 280. | BERN.-96, 187. | BAUM., 320; '*historiador norteamericano. Estudio competente*'. | REY, 508. | ARIAS (2003), 344.

--- --- . Freeport, New York, , [Columbia University Press], [1972, reprinted]. '*Originally presented as the author's thesis, University of Chicago, 1956. First edition, 1962, Columbia University Press*'. VI + (I) + 296 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Originalmente presentado como Tesis del autor, Universidad de Chicago, 1956. 1ª edición., 1962.*].

Famoso estudio, con algunos desenfoces [vid. la cronología del título, no ceñida a la Guerra civil], pero que trató con cierta objetividad los problemas internacionales de la Guerra civil (dejemos el período 1939 a 1941). X Cap. *Antecedentes*; síntesis histórica; con bastantes tópicos. En p. 50 se inicia la Guerra civil. La No-Intervención, historia y problemas, ocupan los cap. **IV**, **V**, **VI** y **VII**: '*Los EE.UU. y la Guerra civil española*' (149-167); aquí el autor demuestra un buen conocimiento de fuentes. **Notas** a pie de p.: un total de **748**. *Bibliografía* (276-284). *Índice* (285-296). Para demostrar que está presente la participación extranjera (en hombres, en material) en favor de la República, traemos el nº de pp. en que se citan determinados conceptos o nombres: Armamento suministrado, francés, 4; mejicano, 3; soviético, 7. Aviones soviéticos suministrados, 1. '*Batallón ALB.*', 1; '*Batallón Washington*', 1; BATES, 1; **B.I.**, 8; Comintern, 15; General **KLEBER**, 1; MALRAUX, 1; NELSON, Steve, 1; URSS., ayudas a la República española, venta de armas y otros asuntos, 31; voluntarios internacionales, 6.

BNI. Sign. 3-107868; [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 93, 69. | LCW., 132, 65.952. // + www, sign. DP269.45.P8-1972; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros']. | B. CIERE., 96.

**Cit.** SCHWARTZ, 266. | M. y N., 260. | SP.BET., 516.




## Q

1.680 **QUADERNI ITALIANI. Alla memoria degli italiani ignoti che – in terra di Spagna – hanno dato la vita per la Rivoluzione europea.** Vol. III, con características de libro. Bruno ZAVI, redattore. New York, 1943. 260 pp.; mapa desplegable: *España bélica en 21 de julio de 1936*, con los principales focos de combates; dibujo: 'posición de ametralladoras', malo; en pp. 114-116: 6 retratos de los caídos más importantes. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, títulos negros

Lengua: italiana. [= **CUADERNOS ITALIANOS. A la memoria de los italianos desconocidos que – en tierra de España – han dado la vida por la Revolución europea.**]

# QUADERNI ITALIANI



donacion  
Fernando de los Rios

**Alla memoria degli italiani ignoti  
che – in terra di Spagna – hanno dato  
la vita per la Rivoluzione Europea**

Bruno ARCHI: 'Presentando el III Cuaderno' (3-13). MAGRINI: 'ROSSELLI en España' ([15]-112). Estudio monográfico. Constitución de la Columna, aflujo de voluntarios (30-44); la batalla del Monte Pelado. Batalla de Almuévar; fin de la Columna Italiana (70-78). Los hechos de mayo [de 1937] (103-109). Asesinato de ROSSELLI (109-112).

Carlo ROSSELLI: 'Italianos caídos en España' (117-138); **muy importante**; vid. cita final de LÓPEZ. Publicamos el facsímil de la 1ª p. [i.e. = la 117 de este Cuaderno] de la relación.

'El antifascismo italiano por la España popular' ([139]-144). Los voluntarios italianos los evalúa entre 5.000 a 6.000, de los que unos 3.300 estuvieron en las B.I. Además, hubo combatientes italianos en las siguientes Unidades (que no pertene-

### CADUTI ITALIANI IN SPAGNA

117

- ABRUZZESE VALENTINO** — f. 16/6/37 — m. Fuente de l'Ebro 11/11/37 — B.G.  
Parte per la Spagna 24/4/37.
- ACQUAVIVA VINCENZO** — m. Majadahonda 14/1/37 — B.G.
- AIACCI AURELIO** — m. in seguito al combattimento sul fronte d'Aragona 7/4/37 — C.I.
- ALBINI** — P. C. I. — m. Pelahustán (Toledo) 16/9/36 — G. S.
- ALVI GIORDANO** — m. Villanueva del Pardillo 7/37 — B. G.
- AMBROSINI** — n. Canove Roano (Vicenza) 1904 — m. Madrid 15/7/37 — B.G.  
Emigrò nel 1930 in Belgio.
- ANDREOLI** — di Trieste — anni 55 — m. Huesca 17/6/37 — B.G.  
Viveva in America, a New York.
- ANGELI LUIGI MELCHIORRE** — P. S. — n. Dimaro (Trentino) — m. Murcia '37 in seguito a ferite riportate sul fronte di Madrid — B.G.  
Emigrato a Nogent-sur-Marne. Partì per la Spagna 10/36.
- ANGELONI MARIO** — P. R. — n. Perugia 15/10/1896 — m. Monte Pelato 28/8/36 — C. I. — avvocato.  
Figlio di un repubblicano, interventista nella grande guerra ebbe una medaglia d'argento e citazioni d'onore. Antifascista dal primo momento, partecipò in Umbria e in Romagna alla resistenza contro il fascismo. Fu aggredito, imprigionato nel '26, inviato a domicilio coatto. A Ustica fu arrestato con altri deportati, sotto l'accusa di aver fomentato un tentativo di ribellione. Trasferito nel carcere di Ucciardone a Palermo, mostrò agli agenti dell'OVRA il più sereno disprezzo. Liberato dal confino, emigrò clandestinamente in Francia nel '32. Membro della direzione del P. R. e del Triunvirato dei Combattenti Italia Libera, fece parte della L.I.D.U.  
Morì da eroe fischiettando l'Internazionale. Barcellona intitolò una via al suo nome.
- ANTONINI ARMANDO** — P.C.I. — di Roma — m. Estremadura 2/38 — B. G. — muratore.
- ARAGNO GIOVANNI** — m. Mirabueno 7/1/37 — B.G.
- ARDIZZANI** — di Bologna — m. Estremadura 2/38 — B.G. — operaio.
- ARGELLI EUGENIO** — P.C.I. — di Castelfranco Emilia — m. Ebro 9/9/38 — B.G. — manovale.
- ATIENE BONFILS** — m. Puerta de Hierro 19/11/36 — B.G.
- BACCHILEGA ADELMO** — m. Jarama 2/37 — C.I."D."

FUNDACIÓN PABLO IGLESIAS  
BIBLIOTECA

cían a las B.I.): la Escuadrilla MALRAUX, el Grupo Internacional de la Columna DURRUTI (unos 40), las Milicias de Irún, el Grupo Internacional del POUM., el 'Batallón de la Muerte', la Compañía ROSELLI de las B. Vascas, el 5º Regimiento, la Columna Italiana (con unos 500), la 'Centuria *Gastone Sozzi*' (incorporada al *Batallón Garibaldi* en noviembre de 1936). En las B.I. hubo italianos en: La Compañía italiana del 'Batallón *Dimitroff*' (de la XV B.I.; unos 200 italianos). La 'Batería *Antonio Gramsci*', agregada a la *Thaëlmann* (XIII B.I.). La 'Batería *Carlo Roselli*' (unos 30 italianos). Finalmente, el *Batallón Garibaldi*, y agrandado después, como *Brigada Garibaldi* (en p. 142: lista de Comandantes, Comisarios Políticos, Jefes de Batallón; se inició con 520 hombres; fue Brigada desde abril de 1937. Antonio LIBERI: 'Las B.I. en España' ([145]-154, a 2 col.). Andrea da LIVORNO: 'La política vaticana hacia la España libre' ([155]-168; sesgada; ni una palabra sobre la persecución religiosa en la España republicana). Documentos: *Crónica española* (167-175; cronología comentada desde 1930). *Actas constitutivas de la Columna Italiana, Batallón Garibaldi*. 'Libros sobre el voluntariado italiano en España' (pp. [178]-188; cita 10; los tenemos en cuenta bajo la abreviación "QUADERNI (1943)". 'Lecciones de España' ([189]-192). El resto del libro, hasta la p. 260, son cuestiones de pensamiento político, ajenas a nuestros fines.

B. FPI. Sign. B-686; "donación Fernando de los Ríos". Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la p. 117, con que se inicia la lista, prematura, de italianos prorropublicanos combatientes caídos en España.

Cat. BIB.ITA., nº 510; incompleta y entra por un título que no tiene: *Gli antifascisti italiani nella guerra di Spagna*; pudiera ser que se haya efectuado la cédula sin tener a la vista la pieza, mientras que nosotros sí hemos visto tan raro ejemplar.

Cit. LÓPEZ, 606: 'El volumen III contiene la primera relación nominal que hasta entonces nunca se había hecho de 'voluntarios caídos en España', de la cual han tomado información todas las elaboraciones realizadas posteriormente sobre este asunto. Adviértese (y los autores de los CUADERNOS no lo han ocultado) que en estas relaciones no faltan las confusiones, nombres equivocados y hasta inclusión de nombres de combatientes que no murieron'.

Pieza rara.

1.681 *QUELQUES récits de nos combats écrits sur le front de Madrid par un 'collectif' de volontaires internationaux de la Liberté*. Editions du Comité International d'Aide au Peuple Espagnol, 1 Cité Paradis, Paris 10. Imprimerie Saint-Blaise, 92 rue Amelot, Paris, 1 mai 1937. 110 pp.

Lengua: francesa. [= *Algunos relatos de nuestros combates escritos en el frente de Madrid por un colectivo de voluntarios internacionales de la libertad*].

Cit. AC., 638: 'impreso por obreros sindicados, este trabajo salió a la luz el 1º de mayo de 1937'. | VIDAL, 610; copia ciega de AC.

Pieza muy rara.

1.682 QUERO MORALES, J.[osé] *LA POLÍTICA de no-intervenció (17.VII.36 -- 17.VII.37)*. Precede: Institut d'Estudis Internacionals i de Dret Comparat. Barcelona. Imp. de la Casa d'Assistència President Macià. 1937. 'Edició catalana'. 99 pp. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. gris, títulos negros; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Lengua: catalana. [= *La política de no-intervención (17.VII.36 -- 17.VII.37)*. Instituto de Estudios Internacionales y de Derecho Comparado].

[Traducimos]. 'Este fascículo inicia la serie de publicaciones que sobre cuestiones internacionales ha decidido emprender el Instituto de Estudios Internacionales y de Derecho comparado, a fin de orientar a la opinión proporcionándole medios de información sobre la vida de relación internacional de los pueblos' (...) Da las gracias al Consejero de Cultura de la Generalidad por su subvención y a dos miembros del Instituto por su ayuda. Firma: 'J.Q.M.', (el autor). Índice (3-5). X cap., titulados, con 7 a 13 epígrafes cada uno, y con subepígrafes. Buen análisis histórico de la política de no-intervención. Interesa el cap. VI: '*La cuestión de los voluntarios*' (48-62), con epígrafes: '*Las respuestas de Alemania, Italia y Portugal*' (48-50). '*La respuesta de la URSS.*' (50). '*Las instrucciones de Inglaterra*' (51-52). '*Las observaciones de las primeras potencias y Portugal*' (52-53). '*Prohibición de alistar voluntarios extranjeros*' (53-55). '*El Comité de ayuda y el envío de voluntarios*' (55-56). '*El acuerdo sobre alistamiento de voluntarios*' (56). '*El Gobierno de la República acepta la retirada de voluntarios*' (56-57). '*El Gobierno español denuncia la ayuda italiana*' (57-59). '*España denuncia a la Sociedad de Naciones la intervención italiana*' (59-60). '*El incidente GRANDI*' (60-61). '*Una nueva denuncia del Gobierno español*' (61-62). Aquí se refleja el complejo mundo diplomático y la hipocresía de las naciones. Denuncia, sobre todo, a Italia, porque participa con unidades del Ejército regular. No se oculta que a España vienen voluntarios para ambos bandos. Hay Leyes y normas internas, como un Decreto del Gobierno portugués, quitando su nacionalidad a quienes luchan como voluntarios en la guerra española, dándoles un mes de plazo para dejar de combatir. Lo mismo dice una Ley alemana de 8 de febrero de 1937. La denuncia contra Italia vino como consecuencia de las declaraciones de los prisioneros en Guadalajara; había 4 divisiones regulares, aunque 3 eran de 'camisas negras', es decir, de voluntarios. En fin, en todos estos documentos, Leyes, denuncias y acuerdos de Gobierno no aparece para nada una conocida por todos '*intervención extranjera*': las 'B.I.', denominación ésta que no aparece en todo este estudio. El libro contiene buen historial y materiales para análisis de política internacional y actuación extra-española de '*políticas de no intervención*', así como su incumplimiento por parte de miles y miles de combatientes de ambos bandos procedentes de numerosos países (los brigadistas, de más de 70).

BN. 3 ej. Sign. 3-100535, 3.113273, V-3043-27; la cédula catalográfica equivoca el segundo apellido: "MOLARES"; [es MORALES]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. BIB.POL., 390. | GD., nº 1.902; "*Política de no intervención*. Barcelona, Ediciones españolas, 1937". Deberíamos suponer que se trata de edición en lengua es-

pañola, pero con GD. nunca estamos seguros; más bien suponemos que está reseñando esta edición catalana, con el título castellanizado. | RC., 546. | NUC., 407, 150; errata en este magistral catálogo: “MOLARES” por “MORALES”.

Cit. LGDLN., 734; “MOLARES”. | AC., 638. | VIDAL. 610.

[Nota. Este libro no debe confundirse con el de Augusto BARCIA TRELLES, *Política de No-Intervención*, Buenos Aires, 1942. BN. Sign. 3-92757. FRT.]

**1.683** QUIJADA, Mónica. *AIRES de República, aires de Cruzada. La Guerra civil española en Argentina*. [Hospitalet de Llobregat], Sendai de Ed., [1991]. 254 pp.; ilustrado con facsímiles, malos, de documentos, proclamas, prensa. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con cub. plastificada, en la cub. el facsímil de un documento, con pátina, no legible; solapas,

La autora es Doctora en Historia de América. Fue a la Argentina para efectuar esta investigación (en Buenos Aires, en 1984) donde consiguió fuentes escritas (sobre todo, prensa) y algunas orales, importantes. El libro estudia la opinión pública argentina respecto a la Guerra civil española, dividida entre pro republicanos y pro nacionalistas, éstos apoyados en la existencia, antes de 1936, de células de Falange, sobre todo, entre miembros de la colonia española. **X** grandes cap. El fundamental, a nuestros fines, es el **VIII. Voluntarios** (227-238; corto), con dos epígrafes: ‘*Combatientes para la República*’ (pp. 232-234) y ‘*La centuria Argentina*’ (pp. 234-237; los que viajaron para luchar con los nacionalistas; eran en su mayoría falangistas de la colonia española, aunque también había algunos otros descendientes de otras nacionalidades). El cap. tiene **41** notas a pie de p. De los dos contingentes hay diferente información: muy explícita con los pro nacionalistas (se sabe que ‘*constó de 44 hombres, enviados en dos expediciones*’) y muy insegura en los pro republicanos, ya que hay gran confusión respecto al nº de participantes, que la autora no ha sabido determinar.

Bajo el epígrafe titulado, obsérvese: ‘*La espinosa cuestión de las cifras*’, la autora dice: ‘¿*Cuántos voluntarios marcharon de Argentina [queda mucho mejor escribir: ‘de la Argentina’] para defender la República? He aquí una pregunta difícil de contestar. La memoria histórica de ese país habla de un nº que oscila entre 200 y 500. Estas cifras fueron barajadas, sin ex-*

*cepción, en todas las entrevistas personales que mantuve con testigos de la época*’ (232; muy elástica la hipótesis). La autora busca fuentes de CASTELLS ([nuestro nº 342]; de **1.008** hispanoamericanos, **94** argentinos) que copia (232), y no dice nada acerca de que hay un desajuste, como siempre, en favor de superar las cantidades esbozadas, pues si sus fuentes giran en torno a los 200 a 500 participantes [séanos lícito arriesgar la media aritmética de 350], esta cantidad es casi **cuatro veces** la hipótesis de CASTELLS. [Por cierto, nada dice, quizás los ignore, sobre los datos del libro moscovita *Solidaridad de los Pueblos...* (1974) traducción española de la obra oficial soviética *SOLIDARNOST*’ (nuestro nº 1.898), que dice exactamente: ‘*A España llegaron ilegalmente, arriesgando su vida, más de 500 voluntarios de la Argentina...*’ (61, negritas nuestras), aunque enumera diversas estirpes de inmigrantes. FRT.]. Nuestra autora cita personajes, que tuvieron puestos de mando en las B.I. o en el Ejército republicano; insiste en la condición comunista de la mayoría y presta atención a la importante aportación de personal médico y sanitario argentino (uno de los cuatro equipos médico-quirúrgicos del Hospital de las B.I. en Murcia era argentino). La autora investigó en el A. de la Guerra civil de Salamanca, en legajos de brigadistas atendidos en Hospitales (233).

El libro es bueno para el estado de la opinión de la República Argentina en torno a la Guerra civil española, pero insatisfactorio a nuestros fines acerca de la participación de argentinos en las B.I. y en el Ejército republicano. La bibliografía es escasa (pp. 251-253) e incluye hasta tesinas inéditas. Conoce el libro de GOLDAR [vid. nuestro nº 801] pero desconoce el folleto del que es autora la COMISIÓN ARGENTINA PRO-CAMPAÑA DE INVIERNO, que hemos traído en esta nuestra Bibliografía; vid. nuestro nº 402. La autora, al parecer, no investigó en la BN. de Madrid; muchos investigadores, inclusive españoles, ignoran que esta B. y no otra, es la mejor del mundo en piezas impresas sobre la Guerra civil española.

BN. Sign. 9-91973; [m.c.: ‘*Argentina.- Historia.- 1910-1943*’]. Disentimos por completo de esta materia catalográfica; es errónea por completo; cf. con la correcta de la NYPL, que sigue.

Cat. B. CIERE., 96. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1993.a.6595. | www NYPL., sign. JFD.94-8861; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación argentina*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera*’]. | www LCW., *in process*’ [i.e. = sin sign. todavía]; [m.c.: *Id.* a la anterior].



## R

# RADOSH, Ronald, *et al.* (Editores literarios). Vid. por el título: *SPAIN betrayed...* [nº 1.923].

**1.684** RAGIONERI, Ernesto. *PALMIRO Togliatti, una biografía política e intelletuale*. Roma, Reuniti, 1976. X + 386 pp. (B. di storia, 57).

Lengua: italiana. [= *PalmiroTogliatti, una biografía política e intelletuale*. (Colección: B. de Historia)].

Un libro más de los publicados en Italia sobre la vida, obra, actividades y pensamiento político de quien fuera Secretario General del PC. de Italia y, en la guerra española., agente principal del Kremlim y Jefe omnímodo del PCE.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 95, 283. | BLC., 1976-1982, 45, 178. | LCW., 101, 50.371.

**1.685** RAMOS-GASCÓN, Antonio. *EL ROMANCERO del Ejército Popular. Recopilación, estudio introductorio y notas de ---*. [Madrid], Ed. Nuestra Cultura, [1978]. 310 pp. Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina satinada, c. blanco; esbozo de pequeño dibujo y más pequeña bandera republicana.

Hasta 4 Instituciones científicas de los EE.UU. (de Washington, Nueva York, Filadelfia y Minneápolis) subvencionaron al autor para compilar esta obra. *Introducción* (7-39): fechada en 'julio de 1978'. 'Lista de publicaciones periódicas consultadas (...) para la elaboración de este romancero'. Contamos **181**. Los poemas no están numerados, lo que facilitaría unos índices adecuados. No deben ser muchos más que la anterior cifra. Están divididos en **XII** grupos temáticos. El **V** es 'Presencia y despedida de las B.I.'. (127-132); con 8 poesías: 2 de ALBERTI, 1 de Emilio PRADOS, 1 de Miguel HERNÁNDEZ, 1 de Vicente VIÑAS y 3 de soldados y combatientes desconocidos. Eso es todo. Poca cosa. Al final, **160** notas, algunas ingenuas, obvias y otras con errores (Nota 42: dice que Vittorio VIDALI, antes de llegar a España, estuvo unos años en los EE.UU.; erróneo; estuvo en Méjico como agente de la Comintern. Nota 51: dice que Hans BEIMLER murió combatiendo en el frente y antes de morir exclamó: 'Rot Frent!'. El autor acepta la versión oficial

de 1936, aunque la Historia la haya desmentido por completo). En fin, otra manía es llamar *Romancero* a un poemario. El libro trae muchos romances, sí, pero también contiene otras formas poéticas. Recordemos que por la misma Ed. y en el mismo año 1978 hemos traído un *Cancionero de las B.I.* Vid. *ibi* [nuestro nº 310].

**BN.** Sign. 7-108293; [m.c.: 'Poesías españolas.- Siglo XX'].

**Cat.** LCW., 122, 60.783. | NUC., 1980, 12, 91, por autor; remite al título, 12, 417.

**1.686** RANZATO, Gabriele. *RIVOLUZIONE e Guerra civile in Spagna, 1931-1939*. Torino, Loescher Editore, [1975]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina estucada, c. blanco, grandes letras roji-negras: "L.E." [= Ed. Loescher], títulos negros. (Documenti della Storia, 13).

Lengua: italiana. [= *Revolución y Guerra civil en España, 1931-1939*. (Colección: Documentos de la Historia, 13)].

Colección de documentos políticos. Dividido en **IV** Partes. Nos interesa la **IV**: 'La guerra de España en el contexto internacional', cuyo cap. **8**. es: 'El voluntariado antifascista internacional' (pp. 197-200). Sólo dos textos: a) del diario de Carlo ROSSELLI ['*Oggi in Italia, domani in Italia*']; b) de '*Un garibaldino in Spagna*', de PESCE, Torino, 1967; 31-32. También entra en nuestros fines, el cap. **6**: 'La posición del Comintern' (193-195). Y, menos directamente, el **10**. 'Los prisioneros de Guadalajara' (203-205). Libro prescindible, por la exigüedad de los textos que trae, ya conocidos.

**BN.** Sign. 4-145308; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939'].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 95, 575, por su autor; remite al título, 98, 88. | BIB.ITA., nº 50.

**Cit.** BROW., 176.

**1.687** *RAPPORT de la Mission Sanitaire de la Société des Nations en Espagne (28 Décembre 1936 -*

**15 Janvier 1937).** *Édité par le Comité International de Coordination et d'Information pour l'Aide à l'Espagne Républicaine.* Paris, 27, Rue Jean-Dolent, s.a. [1937]. 31 + (1) pp., diagramas. 24 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. gris oscuro, mismos títulos y disposición que en portada.

Lengua: francesa. [= *Informe de la Misión Sanitaria de la Sociedad de Naciones en España (28 de diciembre 1936 - 15 de enero de 1937). Editado por el Comité Internacional de Coordinación e Información para la ayuda a España republicana*].

*Prefacio* (3-6), Germaine MALATERRE-SELLIER. Carta del Inspector General Médico Dr. A. LASNET, su ayudante Dr. LAIGRET y Dr. C. WEOCZNSKI, miembros de la Misión Sanitaria en España, al Secretario General de la Sociedad de Naciones, Ginebra, 18 de enero de 1937 (7-9). Carta de los citados al Ministro de Estado DEL VAYO, en el momento de salir de Valencia, el 11 de enero de 1937 (10-11). *Informe sobre la Misión Sanitaria en España* (12-[32]). A) Equipamiento sanitario actualmente disponible (13-16). B) Equipamiento sanitario militar (16-17). 2ª Parte. Situación epidemiológica (17-20). 3ª Parte. Organización de las evacuaciones (21-26; se utilizan en primer lugar iglesias y conventos, algunos casinos, como el de Albacete, asilos provinciales en Valencia, p. 22. *'Hemos comprobado el paso de trenes de refugiados en Albacete desde las 9 de la noche a las 03 horas de la madrugada'*). Movimiento general de las evacuaciones (26-[32]), con 1 gráfico de evacuaciones diarias en Madrid durante el mes de diciembre de 1936. Datos estadísticos sobre algunas provincias receptoras de evacuados. Ejemplo: la provincia de Albacete tiene 219.833 habitantes y ha recibido 40.000 refugiados, teniendo todavía 3.000 plazas. Y así termina el informe.

La España no republicana no existía para esta Misión Sanitaria. Bien es cierto que se movilizó a petición del Gobierno republicano, único legal existente entonces para la Sociedad de Naciones. La edición de este informe técnico por parte del Comité Internacional de Coordinación y de Información para la Ayuda a la España republicana supone una forma de participación y de propaganda prorrepblicana.

BN. Sign. 3-118834. Ej. con sello: "Oficina de Propaganda y Prensa. París"; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936.-1939.- Aspectos sanitarios'*].

Cat. GD., n° 5.386, dudoso por incompleto. | RC., 564. | NUC., 321, 29; entra por "Comité International de Coordination...". | WRP., 47, 348; entra por "LEAGUE OF NATIONS", como autor; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-'*, *'Id.- Id.- Id.- Higiene pública'*, *'Id.- Id.- Epidemias'*]. | LCW., 115, 57.152.

**1.688** *RAPPORT d'une délégation d'étudiants de l'Université libre de Bruxelles, sur son voyage en ESPAGNE. 18 décembre 1937, 5 janvier 1938.* [Bruxelles], [Les Etudiants de l'Université de Bruxelles], s.a. [1938]. 48 pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. amarillo, títulos negros.

Lengua: francesa. [= *Informe de una delegación de estudiantes de la Universidad libre de Bruselas, sobre su viaje a España. 18 de diciembre de 1937, 5 de enero de*

1938. Ed. Los estudiantes de la Universidad de Bruselas].

*Prólogo* (3-5); un grupo de representantes de 11 círculos de la Universidad libre de Bruselas salieron de Bruselas el 17 de diciembre de 1937; llegaron a Barcelona el 18, viajaron a Valencia y a Madrid el 23 y regresaron el 2 de enero de 1938. Tuvieron muchos contactos, y con miembros de las B.I., en particular belgas del 'Batallón **Pierre Brachet**'. Viajaron libremente por el territorio de la República y reflejan lo que han visto, no los datos suministrados por los servicios oficiales. *Atmósfera* (pp. 6-10). En Barcelona los Carabineros les pusieron un autobús; fueron a Madrid por Valencia y Tarancón. Sufrieron alarmas aéreas; vieron bombardeos. Observaron el racionamiento de productos básicos alimenticios y de tabaco. *'El frente de la cultura'* (pp. 11-20); visitaron escuelas, Institutos, Universidades. *'Los principios pedagógicos (son) infinitamente más modernos y más justos que entre nosotros, Francia y Bélgica'* (19). *'El ejército popular español'* (21-23); la rebelión estalló el 16 [sic; error] de julio de 1936. Los frentes están estabilizados. *'La URSS. envió armas'*. Los italianos pro nacionalistas *'se estrellaron contra las B.I. en Guadalajara'* (22). *'Invasión extranjera. Solidaridad internacional'* (24-28). De los 'países democráticos' destacan la *'ayuda importante de Méjico y, sobre todo, de la URSS.'* [sic; la URSS. de STALIN: un 'país democrático']. *'El papel admirable de las B.I.'* (25). *'Papel de Méjico y de la URSS.'* (27-28). *'La mayoría de los camiones, muy numerosos, cuando no son americanos, importados por medio de Méjico, son rusos, los fusiles son españoles o rusos, los tanques son rusos, los aviones son rusos o fabricados en España sobre modelos rusos'* (27). *'Las B.I.'* (28). *'El fenómeno más curioso y más significativo de la guerra de España es la intervención de millares de voluntarios llegados de más de 40 países extranjeros. Su papel fue esencial de noviembre de 1936 a marzo de 1937.'* *'... de los 2.000 belgas (...) quedan actualmente 600; la mayoría constituyen el 'Batallón Pierre Brachet'.* *'El papel de los estudiantes en la España republicana'*, Ch. DOSOGNE (29-37). *Reflexiones*, G. MARCQ (38-41). *'Hay muchos extranjeros con los nacionalistas, pero también hay muchos españoles'* (40). *'Rusia es fuerte, pero está lejana. Su régimen es fuerte, ¡pero es ruso! ¿Entonces?'* (42). *'La democracia española vencerá al fascismo'*, H. CORNIL (42-48). Contra la *'misteriosa actitud de los Estados democráticos, exceptuando la URSS.'* (45; se insiste en la URSS. como un 'Estado democrático'). *'Las agentes de FRANCO'* (45-46; se refieren al POUM. *'que ha sido suprimido completamente'*, (...) *'los reaccionarios émulos de TROTSKY se han puesto de acuerdo para acusar al Frente popular, al PC. y a la URSS.'*, 46). *'La URSS.'* (47); *'un solo país ha visto claro y ha comprendido que había que ayudar, rápidamente, a la República, enviando armas, municiones, fusiles, cañones, ametralladoras, aviones, víveres, avituallamiento, gasolina y camiones'*. *'La URSS. ha cumplido bien su deber, España lo sabe, le está reconocida'* (47).

Leído este panfleto se ve que más que informar sobre la República española se está adorando al comunismo estalinista de la URSS.

BN. Sign. 3-118539; en la cédula catalográfica se da un título cambiado: *'Rapport sur un voyage en Espagne. 18 décembre 1937, 5 janvier 1938 d'une délégation d'étudiants de l'Université libre de Bruxelles'*, con falta



de algunos acentos; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. GD., n° 3.604. | RC., 564. | BIB.ALE., 89

**1.689** RAULT, Michèle. *VOLONTAIRES en Espagne républicaine, notices biographiques des volontaires Ivryens*. Ivry-sur-Seine, Archives communales, 1986. 41 pp. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Voluntarios en la España republicana, noticias biográficas de los voluntarios de Ivry*].

[Nota. Al no conocer un gentilicio español para los habitantes de Ivry-sur-Seine hemos optado por traducir a los *Ivryens* (en francés) como 'los (...) de Ivry' (en español). Esta localidad, Ivry-sur-Seine, a 5 km de la línea administrativa del gran municipio de París no alcanzaba en el año 1936 los 40.000 habitantes, equivalentes a poco más del 1 por 1.000 del total de Francia. Sería interesante conocer, si es que dice, el n° de sus brigadistas. FRT.]

Cit. SKOUT., 356; subgrupo fuentes n° 4, A) Biografías colectivas”.

Pieza rara.

**1.690** RAVA, Enzo (Compilador). *I COMPAGNI. Scritti e testimonianza. A cura di ---. Prefazione di Giorgio AMENDOLA*. Roma, Editori riuniti, 1971. XX + 544 pp. 21,5 cm. (B. del movimiento operaio italiano, 2). Precio: 3.000 liras.

Lengua: italiana. [= *Los compañeros. Escritos y testimonios. Al cuidado de E.R. Prólogo de G.A.* (B. del movimiento obrero italiano)].

La cub. tiene este subtítulo: 'La storia del Partito comunista nelle storie dei suoi militanti' [= *La historia del PC.* (de Italia) en la historia de sus militantes].

En particular para nuestros fines, solamente nos interesa de este vol. el cap. titulado 'In Spagna' (= *En España*), en las pp. 321 a 354, con los testimonios de Carlo BACCA, Siro ROSSI y Alfredo SPADELLINI, brigadistas y comunistas.

Cat. NUC., 1968-1972, 79, 20; [m.c.: *Partido Comunista Italiano.- Discursos, ensayos, escritos*']. | LCW., 28, 13.659. | BIB.ITA., n° 366; sólo "544 pp."..

**1.691** RAVBAR, Alojz. *SPAGNA. 1936-1939*. Susegana, Giacobino, 1981. 302 pp. 21 cm. Da: *Zakai je padla Spanska Republika. Edizione italiana a cura di Ives BIZZI. Trad. di Andrea BENCIC, Poldo VRBOVSEK*.

Lengua: italiana. [= *España 1936-1939. El apoyo a la República española. Edición italiana al cuidado de I.B. Traducción de A.B., P.V.* Libro original en sueco.].

Cat. BIB.ITA., n° 562. | BIHES-7, n° 1.362; incompleta; error: "RAVGAR" | BNI., CD-ROM., c.i. 83-10497; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Antifascismo'].

**1.692** RAVINES, Eudocio. *THE YENAN Way*. New York, Charles Scribner's Sons, 1951. 319 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El camino de Yenán*].

Traducida al español al año siguiente, con cambio de título. BN. Sign. 1-244539; [sin m.c.].

Cat. NUC., 482, 507; [m.c.: *Autobiografía*].

--- . *LA GRAN Estafa (La penetración del Kremlin en Iberoamérica)*. México, Libros y Revistas, s.a. [1952; 'se terminó de imprimir el día 25 de agosto de 1952', colofón]. 3 h. + 480 + (21) pp. 21,5 cm. Impresión normal, papel deficiente, enc. en tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados.

Controvertido y odiado personaje, peruano, que de actuar en España, en el PCE., eliminando trotskistas, dejó el PC. (cosa ésta habitual después de la guerra española) aunque, en un ejercicio de travestismo político, pasó en América a la ultraderecha. En esta nuestra Bibliografía vemos que la actuación de RAVINES en España se cita por BLASCO GRANDI [nuestro n° 213], por TORYHO [nuestro n° 2.084] y en el libro *Spanish Civil War, American Hemispheric...* [nuestro n° 1.943], cap. sobre el Perú. De su libro tomamos algunas pp. referidas a la guerra española. 'El deber comunista me llama a España' (304), le acompaña su esposa. Cap. 'Dentro del drama de España' (305-310). Llega a Barcelona, trámites entre el PC. y los poumistas. Una semana después estalla la intra-guerra civil. 'Centenares de muertos, millares de heridos'... Su mujer exclama: 'Esta guerra la gana FRANCO'. Sufre una reconvencción: 'Una persona que dice eso se le llama derrotista y se le puede acusar...' (307). En Valencia, en el CC. del PCE.; habla con TOGLIATTI, 'mi gran amigo el francés MARTY', LONGO, otros italianos, 'el llamado General KLEBER, que pasaba dificultades', (...) 'el gran Comisario Político Vittorio CODOVILA, delegado del Comintern en España'. Comprueba la 'desorganización reinante' (309). Se incorpora al diario *Frente Rojo* y en el *sancta sanctorum* del PCE. ve al ruso STEPANOV (309), al italiano MARCUCCI (311), amigos suyos de Moscú ('Moscú es una pena', le confiesan).

En España se empiezan a aplicar los mismos métodos que en la URSS. 'ya verás actuar a la NKVD. Los soviéticos han mandado a España millares de policías (...) mandados por BIELOV, "Coronel POPOV" (313). 'Rusia prueba sus armas' (315-325). Actuación en Valencia del enviado del Comintern *Pierre* en relación con el comunismo en Iberoamérica. Conversación que finaliza así: '-- ¿Crees tú que se pierde la guerra? ¡Con sinceridad! -- ¡Sí!, afirmé...' (323). 'Los dos polos del hombre' (326-337). Sobre las B.I. Panegírico de MALRAUX (326). 'Las B.I. llevaron a España lo más granado del comunismo combatiente en el mundo' (326) 'Los había italianos y alemanes, (...) polacos, americanos de todas las naciones, chinos y daneses, hindostanos, egipcios, belgas, franceses (...), hombres rubios de Finlandia y negros del Senegal, mulatos de Cuba y cobrizos del Perú...' (327; pero junto con los héroes y combatientes (...) 'habían arribado millares de aventureros...' (327) (...) la escoria del mundo y la flor del sacrificio y de la devoción por la libertad' (328). 'Horrendas deficiencias (...) errores tremendos de LÍSTER, MODESTO, CARTÓN, CASADO, Cipriano MERA...' (329). 'La praxis rusa en España' (338-349). Reuniones del Pleno ampliado del PC. sobre el mercado negro y los precios. Fracaso del Decreto de precios oficiales (329).

Las fortificaciones de Belchite eran 'de tipo staliniano' (340). La lucha por Belchite; la ira de LÍSTER. 'La ejecutiva

del PC. señaló a los responsables del desastre, pero en vez de 53 cabezas sólo se fusilaría a 11' (347). Terrible escena del fusilamiento; 'mueren cantando la Internacional y diciendo ¡Viva el PC!' (349). Tortura psicológica en la URSS. (358). MARCUCCI reflexiona por su cuenta sobre el régimen estalinista instalado en España (las delaciones, la NKVD., los asesinatos). Se va a dormir con una pistola cargada 'para defenderse de las Brigadas del Amanecer y de algunos de los pelotones de la NKVD.'. En el hotel suena un disparo en la noche. MARCUCCI se había suicidado (362). Se le hicieron honras funerales de héroe por el PCE. (363). CODOVILA ordena al autor que regrese a Moscú, donde habla con MANUILSKY, desinformado sobre las cosas de España: '¿Que en España no se come, por qué? -- ¡Pues porque no hay comida!' (369). Allí entendió el autor que lo que veía no era comunismo sino la tortura de un pueblo...Y se fue a América.

BN. 2 ej. Sign. 3-98657, 7-187990; [m.c.: 'Comunismo.- América Central.- Novelas']. Otro grave error de la BN. en la materia catalográfica de este libro; no es ninguna **novela**, sino *narraciones personales* o *memorias* y *recuerdos*.

Cat. NUC., 482, 506. | www BUCSD., sign. HX177. R37 1952.

--- --- . Madrid, Antorcha, 1952. 587 pp. 24 cm.  
BN. Sign. AfrGF-3793; [sin m.c.].

--- --- . Santiago de Chile, Ed. del Pacífico, S.A., 1954. 2ª edición. 558 pp. 19 cm.

Cat. NUC., 482, 506. | www NYPL., sign. SFN (Ravines, E. Gran estafa).

--- --- . Madrid, Antorcha, 1958. 587 pp. 23 cm.  
BN. 2 ej. Sign. HA-39292, HA-68488; [sin m.c.].  
Cat. LCW., 56, 27.678. | BLC., 271, 144.

--- --- . New York, Lectorum Corp., 1974.  
Cat. NUC., 482, 506.

--- --- . Buenos Aires, F. de Aguirre, 1977. 11 ed. XII + 379 pp., retratos. 21 cm. (B. de ciencias políticas, 12).  
Cat. www NYPL., sign. JAY.E-1267.

**1,693** RAYFIELD, Donald. *STALIN and the hanguen*. [Sin más datos]. Prontamente traducida al español.

--- *STALIN y los verdugos*. Traducción de Amado DIÉGUEZ RODRÍGUEZ y Miguel MARTÍNEZ-LAGE. Madrid, Taurus, [2003]. 618 pp. + (24) pp. de láminas. 24 cm. Bibliografía: pp. 571-584. (Taurus. Historia). 23,9 €.

Cerrada ya esta nuestra Bibliografía, salió al mercado español el 29 de octubre de 2003 la traducción de esta voluminosa obra. Una extensa pre-crítica del diario *ABC* termina con estas frases: '*STALIN* había derribado la unidad de la izquierda antifascista, no sólo mediante los crímenes sangrientos que su NKVD. había cometido en España, sino mediante este proceso

judicial. A partir de ese momento, *STALIN* sólo podría pactar su seguridad con *HITLER*. El órgano de *MUSSOLINI*, *Popolo d'Italia*, se formulaba la siguiente pregunta: "¿Se ha convertido *STALIN* en un fascista secreto?" El Duce se frotaba las manos, puesto que "nadie exterminaba a tantos comunistas".  
BN. Sign. 9-249037.

Cit. *ABC*, 26-X-2003, pp. 58-59. | Vid. en KOWALSKY [nuestro nº 1.121], extracto de una crítica de A. ELORZA al libro de KOWALSKY y a éste de RAYFIELD (Diario *EL PAÍS*, 24-I-2004, Babelia, p. 15).

**1.694** RECIO CARDONA, Ricardo (1968- ), (Editor literario), ENGEL MASOLIVER, Carlos *et al.* *AZUL Y Rojo. Imágenes de la Guerra civil española*. [Madrid], [Ed. Almena], [1999, diciembre, 1ª edición.]. 223 pp., muy ilustrado, más de 300 fotografías en blanco y negro, muy nítidas; mapas, buenos. 29,5 cm. Buena impresión, texto a 2 col., buen papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada a todo c., cartelística republicana. En cub. se invierten las palabras iniciales: **Rojo y Azul, imágenes de la Guerra civil española**.

**IX** cap. Nos interesan particularmente: **II**. 'La organización del Ejército Popular de la República' (58-76, muy ilustrado). **III**. 'La ayuda extranjera a la República' (76-88, muy ilustrado), dividido en: 1. La ayuda humana. Las B.I. (77-78). Otros voluntarios (78-79, interesante). 2. La ayuda material. Francia (relación de aviones de 61 tipos distintos, p. 79; el total de aviones oscila entre 234 y 275, según HOWSON, nuestro nº 956). Unión Soviética (81-86, relaciones de aviones, 7 tipos, total: 657; 331 tanques y 60 'carros blindados', 332 camiones, 5.366 ametralladoras pesadas, etc., todo según HOWSON, cifras inferiores hasta de las cifras oficiales soviéticas). Méjico (p. 86). Otros países (p. 86, Checoslovaquia, Polonia, etc.). 3. La ayuda moral (86-87, escritores, artistas de cine, ...). Nos sorprende un artículo de José Luis INFIESTA PÉREZ (el viejo ALCOFAR NASSAES, tantos años sin publicar): 'Precisiones sobre la intervención italiana y alemana' (109-134). Interesantes cap. sobre las guerras aérea y marítima (epígrafe 'La intervención soviética', 195-196), síntesis de otros libros más especializados.

Un libro digno por sus imágenes, pero sin investigación técnica. Se limita a copiar alguna historiografía moderna. Sin índices ni bibliografía. El cap. final es malo, escrito por 'un aficionado a la historia'. Hay erratas ortográficas; *derribos* (87, *derribos*), *sobretudo* (195, sobre todo), *perpetúa* (197, *perpetua*), *Potiemkin* (204, *Potemkin*).

BN. Sign. BA-36889; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. MORAD., 291; **Rojo y azul...** [erróneo; según la más elemental norma biblioteconómica, la cita de los títulos de los libros se debe efectuar por lo que aparece en su portada, nunca en su cub.].

**1.695** REGLER, Gustav. (1898-1963). *THE GREAT Crusade, by --- . With a preface by Ernest HEMINGWAY. Translated by Whittaker CHAMBERS and Barrows MUSSEY* (1910- ). New York, Toronto, Logmans, Green and Co., 1940. XIII + 447 pp. + 1 h.

# THE GREAT CRUSADE

By  
GUSTAV REGLER

With a Preface  
By Ernest Hemingway

Translated by  
Whittaker Chambers  
and Barrows Mussey

LONGMANS, GREEN AND CO.

New York · Toronto

1940

(mapa desplegable). 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *La gran cruzada. Con un prólogo de E H. Traducido por W.C. y B M.*].

Prólogo, por E.H., fechado en: 'Camagüey, Cuba, 1940' (pp. VII-XI): 'esta novela trata de la edad de oro de las B.I., cuando todo su oro era hierro' (VII). 'Aventuras de la XII B.I. durante la Guerra civil, desde la defensa de la Ciudad Universitaria hasta la victoria de Guadalajara. Los protagonistas son numerosos: el pueblo español (...), los soldados que le defienden, las B.I. que han venido a combatir el fascismo desde el mundo entero. Entre esta muchedumbre destaca Albert, Comisario de la Brigada, y WEKNER, el médico; intelectuales alemanes (...) El pueblo español (...) hace frente al cataclismo y hay que ayudarle: por este motivo acuden a Madrid, que representa el baluarte de la libertad y luchan con todas sus fuerzas, pero también denuncia el comunismo, que puede llegar a ser un mal tan peligroso como el fascismo.'

'Descripción de la Guerra civil vista desde la B.I. alemana; fresco interesante de las Brigadas, con su entusiasmo y su heroísmo pero también con traiciones, mezquindades; obra que hace ver el papel del intelectual en la revolución española, su ideal de defender la libertad sin afiliarse a ningún P. Libro cercano de [= a ] la historia y del [= al] reportaje donde los valores humanos predominan'.

[Argumento y crítica sintetizados, de la antología de MBM.].

Hemos leído esta misma edición. Es una narración, llámese si se quiere novela, acerca de la actuación de las B.I. en la defensa de Madrid, durante el poco espacio temporal entre finales

de 1936 hasta la batalla de Brihuega. Su autor fue escritor, comunista y Comisario político de las B.I. Dividido en **IX** grandes cap., titulados. Nos parecen demasiadas pp. para tan poca sustancia. Hay de todo: heroísmo y derrotismo, luchas bélicas y tertulias de café. La lectura se hace pesada, porque no se desase de bastantes tópicos habituales. No es en puridad una "novela" sino una narrativa especial, un si es no autobiográfica [aspecto éste olvidado por MBM.], más bien periodismo pretendidamente trascendente. En cierto modo lo consigue (ser trascendente o, al menos, dice algunas cosas trascendentes), pero fatiga. No *engancha*, hay que dejar la lectura una y otra vez para descansar (con la duda: ¿reanudo o no?). Creemos que con la mitad de pp. se podría haber dicho casi todo lo que interesa, y hubiera resultado más atrayente. Descuida la transcripción o la ortografía de palabras españolas. Ejemplos: 'mas carne' (78; más carne); 'Sí, camarada', (79; Sí, camarada); 'Salud!' (81 y 215; ¡Salud!); Adelante! (97, 2 veces; ¡Adelante!); nuestra (152: nuestro); 'Vigilancia! Vigilancia!' (200; ¡Vigilancia! ¡Vigilancia!); Pasarémos (236; Pasaremos); Agrupémenos (380; Agrupémosnos), etc. Es una obra muy citada.

BN. Sign. 3-114903. Ej. fotocopiado y enc. con tal limpieza, que parece una auténtica pieza impresa. [Este método lo realiza a veces la BN. para conseguir obras raras y es digno de alabar]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Novelas']. Por excepción [porque no solemos traer portadas de narrativa] publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 447. | GD., n° 1.014; traducido por "CHALMERS"; editor, "New York (same ed. in London)". | RC., 568; "488" pp. | NUC., 485, 647. | IISG., 9, 677; sign. Sp-590-179T. | BLC., 272, 292. | MBM.-I, 325-326. | GD-FU.; 'HEMINGWAY, a quien le unió una profunda amistad, hizo la Introducción, en la que destaca la verdad moral del autor ante la política. A pesar de haber sido comisario político en las B.I. -- lo que puede hacer suponer que fuese inflexible -- muestra que era un romántico (...) Era un verdadero idealista que, a la llegada de los muertos en camillas, dice: **Ya no pueden hablar más. Somos nosotros quienes debemos hablar por ellos. Estos muertos deben tener un sentido**' (419). | www NYPL., sign. NGL (Regler, G. Great crusade); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www LCW., sign. PT2635.E285.GT13; ej. en sala de lectura 'Rare Book' ['Libros raros']; [m.c.: *Id.* a la anterior']. | www UCLM-BIA., sign. BI-268.

Cit. QUADERNI (1943), 175. | BESSIE, 492. | COLODNY, 241. | *American neutrality* (1963), 115. | B. y T., 536. | CALVO: 'Actuó de Comisario con las B.I., comportándose prácticamente como una especie de director político de conciencias...', 24. | BROME, 305. | JOHNSTON, 210. | LANDIS, 656; "1942". | WEINTRAUB, 324. | ALCOFAR, 171. | AC., 639. | RICH., 221; 'The Owl of Minerva' es más interesante si se compara con los relatos-ficciones de su novela *The Great Crusade*. | M. y N., 248. | SALAS, 422. "Toronto, Londres y Nueva York, 1940". | SOUTH., 409, "1959", en su bibliografía; 328: 'Nueva York, 1940'. | JACKSON, 478. | BOLLOTEN, 997. | FALLEN, 147. | BAUM., 320; 'comunista alemán. Escritor, propagandista, Comisario

de B.I. *Exiliado en México abandona el comunismo y da un giro hacia la derecha*. | RC-97, 189, 215 ('Gustav REGLER, el enemigo público nº 19 de la Alemania nazi, Comisario adjunto de la XII B.I. (...) inventó el título de este cap. [*'La batalla de la niebla'*]), 220 ('un cap. de su libro dedicado a las alucinantes conversaciones a media voz en el cuartel general del Escorial' [cuando llegan noticias de las primeras purgas estalinistas]), 425 ('ninguna de las pretendidas luminarias [intelectuales] -- excepto REGLER -- pasaba de modestísima fila...'). | VIDAL, 610. | CAPP., 288. | MBM.-2001: 'REGLER, comunista célebre que dirigió los servicios de propaganda cultural de la República española y que combatió luego activamente en los frentes, narra las aventuras de la XII B.I., desde la defensa de la Ciudad Universitaria hasta la victoria de Guadalajara. Albert, el Comisario de la Brigada, se parece mucho a su autor y sus conversaciones con Wekner, el médico, están sin duda sacadas de la realidad; de ellas se desprende la solidaridad de los protagonistas con el pueblo español pero también el miedo a que el comunismo llegue a ser tan nocivo como el fascismo' (259). | STRAD.-2003, 269.

Siguen algunas ediciones más, por orden cronológico, sin distinción de lenguas, a veces con cambios de títulos:

--- . *LA GLAIVE et le fourreau*. Paris, Plon, 1960.

Lengua: francesa. [= *La espada y la funda*].

Cit. AC., 639. | VIDAL, 610. | SKOUT., 356; subgrupo fuentes nº 3: Testimonios autobiográficos...

-- *DAS GROSSE Beispiel. Roman einer internationalen Brigade*. Mit einem Vorwort von Ernest HEMINGWAY. Köln, [Reutlingen], Kiepenheuer & Witsch, [1976]. 405 + (3) pp; en pp. iniciales del libro y de cap. hay fotografías bastante trágicas; dibujo retrato del autor. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados en lomo.

Lengua: alemana. [= *El gran ejemplo. Novela de una B.I. Con un prólogo de E.H.*].

Edición efectuada a los 36 años de su aparición. Mantiene su división en 9 cap., titulados.

BN. Sign. 4-129934; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Novelas*].

Cat. NUC., 1973-1977, 96, 436. "Köln, Kiepenheuer & Witsch, ca, 1976". | LCW., 57, 28.026. // + www : sign. PT2635.E285.G7-1976; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historia*']. | www NYPL., sign. JFD.79-10830; [m.c.: *Id* a la anterior ]. | www DBL., sin sign.

Cit. M. y N., 217, 248; "Köln, 1976".

--- --- . Frankfurt am Mein, Wien, Zürich, Büchergilde Gutenberg, 1976. 406 pp.; 14 ilustraciones. 21 cm. Precio: 17,8 marcos.

Otra edición, en 1976, en la Alemania Federal.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-REG-gro.

Cat. www DBL., sign. 1976-A-12276.

Cit. MÜH., 336. | LUST., 469.

--- --- . Frankfurt am Mein, Suhrkamp, 1978. 385 pp. 18 cm. (Suhrkamp Taschenbuch, 439).

Nueva edición, 1978, en Alemania federal, como libro de bolsillo.

Cat. BLC., 1976-1982, 37, 458.

--- . *SPANSK revolj. Roman om en internationell brigad*. Med förord av Ernest HEMINGWAY. Stockholm, Malmö, Tübingen, Zürich, Ed. Bergh, 1978. 373 + (1) pp.

Lengua: sueca. [= *Rebelión española. Novela sobre una B.I. Con prólogo de E.H.*].

Cat. CCBS., ISBN.: 91-502-0417-3; [m.c.: '*Literatura.- Ficción*']. | www BND., ISBN.: cit.

--- . *DER GROSSE Kreuzzug. Tagebuch 1937 aus dem spanischen Bürgerkrieg*. [Hrsg. von Michael WINDLER]. Basel, Frankfurt am Mein, Striemfeld, 1996. 767 pp.; fotografías, mapas. 23 cm (Roter Stern). Precio: 49 marcos.

Lengua: alemana. [= *La gran cruzada. Diario del año 1937 sobre la Guerra civil española. Publicada por M.W.*].

Cat. DNBA., ISBN.: 3-87877-430-3.; [m.c.: '*Guerra civil española.- Historia, 1936-1937.- Literatura memorialista*'].

¶ **Fin de algunas ediciones de *The Great Crusade***.

[Nota: para no hacer más espesa esta cédula no hemos traído, adrede, el vol. 4 de sus *Obras completas*, en alemán, en donde aparece esta gran novela. FRT.]

1.696 --- . *DAS OHR des Malchus. Eine Lebensgeschichte*. Köln, Kiepenheuer & Witsch, [1958]. 528 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *La oreja de Malchus. Una historia de la vida (= autobiografía)* ].

REGLER, como ya hemos visto, fue Comisario político en las B.I. Todo se desarrolla conforme a la visión marxista, pero el autor, desengañado del comunismo, hace aflorar unos atisbos críticos; por ejemplo, en algunas pp. aparecen crudamente fusilamientos de brigadistas de los que acusa a A. MARTY, y el autor los lamenta profundamente, porque fueron: '*trágicos errores*' (CASTELLS, nuestro nº 342, 1974, p. 257).

Cat. BIB.POL., 447. | GD., nº 2.383. "Köln-Berlin, 1958". | WRP., 41, 453; [m.c.: '*Comunismo.- Alemania*', '*PC. de Alemania*']. | NUC., 1956-1967, 94, 406; [m.c. = *Autobiografía.- Correspondencia, reminiscencias, etc.*']. | BLC., 272, 292.

Cit. B. y T., 536; con ligera errata: '... *das Malchus* ...'; '*Autobiografía del escritor alemán, antiguo comunista y combatiente en España*' | CALVO: '*Es un canto a la amistad, con HEMINGWAY, KOLZOV y PACCIARDI entre otros, y a la gesta de las Brigadas*. REGLER escribe su autobiografía cuando ya ha perdido su fe en el comunismo (...) REGLER siente la guerra española. profundamente unida al destino individual de cada hombre' (24-25). | MERKES, 443. | AC., 639: '*autobiografía de este antiguo comunista y combatiente de la guerra de*

España'. | MÜH., 336, 345, 357. | M. y N., 248; "Köln-Berlin". | SOUTH., 409, en su bibliografía; 334: '(Colonia-Berlín, 1958). El quinto cap. está dedicado a España, pp. 363-436. La edición publicada en Londres apareció en 1959; la de Nueva York en 1960. La traducción inglesa es una traducción íntegra del texto alemán'. | MBM.-2001: 'Autobiografía (...) Una parte está consagrada a la guerra de España' (34).

--- **THE OWL of Minerva. The autobiography of Gustav Regler.** Translated from the German by Norman DENNY. London-New York, Rupert Hart-Davis Ltd and Joan Daves. Farrar, Strauss and Cudahy, [1960], aunque: 1959 [sic]. 375 pp. + (XVI) lám.. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El búho de Minerva. Autobiografía de G.R. Traducción del alemán por N.D.*].

Versión inglesa, con cambio de título. Esto ha hecho equivocarse a algunos al considerar los dos títulos como si fueran libros distintos. Ésta es la edición más citada.

BN. Sign. 3-107747, "1959"; [m.c.: 'Gustav REGLER' (sic)].

**Cat.** BIB.POL., 447. "London". | RC., 568; "S.I.: London?". | NUC., 1956-1967, 94, 406. | BLC., 272, 292. | LCW., 101, 50.144. | www UCLM-BIA., sign. BI-215.

**Cit.** BESSIE, 202 y ss., 363. | BROME, VIII, 305. | CARR (1966), 652. | JOHNSTON, 210. | BENSON, 323. | WEINTRAUB, 324, 325. | AC., 639. | AGUILERA, 179. | RICH., 221; sin artículo: *Owl of ...: 'Este libro es mucho más utilizable desde el punto de vista político. REGLER, un miembro del P. [comunista] alemán, fue (...) Comisario político en la XII B.I. y un distinguido portavoz de los comunistas en España. Escribió este libro después de abandonar el P.'* | PRESTON, 'Las memorias del comunista alemán disidente G. REGLER, *The Owl of Minerve* [da el título incompleto] son informativas al par que conmovedoras'. | SOUTH., 409. | JACKSON, 478; "1956". | LOBIGS (1992), 303; "1959". | FALLEN, 147. | BOLLOTEN, 997. | ES.-SH., 281. | HT-95: 'Sobre los alemanes que lucharon en el bando de la República, véase la excelente obra de Gustav REGLER, *The Owl of Minerva, Londres, 1959*', 1.075. | REY, 514. | BAUM., 320. | WYDEN, 525. | HOPKINS, 451. | VIDAL, 610; 56, 116, 141, 172. | CAPP., 288. | STRAD.-2003, 269.

[Nota. Otra obra, escrita por el filósofo Charles BONTEMPO tiene el mismo título: *The owl of Minerva* (New York, 1975); por supuesto, no tiene nada que ver con esta autobiografía].

--- --- . Paris, 1960. [Faltan datos].

**Cit.** DAHMS, 424.

--- --- . Frankfurt, Suhrkamp, 1975. 522 pp.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 96, 436. | LCW., 98, 48.580. | BIB.ALE., 69.

**Cit.** MÜH., 336, 345.

**1.697** REICHMANN, Franz. *BEI DEN GEWERKSCHAFTEN in Barcelona und an der Spanische*

*Front.* Zürich, Zentralvurstand des Bau- und Holzarbeiterverbandes der Schweiz, 1938. 136 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Junto a las cajas de fusiles en Barcelona y en el frente español*].

**Cat.** IISG., 9, 686; sign. Sp-590-79. | BIB.ALE., 69.

**Cit.** BAUMANN (1989), 3; título mutilado, solamente trae: 'In Barcelona und an der Spanische Front'.

Pieza rara.

**1.698** --- . *SCHWEIZERHILFE in Katalonien. Fluch aus Katalonien.* Zürich, 1939. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Ayuda suiza en Cataluña. Imprecación de los catalanes*].

**Cit.** BAUMANN (1989), 3.

Pieza rara.

**1.699** *RELACIÓN alfabética de españoles enrolados en las Brigadas Internacionales* [s.l.], [s.e.], [s.a.]. 260 pp.

"Ej. reprografado. Original conservado en el A. Histórico Nacional, Sección Guerra civil". Tiene el carácter de "fuente".

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-359; [m.c.: 'B.I.-Historia.- Siglo 20º.- Guerra civil, 1936-1939.- España'].]

**1.700** *RELEASE them to fight on. Report of the International Brigades Conference. April 3th, 1943.* (Eye-witness accounts of camps in France, Spain and North African). S.l., s.i., s.a.: (¿1943?). 16 pp.

Lengua: inglesa. [= *Libera a quienes lucharon. Informe de la Conferencia de las B.I. 3 de abril de 1943.* (Relatos de testigos de campos en Francia, España y N. de África)].

**Cat.** GD., n° 1.451; por INTERNATIONAL BRIGADES, autor. | RC., 569; por el título.

**Cit.** AC., 639; en inglés las primeras 5 palabras; el resto, en español | VIDAL, 610; copia a AC.

Pieza rara.

**1.701** RELLO, Salvador. *LA AVIACIÓN en la guerra de España.* Madrid, Librería y Editorial San Martín, [1969]. 104 pp., fotografías en blanco y negro y planos de aviones en diversas posiciones: plano, alzada, de frente, etc. 15 cm. (Colección ALCA, 11). Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos negros; fotografía de avión en tierra: "Hispano-Suiza E-30"; excelente enc. de la BN., toda en piel, c. verde oscuro, títulos dorados.

Por orden alfabético, no siempre, se describen numerosos tipos de aviones de fabricación española, de los que da abundantes datos técnicos y detalles, cuenta anécdotas sobre fabricación, vuelos y averías de distintos tipos; en suma, da el origen, la actuación y el final que tuvieron esos aviones españoles. Los *Breguet XIX* eran los predominantes en la Aviación en el año 1936; en el mes de julio de dicho año había 90 en activo, de los

que quedaron 60 en la zona republicana, frente a 30 en la nacionalista. Los republicanos fueron sustituidos por los biplanos rusos *Polikarpov* (83). Aviones republicanos extranjeros sólo vienen tres tipos de checos: *Aero A-101* (68-71), *Avia 51* (71-75), *Letov S-231* (73). Nada se dice, salvo la mínima alusión citada a los aviones cazas, bombarderos y de otro tipo, soviéticos. Sí atiende a aviones alemanes (*Heinkel, Junkers*, etc) traídos a la España nacionalista. Por lo dicho, esta obra nos parece incompleta; debería haber aparecido otro vol. con todos los importantes aviones soviéticos citados, además de los italianos para los nacionalistas.

BN. 3 ej. Sign. 5-34797, 5-39039, 5-39040; [m.c.: 'Ejército del Aire.- España.- 1936.-1939']

Cat. NUC., 1968-1972, 79, 434. | LCW., 12, 5.664. | BLC., 273, 187. // + CD-ROM., sign. X.619-5888.

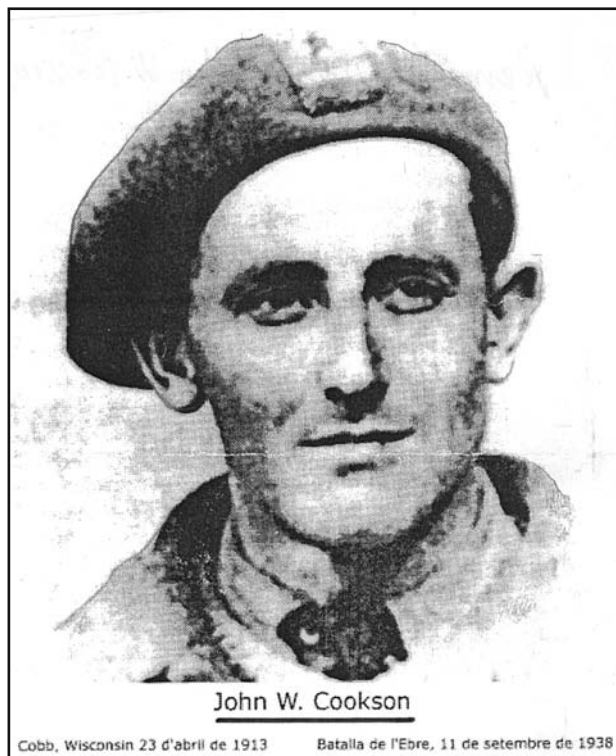
Cit. A.-G., 652. | ARIAS (2003), 345.

**1.702 REMEMBERING John W. COOKSON. A Wisconsin Anti-fascist in the Spanish civil war, 1937-1938.** [edited by Clarence KAILIN]. [¿Wisconsin?], C. Kailin., 1992. 134 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Recordando a J.W.C. Un antifascista de Wisconsin en la Guerra civil española, 1937-1938. Editado por C.K.*].

Biografía del brigadista estadounidense John Wilhelm COOKSON (23 de abril de 1913-11 de septiembre de 1938). Licenciado en Físicas desde 1935; 'pasó a convertirse en un convencido marxista-leninista'. Llegó a Albacete con KAILIN (el editor literario de este libro). Por sus conocimientos fue nombrado instructor de transmisiones. En el *Batallón Washington* fue Teniente de Transmisiones. Murió en el frente del Ebro el domingo 11 de septiembre de 1938, a los 25 años. Este libro está publicado a los 54 años de su muerte.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.A46.R46-1992;



[m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español)', 'COOKSON, John W., 1913-1938'].

Cit. Juan María GÓMEZ ORTIZ: "Con la tierra de España como mortaja: John Cookson", Revista *Catalunya Resistent*, Nova etapa, n° 32; Segon trim. 2003, 4-5, con fotografías de COOKSON. Publicamos un retrato de J.W. COOKSON, obtenido de esta revista.

En 2003 se ha traducido al español:

[KAILIN, Clarence S., como autor]. **RECORDANDO a John COOKSON. Un antifascista de Wisconsin en la guerra civil española, 1937-1938.** Traducción del inglés: Juan María GÓMEZ ORTIZ. Cuenca, Universidad de Castilla-La Mancha, 2003. 188 pp. (Colección: La luz de la memoria, 2).

Con la cantidad de buenos libros brigadistas que permanecen sin traducir al español (decenas y decenas, tal como hemos apuntado en cada ocasión que ha surgido en este nuestro presente libro, empezando esa lista con el impresionante *Boadilla*, de ROMILLY, ¡de 1937!, y siguiendo con el muy excelente del capitán WINTRINGHAM, ¡de 1939!) no alcanzamos a comprender los motivos por los que la Universidad de Castilla-La Mancha edita esta somera biografía panegirista de un desconocido norteamericano, que era, sí, "un antifascista", tanto como "un convencido marxista-leninista". Decenas y decenas de buenos libros brigadistas estadounidenses están esperando su traducción al español.

No BN.(en abril, 2004).

Cat. www Universidad Castilla-La Mancha; [m.c.: 'COOKSON, John Wilhelm (1913-1938).- Historia.- Guerra civil Española, 1936-1939.- B.I.']; con las sign. en los campus de Ciudad Real (3 ej.), Puertollano, Albacete (3 ej.), Toledo (3 ej.) y Cuenca (3 ej.).

**1.703 REMEMBERING Spain. HEMINGWAYS' Civil War Eulogy and the Veterans of the Abraham Lincoln Brigade.** Edited by Cary NELSON. Chicago, University of Illinois Press, 1994. 39 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Recordando a España. Apología de la Guerra civil de HEMINGWAY y de los VALB. Editado por C.N.*].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-333, ISBN.: 0-252-02124-X; [m.c.: 'Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- España.- EE.UU.- HEMINGWAY, Ernest.- NELSON, Cary'].

[Notas. 1ª. Vid. más amplia información por HEMINGWAY, Ernest, obra: *ON THE AMERICAN dead in Spain*, nuestro n° 903. 2ª. No debe confundirse con una Tesis y un libro posterior, de MAC LELLAN, con el mismo título primario: *REMEMBERING Spain*, nuestro n° 1.272. FRT.].

**1.704 REMEMBERING the Spanish Civil War, 1936-1939.** [compiled and edited by George SCOTT]. Aberdeen, Trades Council, [1996]. Cover title: 'This booklet is produced to coincide with the official opening of an EXHIBITION on the Spanish Civil War'. [36] pp.;

ilustrado; retratos. 30 cm.

Lengua: inglesa. [= *Recordando la Guerra civil española, 1936-1939. Compilada y editada por G.S. En cub.: 'Este folleto se ha realizado para coincidir con la apertura oficial de una exposición sobre la Guerra civil española'*].

En el LX aniversario del inicio de la Guerra civil española hubo diversas exposiciones. En ésta aparece, según la materia catalográfica, la participación británica.

**Cat.** BNB., CD-ROM., c.i. b9690907; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Exposiciones, 'Id.- id.- id.- Participación extranjera'*'].

**Cit.** STRAD.-2003, 269; mal alfabetizado en su Bibliografía.

**1.705** RENN, Ludwig. [Seudónimo, consagrado, de Arnold Friedrich VIETH VON GOLSSNAU (1889-1971)]. **DER SPANISCHE KRIEG.** (Ost.)Berlin, Aufbau-Verlag, 1956. 383 + (4) pp.; incluye 27 mapas bélicos, deficientes (8 sobre la batalla de Guadalajara). 19 cm. Bien impreso, papel normal, enc. en tapa dura entelada, c. ocre, rótulos dorados en lomo y cub.

Lengua: alemana. [= *La Guerra española.*].

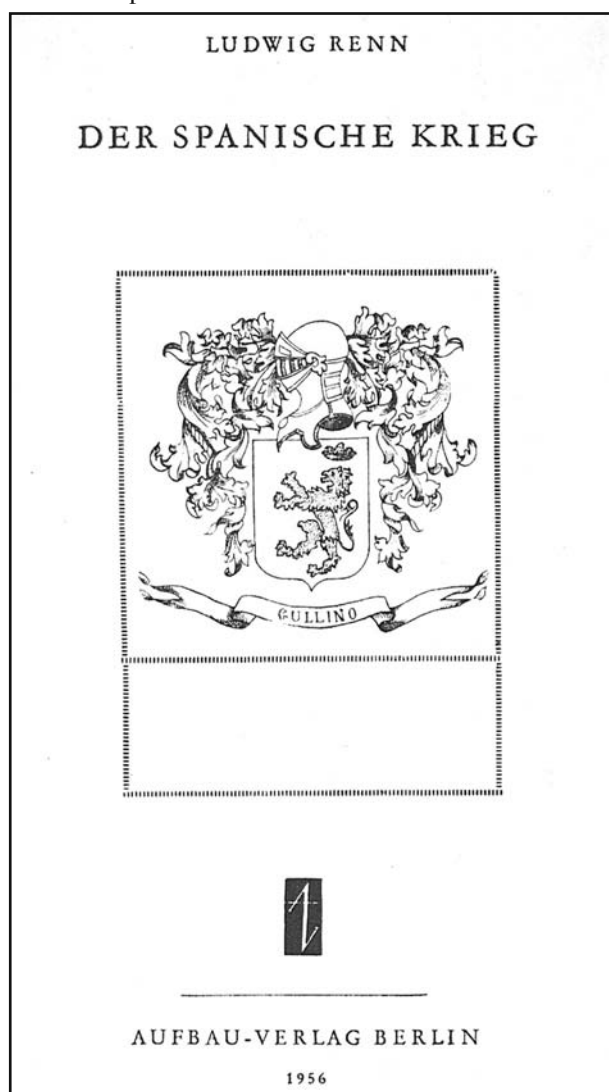
Cap. titulados, no numerados. Sus títulos son: '*En prisión.*' '*El secuestro.*' '*Asalto a los cuarteles.*' '*Madrid en octubre y a comienzos de noviembre de 1936.*' '*Formación del Batallón **Thaëlmann** (del 6 de noviembre al 11 de noviembre de 1936).*' '*Luchas por el Cerro de los Ángeles (del 12 al 16 de noviembre de 1936).*' '*Luchas por el Palacete (del 17 hasta el 24 de noviembre de 1936).*' '*Reorganización de la XI Brigada (25 de noviembre al 31 de diciembre de 1936).*' '*Batalla en Las Rozas (del 1 al 11 de enero de 1937).*' '*En Murcia (14 de enero al 7 de febrero de 1937).*' '*La derrota de Málaga (25 de enero al 12 de febrero de 1937).*' '*Batalla de el Jarama (8 de febrero al 6 de marzo de 1937).*' '*Batalla de Guadalajara (del 8 al 31 de marzo de 1937).*' '*Acontecimientos en otros frentes (de fines de marzo a mayo de 1937).*' '*Contra los parásitos (22 de marzo al 20 de mayo de 1937).*' '*El frente se reanima (21 de mayo a fines de junio de 1937).*' '*Congreso de escritores antifascistas en Valencia y Madrid a comienzos de julio de 1937.*' '*Batalla de Brunete (del 6 al 28 de julio de 1937).*' '*La gran crisis.*' '*La escuela de guerra de Cambrils (comienzos de junio a fines de septiembre de 1938).*' '*Los internacionales van a ser retirados (fines de septiembre de 1938 a fines de diciembre de 1938).*' '*Los internacionales entran de nuevo en acción.*' Sigue una explicación de algunas palabras [españolas] (383-384; como *FAL.*, *POUM.*, *PSUC.*, *alpargatas*, *columna*, *garbanzos*, etc...). Índice de mapas. Índice general (387).

Una visión histórica comunista. Al principio leemos: '*CALVO SOTELO era el Führer de los Fascistas*' (27). '*En España había dos policías: la fascista Guardia Civil y la republicana de los Guardias de Asalto*' (27). Habla mucho de *parásitos* (= trotskistas, *POUM.*, anarquistas). En un cap. aparece la palabra *Derrota...*, referida a los republicanos y eso es algo poco visto en los historiadores ortodoxos marxistas. Marca cronológicamente, por cap., los episodios. A pesar del título generalista de la obra, al autor le interesa la actuación del '*Batallón Thaëlmann*' (uno de los miles de Batallones que actuaron en la Guerra civil) por-

que fue su Jefe. También fue Jefe del EM. de la XI B.I. y da la estructura que tenía el 4 de diciembre de 1936; sus 4 Batallones eran: '*I. Batallón **Edgar André**; II. Batallón **Comuna de París**, III. Batallón **Thaëlmann**, IV. Batallón **Asturias-Heredia***' (115). Como en la inmensa mayoría de Historias de la Guerra civil hechas por extranjeros parece como si no hubiera habido guerra más que en el año 1937. De 383 pp. de relatos bélicos, RENN va por la 322 cuando termina el año 1937. Pero cuenta, con rapidez, hasta el final de la guerra, cosa que no hacen la mayoría de las memorias brigadistas (LONGO, PACCIARDI, otros muchos más). No hay índice toponímico; a Albacete le hace poco caso porque omite el período de entrenamiento; Albacete aparece en las pp. 68, 71 y 144.

Estamos ante un libro casi clásico, al que se califica como bastante bien escrito, ágil, vivo, escrito con gran sinceridad, aspectos todos ellos que corroboramos por completo; son evidentes y saltan a la vista p. a p. Hay expresivos diálogos y hay acciones que emocionan. Es un libro muy citado.

BN. Sign. 3-114329. [Este ej. padece subrayados y notas marginales mss., admiraciones, interrogaciones, en lápiz negro o rojo de un lector alemán, disconforme con lo que lee; el libro no tiene culpa, ¡déjele en paz, anónimo bibliófobo!]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el fac-símil de la portada.



AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-REN-spa.

**Cat.** BIB.POL., 447. | GD., autor: “VIETH VON GOLSSSENAU. Arnold F.”, n° 1.162. | RC., autor: “VIETH VON GOLSSSENAU, Arnold Friedich”, 676. | NUC., 637, 53; duplicado: 1956-1967, 119, 2; remite a “VIETH VON GOLSSSENAU, Arnold Friedich”, autor, 637, 53. | WRP., 47, 399, ‘una narración personal del Batallón *Thaëlmann* en la Guerra civil española’; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XI B.I.- Batallón *Thaëlmann*’]; duplicado: 47, 472, por título. | BLC., 273, 335; [m.c.: ‘España.- Guerra civil, 1936-1939. Narraciones personales’]. // + CD-ROM., sign. 9617.ttt.24. | LCW., 132, 65.963. // + www, sign. DP269.V446; [m.c.: *Id* a la anterior]. | BIB. ALE., 69. | EBBI., n° 78. | www NYPL., sign. BXR (Vieth Von Golsenau, A. F. Spanische Krieg); [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** ÉPOPÉE, 243-244. | B. y T., 536: ‘relato de la estancia en España del escritor alemán y de las batallas donde él estuvo’. | PRITS., 443, “1955”. | CALVO: ‘Aunque RENN dice que su libro *Der Spanische Krieg* no quiere ser objetivo, produce la impresión de estar escrito con la finalidad de un experto militar y no con los prejuicios de un camarada (...) Relata los sucesos bélicos con la técnica del corresponsal de guerra. Prosa sobria, desnuda y precisa’ (25; siguen más elogios) | BROME, 305. | CARR (1966), 688, 689. | INTERBRIG., 439. | BENSON, 324. | MERKES, 443. | ALCOFAR, 169; por su nombre, mal el seudónimo: “GOLSSSENAU, VIETH VON (Indnig [sic] Renn)”. | AGUILERA, 179. | BIIUEE., 504. | AC., 639: ‘historia especial de la XI B.I.; competente’. | RICH., 221; “1955”; ‘RENN escribe mucho sobre las campañas militares de las B.I. pero ofrece percepciones relacionadas con otras numerosas materias’. | MÜH., 336. | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 275: ‘De las muchas memorias particulares, tienen algún interés los siguientes: L. RENN, comunista ortodoxo...’. | M. y N., 248. | SALAS, 422; L. RENN (Arnold F. Vieth von Golsenau). *Der spanische Krieg*, Berlin, 1955-56”. | SOUTH., 409, “1955”, en su bibliografía; 335; con las muchas ediciones que tiene esta obra no trae ninguna, sólo dice que: ‘Se publicó una edición yugoslava en 1959’ [que no hemos localizado]. | BOLLOTEN, 996. | FALLEN, 147; “1955”. | RC-97, 61. | VIDAL, 610. | CAPP., 288; “1955”. | LUST., 469; errada: “IM spanischen...; 1955”

--- . *ISPANSKAJA vojna*. Riga, 1955 [sic: debería ser, 1956, al menos].

Lengua: rusa. [= *La guerra española.*].

**Cat.** BIB.POL., 447.

--- . *IM SPANISCHEN Krieg*. 2ª edición. Berlin, Aufbau-Verlag, 1956. 383 pp.; ilustrado, mapas. 20 cm.

Lengua: alemana. [= *En la guerra española.*].

Con ligero cambio de título.

**Cat.** BIB.POL., 447. | NUC., 1956-1967, 119, 2. | BLC., 273, 335.

**Cit.** SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 187. | MÜH., 357. | M. y N., 217, 248.

--- . *WOJNA hiszpànska*. Warszawa, 1957. [Sin más datos].

Lengua: polaca. [= *Guerra española.*].

**Cat.** BIB.POL., 447.

--- . *SPANELSKA válka*. Praha, 1957. [Sin más datos].

Lengua: checa [= *Guerra española.*].

**Cat.** BIB.POL., 447.

--- . *ISPANSKAJA vojna*. Riga, 1958. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *Guerra española.*].

**Cat.** BIB.POL., 447.

--- . *IM SPANISCHEN Krieg*. 3ª edición. Berlin, Aufbau-Verlag, 1959. 383 pp.

Lengua: alemana. [= *En la guerra española.*].

**Cat.** BIB.POL., 447; incompleta. | GD., n° 3.662. Aufbau-Verlag [sic]. “363 pág.” | NUC., 1956-1967, 119, 2. | IISG., 9, 725; sign. Sp-590-110.

--- --- . Morelia, eine Universitätsstadt in Mexico, Berlin & Weimar, Aufbau-Verlag, 1968. 527 pp. 20 cm. (Ludwin Renn, Gesammelte Werke in Einzelausgaben. Bd. 6).

AHPAB-BI. Sign. 940 [sic].REN-kri.

**Cat.** BLC., 273, 335. | www LCW., sign. PT2645. I455-1964, Bd 6; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’].

¶ **Fin de algunas ediciones de la obra de L. RENN.**

**1.706** *REPORT of a recent Religious Delegation to Spain, April, 1937, by the Dean of Canterbury, Professor Jhon MAC MURRAY... (et al.)*. London, V. Gollanz, 1937. 32 pp. 20 cm. En la cub., distinto título: “REPORT of a religious delegation to Spain”

Lengua: inglesa. [= *Informe de una reciente Delegación religiosa a España, en abril de 1937, por el Deán de Canterbury, el Profesor MAC MURRAY... et al.*].

El Deán de Canterbury era Hewlet JOHNSON (1874- ). Fue acompañado por el profesor J. MAC MURRAY (1891- ), por M. WHATELY, M. BEER, etc. No hemos visto el folleto. Se trataba de otra delegación más de visita a la España republicana, de las muchas que se plasmaron en folleto, presidida esta vez por el Deán de Canterbury, a quien se adjudicó en toda la Europa no comunista el apelativo de ‘el Deán rojo’.

**Cat.** BIB.POL., 378, entra por “JOHNSON, Hewlett”. | GD, n° 3.609, por el título. | RC., 570, por el título. | NUC., 76, 569, por BRITISH RELIGIOUS DELEGATION..., etc, como autor, y remite al título, en 489, 95. | WRP., 47, 402, por BRITISH RELIGIOUS..., etc.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos religiosos’]. | BLC., 167, 18, entra por “JOHNSON, Hewlett”. // + CD-ROM., 2 ej., sign. 08042.b-56, X.700-8917; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | LCW., 118, 58.945, por el título. | BIB.ALE., 102, por el título.

**Cit.** MORADIELLOS (1990), 403, por el título, incompleto.



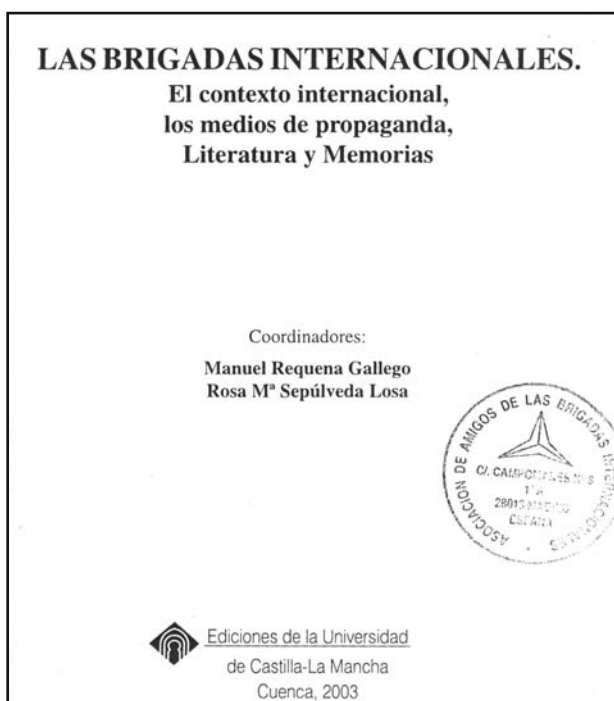
1.707 REQUENA GALLEGO, Manuel. SEPÚLVEDA LOSA, Rosa M<sup>a</sup> (Coordinadores). **LAS BRIGADAS Internacionales. El contexto internacional, los medios de propaganda. Literatura y Memorias.** Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2003. 213 + (1) pp.; ilustrado en 14 pp. con fotografías en blanco y negro. 24,5 cm. (La luz de la memoria, 1). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos blancos sobre negro; composición *desconstructiva* de fotografía de brigadista.

Hemos dudado sobre la entrada de este libro por su propio título o por el primero de los *coordinadores*, ya que éstos se limitan estrictamente a lo que se entiende por tal función: coordinar las actuaciones, nada más, sin que presenten ninguna comunicación; limitarse a escribir conjuntamente un llamado *Prólogo*, que no es tal, sino una *presentación*, autor por autor, de lo que viene a continuación. [Aunque el autor de la presente Bibliografía se honra con la amistad de estos dos coordinadores, no dejará de expresar su crítica sincera, como ya advertí e hizo con otras personas amigas que en este nuestro libro aparecen; por ejemplo: con FERNÁNDEZ SÁNCHEZ y con FUSTER RUIZ]. Estos *foros*, planteados como se plantean, dan poco de sí. Si los que dan su lección y luego entregan unos folios escritos, unos con notas, otros sin notas, unos con bibliografía, otros sin bibliografía, se suponen que son personas expertas en la materia monográfica y concreta que tratan, porque han escrito previamente libros sobre su asunto o Tesis doctorales sobre lo que exponen, poco útil se obtendrá con estas mínimas síntesis tan poco normalizadas. Notamos una y otra vez que se echan en falta unos asuntos cruciales a debatir, hoy por hoy irresolutos; si se nos preguntara que cuáles son esos asuntos cruciales, nunca debatidos, contestaríamos que, *ad exemplum*:

1) ¿Cuántos fueron los brigadistas?, estado de la cuestión actual, conocimiento de fuentes rigurosas a tener en cuenta, etc.; 2) ¿de cuántos países provenían?, aunque parezca mentira todavía no se sabe esto; 3) ¿cuál fue el valor militar, en casos concretos, de su aportación?; 4) ¿cómo fueron sus relaciones con el

Ejército republicano, con el Gobierno, con el PCE., con el SIM., etc?; 5) ¿cuántos murieron en combate?, otro aspecto del que poco se sabe con seguridad; 6) ¿por dónde están enterrados?; 7) ¿cuántos cayeron prisioneros, cuántos fueron fusilados, cuántos murieron en prisión, cuántos se canjearon, cuántos se liberaron, cómo y cuándo?; 8) ¿cuál es el estado de la cuestión sobre los crímenes de MARTY y otros asuntos disciplinarios, como las checas brigadistas, etc?; 9) ¿cuántos brigadistas desertaron, diversos medios utilizados, elenco de causas y motivaciones, fuentes documentales y archivísticas donde se puede estudiar esta cuestión?; 10) ¿qué tradición oral existe entre los octogenarios albacetenses sobre la invasión de Albacete y pueblos de su *hinterland* en relación a la estancia de los brigadistas?; 11) ¿Cuál es el grado de veracidad, de fidelidad a la exacta verdad histórica, que se obtiene de las graves acusaciones del Gobernador civil socialista de Albacete, MARTÍNEZ AMUTIO, sobre asuntos tales como el asesinato de Hans BEIMLER, la masacre de Pozo Rubio, etc.?; 12) ¿Cuál es la verdadera intra-historia de la Base brigadista de Albacete?; 13) ¿Y la historia de la base aérea de Los Llanos, con mezcla de españoles, de soviéticos y de brigadistas?; 14) ¿Dónde estuvieron los Hospitales brigadistas en Albacete, cuál fue su función real, cuánto personal sanitario hubo, qué contacto tuvieron, si lo tuvieron, con la población civil?; 15) ¿En dónde están las fuentes documentales, dispersas por el mundo, relativas a toda la actividad brigadista en general y a la actividad brigadista en Albacete en particular?; 16) ¿Cuál es el valor real del libro de Andreu CASTELLS, de su fondo documental, de su cuantificación total de brigadistas?; 17) ¿Qué se obtiene en claro de la publicación de informes secretos sobre las B.I. publicados en el libro *Spain betrayed...?*; 18) ¿Cuál es el estado de la cuestión acerca de la muerte de Hans BEIMLER, con independencia de lo escrito por RIENFFER, MARTÍNEZ AMUTIO, CASTELLS, TORYHO, SAÑA *et al.*?, etc., etc. Y así, después de estas 18 cuestiones, podríamos seguir con otras 180 más, quizás, a juicio del bibliógrafo que este libro escribe, más interesantes que los asuntos manidos que tenemos a la vista. Júzguese esta pre-crítica, por favor, señores historiadores, como una manera amable y constructiva, de ninguna forma desdenosa o destructiva, de enjuiciar estas cuestiones.

*Prólogo*, por los coordinadores (9-13; '*del Kominter*', 9; admitimos el masculino o el femenino, incluso la "C" o la "K" [mucho mejor la "C" para la lengua española, la "K" es para la lengua rusa] pero la última sílaba: "ter" es errónea; mejor sería escribir *Comintern* [como acrónimo de segmentos inversos, a causa de la lengua rusa, de "*Internacional Comunista*": "Com-Intern" en translación de la rusa y aún de la inglesa). '*El contexto europeo y las B.I.*', Paul PRESTON (15-19; un texto raquítico). '*La Komintern y España*', Antonio ELORZA y Marta BIZCARRONDO (21-36; como visitaron algunos A. de Moscú [vid. su libro, nuestro n<sup>o</sup> 578], se elevan en alto vuelo sobre el asunto; con 33 notas). '*El Ejército Popular y las B.I. ¿Cuál fue la importancia de las Brigadas?*', Gabriel CARDONA (37-46; sin notas, muy sintética; da la cifra de '*60.000 extranjeros*', casi el doble de otro comunicante, SOREL, p. 117 de este mismo libro: "*35.000*"; selección bibliográfica de 10 libros). '*Propaganda y contrapropaganda cinematográfica sobre las B.I.: 1936-1939*', Magí CRUSELLS (53-72; 25 notas; menos conocida la *contrapropaganda*, por eso, más interesante). '*La humanidad soñada: propaganda y realidad de las B.I. a través de sus publicacio-*



nes', Mirta NÚÑEZ DÍAZ-BALART (73-90; es difícil que pueda sintetizar su propia Tesis doctoral sobre este asunto; con 24 notas). *'Los escritores de las B.I. en el Segundo Congreso Internacional de escritores para la defensa de la cultura (1937)'*, Manuel AZNAR (91-110; con 29 notas; olvida por completo a los escritores brigadistas, que entra en el título de su ponencia, porque apenas aparece Jef LAST en la nota 109). *'Las B.I. en la literatura'*, Andrés SOREL (115-121; enorme asunto tratado en 7 pp.; cita *'35.000 brigadistas'*, p. 117, en pura contradicción con la cuantificación de CARDONA; sin notas; finaliza con una *'Mínima antología'*, 121, con solamente ¡seis! novelas sobre las B.I., entre ellas *Los grandes cementerios bajo la luna* [?]). *'Del libro al correo electrónico: sesenta años de textos sobre los Lincoln'*, Robert COALE (125-132; otro enorme asunto resuelto en 8 pp.; bibliografía final de 16 libros, cita a ROSESTON [sic, y es ROSENSTONE]). *'Los brigadistas norteamericanos y la experiencia de Seattle'*, Tony GEIST (133-141; pequeños fragmentos del libro de José MORENO [PAREDES] y Anthony L. GEIST: *Otra cara de América...*, Cádiz, 2000, vid. nuestro n° 1.422; muy demagógico). *'El regreso de los voluntarios. La memoria de las B.I.'* (143-155; sin notas; sin interés). *'Literatura y memorias'*. José ESTEBAN (157-158, ¡dos pp.!), Ana PÉREZ (159-165; literatura alemana), Juan Miguel de MORA (165-171; habla de su inencontrable novela *Sólo queda el silencio*; vid. en esta nuestra Bibliografía, n° 1.412). Testimonios de brigadistas. Lise LONDON (174-183), George SOSSENKO (183-185; *'vine a pelear con otras 42.000 personas'*, obsérvense las oscilaciones y divergencias de cuantificación brigadista en este mismo libro). Harry FISHER (185-187; murió poco después).

A propósito dejamos de considerar las alocuciones de líderes políticos sobre el lema: *'La Guerra civil y las B.I. en el discurso político actual'* (189-208; curiosamente Joaquín LEGUINA empieza hablando del papel de Willi MÜNZENBERG: *'... dos agentes de la policía política de STALIN, comunistas como él, lo asesinaron, ahorcándolo en un bosque francés'*, 201; menos enterados, por lo visto, están LEFÈVRE-SKOUT., en *'Las B.I. Imágenes recuperadas'*, 2003, vid. nuestro n° 1.194, cuando escriben: *'MÜNZENBERG, ¿fue un suicidio o un asesinato?'*, su p. 84).

Finaliza con: *'Harry FISHER [sic; es FISHER] in memoriam'* [sic; debe ser *"in memoriam"*], Juan María GÓMEZ ORTIZ y Manuel REQUENA GALLEGU (pp. 209-[214]).

Al final, el bibliógrafo queda muy insatisfecho con este libro misceláneo, un popurrí, que, como hemos visto, no atiende a planteamientos fundamentales, tal como los hemos considerado más arriba, mientras que los coordinadores debieron haber coordinado mejor las declaraciones de tres distintas cifras, muy disímiles, sobre el n° de los brigadistas, cuyo asunto, quizás el primero en importancia a debatir con seriedad, bien es cierto que podría ser objeto de un Simposium monográfico para que, de una vez por todas, se sepa algo realmente cierto de la Historia de las B.I.

AABI. [Estudiado en agosto de 2003]. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. La cédula catalográfica entra por "LAS Brigadas Internacionales...", haciendo caso omiso de los coordinadores. 2 ej. Sign. AHMo-44609, 9-111143 [Este último ej., entrado con posterioridad a la fecha anteriormente consignada, agosto de 2003]; [m.c.: *'B.I.'*, *'Congresos y Asambleas'*].

1.708 RESKE-NIELSEN, Erik. *DEN SPANSKE borgerkrieg*. København, Gyldendal, 1962. 187 pp.; mapas. 19 cm. (Gyldendals uglebøger; U. 40).

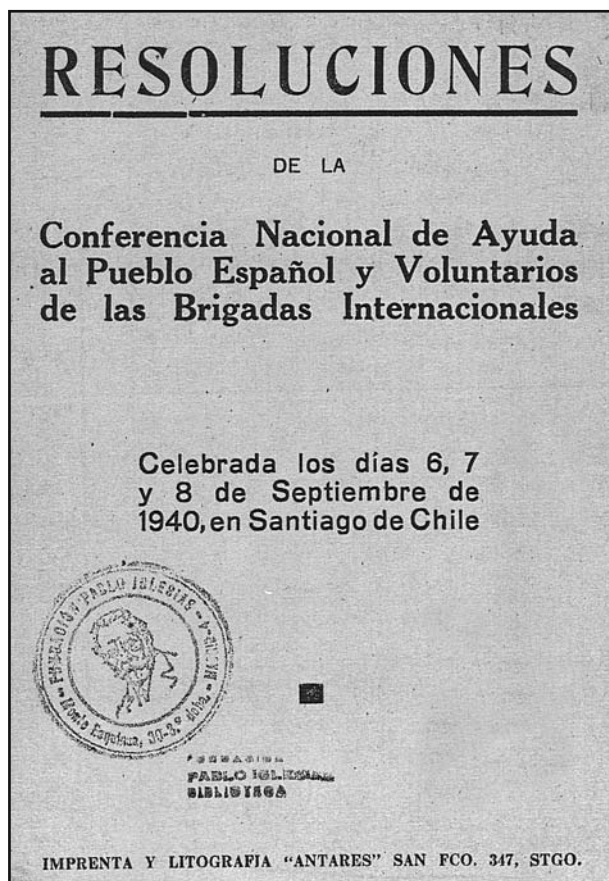
Lengua: danesa. [= *La Guerra civil española*].

Este autor fue introductor del libro de Leo KARI [vid. nuestro n° 1.067] sobre los brigadistas daneses.

Cat. NUC., 1956-1967, 95, 39. | LCW., 132, 65.989.

1.709 *RESOLUCIONES de la Conferencia Nacional de Ayuda al Pueblo Español y Voluntarios de las Brigadas Internacionales. Celebrada los días 6, 7 y 8 de Septiembre de 1940, en Santiago de Chile*. Santiago de Chile, Imp. y Litografía "Antares", [1940]. 14 pp. 17,5 cm. Mala impresión, mal papel; la cub., de igual papel, hace de portada.

Preámbulo y consideraciones de matiz claramente marxista estalinista. *'La Unión Soviética, el país del socialismo, tiene el puesto de honor en la ayuda a la República Popular Española. La Unión Soviética, la mejor amiga del pueblo español...'* (4). *'Lo más combativo y revolucionario de todos los países del mundo formaron en las heroicas B.I.'* (4). Acuerdos (7-14). *'... conociendo el bárbaro terror que el régimen franquista ejerce sobre el pueblo español, habiendo éste realizado 800.000 (ochocientos mil) fusilamientos (...), manteniendo en las cárceles a dos millones (2.000.000) de presos republicanos...'* (8; por exagerar...). Creación de Comités de ayuda, locales y de barrio, colectas, acogida de refugiados, campañas de prensa, etc. *'en el sentido de que los refugiados españoles y los combatientes de las B.I. sean considerados como chilenos'* (12). Una visión comunista disfrazada de socialismo solidario.



B. FPI. Sign. FA-5670. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Pieza rara.

# **REVISIÓN de la Guerra Civil Española.** Madrid, 2002. Vid. por su primer coordinador: BULLÓN DE MENDOZA, Alfonso [nº 287].

**1.710 REVOLUTION und Gegenrevolution.** Die Ereignisse des Mai 1937 in Katalonien. Herausgegeben von den Deutschen Anarcho-Syndikalisten. Barcelona, Asy-Verlag, 1937. 25 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: alemana. [= *Revolución y contrarrevolución. Los acontecimientos de mayo de 1937 en Barcelona. Recopilación del Anarco-sindicalista alemán*].

Un folleto más publicado en **Barcelona**, con la versión anarquista, en **alemán**, de la intra-guerra civil de Barcelona.

**Cat.** IISG., 10, 33; sign. Bro-Sp-200-120.

Una pieza muy rara. Solamente la hemos encontrado catalogada en la anterior B.

**1.711 REWALD, Ruth** (- ¿1943?). **VIER Spanische Jungen.** Hrsg. Und mit einem Nachw. Von Dirk KRÜGER. Köln, Pahl-Rugenstein, 1987. 191 pp.; ilustrado. (Reihe Röderberg)

Lengua: alemana. [= *Cuatro jóvenes españoles*. Publicada y con un epílogo de D.K.].

La autora fue una periodista judía que estuvo en la Guerra civil española, y murió en Auschwitz, hacia 1943. Al salir de España escribió sobre la Guerra civil española esta novela, que, dice LUSTIGER (nuestro nº 1.261), permaneció inédita como ms. hasta que se publicó en 1987, sin que dé más noticias, que nosotros hemos incrementado al encontrar el libro por un Catálogo bibliotecario en internet.

No MBM.

**Cat.** www BVB., ISBN.: 3-87682-838-4; hay localizados ej. en las B. Universitarias de Augsburg, München, Passau y Würzburg y en la Jugendbibliothek (München).

**Cit.** LUST., p. 383.

**1.712 REY, Henri-François** (1919- ). **LA FÊTE espagnole. Roman.** Paris, Robert Laffont, [1958], 222 pp. + (1) h. 18 cm.

Lengua: francesa. [= *La fiesta española. Novela*].

Autor francés. Narrativa.

'Michel GEORGENKO, un ucraniano naturalizado belga, se alista en las B.I. (...). Desilusionado de todo (...) combate sin convicción y huye para volver a encontrar a Nathalie y pasar la frontera con ella (...) Caen prisioneros los dos y Michel es fusilado...

'Novela en la cual encontramos el más alto idealismo y el más bajo realismo, escrito con un estilo vivo y coloreado (...) Es un drama de amor trágico. Con su argumento se hizo, en 1961, una película en Francia'.

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre MBM.]. En cédula de la edición española añadimos nuestros comentarios.

BN. Sign. 3-93925; [sin m.c.].

**Cat.** RC., 573. | NUC., 1956-1967, 95, 129. | MBM.-I, 326-327.

**Cit.** MONTES, 106. | M. y N., 248. | SOUTH., 409, en su bibliografía; 331. | MBM.-2001: '... hace encontrar en España "la pequeña musa que el héroe buscaba desde siempre" (40); 'Estas historias [se refiere a ésta y a las novelas de W. HERRICK y P. TILLARD] tienen en común varios hechos: los personajes principales luchan con las Brigadas, se enamoran de una mujer y ésta llega a tener mayor importancia para ellos que el deseo humanitario de colaborar en una gran causa (...); en un amor egoísta hallan la felicidad, aunque sea breve pues los tres mueren al final de la obra, dos de ellos [éste es uno] en la frontera francoespañola' (260).

--- --- . Paris, Robert Laffont, [1959]. 222 pp. + 1 h. 19 cm.

BN. 2 ej. Sign. 3-108378, 7-50018; [sin m.c.].

**Cat.** BLC., 274, 191. // + CD-ROM., sign. 12520.ff-25.

--- . **LA FIESTA española.** Traducción de Julio ARROYO. Barcelona, Plaza & Janés, S.A., Ed., Barcelona, México, Bogotá, Río de Janeiro. [1ª edición, 1964], Talleres Gráficos Guarda, 213 pp. + 44 h. Fechada: 'Paris, Pamplona, Tudela, 1938', 19 cm. Impresión regular, papel regular, buena enc. rústica con fuerte pasta dura entelada, c. azul, títulos blancos y dorados en lomo. En sobrecubierta aparece un reclamo: *Una novela sobre nuestro drama nacional, visto desde las B.I.*

Dividida en **DOS** partes. **PRIMERA** (9-88). **SEGUNDA** (91-213). Comienza: 'Aquel día, los que deseaban enrolarse en las B.I. se habían concentrado en Perpiñán (...) Aquella noche, una veintena de voluntarios esperaban en las estancias vacías de la vieja edificación, la partida del convoy que debía llevarles a Albacete (...)' (9). El protagonista, GEORGENKO, ucraniano nacionalizado belga 'había olvidado desde hace mucho tiempo si era ruso, polaco o rumano' (10). Van ocurriendo peripecias en distintas ciudades, con descripciones y anécdotas. Por fin: 'El tren entró en la estación de Albacete' (85). 'Horas más tarde estaba disfrazado de voluntario de las B.I. Parecía un bandido de opereta (...)' (85). Fusilamiento de unos prisioneros fascistas (120-124). No tarda GEORGENKO en encontrar en España el amor de su vida, y decide dejar la guerra por la mujer: '... Seré un desertor. Me buscarán. Y, si me encuentran, me fusilarán. -- Nos iremos de España' (139). Deserta. Huye con ella. Son detenidos por una patrulla anarquista (195). Al declarar su apellido lo toman por ruso (198). ' -- Lo sentimos pero no nos gustan los rusos. Vamos a fusilarte' (201). Usa la fuerza para huir, pero es herido y retenido. Vendado, lo llevan al patio de fusilamiento sentado en una silla, y así es fusilado, junto a un fascista, un cura y un campesino. Es **la fiesta española**... fusilar y fusilar...

BN. Sign. 3-93785; [sin m.c.].

**Cat.** RC., 573. | EBBI., nº 79 |

**Cit.** MONTES, 106.

Las ediciones españolas posteriores son literalmente iguales, pues son, en realidad, reimpresiones.

--- --- . Esplugues de Llobregat, G.P., s.a. [1969]. 252

pp. 18 cm. (Libros Reno, nº 319).  
BN. 2 ej. Sign. 7-76239, 7-76240; [sin m.c.].

--- --- . Esplugues de Llobregat, G.P., 1971. 252 pp. 18 cm. (Libros Reno, nº 319).

BN. 2 ej. Sign. 7-85109, 7-85110; [sin m.c.].

Cat. B. CIERE., 186.

Cit. SOUTH., 409.

--- --- . Esplugues de Llobregat, Barcelona, G.P., [1973]. 252 pp. 18 cm.

BN. Sign. 7-95357; [sin m.c.]

**1.713** REY GARCÍA, Marta (1968- ). *STARS for Spain. La Guerra civil española en los Estados Unidos*. [Sada, A Coruña], Ediciós do Castro, [1997]. 526 + (1) pp.; ilustrado, facsímiles de folletos, portadas de revistas y boletines, anuncios de fiestas y mítines. 21 cm. (Serie documentos, Sada, España, 128). Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. negro, títulos roji-blancos; dibujo con parte de cartel anunciador de un mitin [se ve, completo, en p. 375]; solapas.

Libro procedente de la Tesis doctoral (en la Facultad de Ciencias de la Información) de la autora. El título inglés [= *Estrellas por España*] proviene de los espectáculos que se daban, en Nueva York, para recaudar fondos pro República. *Índice* (5-9). *Prólogo* (11-15), Alejandro PIZARROSO QUINTERO. *Introducción y agradecimientos* (15-19, fechado: 'A Coruña, julio de 1996') (15-19). *Acrónimos empleados* (21-22). 'A., B. y Colección documental' (23; entre las B. consultadas no figura

Marta Rey García

**STARS FOR SPAIN:  
LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA  
EN LOS ESTADOS UNIDOS**



la Nacional, de Madrid, que tiene el mayor nº, en el mundo, de libros. y folletos sobre la Guerra civil española). *'Las relaciones entre los EE.UU. y España durante la Guerra civil'* (25-48).

**Parte I. Los protagonistas de la propaganda** (52-187). *'Los católicos'* (52-60). *'El PC. y organizaciones afines'* (69-86); actividades de los FALB. y acciones para liberar prisioneros del *ALB.* que, según el diario *The New York Times*, del 11 de julio de 1938, eran **80** (85). *'Organizaciones frentepopulistas: El Medical Bureau y el North American Committee to Aid Spanish Democracy'* (87-112), de interés, bien documentado, métodos, campañas de propaganda realizadas. *'Los españoles de los EE.UU. por la República'* (113-131); detallado. *'Apéndice fotográfico'* (135-150), con 22 fotografías de actividades, grupos, mítines, fiestas pro republicanas. *'Los españoles partidarios de FRANCO. La Delegación y la Casa de España en Nueva York'* (151-169); actividades en torno al agente diplomático F. de CÁRDENAS por los nacionalistas en Nueva York (151-168). *'Las organizaciones anarquistas, sindicales y marxistas'* (169-180).

**Parte II. Los canales y los contenidos de la propaganda** (191-423). *'La prensa de información general y los corresponsales'* (191-192). Cita muchos corresponsales (bastantes aparecen en esta nuestra Bibliografía). Fallido intento de imparcialidad del *The New York Times* (193-199). *'La revista Life'* (199-201). Buen estudio sobre *'Corresponsales, combatientes'* (202-212): Herbert MATTHEWS, Ernest HEMINGWAY, Louis FISCHER, KNOBLAUGH, etc. *'Publicaciones periódicas creadas con motivo de la guerra'* (facsímiles en pp. 221-234, sólo 2 eran pro nacionalistas). *'Publicaciones periódicas prorreplicanas'* (235-252). *'Las publicaciones periódicas pro-franquistas'* (253-264). Más sobre *Spain y Frente Popular* (facsímiles, pp. 267-274; el 1º: es pro nacionalista; el 2º: pro republicano. Siguen 11 facsímiles procedentes de la Hemeroteca Municipal de Madrid. *'Publicaciones periódicas anarquistas'* (275-289). *'Panfletos. Los temas recurrentes de la propaganda'* (291-336). Importante estudio, en el que aparece algún nuevo facsímil, tomado por nosotros, y algún nuevo folleto. [Nota. La autora, que domina el inglés, traduce mal el vocablo *Pamphlet* dándole el significado inadecuado de *panfleto*, abandonando el término correcto de *folleto*. No todos los *pamphlets* son *panfletos*, aunque todos los *pamphlets* son *folletos*. FRT.]. Aniversarios de los FALB. Algunos folletos (*'From a Hospital in Spain'*, *'How the Soviet Union helps Spain'*, de GANNES, *'A negro nurse in Republican Spain'*. Vid. todos en esta nuestra Bibliografía). *'Las imágenes de la Guerra civil'* (337-368); explotación cinematográfica por Hollywood de la Guerra civil; también, cine documental, noticiarios cinematográficos. Sigue cartelística, dibujos, fotografías. *'Cartas y anuncios publicitarios'* (371-383; facsímiles). *'Las giras de propaganda'* (383-399). *'Radio, literatura, música, teatro'* (401-420; asunto excesivo para sintetizarlo así). *'Comunicados de prensa'* (420-423).

**Parte III. Vencedores y vencidos en la batalla de la propaganda** (427-473). *'Las encuestas de opinión'* (427-473). *'La ayuda recaudada'* (443-456). *'Las organizaciones de propaganda como grupos de presión'* (457-473); interesante, sobre todo *'Las actividades del Medical Bureau and North American Committee'* [467-473]. **Conclusiones** (475-483). Las da, todas, de seguido, embarulladas. *Cronología* (485-487). *'Fuentes y bibliografía'* (489-505). Las fuentes están en numerosas enti-

dades de los EE.UU., mientras que en España, sólo aparecen tres: Hemeroteca Municipal, de Madrid; B. de la Fundació Figueres, de Barcelona; A. histórico de la Ciudad de Barcelona. Una vez más, una Tesis doctoral española se olvida de entrar a investigador en los magníficos fondos de la BN., de Madrid. Ahora bien, espigar los folletitos, panfletos, prospectos y hojas volantes que la autora trae es una gozada para la bibliografía (492-505). De ahí que, por supuesto, la hayamos considerado como de referencia, bajo nuestra abreviación “REY”; bastantes, por su brevedad y rareza, son piezas únicas. Nosotros hemos tomado de este libro dos facsímiles de cub.-portadas de folletos. ‘*Bibliografía por cap.*’ (507-515); hay libros que, en realidad, son ‘*referencias bibliográficas*’; en atención a la autora, de la que hemos abierto la anterior referencia bibliográfica, también consignamos estos libros con la abreviación: “REY”. ‘*Índice onomástico*’ (517-526). El nº de veces que cita a algunos brigadistas o extranjeros participantes en la guerra española es el que sigue: BESSIE, 2. BETHUNE, 1. CAPA, 9. DOS PASSOS, 11. EBY, 1. FISCHER, 8. GATES, 1. E. GOLDMAN, 9. General GORIEV, 1. HEMINGWAY, 31. KNOBLAUGH, 7. KOLTSOV, 1. MALRAUX, 7. MARTY, 2. Steve NELSON, 2. ORWELL, 2. REGLER, 4. ROLFE, 2. SINCLAIR, 2. A.L. STRONG, 1. Milton WOLFF, 3.

Un libro importante para nuestros fines. Bien documentado, se resiente de su carácter de Tesis doctoral, con solapamientos y repeticiones, pero es útil. No hay estadounidense que sepa hacer en su país, USA., un libro semejante; hay que ser español para acertar con el asunto. Repetimos, hemos copiado algún facsímil y algún rarísimo folleto de los que la autora encontró en los EE.UU. La autora demuestra dominar el inglés hasta el punto que trae muchos textos en inglés sin traducir; ello es incorrecto; no hay por qué presuponer que *todos* los lectores españoles saben inglés; debió traer los textos en español y, a pie de p., en letra pequeña, su original inglés. La autora utiliza mal la expresión latina *versus*, haciéndola significar *contra* (un error propio de los EE.UU., aprendido allí, y muy incorrecto en España) mientras que significa exclusivamente *hacia*.

BN. 2 ej. Sign. 10-40243, AHM-278615; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública norteamericana.- Tesis doctorales*]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.98-421; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera.- (Norte)americana*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Influencia*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Propaganda*’].

**Cit.** AVILÉS FARRÉ (1998), 72, ‘*amplio estudio sobre el impacto de la guerra en la opinión pública norteamericana*’. | PRESTON-2000, 231; ‘*de gran interés es el libro reciente sobre la política interior americana de Marta REY GARCÍA*’. PRESTON, con sus constantes descuidos, cita el título del libro: ‘*...en Estados Unidos.*’ y omite ‘*los*’. | MORAD., *inexcusable*, 295. | GUERRA (2003), mal el título: “*Star for...*”; 979. | STRAD.-2003, 269; “*Rey García, A.*”

**1714** RIBALKIN, Yuri E. *SOVIETSKAJA Voenaja pomoshch respublikanskoi Ispanii (1936-1939)*. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *La ayuda de guerra soviética para la España republicana*].

Con el enorme descuido de KOWALSKY, nuestro nº 1.121, al dar sus cédulas bibliográficas, no menciona: el nombre del autor (que hemos suplido por nuestra cuenta), ni el año de publicación ni el nº de pp., etc. Ignoramos hasta si es un libro o un artículo de revista. Suponemos que esta obra es consecuencia de la Tesis doctoral, que sigue. Al no estar seguros le damos distinto nº de cédula. El título de esta pieza, y el de la siguiente, es de un enorme interés a nuestros fines. Pero nos ha sido imposible encontrarlos en alguna **cat.** Suponemos que se trata de producción rusa moderna, después del suicidio de la URSS, y su difícil transición a la democracia.

**Cit.** KOWALSKY, 513.

**1715** --- . *VOENNAJA Pomoshch Sovietskogo soyuza Ispaiskomu narodu v natsionalno-revolutsionnoi voine 1936-1939*.

Lengua: rusa. [= *La ayuda bélica de la Unión Soviética para el pueblo español en la guerra nacional-revolucionaria de 1936-1939*].

KOWALSKY añade, en español: “Tesis doctoral, Instituto de Historia Militar. Moscú, 1992”.

Sobre el mismo asunto que la obra anterior. Y con nuestra misma queja sobre la desidia bibliográfica de KOWALSKY.

**Cit.** KOWALSKY, 513-514.

**1.716** RICCARAND, Elio. *FASCISMO ed antifascismo in Valle d’Aosta (1919-1936)*. Aosta, Istituto Storico della Resistenza in Valle d’Aosta, 1978. 207 pp. + [LXIII] lám.; ilustrado; bibliografía. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *Fascismo y antifascismo en el Valle de Aosta (1919-1936)*].

Aunque está en la *Bibliografía*, de LÓPEZ (en el libro de AICVAS.: *La Spagna nel nostro cuore...*, nuestro nº 21) nos parece, dado el espacio temporal enunciado en el título, que termina en 1936, que presta poca atención a italianos participantes en la Guerra civil española pro República. Fiados en este historiador, tomamos la cédula de su indicada *Bibliografía*. Para los valdostanos (los habitantes del Valle de Aosta, la más pequeña Región italiana), disponemos de otro libro: *ANTIFASCISTI piemontesi e valdostani...*; vid. nuestro nº 81.

**Cat.** NUC., 1978, 12, 922. | BLC., 1976-1982, 38, 127. | www LCW., sign. DG975.A6.R56; registra ‘[6] h. de lám.’. | BNI.; CD-ROM., c.i. 78-5066.

**Cit.** LÓPEZ, 605; incompleta.

**1.717** RICHARD, Martha [= Marthe RICHER (1889- )]. *MES DERNIÈRES missions secrètes. Espagne 1936-1939*. Paris, Les Éditions de France, 1939. (IV) + 230 pp. + (II) h. Bien impreso, papel normal, grueso, enc. rústica con cartulina, c. ocre suave, títulos negros y blancos sobre rectángulo rojo; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel castaño oscuro, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Mis últimas misiones secretas*].

España 1936-1939].

La autora ya había publicado en 1936 dos libros sobre misiones de espionaje al servicio de Francia. Este libro tiene **XVI** cap., titulados. En París, en octubre de 1936, recibe un telegrama de Georges, expedido en Port-Bou: 'Irene está detenida en Madrid. Todo lo espera de nosotros' (2). Visado en la Embajada española en París. Viaja a Toulouse en tren. En el andén, a las 05 horas 30 minutos, un hombre la aborda, le pregunta si es ella. Se van al aeródromo de Toulouse. Hablan de la 'Escuadrilla España', de MALRAUX (10). Vuelo aéreo hasta Alicante. Otro vuelo: de Alicante a Alcalá de Henares (15). Interrogada por un Coronel. Visita a Irene en la cárcel de mujeres. Está acusada de ser una 'agente fascista'. Habla con ella la media hora permitida. De nuevo habla (cap. **IV**, 'Espías y traficantes') de la 'Escuadrilla de MALRAUX'. Irene es liberada. Terminan en el insustituible Hotel Florida. Irene cuenta su historia. La autora va a Alcalá de Henares, donde hay 'aviones rusos'. Conciliábulos del EM. ruso con los Jefes de la 'Escuadrilla España' (64). En las terrazas hay unos 40 pilotos rusos (67). Vuela en un viejo Breguet rumbo a Albacete, pero ella se da cuenta que el piloto lleva el avión en otra dirección. Debe arrojar (le dice) un mensaje al "PC" [la autora aclara: 'PC', significa 'Poste de commandement', 'puesto de mando']. Lo arroja sobre una señal identificadora. El avión se avería; hacen un aterrizaje forzoso, sin daño... están por Aranjuez, cerca del frente. De Chinchón regresan a Madrid en un camión.

**VIII:** 'Prisionera en Valencia'. Es acusada de espionaje por haber estado en la terraza prohibida del aeródromo de Alcalá de Henares observando los aviones rusos. Es tratada más como mujer que como detenida, porque 'un español es un macho galante' (62). La salva un colega. Regresa a París. Va a Londres. Cap. 'Un sobrino de América' y 'Dos espías internacionales' (145-160). 'Hay una plaza en nuestro coche ¿quieres venir a España?' Pero el viaje es a Burgos [omitimos su estancia en la España nacionalista]. De nuevo, por tercera vez, en España, en Barcelona (190). 'Uno contra uno' (202-214). Pregunta a la gente sobre sus condiciones de vida. (Busca espías nacionalistas en Cataluña; dice que hay muchos). Ante los horrores de la guerra exclama: '¡Dios preserve a nuestro país de la Guerra civil!' (206). Permanece en España hasta la derrota en el Ebro. Hay alguna errata en pocas palabras españolas citadas; ejemplo: 'Falanga Espanola' (205, Falange Española).

¿Son memorias reales? ¿Es narrativa ficción? La autora demuestra haber estado en España durante la guerra. Pero los espías no van escribiendo libros al año siguiente de terminar su misión. Además ¿por parte de quién espía? No nos preocupemos por estas preguntas; el libro no tiene mucha importancia. En suma, se trata de una extranjera, participante, observadora, en la Guerra civil española.

BN. Sign. 3-93915; error en la cédula: *Mes chermières... secrètes* [sic]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Servicios secretos'].

**Cat.** BIB.POL., 447. | GD., n° 1.408. | RC., 574. | NUC., 492, 645. | IISG., 10, 54; sign. Sp-578-41. | BLC., 275, 342; "RICHER". | LCW., 87, 43.208. | BIB.ALE., 79; en el título: ... **1936-1938**.

**Cit.** PRITS., 443. | DAHMS, 424.

**1.718** RICHARDS, Vernon. *LESSONS of the Spanish Revolution, 1936-1939*. London, Freedom Press, [1953]. 154 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Lecciones de la Revolución española, 1936-1939*].

**Cat.** BIB.POL., 391. | GD, n° 5.048. | RC., 574. | NUC., 493, 89; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Política y gobierno, 1931- ']. | BLC., 275, 227. // + CD-ROM., sign. 08042.e-3. | LCW., 78, 38.705.

--- . *LESSONS of the Spanish Revolution, 1936-1939*. London, Freedom Press, 1972. 240 pp., bibliografía, pp. 216-237; ilustrado. 22 cm. Precio: 0,75 £.

Hemos estudiado su traducción al español, de 1977. *Vid., infra*.

BN. Sign. 1-248840; [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 97, 376. | LCW., 78, 38.705. | BIB.ALE., 145.

**Cit.** PRESTON, 180: 'Es el más obligado relato anarquista'.

--- --- . Repr. with additions. London, Freedom, 1983. 256 pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= --- --- . Reedición, con añadidos].

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YC.1988.a-12908.

Sigue una temprana traducción al italiano:

--- . *INSEGNAMENTI della rivoluzione spagnola, 1936-1939*. Traduzione de Lidia SAUTTO. Genova, RL, 1957. XII + 208 pp. + (I) h. 22 cm. (Collana "Porro". Testi, n° 3).

Lengua: italiana. [= *Enseñanzas de la revolución española, 1936-1939*].

El lugar de edición, en la cub., es Nápoles (en la portada, Génova). Hemos estudiado su traducción al español. *Vid., infra*.

BN. Sign. 3-94616; [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** BIB.POL., 391. | GD., n° 5.047; el año, mal: "1947" | BLC., 275, 228. // + CD-ROM., sign. 9196.aa-33.

Sigue una traducción al francés:

--- . *ENSEIGNEMENT de la révolution espagnole (1936-1939)*. [Paris], [Union Générale d'Éditions], [1975]. 428 pp. + (II) h. 18 cm. (Collection Bibliothèque 10-18; 923).

Lengua: francesa. [= *Enseñanza de la revolución española (1936-1939)*. (Colección: Biblioteca 10-18, 923)].

Hemos estudiado su traducción al español, de 1977. Sigue a continuación.

BN. 2 ej. Sign. 4-126492, 12-130275 [de moderna adquisición]; [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

No hemos encontrado ninguna otra **cat.** ni **cit.** [Y en la BN.,

de Madrid, hay 2 ej.].

Sigue su traducción al español:

--- . **ENSEÑANZAS de la Revolución Española.** [Madrid], Campo Abierto Ediciones, [1977]. V + (VI-VII) + 8-214 pp. 19,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. negro, con títulos rojos y negativo de fotografía (mujer ante cadenas y emblema FAI.). 'Diseño de portada [por cub.]: José Luis RUIZ'.

'Sobre este libro' (I-II), V.R. 'Introducción a la edición española (Madrid, 1977)' (III-IV). Fechado 'Colchester (Inglaterra), enero de 1977'. Introducción a la 1ª edición inglesa (8-10), fechada: 'julio de 1953'. 'La lucha en España (...) ha sido considerada en círculos progresistas fuera de España como una lucha entre el fascismo y la democracia (...) Una simplificación tal de las cuestiones planteadas no resiste el menor análisis a la luz de los hechos' (8). Son de interés a nuestros fines (la participación de extranjeros en la Guerra civil española en favor de la República) el Cap. XI: 'Los comunistas: vanguardia de la contrarrevolución' (99-105), sobre la actuación del Comintern en España, sus agentes, su policía secreta... 'Había menos de 2.000 rusos en España por aquel tiempo y eran peritos y técnicos militares, agitadores políticos y miembros de la OGPU., la conocida policía secreta. Por lo que se refiere a la lucha armada, los rusos organizaron las B.I., compuestas de hombres de todas las naciones, menos de Rusia' (102). 'Los rusos se preocuparon también de que no sólo las B.I. estuviesen bajo su control sino de lograr, al cabo de unos pocos meses de intervención en los asuntos de España, que el 90 por 100 de todos los cargos importantes en el Ministerio de Guerra en España recayera en sus manos y que los Comisarios políticos del Ejército republicano, en su gran mayoría, fuesen militantes resueltos del PCE.' (103).

Como dice PRESTON, estamos ante 'el más obligado relato anarquista' [de la Guerra civil española]. *Bibliografía* (208-209). Entre los libros que cita hemos seleccionado, sin darles un carácter de referencia un total de 11 fundamentales; aparecerán con la abreviación "RICHARDS (1977)".

BN. Sign. 4-137303 (ej. desencuadernado); [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

¶ **Fin de algunas ediciones de *Lessons of the Spanish Revolution, 1936-1939*, de Vernon RICHARDS.**

1.719 RICHARDSON, R. Dan (1931- ). **COMINTERN Army. *The International Brigades and the Spanish Civil War.*** [Lexington, Kentucky], The University Press of Kentucky, [1982]. 232 pp. 21 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros.

Lengua: inglesa. [= *Ejército del Comintern. Las B.I. y la Guerra civil española*. Publicaciones de la Universidad de Kentucky].

Introducción (1-2). Empieza así: 'Cuando las primeras unidades de las B.I. marcharon a través del viento y de forma dispersa por las calles abarrotadas del sitiado Madrid en las primeras horas de la mañana del 8 de noviembre de 1936 acababa de nacer un mito... **Todo el mito de la Guerra civil de**

**España fue una clarísima lucha entre "democracia" y "fascismo"** [las negritas son nuestras. FRT.] (...) *La Guerra civil y la revolución explotaron en España simultáneamente (...) Alemania, Italia y la Unión Soviética intervinieron activamente en la guerra, usando España no solo como un peón en su juego de poder político sino con gran prueba de sus respectivas técnicas políticas y militares (...) Las Brigadas fueron mucho más que una simple fuerza militar. Fueron un significativo instrumento político ideológico y propagandístico...*' (1-2). Este comienzo preanuncia una, al menos aparente, objetividad historiográfica. Nos hallamos, sí, después de haberlo leído a conciencia, ante una metódica revisión intelectual universitaria en los EE.UU., en otra galaxia distinta de las publicaciones mitográficas de los VALB.

1. 'Política española y estrategia del Comintern' (3-15). 2. 'Las milicias del Frente Popular' (16-30; 'El agente del Comintern Vittorio VIDAL había llegado a España en mayo de 1936 para organizar un futuro 'Ejército Rojo', 16). Las primeras columnas anarquistas y del POUM. 3. 'El Comintern levanta un Ejército' (31-46). El núcleo comunista de París, organizador de las B.I. MARTY, GOTTWALD y Joseph BROZ TITO (31). 'De los 8.000 brigadistas en noviembre de 1936 se pasa a 30.000 a mediados de febrero de 1937' (46). 4. 'La defensa de Madrid' (47-67). La Base de Albacete (50-56); su organización, armamento; flujo constante de extranjeros. 'A primeros de marzo de 1937 la ciudad presentaba un extraño aspecto, tomada por gentes de toda Europa hablando una babel de lenguas' (55).

# COMINTERN ARMY

## The International Brigades and the Spanish Civil War

R. Dan Richardson

THE UNIVERSITY PRESS OF KENTUCKY

Campos de entrenamiento en Mahora, Tarazona de la Mancha, Madrigueras y La Roda (faltan otros más). El EM. de las B.I. Principales personajes (muchos nombres conocidos y otros menos conocidos). Las distintas B.I. El dominio comunista. El porqué de los apodos. **5.** ‘*La XIII, XIV y XV Brigadas*’ (68-80). Su organización y Jefes. Dónde fueron enviadas. El asunto DELASALLE (71). Los distintos Batallones. Las nacionalidades. **6.** ‘*Una visión general militar*’ (81-89). Los primeros combates del 8 de noviembre de 1936 en Madrid. En la primavera de 1937 unos 18.000 brigadistas defienden Madrid (82). Derrotas hasta el aniquilamiento de algunas formaciones. La *distra*cción de el Jarama (85).

**7.** ‘*Política del Comintern*’ (90-118). Los asesores soviéticos. Mandos brigadistas del Comintern. Textos propios comunistas. Orden de Moscú para constituir una ‘*Comisión histórica de las B.I.*’ (97; *vid.* VOROS, nuestro n° 2.213). Guerra contra los anarquistas. Ataques a LARGO CABALLERO. **8.** ‘*El Comisariado político*’ (119-135). La institución comunista del ‘*Comisario político*’. Choques soviéticos con LARGO CABALLERO. A quienes estaban mucho tiempo en Albacete los brigadistas del frente los llamaban ‘*comic-zars*’ (128; juego de palabras en inglés; se pronuncian de forma parecida: *comisarios, zares cómicos*). Y les cantaban una irónica canción: ‘*Los Generales de Albacete*’ (129-130; *vid.* en EBY, *Voluntarios norteamericanos...*, nuestro n° 568, cap. 6; *etiam*, en VOROS, *American Commisar...*); aquí se añade otra estrofa: ‘*Podemos oírles decir: / Sí, vamos a ir al Jarama / ‘mañana’ [en español] u otro día... Por todo esto / son los bravos Generales / del frente de Albacete*’. **9.** ‘*Instrumento de propaganda del Comintern*’ (136-158). La NKVD. en España. Las *chekas*. La ‘*paranoia trotskysta*’. El *desviacionismo*; detenciones e interrogatorios. **10.** ‘*Disidencia, desertión y terror*’ (139-176). Los casos de Peter ELSTOB y de Oloff DE WET [*vid.* sus obras en el presente libro (ELSTOB: n° 580; DE WET, n° 512)]. Otros casos espeluznantes. El SIM. La cárcel de Albacete. El ‘*caso BECKMAN*’. Siguen más casos. Las actuaciones de MARTY. Retrato literario del ‘*Carnicero de Albacete*’ hecho por HEMINGWAY (175). Denigración pública de MARTY.

**Conclusiones** (177-180). Toda la Guerra civil española estuvo dominada, por encima de los Gobiernos de la República, por las órdenes del Comintern soviético. La injerencia y el trabajo del comunismo internacional tomaron España como una base operativa. Ello contribuyó a la derrota republicana en la Guerra civil, a pesar de las ayudas en hombres y material propiciadas por la citada Comintern. **Notas** (181-216), son **658** (en letra pequeña), para 180 pp. de texto; son citas de libros, de artículos, fragmentos de prensa, documentos de A., etc. **Índice** (224-232; Albacete se dice que se cita en las pp. 50 a 56, pero la vemos, además, en las pp. 60, 61, 63, 65, 67, etc... Madrigueras y Tarazona de la Mancha no aparecen en el índice, sí en el texto. Esto es muy habitual en casi todos los índices, muy descuidados). ‘**Ensayo bibliográfico**’ ([217]-223); corta pero selecta bibliografía. Con la abreviación “RICH.” hemos traído la calificación que efectúa de algunos libros fundamentales. Respecto a periódicos brigadistas, remite a la Hemeroteca Municipal de Madrid. En cuanto a los documentos bélicos, al A. del Servicio Histórico Militar de Madrid. Y por lo que respecta a libros y folletos, a la BN., de Madrid (esto es lo elemental y lo correcto... ¡tan desconocido por tantísimos investigadores, incluso españoles!).

Se trata de un auténtico libro de historia, una experta investigación científica, objetiva, enormemente alejada de las mitografías *ad usum*. El caso es que no nos descubre rarísimos documentos, sino que maneja, simplemente, unas fuentes conocidas: documentos, libros, artículos publicados. Pero nos da su interpretación, su hermenéutica, y establece lógicas conclusiones, desprovistas de prejuicios. Así de sencillo. Pero es muy difícil encontrar un libro así.

BN. Sign. 7-166328; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1982, 17, 690. “23 cm”. | LCW., 27, 13.414. “ca. 1981”. // + www, “23 cm”; 2 ej., sign. DP269.45.P53-1982, DP269.R53-1982; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Id.- Rusos*’, ‘*Comunismo internacional*’]. | BIHES-7, n° 1.363. “240 pp.” | www BND., sin c.i. | www NYPL., sign. JFD.82-1956; “23 cm” [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. PRESTON, 189: ‘*hostil relato (...) que debe de confrontarse con el producto soviético International Solidarity...*’ [A la Historiografía objetiva PRESTON la adjetiva de *hostil*. PRESTON no califica a RICHARDSON; PRESTON se califica a sí mismo (el libro es *hostil* a sus *pre-juicios*). Obsérvese ‘*el producto*’ (PRESTON *dixit*) historiográfico que dice que ‘*debe de confrontarse*’ con este libro. ¿Cómo se va a confrontar lo que se relata del asunto DELASALLE, en la p. 71, con lo que el libro soviético se calla como un muerto? ¿viene en ‘*el producto*’ soviético algún cap. como el **10**, sobre ‘*Disidencia, desertión y terror*’? En fin... En 2003-2004 véase lo que dice, *infra*, del libro de RICHARDSON un autor como KOWALSKY, nuestro n° 1.121. FRT.]. | A.-G., 657. | BOLLOTEN: ‘*Contribución indispensable (...) para el estudio de la creación de las B.I.*’, 205 (nota 60), 997. | FALLEN, 147. | TUÑÓN, 196. | ES.-SH., 281; por “Dan R. RICHARDSON”. | BAUM., 321. | AVILÉS FARRÉ (1998), ‘*La mejor síntesis sobre el tema*’, 72. | HOPKINS, 451. | VIDAL, 610; 55. | MORADIELLOS (2000), 47; ‘*THE Comintern...*’; el título carece del artículo que MORADIELLOS le antepone. | STRADLING, 279. | CAPP, 277; por “DAN RICHARDSON”. | SP.BET., 516, 518, 521, 524. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 232. | STRAD.-2003, 269. | KOWALSKY, 514; 476 (‘*La mejor Introducción sumaria a la formación de las B.I. y en las que además se basa en gran parte el presente estudio*’ [y eso, apostillamos nosotros, que en 1982 existía el ‘*telón de acero*’, no se había muerto la URSS. y no se habían desclasificado los A. soviéticos en los que trabajó durante dos años KOWALSKY. FRT.].

**1.720** RIEHM, Helen. *STILLALIVE with Lucas*. London, Peter Davies, 1940. ‘*First published*’. 274 + (1) pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *Aún (estoy) viva con Lucas*].

Cat. GD., n° 2.389; duplicado, n° 3.613. | RC., 575. | NUC., 494, 530. | BLC., 276, 117. // + CD-ROM., sign. NN.32056. | BIB.ALE., 74.



--- --- . New York, Robert M. McBride & Company, [1941]. 'First edition'. 280 pp. 21 cm. Grosor: 4 cm. Bien impreso, fuerte papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. ocre oscuro, títulos incisos en negro, lomo redondo.

Hemos leído esta novela. Polly y Lucas se refugian en España (Tossa), procedentes de la Alemania nazi. Van a Barcelona. Y la encuentran convulsa, anarquista y febril; '*chicas con fusiles, mujeres españolas con pantalones, pañuelos rojos en los cuellos*' (51). '*Para llamar al camarero en los cafés, hay que decir: "Camorada" (...) Una locura*' (51). El amigo Rudolf les da una carta para un italiano, VALDI, de las B.I. En Tossa hay un cuartel de las B.I. (52). Van a Tossa. Un barco con 400 voluntarios es torpedeado. Contactos en Tossa y regreso a Barcelona. Conocen otros alemanes; Nicholas, que hizo la revolución 4 semanas antes de empezar la guerra, es judío, se ofreció a las B.I. y lo rechazaron porque no pertenecía a ningún P. (71). La autora se asombra de las blasfemias españolas (73-74). El amigo, rechazado por las B.I. está trabajando en la '*Brigada Social*'. El Jefe es comunista; los anarquistas quieren sabotear su trabajo (85-86). De pronto, en Tossa, Lucas es detenido como agente de la Gestapo. Después de unos días lo sueltan, gracias a sus amigos de la '*Brigada Social*' y decide irse al cuartel de las B.I. (111). Desde Albacete escribe cartas a Polly (113). Ella recibe un anónimo: '*Ándate con cuidado; la policía sigue tu pista*' (120). Denuncia el anónimo a la policía y decide irse a Albacete (123).

Sale en un camión con un chófer y un Capitán húngaro. Almuerzan en Benicásim (133). Ve negros, chinos; ambulancias, camiones. '*Un hombre se dirige a mí en ruso*'. Todas las lenguas del mundo se hablan aquí. Prosiguen viaje; el Capitán le cuenta sus luchas en Madrid como Capitán de las B.I. Después de una avería del camión, llegan a Albacete. Lucas le presenta a diversos Oficiales. Al día siguiente sólo ve hombres en uniforme. Le enseñan el cuartel. El Capitán Fritz lleva viviendo 14 años en España y no sabe hablar bien el español (143). Hay militares italianos, ingleses, americanos, alemanes, franceses, polacos (147). Se busca para Polly un trabajo en las B.I. Pero el Servicio Sanitario se ha transferido ya a Barcelona. '*¿Y como bibliotecaria? Ella habla español, inglés, francés y alemán*' (148). Al día siguiente es Año Nuevo de 1938. Conversaciones; oye historias de torturas en campos de concentración, pero hay que cortar el diálogo y aparentar que se están contando chistes (...) Vuelve a Valencia y Barcelona con el Capitán húngaro (157). En Tossa asume un trabajo en casas de niños evacuados; se entrega con pasión a ese trabajo, que la enriquece espiritualmente (160-206). Lucas la escribe; sigue en Albacete como ingeniero de fortificaciones (188). Lucas aparece, de pronto, en Barcelona. Y le propone a Polly, súbitamente: '*¿Nos vamos a Colombia?*' (196). Siguen gestiones con cónsules sudamericanos. Hay alarma en Barcelona. Y desilusión: '*¡Oh, Revolución española! Ya está sobrepasada*' (209). Muchas gestiones para ir a Colombia. El ejército nacionalista avanza (...) Van a otros Consulados: Francia, Gran Bretaña. Lucas y Polly abandonan Barcelona con un coche con chófer. Llegan al Consulado de Francia en Gerona. Contemplan el caos de una retirada civil masiva (...) Llega con Lucas al puente internacional. Por fin. '*Estamos en Francia*'... Lluve... Fin de la novela.

Nos hemos detenido demasiado en el argumento. Como resumen crítico diremos que, a nuestro juicio, es una novela de-

sarrollada en la Guerra civil, no una novela de la Guerra civil. Lucas está en las B.I. sin moverse de Albacete, como muchos otros, pero todo es un referente de la actividad de la mujer, la autora, la protagonista, que ve (que vio, obviamente; es un relato personalista y muchas cosas que dice las tuvo que haber visto y vivido) la guerra de España en su retaguardia republicana, con sus problemas; y con su problema personal, por encima de todos los demás. Una novela extraña. Pero sencillamente bien escrita. Por cierto, si se le da el carácter de novela, de eso no nos cabe duda (a pesar de que alguna materia catalográfica diga que se trata de una narración personal) no la encontramos en la antología de nuestra admirada Maryse BERTRAND de MUÑOZ.

Tiene erratas en transcripción de palabras españolas: '*autorizamos el camarada*' (44, al); '*Como estas y Nicholas?*' (100, ¿Cómo estás? ¿Y Nicolás?); '*Dime!*' (100, dímelo); '*hija de una puta*' (152, hijo de puta), Asturias (204, Asturias); '*proque haz pegado mi Marido!*' (262, ¿por qué has pegado a mi marido?); '*La Junqueras*' (275, La Junquera) y algunas más.

BN. Sign. 1-245944; ej. con sellos de caucho: '*Free Public Library. Paterson, New Jersey*' y '*From The Edwin Lenk Spanish civil war Collection*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

Cat. NUC., 494, 530; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.*']. | LCW., 135, 67.188. // + www, sign. DP269.R468 1941; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*']. | BLC., 276, 117. | No MBM.

1.721 RIENFFER, Karl [*'seudónimo de un periodista y luchador del comunismo*' dice una nota previa, (debió añadir algo como '*... y ahora descreído, que revela secretos que conoce sobre la actuación comunista en Hispanoamérica en los años 1939-1950*'...)]. **COMUNISTAS españoles en América**. Madrid, Ed. Nacional, MCMLIII [i.e. = 1953]. 198 + (1) pp. 22 cm. (Colección Libros de Actualidad Política, 7). Bien impreso, papel normal; enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco, títulos rojos; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Aparecen en este libro diversos cabecillas de las B.I. y otros extranjeros pro republicanos en la Guerra civil y su actuación en Hispanoamérica bajo las órdenes de la III Internacional. **XXI** cap., titulados. Ya en la p. 1 se cita a MARTY, a los Cónsules soviéticos en Madrid y Barcelona y al General **KLEBER** (los dos últimos, OVSEENKO y **KLEBER**, fusilados por STALIN; muchos años después, sabemos que **KLEBER** no fue fusilado, pero murió en el gulag). Hubo reuniones con MARTY y DIMITROV en París, en 1939, para reclutar *internacionalistas* que actuasen en el exilio iberoamericano. El primer grupo fue constituido por ex brigadistas cubanos del **ALB**. (15). Se citan numerosos nombres de españoles y de extranjeros, que formaron núcleo en La Habana; surgen trotskistas, y se informa de atentados contra ellos. Con retroceso a los años que nos interesan: '**1936-1939**', se da cuenta de MELLA, comunista cubano, exiliado en Méjico, asesinado en un taxi, cuando iba con su amante, Tina MODOTTI [vid. libros acerca de ella, por Tina MODOTTI]. Fue asesinado también quien conocía la verdad sobre el caso, JUNCO. Ocurrido en 1939, se narra el atentado contra el Co-

ronel de aviación español, exiliado, REIXACH, de quien se decía que había huido, en marzo de 1939, en avión, con 500.000 \$ (41-44). Aparece un falso hermano del comunista Santiago CARRILLO (43). Vida del italiano Vittorio VIDALI, ‘delegado permanente de la III Internacional en Méjico’ (47-50), a quien se señala como inductor del asesinato de MELLA. Sustituyó a éste como amante de la MODOTTI, con la que llegó a España en 1936, antes de la guerra (en España se apodaba **Carlos J. CONTRERAS**; *vid.*). Oficina de falsificación de documentos y pasaportes. Actividad en Cuba del yugoslavo Erich KARDLJ, ex Comisario del ‘Batallón **Dubbrohoski**’ [*sic*] (69-71). Nuevas actividades de VIDALI (96 y ss.). Los cap. centrales se refieren al problema de TROTSKY y los trotskistas. También aparece un grupo de marxistas antiestalinistas, como los ex brigadistas Julián GORKIN, español, y Gustave REGLER (113-123) (*Vid.* libros de ellos).

**XV:** ‘Cómo fue preparado el asesinato de Carlos TRES-CA’. Era director del periódico italiano antifascista **II Martello**, de Nueva York (125-139). Se insiste en el asesinato del cubano MELLA, ‘presuntamente realizado por VIDALI’. Este asesinato de un comunista por *desviacionismo* se compara con el del Comisario brigadista alemán Hans BEIMLER, muerto en Madrid en 1936 [por error, el libro dice: “en 1937”] (132). ‘En abril de 1939 un grupo de sus camaradas, testigos de su muerte, recorrieron en París el tupido velo que se había tendido sobre las causas de su muerte. La bala que le había matado no provenía del enemigo. Le había sido disparada por la espalda’ (134-135). [Posiblemente MARTÍNEZ AMUTIO (*vid.* nuestro n° 1.315) no conocía tan añejo conocimiento y publicación, muchos años antes de sus revelaciones]. Otra vez Tina MODOTTI y VIDALI; su viaje a España; su confianza con MARTY, en Albacete (137). Secretario del Coronel ORLOFF [**ORLOV**], Jefe de la GPU. en España. Tina MODOTTI era muy amiga de la mujer de MARTY, ‘... encargada del espionaje en los cuadros de las B.I. (...) una simple denuncia suya resultaba suficiente para mandar a cualquier hombre a la cárcel o a la misma muerte’ (138). [**Nota.** En el importante libro de CASTELLS, **Las B.I.**, nuestro n° 342, Tina MODOTTI figura en el organigrama de las B.I., con el alias de ‘María RUIZ’, como ‘Ayudante principal’ de la Jefe del Contraespionaje de las B.I., Paulina MARTY, mujer de MARTY, (CASTELLS, p. 459; organigrama copiado por VIDAL [sin decirlo, como es costumbre en VIDAL], p. 503). **FRT.**]. **XVII:** ‘¿Fue TROTSKY asesinado por un agente de la GPU?’ (149-156). [Ahora se sabe muy bien que tal pregunta tenía una respuesta afirmativa]. Actividades de otro ex brigadista, Ludwig RENN (166-175; *vid.* su libro en esta nuestra Bibliografía, n° 1.705). Hemos obviado cap. y pp. sobre el asesinato de TROSTKY por ser conocido y resultar muy alejado de nuestros fines.

BN. Sign. 3-115446; [m.c.: ‘Comunismo.- América española’].

Cat. RC., 575. | NUC., 494, 597. | WRP., 47, 469; [m.c.: ‘Comunismo.- América’, ‘Españoles en América’]. | LCW., 29, 14.042. | B. CIERE., 106.

Cit. AC., 639. | MÜH., 337, 340, 361. | NARANJO OROVIO (1988), 203. | BOLLOTEN, 998. | BAUM., 321; ‘muy anticomunista, datos importantes’. | VIDAL, 610; 89.

**1.722** RIERA LLORCA, Viçenc (1922- ) **QUÉ VOLS, Xavier?** Barcelona, Ed. Nova Terra, Canalejas, 65, [1974]. 1ª edición. 221 + (1) pp. 17,5 cm. (Col.lección “J.M.”, 22). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. lila, títulos negros sobre gran óvalo blanco.

Lengua: catalana. [= ¿Qué quieres, Javier?].

Autor español. Exiliado, regresó a España en 1969. Narrativa.

‘Xavier, hijo de catalanes de París, se encontraba por casualidad en España en julio de 1936, en la Olimpiada popular. Se enroló en el ‘Batallón **Henri Barbousse**’ (...) Al disolverse las B.I. volvió a Francia (...) Con la II GM. pasó a Méjico con otros exiliados catalanes y sus recuerdos del pasado vuelven a la memoria.

‘La Guerra civil en esta novela sirve más de punto de partida y referencia para narrar la vida de exiliado en Méjico...’

[Argumento y comentario, sintetizados, según MBM.].

Hemos leído esta novela. Las descripciones novelísticas se van alternando en tipografía normal y en cursivas, con retrocesos en el tiempo... La frase constitutiva del título la encontramos así: ‘*Què vols, Xavier? ¿vols, o no, crear-te un lligam amb Mèxic?*’ (p. 153). Hay muy poco sobre la Guerra civil y hay más del PSUC. en Barcelona que de las B.I. La novela no pasa de regular, tirando a mala, a nuestro juicio.

BN. Sign. 7-97598; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1973-1977, 97, 483. | MBM.-IV, 217-218.

**1.723** RÍOS ESPÁRIZ, Ángel. **COSTA Rica y la Guerra civil española.** San José, Costa Rica, Embajada de España, Centro Cultural español / Ed. Porvenir, S.A., [1997]. 182 pp.; ilustrado; 12 pp. contienen 13 fotografías y 2 mapas bélicos. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre; xilografía de Emilia PRIETO (1937): ‘Cañón y fusiles’.

El autor (no se dice), es español, religioso agustino, con muchos años de estancia en Costa Rica. Ha efectuado una digna investigación sobre las repercusiones de la Guerra civil española en los estratos políticos, sindicales, económicos, periodísticos, intelectuales, religiosos, de la sociedad costarricense. **VI** cap. Investigaciones de primera fuente en periódicos y revistas de la época, apoyadas con entrevistas con diversas personas de avanzada edad. La Guerra civil española supuso una ruptura, por división en dos frentes ideológicos, de la sociedad costarricense, produciéndose igual ruptura, en pequeño, en las 2.000 personas de la colonia española en Costa Rica. No se alude para nada a la posible intervención de costarricenses en las B.I. Sólo en un anexo aparece una pequeña relación de costarricenses que estaban en París esperando que el Congreso votase una ayuda para su repatriación [posiblemente serían costarricenses huidos de España. **FRT.**]. En la bibliografía se atiende a publicaciones costarricenses y hay muy pocas españolas, pero no se olvida el indispensable libro de CASTELLS sobre las B.I. Se cita en las fuentes un texto inédito de Gino BAUMANN [*vid.* este autor en el presente libro] titulado ‘*Los extranjeros en la Guerra civil española*’ (158). En un *Glosario* define así a las B.I.: ‘*Fuerzas voluntarias extranjeras que combatieron en el bando republicano durante la Guerra civil. La Internacional Comunista ideó*

la estrategia de las B.I. y auspició el reclutamiento y ejerció el control ideológico. Hubo quince [sic] Brigadas que acogieron en total a unos 60.000 hombres' (177). El error de contar quince Brigadas obedece a la numeración, XV, de la última, desconociendo que la primera era la XI. La cifra de brigadistas es aceptable, un simple redondeo de los datos de CASTELLS.

La calidad y la objetividad de este libro son dignos de alabanza.

BN. Sign. 10-114709.

**Cat.** www LCW., sign. F1547.5.R56-1997; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Influencia' (sic), 'Costa Rica.- Historia.- 1821-1948' (sic)]. [**Nota.** Por una vez, consideramos desacertadas estas materias catalográficas que, a nuestro juicio, deberían reducirse a la siguiente: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Costa Rica.- Opinión pública'. FRT.]

**Cit.** BAUM., 10, 371.

**1.724** RIOYO, Javier. *EXTRANJEROS de sí mismos*. S.l., (¿Madrid?), Cero en Conducta, [2000]. [38] + (1) h. + 6 fotografías. 30 cm.

Guión de una película. Trata de 'Las B.I. Los voluntarios italianos. La División Azul'.

Depositado en BN., a efectos del DL., no es accesible al lector. Pensamos ante esta cédula, con 38 h. para tres asuntos distintos, que nada nos perdemos. La película, de José Luis LÓPEZ-LINARES y Javier RIOYO fue estrenada en España en 2001. [Visionada en TV-2 el 26 de octubre de 2002 (con corta duración: 81 minutos) confirmamos la baja calidad de este producto]. No faltan brigadistas ingleses y estadounidenses que dicen que fueron manipulados y engañados.

BN. DL-1015857; [m.c.: 'Las B.I.', 'Los voluntarios italianos', 'La División Azul'].

**1.725** RISPOLI, Tullio (1899-). *LA SPAGNA dei legionari. Prefazione dell' ecc. Mario BERTI*. Roma, Cremonese, [1942]. 255 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: italiana. [= *La España de los legionarios. Prólogo del excelentísimo M.B.*].

Obra publicada en plena II GM., en Roma, bajo la dictadura de MUSSOLINI. La traemos porque el General Dr. ALONSO BAQUER, en su más reciente obra (2003), se apoya en las cifras que da sobre el desastre italiano en Guadalajara. Si no fueran enteramente fiables esas cifras no se hubieran traído 61 años después. Dice que las legiones italianas tuvieron en Guadalajara 415 muertos y 1.969 heridos.

**Cat.** RC., 449, 35. | NUC., 496, 230; en 6 B. Públicas de los EE.UU. | LCW., 132, 65.949. // + www, sign. DP269.R56; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos']. | BIB.ITA., n° 249.

**Cit.** ALONSO BAQUER (2003), p. 329.

**1.726** *RITIRO della Brigate Internazionale che lottarono nella Spagna Republicana, IL*. S.l., s.i., s.a. [1938]. 23 x 15 cm.

Lengua: italiana. [= *La retirada de las B.I. que lucharon en la España republicana*].

Así comienza una hoja volante, difundida en España, con declaraciones del 'signor NEGRÍN' en la asamblea de la Sociedad de Naciones el 21 de septiembre de 1938 sobre la retirada de España de 'todos los combatientes no españoles'. Pide que también se vayan de España las tropas italianas 'en las filas de FRANCO'.

**Cat.** VOL.ANT., n° 461, 157.

**1.727** RISBERG, Åsa (1929-). *DIKTARNAS krig. De svenska författarna och spanska inbördeskriget*. Stockholm, Almqvist & Wiksell international, 1986. 252 pp. 25 cm. (Diss. Stockholm Univ.).

Lengua: sueca. [= *La guerra de los poetas. Los escritores suecos y la Guerra civil española*. (Colección: Disertaciones de la Universidad de Estocolmo)].

Tesis universitaria acerca de la literatura sueca sobre la Guerra civil española.

**Cat.** www BRS., 2 ej.; sign. Sv86Q-700-A (A), Sv-86-Q-700-B (B); [m.c.: 'España.- Historia.- 1931-1939', 'Historia de la literatura sueca; poesía; ficción'].

**1.728** RÍZOV, D. *ISPANSKATA vojna. Prichini i znachenie*. Sofía, Politicheska biblioteka, 1939. [Faltan datos].

Lengua: búlgara. [= *La Guerra española. Causas e importancia*. Ed. B. política].

Muy temprana publicación búlgara, inmediatamente publicada a la terminación de la Guerra civil española.

**Cat.** B. de la Academia de Ciencias de Bulgaria; información escrita de la Embajada de Bulgaria en España.

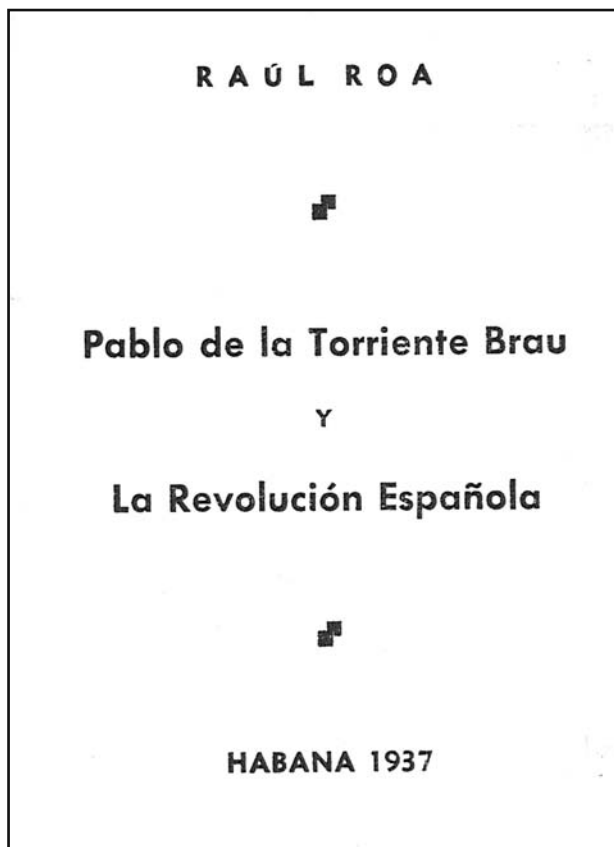
Pieza muy rara.

**1.729** ROA, Raúl. *PABLO de la Torriente Brau y La Revolución Española*. Habana, [Empresa Ed. de publicaciones], 1937. (2) pp. + lám. + 7-46 pp. 14 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con cartulina, cub. con títulos rojos.

Texto del discurso pronunciado por el autor el día 19 de abril de 1937 en el homenaje a Pablo de la TORRIENTE, organizado en La Habana por un Comité Pro-Homenaje. Todo es un canto a la libertad del pueblo español, contra el 'movimiento cavernícola' de los Generales sublevados, secundado 'por el 2 por 100 de españoles' [sic]. Se enaltece la figura del homenajeado, su incorporación a la Brigada de *El Campesino*. Se dan algunos párrafos de crónicas que escribió en el frente. Su muerte en una trinchera, rifle en mano. Lino NOVÁS CALVO, cubano escritor, describe su entierro y el homenaje que la Comisaría de Cultura de la Brigada le hizo.

[**Nota.** Pablo de la TORRIENTE BRAU, poeta y periodista, voluntario cubano (no en las B.I., sino Comisario político en la Brigada de *El Campesino*), murió en el frente de Guadarrama el 19 de diciembre de 1936. *Vid., etiam*, opúsculo sin autor: *Pablo de la Torriente*, 1937, nuestro n° 1.547. FRT.]

BN. Sign. 1-248145. Ej. en muy mal estado; faltan las



lám. que debería tener (según el catálogo NUC.); [m.c.: 'TORRIENTE BRAU, Pablo de la', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación cubana']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. RC., 578. | NUC., 497, 171. | LCW., 101, 50.193.

Cit. BAUM., 321; 'charla del día 19 de abril de 1937, auspiciada por el Comité Pro Homenaje a Pablo de la Torriente Brau'.

**1.730 ROAD to Spain, THE. Anti-fascists at war, 1936-1939.** Introduced and edited by David CORKILL and Stuart J. RAWNSLEY. Dunfermline, Borderline Press, 1981. XIX + 164 pp.; bibliografía. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *El camino a España. Antifascistas en la guerra, 1936-1939. Introducido y editado por D.D. y S.J.R.*].

Suponemos que sea una obra similar a **APPRENTICES OF FREEDOM**; vid. nuestro n° 84.

Cat. NUC., 1982, 4, 171, por "CORKILL"; remite al título; 17, 746; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Británicos, irlandeses.- Narraciones personales.- Inglesa, irlandesa.- B.I., la XV.- Biografías.']. | BLC., 1976-1982, 10, 475, por "CORKILL"; 38, 273, por el título. // + CD-ROM., sign. X.808-35119. | LCW., 122, 60.533. // + www, sign. DP269.47.B7.R6-1981; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británicos', 'Id.- Id.- Id.- Irlandeses', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos', 'Id.- Id.- Id.- Irlandeses', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón

*Británico.- Biografía*']. | IBMA., 128; por "CORKHILL y RAWNSLEY". | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-906135-03-6; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www NYPL., 2 ej., sign. JFD.84-938, JFE.85-1271; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. ALEXANDER, 277; 'Entrevistas grabadas con algunos brigadistas'. | BEECHING (1989), 205; "CORKILL and RAWNSLEY". | FALLEN, por "CORKILL y RAWNSLEY", Editores (literarios), 143. | PRESTON, 180: 'vívidas entrevistas con los voluntarios británicos'. | HOPKINS, 438; por "CORKILL, David and Stuart RAWNSLEY". | A.-J., 302; por "CORKILL, D. and S. RAWNSLEY (editores). | *ORWELL in Spain...* (2001), 378; citado entre la bibliografía recomendada. |

**1.731 ROASIO, Antonio (1902- ). FIGLIO della classe operaia.** Milano, Vangelista Editore, 1977. 367 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Hijo de la clase obrera*].

Autobiografía de un participante italiano en la Guerra civil española pro República. Su guerra de España la relata en el cap. titulado "No pasaran", en las pp. 99 a 138.

Cat. NUC., 1978, 12, 981; [m.c.: 'Comunistas.- Italia.- Biografía'] | BLC., 1976-1982, 38, 277. | BIB.ITA., n° 417. | www LCW., sign. HX288.R57 A34; [m.c.: 'Comunistas.- Italia.- Biografía']. BNI., CD-ROM., c.i. 77-10239.

Cit. LÓPEZ, 605; incompleta.

**1.732 ROBERT, Pierre. AVEC les camarades espagnols!** [Paris], Societé d'Éditions Internationales, Internationale Militante Socialiste, 1936, octubre. [Imp. S.N.I.E.]. 23 + (1) pp. 19,5 cm. En la cub., además: *Leur lutte c'est notre lutte!* Impresión normal, papel normal, enc. rústica con ligera cartulina, c. ocre; dos fotografías de campesinos, uno tocando un cornetín y otro con fusil.

Lengua: francesa. [*¡Con los camaradas españoles! / ¡Su lucha es nuestra lucha!*].

Folleto con discurso muy antifascista, de octubre de 1936. Cap. titulados: *Las causas de la rebelión* (3-5). *Dos ejemplos, dos lecciones* (5-9; la pérdida de San Sebastián y la victoria en Barcelona-capital). *Las experiencias de Cataluña* (7-15; amplia exposición de P. políticos; anarquismo, etc.). *La experiencia de Valencia* (15-16). *El Gobierno de Madrid* (16-18). *Sobre el frente, la falta de armas y de municiones* (18-21; '(a) un Jefe de un grupo de milicianos (...) le pregunto, un poco burdamente, por qué habían retrocedido. Me responde: -- ¿Quiere usted que bombardeemos a los carlistas y a los del Tercio con patatas?', 19). *Un ejemplo de "sus" atrocidades* (21-22). *La no-injerencia* (22-[24]). Errata: 'Place de Torros' (22, Place de Toros).

BN. Sign. 9-194534; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

FPI, sign. FOT-247; "25 pp."

Cat. BIB.POL., 447. | GD., n° 1.025. | RC., 578. | IISG., 10, 98; sign. Bro-Sp-130-70. | BLC., 277, 274. // + CD-ROM., sign. 08042.a-68. | BIB.ALE., 102.

1.733 --- . *SPAIN Calling! Their Fight is our Fight*. London, International Publishing Company, 1937. 23 + (1) pp. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con liviana cartulina, c. ocre, dos fotografías de campesinos, uno tocando un cornetín y otro con fusil, igual que en el anterior folleto francés; añádesse en la p. 11 una fotografía, defectuosa, personas en un andén del metro, bajo un cartel: ‘*Defended Madrid!*’

Lengua: inglesa. [*La llamada de España! Su lucha es nuestra lucha*].

Exteriormente parece que es una traducción al inglés del anterior, pero al estar impreso en 1937 las cosas han cambiado y el texto, del que se aprovechan algunas cosas del anterior, francés, varía mucho; por eso le damos un n° distinto. *Las causas de la rebelión* (3-4). *La batalla por Barcelona* (4-5). *La tragedia de San Sebastián* (5-6). *Las partes en la lucha* (6-10; de los primeros elogios al POUM, en la p. 7, pasa, 2 pp después, a denigrarlos como ‘*trotskyistas y agentes de la Gestapo*’, en la p. 9; se expulsó a NIN como *Ministro de Justicia de la Generalidad ‘por (sus) ataques a la Rusia Soviética*’, 9). *Situación militar* (13-15). *La importancia de la ayuda soviética a España* (15-16; sus aviones son superiores a los de los rebeldes: *Junkers, Capronis y Fiats*. Madrid está protegida hoy por artillería; ‘*esa artillería es de Rusia*’. En el frente de Madrid una Brigada es la ‘*responsable de su salvación*’. Es la B.I., compuesta por ‘*antifascistas de cada nación, alemanes e italianos refugiados, franceses, belgas, británicos, polacos, checos y yugoslavos. Este ejército tiene buenos Oficiales, están muy disciplinados y sirve como ejemplo al Ejército español, a los Batallones españoles*’. Se ha equipado por Rusia. ‘*Uno de los Generales del Ejército soviético, KLEBER, tiene el mando real [= command real] de la defensa de Madrid*’ (15, eso es muy falso); ‘*desde que KLEBER llegó cambió el frente*’ (15; el mito de la salvación de Madrid por las B.I.). La unificación del mando no se ha conseguido en otros frentes. ‘*¿Podrá Madrid resistir los ataques de las tropas marroquíes, alemanas e italianas?*’ (16; [obsérvese, no se citan **tropas españolas** en el bando nacionalista. FRT.]). ‘*¿Podría ser la revolución el próximo paso?*’ (16-20). *Intereses capitalistas en España* (20-[24]). A pesar de tener las mismas pp. que el anterior, la letra es más pequeña y el formato mayor; tiene mucho más texto y casi todo está cambiado por el rápido cambio de la actualidad [el folleto está publicado en 1937; el anterior, en francés, en octubre 1936].

BN. Sign. 9-192951; ej. adquirido hace pocos años, protegido por estuche de cartón y plástico; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. BIB.POL., 447; incompleta. | GD., n° 1.026. | RC., 578; “28 pp.” | NUC., 497, 399. | BLC., 277, 274. // + CD-ROM., sign. 8042.g-50. | BIB.ALE., 103.

1.734 **ROBERT CAPA. 1913-1954**. [London], Studio Vista, [1974]. 127 pp. 21 cm. Precede: “ICP Library of Photographers”. Bien impreso, muy buen papel, enc. rústica con cartulina, en cub. la celeberrima fotografía de la Guerra civil española: ‘*Muerte de un miliciano*’.

Dedica muy escasa atención a la Guerra civil española. Aparte de la emblemática fotografía de la cub., solamente encontramos, del frente español, 3 fotografías de fusileros atacan-

do (pp. 18-19). La ‘*muerte de un miliciano*’ se vuelve a reproducir en las pp. 20-21, y se dice de ella que es: ‘*la única [sic; ¿única?] y más famosa fotografía tomada durante la Guerra civil española*’, aunque se encuentra bajo el epígrafe “**Spain, 1938**”, nada menos, cuando tal fotografía se documenta hecha el 5 de septiembre de 1936. Además, vemos 2 fotografías de ciudadanos durante la guerra española (pp. 40-41), bajo el epígrafe: “**Spain, 1937**”, a las que siguen otras 2 de la despedida de los brigadistas (42-43), que fue en “1938”. Debemos suspender en Cronología a los anónimos autores de tan poquita cosa.

BN. Sign. BA-25822; [sin m.c.].

Pieza rara. No hemos encontrado ninguna **cat.** ni **cit.** de este librito.

1.735 **ROBERT CAPA. Cuadernos de guerra en España. (1936-1939)**. [Valencia], Edicions Alfons el Magnànim, Institutió Valenciana d’Estudis i Investigació, [1987]. Otra portadilla: ‘*Los cuadernos inéditos de Robert CAPA y Gerda TARO en España (1936-1939). Selección y presentación de Carlos SERRANO*’. 157 + (1) pp. 24,5 x 22 cm. Bien impreso, buen papel estucado (*Los Cuadernos*, pp. 39-82, en papel c. ocre amarillento; cada p. tiene un n° variable de fotografías en blanco y negro, de pequeño formato: 1,9 x 2,9 cm). Siguen pp. de papel blanco, con 1 fotografía en cada p. Enc. rústica con cartulina.

Textos de C. SERRANO: ‘*Las paradojas del fotógrafo*’ (11-32, algunas fotografías y facsímiles), una “interpretación” de la guerra española algo pedante, demuestra que sabe poco de ella (y hasta equivoca los nombres de los Generales **KLEBER** y **LUKÁCS**). Muerte de Gerda TARO, el 25 de julio [de 1937]; los nacionalistas están a punto de reconquistar Brunete, en donde Gerda sigue haciendo fotografías; al retirarse, un tanque republicano arrolla el coche en cuyo estribo se había subido ella; el día 26, Gerda muere en el Hospital de campaña de El Escorial (p. 23). Siguen fotografías de interés: p. 40: ‘*Madrid, Invierno de 1936. Las B.I.*’ (RENN, “KIEBER” [por **KLEBER**], DUMONT...). En pp. 61-64: 69 fotografías pequeñas. Todas sobre el ‘*entierro del General LUCKAR*’ (por **LUKÁCS**). En pp. 76-77, otro conjunto de 42 fotografías pequeñas: ‘*despedida de las B.I.*’. Siguen fotografías grandes en papel blanco; p. 87: *Malraux*; pp. 90-93, fotografías de Gerda TARO, ‘*Brunete, julio de 1937*’; p. 117: ‘*Ernst HEMINGWAY con Ilya ERENBURG*’; p. 118: *HEMINGWAY*; p. 122: ‘*Las B.I. en la Casa de Campo, Madrid, noviembre de 1936*’. 140-141: ‘*Despedida de las B.I., 25 octubre de 1938*’. [Otra fecha equivocada más; fue el 28 de octubre. FRT.].

Un libro de interés documental.

BN. Sign. BA-26548; [m.c.: ‘*CAPA, Robert*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías*’].

Cit. A.-G., 659, “CAPA, Robert”, como autor; es el título.

1.736 **ROBERT CAPA. Retrospectiva: 1932-1954**. [Barcelona], Fundación Caja de Pensiones, [1989]. [1ª edición]. 75 pp., principalmente fotografías. 30 x 24 cm. Bien impreso, muy buen papel estucado, enc. rústica

con muy fuerte cartulina plastificada, c. negro, pequeños títulos en rojo y blanco; grandes solapas.

(Presentación): *'La Fundación Caja de Pensiones presentó, en 1986, la primera exposición de Robert CAPA en España; 105 fotografías constituían aquella exposición (...). En 1989, la Fundación presenta una segunda exposición en diversas ciudades españolas'* (5). Introducción: *'Mi hermano era un fotógrafo, un periodista y un ser humano...'* Cornell CAPA, p. 7. *'Cronología (de R. CAPA)'*, p. 9. *'Robert CAPA, el hombre y el mito'*, Richard WIHALEN (11-17). Fotografías (22-75). Sobre la guerra de España: en pp. 24-25, la más famosa: *'Cerca de Cerro Muriano (frente de Córdoba, 5 de septiembre de 1936)'*. 30-31 (3 fotografías): *'cerca de Barcelona, 25 de octubre de 1938. La semana de despedida para los voluntarios de las B.I.'* [estas fotografías corresponden al gran desfile del 28 de octubre de 1938]. Otras fotografías de la guerra de España, bélicas y de personas civiles, en pp. 28, 29; 32, 33; 38. Y nada más.

BN. Sign. 9-44954; [m.c.: *'CAPA, Robert.- Exposiciones'*].

**1.737** ROCHA, Pedro. *ESCRITO com paixão*. Lisboa, Camingo, [1991]. 199 pp. 21 cm. (Nosso mundo).

Lengua: portuguesa. [= *Escrito con pasión*. (Colección Nuestro mundo)].

Sobre la muy desconocida aportación de portugueses en la Guerra española a favor de los republicanos.

No BN.

**Cat.** www LCW., "ROCHE"; sign. DP680.R565-1991; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Portugueses'*, *'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Portugueses'*, *'Comunistas.- Portugal.- Biografía'*]. | www SLC., sign. DP680.R565-1991; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.738** ROCKER, Rudolph (1873-1958). *THE TRUTH about Spain*. New York City, Freie Arbeiter Stimme, s.a. [¿1936?]. Distributed by International Libertarian Committee against Fascism in Spain. 15 pp. a 2 col. 23 cm. Regular impresión, regular papel, enc. rústica desaparecida y suplantada por una buena enc. de BN. en cartón, c. marrón.

Lengua: inglesa. [= *La verdad sobre España*. Distribuido por el Comité Internacional Libertario contra el Fascismo en España].

Alegato en pro del anarquismo español, en el que de un tirón se mezcla la historia del anarquismo español del siglo XIX, con ataques a la Iglesia desde los tiempos de Felipe II. Defensa de la CNT. contra la UGT. Acepta que el PCE. no desea implantar, *por ahora*, matiza, la dictadura del proletariado. Defiende la quema de iglesias, frente a los *'puritanos de este país'* [los EE.UU.] que protestan; y, retrocediendo, dice que *entre 1481 y 1781 la Iglesia española quemó 330.000 personas* (8) [una falsedad histórica, por la brutal exageración; las investigaciones más serias y objetivas de principios del siglo XXI dan una cifra entre el siglo XV y 1829, para España, de "130.000 procesos judiciales incoados por la Inquisición española", que termina-

ron en unas sentencias de muerte sobre unas 1.500 personas, de ellas 59 mujeres, y bastantes condenas lo fueron a personas que ya habían fallecido; como en todo examen histórico hay que apelar al contexto de la época, y en toda Europa, desde Noruega a las islas mediterráneas y desde Rusia a Portugal, sin olvidar América ("las brujas de Salem") "los tribunales civiles", y no la Inquisición religiosa, condenaron a la hoguera a unas 50.000 mujeres acusadas de brujería. FRT.]. Los nacionalistas tienen terror al proletariado español. Entre las fuerzas republicanas se imponen la FAI. y la CNT. (12-14). Las horribles formas de ataque a los obreros en Alemania, Austria e Italia no deben ocurrir en España. El fascismo europeo dice que lucha para evitar la *bolchevización* de Europa (15).

Complicada exposición de este prolífico escritor anarquista, en la que prematuramente, ¿fines de 1936?, no se da cuenta del odio que muy pronto afloró trágicamente entre comunistas y anarquistas.

BN. Sign. 1-244871; [m.c.: *'Anarquismo.- España.- 1936-1939'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*].

**Cat.** GD., n° 2.394. | NUC., 499, 457. | WRP., 47, 357, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936.- Discursos'*]; 49, 748, por el título. | IISG., 10, 123; sign. An-51-78. | BIB. ALE., 103. | www LCW., (Paul Avrich Collection), sign. DP269.R577-1937; [m.c. *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'*, *'Anarquismo.- España.'*, *'CNT., FAI.- España.'*].

**Cit.** Mairin MITCHELL (1937), 254. | CATTELL, 267, s.d. [= s.a.]. | REY, 502.

--- --- . New York. Freie Arbeiter Stimme, [¿1937?]. *'Distributed by International Libertarian Committee against Fascism in Spain. Detroit, Michigan'*. (Stamped on p. 15).

Lengua: inglesa. [= --- --- . Distribuido por el Comité Internacional Libertario contra el Fascismo en España (lo dice en la p. 15)]

**Cat.** NUC., 499, 457.

**1.739** --- . *THE TRAGEDY of Spain*. New York, Freie Arbeiter Stimme, [1937, Oct.]. 47 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La tragedia de España*.]

Publicado en inglés, en Nueva York, en una Ed. de lengua alemana [= *La opinión del trabajador libre*].

B. FPI. Sign. FOT-248.

**Cat.** BIB.POL., 391. | GD., n° 1.662. | RC., 579. | NUC., 499, 457: *'n° 36 de un vol. encarpetao bajo el título facticio de: 'Folletos de la Guerra civil española'* | WRP., 47, 369. | IISG., 10, 123; 2 ej.; sign. Bro-Sp-195-68, An-61-80. | LCW., 144, 71.845.

**Cit.** CATTELL, 266. | BERN., 132. | SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 803; duplicado bajo el epígrafe: "PARTICIPACIÓN. Rusa". | BOLLATEN, 998. | REY, 502. | STRAD.-2003, 269.

Sigue una edición simultánea alemana:

--- . *DIE TRAGÖDIE Spanische*. ¿1937? 1ª edición

alemana. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *La tragedia española*].

Sin catalogación. *Vd., infra*, una reedición muy posterior (de 1976) con simple alteración del sustantivo y del adjetivo, dónde se menciona ésta.

[Nota. Con similar título (*Die Spanische Tragödie*) existe otra obra distinta, su autor es: Albert NORDEN, Berlín, 1956, otra edición, 1961, no catalogada por nosotros por alejarse mucho de nuestros fines. FRT.]

--- . **DIE SPANISCHE Tragödie**. Einl. Rudolf de Jong. 1-2 Tsd. Berlin(Oeste), Karim Kramer Verlag, 1976. 99 pp.; ilustraciones, mapa; bibliografía. 21 cm.

**Cat.** NUC., 1978, 12, 1.006; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Participación.- Rusos', 'Comunismo.- España.- Historia'.] | BIB.ALE., 69. | LCW., 132, 65.964. // + www, sign. DP269.45.R63-1976; [m.c.: *Id.* a la anterior | www NYPL., sign. JFD.79.6252; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Participación rusa'].

**Cit.** BERN., 132. | M. y N., 248. | LUST., 469. | www free de/dada/Dada [una página de internet sobre publicaciones anarquistas alemanas], que da un *abstract* de 3 líneas sobre esta publicación. Lo traducimos: 'El escrito de **ROCKER** pretende dos objetivos: primero, la revelación de la intervención fascista en España y la política de la *No Injerencia del W.*; y segundo: el descubrimiento del papel contrarrevolucionario de los comunistas españoles y de la URSS.'

--- . **DEN SPANSKA Tragedien**. Stockholm, Federatives Förlag, 1937. 67 pp.

Lengua: sueca. [= *La tragedia española*].

**Cat.** RC., 579.

**Cit.** BREDBER (1938), 151.

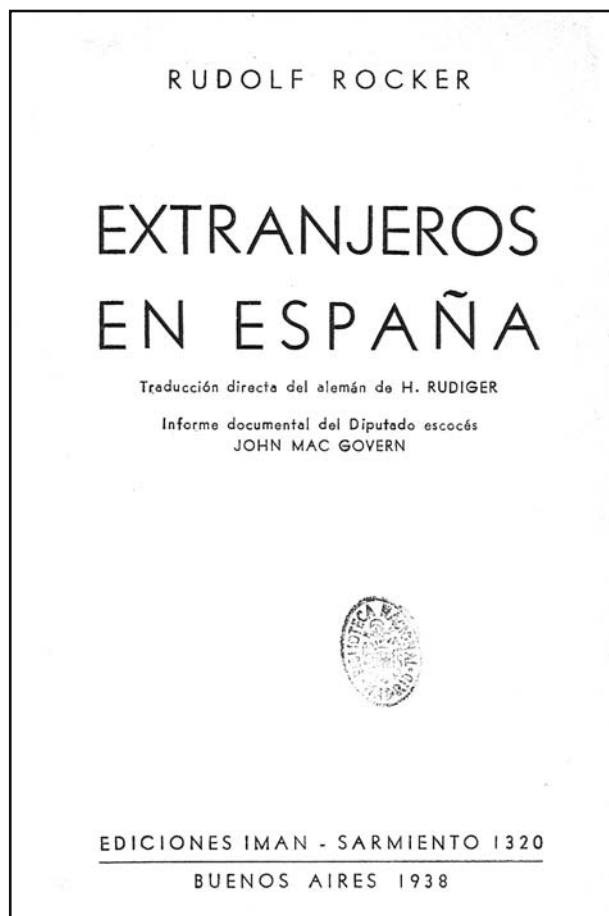
Pieza rara.

1.740 --- . **EXTRANJEROS en España**. Traducción directa del alemán de H. RUDIGER. Informe documental del Diputado escocés John MAC GOVERN. Buenos Aires, Ed. Imán, Sarmiento, 1.320, 1938. Título original: *Die Tragödie Spaniens*. 177 + (1) pp. 18 cm. (Colección "Realidades Ibéricas"). Regular impresión, papel deficiente; enc. rústica con cub. de cartulina, varios c., dibujo acuarela, alusivo (una tanqueta); excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

*Prólogo* (7-10), por IMÁN [que es la Ed.]. Punto de vista del anarquismo internacional contra el estalinismo. 18 cap. en las pp. 11-141. Siguen muchos epígrafes [no damos las pp., por abreviar]: *El rol del capital extranjero. El rol de Alemania e Italia. Situación política de España antes del levantamiento. Rol de Inglaterra y Francia. Bajo el látigo de potencias extranjeras. Interviene Rusia. El cambio operado en Rusia y sus consecuencias. Posición del PC. de España. La UGT. comunista de Cataluña. Socialismo constructor de la CNT. y de la FAI. Moscú contra la CNT. La persecución contra el POUM. Terrorismo de*

*gangsters y métodos de checa en España. Fines de la dictadura. La contrarrevolución amenaza. El preludio de las jornadas de mayo en Cataluña. Los sucesos de mayo en Cataluña. Frente al futuro.* 2ª parte: 'INFORME de la Misión GOVERN-CHALLAYE en España' [del P. laborista inglés] (143-177). *Del 'Poder de los trabajadores' a la 'Defensa de la Democracia'. Por qué fuimos a España. La destrucción del frente obrero por los Comités. Nuestras visitas al Ministro de Justicia. A la Cárcel Modelo. A la Cárcel de Mujeres. A la Cárcel secreta de la Checa.*

Espigamos unas frases sueltas de este terrible alegato: 'El papel que viene desempeñando desde la iniciación del movimiento el Gobierno es clarísimo para todos los que no sufran de ceguera' (103). 'Los comunistas sacrificaron la guerra a su hostilidad política contra la CNT. y el POUM.' (153). 'Reconocemos plenamente la importancia que tuvieron las armas rusas y las B.I. pero su precio ha sido pagado demasiado caro' (153-154). 'En la Cárcel Modelo de Barcelona se nos informó que había 1.500 presos de los cuales 500 antifascistas, 500 fascistas y 500 delincuentes de derecho común' (157). 'Un prisionero italiano hizo una notable descripción de las torturas que le habían sido inflingidas en una celda subterránea...' (159); relata una horrorosa tortura, que preferimos omitir. 'Interrogamos también a un prisionero francés, (...) había combatido en el frente de Madrid durante más de cinco meses. La única razón de que estuviera en la cárcel era haber expresado francamente su opinión sobre el Comintern y los métodos de la cheka...' (159). 'Era esta prisión una verdadera Internacional de presos, los había de Francia, de Grecia, de Alemania, de Italia, de Austria, de Bélgica, de Holanda, de Suiza y de América, tanto como de España' (159). 'En la cárcel de mujeres (...) vimos un



variado grupo de presas antifascistas. Estaban mezcladas con las delincuentes comunes...' (163).

La misión fue autorizada por el Ministro de Justicia, IRUJO, para visitar todas las cárceles republicanas, pero se les negó tajantemente por orden del PCE. visitar la 'Cárcel secreta de la checa' en la Plaza Junta, de Barcelona (pp. 165-168): 'habíamos levantado el velo y mostrado dónde residía el verdadero poder; los ministros querían y no podían; la checa no quería y era ella la que podía'. Conclusión: 'Hay dos B.I.' (171-175) 'una, la que se bate en los campos de batalla; la otra es una checa internacional formada por gánsters al servicio del Comintern'. [Las negritas son nuestras].

BN. 3-104374. DGmicro-40088; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. A-7086.

Cat. BIB.POL., 391. | GD., n° 1.904. | RC., 579. | NUC., 499, 455; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Extranjeros.- Participación']. | WRP., 47, 368, duplicado: 47, 375. | IISG., 10, 121; sign. Sp-700-45.

Cit. DAHMS, 424. | BERN., 132. | HT., III, 1.109. | MÜH., 326, 361; "México, Buenos Aires". | BOLLOTTEN, 998. | BAUM., 321; 'destacado anarquista alemán'. | No AC. | No, por supuesto, VIDAL.

[Nota. En portada se dice que es traducción al español de *Die Tragödie Spaniens*, pero la debemos considerar cédula aparte, porque no se corresponde el n° de pp. del original con esta traducción en la que, suponemos, aparece la obra anteriormente citada, pero muy ampliada con bastantes nuevos cap. FRT.].

1.741 --- . AUS DEN *Memoiren eines deutschen Anarchisten*. Hrsg. von Magdalena MELNIKOW und Hans Peter DUERR. Einleitung von Augustin SOUCHY. Nachwort von Diego ABAD DE SANTILLÁN. 1. Aufl. Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1974. 400 pp. 18 cm. (Edition Suhrkamp, 711).

Lengua: alemana. [= *De las memorias de un anarquista alemán*. Compilación de M.M. y H.P.D. Prólogo de A.S. Epílogo de D.A. de S. 1ª edición].

Compilación de memorias, efectuada 16 años después de la muerte del autor. Los libros anteriores de ROCKER garantizan pp. de atención a la guerra española, tanto como una feroz lucha ideológica contra los estalinistas.

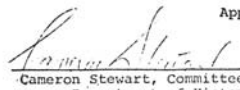
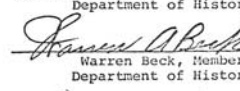
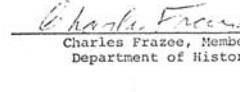
Cat. NUC., 1973-1977, 98, 297. | LCW., 11, 5.348. | BIB.ALE., 69; "401 pp."

1.742 ROCKMAN, Alan Stuart. *JEWISH participation in the International Brigades in the Spanish civil war 1936-1939*. A thesis Presented to the Faculty of California State University, Fullerton. In Partial Fulfillment Of the Requirements for the Degree Master of Arts in History. By --- . California State University, Fullerton, M.A., 1981. Ann Arbor, Michigan. University Microfilm International, 1985. IX + 96 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Participación judía en las B.I. en*

*la Guerra civil española, 1936-1939*. Tesis presentada a la Facultad de la Universidad del Estado de California, en Fullerton. En cumplimiento parcial de los requisitos para el Grado de Master en Historia].

Primero aparece un facsímil de académica portada con firmas del Tribunal. Abstract (II). Índice (III). Índice de ilustraciones (IV). Prólogo (V-VIII). Mapa de España, bélico en 'July-August, 1937', diseñado por el autor, malísimo [es increíble que en una Universidad norteamericana se admita tal disparate: las provincias de Badajoz, Cáceres y Zamora tienen costa al Océano Atlántico (!); etc.]. I. Las razones del por qué; antecedentes de los judíos en las B.I. (1-24). II. Examen general de las mayores batallas y campañas de la Guerra civil española y de la formación inicial de las B.I. (25-33; pretencioso título para tan breve texto). III. Estudio de los judíos en formaciones de las B.I., como la 'Brigada Lincoln' o la 'Compañía Neftalí Botwin' (32-45). IV. Participación judía en el ALB. (46-63). V. La 'Compañía Neftalí Botwin' (64-70). No coincide en el cap. IV; aquí aparece la Compañía agregada al efímero 'Batallón Palafox'. Mandada por Albert NEHUMI WEISS, judío polaco; éste llegó a España con otros 15 judíos voluntarios. Estaban en la Base de Albacete, a fines de 1936, antes de la salida de la B.I. hacia el frente de Madrid. Propuso a MARTY y a LONGO agrupar a todos los judíos en una Compañía. Cuando LONGO visitó el frente de Madrid se enteró que WEISS había muerto en combate (65). En 1937, en la 'Brigada Dombrowski' estaba Gershon DUA-BOGEN (66; vid. su obra por su apellido; nuestro n° 554). Cita seis miembros de la Compañía judía; uno era OSTROVSKY, un polaco-palestino que formó parte de la Sección Árabe del PC. de Palestina. 'OSTROVSKY, de acuerdo con reciente información, es ahora un millonario anti-comunista, con grandes negocios de construcción en Israel' (68). VI. La II GM. (71-83; no interesa a nuestros fines). VII. Conclusión

JEWISH PARTICIPATION IN THE INTERNATIONAL BRIGADES IN THE SPANISH CIVIL WAR 1936-1939	
A Thesis Presented to the Faculty of California State University, Fullerton	
In Partial Fulfillment Of the Requirements for the Degree Master of Arts in History	
By Alan Stuart Rockman	
Approved by:	
 Cameron Stewart, Committee Chair Department of History	35.71.51 Date
 Warren Beck, Member Department of History	April 28, 1981 Date
 Charles Frazee, Member Department of History	April 25, 1981 Date



(84-90; muy poco sobre la Guerra civil española) . *Bibliografía* (92-96; muy expandida; se apoya mucho en 'cartas particulares al autor'. La bibliografía estricta, quitados los artículos de revistas, se reduce a las obras más clásicas: BESSIE, BROME, EBY, LANDIS, LONDON, VOROS. No conoce obras, fundamentales, sobre la presencia judía en las B.I., que hemos traído en esta nuestra Bibliografía, por lo que consignaremos, a veces: 'Desconocido para ROCKMAN'. N° de participantes judíos: 'Las estimaciones sobre la participación total de judíos en las B.I. alcanzan entre los 7.000 a 10.000 sobre un total de 45.000 combatientes (45). Una evaluación un tanto elástica, desde el momento en que los combatientes fueron más de 60.000. Cf. estos datos con LUSTIGER [nuestro n° 1.261].

BN. 3-120014; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía']. Publicamos el facsímil de la portada. El ej. de la BN. es una fotocopia a partir de microfilm. El conjunto no es muy nítido, en papel anastático, enc. rústica, fuerte cartulina negra y cub. etiquetada por la University Microfilms International, título y autor con letras de ordenador. El texto está pulcramente mecanografiado.

[Nota curiosa. A principios del año 2004, en una de mis constantes revisiones, nos ha sorprendido, y más aún a los bibliotecarios de la BN. a quienes se lo manifesté, que esta cédula y esta sign. han desaparecido de los catálogos de la BN., tanto manuales como informáticos. Tampoco el libro aparece en su sitio. Los misterios – la pequeña *intra-historia*, hemos dicho en otra ocasión – de la BN. FRT.]

Cat. www BVB., ej. en la B. "UB Eichstätt / FHB Ingolstadt"; [m.c.: 'Guerra civil española.- Judíos']. | www *Dissertation Abstracts 1981-1986*; vol. 20-01, p. 64.

1.743 RODÍMTSEV, Alexandr Il'ich. *NA beregakh Mansanaresa i Volgi*. [Petrozavodsk], [Karel'skce knizhnoe izd-vo], [1966]. 273 pp.; ilustraciones; retratos, planos. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *En las orillas del Manzanares y del Volga*. Ed. del libro de la Carelia].

Por el título es fácil suponer que son memorias personales sobre las defensas de Madrid y de Stalingrado (aunque la caudaliosidad de los ríos citados, Manzanares y Volga, sea algo incomparable).

Cat. WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'II GM., 1939-1945.- Campañas.- Rusia']. | NUC., 1956-1967, 96, 292. | LCW., 92, 45.771. // + www, sign. D811. R58188; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- Stalingrado, batalla de, 1942-1943.- Narraciones personales'.].

1.744 --- . *POD Nebom Ispanii*. Moskva, Sovietskaia Rossiia, 1968. 312 pp., (24 con ilustraciones; mapas, retratos). (Rasskazy byvalykh liudei). Precio: 0,84 rublos.

Lengua: rusa. [= *Bajo el cielo de España*. Ed. Rusia

Soviética].

Cat. WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']; duplicado: 47, 385; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | NUC., 1968-1972, 80, 564. | IISG., 10, 128, "RODIMOEV"; sign. 6-109-Sp-578. | BLC., 278, 405. | LCW., 106, 52.699. // + www, sign. DP269.9.R6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'.].

Cit. KOWALSKY, 514; 412, 473.

--- --- . Moskva, Sovetskaia Rossiia, 1974. 315 pp.; mapas. 21 cm. [2ª edición, no se dice].

AHPAB-BI. Sign. 946-ROD-pod.

Cat. NUC., 1973-1977, 98, 341. | BLC., 278, 405. | LCW., 106, 52.699. // + www, sign. DP269.9.R6-1974; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Rusos'].]

--- . *BAJO el cielo de España*. Moscú, Ed. Progreso, [1981]. Traducción al español del ruso por V. PERTEGAZ. 333 pp. + (V) lám., con 12 fotografías; mapas bélicos, buenos. La lám. (I) es un retrato del autor, un General que exhibe unas 35 condecoraciones prendidas desde el cuello a la cintura. 21 cm.



[Prólogo], P. BATOV (3-4), General del Ejército. ‘Con el nombre de Pablito GARCÍA combatió en España Alexandr RODÍMTSEV’. 17 cap., no numerados, con largos títulos. El autor, Teniente 1º en un Regimiento, desea ir a España como voluntario. De inmediato su Coronel le dice que no hable con nadie de su decisión y que viaje a España de paisano (12). En el tren ‘París-Barcelona’. En el tren Barcelona-Madrid. Directamente, al Ministerio de la Guerra. Una larga conversación con el General POZAS. La disciplina en las tropas era floja, se registraban casos de ‘deserción de soldados hacia la retaguardia’ (22). El General acusaba a su predecesor, se quejaba del Gobierno (...) ‘El gabinete de ministros, presidido por LARGO CABALLERO, se conducía de un modo sumamente dudoso. En el ministerio reinaba el caos...’ (24). ‘¡Enseñaremos a los españoles el manejo de las armas!’ (sic; p. 24).

Va a Albacete, donde lo alojan en un hotel; una auténtica Babel de nacionalidades y de lenguas. ‘... En particular eran muchos los ucranianos (...) Incluso se formó la Compañía ucraniana ‘Tarás Shevchenko’. Voluntarios ucranianos había **cerca de un millar** [negritas nuestras]. Muchos de ellos conocían el español y hacían de intérpretes. ‘Las exigencias corporativas hacían que ocultasen sus verdaderos nombres’ (...). Encuentra en Albacete a amigos rusos de juventud (...) como Alexandrovich [Mitia] TSIURURA (25). Le asignan una intérprete: María FORTUS (29; tiene una biografía; vid. KACHIKOV, nuestro nº 1.058).

Sigue en Albacete pero lo primero que cuenta del frente es que: ‘Los fascistas emprendieron un fuerte ataque (...) y los anarquistas empezaron a huir (...) Arrojaron las armas y los pertrechos y presos de pánico corrieron bajo el fuego enemigo’ (29; una típica obsesión del buen comunista, dogmáticamente buen anti-anarquista). El autor arenga a los brigadistas por medio de la intérprete. Les pidió mucha disciplina. ‘Los hombres de las Brigadas afirmaban con sus cabezas’ (31). Vuelve a hablar de la vida en Albacete, que califica de “normal”. Sus trabajos eran la instrucción, el montaje de ametralladoras, el envío de Unidades al frente... (33). Surgían problemas de enseñanza del manejo de ametralladoras; él hablaba en ruso; la intérprete traducía, pero la intérprete no sabía nada de ametralladoras... Y en el frente, si las ametralladoras se atascaban, como nadie sabía su causa y forma de arreglarla, optaban por abandonarlas (32). Cap. [3]. ‘El camino a Madrid. Abuelo y nieto. Un poco de historia. Aranjuez en ruinas. El primer bombardeo’ (40-47). Difícil situación de Madrid. Huida del Gobierno, de todo el Ministerio de la Guerra y del EM. (41). Poema de ALBERTI a las B.I. (47). [4] ‘La base militar en Madrid. Tragedia en la calle de Lista. El convento de monjas. En el EM. del General WALTER (48-58). [5]. ‘La escuadra de ametralladoras de Pedro. El primer combate. Ataque psicológico de moros. Dos medallones. Relato acerca de mi vida. Paul ARMAND. El Batallón del Capitán OVIEDO. Insólitos cirujanos. En el Hospital con Misha’ (59-76). [6]. La intérprete Valia. Los franquistas intentan desembarcar en Valencia. Los soldados aprenden a manejar la ametralladora. El chófer Paco. Un futuro Botticelli. Carta de Moscú (77-89). Como se desprende por los epígrafes, el relato se desarrolla de forma anecdótica y variada. En este cap. [7] habla algo más de Albacete. ‘El Coronel MALINO [después: Mariscal MALINOVSKY]. En el puesto de mando de LÍSTER. Un ataque nocturno. El Capitán GARCÍA. El Pardo. El combate

por el Telégrafo. Muerte de Francisco y Miguel. Los tanquistas de Mitia POGODIN’ (90-120). [8]. El Comandante de la División Juan MODESTO y el Comisario Carlos CONTRERAS. El Escuadrón de caballería. Andréi SÁVCHENKO. La apuesta. Ejercicios con los mandos’ (121-135).

[9] Preparativos y realizaciones de la operación de el Jarama. El Jefe de Brigada PANDO. La altura del Pigarrón. Un cocinero insistente. Mujeres en las ametralladoras. El cañón tomado al enemigo. Astucias del adversario (divisan de noche a centinelas moros; les disparan; no los matan; más disparos (...) nada. A la mañana siguiente comprueban que eran muñecos, contra los que gastaron muchas municiones). Visita al Escuadrón. Un disparo misterioso. Desenmascaramiento de un traidor’ (136-165; el instructor bielorruso SÁVCHENKO le hace dos disparos cuando está instruyendo una Sección de Caballería. El autor sale ileso; el atacante huye a caballo. Detienen al malhechor. Le hacen un interrogatorio. Resulta que no es Andrei SÁVCHENKO, es el Barón SKRIPNIK, quien les grita: ‘-- ¡Os odio, os odio a todos vosotros, los comunistas. Salisteis del barro para convertirlos en príncipes y os jactáis. Bien, en Rusia lo lograsteis, pero aquí será de otro modo! (...) Se llevaron al Barón. No lo vi más. Luego supe que, en virtud de sentencia del Tribunal, había sido fusilado’. Trágica, sincera versión del autor). [10]. Movilización general. El Cuerpo expedicionario italiano. El Jefe del Batallón se asombra. Mario caracteriza a sus “paisanos”. Los combates de Guadalajara. Última entrevista con Luisa (136-165). [11]. ‘Las B.I. 11 y 12. En el frente de Guadalajara. El observatorio de Hans KAHLE. Tomando té con VORONOV. Un bombardeo al amanecer (175-186). [12]. Los combates de Guadalajara. Interrogatorio de prisioneros. Preparativos para la ofensiva. La victoria de Trijueque. El Comisario Santiago ÁLVAREZ. Encuentro con Pável Ivánovich BÁTOV. El General LUKÁCS (187-229; en una explanada de Albacete se concentra una nueva B.I. ¿en qué lengua hablará? -- Camaradas, para que nadie se sienta ofendido, hablaré en el idioma de la Gran Revolución Soviética de Octubre...; 218). [13]. Momentos de intranquilidad. Dolores IBÁRRURI con los combatientes de la 2ª Brigada. Derrota del Cuerpo de Ejército italiano. Victoria de los republicanos. Los combatientes descansan. Una boda. Una tarde con PANDO (228-247). [14]. Entrevista con MALINO. Formación de nuevas Brigadas. Muerte de Misha. El álbum olvidado. Preparativos para la batalla de Brunete (248-261).

[15] Alberto. Situación apurada en el barranco. La vigilancia enemiga. El barbero prisionero (Lo describe así: ‘ -- ¿En qué trabajabas antes de sublevarte? -- De barbero. -- ¿Y ganabas mucho? -- Apenas si me llegaba para vivir. -- ¿Y por qué, cabeza de alcorcho, te fuiste con los sediciosos? ¿Crees que te cubrirán de oro? Nada de eso, a costa de tu sangre se enriquecerán ellos’, p. 266; he aquí el cerebro bien lavado de un dogmático comunista, que no entiende nada, un comunista alucina porque un proletario empuñe las armas contra los comunistas; habría que saber cuántos barberos pelearon en el bando nacionalista; es de suponer que más de uno... No solo de pan vive el hombre. ‘¿Crees que tu cubrirán de oro?’ le apostrofa RODÍMTSEV. Expresión de su total incapacidad intelectual para entender nada acerca de la Guerra civil española). Combates de calle de Brunete. Viaje a Madrid. Envío de Patria. En la Brigada de PANDO. Ofensiva de los sediciosos. Proeza de

*Talento* (262-287). [16]. *El Mayor CHERNIAK, en Madrid* (tal Mayor le manifiesta que el Gobierno soviético le condecora y le ordena regresar; él le sustituye; 288-290). *De pesca. Cuatro entrevistas con Rubén RUIZ IBÁRRURI* (288-332). [17]. ‘*El último día en Madrid. Barcelona. Conversación con GRIGORÓ-VICH-SHTERN. Despedida de España. En París. Salida para la Patria*’ (312-322). **Epílogo** (323-331; en 1963 habló con un General ruso que estuvo en España **hasta marzo de 1939** (atención a este dato, poco o nada conocido por los historiadores) y le contó que el Coronel CASADO ‘*afirmó que en España se derramaba la sangre por orden de Moscú...*’; lo cuenta convencido de la infamia que ello suponía... También relata una reunión en Praga de ex brigadistas en 1966, en el XXX aniversario de la Guerra civil. Santiago ÁLVAREZ le contó cómo escapó de una cárcel franquista...).

Este autor soviético escribió años después de la guerra española este libro de memorias cuando era un encumbrado General. Las memorias son, hasta cierto punto, amenas de leer. Estuvo menos de un año en España (obsérvese: vino a España voluntario, pero un día de 1937 un colega se presenta como su relevo con una orden tajante de regreso a la URSS.). Cuenta sus recuerdos con algunas descripciones interesantes, los diálogos son bastante vivos. Ciertas situaciones militares están muy bien descritas. Ahora bien, toda la narración de 333 pp. está echada a perder por causa del ‘*realismo socialista*’: el comunismo dogmático ejercido como el apostolado de una religión. Como la Patria rusa no hay otra en el mundo; su superioridad al hablar de los españoles raya en lo obscuro [el Gobierno español *huye* a Valencia; el General Jefe de Madrid *culpa* a los predecesores; en el Ministerio de la Guerra ‘*reinaba el caos*’; los soldados españoles ‘*no saben*’ manejar ningún tipo de armas, etc.]. Llega este Teniente soviético y enseña todo a esos ignorantes, sean soldados, sean Generales; enseña el manejo de las armas (‘*enseñaremos a los españoles el manejo de las armas!*’), muestra la camaradería ‘*a la soviética*’ como la mejor del mundo, los combatientes comunistas son ‘*heroicos y maravillosos*’. En el terreno militar se describen situaciones apuradas pero nunca ninguna derrota (eso sería imposible de relatar para el autor).

Da la impresión de que este soviético (que en 1936 era un Teniente en la URSS.; y en España se codea con Generales españoles y soviéticos), no se enteró nada de la guerra en la que se metió. El mayor estupor de su vida lo recibió cuando cogieron al soldado enemigo, de profesión barbero. Algo incomprensible; ¿cómo podía ser fascista un proletario? Algo anonadante para una cabeza comunista... Por eso decimos que no se enteró de qué iba la Guerra civil, que fue una lucha fratricida, de españoles contra españoles.

Y ya está bien.

BN. Sign. 9-178654; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. IBMA., 135.

Cit. Ramón GARRIGA, *Guadalajara y sus consecuencias* (1974); elogia la actuación del Coronel RODÍMTSEV en la batalla de Stalingrado; pp. 306-307. I TUÑÓN, 196.

*listy*. Sverlosk, Sredne-Ural’skoe knizhnoe izdatel’stvo, 1976. 180 pp. + (I) h. + (XVI) lám.; ilustraciones.: retratos. 18 cm.

Lengua: rusa. [= *Nosotros, los voluntarios internacionales*. Ed. de libros de los Urales medios].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.808/10224; [sin m.c.].

**1.746** RODRÍGUEZ MARTÍN-GRANIZO, Gonzalo (1928- ), GONZÁLEZ-ALLER HIERRO, José (1935- ). *SUBMARINOS republicanos en la Guerra civil española*. [Madrid], Ed. Poniente, [1982]. 191 pp.; ilustrado con bastantes fotografías en blanco y negro, 2 dibujos a tinta china, 1 mapa de España (‘*submarinos republicanos desaparecidos en la mar durante la Guerra civil*’). 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, dibujo de submarino a c.

Índice (7-8). Prólogo (9-10). VI cap., titulados (13-101). El último, ‘*Comentarios y Conclusiones*’ termina así: ‘*El resultado obtenido por los Oficiales rusos que mandaron submarinos fue prácticamente nulo. Su escasa formación profesional se puso de manifiesto a todos aquellos que convivieran con estos Oficiales procedentes de las clases subalternas de la Marina del Zar*’ (101. **Nota**. ¡Qué abismal distancia con el imponente aire de superioridad de RODÍMTSEV, de la cédula precedente, libro *Bajo el cielo de España!* FRT.). XVI Apéndices (102-181), interesantes, incluyen hasta textos de *radios* [= radiomensajes] emitidos por los submarinos. El XIII es ‘*Parte de campaña del submarino C-1, bajo mando ruso*’ (178-179). ‘*Índice de personas que se nombran*’ (183-191). Entre un predominio de nombres españoles, y sus cargos, obtenemos los siguientes participantes extranjeros, con el n° de veces citados: BURMISTROV, alias ‘*Luis Martínez*’, asesor ruso, 4. EGUIPCO, Nicolai, probablemente con alias *Matisse* y alias ‘*Víctor Nicolás*’, asesor comunista griego, 3. LISINE, asesor ruso, 1. *María*, intérprete rusa, 1. ‘*MONTES, Camilo*’, alias de un asesor comunista griego, 3. ‘*Carlos MURATO*’, ¿alias? de asesor ruso, Comandante del submarino C-4, 5. OSIPOV, asesor ruso, 1. *Samuel*, alias de asesor ruso, 1. *Simón*, ¿alias?, intérprete ruso, 1. ‘*VALDÉS, Juan*’. alias de “Paolo?”, asesor ruso, Capitán de fragata que mandó el submarino C-2, 5.

Ni en un aspecto tan especializado, tan poco conocido y tan poco numeroso, como es la actuación de submarinos republicanos (del orden de ocho unidades), dejó de haber consejeros, asesores y Mandos militares extranjeros; así, tenemos a soviéticos que mandaron los submarinos C-1, C-2 y C-4, al menos.

Este libro alcanza una notable calidad investigadora y una loable interpretación neutralista, objetiva, de la historia de la Guerra civil española.

B. CIERE. Sign. 451.

BN. Sign. 3-119277 [no localizado en 1999; sí en 2001]; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones navales.- Fuentes*’].

Cit. ALPERT (1987), 382.

# ROGEBY, Sixten (1910-1976). *DE STUPADE för Spaniens demokrati*. Vid. por OLSSON [Rogebly],

**1.745** --- . *DOBROVOL'TSY my-internatsiona-*

Sixten [nº 1.522].

Cat. www BRS., sign. K77-72.

**1.747** ROGERS, F[rancis]. Theo.[bald] (1882- ). *SPAIN. A Tragic Journey*. New York, The Macaulay Company, [1937]. X + 241 pp. + (VIII) lám. con 10 fotografías en blanco y negro. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados. Grosor: 4,1 cm.

Lengua inglesa. [= *España. Un viaje trágico*].

Fecha: 'New York, March, 31, 1937'. Es el 'documento de un periodista desilusionado', según el jesuita F. TALBOT que firma un Prefacio. Prólogo, Sir Willmott LEWIS. El autor era corresponsal de la agencia Philippines Free Press, de Manila. **25** cap., titulados, y **18** Apéndices. Periodista norteamericano que contempló el comienzo de la Guerra civil en Barcelona (su cap. titulado: 'Bajo mi balcón'); lo que siguió lo titula *Caos*; y después de meses en el territorio dominado por lo que llama 'el caos' y 'el terror rojo' (estima durante meses el nº de asesinatos diarios de personas en Cataluña en unos 125); pasó, vía Biarritz, al territorio nacionalista (dice que pasó: 'de la España roja a la blanca') donde terminan sus cap. **18** a **23**. Sólo en el cap. **10**, titulado: 'Extranjeros en la Guerra civil' (73-80) habla del asunto que nos interesa; no escribe las palabras "B.I.", pero cita las actividades de soviéticos, que están 'provocando la bolchevización de España' ('El Ejército republicano está en manos de los rusos. Rusos en el EM. de MIAJA, según *The Times*, 8 de febrero de 1937'); también cita, por su mayor cantidad, a los voluntarios brigadistas franceses (p. 79), alemanes e italianos. Recoge frases del panfleto: *I accuse France*; (nuestro nº 960). Respecto a los pro nacionalistas, aclara a la opinión de los EE.UU. que el 95 por 100 de la Legión está compuesta por españoles pues al titularse *Extranjera* (como la Francesa), se decía que todos sus componentes eran extranjeros. En el cap. **23** rebate afirmaciones del libro del periodista inglés LANGDON-DAVIES *Behind the Spanish barricades*, quien también contempló el comienzo de la guerra en Barcelona, pero como no hemos registrado este último libro, no ha lugar a más detalles. En **Apéndices** trae fragmentos de la prensa occidental (*Sunday Observer*, Londres; *London Times*, el libro *Spanish Journey*, de Eleonore TENNANT, declaraciones de CAMBÓ, ALCALÁ-ZAMORA, LERROUX (218-219); *Le Press*, diario de izquierdas de Bayona, dice el 17 de noviembre de 1936: 'una legión de anarquistas internacionales se ha concentrado en Madrid y en Cataluña; incluye belgas, alemanes, franceses, italianos, rusos, etc' (234-235).

BN. 4 ej. Sign. 3-89916, ej. con sellos de caucho que dicen: "TRASSIERRA DE CORREA"; 3-91455 (este ej. 'no aparece' me dicen en la papeleta de petición, año 2003), 3-103972, 3-114610; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 448. GD., nº 3.261. | RC., 581. | NUC., 301, 156. | WRP., 47, 385; duplicado: 47, 444; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Política y gobierno']; duplicado: 47, 464. | BLC., 279, 172. | LCW., 132, 65.951. | BIB.ALE., 86.

Cit. GUTT., 258.

# ROGERS, Paul Patrick (compilador). Vid. por el título: *SPANIEN Civil War: An EXHIBITION* [nº 1.940].

**1.748** ROIG [I FRANSISTORRA]. Montserrat (1946-1991). *L'HORA violeta*. Barcelona, Ed. 62, 1980, 2ª edición (El Balanci, 127). 232 pp. 19 cm.

Lengua: catalana. [= *La hora violeta*].

Autora española. Narrativa.

'En 1979, Norma, una escritora, recibe de Natalia unos papeles de Patricio MIRALPEIX, cartas de Kati y el diario de Judit FLECHIER (...) Argumento denso y complicado (...) Aparece el amor de Kati por un irlandés de las B.I., que la arrastró al suicidio.

'El universo creado es esencialmente femenino (...) Las experiencias, de todas formas, se saldan con un fracaso'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según los estudios de MBM.].

BN. 6 ej. Sign. 3-184613, 4-175284, 4-175287, 7-117948, 7-119302, 7-124198; en el catálogo informático, la autora aparece como "ROIG, Montserrat"; [sin m.c.].

Tiene muchas ediciones posteriores catalanas, 1987 [cat. BLC., 1982-1985, 20, 514. // + CD-ROM., sign. X.958-21719]; las últimas: 1993 (BN. Sign. 7-181771), 1996 (BN. Sign. 10-16554), 2001, 11ª edición, 1ª en tapa dura (BN. Sign. 12-87305).

Cat. MBM.-III, 223-224.

--- . *LA HORA violeta*. Traducción del catalán: Enrique SORDO. Barcelona, Argos Vergara, 1980. 268 pp. + 1 h. 20 cm.

BN. Sign. 7-117902.

Tiene bastantes ediciones en lengua española.

--- --- . Traducción del catalán: Enrique SORDO. Barcelona, Argos Vergara, 1982. 268 pp.

BN. Sign. 7-121332; [sin m.c.].

--- . Traducción de Enrique SORDO. [Esplugues de Llobregat], Plaza & Janés, S.A. [1987, octubre]. 2ª edición [en esta Ed.]. 282 + (1) pp. + (I) h. 'Novela subvencionada con una beca de la Fundación Juan March para la creación literaria'. En los reclamos se dice: 'En 1981 fue el libro más vendido en España'. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina con dibujo alusivo, c. violeta.. Típica edición de libro de bolsillo.

El título está basado en una frase poética de T.S. ELLIOT 'At the violet hour...' = 'En la hora violeta...' Consta de **5** partes o sub-novelas; sus títulos son: 'Primavera de 1979' (11-25). 'La hora perdida. (Natalia y Agnès)' (27-116). 'La novela de la hora violeta' (117-172). 'La hora dispersa. (Ellos y Norma)' (173-268). 'La hora abierta' (269-[285]). Complicada novela donde las haya, llena de innumerables saltos atrás en el tiempo; hay pp. en donde varios cortos textos corresponden a distintos años: ejemplo: en la p. 131: 'año 1958', sigue '3 de mayo de 1948', etc. Por aquí aparece, fugazmente, el amor de Kati por Patrick, el brigadista irlandés (con el alias español de 'Juan García', 164). Fiesta de despedida a los brigadistas que van al frente

(165). Se entera de que él se apellida *O'BRIEN*. Carta del 27 de octubre de 1938. Reunión de Patrick con Kati en un permiso de 5 días. Él se va. Combates en el Ebro. '*Patrick ha muerto. Su cuerpo ha desaparecido*' (169). 1 de noviembre de 1950: '*Kati se fue*' (171; se suicidó).

No da más de sí a nuestros fines por la presencia fugaz del brigadista. Sin mayor interés.

BN. Sign. 3-150058; [sin m.c.].

[Nota. Hay bastantes ediciones posteriores: 1980 (BN. 7 ej. Sign. 3-164613, 4-175284, 4-175287, 7-117902, 7-117948, 7-229302, 7-124198). || 1982 (7-121332). || 1986 (3-80616). || 1987 (3-150058). || 1992 (9-12256). || 1993 (7-179890). || 1994 (7-182755). La proliferación de ediciones, en lenguas catalana y española, que tuvo esta novela demuestra nuestra desconfianza hacia las '*obras más vendidas*' en cierto año. ¿Quién se acuerda en el año 2004 de este presunto *best-seller*? FRT.].

Cat. www UONM., caja 1, carpeta 1ª.

**1.749** ROJAS, Carlos (1928- ). *CONVERSACIONES con Manuel Marià*. Barcelona, Ed. Argos Vergara, 1983. 215 pp. 20 cm. (Colección en cuarto mayor, 139). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, cuadro *naif* a todo c.; solapas.

Autor español. Narrativa.

'*En 1981, Manuel Marià cumple 90 años. Le visitan sus amigos y cuenta su vida. Se fue a los EE.UU. en 1908. Fue profesor de Universidad. Volvió a España con el ALB. Luego cayó en el olvido, hasta el punto que muchos le daban como fallecido (...)* Después, solo, medita sobre la vida y la muerte...

'*Como en muchas novelas del periodo democrático [español], un hombre mayor repasa su vida (...)* El protagonista narra sus experiencias con la '*Brigada Abraham Lincoln*' [Nota. En las novelas y en los libros norteamericanos casi siempre se menciona, con exageración, "**Brigada**" a lo que fue "**Batallón**". FRT.]. *En conjunto no se trata de una de las obras mayores de su autor*'.

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM., quien en vez de "Manuel Marià" escribe "Manuel María"].

Hemos leído esta novela... a duras penas. Tiene **IX** cap. sin titular. Está repleta de una falsa erudición, lo que quiere decir que es pedantesca en grado extremo (casi no hay p. en que no aparezca una palabra o, mejor, una frase, en inglés, o en francés, o en alemán, o en italiano...). Los autores se citan por su lengua; por ejemplo: a Julio VERNE se le cita siempre como Jules VERNE..., etc.). Escrito todo en un tono divagatorio. Tiene una carencia total de diálogos. La relación con el *ALB* es muy fugaz: para colmo, el protagonista '*ejerció en el ALB funciones de intérprete, pero tiro no disparó ninguno en su vida*' (p. 19). Novela pesadísima.

BN. Sign. 7-124147; [sin m.c.].

Cat. MBM.-III, 228. | BLC., 1986-1987, 17, 316. // + CD-ROM., sign. YA.1986.a.11366.

**1.750** ROJO [LLUCH], Vicente (1894-1966). *ESPAÑA Heroica (diez bocetos de la guerra española)*. Buenos Aires, Ed. Americale, 1942. (V) + 13-212 pp. + (II) h.; ilustrada con dibujos publicados en la guerra y

croquis bélicos, regulares. 20 cm. Impresión regular, papel regular, enc. en fuerte cartón, c. azul oscuro, títulos negros. (Documentos para la historia de la guerra de España).

Estos *bocetos* son análisis de las principales batallas de la Guerra civil para el Ejército republicano: Madrid, Jarama, Guadalajara, Brunete, Belchite, Teruel, Levante, el Ebro (I, la maniobra; II, la batalla). Aparecen escasísimas alusiones a las B.I. Por ejemplo, el siguiente interesante párrafo (ROJO fue Jefe del EM. de la defensa de Madrid). '*Se nos habían prometido fuerzas, pero ninguna llegaba a Madrid (...)* sobre Vallecas se desplazaba la 1ª Internacional procedente de Albacete y cuya unidad ya tenía en aquel pueblo su cuartel general que, por cierto, había recibido la consigna del Jefe de gobierno, según manifestación del Jefe de dicha Unidad, **de no actuar a las órdenes del Jefe de la defensa de Madrid**, por tener que intervenir en otras operaciones que el gobierno preparaba para facilitar la defensa' (51, negritas nuestras). Interesante cuestión, creída por ROJO todavía en 1942. '*Las fuerzas que reforzaron la defensa antes del día 13 [de noviembre de 1936] fueron: 1ª B.I., (...) 2ª B.I.*' (55, 2 B.I. entre 8 grandes Unidades). En Jarama no cita las B.I. En Brunete dice que colaboraron: '*junto al combatiente español tres de las B.I. formadas por hombres que voluntariamente habían venido a ser abnegados auxiliares del hombre español en la defensa de sus derechos*' (98; este es el mayor elogio que hace ROJO de las B.I.). Organización de fuerzas y mandos; de entre 10 Divisiones y otras Unidades, cita la División 35, mandada por **VALTER**; la 15, por **GAL**; la 24 por **GALLO** y, en la reserva, la 45, por **KLEBER** (104). En Belchite, en otro organigrama similar sólo aparece la División 35, mandada por **VALTER** (120). No aparecen las B.I. ni en Teruel (134) ni en Levante ni en los dos cap. sobre el Ebro. ¿Por qué? A nuestro juicio, porque el Jefe militar español atiende a la importancia global que las B.I. tenían en el conjunto del Ejército republicano: es decir, muy poca.

BN. Sign. 4-137657; en cédula catalográfica: ... **heroica** ...; ej. con gran *exlibris* de Ramón García ADAMUZ; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. VI-14-8-22.

Cat. GD., nº 2.766. | BIB.POL., 391. | RC-100, 264-265; '*batalla de el Jarama (...)* echamos de menos, lo mismo que en otras partes del libro, la referencia concreta a las B.I.'. '*Brilla en la obra la clásica modestia y eficacia del estratega republicano*' (265). | NUC., 601, 621. | BLC., 279, 310. | IBMA., 135; título acortado. | www LCW., sign. DP269.R623; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. PRITS., 444, ... **heroica** ... | TAMAMES (1973), 616; "1939". | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 543, 551. | LGE., 414. | CARR (1985): '*buena Introducción al estudio militar de la guerra, visto desde el lado republicano*' (276). | TUÑÓN, 273, "1943". | ROJO (1987), 274. | CAPP., 288.

--- --- . México, Ed. ERA, [1961]. 2ª edición 153 pp. + (I) h.; ilustrado. 20 cm. (Colección Ancho Mundo, 2).

BN. Sign. 3-91872; en cédula catalográfica: ... **heroica** ...; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. RC., 581. | WRP., 47, 366. | NUC., 1956-1967, 96, 472; duplicado, 1973-1977, 98, 515

Cit. CARR (1966), 688, 690, 691. | *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974), 356-357, 362.

--- --- . Buenos Aires, 1975. [Faltan datos].

Cit. BAUM., 321.

--- --- . 3ª edición. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ariel, 1975. 186 pp.; ilustrado. 22 cm. (Horas de España).

BN. 3 ej. Sign. 4-126301, 4-129876, 9-65489; en cédula catalográfica: ... *heróica* ...; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 98, 515.

Cit. A.-G., 661. | FALLEN, 147; "RÓJO..., Vincente". | PRESTON-2000, 229; "Vicente rojo" (apellido con minúscula). | ALONSO (2003), 414.

**1.751** --- . *ASÍ FUE la defensa de Madrid. [Aportación a la Historia de la guerra de España. / 1936-39]*. México, Ed. Era, S.A., [1ª edición], 1967. 265 + (2) pp. + (XVI) lám. con 12 mapas bélicos bicolores, nítidos; 1 grabado. 21 cm. Tirada: 3.000 ej. numerados [trabajé con el n° 414]. (Colección Ancho es el Mundo, 21). Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. sepia, composición virada en sepia de fotografía en blanco y negro.

Índice [9-10]. Abreviaturas (11). Introducción (13-16), fechada en: 'Madrid, febrero de 1962'. Texto [lo comentamos en la edición posterior; *infra*]. Anexos (247-264). Bibliografía (265-266).

Da grata impresión el mayor uso del vocablo *adversario* sobre el de *enemigo*.

B. CIERE. Sign. 176.

BN. Sign. 3-92273 [no localizado en 1999; sí en 2001]; [m.c.: 'Madrid.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. RC., 581. | NUC., 1968-1972, 80, 725. | IISG., 10, 147, "Vicente"; sign. Sp-578-96. | LCW., 10, 474. | BNP., 1960-1969, 18, 724.

Cit. ALCOFAR, 171. | MARTÍNEZ B., 249. | TAMAMES (1973), 616. | AC., 648; 'Documentación general'. | SALAS, 421. | TUÑÓN, 273, 357. | A.-G., 661. | BOLLOTEN, 999. | BAUM., 321; 'Jefe del EM. del EP. [i.e. = Ejército Popular]. Militar de profesión, buen estratega, respetado, incluso, por el enemigo. Creyente católico. Buena historia militar'. | VIDAL, 611; 71. | CAPP., 288 | PRESTON-2000, 229; "Vicente rojo" (apellido con minúscula).

--- --- . 2ª edición, México, Era, 1969. 266 pp.; incluye 12 mapas bélicos, bicolores. algunos a doble p. 20 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. algo satinada; fotografía diluida sobre fondo amarillo. (Colección Ancho Mundo / 21). Tirada: 3.000 ej. numerados [trabajé con el n° 2.453].

Este gran militar era Teniente Coronel, Jefe del EM. de la Defensa de Madrid, que mandaba el General MIAJA. En el

frontispicio del libro coloca estas palabras: 'La verdad os hará libres' (Evangelio SAN JUAN, VIII, 32.). 12 grandes cap., titulados, algunas subdivisiones de epígrafes numerados. Introducción del autor, 'Madrid, febrero de 1962' [el autor murió en Madrid en 1966]. Después de un corto preámbulo político pasa al estudio militar enunciado. En p. 82 relata la llegada de refuerzos, la XI y la XII B.I., a partir del 8 noviembre de 1936. La XI B.I. (General **KLEBER**) relevó a la Brigada 3ª del Ejército, agotada. Varios días después se incorporó la XII B.I. (General **LUCKAS**; sic). Esta B.I. no terminó su organización en Albacete hasta fin de noviembre (84). En nota a pie de p. escribe: 'influido por los relatos que se han hecho adjudicando a las B.I. el mérito de haber salvado a Madrid' remite al juicio de Pietro NENNI (*La guerra de España*, 1964, p. 139) quien dice: 'No debemos dejar que se acredite la leyenda de que las B.I. han salvado Madrid'. Restablece así 'la verdad histórica' cuando menciona 'los disparates que han venido a enredar aquel maremagnum, como H. THOMAS cuando escribe que "KLEBER se hizo cargo del mando de todas las fuerzas republicanas de la Ciudad Universitaria" (p. 86). Arremete contra los periodistas fabuladores de tácticas militares y deja claro que **KLEBER** y sus hombres fueron 'un refuerzo de los 20.000 o 25.000 hombres que estaban defendiendo Madrid' (86). Hace muy pocas alusiones a las B.I. (en pp. 87-88 y 111 [contraataque sobre Bobadilla]) y no se ven más citas de las B.I., ni siquiera en la batalla de el Jarama (152), salvo cuando habla de la 'pequeña Guerra civil irlandesa', que sostuvieron brigadistas irlandeses contra el Batallón irlandés pro nacionalista de O'DUFFY (167).

Un mes más tarde hay otra 'guerra civil: italiana', en Guadalajara. Ataca de nuevo lo escrito por THOMAS, porque este historiador, al describir la batalla de el Jarama examina la acción, 'Batallón por Batallón' (de las 4 B.I.) 'y poco o nada dice de las doce o catorce Brigadas españolas que participaron en los combates' (167). Estas perversiones de la verdad ocurren (asegura) por la 'superabundancia de libros o folletos escritos por quienes fueron Cuadros de Mando de aquellas Unidades' (168) [No se puede escribir más claro. Años después, R. SALAS también lo dijo así, más crudamente; *vid.*]. Termina con *Documentos*; ninguno sobre las B.I.

Este buen libro, escrito por un español, segundo responsable militar de la 'Defensa de Madrid', que relata lo que él vivió más directamente que ningún otro, da lecciones de historiografía a esos *historiadores*, que entonces no habían nacido, y que se empeñan en escribir sus peculiares Historias de la Guerra civil española que sólo conocen por la lectura de libros y panfletos que inundan el mundo sobre las B.I., anémicos de investigación o de fuentes primarias, como estos recuerdos vivos y fieles de los Jefes militares protagonistas.

BN. 2 ej. Sign. 3-109836, 4-127712; [m.c.: 'Madrid.- Historia.- 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 98, 515.

Cit. ÁLVAREZ, 116, 117. | RC-97; 185; 'último libro -- póstumo -- del general don Vicente ROJO, notable técnico, sobrio historiador y, hasta el momento, cronista relativamente fidedigno.'. | VIDAL, 611.

--- --- . [Madrid], Comunidad de Madrid, Consejería de Presidencia, [1987]. 278 pp. + (XVI) lám., con 11 mapas bélicos, bicolores, buenos. 23 cm. Bien impreso, buen

papel, enc. rústica, fuerte cartulina plastificada; fotografía que llena la cub., muy difusa, con pátina sepia.

Prólogo (7-12), M. TUÑÓN DE LARA, fechado: 'marzo de 1987'. Introducción (17-20), 'Madrid, febrero 1962'. 12 cap. (21-253). Sobre nuestro comentario anterior añadimos que en el cap. 11: 'Proyecciones de la batalla de Madrid', aparece 'La intervención extranjera' (pp. 204-233; 'de la URSS.', pp. 218-232). Relata el llamado 'incidente **KLEBER**', que remacha con su documento nº 4, del Apéndice (pp. 261-263), una fortísima denuncia en la que pide su fulminante destitución, que consiguió en el acto. *ANEXOS* (253-272). *Bibliografía* [273-274; sin darle un valor referente tomamos 20 citas de libros bajo la abreviación "ROJO (1987)"]. *Abreviaturas* (275). *Índice* (277-278).

B. CIERE. Sign. 1621.

BN. Sign. 3-144246. DGmicro-27247 [no localizado en 1999; se estaría microfilmando. Visto en 2001]; [m.c.: 'Madrid.- Historia.- 1936-1939'].

Cit. HOWSON (1988), 343. | PAYNE (2003), 465.

**1.752** ROKHA, Pablo de (1894- ). *CINCO cantos rojos*. Santiago de Chile, 1938. 28 pp. 27 cm.

Contiene: 'Oda a la URSS.', 'Apóstrofe al fascismo', 'Himno sacro del Frente Popular', 'Epopeya española', 'Abrazo a la Internacional Sindical Roja'.

Cat. NUC., 501, 627. | WRP., 42, 286; [m.c.: 'Comunismo.- Chile.- Poesía'].

**1.753** ROK *práce a zkušeností lazaretu Jan Amos KOMENSKÝ v demokratickém Španělsku*. [Praha], [Společnost přátel demokratického Španělska], [1938]. [V úpravě Miroslava KOUŘILA]. 72 + (1) pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: checa. [= *Un año de trabajo y de experiencias en el Hospital Jan Amos KOMENSKY en la España democrática*].

Cat. RC., 582.; incompleta; mal transliterada. | IISG., 10, 148; sign. Bro-Sp-175-110; "74" pp. | www SKC, 2 ej., sin c.i.

Cit. AC., 639; incompleta, mal transliterada; copiada de RC. | VIDAL, 611; copiada de AC. | GUERRA (2003) en su Bibliografía con el antetítulo siguiente: *SPOLES-NOST pratel Demokratickeno Spanelska*, que nosotros hemos traído entre corchetes, como la Ed., según las catalogaciones www SKC. e IISG., muy seguras; obsérvense diferencias en la transliteración del checo.

Es una pieza rara.

**1.754** ROLFE, Edwin (1909-1954). *THE LINCOLN Battalion. The Story of the Americans who Fought in Spain in the International Brigades*, by ---. New York 10, N.Y., Veterans of the ALB., 23 West 26th Street. [Random House], [1939]. 'First Printing'. XII + 321 pp.; incluye 38 fotografías y croquis bélicos, 21 cm. Mapa de España, en ambas guardas, a doble p., con los lugares 'donde el ALB. luchó en España'. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c.

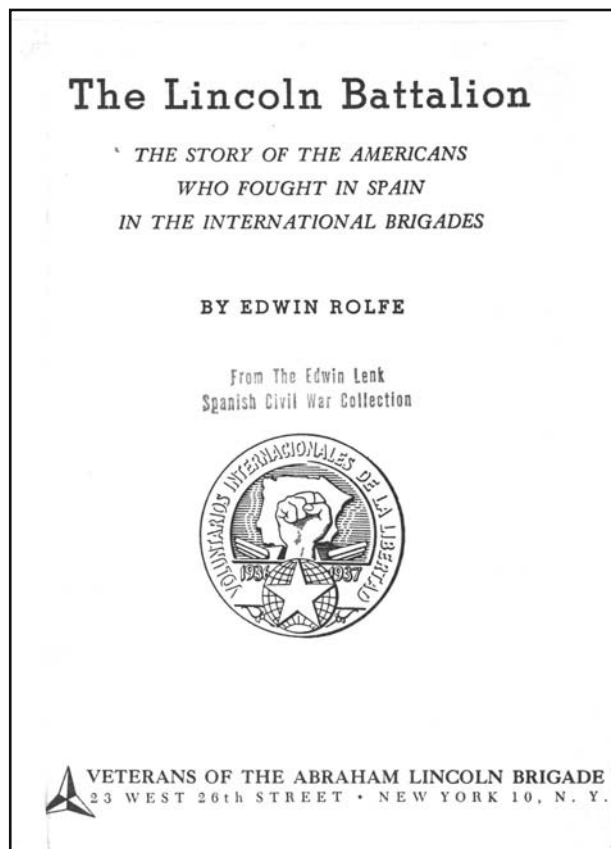
crema oscuro; rótulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *El Batallón Lincoln. La historia de los (norte)americanos que lucharon en España en las B.I.*].

En 1939 todavía se escribía sobre el "**Batallón**" *Lincoln*; después se amplificó, falseando la realidad, a "**Brigada**". Dividido en 11 cap., titulados, divididos en 38 epígrafes no titulados. 1. Esos que lucharon (3-17). 2. De Nueva York al Jarama (18-57). 3. Guardia en la trinchera (58-89). 4. Brunete. Cuando el río venía seco (89-106). 5. Ofensiva de Aragón (107-139). 6. Escribir respirando (140-157). 7. Teruel. La forja de un valle de España (158-180). 8. El hombre no puede aguantar la presión (181-225). 9. Esperando, esperando, esperando... (226-257). 10. Ofensiva del Ebro (258-293). 11. Últimos días en España (294-312). *Índice* (313-320).

La lectura de sus páginas nos aboca a conceptos y frases de interés. Seleccionamos, entre otras: 'Sé que **2.800** (norte)americanos vinieron a España' (p. 9; escrito en 1939; otros, años después, han escrito: 3.000 y 3.200, hasta que en 1998 el francés SKOUTELSKY se empeña en devaluar la cifra, como a todas las nacionalidades, y la deja en: '**2.341**', su p. 330, nuestro nº 1.875). MERRIMAN, primer Jefe del Batallón (9). Cortas biografías, una, Alvah BESSIE [vid. sus obras] (9-14). 'El sábado 26 de diciembre de 1936, a las 3 de la tarde, el **Normandie** zarpó de Nueva York a El Havre' (19). Perpiñán (23).

'Albacete es una pequeña capital de provincia... (24) (...) En una larga calle de Albacete y en otra pequeña, con oficinas, los americanos pasaron un feliz día (25). Entrenamiento en Villanueva de la Jara (26). El 15 de febrero de 1937, otra vez a Albacete (27). Alocuciones de MARTY y de KERRIGAN en la plaza de toros (28). Viaje a Chinchón. Batalla de el Jarama, descrita con bastante detalle (pp. 35-57). Los norteamericanos



tuvieron muchas pérdidas; quedaron menos de 150 hombres de los 500 primeros (62). La canción de el Jarama y otras canciones o poesías (71-74). El escritor John TISA (75; *vid.* su obra, nuestro n° 2.066). El centro de actividades (norte)americanas se traslada a Madrigueras (75). Cita muchos nombres propios (87). Batalla de Brunete (91-106). Belchite (129). Nueva base americano-canadiense en Tarazona de la Mancha (143). Decreto de PRIETO sobre las B.I. (145-152). Fragmentos de diario sobre luchas en Teruel (158-160). Ofensiva en Aragón. El Batallón canadiense. Vergonzosa huida de soldados del POUM. ante los nacionalistas (193). Consigna de **La Pasionaria**, así la pone en español: 'No Céder un Solo Palmo de Terreno al Enemigo' (195). Celebración del 1º de mayo (235). Canción norteamericana inspirada en los pasos españoles de instrucción. '¡Uno, dos, tres, cuatro!' (243-244). Permisos para ir a Barcelona (251). Ofensiva del Ebro. Fragmentos de diario (263-264). Gandesa (269-271).

Fin de la lucha en el Ebro al perder el **ALB.** la cota 276 el 23 de septiembre de 1938 (291). Sus artículos para el periódico brigadista **El Voluntario de la Libertad** (279-280). 35 (norte)americanos en el Hospital de Mataró (303). Rumores desmentidos sobre desertiones (303-304). La despedida de Barcelona a las B.I. (306-308). Puigcerdá (311). El paso a Francia (312).

Reflexiones finales: 'Entre los 2.800 (norte)americanos que fueron a España hubo cierto n° de aventureros, arribistas, que no fueron por ninguna firme convicción, sino por excitación, afán de poderío y de gloria' (305).

Hay erratas en algunas palabras españolas: *commandante* (comandante), *Valentín Gonzalez* (GONZÁLEZ), *Quipeo de Llano* (QUEIPO DE LLANO); sobre todo, trae topónimos: con raros acentos: *Alicanté* (Alicante), *Belchité* (Belchite), *Bruneté* (Brunete), *Caspé* (Caspe), río *Segré* (Segre), con errata: *Quijorña* (Quijorna), *Boadillo del Monte* (Boadilla del Monte), etc.

En el *Índice* aparece Albacete 11 veces, Madrigueras y Pozo Rubio 2 cada una [pero en el texto se citan más veces]. Hemos contado los personajes brigadistas o participantes extranjeros; sigue una lista con el n° de pp. en que aparecen al menos 5 veces, y es que son muchísimos los que aparecen menos veces [por ejemplo, André MARTY sólo es citado 2 veces]. La lista de citas la damos en un *ranking* descendente. WOLFF, Milton, 41. LAMB, Leonard, 32. MERRIMAN, R.H., 29. GATES, John, 23. DORAN, Dave, 21. LARDNER, James, 16. KELLER, Fed, 15. ROLFE, E., 14 [es el propio autor del li-



bro]. SCOTT, John, 14. GORDON, Joe, 13. WELLMAN, Saul, 11. MATTHEWS, H. L., 10. WATT, George, 10. COPIC, V., 9. GODDARD, Howard, 9. DALLET, Joseph, 8. NELSON, Steve, 8. STUART, Yale, 8. DUNBAR, Malcolm, 7. HARGRAVE, Roger, 7. BESSIE, 6. COOPERMAN, Philip, 6. DETRO, Philip, 6. HAKAN, Harry, 6. MURRA, John, 6. SMITH, Ower P., 6. WHEELER, Bill, 6. Y con 5: ARMAS, Rodolfo de. GEISER, C. HEMINGWAY. HOURIHAN, Martin. JOHNSON, Allan. NORTH, Joseph. PARKER, Eric. SEACORD, Douglas. Respecto a Unidades, aparecen: 'Batallón Británico', 33. 'Batallón Dimitroff', 6. 'Batallón George Washington', 8. 'Batallón Mackenzie-Papineau', 30.

Es un libro que nos parece bien escrito, con leves atisbos de objetividad, pero es algo pesado. Carece de emotividad. Hay poquísimos diálogos. No da cifras estadísticas. Tampoco muestra documentos de primera mano. Todo queda en una historia muy plana. Su mérito es su temprana publicación, en el mismo año 1939. Es un libro muy citado.

BN. Sign. 1-242979; ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'B.I.-EE.UU.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil, reducido, del mapa de las guardas, titulado: 'Dónde combatió el Batallón Lincoln en España', que ha sido copiado por otros (por ejemplo: **Our Fight**). Se puede apreciar que en Tarazona se dice: 'Base de entrenamiento (norte)americana'.

AHPAB-BI. Sign. 946-ROL-lin.

B. FIM. Sign. H-415.

Cat. BIB.POL., 391; título acortado. | GD., n° 1.965. | RC., 582. | NUC., 501, 696 [sólo en 1 B. pública de los EE.UU.; caso raro]. | WRP., 47, 400; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XV B.I.- Batallón Lincoln']. | LCW., 79, 39.496. // + www, sign. DP269.R63; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Narraciones personales']. | www NYPL., 2 ej., sign. JFD.82-2119, BXR (Rolfe, E. Lincoln battalion); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español)']. | www UCLM-BIA., sign. BI-297.

Cit. BESSIE, 492. | LGDLN., 725. | GUTT., 258. | KLEINE-A. (1962), 151. | **American neutrality** (1963), 114. | BROME, 305, incompleta. | DAHMS, 424. | JOHNSTON, 211. | LANDIS, 656, incompleta. | BENSON, 324; título acortado. | WEINTRAUB, 327, 328. | BIUEE., 504; título acortado. | AC., 639. | HT., III, 1.109, incompleta. | RICH., 220; título acortado; 'Otro libro en esta parecida línea [como el de BESSIE, **Men in Battle**] es el de Edwin ROLFE, en su tiempo, en España, editor del periódico brigadista **The Volunteer for Liberty**. | M. y N., 248. | SOUTH., 409, en su bibliografía; 336. | A.-G., 667. | BEECHING (1989), 206. | BOLLOTEN, 999. | WYDEN, 525. | BAUM., 321; 'escritor periodista norteamericano, humanista. De la Brigada Lincoln'. | FALLEN, 147. | FISHER, 190. | VIDAL, 611; 112, 185,



209, 233, 262. | CAPP, 288-289.

Aquellas **cat** y **cit.** que no dicen la edición, sólo el año, pueden estar refiriéndose a la 2ª edición, que sigue, impresa en el mismo año, con muchos más ej., una pieza menos rara que ésta.

--- --- . New York, Random house, [1939]. XII + 321 pp.; ilustrado, mapas, retratos. 21 cm.

**Cat.** NUC., 501, 696 [En 23 B. públicas de los EE.UU.]. | LCW., 79, 37.496.

--- --- . New York, Haskell House Publishers, 1974. XII + 321 pp.; ilustrado. 22 cm. [Reprint of the 1939 ed. published by Random House, New York].

Lengua: inglesa. [= --- --- . Reimpresión de la edición de 1939 publicada por Random House, Nueva York].

**Cat.** BIB.ALE., 86. | www LCW., sign. DP269.47. U6.R57-1974; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - ALB.'].]

Por ser reimpresión no hemos encontrado más **cat.** ni **cit.**

**1.755** --- . **FIRST Love, and other poems. Drawings by Lia NICKSON.** Los Angeles, L. Edmunds Book Shop, 1951. 91 pp.; ilustrado. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Primer amor y otros poemas. Dibujos por L.N.*].

Poemas alusivos a su estancia en España. Califica al campo de batalla como: 'green with the blood still fresh at the roots of flowers' (= verde con la sangre todavía fresca en las raíces de las flores), frase comentada por Cary NELSON, en su Introducción de los "Collected Poems", de ROLFE, como 'las flores, como tumbas de soldados'. En *Epitafio*, la sangre de Arnold REID nutría el bosquecillo de olivos. Otro verso de ROLFE es: 'Again I summoned to the eternal field' (= De nuevo (soy) convocado al campo eterno), que sirve de título al libro de STEWART, Cameron; *vid.* nuestro nº 1.983. Y es que ROLFE fue un gran poeta.

**Cat.** BIB.POL., 447. | RC., 582. | NUC., 501, 695.

**Cit.** *American neutrality* (1963), 115. | *Modern American Poetry. Edwin ROLFE (1903-1954). On "First Love"*. <http://www.english.uiuc.edu/maps/poets/m/rolfe.htm>.

**1.756** ROLLINS, William, Junior. jr. (1897- ). **THE WALL of Men.** New York, Modern Age Books, [1938]. 155 pp. 19,5 cm. (A scak books, 33).

Lengua: inglesa. [= *El muro de los hombres*].

Autor estadounidense. Novela sobre la Guerra civil, publicada en 1938.

'Arranca en un pueblo vasco, donde se enfrentan republicanos y nacionalistas. José, el líder de los republicanos, enamorado de Dolores, lucha contra los legionarios que asaltan San Sebastián. Se encuentra con los soldados de las B.I. y todos fraternizan en su lucha por España por un mundo mejor, bajo el

lema: '¡No pasarán!'.

'Novela sencilla, breve, escrita de forma llana, sin florituras. Los españoles simbolizan 'el muro de los hombres' (...) que resisten el ataque de fuerzas de la oscuridad. La obra tiene un tono melodramático...'

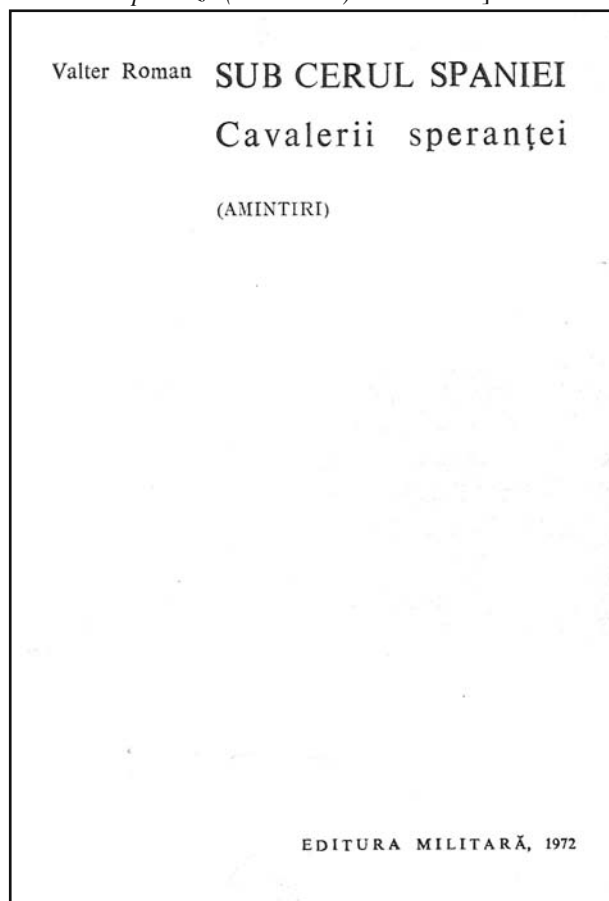
[Argumento y crítica, sintetizados, según la antología de MBM.].

**Cat.** NUC., 502, 189. | BLC., 279, 396. | MBM.-I, 332-333. | www NYPL., sign. NBF.p.v.275; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

**Cit.** M. y N., 248.

**1.757** ROMAN, Valter. **SUB CERUL Spaniei. Cavalerii sperantei. (Amintiri).** [Bucuresti], Editura Militară, 1972. 398 + (2) pp. + (LXIV) lám. con 97 fotografías en blanco y negro [algunas, dobles; paisajes españoles, monumentos, costumbres: flamenco, corridas de toros, etc.; cartelística republicana; escenas de guerra, desfiles, retratos, grupos, facsímiles de documentos, dibujos esquemáticos firmados por ZDENEK y PFIBBYL (Praga, 1960), veteranos de guerra., retratos de CEACES-CU, de IBÁRRURI, etc.]. En 385-[399] pequeños mapas bélicos. Al final, breves resúmenes en lenguas inglesa, francesa, rusa y española. En las guardas, 3 distintos mapas bélicos: defensa de Madrid, batalla del Ebro y bolsa de Mora de Rubielos. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. ocre suave; dibujo inciso esquemático, rótulos blancos.

Lengua: rumana. [= *Bajo el cielo de España. Cabaleros de la esperanza (Memorias)*. Ed. Militar].



Índice (5-7). Dedicatoria (11: 'al pueblo español (...) a los voluntarios rumanos'). 'A manera de Introducción' (11-16); frases sobre España de EINSTEIN, NEHRU, R. ROLLAND y ERENBURG. I. 'Me duele España' [título en español]. Empieza con el proverbio español: 'Quien no ha visto Sevilla, no ha visto maravilla'. Sigue con otra frase del *Quijote*, que llama 'la Biblia de España', la frase del *Quijote* es su inicial en español: 'En un lugar de la Mancha, del [sic] cuyo nombre no quiero acordarme' (21). Sigue con LOPE DE VEGA (22) y la Guerra civil; la aportación del PC. de Rumania (23) y lucha de los voluntarios rumanos. Termina con UNAMUNO: 'Me duele España' (29). El autor quedó enamorado de España.

I. 'Ensayo general de la II GM.' (33-58). Un poco de Historia (33-43): República, Frente Popular, rebelión militar, reacción, 5º Regimiento ('70.000 hombres'; un nº abultado), ayudas de Italia y Alemania, apoyo de la URSS. La revolución española (43-50). Llegan las B.I. (49). La solidaridad internacional (50-58), telegrama de STALIN sobre el deber de injerencia; armamento soviético enviado a España según el General VETROV (51); apoyos verbales de THOREZ, POLLITT, el PC. de los EE.UU., MAO-TSE-TUNG, DIMITROV. Los principales Jefes de las B.I.; los trae por este orden: TOGLIATTI, LONGO, DE VITTORIO, MARTY, DUMONT, General WALTER, Hans BEIMLER, DAHLEM, General LUKÁCS, Rejk LASZLO [es: Laszlo REJK; en húngaro se pone siempre el nombre detrás del apellido. FRT.], Dr. MÜNNICK, Viko VLAHOVICI, Blegoie PAROVIC, Vladimir CIOPICI (¿COPIC?), LUCANOFF, PETROFF, TAHAKOFF 'y otros' (54). Nuevas ayudas: MALRAUX, Mayor FORT, Gustav SZINDA, Nino NANETTI, Vittorio VIDALI (*Carlos CONTRERAS*), Eugeniusz SZYR, Waclaw KOMAR, Ralph FOX, LASTOVICIA, KRIEGEL, SVOBODA, Rubén ABRAMOV, Dr. Douglas JOLLY, David A. SIQUEIROS 'y otros muchos' (55). Entre los militares soviéticos cita a: Grigori STERN (*GRIGOROVICI*), Dimitri PAVLOV, Nicolai VORONOV, MALINOVSKY, BATOV, MERETKOV, RODÍMTSEV, Iacob SMUSKEVICI (*DOUGLAS*), KUZNETSOV, GOREV, SEROV 'y muchos otros' (55). 'En total lucharon en España 2.083 voluntarios soviéticos' (55; la cifra oficialista soviética, libro *SOLIDARNOST*...; vid. nuestro nº 1.898]). Las B.I. se distribuyeron por nacionalidades, Batallones, etc. Fueron 'unos 35.000', tuvieron 'más de 5.000 muertos' (56; cifras oficialistas soviéticas). Se constituyeron: la 11 B.I., con 3 Batallones; la 12, con 3 Batallones; la 13, con 4 Batallones; la 15, con 4 Batallones; la 129, con 2 Batallones; el Regimiento rumano de artillería '*Ana Pauker*' 'y otras 23 Baterías de artillería' (57-58). III. 'Junto a la España republicana' (59-85). Llamamiento antifascista del PC. de Rumania (63); Comité pro-España, cita 28 personas (67). Periodistas rumanos antifascistas, cita 37 nombres (68). 'Por nuestra libertad y la vuestra' (71-77). 'Hacia España' (77-85); ruta de los voluntarios por Checoslovaquia, Austria, Suiza, Francia; acogida del PC. de Francia. Emigrados rumanos en Europa. Se aprenden en ruta las primeras palabras españolas: '- como te llamas y a donde vas?' - 'me llamo Maximo Cabanela y voy a Murcia' (82-83).

IV. 'Han querido un puesto de lucha' (87-133), muchos epígrafes. 'En tierras de España' (89-92); llegan en octubre de 1937 los primeros rumanos de Rumania a Figueras, otros por mar a Alicante. 'Excelente paella y maravilloso flamenco' (93-94; en

español). 'En Valencia' (94-95). 'Llegamos a Albacete, base de las B.I.' (96). 'Albacete, capital de provincia agraria', pero en vez de descubrir la ciudad, descubre 'el cante flamenco, el baile de taconeo y la *fiesta brava*' [palabras en español] (97-100). 'Nos preparamos para la lucha' (100-102); recibidos por LONGO. 'En Albacete había de 3.000 a 4.000 voluntarios' (101). 'Formación de la primera Unidad militar rumana' (102-107; importante para la Historiografía, pero concreta poco). 'Formación del Ejército Popular español' (107-108). 'Nuevas formaciones militares rumanas' (109-112). 'Algunas palabras sobre armamento' (112-114). 'Perfiles de héroes' (114-116). 'Ejército democrático, la democracia en el Ejército' (116-119). 'Educación militar, escuela de valentía' (119-123). 'Fraternidad en la retaguardia' (123-126; discurso de Bicolae POP). 'Lazos indestructibles' (126-132), mensajes de apoyo del PC. de Rumania. V. 'No Pasarán' (135-134; en español). 'Primera ofensiva contra Madrid' (137-143). La XI B.I. En la Ciudad Universitaria (143-147). Acciones de Mazeppa VLAD y de Mihai ARDELEANO (147-149), actos heroicos de los rumanos. 'Visitamos *El Prado*' (149). Sigue una coplilla de las de 'mamita mía, los bombardeos...' (153). Poesía de ALBERTI a las B.I. (153-154). 'Las orillas del Guadalquivir' (154-155). 'Las Rozas-Majadahonda' (153-159). 'Héroes' y héroes' (159-162). 'En el frente del río Jarama' (162-176), fragmentos de libros de AZNAR: *Historia militar de la guerra de España* [nuestro nº 125] y de LONGO: *Las B.I.* [nuestro nº 1.237]. 'Cómo llegué a ser jinete' (176-178); anécdota del 'General LUKÁCS'; termina con una visión monumental del 'Valle de los Caídos' [en español]. Encuentro con HEMINGWAY (179-184). 'Los fascistas italianos huyen de Guadalajara' (184-196). 'Nicolai TITULESCU felicita a los voluntarios rumanos de las B.I.' (196-201), carta íntegra; contestación de Valter ROMAN [es el propio autor del libro]. 'En El Escorial' (200-204). 'Las riquezas de España. El ideal de los fascistas' (204-208). 'Los enemigos de los trabajadores son en todas partes los mismos' (209-211). 'El N. republicano en peligro' (211-212). *Guernica* (213-216). 'Los republicanos atacan Brunete' (216-218). 'Nicu POP recluta nuevos voluntarios' (218-224). 'La sangre fría de CRISTEA y de ARBOUSEI' (224-226). 'La hora de la comida' (226-229). 'Soldados rumanos en Brunete' (229-232). 'Congreso internacional de los escritores antifascistas de Valencia' (232-234).

VI. 'Los dos cerrojos: Quinto y Belchite' (235-260). 'Quinto, hecho de armas inusitado' (240-256); pp. enteras copiadas del libro de BREDEL *Begegnung am Ebro* [nuestro nº 246]. 'El recuerdo imborrable con Egon Erwin KISH en Benicásim' (254-255; vid. KISH, Egon Edwin, sus obras; nuestros nºs 1.085, 1.086, 1.087). 'Memoria inolvidable de los hermanos de armas caídos por la libertad' (256-260; sólo cita uno: Petre BORILA). VII. 'Ofensiva republicana en Teruel' (261-277; en rumano la frase es casi igual: 'Ofensiva republicana de la Teruel'). 'Trágico fin del médico Andrei TILEA' (263). 'Hemos cogido el león por la cola' (264-270). 'El ingeniero Iancu ZILBERMAN dirige el fuego' (270-273). VIII. 'Días duros en Aragón' (275-306). 'Resistencia llena de abnegación' (277-284). '¡Que sean fusilados!' (285-286; esa es la orden dada por un furioso General WALTER, contra unos brigadistas acusados de traidores). 'El único nacional aquí soy yo' (286; frase en español; la anécdota está más ampliada en otro libro del autor: *Evocari*; vid.). 'Una disputa que no tuvo fin' (289-295), 5 nombres de caídos en la lu-

cha 'y muchos más'. 'En París, en 1938' (296-297; con J. NEHRU e Indira GANDHI (297-300)). 'Los soldados rumanos en las luchas de Aragón' (300-308; las cosas no van bien). IX. 'El Ebro en llamas' (309-346). 'Lo imposible se hace posible' (311-316). Canciones bélicas cantadas por los soldados republicanos; vienen en español, por ejemplo: 'El Ejército del Ebro / a todo el río pasó / y a las tropas invasoras / buena paliza les dió'. 'Tudor VLADIMIRRESCU pasa el Ebro' (316-318). 'Aunque no tenemos madrina nos entendemos de maravilla' (318-319). 'Un concurso *sui generis*' (314-324). 'Se trata de cómo salir de esta historia' (325). 'El duelo CRISTEA-POP' (326). 'Un agente de policía entre nosotros' (327-328). 'Quién en la guerra se cansa firma su propia sentencia de muerte' (329-330). 'Vasile COSTINIVE o ¿no ves que aquí no hay ningún "loco"? (330-331; "loco", en español). 'Vasile CĂLUGĂRO, nuestro gran cocinero' (331-332). 'Gheza VIDA y Zdanek PRIBYL' (332-333). 'El director del periódico mural de Bucarest'. "El Postre" en los frentes de España' (333-334). 'Vuelo hacia Madrid' (335-337, por orden del Coronel FUENTES). 'La División sobre el Ebro' (337-343; es la 45 División, con Unidades brigadistas. 'Alexander CONSTANTINESCU, marinero' (343-346). Cita también al ingeniero MILITINEANU, Grigori TESELEANU, Ion TELEMA 'y a otros' (345).

X. 'Los voluntarios toman nuevamente las armas en la mano' (347-375). 'Una retirada dramática' (349-352). Se evalúan los luchadores en '12.000' [no aclara si extranjeros o todo el Ejército republicano] y las fuerzas italo-alemanas en '130.000 a 140.000' [una enorme exageración; la realidad sería quitando a esa cifra unos cien mil hombres; y obsérvese: el autor no dice si había españoles en los Ejércitos enfrentados. Una vez más recordamos las cifras, más verídicas, del libro *ACTAS del Congreso...* (nuestro nº 10, 1988; p. 151). FRT.]. Consideraciones políticas sobre la retirada de los voluntarios. 'La despedida' (352-359; en español). Trae íntegra en rumano la alocución de D. IBÁRRURI. Desfile presenciado por '200.000 personas' [otras historias brigadistas dicen 'medio millón'. FRT.]. 'Cómo llegué a ser ciudadano de la ciudad de Roman' (358-359; como el autor es rumano y se apellida ROMAN, se le nombra ciudadano de la ciudad española de Roman, una ciudad inexistente). 'PFIBYL nuevamente con nosotros' (362-363). 'Vuelvo a encontrarme con mi querido Ángel' [Ángel: un chófer español, a quien encuentra en la carretera Figueras a La Junquera]. 'George STOICA recuerda' (365-367). Abandono de la lucha. 'No pasarán. Pasaremos' (367-368, en español). 'El traidor golpe de Madrid' (368-369). Explica la teoría, comunista, de que en marzo de 1939 la España republicana tenía 5 Ejércitos con 700.000 a 800.000 hombres y la República se arruinó por el golpe de CASADO. 'Algunas conclusiones' (369-374). 'Post tenebras, spero lucem' (374-375; en latín: 'Después de las tinieblas espero la luz', dice que es una frase de CERVANTES). Termina con las fechas: '1959-1971' y los lugares 'Bucarest-Shagov-Timis, Karlovy Vary, lago Balatón', donde se escribieron estas memorias. 'En vez de Epílogo' (379-383).

Índices, en inglés, francés, ruso y español (385-399). *Colofón* [400]. Hemos efectuado una minuciosa descripción y traducción por nuestra cuenta de los epígrafes. No nos extenderemos más en la crítica. Es un libro muy evocador. El autor no es gran literato pero mueve la pluma con soltura. Su visión de España y de sus gentes es muy admirativa, muy entrañable;

quedó prendado de España. Hace una historia, desde el punto de vista personal, con muchos datos, más en nombres propios que en funcionamiento de Unidades militares. No da cifras de los participantes rumanos; no menciona la actuación del Regimiento de artillería 'Ana Pauker', no estuvo en él. Las acciones bélicas las cuenta por su propia experiencia; para los contextos sigue a LONGO, BREDEL, AZNAR y algún otro. Pero todo está, desgraciadamente, inmerso en la visión ortodoxa marxista de la guerra. Todo es heroísmo, heroicas las ofensivas y heroicas las retiradas. No hay dudas, ni desánimos, ni problemas de relación interbrigadista. Nos deja una visión idílica de las B.I. [Nota. Este autor rumano, ingeniero electromecánico, casó con una española y su hijo Peter ROMAN fue comunista y Jefe del Gobierno rumano a la derrocamiento y fusilamiento en juicio paródico del tristemente famoso dictador CEAUCESCU. FRT.].

BN. 2 ej. Sign. 4-150763, 12-41329 [de reciente adquisición]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 98, 561. I LCW., 137, 68.121. // + www, sign. DP269.9.R64; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rumanos']. I BIB.ALE., 83. I www NYPL., sign. JFD.74-3378; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BREDEL, *Spanienkrieg* (1977); ROMAN copia un largo fragmento de *Begegnung...*, en sus 242-246.

1.758 --- . *EVOCĂRI*. Bucuresti, Editura Emivescu, 1980. 250 + (3) pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. blanco, títulos negros ornados en cub. y lomo plano ('coperta: *Valentina BUROS*').

Lengua: rumana. [= *Evocaciones*].

Contiene 21 biografías, más o menos breves, que van de EINSTEIN a Salvador ALLENDE, aunque la mayoría son brigadistas rumanos: Nicolai TITULESCU (37-49), creador de la primera Unidad rumana de la Marina republicana española, en las costas de Murcia, enero de 1937. Nicolae POP (81-93); incorporado en enero de 1937; como anécdota se cuenta su gran afición a la 'tortilla española' (83). Nicol CRISTEA (94-107), nacido en 1906, precoz militante del PC.; estuvo en el Jarama y en Guadalajara; larga descripción de sus acciones en Brunete y Teruel, como Capitán de artillería. Tudor VLADIMIRESCU (100-107); todavía estaba en España en febrero de 1939, pasó a Francia; en campos de concentración de Argelès, St Cyprien y Gurs; muerto en Francia por los nazis el 13 de marzo de 1943. Angel MAROTTO (108-127); de la primera unidad rumana de las B.I., desde enero de 1937, estancia en Albacete, a las órdenes directas de MARTY y de LONGO; recuerdos de sus conversaciones con el autor en una *taverna* de Albacete (111-112), comiendo una 'tortilla (en español) *excellenta*' (en rumano); en la XII B.I., con el Comisario Gustav REGLER; en la ofensiva de Aragón, con el Regimiento rumano de artillería, de la 35 División (114); vivos diálogos con el autor; anécdota de un soldado republicano español que les dice: 'el único nacional aquí soy yo, porque soy español' (120). Grigoire (Gheza) VIDA (139-168); otro artillero; en España estuvo en 'Casas Ibanez' [= Casas Ibáñez], con el Regimiento de artillería 'Rosa Luxemburgo' y en *Almansa*, centro de entrenamiento y base de artillería de

las B.I.; el Comandante del Regimiento era Valter ROMAN [el autor de este libro], su Comisario político era Paul RICHARD (153); en la ofensiva del Ebro (158-161); cita brigadistas rumanos; la batería de artillería en Sierra Cavalls, últimos combates de la batalla del Ebro (166); volvió a Rumania.

Otras personalidades biografiadas, a quien el autor conoció, pero que no son rumanas. Ludwig RENN (68-86), escritor alemán, en la XI B.I.; y cita a 14 brigadistas rumanos de esta B.I. (78). Karol SCHMUTCHKIEVICH, *General DOUGLAS* (169-177); omitimos su reseña, su vida está en varios libros; el autor trae un elogio a su propia persona (es decir: a Valter ROMAN) publicado en el *Diario...*, del *General DOUGLAS* (177). Maurice THOREZ (50-55); Secretario General del PC. de Francia; Ernest HEMINGWAY (128-138). Egon Erwin KISCH (178-180; *vid.* sus obras; nos 1.085 a 1.087). Otros más que cita, con relación a la guerra de España son: Jawaharlal NEHRU (181-184) y Georghii DIMITROV (185-189). Termina con 3 Jefes militares rumanos, que lucharon en el Ejército rumano aliado con los alemanes y, prisioneros en Stalingrado, se pasaron al comunismo.

BN. Sign. 4-173815; [m.c.: 'Biografías.- Siglo XX']. AHPAB-BI. Sign. 359-ROM-evo.

Cat. www LCW., sign. CT203.R6.R65-1980; [m.c.: 'Personajes célebres.- Biografías.- Siglo XX']

**1.759 ROMANCERO de la Guerra civil española. Cooperación de la Universidad Obrera a la "Semana dedicada a la España republicana", organizada por la Confederación de Trabajadores de México.** México, s.e., s.i., 1937. 32 pp. 23 cm.

'Nota previa', Luis FERNÁNDEZ DEL CAMPO, México, agosto de 1937. Contiene 14 poesías, 13 firmadas, 1 anónima ('*Un Miliciano*'). Sólo hay un colaborador, que, al parecer, es español. Para no desviarnos de nuestros fines, pertenece a las B.I., al '*Batallón Thaelmann*' y trae (23-24) sus malos versos anticlericales: '... curas, frailes, militares, / falangistas, invertidos, / requetés, seminaristas, / sacristanes, monaguillos / y todo aquel que del pueblo / vivió entre cera metido. / Esta camada de buitres, / con sus carniceros picos, / hasta la sangre bebieron / de los nobles campesinos...' Y la cosa no da más de sí.

BN. Sign. 1-241709; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Canciones' (sic)].

Cat. RC., 245, por: "FERNÁNDEZ DEL CAMPO, Luis", como autor.

Cit. SOUTH., 409.

**1.760 ROMANCERO de los Voluntarios de la Libertad.** S.I., Ed. del Comisariado de las B.I., 1937. Diana, U.G.T. 96 pp. con 26 dibujos variados (distintos dibujantes), diversas técnicas (plumilla, carbón, acuarela) y tamaños (desde a toda p. hasta pequeñas alegorías o simbolismos para huecos). 21 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cub. de cartulina; dibujo c. sepia (tres guerreros avanzando).

Lengua: plurilingüe.

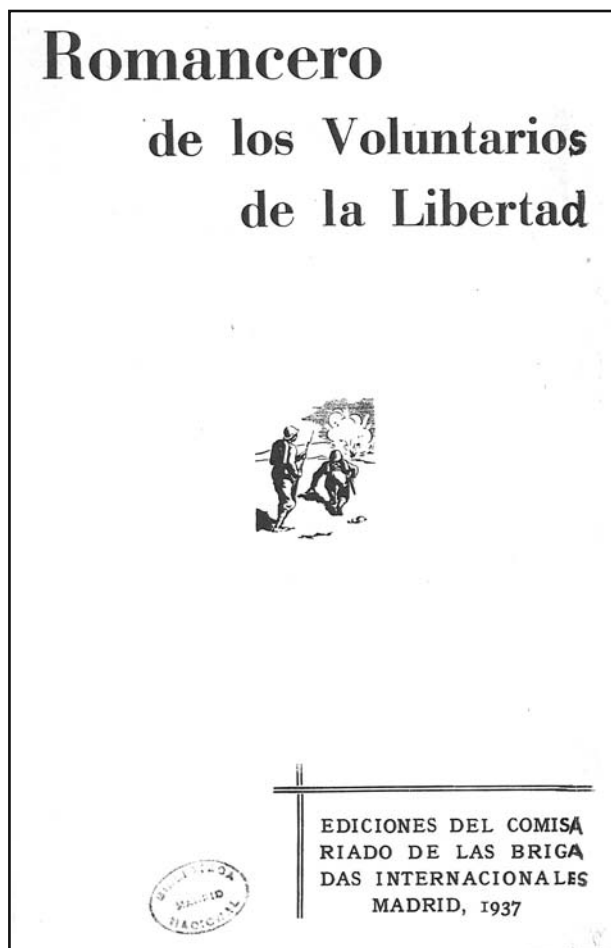
Prefacio, Gustav REGLER, en español (3-4). Poema de ALBERTI: 'A las B.I.', Madrid, noviembre de 1936 (5), muy conocido: 'Venís desde muy lejos... Mas esta lejanía...' Sigue:

ADAN, *Poeta okopis*, en polaco [= poeta en la trinchera; también aparece en *A L'HONNEUR...*, nuestro n° 2, p. 39; *vid.* FRT.]. V grupos: **I.** 'Ellos y nosotros'. **II.** 'En la batalla'. **III.** 'Nuestros héroes'. **IV.** 'La hora de ensueños'. **V.** '¡Adelante!'. Total, **39** poesías, de las que 9 están en alemán, 9 en polaco, 6 en francés, 6 en inglés, 5 en español y 4 en italiano. Las restantes poesías españolas son desastrosas; ejemplo: '*Los criminales fascistas / que tenemos a la vista / en el cerro de allí enfrente, / todos son muy mala gente. / Son cobardes y traidores, / siguen a Franco el bandido / curas, viejos y menores / con la imagen del Divino. / Atropellan a las madres / y fusilan a los padres / sin compasión del cariño / que les roban a los niños*' (autor GARCÍA JEREZ, del 10º Batallón; pp. 16-17). En otros idiomas hay mejores versos, como dos buenas poesías del italiano BRACCIALARGHE. Y, curiosamente, ninguna poesía de este libro es un romance. El título debería ser, pues, *Poemario* o algo similar, pero nunca *Romancero*.

BN. 2 ej. Sign. 3-116522, VE-1170-26; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. F-02104; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Poesía', 'B.I.', 'Poesía de guerra'].

Cat. RC., 582. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 668: "Prólogo", en vez de "Prefacio". | NUC., 559, 369, por "SPAIN". Sección: "Ejército" (en español). Grupo: "B.I. Comisariado", y remite al título: 503, 335; [m.c.: 'Poemas en varias lenguas']. | WRP., 47, 290; duplicado: 47, 396, 'Poemas escritos por miembros de las B.I.'; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesía']. | IISG., 10,



166; sign. Sp-575-34.

Cit. GUTT., 274. | JOHNSTON, 205; autor, “INTERNATIONAL Brigades. *Romancero...* Ed. del comisariato [sic] de las B.I.” | AC., 639. | LGE., 436. | M. y N., 248. | VIDAL, 611. | MBM.-2001; citada, sin el más mínimo comentario (44).

### 1.761 *ROMANCERO General de la Guerra de España*. Madrid, Ediciones españolas, 1937.

No hemos encontrado esta edición original que conocemos gracias a una extraordinaria edición facsímil que sigue a continuación:

--- . Milano, Feltrinelli reprint, 1966. 294 pp.; ilustrado. 22 cm. Bien impreso, papel de la época, excelente enc. de la BN., en holandesa, piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo, c. burdeos.

Presentación de A.R. RODRÍGUEZ MOÑINO, ‘*Valencia, junio de 1937*’. Todos son romances. Seleccionamos aquellos que tienen más connotación con las B.I. o con los soviéticos. ‘*Los cuatro batallones de choque*’, de A. SERRANO PLAJA (22-23; son del 5º Regimiento; se llaman *Leningrado*, ‘*La Comuna de París*’, ‘*Los marinos de Cronstadt*’ y *Madrid*). ‘*Cuatro batallones*’, de J. HERRERA PETERE (25; sobre el mismo asunto). ‘*Hans BEIMLER, comunista, defensor de Madrid*’ (48-49), de R. ALBERTI. ‘*Romance dedicado al camarada Hans BEIMLER, (...) homenaje a las B.I.*’, de E. PRADO. ‘*Fernando de la ROSA*’ (76-77), de L. VARELA. ‘*Fernando de la ROSA*’ (77-78), de B. LOGROÑO. ‘*Al Comandante Carlos, forjador del 5º Regimiento*’ (258-259), de J. HERRERA PETERE. ‘*El buque rojo*’ (280-282), de J. GIL-ALBERT, ‘*aclamando a Rusia Roja / cuando ya el barco fondea...*’. ‘*El Komsomol*’ (282-284) de L. PÉREZ INFANTE, fechado en ‘*marzo 37*’. ‘*Romance del hundimiento del Komsomol*’ (284-285), de B. FONTALBA. La calidad de estos romances va de media a alta, pero caen bastante en la demagogia y en el feroz insulto (como BERGAMÍN y ALBERTI).

BN. Sign. 3-111284; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías*’].

Cat. WRP., 47, 396; lo titula, mal, ‘*Romancero de la Guerra civil española*’.

No hemos encontrado, asombrosamente, ninguna otra Cat. Hemos puesto primero la edición facsímil (de 1966); ahora sigue, aunque fue anterior en el tiempo (de 1944), una reedición no facsímil, y retocada (hasta en el título) o seleccionada:

--- . *ROMANCERO General de la Guerra española*. Selección y prólogo de Rafael ALBERTI. Seis dibujos de Gori MUÑOZ. Buenos Aires, Patronato Hispano Argentino de Cultura, 1944. 276 pp. 24 cm. Bien impreso, mal papel; enc. en cartoné, c. rojo, rótulos dorados. 24 cm.

Prólogo (9-12): ‘*Buenos Aires, 1944*’. Copia la mayoría de los romances de la edición original. Modifica algún título, como, por ejemplo, su propio romance a Hans BEIMLER, que sigue a continuación. Seleccionamos: ALBERTI: ‘*A Hans BEIMLER, defensor de Madrid*’ (45-46). E. PRADOS: ‘*Romance dedicado al camarada Hans BEIMLER, muerto heroicamente durante el sitio de Madrid*’, subtítulo: ‘*Homenaje a las B.I.*’ (47-49).

E. PRADOS: ‘*A los camaradas del Batallón Thaëlmann y a Modesto GUILLOTO, su Comandante*’ (97-100; en realidad “MODESTO” era su primer apellido). J. HERRERA PETERE: ‘*Al Comandante Carlos, forjador del Quinto Regimiento*’ (247-248). ‘*Romance del hundimiento del “Komsomol”*’, B. FONTALBA (259-261).

BN. 2 ej. Sign. 1-242887, 7-27250 [ej. en mal estado]; la cédula catalográfica entra por “ALBERTI, Rafael (seleccionador)”; nosotros preferimos entrar por el título [alterado por ALBERTI]; [m.c.: ‘*Poesías españolas.- Siglo XXj, España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Poesías*’].

Cat. RC., 30. | NUC., 7, 245, “ALBERTI, Rafael”. | LCW., 122, 60.783. | B. CIERE., 90; “ALBERTI, Rafael, seleccionador”.

Cit. LBISTDSA., 48, 50, 53. | M. y N., 248. | SOUTH., 415-416, en su bibliografía; 354.

# *ROMANCERO General de la Guerra española*. Reedición de Buenos Aires, 1944. Título alterado caprichosamente por su seleccionador, R. ALBERTI. Corresponde a la edición original de *ROMANCERO General de la Guerra de España*. Vid. bajo este último título, *supra* [nº 1.761].

### 1.762 ROMANO, Giovanni. *ACCADDE a Miraflores*. Roma, Presenza, 1966. 57 pp.; ilustrado. 17 cm. (Collana della luce).

Lengua: italiana. [= *Sucedió en Miraflores*. (Colección de la luz)].

No lo hemos visto. Obviamente, es una narración brigadista.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. S1-1607; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Diarios y memorias*’].

1.763 ROMERO [GARCÍA], Eladi (1956-). *ITINERARIOS de la guerra civil española. Guía del viajero curioso*. [Barcelona], Laertes, [2001, enero], [1ª edición]. 600 + (1) pp. + (XXXII) lám. en c., con 106 fotografías; el texto contiene 30 fotografías en blanco y negro y 22 mapas, algunos, buenos, otros enrevesados (como los de las pp. 87, 120, 151). (Poal de llibres, 11). Regular impresión, buen papel, enc. tapa dura cartoné, c. negro, siluetas de aviones en negro sobre óvalo blanco.

*Introducción* (19-28; un texto inasumible, donde aparece hasta PINOCHET y que culmina con este párrafo: ‘*Debemos adelantar que el término “nacional” aplicado al ejército rebelde jamás nos ha gustado, por lo que nos negamos a utilizarlo. Faccioso, fascista, rebelde o franquista resultarán más de nuestro agrado. Supongo que no todos estarán de acuerdo con ellos, pero la historia nunca se hace a conveniencia de todos*’. (Señor ROMERO: la Historia *no se hace*, se hizo y sucedió como sucedió, lo que no se hace a gusto de todos es escribir historietas o cuentos en vez de historia. En nuestra INTRODUCCIÓN hemos tratado de escribir, con la debida seriedad, acerca del problema de la “denominación” de las fuerzas en conflicto. Vid. 2.3.1.a). FRT.). El grueso vol. es una miscelánea de aconte-

cimientos bélicos, con incrustaciones sobre personajes de todo tipo (vengan o no a cuento), con descripción de edificios, paisajes, etc., en torno a sucesos bélicos y de represión, siguiendo un orden geográfico autonómico, con ofrecimiento de hoteles y restaurantes seleccionados para el viajero, como una vulgar guía turística. Digamos que lo único bueno que vemos en este libro son las fotografías en c., aunque algunas tengan que ver ya muy poco con la guerra. Lo demás es un tremendo exceso verborreico y una masa de datos, sin fuente alguna, a veces con omisiones y con erratas, destrozando el ejercicio de la objetividad frecuentemente. Por eso no vamos a espigar la actuación de las B.I. en diferentes batallas: defensa de Madrid, Jarama, Guadalajara, Brunete, Belchite, Teruel, Ebro, etc., sino que vamos a fijarnos en lo que dice respecto a Albacete, porque esta ciudad está olvidada en otro libro de itinerarios de la Guerra civil (el de CORTÉS SALINAS, 2002; *vid.* nuestro nº 444).

Dice que: ‘*el 16 de octubre del 36 llegan al puerto de Alicante, procedentes de Marsella, los primeros 300 voluntarios comunistas que debían iniciar el proceso de formación de las B.I. Eran en su mayoría polacos, franceses, italianos o [“o”, no; “y”. FRT.] rusos*’ (p. 499; otros dicen antes del 16 de octubre). ‘*Albacete. Durante la Guerra civil y la primera posguerra*’ (pp. 506-509); una versión chapucera de la sublevación militar (ni se informa del suicidio del Jefe CHÁPULI ni del asesinato, pocos minutos después de rendirse ante un Jefe militar, de su 2º, el Comandante MOLINA). Se escribe sobre la *pérdida* (una eufemística *pérdida*. ¿Cómo se perdió?) del altar barroco de la *catedral* (509) [*sic*; era la parroquia de San Juan; Albacete no tuvo *catedral* hasta 1951. FRT.]. Sigue después, en letra pequeña (509-510) la creación de la base de las B.I., con numerosas erratas (al batallón polaco lo denomina “**Wroblewski**” [era el **Dabrowski**. FRT.]). Sigue en letra grande la vida de Albacete durante la guerra comenzando con el disparate de que ‘*Albacete tenía entonces unos 56.000 habitantes*’ (510; [no más de 40.000. FRT.]). Hay un mapa, malo, de ‘*distribución de efectivos de las B.I., en Albacete*’ (años 1936 a 1938) (511). Continúa con MARTY (513; ‘*se calcula en unos 500 los brigadistas que murieron por la aplicación de su rígida disciplina, seguramente justificada*’; ¡”**seguramente**”!). Sigue con la actuación (en París, no en Albacete) de Josif BROZ (**TITO**); también con la de **KLEBER** (513-514). El caso de Hans BEIMLER y la matanza de Pozo Rubio (514). El General **DOUGLAS** en la base de la ‘*enorme finca de la Dehesa de los Llanos, junto al aeródromo homónimo*’ (515). Con hoteles y restaurantes propone itinerarios por Albacete y Pozo Rubio.

Hay un *Índice toponímico* (543-559), un *Índice onomástico*, que titula ‘*Algunos protagonistas y sus obras*’ (561-582), *Índice de planos* (583-584; *sic*; de planos y, sobre todo, de mapas). *Bibliografía consultada* (585-600; arbitraria y con unos comentarios que hasta provocan hilaridad (no deseada por el autor, por supuesto); ejemplo: “**GIBSON, Ian. Paracuellos: cómo fue**, Barcelona, 1983. *El hispanista irlandés biógrafo de GARCÍA LORCA de vuelta a las andadas*’ [*sic*!]. Otro ejemplo: “**GARCÍA DURÁN. La Guerra civil española. Fuentes**, Barcelona, 1985. *Amplio estudio que recoge unos 16.000 títulos [sic!] sobre nuestro peor conflicto contemporáneo.*’ ¿De dónde habrá sacado lo de los 16.000 títulos? ¡Qué manera de mentir al lector!). Todo ello demuestra la ignorancia supina del autor que, además, no sabe redactar en español: ‘*No fue hasta el 22 de noviembre de*

*1985 que el rey...*’ (467; eso no es escribir en español).

Como guinda final hay un estupefaciente colofón que dice: ‘*Esta edición (...) se terminó de imprimir (...) en enero de 2001, a los sesenta y cuatro años de la formación del primer batallón internacional en Albacete*’ [601]. Eso dice el colofón. O sea, que según el autor de este libro el primer Batallón de las B.I. no se formó en Albacete el 14 de octubre de 1936 sino ‘*en enero de 1937*’, cuando ya se habían enviado en noviembre de 1936 dos B.I. al frente de Madrid y cuando, según el brigadista COPEMAN, que escribió su libro 8 años antes que el autor que reseñamos naciera: ‘*las B.I. tienen 27.000 hombres*’ (**Reason in revolt**, 1948, p. 78). A lo mejor Eladi ROMERO se quiso referir a la formación ‘*del primer Batallón británico*’, conforme nos dice ROMILLY, *vid.*, seguidamente, en su p. 11.

Un libro malo, sin remisión.

BN. Sign. 9-214518; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**1.764** ROMERSTEIN, Hernert. **HEROIC victims. Stalin’s foreign legion in the Spanish civil war**. Washington. DC (4455 Conn. Ave., NW #330, Washington, D.C.), Council for the Defense of the Freedom, 1994. 127 pp.; bibliografía, pp. 102-118. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Víctimas heroicas. La legión extranjera de STALIN en la Guerra civil española*].

Un título interesante. Por desgracia, no hemos encontrado el libro.

**Cat.** BIHES-7, nº 1.364; muy incompleta. | www LCW., sign. DP269.45.R66-1994; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros*’, ‘*Id.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español)*’, ‘*Rusos.- España.- Historia.- Siglo XX*’, ‘*Comunismo.- España.- Historia.- Siglo XX*’].

**Cit.** VIDAL, 611; mal alfabetizado en su bibliografía; cita incompleta. | CAPP., 289. | PAYNE (2003), 432, nota 43: ‘*Sobre la represión en las B.I. véase, entre otros, H. ROMERSTEIN, Heroic Victims..., Washington, 1993*’.

**1.765** ROMILLY, Esmond [Mark David]. **BOADILLA**. London, Hamish Hamilton, 90 Great Russell Street, [printed in Guernsey C.I., British Isles, by the Star and Gazette Ltd.], [1937]. 286 pp., lám., croquis bélicos. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada c. gris, lomo rojo. 20,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Boadilla*].

Como frontispicio hay una esquelera mortuoria con esta dedicatoria: ‘*En memoria de Harry ADDLEY, Sidney AVENER, Lorrinan BIRCH, Raymond COX, James W. GOUGH, Arnold JEANS, Martin HESSER. Miembros del Batallón Thaëlmann del Ejército de la República española, muertos en acción en Boadilla del Monte el 20 de diciembre de 1936*’ (7). Prólogo (11-13): ‘*Este libro es un recuerdo personal del Grupo Inglés del ‘Batallón Thaëlmann’ de las B.I. en España*’.

Escrito en homenaje a los 7 compañeros del autor muertos el día 20 de diciembre de 1936 en Boadilla del Monte (Madrid). Este Batallón ‘*formó parte de la I B.I. que combatió en la defensa de Madrid en octubre de 1936*’ (11; erróneo; esta B.I. era la

XI y empezó a luchar en Madrid el 8 de noviembre). 'En enero de 1937, el primer Batallón Británico se formó en Albacete'. En los tres meses previos hubo dos pequeños grupos de ingleses en las B.I: 18 hombres en el 'Batallón *Thaëlmann*' y 12 en la Compañía de ametralladoras del 'Batallón francés'. 'Éste no es un libro político y con él no intento hacer propaganda. Otros, mejor que yo, pueden presentar al público los verdaderos hechos de la situación española. Este libro es la historia de los 18 hombres que fueron mis compañeros en el 'Batallón *Thaëlmann*' (11). La mayoría eran comunistas, aunque sólo tres, dice el autor, pueden definirse como 'ortodoxos marxistas' (12). El libro contiene **XIV** cap., sin titulación.

La recluta y el viaje se desarrollan con mucha acción. Por fin, remacha 'Ya estaba en Albacete' (55-56). 'En la pared de los cuarteles de Albacete se clavaba cada mañana la primera página de 'Mundo Obrero' (61). El autor llevaba ocho días en Albacete cuando MARTY se asomó a un balcón para arengarlos (72-73). Los mandan al frente de Madrid. Siguen muchas peripecias. Hay fuertes y fieros combates en la Ciudad Universitaria, Chinchón y Majadahonda. Tiene breves conversaciones con sus compañeros. Buenas pinceladas descriptivas de las situaciones. Nostálgicos recuerdos de Albacete (270).

La horrible batalla de Boadilla duró tres días (283). Al terminar, el Jefe alemán de la 1ª Compañía hace recuento: 'Quince hombres al ser nombrados dicen: ¡Aquí!'. 'Forty-three did not

answer' [= Cuarenta y tres no respondieron]. Ninguno de sus siete compañeros de pelotón contesta. Fríamente, el Jefe de la Compañía va poniendo en su lista: *gefallen* [muerto, en alemán].

Inmediatamente el autor abandona el frente de batalla. Huye de la guerra.

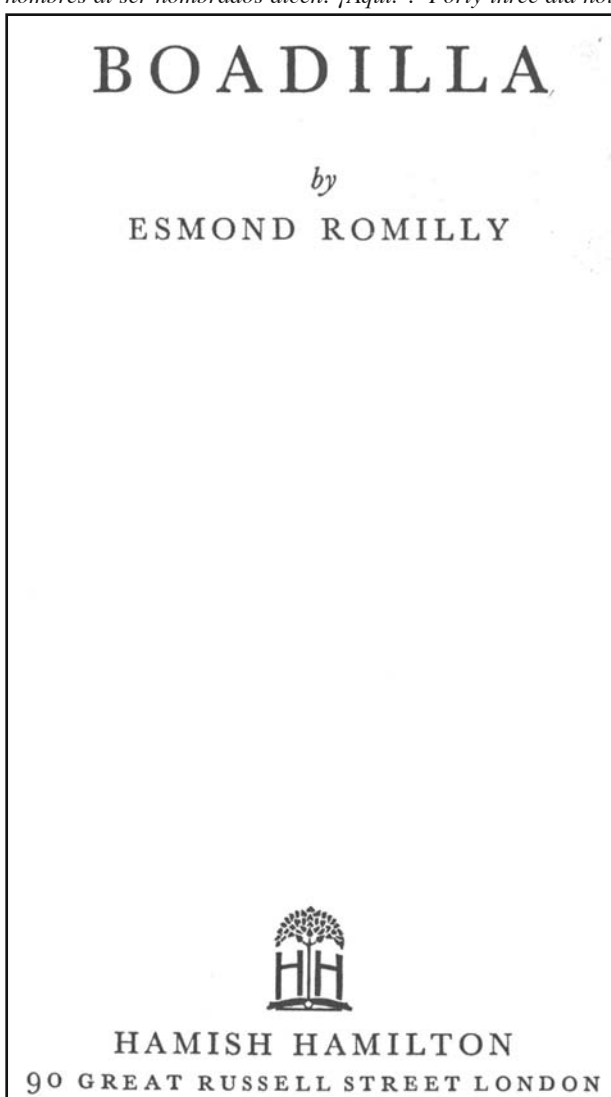
Vuelve el 3 de enero de 1937 a Albacete (285) [antes se había pasado (no lo dice) por la Embajada del Reino Unido en Madrid, para pedir su repatriación. Su familia pertenecía a la alta burguesía; 'ROMILLY era un aristócrata rebelde, sobrino de Winston CHURCHILL':, dice R. DE LA CIERVA. FRT.], y regresa a Londres en el mismo mes de enero de 1937. Tiene algún fallo de transcripción de palabras en español: 'Viva Vino Blanco' (72, ¡Viva el vino blanco!), 'Viva la Brigada Internacionala!' (275, ¡Viva la B.I.!).

Estamos ante un libro excelentemente bien escrito, muy vivencial, muy trepidante en la acción, con un fuerte sentido dramático, que culmina en un *clímax* final impresionante, anoadador. Es uno de los mejores relatos memorialísticos de las B.I. (o ¿acaso, es el mejor de todos?). Mi opinión personal sobre este libro es que está muy por encima de toda 'la literatura de los literatos' (los HEMINGWAY, MALRAUX, SINCLAIR y tantos otros famosos con sus obras convertidas en *bestsellers*). Es un libro épico, incomprensiblemente no traducido al español. Y como se verá a continuación, muy citado.

BN. Sign. 3-114607; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación inglesa']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 448. | GD., n° 3.623. Con (ficticio) subtítulo: '(A personal record of the English group of the *Thaëlmann* Battalion of the International Brigade in Spain)'. Esta frase es la que figura en su p. 11. | RC-100, 248-249; 'extraño y maravilloso libro (...) formidable escritor. Impersonal, casi homérico...'. 'Prescinde de ideologías que, además, desconoce' (248). ROMILLY murió en su avión sobre Hamburgo en la II GM.; 'fue una gran pérdida para las letras europeas' (249). | RC., 584, incompleta. | NUC., 503, 107; consigna también, como subtítulo, las palabras de la p. 11 del Prólogo. | WRP., 47, 398, 'un relato personal del grupo inglés del Batallón *Thaëlmann* de las B.I. en España'; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.- Batallón *Thaëlmann*']. | BLC., 280, 447. | BIB. ALE., 74. | IBMA., 131. | EBBI., n° 93.

Cit. LBISTDSA., 44, 58, 60. | LIZÓN, 91; incompleta; nombre: "Comond". | LGDLN., 725; "ROMILY" | BESSIE, 492. | COLODNY, 242. | BROME, VIII, 305; incompleta. | DAHMS, 424. | JOHNSTON, 211 | BENSON, 324. | WEINTRAUB, 316. | MARTÍNEZ B., 248, mal alfabetizada; título erróneo: *Bobadilla*. | AGUILERA, 180. | AC., 639. | ALEXANDER, 279. | RICH., 221. | Raymond CARR, *La tragedia española*, (1986): 'Esmond ROMILLY, que dejó un gráfico relato de sus experiencias en la B.I., había vendido medias de seda y espacios publicitarios a una revista de cine y tenía intención de montar un *night-club*. Salió hacia España con 9 libros en el bolsillo...', 166. | M. y N., 248. | PRESTON, 180; junto con los libros de WINTRINGHAN y de GURNEY, dice: 'importantes relatos británicos de los



combatientes en el frente de Madrid'. | SOUTH., 410, con error en el *surname*: "ROMILY" en su bibliografía; 75, 336: "ROMILY" de nuevo; además (336): *Edmond*, como nombre; muchos errores de quien se creía el mejor bibliógrafo de la guerra española y no toleraba errores a los demás. | ROJO (1987), 274. | BOLLOTEN, 999. | FALLEN, 147. | BAUM., 321; "Edmond"; '*relato de las luchas iniciales por un joven voluntario inglés*'. | RC-97, 105-106: '*Libro fascinante, homérico, con tinta de otro mundo*'. '(ROMILLY) es uno de los Internacionales más misteriosos, solitario en aquella tropa de solitarios', 217, 464: '*ROMILLY expuso en su distante libro Boadilla, la sorda lucha de los Internacionales al W. de Madrid*'. | WYDEN, 525. | VIDAL, 611, en su bibliografía; 91, 634 (índice analítico) "ROMILLY, Giles", nombre que tenía, pero no utilizó en su libro. | STRADLING, 279; subtítulo '*A Personal Record of the English Group of the Thaelmann Battalion in Spain*', palabras con las que se inicia el prólogo (en la p. 11), pero no son el subtítulo. | CAPP., 289. | MBM.-2001, "ROMILY"; '*Memorias íntimas e historia de 18 compañeros del Batallón Thaelmann*' (34).

[Notas. 1ª. Al parecer algunos de los autores citados no tuvieron el libro en las manos y no lo leyeron. 2ª. Lamentamos los españoles que este libro no se haya traducido y editado en español. *Vid., infra*, que sí se ha hecho en italiano. ¡Con la cantidad de bodrios que se han traducido al español sobre nuestra Guerra civil y este gran libro permanece ignorado! Es una lástima, para las letras, para la Historia. FRT.].

--- --- . [New edition] *With an Introduction and notes by Hugh THOMAS*. London, Macdonald and Co, 1971. 196 pp. 23 cm.

Nueva edición inglesa, a los 33 años de la 1ª., con una introducción, y notas, del inevitable THOMAS.

Cat. NUC., 1968-1972, 81, 90. | BLC., 280, 447. | LCW., 17, 8.102. // + www : sign. DP269.47.G7.R65-1971; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británicos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos*']. | BIB.ALE., 74. | www NYPL., sign. JFD.73-5874; [m.c.: *Id.* a la de LCW.]. | www UCLM-BIA., sign. BI-226.

Cit. ALEXANDER, 279; '*un relato de su parte en las acciones hasta diciembre de 1936*'. | IMAGES, (1986), 191. | HOPKINS, 451. | STRAD.-2003, 270.

--- . **BOADILLA. La mia guerra di Spagna. Introduzione di Hugh THOMAS.** Traducione di Mariapia CHISALBERTI. Torino, Einaudi, 1974. XIII + 201 pp.; ilustrado. 20 cm. (Nuovi coralli).

Lengua: italiana. [= *Mi guerra de España. Introducción de H.T.* Traducción de M.G. (Colección Nuevos corales)].

Cat. BIB.ITA., n° 113; "XIII + 197 pp.". | www BNI., c.i. 74-6187.

Cit. BROW., 179.

1.766 ROSENSTONE, Robert A. **THE MEN of**

**the Abraham Lincoln Battalion; soldiers and veterans, 1937-1965.** Thesis (Ph. D. in History). [Los Angeles, University of California of Los Angeles, [1965]. 433 h. *Ozolid copy* [= antiguo sistema químico de fotocopiado]. *Includes vita and abstract* [= incluye *curriculum vitae* del autor y *resumen* de la tesis]. *Fotocopia adquirible en los Microfilms de Universidad.* [de la Universidad de Ann Arbor, EE.UU.].

Lengua: inglesa. [= *Los hombres del ALB.; soldados y veteranos, 1937-1965*].

Pocos, o casi nadie, saben que el autor del buen libro *Crusade of the Left...* [que viene a continuación] se había doctorado en Historia en la Universidad de Los Ángeles con una Tesis sobre '*Los soldados y los veteranos del ALB*'. Sin saber más, imaginamos que estudia, mediante encuestas sociológicas a veteranos, la procedencia (Estado y nacionalidad, estadounidense o no), años que tenían al incorporarse, profesión, causas o motivos de su incorporación, vivencias persistentes de su estancia en España y, superados 27-28 años de dicha estancia, cuál fuera el *status* de los individuos, su opinión sobre el asunto (si permanece igual o ha cambiado), etc... Es decir, entrevistas sociológicas para diseccionar un grupo histórico definido, en dos tiempos espaciales, el *entonces* y el '*mucho después*' de su gran vivencia de los años 1937 y 1938.

Cat. NUC. 1968-1972, 81, 232; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- ALB.- Soldados y veteranos, 1937-1965*].

Cit. M. y N., 260. | LOBIGS (1992), 305.

--- --- . Microfilm copy. Ann Arbor, Mich., University Microfilms, 1965. 1 reel. 35 mm.

Lengua: inglesa. [= *Copia en microfilm. 1 rollo de 35 mm*].

Edición microfilmada especializada de la Universidad de Ann Arbor, dedicada a estos menesteres.

Cat. NUC., 1968-1972, 81, 232.

1.767 --- . **CRUSADE of the Left. The Lincoln Battalion in the Spanish Civil War.** New York, Pegasus, Western Publishing Company, Inc., [1969] XIX + 20-415 pp.; incluye 19 fotografías, deficientes, 8 mapas bélicos, buenos. Bien impreso, buen papel; buena enc. en fuerte tapa dura, c. amarillo, rótulos en lomo rojo. En las guardas, mapa de España "*donde el ALB. combatió*" [copiado, sin decirlo, de ROLFE, Edwin, 1939; *vid.* nuestro n° 1.764]. Portada a doble pp. con fotografía muy oscura.

Lengua: inglesa. [= *Cruzada de la izquierda. El Batallón Lincoln en la Guerra civil española*].

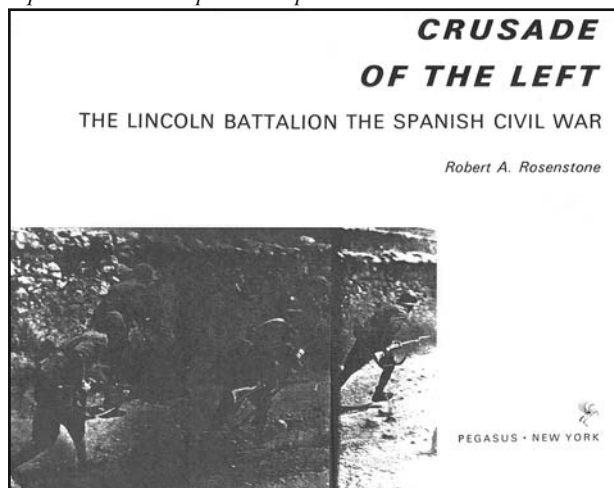
[Obsérvese que menciona en el título al "Batallón" *Lincoln* y no a la "Brigada", como amplificaron otros muchos memorialistas y gentes de los VALB. FRT.]. Estructura del libro. Prefacio (VII-IX): '*En los 18 meses entre diciembre de 1936 y junio de 1938, unos 3.000 jóvenes (norte)americanos pasaron el Atlántico hacia Francia y cruzaron los Pirineos para tomar parte, como soldados voluntarios del lado de la República, en la brutal guerra que enfureció a España. Virtualmente, todos ellos se inscribieron en las B.I., formadas bajo el amparo de la Comintern Soviética y dirigidas por completo por los Co-*



munistas (...) *Treinta y dos años después...* (VII) se publica un nuevo libro, alejado de la pasión de los primeros, buscando una revisión histórica (...) con documentos (...), con entrevistas grabadas (...), etc. [Una manera, legítima, de aprovechar materiales de su Tesis doctoral. FRT.]. *Agradecimientos* (XI-XII), fechado en: 'Los Ángeles, enero de 1969'. *Índice* (XIII-XIV). [*Índice de mapas e ilustraciones* (XV). *Nota respecto a las notas* (XVII). *Registro previo* (XVIII-XIX). Cita brevísimas biografías de 17 personalidades del **ALB.**, algunos, autores de libros. que traemos aquí, como BESSIE, GATES, NELSON, ROLFE y libros sobre MERRIMAN.

**1.** *Madrid es el corazón* (21-49). Empieza: 'El 8 de noviembre de 1936 Madrid era el caos...' (...) 'Albacete, a medio camino entre Madrid y Valencia, en la antigua región de la Mancha, donde Don Quijote las había tenido contra sus enemigos...' (33). **2.** *Mundo en crisis* (50-83). Interpretación socio-política del radicalismo en los EE.UU. después de la Gran Depresión. El PC. en los EE.UU. El antifascismo. **3.** *El Comintern prepara el camino* (84-98). Interpretación política ¿Eran conscientes los (norte)americanos que eran unos combatientes del Kremlin, de la Unión Soviética? **4.** *Los que se hicieron voluntarios* (97-121). Reflexiones socio-políticas. Los del **ALB.** representaban la mezcla étnica [= *mélange*] de los EE.UU., descendientes de irlandeses, escandinavos, sajones, italianos, balcánicos. 'Unos pocos hombres con sangre india, y negros del S. y del N. (entre 100 y 200)'. No había de origen mejicano o chino [otros dicen que sí. FRT.], sólo 1 era de origen japonés (109; [vid. libros de ISHIGAKI, nuestro n° 997, y KAWANARI, nuestro n° 1.074, sobre este mismo personaje. FRT.]). El problema religioso: declarada la lucha por FRANCO como *Cruzada* algunos católicos constataron que en la España republicana las iglesias católicas estaban clausuradas (110). Un 30 por 100 de los componentes del **ALB.** eran de origen judío y combatían en España contra el racismo de HITLER. **5.** *El camino hacia la batalla* (122-146). Los problemas en Francia. Unos 100 (norte)americanos pasaron por las cárceles francesas antes de llegar a España (129; dato poco, o nada, conocido). Aspectos políticos de la cuestión. **6.** *Un valle llamado Jarama* (149-164). La intra-guerra civil de Barcelona, en mayo de 1937. ¿Por qué se planteó la batalla de la Jarama? Más consideraciones, sin relatos bélicos.

**7.** *Generales de la retaguardia* (165-173). Escribe sobre Albacete y sobre la Base de las B.I. Su 'Comandante Supremo' era MARTY: 'un estalinista y un cruel y desconfiado hombre, cuyas liquidaciones de supuestos espías le valieron el título de "car-



*nicero de Albacete*'. En el frente, las B.I. estuvieron siempre bajo la dirección de los Jefes de Albacete (167). Entrenamientos. La Batería de Artillería de Almansa. La Escuela de Oficiales de Pozorrubio (167). Los problemas lingüísticos en Albacete. El *chovinismo*, ausente teóricamente de las B.I., siempre asomaba la cabeza (169). La obsesión de MARTY contra los trotskistas (171). Y el desprecio de los soldados del frente por el ingente personal del Cuartel General de Albacete, una enorme y cómoda retaguardia. Se canta por los soldados 'la canción de los Generales de Albacete' (171; viene la letra completa; la conocemos por otros libros. Vid. EBY, RICHARDSON, VOROS.). **8.** *Las llanuras de Brunete* (174-188). Descripción, detallada, de la batalla. [Téngase en cuenta que hay un libro monográfico sobre la misma. Vid. en esta nuestra Bibliografía, CASAS DE LA VEGA, nuestro n° 339]. **9.** *Quinto y Belchite*; el apogeo (189-212). Descripciones bélicas, con algunos detalles. **10.** *Las lecciones de la guerra* (213-229). Instrospección sobre el espíritu combativo. **11.** *Las nieves de Teruel* (230-254). Conquista y pérdida de la ciudad. **12.** *La preocupación del voluntariado* (255-275). Tras la pérdida de Teruel el espíritu decayó en el **ALB.** Anarquismo y comunismo, frente a frente. **13.** *Colapso en Aragón* (276-296). Las grandes retiradas. De Belchite a Gandesa. **14.** *Las cargas de la disciplina* (297-312). Los desertores. Divulgación de estas noticias en la prensa de los EE.UU., en abril de 1938. En mayo de 1938 llegan varios desertores a los EE.UU. y hacen graves declaraciones acerca de 'la inhumana disciplina y el terrorismo en las B.I.' (299). Los FALB. se movilizan contra ellos. ¿Y cuántos desertaron? Los Cónsules estadounidenses sólo documentan '13 casos' (300). Declaraciones ante el Comité de Actividades Antinorteamericanas (301). Abraham SOBEL y Alvin I. HALPERN testificaron sobre los 'cientos de camaradas que desesperadamente querían marcharse a casa y permanecían virtualmente como prisioneros' (301). El mismo líder comunista ROLFE [vid. su libro; nuestro n° 1.764] escribió a su mujer que 'estaba ansioso por volver a los EE.UU.' (303). Discusión sobre este asunto.

**15.** *Ofensiva en el Ebro* (313-333). La desmoralización era patente. El 17 de mayo de 1938 quedaban en el **ALB.** '700 hombres, sin municiones' (317). La batalla del Ebro. Sólo 400 *Lincolns* cruzaron el Ebro; el resto o murieron o se perdieron (327). Los nuevos desertores. Una trágica descripción; jóvenes milicianos españoles se desangraban sobre las rocas entre las dos líneas exclamando: '¡madre mía!' o '¡socorro!' (329) [en español]. **16.** *Los soldados se hacen veteranos* (334-359). Ante la ofensiva contra Barcelona, el 23 de enero de 1939 el PCE. lanza una proclama a las B.I. para defender Barcelona. [Obsérvese: se había producido la **retirada oficial** de las B.I. en octubre de 1938. FRT.]. Entre los norteamericanos, en una villa al N. de Barcelona se suscita un violento debate; la mitad de ellos decide abandonar la lucha y volverse a casa. Los VALB. **17.** *La épica* (360-364).

**APÉNDICES.** A). Radiografía de los voluntarios. Profesiones: marineros: el 20,6 por 100; estudiantes: 17,9 por 100 y, a distancia, maestros: 5,7 por 100, mineros, 3,4 por 100, etc. (368-369). Estados de procedencia; predominan Nueva York, California, Illinois. No hubo ninguno de Delaware, Carolina del S. y Wyoming (371). B) *Terror* en el 'Batallón Lincoln' (373-375; un asunto resuelto en 3 pp.). Hubo mucha dureza pero no se puede hablar de *terror*. *Ejecuciones sí hubo, aunque pocas.*

Algunos VALB. hostiles hablan de un mayor nº de ejecuciones. El Comité de Control hizo testificar a 16 VALB. que declararon que hubo '3 ejecuciones políticas' y 'una desaparición' de un oponente político. Otras ejecuciones manifestadas no se han comprobado. Desde luego, 'el *ALB.* se libró del terror que imperó en otros brigadistas, particularmente polacos, eslavos, alemanes y húngaros'. La idea de cualquier tipo de masacre en el *ALB.* no es cierta (375). **NOTA sobre fuentes** (377-384; importante, por la cantidad de libros, folletos y artículos de revistas citados). **NOTAS** a pie de p. (385-408), suman **612**; abarcan un amplio espectro: muchos libros; partes militares nacionalistas y republicanas, artículos de revistas, noticias en periódicos, discrepancias sobre asuntos puntuales entre diversos autores; entrevistas grabadas con veteranos. En resumen, a efectos documentales este compacto bloque de notas es **muy importante**.

**ÍNDICE** (409-415). De este copioso índice hemos seleccionado los nombres de personas o Unidades o asuntos que aparecen citados **más de 5 veces**. Añadimos topónimos albacetenses, aunque tengan menos. Primeramente consignamos Entes, Unidades militares o conceptos, y por orden alfabético tenemos: *ALB.*, 296 veces, bien clasificado, a su vez, en 31 asuntos, ejemplos: 'entrenamiento en Tarazona', 10; 'retiradas de Aragón', 19, 'deserciones', 6, 'disciplina', 8, etc. Albacete, 22. Almansa, 2. Batallones: *Británico*, 13; *Dimitrov*, 9; *George Washington*, 15, *Mackenzie-Papineau*, 38. **B.I.**, en general, 33; la XI B.I., 6; la XV B.I., 13, y con otros 15 subapartados, 76 veces más. Comintern, 8. Comisarios, 30. Los FALB., 11. Judíos en las B.I., 8. Madrigueras, 1. Negros en las B.I., 11. PC. de USA, 53. Pozorrubio, 1. Tarazona de la Mancha, 23. Los VALB., 16. Siguen a continuación, en un *ranking* descendente, las citaciones de personas: NELSON, Steve, 35. ROLFE, Edwin, 35. BESSIE, A., 33. MENDELSON, R., 28. DALLET, Joe, 19. DORAN, Dave, 19. GATES, John, 17. POOLE, George, 16. GOODWIN, Mike, 15. LEVINGER, Sam, 14. MATTHEWS, 14. HEMINGWAY, 12. KLEIN, Gabby, 12. VOROS, Sandor, 12. WHITE, David, 12. MARTY, 11. BALLEY, Bill, 10. WOLFF, Milton, 9. AM-LIE, Hans, 8. BROWDER, Earl, 8 [Secretario General del PC. de los EE.UU.; *vid.* sus folletos *LENIN and Spain* y *Trostkym against world peace*]. EATON, Henry, 8. HONEYCOMBE, John H., 7. LAW, Oliver, 7. *GAL*, General, 6. LUCIO, Jack, 6. SHEEAN, Vincent, 6. Compréndase que la cita de personas menos de 6 veces es amplísima, y prescindimos de esa ingente masa de nombres.

**Somera crítica.** Libro que, aun no bien desligado de la ortodoxia oficial del *ALB.*, somete a fuerte crítica y revisión muy variados tópicos. Es de enorme interés desde el punto de vista político y, más aún, sociológico. De menos interés, pero siempre válido, resulta en la descripción de acciones bélicas, de los problemas convivenciales, etc... De todas formas, las visiones políticas, críticas y sociológicas superan siempre el punto de vista bélico, ya muy tratado. Nos encontramos, en fin, ante un buen libro, bastante desmitificador.

BN. Sign. 1-243931, ej. con sello en rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'B.I.-EE.UU.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada a doble p.

AHPAB-BI. Sign. 946-ROS-cru.

Cat. NUC., 1968-1978, 81, 232. | BLC., 281. | LCW.,

32, 15.718. // + www, sign. DP269.47.U6-R6; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Historias regimentales', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español)'. | www NYPL., sign. D.20.1450; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. HT., III, 1.109. | RICH., 222: 'enfocado sobre todo hacia la motivación de los participantes (norte)americanos'. | ROCKMAN, 33, 95. | M. y N., 260. | ES.-SH., 281. | FALLEN, 147. | BAUM, 321; título abreviado: "*Crusade of the left. Lincoln Battalion*" [sic]; 'profesor norteamericano. Buena historia, buen balance'. | EDWARDS (1997), 133. | FISHER, 190. | No citado por VIDAL. | STRADLING, 279. | MORADIELLOS (2000), 46; mal: "ROSENTONE". | CAPP., 289. | SP.BET., 524. | SEIDMAN (2003), 367.

--- --- . Lanham, MD. University Press of America, 1980. 415 pp.; ilustrado. 21 cm. [Reprint of the 1969 ed. published by Pegasus, New York]. Bibliografía.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Reimpresión de la edición de 1969, publicada por Pegasus, Nueva York*].

Cat. LCW., 32, 15.718. // + www, sign. DP269.47.U6.R6-1980; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. HOPKINS, 451. | STRADLING, 279. | STRAD.-2003, 270.

**1.768** ROSENTHAL, Marilyn (1934- ). *POETRY OF the Spanish Civil War*. New York, 1972. 293 h. Thesis, New York University.

Lengua: inglesa. [= *Poesía de la Guerra civil española*. Tesis. Universidad de Nueva York].

Esta Tesis publicada convirtióse, después, en un libro más amplio. Sigue a continuación.

Cat. NUC., 1973-1977, 99, 158.

--- --- . New York University Press, 1975. XXII + (I) + 322 pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rosa, rótulos dorados.

*Prólogo*, la autora, 'Blacksbury, Virginia'. V cap.: poetas de España y de Latinoamérica; de lengua inglesa; lenguas alemana, francesa, rusa e italiana; comparaciones. Conclusiones. II Apéndices; (el II tiene traducciones al inglés de poemas analizados que no están en dicha lengua). Bibliografía, pp. [317]-321. Volcada en la poesía pro republicana; sólo aparece del otro bando el inglés CAMPBELL. Pocos poemas se refieren a las B.I. 'Llegada a Madrid de la B.I.', de NERUDA (85-87); dice la autora que unos 3.000 brigadistas llegaron a Madrid, 'la mayoría alemanes e italianos', 88). 'A los hermanos lejanos', del italiano BACCIALARGUE (226-238; comenta la autora la organización de la 'Brigada Garibaldi' en Madrigueras; cita otras Brigadas y Batallones, 238-239). 'Hermanos de la Internacional', también de BACCIALARGUE (240-241).

Un libro muy incompleto. Ni siquiera trae el poema de ALBERTI a las B.I. Ausencia de poesía pro nacionalista.

BN. Sign. 4-132663; [m.c.: 'Poesía.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

Cat. NUC., 1973-1977, 99, 158.

Cit. STRAD.-2003, 270.

**1.769** ROSS, Adolph. *AMERICAN Volunteers in the Spanish war, 1936-1939*. [Seattle, Washington], A. Ross, [2. ed.], 1993. 220 fol. 28 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Voluntarios (norte)americanos en la guerra española, 1936-1939*. 2ª edición].

No lo hemos visto. Editado por el autor. Tiene 220 fol., formato 28 cm. ¿Acaso es Tesis? Lo ignoramos. La primera materia catalográfica anota: *Registros* (¿reconstrucción nominal de voluntarios?); otra: *Registros de muertos*; vid., *infra*.

Cat. www NYPL., sign. JFF.95-2937; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana'*, *'Id.- Id.- Id.- Registros'*]. | www SLC., sin sign.; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos'*, *'Id.- Id.- Id.- Registros'*, *'Id.- Id.- Id.- Id.- Registros de muertos'*]. | www UCLM- BIA, sign. BI-384; con muy pocos datos y la materia catalográfica discordante con las cédulas anteriores: “[s.l., s.e.]”, “220 pp. + [18] h.” [m.c.: *'Guerra civil Española, 1936-1939.- B.I.- España.- EE.UU.'*].

Cit. GUERRA (2003), “128 pp.”; 980.

**1.770** ROSSELLI, Carlo (1899-1937). *OGGI in Spagna, domani in Italia. Prefazione di Gaetano SALVEMINI (1873-1957)*. [Paris], Edizioni di Giustizia e Libertà, 1938. (3) + III + XVIII + (I) + 192 + (1) pp. 18 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados.

Lengua: italiana. [= *Hoy en España, mañana en Italia. Prólogo de G.S.*].

El autor, un líder del movimiento anarquista italiano, fue asesinado en Francia ultrapirenaica, a cuchilladas, el 9 de junio de 1937. El libro es compilación de 18 cartas a su mujer y muchos artículos antifascistas fechadas entre el 31 de julio de 1936 y el 4 de junio de 1937. El título del libro corresponde al de un discurso pronunciado en Radio Barcelona el día 13 de noviembre de 1936 (69-75). Hay bastantes artículos publicados en la revista parisina, antifascista, de emigrados italianos, *Giustizia e Libertà*. Prefacio (III-XIX), Gaetano SALVEMINI. El tercer artículo del autor está fechado en Barcelona, el 12 de agosto de 1936 y ya menciona las Columnas anarquistas. El 19 de agosto de 1936 informa sobre su propia Columna (19-36). Cartas desde el frente de Huesca. Cartas desde Barcelona (59-62) a los compañeros del *'Comité Político Mixto'*; en un *Post-Scriptum* da cuenta de la formación de un Batallón italiano de las B.I. en Albacete. Hay un informe militar al Alto Mando del Frente de Aragón: *'Historia de una importante victoria frustrada'* (78-94). *'Por qué estamos en España'* (discurso pronunciado en Argenteuil, Francia, el 1 de febrero de 1937 (116-121). Artículo sobre la victoria de Guadalajara; los prisioneros pro nacionalistas italianos, fragmentos de sus propias cartas a sus familias. Las luchas fratricidas en Barcelona (167-172 y 176-183; leemos: ‘

... sin la URSS. ¿existiría hoy una España republicana?’, 182).

Este libro es una compilación *post-mortem* de cosas sueltas del autor, ejemplo de participación, desde el primer momento, de un extranjero en la Guerra civil española pro República. Libro citado.

BN. Sign. 3-115706; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].

Cat. BIB.POL., 391; incompleta. | GD., n° 2.073. | NUC., 505, 248. | WRP., 47, 379; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos'*]. | BLC., 282, 49; [m.c.: *'Artículos y cartas'*]. | LCW., 98, 48.550. // + www, sign. DP269.R673; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Italianos'*]. | BIB.ITA., n° 324, incompleta; 1 ej. en el Fondo Feltrinelli. | www NYPL., sign. BXR (Rosselli, C. Oggi in Spahma); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. QUADERNI (1943), 175. | PRITS., 444. | CALVO: *'ROSSELLI escribía [Oggi in Spagna...] bajo la desesperación del fracaso diplomático (...) su planteamiento es puramente revolucionario'* (30). | BENSON, 324. | AC., 639; incompleta. | BERN., 132. | RICH., 219: *'Sobre las actitudes y actividades de los no comunistas italianos en la milicia [republicana] española: Oggi in Spagna, domani in Italia es interesante'*. | M. y N., 249. | SOUTH., 410, en su bibliografía; 350, incompleta. | BOLLOTEN, 999. | CORTI, (1993), 81. | VIDAL, 611; copia a AC.; 58; en 55 como autor de **la frase, no libro** (como dice), *'Oggi in Spagna,...* | CAPP., 289. | PRESTON-2000; 230: *'sigue siendo el más importante y el menos partidista'* [de los libros sobre los italianos **en las B.I.**]. Un disparate. Cf. lo que dice RICH., *ad exemplum*. Vid. en la siguiente edición nuestra mayor crítica a este dislate. FRT.].

--- --- . *Con la prefazione di Gaetano SALVEMINI alla prima edizione. Introduzioni di Aldo GAROSCI*. [Torino], Giulio Einaudi Ed., 1967. XXXIII + 182 pp. + IV h. 18 cm. (Nuova Universale Einaudi, n° 86). Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. azul grisáceo, rótulos negros en lomo. (NUE. = Nuova Universale Einaudi, 86).

Lengua: italiana. [= --- --- . Con prólogo de G.S. a la 1ª edición. Introducción de A.G. (Colección: Nueva Universal Einaudi)].

2ª edición, a 29 años de la 1ª. *Introducción a la presente edición*, de Aldo GAROSCI (VII-XXXIII). La edición es literal al texto de 1938, lo que (parece mentira) es de agradecer, pues son constantes las reediciones en las que encontramos mutilaciones, deformaciones, cambios de palabras, retoques... Al final, *índice de nombres citados* (177-178); seleccionamos el n° de pp. en que se citan algunos: M. ANGELONI, 9. ASCASO, 18. DURRUTI, 7. N. NANETTI, 7. NENNI, 2. NITTI, 1. PICELLI, 2. SOZZI, 1.

BN. Sign. 3-115679; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].

Cat. RC., 585; “152” pp. | NUC., 1968-1972, 81, 289. | BLC., 282, 49. | LCW., 98, 48.550. // + www, sign. DP269.9.R65 1967; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra*

civil, 1936-1939.- *Narraciones personales.- Italianos'*.  
| BIB.ALE., 82. | BIB.ITA., n° 325. | www BNI., c.i.  
67-6001; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-  
1939.- Diarios y memorias']. | www NYPL., sign. C-14  
1097; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** FALLEN, 147. | GELLI-LENOCI (1995), 235.  
| LÓPEZ, 606: "Torno, 1067" [*sic*; erratas tipográficas:  
"Torino, 1967"]. [No hay bibliógrafo que no cometa erro-  
res; nosotros, también]. | *Il coraggio...* (2000), 253. |  
PRESTON-2000, 230; 'de la muy abundante bibliografía  
memorialística, sigue siendo el más interesante y menos  
partidista el libro de un hombre asesinado por los fascis-  
tas italianos, Carlo Roselli [*sic*; por ROSSELLI], *Oggi ...*  
, 2ª ed. (Torino, 1967)'. [Increíble afirmación de PRES-  
TON, que considera a este libro, que no es libro de dicho  
autor, sino una compilación póstuma de 1938, de cartas  
y alocuciones radiofónicas, 'el más interesante y menos  
partidista' [*sic*; libro sobre **los antifascistas en España**].  
Pero ¿ha leído el libro de ROSSELLI? (duda razonable;  
ni siquiera escribe bien su apellido). Pero ¿cuántos libros  
memorialistas sobre pre-B.I. y B.I. ha leído? O, acaso ¿es  
que se equivoca de libro? Al parecer está falto de infor-  
mación (sólo cita la bibliografía italiana de BARDI, que  
está obsoleta y no conoce la de Nanda TORCELLAN) y  
comete estos atentados a la crítica histórica. FRT.].

**1.771** --- . *SCRITTI politici e autobiografici*. Na-  
poli, Polis, 1944. 201 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Escritos políticos y autobiográ-  
ficos.*].

**Cat.** BLC., 282, 49. // + CD-ROM., sign. 8011.de.39.  
| BIB.ITA., n° 326.

--- --- . *Agli ordini del popolo di Spagna*. Pistoia, Ar-  
chivio famiglia Berneri, 1983. 46 pp. "(Estratto del volu-  
me precedente)".

Lengua: italiana. [--- --- . *A las órdenes del pueblo de  
España. Extracto del vol. precedente.*].

**Cat.** BIB.ITA., n° , n° 327.

**1.772** --- . *CARLO Rosselli nella guerra di Spag-  
na. Discorso pronunciato alla radio di Barcellona il 13  
novembre 1936*. Montalcino, Partito d'Azione, 1945. 2  
pp.

Lengua: italiana. [= *Carlos Rosselli en la guerra de  
España. Discorso pronunciado en la radio de Barcelona  
el 13 de noviembre 1936.*].

**Cat.** BIB.ITA., n° 328.

Rara y pequeña pieza.

**1.773** --- . *DALLO SCIoglimento della con-  
centrazione antifascista alla guerra di Spagna, 1934-  
1937. A cura di Costanzo CASUCCI*. Torino, Einaudi,  
1992. XC + 611 pp. 23 cm. (Scritti dell'esilio)

Lengua: italiana. [= *De la disolución de la concentra-  
ción antifascista hasta la guerra de España, 1934-1937...*

(Colección: Escritos del exilio)].

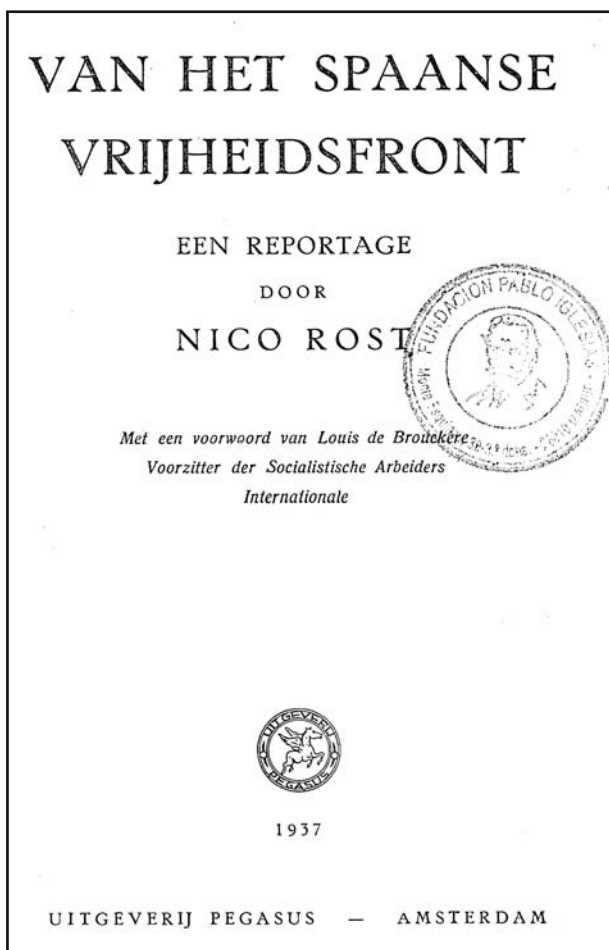
Nuevos escritos de ROSSELLI, recopilados ordenadamen-  
te, a 55-58 años de distancia histórica, por un compilador con  
amplia Introducción (XC pp.). Los trabajos tienen poco que ver  
con la propia guerra española, pero se trata de la obra de un  
héroe antifascista de esta guerra.

**Cat.** BNFLO., c.i. CF005062496.

**1.774** ROST, Nico (1896-1967). *VAN HET  
SPAANSE Vrijheidsfront. Een Reportage door --- . Met  
een voorwoord van Louis de Brouckère, Voorzitter der  
Socialistische Arbeiders Internationale*. Amsterdam, Uit-  
geverij Pegasus, 1937. 78 pp. 20,5 cm. Bien impreso,  
recio papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. amarillo  
desvaído, títulos en rojo, filetes violetas.

Lengua: neerlandesa. [= *Del frente español de la li-  
bertad. Un reportaje por --- . Con un prólogo de L. de  
B., Presidente de la Internacional Socialista de Traba-  
jadores.*].

Prólogo (3-5). 'El milagro de Madrid' (7-19). Diario, in-  
cluso por horas, del 27 al 30 de marzo [de 1937]. En el Hotel  
*Gran Vía*. Ve a DOS PASSOS, ERENBURG, HEMINGWAY...  
Alarmas aéreas. La censura de prensa. Se acerca a los combates  
en la Ciudad Universitaria. El Cerro de los Ángeles (15-16).  
Hay 83 prisioneros rebeldes. Discurso de *La Pasionaria* (16-  
17). El General MIAJA, soldado de la República (20-23). El Ten-  
iente WINTERER. Camaradas de las B.I. (36-47). La *Centuria  
Thaëlmann*. Los brigadistas son: 'italianos, franceses, belgas,



alemanes, holandeses, checos, ingleses, (norte)americanos, húngaros, griegos, yugoslavos, algunos negros y 1 abisinio' (37). Hay judíos de Palestina (37). 'El camarada Emiel UIT' (38-39; Albacete en p. 39). Camarada Otto MECKLENBURG (39-42; son predecesores: Lord BYRON en Grecia, KOSCIUSKO en Polonia; los garibaldinos). Camarada Jean UVIT, de Bruselas (42-44; en el Hospital de las B.I.). El Comisario Político Gustav REGLER (43). Carta al camarada Piet ACKERMANN (45-47). **La Pasionaria** (48-53). 'Con "el **Altavoz del Frente**" contra el enemigo' (53-60). 'Conversación con el General Julius DEUTSCH' (61-64). 'A lo largo del campo de batalla de Guadalajara' (65-72). Teniente Coronel HANS. Ludwig RENN. Luigi GALLO. 'El poste kilométrico 15'. 'Los prisioneros de Brihuega' (73-77). Erratas: 'Carro de los Angeles' (Cerro de los Ángeles; 15, 16); **Passionaria** (16, 17, **La Pasionaria**); **Passaremos** (43, pasaremos); Toriga (65, Torija).

Periodista con pluma algo insustancial.

B. FPI. Sign. B-9146. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat. NUC.**, 505, 603. | WRP, 47, 386; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Holandeses']. | IISG., 10, 213, título acortado; 2 ej.; sign. Sp-590-59, Bro-N-473-149. | BIB.ALE., 89.

**1.775** --- . **HET GEVAL Jeft Last. Over Fascisme en Trozkisme**. Amsterdam, Pegasus, 1938, 39 pp.

Lengua: neerlandesa. [= *El caso J.L. Sobre fascismo y trotskismo*].

Vid. las obras de LAST, Jeft, en esta nuestra Bibliografía [del nº 1.164 al nº 1.172].

**Cat. GD.**, nº 5.080. | BIB.ALE., 103.

**Cit. AC.**, 640.

**1.776** ROSTEN, Norman (1914- ). **THE FOURTH Decade and Other Poems. By ---**. New York, Toronto, Farrar & Rinehart, inc., [1943]. [Printed in the United States of America by J.J. Little and Ives Company, New York]. (6) + 3-142 pp. 20 cm. Bien impreso, fuerte buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros en lomo; sobrecubierta, cartulina, c. amarillo, grandes títulos negros [¿será casual que en 1942 los laboratorios de investigación científica del Ejército de los EE.UU., en plena II GM., declararan que habían descubierto que la mayor visibilidad de los carteles se produce cuando éstos están escritos en negro sobre el c. amarillo, según se lee en cualquier manual de Organización y Métodos? FRT.].

Lengua: inglesa. [= *La cuarta década y otros poemas, por ---*].

La 'cuarta década', mejor, *decenio*, del siglo XX fueron los años 1931 a 1940. Este poemario comprende 3 partes: **1. Balada de Bataan** (1-12; versos sobre las últimas luchas de las tropas del General MAC ARTHUR en Filipinas, en 1942). **2. La cuarta década** (13-101). Los poemas carecen de título y, a veces, casi no se distingue su principio o su fin de otros. Hay

aquí varios poemas sobre la Guerra civil española; el primero sobre España y Madrid (49), otro sobre 'el día terrible de Badajoz' (50), otro sobre la resistencia, con la frase en español: 'No pasarán: Pasaremos' (51, sobra el segundo acento), otro sobre los voluntarios estadounidenses en España, también con una frase en español: 'Americáños! Amigos! Salud compañeros!' (52, ¡Americanos!, ¡Amigos!, ¡Salud, compañeros!) y otro sobre los extranjeros en la lucha: 'polacos, checos, eslovacos, griegos, franceses y de otras 57 naciones', en otro poema se dice que: 'MARTY imitó un torero...' Y siguen otros poemas que ya no tienen que ver con la guerra española. **3. Sitio** (103-142; dedicado 'a la heroica ciudad de Sebastopol', fortaleza portuaria en Crimea que cayó ante el ejército alemán, después de un duro asedio, en la II GM.).

BN. Sign. 1-243403; [sin m.c.]; ej. con un sello: 'From the Edwin Lenks Spanish Civil War Collection'.

**Cat. NUC.**, 505, 654.

**Cit. American neutrality** (1963), 115.

--- --- . [1945]. 'Second Printing, March 1945'. (4) + 3-138 pp. 20 cm.

Es la 2ª edición, con casi igual nº de pp.

**Cat. NUC.**, 505, 654.

**1.777 ROTE Zitadellen. Der Spanische Freiheitskampf 1936 bis 1939. Eine Anthologie. Herausgegeben von Hans MARQUARDT**. Berlin, Verlag Neus Leben, 1961. 316 + (7) pp. 20 cm. Impresión normal, papel normal, enc. con tapa dura entelada, c. rojo, títulos negros en lomo; en cub. aparecen, incisas, doradas, las siguientes palabras: *Rio Ebro, Madrid, Guadalajara, Teruel, Sierra Nevada*; sobrecubierta de papel estucado, c. rojo, títulos blancos, dibujo alusivo a plumilla, desvaído.

Lengua: alemana. [= *Las ciudadelas rojas. La lucha española por la libertad 1936-1939. Antología compilada por H.M.* Ed. Nueva Vida].

Antología publicada, como tantos otros libros, en la fructífera era de publicaciones, de los decenios 1950 y 1960, del Berlín oriental, capital de la Alemania comunista, sobre la Guerra civil española. Nuestra obligación bibliográfica es recoger esta antología dedicada a la Guerra civil española, en la que predomina la actuación de interbrigadistas alemanes. **Introducción**, Dr. Leo STERN, catedrático, 5-18. **PROSA Y POESÍAS**. Erich ARENDT, *Al poeta* [soneto], 21. Walter GORRISH, *Tengo sed* [relato en VIII cap. (En 1956 ya había publicado una novela con este título; vid. nuestro nº 818)], 21-51. Hugo HUPPERT. *El centésimo* [poema, 88 versos], 52-55. Eduard CLAUDIUS, *Entrada en Valencia* [relato; fechado: 1936]. Erich WEINERT, *Madrid* [poema, 36 versos, fechado: 1937], 73-74. Bodo UHSE, *La primera batalla* [un relato sobre la XI B.I., Albacete aparece en p. 89], 75-102. Erns BUCH, *A Hans BEIMLER* [poesía, 20 versos], 103. Rudolf LEONHARD, *Usarama* [Usarama fue el nombre de un barco alemán que salió de Hamburgo el 31 de julio de 1936 rumbo a Lisboa, dícese que con material de guerra para los nacionalistas. No está comprobado. FRT.], 104-112. Bertolt BRECHT, *Mi hermano fue piloto* [poesía, 12 versos], 113. Hans MARCHWITZA, *Araganda* [sic; por Arganda], 114-

122. Louis FÜRNBURG, *Canción de cuna española* [poesía, 16 versos], 123. F.C. WEISKOPF, *La hermanita dorada*, 124-130. Walter FISCHER, *Un hombre del 'Batallón Dimitroff' habla, en 1937, después de la batalla de Quinto y Belchite* [poema, 24 versos]. 131. Ludwig RENN, *La batalla cerca de Guadalajara* [relato, con versión alemana de la canción satírica 'Los cuatro Generales'], 132-162. Max ZIMMERING, *Balada del piloto alemán* [poema, 156 versos, fechado: 1938], 163-165. Alfred KURELLA, *Rosina*, 160-174. Erich WEINERT, *Salud, Unión Soviética!* [el título, en español; poema, 28 versos, fechado en: 'Frente de Aragón, 7 de noviembre de 1937'], 175. Hanns MASSSEN. *La plaza de toros* [2 poemas de 14 versos, no sonetos], 200-201. Fritz JENSEN, médico de la XIII Brigada, *Un médico del frente nos cuenta*, 202-205. Walter FISCHER, *El tanque de agua* [poema, 83 versos], 206-208. Johannes R. BECHER, *General MOLA* [soneto], 229. Willi BREDEL, *Aquí está el Lincoln* [este título está en inglés], 210-235. Ludwig ADAM, *El camarada ciego* [poema, 20 versos], 236. Egon Erwin KISCH, *Las tres vacas. Una historia de campesinos entre el Tirol y España* [publicado como folleto en Berna, 1937; vid. nuestro n° 1.085], 237-253. Peter KAST, *El mandato del P.*, 254-267. Erich WEINERT, *Despedida del frente* [poesía, 30 versos], 268-269. Erich WEINERT, *Apunte* [relato], 270-273. Theodor BALK, *Breve excursión hacia la paz*, 274-290. Walter FREUDMANN, *Al pasar cerca de España* [poesía, 15 versos, '11.8.1939'], 291.

Erich ARENDT, *Balada del viento de la montaña* [poema, 113 versos], 292-296.

**ARTÍCULOS, DISCURSOS, DOCUMENTOS.** *Último adiós del CC. del PC. Alemán en la muerte del camarada Hans BEIMLER* ['1 de diciembre de 1936'], 299-300. Walter ULBRICHT, *¿Para qué lucha el pueblo español? Discurso radiofónico, Barcelona, enero de 1937*, 300-305. Hans KAHLE, *Discurso en el Congreso Internacional de Escritores en Madrid, 1937*, 306-307. Kurtz STERN, *Discurso en el Congreso Internacional de Escritores en Madrid, 1937*, 307-308. Thomas Mann, *España (1937)*, 309-313. Heinrich MANN, *¡Saludo al pueblo español!*, 314 [8 líneas]. Rudolf BREITSCHELD, *Saludo al pueblo español*, 314 [7 líneas]. *Una anotación posterior* [fechado en: 'Leipzig, julio 1961'], 315-317.

Hay narraciones y poesías correctas y hasta muy brillantes, junto con mediocridades y grandes vaciedades del realismo soviético, amén de una propaganda panfletaria en los discursos y en los documentos.

BN. Sign. 1-244935. Ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [m.c.: 'Literatura alemana.- Siglo XX', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-ROT.

AABI.

Cat. NUC., 1956-1967, 74, 257; por "MARQUARDT, Hans, editor literario" LCW., 122, 60.937.

Cit. GUERRA (2003), trae breve biografía del médico Fritz JENSEN; 'miembro del PC. de Austria (KPÖ), fue de los primeros médicos en llegar a España (...) y en enero de 1939, durante los combates del Ebro [sic; los combates del Ebro terminaron a primeros de noviembre de 1938. FRT.], fue Jefe de Sanidad de la 42 División' (pp. 362-363)

1.778 ROUGERON, C.[amille]. [Nombre completo: Pierre Marie Camille Maurice ROUGERON]. *LES ENSEIGNEMENTS aériens de la guerre d'Espagne*. Paris, Berger-Levrault, 1939. (3) + 248 pp. + (II) h. 22,5 cm.

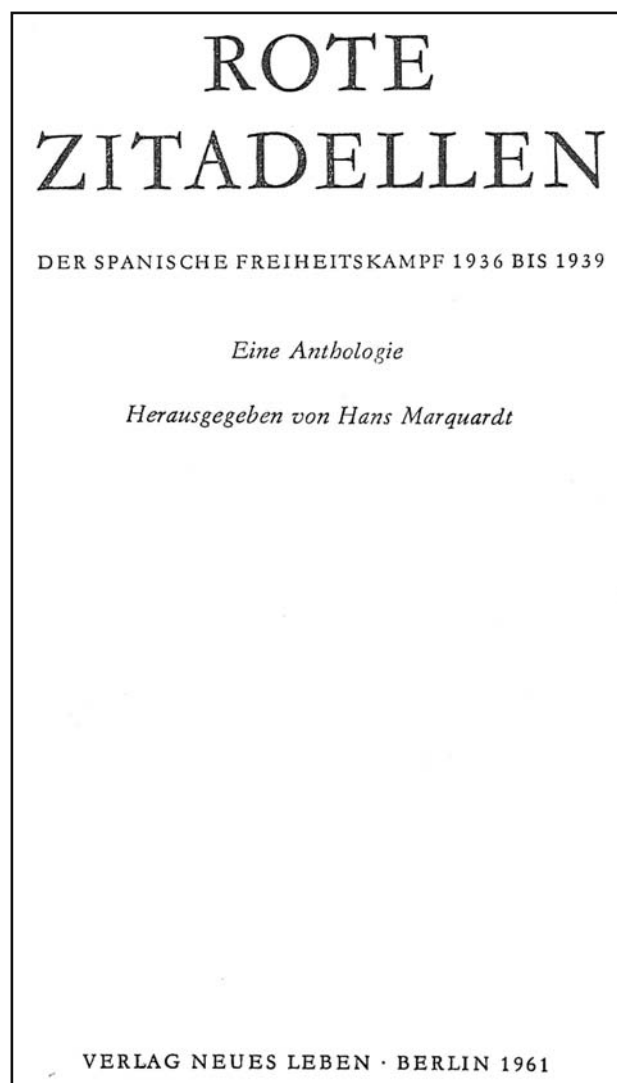
Lengua: francesa. [= *Las enseñanzas aéreas de la guerra de España*].

La confirmación de que, aparte de muchas cosas, la Guerra civil española fue un ensayo y una prueba de lo que sería inmediatamente la II GM., en el terreno estrictamente militar, tanto estratégico como táctico, lo demuestra la publicación de distintos y buenos libros sobre estos aspectos, tales los de DUVAL, KLOTZ, WINTRINGHAM y otros. Añádase éste. Lo hemos leído en su versión española, que sigue.

BN. 3 ej. Sign. 3-92115, 3-111200, 3-111203; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

Cat. BIB.POL., 392. | GD., n° 1.042. | RC., 585; "2ª ed. París, Ed. Berger-Levrault, 1939." | NUC., 506, 455. | BLC., 282, 352. // + CD-ROM., sign. 08820.bb-53. | LCW., 43, 21.267. | WRP., 47, 359.

--- . 2<sup>ème</sup> ed. Paris, Berger-Levrault, 1940. 248 pp. +



(II) h. 23 cm.

BN. Sign. 3-106069; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. GD., n° 1.043. | NUC., 506, 455. | LCW., 43, 21.267.

--- . **LAS ENSEÑANZAS aéreas de la guerra de España.** Traducido por el Teniente 1° Arturo PONS BEDOYA. Buenos Aires, República Argentina, [1940]. 245 pp. + (I) h. 20 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina ligera, c. crema, títulos rojos. (Colección B. del Oficial, vol. 200a [6-1940]).

Consideraciones militares de altos vuelos (no hemos querido hacer un chiste fácil). Con cap. muy técnicos sobre los motivos de los bombardeos, la aviación en el combate terrestre, bombardeos de rutas marítimas, destrucción en masa de objetivos, destrucción de aviones en tierra, la artillería de la D.C.A. [*i.e.* = Defensa Contra Aeronaves], los materiales aéreos (el avión, el motor, el programa). El libro denomina a las dos partes en conflicto *gubernamentales* y *nacionalistas*. En p. 51 aparecen las características técnicas de los cazas soviéticos I-15 e I-16. Pone como ejemplos de la colaboración aérea con los ejércitos de tierra: la defensa aérea de Madrid sitiado (por los republicanos) y la explotación de la contraofensiva del Ebro (por los nacionalistas). Comenta detalladamente un parte oficial de guerra republicano, el del 13 de julio de 1938, sobre intento de bombardeo de Barcelona por 8 aviones italianos, que se vieron obligados a descargar sus bombas a 100 km de Barcelona (83). También ejemplifica con casos de destrucción aérea de aviones en tierra, por ambos bandos. Menciona la industria de guerra de la URSS. y sus progresos con motivo de la Guerra civil española (167). El asunto es muy complejo y sobre la guerra española apenas dedica una quinta parte de las pp., extendiéndose en cada caso en antecedentes y consecuentes y en datos conocidos de algunas otras potencias. Podemos obtener como consecuencia de este libro su idea de que la aviación ha dejado de ser un arma auxiliar de las fuerzas terrestres y marítimas para convertirse en un Ejército del Aire, tan importante como los otros dos.

BN. Sign. 4-137674; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*'].

Cat. NUC., 506, 456.

**1.779** ROUX, Georges (1914- ). **LA GUERRE civile d'Espagne.** Paris, Fayard, Mayenne, Imp. Gloch, 1963. 316 pp.; mapas; bibliografía, pp. [313-314]. 22 cm. (Les Grandes Études Contemporaines).

Lengua: francesa. [= *La Guerra civil española*].

Autor famoso en Francia por sus divulgaciones históricas (Premio Thiers, 1964, por el conjunto de su obra histórica). Hemos leído la traducción española de este libro, que sigue.

BN. 2 ej. Sign. 3-70617, 3-113704; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. GD., n° 6.217. | BIB.POL., 392. | RC-100, 146-147; '*La documentación y fuentes de la obra son escasos y poco utilizables*'. | RC., 586. | WRP., 47, 352. | IISG., 10, 235; sign. Sp-600-398. | NUC., 1956-1967, 97, 319; duplicada: 1968-1972, 81, 430. | LCW., 57, 28.258. | BNP., 1961-1970, 18, 923, "319 pp.". | BIB.ALE., 145.

Cit. LGE., 415. | MBM.-2001: '*pequeño libro de*

*lectura agradable (...)* insuficientemente documentado' (30).

--- --- . Paris, 1964. 316 pp. (Part of the series "Les grandes études contemporaines").

Cat. BLC., 283, 49. // + CD-ROM., sign. X.709-4411.

--- . **LA TRAGÉDIE espagnole. La Guerre civile d'Espagne.** [Montreal], A. Fayard, [1964]. 253 pp. 21 cm- (Le Cercle du livre de France).

Edición francesa en el Canadá, con un antetítulo.

Cat. NUC., 1856-1967, 97, 319.

Sigue una edición italiana:

--- . **LA GUERRA Civile di Spagna.** Firenze, Sansoni, 1966. XII + 368 pp; ilustrado, tablas. Trad. di María NENCIONI.

Lengua: italiana. [= *La Guerra civil de España*. Traducción de M.N.].

Cat. BIB.ITA., "357 pp."; n° 56. | BNI., CD-ROM., c.i. 662008; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Siguen ediciones españolas:

--- . **LA GUERRA civil de España.** 3ª edición. Madrid, Ed. Cid, [1964]. 358 pp.

B. IHCM. Sign. VI-9-1-24.

--- . --- . 4ª edición. Traducción y prólogo de Felipe XIMÉNEZ DE SANDOVAL, 1967. 360 pp. + (VII) lám. con 24 fotografías, incluye mapas bélicos, sencillos. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada.

Sin noticias de las 2 primeras ediciones (españolas). En el frontispicio: '*Es inútil definir la verdad. Más tarde o más temprano se endereza por sí misma*'. **6 Partes**, con **6 Apéndices**. **32** Cap. Escrito muy claramente. Huye de tópicos. En el Cap. **13**: '*Se producen intervenciones extranjeras*', pero no trae específicamente las B.I. La intervención de consejeros y asesores militares soviéticos la cuantifica en '*2.000 a 2.500 hombres*' (148). Trae escasa bibliografía (pp. 355-357); sobre las B.I. tan sólo el libro de GILLAIN. En las pp. 192-193, 2 fotografías de las B.I., y en 224-225, otra, grande: '*motoristas de las B.I.*'

BN. Sign. 4-65601; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. NUC., 1968-1972, 81, 429.

Cit. A.-G., 636.

**1.780** ROZNATOVSKAIA, IU. A. **MATE ZALKA. Biobibliografichesti ukazatel'.** [Sostaviteli, --- ., Mariia IUKAS (1931- ); otvetstvennyi redaktor: N.M. ZALKA]. Moskva, Vses.[soiuznaia] gos.[udarrstvennaia] ordena Trudovogo Krasnogo Znameni biblioteka inostrannoi literatury, Gosudarstvennaia biblioteka im M. Gor'kogo, Budapesth, 1987. 133 pp. 23 cm.

Lengua: rusa. [= *Mate Zalka. Índice biobibliográfico*. (Autores: IU.A. R., M. IU.; redactor responsable: N.M. Z.

Ediciones de la B. Nacional Estatal de la Orden de la Enseña del Trabajador Rojo de Literatura Extranjera, Moscú, y B. Estatal de M. Gorki, Budapest)].

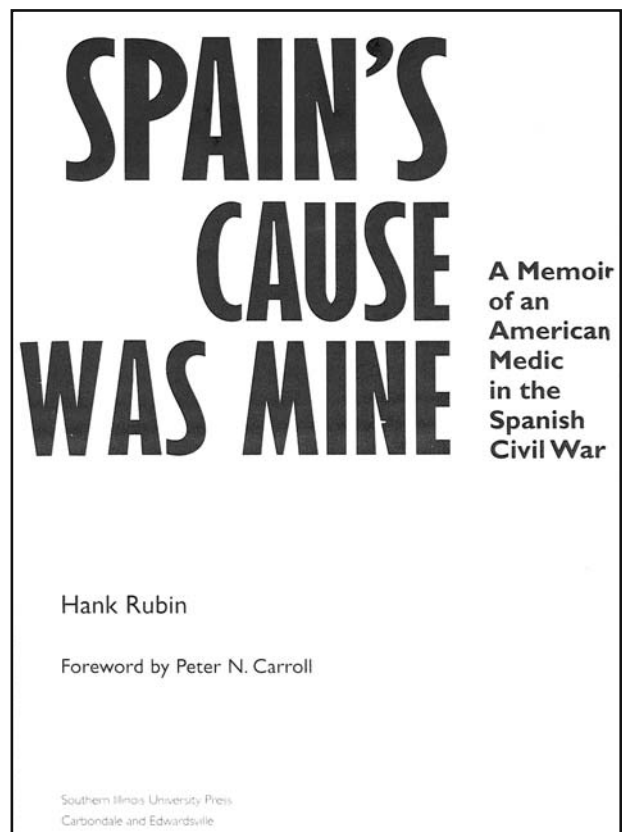
Otro libro más sobre la vida y las obras escritas de Mate ZALKA, en España General **LUKÁCS**. El libro, publicado en Moscú, tiene índices en ruso y en húngaro.

**Cat.** www LCW., sign. Z8997.3.R69-1987; [m.c. 'ZALKA, Máté, 1896-1937.- Biobibliografía'].

**1.781** RUBIN, Hank (1916- ). **SPAIN'S Cause was Mine. A Memoir of an American Medic in the Spanish Civil War.** Foreword by Peter N. CARROLL. Carbondale y Edwardsville, Southern Illinois University Press, 1997. XVII + (5) + 161 + (1) pp. + (8) pp. con 9 fotografías, retratos y facsímiles, entre las pp. 34-35; en p. [4] hay 1 mapa, malo, de España bélica. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo; rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La causa de España fue la mía. Recuerdos de un médico (norte)americano en la Guerra civil española. Prólogo por P.N.C.* ].

*Prólogo* (XIII-XVII), Peter N. CARROLL; en el contingente brigadista estadounidense, además de 80 negros, había media docena de nativos (pieles rojas), 2 chino-americanos y 1 nipoamericano (XVI). **Cap.** numerados, titulados. **1. UCLA** (3-23; no explica que la sigla corresponde a 'University California. Los Angeles'). El autor es hijo de un judío ucraniano. Estudiaba Medicina en dicha Universidad en 1936; no está claro si había terminado la carrera o no, porque en julio de 1936 se enteró de la Guerra civil española 'cuando me iba a matricular en el curso de Parasitología'. Meses después, cuando se entera del alistamiento en las B.I., decide ir a España. **2. De Los Ángeles**



**a Le Havre** (24-36); en el *Queen Elizabeth*; con un pasaporte que decía: 'No válido para viajar a España'. **3. De Le Havre a Carcassonne** (35-48); omitimos estos pasajes, donde incluye, una visita, detallada, a un prostíbulo de París. **4. De Carcassonne a Albacete** (47-62). **5. Albacete** (63-72, así se titula el cap. pero de Albacete escribe muy poco). 'Albacete era una pequeña ciudad, capital del país de Cervantes, La Mancha' (63); por estar alejada del frente sólo sufrió 3 bombardeos en la guerra. Al principio se sublevó la Guardia Civil pero 'los obreros y campesinos de la ciudad y alrededores la reconquistaron' (63, sigue la mitología, en 1997, en vez de la verdadera Historia). También dice que en Madrid, al llegar la República, había '1.800.000 habitantes, de los que 300.000 eran criados' (dos falsedades estadísticas, copiadas a ciegas de otros libros ahistóricos, suponemos o, peor aún, recogido por 'tradición oral' durante la misma guerra de otros falsificadores de la verdad). Justifica la quema de iglesias y el asesinato de clérigos (p. 65). Ayudas extranjeras a los nacionalistas, empezando por 'una masa de hombres reclutada por la Iglesia de Irlanda' (66; [fueron 600, no los reclutó la Iglesia y se retiraron en julio de 1937. FRT.]). También menciona al 'Batallón Juana de Arco' de católicos franceses, y un pequeño grupo de rusos blancos, al mando del General Antony FOCH. Algo dice de las B.I., por ejemplo: que fueron agrupados por lenguas. Su nº lo evalúa en '15.000' [sic; y se queda tan tranquilo estampando en un libro, de 1997, tan ridícula cifra. FRT.], pertenecían 'a 23 o 24 países distintos' [el autor no tiene ni idea de lo que escribe; de países tenemos lista de más de 70. FRT.]; 'en las primeras semanas de la defensa de Madrid murieron 600 brigadistas' (69). [En vista de la grave desinformación del autor dejamos ya la lectura línea a línea del libro, para comentarlo más someramente. FRT.].

**6. Tarazona de la Mancha** (73-86). 'Nos llamaban Rusos'. Su entrenamiento. A los estadounidenses les entró miedo a pronunciar la palabra *derecha*; así, decían muy claro 'la mano derecha' o 'para decir a nuestro chófer que girara a la derecha le decíamos: 'Gira por aquí' (77-78). Recuerdo de Oliver LAW, primer Oficial negro del Ejército de los EE.UU. El autor escribe a su padre y éste pidió al FBI. que lo localizara en España y que lo repatriara (81). **7. De Tarazona a Barcelona** (87-96). Sufrir hepatitis. Lo mandan al Hospital en Barcelona, y allí se quedó, trabajando, no como médico sino como técnico de laboratorio. **8. Grañen** (97-114). En este pueblecito oscense hubo un Hospital de las B.I. y allí fue destinado [Hospital muy citado en las memorias de la enfermera australiana Agnes HODGSON; vid. el libro de Judith KEENE, *The last mile...*, nuestro nº 1.075, de 1988]. Menciona, muy de pasada, los trabajos del profesor DURÁN JORDÁ, de Barcelona, como Jefe del Servicio de Transfusión de Sangre. Recuerda al Dr. Norman BETHUNE. En este Hospital dice que pasó 'auténtica hambre' (113). **9. De Teruel al río Ebro** (115-130); fragmento de un poema que escribió el autor (125). **10. Benicásim, las espaldas de la UCLA** (131-151). El Dr. BARSKI, Jefe médico del *ALB*. El autor trabajó también en el laboratorio de Benicásim. Fue Pablo CASALS a dar un concierto (132; el autor se distrae hablando de la vida posterior de CASALS y de su propia afición a la música clásica en los EE.UU.; y a continuación nos narra su experiencia... con una prostituta en Barcelona). **11. Epílogo** (152-156). No faltan las erratas al traer unas pocas palabras españolas: 'Viva los Internacionales!' (62, ¡Vivan los Internacionales!), una blasfemia



que oyó a su chófer español [por cierto, al margen de la crítica de este libro: ¿se ha dado cuenta el lector de esta nuestra Bibliografía cuántos personajes y personajillos que vinieron a la España republicana disfrutaron de **coche** y de **chófer**? FRT.] está malísimamente escrita en español (66); *Russos* (73, rusos); la canción de las trincheras, de ambos bandos, ‘*Si me quieres escribir...*’ está muy mal transcrita (79-80), etc.

Estamos ante un libro de ‘*memorias y recuerdos*’, que no merece ninguna atención, porque está mal escrito, muy desenfocado y carece de interés. Los diálogos (que en otros libros similares dan viveza a la exposición) caben en éste en una p.; no hay un solo documento, carta o fragmento de prensa. No hay descripciones de España ni de los españoles, no dice nada de la guerra ni de las B.I., ni de sus compañeros del *ALB.*; para colmo, hay escasísimo texto sobre la retaguardia sanitaria de las B.I., que debió ser muy interesante. El autor publica este libro en 1997, a los 81 años de edad y 50 de su estancia en España y ancla su ideología en el *antifascismo* de 1936... Ni siquiera conecta con los VALB. para la nostalgia, ni con otros muchos libros precedentes para la desilusión o desmitificación. Parece mentira que este libro esté escrito por un médico.

BN. Sign. 9-197157; en la cédula catalográfica sólo: “XVII + 161 pp. + 1 mapa”; “25 cm”; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana.- Memorias y recuerdos*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-02522; [m.c.: ‘*Guerra civil española, 1936-1939.- Intervención extranjera.- Estados Unidos*’, ‘*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*’].

B. IUEN-AH., 946.081.RUB.

AABI.

**Cat.** BLC., 1997-1998, 21, 269. | www NYPL., sign. JFE.97-13289; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Ayuda médica*’, ‘*España.- Ejército Popular de la República* (en español) .- *XV B.I.* (en español)’]. | www LCW., sign. DP269.47.A46.R8-1997; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** VIDAL (1997); incompleta. | GUERRA (2003), 980; se da el caso curioso que el Dr. GUERRA trae este libro (le proporcionamos la ficha del libro en diciembre de 2001 por intermedio de un facultativo de la BN.) del que omite el título y solamente lo menciona por el subtítulo en la Bibliografía de su monumental obra (nuestro n° 854), pero este médico estadounidense en la guerra española, RUBIN, no aparece en la lista alfabética de sanitarios estadounidenses en España. Un contrasentido total, que demuestra las carencias de esta tan voluminosa como pretenciosa obra.

**1.782** RUIZ ALONSO, José María. *DAVID Alfaro SIQUEIROS en el frente Sur del Tajo*. Toledo, *Anales Toledanos*, 1993, vol. XXX, 249-274. 24 cm.

Excepcionalmente traemos este artículo de revista, aunque publicado singularizadamente en separata, como folleto, acerca de la estancia del gran muralista mejicano en el frente de batalla citado durante la Guerra civil española.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-337; [m.c.: ‘*SIQUEIROS, David Alfaro (1896-1974).- Guerra civil, 1939-1939.- Biografías.- España*’].

**1.783** RUNDBERG, Arvid (1932- ); Gustav ERICSON (1915- ). *EN SVENSK arbetares memoar*. Stockholm, Arbetarkultur, 1973. 207 pp. 18 cm.

Lengua: sueca. [= *Memorias de un trabajador sueco*].

El trabajador es ERICSON, quien estuvo como brigadista en la guerra española. Se las cuenta a RUNDBERG, que es el autor principal, o literario. Este libro se publica cuando ERICSON tenía 58 años; no eran muchos.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 99, 597, remite a ERICSON, 34, 146. | BLC., 284, 208; ‘*escritas por RUNBERG según narraciones de ERICSON*’; por ERICSON: 102, 155; repite lo anterior. | LCW., 138, 68.750.

**Cit.** JÄNDEL (1996), 157; entra sólo por RUNDBERG.

**1.784** --- . *FRISCO-PER*. 1985. [Sin más datos]. Lengua: sueca. [= *Frisco-Per*].

El título es un seudónimo o apelativo cariñoso. La obra corresponde a la vida de un brigadista sueco, pues está bajo el grupo de: ‘*Memorias sobre los combatientes en España*’ en la bibliografía sueca de JÄNDEL. No hemos hallado ninguna **cat.** ni más **cit.** que la que sigue.

**Cit.** JÄNDEL (1996), 157.

**1.785** RUST, William (1903-1949). *SPAIN fights for Victory*. London, Communist Party of Great Britain, s.a. [1938]. 16 pp. [Tirada: 10.000 ej.]. Impresión normal, papel normal; el texto incluye 4 fotografías de brigadistas en pátina rosada, enc. rústica con igual papel, cub. con 3 fotografías en pátina rosada: un abanderado, una reunión del ‘*British Battalion*’, retrato de V. COPIC. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España lucha por la victoria*. Ed. por el PC. de Gran Bretaña].

Se refiere a temas generales, como los ‘*trece puntos*’ de NEGRÍN, o la consigna: ‘*resistir es vencer*’. Apoyo constante del PC. de Gran Bretaña. Dice que los brigadistas son 15.000, una mínima fracción del Ejército republicano, que tiene 900.000 hombres (11). Termina con su respuesta al epígrafe: ‘*¿Qué hacen los británicos por España?*’ Enumera líderes y Jefes brigadistas, y batallas importantes donde han estado. Sin valor historiográfico.

AHPCE. Colección de folletos.

**Cat.** GD., n° 3.630. | RC., 593, sigue a GD. | BIB.ALE., 74.

**Cit.** AC., 640. | HOPKINS, 451. | VIDAL, 612.

**1.786** --- . *BRITONS in Spain. The History of the British Battalion of the XVth International Brigade*. [London], Lawrence and Wishart Ltd., [Imp. Purnell and sons], 1939. XI + 212 + (16) pp. de lám. con 18 fotografías en blanco y negro; mapas. 18,5 cm. Bien impreso, papel

# BRITONS IN SPAIN

THE HISTORY OF  
THE BRITISH BATTALION OF THE XVTH  
INTERNATIONAL BRIGADE

By  
WILLIAM RUST

1939  
LAWRENCE AND WISHART LTD,



deficiente, enc. en fuerte cartón, c. rojo; sobrecubierta estucada, en rojo y azul, fotografía de brigadista abanderado, en camiseta. Al dorso de la sobrecubierta [traducimos]: 'Por acuerdo del autor y de la Ed. los beneficios producidos por la venta de este libro serán entregados al Comité de Ayuda a Familiares de las B.I.'

Lengua: inglesa. [= *Británicos en España. La historia del Batallón Británico de la XV Brigada Internacional*].

Introducción (V-VII), por el autor. Dividido en **XIII** cap., numerados, titulados. **I.** *El comienzo de las Brigadas* (1-19). Recuerda la ayuda del Duque de WELLINGTON a España en la guerra de la Independencia. '*La liberación de España de los Fascistas reaccionarios no es un asunto privado de los españoles*', escribió STALIN tres meses después de estallar la revuelta' (3). Termina con piropos a los españoles: '*Los españoles son un gran pueblo (...) El pueblo español es un muy buen pueblo*' (19). **II.** *El primer británico en España* (20-37). Es John CORNFORD, muerto en Córdoba en diciembre de 1936. Y anteriormente, Felicia BROWNE murió en Aragón el 25 de agosto de 1936 [vid BROWNE, Felicia, folleto póstumo suyo con sus dibujos bélicos, en cuyo título se lee que murió el '29 de agosto de 1936']. Los primeros voluntarios: obreros del E. de Londres; llegaron a Barcelona y fundaron la '*Tom Mann Centuria*', una centuria anarquista [vid. el libro de K.S. WATSON, nuestro n° 2.224. FRT.], con media docena de británicos; primeros días de septiembre de 1936. Cuando se enteraron que se abría un Cuartel General en Albacete marcharon allí y notaron, en octubre, el frío y el viento de la meseta (21). Las primeras experiencias se

cuentan en el libro de ROMILLY [vid. nuestro n° 1.765] y en el de SOMMERFIELD [vid. nuestro n° 1.901] (22). En Boadilla sólo sobrevivieron ROMILLY y Best OVENDEN (23). Entrenamiento en Madrigueras (28). A fines de enero de 1937, el '*Batallón Británico*' constaba de 600 hombres, con 4 Compañías. Fueron incorporados a la XV B.I. (36). **III.** *La batalla de el Jarama* (39-61). Los 600 británicos eran mandados por el Capitán WINTRINGHAM [vid. su obra, nuestro n° 2.258] (40). Feroces luchas narradas con gran detalle. Aparece la famosa canción de el Jarama: '*There's a valley in Spain called Jarama, / that's a place that we all know so well...*' (59-60). **IV.** *Prisioneros de FRANCO* (62-67). Hechos prisioneros el Capitán Harold FRY, Jefe de la 2ª Compañía, y 37 de sus hombres. Sufrieron brutales tratamientos. Tres meses después los llevaron a Salamanca donde les interrogaron. FRY y 4 más fueron condenados a muerte, el resto a 20 años de reclusión. Las sentencias no se cumplieron, pues los nacionalistas hicieron un canje de prisioneros por otros Oficiales *fascistas* capturados. FRY y 22 de sus compañeros regresaron a Inglaterra el 30 de mayo de 1937. Algunos retornaron al frente [Vid. mejor información, donde no aparece ningún brutal tratamiento, ni ningún canje, sino un generoso perdón y expulsión a la frontera francesa, con ropa nueva y 500 francos en mano, en el *BOOK of the XV Brigade, The*, nuestro n° 228, publicado en Madrid, en 1938]. **V.** *Otra vez en el S.* (68-71).

**VI.** *Los británicos en Brunete* (72-86). **VII.** *En el frente de Aragón* (87-95). **VIII.** *Teruel, antes y después* (96-119). La delicada cuestión del '*saludo militar*'. El periódico brigadista *Our Fight* publicó un artículo sobre ello: 1º. Un saludo es la forma militar de decir: '*¡Hola!*' 2º. Un saludo es el camino fácil de decir a un Oficial: '*¿Cuáles son sus órdenes?*' 3º. Un saludo no es antidemocrático, etc., etc. (98). **IX.** *La batería antitanque y otras* (120-128). Los Servicios de Intendencia (a cargo del español Evaristo MARTÍNEZ), Sanidad, Ingenieros y Parque móvil, todos de la XV B.I., no sólo del '*Batallón Británico*'. **X.** *Documentos humanos* (129-139). Trae más de una docena de fragmentos de cartas familiares y poesías. **XI.** *Ruptura del frente de Aragón* (140-161). Batalla de Gadesa; cruce del Ebro. **XII.** *Días tranquilos* (162-171). Aislamiento de Cataluña. Visita de Harry POLLITT [vid. sus obras; nuestros nos 1.656 al 1.644] (164). Nuevo cruce del Ebro.

La despedida de España (172-187). Fragmentos del diario del Capitán checo SMRKA, del 6 al 11 septiembre de 1938. *Post-Scriptum* (187-188). Cuadro de Honor (189-199), relación nominal de muertos [He preferido fijar la atención en la relación publicada bastantes años después, 1982, por ALEXANDER, por considerarla, por supuesto, más completa; vid. nuestro n° 33]. Decreto del Gobierno de la República reconociendo las B.I. como parte del Ejército (200). Declaración del Inspector Comisario de las Brigadas sobre esta cuestión (206). Comité de Ayuda a familiares de brigadistas (208).

Estamos ante una historia oficialista del '*British Battalion*', muy correctamente escrita (por un periodista, a lo *británico*). Su autor ofrece interesantes datos primarios, pero faltos de perspectiva. No existe la crítica. Es detallista en algunas menudencias, pero no entra en grandes problemas La historia de estos voluntarios británicos es la de sus trabajos, sufrimientos, combates y victorias, hasta la derrota final. El libro es importante, pero prematuro (está publicado en enero de 1939). Otros le seguirían. Está muy citado. Vid., *infra*, la acertada crítica a este libro de su

compatriota y también brigadista ALEXANDER.

BN. 2 ej. Sign. 1-241442, 3-107660; en una cédula catalográfica: “[6] p. de lám.”; en otra cédula: “[15] p. de lám.”; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica’]. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. A-08146; [m.c.: ‘Guerra civil española, 1936-1939.- Intervención’, ‘Intervención.- Guerra civil española, 1936-1939’, ‘B.I.’, ‘Gran Bretaña.- Guerra civil española’].

B. FPI. Sign. A-7572.

Cat. BIB.POL., 392. | GD., n° 1.981; “212 Pgs.”. | RC., 593. | NUC., 512, 21. | WRP., 47, 313; duplicado: 47, 399; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales. XV B.I.- Batallón Británico’]. | IISG., 10, 289; sign. Sp-693-80. | BLC., 286, 13. // + CD-ROM., sign. 9180.b.42. | BIB.ALE., 74. | IBMA., 132; título acortado. | EBBI., n° 84. | www UCLM-BIA., sign. BI-65.

Cit. LBISTDSA., 11, 58, 59 (publica un pequeño facsímil de la cub.), 60. | LIZÓN, 92; título acortado. | CATTELL, 266. | COLODNY, 242; título acortado. | KLEINE-A., (1962), 151; “1937”. | PRITS., 444; título acortado. | ÉPOPÉE, 238: ‘Este libro traza la historia del ‘Batallón inglés’ de la XV B.I. Aparecen las batallas de Jarama, Brunete, Aragón, Teruel y Ebro’. | LGDLN., 725. | BROME, 305; título acortado. | DAHMS, 424. | JOHNSTON, 211. | LANDIS, 656; título acortado. | BENSON, 324; título acortado; el autor, RUST, aparece mal alfabetizado, después de SINCLAIR. | MERKES, 444. | BIIUEE., 504; título acortado. | AC., 640: ‘la historia ortodoxa del *British* escrita por el periodista del *Daily Worker* e interbrigadista W.R.’ | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | HT., III, 1.109, acortado. | ALEXANDER, 11: ‘Corresponsal del *Daily Worker* en España desde noviembre de 1937 hasta junio de 1938 fue comisionado para escribir una historia y tuvo acceso a los registros en el *British* [Batallion], en las B.I. Su libro ‘*Britons in Spain*’ fue publicado en enero de 1939 y es un excelente trabajo, escrito con noticias de primera mano (...) Pero fue escrito todavía mientras duraba la guerra, cuando muchos voluntarios todavía no habían retornado de España, y así era imposible evaluar muchos hechos. Algunas inexactitudes y errores fueron inevitables’, 279, en su bibliografía: ‘Historia del ‘Batallón Británico’ de voluntarios basada en los, entonces, materiales actuales y puesto en contacto de acuerdo con el Batallón’. | RICH., 220; en un grupo de obras sobre las B.I. que denomina ‘semi-oficiales’, escritas por funcionarios del P. (comunista) o activistas, publicadas bajo auspicios de P. comunistas o afines. | M. y N., 249; título acortado. | PRESTON, 189; título acortado; ‘es el [libro publicado] más temprano sobre el contingente británico’. | SOUTH., 410, en su bibliografía; 75, 336: ‘RUST fue corresponsal, no soldado’. | ALPERT (1987), 382. | BOLLOTEN, 1.000. | BAUM., 322; título acortado; ‘comunista inglés, relata la historia de los británicos de las B.I.’ | WYDEN, 525. | HOPKINS, 451. | VIDAL, 612; 81, 112, 194, 209, 214, 232, 237, 262, 289. | STRADLING, 279. | CAPP.,

## BRITONS IN SPAIN

THE HISTORY OF  
THE BRITISH BATTALION OF THE  
XVTH INTERNATIONAL BRIGADE

By  
WILLIAM RUST



Warren  
& Pell  
Publishing

289. | A.-J., 306. | *ORWELL in Spain...* (2001), 379; citado entre la bibliografía recomendada. | STRAD.-2003, 270. | KOWALSKY, 514; 476.

--- --- . New York, International Publishers, inc. 1939. XI + 212 pp.; ilustrado; mapas, lám., retratos. [Printed in Great Britain]. 19 cm.

Cat. NUC., 512, 21. | GD., n° 1.892. | LCW., 18, 8.946. // + www, sign. DP269.47-B7.R87; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’, ‘Id.- Ejército.- XV B.I. (en español)’].

Cit. BESSIE, 492. | MORADIELLOS (1990), 412. | FALLEN, 147, título acortado.

--- --- . Ann Arbor, Michigan. University Microfilms International, 1985. XI + 212 pp. Reproducción facsímil de la edición New York (International Publishers, 1939). Ej. magníficamente reproducido por el método de la Universidad de Ann Arbor, a partir de microfilm.

BN. Sign. 4-230966; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España., Historia., Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’].

Cat. NUC., 512, 81.

--- --- . [Pontypool, Torfaen, NP4 7AG, United Kingdom], Warren & Pell Publishing, [2003]. Printed and Bounded in Great Britain by J & P Davison, 3 James Place, Treforest, Pontypridd. [IV] + XI + 212 pp. 19,5 cm. Bien impreso, excelente papel (muy blanco, satinado

y fuerte), muy buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. rojo, títulos y emblema de las B.I. incisos en dorado en cub. y en el lomo, recto; sobrecubierta de papel estucado, c. azul oscuro, con 2 fotografías, dibujos en sepia y títulos en blanco.

Magnífica reedición, no facsímil, efectuada por la citada Ed. (que también ha reeditado en el año 2003 el **BOOK of the XV Brigade, THE**. Vid. nuestro nº 228). En p. [IV] 'Prefacio a la edición 2003', se explica que de esta reedición del libro de W. RUST; 'se ha hecho una edición limitada de 526 ejemplares especiales [el que tenemos en las manos es uno de ellos], mientras que de otra edición, más normal, se ha hecho un nº ilimitado de ej.'

La dirección de correo electrónico de esta Ed. es: warren.ofbooks@virgin.net mientras que su dirección de internet es: www.warrenandpellpublishing.co.uk.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

### 1.787 --- . **THE STORY of the 'Daily Worker'**.

*Edited and completed by Allen HUT. With a foreword by J.R. CAMPBELL.* London, People Press Print Society, [1949]. 127 pp.; ilustrado; retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La historia del Daily Worker. Editada y completada por A.H. Con un prólogo de J.R.C.*].

El cap. IV se titula: *Hemos luchado por España y por la unidad.*

**Cat.** GD., nº 5.097; "Ed. por 'Daily Worker'; "128 Pgs." | RC., 593; sigue a GD. | NUC., 512, 21. | BLC., 285, 13.

### 1.788 RUTHA, Bogdam (1920- ). **W HISZPANII o 'swicie.**

Wyd. 1. Warszawa. Państwowy Instytut Wydawniczy, [1967]. 257 pp. 20 cm..

Lengua: polaca. [= *En España al amanecer.* 1ª edición].

Autor, polaco. Narrativa. MBM. traduce: 'En España en el alba'; es igual.

'En la iglesia de un pueblecito al S. de Aranjuez, destruida por los fascistas [sic], tres soldados de las B.I. están escondidos

y esperan a un Oficial enemigo que posee documentos secretos importantes. Vencidos por el hambre y el sueño recuerdan su vida anterior (...) Al alba del tercer día, el italiano Dante es muerto por el Oficial fascista, pero éste también muere. Quedan el francés Rémy y el médico alemán Max, que huyen con los documentos secretos. Max, herido por una bomba, es transportado por Rémy pero no llega vivo a sus filas.

'Novela desarrollada en la Guerra civil española, podría pasar en cualquier país (...) La imagen de la revolución española, aparte de algunos detalles de la crueldad fascista, es confusa. La ideología del autor aparece claramente (...) es tan simple el diálogo que parece sacado de libros marxistas...'

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 82, 163. | MBM.-I, 340-341. | www LCW., sign. P67177.U8.W2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

1.789 RUTKOWSKI, Jan ("SZYMON"; 1886-1949). **CZAS walki, klesk i zwyciestwa. Wspomnienia dabrowszczaka, 1936-1945.** Wrocław, Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1980. 474 pp. + (XII) lám.; retratos. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *Tiempo de lucha, derrotas y victoria. Memorias de un miembro de la Brigada Jaroslaw Dabrowski, 1936-1945.*].

Libro publicado, al menos esta edición, a 31 años de la muerte del autor. Por su volumen y materia catalográfica debe ser interesante. No hemos visto este libro, sólo **cat.** en una B.

**Cat.** www NYPL., sign. \*QR 89-7440; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Polacos', 'Francia.- Campos de concentración.- 1940-1941', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Francia'].

# RYAN, Frank (editor literario). Vid. por el título: **BOOK of the XV Brigade, THE** [nº 228].

**Cat.** BLC., 1976-1982, 39, 184, entra por RYAN, como autor ; no lo es.

## S

**1.790** SABATIER DE LACHADENÈDE, René (1911-1992). *LA MARINE française et la guerre civile d'Espagne, 1936-1939*. Vincennes (France), Service historique de la Marine, 1993. XVII + 539 pp.; mapas; bibliografía. 24 cm.

Lengua: francesa. [= *La marina francesa y la Guerra civil de España, 1936-1939*].

Estudiamos su traducción española.

**Cat.** BLC., 1993-1994, 22, 43. // + CD-ROM., sign. YA.1994.b.4874. | www NYPL., sign. JFE.95-7964; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones navales francesas', 'Francia.- Marina.- Historia.- Siglo XX']. | www LCW., sign. DP269.47.F7.S23-1993; [m.c.: 'Id. a la anterior'].

--- . *LA MARINA Francesa y la Guerra civil de España (1936-1939)*. Madrid, Ministerio de Defensa, Instituto de Historia y Cultura Naval, 2000 [colofón: 'se terminó de imprimir el día 6 de diciembre de 2000'; en contraportada, 'fecha de edición: febrero 2001']. Traductor: Juan GÉNOVA SOTIL. 536 + (1) pp. + (III) mapas desplegables (17 x 37 cm; mapa de todo el Mediterráneo); mapa en texto. 23,5 cm. Tirada: 1.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de fuerte cartulina estucada, fotografía en blanco y negro alusiva ('apresamiento del buque carbonero francés PLM-12 por el destructor gubernamental Alcalá Galiano frente a Gibraltar, agosto de 1936').

Su autor es Vicealmirante de la Marina francesa. Ha efectuado una excelente investigación en los A. franceses. Dividido en CINCO PARTES, con 30 cap. (29-343), 741 notas a pie de p. Siguen 24 ANEXOS (347-507), con documentación exhaustiva. Fuentes y bibliografía (511-513; pocos libros). Índices: onomástico (517-520), de buques (521-531).

Por desgracia, tan magistral investigación no aporta nada útil a nuestros fines específicos. Reseñamos este libro como un modelo de investigaciones monográficas. En la p. 25 no se salva de errores cronológicos: 'el 15 de julio estalló en el Marruecos español el alzamiento militar. Al día siguiente, 16 de julio, el

General FRANCO (...) abandonó clandestinamente su cuartel general...' Estas fechas fueron, en realidad, el 17 y el 18 de julio, respectivamente.

BN. Sign. 9-216072; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa'].

**1.791** SABEV, Bilko. *V HITLERISTKITE kontz-lageri. Spomeni na bulgarski antifashist-interbrigadist v Ispanskata grazhdanska voyna, koyto kato plennik vav Frantzia popada v histleristki kontz-lager*. Sofiia, Bulgarska kommunisticheska partiia, 1961. 148 pp.

Lengua: búlgara. [= *En los campos de concentración hitlerianos. Memorias de un antifascista e interbrigadista en la Guerra civil española, prisionero en Francia y después en un campo de concentración hitleriano*. Ed. PC. búlgaro].

**Cat.** BIB.BUL., n° 27.

**1.792** SAÏL, Mohamed. *APPELS aux travailleurs algériens, textes recuillis et présentés par Sylvain BOU-LOUQUE*. Fédération anarchiste, Groupe Fresnes-Antony, (s.a. ¿1937?). [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Llamamientos a los trabajadores argelinos, textos recogidos y presentados por S.B.*].

**Cit.** SKOUT., 367: subgrupo n° 4, B) Escritos contemporáneos.

**1.793** SALAS LARRAZÁBAL, Jesús [María] (1925-). *LA GUERRA de España desde el aire. Dos ejércitos y sus cazas frente a frente*. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1969]. 540 + (1) pp. + (XXIII) lám. con 83 fotografías y 14 mapas en c., uno a doble p. ['organigrama de la Aviación en 1 de febrero de 1935']. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. con papel plastificado ('diseño de A. CORAZÓN').

Prólogo, 'Sevilla, noviembre 1968'; la investigación le ocupó diez años. Agradece a decenas de personas su colaboración. Dividido en VII grandes cap., con 57 epígrafes. I. Preámbulo.

lo (15-60). **II. Comienza la guerra** (70-123; ‘*La Escuadrilla MALRAUX*’, 82-85; ‘*Formación de unidades en Albacete*’, 114). **III. La formación de los ejércitos** (124-181; ‘*Entra en combate la aviación rusa*’ (124-131). ‘*Los Chatos rusos*’, 132; ‘*B.I. en Madrid*’, 136-137); ‘*La aviación rusa se impone*’ (140-146). **IV. La campaña del N., clave de la victoria nacional** (182-266). **V. La guerra queda decidida** (267-317; incluye largo texto de uno de los mejores pilotos republicanos, TARAZONA, su libro *Sangre en el cielo*; 241-245). **VI. La pausa de mediados de 1938** (318-383).

**VII. El desenlace** (384-417). Como detalle anecdótico copiamos unos párrafos sobre el sueldo de los componentes de la Escuadrilla MALRAUX: ‘*MALRAUX consiguió contratos para sus pilotos de un mes de duración, renovables, a base de un sueldo de 50.000 pta mensuales y un seguro de vida de 500.000 pta. Para valorar estas cifras debe tenerse en cuenta que el sueldo de un Alférez era de 343 pta al mes y el jornal normal de un obrero de 5 pta [al día]. Los milicianos de la zona gubernamental cobraban 10 pta al día en mano (Orden Ministerial de 15-8-36) y los de la zona nacional 3 pta de haber completo (Orden de 24-8-36) y un plus de campaña de 1,10 pta/diario*’ (83-84). Así de simples son los datos que da vergüenza ajena leerlos y ganas de dedicárselos a los panegiristas del “heroico y solidario voluntario” MALRAUX.

Otra información más sobre la temprana presencia internacional; al terminar el repaso cronológico de acontecimientos aéreos de agosto de 1936, termina: ‘*En la Escuadrilla internacional volaban ya los pilotos rusos de caza Iván KOPETS, Evgueni ERLIKIN y KOVALIEVSKI, los ingleses CARTWEIGHT, Olof DE WET, CLIFFORD y COLLINS, el italiano LOCATELLI, y otros de varias nacionalidades; en bombarderos volaban los pilotos rusos Ernst SCHACHT, Guergui TÚPIKOV, Victor JALZUNOV, Ivan PROSKÚROV y el italiano PRIMO*’ (99). Datos y más datos concretos.

**ANEXOS** (419-592). Merecen un análisis aparte. Son **23**, y en ellos se encuentra la mayor masa documental, hasta entonces publicada, no sólo sobre la aviación en la Guerra civil, sino sobre fuerzas terrestres, navales, artillería, tanques, etc..., de ambos bandos. Hay organigramas ‘*de Batallones internacionales*’, con su nombre, fecha de creación, primeros Jefes, etc. Las estadísticas relativas a las fuerzas aéreas son muy completas; desde el nº de cazas reparados a relaciones nominales de pilotos de combate caídos en la lucha, aunque manifiesta que sobre el bando que él llama *gubernamental* [nosotros: *republicanos*] los datos los considera *incompletos*, pues ha notado que hay falta de documentación. Hay, además, 15 historiales de pilotos destacados, 7 nacionalistas y 8 republicanos.

**Bibliografía** (487-494); dividida en A) libros citados por el autor; son **142**; B) documentos (aparecen 9 A. y 16 libros y cartillas de vuelo; C) publicaciones periódicas, estatales y revistas (son 32), diarios de ambas zonas y 3 informaciones adicionales (entrevistas y cuestionarios). ‘*Índice de ilustraciones y de facsímiles*’. (503-505). ‘*Índice de mapas*’. (506; son XIV); respecto a mapas, multicolores, destacamos dos, a doble p.; uno: ‘*primeros aeródromos usados*’ (en la provincia de Albacete aparecen los de Albacete y Casas-Ibáñez); otro: ‘*aeródromos utilizados durante la guerra*’ (en la provincia de Albacete hay un total de ocho: Agramón, Albacete, Alcaraz, Barrax, Hellín, La Roda, Tarazona de la Mancha y Viveros).

‘*Índice onomástico*’ (507-536); a 2 col.; es enorme, en él se citan, aparte de algunos políticos, a Generales, Jefes, Oficiales y pilotos de ambos bandos que en gran cantidad aparecen a lo largo del libro. De los buenos pilotos republicanos (con libros escritos reseñados en esta nuestra Bibliografía) destacan: Francisco TARAZONA, 40 citas; GARCÍA LACALLE, 18; HIDALGO DE CISNEROS, 18; MEROÑO, 10; ARIAS ARIAS, 7. Otros españoles: J.M. BRAVO FERNÁNDEZ, 18; M. AGUIRRE LÓPEZ, 17; J. COMAS BORRÁ, 15. Los pilotos mercenarios se citan las siguientes veces: Frank G. TINKER, 22; sus compañeros DAHL, 7; Olof DE WET, 6; BAUMLER, 5. A. MALRAUX (que no es piloto, es organizador de la ‘*Escuadrilla España*’), 11 veces; su compañero A. GUIDES, 6. Soviéticos se citan más de cien, pero salen pocas veces; su Jefe: SMUSHKÉVICH (General *DOUGLAS*) 6 citas; un alias *José*, no identificado, Jefe de escuadrillas de cazas, 6; ERIÓMENKO, 5; SEROV, Jefe de escuadrillas nocturnas, 5; KOSAKOV, 4; UJOV, Jefe de *Ratas*, 4; SCHACHT, 3; SMIRNOV, 3; YAKHUSIN (*Mateo Rodrigo*), 3; el resto de soviéticos son citados 2 o 1 vez. Finalmente, como un ejemplo, tomamos la letra “K”, y aparecen: ‘*KARPOV, piloto ruso*’, 1; ‘*Charlie KOCH, piloto de los EE.UU.*’, 1; el citado ‘*KOSAKOV, piloto ruso, Jefe de Escuadrilla*’, 4; ‘*Ivan KOPETS, piloto ruso*’, 1; ‘*KOVALIEVSKI, piloto ruso*’, 1; ‘*KUSTOV, piloto ruso*’, 1. De las B.I. aparecen los Generales *KLEBER* y *LUKÁCS*. André MARTY no aparece [por su nulo interés militar].

Poco añadiremos sobre este libro. Se trata de una de las investigaciones más rigurosas y objetivas (si es que no es la mejor de todas, en el año de publicación, 1969) sobre una materia monográfica de la Guerra civil española, no superada hasta dicho momento y año más que por la magna obra del mismo autor (que reseñamos seguidamente), y donde deben beber todos los historiadores del mundo en relación con la temática desarrollada, monográfica, aunque con un estudio algo expandido. Naturalmente, se deberán corregir posibles errores y se podrán aumentar más los datos, pero el hito que supone la metodología y la tenaz búsqueda investigadora rigurosa de este libro es innegable en la Historiografía de la Guerra civil. Se trata de un modelo a seguir, casi un paradigma, cuyos pilares no pueden ser otros que **1º: la objetividad**, **2º: el rigor investigador**, **3º: la claridad expositiva**. El propio autor se ha superado a sí mismo, como decimos, en su magistral *Guerra aérea 1936/39* (IV vol., de 1998, 1999, 2001, 2003); *vid. infra*, nuestro nº 1.795. En la obra de GARCÍA LACALLE, Jefe de la aviación de caza de la República (1973, nuestro nº 747) *vid.* elogiosas palabras en su prólogo sobre este libro, por su enorme objetividad, calidad y rigurosidad; todo ello le impulsó a escribir poco después el suyo, no como una réplica, sino como un complemento de aclaraciones y matizaciones, con la aportación de sus propios documentos (incluso sus libretas de vuelo) y distintas anécdotas personales.

BN. 4 ej. Sign. 3-91783, 3-114899 (excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados), 4-85882, 4-85883 (ambos, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, c. burdeos oscuro, rótulos dorados); [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

B. IHCM. Sign. VI-21-4-4.

B. CGEA. Sign. 355.489-63.

Cat. BLC., 188, 97. | LCW., 57, 28248. | B. CIERE., 86. | BIB.ITA., n° 479.

Cit. ALCOFAR, 171; sin el subtítulo. | TAMAMES (1973), 616. | AGUILERA, 181; incompleta. | AC., 648; sin subtítulo; subgrupo 'Documentación general'. | LGE., 415; error en el nombre: "R." | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 440; da como autores a los dos hermanos SALAS y como título: 'La guerra desde el aire'. | CUENCA TORIBIO (1986), 'agota el tema [con este libro] J. SALAS', 105. | SALAS, 417; sin subtítulo. | TUÑÓN, 273; sin subtítulo. | A.-G., 652. | JACKSON (1990). 'La obra de SALAS LARRAZÁBAL es muy importante porque indica que el n° de aviones alemanes y rusos era mayor de lo que pensábamos antes, pero todavía queda por hacer mucho trabajo numérico cuidadoso' (su p. 12); pero no lo cita en su bibliografía. | HT-95: 'La mejor historia de la guerra en el aire es la de J.S.L.' (1.067). | BERN.-96, 187. | PAYNE-TUSELL (1996), 194. | VIDAL, 612; sin el subtítulo. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | LUST., 469. | SALAS LARRAZÁBAL-MADARIAGA (2002), 65. | PAYNE (2003), 465.

--- . Buenos Aires, 1971. [Faltan datos].

Cit. BAUM., 322.

--- --- . 2ª edición revisada. Esplugues de Llobregat, Ariel, [1972]. 562 pp. 22 cm. (Horas de España).

No BN.

No B. CGEA.

Cat. NUC., 1973-1977, 101, 124. | LCW., 57, 28.248.

Cit. ARIAS (2003), 345.

--- --- . Barcelona, Aymá, 1974. [Faltan datos].

No BN.

No B. CGEA.

Cit. MORADIELLOS (1990), 412; "1980". | CAPP., 289.

Siguen traducciones al alemán y al inglés:

--- . *DAS FLUGZEUG im Spanischen Bürgerkrieg. 1936-1939. Flieger auf Beiden Seiten*. [Übertragund, Ewald SCHIETH]. Stuttgart, Motorbuch Verlag, [1973]. 585 + (1) pp.; ilustraciones, el texto contiene gráficos, mapas + lám. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. amarillo; pequeños grabados de aviones incisos en negro.

Siguiendo una mala tradición europea, de falta de respeto a la lengua española, el autor figura como "J.S. LARRAZÁBAL". *Prolog*, por el autor, fechado en: 'Sevilla, November 1968' (9-16). Texto (17-531). Apéndices (532-572). Bibliografía (572-578). Notas complementarias (578-585). Siglas y abreviaturas (585-586). Carece del magnífico índice onomástico de la edición original.

BN. Sign. 4-118579; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

No BGEA.

Cit. M. y N., 215; entra por "LARRAZÁBAL, J. S." | SALAS, 417. | BERN.-96, 187.

--- . *AIR war over Spain*. Translated from the Spanish by Margaret A. KELLEY. English translation edited by David MONDEY. London, Ian Allan Ltd, 1974. 371 pp. + (XL) lám. con 81 fotografías en blanco y negro; mapas en el texto. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. ocre, rótulos dorados; debió tener sobrecubierta.

Traducción literal del texto y de los 43 Apéndices. No podemos decir lo mismo del Índice, que se ha reducido drásticamente, convirtiendo el onomástico en uno muy breve de onomástico + materias (365-371, a 2 col.). Es lamentable la omisión del magnífico índice onomástico. También se ha suprimido por completo la bibliografía [En estos asuntos sabemos que la Ed. es la que manda, por encima del autor].

BN. Sign. 3-107716; en cédula catalográfica: "1969" en vez de "1974"; ej. en impecable estado de conservación; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

No B. CGEA.

Cat. NUC., 1973-1977, 101, 124. | BLC., 288, 97. | LCW., 3, 1.390. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7110-0521-4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

Cit. SALAS, 417. | ES.-SH., 277. | WYDEN, 525.

1.794 --- . *INTERVENCIÓN extranjera en la guerra de España*. Madrid, Ed. Nacional, Imp. J. Benita, [1974]. 656 pp., incluye (XXV) lám. (son las pp. 597-619) en papel estucado con 38 fotografías (personajes, aviones, tanques, artillería, bombas). 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. naranja; rótulos dorados. (Libros Decisivos).

*Introducción*, el autor (9-10). **XI** Cap. **I**. Antecedentes y primeros días (11-27). **II**. Período de intervención francesa (29-86). **III**. Época de distensión (87-136). **IV**. Escalada rusa y réplica alemana (137-193). **V**. Polémica sobre infracciones (195-229). **VI**. *El problema de los voluntarios* (231-268). **VII**. Otras causas de fricción (269-300). **VIII**. Balance de nueve meses de ayuda exterior (301-339). **IX**. Nuevo apaciguamiento (341-389). **X**. Incidentes a causa del control (391-511). **XI**. *Valoración de las aportaciones extranjeras* (419-511); importante epígrafe 'Importancia real de las aportaciones de personal' [451-467], decisivo para la cuantificación de la participación extranjera pro republicana que, en síntesis, pasaría de **75.000**, con 'entre 7.000 a 10.000 muertos' [457]. **ANEXOS** (513-593; cuadros estadísticos y documentos). *Ilustraciones* (597-617). *Bibliografía* (623-628). *Índice onomástico* (629-654). *Índice general* (655-656).

Hemos puesto en cursivas y negritas los cap. más importantes para nuestros fines. El autor sostiene que los dos bandos tuvieron mayor aportación, proporcional, *en material de guerra* que en *hombres* (451). Sobre las B.I. plasma su conocida frase: 'Pudiera parecer sorprendente que **9 B.I.** hayan gastado *mucha más tinta que las 264 restantes*, al que no conociera la rara habilidad de los comunistas en hacer recaer todos los méritos sobre sus adeptos y simpatizantes y la escasa propensión de los hispanos a narrar su estado de ánimo y actuaciones' (451). "Importancia real de las aportaciones de personal" (451-)

467). 'Se pretende que el nº total de internacionales sería de 30.000 hombres, afirmación que debe catalogarse de grotesca' (455). Al barajarse cifras de muertos entre 7.000 a 10.000 el autor aventura como *razonable* la cifra de '80.000 brigadistas' (458), una cifra fuertemente atacada, a su vez, por oponentes ideológicos. [Sin embargo, de bastantes libros relativamente modernos que empezaron a publicarse en diversos países se están obteniendo unas relaciones nominales de participantes que echan por tierra las que llamamos cifras *oficialistas*. Problema irresoluto es éste, que merece un análisis *ad hoc* que, por la índole de este libro, no podemos afrontar aquí. FRT.]. Hay en este libro un estudio analítico y documental de las sucesivas denominaciones y transformaciones de las B.I., listas de todos sus Jefes de Brigada y de Batallón (458-467).

Con la misma metodología estudia las aportaciones alemana nazi e italiana fascista, que están fuera de nuestro estudio.

La bibliografía ofrece 229 entradas; algunas son simples artículos de revista. Sobre las B.I. no faltan los libros de ACIER (1937), ALCOFAR (1971), DE LA CIERVA (1971), DELPERRIÉ DE BAYAC (1968), DE WET (1938), MARTÍNEZ B. (1972), TINKER (1938, nuestro nº 2.064) y alguno más, como los moscovitas *Bajo la bandera de la República...* (s.a; nuestro nº 1.627) y *La Solidaridad de los pueblos...* (1972; nuestro nº 1.898). [Todos los citados, *vid.* en esta nuestra Bibliografía.].

En el *Índice onomástico* aparecen muchos militares y políticos. Es el único índice onomástico que hemos visto en que se da en cada entrada una breve biografía del nominado (con-

dición, destinos, muerte en su caso, otros datos), lo cual orienta mucho. Hemos hojeado brevemente el índice en la búsqueda de Jefes, Oficiales, Comisarios, aviadores, consejeros, etc. y siguiendo a cada *cognomen* consignamos en cifra el nº de pp. en que aparecen 2 o más veces. En la lista de extranjeros no aparece André MARTY (por su nula relevancia militar). COPIC, 2; DE WET, aviador mercenario, 2. General GAL, 5; KAHLE, 4; General KLEBER, 6; KOLTISOV, 2; KOVALEVSKI, piloto ruso, 2; KUZNETSOV, 3; General LÚKACS, 4; MALRAUX, 7; Nino NANETTI, 3; PAVLOV, 2; POULAIN, piloto francés, 2; PROKOFIEV, aviador ruso, 2; PROSKUROV, Jefe ruso de Escuadrilla, 2; PUTZ, 2; TORUNCZYK, Jefe de una B.I. en 1939, 2; SCHMUTCHKIEVICH, 2; VALBERT, Capitán de aviación francés, 2; VIDALI, 4; General WALTER, 7. Y con 1 cita aparecen muchos nombres; son Jefes de Brigada, Comisarios, Oficiales, pilotos, etc.

Libro elogiado por su abundante documentación inédita (muchos documentos oficiales; muchas estadísticas). Trata de ser objetivo. A pesar de ello, es descalificado por algunos sectarios que se autodenominan historiadores.

BN. 3 ej. Sign. 1-149444, 3-92490, 3-114956; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. IHCM. Sign. VI-15-2-30.

B. FPI. Sign. B-440; título en la cédula, mal: "*Intervención extranjera en la Guerra civil*".

Cat. NUC., 1973-1977, 81, 124. | LCW., 69, 34.025. | BLC., 1976-1982, 39, 282. | www NYPL., sign. JFE.76-1371; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

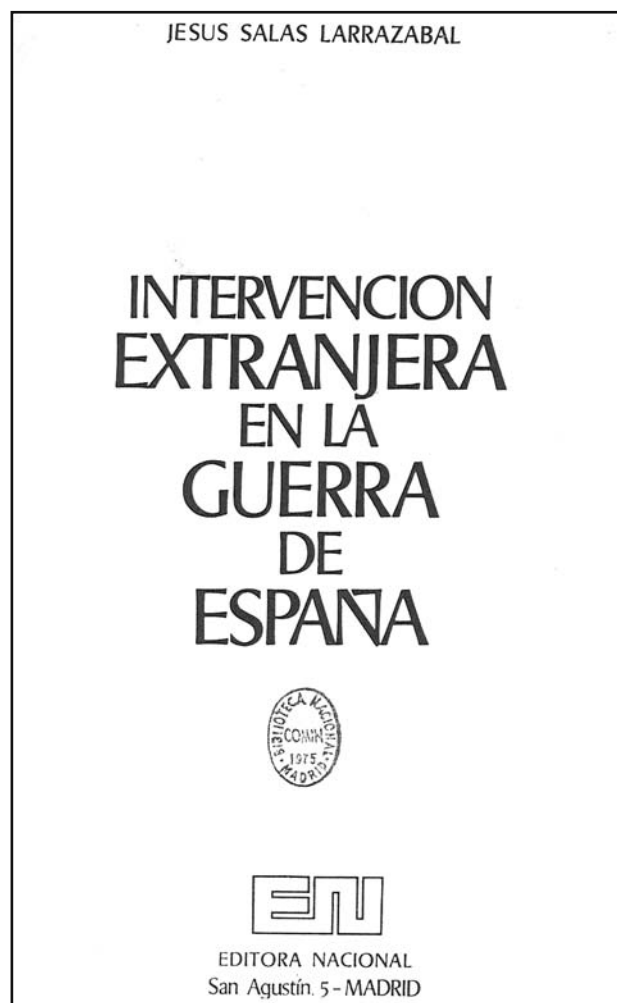
Cit. HT., III, 1.110. | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441; da como autores a los dos hermanos; Jesús y Ramón. | SALAS, 417. | TUÑÓN, 196. | ALPERT (1987), 382. | A.-G., 657. | MORADIELLOS (1990), 412. | BOLLOTEN, 1.000. | DE LA CIERVA (1996), copia una estadística en p. 369. | BAUM., 322; 'historiador militar español que da excelentes datos, especialmente sobre aportaciones extranjeras de material bélico'. | VIDAL, 612. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | ARIAS (2003), 345. | PAYNE (2003), 465. | KOWALSKY, 514; 424, 463.

1.795 --- . *GUERRA Aérea 1936/39*. Magistral obra de la que se publicó en 1998 el vol. I, llamado por su autor t.

Hacemos una cédula singularizada para cada vol.:

--- --- . *T. I. LA BATALLA AÉREA POR MADRID*. [Madrid], [Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica], 1998. XIV + 420 pp.; texto a 2 col.; las ilustraciones forman parte de las pp. del texto (buenas fotografías sobre el papel estucado); los textos también tienen *cuadros*, numerados, que son estadísticas. Gran formato: 30,5 x 23,5 cm. Muy bien impreso, excelente papel estucado, excelente enc. en fuerte tapa dura entelada, c. verde oscuro, rótulos dorados; sobrecubierta desaparecida en las papeleras de la BN.

*Preámbulo* (VII), Carlos HIDALGO GARCÍA, General Jefe del Servicio Histórico Cultural [del Aire]. *Prólogo* (IX-X),





Leorcio ALMODÓVAR MARTÍNEZ, General Jefe del Servicio Histórico y Cultural [en los años 1993-1996]. *Presentación* (XI), el autor, fechado en: 'Madrid, 12 de marzo de 1998.' ÍNDICES (XIII-XIV). Consta de **12** grandes cap., subdivididos en **60** epígrafes titulados. Son importantes, a nuestros fines, el cap. **4**: 'El material de importación, su adquisición' (101-124); **5**: 'Primeros servicios de guerra con aviones importados' (125-144), con 'el Grupo Potez y la Escuadrilla España' (130-134). Termina nuestro interés con el **12**: 'Guadalajara, Momento de máximo esplendor de la aviación republicana' (297-394). Las notas a pie de p. son **387**. ANEXOS; numerados: **1** al **81** (hay unos más, al final, numerados con letras, de **A** a **F**). Estos ANEXOS son una formidable y casi exhaustiva exposición estadística, organizativa y onomástica, acerca del material y las personas de ambos bandos; los listados son nominales, con resúmenes estadísticos finales. También incluye documentación en general (informes técnicos, partes de batallas, etc.). Ejemplos: 'Anexo 37 (continuación), nº 2. Pilotos de la Escuadrilla España' (341-342); en total, **30** pilotos; no figura entre ellos MALRAUX [¿Qué fiasco para algunos! Una cosa es la Mitología y otra la Historiografía; todavía hay quienes creen que era un as de la aviación; no sabía pilotar un avión, y como no era piloto, no viene, es natural, en una relación de pilotos. FRT.]. 'Pilotos norteamericanos' (342); son **26**, pero, advierte el autor 'pueden aparecer por su nombre figurado y ser repetidos de listas anteriores'. Así, sucesivamente, hasta el Anexo **E**: 'Voluntarios de la URSS. muertos en España' (393); contamos **180** [naturalmente, se refiere a soviéticos en la Aviación republicana, con la cual cifra, los datos soviéticos de bajas 'para todos los participantes' en España se quedan pequeñas. FRT.]. ÍNDICES, Onomástico (397-402, a 3 col.), personas citadas y pp. en que aparecen. 'Lista general de aviadores pertenecientes a ambas aviaciones en el período estudiado' (403-417), a 3 col. 'Listas alfabéticas de pilotos extranjeros' (417-419), a 3 col. Fuentes citadas' (420). Documentos y Bibliografía [observación curiosa nuestra: el libro de GARCÍA LACALLE es citado 21 veces, el que más, mientras que el anterior libro del propio SALAS solamente es citado por él mismo 14 veces].

BN. Sign. 10-133366; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra aérea, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

B. CGEA. Sign. 355.489(1).

B. IHCM. Sign. VI-56-1-20.

--- --- . **T. II. LA CAMPAÑA DEL NORTE.** 1999. IX + 363 pp. [sigue las mismas características del anterior, en cuanto a impresión, papel, enc., formato, etc.].

Antecedentes (1-5). **IV PARTES. I. Meses previos de escasa movilidad de los frentes** (cap. **I** a **VI**). **II. La ofensiva hacia Bilbao** (cap. **VII** a **XVIII**). **III. Intentos de detención de la Campaña del N.** (cap. **XIX** y **XX**). **IV. Desenlace en el N.** (cap. **XXI** a **XXV**). ANEXOS (237-245). En el 6 se da lista de 14 sacerdotes vascos fusilados por los nacionalistas; sigue otra lista de 37 sacerdotes vascos fusilados por los republicanos en Vasconia [a estos últimos se les ha tapado con un velo histórico de silencio: la inobjetividad]. Otros Anexos de nuestro particular interés. Anexo 12, lista de muertos en el bombardeo de Durango. Anexo 19: Bajas de aviones I-15 (*Polikarpov*) en el N.; son **59**. Anexos 31, 32 y 33. Pilotos de I-15 en Asturias-Santander; pilotos de I-16; pilotos de Krone. Anexos 34 y 35;

pérdidas de aviones en Asturias y Santander. Anexo 36, lista de aviones perdidos; detalles de otros aviones perdidos; listas de I-15 identificados después de la caída del N. ÍNDICES. 'Onomástico de citas en el texto' (349-352, a 3 col.). Otro: 'Personal de aviación incorporado entre el 1 de abril al 15 de noviembre de 1937 (pilotos formados en la URSS.)'; son **353** pilotos y **49** observadores titulados (353-359). 'Pilotos soviéticos llegados a España en la primavera y el verano de 1937' 'Pilotos, tripulantes y Oficiales de aeródromo formados en abril a octubre de 1937' [españoles]; son **127** pilotos-tripulantes; resto, sin numerar. 'Fuentes citadas', documentación y bibliografía (363-364).

Esta magistral obra, cuyos **II** primeros vol. aparecieron, casi seguidos, en 1998-1999, culminó, afortunadamente, con los vol. que siguen, en 2001 y 2003. Excusamos cualquier elogio, porque al leer estas breves síntesis de sus contenidos, cualquier lector se inclinará con respeto ante tamaño alarde de rigurosidad y de objetividad. Se está rozando casi la perfección historiográfica. [Ello no quiere decir que consideremos la obra como la perfección suma; siempre será mejorable. Pero, ¡a qué distancia de cuánta pseudo-historia se encuentran estas obras!].

BN. Sign. 10-133367; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra aérea, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

B. CGEA. Sign. 355.489(2).

B. IHCM. Sign. VI-56-1-21.

Cit. [ambos vol.]: PAYNE (2003), 465.

--- --- . **T. III. GUERRA en los cielos de la antigua Corona de Aragón.** [Madrid], [IHCA, Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica], 2001. (VIII) + 310 pp. [sigue las mismas características de los anteriores, en cuanto a impresión, papel, enc., formato, etc.]. Sobrecubierta de muy fuerte cartulina, con dibujo de dos aviones en vuelo, en tonos azules ('dibujo de portada [sic, por sobrecub.]: J.F. CLEMENTE ESQUERDO').

Preámbulo: 'Guerra aérea en los cielos de la antigua Corona de Aragón' (1-2). Siguen **12** grandes cap. titulados, con **80** epígrafes titulados. Seleccionamos aquellos Cap. y epígrafes o cuadros estadísticos de más utilidad a nuestros fines. En Cap. **I. Antecedentes**; epígrafes 'El trasvase de cazas al N.' (8-10); 'IncurSIONES de los 'Katiuska' en las Baleares' (11-14). Cap. **2. 'La batalla de Belchite'**; Cuadro 1: 'Despliegue aéreo en la batalla de Belchite' (28); Cuadro 2: 'Victorias reclamadas. Bajas confirmadas' (41). Cap. **3. 'El otoño de 1937'**; epígrafes: 'Reorganización de las fuerzas militares y aéreas' (43-46); 'Material aéreo adquirido hasta agosto de 1937' (46-48); Cuadro 5: 'Material incorporado a la Aviación gubernamental hasta agosto de 1937' (48); 'Despliegue aéreo el 11-10-37' (50-51); Cuadro 7: 'Despliegue de la aviación gubernamental el 11-10-37' (50); 5 Cuadros en 'Balance de fuerzas' (50-51); 'Los combates aéreos del 12 de octubre' [1937] (51-53). Cap. **4. 'Panorama político-militar al finalizar octubre de 1937'**; con los epígrafes. 'Organización de la aviación gubernamental. La subsecretaría de Aviación'; 'Las Fuerzas Aéreas gubernamentales', 'La DECA. y las tropas de Aviación', 'La Subsecretaría de Armamento' (todos, 66-77). Cap. **5. 'Dos meses de pausa en los frentes terrestres'**. 'La batalla aérea del 10-12-37' (94-95). Cap. **7: 'Dos semanas de pausa'**; 'Las Aviaciones en marzo de 1938' (139-142). Cap. **8: 'La gran ofensiva de Aragón'**. 'Las Aviaciones en presencia' (144-145). Cap. **11. 'La Aviación de Barcelona a mediados de**

1938'; epígrafes: 'Personal del Arma de Aviación Militar de preguerra', 'Personal de la Aviación Naval', 'Formación de pilotos durante la guerra', 'Los cursos de observadores', 'Los ametralladores-bombarderos', 'Mecánicos, Armeros y otras especialidades', 'Cuadro numérico de la Aviación republicana', 'Las Unidades aéreas' (todos, 209-222). Cap. 12. 'La Guerra aeronaval de abril a julio de 1938' (223-225, sin epígrafes). El total de notas a pie de p. es de 929.

ANEXOS (227-304). Son 50, con 12 notas más a pie de p. Es imposible seleccionar los de más utilidad a nuestros fines; quizás, dejando otros, también de interés: '4. Tripulantes de "Katiuskas" en el verano de 1937' (231-232; los españoles divididos en 9 categorías profesionales). '5. "Katiuskas" derribados en agosto de 1937' (232; son 7, con datos del personal de cada avión) y así, todo de interés, hasta el '46. Pilotos de SB-2 en 1938' (son 30 soviéticos, con su fecha de llegada a España). 'Observadores de SB-2 en 1938' (42 soviéticos, con fechas de llegada y algún otro dato; ejemplo: 'SCHILOFF, Feodor Alexandrovich, prisionero en 1938'). 'Ametralladores de SB-2 en 1938' (son 36 soviéticos, con sus fechas de llegada y algunos otros datos: 'SOKOLOVSKI, Michael Ivanovich, prisionero en 1938'). 'Pilotos rusos de caza en el otoño de 1937 y en 1938' (son 60 soviéticos). 'Observadores de SB-2 no citados en el t. II' (8 rusos). 'Bombarderos de SB-2 no citados en el t. II' (otros 8 rusos). 'Otros tripulantes de SB-2 no citados en el t. II' (7 rusos más). Último ANEXO: '50. Necesidades mínimas para 6 meses'; documento fechado el 2 de septiembre de 1938 por el Subsecretario de Aviación y el Presidente del Consejo, NEGRÍN.

ÍNDICES (307-310, a 3 col.). '1. Lista alfabética de personas no pertenecientes a Aviación citados en el t. III' (hay extranjeros, seleccionamos algunos soviéticos, como BATOVIĆ, KLEBER, PITEREKI, WALTER (citado 10 veces) y alguno más. '2. Lista alfabética de aviadores en este período' [es una lista de los índices de varios ANEXOS]. '3. Bibliografía citada en este t.' (309; muchos libros; TARAZONA, *Yo fui piloto de caza rojo*, citado 11 veces). '4. Documentación citada en este t. III' (cita 6 A., más el del autor, que contiene numerosos 'testimonios personales', 'Diario de la Escuadrilla nº 11', etc.

Para finalizar con este vol. mencionaré que la 1ª fotografía que inserta tiene el siguiente pie: 'Andrés GARCÍA LACALLE, el piloto más destacado de la Caza gubernamental en los primeros meses de la guerra'. Sigue otra: 'El General Eugenii SARVICH PTUJIN, Héroe de la Unión Soviética' (15). También: 'Grupo de aviadores soviéticos, entre ellos, PTUJIN, SEROV, FINN y STEPANOV' (29), etc. Y un último detalle sobre la minuciosidad del autor. En las pp. 188-189 trae un largo fragmento de Francisco TARAZONA, que termina así: 'El Mosca de ASUNCIÓN estaba acribillado. El chico dijo que no había visto aviones enemigos. – Ya los verás – le dije. Era parte del bautismo. Me dirigí a la caseta de mando a cambiar impresiones con BRAVO. Quería saber qué opinaba del lío. Estaba furioso; les achacaba a los novatos el desastre ocurrido'. SALAS apostilla: 'TARAZONA no nos dice nada del Katiuska, pero tenemos confirmado su derribo por el testimonio de Enrique PEREIRA BASANTA' (nota 772: 'En conversación con el autor, en su casa de Barcelona. Se trataba del BK-082') 'y por la lista de ingresados en el Hospital de Aviación de Levante, en la que figuran los rusos NURAKIEV y PAVAKIN en el apunte correspondiente

a esta fecha. El segundo, que era el piloto, herido en el muslo derecho por proyectil, y el primero, con quemaduras; ambos pertenecen a la 2ª Escuadrilla, que había acudido al vital sector de Useras...' (189). Lo dicho: una extrema minuciosidad.

B. CGEA. Sign. 355.489-142(3).

B. IHCM. Sign. VI-56-1-22.

No BN. en diciembre de 2003. Es deplorable. Informe de este fallo y la BN. se interesó muy especialmente en la cuestión.

--- --- . T. IV. **EL DESENLACE**. [Madrid], [IHCA, Instituto de Historia y Cultura Aeronáutica], 2003. (VIII) + 277 pp. [sigue las mismas características de los anteriores, en cuanto a impresión, papel, enc., formato, etc.]. Sobrecubierta de muy fuerte cartulina, con dibujo de dos aviones en vuelo, en tonos verdosos ('dibujo de portada [sic, por sobrecubierta]: J.F. CLEMENTE ESQUERDO').

Este último vol. consta de XI Cap., titulados, que contienen 83 epígrafes, titulados. Como es natural, seleccionamos mucho a los efectos de nuestros fines. Cap. II, 'La batalla del Ebro'; 'El despliegue aéreo en la segunda quincena de julio' (34-35); 'Primera reacción de la Aviación en Zaragoza' (35-39); 'La lucha aérea en los primeros días de agosto' (42-44); 'El despliegue aéreo el 8-8-38' (44). Cap. III, 'Los combates en agosto de 1938'; 'Duros combates aéreos a finales de mes' (55-58); 'Las operaciones aeronavales en julio y agosto' (66-68). Cap. IV, 'Crisis mundial en septiembre de 1938'; 'Retirada del frente de internacionales e italianos' (82-83); 'El 23 de septiembre fue el último día en que combatieron en España los brigadistas internacionales de infantería, de las Divisiones 35 y 45, los pilotos rusos de la 2ª Escuadrilla de Supermoscas y los italianos del Grupo Fiat Gamba de Ferro. La División Italiana XXIII de Marzo, que no participó en la batalla del Ebro, al igual que las otras del Cuerpo de Tropas Voluntarias (CTV.) empezó su proceso de disolución (...) El 1º de octubre FRANCO firmó un Decreto por el que ordenaba el licenciamiento de los legionarios que llevaran en España más de 18 meses o sea los llegados a nuestra Patria antes del 1º de abril de 1937'. 82. Una fotografía: 'Pilotos soviéticos voluntarios en España, de izquierda a derecha: GRITSEVIÉRS, GUSIEV, SMUSKHIÉVISCH'. Cap. V, 'La lucha en octubre de 1938'; 'Los combates [aéreos] de los días 1 y 2' (85-87); 'Retorno a Cataluña de las Escuadrillas 4/26 y 1/21' (91-92). Cap. VI, 'Cambios en personal y material y en su empleo'; 'Unidades aéreas en octubre de 1938'; 'Ascensos a Teniente de personal no profesional'; 'Nuevos pilotos militares'; 'Bombardeos con pan y rosas' [un hecho casi totalmente desconocido o ignorado adrede por los historiadores pro republicanos; la aviación nacionalista "bombardeó" Madrid y Alicante con sacos de pan, y después con sacos de panecillos, lo que supuso la ira de las autoridades locales que emitieron bandos advirtiendo a la población que los panes estaban envenenados, pero ello demostraba el quebrantamiento de la moral de resistencia del vecindario, que estaba literalmente hambriento; en cuanto a lo de las rosas, ello suponía un lujo palpable de la superioridad de la aviación nacionalista, y contra ese "bombardeo de rosas" no valían ya ninguna clase de bandos locales y producía comentarios de todo tipo en la angustiada, o desmoralizada, población civil]; 'Repatriación de internacionales e italianos'

[con un largo fragmento de MEROÑO, sus pp. 202-204, que en su momento trajimos, donde cita a numerosos extranjeros participantes] (todos los epígrafes, pp. 93-100). Cap. VII, 'Última contraofensiva en el Ebro, la decisiva' [otro largo fragmento de TARAZONA, sus pp. 236-237]; 'Las operaciones aeronavales en el otoño de 1938' (112-113, con muchos participantes, pilotos de **Chatos** y **Moscas**); 'Ascensos a finales de 1938' (113-117); 'Condecoraciones. Las Medallas del Valor y del Deber' (117-118). Cap. IX, 'Retirada del Grupo de Ejércitos a la línea defensiva L-2'; 'El movido 12 de enero' (137-142); 'La Aviación a finales de enero' (149-150); 'El aciago 6 de febrero' (154-155); 'La aviación en Baleares en enero y febrero de 1939' (156-158). Cap. X, 'La aviación en el Sur'; todos sus epígrafes son: 'Otoño de 1938. El bombardeo de Cabra' [por los republicanos; 'ocasionó 86 víctimas mortales, casi tantos producidos por el famosísimo bombardeo de Guernica (...) y 102 heridos, todos civiles excepto dos', 161]; 'Preparación de la batalla de Pozoblanco'; 'Comienzo de la ofensiva'; 'La actividad aérea'; 'Días de calma relativa'; 'Contraofensiva de QUEIPO y nuevos ataques de ESCOBAR'; 'La aviación en el S. a finales de enero de 1939'; 'Los combates del 23 y 24 de enero'; 'Abandono de la bolsa'; 'Resumen de la batalla aérea'; 'Las Aviaciones en febrero y marzo de 1939' (todos, pp. 161-176). Cap. XI, 'El final de la guerra'; con todos sus epígrafes: 'NEGRÍN vuelve a la zona Centro-Sur. Reuniones de Los Llanos y Elda'; 'Sublevación en Cartagena'; 'La Aviación de Baleares en marzo de 1939'; 'La situación en Madrid y contactos con Burgos'; 'Último despliegue de los Ejércitos contendientes'; 'Inicio de la Ofensiva'; 'Rendición de Madrid'; 'El último servicio de guerra de la Aviación republicana' (todos, pp. 177-189).

**ANEXOS.** Son 36, todos muy interesantes. Seleccionamos mucho. Por ejemplo: el 8. 'Lista de prisioneros' [pilotos soviéticos]; 'el 11-07-37, Gregor Nicolai JHOSIAINOFF y Michail ZAIKIN; el 17-01-38, Eugenio SLEPNEF (STEPANOV), el ?-08-38, Titov (o VELICKO)'; añádase el 12-07-37 el anglosajón E. DAHL (documento en el A. Histórico del Aire, legajo 728; p. 197 de este vol.). Hay muchos ANEXOS con relaciones nominales de ascensos de personal del Aire republicano. N° 35. 'Aviones recuperados al final de la guerra' (pp. 225-226). 'Huidos a Argelia: 59; todos, menos 1 Chato, abandonado, repatriados primero en barco, y otros repatriados algún tiempo después; aviones entregados en Barajas (y otros aeródromos cercanos): 43; aviones entregados en los campos de Levante: 157. Total: 259' [de ellos, 110 corresponden a la 1ª línea y 147 a la 2ª línea].

**ANEXO 36. [Fundamental]:** 'Aeronaves recibidas durante la guerra

1) **Ejército Popular. Aviones de 1ª línea (17 tipos): total NO de la URSS.: 216. Cazas Polikarpov (todos los tipos): 555; bombarderos Tupolev: 93. Cazas Polikarpov montados en España (3 tipos): 281. Aviones soviéticos llegados y devueltos: 144. Total de la URSS.: 1.073. Total de 1ª línea, URSS. + no URSS. = 1.289. Aviones de 2ª línea (42 tipos); total NO de la URSS.: 267 + total de la URSS.: 204 = 471. Total general: 1.289 + 471 = 1.760.**

2) **Ejército nacionalista** [resumimos totalmente los desgloses]: 'De 1ª línea: 1.429. De 2ª línea: 239' (entre los que hay 15 de la preguerra y 8 aviones capturados al enemigo). 'Total general: 1.668' (pp. 226-227).

[Nota a las anteriores estadísticas. SALAS se atreve a decir que las anteriores estadísticas son "definitivas" Nosotros, al par que admiramos el esfuerzo analítico y documental que todo lo anterior supone, creemos que siempre habrá lugar a algunas rectificaciones, pero las cifras están muy elaboradas con toda la ingente documentación disponible. Las cifras finales para ambos bandos sorprenderán a muchos historiadores objetivos (tales como HOWSON, vid. nuestro n° 956, KOWALSKY, vid. nuestro n° 1.121, etc.) y serán negadas con simples descalificaciones *ad hominem*, pero nunca con más y mejores documentos, por todos los historiadores no objetivos (tales como PRESTON y algunos profesores españoles. FRT.).

**ÍNDICES** (231-276, a 3 col.). 'Índice general de personas no pertenecientes a Aviación citadas en el t. IV'; hay ya muy pocos extranjeros; vemos a KAHLE, 2 veces; TOGLIATTI, 1; WALTER, 1. 'Índice general de aviadores pertenecientes a ambas aviaciones hasta el 31-3-1939 (t. I)', pp. 241-260. 'Índice general de aviadores de ambas aviaciones ingresados en los períodos cubiertos por los t. I y II', pp. 261-276.

**BIBLIOGRAFÍA** (277, libros y revistas, 1ª col.; Documentación, 2ª col.). No utilizamos esta bibliografía, que contiene pocos, aunque los más importantes, libros, pues están todos ya presentes en esta nuestra Bibliografía.

De este vol. queremos obtener muy pocos detalles más, para no alargar con desmesura la cédula. 'De las escuadrillas de **Natachas**, tres estaban en campos albacetenses cercanos a la provincia de Valencia, en Casas Ibáñez las 3ª y 4ª, y en Casas de Ves la 1ª, y la 2ª se quedó en Cataluña, primero en La Garriga y luego en Reus' (p. 5). Acerca de la batalla del Ebro: 'La talla intelectual de TAGÜEÑA, P. MATEO y HERNÁNDEZ-CAUBÍN vino confirmada *a posteriori* por sus magistrales libros, de mucha mayor calidad que los de MODESTO y LÍSTER' (41). 'Hasta ahora he seguido el relato de GARCÍA LACALLE, que es el más completo y coherente de los varios que se refieren a estos hechos. A continuación me basaré en el testimonio de FALCÓ, el actor principal de los sucesos posteriores de LACALLE y BASTIDA...' (155). Nótese el plano de objetividad en que se mueve nuestro autor.

**Comentario final.** Afortunada culminación de la obra que hemos venido reseñando. En 6 años (1998-2003) ha conseguido el autor publicar los IV grandes vol. de su magistral obra. No hay otra parigual en el mundo entero. Éste es otro de los libros que pueden ser calificados, a nuestro juicio, como 'uno de los 10 mejores del mundo sobre la Guerra civil española'. Por ello, consideramos que ya es inútil ponderar una vez más la excelencia, objetividad, rigurosidad, meticulosidad y otras características de esta obra, ejemplo para muchos, asombro de no pocos, y, por desgracia, la constatación de su desconocimiento o arrinconamiento y displicencia por bastantes pseudo-historiadores.

B. CGEA. Sign. 355.489-142(4).

No BN. en diciembre de 2003. Informé a la BN. para su inmediata búsqueda, reclamación y entrada en sus fondos.

No B.IHCM. en el mes de enero de 2004. Dicen que estaban a la espera de recibirlo por su vía habitual.

1.796 SALAS LARRAZÁBAL, Jesús (1925- ). Rafael de MADARIAGA FERNÁNDEZ. **TÚPOLEV**

**SB Katiuskas en España (Vol. I).** [Valladolid], Quirón Ediciones, [2002]. Ilustraciones: Luis FRESNO CRESPO, Julio LÓPEZ CAEIRO. Portada [*i.e.* = cub.]: Carlos VELÁZQUEZ; traductor: Juan Carlos SALGADO RODRÍGUEZ. Texto bilingüe, a 2 col.: español e inglés. **TUPOLEV SB Katiuskas in Spain (Vol. I).** 80 pp. En el texto hay intercaladas 43 fotografías en blanco y negro, nítidas, 3 map, muy buenos, a todo c., 3 pp. completas de dibujos, aviones **Katiuskas**, a todo c. 29,5 cm. (Histórica 36-39, nº 2). Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cartulina plastificada, escena aérea a todo c.

Introducción (3-8). **Cuadro I.** (9-16; 'PEREIRA en Sisante'. 'Un poco de orden en Los Llanos'. 'Sisante, aeródromo base'. 'Cómo eran los rusos'; 14-16). 'La batalla por Madrid' (17-23). 'Los bombardeos de Tablada del 4 y del 7 de diciembre' (23-24). 'Entran en servicio los aeródromos de San Clemente y Sisante' (24-25). **Cuadro II: Costumbres muy diferentes** (28-30). 'Una colaboración positiva' (30-31). 'Reorganización del Grupo 12' (31-33). 'La batalla de Guadalajara' (34-35). **Cuadro III: La 2ª escuadrilla, de marzo a mayo de 1937** (36). 'La trágica explosión de la Torrecica' (36-37). 'El historial de Miguel MULET' (37-38). 'El mes de abril de 1937' (38, 42). 'La típica e insidiosa vibración' (42-43). 'Eudaldo SCHMIDT' (43). 'Aviadores que no vuelan' (43-44). 'Misiones desde Sisante' (44). 'Comienzo de la campaña de Vizcaya' (45). **Cuadro IV: Operaciones aeronavales** (53-62; destaca 'Rusos muy importantes', 61). Notas (65; un total de 25, se citan algunos libros que hemos señalado, en esta nuestra Bibliografía, sin darle carácter de referencia, como "SALAS LARRAZÁBAL-MADARIAGA (2002)").

**ANEXO I. Relación de aviadores soviéticos que volaron Katiuskas durante la Guerra civil española** (66-71, en español;

70-77, en inglés); importantísima relación nominal de aviadores soviéticos, y muy pocos de otras nacionalidades, de los que se tiene noticias; se inicia con el llamado 'grupo precursor', de 11, que se engloban en la relación siguiente; contamos 208 en total; téngase en cuenta que los llamados **Katiuskas** eran aviones bombardero, mucho menos numerosos que toda la aviación de caza y otros tipos de aviones (de transporte, de comunicaciones, de aprendizaje, hidroaviones, etc.). Esta relación nominal es un hito excepcional de investigación historiográfica, pues a cada aviador, aparte su nombre y apellidos, y posible alias, se le indica fechas de su estancia en España, acciones, posible muerte, causa, etc. **ANEXO II.** Rangos de la Aviación militar y sus equivalentes [rangos españoles y su equivalente en el Ejército y en el vocabulario inglés] (78-80).

Este libro, bilingüe, es otra obra paradigmática más, un muestrario de investigación científica, rigurosa y objetiva.

BN. Sign. 5-62390; "Túpoliev..."[m.c.: 'Aviones bombarderos.- URSS.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas']. Publicamos el facsímil de la portada.

No B. CGEA. (En diciembre de 2003). Es raro.

**1.797 SALAS LARRAZÁBAL, Ramón** (1916-1993). **HISTORIA del Ejército Popular de la República.** Madrid, Ed. Nacional, [1973]. **IV** vol. Todos, 23 cm; grosor del conjunto: 27,2 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde claro, rótulos y adornos dorados en cub. y lomo. Sobrecubierta de papel estucado, c. rojo, con diferentes fotografías en blanco y negro; solapas con datos del autor.

Vol. **I.** XXXI + 1.168 + (2) pp. Prólogo, Rodrigo FERNÁNDEZ-CARVAJAL (XI-XVI). Presentación, el autor (XIX-XXXI, 8 notas a pie de p.). Vol. **II.** (4) + 1.171-2.396 pp. [paginación continuada]. Vol. **III.** (4) + 2.399-3.249 + (1) p. Vol. **IV.** (4) + 3.253-4.069 + (5; 2 de índices, 3 de erratas) pp. [termina paginación].

[Antes de analizar, de forma esquemática, esta monumental obra (la más monumental de todas las historias, monográficas o no, de la Guerra civil española; estamos ante 4.074 pp., formato: 23 cm. FRT.) digamos que el autor, motejado por los típicos historiadores *comprometidos*, de 'historiador franquista (...), oficialista', etc., fallecido en 1993, recibió un digno homenaje por parte de un valioso historiador, Edward MALEFAKIS, quien le dedicó su libro colectivo **La guerra de España. 1936-1939** (Madrid, 1996), nuestro nº 1.290, por 'su humanidad' y 'objetiva contemplación de la realidad de ambas facciones'. Vid. *ibi.* FRT.].

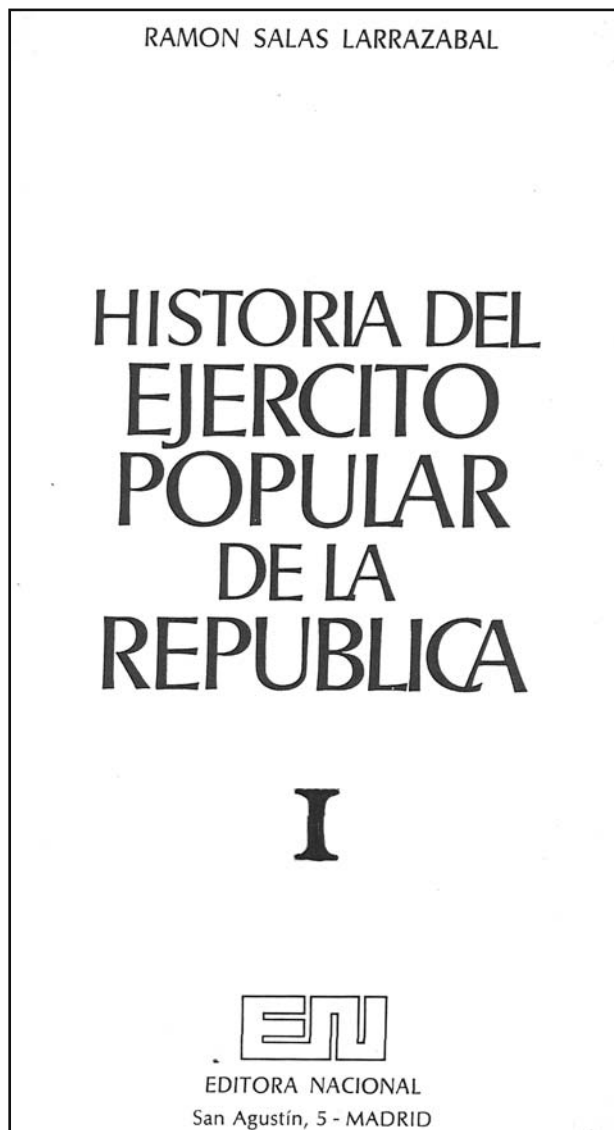
Esta inmensa obra, por su concepción y realización, merece gran reconocimiento por cuantos afronten historiográficamente la Guerra civil. Podrá tener errores, erratas, descuidos o hipótesis equivocadas, pero el peso específico de su mole de datos y documentos es algo que diferencia esta obra, en términos abismales, de cualquier otra sobre la Guerra civil, ya sea efectuada por historiadores de fuste, españoles o extranjeros, ya por cateóricos, militares, aficionados o novelistas, que de todo hay.

Huimos de una cédula enorme porque, aunque hay mucho material sobre nuestros fines: las B.I. y la participación de extranjeros a favor de la República, como se realiza una historia de



conjunto, este tratamiento (especializado y monográfico) queda diluido en el todo, aunque a partir de índices del último vol. es fácil encontrar las cosas que busquemos. Los vol. **I** y **II** son una historia **militar** (con su trasfondo político; pero **esencialmente militar**) de la Guerra civil desde el bando republicano. Esta historia se ofrece en **2.396** grandes pp., algo que hasta entonces (ni después, escribimos esta cédula en 2002) se había realizado a tamaño escala. Para rematar la obra, los vol. **III** y **IV** son una inmensa mina de documentos, tablas estadísticas, mapas, fotografías e índices. Los dos primeros vol. se desarrollan en **XXXV** grandes cap. [con un promedio de más de 60 pp. por cap.], subdivididos en centenares de epígrafes titulados. Cada cap. tiene, al final, notas, en letra pequeña, que no son breves sino, en general, largas, explicativas, esclarecedoras, con documentos y bibliografía.

**Vol. I.** Cap. **I.** *El ejército de la Segunda República* [por abreviar no consignamos las pp. de comienzo y final de cada cap.; tampoco ponemos comillas simples]. **II.** *Levantamiento.* **III.** *Los factores del enfrentamiento.* **IV.** *La lucha por Madrid a distancia.* **V.** *Andalucía y Levante.* **VI.** *Entre l'Estat Catalá y el comunismo libertario.* **VII.** *El N.* **VIII.** *Primeros intentos de canalizar la revolución.* **IX.** *Tenemos tanques y aviones* [con el epígrafe: 'La ayuda soviética', 531-538]. **X.** *¡Madrid!* **XI.** *De-*



*rivaciones inmediatas del noviembre madrileño.* **XII.** *Cuando el año termina.* **XIII.** *La lucha por Madrid se traslada a los flancos.* **XIV.** *Otoño e invierno en los teatros secundarios.* **XV.** *Guadalajara.* **XVI.** *Los gobiernitos norteños hacen su guerra.* **XVII.** *Tormenta en Cataluña.* **XVIII.** *Balance de una gestión.*

[En este inmenso conjunto la XI B.I. aparece en acción en la p. 571, los Generales **KLEBER** y **LUKÁCS** en la 576. El autor encuentra contradicciones en el libro del General ROJO (vid. *Así fue la defensa de Madrid*, nuestro n° 1.551) ya que SALAS afirma tener a la vista documentos oficiales firmados por ROJO que dicen lo contrario de lo que éste afirma; son órdenes cursadas a **KLEBER** sobre el papel de las B.I. en los primeros días de la defensa de Madrid. El autor califica estos fallos de ROJO así: 'de forma deliberada o por flaqueza de memoria, distorsiona los hechos...' (p. 584). La estadística de los defensores de Madrid en un día de fines de noviembre de 1936 era de **40.684** hombres, de los que sólo **2.500** pertenecían a la Brigada 'de **KLEBER**' (608). Estos datos hacen reflexionar al autor sobre las muchas historias escritas sobre la defensa de Madrid. Ataca a 'los irresponsables autores que aceptan lo que leen sin discriminación. La escueta y esclarecedora realidad nos exige de cualquier comentario sobre la honestidad y honradez de los corresponsales de entonces y de sus voceros de ahora. Aquellos (...) actuaban como guerrilleros de la pluma, ...', etc. (625). Epígrafe 12: 'La intervención extranjera en el Madrid atacado, ¿clave de la victoria?' (628-642), importante. Analiza el n° de brigadistas defensores de Madrid, muy escaso, con el ensalzamiento de esos brigadistas por adictos y no adictos, y obtusas consideraciones de los Generales rusos *supervivientes* (de las purgas estalinistas), en el libro moscovita *Bajo la bandera...* (vid. nuestro n° 1.627). Se rebela ante el 'insostenible complejo de superioridad' con que vinieron militares, rusos o no, a enseñar a los 'ignorantes españoles'; defiende a los militares profesionales republicanos, que eran *iguales o mejores* que sus *consejeros*; respecto a los milicianos republicanos, reclutados o voluntarios, tenían el desconocimiento propio de las gentes de cualquier país que nunca tuvo armas en su mano, y habría entre ellos: 'buenísimos, bravos y valientes, inteligentes, normales, mediocres y calamidades. Como en todo el mundo...' (629). Epígrafe: 'Análisis de la creación de las B.I. y campos de entrenamiento' (628-635); actuación de brigadistas de infantería, tanquistas y aviadores (635-642). El epígrafe 2. del cap. **XI** es: '**KLEBER** atacado' (656-658, con una larga nota (5) en pp. 673-674, sobre cuantificación de las fuerzas republicanas al mando de **KLEBER**.: mandaba **18.813** individuos (extranjeros y españoles). Epígrafe 6., cap. **XII**: 'Siguen en aumento el n° de nuevas Brigadas mixtas' (696-699), con núcleo fundamental de Albacete. Batalla de el Jarama (751-778); aparece la actuación de las B.I., mezclada con las Brigadas españolas. Cien pp. más adelante nos encontramos con un cuadro estadístico: 'Estado de fuerzas en la batalla de Guadalajara' (879), donde encontramos 2 B.I., entre las 12 del Ejército republicano que operaron, a las que hay que añadir los tanquistas de PAVLOV (3 Batallones y 1 de blindados) (879)].

**Vol. II.** Cap. **IX.** *El Gobierno de la victoria lucha por ella.* **XX.** *¡Brunete!* (casi un libro monográfico; pp. 1.215-1.283, 41 notas, letra pequeña, en 1.271-1.283). En esta batalla, o *manioobra*, se diseñan 12 Divisiones republicanas, de las que 4 estaban mandadas por brigadistas: **GAL**, **WALTER**, **GALLO** y **KLE-**

momento Dumont cayó en desgracia y su proyectada división quedó en aguas de borrajás aunque siguieron subsistiendo las brigadas XIV y XIV bis. En la primera el mando seguía en manos de Sagnier y al frente de los batallones 9.º, 10.º, 12.º y 13.º pasaron Húbert, Sánchez, Girves y Jamploski. El segundo grupo quedó a las órdenes de André Jakoot con Houillez de comisario y al frente de los batallones 11.º, 14.º y 15.º. Esteban Massó, Emile Sabatier y Emile Boursier. Bernard había pasado al C. G. de la brigada como jefe de Estado Mayor de Dumont (29).

Se acercaban los días en que habría de lucharse duramente por Teruel. En la base continuaba el general Gómez, y los coroneles Gómez de Salazar y Verdú, los batallones de instrucción habían aumentado a seis; el de Madrigueras lo mandaba Karl Bauer; el de Tarazona, Allan Johnson, el de Villanueva de la Jara, Jean Hemmen, el de Quintanar, Luis Luperini, el de Casas Ibáñez, Stefan Miviadovski y uno nuevo, el batallón Másarik, Josef Michal. Las variaciones en las brigadas se reducían a que el segundo batallón de la XII había pasado a mandarlo Lorenzo Giua y el segundo de la XIII Manuel Fernández Abada. En la XV su tercer batallón lo mandaba Alfredo Balsa y el cuarto Cecil E. Smith. La gran novedad era el notable incremento de los efectivos internacionales de la 86.ª brigada que pasaban de 2.000 hombres, por lo que el 20.º batallón se desdobló en tres que mandaban respectivamente Paul Odpadlik, Bernhard Cunl y Adolf Rach. Estos batallones recibieron como numeración internacional los números 20.º, 21.º y 22.º, realmente extraños y de esta forma la 86.ª brigada quedó totalmente internacional, con tres batallones extranjeros y uno español; la mandaba Düdel. Los nuevos batallones internacionales sustituyeron en la brigada a los que tenía del cuerpo de Carabineros que constituyeron la base de la nueva brigada 222.ª. Sus efectivos internacionales no cesaron de crecer y el 17 de febrero los tres batallones de la 86.ª tenían 2.338 hombres.

La artillería disponía como mínimo de 33 baterías pues en enero se constituyó el tercer grupo de artillería pesada internacional con las baterías 31, 32 y 33. Los efectivos totales de las brigadas superaban los 45.000 hombres y en la 45.ª división un nuevo batallón sustituía en la reserva divisionaria al perdido André Marty; era el batallón Diankovich, que mandaba Oscar Brkić, que con el Dimitrof y el Masarik que se instruía en la Base al mando de Josef Michal Karel, constituirían una nueva brigada que quedaría dispuesta en febrero de 1938 y a la que correspondería el número 129, vacante desde la disolución de esta brigada en Huesca (30).

## 7. Calvario en Aragón

En el despliegue previo para la batalla de Teruel Prieto no contó con los internacionales. Únicamente lo hizo con la división Wálter que permaneció como reserva del flanco derecho en unión de la 39.ª. Todo parece indicar que el ministro

2131

*BER*, 1.216-1.217). **XXI. Belchite**; las tropas republicanas que tomaron Belchite estaban mandadas por 5 Generales, sólo 1 era español, POZAS, (los otros, 3 rusos y 1 polaco). A POZAS le remite PRIETO un telegrama oficial de felicitación, junto con otro “TELEGRAMA SECRETO”, en el que le decía, entre otras cosas: *‘Tantas fuerzas para tomar 4 ó 5 pueblos no le satisfacen al Ministro de Defensa ni a nadie; menos aún cuando todo esto sucede por los manejos políticos y la manifiesta parcialidad, maniobras y torpezas de la cantidad inmensa de Oficiales rusos que pululan en Aragón como si fueran elementos colonizados’* (1.324; negritas nuestras). **XXII. Lánguido final de las ayudas al N. XXIII. ¡Vizcaya! XXIV. Santander. Asturias. XXV. Entre el Plan “P” y Teruel. XXVI. Ante el enfrentamiento de los Ejércitos. XXVII. ¡Teruel! XXVIII. La gran derrota de Aragón. XXIX. El Gobierno se mantiene en sus trece. XXX. MIAJA otra vez. XXXI. ¡El Ebro! XXXII. Alternativa del GERO [= Grupo de Ejércitos de la Región Oriental] ¿Ofensiva o defensa activa? XXXIII. Los internacionales [Ampliaremos este cap.]. XXXIV. ¡Cataluña! XXXV. Cuando la guerra se pierde se busca la paz. Epílogo (2.343-2.396, con epígrafe 7. *La intervención extranjera*, 2.365-2.367; según tesis de AZAÑA no fue una de las causas de la derrota republicana.**

Sobre el Cap. **XXXIII**: ‘*Los internacionales*’; estas pp. constituyen una pequeña monografía (pp. 2.105-2.161). Traemos epígrafes, con pocos comentarios. 1. *Con vela en el entierro* (2.107-2.110). 2. *De las viejas Centurias a las Brigadas mixtas* (2.110-2.114). 3. *Las Brigadas, fuerzas de choque* (2.114-2.119). 4. *La XIV en Navacerrada y la XII en Huesca* (2.119-2.122). 5. *Los aires de Brunete no le van a los internacionales* (2.123-2.126). 6. *Las Brigadas se integran en el Ejér-*

*cito popular* (2.126-2.131; fotocopia párrafos finales de este epígrafe para darse una cuenta de la condensación de datos y de la relación con las bases albacetenses de entrenamiento). 7. *Calvario en Aragón* (2.131-2.136). 8. *En la brecha hasta el fin* (2.136-2.141). 9. *¿Cuántos fueron?* (2.141-2.145). 10. *¿Quiénes fueron?* (2.145-2.149) 11. *El cuerpo soviético en España* (2.149-2.153). **Notas** (son 56; en pp. 2.154-2.161). Empieza: **‘El mito de los internacionales ha llegado a niveles increíbles...’** (2.109, negritas nuestras) y plantea diferentes mitologías que desmenuza. Los cuadros estadísticos y organigramas son abundantes, así como los documentos oficiales con el *estado* de fuerzas de las B.I. XI, XII, XIII, XIV y XV y de la *Base* en diferentes fechas (la mayoría de estos documentos son resúmenes de haberes, con el Visto Bueno del General Jefe y enterado del Comisario General; se hallan en el Servicio Histórico Militar, A.G.L., legajo 1.263, carpeta 2). Por ejemplo, en 1 de mayo de 1938 totalizan **37.351** hombres (p. 2.138, nota [38] en pp. 2.158-2.159). La presencia de documentos, con la estructura orgánica, nombres de Jefes de Unidades y Subunidades, y sus parciales desarrollos estadísticos, es algo abrumador. Respecto al irresoluto asunto de la cuantificación, su opinión está alejadísima de lo que venimos llamando cifras *oficialistas*: *‘En nuestra opinión los combatientes de las B.I. fueron del orden de los 120.000, de los cuales cuando menos 70.000 fueron extranjeros (...)* Las cifras que usa DELPERRIÉ son las mismas que indican MODESTO, LÍSTER, **La Pasionaria**, ROJO, AZAÑA y todos los gubernamentales (...) sus afirmaciones no resisten el más ligero análisis. A la vista tengo un conjunto de estados de fuerzas y personal de las B.I., todos ellos en papel oficial, sellado reglamentariamente y con las firmas responsables de los Jefes y Comisarios de las B.I. correspondientes... ‘ [cita 13 estados diferentes, todos ellos con su ubicación archivística en el Servicio Histórico Militar; muchos pasan, en diversas fechas, de las 40.000 personas]. Estudia, según la Teoría militar, el nº y la proporcionalidad de los muertos, así como *‘el impresionante despliegue en retaguardia de los Servicios Sanitarios’* de las B.I.; calcula que pudieron llegar a atender a 100.000 brigadistas (unos 60.000 heridos y 40.000 enfermos; datos redondeados (2.144). En un día de febrero de 1937, tiempos tempranos para las B.I., el nº de brigadistas hospitalizados *‘era de 3.362’* (2.118) y efectúa extrapolaciones entre **‘fuerzas en activo’** y **‘fuerzas en hospitalización’**, según parámetros generales de ambos Ejércitos: nacionalista y republicano. Una nota (33; p. 2.158), da descripciones, mandos y cometidos de las bases brigadistas de Madrigueras, Tarazona de la Mancha, Villanueva de la Jara, Quintanar de la Orden, Casas Ibáñez, Almansa, campo de reeducación de Mahora, Campo Militar *‘General KLEBER’* (documento en: S.H., Madrid, A.G.L., legajo 1.264, carpeta 5). *‘Quiénes fueron’*: se sitúa en término medio (entre los panegiristas que escriben acerca de: **‘las formaciones militares más intelectuales nunca hasta entonces así reconocidos’**, y los detractores, que los conceptúan: **‘una masa de desarraigados, desempleados y violentos’**). En la postguerra (de la II GM.) da un elenco, conocido, de personajes que fueron Presidentes, Vicepresidentes, Ministros de la Guerra, Mariscales o personajes políticos en sus países, comunistas o no. Uno de tantos brigadistas mencionados fue *‘el infortunado General MALETER, cabeza visible de la sublevación anticomunista de Budapest en 1956, que murió ahorcado’*. Respecto al conjunto soviético, destaca

BASE DE LAS BRIGADAS INTERNACIONALES	
RECAPITULACION DE HABERES	
<b>GRADO</b>	
<b>JEFES</b>	
General .....	1 a 686,11
Teniente Coronel .....	4 a 408,33
Comandante .....	34 a 352,78
<b>OFICIALES</b>	
Capitán .....	121 a 308,33
Teniente .....	258 a 230,55
Alférez .....	60 a 186,11
<b>SUB-OFICIALES</b>	
Brigada .....	50 a 200.-
Sargento .....	269 a 147,22
<b>Cabos</b>	
Cabos .....	189 a 108,50
Soldados .....	6.907 a 100.-

la importancia máxima de su ayuda en aviación y blindados, pareciéndose en ello a la Legión Cóndor, que tenía similar especialización, aunque comparando el material (nº de aviones y de tanques) de ambas legiones, aproxima un cálculo numérico de tres veces la presencia soviética sobre la alemana, basado en un mismo *ratio* de hombres/máquinas. Por supuesto, *'la cifra exacta de soviéticos la desconocemos en absoluto, pero algún día se sabrá'* (p. 2.151; escribe en 1973; parece que barrunta la extinción en 1991 de la URSS.). Sólo infiere que su presencia en España fue de *'muchos millares'* (2.152), que podrían superar los *'10.000'* (2.153), pues al grupo de aviación y blindados hay que añadir Oficiales y especialistas en Artillería, ametralladoras, Marina de guerra, transmisiones, asesoramiento del EM.; y, aparte, los grupos policíacos y políticos.

Vol. III y IV. Terminada la descripción militar de la Guerra civil, siempre a través del Ejército republicano, el III (850 pp.) dedica su totalidad a 124 anexos documentales y 40 cuadros estadísticos, lo que quiere decir que los documentos son, en bastantes ocasiones, largos. En el IV prosiguen los documentos, hasta el nº 164, y las estadísticas, hasta la nº 54. El último grupo documental se titula *'Las B.I.'* (pp. 3.425-3.572; son 148 pp.), con sus estructuras orgánicas y las personas, hasta el rango de Suboficial o médico y ayudante sanitario, que cita, a 2 col., persona a persona. Dedúcese, pues, la gran importancia de estos materiales para la historiografía de las B.I. Como un mínimo ejemplo hemos fotocopiado la p. 3.565, con la suma de personas adscritas a la Base de las B.I., con 7.893 componentes [algo impensable, proporcionalmente muy superior a lo que fue el Pentágono de los EE.UU. en la II GM. (en el Pentágono se calcula que habría unos 20.000 individuos, pero era el EM. General de los Ejércitos de Tierra, Mar y Aire con 6.000.000 de combatientes, luchando en cuatro Continentes, y otro, América, en retaguardia)]. Los componentes de la Base eran 986 mandos (de General a Cabo) y 6.907 soldados.

Finalmente, en el vol. IV, después de concluir los anexos documentales, aparecen otros anexos: la *documentación fotográfica* (pp. 3.575-3.749, con 335 fotografías en blanco y negro, todas republicanas, todas comentadas, con hasta 15 líneas de texto; uno de los mayores conjuntos fotográficos que hemos visto, como complemento, en un libro de historia de la Guerra civil). *Documentación cartográfica* (pp. 3.751-3.797, numerosos mapas bélicos, muy nítidos. *Abreviaturas usadas* (pp. 3.799-3.801). *ÍNDICE ONOMÁSTICO* (3.803-3.958, a 2 col.), *ÍNDICE TOPONÍMICO* (3.959-4.069). No hay Biblio-

grafía final, pero es que durante las innumerables notas y también en el *corpus* del libro se citan muchos libros. Dice que el de DELPERRIÉ [nuestro nº 496] es *'el mejor escrito sobre el tema, cuando el autor se reduce a él, pues cuando efectúa excursiones por sus aledaños, cae continuamente en la repetición y aún exageración de todos los viejos clichés de la propaganda gubernamental, hoy totalmente desacreditados e inaceptables en un historiador sólido'* (II, p. 2.111). Esto se publicaba un año antes de que saliera el libro magistral de CASTELLS. SALAS está a años luz de DELPERRIÉ. Ejemplo: refiriéndose a la retirada y defensa de Gandesa, DELPERRIÉ afirma: *'Algunos querían hacer responsables de la ruptura del frente a las B.I., lo que no es cierto; el frente había sido roto en varios puntos'*, a lo que SALAS apostilla: *'Efectivamente, el frente fue roto por varios puntos, pero todos defendidos por los internacionales'* (II, p. 2.136). Demoledor. Y lo afirma con documentos de las operaciones diarias del Ejército republicano sobre la mesa, y su ubicación archivística en el Servicio Histórico Militar, para quien quisiera constatarlo. En nuestra opinión, un elenco final bibliográfico de todos los libros citados en el texto hubiera remachado excelentemente esta grandiosa obra.

El *índice onomástico* es inmenso. En vez de traer las personas citadas que corresponden a nuestros fines (sería desmesurado), hemos hecho una selección de personajes brigadistas y extranjeros y el resultado ha sido el que sigue: [donde el nº expresa las veces que el personaje es citado en el libro, con indicación de vol., p. e, incluso, nota]. Como en alguna otra ocasión excepcional, expresamos este índice con valoración de *ranking* descendente [este trabajo nos ha llevado muchas horas, pues teníamos que efectuar constantes comprobaciones en el contexto de la obra, para: a) ver si se trataba de españoles o no (hay apellidos de Oficiales españoles que *suenan* a extranjeros desde los conocidos KINDELÁN o KIRPATRIK a un desconocido Óscar SCHARFHAUSSEN KEBBON, que era un Oficial español de carrera); b) si desconocidos apellidos alemanes y/o italianos correspondían al bando nacionalista o al republicano, este último, único en que nos movemos]. Y nuestro resultado ha sido el siguiente:

General WALTER, 97 citaciones. General KLEBER, 88. Hans KAHLE, 62. General LUKÁCS, 46. Nino NANETTI, 33. General GAL, 30. KUZNETSOV, 29. DUMONT, 25. PACCIARDI, 22. PUTZ, 21. MORANDI, 20. VORONOV, 20. PAVLOV, 19. BARBINSKY, 18. KRIVOSHEIN, 18. MARTY, 16. STEIMER, 16. V. COPIC, 15 (14 por COPIC + 1 por KOPIC). ZANONI, 15. GORIEV, 14. General DOUGLAS, 14. CZALVAI (THAPAIEFF), 13. KOLTSOV, 12. MALINOWSKI, 12. SAGNIER, 12. BOURSIEV, 11. ZEISSER, 11. PETROFF, 9. Con 8 citaciones: BAUER, BECKER, KOMAR, NATHAM, PENCHIENATI, RAIMONDI. Con 7 citas: ARMAN (GREISER), DÜDELL, GRIGOROVICH, LONGO (GALLO), OUSSIDOUN, ULANOUSKI. Con 6 citas: BELOV, COPEMAN, HEINER, HUBERT, LHEZ, REGLER, RODÍMTSEV, RUDOLF, VIDALI, GAYMAN (VIDAL), TRACZOW, ZOTTI. Finalmente, con 5 citaciones: BATOV, DIMITROFF, ELSNER, ERIKSSON, GALLEANI, GUIMPEL, JARCHENKO, KRIEGER, MALRAUX, RAAB, SCHINDLER, SZKLINIAERZ, TOGLIATTI. Interminable se haría la relación de los que son citados 4 o menos veces, entre los que aparecen personajes famosos, por ejemplo: ALFARO SIQUEIROS, BARONTINI,

BEIMLER, CHEVERDA [Jefe de la Caballería de **WALTER**, fusilado por orden de éste, junto con 5 Tenientes, en Aragón], DETRO, DUPRÉ, MERRIMAN, MONTENEGRO (General ruso), PLIGUNOV, RENN, G. di VITTORIO (**NICOLETTI**), WINTRINGHAM, WOLFF y tantísimos más.

En la anterior relación se me pudo pasar algún personaje brigadista, pues se necesita mucho tiempo y paciencia para seleccionar y controlar estos extranjeros entre los varios millares de nombres propios del Índice. Que este libro es una **historia militar** queda acreditado porque Generales y Coroneles son los que más veces se citan, mientras que personajes políticos de las B.I. aparecen en posición bastante baja del *ranking* (MARTY, LONGO; igual pasa con los altísimos agentes de la Comintern TOGLIATTI, CODOVILA). Respecto al índice toponímico, tan sólo hemos indagado el nº de veces que se citan localidades de la provincia de Albacete: Albacete, 92; Almansa, 17; Villarrobledo, 9; La Roda, 8; Chinchilla de Monte-Aragón, 6; Tarazona de la Mancha, 6; Hellín, 6; Madrigueras, 5; Casas-Ibáñez, 4; Mahora, 4; Pozo Cañada, 2.

Es superfluo apostillar que este libro nos parece una obra impresionante, una mina de datos útiles y un ejemplo a seguir en el camino historiográfico de la investigación, la hermenéutica y la exposición de un asunto general o especializado de nuestra Guerra civil. Sin embargo, determinados historiadores lo ignoran, lo marginan, lo censuran (para que su posible lector no se entere de su existencia) o dicen cosas obtusas, tales como que el mejor libro sobre el Ejército Popular de la República es el de M. ALPERT, etc. No obstante lo anterior, es un libro muy citado.

BN. 3 ej. Sign. 3-92933-98936, 3-115751-115754, 4-116786-116789; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes’*]. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de la p. 2.131, con párrafos finales del epígrafe 6 del cap. XVIII, vol. II, con datos, realmente poco conocidos, sobre organización de Batallones y Jefes brigadistas en Albacete. Y publicamos un cuadro de la p. 3.565, con el estado de haberes (decenales, advertimos) del personal de la Base de Albacete, suman 7.893 militares.

B. CSIC. H. Sign. 17-3513-3516.

B. IHCM. 2 ej. Sign. SH-1973-14-27, VI-33-1-21-24.

Cat. NUC., 1973-1977, 101, 124. | LCW., 61, 30208.

Cit. AGUILERA, 181; sin *‘de la República’* en el título; “Editoría”, por Ed. | LGE., 415. | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 275: *‘La enorme Historia del Ejército Popular, Madrid, 1973, 4 vol., de R.S., contiene gran cantidad de material y buenos mapas’* | BERN., 132. | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 440; da como autores a los dos hermanos SALAS: Jesús y Ramón. | GARCÍA ESCUDERO (1980), *‘obra insuperada y difícilmente superable’*, 196. | Raymond CARR, *España 1808-1975, ‘Los cuatro vol. de R.S. Historia del Ejército Popular, 1975, contienen una masa de información’*, 767. | MÜH., 361. | CUENCA TORIBIO (1986), *‘acerca del ejército popular y en general sobre la vertiente militar de la guerra la obra conclusiva es la de R.S. (...) en ella nos basamos ex abundancia y a ella remitimos al lector interesado en dicho aspecto’*, 102 | SALAS, 417. |

TUÑÓN, 197, 273, 357. | ALPERT (1987), 382. | A.-G., “1970”, 652. | BOLLOTEN, 1.000. | R. DE LA CIERVA (1994): *‘Libro que rompió todos los esquemas de prejuicio histórico sobre la guerra de España.’ (Carrillo miente, p. 500)*. | HT-95, *‘El monumental estudio de R.S.L. sobre el ejército republicano (...) mantiene muchísima información y publica muchos documentos interesantes en los apéndices’* (p. 1.066). *‘El apéndice [sobre las B.I.] de R.S.L., Historia del Ejército Popular..., vol. IV, Madrid, 1974, es interesante’* (p. 1.073). | FALLEN, 147. | BERN.-96, 187. | PAYNE-TUSELL (1996), *impresionante*, 125; en 194 ponen como autor a Jesús SALAS. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 158: *‘La más justamente reconocida de cuantas obras se han escrito sobre el proceso militar de la guerra’* | BAUM., 322; *‘una obra extensa y muy completa, una investigación meticulosa con base a documentación genuina. Tenía acceso a A. del EP [i.e. = Ejército Popular], Unidades, Oficiales. Nos parece algo exagerado el nº de interbrigadistas. Nos inclinamos a aceptar la cifra que da CASTELLS, unos 60.000 y no 75.000 que calcula SALAS. Esta última cifra no está debidamente documentada. No hay que descartar la posibilidad que hubiese más de 60.000, especialmente si se incluyen fuerzas auxiliares, voluntarios en servicios de transporte, sanidad en retaguardia, asistencia social y humanitaria, pero estos no son soldados del frente’* [pero según la Historia Militar todos los soldados, sean del frente o sean de la retaguardia, sean de Infantería, Caballería, Artillería o blindados, sea de Sanidad, Intendencia, Transmisiones, Automovilismo, Cuerpo de Tren, etc. son soldados; recuerde el autor que en la Base de Albacete, en la retaguardia, había, en un día determinado, 6.907 Generales, Jefes, Oficiales y soldados en esos servicios que BAUM. llama *auxiliares*. FRT.] *‘SALAS calcula hasta un total de 20.000 rusos sin documentarlo adecuadamente’*. [No. Dice que podrían superar *‘los 10.000’*, su p. 2.153. FRT.] *‘Ningún otro historiador cita cifras tan altas; lo máximo es 12.000 y lo mínimo 500. Sin documentos de Rusia, listas de embarques, o registros del PC. ruso, nunca quedará aclarado satisfactoriamente este punto (...) Una obra significativa, un historiador excelente. Probablemente, la obra definitiva sobre el tema’*. | RC-97, 58. 65. 68. 95, 186, 298. | WYDEN, 526. | HOWSON (1988), 343; con artículo en el título, que no tiene: *La Historia...* | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | CAPP, 289. | PRESTON-2000, 229; *‘Los dos mejores estudios del Ejército republicano se deben al General R S. [y a M. ALPERT]’*. | ALONSO (2003), 415. | MOA (2003), 257. | PAYNE (2003), 465. | SEIDMAN (2003), 367. | STRAD.-2003, 270; mal el título; *‘El Ejército republicano’*. | KOWALSKY, 514; 474.

1.798 --- . **PÉRDIDAS de la Guerra** Barcelona, Ed. Planeta, [1977]. 1ª edición (tirada: 4.400 ej.). 484 pp.; ilustrado, gráficos, mapas y fotografías de documentos. 18 cm. (Colección Textos, 29). Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. plastificada [*‘Diseño cub. de Hans BOMBERG (foto CAPA y realización de GUTIÉ-*



RREZ CHACÓN)'].

En el prólogo dice el autor: 'en ellas [las pérdidas humanas en la guerra] se incluye a los extranjeros muertos en las filas de ambos contendientes, que fueron del orden de los 25.000' (21). En 22-23 desmonta la fantástica hipótesis de pérdidas humanas en la Guerra civil aseverada por Gabriel JACKSON. Frente a la *hipnotización* de historiadores no españoles, arguye otras aportaciones españolas de los más variados matices ideológicos, que son fundamentales, mientras que 'los nostálgicos del exilio o los foráneos por ellos inferidos...' 'padecen anquilosis cerebral' (23). El corpus del libro contiene 117 cuadros estadísticos. Termina con un 'Anexo documental' y Bibliografía (479-484).

El cuadro estadístico nº 32 (p. 167) y su comentario (pp. 168, 169, 171) corresponde a la 'Provincia de Albacete'. En él no aparecen muertos por ejecuciones judiciales durante la Guerra civil 'a pesar de que fue esta provincia la base principal del Ejército Popular, sede de una división territorial, centro de las B.I., cuartel general del Ejército voluntario y escenario de frecuentes consejos de guerra' (168). Otro cosa son los homicidios contados durante la guerra, que pasan con mucho del millar. 'Los frente populistas, que ahogaron la sublevación' [aquí el autor cae en el tópico; no hay tal; los trescientos militares sublevados se rindieron ante columnas militares de varios miles de hombres que llegaron desde Alicante, Cartagena, Murcia, y los rendidos exigieron hacerlo ante Jefes militares republicanos. FRT.] 'eliminaron -- prosigue -- más de 1.300 de sus enemigos y los nacionalistas, en la represión de esos actos, ejecutaron más de la mitad que sus contrarios' (169).

Otros datos, de alcance nacional, son: 'las tropas marroquíes en España nacionalista fueron 35.958' (356; frente a fantásticos redondeos de 'cien mil moros' de muchos historiadores... [Nota. GÁRATE, en 1976, amplía mejor este dato; dice que el nº total de marroquíes pro nacionalistas fue a lo largo de toda la guerra de 62.271, siendo el máximo de presencia en un día determinado, de 34.759. Esta última cifra se parece bastante a la dada por SALAS. FRT.]).

Por último, los muertos extranjeros en acción de guerra fueron: '12.000 muertos combatientes extranjeros nacionalistas' y '13.500 muertos combatientes republicanos' (359; hay redondeo; los dos sumandos totalizan 25.500, no los 25.000 que aparecen en la p. 21). Estas últimas cifras son más altas de las que los tratadistas de las B.I. suelen dar, y alejada de los 'cinco mil muertos' del discurso de NEGRÍN en la despedida a las B.I. Pero, prestemos la debida atención: una cosa son las B.I. y otra, más amplia, la intervención de extranjeros en la Guerra civil española a favor de la República. Y una cosa es un discurso político de 1938 y otra es un estudio científico de 1977.

Esta obra tiene mucha valía. Su metodología es convincente, pues demuestra que es el mejor camino (el mejor, no el único posible) para la investigación. El tratamiento de datos busca la verdad objetiva, aunque puedan resultar erróneos, y esa búsqueda de la verdad merece respeto. Como el autor fue el primero en plantear, científicamente, esta peliaguda cuestión, merece reconocimiento. Cinco, diez, veinte años después, algunos historiadores de provincia suelen rectificar, local o provincialmente, sus datos. Y cuando demuestran sus errores (los de SALAS, no los de ellos, que también los tendrán), lo descalifican neciamente en términos generales, haciendo de la anécdota (los datos localistas) una categoría (todos los datos de España: las 50 provin-

cias), pero lo más importante es la metodología, y lo esencial, el que haya sido el primero (y, hasta ahora, hablamos en 2004, el único), que se haya atrevido con semejante problemática. La inmensa mayoría hace revisionismo, muchas veces teñido de revanchismo... Sólo conocemos un caso en que se rectifiquen al autor datos, por insuficientes, acerca de la represión republicana en tiempos de la guerra. Es el caso de FUSTER RUIZ [vid. su obra en este libro, nº 726; epígrafe 'Las muertes en Albacete durante la Guerra civil'; 145-147)].

Fallecido el autor ni se ha reimpresso la obra, ni nadie afronta, porque es extraordinariamente difícil, una revisión científica de sus datos totales, que, naturalmente, es dable y posible, pero, insistimos, increíblemente difícil. Así estamos en el año 2004, en que terminamos este libro.

BN. Sign. 4-143467; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-1-3-30.

Cat. NUC., 1978, 13, 232. | LCW., 103, 51.342. | BLC., 1976-1982, 39, 292.

Cit. SALAS, 420. | TUÑÓN, 122. | A.-G., 645. | BOLLATEN, 1.000. | R. DE LA CIERVA (1996), 149, imprescindible, 798. | PAYNE-TUSELL (1996), 194, 603. | VIDAL, 612; 86. En el Índice analítico viene en 164, pero es error por su hermano Jesús, con otra obra que no tiene que ver con las B.I.; otro error de VIDAL. | BROW., 179. | GUERRA (2003), "LARRAZABAL", sin acento; 980. | PAYNE (2003), 465.

1.799 --- . *LOS DATOS exactos de la Guerra civil*. Madrid, Ed. Rioduero, Fundación Vives de Estudios Sociales, 1980. XVII + 310 + (1) pp. 19 cm. (Colección Drácena, 4). Impresión normal, papel normal; enc. rústica con cub. de cartulina plastificada, sobrio dibujo simbólico bicolor; típico libro de bolsillo.

El autor prosiguió en este libro su metodología y sistemática de la anterior obra, incrementando conceptos, como el de la 'sobremortalidad post-Guerra civil' por diversas enfermedades o el concepto ya apuntado por un demógrafo español en 1942 de 'pérdidas de población por los no nacidos durante la Guerra civil', es decir pérdidas por disminución de la natalidad. Índice general (VII-VIII). Prólogo (IX-XVII). Introducción (3-19). Texto (21-239). Cuadros estadísticos (242-310). Libro muy válido, que supone un hito en la historiografía de la Guerra civil. No sólo hay datos en los compactos cuadros estadísticos, sino mezclados constantemente en el texto. En p. 69 corrige sus propios datos (en su anterior libro *Historia del Ejército Popular de la República*) y cuenta las repercusiones que tuvo en otros autores, como en Hugh THOMAS. Explica cómo estudia metodológicamente las cuestiones, buscando fuentes fidedignas. Rectifica otros datos de un artículo de él mismo publicado en la revista *Historia y Vida* (febrero, 1976) donde listaba 40 Generales fusilados o asesinados en ambos bandos; ahora afirma tajantemente: fueron 43 (cuadro estadístico nº 19).

Para no desviarnos de nuestros fines, destacamos lo siguiente: 1. Creación de la División Territorial militar de Albacete (con mando en las provincias de Albacete, Ciudad Real, Cuenca, Jaén y Córdoba) (123). 2. Creación de la Brigada Mixta de Albacete (124). 3. Cap. IV: 'La intervención extranjera y las

ayudas extranjeras', (199-230) en particular, el epígrafe 6: 'Los voluntarios extranjeros' (230-236): 'Para la cifra de internacionales se ha admitido, generalmente, la de 35.000 en total, con un máximo de 15.000 en el momento de superior afluencia de extranjeros. Son números que no resisten el análisis, pero que han hecho fortuna' (231). Analiza los datos de CASTELLS [vid. nuestro nº 342]: '61.582 extranjeros, de los que 59.380 serían *interbrigadistas*', pero los muertos, heridos, prisioneros o desaparecidos los cifra CASTELLS en 55.161... 'Estas cifras resultan claramente incoherentes (...) ninguna unidad en la guerra de España es imposible que los alcanzara...' [= es decir, un porcentaje del 96,4 por 100 de bajas. FRT.]. Analiza datos parciales y va demostrando que CASTELLS se acerca hasta un 90 por 100 de la verdad en relación con la participación extranjera (232). Pero están surgiendo libros 'en que aparecen relaciones nominales de brigadistas, como los yugoslavos, ...los italianos de Reggio, y van resultando superiores...' (233). [En esta nuestra Bibliografía aparecen bastantes más nuevos libros de los que SALAS indicaba en 1980. Con esta metodología y en estas nuevas fuentes podremos apoyarnos para investigaciones acerca del nº de los participantes extranjeros pero su resultado no es objeto de este libro de Bibliografía. FRT.]. Respecto al nº de soviéticos en España dice: 'algún día tendremos acceso a los A. del Ejército Rojo, y conoceremos con exactitud esas cifras' (234). Esto, en 1980, tiene atisbos de profecía [la URSS. feneció en 1991] aunque, desgraciadamente, desde que la URSS. se desintegró no se ha hecho todavía esa profunda indagación que reclaman los A. moscovitas, y no sólo los del Ejército Rojo, sino los del PCUS., la NKVD., Ministerios (Asuntos Exteriores, Defensa, etc.). El caso más recalitrante es el de la Lubianka (con los A. de todos los Entes policíacos, de espionaje, de contraespionaje y de chequistas); archivos cerrados por completo a cualquier investigador (Cf. KOWALSKY, 2003-2004, nuestro nº 1.121).

Concluye que, en ningún bando, los extranjeros fueron superiores al 10 por 100 de los combatientes españoles (236). Este autor sostiene firmemente (igual que su hermano Jesús) que la ayuda extranjera en la guerra de España *fue más importante en material y en armamento que en hombres*.

Breve comentario. Hay un importante esfuerzo en búsqueda de la objetividad, sobre bases de datos inéditos y fiables, bien valorado por la crítica, excepto por los que escriben con prejuicios o aquellos historiadores locales, que descubren, más o menos, de forma fidedigna, que los datos de un cuadro estadístico provincial son revisables, y por ello lo descalifican, tan burda como injustamente, puesto que los tales historiadores de provincia son ahora, y fueron en 1980, incapaces de abordar la investigación global de las 50 provincias españolas en un difícil ejercicio. Creemos que SALAS se equivocó al escribir el vocablo "EXACTOS" en el título de su libro. Él debería de sospechar, al publicarlo, y así lo manifiesta, que, con evidencia, los datos siempre se pueden mejorar mediante aportación de nuevas fuentes y más y mejor documentación, pero el primero de todos los esfuerzos (además, de alcance *nacional*) es el más importante. Después de construido un edificio es fácil hacerle retoques.

BN. Sign. 4-164418; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-1-3-30.

Cat. LCW., 33, 16.333. | NUC., 1981, 12, 274. | BLC., 1983-1985, 21, 180. | BIB.ALE., 146; "310 pp." | BIB.

POR., nº 183.

Cit. SALAS, 417. | TUÑÓN, 273. | ALPERT (1987), 382. | A.-G., 652, "1983". | MORADIELLOS (1990), 412. | BOLLOTEN, 1.000. "Madrid, 1974". | BERN.-96, 187. | R. DE LA CIERVA (1996): 84, 95, 148-149, 170, 173, *imprescindible*, 798; copia estadísticas en sus pp. 367-369. | HOWSON (1998), 343; sin artículo: *Datos exactos...* | VIDAL, 612 | CAPP., 289.

**1.800** SALAS LARRAZÁBAL, Ramón (1916-1993) y Jesús (1925- ). *HISTORIA General de la guerra de España*. Madrid, Ed. Rialp, 1986. 435 + (1) pp.; facsímiles y mapas a todo c.; muchos a toda p.; cartelística a todo c.; fotografías en blanco y negro. Formato grande: 29,5 x 21 cm. Texto a 2 col. Bien impreso, buen papel, muy buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. azul, rótulos dorados; debió tener sobrecubierta.

13 grandes apartados, no numerados, sino titulados con letras mayúsculas (?). Cada gran apartado tiene, a su vez, epígrafes numerados y titulados, total: 149. El libro carece de notas a pie de p. Son interesantes a nuestros fines, los siguientes epígrafes: 'Primeras peticiones de ayuda al extranjero' (65-68). 'Aportaciones extranjeras en julio y agosto' (99-101). 'Las primeras Brigadas mixtas' (142-146); aquí viene la creación de la Base de Albacete de las B.I. y 7 campos de entrenamiento en su *hinterland*; citan a André MARTÍ [sic; por MARTY]. Creación de la División Militar Orgánica de Albacete. 'Respuestas germano-italianas a la avalancha rusa e internacional' (162-166); 'Las B.I. incrementaron su nº de 8.483 en los últimos días de octubre [1936], a los 35.744 existentes el día que terminaba el año 1936, de los que, según el Encargado de Negocios de Francia en Madrid, señor BARBIER, unos 15.000 eran franceses' (p. 164; apoyados en documentos republicanos, no en estimaciones personales o ideas propias o ajenas copiadas, como la mayoría de los cuantificadores de las B.I.). 'La batalla de el Jarama' (184-194); demuestran, con cifras basadas en documentos, que la participación extranjera se sitúa 'en la cuarta parte de los efectivos terrestres empleados', pero '2 de las 4 Divisiones (...) tenían mandos y EM. extranjeros, y extranjeros eran los mandos y tripulantes de los tanques y extranjeros eran la mayoría de las dotaciones de aviones que mantuvieron el predominio en el aire durante toda la batalla' (189). *Guadalajara* (194-198), *Brunete* (247-256). *Belchite* (261-268). *Teruel* (297-303). 'Contraofensiva nacional en el Ebro' (363-368). En epígrafes anteriores se mezclan informaciones sobre participantes extranjeros en el Ejército de la República. *Bibliografía* (416-424); la hemos aprovechado bajo nuestra abreviación "SALAS". I anexo (425; documento inédito). 'Cronología, del 17 de julio de 1936 al 1 de abril de 1939' (427-429; corta). 'Índice general' (431-435).

En general es un libro muy correcto, pero no alcanza el grado de perfección que cada autor, por su cuenta, imprimió a sus magistrales libros, paradigmáticos, los mejores de los mejores, entre todos los libros sobre la Guerra civil española (nos referimos, obviamente, a Ramón, con su *Historia del Ejército Popular...*, 1973, y a Jesús, con su *Guerra aérea, 1936-1939...*, 1998-2003).

BN. Sign. 3-132300; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. VI-24-9-46

**Cit.** MORAD. '*También con este pretexto conmemorativo* [= el L aniversario de iniciación de la guerra] *editaron su propia visión del conflicto dos hermanos ex combatientes en el bando franquista y reputados historiadores franquistas. R. y J.S.L.*', 291; un craso error (cometido porque está cegado por el prejuicio con que escribe este historiador inobjetivo), que ya hemos comentado como se merece al final de la cédula de su libro *El reñidero de Europa* [vid. nuestro n° 1.418]. | ALONSO (2003), 414; solamente da como autor a Ramón SALAS, y olvida a su hermano Jesús. | SEIDMAN (2003), 367.

**1.801** SALTER, Cedric (1907- ). *TRY-OUT in Spain, by ---*. New York and London, Harper & Brothers Publishers, [1943]. 1ª edición. XXI pp. + (I) h. + 291 + (1) pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo; sobrecubierta de papel estucado con mapa esquemático de España, negro, sobre rojo y amarillo.

Lengua: inglesa. [= *Prueba de aptitud en España*. 1ª edición].

El autor fue corresponsal de los diarios *Daily Telegraph*, *New Chronicle* y *Daily Mail*. '*Pocos corresponsales han tenido experiencias más fantásticas y extraordinarias. Entrevistó al General DURUTI [sic] antes de hacer fusilar a 800 mujeres*' dice el reclamo de una solapa. El autor fecha estas memorias en '*octubre de 1941 a septiembre de 1942*' en '*Estambul, Rangún, Batavia, Calcuta, Delhi y Bagdad*' [sic; por Bagdad] y la distancia en el tiempo de su sola memoria puede hacerle fallar en recuerdos, aunque pudo guardar notas. Por lo pronto, su estancia en España fue de 1936 a 1939, espacio de tiempo difícil de equiparar con el de la inmensa mayoría de corresponsales en la guerra española, ya que no sabemos de muchos que permanecieran en esos tres años. Sus memorias corresponden a la España republicana durante toda su larga estancia. Hizo su trabajo lo mejor que pudo, es muy plano en la redacción de asuntos, carece de prejuicios, cuenta cosas que ve, realiza muchos contactos con personajes y, al par, nos va informando un poco de sus vivencias. Su libro no es ninguna recopilación de sus crónicas bélicas, sino sus memorias de aquellos tiempos. Muy pocas veces tiene contacto o habla con brigadistas. Sí habla con pilotos rusos en Madrid (p. 80). Al mencionar las B.I. cita como componentes de ellas a '*británicos* [los primeros de todos; muy británico. FRT.], (*norte*)americanos, polacos, franceses, judíos y checos' (81-83); y nada más. Describe un victorioso combate aéreo de aviones rusos sobre alemanes en el cielo de Madrid. Cita Albacete en p. 125. Tuvo desagradables contactos con el SIM. (pp. 200-202). Habla sobre los comunistas en las B.I. (p. 208) y sobre '*brigadistas británicos desilusionados*' (pp. 208-209). Tiene conversaciones con el inevitable HEMINGWAY (pp. 210-211) y otros periodistas británicos (211). Se mete en el cuartel general de LÍSTER (237). Y estaba en Barcelona el 26 de enero de 1939, cuando contempló a las 4,45 horas P.M. [= las 16,45 horas] la entrada de patrullas nacionalistas [la verdad, que omite, es que Barcelona fue abandonada por completo por el Ejército republicano durante el día anterior hasta el anochecer y que las primeras patrullas nacionalistas entraron en Barcelo-

na al alba de ese día 26. FRT.]. Entonces habló tranquilamente con los nuevos militares ocupantes (p. 247). Sigue con el desencadenamiento del '*terror blanco*' contra los autores del '*terror rojo*'.

Se trata de una visión equilibrada. Quiere demostrar su teoría de que las atrocidades de la II GM. empezaron con el ensayo del Eje en España. El libro, aunque interesante, da poco de sí en relación con nuestros objetivos. Las inevitables erratas son constantes: '*Jose Antonio de Rivera*' (VII, José Antonio PRIMO DE RIVERA); '*Quiapo de Llano*' (VII, 83, 97, 98, etc., QUEIPO DE LLANO), *Castellion* (97, Castellón), hay una blasfemia en español muy mal escrita (101), '*Puerto del Sol*' (111, Puerta...); muchas veces no aparece la 'ñ' (*senor*, varias veces en 230; *Espana*, etc) pero otras veces sí aparece: '*Señor Serrano Suñer*' (258); muchos acentos están ausentes: *Gijon*, *Malaga*, etc.

BN. Sign. 1-243938. DGmicro-37928; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cat.** BIB.POL., 392. | GD., n° 1.076. | NUC., 516, 638. | LCW., 146, 72.641. | BIB.ALE., 74. | www NYPL., sign. BXB (Salter, C. Try-out in Spain); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].].

**1.802** SALUD *Internationale. Bildmappe zum XX. Jahrestag der Internationalen Brigaden*. Berlin, Verlag des Ministerium für Nationale Verteidigung, 1956. 11 + (8) + 42 lám. (en forma de album). 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Salud Internacional. Crónica gráfica en el XX aniversario de las B.I.* Ed. del Ministerio para la Defensa Nacional].

Es un album, con 11 pp. de texto y predominio de fotografías. La Ed. oficial era de la Alemania comunista.

**Cat.** BIB.POL., 392. | RC., 607, sin la Ed. | NUC., 1956-1967, 99, 167; '*ej. publicado en forma de album*'; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales*', '*Id.- Id.- Id.- Obras gráficas*']. | www NYPL., 2 ej., sign. D-11.4234, D-11.9436; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Id.- Id.- Id.- Obras gráficas*'].

**Cit.** DAHMS, 408. | AC., 640; '*Salud Internationale. (Crónica gráfica en el XX aniversario de las B.I.) (...) fotografías en formato DIN A.5*'; lo que está entre paréntesis debió recogerlo en alemán, después hacer la traducción; así parece que el título del album solo tiene dos palabras ¿alemanas? | M. y N., 249. | SCWC.-UCSD., 636, reel 14, item 576. | VIDAL, 612; copia ciega de AC.

**1.803** SALUD! *Poems, Stories and Sketches of Spain by American writers. A Literary Pamphlet edited by Alan CALMER*. New York, International Publishers. [1938]. 48 pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. ocre, títulos negros; la cub., distinta a la portada.

Lengua: inglesa. [= *¡Salud! Poesías, narraciones, relatos cortos de España, por escritores (norte)americanos. Folleto literario editado por A.C.*].

Dedicado 'A los hombres de la *ALB.*'. Contiene 13 obras de 13 autores. Son: J. NEUGASS: 'En la carretera', narrativa (5-12; aparece la famosa aurora boreal que se vio una noche de la Guerra civil [que vimos; yo bien la recuerdo, a pesar de mi niñez; fue un espectáculo impresionante, que dio pábulo a muchas fantasías. Por cierto, es la única cita que he encontrados en los millares de libros que he leído sobre la Guerra civil. Y sin embargo, insisto, fue objeto de todas las conversaciones, en los frentes y en las retaguardias, y se fantaseó sobre misterios, anuncios proféticos... como si estuviésemos en la Edad Media, pero es que, al parecer, fue la más impresionante aurora boreal del siglo XX vista en Europa. FRT.]; este autor, sí la ha citado, por excepción. Los protagonistas son unos brigadistas británicos y un 'chófer español'; esto del chófer español a disposición de los participantes extranjeros es un asunto muy recurrente en la literatura, memorialística o de ficción; porque así lo fue en la realidad). Edwin ROLFE: 'Elegía para nuestra muerte', poesía (14-15). S. FUNAROFF: 'A Federico García Lorca', poema (15). Prudencio de PEREDA: 'La denuncia', relato (16-27). K. REXRROTH: 'Dos Poemas' (28-30; noche de invierno en Sierra Nevada; en la otra poesía junta a ciudades chinas con Madrid y el 'imperialismo de LENIN', 30). N. ROSTEN: 'La marcha', poesía (31, sobre la defensa de Madrid). E. NEWHOUSE: 'Ellos también sirven', narrativa (32-37; un voluntario estadounidense contacta con un irlandés en ruta hacia España). K. FEARING: 'El programa', poesía (37; un venenoso ataque a las democracias occidentales y al Papa). E. CALDWELL: 'Eh, Barcelona', narración (38-39). J. M. BRININ: 'A un joven poeta muerto en España' (39-40), poesía. Vincent SHEEAN: 'Puigcerdà', poesía (41). Joseph NORTH: 'Héroe con gafas de montura de asta', narrativa (42-45; un desaparecido del *ALB.* en tierra de nadie; BOWERS. Embajador de los EE.UU. en Madrid indagó e informa que fue muerto por los moros).

Prestamos atención a este folleto por su fecha y a que hay bastante asuntos brigadistas. Hay erratas en algunas palabras españolas; la tipografía carece de "ñ", se omiten acentos: *Cono!* (21, ¡coño!), 'Senor Bernabe' (23, 2 veces, señor Bernabé), *Adios* (24, adiós), *Velasquez* (30, Velázquez), etc.

BN. Sign. 1-243827; con sellos rojos: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'; [sin m.c.]

Cat. BIB.POL., 437; autor: "CALMER", título, sólo: *Salud!* | RC., 133. | NUC., 91, 145; por "CALMER, Alan, ed." | IISG., 10, 354, sin admiración; sign. Sp-575-65. | LCW., 124, 61.633.

Cit. BESSIE, 487; por: "CALMER, Alan", compilador; título, sólo: *Salud!* | LANDIS, 658, incompleta; subsección *Folletos.* | AC., 640; subtítulo indebidamente entre paréntesis; apostilla: 'Una colección representativa preparada por A.C.'. | EXHIB., [21]. | REY, 493; por CALMER; sin subtítulo. | VIDAL, 581, por "CALMER, A. (editor)".

1.804 SALVADOR, Tomás. *LA GUERRA de España en sus fotografías.* (Selección fotográfica: Fernando VADILLO, Julio BARRIENTOS, Celedonio MORENO). Barcelona, Marte, 1966. 573 pp., principalmente con fotografías. 28 cm. (Álbum del tiempo).

BN. 4 ej. Sign. 1-115038, 1-115039, 3-90511, 3-

115303; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías'].

Cat. RC., 608. | NUC., 1956-1967, 99, 171. | WRP., 47, 394; por "SPAIN.- Civil war, 1936-1939". | BLC., 288, 383. // + CD-ROM., sign. X.631-427. | LCW., 57, 28.248.

--- --- . [2ª edición]. [Es una simple reimpression de la anterior, más que una nueva edición].

No BN.

Cat. NUC., 1968-1972, 82, 669. | WRP., 44, 443; por el autor. | BLC., 288, 383. // + CD-ROM., sign. X.631-466.

--- --- . [3ª edición]. Barcelona, Marte, [1967, enero]. 573 pp., principalmente con fotografías; también croquis bélicos y mapas, buenos. 26 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. desaparecida, suplida por excelente de la BN, en holandesa, c. rojo, piel imitación corcho, rótulos dorados.

'Este libro ha sido posible gracias a los archivos de la Prensa del Movimiento, Ministerio de Información y Turismo, Ayuntamiento de Barcelona, y diversas aportaciones particulares. No hemos hecho (...) un libro oficial sino un libro objetivo, basado en documentación gráfica de ambas partes, desechando lo tendencioso o meramente propagandístico' (4). Entre las numerosas fotografías de la Guerra civil, algunas, naturalmente, se refieren a participantes extranjeros en el bando republicano y a las B.I. Para no marearnos hemos atendido en primer lugar a lo último, es decir, al *Índice onomástico*, el cual, a nuestros fines, nos presenta las siguientes entradas de interés (veces que se citan en los pies de fotografías y textos auxiliares): Albacete, 1. BEIMLER, 3. B.I., en general, 17. ERENBURG, 1. HEMINGWAY, 2. JOHNSON, Deán de Canterbury, 1. **KLEBER**, 2. **LUKÁCS**, 1. MARTY, 12. NANETTI, Nino, 2. 'Socorro Rojo Internacional', 1. **WALTER**, 2.

Consultadas estas entradas tenemos una fotografía de Hans BEIMLER (p. 277); varias fotografías de las B.I.: 4 entrenándose en Albacete (pp. 116 y 117), 'en el frente de Madrid' (p. 118), la bandera del '**British Battalion**' (p. 166), una B.I. en Estepona (p. 175), 'B.I. en Guadalajara' (p. 184), 'unos brigadistas se marchan y vienen otros' (pp. 274 y 275), 'prisioneros de las B.I. son llevados a la frontera francesa y devueltos a sus lugares de origen' (pp. 312 y 313). Retrato de ERENBURG (p. 287). Retrato de HEMINGWAY (p. 287). Retrato del Deán de Canterbury (p. 287). Retrato de **LUKÁCS** (p. 276). Retrato de MARTY (p. 276). Retrato de Nino NANETTI (pp. 276 y 277). Fotografías de actividades del Socorro Rojo Internacional (p. 272). Además hemos visto otras fotografías de prisioneros y de tanques rusos, que no aparecen en el *Índice onomástico*.

Es un buen conjunto documental fotográfico. No son muchas las fotografías de las B.I. y de participantes extranjeros, pero hay unas cuantas y, algunas, de interés, e inéditas hasta el momento. (Después, desde 1967, las hemos vuelto a ver, siempre las mismas, hasta la saciedad).

BN. 2 ej. Sign. 4-67020, 4-67021; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías'].

Cat. NUC., 1968-1972, 82, 669.

1.805 SALVADOR MALDONADO, Lola (1938-) ... **MAMITA mía, tirabuzones**. Barcelona, Planeta, 1981. 187 pp. 18 cm. (Colección Fábula, 75).

Autora española. Narrativa.

'Una mujer recuerda su infancia y adolescencia. Su madre, en la guerra, le cantaba una copla que, con música de 'Los cuatro muleros' cantaban las B.I.: "Con las bombas que tiran los fascistones / se hacen las madrileñas, / mamita mía, / tirabuzones...! Emigran a Australia. Allí, de nuevo, le contaba historias de la lucha cainita.

'Novela llena de fantasía y de nostalgia (...) El título está inspirado evidentemente en la canción arriba mencionada de las B.I.'

[Argumento y crítica, sintetizados, según MBM.]

BN. Sign. 7-120078; error en el autor en la cédula catalográfica: "MALDONADO, Salvador" [me di cuenta en 1999; informé a la BN.]; [sin m.c.].

Cat. MBM.-III, 231-232.

[Nota. Lo que no dice MBM. (es posible que lo ignore) es que la canción 'que cantaban las B.I.', según la novelista es un remedo total de la copla que se cantaba en España en los años de la guerra de la Independencia, recogida en una zarzuela del siglo XIX:

*Con las bombas que tiran  
los francesones,  
se hacen las gaditanas  
tirabuzones.*

La inserción parentética de 'mamita mía' obedece a una subducción de la letra de la canción popular: 'Los cuatro muleros'.

En el libro del General Vicente ROJO *España heroica. Diez bocetos históricos* (1942; nuestro n° 1.750) la entradilla o lema de su primer boceto (sobre la defensa de Madrid), es:

*Con las bombas que tiran los aviones  
se hacen las madrileñas tirabuzones.*

ANÓNIMO.

En el libro rumano *Sub Cerul Spaniei*, de Valter ROMAN (Bucarest, 1972); [vid. nuestro n° 1.757]) viene la siguiente letrilla en español:

*Madrid, qué bien resistes,  
mamita mía,  
los bombardeos.  
De las bombas se ríen,  
mamita mía,  
los madrileños" (p. 153).*

En la novela *La Consagración de la Primavera*, de CARPENTIER [1978, vid. n° 328] vienen dos canciones madrileñas bélicas que tienen por estribillo 'mamita mía' (p. 152 de la edición que hemos comentado).

En el libro compilado bajo el título de *CANCIONES Populares de la Guerra civil* (1986; nuestro n° 312) leemos:

*Puente de los Franceses,  
Puente de los Franceses,  
mamita mía,  
nadie te pasa.  
Porque los milicianos,  
porque los milicianos,  
mamita mía,  
qué bien te guardan'*

Y prosigue con la siguiente:

*Madrid, que bien resistes,  
Madrid, qué bien resistes,  
los bombardeos.  
De las bombas se ríen  
de las bombas se ríen  
mamita mía,  
los madrileños' (pp. 49-50).*

En el libro de MURILLO AMO, José Luis: *Mito y realidad en el Cancionero de la Guerra civil española*, (Córdoba, 1999; no figura en esta nuestra Bibliografía), sale esta ligerísima variante:

*Madrid, qué bien resiste  
¡mamita mía!  
los bombardeos;  
de las bombas se ríen  
¡mamita mía!  
los madrileños" (p. 44).*

En el libro de A. BULLÓN DE MENDOZA y Á. de DIEGO *Historias orales de la Guerra civil* (Barcelona, 2000; nuestro n° 287) viene esta otra variante:

*La casa de Velázquez,  
la casa de Velázquez,  
mamita mía, se está cayendo,  
se está cayendo,  
con la quinta columna,  
con la quinta columna,  
mamita mía, metida dentro,  
metida dentro (p. 269).*

Y en el libro de Valentín FERNÁNDEZ VARGAS, *Memorias no vividas. Madrid qué bien resiste*, Madrid, Alianza [2002; libro que no viene en esta nuestra Bibliografía], leemos:

*Madrid, que bien resistes,  
mamita mía, los bombardeos;  
con las bombas que tiran  
los fascistones  
se hacen las madrileñas, mamita mía,  
tirabuzones' (93; otros dicen resistes)*

Y añade: 'La letra sigue muy de cerca una copla en la que son las gaditanas las que se hacen tirabuzones con las bombas de los "francesones".'

Finalmente, retrocediendo en el tiempo (aunque habría mucho más que decir sobre ello), en el libro de Paolo TEDESCHI, *Guadalajara, 8-23 marzo 1937* (París, 1937) [vid. nuestro n° 2.029], viene una coplilla en chapurreo italo-español, que dice así:

*Per la Casa de Campo  
Mamita mia  
È il Manzanares.  
Quieren pasar los moros  
Mamita mía  
Non pasa nadie' (p. 11).*

Creemos que hemos demostrado, con unos pocos de los muchos ejemplos que podríamos traer que la cancioncilla estuvo y está muy difundida; por cierto, acoplada a cualquier género de situaciones. FRT.].

--- --- . 2ª edición. Barcelona, Planeta, 1982. 186 pp. + 1 h. (Colección Fábula, 76). Similar a 1ª edición.

BN. Sign. 7-120078; con mismo error de catalogación informática apreciado en 1ª edición.

**1.806** SALVEMINI, Gaetano (1873-1957). *CARLO and Nello Rosselli. A memoir by ---. For Intellectual Librarians*. London, 1937. 71 pp.; ilustrado; retratos, facsímiles. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Carlo y Nello Rosselli. Memoria, por ---. Para la Intelectual Libertaria*].

SALVEMINI fue un viejo político antifascista; el primer libro de él que hay en la BN. es de 1914.

Este pequeño libro contiene las biografías de los hermanos Carlo ROSSELLI (1899-1937) y Nello ROSSELLI (1900-1937), asesinados en Francia el 9 de junio de 1937.

**Cat.** NUC., 517, 149. | LCW., 21, 10.177. | BLC., 288, 401.

**Cit.** GALZERANO (1999), 309. “Carlo e Nello...”.

Sigue una edición italiana, a los 62 años:

---. Edizione italiana. Casalvelino Scalo, Galzerano Editore, 1999. [Faltan datos].

Edición en italiano, a los 62 años de la anterior.

**Cit.** GALZERANO (1999), 309.

**1.807** ---. *MEMORIE di un fuoruscito. A cura di G. ARFÉ*. [1. edizione]. Milano, Feltrinelli, [1966]. 192 pp.; referencias bibliográficas, pp. 181-[183]. 18 cm. (Universale economica, 296).

Lengua: italiana. [= *Memorias de un desterrado*. (Colección: Universal económica, 296)].

Aparecen las vivencias en la España republicana de este exiliado antifascista.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 99, 188. | IISG., 10, 357; sign. It-291-59; [m.c.: ‘Italia.- Política y gobierno, 1922-1945’]. | LCW., 87, 43.006.

**1.808** SALZMAN, Mojshe. *YOSEF EPSH-TEYN (Kolonel Zshil). Der heroisher Yidisher frayhey’s-kemfer*. Pariz, [o. fg.], 1980 (Paris, Societé d’imprimerie périodiques et d’édition). 71 pp. + (VIII) lám.; retratos, facsímiles. 22 cm.

Lengua: yiddish. [= *Joseph Epsztejn (Coronel Gille), el heroico combatiente judío por la libertad*].

En contraportada lleva el título en francés, que es la traducción de dicho título en yiddish.

**Cat.** www LCW., sign. DP260.E67.S25-1980; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Judíos’, ‘II GM., 1939-1945.- Judíos en la Resistencia.- Francia’, ‘EPSZTEJN, Joseph, 1911-1944’]. | www SLC., sign. DP260.E67.S25-1980; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**1.809** SAMARIN, A. [lexandr Mikhaikivuch]. *BOR’BA za Madrid, period sentyabr’ 1936g do mart 1937g*. Moskva, Gos. Voenni izdat, 1940.

Lengua: rusa. [= *La lucha por Madrid, el período desde septiembre del año 1936 hasta marzo del año 1937*].

Dado el contexto temporal, aparece la ayuda interbrigadista y de aviación y tanques soviéticos. Vid. comentario de AC., *infra*.

**Cat.** BIB.POL., 392. | NUC., 517, 285. | RC., 608.

**Cit.** CATTELL, 254; s.a. | AC., 640; título acortado; añade este interesante comentario: ‘*luchas, día por día, en el frente de Madrid, incluyendo las de los interbrigadistas. Algunas noticias de la misión soviética*’. | VIDAL, 612; copia a AC., sin su comentario. | KOWALSKY (con el título acortado), 514; 475, 485, 486.

**1.810** SAMOILOV, P. *GVADALACHARA*. Moskva, 1940. [Faltan datos].

Naturalmente, se refiere a la victoria republicana de Guadalajara. Sigue una complicación bibliográfica.

Lengua: rusa. [= *Guadalajara*].

**Cat.** BIB.POL., 396. | RC., 608.

---. *RAZGROM italianskogo ekspeditsionnogo Korpusa*. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *La derrota del Cuerpo expedicionario italiano*]

Con mucha precaución, dada la nula devoción que nos produce la bibliografía de KOWALSKY, nuestro n° 1.121, consignamos lo que él dice, muy incompletamente. ¿Acaso la obra anterior y ésta no podrían ser la misma, correspondiendo la anterior al título principal y ésta al subtítulo, quedando así: *Guadalajara. La derrota del Cuerpo expedicionario italiano*? Hemos comprobado que KOWALSKY equivoca títulos y subtítulos. De ahí nuestra extrema precaución. Por ello no le damos distinto n° a esta cédula.

**Cit.** KOWALSKY, 514.

**1.811** SÁNCHEZ FERLOSIO, Rafael (1927- ). *EL JARAMA*. 1ª edición. Barcelona, Destino, 1957. 365 pp.

Narrativa. Autor español.

‘*Un domingo, varios jóvenes de Madrid se van al borde del Jarama para descansar, bañarse y merendar (...)* Epopeya de la vulgaridad, de lo anodino (...) *La guerra aparece sólo de forma esporádica aunque insistente (pp. 25, 39, 40, 48, 66, 87, 109, 265, 325, 359)*’. Material extractado de la antología de MBM.

BN. Sign. 7-49134. DGmicro-35790; [sin m.c.].

**Cat.** MBM.-II, 549.

[**Nota.** Esta novela, hito importante en la Literatura española del siglo XX o, mejor, de la post-guerra, ha tenido muchas ediciones, catalogaciones, etc., pero dada la extrema marginalidad de su contenido respecto a nuestros fines, aquí, por excepción, no consignamos más que esta cédula. FRT.]

**1.812** SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, Néstor. *MEMORIAS de un combatiente*. 1ª edición. Oaxaca, “Carteles del S.”, Ed., [s.a., ca. 1976]. 386 + (11) pp + (80) pp. sin paginar; fotografías en blanco y negro, malamente

visibles, todas con pie. Mal impresa (la caja tipográfica contiene muchos acentos puestos a mano con rotulador en la corrección de pruebas), regular papel, mala enc. rústica con cub. estucada, fotografías repetidas, en anverso y reverso, del cartel '*Homenaje de Madrid a las B.I.*'; pequeñas franjas en ángulos superior izquierdo e inferior derecho con los c. de la bandera republicana y la de Méjico; solapas,

Nunca hemos visto unas *Memorias* [y en esta nuestra Bibliografía hay muchas] tan deshilvanadas. En la p. final, el autor, escribe, en letras mayúsculas: '*Son 60 cap., sin orden cronológico por haberse editado en diversas épocas, Otra edición será en mayor formato y orden*'. Es decir, el propio autor reconoce su desorden cronológico. Hay otra edición de 1997 que no hemos logrado ver. Sus recuerdos españoles ocupan más espacio que el resto (dedicado a Méjico, algunos otros viajes al extranjero). El cap. I se titula: '*25 de julio de 1938. El cruce del Ebro*' (11-23). El II: '*Cómo hice mi viaje a España*' (25-28). Tenía 18 años cuando fue a España y en la batalla del Ebro, en 1938, era Teniente de las B.I. que mandaba soldados españoles y polacos.

En otra ocasión dice que era Capitán y mandaba españoles y húngaros. Títulos de algunos cap.: '*De París a los Pirineos*', '*¿Alguien cruzó alguna vez a pie los Pirineos?, ¿Qué fueron las B.I.?*', '*Con los voluntarios polacos de la XIII Brigada **Domrowsky***', '*Otra vez herido en el Ebro*'. Seguir el hilo cronológico es difícil, como hemos dicho. Sobre sus comienzos en Albacete dice: '*Cuando yo me incorporé a las B.I. en marzo de 1937 en Albacete, (...) no tenía acceso a nada de verdadera trascendencia en aquella organización que manejaban hombres como André MARTY, hombre muy duro, se decía...*' (74). Entrenamiento en Pozo Rubio (Albacete) (74-75). Llega '*un coronel mexicano*'; cuando lo va a saludar resulta ser el General **GÓMEZ** (el alemán: Wilhem ZAISSER). '*Había Comisarios políticos, así llamados, que ellos sí eran comunistas*'. realizaban labores de adoctrinamiento, aunque apunta, escéptico, '*la guerra no da tiempo para adoctrinamientos*' (77-78). A veces, hay espacios poco consecuentes; parece como si supiera más cosas de las que cuenta. Al pie de un retrato de MARTY escribe: '*André MARTY, francés organizador de las B.I. en la Base de Albacete, junto con el italiano Luigi GALLO. A ambos sólo los vi **de cerca** en Albacete en los principios de la guerra*'. En otro cap. dice: '*Conocí en Albacete a André MARTY (...) con muy mala fama por lo duro (...) Vine a saber la fama de André MARTY hasta el final de la guerra, cuando el hombre había salido de España y era más bien repudiado*' (264). Relata sus contactos con gente importante de las B.I. (el General **GAL**), del Ejército republicano (Generales MIAJA y LÍSTER), intelectuales (HEMINGWAY, MATTHEWS), o desconocidos luchadores, como: '*el soldado húngaro KAKURDA, el Dr. FLATOS, el Teniente KOLIN, el Comandante TCHAPAIEV, un Oficial apellidado LAJOS que bailaba czardas...*' (83). En **XX** habla de canciones e himnos revolucionarios que cantaban los brigadistas de Europa oriental (120-121; vienen varias canciones).

Respecto al contingente mejicano dice que estaba diseminado entre las B.I. y el Ejército republicano. En el cap. **XXVIII**, después de la caída de Barcelona '*el 25 de enero de 1939*' [fue el 26. FRT.], tres meses después de la retirada oficial de extranjeros en el bando republicano, cuenta que en Barcelona se había concentrado '*un n.º de cincuenta mexicanos aproximadamente*'

(190) que entonces se conocieron entre sí.

La calidad estilística de esta obra no es mala, pero todo está aplanado por la ideología. No hay momentos difíciles; todo es heroísmo y no se explica cómo, con tantas victorias, se produce una derrota final. Una reordenación de los cap. podría haber producido ciertas *Memorias* de interés, con más profundización en datos históricos. Tal como está, el libro es un producto inconexo.

AHPAB-BI. Sign. 946-SAN-mem.

**Cat.** www LCW., sign. F139.I.012.S25-1976; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Mejicanos*']. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-162, BI-163.

**Cit.** BAUM., 156-157, 322; errata tipográfica en el año de la publicación: "**19776**" [sic; por 1976 o 1977]; '*memorias de su vida y colección de artículos sobre su estancia en la España Republicana peleando con las B.I. de los polacos. Buena fuente para la participación mexicana, aún incompleta.*

--- . **UN MEXICANO en la Guerra civil española y otros recuerdos**. 1ª edición. Oaxaca, Carteles Editores, 1997. 357 pp.; ilustrado. 23 cm.

Al cabo de los años, el autor reincide. Esperemos que haya mejorado el texto. No hemos visto esta edición.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.47.M69.S26-1997; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Mejicanos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-161

# SÁNCHEZ PASCUAL, Enrique. *Vid.* por su seudónimo, VEREITER, Karl von [n.º 2.160]. Así lo trae MBM., por su seudónimo, aunque ignoraba que lo era y creía que se trataba de un autor alemán, malamente traducido por E. SÁNCHEZ PASCUAL.

1.813 SANCHÍS, Miguel. **ALAS rojas sobre España**. Madrid, Publicaciones españolas, 1951. Precede: *Temas de España ante el Mundo*, n.º 13. 67 + (1) pp. + (XLVIII) lám. con 104 fotografías en blanco y negro, la mayoría de aviones, algunos facsímiles de documentos, y fotografías de insignias, emblemas políticos y militares. 21 cm. Bien impreso, buen papel (las fotografías, nítidas, sobre igual papel, no estucado); enc. rústica con cartulina, la cub., sencilla, con títulos roji-negros.

Breve obra de un verdadero experto (no sabemos nada de su autor). Desde la primera p. trata directamente del asunto enunciado en el título, es decir, la participación extranjera en favor de la República en hombres y en aviones y demás material aeronáutico (bombas, repuestos, etc). Por ejemplo: '*El 21 de julio [de 1936], aún caliente el fragor de la lucha callejera, los aviadores J. WARLETA y J. ABOLA aterrizan en París, vía Burdeos, para gestionar, por orden de CASARES QUIROGA, el envío de material aeronáutico de guerra*' (p. 11). '*El día 14 de octubre [de 1936] en Santa Cruz de Retamar, caía prisionero -- lanzóse en paracaídas de un Dewoitine -- un piloto yugoslavo, que demostraba ya, sin ningún género de dudas, la actuación de una organizada Aviación internacional*' (13; [por este día

se suele fijar la constitución de las B.I. en Albacete; pero este piloto era un pre-brigadista]). ‘El primer *Rata* [célebre y excelente avión ruso] fue abatido el 15 de noviembre [de 1936] en el sector madrileño’ (15). (...) ‘Su base radicaba en Albacete, a las órdenes del General ruso STERN...’ (15) (...) ‘Con la llegada de los primeros pilotos extranjeros habíase creado la llamada ‘2ª Escuadra Layafette’ o ‘Escuadrilla Internacional de Voluntarios’ (15-16) (...) ‘Terminado el año [1936] unos 30 norteamericanos hicieron acto de presencia en la mercenaria escuadrilla, operando hasta el verano de 1938’ (16). ‘El israelita BEN LEIDER, (...) derribado en Madrid’ (16) (...) ‘En 1937 se crea la 7ª región aérea para las provincias de Albacete y Cuenca (21).

Y así, sigue, en los años 1937, 1938 y 1939, ofreciendo muchos datos, tanto en características técnicas de aviones extranjeros como en el nombre de muchos pilotos, ingenieros y Jefes de Aviación, con especificaciones sobre la llegada de aviones extranjeros, características técnicas, nº de aviones derribados o destruidos. Dentro del texto aparecen importantes cuadros estadísticos. ‘El grupo de aviadores rusos que operaba desde Albacete bajo el mando de TOUBAREV se hizo de este modo tristemente célebre por sus ataques [destruictivos] ganándose, con su independiente modo de hacer la guerra, la enemistad de algunos Organismos españoles de zona roja’ (50; [Nota. Cf. la desobedecida orden de bombardeo de Córdoba por los aviones soviéticos con base en Albacete, que narra con detalles I. PRIETO en *Cómo y por qué salí...*, nuestro nº 1.664, París, 1939, p. 75. FRT.]).

Magnífico librito, caído en el olvido, un antiguo esbozo precursor de la magnífica obra de J. SALAS *La guerra de España. desde el aire...*

BN. 2 ej. Sign. V-19248-6, V-2598-35; [diferentes cédulas catalográficas; el primer ej.: “[23] p. de lám.”; el segundo: “[48] p. de lám.”; [m.c.: ‘Aviones militares, España’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas’].

Cat. GD., 38, | RC., 611. | B. CIERE., 86.

Cit. ALCOFAR, “SANCHIZ”, 171. | SALAS, “Madrid, 1956-57”. | A.-G., 652, “1956”. | VIDAL, 612.

# SANCTIS, Gino de. *Vid. por DE SANCTIS, Gino.*

# SANDOVAL, José. *Vid. su obra colectiva con AZCÁRATE, Manuel; por este último (nuestro nº 123).*

**1.814** SANTOS, Maria Isabel Rodríguez Nunes dos. *A GUERRA civil de Espanha na literatura portuguesa*. Lisboa, s.e., 1996. IV + 144 f.; ilustrado. 30 cm. Tese maestr. Univ. Nova de Lisboa. Literatura e Cultura Portuguesa.

Lengua: portuguesa. [= *La Guerra civil de España en la literatura portuguesa. Tesis (de licenciatura) en Literatura y Cultura portuguesa*].

Cat. BNPOR., CD-ROM., registro nº 143940; CDU: 821.134.3(043.2). 341.38 (469)“1931/1939”(043.2). 946.0“1931/1939”(043.2); [m.c.: ‘Guerra civil de España, 1931-1936, en la literatura portuguesa.- Tesis’].

**1.815** SANTOS MORAY, Mercedes (1944- ). *LA LEYENDA de Carlos Rojas*. La Habana, Ed. Pablo de la Torriente, 1989. XII + 184 + (1) pp. 14,5 cm. (Colección Figuras). Regular impresión [hay fallos de estampación, aparecen en blanco las pp. X-XI y 2-3 del ej. consultado], papel normal, enc. rústica con leve cartulina, c. ocre y rojo con pequeña fotografía retrato de Pablo de la TORRIENTE.

‘Al lector’ (IX-XII); es: ‘homenaje a los mil cubanos de las B.I.’ (IX). Cap. no numerados, inspirados en crónicas periodísticas y apuntes de Pablo de la TORRIENTE. Cap. titulados ‘La hostería del estudiante’. ‘Mejorada del Campo’, ‘Barcelona bajo la bandera roja’, ‘Sierra de Guadarrama’, ‘El parapeto de la muerte’, ‘Bautismo de fuego’, ‘¡No pasarán!’, ‘Oficio: periodista’, ‘Las muchachas en el frente’ [las milicianas], ‘El primer invierno de guerra’, ‘Vientos del pueblo’ [si es remedo de Miguel HERNÁNDEZ debería ser: *Viento...*], ‘El mono azul’, ‘Unidos venceremos’, ‘En el EM.’. Los textos terminan en la p. 176. Referencias bibliográficas (177-184). Evocación de la guerra en los meses finales de 1936, constante florilegio de frases de Pablo de la TORRIENTE. De **152** notas a pie de p. **145** corresponden a citas de Pablo de la TORRIENTE y dice dónde aparece cada frase, la obra y la p.

Una evocación bien escrita, pero muy exagerada por el tono panegirista.

B. HIS.AECL. Sign. OA-1374.

No BN.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.C87.S26-1989; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Cubanos’, ‘Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) .- Biografía’, ‘Periodistas.- Cuba.- Biografía’].

**1.816** SANZ, Víctor. *VENEZUELA ante la República española (1931-1939)*. Caracas, Venezuela, José Agustín Catalá, Ediciones El Centauro, Ed., 1997. XII + 474 pp. Sin ilustraciones. 22 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. azul, pequeño rectángulo: *Guernica*, de PICASSO, gris desvaído.

Introducción (VII-XII). **I.** El Gobierno venezolano y la República (3-68). **II.** El Gobierno venezolano ante la guerra (69-174; esta Parte fue Tesis doctoral en la Universidad Complutense, Madrid). **III.** Los años de anteguerra en la prensa venezolana (175-364). **IV.** La guerra en la prensa venezolana (365-460; dejamos lo no correspondiente a la Guerra civil). Sobre los años 1936 a 1939 este libro sólo trae informaciones textuales de numerosos periódicos venezolanos; clasificados en cuatro grupos: a) escasos, los que prestaron poca o nula atención a la Guerra civil española; b) los que adoptaron una posición favorable a los insurrectos; c) los que se mantuvieron en una posición más o menos ecléctica o de muy moderada simpatía por algún bando, admitiendo puntos de vista dispares; d) los que se manifestaron claramente a favor de la República. Se atendieron informativamente algunos casos sobre la cuestión del *status* diplomático venezolano en España, a causa de los allanamientos efectuados por los republicanos españoles en Embajada y Consulados.

No vemos ninguna atención al grupo de venezolanos que lucharon en España [según CASTELLS fueron **149**; según



BAUM. (su p. 145) hay que reducir esta cifra a la mitad. FRT.]. En todo el libro sólo hemos leído este párrafo de interés a nuestros fines: *'Canta Claro, [diario] de Carora: El 2 de mayo [de 1937] apareció un editorial dedicado a Oscar PANTOJA, venezolano muerto defendiendo la República: "Sangre mestiza de Venezuela contribuye en la lucha antifascista del Frente Popular" (pp. 1-2)'*. (369).

Un libro prescindible.

BN. Sign. 10-115591; *'donación del autor'*; [m.c.: *'España.- Historia.- II República, 1931-1939'*].

1.817 SAÑA, Heleno (1930-). **DIE LIBERTÄRE Revolution. Die Anarchisten im Spanischen Bürgerkrieg.** [Hamburg], Edition Nautilus, [2001]. [1. Auflage]. 317 pp.; hay un mapa de España, malo. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. blanco hueso, títulos roji-negros y fotografía, difusamente coloreada, de 12 campesinos y un niño con horcas [*i.e.* = instrumento agrícola] alzadas, delante de un molino de viento [Nota: esta fotografía, de la que no se dice nada en este libro, una fea costumbre de las Ed., ya apareció en el muy temprano libro de RAMOS OLIVEIRA, *The Spanish people's fight for liberty*, London, Spanish Embassy, 1937, con el siguiente pie: *'El antifascismo florece también bajo el molino de Don Quijote'*; 64 años más tarde se copia sin más y no se dice nada sobre esta fotografía. Muy mal hecho. FRT]. Precio: 39,80 marcos o 20,80 €.

Lengua: alemana. [= *La revolución libertaria. Los anarquistas en la Guerra civil española*. 1ª edición].

El autor, español, vive en la República Federal Alemana desde 1959; es profesor y crítico de Sociología. Este libro, con 15 cap., es una historia del anarquismo en España durante la Guerra civil, no una historia anarquista de la Guerra civil. Por lo tanto, hay mucha política y algunos, o bastantes tópicos, como, por ejemplo, acusar a MILLÁN ASTRAY de gritar en Salamanca *'Es lebe der Tod! [= ¡Viva la muerte!]* aunque por ninguna parte del libro hemos visto criticar que un Batallón anarquista se titulara, precisamente: *'el Batallón Muerte'*, con su bandera negra con una calavera, a lo pirata. También dice este libro de 2001 que la Legión Cóndor tenía *'de 15.000 a 18.000 combatientes'* (313; una cifra muy exagerada).

En realidad, de este libro solamente nos interesa el cap. 9, *'La intervención de STALIN'* (164-175), corto, pero interesante, con datos correctos. Epígrafe: *'Rusia primero'* (164-166) con mención del oro español (510.000 kg) enviado a Odesa. Larga cita de los principales agentes soviéticos en España, entre ellos TOGLIATTI, **ORLOV** (Nikolski), Ernö GERÖ, Vittorio VIDALI (**CONTRERAS**), el búlgaro STEPANOV, el argentino Vittorio COCOVILA (*sic*, por CODOVILA), **BERZIN** y una cohorte de *'militares, técnicos, instructores, pilotos, Oficiales tanquistas, especialistas en radio, y otros tipos de personal'*, KOLTISOV, agente de la NKVD, y corresponsal de *Pravda*, y los organizadores de la NKVD, en España bajo la supervisión del Jefe supremo YAGODA (166). *'Lucha contra el POUM.'* (167-168). *'Ayuda en armas'* (168-169; el papel del agente y periodista Louis FISCHER). *'Las B.I.'* (169-175, no muy desahogada exposición). Sobre su cuantificación se abstiene de decir una cifra propia (mal método histórico) y dice que "otros" la

hacen oscilar *'entre 20.000 y 60.000'*, lo cual es no decir nada, por su enorme elasticidad. Algunos contingentes los cita, muy redondeados: *'10.000 franceses, 4.000 italianos, 3.000 estadounidenses, 2.000 británicos* (fueron más de 3.000, y el autor dice, en vez de británicos: *'englische Freiwillige'* = *'voluntarios ingleses'*) y, según Willy BRANDT, 5.000 alemanes. En total, fueron, dice, de 59 nacionalidades (hubo más de 70); *'todos bajo el control de los rusos y de la Comintern'* (169). Cita los consabidos Generales, Jefes y Comisarios políticos: MARTY, LONGO, **WALTER**, **LUCKÁS**, **KLEBER**, DAHLEM, REGLER, BEIMLER, BREDEL, KANTOROWICZ, WEINERT, Ralph FOX, Hans MARCHWITZA, Hans BUCH, Erwin KISCH, etc.; futuros políticos como Clement GOTTWALD, Wilhem ZAISSER (**GÓMEZ**), Erich MIELKE (171). La Base de Albacete, creada el *'14 de octubre de 1936'*; *'su Jefe André MARTY, conocido por "Schlächter" von Albacete'* [= *el carnicero de Albacete*] *implantó un régimen de terror'*. También menciona, naturalmente, la guerra interna contra la CNT-FAI.

Imagínese el lector lo que un escritor anarquista escribe sobre el papel comunista de los Jefes y Comisarios de las B.I. Empieza por los asesinatos de BEIMLER [este asunto ya está aceptado por completo en todo el mundo, menos en las mentes comunistas o compañeros de viaje], Camillo BERNERI, Francesco BARBIERI, Mark REIN, Kurt LANDAU, Erwin WOLF, etc. Sigue con los Jefes brigadistas ejecutados por el estalinismo: **BERZIN**, **KLEBER** [que no lo fue, murió en el gulag], Vladimir GEMIWOEKH, General **DOUGLAS**, General KULIK, General **WALTER**, *'liquidado en 1947'* [otro asunto dado por resuelto definitivamente; fue R. DE LA CIERVA quien planteó



sus primeras sospechas], los políticos soviéticos en España ejecutados: el embajador ROSENBERG, el Cónsul ANTONOV-OVSEENKO, el periodista y espía KOLTISOV y la liquidación de brigadistas en la Albania de Enver HOXHA [de este asunto no hemos encontrado más alusión que la de este libro]. Este cap. tiene 34 notas (en pp. 299-300) y se apoya en conocidos libros de KRIVITSKY, BROUÉ-TÉMIME, FISCHER, H. THOMAS, ABAD DE SANTILLÁN, LONGO, TAGÜEÑA, BORKENAU, Jesús HERNÁNDEZ y otros. Termina con un interesante *Glosario* (310-316, con 92 densas entradas, no como las ridiculeces de PRESTON y otros) y entre sus conceptos aparecen: GPU. (= OGPU.), *interbrigadisten*, Legión Cóndor, NKVD., SIM. (que contaba 'con 6.000 colaboradores'), *Tscheka* [= Checa], etc. Este libro tiene el grave defecto de que carece del indispensable índice onomástico, pues cita millares de personajes y ese índice onomástico orientaría mucho al lector. Tiene algunas erratas en la cita de nombres españoles: Alvarez (72, sin acento), QUEIPO DE LLANOS (73, QUEIPO DE LLANO), etc., incomprensibles porque el autor es un español.

BN. Sign. 9-230614. Comprado en Madrid por 26 €; en Alemania costaba 20,8 €; [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. Publicamos un facsímil reducido de la cubierta.

**1.818** SARTIN, Max (Seudónimo de Raffaello SCHIAVINA). *BERNERI in Spagna*, Newark, New York (N.J.), Presso, B. L'Adunata dei refrattari, s.a. (1948). *Raccolti degli articoli usciti sul giornale omonimo*. 40 pp.; ilustrado, retrato. 17 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: italiana. [= *Berneri en España*. Impreso por la Ed.: B. de la reunión de los rebeldes. *Selección de artículos aparecidos en el citado periódico*].

Cat. NUC., 521, 209. | WRP., 47, 379; 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Camillo BERNERI (1897-1937)'. | IISG., 1, 731, por BERNERI, remite a SARTIN, 10, 392; sign. Bro-Sp-200-122. | BIB.ITA., n° 114.

Cit. GALZERANO (1999), 309; incompleta; año: "1938".

--- . (Prefazione a firma: Gianni CARROZZA). Iglesias (Ca.), Edizioni R1, s.a. [1972]. 39 pp. (Ristampa del testo precedente).

Lengua: italiana. [= Prólogo firmado por G.C. (Reimpresión del texto anterior)].

Cat. BIB.ITA., n° 115. | www University of Michigan, Labadie Pamphlet Collection, sign. SPEC-Spain-21298; [m.c.: 'BERNERI, Camillo', *Anarquismo*, 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'B.I.'].

**1.819** SAUVAGE, Marcel. *LA CORRIDA. Notes sur la guerre d'Espagne*. Paris, Les Éditions Denoël, 19, rue Amélie, 19, [1938]. 226 pp. 19 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica ligera cartulina, c. rojo, títulos negros; excelente enc. superpuesta de la BN, en holandesa, piel imitación corcho.

Lengua: francesa. [= *La corrida. Notas sobre la guerra*

*de España*].

El autor, escritor de ensayos, novelas y poemarios, recorre solamente la España nacionalista y describe sus impresiones que, por el bando en que las efectúa, no entran en nuestros fines. Solamente apuntaremos algunas frases significativas. 'Todos los Generales descontentos son francmasones, a excepción de FRANCO' (18, sic). '15.000 clérigos han sido masacrados, de ellos muchos con las armas en la mano en iglesias transformadas en focos de resistencia' (24, sic). En Salamanca ve: 'un caleidoscopio de requetés, de regulares, de legionarios carlistas, de legionarios italianos, de legionarios irlandeses [ya no había irlandeses pro nacionalistas cuando visitó España], de legionarios franceses...' (48). 'Los mapas que utilizan los nacionalistas son franceses, reimpresos en Italia' (80). Un Coronel le habla del material ruso de los republicanos: 'cazas de 450 km a la hora, los *Katiuskas*, *Martin-Bomber*, los famosos **1.15** y **1.16**, *Rata*, *Curtiss*...' (103). La cuestión de los prisioneros. 'En Irún se encuentran milicianos franceses, capturados entre los republicanos, les han dado una aldehyala...' 'Un gran n° de rojos, prisioneros, deben su vida a los Oficiales italianos' (156).

Este autor realizó un viaje turístico. Nunca fue al frente. Habló en los Cuarteles Generales o en terrazas de hotel. Su visión de la España nacionalista es muy ecléctica. Un libro insulso, distante, que no agrada a ninguna de las partes beligerantes. Su libro tiene muchas erratas al utilizar algunas palabras españolas: 'General LOCHOA' (16, 189, OCHOA), 'Gazeta del Norte' (28; Gaceta...), *cabalero* (46, caballero), 'Escuelas Mayores' (61, E. Mayores), *Espana* (71, España), *soncillo* (118, sencillo), 'Armas de fueco' (título de un epígrafe, 162, Armas de fuego), *Chimène* (195, Jimena) y algunas más.

BN. Sign. 3-112372; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 448, sin la Ed. | GD., n° 3.632. | RC., 614. | NUC., 522, 128. | WRP., 47, 352. | BNP., CLXIII, col. 934. | LCW., 31, 15.138. | BLC., 290, 464. // + CD-ROM., sign. 9180.V.21.

Siguieron en el mismo año 1938 al menos 7 ediciones, de las que hemos encontrado cat. las siguientes:

--- --- . Paris, Les Éditions Denoël, [1938]. 226 pp. 19 cm. 5ème éd.

Cat. NUC., 522, 128. | RC., 614.

--- --- . 7. éd. Paris, Denoël, [1938]. 226 pp. 19 cm.

Cat. GD., n° 3.632. | LCW., 31, 15.138.

--- --- . Paris, Grasset, 1984. 226 pp.

Inexplicable reedición en 1984, a los 46 años de la 1ª edición.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1986.a.9215.

**1.820** *SAVE peace. Aid Spain!* London, Communist Party of Great Britain, [1937]. 15 pp.; ilustrado. 21 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Salvad la paz. ¡Ayudad a España!*].

Folleto del PC. de Gran Bretaña, en pro de la ayuda a los republicanos españoles.

Cat. GD., n° 2.500; duplicado, n° 5.121. | RC., 614. | NUC., 118, 51; entra por: "COMMUNIST PARTY... " como autor. | IISG., 10, 405, la admiración la pone en la primera frase; sign. Bro-Sp-130-290. | BIB.ALE., 103. | www NYPL., sign. D-13.8149; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cit. SCWC.-UCSD., 636; reel 20, ítem 804. | HOPKINS, 451; invierte las admiraciones: *Save Peace! Aid Spain*.

**1.821** SAVICH, O.[vadii] G.[regorovich]. *DVA goda v Ispanii, 1936-1939*. Moskva, Sovetskii Pisatel', 1961. Trety izdanie. 270 + (2) pp.; ilustrado con 1 retrato en blanco y negro del autor. 20 cm. Tirada: 100.000 ej. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. azul, dibujo en blanco y negro abocetado, expresivo, casas destrozadas y gran árbol.

Lengua: rusa. [= *Dos años en España 1936-1939*. 3ª edición. Ed. Escritores soviéticos].

Según la materia catalográfica de los magistrales catálogos NUC., WRP. y LCW. [vid. infra] esta obra entra en el género de *Ficción*, pero no ha sido recogida por MBM., a quien seguimos fielmente en todo lo relativo a la narrativa de la Guerra civil. No nos parece que sea verdaderamente *ficción* sino más bien 'Narraciones personales', escritas en un tono novelado. Tiene NUEVE cap. no titulados, sino numerados con ordinales (Glava Pervaia, Glava Vtoraia, etc. = Cap. **Primero**, **Segundo**, etc.); cada cap. se subdivide en epígrafes numerados, no titulados. A pesar de nuestro prácticamente nulo conocimiento de la lengua rusa, vemos que la narración entra plenamente en nuestra materia, porque es la participación de un soviético en la Guerra civil española, durante dos largos años. No aparecen brigadistas. La acción contiene bastantes diálogos y se intercalan algunas poesías, por lo general cortas (incluso una redondilla de Antonio MACHADO, en ruso).

AHPAB-BI. Sign. 946-SAV-dua.

No BN.

Cat. BIB.POL., 448. | GD., n° 3.129. | RC., 614. | WRP., 47, 371; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | NUC., 1956-1967, 100, 136 "281 pp.". [m.c.: *Id.* a la anterior]. | LCW., 39, 19.210. // + www, sign. PG3476.S35.D9; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. AC., 640. | BOLLOTEN, 1.001. | VIDAL, 612. | KOWALSKY (las fechas de su subtítulo son: **1937-1939**), 514; 414, 497.

--- --- . S.l., s.e., 1975. 270 pp. 20 cm. [Otra edición].

Cat. www LCW., sign. PG3476.S35.D8-1975; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . 4-e izv. Moskva, Sovietskii Pisatel, 1981. 286 pp.

Última edición que conocemos (dice: 4ª; según nosotros es 5ª, porque la de 1961 era la 3ª, luego la de 1975 era la 4ª y ésta de 1981 es la 5ª).

BN. Sign. CIR-8390.

Cat. BLC., 1983-1985, 21, 296.

**1.822** SAWICKI, Piotr. *LAS PLUMAS que valieron por pistolas. Las letras en pugna con la historia reciente de España*. Coordinadora: Justyna ZIARKOWSKA. Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2001. 224 pp. 24 cm. (*Acta Universitatis Wratislaviensis*, n° 2346). Estudios hispánicos, 9. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada.

Lengua: plurilingüe [= español, francés, alemán y polaco].

Contiene diversos artículos aparecidos en las lenguas citadas (aunque, alguno, traducido del polaco al español) en diversas revistas universitarias. Del título (un remedo del verso machadiano) dedúcese que se trata de estudios, más o menos modernos, acerca de la literatura española y polaca relacionada con la Guerra civil. Destaca una vieja recensión sobre la aparición de los dos primeros vol. de la obra de MBM. (pp. 143-149) en la revista científica *Zagadnienia Rodzajów Literackich*, XXXII, 1989, n° 1 [1991]; artículo traducido ahora al español, y otro artículo, titulado 'Entre dos totalitarismos. La Guerra civil española de 1936-1939 a ojos de sus testigos polacos', donde se relacionan algunos libros de reportajes periódicos publicados en Polonia durante los años de la Guerra civil. Tres de estos libros, bastantes raros, reportajes realizados en la España republicana, los hemos citado bajo el simple nombre del autor de este libro: "Piotr SAWICKI (2001)".

BN. Sign. 9-230945; [m.c.: 'Literatura española.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias'].

# SAYÓS ESTIVIL, Juan. Vid. por su seudónimo: MILANY, Joan de [n° 1.384].

# SCHÄFER, Max, editor literario. Vid. por el título: *SPANIEN 1936 bis 1939* [n° 1.934].

**1.823** SCHAFFER, [Herbert Gordon (1903-)]. *NO PACT with Franco*. [London]. Watford, International Brigade Association and Friends of Republican Spain, [1951]. 8 pp. 18 cm. Impresión regular, papel regular, carece de enc.; la cub., que hace de portada, es del mismo papel, c. rojo, que el folleto; títulos negros, dibujo alusivo.

Lengua: inglesa. [= *No pactar con FRANCO*. Asociación de la B.I. y Amigos de la España republicana].

Incluimos esta cédula en esta nuestra Bibliografía, en atención, no al asunto, sino a la Ed., expresada claramente en el párrafo anterior. Folleto publicado en 1951, a 12 años del final de la Guerra civil.

AHPAB-BI. Sign. 946-SCH-no.

Cat. GD., n° 5.122. | RC., 614, sigue a GD. | NUC., 534, 13. | LCW., 95, 47-340; autor nacido en "1905"; preferimos el dato del catálogo NUC. | BIB.ALE., 103.

Cit. AC., 640. | VIDAL, 612.

1.824 SCHAFRANEK, Hans. *DAS KURZE Leben des Kurt Landau. Ein österreichischer Kommunist als Opfer der stalinistischen Geheimpolizei*. Wien, Verlag für Gesellschaftskritik, 1968. VII + 609 pp.; referencias bibliográficas, pp. 559-597; ilustrado.

Lengua: alemana. [= *La corta vida de K.L. Un comunista austriaco como ofrenda de la Policía secreta estalinista*].

Voluminoso libro sobre 'la corta vida' del comunista Kurt LANDAU (1903-1937), sacrificado a los 34 años de edad por la policía secreta estalinista, como dicen título y subtítulo. Todo eso ocurrió como consecuencia de la lucha del estalinismo contra el trotskismo en Barcelona, en el año 1937, una intra-guerra civil en el bando republicano durante la Guerra civil española. No se negará que tanto el asesinato como los asesinos no eran participantes extranjeros en la Guerra civil española, que es a lo que se refiere nuestro libro, como bien precisa su título.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1992.b.6748; [m.c.: 'LANDAU, Kurt, 1903-1937', 'Comunistas.- Austria.- Biografía', 'Comunismo.- Historia.- Siglo XX', etc.]. | www BNA, sin sign. ISBN.: 3-900351-90-2; [m.c.: 'LANDAU, Kurt.', 'Austriacos', 'Trotskyismo', 'Estalinismo', 'Biografía'].

Cit. LANDAUER (2003), p. 11, nota 8.

1.825 SCHAMM, Edmund (1902- ). *FRANKREICHE Einmischung im spanischen Bürgerkrieg*. Berlin, [Selbstverlag des Herausgebers], 1940. 81 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: alemana.[= *Intromisión francesa en la Guerra civil española*].

Librito publicado en 1940, en la Alemania de HITLER, denunciando la "intromisión francesa" en la guerra española. Primero fue un largo artículo en la revista *Deutsche Informationsstelle*.

Cat. www NYPL., sign. BAC.p.v.458; [m.c.: 'Europa.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa'].

1.826 SCHAPIRA, Gerschon. *JERWEJ-geroi sovetkovo sojusa*. Tel Aviv, 198-?. [Sin más datos].

Lengua: rusa. [= *Héroes judíos de la Unión Soviética*].

Cit. LUST., 469.

# SCHIEDER, Wolfgang (Compilador). *Vid.* por el título: *SPANISCHE Bürgerkrieg in der internationalen Politik, DER*. [n° 1.938].

1.827 SCHMID, Arthur, Dr. *SPANIEN, das Land zwischen Afrika und Europa. Ein Beitrag zur Beurteilung des spanischen Bürgerkrieges*. Sechste Auflage. Aaru, Verlag Druckereigenossenschaft, 1937. 339 + (1) + VII + (I) mapa de España y zonas de guerra + (XL) lám. con 46 fotografías en sepia. 21,5 cm. Bien impreso, papel regular, enc. en tapa dura, entelada, imitación saco,

rótulos marrones.

Lengua: alemana. [= *España, la tierra entre África y Europa. Contribución para un entendimiento de la Guerra civil española*. Sexta edición].

Tópica descripción geográfica y boceto histórico. La guerra comienza en la p. 108. A partir de ahí hay muchos cap. sobre la intervención de tropas italianas y alemanas en la guerra. Contrariamente a lo anterior, solamente dedica las pp. 184-185 a la intervención de las B.I., a las que titula: 'Voluntarios para la República española'. Cita sólo a 'franceses, belgas, polacos y suizos' [el autor escribe y publica en Suiza] a quienes se les agregaron: 'emigrantes alemanes e italianos'. De los Jefes brigadistas no menciona más que a Julius DEUTSCH, Ludwig RENN y Pietro NENNI. Ignora a MARTY, LONGO y a los Generales *KLEBER*, *LUCKÁCS* y *WALTER*, entre otros muchos dignos de ser citados. Estos voluntarios 'han actuado en los frentes de Málaga, de Córdoba, y obtenido la victoria de Guadalajara'. Tampoco menciona la ayuda de las B.I. a Madrid. El libro de este Dr. da poco más de sí y contribuye poco a entender la Guerra civil española, como pretende el subtítulo, aunque, si hacemos caso a la portada, este ej. corresponde ya a la 'sexta edición'.

BN. Sign. 3-110364; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. RC., 614. | NUC., 527, 64, "3ª edición, 1937, 220 pp., lám., retratos. 21 cm". | WRP., 44, 758; "3ª edición, 1937"; por el autor; 47, 368, por "SPAIN, civil war, 1936-1939".

1.828 SCHMIGALLE, G.[ünther] (1946- ). *ANDRÉ Malraux und der Spanische Bürgerkrieg. Zur Genese, Funktion und Bedeutung von "Espoir" 1937*. Bonn, Bouvier, 1980. 320 pp. 23 cm. (Studien zur Literatur und Sozialgeschichte Spaniens und Latinamerikas, 4).

Lengua: alemana. [= *André Malraux y la Guerra civil española. Sobre génesis, función y significado de 'L'Espoir'*. (Colección: Estudios para la Literatura y la Historia social española y latinoamericana, 4)].

Cat. NUC., 1981, 12, 429; 'originalmente presentado como Tesis doctoral del autor en Francfort del Mein'. | BIB.ALE., 320.

Cit. M. y N., 265.

1.829 SCHNEEWEISS, Josef (1913- ). *KEINE Führer, Keine Götter. Erinnerungen eines Arztes und Spanienkämpfers*. [Wien], Junius [Verlags und Vernebsgesellschaft], edition m [1986]. [1 Aufl.]. 208 pp.; ilustrado. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte cartulina, c. siena, lomo recto, sobrecubierta estucada, retrato del autor sobre difuso mapa del centro de España; solapas, se dice que el autor fue: 'Uno de los primeros austriacos combatientes en España.'

Lengua: alemana. [= *Ni caudillo, ni Dios. Recuerdos de un médico y combatiente en España*. 1ª edición].

Índice (5-6). Sólo la **Parte I** trata de la guerra española en pocas pp. A la Guerra civil (p. 54). *Centuria Thaelmann* (56;

con austríacos). En Barcelona (61-72; relata la intra-guerra civil en Barcelona, con una postura pro-POUM, dice que fue 'un golpe de estado policíaco del PCE.', 67; cita el libro de ORWELL *Mein Katalonien* [vid. nuestro n° 1.536, III]. Con el Batallón austríaco '12 de febrero', 70). En Benicásim (72-75; los convalcientes; en la Villa 'Maximo Gorki', 74). "En búsqueda de los sufrelotodo" (76-78). El último peligro (80-82). El fin de una ilusión (82-86; ya se encuentra en Perpiñán, de regreso). Sigue la **Parte II** sobre la Resistencia y actividades post-bélicas. Un cap. se titula: 'Claridad con España' (177-179) y otro: 'España, mi vida' (192-196; comienza con el dicho francés: 'siempre se vuelve al primer amor'. Mezcla la *Legión Cóndor* con la muerte de FRANCO. Sigue, y termina, con las actividades de los veteranos de guerra.

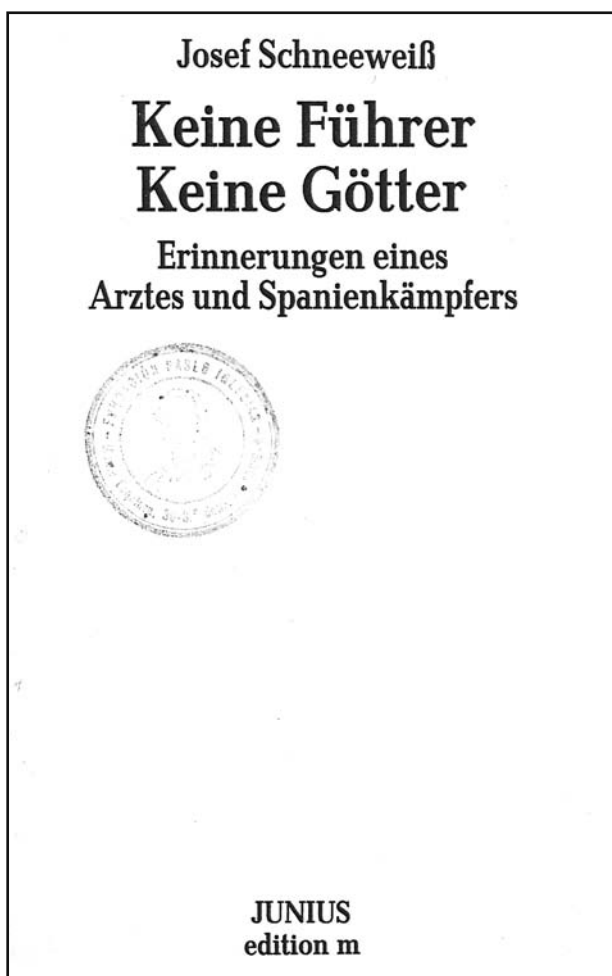
Libro de (muy cortos) recuerdos de un médico brigadista austríaco muy anarquista. Erratas: *Guardia salto* (pp. 59, 67, Guardia de asalto), *No pasaran* (66, No pasarán).

Un artículo de este médico lo hemos visto en el libro *Österrreichen...* (nuestro n° 1.541), pp. 52-56.

B. FPI. Sign. B-7114; en la cédula: SCHNEEWEIB (confunden la letra alemana SS con una "B". Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www LCW., sign. D898.S296.A3-1986; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Austríacos', 'Movimiento anti-nazi.- Austria', 'Médicos.- Austria.- Biografía']. | www NYPL., sign. JFD..88-8752; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** GUERRA (2003), p. 365, cita a este médico entre



los austríacos, aunque añade: 'tenía una ideología social-demócrata' (nada más opuesto al anarquismo de que hace gala en este libro, empezando por el título). Además, este libro es desconocido por el citado GUERRA, tanto al dar la biografía de este médico como en su gran Bibliografía final.

**1.830** SCHUDER, Rosemarie; Rudolf HIRSCH. *NUMMER 58866. Judenkenig*. Berlin, Edition Ost, 1996. 286 pp.; lám., retratos; referencias bibliográficas: pp. 285-286. 22 cm. Precio: 39,80 marcos.

Lengua: alemana. [= *Número 58.866. Rey de los judíos*].

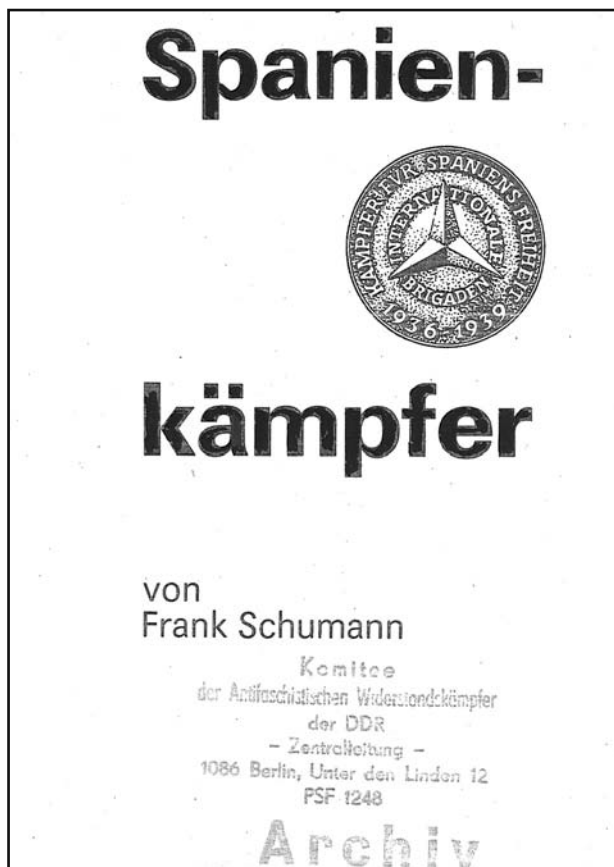
Atendemos a la materia catalográfica para traer esta cédula.

**Cat.** BLC., 1999-2000, 22, 245. // + CD-ROM., sign. YA.2000.a.12575. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000074397; [m.c.: 'Refugiados, Judíos.- De Alemania, 1933-1945', 'Soldados judíos en la Guerra civil española']. | www ÖN, ISBN.: 3-929161-80-X; [m.c.: 'GOLSTEIN, Kurt, periodista.- Biografía (1914-1945)'] | www BVB, ISBN. citado; ej. en la B. del Estado de Baviera y en el IFZ., de Múnich.

**1.831** SCHUMANN, Frank. *SPANIEN-KÄMPFER, von ---*. [Berlin], [Zentralrat der Freien Deutschen Jugend, Abteilung Propaganda über Verlag Junge Welt], 1987. 96 pp.; ilustrado con 76 fotografías en blanco y negro, poco nítidas. 21 cm. (Schrifteureihe zur Geschichte der FDJ, n° 65). La portada tiene el logotipo: 'Veteranos combatientes en España, 1936-1939, Brigadas Internacionales'. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina, cambia el título en la cub. '*SPANIENS Himmel und Deutsche Geschichte*'; bandera azul de la FDJ. [= *Frei Deutschen Jugend = Juventud libre alemana (i.e. = Juventud comunista)*].

Lengua: alemana. [= *Combatientes en España, por F.S.* En cub.: *El cielo español y la historia alemana.*].

Breves artículos por ex brigadistas. Los traemos de seguido, sin cursivas ni comillas simples, pero sí comillas dobles porque hay muchas frases entrecorridas en el original. Prefacio: el cielo español y la historia alemana (2-3). Saludo de *La Pasionaria* a la Juventud Libre Alemana (4). D. IBÁRRURI: "Nosotros, los comunistas, hacemos la propaganda con hechos" (5-8). Prólogo: El pueblo se levantó para salvar al pueblo (9-12). "¡Tenemos que parar a la reacción!" (13-16). M. FRIEDEMANN: "Dadme un fusil, quiero luchar con vosotros" (17-20; Barcelona, julio de 1936). G. WOHLRATH: "Ellos clamaban: ¡Hermanos proletarios, uníos!" (21-24; España, verano 1936). E. BRAUN: "Madrid aguanta el primer ataque" (25-28; diciembre de 1936). U. AMANN: Cada cual quería encauzar su fuerza hacia el frente (29-32; Benicásim, 1937). G. SANTIAGO: "También nosotros, enfermeras y médicos, dimos todo" (33-36; Hospital de Onteniente, 1937). W. RENTMEISTER: "Por fin pude responder con un arma en la mano" (37-40; Jarama, febrero 1937). F. JOHNE: "Alfombrado de bombas sobre Guernica y Durango" (41-44; Guernica, 26 de abril de 1937). F. BAUMGÄRTEL: "Faltaba de todo; no obstante, ganamos" (45-48; Guadalajara, marzo de



1937). K. LOESCH: “Nos torturamos a través del barro y de la nieve” (49-52; Torija, mayo de 1937). K. VOGEL: “¡Tocados!, se recogían los brigadistas en las trincheras” (53-56; Brunete, julio de 1937). K. KLEINJUNG: “Las tropas lucharon ante Madrid con heroico valor” (57-60; Las Rozas, 7 de enero de 1937). G. SXHÖNING: “Hemos cedido sólo ante la enorme superioridad” (61-64; Teruel, enero de 1938). A. KATZENS-TEIN: “Aquí encontré camaradas a quienes debo agradecer nuevas opiniones” (65-68, Benicásim, 1938; el autor, un médico psicólogo). H. ROSENKRÄNZER: “¡Alzad la cabeza! nos exigía RENN, y nos infundía ánimo” (69-72; El Ebro, marzo de 1938). H. SCHAUL: “Ofensiva en el Ebro; vamos a triunfar” (73-76; El Ebro, julio de 1938). F. BLUMW: “Un activista va adelante en todos los terrenos” (77-80; El Ebro, julio de 1938). K. KORMES: “Si nos exigimos todo, vencemos” (81-84; Utande, junio de 1937). A. GROEL: “Seguimos luchando, hasta que caiga la fortaleza” (Barcelona, octubre de 1938). Entrevista: Ejemplo heroico y conclusión actual (89-72). Conferencia propagandística de las Juventudes Alemanas Libres con interbrigadistas el 1 de diciembre de 1986, en Buckow (93). *Cronología* (94). *Índice* (95).

Todo está pasado por el más puro marxismo ortodoxo. No hay más que triunfalismo y panegirismo. Sólo hay heroicas acciones. Tiene muy poco valor historiográfico, pues las anécdotas y los recuerdos son tan personalistas que el contexto de la guerra está atomizado.

AHPAB-BI. Sign. 355-SCH-spa. Publicamos el facsímil de la portada. El ej. tiene en portada un sello estampado en leve c. azul: ‘Komitee der Antifaschistischen Widerstandskämpfer der DDR – Zentralleitung – 1086 Berlin, Unter den Linden 12. PSF 1248. Archiv’.

Cat. www.UCLM-BIA., sign. BI-336; [m.c.: ‘Guerra

civil, 1936-1939.- B.I.- España.- Alemania’].

Cit. GUERRA (2003, p. 348) da una breve biografía de Alfred KATZENSTEIN (1915- ) quien no era médico, pues ‘estaba concluyendo sus estudios de Medicina (...) cuando llegó a España (...) Sirvió en la Sanidad de las B.I... pudo sobrevivir al exilio en Francia’

Pieza rara.

1.832 SCHWARTZ [GIRÓN], Fernando (1937- ). *LA INTERNACIONALIZACIÓN de la Guerra civil española, julio de 1936 - marzo de 1937*. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1971, junio]. 266 pp.; mapas bicolors. 22 cm. (Horas de España). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina estucada, c. blanco, títulos negros con líneas c. violeta desvaído, [‘Sobrecubierta. de Alberto CORAZÓN’]; solapas; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo piel burdeos, rótulos dorados.

Prólogo, el autor (11-13), ‘Londres, marzo de 1971’. **XIII** cap. **I**. El estallido de la Guerra civil española en Europa (19-37). **II**. *La República acude a Francia* (38-56; 43 notas). **III**. Los nacionales acuden a Italia (57-68). **IV**. Los nacionales acuden a Alemania (69-78). **V**. *La República y el Comintern* (79-82; 7 notas). **VI**. El nacimiento de la No Intervención. A. Una política británica (83-91). **VII**. B. La gestión del Acuerdo (92-116). **VIII**. Los EE.UU. y la guerra de España (117-134). **IX**. El Comité de Londres y la Sociedad de Naciones (135-157). **X**. *Las B.I.* (158-173; 25 notas). El nº de combatientes los reduce a ‘unos 30.000’ (158) aunque acepta los ‘40.000 de H. THOMAS’ (161), pero supone que nunca excedieron en un momento determinado de 18.000. [Está rotundamente equivocado. Escribe antes de que surgieran los libros de CASTELLS y de SALAS, pero podía haber hecho caso, por ejemplo, a COPEMAN, *Reason in revolt*, 1948, ‘En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres’, p. 78. En realidad, hubo más de 60.000 brigadistas. Un dato aportado en 1986: ‘El último día de diciembre de 1936 había 35.744’ (R. y J. SALAS LARRAZÁBAL, *Historia general...*, nuestro nº 1.800, 1986, p. 164, sobre documentos del Archivo Histórico Militar. FRT.]. El epígrafe ‘*Todos los caminos llevan a Albacete*’ (que está plagiado de LONGO) trata de la Base, a la que llama ‘cuartel general’, de Albacete; alude a los campos de entrenamiento en Tarazona de la Mancha, La Roda y Mahora (174; hubo más). Efectúa un sinóptico estudio de su estructura en Brigadas, Batallones, con enumeración de Jefes, etc. (170-173). **XI**. El Comité de Londres y la Sociedad de Naciones (174-201).

**XII**. *La intervención extranjera en España* (202-233). Respecto a la ayuda soviética da estadísticas de *barcos llegados a puertos españoles*, con principales materiales (164 barcos transportaron a España 242 aviones, 730 cañones y 731 tanques, amén de 920 Oficiales y soldados; estas cifras no suponen el total de la ayuda soviética, son sólo de llegadas de barcos. Las mismas fuentes soviéticas daban por entonces cifras muy superiores de ayuda, sobre todo en aviones). Apartado especial: ‘*altos mandos soviéticos en España*’. **XIII**. El plan de control (234-246). *Conclusión* (247-257). *Bibliografía*; pp. [258]-266; no muy extensa, pero la tomamos como referencia, dándole la abreviación “SCHWARTZ”. *Epílogo*, por Edward F. MALEFAKIS; dice que esta obra es: ‘*La mejor síntesis posible sobre el*

tema'. Lo suscribimos, aun cuando en lo referente a las B.I. su tratamiento es flojo; irreal, por ejemplo, en el nº de brigadistas que da, sobre el que hemos hecho algún comentario. Los cuatro cap. más interesantes a nuestros fines los hemos destacado en cursivas y negritas.

BN. 3 ej. Sign. 1-140564, 4-92539, 4-99002; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI. Sign. B-7121.

Cat. BIB.POR., nº 248. | NUC., 1968-1972, 84, 619. | BLC., 295, 185. | B. CIERE., 97. | EBBI., nº 86. | www UCLM-BIA., sign. BI-58.

Cit. AGUILERA, 180; título sin *LA* | TAMAMES (1973), 617. | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441. | MÜH., 320; 361; "Barcelona, 1972". | SALAS, 420. | A.-G., 657. | MORADIELLOS (1990), 412. | BOLLLOTEN, 1.001. | BAUM., 323; 'historiador y diplomático español. Estudio bien documentado.'. | No AC. | ALONSO (2003), 415. | ARIAS (2003), 345.

--- --- . Esplugues de Llobregat, Barcelona, Ed. Ariel, [1972, diciembre]. 2ª edición, muy ampliada. 322 pp. + (IV) lám., con (I): 2 mapas con situación bélica en julio y en 5 de septiembre de 1936. (II-III): 1 mapa de España, a doble p., cronología de líneas bélicas diversas durante la guerra y 'principales acciones de las B.I.'. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, sobrecubierta en la que destaca, a todo c., la pintura (acrílico, según el autor) de Joan MIRÓ, para emitir un sello postal benéfico, con la leyenda 'AIDEZ L'ESPAGNE'. El autor compró al Museo donde está el cuadro los derechos de reproducción, pero Joan MIRÓ (que vivía; murió en 1983), 'mostró sus reticencias'.

Prólogo (11-13, de la 1ª edición), (de esta 2ª, p. 13; 8 líneas, fechado: 'Londres, julio de 1972'. 'He reescrito varios cap., ampliando muchos de mis análisis de política exterior de varias de las potencias involucradas en la Guerra civil española. También he añadido un índice onomástico'.). Índice (general) (15-17). **XIII** cap. (18-280). Conclusión (281-294). Bibliografía (295-304). 'Índice alfabético' (305-322). Ampliamos nuestra cédula anterior con epígrafes de los cap. más significativos a nuestros fines: **II. La República acude a Francia** (38.60). El momento francés. Consideración en París de la solicitud española de ayuda. ¿Alarma en Europa? La Conferencia de Londres. Francia dice 'no'. 57 notas. [La 1ª edición tenía 43]. **III. La República y el Comintern** (93-96). 'Una ayuda no solicitada por el Gobierno de Madrid: la del Comintern. Una reunión en Moscú'; 7 notas. **X. Las B.I.** (182-203); 38 notas. Cuantifica las B.I. en '35.000, ... apenas un dos por ciento del ejército republicano...' (82); las ayudas opuestas las cuantifica en '10.000 alemanes, cerca de 70.000 italianos y casi 15.000 portugueses' (182; [exagerada la 1ª cifra, cercana a la verdad la 2ª, exageradísima la 3ª. FRT.]). 'Voluntarios extranjeros anteriores a las B.I.' (184-186). 'El nacimiento de las B.I.' (186-193). 'Todos los caminos llevan a Albacete' (193-194), 'Literatura de las Brigadas' (194-203). En pp. 199-202 vuelve a la cuestión numérica. Informa de la hipótesis de R. SALAS, *Historia del Ejército Popular...* (nuestro nº 1.797), de '100.000 brigadistas'; no comenta esta cifra. Sigue con 'uno de los historiadores más

FERNANDO SCHWARTZ

## La internacionalización de la guerra civil española

julio de 1936 - marzo de 1937



EDICIONES ARIEL  
Esplugues de Llobregat  
BARCELONA

documentados de la época española de los años treinta, Ricardo DE LA CIERVA, que aventura una cifra de aproximadamente 70.000'. Se echa en manos de Hugh THOMAS. 'Es el autor que da cifras más precisas, basadas en estudios específicos de historiadores especializados o ex combatientes (...), para él el nº de brigadistas nunca excedió de 40.000, sin que hubiera más de 18.000 en los frentes en cada momento' [En su 1ª edición ya hemos criticado documentalmente estas bajas cifras, sobre todo la famosa teoría de 'nunca ... más de 18.000 en los frentes en cada momento'. FRT]. 'LONGO no menciona cifras (...) sólo indica que provenían de 53 naciones' (201; anquilosamiento absoluto en el discurso de despedida de NEGRÍN, y carente de ninguna otra investigación [este nº de nacionalidades lo tenemos muy superado; fueron más de 70. FRT.]). **XIII. La intervención extranjera en España** (231-267). 'La intervención soviética' (232-235). Montaje de la ayuda (235-238). Cantidades y variedad del material conducido por barcos (238). Sigue 'El oro español', interesante, pero alejado de nuestros fines. Epígrafe importante: 'Altos mandos soviéticos en España' (248-249). 'Una correspondencia interesante' (249-250). Siguen las aportaciones alemanas e italianas.

'Índice alfabético'. Hemos obtenido las veces que son citados diversos personajes, Batallones y efectivos de las B.I., Bases, y otros extranjeros pro República. Albacete, 9. ANTONOV-OVSEENKO, 1. Batallones: '2 de febrero', 1; '6 de febrero', 2; ALB., 3; André Marty, 2; Británico, 2; Comuna de París, 3; Dimitrov, 2; Djachovich, 2; Dombrowski, 5; Domingo Germinal, 2; Edgar André, 2; Franco-Belga, 1; Garibaldi, 3;

*General Wroblewski*, 3; *Giustizia e Libertà*, 3; *Hans*, 2; *Henri Barbousse*, 2; *Henri Vuillemin*, 2; *Italiano*, 2; *Masaryk*, 2; *Muerte*, 2; *París*, 4; *Pierre Brachet*, 3; *Rakosi*, 4; *Rojo y Negro*, 1; *Tchapaiev*, 3. Baterías: *Gramsci*, 1; *Skoda*, 1. **BERZIN** (1881-1937), General, 1. BIELOV, André, 1. BIRTSCHITZKI, 1. BLAGOYEGA, Stella, 1. **B.I.**, 26. (composición, 2; cuartel general, 1; estructura, 5; nacimiento, 5; componentes, 6; reclutamiento, 4; significado, 4; vínculo con el Comintern, 4; voluntarios anteriores, 3). BROZ, Josif, **TITO**, 1. *Centurias: Thaëlmann*, 5; *Gastone Sozzi*, 4; *Tom Mann*, 3. *Columnas: Internacional*, 2; *Miskievicz*, 2; *Storm*, 2. *Compañías* [sic; error por *Batallones*]: *Mackenzie-Papineau*, 1; *Marsellesa*, 1; *Washington*, 1. COPIC, General, 2. Chinchilla, 1. DAHLER, 1. DUMBINH., 1. *Escuadra Gottwald*, 2. **GAL**, General, 1. GAYMAN, Vital, 2. GOTTWALD, Klement, 2. **John BROWN**, 1. KAHLE, 1. KAMENEV, 1. **KLEBER**, General, 3. KOLTSOV, 1. KRIVITSKY, 2. **LUKÁCS**, General, 3. MALRAUX, 4. MARTY, 6. Madrigueras, 1. Mahora, 1. MERRIMAN, 1. NANETTI, Nino, 1. NENNI, 3. NICOLETTI, Mario, 1. **ORLOV**, Alexander, 5. Roda, La, 1. ROSENBERG, 10. SWIERCZSWIKI, K., General **WALTER**, 1. Tarazona de la Mancha, 1. TELGE. Dr., 1. TOGLIATTI, 5. VITTORIO, Giuseppe di, 2. ZEISSER, Wilhemmin (General **GÓMEZ**), 1.

BN. 2 ej. Sign. 4-110475, 4-110476; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

Cat. NUC., 1973-1977, 103, 540. | LCW., 68, 33.818 // + www, sign. DP269-45.539-1972; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*']. | www NYPL., sign. JFD.75-2459; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LGE., 415. | TUÑÓN, 197, 273. | GAVIRA BRANDT (1991), 412, "1977". | ARIAS (2003), 345.

--- --- . Barcelona, Planeta, 1999 [febrero]. 1ª edición. [sic: en Planeta, es la 3ª del autor. FRT.]. 358 pp. + (XVI) lám. con 53 fotografías en blanco y negro, 1 facsímil, 2 mapas bélicos de 1936 [con error: aparece *nacionalista* la isla de Menorca; no lo era]. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos blancos en lomo. Sobrecubierta con pintura [el autor dice *acrílico*] de Joan MIRÓ: '*AIDEZ L'ESPAGNE*', 1937, desaparecida en el ej. de BN. [inadmisible que se tire la sobrecubierta, en vez de protegerla con fuerte plástico, como ha hecho esta misma BN. con otras sobrecubiertas. FRT.]. 23,5 cm. (La España plural).

*Prefacio* (13-22), sin fecha, suponemos que es de 1999; en él cuenta el autor la génesis de su libro en 1970, como tesina en la Escuela Diplomática, sus dudas sobre su publicación en la España franquista de su libro; se lo envió a R. DE LA CIERVA, en el Ministerio de Información y Turismo, '*encargado de velar por la pureza doctrinal de la historia no oficial*' (...) '*El texto me fue aprobado sin concesiones siquiera mínimas a la galería (...) DE LA CIERVA no estaba de acuerdo con él, pero era hombre civilizado y concedió el imprimatur*'. Además, el autor, estando de diplomático en Costa Rica, consiguió que el Ministro de Información y Turismo, Manuel FRAGA, con-

venciera al de Asuntos Exteriores, CASTIELLA, para que lo destinara a Londres, con objeto de estudiar los documentos diplomáticos del Foreign Office que se habían abierto al público después de 30 años de secreto. '*Le devolví el favor regalando años más tarde al A. de su Servicio de Estudios una colección microfilmada completa de documentos de la No Intervención*'. Las críticas del momento fueron: favorable en **ABC** (firmada por José María RUIZ GALLARDÓN, 26 de agosto de 1971) y reticente (**ALCÁZAR**, por Juan APARICIO, el 30 de agosto de 1971); APARICIO escribió que el tratamiento extranjerizante del asunto era propio de un autor con '*apellido tudesco*' (21). '*El libro... (concluye) hoy se reedita, sin más cambios que algunas correcciones sintácticas*'.

La anterior 2ª edición data, como hemos visto, de 1972. Y ha sido de nuevo reeditado el libro, **sin más corrección que la estilística**, 27 años después, en febrero de 1999. '*El libro no ha envejecido absolutamente nada*' señaló en la presentación el historiador **J.P. FUSI** (prensa de Madrid, 18-II-1999).

*Prólogo* (23-25; de la 1ª edición; '*de la 2ª*', 8 líneas). **XIII** cap. (27-309). *Conclusión* (311-325). *Epílogo* (327-353), Edward E. MALEFAKIS, especial para esta reedición; '*el libro sigue siendo tan útil y tan fresco hoy como cuando se escribió*' (353). *Bibliografía* (315-345). '*Índice onomástico*' (347-358).

No obstante la bondad de este libro, su tratamiento sobre las B.I., está petrificado y, por lo tanto, se encuentra obsoleto respecto al nº de participantes. No ha hecho caso para nada ni a Ramón SALAS [nuestro nº 1.797] ni a Andreu CASTELLS [nuestro nº 342] ni a una ingente cantidad de libros extranjeros que relacionan los nombres de sus brigadistas y desbaratan todas las cifras anteriores que, sean soviéticas, sean de H. THOMAS, están anticuadas y son, lisa y llanamente, falsas.

BN. Sign. 10-124355; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

Cit. ARIAS (2003), 345. KOWALSKY, 514; 467, 474.

1.833 SCHWARTZMANN, Manuel. *L'INDUSTRIE de guerre de la république espagnole*. Mexique (Cité), 1939. 64 h. 29 cm. Typescript (carbon copy).

Lengua: francesa. [= *La industria de guerra de la República española*. Mecanografiado. Ej. copia con papel carbón].

Excepcionalmente, porque es un ms., traemos esta, sin duda, interesante obra de un ingeniero rumano en España republicana durante la Guerra civil. Y es que la cédula dice: [traducimos]: '*Pieza escrita a máquina, inédita, de un ingeniero rumano que trabajó bajo dirección rusa en la defensa antiaérea y en las industrias de guerra en la zona republicana*'.

Cat. WRP., 47, 369, "BOLLOTEN Collection"; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Aspectos económicos*']; duplicado, 47, 407; [m.c.: '*Id.- Id.- Id.- Industrias de guerra.*'].

# **SCHWEIZER Freiwillige in Spanien... Vid.** por el autor: BRUNNER, Otto [nº 281].

# **SCHWEIZER kämpfen in Spanien... Vid.** por WULLSCHLEGER, editor literario [nº 2.278].



1.834 *SCOPI di guerra del Governo della repubblica, GLI*. Precede: *Di fronte alla Spagna e al mondo entero*. S.I., Edizione del Commissariato delle Brigate Internazionali, [¿1938?], 11 pp.

Lengua: italiana. [= *Los objetivos de guerra del Gobierno de la República. Del frente a España y al mundo entero*].

Una publicación del **Comisariado de las B.I.**, en España, sin lugar de edición, en **italiano**.

**Cat.** www UONM., caja 3, archivador b. "1939?", fecha dudosa, según la **cat.**, y errónea según nosotros.

Pieza muy rara.

# SCOT, George (compilador, editor). *Vid.* por el título: **REMEMBERING the Spanish Civil War...** [nº 1.704].

1.835 *SECHZIH Jahre Spanischer Bürgerkrieg. Veranstaltungsreihe in Göttingen vom 2.- 26. Juni 1996. (H. BILGENROTH, ... Hrsrg.)*. Göttingen, Duehrkohp und Radicke, 1996. Precio: 39 marcos.

Lengua: alemana. [= *Sesenta años de la Guerra civil española. Muestra organizada en Gotinga, del 2 al 26 de junio 1996 (Publicado por H.B.)*].

No es un libro. Es un recurso electrónico, un CD-ROM.

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-89744-035-0; [m.c.: 'Guerra civil española.- Memoria'].

1.836 SEGNAIRE, Julien [seudónimo de Paul NOTHOMB; seudónimo inspirado en 'La Señera', aeródromo de Valencia; *vid.* otros dos libros de este autor por su apellido, nºs 1.498 y 1.499]. **LA RANÇON**. Roman. Paris, Gallimard, [1952]. 187 pp.

Lengua: francesa. [= *El rescate. Novela*].

Autor belga. Narrativa.

'ARRIER, un belga con formación de piloto militar (...) se enrola en la Escuadrilla Internacional de Aviación en España, agosto de 1936. Todos reconocen su valor como piloto, pero varios sospechan que fue un fascista en estancia suya anterior en Venezuela. Sólo RÉAUX, Jefe de la Escuadrilla, tiene confianza en él. Los hechos prueban que está en lo cierto.

'Novela relativamente breve, cuyos protagonistas son voluntarios de la Escuadrilla España dirigida por MALRAUX (RÉAUX en esta novela). El autor, comunista belga, se acerca mucho a la autobiografía. Novelita ágil, de estilo directo, a menudo bronco, que recuerda a *L'Espoir*'. [Síntesis del argumento y crítica, según MBM.].

El mismo autor, Paul NOTHOMB, fue un piloto belga de la Escuadrilla de MALRAUX. *Vid.* otros libros de él por su verdadero apellido.

**Cat.** NUC., 536, 486; no dice que es un seudónimo. | LCW., 121, 57.074. | MBM.-I, 353; "Julie" en su índice.

1.837 SEIDMAN, Michael. **REPUBLIC of Egos. A Social History of the Spanish Civil War**. [Madison], The University of Wisconsin Pres, [2002]. XI + 304 pp.; incluye 10 mapas correctos; sin más ilustraciones. 24 cm.

Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, lomo recto, rótulos plateados.

Lengua: inglesa. [= *República de egoísmos. Historia social de la Guerra civil española*].

El autor es profesor de Historia en la Universidad de Carolina del Norte en Wellington (UNCW.). Bajo el lema de L. NAM-DIES (en *Antinomies*): '*La individualidad es la única cosa que los humanos tenemos en común*', el autor hace una historia de la Guerra civil española, bajo el prisma de un aspecto **nuevo** (el autor dice que: '*se habla de la existencia de 20.000 libros sobre la Guerra civil española*', p. 3) lo que ya es de por sí todo un mérito, porque, ciertamente, el asunto es novedoso. Esta *historia social* de la Guerra civil se plantea con un enfoque que puede ser resumido en las 4 palabras que titulan sencillamente sus 4 grandes Cap., aparte la **Introducción** (3-13, con 11 notas), Cap.: **1. Militancia** (14-73, con 152 notas). **2. Oportunismo** (74-154, con 414 notas). **3. Escepticismo** (155-216, con 409 notas). **4. Supervivencia** (217-234, con 88 notas). Termina con una **Conclusión** ([275]-240, con 6 notas). El autor no plantea su libro a humo de pajas. Apoyado en muchísimo documentos de A. (¡todos ellos españoles!, sobre todo los militares), telegramas, noticias de prensa de la época y frases de muchos libros va desarrollando su interesante exposición.

Como puede deducirse por los títulos de los cap., sobre todo los tres últimos, plantea en carne viva los problemas de la guerra: la falta de recursos de la población (una verdadera hambruna se padeció, de una forma más cruel en la zona republicana), la desorganización militar y civil, los numerosísimos casos y la casuística de las deserciones (que fueron mucho más abundantes en el bando republicano), las *desbandadas* (en español, en el original) en plena lucha (estudiadas o relatadas en 10 distintas

## Republic of Egos

### A Social History of the Spanish Civil War

Michael Seidman

THE UNIVERSITY OF WISCONSIN PRESS

Michael Seidman

## A RAS DE SUELO

### HISTORIA SOCIAL DE LA REPÚBLICA DURANTE LA GUERRA CIVIL

Versión castellana de Pablo Sánchez León

Alianza Editorial

ocasiones), los casos de *enchufados* (221, palabra española en el original) en el Ejército, los constantes problemas causados por los constantes *rumores* en los frentes, las curiosas acciones de la llamada *confraternización* entre ambas tropas en lucha, en contra de las órdenes de los Jefes, que aparece en 9 ocasiones distintas [cf. a este respecto lo que dijimos *in fine* de nuestra cédula de *La "Quinta Columna"*..., de **Carlos CONTRERAS**, nuestro n° 423. Por entonces habíamos encontrado escasísimas menciones a esta práctica; ahora este libro se abre a ellas y ofrece bastantes casos. FRT.]. Y el libro prosigue con otros muchos asuntos más, de los que entresacamos la noticia de una disputa sobre pastos entre soldados del Ejército Popular y 2 gitanos, que fueron muertos a tiros, cerca de Fuente-Álamo, Albacete (p. 231; documento del A. del Servicio Histórico Militar). En suma: *oportunismo*, *escepticismo* y *supervivencia* fueron unos asuntos recurrentes en el comportamiento individual, aunque se dieran de bruces con la proclamada solidaridad entre los civiles y los militares, entre los Jefes y los soldados, entre el frente de guerra y la retaguardia, etc.

Este libro no tiene en modo alguno un contenido destructivo, pero sí es muy realista, y, repetimos, se apoya en muchísima documentación de primer orden, como queda demostrado en las **NOTAS** (243-277), que suman **1.080**. La *Bibliografía* ([279]-289) contiene libros bastante conocidos. Finalmente, el *Índice* ([291]-304) demuestra, con unas pocas entradas que seleccionamos, que no es un libro tan alejado de nuestros fines como pudiera suponerse: Albacete, 3. Ayuda soviética, 4.

'Batallón Garibaldi', 1. BESSIE, 1. 'Brigada (sic) Lincoln', 2. **B.I.**, en general: 6; la XII B.I., 2; la XIV B.I., 1. HEMINGWAY, 1. MALRAUX, 1. MATTHEWS, 1. ORWELL, 5. POLLITT, 1. URSS., ayuda: 2; ayuda de material de guerra, 4.

BN. Sign. 9-238121; [m.c.: 'España.- Historia social.- 1936-1939']. Publicamos el facsímil de la portada. Cit. PAYNE (2003), 465.

--- . **ARAS DE SUELO. Historia social de la República durante la Guerra civil. Versión castellana de Pablo SÁNCHEZ LEÓN.** [Madrid], Alianza Editorial, [2003]. 388 pp., con 9 mapas, nítidos. 23 cm. (Alianza ensayo, n° 210). Bien impreso, muy buen papel, enc. con fuerte cartulina plastificada, sombría fotografía, títulos blancos y rojos; solapas. (Traducción de *Republic of egos*).

Cuando leímos en la BN., de Madrid, hacia julio de 2003, en inglés, e inmediatamente redactamos y plasmamos el breve comentario y la anterior crítica, estábamos lejos de sospechar que dos o tres meses después, una rápida traducción al español iba a aparecer en el banco de datos informático de la BN. Así que volvimos a estudiar esta nueva versión, dándonos cuenta de que no anduvimos muy desencaminados al enjuiciarla. No obstante nos hemos dado cuenta de un asunto esencial, de entrada; una vez más se trata del dichoso cambio de título, al que tan proclives son las editoriales españolas. Francamente, negamos que el libro contenga una "**Historia social de la República durante la Guerra civil**", pues clarísimamente lo que contiene es una "**Historia social de la Guerra civil española**" (y no hay más que ir *al título en inglés del autor* para corroborar lo que decimos), ya que también es objeto de estudio el otro bando contendiente, a los que denomina: '*los insurgentes*' y, en menos ocasiones: '*los nacionales*'. Si en el conjunto total hay más noticias, casos y comentarios sobre el bando que nosotros llamamos *republicano*, es porque los cuatro cap. fundamentales, o mejor dicho, los cuatro conceptos fundamentales, especialmente los tres últimos (*oportunismo*, *cinismo* y *supervivencia*) se dieron de una forma más destacada en la zona republicana, por lo que existe mayor documentación primaria en Archivos. Pero el libro, el buen libro de SEIDMAN se refiere a un concepto nuevo, que ya destacamos *supra* (y esto es muy importante), y es ese examen *por vez primera* de la "**historia social de la Guerra civil**".

Una rápida estructuración del libro la vemos en el siguiente esquema: *Índice general* [p. 9]. *Lista de mapas* [11]. *Introducción: recuperar al individuo* (15-29, sin notas). **1. Militancia** (31-113, con 441 notas). **2. Oportunismo** (115-232, con 711 notas). **3. Cinismo** (233-322, con 596 notas). **4. Supervivencia** (323-348 (con 154 notas). *Conclusión* (349-355, con 17 notas). *Fuentes y bibliografía* (357-370). *Índice analítico* (371-388).

Y otra nueva fuente de sorpresas consiste en el notorio incremento de notas a pie de p., que en la versión española alcanzan el n° de **1.919** notas (y, además, están, verdaderamente, *a pie de cada p.*, lo que es muy de agradecer). Y es que, confrontadas las dos ediciones, resulta que en la española se han considerado como notas a pie de p. todo lo que el autor, en la edición norteamericana, da en el propio texto, entre paréntesis, cuando se trata de la citación de un libro y su p. Esto se ha considerado también una nueva nota a pie de p. y fruto de ello es el incremento no sólo del n° de **notas** sino del n° de pp. del libro

(388 pp. en la edición española frente a 315 pp., en la edición norteamericana).

Definitivamente, el libro es bueno y, sobre todas las cosas, novedoso. Recalca cómo los campesinos escondían los productos de las cosechas, funcionaba el mercado negro y funcionaba la vieja figura comercial del trueque. El instinto de supervivencia fomentaba una picaresca generalizada y todo el mundo, en la zona republicana, consiguió hacerse con un carnet de la CNT, o de otro sindicato para poder sobrevivir, o ir al Hospital o al comedor popular. Por encima de la ideología, salvo en contados casos de fanáticos, estaba la cruda realidad. La hambruna en la zona republicana fue dramática: en diciembre de 1938 el consumo de calorías por la población civil en Madrid alcanzó su nadir en 770 al día, y en el mes de febrero [de 1939] ‘*cientos de madrileños estaban muriéndose de hambre*’ (326). La desorganización en las fuerzas republicanas fue catastrófica, con retrasos en el día de la paga de hasta cuatro meses (327). El autor también trata de los *emboscados* [en español en el original] en el campo republicano (329).

Poco dice, pero nada bueno, acerca de las circunstancias de los brigadistas internacionales, y pone como ejemplo que: ‘*A primeros de 1938 los voluntarios ingleses aplaudieron las charlas edificantes del líder comunista Harry POLLIT, pero inmediatamente después de su discurso le rodearon y exigieron ser enviados a casa*’ (311). Trata de las deserciones en el *ALB.*, apoyándose en libros serios, ya conocidos (desde el de EBY, por ejemplo, nuestro n° 568, y siguen otros) e indaga casos de fusilamientos en el propio *ALB.*, casos que los norteamericanos nunca creyeron, durante decenios, que pudieron haber existido.

Finalmente, por no atosigar con más casuística, digamos que cuenta, como de pasada, que ‘*el 20 de enero [de 1938], dos Batallones de la Brigada 84 se negaron a cumplir la orden de ocupar posiciones para relevar a las agotadas tropas* [nota con los documentos en Archivo]. *Les fue impuesta un castigo de forma inmediata. Ese día las autoridades republicanas ejecutaron a 46 hombres casi todos soldados de baja graduación u oficiales de servicio activo*’. Además, por el mismo motivo ‘*80 más fueron llamados a juicio; otros fueron transferidos y sus mandos degradados. Documentos de los nacionales calcularon que en esa Unidad fueron fusilados 100 hombres*’ (nota de ALPERT, p. 210). Ello ocurrió después de la toma de Teruel (243). [Nota. El caso del fusilamiento de los 46 militares republicanos ha dado origen a todo un libro (dando a entender su autor que había *descubierto* el asunto, cuando en la edición norteamericana, de 2002, ya se dice *dónde están los documentos justificativos*), libro de los de éxito momentáneo (*Si me quieres escribir*), en el año 2004. FRT.] Precisamente, en la toma de Teruel y en la retirada, las fuerzas republicanas ‘*se dedicaron al saqueo y al pillaje*’ (243; *vid.* más ampliación en nuestra cédula n° 1.327, de MARTY, *La Victoire de Teruel*, donde éste escribió exactamente: ‘*el orden será mantenido (...) nada de pillajes que deshonran a sus autores y deshonran el Ejército.*’)

En el *índice analítico* (18 pp., a 2 col., letra pequeña, pero expandido con puntos y aparte constantemente, frente a 14 pp., en condiciones más amazotadas, de la edición norteamericana) hemos sido más escrupulosos que en la edición original y encontramos las entradas que siguen con el siguiente n° de pp. en que se trata: *acaparamiento*, 9; *alcoholismo*, 1; *alimentos*, 47; *asistencia soviética*, 4; *ataques de pánico en soldados*, 2;

*automutilados*, 6, *Batallón Garibaldi de las B.I.*, 1; BESSIE, Alvah, 1; *Brigada* [sic, por Batallón] *Abraham Lincoln (de las B.I.)*, 8, *B.I.*, en general, 6 [pero nosotros las hemos visto en las pp. 67, 93, 118, 133, 173, 242 y 311; o sea, en 7]; *B.I. XIV*, 1; *cartas de soldados republicanos* (retenidas por la censura militar): 11 (distribución: por causa de *cinismo*, 2; por *derrotismo*, 3; por *deseo de finalización de la guerra*, 3; por *quejas por retrasos en pagas o en permisos*, 3); *cinismo*, más casos, 22; *confraternización*, 9; *desbandadas*, 10; *deserciones*, 62; *enfermedades venéreas*, 2; *estraperlo*, 6; *Gran Bretaña, voluntarios*, 1; *homosexuales* en zona republicana (acosos a), 4; MALRAUX, 1; MATTHEWS, 1; *motines*, 3; ORWELL, 5; *oportunismo*, 34; *pillaje*, 20; POLLITT, 1; *prostitución*, 3; *saqueos del Ejército Popular*, 14; *Servicios médicos republicanos* (críticas en su contra), 8; *Unión Soviética*, 8.

Respecto a la *Bibliografía*, hemos seleccionado un total de 27 libros, en donde aparecerá la citación “SEIDMAN (2003)”

Compréndase que este magnífico libro tiene bastante poco sobre la participación de brigadistas y otros extranjeros (aunque algo tiene, conforme al índice analítico anterior) pero no podíamos desaprovechar la ocasión de traer y comentar esta buena e innovadora Historia moderna de la Guerra civil española. Un reclamo comercial (en la cuarta tapa) dice, con razón: ‘*Frente a la historia oficial, que ignora a los individuos anónimos, Michael SEIDMAN nos ofrece un punto de vista alternativo (...) la vida de los españoles en guerra con toda la crudeza de una lucha feroz por la supervivencia.*’

BN. Sign. 9-244813; {m.c.: ‘*España.- Historia social, 1936-1939*’}. Publicamos el facsímil de la portada.

1.838 SEMENOV, Georgii Konstantinovich. *OT BARSELONY do Prohorovki*. [Khar’kov], [“Prapor”], [1967]. 127 pp.; ilustrado, retratos. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *De Barcelona a Prohorovka*].

Cat. NUC., 1973-1977, 104, 483; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’]. | BLC., 298, 30. // + CD-ROM., sign. X.708-4527.

Cit. WYDEN, 526; el título lo da en inglés: ‘*From Barcelona to Prohorovka*’.

1.839 --- . *ISPANSKII Zakal*. Khar’kov, izd-vo “Prapor”, 1969. 196 pp.; ilustrado.

Lengua: rusa. [= *Temple español*].

Una obra, de ERENBURG, (publicada en Moscú, en 1938) tiene el mismo título [*vid.* nuestro n° 598]. Ésta es distinta.

Cat. NUC., 1968-1972, 85, 315; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*’, ‘*Narraciones personales*’].

1.840 --- . *NA SINIKH tropakh Ispanii*. Kharh’kov, Prapor, 1972. 190 pp.; ilustrado.

Lengua: rusa. [= *En los azules caminos de España*].

No lo hemos visto. Según la materia catalográfica se trata de un libro más sobre los aviadores soviéticos en la Guerra civil española.

Cat. NUC., 1973-1977, 104, 483; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Operaciones aéreas'].

**1.841** --- . **PAROL: "Ispaniia". [Dokum. povest].** Kiev, Prapov, 1974. 335 pp. + (16) lám.; ilustrado. 18 cm. Precio: 0,66 rublos.

Lengua: rusa. [= *Contraseña: "España". Una novela documental*].

Como nos ha sido imposible encontrar este libro, nos atenemos a las materias catalográficas, que entremezclan la narración personal con la ficción, tal como dice el propio subtítulo del libro.

Cat. NUC., 1973-1977, 104, 483; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www LCW., sign. PG3486.E444. P3; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Ficción']. | No MBM.

---- . *Judoz. A.M. KOLEIKO 2-e izd., ispr* Khar'kov, Prapor, 1976. 336 pp. + (XVI) lám. 17 cm. Precio: 0,68 rublos.

Lengua: rusa. [= ---- . 2ª edición]

Cat. NUC., 1973-1977, 104, 483.

**1.842** --- . **TOVARISHCH Sergio. Povest' o dvazhdy Geroe Sov. Soiuzu S.I. GRITSEVTSE.** Khar'kov, Prapor, 1979. 214 pp. + (IV) lám. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *El camarada Sergio. Una novela sobre quien fue dos veces Héroe de la Unión Soviética: Sergio Ivanovich GRITSEVTS.*].

A pesar de que en el título se dice que es *novela*, creemos que es una especie de 'biografía novelada'. Por la amplia materia catalográfica que traemos, donde no aparece el vocablo *Ficción*, deducimos que "el camarada S.I. GRITSEVTS" fue un piloto soviético, participante en la Guerra civil española, muerto en 1939, a los 30 años, en la guerra chino-japonesa.

Cat. NUC., 1980, 13, 164. | LCW., 144, 71.622. // + www, sign. UG626.2.G74.S45; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusa', 'Conflicto chino-japonés, 1937-1945.- Campañas.- Mongolia', 'Pilotos de combate.- Unión Soviética.- Biografía', 'GRITSEVETS, Sergei Ivanovich, 1909-1939']. | BLC., 40, 361. // + CD-ROM., sign. X.989-84966.

**1.843** SEMENOV, IULIAN, (1931- ). **TAINAIA voina Maksima MAKSIMOVICHA ISAEVA. [Dokum. roman].** [Il. V.P. DUDKIN. IU.K. FOMENKO]. Moskva, Sov. Rossiia, 1974. 622 pp.; ilustrado.

Lengua: rusa. [= *La guerra secreta de Maksim MAK-SIMOVICH ISAEVA (Novelas documentales). Ilustraciones de V.P.D. y IU.K.F.*].

En este vol. de 622 pp. vienen hasta 4 novelas, no cortas: 1ª. *Ternura*. 2ª. *La variante española*. 3ª. *El Mayor VIKHR*. 4ª. *17 instantes de la primavera*. De estos relatos, al menos el 2º tiene

por escenario la España de la Guerra civil vista por un ruso, que no estuvo en España (nació en 1931). A partir del relato 4º se hizo una película que se divulgó mucho en los países comunistas satélites de la URSS. [Información de Goryana LÉNKOVA, de la Embajada de Bulgaria en Madrid. FRT.]

Cat. www LCW., sign. PG3486.E45.T3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. No MBM.

**1.844** SENCOURT, Robert [seudónimo de Robert Esmonde Gordon GEORGE] (1890-1969). **SPAIN'S ordeal. A documented survey of recent events.** London-New York-Toronto, Longmans, Green and Co., [1938]. X + 320 pp. + (8) pp. de mapas + (I) h. de mapa desplegable. 22,5 cm. Bien impreso, fuerte papel, enc. en tapa dura entelada, c. rojo, rótulos amarillos en lomo.

Lengua: inglesa. [= *La penosa situación de España. Un estudio documentado de los recientes acontecimientos*].

El autor fue profesor de Historia e hispanista. Hace un elogio de las obras públicas y del saneamiento de las finanzas del Estado durante la dictadura de PRIMO DE RIVERA (13). Largos antecedentes, en los que trata de ser objetivo (por ejemplo, sobre el sueldo de los Obispos en España 'se han dicho muchas exageraciones'; lo cierto es que en la democrática Gran Bretaña sus Obispos cobraban **30 veces** más sueldo que los de España al advenimiento de la República (p. 47; si son datos ciertos, nada hay que objetar y le agradecemos la información). Estudia los desórdenes públicos ocurridos durante la República, según numerosas informaciones de la prensa británica. Llegada a España el 4 de marzo de 1936 de expertos revolucionarios soviéticos; estos eran: Bela KUN, LOSOUSKI, RIEDEL, PRIMAKOV y NEUMANN (84). Parece que justifica la rebelión militar por el caos del Frente Popular. El cap. **VIII** se titula: 'Eliminación de civiles' (118-129, sólo sobre las atrocidades en la España republicana, con 27 citas de libros y de periódicos ingleses). Siguen varios cap. sobre la larga marcha de la guerra (141-309); escribe en 1938.

Cita 'las B.I., rojas' (sic), con especial mención del 'Batallón *Thaëlmann*', el *Garibaldi*, el 'Batallón francés mandado por DUMONT', un Escuadrón francés de caballería, el grupo británico de ametralladoras. El General **KLEBER** es citado como 'el Jefe de las fuerzas extranjeras que ayudan a MIAJA en la defensa de Madrid' (186). Cita párrafos del libro de SOMMERVILLE [error, por SOMMERFIELD], *Volunteer in Spain* (nuestro n° 1.901), y de J.B. HALDANE, *The International Brigade in Spain* (187; no existe como libro, podría ser algún artículo de revista), sobre la ayuda de 'las columnas internacionales en Madrid'. Camiones rusos llegan a Madrid con municiones (cita a CARDOZO, nuestro n° 326, y a COX, *Defence of Madrid*, nuestro n° 450). Trata de la influencia soviética en la política republicana y en la marcha de la guerra. El pueblo grita: 'No Patria, pero Rusia' [sic] y '¡Viva Rusia!'. El Ministro de Instrucción pública explica a los espectadores en los cines de Madrid las películas soviéticas. 'Madrid - escribe el diario **THE TIMES** -- está invadido con posters de Moscú'. John BROWN escribe que 'el Gobierno de Valencia no hay duda que está controlado intensamente por la URSS.' (200). La labor del

Embajador soviético ROSENBERG (203). La soviétización de España, según BORKENAU (204). El anarquismo en Cataluña; la intra-guerra civil de mayo de 1937 (209-210). Los problemas de la No-Intervención. Después de la destitución de **KLEBER** la defensa de Madrid se desmoralizó (230). Otra vez los combates de los Batallones *Tahëlmann* y *Garibaldi*. Actuación de los aviones rusos. La batalla de Guadalajara, donde los italianos tuvieron 316 muertos y 2.000 heridos (231, contra fantásticas exageraciones de ‘miles de muertos’). El *Manchester Guardian* fue el primero que informó sobre la captura de 80 prisioneros italianos; a partir de esta cifra se ignora el nº real de prisioneros [verdaderamente, es una cuantificación que la Historia no ha conseguido establecer todavía. FRT.]. Larga descripción del bombardeo de Guernica (237-247). En *Echo de Paris* (del 21 de diciembre de 1936) se citan de 10.000 a 15.000 rusos en España (cifra exagerada), de 10.000 a 12.000 voluntarios franceses, de 2.000 a 3.000 belgas, 2.000 a 3.000 polacos, más checos y comunistas alemanes (261). Sobre apoyos extranjeros a los nacionalistas: 5.000 alemanes, 2.000 irlandeses (262; muy exagerada; y cuando publica el libro, 1938, ya se habían ido de España). *THE TIMES* (del 9 de octubre de 1937) aseguró que el material ruso y las B.I. salvaron Madrid (262). Hacia febrero de 1937 llegaron unos 40.000 italianos pro nacionalistas a España (263). Siguen nuevos problemas de la No-Intervención y las penalidades del segundo invierno en guerra. En el *Índice* vemos: Comintern, 4 veces, el ‘Batallón *Garibaldi*’, 1 (aunque el texto lo cita más veces), el ‘Batallón *Thaëlmann*’, 2. **KLEBER**, 3. ROSENBERG, 2. DUMONT no aparece en el *Índice* y se cita en el texto.

Táchesenos de impolíticamente correctos, como es costumbre en la todavía inobjetiva Historia de la Guerra civil española, pero nos parece un libro que no debe de ser calificado de partidario de los nacionalistas, sino que simplemente trata de ser objetivo, aunque contiene fallos y desenfoques, pero ciertamente su exposición corresponde bien a su título: *La penosa situación de España*. Lo hemos fichado por su mención de la participación de extranjeros a favor de la República, objetivo de este nuestro libro.

BN. 3-107724; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

Cat. RC., 291. | NUC., 538, 214. | LCW., 132, 65.955. | BLC., 298, 101. // + CD-ROM., sign. 9180. S.28. | WRP., 47, 466. | IISG., 10, 522. | BIB.ALE., 74.

--- . *SPAIN’S ordeal. A documented history of the Civil War. With sketch maps*. London, New York, Longmans, Green, [1940]. XII + 360 pp., mapas (1 desplegable). ‘First published 1938; reissue with additional chapters, March 1940’. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La penosa situación de España. Historia documentada de la Guerra civil. Con mapas esquemáticos. Publicado por primera vez en 1938; reeditada con cap. adicionales en marzo de 1940.*].

Reedición con cap. adicionales, una vez terminada la Guerra civil. Cambia, ligera y adecuadamente, el subtítulo. No hemos visto esta nueva edición.

No BN.

Cat. GD., nº 2.406; el título es el de la 1ª edición; pero “año 1960”. | RC., 291, por “GEORGE”. | NUC., 538,

214. | WRP., 19, 35, por el autor; 47, 466, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”. | BLC., 298,101. // + CD-ROM., sign. 9180.t-34.

1.845 SENTIS, Georges (1948- ). *QUELQUES aspects de la résistance à Thuir*. [Mars], [Ed. Marxisme/Régions], [1988], print Forum (59, Lille). 30 pp. 21,5 cm. Precede: I.R.M., Comité d’histoire de la résistance catalane.

Lengua: francesa. [= *Algunos aspectos de la resistencia en Thuir*. Comité de historia de la resistencia catalana].

Thuir, pequeña localidad en el Departamento de Pirineos Orientales, distrito de Perpiñán (Francia), apenas sobrepasaba los 3.000 habitantes en 1936 [Enciclopedia *ESPASA*, LXI, 1928, p. 710]. Este folleto tiene materia catalográfica de nuestro interés.

Cat. www BNF., c.i. FRBNF34943839; [m.c.: ‘II GM.- Movimientos de resistencia.- Francia.- Thuir’]. | www SLC., sign. D802.F8.S45-1988; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

1.846 SERAFIMOV. M. i Hr.[isto] DINEV. *SABI DICHEV. Biografichen ocherk*. Sofia, Bulgarska kommunisticheska partiia, 1963. 35 pp.

Lengua: búlgara. [= *Sabi DICHEV. Esbozo biográfico*. Ed. PC búlgaro].

Breve biografía de un brigadista búlgaro.

Cat. BIB.BUL., nº 24.

1.847 SERBIN, Heorhii. *NA KRUTYZNI chasu. Dokumental’nyi narys*. L’viv, Viyd-vo “Kameniar”, 1981. 137 pp. + (II) lám. 17 cm.

Lengua: ucraniana. [= *Al margen del tiempo. Ensayo documental*].

Estos ucranianos (occidentales) eran polacos en los años 1936 a 1939. Libro editado en L’viv, la antigua ciudad polaca de Lemberg.

Cat. www LCW., sign. DK511.R68.S47-1981. | www SLC., sign. HX315.7.A6.S47; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Ucranianos’].

1.848 SEREBRIAKOV, AI. *BRUNETSKAJA operatsija respublikanskoi armii Ispanii. Opiervativno-takticheskij*. Moskva, Oczerk, 1940. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *La operación de Brunete del Ejército republicano de España. Táctica operativa*. Ed. Expectativas].

Es más completa la cédula de RC. que la de KOWALSKY, nuestro libro nº 1.121, y más similar a la de BIB.POL., aunque ésta *poloniza* en exceso nombres y títulos. En esta “**ofensiva de Brunete**”, planeada como tal, que resultó un descalabro, por lo que pasó a denominarse posteriormente “**maniobra de ...**” u “**operación de ...**”, empezó muy claramente el decaimiento y

desmoralización de las B.I. en la Guerra civil española.

**Cat.** BIB.POL., 393; Transliterado *a la polaca*. El autor, como: “SIERIEBRIAKOW”, Al.; “Brunietskaja”, “1941”. | RC., 618, “SEREBRIAKOV”, bien.

**Cit.** KOWALSKY, 514; incompleta y también mal transliterada: “Opierakivnotaktiezeskii”.

Una pieza rara.

**1.849** SERENI, Bruno. *RICORDI della guerra di Spagna*. Barga, Edizioni ‘Il Giornale di Barga’, 1972. 194 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Recuerdos de la guerra de España*. Ediciones de ‘El diario de Barga’].

No hemos visto este libro. Son narraciones personales de participantes italianos pro República en la Guerra civil española.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 105, 113; ‘Narraciones personales’. | LCW., 121, 60.338. // + www, sign. DP269.9.S5: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’. | BIB.ITA., n° 420. | BNI., CD-ROM., c.i. 74-2763; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www NYPL., sign. JFD.74-6868; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**Cit.** LÓPEZ, 605.

**1.850** SERGE, Victor. Seudónimo de Viktor Lvovič Kiba’čič [o L’vovich Kibal’chich] (1890-1947). *MÉMOIRES d’un révolutionnaire, 1901-1941*. Paris, Éditions du Seuil, [1951]. 416 pp. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *Memorias de un revolucionario, 1901-1941*].

Autobiografía de un anarquista que, al parecer, no estuvo en España. Lo traemos por un cap. con algunas pp. sobre la Guerra civil española, con la, a su juicio, brutal y asesina injerencia estalinista en contra de los anarquistas españoles y extranjeros. Al fin y al cabo, una participación extranjera en nuestra Guerra civil.

**Cat.** NUC., 538, 654; [m.c.: ‘Revolucionarios.- Correspondencia, memorias, etc.’]. | IISG., 10, 631; sign. R-577-90. | LCW., 86, 42.808. // + www, sign. DK-254-S39-A3; [m.c.: ‘Revolucionarios.- Correspondencia, memorias, etc.’, ‘Rusia.- Historia.- Siglo XX’]. | BLC., 298, 266. // + CD-ROM., sign. 10798.aa-9.

Sigue traducción al italiano:

--- . *MEMORIE di un rivoluzionario dal 1901-1941*. Edizioni de Silva. La Nuova Italia, Firenze, [1956]. XV + 523 pp. 20 cm. (B. Leone Ginzburg, n° 12). Traduzione di Aldo Garosci.

Lengua: italiana. [= *Memorias de un revolucionario*. Traducción de A.G.].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 102, 295. | BIB.ITA., n° 116.

Sigue nueva edición francesa:

--- . *MÉMOIRES*. [Paris], Club des éditeurs, 1957. 396 pp.; illus. 20 cm. (Hommes et faits de l’histoire, 6).

Lengua: francesa. [= *Memorias*. (Colección: Hombres

y hechos de la historia, 6)].

**Cat.** RC., 618. | NUC., 1956-1967, 102, 295; en 5 B. públicas de los EE.UU. | BIB.ALE., 84.

[Nota. En el mismo año 1957 apareció en París una edición gigante, de estas *Memorias*, a las que seguían un *Diccionario de revolucionarios*, un *Diccionario de instituciones* y un *epílogo* de Julian GORKIN titulado *Les dernières années de Victor SERGE*. Todo el conjunto constaba de 1.396 pp. + XVII. No nos interesa esta edición, alejada de nuestros fines. Por cierto que en la BN. existe tan sólo la última separata: ‘*LES DERNIÈRES années de Victor SERGE. Par Julian GORKIN*. Con L pp. + 6 h. + 2 h. + LVII pp. + 1 h.; ilustrado. 20 cm. Sign. 3-95094. FRT.]

Siguen dos traducciones inglesas:

--- . *MEMOIRS of a revolutionary, 1901-1941*. Translated and edited by Peter SEDGWICK. London, New York, Oxford, University Press, 1963. XXIX + 404 pp.; ilustrada con retratos. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Memorias de un revolucionario, 1901-1941*. Traducidas y editadas por P.S. Publicaciones universitarias de Oxford].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 102, 295; [m.c.: ‘Revolucionarios.- Rusos’, ‘Correspondencia, memorias, etc.’]. IISG., 10, 631, sign. R-577-90<sup>A</sup>. | BLC., 298, 266. // + CD-ROM., sign. 10923.v-2. | LCW., 86, 42.828. // + www; sign. DK254-S39-A313; [m.c.: ‘Revolucionarios.- Rusia.- Correspondencia, memorias, etc.’, ‘URSS.- Historia.- Siglo XX’].

--- --- . *Translated, from the French, and edited by Peter SEDGWICK*. [1<sup>st</sup> edition with corrections]. London, New York, etc. Oxford, University Press, [1967]. III + XXV + 401 pp.; retratos. 20,5 cm. (Oxford paperbacks, 123).

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Traducción del francés y editada por P.S. 1ª edición con correcciones*. Publicaciones universitarias de Oxford].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 95, 484. | BLC., 298, 266. // + CD-ROM., sign. D.12212.dd.1-123. | www LCW., sign. DK254-S39-A313-1967; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www University of Oxford, sin sign.; [m.c.: ‘SERGE, Victor, 1890-1947’, ‘Revolucionarios.- URSS.- Biografía’].

**Cit.** CAPP., 290.

Y terminamos con la última edición francesa conocida, que es la que hemos estudiado:

--- . *MÉMOIRES d’un révolutionnaire, 1901-1941*. ‘Texte revu et corrigé’. ‘Nouvelle ed. assuée par Jean RIERE’. Paris, Éditions du Seuil, 1978. 439 pp. 18 cm. (Points politiques, 194). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, con fotografía retrato (‘Victor SERGE, después de su primera detención, y su hijo Vlady, Leningrado, 1928’). Típico libro de bolsillo.

Lengua: francesa. [= *Memorias de un revolucionario, 1901-1941*. Texto revisado y corregido. Nueva edición garantizada por J.R. (Colección Puntos políticos)].

De los 10 grandes cap. de que consta, nos interesa parte del

9. **“La derrota de Occidente, 1936-1941”** (341-394). Traemos algunos fragmentos del autor. Se contempla algo de la Guerra civil española, que estudia a partir de la p. 348; del estallido de la guerra dice que fue: *‘una sedición militar claramente anunciada en la tribuna de las Cortes por mi camarada Joaquín MAURÍN’*. Mientras, en la URSS., el 14 de agosto de 1936, se anuncia *‘el proceso de los 16’*, terminado en *‘¡11 días! con la ejecución de ZINOVIEV, KAMENEV, Ivan SMIRNOV y de todos los acusados’* (...) *‘era el comienzo del exterminio de toda la vieja generación revolucionaria’* (349). *‘Yo había abandonado la URSS. a mediados de abril (...) había colaborado con ZINOVIEV y TROTSKI, conocía a varias decenas entre los que fueron fusilados...’* (...) *‘Fundamos en París un “Comité de Encuesta sobre el Proceso de Moscú y por la defensa de la libertad de opinión en la Revolución”* (349). *‘El largo título era porque en España teníamos que defender a Madrid y a Barcelona del trotskismo ruso (...) Gritábamos en el desierto’* (350). *‘Cuando ANTONOV OVSEENKO (...) el desgraciado que acababa de hacer asesinar a mi amigo Andrés NIN y al filósofo anarquista Camillo BERNERI (...) desapareció (...) como YAGODA, Jefe de la GPU...’* (352). El autor dirigió cartas a los intelectuales franceses Romain ROLLAND y André GIDE (353). *‘Los milicianos del frente de Madrid, informados ¿de qué manera? telegrafaron a GIDE conjurándole para que no publicara su libro, porque podría ser un “golpe mortal” para ellos...’* (354). *‘En marzo de 1937 (¡tiene importancia esta fecha!) visitando en su casa a una amiga de Bruselas, encuentro una joven con los ojos agrandados por el pánico. Me dice: ‘un comunista influyente, llegado de España, ha venido a ver a mi marido. Le he oído decir que se prepara en Barcelona la liquidación de varios miles de anarquistas y militantes del POUM.’. ‘Advierto a los camaradas del POUM., un P. minoritario (sus líderes eran MAURÍN, desaparecido en Francia, Juan ANDRADE, Andrés NIN, Julián GORKIN, GIRONELLA, Jordi ARQUER, ROVIRA, todos salidos de la oposición comunista y con grandes desacuerdos con TROTSKI)’* (354). *‘La provocación comunista juega a la hora fijada, el 4 de mayo. Combates en las calles (...) Días después es puesto fuera de la ley, sus dirigentes son detenidos, no por la policía de la República, sino por la policía del PCE.’* (355). *‘Nuestro Comité de París envía una delegación a la Embajada de España y reciben una respuesta glacial. Les prometen garantías de justicia...’* (...) *‘NIN, raptado en Alcalá de Henares. El Director de Seguridad, Gabriel MORÓN, dimite. Y LARGO CABALLERO, presidente del Gobierno, dimite también’* (...) *‘Nosotros gritamos: “¡La República española está perdida!”*

*‘El ingeniero socialista ruso Marc RHEIN desapareció en su hotel de Barcelona. Le siguió el socialista austriaco Kurt LANDAU (...) y Erwin WOLF, estudiante checo-alemán, que había sido en Oslo secretario de TROTSKI...’* *‘Me vino a ver, porque iría a España...’*. *‘Irás – le dije – hacia un asesinato seguro’*. *‘Acababa de casarse con una joven noruega. En Barcelona se le detiene, naturalmente. Los Consulados de Checoslovaquia y de Noruega se preocupan de él.’*. *‘Raptado, desapareció para siempre (...) Otros fueron fusilados, como MENA...’* (356). *‘Se tachaba a los trostkistas de “espías y agentes de FRANCO, HITLER y MUSSOLINI”* (...) *‘Asistíamos a una psicosis colectiva’* (357). Fue una delegación a ver a los ministros españoles IRUJO y ZUGAZAGOITIA *‘(honestos republicanos que hicieron lo posible para salvar a las víctimas). “Estas cosas*

*abominables se hacen a pesar nuestro. ¿Creen ustedes que nosotros estamos seguros? ¡Y no olviden que los Rusos nos dan las armas!’* *¡Negra primavera de 1937!*, concluye, con exclamación (359). Y aquí lo dejamos. Es claro que Víctor SERGE no estuvo en España. Y lo que habla es acerca de extranjeros participantes a favor de la República y de la injerencia terrible de los comunistas soviéticos y de la policía secreta de STALIN en España. Una forma de participación extranjera. Bibliografía, en pp. 415-425.

BN. Sign. 3-171926; [m.c.: *‘Relaciones internacionales, 1900-1945’*].

Cat. BLC., 1976-1982, 40, 408. // + CD-ROM., sign. X:708-46591.

1.851 SERRANO, Carlos (1943- ). **L’ENJEU espagnol. PCF. et guerre d’Espagne**. Paris, Messidor-Éd. sociales, ca. 1987, Imp. SEPC 292 pp.; cub. ilustrada en c.; bibliografía. 22 cm. (Histoire 0298-4679).

Lengua: francesa. [= *La apuesta española. El PC francés y la guerra de España*].

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [8-G-23749; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil.- Participación extranjera.’*, *‘Comunistas.- Francia.- Actitudes’*]. | www NYPL., sign. JFD.88-11406; [m.c.: *‘España.- Guerra civil, 1936-1937.- Participación francesa’*, *‘PC. de Francia’*]. | www LCW., sign. DP269.47.F7.S47-1987; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. MORAD., 294; *‘interesante trabajo particular’* [sic; ¿monográfico?].

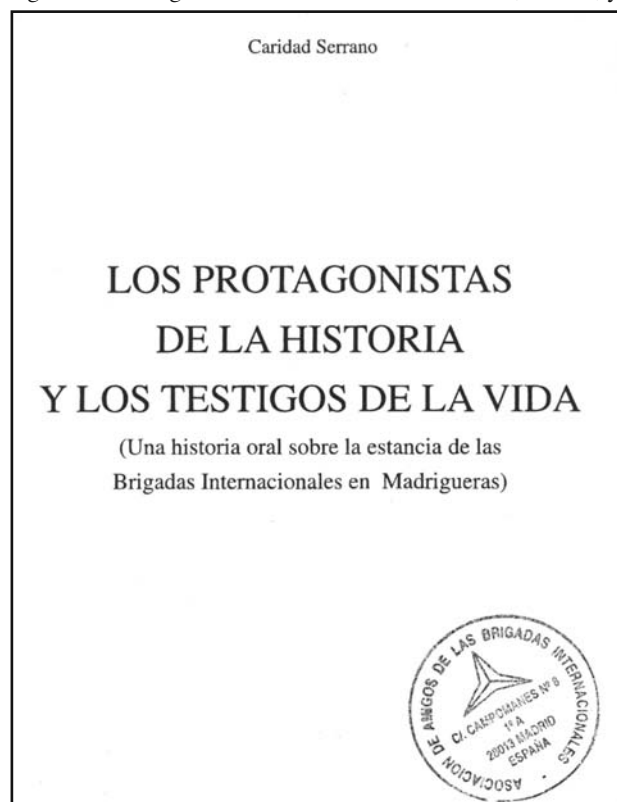
1.852 SERRANO [GARCÍA], Caridad (1935- ). **LOS PROTAGONISTAS de la Historia y los Testigos de la Vida**. (Una historia oral sobre la estancia de las Brigadas Internacionales en Madrigueras). [Albacete], [Caridad Serrano], [2003]. 235 pp.; ilustrado. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. se pia desvaído, por tener virada una difusa fotografía , otra fotografía en cub. de un grupo de 28 brigadistas, de los que en solapa se dan las identificaciones con los rostros de 11, entre ellos Edwin ROLFE [vid. su obra, nuestro nº 1.754], otros 17 se identifican por sus nombres pero no por sus rostros, entre ellos David GUEST [vid. nuestra cédula 481]; títulos en blanco sobre feo rectángulo negro que se prolonga hacia abajo.

Índice [3]. Introducción [7-8], la autora demuestra bastante ignorancia sobre las B.I. *‘Algunos datos sobre las B.I.’* (11-12; *‘No se sabe el nº exacto de brigadistas que vinieron [‘que vino’, el sujeto (“el nº exacto”) es singular. FRT.] a España, pero se cree que eran entre 35 y 40.000’* [sic], 11. *‘Entre ellos había un mongol’*, 11. *‘Hablaban alrededor de 35 idiomas y varios dialectos’*, etc). **“Lo que me contaron los testigos”** (17-137). Este es el verdadero asunto del libro. Lo demás sobra. Los testigos son 17. Las entrevistas fueron grabadas en cinta magnetofónica hace algunos años (algunos testigos se dice que fallecieron en determinadas fechas, hace ya años). Se conserva la peculiar habla rústica de muchos entrevistados. La mayoría de los relatos se desvía muchas veces del asunto principal. No sabemos,

después de leer todo, destacar las cuestiones esenciales tratadas. En general se produce una exaltación, casi sublimación, de la personalidad de los brigadistas. Hay asuntos recurrentes que son verdaderamente inútiles, como por ejemplo, el de la presencia del después Mariscal **TITO**: ‘*Cuando vinieron los internacionales en el año 96, no sé si te acuerdas, yo le pregunté a uno de los que estaba con ellos que si efectivamente había venido TITO a Madrigueras. Y dijo que no*’ (23). ‘*Dijeron que uno de esos era TITO, el que fue jefe de Yugoslavia*’ (30). ‘*De TITO el de Yugoslavia yo he oído que estuvo aquí. Y me acuerdo de verlo, el que decían que era. El Chato Mila también se acuerda de ver a TITO*’ (48). También entre estas vaguedades se alude, con verdadera ignorancia, al dictador CEACESCU: ‘*Hubo también un general muy nombrado, que me parece que era comunista. No sé si era el de Rumania, aquel que mataron, que estuvo aquí en Madrigueras*’ (47).

Quizás en un intento de obtener algo interesante nos fijaremos en el testimonio de Andrea FLANAGAN CABAÑERO, hija del brigadista irlandés Andrew FLANAGAN (nacido en 1917), casado en Madrigueras el 22 de abril [de 1937]; ella nació el 15 de septiembre de 1938. Desapareció el brigadista y nunca más se supo de él, a pesar de las gestiones que se hicieron en los años 1940 en la Embajada del Reino Unido (de Inglaterra, dice la autora). Y para terminar, y para contrapesar el constante panegirismo hacia los brigadistas traemos esta frase que aparece como perdida entre muchas vaguedades: ‘*Y una noche, un internacional que estaba borracho se levantó desnudo y se conoce que quería abusar de ella, se ve que fue para allá. Y claro, la mujer empezó a chillar y salieron los jefes. Y se lo llevaron para el cementerio y allí lo mataron. Ya no se le vio más. Lo enterraron, no en el cementerio, sino en un bancal que está más adelante. Se lo contaba la Josefina a mi madre*’ (22-23).

El libro es malo. Se ha perdido una buena ocasión de hacer algo útil historiográficamente. La autora escribe mal, carecía, y



carece, de conocimientos sobre las B.I. y no supo preguntar o encauzar los testimonios orales hacia los asuntos de verdadero interés. El mismo título es algo raro. El subtítulo no debió ser ‘*una historia oral*’, porque como hay 17 se debió titular: ‘*historias orales*’ y tampoco es sobre ‘*las B.I.*’ sino sobre ‘*los brigadistas en Madrigueras*’. Hay fotografías de ‘*dibujos de los internacionales*’, pero hay que hacer un esfuerzo de imaginación para ver algo (por ejemplo, en la p. 44). Hay dibujos y croquis malos. Hay erratas: *gravaron* (7; grabaron), ‘*el teniente quel*’ (22, aquel), *vengase* (27, véngase), *interprete* (33, intérprete), *trminarse* (47, terminarse), ‘*André Martí*’ (145, MARTY); *lastima* (76, lástima); los años los pone, indebidamente, con un punto: “1.936”, “1.937” (p. 132), “1.938” (p. 135), y en otras muchas más veces.

El libro, después de los testimonios orales, se prolonga indebidamente con otras cuestiones ajenas, distintas. Puede ser interesante la información sobre el cambio, al estilo comunista o soviético, de los nombres de las calles de Madrigueras durante la Guerra civil: calles *Lenin, André Martí* [sic], *Carlos Marx, Avenida de Rusia, Plaza Roja*, etc., (167). Pero en general las Partes tituladas ‘*El pueblo*’ (141-203) y ‘*El habla*’ (207-226), son inútiles; sobran por completo.

Hemos dado demasiada extensión a esta cédula por un libro sin calidad alguna, desaprovechado por completo.

AABI. Aquí lo vimos y leímos en 2003. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 9-249507. Esta sign. apareció el día 28 de enero de 2004; [m.c.: ‘*B.I.*’, ‘*Madriguerenses.- Biografías*’, ‘*Madrigueras.- Historia.- 1936-1939.- Memorias y recuerdos*’].

**1.853** SEVILLA ANDRÉS, Diego (1911-1982). *HISTORIA política de la zona roja*. Madrid., Ed. Nacional, 1954. 526 pp. 22 cm. (Libros de Actualidad Política, 16).

El autor, catedrático de Derecho Político en la Universidad de Valencia. Al morir donó su muy importante B. particular a la B. Valenciana. Aunque esta edición es prácticamente igual, hemos preferido estudiar la siguiente, de 9 años después.

BN. 7 ej. Sign. 1-210545, 1-211266, 3-94092, 3-113259, 3-1132690, 4-44001, PI-105; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. BIB.POL., 393. | GD., nº 2.408; duplicado indebidamente en nº 5.141. | RC., 621. | NUC., 540, 1. | WRP., 45, 473; por el autor; 47, 430; por “SPAIN, civil war, 1936-1939”. | LCW., 61, 30.237.

--- --- . Segunda edición [Madrid], Rialp, [1963, marzo]. 537 + (1) pp. 20 cm. (Libros de periodismo “Rialp”. Serie Grandes Reportajes, 5). Bien impreso, buen papel, excelente enc. superpuesta de BN., en holandesa, piel imitación corcho.

XIII grandes cap., de los que los seis últimos corresponden a la Guerra civil. El *Prólogo* a esta 2ª edición está fechado en ‘*Valencia, 18 de julio de 1962*’. Maneja bastantes libros y, sobre todo, artículos en prensa y en revistas, con cierto predominio del bando republicano. En el cap. X, titulado ‘*La batalla de Madrid*’ hay un epígrafe titulado igual: ‘*La batalla de Madrid*’



(355-371) [y una parte no puede nunca ser el todo], donde cita las B.I., los aviones franceses y el armamento soviético. Hay fragmentos de BELFORTE, BROUÉ-TÉMIME, CATTELL, GARCÍA PRADAS, HERNÁNDEZ TOMÁS, KRIVITSKY, LONGO, PEIRATS, H. THOMAS, y algunos más, como un artículo de MARTY en *Verdad*, periódico comunista de Valencia, del 9 de noviembre de 1936. Todo ello está ya muy sabido, como la Oficina de reclutamiento brigadista de París, la Compañía *France-Navigation*, culminando con el mando de los tanques por PAVLOV, el de la aviación por *DOUGLAS* y el del EM. republicano por *GORIEV*, dejando aparte los esfuerzos del Embajador soviético *ROSENBERG* y del periodista *KOLTSOV*, mandatario de *STALIN*, para dirigir al Gobierno de la República. Acusa al *Comandante CARLOS* (Vittorio VIDALI) de urdir el plan de secuestro de NIN por brigadistas disfrazados de agentes de la Gestapo (457-458). Son durísimas unas frases que trae de UNAMUNO a *La Nation*, publicadas el 9 de septiembre de 1936: ‘*Los comunistas españoles no han tenido noción, jamás, de una política constructiva, los anarquistas ni siquiera han rozado una idea semejante (...) No se puede comprender en el extranjero que España es la víctima de una epidemia de locura desencadenada a la sombra de un Gobierno delincuente y que no se puede resolver sino con el hierro y el fuego*’. Y poco más da este libro, prácticamente de propaganda, a nuestros determinados fines.

BN. 3 ej. Sign. 1-228068, 1-228069, 3-94225; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

Cat. NUC., 1956-1967, 102, 402. | BIB.ALE., 155.

**1.854** SEVILLANO CARVAJAL, Francisco Virgilio. *DIPLOMACIA mundial ante la guerra española. Crónica basada en una colección de documentos diplomáticos y políticos, presentados por las Potencias con motivo de dicha guerra. Prólogo de Manuel FRAGA IRI-BARNE, Ministro de Información y Turismo*. Madrid, Editora Nacional, Imp. Héroes, S.A., [1969]. 485 + (1) pp. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo; debió tener sobrecubierta.

Prólogo (7-8). Prefacio, el autor (9-12), ‘*primavera de 1965, junto al Campo de la Batalla de Toro*’. En julio de 1936 presentó renuncia a su empleo diplomático en la Embajada de la República española en La Haya. Dedicóse a coleccionar documentos diplomáticos, bastantes de ellos aparecidos en el diario de París *Le Temps*. En agosto de 1937 una Ed. francesa le ofreció la publicación de su colección de documentos, con la condición de ser subvencionada con 500.000 francos por el Gobierno nacionalista. Ello fue imposible. Su ms. lo conservó 30 años. Mientras, se han publicado *Los A. secretos de la Wilhelmstrasse, la International Law and Diplomacy in the Spanish Civil Strife*, de PADELFORNS, e *II* [sic; errata por *Gli*] *documenti diplomatici italiani (1936-1939)*. ‘*De estas colecciones (afirma el autor) no he copiado un solo documento*’ Ahora bien, si importante es la colección desde el punto de vista historiográfico del Derecho Internacional, tan solo nos interesa a nuestros fines su cap. **V. La cuestión de los voluntarios**, expuesta en las pp. 185-188, con los documentos nº 115 a 121, en pp. 189-217. Son documentos extensos y tratan de protestas sobre la presencia de voluntarios en ambos bandos en guerra, e intentos para su retirada. Nada

más obtenemos a nuestros concretos fines.

BN. Sign. 3-92481; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1938-1939.- Opinión pública*’].

B. IHCM. Sign. VI-9-1-24.

Cat. NUC., 1968-1972, 85, 588. | BLC., 299, 29. | LCW., 37, 18.024.

**1.855** SHAFER, Leslie. *JUSTICE, justice, shall yet seek. Jewish warriors in Spain 1936-1939*. Thesis (M.A.). Florida Atlantic University, 1998. v + 124 f.; bibliografía, pp. 117-124. 29 cm.

Lengua: inglesa. [= *Justicia, justicia, la conseguiréis. Combatientes judíos en España 1936-1939*. Tesis doctoral, Master of Arts, Filosofía y Letras].

Breve Tesis doctoral sobre el asunto expresado en el subtítulo.

Cat. www Florida Atlantic University Libraries, Boca Raton, Florida (EE.UU.), sin sign.; ej. fotocopiado de original mecanografiado; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación judía*’].

Cit. CAPP., 290.

**1.856** SHCHERBAKOV, Aleksandr Danilovich. *ONINE vernulis’ iz boia... Minsk*, “Polymia”, 1987. 126 pp. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Ellos no han vuelto de la lucha*].

Algunas biografías de bielorrusos que murieron en la Guerra civil española y en la II GM.

Cat. www SLC., sign. DK507.74.S52-1987; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Bielorrusos*’, ‘*Héroes.- Bielorrusia.- Biografías*’, ‘*Heroínas.- Bielorrusia.- Biografías*’, ‘*II GM.*’, ... etc.].

**1.857** SHEEAN, [James] Vincent (1899- ). *NOT PEACE but a Sword*. New York, Doubleday, Doran & Company Inc., 1939. VIII pp. + (I) h. + 367 pp., lám. 22 cm. Buen papel, bien impreso, buena enc. con fuerte tapa dura entelada.

Lengua: inglesa. [= *No la paz sino una espada*].

Dividido en **X** cap. **I**, en Londres. **II**, ‘*El Ebro*’ (42-88; 8 epígrafes sin título). En p. 43 leemos acerca de la desaparición del Comandante MERRIMAN. ‘*¿Ninguna noticia sobre MERRIMAN todavía? Quizás regrese mañana. MERRIMAN, por supuesto, murió*’ (43). Aparecen personajes reales: Vladimir COPIC, HEMINGWAY, BESSIE, el Dr. FREEDMAN, el Comisario del *ALB*. Freddy KELLER, Johnny GATES, WOLFF [‘*El Lobo*’], así, en español]. El puesto médico de la B.I. ‘*La mayoría de los [norte]americanos eran comunistas, pero no todos*’ (p. 69). Corresponsales de prensa en Barcelona: HEMINGWAY, MATTHEWS y otros más. Llegada de la División navarra del General GARCÍA-VALIÑO al mar: ‘*es uno de los mejores ejércitos fascistas*’. **III** (en Ginebra y en Viena). **IV**: *Madrid* (140-199). En Valencia, con el CRIM. Conversaciones con católicos vascos, con mandos de la UGT. Sobre religión y el papel que *debería* tener la Iglesia Católica. Hay autobuses de Valencia a Albacete (154). Va en uno a Madrid; tarda 11 ½

horas. La meseta castellana. Llegada a Madrid. El Metro; Puerta del Sol; Hotel *Victoria*. Con periodistas comunistas: NORTH, del *Daily Worker*; Georges SORIA, de *L'Humanité* (163). El autor escribe: '*Madrid fue fundada por FELIPE II*' (? , p. 167).

La mala prensa occidental que tiene el PCE. se debe a los manejos nazi-fascistas; la prensa nazi se refiere a: '*La República Soviética de España*'. Qué es la 5ª columna. '*Sin los comunistas Madrid se hubiera perdido en el verano de 1937*' (...) '*La 5ª columna ya no existe gracias al PC.*' (168). Disquisiciones sobre historia, huelgas generales, la Iglesia. Aparecen **Pepe** (José DÍAZ, Secretario General del PCE.) y **Pasionaria** (182), a la que llaman '*nuestra camarada STALIN*' (187). Los moros en la Universitaria. **V** (en Checoslovaquia). **VI**: '*El último voluntario*' (235-270). Salida en tren de París a Perpiñán de un checoslovaco que se enrola en marzo de 1938 en las B.I. (246; no sería, ni mucho menos, '*el último voluntario*'; está muy mal estudiada, o no estudiada de ninguna forma, la afluencia de brigadistas durante el año 1938, que algún historiador dice que no existió; lo cierto es que disminuyó mucho sobre el año 1937, pero existió). Conversa con este checo. En Badalona las B.I. tienen un desastre militar (250). Aparecen WOLFF, Jefes norteamericanos en la XV B.I., Jonny GATES, Comisario Político del **ALB**. Combates en Mora de Ebro. Brigadistas (franceses, belgas, checos y alemanes) en la 35ª y 45ª División españolas. Última acción del **ALB**: la sitúa el 23 de septiembre de 1938, a las 11 horas, en Corbera, ante la cota 376. **VII**. (en Checoslovaquia). **VIII**: '*El triunfo de la Swastika*'. **IX**: '*Último día en el Ebro*' (326-341). Aparecen Robert CAPA, fotógrafo, y MATTHEWS, corresponsal (328-331). Reaparece HEMINGWAY. '*Muy temprano, a la siguiente mañana tomó un avión en Barcelona rumbo a París. Entonces vio por última vez Barcelona*' (340). **Epílogo** (342-367). Barcelona resistirá como lo hizo antes Madrid [pero cayó sin disparar un tiro el 26 de enero de 1939]. El autor fecha el final de su libro en '*Pittsburgh, 20 Marzo 1939*', menos de dos meses después.

Un libro más de un periodista poco brillante. Trata de disimular algo su ideología prerrepública y cae en desenfoques.

BN. Sign. 3-107590; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BIB.POL., 449. | GD., n° 1.094 | RC., 621. | NUC., 542, 487 [en 53 B. públicas de los EE.UU.]. | WRP., 47, 353; '*La edición de Londres, de H. Hamilton, tiene por título: The eleventh Hour*'. | LCW., 96, 47.656. | BIB.ALE., 86; autor: "SHEEN".

Cit. BESSIE, 493. | GUTT., 260. | COLODNY, 242. | DAHMS, 425. | JOHNSTON, 211. | LANDIS, 656. | BENSON, 324. | WEINTRAUB, 325, 326. | AC., 640: '*Notas de periodista sobre el Lincoln*'. | M. y N., 251. | SOUTH., 411, su bibliografía; 340, aclara (ya lo sabíamos): '*La edición de Londres se publicó con el título The Eleventh Hour*'. | BEECHING (1989), 206. | BAUM., 323; '*periodista norteamericano pro republicano*'. | WYDEN, 526. | FISHER, 190; "SHEAN". | HOPKINS, 452. | VIDAL, 613.

--- . **NE MIR - als mec**. Praha, 1946. [Faltan datos]. Lengua: checa. [= *No la paz, sino la espada*].

Cat. BIB.POL., 449;

--- **THE ELEVENTH Hour**. London, Hamish Hamilton, [s.a. = pero *first published 1939*]. Printed in Guernsey, British Isles. 317 + (1) pp. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica desaparecida por excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados. Lomo redondo; grosor: 4,2 cm.

Lengua: inglesa. [= *La hora undécima*].

Cap. **II**. '*El Ebro*' (43-82). En el EM. de la XV B.I. '*No news of MERRIMAN yet? Maybe he got back to-day. MERRIMAN, of course, was dead*' (44; lo hemos traducido al español, de la p. 43 de la edición anterior). Así que confrontamos esta edición con la anterior y es similar, o casi. Sólo cambia el título del Cap. **VI**: '*El tren de las 8'15 a Perpiñán*'. La última actividad bélica del **ALB**. fue '*at eleventh o'clock*' [= '*a la hora undécima en punto*'], en Corbera. De ahí viene el nuevo título.

BN. Sign. 3-97401; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. BIB.POL., 449, | NUC., 542, 486; '*la 1ª edición publicada en Nueva York, su título: 'Not peace but a sword'*'. | WRP., 47, 353. | BLC., 300, 311 | LCW., 42, 20.653.

Cit. BESSIE, 493. | PRITS., 444. | M. y N., 251. | SOUTH., 411.

--- . **I DEN ELLEVTE time**. [Autoriseret Oversættelse af Iver GUDME]. København, H. Hirschsprung, 1939. 283 pp. 23 cm.

Lengua: danesa. [= *La undécima hora. Traducción autorizada, de I.G.*]

Cat. NUC., 542, 487.

1.858 SHELLEY, Ronald G.[eorge] (1932- ). **THE BRITISH Legion in Spain during the First Carlist War, 1832-1839**. Brighton, Spanish Philatelic Society, 1975. 72 p.

Lengua: inglesa. [= *La Legión Británica en España durante la I G. carlista, 1832-1839*].

Alejado de nuestros fines, no es el primer libro que se publica en Inglaterra después de la Guerra civil española de 1936-1939 sobre la Legión británica en España, en el siglo XIX. Éste, quizás, no es oportunista, pues estudia los aspectos filatélicos, o mejor dicho, prefilatélicos, de aquella Legión. *Vid., etiam*, SOMERVILLE, A.; nuestro n° 1.900.

No BN.

B. IHCM. Sign. VI-24-1-24.

Cit. HOPKINS, 452.

1.859 --- . **THE POSTAL History of The International Brigades in Spain 1936 to 1939, by ---**. Brighton, Spanish Philatelic Society, 1979. 164 pp.; ilustraciones (cartas y sellos); mapas, retratos. 31 cm. (Bookclub no. 11).

Lengua: inglesa. [= *Historia postal de las B.I. en España, 1936 a 1939*. (Colección: Club del libro, 11)].

Muy interesante y exótico asunto. Hemos visto el ej. de la B. AGGCE. (hay otro en la B. IHCM.), pero como, ya anteriormente, teníamos efectuada la cédula de la 2ª edición, que la amplía, queda consignado aquí, simplemente, su existencia,

sin más especificaciones. Sigue, pues, la 2ª edición, algo más ampliada, que reseñamos con más profundización.

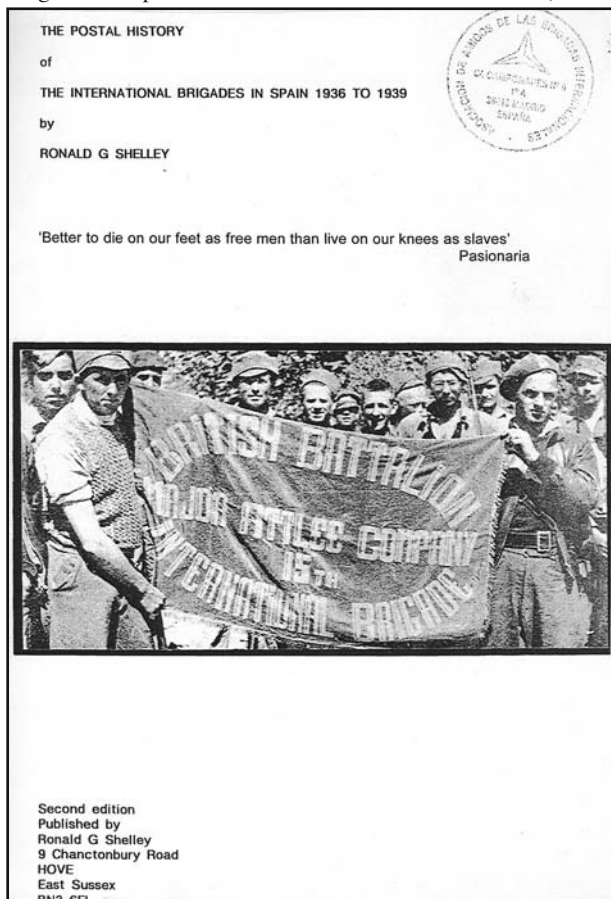
B. IHCM. Sign. VI-23-3-98.

B. AGGCE. Sign. C-00003; [sin m.c.]. Es, técnicamente, más perfecta, la m.c. de www BLC. que la de www UCLM-BIA., que siguen:

**Cat.** www BLC., ej. firmado por el autor, sign. YA.2001.b.3315; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Servicios postales']. | IBMA., 132. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-267, BI-272; [m.c.: 'Sellos de correos.- B.I.- España.- Guerra civil'].

--- --- . Second edition. Hove, East Sussex, Ronald G. SHELLEY, [Brighton, Spanish Philatelic Society], [2000]. 184 pp.; muy ilustrado, mapas, malos; fotografías, retratos, cartas, sellos. 29,5 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cub. de cartulina plastificada, c. blanco, con carta a todo c., con hermosos sellos del Paraguay, 'Devuelto remitente. Inconnu à l'adress indiqué' ["Desconocido en las señas indicadas" (en francés, lengua universal de Correos). Iba dirigida a "Plaza del Altozano, 340. Barzelona"; debió poner "Albacete"; también aparece, en blanco y negro, este mismo sobre devuelto en la p. 134.

Once años después se publica, con 20 pp. más, la 2ª edición. Se trata de un excepcional estudio filatélico. Prólogo (3). Agradecimientos (4-5). 1. Introducción. Breve historia de la Guerra civil española (7-10). 2. Participación de las B.I. El viaje (11-20). 3. Precursores y extranjeros en otras Unidades (21-34). 4. Llegada. Campos de entrenamientos. Marcas militares (35-54;



Almansa, Madrigueras, 40; Mahora, 41). 5. Organización de los servicios postales. Códigos (55-68). 6. Servicios Postales. El primer período (69-74). 7. *Id.* El 'Servicio de Correos' (75-80). 8. *Id.* El período *Barcelona* (81-82). 9. *Id.* Oficinas de correos de campaña y marcas (83-94). 10. *Id.* Otras marcas postales (95-100). 11. Hospitales, Servicios médicos (101-128; mapa de Hospitales brigadistas, 101). 12. Repatriación. Retirada. "Angustia" (129-136). 13. Prisiones en España. Republicanos y Naciona-listas (137-142). 14. Campos en Francia (143-148). 15. Tarjetas postales. Láminas postales para cartas. Hojas de propaganda (149-167). 16. Recordatorios (167-170). 17. Organizaciones en el país (Gran Bretaña) (171-172). 18. Sellos conmemorativos de las B.I. (173-176). 19. Extranjeros en las fuerzas aéreas republicanas (177-178). APÉNDICE: "El Correo os habla" (179-181; texto con sus instrucciones; *vid.* nuestra cédula: *CORREO os habla, EL*; [nuestro n° 442; facsímil de la cub. del folleto en la p. 57]. Bibliografía (183-184; libros conocidos sobre las B.I.).

Es un impresionante esfuerzo recopilador en el que, sin duda, se han consumido muchos años. Ha sido el punto de partida para que Francisco ARACIL [*vid.* nuestro n° 85] le superara poco después en España, por dos razones: 1ª: porque las pp. de este libro inglés tienen una total ausencia de c.; todas las ilustraciones de cartas, postales y sellos están en blanco y negro. 2ª: porque multitud de marcas postales no están fotografiadas sino que se han dibujado, malamente, a mano. Como suele ocurrir en este género de asuntos especializados, las pp. preliminares de antecedentes generales, sufren bastante despiste. Respecto al n° de brigadistas, expone la cifra de '40.000 + 5.000 en otras Unidades' y 'sin que en ningún momento pasaran de 18.000' (14, copiado de libros anémicos de investigación).

AABI. (Comprado en España por 8.500 pta). Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-368; [m.c.: 'Sellos de correos.- B.I.- España.- Guerra civil'].

1.860 SHEVA, Beer. *HA-MITUADEBIM ha-Yisra'elim be-brigadot habenle'umiyot be-milhemet ha-ezzahim bi-Šefarad 1936-1939. // THE ERETZ-Israel volunteers in the international brigades in the Spanish Civil War.* BGU. [i.e. = Ben Gurion University], 1989. XI + 196 + (5) + XI pp.

Lengua: hebrea. [= *Los voluntarios de la tierra de Israel en las B.I. durante la Guerra civil española.*]

Lengua: inglesa. [= *Los voluntarios de la tierra de Israel en las B.I. en la Guerra civil española.*]

Publicación bilingüe. Se añade que se trata de 'un trabajo de Maestría' en la Universidad Ben Gurion, posiblemente equiparable a la tesina de Licenciatura de la Universidad española.

**Cat.** www IUL., BGU [i.e. = Ben Gurion University]; c.i. BGU001222553; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Judíos', 'Soldados judíos.- España'].

1.861 SHINGAREV [o SHINGARIOV], Sergueï [Isidorovich]. "CHATOS" *idut v ataku.* Moskva, 1971. 303 pp. + (XVIII) lám.; mapas.

Lengua: rusa. [= *Los "Chatos" atacan de nuevo.*]

Primera edición conocida.

**Cat.** CCBS., CD-ROM., sin c.i. | www BRS., sign. Ry-3559; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Voluntarios']. | www LCW., sign. PG3487.I45.C5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'].

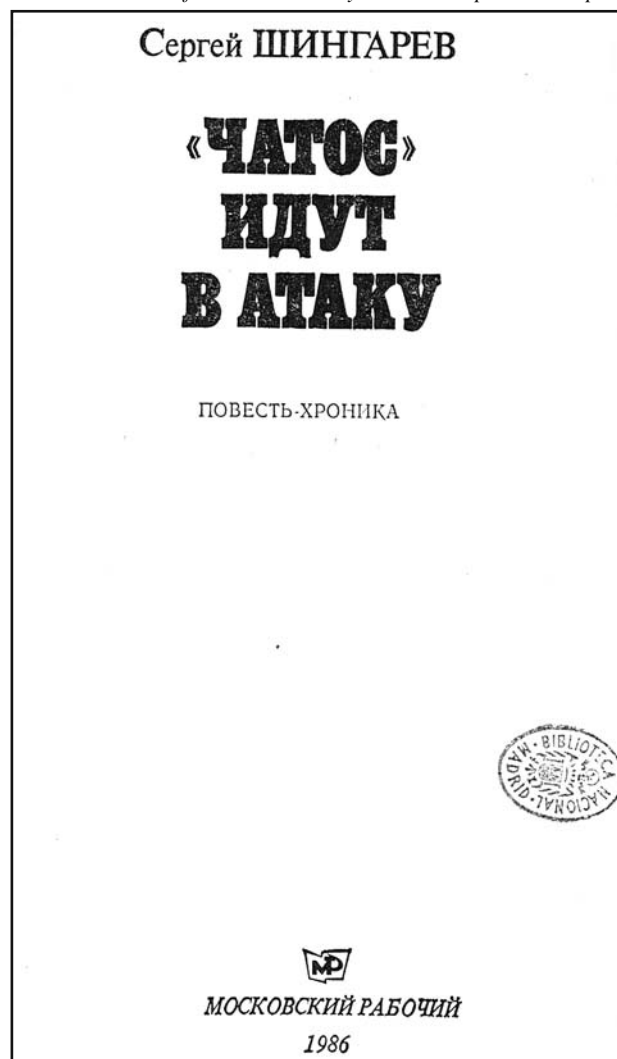
**Cit.** LUST., 469, mala transliteración: "SCHINGAREW, Serjei..." etc.

---- . *Povest' -Ironika*. [Moskva]. M.P. (= Moskvskii Rabochii), 1986. 286 + (2) pp. + (XX) lám., 1 mapa bélico de España en 1936, regular, 93 fotografías deficientes, c. sepia desvaído; retratos de pilotos y de aviones en acción; también, de la retaguardia. 21 cm. Bien impreso, buen papel; buena enc. con pasta plastificada; cub. con collage de fotografía negro sobre rojo; rótulos blancos.

Lengua: rusa. [= *Los 'Chatos' atacan de nuevo. Novela-crónica*. Ed. El trabajador moscovita].

Libro de memorias en forma de narrativa pseudo-novelada. 27 cap. sin numerar, cortos títulos. Ciertamente, hay bastante diálogo. Se dio el nombre de *chatos* por los españoles a unos nuevos aviones rusos de caza (los *Polikarpov*) que pronto llegaron a la guerra española (octubre de 1936). A los rusos les gustó el *apodo* y lo asimilaron en su idioma.

'La obra empieza con los primeros combates de los pilotos soviéticos de la defensa de Madrid y se extiende por toda Espa-



ña con otras Escuadrillas rusas. Aparecen diversos personajes rusos y españoles.

'Historia de combates de pilotos rusos y su amistad con republicanos españoles y voluntarios de otros países (...) Obra difícil de catalogar en un género literario: tiene carácter documental, pero a la vez tono novelesco (...) El libro insiste en el papel importantísimo del PCE, y subraya los frutos benéficos de la educación según los principios soviéticos, designando a sus enemigos a menudo con palabras soeces'. [Síntesis del argumento y crítica, según la obra de MBM.].

Como nada aclara MBM. sobre el vocablo *Chatos* en el desarrollo y título de una novela rusa, traeremos las características técnicas de este avión: '**Y-15 CURTIS, Chatos. 4 ametralladoras tipo B calibre 7,62 mm, sincronizadas (2 derecha y 2 izquierda). La dotación de las ametralladoras superiores es de 500 disparos cada una y las inferiores de 1.000 disparos. Dotación completa: 3.000 disparos. Puede llevar 2 bombas de 5 kg y 2 de 12 kg (una de cada tipo debajo de cada una de los planos inferiores)**'. (José GOMÁ: *La guerra en el Aire* [nuestro nº 803], 1956, lám. III). [Además, añadimos por nuestra cuenta, su velocidad máxima era de 350 km a la hora y su techo de 9.000 m (dos importantes avances técnicos). Después de llegar la primera oleada a España en 1936 y proseguir en 1937, en 1938 llegaron más aviones, pero desmontados en piezas; los aparatos se montaban y ponían en disposición de combate en varias factorías de Cataluña y alguna otra en el SE. de España, todas denominadas '*talleres de ensamblaje y de mantenimiento*'. FRT.].

BN. Sign. CIR-13795; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-SHI-cha.

No B. CGEA.

**Cat.** MBM.-I, 359. | BIHES-7, nº 1.365.

1.862 SHMELIOV, G. *VOINA v Ispanii*. Moskva, 1938. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *La guerra de España*].

Un libro soviético que solamente hemos visto en la **cat.** de RC y no hemos encontrado en ninguna otra, quizás porque no es fiable la transliteración del *cognomen* ruso. En todo caso, mostramos nuestro escepticismo ante la presente cédula, que transcribimos a ciegas, bajo la responsabilidad de RC.

**Cat.** RC., 621.

O pieza rara o cédula equivocada

1.863 SHORES, Christopher F.[rancis] (1937- ). *SPANISH Civil War Air Forces. Colour plates by Tom BRITAIN and Gerry EMBLETON*. London, Osprey Publishing, [1977]. 48 pp.; ilustrado con grabados en c. y en blanco y negro; bibliografía, p. 45. 25 cm. (Aircam / Airwar Series, 3). Bien impreso, excelente papel estucado, enc. rústica con cub. plastificada; acuarela a todo c. de avión *Chato* en vuelo.

Lengua: inglesa. [= *Fuerzas aéreas en la Guerra civil española*. Lám. en c. por T.B. y G.E.].

Magnífico gran folleto. Trataremos de él en la versión española, que sigue. El texto se acompaña con muchas ilustraciones. Tiene los textos explicativos en inglés, francés y alemán.

BN. Sign. V-2410-16; en la cédula catalográfica: ‘... *Air Foryes*’; [m.c.: ‘*Ejército del Aire.- España.- 1936-1939*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

No B. CGEA.

Cat. NUC., 13, 747. | LCW., 132, 65.969. | BLC., 1976-1982, 41, 37. | www LCW., sign. DP269.4.S64; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’, ‘*Aviones, militares.- España.- Historia*’]. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-85045-135-3; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- . **LAS FUERZAS aéreas en la Guerra civil española. Dibujos en color de Tom BRITAIN y Gerry EMBLITON.** Traducción de Guillermo BOLAÑA. Madrid, Ed. San Martín, [1979]. 46 pp. Texto a 2 col.; muy ilustrado, fotografías en blanco y negro, planos, croquis, dibujos en c. 25 x 18,5 cm. (Historia del siglo de la violencia. Armas). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. azul, gran acuarela a todo c., avión republicano en vuelo.

Esta obra sigue la línea, por vol. y estructura, de otras más que traemos en esta nuestra Bibliografía, sobre tipos y modelos de aviones en la Guerra civil, es decir, participación de material bélico extranjero, especialmente aviones. Con los aviones se mencionan pilotos españoles y extranjeros. *Introducción* (3-10). ‘*Superioridad aérea republicana*’ (10-19). ‘*El Jarama, febrero de 1937*’ (19-24). ‘*Brunete, julio de 1937*’ (24-35). ‘*Belchite, agosto de 1937*’ (35-38). ‘*El Ebro, julio de 1938*’ (38-42). *Resumen* (42-45). *Bibliografía* (46); sólo 10 obras, pero fundamentales: GARCÍA LACALLE, GOMÁ, SALAS, TARAZONA, TINKER, etc.). En textos, fotografías y dibujos en c. están omnipresentes los tipos de aviones rusos **Polikarpov** en sus distintas variantes. André MALRAUX es citado y no para bien: ‘*no cabe prestar mucho crédito a sus afirmaciones de los primeros derribos (...) [En] las fechas a las que los atribuye no había aviones italianos volando por la zona*’ (7). Fotografía de un avión **Dewoitine** de la ‘*Escuadrilla España*’. Importante relación de pilotos nacionalistas y republicanos que superaron 10 victorias aéreas (42-43); encabezada por GARCÍA MORATO, nacionalista, con 40 derribos; siguen 3 aviadores alemanes y 4 italianos, todos pro nacionalistas. Los republicanos, donde no aparece ningún extranjero, son 5, con cifras muy inferiores de derribos.

BN. Sign. V-14582-10; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’]. Observamos variación en la m.c. de este folleto, en relación a su original inglés. Ello denota inseguridad de la BN.

B. IHCM. Sign. VI-23-3-98.

B. CGEA. Sign. 355.489-138.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-19.

Cit. MORADIELLOS (1990), 412. | ARIAS (2003), 345.

# SICURI, Fiorenzo *Vid.* por el título: **GUIDO PICELLI** [nº 859].

**1.864** SIEMSEN, Anna (1882-1951). **SPANISCHES Bilderbuch, von ---**. Paris, Éditions Nouvelles Internationales, 1937. 88 pp. + (XXXIV) lám., retratos. 24 cm.

Lengua: alemana. [= *Libro ilustrado español, de A.S.*].

Cat. BIB.POL., 393. | NUC., 545, 512. | BNP., CLXXII, col. 613-614. | www NYPL., sign. D-11.980; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes*’].

--- --- . Düsseldorf, Komet Verl, 1947. 145 pp.

Nueva edición, a diez años de la primera.

Cat. BIB.ALE., 154.

Pieza rara.

**1.865** SIKORSKI, Adam. **LUNA nad Hispaniq.** Zakłady, Graficzne B. Wserzbicky, 1938.

Lengua: polaca. [= *Resplendor sobre España*].

Es un ‘*reportaje (periodístico) sobre la España republicana*’ (SAWICKI, según la cita que sigue).

Cat. BIB.POL., 449; “Warszawa.”.

Cit. Piotr SAWICKI (2001), p. 173 y nota 22.

**1.866** SILINGARDI, Claudio. **RIVOLUZIO GI-LIOLI. Un anarchico antifascista (1903-1937).** *Presentazione: Elvio VEZZAI.* Nova di Modena, Istituto Storico della Resistenza, Amministrazione Comunale di Novi Modena, 1984. XIV + 118 pp. + (VII) lám.; 1 retrato (Quaderni dell’Istituto storico della Resistenza).

Lengua: italiana. [= *Rivoluzio Gilioli. Un anarquista antifascista (1903-1937). Presentación de E.V.* (Cuadernos del Instituto Histórico de la Resistencia)].

Biografía de un anarquista italiano, muerto en la Guerra civil española, en 1937, a los 34 años. La cédula del catálogo BIB. ITA añade que: ‘*el vol. comprende un Apéndice documental*’.

Cat. BIB.ITA., nº 563; solamente: “118 pp.”. | www ICCU., c.i.: ITNCCUCF0050096; título variado: ‘... **Un anarchico nella lotta (1903-1937)**’. Localizado en 11 B. públicas italianas.

Cit. LÓPEZ, 606; incompleta; pero bien el subtítulo: ‘... **Un anarchico antifascista (1903-1937)**’.

**1.867** SILMANOWITSCH, Dimitrij J. **NA OR-BITE bolschoi shisni.** Vilnius, 1971. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *En la órbita de una gran vida*].

Biografía del General **DOUGLAS**.

Cit. LUST., 466.

**1.868** --- . **GENERAL Douglas.** Moskva, 1986. [Faltan datos].

Lengua: yiddish. [= *El General DOUGLAS*].

Le damos nº distinto, por ignorar las concomitancias que pueda tener con la edición rusa, anterior.

Cit. LUST., 466.

1.869 SIMON, Claude (1913- ). **LES GÉORGIQUES**. Paris, Les Éditions de Minuit. 1981. 477 pp. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *Las geórgicas*].

MBM. sólo dice del escritor '*es francés*'. [Amplíemos algo. Hijo de padres franceses nació en Tananarive, Madagascar; volvió a Francia de joven; estuvo en Barcelona en 1936; participó en la II GM. Fue hecho prisionero por los alemanes, logró escapar. Desde 1945 se dedicó a la novela. Fue Premio Nobel 1983 de Literatura. FRT.]. Narrativa sobre la Guerra civil

'Tres momentos históricos con tres personajes diferentes: el primero, en la Revolución francesa; segundo, en la I GM.; tercero, en España, desde el otoño de 1936 hasta junio de 1937. De origen inglés, "O," es un autor marxista. Lucha en Aragón con las milicias populares (...) Presencia las luchas comunistas-anarquistas, de mayo de 1937, en Barcelona. Vuelve al frente, es herido. Presencia la eliminación física de miembros del POUM. A "O." también le persigue la policía en Barcelona. Huye a Inglaterra.

'El voluntario en la guerra española se asemeja (...) 'a un personaje kafkiano' [sic]. SIMON estuvo en Barcelona en 1936 (...) Presenció buena parte de lo que relata, pero quiere alejarse de toda ideología...'

[Argumento y crítica, sintetizados, según el magno estudio de MBM.]

[Nota. No es novela en que aparezcan las B.I., pero "O." es 'un voluntario internacional', 'marxista', que lucha en la Guerra civil española junto a anarquistas, una participación extranjera a favor de los republicanos. FRT.]

Cat. BLC., 1982-1985, 22, 198. // + CD-ROM., sign. X.958-11762. | MBM.-IV,134-135. | BNF., CD-ROM., sign. en BNP.: [16-Y2-45468.

--- . **LAS GEÓRGICAS**. Traducción del francés por J. ESCUÉ PORTA. [Barcelona], Seix Barral, [1985]. 381 + (1) pp. 19 cm. (B. Breve). Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con cub. plastificada ('*En cub.: 'EL AUULLIDO del invierno'*, de Tomohido KOIZUMI (1984), fragmento'); solapas.

Hemos leído esta novela. V Partes. En la IV (201-279) aparece la Guerra civil española. Estilo discursivo, siempre narrativo, sin diálogo; si lo hay, se ofrece todo seguido, sin separación de líneas. Por ciertos detalles se nota que el autor presencié los hechos que narra. A todas las cosas (por ejemplo, unos caramelos) envueltas en papeles tricolores republicanos. apostilla: '*como decían algunos ahora: permanganato, orines y sangre*' (213). Sobre la presencia constante de retrato de STALIN (a quien no nombra) se refiere a: '*fotografías y efigies en los que presidía ahora, sonriendo incansablemente, paternal, bigotudo...*' (213). Herido "O.", el protagonista, en el cuello, cura en el Hospital y licenciado por inválido, regresa del frente a Barcelona (238). De las B.I. (que tampoco nombra) recuerda la manía que tenían los Jefes en ponerse *alias*: '*Personaje conocido con el nombre de GRIGORIEV, otras con el de GRIGOROVICH, otras con el de GORIEV (y, en realidad, no era ni GRIGORIEV ni GRIGORIEVITCH, ni GORIEV, sino BERZINE (sic, por BERZIN)(...) y en realidad no era ni GRIGORIEV, ni GRIEGORIEVITCH, ni GORIEV, ni BERZIN, sino STERN -- ) y otro CODOVILA*

o MEDINA, y otro (...) ERCOLI o ALFREDO, y PEDRO o GERÖE, y DOUGLAS o SMUCHKIEVITCH y VIDALI o CONTRERAS o CARLOS...' (262).

Todo el conjunto constituye un texto muy amargo, verdaderamente kafkiano, como bien dice MBM. La Parte V, final (283-368) vuelve a desarrollarse en los finales de la Revolución francesa, en el Consulado, a principios del siglo XIX. Son tres mundos temporales, impregnados de amargura, muy enigmáticos.

BN. 3 ej. Sign. 3-82652, AHM-69560, AHM-263769; [sin m.c.].

--- --- . Traducción del francés por J. ESCUÉ PORTA. Ed. Barcelona, Planeta, 1997. 1ª edición (Planeta). 353 pp. 22 cm. (Clásicos Contemporáneos Internacionales).

BN. Sign. 10-27846; [sin m.c.].

--- --- . 1ª edición en B. Formentor. Traducción del francés por J. ESCUÉ PORTA. Barcelona, Seix Barral, 2002. 444 pp. 23 cm. (B. Formentor).

BN. Sign. 12-127900; [sin m.c.].

--- . **LES GEÒRGIQUES**. Barcelona, Ed. 62, 1989. 315 pp. 20 cm. (Les millors obres de la literatura universal. Segle XX, nº 35).

Edición catalana.

BN. Sign. 9-47332; [sin m.c.].

--- . **GEORGICA. Till svenska av C. G. BJURSTRÖM**. Stockholm, AWE / Geber, 1985. 274 + (1) pp.

Lengua: sueca. [= *Las geórgicas. Traducción al sueco de C.G.B.*].

Cat. CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-20-07335-6.

--- . **THE GEORGICS**. London, Calder, 1989. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Las geórgicas*].

Cit. FALLEN, 147.

© SIMONOV, Konstantin Mijailovich (1915-1979). Prolífico escritor soviético, con muchísimas novelas sobre el '*realismo soviético*'. Su obra más difundida por Occidente, mas no en España, es *Los días y las noches*, una gran novelización de la famosa batalla de Stalingrado.

1.870 **TOVARISHCHI po oruzhiu. Roman**. Moskva, Molodaia gvardiia, 1954. 2 vol.; ilustrados.

Lengua: rusa. [= *Compañeros de armas; novela.*].

En su traducción al francés, *infra*, aparece el argumento y la crítica, según MBM.

Cat. NUC., 547, 185. | BLC., 303, 123.

--- --- . Soveskiï Pisatel', 1958. 583 pp. 21 cm.

BN. Sign. CIR-12477; [sin m.c.].

--- --- . Moskva, 1961. 414 pp.

Cat. BLC., 303, 123.

--- --- . Moskva, Soveskii Pisatel', 1965. 335 pp.; ilustrado. 21 cm.

BN. Sign. CIR-12472; [sin m.c.].

Sigue una temprana edición en francés.

--- . **COMPAGNONS d'armes. II vol. I. Traduit du russe par Julia et Georges SORIA.** Paris, Les Éditeurs Français Réunis, 1954. 415 pp. 19 cm. Precio: 650 francos. **II. Traduit du russe par Claudine LINDEL.** Paris, Les Éditeurs Réunis, 1957. 368 pp. 19 cm. Precio: 750 francos.

Lengua: francesa. [= *Compañeros de armas. I vol. Traducido del ruso por J. y G.S. II vol. Traducido del ruso por C.L.*].

El autor es, como dijimos, ruso.

El autor presenta '*desde finales de abril de 1936 hasta principios de octubre del mismo año*' la actuación de varios personajes, sobre todo rusos, en diferentes frentes (...). Entre los numerosos personajes secundarios nos interesa POLYNINE, que combatió en el Ebro y en Santander, y el checoslovaco PETRACHEK, encerrado en el campo de Argelès, por haber sido voluntario de las B.I. Escrita en un estilo realista y correcto, la trama, o las tramas, se desarrolla en varios frentes. La Guerra civil española ocupa bastantes pp. (sobre todo, los cap. IV y XXX) (...) aunque no llega a tomar una importancia decisiva. (Se hizo una película soviética, por los Studios Mosfilm, en 1963). Hemos hecho una síntesis del argumento y crítica sobre esta voluminosa novela según la antología de MBM.

[Nota. Si, como dice MBM. la novela se desarrolla entre los meses de abril y octubre de 1936 no entendemos cómo un brigadista checo se encuentra en el campo de concentración de Argelès-sur-Mer, porque ello ocurrió a partir de febrero de 1939. Algo está equivocado. FRT.]

Cat. MBM.-II, 602-603. | MBM.-2001, 265. | www BNF., c.i. FRBNF.32633608, FRBNF.32633609.

1.871 SINCLAIR, Upton Beall (1878-1968). "**NO pasarán!**" (*They Shall Not Pass!*). *A story of the Battle of Madrid.* Pasadena, California, Publ. by the author, 1937. ii + 96 pp. 20 cm. London-New York, 1937.

Lengua: inglesa. [= *¡No pasarán! Una historia de la batalla de Madrid.* Publicado por el autor.]

Autor estadounidense. Narrativa. Muy famosa novela, inmediatamente traducida al español y al catalán. Sería curioso establecer un análisis bibliométrico de todas sus ediciones, ya que, basándonos en los catálogos NUC., BLC. y de la BN. de Madrid llegamos a la conclusión de que **en este mismo año 1937** se realizaron, al menos: 3 ediciones en inglés (la del autor + 2 de Londres [Ed. Collets y Ed. 'T. Warner Laurie'], 1 en neerlandés (La Haya), 1 en francés (París), 1 en alemán (London, Malik-Verlag), 1 en italiano (Nueva York), 3 en español [vienen a continuación, en Méjico, Santiago de Chile y Buenos Aires; la 1ª española en España fue de 1938], 1 en catalán [Barcelona], 1 en lituano, 1 en sueco y 1 en ruso. Y, naturalmente, no proseguiremos para traer más y más ediciones, pues no tendría ningún objeto.

'*Rudolph, joven americano de familia acomodada, pasa de la indiferencia frente a los problemas a la participación acti-*

*va (...)* Asiste a mítines a favor de la España republicana (...) *Llega a Albacete y, después de unos días de prácticas [sic] con las B.I. son enviados al frente de Madrid. Rudolph, Sargento, manda el ataque, sus amigos mueren, pero los jóvenes defensores son felices porque están seguros de parar el fascismo. ¡No pasarán! ¡No pasarán! son las palabras finales de esta novelita (...)* Escrito este librito para animar a los hombres (...) *Aunque presente sus ideas bajo forma novelesca, esta obra constituye, más bien, un panfleto político que una novela* [Sintetizado de la exposición efectuada en la antología de MBM.]

[Nota. La misma MBM. califica a esta novelita como '**más bien, un panfleto político**'. Vendidos millones de ej. el éxito no puede ser literario, no nos engañemos. Como todo *best-seller*, está muy citado. FRT.]

BN. 2 ej. Sign.9-225965, V-14945-1; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939.- Novelas*'].

Cat. NUC., 547, 553. | RC., 623; sólo edición: "London, 1957". | WRP., 47, 371. | IISG., 10, 718; sign.: Sp-575-55. | BLC., 303, 261. | LCW., 95, 47.341 [3 ediciones: 1 de Nueva York, 1 de Londres, 1 de París]. // + www, "Pasadena, Calif, The autor, [1937]"; 4 ej.; sign. del primer ej.: PS3537.I85.N6; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | MBM.-I, 361-362. | EBBI., nº 87. | www NYPL., 2 ej., sign. 8-NBO (Sinclair, U.S. No pasaran), NBF p.v.259; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UONM., 2 ej., caja 1, archivador b.

Cit. BESSIE, 493. | PRITS., 444, "S.I." | LANDIS, 656. | HT., III, 1.111. | M. y N., 251. | SOUTH., 411, en su bibliografía; 330. | BAUM., 323; '*novelista norteamericano*'. | REY, 502; con subtítulo errado: '*A Story of the Siege of Madrid*' | MBM.-2001: '*da a su obra título español (...) adoptado por los jóvenes (norte)americanos que partieron para luchar en España*' (42); '*La solidaridad constituye el tema principal...*' (259).

--- --- . London, T. Werner Laurie, [1937]. 239 pp. 19 cm.

Cat. www LCW., sign. PS3537.I85.N6-1937B (Rare Bk Coll. = *Colección de libros raros*); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

Cit. FALLEN, 147.

--- --- . (S.I.), Collets & Worker's Bookshop, 1937. [Faltan datos].

Cat. IBMA., 132.

--- . **NO Pasaran!** New York, Edizioni Labor Press, 1937. 199 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *¡No pasarán!*].

BN. Sign. 3-112992; [m.c.: '*Madrid.- Historia.- 1936-1939.- Novelas*'].

Cat. NUC., 547, 553.

Cit. GALZERANO (1999), 309.

--- --- . Novela. 1ª edición. '*Traducción autorizada del inglés, por Pedro ZULOAGA*'. México, Ed. Masas, 1937. 144 pp. 30 cm.

Cat. NUC., 547, 553. | LCW., 95, 47.341.

--- '**¡NO PASARÁN!**' *Novela*. Santiago de Chile, Ed. Antares, 1937. 144 pp. 20 cm. '*Traducción autorizada del inglés, por Pedro ZULOAGA*' (Colección Panorama). Tiene el mismo n° de pp. que la edición mejicana.

**Cat.** NUC., 547, 553.

--- . **Brigadas Internacionales (No pasarán)**. Buenos Aires, Ed. Acento, 1937. 202 + (2) pp. 18 cm.

De las 3 ediciones hispanoamericanas de 1937 hemos visto y leído ésta de Buenos Aires. En las pp. 175-176 aparecen párrafos sobre la ciudad y la Base brigadista de Albacete, la ciudad dice que tenía: '*un siglo de antigüedad más o menos*', en lo que se muestra muy equivocado. Por supuesto, cita su producción de navajas y de azafrán. Y pasa enseguida a describir, o mejor dicho, a enunciar una retahíla de distintas nacionalidades a la que pertenecían los voluntarios de las B.I. '*Tal vez la mitad eran franceses, (...) había varios cientos de alemanes, muchos de ellos judíos, (...) Varias centenar de italianos (...) Había un centenar o cosa así de leñadores búlgaros. Había cubanos, portorriqueños, mexicanos, (...) portugueses, belgas, suízos, holandeses, checos, polacos, toda Europa... Y había rusos*' (175-176).

BN. Sign. 3-107333; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

**Cat.** B. CIERE., 79 y 99. | EBBI., n° 87-c. | www UCLM-NIA., sign. BI-79.

También he estudiado la 2ª edición de Barcelona, 1938.

La 1ª edición de Barcelona fue en lengua catalana:

--- **NO passaran!** (*Una història del setge de Madrid*). Traduit de l'anglès per Carme MONTORIOL PUIG. Barcelona, Edició del Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, 1937. 179 + (1) pp. 20 cm.

Lengua: catalana. [= *¡No pasarán! Una historia del asedio de Madrid*].

BN. 2 ej. Sign. 3-106138, 3-119232; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

B. FPI. Sign. A-7806.

**Cat.** NUC., 547, 553. | PALAU, XXI, 314.445. | EBBI., n° 87-e.

**Cit.** AC., 640; única edición que trae AC.: '*un elogio de las B.I. y tópicos críticos sobre la política catalana*' [sic] | VIDAL, 613; única edición que trae, copiada de AC.

--- . **DREI Freiwillige**, London, Malik-Verlag, [1937]. 239 pp. 19 cm.

Lengua: alemana. [= *Tres voluntarios*].

Traducción alemana, impresa en Londres. Con cambio de título.

**Cat.** www LCW., sign. PS3537.I85.N637 (Rare Bk. Coll. = *Colección de libros raros*); [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

**Cit.** M. y N., 251

--- . **NO PASARAN! Ils ne passeront pas!** *Roman de* --- . Traduit de l'anglais par M. DELGOVE et R.N. RAIMBAULT. Préf. de J. LONGUET. Paris, Éditions de la Librairie populaire, 1937. IV + 222 pp. 18 cm.

Lengua: francesa. [= *¡No pasarán! Novela de* --- . *Traducido del inglés por M.D. y R.N.R. Prólogo de J.L.*].

**Cat.** PALAU, XXI, 314.443. | IISG., 10, 718; sign.: US-790-53. | BNP, CLXXIII, col. 603. | LCW., 95, 47.341.// + www, sign. PS3537.I85.N634; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

--- . **NO PASARAN**. [= *Zij zullen er niet doorkomen*]. Vert. Van J.G. SCHOUPE. Den Haag, Servire, z.j. [= s.a., pero 1937]. 205 pp. 21 cm.

Lengua: neerlandesa. [A pesar del título en español. El catálogo de Amsterdam IISG. abre un paréntesis cuadrado o corchete para traducir al neerlandés (con seis palabras neerlandesas) lo que significan esas dos palabras españolas. Trad. de V.J.G.S.].

**Cat.** IISG., 10, 718; 2 ej.; sign. Sp-575-58, US-790-54. | www LCW., sign. PS3537.I85.N63; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

--- . **SAVANORIAI Ispanijos kare. Romanas**. Kaukas, s.e., 1937. 228 pp.

Lengua: lituana. [= *Los voluntarios en la guerra española. Novela*].

Con cambio de título.

**Cat.** www BNLIT., sign. A520/937.

--- . **VÅRA liv för Spanien**. 1937. [Sin más datos].

Lengua: sueca. [= *Nuestra vida por España*].

Con cambio de título.

**Cit.** JÄNDEL, 1996.

--- . **ONI NE proïdut!** *Roman*. (Épton SINKLER; el autor, *rusificado*). Perevod s angl. A. GAVRILOVOÏ. Moskva, Judos. Literatura, 1937. 157 pp. 17 cm.

Lengua: rusa. [= *¡No pasarán! Novela*. Traducido del inglés por A.G.].

BN. Sign. CIR-14928, entrado hace unos años; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*'].

--- . **¡No pasarán!** (*Un relato del sitio de Madrid*). Traducido directamente del inglés por F. SUSSANA MONTANER. Barcelona, Comissariat de Propaganda de la Generalitat de Catalunya, Imp. Clarasó, 1938. 197 pp. 19 cm.

[Todas las anteriores ediciones se publicaron en el mismo año 1937. La primera en lengua española, publicada en España, se imprimió en Barcelona. Por excepción, la traemos también].

RUDY, '*pariente pobre*' de familia de emigrantes, vive en Nueva York. Tiene ideas socialistas pero también conoce organizaciones nazis. Llega la noticia de la guerra en España y cree que '*su deber es alistarse*'. Cuando lo hace ya han pasado 130 pp. de un total de 197 de la novela. Se casa la víspera de su salida. Embarca para Francia. Llega, con varios compañeros, a Albacete, donde describe una ciudad moderna, con solamente un siglo de vida, que produce navajas y azafrán (171-172). Alegre reunión de brigadistas, camaradas de distintos países. '*Los españoles eran valientes, decía el Sargento FROST, pero carecían de experiencia militar. Incumbía a las B.I. la tarea de enseñarles la guerra moderna*' (177; una similar idea a la de los



asesores soviéticos; Vid. **BAJO la bandera...** [nuestro n° 1.627] o RODÍMTSEV, **Bajo el cielo de España...** [nuestro n° 1.744]). Rápido traslado al frente de Madrid. El General **KLEBER** los arenga, finalizando con el grito de los franceses en Verdún en cuatro idiomas (francés, español, alemán e inglés): ‘*Passeront pas! ¡No pasarán! Nich durchgehen! They shall not pass!*’ (180). El Sargento RUDY permanece catorce días con sus noches en una trinchera, con unos supervivientes. Llegan unos Oficiales españoles para decirles que sus milicianos ‘*reforzados y equipados de fresco estaban a punto de relevarlos*’ Pero no quieren irse. El relevo llega, se dan un abrazo, y se van. ‘*¡Salud! ¡Victoria! ¡No pasarán!*’

Y termina la novela, tópica, ingenua, panfletaria, de éxito extra-literario [No esperemos que aparezca, por supuesto, en el magno **Diccionario literario** de BOMPIANI].

BN. 3 ej. Sign. 3-106043, 3-106141, 7-95270; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas*’].

**Cat.** RC., 623; “18 cm”. | PALAU, XXI, 214.444. | NUC., 547, 553. | CBGE.-1966, 1, 1, n° 704; ‘*hay elementos autobiográficos*’. | EBBI., n° 87-d. | www LCW., sign. PS3537.I85.N65-1938; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’].

¶ **Fin de algunas ediciones de ¡No pasarán!, todas del año 1937 (salvo la primera española en España, de 1938), de U. SINCLAIR.**

**1.872** SIQUEIROS, David Alfaro (1896-1974). **ME LLAMABAN el Coronelazo. Memorias.** México, Ed. Grijalbo, 1977. 1ª edición. 613 pp. + (XXXII) lám.; retratos. 22 cm. (Biografías Gadesa).

Autobiografía, publicada póstumamente, del gran pintor muralista mejicano. Estuvo como voluntario en el Ejército de la República durante la Guerra civil. El título parece atender a este específico aspecto de su vida.

No BN.

**Cat.** NUC., 1979, 14, 584. | LCW., 85, 42.349. // + www, sign. ND259.S56.A2-1977. | BLC., 1976-1982, 41, 229. // + CD-ROM., sign. X.709-29940.

**Cit.** FALLEN, 147.

--- . 2ª edición. México, Grijalbo, [1986]. 613 pp. + (XXXII) lám. 22 cm.

No BN.

**Cat.** www LCW., sign. ND259.S56.A2-1986.

**Cit.** BAUM. 323; en el título: ‘*Me llamaron...?*’; ‘*comunista mexicano incondicional. Muralista por excelencia*’ [sic].

**1.873** SÍRKOV, Dimitar. **V ZASZCZITA na Ispanskata republika 1936-1939.** Sofía, Bulgarskata komunisticheska partiia, 1967. 269 + (2) pp.; mapas.

Lengua: búlgara. [= *En defensa de la República española, 1936-1939*. Ed. del PC. búlgaro].

In fine del texto aparecen breves sumarios en ruso, español e inglés.

**Cat.** BIB.BUL., n° 25. | NUC., 1968-1972, 87, 408:

[m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros*’, ‘*PC. de Bulgaria*’].

**Cit.** **La Solidarité des Peuples...** (1974), 174; la cita la hace en francés (idioma de esta versión de **SOLIDAR-NOST**): ‘*A la defense de la République espagnole*’, “Sofía, 1967”.

**1.874** SIRVENT CERRILLO, Luis. **ESPAÑA. “La Guerra aérea”. Los combates de un piloto de caza de la República (1936-1939).** [Alcalá de Henares, Madrid], [el autor], [1993]. 283 pp. + (2) h.; 1 retrato. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con cub. plastificada, acuarela a todo c. de avión **Mosca**; solapas.

Pese al título primario, en este libro sólo se cuentan combates aéreos en los que tomó parte el autor entre 1938 y 1939. Se incorporó, en 1938, a la 4ª Escuadrilla de **Moscas** de Escatrón (Zaragoza), procedente de curso intensivo de pilotos de caza realizado en Kirovabad (en la República de Georgia, en la URSS., dice). [Nota. Es error por la República de Azerbaiyan; hoy esa ciudad de Kirovabad se llama Giyanzha. FRT.]. **II:** ‘*Me incorporo a la quinta Escuadrilla de rusos. Mis primeros combates aéreos*’. El Jefe ruso de los aviadores era SUSEKALOV, con una Escuadrilla de 18 aviones; su inmediato Jefe de patrulla era el soviético ALEXIEV. Por las meticulosas y largas descripciones del desarrollo de sus combates la lectura se hace muy pesada. El autor retiene muchos detalles de memorias, pero son larguísimas sus descripciones de vuelos, combates y aterrizajes. No hay un solo diálogo. No publica un solo documento. Todo es un monólogo plúmbeo. Queda en claro que los rusos mandaban patrullas y Escuadrillas de la Aviación republicana. Y todo ello en 1938, pues diversos historiadores tienen tendencia a suprimir casi toda la presencia soviética en la República española en este año 1938.

Todo el libro es un nostálgico desahogo del autor, editor de su propia obra. No aporta nada útil a la historiografía de la guerra aérea en los años 1936 a 1939 (que tiene buenas obras fundamentales). Y aporta muy poco a la participación extranjera (soviética) en la Guerra civil. Su *Bibliografía* sólo consta de 7 libros.

BN. 7-156741; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

B. CGEA. Sign. 355.489-141.

**1.875** SKOUTELSKY, Rémi. (1956- ). **L’ES-POIR guidait leurs pas. Les volontaires français dans les Brigades internationales, 1936-1939.** Préface d’Antoine PROST. Paris, Bernard Grasset [& Fusquelle], [1998 = 1ª edición; en colofón: ‘*Achavé d’imprimer le 8 mars 1999*’ = 2ª edición (mejor, reimpresión)]. 410 pp. + (III) h.; ilustrado con 9 mapas. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, fotografía de brigadistas franceses desfilando.

Lengua: francesa. [= *La esperanza guiaba sus pasos. Los voluntarios franceses en las B.I., 1936-1939. Prefacio de A.P.*].

Dada la importancia de este libro, el mayor sobre los brigadistas franceses, y las pretensiones que alcanza [el antetítulo

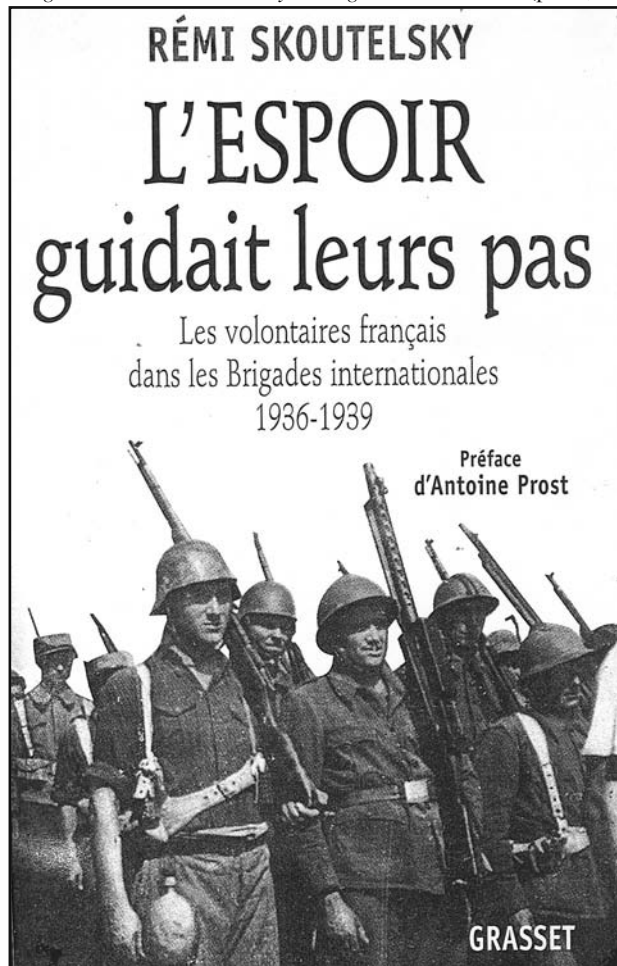
ya es epopéicamente “malrauxiano”), dividimos esta cédula en dos partes: un minucioso análisis estructural del libro, y diversos comentarios y críticas parciales y global de la obra. [Traducimos del francés]:

**A) Estructura del libro.** *Prefacio*, Antoine PROST (11-14). *Prólogo*, el autor (15-27; declara sin reparos su posición *comprometida*, lo que es muy de agradecer, pues desde este momento ya sabemos que el libro no buscará la objetividad histórica. ‘*Nunca he tenido la menor duda -- confiesa el autor -- sobre el campo en que me encontraría en Stalingrado en 1943*’ (21) [no hace falta más. SKOUTELSKY deja de ser historiador para entrar en la lid política; está muy claro dónde se hubiera encontrado en Stalingrado en 1943 (lo que no deja de tener su magia, porque el autor nació en 1956): con el Ejército Rojo, que entregó a la NKVD. 22.000 Oficiales polacos prisioneros, asesinados con un tiro en la nuca, al principio de la II GM. (primer libro ruso desde la muerte de la URSS: ABARINOV, V.K., *Katynskii labirint*, Moskva, 1991; documentos oficiales entregados por Rusia a Polonia después de desintegrarse la URSS., junto con su petición de perdón, en la publicación polaca *KATYN. Dokumenty Zbroni*, Warszawa, 1998, 4 vol.: otros libros moscovitas: *Katyn: plenniki neob’ iaulennoi voiny*, 1999; *Katyn: mart 1940 g., dentiabr’ 2000 g.*, 2001), y violador de dos millones de mujeres, al final de la II GM. (BEEVOR, A. *Berlín. La caída: 1945*); y es que en Stalingrado combatieron los Ejércitos de dos regímenes absolutamente totalitarios, despóticos y genocidas, ambos afortunadamente fenecidos. FRT.]; ‘*La España de 1936*’ (21-27). Empiezan los errores: ‘... el 17 de julio. En este día las guarniciones de Sevilla y Málaga se sublevan...’ (p. 27; el

17 de julio solamente se sublevó, por la tarde, la guarnición de Melilla, en el Marruecos español). Mapa de España, sin título, sólo dibujo de la ‘*zona sublevada*’ y ‘*zona republicana*’ [Entendemos, aunque no se dice, que es la situación bélica el 19 de julio de 1936].

**Cap. 1. Los primeros voluntarios** (29-54). Fracaso del golpe de Estado y revolución (29-34). Los primeros voluntarios franceses (34-40). La Escuadrilla *España* (40-43). Restablecimiento del Estado (43-50). Intervenciones extranjeras y no intervención (46-47). Creación de las B.I. (50-54). **2. Las B.I.** (55-79). Apertura de la Base de Albacete (55-63). Madrid (63-70; 65, mapa bélico: ‘*La batalla de Madrid*’, sencillo). Los otros frentes (70-74). De el Jarama a Guadalajara (75-79; 75, mapa: ‘*La batalla de el Jarama, febrero de 1937*’, simple). En 80, mapa: ‘*Las dos zonas en marzo de 1937*’, nítido; el autor cambia la denominación de una zona, en el primer mapa era ‘*zona insurgente*’, ahora es ‘*zona nacionalista*’. **3. ¿Una guerra sin fin?** (81-108). Reestructuración de las Brigadas (81-86). Guerra civil en la Guerra civil (87-90). Caída del N. (90-96; 92, mapa: ‘*Las dos zonas en mayo de 1938*’, nítido, Teruel aparece en zona republicana, estaba en zona nacionalista). La desbandada de Aragón (96-101). 102: ‘*La batalla del Ebro*’, situación de líneas al comenzar la batalla.. *El paso* (en español) *del Ebro* (103-108). En 106 finaliza la Guerra civil. Entendemos que hasta ahora ha explicado los Guerra civil española en general, y todo lo generalista de las B.I. para abocar a continuación en el estudio de los brigadistas franceses.

**4. El “camino de hierro secreto”** (109-140). DISPOSITIVO Y DINÁMICA. Los primeros alistamientos (111-113). La organización de la recluta en la población francesa (113-116). El reclutamiento entre los inmigrados y los norteafricanos (116-119). El circuito (119-122). LA EXTREMA IZQUIERDA, LA SFIO. Y EL VOLUNTARIADO. Los anarquistas franceses (122-125). Las contradicciones del P. Socialista SFIO (125-128). La extrema izquierda y el POUM. (128-130). LA EVOLUCIÓN DEL DISPOSITIVO. Dificultades del reclutamiento (130-134). Nuevo dispositivo de tránsito (134-135). El alistamiento de los mandos (135-138). Nuevo esfuerzo de reclutamiento (138-140). **5. ¿Qué son los brigadistas?** (141-167). Edad y situación matrimonial (141-143). Profesión y situación social (143-147). El pasado militar de los voluntarios (147-149). ¿De dónde vienen los voluntarios? (149-154). ¿Militanes? (154-155). Los voluntarios comunistas (155-158). Los mandos comunistas (158-160). Los voluntarios socialistas (160-162). RETRATOS DE MUJERES (162-167). **6. ¿Por qué ir a España?** (169-201). MOTIVACIONES IDEOLÓGICAS. 1914-1918 (171-174). Fascismo y antifascismo (174-176). Patriotismo y defensa de Francia (176-178). La filiación revolucionaria: los franceses ¿nuevos soldados del año II? [= alusión a la Revolución francesa] (178-181). De la solidaridad obrera al internacionalismo (181-184). ¿Defensa de la República o defensa de la Revolución? (184-189). España (189-191). LAS CONSIDERACIONES PERSONALES. Un deber que cumplir (192-194). España como inserción social (194-197). Las B.I. como sustitutas de la Legión extranjera (197-198). Caso particular de los mogrebíes (199-201). [En estos cap. 4, 5 y 6 el autor ha estudiado los brigadistas franceses en Francia; sus antecedentes, extracción, motivaciones, sociología y política. Falta ahora estudiar los brigadistas franceses en España].



7. **La vida cotidiana de los voluntarios franceses** (203-233). LA GUERRA DE POSICIONES (203-208). Sostener del voluntario y de su familia (208-211). Los permisos (212-214). LAS DESERCIONES (215-223; con muchas disquisiciones, con pocas estadísticas; en p. 222 habla de los nombres de 500 franceses repatriados – la cifra no puede ser más redonda – ‘*que se encuentran en los archivos del Quai d’Orsay*’). INTERNACIONALISMO Y NACIONALISMO (223). Coexistencia entre nacionalidades (223-227). Los españoles (227-233). 8. **Funcionamiento político, militar y disciplinario.**(235-263). LA SELECCIÓN DE LOS MANDOS (236-244). EL FUNCIONAMIENTO POLÍTICO DE LAS BRIGADAS (245). El P. (245-246; ¿qué P. será? No otro que el PC. francés, por supuesto, pero el autor, que es un político historiador, antes que historiador a secas, da como equivalente que cuando habla ‘*del P.*’ está hablando del PC. francés; esa es la lógica histórica de nuestro autor). Los Comisarios políticos (247-250). LA REPRESIÓN (251-253; defensa a ultranza de MARTY en vez de la búsqueda objetiva de la verdad). Los servicios de seguridad (253-255). Los voluntarios franceses ¿víctimas de una represión política? (255-258). Las exacciones (258-263). 9. **El regreso** (265-289). ¿EL REGRESO DE LOS HÉROES?. La acogida a los voluntarios (265-271). Los prisioneros (271-272). HERIDOS Y DESEMPLÉADOS (272-275). L’AMICAL DE LOS ANTIGUOS VOLUNTARIOS EN ESPAÑA REPUBLICANA (275-279). ORGANIZACIONES CONCURRENTES (279-280). L’amical revolucionaria de los voluntarios de España (ARME.) (280-281). La acción de DORIO sobre los antiguos voluntarios (281-283). UN POTENCIAL MILITANTE (283-289). 10. **La guerra continúa** (291-324). LA “PICARESCA DE LA GUERRA” (291-299). LA RESISTENCIA (299-317). LOS VETERANOS DE ESPAÑA EN LA GUERRA FRÍA (317-322). A MANERA DE EPÍLOGO (323-324).

**ANEXOS.** Las B.I. en cifras (327-329; rechaza la cifra de CASTELLS; su argumento es anodante: porque ‘*un tal grado de precisión: 59.380, desacredita el conjunto*’ [eso es un feble “argumento” de quien no sabe nada acerca de Andreu CASTELLS y de su inmensa labor sobre las estadísticas de las B.I. desde 1938; esta ignorancia sobre CASTELLS desacredita a SKOUTELSKY. FRT.]; y se aferra a la cifra fósil, la cifra soviética, como es natural, o sea: los fosilizados 35.000). Mapa de Francia (tipología de los Departamentos según el grado de urbanización e industrialización (340). Mapa de Francia (Densidad comunista departamental en 1937, coeficiente por 10.000 habitantes) (341). DOCUMENTOS (342-350; sólo 4 documentos). FUENTES (351-358). 1. Fondos de A. (358-354). 2. Prensa (354-355). 3. Testimonios autobiográficos de voluntarios y entrevistas (355-356). 4. Otras obras impresas (356-357). 5. Fuentes orales y filmográficas (357-358). BIBLIOGRAFÍA SELECTIVA (359-363). CRONOLOGÍA (364-367). Siglas y abreviaturas (369-370). NOTAS (371-390; con la manía de dar una numeración particular para cada cap., muy extendida en los últimos años; complicado para fluida lectura; en total son **686**, pocas tienen más de 1 línea). ÍNDICE (393-403; a 2 col.). Agradecimientos (405-406). Índice de mapas (407). Índice general (409-411)]. Colofón [413].

**B) Críticas parciales y comentario global del autor del presente libro [FRT.] a esta obra.**

1. No escatimaremos elogios al trabajo investigador reali-

zado por SKOUTELSKY. Pero su previa declaración de toma de posiciones invalida por completo su esfuerzo investigador, porque el producto final deberá ser concorde con su prejuicio político, claramente manifestado. Añádase un permanente esfuerzo epopéyico, que no tiene sentido. ¡Está escribiendo una Historia, no una novela!

2. Sin olvidar cuál es la finalidad del autor echamos en falta la inserción de los brigadistas franceses en el contexto general de las B.I. Y es muy poco, poquísimo, lo escrito en los primeros cap. sobre la inserción del papel de las B.I. en el contexto general de la Guerra civil española.

3. El autor pasa por alto, mira hacia otro lado, o edulcora cualquier atisbo informativo sobre hechos históricos acaecidos, que no entren en el panegirismo de los brigadistas. No puede ser más corta y fría la información sobre el fusilamiento del Comandante francés DELASALLE (73, 3 líneas: ‘*acusado de traición (...) es condenado a muerte por un Tribunal popular [sic; falso] (...) y ejecutado*’ [sin permiso de la Autoridad militar española]). Y, en esta línea, MARTY ‘*sólo hizo fusilar a cuatro en el frente*’ (según JOHNSTON; pero según otros historiadores brigadistas, a quienes no cita, hizo fusilar a bastantes muchos más; incluso con su pistola mató a cuatro brigadistas en unos segundos, PENCHIENATI, *Brigate Internazionale...* [nuestro n° 1.598], Milano, 1950, p. 112). Todo se edulcora o se desenfoca, como en el fusilamiento de los 9 Oficiales brigadistas que relata MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315 (acusados de ser ‘*espías nazis*’, es decir: estalinistas desviacionistas, cosa que AMUTIO no dice ¿por qué se lo inventa SKOUTELSKY si se entera del suceso por este libro?); como en el fusilamiento ‘*después de un proceso legal*’ en Burdeos, 1948, de Fernand VINCENT (314; y no dice por qué; hay que acudir a DELPE-RRÍE [para enterarse sobre su fuga al enemigo]) como en el trágico final de HEUSSLER en Francia, en 1942; como al comentar displicentemente *El libro negro del comunismo* (261, *¡bagatela!*; 262, ‘*no testimonios de no testigos*’, etc. ).

4. El n° de brigadistas (cuadro de la p. 330) es por completo una ridiculez. A continuación vienen, en primer lugar la cifra de voluntarios, según SKOUTELSKY, de algunos países, seguido de la cifra más veraz, con fuente o sin fuente:

‘*Polacos: 3.113*’ [5.000, en diversos libros, como BRON, con relación nominal de 3.130, ‘*necesariamente incompleta*’].

‘*Italianos: 3.002*’ [diversos libros de la AICVAS. tratan de reconstruir las ‘*cuatro mil biografías de los italianos combatientes en España*’, y reconocen que les faltan datos de otros muchos más].

‘*Norte-americanos: 2.341*’ [3.000; diversos libros de estadounidenses: BROWDER y LAWRENCE (1938), Joseph NORTH (1952), JOHNSON (1968), *Africans Americans* (1992); 3.200 según MATTHEWS (1948) y BESSIE (1969); 3.500 según YATES (1986, p. 7)].

‘*Alemanes: 2.217*’ [5.000, libro soviético *Solidarnost*’ (nuestro n° 1.898) y muy diversos libros alemanes de la DDR.].

‘*Balcánicos: 2.095*’ [yugoslavos: relación nominal, necesariamente incompleta, de 1.664 en el libro *Španija; rumanos: 500, según Solidarnost*’; búlgaros: 400, libro *Za Svobovna Ispania; griegos: 275; albaneses* (olvidados por el autor entre los balcánicos): 90].

‘*Británicos: 1.843*’ [3.500 entre británicos + irlandeses; STRADLING-2003, 106, pero los irlandeses pasaron poco

de los 200].

'Belgas: 1.722' [2.000, según *Rapport d'une délégation...* (1938, 28), 2.000 también según DE CONINCK (1972, 58)].

'Checoslovacos: 1.066' ['más de 2.000', según *Solidarnost'*]

'Austriacos: 872' [1.700, libro *Solidarnost'*, 'de 1.500 a 3.000', libro *Für Spaniens...* (1986)].

'Escandinavos: 799' [suecos: 520, según JÄNDEL; finlandeses: 350 según *Solidarnost'*; noruegos: 400 según *Solidarnost'*; daneses: 300; islandeses, algunos].

'Húngaros: 528' [1.000, según *Solidarnost'*].

'Canadienses: 512' [1.546, según la *relación nominal* de www Mac-Paps, nuestro n° 1.276].

'Suizos: 408' ['de Suiza 815, de los que 648 suizos', ULMÍ (nuestro n° 2.114) y cf. lo que este mismo autor opina (en su p. 54) sobre la cifra de suizos que da en este libro su propio autor: SKOUTELSKY].

'Portugueses: 134' [según el documentado libro del comunista portugués Varela GOMES, nuestro n° 804, (1987), ignorado por SKOUTELSKY, fueron unos 675 ].

'Diversos: 1.122' .

El anterior sumando de *diversos* se merece una reflexión especial. Aquí debemos dar entrada a muchas nacionalidades que suman varios millares de brigadistas. Del continente europeo hay que dar entrada a brigadistas procedentes de Irlanda (127 según *Solidarnost'* y más de 200, con fuentes más modernas, por ejemplo: STRADLING); Luxemburgo (88, según WHENKEL), San Marino (4, según fuentes italianas), Andorra (cifra desconocida y pequeña, pero al igual que de Islandia hubo brigadistas de ambas naciones). Del continente asiático: de Palestina acudieron: 302 según LUSTIGER (2001, nuestro n° 1.261); otros *asiáticos* (turcos, libaneses, sirios, armenios de la diáspora, iraquíes, iraníes, hindúes, indochinos, indonesios, chinos, japoneses, mongoles y filipinos) pueden llegar a 200. Del continente americano, existen cifras de, prácticamente todas las naciones iberoamericanas, siendo los principales contingentes: *cubanos*: entre 900 y 1.000 (libro *Cuba y la defensa...*, nuestro n° 462), *argentinos*: más de 500, libro *Solidarnost'*; *mejicanos*: 464, según CASTELLS y ciertos libros mejicanos; otros *iberoamericanos* (con fuertes contingentes de Brasil, Chile, Perú y Uruguay): unos 400; *caribeños*: 50. Del continente africano: marroquíes, tangerinos, tunecinos, egipcios, senegaleses, abisinios, sudafricanos, etc., pueden superar los 100. Del Quinto Continente: *australianos*, libro de PALMIER e INGLIS, + neozelandeses, 90. Súmense los totales de este variopinto grupo de *diversos* y dará algo, mucho, más de 1.122. Y, como es sabido, el libro moscovita *Solidarnost'* tira muy por lo bajo de la realidad, por razones políticas y propagandísticas.

¿Por qué SKOUTELSKY, contra toda razón y evidencia, contra decenas y decenas de libros monográficos, tan serios, al menos, como el suyo, disminuye sistemáticamente, todos y cada uno de los contingentes? Eso lo sabrá él. Pero su ejercicio estadístico está muy claro que no busca la verdad, sino cuadrar como sea la fosilizada cifra soviética de los 35.000 brigadistas.

5. Parece como si no fuera posible que un autor francés de una guerra que no era francesa, dejase de ser un *chovinista*. Sabemos cosas de los brigadistas franceses por otros autores, franceses y no franceses, en otros libros, y, sin embargo, este autor, francés, después de su enorme investigación, no nos dice nada sobre diversas cosas muy concretas. ¿No las ha llegado a

conocer en su investigación o, si se ha enterado de ellas, no las dice? Ejemplos:

a) **Los de peor impresión; aventureros; delincuentes.** En una carta de 28 de julio de 1937, publicada en EDMONS, *Letters from Spain* (Sydney, 1985) se acusa a los franceses de sucios: 'In the group (...) there are mostly Frenchman. They are an unhygienist lot. No latrines. Never wash the pots... They never clean the kitchen' (p. 132). EBY, 1974, nuestro n° 568, dice: 'Habían estado antes unos franceses descontrolados' que habían dejado en Villanueva de la Jara tan penosa impresión que cuando llegó el contingente norteamericano 'oyeron el ruido de puertas y ventanas cerrándose de golpe en todo el pueblo' (su p. 49); pocas pp. más adelante escribe esta frase: 'Los franceses son la escoria de las B.I.' (55); finalmente, en la prisión para brigadistas de Chinchilla afirma que: 'la mayoría eran franceses' (175). En otro libro: 'Se dice que el contingente francés contaba en sus filas con más aventureros y holgazanes y representó un papel menos distinguido que el de la mayoría de los sectores de las Brigadas' (Stanley G. PAYNE, *La Revolución española*, 1977, p. 334). Otro: entrevista a un brigadista inglés: 'Mi peor impresión la obtuve de los franceses' (FUSTER RUIZ, *La guerra Las B.I.*, nuestro n° 726, de 1985, p. 67). Otro, de un francés: CODOU, *Le cabochard*, 1983, relata un 'grave incidente de brigadistas franceses en un pueblo de Madrid. Embriagados buscaban mujeres para violarlas y fueron rechazados por una Compañía. MARTY intervino a favor de ellos y se le increpó: 'En lugar de amenazarme, mejor sería que juzgases sobre el terreno. Así te darías cuenta de la situación'. Marcel SAGNIER fue el día siguiente a por ellos. Los apostrofó: 'No toleraremos que vengáis aquí a burlar la memoria de nuestros camaradas caídos. Los que quieran pelear, que se pongan a la derecha. Los que no, a la izquierda. Como era de esperar ninguno se puso a la derecha. Se trataba de un grupo de delincuentes de Lyon, todos con pésimos antecedentes penales. Nunca supimos por la Policía de Lyon quién nos hizo aquel bello regalo: se quitaban de encima los indeseables y de golpe desacreditaban a las B.I.' (104). Otro libro más: Informes secretos a Moscú, informe demoledor sobre la parálisis moral del 'Batallón Henry Barbouise', pederastas, casos de delincuencia, unos soldados resultaron ser una pandilla de delincuentes liberados de la cárcel y remitidos a España: 'Han vivido del pillaje' (*Spain betrayed*, documento 71; nuestro n° 1.923). Otro documento: 'se descubrió que en un burdel se falsificaban pasaportes franceses' [*Spain betrayed*, documento 76]. El propio SKOUTELSKY anota tres casos de delincuentes (198), pero sin importancia. También cita la terrorífica actuación de 500 franceses en el pueblo de Tembleque (231).

b) **Actitudes de cobardía.** El ruso Alexei EISNER, intérprete del General LUKÁCS, en su libro de memorias *La 12ª B.I.*, publicado en una revista moscovita y traducido al español, (1967; nuestro n° 575), se pierde en el combate y cae en medio del Batallón francés 'André Marty'. Su relato no tiene desperdicio: 'De pronto, se oyó un ruido espantoso, como si hubiera ocurrido un desastre universal. Venía por la izquierda con creciente intensidad. Temblaba la tierra bajo las pisadas de una multitud. El gentío venía hacia nosotros como una manada de caballos enloquecidos. -- *Nous sommes entouré, camarades!...* -- gritó alguien con la cara crispada. -- *Nous sommes entouré...! On est vendue'* [vid. nuestra traducción en

el libro de EISNER]. ‘*Algunos de los echados por las cercanías saltaron y se unieron a los que corrían. Dos o tres brincaron sobre mí y un pesado tacón me aplastó los dedos de la mano derecha (...) Los fugitivos habían desaparecido ya. No se oía más que las pisadas alejándose...*’ (97). Sigue la acción, con el batallón francés huido del combate. Su compañero LAGOUTTE le comentó: ‘-- Cuando uno ve estas cosa **da vergüenza ser francés**’ (102, negritas nuestras). Otro caso: ‘*El secretario del sindicato de charcuteros es relevado de su cargo. Durante el combate se le ha visto correr en dirección contraria, hacia atrás. Es reemplazado...*’ (DELPERRIÉ, nuestro n° 496, versión española, 1980, p. 106). En la defensa de Gandesa por los Batallones internacionales... ‘*Los franceses siguieron siendo los peores en una ocasión en que todos fueron malos*’ (R. SALAS, **Historia del Ejército Popular...**, nuestro n° 1.797, II, p. 2.136). En el libro del francés Ellie DUGUET **Avec les Brigades Internationales**, 1993, leemos: ‘*el 2º Batallón había sido totalmente rebasado. Compuesto por una mayoría de jóvenes reclutas que nunca habían combatido cedieron a la primera coz de los marroquíes*’ (33); después cuenta casos de automutilación (38). Finalmente, ‘*en Gandesa el descontrol era enorme. Éramos interpelados claramente por Oficiales españoles que nos amenazaban con sus armas*’ (63).

c) **Los más bebedores.** El autor trae algunas líneas (206) sobre el alcohol, considerado en periódicos brigadistas: ‘*el agente máspreciado del fascismo*’; y si en todas las B.I. hay casos de adicción al vino español de ‘*más de 13º*’, solamente en la XIV B.I., francófona, se constituye una Compañía para reagrupar a los alcohólicos: los *Pioneros*. Se intuye, pero no lo dice, que los franceses eran los brigadistas más bebedores. Muchos libros brigadistas anotan esta circunstancia concreta: ‘*los franceses eran los brigadistas más bebedores*’. En el libro de la enfermera Lini M. DE VRIES **España 1937 (Memorias)**, 1965, leemos lo que ocurría en el Hospital: ‘*Los franceses se embriagaban. Harto de ellos un alemán desenfundó un revólver*’ (su p. 153). En el citado libro de Ellie DUGUET, leemos: ‘*Los franceses eran reputados como rouspéteurs et bourrachos*’ (187 [= *follo-neros y borrachos*]). Un informe secreto a Moscú [libro **SPAIN betrayed**, documento 71] sobre el Batallón ‘*Henry Barbousse*’, se encabeza con este sumario: ‘*Muchos bebedores, muchos descontentos, muchas caminatas*’.

d) **Deserciones.** EBY, 1974, relata que en febrero de 1937, temprana fecha, el Cónsul francés en Valencia supervisó la evacuación de 400 desertores franceses, que salieron en un barco de Valencia (su p. 93). El mismo EBY dice que ‘*un nº de franceses dados como muertos fueron en realidad desertores*’ (su p. 107). Informe del Teniente Coronel MOREL, Agregado Militar de la Embajada de Francia en la República española: ‘*Cada vez que llega a Valencia un barco francés hay incidentes. Los voluntarios abordan los barcos incluso anclados fuera de los puertos*’ [MARTÍNEZ PARRILLA, **Las fuerzas armadas francesas ante la Guerra civil española**, 1987, 141]. Informe secreto a Moscú [libro **SPAIN betrayed**, documento 76]: ‘*Tuvimos gran cantidad de deserciones cuando la aviación fascista inundó nuestras tropas de panfletos contra MARTY, invitándoles a ir al Consulado francés más próximo*’. Esto demuestra el insospechado efecto de unas octavillas contra MARTY y la flojera moral de los combatientes franceses.

e) **MARTY y la Base de Albacete.** SKOUTELSKY des-

conoce el libro (desconoce muchísimos libros que encontrará en esta nuestra Bibliografía) del Coronel republicano español Vicente GUARNER [vid., Madrid, 1975; nuestra cédula n° 846] con su crítico y demoleedor informe sobre la Base de las B.I. de Albacete. Este Coronel fue encargado por PRIETO de hacer ‘*una revisión de la organización de las B.I.*’ Quedó estupefacto ante la macrocefalia de la Base [vid.]. Y no solamente sobre ese crucial asunto. Había otro más, importante, del que sólo traeremos esta frase: ‘*El ambiente de la Base era temible, pues desaparecían las gentes sin dejar rastro, mediante la intervención de una implacable policía secreta. El Gran Jefe de la Base era el francés Andrés MARTY. Era un ignorante, incompetente, soberbio y cruel personaje*’ (299). El periodista K.S. WATSON, en su libro **Single to Spain**, London, 1937 [nuestro n° 2.224], aseguraba que ‘*el Jefe de las B.I., André MARTY, era deificado por el contingente francés*’, página 110. El historiador español comunista TUÑÓN DE LARA, **La Guerra civil española 50 años después**, 1986, escribe: ‘*MARTY, hombre brutal y de gran dureza, no dudó en practicar crueles depuraciones*’ (153). GURNEY, 1974, lanza una diatriba contra MARTY, ‘*causante de fusilar a un Comandante de Batallón, DELASALLE, por sufrir una derrota*’ (p. 82). La crueldad de MARTY se analiza, entre otros muchos, por BROUÉ y TÉMIME con textos incontables de GILLAIN, PENCHIENATI, HEMINGWAY, FISHER y REGLER, así como por Stanley WEINTRAUB (**The Last Great Cause**, London, 1968, pp. 29-30; nuestro n° 2.236), por A. BEEVOR (**The Spanish Civil War**, London, 1982, p. 127; nuestro n° 168) y por otros muchos más, que omitimos.

f) **Roces con los españoles.** En el libro **SPAIN betrayed**, documento 48, se analizan los roces de brigadistas con soldados españoles, ‘*por el chauvinismo [sic; chovinismo] de las nacionalidades (principalmente franceses)*.’ A la recíproca, en el mismo libro, documento 70, leemos: ‘*la francofobia era casi transparente*’.

g) **Atrocidades. El caso de “La Hiena”.** En **Pasión y farsa. Franceses y británicos...**, 1994, AVILÉS FARRÉ, da cuenta de un informe, del mismo año 1936, del Cónsul francés en Valencia, sobre la ‘*ejecución de algunos voluntarios franceses*’ (78). El Teniente francés LANTEZ está citado por SKOUTELSKY como sucesor de COPIC en la dirección de la prisión brigadista de Castelldefels (261). No dice nada más. Ni alude al apodo de ‘*La Hiena*’, puesto por los mismos brigadistas ni cita [obviamente, estará enterado de ello, pero un historiador *comprometido* oculta aquello que no le interesa que el lector sepa. FRT.] las horribles torturas y asesinatos de brigadistas, bien descritas en el libro de A. GONZÁLEZ, **Els grafits...**, 1996, pp. 142-143 (nuestro libro n° 808).

Los anteriores puntos son unas simples ráfagas. Podríamos escribir una monografía entera con casos, casos y más casos.

6. En este libro hay muchas erratas, más de lo permisible en una obra que se pretende científica: *Santiago CARILLO* (25, 394; CARRILLO); *Logroño* (mapa, 28; Logroño); ‘*statut d’autonomie de la province*’ (33; el estatuto de autonomía de Euzkadi abarcaba tres provincias, una región), ‘*San Martial*’ (36, San Marcial); ‘*Barcelona (...) capitule...*’ (106; no hubo ninguna capitulación de Barcelona, pues fue abandonada totalmente por el Ejército el 25 de enero, entrando los nacionalistas al alba del 26 sin disparar un tiro), *Requeña* (225, 2 veces: Requeña) ‘*Morata de l’ajuna*’, ‘*Perales de Tajunas*’, ‘*San Martin*

de la Viega' (mapa, 75; Morata de Tajuña; Perales de Tajuña; San Martín de la Vega); 'noviembre de 1936' (253; es diciembre de 1936); 'Indalecion PRIETO' (258; Indalecio); DUGUET Etienne, *Avec les Brigades...* (355; el autor no es Etienne, es "Elie", como puede comprobarse en el facsímil correspondiente a nuestro nº 560). 'Porque perdimos...' (359; *Por qué...*); 'AGUIERA DURAN... Orígenes... Editoria' (360; AGUIERA DURÁN... Orígenes... Editora); '1936-1986' (361; es: 1936-1966); 'FISCHER... Mens...' (362, Men); 'LONDON: ... 'engrenage des...' (362; 'engrenage du...'); 'Junta CASADO' (367, Junta); 'André Marty accuse les fascistes insulteurs...' (375; André MARTY. ACCUSE. Les fascistes...); SERRANNO (375; Serrano); *escritos...* (377; escritos); *Ravolution*, (385; *revolution*); 'MARTINEZ AMUTIO... Del Toro edito...' (385; MARTÍNEZ... editor); 'ASCASO, Francisco' (393; Francisco); 'CASADO, Segismundo, General' (394; Segismundo; era Coronel); 'ROJO, Lluch, General' (401; ROJO LLUCH, General Vicente); 'SANJURJO, Sacanell' (401, SANJURJO SACANELL, José); *Bibliographie selective* (353, 355, 357; error por "Sources"). El desprecio por los acentos españoles supera todo lo imaginable: Aragon, Jaen, Telegrafo; Cespedes, Garcia, Gomez, Gonzalez, Hernandez, Lister, Martinez, Sanchez; Agustin, Valentin; Requetes, etc. Inclusive, faltan acentos franceses: Etchebehere (34-35, 396, por Etchebéhère).

Libro sin índice toponímico. En cuanto al índice onomástico está rebosante de participantes franceses y dudamos que tenga utilidad hacer una selección. Pondremos los participantes con más de 10 citaciones, en *ranking* descendente: LECŒUR, Auguste, 120. MARTY, André, 96. GAYMAN, Vital, 36. TANGUY, Henry (*TOL-TANGUY*), 22. CAINTRON, Jean, 17. MAZOU, François, 16. OSSART, Roger, 16. DUMONT, Jules, 15. FOSSIER, Jean-Marie, 15. REBIÈRE, Pierre, 14. SAGNIER, Marcel, 14. VITTORI, François, 12. GEORGES, Pierre, 11. HEUSSLER, Alfred, 11. LONDON, Artur, 11. LONDON, Lise, 11. STERN (*KLEBER*), 11. (MALRAUX, André, 10).

B.FRT. [ej. comprado y remitido por mi amigo y compañero de estudios de Bachillerato, en los años 1944-1946, Manuel CRUZ SERNA, Dr. en Químicas, ingeniero industrial, quien vive en París desde hace más de cuarenta años]. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada.

No BN.

Cat. BLC., 1999-2000, 23, 166. | BNF., CD-ROM., ; ISBN.: 2-246-55561-2; sign. en la BNP.: D1[1999-27129; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Francesas'], | www NYPL., sign. JFE 98-8167; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación francesa'], | www LCW., sign. DP269.47.F7.S56-1998; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Franceses', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español)']].

Cit. VIDAL, 613. | CAPP., 290. | MORADIELLOS (2000), 47; *inexcusable*. | PRESTON-2000, 230; 'Sobre el país que envió más voluntarios, FRANCIA, hay un importante erudito reciente' [*sic*; tres adjetivos sin sustantivo; un anacoluto, una frase perdida en el va-

cío. ¡Qué manera de redactar! FRT.]; | LUST., 470. | MORAD., 'interesante trabajo particular', 294; [¿particular? ¿quiere decir *monográfico*? FRT.]. | ULMI, 305; 29, 31, 54, 180, 181, 182, 183, 232. | GUERRA (2003), errado el *cognomen*: "SKOULTESKY"; 981.

1.876 SLAPGARD, Sigrun. *KRIGENS Penn. Ein biografi om Lise Lindbæk*. Oslo, Sigrund, 2002. 271 pp; ilustrado; lám. en el texto.

Lengua: noruega. [= *Reportera bélica. Una biografía de Lisa Lindbæk*].

Se trata, naturalmente, de la vida de Lise LINDBÆK (1905-1961). Autora, a los 28 años, del interesante y bien escrito libro *BATALJON THÄLMANN* (Oslo, 1938) y de otro similar: *INTERNATIONELLA BRIGADEN* (Stockholm, 1939) [Vid., ambos, en esta nuestra Bibliografía, nuestros nºs 1.212 y 1.213, respectivamente]. Reportera bélica en el frente español, en una brevísima recensión de la BN. de Oslo (por internet) se la compara con su compatriota Nordhal GRIEG y con Ernest HEMINGWAY. En abril de 1940, por causa de la invasión alemana, huyó de París a Casablanca; desde allí fue a los EE.UU. 'Hablaba siete idiomas'. Murió prematuramente, en 1961.

El autor de la biografía, Sigrun SLAPGARD, es un periodista noruego de la NRK (Radio-TV de Noruega). La NBO. dice del libro que es 'una emocionante biografía'.

Cat. www NBO., 3 ej., sign. 02-ga-16330, 02-ga-17142, 02-ga-07547. Publicamos la cub. del libro, tomada de esta página de internet.



1.877 SLITNSKI, G. *LA GUERRE d'Espagne à travers la presse bordelaise*. Bordeaux III, TER., s.d. [= s.a.]. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *La guerra de España a través de la prensa bordelesa*].

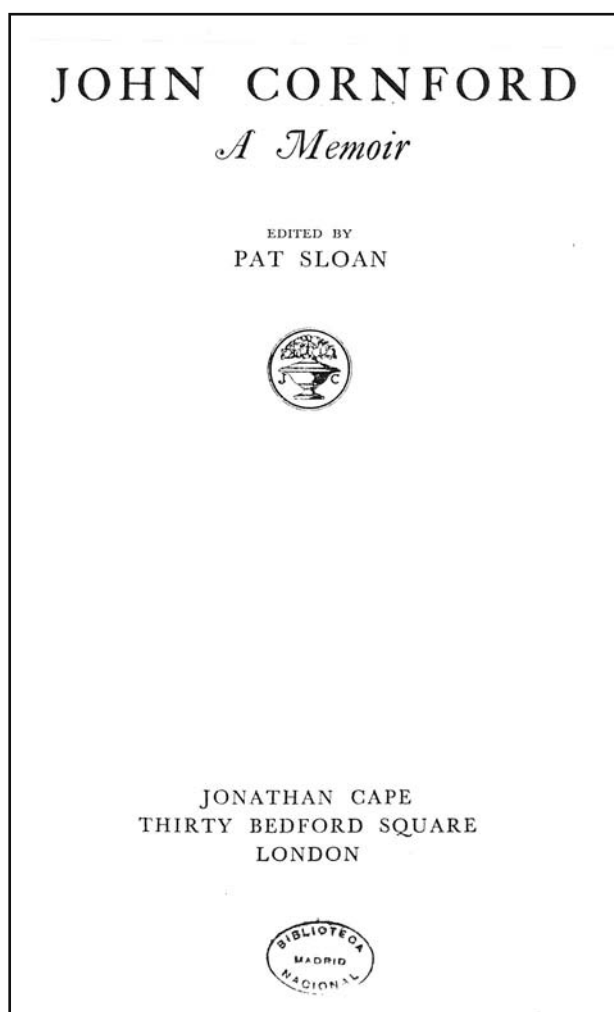
Según la citación, *infra*, suponemos se trata de un ms. inédito. También suponemos tratará de actividades de brigadistas bordeleses.

Cit. SKOUT., 363; epígrafe: *Trabajos universitarios*.

1.878 SLOAN, Pat.[rick] Alan. *JOHN CORNFORD, a Memoir. Edited by ---*. London, Jonathan Cape, Thirty Bedford Square, [printed by J. and J. Gray, Edinburgh], [1938]. 251 + (1) pp. + (IV) lám. 20,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en tela, c. burdeos, dorados.

Lengua: inglesa. [= *John Cornford. Memoria. Editada por ---*].

Dividido en **Tres Partes**. La **Tercera**: *SPAIN* (pp. 183-252); cap.: **I.** John CORNFORD en España (185-196). **II.** Diario de Aragón (tercer trimestre de 1936) (197-211). **III.** La situación en Cataluña (212-235; escrito inédito hasta esta publicación). **IV.** Cartas a Margot HEINEMANN (noviembre, diciembre de 1936) (236-243). **V.** Poemas escritos en España (244-249; entre ellos hay poemas 'al comunismo', 'a Maurice THOREZ', 'a DIMITROV'). **VI.** Necrología. Artículo de la '*Cambridge Review*' (250-252).



John CORNFORD, nieto de Charles DARWIN, intelectual, literato, comunista; llevaba en su mochila *El Capital* y las *Tragedias de Shakespeare*; libros que fueron leídos intensamente durante los largos días de entrenamientos en Albacete' (185). Algunas frases sobre su corto entrenamiento en Albacete (186). Él se entendía en francés con otros voluntarios (188). Pronto es enviado a Madrid. Combates en la Ciudad Universitaria contra las tropas alemanas (*sic*), ligeramente herido en la cabeza (solamente 24 horas en el Hospital). John SUMMERFIELD, CORNFORD y yo. (SLOAN) '*formábamos un famoso trío*' [musical de voces] (190). De pronto, sin pensar que esto podía ocurrir... (relata SLOAN) : '*(...) yo estaba en el Hospital de Albacete cuando me llegó la noticia de su muerte, por un soldado inglés herido (...)* Nació el 2 de diciembre de 1915. Murió en el frente de Córdoba el 28 de diciembre de 1936, un día después de su 21º cumpleaños (...) Fue un soldado encantador'.

BN. 3 ej. Sign. 3-107764, 3-109897, 3-109958; [m.c.: '*CORNFORD, John*']; Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 449; "221 pp." | GD., n° 375: "221 pp."; "Ed. John Cope". | RC., 624. | NUC., 549, 540. | BLC., 304, 394; remite a CORNFORD, como autor, 70, 133. | LCW., 71, 35.328. | IBMA., 128; por "CORNFORD", como autor; título: *John CORNFORD, a Memorial Volume*. | BIB. ALE., 74.

Cit. LBISTDSA., 50-51. | BESSIE, 493. | PAYNE, 171 y ss., 364. | BROME, 306. | BENSON, 324. | AC., 640. | EXHIB., [10]. | ALEXANDER, 279: '*contiene cartas y poemas desde España y reminiscencias de sus camaradas*'. | RICH., 219: '*... tiene interés en este aspecto el libro de Pat SLOAN*'. | HOPKINS, 452. | VIDAL, 613. | CAPP, 290; "London, Gollancz, 1938". | STRAD.-2003, 270; mal el título: "*John Cornford: A Memorial Volume*".

--- --- . Edition photocopy. Ann Arbor, Mich., University Microfilms, 1971. 19 cm.

Cat. NUC., 549, 540.

[Nota. Algunas citaciones de la cédula anterior pueden referirse a esta edición estadounidense, efectuada en Ann Arbor, a partir de microfilm de la 1ª edición. FRT.]

--- --- . [Reprinted]. Dunfermine (Great Britain), Borderline Press, 1978. 250 pp. 1 retrato. 21 cm.

Reedición efectuada en el XL aniversario de 1ª edición.

AHPAB-BI. Sign. 929-COR.

Cat. BLC., 1976-1982, 10, 484.

Cit. ALEXANDER, 279. | A.-J., 307.

# Sobre John CORNFORD, *vid., etiam*: STANSKY & ABRAHMS, 1968, nuestro n° 1.973.

1.879 *SLOVENSKI hrdinovia vo Španielsku*. Bratislava, 1937. [Faltan datos].

Lengua: eslovaca [= *Héroes eslovacos en España*].

Cat. BIB.POL., 394; | RC., 624; copia BIB.POL.

Cit. AC., 641; copia a RC. | VIDAL, 613; copia a AC. Pieza rara.

1.880 SMET, André de. *LA BELGIQUE et la guerre civile espagnole (1936-1939)*. Licence en Sciences Sociales et Militaires, 1965-1966. École Royal Militaire. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Bélgica y la Guerra civil española, (1936-1939)*]. Tesina de licenciatura en Ciencias Sociales y Militares, Real Escuela Militar].

Parece que se trata de un inédito trabajo ms. Dado su título traemos esta cédula, como excepción. Suponemos incluirá información sobre los combatientes belgas en España.

Cit. SKOUT., 363.

1.881 SMIRNOV, Boris Aleksandrovich. *ISPANSKII veter. Zapiski liotchika*. Moskva, Soveskiï Pisatel, 1963. 306 pp.; ilustraciones; retratos. 21 cm.

Lengua: rusa. [= *Viento español. Apuntes de un aviador*. Ed. Escritores soviéticos].

Este aviador soviético fue Jefe de Escuadrilla de *Moscas* en la Guerra civil. Está citado en los libros de ARIAS, HERRERA ALONSO, LAUREAU y J. SALAS.

Cat. BIB.POL., 449. | NUC., 1968-1972, 87, 716, | LCW., 70, 34.663, // + www, sign. DP269.47.R8.S4; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas']. | BLC., 305, 111.

Cit. *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974); 359: 'describe combates aéreos sobre Madrid' | *La Solidaridad de los Pueblos...* (1974), 547; lo titula en francés: 'Le vent d'Espagne'.

1.882 SMITH, Albert E.(dward) (1871-1947). *ALL MY Life. An autobiography*. Toronto, 1949. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Toda mi vida. Autobiografía*].

Edición póstuma. Vid. nuestro muy ligero comentario en la edición de 1977.

Cat. NUC., 550, 354.

Cit. BEECHING (1989), 206.

--- --- . Toronto, Progress books, 1977. Republished. 224 pp.; retratos.

Vida de un comunista canadiense, que ingresó en el PC. del Canadá en 1930, a los 59 años. Refiere brevemente su participación en la Guerra civil española (con 65 años). Se queja de que el Gobierno canadiense estuvo 'frío y hostil' con los ex brigadistas.

Cat. NUC., 550, 354.

Cit. LOBIGS (1992), 31-32 (cita algunas frases del libro de SMITH), 304.

# SMITH, Denis. Vid. por: CORISH, P.J. (editor literario) [n° 438].

1.883 SMITH, Harold. *ATTACK for Victory*. [New York, VALB. 1942, Apr.]. [12] pp.; ilustraciones. 10 cm. (El autor aparece en la contraportada).

Lengua: inglesa. [= *Ataque para la victoria*].

Cat. NUC., 551, 197; 'estrategia y tácticas'. | www NYPL., sign. \*C p.v. 4266; [m.c.: 'II GM., 1939-1945', 'VALB.']. | www UONM., caja 1, archivador c.

Cit. BROME, 308; sección: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB. | AC., 641. | VIDAL, 613.

1.884 SMITH, Lois Elwyn. *MEXICO and the Spanish Republicans*. Berkeley, Los Angeles, University of California Press, 1955. I-VI + 165-316 pp., tablas. 24 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina, c. gris. [Separata singularizada de la University of California Publications Political Science, Vol. 4, n° 2].

Lengua: inglesa. [= *Méjico y los republicanos españoles*].

Antigua Tesis doctoral del autor (University of California), cuya temática han proseguido algunos más. *Agradecimientos* [III], *Índice* [V]. I. Introducción (165-177), 48 notas. II. Período de la Guerra civil española (178-197), 96 notas. Muchos epígrafes; el último: 'servicio militar de ciudadanos mejicanos' [es decir, la participación de mejicanos en la Guerra civil española] (196-197). 'El n° no fue grande. Probablemente no excediera de 150 hombres, que formaban parte en las B.I. Buena parte fueron Oficiales (...) algunos perdieron sus vidas en España' [Desde 1955 la investigación ha cambiado mucho, porque: 1º, posiblemente pasaron de 400 (según CASTELLS, 464) los mejicanos en España; 2º, porque fue muy escasa la presencia de mejicanos en las B.I.; su presencia fue mayor en el Ejército republicano. FRT.]. El autor cita como destacados participantes mejicanos al pintor D.A. SIQUEIROS y a David SERRANO. Otro interesante epígrafe: 'Ayuda material: venta de material de guerra y alimentos' (189-192). Otros cap. tratan sobre los exiliados españoles en Méjico, sin conexión con nuestros fines. Buena bibliografía (307-310) pero corta, incluye periódicos y revistas. *Índice* (311-315); tan sólo vemos a *CONTRERAS, Carlos*, citado 1 vez (dice que tuvo el alias de Eneas SORMENTI [?], y junto a Margarita NELKEN, ambos fueron citados por el diario *La Nación* [del 1 de abril de 1940] como 'personas peligrosas por su estalinismo'; p. 7). B.I., 7 citas, 'Voluntarios extranjeros en España', 4.

Investigación muy trabajada, pero algo alejada de nuestros fines.

BN. Sign. 9-196741; [m.c.: 'Exiliados españoles.- México', 'México.- Relaciones.- España.- Siglo XX'].

Cat. BIB.POL., 394. | GD., n° 1.472; duplicado, n° 2.092. | RC., 624. | NUC., 551, 599. | LCW., 88, 43.523. // + www, sign. JA37.C3, vol. 4, no. 3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Mejicanos', 'Méjico.- Relaciones exteriores.- España', 'Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Refugiados']. | BLC., 306, 20. | www SLC., sign. 320.6.C.153.V.4-NO.2; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. PRITS., título mal: '... Spanish Republik'. | CARR (1966), 653. | FALLEN, 147. | CAPP., 290. | www NYPL., sign. SEA (California, University Publications in political science v. 4, no 2); [m.c.: *Id.* a la anterior].



1.885 SMITH, Randall B. (1910-1989) (recolector). **RANDALL B. SMITH COLLECTION of Spanish Civil War materials**. 4 cajas en 3 pies de estantería. colección depositada en la NYPL.

Lengua: inglesa. [= *Colección Randall B. SMITH, de materiales sobre la Guerra civil española*].

Otra vez hacemos una excepción con esta cédula, pues no es una pieza impresa, sino una magnífica colección de materiales, cuyo conocimiento ayudará a quienes busquen obtener buena información en esta nuestra Bibliografía. Tiene, pues, el carácter de “fuente”.

**Cat.** www NYPL., sin sign. [Traducimos una nota importante de la B.]: ‘*Esta colección contiene materiales relacionados con la Guerra civil española, así como con los VALB. Hay 63 cintas magnetofónicas grabadas entre 1975 y 1985, con entrevistas con ex brigadistas, programas de radio grabados, conferencias, clases y experiencias documentadas de norteamericanos y canadienses en la Guerra civil española. Se incrementa la información sobre la participación de veteranos en un buen nº de Organizaciones y Movimientos, que incluye la Oficina de Servicios Estratégicos, el PC., movimientos antibelicistas de los VALB, y protestas contra la política de los EE.UU. en América Central. También contiene la colección listas de veteranos, diversos folletos impresos, fotografías y diapositivas de la Guerra civil española, cartelística republicana y otros carteles originales, dibujados. Está permitida la reproducción de registros sonoros magnetofónicos. Randall B. SMITH (1910-1989) fue un veterano de las B.I. que luchó en la Guerra civil española, siendo activo miembro de los VALB...*’ [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos’, ‘España.- Ejército Popular de la República (en español) - XV B.I. (en español)’, ‘VALB.’, ‘PC. de los EE.UU.’, ‘Fotografías de la Guerra civil española’, ‘Carteles de la Guerra civil española’, ‘Registros sonoros’, etc.].

1.886 SMUSHKEVICH, Yakov V. **BORN to Fly**. Moscú, 1971. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Nacido para volar*].

Con mucho escepticismo copiamos de WYDEN la cita de este libro en su directa traducción al inglés, aunque los indicios son de que el libro se publicara en ruso. Pero aún hay algo más importante. Porque el caso es que el General SMUSHKEVICH, General **DOUGLAS** en España y, de hecho, Jefe de toda la aviación republicana durante 1937, al menos, fue fusilado por orden de STALIN en la URSS en 1941. Por lo tanto, nuestra hipótesis es que en el XXX aniversario de su muerte, se publicara en Moscú una obra que se titulara (en ruso): ‘**Yakov V. SMUSHKEVICH. Nacido para volar**’.

El bibliógrafo tiene que hacer estas hipótesis de acercamiento a cualquier problema bibliográfico, pensando mucho lo que se dice. Pero creemos que esta cédula, expuesta con esta total inseguridad, siempre será mejor que no decir nada de ella, absteniéndonos de abordar un problema que no podemos resolver por ahora.

Por supuesto, no hemos encontrado **cat.** alguna.

**Cit.** WYDEN, 526.

1.887 SOBCZAK, Kazimierz [et al.] **HISZPA’NSKA wojna narodowo-rewolucyjna 1936-1939 i udział w niej Polaków**. [Autorzy Kazimierz SOBCZAK, Eugeniusz KOZŁOWSKI, Lech WYSCZELSKI]. Warszawa, Nakl. Wydawn “Czasopisma Wojskowe”, 1986. 79 pp.; ilustraciones; bibliografía. 24 cm. Precede: *Wojskowy Instytut Historyczny im. Wandy WASILEWSKIEJ. Dodatek do nr 3/1986 ‘Wojskowego Przeglądu Historycznego’*.

Lengua: polaca. [= *La guerra nacional-revolucionaria española, 1936-1939, y la participación polaca*. (Autor K.S., E.K., LW.). Varsovia, Ed. “Prensa Militar”. (Precede): *Instituto Militar de Historia. Suplemento al nº 3 de 1986 de la ‘Revista Militar de Historia’*].

Cuaderno monográfico, suplemento separado de la revista citada. El material es de extremo interés para nuestros fines.

**Cat.** BLC., sign. YA.1991.b.8438; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Polacos’, ‘Id.- Id.- Id.- Campañas’]. | www LCW., sign. DP269.S573-1986; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** LUST., 470; por “WYSCZELSKI, Lech (editor)”; pero es el tercero de los que aparecen, no el primero, como SOBCZAK.

1.888 SOCIÉTÉ DES NATIONS. **SITUATION en Espagne. Retrait des combattants non-espagnols**. Genève, Société des Nations, 1939. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Situación en España. Retirada de los combatientes no españoles*].

**Cat.** BIB.POL., 354. | RC., 623; por el título; craso error en el año: “1959”.

Pieza rara.

# SOCIETY OF FRIENDS. *Vid.* FRIENDS, SOCIETY OF.

1.889 SOCORRO ROJO INTERNACIONAL. **SEIS meses de Solidaridad Antifascista**. N.p. (S.I.), Ed. S.R.I., [= ‘*Socorro Rojo Internacional*’], s.a. [pero 1937]. 31 pp. 21,5 cm. Mala impresión, mal papel, enc. rústica con igual papel como cub. La cub. hace de portada.

Reunión a primeros de 1937, en Valencia, de Comisiones provinciales españolas ‘y de Cataluña’ del S.R.I. Discursos sobre el balance de 1936. ‘*Nochebuena del Miliciano*’ (...) 100.000 cajitas conteniendo víveres, bebidas y dulces, su importe superó un millón de pta (...) [Nota. Con un coste medio de 10 pta el regalo, este importe es bajo, equivalía a la paga de un día, FRT.] ‘*De su efecto da idea los saludos de milicianos recibidos y muy especialmente el de las B.I., donde nos indicaban que algunos milicianos internacionales conservaban la caja de madera con las iniciales del S.R.I., como recuerdo*’ (8). Intervención del ‘**Comandante Carlos**’ [Vittorio VIDALI] sobre ‘*Las directrices fundamentales del S. R. de España*’ (13-16). Dice cosas que no

aparecen en historias de la Guerra civil española, quizás son una pura falsedad, pero hay que conocerlas; *vid.* la que sigue:

*‘En los primeros combates por Madrid había médicos de la Cruz Roja que se encargaban de envenenar a nuestros heridos (...) que cortaban brazos y piernas sin necesidad; era el período en el cual nosotros, los organizadores del nuevo ejército, debíamos tomar a médicos y a enfermeras y fusilarlos’* [fusilarlos, en cursivas, en el original]. Ahí queda para la Historia esta acusación, a todas luces, falsa. Pero gravísima, nada menos que contra médicos de la Cruz Roja Española.

Sigue el italiano VIDALI diciendo que: *‘Llegan a España millares de hombres de Alemania, Italia, Francia, de los EE.UU., de Inglaterra, de Yugoslavia, de Rumania, de todos los países balcánicos...’* (14). Duras palabras contra *‘el sabotaje’*. Estadísticas: *‘La actividad del S.R.I. en las provincias’* (20-24; Albacete, p. 20).

BN. 2 ej. Sign. 3-116835, 3-119520; [m.c.: *‘Socorro Rojo Internacional’*].

**Cat.** NUC., 270, 416; autor: “INTERNATIONAL RED AID. Spain”, es erróneo que se ponga en inglés, puesto que la edición está referida, claramente, al “Socorro Rojo Internacional”, en lengua española, no inglesa.

**Cit.** CATTELL, 264.

**1.890** --- . **UN HERMOSO ejemplo de solidaridad antifascista.** S.I. (¿Valencia?), s.i., s.a. ¿1937?. (4) pp. Una h. doblada por la mitad. La cub. hace de portada, con fotografías del anverso y reverso de la medalla de oro de la Esposizione Generale di Torino di 1884. El autor y Ed. se reduce a las siglas: ‘S.R.I.’

En pp. (2) y (3) *‘Carta abierta al noble pueblo italiano (Valencia, 14 de Mayo de 1937)’* firmada por el Presidente y el Secretario General del Socorro Rojo de España. En ella se explica lo de la gran medalla de oro de la Exposición de Turín, regalo al Socorro Rojo. Alude a prisioneros italianos en Guadalajara, trato que se les da y su *conversión* a la causa antifascista. En p. (4): *‘El Socorro Rojo y los prisioneros italianos’*. Se inicia con el facsímil del membrete, dibujado a mano, de un boletín, absolutamente desconocido, denominado *‘LA NUOVA PAROLA’*, n° 2, 15 Maggio 1937, órgano de expresión de los prisioneros italianos en poder de los republicanos. En parte inferior, carta, firmada por *‘Los prisioneros italianos’*; agradecen el trato que se tiene con ellos, ofreciendo un ramo de flores a la Sección española del S.R.I. Más abajo, fotografías: *‘Los prisioneros italianos a la hora de la comida’*, varios, sonrientes; a falta de florero, hay una maceta en el centro de la mesa.

BN. 3 ej. Sign. 3-106331, 3-106332, 3-196333; en el fichero catalográfico manual consta: “24 pp.”; en el informático: “2 h.”; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana’*].

Pequeña pieza rara, con 3 ej. en BN., sin rastro alguno en **cat.** y **cit.** estudiadas.

**1.891** SOKOLOVSKY, Muti. **HISHTATEFUT yehudim me-erets Yisra’el be-Milhemet ha-ezrahim bi-Šefarad be-Shanim 1936-1939.** Yavne, [1981]. 61 h.

Lengua: hebrea. [= *Participación de los judíos de la*

*tierra de Israel en la Guerra civil española durante los años 1936-1939*].

No se dice, pero pudiera ser una tesina o una pieza singularizada en ordenador.

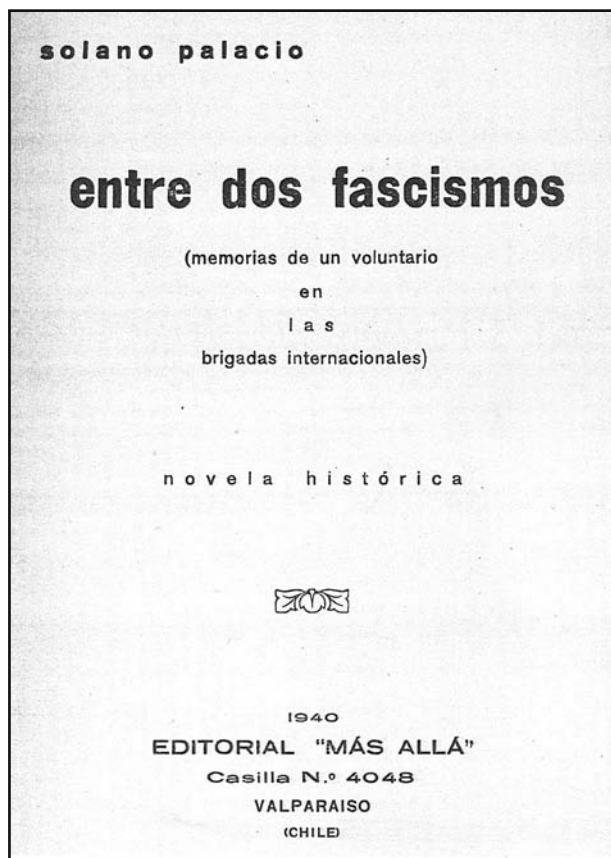
**Cat.** IUL., TAU [i.e. = Tel-Aviv University], c.i. TAU-001170527; [m.c.: *‘España.- Historia.- 1936-1939’*, *‘Guerra civil.- Participación.- Judíos’*].

Pieza rara.

**1.892** SOLANO PALACIO, [Fernando]. **ENTRE dos fascismos (memorias de un voluntario en las Brigadas Internacionales).** *Novela histórica.* Valparaíso (Chile), Imp. “Gutenberg”, Valparaíso. Ed. “Más Allá”, 1940. 189 pp., 1 lám. 19 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con débil cartulina, c. azul, dibujo alusivo.

MBM. ignora la nacionalidad del autor, a quien cita erróneamente como “PALACIO SOLANO, Fernando”. Novela publicada en Santiago de Chile, en 1940, por ¿un ex brigadista chileno? ¿más bien un periodista? No lo sabemos, aunque si sabemos que su existencia en España durante la Guerra civil fue real, pues publicó en la Barcelona republicana, en 1938, un libro titulado *La Tragedia del Norte*. Y su novela *Entre dos fascismos...* es una narrativa sobre brigadistas.

*‘El narrador encuentra en la desbandada del final de la guerra un ms. en inglés, lo lee y huye con él a Francia, lo traduce y entrega a la Ed. Es un ms. de William GONZÁLEZ, hijo de español y de inglesa, nacido en Ciudad del Cabo. Después de la guerra del Transvaal, su familia se estableció en Salt Lake City, en los EE.UU. William, opuesto a toda idea impuesta, huyó a Chicago. Después de sufrir amarguras de cárcel y destierro se enroló en las B.I. Su desilusión fue casi inmediata al llegar a*



España: soportó persecuciones, vejaciones, encarcelamientos, castigos por insubordinación y después de luchar en varios frentes desertó. Se fue a Barcelona donde encontró a una comunidad de gente de todas partes y de españoles; se enamoró de Fany, mujer española inteligente, pero ésta le despreció. En el éxodo hacia la frontera perdió la mochila con sus memorias.

'Relato totalmente negativo sobre las B.I., escrito en lenguaje poco elaborado, un tanto simplete (...) Entusiasta, since-ro, amante del pueblo, William no ve en España más que motivos de desilusión: todos engañan al pueblo que él ha venido a defender y no aspiran sino a subyugarlo. "La Inquisición se apoyó en el engaño de la dictadura del proletariado"; y en el fondo unos y otros obedecen a las mismas cosas. Realmente el fascismo del otro lado no se diferencia mucho de éste. "Mientras que aquéllos asesinan a sus enemigos, éstos asesinan a cuantos no se someten a su dictadura" (p. 44)'.

[Argumento y crítica tomados de la antología de MBM.].

Hemos leído la obra; estamos plenamente de acuerdo con la opinión de MBM. La obra (que no el ms. ficción), está fechada en 'Falaise (Francia), julio de 1939'. XVII cap., sin titular. En la p. 28 ingresa en las B.I. [los largos prolegómenos, según MBM. resultan ser muy pocas pp.]; en la acogida de Perpiñán ya dice, con motivo de una 'perorata del Jefe' [sic]: 'La República española y el PC., que según ellos, era una misma cosa...' (28). Sigue: 'Parece ser que algunos elementos anarquistas de Cataluña, con una visión clara de las cosas, respecto a lo que eran las famosas B.I. y sus propósitos, ya que en España obraban hombres y faltaban armas, se oponían a nuestra entrada en el país' (29-30). V: Comienza: 'Llegamos hacia las cuatro de la tarde a Albacete. Prosigue: 'El jefe supremo de esta pandilla de aventureros y malandrines era un francés, a quien creo que llamaban MARTÍ o algo parecido... (43).

Y no creemos que merezca la pena proseguir. El autor, un brigadista anarcoide, se dedica durante todo el relato a describir penosos incidentes disciplinarios, castigos, calabozos y vejaciones. La narración no es ninguna maravilla literaria. Hay alguna errata: 'terrenos valdíos' (94, baldíos), 'risa hitérica' (126, histérica). No sabemos decir cuál de estas dos variables sea la verdadera: si es la auténtica descripción real de un gran desilusionado o si todo es una ficción propagandística beligerante contra las B.I., planteado como el clásico ataque anarquista al comunismo.

BN. Sign. 1-246817; [sin m.c.]. Excepcionalmente (porque se trata de una novela), publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-06327; [sin m.c.]

Cat. BIB.POL., 445; por "PALACIO, Solano". I RC., 625. I NUC., 555, 290. I WRP., 47, 371, "PALACIO, Solano". I LCW., 43, 21.301. I BIB.ALE., 89. I MBM.-I, 312-313; equivoca los apellidos: "PALACIO SOLANO, Fernando", aquí y en todos sus índices.

Cit. M. y N., 251. I '[la 4ª obra escrita en el exilio] con este tipo de protagonista' [el brigadista] (259).

[Nota. En CBGE., 3, 2, 154, viene sólo otra obra (que no interesa a nuestros fines) de este autor y también repiten el error: "PALACIO, Solano"].

1.893 SOLARI, Maria. *SU QUATTRO fronti*.

*Diario di guerra di una infermiera*. S.I., Litografia Del Cielo, 1973. 241 pp.; lám. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Sobre cuatro frentes. Diario de guerra de una enfermera*].

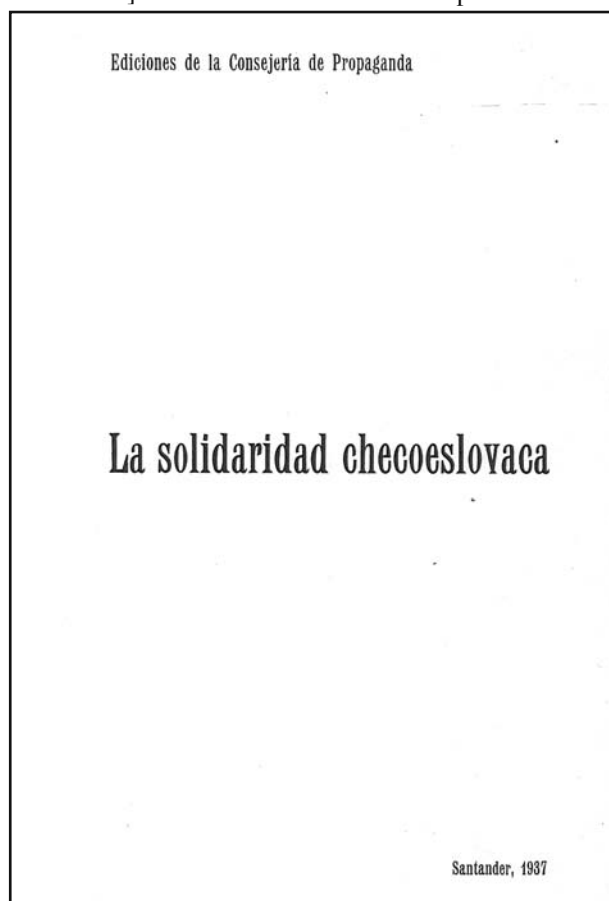
El primero de estos 'cuatro frentes' es el español de la Guerra civil.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 74-2763; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Diarios y memorias'. 'II GM., 1939-1945.- Diarios y memorias'].

1.894 *SOLIDARIDAD checoslovaca, LA*. Santander, Ed. de la Consejería de Propaganda, 1937. 16 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel estucado; enc. rústica con cartulina, c. blanco.

Título tal como aparece; debería escribirse, mejor: *checoslovaca*. Son comentarios al viaje realizado a la España republicana por 'los parlamentarios y publicistas checoslovacos' [Preámbulo, sin epígrafe] (1-4; los comisionados hicieron grandes reuniones públicas en ciudades checoslovacas informando de aspectos de la guerra que habían visto en España). 'Alusión a la conciencia universal' (4-5). 'Un nuevo tipo de guerra' (5-6). 'La batalla de Brihuega' (6-7). 'Una semblanza del General MIAJA' (8). '**Bandera Roja**' (8-10). 'El futuro de Madrid' (10-11). 'La **Kultura** fascista' (11-12). 'España es gigantesca' (13-14). 'La exposición de Bratislava' (14-16; se hizo esta exposición con 'fotografías, mapas, periódicos, folletos y demás documentos gráficos sobre la guerra española'). *Gratitud* (16).

BN. 3-117794. Ej. en magnífico estado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión checoslovaca']. Publicamos el facsímil de la portada.



B. FPI. Sign. FA-2027.

Cat. RC., 626. | CBGE.-1968, 2, 1, nº 1.402; “Conserjería”. ‘Agradecimiento al pueblo checoslovaco por su “propaganda permanente” en favor de la República, basada en datos recogidos por la Delegación de Parlamentarios y Publicistas que visitó España en marzo de 1937’.

# **SOLIDARIDAD de los Pueblos con la República...**, LA. Versión española de la obra rusa **SOLIDARNOST’ Narodov...** Vid., infra, como traducción de la obra primaria: **SOLIDARNOST’** [nº 1.898].

**1.895 SOLIDARIDAD. Pasaremos. Erlebnisberichte Postdamer Spanein-Kämpfer.** Berlin, 1967. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Solidaridad. Pasaremos.* (en español). *Experiencias contadas por combatientes de Postdam en España*].

Cat. BIB.ALE., 69;

Cit. BIIUEE., 504; bajo la autoría de Hans WENDLER aparece su obra *Solidaridad pasaremos*, “Berlin, 1958”; [faltan datos]; sospechamos, con cautela, que pueda tratarse de esta obra.

Es pieza rara.

**1.896 SOLIDARIDAD. PASAREMOS. Erlebnisberichte von Interbrigadisten des Bezirkes Potsdam.** Postdam, Eingeleitet und bearbeitet vor Hans WENDLER und Werner WÖLLK, 1981. 191 pp.; ilustrado con 47 fotografías en blanco y negro, algo difusas. 21 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos en negro, escudo de las B.I. en amarillo sobre estrella roja de 3 puntas.

Lengua: alemana. [= *Experiencias contadas por interbrigadistas de la comarca de Postdam*. Introducida y corregida por H.W. y W.W.].

Parece otra edición, 23 años después, de la anterior, con cambio de título y, quizás, ampliada. Por si acaso le damos otro nº distinto. Palabras previas (5). Introducción (7-19; en p. 11 dice que ‘3.000 combatientes soviéticos voluntarios eran instructores en artillería y antiaéreos, pilotos, tanquistas, etc.’; vemos que más allá del telón de acero se aumentó, en ésta y otras publicaciones, la cifra fosilizada de los 2.000 soviéticos, a 3.000). K. HÖFER: ‘El PC. alemán, al lado de los patriotas españoles’ (20-22). F. PLURA: ‘Como interbrigadista en España’ (23-30). A. MARTIN: ‘Voluntario hacia España’ (31-34). F. PERLITZ: ‘Duro fue el camino’ (35-40). E. CLAUDIUS: ‘Entrada en Valencia’ (41-53). H. STAPEL: ‘La “Centuria Thaëlmann” en el frente de Aragón’ (54). P. NERUDA: ‘Poesía: Tierra ofendida’ (55-59). H. SCHMUTZER: ‘El entrenamiento’ (60-61). K. HÖFER: ‘Nosotros, los del “Batallón Thaëlmann”’ (62-63). A. GIEBEL y O. REISINGER: ‘La “Batería antiaérea Dimitroff”’ (69-74). G. THIELE: ‘Dos baterías’ (75-77). K. VOGEL: ‘El disparo’ (78-80). H. MAASSEN: ‘La festividad L.L.L. en la “Batería Liebknecht”’ (81-83). K. WEBER: ‘Compañeros de armas’ (84-85). V. IBARS: ‘Towarisch [i.e. = Camarada,

en lengua rusa] no es un apellido’ (86-89). A. DELFANTI: ‘La subida al caballo’ (90-94). H. LEIPOLD: ‘La marcha del “Veintidós”’ (95-101). E. WEINERT: ‘Poesía: Madrid’ (102-103). F. WELLNITZ: ‘Bajo la Cruz Roja’ (103-105; lo pone en mal español: ‘Bajo de la Cruz roja’). Antonia STEMMLER: ‘En el Hospital de Murcia’ (106-107). L. ADAM: ‘Poesía: el compañero ciego’ (109). A. DORF: ‘En la despedida de Hans BEIMLER’ (109-112). E. BUSCH: ‘Poesía: Hans BEIMLER’ (113). ‘Del diario del camarada Adolf LEMKE’ (114-116; por excepción, este anónimo artículo tiene 14 notas a pie de p.). E. GANZER: ‘Entregado a la Gestapo’ (117). E. WEINERT: ‘Poesía: La despedida del frente’ (118-122). K. WEBER: ‘La explosión’ (123-125). H. LEIPOLD: ‘En la lucha antifascista alemán en Francia’ (128). H. MARCHWITZA: ‘Fritz GIGA, un héroe, caído ante Madrid’ (129-132). K. VOGEL: ‘El “taxista rojo”’ (133-135). L. HABERMANN: ‘Maz Alfred WOZNIK, “Max BRINGS”, un luchador inflexible’ (136-139). Id.: ‘Adolf LEMKE, un fiel compañero de lucha’ (140-144). K. HÖFER: ‘Nuestro Franz’ (145-147). H. MAASEN: ‘Tres reencuentros inolvidables’ (148-159).

‘Placa de honor de los interbrigadistas de la comarca de Postdam’ (160; lista de 48 nombres y su fecha de nacimiento: el más viejo, F. PLURA, nacido el 26.04.1889; el más joven: Vincente [sic] IBARS (parece un español), el 22.02.1916; otro que parece español es Jaquim [sic] TORRES). ‘Cronología española’ (178-180; empieza en ‘febrero de 1936’ y termina el 6 de junio de 1939: ‘desfile de la Legión Cóndor ante HITLER en Berlín’). **Bibliografía**, dividida en ‘Documentos y materiales del PC. y del P. del Trabajo’ y ‘materiales y narraciones marxistas’ (184-188); sin darle un carácter de referencia, hemos citado algunas obras de la 2ª parte, bajo la abreviación: “SOLI-

# SOLIDARIDAD PASAREMOS

Erlebnisberichte von Interbrigadisten  
des Bezirkes Potsdam



Eingeleitet und bearbeitet von Hans Wendler und Werner Wölk  
Potsdam 1981

DARIDAD-Postdam (1981)".

Aunque hay plumas buenas, como BUSCH, MAASSEN, WEINERT, otros, más desconocidos, escriben cortos relatos, a veces de una p., de baja calidad. Todo, naturalmente, bajo el dogma marxista ortodoxo, con su consabido panegirismo, etc.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-17.

# **SOLIDARITÉ des Peuples avec la République Espagnole...** Versión francesa de **SOLIDARNOST' Narodov...** Vid. [Nº 1.898].

**1.897 [SOLIDARITU Se Španelským Lidem].** [Praha], [s.e.], [1971]. 1 desplegable con [8] pp. 19 x 16 cm. Bien impreso, papel estucado.

Lengua: checa. [= *Solidaridad con el pueblo español*. (Añadiremos entre corchetes la traducción de algunos epígrafes)].

[1] 4 versos de A. MACHADO en checo, gran fotografía de miliciano. [2] Fragmento de *Rudé právo*, 1. srpna 1937 [= 1 de agosto] sobre las B.I.; fotografía de Guernica. [3] *MIRTE*, poesía de František HALAS, pequeña fotografía de bombardeo de Madrid. [4] Fragmento de alocución al Batallón checo en España por GOTTWALD (de la 129 B.I.), en *Rudé právo*, 5. prosince 1937 [= 5 de diciembre], fotografía de brigadistas. [5] *Španelsko v nás* [= España dentro de nosotros], poema de 6 versos, de Josef HORA, fotografía de brigadistas checos, cañón, tren de brigadistas, Hospital. [6] Cartel republicano: 'El generálsimo'. 4 versos en checo de Luis LANDÍNEZ. [7] Texto checo de Blas de OTERO. 'Posledni zprávy' [= últimas noticias], fotografía de brigadistas con morteros. [8] *Mrtvému mládí* [= para la juventud muerta] poesía en checo de R. ALBERTI, fotografías de voluntarios checos. Este desplegable lleva encartado un artículo de Sebastián ZAPIRAIN: '35 Let od Frankova Povstání' [= 35 años de rebeldía contra FRANCO] donde se cita dos veces a la organización terrorista ETA, a la que se hacen grandes elogios por su lucha antifranquista.

AHPCE. Colección de folletos.

Pieza rara.

**1.898 SOLIDARNOST' Narodov s Ispanskoj Respublikoj 1936-1939.** Redactor: GM. RUDOÍ. Redactor ed.: N.F. LEIN. Moskva, Izdarel'stvo Nauka, 1972. 368 pp. + 1 mapa de España, desplegable; ilustraciones en el texto, retratos, grupos (no escenas bélicas). 22 cm. Bien impreso, papel estucado, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: rusa. [= *Solidaridad de los pueblos con la República española, 1936-1939*. Ed. Ciencia].

[Una curiosidad previa son las "características técnicas" de este libro: 'Formalizado por el artista IU. N. TRAPAKOVA. Redactor artístico-técnico: T.A. PRUSAKOVA. Fecha de entrega a Imprenta: 27 / enero, 1972. Fecha de terminación Imprenta: 17 / junio, 1972. Clave de impresión: L. 27,49. Clave de edición L. 25,9- Clase de papel: nº 1. Tirada: 4.200 ej. Formato tipográfico: 70 x 90 1/15. Pedido: '166. T-09738'. Precio: 1 rublo y 92 kopeks. Ed. Ciencia, Moscú, barrio K-62, subdistrito

per.21. 2ª impresión].

El equipo *redaccional*, como dice el libro en ruso, tenía 8 redactores de otros tantos países, auxiliados por otros 7 más, rusos. 'Desde la redacción' (3-19). 'La lucha continúa', Dolores IBÁRRURI (20-22). 'Una importante etapa en la lucha de los pueblos contra el fascismo', Luigi LONGO (23-32). 'La guerra de España y la lucha del Movimiento Internacional Comunista para la unidad de las fuerzas antifascistas', F. DHALEM (33-40).

Siguen artículos monográficos correspondientes a diferentes países (por abreviar, damos sólo la p. de comienzo; el orden alfabético es, lógicamente, el ruso): Austria (43), la Argentina (60), Bulgaria (68), Gran Bretaña (80), Hungría (97), Alemania (111), Irlanda (130). Italia (145). Canadá (164). Cuba (176), Noruega (181), Polonia (186), Rumania (212), URSS. (225). Los EE.UU. (259), Finlandia (275), Francia (285), Checoslovaquia (305), Suiza (321), Suecia (333). Yugoslavia (348). Son 20 países + la URSS. Obsérvese la ¿caprichosa o interesada? omisión de algunos países con importantes contingentes, como, por ejemplo: Bélgica y los Países Bajos. Índice onomástico (357).

Tuvo ediciones más o menos inmediatas, en alemán, inglés, español, francés e italiano. Todas, siguen a continuación.

BN. Sign. CIR-11298; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil del mapa de España, en ruso, donde aparecen *Albacete, Mahora, Casas-Ibáñez, Almansa*.

AHPAB-BI. Sign. 946-SOL.

Cat. NUC., 1973-1977, 109, 357; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.']. | BLC., 307. 240. | LCW., 131, 65.236. // + www, sign.



DP269.45.S63; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | MARGYAR (1987), 215. | VIDAL, no en su bibliografía, en su Introducción, al tratar de historias precedentes sobre las B.I., dice: '... fue una obra colectiva publicada en la URSS. donde se intentaba poner de manifiesto la solidaridad de todas las naciones con la II República. Acrítica y propagandística, proporciona, sin embargo, datos interesantes sobre la intervención interbrigadista en España' (12). | KOWALSKY, 502, entra por "Academia de las Ciencias de la URSS.", 502; 463, 473, 474, 494.

Siguen a continuación, por orden alfabético de los títulos, las versiones alemana, inglesa, italiana, española y francesa:

--- . **DIE VÖLKKER an der Seite der Spanischen Republik, 1936-1939.** Precede: 'Akademie der Wissenschaften der UdSSR. Institut für Internationale arbeitergewegung. Verband der Sowjetischen Kriegsveteranen'. Moskau, Verlag Progress, [1975]. 461 + (2) pp. + 1 mapa de España; localiza puntos de interés brigadista; ilustrado; fotografías. 22 cm. Regular impresión, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. gris, rótulos dorados.

Lengua: alemana. [= *Los pueblos al lado de la República española, 1936-1939. Academia de Ciencias de la URSS. Instituto del Movimiento Obrero Internacional*].

Traducción alemana literal, impresa en Moscú, de la obra anterior. Índice onomástico, pp. 445-[462].

No BN.

AHPAB-BI. 3 ej. Sign. común: 946-VÖL.

Cit. M. y N., 212. | LUST., 470.

--- . **INTERNATIONAL Solidarity with the Spanish Republic, 1936-1939.** [Traducción de la obra rusa: *SOLIDARNOST' narodov s Ispanskoj respublikoi*]. Precede: 'Academy of Sciences of the URSS. The Institute of the International Working-Class Movement. Soviet War Veterans Committee'. Moscow, Progress Publishers (first printing 1975). Second printing 1976. (I) lám. (mapa desplegable) + 390 pp; incluye 97 fotografías. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina; dibujo simbólico: apretón de manos; rótulos roji-negros.

Lengua: inglesa. [= *Solidaridad internacional con la República española, 1936-1939. Precede: Academia de Ciencias de la URSS. Instituto del movimiento internacional de la clase trabajadora. Comité soviético de vete-*

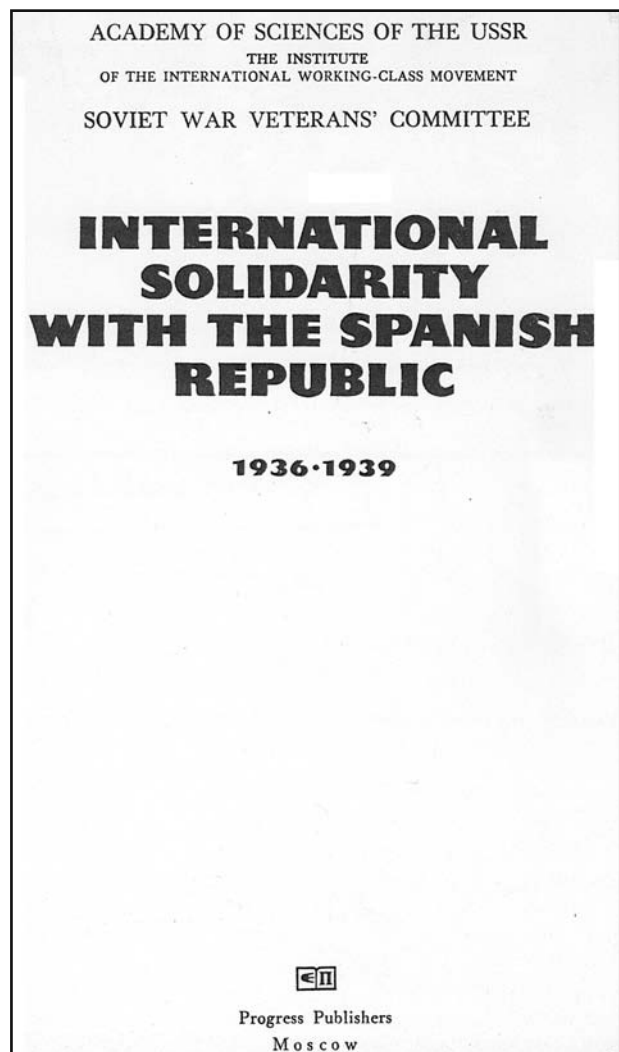


ranos de guerra].

Presentación, Dolores IBÁRRUTRI, *Chairman* [sic; *chairwoman*] of the Communist Party of Spain [= Presidenta del PCE.]. Luigi LONGO (10-18); Franz DAHLEM (19-20). Siguen los países, por orden alfabético inglés: la Argentina (31-39). Austria (40-57). Gran Bretaña (58-75). Bulgaria (76-80). Canadá (89-101). Cuba (102-106). Checoslovaquia (107-124). Finlandia (125-135). Francia (136-156). Alemania (157-175). Hungría (176-189). Irlanda (190-204). Italia (205-224). Noruega (225-231). Polonia (232-255). Rumania (256-269). Suecia (270-285). Suiza (286-297). URSS. (298-331). EE.UU. (392-348). Yugoslavia (349-357). Epílogo (358-373). Índice onomástico (374-388).

BN. Sign. 1-241091, DGmicro-40644; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de una fotografía: 'Louis de BROUCKÈRE, Luigi LONGO y Franz DAHLEM en una reunión de voluntarios internacionales en Albacete'. Publicamos el facsímil de otra fotografía más: 'Voluntarios finlandeses en Albacete, julio de 1937'.

Cat. NUC., 1973-1977, 54, 408. | IBMA., 127. | BIHES-7, nº 1.308. | www NYPL., sign. JFD.83-7023; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil. - Participación extranjera.']. | www LCW., sign. DP269.45.S6313; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.-



Participantes.- Extranjeros’].

Cit. ALEXANDER, 280-281; por autor: “ELLIOT, LON, NESTERENKO and others” [= *et al.*]: ‘*Relatos, escritos por líderes responsables, acerca del papel jugado en España por los voluntarios de 21 naciones*’. | ROCKMAN, 94. | PRESTON, 180: ‘*un útil vol., producto soviético*’. | BEECHING (1989), 205, autor: “Academy of Sciences...” | BOLLOTEN, 938; autor: “Academy of Sciences of the USSR”; “1974”. | ES.-SH., 281, ‘*glorifica las hazañas de los voluntarios internacionales*’ | WYDEN, 515; autor: “Academia de Ciencias de la URSS.” | HOPKINS, 434; autor: “Academy of Sciences...” | VIDAL, 573; autor: “Academia de Ciencias de la URSS.” | MORADIELLOS (2000), 46. | STRADLING, 279; por “NESTERENKO, I.” | MORAD., “Moscú, Progreso”, ‘*La crónica oficial soviética...*’, 295-296. | PAYNE (2003), 459; por “ACADEMY of SCIENCES”, como autor | STRAD.-2003, 268; por “NESTORENKO, I. *et al.*” | KOWALSKY, entra por “Academia de las Ciencias de la URSS.”, 502; 413, 421, 422, 423, 424, 425, 428, 463.

--- . **LA SOLIDARIDAD de los Pueblos con la República española. 1936-1939.** Moscú, Ed. Progreso, 1974. Precede: Academia de Ciencias de la URSS., Instituto del Movimiento Obrero Internacional. Comité Soviético de Veteranos de Guerra. 413 + (3) pp. + (I) h. desplegable: mapa de España (31 x 32,5 cm.); ilustrado con 97 fotografías, en blanco y negro. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, sobrecubierta estucada, dibujo simbólico: apretón de manos.

Traducción al español del libro soviético **SOLIDAR-NOST’...**, efectuada en Moscú. [También se efectuaron traducciones moscovitas al alemán: **DIE VÖLKER...**; al inglés: **INTERNATIONAL Solidarity...**; al italiano: **LE BRIGATE Internazionale...**; al francés: **SOLIDARITÉ.** Todas figuran en esta misma cédula. *Vid.*].

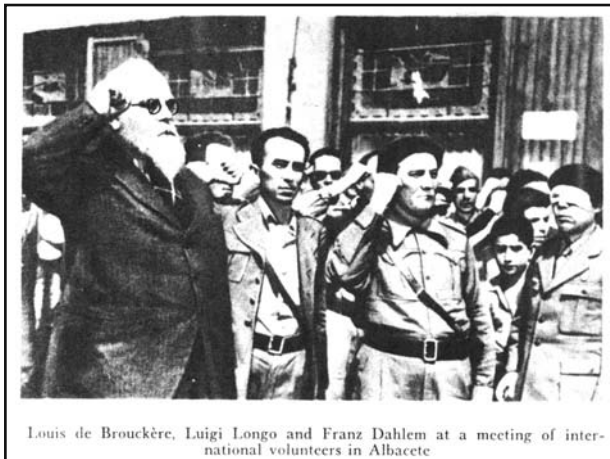
Introducción [3]-[5]. El equipo internacional de redacción lo componían: 1 británico, 1 checoslovaco, 1 francés, 1 alemán (de la DDR.), 1 italiano, 1 polaco, 1 de la URSS., 1 yugoslavo. Contribuyeron Asociaciones de Veteranos de 20 naciones que se mencionan. Redactó el epílogo otra Comisión: I. KRÉMER e I. NESTERENKO. Comienza con: D. IBÁRRURI: ‘*La lucha continúa*’ (7-9). L. LONGO: ‘*Una importante etapa de la lucha*

*de los pueblos contra el fascismo*’ (10-20). F. DAHLEM: ‘*La guerra de España Y la lucha del movimiento comunista internacional por la unidad de las fuerzas antifascistas*’ (21-[32]). Siguen diversas naciones por orden alfabético español.

**Alemania** (33-[53]). Reducimos la sinopsis por la abundancia de libros. La ayuda nazi a los nacionalistas. El 9 de octubre de 1936 llegó a Alicante el barco *Ciudad de Barcelona* con 650 antifascistas (41). Cita a 43 comunistas y 11 social-demócratas, 2 médicos y 4 enfermeras. Otros 4 antifascistas alemanes trabajaron en el Comisariado de las B.I. ‘*La joven TARO, reportera gráfica de Leipzig, murió en España*’ (42). Poesía de ALBERTI a Hans BEIMLER (44-45). Menciona más Oficiales destacados, combates en que intervinieron alemanes en la XI y XV B.I. (46-47). La batalla del Ebro. ‘*El 23 de septiembre, en pleno apogeo de los combates (...), el Gobierno de la República decidió retirar del frente a los voluntarios internacionales*’ (50). ‘*De los 5.000 antifascistas alemanes que se batieron al otro lado de los Pirineos, 3.000 se volvieron*’ (51). Entre 150 a 200 se fugaron de los campos de concentración. La cita nominal de combatientes alemanes es muy numerosa.

**Argentina** (54-[62]). Movilización de antifascistas argentinos: Comités, manifestaciones. Revistas y libros. ‘*A España llegaron ilegalmente, arriesgando su vida, más de 500 voluntarios de la Argentina. Entre ellos había muchos emigrantes de otros países: italianos, ucranianos, polacos (...) yugoslavos, españoles, búlgaros, alemanes*’ (61). Menciona los más importantes voluntarios. El comunista JUNGMAN, Comisario de Compañía, la activista Fanny EDELMAN, José BELLOQUI, Teniente del Ejército republicano (62). Cita otros muchos, que omitimos.

**Austria** (63-[81]). ‘*Por iniciativa de la Acción Católica de la Nobleza (sic) habían salido a España cerca de 200 austríacos para engrosar el ejército faccioso*’ (65; un dato, y un hecho, y una estadística, muy poco conocidos, deberá sujetarse a verificación). ‘*De los 1.700 antifascistas austríacos que pelearon en España la mayoría llegó directamente de Austria*’ (65). La inmensa mayoría eran comunistas o simpatizantes. Después de los sucesos de mayo de 1937 ‘*aparecieron serias contradicciones respecto a la actividad ante el trostkismo; sin embargo, no repercutieron en las relaciones entre los combatientes de las B.I.*’ (65). La lista de personas nombradas es larga (70-76). Todavía ‘*en 23 de enero de 1939 los internacionales licenciados volvieron a empuñar las armas*’ (76). Un grupo de 28 austríacos, al mando del Teniente Hans HERTL, defendió el puente ferroviario del río Ter. El 9 de febrero de 1939 cruzaron la frontera francesa (77). Actividades en la II GM.; siguen más nombres.



Louis de Brouckère, Luigi Longo and Franz Dahlem at a meeting of international volunteers in Albacete



Finnish volunteers at Albacete, July 1937

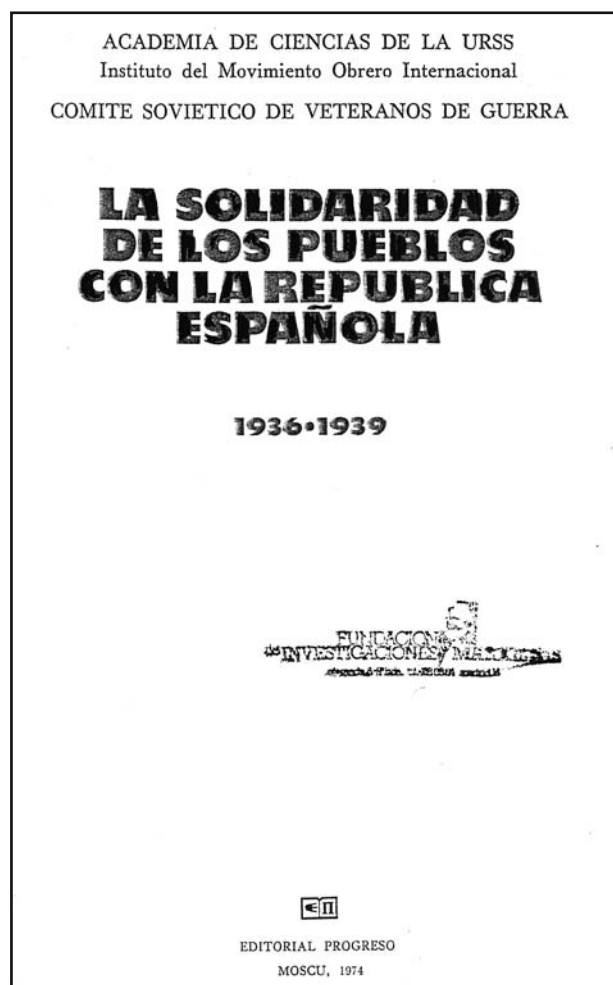
**Bulgaria** (81-[95]). La situación búlgara en 1936. Escritores que publicaron versos y libros de reportajes sobre la guerra (84-85). Empieza la cita de voluntarios con 7 destacados comunistas y otros con cargos de responsabilidad en las B.I.: el Coronel **PETROV** (= Ferdinand KOZOVSKI), el Coronel **RADIÓNOV** (= Tsviatko RADÓINON). 'Un grupo de voluntarios búlgaros formó parte de la organización y funcionamiento de la Base de Albacete de las B.I.' (87). **BELOV** (= Karlo LUKÁNOV) fue el Jefe de la Base en el 2º semestre de 1937. '25 Oficiales búlgaros trabajaron como instructores militares' (88). Destaca la enorme aportación sanitaria. Cita 6 médicos búlgaros, siendo Tsvetán KRISTANOV (**Oskar TELGE**) el Jefe de Sanidad de todas las B.I., con KOLKROV y MÍCHEV, de Subjefes. '**La acción sanitaria de las B.I., dirigida por los búlgaros, abarcaba 240 médicos, más de 800 practicantes, cerca de 1.500 enfermeros y auxiliares**' [cf. estos datos con los de LUSTIGER, 2001; nuestro n° 1.261. FRT.]. '20 ingenieros y varios técnicos búlgaros trabajaron en la industria de guerra.' Cita diversos tipos de fabricación, incluso reflectores para la defensa antiaérea (89). Cita numerosos Comisarios Políticos (90-92). La Batería de artillería **KOLÁROV**. La Unidad del 'Grupo de Artillería Pesada Eslovo' (93). 3 pilotos búlgaros (ZAJARIEV, KIRÍLOV, VÁTOV) llegaron a España en agosto de 1936. Siguen sus combates y el fin de las actuaciones el 8 de febrero de 1939 al cruzar la frontera francesa.

**Canadá** (96-[109]). '**Más de 1.200 canadienses cruzaron el Atlántico para (...) rechazar la ofensiva fascista en España**' (96; ahora se sabe que fueron **1.556**). '**Cayeron 600 canadienses**'. Acciones de Tim BUCK, Secretario General del PC. canadiense; en el frente, octubre de 1936, fomentando el pase de 2.000 extranjeros. Del 5º Regimiento a las B.I. (96-97). El Dr. BETHUNE, sus colaboradores, su actuación (97-98; asunto conocido). Cuando en París habían pasado 200 canadienses por la Oficina de reclutamiento se propuso al PC. que enviara un representante para labores de atención a ellos. '**La 1ª Unidad canadiense, Sección del ALB., XV B.I., tuvo su bautismo de fuego en el Jarama**' (103). En el verano de 1937 se agruparon los canadienses en el **Batallón Mackenzie-Papineau**; su primer combate fue en Fuentes de Ebro, octubre de 1937 (103). Larga descripción de los combates según un libro de SWIERCZEUSKI; de 43 tanques se perdieron 18 (104). Combate de tanques de William KARDASH (105). Nombres de Jefes de Compañía. Relato de Lionel EDWARDS (106-107). Últimos combates en el Ebro; los primeros en cruzarlo fueron los canadienses (108). Retirada a Francia.

**Cuba** (110-[114]). '**Por iniciativa del PC. de Cuba se constituyó una Comisión especial para seleccionar y organizar el envío de voluntarios a España**' (111). '**El primer contingente de voluntarios cubanos llegó a España el 15 de abril de 1937**'; el último, de 73 hombres, llegó a fines de febrero de 1938. En total... '**combatieron 850 cubanos**' (112). La mayoría lo hicieron en el 59º Batallón, XV B.I. (112). Figura y muerte de P. DE LA TORRIENTE BRAU. Muerte de Policarpo CANDÓN, Jefe de una Brigada del Ejército republicano. Julio VALDÉS, Teniente del Ejército cubano, muerto como Comandante del Ejército republicano, con todo el EM. de su Unidad (113). Cita otros 9 caídos en combate y otros 22 combatientes más, la mayoría Oficiales; 4 médicos y 1 enfermera (113). Los párrafos siguientes ya entroncan con el castrismo (114).

**Checoslovaquia** (115-[132]). Comités de ayuda a España democrática. Se editó la revista **Španelsko** [= España] en Praga, desde abril de 1937 a septiembre de 1938, con tirada de 20.000 ej. (116). Actuación de Klement GOTTWALD, Secretario General del PC. checoslovaco (116-117). Checos había en las primeras columnas antifascistas (121); cita 5 pre-brigadistas (122). La partida hacia España era ilegal; en Praga recibían instrucciones para el viaje clandestino. '**En total, a la República española llegaron más de 2.000 voluntarios checoslovacos, incluidos emigrados en otros países**' (124). Actuaciones bélicas desde 1936. La Compañía de ametralladoras '**Juan Ziska**' (125; cita muchos nombres). '**Batallón de Artillería Gottwald** (126), '**Batería Masaryk**', tenía 700 hombres, mitad checoslovacos, mitad españoles (127). Cita 8 pilotos checos, 6 tanquistas, 10 especialistas en guerrillas (127). En el Ebro intervinieron 120 checos. Pérdida de toda la artillería del '**Batallón Májek**', los hombres se salvaron en Córdoba (130). Una batería antiaérea checa en Sagunto (131). En Cataluña se reorganizaron un Batallón checoslovaco y una Batería de artillería; sufrieron '**enormes pérdidas**'. '**En dos años y medio de guerra en España cayeron más de 400 voluntarios checoslovacos**' (132).

**EE.UU.** (133-[151]). [Restringimos mucho la sinopsis, por la abundancia de libros sobre el asunto. FRT.] La Oficina de Ayuda Médica a la Democracia española (141). Destacamento médico dirigido por el Dr. BARSKI. 6 Hospitales norteamericanos y personal sanitario estadounidense en muchos otros; ambulancias con quirófano, etc. Cita numerosos nombres. El **ALB**; su organización, historia... Tuvo 13 Jefes, 7 murieron (146). El





*Volunteer for Liberty*. Los VALB.

**Finlandia** (152-[163]). ‘*Del total de 300 ó 350 voluntarios fineses que participaron en la guerra de España sólo 60 salieron de la propia Finlandia*’ (154). Llegada a Albacete. Fotografía: ‘*Voluntarios finlandeses en Albacete, julio de 1937*’ (155). La Sección de Ametralladoras ‘*Toivo Antikainen*’, en Brunete. Cita numerosos nombres (155-161). Acciones bélicas. Muchas acciones guerrilleras (161-163).

**Francia** (164-[185]). [Reducimos mucho la sinopsis, por ser la participación francesa conocida en otros libros monográficos (DELPERRIÉ, SKOUT., nuestro nº 1.875. FRT)]. ‘*8.500 antifascistas franceses (...) marcharon a España*’ (169; fueron más). Batallones franceses. La figura de MARTY. Los pilotos franceses (170). Los franceses organizaron en la Base de Albacete el correo, los talleres y el parque automovilístico. Cita más de un centenar de Oficiales, Suboficiales, Comisarios. Fin de la guerra: los campos de concentración. La AVER. (187). ‘*3.000 franceses voluntarios cayeron en los campos de España*’.

**Gran Bretaña** (186-[204]). [Restringimos la sinopsis por existir libros monográficos sobre el asunto. FRT.]. ‘*De los 2.000 voluntarios británicos, entre los que predominan los comunistas y miembros del P. Laborista, el 80 por 100 eran de clase obrera*’ (192; ahora se sabe que fueron más de 3.000 británicos). Primera voluntaria muerta: Felicia BROWNE, murió el 25 agosto de 1936 (192; *vid.* folleto póstumo de ella, donde se dice: ‘*murió el 29 de agosto de 1936*’). ‘*Durante noviembre y diciembre de 1936 cerca de 500 ingleses llegaron a Madrigueras, cerca de Albacete*’. El Batallón británico. Siguen datos tomados del **Libro sobre la XV Brigada** [*sic*] (196). Se citan más de un centenar de nombres de Jefes, Oficiales y Comisarios; diversos caídos.

**Hungría** (205-[218]). El régimen fascista de HORTHY quiso impedir la ayuda húngara a la España republicana. Sólo 120 húngaros llegaron a España desde Hungría; el resto viajó desde otros países (207). ‘*Lucharon contra el fascismo cerca de 1.000 húngaros*’ (207). De Uruguay acudieron cerca de 50 húngaros (204). Papel del húngaro Mate ZALKA (= **Pál LUKÁCS**) (209). Descripción de acciones bélicas. El ‘*Batallón Húngaro*’ pasó el Ebro el 25 de julio de 1938 a las 0 horas 30 minutos; tuvo en 2 semanas 30 muertos y 105 heridos (215). El 23 de enero de 1939 volvieron a empuñar las armas hasta el 9 de febrero en que pasaron a Francia. Cita muchos nombres. ‘*Conocemos los nombres de otros 99 Oficiales y 47 Suboficiales*’ (210).

**Irlanda** (219-[235]). Empieza con la ayuda irlandesa a los nacionalistas (los ‘*camisas azules*’ del General O’DUFFY; sólo tuvieron 6 muertos; se disolvieron pronto). El PC. de Irlanda y el IRA. mandaron voluntarios. En diciembre de 1936 llegó el primer grupo mandado por Frank RYAN (225); se citan muchos nombres y acciones bélicas. ‘*De los 127 voluntarios irlandeses, 55 entregaron su vida en los frentes de España*’ (232; ahora se sabe que fueron más de 200). Cita a O’RIORDAN (con su retrato). Prisión de RYAN; más tarde se supo que había muerto en Dresde (234).

**Italia** (236-[256]). [Restringimos la sinopsis por la abundancia de libros sobre el asunto. FRT.]. Primeros voluntarios italianos, en Cataluña, agosto de 1936 (241). Muchos italianos antifascistas residían en España como emigrados políticos, como Vittorio VIDALI (= **Carlos CONTRERAS**); cita otros más. En la ‘*Centuria Gastone Sozzi*’ había 86 italianos (241). Al crear-se las B.I. en Albacete muchos italianos formaron la ‘*Brigada*

*Garibaldi*’. ‘*Del total aproximado de 4.000 italianos...*’ (244; ahora se sabe que pasaron de 5.000). Cita numerosos nombres y participantes en acciones bélicas. Retazos de la ‘*guerra civil italiana*’ en Guadalajara (248-249).

**Noruega** (257-[263]). La ayuda económica de los Sindicatos (258-259). ‘*El PC. de Noruega organizó a fines de 1936 un centro de selección y envió de voluntarios a España*’ Algunos marineros noruegos habían abandonado sus barcos en España y se habían incorporado a las B.I. (260). De Noruega partieron en enero de 1937 los primeros voluntarios. ‘*Se desconoce la cifra exacta de los voluntarios noruegos...*’ A juzgar por ciertos datos (...) combatieron cerca de 400 noruegos. Después de la invasión alemana de Noruega, en 1940, se destruyeron las listas de voluntarios (261). Mención de la noruega Lisa LINDBÆK (*vid.* sus libros, nuestros nºs 1.212 y 1.213), que vivió año y medio en la guerra española. El escritor Nordhal GRIEG estuvo 2 veces en la España combatiente (*vid.* su libro, nuestro nº 833).

**Polonia** (264-[289]). [Reducimos la sinopsis por existir abundante literatura sobre brigadistas polacos. FRT.]. ‘*Todas las fuerzas reaccionarias y filofascistas (...) gobernantes, clero católico y el chovinista P. Nacional se colocaron al lado de los sublevados*’ (265). El PC. de Polonia era clandestino. ‘*Es difícil señalar el nº exacto de voluntarios polacos pero se puede afirmar (...) que llegó a 5.000 comprendiendo unos centenares procedentes de EE.UU, Canadá, Sudamérica, etc.*’ (269). Mineros polacos de Francia llegaron a Barcelona en agosto de 1936 (269-270); combatieron en Centurias y Columnas. Cita Batallones y Compañías. Cita numerosa de Jefes, Oficiales, Suboficiales, Comisarios. ‘*De los 250 médicos, aproximadamente, de las B.I.* [LUST. cita en su libro (2001), *vid.* nuestro nº 1.261, 607 médicos. FRT.] 41 eran polacos, de ellos 20 médicos Jefe de Batallón y 4 médicos Jefe de Brigada; 20 enfermeras; farmacéuticas. Periódicos polacos del frente: **Ochotnik Wolnosci**, versión polaca de **El Voluntario de la Libertad**. Cita especial del polaco General Karol SWIERCZWSKI (**WALTER**) (279); últimas batallas: Ebro, Cataluña.

**Rumania** (290-[304]). En difíciles circunstancias políticas, el PC. de Rumania organizó Comités de Ayuda y envió voluntarios a España. ‘*La participación de cerca de 500 voluntarios rumanos en la lucha...*’ (293). Gloriosas pp. escritas por voluntarios con especial dedicación a la artillería (*Grupo de Artillería Ana Pauker; Grupo Gheorghe Gheorghiu-Dej*). Compañías de ametralladoras e infantería (294). Cita a ingenieros, Oficiales y Comisarios (297). El ‘*Batallón Djakovic*’ (199). Actuación de ‘*cerca de 20 médicos y enfermeras rumanas*’ (302). El Dr. Andrei TILEA fue el primer médico rumano; llegó a España por Irún (303).

**Suecia** (305-[321]). ‘*Mentiras de la prensa burguesa*’ (307). ‘*Los primeros voluntarios suecos llegaron a España en noviembre de 1936*’; entre ellos el ‘*estudiante de Teología Olle MEURLING, que murió en combate en diciembre*’ (311). Cita numerosos nombres (312-313); La ‘*Compañía hispano-escandinava*’; se nombraron los mandos en una asamblea; Comandante: Regnar SKOTTE [no se dice que murió; *vid.* estos detalles en OLSSON, nuestro nº 1.521, pp. 138-142. FRT.]. Bautismo de fuego en el Jarama, descrito vívidamente por Gosta ANDERSON (313-314). Acciones de los guerrilleros suecos (315-316). Paso del Ebro relatado por Gösta HJÄRPE (317-321). ‘*En las B.I. en España se contaron cerca de 500 voluntarios suecos; de*

ellos, 162 cayeron en el campo de batalla' (321).

**Suiza** (322-[334]). El PC. de Suiza era pequeño; sus afiliados estaban en paro (322). La 'clase gobernante' quería la típica neutralidad suiza (323-324). El Decreto de 26 de agosto de 1936 'sobre mantenimiento de la neutralidad suiza'. Según datos del Juez PFENNINGER en causa contra voluntarios suizos, marzo de 1938, 'hasta fines de 1937 abandonaron el país 369 suizos para combatir en las B.I.' (326). 'La lista incompleta de caídos tiene 76 nombres; en realidad son muchos más; en la lista de desaparecidos figuran 51' (328). [Nota. Investigaciones de BAUMANN, más recientes (1989); *vid.*, cuantifican: '678 suizos con la República; 28 con los sublevados'. Otro dato más reciente: salieron de Suiza 815, de ellos 648 eran suizos, ULMI, 2001 (nuestro n° 2.114). FRT.]. El 2 de enero de 1939 regresaron a Suiza Otto BRUNER y 63 voluntarios (312). Peticiones de amnistía. Actuación de los Tribunales.

**URSS.** (335-[370]). [Restringimos la sinopsis por existir diversos libros sobre los combatientes soviéticos. FRT.]. Grandes manifestaciones del 2 de agosto de 1936 en Moscú, Leningrado y otras ciudades (337-338). A fines de octubre de 1936 en la c/c del fondo sindical de ayuda había 47.595.000 rublos (349). Telegrama de STALIN al PCE. (341). Admiración de los escritores y poetas españoles por la URSS. Problemas diplomáticos de la No-Intervención. Envíos de material de guerra por barcos soviéticos; agresiones fascistas a ellos (350-351). 'El Acuerdo de No-Intervención no prohibía la salida de voluntarios y algunos de ellos fueron en septiembre de 1936' (351); cita 12 pilotos y 2 ingenieros. Barcos con material (352). Llegada de cazas soviéticos a España (352). Combates en el cielo de Madrid (333-334). En la defensa aérea de Madrid participaron 160 aviadores soviéticos, de los que murieron 21 (355). Actuación de tanquistas soviéticos, mandados por KRIVOSHEIN; el combate del 29 de octubre de 1936, en Ceceña [*sic*; Seseña]: 15 tanques con 34 soviéticos y 11 españoles; 'revelaron valentía excepcional, causaron graves pérdidas al enemigo...' Cita 8 tanquistas muertos (360; sufrieron grave derrota en Seseña, descrita en muchos libros; *vid.* MAZARROSA, nuestro n° 1.0571, 998, pp. 55-60). Las bajas fueron repuestas; apareció el Jefe PAVLOV. Marineros de guerra invitados por el Gobierno español como consejeros; cita 7 'y otros', un grupo de 3 'y otros' en el EM. de la Marina (365); 6 fueron Jefes de submarinos [no dice que en la Marina republicana solamente había 8 submarinos. FRT.], cita 3 'y otros', Jefes de lanchas torpederas. Cita numerosos consejeros del EM. Central y de los EM. de grandes Unidades. Instructores en artillería y ametralladoras (366). 'Ante la exageración de cifras sobre participación de los soviéticos (...) la realidad es que durante toda la guerra española combatieron (...) al lado de la República poco más de 2.000 voluntarios soviéticos, de ellos, 772 aviadores, 351 tanquistas, 222 consejeros e instructores de diversas armas, 77 marineros de guerra, 100 artilleros, 52 militares de otras especialidades, 130 obreros e ingenieros de las fábricas de aviación, 156 radiotelegrafistas y otros trabajadores de transmisiones y 204 intérpretes' (367-368; estos sumandos totalizan 2.074) (...) con la salvedad de que 'jamás estuvieron al mismo tiempo más de 600 a 800 soviéticos' (368). Volumen total de suministros de guerra: '806 aviones de combate, 362 tanques, 1.555 piezas de artillería, 15.113 ametralladoras...', etc. (368).

**Yugoslavia** (371-[380]). [Resumimos la sinopsis por haber

libros monográficos. FRT.]. 'Durante la guerra fueron a España más de 1.600 voluntarios yugoslavos, procedentes en su mayoría de la propia Yugoslavia' (373); más de 600 eran comunistas; algunos, destacados miembros del PC. Cita numerosos nombres (374-375). Diseminados en varias Brigadas, se agruparon a veces: 'Batallón Djure Djakovic, o balcánico' (375). Actividades en la II GM. mandados por TITO (378-379).

**Epílogo** (382-397; inexistente en otras versiones; son conclusiones políticas, poco historiográficas). Interesante tabla de batallas y combates, total: 43, con fechas y participación de las B.I. (392-393; esta tabla aparece en otras versiones en otros lugares del libro). **Índice de nombres** (398-[414]), cerca de 1.750 nombres aparecen, lógicamente, con pocas citas cada uno; quizás el más nominado es ZALKA: 14 veces; *vid.* en la versión francesa otras citas. *Índice general* [415].

Libro publicado bajo monolíticos esquemas de la ortodoxia marxista estalinista. Si prescindimos de la ideología, que todo lo domina, y nos quedamos con las frías estadísticas, los datos y los nombres, nos daremos cuenta que éstos son importantes e, incluso, quitan la razón a *historiadores* que se empeñan en dar cifras casi simbólicas, raquílicas, faltas de documentación, que aducen participantes muy por bajo de lo que los propios soviéticos dan en esta publicación [como, por ejemplo: Santiago ÁLVAREZ, en su *Historia política y militar de las B.I.*, 1996, 309; Gabriel CARDONA, "La Guerra civil española y las B.I." 1998, pp. 71-81; Apéndice XXIV del libro de César VIDAL, *Las B.I.*, 1998, 531-534; tabla estadística de los participantes extranjeros, según SKOUT., 1999, su p. 330].

En este libro soviético hay naciones con cuantificación numérica de sus voluntarios (siempre por bajo de la realidad) pero faltan bastantes países. Este libro soviético ignora, por ejemplo, la participación de las siguientes naciones: Albania, Bélgica, Brasil, Dinamarca, Grecia, Luxemburgo, Méjico, Países Bajos [= Holanda], Palestina, Perú, Portugal, por citar unas muy pocas naciones o territorios de los que consta (incluso hay libros monográficos sobre algunos de estos países; *vid.* en esta nuestra Bibliografía) que enviaron decenas, centenares o miles de voluntarios. Las omisiones de Bélgica y Países Bajos son harto incomprensibles, pues su aportación fue del orden de millares.

No BN.

B. FIM. Sign. H-215. Publicamos el facsímil de la portada.

B. FPI., 2 ej. Sign. B-732, B-1734.

Cat. IBMA., 133; 'Moscow, 1974'. | www UCLM-BIA., sign. BI-154.

Cit. SALAS, 421. | ALPERT (1987), 382; 'Moscu, 1972'. | A.-G., 654. | GAVIRA BRANDT (1991); autor: "Academia de Ciencias de la URSS.". | BAUM., 323; "Moscu, 1974"; 'esta obra arroja muchos datos sobre las B.I. de 21 países, incluye a participantes no brigadistas, lo que apoya la teoría de que las cifras son, a veces, diferentes de las que proponen [*sic*] CASTELLS. Como siempre, cuando se trata de historia escrita por interesados, en este caso el comunismo internacional, hay que leer la obra considerando el interés de dicha entidad en ocultar sus fallos y brillar por encima de otras organizaciones. Sobre los países de América Latina sólo hay dos cap., Argentina y Cuba. Falta México, país que aportó mucho en ayuda moral, material, diplomática y en hombres. Esta

exclusión nos parece tener raíces políticas: los participantes mexicanos en varios casos no eran comunistas, y de los que lo eran, muchos abandonaron el P., desilusionados; había mucho divisionismo en el P. mexicano. La implicación de esta exclusión nos hace dudar algo sobre la veracidad de los datos de esta obra. Es un trabajo tanto histórico como propagandístico. Sin embargo, aporta muchos elementos valiosos; pensamos que los datos de los países democráticos concuerdan bastante con los que históricamente ya está comprobado’.

--- . **LA SOLIDARITÉ DES PEUPLES AVEC LA RÉPUBLIQUE ESPAGNOLE. 1936-1937.** [Precede: Académie des sciences de l’URSS., Institut du mouvement ouvrier international, Comité Soviétique des vétérans de guerre]. Moscou, Éditions du Progrès, [1974]. 598 + (2) pp. + 1 mapa de España, desplegable (24 x 26 cm; “Mahóra”, “Casas-Ibáñez”); el texto contiene 96 fotografías, en blanco y negro: retratos, grupos, facsímiles, banderas, pocas escenas bélicas. 18 cm. Bien impreso, buen papel; enc. en tela, c. gris, rótulos rojos; sobrecubierta plastificada; dibujo alegórico: apretón de manos; solapas.

Lengua: francesa. [= *La Solidaridad de los pueblos con la República española, 1936-1939*].

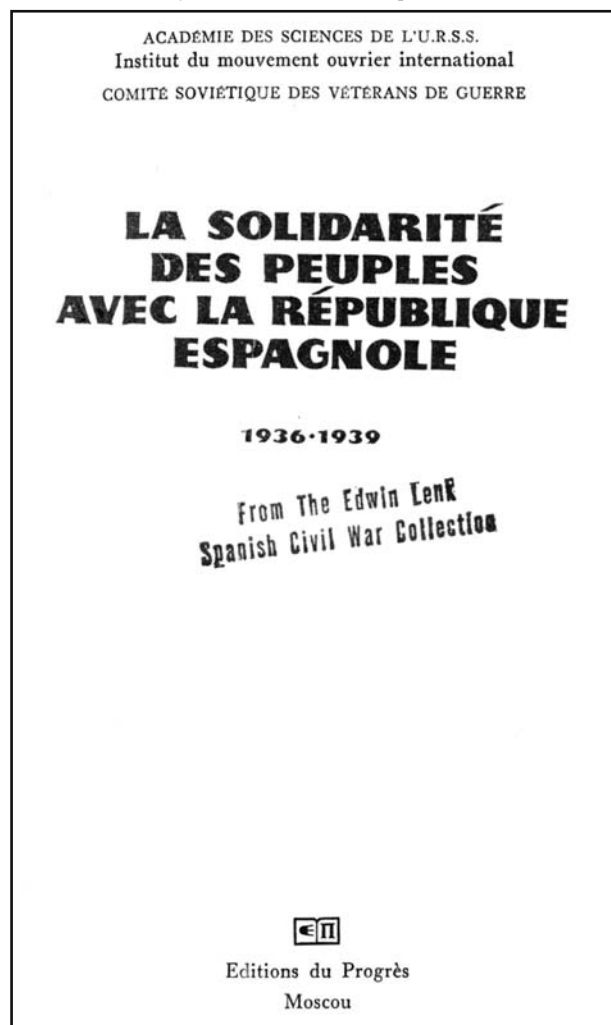
Aunque hemos estudiado la versión española más ampliamente; *vid. supra*, no tenemos reparo en traer su estructura, pues es un ej. que hemos estudiado muy a fondo en la BN, al no aparecer en ésta la versión española. Prefacio (*‘Los efectivos del ejército de invasores italianos se encuentra entre los 150 a 200.000 hombres: los de la legión alemana Cándor sobrepasaron los 50.000 hombres’* (12; mentiras históricas, para “demostrar” la pequeña aportación brigadista). *‘La lucha continúa’*, Dolores IBÁRRURI, (31-[35]). *‘Una importante etapa de la lucha de los pueblos contra el fascismo’*, Luigi LONGO, (36-[51]). *‘La guerra de España y la lucha del movimiento comunista internacional por la unidad de las fuerzas antifascistas’*, Franz DAHLEM (52-[68]).

Siguen los 21 países seleccionados (con clamorosas omisiones de otros que ya consignamos, *supra*) por orden alfabético francés. **Alemania** (69-[96]). **Argentina** (97-[110]). **Austria** (111-[139]). **Bulgaria** (140-[161]). **Canadá** (162-[181]). **Cuba** (182-[189]). **EE.UU.** (190-[216]). **Finlandia** (217-[234]). **Francia** (235-[268]). **Gran Bretaña** (267-[296]). **Hungría** (297-[316]). **Irlanda** (317-[340]). **Italia** (341-[371]). **Noruega** (372-[381]). **Polonia** (382-[419]). **Rumania** (420-[441]). **Suecia** (442-[466]). **Suiza** (467-[484]). **Checoslovaquia** (485-[510]). **URSS.** (511-[563]). **Yugoslavia** (564-[577]). *Índice de nombres* (578-[599]); no tiene sentido traer todos los nombres que aparecen un determinado nº de veces; así que seleccionamos solamente a LONGO, 14 veces. ZALKA, 11. PACCIARDI y BETHUNE, 4 cada uno; MARTY, 1 sola vez. Hemos visto a Albacete en las pp. 19, 66, 91, 201, 279, 302, 305, 391, 501 y es seguro que aparece en algunas otras pp. Tarazona, en la p. 204. Madrigueras, en la 279. Fuentealbilla, en la 501. A pie de p. vienen no muchas notas, entre las que aparecen algunos libros, que hemos citado, ya por la versión moscovita española, ya por esta moscovita francesa: *La Solidarité...* Hay algunas erratas: “Siero-de-los-Angeles” (153; Cerro de los Ángeles), “Villenu-e-va-

de-la-Cañada” (172, Villanueva de la Cañada).

Como algunos libros franceses (por ejemplo: ALPERT, BERDAH, etc.), se apoyan, no siempre bien, en las cifras que se consignan sobre la participación de hombres y material en España por parte de la URSS., vamos a hacer una síntesis de lo que en esta versión se dice respecto a esta cuestión: *‘A finales de noviembre de 1936 la mayoría de los tanques estaban fuera de uso y tenían necesidad de serias reparaciones (...) En el curso de los combates habían muerto los tanquistas N. SÉUTSKI, S. BYSTROV, D. NOSYLEV, A. KLIMOV, I. LOBATOCH, el mecánico conductor P. MIKOLITCH (...) habían muerto en combate’* (550). *‘I. BOUMISTROV, I. GRATCHEV, N. EGUIPKO, V. EGOROV, G. KOUZMINE, S. LISSINE mandaron submarinos en diferentes períodos’* (555).

*‘El cargo de Consejero en Jefe fue sucesivamente ocupado por I. BERZINE (sic, por BERZIN, 1936-1937), G. STERN (1937-1938) y K. KATCHANOV (1938-1939). Como Consejeros del aparato central de las Fuerzas armadas de la República habían sido designados los especialistas soviéticos P. IVANOV, K. MERETSKOV, B. SIMONOV, V. BOUTYRSKI (en el EM. General), I. NESTERENKO, D. KOLESNIKOV (en el Comisariado General de Guerra), A. BERGOLTZ, Y. SMUSCHKÉVITCH, F. ARJANOUKHINE, A. CHARAPOV (en el EM. de las Fuerzas aéreas), N. VORONOV, N. KLITVH, V. GOFFE, M. DMITRIEV (en el EM. de la artillería), Y. TYKINE y N. NAGORNY (en el EM. de la DCA [i.e. = Defensa contra aeronaves], los médicos I. KLIUSS y A. VÉLIKI (en el departamento sanitario).*



Para los EM. y las Jefaturas de los frentes se encontraban los Consejeros: R. MALINOVSKI, M. CHOUMILOV, P. BATOV, I. KOULIK, I. MAXIMOV, A. MOKROUSSOV, I. YCHOUSSOV, V. YOUCHKÉVITCH, N. IVANOV, P. VETCHNY, V. KOLPAK-TCHI, V. KOUMELAN, V. FROLOV, D. KOVALEV. P. LIAPINE, E. TOÏKKO, M. NÉDÉLINE. Consejeros cerca de las Jefaturas de Cuerpos del Ejército, de Divisiones y de Brigada fueron; N. BIRIOUKOV, N. LIACHTCHENKO, V. MASLOV, P. NOVIKOV, A. POMOCHNIKOV, E. TROTSSENKO, N. KHYATOV (KHART-CHENKO), S. TVHOURILOV y tantos otros' (pp. 556-557).

Y aquí no se para la relación de los altos cargos. Se citan como instructores de artillería y de ametralladoras a 13 'y otros más' (...), como Consejeros de destacamentos de guerrilleros a 5 (entre ellos los conocidos MANSOUROV, STARINOV y SPROGHIS) y cita a 7 'instructores y consejeros que cayeron sobre el suelo español' (558). 'Un grupo de ingenieros y de obreros soviéticos pusieron en pie la industria de guerra (...) En Madrid, Valencia, Barcelona, Sagunto, Murcia, Cartagena, Sabadell [sic; por Sabadell] se organizó la fabricación de armas, cañones y municiones, vehículos blindados (...) aviones de caza (...) (558; olvida, al menos, la importante fábrica de ensamblaje de aviones de caza de Reus). Prosigue: '(...)157 voluntarios soviéticos reposan en España para siempre' (559).

'Apenas más de 2.000 voluntarios soviéticos, comprendidos 772 aviadores, 351 tanquistas, 222 consejeros e instructores de todas las armas, 77 marinos de la Marina militar, 100 artilleros, 52 especialistas militares varios, 130 obreros e ingenieros de fábricas aeronáuticas, 156 radios y trabajadores de transmisiones, 204 intérpretes (...) (559-560). 'Jamás más de 600 a 800 soviéticos se encontraron simultáneamente en España' (560). 'Tal era la "intervención soviética" y las "divisiones rusas" a propósito de las cuales la propaganda fascista hizo tanto ruido y que sirvieron de pretexto a los hipócritas pacificadores de París y de Londres para asimilar la ayuda del pueblo soviético a la República española con la invasión masiva de España por centenares de millones [sic; textualmente 'par des centaines de millions'; sin duda, una errata no deseada, pero visible, en vez de 'par de centaines de milliers' (por centenares de miles). FRT.] de soldados de los Ejércitos regulares italianos y alemanes' (560; **centenares de miles** de soldados italianos y alemanes es una grotesca exageración de las cifras reales).

BN. Sign. 1-242703. Ej. con sello rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'. Ej. en impecable estado de conservación; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1973-1977, 109, 356. | www LCW., sign. DP269.45 S6314; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros'].

Cit. SKOUT., 361. | MBM.-2001: 'de Dolores IBÁRRURI...; ensayo (...) mundialmente conocido' (255).

--- . **LE BRIGATE Internazionale. La solidarietà dei popoli con la Repubblica Spagnola, 1936-1939.** Traduzione di Laura MELL e Domenico PERTOCOLI. Moscova, Ed. Progresso, [1975]. 335 pp. 20 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cub. plastificada con fotografías: 'in la copertina Louis de Broukère, Luigi Longo e Franz Dahlem durante una visita ai volontari

internazionali ad Albacete'.

Lengua: italiana. [= *Las B.I. Solidaridad de los pueblos con la República española, 1938-1939... 'En la cub. L. de B., L.L. y F. D. durante una visita a los voluntarios internacionales en Albacete'*].

Edición con las mismas características y similar texto a sus obras homogéneas, el original ruso y su traducción a 5 lenguas. Nota redazionale (5-6). Prefazio de Luigi LONGO (7-16). 'La lotta continua', por Dolores IBÁRRURI (17-29). Texto sobre los países (37-318). Índice de nombres (319-333).

No BN.

BIIC, sign. 25-M-33. [Estudiado el ejemplar por nosotros en 2002].

--- --- . [Milano], La Pietra, 1976. 335 pp.; ilustrado. 18 cm. Trad. dallo spagnolo di Laura MELI e Domenico PORTOCOLI.

Lengua: italiana. [= --- . Traducido del español de L.M. y D.P.].

Una nueva edición publicada en Italia. Curiosamente, es traducción de la versión española, no del original ruso.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 78-11985. | BNFLO., c.i. 946 (ed. 18).

Cit. LÓPEZ, 603. | *Il coraggio...* (2000), 267. | CAPP., "Edizioni della Comunità".

¶ **Fin de ediciones moscovitas de SOLIDAR-NOST'...**

[Nota. Por cuenta del Ministerio de Defensa Nacional se hizo en Varsovia una traducción al polaco del original ruso de esta obra, con algunos retoques y ampliaciones; por ello le damos un nº singularizado, pues no es una edición moscovita y tiene, como hemos dicho, algunas variaciones, principalmente en lo tocante a Polonia; vid. por el título polaco: **Z POMOCĄ...**, nuestro nº 2.312. FRT.]

**1.899 SOMEBODY Had to Do Something; a memorial to James Philipps LARDNER**, by Ernest HEMINGWAY, Ring LARDNER Jr, Jay ALLEN, Don Jesus [sic] HERNANDEZ, *El Campesino*, Dolores IBÁRRURI, Vincent SHEEAN, and drawings by CASTELAO. Los Angeles, The James Lardner memorial fund, 1939. X + 41 + (1) pp. 25 cm. 'Five hundred copies printed at the Plantin press, Los Angeles, California'.

Lengua: inglesa. [= *Alguien tenía que hacer algo; conmemoración de J.P.L., por E.H., (et al.). 500 ej. impresos en la Imp. Plantin, Los Angeles, California*].

Contiene: 'Sobre los (norte)americanos muertos en España', E. HEMINGWAY. 'La vida y la muerte de J. LARDNER', King LARDNER, junior. 'Ríos de sangre en Badajoz,' J. ALLEN. 'Discurso a los italianos prisioneros', Don J. HERNÁNDEZ. 'Carta a un niño', V. GONZÁLEZ (*El Campesino*). 'Adiós, hermanos...', D. IBÁRRURI. 'Puigcerdà', poesía, V. SHEEAN.

Cat. NUC., 556, 25. | WRP., 47, 375. | www NYPL., sign. \*KF-1939 (James LARDNER memorial fund. Somebody had to do something); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'LARDNER, James Phillips, 1914-1938'].

Cit. GUTT., 260. | COLODNY, 239; autor: Anonymus.

l JOHNSTON, 204; autor: HEMINGWAY. l LANDIS, 657; autor: LARDNER, Ring, Jr.; subsección *Folletos*. l BENSON; incompleta. l AC., 630; incompleta; autor: LARDNER junior. l M. y N., 251. l BAUM., 315; autor: "LARDNER, Philip James". l VIDAL, 599; sigue a AC.

**1.900** SOMERVILLE, Alex. *A NARRATIVE of the British Auxiliary Legion... connected with the war in Spain*. London, Gollanez, 1938. 288 pp.

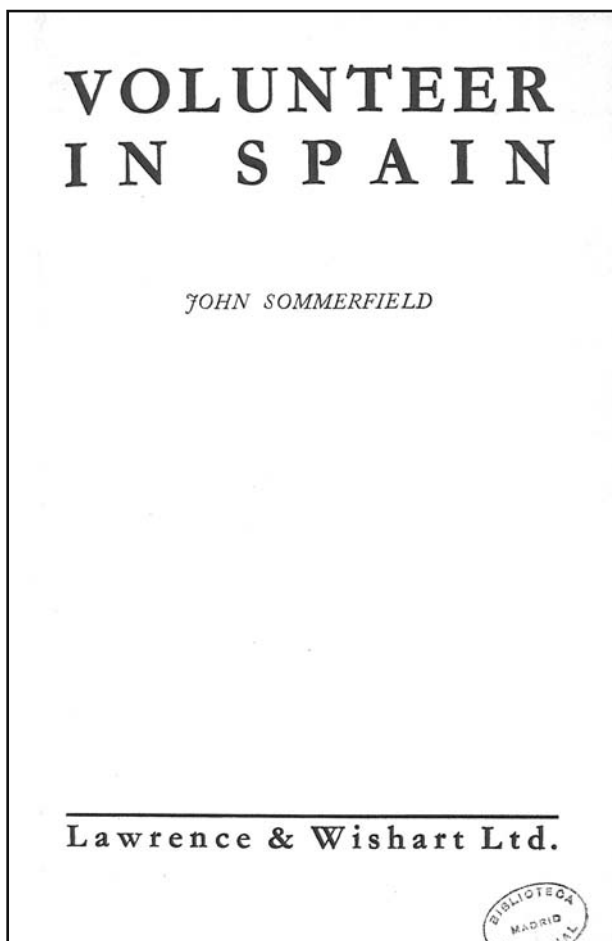
Lengua: inglesa. [= *Relato de la Legión auxiliar británica... conectado con la guerra en España*].

Esta Legión auxiliar británica fue la que llegó a España en ayuda de las tropas realistas contra los carlistas, en la primera guerra carlista. Oportunísima reedición en 1938 de la original de 1838, justamente en su centenario, que ha despistado a algunos historiadores, creyendo que se trataba de un libro sobre brigadistas ingleses. (Algunos confunden el libro de SOMMERFIELD, que sigue, y lo atribuyen a "SOMMERVILLE")

Cat. GD., n° 2.642. l RC., 626, según GD. l BIB. ALE., 74.

**1.901** SOMMERFIELD, John. *VOLUNTEER in Spain*. [London], Lawrence & Wishart Ltd, First published, [1937]. 159 pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, dorados.

Lengua: inglesa. [= *Voluntario en España*].



*'Dedicado a la memoria de mi hermano, John CORNFORD, miembro del Batallón Británico de la B.I., que murió luchando en España el 28 de diciembre de 1936, su veintiún aniversario'* (5) [Para mayor exactitud digamos que, nacido el 27 de diciembre de 1915, murió al siguiente día de cumplir los 21 años, el 28 de diciembre de 1936. Cf. en SLOAN, Pat, nuestro n° 1.878]. Dividido en **Tres partes. UNA. Los primeros dos mil** (11-54). **I.** El viaje (11-21). *'¡Bien, París era una ciudad, pero nosotros lo que buscábamos era ir a España!'* (11). A la frontera. **II.** La llegada (23-29). Termina: *'Estaba tan cansado para preguntar por dónde estábamos, que cuando lei el nombre 'Albacete' en la estación, se me quitó el cansancio'* (29). **III.** Albacete (30-40). *'Estuvimos sólo en Albacete unos pocos días... Acuartelamiento* (31). La miliciana (33). Comida a la española; *'no era buena'*. Con otros brigadistas de distintas nacionalidades (34-35). *'No estuvimos mucho tiempo en Albacete'*. Nos establecen en La Roda (37) para *'hacer maniobras'*. Presencia de MARTY. *'Yo me había imaginado que era como un joven guapo actor de cine...'* (39). Su arenga. *'Hablaban con fuerza y facilidad'* (40). **IV.** La Roda (40-51). La carretera conducía a Madrid. Nos transformamos en Compañía de ametralladoras (45) pero ... no había armamento (46). Me destinan a la *'C.M.'* [*'Compagnie Mitrailleurse'* = Compañía de Ametralladoras]. Marchamos al frente (50-51).

**DOS. Antes de Madrid** (55-97). **I.** Viaje a Madrid (55-67); con parada en Alcázar de San Juan. Siguen el viaje en camiones. En Madrid, en la Gran Vía, se proyectan películas *'presentadas por el Ministro de Educación'* (63). **II.** Vallecas (68-88). Por fin llegan camiones con ametralladoras y municiones (85). **III.** Entrada oficial en Madrid (89-97). **TRES. La defensa de Madrid** (101-157). **I.** Semanas sin tiempo (101-103). **II.** Historia natural de la guerra (104-110). Las balas, los aviones, las bombas, el frío; los combates nocturnos; el agotamiento físico; los heridos: la muerte. [Un excelente cap. literario-bélico. Descriptivo, bien escrito. Muy interesante]. **III.** La lucha en el país (111-140). Los primeros muertos (111-112). El gran ataque (112-121). La noche por el *'Lonely Río'* [*'el río aislado'*] (121-126). La casa de al lado del muro (126-132; una casa bonita y en ella hallaron en sus bodegas *'un gran vino, un buen Rioja'*). Larga marcha en la noche (132-140). **IV.** Lucha en los edificios (141-153). Los combates en la Ciudad Universitaria. **V.** Pintura de guerra (154-156).

**Nota final** (157-159). *'Me gustaría dar noticias de algunos incidentes típicos, traer una visión de las actividades de la sección 4ª de la Compañía de Ametralladoras del 'Batallón Marty'...'* (157). Termina así: *'Pienso que mi actitud hacia la guerra es similar a la de la mayoría de los hombres de la Columna Internacional. He odiado siempre la guerra. Los hombres de la Columna Internacional son hombres que han marchado por las calles de las ciudades en contra de la guerra'* (157). Su pacifismo... *'Por eso he dedicado este libro a John CORNFORD. No lo vi muerto; sólo lo recuerdo vivo (...). Por su muerte y por las de otros (...) representa algo que no puede ser matado, y sólo sus muertes serán vanas si nosotros fallamos en la lucha por la que ellos cayeron...'* (159). Hermosas y dignas palabras finales. Está claro que se trata de un libro vivencial, enormemente literario, de gran calidad, más reflexivo e introspectivo que descriptivo. Una pieza excelente; incluso contiene interesantes pequeños detalles históricos, y tiene el mérito de estar publicado en el

muy temprano año 1937. Late en todo el libro un *substratum* de desilusión.

[Nota. Es curioso que algunos libros, que lo citan, dan como autor, erróneamente, a: "SOMMERVILLE". FRT.]

BN. Sign. 3-114211; [m.c.: 'B.I.', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada. Este ej. es una reproducción facsímil por fotocopia oficial de microfilm efectuada por U.M.I. ['University Microfilms International'] de la Universidad Ann Arbor, Michigan, en 1987. Una copia absolutamente igual a la edición original.

Cat. BIB.POL. 449. | GD., n° 2.644. | RC., 627. | NUC., 556, 181. | BLC., 307, 423. | LCW., 152, 75.716. | BIB. ALE., 74. | IBMA., 132. | EBBI., n° 88.

Cit. LBISTDSA., 20. | LIZÓN, 92. | COLODNY, 242. | PRITS., 444, "1938". | PAYNE, 169 y ss., 363. | BROME, VIII, 306. | MUSTE, John M., *Say That We Saw Spain Die...* (1966); analiza en 8 pp. esta obra, como 'un ejemplo de temprana desilusión brigadista, ya en 1937' (42-49). | LANDIS, 656. | AC., 641. | HT., III, 1.112. | ALEXANDER, 279; 'relato personal acerca de las primeras batallas en la Ciudad Universitaria, Madrid y Boadilla'. | RICH., 221. | M. y N., 252. | SOUTH., no en su bibliografía; 75, 336 [sólo consigna SOMMERFIELD, sin el nombre]. | JACKSON, 479. | FALLEN, 148. | BAUM., 324; 'voluntario inglés en España' | WYDEN, 526. | HOWSON (1998), 343. | VIDAL, 613. | MBM.-2001: 'Diario de un desilusionado del comunismo' (34). | STRAD.-2003, 271.

----. American edition. New York, Alfred A. Knopf, 1937. (5) + 3-155 + (1) pp. 19,5 cm.

Cat. NUC., 556, 182. | WRP., 47, 387; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-'; porque está publicada en 1937, sólo da el año de inicio de la Guerra civil]. | LCW., 152, 75.716.

Cit. BESSIE, 493. | LGDLN., 724. | JOHNSTON, 211. | LANDIS, 656. | BENSON, 325. | WEINTRAUB, 315. | EXHIB., [20]. | SOUTH., 411. | BOLLOTEN, 1.003. | HOPKINS, 452. | CAPP., 290.

**1.902 SONGBOOK. Spain 1936-9. International Brigade Memorial.** [S.l.], s.e., 1994. [12] pp. + 2 h. sueltas.

Lengua: inglesa. [= *Cancionero. España 1936-1939. Memorial de la B.I.*].

No sabemos más.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-383; [m.c.: 'Canciones.- B.I.- Guerra civil, 1936-1939.- España'].]

Pequeña y rara pieza.

**1.903 SONGS of the Spanish Civil War. Edición especial para la AABI.** Madrid, Dial Discos, DL. 1997. 1 disco (CD-DA); ADD; 12 cm. (Recopilación de dos álbumes editados en 1983, en un solo *compact disc*).

Lengua: inglesa. [= *Canciones de la Guerra civil española*].

Excepcionalmente traemos esta cédula, correspondiente a un documento sonoro. Se trata de una recopilación de dos álbumes editados en 1983, ahora en un solo *compact disc*. Contiene las siguientes canciones. De Pete SEEGER: 'If you want to write to me' [la más célebre de las canciones de la Guerra civil, canción española *cantada por los dos bandos*: 'Si me quieres escribir...'], 'Cook house', 'Quater master song', 'The fifth regiment', 'Jarama valley', 'The young man from Alcalá', 'Long live the Fifteenth Brigade'. De Woody GUTHRIE: 'Hans BEIMLER', 'The Thaëlmann Colum', 'The peat'. 'The bog soldiers', 'Song of the International Brigades', 'Song of the united front', 'The four generals', Jarama. De Ernst BUCH: 'Ballad of the XI Brigade', 'Hans BEIMLER, comrade', 'The Thaëlmann-Colum'. No tiene sentido traducir al español los títulos de estas canciones inglesas. Al aparecer nombres de autores puede que sean, a veces, los verdaderos autores de las partituras, pero en la mayoría de los casos son simples arregladores musicales.

BN. Sign. Dc-23910 (grabaciones sonoras); cédula catalográfica con varias erratas; [sin m.c.].

**1.904 SORIA, Georges. GUERRE et révolution en Espagne, 1936-1939.** [Paris], Livre club Diderot, ca. 1975-ca.1977. 5 vol.; ilustrada, lám. a todo c. 30 cm.

Estudiamos la versión española, que sigue.

Cat. NUC., 1973-1977, 109, 531; remite al título: 44, 547. | LCW., 57, 28.265.

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441; "1978". | MÜH., 319, 361. | WYDEN, 526. | CAPP., 290. | MORAD.: 'Mención expresa merece la magna obra de (...) G. S., aunque sólo fuera por la riqueza de su aparato fotográfico', 291; no sabemos por qué no menciona su versión española.

---. **GUERRA y revolución en España, 1936-1939.** [Traducida del francés por Delfina AZCÁRATE, et al.]. Barcelona, Ed. Grijalbo, 1978. 5 vol.; ilustrados. 29 cm.

Estudiaremos una edición más moderna, que suprime en su título los años "1936-1939".

BN. Sign. 5-46694; [m.c.: 'España., Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1979, 14, 794. | LCW., 57, 28.257. | BIB. ALE., 146.

Cit. KOWALSKY, 514; 463.

---. **GUERRA y revolución en España.** Barcelona, Ed. Grijalbo, Ed. Océano, [1983], 5 vol. 28 cm.

En su lugar oportuno (nuestra INTRODUCCIÓN, epígrafe 1.2.5.) hemos traído esta obra, grande, pesada, con 5 vol., a la que no hemos ahorrado epítetos, por su estupefaciente ejercicio de pseudo-historia o historia manipulada o historia sectaria, y la ignorante y, encima, pedante postura histórica del autor. Examinaremos brevemente lo que dice en relación con las B.I.

El estudio sobre las B.I., algo monográfico, viene en el vol. **III**, titulado '**CAMBIO DE RUMBO**' [título plagiado de un libro de HIDALGO DE CISNEROS, nuestro n° 923], 4ª parte. **Cap. 5. LA SOLIDARIDAD INTERNACIONAL ANTI-FASCISTA** (p. 304) termina: 'De las BI [sic; de esta forma, anómala, pone su original abreviatura], parte integral de la mi-

tología de la guerra de España, evocaremos a continuación su formación y su historia'. **Cap. 6. ORIGEN Y FUNCIÓN DE LAS B.I.** (328-354). Empieza: 'De todos los mitos a los que dio lugar la guerra de España, uno de los más vivos es el de las B.I. Y sobrevivirá, como sobrevive la gesta de los voluntarios que, a imagen del poeta inglés lord BYRON, fueron en apoyo de Grecia...'. (330; no piense el lector que SORIA ha tenido una feliz idea, esa comparación evocadora de lord BYRON. Desilusiónese el paciente lector. SORIA ha copiado la idea de un libro [del mismo del que copió el título de su vol. III] escrito por el General Jefe de la Aviación republicana HIDALGO DE CISNEROS [vid.], cuando habla sobre la actuación de André MALRAUX: 'Yo no puedo decir que, en aquella época, no fuese, a su manera, un hombre progresista, (...), tal vez ilusionado con el pensamiento de hacer en nuestro país el papel de Lord BYRON en Grecia... [Cf. palabras e idea, ¿no son un plagio?]. Desengañese el lector, en el libro de SORIA no hay una frase feliz que sea suya. Y a este autor, que recoge el carácter mítico de las B.I., como no hace historia, no le interesa desmitificar, sino que trae lo del mito creyendo que eso forma parte de la Épica. 'Participaron en victorias importantes, pero también conocieron derrotas estrepitosas' (333). Las Centurias previas. Rechaza la habitual historia acerca de la creación de las B.I., con reuniones en Moscú, el 21 de julio de 1936, y en Praga, el 26 de julio, según 'algunos historiadores'. Esto lo califica SORIA de *fábula* (335) [Pero el viejo comunista español S. ÁLVAREZ, en su más moderno libro *Historia política y militar de las B.I.*, 1996, lo cuenta así, también, y corrobora e incrementa el dato, pues añade que junto a la Comintern se reunió, en Moscú, el 21 de julio de 1936, la Profinter (i.e. = la Internacional Sindical Roja) la cual fue encargada, el 26 de julio de 1936, en Praga, en una reunión presidida por el francés Gastón MONMOUSSEAU, Jefe del Bureau de la Profinter (¿cómo no sabe todo esto el comunista francés SORIA? Lo sabrá, pero lo calla), de tomar decisiones inmediatas. Lo anterior lo describe el comunista español S. ÁLVAREZ, en la p. 60 de su libro, sin miedo de que el presunto *historiador* SORIA lo tache de *fabulador*. FRT.]. Según SORIA, quien narra como Historia lo que a él le parece conveniente, no los hechos veraces, objetivos, documentados, la idea fue *espontánea*, promovida por 'LONGO, TOGLIATTI y MARTY'... y esta idea espontánea se le ocurrió a estos agentes del Comintern 'hacia finales de agosto de 1936' (325).

La oficina de reclutamiento de París... 'Después de muchas discusiones [se inventa lo de las discusiones. FRT.] se eligió Albacete, ciudad que en la época contaba con 60.000 habitantes' (336) [sic; aparte de no tener idea de Historia, suspende también en Geografía. Albacete contaba en 1936 con unos 40.000 habitantes. FRT.]. El alojamiento en Albacete (338). 'Bautismo de fuego en Madrid'. Estaban muy lejos de ser una 'tropa de élite' (339; no dice que iban con 20 días de entrenamiento los más veteranos). Inicia su particular opinión sobre cuantificaciones numéricas, no de los brigadistas solamente, sino de todos 'los voluntarios extranjeros que participaron en la guerra de España'. Dice que, 'según la postura ideológica y el rigor de cada analista' (339) esas cifras varían 'entre los 20.000 a los 125.000 hombres'. Ésto ha dado lugar a 'una verdadera batalla política'. Los 'historiadores franquistas' DE LA CIERVA y MARTÍNEZ B. proponen la cifra de 100.000 hombres [no dice en qué libro y p.]. 'Según los soviéticos, el nº total de voluntarios interna-

cionales se situaría alrededor de 35.000' (340; lo que llamamos 'cifras fosilizadas'. FRT.). 'DELPERRIÉ DEL BAYAC llega a la misma cifra' (341). 'Del lado (...) de la zona republicana no hubo más allá de 15.000 voluntarios, incluyendo todas las unidades y servicios' (341, una cifra alucinante. ['En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres', COPEMAN, *Reason in revolt*, 1948, p. 78. 'El último día de diciembre de 1936 había 35.744', R. y J. SALAS, *Historia general...*, 1986, p. 164, según documentación del A. del Servicio Histórico Militar, Madrid. FRT.])... 'Los franceses ocuparon el primer lugar, entre 9.000 y 10.000' (según DELPERRIÉ DEL BAYAC, de quien depende a todos estos efectos). 'Vienen a continuación los alemanes y austriacos (5.000), los polacos (4.000), balcánicos (4.000), italianos (3.000), ingleses (2.000), belgas (2.000), norteamericanos (2.000), escandinavos (2.000)' (p. 342). 'El resto (agrega): albaneses [¿es que no son balcánicos? otro suspenso en Geografía], algunos chinos, una Compañía judía, marroquíes, un etíope, un sudafricano, filipinos, un iraquí, un grupo de San Marino, etc.' (342). No discutiremos sus cifras, [que son bajas, -- italianos hubo más de 5.000, por ejemplo -- y, con los pocos países que enuncia, se olvida de algunos que inmediatamente reseñaremos. FRT.] sólo destacaremos la más absoluta falta de fuentes de este autor y el ridículo redondeo a cifras de millar en que termina por dar su solución. La suma de los millares dados por SORIA da 34.000 (y en p. 341 dice que fueron 'no (...) más (...) de 15.000'). El millar que queda para los 35.000 de DELPERRIÉ hay que repartirlo entre los grupitos y unidades finales con que termina, pero olvida a canadienses, checos, húngaros, iberoamericanos, neerlandeses, soviéticos [estos 6 grupos con uno, dos o más millares cada uno], suizos, portugueses, los tres países bálticos, palestinos, australianos y numerosas nacionalidades más. Es increíble la frivolidad con que trata este asunto. Acepta que las *pérdidas* que tuvieron las B.I. fueron *cuantiosas*. Menciona el asunto de algunos infiltrados (343) [ya hemos tomado sus datos sobre los franceses de DUPRÉ]. 'Madrid -- como hemos demostrado con creces en el vol. II -- se salvó gracias a un conjunto de factores. Y no gracias a la IIª [sic; por XI] Brigada' (347). En p. 350 da un cuadro de batallas, poblaciones, mes y año, con las B.I. actuantes [el cuadro no es suyo; está copiado]. Defiende a MARTY. 'Desde entonces, André MARTY se convirtió en el blanco favorito de cierta prensa [¿'cierta prensa'?; no, toda la prensa mundial, excepto los periódicos comunistas; como ejemplo, todos los millares de periódicos de los EE.UU., salvo uno, el *Daily Worker*, el único comunista] que lo designó con el nombre de 'el carnicero de Albacete' [esa designación fue de los propios brigadistas franceses; la prensa recogió el apelativo que circulaba entre los brigadistas desde enero de 1937]. En la obra de DELPERRIÉ DEL BAYAC [sobre las B.I. el autor no ha leído otro libro, al parecer], a pesar de ofrecer una imagen poco halagüeña de MARTY, denuncia la leyenda [sic]. Indica que caso de producirse ejecuciones, no fueron más de 50, todas ellas en condiciones verdaderamente excepcionales' (350). Hasta a DELPERRIÉ, errado en este asunto, como ya indicamos (vid.), lo tergiversa. La retirada. Despedida de Barcelona. 'Tuvo un éxito enorme'. Los primeros brigadistas salieron de España el 12 de diciembre de 1938 (353). 'Por encima de las desgracias [sic; ¿a qué clase de desgracias se querrá referir?] y de la leyenda, la aportación de las B.I. a la guerra de España fue del todo ejemplar a muchos niveles, pero especialmente desde

el punto de vista político y militar'. Copia luego otro párrafo entero de DELPERRIÉ sobre su carácter combativo (353-354). Sobre la valentía de las B.I. dice que tomará unos casos 'tomados al azar' [al azar, no; muy seleccionados]. Y relata cuatro acciones de 1936 y 1937: grupúsculos sacrificados por proteger sus líneas o aguantar embates enemigos... 'Mucho se ha escrito sobre la gesta de las B.I. Pero tal vez sea Dolores IBÁRRURI quien mejor ha expresado lo que representaban en su discurso de despedida de Barcelona: '¡Sois la historia! (...) ¡Sois la leyenda! ¡Sois el ejemplo heroico de la solidaridad y de la universalidad de la democracia!' (354; democracia, ¡qué palabra más hermosa! hasta *La Pasionaria* adornaba sus discursos con ella). Sigue el autor con la post-historia, breve, de algunos brigadistas (en la II GM.).

El lector de nuestro libro no se merece que le atosiguemos con una crítica a esta obra. Brevemente: es un texto vacío, sin fuentes, sin documentación. Ideologizado, manipulador, pseudo-histórico y, encima, pedante. Su valor historiográfico, a nuestro juicio, es nulo.

BN. Sign. 3-119351-119355; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. LCW., 57, 28.257. | BIB.ALE., 146.

Cit. GARCÍA ESCUDERO (1980), 'no tiene de historia más que casuales coincidencias', 130; 'es, simplemente, el eco indocumentado de JACKSON', 134. | SALAS, 417. | A.-G., 636. | BOLLOTEN, 1.003. | VÁZQUEZ-RIAL: 'resulta tan ortodoxo como los rusos', 132-133. | VIDAL, 612. | CAPP, 290.

[Nota. No ha de ser confundida esta obra con otra anterior, del mismo título, *Guerra y revolución en España*, Moscú, II vol., 1966-1967, por un colectivo en el que figura en primer lugar Dolores IBÁRRURI. Vid. en el presente libro este distinto libro, por su título, nuestro nº 856. ¿Pero es que monsieur SORIA no era capaz ni de dar un título nuevo a su obra? FRT.]

--- . Océano, 1980. 5 vol.; ilustrado. 29 cm. (Océano Éxito).

BN. 2 ej. Sign. 3-119351-119355, 4-163437-168441. Sigue una edición italiana:

--- . *GUERRA e rivoluzione in Spagna, 1936-1939*. Bergamo, Walk over, 1977-1978. 8 vol. con 283, 285, 240, 281, 238, 243, 246, 217 pp. Trad. di Carole ADHILON, Marco MARCHESANI, Donatella ZAZZI.

Lengua: italiana. [= *Guerra y revolución en España, 1936-1939. Traducción de C.A., M.M. D.Z.*].

Cat. BIB.ITA., nº 60.

Terminamos con su traducción al ruso:

--- . [SORIA, Zhorzh]. *VOÏNA i revoliutsiia v Spanii 1936-1939*. V 2-j t. Sokrashchionnyĭ perevod s frantsuzskogo pod redaktsieiĭ Pozharskoĭ S. P. Predislovie Ėrnsta Guenri. Moskva, Progress, 1987. 2 vol.; ilustrado. 25 cm.

Lengua: rusa. [= *Guerra y revolución en España 1936-1939*].

No hemos analizado esta traducción al ruso de tan pro-soviética y mala obra.

BN. Sign. CIR-13136-13137.

1.905 SOTO, Hernán, compilador (1961- ). *ANTOLOGÍA de la solidaridad chilena: España 1936*. Santiago de Chile, LOM, 1996. 134 pp. 21 cm.

Cat. www Universidad Complutense, Madrid; ISBN.: 956-736973-9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Influencia.- Literatura'].

Cit. 'El libro "*Antología de la solidaridad chilena: España 1936*", tras ser presentado oficialmente esta semana, con motivo del XL aniversario de la contienda, ha sido puesto a la venta con diez años de retraso, porque en 1986 Chile estaba gobernada por PINOCHET. La recopilación corrió a cargo del periodista Hernán SOTO'. (ABC, Madrid, 20-VIII-1996).

1.906 SOTO SOTO, Helvio Ricarte. *LAS BRIGADAS Internacionales*. Paris, 1983. Madrid, s.e., Fotocopias Alarcón, 1984. Fotocopia de edición mecanografiada. Portada, ms., con: "DL. M-2995-1984". 222 h. 32 cm.

Sinopsis de un guión cinematográfico (nada se dice o advierte sobre ello, pero es lo que es). Escrito en un deplorable español, tiene más de cien números o secuencias; precisamente, la última, y más larga, la nº 102, se titula: "Albacete, cuartel B.I." [sic] (h. 199-222). Leemos: 'Así, pues, [sic] en el momento de constituirse la primera Brigada (que concluiría [sic] llamándose la XI B.I.), en Octubre de 1936, Albacete ha debido [sic] recibir ya más de 4.000 voluntarios (...) en su mayoría franceses, polacos y judíos. Un tal número de gente, pues, [sic] ha trastornado completamente la ciudad de Albacete' (199). 'En la Iglesia parroquial [sic; ¿cuál? había dos. FRT.] se resolvió [sic] instalar el depósito de cañones. En la parroquia [sic; no era parroquia] de los Franciscanos se organizó un garaje (...) Unos lamentables caballos constituían el instrumento [sic] principal de la caballería, la que también fue instalada en la guardia republicana de Albacete... [sic; fue en La Roda]. MARTY ordenó ocupar varios edificios públicos de Albacete (...), los que no cesarían [sic] prácticamente de aumentar. La jefatura de los "Internacionales" fue instalada en el colegio de los Dominicos [sic; era 'de las Dominicas']. Otra frase: 'El mexicano hace un gesto de fastidio y masculla en inglés: *Don't speak spanish* " [sic; querrá decir lo contrario: *I don't speak English*]. Dejamos la lectura, hartos de soportar golpes a la gramática y a la verdad histórica. Una obra detestable, de nulo interés.

BN. Sign. 4-216358; "Multicop."; [sin m.c.].

Cat. EBBI., nº 89.

1.907 SOUCHY [BAUER], Augustín (1892- ). *ERICH Muehsum. Su vida, su obra, su martirio*. Barcelona, Ed. Tierra y Libertad. s.a. [¿1938?]. 120 pp. (Cuadernos de Educación Social).

El autor fue un famoso escritor anarquista. El biografiado, igual. Publicado por una Ed. anarquista en España, durante la Guerra civil.

Cat. RC., 627.

Cit. AC., 641.

Pieza rara.



1.908 SOUTHWORTH, Herbert R.[utledge] (1908-1999). *EL MITO de la Cruzada de Franco. Crítica bibliográfica*. S.l., [París], Ruedo Ibérico, s.a. [1963]. IV + 314 pp. + (2) h. 18 cm. (Colección: Crítica, 1). Regular impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos roji-negros, en minúsculas.

Prefacio (5-6), 'Château du Puy, Julio 1963'. 14 cap., titulados (7-180); el 3. 'Las B.I. y los combatientes de FRANCO' (31-43) es el más próximo a nuestros fines. Su texto es corto, pero tiene muchas notas a pie de p., con numeración continuada. En todo el libro son 1.035, en ellas hay muchas citas bibliográficas. Después viene una gran bibliografía, que comentaremos en la edición española de muchos años después. Esta 1ª edición la hemos visto muy someramente. Tan solo hemos cogido al vuelo algunas erratas (erratas: algo que SOUTHWORTH no toleró nunca en sus oponentes). Todas las letras mayúsculas carecen de acento y así aparecen: Africa, ALVAREZ, GONZALEZ, LIZON, LOPEZ, MARTINEZ, MOSCARDO, PEMAN, TERY, etc. Hace abreviaciones incorrectas, porque no las somete a declaración previa, como: "N.Y." (291, suponemos será New York o Nueva York). Determinados libros se enuncian sin explicación y, así, aparecen las siguientes obras de TÉRY: *Aquí el alba comienza*, México, 1944, *Où l'aube se lève*, New York, 1945, *La Porte du Soleil*, Paris, 1947; parece que son tres obras distintas; debió explicar que es la misma, con diferentes cambios de título (y surge la duda: ¿esto lo sabía SOUTH.?). Desconoce que el "General BELFORTE" es un seudónimo del General Francesco BIONDI MORRA (71, 157). Vemos errata al citar a Esmond ROMILLY, pues, al menos, lo cita 2 veces como: "ROMILY" (pp. 310, 312). Algunas erratas tipográficas son: *catolica* (110; sin acento), *guerillas* (371, guerrillas). Hemos hojeado esta obra poco, porque hacemos mayor crítica en su edición más ampliada, de 1986, a la que remitimos, seguidamente, al paciente lector.

BN. 5 ej. Sign. BM-946-"1936/39"-SOU [antes, 3-107361], 3-92977, 3-106271, 4-3740 (ej. con sellos de caucho: 'F. AGUILAR', 'Francisco AGUILAR PIÑAL B. '), 4-152596; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías'].

Cat. GD., n° 6.230. | RC., 628. | NUC., 1956-1967, 106, 202. | IISG., 11, 70; sign. Sp-600-404. | LCW., . 89, 44.276. | BNP., 1960-1969, 20, 300. | BIB.ALE., 2. | IBMA., 135; el título mal: *El Mito de Cruzada...* | B. CIERE., 69.

Cit. RC-100, 40-42; 'Sus enemigos le temen con pavor; sus amigos han depositado en él una fe ciega. Yo, que me cuento, por desgracia, en los dos grupos tengo que hablar muy mal y muy bien del libro' (40). | LGE., 415. | MÜH., 319, 358; con error: "SOUTHWORD". | TUÑÓN, 122. | HT-95: 'H. SOUTHWORTH, *El mito de la Cruzada de Franco*, París, 1963, pone en cuestión las interpretaciones nacionalistas con agudeza y brío' (1.077). | BAUM., 323; "París, 1973"; 'historiador norteamericano; tiene conocimientos enciclopédicos de la materia bibliográfica del lado republicano. Era colaborador de DEL RÍO en la Embajada de España en Washington en la época de la guerra. Su colección de documentos se encuentra en San Diego University. Consiste en miles de libros y materiales diversos'. | REY, 510. | CAPP., 290.

| MBM.-2001; califica este libro de *panfleto*, en su acepción peyorativa (p. 29). | KOWALSKY, 514.

--- . *LE MYTHE de la croisade de Franco*. [Paris], Ruedo Ibérico, [1964]. Imp. Hermel. Traduit de l'anglais par S.M.-S. VIII + 327; bibliografía, pp. 295-317.; facsímiles. 25 cm. (Serie 'L'Espagne Contemporaine').

Lengua: francesa. [= *El mito de la Cruzada de Franco. Traducido del inglés por S.M.-S.*].

La 'traducción del inglés' no la entendemos, pues no existe una edición previa inglesa. Querrá referirse al ms. personal de SOUTH. Poco citado.

Cat. RC-100; simple mención en nota (17), p. 325. | RC., 628. | NUC., 1956-1967, 106, 202. | WRP., 47, 353; duplicado: 47, 362; triplicado: 47, 375; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.']; cuadruplicado: 47, 404; [m.c.: 'Id.- Id.- Id.- Aspectos religiosos']. | IISG., 11, 70; sign. Sp-600-405. | BLC., 308, 377. | BNP., 1960-1969, 20, 300.

Cit. MERKES, 447. | STRAD.-2003, 271; "1963".

--- . *EL MITO de la Cruzada de Franco*. Esplugues de Llobregat, Barcelona, Plaza & Janés Ed., S.A., [1986]. 1ª edición. Título de la edición francesa: '*Le mythe de la Croisade de Franco*'. Traducción de Ana María PÉREZ. 414 pp. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de cartulina plastificada, c. roji-negro y azul, retrato de FRANCO, difuso ['Portada de Jean BATALLE', quiere decir: cub.]. 21,5 cm.

Curiosamente abandona el subtítulo de la primitiva edición española de París, que era: '*Crítica bibliográfica*'. Además, observamos que *españoliza* en esta edición los topónimos de ciudades donde se publican libros que cita (Londres por London; Nueva York por New York, Moscú por Moskva... ¿son más incultos los españoles?).

Cualquier historiador o bibliógrafo que lea este libro debe sobrepasar muchos momentos de estupefacción. En su p. 1 de texto dice: '*Si no hubiera escrito en 1964 le Mythe de la Croisade de Franco* [sic; *Le Mythe...* fue publicado, que no escrito, en 1964, pero ¿por qué omite que en 1963 ya había publicado la 1ª edición española de *El mito...*, en París? FRT.], *puedo decir con absoluta seguridad que jamás habría sido escrito. Fue el momento para escribir el libro, y yo* [sic] *la única persona* [sic] *que estaba en condiciones de escribirlo* [sic]. *No es ésta una afirmación tan presuntuosa como pueda parecer a primera vista. Yo* [sic] *era la única persona* [sic] *que poseía la biblioteca imprescindible* [sic] *para la elaboración del libro. La clave de *El mito* y de todas las demás obras que he escrito reside en la bibliografía, es decir, en esa biblioteca*' (9). Ahí queda para la posteridad este párrafo (su egolatría como fuente de razón). Que tuviera la mayor biblioteca *privada* (y no matiza lo de *privada...*) sobre la Guerra civil española hasta se lo podemos admitir pero de una premisa verdadera no se sigue necesariamente un silogismo verdadero. A) Otras bibliotecas *privadas* también eran importantes [dudamos que su biblioteca fuera superior a la de E. COMÍN COLOMER, en Madrid, o a la de BOLLOTEN, en Stanford, EE.UU, por poner dos ejemplos]. B) Se olvida de las bibliotecas *públicas* (tal como la BN., de Madrid, la mejor

del mundo en libros y folletos sobre la Guerra civil española). C) Para escribir muy bien sobre un asunto [huyamos del vocablo *tema*, que SOUTH. usa *ad nauseam*], aparte de una buena biblioteca hay que '*saber hacerlo bien*' (la hermenéutica) y una de las directrices del historiador es la **objetividad**, de la cual carecía este autor por completo, pues ponía su ideología y su sectarismo por encima de los hechos verdaderos e incontrovertibles. D) Para escribir muy bien sobre un asunto histórico, además de valerse de muy buenas Bibliotecas, hay que investigar en los mejores Archivos posibles y efectuar una rigurosa investigación documentalista, y nuestro autor, obsesionado con los libros, los folletos y los periódicos, se olvida por completo de la documentación archivística. Un solo ejemplo: sólo con la mejor Biblioteca del mundo no se hubieran podido escribir estos dos libros magistrales: *La guerra de España desde el aire*, 1969, de Jesús SALAS (nuestro n° 1.793), y la *Historia del Ejército Popular de la República*, 1973, de Ramón SALAS (nuestro n° 1.797). Estos libros son magistrales por su investigación *en Archivos, no en Bibliotecas*. E) Dejamos aparte el detalle chocante de que el poseedor de tan maravillosa biblioteca *privada* la vendiera un buen día, y no la donase a una Biblioteca pública, como hizo COMÍN COLOMER, o a una Universidad, como hizo BOLLOTEN. De ambos, COMÍN y BOLLOTEN, nuestro autor, SOUTH., se declaró un feroz enemigo y, con su soberbio aire de superioridad, quiso darles lecciones.

Prosigue el autor en su *Prólogo* contándonos su vida, digna de todo respeto. Empleado en la B. del Congreso de Washington dice: '*allí se percibía mucho más claramente la amenaza del fascismo...*' (15, *sic*; ¿más claramente que en dónde?). Sus críticas bibliográficas de libros aparecidos durante la guerra española llamaron la atención del Embajador de la República española en Washington, quien le ofreció trabajar para la República en dicha Embajada, en su Oficina de Información, lo que aceptó y le supuso una malísima despedida por parte de la B. del Congreso. Trabajó al servicio de la República española '*hasta el final de la contienda*' (18). Participó en la II GM., en la que en África, sirvió a su Patria no en trincheras ni barcasas de desembarco, sino en '*Servicios de guerra psicológica*'. Aquí creemos, sinceramente, que el autor dejaría de respetar la Historia, disciplina que, al menos por sus obras, zarandeó y manipuló para utilizar el '*arma de la guerra psicológica*' que, naturalmente, no se basa en la Verdad. Terminada la II GM., nuestro erudito montó y dirigió una emisora comercial de radio en Tánger y, con la independencia de Marruecos, en 1956, la dejó y se fue a vivir a Francia. Sigue en su *Prólogo* atacando lo que fue su obsesión de muchos años, la *Bibliografía*, de R. DE LA CIERVA. '*Como obra de supuesta erudición no pude resistir a [sic; sobra a] la tentación de hacerla añicos*' (28; eso se creyó; los que no se enteraron de su hazaña intelectual siguen usando esta *Bibliografía*, como la mejor existente, a pesar de su antigüedad, año 1968, ya que ninguna otra más se ha publicado, y estamos en 2004; *vid.* acerca de esto nuestra INTRODUCCIÓN, 1.2.4.). Ingenuamente, nos cuenta que él estaba trabajando en una Bibliografía de la guerra de España cuando apareció la obra citada '*Ya tenía preparadas unas diez mil fichas cuando apareció la Bibliografía de R. DE LA CIERVA*'. SOUTH. fue *desatendido* en sus '*peticiones de dinero para viajes y otros gastos*'. No consiguió ese dinero y no pudo terminar ni publicar su Bibliografía (29). Por mucho esfuerzo de comprensión que hagamos hay que saber leer entre

líneas: DE LA CIERVA, con su obra, le chafó sus planes. Luego ataca a BOLLOTEN [un periodista e investigador que dedicó toda su vida a la Guerra civil española y, al morir, legó su inmensa Biblioteca, su hemeroteca, su A. y fonoteca a la Universidad de Stanford, donde siempre investigó]. '*Hoy BOLLOTEN ha pasado totalmente a la Derecha (sic; con mayúscula) española y El gran engaño (último modelo) es el libro de cabecera de Ricardo DE LA CIERVA*' (30; *sic*). Véase cómo SOUTH. no demuestra nada, sólo sabe descalificar abruptamente a quien no piense como él. Con ataques a escritores españoles, que ya hemos citado en nuestra INTRODUCCIÓN, termina su *Prólogo*, de XXI epígrafes (9-33).

Sigue el texto (39-323), en el que nos atrae el **cap. 3 'Las B.I. y los extranjeros que lucharon con FRANCO'** (69-82). Da una estadística de extranjeros que lucharon a favor de la República. Fueron **24.150**, una cifra grotesca, que ahí queda; califique el lector o el estudioso como quiera esta cifra, inasumible por cualquier historiador de cualquier ideología, como hemos visto en centenares de libros que exhibimos y analizamos en esta nuestra Bibliografía. Inmediatamente pasa a dar una tabla comparativa de los extranjeros que lucharon '*a favor de FRANCO*'. Aunque nos distrae de nuestros fines digamos que es curiosa esta estadística: '*Ingleses, canadienses, 6. Americanos, 1. Alemanes, austríacos, más de 14.000. Italianos, más de 50.000. Irlandeses, 600. Franceses, ¿100? Portugueses, 20.000*' (70). En italianos se queda corto [*vid.* COVERDALE, nuestro n° 447. FRT.] mientras que desorbita las fuerzas alemanas. En cuanto a los portugueses, se aferra, acriticamente, a la redondeada y exagerada cifra que Hugh THOMAS y de otros muchos antes, que copiaron de un libro republicano de 1938, muchos años después rebatido por el comunista portugués Varela GOMES [*vid.* nuestro n° 804], con lo que llama, indignado, '*el cuento de los Viriatos*', pues sus cifras son '*poco más de 2.600*', cifras muy alejadas de 20.000. La única cifra que pone en interrogación nuestro autor es la de los franceses; la '*Bandera Juana de Arco*' quedaría reducida a un centenar, menos de una Compañía, siendo así que Bandera era una Unidad próxima en el n° de sus integrantes al Batallón. Y olvida ¿adrede? la veintena de la '*Legión tricolor*', que operaban infiltrados en las B.I. [Sobre los portugueses y los franceses, debería haberse enterado, al menos para discutirlo, del libro de GÁRATE CÓRDOBA, de 1976. FRT.]. Por último, solo jocosidad merecen las cifras de '*ingleses, canadienses, 6*' y '*1 americano*'; si *americano* es una grosera asimilación del gentilicio *estadounidense*, hubo más de 1 estadounidense en las filas nacionalistas, aunque fueran poquitos [*cf.* H. THOMAS, '*parece que sólo fueron cuatro norteamericanos*', *La Guerra civil española*, 1995, p. 1.047. FRT.], pero si *americano* es el gentilicio, más natural, de los naturales de América, la cosa ya es de burla, pues, por ejemplo, ignora nuestro autor la aportación de 37 argentinos [*vid.* GOLDAR] o de decenas de rusos zaristas procedentes de los EE.UU. [*vid.* IAREMCHUK] o la de varias decenas de hispanoamericanos, que sumarían algún centenar [*vid.* BAUM.]. Quedan otros participantes de otras nacionalidades: noruega, letona [de estas dos nacionalidades hay sendos libros memorialistas], polaca, sudafricana, australiana, etc. Y no se entera para nada de los, escasos, voluntarios rumanos de la "Guardia de Hierro", ni menos de los austríacos a que hace mención el libro moscovita *SOLIDARNOST'* (nuestro n° 1.898, en la p. 65 de la versión española, de 1974).

Y, como guindas exóticas, ignoraba la presencia de un japonés [vid. nuestra nota al libro de ISHIGAKI, nuestro nº 997] y de un judío en las filas de FRANCO [en el libro *Milagro en Madrid*, de KURZMAN, 1981; se llamaba David BEN DAYAN].

Prosigamos; niega, contra toda evidencia [porque ignoraba el libro de MARTÍNEZ AMUTIO] que TOGLIATTI estuviese en España ‘antes de julio de 1937’ y que ‘en ningún caso se ocupó de temas [temas, dichosa palabra mil veces repetida] relacionados con las Brigadas’ (71) [Quiere decir, mal dicho, ‘con las B.I.’, porque *Brigadas* hubo unas 200 en el Ejército de la República; SOUTH. no aporta un solo documento de lo que va diciendo; basta siempre su erudita palabra]. Prosigue con ‘Dos alemanes a favor de la República’ (72, 74). ‘Otros escritores extranjeros que lucharon a favor de la República’ (74-76); el resto, hasta la p. 82, corresponde a ‘Peter KAMP’ y ‘nazis y fascistas a favor de FRANCO’ (76-82). Resulta, por desgracia que este **Cap. 3** no es más que una mala polémica contra el intelectual pro nacionalista CALVO SERER [y, muy posiblemente, ignorase nuestro erudito que CALVO SERER era en 1936 un profesor universitario en Valencia, que fue movilizado incorporándolo por la fuerza a las **B.I.**, pero contrajo una enfermedad (nada ficticia, como bien acreditarían y certificarían los médicos extranjeros de las B.I.) y estuvo toda la Guerra civil en un Hospital; si lo ignoraba, que se sepa ahora. FRT.], pero de ‘**B.I.**’ este cap. **3.**, a pesar de su título, no dice nada.

**Cap. 4.** ‘Los escritores soviéticos: periodistas y diplomáticos’ (83-120). Desatiende por completo los títulos de sus cap., pues en las pp. 92-120 trata, nada menos, que del ‘cuento o leyenda del Alcázar de Toledo’. **Cap. 5**, lo dedica a los anarquistas. El **6**, a los comunistas que dejaron de serlo. El **7** se titula: el ‘período [sic] en la poesía inglesa contemporánea’. El **8**, ‘Los católicos antitotalitarios’. El **9**, ‘Los católicos partidarios de la España nacional’. El **10**, ‘Los franceses nacionalistas’ (253-267), donde tiene el desacierto de comparar el fusilamiento del poeta francés pro nacionalista BRASILLACH (el 11 de octubre de 1945, terminada la II GM.), con la muerte en la cárcel del poeta español Miguel HERNÁNDEZ (259-261). El **11** son estudios de síntesis sobre la Guerra civil (269-295), contra BOLLOTEN, su querida *bestia negra*. El **12** se titula: ‘Spanica Zwischen Todnn Gabriel’ (297-304), título de un libro cuyo autor sería Peter MERIN. El título es el de un libro inexistente (inexistente con ese título), que empezó a citar LIZÓN, en 1940, y sucesivamente lo han copiado varios, entre ellos los odiados por SOUTH.: GARCÍA ARIAS y DE LA CIERVA. Tal libro es una desastrosa referencia del de Peter MERIN [mejor, BIHALJI-MERIN, Oto, vid.] *Spanien zwischen Tod und Geburt* [vid. nuestro nº 203]. En p. 299 enumera algunas, o bastantes, erratas bibliográficas de los historiadores *franquistas*. Todas las erratas que enumera son menos de una centésima parte de las que comete la *Bibliografía* de GARCÍA DURÁN, que nunca cita, pues dado el carácter republicano de éste, no le interesa atacar (perdón, criticar) bibliográficamente. El **Cap. 13** trata de la leyenda negra más ennegrecida. El **14** es: ‘La cruzada’.

Siguen sus abundantísimas **Notas**, que se acumulan en un total de **1.851**, aunque más del 95 por 100 son medias líneas en donde aparece un libro (incluso en anagrama o siglas) y su p. A veces, hay 20 notas seguidas, para decir del mismo libro, la p. de las frases que va tomando, normalmente, para meterse con su autor. Tópico estilo, bronco, característico del simpar

SOUTHWORTH. El total de **Notas** así expuesto no impresiona; es difícil encontrar una nota con 10 líneas, aunque, a decir verdad, hay algunas verdaderamente instructivas, pero se trata de ese 5 por 100 restante.

Termina con la **Bibliografía** (pp. 391-413), que hemos utilizado en nuestras citaciones de esta nuestra Bibliografía como referencia bajo la abreviación “SOUTH.”. Con ello demostramos que nos interesa y nos sirve de mucho, como las otras más de sesenta bibliografías de referencia que también hemos utilizado. SOUTH. otorgó gran importancia a su Bibliografía (era casi el fundamento de su libro, a cuya 1ª edición, española, de París, le puso el subtítulo que hemos mencionado, *supra*). Como a lo largo de su texto dedica cap. enteros a tratar lo mal que han hecho su labor bibliográfica determinados escritores o historiadores, vamos a tratar, finalmente, esta cuestión, sin extendernos en demasía, ni mucho menos.

No nos gusta alancear moros muertos. De hecho SOUTH. murió cuando estábamos inmersos en el proceso de construcción del presente libro y ya habíamos redactado lo relacionado con sus polémicas bibliográfico-políticas con DE LA CIERVA y cualquier otro historiador, español o extranjero, que no estuviera en la órbita de sus obsesiones ideológicas [cf. nuestra INTRODUCCIÓN]. Tan sólo haremos un modesto ejercicio de crítica de la bibliografía de esta edición española, de 1986, pp. 391-413 de su obra, aunque debemos sobrepasar estas 23 pp. de su libro, pues el *corpus* del mismo está plagado de cuestiones bibliográfico-personales. SOUTH. no le pasaba a sus oponentes ideológicos **ni una errata tipográfica**. Incluso al ideólogo que pudiera estar en el mismo campo de sus fanatismos, si no le gustaba lo que escribía en un momento dado, le lanzaba un *ex abrupto*. Por ejemplo, el caso de Aldo GAROSCI, de su misma órbita; sin embargo, leemos: ‘GAROSCI debía estar dormido cuando dijo...’ (90); eso es una grosería, propia de periodista o de novelista, pero impropia en un escritor científico. Sus descalificaciones son constantes. SOUTH. era único para la descalificación sistemática o la tergiversación de la auténtica verdad. Y, en esa línea, podemos traer algunos ejemplos más, demostrativos, en el fondo, de que sus ignorancias y desenfocos son enormes. Siguen a continuación algunos ejemplos.

‘El crítico falangista Gonzalo TORRENTE BALLESTER...’ (65). ‘Winston CHURCHILL, muy mal informado de los sucesos españoles’ (192). Salvador de MADARIAGA es un ‘angloespañol (que) ha emborronado cuartillas’ (206; [Salvador de MADARIAGA, que distinguía entre ‘el castellano y el castellanki’! FRT.]). La obra de A. MONTERO *La persecución religiosa... está hecha desde el punto de vista de los rebeldes*’ (271; en 1996, en el libro *Crónica de la Guerra civil española* nuestro nº 451, leemos sobre este libro de MONTERO: ‘es prácticamente una obra definitiva, cuyas cifras (...) apenas si han sido rectificadas treinta años después’, p. 186. En 1996 también, en MALEFAKIS, director, *1936 1939. La guerra de España*, nuestro nº 1.290: ‘Publicado hace casi un cuarto de siglo (...) continúa siendo imprescindible para evaluar las pérdidas de la Iglesia’, p. 522). El pobre ZUGAZAGOITIA fue ‘capturado por la Policía falangista en París’ (290). Respecto al catedrático, y académico, SECO SERRANO le espeta que: ‘siguiendo con su *Comedia* [sic; mayúscula] de los errores...’ (301).

Su p. 333 merece un tratamiento especial: 1º. Dice: ‘Un combatiente que desempeñó un papel más importante que TO-

GLIATTI en las B.I. y que escribió más que el italiano sobre la guerra fue el comunista francés André MARTY'. Si leemos el libro de TOGLIATTI *Escritos sobre la guerra de España* [nuestro n.º 2.072], nos encontramos con dos informes de él sobre MARTY [vid. en esta nuestra Bibliografía] en donde queda patente su superioridad jerárquica más absoluta sobre el comunista francés; MARTY se guardó mucho de atreverse a escribir informes al pleno del PCE. sobre TOGLIATTI; porque TOGLIATTI era el supremo jefe de STALIN sobre el PCE. (y todo esto ¿no lo sabía SOUTH.?). 2º. Lanza dardos contra su enemigo [consideraba enemigos a sus adversarios ideológicos] CALVO SERER: 'Pero CALVO SERER no puede decir nada sobre MARTY, porque ni el libro de GAROSCI ni el de RÜHLE, han tratado este tema' [tema, palabra totem de nuestro autor.] ¿Pretendía colocar a MARTY en la literatura universal? No otra cosa se titula el librito de CALVO SERER, de 72 pp., *La literatura universal sobre la guerra de España*; y le acusa de no citar a MARTY como literato; esto ¿no es un desenfoque, por decir algo suave? ¿los panfletos de MARTY formando parte de la Literatura universal! ¿No son párrafos alucinantes? Y no seguimos más. MADARIAGA, CHURCHILL, THOMAS, BOLLLOTEN y tantos otros escritores e historiadores, de superior talla intelectual que nuestro autor, son objeto, como se ve, de sus iras e insultos.

Nuestro autor no consentía ninguna errata, bibliográfica, literaria o tipográfica en los demás. Tres casos: 1º. CALVO SERER escribe, en lugar de Giuseppe BOFFA, "BOFFRA"; y le pone un sic (84). 2º. En crítica a una bibliografía dice: 'DELAPRÉE vuelve a estar escrito 'DELEPRÉE' (299). 3º. 'Esta [bibliografía] está sembrada de errores. Algunos, no todos, pueden ser culpa del impresor, pero, [detrás de pero pone coma; una errata ortográfica. FRT.] en España, como en todas partes, se pueden corregir las pruebas de imprenta' (299, negritas nuestras).

Pues respecto a erratas, incluso tipográficas, y errores, nos aparecen algunas en su libro sin hacer ninguna cacería *ex profeso*. Por ejemplo.

1) En la p. 33, el protagonista de una novela de GUERMAN: "Ustimeno" , es, en realidad; "Ustímenko".

2) En la p. 76 consigna mal el título de la obra de LAST, la cita como *De Spaansche Tragedie* (cf. dicha obra).

3) En la p. 253 ignora el cambio de título del libro de JUNOD; vid.

4) En la 299 rectifica una errata y afirma: 'El nombre 'Edmond ROMILY' se transforma en "Comond ROMILY"; es decir, que un autor escribe, mal, 'Comond ROMILY' y nuestro autor le dice cómo debe escribirlo: 'Edmond ROMILY'; pues no; su nombre fue *Esmond* y su apellido *ROMILLY*; tenemos al rectificador, rectificado; persiste en este mismo error en sus pp. 75, 385 y 410.

5) En p. 330 dice que la edición española traducida de *L'espoir* (*La esperanza*, de MALRAUX) se realizó en Santiago de Chile en 'menos de un mes de la edición francesa'; una afirmación increíble [es decir, que no nos la podemos creer], pues técnicamente (no habían empezado los vuelos trasatlánticos) tal hecho era imposible en el año 1939.

6) En p. 334 escribe: '... republicana'; es *republicana*.

7) En la 336 cita el libro de "SOMMERFIELD" y no dice su nombre.

8) En la 338 está desactualizado con las ediciones del libro

de KOLTSOV (vid. en este autor).

9) En la 339 pone a "Santiago de Chile" como lugar de edición de *Estampas de España*, 1938, de ERENBURG; fue en: "Buenos Aires".

10) En la 339, nota 25, en la 409 y en otras, pone: S.A., que no significa *Sociedad Anónima*, sino pretende que signifique: 'sin año'; en la catalogación bibliográfica, la expresión 'sin año' se pone siempre en minúsculas, en todos los idiomas: s.a. [en español, italiano, portugués], s.d. [en francés], o.j. [en alemán, puede ser también 'o.J.'], z.j. [en neerlandés] etc.

11) En la 341 leemos: '*Las primeras 208 pp. tratan de la guerra de España*' [no; son las primeras 200 pp.].

12) En la 346, nota 219: '*el Ministerio de la Guerra (Servicio de Historia Militar)*'; se refiere a Madrid, año 1942; en 1942 no existía en España ningún Ministerio de la Guerra, sino tres distintos: del Ejército, de la Marina y del Aire (desde la Ley de 8 de agosto de 1939) y el primero citado tenía el '*Servicio Histórico Militar*', no '*de Historia Militar*'; si pide rigurosidad a los demás, también se la pediremos a él.

13) En la p. 350 cita mal la cédula de Carlo ROSSELLI [cf. en este autor].

14) En la 352 cita el libro de ORWELL; omite su subtítulo.

15) En la p. 354 escribe: '*a Ralph FOX le mataron en España en noviembre de 1936*'; mejor hubiera sido redactar '*lo mataron*', y mejor decir, en vez de '*lo mataron*': '*murió en la guerra*', y aún mejor, si en vez de '*en noviembre de 1936*' hubiera puesto: '*murió en la guerra el 26 de diciembre de 1936*', la fecha exacta; esto es Historia rigurosa y no historia chapucera.

16) En la p. 380 cita la obra fundamental de H. THOMAS, y dice *Londres*, sin año de edición; hay muchas ediciones londinenses ¿a cuál de ellas se refiere?.

17) En la p. 393 cita el libro de Robert PAYNE: *The Spanish Civil War 1936-1939*; su verdadero título [cf. PAYNE, Robert] es: *The Civil War in Spain 1936-1939*; o sea, que lo trabuca.

18) Tiene errores sintácticos; siguen dos ejemplos: '*se produjeron*' (290; por '*se produjo*'); *estuviese* (328; por *estuvo*).

19) Su libro tiene distintos errores tipográficos [¿es que no corrigió las pruebas de imprenta, como exigía que hicieran los demás (en su p. 299)?]: *deporable* (322) por *deplorable*; '*Le Coeur et l'pée*' (326, nota 29, por *l'épée*); la obra de FISCHER *Men and Politics* aparece como '*Mend and Politics*' (353, 2 veces: notas 41 y 42); con el ruso ERENBURG no sigue la transliteración, mejor normalización, occidental, y lo pone como EHRENBURG, que ni es ruso ni es occidental, finalmente lo cita como: EHRENBURG (397).

20) Y siguen a continuación, de corrido, diversos errores en su no tan extensa bibliografía, errores de bibliografía de quien se creyó el máximo bibliógrafo de la Guerra civil española y repartía críticas como quien pincha agujas en un acerico. Confunde *tomos* con *vol.* (pp. 393, 399, etc.), lo que es impropio de un bibliógrafo. El citado libro de GAROSCI es mencionado en el texto 28 veces y no aparece en su bibliografía. Aun cuando corrige mucho la falta de acentuación en mayúsculas de la edición española de París, todavía aparecen apellidos, en mayúsculas, sin acento: ALBARRAN, PERRIN; más incomprensible es dicha falta en apellidos franceses: TERY, HERICOURT., etc. En su bibliografía duplica la misma pieza: una vez aparece como *Chapaiev*, 1937; en otra, *Tscapaiew*, nada menos, 1938 [tenemos a la vista un ej. de esta obra y en ella figura: *Tschapaieff*];

además, de esta obra da como autor (no lo es; es compilador) a "KANTOROWCIZ" (*sic*), su grafía exacta de este último es "KANTOROWICZ"; como se ve, error tras error. Una obra de FISCHER figura con un 'Forewood o', en vez de 'Foreword of' (398). De GARCÍA VENERO da, equivocadamente, dos obras distintas mezcladas como una sola (399; *cf.* en este autor en nuestro presente libro). Una obra de HÉRICOURT: *Les soviets...* tiene errado el subtítulo (400; *cf.* en la obra citado). 'Office of Diplomatic Information' dice (su p. 401) que es la Ed. de un libro franquista sobre las B.I. [*vid.* *INTERNATIONAL Brigades. The Foreign ...*]; la obra la tenemos en la mano y la Ed. es: 'Spanish Office of Information'. En la obra de KAMINSKI, *Quelli di...*, (p. 402) consigna "Verona" en vez de "Milano". El libro de BIHALJI-MERIN: *SPAIN. Between Death and Birth* lo convierte en *Spain between Death and Birth*, con lo que deshace título y subtítulo (405). 'NUNES, Leopoldo' (406, por *Leopoldo*). '¡No pasarán! Romanzero' (406), por 'No pasarán!' [el título del libro alemán está sin la primera admiración]. Un libro de PACCIARDI lo cita como: *Il battaglione Garibaldi. Volontari italiani nella Spagna republicana* (407); su verdadero título es al revés: *Volontari italiani nella Spagna republicana. Il battaglione Garibaldi* [*cf.* PACCIARDI] y comete un error ortográfico al consignar el adjetivo italiano "republicana"; debe escribirse "republicana". Acorta o mutila el título del libro de PRIETO, México, 1940 (408). Cita el libro *Poems*, de SPENDER y "LEHMOM" (y es "LEHMANN", errado así en sus pp. 408; 130, 139, 352, 354). Persiste en el error ya citado sobre Esmond ROMILLY al citar la obra de TOYNBEE, *Friends apart. A Memoir of Esmond Romily* (412, escribe: *Romilly*). Y, como muestra, o muestras, creemos que ya está bien.

Es evidente que SOUTHWORTH no era, en absoluto, ningún historiador y, en cuanto a bibliógrafo, no era, desde luego, tan excelente como él mismo se creía y otros muchos (incluyendo en su primera etapa a R. DE LA CIERVA) se encargaron de proclamar. Nosotros diríamos que era más bien un *bibliófilo*, que no es lo mismo, ni mucho menos.

BN. Sign. 3-89421, DGmicro-45092; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías'].

Cit. MORADIELLOS (1990), 412. | BOLLOTEN, 'conocido escritor y polemista de la Guerra civil española. Los criterios de SOUTH., incluso si no fuesen tan claramente partidistas, le permitirían excluir a quien deseaba con el pretexto de buscar certezas inmaculadas' (1989). | PRESTON-2000, 220; 'Para una visión crítica de la literatura sobre la Guerra civil aparecida durante el franquismo'. | R. DE LA CIERVA, *Nueva y definitiva Historia...* (1986): 'Curioso personaje, que reedita, con unas docenas de insultos más, su libro *El mito de la cruzada de Franco* para el cincuentenario. Ya le he presentado en otras ocasiones como el hombre del milagro: resucitó en *Antifalange* a Manuel Bartolomé COSSÍO, patriarca de la Institución Libre de Enseñanza, para convertirle en pintor falangista en campaña durante 1936, año siguiente al de su muerte. Pobre hombre. Aquí hemos hecho otra cosa: *Historia. Sic vidi, res.* (p. 676).

1.909 *SOUVENIR of the International Brigade Association Veterans Re-Union. Held at Downing St.*

*Manchester, Feb. 15<sup>th</sup>*. S.I. (¿Manchester?), s.e. (International Brigade Association Veterans), s.a. (ca. 2000). 8 pp. [sin paginar] de las que sólo están impresas las 1, 4-5. 21 cm. Impreso en fotocopia de tipos mecanografiados, papel regular, enc. rústica, cartulina, c. crema. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Recuerdo de la reunión de la Asociación de Veteranos de las B.I., que tuvo lugar en Manchester, el 15 de febrero*].

Solamente contiene una poesía, titulada 'Hasta la vista, Madrid.' [en inglés, pero con este título en español en el original] a la que faltan las pp. 2-3, por defecto de impresión, firmada por Bob COONEY, en 1965, quien fuera Comisario Político del 'Batallón Británico' de las B.I. No apreciamos ninguna calidad literaria; sí mucha nostalgia de aquellos tiempos de la guerra española.

AABI.

Pieza muy rara.

1.910 SOUZA, Ismara Izepe de. *REPÚBLICA Espanhola. Un modelo a ser evitado*. Organizadora: Maria Luisa TUZZI CARNEIRO. São Paulo, Arquivo do Stado, Imprensa Oficial, 2001. 187 pp.; referencias bibliográficas, pp. 183-186; ilustrado. 23 cm.

Lengua: portuguesa. [= *La República española. Un modelo a ser evitado*].

Este libro, moderno, es el llamado 'módulo 4', o sea, el libro n°4 de la serie, correspondiente esta vez a *Espanholes*, del proyecto universitario denominado "DEOPS" [*i.e.* = Departamento de Ordem Política y Social], que consiste en la catalogación de los A. de la Policía del Estado brasileño de São Paulo, en donde entran (entre otros títulos), los correspondientes a los alemanes, los japoneses, los italianos seguidores del Duce, los Comunistas, etc. Se trata de ofrecer un elenco archivístico policíaco histórico acerca de diversos grupos nacionales y políticos.

Como no hemos visto este libro, no sabemos más, pero sí nos fijamos atentamente en la materia catalográfica que sigue.

Cat. www NYPL., sign. JFE-02-5893; [m.c.: 'São Paulo (Estado de Brasil).- Departamento de Ordem Política y Social.- A.- Catálogos', 'Espanholes.- Brasil.- Fuentes archivísticas.- Catálogos', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes archivísticas.- Brasil', 'Id.- Id.- Id.- B.I.- Brasileños'].

1.911 *SOVIET shipping in the Spanish Civil War*. New York, Research Program on the USSR., 1954. 22 pp. 28 cm. (East European Fund. Mimeographed series, no. 59). 'The author of this study is a former Soviet citizen'.

Lengua: inglesa. [= *La flota soviética en la Guerra civil española. / 'El autor de este estudio es un antiguo ciudadano soviético'*].

Se trata de una edición policopiada, en formato de f., de un corto informe sobre el asunto titulado, en un programa de investigaciones sobre la URSS. (durante la llamada "guerra fría").

Cat. BIB.POL., 394; incompleta. | GD., n° 1.684. | RC., 628. | NUC., 559, 67. | WRP., 47, 381; [m.c.: 'Espan-

ña.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos*']. | LCW., 132, 65.843.

Cit. KOWALSKY, 514.

**1.912** SPADELLINI, Alfredo. *DA VENTOTENE alla Spagna passando per Mosca*. (S.l.), ANPPIA., s.a. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *De Ventotene a España pasando por Moscú*].

Ventotene, la antigua *Pandataria*, es una isleta de 2 k<sup>2</sup>, en el diminuto archipiélago de las Pontinas, próximo a Gaeta y Nápoles, en Italia; en 1936 la poblaban unos 1.000 habitantes. De allí salió para Moscú este revolucionario italiano, después brigadista en España.

Cit. LÓPEZ, 606.

**1.913** SPAGNA. 1936-1939. *Fotografia e informazione di guerra. Mostra organizzata dalla Biennale di Venezia*. Cat. a cura di Eva Paola AMENDOLA e Federica DI CASTRO. Venezia, Marsilio, [1976]. 123 pp.; ilustrado; 24 cm.

Lengua: italiana. [= *España. 1936-1939. Fotografías e informaciones de guerra. Exposición organizada por la Bienal de Venecia. Catálogo al cuidado de E.P.A. y F.D.C.*].

Mostra organizada con motivo del XL aniversario del inicio de la Guerra civil.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 77-1088; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fotografías*'].

Vid., etiam, *FILM luce e guerra di Spagna* [nuestro n° 658].

**1.914** SPAGNA 1936/1939. *Libri e documenti a Imola sulla Guerra civile spagnola. Catalogo*. B. Comunale di Imola, Centro imolese documentazione resistenza antifascista e storia contemporanea, Archivio storico della Federazione anarchica italiana. [Imola], Bim, [1997]. [Progetto: Marina BARUZZI]. 47 pp; ilustrado. 21 x 21 cm.

Lengua: italiana. [= *España 1936/1939. Libros y documentos en Imola sobre la Guerra civil. Catálogo*. B. municipal de Imola. Centro imolense de documentación, Resistencia antifascista e Historia contemporánea. A. histórico de la Federación anarquista italiana. (Proyecto: M.B.)].

Tiene el valor de, pequeña, "fuente". Imola, ciudad no capital de provincia, en la región italiana de Emilia-Romagna, a 30 km al SE. de Bolonia, contaba 65.000 habitantes en 1991.

Cat. www BNFLO., sign. GEN.BI2.08242; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografía*']. | www SUUH., sin ISBN.; [m.c. '*Imola.- B. municipal*', '*Guerra civil española*', *Catálogos*].

**1.915** SPAGNA 1936-1939. *Una pagina di storia europea da non dimenticare*. [Exposición organizada por

la] AICVAS., Milano, [s.e.], 1994, Tipografia Il Guado. 48 pp. 33 cm.

Lengua: italiana. [= *España, 1936-1939, una página de historia europea para no olvidarla*].

Exposición organizada por la Associazione Italiana Combattenti Volontari Antifascisti de Spagna. [= AICVAS.].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-303; [m.c.: '*Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- Italia.- AICVAS.*'].

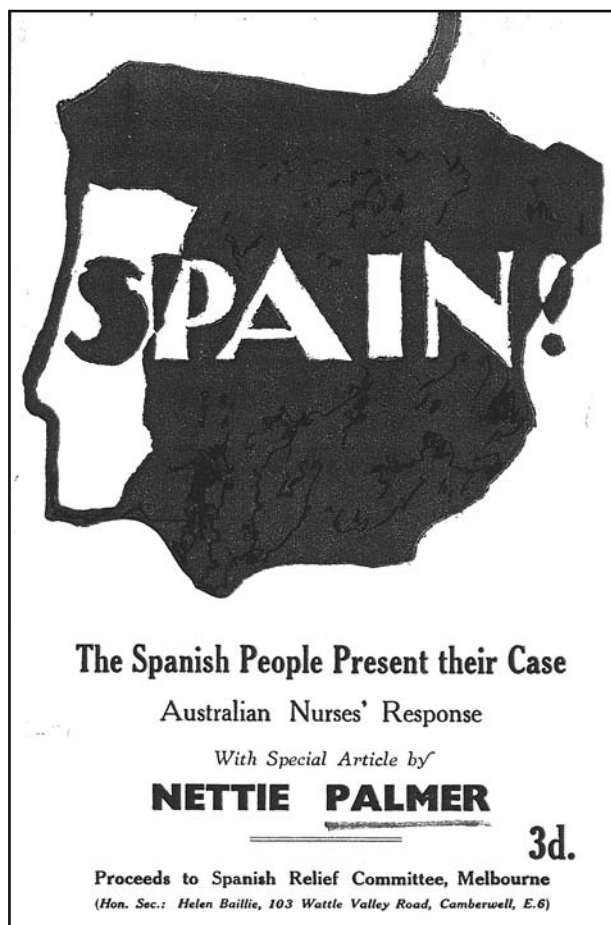
Cit. ULMI, 306; bajo la autoría de PESCE, Giovanni et al.

# **SPAGNA nel nostro cuore...**, LA. Vid. por su autor: AICVAS. [N° 21].

**1.916** SPAIN! *The Spanish People Present their Case. Australian Nurses' Response. With Special Article by Nettie PALMER*. Melbourne, Proceeds to Spanish Relief Committee, s.a. [¿1937?]. 11 + (1) pp. 21,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. en cartulina, c. blanco, silueta de mapa de España, muy malo, verde oscuro con la palabra **SPAIN!** La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *¡España! El pueblo español presenta su caso. Respuesta de enfermeras australianas. Con un artículo especial de N.P. Comité de ayuda española*].

[Creemos que el título debería ser: '*... Spanish People Presents...*']. Introducción, M. BLACBURN, N. PALMER, H. BAILLIE, L. FOX (1). Llamada del pueblo español, firmada por un vario Comité (Marcelino DOMINGO; *La Pasionaria*; Luis SARASOLA, sacerdote católico; RECOSENS, profesor de De-



recho; obreros del metal, empleados de banca). Adversidad de los campesinos españoles (2-3). 'El combate español', Nettie PALMER (3-6; erróneas interpretaciones: 'General SANJURJO, después del exilio, retornó vía Portugal, cuando fue muerto', 5; 'La rebelión comenzó antes del sábado 15 [de julio de 1936] en Barcelona', 5). Fragmentos de prensa sobre la rebelión (6). Habla el pueblo español. M. DOMINGO, *La Pasionaria*, OSSORIO Y GALLARDO (6-7). fotografías de 4 enfermeras: HODGSON, LOWSON, MAC FARLANE y WILSON en el puerto de Melbourne (cf. estos personajes en PALMIER, *Australians in Spain*, nuestro n° 1.565, pp. 4-8). Respuesta de las enfermeras australianas, cómo ayudar, Helen BAILLIE (9-11). Actuaciones de las enfermeras citadas. 'El patriotismo no es suficiente', falta ayuda humana y dineraria, apoyo médico. Un cablegrama desde España: 'Necesitamos urgentemente un equipo médico completo' (10). Política de no intervención, Philip NOEL-BAKER (11-[12]). Llamamiento de la Unión Federal de estudiantes españoles [12].

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. NUC., 560, 252; entra por "SPANISH RELIEF COMMITTEE, Melbourne" y remite al título, que omite la primer palabra, así que lo considera solamente como 'The Spanish people presents their case', 560, 250.

Pieza rara.

**1.917 SPAIN 1938. Report of Trade Union and Labour Party Members Delegation to Spain, February 1938. International Brigade Wounded and Dependants' Aid Committee.** [London], s.a. (1938). 21 + (3) pp., grandes anuncios. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de papel, que hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España, 1938. Informe de la Delegación a España, febrero de 1938, de miembros de los Sindicatos y del P. laborista. Comité de ayuda a heridos y en favor de familiares de las B.I.*].

Prólogo (3). Informe... (4-21), con epígrafes: *Introducción*, 'Elecciones generales de 1936', 'Julio de 1936', 'La no-intervención', 'El nuevo Ejército Popular', 'B.I.' (8-9): 'forman parte del Ejército español. Hemos visitado su Cuartel general en España. Los antifascistas luchan en las B.I., prácticamente de cada uno de los países del mundo' (...) 'El 12 de julio [de 1937] la XV B.I., compuesta por (norte)americanos, británicos, canadienses e irlandeses voluntarios tuvieron su bautismo de fuego. Veinte meses después [Nota: no casan las cifras; de julio de 1937 a febrero de 1938 van 8 meses. FRT.] han combatido en terribles batallas, Jarama, Brunete, Teruel...'. 'El espíritu de los voluntarios británicos es el verdadero espíritu de Gran Bretaña'. 'Estuvimos en el Hospital de Benicásim, donde se cuida a los heridos de las B.I. Investigamos las satisfactorias condiciones para recuperar su salud. Los Hospitales son modernos edificios frente al mar; los 50 heridos británicos que hemos visto, con heridas no graves, nos indicaron lo bien que se les cuidaba' (9) (...) 'Carácter del Ejército Popular'. 'Comisarios políticos'. 'Municiones' (11). 'Finanzas. Agricultura. Industria. Trabajo de los sindicatos'. 'Educación y cultura'. 'El problema alimenticio' (16-18). Madrid. 'Cómo hacen la guerra los fascistas'. 'Confianza en la victoria'.

# SPAIN 1938

Report of  
Trade Union and  
Labour Party Members  
Delegation to Spain  
February  
1938

INTERNATIONAL BRIGADE WOUNDED  
AND DEPENDANTS' AID COMMITTEE  
1 LITCHFIELD STREET, LONDON, W.C.2

2d

Folleto muy interbrigadista, con incursiones breves a problemas y cuestiones políticas de la España republicana. Si acaso, debemos aclarar que en Benicásim había un *Hospital* y, además, cuando habla de Hospitales en 'modernos edificios' se trataba de villas de recreo particulares requisadas para convertir las en casas de reposo de convalecientes, dados de alta en cualquier Hospital, pero todavía no aptos para reemprender la lucha. Errata: 'General MAIJA' (10; MIAJA).

BN. Sign. 3-118466; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub.

AHPCE. Colección de folletos.

Cat. GD., n° 3.646. | RC., 629. | NUC., 599, 424; por "Trade Union...". | IISG., 11, 87; sign.: Bro-Sp-125-200. | BIB. ALE., 74.

Cit. CATTELL, 267. | BROME, 306; incompleto, en 'Otras fuentes'. | AC., 641. | MORADIELLOS (1990), 403. | BOLLOTEN, 1.004; título acortado.; Ed.: *International Wounded and Dependants' Aid Committee*. | VIDAL, 613.

**1.918 SPAIN against the invaders. Napoleon 1808. Hitler and Mussolini 1936. (With an Introd. by G. DUFF).** London, United Editorials, 1938. 42 pp.; ilustrado, mapas. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *España contra los invasores. Napoleón, 1808. Hitler y Mussolini, 1936. (Con una Introducción por G. DUFF)*].

Cat. WRP., 47, 328, por el título; 47, 375, por la mate-

ria; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. I IISG., 3, 573, por DUFF, y remite al título, en 11, 86; sign. Bro-Sp-330-52.

Pieza rara.

**1.919** *SPAIN and ourselves*. S.I. [London], s.a. [= 1938]. Fuera de portada aparece como autor y Ed. la 'Mineworkers' Federation of Great Britain'. 14 pp. La cub. hace de portada. 24 cm. 3 fotografías en blanco y negro en interior y 1 en cub. Regular impresión, regular papel, enc. rústica con cub. de igual papel.

Lengua: inglesa. [= *España y nosotros mismos. Federación de Trabajadores mineros de Gran Bretaña*].

Prólogo, Joseph JONES, Presidente, 9 de septiembre de 1938 (3). '¿Por qué debemos sostener a España?', Joseph JONES (4-9). 'Los Poderes Fascistas [con mayúsculas] que van contra el pueblo español', donde 'miles y miles de fascistas luchan en España'. Bombardeos de Barcelona. 'El horrible destino de los mineros asturianos' (6). Ayuda de los mineros británicos y movimiento obrero británico. Colecta de 68.000 £. '¿Qué deberíamos hacer?', Arthur HORNER (19-12). La guerra es terrible. Hay muchos huérfanos. 'Un último punto acerca de las B.I.' (12). Cuando Madrid fue atacado, las B.I. la defendieron. Cayó el camarada LAWOTHER. Mientras luchan los brigadistas, los 5 millones de afiliados de nuestras Trade Unions están con ellos. Deberíamos crear un fondo de solidaridad de 1.000.000 de £. 'Se requiere un esfuerzo más', Will LAWOTHER, hermano del anteriormente citado (13-14). Ayuda del Fondo Internacional de Solidaridad (50.000 £) para huérfanos de mineros españoles y huérfanos de brigadistas muertos en combate. 'Mis últimas palabras se dirigen a mi hermano, joven combatiente de 25 años de las B.I. que cayó a las seis semanas de incorporarse' (14).

BN. Sign. 3-118420; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Cat. RC., 629.

Pieza muy rara.

**1.920** [*SPAIN and the Spanish Civil war; a miscellaneous Collection of scattered issues of periodicals gathered by the Veterans of the Abraham Lincoln Brigade*]. (1929 [sic]-1946). 3 vol.; ilustrado. 37 cm. Microfilm.

Lengua: inglesa. [= *España y la Guerra civil española; colección miscelánea de ej. de periódicos dispersos, coleccionados por los VALB.*].

Cat. NUC., 560, 132, duplicada por los VALB., 635, 342. Colección David McKELVT.

# *SPAIN and us*. Vid. HOLBORN AND WEST CENTRAL LONDON..., como autor y Ed. [n° 935].

**1.921** *SPAIN assailed. Student Delegates to Spain Report*. [Contribs. by G. MARTINET, G. CROASDELL, P. DREW et al.]. London, Student Delegation to Spain, s.a. [pero 1937]. 48 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *España agredida. Memoria de es-*

*tudiantes delegados a España. Autores: G.M., G.C., P.D. et al.*].

Cat. BIB.POL., 394. I IISG., 11, 87; sign.: Bro-Sp-125-125.

Cit. HOPKINS, 452; incompleta.

**1.922** *SPAIN at war. 18<sup>th</sup> July, 1936 — 18<sup>th</sup> July, 1937*. London, Burns, Oates and Washbourne, Ltd. [1937]. 16 pp.; ilustrado.

Lengua: inglesa. [= *España en guerra. 18 de julio, 1936; 18 de julio, 1937*].

No sabemos más de este pequeño folleto alusivo al primer año de la Guerra civil española. Obsérvese la curiosa, o ampliada, catalogación que efectúa RC.

Cat. RC., 629: "*Spain at war. ¿Puede ya nadie esperar que esta partida quede en tablas? Can anyone expect this to end in a draw? 18th July — 18th July 1937*. (S.I., s.i.), (S.a.: ¿1937?. 8 h. 30 cm.)". I WRP., 47, 466; [m.c.: 'España en guerra' (sic; y sigue el título del folleto)]. I BLC., no en el libro **cat.**, pero sí en el CD-ROM., nada menos que por la (difícil) entrada: "SPAIN. APPENDIX, History and Politics", sign: 9181.w-2

**1.923** *SPAIN Betrayed. The Soviet Union in the Spanish Civil War*. Edited by Ronald RADOSH, Mary R. HABECK, and Grigory SEVOSTIANOV. New Haven and London, Yale University Press, [2001]. XXXIV pp + (I) h. + 537 + (5) pp.; entre 294-298 hay 5 pp. con 31 fotografías, de las que la última p. ofrece retratos, sin nombres, de 18 componentes del Gobierno de LARGO CABALLERO. 24 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, lomo rojo con rótulos dorados incisos, filete dorado en cub. (*Annals of Communism*).

Lengua: inglesa. [= *España traicionada. La Unión Soviética en la Guerra civil española. Ed. por R.R., M.R.H., y G.S. Contraportada: 'Este vol. ha sido preparado con la cooperación del A. Militar del Estado Ruso (RGVA.) y el Instituto Ruso de Historia General de la Academia Rusa de Ciencias'. (Anales del Comunismo)*].

Moderno y espectacular libro. 'Índice general' (IX-X). 'Índice de ilustraciones' (XI). Agradecimientos (XIII). Mapa de España bélico. Introducción (XV-XXVI). Comienza con una errata, quizás la única encontrada: 'El 16 de julio de 1936, gran parte del cuerpo español de Oficiales estalló en revuelta contra el legítimo Gobierno de España' [fue el 17 de julio]. La intervención soviética en España se estudiará por medio de **documentos oficiales y secretos que ahora se desvelan**. 'Nuestro libro, esperamos, es parte del proceso y está conectado con los vol. de FURET y COURTOIS (...) con las revisiones de Víctor ALBA, Stephan SCHWARTZ y R. ALEXANDER, que reexaminan el papel de la URSS. y del Comunismo en España'. 'Es verdad, como dice FURET, que la historia de la Guerra civil española fue cubierta con un manto de silencio y de mentiras que ha logrado permanecer a través de todo el siglo XX'... [Cf. la frase en FURET, en la edición española (nuestro n° 723), Madrid, 1995, p. 302. FRT.]. 'Ahora, gracias al material docu-



mental que obtenemos de los A. de Moscú y, a la manera y estilo del libro pionero que hemos citado, en el nuevo siglo XXI, ya no es posible prolongar más semejante estado de cosas' (XXV). Antecedentes históricos (XXVII-XXX). 'Nota sobre los documentos' [XXIX]; científica advertencia sobre la transliteración del ruso, abreviaturas de A., sign. de documentos, etc. 'Abreviaturas y acrónimos usados' (XXXII-XXXIV). Dividido en **Tres Cap.**, grandes, que, en realidad, son **Partes**. [Advertencias. El título de las entradas preliminares de los historiadores a cada grupo de documentos las ponemos en  *cursivas-negritas*. Para evitar repeticiones, los documentos figuran sin la palabra "documento" y aparecen, simplemente, bajo un nº cardinal en negrita. FRT.]

**Cap. UNO. 1936.** (1-105). '*Moscú y el Comintern fijan su posición*' (1-17); papel de **Luis**, el argentino CODOVILA, máximo representante en España del Comintern; **1**, '*Moscú, 22 de julio de 1936, muy secreto*', actuación contra los rebeldes fascistas (7-9); **2 a 7**, algunos '*muy secretos*' (10-15). '*Primeras maniobras políticas*' (15-17); **8, 9**. '*Intervienen los Soviéticos*' (18-21); **10**. '*Los consejeros inician su trabajo*' (22-32). ERENBURG, cartas (23-24); **11 a 13**. André MARTY (32-34); **14 y 15**, dos largos informes de MARTY sobre la situación española (sobre el PCE., noticias militares, el peligro anarquista). Vladimir GOREV (55-57); **16 a 19**, octubre de 1936 ('*continúo mi trabajo con el Jefe del EM. General...*'). V. ANTONOV-OVSEENKO (70-72); **20 a 23** ('*muy secretos*'), la situación mili-

tar en Madrid, después de hablar con los Ministros, en octubre de 1936; sobre DURRUTI). I. RATNER (84-85); **24**, '*muy secreto*', sobre la situación en Cataluña. '*Los consejeros y las purgas*' (93-94), el proceso de 1937; con el Mariscal TUKHACHEVSKY fue juzgado '*el 90 por 100 del EM. Soviético y el 70 por 100 de los Oficiales superiores*'; fueron llamados a Moscú GOREV, **BERZIN**, OVSEENKO y STASHEVSKY y fusilados. El Embajador ROSENBERG volvió a Moscú y *desapareció*; **26**. '*Los soviéticos urgen a los catalanes a mantenerse firmes*' (95-96); **27**. '*La Guerra civil española y el espionaje*' (98-100); **28**, '*muy secreto*'. '*Las B.I.*' (103-104); **29**, '*muy secreto*', de MANUILSKY a STALIN: '*He recibido el siguiente telegrama de las B.I. en Albacete (...) de ellos el 80 por 100 son comunistas y socialistas (...) necesitamos 30 Comandantes, incluyendo 4 para artillería, que hablen francés*'.

**Cap. DOS. 1937.** (106-420; es, con evidencia, la parte fundamental del libro). '*Situación en el nuevo año*' (106-108); '*muy secreto*' a VOROSHILOV del Jefe del Directorio de la Inteligencia URITSKY sobre contactos con Louis FISCHER en Madrid ('*Vivo Russo!* [sic] *está escrito por las paredes y los retratos de STALIN aparecen por todas partes*'). Pilotos rusos. Conversación con KOLTSOV. Sobre HIDALGO DE CISNEROS. **Sobre las B.I.** [114-119, un largo informe] ... '*Los moros son excelentes soldados y dice la leyenda que son invencibles*'). '*Luchas internas partidistas*' (120-123); **31**, '*alto secreto*' (análisis militar, menciona varias acciones de las B.I.); **32 a 37** (interesantes análisis políticos [el 1º, de MARTY, sobre la actuación del Gobierno], sobre los anarquistas, sobre los voluntarios *social-demócratas* en las B.I. [144]). '*Los conflictos internos crecen*' (150-154); **38 a 40** (éste, largo informe del Embajador ROSENBERG al Comisario [*i.e.* = Ministro] de Asuntos Exteriores, abril de 1937, 18 puntos sobre la situación militar y política. '*Barcelona: Guerra civil dentro de la Guerra civil*' (171-178); **41 a 44**, constante alerta ante el peligro del POUM. (los soldados anarquistas en el frente son 26.500), lo ocurrido en Barcelona ('*participaron unos 8.000 a 10.000 hombres*'). '*El Gobierno NEGRÍN y la guerra contra el POUM.*' (208-213; batalla de Brunete, pérdidas republicanas: 25.000 hombres frente a 17.000 nacionalistas; '*desde esta batalla la moral de las B.I. quedó muy resentida*'); **45 y 46** (análisis de P., principalmente del PCE. y del PSOE.; fuertes ataques a ZUGAZAGOITIA y a IRUJO, '*auténtico fascista*': quería detener a CARRILLO (...)' '*porque cuando los fascistas se estaban acercando a Madrid dio orden de fusilar a funcionarios fascistas detenidos*'). '*El declive de las B.I.*' (233-237; importantísimo); **47**, del Inspector de las B.I.; propuestas sobre su reorganización, estadísticas, por cada B.I., de *antes* y de *después* de Brunete; en la batalla de Brunete las B.I. tuvieron 779 muertos, 2.329 heridos y 392 desaparecidos (suman: 3.500, una cifra redonda), disminuyendo su nº de 13.353 a 9.041 [esta cifra no casa con los datos anteriores; debería ser 9.853, falta algún concepto que reste más, ¿repatriados? FRT.]; otras Unidades de voluntarios internacionales tienen 6.570 más; la Base de Albacete tiene **8.283 personas** (3.349 activos y 4.934 hospitalizados); frente y retaguardia suman: **23.894** internacionales (238-239); **48**, importante carta de STERN sobre '*la baja moral de las B.I.*'; sus causas: actitud de los españoles hacia ellos, de ellos hacia los españoles, chovinismo de nacionalidades (principalmente por parte de franceses, polacos e italianos), deseos de repatriación, existencia de *ene-*

## Spain Betrayed

### *The Soviet Union in the Spanish Civil War*

Edited by  
Ronald Radosh, Mary R. Habeck, and  
Grigory Sevostianov

Yale University Press  
New Haven and London

migos en las propias filas (240); **49**: ‘*nota confidencial sobre situación de las B.I. en fines de julio de 1937*’ (241-248): 1º. Los Oficiales del Ejército español, sea cual sea su afiliación política, consideran a las B.I. ‘*una legión extranjera, un ejército de mercenarios que luchan por dinero, no exagero; este hecho es conocido por todos, es claro, patentemente*’. 2º. Armamento de las B.I.: es inferior al del Ejército republicano. 3º. Importantes datos y hechos puntuales [aquí es imposible resumirlos]; un caso representativo: el Capitán ROEHR, de 32 años, comunista, con mujer e hijos, que había luchado heroicamente, se suicidó en la batalla, al negarse a aceptar más responsabilidades con sus ‘*exhaustos hombres*’ (243). Los tanquistas de las B.I., que eran ‘*unos 200 a 250*’, se han reducido a ‘*solamente unas docenas*’ (244); igual pasa con los artilleros. Analiza la moral de cada B.I., una a una, (245-246); por ejemplo, en la XV, el ‘*Batallón Británico*’ ha caído en una oleada colectiva de deserciones, ni los Oficiales se libran de esta desmoralización; **50** (248-252): ‘*Informe de MARTY al Ministro de Defensa de la URSS., VOROSHILOV, sobre “el estado de las B.I.”*’, analizadas una a una; ejemplo: ‘*XII B., italianos (...) Su Jefe, PACCIARDI, socialista, tiene un estado de ánimo extremadamente pesimista*’; nuevos brigadistas: entre abril y julio [de 1937]; han llegado sólo 2.100 hombres, de ellos 1.000 (norte)americanos; situación política y moral; es patente la fatiga; entre Oficiales y soldados hay un estado de ánimo pesimista (‘*pessimistic mood*’) y desde Brunete hay falta de confianza en la victoria; ha habido actividades provocadoras de elementos hostiles; el nº de incidentes y conflictos entre nacionalidades se ha incrementado; **51** (‘*muy secreto*’, sobre ‘*sensación de fatiga en las B.I.*’, del día 29-8-37 (252-259; la Base de Albacete ‘*está llena de gente que no ha estado nunca en el frente y los españoles (y el EM.) protestan contra esta situación*’; estado numérico de pérdidas: 2.658 muertos, 696 desaparecidos, 1.500 evacuados, 3.287 heridos [estas pérdidas suman: 9.141]; estado numérico de las B.I. el 9 de agosto de 1937: hay **10.015** personas, de los que 3.657 están en la Base de Albacete; ‘*de abril al 2 de agosto salieron al extranjero 4.652 brigadistas*’); **52** (260-261); cita ‘*la innata timidez de los españoles*’; ‘*los españoles se sienten como extranjeros dentro de nosotros*’). ‘*El GRU., los consejeros soviéticos y el control del Ejército republicano*’ (261-270); **53** (‘*panorama desalentador en Cataluña*’) a **59**; **54**: enumera **125** altos cargos militares republicanos y brigadistas y los va calificando; ejemplo: ‘*General MIAJA: indeciso en la acción*’ (...) ‘*Coronel ROJO: buen militar trabajador*’ (...) ‘*Teniente Coronel Emilio BUENO, comunista, bebe mucho*’, etc.; informes sobre consejeros soviéticos: ‘*LARIONOV, Jefe de torpederos, y su Jefe de EM. NARTSISS, se emborrachan*’; los casos contra ‘*la ética del P.*’ son muchos, se enuncian con datos, nombres, apellidos: borracheras, amancebamientos, fraudes de 50.000 \$, casos de pillaje, cobardía (el Capitán MAXIMOV), etc. **58**: ‘*la conducta del camarada GRIGOROVICH (STERN) me pareció algo extraña*’. **59**, ‘*muy secreto*’. A VOROCHILOV; informe del Comisario de Dirección KACHELIN: ‘*No hacen falta tanquistas, tenemos más pilotos, pedimos ingenieros (...) faltan intérpretes*’ (...) ‘*El trabajo de inteligencia fue desastroso*’. **60**: [el documento más largo de todos: **74 pp.**] (295-368), ‘*muy secreto*’, firmado por **Fred** (STERN) dirigido a MANUILSKY, resumen cronológico de actividades de la guerra, desde septiembre de 1936 al 14 de diciembre de 1937, con muchas entre-

vistas con MARTY, comportamiento de Generales de las B.I., sucesivas reorganizaciones en Brigadas y Batallones, uno a uno, con pérdidas habidas en diversas batallas; ‘*el General ASENSIO era un maligno organizador de derrotas*’; ‘*los consejeros rusos llegaron para inspeccionar las B.I.*’; ‘*la situación en Madrid es caótica*’ y otras muchas frases demoledoras. ‘*El fin del año preanuncia el cierre*’ (268-374); **61** y **62** (informes *secretos* de TOGLIATTI, del 30 de agosto de 1937, sobre la situación en España y los problemas del PCE., otro sobre el estado de las B.I.; más informes políticos): **63** (*secreto*, informe de TOGLIATTI, en 20 apartados, es muy crítico con el Gobierno español; hechos ocurridos en la situación española, sobre el estado del PCE., estado de las B.I., 393-409), **64** (la situación militar, la cuestión del POUM., la lucha contra los trotskistas; ‘*hay grandes dificultades en el campesinado*’); **65** (carta de TOGLIATTI, *secreta*).

**Cap. TRES. 1938-1939. ‘Armas para España.’** (421-424); **66** (‘*muy secreto*’) a **69** (‘*muy secreto*’, pidiendo armas y aviones). ‘*Las B.I. se desintegran*’ (431-424; hay en las B.I. cierto *kleberismo* después de la caída de **KLEBER**; intolerables comportamientos de polacos con soldados españoles; también de (norte)americanos e ingleses; deserción de 120 norteamericanos durante un traslado de frentes, 433); **70**: un largo informe de **WALTER**, situación de las Unidades internacionales en España (436-460), interesante cuadro estadístico (toda la p. 442), macrocefalia de la Base de Albacete con muchos Oficiales y Suboficiales; *de 5.849 hombres de la XV B.I. había en el frente 2.463 hombres, el resto (¡57,9 por 100!), en Albacete*; problemas organizativos de los EM.; los problemas entre nacionalidades: ‘*la francofobia era casi transparente*’ (...) ‘*proliferaba el antisemitismo*’ (...) ‘*el chovinismo alemán*’ (...) ‘*política sobre nacionalidades abiertamente racista*’; ‘*graves problemas*’ con los soldados españoles agregados a las B.I. (450-452), estadísticas absolutas y porcentuales de cargos, Oficiales, Sargentos, Cabos y soldados, extranjeros y españoles, en las B.I.; estadística de *deserciones* en la XI B.I., por meses (octubre, noviembre, diciembre), suman: 1 Capitán, 9 Tenientes, 7 Sargentos, 7 Cabos y 48 soldados; la causa: ‘*la fuerte disciplina impuesta*’; se dan casos de ‘*inexorable justicia aplicada a los acusados como criminales*’ (‘*¡incluso por haberse casado!*’) [las admiraciones, en el original]; ejemplo de tres juicios: contra José SILES, Sargento, español, del PCE., por haberse casado, aunque se le advirtió verbalmente: ‘*casarse durante la guerra es un grave error*’; condenado a ‘*degradación, 1 mes sin paga, y después 15 días en un penal*’; el informante comenta: ‘*¿No le gustaría a FRANCO que este juicio cayera en sus manos?*’ (p. 456); contra ROVIRA LE ROUX, Sargento, de 18 años, el 26 de noviembre de 1937 se emborrachó y rehusó el servicio; detenido por su Capitán se fugó, fue detenido de nuevo y juzgado; contra Santiago LORES; se le dio permiso por 10 días y se presentó a los 12, alegando enfermedad de su mujer; fue condenado a 2 semanas en un penal; el Teniente médico Elías ERVIN CARP, acusado de ‘*instigación privada contra su Comandante*’, se sospechó que, como estuvo en campo de concentración nazi, fuese agente de la Gestapo..., etc. [Este documento **70** es uno más de los que destruyen de cuajo la mitología de las B.I. FRT.]. **71**: informe sobre el ‘*Batallón Henry Barousse*’; resumen al principio del documento: ‘*muchos borrachos, muchos descontentos, muchas caminatas*’; detenciones, nombres y cargos; ejemplo: TESE- RRE, inveterado pederasta, y así hasta doce casos concretos;

además 12 de los nuevos internacionales habían salido de la cárcel para convertirse en soldados: *'han vivido del pillaje'*; **72** (Teniente Coronel DUMONT al Comandante de la Base de Albacete de las B.I. sobre: *'incidentes serios y muy lamentables'*); **73** (a VOROSHILOV, *'muy secreto'*, organización de la Base de Albacete) (464-468; *'hasta marzo de 1937, 18.714 internacionales pasaron por la Base de Albacete para formar las B.I.'*; describe la red hospitalaria, los campos de entrenamiento, la Escuela de Oficiales de Poco Rubio [sic, Pozo Rubio]; estadísticas por meses desde abril de 1937; suman: **19.472**; *'el n.º total de camaradas que se han enviado al frente es de 52.049, estando en esta cifra comprendidos los heridos curados que han vuelto a ser enviados al frente'* (467); estadística por nacionalidades (cita 17 y otras, suman **31.369**; muertos: 4.575; enviados a casa: 5.062; nota al documento: *'todos los totales están ovalados por la mano de VOROSHILOV'*; **74** (las B.I. se extinguen: evacuación de voluntarios, 29 de agosto de 1938); **75** (*'muy secreto'*, del Coronel SVERCHEVSKY, **WALTER**), 20 de noviembre de 1938: *'observaciones sobre los antiguos soldados internacionales en conexión con la despedida de las Unidades internacionales en España'* (470-473). *'El Ejército Popular y los consejeros soviéticos'* (474-476); **76** (informe a VOROSHILOV del Coronel SVERCHEVSKY [**WALTER**] sobre **espionaje** por agentes fascistas en el Ejército republicano y en las B.I.; relación de 30 casos, causados por anarquistas [nótese: anarquistas = *'agentes fascistas'*] e *'infiltrados de la 5ª columna'* en las B.I.; explica el fusilamiento de DELASALLE por *'desmoralizar la unidad, organizar el pánico y la desertión'*; menciona el amotinamiento del X Batallón de la XIV B.I.; en Las Rozas aparece *'una epidemia de juegos de cartas y de borracheras'*; al trasladar al Jarama el XII Batallón los anarquistas hicieron que llegara a Arganda *'no una Unidad militar, sino una pandilla de borrachos (...)* el Batallón fue obligado a abandonar el pueblo a punta de pistola'; la aviación fascista inundó nuestras tropas de panfletos contra MARTY animándoles a irse al Consulado de Francia más próximo, *'tuvimos gran n.º de desertiones'*; se descubrió que en un burdel se daban pasaportes falsos a brigadistas franceses; en la lucha por Segovia, la *'célula fascista'* del XXI Batallón de la LXIX B. *'mató al Comandante del Batallón y unos 20 hombres se pasaron con armas al enemigo'*; las ametralladoras pesadas en la línea del frente carecían de la munición apropiada; los fusiles eran viejos; hubo un envenenamiento de chocolate en la XII B.I.; antes de Brunete hubo que desarmar y arrestar a una Compañía de la XI B.I., teniendo que fusilar a 18 hombres, entre ellos 1 Teniente y 3 Suboficiales *'por planear pasar la Compañía al enemigo'*; el fracaso de Brunete fue creado por la 5ª columna fascista dentro de nuestras fuerzas; en la batalla de Belchite *'el mando fascistoide'* del XII Cuerpo mandó telegramas falsos sobre robos y fusilamientos de la XV B.I.; el 31 de diciembre de 1937 fue un *'día espantoso'*: hubo una huida en masa del frente de Teruel; el General ROJO comunicó el fusilamiento de 7 Sargentos como agentes de la 5ª columna [*'el EM. español, como es su costumbre, no se atrevió a ocuparse de los agentes más peligrosos y con más rango que tenían'*]; todas las derrotas se explican por la actividad quintacolumnista; *'hice una depuración de las B.I., en especial de la XIII, los que aparté fueron sustituidos por aventureros – algunos, simplemente, criminales --- lo que concluyó en la derrota de Gandesa'*; aquí, la XIII Brigada *Garibaldi* desertó de sus posiciones en Maella,

y otras B.I. se dispersaron; hubo una orden falsa y se abandonaron 6 tanques T-26 que fueron incendiados por el enemigo, etc., etc. [**Nota.** Demasiada *'5ª columna'* y demasiados fusilamientos; otro documento, este n.º **76**, demoledor para toda la mitografía brigadista. FRT.]. **77** (*'sobre el trabajo de nuestras gentes en España'*, 488-496). **78** (*'muy secreto'*, conversación de MARCHENKO con NEGRÍN). *'La cuestión de NEGRÍN'* (497); **79** (*'muy secreto'*, conversación con NEGRÍN). *'El final y una nota a pie de página'* (500-502); **80** (*'muy secreto'*, de E. GERÖ a STALIN y a 6 Ministros; *'sobre la actual situación y tareas en España'*, del 25 de noviembre de 1938, asuntos a realizar con el Ejército y el Gobierno); **81** (petición de armas de CISNEROS, *'muy secreto'*, 16 de febrero de 1939).

**NOTAS.** Suman **212. ÍNDICE.** Es difícil efectuar una selección. De topónimos sólo traemos Albacete, con 13 citaciones. Sigue a continuación una lista que hemos elaborado con los personajes citados en orden descendiente de pp. en que se citan hasta un mínimo de **10** veces. MARTY, 92. **KLEBER**, 83. SVERCHEVSKY (**WALTER**), 45. TOGLIATTI, 40. CODOVILLA, 38. GOREV, 37. ANTONOV-OVSEENKO, 32 [28: OVSEENKO + 4: **Fritz**]. **BERZIN**, 32. Erno GERÖ, 28. LONGO, 20. *Cid*, agente de la GPU., 18. SHTERN (**GRIGOROVITCH**), 17. GAYMAN, 16. Louis FISCHER, 15. URITSKY, 15. STERN, 14. Ivan GAIKES, 13. ZEISSER (**GÓMEZ**), 12. KROTOV, 11. DAHLEM, 10. ERENBURG, 10. General **LUKÁCS**, 10. PACCIARDI, 10. Son muchísimos los brigadistas o extranjeros con menos de 10 citaciones, entre los que aparecen, por ejemplo: BATOV, BEIMLER, BELOV, DUMONT, General **GAL**, KOLTISOV, KRIVITSKY, KRIVOSHEIN, KUZNETSOV, NENNI, NICOLETTI, **ORLOV**, ROSENBERG, STEPANOV, VIDALI (**CONTRERAS**). Por último, la mención de las **B.I. en general** se hace en 134 citaciones, la XI B.I. se cita 24 veces. La XV B.I., 23. La XII B.I., 13. El **ALB.**, 10. La XIII B.I., 10. La XIV B.I., 10. Siguen numerosos Batallones y las B.I. de los últimos tiempos (la 35, 86, 150), con menos de 10 citaciones. La GPU. se cita 35 veces.

Basta el anterior *índice* para darse cuenta de la importancia crucial de las B.I. en la actuación del Kremlin en España. No podemos dedicar más espacio a comentar esta importantísima aportación documental. Son **81** densos documentos, (algunos muy largos, como el **60**, con 74 pp.), todos depositados en Moscú, todos *secretos* o *muy secretos*; eran inéditos hasta que la colaboración entre la Academia Rusa de Ciencias y la Universidad de Yale los han divulgado en este vol. de *'Anales del Comunismo'*, en el primer año del siglo XXI. El control y el manejo de las B.I., del PCE., de la Policía, del Ejército y del Gobierno de la República como territorio colonizado por STALIN y sus agentes arroja una documentación incuestionable para la Historiografía.

Expresado lo anterior, estamos convencidos que los historiadores *comprometidos* dirán que no ven nada que demuestre nada. Ya pasó con CATTELL, BOLLOTEN, FURET y *El libro negro del Comunismo*. Al menos, ante las estadísticas secretas moscovitas, ahora desveladas, esperamos que nadie tenga ya la osadía de decir que *'en el momento de máxima presencia las B.I. tuvieron 10.000... (o) 12.000... (o) 15.000 hombres...'*, etc., como han escrito hasta ahora tantísimos, sin fuente alguna, porque después de la derrota de Brunete, en julio de 1937, según documento secreto ruso remitido a Moscú, quedaban **23.894**

**brigadistas** [documento 47, p. 239]. También la mitografía de las B.I. sufre un duro varapalo ante tanto documento secreto enviado al Kremlin sobre la baja moral, insubordinaciones, deserciones, fusilamientos, suicidios, pillaje, fraudes, borracheras colectivas, injusta disciplina, choques con los españoles, chovinismo, racismo, antisemitismo, peleas entre distintas nacionalidades, pederastas, brigadistas criminales salidos de cárceles, etc.

Las **referencias bibliográficas** (513-524) de los compiladores abundan en artículos, también en libros; nos sirve, pues, esta Bibliografía como fuente moderna, del año 2001, la consideramos de referencia; nuestra abreviación será: “SP.BET.”

BN. Sign.9-219897; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Fuentes’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 2001-2002, 23, 282. www LCW., sign. DP269.47.R8.S63-2001; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusos’, ‘Comunismo.- Historia.- España.- Siglo XX’]. | www SLC., sign. DP269.47.R8.S63-2001; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. **ORWELL in Spain** (2001), p. XIII. | MOA (2003), 24, 348, 349. | PAYNE (2003), 465; por RADOSH, primer compilador editor. | KOWALSKY, cita mal en su bibliografía y en todo su texto a los compiladores de esta obra, a los que llama “autores” y que son, según él, “HABECK y RADOSH”, alterando su orden y olvidando a SEVOSTIANOV; de todas formas da a esta obra la máxima importancia, 508; 382 (*‘es sin duda el libro más importante que se haya publicado en cualquier lengua acerca de la intervención militar soviética en España. Los 81 documentos traducidos revelan muchos detalles acerca de la política soviética en España, y tocan numerosos temas mal entendidos o en buena parte ocultos hasta ese momento: la labor de los asesores soviéticos en los diversos frentes de la guerra, la intervención del Kremlin en la política de la República, la organización de las B.I. por la Internacional Comunista, las actividades del servicio de inteligencia y del espionaje soviético en España, y el alcance de las operaciones del NKVD. en la República. La comparación entre el original de muchos documentos tratados en el libro y su traducción inglesa indica el gran cuidado y la atención con los que se llevó a cabo toda la empresa’*, negritas nuestras), 383 (*‘el libro de HABECK y RADOSH, pues, merece la mayor difusión posible y cabe esperar que el esfuerzo de sus autores fomenta el desarrollo de un vigoroso debate en torno al significado de éstos y otros materiales por fin accesibles’*), 413, 414, 416, 426, 467, 471, 475, 477 (*‘El papel desempeñado por Moscú en la formación y la supervisión de las B.I. constituye en parte el tema de la reciente obra de HABECK y RADOSH. Véanse especialmente sus pp. 233-260 y 431-473’*) [en esta p. 477 de KOWALSKY cita esta obra en 8 notas distintas], 479 (*‘de los 81 documentos desclasificados publicados por HABECK y RADOSH en su reciente obra acerca de la intervención de STALIN en España – documentos, por otra parte, cuidadosamente seleccionados para presentar una visión poco caritativa [sic] de la participación soviética en la guerra -- ...,’* etc), 480, 482 (aquí, por error, titula este libro: “Spain Besieged”,

*sic*), 483, 484, 487, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 500.

[Nota. No podemos pasar por alto una increíble crítica a este libro, firmada por Antonio ELORZA (*EL PAÍS*, 3 de noviembre de 2001, p. 16). Su titular dice: “*¡Vivo Russo! La Universidad de Yale ha publicado un libro sobre la guerra civil española. Una nueva mirada basada sobre todo [sic] en la documentación guardada en el Archivo Militar del Estado Ruso y sin bibliografía en español y francés’* [sic]. Y el artículo empieza así: “*Vivo Russo’ es la extraña inscripción que poblaba los muros del Madrid en guerra, según nos cuentan por dos veces los historiadores norteamericanos RADOSH y HABECK’*”. Maticemos: 1º. No son dos historiadores norteamericanos, sino 2 norteamericanos y 1 ruso a quien olvida ¿adrede? (SEVOSTIANOV). 2º. Tal cosa no nos lo cuentan los 3 historiadores citados, sino que es la traducción literal al inglés de un documento en lengua rusa del Jefe de la Inteligencia en España, URITSKY, y dirigido a Moscú, fruto de una conversación con el periodista y agente soviético Louis FISCHER, quien, por cierto añade: ‘y los retratos de STALIN aparecen por todas partes’. 3º. Para quien sepa algo de la Guerra civil en Madrid ¿le parece *extraña* la citada inscripción [que no es otra que *¡Viva Rusia!* en mala transliteración de un ruso en un documento en lengua rusa enviado a Moscú] y la proliferación de retratos de STALIN en Madrid? ¿Es que no ha hablado con testigos *de visu* que así se lo pueden confirmar? ¿Es que ELORZA se enfrenta por primera vez con esa noticia, archisabida y archipublicada por otros medios? Pues aún insiste ELORZA: *‘la rara transcripción ofrecida, de lo que hay también otros ejemplos en el libro, sugiere algo muy grave: la posibilidad de que los autores sepan ruso, pero desconozcan el español y también el francés...’* Vaya galimatías, ni español ni mucho menos francés (ni italiano ni alemán ni polaco ni checo ni otra lengua cualquiera) hay que saber para traducir y publicar documentos rusos en inglés, porque este libro **publica en inglés documentos rusos, literalmente traducidos al inglés...** y ELORZA se pierde por las ramas. ¿Es que duda de la traducción literal del documento ruso, cuyo autor sabía ruso pero no sabía español? Entérese de la opinión de un experto en ruso, como es KOWALSKY, cuya crítica del libro aparece, *supra*, en la p. 382 de su libro [*‘la comparación entre el original de muchos documentos tratados en el libro y su traducción inglesa indica el gran cuidado y la atención con los que se llevó a cabo toda la empresa’*, negritas nuestras] y su elogio en la p. 383 [*‘el libro (...) merece la mayor difusión posible...’*]. En otro libro anterior leemos, anecdóticamente: *‘Nos llamaban Russos’*, Hank RUBIN, *Spain’s Cause was Mine* (nuestro nº 1.781), 1997, p. 73]. ELORZA, en su crítica [¿?] de lo que menos habla es de los documentos. Imputa al libro una grave carencia de bibliografía **en español y francés...** (es inexplicable su insistencia con la lengua francesa). En una antología de documentos secretos publicados no es lo importante *‘la bibliografía’* que se acompañe, ni tan siquiera las entradillas presentadoras de los 3 autores a cada cap. **Lo importante son los documentos** Pero como ELORZA estuvo en 1993 en Moscú y no consiguió buenos resultados [publicó con más pretenciosas ambiciones *Queridos camaradas*, 1999, *vid.* nuestro nº 578; no es malo] parece que le ha entrado cierto aire de suficiencia y no hace caso para nada a los documentos. Finalmente, en plan corrector, dice que el lector debe saber que *“el ‘Medida’ a que se dirige un telegrama de Moscú es “Medina” / Victorio CODOVILLA’*. Pues no; corrijamos al

corrector: más bien es **Vittorio CODOVILA**, quien además de **Medina** tenía en España otro alias más: **Luis**.

Esta crítica de ELORZA es extravagante y, a todas luces, incomprensible y desorientadora, pues ha dejado escapar al lector español de periódicos, que no de este libro, la noticia de la enorme importancia historiográfica de la publicación de estos documentos secretos de los agentes soviéticos en la España republicana. FRT.]

--- . **ESPAÑA Traicionada. STALIN y la Guerra civil española.** Traducción de Juan Mari MADARIAGA. [Barcelona], Planeta, [2002, septiembre]. 628 + [8] pp. de lám. 23 cm. (Planeta. Historia y Sociedad). Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cub. de fuerte cartulina, c. ocre; solapas.

Índice [7-8]. Agradecimientos [9]. Mapa de España bélico, julio de 1936 y 5 de abril de 1938 [10]. **Introducción** [11]-23. Importancia cultural de la Guerra civil española. 'La lucha por salvar la República se convirtió, de hecho, en materia de leyenda (...) Según la convincente leyenda (...) que se ha mantenido hasta hoy, Joseph STALIN y la Unión Soviética se pusieron al frente del esfuerzo para detener el fascismo en España. La Internacional Comunista (Comintern) dio a sus cuadros de todo el mundo la orden de recluta, inmediatamente voluntarios de los PC... (...) Para estos jóvenes idealistas voluntarios, el conflicto español era una noble cruzada (...) Los supervivientes de

Ronald Radosh, Mary R. Habeck  
y Grigory Sevostianov (eds.)

## ESPAÑA TRAICIONADA

Stalin y la guerra civil

TRADUCCIÓN DE JUAN MARI MADARIAGA

 Planeta

las B.I. definieron el esfuerzo por salvar la República como una de las más nobles y desinteresadas iniciativas del movimiento comunista internacional, bajo la égida de la Unión Soviética. La historia puede haber probado que STALIN fue uno de los peores tiranos y asesinos del siglo XX, pero en España, según esa leyenda, se puso del lado bueno (...) Es esa presentación del significado de la guerra la que llevó al periodista e historiador británico Paul JOHNSON a comentar: 'no ha habido ningún episodio en los años treinta sobre el que se dijieran más mentiras que éste, y sólo muy recientemente han comenzado los historiadores a excavar en las montañas de falsedades bajo la que estuvo enterrado durante toda una generación' (*Modern Times*, "The World from the Twenties to the Eighties", New York, 1981, pp. 321 a 340).

Sigue con la colosal estafa realizada por la URSS. en la venta de armas a España demostrada por HOWSON [vid. nuestro nº 957]: '2,5 rublos por \$ para 1 ametralladora Maxim hacía que esa arma resultara casi 2 veces más cara de lo que lo habría sido comprándola con oro en otro mercado. Por sólo 2 aviones, STALIN recibió más de 50.000.000 de \$ de la República. Por añadidura, muchas de las armas suministradas eran antiguas e inútiles, y fueron entregadas con frecuencia sin municiones' (13) (...) A cambio de la ayuda soviética, STALIN envió la policía secreta soviética (NKVD.) y la inteligencia militar (GRU.). 'El GRU. estableció prisiones secretas, llevó a cabo asesinatos y secuestros, y funcionó con sus propias reglas y leyes, independientes del Gobierno republicano' (14). 'Uno de los primeros desertores fue KRIVITSKY, con sus datos pareció poco fiable por ser desertor (...) con el peso de las décadas, los historiadores han llegado al convencimiento de que sus contundentes afirmaciones eran esencialmente correctas'. El historiador británico E.H. CARR, cuyas simpatías estuvieron siempre de parte de la Unión Soviética, escribió en su último libro, publicado posteriormente: 'la República española se había convertido en lo que sus enemigos afirmaban de ella; la marioneta de Moscú' (CARR, *The Comintern...*, 1984, pp. 31, 44).

Hasta la aparición de este nuevo material de A., los autores que escribían sobre la Guerra civil española tendían a caer en dos grupos: los que según la interpretación de REES ('la ausencia de mando impositivo de la Comintern en la República y el PCE. '); toma como ejemplo de un historiador favorable a esta tesis al inglés Paul PRESTON, 'cuya obra más conocida, 1986, es *La Guerra civil española, 1936-1939*; dedica su obra a 'los hombres y mujeres de las B.I., que lucharon y murieron combatiendo el fascismo en España' y manifiesta abiertamente su afinidad con la versión comunista de los acontecimientos (16-17). Sin embargo, 'Burnett BOLLOTEN dedicó el resto de su vida a un profundo estudio académico sobre el papel de los comunistas en España. Obra clásica...' Los autores, pese a respetar las normas académicas tradicionales de presentación, se vuelcan desde puntos de vista **preestablecidos** (16; se refiere a su división en cap.). 'La retórica de PRESTON muestra un notable parecido con las insidias y ataques lanzados por la Unión Soviética y el PCE. contra los enemigos ideológicos en lo más crudo de la Guerra civil (...) elude la cuestión de si responde o no a la verdad' (17). BOLLOTEN, en cambio, ha escrito el informe más completo hasta el momento de cómo los comunistas fueron alcanzando la hegemonía en la República (...) Esta tesis central de su obra (...) llevó a algunos a decir que BOLLOTEN

intentaba 'de algún modo, impugnar (...) la causa republicana' (...) 'Se le llegó a acusar de haber escrito su obra por encargo de la CIA., precisamente la acusación que PRESTON todavía repite' (18; Stanley PAYNE, prólogo a BOLLOTEN, *The Spanish Civil War*, XI-XIV). Entra después en *El Libro Negro del Comunismo*; en la obra de FURET (*El pasado de una ilusión*, 21; ya lo vimos en su edición original y española, del mismo año 1995). 'El trasfondo histórico' (25-29). 'Nota sobre los documentos' (30). Abreviaturas y acrónimos (33-34).

Como no tiene ninguna importancia (contra la extravagante alarma crítica de ELORZA) observamos que el traductor escribe lo siguiente en la tan zarandeada frase 'Vivo Russo...' [escrita por un ruso en un informe en lengua rusa a Moscú] de la siguiente forma: 'En muchas calles se ve escrito: ¡Viva Rusia! -- informaba -- y por todas partes se pueden ver retratos de STALIN' (151).

No estamos de acuerdo con el índice onomástico y temático ([615]-628) que ha querido seguir el paradigma de la edición neoyorquina, pero no concuerda con él. Aquí, Albacete aparece 8 veces, MARTY, 88, **KLEBER**, 92; TOGLIATTI, 122, CODOVILA, 35, LONGO, 24, PACCIARDI, 8, etc. Obsérvense las diferencias con nuestro recuento de la edición estadounidense.

Siguen los reclamos de dos buenos historiadores sobre esta obra:

*'Es un libro único. No hay ninguna otra obra que recoja tal cantidad de documentos. Arroja luz sobre aspectos oscuros y tendrá importantes consecuencias en los trabajos de investigación de la Guerra civil española'* (Stanley G. PAYNE).

*'Los autores presentan una interesante colección de documentos secretos soviéticos que confirman la interpretación de que STALIN minó la República española para lograr sus propios fines'* (Henry KAMEN).

Esta edición salió a la luz el 23 de septiembre de 2002, cuando íbamos a cerrar el presente libro, aunque después, por causas personales (en concreto, una larga enfermedad), lo hemos reabierto hacia octubre de 2003. No hace falta dedicar más pp. al estudio de la presente, y muy importante, edición española. Ya veremos lo que dice la 'crítica especializada'. Por nuestra parte nos limitamos a adquirir un ej. (21 €) y comprobar que la traducción es correcta [aunque aparece un increíble *toreador*, por *torero*, p. 522]. Por haber profundizado, lógicamente, y en su momento, en el estudio de la edición estadounidense, hemos ojeado más intensamente la **Introducción** de esta versión española que los textos documentales que, no obstante, repetimos, son lo importante del libro, lo más importante de este libro importante.

B. FRT. Publicamos el facsímil de la portada.

BN. Sign. 9-231330; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.- Fuentes'].

B. IHCM. III-15-1-26.

**Cat.** www UCLM-BI, sign. BI-400; [m.c.: 'Guerra civil española., 1936-1939', 'Relaciones internacionales', 'España', URSS.'].  
**Cit.** DE LA CIERVA, *Media nación no se resigna a morir...* (2002), pp. 525-563, muy extensa cita, con 35 pp. de comentarios. | Ignacio IGLESIAS, *Experiencias de la Revolución Española* (2003), pp. 17-18: 'Post Scriptum: El resultado de la intervención soviética en España está ahora a la vista, gracias a esta obra. En ella el estalinismo aparece tal como fue, ya sin la engañosa mitología que

lograron imponer durante años los tontaines intelectuales que hicieron de compañeros de ruta y los dirigentes comunistas, acompañados de los sicarios que deambularon por España, los cuales, por cierto, acabaron casi todos con un tiro en la nuca en los sótanos de la siniestra KGB. Diciembre 2002'.

[Nota. No nos resistimos a mencionar una retorcida crítica a esta edición, de E. MORADIELLOS, (*ABC Cultural*, 2 de noviembre de 2002, p. 16). Sin llegar a la extravagancia de ELORZA, realiza otro ejercicio de despiste, pues lo que menos crítica es lo importante: es decir, el *corpus* de documentos inéditos [MORADIELLOS dice: '**La mayor parte son textos inéditos**'; bien sabrá él en qué libros anteriores ha visto publicada esa otra '**menor parte de documentos no inéditos**'; por lo pronto él no dice más. Ya hemos visto que KAMEN los califica de 'Colección de documentos secretos'] que demuestran la colonización en todos los órdenes por parte del Kremlin de la España republicana en la Guerra civil (no sólo, como dice, MORADIELLOS la '*penetración soviética en la policía y el Ejército*', pues queda demostrada la sumisa esclavitud del PCE. y, lo más grave, el trato con un Gobierno *marioneta* (*apud* CARR) sin olvidar un aspecto fundamental a nuestros fines: tanto la absoluta dependencia de las B.I. a las órdenes de los supremos agentes moscovitas como sus innúmeros, ocultos y terribles fallos.

Igual que ELORZA, contra toda lógica, da más importancia a las extradillas históricas preparatorias de los tres historiadores (ELORZA sólo citó a dos) y a la bibliografía aneja, aspectos absolutamente secundarios frente al *corpus* documental. A todo ello denomina: "**Notables ausencias**". Es ridículo que un libro tan falto de ecuanimidad, con errores, desenfoces, chovinismo y ocultaciones de calado, causados por la militancia *comprometida* del autor, como es el de SKOUTELSKY, sea citado hasta 3 veces en su crítica, señalando como notable su ausencia ¡en la Bibliografía de esta obra! Para redondear la tesis del crítico, que escribe con un aire de superioridad muy por encima de la obra criticada, hace girar toda la cuestión hermeneútica sobre dos espermáticas interpretaciones en torno a la conducta de STALIN en la guerra española: la '*hipótesis del pérfido STALIN*' y la '*hipótesis del honesto STALIN*' (para este último caso se agarra a un documento, el **33**, del total de 81 ofrecidos; y, encima, su argumento no convence, porque si el servicio secreto militar soviético reconoce que pudiera haber un grave peligro de guerra en Europa, y una '*guerra contrarrevolucionaria en la URSS.*' ¿donde está el honesto STALIN?). En fin, que, como apuntamos desde la primera lectura del original inglés, los que no quieran ver, nada verán en esta colección de documentos secretos. Con su particular bagaje historiográfico, MORADIELLOS termina su crítica con un: '*no cabe pensar que haya despejado todas las incógnitas que rodean la sombra proyectada por STALIN en la contienda española.*' Obvio, **81** documentos inéditos suponen una importante aportación heurística a la historiografía de la URSS. y la Guerra civil española pero quedan millares, suponemos, para que la sana hermeneútica desentrañe toda la cuestión general, aunque, por lo que respecta a nuestros fines, las B.I., creemos que la aportación es importantísima y casi definitiva.

Digamos para terminar que, como buen discípulo, MORADIELLOS oculta a sus lectores la grave descalificación que se hace de PRESTON en la **Introducción** de este libro frente a las tesis de BOLLOTEN. FRT.].

1.924 *SPAIN defends democracy*. [New York City], [Workers Library Publishers, Inc.], [1936, August]. 47 pp. 19 cm. Bien impreso, papel estucado, enc. rústica con cub. de igual papel; la cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España defiende la democracia*].

La última p. del folleto tiene, por error, el nº 41 de paginación, pero como las anteriores son la 46, 45, 44, 43, etc., en realidad debiera ser la 47, porque tiene 47. **Ningún catálogo se ha dado cuenta de este error, salvo el NUC**; nosotros nos percatamos de este error inmediatamente al estudiar este folleto. Tenemos en las manos uno de los más tempranos folletos comunistas en el mundo sobre la Guerra civil española, si no es el primero de todos ellos, pues está fechado en **agosto de 1936**. '*La verdad sobre el complot fascista*', por Harry GANNES (3-25). El régimen republicano de LERROUX-ROBLES fue fascista (7). La intervención fascista de HITLER y de MUSSOLINI antes, en y después de la sublevación. La política comunista. La Legión Española extranjera actúa bajo el control de HITLER y de MUSSOLINI. La posición comunista ante la guerra española. '*La victoria del pueblo es cierta*', por G. MARION (26-41). No hay más que un millón de '*feudales-clericales-fascistas*' frente a 24 millones de demócratas [sic]. '*Oportunamente, (opportunely) José CALVO SOTELO, Ministro de Hacienda bajo el régimen de terror de RIVERA, conspicuo Jefe de los monárquicos, fue muerto*' (31; una terrible frase). Hay en Marruecos 35.000 miembros de la Legión Extranjera y 8.500 tropas nativas (35). Las mentiras sobre el '*Terror rojo*'. Las tácticas de los jesuitas. El poder de la Iglesia en el siglo XVIII (sic). Termina con un editorial, del día 14 de agosto de 1936, del diario *Daily Worker*, órgano del PC. de los EE.UU. (42-47). Erratas: Azana (3, 4 y ss., AZAÑA), La Montana (35, La Montaña), JIMINIZ DE ASUA (39; JIMÉNEZ DE ASÚA).

BN. Sign. V-19955-3; por los autores: "GANNES, Harry; MARION, C."; en la cédula catalográfica: "41 pp.", son 47, como ya hemos dicho, *supra*; folleto adquirido hace pocos años; [m.c.: '*Fascismo.- España.- 1931-1936*'].

Cat. BIB.POL., 371. | RC., 629; año "1956", por error. | NUC., 190, 355, por "GANNES", como único autor. | WRP., 47, 353; duplicado: 47. 465; [m.c.: '*Spain defends democracy*' (sic; es el título del folleto, no la m.c.)]. | IISG., 11, 87; sign.: Bro-Sp-130-50. | LCW., 132, 65.953. | BIB.ALE., 99. | www.UONM., caja 1, archivador b.

1.925 *SPAIN fights on! America's part in the struggle for democracy*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, s.a. [¿1938?]. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *¡España lucha! La parte de (Norte)américa en el combate por la democracia*].

Cat. NUC., 560, 252, en un vol. facticio de SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN *Miscellaneous pamphlets...*

Cit. REY, 502.

Pieza rara.

1.926 *SPAIN illustrated. A year's defence of democracy. New pictures, new articles, new information*. Articles by J.[ohn] B.[urdon] S.[anderson] HALDANE (1892-), John LANGDON-DAVIES [and] D.[enis] N.[owell] PRITT (1887-). [London], [Lawrence & Wisharts], [1937]. 16 h.; ilustrado; retratos. 33.5 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España ilustrada. Un año de defensa de la democracia. Nuevas fotografías, nuevos artículos, nueva información*. Artículos por J.B.S.H., J.L-D. (y) D.N.P.].

Cat. NUC., 560, 132; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil*'].

Pieza rara.

1.927 *SPAIN in an International Context, 1936-1939*. Edited by Christian LEITZ and David J. DUNTHORN. New York-Oxford. Berghahn Books, [1999]. XVII + 334 pp. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa en cartóné, c. beis, retrato (pintura) de FRANCO y letras SPAIN a pinceladas.

Lengua: inglesa. [= *España en un contexto internacional, 1936-1939*].

18 artículos históricos firmados por otros tantos autores (solamente 3 españoles). Nos interesan especialmente: 5. Geoffrey ROBERTS. '*La política exterior soviética y la Guerra civil española, 1936-1939*' (81-103), con 55 notas. Introducción (81-82). La ayuda soviética durante la Guerra civil. Unos '*2.000 voluntarios*', consejeros militares y agentes de seguridad. '*En una masiva solidaridad el Comunismo Internacional* [mayúsculas en el original] *movilizó sus fuerzas en apoyo de la República española, incluyendo la organización de cerca de 40.000 voluntarios que lucharon en las B.I.*' (81; '*cerca de 40.000...*', no hay manera de que se enteren y se acepten, al menos, las ya atrasadas cifras de CASTELLS, nuestro nº 342). Historiografía de la intervención soviética en España (82-85). sólo cita, prácticamente, el clásico libro de CATTELL *Soviet Diplomacy...* (84). Intervención soviética: comienzos, motivación (85-91). Movimientos diplomáticos. Ayuda en material de guerra. El soporte de las B.I. La primera toma de posición del Comintern fue el 24 de julio de 1936, con directivas al PCE. (93). Postura del Comintern ante la Guerra civil. Artículo de TOGLIATTI, relaciones con el PCE., campaña anti-trotskyista (95). Instrucción al PCE., del 27 de diciembre de 1936, sobre '*destrucción final del trotskismo*'. '*España y la política exterior soviética*' (97-98). Conclusión (98-99). 12. Geoffrey SWAIN. '*STALIN y España, 1944-1948*'. (Estos años están fuera del tiempo del título del libro). Pero aquí aparece André MARTY. '*Bibliografía seleccionada*' (319-328; libros; muchos artículos de revista). Índice (325-334). Aparecen citados: B.I., 5 veces, Comintern, 18. DIMITROV, 5. MARTY, 2. ORWELL, 1. TOGLIATTI, 1.

Un libro erudito pero bastante marginal a nuestros fines.

BN. Sign. 9-201993; [m.c.: '*España.- Relaciones.- Europa.- Siglo XX*'].

Cit. KOWALSKY, 510.

1.928 *SPAIN. The visit of an all-Party group of*

**members of Parliament to Spain. Report.** London, Lawrence & Wishart, [1937]. 15 pp. 23,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica, mismo tipo de papel en la cub., que hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *España. Visita de un grupo de miembros de todos los P. del Parlamento a España. Informe*].

En la cub.-portada aparecen los parlamentarios que formaron parte del grupo: 2 laboristas, 3 unionistas y 1 liberal. Introducción (3-5). Situación política general (3-9). Situación en Madrid: 'El General FRANCO se supone que tiene entre 20.000 y 30.000 hombres ante Madrid, de los que una buena parte son fuerzas moras. El Gobierno posee para defenderse entre 80.000 y 200.000 hombres, incluyendo un contingente de extranjeros: franceses, alemanes, polacos, británicos, italianos y de muchos otros países que han venido a luchar, unos pocos por ganarse el sustento o bien por aventura, la gran mayoría porque odia el Fascismo'. (6; datos estadísticos muy distintos a los que se prodigaban entonces). 'Tenemos la evidencia de que no hay tropas rusas luchando por el Gobierno. Sin embargo, hay tanquistas y hay pilotos rusos, enviados en una no muy grande cantidad...' [Quisieron decir, pues: 'no hay tropas rusas de infantería'...]. 'Prisioneros de guerra y civiles'. 'Es evidente que cada parte tiene prisioneros de guerra. Nosotros hemos hablado con 2 prisioneros de guerra italianos y también con encarcelados que nos aseguraron que no eran prisioneros de guerra sino desertores' (7). Prosigue: 'El General MOLA aseguró que no solo tenía 4 columnas que asediaban a Madrid, sino que contaba con una **'quinta columna'** dentro de Madrid que podría levantarse en su momento. El Gobierno, inmediatamente, procedió a la detención de todo sospechoso (...) El motivo de selección para estas detenciones no pudo ser más tosco [= **crude**] (...) los que formaban parte de las listas de los P. de la derecha, sin importar absolutamente sexo o edad (...) El nº de estos prisioneros es difícil de averiguar. Podrían alcanzar los 14.000 (...) En algunos casos, el pueblo ha invadido las prisiones y secuestrado y asesinado a los encarcelados, acusados de ser un **fascista o traidor**. Es público que entre el 15 de agosto y el final de noviembre [del año 1936] miles de personas han sido aniquiladas de esta manera (...) el pueblo ha perpetrado estos excesos en revancha de los excesos fascistas (...).

Se han visitado las cárceles, pero hay otras que podemos calificar de **'prisiones clandestinas'** (8). 'Éstas no están autorizadas por el Gobierno' (...) 'Los jóvenes (la mayoría tiene alrededor de los 20 años) que forman la Junta que gobierna Madrid bajo el Comandante en Jefe **nos aseguraron que terminarían con las detenciones y ejecuciones ilegales...**' [Las negritas son nuestras. FRT.]. Examina después la Comisión el angustioso estado de la población civil en Madrid, la necesidad de máscaras anti-gas por su posible utilización de este arma por el enemigo. Contactos con el Gobierno de Valencia, al que han informado de todo lo que han visto en Madrid. Termina con apéndices (12-14): telegramas al Duque de Alba (agente diplomático nacionalista en Gran Bretaña) pidiéndole el fin de bombardeos en Madrid, rechazo de este telegrama, pues no se atenderá esa petición hasta que no cese el asesinato de civiles en la zona republicana, de los que es responsable 'el llamado Gobierno de Valencia'. Telegrama al Primer ministro español sobre la cuestión de los prisioneros civiles; rechazo, también, del mismo, porque se ale-

ga que la Junta de Seguridad de Madrid '*vela por los derechos ciudadanos*' [sic]. Un auténtico diálogo de sordos.

Este informe del Parlamento británico [lo traemos porque se trata de extranjeros en la zona republicana e, incluso, habla de combatientes extranjeros en las filas republicanas] es diferente, como se ve, de los de otras comisiones visitantes (Sindicatos británicos; Universidad libre de Bruselas), pues se hace notoria y pública la violación de los derechos humanos en Madrid, bajo la España republicana. Estos británicos, con su acostumbrada flema, lo dicen claro.

BN. Sign. 3-118524; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión británica*'].

Cat. NUC., 560, 132 | RC., 680; entra por *Visit ...* | BIB.ALE., 75; el título comienza por: *The visit ...*

Cit. Marja LYNNE MUELLER, *The British Labour Party's response to the Spanish Civil War (Thesis)*, 1979, 237. | M. y N., 229; autor: Frederick Seymour COCKS; "1936". | MORADIELLOS (1990), 403; faltan las dos primeras palabras del título, pues empieza por: *Visit ...*

Sigue otra edición, Londres, por la Embajada española:

**REPORT on the Visit by an All-Party Group of Members of Parliament to Spain.** [By Frederick S. COCKS and other members of the group]. [London], Press Department of the Spanish Embassy in London, [1937]. 23 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Informe sobre la visita de un grupo de miembros de todos los P. del Parlamento a España. Por F.C. y otros miembros del grupo*].

No hemos visto esta pieza, editada por la Embajada de la República española en Londres.

Cat. BLC., 65, 995, por COCKS, Frederick Seymour, remite a "SPAIN. Embassy of --- in London", 309, 116; "[1937]". | BIB.ALE., 74; título variado: **Report of all-party mission of British members of Parliament of [sic] Spain.** London, Spanish Embassy, 1936. | www LCW., sign. DP269.27.M3.R46; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Id.- Id.- Id.- Opinión pública*'].

**1.929 ŠPANĚLSKÁ mládež v boji za svobodu a mir.** Praha, 1937. [Faltan datos].

Lengua: checa [= *La juventud española en la lucha por la libertad y la paz*].

Cat. BIB.POL., 394. | RC., 629.

Cit. AC., 641. | VIDAL, 613,

Pieza rara.

**1.930 ŠPANĚLSKÉ Romance. Hrdinská poezie občanské války.** [S účast. R. ALBERTI, M. ALTOLAGUIRRE, A. APARICIO i dr., Uvod L. JIMENEZ de ASUA. Prel. L. ČIVRNÝ, F. NECHVÁTAL, J. TAUFER]. [Praha, Blok, 1938]. 136 pp. 17 cm.

Lengua: checa. [= *Romances españoles. Poesía heroica de la Guerra civil. Con la participación de R.A., M.A., A.A. et al. Introducción de L.J.A. Traducido por L.Č., F.N., J.T.*].



La sabia políglota Agregada de Cultura de la Embajada de Bulgaria en España nos ha señalado erratas contenidas en la transliteración del magno Catálogo IISG., de Amsterdam, que hemos corregido, como, por ejemplo, poner *poesie* en lugar de *poezie* y no añadir acentos sobre vocales y consonantes.

**Cat.** IISG., 10, 166; sign. Sp-575-38.

Pieza rara.

**1.931 ŠPANĚLSKO v boji.** *Zpráva mezinárodní student-ské delegace do Španělska v lednu. Přel. a uprāv. J. KAZIMOUR.* Praha, Výbor pro pomoc demokratickému Španělsku, b.r., 1937. 48 pp. 21 cm.

Lengua: checa. [= *España en la lucha. Informe de la delegación internacional de estudiantes en España en enero [de 1937]. Traducido y redactado por J.K.* Praga, Escritos selectos para ayudar a la España democrática].

**Cat.** BIB.POL., 394. | RC., 629. | IISG., 11, 88; sign. Bro-Sp-125-135.

**Cit.** AC., 641. | VIDAL, 613.

Pieza rara.

**1.932 ŠPANĚLSKU. Z Práva z 1. celostátního Sjezdu společnosti přátel demokratického Španělsku v C.S.R., konaného v Praze 12. a 13. února 1938.** Praha, SPDŠ. v ČSR, b.r. 24 pp. 23 cm.

Lengua: checa. [= *ESPAÑA. Informe del Primer Congreso Nacional de la Asociación de los Amigos de la España democrática en la República Checoslovaca, que tuvo lugar los días 12 y 13 de febrero de 1938*].

**Cat.** IISG., 3, 156; sign. Bro-Sp-175-362.

Pieza muy rara.

**1.933 SPANIEN 1936-1939. LITERATUR zum spanischen Freiheitskampf anlässlich des 25. Jahrestages seines Beginns am 18. Juli 1936.** Berlin, 1961. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *España 1936-1939. Literatura sobre la lucha por la libertad de los españoles, conmemoración del 25 aniversario del comienzo del 18 de julio de 1936*].

No sabemos más. No hemos encontrado ninguna catalogación de este supuesto libro o folleto.

**Cit.** M. y N., 252.

Pieza rara.

**1.934 SPANIEN 1936 bis 1939. Erinnerungen von INTERBRIGADISTEN aus der BRD.** Herausgegeben und eingeleitet von Max SCHÄFER. Frankfurt am Main, Verlag Marxistische Blätter, 1976. 317 pp + (I) lám. con mapa desplegable. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco; en cub. se altera el título: *1936-1939. SPANIEN. Erinnerungen...*; domina fotografía descrita como: 'El Sargento HOLZER derribó con su ametralladora un avión de combate Junker de la Legión fascista Cóndor en la batalla del Ebro'. [Nota: es alucinante que los alemanes reserven el calificativo de

*fascista* a la Legión Cóndor; ¿a qué llamarán *nazi*? FRT.]

Lengua: alemana. [= *España 1936 a 1939. Memorias de los interbrigadistas de la República Federal Alemana. Publicado e introducido por Max SCHÄFER.* Ed. Hojas marxistas.].

**INTRODUCCIÓN** (5-57); España en el siglo XX (7). Desarrollo económico (8-9). La Iglesia (10). El Ejército (11-12). Desarrollo tras la II GM. (12-20). El fascismo amenaza España (20-22). La sublevación de octubre en Asturias (23-24). Victoria del Frente Popular en febrero de 1936 (25-26). La reacción provoca un clima de Guerra civil (26-30). El fallido golpe militar (30-33). Intervención de las fuerzas fascistas (33-36). La mentira de la No Intervención (36-38). Avance fascista sobre Madrid (38-43). La solidaridad internacional (43-45; cita la directa intervención de STALIN). Formación de las B.I. (45-46). La ayuda de la URSS. (46-47; sigue a BROUÉ-TÉMIME, Frankfurt, 1968). Unidad para la victoria sobre los fascistas (48-53). La retirada de las B.I. (53-55). El fin de la República (55-56). Abreviaturas (57).

**“¡TODAS LAS AYUDAS A LA ESPAÑA REPUBLICANA!”** (58-67). O. NIEBERGALL: Entrada en acción de los antifascistas alemanes (58-63). W. HÖHN: Como miembro de las Juventudes Libres Alemanas en las B.I. (63-66). B. LINDNER. Fronteras... fronteras (66-67). **“HANS BEIMLER, ¡NUESTRO COMISARIO!”**. A. ROBUS. Experiencias sobre el origen y combate de la 'Centuria *Thaëlmann*' (68-70). M. BETTER y L. PRINZ. La 'Centuria *Thaëlmann*' (68-70). M. BETTER. El trabajo político con Hans BEIMLER (76-77). W. HÖHN. Hans BEIMLER, nuestro Comisario (77-79). Z. HERKER-BEIMLER. Recuerdos de Hans (80-84). J. LORS-CHEIDER. Historia de la tumba de Hans BEIMLER (84-85). **“¡LA ESPAÑA REPUBLICANA DEBE GANAR!”** (86-161). K. SAUER. Badajoz (86-89). J. LORS-CHEIDER. Mi camino

## Spanien 1936 bis 1939

Erinnerungen von Interbrigadisten  
aus der BRD

Herausgegeben und eingeleitet  
von Max Schäfer



Verlag  
Marxistische Blätter  
Frankfurt am Main 1976

hacia España y mis períodos de lucha (89-98). A. FRANK. De la 'Columna *Hilario Zamora*' al 'Batallón *Thaëlmann*' (98). B. LINDNER. Vivencias en el frente y en el interior (99-108). P. SPRENGER. De proletario joven y pobre a interbrigadista (108-114). E. SANDER. Madrid, noviembre de 1936 (114-127). F. HOLDERBAUM. Como saarrensé [*i.e.* = habitante de Saarrland, o Sarre, Alemania, frontera con Francia. FRT.] en el 'Batallón *Edgar André*' (134-139). K. RUSITZKA. En la Compañía de exploración del 'Batallón *Edgar André*' (134-139). K. MATHES. En el 'Batallón *Edgar André*' (139-142). W. HÖHN. Nuestra primera lucha (142-145). K. DIEHL. En el 'Batallón *Thaëlmann*' (145-152). J. WILHELM. Minero saarrensé guerrillero en España (152-157). H. RAUCH. Las etapas de un interbrigadista (157-161). "INTERBRIGADISTA POR LA LIBERTAD DE ESPAÑA, CONTRA EL FASCISMO" (162-264). H. RAMM. Con la XIII B.I. en Motril, Sierra Nevada, Pozoblanca [error: *Pozoblanco*] y Brunete (162-179). A. KÜHN. Jarama (179-195). H. PRIESS. ¡Madrid está amenazado! En el Jarama, febrero de 1937 (196-200). K. SAUER. La batalla por Teruel en invierno (200-208; 13 notas bibliográficas, caso excepcional). R. WEINAND. Recuerdos de Rino (209-213). H. RAMM. En la *Undécima* [*i.e.* = la XI B.I.]. J. LORSCHIEDER. En el frente del Ebro (231-232). F. FRÄNKEN. 1.300 voluntarios para el frente (232-235). E. BUSCHMANN. La batalla del Ebro y la cota 565 (235-238). H. RAUCH. En la 27 División 'Carlos Marx' (238-241). M. GORBACH. Patrulla de exploración (241-245). H. RAMM. En Falset y en el cruce del Ebro (245-252). F. FRÄNKEN. ¡Sentenciado a muerte por los trotskistas! Experiencias durante el pronunciamiento del POUM.

(252-255). F. HOLDERBAUM. En una fábrica española de armamento (255-258). W. KUTSCHKAU. Cautiverio (259). "TRAS EL REPLIEGUE DE LAS B.I." (265-317). M. BETTER. Tras el repliegue de las B.I. (265-268). J. LORSCHIEDER. Mi regreso de España (268-271). P. SPRENGER. Odisea a través de Francia (271-279). M. GORBACH. Solidaridad en los campos de concentración del S. de Francia (280-286). E. BUSCHMANN. 4.000 cabezas rapadas (286-289). E. BUSCHMANN. "¡Ahora no quiero volver a Alemania!" (289-291). H. RAUCH. En el campo de concentración de Gurs (291-294). K. RIXGENS. Internamiento en Francia. Huida de la caminata hacia la muerte en Dachau (294-297). K. MATHES. En el maquis [francés] (297-302). E. BUSCHMANN. Eran unos jóvenes tan simpáticos (303-305). E. BUSCHMANN. El trabajo del Círculo de amigos del Frente Popular (305-308). F. FRÄNKEN. El Comité "Alemania Libre" y los prisioneros de guerra alemanes (309-310). F. FRÄNKEN. El Hospital Militar Villemain (311-317).

Las contribuciones no están firmadas en la **Parte primera**, sí en las siguientes, con autores que escriben varios cap. (BUSCHMANN, 5; FRÄNKEN, 4; LORSCHIEDER, 4, etc.). Desaconsejamos trabajar en este libro partiendo de su Índice general, que contiene omisiones y errores de paginación. Se trata de unas narraciones muy ideologizadas (la Ed. es *marxista*, aunque ubicada, gracias a la democracia, en la Alemania Occidental). Predomina la vivencia y la sensación personal, el estilo epopéyico, sobre lo documental y lo historiográfico. No aparece un solo documento, ninguna cita bibliográfica (salvo una excepción, citada). No aparece Albacete al hablar del entrenamiento militar. El cap. sobre el Jarama es amazacotado, sin una orden de mando ni un solo documento ni un diálogo. Con todo, siempre hay escenas, acontecimientos, anécdotas, recuerdos, nombres, de interés, aunque todo está redactado de una forma demasiado personalista, poco útil para la Historia en general.

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA. Publicamos el facsímil de la cub. También, publicamos el facsímil de la portada. No BN.

Cat. NUC., 1979, 14, 973, por la Ed., y remite al título, 14, 873; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemania.- Narraciones personales']. | LCW., 132, 65.961. // + www, sign. DP269.47.G3.8624; ; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Alemanes', 'Id.- Id.- Narraciones personales']. | BLC., 1976-1992, 39, 517. | BIHES-7, n° 1.206; muy incompleta; como compilador: "SCHAFFER". | BIB. ALE., 69; por "SCHAEFER", como autor.

Cit. M. y N., 217 y 250; como compilador: "SCHÄFER". | WYDEN, 526. | LUST., 470.

1.935 SPANIENS Himmel. Volksfront und Internationale Brigaden gegen den Faschismus 1936-1939. Fritz TEPPICH (Hg.). [1. Aufl.]. Budapest, Elefanten Press, [1986]. 104 pp.; bibliografía, pp. 100; ilustrado. 28 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica. (Col. EP., 197).

Lengua: alemana. [= *Cielo español. El frente popular y las B.I. en contra del fascismo, 1936-1939*. 1ª edición.



(Colección: Elefanten Press, 1977).

No obstante su lengua (alemana), está publicado en Budapest. No se confunda este libro con otro de PRIESS, Heinz, cuyo título también empieza: *Spaniens Himmel...*, nuestro n° 1.663.

**Cat.** www BND., sin c.i. | www NYPL., sign. JFF.96-5956; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Movimientos antifascistas.- España'.].

**Cit.** LUST., 470; incompleta.

--- --- . S.I., Elefanten Press, [1996, reprint]. [Impreso en Budapest (Hungría)]. 104 pp.; muy ilustrado con mapas, muchas fotografías en blanco y negro, algunas a toda p., otras pequeñas: facsímiles de periódicos, dibujos, carteles. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. rojo, rótulos amarillos. 29 cm. (EP., 1977).

Miscelánea de breves textos sobre la guerra española (8-30)

Elefanten Press / Fritz Teppich (Hg.)

# SPANIENS HIMMEL

VOLKSFRONT UND  
INTERNATIONALE  
BRIGADEN GEGEN  
DEN FASCHISMUS  
1936 - 1939

ELEFANTEN PRESS

escritos por MALRAUX, IBÁRRURI, AZAÑA, BERNANOS, Willy BRANDT y otros. Luego viene 'Una historia telegráfica' [de la Guerra civil], así titulada (y en verdad, diminuta) por Fritz TEPPICH (40-97), en 49 breves cap. que ocupan 58 pp. El 20: 'Las B.I. de la República' (74-79, con 1 fotografía a toda p. y 5 pequeñas, en blanco y negro). La cuantificación brigadista está obsoleta; ejemplos: '3.300 italianos' [ahora se está superando, con estudios italianos con relaciones nominales, los 5.000], '2.800 de los EE.UU. y Canadá' (74) [ahora se publican en diversos textos modernos: 3.000 o 3.200 de los EE.UU. y 1.546 canadienses]. El total lo acota 'entre 40.000 y 50.000', pero nunca pasaron, en un momento, dice: 'de 15.000 a 17.000'. Estas cifras, muy bajas, las enfrenta con unas cifras exageradas de los participantes adversarios: '30.000 de la Legión Cóndor'. '120.000 a 150.000 italianos [cf. COVERDALE, nuestro n° 447] y 20.000 portugueses' (77), fantásticas cuantificaciones que, parece mentira, se siguen publicando, todavía, en 1996.

Y es que cuando no se quieren investigar los datos históricos no se hace historia, se permanece en la mitología. Este librito no da más de sí.

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www BND., sin c.i. | www UCLM-BIA., sign. BI-281.

1.936 ŠPANIJA 1936-1939. Zbornik se'canja jugoslovenskih dobrovoljaca u španskom ratu. Beograd, [Vojnoidavacki zavod], [Glavni i odgovorni urednik Cedo KAPOR (1914-2004)], [Vojnoidavacki Zavod], 1971. 5 vol. Muy ilustrado; mapas, desplegados. 22 cm. (Ratna Proslost Nasilh Naroda). Precede: *Pišu Ucesnici*. Equipo redactor, dirigido por Cedo KAPOR, con Vljako BEGOVIC, Veljko KOVACENIK, Dr. Gojko NIKOLIŠ (1911-1995) y Vojo TODOROVIC. (Ratna pros'lost na'sih naroda, knj. 130-134).

Lengua: serbocroata. En caracteres latinos, no cirílicos. [= *España 1936-1939. Compendio de recuerdos de los voluntarios yugoslavos en la guerra española*. (Precede): *Escriben los participantes*]. (Colección: El pasado bélico de nuestros pueblos).

**I. [Knija Prva].** [= Libro Uno]. *ISTORIJAT Spanskogo Rata* [= *Historia de la guerra española*] 562 + (2) pp. + 2 mapas desplegados (uno, de la defensa de Madrid; otro de España, a todo c., su formato: 48 x 56 cm); 116 ilustraciones, predomina la cartelística republicana, mapas bélicos bastante buenos, retratos de personajes, facsímiles de documentos. En la p. 6: *Ukaz* [= *Decreto*], de 28 de septiembre de 1971, del Presidente de la República Federal Yugoslava, con la firma autógrafa: 'J. Broz', ordenando la redacción de esta obra. Preámbulo del propio Josip BROZ *TITO* (pp. 7-11). Otro preámbulo de Santiago KARRILLO [= Santiago CARRILLO] (13-16). Dividido en 2 grandes Partes. GLAVA I. ISTORIAJAT SPANSKOG RATA (pp. 19-285). Con 4 cap. de otros tantos autores. Destacan: 'Internacionalno Brigade' ('B.I.', pp. 137-218), con bibliografía de 19 libros; 'Jugosloveni u Spanskom gradanskonrata' (*Yugoslavos en la Guerra civil española*; pp. 219-285), sin bibliografía. GLAVA II. POIPREME I ODLAZAK USPANIJU (289-559; 'Preparativos y marcha hacia España'). Con 40 cap. de otros tantos auto-

PIŠU UČESNICI

# ŠPANIJA

1936—1939.

ZBORNIK SEĆANJA JUGOSLOVENSKIH  
DOBROVOLJACA U ŠPANSKOM  
RATU

KNJIGA PRVA



Beograd, 1971.

res. Un cap. es: 'Od Pariza do Albasete' ['De París a Albacete' (pp. 330-334)].

**II. [Knjiga Druga].** [= Libro Dos]. *ZIVOT i borbe u Spaniji (I)* [= *Vida y lucha en España (I)*]. 544 + (2) pp.; 113 ilustraciones. GLAVA III. ZIVOT I BORBE U SPANIJI (pp. 7-542; *Vida y lucha en España*). Con **51** artículos firmados, algunos son poemas (el de ALBERTI a las B.I., en p. 89; 'a Granada', por Antonije MACADO [= Antonio MACHADO]; 'Reka Manzanares' [= 'el río Manzanares'] por Cedomir MINDEROVIC; p. 399). Al final (pp. 529-542) hay 9 canciones e himnos del frente con partitura y letra en español y 1 en serbocroata.

**III. [Knjiga Treca].** [= Libro Tres]. *ZIVOT i borbe u Spaniji (II)* [= *Vida y lucha en España (II)*]. GLAVA III [Prosigue del vol. II]. Las ilustraciones son retratos, cartelística, sellos de correos, facsímiles de libros, proclamas; hay muy pocas escenas bélicas; 1 croquis bélico. Hay **80** cap. firmados, el último por Dolores IBÁRRURI. Albacete y Almansa aparecen en títulos de cap., como: 'Sedam mjeseci u Albaseti' ('Seis meses en Albacete', pp. 249-250), 'Od Figuerasa do Albacete' (= 'De Figueras a Albacete', pp. 397-401), 'Od Almansa do porlacenja' (530-532; 'Desde Almansa hasta la retirada'). Poesía de Migel Ernandes [= Miguel HERNÁNDEZ] (pp. 137-138).

**IV. [Knjiga Cetrta].** [= Libro Cuatro]. *KROZ logore i zatvore* [= *A través de los campos de concentración*]. 556 + (2) pp.; 112 ilustraciones. GLAVA IV. KROZ LOGORE I ZATVORE

(pp. 7-277). Con **25** artículos firmados. GLAVA V. POVRATAK U ZEMIJU (281-553; 'Regreso al país'). Con **31** artículos firmados; la mayoría sobre campos de concentración y diáspora de yugoslavos combatientes por diversas naciones (Francia, Bélgica, los EE.UU., etc.).

**V. [Knjiga Peta].** [= Libro Cinco]. *DO SPANIJE i nazard* [= *Hasta España y de vuelta*]. 638 + (2) pp.; 99 ilustraciones. GLAVA VI. DO SPANIJE I NAZARD (pp. 7-83). Con **15** artículos firmados. GLAVA VII. LIKOVI PALIH 'SPANACA' (pp. 87-198; 'Personajes "españoles" caídos'). Con **22** artículos firmados; uno trata sobre el General croata Vladimir COPIC (pp. 96-104). GLAVA VIII. ODJEK SPANSKIH DOGADALA U YUGOSLAVIJI (pp. 201-448; 'Eco de los acontecimientos españoles en Yugoslavia'). Con **42** artículos firmados. DOKUMENTA (pp. 451-488; 17 documentos, de 1936 y de 1937, uno es un artículo de TITO en la revista *Proleter*, del 8 de noviembre de 1936). KRONOLOJIJA (pp. 489-493; *cronología*).

**Spisak Spanskih Boraca** ('Relación de combatientes en España', pp. 499-576; muy importante relación de combatientes yugoslavos participantes en la guerra española, advirtiendo previamente que el inmenso esfuerzo recopilador realizado no es definitivo y pueden existir tanto errores como omisiones (más tememos a las omisiones que a los errores sobre los datos personales); en fin, **los hemos contado y aparecen 1.664**, de muchos se dicen los variados países de procedencia, donde estaban emigrados; en la lista vemos 2 apellidos españoles: Hasan RAFAEL, nacido en Macedonia, y Antonio SILVA PAJIC; parecen ser hispano-yugoslavos, es decir, sefardíes).

REGISTRI [= *Índices*]. Índice onomástico (pp. 577-603). Índice toponímico (pp. 604-627); [Albacete aparece citado 181 veces; Pozorrubio, 20; Almansa, 17; Casas Ibáñez ('*Kasas Ibanjes*'), 17; Madrigueras, 17; Tarazona de la Mancha, 7; Chinchilla (*Cincilja*), 2; La Roda, 1]. Índice de batallas, de Brigadas, de Centurias, de Divisiones (pp. 629-633). Índice general de materias (pp. 635-638).

Es **la obra más voluminosa** que conocemos sobre las B.I., pues consta, como hemos dicho, de **5 vol.**, que totalizan 2.867 + (10) pp., con un total de 575 ilustraciones. Obsérvese, por ejemplo, la cantidad de veces que se citan topónimos albacetenses, algo no parangonable con ninguna otra obra sobre brigadistas en España.

Ahora bien, a pesar de este enorme despliegue de medios, desconfiamos bastante acerca de su calidad, por dos razones fundamentales: 1<sup>a</sup>: la obra, desde su concepción por Decreto del dictador TITO hasta su última p. está marcada por la ortodoxia marxista, por completo renuente a la objetividad histórica. 2<sup>a</sup>: la aportación de un total de **295** artículos sueltos demuestra una inmensa miscelánea, una total atomización, y es natural pensar que en esta enorme heterogeneidad pueden encontrarse todos los grados posibles de calidad estilística y, sobre todo, histórica.

De todas maneras, bien quisiéramos que cada nación hubiera editado una obra similar. Tendríamos no sólo unas relaciones nominales bastante aproximadas a la realidad, la difícil realidad, de quiénes y cuántos fueron los participantes extranjeros en la Guerra civil, sino también una mina de datos, de nombres propios, incluso de fotografías, que todo ello son elementos muy válidos, por encima de todo lo que ofuscan las ideologías previas.

BN. Sign. 4-152424 a 152428; en la cédula catalográfica, título: ‘... jugoslove venskih ...’; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-UCE-spa.

B. FIM. Sign. H-1379-1-2-3-4-5.

Cat. NUC., 1968-1972, 89, 221. | LCW., 132, 65.962. // + www, sign. DP269.47.Y8.S67; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Yugoslavos’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales’]. | BIB. ALE., 83; alfabetizado por “Pisu ucesnici” [= ‘escriben los participantes’]; frase que precede al verdadero título. | www NYPL., sign. \*QKK.72-1560; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación yugoslava’, ‘Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Yugoslavos’]. | www SLC., sign. DP269.46.Y8.S73.V.1-DP269.46.Y8.ST3.V.5; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 643, con grave error de traducción, pues entra alfabéticamente por UCESNICI, Pisu, como si éste dual fuera un apellido y un nombre de autor [nombre: *Pisu*, apellido: *UCESNICI*]. Estas palabras precedentes al título general significan, en lengua serbocroata: ‘*Escriben los participantes*’. Debe alfabetizarse por el título general, como obra colectiva que es. La cédula prosigue: ‘Cinco vol. redactados bajo la dirección de Cedo KAPOR, ayudado por Vljako BEGOVIC, Veljko KOVAČEVIC, Dr. Gojka NIKOLIS y Vojo TODOROVIC, todos interbrigadistas. Con 2.884 pp. [nosotros hemos contado 2.877, pero es casi igual] se desarrolla toda la intervención yugoslava. Documentación estatal procedente de todas las repúblicas de Yugoslavia, principalmente de Belgrado [sic; Belgrado no era república; quiso decir Serbia. FRT.]. Una aportación importante, publicada bajo decreto del 29.IX.1971 firmado por Josip BROZ -- TITO y un prólogo del mismo estadista”. | BRON, M. *Bitwa nad Ebro* (1976), 312. | VIDAL, 616; copia ciega de AC., autor: “UCESNICI, P.” | GUERRA (2003); cita a “Gojko NIKOLIS” y dice: ‘fruto de sus recuerdos de la guerra civil fue su libro UCESNICI. Pisu Spanija 1936-1939 (1971) aparecido en Belgrado en cinco vol.’ (p. 375). Muy errónea cita. 1º. Gojko NICOLIŠ no es el autor de los 5 vol. de esta obra, sino uno de los 5 redactores principales, dirigidos por Cedo KAPOR; este cuerpo de redacción contó con la ayuda de unos 400 colaboradores. 2º. Una vez más se trabucan las palabras en serbocroata y se dice un título errado por completo; decir que escribió el libro titulado: ‘UCESNICI. Pisu Spanija...’ es decir, (traducido del serbocroata): ‘LOS PARTICIPANTES. Escriben España...’, etc.

1.937 *SPANISCHE Bürgerkrieg in Augenzeugenberichten, DER. Herausgegeben und eingeleitet von Hans-Christian KIRSCH. Frederick HETMANN* (1934-). 2. Aufl. [Düsseldorf], Karl Rauch Verlag, Cop., [1967]. 469 + (1) pp. + (XVI) lám. con 27 fotografías en blanco y negro; en pp. 442-443, mapa bélico. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica. Típico libro de bolsillo.

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española en re-*

*portajes y testimonios. Editado y prologado por H-C.K. (Compilado por) F.H.* 2ª edición].

Índice de materias (9-23). División en 8 Partes, tituladas: ‘El entierro de la democracia’ [el entierro de la democracia en España se produjo con el asesinato de CALVO SOTELO, leemos], ‘Los primeros días de la Guerra civil’, ‘El caliente verano de 1936’, ‘Ante Madrid en el invierno de 1936-1937’, ‘Éxitos de FRANCO en el N.’, ‘Ofensivas republicanas fallidas: Brunete y Teruel’, ‘La derrota de Aragón y el cruce del Ebro’, ‘El final’. Estas Partes están divididas en epígrafes titulados. Traemos algunos títulos de epígrafes relacionados con nuestros fines: ‘MALRAUX organiza la aviación republicana’ [sic; sin comentarios], ‘Un corresponsal del Pravda en Asturias’, ‘Los rusos envían armas’, ‘Josif BROZ organiza las B.I.’, ‘Antifascistas de Europa y América luchan por la República’, ‘La instrucción de los interbrigadistas en Albacete’ (con el fragmento de LONGO, cuando llega a las 04 horas del 12 de octubre de 1936 a Albacete, pp. 167-171). ‘Tanques rusos ante Madrid’, ‘Llegan las B.I.’ [a Madrid], ‘Hans BEIMLER cae cerca de Boadilla’, ‘Tschapajew, el Batallón de las 21 naciones, mantiene la carretera costera’, ‘El General LUKÁCS cae cerca de Huesca’, ‘Rumores sobre la campaña de depuración de STALIN’, ‘El Batallón Tschapajew entra en la contienda’ [Brunete], ‘El oficial de Información KANTOROWICZ en la línea de fuego’, ‘El Batallón Lincoln ataca Belchite’, ‘Disolución de las B.I.’, ‘Un interbrigadista lee a HÖLDERLIN’. Erich WEINERT reorganiza las B.I. después de la caída de Barcelona (395, 404-405). Como se ve, se atiende bastante a la participación extranjera en favor de la República. Apéndice (429-441). 2 mapas bélicos de España, en julio de 1936, en febrero de 1939 (442-443). *Cronología* (444-447; de 16 de febrero de 1936 al 1 de septiembre de 1939). ‘La guerra española en cifras’ (448-449); nº de hombres en las B.I.: 40.000 (una cantidad muy baja); material ruso llegado a España (varias estadísticas). *Bibliografía* (452-454; breve, pero trae hasta 11 libros brigadistas, que no referenciamos).

Índice onomástico (461-[468]), con relativa presencia de brigadistas y extranjeros, con el nº de veces que se mencionan: BARONTINI, 2. BEIMLER, 1. CODOVILA, 1. DIMITROV, 1. DUMONT, 1. KLEBER, 3. KONIEV, 1. LAMB, 1. LANDAU, Kart, 2. MAISKI, 1. MALINOVSKI, 1. MALRAUX, 4. MARTY, 2. MURRA, 1. NICOLETTI, Mario, 1 + 1 como Vittorio. ORLOV, 1. PACCIARDI, 4. PAVLOV, 1. ROSENBERG, 1. SPENDER, 1. TITO (Josip BROZ), 2. TOGLIATTI, 1. WALTER, 1. WULLSCHLEGER, 2. Además, entremezclados se citan bastantes autores, de los que seleccionamos por su interés brigadista o de participante extranjero los que siguen, con el nº de fragmentos que se especifican: de BAREA, 6. De BRUNNER, Otto, 5. Del General DUVAL, 8. De ERENBURG, 3. De GILLAIN, 1. De HEMINGWAY, 3. De KANTOROWICZ, 10. De KOESTLER, 2. De KOLTSOV, 7. De LONGO, 8. Del General LUKÁCS, 3. De MAASEN, 1. De MATTHEWS, 2. De Steve NELSON, 1. De G. ORWELL, 1. De G. REGLER, 5. De L. RENN, 1. De E. ROLFE, 1. De Bodo UHSE, 1. De E. WEINERT, 3.

Es un libro con una aparente objetividad, como publicado en la República Federal Alemana en 1967. Va dando la palabra, al hilo de los acontecimientos, a muy numerosos fragmentos de escritos publicados, cuyo recuento acabamos de enumerar. La mayoría son extranjeros y, entre ellos, predominan los briga-

distas y los corresponsales; por ejemplo, la batalla de Brunete se describe en las pp. 308 a 330, y sobre ella trae constantes fragmentos (del General DUVAL, Marcel JUNOD, Teniente GALLAND, Constanza de la MORA, Herbert MATTHEWS, Otto BRUNNER, Luigi LONGO, KANTOROWICZ, Arturo BAREA, Oficial de la *Legión Cóndor* HARDER, etc.).

BN. Sign. 1-121778; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA.

Cat. NUC., 1956-1967, 61, 535. | WRP., 47, 384; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | LCW., 132, 65.962. // + www, sign. DP269.9.K55; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www NYPL., sign. D-17-4738; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Cit. LUST., 468; por KIRSCH (editor literario).

--- --- . Dusseldorf, Deutscher Taschenbuch Verlag, dtv., [1971]. 467 pp. 18 cm. (Augenzeugen berichte, 796). Típico libro de bolsillo.

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 175, 194.

Cit. MÜH., 356; autor: KIRSCH; "München, 1971".

| BAUM., 314; autor: KIRSCH; 'antología de relatos sobre la guerra'.

Der Spanische Bürgerkrieg  
in Augenzeugenberichten

Herausgegeben und eingeleitet von  
Hans-Christian Kirsch

Deutscher  
Taschenbuch  
Verlag



1.938 *SPANISCHE Bürgerkrieg in der internationalen Politik (1936-1939)*, DER. 13 Aufsätze. Herausgeber Wolfgang SCHIEDER (1935- ) und Christof DIPPER (1943- ). [München] Nymphenburger Verlagshandlung, [1976]. 341 pp. 20,5 cm. (Nymphenburger Wissenschaft. Modelluniversität, 23). Bien impreso, buen papel, enc. en rústica.

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española en la política internacional (1936-1939)*].

Dividido en **III** grandes Partes. **I.** Alemania e Italia, 6 cap., de otros tantos autores, sobre las intervenciones nazi y fascista en la Guerra civil española. **II.** La URSS., 4 cap. **III.** Inglaterra y Francia, 3 cap. Nos interesa esencialmente, de la Parte **II:** **1°.** David T. CATTELL, [en inglés] '*La Unión Soviética interviene*' (225-232, 14 notas). **2°.** P. BROUÉ / E. TÉMIME: [en alemán] '*Voluntarios extranjeros y B.I.*' (233-248), 19 densas notas; en notas 7 y 8 se alude a numerosas cuantificaciones, se mencionan las de Víctor ALBA [= Pere PAGÉS ELÍAS] (*Historia de las Repúblicas españolas*, 1948, p. 334), pasando por *L'ÈPOPÉE* [vid.], BROME [vid.], H. THOMAS [vid.]. En nota 9 se menciona el EM. de las B.I. en Albacete y su dirección comunista. En larga nota 17 los autores dicen, acerca de la cuantificación, que: '*En junio de 1937 había en campaña unos 25.000 franceses [sic, muy exagerado], 5.000 polacos, 5.000 anglo-americanos, 2.000 belgas, 1.000 latinoamericanos, 2.000 balcánicos y unos 5.000 alemanes e italianos, sumaban sobre 46.000 hombres en lucha*' (p. 237; muy redondeado; exceso numérico en franceses, defecto en 'anglo-americanos' [británicos + irlandeses + canadienses + estadounidenses; estas 4 nacionalidades sumaron más de 7.000] y en 'alemanes + italianos' que fueron unos 10.000; finalmente, '2.000 balcánicos', cifra imposible de aceptar, ya que en este grupo entran los yugoslavos (*ŠPANIJA 1936-1931* [vid. nuestro n° 1.936] da los nombres de 1.664 yugoslavos, aunque reconoce que fueron más); a esta cifra hay que añadir los contingentes de Rumania, Bulgaria, Grecia y Albania, estos 4 pasaron con mucho del millar. La misma nota 17 informa de atrocidades cometidas por las B.I.; con testimonios de HEMINGWAY (en su famosa novela), GILLAIN (vid) con el asunto DELASALLE y el fusilamiento de cenetistas acusados de espionaje, PENCHIENATI (vid. nuestro n° 1.598), BROME (vid.; sus pp. 162-167), FISCHER (*Men...*; sus pp. 386-401), REGLER (*Dar Ohr...*; 371 y ss., 432 y ss., 524). **3°.** Donald C. WATT, [en inglés] '*La ayuda militar soviética a la República española en la Guerra civil, 1936-1939*' (pp. 249-255). 15 notas, 1 cuadro estadístico a doble p. **4°.** David T. CATTELL, [en inglés] '*La crisis olvidada*' (256-271, 46 densas notas, sobre la retirada de voluntarios y su abandono real de España. La Parte **III** se refiere a la dinámica de la "No-Intervención". *Bibliografía* (327-334). *Índice onomástico*.

Un libro colectivo, con interesantes aportaciones, dentro de las nuevas líneas de revisión total de la historiografía sobre la Guerra civil.

BN. Sign. 4-145362; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

AHPAB-BI. Sign. 946-SPA.

Cat. NUC., 1973-1977, 103, 13, por el compilador; remite al título; 110, 412. | LCW., 132, 65.963. // + www, sign. DP257.S64; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjeros', 'Id.- Relaciones exte-

riores, 1931-1939']. | BLC., 1976-1982, 39, 558. | www NYPL., sign. JFD.77-6404: [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. MÜH., 361. | BERN.-96, 187. | KOWALSKY, entra por SCHIEDER, Wolfgang, como autor, 514.

**1.939** *SPANISH children and the International Brigades, THE*. Barcelona, 1937. 126 pp.

Lengua: inglesa. [= *Los niños españoles y las B.I.*].

Cat. GD., n° 1.816; autor ficticio: "INTERNATIONAL BRIGADES". | RC., 630, sigue a GD., pero sin autor, lógico.

Cit. AC., 642; alfabetiza por: '*THE Spanish ...*'. | VIDAL, 615; copia ciega de AC.; '*THE Spanish ...*'

[Nota. No hemos visto esta pieza. Dada la ambigüedad de sus **cat.** y **cit.** nos entra duda razonable (porque tiene el mismo n° de pp.) de si se trata de otra pieza catalogada ya bajo titulación plurilingüe. Vid.: *NIÑOS españoles y las B.I., Los. Les enfants...* [1938], 126 pp., nuestro n° 1.477].

**1.940** *SPANISH Civil War. An exhibition. Compiled and described by Paul Patrick ROGERS*. Austin, Humanities Research Center, The University of Texas, [1978]. [28] pp., sin paginar. 25 x 30 cm; apaisado. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina estucada, c. gris, fotografía de bocamanga militar con estrella republicana de cinco puntas.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. Exposición. Compilada y descrita por P.P.R.*].

Guía, corta, de una exposición con un centenar y medio de piezas, en su mayoría libros; también cartelística republicana, facsímiles, ms. Las explicaciones son desenfocadas y desordenadas. A '*Los voluntarios internacionales*' dedica las pp. [18]-[20]. Dice: '*las más famosas B.I. fueron la Quinta, la Quince y la Abraham Lincoln*' [no conocemos la '*B.I. Quinta*', la *Quince* es la XV y el *ALB.* no fue Brigada, sino Batallón. FRT.]. Hay cartas de Joe DAHLETT (p. [19], facsímil donde leemos su dirección: '*S.R.I., 10-H. Plaza del Altozano. Albacete*' [sic]). Libros: de SOMMERFIELD (1937); *A Memoir*, de CORNFORD (1938); *Letters from Spain*, de DALLETT (1938); ORNITZ (1939); *Le Livre de la 15<sup>ème</sup> B.I.* (1937); 3 cartas mss., una de Paul MacEACHERON ('*esta carta fue escrita desde el frente de Jarama, no desde Albacete*'), y dos de Frances CORNFORD, madre de John CORNFORD, una sin fecha y otra fechada el 7 de julio de 1937.

Por su, relativo, interés, por haber constituido el catálogo de una exposición, aceptamos como bibliografía de referencia las menciones de libros expuestos; no son muchos. Nuestra abreviación es: "EXHIB."

BN. 2 ej. Sign. 9-192046, BM-946"1936-39"-SPA-FOLL; en cédula catalográfica: "13 h.", "23 cm"; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Bibliografías*'].

Cat. NUC., 1978, 13, 5; remite a "TEXAS, University of Austin", 14, 666. | LCW., 132, 65.969.

**1.941** *SPANISH Civil War, THE. Edited with an*

*introduction by Gabriel JACKSON*. Chicago, Quadrangle Books, [1972]. VII + 212 pp.; bibliography, pp. 205-206. 22 cm. (New York Times book).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. Editada con una introducción de G.J.* (Colección: Libros del New York Times)].

Los catálogos entran, indebidamente, por "JACKSON", que es el compilador y autor de la Introducción. El libro es: una selección de noticias y artículos publicados durante la Guerra civil en el diario *New York Times*.

Cat. NUC., 1968-1972, 46, 186. | LCW., 132, 65.969. | BLC., 162, 107. // + CD-ROM., sign. X.809-19123.

Cit. BOLLOTEN, 974. | REY, 512, por JACKSON.

**1.942** *SPANISH Civil War, THE. 1936-1939*. Nendeln (Liechtenstein), Kraus Reprint, 1975. 3 t. in 5 vol. Ilustrado (tiene muchas h. desplegables). (Seeds of conflict Series, 3). 26 cm.

Lengua: inglesa. [*La Guerra civil española. 1936-1939*']. (Serie: Semillas de conflicto)].

Obra de "fuentes". Vasta recopilación de documentos (en inglés, francés, alemán y español). Los 5 vol. se dividen en los siguientes grandes grupos. **I.** El punto de vista de la izquierda. Apoyo al Gobierno republicano; 2 vol. **II.** El punto de vista de la derecha. Apoyo a los nacionalistas; 2 vol. **III.** No-intervención e intervención; 1 vol.

Suponemos, no hemos visto esta obra, que en los 2 primeros vol. aparecerá material sobre las B.I.

Cat. NUC., 1973-1977, 110, 412. | BLC., 309, 215. | LCW., 132, 65.969. // + www : aparecen, con singularidad propia, los vol. *Non-intervention and intervention*, 606 pp., con varias paginaciones; sign. DP269.A1718 vol. 3. DP269.45; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros*']]. | www NYPL., sign. JFF.80-502; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes*', '*Id.- Id.- Id.- Participación extranjera*'].]

**1.943** *SPANISH CIVIL WAR, 1936-39, THE. American Hemispheric Perspectives. Edited by Mark FALCOFF and Fredrick B. PIKE*. Lincoln and London, University of Nebraska Press, [1982]. XXIV + 357 pp. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. ocre, títulos marrones en lomo. Debió tener sobrecubierta.

Lengua: inglesa. [= *Guerra civil española, 1936-39. Perspectivas hemisféricas americanas*].

Prefacio, Mark FALKOFF (IX-XVI), **1** nota. *Cronología anotada*, Fredrick B. PIKE (XVII-XXIV); mala, empieza en 1868 y sólo pone años, no meses ni días. **Introducción.** *Los antecedentes de la Guerra civil en España y la respuesta USA a la guerra.*, F.B. PIKE (1-48), **117** notas. Esquemático, reacción del público en general, del Gobierno, de los intelectuales (30-37). El deseo de combatir a una real o imaginaria Internacional Fascista motivó los voluntarios del *ALB.* (24-25). En las notas sólo se mencionan los libros brigadistas de BESSIE (1939), LANDIS, ROLFE y ROSENSTONE.

**MÉJICO**, T.G. POWELL (49-99), **127** notas. Ayuda de Méjico a la República (61-63). El frente diplomático (63-64); diplomacia mejicana y terror republicano (64-69). Mejicanos en España (71-73; sobre los voluntarios; empieza a hablar de 150 mejicanos combatientes en España a partir del libro de Lois SMITH *Mexico and the Spanish Revolution*, nuestro n° 1.884; pasa a mencionar la actuación de 300 mejicanos, según el libro de VIDARTE, *vid.* nuestro n° 2.194. Hay confusión entre los combatientes mejicanos en las B.I. y los adscritos al Ejército republicano. El diario *El Universal* mencionó un erróneo 'Batallón de Mejicanos'. Ahora (el año 1982) 'sobreviven 59 de un total de 330 censados' (71). La recluta la hizo el PC. de Méjico. Mención de algunos Oficiales profesionales. El caso de VEGA GONZÁLEZ, prisionero (72-73; *vid.* su libro, nuestro n° 2.155). Otros activistas en España (73). El frente interior (los apoyos a FRANCO y a la República). La política post-bélica. La '*República legendaria*' [en español] en Méjico (85-92).

**CUBA**, Alostair HONNESSY (101-158), **100** notas. La lucha del PC. de Cuba contra los dictadores. Actividades oficiales del Gobierno de Cuba ante la Guerra civil. Epígrafe fundamental: '*Cubanos en la guerra*' (131-137); el problema de su cuantificación; según CASTELLS, hubo 136 cubanos en las B.I., muchos en el 24 Batallón español del *ALB*. La '*Centuria GUITERAS*', mandada por R. de ARMAS. Otros cubanos más, en el Ejército republicano. Según fuentes rusas hubo en España **850** cubanos combatientes, 90 por 100 en el Ejército republicano (132). Cita de Jefes y de activistas. Exilio de españoles en Cuba. '*Efectos literarios*' (137-243); presencia en España de CARPENTIER, GUILLÉN y otros literatos comunistas. Cita especial de Pablo de la TORRIENTE (142).

**COLOMBIA**, David BUSHNELL (159-202), **167** notas. Las problemáticas relaciones de Colombia con España durante la Guerra civil. '*Nacionalistas y republicanos en el frente colombiano*' (176-179; católicos y conservadores frente a comunistas). Sin mención de posibles voluntarios colombianos.

**PERÚ**, Thomas M. DAVIES, Jr. (203-243), **94** notas. '*Respuesta oficial del Perú a la Guerra civil española*' (218-223; un demoledor informe, '*retrato del caos*', del Cónsul en Madrid Jorge BAILEY LEMBCKE [221]). Refugiados en la Legación. '*Periodistas e intelectuales evalúan la Guerra civil*' (223-231). El trabajo de RAVINES como '*Comisario de las B.I.*' jugando un activo rol en la eliminación del POUM. y de trotskistas. Sin cuantificación de voluntarios pro República.

**CHILE**, Paul W. DRAKE (245-290), **96** notas. Los P. de-rechistas estuvieron con la España nacionalista. Relaciones con España, años 1932-1938 del Gobierno ALESSANDRI. El problema de los refugiados en la Embajada. La actitud de la Iglesia católica chilena. Las derechas y las izquierdas chilenas frente a la Guerra civil. Aflujo de exiliados. Sin mención de voluntarios chilenos en España.

**ARGENTINA**, Mark FALCOFF (291-348), **171** notas. España y la Argentina en los años 1931-1936. La diplomacia (307-312). Ayuda argentina a los republicanos (316-320): '*muchos argentinos, o argentinos residentes [en español] lucharon en España, aunque las cifras de estos voluntarios ofrecen mucha inseguridad, que oscila entre menos de 200 a más de 500, tanto en el Ejército regular como en las B.I.*' (318). El Jefe de la 24 Brigada de la República fue argentino (cita tomada del libro moscovita *International Solidarity*, su p. 38). '*Unos fueron por*

*amor a la Madre Patria, otros por escapar a la rutina diaria de la vida obrera, otros por las ideas políticas que se anunciaban a propósito en las B.I.*' (319).

**Nota** sobre los autores. (349-350). *Índice onomástico* (351-377), sin interés. Como se ve, los autores son estadounidenses *expertos* en determinados países hispanoamericanos. El pomposo título se reduce al análisis, bastante sencillo, de problemas de la Guerra civil española en **6** naciones hispanoamericanas (aparte el breve inicial estudio sobre los EE.UU.). Podían, deberían, haber sido más naciones. Además, solamente se ofrecen cuantificaciones, algo elásticas, de voluntarios en Cuba, Méjico y Argentina. Alguna palabra española viene mal, *aislados* por *asilados* (pp. 308, 310 [2 veces], 312, y otras más).

No es libro ni desdeñable ni importante. Es un ejercicio intelectual universitario más, que queda manco ante la pomposa expectativa del título de la obra.

BN. Sign. 9-221537; ej. con sellos e identificaciones de la Burgess-Carpenter Library, Columbia University, N. Y. En cédula catalográfica: "Frederick", por Fredrick; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión hispanoamericana*'].

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.82-2203; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera*', '*Id.- Id.- Id.- Influencia*'].

**Cit.** MORADIELLOS (1990); entra por los Ed. y al 2° lo cita como "Frederick". | HOPKINS, 440; "Frederick". | MORAD., 295; "Frederick"; es Fredrick; y omite en el título: **1936-39**; '*útil síntesis (...) dedicada al impacto de la guerra española en el conjunto de los países americanos*' [no '*en el conjunto*', sólo en 7 países; en 1936-1939 había en América 22 Estados independientes. FRT.].

**1.944 SPANISH Civil War collection. Sound archive. Oral history recordings.** London, the Trustees of the Imperial War Museum, 1996. VIII + 279 pp.; ilustrado; retratos. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Colección de la Guerra civil española. A. sonoro. Registros de historia oral*].

Este catálogo de registros sonoros de historia oral sobre la guerra española debe ser muy interesante. Suponemos que contiene historias orales de los participantes extranjeros.

**Cat.** BNB., CD-ROM., ISBN.: 1-87042-324-0; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Catálogo de registros sonoros*'].

**Cit.** HOPKINS, 452, incompleta. | STRADLING, 277.

**1.945 SPANISH Civil War Collection, THE. A guide to The Microfilm Collection.** Woodbridge, Conn. Research Publications, [1987]. XV + 686 pp. 28 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro.

Lengua: inglesa. [= *La colección sobre la Guerra civil española. Una guía de la Colección microfilmada*].

Guía de la gran colección SOUTHWORTH sobre la Guerra civil española, que se encuentra en la University Library [= B. Universitaria], Departamento Mandeville de Colecciones espe-



ciales, Universidad de San Diego, California, EE.UU.

En los preliminares aparecen los cap. 'Uso de la Colección microfilmada y de la Guía', por Meg BELLINGER, Director Editorial, *Introducción, Clasificación*. Y el corpus se divide en: *Listado principal* (1-282), *Índice de nombres personales* (283-378), *Índice de títulos* (379-500), *Índice de asuntos* (501-686).

Herbert Rutledge SOUTHWORTH vendió su gran colección de materiales sobre la Guerra civil española a la Universidad de San Diego de California (UCSD.), que la adquirió entre los años 1966 a 1969. Desde entonces la UCSD. 'ha añadido miles de volúmenes a la Colección SOUTHWORTH. Los datos actuales reflejan un total de 12.000 volúmenes que incluyen 8.000 monografías, 3.500 folletos, 550 series de periódicos, 56 carteles y un pequeño nº de mss.' (p. VII). La Colección se catalogó por completo en 1982 (p. VIII). Y éste es el contenido de la Guía. Firma la Introducción Jackie DOOLEY, bibliotecaria de las Colecciones Especiales. De esta Colección, se dice que: 'Las actividades de las B.I. están documentadas extensamente, incluyendo numerosos relatos de testigos escritos por los voluntarios de los EE.UU., Inglaterra, Francia, y otras naciones' (p. VIII).

Este libro tiene el carácter de "fuente". A efectos prácticos el libro da, para cada pieza, el nº del rollo de microfilm, y el ítem, es decir, el nº de la pieza completa, sea cual sea el nº de sus pp. De todas formas la colección microfilmada no abarca toda la B., ni mucho menos, sino 'un total de 2.225 registros del Catálogo' (p. VIII). Esto nos impide considerar esta fuente como de referencia y por esta causa no la hemos puesto en el grupo fundamental de Catálogos que encabeza nuestro libro. Pero sí la consideramos como catalogación de referencia, es decir, que, a veces, aparecerán citaciones de referencia, con las siglas de "Spanish Civil War Collection-University California San Diego", es decir: "SCWC-UCSD."; añadiremos los números del *reel* (el rollo de microfilm) y del *ítem* (el nº de la pieza dentro del rollo).

B. de referencia del AGGCE., sin sign.

No BN.

**Cat.** www REBIUN.; localizados ej. en las B. Universitarias de la Universidad Autónoma de Barcelona, la Universidad de Oviedo y la Universidad de Santiago de Compostela. | www NYPL., sign. \*Z-4558+Índice to: \*Z-4558: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Índices', 'Universidad de California, San Diego.- B. Universitaria.- Departamento Mandeville de Colecciones especiales'].

**1.946 SPANISH Civil War, THE. Domestic Crisis or International Conspiracy? Edited with an Introduction by Gabriel JACKSON.** Lexington, Massachusetts. Toronto-London, D. C. Heart and Company. [1967]. Precede: *Problems in European Civilization*, XIII + 112 pp. (a 2 col.). 23,5 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cub. de cartulina plastificada.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española. ¿Crisis doméstica o conspiración internacional? Editado con una Introducción por G.J.* Precede: *Problemas en la Civilización europea*].

**1.** La crisis doméstica de los (años) [19]30; 5 monografías. **2.** La Guerra civil española como crisis institucional; 6 monografías. Destaca la de David T. CATTELL: 'La ayuda militar soviética a la República' (72-80); da lista de 19 tipos distintos de armamento, y nº de piezas, desde tanques a cartuchos, proporcionado por la URSS., Francia y Méjico. Termina: 'Una indicación indirecta del final de esta ayuda fue la retirada de las B.I. en el verano y otoño del año 1938'. [¿En el verano? No; a finales de octubre de 1938 y, definitivamente, en febrero de 1939. FRT.]. Al final de las monografías, hay: 'Sugerencias para lecturas adicionales' (109-112), bibliografía comentada, donde son mencionadas, con algún comentario, obras de BOLLOTEN, COLODNY, TÉMIME, THOMAS, ZUGAZAGOITIA. Prosigue: 'Hay una larga y fascinante literatura [negritas nuestras. FRT.] acerca de las B.I. Entre estas obras...' cita a BESSIE; *From Spanish Trenches*; LONGO; RENN; NENNI (*Spagna*); MATTHEUS (*Two Wars...*); FISCHER (*Men and Politics*); SHEEAN (*Not Peace...*); pero observamos que falta mucha obra esencial, *ad exemplum*: ROMILLY, WINTRINGHAM, ROLFE, RUST, BREDEL, REGLER, BROME, etc., etc.

BN. 1-244769; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 56, 287. | BLC., 162, 107. | LCW., 132, 65.969.// + www, sign. DP257.J3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Intervención extranjera', 'España.- Política y gobierno, 1931-1939']. | BIB.ALE., 144; "112 pp." | IBMA., 130; título acortado.

**Cit.** BERN., 128.

**1.947 SPANISH CIVIL WAR MATERIAL, 1937-1989**, etc.

Lengua: inglesa. [= MATERIALES SOBRE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA. *1 caja de 3 pies de estantería, con documentos. La colección consiste en correspondencia, materiales impresos y fotografías relativas a la Guerra civil española y los VALB. La correspondencia incluye fotocopias de cartas sobre ubicación de registros de la Spanish Refugee Aid. Los materiales impresos conciernen a los Botwins, judíos polacos de las B.I. Las fotocopias incluyen fotografías de TROTSKY en Méjico y de la Columna Internacional (PLUM, LENIN). La catalogación se terminó el 19/05/1994*].

**Cat.** www NYPL., sign. MSS.90M39; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) . XV B.I. (en español) , 'VALB.', 'Organización de la Spanish Refugee Aid'].

[Nota. Es una caja de mss. (aun cuando incluye, según manifiesta, material impreso) y no dudamos en hacer una excepción, pues esta documentación, bien catalogada, puede ser muy útil a nuestros fines sobre la mejor Bibliografía posible acerca de las B.I. y de los participantes extranjeros en favor de la República durante la Guerra civil española. En la prensa española de octubre de 2001 hemos leído que todo el A. catalogado de los VALB. ha sido depositado en la B. de Nueva York (= NYPL.). FRT.].

**1.948 SPANISH CIVIL WAR SELECTED BRITISH PUBLICATIONS, THE.** [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Publicaciones seleccionados (relativas) a la Guerra civil española*].

El A. no nos da más datos.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 637, reel 23, item 940.

# **SPANISH Front. Writers on the civil war...**  
Vid. por: CUNNINGHAM, Valentine [n° 466].

**1.949 SPANISH Historical Pamphlets. 1860-1945. Spanish Civil War, 1936-1939, pamphlets.** Microform. Washington, D.C. Library of Congress Preservation Microfilming Program. Available from LCW. Photoduplication Service, 1996. 3 microfilm reels; ilustrado. 25 mm.

Lengua: inglesa. [= *Folletos históricos españoles, 1860-1945. Folletos de la Guerra civil española, 1936-1939. Microforma. Programa de preservación en microfilmación de la LCW. Disponible en el Servicio de Fotoduplicación de la LCW, 1996. 3 rollos de microfilm*].

Una nota agrega, además, que: 'Forma parte de una colección de folletos publicados entre los años 1860 y 1945. Proviene de una visión general histórica efectuada a partir del siglo XIX en la búsqueda de materiales de la Guerra civil española de 1936-1939. En total, son **148 folletos**. La guía de su contenido aparece microfilmada al comienzo del primer rollo'. Estamos ante una nueva colección de "fuentes".

**Cat.** www LCW., sign. "Microfilm 96/6239, rollos 3-5(D)DPP269"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes', 'España.- Historia.- Siglo XIX.- Fuentes'].

**1.950 SPANISH MEDICAL AID COMMITTEE. LONDON. MEDICAL aid for Spain, the work of the Spanish medical aid committee.** [Prepared for the Committee by George JEGER and W. Arthur PEACOCK]. London, [1937]. 22 pp.; ilustrado. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Ayuda médica para España, el trabajo del Comité de Ayuda médica española. Preparado... por G.J. y A.P.*].

**Cat.** NUC., 560, 249; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Hospitales.- Beneficencia'].

# --- . **THE STORY of the British Medical Aid Unit in Spain.** [London], Published by the *News Chronicle*, [1937]. [22] pp.; ilustrado. 22 cm.

Vid. por **STORY of the British Medical Aid Unit in Spain, The** [nuestro n° 1.988].

**1.951 SPANISH NEWSPAPERS (relating to the Civil War, 1936-1937. Madrid, etc., 1936-1937).** 3 vol. 47-62 cm.

Lengua: inglesa. [= *Periódicos españoles relativos a la Guerra civil, 1936-1937*].

Tiene carácter de "fuente".

**Cat.** NUC., 560, 252, y remite al título; único ej. en la B. de la Universidad de Berkeley, California; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**1.952 SPANISH PEOPLE'S Fight for Liberty, THE. Comp. By RAMOS OLIVEIRA. Photographed by Alliance Photo, Keystone Press Agence Photos.** London, Press Department of the Spanish embassy in London, 1937. 54 pp. 31 cm. [With English, French and Spanish text].

Lengua: inglesa. [= *El pueblo español lucha por la libertad. Compilado por R.O. fotografías por A.P., K.P.A.P. Departamento de Prensa de la Embajada española en Londres. (Con textos en inglés, francés y español)*].

**Cat.** IISG., 4, 184; sign. Sp-596-60-fol.

# **SPANISH People presents their case, THE.** Por este título aparece, mal, en el grandioso catálogo NUC. Vid. en realidad, por su verdadero título: **SPAIN! The Spanish People presents their case** [n° 1.927].

**Cat.** NUC., 560, 250.

**1.953 SPANISH People's Struggle, THE. (The facts and their significance).** (S.I.), The Spanish People's Front, (s.a.; ca. 1937). 16 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *La lucha del pueblo español. (Los hechos y su significado)*].

**Cat.** IISG., 11, 302; sign. Bro-Sp-130-66.

Pieza rara.

**1.954 SPANISH Problem, THE. Speeches at the Trade Union Congress. Plymouth, 1936. (7 - 9 Sept.)** London, Square S.W.I. Trades Union Congress General Council, [1936]. 39 + (1) pp.; 9 fotografías en blanco y negro. 24,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. crema, esquemático mapa de España, medallón en rojo: "TUC".

Lengua: inglesa. [= *El problema español. Discursos en el Congreso de las T.U., Plymouth, 7-9 septiembre de 1936*].

Alocuciones de dirigentes del TUC. [= Trade Union Congress] sobre 'La rebelión fascista en España'. 'El 80 por 100 de las fuerzas del Ejército se han ido con los rebeldes' (6, falso). El apoyo del PC. de Francia (13). El apoyo de movimientos clandestinos de países con dictaduras (Alemania, Italia, Polonia, Austria). Problemas de neutralismo de los Gobiernos de Gran Bretaña y de Francia. *Apéndice*. Declaración del Congreso General de las TU [= Trade Unions], fechada en Londres, el 28 agosto de 1936, a favor del Gobierno republicano (39). Errata: *Sonosierra* (13, Somosierra).

Uno de los más tempranos folletos mundiales de apoyo extranjero a la España republicana, probablemente impreso en el mismo mes de septiembre de 1936.

AHPCE. Colección de folletos.

**Cat.** GD., n° 1.105, "Spanish problems".

Pieza rara.

1.955 SPANISH REFUGEE AID. [*Miscellaneous publications...*]. New York, 1935- [?]. Vol. facticio. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= Ayuda a los refugiados españoles. *Publicaciones misceláneas...*].

Cat. NUC., 560, 251.

© SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN [= CAMPAÑA de ayuda a refugiados españoles]. Como Ed. aparece en los EE.UU. con diversas publicaciones menores. El grandioso catálogo NUC. trae, a veces, mezclada esta Ed., llamémosla así, con otras Organizaciones, como MEDICAL BUREAU AND NORTH AMERICAN COMMITTEE TO AID SPANISH DEMOCRACY [*vid.*]. Siguen algunas publicaciones de nuestro particular interés:

1.956 --- . *A CARGO of mercy for the Spanish people*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy. [s.a.; ca. 1938]. [4] pp.; ilustrado. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un cargamento de misericordia para el pueblo español*].

Hay confusión, como hemos apuntado antes, entre el "autor" y el "Editor".

Cat. GD., n° 5.389; cat. 6 '*Miscellaneous pamphlets*' [sin especificación], Ed. de este Organismo, New York, 1938. | NUC., 560, 252; duplicado en 580, 261.

Cit. REY, 493; entra por el título: *A Cargo...*, y lo alfabetizada por la "C".

Pieza rara y pequeña.

1.957 --- . *A LETTER to the American public on the Spanish refugee situation*. New York, 1940. [4] pp. 21,5 cm. [Título facticio].

Lengua: inglesa. [= *Carta al público (norte)americano sobre la situación de los refugiados españoles*].

Cat. NUC., 560, 252; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*', '*Refugiados*'].

Pieza minúscula y rara.

# --- . *A NEGRO nurse in republican Spain*. Vid. por el título: *NEGRO nurse in republican Spain, A* [n° 1.459].

# --- . *CATHOLIC evidence on Spain...* Vid. por el título [n° 346].

1.958 --- . *MISCELLANEOUS Pamphlets Issued by the Medical Bureau and North American Committee to aid Spanish Democracy*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, ¿1938? [6 diferentes folletos enc. juntos en 1 vol.]. 31 cm.

Lengua: inglesa. [= *Folletos misceláneos, publicados por la Oficina médica y el Comité Norteamericano para*

*ayuda a la democracia española*].

La cédula indica, uno a uno, estos seis folletos. Cuatro de ellos los tenemos reseñados singularmente, y son: *A CARGO of mercy...*, (como autor: SPANISH REFUGEE...; *vid. supra*, n° 1.956), *ONE YEAR in Spain...* (como autor: MEDICAL BUREAU...; *vid.* n° 1.523), *SPAIN Fights on!...* (*vid.* por su título, n° 1.925), *WHY the embargo...* (como autor: AMERICAN LEAGUE FOR PEACE...; *vid.*, n° 61), etc. [Y no consideramos los 2 folletos restantes, bastante alejados de nuestros fines, uno se refiere a niños en campos de concentración, el otro a una lista de individuos y Organizaciones de los EE.UU. que apoyan a este Ente (SPANISH REFUGEE...)]. Insistimos, una vez más, en lo difícil que resulta distinguir los conceptos de "autor" y de "Editor" en estos pequeños folletos.

Cat. RC., 452. | NUC., 560, 252; por "SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN", como autor, no como Ed. | LCW., 89, 44.192.

Cit. AC., 635; por: *Miscellaneous...* | VIDAL, 605; copia a AC.

Desconocido para NAVARRO CARBALLO.

1.959 --- . *TWO years of American aid to Spain. The story of the Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy*. New York, Medical Bureau and North American Committee to Aid Spanish Democracy, [1938]. (15) pp.; ilustrado. La cub. hace de portada. 27,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Dos años de ayuda (norte)americana a España. Historia de la Oficina médica y del Comité Norteamericano para ayuda a la democracia española*].

Cat. NUC., 560, 252; como autor: "SPANISH Refugee Relief Campaign". | GD., n° 5.393; por título. | RC., 635, según GD.

Cit. REY, 504. |

Desconocido para NAVARRO CARBALLO.

¶ **Fin de folletos de SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN.**

1.960 SPANISH RELIEF COMMITTEE. SYDNEY. *FROM THE Battlefields of Spain. Vivid pen pictures from Australian nurses*. Sydney, s.a. [¿1937?]. 24 pp. fotografía de grupo. 22 cm.

Lengua: [= COMITÉ de ayuda española. Sydney. *Desde los campos de batalla de España. Imágenes vivas escritas por enfermeras australianas*].

Experiencias de enfermeras australianas, entre ellas Una WILSON. La compilación de estas cartas se debe a Nettie PALMER. Reimpresión en facsímil en *AUSTRALIANS and the Spanish Civil War...*; *vid.* nuestro n° 114.

Cat. www NLAC. Sign. p946.081.SPA.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.*'].

Cit. PALMER, Nettie, *Australians in Spain*, 5. | INGLIS (1987), 127, 217. | GUERRA (2003), p. 811, donde dice que fue escrito por la enfermera Una WILSON; no es así, fue recopilación de Nettie PALMER; además,

GUERRA no lo trae en su Bibliografía.

**1.961** *SPANISH War in pictures; latest photos of Spain's fight for democracy*. New York, United Youth Committee to Aid Spanish Democracy, [¿1936?]. 22 pp.

Lengua: inglesa. [= *La guerra española en imágenes; últimas fotografías sobre la lucha de España por la democracia. Comité Juvenil Unido para Ayuda a la Democracia española*].

**Cat.** www UONM., 2 ej., caja 1, archivador b.

Una pieza rara.

# [*SPANISH War pamphlets (1936-1949)*]. Vid. por este título, facticio, bajo la autoría de VETERANS OF THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE [nuestro n° 2.173].

**1.962** *SPANJE en het communisme*. Door A. MARTY, V. URIBE, J. HERNÁNDE *et al.* Amsterdam, "Pegasus", 1937. II + 80 pp.; mapas, retratos. 21 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *España y el comunismo. Por A.M., V.U., J.H.*].

**Cat.** IISG., 12, 88; sign. Sp-704-14.

Una pieza rara.

**1.963** *SPANJE in de storm*. Amsterdam, Pegasus, z.j. [i.e. = s.a.] IV + 40 + 48 + 80 + 78 + 80 pp. Ilustraciones; mapas. (Verzamelde opstellen).

Lengua: neerlandesa. [= *España en la tormenta*. (Una recolección de contribuciones diversas)].

**Cat.** IISG, 12, 88; sign. Sp-704-20.

Un libro raro.

**1.964** *SPANJE, revolutie contra fascisme*. Doe-leinden van strijd, onze hulp. Amsterdam, z.j. [i.e. = s.a.]. II + 47 pp. 24 cm.

Lengua: neerlandesa. [= *España, revolución contra el fascismo. La finalidad de la lucha, nuestra ayuda*].

**Cat.** IISG., 12, 88; sign. Bro-Sp-150-55.

Otro folleto raro.

**1.965** *SPANJOLSKA 1936-1939. Prilozi sa znatvenog savjetovanja*. [urednik Ljubo BOBAN]. Zagreb, Jugoslavenska Akademija Znanosti i Umjetnosti. Globus, [¿1987?]. 433 pp.; incluye referencias bibliográficas. 24 cm.

Lengua: serbocroata. [= *España, 1936-1939. Anexos con material adicional a unas Jornadas científicas (Editor: L.B. Academia Yugoslava de Ciencias y Artes)*].

Otro libro pretendidamente científico sobre la Guerra civil española, desde el punto de vista ortodoxo marxista.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.A175-1987: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Congresos'].

**Cit.** GUERRA (2003); muy incompleta; solamente el primer título (*SPANJOLSKA 1936-1939*), año "1986", sin n° de pp., sin traducción de nada ni siquiera de la Academia.

# SPANO, Volio [bajo el seudónimo de Paolo TEDESCHI]. *GARIBALDINI in Spagna. Direttive, discorsi, documenti*. Madrid, 1937.

**Cat.** BIB. ALE., 81; atribución errónea a este autor del libro realmente titulado: *GARIBALDINI in Ispagna*. Vid. *ibi*. [Nuestro n° 758].

**1.966** *SPANSKA inbördeskriget, DET*. Stockholm, 1938-1942. 2 vol. 434 pp. (Militärlitteraturföreningens förlag, 188).

Lengua: sueca. [= *La Guerra civil española*. (Colección: Ed. de literatura militar extranjera, 188)].

Una historia más de la Guerra civil (hemos seleccionado mucho este tipo de obras, muy generales para nuestros fines) publicada entre 1938 (vol. I) y 1942 (vol. II), cuando Suecia era un país neutral, en plena II GM. La colección es de una Ed. profesional, militar.

**Cat.** WRP., 47, 354, entra por "SPAIN. Sweden. Förvarsstaben"; 47, 481, por el título. | CCBS., CD-ROM., sin c.i.

**1.967** SPENDER, Sir Stephen [Harold] (1909-). *WORLD within World. The Autobiography of ---*. London, Hamish Hamilton, 1951. First published. IX + 349 pp.; ilustraciones; retratos. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un mundo dentro del mundo. Autobiografía de S.S.S.*].

**Cat.** GD., n° 378. | RC., 631; sigue a GD. | NUC., 561, 435. | BIB.ALE., 74; "Ed. Gollanz", "349 pp."

**Cit.** BROME, 306. | BENSON, 325; "New York, 1948". | WEINTRAUB, 317, 318, 325. | AC., 641. | M. y N., 252. | SOUTH., 411, en su bibliografía; 88, 130, 340 (2 citas), 353, 353 (3 citas). | VIDAL, 613. | CAPP., 290; "London, Harcourt, 1951". | STRAD.-2003, 371.

--- --- . New York, Harcourt, Brace and Company, [1951]. *First american ed.* VIII + 312 pp. 20,5 cm. Buena impresión, papel regular, enc. en tela, rótulos negros. *In fine*: '[1947 May 30 1950]' [sic].

Lengua: inglesa. [= --- --- . 1ª edición (norte)americana. (30 de mayo de 1947 a 1950)].

5 partes solamente numeradas: ONE, TWO, etc. En el índice aparece Albacete 8 veces. Habíamos leído primero esta edición e hicimos su correspondiente cédula que hemos eliminado porque, posteriormente, encontramos su traducción española, que comentamos, *infra*.

BN. Sign. 1-244921; ej. con sellos en rojo: 'From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'. En contraportada, hay una firma ms. de: "Jenny MCK MONTH";

[m.c.: 'SPENDER, Stephen.- *Biografías*' (mejor sería: *Autobiografía*. FRT.)].

Cat. NUC., 561, 435.

Cit. JOHNSTON, 212. | WYDEN, 527. "1948". | VIDAL, 613; 127, 257. | MBM.-2001: '*Diario de un desilusionado del comunismo*' (34)

--- . A reissue [= *Reedición*]. London, Hamish Hamilton, 1964. [Faltan datos]. (Paperbacks, n° 2).

Cat. BLC., 309, 446.

--- . *UN MONDO nel mondo. Autobiografia*. Milano, Bompiani, 1954. 488 pp. Trad. de Francesco SANTOLIVIDO.

Lengua: italiana. [= *Un mundo en el mundo. Autobiografía*. Traducción de F.S.].

Cat. BIB.ITA., n° 709.

--- . *WELT zwischen Welten. Ein Buch Lebens und Zeitgeschichte*. Frankfurt a. M., 1962. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Un mundo entre mundos. Un libro sobre la vida y la historia de la época*].

Cit. M. y N., 252.

--- . *UN MUNDO dentro del Mundo*. Traducido directamente del inglés por Ana POLJAK. [Barcelona], Muchnik Ed., S.A. [1993]. 466 pp. + (II) h. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. verde; dibujo tomado del *Misterium cosmographicum*, de KEPLER [en contraportada se identifica este dibujo y se añade que es de "1957" (*sic*, ?)]. El *Misterium cosmographicum* de KEPLER se publicó en 1596. FRT.].

La Parte CUATRO empieza así: '*Estaba en Viena en julio de 1936, cuando los periódicos informaron del comienzo de la Guerra civil española*' (265). En la Guerra civil participaron Ralph FOX "y 5 intelectuales más"; se unieron a las B.I. La mayoría murió luchando (...) Aparecen el Capitán WINTRINGHAM [vid. nuestro n° 2.258] y SLATER [vid. su artículo en el diario *Daily Worker*, p. 390 de *A Journey to the frontier...*, infra, nuestro n° 1.973], '*los únicos que sobrevivieron, porque tenían buena preparación militar, lo que parece indicar que el papel de los otros consistía en ser mártires*' (286). Su amigo Jimmy YOUNGER se hace comunista y va a España con las B.I. Sus cartas: '*El viaje hasta el cuartel general de la Brigada, en Albacete, tuvo sus sorpresas; por ejemplo: algunos de los reclutas resultaron ser una cuadrilla de navajeros de Glasgow*' (299; [*'a gang of razor-slashers'*; edición americana, p. 193]). Entrenamientos en Madrigueras, a 16 km de Albacete [No. A 32 km. FRT.]. '*... acabé en la cárcel, una cárcel verdadera, con guardias armados y calabozos...*' *Aquí rompí con el PC.*' (300) ... '*Su primera experiencia de Batallón completó la decepción de Jimmy...*' *Fue una carnicería (...)* Al final (...) *de cuatrocientos valientes al comienzo quedó reducido a menos de cien*'... (301; p. 194 de la edición neoyorquina)... '*Albacete se parecía a un cuartel en medio de una meseta roma (...)* Todo Albacete olía a fritura de aceite de oliva' (310). [Nota. Estos párrafos se transcriben en el libro *La llamada española...*, 1996, pp. 87-88; vid. nuestro n° 1.223 FRT.].

Otros párrafos sueltos... ' -- *No lo sé. Todo lo que veo son*

*Jefes comunistas en la Brigada...*' (313). Y leemos algo que parece una pura invención periodística: '*Los soldados republicanos aprovechando su estancia en una Universidad, trataban de aprender a leer y escribir. Alfabetos y mapas colgaban de las paredes, de modo que aquel lugar parecía una escuela para niños que, vestidos de soldados, jugaban a la guerra*' (315; en 1936 en las Universidades españolas, concretamente la de Madrid, a la que sin mencionarla se refiere, no colgaban de las paredes alfabetos). El autor va a Albacete en avión a cubrir una información. Después, a Cádiz, Tánger, Orán, Marrakech... Regreso por Barcelona. Al llegar a Londres retorna a España como Jefe de programas de inglés de la emisora de radio del P. Socialista de Valencia. Cuando llega a Valencia ya no hay tal trabajo; se habían unificado los P. políticos. Busca a su amigo Jimmy y éste, nervioso, le dice: '*¿Tienes que sacarme de aquí!*' (se había convertido en un pacifista). Le busca un empleo en la retaguardia. Viaje al frente. Vivencias. Discusiones en el cuartel general. '*El tema de las atrocidades resultaba bastante más perturbador*' (Se da cuenta que se cometían por ambos bandos). Cuando regresa a Albacete Jimmy había desertado. Al intentar escapar lo capturaron en Valencia. Estaba en un calabozo, dos meses, sin pasar por juicio; sale; se incorpora al frente de Guadalajara. El autor va a Valencia. Conoce al poeta ALTOLAGUIRRE. Conversaciones intelectuales. Entrevistas con ÁLVAREZ DEL VAYO.

Y, de pronto, como en algún otro caso de periodistas en la zona republicana, recibe acusaciones de contactos con '*los enemigos de Clase*' (porque había hablado con la Embajada británica, con su propia Embajada)... Vuelve a Albacete.. Notas escritas por su amigo Jimmy sobre el campo de prisioneros de las B.I. Aparece COPIC, el Jefe del campo... En el Congreso de Escritores de Valencia.. MALRAUX, NERUDA, ALBERTI, '*sentados cerca de mí*'. El Congreso le causa una '*honda insatisfacción*'... Viaje a la frontera. Liquidación del POUM. Deja España. Regresa a Inglaterra (347).

En esta autobiografía hay profesión de fe comunista... y una profunda desilusión. El autor imparte su dosis de crítica, lo cual no encaja en '*el sistema*'. Dice el reclamo del libro: '*su particular visión de la Guerra civil española (...)* provocará polémicas y escozores (...) personajes, hechos (...) son desmitificados'. Pues sí.

Con el típico desprecio a los autores con que se hacen en España las traducciones se omite el índice, importantísimo, de la versión inglesa.

BN. Sign. 7-186004; [m.c.: 'SPENDER, Stephen.- *Biografías*' (mejor hubiera sido: '*Autobiografía*'. FRT)].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-234.

1.968 --- and LEHMANN, John (Editores). *POEMS for Spain. With a Introduction by Stephen SPENDER*. London, The Hogarth Press, 1939. 108 pp. 22,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Poemas para España. Con una Introducción por S.S.*].

Cat. RC., 631; "1938". | NUC., 561, 473. | LCW., 106, 52.790. | BLC., 311, 293. | www UCLM-BIA., por título, sign. BI-40

Cit. BESSIE, 490; autor: "LEHMAN, John (& Stephen SPENDER, eds.)". | BROME, 306; autor: "SPENDER,

Stephen". | AC., 641. | LGE., 437; "1938". | M. y N., 240; por "LEHMANN, John and Stephen SPENDER". | SOUTH., 408; en su bibliografía (por el título); por el autor (SPENDER) y por el coautor, mal ("LEHMON"), en 130, 139, 352, 354. | A.-J., 307. | STRAD.-2003, 271.

# SPERBER, Murray A. Vid. por el título: **AND I Remember Spain** [nº 69].

# SPIESS, Heiner. (Editor literario). Vid. por el título ... **DASS FRIEDE und Glück Europas...**[nº 479].

# **SPOLEČNOST přátel demokratického Španělska**. Vid. por su verdadero título: **ROK práce a zkušenosti lazaretu...** nuestro nº 1.753].

Cit. GUERRA (2003) lo trae así en su Bibliografía, pero las cuatro palabras primeras de ese (falso) título corresponden a la Ed.

**1.969** SPRIANO, Paolo. **IL COMPAGNO Ercoli TOGLIATTI, segretario dell'Internazionale**. Roma, Editori Riuniti. 1980. 242 pp.

Lengua: italiana. [= *El compañero Ercoli TOGLIATTI, secretario de la Internacional*].

En particular, en las pp. 117 a 165 viene su importante contribución como un extranjero, con poderes omnímodos del Kremlin, sobre el PCE. Y sobre muchas cosas más, en la Guerra civil española.

Cat. BIB.ITA., nº 118.

--- --- . Ed. Riv. e aggiornata. Milano, A. Mondadori, 1988. 236 pp. 23 cm.

Lengua: italiana. [= --- --- . Edición revisada y puesta al día].

Aunque esté revisada, tiene unas pocas pp. menos que la anterior edición.

Cat. BNI, CD-ROM., c.i. 91-246; [m.c.: 'TOGLIATTI, Palmiro', 'Internacional comunista'].

# SPRIGG, Christopher St. John (1907-1937). Vid. por su seudónimo consagrado: CAUDWELL, Christopher.

**1.970** SQUIRES, Mike. **THE AID to Spain movement in Battersea 1936-1939**, by --- . *With personal recollections by Noreen BRANSON*. London, Elmfield Publications, ca. 1994. 64 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *El movimiento de ayuda a España en Battersea, 1936-1939, por --- . Con recogidas personales (de datos) por N.B.*].

Battersea era, en 1936, una ciudad del condado de Surrey, cerca de Londres (Enciclopedia ESPASA, VII, p. 1.196), de la que hoy es un simple arrabal.

Cat. BLC., 1995-1996, 23, 412.// + CD-ROM., sign. YK.1995.a.6940; [m.c., 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británica', 'Asistencia económica británica.- España.- Historia', 'Battersea

(Londres, Inglaterra)'. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-9524029-0-4; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. A.-J., 307.

**1.971** **SSSR. i fashistskaia agresia v Ispanii. Sbornik dokumentov**. Moskva, Gos. so't's.-ėkon. Izd-vo, 1937. 71 pp. 18 cm. (Mir i voina).

Lengua: rusa. [= *La URSS. y la agresión fascista de España. Recopilación de documentos* (Colección: Paz y guerra)].

Cat. WRP., 47, 381; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | www SLC., sign. DP269.47.R8.S88-1937; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

**1.972** STAF, Karl (1915- ). **DEN RÖDA lågan. En dödsömd antinazist memoarer**. Stockholm, Högglund, 1997. 157 pp.

Lengua: sueca. [= *La llama roja. Memorias de un antinazi condenado a muerte*].

No sabemos más sobre este libro; pero nos ha aparecido en la catalogación siguiente bajo el asunto y subtema: 'España. Guerra civil, 1936-1939'. Puede tratarse, casi con seguridad, de un ex brigadista.

Cat. CCBS., CD-ROM., ISBN.: 91-7123-053-X.

--- --- . S.l., Mediaförlaget InterText, 2000. 195 pp. 19 cm.

Es 2ª edición, (¿ampliada? tiene más pp.).

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-357; [m.c.: 'STAF, Karl.- Biografías.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- España.- Suecia'].

**1.973** STANSKY, Peter & William [Miller] ABRAHMS (1919- ). **A JOURNEY to the frontier: Julian Bell & John Cornford; their Lives and the 1930's by --- & ---**. London, Constable, Printed by Butler & Tanner Ltd, [1966]. XVIII + 430 pp + (VIII) lám. con 16 fotografías; retratos, facsímiles. 21,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos plateados.

Lengua: inglesa. [= *Viaje a la frontera: Julian BELL y John CORNFORD; sus vidas y los años 30*].

De este gran vol. sólo interesa, a nuestros fines, la **Parte 4ª** titulada **SPAIN** (pp. 311-413).

**1. John CORNFORD** (pp. 311-390). El 'labyrinth español', de BRENAN, antecedentes de la Guerra civil ('150 años', según H. THOMAS; pero entre 1808 y 1936 no van 150 años, sólo 128. FRT.). Poeta de la izquierda intelectual del Trinity College. Comienza la Guerra civil (313). Fragmentos de su diario. Llegó a Barcelona el 5 de agosto de 1936 (315-316). Alistamiento en el POUM. Por ciudades catalanas (320-323). La "Centuria" [se explica qué era] (327). Actividades político-bélicas (330-338); notas de diario. Ataque a Perdiguera [sic; Perdiguera]. 'Resultó un fracaso', por problemas de organiza-

ción y disciplina. Discusiones políticas en tres lenguas entre estalinistas y poumistas (341). Cartas, poesías políticas sobre España (347-358). Regreso a Londres el 16 de septiembre de 1936 (356). Actividades de propaganda. Vuelve a salir el 5 de octubre de 1936 de Inglaterra (364). Inscripción en París en las B.I. (365). El *'Batallón inglés'*. *'De 2.762 voluntarios, hubo 543 muertos'* (365). Viaje a Albacete *'la capital de la provincia de La Mancha'* [sic] (366). El Comandante de la Base era el *'terrible y espantoso'* MARTY [*'fearsome and fearful'*]. Sus arengas comunistas. Entrenamientos en La Roda con un armamento heterogéneo (367). Se designa a CORNFORD Comisario político (369). Se suspenden los entrenamientos el 5 de noviembre de 1936 (371). Van en tren hasta Alcázar y en camiones a Madrid (372). *'Para la gente del pueblo éramos soldados porque nos vitoreaban con '¡Viva Rusia!'* (373). Acantonamiento en Vallecas. Textos de SOMMERVILLE [sic; por SOMMERFIELD; vid.] sobre los combates en la Ciudad Universitaria (374-375). Aravaca (377). Más textos de SOMMERFIELD [equivocado de nuevo: escribe SOMMERVILLE]. Batalla de Boadilla del Monte (384-385). Menciona a ROMILLY (385) [vid. nuestro n° 1.765]. La Sección inglesa de George NATHAM; NATHAM era *'un bravo y elegante Oficial'*. Vuelve a Albacete porque en Navidad (de 1936) arriban otros 145 ingleses, escoceses e irlandeses. Dejan Madrigueras, donde se entrenaban, para ir al frente de Córdoba (387). El Comandante del 12 Batallón era un Oficial francés; parecía *'un cobarde, un tonto y un rígido autoritario'* (388). La batalla de Lopera, el 28 de diciembre; duró cuatro horas. La Compañía fue diezmada... NATHAM dio orden de retirada... Entre los muertos en este combate figuraron Ralph FOX, de 36 años, y John CORNFORD, de 21 años y 1 día. [Nota. Ralph FOX murió el 26 de diciembre de 1936 y CORNFORD, el 28 de diciembre. No murieron el mismo día; la batalla de Lopera ocurrió el 28 de diciembre de 1936. FRT.] El cuerpo de CORNFORD no se encontró (390). Los pormenores de su muerte se detallan por SLATER (en el *Daily Worker*, diario comunista londinense); en el *Cambridge Daily News*; por KERRIGAN en el periódico brigadista *Volunteer for Liberty*; por RUST, en su libro *Britons in Spain* [vid. nuestro n° 1.786]. El Comandante del *'Batallón Marsellesa fue muerto, pero no en combate'*. El propio MARTY se presentó en el Cuartel general de WALTER, Jefe de la XIV B.I. y el Mayor [Comandante] LASALLE [sic; DELASALLE] fue acusado de *espía* por quedarse parado y no reaccionar en la batalla. Fue juzgado, condenado a muerte y fusilado. *'WINTRINGHAM nunca pensó que fuese un espía; pero si acaso lo fue, es que era un loco'* (390).

**2. Julien BELL** (391-413). Poeta, intelectual. Volvió a Inglaterra desde China en marzo de 1937. Reflexiona ir a la guerra de España (394-395), llega el 13 de junio de 1937 como conductor de ambulancia de Cruz Roja, *'por su pacifismo'* (397). Ayuda médica a las B.I. El Hospital de Albacete (399). La mala situación política; el exterminio del POUM. Sus ideas contra toda clase de tiranos: STALIN, HITLER, MUSSOLINI... Usan a España como *'su laboratorio de experimentos'* (411). El 18 de julio de 1937, I aniversario del estallido de la Guerra civil, contraatacan los nacionalistas en Brunete. Sangrientas luchas. *'BELL fue uno de los 35.000 [sic] hombres (25.000 republicanos y 10.000 nacionalistas) que murieron en la batalla de Brunete'* (412).

BN. 2 ej. Sign. 3-107735, 3-110458; [m.c.: *'Espa-*

*ña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación inglesa'*].

**Cat.** RC., 632; "430 pp." | NUC., 1956-1967, 107, 155. | BLC., 311, 293. | LCW., 72, 35.582. | BIB.ALE., 114; "430 pp." | IBMA., 132; "1937". | EBBI., n° 90. | www NYPL., sign. D-16.8305; [m.c.: *'BELL, Julian, 1908-1937'*, *'CORNFORD, John, 1915-1936'*]. | www UCLM-BIA., sign. 143.

**Cit.** AC., 641. | ALEXANDER, 279; *'Conjunción de las vidas de J.C. y J.B., ambos muertos en acción en España'* | RICH., 219; *'tiene interés...'* | M. y N., 265. | CUNNINGHAM (1990), 24 (en inglés), 38 (en español). | FALLEN, 148. | WYDEN, 527. | VIDAL, 614.

--- --- . *Two Roads to the Spanish Civil War* [by] --- . *1st American ed.* Boston, Little, Brown, [1966]. XVIII + 430 pp. ilustraciones; retratos; bibliografía, pp. 414-421. (An Atlantic Monthly Pen Book).

Lengua: inglesa. [= *Viaje a la frontera; dos caminos a la Guerra civil española. 1ª edición (norte)americana*].

Edición impresa en los EE.UU., el mismo año 1966, con cambio de subtítulo.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 107, 155. | WRP., 47, 375. | IISG., 11, 167; sign. E-399-107. | LCW., 72, 35.582.

**Cit.** WEINTRAUB, 315, 317. | BOLLOTEN, 1.005. | ES.-SH., 272, "New York, 1966". | CAPP., 291.

--- --- . New York, Norton, 1970. [Faltan datos].

**Cit.** HOPKINS, 453.

--- --- . London, Constable Paperbacks, 1986. [Faltan datos].

**Cit.** STRAD.-2003, 271.

**1.974** STARINOV. *OVER the Abyss*. New York, Duell, Sloen and Pierce, 1941. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Sobre el abismo*].

No sabemos más sobre esta obra que la poca segura citación de KOWALSKY, nuestro n° 1.121, (y decimos esto porque por tal apellido y tal edición no la hemos encontrado en ninguna catalogación, lo que nos hace sospechar, francamente, en un error de citación de KOWALSKY.

**Cit.** KOWALSKY, 514; 476 (*'resultan hiperbólicas las memorias de STARINOV'*).

**1.975** STAROBIN, Joseph R.[obert] (1913- ). *THE LIFE and Death of an American Hero. The story of Dave Doran*. [New York], New Age Publishers, FALB., 1938, June. 45 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Vida y muerte de un héroe americano. La historia de D.D.*].

Su vida y muerte está enmarcada entre estas fechas: "1910-1938"; murió, pues, a los 28 años.

**Cat.** RC., 633; "STABORIN". | NUC., 565, 174. | WRP., 47, 375. | IISG., 11, 172; sign. Bro-Sp-175-76. | BIB.ALE., 117; "STABORIN". | www UONM., caja 1, archivador a.

Cit. GUTT., 260. | JOHNSTON, 212; “STABORIN”. | LANDIS, 658; subsección ‘*Folletos*’. | EBY, *Voluntarios norteamericanos...*, 1974: ‘*El autor del folleto, un tal J. STAROBIN, admiraba profundamente a DORAN, pero no había tenido el privilegio de servir a sus órdenes en España. Muy pronto, en las reuniones del P. [Comunista], de la Liga [Comunista] y de los pioneros [comunistas], las muchedumbres cantaban: ‘cogidos de la mano / con la bandera / de Dave Do-ran...’* (340-341). | AC., 641. | SCWC.-UCSD., 635; reel 36, ítem 1.487. | BOLLOTEN, 1.005. | FALLEN, 148. | REY, 503. | VIDAL, 614. | CAPP., 291.

**1.976** *STATUTO del Battaglione ‘Giacomo Matteoti’*. S.l., s.i., s.a. [1936]. 23 x 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Estatuto del ‘Batallón Giacomo Matteoti’*].

Título de una hoja volante con los Estatutos del Batallón, *impegnato* [empeñado] en la guerra de España. Estos Estatutos están fechados ‘*en el Frente de Huesca, 14 de diciembre de 1936*’. Por esta causa creemos que la hoja volante está impresa en España, una publicación más en italiano durante la Guerra civil.

Cat. VOL.ANT., nº 391, 139.

**1.977** STAUFFER, E. *SPANIENKÄMPFER. Erinnerungen eines Freiwilligen aus dem spanischen Bürgerkrieg 1936-1939*. Biel, Spanienkämpfer Eigenverlag, 1986. 144 pp.

Lengua: alemana. [= *Combatientes en España. Recuerdos de un voluntario de la Guerra civil española, 1936-1939.*].

Biel es ciudad suiza, a unos 30 km al NW de la capital, Berna. Tenía 52.000 habitantes en 1990. Este voluntario en la Guerra civil española era un suizo de habla alemana.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1990.a.17206.

Cit. BAUMANN (1989), 3. | GAVIRA BRANDT, 1991, 413. | ULMÍ, 303; 73, 135, 137, 297.

# STAYT, Don. Vid. por su seudónimo: “WAYFA-RER” [nº 2.226].

**1.978** STEFFÈ, Bruno (a cura di). *ANTIFASCISTI di Trieste, dell’Istria, dell’ Isontino e del Friuli in Spagna*. Prefazione di Vittorio VIDALI. Redattore Bruno STEFFE. Trieste, Associazione italiana combattenti volontari antifascisti in Spagna, (AICVAS.). 1974. 171 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Antifascistas de Trieste, de Istria, del Isontino y del Friuli en España*].

Al comentar otro libro similar analizamos la Región de Friuli Venezia-Giulia y península ex italiana de Istria; vid. M. PUPPINI (nuestro nº 1.678). En estos estudios sobre regionalización, provincialización y municipalización de participantes italianos en la Guerra civil española pro republicanos, hay reiteraciones y solapamientos. Cuando un libro es posterior a otro similar, el

segundo debería ser mejor, al rectificar datos anteriores o añadir datos omitidos. Como el libro de PUPPINI es posterior a éste, suponemos que lo mejorará.

Cat. NUC., 1973-1977, 111, 476; remite al título: 5, 562. | BIB.ITA., nº 509; entra por el título y el propio Catálogo complementa (traducimos): ‘*Comprende estudios, biografías de los combatientes y cronología*’. | www BNL., c.i. 75-10710; “27 cm”. | www NYPL., por título, sign. JFF.77-273; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana*’, ‘*Id.- Id.- Biografía*’, ‘*Italia.- Nordeste.- Biografías*’]. | www LCW., sign. DP269.47.I8.A78, por título [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. LÓPEZ, 606. | BAUM., 302; por título. | CAPP., 291.

**1.979** STEIN, Sigmund. *DER BIRGER-KRIG in Shpanye. Zikhronost von a Milizianer zun 25 Jahr von Ausbruch von Bürgerkrieg*. Paris, Fund-Sozial, 1961. 239 pp.; retratos. 21 cm.

Lengua: yiddish. [= *Guerra civil en España. Memorias de un miliciano a los 25 años de iniciación de la Guerra civil*].

No hemos visto este libro. Pero está plenamente catalogado, como sigue:

Cat. NUC., 1956-1967, 107, 334; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]. | LCW., 16, 7.863. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000033595; [m.c.: ‘*Soldados judíos en la Guerra civil española*’, ‘*España.- Guerra civil*’].

# STELLER BJERREFAARD, Karen. Vid. por el título: “... *UNDER forudsætning af almindelig ...*” [nº 2.118].

**1.980** STEPHENS, D.[ouglas] P[atrick] (1910-1987). *A MEMOIR of the Spanish Civil War. An Armenian-Canadian in the Lincoln Battalion*. Edited and with an introduction by Rick RENNIE. St. Johns, Nfld. (Canada), Canadian Committee on Labour History, 2000. 119 pp.; ilustrado. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Un recuerdo de la Guerra civil española. Un armenio-canadiense en el Batallón Lincoln*. Editado y con una Introducción por R.R.].

Moderno e interesante libro, a juzgar por el título. No lo hemos encontrado.

Cat. www NLC., ISBN.: 1-894000-02-1; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Canadiense*’]. | www NYPL., sign. JFE.00-9570; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación canadiense*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Canadienses*’, ‘*España.- Ejército* (en español) - *ALB.- Biografía*’]. | www LCW., sign. DP269.9.S84.A3- 2000; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**1.981** STERN, Leo. *DER FREIHEITSKAMPF*



*des spanisches Volkes 1936-1939*. Berlin, Rütten & Loening, [1956]. 40 pp. 1 Aufl.

Lengua: alemana. [= *La lucha por la libertad del pueblo español, 1936-1939*, 1ª edición].

En el mismo año 1956, en el XX aniversario del estallido de la Guerra civil, hay otro libro de Berlin, sin autor, bajo el mismo título, pero 11 veces más amplio, pues tiene 481 pp. No sabemos si este folleto es una síntesis. Vid. **FREIHEITSKAMP des spanischen Volkes... DER** [nuestro n° 1.981].

Cat. BIB.POL., 395. | GD., n° 1.116. | NUC., 1956-1967, 107, 477. | WRP., 47, 358. | BIB.ALE., 146.

Cit. M. y N., 261.

1.982 STERN, Max (1904- ). **SPANIENS Himmel. Die Österreicher in der Internationalen Brigaden**. [Herausgegeben von den Proponenten der "Vereinigung österreichischer Freiwilliger in der Spanischen Republik 1936-1939 und der Freunde des demokratischen Spanien"]. Wien, Schönbrunn-Verlag, [1966] 128 pp., incluye 36 fotografías, 2 partituras, facsímiles. 19 cm. Bien impreso, papel estucado; enc. rústica, cub. plastificada, dibujos de brochazos rojos, azules, rótulos amarillos, rojos.

Lengua: alemana. [= *El cielo español. Los austríacos en las B.I. (Publicado por los componentes de la "Asociación de voluntarios austríacos en la República española, 1936-1939, y los Amigos de España democrática)*].

Prólogo, por Julius DEUTSCH, 'General del Ejército republicano español' [Vid. sus folletos publicados en Barcelona durante la Guerra civil]. (6-7). Otro prólogo, D. ARAHON, Comandante de la XI B.I. (7-8). Libro sin cap., con numerosos

epígrafes. Al principio, "historia" tópica de antecedentes políticos donde cita los *fascismos* de PRIMO DE RIVERA, GIL ROBLES, (9-28). 'Nacimiento de la XI B.I.' (28-29). La Base de Albacete (29). La defensa de Madrid (31-34). Los tiroleses; el libro *Die Drei Kühe* (Vid. KISCH, Egon Edwin, nuestro n° 1.085). El 'Batallón 12 de febrero' (35-38). La Compañía de ametralladoras del *Tschapajew* (39-40). En Sierra Nevada (45). El verano de 1937 (49-51). La Compañía de ametralladoras 'Georg Weissel' (52). Victoria en Brihuega (53). Nace el austríaco 'Batallón 12 de febrero' (54-56; reitera lo ya dicho en pp. 35-38). **1.700** austríacos fueron inscritos en la Base de Albacete (57). Tanquistas (58-62). El 'Batallón 12 de febrero' en Aragón (63-66). Los finales de 1937, los comienzos de 1938 (66-68). Ofensiva del Ebro (70-76). Las B.I. se retiran (76-79). Los 13 puntos de NEGRÍN. Poesía a los veteranos, Erich WENERT (79). *Despedida* (80-83). *Despedida de La Pasionaria*. Últimos combates en Cataluña (84-87).

Se hace un recuento de los extranjeros combatientes y se dan unas cifras fantásticas en favor de los nacionalistas: '**150.000** soldados de tropas regulares italianas, **50.000** alemanes de la Wehrmacht y la Luftwaffe, **20.000** portugueses y **100.000** moros', mientras que la República fue defendida por **35.000** combatientes de las B.I.' (89; pasan decenios, se copian los libros anticuados y no se hace investigación histórica; parece que no interesa). Entre la cifra de austríacos voluntarios y la total de extranjeros los austríacos supondrían el 4,9 por 100 del total, un porcentaje muy elevado porque la segunda cifra (el total mundial) es muy baja, pues en realidad fueron más de 60.000. En pp. 91-128, notas de después de la guerra, empezando por la 'revolución austríaca' del 12 de febrero 1934 [o sea: antes de la guerra española]; sigue con austríacos internados en campos de concentración franceses de Gurs y St. Cyprien (92); hubo unos 450 en estos campos. En España hubo **1.700** combatientes austríacos (lo vuelve a repetir), de los que murieron 600 (94). Austria y la II GM. Austríacos con los partisanos italianos (109-110) y franceses (110-111) [He aquí un ejemplo de la "mala conciencia austríaca": se habla de un par de miles de austríacos antialemanes, que contrasta con lo que todos saben y nada se dice sobre los cientos de miles de austríacos que formaron parte del Ejército alemán. FRT.]. El libro termina con la fotografía de un Guardia civil, y un sectario pie: '*Guardia, [sic] el pilar del Dictador*'.

Libro breve, con la exposición bastante pesada; un discurso nostálgico, propio de veteranos, pero, además, con una literatura muy demagógica, reñida con la más elemental historiografía.

BN. Sign. 10-25622; en cédula catalográfica: año "1996", error por 1966; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación austríaca*']. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. 3 ej. Sign. común: 946-STE-spa.

Cat. NUC., 1968-1972, 90, 212. | WRP., 47, 375; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Austríacos*']; duplicado: 47, 400; [m.c.: '*Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- B.I.*']; triplicado: 47, 472, por el título. | IISG., 11, 241; sign. Sp-693-110. | www BND., sin c.i.

Cit. BIIUEE., 504; título acortado. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 187. | MÜH., 341, 361. | M. y N., 252.



1.983 STEWART, Cameron (1939- ) **"SUMMONED to the Eternal Field"**. *An Inquiry into the Development and Composition of the Abraham Lincoln Brigade in the Spanish Civil War, 1936-1939*. Ph. D. Dissertation. Thesis Claremont Graduate School, 1971. X + 317 h. Ann Arbor, Mich. University Microfilms International, 1978. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= "Convocados al campo eterno". *Investigación sobre el desarrollo y composición del ALB. en la Guerra civil española, 1936-1939. Disertación para el Doctorado en Filosofía y Letras*].

En nuestro breve comentario a ROLFE, Edwin, su libro *First Love, and other poems* (vid. nuestro n° 1.755) obtuvimos uno de sus versos: 'Again I am summoned to the eternal field' y dijimos que había sido tomado por STEWART como título-comienzo de su obra. Obra ésta que era una investigación que permanecía inédita en una Universidad estadounidense. Pero de la cédula de donde obtenemos datos (elaborada por la BUCSD.) sabemos que fue publicada en 1978, por sistema de fotocopia del ej. mecanografiado, a partir de microfilm por la Universidad de Ann Arbor, especializada en estos menesteres. En esta Universidad se puede comprar un ejemplar. La Tesis tiene una copiosa bibliografía (en las h. 336 a 397). Es una rigurosa investigación universitaria sobre aspectos sociológicos de los brigadistas estadounidenses. Estos estudios son del máximo interés y no suelen estar influidos por ideologías previas, pues se aplica un frío estilete de estadísticas, números, grupos, rangos, motivaciones, etc.; en suma: un riguroso análisis sociológico de los brigadistas estadounidenses.

Lamentablemente, no hemos visto ej. para estudiarlo.

Cat. www BUCSD., sign. DP269.47.U6 S85-1971a. "LIB. USE ONLY": 'Uso exclusivo de la B.' [quizás porque pertenece al 'Fondo SOUTH.', pues esta Universidad lo adquirió; [m.c.: 'España.- Ejército Popular de la República.- Brigada Internacional XV' (en español), 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana']].

Cit. ROCKMAN, 92; 'Monografía inédita' (sí, pero vid. lo que decimos acerca de su edición y posible compra de ej., *supra*). | FALLEN, 148. | BAUM., [327], en su grupo de documentos; título con plurales que no tiene: '... fields...', '... developments...'

1.984 --- . **AMERICAN Participants in the Spanish Civil War, 1936-1939. A Composing Analysis**. Fullerton, California State University, 1979. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Participantes (norte)americanos en la Guerra civil española, 1936-1939. Análisis de su composición*].

Otra investigación de este autor, efectuada pocos años después y, al parecer, en la misma línea. Excepcionalmente traemos este estudio universitario, no publicado, por su título atractivo y localización conocida en una Universidad estadounidense (la que sigue a continuación):

Cat. www California State University, Fullerton; sin c.i.

Cit. ROCKMAN, 92; 'Monografía inédita'.

1.985 STEWART, Roderick. **BETHUNE**. Toronto, New Press, 1973. XIII + 210 pp.; ilustrado.; bibliografía, pp. 202-204. 24 cm. Precio: 10 \$.

Lengua: inglesa. [= *Bethune*].

El autor editó biografías del canadiense Dr. Norman BETHUNE en diversos formatos, que agrupamos bajo un mismo n°.

Cat. NUC., 1973-1977, 112, 143. | LCW., 15, 7.050. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1986.b-2548. | IBMA., 132. Cit. WYDEN, 527. | GUERRA (2003), 982.

--- . Don Mills, Ontario, Paperjacks, 1975. XIII + 210 pp.; mapas; bibliografía, pp. 202-204. 18 cm.

Cat. NUC., 1973-1977, 112, 142; [m.c.: 'BETHUNE, Norman', 'Cirujanos.-Canadá.- Biografía'].

Cit. BEECHING (1989), 206; 171, nota 19. | LOBIGS (1992), 303; "1973".

--- . **NORMAN Bethune**. Don Mills, Ont., Fitzhenry & Whiteside, [1974]. 60 + (2) pp.; bibliografía, pp. 60-61]. (The Canadians).

Lengua: inglesa [= *Norman Bethune*].

Cat. NUC., 1973-1977, 112, 142.

--- . **THE MIND of Norman Bethune**. Toronto, Don Mills, Fitzhenry & Whiteside, ca. 1977. IX + 150 pp.; ilustrado; retratos. 29 cm.

Lengua: inglesa. [= *La mente de Norman Bethune*].

Cat. BLC., 1983-1985, 23, 160. | IBMA., 132.

Cit. LOBIGS (1992), 303.

--- . **BETHUNE**. Hamden, Conn., Ardrion Books, 1979. XIII + 210 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 202-204. 26 cm.

Cat. NUC., 1979, 15, 29. | LCW., 15, 7.050.

[Nota. Sobre la personalidad y la obra en la Guerra civil española del médico canadiense Norman BETHUNE hay en esta nuestra Bibliografía varios libros. A estas obras de STEWART añádanse las de ALLAN y GORDON, el propio BETHUNE, GORDON y ALLAN y **HOMENAJE a N.B. FRT.**].

1.986 STÓEV-SHVARTZ, Georgui D. **VOYNA. Spomeni na interbrigadista**. Sofía, Bulgarska komunisticheska partiia, 1965. 152 + (2) pp. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= *Guerra. Memorias de un interbrigadista*. Ed. del PC. búlgaro].

Cat. NUC., 1956-1967, 108, 96. | BIB.BUL., n° 26.

1.987 **STORY of the Abraham Lincoln Battalion, THE, written in the Trenches of Spain**. [New York], FALB., Printed by Sheridan Square Press, s.a. [1937]. 30 + (1) pp. 23 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *La historia del Batallón Abraham Lincoln. Escrita en las trincheras de España*].

Se ve, por la fecha de publicación y el n° de pp., que se trata de una improvisación, apresurada. Libro bastante citado.

Cat. BIB.POL., 395; cambia título: **STORY of the**

*Lincoln Brigade*. | RC., 633; “¿1938?”. | NUC., 559, 369, por “SPAIN. Ejército. 15. B.I.” [en español] y remite a “FRIENDS of the Abraham Lincoln Brigade”, como autor; 571, 619; “19--”, por título. | WRP., 47, 313, por “FRIENDS...”, como autor; otra entrada en 47, 375, por la materia; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- Batallón **Abraham Lincoln**’]; triplicado: 47, 400. | IISG., 11, 276; sign. Bro-Sp-175-70. | www NYPL., 2 ej., sign. BXP (FALB. Story of the Abraham Lincoln Battalion), Sc.C.99-132.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘España.- Ejército Popular de la República’ (en español) .- B.I.’ (en español) , ‘**ALB.**’, ‘**FALB.**’]. | www UONM., caja 1, archivador a. “1936?”; erróneo.

**Cit.** LBISTDSA; 50, publica la portada. | GUTT., 261; “The Story of the Abraham Lincoln Brigade”; “1937”. | BROME, 308; en su sección: ‘Colección de materiales depositada en B. Pública de Nueva York, por los FALB.’. | COLODNY, 239; autor: “Anonymus”. | JOHNSTON, 212. | LANDIS, 604; “1937”. | AC., 641, incompleta; ‘De Villanueva de la Jara al Jarama, posiblemente obra de Eli BIEGELMAN.’ Repite la cédula, por el título: ‘**THE** Story ... ‘ 642, y remacha: ‘Relatos anónimos, posiblemente redactados por Eli BIEGELMAN’. | SCWC.-UCSD., 636; reel 21, item 847. | BOLLOTEN, 1.005; FALB, New York, 1937. | REY, 503. | VIDAL, 615; ‘**THE** Story ... ‘

1.988 *STORY of the British Medical Aid Unit in Spain, THE*. S.I. [London], Published by the *News Chronicle*, s.a. [ca. 1936]. Issued for Spanish Medical Aid Committee, 24 New Oxford Street W.C.1. [Hollen Street Press]. Sin paginación; [22 + (1) pp.]; texto ilustrado con 11 fotografías en blanco y negro, con pies. 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina, c. blanco; fotografía de herido atendido sobre cruz roja, rótulos blancos y rojos sobre negro.

Lengua: inglesa. [= *Historia de la Unidad de Ayuda Médica Británica en España*].

Prólogo, por el Vizconde CHURCHILL [3]. Relato de un testigo [5-11, 24 horas con la Medical Aid Unit en el “Hospital inglés”, de Grañén (Aragón). Epígrafes: ‘El Hospital inglés está en una antigua casa de campo’, ‘Las trincheras no defienden contra ataques de ametralladoras desde el aire’, ‘Los pies de Juanita no están para bailar’, ‘4 millas para agua potable’, ‘Los 5 casos examinados aquella mañana’, ‘Traigan al prisionero moro con todo el cuidado posible’]. ¿Quién es quién en la Unidad? [12; la 1ª Unidad salió de Londres el 23 de agosto de 1936; lista de sus 44 componentes: gerente, 5 médicos, enfermeras, practicantes, administrador, conductores, almaceneros]. Formación de la Unidad e historia de su organización [13-15]. Palabras de bendición de la Unidad por el Arzobispo de York [17]. ¿Cómo puede usted ayudar? [18-19; una ambulancia cuesta 800 £; el mantenimiento de la Unidad cuesta 500 £; en noviembre (de 1936) los costes acumulados sumaban 5.000 £]. Hay una hoja-boletín para suscribir ayudas económicas. En contratapa: fotografías de 2 cablegramas de Barcelona a Londres; el 2º dice: ‘Trabajando [en] Grañén a plena capacidad. Stop. Ayer 50 operaciones. Stop. 18 noviembre (1936)’.

B. FPI. Sign. FA-1609; “Donación de César ZAYUELAS”; en la cédula: “11 pp.” Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** NUC., 560, 249, por SPANISH MEDICAL AID COMMITTEE, London; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Británicos’, ‘Id.- Id.- Id.- Hospitales, beneficencia’].

**Cit.** Marja LYNNE MUELLER, *The British Labour Party’s... (Thesis)*, 1979, 237.

Pieza rara.

[Nota. Hay otro folleto parecido, pero distinto; vid. *MEDICAL Aid por Spain...* bajo autoría de SPANISH MEDICAL AID COMMITTEE. FRT.].



1.989 STOWELL, Thora [seudónimo de Alice Mary DICKEN] (1885- ). *RED CANDLES in Spain*. London, John Gifford, 1938. 287 pp. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *Velas rojas en España*].

**Cat.** BLC., 315, 96; “267” pp. // + CD-ROM., “287 opp.”; sign. NN.28968.

**Cit.** JACKSON, Angela. *British Women and the Spanish Civil War*, p. 301 (en su bibliografía).

No hemos encontrado ninguna otra **cat.** o **cit.**

1.990 STRADLING, R[obert] A. (1942- ). *CARDIFF and the Spanish Civil War*. Cardiff, Butetown His-

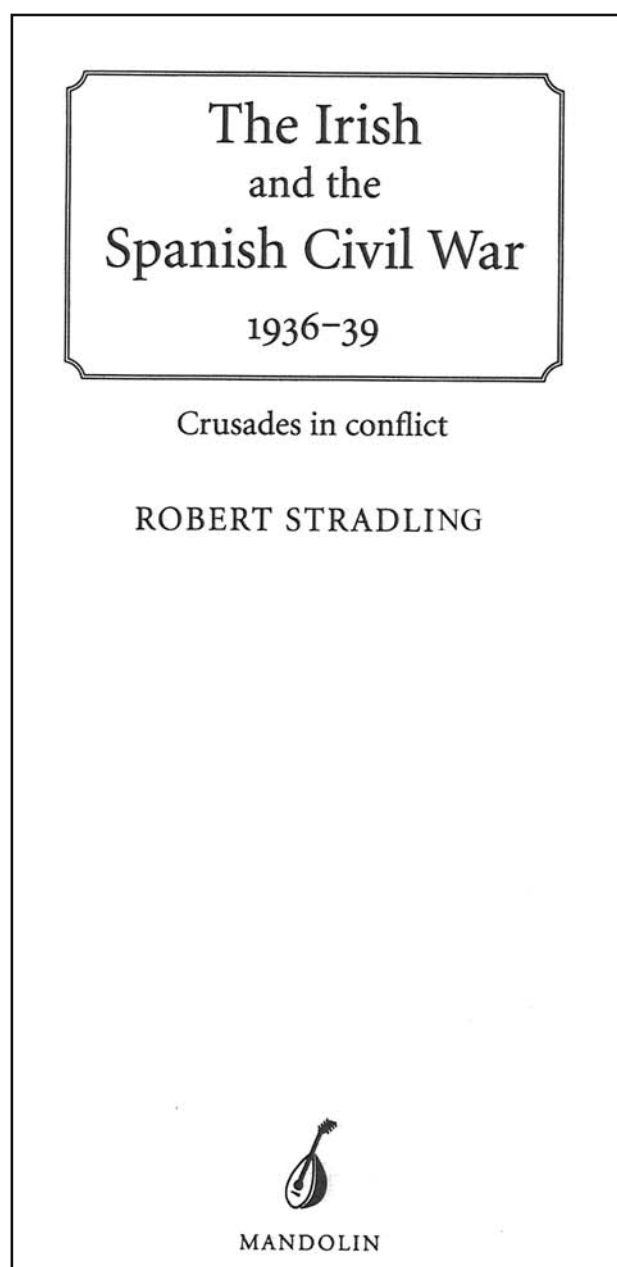
tory and Arts Centre, 1996. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Cardiff y la Guerra civil española*].

Es una autocita del propio autor. No hemos encontrado ninguna otra **cat.**

**Cit.** STRADLING, 280. | A.-J., 307 (en su bibliografía).

**1,991** --- . *THE IRISH and the Spanish Civil War, 1936-39. Crusades in conflict*. [Manchester], Mandolin, [Manchester University Press], [1999] [Distributed exclusively in the USA by St. Martin Press]. XI + (5) + 288 pp.; en (1-5) hay 6 mapas bélicos, nítidos; en pp. 124-126 hay 6 fotografías en blanco y negro, de las que 2 son de brigadistas, una de Frank RYAN, otra de un grupo en Albacete. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica con fuerte cartulina, c. sepia, lomo rojo; en cub., en óvalos, retratos del General O'DUFFY y de Frank RYAN, en pátina sepia de fotografía antigua.



Lengua: inglesa. [= *Los irlandeses y la Guerra civil española, 1936-1939. Cruzadas en conflicto*].

El autor, nacido en 1942, es un profesor de Historia en la Universidad de Cardiff, Gales, y ha escrito cuatro libros y muchos artículos sobre Irlanda y la Guerra civil española. Éste era su último libro, hasta 1999 [tiene otro más de 2003, *vid. infra*] modélico, muy documentado, con una investigación rigurosa y una loable objetividad (esto no debiera ni siquiera tener que decirse, pero sigue siendo muy difícil encontrar un libro de Historia de la Guerra civil española del que se puedan predicar estas calificaciones). *Agradecimientos* (VI-VIII). *Abreviaturas, acrónimos, glosario* (IX-XI) [son 3 pp. y no la ridiculez de otras Historias en este aspecto]. 'Prólogo: la guerra de ideales' (1-4), por el autor. Las tumbas de dos irlandeses famosos, O'DUFFY y RYAN, están separadas por unas briznas de hierba en el cementerio de héroes de la independencia de Irlanda. Ambos lucharon por Irlanda en su guerra de independencia, ambos eran católicos, ambos murieron en 1944 y, sin embargo, lucharon entre sí al frente de sus soldados en la Guerra civil española (1). Los dos destacaron, el primero en el deporte, el segundo como escritor. Ello demuestra la compleja situación en la que se encontraron dos grupos distintos de irlandeses a ambos lados de las trincheras españolas. Esta complejidad la trata de estudiar este libro, escrito cuando han transcurrido bastantes años de los hechos y cuando ambas naciones implicadas, Irlanda y España, gozan de regímenes plenamente democráticos.

**I. LA CRUZADA CATÓLICA** (5-123). **6** cap., titulados, **445** notas a pie de p. Dejamos de analizar esta **Parte** por no corresponder a nuestros fines, aunque, en algunas pp. aparecen combates contra las XII y XV B.I. **II. LA CRUZADA COMUNISTA** (127-201). En p. 126, fotografía en blanco y negro, con el pie: 'Albacete, verano de 1937. Frank RYAN (tercero por la izquierda, en la fila de atrás), con miembros irlandeses del 'Batallón Británico', incluyendo a Peter DALY y Paddy O'DAIRE (a cada lado de RYAN) y Frank EDWARDS (sentado, primero a la derecha)'. **4** cap., titulados, **217** notas. **7.** '¡Viva la República!' (128-144). **8.** 'En las filas del Ejército de la Comintern' (145-170). **9.** 'La lucha por la identidad, la lucha por la victoria' (145-170). **10.** 'Las caras de la derrota' (187-201). **III. EPÍLOGO.** La paz de la historia (203-212), **30** notas. Nuevas **NOTAS** (213-252) son **692**: fragmentos de libros, folletos, recortes de prensa, fragmentos de cartas e, incluso, declaraciones verbales registradas en cinta magnetofónica.

**APÉNDICES.** A) Relación nominal, parcial, de miembros de la B. irlandesa de O'DUFFY [en adelante, "la B.IR."]; contamos **430**; según el autor la B.IR. nunca llegó a 700; además de figurar por su nombre y apellido, localidad de procedencia y cargo en la B.IR., tienen claves de identificación que corresponden a abreviaturas de libros o periódicos donde aparece citado; la lista es parcial, pero muy documentada; por ejemplo, el Capitán O'SULLIVAN aparece citado en 7 libros distintos. B) España en "la B.IR." (264-265); distintos Oficiales de enlace y 5 Sargentos intérpretes, todos españoles. C) Estructura y organización de la B.IR. (265-266). D) **Brigadistas** (B.I.) de origen irlandés, con el mismo método que para sus oponentes del Apéndice A); **relación nominal** en la que sólo aparecen 'aquellos que están confirmados por las fuentes que se citan'. Estas fuentes son, en total, 21, libros, revistas o periódicos; algunos nombres aparecen con 1, 2 o 3 fuentes distintas; a algunos se añade su fecha

de nacimiento y, en su caso, de muerte o desaparición; en esta primera relación nominal de irlandeses brigadistas aparecen **160**; entre ellos contamos: 55 muertos en combate, 1 muerto en Hospital, 1 desaparecido, 1 ejecutado, 1 prisionero (266-270). Siguen otras listas de irlandeses en otros destinos, no en las B.I.; así, vemos, directamente en el Ejército republicano español 2 irlandeses: 1 en las milicias de Madrid, 1 en las milicias del POUM.; otra relación con **23** irlandeses en el *ALB.*, otros **21** más en el '*Batallón Británico*', y otros **2** más en la Base de Albacete: O'BRIEN, cocinero, E. MAMONEY, en los servicios postales. Total; está documentada la presencia en España de  $160 + 2 + 23 + 21 + 2 = 208$  irlandeses pro República. Esta cifra [que, en términos absolutos, es baja], repetimos, con el autor, no es la cifra definitiva de irlandeses que lucharon en España pro República, sino una relación nominal de irlandeses por completo documentada, con nombres, apellido, filiación y fuentes históricas en donde se corrobora su presencia en España. Es una importantísima labor historiográfica. [Téngase en cuenta, por ejemplo, que en el libro moscovita *SOLIDARNOST'* (nuestro nº 1.898) se dice que el nº de irlandeses con la España republicana fue de "**127**", FRT.]

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA. Fuentes archivísticas (272-273); el autor ha estudiado diversas fuentes archivísticas españolas (272-273); otros materiales no publicados (273-274); 6 mss. o libros de memorias mecanografiados, inéditos, 1 microfilm, todo ello de dominio público; añade 4 piezas de dominio privado, 3 mss. y 1 colección de cartas y fotografías. Audio y audiovisuales (274); registros magnetofónicos: 6; otros registros sonoros: 17; documental de televisión: 1; colección de periódicos: 21; Fuentes escritas [= libros] (275-280); esta **bibliografía**, corta pero buena, la hemos adoptado como de referencia, con la denominación "STRADLING", es moderna, del año 1999.

El libro finaliza con ÍNDICE (281-288), en el que, selectivamente, tomamos una muestra de las veces que se citan algunos nombres (onomástica, topónimos, Organismos): *ALB.*, 16; Albacete, 16; *B.I.*, en general, 6; *B.I.*, acciones militares, 9; *B.I.*, otros Batallones, 16; '*Columna CONOLLY*', 6; Comintern, 9; Madrigueras, 13; MARTY., 10; MERRIMAN, 4; RYAN (pp. que hablan de él en España, 20; otras pp. sobre su vida fuera de España, 16).

Poco añadiremos al desarrollo estructural de este libro. La obra es rigurosa en documentación y objetiva en grado sumo. Si porcentualmente hay más pp. y más notas respecto a la Brigada pro nacionalista que respecto a los interbrigadistas, es como



6 Albacete, Summer 1937. Frank Ryan (third from left, back row) with Irish members of the British Battalion, including Peter Daly and Paddy O'Daire (on each side of Ryan) and Frank Edwards (standing, far right)

consecuencia de su mayor cuantía numérica y, por lo tanto, mayor ponderación en fuentes irlandesas: libros, periódicos, supervivientes, etc. El tratamiento de los brigadistas es correcto, aunque no minucioso, pero en los 4 cap. vienen sus ideales, claves de su recluta, permanencia y salida de España, heroísmo, problemas, desencantos. El autor no ha tenido miedo al calificar los dos tipos de cruzadas en conflicto: **católica** y **comunista**; corresponde a sus ideales primarios, por más vueltas que les den *a posteriori* los historiadores *interpretadores*.

En contracubierta aparece, como reclamo, la siguiente frase de Paul PRESTON: sobre este libro: '*Extremadamente bien escrito, muy vivo y estimulante. No hay duda de que constituye una magnífica pieza de erudición*'. Lo suscribimos. Un libro modélico. Susceptible, claro es, de mejora y, sobre todo, de ampliación.

BN. Sign. 10-145584; en la cédula catalográfica: "23 cm."; se omiten las pp. (1-5), 5 pp. no numeradas, con mapas bélicos, que están entre las pp. numeradas en cifras romanas y árabes. La Ed. es Mandolin [vid. facsímil de la portada], no, como se consigna, "Manchester University Press", que es el Ente público que contrata con la Ed. su publicación; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación irlandesa*']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de una fotografía de un grupo de irlandeses en Albacete, verano de 1937, con Frank RYAN y otros más, varios identificados (en p. 126).

B. AGGCE. Sign. B-03577; también se omiten en la cédula catalográfica las (5) pp. no numeradas previas; [m.c.: '*Guerra civil española, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Guerra civil española, 1936-1939.- Irlanda*'].

**Cat.** BLC., 1999-2000, 24, 113. // + CD-ROM., sign. YC.1999.a.1598. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7190-5153-3; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Irlandesa*']. | www NYPL., sign. JFD.99-10921; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC., sign. DP269.47.I7.S77-1999; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** STRAD.-2003, 271.

--- . *THE IRISH and the Spanish Civil War, 1936-39*. Manchester, Mandolin, 1999. 258 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los irlandeses y la Guerra civil española, 1936-1939*].

Parece ser otra edición distinta. Obsérvanse diferencias de título y de paginación. No obstante, suponemos que el texto es similar a la anterior edición.

**Cat.** BNB., CD-ROM., ISBN.: 1-901341-13-5; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*'].

1.992 --- . *HISTORY and Legend. Writing the International Brigades*. Cardiff, University of Wales Press, 2003. XIV + 282 pp. + (VIII) lám. con 11 fotografías en blanco y negro, entre las pp. 96-97. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. marrón, rótulos dorados en lomo; sobrecubierta de papel estucado con fotografía virada en sepia: Oficiales

brigadistas en el frente; debajo, otra fotografía, a todo c., de muro moderno con inscripción: 'Vivan las Brigadas Internacionales', tachado: 'Vivan las', y añadido, después de 'Internacionales = ASESINOS'; solapas. La fotografía aludida es la nº 7 de las lám., está en blanco y negro con toma más alejada; el autor escribe, como pie: 'Diferentes puntos de vista sobre las B.I., expuestas en las paredes de su antiguo Cuartel general, Albacete, 2001, fotografía del autor'. [Nota. El 'antiguo Cuartel general de las B.I.', en 1936-1938, que era la casa-cuartel de la Guardia civil desde principios del siglo XX, fue derribado hace bastantes años. La fotografía, que es reciente, del año 2001, según el autor, corresponde a cualquier otra pared de Albacete. FRT.]

Lengua: inglesa. [= *Historia y leyenda. Escribiendo sobre las B.I.*].

Índice [VI]. 'Prólogo y agradecimientos' (VII-XIV). Lista de acrónimos [XVI; sólo 14]. 1. 'Introducción. La virtuosa República contra los Filisteos' (1-21; alude al grito de MILLÁN ASTRAY: '¡Muera la Inteligencia!', 15; [como se ve un asunto muy recurrente en bastantes libros; vid. nuestro comentario nº 4 al libro de Paul PRESTON, *La Guerra civil española*, 2000 (nuestro nº 1.660). FRT.]. **Parte I. Escritores, luchadores y garabatos sangrientos.** 2. 'Camarada-Amante-Víctima: CORNFORD, SPENDER y amigos' (35-47; sobre 'los

años 30'; 'en mi generación -- era estudiante en los años 1960 -- John CORNFORD era el ejemplar supremo de las B.I., un epítome de "España", 25). 3. 'La batalla de Monte Oscuro: el surrealista paisaje de la España de ORWELL' (48-73; dividida en 1. *La reputación*, 2. *Polémica* [problemas sobre la conmemoración en 1984 del libro de ORWELL "1984". 3. *Ed. comunistas*, como Lawrence & Wishart (...) de paso recuerdan que el 'Batallón Británico' sufrió 69 muertos, 201 heridos y desertores, de un total de 320 hombres', 53]; 4. *Propaganda* [el inquietante recuerdo del POUM.]. 5. *Arte e Historia*. 6. *Causa*. Y 7. *Consenso*. Toda una interpretación político-literaria de las secuelas de ORWELL y su *Hommage...*). 4. 'Balada de héroes: BRITTEN, AUDEN y el 'Batallón Británico'' (74-95; dice que Barcelona cayó el 29 de enero, p. 74, fue el 26 de enero; el compositor británico Benjamín BRITTEN tenía 25 años en 1939 y compuso su 'Balada de héroes' sobre la idea del poema *Spain*, de AUDEN, de 2 años antes, dedicado a las B.I., p. 76; el censor de STALIN, RADEK, fue enviado al gulag, cerca del Ártico, donde fue 'oscuramente asesinado' en 1939.

**Parte II. Otras partes del campo.** 5. 'Cruzadas en conflicto: idealismo, percepción, motivación' ([99]-122; 1. *Sitios de combate*; mención de ROMILLY, p. 100. 2. *Guerra de llamadas a los ideales* (las atrocidades). 3. *Cruz y espada, hoz y martillo*; católicos irlandeses en la Legión de O'DUFY y en la Base de Albacete, en las B.I.; da la cifra de 3.500 británicos + irlandeses en las B.I., p. 106; la obsesión de HEMINGWAY de la 'cruzada por la democracia', p. 111. RYAN, católico, fue el líder brigadista irlandés en España, p. 113. 4. *Historia, leyenda, cultura*. 5. *Yendo hacia la Historia* [en la obra *Dancing of Lughnasa*, de Brien FRIEL se enrola a un brigadista, después de superar el siguiente interrogatorio: 'Supongo que usted es sindicalista. -- No. -- ¿Anarquista? -- No. -- ¿Marxista? -- No. -- ¿Republicano, socialista, comunista? -- No. -- ¿Habla usted español? -- No. -- ¿Sabe fabricar explosivos? -- No. -- ¿Sabe conducir una bicicleta de montaña? -- Sí. -- Está aceptado. Firme aquí', p. 120]. 6. 'Crímenes necesarios: el "Batallón Británico" en Brunete' (123-144; el feroz ataque a Villanueva de la Cañada; marcha de los combates hora a hora, pp. 127-131, el Batallón sucumbe entre las 22 y las 24 horas; los nacionalistas tienen 200 víctimas; el contraataque; 'el 80 por 100 del 'Batallón Británico' que había sobrevivido en Brunete, unos 320 hombres, estaba en el Hospital, en campos de detención, o todavía en huida, corriendo; el "Batallón Británico" había dejado de existir', p. 132; aquí añade una larga nota 31, p. 236, con fuentes como la de Vidal GAYMAN al Ministro PRIETO, en francés, donde dice: 'El "Batallón inglés" está deshonrado por una oleada colectiva de desertiones que ha comenzado a ganar a los Batallones americanos. Los Oficiales no están excluidos de este proceso de desmoralización'; ninguno de los veteranos brigadistas que hablan de Brunete mencionan nada sobre asesinatos de civiles, salvo uno que, en 1991 dijo, como justificación, que: 'los curas nos dispararon con sus ametralladoras desde la iglesia (sic)(...) forzaron a los civiles a salir del pueblo (...) siguieron disparándonos hasta que les llegó el fin', p. 135; [SHAW, Imperial War Museum, Audio Collection, 13547, rollo 2]. El problema de los civiles, mujeres y niños, asesinados en Villanueva de la Cañada; hay versiones diversas de los brigadistas británicos: 'fueron los fascistas'; por excepción, Cecil EBY (nuestro nº 568) da otra versión sobre la actitud de COPEMAN, Jefe del Batallón, p.

## History and Legend

### WRITING THE INTERNATIONAL BRIGADES

ROBERT STRADLING



UNIVERSITY OF WALES PRESS  
CARDIFF  
2003

140; meses más tarde, Frank RYAN fue capturado por los nacionalistas y condenado a muerte por el cargo de 'ordenar la ejecución de prisioneros nacionalistas', actuando él mismo con su propia pistola, p. 142 [sin embargo, es sabido que RYAN no fue ejecutado y volvió misteriosamente ¿a Irlanda? y terminó en Alemania. Vid. mi **nota final** de última hora, in fine de esta cédula. FRT.]. **7.** 'Entre la bala y el soneto: poesía y propaganda en las trincheras' (145-168; interesante estudio sobre el incremento de la actividad poética durante la guerra; aparecen versos de españoles y de brigadistas; algunos voluntarios mandaron sus poemas por carta a su casa, pero ellos sabían que en Albacete su carta era censurada, p. 153; insiste de nuevo en los desastrosos efectos de la batalla de Brunete y de la derrota del 'Batallón Británico'... esto hizo que las autoridades de Albacete iniciaran una investigación sobre 'el total colapso de la moral', p. 162; las campañas de alfabetización de milicianos. **8.** 'Conclusión: escritores, políticos y el arte de la guerra' (169-187; mezcla de escritores españoles y extranjeros; el Congreso de Valencia: ALBERTI, ERENBURG, Jef LAST, KOLTSOV...). **9.** 'Epílogo: la quinta columna real' ([188]-195); reflexiones.

APÉNDICE: 11 textos sobre 'Crímenes necesarios' (196-202); entre ellos, textos de RYAN, RUST, COPEMAN, GREGORY, GRAHAM...). NOTAS (202-254; son **721** henchidas notas: ocupan 53 pp). BIBLIOGRAFÍA. Archivos (255-256; hay 2 A. españoles investigados). Otras fuentes (255-273; es la penúltima Bibliografía que hemos incluido en este nuestro libro como de referencia, por su abundancia y modernidad; nuestra abreviación es "STRAD.-2003". ÍNDICE (276-282); seleccionamos mucho las pp. en que son citados personajes o materias: 'Batallón Británico', 55. ORWELL, 37. Comintern, 23. CORNFORD, 22. Albacete, 17. BATES, 11. RYAN, 10. MARTY, 3. **B.I.:** la XV: 21; la XII: 7; la XI: 5; la XIII: 1; la XIV: 1.

Estamos ante un libro de mucha altura intelectual. Quizás hayamos hecho una descripción a ras del suelo o, posiblemente, no hemos sabido seleccionar o interpretar bien los **conceptos** en que se mueve el autor. Esto puede haberse producido por la premura de tiempo, al aparecer catalogado este libro en la BN. pocos días antes de cerrar esta nuestra Bibliografía.

BN. Sign. 9-238153; la cédula catalográfica omite las VIII lám.; [m.c.: 'B.I.- Historiografía', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www LCW., sign. DP269.45.S77; [m.c.: 'España.- Ejército Popular de la República (en español)', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Id.- Id.- Id.- Historiografía', 'Id.- Id.- Id.- Guerra y literatura'].

[**Nota final de última hora.** Por reciente desclasificación de documentos secretos de la II GM. en los A. de Gran Bretaña, se conocen detalles de los contactos entre el IRA. y agentes nazis llegados a Irlanda del N. procedentes de Alemania. El correspondiente en Londres del diario **ABC**, publicó, el 15 de noviembre de 2003, p. 26, entre otras informaciones sobre la cuestión, la siguiente información monográfica:

'**RECLUTADO EN LA CÁRCEL FRANQUISTA.** Uno de los intentos nazis de utilizar el IRA para invadir Irlanda del N. lo protagonizó un agente irlandés que había luchado en el bando republicano durante la Guerra civil española. Apresado por los franquistas, Frank RYAN fue liberado por mediación

de los alemanes y conducido a Berlín. Allí estableció contacto con otro enlace del IRA, Sean RUSSELL, con el que partió en submarino para poner en marcha la "**Operación Paloma**". Pero divisiones entre los dos hicieron fracasar el viaje. RYAN siguió con el intento, pero murió en 1944 sin que se hubiera ejecutado la operación auspiciada por el Ministerio de Exteriores alemán. Esta información la juzgamos, personalmente, del todo verosímil. FRT.]

**1.993** STRATTON, Harry. **TO ANTI-FASCISM By Taxi.** Port Talbot, West Glamorgan, Alun Books, [Bridgend Printing Co. Ltd.], [1984]. 183 pp.; el texto incluye 11 fotografías (p. 50: en Albacete, grupo de 4, únicamente sentado el autor) y 17 facsímiles (dibujos, recortes de prensa). 22 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica.

Lengua: inglesa. [= *Al antifascismo en taxi*].

**21** cap., titulados, numerados en el texto, no en el índice. Los 5 primeros cuentan esbozos de su vida de trabajador taxista, activista político-social. Sólo dos cap. tratan de su estancia en España como brigadista. **6.** *España* (26-34). A París, en el cuartel general del PC. francés (30). En Perpiñán salen en 3 coches para la frontera. Llegan a Figueras, a Barcelona y, finalmente, a Albacete (31); forman en la plaza de toros bajo la autoridad de Peter KERRIGAN. De allí pasaron a Madrigueras, donde se entrenaba el 'Batallón Británico'. El 6 de febrero de 1937 el Batallón partió, con 600 hombres, al frente. Se despidieron del Comité Local del Frente Popular, quienes le contaron que

## To Anti-Fascism By Taxi

by

HARRY STRATTON

ALUN BOOKS

3 Crown Street, Port Talbot, West Glamorgan

el cura fue cogido con armas en la iglesia para dárselas a los fascistas, y en la torre de la iglesia había una ametralladora... (33; se lo cuentan, y se lo cree). **7. Jarama** (35-49). Llegaron a Morata el 15 de febrero. Mueren algunos compañeros. El duro ataque del 27 de febrero. Hay fuertes discusiones sobre los trotskistas, dirigidas por el Comisario político, George AITKEN. Ponen en cuestión la actividad de H. POLLITT, Secretario general del PC. de Gran Bretaña. En el Batallón había un marinero griego, Tony KAMINOS, del PC. de Grecia. La esposa del autor iba a dar a luz en Inglaterra hacia el mes de julio. Gestiona, pero no lo logra, volverse a casa. Trabaja en un Hospital; habla de sus compañeros de Sanidad; un Dr. húngaro; del periódico 'La Voz de la Sanidad' (43). Cita distintos desplazamientos y numerosos nombres de compañeros. Regresó a Albacete el 6 de agosto [de 1937]; observa graves problemas de falta de billetes y monedas en la ciudad. En un Hospital de Albacete habló con W. PAYNTER y consiguió su retirada; dos días después llegó a Barcelona. Y así terminó su guerra de España.

Siguen 15 cap. más (51-183) con sus actividades en los años 1938 a 1945: luchas sindicales, la II GM., etc. Un libro muy pobre de calidad; para colmo, su corta guerra de España se reduce a pocas pp. Parece que la literatura memorialista británica sobre las B.I. está ya agotada y cualquier iletrado escribe sus, cortísimas, memorias, sin que nada que escriba sea ya de verdadero interés.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-29. En la anteportada del ej. hay una dedicatoria autógrafa, en inglés: 'A Frank, con mis mejores deseos, de Harry STRATTON'. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. IBMA., 132. | www LCW., sign. HX244.7.S77. A3-1984; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'II GM., 1939-1945.- Narraciones personales', 'Taxistas.- Gran Bretaña.- Biografía', 'Comunistas.- Gran Bretaña.- Biografía']. | BLC., 1986-1987, 19, 386. // + CD-ROM., sign. X.809-66251.

Cit. HOPKINS, 453. | A.-J., 300. | STRAD.-2003, 271.

**1.994** STRIDSBERG, Gusti F.[ranciska]. *MENSCHEN, Mächte und ich*. [Hamburg], Hoffmann und Campe, [1961]. 476 pp.

Lengua: alemana. [= *Los hombres, el poder y yo*].

Voluminosa autobiografía de la propagandista de los servicios sanitarios de las B.I., conocida en España por su alias de Gusti JIRKU y sus obras de divulgación [vid. nuestros nºs 1.033, con diversas traducciones, y 1.034]. No hemos visto este libro.

Cat. NUC., 1956-1967, 108, 235. | www NYPL., sign. D.13-7943.

Sigue su traducción al inglés:

--- . *MY FIVE lives. An autobiography* [by] --- . Translated from the German by A.J.POMERANS. London, Heinemann, 1963. 265 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Mis cinco vidas. Autobiografía de* --- . Traducida por A.J.P.].

Disminuyen mucho las pp. sobre la versión original, pero no podemos decir si sigue literalmente el texto alemán o no, pues no

lo hemos visto. Además, hay un curioso cambio de título, quizás más atrayente, por aquello de "*Mis cinco vidas*".

Cat. NUC., 1956-1967, 108, 235. | BLC., 315, 422. // + CD-ROM., sign. 10609.h-23. | www NYPL., sign. D-16-833.

**1.995** STRONG, Anna Louise (1885-1970). *SPAIN in arms. 1937*. New York, Henry Holt and Company, [1937]. X + 85 pp. + (VIII) lám. con 8 carteles y 6 fotografías, una de ellas: **Carlos CONTRERAS**. 20,5 cm. Bien impreso, papel normal, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos negros.

Lengua: inglesa. [= *España en armas. 1937*].

La autora, prolífica publicista comunista, estuvo en España desde fines de 1936 a principios de 1937. Publicó pronto su obra. Viajó de Toulouse a Alicante en avión. Toma partido de forma contundente y hasta demagógica, por la República. **XIII** cap. Los **V** primeros escritos en Valencia; terminan con entrevistas a **La Pasionaria**. **VI**: '¿Quién comete atrocidades? Justifica los incendios y destrucción de iglesias *'porque el enemigo se refugiaba en ellas y desde las iglesias combatía con sus armas contra el pueblo'*. **VII**: 'Heroica Madrid'. **VIII**: 'El famoso Quinto Regimiento'. **IX**: 'Trincheras del frente. El Noroeste'. **X**: 'Trincheras del frente. La Brigada LÍSTER'. **XI**: '**Las B.I.**' (62-68). Comienza: '*Miles de hombres de todas las tierras han visto el significado de la lucha en España*'. Pasa al Hotel Victoria, de Madrid, donde cita, con admiración a André MALRAUX, a quien dedica 4 pp., con su escuadrón [sic; el escuadrón es un destacamento de Caballería; un grupo de aviones se llama "escuadrilla"]. '*Las B.I. están compuestas por Comunistas, Socialistas, Republicanos, Comunistas [sic; lo repite] y Anarquistas*'. Son de estas nacionalidades: '*checos, italianos, franceses, belgas, polacos, yugoslavos, húngaros y americanos*' [olvida alemanes, austríacos, escandinavos y muchos otros más]. Recuerda la autora su propia estancia en el *Gran Hotel*, de Albacete (65) '*una Babel de todas las lenguas*'. '*No somos un ejército comunista (le dicen) ni somos un ejército mercenario, como los que combaten al lado de FRANCO*'. Hace grandes elogios de las B.I. El librito está dedicado a '*Ralph FOX, Hans BEIMLER, DE LA TORRIENTE BRAU y miles de otros héroes que dejaron sus vidas en España por la libertad del mundo*'. **XII**: 'Experimentos en Barcelona'; comenta y adapta una cita de LENIN: '*el separatismo es una enfermedad infantil del catalanismo*'. **XIII**: '¿Adónde va España? ¿Adónde va Europa?'. Los brigadistas no sólo aparecen en el cap. dedicado a ellos sino en otros más.

Libro bien escrito, aunque apresurado, con una defectuosa información recibida desde su primer día de estancia en España Es, prácticamente, un panfleto. Tacha de '*demagogo y fascista*' a GIL ROBLES, porque en '*la pacífica [sic] República, dijo en el Parlamento que se habían incendiado 231 iglesias y conventos*'. La demagoga es ella, pues creía, en su ignorancia, que eso era una gran mentira, aunque en Historia los hechos reales comprobados son hechos históricos irrefutables.

BN. Sign. antigua: ms. Est. 201; moderna 3-103971. [La sign. Est. correspondía a la donación de libros sobre la Guerra civil a la BN. de ESTELRICH, la segunda en importancia después de la de COMÍN COLOMER]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias*



y recuerdos’].

**Cat.** BIB.POL., 449. | GD., n° 2.421. | CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.406. “85 pp.” ‘*En este extenso folleto [sic; es un libro] se hace una apología integral del Frente Popular español y del Gobierno republicano (...) ‘Madrid hace la guerra, Barcelona revoluciones’. Convive con el 5º Regimiento y con las B.I. Justifica algunos excesos revolucionarios...’* | RC., 633. | NUC., 673, 611. | WRP., 47, 353; duplicado: 47, 465; [m.c.: *Spain in arms (sic; es el título del libro)*]. | BLC., 316, 25. | LCW., 132, 65.953. | BIB.ALE., 86. | IBMA., 132. | www.NYPL., sign.: BXR (Strong, A.L. *Spain in arms*, 1937); [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

**Cit.** BESSIE, 493. | CATTELL, 255. | LGDLN., 731. | GUTT., 261. | M. y N., 253. | BOLLOTEN, 1.005. | BAUM., 324; “STRONG, Louise Ann”; ‘*activista norteamericana pro-republicana*’. | REY, 503; “85 pp.” | CAPP., 291.

**1.996** --- . *THE STRUGGLE in Spain*. New York, Fortune, 1937. 31 pp.

Lengua: inglesa. [= *La lucha en España*].

**Cat.** www.UONM., caja 1, archivador a.

**Cit.** BOLLOTEN, 1.006, incompleta.

Folleto raro.

**1.997** *STRONG words, brave deeds. The poetry, life and times of Thomas O’BRIEN, volunteer in the Spanish Civil War. Edited by H. Gustav KLAUS*. Dublin, O’Brien Press, 1994. 271 pp.; ilustrado; retratos. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *Fuertes palabras, valientes hazañas. Poesía, vida y pasajes de Thomas O’BRIEN, voluntario en la Guerra civil española. Editado por H.G.K.*].

Biografía de Thomas O’BRIEN (1914-1974), irlandés, voluntario en la Guerra civil española.

**Cat.** BLC., CD-ROM., título errado: “Stong...” [también se equivoca el magno catálogo británico BLC.]; ISBN.: 0-86278-376-3; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939. Participación extranjera.- Irlandeses*’]. | BNB.; título errado: “Stong...” [sigue el error del BLC.]; m.c. [*Id.* a la anterior]. | www.LCW., bien el título, pero como autor: “O’BRIEN, Thomas”, quien es el biografiado; [otro error de la mayor B. del mundo, la del Congreso de Washington; nadie es infalible]; sign. PR6029.B68.A6-1994; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Irlandeses*’, ‘*O’BRIEN, Thomas, 1914-1974.- Correspondencia*’].

**Cit.** STRAD.-2003, 265; entra por KLAUS, H. Gustav (editor literario).

**1.998** STRZELCZYK, Józef. *JÓZEF Strzeczyk, żołnierz wolnos’ci*. [Warszawa], Wydawn, Ministerstwa Obrony Narodowej, 1954. 98 pp.; ilustrado, retratos. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *J.S., soldado de la libertad*. Var-

sovia, Ministerio de Defensa Nacional].

**Cat.** BIB.POL., 395, incompleta. | WRP., 47, 380; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Autobiografía*’]; duplicado: 47, 389; triplicado: 47, 399; [m.c.: ‘*Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- XII B.I.- Batallón Dabrowski*’]. | BIB.ALE., 84, completa; título: *Józef STRZELCZYK, żołniers wolnosci*; con defectuosa transliteración.

**Cit.** *Polacy w...* (1967), 124. | AC., 641. | VIDAL, 614.

**1.999** STUANI, Carla e Aldi (a cura di). *PRIMO Gabelli. Un uomo, un eroe*. Caravaggio, 1983. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Primo Gabelli. Un hombre, un héroe*].

Biografía de un participante italiano pro republicano en la Guerra civil española.

**Cit.** LÓPEZ, 606.

**2.000** *STUDENTS in action. The Story of a Life against Fascism*. [Cambridge], University Labour Federation, s.a. [pero 1942]. 23 pp. 21,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina estucada; fotografía desvaída de hombre-anuncio con letrero que dice [traducimos]: ‘*Compremos armas para España para defender la democracia*’.

Lengua: inglesa. [= *Estudiantes en acción. Historia de una vida contra el fascismo*].

Historia de Ram NAHUM, joven socialista, físico, muerto en el ataque aéreo de un solo avión alemán sobre Cambridge el 28 de agosto de 1942, en la II GM. NAHUM tenía 24 años; era un líder socialista. En 1937 la juventud elitista de Cambridge era proclive al marxismo. NAHUM fue Presidente del *Socialist Club of Cambridge*, con 1.000 miembros y gran influencia universitaria. Su campaña de ayuda a la República española aparece a partir de la p. 16. Movilizó a cientos de ingleses que marcharon a España. Pero NAHUM, no se dice por qué, no viajó a España.

BN. Sign. V-21544-9; [m.c.: ‘*Estudiantes universitarios.- Actividad política*’].

**Cat.** BLC., 131, 408, por “NAHUM”; 316, 225, por *Students...* // + CD-ROM., sign. 10861.b.25. | BIB.ALE., 103; con otro subtítulo: *Ram Nahum-front line student*; “London”.

**2.001** SUÁREZ [VERDEGUER], Federico (1917- ). *INTELECTUALES antifascistas*. Madrid, Ed. Rialp, S.A., [2002]. 315 pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina estucada, c. negro, títulos blancos, cartel policolor del “*II Congreso Internacional de escritores... (1937)*”.

El autor es un viejo profesor, que ha publicado bastantes libros del tipo ensayo [por ejemplo: *Reflexiones sobre la Historia y sobre el método de la investigación* (1977, 1987),

*La honradez intelectual y otros ensayos* (1988), Manuel AZAÑA y la guerra de 1936 (2002), etc.]. Este libro es una demoleadora exposición, todo lo 'políticamente incorrecta' que se quiera, acerca de la actividad de los autoproclamados 'intelectuales antifascistas' en la España de la Guerra civil, entre los que, aparte los españoles, hubo muchos extranjeros. El Congreso de Valencia, de 3 días, en julio de 1937, se desarrolló, salvo excepciones, con unas increíbles adoraciones a 'nuestro gran Jefe STALIN' (cf. p. 241; las palabras son del neerlandés Jef LAST). Y entre las más sonoras desilusiones que produjo fue rotunda la del francés A. GUIDE.

El 'Congreso de 1987', conmemorativo de su L aniversario, escuchó la ponencia de SÁNCHEZ BARBUDO acerca de la **ignorancia** de muchos antifascistas sobre los crímenes de STALIN en la URSS, y hasta de los crímenes de Paracuellos, en Madrid, en 1936. El *índice de nombres* (303-315) está nutrido de extranjeros, algunos brigadistas, otros comunistas actuando como agentes de la Comintern en España, otros, escritores de izquierda, otros, escritores o intelectuales o simples agentes inductores de la estalinización de la cultura occidental, como el malogrado MÜNZENBERG, a quien se dedica entero el cap. II de este libro (13-36). Seleccionamos las citas de extranjeros, más o menos relacionados con las B.I.: ERENBURG está citado 13 veces; HEMINGWAY, 2; KOESTLER, 18; KOLTISOV, 11; KRIVISKI, 2; Jef LAST, 3; MALRAUX, 14; MÜNZENBERG, 24; REGLER, 3; RENN, 2; SPENDER, 10; TOGLIATTI, 3; UHSE, 1.

BN. Sign. 9-243138; [m.c.: 'Literatura española.- Siglo XX.- Historia y crítica', 'España.- Vida intelectual.- Siglo XX'].

**2.002** SULLIVAN, Robert Jhon. **CHRISTOPHER CAUDWELL: one man of his time**. Ph. Dr. Brown University, 1985. 261 pp.

Lengua: inglesa. [= *Cristopher Caudwell: un hombre de su tiempo*. Tesis doctoral. Universidad de Brown].

Una no muy voluminosa Tesis doctoral sobre la vida y la obra de Christopher CAUDWELL, seudónimo de Christopher Saint Jhon SPRIGG, 'que murió luchando con las B.I. en España el 12 de febrero de 1937'. La Tesis insiste en los variados intereses de C. CAUDWELL (la ciencia, la poesía, la aviación, las novelas policíacas, la política) y en los problemas de su marxismo, que colisionaba, o se complementaba, con su seguimiento de FREUD. Concluye que si CAUDWELL: 'hubiera sobrevivido en España hubiera tenido un largo y difícil combate entre su poesía y su marxismo'.

Cat. www *Dissertation Abstracts 1981-1986*, vol. 46-09-A, p. 2.702; [m.c.: 'Literatura inglesa.- Biografía'].

# **S'UNIR ou perir. Visite... Vid.**, como traducción francesa, a continuación del folleto español titulado: **¡UNIRSE o perecer! Visita del ciudadano DE BROUCKÈRE...** [nuestro n° 2.124].

**2.003** **SUR la situation des prisonniers en Espagne franquiste**. Paris, Comité de Secours aux Prison-

niers de la Guerre d'Espagne. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Sobre la situación de los prisioneros en la España franquista*].

Cat. www UONM., caja 3, archivador b.

Pieza rara.

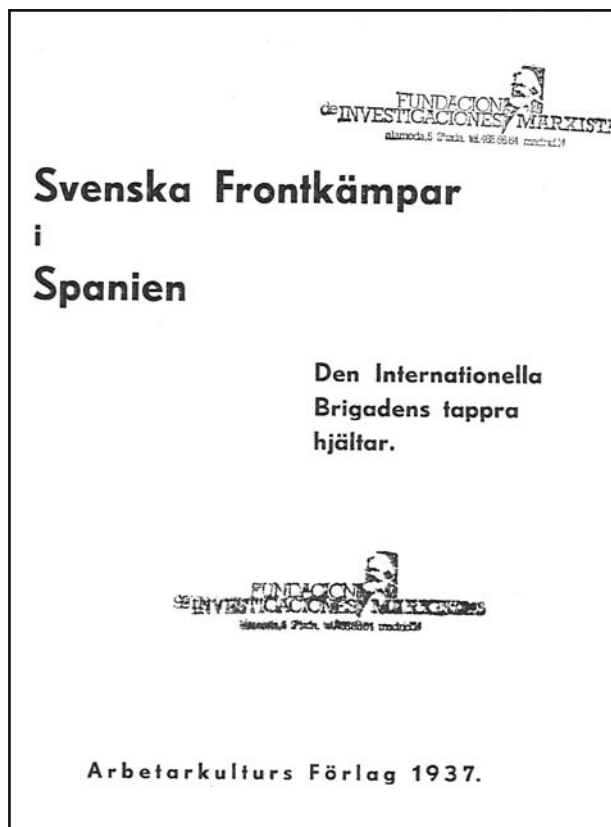
**2.004** SVAZ PROTIFAŠISTICKÝCH BOJOVNÍKU. **ŽIVE traduce: kapitoly z národně osvobozenec-kého a protifašistickeho boje našeho lidu**. (2. doplněné vyd.). Praha, Naše vojsko, 1964. 315 pp.; ilustrado. 21 cm. (Dokumenty, sv. 119).

Lengua: checa. [= UNIÓN DE LOS COMBATIENTES ANTIFASCISTAS. *Tradiciones vivas. El capital de la lucha por la libertad y contra el fascismo de nuestro pueblo*. (2ª edición ampliada). Praga, Ed. Nuestro Ejército. (Colección: Documentos, n° 119).

No hemos visto este libro grande, editado por el Ejército checoslovaco en época de absoluta tiranía del comunismo soviético.

Cat. WRP., 47, 376, duplicado en 48, 568; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Checoslovacos', 'II GM., 1936-1939.- Movimientos clandestinos' | LCW., 138, 68.746.

**2.005** SVENSKA Frontkämpar i Spanien. *Den Internationella Brigadens tappra hjältar*. [Stockholm], Arbetarkulturs Förlag, 1937. 80 pp., con 38 fotografías en blanco, la mayoría, retratos; en contratapa: 'Karta över Spanien'. 17 cm. Bien impreso, buen papel, encuadernación rústica, papel estucado con fotografía de brigadistas, títulos rojos.



Lengua: sueca. [= *Combatientes suecos en España. Las B.I., corazones valientes. / Mapa sobre España*].

Prólogo [3]. Motivación ([5]-8). ¡Solidaridad internacional con el pueblo español! (9-11). 'Unidos por España' (11-12). 'Las B.I.' (13-17). 'CABALLERO con las B.I.' (17-21; naturalmente, se refiere a LARGO CABALLERO). 'En Guadalajara nadie del Ejército de FRANCO apoyó a las tropas italianas' (21-[25]; menciona exageradamente 'la derrota de 80.000 italianos'). 'La prensa burguesa habla...' (26-28). Caídos (29). 'Memorias de los caídos' (30-[39]). 'De Stupade. Saknade. Svårt sårade' (29-[39]); *Los caídos. Relación de suecos caídos en el frente*; nombre, apellidos y lugar de procedencia; son 9, de ellos 3 de Gotemburgo y 2 de Estocolmo. Desaparecidos; relación de 2 (1 de Estocolmo, 1 de Gotemburgo). Heridos gravemente. Relación de 4, 1 de Estocolmo, 1 de Gotemburgo. De todos los citados se hace una brevísima biografía [Nota. Son unas estadísticas muy prematuras, a muy pocos meses de incorporarse los suecos a las B.I., por lo tanto no son las cifras totales, o definitivas, ni mucho menos. FRT.]. Observamos que todos los muertos, desaparecidos y heridos graves lo fueron en el frente de Madrid, Jarama y Guadalajara. [Esto nos hace sospechar que el folleto está publicado en los primeros meses de 1937, mucho antes de julio (Brunete...)]. Siguen 'Cartas suecas del frente' (41-73; cartas firmadas, pocas fechadas y algunas con retratos de quienes escribieron). Termina con algunas pp. sueltas, panegíricas (¡Luchamos codo con codo!) y la canción del Batallón internacional.

B. FIM., sign. H-1287. Publicamos facsímil de la portada.

Pieza rara.

2.006 SVERCHEVSKAĪA, A., SVERCHEVSKAĪA, Z. SVERCHEVSKAĪA, M. *SOLDAT trekh armij. Karol' SVERCHEVSKIJ. Rasskaz ob otce*. Moskva, [Institut Vseobshei Istorij RAN], 1993. 192 + (2) pp.; ilustrado, 1 retrato, 1 facsímil documental. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, cub. con retrato desvaído, c. gris, títulos verdes.

Lengua: rusa. [= *Soldado de tres ejércitos. K.S. Relato sobre mi padre*].

Otra biografía sobre el famoso General WALTER, el polaco Karol SWIERCZEWSKI. Los autores pueden ser sus hijos. De sus 194 pp., la actuación de WALTER en la Guerra civil española se ciñe al cap. 'Ispanii (1936-1939 gg.)' [= *España (años 1936 a 1938)*], en las pp. 38 a 69.

AHPAB-BI. 4 ej.; sign. común: 929-SVE-sve. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1997-1998, 24, 179. | www LCW., sign. DM4420.S96.S88-1993; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Soviéticos', 'II GM., 1939-1945.- Campañas.- Este', 'Generales.- Unión Soviética.- Biografía', 'Karol SWIERZEWSKI, 1897-1947']. | www SLC., sign. DK4420.S96.S88-1993; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www UCLM-BIA., sign. BI-311; [m.c.: 'SVERCHEVSKII, Karol.- Guerra, 1939-1945 (Mundial 2ª).- Biografías.- URSS.']. [Nota. Tenemos serios reparos que oponer a esta m.c.; ni es 'Biogra-

А.Сверчевская, З.Сверчевская,  
М. Сверчевская

СОЛДАТ  
ТРЕХ АРМИЙ

Кароль Сверчевский

Рассказ об отце

Москва  
1993

fía en la URSS.' sino en Polonia, ni trata solamente de la II Guerra Mundial, malamente expuesta como: 'Guerra, 1939-1945 (Mundial 2ª)'. FRT.]

2.007 SWIERCZEWSKI, Karol (1897-1947). *DIEJSTVIJA 35 Divizii v Saragosskoj nastupatelnoj operacii riespublikancev*. Dis. Vojennaja Akademija im. M. Frunze. Moskva, 1940.

Lengua: rusa. [= *Acciones de la 35 División en la operación ofensiva republicana en Zaragoza*. Ed.: Academia Militar Frunze].

Cat. BIB.POL., 395.

Cit. AC., 641: 'Todo lo que el general WALTER escribió sobre la guerra de España.'. | VIDAL, 614.

[Nota: Vid., etiam, sobre el General WALTER: 1º *Dom vojska...* | 2º. KASEJA, Michal. | 3º KORTA, Adam. | 4º MUZEUM WOJSKA... | 5º *O Generale Swierczewski*. | 6º SVERCHEVSKAIA, A, et al.: *SOLDAT trekh armii...* | 7º *W BOJACH o wolno's'c Hispanii*.

2.008 SWIET, Z. *V BOR'BIE za svobodu*. Kiszyniev, 1959. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *En la lucha por la libertad*].

Único ej. de literatura rusa sobre la Guerra civil que conocemos publicado en Kisinev [= Chisinau], capital, en 1959, de la República soviética de Moldavia y, desde 27 de agosto 1991, de la actual Moldavia independiente. Nos gustaría saber si trata de la participación en la guerra de moldavos, cuyo territorio correspondía, en 1936-1939, enteramente, a Rumania.

Cat. BIB.POL., 449. | RC., 635; texto *polonizado*, con faltas: "W bor bie za swoboden. Kiszymow".

Pieza rara.

**2.009** SYMONS, Julian [Gustave] (1912- ). *THE THIRTIES. A dream revolved*. London, The Cresset Press, 1960. XIII + 138 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los* (años) *treinta. Un sueño trun-* *cado*].

Sin conocer ninguna materia catalográfica, basta el simple título para situarnos ante el problema histórico de la ilusión, y subsiguiente desilusión, comunista de determinados intelectuales o, más bien, alumnos universitarios, de los años 1930, en Gran Bretaña, que tuvo su resonancia práctica en ciertos conocidos brigadistas. Prosigase leyendo y nos encontraremos con una traducción española de su importante cap. 12, en la cédula siguiente.

Cat. BIB.POL., 385; como autor: MUGGERIDGE, Malcolm. | RC., 635. | NUC., 1956-1967, 109, 317. | BLC., 319, 215. | LCW., 142, 70.816. | BNP., 1960-1969, 10, col. 750.

Cit. HOPKINS, 453.

--- --- . Westport, Conn., Greenwood Press, 1973. XII + 186 pp.; ilustrado; bibliografía, pp. 182-186. 22 cm.

Cat. NUC., 1973-1977, 114, 277. | LCW., 142, 70.816.

--- --- . Revised edition. London. Faber, 1975. 3-160 pp. + (XVI) lám.; retratos; referencias bibliográficas, pp. 157-160. 21 cm.

Cat. NUC., 1973-1977, 114, 277. | LCW., 142, 70.816. | BLC., 319, 215.

Cit. FALLEN, 148. | CAPP., 291.

**2.010** --- . 'TWELVE. SPAIN'. Tirada aparte del cap. 12. del libro anterior. (V) + (XVII) = (XXII) h. 28 x 22 cm. Reproducción fotostática de original mecanografiado (los 3 ej.), papel normal, enc. manual con cartulina, c. verde, pieza grapada. En h. III [traducimos]: 'Esta edición reproduce, en facsímil [sic] el cap. XII del libro de Julian SYMON. 'The Thirties'. Por amable permiso del autor y de los editores'. [Nota. Por ser una pieza tan monográfica y singularizada, le damos otro n° de cédula].

Lengua: inglesa. [= (Cap.) DOCE. España].

Con II subcapítulos: 'I. El engaño, II. Los engañados'. La primera persona británica muerta en la Guerra civil española fue Felicia BROWN; murió 'finalizando agosto' [concretamos más: fue el día 29 de agosto de 1936, en el frente de Huesca. FRT.] Se menciona, a grandes rasgos, la aportación inglesa a las B.I. Al menos la mitad de sus componentes eran comunistas. 'Sólo el 3 por 100 eran judíos'. Otros pocos eran unos aventureros; entre ¼ y ⅓ de todos ellos estaban en el paro. Tuvieron pérdidas enormes. 'De los 2.000 voluntarios murieron cerca de 500' (VIII; en realidad hubo más de 3.000 voluntarios británicos). Después se contradice: 'el n° total de británicos voluntarios (...) ciertamente no pasó de 4.000'. Cita

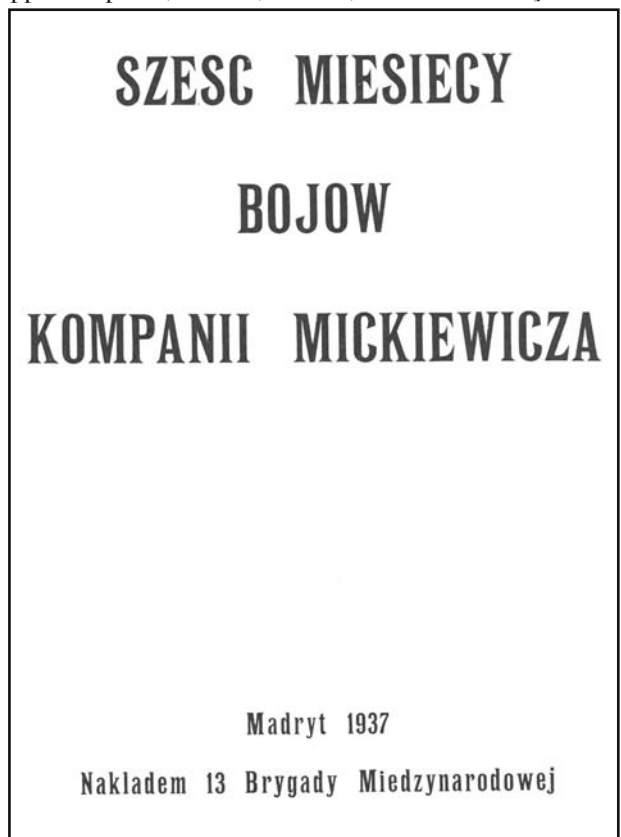
de RUST [vid. nuestro n° 1.786]. Muerte de John CORNFORD. Los problemas con los trotskistas. El caso ORWELL. El intervencionismo de la URSS. La muerte del Jefe NATHAM (XII). Desengaños ideológicos. El caso ROMILLY. La frase tópica: 'Cuando las B.I. salvaron Madrid el 8 de noviembre de 1936...' (XIX). Un poema de CORNFORD (XX). La salida de España del Capitán WINTRINGHAM ocurrió en noviembre de 1937 (XXI).

Un cap. más sobre el desengaño de los *thirties*. [En esta nuestra Bibliografía vid., como ejemplo, sobre el asunto, TOYNBEE: *Friends apart* (nuestro n° 2.090); *etiam*: WORSLEY: *Fellow Travellers* (nuestro n° 2.276)].

BN. 3 ej. Sign. 3-116617, 3-116618, 3-116619; la ficha catalográfica dice: 'Tirada aparte', ej. *mecanografiado*, '17 h.'; no es un ej. mecanografiado sino una impresión reprográfica; en cuanto al n° de hojas, el autor del presente libro ha contado con sus manos: (XXII); las h. se deben dar en cifras romanas; además, si no hay paginación impresa, como en este caso, la cifra se debe inscribir entre paréntesis; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública'].

**2.011** SZESC *Miesiecy Bojow Kompanii Mickiewicza*. Madrydt [= Madrid], Nakladem 13 Brygady Miedzynarodowej, [Diana UGT.], 1937. 61 pp. + (VI) lám., con 31 fotografías + 2 mapas bélicos; 13 facsímiles de documentos y boletines. 21,5 cm; en cub., en polaco y en español: 'Seis meses de lucha de la 13ª B.I.'. Bien impreso, papel estucado; enc. rústica.

Lengua: polaca [= *Seis meses con la Compañía Mickiewicza*. Ed. de la XIII B.I. / También hay algunas pocas pp. en español, alemán, francés; se irán diciendo].



27 artículos (1 en polaco tiene a continuación su traducción española; otro, en español tiene después su traducción al polaco) de 17 autores; uno, Francisco JIMÉNEZ PÉREZ, español de esta Compañía, formada por polacos y otros europeos orientales, no provenientes de sus países sino que eran ‘obreros y agricultores residentes en Francia y Bélgica’ (14). Se relata, sin mucha sorpresa, algo insólito: cómo el Comandante STASIAKOWSKI, Jefe de la Compañía ‘resultó ser un traidor; había sido mandado por los fascistas polacos. En los momentos decisivos, él retiene la Compañía. Gracias a la vigilancia de los luchadores proletarios pudo ser entregado pronto a la justicia republicana, antes de haber podido causar mucho daño’ (15; artículo en polaco de Jerzy BRAUN, traducido al español; [Nota. No está tan claro este asunto, pudo ocurrir en la realidad un caso similar al del Comandante francés DELASALLE, mucho más divulgado; el caso de este Capitán brigadista polaco es desconocido por todos los historiadores. FRT.]). En p. 36, las 4 nacionalidades de los 162 miembros de la Compañía (130 polacos, 22 judíos, 5 ucranianos y 5 bielorrusos; faltan los españoles). Albacete, en p. 23. ‘Recuerdos de Teruel’ (21-22). ‘En Sierra Nevada’ (26-31). ‘En Valsequillo’ (37-42). Breve artículo en francés y en polaco, otro en alemán y en polaco. Un tal Markus escribe un artículo sobre el español ‘Francisco JIMÉNEZ PÉREZ’ (p. 50; uno de la Compañía, autor de un artículo, que sigue). ‘Nosotros y España’, por Jerzy BRAUN (51-53). El penúltimo artículo está escrito por el español F. JIMÉNEZ PÉREZ titulado: ‘¡Por los camaradas españoles!’ (58); sigue su traducción al polaco. Viene a continuación el himno de la Compañía, letra en polaco y música de la canción popular hispánica ‘la cucaracha’. Termina con unas pp. gráficas: fotografías, mapa bélico, facsímiles de boletines de la Compañía (65-74). En p. 12 hay otro mapa (traducimos): ‘Marcha de la Compañía Mickiewicza’ (i.e. = sus desplazamientos por España).

BN. Sign. 3-117664; en cédula catalográfica: “Szesc

miesicy...”; [m.c.: ‘Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’]. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil del himno de la Compañía, letra de Lubwik WROBEL, música de la melodía ‘hiszpansku: la kukaracza’ [= española: ‘la cucaracha’].

B. AGGCE. Sign. F-02240; [m.c.: ‘Guerra civil española.- Intervención’, ‘B.I.’, ‘Madrid.- Guerra civil española’]. (Nota. No nos gusta la anterior m.c. que, a nuestro juicio, podría ser: ‘Guerra civil española.- Participación extranjera.- Polacos’, ‘Guerra civil española.- B.I.- XIII B.I.- Compañía polaca Mickiewicza’. FRT.)

Cat. BIB.POL., 1937; título, mal: *Kompania im Mickiewicza*. | RC., 635. | CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.401. Dice que la obra se refiere a la ‘Brigada Mickiewicz’; no; 162 y algunos españoles más no dan ni para un Batallón ni menos para una Brigada (agrupación de Batallones); quédese en Compañía, como su título, en polaco, enuncia: *Kompanii*. | PALAU, XXII, 326.037: “75 p.”; mal traducido: ‘Seis meses de lucha de la 13ª B.I.’. | EBBI., n° 91; cometimos un craso error al consignarle un supuesto autor, quien se llamaría: SZESC de apellido y de nombre *Miesiec*; nuestro supino desconocimiento, entonces, de la lengua polaca, nos abocó a ese detestable error; ahora sabemos unas cuantas palabras en lengua polaca, y sabemos que ‘SZESC MIESIECY’ significan en polaco: ‘SEIS MESES’.

Cit. LBISTDSA., 54; publica la portada; ‘libro que narra los combates de los comunistas polacos’. | AC., 628, título incompleto, por: *Kompanika...*; duplicado en 641: *Szec...* | VIDAL, 614.

Es pieza rara.


2.012 SZINDA, Gustav. *DIE XI. Brigade*. (Ost.)Berlin, Verlag der Ministeriums für Nationale Verteidigung, [Literarische Bearbeitung: Joachim GOLL], 1956. 109 + (2) pp: ilustrado con fotografías en blanco y negro, poco nítidas, facsímiles de periódicos. 20,5 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. rojo, fotografías en blanco y negro de brigadistas en una alocución.

Lengua: alemana. [= *La XI Brigada*. Ed. del Ministerio de la Defensa Nacional. Coordinador literario: J.G.].

Obra con pocas pp. y mucha información. *Prólogo* (3-9). H. RAN. 31 cap., cortos, sin numerar, titulados. Son los siguientes [prescindimos de comillas simples y cursivas]: La XI Brigada (10). Comandantes y Comisarios (11-15, relación nominal del organigrama de la Brigada; listas de Jefes, Comisarios, Oficiales y otros mandos, con sus cargos). Mapa de España, bélico (16; malo). La primera escaramuza (17-19). ¡No pasarán! (19-22, en español, sin acento ni primera admiración). Un Jefe de tropas de choque (23-25). Soldados antitanques en la Casa de Campo (25-26). El trío (27-28). Venganza para Hans y Luis (29-30). Un Batallón y tres Regimientos (30-31). El día negro (32-38). Julián DRUWE, dieciseis años de edad (38-40). Héroes en el Jarama (40-45). Porteadores de municiones (45-48). “¡Los flamencos no huyen!” (49-50). La Compañía escandinava (50-51). Guadalajara (52-55). Golpe sorpresa en Utande (55-56). ¡Ade-

Z PIESNI KOMPANII MICKIEWICZA

LUDWIK WROBEL Na melodie Kukaraczy (\*)



O me dziewczę ukochane  
Czemuś takie zapłakane  
Czemu smutne Twoje oczy  
I lezka z nich Ci się toczy.

La kukaracza, la kukaracza  
Nie płacz dziewczę, nie smuć się  
La kukaracza, la kukaracza  
Skonczy wojnę, weźmie Cie.

Kiedym jechał do Hiszpanii  
Nasze dziewczyny płakały  
Lecz my na to nie zważali  
W boj o wolność przyjechali.

REFREN

(\*) La cucaracha — po hiszpansku: czarnowłosa.

60

GUSTAV SZINDA

## Die XI. Brigade

VERLAG DES  
MINISTERIUMS FÜR NATIONALE VERTEIDIGUNG  
BERLIN 1956

lante, camaradas! (56-58). Por la cota 610 (58-59). Un pedazo de jinete (59-60). En Brunete (61). “¡Chavales, seguid luchando valientemente!” (61-64). La batalla de invierno (65-67). El repliegue (68-73). El hombre y su fusil (73-74). De Batea hasta el Ebro (75-76). Comando acuático (76-77). Holandeses ante Gandesa (77-78). El plan (78-80). Extractos del periódico de la Brigada (81-92; texto a 2 col.; textos firmados por otros autores). El espíritu de España estará con nosotros (94-110).

Obra publicada oficialmente por el Ministerio de Defensa de la extinguida República Democrática Alemana, que ofrece, sin ninguna pretensión literaria, aunque ésta es de calidad, buena información sobre hombres y actuaciones de esta XI B.I., en la que predominaron brigadistas de lengua alemana, con agregados flamencos, escandinavos, etc. Prevalece sobre todo la “mitología” del victorioso heroísmo marxista estalinista, pero no se rehúyen algunos casos de situaciones comprometidas (ejemplo: el cap.: ‘El día negro’) con recuento de graves pérdidas. Tampoco se habla sobre el nº de participantes y de nacionalidades en esta B.I.

AHPAB-BI. Sign. 946-SZI. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 395. | GD., nº 2.043. | RC., 635, incompleta. | NUC., 1956-1967, 109, 491. | WRP., 47, 399, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XI B.I.- Batallón *Thaëlmann*’]; 48, 740, por el autor | IISG., 11, 380; sign. Sp-693-93. | www LCW., sign. DP269.23.Sp5; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’].

Cit. PRITS., 445. | DAHMS, 426. | JOHNSTON, 212;

“1961” [¿otra edición?]. | MERKES, 449. | BIIUEE., 504. | AC., 641-642: ‘Ed. del Ministerio de Defensa Nacional, con Introducción de Henrich RAU; lista de oficiales y comisarios, acciones de guerra, enseñanzas sacadas de España y problemas de la Alemania actual’. | RICH., 220; en publicaciones referidas a las B.I. que llama ‘semi-oficiales’, escritas por activistas o funcionarios del P. (comunista) y editadas por los PC. o afines]. | MÜH., 362. | M. y N., 253. | FALLEN, 148. | VIDAL, 614. | CAPP., 291. | LUST., 470.

2.013 SZLEYEN, Zofia. [Editora literaria]. *OCHOTNICZY wolno’s’ci. Księga wspomnie’n dabrowszczaków*. [Wyd. 1]. Warszawa, Wiedza Powszechna, 1957. 440 pp.; ilustrado. 25 cm. ‘Zebrane w tym tomle materiały pochodzą przede wszystkim z gazety ochotników polskich w Hiszpanii, która ukazywała się w roku 1937 pod nazwą ‘Dabrowszczak’, a w roku 1938 przemianowana została na ‘Ochotnika wolnos’ci’.

Lengua: polaca. [= *Voluntarios de la libertad. Libro de memorias de los miembros de la Brigada Jaroslaw Dabrowski. ‘Los materiales reunidos en este libro provienen sobre todo del periódico de los voluntarios polacos en España que en el año 1937 se publicaba bajo el título ‘Dabrowszczak’, cambiando el título en 1938 por ‘Voluntario de la libertad’*].

La autora fue, en España, redactora o, mejor, directora, de la edición en polaco del periódico interbrigadista *Voluntario de la libertad*. Después, en Polonia, escribió, al menos, otros dos libros más sobre la Guerra civil española, que siguen.

Cat. BIB.POL., 449. | GD., nº 2.096. | RC., 635. | NUC., 1956-1967, 109, 494; [m.c.: ‘España.- Ejército.- XIII B.I.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos’]. | www NYPL., sign. \*QR.(Szeleyen, Z. Ochotnicy wolnosci); [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Polaca’, ‘España.- Ejército (en español) .- XIII B.I. (en español) ’]. | www LCW., sign. DP29.47.P7.S9; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 642. | VIDAL, 614. | LUST., 470.

2.014 --- . *WIATRAKI i Messerschmitty*. Warszawa, Iskry, 1963. 202 + (2) pp. + (XVI) lám. con 27 fotografías en blanco y negro, 2 dibujos, 1 facsímil (poesía de HERRERA PETERE: ‘A Juskel HONIGSTEIN, último caído de las B.I.’). 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con débil cartulina, c. blanco, sin más estampación que el logotipo “ISKRY” [de la Ed.], de 1 cm<sup>2</sup>.

Lengua: polaca. [= *Los molinos y los Messerschmitt*].

Los *Messerschmitt* eran típicos aviones alemanes, tan famosos como, por ejemplo, los *Chatos* soviéticos. 31 cap., titulados, sin numerar. Largos cap. introductorios. *Reencuentro* (69-74). Hasta la p. 78 no se decide el viaje a España; llegada a Figueras (90); llegada a Albacete y mención de la ‘Plaza del Altazano’ (90; por *Altozano*). Albacete aparece, además, en pp. 91, 115 y alguna otra. La autora narra su contribución a las B.I. como

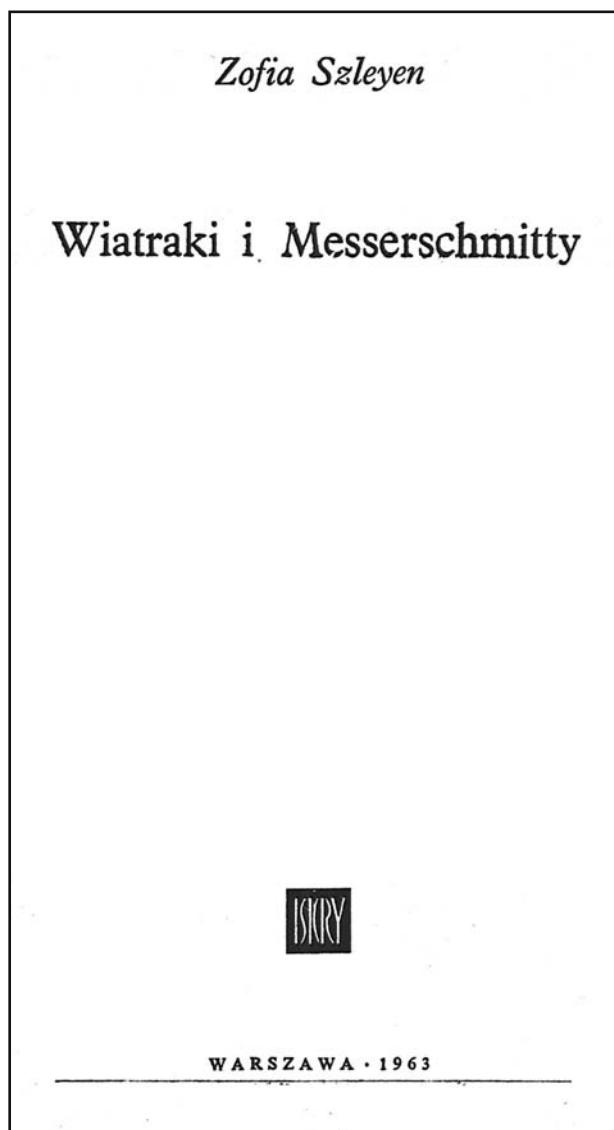
redactora del periódico polaco de las mismas. Cap. titulados *Madrid* (94-104) y *'Sobre el Comisariado político de las B.I.'* (105-114). Va a Barcelona, cap. titulado: *'¡A Cataluña!* (126-132). Cap. *Ebro* (161-167). Hay personajes, conversaciones, baladas, redondillas.

Conoce en Madrid y conversa con ALBERTI y María Teresa LEÓN. Hace una correcta cita de LOPE DE VEGA en español: *'la cortesía es obligación entre los iguales'* (160). Sin embargo, desliza alguna errata en vocablos españoles: *'Bino, bino'* (92, vino, ...). *'Bino, ubas'* (92, vino, uvas); *'un colillo, un colillo'* (124, una colilla, ...); *Parafrugell* (178, Palafrugell).

La autora tiene buena pluma. Su libro de memorias está bien escrito, con cierta garra y emotividad, dentro del obligado estilo del *'realismo soviético'*.

AHPAB-BI. Sign. 946-SZI-wia. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1956-1967, 109, 494; [m.c.: *'España.- Ejército.- XII B.I.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'*]. | www.LCW., sign. DP269.47. P7.SP3; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Polacos'*].



2.015 ---. *MISTRAL w dolinie*. Warszawa, Iskry, 1965. 234 pp. + (VI) lám. con 17 fotografías. Discreta impresión y regular papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, brochazos roji-negros y azules, sello estampado de pasaporte francés fechado "1941"; solapas.

Lengua: polaca. [= *Mistral en el valle*].

Cap. sin numerar, titulados. En el 4º aparece el campo de concentración de Gurs (Francia, 1939). El 8º se titula, en español: *'Esta cuesta cuesta'*. El 13º se titula *Draguignan* (otro campo de concentración francés). En el penúltimo se habla del viaje *'París-Varsovia'*.

Por lo que leemos muy por encima, dado nuestro elemental conocimiento de la lengua polaca, los recuerdos y memorias son de ex brigadistas polacos en los campos de concentración franceses. En p. 5 (1ª del texto) aparece la Rambla de Cataluña, en Barcelona. En la 6 se menciona un grupo de Oficiales *responsables* de las B.I. La llegada a España de los polacos se produjo por medio del *'Centro de acogida'* de París. Menciona publicaciones periódicas brigadistas, como *Dabrowszczaka* y *Venceremos* (10; de los que la autora fue redactora jefe). En la p. 75 hay un diálogo en que, en polaco, los interlocutores mezclan palabras francesas: *'réfugiées espagnols', 'réfugiées polonaises'* [= *'refugiados españoles (...) refugiados polacos'*]. Vemos el facsímil de una carta, en francés, de Irene JOLIOT-CURIE, con membrete [traducimos]: *'Facultad de Ciencias de París, Instituto del Radio, Laboratorio Curie'*, que dice, escuetamente: *'París, 1º de Mayo de 1940. Señora: Me ocupo de transmitir vuestra carta al Director de Investigaciones Científicas y espero que sea posible encontraros un empleo en la investigación aplicada. Reciba mis mejores saludos...'* Como es sabido, esta científica era hija de la polaca Marie CURIE (1867-1934), dos veces Premio Nobel (Física, 1903; Química, 1911).

BN. Sign. 1-247575; ej. con sello rojo: *'From The Edwin Lenk Spanish Civil War Collection'*; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca.- Memorias y recuerdos'*].

Pieza rara. Sólo conocemos este ej. de la BN.

2.016 SZUREK, Alexander (1907-1978). *THE SHATTERED Dream by ---*. Translated from the Polish by Jacques and Hilda GRUNBLATT. Boulder, East European Monographs. New York, Distributed by Columbia University Press, 1989. XIII + 382 pp.; mapa de España con *'itinerario de A.S. con el General WALTER'*. 21 cm. (East European Monographs; 263). Bien impreso, buen papel, enc. rústica.

Lengua: inglesa. [= *El sueño hecho añicos por A.S.* (Colección: Monografías del E. de Europa, 263)].

*Introducción* (VII-IX). La edición está *'preparada por Jacques e Hilda R. GRUNBLATT según las Memorias de SZUREK, escritas en 1950'*. SZUREK era un judío polaco, *'revolucionario profesional, usaba el alias de Alek'*. Sus memorias, relacionadas con su participación brigadista en España, forman el grueso de este libro y originan su desenlace. En el cap. V aparece su llegada a Figueras (88); *'nuestra compensación era el excelente vino tinto'*; breve estancia en Albacete (89-92; menciona muchos nombres de brigadistas). Va al frente de Andalucía (92-105). Llegada a Lopera; cita los Batallones y sus Jefes. El

autor aparece en toda la Guerra civil como intérprete del General **WALTER**. Presencia de **MARTY** en el frente. Una anécdota personal la cuenta así:

*'Suenan disparos. MARTY: - ¿Quién disparó?*

*- Yo.*

*-- ¿Por qué? Se dirige a mí gritándome.*

*- Pues no lo sé. Estaba seguro que no me ocurriría.*

*-- ¿Lleva mucho tiempo de soldado?*

*- Sí.*

*-- ¿Cuánto tiempo?*

*-- Diez días - mascullo.*

*- Bueno, vale, pero en adelante sea más cuidadoso' (97).*

**SZUREK** da una interesante y muy distinta versión del asunto **DELASALLE**; la resumimos. El Capitán **DELASALLE**, Comandante del 12 Batallón, recibió la orden de atacar a las 05 horas con 2 Compañías (99). Pero había un problema: *'Todos tenían hambre'*. De pronto aparece una columna de soldados. El General **WALTER** divisa este *'macabro desfile'*. A su cabeza iba el Comandante **DELASALLE**, seguido del Comisario político; después, todo el XII Batallón. *'El Batallón se había simplemente declarado en huelga'*.

*'No tenemos qué comer. No queremos luchar'...*

Cuando el General llegó en su automóvil *Matford* con nosotros, el Batallón estaba formado, pero **DELASALLE** había desaparecido... El General hablaba en polaco, yo traducía al francés:

*'-- ¿Vinísteis a España a comer en el frente? ¿Qué clase de antifascistas sois? ¿Abandonar a vuestros camaradas!*

*-- Tenemos hambre. No hemos comido en tres días...*

**WALTER** les gritó furiosamente:

*-- Vous anti-fascistes? Vous merde! - lo dijo en francés (su francés era limitado, pero pronunció esas palabras)' (100).*

El General hablaba de **DELASALLE** y decía que había desertado... (101). Acaece el desastre de Lopera. Y apareció **DELASALLE**. Se hizo un Tribunal presidido por **PUTZ**, Capitán del XI Batallón, con un Comisario, un Oficial y un representante de cada Compañía... La cabeza de **DELASALLE** estaba en la picota. **DELASALLE** fue sentenciado y ejecutado (105)... *'La muerte de DELASALLE resonó en el Parlamento francés, donde los parlamentarios de la derecha, simpatizantes de FRANCO, hicieron responsable a MARTY y, desde entonces, le llamaban 'el carnicero de Albacete'*.

**El frente de Madrid.** (106-116). Muchas menciones de personajes; hay vivos diálogos.

**VI. Jarama (6 -- 28 febrero de 1937).** (117-135). En las paredes se veía a todo color el *slogan* anarquista: *'¡Viva la gloriosa indisciplina!'* (116). El caso del Dr. **BURKA**, Jefe médico de la División; *'no era médico, como él pretendió en España'* (132). Prosigue la mención de personajes; aparece incluso **Gina MEDEM** [vid. su obra, nuestro n° 1.358], quien le dice: *'¡Estás solo, Alek! Te dije que morirías. Ahora vivirás cientos de años!'* (135). Cuenta otra anécdota:

*'Pasaba una campesina con su niño en brazos cerca del Cuartel General...*

*-- ¿Por qué está gritando ésa? - pregunta el General...*

*-- Es que uno de nuestros soldados, un árabe, la intenta violar...*

*-- ¿Que la intenta...? ¿Pues a la cárcel con él!...*

*- Ya está en la cárcel, mi General' (135).*

**Pocas palabras sobre Guadalajara.** (136-137). La actuación de **PAVLOV**. Recuerda que al comienzo de la invasión alemana de la URSS., la División acorazada de **PAVLOV** fue destrozada. Y **STALIN** ordenó su fusilamiento (136). **VII. Operación Balsain (18 mayo -- 3 junio de 1937).** (139-159). El General soviético **ESCIMONTOVSKY** remitido por la Base de Albacete (140). *Por quién toca la campana* (143-151). **Brunete** (151-159). Niega la afirmación de **H. THOMAS** (*The Spanish Civil War*) de que **KRIEGER** fusiló a un Oficial que le desobedeció. **KRIEGER** lo refutó en Roma, el año 1969, aunque reconoció que tuvo *'graves dificultades que fueron la razón del arresto'* (157). **VIII.** (159-187). Complicados entresijos judeo-comunistas; vivencias de antes y de después de la Guerra civil española. Recuerda un inconcebible ataque de moros. *'Cuando avanzamos unos 20 metros, los moros concentraron su fuego. Algunos de ellos salieron fuera de las trincheras y corrían contra nosotros con granadas de mano. Lucharon como diablos. ¿Por qué causa?'* (174-175). Otra anécdota: unas prostitutas de Madrid se habían disfrazado de colegialas de uniforme para atraer los soldados (180). Cita a **Severyn AJZNER** [vid. su obra, nuestro n° 26]. Relata un fuerte encontronazo entre **WALTER** y **MALRAUX** en el Hotel *Gaylord* (184-185).

**IX. Operación Zaragoza (24 agosto -- 6 septiembre de 1937).** (187-210). Cartas, órdenes de mando, conversaciones. La desconfianza del Coronel **ROJO** con las B.I. Dura conversación con el Sargento **LEJZER**, que termina así:

*'LEJZER: - Señor, ¿no tiene usted confianza en las B.I.?*

*ROJO: -- Ésta es mi última palabra' (208).*

**X. Retorno al frente** (211-234). Grave incidente de **WAL-**

## The Shattered Dream

by Alexander Szurek

Translated from the Polish by  
JACQUES AND HILDA GRUNBLATT

EAST EUROPEAN MONOGRAPHS, BOULDER  
DISTRIBUTED BY COLUMBIA UNIVERSITY PRESS, NEW YORK

1989



**TER** en el Cuartel General del 18 Cuerpo, con HEREDIA, a quien pide una Compañía de refuerzo: ‘– *I have none (No hay, no tengo).* – *You’re an SOB! (¡usted es un CABRÓN!*’ (228). **XI.** (234-253). Digresiones políticas. Reorganización de la Brigada. Nuevos Comandantes de Batallones (249). Hay problemas de todo tipo. Hay órdenes obtusas; al autor se le traslada como traductor al ‘*Batallón Chapayev*’.

‘-- *¿Está usted loco? Yo no sé húngaro.*

– *Es una orden, dijo abruptamente...*

*Y yo, en saludo militar, contesté: -- Sí, señor*’ (251).

‘*Los años oscuros del “culto a la Personalidad” empezaban, y los que más sufrieron por ello de nuestro pueblo [polaco] fueron los “Spaniards”, los españoles, como nos llamaban. ¿Por qué hubo masivos arrestos de “españoles”, veteranos de las B.I., en Checoslovaquia, Hungría y la URSS?*’ (252).

**XII. Batalla del Ebro.** (253-275). En vez de contar su ‘*batalla del Ebro*’ sigue haciendo más reflexiones políticas. ‘*Yo odio el fascismo...*’ (258), (...) pero hay cosas complicadas sobre comunismo y los judíos; algo no casa. Cita nuevos personajes, pasajes bélicos. La despedida de los voluntarios en Barcelona (267). El diploma que le dieron lo perdió en el caos de la II GM. Traslados a Palafrugell, Calella, Granollers. Hubo ‘*días peligrosos*’. Van a la Junquera. Y allí aparece MARTY (275). Su patética última intervención. Termina apostrofando a BENEK:

‘-- *¡Estás propalando el pánico! Te fusilaré.* ‘*Éste era el típico estilo de MARTY. Un bocazas*’ (276).

Al final de su estancia en España siguió al General HIDALGO DE CISNEROS. Se halla ante la frontera entre los días 24 de enero al 8 de febrero de 1939, en que cruzaron a Francia (276).

**XIII. Francia. Disidentes** (288-293). Graves problemas.

**XIV. París.** Termina con el titulado **Epígrafe final, 1945:**

‘*Un Coronel soviético se dirige a mí:*

-- *Camarada SZUREK, venga con nosotros. El Camarada STALIN ama a “los Españoles”.*

-- *Oh, sí, ¿cómo ama él a “los Españoles!”*’ (316).

Siguen **NOTAS** (316-374). No lo son, sino largas aclaraciones a pasajes anteriores, cuyo texto tiene, a su vez, otras notas a pie de p. (Hasta la p. 316 hay 117 notas a pie de p.; en este último apéndice titulado **NOTAS** aparecen bajo el texto las notas 118 a 214, o sea, otras 96 notas más, también a pie de p.).

Pocas palabras más sobre esta obra. El desarrollo bélico de la guerra española es el trasfondo de los problemas de este comunista, y judío, que piensa críticamente lo que ve, observa y oye. Una vida complicada, en la que se produce la desilusión, hasta el extremo de que la ilusión comunista de este ‘*revolucionario*’... ‘*se hizo añicos*’, como dice el título. Al menos, al no volver a la URSS., se libró del fusilamiento, al que, desde luego, da a sobreentender que estaba condenado.

AHPAB-BI. Entrada en 2002. Sign. provisional: 16-19. Publicamos el facsímil de la portada.

B. AGGCE. Sign. B-02831; [m.c.: ‘*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*’].

**Cat.** www CCBN.; en 1 B. Pública de Dinamarca; c.i. 890158495. | www LCW., sign. DS135.963.S9487-1989; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Judíos*’, ‘*Judíos.- Polonia.- Kalish.- Biografía*’, ‘*Judíos comunistas.- Biografía*’].

**Cit.** FALLEN, 148. | SKOUT., 356; subgrupo fuentes nº 3: “*Testimonios autobiográficos...*”; incompleta. | CAPP., 291. | LUST., 466.



## T

**2.017** TADDEI, Berardo. *VERONESI nella Spagna repubblicana*. Prefazione di Vittorio VIDALI. Verona, s.e., Cortella Industria Poligrafica, 1975. [2ª edición] 232 pp.; ilustrado. 24 cm.

Lengua: italiana. [= *Veroneses en la España republicana*].

Verona es una de las 7 provincias de la Región italiana del Véneto. En 1991 tenía 788.000 habitantes, el 1,4 por 100 de la población italiana. La capital, Verona (256.000 habitantes) es la segunda ciudad de la Región, después de Venecia (309.000).

Un libro más, interesante sin duda, y de los primeros monográficos, sobre brigadistas italianos. No lo hemos localizado.

**Cat.** BIB.ITA., n° 565. | www BNI., 923 (ed. 17), c.i. 76-10115; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación de antifascistas italianos*'. '*Antifascistas veroneses.- España, 1936-1939*']. | www ICCU.; 2 c.i.: ITNICCUNON0059523, ITNICCUMEN0027400. Localizado en 5 B. públicas italianas.

**Cit.** LÓPEZ, 606, incompleta.

**2.018** --- . *MILIZIANI abruzzesi nella Spagna repubblicana*. S.l. [L'Aquila], s.e., 1987, Arti Grafiche Aquilane. 199 pp.; ilustrado. 24 cm. (Collana storica dell'Istituto abruzzese per la "Storia del fascismo alla Resistenza").

Lengua: italiana. [= *Milicianos abruzzenses en la España republicana*. (Colección histórica del Instituto abruzzese para la Historia del fascismo a la Resistencia)].

Al analizar someramente un libro anterior sobre el mismo asunto (*Vid. Abruzzesi e la guerra di Spagna, Gli*, L'Aquila, 1981; nuestro n° 8) dijimos algo sobre esta Región italiana. *Vid., ibi*. Seis años después, 1987, otro autor escribe otro libro sobre la misma materia. ¿Amplía datos, corrige errores? No lo sabemos. No hemos visto el libro.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITNICCUMOL\0000954. Localizado en 2 B. públicas italianas.

**Cit.** LÓPEZ, 606, incompleta.

**2.019** TAGÜEÑA LACORTE, Manuel (1913-1974). *TESTIMONIO de dos guerras*. 2ª edición. México, Oasis, [1973]. 670 pp.; ilustrado. 23 cm.

Estudiamos la edición española, 1978.

BN. 3 ej. Sign. 1-48452, 1-240631, 3-97104; [m.c.: '*Guerra mundial, 1939-1945*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. VI-17-9-8.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 115, 52. | LCW., 141, 70.321. | www NYPL., sign. JFE.75-1273; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales.- España*']. | www LCW., sign. DP269.9.T3-1973; [m.c.: *Id* a la anterior].

**Cit.** A.-G., 661. | PAYNE-TUSELL (1996), 194. | HOWSON (1998), 343. | ALONSO (2003), 415.

--- --- . 2ª edición [*sic*]. México, Ed. Oasis, [1974]. 670 pp.; ilustrado. 23 cm.

Todo parece a que es una simple reimpresión de la anterior.

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.75-2046; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | CAPP., 291. | PAYNE (2003), 465. | KOWALSKY, 515.

--- --- . Barcelona, Ed. Planeta, [1978]. 427 + (1) pp.; ilustrado con 45 fotografías en blanco y negro en texto de la **PRIMERA PARTE**, única que nos interesa. 24,5 cm. (Colección Espejo de España, 38. Serie IV, La historia viva). Texto a 2 col. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos blancos.

El autor, Licenciado en Ciencias Físico-Matemáticas al empezar la Guerra civil, fue Jefe de Batallón, de Brigada, de División y del XV Cuerpo de Ejército, al mando de 70.000 hombres en la batalla del Ebro. Salió en marzo de 1939 rumbo a la URSS. Vivió en Yugoslavia y Checoslovaquia, donde estudió Medicina. Después de romper con el comunismo, marchó a México, donde al morir había publicado la 1ª edición de esta obra, que no ha tenido ningún retoque. Dividida en **DOS PARTES**, la **PRIMERA** se refiere a la Guerra civil; la **SEGUNDA**, a la II GM. '*Prólogo-dedicatoria*' (11-12).

**PRIMERA PARTE, VII** grandes cap., titulados (15-216). La Guerra civil comienza en el cap. **III** (74-102). **IV**: ‘*Se reorganiza el Ejército de la República*’ (103-127). **V**: ‘*La batalla del Ebro*’ (128-153). **VI**: ‘*La resistencia en el Ebro y en Cataluña*’ (154-183). El autor mandaba el Cuerpo de Ejército, del que dependía, entre otras, la División Internacional 35, que constaba de las B.I. XI, XIII y XV (las B.I. XII y XIV formaban la 45 División Internacional, en el Cuerpo de Ejército de LÍSTER). **VII**: ‘*El final de la guerra*’ (134-216).

Se trata de unas memorias muy personalistas; habla de sí mismo y de lo que le rodeó en cada momento. En el buen ‘*Índice onomástico*’ (423-[428], a 3 col.) aparecen algunos Jefes brigadistas y participantes extranjeros no en gran nº [hemos seleccionado sólo los relativos a la **PRIMERA PARTE**]. Nº de citas: CODOVILA, 1; COPIC, 2. DIMITROV, 2. DUMONT, 8; FROLOV, 1; Hans KAHLE, 2; **KLEBER**, 2; KOLTSOV, 1; KULIK, 1; KUPER, 1; LONGO, 3; **LUKÁCS**, 2; MALINOVSKI, 4; MARTY, 6; NENNI, 1; Capitán PIDORENKO, 3; RENN, 1; RODIONOV, 3; STEPANOV, 1; SWERCZEWSK (General **WALTER**), 5; TOGLIATTI, 2; VIDALI, Vittorio, 2; ZAPONOV, 2. Una nómina más bien corta de brigadistas y extranjeros citados.

BN. Sign. 4-146374; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]

**Cat.** NUC., 1978, 14, 455.l LCW., 141, 70.321. // + www, sign. DP269.9.T3-1978; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*II GM., 1939-1945.- Narraciones personales*’, ‘*Soldados.- España.- Biografía*’]. † BLC., 1976-1982, 44, 130. // + CD-ROM., sign. X.800-14381. †

**Cit.** BAUM., 324; ‘*la vida de un comunista español que llegó a ser muy joven Comandante de un Cuerpo de Ejército. Estuvo exiliado en Rusia, Yugoslavia, Checoslovaquia y México. Hombre sereno, ponderado. Buena fuente histórica.*’ SEIDMAN (2003), 368.

**2.020** TAMAMES [GÓMEZ], Ramón (1933- ). **LA REPÚBLICA. La era de FRANCO.** [Madrid], Alianza Ed., Alfaguara, [1973]. Vol. **VII** de la **Historia de España Alfaguara**. 623 pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, cub. de c. chillones rojo, azul, amarillo, sobre negativo de conocida fotografía de CAPA, muy difusa; excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel verde, rótulos dorados.

En este difícil vol. [difícil por el espacio temporal que abarca], la Guerra civil ocupa los cap. **6 a 8. 6. El comienzo de la guerra** (244-267). **7. El componente internacional de la Guerra civil** (268-284). Con un grave error, sin fuente alguna, copiado uno a otro por los historiadores: ‘*A ello siguió (...) el envío a España de voluntarios portugueses, en cifra que se ha estimado no menor de 20.000 hombres*’ (276; vuelve a repetirlo en p. 282, como veremos). **8. Las operaciones militares** (285-326), un rápido bosquejo, con errores. Sigue **9. Transformaciones y secuelas socio-económicas de la Guerra civil**, que es ya post-guerra. El último epígrafe del **7**, el **7.7**, es ‘*Las B.I. y la ayuda soviética*’ (281-284). ‘*Las B.I. nunca representaron un contingente de más de 18.000 hombres al mismo tiempo. En su conjunto se ha estimado que pasaron por España unos 40.000*

*voluntarios internacionales, de los que cayeron 18.000*’. Una cuantificación obsoleta; cifras inasumibles, por ser muy baja la del total de voluntarios y desorbitada la de muertos. Poco después, cambia algo estas cifras, para disminuirlas: ‘*en su conjunto fueron de 30.000 a 40.000 hombres (...) pero sin sobrepasar nunca los 15.000 hombres*’ (300; [en cualquier día del año 1937 hubo entre 23.000 a 27.000 al mismo tiempo; cf. libro de COPEMAN, **Reason in revolt**, 1948: ‘*En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres*’ (su p. 78); RICHARDSON, 1982, ‘*a mediados de febrero de 1937 se pasa a 30.000*’ (p. 46); R. y J. SALAS LARRAZÁBAL, **Historia general...**, 1986, ‘*el último día de diciembre de 1936 había 35.744*’ (su p. 104); el más reciente libro **Spain betrayed**, 2001, nuestro nº 1.923; documento 47: ‘*después de la batalla de Brunete las B.I. quedan con 23.894 hombres*’, etc.). Cuantificaciones por nacionalidades: ‘*... 3.350 italianos, 2.850 de EE.UU.(...) 1.200 yugoslavos (...) procediendo el resto de hasta 50 nacionalidades diferentes*’ (282). [Todas las cifras son muy bajas, incluso la de nacionalidades, siempre inferiores a la realidad]. La Base de Albacete. Las V primeras Brigadas, después la 129, y algunos Batallones. ‘*Las B.I., que han generado una abundante literatura...*’ (283). Eso, sí, ‘*... hasta que el 15 de diciembre de 1938 (...) fueron despedidas con todos los honores por el Dr. NEGRÍN...*’ (283; con grueso error cronológico; la despedida fue el 28 de octubre de 1938). ‘*Tanta importancia o más que las B.I. lo tuvo la ayuda soviética a base de asesores y especialistas de aviación y tanques, e incluso de pilotos...*’ (283; pero no da cifras).

Esta obra de un famoso catedrático de Economía está llena de errores y desenfoces; remitimos al lector al libro de GARCÍA ESCUDERO [nuestro nº 744], donde aparece un apartado especial dedicado a los errores de este libro, que enumera, desmenuza y aclara, numerándolos uno a uno, hasta un total de 47; no los vamos a traer aquí. Dice TAMAMES que [las B.I. supusieron] ‘*... aproximadamente una cifra sólo doble de los efectivos humanos recibidos de Portugal (estimados en 20.000 hombres, de los que murieron 8.000)*’ (282; está inmerso todavía en lo que el comunista portugués Varela GOMES, nuestro nº 804, llamó ‘*el cuento de los Viriatos*’, y encima se inventa tamaño mortalidad, que no aparece en ningún libro antecedente; repetimos: se la inventa). En p. 261, cuando relata la reconquista de Albacete por el ejército republicano trae dos errores: 1º, dice que fue conquistada por una columna militar procedente de Valencia [la columna procedía de Alicante, Cartagena y Murcia]; 2º, que ocurrió el 26 de julio de 1936 [fue en la mañana del 25 de julio]. Da a conocer la conquista de Tarragona por los nacionalistas el 14 de enero de 1939 y ni se le ocurre decir que Barcelona también fue ocupada y cuándo (321). Ya hemos apuntado su error en el desfile de despedida de los brigadistas: dice que fue el 15 de diciembre y fue el 28 de octubre.

Una *bibliografía* final (606-617) no aporta ninguna novedad y tiene algún fallo (un libro de Vicente ROJO dice que se titula ‘**Alerta a los pueblos**’; es, en realidad: ‘**¡Alerta los pueblos!**’). No obstante, hemos efectuado la cita de 20 libros, sin darle un carácter de referencia, con la abreviación de “TAMAMES (1973)”. El estilo de redacción del autor es poco brillante; por ejemplo: utiliza el verbo *defectar* (264; un verbo inexistente). Carece de índices toponímico y onomástico. Hay erratas tipográficas; ejemplos: *desición* (321), *Argeles* (322, sin acento), LÍSTER lo mismo aparece con acento que sin acento.

BN. 2 ej. Sign. 1-146652, 3-90660; [m.c.: *España.- Historia.- II República, 1931-1939*].

B. IHCM. Sign. VI-14-5-1.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 115, 303. | BLC., 320, 336 [2ª edición].

**Cit.** LGE., 416. | GARCÍA ESCUDERO (1980), '*no tiene de historia más que casuales coincidencias*', 130. | A.-G., 636.

[**Nota.** De este libro se efectuaron distintas ediciones que no traemos de forma singularizada: 2ª edición, Madrid, 1974 (BN. Sign. 1-147509). || 3ª edición, Madrid, 1974 (2 ej.: 1-48498, 3-111905). || 4ª edición, Madrid, 1975 (1-152981). || 5ª edición, Madrid, 1976 (1-48498, 1-147509, 1-152981, 1-154232, 3-90660, 3-111905); todas, simples reimpresiones, sin una letra de variación. || 6ª edición, 687 pp. (bibliografía: 615-642), Madrid, 1977 (1-158850); [**Cat.** NUC., 1980, 14, 810]. || 7ª edición, Madrid, 1979 (BN. Sign. 1-158850, SA.946.0.HIS<v.7]). || 8ª edición, Madrid, 1980 [**Cat.** BIB.ALE., 186].

**2.021** --- . *ESPAÑA 1931-1975. Una antología histórica*. Barcelona, Planeta, 1980. 434 + (1) pp.; numerosas pp. tienen fotografías en blanco y negro, con pie. 24,5. (Espejo de España, 59). Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. marrón, títulos en blanco, rojo y amarillo, grupo de fotografías en blanco y marrón [*'Diseño de enc.: Hans ROMBERG (realización de Jordi ROYO)'*].

Es una antología de documentos, pero no archivísticos, sino fragmentos de libros, en su mayoría. *Prólogo* (9-11), fechado el 20 de febrero de 1980. Dividido en **TRES PARTES**, dedicadas a la República, la Guerra civil y la era de FRANCO. Nos interesa la **SEGUNDA: LA GUERRA CIVIL** (pp. 115-233), que contiene los documentos 161 a 355. Cap. **7.1. Internacionalización e imperialismo**. Documento 193, fragmento de MAISKI, *Cuadernos españoles* (136). Nº 194, fragmento de LONGO, *Las B.I.* (136). Nº 195, fragmento de J. SALAS, *Intervención extranjera...* (137). Nº 205, fragmento de MAISKI (144). Nº 206, fragmento de TOGLIATTI, *Las características...*, edición de 1979 (194-195). Nº 210, '*Consejos amigos de STALIN, MOLOTOV y VOROCHILOV*', *Guerra y revolución...*, (145-146). **7.4. Las B.I. y la ayuda soviética**. Nº 211, fragmento de LONGO, *op. cit.* (146-147). Nº 212, fragmento del inicio de la bibliografía de CASTELLS (147). Nº 213, fragmento de CASTELLS (148). Nº 214, fragmento de HEMINGWAY, *Por quién doblan...*, quien '*en la práctica se vinculó a las B.I.*' (148). Nº 215, fragmento de SOUTH, sobre las crónicas de HEMINGWAY (149). Nº 216, fragmento de CASTELLS, anuncio de NEGRÍN de la retirada de las B.I. (149). Nº 217, fragmento de AZCÁRATE, *Mi embajada en Londres...*, sobre el nº de brigadistas controlados para su retirada por la Comisión de la Sociedad de Naciones; **12.208** según documentación del Gobierno español, **12.673** según recuentos del 12 de enero de 1939 (150). Nº 218, fragmento de AZAÑA (*Obras completas, III*, 478-479) minimizando la ayuda soviética (150-151). Nº 219, fragmento de J. SALAS, *op. cit.*, maximizando la ayuda soviética (151). Aquí lo dejamos, aunque a lo largo de la guerra puede aparecer algún documento conectado con las B.I., como en la defensa de Madrid, el Jarama, Guadalajara, Brunete, Belchite, Ebro, frag-

mentos de *L'Espoir*, etc. *Bibliografía* (419-424), libros muy conocidos. *Índice de autores y publicaciones periódicas* (425-427). *Índice onomástico* (429-[435]); no nos sirve.

Un libro facilón. Nos parece corto (cada **Parte** podría ser perfectamente un vol. de 500 pp.). Respecto a la **Parte** de la Guerra civil podría resultar un buen libro de fuentes si hubiera aumentado los fragmentos, entre los que se encuentran curiosas confrontaciones de los partes oficiales de guerra de ambos bandos sobre hechos puntuales. Pero en un libro así echamos en falta la verdadera documentación, que es la de los A., no los fragmentos de libros, que pueden incrementarse *ad infinitum*, a gusto del autor (porque libros sobre la Guerra civil hay millares, y de ellos se pueden obtener, lógicamente, millares de interesantes fragmentos).

BN. 4-168024; [m.c.: *España.- Historia.- II República, 1931-1939*].

**Cat.** NUC., 1981, 13, 337, duplicado, remite al título, 5, 109. | BLC., 1976-1982, 44, 161. // + CD-ROM., sign. X.800-31902. | BIB.ALE., 126.

--- --- . Barcelona, Planeta, 1983. 454 + (1) pp. (Crónica de medio siglo, 1931-1982).

Simple reimpresión de la edición anterior.

BN. Sign- 3-119391; [m.c.: '*España.- Historia.- II República, 1931-1939*'].

# TAMAMES, Ramón. '*Bajo la dirección de --*'. Vid. por el título: *GUERRA civil española, LA. Una reflexión moral 50 años después* [nº 851].

**2.022** TANGYE, Nigel 1909- ). *RED, White and Spain*. London, Rich & Cowans, Ltd., [1937]. (*First published*). 223 + (1) pp. + (XV) lám. con 27 fotografías en blanco y negro. Bien impreso, fuerte papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Rojo, blanco y España*].

Escritor británico que entró por Irún para visitar el bando nacionalista. Describe las cosas que ve y habla en la retaguardia. No se acercó a los frentes de combate. En el cap. V se refiere al Batallón irlandés del General O'DUFFY. Cita también al Capitán GUNNING, irlandés en la Legión extranjera nacionalista. Recorre numerosas ciudades del N. y del S. y habla en diversos Cuarteles generales. En p. 113 menciona los aviones franceses *Potez* y, sobre todo, las ametralladoras y los cañones rusos de los republicanos. Nuevamente, en p. 135, aparecen los aviones *Potez*. Habla con un aviador ruso capturado al lanzarse en paracaídas; intentó suicidarse con su revólver, no pudo y fue hecho prisionero; tenía 22 años. Habla con pastores evangélicos de Salamanca y Valladolid (cita sus nombres, uno es inglés, otro, español) (175). Del bando enemigo habla constantemente de '*Los Rusos*' (189, y otras); sobre la España republicana dice que el Gobierno y el Ejército está enteramente ayudado y controlado por la URSS. '*Esto no es ningún secreto*'. Hay más de 140 aviones rusos [escribe a principios de 1937]. Las municiones son rusas o francesas. Las tropas están dirigidas por rusos; '*hay miles de rusos*'. El Comandante en Jefe es ruso, la artillería es rusa, los tanques son rusos. '*Repito: esto no es ningún secreto*'. Los nacionalistas capturan en los combates piezas de artillería

rusas, ametralladoras rusas... Prosigue aún más sobre este asunto (190). Fotografía: 'Tanque ruso de 11 toneladas en el frente de Madrid' (entre las pp. 194-195). De nuevo (202) repite: 'La más moderna y potente artillería rusa, los tanques rusos, los fusiles rusos, los aviones rusos y franceses y los proyectiles de artillería rusos y franceses son usados abundantemente. Posiblemente la artillería antiaérea rusa no es buena'.

Hemos seleccionado lo más interesante a nuestros fines, respecto a participación extranjera en favor de la República, visto, o escrito, por un viajero en el bando oponente. Pero no hemos hallado ninguna mención expresa de las B.I.

BN. Sign. 3-108635; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. BIB.POL., 449. | GD., n° 1.122. | RC., 641. | NUC., 582, 530. | WRP., 47, 387; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936- ']. | BLC., 320, 400. // + CD-ROM., sign. 08042.bb-10. | LCW., 116, 57.896. | BIB.ALE., 75.

**2.023 TANKOK ellen, száz halálon át. MÜNNICH Ferenc a spanyol polgárháborúban.** [Az anyagot gyűjtötte, Munnichné BERÉNYI Etelka; szerk. MÜNNICHÉ Berényi Etelka és GYÖRKEI Jenő; a bevezet'ő tanulmányt írta: GYÖRKEI Jenő]. [Budapest], Gondolat, 1976. 159 pp. + (XX) lám. 19 cm.

Lengua: húngara. [= *Contra los tanques, a través de cien muertos. Ferenc MÜNNICH en la Guerra civil española.* (Colección B.E.M.; compiladores: B.E M. y J.G.; prólogo: J.G. ].

Según las materias catalográficas, que siguen, es la narración personal del brigadista, quizás periodista solo – dada su edad en la Guerra civil española -- húngaro Ferenc MÜNNICH (1886-1967). Edición, o compilación, póstuma del brigadista y escritor Jenő GYÖRKEY.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.808/10717. | LCW., mala transliteración; 139, 89.429. // + www., sign. DP269.47.H8.T36; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Húngaros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'MÜNNICH, Ferenc, 1886-1967']. | www.SLC., "169" pp., sign. DP269.47.H8T36; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**2.024 TARAZONA, Francisco (1915- ). SAN-GRE en el cielo.** México, D.F., Barcelona, Costa-Amic, Ed., Imp. de la Ed., Barcelona, Costa-Amic, 1958. 316 pp. + (II) h. + (VIII) lám. con 14 fotografías, la mayoría, aviones; algunos buenos croquis de planta y alzado de aviones rusos, alemanes e italianos; mapas, buenos. 22 cm. Tirada: 1.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo, dibujo: aviadores mirando al cielo, títulos blancos.

Texto fechado: 'México, 1958'. *Dedicatoria. Prólogo. Advertencia.* Cuatro *Partes*, tituladas **1936** (17-32), **1937** (33-106), **1938** (107-204), **1939** (205-316). Relato autobiográfico, en primera persona. El autor, de familia mejicana, vivía en Valencia cuando estalló la Guerra civil. Voluntario en el Ejército del Aire de la República. Va a Los Alcázares, en tren por Albacete. 'La luz del frío amanecer entinta de rosa pálido los campos

de Albacete' (25). En Los Alcázares es seleccionado para ir a la URSS. a hacer un curso intensivo de piloto. En Kirovobad (Azerbaijan; así, en su grafía) 'No se puede narrar en unas cuantas líneas la diversidad de experiencias que tuve en seis meses y medio que duró nuestra estancia en aquel maravilloso y extraño país' (35). Regreso a España. Voluntario al frente del N. Aparecen Jefes rusos, que cita: PLIGUNOV, MIJAILOV, ORLOV, instructores, técnicos y Jefes de patrulla. Por esta influencia rusa, al autor sus compañeros le apodan **TARAZOV**. El 24 de octubre de 1937 aterriza malamente en Burdeos (Francia) después de la pérdida del frente N. Va a Barcelona. Estancia en Hospital y casa de convalecencia. En 1938, en la base aérea en Barcelona. Su aparato es un caza '**Mosca 157**'. Relato de sus andanzas, peripecias, misiones y luchas aéreas. La dura batalla del Ebro. Hay una horrible escena en la que aterriza ardiendo un avión de la Legión Condor. Sale el piloto retorciéndose entre llamas. ¡*Matadme!*, suplica. Lo contemplan varios... '¡No! ¡Púdrete primero!' Uno hace ademán de sacar su pistola para matarlo; los demás se lo impiden. '¡Que se pudra!' Hasta que muere quemado. Era el 6 de febrero de 1939. Días después cruza a pie la frontera de Francia. Sufre malos tratos de la Gendarmería francesa y su típico '*allez, allez!*' lo transcribe así: '*Alé, alé*'. Se va a Méjico, la patria de sus padres.

El autor describe bien los hechos. No lo dice, pero fue uno de los primeros ases de la Aviación republicana de caza, como informa el historiador de la misma, J. SALAS. El asunto no es tan marginal a nuestros fines como pudiera parecer. En el libro aparece la intervención de asesores soviéticos, Jefes de patrulla, pilotos, en la aviación de combate de la República. Además, el autor, español, se formó en la URSS. como piloto de caza, junto a otros españoles.

BN. Sign. 3-119688; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

B. CGEA. Sign. BC-344.

Cat. BIB.POL., 395. | GD., 41. | RC., 641. | NUC., 1956-1967, 110, 218.

Cit. J. SALAS, *La guerra de España desde el aire*, 1969, copia textualmente sus pp. 241 a 245 como fuente de datos sobre la aviación republicana. | ALCOFAR, 171. | CARR (1985): '*libro complementario para el estudio de la aviación republicana*' (276). | SALAS, 417. "México, s.a." | BAUM., 162, '*nacido en México*', 324; '*aviador mexicano en los cielos republicanos*' [expresión incorrecta; los cielos ni eran *republicanos* ni eran *nacionalistas*, sino los aviones que los surcaban. FRT.].

--- . 2ª edición. México, B. Costa-Amic., [1968]. 291 pp.; lám. 20 cm.

Cat. NUC., 1973-1977, 115, 513.

--- . **YO fui piloto de caza rojo.** Madrid, Fermín Uriarte, Ed., [1968]. 296 pp. + (XVI) lám.; mapas, buenos. 20,5 cm. Impresión normal, buen papel, ej. falto de su enc. original, suplida en la BN. por cartulina, c. blanco; título, en el lomo, ms.

1ª edición impresa en España del libro anterior. Curiosa '*nota previa del autor*'; en su libro, extraído de sus apuntes diarios de operaciones; denomina *fascistas* a los que combatía. '*El empleo de este denominativo no encierra carácter injurioso*'.

Decíamos eso normalmente a nuestros adversarios (continúa), mientras que nuestros adversarios, normalmente, nos llamaron **rojos**. Por eso titula así su libro.

Salvo este añadido y la supresión de su *Prólogo e Introducción*, todo el texto que sigue es exactamente igual a la edición de Méjico, aunque, al final, la antipática y autoritaria orden de los gendarmes franceses, queda corregida por un exacto: *Allez!, allez!*

BN. Sign. 4-79425; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

B. IHCM. Sign. V-14-1-24.

No B. CGEA.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 92, 559; ‘*La edición anterior tuvo como título Sangre en el cielo*’. | www LCW., sign. DP269.4.T37- 1968; ‘*antes Sangre en el cielo*’.

**Cit.** LGE., 433. | SALAS, 417. | TUÑÓN, 273. | A.-G., 661. | BAUM., 324. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1999), 96. | KOWALSKY, 515; 459.

--- --- . Nueva edición. Madrid, Librería Ed. San Martín. [1974]. 304 pp. + (XVI) lám., con 39 fotografías en blanco y negro (una fotografía a doble p.; en 1 p. hay 10 fotografías pequeñas de distintos tipos de *Polikarpov*). 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte cartulina plastificada, c. rojo, pequeñas siluetas de aviones negros, títulos blancos.

*Dedicatoria* (7). *Nota del autor* [sobre los calificativos de: *fascistas y rojos*]. *Introducción* (11). ‘*Año 1936*’ (29-102). ‘*Año 1937*’ (29-102). ‘*Año 1938*’ (103-284). ‘*Año 1939*’ (285-304). No contiene variación alguna sobre la edición anterior.

BN. Sign. 4-121182; en la cédula catalográfica informática solamente aparecen: “304 p.”, faltan las lám.; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 115, 513. | www LCW., sign. DP269.4.T37-1974; ‘*publicado en 1958 bajo el título Sangre en el cielo*’; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas*’].

**Cit.** ARIAS (2003), 346.

**2.025** --- . **MEMORIAS de un piloto de caza**. [Gijón], Ateneo Obrero de Gijón, [1995]. 85 pp. + (II) h. 15 cm. (Fortuna balnearia, 8). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo claro; títulos rojos, esquema del morro de un avión sobre rectángulo blanco.

‘*De su libro Memorias recogemos los cap. que hacen referencia a sus avatares en Asturias. Es un documento testimonial más para el conocimiento y valoración de la Guerra civil en Gijón*’ (5). Agosto [de 1937] (11-52). Aparecen varios soviéticos: PLIGUNOV, MIJAILOV (derribado y salvado con graves heridas), quien habla a un español en ruso: ‘*Jaroshe, tovarich Illia! Jaraosche pasaika!* [= *¡Bien, camarada Illia! ¡Buen aterrizaje!*]’ (31), QUERENKO. Los tres soviéticos se van del frente de combate (39). Septiembre (53-66). Ya no quedan en el N. pilotos rusos [cf. la información de José FERNÁNDEZ SÁNCHEZ, en *Rusos en el frente del N.*, nuestro n° 647]. Accidentado aterrizaje del autor, piloto de un *Mosca*, en el campo; resulta herido. Octubre (67-85). Caída de Gijón. Huida en avión

a Burdeos, donde los franceses no le trataron bien.

BN. Sign. 9-141661; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas*’].

**2.026** TAYLOR, F[oster] Jay (1923- ). **THE UNITED States and the Spanish Civil War 1936-39**. New York, Bookman Associates, [1956]. 288 pp.; ilustrado; bibliografía. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Los EE.UU. y la Guerra civil española 1936-39*].

Prólogo de Claude B. BOWERS, quien fuera Embajador de los EE.UU. ante la República durante la Guerra civil. Libro citado, que no hemos visto en su edición original, aunque sí en su reimpresión, que sigue.

**Cat.** BIB.POL., 395. | GD., n° 1.968; “Association” por “Associates”. | NUC., 1958-1967, 110, 356 [en 43 B. públicas de los EE.UU.]. | IISG., 11, 428; sign. Sp-760-58. | BLC., 321, 351. | LCW., 148, 73.553. // + www, sign. DP269.47.A46.T3-1956; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- (Norte)americanos*’, ‘*EE.UU.- Relaciones exteriores.- España*’]. | www NYPL., sign. D-13 6144; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** KLEINE-A. (1962), 153. | PRITS., 445; 115, 221, 223, 224, 251, 304, 393, 494. | **American neutrality** (1963), 114. | DAHMS, 426. | INTERBRIG., 242. | JOHNSTON, 212. | LANDIS, 656. | BENSON, 325. | SCHWARTZ, 266. | AC., 648; subgrupo ‘*Documentación general*’ | M. y N., 261. | SOUTH., 411. | A.-G., 657. | JACKSON, 479. | BERN.-96, 188. | REY, 508. | VIDAL, 614. | CAPP., 291. | MORAD., 295 (omite en el título los años: **1936-39**); *inexcusable*.

--- . **THE UNITED States and the Spanish Civil War, by ---** . New York, Octagon Books, 1971. [Reprinted]. 288 pp.; mapas. 23,5 cm. Aunque no se dice, es la 2ª edición, corregida, a los 15 años de la 1ª. Buena impresión, buen papel, muy buena enc.

Lengua: inglesa. [= *Los EE.UU. y la Guerra civil española*].

*Prefacio* (7-9). *Índice* (11-14). **IX** cap., titulados. **I**. Antecedentes españoles (21-38; **52** notas). **II**. Neutralidad (norte)americana y aislamiento (39-50; **31** notas). **III**. El embargo moral (51-74; **95** notas). **IV**. Legislando sobre neutralidad (75-100; **103** notas). **V**. Evasión de la neutralidad (101-116; **52** notas, la última de 4 pp.); este cap. se dedica, casi íntegramente, a las actividades del **ALB**. (101-110; traemos, más adelante, una síntesis). **VI**. El gran debate (117-142; **94** notas). **VII**. Una guerra santa (143-162; **73** notas). **VIII**. La controversia del embargo (163-196). **IX**. El reconocimiento (197-212). **APÉNDICES** (213-260. Importante documentación sobre embargo de bienes; actividades en Nueva York a favor y en contra de los nacionalistas; documentos alemanes políticos sobre la guerra española). *Bibliografía* (261-277). Índice temático; aparecen: **ALB**. en las pp. 102, 108; los **VALB**, en las pp. 104, 113, 116; las **B.I.**, en 103, 110; su actuación en la defensa de Madrid, en p. 65; la creación de las **B.I.**, en pp. 104-105.

Como se infiere por los cap. este libro no trata esencialmen-

# THE UNITED STATES and the SPANISH CIVIL WAR

by  
F. Jay Taylor



1971

OCTAGON BOOKS  
New York

te del *ALB.*, sino de la cuestión política en los EE.UU. respecto a la Guerra civil española, acorde con el título de la obra. Es una erudita investigación universitaria, sin precedentes hasta 1956, su 1ª edición, en los EE.UU. Respecto a las actividades del *ALB.* ofrece distintas cifras sobre la participación estadounidense en las B.I., variables según emisores y tiempo en que se emiten. A partir de los primeros 66 estadounidenses que llegaron a primeros de enero de 1937, el autor establece una cifra total de **2.800** hombres, '*de un total de 18.000 hombres en las B.I.*' [sic; una cifra total inadmisiblemente baja, que echa a perder la proporción de estadounidenses en las B.I.; es imposible pensar que los estadounidenses supusiesen el 16,6 por 100 de todos los brigadistas. Porque solamente los franceses + alemanes + italianos + polacos ya alcanzaron los 25.000 aproximadamente. Y faltan todavía más de 70 nacionalidades, unos con aportaciones sobre los tres millares (británicos) y bastantes, con uno a dos millares (por ejemplo: austríacos, checoslovacos, belgas, escandinavos, húngaros, neerlandeses, yugoslavos, canadienses, etc., etc.). FRT.] (103). El 18 de abril de 1938 el Agregado Militar de los EE.UU. en Barcelona informó que había en España (16 meses después de llegar los primeros norteamericanos y 11 meses antes de finalizar la

guerra) '*entre 1.600 a 1.700*' estadounidenses. Poco después, otras fuentes oficiales manifiestan que son '*1.250, de los que 300 están en Hospitales, habiendo tenido hasta entonces unos 500 muertos y desaparecidos*' (104).

En *Bibliografía* (261-277) aparecen los libros clásicos, ejemplo: BESSIE, CATTELL, DIMITROV, FISHER, O'DUFFY, REGLER, ROLFE, RUST, SUMMERFIELD, TINKER. [todos ellos en esta nuestra Bibliografía; cf.].

BN. Sign. 3-107881; [m.c.: '*EE.UU.- Relaciones.- España*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. NUC., 1968-1972, 92, 705. | LCW., 148, 73.553. // + www, sign. E183.8.S7.T3-1971; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos*', '*Id.- Id.- Id.- Opinión pública*', '*EE. UU.- Relaciones exteriores.- España*']. | GD-FU.: '*El autor, historiador y Presidente de una Universidad de Lousiana... [hace] un mayor uso del documento preciso y un análisis de verdadero erudito (scholar). Es un libro indispensable*' (411).

Cit. BERN.-96, 188.

**2.027** TCERNY, Ivan. *PRISTAV bez lodi*. Praha, Vy davatelství Magnet, 1978. Fotografías: Rudolf Unger a Kol. 126 pp. 21 cm. (Magnet, Series; 1978/1).

Lengua: checa. [= *El puerto sin barcos*].

MBM. sólo sabe del autor que es "checoslovaco". Narrativa brigadista.

'*Vasek, obrero moravo, va voluntario a España. Es herido en Guadarrama; está tres meses en un Hospital. Se encuentra con Hans, del 'Batallón Thaëlmann'. Otros internacionales conviven en la barraca (...) En un puerto se da una fiesta en honor de la llegada de soldados rusos. Mientras se hacen discursos los aviones alemanes bombardean el puerto. Vasek hace misiones peligrosas. Se enamora de la española Esperita (...) La situación bélica se agrava. Todos quieren huir en barcos pero estos no llegan [de ahí viene el título. FRT.]. Vasek termina en un campo de concentración español. Huye a Francia. Mira atrás (...) ¡No pasarán! son sus últimas palabras.*

'*Novela subordinada a los altos intereses del comunismo. El carácter general de la obra está destinado al (...) ensalzamiento de todo lo soviético. Es curiosa la fecha tardía de publicación de esta obra de propaganda*'.

[Argumento y crítica, sintetizados, tomados de la antología de MBM.].

Cat. NUC., 1980, 3, 1.009; por "CERNY" | LCW., 110, 54.740; por "CERNY". // + www LCW., sign. PG5039.I3.E73.P7; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*']. | MBM.-IV, pp. 136-137; "TCERNY"

[Nota. En los catálogos estadounidenses el autor aparece como "CERNY", con una diéresis en la "C", que no podemos imprimir; se translitera como "TC". Respetamos la grafía de MBM. FRT.].

**2.028** TCHAPAYEF. Santander, EM. y Comisaría de guerra, Sección de Propaganda, s.a. [1937] 4 h. = 8 pp. sin paginar; ilustrado con 8 fotografías en blanco y negro, 5 de la película de tal nombre, 3 de escenas cam-



pesinas del N. de España. 19,5 cm. Carece de portada, aunque en un membrete de la p. [2] se inscribe '*Tchapayef (El guerrillero rojo)*'.

'Breve folleto ilustrado, donde se relatan las aventuras del famoso guerrillero ruso...' (CBGE.). En realidad es un comentario a la película soviética que, entre muchas más, se exhibía por toda la España republicana, como elemento de propaganda pro soviética. Se obtienen consecuencias del furor combativo del héroe, Vasili Ivanovich TCHAPAYEF [vid., in fine, nota sobre la grafía]. El guerrillero muere al vadear, herido, un río. '*Poco después llegan refuerzos que logran derrotar a los blancos, vengando así la muerte del heroico guerrillero*'. Curiosamente, aparece cierta crítica: '*Pero no siempre las genialidades de TCHAPAYEF eran sólo pintorescas o divertidas, sino que a veces incurría en injusticias y faltas políticas gravísimas, como la tolerancia con los actos de piratería...*' [5]. En [7-8] texto de Vicente URIBE (comunista, Ministro de Agricultura) aclarando el mantenimiento de la pequeña propiedad agropecuaria para los pequeños campesinos. Se citan casos '*en la realidad*' de que aquí, en el N. de España, se han producido atentados contra las cosechas y el ganado de los campesinos, por parte de elementos anarquizantes.

Justificamos la inclusión de esta cédula, porque el nombre propio fue el de un famoso Batallón interbrigadista, el también llamado '*Batallón de las 21 naciones*' o, mejor: *nacionalidades*.

BN. Sign. 3-117846; [m.c. '*CHAPAIEV, Vasilii Ivanovich.- Novelas*']. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. RC., 642. | CBGE.-1968, 2, 1, n° 1.417; "TCHAYEF".

Pieza rara.

[Notas. 1ª Vid. nota final de nuestra cédula '*CHAPAIEV-batallion...*' acerca de la multitud de grafías transliteradas de este apellido ruso. 2ª. La conexión con las B.I. de la vida de este personaje es limitada. Existen biografías y novelas, entre las que destaca la de FURMANOV; vid. nuestro n° 724. FRT.]

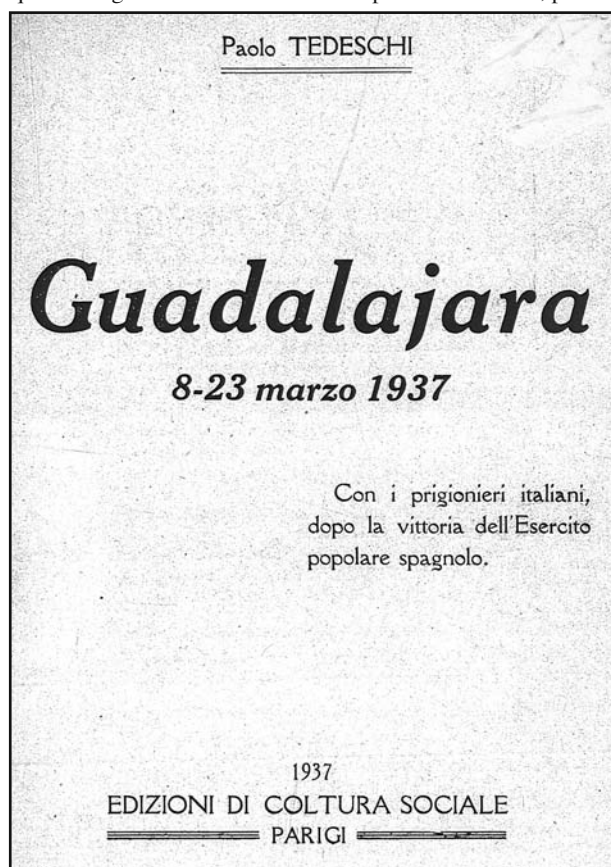


2.029 TEDESCHI, Paolo. [Seudónimo, en la Guerra civil española, del italiano Volio SPANO]. *GUADALAJARA, 8 - 23 marzo 1937. Con i prigionieri italiani, dopo la vittoria dell'Esercito popolare spagnolo*. Parigi, Edizioni di Cultura Sociale, 1937. 48 pp.; ilustrado con 22 fotografías en blanco y negro, retratos, facsímiles de cartas y otros documentos. [Imprimerie St. Blaise, Rue Amelot, Paris]. 19 cm. Impresión regular, papel regular, enc. rústica con cartulina satinada, c. verde claro, dibujo de altavoz gigante sobre un camión, títulos negros.

Lengua: italiana. [= *Guadalajara, 8 - 23 marzo, 1937. Con los prisioneros italianos, después de la victoria del Ejército popular español*].

'Una batalla que honra al pueblo italiano' (3-6, a guisa de Prólogo). '*Con los prisioneros italianos*' (7-11; aquí viene una versión italo-española de la famosa canción '*Mamita mía*': '*Per la Casa de Campo / Mamita mia / È il Manzanares / Quieren pasar los moros / Mamita mía / Non pasa nadie*', 11). '*Bandera "Indómita"*' (13-19). '*Conversando con el Mayor Antonio LUCIANO*' (21-26; rango de Comandante, el prisionero capturado con más alta graduación). *Cuadritos* (27-29). '*Haremos de ti un hombre*' (31-39). '*Un autógrafo del defensor de Madrid*' (40, 4 líneas mss. del General MIAJA dedicadas '*a los camaradas italianos*'). APÉNDICE. '*Por qué luchamos (Discurso de Jesús HERNÁNDEZ, miembro del CC. del PCE., a los soldados italianos hechos prisioneros en el frente de Guadalajara)*' (41-43). '*Palabras del General MIAJA*' (44). '*Alocución por la radio de Madrid del Teniente Coronel Randolpho PACCIARDI, Comandante del Batallón Garibaldi, el 25 de marzo de 1937*' (45-48).

Con este folleto se inició una abundante publicidad impresa, que magnificó hiperbólicamente la victoria de Guadalajara, porque se exageraron con desmesura las pérdidas italianas, pero se



silenciaron las pérdidas de los vencedores, que fueron también grandes, y, lo que es peor en pura Teoría Militar, no se cumplió la elemental norma, táctica, de la fase de explotación del éxito. Todo ello según nuestro propio punto de vista, que procura ser lo más objetivamente posible.

[Nota. Vid. una biografía de Volio SPANO; su autor es: MAT-TONE, Antonello; nuestro n° 1.352. FRT.].

B. AGGCE. 2 ej. Sign. F-04039, común; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española.- Intervención', 'Guadalajara.- Guerra civil española']. Publicamos el facsímil de la portada.

No BN.

Cat. BIB.POL., 396; incompleta.. | GD., n° 2.078. | NUC., 585, 400; "TEDESCHI, seudónimo", sin decir de quién. | BIB.ITA., n° 333; error: "... 8-13 marzo... ". | www.LCW., sign. DP269.2.G8.T4; título acortado; [m.c.: 'España.- Italia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos', 'Id.- Id.- Id.- Prisioneros y cárceles']. | www.HUL. Blodgett Colección, microfilm. | www.UONM., caja 3, archivador b.

Cit. VERITÀ su *Guadalajara, LA*, (1937), en contratapa: 'Recenti pubblicazioni', 2 francos. | QUADERNI (1943), 175. | AC., 642; título simple: *Guadalajara*. | VIDAL, 614; copia a AC.

# TELGE, Oskar [alias del médico búlgaro Tzvetan Angelov KRISTANOV]. Vid. varias obras, entre ellas su fundamental: *ISPANIA! Ispania! Iz ...*, Sofía, 1966, por KRISTANOV. [Nuestros n°s 1.123, 1.124, 1.125 y 1.126, principalmente el 1.125 = *ISPANIA!*]

**2.030** TÉMIME, Émile. *LA GUERRE d'Espagne commence*. [Bruxelles], L'éditions Complexe, [1986]. 156 pp. 18 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, cartel republicano a todo c. ('Couverture: affiche révolutionnaire espagnole'). (La Mémoire du siècle, 47).

Lengua: francesa. [= *Comienza la guerra de España*. (Colección: La memoria del siglo, 47)].

Librito que cumple con el título. *Preámbulo* (7-11). **El acontecimiento** (12-57), 15 epígrafes. **Un eco amplificado** (58-100), 9 epígrafes; uno: 'Ayuda a la España republicana: Las B.I.' (92-98). A pesar del embargo la Compañía *France-Navigation* fue utilizada por el PC. [utilizada, no; creada *ex profeso* para camuflar el envío de material de guerra soviético a la España republicana. Vid. GRISONI, nuestro n° 836. FRT.]. La República instaló en París durante toda la guerra una Oficina de compra de armamentos. Hubo mucho *contrabando* de armas. STALIN empezó por suministrar armas. La reunión del Comintern del 26 de julio de 1936, en Praga, decidió el envío de *avituallamientos* a España. El apoyo de STALIN 'jamás fue desinteresado'. Las B.I. se formaron por la intervención comunista en la guerra. Desde julio hubo voluntarios pro republicanos. La creación de las B.I. fue una iniciativa del Comintern (96). La Base de Albacete. Total de brigadistas: entre 30.000 y 35.000 hombres (97; unas cifras raquíticas y obsoletas). Los Comisarios políticos comunistas. **De lo real a lo legendario** (101-140), 7 epígrafes; uno: 'Los combatientes de la libertad' (127-130); la leyenda de las B.I., los nombres revolucionarios

de los Batallones. Los intelectuales brigadistas, de los que 14 tienen en esta nuestra Bibliografía sus obras. El trágico destino de algunos, como Laszlo RAJK, Artur LONDON. *Conclusión* (148-149). *Siglas* (147, sólo 10). *Cronología* (148-149, muy breve). *Bibliografía sumaria* (152-154; Memorias, novelas, testimonios: 20 libros; Obras sobre el conflicto español: 19 libros; nada nuevo). *Índice* (155-156), breve; cita al menos 1 vez a los extranjeros pro republicanos: KOLTISOV, LAST, LONDON, LONGO, MALRAUX, MARTY, NENNI, PACCIARDI, REGGLER, RENN, VITAL-GAYMAN. Errata: "DELPEYRE DE BAYAC" (154; por DELPERRIÉ ...).

BN. Sign. 3-88457; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www.COPAC.; localizados ej. en Liverpool, Southampton y Trinity College, de Dublín [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**2.031** TÉMOIGNAGES. *Collioure*. Comité International de Coordination et d'Information pour l'Aide à l'Espagne Républicaine. Paris, 1939. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Testimonios. Collioure*].

Cit. AC., 642. | VIDAL, 615, copia a AC.

Rara pieza.

**2.032** TÉMOIGNAGES *complémentaires pour l'Histoire de l'Espagne. La guerre civile 1936-1939*. [Madrid], s.e., Gráficas Aragón, 1953. 390 + (1) pp + (C) lám. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de tapa dura, c. blanco; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *Testimonios complementarios para la Historia de España. La Guerra civil, 1936-1939*].

Libro en francés, impreso en Madrid, de propaganda nacionalista. Preámbulo: toma parte de pruebas existentes en la llamada 'Causa General' sobre ilegitimidad de poderes actuantes en julio de 1936 y atrocidades cometidas por el Frente Popular. Sirve a nuestros fines [las B.I. y la participación de extranjeros en favor de los republicanos] un corto cap.: 'Características de las B.I.' (335-341). Organización de las B.I. por 'sucursales de la Internacional Comunista'. Lo más interesante es la mención de causas judiciales, de la Justicia republicana, contra brigadistas (una, del 22 de junio de 1937, contra 24 miembros de las B.I. por desertión). Otra sobre brigadistas en posesión de pasaportes españoles falsificados (337). Otras causas republicanas iniciadas contra 15 brigadistas por una huelga de hambre (341). En fin, otras causas diversas (siempre, de la Justicia republicana) contra brigadistas, por robos y asesinatos. Se detallan algunas actividades de los consejeros soviéticos. Una Declaración del Consulado de Francia, del 17 de abril de 1937, ante el Juzgado Militar n° 5, de Madrid, atestigua el carácter de *voluntarios* de los brigadistas y, por lo tanto, su total derecho de retorno, si así lo quisieran estos ciudadanos.

BN. Sign. 3-94041; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. VI-23-9-15.

Cat. NUC., 586, 137. | PALAU, XXIII, 329.929. | IISG., 11, 442; sign. Sp-683-50.

Cit. AC., 648; subgrupo 'Documentación general'. | VIDAL, 614.

--- . Madrid, Suc. de Rivadeneyra, 1961. 4ª edición. 379 pp. + (XCVI) lám.

BN. 3-110814; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. BIB. ALE., 46.

# TEPPICH, Fritz (editor literario). *Vid.* por el título: **SPANIENS Himmel. Volksfront...** [nº 1.935].

2.033 --- . **DER ROTE Pfadfinder. Der abenteuerreiche Weg eines Berliner Juden durch das 20. Jahrhundert.** Berlin, Elefanten Press, [1996]. 311 pp.; ilustrado con retratos y fotografías personales del autor. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte cartoné, oscura fotografía del cartel republicano: 'Aplastemos el fascismo', de Pere CATALÁ, 1936.

Lengua: alemana. [= *El explorador rojo. El camino, rico en aventuras, de un judío berlinés durante el siglo XX*].

El autor fue compilador del libro **SPANIENS Himmel**, donde escribió una 'Historia telegráfica' de la Guerra civil española, en verdad, breve [*vid.*]. Índice de cap. ([7]-[8]). Son 26 sin numerar, titulados. Dos del principio y aproximadamente la segunda mitad del libro no corresponden a España. 'De Bélgica

a España' (34-40; en p. 36 estalla la sublevación militar del 17 de julio de 1936). 'Vamos, vamos, a la lucha' (40-55). 'Elección entre Moscú y Londres' (55-63). 'Resistencia en Bilbao y mayo en Barcelona' (63-78). 'Por mar y hacia Cataluña' (78-91; en p. 86, facsímil del **Diario Oficial del Ministerio de Defensa Nacional**, del 29 de mayo de 1938, por el que se asciende, entre otros, al grado de Teniente del Ejército, al autor, que aparece como 'D. Alfredo TEPPICH SALUTREGUI' [debía ser: "SALUTREZI"], con antigüedad del 1 de mayo de 1937, es decir: con más de un año de retroactividad). 'Múnich empujó al abismo a España' (91-104). 'Huida a vida o muerte' (105-115). 'De la media paz a la media guerra' (115-129). 'Observado desde la perspectiva de la alambrada' (129-142; en el campo de concentración en Francia). 'Asalto a la Unión Soviética' (142-155; la invasión de la URSS. por Alemania). 'A través de los Pirineos hacia Barcelona' (155-181; huida de Francia a la España franquista). Cruza España y: 'Exilio en la orilla W. de Europa' (181-194; pasa a Ericeira, Portugal, donde actúa en el 'Comité de alemanes libres', la oposición hitleriana durante la II GM.).

Estamos ante unas memorias muy personalistas, con excesivas divagaciones, en cierto modo desprovistas de interés. El autor no perteneció a las B.I., sino al Ejército republicano, donde fue nombrado Teniente, con más de un año de retroactividad.

AABI. Ej. con dedicatoria autógrafa, en español, del autor, fechada el: '18-10-1997'. Publicamos el facsímil de la portada.

# **TERUEL, martirio e liberazione di un popolo!** *Vid.* por ESTELLA, su autora [nº 622].

Cat. (por este título): RC., 694.

Cit. (por este título): AC., 642. | VIDAL, 615, copia a AC.

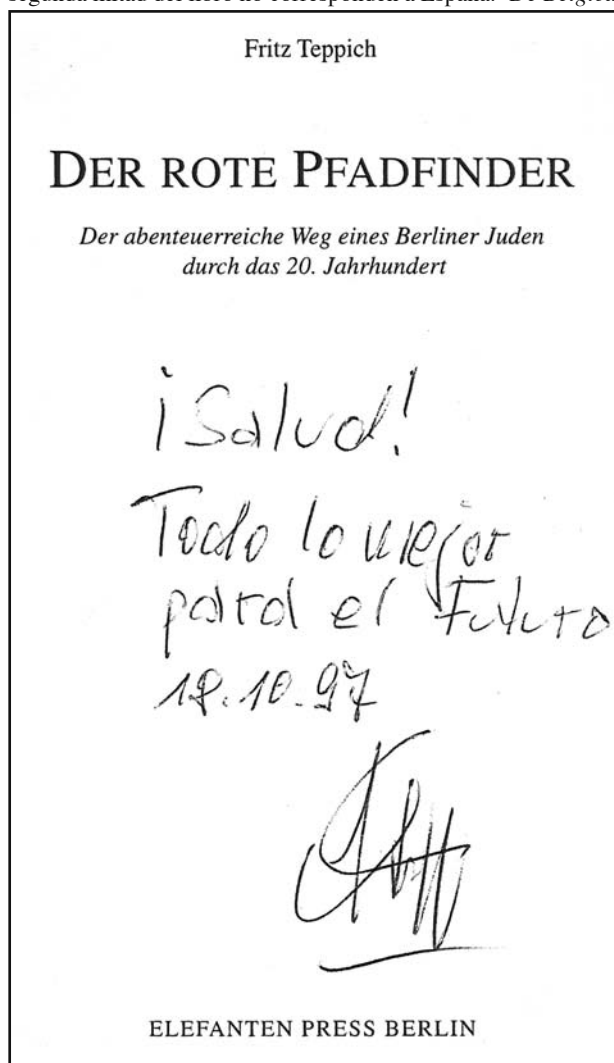
2.034 TÉRY, Simone. **FRONT de la liberté. Espagne 1937-1938.** Paris, Éditions sociales internationales, 1938. (1) + IV + 332 pp. 18,5 cm.

Lengua: francesa. [= *Frente de la libertad. España 1937-1938*].

Gracias a AC. sabemos que la autora fue corresponsal del diario comunista francés **L'Humanité**, y vivió toda la Guerra civil, hasta el final del Madrid republicano. Publicó una novela, con varias ediciones, que sigue a continuación.

Cat. BIB.POL., 396. | GD., nº 1.125 | RC., 644. | NUC., 587, 432. | BLC., 323, 78. | BIB. ALE., 79. | BNP., CLXXXIV, col. 716.

Cit. BRA-BAR., VI, 237, 294. | LBISTDSA., 51, 60. | LIZÓN, 91. | LGDLN., 725. | PRITS., 445; '*Le Front...*'. | DAHMS, 426. | BENSON, 325. | MERKES, 449. | AC., 642: '*Por la corresponsal de L'Humanité, que vivió toda la guerra, hasta el final del Madrid republicano*'. | M. y N., 253. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 341. | YOUNES, *La guerre civile espagnole dans les lettres françaises* (1988), en sus pp. 461-466 describe las V Partes de que consta este libro; trae numerosas frases. | BOLLOTEN, 1.006. | VIDAL, 615. | SKOUT., 357; subgrupo nº 4, B) Escritos contemporáneos...". | CAPP., 291.



2.035 --- . *AQUÍ el alba comienza*. México, Ed. Astra, 1944. [Faltan datos].

Versión española. Curiosamente, es la primera publicación de esta novela. Después seguirá su versión francesa.

Cat. GD., n° 6.233.

Cit. SOUTH., 411, en su bibliografía; 341. | BAUM., 324; 'novela auténtica sobre los primeros meses de la guerra. Pro republicano'.

--- . *OÙ l'AUBE se lève. Roman* [New York], Brontano's, [1945]. (2) + [7]-434 + (1) pp. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *Donde nace el alba. Novela*],

Publicada en Nueva York. En p. 8 anuncia [traducimos]: 'Este libro se ha escrito en Méjico, donde ya ha sido publicado en español'.

Autora francesa. Narrativa.

'Jeanette, joven periodista francesa, iba a buscar la muerte en la Guerra civil española. Se casa con Paco, que muere en la guerra. Se enamora de Ramón, amigo de su marido. Después de muchas peripecias, vuelve a Francia al terminar la guerra.

'Novela bien llevada (...) La autora había pasado once meses en España [Nota. AC. dice que **vivió toda la guerra en Madrid** ¿quién lleva razón? FRT.] como corresponsal de periódicos franceses durante la guerra y había publicado **FRONT de liberté en** [sic] **Espagne 1937-1938** (Paris) (...) Hay seguramente datos autobiográficos...'

[Argumento y crítica, sintetizados, de la gran obra antológica de MBM.].

Cat. GD., n° 6.234. | RC., 644; sigue a GD. | NUC., 587, 432. | LCW., 100, 49.860. // + www : sign. pq2639. e8.09; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | BNP., CLXXXIV, col. 717; 'precedido de una noticia biográfica sobre la autora, por el Ed., R. TENER | MBM.-I, 370-371 | www NYPL., sign. NKV (Téry, S. Oú l'aube se lève): [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. AC., 642. | M. y N., 253. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 341. | VIDAL, 615.

--- . *LA PORTE du Soleil (roman)*. Paris, Éditions Hier et Aujourd'hui, [1947]. 366 pp. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *La puerta del Sol (novela)*].

Advertencia [traducimos]: 'una primera versión de esta obra ha aparecido bajo el título 'Où l'aube se lève', en casa de Brontano's, Nueva York, el año 1945'.

Cat. GD., n° 3.155, sin pp. | NUC., 587, 432. | RC., 644. | LCW., 107, 53.453. | BNP., CLXXXIV, col. 717. 'Es la misma obra que la precedente'.

Cit. | AC., 642. | M. y N., 253. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 341. | VIDAL, 615.

[Notas. 1ª. Algunos catálogos creen que ésta y la anterior novela citada son obras distintas. Es la misma, con simple cambio de título. 2ª. A su vez, esta obra no tiene nada que ver con otra, con el mismo título en español: *Puerta del Sol*, Buenos Aires, Losada, 1959. 299 pp., de Ricardo BASTID; alude a la sede de la Dirección General de Seguridad en época franquista. (BN. Sign. 3-93768, 3-104175). 3ª. Tampoco tiene que ver, naturalmente, con otro libro titulado: *La porte du soleil, poemes*, de Georgette JENUCLAUDE, libro de poesías. FRT.]

--- --- . Paris. Les Éditeurs français réunis, 1951. 367 pp.; cub. ilustrada.

Cat. BNP., CLXXXIV, col. 717.

Cit. MONTES, 107.

--- --- . *TOR zur Sonne*. Berlin, 1968. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Puerta al sol*].

Cit. M. y N., 253.

# TEWELEIT, Horst Lothar, compilador. Vid. por el título: *No pasaran! Romanzero...* [n° 1.484].

2.036 THALMANN, Paul [seudónimo de Franz HELLER]. *WO DIE Freiheit stirbt. Stationen eines politischen Kampfes*. Olten, Freiburg i Br., Walter, [1974]. 270 pp. 23 cm.

Lengua: alemana. [= *Donde la libertad muere. Pasajes de una lucha política*].

Autobiografía, con su participación en la Guerra civil española pro República.

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 20. | BIB.ALE., 70.

Cit. BAUMANN (1989), 3.

2.037 --- . *REVOLUTION für die freiheit. Stationen eines politischen Kampfes. Moskau-Madrid-Paris*. Hamburg, 1977. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Revolución por la libertad. Pasajes de una lucha política. Moscú, Madrid, París*].

Al no haber visto ni ésta ni la anterior obra, nos entra la inquietud por si se tratara de la misma obra, con cambio de título, y quizás con cambios expositivos. Tenemos que dejar irresuelta esta duda.

Cat. BIHES-7, n° 1.366; autores: Clara THALMANN y Paul THALMANN; "Hamburgo, 1976".

Cit. MÜH., 357. | M. y N., 253. | BAUMANN (1989), 3.

[Nota. No debe confundirse este título con una obra del Obispo HELDER CÁMERA titulada *Revolution für den frieden*. FRT.]

--- . [THALMANN, Pavel] et Clara. *COMBATS pour la liberté. Moscou-Madrid-Barcelone-Paris*. La Digitale, 1997. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Combates por la libertad. Moscú-Madrid-Barcelona-París*].

Es, con evidencia, una edición más de la obra anterior.

Cit. SKOUT., 356; subgrupo fuentes n° 3: "Testimonios autobiográficos..." | ULMI, 303; "THALMANN, Klara & Paul". "Combat..."

2.038 THE FRIENDS OF THE SPANISH REPUBLIC. *THE CASE against the admission of FRANCO Spain to the World Security Organization. Text of the Memorandum Submitted to the United Nations Conference. San Francisco, April 25, 1945*. New York City, 20 Vesey Street, The Friends of the Spanish Republic, s.a. [= 1945]. (21) pp, sin paginar. 23 cm. Bien impreso, buen

papel, enc. rústica con cub. de igual papel; enc. con grapa. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [LOS AMIGOS DE LA REPÚBLICA ESPAÑOLA. *El caso contra la admisión de la España de FRANCO en la Organización Mundial de Seguridad. Texto del memorandum presentado a la Conferencia de las Naciones Unidas, San Francisco, 25 de abril de 1945*].

De este folleto destacamos dos epígrafes. Uno, titulado: '*La ayuda nazi fascista a los rebeldes*' (pp. [7-8]). Se dan cifras, redondeadas, y abultadas, de 20.000 alemanes y de 100.000 italianos que lucharon a favor de los nacionalistas. Se cifra en **763** la aportación de Alemania e Italia en el nº de aviones y se dan otras cifras de material de guerra suministrado a los nacionalistas. Otro, '*El papel de las B.I. y la Unión Soviética*' (pp. [8-9]). Se especifica que las B.I. estaban constituidas por '*genuinos voluntarios*'. Su cuantía **no excedió de 20.000** [*sic*; la falsedad como arma política]. Además, estos hombres fueron repatriados antes del final de la Guerra civil por el Gobierno republicano; ello se comunicó a la Liga de las Naciones el 21 de septiembre de 1938. La ayuda de la URSS. '*se produjo a partir del 23 de octubre de 1936, como anunció Ivan MAISKY en el Comité de Londres, ante la ruptura del pacto de No-intervención*'. El 29 de octubre siguiente Rusia mandó tanques y aviones [no se dan cifras]. La ayuda rusa a la República '*fue criticada por los grupos anarquistas, anarcosindicalistas y de la IV Internacional*'.

Una participación política a favor de la República, en 1945.

BN. Sign. 7-138513; [m.c.: '*Guerra mundial, 1939-1945.- Participación española*', '*España.- Relaciones.- Alemania.- 1939-1955*'].

AHN. Sección Diversos. A. de Don Marcelino PASCUA, caja 14, nº 14, junto a otro folleto todavía más raro, pues no está en la BN.: *CASE for the recognition...* [Vid. nuestro nº 340].

Una pieza rara. No hemos encontrado ninguna **cat.** ni **cit.**

**2.039 THESE Men Have Died.** Madrid, Published by Commissariat of War of The International Brigades, [Madrid, Diana, UGT., s.a., ca. 1937, casi con total seguridad]. 39 pp.+ (VIII) lám. 17,5 cm. Buena impresión, buen papel, las lám. en papel estucado, la cub. con cartulina, c. crema, con fotografía de rústico homenaje ¿en un olivo? a los camaradas caídos, hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *Estos hombres han muerto*. Publicado por el Comisariado de Guerra de las B.I.].

'*Estos hombres han muerto*', A. DONALDSON (3-5). Siguen lám. con una fotografía de cada muerto y corto artículo: Los muertos son británicos: 3 miembros del P. Laborista, 3 del PC., 1 republicano irlandés y 1 antifascista sin afiliación. '*Comisario político de Batallón George BROWN*' (7-9); nació en Irlanda católica, se hizo comunista en Manchester [Nota. El PC. de Gran Bretaña lo glorificó mucho; vid. en esta nuestra Bibliografía los folletos nº 780 y nº 1.029. FRT.]. '*Dr Randolph SOLLENBERGER*' (11-13), por GORYAN, médico anestesista del '*Batallón Edgar André*'; murió en combate en Brunete en primera línea del frente. '*Capitán Peter DALY*', por A.D. (15-19): Teniente del IRA.; Jefe de la Sección irlandesa del '*Batallón Británico*', estudió en la Escuela de Oficiales (de Albacete), murió en Quin-

to. '*Teniente John Donald BLACK*', por W.R. (21-22: lám. sin fotografía, solamente una esquela mortuoria), murió en Brunete el 12 de julio de 1937. '*Mayor George Montagne NATHAM*', por H. SLATER (25-26); era Jefe de operaciones de la XV B.I., Comandante de la batería antitanques; murió en Guadarrama en un ataque aéreo. '*Teniente William Meredith (Ronald DENNISON)*', por O. GREEN (27-31), murió en Villanueva de la Cañada el 6 de julio de 1937. '*Teniente Charles GOODFELLOW*', por A.D. (33-35); muerto en Brunete el 8 de julio de 1937; '*no vino a España como aventurero ni mercenario, vino como un trabajador defensor de los derechos de los hombres (...) era un trabajador, un antifascista, un comunista; murió en defensa de sus ideales*'. '*Comisario Político Bob ELLIOT*', artículo anónimo (37-39), muerto en Brunete en julio de 1937.

Los muertos que aquí se honran fueron británicos, con cargos de Jefes, Oficiales, médicos o Comisarios políticos, pero no simples soldados.

BN. Sign. VE-1156-10; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación inglesa*']. Publicamos el facsímil de la cub.

**Cat.** GD., nº 1.814; mal catalogado: "INTERNATIONAL BRIGADES. *Commissariat of War of the International Brigades. These men have died.* Madrid, Commissariat of war, 1937. 39 Pgs." [Repite el Ed., confundido como autor; ésto pasa con varias cédulas que siguen en esta mala Bibliografía. FRT.]. | NUC., 269, 284, por el Ed.: "INTERNATIONAL BRIGADES. *Commissariat of War*", "39 pp."; duplicada, 559, 369, como autor: '*SPAIN. Ejército.- B.I.*' [Raro autor. FRT.]. | EBBI., nº 93.

**Cit.** LANDIS, 657; autor: "International Brigades, *Commissariat of War*"; subsección: *Folletos*. | AC., 642. |



**THESE MEN  
HAVE DIED**

HOPKINS, 454; "UGT" como la Ed., y es, simplemente, la Imp. | VIDAL, 615.

**2.040** *THEY DEFEND world democracy. What are you doing for them?* 1938. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Ellos defienden la democracia mundial. ¿Qué estás haciendo tú por ellos?*].

La cita que sigue se ampara bajo el epígrafe: "SPAIN. HISTORY. Civil War, 1936-1939. PARTICIPATION, Canadian". [= *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación canadiense*].

Cit. SCWC.-UCSD., 635; reel 20, item 816.

Pieza rara.

# *THEY did their part...* Vid. por FRIENDS OF THE ABRAHAM LINCOLN..., como autor [nº 709].

**2.041** *THEY FOUGHT in FRANCO'S Jails.* S.I., Communist Party, 1939. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Lucharon en las cárceles de FRANCO*].

Prólogo de Arthur HORNER. Sobre los brigadistas británicos prisioneros. Ed. por el PC. de Gran Bretaña.

Cit. ALEXANDER, 278: '*Folleto. Descripción de las condiciones y vida en las prisiones de FRANCO; cómo se organizaron en ellas los prisioneros del 'Batallón Británico'*'.

Pieza rara.

**2.042** THOMAS, D.G. *HISTORY, Commitment and Propaganda in the Spanish novel of the Spanish Civil War, 1936-1939.* Thesis (Ph.D.). University of Exeter, 1986. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *Historia, compromiso y propaganda en la novela española de la Guerra civil española, 1936-1939*].

No sabemos más, ni siquiera si este autor es THOMAS, Gareth, que figura, *infra*, con un libro similar.

Cat. www.BLC., sign. DX73215/87.

**2.043** THOMAS, Frank [H.] (1914- ). *BROTHER Against Brother. Experiences of a British Volunteer in the Spanish Civil War.* Edited by Robert STRADLING. [Gloucestershire], Sutton Publishing Limited. Phoenix Mill, [1998]. XII + 180 pp. + (VIII) lám. en papel estucado, con 17 fotografías, en blanco y negro; retratos, grupos; ilustrado con 14 mapas en pp. de texto, legibles. 24 cm. Bien impresa (tinta algo tenue), buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Hermano contra hermano. Experiencias de un voluntario británico en la Guerra civil española. Editado por R.S.*].

Vid. en el libro de FRANCIS, Hywell, 1984 (nuestro nº 694) que '*un galés se fue a luchar en las filas de FRANCO, era un trabajador del comercio llamado Frank THOMAS, de Cardiff,*

*viajó de Cardiff a Lisboa y en octubre de 1936 ingresó en la Legión extranjera de los nacionalistas (de esta persona se dice que tiene un ms. inédito)*'. Pues ésta es la edición del citado ms., editado por el profesor de Historia Robert STRADLING. Pronto se verá por qué traemos este libro, encasillado en "participantes extranjeros en favor de los nacionalistas", cuestión ajena a nuestros fines. También veremos por qué el título del libro.

El texto del ms. (escrito en fol. a máquina) de Frank THOMAS, que él había titulado '*Spanish Legionario. A professional Soldier in Spain*' ('*Legionario español. Un soldado profesional en España*'). ocupa las pp. 37-154 de este libro. Por varios conceptos, leído el libro, lo traemos en esta nuestra Bibliografía sobre las B.I. y los participantes extranjeros pro republicanos: 1º. El editor literario de esta obra, buen catedrático de Historia, muy objetivo, STRADLING, publica una *Introducción* (1-33), correcta, con 47 notas a pie de p., donde trae un pequeño epígrafe titulado '*Las B.I.*' (26-28), buena síntesis, que termina comentando el acuerdo del Congreso de los Diputados de España (noviembre de 1996), concediendo la nacionalidad española honorífica a ex brigadistas. También estudia la cuantificación de voluntarios ingleses: unos 2.100 británicos a favor de los republicanos frente a 6 (hasta ahora, conocidos, con nombre y apellido) a favor de nacionalistas. Hubo, además 1 australiano en la Legión nacionalista, y toma del autor de un artículo en una revista de historia australiana la proporción de "1.666 voluntarios británicos pro nacionalistas por 100 británicos pro republicanos", con lo que extrapola hasta unos 35 los británicos que '*podieron haber luchado en las filas nacionalistas*' (28). No nos gusta este tipo de hipótesis, basadas, como se ve, en un solo caso. La proporción de 1.666 significa que frente a 1 australiano pro nacionalista hubo 60 pro republicanos y parece que hubo más australianos en las B.I. [cf. GARCÍA DURÁN, *La Guerra civil española. Fuentes...*, 84, citada en nuestra INTRODUCCIÓN; *ídem* PALMER & L. FOX, del que parece salir mayor cantidad..., etc]. 2º. Además del texto, principal, de F. THOMAS, en este libro se añade un APÉNDICE con un breve diario, que permanecía ms., de Sid HAMM, brigadista inglés. Este diario ocupa la siguiente corta cronología: 11 de abril de 1937 al 6 de julio de 1937, en que HAMM murió en Brunete. El texto de este diario ocupa las pp. 155-171 del presente libro, y STRADLING añade 35 notas (172-175) con comentarios, en el que, por ejemplo, aparecen BATES, PITCAIRN y otros escritores con quienes habló y discutió HAMM; menciona, también, otros libros sobre las B.I. 3º. Como según todos los indicios de los apuntes mss. de F. THOMAS y de S. HAMM, ambos estuvieron en la batalla de Brunete en trincheras enfrentadas, de ahí viene el título: *Hermano contra hermano*, lo que para los ingleses parece que debió ser un dislate. Pues ése podría ser el título de cualquier Historia de nuestra Guerra civil: *Hermano contra hermano*.

[Nota. En el libro de Magí CRUSELLS, *Las B.I. en la pantalla* (nuestro nº 455), al sintetizar la película *The colliers' crusade*, de 1979, se dice textualmente: '*Frank THOMAS reconoce que desertó porque estaba herido y había entregado ocho meses de su vida a la República española. En Talavera de la Reina se pasó a las filas de Eoin O'DUFFY (General irlandés, organizador de los voluntarios de Irlanda que combatieron en favor de FRANCO) quienes le ayudaron a huir de España*'. Obsérvese la enorme distorsión. ¿Cuándo miente F. THOMAS? ¿Cuándo escribe su ms., inmediatamente a la salida de su guerra de España

(a la que acudió desde Cardiff, vía Lisboa, para incorporarse a la Legión extranjera nacionalista), aunque se publicó en 1998, o cuando lo pusieron ante una cámara en Gran Bretaña en 1979 y dijo lo anterior? Creemos, naturalmente, que en esa ocasión cinematográfica. (Y confiamos enteramente, como se ve, en la exactitud de las palabras y la interpretación que da a todo M. CRUSELLS, pues tal película no la hemos visto). FRT.]

BN. Sign. 9-197477; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BLC., 1997-1998, 24, 50; por STRADLING, editor literario; 24, 393, por THOMAS, F. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-7509-1645-1; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Galeses']. | www NYPL., sign. JFE.98-1118; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www LCW., sign. DP269.47.W4.T46-1998; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

Cit. STRADLING, 280; "... The experiences..." | FORREST (2000), 139. | STRAD.-2003, 271; por "STRADLING, R.", como editor literario

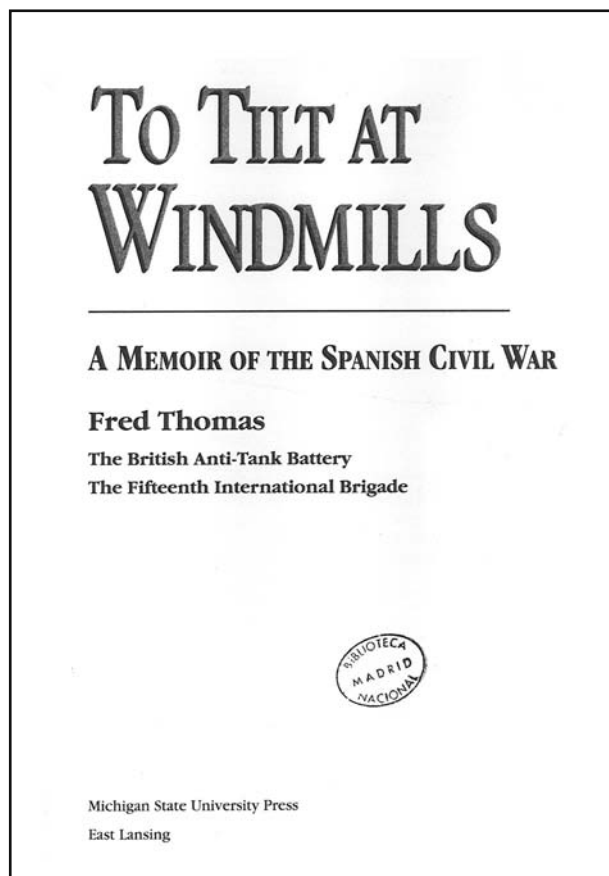
2.044 THOMAS, Fred A. *TO TILT at Windmills. A Memoir of the Spanish Civil War. The British Anti-Tank Battery. The Fifteenth International Brigade*. East Lansing, Michigan State University Press, [1996]. XIII + (III) + 181 pp. + (VIII) lám. entre las pp.142-143, en papel estucado, con 4 mapas, uno malo, tres pasables, 7 fotografías en blanco y negro, poco nítidas. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde oscuro, títulos plateados incisos.

Lengua: inglesa. [= *Arremerter contra los molinos de viento. Un relato de la Guerra civil española. La Batería británica anti-tanque. La XV B.I.*].

Título con evocación quijotesca. Prefacio, Paul PRESTON (IX-XIII); unas pinceladas en las que no está muy afortunado. 'Las B.I. jugaron una parte decisiva en el rechazo de los ataques de los nacionalistas que cercaban Madrid' [es inútil desmontar mitologías; ni los militares republicanos ni los militares nacionalistas, ni los periodistas pro-republicanos ni en los libros moscovitas (*Guerra y revolución...*) se opina tal cosa desde hace cincuenta años sino la contraria ('las B.I. no salvaron Madrid'), pero a PRESTON (nacido en 1946) le gusta la historia de la mitología... FRT.]. 'Es imposible calcular el impacto militar de las B.I. en la supervivencia de la República española...' (XI; es posible; y se ha hecho hace muchos años por los buenos historiadores militares). THOMAS retrasó su viaje a España en 1937 por la intra-guerra civil de Barcelona. Salió el 24 de mayo de 1937. *Agradecimientos* (XV).

División en cap., numerados, titulados. I. 'Mayo - junio 1937. De Hackney al frente de el Jarama' (1-30). Recuerda la visita a Madrid, en abril de 1981, de 42 veteranos del *British*. En la p. 2 empiezan sus apuntes o diario de campaña, que aparece en cursivas, mientras que sus comentarios de 50 años después aparecen en letra normal. Empieza con un tópico: 'Cuando FRANCO y sus moros iniciaron la revuelta en julio de 1936' (5). Él pertenecía al PC. de Gran Bretaña. Su llegada a Albacete (16). Después, a Madrigueras, pueblo que elogia. El racionamiento alimenticio. La carne que comían '¿era de burro o de mula?' (21). De Madrigueras a Albacete; en la armería del

Cuartel general de las B.I. había rusos. Capta el ambiente de Albacete, con muchos brigadistas de muchas nacionalidades (23-24). 'En Albacete a primeros de junio de 1937, estábamos, en nuestra ignorancia, estupendamente satisfechos acerca del estado de la guerra y de nosotros mismos' (25). Pruebas de artillería en Chinchilla. Y al frente de Madrid. II. 'Julio - noviembre 1937. Batalla de Brunete' (33-51). Diario de la guerra con recuerdos y comentarios escritos muchísimos años después. Su primera herida: en un brazo. Al Hospital británico de Huete. Las enfermeras son españolas. III. 'Diciembre de 1937, enero de 1938. Batalla de Teruel' (53-81) En la Batería anti-tanque. Algunos poemas (58-59). Diario del frente (61-69), comentarios. El frío. Más diario (73-79). Segunda herida: en una pierna (80-81). IV. 'Febrero a mayo de 1938. De Teruel al Ebro' (83-106). Empieza: 'Mi ardor revolucionario se fue, se evaporó de mí rápidamente durante el viaje en la ambulancia'. El Hospital de Murcia era distinto del británico de Huete; estaba militarizado 'a la alemana'. Reanuda el diario del frente en abril de 1938 (90-93). '7 de abril. Hoy está aquí Harry POLLITT, Secretario general del PC. de Gran Bretaña (...) Las tropas de FRANCO han llegado al mar Mediterráneo'. En Barcelona. V. 'Junio - agosto 1938. Batalla del Ebro I' (107-140). Breves diarios de campaña. Ofensiva del 10 de julio. Capta los problemas de los catalanes con los no catalanes. (113). Diario de la ofensiva. 'hay 130.000 hombres en el Ejército republicano'. Movimientos del ALB. y del 'Batallón Canadiense'. Agosto, los diarios de campaña son más largos. VI. 'Septiembre 1938. Batalla del Ebro II' (141-160). 'Entonces la 1ª Batería anti-tanque británica dejó de existir (...) Ahora somos P.B.I.' [= Poor Bloody Infantry = 'la pobre ensangrentada infantería']. Diario de guerra: 'Un yanqui de los *Lincolns* viene a nosotros y nos dice: Quiero irme



a casa' (149). Se enteran del trasfondo político internacional. '¡CHAMBERLAIN ha volado a Alemania para conferenciar con HITLER! ¡Por Jesucristo!' (150). Los Comisarios políticos se mueven; algo pasa. VII. 'Octubre a diciembre de 1938. Repatriación' (161-170). En Barcelona. Ha cambiado mucho: 'Por las Ramblas no hay paseantes ni chicas guapas'. Visita en el Hospital de Mataró a dos enfermeras amigas: Renee e Isobel, que vuelven a su tierra: Nueva Zelanda (162), pero ¡sorpresa! Renee se ha casado con un alemán, paciente del Hospital de Huete. Isobel es muy crítica con ese matrimonio (Renee tiene 38 años, su marido 'sólo 24'). Llegada a Ripoll, donde estarán las últimas semanas de la guerra. Van a Barcelona al último desfile, comentado en el diario del 29 de octubre (164). El último discurso fue el de **La Pasionaria**; 'los británicos no la oímos bien, estábamos muy alejados'. Luego, en camiones, van a comer a los Cuarteles Lenin. Últimos diarios. Reflexiones políticas. Llegó a Londres el 7 de diciembre de 1938 (169).

Notas (172-174), sólo son **50**, aclaran algunos pasajes. En la **15** se relacionan los 32 componentes de la Batería anti-tanque. Índice, es cortísimo (179-181). Ni aparecen Albacete ni Madrigueras ni MARTY. Las citas más numerosas son: BAKER, George, 21 'Batallón *Thaëlmann*', 3. **Garibaldi**, 2. **Dombowski**, 4, el **ALB.**, 22. '**Mackenzie-Papineau**', 16. SMITH, Cris, 14.

Estamos ante un libro plano, con el interés de ser un diario personal, casi cotidiano, de la guerra, pero él mismo no podía escribir o explayarse con secretos militares, por si caía prisionero. Se limita a describir los acontecimientos que rodearon su persona. No hay conexión ni siquiera con las operaciones bélicas del **British**, ni menos con la guerra en general. No hay ninguna crítica. Tampoco hay heroísmo. No hay conversaciones, esos diálogos vivos con que otros memorialistas enganchan al lector. Y es que el autor salió de la guerra como entró, silenciosamente, sin que su testimonio aporte nada nuevo en ninguno de los múltiples aspectos en los que podía habernos dicho algo de interés. Ignoramos si en Gran Bretaña interese a alguien; en España no pensamos que pueda ser traducido.

BN. Sign. 9-197187. "XV, 181 p., [8] p. de lám."; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www NYPL., sign. JFE.96-19506: [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos*', '*España.- Ejército Popular de la República* (en español) .- XV B.I. (en español) .- *Biografía*']. www LCW., Sign. DP269.9.T52-1996; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británicos*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Británicos*', '*Id.- Id.- Id.- Campañas*', '*Id.- Ejército Popular de la República* (en español) .- *Batallón Británico.- Biografía*'].

Cit. HOPKINS, 454; título acortado. | CAPP., 291. | STRAD.-2003, 272.

**2.045** THOMAS, Gareth (1942- ). **THE NOVEL of the Spanish Civil War (1936-1975)**. First publ. Cambridge-New York, Port Chester, Melbourne, Sydney, Cambridge University Press, 1990. XI + 273 pp. + (XIX) lám. con 19 fotografías en blanco y negro (la última es

un facsímil de la muy divulgada instancia de Camilo José CELA pidiendo entrar, en 1938, en el Cuerpo de Investigación y Vigilancia de los nacionalistas; un documento muy conocido); todas las fotografías pertenecen al fondo de la BN., de Madrid. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. en tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados en lomo, recto.

Lengua: inglesa. [= *Novelística sobre la Guerra civil española, (1936-1939)*].

Poco vamos a decir de este libro, en apariencia, bueno, pero en el que brillan por su ausencia los novelistas no españoles, y no aparece la temática del brigadista o del participante extranjero en la Guerra civil. Consta de Introducción, 9 cap. y Conclusión. Contiene **624** notas. Glosario (230-239; interesante). *Bibliografía* (240-267; importante, pero con predominio de artículos de revista). Índice (268-273). Un libro más sobre la novelística que motivó la Guerra civil española. Nosotros preferimos los libros de Maryse BERTRAND DE MUÑOZ.

BN. Sign. 9-19638. Dgmicro-17913. [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias*', '*Novela española.- Siglo XX.- Historia y crítica*']. El libro, más pequeño que grande, costó a la BN. 9.680 pta.

Cat. BLC., 1990-1992, 25, 33, "[350 pp.]" (?). // + CD-ROM., sign. YC.1990.b-4409. | www NYPL., sign. JFE.90-5109; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Literatura y guerra*']. | www BLC., sign. YC.1990.b.4409; [m.c.: '*Ficción en España*']. | www BRS., sign. 90-Q-1439; [m.c.: '*España.- Historia.- 1931-1939*', '*Guerra civil española y literatura*', '*Literatura española, 1936-1975*']. | www SUUH., ISBN.: 0-521-37158-9; [m.c.: '*Guerra civil española.- Novelas*', '*España.- Historia.- Literatura y guerra.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. MBM.-IV, 26-27, le hace algunos comentarios.

**2.046** THOMAS, Hugh. [nombre completo: Hugh Swynnerton THOMAS, Baron Thomas of Swynnerton (1931- )]. Dividimos su obra principal, con muchas ediciones, en **III** secciones lingüísticas, que desarrollamos, dentro de ellas, cronológicamente:

#### I. Lengua inglesa:

**THE SPANISH Civil War**. London, Eyre & Spottiswoode, [1961]. XXIX + 720 pp. + (XIV) lám., mapas. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española*].

Es la *opus prima*. No hemos sentido la necesidad de estudiar ésta u otras ediciones inglesas posteriores porque hemos estudiado, sobre todo, diversas ediciones españolas de esta obra, la más difundida por todo el mundo sobre historia de la Guerra civil española. Aunque no es la mejor, ni mucho menos.

BN. Sign. 3-113659; cédula catalográfica sin las XXIX primeras pp.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BIB.POL., 396. | GD., nº 1.129; duplicidad: nº 2.433. | RC-100, 121-136 [es la crítica más extensa, en 15 pp., de los 100 libros estudiados]; '*mucha atención, muchas pp. dedicadas a errores, contradicciones*' (...) 'la



adoración del tópico se ha convertido ya en estertor seudohistórico' (118). 'Vacío total de fuentes hemerográficas y archivísticas' (129). [Bastantes años después, MBM.-2001 copia 4 líneas de RC-100 y dice que *está de acuerdo con estas críticas*. FRT.]. | NUC., 1956-1967, 111, 262; "720 pp." | WRP., 47, 354, por "SPAIN, civil WAR, 1936-1939", solamente: "720 pp."; 49, 346, por el autor. | IISG., 11, 493, "XXXII pp." previas; sign. Sp-600-360. | LCW., 132, 65.969. // + CD-ROM., sign. 9087.ff.15. | BLC., 324, 335. | BNP., 1960-1969, 21, 55. | IBMA., 132.

Cit. LGDLN., 715. | KLEINE-A. (1962), 153. | PRITS., 445; 61, 63, 199, 227. | MERKES, 449. | SCHWARTZ, 258, 264 (duplicado por error). | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | PAYNE, Stanley G., (1977), 394. | M. y N., 261. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 326, 380: s.a. de edición. | JACKSON, 479. | BAUM., 324-325; 'la obra más conocida sobre la Guerra civil. Historiador profesional inglés. Excelente investigación, bien documentada, bibliografía de primera clase. Tiene inexactitudes menores: da la cifra de 20.000 portugueses, cosa hoy descartada, había muchos menos; sólo da 35.000 brigadistas, hoy también descartada, sin duda alguna había más. Es uno de los clásicos de la guerra española. Se encuentran datos interesantes sobre participantes cubanos'. | CHARPENTIER, *Colums on march... Montreal newspapers...* (1997), 120. | SP.BET., 513. | MBM.-2001, está de acuerdo con la crítica que le hace DE LA CIERVA (*vid.* RC-100, *supra*, y en nuestra INTRODUCCIÓN), y le copia 4 líneas de texto (29-30).

--- --- . New York, Eyre, [1961]. 720 pp.; ilustrado; bibliografía. 23 cm.

Cat. BIB.POL., 396. | NUC., 1956-1967, 111, 262.

Cit. *American neutrality* (1963), 114. | WEINTRAUB, 315, 316-317. | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 208, 533. | EXHIB., [28]. | FISHER, 190.

--- --- . New York, Harper & Brothers, [1961]. 720 pp.; ilustrado; bibliografía. 23 cm.

Cat. GD., n° 1.130; duplicado: n° 2.434. | NUC., 1956-1967, 111, 262; [en 49 B. públicas de los EE.UU.]. | WRP., 47, 354; 47, 473, por el título.

Cit. SP.BET., 518.

--- --- . [A *reissue*]. London, Eyre & Spottidwoode, 1962. XXIX + 720 pp.

Cat. BLC., 324, 335. // + CD-ROM., sign. 9458.K.16; es reimpresión de la 1ª edición.

--- --- . London, Readers Union, 1962. 720 pp.; ilustrado. 23 cm.

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 188; [catalogación muy retrasada].

--- --- . New York. Harper & Row, [1963]. XXIX + 720 pp. + (1) h.; ilustrado; mapas. 23 cm. (Harper Colophon Books, 12). 'First Harper colophon edition'.

BN. Sign. 4-137657; "21 cm"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1956-1967, 111, 262.

--- --- . [Revised edition]. Harmondsworth, Middlesex, Penguin Books in association with Eyre & Spottiswoode, [1965]. 910 pp.; ilustrado; retratos, mapas. (Penguin books, no. 2.146).

Edición revisada y corregida. Y aumentada, obsérvese el incremento de pp.

Cat. RC., 645. | NUC., 1956-1967, 111, 262. | IISG., 11, 493; sign. Sp-360<sup>A</sup>. | BLC., 324, 335. // + CD-ROM., sign. 12206.a.1/2146. | BNP., 1960-1969, 21, 55 | B. CIERE., 69.

Cit. LOBIGS (1992), 304; "1964".

--- --- . [A *reissue*]. Harmondsworth, Penguin Books, in association with Eyre & Spottiswoode, [1968]. 910 pp.; ilustrado; mapas, retratos; bibliografía, pp. 805-832. (A Pelican book, no. A.970).

Cat. NUC., 1968-1972, 93, 531; con la siguiente nota: 'Edición revisada sobre la de Penguin Books, 1965. Reedición en Pelican Books con un n° de correcciones menores y con una nota extra bibliográfica'. | BLC., 324, 336. // + CD-ROM., sign. X.708-4992.

--- --- . 3<sup>rd</sup> edition, revised and enlarged. Harmondsworth, Penguin Books, 1977. XX + 1.115 pp.; mapas, planos, lám.; bibliografía, pp. 1.009-1.041. (A Pelican book)

Es la 3ª edición, revisada y ampliada. Obsérvese que, por vez primera, pasa de las 1.000 pp.

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 188. | BLC., 1976-1982, 44, 517. // + CD-ROM., sign. X.708-20706. | BIB.ALE., 146.

Cit. IMAGES, (1986), 191. | M. y N., 28, 33, 218; "Middlesex". | PRESTON, 178: 'Es un largo (1.115 pp.), enciclopédico y comprensible relato. Es especialmente bueno en los aspectos militares y diplomáticos de la guerra'. | ALPERT (1987), 382. | BEECHING (1989), 206. | FALLEN, 148. | HENRY, *The Ebro 1938...* (1998), 96. | STRADLING, 280. | CAPP., 291. | FORREST (2000), 139. | STRAD.-2003, 272.

--- --- . [Edición simultánea a la anterior]. 3<sup>rd</sup> edition, revised and enlarged. London, Hamish Hamilton, [1977]. XX + 1.115 pp. + (XVI) lám., mapas, planos, retratos; bibliografía, pp. 992-1.041. 23 cm.

BN. Sign. 4-136021; cédula informática incompleta; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 188. | BLC., 1976-1982, 44, 517. // + CD-ROM., X.809/42148. | BIB. ALE., 146.

Cit. PRESTON, 178: 'es una gran (1.115 pp.) enciclopedia y en gran manera un relato narrativo ameno'. | ES.-SH., 277.

--- --- . New York, Harper & Row, 1977, XX + 1.115 pp. + (VIII) lám., ilustrado; bibliografía, pp. 1.009-1.041. 23 cm..

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 188..

Cit. EDWARDS (1997), 133. | HOPKINS, 454. | ULMÍ, 305; 54, 59, 62

--- --- . London, Harmondsworth, Penguin Book, 1979. [Faltan datos].

**Cit.** *ORWELL in Spain...* (2001), 379; libro citado entre la bibliografía recomendada.

--- --- . London, Harmondsworth, Penguin Book, 1982. [Faltan datos].

**Cit.** TUÑÓN, 356.

--- --- . 3rd edition [sic]. London, Penguin Books, 1986. [Faltan datos].

**Cit.** BERN.-96, 188. | COOPER, 135. | MENDLE-SOHN, *Quaker Relief...* (2002), 232.

--- --- . New York, Simon and Schuster. New revised ed. [Faltan datos].

**Cit.** KOWALSKY, 515; 414, 415, 429, 447, 455, 459, 460, 471, 476, 482, 487, 489, 490.

--- --- . New York, Touchstone Books, 1986. [Faltan datos].

**Cit.** SP.BET., 514, 515, 517, 519, 520, 521, 524.

--- --- . *Amplified edition*. New York, 1994. [Faltan datos].

**Cit.** BERN.-96, 188.

## II. Lengua española:

--- . *LA GUERRA civil española*. [Paris], Ed. Ruedo Ibérico, 1961. (Rennes, Imp. Oberthur). XX + 580 pp.; ilustrado; mapas. 24 cm. (Colección: España Contemporánea).

BN. Sign. 3-90548; cédula sin las “XX” pp. previas; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

B. IHCM. Sign. VI-18-3-7; “579” pp. solamente.

**Cat.** BNP., 1960-1969, 21, 55. | B. CIERE., 69.

**Cit.** SOUTH., no en su bibliografía; 380 (2 citas, en una dice tan sólo: ‘edición española’). | ROJO (1987), 274.

--- --- . [Paris], Éditions Ruedo Ibérico, [1962]. XIX + 579 pp. 24 cm. (España contemporánea).

**Cat.** GD., n° 1.127; duplicada: n° 2.430. | RC., 645. | NUC., 1956-1967, 111, 262. | 11SG, 11, 493; sign. Sp-600-360<sup>N</sup>.

**Cit.** TUÑÓN, 273.

--- --- . *Edición corregida y aumentada*. [Paris], Ed. Ruedo Ibérico, [1967]. 782 pp. + (1) h.; ilustrado; bibliografía, pp. 751-771. 24 cm. (España contemporánea)

BN. Sign. 3-90547; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** NUC., 1968-1972, 93, 531. | BNP., 1960-1969; 21, 55. | B. CIERE., 69.

**Cit.** SCHWARTZ, “1968”. ‘Combinación de serenidad de juicio y apasionado interés del que sólo alabanzas pueden seguirse (...) Tiene, sin duda, errores y equivocaciones interpretativas...’ (264). | LGE., 416; “800 pp.”. | BAUM., 234.

--- --- . [Texto corregido y aumentado]. [Traducido por Neri DAURELLA]. [Paris], Ruedo Ibérico, 1976, Imp. Floch, 53 Mayenne. 2 vol. 1.166 pp.; mapas. 24 cm.; bibliografía, pp. 1.060-1.116.

**Cat.** BNF., CD-ROM., sign. en BNP., [8-Oc-3486(1)-[8-oc-3486(2)].

Con la democracia, esta versión pasó, como 2ª edición, a ser impresa en Barcelona:

--- --- . *Edición corregida y aumentada*. Traducción del inglés, Neri DAURELLA. 2ª edición corregida y emendada. Barcelona, Grijalbo, 1976 2 vol. 1.165 pp. (paginación continuada); ilustrada; mapas; bibliografía, pp. 1.079-1.116. 19 cm.. (Dimensiones hispánicas, 7-8).

BN. 3 ej. Sign. 3-11590-115591, 4-137715-137716, 4-138549-138550; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** NUC., 1980, 15, 113.

**Cit.** JACKSON, 479; ‘obra narrativa, clásica y ecuánime, hoy sensiblemente anticuada a pesar de su revisión’. | MORADIELLOS (1990), 413. | MORAD., ‘obra narrativa clásica y ecuánime, hoy sensiblemente anticuada a pesar de su revisión’, 290 [un plagio descarado de JACKSON; MORADIELLOS se “olvida” de decir a los lectores a quién copia, *ad pedem litterae*, una frase de 13 palabras (ello demuestra una pésima falta de rigurosidad y, quizás, de algo más grave, en un profesor universitario); además, en 2001, bien podía citar alguna otra edición más moderna, y no remontarse a la 1976]. | SEIDMAN (2003), 368; podía haber utilizado alguna edición más moderna.

--- --- . México, 1976. [Faltan datos].

**Cit.** BAUM., 234.

--- --- . Traducción del inglés, Neri DAURELLA. Barcelona, Círculo de Lectores, 1977. 2 vol.; ilustrado, mapas; apéndices: pp. 1.027-1.059; bibliografía, pp. 1.079-1.116 20 cm.

BN. Sign. 4-138098-138099; [m.c.: *Id.* a la anterior].

--- --- . Traducción del inglés, Neri DAURELLA. Ed. Éxito, 1978. 3 vol. 21 cm. (Colección “La Guerra civil española”, n° 5-7).

*Vid.* en nuestra INTRODUCCIÓN amplio comentario, porque es esta edición la que citamos entre las obras fundamentales.

De esta edición hemos seleccionado su abundante *Bibliografía*, bajo las siglas acrónicas “HT”, seguidas del n° de la p.; no hace falta mencionar el vol., porque la paginación es continuada. Advertimos que hemos citado no solamente obras de su *corpus* bibliográfico, sino que hemos citado algunos otros libros más que menciona en el texto, singularmente en sus notas a pie de p.

BN. Sign. 4-149062-149064; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cit.** FALLEN, 148.

--- --- . [Madrid], Ed. Urbió, S.A., 1979-1981. V vol. Numerosas ilustraciones, en blanco y negro y en c. Pre-

domina la lujosa presentación y la parte gráfica. Detrás de la obra hay un gran plantel de *colaboradores*. Es la típica obra lujosa, visual, de la que se espera poca sustancia en el texto. Buena impresión, buen papel; excelente enc. con fuerte tapa dura entelada, c. marrón, rótulos blancos. Formato: 28,5 x 22 cm [grosor de los V vol.: 17 cm]

**I. Los orígenes de la guerra XVI + 340 pp. II. Alzamiento y Revolución. XII + 380 pp. III. Guerra mundial en miniatura. XII + 360 pp. IV. Una guerra de dos contrarrevoluciones. XII + 380 pp. V. Conclusión, epílogo, apéndices, bibliografía, cronología e índices. 385 pp.**

En estos vol. son de interés a nuestros fines, lo siguiente. En el vol. **II**: ‘*Ardides de Italia y STALIN*’ (277). ‘*La llegada de la misión rusa*’ (278-280). ‘*Creación de las B.I.*’ (361-372, con 13 fotografías en blanco y negro y en c. [cartelística]). Tratamiento breve, pero correcto. Curiosa explicación de las razones por las que siempre negó **TITO** haber estado en España (363). ‘*La Base de Albacete*’. (369); ‘*la ‘troika’ suprema de Albacete*’. (370). ‘*Solamente STALIN superaba a MARTY en cuanto a su naturaleza desconfiada*’ (371). Sólo menciona los campos de entrenamiento de Madrigueras, La Roda, Chinchilla y Mahora; faltan varios más. Sobre **KLEBER** (372-380). Vol. **III**: ‘*Llegada de armas rusas*’ (3-4). ‘*Las primeras B.I.*’ (20-28). La XI, que denomina, mal, ‘*II*’. Niega la capacidad militar de salvar Madrid a las XI y XII B.I. ‘*Boadilla, Lopera...*’ (36-40; menciona el fusilamiento del Comandante DELASALLE, 40). ‘*Los comienzos de la Brigada [sic; por Batallón] Abraham Lincoln*’ (171-172; no sabemos por qué dedica una monografía a este Batallón, que no Brigada). ‘*La desilusión de los voluntarios internacionales*’ (224-227). Se producen ‘*muchos fusilamientos de brigadistas*’ (225-227). ‘*La Base de Albacete se convirtió en una central de la que saldrían los dirigentes comunistas que dominarían la Europa central diez años después*’. ‘*El interés de los intelectuales anglosajones*’ (227-230). Vol. **IV**: ‘*El plan británico para los voluntarios*’ (121-124). ‘*Propuestas de mediación y retirada de voluntarios*’ (258-260). ‘*Retirada de las B.I.*’ (278-280). Vol. **V**. Apéndice 1: ‘*Un cálculo de la intervención extranjera en la Guerra civil española*’, por el propio Hugh THOMAS (58-76). ‘*Ayuda a la República; Rusia*’ (68-71); ‘*las B.I.*’ (71-76). ‘*El nº total de extranjeros que lucharon a favor de la República española fue probablemente de unos 60.000, sobre todo en las B.I.*’ [sigue a CASTELLS, nuestro nº 342]. [Después de dar cifras de los principales países: Francia, Alemania, Italia, Polonia, los EE.UU., Gran Bretaña, ... se fija en algunos otros contingentes más pequeños: ‘*1.000 voluntarios canadienses, 1.500 yugoslavos, 1.000 húngaros, 1.500 checos y 1.000 escandinavos, de los cuales 500 serían suecos*’ [obsérvense facilones redondeos y cifras a la baja; los canadienses fueron 1.546, los yugoslavos unos 1.700, los escandinavos unos 1.500. FRT. ]. De los suizos ‘*no se sabe su nº*’, sólo que murieron 76 [según ULMÍ (2002) salieron de Suiza 815 voluntarios, de los que 648 eran suizos. FRT.]. Los demás voluntarios procedían, ‘*según se dijo*’ [no dice quién lo dijo, digámoslo nosotros: J. NEGRÍN en su discurso de despedida. FRT.], ‘*de 53 países*’. ‘*Posiblemente lucharon en España 90 mexicanos*’ [cifra bajísima; más próxima sería la de 400. FRT.]. En cuanto a los rusos, ‘*el total para toda la guerra se aproxima en torno a los 6.000*’ (73). En pp. 75-76, cuadros estadísticos sobre participantes extranjeros y organización de Brigadas, con Batallones, composición inicial, Comandantes. Apartado *Nove-*

*las* (182-183), es ridículo; cita menos de 20. ‘*Bibliografía seleccionada*’ (184-214), muchas pp., pero llenas de imágenes, como toda la obra. Esta bibliografía no la hemos tenido en consideración.

Esto es todo lo que en los V vol. de esta obra rozan el asunto que nos interesa.

El *Índice* es muy importante, es, a nuestro juicio, lo mejor de la obra. Ocupa las pp. 247-355, a varias col. Como es imposible hacer una selección de citas vamos a tomar dos ejemplos, útiles a nuestros fines:

“**ALBACETE. II**, 369, 390. **III**, 39. --- y el alzamiento: **II**, 61, 82, 179. --- y las B.I.: **II**, 362, 364, 365, 368, 369, 371 [2 citas], 372, 374, 375. **III**, 172, 226. **IV**, 181. ---, *Troika* de mando; **II**, 369. ---, colectivización: **III**, 152. ---, conflicto entre comunistas alemanes y franceses, **IV**, 181. ---, aeródromo de Los Llanos, **IV**, 331, 334. ---, ocupación de la ciudad, **IV**, 380”.

“**MARTY**, André (1886-1956). **II**, 362, 369, 370, 371, 373. **III**, 25, 39, 40 [2 citas], 225 [2 citas]. **IV**, 24, 320. ---, biografía: **II**, 369. ---, miembro del ECCI. [*i. e.* = Comité Ejecutivo de la Internacional Comunista]: **II**, 201, 202, 231, 270-271. ---, organizador de las B.I.: **II**, 255. **III**, 105. ---, líder comunista francés, **II**, 255. **III**, 105. --- y las B.I. de Albacete. **II**, 362, 370, 372. **IV**, 181. --- y LARGO CABALLERO: **III**, 310. ---, irregularidades. **IV**, 181. --- en el frente de Aragón. **IV**, 214, 215, 219. --- refugiado en Francia. **IV**, 316”.

Estos ejemplos demuestran que nos hallamos ante un instrumento muy útil, porque no es un índice ciego, sino que está clasificado siempre, con las interconexiones que pueden obtenerse de cada topónimo, de cada personaje, de cada Ente. ¡Lástima grande que el texto no sea abundante, sino somero y esquemático!

BN. Sign. BMMC-946.0-“1931/1939”-THO. *Etiam*, en el catálogo informático: 3-119789-119794, sign. errónea, pues corresponde a la obra en fascículos que sigue a continuación; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’].

B. IHCM. Sign. III-26-4-16/21.

Cat. BLC., 1976-1982, 44, 517. // + CD-ROM., 2 ej., sign. X.0802/443, Cup938/143.

Cit. TUÑÓN, 122. | PALACIOS BUÑUELOS (1996), vol. **II**, 111, ‘*Posiblemente sea esta obra la más conocida de cuantas han intentado ofrecer una síntesis de la Guerra civil, considerada como un auténtico clásico del tema, que es tratado por el autor con ciertos tintes melodramáticos*’.

--- --- . Madrid, Urbión, 1979. 111 fascículos, agrupados en **XII** vol.; ilustraciones en blanco y negro y en c., mapas. 29 cm.

Típica obra de divulgación por **fascículos**, que no nos gusta. Se resiente el texto a costa de las imágenes. Ni siquiera hemos traído la obra pionera en este género, que fue la de R. DE LA CIERVA, publicada varios años antes que ésta. Hacemos un favor a THOMAS con la simple cita de esta publicación.

BN. DL-574336-574446; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. BLC., 1976-1982, 44, 517. // + CD-ROM., sign. X.0802-443.

Cit. TUÑÓN, 122. | ARIAS (2003), 346.

--- --- . Barcelona, Buenos Aires, México D.F., Ed. Grijalbo, S.A., 1981. 2 vol. 19,5 cm. *'Séptima edición'* (Colección Dimensiones Hispánicas). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub. de cartulina multicolor, fotografías de cortejo presidido por AZAÑA [vol. 1], otro cortejo presidido por FRANCO [vol. 2]. Excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, lomo de piel imitación corcho, rótulos dorados sobre tejuelo rojo. Grosor de los 2 vol.: 8,2 cm.

**Vol. 1.** 500 pp. 27 cap. Índice del vol. (7-10). Índice de mapas (p. 11; son 16, simples, legibles). Agradecimientos (13). Siglas... (p. 15; únicamente trae 13). Prólogo (19-22; fechado en: 'Londres, abril de 1976' (...)) 'Escribí el libro con la intención deliberada de ser imparcial', 21. 'Esta edición es como una revisión sustancial de la que apareció en 1961', 21). **LIBRO PRIMERO. Los orígenes de la guerra** (15-220); 12 cap. **LIBRO SEGUNDO. Alzamiento y revolución** (225-500), cap. 13 a 27. El 27 se titula: 'La Sociedad de Naciones. La ayuda rusa. Creación de las B.I. **KLEBERT**' (sic, por **KLEBER**; 474-500).

**Vol. 2.** [Paginación continuada]; pp. 501-1.164. Índice del vol. (505-507). Índice de mapas (509, del nº 17 al nº 36; legibles). **LIBRO TERCERO. Guerra mundial en miniatura.** Cap. 28 a 37 (511-727). **LIBRO CUARTO. Una guerra de dos contrarrevoluciones.** Cap. 38 a 50 (731-982). Conclusión, asistemáticamente como cap. 51 (989-1.013). Epílogo (1.015-1.026). Apéndices (1.029-1.059), escasos, revueltos; el VII: 'B.I.' (1.050-1.053); plantea, sin resolver, el problema de su cuantificación. Nota bibliográfica (pp. 1.060-1.079; con algún calificativo o juicio de algún libro). *Bibliografía seleccionada* (1.079-1.116; incluye hasta artículos de revistas). *Índice onomástico* (1.117-1.169, a 2 col.). Falta el necesario índice toponímico.

Una breve crítica. Esta edición, a nuestro juicio:

a) está muy poco revisada sobre la edición de muchos años atrás;

b) se apoya mucho en fragmentos de otros libros y muy poco en documentación de Archivos,

c) como la casi mayoría de las Historias de la Guerra civil, los antecedentes y el año 1936 ocupan la mitad del texto; no es normal que con la defensa de Madrid (en noviembre de 1936) termine el vol. 1., mientras que la batalla de Brunete, en julio de 1937, con un año de guerra, se explique en las pp. 766-774, cuando todo el texto histórico de la guerra, finalizada el 1 de abril de 1939, termina en la p. 1.013;

d) hay muy poca actualización en la bibliografía; este fallo lo destacaremos en edición más moderna todavía; finalmente:

e) algunos errores afean el texto. Ejemplos: el Capitán brigadista ALLOCA aparece como "ALLOA" (494). Dice que el Gobernador civil de Albacete MARTÍNEZ AMUTIO, con quien el autor se entrevistó, cesó 'en marzo de 1939' (991, cesó el 19 de mayo de 1937). Pero si quisiéramos dedicarnos a la búsqueda de errores, mostraríamos muchos; no es nuestro objetivo, pero ello demuestra un quehacer historiográfico muy poco riguroso. Un ejemplo de barbaridad es la siguiente frase: 'El Batallón inglés se componía de tres regimientos mandados por NATHAM, y otros tres mandados por Mihalvy SZALVA 'Chapaiev' (767). Suspenseo en Teoría Militar, porque en cualquier organización castrense (de cualquier Estado del mundo: sea la URSS. o la Rusia no comunista, Alemania, nazi o no, Gran Bre-

taña, Italia, Noruega, Suiza, España, Tailandia, Argelia, Nigeria, Canadá, los EE.UU., la Argentina, Colombia, el Paraguay, Australia, etc.) un Regimiento está formado por varios Batallones, entre tres y cinco, así que ¿cómo puede componerse un Batallón de seis Regimientos? Es un disparate (equivalente a decir, por ejemplo, que del Cónsul de Su Majestad en Marsella dependen seis embajadores del Reino Unido).

Lo peor de todo es el inmovilismo de los textos, como comprobaremos, más aún, en la edición de 1995.

BN. Sign. 3-115590-115591; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. A.-G., 637, "1980".

--- --- . Madrid, Urbión, 1983-1987. 16 vol.; ilustraciones en blanco y negro y en c. 28 cm.

Otra tipo de obra que no merece nuestra atención. No sabemos la parte de culpa que el propio autor tiene en estas ediciones, auténticos refritos hechos por gentes de la Ed. El autor tiene poco que ver con este tipo de productos (salvo que figura como "autor" de la obra y, suponemos, percibe unos fuertes estipendios).

BN. 2 ej., ambos incompletos. Sign. 5-12093 [faltan los vol. 9, 12, 13 y 14], 5-13038 [falta el vol. 16]. [Nota. Adviértase que con estos dos conjuntos incompletos se podría formar un conjunto completo, pasando el vol. 16 del 5-12093 al 5-13038, pero eso es como pedir un imposible a la BN., tanto como que a los casi veinte años de iniciarse la catalogación informática ésta esté completada. FRT.]

--- --- . [Traducida por Neri DAURELLA]. [9ª edición corregida y aumentada]. Barcelona, Grijalbo, 1985. 2 vol., paginación continuada: 1.164 pp.; mapas; bibliografía, pp. 1.060-1.116. 20 cm. (Colección: Dimensiones hispánicas).

BN. Sign. 3-174053-174054; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. AVILÉS FARRÉ (1998): 72: 'la mejor historia narrativa de la guerra' | PRESTON-2000, 220; 'es una obra larga, enciclopédica y de lectura amena, un clásico de especial valor en cuanto a los aspectos militares y diplomáticos'.

--- --- . Barcelona, Grijalbo, 1988. 2 vol., 1.164 pp. (paginación continuada). 19 cm. (Colección: Dimensiones hispánicas)

No BN.

Cat. www REBIUN.; localizados ej. en 3 B. Universitarias catalanas.

Cit. REY, 508.

--- --- . Traducción de Neri DAURELLA. [Barcelona], Grijalbo Mondadori, [1995]. 1ª edición en esta colección. 2 vol. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. rústica, cartelística republicana, multicolor, distinta, en ambas cub. Grosor: 7,1 cm. (Colección: Libros de mano, 9-10).

**Vol. I.** 500 pp. Índice del vol. (7-10). Índice de mapas (p. 11; son 16, iguales a los de la edición de 1981). Agradecimientos (13). Siglas (p. 15; igual a las de la edición de 1981). Prólogo (19-22); fechado en: 'Londres, abril de 1976'. Libro **PRIMERO. Los orígenes de la guerra** (23-226), 12 cap. Libro **SE-**

**GUNDO. Alzamiento y revolución** (221-500). Cap. 13 a 27. **Vol. II.** 501-1.061 pp. (paginación continuada). Índice (505-507). Índice de mapas (509; del nº 17 al 36, igual a los de la edición de 1981). Libro **TERCERO. Guerra mundial en miniatura** (511-727), cap. 28 al 37. Libro **CUARTO. Una guerra de dos contrarrevoluciones** (729-985), cap. 38 a 50. Conclusión (asignado como cap. nº 51, no así en el índice). Epílogo (1.015-1.025) con la suerte final de distintos rusos y brigadistas (1.020-1.024).

**APÉNDICES** (1.028-1.959). Nos fijaremos en el **III**: '*Las B.I.*' (1.035-1.046), con un esquema organizativo brigadista, y una información raquítica. El **VII**: '*Un cálculo de la intervención extranjera en la guerra* (1.047-1.053). '*En una edición anterior yo hablaba de 20.000 voluntarios de Portugal; probablemente esto es una exageración*' (1.047); 34 años publicando: '*20.000 portugueses*', datos tomados de otros libros anteriores, que a su vez copiaron de otros libros y el más antiguo de todos es un libro republicano *de 1938* [esto no lo dice, quizás porque ni lo sabe, pero la única fuente de los '*20.000 portugueses*' que tantísimos libros se han copiado unos a otros es sólo ésta. FRT.] copiándole, a su vez, sin más, sin crítica, otros muchos (por ejemplo, el inefable SOUTH.), diciéndole ciertos historiadores objetivos que eso era un nº fabuloso e increíble (por ejemplo, J. M. GARCÍA ESCUDERO, *Historia política de las dos Españas*, ediciones de 1975 y 1976, nuestro nº 744), y a los 34 años de persistencia en el error, en vez de decir un nº más o menos real (*vid.*, por ejemplo, el libro del comunista portugués Varela GOMES, de 1987, nuestro nº 804, en el que se da la cifra, por vez primera obtenida de los A. militares portugueses, de '**unos 2.600**') se limita a confesar: '*probablemente esto es una exageración*'. Sobre *probablemente*, pues 2.600 es el 13 por 100 de 20.000, y falta honestidad en reconocer más paladinamente el grueso error cometido, tantísimos años sostenido. De otras nacionalidades a favor de los nacionalistas leemos: '*Parece que solo fueron cuatro norteamericanos (...) y tal vez doce ingleses (...) y algunos otros ingleses que lucharon en Andalucía, en la legión; al parecer, la mitad de éstos eran, por lo menos, parcialmente irlandeses*' (1.047; '*parece que...*', '*tal vez*', '*al parecer*', inseguridades, balbuceos, propios de un historiador carente de conocimientos concretos sobre una materia; demuestra desconocimiento de libros monográficos publicados sobre este asunto concreto, por ejemplo, el de IAREMCHUK, de 1983). '*Ayuda a la República*' (1.048-1.052). '*Las B.I.*' (1.050-1.052). Resumen de ambos bandos (1.053), con una ridícula estadística final. Nota bibliográfica (1.060-1.078). *Bibliografía seleccionada* (1.079-1.116). Todo igual a la edición de 1981.

**ÍNDICE ONOMÁSTICO** (1.137-1.169, a 2 col.). Sigue sin aparecer en este índice: "FRANCO BAHAMONDE, Francisco", anquilosada omisión de decenios anteriores. No es tal índice onomástico sólo; es algo más, las *materias* las considera *onomástica*, pero no contiene índice *toponímico*, aunque por los típicos descuidos, aparece algún topónimo suelto: *Brunete*, 1 cita (absurdo, Brunete se cita en el libro muchas veces), *Hungría*, 3 citas (y muchas otras naciones citadas no aparecen). Esta citación de topónimos es rara, asistemática, pues no hay tal índice toponímico. Hay erratas u omisiones: '*Guardia civil*', 1 cita [¿nos creemos los lectores que en su libro no cita más que 1 vez a la Guardia civil?]. Leemos '*Truppe volontaire...*'; y debe ser : *voluntarie*. Tanto la '*Biblioteca Nacional de Ma-*

*drid*' como la '*Hemeroteca Municipal de Madrid*', que aparecen como onomásticos [?], remiten a una sola cita: la p. 18; pero tal p. par es una de las pp. en blanco, que se llaman '*de respeto*'. Por último hay alguna duplicidad, generalmente por nombre y apellido y por el *alias* en la guerra [algunas duplicaciones las consignamos en la lista siguiente]. En fin, es un índice totalmente errado, con grandes omisiones y con erratas [suponemos que no está hecho por el autor que firma el libro, sino por personal auxiliar español de la Ed., nefasta costumbre de las Ed. españolas y aceptada, a ciegas, eso es lo malo, por los autores]. Con todo, en afán de buscar la importancia que ha dado a la participación de extranjeros en favor de la República, hemos tomado los siguientes datos [enumeramos 5 o más citaciones, es posible que hayamos cometido algún error en el recuento; para una mejor comprensión hemos colocado todas las entradas por orden descendente]: **B.I.**, 82. TOGLIATTI, 29. **KLEBER**, 23 [3 por **KLEBER** + 20 más por STER, apellido, en realidad era STERN]. KOLTISOV, 23. ORWELL, 23. MARTY, 22. **ORLOV**, 22. KRIVITSKY, 18. SWIERCZEWSKI, '*General WALTER*', 18. ERENBURG, 17. MALRAUX, 17. JUNOD, Marc, 15. NENNI, 15. LONGO, 14. VIDALE, Vittorio, **Carlos CONTRERAS**, 14. '*Batallón GARIBALDI*', 13. CODOVILA, 13. HEMINGWAY, 13. GORIEV, 12. SPENDER, Stephen, 11. PAVLOV, 10. REGLER, 10. '*Batallón ALB.*', 9. CORNFORD, 9. DUMONT, 9. General **GAL**, 7 [+ 2 veces más por su apellido real, GALICK = 9]. PACCIARDI, 9. VORONOV, 9. BATOV, 8. **STEPANOV**, 8. ANTONOV-OVSEENKO, 4 [+ 3 citas más por OVSEENKO = 7]. DIMITROV, 7. GERÖ, Erno, 7. KUZNETZOV, 7. MALINOVSKI, 7. NATHAM, George, 7. COPEMAN, 6. RODÍMTSEV, 6. WINTRINGHAM, 6. BEIMLER, 5. **BERZIN**, Ian Antoinovich *Gorov*, 5. COPIC, Vladimir, 5. GILLAIN, Nick, 5. MARTY, Paulina, 5. ROKOSOVSKY, 5. RYAN, Frank, 5.

Como mera curiosidad *cf.* este elenco con el resultado del libro de Ramón SALAS *Historia del Ejército Popular de la República*, nuestro nº 1.797; se observarán interesantes diferencias ponderativas. Es un ejercicio de contrastación que enseña mucho sobre cuantificación historiográfica de personajes de la Guerra civil. Por último, señalemos que, tan sólo para unos 15 libros, hemos adoptado la abreviación "HT-95" para otras tantas citaciones, pues hemos juzgado de interés conocer el criterio que tiene este hispanista, llamémosle así, sobre determinados libros.

BN. Sign. 9-125316-125317; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cit.** PRESTON-2000; "año 1996"; '*obra larga, enciclopédica y de lectura amena*' (220).

--- --- . Barcelona, Mondadori, 2001. 2 vol, 1.164 pp. (paginación continuada). 20 cm.

BN. Sign. 5-64046 [sign. aparecida muy tardíamente, hacia marzo de 2004]; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

**Cit.** '*Hugh THOMAS presentó ayer la reedición de su obra La Guerra civil española (Grijalbo Mondadori), 40 años después de su primera edición*'. [Prensa de Madrid, 22 de noviembre 2001].

--- --- . [Barcelona], Debolsillo, 2003. Traducción de Neri DAURELLA. 1ª edición en este formato. 2 vol. 19

cm. (Ensayo, 56 Historia).  
BN. 5-63623; [m.c.: *Id.* a la anterior].

### III. Otras lenguas:

--- . *LA GUERRE d'Espagne. Juillet 1936 - mars 1939*. Traduit de l'anglais par Jacques BROUSSE et Lucien HESS. Paris, Robert Laffont, 1961. 699 pp.; lám., retratos, mapas. 24 cm. (L'Histoire que nous vivons).

Lengua: francesa. [= *La guerra de España. Julio 1936 - marzo 1939*. (Colección: La Historia que vivimos)].

Cat. BIB.POL., 396. | PALAU, XXIII, 331.759. | BNP., 1960-1969, 21, 55. | B. CIERE., 69.

Cit. GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441.

--- . Traduit de l'anglais par P. PRADES et L. HESS. Paris, Laffont, 1962. 704 pp. (L'Histoire que nous vivons).

2ª edición francesa, con distintos traductores y ligera variación en el nº de pp.

Cat. BIB. POL., 396. | GD., nº 1.128; duplicidad: nº 2.431. | RC., 645. | No BNP., 1960-1969, raro.

--- --- . *Appareil critique de la question par Michel BERNARD*. Paris, Culture, art, loisirs, 1965. 288 pp.; ilustrado, mapas. (Bibliothèque de culture historique).

Lengua: francesa. [= --- --- . *Aparato crítico de la cuestión, por M.B.* (Colección: B. de Cultura histórica)].

No sabemos a qué se refiere este "aparato crítico".

Cat. BNP., 1960-1969, 21, 55.

--- --- . Traduit de l'anglais par Jacques BROUSSE et Lucien HESS. [Paris], R. Laffont, [1967]. 2 vol.: 448 + 542 pp.; mapas, tablas. 17 cm. (Le Livre de poche, 2.191-2.192. Le livre de poche historique).

Lengua: francesa. [= --- --- . Traducido del inglés por J.B. y L.H. (Colección: El libro de bolsillo histórico, nº 2.191-2.192)].

Cat. NUC., 1968-1972, 93, 531; aquí los vol. tienen "461 + 487 pp." (?); hacemos más caso a la catalogación francesa BNP. | BLC., 324, 336 [sin nº de pp.]. // + CD-ROM., sign. X.639-2081. | BNP., 1960-1969, 21, 55.

--- --- . Traduit de l'anglais par J.B. et L.H. Iconographie réunie par Roger Jean SÉGALAT. [Levallois-Perret], Cercle du bibliophile, [1969]. 701 pp.; ilustrado; mapas. 21 cm. (Cercle du bibliophile. L'Histoire en marche).

Lengua: francesa. [= --- --- . Iconografía reunida por R.J.S. (Colección: Círculo de bibliófilo. La Historia en marcha)].

Cat. BNP., 1960-1969, 21, 55.

--- --- . Traduit de l'anglais par J.B., L.H. et Christian BONNAY. 'Edition définitive'. Paris, Robert Laffont, 1985. XIV + 1.026 pp.; ilustrado; mapas.; bibliografía, pp. 917-955. 20 cm.

Lengua: francesa. [= --- --- . Traducido del inglés por J.B., L.H. y C.B. *Edición definitiva*].

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: [16-Z-21847(56)].

Cit. SKOUT., 359; incompleta. | BERTHUIIN: *La CGT-SR et la Révolution espagnole* (2000), 180. | ULMI, 305.

--- . *DER SPANISCHE Bürgerkrieg*. Berlin-Franfurt a. M., Büchergilde Gutenberg, 1961. 589 pp + (XLVIII) lám; mapas. 23 cm..

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española*].

AHPAB-BI- 2 ej. Sign. 946-THO-spa.

Cat. BIB.POL., 396; incompleta.

Cit. MÜH., 319, 362; "1962". | M. y N., 68, 84 [ambas citas: "s.a."], 261 ["1962"]. | BERN.-96, 188. | LUST., 470.

--- --- . *STORIA dela Guerra civile spagnola*. Traduzione di Piero Bernardini MARZOLLA. Torino, Giulio Einaudi, 1963. XXII + 708 pp. + (1) h. de mapa desplegable; ilustrado; mapas, planos. 22 cm. (B. di Cultura Storica; 77).

Lengua: italiana. [= *Historia de la Guerra civil española*. Traducción de P.B.M. (Colección: B. de Cultura Histórica)].

BN. Sign. 3-110247; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. RC., 645. | IISG., 11, 493; sign. Sp-600-372. | BIB.ITA., nº 61. | BNI., CD-ROM., c.i. 63-12543.

Cit. GELLI-LENOCI (1995), 236. | BROW., 176. | *II coraggio...* (2000), 242, 247, 276, 348, 351, 395: 'Libro ágil, riguroso y de agradable lectura'.

--- . *A Guerra civil de Espanha*. Trad. de Daniel FONÇALVES (1921- ). Lisboa, Ulisseia, 1961. XXIV + 545 + (1) pp.; ilustrado. 21 cm. (Documentos do tempo presente; 21).

Lengua: portuguesa. [= *La Guerra civil de España*. Traducción de D.G. (Colección: Documentos del tiempo presente, 21)].

Cat. BNPOR., CD-ROM., registro nº 181851.

--- . *MISUZU Shobo*. 1962. [Faltan datos].

Cat. RC., 645; 'trad. del [sic, por al] japonés de 'La Guerra civil española'.

--- . *HISTORIA tou hispanikou emphyliou polemou*. Metaphrasē Alkēs GEÖRGOVLĒ, Takē MENDRAKOU. Athēnai, Aphoi Tolidē, s.a. [ca. 1975]. 2 vol.; ilustrado.

Lengua: griega. [= *Historia de la Guerra civil española*. Traducción de A.G. y T.M.].

Cat. NUC., 1978, 14, 706.

--- . *SPANJOLSKI Gradanski Rat*. S engleskoga preveo Omer LAKOMICA, [strucna redakcija Vojmir KLJAKOVIC]. Prijevod djela: *The Spanish Civil War*, 3<sup>rd</sup> edition, 1977. Rijeka, "Otokar Kersovani", 1980 [pero 1981]. 2 vol. (Ratni romani i Kronike).

Lengua: serbocroata. [= *Guerra civil española*. Traducido del inglés por O.L. / redactor experto: V.K. *Título original*: ---, 3ª edición, 1977. (Colección: Novelas y crónicas de guerra)].

Rijeka es la antigua ciudad italiana de Fiume, en Istria, después de la República federal yugoslava de Croacia, hoy República independiente de Croacia.

**Cat.** www NISKZ., sign. 561.961: [m.c.: 'Guerra civil española.- Una completa exposición'].

¶ **Fin de, algunas, ediciones de la principal obra de H. THOMAS.**

**2.047** THOMAS, Rosie. *THE WHITE Dove*. London, New York, Collins, 1986. 633 pp. 24 cm. Precio: 10.95 £.

Lengua: inglesa. [= *La paloma blanca*].

Una novela voluminosa. Por la materia catalográfica que sigue, vemos que es "ficción" en la Guerra civil española sobre participantes británicos. Ha tenido varias ediciones. [Por si acaso tuviera, casualmente, algo que ver, posiblemente no, retenemos esta frase: 'El Heinkel 71, conocido entre los pilotos españoles como la *paloma blanca (the white dove)*...'. TINKER, *Some still live*, nuestro n° 2.064, 1938, p. 121]. No la encontramos en la antología de MBM.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 20, 263. // + CD-ROM., sign. Nov.1986-327. | BNB., CD-ROM., c.i. 0434009415; [m.c.: 'Mineros de carbón.- Gales', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Historias de amor']. | No MBM.

--- --- . *1st American edition*. New York, N.Y., Viking, 1986. 633 pp. 24 cm.

**Cat.** www LCW., sign. PR6070.H655.W5-1986: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'; 'Género: Ficción histórica. Historias de amor']. | www BLC., sign. Nov.1986-327.

--- --- . London, Fontana, 1987. 633 pp. 18 cm.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 20, 263. // + CD-ROM., sign. H.87/1084.

--- --- . London, Penguin, 1992. 633 pp.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. H.92/1668.

--- --- . London, William Heinemann, 2000. 633 pp. 24 cm. (Originally published London, Collins, 1986).

**Cat.** www NLS., c.i.: N3.200.1359; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Ficción.- Historias de amor.']. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-434-00941-5; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Historias de amor'].

**2.048** THOREZ, Maurice (1900-1964). *DES AVIONS pour l'Espagne! Contre l'encerclement de la France! Discours prononcé par ---, Secrétaire général du Parti Communiste le 25 août 1936 au Vélodrome Buffalo*. Paris, Éditions du Comité Populaire de Propagande. Paris, 1936. 14 pp. + 1 h. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *¡Aviones para España! ¡Contra el cerco de Francia! Discurso pronunciado por ---,*

*Secretario general del PC. el 25 de agosto de 1936 en el Velódromo Buffalo*. Ediciones del Comité Popular de Propaganda].

Maurice THOREZ tuvo importancia capital en la participación extranjera pro República. Aparte de ser Secretario General del PC. francés (por lo tanto, el jefe de MARTY en Francia) recordemos que fue, con TOGLIATTI, responsable del fondo dinerario que en julio de 1936 habilitó la Internacional de Sindicatos Comunistas pro República española. Visitó España varias veces y su actitud fue abiertamente beligerante, como buen comunista estalinista. El mitin en el que peroró fue el 25 de agosto de 1936, una fecha temprana.

BN. Sign. 3-116736; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**Cat.** RC., 695; "s.a.". | BNP., CLXXXVIII, col. 350. | IISG., 11, 509, "16 pp."; 2 ej.; sign. F-1815-340, Bro-Sp-210-510. | BIB.ALE., 103; título acertado.

**Cit.** CATTELL, 264. | AC., 643. | VIDAL, 615.

**2.049** --- . *POUR LA paix avec l'Espagne republicaine, interpellation de Gabriel PÉRI prononcée le 4 décembre 1936; explication de vote de Jacques DUCLOS prononcé le 5 décembre 1936*. Paris, Éditions du Comité populaire de Propagande, [1936]. 39 + (2) pp. 20 cm. Mala impresión, mal papel, enc. rústica, la cub., del mismo papel, hace de portada; 3 fotografías, retratos de los tres intervinientes.

Lengua: francesa. [= *Por la paz con la España republicana, interpelación de G.P. pronunciada el 4 de diciembre de 1936; explicación del voto de J.D. pronunciado el 5 de diciembre de 1936*. Ediciones del Comité Popular de Propaganda].

Discurso de THOREZ en la Cámara de Diputados francesa (12-28). Borrascosísima sesión parlamentaria, con 27 interrupciones por otros diputados o por el Presidente, todas recogidas en acta. Sus tópicos comunistas son los de siempre: el fascismo es la guerra, el comunismo es la paz, lo ocurrido en España puede pasar en Checoslovaquia, Suiza, Rumania y Bélgica (no acertó mucho en su profecía). HITLER y MUSSOLINI están armando a FRANCO. 'Y Rusia ¿no arma a la República española?' le increpan otros diputados. El clima es apasionadísimo y a THOREZ sólo le aplaude, según el acta parlamentaria 'la extrema izquierda comunista'. Típica participación extranjera ideológica en favor de la España republicana.

BN. Sign. 3-118607. En la cédula catalográfica: "interpellation", "¿1936?"; [m.c.: 'Francia.- Política exterior.- 1914-1940']. [Nota. No estamos de acuerdo con la anterior m.c. Debería referirse en concreto a: 'Francia.- Relaciones con España.- 1936', y no a un período de tiempo tan absurdo como el expuesto. FRT.].

**Cat.** GD., n° 5.837. | RC., 535; sin autor, por el título. | IISG., 11, 513, por "THOREZ" y remite al título, en 9, 271; 2 ej.; sign. Bro-Sp-210-520, Bro-F-129-320. | BNP., CLXXXVIII, col. 353.

**2.050** --- . *¡TRIUNFARÉIS! Discurso pronunciado en el Teatro Olympia de Valencia, el día 3*

*de febrero de 1937*. S.l., Ed. E.R.I., s.a. (¿1937?). 14 pp. [Faltan datos].

Cat. RC., 646.

Pieza rara. Hay otra edición de este discurso en la BN.:

--- --- . [Bilbao, PC. de Euskadi, Comisión de Agit. y Prop.], s.a. [1937]. 14 pp. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de igual papel, ilustrada con un puño, silueta de soldado, emblema de la Internacional Comunista.

Discurso (3-7), corto pero mitinero, con muchas interrupciones por *Aplausos*, '*Grandes aplausos*', etc. Defensa del CC. del PCE. Hay que seguir las consignas de '*nuestro grande y querido STALIN*' dadas en un telegrama de Moscú al PCE. En España se dilucida la paz del mundo entero. Las consignas son: antifascismo, unidad, Frente Popular. Siguen las declaraciones de THOREZ a un periódico de Valencia (9-14), hechas el 3 de febrero de 1937; es poco original. Dice en sus declaraciones a la prensa: '*Nosotros creemos que no hay necesidad de andar con divisiones por la cuestión del paraíso celestial y que, en cambio, es necesaria la unión para conseguir la felicidad en la tierra*' (p. 13). Y en el discurso dijo textualmente: '*Pensando en las magnas palabras de LENIN: 'Más que saber si tenemos que dividirnos a cuenta de un paraíso en el cielo, lo que nos importa es unirnos para conseguir la felicidad en la tierra'*' (8).

Menciona las B.I. (pp. 13-14); THOREZ tiene tres hermanas en ellas. Hay españoles que, habiendo nacido en Francia de padres españoles, sin haber visto España, se han alistado como voluntarios franceses.

BN. Sign. 3-101345; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Pieza rara.

**2.051** --- . *LA SÉCURITÉ française et l'Espagne*. *Discours de --- . Collection des rapports et interventions prononcées à la Conférence nationale du Parti communiste français, les 21-22-23 janvier 1939 à Gennevilliers*. Paris, 44, rue la Palatier, [1939]. 32 pp.; retratos en cub. (La Brochure Populaire, 3<sup>e</sup> année. n° 4, janvier 1939).

Lengua: francesa. [= *La seguridad francesa y España, discurso de --- . Colección de ponencias e intervenciones pronunciadas en la Conferencia nacional del PC. francés, los días 21 a 23 de enero de 1939 en Gennevilliers*].

Publicado inmediatamente en los folletos semanales comunistas *La Brochure Populaire*, último n° de enero 1939. Alerta a Francia días después de la conquista de Cataluña por los nacionalistas.

Cat. GD., n° 5.207. | IISG., 11, 511; sign. F-1815-550. | BNP., CLXXXVIII, col. 356; "1940", mal. [Está clarísimo que fue publicado a finales de enero de 1939. También se equivoca el gran catálogo de la BN. de París]. | BIB.ALE.; incompleta; "La Brochure..."

Cit. CATTELL, 264. | LGDLN., 732. | MBM. Franç., 19.

**2.052** THORNBERRY, Robert S. *ANDRÉ Malraux et l'Espagne*. Genève, Librairie Droz, 1977. 260 +

(1) pp.; en p. 206 hay 2 facsímiles. 22 cm. (Histoire des Idées et Critique Littéraire, 166). Bien impreso, buen papel, buena enc., tapa dura entelada, c. blanco.

Lengua: francesa. [= *André Malraux y España*. (Colección: Historia de las Ideas y Crítica literaria, 166)].

El autor es canadiense, no francés, pero por su *chovinismo* parece francés, porque este libro es una increíble idolatría del biografiado en una de sus muchas facetas, la de su intervención en la Guerra civil española. Dividido en **IV** Partes. **Cap. I. MALRAUX al servicio de España** (15-77). **1. El antifascista** (16-21). **2. El simpatizante comunista** (21-28). **3. La aviación internacional** (42-54). **4. Misiones realizadas por la aviación internacional** (42-54). **5. Viaje a los EE.UU.** (54-65). **6. El II Congreso internacional de escritores** (65-69). **7. Juicios** (69-77). **Cap. II. L'ESPOIR** (79-132). **1. Los personajes** (82-97). **2. Los acontecimientos** (98-126). **3. Las ideas** (126-152). **Cap. III. 'Sierra de Teruel'** (153-182). **Cap. IV. La recepción crítica** (183-198). *Conclusión* (199-203). *Apéndices* (205-230; el último es una síntesis del guión de '*Sierra de Teruel*'). El libro tiene **607** notas a pie de p. *Bibliografía* (243-246). *Índice* (247-257).

El autor afronta, obviamente, la crítica de HIDALGO DE CISNEROS (y es la única que conoce, de ahí su extrema debilidad en la "defensa" de MALRAUX) a la actuación del escritor y falso aviador con su Escuadrilla; '*son unos juicios tan duros y han tenido tal difusión que exigen ser examinados con detalle*' (72). Este examen '*con detalle*' lo realiza limitándose a criticar al autor del informe, con gran ignorancia de lo que fue la guerra de España, la aviación republicana y el papel de HIDALGO DE CISNEROS en ella como gran profesional [el lector del presente libro observará, en diferentes cédulas, con qué respeto tratamos la vida y la obra de HIDALGO DE CISNEROS. FRT.]. Desmenucemos. A) Primero se enfrenta con este personaje, asombrándose de que se trate de un aristócrata metido a comunista (superado en esta cuestión por su mujer, Constancia de la MORA, pero de ello no dice nada el hagiógrafo, quizás lo ignore), comenzando así su descalificación, que nada tiene que ver con su valía militar profesional, desde cuyo punto de vista y no desde otro, emitió sus juicios contra la pandilla de aventureros de MALRAUX. B) Después toma las propias palabras de HIDALGO para hacernos ver que no era ningún historiador, sino un aficionado a la pluma que escribe sus *Memorias*. C) Y así alerta que tales afirmaciones se imprimen por vez primera cuando ya habían pasado veinte años de la criticada actuación de MALRAUX, buscando *oscuros motivos* en esa *tardanza*; tercer conato de descalificación.

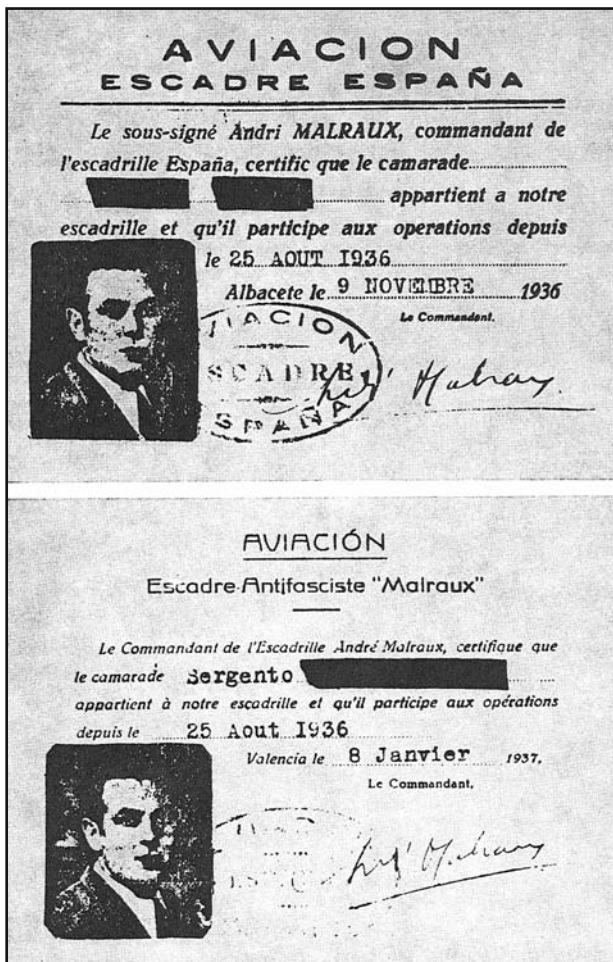
Por su parte, defiende la actuación de MALRAUX en España con unos elogiosos comentarios de ERENBURG (periodista estalinista a quien supone saber más de aviación que al Jefe de la Aviación republicana), que refuerza con otro elogioso comentario ¡de Simone de BEAUVOIR!, de la que ignoramos sus conocimientos historiográficos sobre las operaciones aéreas de la guerra española (no es muy arriesgado suponer que tenía una supina ignorancia en este asunto). Finalmente, defiende a MALRAUX de la imputación de *mercenario*: porque, dice, el salario era para él *lo de menos*, porque todo *lo hacía por ideología* y aún todo lo que hizo *lo hubiera hecho todo gratis*.

Son tan irrisorias esas defensas de MALRAUX y esos ataques a HIDALGO, que, por vergüenza ajena, evitamos caer en la tentación de rebatir sus peregrinos argumentos. Pura demos-



tración de cómo un crítico literario, ignorante por completo de la Historia de las peculiaridades de la guerra de España y absorbido en su labor de *especialista* en la 'obra malrauxiana', tira por la calle de en medio y despacha el asunto con argumentos que se caen por su falta de consistencia.

¿Qué hubiera dicho este experto *malrauxiano* si hubiera conocido el informe del Jefe directo de MALRAUX, el Teniente Coronel CAMACHO, dirigido al Ministro PRIETO el día 2 de septiembre de 1936? [y no escrito a los veinte años, el gran argumento de THORNBERRY; *vid.* dicho informe textual en nuestra cédula de HIDALGO DE CISNEROS, libro *Memorias*. 2, nuestro n° 923]. [Nota. Para facilitar al lector el rápido conocimiento de dicha denuncia, haremos aquí una forzada síntesis de los cargos que el Teniente Coronel CAMACHO escribió contra MALRAUX y su Escuadrilla. 1. *No cumple las órdenes que recibe*. 2. *En ningún momento hay forma de saber de cuántos aviones y pilotos dispone*. 3. *Actúa no con autonomía, sino con absoluta independencia, rayana en la anarquía*. 4. *Sus acciones resultan perturbadoras porque introducen el desorden*. 5. *Este Jefe no puede fiarse de la ejecución de los ejercicios que se encomiendan a MALRAUX y a su Escuadrilla*. Esta denuncia está firmada, repetimos, el día 2 de septiembre de 1936. FRT.]. Añadamos la definición de su grupo por el Ministro de Defensa republicano dicho a KOLTISOV cuando éste arribó a Madrid a principios de agosto de 1936: 'Aquí (...) dos docenas de chalados y aventureros de la escuadrilla de André MALRAUX, sin pasaportes, con aviones de ocasión...' escrita así por el citado periodista soviético KOLTISOV en 1938 (nuestro n° 1.109; traducción al español, 1978, su p. 47). Tampoco estará de sobra en



insistir en que MALRAUX no actuó *gratis*, pese a sus "grandes deseos" de hacerlo así (según THORNBERRY), sino que el sueldo que percibió, que era superior al del Presidente de la República española (**50.000 pesetas oro al mes, en 1936**) es una vergüenza que caerá siempre sobre él.

Nótese cómo en el libro que comentamos aparecen títulos de cap. acerca de la 'Aviación internacional', cuando se refiere a la 'Escuadrilla España'. Como si no hubiera habido más 'aviación internacional' al servicio de la República que la efímera de MALRAUX y sus muchachos, que pronto deshicieron su tinglado para montar un gran negocio a costa de la guerra: la Compañía comercial de aviación Toulouse-Barcelona en 1937. Descartando la inmensa cuota de material de aviación y de pilotos suministrados por los soviéticos, se nos ocurre pensar que la docena y media de pilotos mercenarios de los EE.UU. hizo una labor muy superior a los de la injustamente famosa 'Escuadrilla España'. Y ya está bien [*vid.*, *in extenso*, comentario final a NOTHOMB, nuestro n° 1.499].

Una somera visión del índice, con exclusión de lo relacionado con MALRAUX y sus obras, nos dice el n° de pp. en las que se citan algunos nombres. Albacete, 2. B.I., 21. ERENBURG, 16. FISCHER, 10. KOLTISOV, 10. NENNI, 6. 'Spanish Medical Bureau', 1. WINTRINGHAM, 5.

[Nota adicional. Estudiado este libro y escrita la cédula en 2000, sale a la luz el libro de Olivier TODD: *André Malraux, une vie*, París, Gallimard, 2001, 694 pp. (Cat. www LCW., sign. PQ2625.A716Z.9456-2001; versión inglesa. *Malraux. A Life*, New York, Knopf, 2004, Cat. www LCW., sign. PQ2625.A716Z.946513-2004) calificada como 'devastadora biografía que destruye todos los mitos que el propio MALRAUX se encargó de fabricar, falseando la historia y su propia biografía'. TODD investigó el A. de Florence MALRAUX, su hija, y 'Archivos oficiales franceses, rusos, americanos, chinos, vietnamitas, ingleses'. Como consecuencia de la demoledora sorpresa salieron voces reaccionarias, francesas, claro, lamentándose... 'Después de cubrirse de gloria en vida, después de su muerte, salen los buitres que quieren destruir la fama y la leyenda de los SARTRE, BEAUVOIR, MALRAUX...' Chovinistas; oponen la grandeur a los argumentos y a los documentos. FRT.]

BN. Sign. 1-242158 [m.c.: 'MALRAUX, André (1901-1976)', 'L'Espoir', 'Sierra de Teruel' (película cinematográfica), 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas']. Publicamos el facsímil de la p. 206, con dos carnets a nombre del mismo aviador, a quien no sabemos por qué el autor tacha el nombre y apellidos, firmados por MALRAUX, el primero expedido en Albacete.

Cat. NUC., 1978, 14, 726. | LCW., 6, 2.897. | BLC., 1976-1982, 45, 31. // + CD-ROM., sign. X.512-5897. | BNF., CD-ROM., sign. en BNP.: [8-Z-39973(16),

Cit. M. y N., 265.

2.053 THORSRUD, Olav (1902- ). *OG SÅ kom borgerkrigen*. Oslo, Gyldental Norks Forlag, 1937, 193 pp. 20 cm.

Lengua: noruega. [= *Y entonces llegó la Guerra civil*].

Como una rigurosa excepción, dada la nacionalidad del autor, noruego, a quien sorprendió la Guerra civil residiendo en España, traemos una síntesis de esta novela,

según nuestra antóloga MBM., que traduce el título como 'Y llegó la guerra civil' (pero falta la traducción de "så" = "entonces").

*'Un joven noruego vive en un pueblo español (...). Poco a poco se identifica con los españoles (...). Experimenta las mismas miserias y dolores de los obreros del campo. Se da cuenta de los problemas de los humildes. Estalla la guerra cuando el joven, debido a fuerzas sociales y políticas, ya se ha instalado en Madrid (...). Juzga con gran objetividad las crueldades y los errores tanto de los Nacionalistas como de los Republicanos y acaba volviendo a su país gracias a su Consulado.*

*Novela de crítica social (...) escrita por un noruego que, sin duda, había vivido en España. (...) Sus descripciones (...) son reales y vivas y siente cariño, fraternidad (...) hacia España. El título expresa claramente lo horrible pero inevitable de tal caos'.*

**Cat.** NUC., 593, 21; en 1 B. pública de los EE.UU.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción'], 1 BLC., 325, 341. // + CD-ROM., sign. 9180. tt.21; [m.c.: 'Reminiscencias de la guerra civil española']. 1 MBM.-I, 371-372.

Fue inmediatamente traducida al sueco, con un ej. en la BN., que hemos visto:

--- . *Jag Upplevde Spanien i fred och Krig*, Stockholm, Lars Hökerbergs Förlag, [1937]. 212 pp. [Original titel: *Og så Kom Borgerkrigen*].

Dividida en 7 cap. Los cap. 6 y 7 (que ocupan las pp. 137 a 212; son los más largos) resultan ser los más tensos, cuando el joven noruego se halla en Madrid, describe el asesinato de CALVO SOTELO, estalla la Guerra civil, y narra atrocidades cometidas por ambos bandos. Por fin consigue escapar "del caos" (*apud* MBM.), repatriado por la Legación de Noruega en Madrid.

BN. Sign. 1-236267. [sin m.c.].

**Cat.** NUC., 593, 21; en 1 B. pública de los EE.UU.; [m.c.: *Id.* a la anterior edición noruega]. 1 No hemos encontrado ninguna otra **cat.**

**2.054** *TICINESI sul fronte della libertà. Lettere e documenti. Prefazione: "La redazione"*. Lugano, Tip. Luganesi, 1937. 63 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Tesinenses en el frente de la libertad. Cartas y documentos. Prólogo por "La redacción"*].

Los *ticinesi* (*tesinenses* en español) son los habitantes del Ticino, nombre italiano del cantón Tesino, de la Confederación Helvética (Suiza), que se adentra profundamente en tierra italiana; único cantón suizo cuya lengua oficial es el italiano. En 1936 este cantón apenas contaba con 150.000 habitantes (el 3,8 por 100 de la población suiza). Por su lengua y situación geográfica era el más cercano foco del antifascismo italiano exterior. Lugano, sin ser la capital del cantón, es la ciudad más importante; allí se imprimía mucha literatura antifascista. Como es el caso de este librito.

**Cat.** BIB.POL., 449. 1 RC., 646. 1 NUC., 593, 615. 1 BIB.ITA., n° 334; incompleta; ej. en el Fondo Feltrinelli.

**Cit.** BAUMANN (1989), 3. 1 BAUM., 235. 1 ULMI, 302.

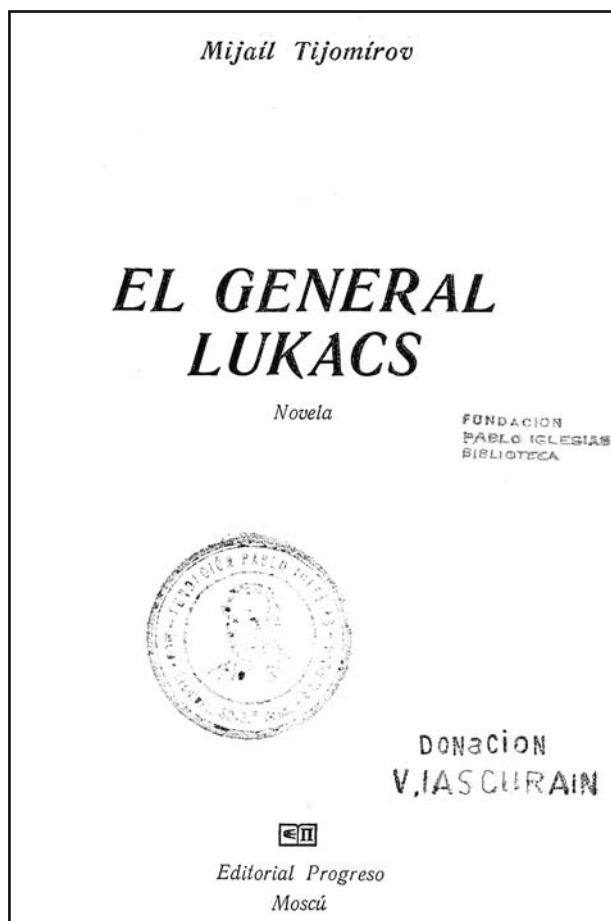
--- --- . S.l. [¿Ticino?]. s.e., s.a. [¿198-?]. 61 pp.; ilustrado.

Suponemos que pueda tratarse de una edición facsímil, quizás en el aniversario de la edición primaria. Es raro que no la hayamos encontrado en los CD-ROM. investigados de diversas B. italianas.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a.12279.

**2.055** TIJOMÍROV, Mijaíl. *EL GENERAL Lukács. Novela*. Moscú, Progreso, s.a. [ca. 1962]. 365 pp. 20,5 cm. Bien impreso, papel suave, fuerte enc. con tapa entelada, c. rojo, gran retrato de trazos negros del personaje; sobrecubierta estucada, rojo sobre negro; solapas.

Dícese en la solapa que el autor se dedicó a escribir esta novela-biografía durante los años 1956 a 1962, 'utilizando numerosos documentos históricos y materiales de A.' Introducción (3-[5]). Prólogo (7-[20]). Se describe al principio una escena en Madrid, en el año 1936, con KOLTISOV, HEMINGWAY y LUKÁCS. El cap. I empieza en el año 1916; sigue la guerra rusa en toda la novela (en la p. 302 va todavía por el año 1919, en la guerra contra 'las tropas blancas'). Tan sólo en el **Epílogo** (pp. 355-365) aparecen escenas de su estancia en España; en una plaza de Albacete (360); se describe su muerte en su coche por un proyectil de artillería (pp. 363-364) en una carretera por 'tierra de nadie' [no fue así; iba por una retaguardia segura, a varios km tras las líneas del frente, y al impacto del proyectil de artillería en pleno coche se le dan dos hipótesis: o la del puro azar o la de un acertado ejercicio de espionaje]. Esta novela no



la hemos encontrado en la antología de MBM.

B. FPI. Sign. B-4005; "Donación V. Iascuirain". Publicamos el facsímil de la portada.

No MBM.

**Cit.** www *HISPANISTA. Primera Revista Electrónica de los Hispanistas de Brasil*. Artículo on line: ALMEIDA, Paulo Roberto de: 'El Brasil y la guerra española. Participación de los Brasileños en el conflicto', p. 27, bibliografía [el artículo tiene el título en español, pero todo el texto que sigue está en portugués].

**2.056** TILLARD, Paul (1914- ). *LES AMANTS d'Altéa. Roman*. Paris, Julliard, Imp. Chantenay, [1964]. 252 pp. 20 cm.

Lengua: francesa. [= *Los amantes de Altea. Novela*].

Autor francés. Narrativa brigadista.

'Un ingeniero parisino lleva dos años al servicio de las B.I. Tiene el encargo de vigilar un barco con armas para los republicanos. Dificultades de todas clases llenan su viaje de Paris a Dantzig y desde este puerto a Alicante. Encuentra a la joven judía Lena y nace el amor entre ellos. La muerte de Lena le hace insensible a todo. Su misión fracasa. Su propia muerte la acepta con cara casi feliz.

'Novela en la cual la felicidad personal vence al deber hacia los otros (...) Trama parecida al de 'La fête spagnole', de REY [vid. nuestro nº 1.712]. Los protagonistas pasan de un ideal de fraternidad humana a un amor egoísta y allí encuentran su felicidad, aunque breve'.

[Argumento y crítica, sintetizados, del estudio de MBM.].

**Cat.** NUC., 1956-1967, 111, 514. | BNP., 1960-1969, 21, col. 108. | LCW., 5, 2.092. | MBM.-I, 372.

**Cit.** GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441. | M. y N., 253. | MBM.-2001: 'Estas tres historias [se refiere a esta novela y a las de H. REY y W. HERRICK] tienen en común varios hechos: los personajes principales luchan con las Brigadas, se enamoran de una mujer y ésta llega a tener mayor importancia para ellos que el deseo humanitario de colaborar en una gran causa; en un amor egoísta hallan la felicidad, aunque sea breve, pues los tres mueren al final de la obra...; [éste] condenado por sus correligionarios en Alicante, por un tribunal de las mismas Brigadas' (260).

**2.057** TILLON, Charles. *LES F.T.P., témoignage pour servir à l'histoire de la Résistance*. Paris, René Julliard, 1962. 688 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Los F.T.P., testimonio para servir a la historia de la Resistencia*].

Las siglas: "F.T.P.", no resueltas en el título (ni tampoco por los Catálogos que siguen ni por AC. ni por VIDAL), significaron, durante la II GM.: 'Franc-tireurs et Partisans', es decir: 'Franco-Tiradores y Partisanos'; también se les llamó, hacia el final de la guerra, F.F.I. ('Fuerzas Francesas del Interior'). El libro incluye acciones y biografías de ex brigadistas en la Francia ocupada por los alemanes (en los años 1941 a 1944).

**Cat.** NUC., 1956-1967, 111, 523. | WRP., 49, 437. | BNP., 1960-1969, 21, col. 111. | BLC., 326, 198.

**Cit.** AC., 643. | VIDAL, 615.

---. *LES F.T.P. La guérilla en France*. Nouvelle édition. Paris, Julliard, 1966. 386 pp. 21 cm.

Lengua: francesa. [= *Los F.T.P. La guerrilla en Francia*. Nueva edición].

Es curiosa la asimilación francesa (*guérilla*) del vocablo español *guerrilla*, que apareció en los tiempos de la lucha contra las tropas de NAPOLEÓN, en la guerra de la Independencia.

Traemos esta nueva obra, de la misma temática que la anterior, por las razones apuntadas: acciones y biografías de ex brigadistas en la Francia ocupada por los alemanes en la II GM.

**Cat.** WRP., 49, 427. | BNP., 1960-1969, 21, 111. | IISG., 11, 533, "1967"; sign. F-1895-355. | BLC., 326, 198.

**2.058** TILSON, John Q.[uillin], (1866-1956). *THE EMBARGO on Spain...* [New Haven, Conn., J.Q. Tilson, 1937]. 9 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El embargo en España...*].

Discurso pronunciado por el autor ante el Comité de Abogados para el levantamiento del embargo a España, en sesiones de los días 19 y 20 de noviembre de 1938, en el Hotel *Mayflower*, Washington.

**Cat.** RC., 646. | NUC., 594, 405; 'enc. en un vol. con titulación facticia: 'Folletos de la Guerra civil española'. | WRP., 47, 354. | LCW., 42, 20.730. | www NYPL., sign. BTE.p.v.594 (nº 43 en un vol. enc. con titulación facticia: 'Folletos de la Guerra civil española'); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'EE.UU.- Relaciones exteriores.- España', 'Aprovisionamientos militares.- España']. | www UONM., caja 1, carpeta 1ª.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 635; reel 43, ítem 1738.

**2.059** TINA MODOTTI. [Exposición Permanente. Instituto de México en España]. [Barcelona], Focal Ed., 1997 [1ª edición, noviembre]. Texto: Jesús NIETO SOTELO. 22 pp. + pp. sin paginar con 26 fotografías de la Exposición. 21 x 17 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. rojo; solapas.

'Una vida frágil' (5-7), por 'Los Ed.' [con falta ortográfica: *encruzijada*, 8]. 'En 1936 abandona la URSS. para enrolarse en las B.I.' (6). Poema a Tina MODOTTI, de Pablo NERUDA, su libro *Residencia en la tierra* (7-8). Texto (9-19), 22 notas. 'Sobre la fotografía' (21-22). Siguen 26 bellas fotografías en blanco y negro, hechas en Méjico por la MODOTTI antes de venir a España; 2 son a doble p.

BN. Sign. 10-62147; [m.c.: 'MODOTTI, Tina.- Exposiciones'].

**2.060** TINA MODOTTI: *fotografía e rivoluzione. [Scritti di ---]*. Vittorio VIDALI *et al.* Milano, London. I.E., 1979. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Tina Modotti: fotógrafa y revolucionaria. Escritos de ---*].

Cat. LCW., 143, 71.194. | BNI., CD-ROM., c.i. 79-10507.

La pieza que sigue es distinta (porque su compilador es M. HOOKS y no V. VIDALI):

**2.061 TINA MODOTTI: *photographer and revolutionary*.** Margaret HOOKS. London, Pandora, 1993. VIII + 296 pp.

Lengua: inglesa. [= *Tina Modotti. Fotógrafa y revolucionaria*].

Repetimos: Esta obra es distinta de la anterior.

Cat. BLC., 1995-1996, 25, 79.

**2.062 TINA MODOTTI, *garibaldina e artista*.** Udine, Círculo culturale “Elio Mauro”, 1973; 53 pp.; ilustrado, lám. “pp. n. n.” [= pp. no numeradas]. 27 cm.

Lengua: italiana. [= *Tina Modotti, garibaldina y artista*].

Esta interesante mujer (artista, aventurera, comunista, espía, activista en la Guerra civil española) nació en Udine (Italia) el 17 de agosto de 1896, ciudad donde se edita este libro.

Cat. NUC., 1973-1977, 117, 516; [m.c.: ‘1. *Tina Modotti, 1896-1942*. 2. *Fotografía artística*’]. | BIB.ITA., n° 711. | LCW., 143, 71.194. | BNI., CD-ROM., c.i. 73-8204. | www AIB., por “Circolo Culturale ‘Elio Mauro’”, como autor; ej. en la B. del Istituto friulano SML (Storia, Movimento, Liberazione), sign. FVG.M.3; [m.c.: ‘*Biografía.- Tina MODOTTI*’, ‘*Friule Venezia Giulia.- Antifascismo*’].

Cit. LÓPEZ, 606: autor: Vittorio VIDALI, indebidamente; título acertado.

**2.063 TINA MODOTTI. *Una vita nella storia (1993; Udine)*.** *Atti del Convegno Internazionale di Studi Tina MODOTTI, una vita nella storia*. Tavagnagco, Udine, 1993. 345 pp.; ilustrado. 30 cm. Precede: Comitato Tina Modotti. Convegno tenuto a Udine dal 26 al 28 marzo 1993.

Lengua: italiana. [= *Tina Modotti. Una vida en la Historia. Actas del Congreso Internacional de estudios Tina Modotti, una vida en la historia...* Congreso celebrado en Udine del 26 al 28 de marzo 1993].

Este Congreso internacional sobre Tina Modotti se celebró en Udine, su ciudad natal, con motivo del centenario de su nacimiento. Interesante vol. que lamentamos no haber visto.

Cat. www ICCU.; c.i.; ITNCCU\TOO\0345194.

Cit. LÓPEZ, 606, incompleta.

[Nota. Vid., etiam, sobre Tina MODOTTI, libros de CA-CUCCI (nuestros n°s 299 y 300) y BARCKHAUSEN-CANALE, Christiane (1998), en español (nuestro n° 134), el de CONSTANTINE (n° 420), así como los del italiano VIDALI, su amante y presunto asesino (1973, 1982; n°s 2.187 y 2.190) y una vida novelada de PONIATOWSKA (1993, nuestro n° 1.647). Algunas de sus actividades americanas y en España y Albacete aparecen en el libro de RIENFFER, más antiguo (1953; nuestro n° 1.721). También es recordada, para mal, en las memorias de Elena GARRO (1992; nuestro n° 765). Vid. los libros citados

que interesen, todos en esta nuestra Bibliografía. FRT.].

**2.064 TINKER, F.[rank] G.[lasgow] Jr. [= Junior] (1909- ). *SOME Still Live, by ---*.** New York and London, Funk & Wagnalis Company, 1938. ‘*First published, may 1938*’. (VI) + 313 pp. + (VIII) lám.: mapas, retratos, facsímiles; lám. I: ‘*El autor y su avión ruso*’. 21 cm. Buena impresión, buen papel, enc. en tapa dura entelada, en las guardas, mapa de España: ‘*Localización de sitios mencionados*’.

Lengua: inglesa. [= *Algunos viven todavía. Primera publicación, mayo de 1938*].

En España fue conocido el autor como **Salty** [él no lo dice]. Dividido en **XVI** cap. cuyos títulos traducimos en primer lugar. **I**: Sobre la frontera de España. **II**: Estrenando mis alas. **III**: La patrulla americana. **IV**: Bajo el fuego de Guadalajara. **V**: Batalla en las nubes. **VI**: Después que WHITEY se lanzó en paracaídas. **VII**: El desastre italiano. **VIII**: Mi primera victoria aérea. **IX**: Una aventura rural. **X**: El cielo trabaja sobre Madrid. **XI**: Un “tranquilo” permiso. **XII**: Trabajo y juego. Y un espía. **XIII**: Vibraciones en un monoplano. **XIV**: Vacación, y turbación. **XV**: Mi último reñido combate. **XVI**: Vuelta a casa bajo dificultades.

Empieza el libro así: ‘*Después de la heroica defensa del Alcázar de Toledo me incliné en favor de los rebeldes (...) Luego vinieron los bombardeos aéreos sobre Madrid y mis simpatías cambiaron hacia los gubernamentales (...) Más tarde, cuando descubrí que MUSSOLINI había dado pasos que constituían una invasión militar de España, decidí ofrecer mis servicios como piloto de un avión de combate al Gobierno republicano...*’ (1). Escribió a la Embajada de España, y al Consulado, en Washington; no le contestaron; pero también había escrito a la Embajada de España en Méjico y ésta sí le contestó de esta guisa: ‘*Sí!, sí! ..., caramba*’ (2).

Viaja a Europa en el trasatlántico *Normandie* (4). Llega a España. En Port-Bou le dan un falso nombre: ‘*Mi nombre español sería “Francisco Gómez Trejo”*’ (7). Su primera comida española la toma con aprensión, pero descubre una cosa: el vino blanco es muy bueno (11). Va a Valencia; después a los aeródromos de Los Alcázares (12), San Javier y Murcia. Ve allí aviones rusos (18). Ve y habla con muchos instructores rusos (30-31). Conoce al piloto BEN LIEDER (32). Descripción de los aviones *Chatos* rusos (32-33). ‘*El 2 de febrero [de 1937] el Capitán español LACALLE [que era su Jefe inmediato] mandó a La Patrulla Americana [en español], como se nos llamaba, a hacer 50 minutos de prácticas en formación*’ (39). Recibe una orden verbal urgente para presentarse en Albacete (40). Y allí se efectúa la creación de 2 escuadrillas aéreas. Escribe: ‘*Me llaman Trejo, pronúnciese [en inglés, of course] “tray-ho”*’ (50). La incapacidad de entenderse con los rusos la refleja en un gracioso diálogo gráfico, al poner en boca de un ruso la siguiente frase:

‘*-- ! \* # % & ! -- # \* \$ & % \*\*\*\* ! que puede ser traducida como incredulidad total*’ (52).

La *Escuadrilla de LACALLE* (así, en español), aparece en las pp. 83, 120, 157, 299 y 300 del libro. Sus compañeros norteamericanos eran: ALLISON, BAUMLER, CHANG, KOCH, WHITEY, además de Manuel GÓMEZ (un paraguayo nacionalizado mejicano). El campo de operaciones aéreas (que se encontraba ‘*en alguna parte de Guadalajara*’) es denominado

en el código secreto: 'Campo X' (pp. 64, 69, 72, 98, 195, 213, 279). Las operaciones de el Jarama (78). Comenta acerca de su enorme sueldo: 'un Sargento de la Fuerza Aérea española tenía un sueldo de 800 pta al mes. WHITEY y yo, por estar contratados, cobrábamos 18.000 pta al mes' (105; [cf. lo dicho por EBY (nuestro nº 568), su p. 134. FRT.]). Tiene nuevos contactos con los rusos (109-110). Se encuentra en Madrid, en el famoso Hotel Florida (110-112). Conoce al General DOUGLAS, un soviético que es el Jefe supremo de la aviación republicana (127).

Menciona algunas cosas acerca de las B.I.: los Batallones Garibaldi y ALB. (143). Visita de inspección del General MIAJA (147). Los bombarderos rusos Katiuskas (149). Su 'aventura rural' (165-166) se reduce a lo siguiente: invitados por el Alcalde de un pueblo de Guadalajara les invita a comer; en su honor matan un cabrito y los norteamericanos observan con horror cómo fríen sus testículos y se los comen con fruición; especialmente se fijaron en la hija del alcalde, una joven señorita, que se los comió tan ricamente delante de ellos, con unos buenos vasos de vino; a él se le revolvió el estómago.

Menos anecdótica es la misteriosa desaparición de su compañero CHANG. No saben nada de él, nadie dice nada sobre él. En un permiso, habla con escritores y corresponsales de prensa en el Hotel Florida, de Madrid; allí están HEMINGWAY y su mujer, Marta GELLHORN, Herbert MATTHEWS y el médico Jefe del ALB. (197). Va al cine a ver la película 'Tiempos modernos', de CHAPLIN. De los rusos, el que más está con los norteamericanos es KOSOKOV. Y surge de pronto una gran sorpresa. 'El 26 de mayo, BAUMLER y yo descubrimos accidentalmente, la verdad sobre la misteriosa desaparición de CHANG' (226). KOSOKOV conversa con ellos sobre espías: 'hay que tener cuidado con los que saben muchos idiomas', les dice. Y el autor le responde que CHANG hablaba español, inglés, japonés... Entonces, 'KOSOKOV nos aseguró que CHANG era espía del Gobierno de FRANCO. Cuando le preguntamos qué se había hecho con él, nos dijo: Fusilado' (227). Estupefactos le preguntaron si eso era verdad; 'nos dijo: 'CHANG no hay más' (en español, 227).

En el Hospital (Norte)americano de Valencia está su compañero WHITEY, en una cama al lado hay un indio americano, de Oklahoma (MORRISON), en otra cama un negro jamaicano. Al menos los tres se entienden en inglés. Vuelve a Los Alcázares. Los pilotos rusos conocidos habían sido sustituidos por otros (268; 293). Está con Oficiales del ALB. (275). Breve estancia en Albacete (299). Hay un canje de pilotos capturados (305). De pronto, se cierne sobre él un grave problema; su intérprete había sido capturado y estaba en el Hospital de Salamanca; los pilotos canjeados le aseguraron que fue interrogado por Oficiales alemanes; seguro que les había hablado de él; tenían información sobre él; el recuerdo de CHANG, la forma de ser tratado últimamente él mismo le ponen en alerta. Piensa, por varios indicios, que se ha convertido en un sospechoso...

Con el miedo metido en el cuerpo, se va a Valencia; habla con el Vicecónsul de los EE. UU. Prepara dos maletas. Llega a Port-Bou (305-306). Angustioso problema en el cruce fronterizo; los guardias miran, remiran y dan vueltas a su pasaporte... ¡tardan mucho tiempo en devolvérselo!... Y, por fin, le dejan pasar. Libre de la pesadilla, llega a París. Vuelve a su país y escribe estas memorias.

Albacete aparece, al menos, en las pp. 42, 44, 47, 56, 64, 69, 128, 139, 141, 163, 164, 301 y 303 del libro. En 286-287: fotogra-

fías de su hoja de servicios, de los días 17 al 21 de julio de 1937 (son 7 días; hizo 15 vuelos, con 15 horas y 50 minutos de duración). Todo el libro tiene interesantes sucesos, anécdotas y revelaciones por parte de este mercenario de la aviación republicana. Critica las interferencias rusas. Ve relajamiento en los aviadores republicanos, que se pasaban horas y horas tumbados en las playas de Alicante. Hay gran cantidad de información técnica sobre tipos de aviones, tácticas de luchas aéreas y desarrollo de combates. Además, describe sucesos muy variados. Narra problemas políticos y sus propios problemas personales. Por todo ello resulta un libro de apoyo historiográfico. Nótese que fue publicado en Nueva York en mayo de 1938, todavía en plena Guerra civil.

Observamos algunas ligeras erratas en palabras españolas: *segurísimamente* (51, segurísimamente), 'dolor de diente' (114, dolor de muelas), *centimo* (168, céntimo), *Granvia* (202, Gran Vía), *mecanicos* (213, mecánicos), *apparatos* (282, aparatos).

No comprendemos cómo no se tradujo este libro de memorias al español (observamos sorprendidos que tiene, al menos, una traducción al sueco). También se publicó en Londres y se reeditó en los EE.UU. a los 54 años de su 1ª edición; *vid.* Es un libro muy citado.

BN. Sign. 3-110075; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

No B. CGEA.

Cat. BIB.POL., 449. | GD., nº 42; 'las experiencias de un piloto de avión de caza en la guerra española'; nº 43. | RC., 647; "1936". | NUC., 594, 661. | BLC., 326, 309. // + CD-ROM., sign. 9180.r.9. | LCW., 131, 65.393. // + www, sign. DP269.T55; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas']. | BIB. ALE., 75; "1936". | GD-FU.: 'Sirvió como voluntario con los republicanos y relata sus experiencias, siempre peligrosas, por tener que luchar según él, en condiciones de inferioridad numérica' (405). [GD. comete un plagio indecoroso, pues no dice que su párrafo lo copia de MARTÍNEZ B. (*vid. infra*). Por estas cosas tenemos tanta prevención contra este bibliógrafo, que se creyó el mejor del mundo y descalificó a quienquiera que osase publicar otra bibliografía de la Guerra civil, aunque superara la suya. FRT.]. | www NYPL., sign. BXR (Tinker, F. G. Some still live); [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA, sign. BI-224.

Cit. LBISTDSA., 35. | *Intervención del marxismo internacional en la guerra de España*, 1939, 11-19: 'Libro sugestivo e imparcial' (11). | LIZÓN, 92. | BESSIE, 493. | LGDLN., 725. | GUTT., 262. | BROME, 306. | CARR (1966), 683; error grave en el título: "Some Must Die" [= Algunos tienen que morir]. | DAHMS, 426. | LANDIS, 656. "New York, Funk & Wagnalis, 1938". | MARTÍNEZ B., no en su bibliografía; 234: 'El autor fue piloto americano de las B.I. y relata sus experiencias, siempre peligrosas, por tener que luchar, según él, en continuas condiciones de inferioridad numérica'. (Párrafo entero que le es plagiado por GD-FU., *supra*) | CARR (1985): 'libro complementario para el estudio de la aviación republicana' (276). | AC., 643: 'Sobre los pilotos extranjeros de la aviación española'. | M. y N., 253; mal alfabetizado. | SALAS, 422. | A.-G., "TINKKER", "London, 1936", 667. | BAUM., 325: "London, 196, n.c." [= ca. 1960], s.e.; rara cita, sin Ed. y sin saber año de publicación; ¿acaso otra edición?. | EDWARDS, J.C.,

*Airmen without Portfolio...* (1997); este libro, que trata de los aviadores mercenarios de los EE.UU tiene una dedicatoria a TINKER; en él se narran constantemente sus victorias aéreas, hasta su salida de España (pp. 100-101), la publicación de *Some still Live* (102) y su trágico suicidio (105-106). | WYDEN, 527; no cita este libro, sino su 1ª aparición, por entregas, en la revista *Saturday Evening Post*, del 9, 16, 23 y 30 de abril de 1938, 'lo cual es muy de agradecer, por la base documental que supone'. | VIDAL, 615; 155. | SALAS LARRAZÁBAL-MADARIAGA, 65

--- --- . *Experiences of a fighting-plane pilot in the Spanish War. [With plates, including portraits]*. London, Lovat Dickson, 1938. 284 pp.

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Experiencias de un piloto de combate en la guerra española (con lám., incluyendo retratos)*].

Cat. GD., nº 1.137. "Dickson". | BLC., 326, 309. // + CD-ROM., sign. 9180.r.5.

--- --- . Alexandria, VA., Time-Life Books, 1992. 313 pp.; ilustrado; mapas. 22 cm. [*Originaly published New York, Funk & Wagnalis Co.*]. (*Wings of war*).

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Originalmente publicada por Funk y Wagnalis, Nueva York.*(Colección: *Alas de guerra*)].

Una nueva edición, aparecida a los 54 años de la anterior.

Cat. www LCW., sign. DP269.9.754-1992.; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas'].

--- . *NÅGRA leva än*. Stockholm. T. V. Scheutz, 1939. 248 pp.; lám. 23 cm.

"Traducción sueca de *Some still live*", agrega en nota complementaria la catalogación que sigue.

Cat. NUC., 594, 661.

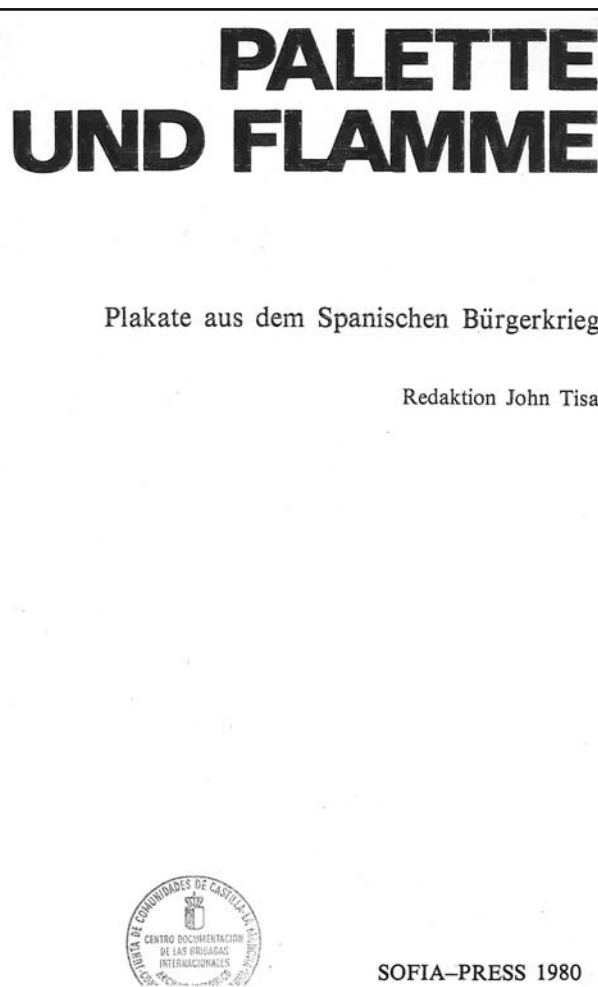
**2.065** TISA, John. *THE PALETTE and the Flame, Posters of the Spanish Civil War. Edited by ---* . 1<sup>st</sup> edition. New York, International Publishers, s.a. [ca. 1979]. XXII + 161 pp.; ilustraciones a todo c. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *La paleta y la llama. Posters de la Guerra civil española. Editado por J.T.*].

Libro sobre cartelística republicana española, con el texto redactado por un escritor, brigadista estadounidense.

Cat. NUC., 1979, 15, 657; remite al título, 21, 854; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Carteles']. | LCW., 101, 50.360. | IBMA., 132.

--- . *PALETTE und Flamme. Plakate aus dem Spanischen Bürgerkrieg*. Redaktion: John TISA. [Sofia], Sofia-Press, 1980. XXII + 159 pp. + (III) h., principalmente ilustrada en c. 28,5 x 22,5 cm. Bien impreso, excelente papel estucado, excelente enc. con tapa dura entelada en trama saco, c. rosa apagado, títulos incisos c. bermellón. Sobrecubierta de cartulina plastificada, c. blanco, con re-



corte de cartel en forma de mano.

Lengua: alemana. [= *Paleta y fuego. Carteles de la Guerra civil española*].

Una rara edición alemana, pues está impresa en Bulgaria. Colección cartelística republicana a todo c. Índice (V). Prólogo ([IX]-XIII), John TISA, veterano del ALB. 'Una evaluación', por Anthony TONEY, Académico de la Academia Nacional de Dibujo, veterano del ALB. (XIII-XXII). Dividido en IX cap. o temáticas. Sólo el IV corresponde a 'Las B.I.', con 10 lám., que son carteles, de los que sólo 5 corresponden a esta temática: 1º. *Homenaje a las B.I.*, de ESPERT. 2º. *Los Internacionales unidos a los españoles luchan contra el invasor*, de PARRILLA. 3º. *Todos los pueblos del mundo están en las B.I. al lado del pueblo español*, de PARRILLA. 4º. *Festival [de las B.I.]*, de BARDESANO. 5º. *Las B.I. en el seno del Ejército Popular*. Es todo.

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-PAL, ej. deteriorado; faltan algunas pp. Otro ej., entrado en 2002, en perfecto estado. Sign. provisional: HOL-6. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.BUL., nº 29; "162 pp."

**2.066** --- . *RECALLING the Good Fight. An Autobiography of the Spanish Civil War*. [South Hadley], Massachusetts. Bergin & Garvey Publishers, Inc., [1985]. XVI + 235 + (1) pp.; incluye 30 fotografías, retratos, mapas. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc.

Lengua: inglesa. [= *Evocando la buena lucha. Auto-*

biografía de la Guerra civil española].

'Dedicado a los quinientos, o más, bravos jóvenes voluntarios del **ALB.**, por quienes doblaron las campanas en la Guerra civil española del 1936-1939'. **Introducción**, por Milton WOLFF, 'El Lobo', último Jefe militar del **ALB.** (IX). El autor de este libro, por su 'especial papel' en el **ALB.** [no dice en qué consistió] fue el último brigadista norteamericano en salir de España. **Prólogo**. 'Reuelta en España', por Frank RYAN (X-XV; un texto ahistórico; [no es el prólogo para este libro, fue escrito por este autor, en 1937, con este título: 'Revolt in Spain', como Introducción al **Book of the XVth International Brigade**, en Madrid, 1938 [nuestro n° 228]; RYAN fue Mayor (= Comandante), 'Oficial Ejecutivo' de la XV B.I., cayó prisionero de los 'fascistas italianos' en 1938; murió el 10 de abril de 1944, prisionero de los alemanes en Dresde. [Vid. su fortísimo altercado con MARTY en COPEMAN, Fred; nuestro n° 431, pp. 83-84].

**PARTE UNA. Uniéndose a las B.I. - Enero-Febrero de 1937. 1.** La llamada de la conciencia (3-11). El autor, con 22 años, es hijo de emigrantes sicilianos, nacido en Nueva Jersey; socialista. En el barco *Champlain* a Francia, el 5 de enero de 1937. Más de 2 años después, 'a mediados de abril de 1939' retornará a Nueva York. **2.** El crisol de España (13-20). La llegada a Figueras (19). En Albacete (20); alojamiento en la 'Plaza de Toros' [en español]. En Villanueva de la Jara. **3.** Entrenamientos (23-30). **PARTE DOS. El frente de el Jarama. 4.** Traslado a la línea del frente. 'Suicide Hill' [= 'La colina del suicidio'] (35-40). Arenga previa de MARTY. **5.** La primera batalla (41-45). **6.** El 27 de febrero (47-54); este día, el **Lincoln** sufrió severas pérdidas. 'Los heridos fueron incontables'. La centuria cubana 'Antonio Guiteras'. **7.** Consolidación (55-61). Fragmentos de diarios; 14 de marzo al 6 de abril. **8.** Vida en las trincheras (63-75). Fragmentos de diarios, del 11 al 28 de abril. **9.** Lo dejo (77-81). Más diarios, 30 de abril, 1 de mayo. Permiso para ir a Madrid; destino: el inevitable Hotel *Florida*. **PARTE TRES. Madrid. Mayo-Noviembre de 1937. 10.** La ciudad del 'No pasarán' [en español] (93-110). En el *Florida* con HEMINGWAY. Conversaciones. Más diarios. La 'saga de una ambulancia' (106-108). **11.** Destinado al Cuartel General (111-124). 'Mi estancia en Madrid prosigue. Carta de mi hermano Dominique del 28 de mayo'. Diarios: del 29 mayo al 10 de noviembre. El 8 de noviembre es destinado a Albacete, al 'Primer Regimiento [sic] de Transporte' [en mal español]. **PARTE CUATRO. Aragón y Cataluña. Diciembre de 1937-Septiembre de 1938. 12.** Teruel (125-131). Autógrafo de *Pasionaria* (128). Diarios del frente de Teruel; del 2 al 5 de marzo de 1938. **13.** Barcelona (133-153). El autor recuerda su estancia en Italia (en el año 1950) y sus conversaciones con **GALLO** [LONGO en la Guerra civil] y con CALANDRONE, autor de *La Spagna Brucia* [vid. nuestro n° 303]. Diarios y cartas desde Barcelona, del 4 de mayo al 17 de julio. **14.** Batallas del Ebro (155-167; hace bien en pluralizar). Diarios: del 27 julio al 24 de septiembre.

**PARTE CINCO. Septiembre 1938 a abril 1939. Y más allá. 15.** La orden de retirada (171-182); diario: 26 de septiembre. Narra una anécdota: una niña pobre le pide: 'una perra'; confusión lingüística [el autor cree que le pide un animal], aclarado el confusionismo, le da: 'algunas pta, un sello y una navaja' (181; un raro donativo). **16.** Despedidas (185-190; también hace bien en pluralizar). Encuentros con el fotógrafo Robert CAPA, con el periodista MATTHEWS [vid. nuestro n° 1.347]

y con HEMINGWAY, quien 'bebía whisky' (189; normal). **17.** Últimas semanas en Barcelona (193-201); 11 noviembre / 31 diciembre de 1938. Extrañas actividades políticas del autor. Su amistad con María CLAREMONT, de 'Mujeres Libres' [anarquistas, todavía...]. Asiste a un discurso del Secretario General del PCE., junto a *La Pasionaria* y NEGRÍN. **18.** La pérdida de Cataluña (203-210); del 11 enero al 4 de febrero de 1939. Carta a su familia. El 4 de febrero, a las '6<sup>h</sup> 30<sup>m</sup> AM'. cruza por La Junquera hacia Francia. 'Gerona ha caído, Cataluña se ha perdido' (210). **19.** Retirada a Francia (217-219). **20.** Vuelta a casa para nuevas batallas. **Epílogo** (221-226; sus trabajos políticos en los EE.UU.; la II GM.).

**Índice** (219-235), algo descuidado; Albacete aparece 2 veces y es citado muchas más en el libro; no aparece Madrigueras (la cita, al menos, en la p. 20) ni Villanueva de la Jara (y aparece en la p. 25, y como "Villaneuva..." en pp. 35, 36). Otras citas que nos interesan (seleccionamos solamente: 5 o más veces): **Batallones:** el **ALB.** (en general, 6; víctimas, 3); el **Garibaldi**, 6; BATES, 10. **B.I.:** 72 (desertores, 1; el PC., organizador, 4; Servicios médicos, 10; la XV B.I., 22; retirada de brigadistas, 33). CANAPINO (CALANDRONI), 8. Comisariado, 7. Comisariado Político, 12. ELLIOT, A.M., 8. GATES, 13. GORDON, D., 5. GREEN, O., 7. Líneas del frente, 37 [con subdivisiones: alimentación, artillería, correos, periódicos, servicios médicos]. LONGO (**GALLO**), 22. KRAMEN, D., 6. LEWIS, A., 7. LUTZ, F., 10. MARTY, 10. PIKE, W., 6. ROLFE, 13. RYAN, 7. *The Book of the XV Brigade*, 7 [duplicado; otra entrada, con título cambiado: *Fifteenth*

## Recalling the Good Fight

An Autobiography  
of the Spanish Civil War

John Tisa



Bergin & Garvey Publishers, Inc.  
Massachusetts

**I.B. Book**]. TISA [el propio autor], 143 [se autocita 143 veces; **demasiado**]. Voluntarios: 67 (en general, 27; los alemanes, 5; cubanos, 7; irlandeses, 5; italianos, 5; norteamericanos, 12 (con subdivisiones). **Volunteer for Liberty**, 14. VOROS, S., 9.

Este libro es una visión muy ortodoxa del **ALB**., extraña por tardía (del año 1985), cuando ya se ha hecho por muchos bastante autocrítica y revisionismo. La visión es, en todo momento, como dice el título, autobiográfica (eso podría justificar su autocita en 3ª persona en 143 veces, en un texto de 235 pp.). El autor pasó mucho tiempo en la guerra, pero bastante poco en la línea del frente. Ejerció de luchador *intelectual*. No demuestra haber extraído muchas consecuencias de su estancia en España. De todas formas, la lectura del libro es interesante, pues está bastante bien escrito.

Algunas erratas en palabras españolas afean el texto: ‘Viva los Bulgaros!’ (101, ¡Vivan los búlgaros!); ‘Banderas del Tercio’ (162, 223; Banderas...); *Generalissimo* (11 veces, Generalísimo); ‘campana de invierno’ (200, 230, campaña...); ‘Juventud Socialista’ (197, Juventud Socialista). Faltan acentos en nombres, apellidos, topónimos y vocablos españoles: Aragon, Cadiz, Maria, MARTINEZ, NEGRIN, ‘no pasaran!’, Valentin, etc.; otros acentos están mal puestos: ‘Álcala de Henares’ (77 y ss.; Alcalá...).

BN. Sign. 3-88167; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** EBBI., nº 93. | www NYPL., sign. JFE.85-4725; [m.c.: ‘España, Historia, Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos’, ‘España.- Ejército (en español), XV B.I. (en español) .- **ALB**.- Biografía’]. | www LCW., “25 cm”; sign. DP269.9.T56-1985; [m.c.: *Id.* a la anterior.]. | www UCLM-BIA., 2 ej., sign. BI-183, BI-212.

**Cit.** ÁLVAREZ, 109. ‘... se integró en la redacción [del diario brigadista *El Voluntario de la Libertad*] el norteamericano John TISA’. | BEECHING (1989), 206. | ES.-SH., 159, 281. | FALLEN, 148. | BAUM., 325; ‘historia de los **Lincoln** por un ex combatiente de la agrupación’. [Nota: en la Bibliografía de BAUM. aparecen dos obras de TISA: 1ª. *The story of the Abraham Lincoln Battalion* (sic; por *Battalion*), USA. (sic), sin más datos. 2ª. *Recalling the good fight*. South Hadley, 1985, con la apostilla citada, *supra*. BAUM. se equivoca y con-signa 2 obras distintas, cuando se está refiriendo a una sola. FRT.]. | FISHER, 190. | HOPKINS, 454. | VIDAL, 615; 112, 185, 237. | STRADLING, 280. | CAPP., 291. | STRAD.-2003, 272.

**2.067** TODRIN, Boris (1915- ). **7** (i.e. = **SEVEN**) **Men**. New York, G.P. Putnam’s son, 1938. X + (I) + 13-71. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= 7 (i.e. = *Siete*) hombres].

Son poemas sobre la Guerra civil española. No sabemos si el autor fue brigadista.

**Cat.** NUC., 596, 76. | www LCW., sign. PS.3539.O2-S4-1938. | www NYPL., sign. NBI. (Todrin, B. 7 men).

**Cit.** *American neutrality* (1963), 115.

**2.068** TOFONI, Ennio. **IL LUNGO cammino nella sierra**. Milano, Edizioni Lavoro, 1971. 167 pp.

Lengua: italiana. [= *El largo camino en la sierra*].

Suponemos que, al aparecer en la buena *Bibliografía* de LÓPEZ (en el libro de la AICVAS. *La Spagna nel nostro cuore...*) contiene datos de interés sobre participación italiana en la Guerra civil pro República.

**Cat.** BIB.ALE., 82. | LÓPEZ, 606.

Es pieza rara. No lo hemos detectado en ninguna **cat.** ni **cit.**

**2.069** TOGLIATTI, Palmiro (1893-1964). [Usó en la Guerra civil el seudónimo de “M. ERCOLI”].

--- . [M. ERCOLI]. **THE SPANISH Revolution by M.**

**ERCOLI**. New York, Workers Library Publishers, [1936, Dec.]. 24 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *La revolución española*].

BN. Sign. 9-222364 (adquisición moderna); [m.c.: ‘España.- Historia.- Revolución.- 1934’]. Evidentemente equivocada la m.c. anterior, pues el año debe ser: “1936”

**Cat.** BIB.POL., 396; incompleta. | GD., nº 5.210. | NUC., 596, 187; ‘nº 65 en un vol. facticio bajo título: ‘*Folletos sobre la Guerra civil española*’. | IISG., 4, 4, por “ERCOLI, M.”; sign. Bro-Sp-130-87. | LCW., 132, 65.982. | BIB.ALE., 103. | www UONM., caja 1, archivador a.

**Cit.** B. y T., 532: “1938”. | LGDLN., 731. | BENSON, 325; incompleta. | REY, 504.

--- . New York, Workers Library Publishers, [1937]. Cub. de papel; mapas.

**Cat.** NUC., 596, 187.

**2.070** --- . [bajo el seudónimo o alias de M. ERCOLI]. **LAS CARACTERÍSTICAS de la Revolución Española**. Barcelona, Ed. Europa-América, s.a. [1936]. 15 pp. 19 cm. En cub.: Ed. “ERI”. 20 ctmos. Mala impresión, mal papel, enc. rústica con cartulina estucada, c. rosa, dibujo de un tanque. La cub. hace de portada.

Artículo de TOGLIATTI, agente supremo de la Internacional Comunista en España, escrito en 1936, publicado en español como folleto, y en italiano en dos revistas de 1936 [*vid.*, *infra*], así como en francés, en alemán (en Moscú, en Basilea y en la frontera ciudad francesa de Estrasburgo) y en ruso, Moscú. Analiza las características del más puro estalinismo de la revolución española, orientada bajo el PCE. Típico discurso comunista, tácticas leninistas, adoctrinamiento de campesinos, proletarios, pequeños burgueses e intelectuales para la consecución de una república soviética española, mediante un Frente Popular comunista.

BN. 3 ej. Sign. 3-104480, 3-117888, 3-118039; con alguna diferencia en distintas cédulas catalográficas; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Causas y antecedentes’]. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

**Cat.** RC., 647. | NUC., 596, 184; “[193-]”; ‘título en cub.’

**Cit.** LGE., 421. | BERN., 126. | M. y N., 253. | SOUTH., 397; autor; “ERCOLI, M.”.



--- --- . Ed. del PCE., Madrid, 1936. [Faltan datos].  
**Cat. GD.**, n° 5.208.

--- . **OB OSOBENNOSTIAKH ispanskoï revoliutsii.**  
[Moskva], Partizdat, 1936. 21 pp. 19 cm.

Lengua: rusa. [= *Acerca de las peculiaridades de la revolución española*].

**Cat. BIB.POL.**, 396. | **RC.**, 647. | **NUC.**, 596, 186;  
añade: 'el seudónimo del autor, en la cabecera del título'  
| **LCW.**, 97, 48.171.

--- . **PARTICULARITÉS de la Révolution Espagnole.** Paris, Bureau d'Éditions, 4, Rue Saint-Germain l'Auxerrois, 1936. 24 pp. 17,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos y orlas roji-negros.

Lengua: francesa. [= *Particularidades de la revolución española*].

Cita a BARNÈS, CASARES, QUIROGA [*sic*; separados, es el mismo apellido del mismo personaje: CASARES QUIROGA], Enrico RAMOS (15). Copia fragmentos de LENIN y STALIN. AZAÑA aparece sin "ñ".

BN. Sign. 3-118035; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Causas y antecedentes*].

AHPCE. Colección de folletos.

B. FPI. Sign. TOT-241.

**Cat. GD.**, n° 5.209. | **RC.**, 647. | **BIB.ITA.**, n° 293;  
"Particularité"

--- . **ÜBER die Besonderheiten der spanischem Revolution.** Moskau, 1936. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Acerca de las singularidades de*

*la Revolución española*].

En alemán, pero el folleto está impreso en Moscú.

**Cit. MÜH.**, 359.

--- --- . Basel, Verlag Frei SCHWEIZ, s.a. (1936).  
15 pp.

Edición alemana de Basilea.

**Cat. BIB.ITA.**, n° 293; con palabras erradas en el título ("Zuber",..., etc.).

--- --- . Strasbourg, 1937. [Faltan datos].

Otra edición alemana en Estrasburgo, muy cerca de la frontera de la Alemania hitleriana.

**Cit. M. y N.**, 253.

--- . **SULLE particolarità della rivoluzione spagnola.** Extenso artículo publicado en la revista **IL GRIDO del Popolo**, n° 32, del 24 de octubre de 1936, y en la revista **LO STATO Operaio**, n° 11, de noviembre de 1936.

Lengua: italiana. [= *Sobre la particularidad de la revolución española*].

Se encuentra publicado, a su vez, en **OPERE scelte**, Roma. Editori Riunite, pp. 255-268, y en **OPERE**, Vol. **IV** (1979), pp. 120-130.

**Cat. BIB.ITA.**, n° 342 y 344.

¶ **Fin de algunas ediciones de *Las características de la Revolución española*, de P. TOGLIATTI.**

2.071 --- . **LA LUCHA contra el fascismo y la guerra. La preparación de una nueva guerra mundial por los imperialistas y las tareas de la I.C.** [*i.e.* = Internacional Comunista] (*Informe presentado por el camarada ERCOLI al VII Congreso de la I.C. los días 13 y 14 de agosto de 1936*). Barcelona, Ediciones Sociales Internacionales, s.a. (pero 1936) 78 pp.

**Cit. LGE.**, 421-422.

Pieza muy rara.

2.072--- . **ESCRITOS sobre la guerra de España.** Introducción por Paolo SPRIANO. Barcelona, Ed. Crítica, [1980]. 1ª edición italiana: 1979. Traducción del italiano de Alejandro PÉREZ. 314 pp. 20 cm. (Temas hispánicos, n° 70). Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina ligera; cub. de A. CORAZÓN, multicolor. Típico *libro de bolsillo*.

Fijaremos nuestra atención sólo en dos fragmentos que se refieren a MARTY, dada la finalidad de este nuestro libro (Bibliografía sobre las B.I. y otros participantes extranjeros en la Guerra civil, entre ellos el mismo TOGLIATTI y, cómo no, el Jefe de las B.I. MARTY). En '*Sobre los problemas del CC. (del PCE.*', de 23 de noviembre de 1937, escribe, al final:

'**Dos palabras sobre André** (164). *Os resumo las cosas principales [del CC. del PCE.] sobre André Marty: 1) No deberá ni podrá inmiscuirse en las cuestiones prácticas de la organización militar, técnica, etc. (...) Será el organizador político de las B.I., bajo la dirección del CC. del PCE. 2) No podrá ser ni Comandante de la base ni Comisario político, porque si se [le]*



confiara uno de estos cargos se encontraría en una situación intolerable (PRIETO podría sustituirle de un día para otro). Habrá alguna dificultad para arreglar la cuestión cara a cara con el Gobierno; sin embargo lo lograremos, si él ayuda con un poco de elasticidad. 3) Convendría evitar que A.[ndré] venga aquí con la idea (...) a ‘salvar’ la situación de las B.I. Es preciso más bien inculcarle la idea de que durante su ausencia **han sido corregidos muchos errores cometidos por él**; la situación de las B.I., teniendo en cuenta las profundas modificaciones y la debilidad de sus cuadros (ver el informe adjunto), es mejor que antes. Por ejemplo, los casos de desertión de internacionalistas han desaparecido completamente. 4) En concomitancia con la llegada de A.[ndré] es necesario que se tomen medidas urgentes para mejorar los cuadros superiores de las B.I., que atraviesan **un auténtico período de crisis**’ (165). Repetimos la fecha de este informe: **23 de noviembre de 1937**. Existía, pues, 13 meses después de organizar MARTY, con LONGO, en Albacete las B.I., un gravísimo problema con su propia persona, además de otros graves problemas de organización y de disciplina de las B.I. y de relación con el Gobierno de la República.

Otro informe de TOGLIATTI, del **28 de enero de 1938**, sobre MARTY es más largo que el anterior; lo resumimos mucho: ‘Hemos dado (MARTY y yo) de los camaradas de base los consejos necesarios para reorganizar la sección de (...) Albacete (...) según las bases siguientes: **a) poner fin al desorden** creado por los ‘representantes de los P.’ hermanos [por supuesto, los PC. de otros países actuantes en España] en las B.I. (...) Algunos fomentan las rivalidades y la lucha nacionalista en el interior de las B.I. (...) **b) aconsejar a los camaradas de base que organicen su sección de cuadros de modo tal que puedan conocer y satisfacer en primer lugar la necesidad de organización militar y política. c) reorganizar la subsección extranjeros de la sección de cuadros del CC.** [del PCE.]. Como juicio de conjunto sobre el trabajo de A.M. tengo que decir que, a pesar de cierto nerviosismo que manifestó en los primeros días, en el fondo su línea de conducta es realmente acertada (...) Me parece que valdría la pena examinar con atención cómo y por qué había sido creado aquí contra él **un ambiente tan desfavorable...**’ (175-176; [todas las negritas son mías. FRT.]).

Se confirma, con todo lo anterior, los problemas que MARTY creó en las B.I. por su actuación en el primer año de mando político absoluto de las mismas. También hoy podemos hacer otra consideración muy importante y es el asombro ante la omnipotencia absoluta del italiano TOGLIATTI en el CC. del PCE. Un extranjero diciendo, dogmáticamente, lo que hay que hacer, y ordenando lo que a él le parece mejor, sin atisbo alguno (tal es su forma de impartir órdenes, instrucciones y consignas), de la más leve réplica. Un ‘orden y mando’ total y absoluto. Al cabo de los años se ven cosas lúcidamente, cuando antes no se conocían en la realidad o se divagaba sin conocimiento de causa.

Una consecuencia final, obtenida de estos informes escritos de TOGLIATTI en noviembre de 1937 y enero de 1938, la formularemos en forma de pregunta: ¿osará alguien, nos referimos a “alguien” del gremio de historiadores, insinuar que las B.I. no se deben confundir con el PCE. o, mejor dicho, con la Internacional Comunista, o Comintern, de la que TOGLIATTI era el máximo jefe en España?; porque es el caso que en estos informes las B.I. aparecen diáfamente como las fuerzas militares del Comunismo internacional, o como “el ejército del Comintern”,

frase o concepto que tanto solivianta a algunos historiadores, por ejemplo, de la escuela de Paul PRESTON.

BN. Sign. 4-169048; [m.c.: ‘PCE., 1936-1939’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

B. IHCM. Sign. VI-19-2-25.

Cat. BIB. ALE., 81. “320” pp. | BIB.ITA., n° 345. | BIB.POR., n° 260. | www UCLM-BIA., sign. BI-126.

Cit. TUÑÓN, 122. | A.-G., 657. | BOLLOTEN, 1.007. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 182: ‘Estuvo en España desde julio de 1937 hasta el final de la guerra’ [se cree la mentira oficial; TOGLIATTI estuvo en España desde 1936. No ha leído a MARTÍNEZ AMUTIO, nuestro n° 1.315. FRT.]. ‘Sus **Escritos** son (...) testimonio de primera mano’. | VIDAL, 615. | SKOUT., 357; subgrupo n° 4, B) Escritos contemporáneos...’. | CAPP, 291. | PRESTON-2000, 228; ‘La defensa de la política comunista fue asumida (...) en los escritos e informes contemporáneos de P. TOGLIATTI’. | PAYNE (2003), 465.

**2.073** TOGLIATTI. DÍAZ. CARRILLO. **LOS COMUNISTAS y la revolución española**. [Barcelona], Bruguera, [1979], 1ª edición. Recopilación de textos y prólogo de Josep Mª COLOMER. 157 + (2) pp. 17,5 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cub. de cartulina plastificada, c. crema, fotografías con pátinas sepia, rojo brillante en banderas. (Libro blanco, 12).

Mescolanza de textos inconexos, de los que nos interesan (por su carácter *internacionalista*) el escrito de TOGLIATTI, que resulta ser el mismo de 1936, (**Las características de la Revolución española**) publicado 43 años después, pero con la agravante de que ha sido retocado, cambiado y alterado por quien se denomina *recopilador*, que ha hecho lo que le ha parecido con el texto de la versión original. He aquí algunas distorsiones: 1ª. La versión original no tiene epígrafes. La versión 1979 se inventa ocho larguísimos epígrafes intercalados. 2ª. Donde dice: ‘La lucha del Emir de Afghan’, se publica: ‘La lucha del Emir de Afganistán’. 3ª. Donde dice: ‘STALIN, el maestro de la estrategia revolucionaria, ha escrito...’, se cambia así: ‘STALIN, el maestro de la estrategia revolucionaria escribió en 1927’. 4ª. Donde dice: ‘Destacó los principios tácticos del leninismo’, se publica: ‘Me refiero a los siguientes principios tácticos del leninismo’. 5ª. Donde dice: ‘... unidad de acción de la clase obrera, sino también por un amplio frente popular antifascista, como la **forma oficial del desenvolvimiento de la revolución española en la etapa actual**’ [las negritas, en el original], aparece: ‘... unidad de acción de la clase obrera, sino por su amplio Frente Popular antifascista’. [suprime párrafos enteros]. 6ª. Donde dice: ‘El PCE. se transforma en un firme piloto del destino de su pueblo’, se cambia por: ‘El PCE. se transforma en un firme piloto de todo el pueblo español’. Y así, sucesivamente, porque todo el folleto está enmendado, retocado y cambiado, de tal forma que podemos decirle a su *recopilador*, que ha publicado, a sabiendas, una versión que puede considerarse de “**apócrifa**”.

Aparte los textos de DÍAZ (39-95; en p. 70 alude a la ‘ayuda internacional’ = brigadistas; en la 79 afirma que los comunistas no matan a los religiosos ni destruyen iglesias, pues respetan la religión; esto lo escribía en noviembre de 1936); y de CARRILLO (99-130), que carecen de interés para nuestros fines,

se añade una interesante 'Carta de TOGLIATTI' (146-[158]) al PCE., fechada en 'Valencia, domingo, 12 de marzo de 1939', donde narra su accidentado viaje de Alicante a Madrid, pues fue detenido por patrullas del SIM., puesto luego en libertad; llegado a Albacete, contactó con VALCÁRCEL que les procuró alojamiento en secreto 'en casa de un camarada', siendo al día siguiente detenidos VALCÁRCEL y ese camarada (147) y notando que el Gobernador Militar de Albacete tenía 'una posición ambigua' (152) ante el golpe de Estado del Coronel CASADO.

BN. Sign. 4-159906; [m.c.: 'Comunismo.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1981, 13, 571, remite al título: 3, 811. | LCW., 29, 14.042. | BLC., 1976-1982, 45, 178. // +CD-ROM., sign. X.808/34350.

**2.074** TOMMASI DE MICHELI, Ada. **ARMANDO racconta**. Presentazione di Nilde JOTTI. Milano, Vangelista, 1982. 291 pp. + [XVI] pp. de lám. 21 cm. Precio: 7.000 liras.

Lengua: italiana. [= Armando cuenta. Presentación de N.J.].

Relatos de un antifascista. El libro nos interesa porque tiene un cap. titulado 'Voluntario in Spagna' (= Voluntario en España), que ocupa las pp. 47 a 85.

Cat. BIB.ITA., n° 423. | BLC., CD-ROM., sign. YA.1988.a.4869; [m.c.: 'RICCI, Mario, (1908- )', 'II GM.- Movimientos clandestinos.- Italia', 'II GM.- Guerrillas.- Italia.- Modena (provincia)']; **nota**: no viene nada relativo a la Guerra civil española].

**2.075** TONUSSI, Antonio (?-1993). **IVO, una vita di parte**. Treviso, Patteo Editore, [1991]. 172 pp. 24 cm.

Lengua: italiana. [= Ivo, una vida de partido].

Autobiografía del autor, con el alias de "Ivo", comunista, participante en la Guerra civil española pro República. Los últimos cap. están dedicados a su deportación en los campos de Mauthausen, Gusen y Linz III, durante la II GM.

Cat. BNFLO, CD-ROM., 2 ej., c.i.: CF004961722-1v, CF004961837-1v. | www.ICCU., c.i. ITNICCU\CFN0185478; localización en 4 B. públicas italianas, con sus sign.

Cit. LÓPEZ, 606.

**2.076** **TORNEREMO a Madrid**. Saluto del presidente della Regione Toscana Lelio LAGORIO ai combattenti di 26 paesi delle Brigate internazionale in Spagna e ai democratici spagnoli. Firenze, Palazzo della Signoria, 10 ottobre 1976. Firenze, Regione Toscana, 1976. 6 pp. Ciclostilato.

Lengua: italiana. [= Volveremos a Madrid. Saludo del presidente de la Región Toscana L.L. a los combatientes de 26 países de las B.I. en España y a los demócratas españoles. Florencia, Palacio della Signoria, 10 de octubre de 1976. Publicado en ciclostil].

Cat. BIB.ITA., n° 566. | www.AIB., ej. en la B. Friuli, ISML, (i.e. = Istituto friulano Storia Movimento Libera-

zione), sign. "misc. Antifasc. 1-I-1"; completa la cédula anterior; [m.c.: 'Antifascismo.- Guerra de España'].

Una pieza muy rara.

**2.077** TORO Y TORO, Antonio. **LA FAUTE impardonnée des combattants romands de la guerre d'Espagne**. Mémoire de licence dirigé par le professeur Ulrich JOST. Lausanne, 1990.

Lengua: francesa. [= La imperdonable falta de los combatientes franco-suizos de la guerra de España].

Por la solvencia de la fuente que la cita, traemos, excepcionalmente, esta memoria de licenciatura, inédita. Su autor parece español.

Romand es la Suiza francófona, o de habla francesa.

Cit. ULMI, 306; 81, 298.

**2.078** TORRES, Estanislau (1926- ). **LA BATALLA de l'Ebre**. Barcelona, Ed. Nova terra, [1971, noviembre]. 256 pp. + 1 h. 19 cm. (Col.lecció "Actituds"; 25).

Lengua: catalana. [= La batalla del Ebro].

Hemos comentado ediciones posteriores en lengua catalana y en lengua española; *vid.*

BN. 2 ej. Sign. 4-99164, 4-191272; [m.c.: 'Ebro, batalla del.- 1938'].

Cat. NUC., 1968-1972, 93, 443.

Cit. Eladi ROMERO, **Itinerarios de la Guerra civil española**, 2001, 597: 'Buena obra, basada en recuerdos de los soldados participantes'

--- --- . [2ª edición]. Barcelona, Ed. Nova terra, [1972, marzo]. 256 pp. + 1 h. 19 cm. (Col.lecció "Actituds"; 25).

BN. 2 ej. Sign. 4-100262, 4-1011272; [m.c.: 'Ebro, batalla del.- 1938'].

Cat. BLC., 328, 25. // + CD-ROM., sign. X.700-11313.

--- --- . [2ª edición] (*sic*; es 3ª edición en catalán). Barcelona, Ed. Nova terra, 1975]. 256 + (8) pp. + (IV) lám. con 8 fotografías en blanco y negro. 18,5 cm. (Col.lecció "Actituds". Serie Testimoniatge; 25.). Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, manchas de c. rojo, amarillo y morado, títulos en morado.

'Pròleg per a tercera edició en català' (3-[5]), 'Barcelona, febrer de 1975'. [Traducimos]: 'Destacan en el libro tres planos claramente diferenciados: la transcripción de fragmentos de obras relacionadas, directa o indirectamente, con aquella batalla; la reproducción de las informaciones verbales (...) de los que allí participaron y, finalmente, como fruto, al menos en parte, de los planos anteriores, los fragmentos que podríamos denominar "narrativos" que, como es lógico, no son un simple sistema de coordinación y de exposición de hechos, sino que constituyen un estudio más o menos profundo de aquel importante acontecimiento bélico' (4).

Se llama a MARTY 'el carnicero de Albacete' (...) 'Las B.I., peor que la Legión. Fusilaban...' (p. 23, transcripción del relato

oral de un combatiente republicano).

'*Bibliografía de obras consultadas*' (28 libros, algunos tienen poco que ver con el asunto). *Índice onomástico* [259-261]; seleccionamos exclusivamente a nuestros efectos: BROZ, J. (**TITO**), 4. Coronel IMERENKO, 1. MARTY, 1. SKRINSKI, 2. **WALTER**, 1. Nos parecen muy pocos extranjeros citados.

En esta obra el autor ha cometido un despilfarro de comillas porque siempre que habla de los nacionales, lo hace entre comillas; ejemplo: '*la aviación "nacional"*', etc.; tantas decenas, ¿cientos?, de comillas quedan un poco ridículas.

BN. Sign. 4-127749; [m.c.: '*Ebro, batalla del.- 1938*'].

Cat. BLC., 1976-1982, 45, 249. // + CD-ROM., sign. X.708-18263.

Sigue una traducción al español, a partir de la 2ª edición catalana, de 1972:

--- . **LA BATALLA DEL EBRO**. Barcelona, Ed. Nova Terra. [1974, marzo]. [Traducción de Matías VILLANUERA]. 241 + (6) pp. + (VII) lám., papel estucado, con 12 fotografías, poco nítidas, y 2 mapas bélicos, malos. (Colección: El Sentido de la Historia; 8). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. verde suave, títulos en blanco.

Texto fechado por el autor en '*Barcelona, mayo de 1971*'. El autor, por su edad, no estuvo combatiendo en la guerra, y efectúa una recopilación de fragmentos de otros libros sobre la célebre batalla, de historiadores (quienes tampoco estuvieron, como H. THOMAS) y de militares, que sí fueron participantes y Jefes militares, a los que añade interesantes y largos relatos, bastante coloquiales (quizás, no se dice, tomados en cinta magnetofónica), de participantes en dicha batalla, del bando republicano, la mayoría, a quienes identifica solamente por sus iniciales, ignorando por qué los sitúa en el anonimato. XIII cap., sin titular.

Dice "J.T.", entre muchas cosas: '*Las divisiones de este tipo [las de CNT. y FAI.] hicieron siempre el ridículo. No se parecían en nada a las B.I. (...) los componentes de éstas eran militares de profesión (sic) y, además, tenían ayuda directa*' (21). Otro anónimo superviviente dice: '*Recuerdo que los rusos decían: "Lo que los rusos tardan 4 años en aprender, los españoles lo aprenden en uno..."*' (99, sigue hablando de los españoles que hicieron cursos de pilotos en la URSS. en pocos meses). Otro dice: '*A otro lado podíamos contemplar las elevaciones -- cotas 666, 661, 640, 598, 562 -- donde se establecieron los republicanos después de la batalla*' (127). "R.M.M." dice: '*los aviones bastante buenos también eran los rusos. Había los Chatos y los Katiuskas...*' (207; los primeros, cazas; los segundos, bombarderos) y '*presenció cómo un Teniente mataba a tiros de pistola a dos polacos que, no sé por qué, decían que no podían disparar*' (209; estos desgraciados brigadistas aparecerán, posiblemente, en las listas de heroicos muertos internacionales del libro monográfico polaco sobre las B.I. FRT.) y '*Con los internacionales estuvimos una vez codo a codo. Yo he hablado con TITO; sí, con el mariscal TITO. Fue durante las retiradas. Después de aquella retirada fuimos a dar con los internacionales. Como andábamos despistados nos dieron de comer, y TITO (TITO era Comandante de los Internacionales) nos interrogó...*' (209; no es creíble esta atribución, que alimenta una leyenda más, la de que **TITO** estuvo combatiendo; creemos sinceramente que se

le confunde con otro Comandante yugoslavo).

Podríamos seguir espigando frases por el estilo, pero no tiene mucho sentido. Aunque estos relatos vividos rezuman humanidad, no da más de sí este libro que, al parecer, tuvo éxito.

BN. 2 ej. Sign. 3-92174, 4-118370; [m.c.: '*Ebro, batalla del.- 1938*'].

Cat. NUC., 1973-1977, 118, 376. | BLC., 328, 25. // + CD-ROM., sign. X.709-17563. | LCW., 13, 6.285.

**2.079** --- . **LA BATALLA de l'Ebre i La Caiguda de Barcelona, 1939**. [1ª edición]. Lleida, Pagès, 1999. 355 pp. 24 cm. (Guimet; 32).

Lengua: catalana. [= *La batalla del Ebro y la caída de Barcelona*].

Edición aumentada en unas 100 pp. para incrementar la con la segunda parte del asunto del subtítulo, ajeno ya a nuestros fines. Por esta particular razón, al suponer un fuerte cambio en el texto, nos vemos obligados a consignarla bajo un nuevo n° de cédula.

BN. Sign. 10-109059; [m.c.: '*Ebro, batalla del.- 1938*', '*Barcelona.- Historia.- 1936-1939*'].

**2.080** TORRES, Rafael (1955-). **DESAPARECIDOS de la guerra de España (1936-?)**. [Madrid], La esfera [de los Libros], Historia, [2002]. 299 pp. + (XLVIII) lám. con 73 fotografías en blanco y negro (muchas, procedentes del A. de *La Aventura de la Historia*; otras, facsímiles, etc). 25 cm. (La Esfera historia). Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa cartoné, títulos blancos.

Tratando de agotar nuestras investigaciones en orden a nuestros fines, leemos este moderno libro para encontrar en él desapariciones de personas de las B.I. y de otros extranjeros a favor de la República. Pero el autor nos da un fiasco total, pues su, llamémosle, obra, tiene un título que no se corresponde con el contenido. Ya en su *Introducción* el autor nos sorprende con una inflamada declaración, que no nos anuncia objetividad ni neutralidad alguna, sino todo lo contrario. Usa expresiones tales como que al sublevarse el Ejército en África: '*en ello estaba el Estado republicano y su Gobierno moderado*' (15; *moderado*, repetimos) o que '*los numerosos estudios sobre el n° de víctimas de la represión en ambas zonas, alejados ya de los muy complacientes con la causa franquista del General franquista e "historiador" SALAS LARRAZÁBAL...*' (11; [poner unas sarcásticas comillas en la palabra **historiador**, y referidas a Ramón SALAS LARRAZÁBAL retratan al autor de esas comillas, una persona incapaz de llegar a la altura intelectual del entrecomillado, del que ya, en esta nuestra Bibliografía, hemos traído un enorme elogio *post mortem* de una autoridad mundial en Historiografía, como es MALEFAKIS, véase en la p. (10) de la 2ª edición del libro *La guerra de España*, 1996 [nuestro n° 1.290], donde MALEFAKIS destaca '*la objetividad*' de SALAS, una cualidad historiográfica de la que el señor TORRES demuestra que carece por completo. FRT.). El autor habla también (p. 193) del "Pacto de Amnesia de la Transición" (todo con mayúsculas, un sinsentido, pero el autor está escribiendo un libro ¿de Historia?, no una crónica en un periodico). Espiguemos pacientemente qué encontramos en esta obra sobre

lo que nos interesa.

Dedica el Cap. III a 'El terror revolucionario' (137-172), que bien pudiera ser un libro completo bajo este título; en su epígrafe '¿Dónde está NIN?' habla, de pasada, del asesinato de '283 monjas y casi 7.000 sacerdotes y frailes', 166, con evidente desorden expositivo; el asunto NIN lo despacha (167-171) con grandes fallos de información y es aquí donde (a nuestros fines) nos interesan sus párrafos sobre el secuestro de NIN, llevado a cabo aparentemente 'por agentes de HITLER disfrazados de Brigadistas Internacionales' (169, frase errónea [¿por qué con mayúsculas 'Brigadistas Internacionales'?] porque ¿no querrá haber dicho: 'por brigadistas internacionales disfrazados de agentes de HITLER'?). Dice que Alexander **ORLOV** (naturalmente, ignora que este apellido era un alias de NIKOLSKI) era 'el jefe de los "asesores" rusos en España'; le falta decir que era el jefe de los "asesores" rusos en cuestiones de policía secreta... Porque había otros muchos "asesores" rusos Jefes de muy distintas misiones. Cita al Comandante **Carlos** (Vittorio VIDALI) como 'uno de los más desalmados colaboradores de **ORLOV**' (171, lo que es cierto); agrega que a NIN lo mató 'un tal José o 'Yozik' cerca de Albacete' (171-172), lo cual es muy novedoso y lo dice como la mayoría de todo lo que dice en su obra, sin prueba alguna, sin fuente alguna, sin documento alguno, lo dice TORRES y basta. Al fin vemos que cita 2 *desaparecidos extranjeros*: los periodistas Kurt LANDAU y Marx REIN (172). Pero ¿cuántos otros extranjeros desaparecieron en la zona republicana de los que nada dice o nada sabe o nada quiere decir el aficionado TORRES?

Habla de la batalla de Guadalajara: 'Las bajas del CTV. en la Batalla [¿por qué con mayúscula Batalla?] se estiman en más de 1.400 muertos, unos 4.500 heridos y 560 desaparecidos' (189, copia al propagandista CONFORTI y dice cualquier falsedad que venga a cuento; ¿ha contrastado los datos con los de un historiador objetivo como COVERDALE, nuestro n° 447?). Narra la destrucción de unas cruces por la soldadesca de LÍSTER y, después, unos garibaldinos, 'italianos al fin', se entregaron 'a la tarea de construir y enderezar las cruces improvisadas (...) así se sabe que yacían los cuerpos de...' [y cita 3 italianos de la 1ª División fascista] (192). Obsérvese que no habla de prisioneros italianos en la batalla de Guadalajara; y el problema esencial es: ¿cuántos hubo? y ¿cuál fue su destino? Ése es el verdadero problema de los *desaparecidos* en la batalla; nadie habla de ello; TORRES, por supuesto, no es que no lo investigue, es que no sabe que ése fue el problema de los *desaparecidos* en la batalla.

En fin, la obra de este autor (nos disgusta llamar libro a su producto), está mal escrita en mal español (¿por qué cuando habla de Madrid se refiere a 'la Capital de España', con mayúscula?), lo tergiversa todo; hace unos risible pseudohistoria del asilo diplomático [en el mismo año 2000 se publica por BULLÓN DE MENDOZA el libro *Revisión de la Guerra civil española*, donde aparece un excelente análisis sobre este asunto: 'El asilo diplomático en el Madrid de la Guerra civil: estado de la cuestión', por A.M. MORAL RONCAL, pp. 1.069-1.081, pero esto es Historia, no divagaciones embrolladas y tergiversadoras como las de TORRES. FRT.]; habla constantemente de muchos asesinatos, pero no de *desaparecidos*, el único título, y no otro, que ha dado a su obra. La mayoría de las fotografías tampoco tienen nada que ver con el título de la obra; ejemplo:

'Tropas republicanas se dirigen a defender el puerto de Somosierra' [por cierto: es una fotografía que hemos visto infinidad de veces en otros libros precedentes]; otra fotografía tampoco tiene que ver con *desaparecidos*, pero nos interesa: 'Una Brigada Internacional desfila dirigiéndose al frente. Abriendo la columna, la bandera española tricolor y la de la unidad' (parece exagerado lo de **una B.I.** desfilando; en la fotografía sólo se ven 9 hombres).

Resumen, y ya está bien; el señor TORRES está muy alejado de la condición de historiador, es un mal aficionado, que escribe (con un exceso de letras mayúsculas) todo embrollado y mal, falto de conocimientos básicos, tergiversador, muy inobjetivo, y con un texto muy alejado del título que anuncia. En una pequeña Bibliografía final cita 40 libros, unos no vienen a cuento; tómese nota del único autor del que cita hasta 3 libros: el mismísimo Rafael TORRES.

BN. Sign. 9-234641; [m.c.: 'Personas desaparecidas.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Matanzas'].

**2.081** TORRIENTE, Loló de la. **TORRIENTE-BRAU, retrato de un hombre**. La Habana, Instituto del libro, 1968. 234 pp. 19 cm. (Ensayos).

Cat. NUC., 1968-1972, 94, 456; añade: 'con notas bibliográficas a pie de p'. | BLC., 328, 53.

**2.082** TORRIENTE [BRAU], Pablo de la (1901-1936). **PELEANDO con los Milicianos**. México, Ed. "México Nuevo", 1938. (6) + 7-267 pp. + (I) h. [Colofón: 'La presente edición se acabó de imprimir en los Talleres Gráficos de la Nación, el día 19 de octubre de 1938...']. 20,5 cm.

Edición póstuma. El autor murió en el frente el 19 de diciembre de 1936. 'Este libro ha sido formado con la recopilación (...) de las cartas políticas y las crónicas que Pablo DE LA TORRIENTE envió desde España' (10). Preámbulo (7-10), por la Ed. 'Desde Nueva York' (11-14), carta del 6 de agosto de 1936: 'He tenido una idea maravillosa: me voy a España, a la revolución española' (...) 'Iré a donde están peleando las milicias (...) Hablaré con **La Pasionaria** (...) Presenciaré el fusilamiento de los Jefes facciosos' (13).

**CARTAS DESDE ESPAÑA**. La 1ª, de Madrid, fechada el 25 de septiembre de 1936. 'Ya conocí a ALBERTI, a BERGAMÍN (...) trabé amistad con un Fiscal del Tribunal Militar y el lunes presenciaré juicios y después fusilamientos' (17). 2ª (21-25; 'te escribo en la Sierra de Guadarrama'). 3ª (27-30, del 21 de octubre). 4ª (31-35, del 22 de octubre). 5ª (37-45, del 23 de octubre; 'el problema de ayer con los trotskistas aumenta en tensión'). 6ª (47-53; 'tuve la suerte de encontrar a L. RENN'). 7ª (55-65, del 28 de octubre). 8ª (67-74). 9ª (75-79, del 4 de noviembre). 10ª (81-91; 'mi cargo de Comisario de Guerra con **Campesino** acaso sea un error' [81] (...) 'no llegamos a establecer contacto con las B.I.' [86]). 11ª (93-100, del 17 de noviembre). 12ª (101-108). 13ª (109-116, desde Alcalá de Henares). 14ª (117-125, del 13 de diciembre; termina: 'Hasta la próxima'. Fue su última carta).

**CRÓNICAS**. 'Des Avions pour l'Espagne' (129-135). 'Luchar bajo el signo de la Revolución' (137-144; 'es cierto que

se queman las iglesias y los conventos', 141). 'El P. Socialista Unificado de Cataluña' (145-150). 'La Aviación en la guerra de España' (151-157). "Polizones del Magallanes" (159-166; habían viajado como polizones varios voluntarios mejicanos y 2 salvadoreños, 159). 'Cuatro muchachas en el frente' (167-170). 'La UGT., un resorte de la revolución' (171-180). 'José DÍAZ, secretario general del PCE.' (181-189). 'We are from Madrid' (191-199). 'En el parapeto. I. Polémica con el enemigo' (201-210). II. (211-221). 'Cuatro camaradas del enemigo' (223-232). 'Un alcalde de la Revolución' (233-241). 'Francisco GALÁN, General de las milicias españolas' (243-253). 'Campeño y sus hombres' (255-265; última crónica, de Madrid, 21 de noviembre de 1936).

Pluma fácil, un tanto desgachada, con muchos tacos. Hay una mente revolucionaria, explosiva, en la que subyace cierto ingenuismo, aunque disfrutaba viendo fusilamientos. Qué hubiera sido de él y de su pensamiento si vive un año más en la guerra española es un futuro. Alguna errata: *Monacor* (62, Manacor), *Pestañ* (71, Pestaña), *desplengando* (85), *madrid* (116, Madrid), *sino* (215, si no).

BN. Sign. 3-108614; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BIB.POL., 449. | GD., n° 3.656. | RC., 650. | NUC., 598, 190. | WRP., 47, 393; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | BIB.ALE., 89. | LCW., 103, 51.149. // + www, sign. DP269 T685; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Cubanos', 'TORRIENTE BRAU, Pablo de la, 1901-1936'].

Cit. AC., 643. | M. y N., 254. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 75: 'fue el primer voluntario de Latinoamérica', una afirmación gratuita, 1º, por indemostrable; 2º, porque al estallar la Guerra civil había en Madrid estudiantes hispanoamericanos que se incorporaron al Ejército republicano, con lo que fueron éstos los primeros voluntarios iberoamericanos [vid. GEISER, nuestro n° 775], que no latinoamericanos, p. 336. | BOLLOTEN, 1.007. | VIDAL, 616.

[Nota. Sobre el autor, *vid.*, *etiam*, el opúsculo titulado *Pablo de la Torriente* (nuestro n° 1.547), otro de Raúl ROA (nuestro n° 1.729), amén del anterior libro de Loló de la TORRIENTE (n° 2.081), y una compilación de R. PORTAL; *vid.* por el título: *Evocación de Pablo de la TORRIENTE BRAU* (n° 629). FRT.]

--- --- . *Prólogo de Juan MARINELLO*. La Habana, [Nuevo Mundo], 1962. XXIII + 195 pp. 18 cm.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: 16-16.

Cat. NUC., 1956-1967, 112, 302. | www LCW., sign. DP269.9.T6-1962; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].]

--- . *EN ESPAÑA, peleando con los milicianos*. Selección y estudio preliminar de Jorge Max ROJAS. México, Ed. Grijalbo, [La Imp. Azteca], 1972. 159 pp. 18 cm. (Colección 70, n° 115. 3ª Serie).

B. FPI. Sign. A-4767.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. X.708/17237; "168" pp.;

[m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].]

Cit. FALLEN, 148. | BAUM., 325; 'miliciano cubano, comunista, propagandista. Sabor del día' | CAPP., 291.

--- . *PELEANDO con los milicianos*. La Habana, Ed. Política, 1987. IV + 292 pp.; ilustrado. 20 cm.

Cat. www LCW., sign. DP269.9.T6-1987; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | www UCLM-BIA., sign. BI-122.

2.083 --- . *CARTAS y crónicas de España. Selección, Prólogo y Notas de Víctor CASAUS* (1944- ). La Habana, [Ed. La Memoria], Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau, 1999. 283 pp. 19 cm. (Palabras de Pablo). [Edición: Emilio HERNÁNDEZ VALDÉS. Diseño y cub.: Héctor VILLAVERDE]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, varios c., retrato de DE LA TORRIENTE, pátina sepia, sobre otras fotografías difuminadas en verde, azul.

'Para continuar' (7-9), Centro Cultural Pablo de la Torriente Brau. 'Prólogo, Pablo de la Torriente Brau en la Guerra civil española' (11-42), Víctor CASAUS, muy panegírico, desmenuza frases enteras suyas; 15 notas. 'Cartas de Nueva York' (45-73). 'Cartas de España' (77-155). La 1ª fechada el "25-9-936"; la última, el "13-12-936", termina: 'Hasta la próxima'; murió, como es sabido, el 19 de diciembre de 1936. CRÓNICAS (159-267). *Apéndice* (269-279; dos crónicas, una de Nueva York, "2-8-936"; otra, de Buitrago, "7-10-936"). *Contenido* ([281]-283).

BN. Sign. 9-234421; [m.c.: 'TORRIENTE BRAU, Pablo de la (1901-1936), Correspondencia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www LCW., sign. DP269.9.T6.A3-1999; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Cubanos', 'TORRIENTE BRAU, Pablo de la, 1901-1936'. Nota adicional: 'Contiene el texto de la 1ª edición de *Peleando con los milicianos* (México, 1938) y cartas adicionales escritas en el exilio en Nueva York antes de la guerra. Incluye bibliografía'].]

2.084 TORYHO, Jacinto. *NO ÉRAMOS tan malos*. Madrid, G. del Toro Ed., [1975], 338 pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa entelada, c. azul, lomo recto.

Autor español, periodista, fue durante la Guerra civil director del periódico *Solidaridad Obrera*, en Barcelona, de la CNT. Se exilió a la Argentina, donde escribió en grandes diarios bonaerenses. Libro dividido en VIII cap., dedicados a otros tantos personajes en la guerra, desde el astrónomo RODÉS a DURRUTI pasando por CASALS. Sólo el último: 'Antonio OVSEENKO, Rusia en España' (285-338) interesa a nuestros fines. OVSEENKO fue Cónsul de la URSS. en Barcelona en los años 1936 y 1937. El autor lo conoció personalmente; narra asuntos de interés y conversaciones con él. Actividades de los soviéticos en España. Ejemplo: 'militar ruso mitificado por la propaganda fue el general Emil KLEBER, Jefe de la [sic] B.I.'

(292). Sobre la ayuda a la defensa de Madrid: ‘En noviembre de 1963 [sic; errata por: “1936”] **KLEBER** fue nombrado Comandante supremo de las fuerzas del Gobierno español en el sector septentrional de Madrid’. Destituido... Lo llamaron a Moscú... fue fusilado (283; ahora sabemos que murió en el gulag años después). ‘El General **BERZIN** y Arthur **STASHEVSKY**, poderoso en la política’ (293). ‘Le acompañó durante un tiempo el General **AKULOV**, con quien había montado el servicio de espionaje ruso en el campo nacional’ (294). ‘General **SLUTSKY**, Jefe de la Sección extranjera de la GPU. (...) la GPU. tiene sus prisiones especiales, que el vulgo apellidaba **chekas**’ (296). El General **KRIVITSKY**, Jefe del Servicio Militar de la Inteligencia soviética en Europa Occidental (295; su fuga a Occidente, su libro y su asesinato en Nueva York). Planes de **OVSEENKO** y **STASHEVSKY** para cesar a **LARGO CABALLERO** y poner a **NEGRÍN** al frente del Gobierno (296). El material de guerra ruso se almacenaba en Albacete, nunca abasteció el frente de Aragón, dominado por los anarquistas (296). El exterminio del **POUM.**, con fuerte colaboración del **PC**.

El autor narra una curiosa anécdota; todas las noches **OVSEENKO**, cónsul soviético en Barcelona, llamaba por teléfono al Embajador de la URSS. en Valencia, naturalmente, hablaban en ruso; el autor busca a una persona de su confianza que hablaba ruso; *pinchan* el teléfono de **OVSEENKO** y captan y toman en taquigrafía todas las conversaciones (297-300). Una de estas conversaciones se ofrece en las pp. 302-303. Este hecho curioso no lo hemos visto en ningún otro libro, ni mucho menos en los pocos que hablan sobre el espionaje en la Guerra civil española.

La intra-guerra civil de Barcelona (310-313). La infiltración soviética (316-317). Borrascosa discusión del informe de **LÍSTER** sobre el fracaso de Belchite y su propuesta de fusilamientos masivos de militares (317-320). **CODOVILA** pide la expulsión de **LÍSTER** del **PC**. **MARCUCCI** es arrestado ‘por esbirros del General **POPOV**’. El todopoderoso **BIELOV**, de la **NKVD**. (testigo: Eudocio **RAVINES**, publica ésto en su libro *La gran estafa*, nuestro nº 1.692, p. 320). **OVSEENKO** invita al autor a comer después de los sucesos de mayo (323-325), el autor le pronostica su próximo cese, que **OVSEENKO** no se lo cree. Sigue, efectivamente, su cese, llamada a la URSS. y fusilamiento ‘por traidor’ (331). Lista de consejeros militares soviéticos enviados por **STALIN** a España y llamados luego a Moscú para ser fusilados (332). Finalmente, relación [muy incompleta] de consejeros y militares soviéticos en España, que se inicia con 9 Generales: **BERZIN**, **GORIEV**, **SMUSHKIEVICH (DOUGLAS)**, **WALTER**, **KLEBER**, **PAVLOV**, **MERETSOV**, **KUPER**, **LUKÁCS**; siguen 18 Coroneles y 2 Capitanes de Navío, 4 Capitanes de Fragata, Comandantes, Capitanes, Tenientes, tanquistas, pilotos de aviación [es una lista a 2 col.], 10 intérpretes rusas, la primera: María **FORTUS** (335), dirigentes de **GPU**. (336); breves biografías (337-338). Con ello termina el libro, cuyo cap. último trata, como se ha visto, de la participación soviética en la guerra española.

BN. Sign. 4-127675; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos’].

Cat. NUC., 1973-1977, 118, 398. | LCW., 95, 47.326. // + www, sign. DP169.9.T64; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | BLC., 1976-1982, 45, 256.

Cit. **BAUM**, 325; “**TOHYRO**”; ‘anarquista; interesantes datos sobre el cónsul **OVSEENKO**, Barcelona’.

2.085 --- . **DEL TRIUNFO a la derrota**. Barcelona, Ed. Argos, Gráficas Instar, [1978. ‘1ª edición en septiembre de 1978’], 441 + (1) pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, sobrecubierta; solapas.

Con **XII** cap., titulados; epígrafes titulados. Dejamos asuntos marginales y señalamos los relacionados con la participación extranjera en la Guerra civil. Cap. **V**, ‘Aurora boreal rusa’ (99-135) epígrafes: ‘Erno **GERÖE** y **CODOVILA**’ (120-122); llegaron a España en 1932, como agentes supremos del Kremlin en España. ‘Comunistas disfrazados de socialistas’; entre ellos Margarita **NELKEN** y Julio **ÁLVAREZ DEL VAYO**; otros nombres. **VIII**: ‘Intervención y No-Intervención’ (179-235), muchos datos sobre la participación alemana e italiana pro nacionalista. Epígrafe: ‘Intervención rusa’ (208-224), con más un centenar largo de nombres. Creación de las B.I. (209). Entre los soviéticos destacan los agentes de la **NKVD.**, el grupo de Generales mandados por **BERZIN**, muchos Coroneles (211). La propaganda creada en torno a **KLEBER** (un ‘General nocivo’, según **ROJO**), fusilado en la URSS. en 1938 (212; ya hemos dicho, en cédula anterior que no fue fusilado, murió en el gulag años después). El militar soviético más útil a los republicanos fue el General **GOREV** (o **GORIEV**); sus actividades en España, defensor de Stalingrado en la II GM.; ‘**STALIN** recompensó su heroísmo fusilándolo’ (212). ‘Otro consejero militar ruso que no puede pasar desapercibido fue el General **Iakov SCHMUTCHKIEVICHT (DOUGLAS)**; sus actividades en España; su cuartel en Los Llanos, en Albacete; sus 4 Coroneles subordinados; ‘en 1941 fue fusilado por orden de **STALIN**, igual que **SCHADT**’, Jefe del grupo de cazas **Katiuska** (212). El General **STERN**, sus actividades (212-213); ‘En 1941 fue fusilado por orden de **STALIN**’. General **KULIK**, gran amigo de **STALIN** y de **VOROCHILOV**; sus actividades en España y en la II GM.; ‘presidió el Consejo de guerra que mandó fusilar al General **PAVLOV**, compañero suyo en España’. En Stalingrado mandó un Cuerpo de Ejército; sus tropas quedaron cercadas, huyó disfrazado de campesina; nombrado de nuevo Jefe del VIII Ejército, fue fusilado en 1943, con los Generales **MEKJLIKS** y **SHADENKOK**, que también estuvieron en España (213). El Coronel **VORONOV**, organizador de la Artillería del Ejército republicano; sus ayudantes. **VORONOV** y **BATOV** fueron consejeros de **LÍSTER**; en la URSS. ascendieron a Mariscales. Consejeros de las primeras B.I. fueron los siguientes: **VORONOV**, **SIMONOV**, **KOLPAKCHI**, **MANSUROV**, **RODÍMTSEV**, **IVANOV** y **NESTERENKO**. Organizador soviético de las B.I. en Albacete fue el Coronel soviético Afanesevich **MERETSOV (PETROVICH)**. **PAVLOV** tuvo gran capacidad para el mando de tanques; sus actuaciones en España (214); fue fusilado en Rusia en 1941 (215). Otro Comandante de tanques, **ARMAN**, tuvo el primer combate en Seseña, en octubre de 1936; fue fusilado en 1939 en la URSS. El General de Aviación **JANSEN**; letón. Otros: **PAILOVICH** y **ARVENUJIN**. El Coronel de tanques **KRIVOSHEIN**, sus acciones. El General **WALTER**, polaco; sus acciones. Otros tanquistas (215), instructores de la escuela de tanques de Archena (218). El General **MALINOVSKY**,

consejero de la XIV B.I. Sigue una lista de 12 Coroneles, 3 de ellos muertos en combate en España (216-217). La Marina; su máximo asesor, KUZNETSOV, siguen Capitanes de Navío y de Fragata. Otros Coroneles de Artillería y de Aviación (217). Los aviadores soviéticos (217-219); sus Jefes mandaban la Aviación republicana (219; dejamos detalles por haber mayores datos en otros libros). Adiestramiento soviético de españoles para pilotos (219-220).

Las B.I. eran un 'feudo independiente en el que únicamente mandaba la autoridad soviética a través del comunista A. MARTY y del comunista italiano L. LONGO'. Dos oficinas: una de reclutamiento y otra, técnica, en París. Sus responsables; el croata Josep BROZ, después Mariscal TITO. 'TITO estuvo en España en diversas ocasiones y procurando pasar desapercibido' (229). La oficina de reclutamiento comunista de las B.I. en Argel [de ella no se ha escrito nada. FRT.]. Principales nombres de brigadistas (228; omitimos nombres, son muy conocidos).

'El caso Hans BEIMLER, comunista idealista', su actividad en España; su muerte; hechos descritos por MARTÍNEZ AMUTIO (222; vid. su libro, nuestro nº 1.315), habla de 'inspección del cadáver por el forense Dr. CARRILERO', no de autopsia. El autor, en Barcelona, junto con un grupo de alemanes antinazis de su confianza, que tenían sus oficinas en las de la CNT-FAI 'presenciamos el desfile militar en honor de Hans BEIMLER; aquella misma noche y contando con la cooperación de algunos españoles, exhumaron el cadáver, examinado por dos médicos amigos míos cuyo dictamen coincidió con el de CARRILERO' [ésto último lo conoció el autor por el libro posterior de MARTÍNEZ AMUTIO. Esta nueva inspección del cadáver en Barcelona no es conocida por nadie más, hasta esta publicación. (Aunque posteriormente a la misma no hemos leído nada acerca de ello. ¿No interesa?). FRT.]. 'Aquellos alemanes establecieron que el asesino de BEIMLER fue su compatriota ZAISSER, Comisario político de la B.I., quien se hacía llamar Coronel GÓMEZ, agente de la NKVD.'. Igual que BEIMLER, fue asesinado también su colaborador Fritz VEHLV (223). Vida de MARTY; 'responsable de numerosas purgas y asesinatos de brigadistas. Los apodos de *carnicero, boucher, macelaio*'. Paulina, su sádica esposa. Lista de intelectuales, escritores, periodistas, que estuvieron en España (223-224; de HEMINGWAY a ROMILLY, pasando por RENN, NENNI, etc.; todos, muy conocidos).

XI: 'España, colonia del Kremlin' (322-357). Formidable diatriba antisoviética; sobresalen los epígrafes: 'Andanzas del señor OSTROWSKY', 'Los asesores secretos son los que deciden', 'El General ORLOV y la NKVD.', 'Las B.I.', 'Hans BEIMLER'.

Memorias de un periodista anarquista, muy duras contra la intervención extranjera, soviética, en la Guerra civil.

BN. Sign. 4-155266; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

B. IHCM. Sign. VI-17-7-19.

Cat. NUC., 1979, 15, 731. | LCW., 34, 16.755.

**2.086** TOSHEV, Parvan. *NIE OSHTE zhivite... Spomeni*. Sofía, Voenno izdatelstvo, 1982. 172 pp.

Lengua: búlgara. [= *Nosotros, aún vivos... Memorias*. Ed. Militar].

Cat. BIB.BUL., nº 28. | Cat. de la B. de la Academia

de Ciencias de Bulgaria, según información escrita de la Embajada de Bulgaria, que matiza: 'no sólo trata sobre la Guerra civil española'. En las memorias de este ex brigadista, hay también recuerdos de la II GM., como en tantos otros libros memorialistas.

**2.087** *TOWER HAMLETS MEMORIAL TO THE INTERNATIONAL BRIGADE*. S.I. (¿London?), Tower Hamlets, 1996. Es una cartulina, c. crema suave, doblada, que forma [4] pp. 19,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Memorial (pequeño monumento conmemorativo) de Tower Hamlets a la B.I.*].

Prospecto invitación al acto de inauguración del memorial dedicado a las B.I. el 13 de abril de 1996. Intervendrían (3) Charles GOODMANN, Bill ALEXANDER y el Consejero de la Embajada de España en Londres, Dr. Dámaso de LARIO. Se incluye texto de la lápida que dice [traducimos]: 'En honor de los voluntarios que dejaron Tower Hamlets para luchar en las B.I., en España, 1936-1939. Lucharon al lado del pueblo español para parar al fascismo y salvar la libertad y la paz de todos. Fueron porque no vieron abierto otro camino. ¡No pasarán!'.  
Como bibliógrafo nos limitamos a redactar la cédula [porque historiográficamente habría que objetar a esa lápida: a) ¿antifascismo reclutado por un PC. estalinista = democracia? b) abusiva apropiación de todo el 'pueblo español' por una de sus partes, pues el pueblo español estaba dividido en dos para luchar entre sí en una guerra fratricida, cainita o como se le quiera llamar].

Como bibliógrafo nos limitamos a redactar la cédula [porque historiográficamente habría que objetar a esa lápida: a) ¿antifascismo reclutado por un PC. estalinista = democracia? b) abusiva apropiación de todo el 'pueblo español' por una de sus partes, pues el pueblo español estaba dividido en dos para luchar entre sí en una guerra fratricida, cainita o como se le quiera llamar].

AHPAB-BI. Pieza entrada en 2000; sin sign. en 2002.

**2.088** TOYNBEE, P.[hilip] [Nombre completo: Theodore Philip TOYNBEE] (1916- ). *THE BARRICADES*. London, Putnam, 1943. 261 pp. 19,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Las barricadas*].

Autor inglés. Narrativa.

'El profesor RAWLING es despedido del Liceo por hablar mal de FRANCO a sus estudiantes [sic; no se dice en qué país ocurre la acción; parece Francia, lo cual no hace verosímil tamaño acción novelesca]. Se reúne en Londres con su alumno David, pues quiere ir a combatir con las B.I. Después de muchas dificultades ya es tarde porque David se ha enamorado de Rose y vive con ella. Cuando ella lo deja, David decide ir a España con su primera idea. Su padre, RAWLING y un amigo van a la frontera española. para impedirlo, pero el propósito de David es fuerte y le dejan ir a luchar.

'Novela en la cual ni una p. se desarrolla en España y, sin embargo, toda la trama está basada en los hechos fatídicos de este país en 1937-1938 (...) testimonio interesante de la resonancia de la guerra española en el medio intelectual francés...' [Sintetizados argumento y crítica, a partir de MBM., quien una vez escribe "RAWLIN" y dos veces: "RAWLING" respecto al profesor protagonista].

Cat. NUC., 599, 269. | BLC., 328, 306. | MBM.-II, 607-608. | www.UCLM-BIA., sign. BI-218.

--- --- . New York, Garden City Doubleday Dorendad



Co. inc., 1944. 284 pp. 19 cm. '1<sup>st</sup> Edition'  
Cat. NUC., 599, 269.

--- . Westport, Conn., Greenwood Press, ca. 1944.  
[Faltan datos].  
Cat. LCW., 13, 6.142.

--- , **BARRIÈRES** (*Barricades*). Traduit de l'anglais  
par Jean BARRÉ. Paris, La Jeune Parque, [1946]. 314 pp.  
19 cm. (Fenêtres sur le monde, 5).

Lengua: francesa. [= *Barreras (barricadas)*. Traducido  
del inglés por J.B. (Colección: Ventanas sobre el mundo,  
5)].

Cat. NUC., 599, 270. | BNP., CXCIII, col. 69.

**2.089** --- . **THE DISTANT Drum. Reflections on  
the Spanish Civil War edited by ---**. London, Sidgwick &  
Jackson, [1976]. 192 pp. + (XVI) lám. con 32 fotografías  
en blanco y negro; en p. 13, 1 mapa de España, regular. 23  
cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa  
dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *El tambor lejano. Reflexiones sobre  
la Guerra civil española, editado por ---*].

Como sigue, *infra*, la versión española, damos sólo su  
estructura. *Introducción* (9-12). *Cronología* (14-26). **I. Reflexión  
y reinterpretación**, H. THOMAS (28-42), C. COCKBURN  
(43-56), B. CROZIER (57-66), P. KEMP (67-74). **II. Testigos  
de vista**. 'Una breve visita', S.G. DUFF (77-86). 'Espectador  
armado', D. FERGUSON (87-94). '¡Llegan los rubios moros!',  
A. LENT (95-104). 'La sartén más grande del mundo', K. SIN-  
CLAIR-LOUTIT (105-108). 'Carta a un revolucionario (*Bar-  
celona, 11 julio de 1938*)', K.P. BOND (109-111). 'B.I. 1', J.R.  
JUMP (113-126). 'B.I. 2', T.A. HYNDMAN (121-130). 'B.I.  
3', J.H. BASSET (131-141). **III. Diario de un ingenuo revolu-  
cionario**. P. TOYNBEE (144-184). Notas biográficas del autor  
(185-187). *Índice* (188-192). Como la mayoría de las traduccio-  
nes españolas tienen la mala costumbre de no formar índices,  
que sí viene en la versión original, damos una selección del n°  
de pp. en que se citan determinados nombres o conceptos, por  
el orden alfabético español. Albacete, 5. Armas soviéticas, 7.  
**B.I.**, 41. Británicos víctimas en las B.I., 1. J. CORNFORD, 4.  
General **KLEBER**, 2. KOLTZOV, 3. KRIVITSKY, 2. LONGO,  
1. Madrigueras, 3. NATHAM, 2. POLLITT, 4. ROMILLY, 4.  
Tarazona de la Mancha, 4. WINTRINGHAM, 3.

BN. Sign. 4-132656; [m.c.: 'España.- Historia.- Gue-  
rra civil, 1936-1939'].

Cat. NUC., 1973-1977, 118, 497, remite al título, 30,  
371. | LCW., 37, 18.377. | BLC., 1976-1982, 45, 391; "25  
cm" | IBMA., 132; título acortado. | BNB., CD-ROM.,  
ISBN.: 0-283-98315-9; [m.c.: 'España.- Historia.- Gue-  
rra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.].

Cit. ALEXANDER, 279; *una selección de prosa  
escrita acerca de la guerra española, que incluye cin-  
co contribuciones diversas de voluntarios británicos*. |  
HOPKINS, 454. | STRADLING, 280; "London, Book  
Club edition, 1976". | CAPP., 292. | STRAD.-2003, 272;  
bien la ed.

--- . 1<sup>st</sup> American ed. New York, David McKay  
Company, 1976. 192 pp. + (XVI) lám., fotografías en  
blanco y negro. 24 cm.

AHPAB-BI. Sign. 946-DIS.

Cat. NUC., 1973-1977, 118, 498, por el compilador;  
30, 371, por el título.

--- . **EL TAMBOR lejano. Lo que ya puede decirse de  
la Guerra civil española**. [Madrid], Sedmay Ed., [1977].  
Traducción del inglés de Joaquín FERNÁNDEZ. 232 pp.;  
p. 15 con igual mapa en inglés; en 37-44 y 157-164 apa-  
recen las mismas 32 fotografías en blanco y negro de la  
ed. inglesa, pero como están en papel normal, su visión  
es borrosa. 21 cm. (Colección Piel de Toro, 1). Impresión  
regular, papel normal, buena enc. con tapa dura entelada,  
c. negro, rótulos plateados.

Fiel traducción, que hemos contrastado con la versión ori-  
ginal. El subtítulo español es un reclamo comercial; nada de lo  
que se dice, a nuestro juicio, se pudo dejar de decir anterior-  
mente. *Prólogo*, P. TOYNBEE (11-14; en la 13 ya menciona  
las B.I.). *Cronología* (16-30). **I. Reflexión y reinterpretación**.  
H. THOMAS (33-58). C. COCKBURN (59-74; llegada de ma-  
terial ruso, conversaciones con KOLTSOV; su trágico fin en la  
URSS.). B. CROZIER (75-85; ¿Por qué intervinieron las po-  
tencias extranjeras? 81-84; 'Las B.I. totalizaban 35.000 aproxi-  
madamente. Algunos llegan a estimarlos en cantidad superior:  
50.000 a 60.000. Pero, aunque se acepten las cifras más altas,  
los extranjeros que lucharon en el lado republicano habrían  
sido aventajados en n°, en proporción de 2 a 1 aproximada-  
mente...'. 83). P. KEMP (86-94; inglés pro nacionalista; fue  
Oficial de la Legión; cuenta algunas vivencias, como que se le  
obligara a hablar bien el español en tres meses, lo que consi-  
guió, ganándose así la confianza de los Mandos y soldados a sus  
órdenes). **II. Testigos oculares**. 'Una visita muy breve', S.G.  
DUFF (97-108; mujer periodista del *Chicago Daily New*). 'Un  
espectador armado', D. FERGUSON (109-118). '¡Llegan los  
moros rubios!', A. LENT (119-130). 'La sartén más grande del  
mundo', K. SINCLAIR-LOUTIT (131-135). 'Carta de un revo-  
lucionario' (136-138).

'**B.I. 1**', J.R. JUMP (139-148; inglés, alistado a los 21 años  
en las B.I., escribiente-traductor y habilitado en el campo de  
instrucción de Tarazona de la Mancha... 'El emblema de las B.I.  
era una estrella roja de tres puntas, de forma parecida (...) al  
de un coche 'Mercedes Benz', 141; 'Nuestra paga era de 6 pta  
diarias (...) yo solía gastarla en papelería, sellos, libros, que  
eran baratos, periódicos, fruta y bebida' [está documentado  
que los brigadistas recibían una paga de 10 pta al día, puede  
tratarse de un fallo de memoria. FRT.], 143. El buen vino es-  
pañol, 144. Los delitos en las B.I. (...) 'en unas cuantas veces  
fue aplicada la sentencia de muerte', 145. El problema de los  
trotskystas, 146-147. Mujeres en las B.I.: las enfermeras, 148).  
'**B.I. 2**', T.A.R. HYNDMAN (149-167; periodista, comunista,  
amigo en Londres de ROMILLY, 149. Salida de la Estación  
Victoria, 'todos saludaron con el puño en alto, incluso la seño-  
ra ROMILLY [la madre] con abrigo de pieles', 151. Llegada a  
Albacete, 152; a Madrigueras, 153; en Madrigueras 'había ha-  
bido muchas ejecuciones de dirigentes socialistas a cargo de  
Oficiales del Ejército', 153 [tenemos fundamentos para negar  
de plano este aserto; en Madrigueras entre el 19 y el 25 de julio

de 1936, fecha de la sublevación en Albacete, ni hubo ejecuciones ni había Ejército ni había Oficiales. FRT.]; llega el Capitán WINTRINGHAM, 153. Rápida ida al frente del Batallón, les entregan fusiles rusos, 154, los cuales, sin aceite, podían estallar en las manos. La primera noche del combate fue dantesca, con grandes pérdidas y enorme desorientación, 155. Un enfermo y un herido se vuelven a Londres. Se va con ellos a Albacete; pide trabajar en la retaguardia. '*Decidimos marcharnos a casa*'; (...) '*en Valencia fuimos detenidos*', 156; interrogatorios; sospechosos de espías. Prisión. Semanas después son sacados de Albacete. Visita y discurso de POLLITT, 165. Lo llama y le dice que sabe que le reclaman desde Londres. Despedida de Madrigueras, 168. Trágico destino de sus dos compañeros: uno, suicidado en los EE.UU., el otro murió pronto en un Hospital inglés, 167. Todo es un relato muy sincero y emotivo. '**B.I. 3**', J.H. BASSET (168-180; evoca una madrugada en los Pirineos, verano de 1938; pretenden llegar a Francia; desorientados, llegan a Rosas '*más al interior de España*', 168. Llegan a París y allí rememora su ida a España, 170-171; en Montblanch, centro de recepción de heridos y enfermos; '*a la hora de la siesta un pulcro Capitán español con muy brillantes botas nos convocó para una 'hora política'*' (...) después de discutir y no querer obedecerle, '*nos obligó a ir a punta de pistola*' (...) Luego de leer un artículo de **Frente Rojo**, traducido por intérpretes a 5 idiomas, les pidieron que hicieran preguntas sobre el asunto político debatido (...) no hacen ni caso de ello porque: '*¿Cuándo nos vamos a casa? preguntaron los ingleses*', 172. Recuerdos de España. El vino tinto español, el aprendizaje de la lengua española mediante blasfemias, la canción '*Hay un valle en España llamado Jarama*', 175. Los sufrimientos en las trincheras; cavar zanjas por las noches, 174, los bombardeos, 176, las misiones aburridas, los desertores, 176, el coñac que bebían (ellos solos) el Comandante y el Comisario, 176; el resto de la guerra en un puesto de Transmisiones, 177; enfermo en un Hospital militar, 178. Amarga visión; líderes que los animaron '*a luchar hasta la muerte*' y que se fueron a '*vivir cómodamente en Moscú, como El Campesino y La Pasionaria*', 177. '*Han pasado los años y sé que he cambiado con ellos*', 180).

**III. Diario de un revolucionario ingenuo**, P. TOYNBEE (177-228). Relato, en verdad, ingenuo, por su ceguera política, con apostillas muy críticas y amargas del propio autor.

Un libro desmitificador. Los tres relatos de ex brigadistas son, claramente, de tres desilusionados. Además, en un libro de recuerdos de la Guerra civil española se incluye el relato de un inglés que luchó con los nacionalistas (KEMP); ya es raro. Este libro se publicó en 1976, en el XL aniversario del comienzo de la guerra civil. "Se acabaron los mitos", parece que proclama este libro. Las verdades, que ahora se leen, resultarán, quizás para algunos, amargas, mas no a los verdaderos historiadores, a quienes pueden resultar simplemente esclarecedoras.

BN. Sign. 4-135724; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. NUC., 1980, 15, 366, por el autor; 14, 813, por título. | B. CIERE., 69.

Cit. MORADIELLOS (1990), 403.

**2.090** --- and Jasper Godwin RUDLEY. **FRIENDS Apart. A Memoir of Esmond Romilly & Jasper Rud-**

**ley in the thirties**. London, Macgibbon & Kee, Printed in Great Britain by Robert Cunningham and Sons Ltd., Alva, Scotland, 1954. 189 pp. + (II) lám. con 6 fotografías en blanco y negro con los 2 personajes. 20 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada c. burdeos, rótulos dorados; sobrecubierta de papel, títulos y dibujos imitan arte modernista.

Lengua: inglesa. [= *Amigos separados. Recuerdo de E.R. y de J.R. en los (años) treinta*].

Introducción (9-14). Dos intelectuales y aristócratas se acercan al PC. de Gran Bretaña en los años 1930. El autor habla de ellos, mezcla sus vidas en el texto. Aunque ambos, entre sí, nunca se conocieron. A John CORNFORD, otro *colega*, lo define: como '*fanáticamente comunista*' (88). La estancia de ROMILLY en España y su trágica experiencia bélica en Boadilla [razón por la cual aparece esta cédula en la presente Bibliografía], duramente expuesta (88-96). Su entrenamiento en Albacete (88). Entrevistas del autor al General **KLEBER**. Sangrientos combates de Boadilla (89). Hubo '*2 ingleses supervivientes en Boadilla*' (90). Consideraciones sobre el caso (92-96). Siguen en este cap. (**VIII**) los subsiguientes nueve meses al regreso de ROMILLY a Londres. Y su muerte, no aclarada. Su avión desapareció de noche cuando se dirigía, con otros muchos, a bombardear Hamburgo al comienzo de la II GM. (184).

BN. Sign. 1-244572; en la cédula catalográfica, como autor único: TOYNBEE; [m.c.: '*ROMILLY, Esmond*'; ¿solamente].

Cat. BIB.POL., 396; autor, únicamente TOYNBEE. | GD., n° 2.439. | NUC., 599, 270. | BLC., 280, 446 [aparece en las materias "**ROMILLY**" y "**RUDLEY**", que son los biografiados]; 328, 306 [por el primer autor: '*TOYNBEE, Th. Ph.*']; 276, 6 [por el coautor, RUDLEY.]. | BIB. ALE., 75; autor: TOYNBEE sólo. | www LCW., sign. CT788-R55.T6; [m.c.: '*Comunismo.- Gran Bretaña*', '*ROMILLY, Esmond*', '*RIDLEY* (sic), *Jasper Godwin*'].

Cit. BROME, 306. | WEINTRAUB, 316. | RICH., 218. | M. y N., 254. | BOLLOTEN, 1.007. | HOPKINS, 454. | CAPP., 292.

--- --- . 2<sup>nd</sup> ed. London, Sidgwick and Jackson, 1980. 189 pp. + (IV) lám.; ilustrado; retratos. 21 cm.

2ª edición, a 26 años de la 1ª.

Cat. NUC., 1981, 13, 637. | BLC., 1976-1982, 45, 301. | www LCW., sign. CT783.T69-1980; [m.c.: '*Comunismo.- Gran Bretaña*', '*Gran Bretaña.- Biografía*', '*ROMILLY, Esmond*', '*RIDLE* (sic), *Jasper Godwin*'].

**2.091** **TRAGÉDIE de l'Espagne, LA. 'La guerre civile internationale'. 'Moscú, Madrid, París'**. [Bruxelles], [Imp. coop. Lucifer], s.a. [¿1937?]. 11 + (1) pp. 23 cm. (Pour la verité et pour la justice, 8).

Lengua: francesa. [= *La tragedia de España. La Guerra civil internacional. Moscú, Madrid, París*. (Colección: Por la verdad y por la justicia, 8)].

Cat. NUC., 599, 477. | RC. 651; título acortado; "s.a."; "7 pp."; "... n° "6". | WRP., 47, 375; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación*

extranjera’]. | IISG., 11, 616; 2 ej.; sign. Bro-Sp-130-190; Bro-Sp-130-217.

# **TRA GLI eroi ed i martiri della libertà.** Vid. por su autora: ESTELLA (seudónimo de Teresa NOCE) [nuestro n° 623].

BN. 2 ej. Sign. VE-1149.14, VE-1149-18. [Por razones que ignoramos estos dos ej. carecen del nombre de la autora, en el catálogo informático, y entran por el título].

**2.092 TRAINA, Richard P. (1937- ). AMERICAN Diplomacy and the Spanish Civil War 1936-1939.** Dissertation. Berkeley, 1964. 454 h.

Lengua: inglesa. [= *La diplomacia (norte)americana y la Guerra civil española, 1936-1939*].

Esta Tesis dio origen al libro que sigue a continuación.

**Cat.** WRP., 47, 320, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”, con pocos datos; más ampliados en 47, 375: ‘*Thesis (Ph.D.), University of California. Microfilm copy (positive) of typescript made by University Microfilm, Ann Arbor, Mich. Collection of original as determined from the film; 454 l.*’ (= Tesis, doctorado en Filosofía, de la Universidad de California. Copia, en positivo, del microfilm obtenido del original mecanografiado, por la Universidad de Ann Arbor, Michigan. El original completo, a partir del microfilm, tiene 454 h.); [m.c.: ‘*EE.UU.- Relaciones exteriores.- España*’, ‘*España.- Relaciones exteriores.- EE.UU.*’]; 49, 754, entra por el autor y repite todo lo anterior.

**Cit.** M. y N., 261.

--- --- . **AMERICAN Diplomacy and the Spanish Civil War.** Bloomington, London, Indiana University Press, [1968]. XI + 301 pp. 24 cm. (Indiana University international studies). Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados el lomo.

Lengua: inglesa. [= *La diplomacia (norte)americana y la Guerra civil española*. (Colección: Estudios internacionales de la Universidad de Indiana)].

Prefacio (IX-XI), por el autor. Siguen **10** cap., titulados, subdivididos en dos o tres epígrafes cada uno, en números romanos, sin título. Nos interesa esencialmente el **8**: ‘*American arm, american men*’ (158-177; Brazo [norte]americano, hombres [norte]americanos). Sobre los voluntarios norteamericanos (169-175). Cuantificación: **unos 3.000**, de los que murieron **unos 900** (169). Origen comunista de las B.I. (170). Los pilotos mercenarios de los EE.UU.; su fabuloso sueldo: 1.000 \$ al mes y 1.500 \$ por cada avión derribado (171); algunos eran pilotos militares en la reserva. Cita a Harold DAHL, reclutado en Méjico, Bert ACOSTA, Gordon BERRY. Los pasaportes falsos. Los seudónimos o alias (172). Las graves pérdidas del **ALB.** en el Jarama (172). Cuando el **ALB.** se disuelve, en noviembre de 1938, ‘*el 75 por ciento del ‘Lincoln-Washington Battalion’ estaba compuesto por españoles*’ (173). Último desfile en Barcelona, el **15 de noviembre de 1938** (174; sic; numerosos libros dan esta fecha errónea y otras diversas fechas erróneas; el desfile fue el día **28 de octubre de 1938**; ¿cómo existen tantos libros con errores en una cuestión tan simple como el de una

fecha?). Los problemas del Departamento de Estado con los FALB. (175). Nota de fuentes (240-259; muy completa). *Notas* (251-296; abundantes; la mayor parte sobre documentación de A.). *Índice analítico*; seleccionamos mucho: el **ALB.**, 4 pp. en que se citan. *Americans [i.e.= estadounidenses]*, participantes en la guerra española, 20. ‘*International Brigades*’, 10. ‘*Medical Bureau*’, de los Amigos norteamericanos de la España democrática: 4.

Uno de tantos buenos libros universitarios estadounidenses, abocado a los problemas diplomáticos en relación con la Guerra civil española, pero al mismo tiempo en relación con otras potencias por la misma causa. La indagación, en su asunto, es modélica, pero algo marginal a nuestros fines, aunque incluye el asunto de la participación estadounidense de voluntarios y mercenarios, a favor de la República. Alguna errata: ‘*Quiapo de Llano*’ (195, QUEIPO DE LLANO). Libro citado.

BN. BN. Sign. 1-127590; [m.c.: ‘*EE.UU.- Política exterior.- 1936-1939*’].

**Cat.** PALAU, XXIV, 338.786; “301 p.” | WRP., 47, 320. | NUC., 1968-1972, 94, 575. | IISG., 11, 617; sign. 10-128. | BLC., 328, 375. | LCW., 5, 12.254. // + www, sign. E183.8.S7.T7; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- (Norte)americanos*’, ‘*EE.UU.- Relaciones exteriores.- España*’]. | www NYPL., sign. ICM (Spain) (Traina, R.P. American diplomacy and the Spanish civil war); [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** SCHWARTZ, 266; ‘*uno de los cinco libros magistrales sobre el tema*’ [los aspectos internacionales de la Guerra civil]. | LGE., 416. | TUÑÓN, 197. | MORADIELLOS (1990), 413. | BOLLOTEN, 1.008. | BERNACKER-96, 188; “TRAINE”. | BAUM., 325; ‘*historiador norteamericano. Bien documentado*’. | EDWARDS (1997), 133. | WYDEN, 527. | PRESTON-2000, 231; ‘*los mejores estudios sobre la política exterior norteamericana [durante la Guerra civil] no han sido traducidos al castellano*’ [como éste]. | MORAD., *inexcusable*, 295. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 233.

--- --- . Westport, Conn., Greenwood Press, 1980. XI + 301 pp. Bibliografía, pp. 240-250. 23 cm. [Reprint of the ed. published by Indiana University, Bloomington, in series Indiana University international studies].

Lengua: inglesa. [= --- --- . Reimpresión de la edición publicada por la Universidad de Indiana, Bloomington, en la serie Estudios internacionales de la Universidad de Indiana].

**Cat.** www LCW., sign. E183.8.S7.T7-1980; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- (Norte)americanos*’, ‘*Id.- Relaciones exteriores.- EE.UU.*’, ‘*EE.UU.- Relaciones exteriores.- España*’].

**Cit.** A.-G., “TRIANA”, 657.

**2.093 TRAITÉ des rouges, La.** [Bruxelles], [Les Presses de Rex], s.a., [1936]. 32 pp.; ilustrado con 14 fotografías, 12 de ellas de documentos y pasaportes, 2 de armamento. La cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *La trata de rojos*].

El Director de esta colección de folletos era León DEGRELLE, famoso nazi belga. El autor del folleto es, al parecer (no está claro) Marcel BAILLY. Es una denuncia, muy temprana, en el año 1936, de la recluta de voluntarios belgas para las B.I.; aquí, por lo que se demuestra, no tan voluntarios. La p. 1 dice, en letras grandes [Traducimos]:

*'Documentos que demuestran que Jean DELVIGNE, secretario general del POB. [= Partido Obrero Belga = PC.] 1. Ha reclutado hombres para España en infracción del artículo 123 del Código Penal. 2. Ha violado el acuerdo de no injerencia al que se ha adherido Bélgica. 3. Ha traficado con material de guerra en provecho del Frente Popular. 4. Ha ingresado 99.995,60 francos de un diputado rojo de Málaga. Los documentos prueban, de otra parte, las actuaciones inadmisibles del Socorro Rojo Internacional en Bélgica y la sumisión a este Organismo del Consulado de España'.*

Introducción (2). *'El tráfico de armas de guerra por J. DELVIGNE y el abuso de poder del Embajador de Méjico'* (3-13). *'Reclutamiento de hombres para España por J. DELVIGNE'* (14-20). Fotografía de documento del Embajador de Méjico, salvoconductos del Embajador de España, seguro de vida a un voluntario por 50.000 francos belgas. *'El Socorro Rojo Internacional y el Consulado de España en Bruselas'* (20-24). Oficio del Cónsul español en Bruselas pidiendo un pasaporte para un tal GLASZEZ, comunista procedente de Francia, sin nacionalidad [apátrida], *'naturalizado español por orden del Cónsul'*. *'Bélgica y el tráfico de milicianos'*, M. BAILLY (25-29). *'Traficantes de carne humana'* (26). *'Los obreros maldicen a los reclutadores'* (27). *'Dejan por dinero*

*su hogar'* (29). Termina pidiendo a la Justicia belga y al Gobierno que tomen conciencia de los hechos denunciados y los paren. Firma: M. BAILLY (32).

Folleto que atañe por completo a las B.I., aunque se mueve en una ideología frontalmente opuesta. Al bibliógrafo le interesa conocer y publicar que existe este folleto y al historiador le interesa indagar qué grado de veracidad alcanza en sus afirmaciones y si los documentos publicados en fotografías: a) son verídicos, y b) si lo son, qué demuestran.

BN. Sign. 3-116475. Publicamos el facsímil de la cub., que es una viñeta satírica; once reclutados en formación y el reclutador, con un papel titulado: *'Agencia de Turismo J. DELVIGNE'* dice a dos gendarmes en la frontera: *'-- Son los turistas que llevo a visitar España. -- Está bien, pasen ... ¡y buen viaje!'*

Cat. GD., n° 1.141. | RC., 652.; "s.a." | CBGE.-1966, 1, 1, n° 751; *'numerosos documentos, la mayor parte fotocopiados'* [sic, por fotografiados]. | BIB. ALE., 112. | EBBI., n° 94.

2.094 TREJO, Blanca Lydia. *LO QUE vi en España. Episodios de la guerra*. México, D.F., Ed. Polis, 1940. 140 + (3) pp. 22 cm. Regular impresión, deficiente papel, enc. rústica con cartulina; en la cub.: varias fotografías con pátina, c. rojo oscuro, poco visibles.

Escritora mejicana. Estuvo en el Congreso de Intelectuales de Valencia, al que hace poco caso y en el que tuvo un incidente. Metida en ambientes del PC., pero muy crítica, es más proclive al anarquismo (fue muy homenajeada en Barcelona). Su libro tiene 49 fugaces retazos, bien escritos, casi siempre críticos. Lo que *'vió en España'* debió ser algo indigesto para los comunistas. *'¡Qué revolución! (exclama) ¡Sangre en los cuerpos! ¡Sangre en las almas! ¡Agonías, dramas, tempestades!'* (46). El Congreso de Escritores lo despacha bastante rápidamente (48-51); en el banquete oficial, un cubano la gritó: *'¡Imbécil!'* [las difíciles relaciones mejicano-cubanas]; tuvieron que intervenir unos diplomáticos. Mientras la llevan en coche a Madrid su chófer despotrica contra Rafael ALBERTI y María Teresa LEÓN, que se habían instalado lujosamente en el suntuoso palacio del Conde de Heredia-Espínola: *'Quitamos a unos para que se coloquen otros. Nada más'*, sentencia el chófer (53). Visita el campo de batalla de Guadalajara (54). *'Allí tuvo lugar la ofensiva del ejército leal y en donde ejecutaron su pericia las B.I.'* (55). Visita el Puesto de Mando del General [sic; era Coronel] Hans [KHALE]. *'Me llevó a comer con la oficialidad'*. Desfilan unas Compañías en su honor (56-57). Tremendas palabras contra *La Pasionaria*; *'un ruso, llamado Pedro (?), delegado de toda confianza de STALIN, la dirige, manejándola como un maniquí'* (63). El odio debió ser mutuo, porque *La Pasionaria* se negó a concederle una entrevista, mandándole el siguiente recado escrito en letras mayúsculas: *'PARA MÉXICO ¡NADA!'* (64). Escribe que: *'DURRUTI fue villanamente asesinado por la espalda'* (88). Respecto a las B.I. no encontramos más. Este libro es muy interesante, pero bastante marginal a nuestros fines.

BN. 2 ej. Sign. 3-109930, 9-194137 [de reciente adquisición; ej. en mal estado, protegido con fuerte papel celofán], DGmicro-40113; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*].



Cat. NUC., 600, 497. | WRP., 47, 389; [m.c.: 'España.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | LCW., 81, 40.014.

Cit. BAUM., 325; 'fue al Congreso de Escritores de Valencia. Dice que había muchos poetas y también poetas simpatizantes del comunismo. Pro-republicana, antistalinista, acusada de ser trotskista. Ofrece buena información sobre la influencia del PC. en el Ejército Popular.'

**2.095** TRENTIN, Silvio. *DIX ans de fascism totalitaire en Italie. De l'installation du Tribunal Spécial à l'établissement de l'Empire*. Paris, Éditions Sociales internationales, 1937. (3) + 9-241 pp. 19 cm.

Lengua: francesa. [= *Diez años de fascismo totalitario en Italia. De la instalación del Tribunal Especial al establecimiento del Imperio*].

Tiene un conocido cap. titulado 'Aujourd'hui en Espagne., demain en Italia. [= 'Hoy en España, mañana en Italia']' (pp. 219-227), del que, no lo tenemos confirmado, se pudo hacer alguna tirada especial.

Cat. NUC., 600, 692. | IISG., 11, 632; sign. It-203-37. | BLC., 329, 172. | BIB.ITA., n° 346.

--- . *DEU ANYS de feixisme totalitari a Italia. De la instal·lació del Tribunal especial a l'establiment de l'imperi*. Barcelona, Ed. Forja, 1938. 194 pp. 19,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco; títulos negros, violetas.

Lengua: catalana. [= *Diez años de fascismo totalitario en Italia. De la instalación del Tribunal especial al establecimiento del imperio*].

A pesar de tratarse, como indica su título, de un alegato contra el fascismo en Italia, algunas pocas pp. atañen a nuestro fines. 'Hoy en España, mañana en Italia' (177-184). La llegada de 'grupos aislados' de voluntarios a Madrid y a Barcelona para la lucha antifascista. La 'Centuria *Gastone Sozzi*'. La muerte de Nino NANETTI. Los *garibaldini* en España: 'columna internacional organizada por las Internacionales obreras' (180). Cita varios Jefes; menciona algunas batallas (180-181). Según el diputado conservador británico MAC-NAMARA: 'El Batallón italiano es el mejor de las B.I., el mejor por la competencia técnica, la capacidad y valía de su mando, el mejor por la cohesión, la disciplina y el coraje de los Oficiales y de sus soldados' (181). Mención de actividades de NENNI, PACCIARDI y Carlo ROSSELLI (182-184). 'Apéndice: Carlo ROSSELLI' (185-192); su vida, su actuación, reconstrucción de su asesinato en Francia en 1937.

BN. Sign. V-19245-4; este ej. estaba intonso (¡desde 1938!) cuando lo estudiamos en septiembre de 2000; [m.c.: 'Fascismo.- Italia', 'Italia.- Historia.- 1922-1945'].

Cat. NUC., 600, 692. | RC., 652. | BLC., 329, 173.

Cit. AC., 643; 'Actuación de los voluntarios italianos [antifascistas] desde los inicios [de la Guerra civil] hasta el mes de julio de 1937'. | VIDAL, 616; copia ciega de AC.

**2.096** --- . *'IMPRESSIONI della lotta in Catalogna'* [Artículo ya publicado su "*Giustizia e Libertà*", il 23 ottobre 1936]. In *ANTIFASCISMO e rivoluzione. Scritti e discorsi, 1927-1944*. A cura di Giaantonio PALADINI. Venezia, Marsilio, 1985; pp. 321-334.

Lengua: italiana. [= *Impresiones de la lucha en Cataluña*. (Artículo publicado en *Giustizia e Libertà* el 23 de octubre de 1936. Publicado también en el libro *Antifascismo y revolución, Escritos y discursos, 1927-1944*, Venecia, 1985).

Cat. BIB.ITA., n° 347.

**2.097** *TRIDTSAT let zhizni i borbi Italijskoi Kommunisteskoj Partii. Sbornik statiej i dokumentov*. Moskva, 1953. 678 pp.; ilustraciones; retratos. 23 cm.

Lengua: rusa.: [= *Treinta años de vida y lucha del PC. Italiano. Recopilación de artículos y documentos*].

Naturalmente, aparece el apoyo, creación de B.I. y actuación de participantes comunistas en la Guerra civil española.

Cat. BIB.POL., 396; con erratas. | RC., 653. | NUC., 601, 338.

Cit. AC., 643; "Tridzat". 'Datos sobre los italianos de las B.I.' | VIDAL, 616; copia mal a AC.: "Tridat..".

**2.098** TRILLING, Lionel (1905- ). *THE MIDDLE of the Journey*. New York, The Viking Press, 1947. 310 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa [= *A la mitad del viaje*].

Autor estadounidense. Narrativa.

'John y Gifford son amigos, pero el primero se niega a colaborar con el segundo en actividades comunistas. Gifford rompe con el PC. John le encuentra trabajo. Nadie cree en el cambio de Gifford, pero es sincero. Lo explica: fue a España con el poeta Walker, que murió en combate, pero vio las crueldades cometidas en los dos bandos (...) Desde entonces se siente culpable tanto por los crímenes del PC. como por los de la Humanidad...

'Novela (...) escrita por un célebre crítico literario. La guerra española aquí es sólo un punto de partida hacia una vida distinta y se menciona poco, si bien toda la actividad de un protagonista depende de ella...' [Sintetizados argumento y crítica, conforme al estudio de MBM.].

Cat. NUC., 609, 429. | LCW., 88, 43.671. | MBM.-II, 560.

Cit. FALLEN, 148.

--- --- . London, Secker & Warburg, 1948. 328 pp. 19 cm.

Cat. BLC., 329, 316.

--- . *LE RESPONSABLE*. Traduit de l'américain [The Middle of the journey] par Lola TRANEC. Paris, les petits-fils de Plon et Nouril, 1951. 328 pp. In 16°. (Feux croisés, âmes et terres étrangères).

Lengua: francesa. [= *El responsable*. Traducido del (norte)americano por L.T. (Colección: Fuegos cruzados, almas y tierras extranjeras)].

Cat. BNP., CXCIV, col. 394.

--- . **A LA MITAD del camino.** Versión española de *Caridad MARÍN*. Barcelona, Ed. Seix Barral, S.A., 1958. 405 pp. 18 cm. (B. Breve). Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, toda la cub. es la fotografía de un grupo; típico libro de bolsillo; enc. superpuesta de BN., en holandesa, cartoné c. azul oscuro, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Tiene 12 cap., sin titular. Hemos intentado leerla entera y nos resultó pesada. El proceso de explicación de Gifford Max es lentísimo, dura casi todo el libro. Pasadas cien pp. se alude a 'la chismografía política' (101). ' -- ¿Cuándo empezaste a ver las cosas distintas? -- ¿Quieres decir qué me llevó a romper? (171). Más adelante: 'Maxim ha roto?... -- ¿Roto? ¿Qué quieres decir con roto? (...) -- Pues que ha roto con el PC., claro. -- ¡No! -- dijo Arthur; luego añadió: ¿Giff Maxim?' (189). En otro momento: ' -- Nancy, ¿pertenece al Partido? -- No es un crimen, precisamente, ya sabes. No hay una ley que lo prohíba, para que emplees ese tono. -- Entonces, ¿eres? -- ¡No! -- gritó desesperadamente -- No y no...' (245).

Y, casi al final: 'No tenía noticia de que Walter hubiera muerto en España. Lo lamentaba. Pero a Nancy no se la paraba fácilmente. -- ¿Cómo murió? -- volvió a preguntar ... -- Pisó un clavo, un clavo herrumbroso. No había suero antitetánico y murió del tétanos. Con una larga agonía...' (311). Corroboramos el argumento y la crítica según nuestra amiga MBM. La guerra de España, en esta novela, está alejada y difusa.

BN. 2 ej. Sign. 7-33897, 7-34841; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1956-1967, 112, 558.

**2.099** TROTSKY, Léon (1879-1940). **LA RÉVOLUTION espagnole. 1930-1940.** Textes recueillis, présentés et annotés par Pierre BROUÉ. [Paris], Les Éditions de Minuit, [1975]. 787 pp. + (I) h. 22 cm. (Arguments). Bien impreso, buen papel, enc. fuerte con tapa dura entelada, c. saco, títulos rojos en lomo. Grosor: 5,5 cm.

Lengua: francesa. [= *La revolución española. 1930-1940. Textos recogidos, presentados y anotados por P.B.* (Colección: Arguments)].

Los textos referidos a 'TROTSKY y la Guerra civil en España' componen la **Parte Cuarta** del libro (pp. 309-570), seguidos de una 'Tentativa de balance' (571-583) del compilador P. BROUÉ. No tiene sentido a nuestros fines ir espigando las opiniones de TROTSKY, expresadas principalmente en artículos y entrevistas en prensa. Digamos que las anotaciones de BROUÉ son muy numerosas y muy densas (hay pp., como las 344-345 y 374-375, en que hay unas líneas de TROTSKY y el resto, en letra pequeña, lo llenan compactas notas). Predomina la lucha feroz contra el estalinismo y los asuntos relacionados con los asesinatos de los propios miembros anarquistas en España y fuera de España, así como el dogmatismo a ultranza, que ve en la actitud del POUM. un desviacionismo y una traición. 'La victoria de FRANCO está asegurada por la política actual del Comintern' (379). Dura crítica contra MALRAUX (371-373); Felix MORROW, después de la salida de *L'Espoir*, escribió en *New Internationalist* [marzo de 1939, p. 94], que se 'trata de una novela encargada [= *commandée*] por la GPU.'; 373). También

es interesante el epígrafe: 'El asesinato de Andrés NIN por los agentes de la GPU.' (408-411).

Del copioso Índice (769-781, a 2 col) seleccionamos unas pocas menciones de extranjeros participantes en la Guerra española; de algunos rusos aparecen pocas menciones, de algunos trostkistas asesinados, como Kurt LANDAU, muchas (se lleva la palma NIN, pero como no es extranjero no lo traemos). ALFARO SIQUEIROS, 1. ANTONOV-OVSEENKO, 9. BARBIERI, 1. BATOV, 1. BERNERI, 4. **BERZINE** (sic, por **BERZIN**; **GRICHINE**), 2. DIMITROV, 1. DOS PASSOS, 2. General **DOUGLAS**, 1. ERENBURG, 1. ETCHEBÉHÈRE, Hipólito, 4. FISCHER, Louis, 3. GERÖ, 1. GORIEV, 1. KOLTSOV, 5. KONIEV, 1. KUZNETSOV, 1. KULIK, 1. LANDAU, Katia, 4. LANDAU, Kurt (**SPECTATOR**), 49. LONDON, A., 1. General **LUKÁCS**, 1. MALINOVSKY, 1. MALRAUX, 7. MARTY, 1. MATTHEWS, 1. MERETZNOV, 1. **ORLOV**, 3. ORWELL, 3. PAVLOV, 1. RAJ, László, 1. RODÍMTSEV, 1. ROSENBERG, 3. **SERGE** (Victor Lvovitch Kibaltchitch), 32. SIMONOV, 1. STERN (**GRIGOREVITCH**), 1. STERN (General **KLEBER**), 1. TOGLIATTI, 2. VIDALI (**Carlos CONTRERAS**), 1. VORONOV (**VOLTER**), 1. WOLF, Erwin (Nicolle BRAUN), 20. En el libro aparecen las consabidas erratas con los nombres españoles: Felix (37, sin acento), MAURÁ (147, 148, sobra el acento), CASARÈS (334, 340, sobra ese acento grave), Julio (340, 758, 775, sobra el acento), *El Comunista* (396, *El Comunista*), Dolorès (en 7 pp., sobra el acento grave), Joaquim (en muchas pp., Joaquín), etc.

BN. Sign. 4-125130; en la cédula catalográfica: "Leon", "Le révolution...". El ej. costó a la BN. 2.170 pta; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Siglo XX'].

Cat. NUC., 1980, 15, 454.

--- . **LA REVOLUCIÓN española (1930-1940).** Edición, prólogo y notas de Pierre BROUÉ. [Traducido del francés por Jaime PONS]. 2 vol. I: "1930-1936". 2: "1936-1940". (Libros de confrontación. Historia, 3). 21 cm.

Como quiera que vimos primero el original francés y lo estudiamos ampliamente, no nos ha parecido necesario un nuevo análisis de ésta y otra edición española, reducidas, aparecidas ambas en 1977.

BN. Sign. 5-45372; en cédula catalográfica: "Broncé", por "Broué"; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Siglo XX'].

B. IHCM. Sign. VI-23-2-56.

Cat. NUC., 1980, 15, 454.

--- . **LA REVOLUCIÓN española.** Madrid, Júcar, 1977. 197 pp. 20 cm. (Crónica general de España, 7).

Se trata, exclusivamente, del texto de TROTSKY, sin más aditamentos.

BN. Sign. 4-145384; [m.c.: 'Comunismo.- España', 'España.- Historia.- Siglo XX'].

Cat. NUC., 1980, 15, 454.

# **TSCHAPAEV, el Batallón de las 21 naciones.** Madrid, Imp. Colectiva Torrent, 1938. Vid. por KANTOROWICZ, Alfred [nº 1.060].

Cit. LIZÓN, 91. (Lo cita sin su autor).

2.100 TSERMENKAS, Stephanos (1902- ), Leuterés TSIRMIRAKÉS. *NO PASARAN. Hellénes antiphasistes ethelontes stén Hispania*. Athéna, Ekdoseis “Synchroné Epoché”, 1987. 133 pp.; ilustrado; mapas, retratos; bibliografía, p. 132. 21 cm.

Lengua: griega [= *¡No pasarán! Voluntarios antifascistas griegos en España*].

Título parecido al otro libro griego de PALAIOLOGOPOULUS, Démétrés; *vid.* nuestro nº 1.559, sobre los voluntarios helenos pro República. Un asunto el de la participación griega por completo olvidado por todos los historiadores.

Cat. www.LCW., sign. DP269.47.G8.T76-1987; .[m. c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Griegos’].

2.101 TSOU, Nin-Yuan (= Len); NI, Hwei Ru. *GAN LAN Gui Guan De Zhao Huan-Tsan Jia Si Ban Ya Nei Zhan De Zhon Guo Ren (Jen) (1936-1939)*. Taipei, Jen Chien, 2001. 408 pp.; ilustrado con 80 fotografías, retratos, grupos, escenas bélicas, y 6 mapas.

Lengua: china. [= *La llamada de España. Los voluntarios chinos en la Guerra civil española (1936-1939)*].

En la Oficina Comercial y Cultural de Taipei (TAIWAN) en Madrid, entregué una fotocopia de la p. en que se cita, *vid. infra*, y la encontraron con diferentes defectos de transliteración, mas, para cerciorarse mejor y darme mejores datos, con una amabilidad infinita, pidieron información a la Ed. en Taipei [Jen Chien (o Ren Jian, según transliteraciones diversas); sus señas son: 5th floor, #91 Chao Zou Street, Taipei, Taiwan; en la cédula siguiente consignamos las señas de la distribuidora norteamericana de la edición inglesa], la cual remitió por vía postal el facsímil de la portada, mientras que por vía telefónica ampliaron más datos, como el nº de pp. y si contenía ilustraciones, mapas, etc. Los resultados están aquí con una cédula completa, una transliteración más correcta, y una defectuosa portada que, no obstante, por su interés, publicamos. Agradecemos a la casa Ed. de Taipei su colaboración, como, asimismo, a la citada Oficina Comercial y Cultural de Taipei (TAIWAN) en Madrid su cooperación y sus muy atentos y evidentes deseos de ayudar a un ciudadano español que se dirigió a ellos con esta demanda estrictamente cultural.

Lo dicho anteriormente ocurrió en agosto de 2003. En septiembre de 2003 encontré una p. en internet de la distribuidora de libros estadounidense *Peoples books*, que se cita, *infra*, para su edición inglesa, donde leemos, entre otras cosas, que los autores estuvieron 13 años investigando para encontrar los rastros de los chinos participantes en la Guerra civil española, unos ya desaparecidos, otros, enfermos y ancianos, pero lograron fotografías, cartas personales y diarios de ellos; que el libro contiene 13 biografías de voluntarios chinos en la Guerra civil española, con 21 fotografías de estos voluntarios, otras diversas fotografías alusivas a la cuestión y unos mapas. Interesante es la noticia de que se añaden, además, pequeñas biografías de ‘*otros voluntarios asiáticos*’ [esto nos fascina aún más; ¿de qué nacionalidades serán? ¿coreanos, filipinos, indochinos, in-

donesios, indios, japoneses, mongoles, tailandeses? ¿qué otras nacionalidades asiáticas?]. El libro, que es voluminoso (tiene 408 pp.), se completa con la historia, ya ajena a nuestros fines, de la incorporación voluntaria al Ejército chino de 20 médicos occidentales y 2 enfermeras, en su guerra contra los invasores japoneses; destaca, por su figura, el Dr. Norman BETHUNE, quien murió allí, como es sabido por muchos.

En España, desde 1937, se conocía la existencia de algunos chinos en las B.I. Los nacionalistas divulgaron algunas fotografías de chinos prisioneros. Recordemos, por nuestra parte, que al producirse la retirada de los brigadistas, en octubre de 1938, en el magnífico libro ocasional *HOMENAJE de despedida a las B.I.* [*vid.* nuestro nº 941] aparece una larga poesía de Arturo SERRANO PLAJA titulada: ‘*A los voluntarios internacionales (despedida)*’ en la que enumera hasta 22 nacionalidades de los mismos y en donde leemos:

‘... los chinos de impasible  
y apretado calor de independencia...’

Publicamos el facsímil de la cub., en donde aparecen dos tipos de escritura china: a la izquierda florece la llamada escritura superior, con siete pictografías muy ornamentadas y un lenguaje no entendido por la mayoría de la población; dice textualmente [traducción al español]: ‘*La llamada del olivo corona de laurel*’. Esta última poética frase da a entender, en el lenguaje chino superior, exactamente, la palabra ESPAÑA. Es decir, que España, en la lengua superior china no se dice “España” sino: “**Olivo corona de laurel**”. Un bello conocimiento hasta ahora ignorado por nosotros y, suponemos, por muchos españoles y occidentales, y poético a más no poder. A continuación, en caracteres mucho menos ornamentados, y en escritura denominada ‘*chino medio*’, entendida por los hombres de mediana y superior cultura, aparecen los caracteres chinos que se nos ha transliterado y



traducido y mediante los que conformamos la presente cédula.

Vaya de nuevo nuestro agradecimiento al señor LEE, de la citada Oficina de Taipei en Madrid, por su inestimable colaboración y sabrosas explicaciones, que no escatimó su tiempo en ilustrarnos, en un magnífico español, unas excelentes nociones sobre estos asuntos de la inextricable cultura china.

**Cit.** REQUENA GALLEGO, M., SEPÚLVEDA LOSA, Rosa María, *LAS B.I. El contexto...* (2003), p. 65, nota 50. La cita dice, literalmente: "TSOU, Len; Hwe-RU NI. *Ganlan Guiguan de Zhaohuan. Canjia Sibanya neizhan de Zhongguoren (1939-1939)*. Taipei, Renjian Chubansha, 2001". Y nada más. Obsérvense las diferentes transliteraciones.

Este libro tuvo una simultánea edición en inglés, en la misma Taipei, que sigue:

--- . Nancy TSOU. *THE CALL of Spain. Chinese volunteers in the Spanish Civil War (1936-1939)*. [Sin más datos].

Lengua: inglesa. [= *La llamada de España. Voluntarios chinos en la Guerra civil española (1936-1939)*.].

Conjuntamente con la edición en chino se hizo en Taipei la edición de su versión en inglés.

[Vaya, en primer lugar, la dirección de la casa distribuidora de la edición inglesa. Por e-mail: peoples@execpc.com se puede solicitar a la distribuidora, cuya dirección postal es: "Peoples Books, 2122 E. Locust St., Milwaukee, WI. 53211. USA.") un ej., al precio de 30 \$, que incluye los gastos de envío por vía marítima].

Por otra noticia de internet conocemos que los A. del *ALB*. efectuaron una presentación pública de este libro el sábado 30 de septiembre de 2001, con exhibición de algunas diapositivas de las fotografías del libro y firma de ejemplares por Len &

Nancy TSOU, autores de la versión inglesa.

Y por otra noticia, igualmente de internet (www.chinath.ebeautiful.messages), fechada el 6 de diciembre de 2001, adquirimos dos pp. de mayores conocimientos sobre la edición china (y su versión inglesa), aunque la información está trufada de tópicos y erratas, como decir que en "junio de 1936" [sic], gracias al apoyo de HITLER y MUSSOLINI el General FRANCO se sublevó contra la democrática República española, rehusando ayudarla las potencias occidentales, por lo que 40.000 voluntarios de 53 países se desplazaron para sostener, con las B.I., la democrática República española. Sigue recordando la famosa novela de E. HEMINGWAY y la película que de ella se hizo protagonizada por Gary COOPER en el papel de Robert JORDAN. Entra más en el libro y se recuerda lo que estaba olvidado: que hasta de China fueron voluntarios a España; se citan 13 chinos voluntarios, se ofrecen de ellos 21 fotografías, y distintas cartas y diarios; todo ello se complementa con "pequeñas biografías de otros voluntarios asiáticos". Termina hablando de los 20 médicos occidentales que ayudaron al ejército chino en su lucha contra la invasión de Japón.

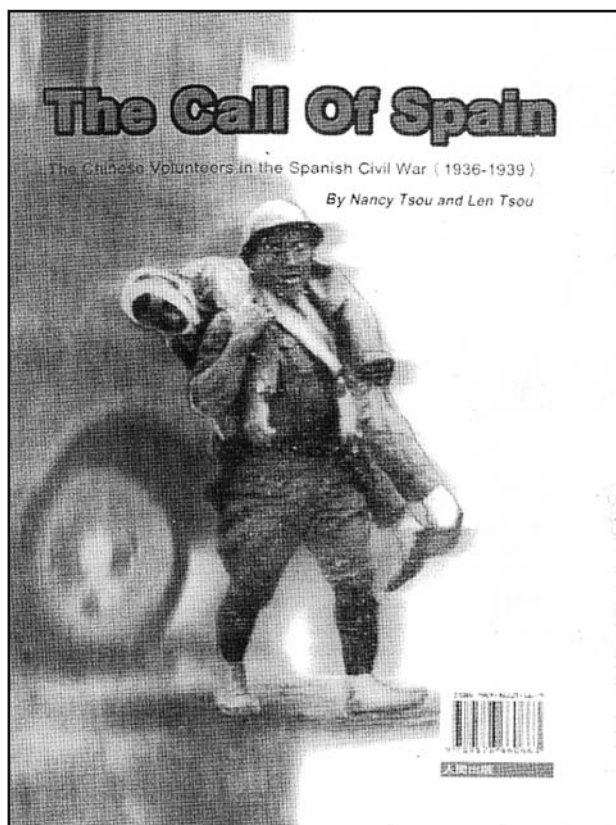
Para mayores datos, *vid.* la cédula precedente, acerca del original chino.

**Cit.** ARACIL (2002), quien publica en su p. 47 un facsímil de su cub., la cual, a su vez, hemos tomado de este autor. Publicamos el facsímil de la cub. l [www.chinathebeautiful.messages](http://www.chinathebeautiful.messages), message 2.755.

**2.102** TUÑÓN DE LARA, Manuel (1915-1997). *LA ESPAÑA DEL SIGLO XX. 3. La Guerra civil (1936/1939)*. Barcelona, Ed. Laia, 1981. 4ª edición [1ª, 1974 (BN., sign. 1-151266); 2ª edición, 1977 (BN., sign. 1-159646); 3ª edición, 1978]; pp. 529-850 + (4) pp. (es paginación continuada para los 3 vol.); incluye mapas bélicos, buenos. 18,5 cm. Bien impreso, papel normal, mala enc. rústica, el libro se desencuaderna en las manos; típico libro de bolsillo. (Colección Laia B., 14).

Una Historia más de la Guerra civil, pretendidamente revisionista. Este historiador *honorífico* exhibe una gran falta de fuentes y enfoques historiográficos debidos a sus prejuicios ideológicos. Diremos poco más. Su historia de la Guerra civil la desarrolla en 305 pp., con **228** notas a pie de p., aunque algunas son del tipo: 'ORTA, *Soldado y medio, México, 1961*', sin decir el nombre del autor ni en qué p. aparece la frase citada; también utiliza las notas para contar anécdotas, a su aire, sin más comprobación. Estamos ante una Historia francamente inferior a la de otros muchos historiadores. El autor no tiene empacho en decir lo que le parece, manco de fuentes documentales.

Así, por ejemplo: 'El día 25, el Gobierno se había apuntado un tanto importante: la toma de Villarrobledo [sic] y de Albacete' (554; en Villarrobledo no había un solo militar nacionalista). En p. 597, un texto de 21 líneas menciona la creación de las B.I., la creación de la Base de Albacete, con una (teórica) subordinación de las B.I. al Gobierno y al Ejército republicano, a partir del 22 de octubre de 1936. Entrada en fuego de la XI B.I. en Madrid, con un debate histórico sobre qué día fue en realidad (611). Escribe sobre la presencia de asesores soviéticos 'desde los últimos meses de 1936' (una vulgar inconcreción); actuaban bajo seudónimo; 'se conocen ya sus nombres'; cita a 8 'y otros





cuya personalidad es difícil de precisar' (una contradicción con el "ya" anterior) (634). Todo lo referente a las B.I. está diluido en el contexto general de la guerra, salvo un epígrafe concreto en el cap. XV, titulado: 'Retirada de los voluntarios extranjeros del lado republicano' (774-776): 'apenas eran 13.000' (775). En la historia de la guerra introduce breves añadidos sobre cultura (TUÑÓN no fue ningún historiador de la cultura) y economía, en la que era experto, aunque esgrime sus datos como armas arrojadas, en vez de hacer una sensata y neutral historia económica de la guerra.

Respecto a la Bibliografía dice: 'no es, probablemente, el denominador [sic] de bibliografía el que más conviene a estas pp. finales, ya que bien pudiera inducir a confusión' (835; no logramos entender qué es lo que quiso expresar). En esta su bibliografía (844-849) sólo aparecen 2 obras sobre las B.I. (DELPERRIÉ y LONGO, ignora a CASTELLS, nuestro n° 342, gravísima omisión), aunque cita Tesis doctorales mecanografiadas e inéditas, artículos de revistas, etc.

Bastantes erratas afean el texto: 'la XI Briga' (611; Brigada), 'Matei JALKA' (611; ZALKA), *realatividad* (703, relatividad), EREMBURG (703; ERENBURG o EHRENBURG; nunca con M), *yugoeslavo* (704, yugoslavo), 'cuando el general, Franco expuso' (734, sobre la coma), *Sangunto* (758, Sagunto), 'Freedom's Batle' (778; **Battle**), 'la Oligarquía' (784, sobre la mayúscula), 'For whom the bells tolls' (850; es: **bell**), 'zona republica' [853; republicana]. No viene tabla de abreviaturas y leemos 'S. de N.', *art.*, etc. Trae comillas que nos parecen innecesarias: *zona "nacional"* (629), *aviación "nacionalista"* (709). Carece de acentos en las mayúsculas: Alvarez del Vayo (siempre que se cita); Este (sin acento, después de punto, es pronombre). Y muchas más erratas y/o descuidos tipográficos.

BN. Sign. 1-165387; [m.c.: 'España.- Historia.- Siglo XX'; para toda la obra].

[Nota. Como antecedente remoto podemos citar de este mismo autor una obra publicada en París, Librería española, 1966, titulada *LA ESPAÑA del siglo XX*, 726 pp. (Club del libro español), precio: 39 francos. BN. 2 ej. Sign. 3-92140, 5-27519. Cat. WRP., 47, 354. FRT.]

--- --- . Tres Cantos (Madrid), Akal, [2000]. 3 vol.; ilustrado. 17 cm. (Básica de bolsillo Akal (n° 45, 46, 47). (Colección Laia B; historia: 12, 13, 14).

BN. Sign. DL-165908-DL-165910.

2.103 --- . et al. *LA GUERRA civil española 50 años después*. [Barcelona], Ed. Labor, S.A., [1985]. 476 pp; en el texto hay fotografías y cartelística, no nítidas; mapas, alguno correcto (como en la p. 250) otros embarullados (como el de la p. 238). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco, rectángulo azul, títulos negros.

Otro libro más, parcelado en 7 Partes, con autores distintos, aunque el autor que aparece en primer lugar se reserva redactar tres: 'Orígenes lejanos y próximos', 'Cultura y culturas. Ideologías y actitudes mentales', 'Un ensayo de visión global medio siglo después'. Cada Parte tiene, al final, su propia bibliografía, numerada. Dados nuestros fines especiales (las B.I. y cualquier tipo de intervención extranjera pro República) nos fijamos sólo

en las dos Partes que siguen:

'Los condicionamientos internacionales', Ángel VIÑAS (123-197); epígrafes de interés: 'La Unión Soviética interviene en España' (147-149), 'La primera ayuda soviética' (149-152), 'La creación de las B.I.' (152-154; leemos: 'MARTY, hombre brutal y de gran dureza, no dudó en practicar crueles depuraciones'... 153). Respecto a cuantificación numérica de brigadistas, cita a CASTELLS, nuestro n° 342; sugiere que pueden ser algo excesivas sus cifras [Nota. Por el contrario, después de todo un aluvión de monografías nacionales, estamos en disposición de afirmar, en 2004, que las cifras de CASTELLS han de ser revisadas al alza. FRT.]. 'El contrapeso soviético' (171-173), 'Nuevos pedidos al Kremlin' (190-192).

'Las operaciones militares', Gabriel CARDONA (201-274; obsérvese la poca entidad del texto, en relación con todo el vol.). Muchos epígrafes. 'Los conspiradores contaban con el EM., los mandos de regimiento y la Guardia Civil' (203; un párrafo muy confuso; ¿qué EM.? ¿el Central, de Madrid? ¿todos los de las Capitanías Generales?; ¿qué mandos de Regimiento? ¿de qué Regimientos?; la Guardia civil quedó con más hombres a favor de los republicanos que de los nacionalista; es falso decir lo contrario). Constantemente usa el término: 'los franquistas', 'las Brigadas franquistas', etc. Las B.I. están diluidas en el contexto de la guerra, en la defensa de Madrid, en la 'batalla en el barro' de Guadalajara. Los cazas rusos aparecen (231) frente a los Fiat italianos y los Heinkel alemanes; 'por la lejanía de la URSS. y las dificultades del suministro estuvieron siempre en desventaja' (231, siempre, no; y si estuvieron en desventaja, según en qué momentos de la guerra, son discutibles esas causas). En Brunete da un balance de bajas: 25.000 hombres republicanos, 10.000 hombres de FRANCO' (240; pero ¿qué entiende por bajas? ¿sólo los muertos? Un concepto impreciso; las bajas, en Teoría Militar, son las de todo tipo: muertos, heridos, enfermos, desaparecidos, prisioneros, desertores...; y vuelve a ocurrir lo mismo con la campaña de Cataluña: '70.000 bajas' republicanas, '40.000 bajas del enemigo', p. 255). Epígrafe: 'El valor militar de la intervención extranjera' (268-270). 'Sólo la ayuda soviética permitió resistir a la España republicana. Aunque las B.I. no salvaron Madrid, los materiales soviéticos permitieron mantener la guerra. La política ofensiva del Gobierno NEGRÍN habría sido impensable sin el material llegado desde la URSS.' (269). Y poco más.

Termina el libro con un ridículo apartado, titulado *Glosario* [voz mal empleada], explicación de abreviaturas y siglas, descripción de P. políticos y otros Entes, y biografías sintéticas de algunos personajes, biografías raquíticas, sin neutralismo ni ponderación. 'B.I.' aparece con 12 líneas, con errores (466-467; 'Hubo quince [sic] Brigadas' [grave error, causado ingenuamente por conocer la existencia de la XV B.I., creyendo que, por ello, hubo quince Brigadas; hay que saber bien poco de la Guerra civil española para que se escriban estas cosas...]; su cuantía se evalúa en '40.000' hombres, dato contradictorio con la casi aceptación de las cifras de CASTELLS). ¿Y la ponderación? Algunos Generales nacionalistas: FRANCO ocupa 8 líneas; MOLA, 10; QUEIPO DE LLANO, 11,5; SANJURJO, 17,5. Júzuese esta bibliometría. De DURRUTI se dice que 'murió en circunstancias extrañas', 469; no les ¿interesa? decir que fue asesinado; cf. TREJO (nuestro n° 2.094), p. 88; la p. 165 del libro monográfico de Joan LLARCH, *La muerte de DURRUTI*, Barcelona, 1972, [que hemos citado en nuestra aposti-

lla nº 7 a la edición española de LEFÈVRE et SKOUTELSKY, nuestro nº 1.194. Y muchos más).

Libro que repite cosas ya dichas por los mismos autores (o por otros). No aporta un solo documento. Además, exhibe una falsa objetividad, porque con las obras del autor principal ya sabe uno lo que va a encontrar: una ideología por encima de la Historia objetiva. La bibliografía, desigual, de cada **Parte**, la hemos utilizado como referente bajo la abreviación general "TUÑÓN", pero advertimos que contiene descuidos, erratas, y vergonzosos nº *bis*; además, los autores se autocitan en demasía: el autor del cap. **II** cita 53 obras y 5 son suyas; el autor del cap. **VI** cita 43 obras y 6 son suyas; etc.

Este libro exhibe la típica falta de rigurosidad de muchos historiadores, marcada por numerosas erratas y descuidos. Algunos ejemplos. Sainz (sin acento en la "a"; 43, 121, 357, etc); "t. 2" (197; quiere decir "2 t." y no "t. 2º", además, en Bibliografía debe usarse *vol.* y no *tomo*, porque un vol. puede tener varios t.; en vez de "t. 2" se debería haber escrito: '2 vol., bien distinto'); Broue (271, 357, faltan acentos; es BROUÉ); se cita el libro *Alerta a los pueblos* (273; sobra la preposición "a" y faltan admiraciones, su título es: *¡Alerta los pueblos!*); Cattell (272; es CATTELL); Castell (272; es CASTELLS); Goma (272, es GOMÁ), Temine (417; es TÉMIME; con acento, y con "M"); 'Un economista del régimen, Higinio Paris' (428, 417; su apellido era PARÍS, con acento, se le calificará de *economista del régimen* -- es muy fácil repartir calificaciones -- pero fue un gran historiador de la economía española y publicó muchísimos libros entre los años 1932 [con este libro ¿sería 'economista del régimen republicano?'] y 1987; 55 años publicando libros de economía); 'el 17 de abril [era] el Día de la Unificación' (436; no, lo era el '19 de abril'); *disputado* (472, por "diputado"), etc.

BN. 3 ej. Sign. 3-84480, 9-28190; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. B. CIERE., 69. | www UCLM-BIA., sign. BI-11.

Cit. IMAGES (1986), 191. | MORADIELLOS (1990), 413. | BOLLOTEN, 1.008; "1985" [1ª edición]. BOLLOTEN califica a TUÑÓN de 'escritor pro-comunista' (p. 1.238, una verdad, no una descalificación). | A.-G., 636. | FALLEN, 148, título acortado; error: "TUNON". | ES.-SH., 277. | HOPKINS, 454; "1985". | VIDAL, 616. | PRESTON-2000, 229. | MORAD., 291; 'Mucho más actualizada (...) es el trabajo colectivo dirigido por M.T. de L. (...) y publicado con ocasión del cincuentenario del conflicto' ['el trabajo', sujeto masculino, no puede ser *actualizada*, femenino; eso es un error gramatical y se llama discordancia sintáctica. FRT.]. | KOWALSKY, 516; 413, 416.

--- --- . [Barcelona], Ed. Labor, S.A., 1986. 2ª edición [mejor, *reimpresión*, la 1ª, de 1985, es igual]. 476 pp.; mapas. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. negro; manchas galácticas tricolores republicanas.

BN. Sign. 9-63105; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

--- --- . [3ª edición]. Barcelona, Labor, 1989. 476 pp. Simple reimpresión.

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-49.

--- . *DER SPANISCHE Bürgerkrieg, eine Bestandsaufnahme, von --- [et al.]*. (1 Aufl.). Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1987. 707 + (1) pp.; ilustrado con mapas, croquis bélicos, pocas fotografías en blanco y negro. 17,5 cm. Bien impreso, papel delgado, enc. rústica con cartulina, c. naranja, títulos negros. (Edition Suhrkamp, 1.401). Típico libro de bolsillo (grosor: 2 cm para 708 pp.).

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española, un inventario, por ---* .].

Cada **Parte** está traducida por un traductor distinto. Índice onomástico (una novedad) en 695-[708]. Las B.I., en pp. 229-232. Algunas erratas, como: 600.000 (230; por 60.000), CATTELL (405, CATTELL), *poesía* (452, poesía), no invalidan la correcta traducción. Buena tipografía.

BN. 3 ej. Sign. 3-133780, 3-199380, 3-200543; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. LOBIGS (1992), 304; "1987". | BAUM., 325; 'historiador español'.

2.104 TURNBULL, Patrick and BURN, J. *THE SPANISH Civil War 1936-39*. London, Osprey Publishing, 1978; ilustrado, 1 retrato, 1 mapa, 40 pp. + (VIII) lám. a todo c. por Jeffrey BURN., pies de lám. en inglés y francés. 25 cm. (Men at Arms Series, 74).

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*. (Colección: Hombres y armas, 74)].

Por la Ed., la colección y las lám. dibujadas inferimos que se trata de una buena publicación de carácter militar, de la especialidad que se denomina en el mundo con la voz latina *militaria* [*de re militaria*].

No BN.

Cat. NUC., 1979, 15. 871; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | BLC., 1976-1982, 46, 23. // + www CD-ROM., sign. X.700/25711. | LCW., 132, 65.969.

Cit. COOPER, 135. | STRAD.-2003, 1272.

2.105 TUSELL [GÓMEZ], Javier. *HISTORIA de España en el siglo XX*. Volumen **II: La crisis de los años treinta: República y Guerra Civil**. [Madrid], Taurus Bolsillo, [1998]. 507 + (1) pp. 19 cm. Bien impreso, regular papel, enc. rústica con cartulina, en cub. un collage de fotografías a todo c. o con pátina.

Vol. dividido en **III Partes**; la **III: La Guerra civil española**, se contiene en 236 pp. (pp. 271-507), con algunos mapas, nítidos. Nos llama la atención las ausencias de cap., de notas a pie de p., de documentos, de índices... Es un texto plano, que hay que leer de seguido, sin que guarde muy bien la marcha cronológica de los asuntos, sin que sepa uno dónde encontrar las cosas que busca. Destacamos estas frases, que compartimos: 'La actitud fundamental del historiador en torno a la Guerra civil española necesariamente ha de ser humilde' (275) o 'El mayor problema del historiador ante este acontecimiento no nace hoy de las fuentes sino de la voluntad de alcanzar la objetividad' (275-276). Repetimos: estas frases las compartimos plenamente.

Pero es el caso que esta historia de la guerra española sólo avanza bajo epígrafes de largo contenido, y contiene afirmaciones personalistas del tipo: ‘El General MOLA (...) según el principal de sus biógrafos...’ (TUSELL sabrá a qué biógrafo se refiere, el lector no tiene por qué). Y leemos párrafos confusos: ‘A mediados de julio, con tan solo un día de diferencia, de FRANCO escribió a MOLA negándose primero a participar en el complot para luego mostrarse dispuesto a hacerlo’ (lo dice TUSELL y punto. ¿No podría decir las fechas de las misivas? ¿Y qué significa ese “de FRANCO”?).

Por fin, en la p. 348 leemos unas líneas sobre las B.I. y es para decir que ‘supusieron sólo el 25 por 100 de los efectivos resistentes...’ en la defensa de Madrid, porcentaje asaz erróneo, pues nunca llegaron ni al 10 por 100. El autor dice las cosas por las buenas, sin la aportación de un solo documento, y poniendo, a veces, cuando afirma alguna cuestión concreta, entre paréntesis, a algún autor, sin que nos diga a qué obra de ese autor se refiere, su año de edición y su p. (con lo que resulta imposible su contrastación). Leemos: ‘unos 4.000 o 6.000 portugueses combatieron con FRANCO’ (364; rebaja la cifra *mitológica* de los ‘20.000 portugueses’, pero ignora la cifra, más documentada y más reducida, de 2.600, que aportó Varela GOMES, nuestro n° 804, con sus investigaciones archivísticas en 1987). Sobre la ayuda soviética en armamento dice: ‘hubo 48 envíos’ (372, pero ¿qué tipo de envíos? Una total inconcreción. Se puede hacer ‘un envío’ de cosas, en un camión, en un avión, en un barco o en un convoy de barcos). ‘La principal ayuda en hombres estuvo formada por las B.I., reclutadas gracias a la actuación de la Internacional Comunista, pese a que no todos sus miembros, ni siquiera la mayoría...’ (372, eran comunistas; erróneo; los comunistas superaron con mucho el 50 por 100 de los brigadistas). ‘En ellas hubo de todo: parados y aventureros...’ (372; vid. una similar frase en Richard KISCH, 1974, nuestro n° 1.088, y otra más en Paul PRESTON, edición inglesa de 1996 y traducción española, 2000, nuestro n° 1.660, p. 123).

La batalla del Ebro dice que ‘pudo causar entre 60.000-70.000 bajas en cada bando’ (452; se han hecho estudios mucho más monográficos; además, ¿qué entiende por ‘bajas’? la eterna cuestión de los historiadores no enterados de la Teoría Militar; ¿confunde las bajas con los muertos? ¿sólo son los muertos y los heridos? Las bajas militares son muertos + heridos + enfermos + desaparecidos + prisioneros + desertores; ¿se refiere a todo este *summum* de conceptos, o no?). Vuelve a hablar de la ayuda en material de guerra (Francia: 300 aviones a la República, sin fuente alguna, p. 463; hay estudios más serios y menos redondeados). ‘El n° de rusos presentes en la Península (extraño vocablo geográfico; ¿también en Portugal?) sigue siendo una incógnita, pues mientras que PRIETO afirma que no hubo más de 500 a la vez, los historiadores elevan la cifra hasta 7.000 o [debe escribirse: “u” en vez de “o”] 8.000 a lo largo de la contienda’ (463; no dice a qué historiador o historiadores se refiere, pero complica la cuestión con un tratamiento heterogéneo, da una cifra [500 a la vez] y la enfrenta con otra [7.000 u 8.000 en toda la contienda]; está confrontando conceptos heterogéneos; porque si cada mes hay 500 distintos, en un año serían 6.000 y en dos años 12.000; el problema es saber cuántos, en total, hubo). En cuanto a la ayuda de aviones, tanques, artillería, se echa en brazos del restrictivo HOWSON, nuestro n° 956 (464). Sobre cuantificación de las B.I., ‘cuyos

efectivos totales también han sido muy discutidos (...) Las evaluaciones más recientes (pero todavía imprecisas) contabilizan (quiere decir: cuentan, o recuentan o cuantifican; contabilizar es otra cosa) **entre 32.000 y 40.000 hombres en total, pero en el momento álgido (sic) los efectivos máximos debieron situarse, en torno al verano de 1937, en unos 20.000**’ (464; está carente de la más elemental información; aquí no menciona la cuantificación de CASTELLS, [nuestro n° 342], la máxima autoridad en la materia, con **59.380** extranjeros en toda la guerra; ignora cifras de otros historiadores o memorialistas, por ejemplo: los **35.744** del último día de diciembre de 1936, según R. y J. SALAS, *Historia general...*, 1986, p. 104; los **27.000** del mes de enero de 1937, según COPEMAN, *Reason in revolt*, 1948, p. 78; los **30.000** en febrero de 1937, de Dan R. RICHARDSON, 1982, p. 46; y, todavía más, los numerosos cuadros estadísticos en un momento dado de 1937 que publicó R. SALAS en *Historia del Ejército Popular...*, nuestro n° 1.797; todos estos libros son, por supuesto, anteriores a éste de TUSELL).

Dicho con suaves palabras, TUSELL nos parece un historiador falto de conocimientos básicos sobre cuestiones fundamentales, pero muy elementales, de la Guerra civil española. Por otra parte, redacta su propia historia sin atenerse a documentos y datos precisos, que puedan contrastarse. En resumen, su calidad historiográfica es de muy baja calidad.

Termina la obra con una Bibliografía (493-507), en la que preferimos no entrar, pues no hay hueco específico para las B.I. (sólo cita el libro de César VIDAL, ignora el de CASTELLS) y el autor somete al lector a sus excentricidades, como traer el *Diario de la guerra de España*, de KOLTISOV, sólo en su edición italiana (495, ¿y por qué en italiano si había ya dos ediciones en español, publicadas en España?). Finaliza con uno de sus muy característicos “ya”: ‘Los aspectos estrictamente militares de la guerra cuentan ya con aportaciones importantes’ (496). Un asterisco (\*) puesto después de diferentes obras nos deja sin saber qué significa, pues el autor no se digna avisar nada a sus lectores sobre lo que significa ese símbolo.

Estamos ante una historia mala, con ostensible dificultad de redacción y con erratas (algunas, ya señaladas). Todavía consignaremos algunas otras más: hace a ROJO General en 1936 (347; era Teniente Coronel); pone como ‘ejemplo de poesía bélica de Miguel HERNÁNDEZ’ a *El rayo que no cesa* (487, este libro ¡se publicó antes de la guerra!, son sonetos de tema amoroso; lo está confundiendo malamente, suponemos, con *Viento del pueblo*); para referirse al oro del Banco de España dice ‘el depósito aurífero’ (395; confunde *aurífero* con *áureo*; véase la diferencia en el DRAE.). La cultura general de TUSELL tiene este tipo de fallos. Además, utiliza alguna expresión extranjera en plan pedante: *bluff* (291), *lunatic fringe* (491). Hay erratas tipográficas: NARVAEZ (285, NARVÁEZ), *conspiratdora* (286, *conspiradora*), *cino* (489, cinco).

BN. Sign. 12-12747; [m.c., común: ‘España.- Historia.- Siglo XX’].

Cit. MORAD., 290.

# *TWO Years of American Aid ... Vid.*, como autor: SPANISH REFUGEE RELIEF CAMPAIGN [nuestro n° 1.959].

2.106 *TY POMNISH’, tovarishch...* [Sbornik,

Predisl. V. POLEBOGO. Sost. V. S. KOTKIN]. Moskva, Voenizdat, 1968. 303 pp. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Tú recuerdas, camarada...* Recopilación, e Introducción: V.P; redactor literario, compilador: V.S K. Ed. Militar].

Otra obra soviética sobre la participación en la Guerra civil española, prolongada con actividades en la II GM.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 95, 430. | LCW., 147, 73.025. // + www, sign. DK265.9F5-T9; [m.c.: *España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos'*]. | BLC., 178, 335; "301 pp.". // + CD-ROM., sign. 809/9180; [m.c.: *Id.* a la anterior].

## U

# UCESNICI, Pisu. Autor citado por AC., 643. Es craso error. Toma como apellido y nombre dos palabras, *PISU UČESNICI*, que preceden al título del libro al que remitimos. Significan, en serbocroata: ‘*Escriben los participantes*’. | VIDAL, 616, ciegamente, copia el error de AC. Vid. *ŠPANIJA 1936-1939* [nuestro nº 1.936].

**2.107** UDOVICKI, Lazar (1915-1950). *ŠPANIJA moje mladosti. Pismo mojoj deci*. Beograd, Cigoja, [Selbstvert] 1997. 283 pp.; ilustrado; mapas.

Lengua: serbocroata. [= *España de mi juventud. Carta a mis hijos*].

No hemos visto este relativamente moderno libro, publicado en 1997, de las memorias de un brigadista yugoslavo, quien murió muy joven, a los 35 años, en 1950.

**Cat.** www BSM., ej. en la Bayerische Staatsbibliothek (Munich), sin c.i.; [m.c.: ‘*UDOVICKI, Lazar, 1915-1950.- Autobiografía*’, ‘*Guerra civil española.- B.I.- Voluntarios.- Historia.- Yugoslavos.- Memorias*’].

**Cit.** ¡NO PASARÁN! (2003), 30.

**2.108** UDRUŽENJE JUGOSLOVENSKIH DOBROVOLJACA Španske Republikanske vojske. *ČETVRTI kongres Udruženja jugoslovenskih dobrovoljaca španske republikanske vojske, Ljubljana, 1971*. [Odgovorni urednik Cedo KAPOR]. Beograd, Udruženje... [etc], 1973. 165 pp.; incluye legislación; ilustrado. 20 cm.

Lengua: serbocroata. [= ASOCIACIÓN DE VOLUNTARIOS YUGOSLAVOS en el Ejército de la República española. *Cuarto Congreso de la --- . Liubliana, 1971*. Editor responsable: C.K.].

Cedo KAPOR (1914-2004), editor responsable de este libro, murió en Sarajevo el 21 de marzo de 2004 (Prensa de Madrid, del 22 de marzo de 2004, información de la Agencia EFE). Dice la información que era ‘*el último brigadista bosnio*’.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 120, 254. | www SLC., sign. DP269.46.Y8.U21; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra*

*civil, 1936-1939.- Participantes.- Yugoslavos*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Congresos*’].

**2.109** UHSE, Bodo (1904-1963). *DIE ERSTE Schlacht. Vom Werden und von der ersten Kämpfen des Bataillons Edgar André*. [Zweite verbesserte Auflage]. Strasbourg, Paris, Éditions Prométhée, [1938]. 55 pp. 18 cm.

Lengua: alemana. [= *La primera batalla. Sobre la creación y primeras luchas del Batallón Edgar André* (2ª edición aumentada).].



Publicado en alemán, en plena Guerra civil, en Estrasburgo, ciudad francesa fronteriza con Alemania. Bodo UHSE era escritor y fue brigadista. Esta obrita tuvo varias traducciones, que siguen, aunque su obra más famosa fue *Lietenant Bertram*; *vid. infra*.

Sobre el '*Batallón Edgar André*' hace una corta visión histórica, como puede deducirse del título ('*sobre la creación y primeras luchas...*') pero no está en su ánimo la Historiografía, porque enseguida se eleva literariamente hacia unos rasgos epopéyicos, propios del realismo comunista, del antifascismo militante, etc. Es propaganda, pero bien hecha.

B. AGGCE. Sign. B-03253; [m.c.: '*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.*', '*Guerra civil española, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 450. | GD., n° 1.952. | NUC., 607, 96. | www LCW., sign. DP269.25.04.U38-1938; [m.c.: '*España.- Ejército* (en español) .- *Batallón* (en mal español) *Edgar André*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales*', '*Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Alemanes*'].

Cit. AC., 643. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 188. | MÜH., 336, 357. | M. y N., 254. | BOLLOTEN, 1.008; título acortado. | VIDAL, 616.

--- --- . (Neuauf.) Berlin DDR., 1962. [Faltan datos]. '*Nueva edición*', a los 24 años de la anterior.

Cit. SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 188, | MÜH., 357.

--- . *PRVNI bitva. [Z nemetzkeho originalu: Die erste Schlacht. Preložil Miroslav DRAPAL]*. Praha, Nase Vojsko, 1950. Vyd. 1. 41 pp. 20 cm.

Lengua: checa. [= *La primera batalla. (Obra original alemana: La primera batalla. Traducido por M.D.)*. Ed. Nuestro Ejército].

Cat. BIB.POL., 450. | RC., 658. | www LCW., sign. DP269.9.U472; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'].

Cit. AC., 643, la da como una obra distinta; ignora que es la traducción checa del original alemán. | VIDAL, 616; copia a AC.

--- . *PIERWSZA bitwa*. Warszawa, 1954. [Faltan datos].

Lengua: polaca. [= *La primera batalla*].

Cat. BIB.POL., 450. | RC., 658.

Cit. AC., 643; ignora que es traducción de '*Die Erste* ...' | VIDAL, 616; copia ciegamente a AC.

2.110 --- . *LIETENANT Bertram. Roman*. México, Ed. "El libro Libre", 1943. 618 + (1) pp. 19,5 cm.

Lengua: alemana [= *El Teniente Bertram* (en inglés en todas las traducciones a varias lenguas; aquí con errata, por *Lieutenant*. En alemán: *Lieutenant* o *Leutnant*).].

Nos parece rara esta 1ª edición alemana, publicada en Méjico.

Cat. GD., n° 3.161; error en la Ed.: "El libro libro" | RC., 657. | www LCW., sign. PT2643.H7.L4; [m.c.: '*Es-*

*paña.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*'].

Cit. M. y N., 219 y 254.

[Nota: Deducimos que está basado en un hecho real porque en el libro *Brigada Internacional ist unser ...*, (nuestro n° 254), vol. II, pp. 280-284, *vid.*, aparece el cap. titulado: '*Fliegerleutnant Bertram in Gefangenschaf*' = *El Teniente de aviación BERTRAM en prisión*. FRT.].

--- --- . *A Novel of the Nazi Luftwaffe*. Translated from the German by Catherine HUTTER. New York, Simon and Schuster, 1944. (8) + 430 + (1) pp. 21,5 cm. Bien impreso, papel normal, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo verde. [En contraportada, aparece una larga nota que resumimos: '*Los libros en tiempo de guerra deben ahorrar papel. Para ello se tienen en cuenta las siguientes directrices del Consejo de Producción en Guerra: 1. Uso de papel de más ligero peso, que reduce su masa. 2. Impresión de libros con pequeños márgenes; aumentan las palabras en cada p. y se ahorran muchas pp.*'. Un ejemplo de la economía de guerra de los EE.UU.].

Lengua: inglesa. [= *El Teniente Bertram. Una novela de la Aviación nazi. Traducida directamente del alemán por C.H.*].

Novela ausente en la antología de MBM. (En MBM-2001 la citaré tardíamente). Está dedicada '*A los muertos y a los supervivientes de la XI B.I.*' Dividida en Partes. UNA. [Desarrollada fuera de España]. DOS. '*En suelo extranjero*' (207-430). Desarrollada en España. 14 Cap., sin titular. Albacete y la formación de las B.I., a partir de la p. 234. Traslado de la "I" B.I. [= o sea, la XI], a Madrid. Mucho diálogo, mucho *Moroccans* [= *marroquíes*] y poca, o ninguna, acción bélica. Albacete, de nuevo (318-319), como Base de las B.I. La XII B.I. (323). En Madrid, la acción en el inevitable y novelado *Hotel Victoria* (326). La batalla de Villanueva de la Cañada (425).

La novela es plúmbea. No hay acciones bélicas. Sólo diálogo y más diálogo, con el conflicto psicológico de los personajes. La verdad es que no la hemos entendido muy bien, salvo que el Teniente BERTRAM evoluciona en su condición de prisionero hacia la ideología de sus captores. Hay erratas al traer escasísimas palabras españolas: '*La parte! La parte!*' (219; ¡El parte!...); '*Palacio de l'Infantando*' (280, Palacio del Infantado); *chequeteo* (290, chaqueteo); '*Viva el Generalissimo!*' (313, 'Viva el Generalísimo!'). Y más.

BN. Sign. 1-242968; ej, con sello rojo: '*From the Edwin LENK Spanish Civil War Collection*'; "430 pp."; [sin m.c.].

Cat. NUC., 607, 96; a pesar del subtítulo, la m.c. es clara; [m.c.: '*España.- Guerra civil, 1936-39.- Ficción*']. | LCW., 79, 39.203. | No MBM.

Cit. BESSIE, 493.

--- . *LIEUTENANT Bertram. A novel of the Nazi Luftwaffe*. Translation of: *Leutnant Bertram*. Berlin, Seven Seas Publishers, 1961. 466 pp.

Lengua: inglesa. [= *El Teniente Bertram. Una novela de la Aviación de guerra nazi*].

Edición en el Berlín oriental, en inglés; la misma traducción que la edición de Nueva York, 1944.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 113, 588. | BLC., 332, 87.  
**Cit.** BROME, 306. | AC., 643; una cita sucinta.: “*Lt. Bertran*. Berlin, 1961”; nada más. | VIDAL, 616; copia a ciegas a AC.

--- --- . [Berlin], [Volk und Welt], [1947]. 522 pp.  
**Cat.** NUC., 607, 96.

--- --- . Berlin, Volk und Welt, [1950]. 522 pp. 21 cm.  
**Cat.** NUC., 607, 96. [Con el mismo n° de pp. Posible reimpresión].

--- --- . Berlin, Bibliothek Forstschritlicher, Deutscher Schriftstellen, 1951. 628 pp.; retratos.  
**Cat.** NUC., 607, 96.  
**Cit.** BROME, 306, incompleta; errata en autor.

--- --- . [Ein Epos vom Kampf der Internationalen Brigade]. Berlin, Aufbau-Verlag, 1953. 609 pp. 20 cm.  
Lengua: alemana. [= --- --- . *Una epopeya sobre la lucha de las B.I.*].  
Obsérvese un nuevo subtítulo, aclaratorio.  
**Cat.** NUC., 607, 96. | BNP., CXCVI, col. 1.009.

--- . Berlin, Aufbau-Verlag, 1960. 609 pp. 20 cm.  
Lengua: alemana. [= *El Teniente Bertram. Novela*].  
**Cat.** NUC., 1956-1967, 113, 588.

--- . *A novel of the Nazi Luftwaffe*. Translated by Catherina HUTTER. 466 pp. Berlin, Seven Seas Publishers, 1961.  
Lengua: inglesa. [= --- --- . *Novela de la aviación de guerra nazi*. Traducida por C.H. Berlín.].  
**Cat.** NUC., 1956-1967, 113, 588. | BLC., 332, 87.

--- --- . *Roman*. (7 Auflage.). Berlin & Weimer, 1964. 609 pp.  
Lengua: alemana. [= --- --- . *Novela*. 7ª edición].  
**Cat.** BLC., 332, 87.  
**Cit.** SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 188.

--- . **LEUTNANT Bertram**. *Roman*. Berlin, Aufbau-Verlag, 1969. 609 pp.  
Lengua: alemana. [= *El Teniente Bertram. Novela*].  
**Cat.** NUC., 1968-1972, 95, 565.

--- --- . *Roman*. 1 Aufl. Berlin, Aufbau-Verlag, 1974. 760 pp. 19 cm. (UHSE, Bodo, 1904-1963. Works. His Gesammelte Werke in Einzelausgaben; Bd. 2).  
Lengua: alemana. [= --- --- . *Novela*. 1ª edición (?). (Colección: Obras de Bodo UHSE)].

**Cat.** www LCW., sign. PT2643.HT-1974, Bd. ; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’].  
Última edición que hemos encontrado en alemán.

--- --- , *traduit de l’allemand par Henri THIES*. Paris, Éd. de Bateau ivre, [1946]. (3) + 9-664 + (1) pp. 22 cm. (La Collection ‘Climats’).

Lengua: francesa. [= *El teniente Bertram, trad. del alemán por H.T.* (Colección: Ediciones del barco borracho)].

**Cat.** NUC., 607, 96. | BNP., CXCVI, col. 1.009. | www LCW., sign. PT2643.H7-L43; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*’].

**Cit.** MBM.-2001: ‘*explica cómo un joven Oficial nazi pasa bruscamente al campo republicano (...) novela muy larga...*’ (42).

¶ **Fin de algunas ediciones de la novela de B. UHSE.**

**2.111** ULANOVSKAJA, Majja [= Maiya]. **SVO-BODA i dogma: Zhizn’ i tvorcestvo Artura Kestlera**. Ierusalim, Ierusalimskij izdatelsjij tsentr, 1996. 173 pp. (Evrei v miravoj kulture. Serija biografij. Vyp. 26).

Lengua: rusa. [= *Libertad y dogma: vida y obra de Artur Koestler*. Centro editorial de Jerusalén. (Los hebreos en la cultura mundial. Serie biográfica. Vol. 26)].

Aunque hemos rehusado traer la nutrida existencia de biografías o biobibliografías sobre Artur KOESTLER, hemos succumbido a la tentación de traer esta obra, por los exóticos motivos de estar redactada en lengua rusa, publicada en Jerusalén y pertenecer a una vasta colección hebrea. Y es relativamente moderna.

**Cat.** www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000077988; [m.c.: ‘*Biografías.- Judíos*’, ‘*Escritores judíos.- Austria*’, ‘*Soldados judíos en la Guerra civil española*’].

**2.112** ULI, Prenk; Qemal SAKAKEMA. **ASIM VOKSHI**, Tiranë, Shtëpia Botuese “8 Nëntori”, 1979. 238 pp. + (XII) lám. 19 cm.

Lengua: albanesa: [= *Asim VOKSHI. Casa Ed. “8 de noviembre”*].

Biografía del albanés Asim VOKSHI (1909-1937), revolucionario, brigadista, muerto en la Guerra civil española. Publicado en el XL aniversario de la finalización de la Guerra civil.

**Cat.** www LCW., sign. DR971.25.V65.U44-1979; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Albaneses*’, ‘*Albaneses.- España.- Historia.- Siglo XX*’, ‘*Revolucionarios.- Albania.- Biografía*’, ‘*VOKSHI, Asim, 1909-1937*’].

--- --- . *Botim i 2-të*. Tiranë, Shtëpia Botuese “8 Nëntori”, 1982. 235 pp. + (XV) lám.; referencias bibliográficas. 19 cm.

2ª edición, con muy pequeña variación en pp. y lám.

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1990.a.23275; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Albaneses*’, ‘*Revolucionarios.- Albania.- Biografía*’]. | www LCW., sign. DR971.25.V65.U44-1982; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC.; [m.c.: *Id.* a las anteriores].

**2.113** ULLMANN, Wolf-Dieter (1939- ). **KRITIK**

**und Haltung der Pariser Presse gegenüber der französischen Regierungspolitik während des spanischen Bürgerkrieges (Juli bis September 1936).** Saarbrücken, Universität des Saarlandes, 1967. VII + 377 pp.; bibliografía, pp. 255-274. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *Crítica y actitud de la prensa parisina hacia la política del gobierno francés durante la Guerra civil española (julio a septiembre de 1936)*].

Estudio universitario efectuado sobre un típico patrón. La temática no es tan ajena a nuestros fines como pudiera parecer; sin duda aparecerá el problema de los voluntarios atravesando el territorio francés; también, la participación de los propios voluntarios franceses; todo ello en un período que llamaríamos “pre-brigadista”. Es bueno que la obra profundice en un corto período de tiempo, en este caso: de julio a septiembre de 1936.

Cat. NUC., 1968-1972, 95, 619. I LCW., 75, 37.127. // + www, sign. DP269.47.F7.U4; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Franceses’, ‘Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera’].

2.114 ULMI, Nic. HUBER, Peter (1954- ). **LES COMBATTANTS Suisses en Espagne républicaine (1936-1939).** [Lausanne], Éditions Antipodes, [Impresión: Manel BON Imprimeur, Vesou], [2001; septiembre]. 339 pp. + (VIII) lám., con 25 fotografías en blanco y negro, casi todas retratos. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. gris suave, fotografía de brigadistas.

Lengua: francesa. [= *Los combatientes suizos en España republicana (1936-1939)*].

Importante libro sobre la participación de voluntarios suizos, no escrito en lengua alemana, sino, por primera vez en lengua francesa (el francés es idioma materno del 20 por 100 de suizos, frente al 73,5 por 100 de de suizos de lengua alemana). Introducción (5-10). **I. Los comienzos del voluntariado: de una efervescencia espontánea a la llamada del Comintern (julio-octubre-1936)** (13-48). ‘Los comienzos del voluntariado’. Julio de 1936; suizos en España; atletas obreros y pioneros (13-18). ‘Agosto de 1936: internacionalización del conflicto, movilización de la izquierda, rigidez del Consejo federal, salidas espontáneas’ (18-29). ‘Septiembre de 1936: tanteos comunistas’ (29-33). ‘Octubre de 1936: trámites, por fin, operacionales’ (33-36). ‘Medios para partir’ (36-37). ‘La salida’ (37-40). ‘Periplo francés y alistamiento’ (40-46). ‘La frontera franco-española’ (46-48).

**II. Perfil y motivaciones de los voluntarios del “contingente suizo”** (51-82). Perfil (51). ‘¿Cuántos voluntarios?’ (52-55) [Interesantes aspectos: ‘Nuestro “contingente suizo” se compone de 815 voluntarios, de los que 648 suizos, 134 extranjeros y 33 personas sin poder determinar su nacionalidad’, 52. Se insiste en el error burocrático español de confundir, algunas veces, a suizos con suecos, y viceversa. Cifras abultadas de brigadistas totales por parte de los vencedores (125.000); se examina la cifra del ‘autor pro-republicano’ (sic) CASTELLS: ‘60.000’ (sic; más exactamente: 59.380, nuestro n° 342), los 55.000 apud THOMAS. Mencionan los 32.000 de SKOUTELSKY, y le critica así: ‘pero este autor da “408” suizos, por lo que subestima las cifras reales’; mencionan los estudios monográficos nacio-

nales efectuados en Alemania, Bélgica, Gran Bretaña, Canadá, los EE.UU., que dan siempre unas cifras superiores (p. 55). Concluye: podrían ser ‘entre 35.000 y 43.000’, 55; una conclusión elástica y errónea, por baja]. ‘Un contingente de obreros y artesanos’ (55-58; conocida la profesión del 71 por 100, eran obreros o artesanos el 85 por 100). ‘Un contingente de militantes’ (58-59; conocido el P. político de 530 voluntarios, eran del PC. de Suiza el 60 por 100, anarquistas-trotskyistas, el 5 por 100). ‘Un contingente urbano, móvil y cosmopolita’ (59-62). ‘Un contingente de jóvenes adultos’ (62-63). ‘¿Un contingente de personas con antecedentes penales’ (63; se conoce que 309 voluntarios tenían antecedentes judiciales en Suiza). Motivaciones (65). ‘El combate antifascista’ (65-69). ‘El peso del paro, la esperanza de un trabajo’ (69-74). ‘Una motivación fantasma: la revolución’ (74-82). ‘Otras motivaciones’ (82; conflictos paterno-filiales, rupturas amorosas, espíritu de aventuras).

**III. La experiencia de los voluntarios** (83-226). ‘El descubrimiento de España’ (85-87). ‘Los voluntarios en las milicias: un ejército autogestionado (julio de 1936 a julio de 1937)’ (89-104). ‘Militarización y primeras desilusiones (septiembre de 1936 a marzo de 1937)’ (105-116; ‘para ciertos voluntarios, el invierno 1936-1937 es ya una época de desilusión’, 112). ‘Guerra civil en la Guerra civil, Barcelona (mayo de 1937)’ (117-122). ‘Las B.I., un ejército rebotado (octubre de 1936 a octubre

NIC ULMI, PETER HUBER

LES COMBATTANTS SUISSES  
EN ESPAGNE RÉPUBLICAINE  
(1936-1939)

ÉDITIONS ANTIPODES



de 1938)' (123-128; instalación el 14 de octubre de 1936, en Albacete, del primer contingente. MARTY llegó a Albacete el 20 de octubre. Entre los días 22 al 25 de octubre se crea la XI B.I., con 5 Batallones de 600 hombres y 1 Batería de artillería, p. 125). 'La guerra de las B.I.: de la salvación de Madrid a la batalla del Ebro' (129-140; después de Brunete la moral decayó... En el Gobierno había una hostilidad hacia las B.I. El Ministro de la Guerra, el socialista I. PRIETO, mandó una Comisión de encuesta a lo que él llamó 'La República soviética de Albacete' 'En octubre de 1937, el primer aniversario de las B.I. se celebra sin pompa, por orden del Gobierno; las fiestas se reducen a la sola ciudad de Albacete', p. 139). 'El contingente suizo en las B.I.' (141-148; menciona muchos suizos y sus ocupaciones en Albacete; lo que les pasaba al salir del Hospital, incluso un internamiento de 2 semanas en el campo de prisioneros para brigadistas de Albacete, 144). 'Los tradicionales papeles para las mujeres' (148-152; enfermeras, farmacéuticas; un grave incidente provocado por Berta BICKEL ante MARTY, *La Pasiónaria* y DÍAZ, pp. 151-152: se negó a trabajar en una lavandería, fue expulsada del PC. y de las B.I. y se la difamó en Suiza). 'Los cuadros militares' (152-168; la "carrera militar" de Otto BRUNNER en las B.I.; otros casos variados). 'Mezcla de nacionalidades y contactos con la población civil' (158-163; hubo algunos matrimonios con españolas). 'Las pérdidas' (163-167; la tasa de pérdidas fue de un 20 a un 26 por 100, similar o inferior al de otros contingentes; casos de muerte, de enfermedad; los prisioneros). 'Las familias de los voluntarios de cara a la represión policial' (168-171). 'Disciplina, vigilancia y represión en las B.I.' (173-181; 'La disciplina', 174-181; casos concretos de arrestos por causas banales; los expedientes de brigadistas suizos señalan 2 fusilamientos por desertión; otros 7 casos más, inciertos, de los que varios, con nombre y apellidos, son posibles, por la causa de ser trotskistas (180); los campos de disciplina – el "campo LUKÁCS" – cerca de Albacete, prisiones para brigadistas; el caso de la prisión de Castelldefels: sus 3 sucesivos directores fueron detenidos y acusados de alta traición, (180). 'Las desertiones' (181-193; enumera muchos casos, da nombres y apellidos; las actuaciones del Consulado de Suiza en Barcelona en relación con los desertores. 'Hemos encontrado pistas sobre unas 80 desertiones', 190). 'La vigilancia política y el contingente suizo: el personal' (198-204; muchos casos de expedientes personales, algunas cartas de brigadistas). 'La vigilancia policial y el contingente suizo: las víctimas' (204-218; da casos, con nombre y apellidos, de brigadistas suizos, acusados de trotskismo; hay 6 casos irresueltos de desaparición). 'La desmovilización (octubre de 1938 a enero de 1939)' (219-220). '¿Una tierra de asilo tropical?' (220-228; los suizos que se fueron a Méjico. 'Los adioses de MARTY a los combatientes no fueron encantadores', p. 221; relato de F. JOSSEVEL sobre los insultos a quienes se negaron a reagruparse el 22 de enero de 1939 para volver a luchar: 'insultó a las mujeres con las que nos habíamos casado, tratándolas de putas, delante de todo el Batallón', p. 221). 'De los campos de internamiento franceses a la Resistencia' (222-226).

**IV. El regreso de los voluntarios** (227-256). 'La acogida en Suiza' (229). 'Ayuda a los voluntarios' (229-231). 'Los procesos' (231-246; hay 3 gráficos: distribución de penas -- oscilaron de 1 a 24 meses de prisión - , duración de penas según Tribunales, duración de penas según fechas). 'Campaña por la amnis-

tía' (246-253). '¿En qué quedaron los antiguos voluntarios?' (253-256). *Cronología* (259-268; una cronología horizontal de acontecimientos en España, en Suiza y en el escenario internacional). 'Tablas estadísticas' (269-293; varias pp. con nº de voluntarios en más de cien empleos, sobre 578 casos conocidos: profesiones liberales, 1,2 por 100, trabajadores cualificados, 59,7 por 100, *id.* no cualificados, 24,9; resto, diversos. Tablas sobre pertenencia política: 59,8 del PC. + 2,3 de 'ex comunistas'. Tablas por nacionalidades: extranjeros partidos de Suiza: 55 italianos, 51 alemanes, otros, 1 chino: Xie WEIJIN, p. 333. Procedencia por cantones: Zúrich, 30,6 por 100; sigue Ginebra, 11,5 por 100; no hubo voluntarios de 3 cantones suizos. Por lengua: alemana, 71,7 por 100; francesa, 20,4 por 100; italiana, 5,9 por 100. Edades: de menos de 20 años, 4,2 por 100; entre 20 y 29 años, 64,6 por 100; más de 50 años, 0,7 por 100. Religión: protestantes, 57,3 por 100; católicos, 41,0 por 100. Estado civil; solteros, 55,5 por 100; casados, 37,6 por 100; viudos, 5,9 por 100. Siguen estadísticas judiciales.

'Nota historiográfica' (295-298; buena). *Bibliografía y fuentes* (295-298); I. Fuentes no publicadas, II. Fuentes públicas. III. Trabajos. Esta bibliografía la hemos seleccionado como referente, bajo la abreviación "ULMI", a la que añadimos más libros que son citados en las notas a pie de p. Abreviaturas y siglas (309-310). *Lista de voluntarios* (311-334; importantísima **relación nominal; contamos 812**; apellidos, nombre; a veces, lugar de nacimiento, fecha de muerte, en su caso. *Índice de materias* (337-339). El libro contiene **484** notas a pie de p., la mayoría son testimonios de cartas en A., entrevistas, libros, artículos en revista.

Nos encontramos ante un excelente libro, un estudio rigurosamente científico, metodológicamente objetivo, con un resultado, que no podía ser menos, de resultar historiográficamente muy logrado. Esto quiere decir, sencillamente, un estudio como debe ser, sin historiadores *comprometidos* que todo lo tergiversan, que omiten las verdades que descubren y que no corresponden a sus pre-juicios. Un libro que es como una lección práctica de cómo se debe tratar monográficamente en un país determinado el asunto de los voluntarios internacionales en la guerra española. Su esquema estructural se acerca casi a lo que pudiera ser el paradigma de este "modelo de monografía de una nación sobre los voluntarios en la Guerra civil española". Dada su objetividad estamos ante una monografía más que echa por tierra las estadísticas que venimos denominando *fosilizadas*. (Obsérvese, por ejemplo, la propia crítica de los autores, en este sentido, a las bajas cuantificaciones de SKOUTELSKY).

BN. Sign. 9-237174; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación suiza']. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** www NLS., sign. HP.1.202.2073; [m.c. 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Suizos']. | www SUUH., ISBN.: 2-940146-20-9; [m.c.: 'España.- B.I.- Suizos.- Historia, 1936-1939'].

**Cit.** BAVAUD (1998), p. 16. El libro de ULMI-HUBER está publicado en 2001: ¿cómo es que lo cita? | GUERRA (2003), 982.

**2.115 UMBERTO TOMMASINI. L'anarchico triestino. A cura di Claudio VENZA.** Milano, Edizioni

Antistato, 1984. 543 pp. + (VI) lám. 19 cm. (Col. I refratari).

Lengua: italiana. [= *Umberto Tommasini. El anarquista triestino. Al cuidado de C.V.* (Colección Los rebeldes)].

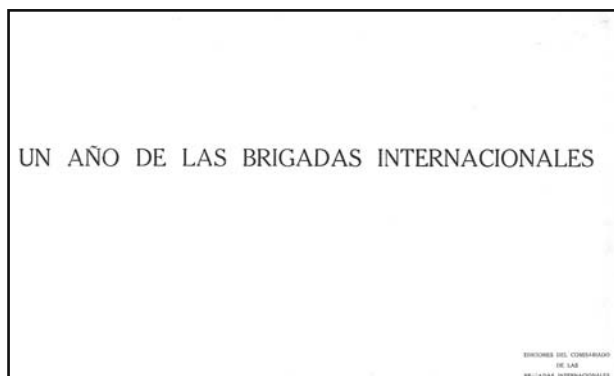
Al encontrarse esta cédula en la *Bibliografía* de LÓPEZ (en el libro de la AICVAS.: *La Spagna nel nostro cuore...*) corresponde a biografía del anarquista indicado, con total seguridad participante en la Guerra civil española pro República.

**Cat.** www ICCU., c.i.: ITMCCUCFI0014210; localizado en 5 B. públicas de Italia.

**Cit.** LÓPEZ, 606, incompleta.

**2.116 UN AÑO de las Brigadas Internacionales.** [Madrid], Ediciones del Comisariado de las B.I., s.a. [1937]. 112 pp., lám. con cientos de fotografías; cada lám. tiene entre 1 y 25 fotografías. Formato apaisado; 25,5 cm x 37,5 cm. Impresión normal, papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. azul oscuro, título impreso en rojo de forma mal visible; dos perforaciones en el margen izquierda y atadura con cordón de seda azul.

*Préambulo*, el comité de redacción: "Peter KAST-JUANITA-TURAI" (4). 'Por la Paz y la Libertad, 10 de octubre de 1937, A. MARTY (5). 'Un año de lucha y victoria', L. GALLLO, Inspector general de las B.I. ('Hace un año llegaron a Albacete los primeros Voluntarios de nuestras Gloriosas B.I.'). 'Un Pueblo cobardemente atacado' (9) '¡A las Armas!' (10). 'Pioneros de la Solidaridad' (11). 'Esto es el fascismo. Asesinar inocentes, destruir ciudades españolas, gracias a la ayuda del fascismo italoalemán, he aquí el nacionalismo de FRANCO' (12-13). 'El Mundo entero para la España republicana', Mario NICOLETTI, Primer Comisario de la XI B.I. (15). 'Solidaridad Internacional' (16). 'Voluntarios de todos los países' (17: '¡Albacete! ¡Ayer civiles, hoy soldados! -- Instrucción militar en el cuartel de la Guardia Nacional, de Albacete'). 'Nacen las B.I.' (18-19). '¡No Pasarán!', DUMONT, Comandante de la XIV B.I. (21). 'La epopeya de Madrid' (22). '¡Hacia las trincheras de la Libertad!' (23). '¡Casa de Campo -- Ciudad Universitaria -- Las Rozas!' (24-25). Teruel (26). Córdoba (27). 'En el contraataque', Teniente Coronel HAM, Comandante de la 45 División (29). [Muchas fotografías] (30-31). Contraataque (32). Victoria (33). 'El bello, rico y ensangrentado país de España' (34-35). 'De Motril...' (36) '... a Pozoblanco' (37). 'PASAREMOS', I. BARONTINI, Comisario Delegado de guerra de la 'Brigada Garibaldi' (39). 'Km. 78--Km. 91' (40). Trijueque (41). 'Las dos Italias' (42). ¡Victoria! (43) 'En ayuda al N. Sierra' (44).



Huesca (45). 'El alma de la Victoria', H. MATUSZCKAK, Comisario Delegado de guerra de la 'Brigada *Dombrowski*' (47). 'Libros y periódicos para los combatientes' (48-49). '¡Periódicos, periódicos!' (50-51). 'El alma de la victoria' (52-53). 'Nueva Artillería. Propaganda en las filas enemigas' (54-55). '¡No más analfabetos!' (56). 'Entre dos batallas', D. DURÁN, Comisario de guerra de la XV B.I. (59). '1 de Mayo' (58). 'Los voluntarios y el pueblo' (59). '¡Todos campesinos!' (60). 'Los Internacionales también ayudan' (61). Descanso (62). Festejos (63). Música (64). Deportes (65). 'Aprender, para vencer' (66). 'Escuela de Oficiales' (67). '¡A la ofensiva!' (69). Brunete (70-71). 'Combates en aire y tierra' (72-73). '¡Firmes en las posiciones conquistadas!' (74). 'Después de la Victoria' (75). 'Nuestros héroes', G. FORT, Comandante (ciego de guerra) de la XV B.I. (77). 'Honor y gloria a nuestros caídos' (78-79). 'Delegaciones de todos los países', F. DAHLEM (81). 'De BROUKÈRE (extracto del discurso de ---, Presidente de la Internacional Obrera Socialista, en el mitin de Albacete)' (82). 'Thorez--Adler--Schevenels--Atleee' (83). 'Defensores de la Cultura' (84-85). 'Fortalezas inexpugnables' (87). 'Batallas en el sector de Aragón' (88). 'Audaz golpe de mano sobre Zaragoza' (89). Quinto (98). Redención (91). 'Pueblos liberados' (92-93). Belchite (94). 'En la fortaleza arrebatada' (95). 'Adelante la 35 y 45 División' (96). 'Lucha por la vida', Dr. Oscar TAGLE (sic; 99, por TELGE). 'De la línea de fuego al Puesto de Socorro' (98). 'Cirugía bajo el combate' (99). 'Escuela sanitaria' (100). 'Reeducación de mutilados' (101). 'Casas de reposo' (102). '¡Luz, Aire, Sol!' (103). 'El Frente Popular de España al Frente Popular del Mundo', Maurice LAMPE, Comisario de guerra de la Base de las B.I. (103). 'Albacete, Octubre de 1937. ¡En alto las banderas de batallas y victorias!' (106-107: 36 pequeñas fotografías, todas en Albacete, algunas, numeradas, corresponden a [p. 106]: 1. 'El Teniente Coronel BOLAÑOS, Subsecretario del Ejército de Tierra'. 2. 'CAZORLA, Gobernador civil de la provincia de Albacete'. 3. 'GALLO, Comisario Superior de las B.I.'. 4. 'BELOV, Jefe de la Base de Albacete'. 5. 'PRETEL, Subcomisario general de guerra'. 6. 'El Coronel MANGADA, Comandante de la plaza de Albacete'. Sin numerar: 'El EM. de la Base de las B.I.', 'Maurice LEMPE, Comisario de la Base de Albacete'. Otras fotografías sin pie... [107]; otras con pie: ceremonias, desfiles, etc. 'Madrid, heroico, a las B.I.' (108). ÍNDICE (109).

Importante pieza documental a efectos de materiales fotográficos. El texto no puede ser más panegirista, epopéyico y mitinero, como corresponde a una obra de propaganda en plena guerra. Pero entre fotografías y muchos nombres, el buen investigador, quitada la hojarasca propagandística, puede obtener algunos buenos datos. De este "album", dice AC. se hicieron impresiones en español, francés, italiano, alemán e inglés [nos vemos obligados a ponerlo en duda, pero nos parece raro que la edición española esté muy citada por todo el mundo y no hayamos encontrado ni rastro de otras versiones; lo comentaremos en una *nota*, *in fine*. FRT.].

BN. Sign. 3-107443. DGmicro-2255; en cédula catalográfica: "56 h. con lám.; 26 cm apaisado"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Obras ilustradas']. Sólo se dispone, en la BN. del ej. con texto en español. Publicamos el facsímil, en formato reducido, de la portada.

B. FPI., alfabetizado por “AÑO... Un.” (debe entrar por “UN ...” que no es artículo indeterminado sino adjetivo numeral). 2 ej. Sign. D-8, D-33.

**Cat.** BIB.POL., 357; incompleta; entra por “AÑO..., Un”. | GD., n° 1.708; “108 pp.” | RC., 43, sigue a GD. | NUC., 559, 369, “consiste principalmente en ilustraciones”; “109 pp.”; hay ej. en 3 B. de los EE.UU; duplicado, con grueso error, en Suplemento 1956-1967, 54, 396; “109” pp.; autor: “INTERNATIONAL BRIGADE. Commisariat of War”. Año de edición y de impresión con grave error; “1957”, por 1937. [Por eso aparece en el Suplemento 1956-1967. Hasta el magistral catálogo NUC. sufre estos gruesos y, al parecer, inevitables errores]. | IBMA., 133; autor: “ANONYMOUS” [= *Anónimo*]; “1939”. | EBBI., n° 95. | www NYPL., 2 ej., sign. (S)JFH.85-4, BXR+ (Spain. B.I. Comisariado de las. Año de las B.I.); autor “SPAIN. Ejército. B.I.” [incorrecto]; formato: “26 x 40 cm”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Obras gráficas’, ‘España.- Ejército.- B.I (en español) .- Obras gráficas’].

**Cit.** LGDLN., 724; autor: “Comisariado General” | LANDIS, 654; “Anonymus”. | AGUILERA, 179, y otras pp.: citado como *El Álbum de las Brigadas*. | MARTÍNEZ B., 249; ‘citado frecuentemente como el *‘Album de las Brigadas’*. | AC., 643. ‘Álbum publicado en conmemoración del primer aniversario de la creación de estas unidades, redactado en español, francés, italiano, alemán e inglés’. | RICH., 219; ‘entre las publicaciones oficiales del mismo Comisariado de las B.I. se encuentra como de los más importantes...’. | MÜH., 340, 341, 356. | M. y N., 254. | BOLLOTEN, 940. “[1937?]” | VIDAL, 616. | SKOUT., 356; subgrupo de fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos... | LUST., 468; muy mala cédula: “autor: KAST, Peter; título: *Juanita-Turai. Un año...*” | LEFÈBVRE-SKOUT., (2003); 162: facsímil a todo c. de la cub.

[Nota. Todas las **cat.** y las **cit.** se refieren a la edición en español. De cualquier otra edición en las otras cuatro lenguas en que se dice (*apud* AC.) que se hicieron tiradas no hemos encontrado ni una sola muestra. Esto supone un problema bibliográfico. Es de suponer que la tirada en español fuera de varios millares de ejemplares, mientras que las tiradas en las otras lenguas tuvieran muchos menos ejemplares, pero esto no resuelve el problema. ¿Por qué en las B. públicas de los EE.UU. se encuentran 3 ej. de la edición española y ninguna en ninguna otra lengua? Nos parece un misterio... (Todo lo anterior, bajo la confianza de que AC. estuvo correcto al escribir lo de su publicación en cinco lenguas distintas). FRT.]

--- --- . Reprint. Madrid 1937. [Berlin], *EIN JAHR Internationalen Brigaden*. Verlag Das Europäische Buch, 1976. 109 pp, muy ilustrado 25 x 40 cm.

El hecho de que en el Berlín Este comunista se publique una reimpresión de la edición española de 1937 nos induce a pensar que, contrariamente a lo afirmado por AC., *supra*, no hubo más edición que la española.

**Cat.** www SUUH., sign. D 78ª/43. [m.c.: ‘B.I. en España’]. | IBMA.133; ‘reprinted Berlin 1976’. | www

BND., sin c.i.; [m.c.: ‘Guerra civil española’]. | www UCLM-BIA., “reimpresión 1976”, “s.l.” [es Berlín], sign. BI-367; [m.c.: ‘B.I.- Guerra civil, 1936-1939.- España’].

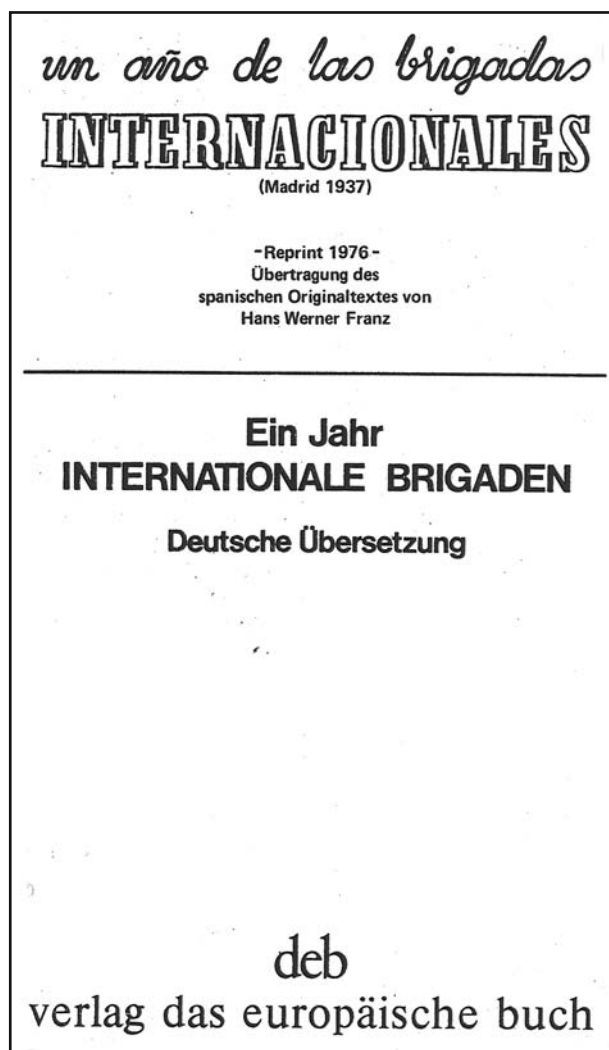
2.117 --- --- . *EIN JAHR Internationalen Brigaden. Deutsche Übersetzung*. [WestBerlin], Verlag das Europäische Buch, [1976]. [Precede: “Un año de las Brigadas INTERNACIONALES (Madrid 1937). Reprint 1976 – Übertragung der spanischen Originaltextes von Hans WERNER FRANZ]. [40] pp., sin paginación. 30,5 x 15,5 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica en igual papel. La cub. hace de portada.

Lengua: alemana. [= *Un año de las B.I. Traducción al alemán*].

Edición comprimida, singularizada, distinta a la reimpresión anterior (Obsérvese el n° de pp.). Bella impresión de la Ed. del libro europeo, 1976, en el XL aniversario del inicio de la Guerra civil española. Le damos n° distinto de cédula. *Presentación*, por ‘La Ed.’, ‘WestBerlin, April 1976’. No es facsímil. A partir de p. [3] se dice, sintetizado, el contenido de las pp. y títulos de las fotografías de las 111 pp. de la edición de 1937.

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la cub.

**Cit.** MÜH., 356.



2.118 “... *UNDER forudsætning af almindelig tilslutning...* “ *Dansk udenrigspolitik i forbindelse med spanske borgerkrig. Et studie i småstatens vilkår udarbejdet af Karen STELLER BJERREFAARD m. fl.* 1996, 119 + 46 pp.; ilustrado.

Lengua: danesa. [= “... *en el supuesto de que haya consenso general...* “ *La política exterior danesa en relación con la Guerra civil española. Un estudio de las condiciones de un Estado pequeño, elaborado por K.S.B. y otros, et al.*].

Es un ‘Proyecto realizado en el Instituto de Historia y Condiciones Sociales de la Universidad de Roskilde’ (Dinamarca). Debe ser interesante, por el título y por la materia catalográfica.

**Cat.** www BND., sin c.i.; [m.c.: ‘España, Guerra civil’, ‘Los voluntarios en España’]

2.119 *UN EROE del popolo: Guido PICELLI.* Parigi, Edizioni di Coltura Sociale, 4, rue St-Germain-l’Auxerrois, 4, Paris I<sup>er</sup>, 1937. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Un héroe del pueblo: G.P.*].

**Cit.** *VERITÀ su Guadalajara, LA*, (1937); en su contrapapa, como: ‘Recenti pubblicazioni’; precio: 1 franco.

Rara pieza. No hemos encontrado ninguna otra **cat.** ni **cit.** *Vid., etiam, GUIDO PICELLI*, Parma, 1987 (nuestro n° 857).

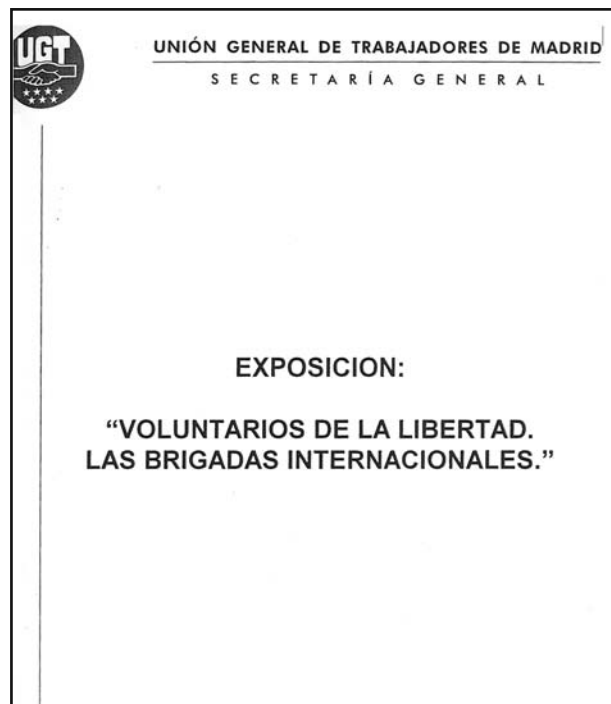
2.120 *UNIDAD triunfará, LA.* Llamamiento de [Georgii Mijailovic] *DIMITROF a la unidad de acción internacional. Respuesta de la Internacional Socialista Obrera.* Barcelona, Ed. Sociales, 1936. 40 pp. 19 cm.

**Cat.** IISG., 11, 747; sign. Int-1376-74.

Una pieza muy rara.

2.121 UNIÓN GENERAL DE TRABAJADORES DE MADRID, Secretaría General. **EXPOSICIÓN: “Voluntarios de la libertad. Las Brigadas Internacionales”.** [Madrid], UGT., s.a. [ca. 1998]. (15) + (33) fol. [sin paginación]; la primera parte es texto impreso en offset sobre tipografía; la segunda es un conjunto de fotocopias en c. de fotografías de la exposición. No obstante, en cub. se añade: “*Proyecto de Exposición*”. Buen papel, enc. artesanal con cub., c. blanco, fotografía en c. de dibujo expresivo.

El texto se divide en: **I.** Razones y objetivos de la exposición. **II.** Estructura de la exposición: 1. Antecedentes. 2. Creación de las B.I. 3. La guerra. 4. La despedida. 5. El precio de la libertad. 6. Voluntarios de la libertad de España, voluntarios de la libertad del mundo. 7. Absurdos, paradojas y curiosidades con respecto a las Brigadas. 8. Publicaciones. 9. Publicaciones “II” [desde el bando nacionalista]. 10. Las B.I. en la literatura y en el cine. 11. Homenaje a las B.I. de noviembre 1996. 12. Homenajes locales. **III.** Sala de audiovisuales. **IV.** Stand de información. **V.** Catálogo de la exposición. **VI.** Datos técnicos. **VII.** Instituciones demandantes [*sic*; por colaboradoras] de la exposición. **VIII.** Presupuesto (muy detallado; total: 9.980.000 pesetas, del año 1998).



Traemos excepcionalmente este ej., si no único, sí artesanal y casi privado.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada.

2.122 UNION OF DEMOCRATIC CONTROL. *ITALIAN Aggression in Spain. Documents captured from Italian troops in action at Guadalajara. A summary prepared by the Press Bureau of the Spanish Delegation of the collection of documents on the Italian aggression submitted to the League of Nations by the Spanish Government.* London, [1937]. 31 pp. 21,5 cm.

Lengua: inglesa. [UNIÓN de CONTROL DEMOCRÁTICO. *La agresión italiana en España. Documentos cogidos a las tropas italianas en la batalla de Guadalajara. Sumario preparado por la Oficina de Prensa de la Delegación española, de la colección de documentos sobre la agresión italiana presentado a la Liga de Naciones por el Gobierno español*].

Otro documento más sobre la indicada materia. *Vid.,* como el más voluminoso: *AGRESIÓN italiana, LA. Documentos ocupados a las Unidades italianas en la acción de Guadalajara* (nuestro n° 18).

**Cat.** RC., 350-351. | WRP., 47, 379; más completa cédula que la que sigue; [m.c. ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Italianos’]; duplicada: 47, 379, por la materia “SPAIN”, pero entra, a su vez, por el título. | BLC., 199, 1.077; título algo incompleto; muy complicada entrada: “**LONDON, III. Miscellaneous Institutions, Societies, and Other Bodies... Union of Democratic Control**”. // + CD-ROM., sign. 9180.s-22. | BIB.ITA., n° 471, entra por el título.

2.123 --- . *HOW the German fleet shelled Almería.* London, Union of Democratic Control, s.a. [pero 1937]. 28 pp.; ilustrado. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Cómo la flota alemana bombardeó Almería*].

Cat. IISG., 5, 498; sign. Bro-Sp-120-90.

Pieza muy rara.

**2.124** *¡UNIRSE o perecer! Visita del ciudadano DE BROUCKÈRE, presidente de la Segunda Internacional, a las Brigadas Internacionales.* [Madrid, Ed. del Comisariado de las B.I., Prensa Obrera, 1937]. 24 pp. 15 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con igual papel en la cub.; fotografía, en c. sepia suave; la cub. hace de portada

Acto interbrigadista celebrado en Albacete. Folleto editado por las B.I. Retrato del personaje (p. 1). Prologo (3-4): 'Acabamos de tener en España un nuevo y emocionante ejemplo de los beneficios de la unidad de acción con ocasión de la estancia entre nosotros del presidente de la II Internacional, DE BROUCKÈRE. En un mismo motivo, en Albacete, base de las B.I., se ha hablado de los hombres sacrificados por la causa del proletariado venidos de distintos países para ayudar a España a vencer al fascismo y a salvaguardar su independencia nacional'. 'El camarada GALLO abre la reunión' (5-6). 'Discurso del camarada DE BROUCKÈRE' (7-14). 'El camarada GALLO da lectura a un proyecto de carta de adhesión al acto de la FETE.' [= Federación española de Trabajadores de la Enseñanza] (15). 'El camarada DEUTSCH' [General austríaco, líder del movimiento de 1934] (16-17). 'Discurso del camarada VAQUERO (Presidente del Frente Popular de Albacete)' (18-19). 'El camarada F. DAHLEM, representante de la Internacional Comunista' (20-24).

Tiene el valor de ser una pieza más publicada por el Comisariado de las B.I. Y, además, con referencia a un acto celebrado



en Albacete.

BN. Sign. VE-1158-16; entra, indebidamente, por "BROUCKÈRE, Louis de", como "autor"; no lo es; ha de entrarse por el título. Publicamos el facsímil de la cub.

B. AGGCE. Sign. F-02229; en la cédula catalográfica la "è" es sustituida por "S": "BrouckSre"; son problemas del programa informático, que suponemos ya estarán corregidos, pues expresé por carta a la Bibliotecaria éste y algunos otros defectos de catalogación encontrados, a lo que se me respondió amabilísimamente, informándome de la corrección; [m.c.: 'B.I.', 'Comisarios de Guerra', 'Guerra civil española.- Intervención'].

Cat. RC., 658.

Cit. AC., 645; falta la primera admiración: 'Unirse o perecer!...' | VIDAL, 616; copia ciega de AC.

Pieza rara. Suponemos que simultáneamente a la salida de impresión de este folleto aparecería la edición en francés que sigue a continuación:

**S'UNIR ou perir! Visite du citoyen DE BROUCKÈRE, président de la Deuxième Internationale, aux Brigades Internationales.** [Madrid, Commissariat des Brigades Internationales, Prensa Obrera, 1937]. 24 pp. 15 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con igual papel en cub.; fotografía en c. sepia suave; la cub. hace de portada.

Lengua: francesa. [= *Unirse o perecer. Visita del ciudadano DE BROUCKÈRE, presidente de la Segunda Internacional a las B.I.*].

Como puede inferirse por las similitudes de las cédulas, este folleto es una literal traducción de la pieza anterior, con idénticas características en todo: en texto y en ilustraciones. Ello nos releva de entrar en descripciones estructurales de la pieza y análisis de contenidos. Repetimos, todo es igual.



Solamente hemos encontrado en el mundo un ej. en la B. del AGGCE.

Tenemos así una nueva pieza, impresa en **Madrid**, por las B.I., en lengua **francesa**.

B. AGGCE. Sign. F-02228; la cédula catalográfica cambia la “è” por “S”: “De BrouckSre”, “DeuxiSme”; [m.c.: ‘Comisariado B.I.’, ‘B.I.’]. (**Nota**: Obsérvese que con similares contenidos la m.c. de esta pieza es diferente de la anterior. Deberían ser iguales. FRT.). Publicamos el facsímil de la cub.

Pieza rarísima.

**2.125 UNITED STATES. CONGRESS. COMMITTEE ON UN-AMERICAN ACTIVITIES. CUMULATIVE Index to publications of the Commission on Un-American Activities, 1939-41.** Washington, U.S. Gov. Print. Office. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= EE.UU. Congreso. Comité de Actividades Anti-(norte)americanas. Índice acumulativo de publicaciones...].

La primera de cuatro entradas corresponde a: *Investigation of Un-American Propaganda...*

Vid. por el autor: HOUSE COMMITTEE ON UN-AMERICAN ACTIVITIES [nº 953].

Cat. NUC., 615, 76.

UNITED STATES. SUBVERSIVE ACTIVITIES CONTROL BOARD. Bajo esta autoría seleccionamos las siguientes piezas relacionadas con los VALB. y el PC. de los EE.UU.

**2.126 DOCKET no.108-53. Herbert BROWNELL Jr., Attorney General of the United States, Petitioner, vs. Veterans of the ALB. Respondent... Report and Order of the Board.** Washington, D.C., December 1955. 27 cm.

Lengua: inglesa. [= ESTADOS UNIDOS. OFICINA DE CONTROL DE ACTIVIDADES SUBVERSIVAS. Documento nº 108-53. H.B., hijo, Procurador general de los EE.UU., solicitante, contra los VALB., demandados. Memoria y Orden del procedimiento].

Cat. NUC., 623, 52; duplicado, autor: “VETERANS of the Abraham Lincoln Brigade” (que son los demandados), 635, 342. | www LCW., sign. LAW <United States 8 “Sub. Act. Con. Bd.”>, in Law Library Reading Room (Madison, LM201); [m.c.: ‘PC. de los EE.UU.’, ‘Comunismo.- EE.UU.’].

Cit. JOHNSTON, 213. | RICH., 222; ‘Es la impresión de un resumen de testimonios y de descubrimientos efectuados por la Oficina’ [Los documentos mss., con actuaciones de la Oficina y declaraciones de testigos, formaron un legajo de A., con 12 vol. FRT.]. | BOLLOTTEN, 1.009; autor: “U.S. Office of the Attorney General”. | CAPP., 289; autor: “SACB.”, siglas no explicadas [que significan: “Subversive Activities Control Board”].

**2.127 --- . RECOMMENDED decision by Kathryn MC-HUTE, Board member, inicie May 18, 1955.**

**Docket no. 108-53.** [Washington, 1955]. 245 + IV pp. 27 cm.

Lengua: inglesa. [= Decisión recomendada por K.M, miembro de la Oficina, iniciada el 18 mayo de 1955. Documento nº 108-53].

Cat. NUC., 623, 52; [m.c.: ‘VALB., demandada’, ‘PC. de los EE.UU.’].

**2.128 --- . REPORT and Order of the Board decided Dec. 21, 1955.** Washington, D.C., 1955. 122 + IV pp. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= Resumen y Orden de la Oficina del 21 diciembre de 1955].

Cat. NUC., 623, 52; [m.c.: ‘PC. de EE.UU.’, ‘VALB., demandados’].

Cit. RICH., 222; ‘una 2ª impresión, todavía más condensada, en forma de sinopsis de descubrimientos obtenidos’. | CAPP., 289; autor “SACB.” [sobre estas siglas, vid. cédula supra.].

# [Nota. Vid. por VETERANS OF THE ABRAHAM LINCOLN BRIGADE, una demanda de éstos contra esta Oficina, ca. 1962: **BRIEF for petitioner...**, nuestro nº 2.164. FRT.].

**2.129 UNITY for Spain. Correspondence between the Communist International and the Labor and Socialist International, June-July, 1937.** [New York], [Daily and Sunday worker], [1937, Aug.]. 15 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= Unidad para España. Correspondencia entre la Internacional Comunista y la Internacional Laborista y Socialista, junio-julio de 1937].

[Traducimos]: ‘Cartas por la Internacional Comunista escritas por G. DIMITROV, Secretario General’.

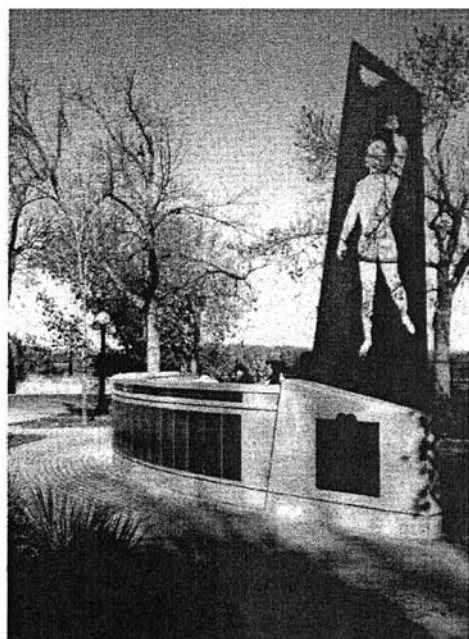
Cat. NUC., 118, 29. | WRP., 12, 710, por DIMITROV, como autor: 47, 372, por “SPAIN, civil war 1936-1939”, epígrafe: “COMMUNIST INTERNATIONAL”, como autor; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Comunismo.- España’]. | www UONM., 2 ej., caja 1, archivador b.

**2.130 UNVEILING of the Monument to Canadian Volunteers in the International Brigades. Spain 1936-1939.** Ottawa, Canada, [Association of Veterans and Friends of the Mackenzie-Papineau Battalion], 2001 October, 20. (20) pp., sin paginación; ilustrado con 15 fotografías del acto. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. gris, con fotografía del monumento; la cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= Inauguración del monumento a los voluntarios canadienses en las B.I. España, 1936-1939].

Resumen del acto celebrado el 20 de octubre de 2001 en la inauguración citada. Textos de los discursos (el Embajador de España, el Presidente de los veteranos, etc). Dice el texto: ‘Algunos fueron pronunciados en francés. Los hemos traducido

Unveiling of the Monument to Canadian  
Volunteers in the International Brigades  
*Spain 1936-1939*



Ottawa, Canada  
October 20, 2001

*al inglés*. En 52 paneles de acero se han inscrito los nombres de los **1.546** voluntarios canadienses [19]. El folleto está *impreso privadamente por el trabajo voluntario de los Veteranos y Amigos del Mackenzie-Papineau Battalion*'.

AABI. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.  
Pieza rara.

# **UPRAVIENIE voïskami...** Moskva, 1939.  
Vid. por el autor: ARMIJA GENERAL'NYI SHTAB [nº 103].

**Cat.** BIB.POL., 397; viene por este título, y con mala transliteración.

**2.131** URRACCI, Manuela. *IN SPAGNA in soccorso della Repubblica 1936-1939. I sardi nelle milizie popolari e nelle brigate internazionali*. [Tesi di laurea di --- .]. [Relatore: Carlo Felice CASULA]. [Cagliari], Università degli studi di Cagliari. Facoltà de Scienze Politiche, 1998-1999. 119 pp.; ilustrado. 30 cm.

Lengua: italiana. [= *En España en auxilio de la República, 1936-1939. Los sardos en las milicias populares y en las B.I.* Tesis de licenciatura de --- . Director:

C.F.C. Universidad de los estudios de Cagliari, Facultad de Ciencias Políticas].

Faltaban los sardos en las investigaciones de Regiones y provincias italianas sobre participación extranjera en favor de la República. La isla de Cerdeña contaba en 1936 con poco más de un millón de habitantes. No sabemos si en este estudio universitario se cuantifican los milicianos y brigadistas sardos.

**Cat.** www Università degli Studi di Cagliari. B. Centrale Scienze Politiche. Sign. FP TESI 2-1234 (TES000001234).

# USANDIZAGA, Aránzazu (editora literaria).  
Vid. por el título: *VE Y cuenta lo que pasó en España. Mujeres...* (2000) [nuestro nº 2.180].

**2.132** USTVEDT, Yngvar. *ARBEIDERE under våpen. Norske frivillige i den spanske borgerkrig*, [av] --- . Oslo, Gyldendal, 1975. 283 + (2) pp.; mapas; bibliografía, p. [285]. 21 cm.

Lengua: noruega. [= *Trabajadores bajo las armas. Voluntarios noruegos en la Guerra civil española* [por] Y.U.].

No hemos encontrado este, sin duda interesante, libro sobre los brigadistas noruegos.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 1243, 388. | LCW., 9, 4.053. // + www, sign. DP269.47.NB.U77; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Noruegos']. | BLC., CD-ROM., sign. X.709/21651; [sin m.c.].

**2.133** UTIGER, Albert. *DIE INTERNATIONALE Brigaden im Spanisches Bürgerkrieg. 1938-1939*. Zürich, Lizentiatsarbeit, 1980. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Las B.I. en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Un *'trabajo de licenciatura'* [i.e. = tesina], por supuesto, inédito. Lo cita el buen libro de MÜHLEN (1985).

**Cit.** MÜH., 341, 362.

**2.134** UZ ISPANIJOS *laisve. Lietuviu Ispanijos kovu dalyviu, atsiminimai*. Vilnius, [s.e.], 1957. 512 pp.

Lengua: lituana. [= *Por la libertad de España. Batallas españolas recordadas por combatientes lituanos*].

Suponemos que es interesante esta voluminosa pieza, aun dentro de la historia ortodoxa marxista estalinista en que se publicó.

**Cat.** BIB.POL., 450. | RC., 661. | www BNLIT., sign. A238/957.o.





## V

**2.135** VAIA, Alessandro. *DA GALEOTTO a generale. Prefazione di Luigi LONGO*. [Milano], Teti Editori, [1977]. 276 pp.; bibliografía. 21 cm. (Studi e documenti). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. blanco; dibujo esquemático: militares con fusiles y bayonetas.

Lengua: italiana. [= *De galeote a General*. (Colección: Estudios y documentos)].

*Prefacio* (7-9) de Luigi LONGO. Es una autobiografía. Dividido en **10** cap. Emigrado el autor a París, fue a la URSS. y estudió comunismo en la Escuela Lenin, de Moscú. Sólo el cap. **5**. ‘*Combatiente en España*’ (pp. 102-151) cuenta sus actividades en la Guerra española. ‘*Misión en Bilbao*’ (102-119), ‘*Con la Brigada Garibaldi*’ (119-143), ‘*Retorno a Francia*’ (143-151). En el campo de concentración de Vernet. En la Resistencia italiana, en la II GM., llegó a General de guerrilleros. En un corto índice onomástico no aparecen ni MARTY ni PENCHIENATI. En cambio, aparecen: 22 veces LONGO, 20 TOGLIATTI, 7 PAJETTA, 3 PACCIARDI. Su paso por España le ocupó un año, pero lo despacha en pocas pp. Resulta una vida algo similar a la del alemán HOFFMANN [vid. nuestro n° 932].

AHPAB-BI. Sign. 929-VAI-vai [sic].

**Cat.** NUC., 1979, 16, 323; [m.c.: *Biografía*]. | BLC., 1976-1982, 47, 166. | BIB.ITA., n° 425. | www BNI., c.i. 76-4113..

**Cit.** LÓPEZ, 606.

--- . *VOM STRÄFLING zum General*. [Berlin], Militärverlag der Deutschen Demokratischen Republik, [1989]. 212 pp. 21 cm. Impresión normal, papel normal, enc. en fuerte tapa dura entelada, c. azul claro, rótulos dorados en lomo, firma incisa dorada en la cub.; sobrecubierta estucada, fotografía, retrato del autor.

Lengua: alemana. [= *De galeote a General*. Ed. Militar de la DDR.].

Traducción al alemán de la obra anterior, publicada en la Alemania comunista, sobre un brigadista italiano, algo vanidoso (el título, su retrato, su firma incisa dorada en la cub.).

AHPAB-BI. Sign. 355-VAI-vom.

**2.136** VALENZI, Maurizio. *LE CAUSE profonde della tragedia spagnuola*. [Prefazione: Alfonso Erre-  
ra]. Tunisi, Edizioni Dell’Italiano, 1937. 29 pp.

Lengua: italiana. [= *La causa profunda de la tragedia española*. (*Prólogo: A.E.*)].

**Cat.** NUC., 627, 625; “VALENSI”; [m.c.: ‘*España.- Condiciones sociales*’, ‘*España.- Condiciones económicas, 1918- ’*]. | LCW., 22, 10.838; “VALENSI”. | BIB. ITA., n° 355; un ej. en la Fundación Feltrinelli.

Pieza rara.

**2.137** VALERIO, Adamo (a cura di). *MEMORIE di Stefano ROMITI detto BIMBO*. Roma, Edizioni Stampa Alternativa-Millelire, 1991. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Memorias de S.R., llamado Bimbo*].

Biografía de un italiano, participante a favor de la República en la Guerra civil española.

**Cit.** LÓPEZ, 606.

--- . 2. edizione. [Roma], Stampa alternativa, 1994. 61 pp. 15 cm. (Millelire).

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 94-10447; como autor: ROMITI, Stefano (que es el autor de las Memorias que publica A. VALERIO).

**2.138** VALIANI, Leo (1909-1999). *ANTIFASCISTI italiani nella guerra di Spagna. Ricordo di Mario ANGELONI*. Cesena, Assessorato ai servizi sociali, Circoli Culturali cesenati, 1979. 41 pp.

Lengua: italiana. [= *Antifascistas italianos en la guerra de España. Recuerdo de Mario ANGELONI*. Círculo cultural de Cesena].

Un folleto sobre Mario ANGELONI, famoso italiano que murió en la Guerra civil española el 28 de agosto de 1936, antes de crearse las B.I.

**Cat.** BIB.ITA., n° 428.

2.139 --- . *UN REPUBBLICANO nella guerra di Spagna*. Extratto de *Nuova Antologia*, ottobre-dicembre 1980, pp. 48-69.

Lengua: italiana. [= *Un republicano en la guerra de España*. Separata de (la revista) *Nuova Antología*, n° de octubre-diciembre de 1980].

Artículo del autor sobre Mario ANGELONI. Lo traemos porque se trata de una separata como pieza singularizada.

Cat. BIB.ITA., n° 121.

2.140 --- . *SESSANT'anni di avventure e di battaglie; riflessioni e ricordi raccolti da Massimo PINI*. Milano, Rizzoli, 1983. 183 pp. 22 cm.

Lengua: italiana. [= *Sesenta años de aventuras y de batalla; reflexiones y recuerdos de M.P.*].

Biografía de Massimo PINI, con su participación pro República en la Guerra civil española.

Cat. BNI., CD-ROM., c.i. 84-14158.

Cit. LÓPEZ, 606, incompleta.

# Vid., etiam, una obra, de 1936, de este autor, Leo VALIANI, por su seudónimo de guerra: WEICZEN [nuestro n° 2.232].

# VALTIN, Jan. Seudónimo de KREBS, Richard Julius Herman. Vid. nuestro n° 1.122.

2.141 VALLEAU, Marjorie A. *THE SPANISH Civil War in American and European films*. Ann Arbor, UMI Research Press, 1982. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *La Guerra civil española en las películas (norte)americanas y europeas*].

Uno de tantos libros sobre filmografía de la Guerra civil española.

Cit. HOPKINS, 454.

2.142 VALLOMÁSOK *Zalka Mátérol*. [Összeállította, Natalja ZALKA; fordította, Simándi Júlia]. Budapest, Kossuth Könyvkiadó, 1981. 285 pp. + (VIII) lám., retratos. 19 cm.

Lengua: húngara. [= *Los testimonios sobre ZALKA (los recopiló N.Z.; los tradujo: J.S.)*].

Traducción de la obra original rusa, de la que sólo sabemos su título: *MATE ZALKA -- pisatel', general, chelovek* [= *Mate ZALKA, escritor, General, hombre*]. Vida y obra de quien muriera en la Guerra civil española, el 12 de junio de 1937, como 'General LUKÁCS'.

Cat. www BLC., ISBN.: 963-09-1718-1; [m.c.: 'ZALKA, Maté, 1896-1937'.- *Biografía*']. | www SLC., sign. DB950.Z3.M42156; [m.c.: 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación húngara*', 'ZALKA, Maté, 1896-1937']. | www BNH. [B. Nacional de Hungría; en húngaro: *National Széchényi*], sign. B1/B91.628., una enorme cédula, pues entran en ella los títulos de los 26 cap. y sus autores (entre otros, los conocidos soviéticos BATOV, EJSNER, ERENBURG, etc.),

que nos parece excesivo copiar aquí.

2.143 VAN DAAL, Julius. *LE RÊVE en armes. Révolution et contre-révolution en Espagne, 1936-1937*. Paris, Nautilus, [2001]. Impreso en Grafiche Milani, Milano. 94 + (1) pp.; ilustrado. 24 x 21 cm. (Utopies en action). Precio: 18 €. Bien impreso, muy buen papel, en ocasiones de c. rojo o amarillo, enc. rústica, fuerte cartulina, c. negro, títulos en blanco; grandes solapas.

Lengua: francesa. [= *El sueño en armas. Revolución y contrarrevolución en España, 1936-1937*. (Colección: Utopías en acción)].

Moderno libro (¿hemos escrito libro? más bien es un purrú de textos muy sueltos, con muchas fotografías, grandes y pequeñas, todas conocidas, con algunos fragmentos de clásicos, con ligero predominio de KAMINSKI). Diez apartados; el último es un durísimo ataque no contra 'los comunistas', sino contra 'los estalinistas', que crearon el 5º Regimiento 'con Oficiales de carrera reducidos a la disciplina estalinista'. Esto mismo, dice, es lo que ocurrió con las B.I., 'dirigidas por el General ruso KLEBER, bajo la égida [sic] del Comintern', y todo el conjunto fue 'completado con las dudosas capacidades militares del histrión protomediático André MALRAUX' [es raro; en París se escribe mal sobre MALRAUX; pero está claro, el anarquismo está por encima del chovinismo]. Los estalinistas 'dominaron todos los estamentos del Ejército republicano'; tuvieron los políticos de su devoción. La actuación de la NKVD. y de ORLOV. La intra-guerra civil de Barcelona, en mayo de 1937. La aniquilación de las colectividades. Poco más. Una p. con la fotografía que también aparece en la cub. del libro de Heleno SAÑA *Die Libertäre Revolution* [que también es de la Ed. Nautilus y también es de 2001. De dicha fotografía damos más antecedentes al comentar el citado libro de SAÑA, nuestro n° 1.817. FRT.]. Al periódico *La Solidaridad Obrera* lo llama *Solidaridad* (58). En una breve *Cronología* hay errores: '12 julio 1936, asesinato de CALVO SOTELLO' (fue el 13); '16 de julio, sublevación del Ejército en Marruecos' (fue el 17); '4 abril de 1939; caída de Alicante' (fue el 31 de marzo). Cortísima bibliografía (94).

Un libro, o lo que sea, sólo para anarquistas adictos.

BN. Sign. 9-234423; [m.c.: 'Confederación Nacional del Trabajo (España).- 1936-1939', 'España.- *Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. www BNF., Sign.: Tolbiac-Rez-de-jardin-magasin, 2001-123508; [m.c.: 'Anarquismo.- España.- 1900-1945', 'España, 1936-1939 (Guerra civil)', 'Confederación nacional del trabajo (España)'].

# VAN DEN BOSSCHE, Éugene. Vid. BOSSCHE, Éugene Van Den.

2.144 VANDERVELDE, Émile (1866-1938). *CE QUE nous avons vue en Espagne, per --- . et le docteur Jeanne E. VANDERVELDE*. Paris, Le Comité International de Coordination et d'Information pour l'aide à l'Espagne républicaine, [1938]. 35 + (1) pp. 22,5 cm. 'Conférence pour la presse faite à Paris, le 28 février 1938'.

Lengua: francesa. [= *Lo que hemos visto en España, por É.V. y el Dr. J.V. Comité Internacional de Coordinación e Información para la ayuda a España republicana. 'Conferencia de prensa hecha en París, el 28 de febrero de 1938'*].

Un viaje más de observación sobre la situación de la España republicana, a costa del muy beligerante pro republicano Comité de Coordinación e Información citado, viaje que fue efectuado a principios de 1938.

**Cat.** GD., n° 3.660. | RC., 671. | NUC., 629, 175. | WRP., 47, 358; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ensayos, discursos...*']. | BIB.ALE., 79.

**2.145** VAN DOORSLAER, Rudi. *DE KINDE-REN van het Getto. Joodse Immigratie en Communisme in Belgie, 1925-1940*. Rijkuniversiteit te Gent. Belgium, (Jozef Plateauskraat, 12, B-9000. Gent). Th. Dr., 1991. 761 pp.

Lengua: flamenca. [= *Los niños del gueto. Inmigración judía y comunismo en Bélgica, 1925-1940. Tesis doctoral*. Real Universidad de Gante, Bélgica].

Una Tesis doctoral presentada en Gante (Bélgica), con un título que aparentemente no tendría que estar dentro de nuestros fines; sin embargo, podemos decir que en el *abstract*, de solamente 15 líneas, se mencionan las B.I. El *abstract* comienza así: '*La finalidad de este estudio es encontrar una explicación al relativamente importante radicalismo de los judíos de Centroeuropa y de Europa del E. inmigrados a Bélgica en los decenios de 1920 y de 1930. Las respuestas a esta cuestión se encuentran en la historia social y política de los judíos y del comunismo en Bélgica, tanto como en un retrato o prosopografía de los judíos voluntarios desde Bélgica en las B.I. en España*'.

**Cat.** www *Dissertation Abstracts 1987-1991*, vol. 54-01-C, p. 55.

**2.146** VANNI, Ettore. *IO, comunista in Russia*. [Bologna], [Cappelli], [1949]. 266 pp. ; ilustrado; facsímiles. 22 cm. (Testimoni per la storia del "nostro tempo". Collana di memoria, diarii e documenti, 6).

Lengua: italiana. [= *Yo, comunista en Rusia*. (Testimonios para la historia de "nuestro tiempo". Colección de memorias, diarios y documentos, 6)].

**Cat.** NUC., 629, 502.

--- ---. Seconda edizione. [Roca S. Casciano], [1950]. 266 pp. 14 lám., facsímiles. 21,5 cm. (Testimonii per la storia del "nostro tempo". Collana di memoria, diarii e documenti, 6).

Según los CBGE., sólo en el cap. I relata su estancia en España en el último mes de la Guerra civil, concretamente '*entre el 4 y el 29 de marzo de 1939*', con el golpe de estado del Coronel CASADO y la febril, y mortal, actividad en su contra del PCE. Marchó a Rusia; y regresó a Italia en julio de 1947, desilusionado, del '*paraíso soviético*'.

**Cat.** RC., 671. | CBGE., 1967, 3, 1; 210.212. | NUC., 629, 502. | LCW., 69, 34.468.

---. *YO, comunista en Rusia*. Traducción del italiano

por el autor. Barcelona, Ed. Destino, [enero, 1950]. 281 pp. 19 cm.

No BN.

**Cat.** NUC. 629, 502; [m.c.: '*Comunismo.- Rusia*'].

--- --- [2ª edición]. Traducción del italiano por el autor. Título de la edición original: *Io, comunista en Russia*. Barcelona, Ed. Destino, [1950]. 281 pp. + (2) h. 19 cm. (Áncora y delfín, 51). Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. azul marino, rótulos dorados.

**VII** cap. Sólo el I: '*Últimos días de la España republicana*' (9-30) interesa a nuestros fines. A primeros de marzo de 1939 era director del diario comunista *LA VERDAD*, de Valencia (y era un italiano). Dice que el PC. tenía previsto (y planificada la táctica a seguir en contra) el golpe de CASADO. Narra la huida en avión de Ministros y altos Jefes militares, entre ellos los ascendidos a General el día anterior: MODESTO y LÍSTER. Describe entresijos de la Embajada soviética, donde VELAIEV actuaba como el *factotum*. TOGLIATTI tenía la función de '*guía y control del PCE*.' (13). TOGLIATTI se dirigió el 6 de marzo de 1939, con el español CHECA, a Albacete (17). '*En Albacete fueron detenidos los dos y consiguieron salvarse gracias a los soldados puestos a su guardia*' (18). TOGLIATTI sugirió la creación de otra Junta de Defensa en Valencia, sin éxito. Envío a París un telegrama en clave: '*Envoyez pommes de terre*' [= '*Enviad patatas*']; eso significaba: '*Enviad barcos*' (19). Llegan varios huidos de la represión casadista de Madrid. Viaje a Orán. Internamiento en campo de concentración.

BN. 2 ej. Sign. 3-99400, 2-114225; [m.c.: '*Comunismo.- Rusia*'].

**Cat.** RC., 671. | NUC., 629, 502.

**2.147** VANTER, Gérard; seudónimo de Gerard J. M. REVE (1892- ). *NEDERLANDERS onder comando van Hollander Piet in Spanje*. Amsterdam, 1939. [Faltan datos].

Lengua: neerlandesa. [= *Neerlandeses en España en el comando de Pedro, el holandés*].

**Cat.** RC., 671. |

**Cit.** BIIUEE., 504.

Pieza rara.

**2.148** VARGA, Jenö (1879-1964). *ISPANIA v Revoliutsii*. Moska, Gosudarstvennoesotsial'no ekonomicheskoenzdatel'stvo, 1936. 117 pp.; lám.; mapa desplegable. 19,5 cm. Precede: Akademia Nauk SSSR. Institut mirovogo Khoziaistva i miravoi politiki.

Lengua: rusa. [= *España en la Revolución*. Academia de Ciencias de la URSS.].

Uno de los diversos libros que en el mismo año 1936 ya se lanzaron en la URSS. sobre la Guerra civil española.

**Cat.** GD., n° 5.258; "Moskva, Partizdat, 1937". | RC., 671, sigue a GD. | WRP., 47, 445, "VARGA, Eugen"; [m.c.: '*España.- Política y gobierno.- 1931-1939*']. | BLC., 337, 68; "VARGA, Jenö". // + CD-ROM., sign. X.708-6666.

2.149 --- . **POZHARAT v Ispaniia**. *Palen istoricheski, ekonomicheski i politicheski pregled na sabitiyata v Ispaniia*. Sofiia, pechatmitza "Drevna Bulgaria", 1936. 32 pp.

Lengua: búlgara. [= *Fuego en España. Una completa revisión histórica, económica y política de los acontecimientos en España*. Imp. "Bulgaria antigua"].

Ampuloso título para un folleto de 32 pp.

**Cat.** BIB.BUL., n° 5.

Una pieza rara.

2.150 VASILEVSKII, Lev Petrovich. **DNI i nochi Madrida**. *Povest vospominanie*. Moskva, "Pravda", 1974. 47 pp. 17 cm. (Biblioteka Ogonek, n° 43).

Lengua: rusa. [= *Días y noches de Madrid. Memorias noveladas*].

Cortos recuerdos de un soviético participante en la Guerra civil española. Con la incierta clasificación de su obra como 'Narraciones personales' o como *novelas*, pues a ello aboca su subtítulo. Lo dejaremos en lo primero.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 125, 298; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

2.151 --- . **ISPANSKAIA khronika Grigoriia Grande**. *Povest vospominanie [o G.S. SYROEZHKIN]*. Moskva, Mol. gvardiia, 1974. 221 pp. + (VIII) lám.; ilustraciones, algunas en c., retratos. 17 cm. (Kompas). Precio: 0,36 rublos.

Lengua: rusa. [= *Crónica española de Gregorio GRANDE. Memorias noveladas*].

En la materia catalográfica que sigue se desvela el nombre completo de este ruso, de alias **Gregorio GRANDE**, Grigorii Sergeevich SYROEZHKIN. En el subtítulo no aparece. Fue un soviético participante en la Guerra civil española.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 125, 298; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | LCW., 70, 34.663. // + www, sign. DP269.47.R8.S938; [m.c.: 'SYROEZHKIN, Grigorii Sergeevich', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos'].

2.152 VAUPSHASOV, Stanislav Alekseevich. **NA TREVOZHNYKH perekrestkakh. Zapiski chekista**. *Vospominaniia*. [Vstupit. statia P.K. PONOMARENKO]. Moskva, Politizdat, 1971. 464 pp. + (IX) lám. 21 cm. (O zhizni i o sebe). Precio: 1,46 rublos.

Lengua: rusa. [= *Sobre alarmantes relatos. Apuntes de un chequista. Memorias. Traducción de P.K.P.*].

Al autor lo tenemos detectado como Coronel soviético en la Guerra civil española [cf. BOLLATEN, *La Guerra civil española*, (1989), pp. 1.017 y 1.067-1.068.]. Dice la cédula que es una 'traducción al ruso' ¿de qué idioma? solamente sabemos que hay otra edición posterior en lituano, ¿idioma nativo del autor?

**Cat.** NUC., 1968-1972, 98, 457; [m.c.: 'España.- His-

toria.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Bielorrusia']. | BLC., 337, 317. // + CD-ROM., sign. X.809-9767. | www LCW., sign. D802.R82.W5664; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Países bálticos' (aquí aparece un problema, pues en el gran catálogo NUC. aparece *Bielorrusia*). | www NYPL., "1972", sign. \*QM.75-1968; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación. rusa'].

**Cit.** PAYNE (2003), 466. | KOWALSKY, 517 (lo cita, por error, como "VAIPSHASOV", lo que nos produjo un quebradero de cabeza; además, sin referencia a qué año y edición, de las tres que conocemos en ruso).

--- --- . 2-e. Moskva, Politizdat, 1975. 510 pp + (IX) lám. 21 cm. (Zhizni i o sebe).

2ª edición, con más pp.

**Cat.** NUC., 1973-1977, 125, 345; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Bielorrusia']. | www LCW., sign. D802.R82.W5664-1975; [m.c.: *Id.* a la anterior, 1971.].

--- --- . Izd. 3-e. Moskva, Izd-vo polit- lit-ry, 1988. 507 pp. + (XVI) lám.; ilustraciones; retratos. 21 cm.

3ª edición, con más lám.

**Cat.** www University Cambridge, sin sign., ISBN.: 5250004040; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa.', 'II GM.- Movimientos clandestinos.- Bielorrusia']. | www SLC., sign. DK507.8.V379-1988; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'].

A continuación sigue la misma obra, en la primera edición lituana que hemos detectado.

--- . **NERAMIOSE sankryzose**. [redaktorai A. ALEKSI'UNAITE, V. ZEMAITIS]. Vilnius, Mintis, 1976. 269 pp. + (1) h. de lám., retrato. 21 cm.

Lengua: lituana. [= *En cruces inquietantes. Redactores: A.A., V.Z.*].

*Cruces*, plural de *cruce*, no de *cruz*. Suponemos que la edición primera sería de 1971 o anterior, a juzgar por su primera traducción al ruso que conocemos, de dicho año 1971. Volvemos a tropezar con un problema irresoluto; se vuelve a explicar en la materia catalográfica que los movimientos clandestinos son de los 'países bálticos', lo que parece lógico, tratándose de una edición en lituano, pero es que anteriormente se ha manifestado claramente que los movimientos clandestinos correspondían a *Bielorrusia (Belarus, en ruso)*.

**Cat.** www LCW., sign. D802.R82.W566417; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rusos'; 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Países bálticos'].

2.153 VÁVRA, Vlastimil, **NA POMOTZ Španelske republitzje, 1936-1939**. [Praha], FÚV Ches-

koslovenskeho svazu protifasistických bojovníku, 1981. 38 pp. 21 cm. (Odkaz, ses. 4).

Lengua: checa. [= *Ayudando a la República española, 1936-1939*. Ed. de la Unión checoslovaca de antifascistas].

**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a.4241; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Checoslovaquia.- Relaciones.- España'.].

Un folleto raro.

**2.154** VÁZQUEZ-RIAL, Horacio (1947- ). **LA GUERRA civil española. Una historia diferente.** [Barcelona], Plaza & Janés, Ed. S.A., 1996. 325 + (2) pp.; 23 pp. contienen 69 fotografías en blanco y negro, de ellas 9 facsímiles. 22,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. en fuerte tapa entelada, c. negro, rótulos dorados en lomo; sobrecubierta de cartulina plastificada, c. blanco, rótulos negros, 2 fotografías, una con c. de bandera republicana detrás. (Así fue. La Historia rescatada, 6).

“Una historia diferente” dice el subtítulo. Y tan diferente. Como que no es historia. Ya podría el autor haber titulado su libro de otra manera menos comercial y más real. **Introducción** (11-37). Dividido en **III Partes** (39-297). **I. La revisión: problemas y dificultades.** **II. Las versiones de la Guerra civil española.** **III. Mitos, leyendas y errores.** Finalmente, hay una especie de rápida *conclusión* (299-300). **Bibliografía** (301-314); no nos vale como referente; empieza con una *Historia de la filosofía*, por varios autores, Moscú, 1977 [?]. No obstante, hemos tomado sus calificaciones de 17 libros, que citamos bajo la indicación: “VÁZQUEZ-RIAL (1996)”. Y este libro no da para más. Un índice onomástico (317-326) es inservible a nuestros fines.

El autor analiza diversas versiones de la guerra, ni siquiera históricas, más bien literarias. Como tabla de salvación acudimos al epígrafe 3 de la **Parte III**: ‘*La intervención extranjera*’ (284-287) y, aparte de ser brevísimo, tan sólo menciona la Legión Cóndor y los italianos fascistas, sin preocuparse de fijar ninguna cuantificación. Las B.I. y otros extranjeros participantes (por ejemplo los soviéticos) en la Guerra civil no existen para este autor. Desilusionante. Publicado y vendido con motivo del LX aniversario de la iniciación de la Guerra civil.

**BN.** Sign. 10-2468; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].  
**Cat.** www UCLM-BIA., sign. BI-27.

**Cit.** Eladi ROMERO, *Itinerarios de la Guerra civil española*, 2001, 598: ‘*Obra cuyo sentido real se me escapa*’.

**2.155** VEGA GONZÁLEZ, Roberto (1919- ). **CADETES mexicanos en la guerra de España.** [México], Compañía general de Ed. S.A., Imp. Nuevo Mundo, México, D.F., [1954]. 221 + (1) pp. 20 cm. Tirada: 4.000 ej. (Colección Ideas, Letras y Vida). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, c. crema claro orlada con ribetes sepia; excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel verde, rótulos dorados.

Dividido en **101** breves cap., sin numerar, titulados. Iniciado el curso en el Colegio Militar de México, y conocida la guerra española, nueve cadetes deciden abandonar el Colegio para luchar en España. Descubierta su plan, sólo tres son autorizados a ir, por la vía marítima, como es natural, a España. ‘*Los voluntarios del mundo eran: yanquis, franceses, argentinos, checoslovacos, rumanos, belgas, daneses, noruegos, británicos, mexicanos, griegos...*’ (14; da unas cuantas nacionalidades, aunque olvida alemanes e italianos). Estancia de 10 días en París. En Perpiñán. En Port-Bou. En el tren son identificados por el SIM.; el Oficial les recomienda que no lleven sombrero: ‘*-- Aquí, solo los señoritos los usaron antes de la guerra. En la primera oportunidad, les recomiendo los cambiéis por una boina. Quitáos también la corbata para ahorraros dificultades. Al pueblo no le gusta tener recuerdos tristes...*’ [sic] (49; [cf. similares frases en ORWELL, *Homenaje a Cataluña*, nuestro n° 1.536, 1985, p. 277. FRT.]). A Valencia. A Madrid, al Ministerio de Defensa. A la Embajada de Méjico. Cada uno de los tres es destinado a un Cuerpo de Ejército distinto, como Oficiales del Ejército de la República.

El autor va a Daimiel (Ciudad Real), al frente de una Compañía (73). Luego va a Teruel (86). Descripción del frente (90). En primera línea. Un golpe de mano fallido (103-104). Observa casos de negligencia frente a la fuerte disciplina del enemigo (106). Sufren un bombardeo aéreo. ‘*Sepultados vivos*’ (111-116). La lucha es dura; hay gran movilidad del frente; el cocinero de la Compañía lleva el rancho en una mula y ... reparte el rancho a unos soldados enemigos sin darse cuenta. Están rodeados. *Tanques* (123-124). Y ... se veía venir (ante la desorganización relatada y la dureza del ataque enemigo) ... ‘*Prisioneros de los fascistas*’ (124-130). Al principio es maltratado brutalmente, enseguida cambian con él de táctica, lo invitan a buenas comidas con coñac. ‘*Somos de primera línea* (le dicen) y *si caemos prisioneros, quisiéramos que nos trataran como le tratamos a usted*’ (134). Lo llevan al EM.; lo tratan bien. Querían que declarara detalles sobre la distribución de artillería, ametralladoras, organización. Se niega rotundamente; empieza una vida de prisionero maltratado. Su relato es ahora de cárceles (estuvo en cinco) y de un ‘*Batallón de Trabajadores*’. Según el autor, el trato fue muy malo, resumiéndolo en ‘*apaleamientos, malos y fusilamientos*’ de los prisioneros de guerra, en especial en Valdenoceda (Burgos) donde había 10 brigadistas: 2 estadounidenses, 2 canadienses, 1 francés, 1 griego, 1 búlgaro, 1 danés, 1 noruego y 1 mejicano (él) (179). También vio en cárceles ‘*algunos falangistas prisioneros*’, disconformes con el franquismo (186). Se interesan por él las Embajadas de los EE.UU., Cuba, Francia y Méjico. En Méjico, 1939, se publicó un largo romance de 4 pp. que empezaba así:

*Roberto Vega González, / capitán de milicianos, /  
jen cien heroicas batallas / ¡lograste grado tras grado! ...*  
(188-191).

El panorama que pinta de las cárceles es muy duro. El trato de los Capellanes es *sádico*. Los carceleros son, además, *tontos*. ‘*Los internacionales se aprovechaban de la imbecilidad de los vigilantes*’ (196). Recibe la visita del Asesor jurídico de la Embajada de Cuba (201) siendo liberado a continuación. A bordo del *Marqués de Comillas* llega a La Habana; después a Méjico.

Opinamos: 1º. El libro está publicado quince años después de su liberación. Parecen demasiados años para contar lo que

otros hicieron más pronto. 2º. El libro está mal escrito. Hay extranjerismos: ‘*Salgo como ataché*’ (25). Hay tópicos: los italianos son *macaroni*; los alemanes ‘*cabezas cuadradas*’ (95). Hay expresiones o palabras incorrectas: ‘*una cámara de sacar películas*’ (141), *menjurjes* (207; mejunje o menjunje). Y cosas parecidas. 3º. Dice afirmaciones ridículas: ‘*Los cañones del Ejército republicano eran de la época napoleónica*’ (11). Hay distorsiones históricas: ‘*El 22 de julio [de 1936] se habla con cierta sorna de los italianos en Guadalajara*’ (17; la batalla de Guadalajara fue en 1937). 4º. Dentro del grupo de historias de prisioneros, este libro es el que contiene las peores descripciones sobre tratos padecidos. Otras historias de cautivos no apreciaron *sadismo* en los capellanes, ni *idiotismo* en los carceleros, ni ‘*apaleamientos y fusilamientos constantes*’. Podemos remitir a las obras de HORNER, ORNITZ y del comunista (algo, o mucho, fantasioso) COWARD, las tres del mismo año 1939. De muchos años más tarde hay una extraordinaria indagación, GEISER, que publicó su libro en 1986 (*vid. nuestro n° 775*), después de volver a España a los sitios donde estuvo prisionero, investigando en A., y diciendo cosas con visos de gran verosimilitud. Otro español, republicano, LLARCH, en su libro *Batallones de Trabajadores*, tiene descripciones más naturales y humanas (él fue un prisionero en uno de esos Batallones). Otro extranjero más, sincero y ponderado ante su reclusión, es Walter GREGORY. [Todas las obras citadas, *vid.*]. 5º. En resumen, este libro nos parece que está escrito con una intención más política que autobiográfica. Algunos datos que da no resistirían una contrastación con otras fuentes.

BN. 3 ej. Sign. 3-90959, 3-104258, 3-108327; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*’].

B. FPI. Sign. A-1964.

**Cat.** NUC., 631, 488. | GD., n° 2.093; incompleta. | RC., 673. | CBGE.-1967, 3, 1. ‘*Nada perderá la historia si el libro del cadete mexicano se pierde en el olvido*’ (212-213). No estamos de acuerdo. Todo libro interesa, aunque sea para demostrar que derivó hacia medias verdades o deliberadas fantasías. Que no es un libro de Historia, de acuerdo, pero que es un libro ‘*de memorias*’ de la Guerra civil española es innegable; otra cosa es su calidad y/o su veracidad. | LCW., 20, 9.583. // + www, sign. DP269.9.VA; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Mejicanos*’]. | www SLC., sign. DP269.9.V4; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** LGDLN., 734. | AC., 645. | M. y N., 254. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 75, 336: sólo “VEGA”, sin nombre propio). | A.-G., 657. | FALLEN, 148, “GONZALEZ, ...*Mexicanos*... Mexico... *Compañía*” [problemas con los acentos]. | BAUM., 312; errado: “GONZALO VEGA, Roberto”. | VIDAL, 617.

--- --- . 2ª edición. México, colección Málaga, 1977. IX + 237 pp. 20 cm. (Nobles temas y bellas letras).

2ª edición, poco conocida, a 23 años de la 1ª.

BN. Sign. 4-150948; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cat.** www NYPL., sign. JFC.88-559; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Mejicanos*’].

2.156 VELÍCHKOV, Kiril. *DOBROVOL'TSI na Svobodata. Voluntarios [sic] de la libertad. Volontaries de la liberté.* (Literaturna obrabotka: Ivan YÓVKOV). Sofiia, Bulgarska Kommunisticheska Partia, 1965. 299 pp. + (VIII) lám. ilustrado; facsímiles. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= *Voluntarios de la libertad.* (Elaboración literaria: I. I.). Ed. PC. de Bulgaria ].

En portada, con subtítulo en español, con errata. También tiene subtítulo en francés.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 118, 226; “274 pp.”; ‘*el título también aparece en francés*’ [sic; pero primero en (mal) español. FRT.]. | WRP., 47, 376, con fallos de transliteración; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros*’]. | www LCW., sign. DP269.47.B8.V4; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Búlgaros*’, ‘*II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Francia*’]

**Cit.** AC., 645; autor: “K. VELIKOV”; título en francés: “VOLONTAIRES de la Liberté”; apostilla: ‘*Sus experiencias en el campo de Gurs*’. | VIDAL, 617; copia a AC.

--- --- . (Literaturna obrabotka Ivan Ilvokov). 2 izdanoe. Sofiia, Partizdat, 1972. 299 pp. + (VIII) lám., facsímiles. 21 cm.

Lengua: búlgara. [= --- ---. 2ª edición]

**Cat.** NUC., 1973-1977, 125, 438. | LCW., 38, 18.526. // + www, sign. DP269.47.B8.V4-1972; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Búlgaros*’]. | BIB.BUL., n° 6. | www NYPL. Sign. \*QK-74-4409. [m.c.: ‘*España.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación búlgara*’, ‘*II GM., 1939-1945. Francia. Movimientos clandestinos*’]. | www SLC., sign. DP269.47.B8.V4-1972; [m.c.: *Id.* a la anterior].

[**Notas.** 1ª La materia catalográfica no concuerda con la síntesis argumental de AC., *supra*. 2ª *Id.*, *etiam*, sobre brigadistas en el campo de concentración francés de Gurs otras obras: 1) *ALBUM Gurs...*; [nuestro n° 29]. 2) KSIEZARCZYK, F. [nuestro n° 1.132]. 3) SZLEYEN, Z. (*Mistral...*), [nuestro n° 2.015]. También se menciona en otros libros, como los de GOMES, MILANY, ROMAN (*Evocari...*), STERN, etc. FRT.].

2.157 VENTA, Povilas. *DIENA Stipresnè Už Nakti.* Literatūrinis bendraautoris: Algirdas STRUMSKIS. Vilnius, Leidykla “Mintis”, 1979. 102 + (2) pp + (XVI) lám. con 31 fotografías en blanco y negro [sólo media docena corresponde a la Guerra civil española; el resto, a actividades de veteranos]. 17,5 cm. Tirada: 5.000 ej. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. blanco, rótulos dorados en lomo y verdes en cub.

Lengua: lituana. [= *El día es más fuerte que la noche.* *Coautor literario: A.S.*].

La existencia de un ‘*coautor literario*’ hace suponer que nos encontramos ante memorias de un ex brigadista, arregladas literariamente por otro autor más joven y experimentado. 14 cap., no numerados, titulados. Su traducción del lituano es la siguiente: ‘*Endurecido en las batallas por la verdad*’ (3-7),

'Al lado del Ventos' [= un río lituano] (8-9). 'El hierro se forja en el fuego' (10-15), '¡No pasarán!' (16-28, este título en español), 'El bautismo de fuego' (29-34), 'La batalla del Ebro' (35-45), "La nación española no os olvidará" (46-52; este título en español), 'Tras las alambradas, cerca de Lurd' (53-58), 'La huida' (59-62), 'En la encrucijada' (63-75), 'Los pasos de la guerra' (76-87). "Libertad" en nuestra vida' (88-94), 'Lucha contra los reaccionarios' (95-99), 'Volvería a elegir el mismo camino' (100-102). [Las palabras en negritas aparecen en español en el original. FRT.].

Sentimos no conocer la lengua lituana para analizar el texto y ofrecer crítica objetiva, aunque por la fecha de publicación del libro, Lituania era una de las Repúblicas comunistas de la URSS. [= LitCCP. es en lengua rusa: 'República Socialista Soviética de Lituania'. FRT.]. Suponemos que todo está visto por el prisma comunista ortodoxo soviético. Además, aparte de que el libro es corto, si nos fijamos en los títulos de los cap. observaremos que la vivencia de la guerra de España, como brigadista, se desarrolla en pocas pp. (de la 29 a la 52, la frase que encabeza el cap. (7º) "La nación española...", corresponde a la despedida de los brigadistas en Barcelona). Después, se narran episodios en el campo de concentración y aventuras más allá de la guerra española, en la II GM.

AHPAB-BI. Sign. 946-VEN-die. Publicamos el facsímil de la portada.

Sin **cat.** ni **cit.** alguna encontrada en nuestras exploraciones por catálogos y B. del mundo.

Una pieza rara.



2.158 VENZA, Claudio. *TRA RIVOLUZIONE e guerra. Libertari italiani nella Spagna degli anni Trenta*. Pp. 259-278 del libro que indicamos, *infra*. Milano, Edizione Zero in conducta, 1995.

Lengua: italiana. [= *Tras la revolución y la guerra. Libertarios italianos en la España de los años treinta*].

Moderna obra italiana que no hemos encontrado en nuestra exploración por internet en otras B. del mundo, lo cual está justificado porque no se trata de un libro sino de un muy pequeño capítulo del libro colectivo: *LA RESISTENZA sconosciuta. Gli anarchici e la lotta contro il fascismo*. Milano, Zero in conducta.

**Cat.** *www Spagna contemporanea*. Biobibliografía de Claudio VENZA.

**Cit.** GALZERANO (1999), 310; lo cita de forma tan poco rigurosa que parece que se trata de un libro entero de VENZA.

# VENZA, Claudio (Compilador). *Vid.* por el título: *UMBERTO Tommasini, L'anarchico triestino* [nuestro nº 2.115].

2.159 VERA DELEITO, Antonio (1917-1998), Jorge VERA DELEITO APARICI (1953- ). *DEFENSA antiaérea republicana (1936-1939). Artillería y refugios (algo de valor)*. Requena, J. Vera, 2000. III + 459 pp.; ilustrado con muchas fotografías en blanco y negro (de la BN., A. del Aire, A. del Ejército en Segovia, colección del autor), planos y mapas. 24 cm. Regular impresión, buen papel estucado, enc. rústica con fuerte cartulina, c. rojo, cub. con títulos blancos, fotografía oscura de cañones antiaéreos; solapas.

Análisis muy inconexo de la DECA. (Defensa Especial contra Aeronaves) del Ejército republicano. Se mezclan recuerdos muy personales con explicaciones más generalistas. Las B.I. no aparecen, pero sí los aviones soviéticos *Moscas* y *Chatos* (p. 2); fotografía de un *Polikarpov I-16* (del libro *España en llamas*) (3). Petición de AZAÑA de *centenares* de aviones soviéticos (15). Estos aviones soviéticos, citados, junto con los bombarderos *Katiuskas* y otros, aparecen en muchas pp. de este libro. En p. 4. viene en negritas "la victoria del Jarama" (y es error, porque se quieren referir a la victoria: "de Guadalajara"). En pp. 243-245 se hace una descripción de los refugios antiaéreos de Albacete. En pp. 362-396 aparecen biografías de Jefes y "Oficial" (*sic*, error por Oficiales) de la DECA. En p. 235, fotografía de veteranos brigadistas visitando Valencia el 9 de diciembre de 1996. Este libro no da más de sí a nuestros efectos.

Un libro publicado en el año 2000 en que a un bando se denomina *republicano* (adjetivo, no sustantivo, en mayúscula: 'la aviación Republicana', 22) y al otro: 'el enemigo', 'las fuerzas fascistas', etc.

BN. Sign. 9-216071; [m.c.: 'Defensa antiaérea.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas'].

2.160 VEREITER, Karl von [Seudónimo del español Enrique SÁNCHEZ Y PASCUAL]. *EL EBRO se*

**tiño de rojo.** Versión [sic] de E.[nrique] SÁNCHEZ PASCUAL. Barcelona, Producciones Editoriales, 1977. 367 + (1) pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos y ornatos dorados en el lomo.

‘¿Autor alemán?’ se pregunta MBM. Por una vez ilustraremos de algo que no sabe a nuestra buena amiga y erudita catedrática. Se trata del seudónimo del español citado, uno de esos prolíficos *plumíferos* que publicaban una novela, de baja calidad. cada semana o quincena, con venta en quioscos y aceptación entre personas poco cultas. No exageramos. De este autor hay en la BN. de Madrid catalogadas la cantidad de 640 (repetimos: **seiscientos cuarenta**) obras, de ellas aproximadamente el 90 por 100 son novelas bélicas, principalmente de la II GM.; el resto, biografías, historias varias, etc.

‘En la batalla del Ebro lucha un grupo de españoles. Hay también unos alemanes de las B.I., y su Jefe, Hans, del PC. También hay italianos, mandados por el Teniente ROSSINO. Las fuerzas nacionalistas hacen retroceder a los republicanos. Al repasar el Ebro, Manuel, obrero español, se da cuenta que su compañero José, anarquista, ha muerto: ‘Las aguas le parecieron más rojas que nunca...’ En el epílogo, Manuel aparece en el campo de concentración de Argelès-sur-Mer.

‘Novela que emplea mayoritariamente el contrapunto para dar una idea de conjunto de lo que fue la batalla del Ebro (...) Sin embargo la calidad del español es más que dudosa, abundan las faltas de ortografía y de sintaxis, sin duda, dependen del traductor, pero que hacen mala la lectura. Como ocurre a menudo con las ficciones de los extranjeros se tiene la impresión que en España combatían más foráneos que españoles’ dice MBM., quien elige como brillante el siguiente párrafo de esta novela: ‘Bruscamente, los dioses de la guerra salieron del mundo del silencio, las voces del Apocalipsis rompieron la tímida quietud de la tierra, alzábanse estruendosamente. Dioses con diez mil voces potentes, ensordecedoras, voces de cólera que traducían en sonidos la fuerza inorgánica que se esconde en el interior de los proyectiles, de las bombas y de las balas’ (p. 342).

[Argumento y crítica, sintetizados, sobre el estudio de MBM. Negritas nuestras; tienen un poquito de ironía, para que se vea hasta qué punto cayó MBM. en la equivocación de creer la obra alemana y traducida por quien era su verdadero autor, un escritor español que escribía mal el español. FRT.]. El hoy desconocido autor que usó ese pomposo seudónimo teutón (usó, al menos, una decena de seudónimos) engañó plenamente a MBM. Como conocedor de la ingente cantidad de novelas bélicas de este autor español [novelas sobre la II GM.; bien recordamos sus apariciones constantes, en los quioscos, allá por los años 1960, en Alicante; un amigo me dijo que vivía en un apartamento en Benidorm dedicado desde las 5 horas de cada mañana a su prolífica producción, dándole a la máquina de escribir. FRT.], sin calidad literaria, no nos ha provocado aliciente alguno leer esta novelucha, que hemos tenido en las manos, pues ¿para qué traer unas cuantas de sus erratas ortográficas y sintácticas, según señaló MBM.?

BN. Sign. 7-104736; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1978, 15, 624. | LCW., 39, 19.457. | MBM.-III, 158-159.

Se tradujo al francés, bajo otro seudónimo:

--- . [KLÜBER, Hans]. *ET L'ÈBRE devint rouge, roman de guerre*. Paris, Éditions du Gerfaut, 1973. 372 pp. 21 cm. (Hors série Collections de guerre).

Lengua: francesa. [= *Y el Ebro llegó a ponerse rojo, novela de guerra*. (Colección: Fuera de serie, Colecciones de guerra)].

Teníamos la sospecha (como una hipótesis científica, en términos rigurosos) de que este autor, en apariencia alemán, que publica este libro en París y en francés, era otro seudónimo del español Enrique SÁNCHEZ PASCUAL, quien en España usó, a su vez, el seudónimo de Karl von VEREITER [vid.] y, asimismo, que esta novela es traducción al francés de la publicada con similar título [= *El Ebro se tiñó de rojo*] en España en 1977, asumida por MBM. como buena novela de un alemán.

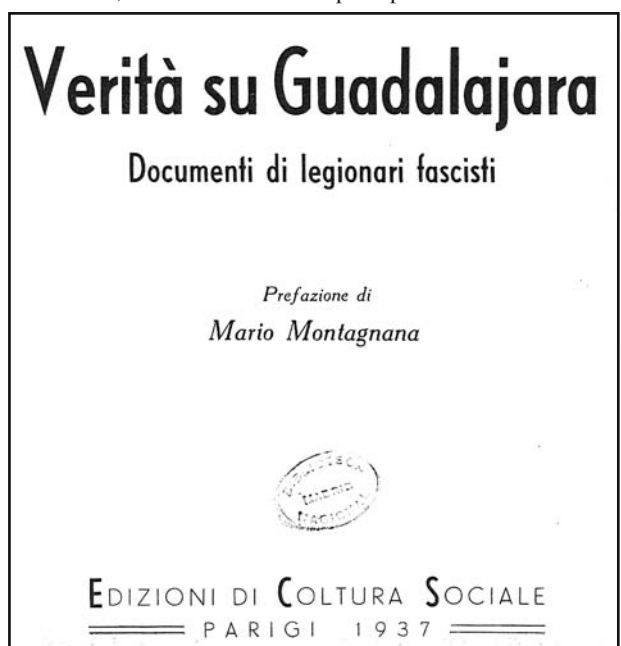
[Nota. No nos equivocamos en nuestra hipótesis, porque, después de escribir lo anterior, en conversación personal con Maryse BERTRAND DE MUÑOZ, en Madrid, el 18 de septiembre de 2003, me aseguró que esta novela francesa es la traducción de la aparecida en español, bajo el autor español que ella creyó alemán, Karl von VEREITER. FRT.].

Cat. www NYPL., JFD.77-2934; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1930.- Ficción’]. | www LCW., sign. PQ2671.L83. E8; [m.c.: *Id.* a la anterior].

2.161 *VERITÀ su Guadalajara. Documenti di legionari fascisti. Prefazione di Mario MONTAGNANA.* Parigi, Edizioni di Cultura Sociale, 1937. 47 + (1) pp.; en texto, 6 facsímiles, 5 fotografías en blanco y negro (retratos de BARONTINI, PACCIARDI, MIAJA). 18 cm. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con ligera cartulina, c. verde, títulos verdes sobre blanco y blanco sobre verde.

Lengua: italiana. [= *La verdad sobre Guadalajara. Documentos de legionarios fascistas. Prólogo de M.M.*].

Prólogo (3-7), fechado en ‘junio de 1937’. Del diario de un Oficial (9-12). Del diario de un Cabo (13-16). Desmoralización entre los legionarios fascistas (una Circular del General MANCINI, Comandante del cuerpo expedicionario fascista en





España) (17-21). Hablan los prisioneros. Un prisionero por la Radio (22-23), cartas de prisioneros (cita sus nombres) a madre, hermano, familia, novias (23-26). APÉNDICE[S]. 'La toma del Castillo de Ibarra' (29-37), por Ilio BARONTINI. 'Por qué luchamos', discurso de Jesús HERNÁNDEZ, del CC. del PCE. y Ministro de Instrucción Pública, a los prisioneros italianos de Guadalajara (39-41). Palabras del General MIAJA (43). Alocución pronunciada en Radio Madrid por el Teniente Coronel Randolpho PACCIARDI, Comandante del 'Batallón Garibaldi', el 25 de marzo de 1937 (44-47). Índice [48].

Un folleto más de la abundante propaganda a que dio origen la victoria de Guadalajara, de la que se llevan más de 65 años sin determinar con claridad el nº de muertos y el nº de prisioneros italianos. La propaganda política ¿vencerá a la Historia objetiva? Advertimos que otro folleto pro nacionalista, también publicado en París, tiene igual título, en lengua francesa, con artículo: *LA Verité sur Guadalajara...* (Vid. por su autor: DESCHAMPS, nuestro nº 502).

BN. 2 ej. Sign. 3-119257, VE-1155-11; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., nº 2.079. | RC., 674; "BN".

Pieza rara. Tan sólo hemos detectado en el mundo los dos ej. de la BN. de Madrid.

2.162 VERZETSMUSEUM [Amsterdam, Netherlands]. *EN GIJ ... wat deed gij voor Spanje? Nederlanders en de Spaanse burgeroorlog 1936-1939. Tekstbijdragen: Pim GRIFFIOEN... et al. Red.: Erik HABOLD, Isabella LANZ (tekstred.) en Rik VUURMANS. Beeldred: Ineke DEURWAARDER.* Amsterdam. Verzetsmuseum, [1992]. 79 pp.; ilustrado con 36 fotografías; facsímiles, mapas. 20 x 20 cm. [Vitg. bij de gelijnamige tentoonstelling. Amsterdam, Verzetsmuseum, november 1992]. Bien impreso, buen papel, enc. rústica, cubierta en cartulina, c. morado, grandes solapas de 19 cm con fotografías en amarillo.

Lengua: neerlandesa. [= MUSEO DE LA RESISTENCIA. *Y usted... ¿qué hizo por España? Neerlandeses en la Guerra civil española, 1936-1939. Contribución del texto: P.G. et al. Redactor: E.H., I.L. (redacción del texto) y R.V. Redactor de ilustraciones: I.D. (Publicación con motivo de la exposición homónima. Amsterdam, Museo de la Resistencia, noviembre de 1992)*].



Breve libro, con cap. sueltos. 'No pasaran', Introducción por R. DE LONG (7-14). 'Reacciones en los Países Bajos' (15-26). 'Y usted... ¿qué hizo...?' (27-34). 'Voluntarios neerlandeses en las B.I.' (35-46); a 4 col., biografías de 6 brigadistas destacados. Mapa con situación de los lugares donde combatieron neerlandeses. 'Voluntarios médicos en España' (46-58). Con 5 biografías de médicos. [Nota. El Dr. GUERRA (2003; nuestro nº 854) en su monumental libro, vid., cap. XIII. Holanda, solamente menciona a '3 médicos holandeses' en la Guerra civil española. Puede aquí ampliar datos. FRT.]. Facsímil (46) del raro folleto *WIJ WERKTEN IN SPANJE (1938-1939)* [Vid. por el título; nuestro nº 2.250]. 'España en los Países Bajos' (59-69; época anti-franquista). Epílogo, Dr. Lou LICHTVELD (70-71). Breve bibliografía (72-73; libros muy conocidos). Corta cronología (74-75; empieza el 13 de septiembre de 1923). A., Museos, abreviaturas, mapas. (76-79).

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional; HOL-8. Publicamos el facsímil de la portada, que sólo contiene el título.

Cat. BRHOL., CD-ROM., registro B9325108. | BLC., CD-ROM., sign. YA-1991-a-4718; [m.c.: 'Catálogo de una Exposición'].

VETERANS OF THE ALB., inc. [Bajo la autoría citada seleccionamos las siguientes piezas, que traemos por orden alfabético]:

2.163 --- . *A COLLECTION of material relating to the Spanish Civil war, International brigade, and the ALB., 1936-1948.* 7 sections; ilustraciones; mapas.; música (partituras). 15 a 65 x 108 cm.

Lengua: inglesa. [= Colección de materiales relacionados con la Guerra civil española, las B.I. y el ALB., 1936-1948.].

La cédula bibliográfica agrega [traducimos]: *El material está reproducido de película, en positivo. CONTENIDOS. 1. Noticias y boletines de información, anuncios de prensa, etc. 2. Recortes de revistas y periódicos. 3. Textos de programas de radio. transcripciones, guiones y otros trabajos literarios. 4. Música. 5. Miscelánea. 6. Tarjetas postales. 7. Mapas.* [Esta cédula podríamos haberla insertado en nuestra INTRODUCCIÓN, como "Fuente". Optamos por situarla aquí, para que forme colección con todas las obras bajo autoría de los VALB. La cédula la tomamos del magistral catálogo NUC. Sin ver el material no podemos opinar sobre su valor como fuente, aunque es de suponer que sea interesante].

Cat. NUC., 635, 342. | www NYPL., sign. \*Z-124; Microfilm; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Agrega la siguiente: 'Nota. La lista de documentos se encuentra publicada en el *Bulletin of Research in the Humanities*, vol. 87, no. 2-3', (es una revista de la NYPL.).

Cit. BROME, 308; sección: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.'

2.164 --- . *BRIEF for petitioner: United States*

*Court of Appeals, for the District of Columbia Circuit, no. 13, 174: Veterans of the Abraham Lincoln Brigade, petitioner versus Subversive Activities Control Board, respondent.* [¿Washington?], [¿1962?], 59 pp.

Lengua: inglesa. [(título resumido): *Alegato contra el Tribunal de Apelaciones (...) Los VALB., demandantes, contra la Oficina de Control de actividades subversivas, demandada*].

Cat. www UONM., caja 2, archivador a.

Pieza rara.

**2.165** --- . *COLLECTION of newspaper clippings on the Spanish Civil war, International brigade. VALB., fascism, Spain, etc., 1937-1947.* 2 vol. 44 cm.

Lengua: inglesa. [= *Colección de recortes de periódicos sobre la Guerra civil española, B.I., VALB., fascismo, España, etc.; 1937-1947*].

Cat. www NYPL., [microfilm de la NYPL., s.a.]; sign. \*Z-125-126; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Es una pieza única.

**2.166** --- . *COLLECTION of Spanish War posters (1936-1943).* 2 vol. de carteles, [microforma].

Lengua: inglesa. [= *Colección de carteles de la guerra española; 1936-1943*].

Cat. www NYPL., [microfilm de la NYPL., s.a.]; sign. \*Z-127; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Carteles'].

Es una pieza única.

**2.167** --- . [*NEWS bulletins, press releases, etc. 1937-1947, on Spain and the Spanish Civil War*]. 2 vol. ilustrados. 36 cm.

Lengua: inglesa. [= *Boletines de noticias, notas de prensa, etc. 1937 a 1947, sobre España y la Guerra civil española*].

En esta colección hay, incluso, prensa del PSUC. [= *Partido Socialista Unificado de Cataluña; i.e. = comunista*]. También, cartas de España, coleccionadas por los VALB.

Cat. NUC., 635, 342, remite al título, 417, 361. | www NYPL., sign. BXR+[vol. 1-1], BXR+[vol. 1-2]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Prensa periódica', 'Comunismo.- España', 'VALB.'].  
Es una pieza única.

**2.168** --- . *PRESS releases, speeches, congratulatory messages, etc..., concerning the fifth National convention, September 21 - 22, 1946 (first post-war convention).* New York, 1946.

Lengua: inglesa. [= *Avisos de prensa, discursos, mensajes de felicitación, etc..., correspondientes a la 5ª convención nacional, del 21 y 22 septiembre 1946, la 1ª después de la guerra (mundial)*].

Cat. www NYPL., sign. 9-BXR (VALB., inc. [Press

releases, speeches, congratulatory messages, etc.]); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- VALB.'].  
Cit. BROME, 308; en la sección bibliográfica citada en la cédula, *supra*.

Es una pieza única.

**2.169** --- . *PROCEEDINGS of the national convention.* New York. 1 vol. 28 cm. N° 3, 1939, also in film in \*ZAN-1920.

Lengua: inglesa. [= *Actas del Congreso nacional*].

Cat. NUC., 635, 342. | www NYPL., sign. 9-BXR (VALB. Proceedings...); disponible en microfilm [vid. cédula siguiente]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Congresos'].

Cit. BROME, 308; sección bibliográfica citada *supra*.

--- --- . *PROCEEDINGS of the national convention.* New York. Film reproduction. Positive. 1 reel.

Lengua: inglesa. [= *Actas del Congreso nacional. Microfilm. Positivo. 1 rollo*].

Cat. NUC. 635, 342. | www NYPL., [microfilm, NYPL., 1954; 1 rollo de microfilm de 25 mm], sign. \*ZAN-1020 3 (1939). También, 9'BXR: [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Congresos'].

Pieza única.

**2.170** --- . [*RELEASES, radio addresses, memoranda, etc., on FRANCO Spain, 1938-1947, collected by the VALB.*] 1938-47. 3 vol. 29-36 cm.

Lengua: inglesa. [= *Anuncios, discursos por radio, informaciones escritas, etc., sobre la España de FRANCO, 1938-1947, compilados por los VALB.*].

Cat. NUC., 635, 342, remite al título, 487, 629. | www NYPL., sign. BXR+ [Releases, v. 1], BXR+ [Releases, vol. 2], BXR+ [Releases, v. 3]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- VALB.'].  
Es una pieza única.

**2.171** --- . [*SPAIN and the Spanish Civil War. A miscellaneous of scattered issues of periodicals gathered by the VALB.*]. (1936-1939). 2 vol., ilustrados. 37 cm.

Lengua: inglesa. [= *España y la Guerra civil española. Colección miscelánea de ej. de periódicos sueltos recogidos por los VALB.*].

Cat. NUC., 635, 342, remite al título, 560, 132. | www NYPL., sign. BXR+(Spain), vol. 1, BXR+(Spain), vol. 2; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Periódicos', 'VALB.'].  
Es una pieza única.

**2.172** --- . [*SPAIN. Periodical Press. 1929-1946*]. 3 vol.; ilustrados. 37 cm. Microfilm.

Vid. la materia catalográfica para saber a qué se refiere esta

inconcreta cédula.

**Cat.** NUC., 560, 132. | www NYPL., [microfilm por NYPL., s.a.], sign. \*Z-723, colec. David Mac KELVY WHITE; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Periódicos', 'VALB.'].  
Es una pieza única.

**2.173** --- .[SPANISH War pamphlets (1936-1949): (306 items on the Spanish Civil war, FRANCO, fascism and anti-fascism, communism, and the economic, political, religious, and social aspects of Civil War Spain, collected by the Veterans of the ALB.)]. 26 vol.; de 10 a 36 cm. En la B. NYPL., 1987. 7 microfilms reels; 35 mm.

Lengua: inglesa. [= *Folletos de la guerra española (1936-1949); (306 ej. sobre la Guerra civil española, FRANCO, fascismo y antifascismo, comunismo, y aspectos económicos, políticos, religiosos y sociales de la Guerra civil de España, coleccionados por los VALB).* NYPL., 1987. 7 rollos de microfilm, 35 mm].

El título entre corchetes significa que es facticio. Traemos esta colección singular, primero fichada por el NUC cuando estaba en los A. del VALB., y ahora depositada en la New York Public Library, por su valor de “fuente” importante. Nada menos que 306 folletos.

**Cat.** NUC., 635, 342, remite al título, 560, 255. | NYPL., sign. \*Z-4586 [agrega la cédula bibliográfica: 'algunos de los ej. originales se encontrarán en la División de Libros Raros; una relación de los ej. (de 3 h.) está en': \*Z4586+]; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Fuentes', 'VALB.', 'Folletos de la guerra española'].

**Cit.** BROME, 308; sin años ni n° de ej.; en su sección: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York, por los FALB.'

**2.174** --- . *VOLUNTEER for Liberty*. New York, VALB., [1949]. 2 vol. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *Voluntario de la Libertad*].

Se distingue de la colección española de la Guerra civil, y de la colección de Londres, en que prescinden, en el título, del artículo: *THE*.

[Nota. La edición de *THE VOLUNTEER* durante la Guerra civil no se encuentra aquí, bajo edición de los VALB. Vid. por *VOLUNTEER for Liberty, THE.*, nuestro n° 2.211; la cédula de NYPL hace un interesante resumen histórico; vid. a continuación.]

**Cat.** NUC., 269, 84. | BIB.POL., 450. | LCW., 152, 75.715. | www NYPL., sign. (S) JFM 85-459 (vol. 1), (S) JFM 86-22 (vol. 1), JFM 82-140 (vol. 1-2); [traducimos una interesante nota informativa que sigue]: 'fue semanal, desde el 24 de mayo de 1937 al 28 de marzo de 1938, de salida irregular, del 2 de abril al 7 de noviembre de 1938. Lugar de edición; Madrid; finalmente, Barcelona. En Nueva York los VALB lo publicaron, de forma irregular, desde 1938 hasta diciembre de 1954; no existe una edición completa con todos los números. Escrito prefe-

rentemente en inglés, tiene algunos artículos en español. Hay una edición microfilmada de todo lo existente, efectuada por la NYPL., en 1983; 1 rollo de película, 35 mm.; sign. \*ZAN-823"; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Periódicos', 'VALB.- Periódicos'].

**Cit.** BESSIE, 494. | BROME, 308; autor: VALB., 308: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.'. | LANDIS, 657; [traducimos]: lám. (planchas) de las publicaciones originales (series de periódicos de la XV B.I.), impresas en Madrid y Barcelona]. | AC., 642; trae 2 cédulas: "*THE Volunteer*. VALB., 1962-1966" y "*THE Volunteer for Liberty*". La 1ª corresponde a la edición que citamos, pero no a los años. La 2ª se refiere a la edición del periódico interbrigadista durante la Guerra civil española. | JACKSON, 479; 'edición limitada para los VALB.' | VIDAL, 615. Copia de AC. su 1ª cédula, es decir: *THE Volunteer. VALB. 1962-1966*.

[Nota. No debe ser confundida esta cédula con otra bajo la autoría de INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION, 6 vol. de este diario interbrigadista, Londres. Vid. por la citada autoría; nuestro n° 987].

**2.175** --- --- . New York, [VALB.], [195-]. [270 pp.].

**Cat.** www UCLM-BIA.-151.

[Nota. Ignoramos la concomitancia que exista entre este vol. y la anterior cédula. Posiblemente, ninguna. FRT.].

**2.176** --- --- [Las ediciones de Nueva York, desde abril de 1984 hasta marzo de 2001, último recibido (al momento de la exploración www de la NYPL) se encuentran en dicha B.].

**Cat.** www NYPL., Periodicals Section, room 108.

[Nota. Dado el gran interés, como “fuente”, de los materiales anteriores, hemos consignado estas cédulas, apartándonos de nuestro sistema de traer en esta nuestra Bibliografía sólo piezas singulares impresas, excluyendo, por lo tanto, las publicaciones periódicas. Es la excepción que confirma la regla. FRT.].

**2.177** --- . *XV ANNIVERSARY Spanish Republic*. [New York]. [The VALB.], [1949]. [44] pp.; ilustraciones, retratos. 28 cm. El título, en la cub.

Lengua: inglesa. [= *XV aniversario de la República española*].

La República comenzó en 1931; el XV aniversario fue en 1946. Publicar un folleto con ese título en 1949 demuestra un gran retraso.

**Cat.** www NYPL., sign. JAX B-8622; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'XV aniversario de la República española', 'VALB.'].  
¶ **Fin de algunas ediciones y materiales archivísticos de los VALB.**

# Vid., etiam, como autores: SPAIN AND THE

SPANISH CIVIL WAR, y UNITED STATES SUBVERSIVE ACTIVITIES CONTROL.

2.178 VETROV, A.[leksandr] A.[leksandrovich]. *VOLONTERII svobody. Vospominaniya uchastnika natsional'no-revoljcionnoj vojny v Ispanii*. Moskva, Izdatel'stvo Politiceskoj Literatury, 1972. 216 pp. + (VI) lám., retratos; incluye bibliografía. 20 cm.

Lengua: rusa. [= *Voluntarios de la libertad. Memorias de un participante en la guerra nacional-revolucionaria de España* . Ed. de Literatura Política].

Cat. NUC., 1968-1972, 99, 24; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos']. | BLC., 339, 163. | BIB. ALE., 84. | www LCW., 152, 75.700. // + CD-ROM., sign. DP269.47-R9.V47.

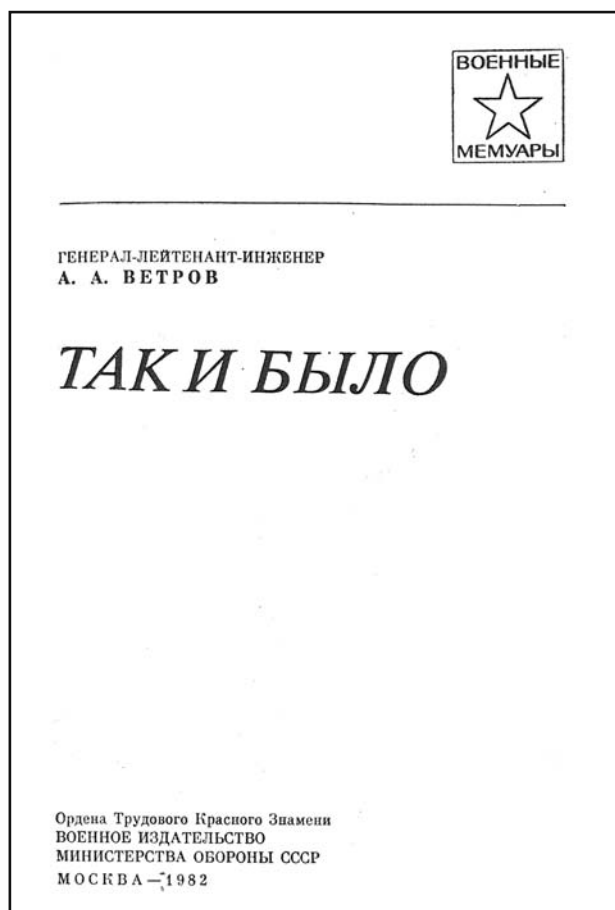
Cit. KOWALSKY, 516; 457, 486, 488, 489.

--- --- . Moskva, 1973. 216 pp. + (VI) lám., retratos; incluye bibliografía. 20 cm.

2ª edición, sin variación.

Cat. BLC., 339, 163.

2.179 --- . (General-Leiteiait Nichener) (Ordena Trudovogo Krasnogo Znameni). *TAK i bylo*. Moskva, Voenizdat Voennoe Izdatel'svo. Ministerstva Oborony SSSR., 1982. 158 pp + (1) pp. + (III) lám. con una fotografía del autor y otras 20 fotografías, la mayoría de



Generales con muchísimas medallas entre hombros y cintura. Precede la marca: *Voennie Memuary*. 21 cm. Bien impreso, papel deficiente; buena enc. con tapa dura.

Lengua: rusa. [= (Teniente General de Ingenieros) (Orden del Trabajo con distintivo rojo). *Fue así*. Ed. Militar. Ministerio de Defensa de la URSS. Precede: *Memorias militares*].

Contiene 6 grandes cap. numerados, titulados (3-154). Epílogo (155-158). Se refiere más a la ayuda en hombres y material, así como a la intervención política en España, que a la historia de los voluntarios rusos en España [siempre denominados *asesores*] y a sus acciones. Sentimos nuestra falta de dominio de la lengua rusa, que nos veda hacer un comentario crítico. Pero damos por supuesto, dado el año de publicación, que toda la historia de este *Fue así* cae bajo la historiografía oficialista marxista, de la época post-estalinista.

BN. CIR-14995; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIHES-7, nº 1.367.

Pieza rara. No hemos detectado otros ej. en el mundo. Deben de estar en B. rusas, poco accesibles por internet.

2.180 *VE Y cuenta lo que pasó en España. Mujeres extranjeras en la Guerra civil: una antología*. Aránzazu USANDIZAGA, (editora). [1ª edición]. Traducción de Pedro GONZALÉZ DEL CAMPO ROMÁN, Carmen CÁLIZ MONTERO, Rosa María SÁNCHEZ ARE y Betty TRABAL PIERA. [Barcelona], Planeta, [2000]. 455 pp. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, cub. con fotografía de R. CAPA (= 'Diseño de la cub. Josep BAGÁ (foto © Robert Capa / Magnum / Zardoya)'); solapas. Precio: 3.400 pta.

Índice (5-10). Agradecimientos (11-12), Introducción, sin firma; (13-27). **Textos** (31-416). *Biografías* (417-443). *Fuentes* (445-448). *Cronología* (449-455; muy descuidada; ejemplos: '1931. [sin día ni mes]. *El rey de España ALFONSO XIII abandona el país tras salir victoriosos los candidatos republicanos y socialistas en las elecciones municipales*' (uno más de los "mitos" de la manipulada Historia de España); '20 [sic] octubre, 1936.- *Las primeras B.I. [sic] se reúnen [sic] en Albacete*' [debería decir: '14 de octubre de 1936: los primeros voluntarios se concentran en Albacete para constituir lo que será la primera B.I.']).

Estamos ante un libro muy fácil de confeccionar. (Por cierto, con un claro precedente: el libro *Women's Voices from the Spanish Civil War*, de 1991 [vid. nuestro nº 2.271]). Este libro contiene 117 cortos textos, la mayoría en prosa, algunos, pocos, poemas, agrupados en **Partes** y epígrafes: **I. EL RELATO DE LA GUERRA, 1936**. *Salvemos la República española. ¡Viva el levantamiento! Pornografía de la violencia. La confesión del presente. La poesía transformada. 1937-1938. ¡Vivan los intelectuales! La España que se desangra. Testimonios de la retaguardia. Ecos de la guerra. Ampliación de los frentes. Barricadas de sangre y muerte. Afrontando la muerte. La sombra del fracaso. Guerra y política. 1939. Las últimas batallas. La ilusión de la Victoria. Extensión del dolor. **II. LA FICCIÓN Y LA GUERRA**. *Tres relatos de amor y guerra.* **III. LA MUJER***

## ESPAÑOLA. A modo de epílogo.

Insertados en algunos de los anteriores epígrafes se dan los textos. Observamos una gran repetición de algunas autoras, como, por ejemplo : Sylvia Townsend WARNER, 9 fragmentos y 1 relato ('*El clavel rojo*', de 15 pp., el relato más largo de todo el libro). Charlotte HALDANE y Dorothy LIVESAY, 6 textos cada una. Josephine HERBST, Mary LOW y Gamel WOOLSEY, 5 textos cada una. Martha GELLHORN, 4 fragmentos y 1 relato corto. Leah MANNING y Lini DE VRIES, 4 cada una. Las anteriores 9 autoras están presentes con 50 textos, lo que es una exageración (casi el 43 por 100 de todo el libro). Otras 2 autoras aparecen con 3 fragmentos cada una y 10 más con 2; el resto, con 1.

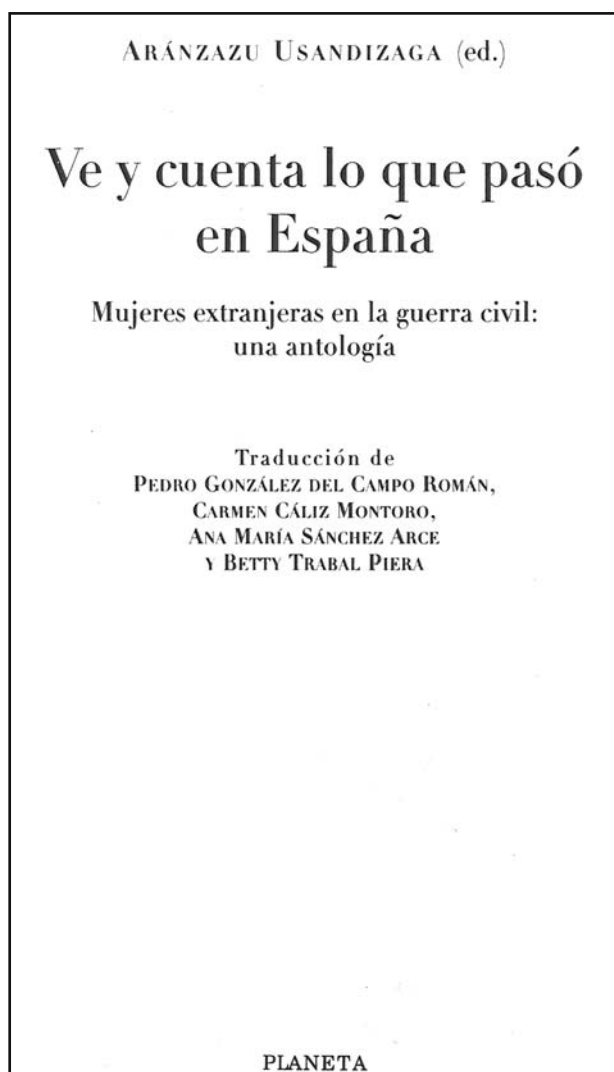
Se da la biografía de 45 autoras, algunas en 2 líneas, otras en 2 pp.; entre las autoras aparecen quienes escribieron pero **NO** estuvieron **en la Guerra civil**, contradiciendo así el subtítulo y título del libro (incluso alguna, como la Duquesa de ATHOLL solamente hizo un brevísimo viaje a España y no puede deducirse de ello que estuvo **en la guerra**. También hay un texto de la española Teresa AZNAR, que contradice igualmente el subtítulo del libro ('*mujeres extranjeras...*') y que, para mayor despiste, escribió su texto en París. En la biografía de Lini DE VRIES se dice: '*En mayo de 1937, las asociaciones norteamericanas que trabajaban a favor de España la enviaron [desde España, donde estaba] a EE.UU. con el fin de que recaudara fondos para la*

*guerra*' [un tanto mal escrito lo de '*recaudar fondos para la guerra*']. Dicha autora, DE VRIES, en su libro de recuerdos de España [vid. en esta nuestra Bibliografía: DE VRIES; nuestro n° 510; al final de sus memorias] ni se enteró que tal cosa fue como aquí se dice. En fin, sobran algunos textos que no se corresponden al *asunto* del título (como ya hemos consignado), hay desmesura en la acumulación de textos de algunas autoras (también lo hemos cuantificado). Y faltan otros muchos textos de otras mujeres extranjeras, a las que se ignora.

Veamos. La editora literaria, que es catedrática de Lengua y Literatura Inglesa y Norteamericana en la Universidad Autónoma de Barcelona [y no ha escrito su libro en español, ya que el mismo ha sido traducido por cuatro españoles], se vuelca en el mundo anglosajón (aunque también deja de consignar diversos libros de ese mismo mundo, *ad exemplum*, los de Virginia Spencer COWLES o Anna Louise STRONG) y olvida, por otra parte, numerosas contribuciones en forma de libros efectuadas por otras extranjeras, como (enumeramos algunas sin ningún ánimo de exhaustividad) los de la argentino-francesa Mika ETCHEBÉHÈRE [vid. nuestro n° 626], las mejicanas Elena GARRO y Blanca Lydia TREJO [ambas, *vid.*, nuestros n°s 765 y 2.094, respectivamente], las noruegas Lise LINDBÆK [nuestros n°s 1.212 y 1.213] y Nini H. GLEDITSCH [nuestro n° 800], las argentino-rusas Adelina y Paulina ABRAMSON [vid. su libro; nuestro n° 7], la polaca Zofia SZLEYEN [vid. sus obras; nuestros n°s 2.013, 2.014 y 2.015], la anarquista austríaca Katia LANDAU [vid. nuestro n° 1.151], la escritora búlgara Mariia GROUBESHLEVA [vid. su obra; nuestro n° 840] y muchísimas más mujeres extranjeras que estuvieron en la Guerra civil española y publicaron sus oportunos recuerdos. La explicación de por qué no aparecen estas mujeres no puede ser más vulgar: porque no escribieron en inglés sus textos. Prosigamos. Peor aún es ignorar los libros publicados en plena guerra, y en España, no en el extranjero, por mujeres extranjeras (como son los de Gusti JIRKU [nuestros n°s 1.033 y 1.034], Gina MEDEM [nuestro n° 1.358] y Teresa NOCE, alias ESTELLA [nuestros n°s 619 a 623].)

Para contrarrestar la presencia casi absoluta de textos de mujeres pro República, la autora incluye 4 textos [¡sobre un total de 117!] pro nacionalistas: la famosa carta de Simone WEIL a BERNANOS, un texto de Eleanora TENNANT, otro de F. FARMOROUGH y la descripción de Priscilla SCOTT-ELLIS (en el índice: "Pricilla", por error), enfermera toda la guerra con los nacionalistas, con su libro *Chances of the Death*, traducido al español como *Diario de la guerra de España* con su famoso relato sobre la toma de Madrid por los nacionalistas.

En fin, relacionados con las B.I., más o menos, encontramos los siguientes textos: '*Orígenes del Batallón británico*' (53-54) y '*Los brigadistas en París*' (55-58), ambos de Charlotte HALDANE (de su libro *Truth will out*; vid. nuestro n° 880); 13 relatos seguidos reunidos bajo el epígrafe: '*Enfermeras en el frente*' (134-167; nos parecen pocas pp. y pocos fragmentos; la actividad de las mujeres sanitarias fue crucial en la guerra, mucho más importante que la de las poetisas, por ejemplo; en esta materia falta mucho; se ignoran por la editora literaria muchos libros y folletos sobre este asunto), la editora literaria selecciona 3 fragmentos de Lini DE VRIES, 2 de Rose FREED y 8 de distintas autoras. Añádase otro texto titulado '*Un soldado yugoslavo llamado Tito*' (218-219, que no tiene que ver con el futuro Mariscal); epígrafe '*Afrontando la muerte. Elegías*'



(230-248), con poesías; también acerca de las muertes de Julien BELL (232) y George GREEN (237); finalmente, algunos fragmentos de los últimos combates, continuados con el drama de los campos de concentración franceses.

Hemos dicho demasiado de esta obra, algo menos que regular.

BN. Sign. 9-198530; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. www LCW., sin sign. ('en proceso desde 10/03/00'); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Mujeres']. l www SUUH., ISBN.: 84-08-03366-2; [m.c.: 'Mujeres.- Guerra civil española.- Compilación de memorias'].

Cit. A.-J., 307; por "USANDIZAGA, Aránzazu (editora literaria)". l "Vientos de guerra", así se titula una crítica a este libro de Paloma FERNÁNDEZ QUINTANILLA, muy elogiosa, lo que no le impide señalar la ausencia notable de Mika ETCHEBÉHÈRE. Y termina con este párrafo: 'Hubiera sido interesante completar la edición con las fotografías de las voluntarias extranjeras e incluir algunas ausencias de mujeres que no están justificadas. Nuevamente se demuestra con estas líneas que todavía quedan páginas por contar de la Guerra Civil' (ABC Cultural, 23 de diciembre de 2000).

**2.182 VIA IL governo del tradimento! Italiani! Il governo di MUSSOLINI vende l'Italia a HITLER! Uniamoci! per conquistare la pace e la libertà, per difendere l'indipendenza del nostro paese!** Barcelona, Sociedad General de Publicaciones, [¿1938?]. 13 pp.

Lengua: italiana. [= ¡Fuera el gobierno traidor! ¡Italianos! ¡El gobierno de Madrid vende Italia a H.! ¡Unámonos! para conquistar la paz y la libertad, para defender la independencia de nuestro país!].

Panfleto publicado en Barcelona, en italiano.

Cat. www UONM., caja 3, archivador b. 2 ej.

Pieza muy rara.

**2.183 VIDAL [MANZANARES], César (1958- ). LA GUERRA de FRANCO. Historia militar de la Guerra civil española.** [Barcelona], Planeta, [1996]. 578 pp. + (XVI) lám. con 43 fotografías en blanco y negro, mapas, claros. 23 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Aparece en este libro, como en otros del autor, la pretenciosidad de dar el 'último grito' sobre la cuestión. Y no. De 578 pp. del libro la guerra ocupa (su pretendida 'Historia militar', una cuestión hartamente difícil para quien no es experto militar) las pp. 73 a 454, es decir, **381**. Con 381 pp. no se puede dar por sentado que se ha escrito una 'Historia militar de la Guerra civil'. Debió titular su libro: 'Breve historia militar...' o 'Síntesis de historia militar ...', etc. Las restantes pp. del libro consisten en unos excesivos prolegómenos, breve cronología (iniciada el 14 de septiembre de 1931, cosa rara por demás), las biografías en píldoras de 150, exactamente 150, personajes (algo que so-

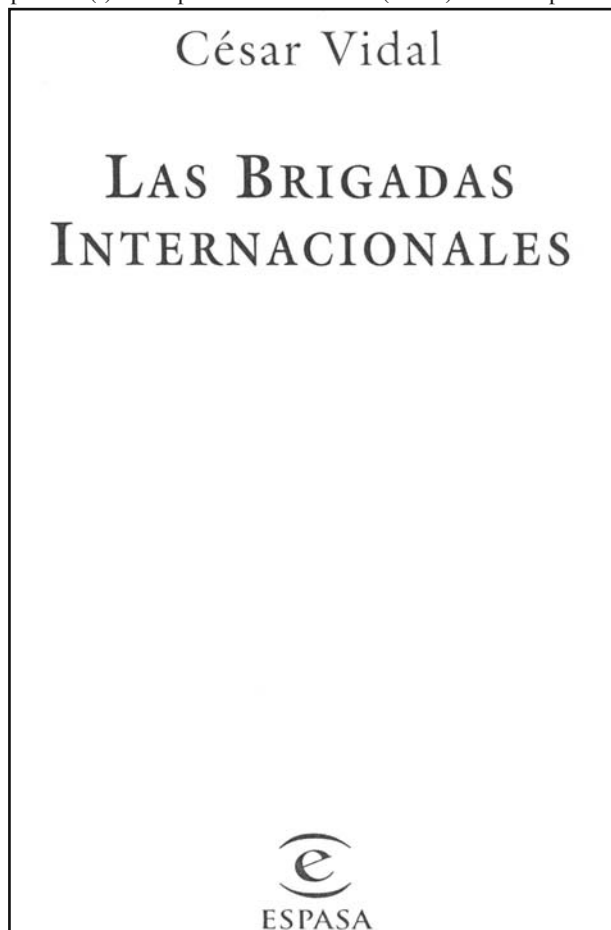
bra por inútil y porque no viene al caso), unos apéndices sobre aviones y tanques [y solamente aviones y tanques, sin que sepamos por qué no vienen apéndices sobre artillería, submarinos, hidroaviones, etc.], 16 cuadros estadísticos, una bibliografía (557-568; insuficiente) e Índice onomástico (569-578). Falta un Índice toponímico, indispensable en este tipo de obras. Las B.I., objeto de nuestro estudio, se encuentran diluidas en el desarrollo general de esta Historia militar. En nuestra INTRODUCCIÓN dijimos algo sobre la Bibliografía de este autor acerca de las B.I. y de sus carencias. Digamos, cosa sabida, que el autor se autocita constantemente.

BN. Sign. 10-27389; [m.c.: 'España.- Historia militar.- 1936-1939'].

B. IHCM., IV-13-7-30.

**2.184 --- . LAS BRIGADAS Internacionales.** [Madrid], Espasa Calpe, S.A., [1998]. 637 pp. + (XV) lám. con 31 fotografías en blanco y negro; insertos 18 mapas, en blanco y negro, algunos claros, otros, oscuros. 22,5 cm. (Espasa Fórum). Buena impresión, buen papel; excelente enc. con fuerte tapa dura, cub. con dibujo de cartelística republicana. Superpuesto, fuerte plástico transparente, y en solapas: títulos, textos y currículum y fotografía del autor.

Dada la innegable importancia de este libro, damos en primer lugar su completa estructura: ÍNDICE (7-10). INTRODUCCIÓN (11-16). PRIMERA PARTE. NACIMIENTO Y APOGEO DE LAS B.I. I. Las raíces de las B.I. (21-54). La II República (I): la República reformadora (21-27). La II República



(II): la República involucionista (28-32). La II República (III): la Victoria del Frente Popular (33-38). Preparación del golpe y estallido de la Guerra civil (39-42). El fracaso del golpe y la intervención internacional en favor de los alzados (43-48). El controvertido origen de las B.I. (48-52). **II. La Komintern crea un ejército** (55-70). Los otros extranjeros (55-60). El reclutamiento de las B.I. (60-68). **III. La epopeya de Madrid** (71-102). Los alzados se acercan a Madrid (71-78). La ofensiva de noviembre y la llegada de las B.I. (78-87). La segunda embestida (29 de noviembre-19 de diciembre) (88-95). Las operaciones secundarias: Teruel y Lopera (95-100). Las B.I. en las primeras batallas en torno a Madrid: un balance (100-102). **IV. In Spain there's a river called Jarama** (105-127). Los nuevos voluntarios y la destitución de **KLEBER** (106-111). El Jarama: la ofensiva (111-114). El Jarama: la reacción republicana (114-119). El Jarama: el final (119-124). El Jarama: balance (124-127). **V. Guadalajara. La primera derrota del fascismo italiano** (131-150). Llegan los italianos: la conquista de Málaga (131-136). La XIII B.I. en Málaga (137). La batalla de Guadalajara (138-148). Guadalajara: balance final (148-150). **SEGUNDA PARTE. CRISIS Y DECADENCIA DE LAS B.I. VI. La decisiva primavera de 1937** (153-176). La reestructuración de las B.I. (153-155). Objetivo: Vizcaya (155-159). El inicio de la ofensiva en el N. (159-160). De Pozoblanco a Peñarroya (160-162). La ofensiva sobre Garabitas (162-163). El ataque sobre Vizcaya se reanuda (163-165). La ofensiva de La Granja (165-169). De los 'sucesos de mayo' a la ofensiva contra Huesca (169-173). La caída de Bilbao (173-176). **VII. El infierno de Brunete** (179-201). La ofensiva (179-190). La contraofensiva (190-196). Brunete: el balance (196-199). **VIII. Belchite** (203-228). La ofensiva de Belchite: causas y contexto (203-208). El ataque (208-218). El contraataque (218-220). Las ofensivas de diversión: balance final (221-223). **IX. Teruel. La última reconquista republicana** (229-254). La batalla de la propaganda (229-230). Otoño de 1937: antes de Teruel (230-234). Teruel: los prolegómenos (234-238). La ofensiva (238-240). La respuesta de FRANCO (240-242). La reacción republicana (243-245). La contraofensiva (245-248). La maniobra del Alfambra (248-251). La reconquista (251-254). **TERCERA PARTE. LA ANIQUILACIÓN DE LAS B.I. X. La gran retirada: las ofensivas de Aragón y de Levante** (259-284). La batalla de Aragón y la partición de la República (259-273). El colapso de las B.I. (273-276). Levante: la elección decisiva de FRANCO (276-279). **XI. La batalla del Ebro. El canto del cisne de las B.I.** (285-308). Las razones de una ofensiva (285-288). La ofensiva republicana (288-298). Las ofensivas de FRANCO (298-300). Los últimos combates de los interbrigadistas (301-305). **XII. La guerra de España concluye para las B.I.** (309-324). La retirada de las B.I. (309-314; en 311, texto y nota, no casan las cifras de sumandos de los repatriados con los totales). Los últimos combates (314-323). **EPÍLOGO. DESPUÉS DE ESPAÑA** (325-348). La inmediata postguerra y el pacto de STALIN con HITLER (325-332). La invasión de la URSS. y el inicio de la resistencia interbrigadista (332-336). La Guerra fría (I): El Este (336-342). La Guerra fría (II): espionaje contra Occidente (342-347). **CONCLUSIÓN** (349-353). ¿Qué fueron las B.I. (349-352). Una derrota, muchas victorias (352-353).

**APÉNDICES. I. Documentos** (357-374). **A.** El reclutamiento de los interbrigadistas llevado a cabo por la Komintern

(357-358). **B.** El engaño como una de las formas de reclutamiento de las B.I. (358-359). **C.** La subordinación de las B.I. a los intereses de la URSS. (359-360). **D.** El control ideológico ejercido sobre los miembros de las B.I. (361-364). **E.** Las B.I. como instrumento de eliminación de disidentes del comunismo (364-365). **F.** La represión contra los miembros de las B.I. no sometidos a la ortodoxia comunista (366-367). **G.** La discriminación procomunista entre los interbrigadistas (368). **H.** El valor militar de las B.I. (368-369). **I.** El papel de España como campo de pruebas para la URSS. (369). **J.** Los interbrigadistas durante la II GM. (369-370). **K.** La utilización de los miembros de las B.I. al servicio del espionaje soviético (370-374). **II.** Las B.I. (375-399). **III.** Las Divisiones Internacionales (401-407). **IV.** Agrupaciones (409-412). **V.** Los Batallones de las B.I. (413-477). **VI.** Organización de la Central de Coordinación en París de las B.I. (479). **VII.** Reclutamiento por países (481-483; sólo estudia 9 países). **VIII.** El inicio de la organización de las B.I. en España (485). **IX.** La Base de las B.I. (487-488). **X.** Prensa y Propaganda (489). **XI.** La Comisaría Política (491). **XII.** Comisarios por nacionalidades (493-494). **XIII.** Delegaciones (495-496). **XIV.** La organización del personal (497). **XV.** Centros de formación y reclutamiento (499-500). **XVI.** Penitenciarías y represión (501). **XVII.** Información (503). **XVIII.** Servicios de Intendencia (505-506). **XIX.** La Sanidad (507-512). **XX.** Colonias infantiles y orfanatos (513). **XXI.** La Artillería (515-523). **XXII.** Defensa antiaérea y Aviación (525-528). **XXIII.** Guerrillas (529). **XXIV.** El número de voluntarios extranjeros (531-536). *Glosario de términos y abreviaturas* (537-542). *Cronología* (543-557). *Biografías* (559-571). **BIBLIOGRAFÍA** (573-619). *Índice analítico* (621-637).

**Nuestros comentarios:** 1º. El lanzamiento comercial de este libro lo convirtió, momentáneamente, en un *bestseller*. Analizado, tiene cosas buenas, cosas mediocres y cosas erradas. No resulta, pues, esa pretendida '*obra definitiva*' sobre las B.I. Falta otro y otros libros que deberán tener como meta mejorar el libro canónico, por ahora, de CASTELLS.

2º. Aunque se crea que es una cuestión menor, una *nimiedad*, nos disgusta que el autor invente su propia sigla **BI** en lugar del correcto **B.I.** [En la creación de siglas en que figuran tres o más letras iniciales (por lo tanto en mayúsculas) es aceptable suprimir los puntos finales que denotan en Ortografía que nos hallamos ante una abreviatura; ejemplo: U.R.S.S. es convertible en URSS., mas parece anómalo (lo dijimos en crítica similar al libro de Georges SORIA) que la abreviación de dos palabras se convierta en dígrafo; nadie escribe SA como abreviatura de '*Sociedad Anónima*', pondrá S.A. Explicado queda.].

3º. El libro está claramente dividido en dos: el bloque A corresponde al texto general que sólo tiene las pp. 21 a 353 [o sea: 332 pp. sólo]. El bloque B corresponde a una masa documental en forma de apéndices y otros añadidos complementarios, como glosario, biografías, extensa Bibliografía e Índice. El bloque B es superior en calidad al bloque A, aunque ambos contienen muchos defectos.

4º. Una vez más, lamentamos en un libro global de Historia de las B.I. la escasa información que se da sobre la Base de Albacete. ¿Cuándo se va a estudiar monográficamente, la actuación de esta Base, la *historia*, que la tiene, separada de la Historia de las B.I. que luchaban en el frente de combate? Según el índice analítico, la voz *Albacete* aparece sólo en 15 pp., de un

total de 332 pp. del *corpus* que llamamos bloque A (el índice no atiende al bloque B). Con ello se demuestra la escasa atención que se presta a la Base de Albacete, cuya organización, y sucesivas reorganizaciones, complicada historia, los problemas de su macrocefalia, que tanto alertaron al EM. General del Ejército republicano, se soslayan simplemente.

5°. El autor no tiene una denominación común para los bandos enfrentados. A los que llamamos *nacionalistas* el autor denomina a veces ‘*los alzados*’ o ‘*los rebeldes*’ o ‘*los franquistas*’. Sería de agradecer una unidad de nomenclatura. Su teoría la explica en nota 50 (p. 43) y en nota 31 (p. 87), pero no nos convence (aunque informa que desde el reconocimiento diplomático del bando sublevado por Alemania, Italia y Portugal la prensa mundial empezó a denominar a los *alzados* como *nacionalistas*). En nuestra nomenclatura seguimos a MBM. y a muchísimos libros de interbrigadistas y de historiadores, que normalizan la denominación de las partes en conflicto como *republicanos* y *nacionalistas*..

6°. El desarrollo de combates y de batallas forman la médula del libro. Pero el autor no hace más que copiar libros monográficos, con bastantes citas bibliográficas a pie de p. Ignora los A. Al autor se le nota impericia en Historia militar; carece de la debida preparación técnica. No sabe en qué se distingue la Dirección política de la guerra de la Estrategia y, ésta a su vez, de la Táctica militar, por ejemplo. Y demuestra que ignora principios básicos muy elementales de la Teoría de la Organización Militar.

7° En sus primeras líneas de Introducción (11) dice que el libro de MARTÍNEZ B. sobre las B.I. salió ‘*dos años*’ después que el de LIZÓN GADEA; en sendas notas hace constar la fecha de cada libro: el de LIZÓN, en 1940, correcto; el de MARTÍNEZ B., en 1942; muy mal, porque fue **en 1972**; así que en el texto, cuando habla de ‘*dos años*’ (de diferencia entre ambos libros) debió decir ‘*treinta y dos años*’, un grave error. Otro ejemplo, leemos: ‘*el comunista suizo Ludwig Renn, que estaba exiliado en Suiza*’ (57; una evidente *contradictio in terminis*). Era alemán y se llamaba, en realidad Arnold Friedrich Vieth von GOLSSENAU (aunque VIDAL dice, en *Biografías*: “Arnald Vieth von GOLSSENAN” (569, nótanse varios descuidos).

8°. Existe un libro antecesor, de 1974, el de CASTELLS, ni igualado ni superado hasta ahora (2004) por nadie. Parece como si el autor quisiera encontrar en él todos los errores y ninguna de sus virtudes. Es una pena, pues a este libro lo que hay que hacer es mejorarlo y ampliarlo. No se puede citar este libro sólo para señalar sus pretendidos errores. En el libro de CASTELLS late el autor que mordió el polvo de los combates, porque fue un interbrigadista. César VIDAL nació en 1958 y sólo sabe de la Guerra civil lo que ha leído en unos cuantos libros (desde luego, no 2.000 ni 1.000 ni 500; ¿más de 100?, no lo sabemos y no queremos hacer absurdas hipótesis, pero se le nota que ha leído sobre la Guerra civil española más bien pocos que muchos libros), agregados con unos mínimos recuerdos orales y con, evidentemente, una nula investigación documental. Ni siquiera ha hecho lo que hizo R. DE LA CIERVA antes de escribir su libro último sobre las B.I.: recorrerse a pie y pisar metro a metro muchos lugares de guerra y tragedia; llámense valle de el Jarama, Pingarrón, Brunete.

9°. Es irresistible la tentación del autor de autocitarse en cualquier asunto, a golpe de nota a pie de p. Parece como si la

Historia de la Guerra civil y de las B. I., no se hubiera hecho bien por nadie y faltara un VIDAL para entender y resolver cada uno de sus mil detalles. Es atosigante ver siempre sus obras [sobre todo *Recuerdo 1936...*, y *La guerra de Franco...*, por cierto, obras que hemos leído enteramente y calificamos de muy baja calidad] citadas constantemente en notas a pie de p. Un ejemplo concreto: para la campaña de Vizcaya aconseja 4 obras básicas, 2 de ellas son suyas. Demasiado...

10°. No compartimos la idea del autor, contra CASTELLS y DE LA CIERVA, de que los participantes extranjeros en favor del Ejército de la República hay que separarlos drásticamente de los integrados en las B.I. (su cap. II, comienzos). Es como si dijéramos que los estudios sobre la aportación nazi alemana y fascista italiana deben ir siempre muy separados y no mezclarse jamás... Eran cosas distintas las columnas anarquistas y las B.I. del *semillero* de Albacete, pero eran ‘*participación extranjera a favor de y en contra de*’; lo mismo predicamos de los pilotos mercenarios o de los militares mejicanos y de otras nacionalidades al servicio del Ejército republicano. Todo el conjunto constituye una aportación extranjera. Y eso los une en la Historia.

11°. Elogiamos lo que llamamos el bloque B de la obra, en especial sus Apéndices II [el I es distinto, bueno, pero sólo trae 18 documentos] al XXIII, porque constituyen una buena masa de datos. De dónde los haya obtenido el autor [aparte del *grueso* copiado de CASTELLS] es un misterio para el lector, pues el autor padece una grave abstención formuladora de sus fuentes archivísticas y documentales, con lo que no se pueden contrastar dichas posibles fuentes.

12°. Ahora bien, la anterior masa de datos [el que llamado bloque B] debió desenvolverse en análisis descriptivos, con lo que nos encontraríamos ante una enciclopedia de datos útiles sobre las B.I. Si, por ejemplo, el Apéndice XVI: ‘*Penitenciarias y represión*’, hubiera sido un cap. descriptivo nos encontraríamos ante la historia de la represión en las B.I. y no ante media p. de datos inconexos y 9 nombres propios; así no hay manera de enterarse de los métodos de represión en las B.I., de sus checas, de sus campos de concentración, etc. Si, por ejemplo, el Apéndice XIX: ‘*La Sanidad*’, se hubiera convertido en un largo cap. descriptivo hubiera servido de verdadera historia de este asunto importantísimo, porque del Apéndice, con una aglomeración disarmónica de datos y de fechas (disarmónica decimos porque están muy irregularmente dados; del Hospital americano se dan 2 pp. de nombres, cargos y fechas, de los varios Hospitales de Albacete y del de Hellín éstos son citados simplemente, sin más datos) poco podemos obtener acerca de esta cuestión.

13°. Otros Apéndices son defectuosos por completo, como el XXIV, que trata de la compleja cuestión del nº de brigadistas extranjeros, aquí el autor se encuentra anquilosado por los datos de los libros de hace muchos años, sin que conozca importantes aportaciones modernas de la Bibliografía interbrigadista, principalmente europea, con relaciones nominales de combatientes. Reducir este análisis crucial al cuadro de una p. (la 534) es inasumible, pues informa de diez nacionalidades (alguna tan *supranacional* como *escandinavos* sin que se defina ni siquiera cuál es para el autor el concepto geopolítico de Escandinavia (¿entra Dinamarca? ¿entra Islandia?); otra *nacionalidad* es: ‘*Alemanes/Austríacos*’; y después de estas *nacionalidades* queda el resto titulado *Otros* (¿*Otros?*, la columna dice: *Nacionalidades*, femenino; debió consignar: *Otras*). Sus estimaciones son



por completo ridículas, pues propone una estimación mínima de **31.779** y una máxima de **39.495** brigadistas. No comentaremos más estas cifras, en las que hace un olímpico olvido de las de CASTELLS, pues a lo largo de toda esta nuestra Bibliografía hemos dado, en bastantes ocasiones, ciertos datos de bastante más relevancia que los que nos muestra VIDAL.

**14º.** La *Cronología* abarca 15 pp. y es algo inservible por completo; razones: A) Se convierte en una '*Cronología de Historia de España*' (de los años 1931 a 1996). B) Debió ser y titularse: '*Cronología de las B.I. en España*'. C) Es incompleta; hay datos cronológicos con sólo el mes, cuando bien se conoce el día (ejemplo: el último dato de todos, '*año 1996*', sin mes ni día). D) Contiene errores ('*15 noviembre de 1938: Despedida en Barcelona de las B.I.*', p. 555, [error copiado de cualquier otro libro que contiene este error, y este error está, a su vez copiado de otro libro con error, y así, sucesivamente... se deja de hacer Historia; fue el 29 de octubre anterior; otro error: '*1939. 30-31 de marzo. Las tropas de FRANCO entran en Madrid*', p. 556, fue el día 29). E) El conjunto es un batiburrillo de datos; no se dice qué día fue conquistado Teruel por los republicanos (p. 553), lo que tiene importancia, pero se dice cómo se llamaba el hotel donde murió Antonio MACHADO (p. 556, ¿dato importante para la Historia de las B.I., inclusive ¿cronología de interés para las B.I.? en absoluto). Toda esta caótica exposición de conceptos disarmónicos, con omisiones y erratas, confiere un carácter de malísima calidad a este Apéndice, falto de rigurosidad.

**15º.** También deja mucho que desear el apéndice de *Biografías*. Debió reducirse, en principio, a '*Biografías de brigadistas*', y en este concepto está muy incompleto (no aparece VIDALI; a WINTRINGHAM le concede 1 línea y media; ZALKA murió en '*junio de 1937*'; podría decir el día [el 12], etc.). Lo ha dejado como '*Biografías de la Guerra civil*', autocopiado de otro libro suyo [*La guerra de Franco*, 1996, también con biografías breves en minúscula cantidad].

**16º.** No escatimaremos elogios a su abundante *Bibliografía* [aunque la mezcla de libros, artículos de revistas, títulos de periódicos brigadistas, de películas, etc. debió organizarla por secciones] pues nos ha informado de algunas novedades, muy pocas, ciertamente, no conocidas por nosotros (las decimos, como es de rigor, en cada cédula). Esta Bibliografía la hemos incorporado, en su conjunto, como referencia, abreviatura "VIDAL". Precisamente por haber estudiado profundamente una a una sus cédulas nos hemos dado cuenta de que tiene graves carencias, sobre todo de libros de los últimos diez o quince años, pero es que, sin decirlo, y en esto no debe caer un científico (un historiador riguroso es un científico) se echa ciegamente en brazos de CASTELLS y copia su gran bibliografía **sin decir su fuente**, equivocándose a veces en la copia, y otras veces tomando las equivocaciones del copiado, como señalamos cada vez que cualquier cosa de las dos apuntadas ocurre. Y ocurre demasiadas veces. Siguen algunos ejemplos de seguido: **a)** De BESSIE, su libro *The Heart of Spain*, Nueva York, 1952, se encuentra duplicado, con cédulas disímiles (en la p. 578). **b)** De DE WET trae una obra, *Carpet d'un aviateur* [un título en francés] (586), que parece que lo da como libro pero que no lo fue [fueron entregas reducidas a unos artículos en una revista, previas a la publicación de su libro; *vid.* nuestro nº 512] y, sin embargo, no trae su obra fundamental *The patrol is ended*, que

tiene la misma Ed., lugar y fecha de la que menciona. **c)** La obra de EHRENBURG que dice titularse *Homini, anni, ...* la copia tal cual de CASTELLS; el título correcto comienza con *Uomini, ...* (588). **d)** Trae dos obras del autor ERCOLI, y no dice que se trata del alias de Palmiro Togliatti (589). **e)** La obra de FOSTER, *History of the Communist Party...*, 1952, viene con el autor equivocado: "POSTER". Se equivocó AC. y él, fiel copista de sus errores, lo copia con error. **f)** En la obra de GRÜNBERG, *Wir kämpfen...*, 1956 (593) comete error y la trae mezclada con la obra que le sigue alfabéticamente [*¿GUADALAJARA!*] que omite y desarrolla en cadena error tras error, haciendo a Guadalajara como ciudad de publicación del libro, a la Ed. la menciona con el título del libro: *La Voz del Combatiente*; en fin, algo que da vergüenza ajena. **g)** Al autor HOWARD lo trae como "HOARD" (594); el error lo comete cuantas veces lo cita en el libro. **h)** La obra de MERRIMAN, M. y LERUDÉ, V. la desdobra, erróneamente, en dos obras distintas, cuando sólo es una (605). **i)** Las obras de ROMENSTEIN, RUBIN y RUIZ ALBÉNIZ se encuentran mal alfabetizadas (611). **j)** La obra del "autor" UCESNICI, P. *Spanija...*, Belgrado, 1971, 5 vol., no tiene autor, pues es una obra colectiva, *vid.* nuestro nº 1.936; la frase que precede al título general: *PIŠU UCESNICI*, significa en serbocroata: '*Escriben los participantes*'; por lo tanto no es ni el apellido ni el nombre del presunto autor; error copiado ciegamente de CASTELLS. **k)** Dos obras de MARINOV (602), copiadas al pie de la letra de CASTELLS, hemos demostrado (*vid.* MARINOV, nuestro nº 1.304) que no son dos obras, que se trata de una sólo. **l)** En "CUNHA, J." remite a "GAY DE CUNHA, J." (585); error; debiera saber que en portugués se alfabetiza por el apellido materno, como en los EE.UU. Y no seguimos..., pero nos queda muchísima errata por comentar. Fuera de la *Bibliografía* aprovechamos para observar que al General GÁMIR siempre lo escribe como GAMIR (sin acento, en 4 veces que lo cita). Por último, un libro al que se refiere en la p. 159 (nota 17), de Zacarías de VIZCARRA, con título *Vizcaya españolísima*, se titula, en realidad, *Vasconia españolísima*. [Quien esto escribe conoció a su autor, el Obispo VIZCARRA, hablé con él, aludió a su obra, me la recomendó afablemente al señalarle mis aficiones de historiador y leí su libro. Estoy hablando de 1953, cinco años antes que el señor VIDAL naciera. FRT.]

**17º.** En el *Índice Analítico*, también hay erratas y hay omisiones. No vamos a desmenuzarlas; se haría interminable la lista. Un ejemplo de omisión: no aparece MARTÍNEZ-AMUTIO a quien cita varias veces en el *corpus* de su libro. Copia mal las transliteraciones de idiomas eslavos, al General soviético apodado **DOUGLAS** en la Guerra española lo cita en el texto: "Shmuckievich (Douglas)" (181) o "Schmushkiévich, el famoso general Douglas" (327), y en el *Índice Analítico* vienen **dos** distintas personas con esos dos distintos nombres (635), tratándose de un **único** personaje, citado en *Biografías* (569) como "SMUCHKIEVICH, Yakov G.". Por último, y acabemos ya [si trajéramos todos los errores de este libro, necesitaríamos otro libro], en el índice analítico viene otorgada al autor Ramón SALAS una obra de su hermano Jesús, *Guernica* (164 del *corpus*, 634 del índice).

**18º.** En el manejo de la Historia militar se nota que carece del más mínimo conocimiento. Cualquier libro de un profesional militar, de cualquier bando, de cualquier nacionalidad, habla mejor de estrategia y de tácticas bélicas. Su desarrollo militar

de la guerra es una mera copia sin contrastar de libros diversos, olvidando la documentación archivística. No aparece una sola orden del día, ni una sola orden de mando o directriz de EM. en el curso de una batalla, ni un telegrama inter-Unidades, como vemos casi siempre en otras historias militares de la Guerra civil y otras historias de las B.I.

**19º.** Pero, se me dirá, ¿todo en el libro es deficiente? No. Hemos observado cosas buenas. Sintetizaremos. En primer lugar es libro pretendidamente objetivo, su autor no exhibe *poses* de autor *comprometido* más que con la verdad, que quiere buscar insistentemente. Y ésto, simplemente, que debería ser lo normal, lo obvio, es de agradecer, porque, parece mentira, estamos todavía en España inmersos en corrientes pseudo-historicistas, ni siquiera pseudo-historiográficas, acerca de la Guerra civil, que son sistemáticamente sectarias o tendenciosas, a causa de la ideologización de muchos pretendidos historiadores.

**20º.** Consecuentemente, el libro es desmitificador. Leyéndolo, se derrumban esos mitos de que los interbrigadistas eran unos ‘*voluntarios de la libertad*’, que en la República española (para nosotros, sin matiz peyorativo, lo advertimos en nuestra INTRODUCCIÓN, el bando republicano) había *democracia y libertad* y que sólo había totalitarismo en el bando oponente. Ambos bandos eran profunda, obtusamente totalitarios e ignoraban la libertad, la democracia y el más mínimo respeto a los derechos humanos. La mitificación del *antifascismo* como sinónimo de *democracia* es algo que se cae por su base (*i.e.* = afirmar que la URSS. y su Jefe absoluto, el tirano y genocida STALIN, al ser luchadores *antiazis* y *antifascistas* eran *demócratas*). Y fin de este asunto.

**21º.** Otro de los *mitos*, no ideológicos, sino históricos, que también cae por su base, es que las B.I. fueron de victoria en victoria hasta una incomprensible derrota final. Este asunto, una visión edulcorada e irreal de tantísimo panegirista, se desmorona en muchas pp. sueltas del libro; como ejemplos: pp. 60-63, maneras nada limpias de reclutamiento; 102, sistemas estalinistas de represión; 126, falta de disciplina y nº de desertiones de brigadistas; 127, atrocidades cometidas en el seno de las propias B.I. [dejamos aparte el asunto de la declaración de MARTY ante el PC. francés el 15 de noviembre de 1938, pues está en espera de solución definitiva a las dudas historiográficas francesas. FRT.]; 171, asesinato de NIN; 199; corrupciones, malversaciones y robos en la Base de Albacete de las B.I.; 209: primeras ejecuciones en la URSS. de consejeros soviéticos en España; 276: la checa, el motín y el fusilamiento en Horta de 50 brigadistas; 294: ametrallamiento por error de brigadistas por la Aviación republicana; 313: nuevos casos de represión; 327: ex-brigadistas que pasaron a colaborar con los nazis; más consejeros soviéticos en España fusilados por STALIN; 331-332: el caso, vidrioso, de Frank RYAN; 337-338; ya en la postguerra el proceso de Liubiana [nosotros, que hemos trabajado en esa bella capital eslovena, la escribimos con naturalidad en su original esloveno: Ljubjana], seguido del proceso de Praga, etc., etc.

**22º.** Son de agradecer los, escasos, documentos que presenta en el Apéndice I (357-374). Esta pequeñísima sección o parte del libro es la de mayor utilidad y debiera haber sido más ampliada, o, acaso, enfatizada más en la parte descriptiva.

**Resumen general:** pese al autor, que cree que ha escrito el libro definitivo sobre las B.I. [en el reclamo de la cuarta tapa se dice, entre otros ditirambos: ‘*Este libro permite por primera*

*vez relatar y analizar de manera cabal el papel representado por los miembros de las B.I., en la estrategia mundial de la Komintern,*’ etc.] es un libro que se sitúa en una posición muy por detrás de la de CASTELLS (1974), por supuesto, y, con dudas, del de DE LA CIERVA (1997). Como colofón, diríamos al autor, no como un consejo absurdo sino como una observación, que quizás sus erratas y su falta de calidad vienen del apresuramiento con que escribe; sosiéguese un poco el señor VIDAL y madure y repase un poco más sus obras. [Alucina que este autor venga publicando un montón de gruesos libros, cada año. Nació en 1958 y la catalogación informática de la BN. nos informa que este autor publicó en 1998 siete obras, en 1999 trece, en 2000 seis, en 2001 cinco, en 2002 once, y sigue y sigue en 2003 y en 2004. ¿Será esa hiperproducción la causa de la falta de rigor en este concreto libro sobre las B.I.? FRT.]

B.FRT. [desde 1998].

BN. 10-128783 [desde octubre 1999]; [m.c.: ‘*B.I.- Historia*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*’]. Publicamos el facsímil de la portada. En la cub. de esta nuestra Bibliografía publicamos el facsímil a todo c. de la cub. de este libro.

B. AGGCE. Sign. B-02599; [m.c.: ‘*Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.- Ensayos*’].

**Cat.** www UCLM-BIA., aparecía en 2001; no lo vemos en el listado de julio de 2002.

**Cit.** BROW., 177. | CAPP., 292. | MORADIELLOS (2000), 47. | PRESTON-2000, 230; ‘*una versión que interpreta las Brigadas como simple instrumento del Kremlin se puede ver en C. VIDAL, ... (Madrid, 1998)*. [A PRESTON le debe parecer una cosa rara tal ‘*simple interpretación*’, que es la simple constancia y la simple aseveración desde 1936 de muchos autores, de cualquier ideología: comunistas [*vid., ad exemplum*, los escritos de TOGLIATTI, de 1937 y 1938, sobre A. MARTY, en *Escritos sobre la guerra de España*, 1980; nuestro nº 2.072], neutrales, nacionalistas. En esta nuestra Bibliografía hay decenas de estas ‘*simples interpretaciones*’, al parecer, raras para PRESTON. Pero el libro que llamamos “PRESTON-2000” se ha quedado obsoleto en esta cuestión, arrinconado por la irrupción de libros como *SPAIN betrayed* (2001; nuestro nº 1.923) o el de KOWALSKY (2003-2004; nuestro nº 1.121), que descubren y publican muchos documentos de los A. moscovitas. Así es la Historia. FRT.]. | PAYNE (2003), 466. | STRAD.-2003, 272. | KOWALSKY, 517; 477 (‘*la obra reciente más importante sobre las B.I., en que se incluye material desclasificado del RGASPI*. [recordemos: el A. Estatal Ruso de Historia Sociopolítica. FRT.] *muy relevante, es César VIDAL, Las Brigadas internacionales...*), 499.

© VIDALI, Vittorio. [Nota previa: este comunista italiano usó en la Guerra civil el seudónimo de **Carlos J. CONTRERAS** y todo lo que publicó en España lo hizo bajo este alias (*Vid. CONTRERAS, Carlos*). Después de la Guerra civil, en Italia, volvió a publicar bajo su nombre. Puede verse la opinión que formó de él el Gobernador civil de Albacete en 1936-1937, *vid. MARTÍNEZ AMUTIO*, nuestro nº 1.315, pp. 339-343]. Colocamos las obras de nuestro interés por orden cronológico.

2.185 --- . *IL V [IL QUINTO] REGGIMENTO*. Milano, La Pietra, 1973. In *apéndice, documenti e testimonianze di Giuseppe DI VITTORIO (NICOLETTI) et al.* 147 pp.; ilustrado. 21 cm. (Gli esempi).

Lengua: italiana.[= *El V Regimiento. En apéndice, documentos y testimonios de G.D.V. (NICOLETTI) et al.* (Colección: Los ejemplos)].

Pudiera ser que esta edición fuera la traducción de la original en español [vid. *infra*], pero observamos una gran diferencia de pp. y le damos n° distinto.

Cat. NUC., 1973-1977, 126, 188. | BIB.ALE., 82. | BIB.ITA., n° 288. | www BNL., c.i. 73-7483.

Cit. LÓPEZ, 606. | CAPP., 292; "Milano, Vangelista, 1973". | *Il coraggio...* (2000), 351.

--- --- . Milano, 1976. [Faltan datos].

No sabemos si es 2ª edición, o error de quien lo cita.

Cit. BAUM., 325; 'Jefe del PC. en Trieste. Uno de los fundadores del famoso Quinto Regimiento. Era el Comandante Carlos. Dinámico, buen organizador'.

2.186 --- . *EL 5º REGIMIENTO. Cómo se forjó el Ejército Popular español. En Apéndice, documentos y testimonios de Giuseppe De VITTORIO (NICOLETTI), J.B.S. HALDANE, Mikhail KOLTISOV, Luigi LONGO (GALLO), Georges SORIA y Anna Louise STRONG*. 1ª edición. Barcelona, Ed. Grijalbo, 1973. 254 pp. 20 cm. (Best-Seller). Traducción (pero con muchísimos añadidos) de *Il V Reggimento*.

No BN.

Cat. NUC., 1979, 16, 450.

--- --- . Barcelona, Buenos Aires, México, Ed. Grijalbo, S.A., 1975. Impreso en México. Ed. Sol. Traducido por Pere ARDIAGA, de la 1ª edición, Milano, 1973. 255 pp.; ilustrado con algunos, buenos, pequeños dibujos a plumilla, del natural [curioso: siempre soldados descansando; nunca en acción bélica] de HORTELANO, publicados en el periódico del 5º Regimiento. Tirada: 3.000 ej. 17,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina estucada c. blanco, fotografía en blanco y negro, difusa, de grupo de Mandos y soldados posando, logotipo del 5º Regimiento, títulos rojos, subtítulos negros; solapas. Esta edición tiene tantos añadidos (obsérvese el incremento del n° de pp.) que le damos n° propio.

**II Partes. I.** 'El 5º Regimiento' (9-88); del autor. Recuerda que llegó a Madrid en el último avión de París la tarde del 17 de julio de 1936 [Dicho así parece como si cada día hubiera varios aviones en la línea París-Madrid; solamente había un vuelo aéreo una vez a la semana. FRT.]. Él ya residía en España, pero había ido a Francia 'para unas consultas con varios dirigentes del Socorro Rojo' (14). Cómo organizó el 5º Regimiento. Fundamentos. Partía de un pueblo que 'era antimilitarista'. Su lema era el de DANTON: 'Audacia, audacia y más audacia' (44). La disciplina debería ser 'de hierro'. Poésias al 5º Regimiento (de ALBERTI, HERRERA PETERE, etc), fragmentos de escritores (HEMINGWAY, etc.). Alusión

a las B.I. y sus líderes extranjeros: LONGO, DI VITTORIO, LUKÁCS, BEIMLER, DUPONT, MALRAUX, Dr. BETHUNE, pintor SEQUEIROS (52). La desmoralización de los madrileños por la huida del Gobierno a Valencia. La columna anarquista de ROSAL-BENITO; 'se había proclamado en Tarancón poder libre y soberano' y empezó a asaltar transportes gubernamentales de ayuda a Madrid (56). 'La 'Columna de Hierro', también anarquista, con celo digno de mejor causa, trataba a su vez de conquistar Valencia' (56). Manifiesto del 5º Regimiento para salvar Madrid (62-64). Batalla comenzada el 7 de noviembre de 1936 (69-73). Aparición de las B.I. (70) 'los mejores antifascistas de todos los países'. También vienen 'las primeras Escuadrillas de aviones soviéticos' (71). Confiesa 'lentitud de movimientos de nuestras fuerzas' (74). Pesimistas declaraciones del Ministro de la Guerra: Madrid 'no es una posición militar ventajosa, por lo que si fuera conquistada por los rebeldes su triunfo solo sería moral' (75-76). 'Con la victoriosa defensa de Madrid terminó la primera fase de la guerra de España'. (82). Mención de la 'Centuria Sozzi' y del 'Batallón Garibaldi', con LONGO, F. LEONE, Ettore QUAQLIARINI, Nino NANETTI, NENNI y Teresa NOCE (86). Integración del 5º Regimiento en el Ejército Popular. **II.** 'Documentos y Testimonios' (94); cartas, Circulares organizativas, órdenes de mando, proclamas, fragmentos de libros (KOLTISOV [un elogio a VIDALI, el autor de este libro], J.B.S. HALDANE, Anne Louise STRONG [sobre la Escuela de Oficiales de Albacete, 112], Georges SORIA); fragmentos del periódico *MILICIA POPULAR*, del 5º Regimiento. 'El primer italiano muerto en España' fue Lazzaro PAOLO (120-124), murió una noche de agosto [sin la fecha del día], en Guadarrama. 'Trabajos de agitación' (129-133). 'Descubren el engaño de los traidores' (134-136). Textos de octavillas lanzadas en cohetes sobre los marroquíes y legionarios (142-143). '¡Abajo los alarmistas!' (144-146). '¡Pena de muerte para los especuladores!' (147-149). 'Luchar contra el espionaje y la provocación' (150-152). Piececilla de 'Teatro Popular' (174-184).

El texto de VIDALI es panegirista hasta el delirio; no se olvide que él fue el *factotum* del 5º Regimiento; con ello se presenta ante los italianos como un luchador antifascista en estado sublime. No existe la más mínima intención historiográfica [ni las dotes del autor daban para ello] ni un estudio de Historia militar. Todo se queda en gloriosas alabanzas al 5º Regimiento, es decir, a su propia hechura. En sus escasas 80 pp. de texto ignoramos cómo se gestó, cómo estaba organizado militarmente, cuáles fueron su estructura, sus mandos, sus componentes, sus estados de cuantificación; qué material de guerra utilizó; qué entrenamientos tuvo; dónde y cómo combatió, en qué consistió su 'disciplina de hierro', cuántas pérdidas humanas tuvo, etc. De todo esto (que es la simple historia militar de una Unidad) no sabemos nada de nada si nos atenemos al libro de su creador, organizador y pretendido historiador de su 5º Regimiento... 37 años después. Un vacío histórico relleno por unas loas (auto)panegiristas.

B. CIERE. Sign. 1982.

No BN.

Cat. NUC., 1979, 16, 450. | www UCLM-BIA., sign. BI-196.

2.187 --- . *TINA MODOTTI, a cura del Circolo Culturale Elio Mauro*. Udine, 1973. [Faltan datos]

Lengua: italiana. [= *Tina Modotti, al cuidado del Círculo Cultural Elio Mauro*].

Forzado por los udinenses (Udine: la tierra natal de la MODOTTI), quien fue su amante en Méjico y España, se vio obligado a dictar estas pp. a los compiladores del Círculo Cultural citado. Años después (en 1982, concretamente) publicaría por sí mismo otro libro más sobre la MODOTTI, *Ritratto di donna; vid., infra*.

Cit. LÓPEZ, 606.

2.188 --- *SPAGNA lunga battaglia*. Milano, Vangelista Editore, 1975. 347 pp.

Lengua: italiana. [= *España, larga batalla*].

'Compilación de artículos y documentos'. El interés interbrigadista está asegurado.

Cat. BIB.ITA., n° 430.

Cit. GELLI-LENOCI (1995), 236. | LÓPEZ, 606. | BAUM., 325. | CAPP., 292.

2.189 --- . *LA CADUTA della Repubblica*. Milano, Vangelista Editore, 1979. 192 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *La caída de la República*].

Debe resultar interesante conocer la versión de este activísimo comunista ortodoxo participante en la Guerra civil española, acerca del asunto que da título a su libro. Sentimos no haberlo visto. Según la cédula del catálogo BIB.ITA. 'comprende una cronología y una biografía de los militantes'.

Cat. NUC., 1981, 14, 401. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | LCW., 20, 9.687. | BLC., 1976-1982, 47, 467. // + CD-ROM., sign. X.809-47190 | BIB.ITA., n° 431.

Cit. LÓPEZ, 606.

2.190 --- . *RITRATTO di donna, Tina MODOTTI*. Milano, Vangelista, 1982. 117 pp.; ilustraciones; retratos.

Lengua: italiana. [= *Retrato de mujer. Tina MODOTTI*].

Un libro más sobre la MODOTTI, aunque éste tiene el interés de que está escrito por su amante durante la Guerra civil española, y sobre quien recayó la sospecha de que fue quien mató a su anterior amante y quien, a su vez, la mató a ella. Nada menos. [*Vid., etiam*, BACKHAUSEN-CANALE].

Hay otros libros bajo la entrada: *TINA Modotti*, así como el de CACUCCI y otros más a los que aludimos en éstos].

Cat. BLC., 1986-1987, 21, 305. // + CD-ROM., sign. YA.1987.a.10178.

2.191 --- . *COMANDANTE Carlos. Postfazione di Mario PASTI*. Roma, Editori Riuniti, 1983. 143 pp.

Lengua: italiana. [= *Comandante Carlos. Epílogo de M.P.*].

Cat. BIB.ITA., n° 432.

2.192 VIDARTE [FRANCO-ROMERO], Juan Si-meón (1902-1976). *TODOS fuimos culpables. Testimonio de un socialista español*. México, Tezontle, [1973]. Fondo de Cultura Económica. 868 + (2) pp. + XLIV lám., con 72 fotografías 'de personajes y acontecimientos'. 21 cm. Tirada de 3.000 ej. He trabajado con el n° 0290. Impresión normal, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. blanco, títulos en rojo y negro, dibujo imitación de PICASSO, en c. morado.

Damos un resumen de la edición más moderna de este voluminoso libro, aunque no hay ninguna variación del texto. La Guerra civil comienza cuando va por la p. 230. Relata el fusilamiento del General FANJUL, que tuvo que presenciar como testigo (394-395). Y pasamos a la edición española, que sigue.

BN. Sign. 4-136058; [m.c.: 'España.- Historia.- II República, 1931-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 1973-1977, 126, 189. | BLC., 339, 380. | www.UCLM-BIA., n° BI-189.

Cit. MORADIELLOS (1990), 404. | BAUM, 35, 326: 'memorias de un líder socialista español. Excelente fuente sobre el gobierno de NEGRÍN, sobre la penetración comunista, la tragedia del POUM. y muchos aspectos desconocidos de la guerra'. | PRESTON-2000, 218; 'muy importantes son las memorias de ... [lo cita en tercer lugar, aunque es el primero en cronología]. | SP.BET., 520. | PAYNE (2003), 466.

--- --- . *Testimonio de un socialista español*. Barcelona, Ed. Grijalbo, S.A., DL. 1977, pero 1978. 2 vol. 1). 526 pp. 2). 527-956 + (1) pp. [paginación continuada] + (LXXII) lám. con fotografías en blanco y negro. 22 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada c., negro, rótulos y ornamentos dorados.

El 'Índice general' (943-956) ofrece XLI largos cap., con muchos epígrafes. Las memorias de este socialista (diputado en julio de 1936, de la Comisión ejecutiva del P., Cónsul en Tánger, Fiscal del Tribunal de Cuentas al empezar la guerra, asesor político del Ministro de la Guerra, amigo de NEGRÍN, masón confeso, satisfecho elogiante de logias y Grandes Orientes, gozoso con un Gobierno del Frente Popular que, aunque no tenía socialistas sí tenía siete hermanos masones, comprador de armas en Praga, salvador en Alicante del hermano fraile de NEGRÍN a punto de ser fusilado por las milicias populares, sobre las que el Gobernador civil *no tenía autoridad*, un episodio muy poco conocido o, quizás, desconocido por muchos historiadores) nos obsequian con muchas anécdotas y recuerdos personales del autor, pero es poco fiable cuando hace su historia de la Guerra civil en tantísimos asuntos en los que él no participó. Así, dicho a lo claro, el título no concuerda con el texto, porque este autor lo que viene a decir en su casi millar de pp. es que 'todos fueron culpables' en la Guerra civil, menos los socialistas y los masones.

Sólo diremos que el cap. XXV (540-549) tiene estos epígrafes: 'Llegan a España voluntarios de 53 países a luchar por la República', 'Mi entrevista con MARTÍNEZ DEL BARRIO en Albacete' (544), 'Cómo se organizaron las Brigadas', 'Conferencia de sus delegados con LARGO CABALLERO', 'Los voluntarios no eran comunistas sino héroes de la libertad'. Siguen otros epígrafes y termina con 'El sectarismo de los comunistas',

'Empieza la lucha contra el trotskismo'. Una vez más vemos la cifra de '300.000 extranjeros' pro nacionalistas frente a '30 a 35.000 brigadistas' (540-541); y añade 'unos dos mil voluntarios soviéticos' (541).

Algunas de sus frases: 'En las B.I. hubo unos 300 voluntarios mexicanos y otros centenares de países latinoamericanos' (546). 'En estas Brigadas fue de gran utilidad la organización por MALRAUX con aviones franceses, que los mismos aviadores pilotearon [sic] de Francia' (540). 'Fueron de 32 a 35.000 hombres' (los brigadistas; p. 547). 'El más famoso de todos fue el General **KLEBER**' (548). 'El diputado comunista André MARTY (...) Más que los actos de terror que se le achacan contribuyó con su espíritu duro y autoritario a implantar una disciplina férrea entre las Brigadas. HEMINGWAY se hace eco de esta leyenda, en la que, sin duda, como en todas las leyendas, hay siempre algo de verdad y mucho de exageración...' (548). Para un mejor estudio de las B.I. recomienda las obras de NENNI, LONGO y BESSIE (548; un puro esquematismo). 'Sin la aportación rusa, España no hubiese podido sostenerse más allá del año 1936' (557).

Memorias interesantes cuando se describen cuestiones personalizadas por el autor, hechas, vistas u oídas, pero cuando escribe generalidades de la Historia de la Guerra civil, cae en la pobreza tópica, indigna no ya de la Historiografía, sino de la mera historia memorialista escrita por cualquier coetáneo.

BN. Sign. 4-146105-146106; [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cat. NUC., 1978, 15, 660. | LCW., 143, 71.379. | www UCLM-BIA., sign. BI-262, BI-263; [m.c.: 'B.I.-España.- Historia.- Guerra civil']; la cédula catalográfica olvida las lám.

Cit. TUÑÓN, 122. | A.-G., 661. | FALLEN, 147; alfabetizado por "SIMEON VIDARTE".

2.193 VIDÍNSKI, Kíril. *V BOY za Ispaniya, v boy za sveta*. [Spomeni]. [1. izd.]. Sofiia, Izdatel'stvo na Otechestveniiia front, 1986, 146 + (3) pp. 20 cm. Tirada: 7.200 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. rojo, dominada por fotografía difusa: milicianos disparando y bandera con hoz y martillo.

Lengua: búlgara. [= *En la lucha por España, en la lucha por el mundo. Memorias*. 1ª edición. Ed. Organización del Frente de la Patria].

Está dividido en **Tres Partes**, simplemente tituladas: 'Siguiendo el llamamiento del deber' (5-38), 'En los frentes de la República' (39-127) y '¡Adiós, España!' (128-[147]). A su vez, estas **Tres Partes** contienen 7 + 22 + 5 = 34 epígrafes titulados. En la **Parte primera**, después de unos pobres antecedentes sobre la instauración de la República y la sublevación militar, se llega por fin a un pueblo español: Figueras (23); pronto aparece un corto epígrafe titulado: 'En Albacete' (27-29), y otro *Torozona* [= Tarazona de la Mancha] (29-34). Con: Valencia (34-38) se termina la **Parte primera**. En la **Parte segunda** hay epígrafes titulados: 'En Murcia' (52-54), 'Problemas en Cataluña' (65-75), otro: 'En Barcelona' (93-97), etc. En la **Parte tercera** se narra la entrada en Francia y estancia en el campo de concentración de Saint-Cyprien.

El autor, escritor, muestra fluidez narrativa, con muchos vivos diálogos. Hasta vemos, en caracteres cirílicos, algunas pala-

bras española, como [transliteramos a su vez al alfabeto latino]: *Bien venidos!* (24), *Silencio!* (26), '*Patatas fritas*' y *naranja* (28), y otras más politizadas: '*Viva... Viva la Republica!*' (26), '*Viva la Republica! Viva la [sic] Frente Popular!*' y '*Adelante! Vamos a combatir contra el facismo*' [sic] (41). Pero, como es lógico, tratándose de la fecha de la edición, todo es idealismo revolucionario, todo es camaradería y heroicidades; un producto empaquetado dentro de la literatura del más puro realismo soviético. El protagonista, aunque lucha en la guerra española cita muy poco a las B.I.; no obstante, menciona por sus nombres a bastantes búlgaros y a algún español (un Alberto Antonio aparece bastante); menciona una vez al '*Batallón Chapaiev*'. Y poco más.

B. FRT. Ej. donado y dedicado por Goryana LÉNKOVA, de la Embajada de Bulgaria en Madrid. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., CD-ROM., sign.: YA.1988.a.2703; [m.c.: '*Comunistas.- Bulgaria.- Biografías*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Búlgaros*']. | www LCW., sign. DP269.V45-1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Búlgaros*', '*Comunismo.- Bulgaria.- Biografía*'].

# VIETH VON GOLSSENU, Arnold Friedrich (1898-1963). *Vid.* por su seudónimo, consagrado: RENN, Ludwig.

КИРИЛ ВИДИНСКИ

## В БОЙ ЗА ИСПАНИЯ, В БОЙ ЗА СВЕТА

Al Sr. Fernando  
Rodríguez,  
un recuerdo de  
nuestros amenos e  
interesantes encuentros,  
un libro de su  
Bibliografía que ahora  
llega a ser parte de  
su biblioteca,

ИЗДАТЕЛСТВО  
НА ОТЕЧЕСТВЕНИЯ ФРОНТ  
СОФИЯ, 1986

Goryana  
31.07.2003, Madrid

2.194 VILAR, Pierre (1906-2003). *LA GUERRE d'Espagne*. Paris, Presses universitaires de France, 1986. 125 pp. (Que sais-je?).

Lengua: francesa. [= *La guerra de España*].

Cat. BNF., CD-ROM., sign. en la BNP.: 8-2-28960 (2338).

--- . *LA GUERRA civil española*. Barcelona, Ed. Crítica, Grupo Grijalbo, [1986]. 181 + (2) pp. Traducción de José MARTÍNEZ GÁZQUEZ. 20 cm. Bien impreso, papel normal, enc. rústica con cartulina, c. crema, cub. con dibujo a lápiz de AZALLA, fechado '26-12-36': un militar, de pie, mirando por un telémetro. Típico *libro de bolsillo*. (Serie general, 155).

Es desilusionante esta forzada síntesis del gran historiador VILAR. Hacer un *libro de bolsillo* sobre la Guerra civil reducido a 180 pp., parece, prácticamente, una tarea imposible. Si se lanza por la vía, no de la descripción, sino de la interpretación, se corre el riesgo, probable, de desacertar. Y esto es lo que creemos, honradamente, que le pasó al gran historiador, que hace equilibrios para mostrar equidistancia hacia ambos bandos, aunque está muy claro su prejuicio marxista. *Prólogo*. Dividido en V cap. Cada uno ofrece poca *historia*, y más bien reflexiones sobre casuística histórica. *Índice onomástico* (176-181), raquí-tico. Las 'B.I.' se citan en las pp. 76-77, 78, 83, 107-108, 148, 165, 170-172. En el epígrafe '*Europa y el mundo ante la guerra de España*' dedica 3 pp. a las intervenciones alemana e italiana pro nacionalistas; 5 pp. a la no-intervención y la política con España de Francia y de Gran Bretaña; no llega a 3 pp. la intervención soviética (da cifras de ayuda de material de guerra pero no habla de personas [los importantes y famosos *consejeros*]). No olvida la represión estalinista a los rusos '*veteranos de la guerra española*'. A las B.I. dedica menos de 3 pp. (170-172). En ellas menciona '*setenta nacionalidades*' en su composición (171; supera muy bien las *fossilizadas* 53). Unas líneas las dedica a la Base de Albacete (171). Da el nº oficial total de **35.306** brigadistas, pero, dice, '*sube a 59.380 en el otoño de 1938*', lo que no se entiende (171); y es que esta última cifra es el total de brigadistas que ofrece CASTELLS en su libro [nuestro nº 342]; VILAR se hace un lío con los datos, por su corta información sobre la guerra de España). '*Se sabe que hubo en las B.I. 9.934 muertos*' (171; peligrosa afirmación; ¿ni uno más ni uno menos? Un historiador riguroso debiera decir: '*según cálculos de X*' o '*según el documento Z*' (...) *el nº de muertos ascendió a 9.934*'). MARTY actuó, dice, '*con una extrema brutalidad con los desertores, los débiles, los sospechosos. Ciertamente, estuvo obsesionado por la espionitis*' (sic; 172). El autor habla mucho de '*fuerzas coloniales*' (acostumbrada su mente a la existencia de fuerzas coloniales del Imperio colonial francés, se cree que en España las había. Ningún otro autor escribió nunca así; en ninguno de los dos bandos en guerra se hizo nunca referencia a tamaña adjetivación). También yerra en la B.I. que llegó a Madrid en noviembre de 1936; dice que fue la IX; fue la XI.

En resumen, un libro más, de ninguna manera brillante, sino tirando a la insipidez [esta calificación o crítica debe sentar muy mal a los seguidores del gran historiador VILAR, pero nos hemos propuesto, (aparte de dar por sentada la valía historiográfica de este reconocido historiador), criticar lo más objetivamente posible, en relación con nuestro asunto, todo producto (libro, o

folleto) ofrecido a la comunidad científica sobre la materia de esta nuestra Bibliografía. FRT.].

BN. 4 ej. Sign. 3-87493, 3-139365. 3-171184, 9-80374; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cit. A.-G., 637, "1985". | MORADIELLOS (1990), 414. | BOLLOTEN, 1.010. | GAVIRA BRANDT (1991), 413. | VÁZQUEZ-RIAL (1996), 153: '*Ningún otro historiador ha alcanzado una síntesis tan perfecta*'. | HOPKINS, 455. | MORAD., '[por] *el maestro de hispanistas franceses y templado exponente de la historiografía marxista*', 292.

--- --- . (2ª edición). Barcelona, Crítica, 1988. 176 pp. 20 cm.

BN. Sign. 3-162875; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- --- . Barcelona, Crítica, 1992. [Faltan datos].

No BN.

Cit. STRAD.-2003, 272; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- --- . 1ª edición en esta colección. Barcelona, Grijalbo, D, L, 1996. 184 pp. 21 cm. (Libro de mano, 87).

BN. Sign. 10-26941; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- --- . 1ª edición en B. de bolsillo. Barcelona, Crítica, 2000. 194 pp. 19 cm. (B. de bolsillo, 19).

BN. Sign. 12-8546; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- . *LA GUERRA civil spanyola. Traducció catalana d'Eulalia DURAN*. Barcelona, Crítica, 1986. 176 pp. 20 cm.

Lengua: catalana. [= *La Guerra civil española. Traducción catalana de E.D.*].

BN. Sign. 3-125073; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- --- . [2ª edición]. Barcelona, Crítica, 1988. 176 pp. 20 cm.. En el lomo: **1**.

Lengua catalana. [= --- --- .].

BN. Sign. 3-162875; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- . *KURZE Geschichte zweiter Spanien. Der Bürgerkrieg 1936-1939*. Berlin, 1987. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= *Una concisa historia sobre España. La Guerra civil, 1936-1939*].

Cit. BERN.-96, 188.

--- . *DER SPANISCHE Bürgerkrieg 1936-1939*. Aus dem Franz. Von Wolfgang KAISER. Berlin, Wagenbach, 1999. 142 pp.; ilustrado; 8 mapas. 19 cm. (Wagenbachs Taschenbuch, 334). Precio: 19,80 marcos.

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española, 1936-1939*. Traducido del francés por W.K. Libro de bolsillo].

Cat. DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3-8031-2334-8;

[m.c.: 'Guerra civil española.- Historia'].

--- . **LA GUERRA di Spagna, 1936-1939**. Trad. di Roberto BIANCHI. Roma, Lucarini, [1988]. 124 pp. 17 cm. (Conoscere, 12).

Lengua: italiana. [= *La guerra de España, 1936-1939. Traducción de R.B.* (Colección: Conocer, 12)]

**Cat.** BNI., CD-ROM., c.i. 91-1193, ISBN.: 88-7033-254-3.

**Cit.** BROW., 176.

¶ **Fin de algunas ediciones de P. VILAR.**

**2.195** VILLELLA, Giovanni. **RIVOLUZIONE e guerra di Spagna. 1931-1939**. Roma, Gesualdi, 1971. 548 pp. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *Revolución y guerra de España, 1931-1939*].

No hemos encontrado esta voluminosa historia.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 99, 213. | LCW., 122, 60.506. | BIB.ITA., 93. | BNI., CD-ROM., c.i. 71-11090.

**2.196** VISENTINI, Ferrer. **IN SPAGNA per la libertà. Volontari antifascisti vicentini nella Guerra civile spagnola (1936-1939)**. Presentazione di Fernando BANDINI. Vicenza, Edizione ANPI, Province di Vicenza, [1987]. 95 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *En España por la libertad. Voluntarios antifascistas vicenzinos en la Guerra civil española (1936-1939)*].

La provincia de Vicenza es una de las 7 de la Región italiana del Véneto. En 1991 contaba 748.000 habitantes, el 1,3 por 100 del total nacional. Sobre los participantes en la Guerra civil española pro República, nacidos o residentes en esta provincia, se elabora una obra más, dentro de la vasta producción editorial de este tipo efectuada en Italia en el último cuarto del siglo XX. Nos hubiera gustado leer este libro.

**Cat.** BNFLO., CD-ROM., c.i. CF004852478.

**Cit.** LÓPEZ, 606; título mutilado: 'Volontari vicentini nella guerra...'

# VITA, A. de. Vid. DE VITA, A.

**2.197** VITTORI, Giuseppe. **LES BRIGADES Internationales, honneur de l'humanité. Discours au 1<sup>er</sup> Congrès du SPF.**, Paris, 23-25 juin 1938. S.P.F.C., 1938. [Faltan datos].

Lengua: francesa. [= *Las B.I., honor de la humanidad. Discurso al 1<sup>er</sup> Congreso del SPF.*].

"SPF." = "Secour Populaire Français" [= *Socorro popular francés*].

**Cit.** SKOUT., 357; subgrupo fuentes n° 4, B) Escritos contemporáneos...".

Pieza rara.

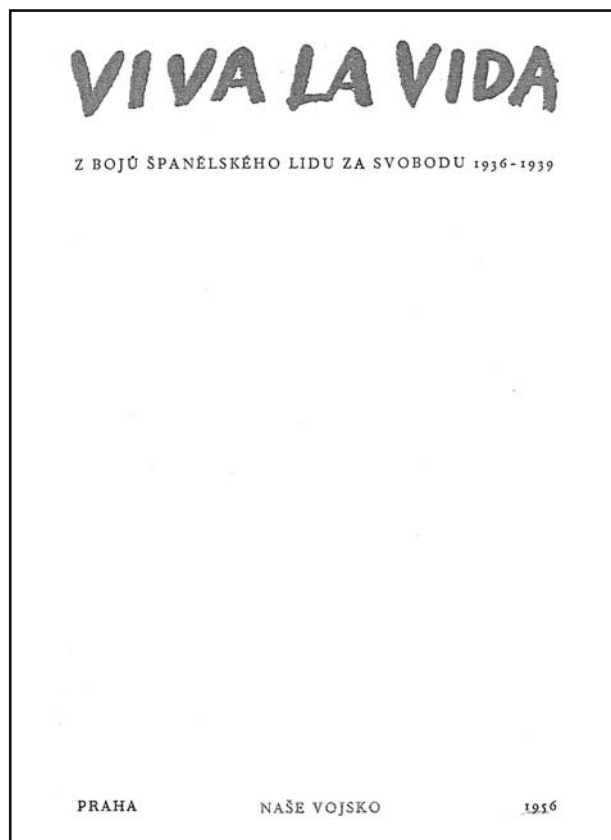
# VITTORIO, G.[iuseppe] di. Vid. DI VITTORIO, Giuseppe.

Por VITTORIO lo cataloga solamente el IISG., 12, 222, pero no trae ninguna obra que nosotros hayamos catalogado.

**2.198** **VIVA LA VIDA. Z bojů Španělského lidu za svobodu 1936-1939**. Praha, Naše Vojsko, 1956 (Sestavili Josef PROS a Adolf VODICKA). 194 + (2) pp. + (I) lám. desplegadas con mapas bélicos + (VI) lám., carteles republicanos a todo c. [todos, en catalán]. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. con tapa dura entelada, c. trama saco; rótulos blancos sobre marrón, manchas roja y morada; sobrecubierta de liviana cartulina; dibujo de soldado y cada una de las tres palabras españolas del título sobre los tres c. republicanos.

Lengua: checa. [= *Viva la vida* (en español) . *Acerca de los combates del pueblo español por la libertad, 1936-1939*. Compilado por J.P. y A.V. Ed. Nuestro Ejército.].

Publicado en el año 1956, en el XX aniversario del inicio de la Guerra civil. Es una antología o miscelánea de 72 textos de diversos autores sobre la guerra. Dado que muchos fueron interbrigadistas, la colección incide mucho en la presencia brigadista. Predominan en esta antología el ruso ERENBURG (con 12 textos) y la española DE LA MORA (con 9 textos). Sigue el escritor brigadista alemán BREDEL, (con 6 textos, uno de ellos titulado, en español: 'VIVA LA VIDA', que da origen al título general de este libro). De otros brigadistas hay 4 textos del alemán WEINERT, 2 del alemán UHSE, 1 del italiano MONTAGNANA, 1 del cubano DE LA TORRIENTE. De periodistas muy identificados con las B.I., hay 4 textos de PITCAIRN, 3 de SHEEAN, 2 del brigadista y escritor holandés J. LAST. Además, vemos otros textos escritos por checos, de los que no sabemos bien si eran brigadistas o periodistas o ambas cosas a



la vez. En todo caso, se trata de una antología de textos ya publicados, ninguno de ellos es inédito.

AHPAB-BI. Sign. 946-VIV. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL.. 446; autores: "Josef PROS y Adolf VODICKA"; el título: *Viva la vida* sólo. | RC., 543; copia a la BIB.POL.

Cit. AC., 638; copia a RC.

Pieza rara.

2.199 *VIVRE libre ou mourir combattant? Les glorieux exploits de la jeunesse espagnole et de la colonne internationale*. Paris, Éditions de la Jeunesse, 1937. 47 pp.

Lengua: francesa. [= *¿Vivir libre o morir combatiendo? Las gloriosas hazañas de la juventud española y de la columna internacional*].

Cat. GD., nº 1.163. | RC., 681; sigue a GD. | BIB. ALE., 104, copia a RC.

Cit. AC., 645. | VIDAL, 618, copia a AC.

Un raro folleto.

2.200 VLAHOVIC [o VLAHOVIĆ], Veljko. *SPANSKI gradanski rat*. [Faltan datos].

Lengua: serbocroata. [= *La Guerra civil española*].

Conocemos esta obra original solamente por su traducción a la lengua macedonia, según sigue a continuación.

--- . *SPANSKATA gra'ganska vojna*. [Prevod od srpskohrvatski Mira JANKOVSKA]. Skopje, Komunist, 1981. 205 pp. + (I) lám., retratos. 21 cm. (Serie: VLAJOVIĆ, Veljko. Works. Macedonian, 1981, 1)

Lengua: macedonia. [= *La Guerra civil española*. Traducido y adaptado por M.J. Ed. comunista. (Colección: "Obras completas de V.V., (traducidas) al macedonio", nº 1)].

Cat. www LCW., sign. DP269.9.V5616-1981; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Yugoslavos'].

2.201 *VLAMINGEN In Strijd Voor Vrijheid*. Madrid, Aldus, Consejo obrero, Castelló, 65, s.a. (¿1937?). 31 + (1) pp.; ilustrado con 36 fotografías. 19 cm. Buena impresión, papel normal, enc. rústica con cub. de papel estucado; composición fotográfica de soldados bien uniformados.

Lengua: flamenca. [= *Flamencos en lucha por la libertad*].

*Voorwoord* [= *Prólogo*], por André HOULLEZ (2). '¿No pasarán!' (3-6, título en español), por Wilfried WOUTERS. Fotografías de 8 brigadistas, con sus nombres. Artículo de Gustav REGLER (8), Comisario de la XII B.I. Breves biografías de héroes, muertos en combate; comunista Berten GEVENS (9-10), socialista Lode VERBRAEKEN (11) y proletario Louis CORNAND (11). Carta (Gante, 16 de mayo de 1937) de la madre de VAN BOECKXEL (12-13). 'Nuestros luchadores: Ju-



lián DRUWE' (13). Carta, sin fecha, a Emil GEORGES (14-15). Carta (Amberes, 1 de mayo de 1937) a Jack de su amigo Herman (15). 2 pp. con 6 fotografías comentadas: camilleros; en el frente; leyendo en las trincheras... (16-17). '¡Pasaremos!' [título en español], sin firma (18-23), 6 fotografías: tanque, ametralladora, desfiles, brigadistas... Breves articulillos con fotografías (24-26), fotografía: 'grupo de luchadores flamencos' (26). 'La solidaridad con el pueblo' (27). 'Flamencos por aquí, hazañas flamencas' (28-31), firmado por 'Los combatientes flamencos en la lucha española'. No he visto el nombre de Albacete en este folleto.

Una obra impresa más, publicada en Madrid, en lengua no española, sino en lengua flamenca.

BN. Sign. VE-1148-30; en la Sección de Libros Raros; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub., expresiva.

B. AGGCE. Sign. F-02237; como autor: "VRY, Vlaanderen"; errores en el título: "Wlamingen in Strigd..."; [m.c.: 'B.I.'].

Cat. RC., 681. | IISG., 12, 227; sign. Bro-Sp-175-25. | EBBI., nº 96.

Rara pieza.

2.202 *VOCI della Memoria, LE. Las Voces de la Memoria. Die Stimmem von der Erinnerung. Les Voix de la Mémoire. The Voices of Memory*. Profesores/as coordinadores/as, Karsten FREESE, ... (et al.). Sócrates,



Comenius. S.I. [Madrid], s.e., 2001, [Bellvitge, CET Tallers Bellvitge]. Sin paginación, [50] pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. verde.

Lenguas: **pluriligüe**: italiana, española, alemana, francesa, inglesa. [= *Las voces de la memoria*].

Presentación, Elionor SELLÉS I VIDAL, Coordinadora del "Proyecto Comenius: *Fascismo, exilio y resistencia*". Siguen entrevistas con unos pocos personajes, en diversas lenguas; sólo el primer entrevistado fue brigadista: Dave GOODMAN (1915-2001), inglés. Llegó a España en 1938. '*Los primeros voluntarios fueron en 1936 (...) Cuando yo llegué allí en 1938 aquellos eran ya legendarios, nosotros intentamos algunas cosas para vivir adecuadamente...*' [8]. Poco después cayó prisionero; eran 150 británicos en el '*Compa de Concentratís*' [sic: el Campo de concentración] de San Pedro. '*Fuimos tratados brutalmente*'. En febrero de 1939 fueron canjeados por prisioneros alemanes e italianos. Volvió a Londres. La entrevista es muy corta.

El resto del folleto, ridículo por su pequeñez y descuido editorial, es ya ajeno a nuestros fines. Este "Proyecto Comenius" da poco de sí, por el momento.

BN. Sign. 9-213275; [m.c.: '*Guerra mundial, 1939-1945*', '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos*'].

## 2.203 VODICKA, J. *JAK jsme zili a bojovali*.

Praha, 1957. [Faltan datos].

Lengua: checa. [= *Cómo vivíamos y luchábamos*].

Cat. BIB.POL., 450; título, mal: *Jak j smežill... l RC., 682*.

Pieza rara.

## 2.204 VOICES From The Spanish Civil War.

*Personal recollections of Scottish Volunteers in Republican Spain 1936-1939*. [Edited by] Ian MacDOUGALL (1933-). *With recent photographs of the veterans by Sean HUDSON*. Edinburgh (Lothian), Polygon, 1986. Printed Hylton Road, Worcester. XXI + 369 pp.; incluye 36 fotografías, retratos. 24,5 cm. Buena impresión, buen papel, enc. rústica con cub. plastificada, c. azul, rótulos amarillos y blancos; dos fotografías en blanco y negro.

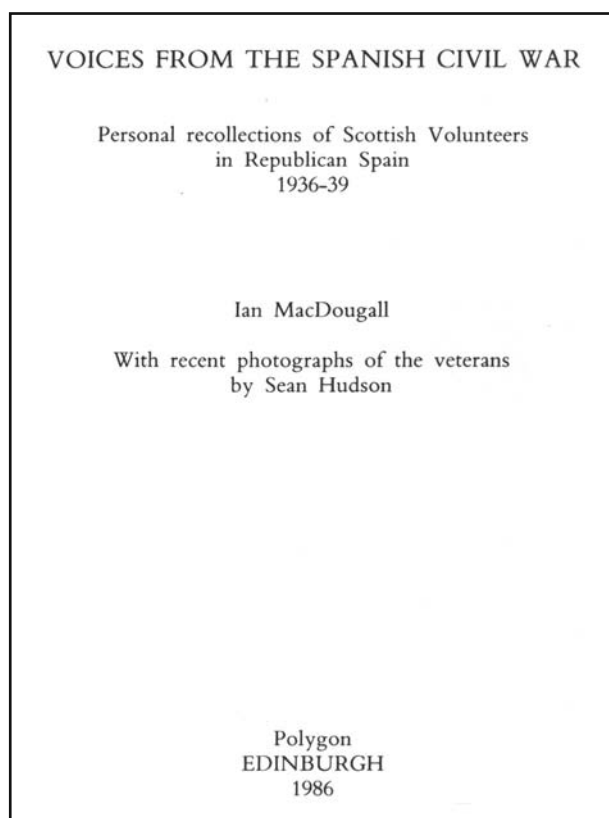
Lengua: inglesa. [= *Opiniones sobre la Guerra civil española. Recuerdos personales de los voluntarios escoceses en la España republicana, 1936-1939*. (Editado por) I.M. *Con fotografías recientes de los veteranos, por S.H.*].

Índice (III). Preámbulo, por V.G. KIERNAN, Profesor Emérito de la Universidad de Edimburgo (V-XX; grandes tópicos donde mezcla a DRAKE con *Don Quijote* y la Inquisición; en 2 pp. da una chapucera '*historia de España del siglo XIX*', desembocando en la Guerra civil que '*empezó con 80.000 hombres de las tribus musulmanas de Marruecos*' [sic]. Termina con ¡Salvador ALLENDE! Muy poco demuestra saber el profesor KIERNAN de la Historia de España. Introducción, Ian Mac DOUGALL (compilador o editor literario del libro); fechado en: '*Edimburgo, mayo 1996*' (1-7). '*Para conmemorar el 50º aniversario de la Guerra civil española he encuestado a 20 ex brigadistas escoceses*'. '*Algunos sucesos relevantes*' (9-11; cro-

nología, corta, sin interés, que empieza en los años 1808-1813 con lo que llama '*Guerra Peninsular*').

Los ex-brigadistas que relatan sus recuerdos son: Phil GILLAN (13-19); Donald RENTON (21-30; murió en 1977); George MATTERS (33-38); Frank MacCUSKER (41-45); Tommy BLOOMFIELD (47-55; pronto cayó prisionero, enseguida fue canjeado y volvió a Escocia; hizo un viaje de recuerdo a España en 1982 y visitó Belchite); Tom CLARKE (57-67; '*123 dundeenses fuimos a la guerra de España y murieron 70*'). [Nota. *Dundeenses*: de la ciudad de Dundee, por el año 1936 contaba con 125.000 habitantes; son interesantes estos datos, pues apuntan a un alto porcentaje de brigadistas: el 1 por 1000 de la población total de la ciudad. FRT.]; Annie MURRAY (70-74; enfermera: '*la guerra española me causó un terrorífico impacto en mi personalidad. Fue el suceso más importante de mi vida*', 74); Roderick Mac FARQUHAR (77-87); David ANDERSON (84-98; tuvo una novia en Tarazona de la Mancha; él llegó herido a un Hospital de Barcelona y ya no se pudo comunicar con ella por la división en dos partes del frente de guerra); George MURRAY (101-104; fue agente del SIM., o sea, dice, del: '*Military Investigation Service*' = '*Servicio de Información Militar*', así se llamaba efectivamente en España; la verdad reconocida por ambos bandos es que el SIM. era el terror de la zona republicana ¡cuántas cosas se habrá callado este MURRAY!); Eddie BROWN (107-115); John DUNLOP (117-168, el más largo testimonio); John LONDRAGAN (171-182); Bill CRANSTON (185-193); Hugh SLOAN (195-239; '*Albacete, siempre lo pensé, era una gran ciudad...*', 200); Garry Mc CARTNEY (241-260); David STIRRAT (263-275); George DREVER (277-287); Steve FULLARTON (289-304); Tom MURRAY (307-330; murió en 1983).

NOTAS (333-353); son **205**; muy variadas. Algunas dicen, simplemente, lo que significan en inglés las palabras españolas,



muy normales que van apareciendo: *Cabo, Sargento*, etc..., otras informan de quiénes eran los grandes personajes aludidos, otras son soportes documentales de las aseveraciones. Hay de todo: verdades y tópicos. Por ejemplo, la nota 2 dice que: ‘*La idea de los voluntarios extranjeros fue pensada por el PCE. después de la sublevación militar*’. La nota 46 menciona a MARTY, que ‘*fue nombrado Comandante de la Base de Albacete; era francés; la idea de las B.I. partió del PC. francés*’ [en qué quedamos ¿idea del PCE., española? ¿o idea del PC. francés? Pues más bien, idea soviética. FRT.]. MARTY ‘*fue expulsado del PC. francés antes de su muerte en 1956*’. La nota 137 dice que DURRUTI murió en la batalla por la defensa de Madrid [sin ninguna duda...; pero fue asesinado por los suyos. FRT.]. La nota 180 dice: ‘*Vladimir COPIC. Jefe de la XV B.I. hasta julio de 1938 fue llevado a la Unión Soviética y fusilado el mismo año por orden de STALIN*’. Típico libro de ‘*historia oral*’, con resultados preconcebidos: todos fueron unos voluntarios idealistas, lo siguen siendo, nadie se arrepiente de nada; hubo penalidades, pero todos se comportaron como héroes. Un ejemplo de (grave) distorsión histórica puede ser esta compilación numérica sobre la batalla de el Jarama: ‘*En ella lucharon los 15.000 internacionales contra 30.000 alemanes, italianos y moros*’ (58). Y el lector o el crítico objetivo, no hace falta ser historiador, pregunta, razonablemente: **¿es que en la Guerra civil española no combatió ningún español en ningún bando?**

Bibliografía (354), con sólo 10 libros. Índice (355-369); aquí pivotan muy bien los recuerdos personales sobre los aspectos generales; respecto a topónimos, encontramos Albacete citado en 41 pp., Madrigueras en 23, Tarazona de la Mancha en 14, Valdeganga en 3; respecto a personajes hay muy pocas citas, por ejemplo, MARTY se menciona en 4 ocasiones, mientras que no aparece LONGO; en otras materias la que tiene mayor nº de citaciones, después de “**B.I.**” en general, es: ‘*food and drink*’ [= *comida y bebida*] con 176 menciones; no se rehúsan otros asuntos vidriosos, por ejemplo: ‘*miembros ejecutados por crímenes*’, en 6 pp. distintas, ‘*deserciones en las B.I.*’, en 3 pp.

El libro es importante, aunque nos parece como si estuviera teledirigido hacia un pensamiento único, el nostálgico antifascismo de 1937. Algunos entrevistados hace años que fallecieron, como ya hemos apuntado (en 1977, en 1983) lo que quiere decir que la elaboración del libro duró bastante o bien se apoya en fuentes muy anteriores al proyecto de realización.

BN. 2 ej. Sign. 7-154991, 9-10745; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación escocesa.- Memorias y recuerdos*’]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BLC., 1986-1987, 21, 358; por editor: “MACDOUGALL”. | IBMA.; por: “MacDOUGALL”. | BIHES-7, nº 1.305. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-948275-19-7; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | www NYPL., sign. JFE.92-11988; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación escocesa*’, ‘*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Escoceses*’]. | www LCW., sign. DP269.47.S36.V63-1986; [m.c.: *Id.* a la anterior ]. | www UCLM-BIA., por “MacDOUGALL”, sign. BI-64.

Cit. M. y N., 255. | BOLLOTEN, 982; por “MACDOUGALL, Ian, editor” | BAUM., 316; cédula simplificada o errónea: “MAC DOUGALL, *Scots in Spain*. Edin-

burgh, 1986.” | HOPKINS, 447; por “MacDOUGALL, Ian, editor” | STRADLING, 278; “MacDOUGALL, I., editor” | CAPP, 284; “MACDOUGALL, I., director compilador” | A.-J., 305; entra por “Mac DOUGALL, Ian (editor). | GUERRA (2003), p. 334; da una ligera biografía de la enfermera Anny MURRAY (1906-1997), pero no conoce este libro y las declaraciones de esta enfermera. | STRAD.-2003; por “McDOUGALL, I. (editor)”. | KOWALSKY, por Ian MAC DOUGALL, como “autor”, 511; 489.

**2.205 VOJNA v Ispanii. Inzerniernoje obiespieczenije operacyj 1937-38 gg.** Moskva, Armija General’nyi shtab, 1940. 115 pp.; ilustrado, mapas (algunos, despleables). 23 cm..

Lengua: rusa. [= *Guerra en España. Operaciones de suministros en ingeniería en los años 1937-1938*. EM. del Ejército]

Cat. BIB.POL., 398; incompleta; duplicada con otra obra parecida: es la misma. | RC., 682; “1937”; sigue a “A.”, clave que no aparece en su tabla de siglas. | NUC., 511, 297; entra por “RUSSIA (1923-USSR.)”, por lo que ha resultado difícilísimo encontrar esta catalogación; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ingeniería y construcción*’, ‘*Id.- id.- Id.- Campañas y batallas*’]. | LCW., 152, 75.537.

Cit. AC., 645; título acertado. | VIDAL, 618; copia a AC.

**2.206 VOLONTAIRES italiens dans l’Espagne republicaine (1936-1939). Statistique.** Moscou, 1940, pp. 14-32. [In appendicce a D’ONOFRIO, Edoardo: *I COMUNISTI italiani nella guerra di Spagna*. Bozze di stampa di un volume non pubblicato, cfr. nº 526].

Lengua: francesa. [= *Voluntarios italianos en la España republicana (1936-1939). Estadística*. (En apéndice a (un libro de) D’ONOFRIO, E.: *Los comunistas italianos en la guerra de España*. Pruebas de imprenta de un vol. no publicado; cfr. el nº 526 de BIB.ITA].

Lengua: italiana. Por el apéndice citado anteriormente de D’ONOFRIO.

El nº 526 del catálogo BIB.ITA., corresponde a: *COMUNISTI Italiani nella guerra di Spagna, I*; vid.

Cat. BIB.ITA., nº 356.

Pieza rara.

**2.207 VOLUNTARIOS de la Libertad. 50 poemas sobre las Brigadas Internacionales.** Edición preparada por Severiano MONTERO BARRADO en el 65º aniversario de la llegada a España de las Brigadas Internacionales. Madrid, AABI., Asociación de Amigos de las B.I., 2000 [octubre]. 109 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, c. negro, fotografía : ‘*brigadistas escribiendo (A. del PCE.)*’, bandera tricolor republicana; solapas.

Índice ([3]-4). Panegírica presentación del Alcalde del

Ayuntamiento de Arganda del Rey. Introducción, Severiano MONTERO, 15-octubre-2001. **I. Los inicios de la guerra** (con grave distorsión del poema de Dámaso ALONSO 'Madrid es una ciudad de un millón de cadáveres'), 7 poemas (11-19). **II. Creación de las B.I. Defensa de Madrid**, 8 poemas ([21-33]). **III. Batalla de el Jarama**, 8 poemas (35-43). **IV. Otras batallas. Continúa el combate**, 20 poemas (44-73). **V. Despedida** (en el desfile de Barcelona había 'más de medio millón de personas'; cifra que otros brigadistas memorialistas, asistentes, cifran entre 200.000, unos, a 300.000), los que más. 8 poemas (75-87). ANEXOS. Consabidos discursos de NEGRÍN e IBÁRRURI en la despedida a los brigadistas; presentación de A. MACHADO del libro *Homenaje de despedida...* Por último, 'carta abierta a mi hermano de las B.I.', julio 1997, sin firma (según el índice, es de Marcos ANA).

Esta antología es buena pues más de la mitad no son poemas conocidos en otras antologías de guerra o poemarios divulgados; muchos poemas son extranjeros. Al final hay 69 notas, interesantes, aunque algunas, desenfocadas. Ejemplos: nota 22, se trata la actuación del General **KLEBER** edulcoradamente; se dice que tuvo dificultades con MIAJA (no se dice que fue destituido fulminantemente) y se le relegó a un puesto burocrático en Valencia; no hay tal, desapareció de Madrid y nadie supo durante meses dónde estaba, hasta que un periodista lo descubrió en la habitación de un hotel de Valencia, sin ningún cargo; tampoco se dice que fue condenado por STALIN al *gulag*. Nota 40: se atribuye a MILLÁN-ASTRAY el grito en Salamanca de '¡Viva la Muerte!'; no hubo tal, literalmente. Nota 48: se informa de la muerte de Karol SWIERCZEWSKI por guerrilleros anticomunistas en Cracovia; en el año 2000 ya está aclarado históricamente, en diversos libros, que fue ejecutado por desviacionista

del estalinismo. Algún otro disparate se desliza en los textos: 'De los más de 40.000 extranjeros que se enrolaron en las B.I., un tercio, aproximadamente, dejó su vida en suelo español' (44; ni tantos muertos [13.333 sería una cifra excesiva] ni tan pocos brigadistas). Hay muy leves erratas: *Batalla* lo mismo se escribe con mayúscula que con minúscula; "1038", por 1938 (p. 105).

BN. Sign. 12-140930; año: "2001"; [m.c.: 'B.I.- Poesías', 'Poesías.- Siglo XX']. Publicamos el facsímil de la portada.

AABI, 3 ej.

**2.208 VOLUNTARIOS DE LA LIBERTAD. LAS BRIGADAS INTERNACIONALES.** [Toledo], Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, [Madrid], Asociación de Amigos de las B.I., [Gráficas Muriel, S.A., Getafe], [1999]. 93 + (1) pp. Hay 83 fotografías en blanco y negro, nítidas. 26 x 21 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cub. plastificada, c. negro, gran sello de correos, no postal, de 1938, c. ocre rojizo; solapas.

Presentación, Justo ZAMBRANA (7-8). *Presentación*, Ana PÉREZ (9-10). *Prólogo*, Gabriel JACKSON (11-13); menciona 'los 40.000 voluntarios...' [rechaza, o no se entera, de la cuantificación de CASTELLS, nuestro nº 342]; elogia a SOUTH. por haber **vendido** su gran colección, en 1967, a la Universidad de San Diego (12); hasta cita al 'Coronel TEJERO' [era 'Teniente Coronel']. *Introducción*, Paul PRESTON: 'De la proclamación de la República al Frente Popular' (15-20; fuera de contexto) [es un discurso al inaugurar un monumento a las B.I. en Londres, el 19 de julio de 1997]. *Acciones bélicas*, Enrique MORADIELLOS (31-[40]). *La acción social de las Brigadas*, Jesús GONZÁLEZ DE MIGUEL (68-65; cita a Gusti JIRKU... por intermediación de AC.). *Actividades tras la guerra*. Poema de Rafael ALBERTI (81).

¿Qué libro es éste? En p. 9 dice que es Catálogo de una Exposición titulada: 'Voluntarios de la Libertad. Las B.I.'. Al final (93) viene el *staff* [sic; un inútil anglicismo] de la Exposición. Entre las pp. 41-62, fotografías. No se dice si la exposición consistió sólo en éstas, o en otras más; hay 3 apartados: 18 son de antes de la Guerra civil [nada que ver, pues, con las B.I.], 31 de acciones bélicas y 21 de 'acción social', siguen otras 13 de actividades tras la guerra.

Al ver en cub. el magnífico sello no postal el bibliógrafo creyó que se encontraría ante un libro interesante, pero después de leer la Introducción y las soflamas, cortas, desde luego, de los autores reseñados, y observar que sólo 52 fotografías tienen que ver con las 'B.I. en la Guerra civil', el ánimo se desploma. Nos hallamos, una vez más (parece mentira, en 1999), con la tópica *fossilización* de argumentos o latiguillos, inventados en 1937 por el comunismo y la URSS. Sobrevive su carácter nostálgico y panegírico. Leído y visto el libro, el lector intuye: 1º. Hay en Albacete una Asociación de Amigos de las B.I. (AABI) que 'pretenden acercar a la opinión pública, y sobre todo, a las generaciones más jóvenes, la historia y la leyenda [sic] de los voluntarios de las B.I.' (9). 2º. La Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha desea que 'todo el trabajo que se ha venido realizando aflore y se ofrezca a la comunidad de investigadores en particular, y a la sociedad en

## Voluntarios de la Libertad

### 50 poemas sobre las Brigadas Internacionales

Edición preparada por

Severiano Montero Barrado

en el 65º aniversario de la llegada a España de las BI



AABI – Asociación de Amigos de las Brigadas Internacionales

Madrid, octubre, 2001.

general' (8). Nos parece muy bien, pero pedimos, en nombre de esa comunidad científica de investigadores que no se mezcle la rigurosidad histórica con la propaganda política. En los escasos textos escritos de este libro lo mismo leemos que las B.I. se crearon 'por obra de la Internacional Comunista (...) tras obtener la aprobación (...) del propio STALIN' (35), que 'es poco acertado considerar que las B.I. fueron únicamente 'el ejército de la Comintern', como han subrayado siempre los autores pro-franquistas' (37; 2 pp. después de la cita anterior). Manipulación y descalificación. Si la historiografía soviética, la Academia de Ciencias de la URSS., los investigadores universitarios extranjeros (CATTELL, BOLLOTEN, RICHARDSON [Comintern army], CAPPONI, etc., el libro de documentos secretos soviéticos *Spain betrayed* [nuestro nº 1.923], etc., etc.), muchos memorialistas de las propias B.I., incluso los más recientes historiadores comunistas españoles de las B.I. (ÁLVARO, 1996) informan, declaran y afirman que las B.I. fueron organizadas y controladas por la Comintern, cuyo máximo Jefe era STALIN (un tirano genocida, metafísicamente antidemocrático), esa verdad objetiva no se puede, al parecer, decir en España, porque quien la proclame es descalificado como un 'autor pro-franquista'. La Historia no es eso. Las verdades objetivas son verdades objetivas, y sobran las descalificaciones.

BN. Sign. 10-121145; [m.c.: 'B.I.- Historia', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

AABI.

**2.209 VOLUNTARIOS internacionales de la libertad, 1936-1956.** Beograd, Asociación de Excombatientes Yugoslavos en el Ejército de la República española. 1956. 29 pp.

Lengua: española, pieza impresa en Belgrado, según las catalogaciones y citas que siguen. Pero nos surge la duda ¿se ha traducido directamente del título en serbocroata? [Si estuviera titulado en serbocroata debería decir: 'Internacionalni dobrovojnici svobode, 1936-1956']. O ¿acaso es edición bilingüe? Los instrumentos bibliográficos de que nos valemos no nos pueden aclarar estas dudas sobre un folleto de 29 pp. publicado en Belgrado en 1956.

Cat. GD., nº 6.242. | RC., 682, sigue a GD.

Cit. AC., 645. | VIDAL, 618, sigue a AC.

Folleto raro.

**2.210 VOLUNTARI români în Spania 1936-1939. Amintiri și documente.** București, Institutul de Studii Istorice și Social-Politice de PE Lingă CC. al PCR., Editura Politică, 1971. 601 + (7) pp.; incluye 136 fotografías, 6 mapas bélicos. [Sub îngrijirea unui colectiv din: G. ADORIAN, M. BURCA, C. CIMPEANU, M. FLORESCU, S. MINEA, I. NEDELICU, V. ROMAN]. 21,5 cm. Mala impresión en papel deficiente, enc. rústica con cartulina, en cub. media medalla de las B.I. en pátina anaranjada

Lengua: rumana. [= *Voluntarios rumanos en España, 1936-1939. Memorias y documentos.* Instituto de Estu-

dios Históricos y Socio-Políticos anexo al CC. del PC. Rumano. Ed. Política. Escrito por un colectivo formado por: G.A., M.B., C.C., M.F., S MADRID, I.N. y V.R.].

En una solapa hay un texto de Nicolae CEACESCU, de 9 de junio de 1969, y otro de Dolores IBÁRRURI con frases dirigidas al X Congreso del PC. de Rumania el 7 de agosto de 1969. Preámbulo (3-5). Introducción (9-23), por 'los Autores'. En unas fotografías de la Introducción, entre las *Meninas*, de VELÁZQUEZ, vistas de Madrid, la Alhambra, corrida de toros, hay unos molinos de viento de la Mancha. **DOCUMENTOS.** Diversos documentos del CC. del PC. de Rumania, referentes a la Guerra civil española, el más antiguo, del 15 de octubre de 1936 (49-83). **MEMORIAS** (87-450). [Sintetizamos los largos títulos de los cap.]. Solidaridad internacional con la causa del pueblo español, P. BORILS (87-111). Ayuda de los trabajadores de Bucarest, S. MINEA (112-125). Solidaridad con la lucha del pueblo español, M. FLORESCU (126-161). Viaje clandestino a España, D. MAXIM (162-172). Historia del **Regimiento rumano de Artillería motorizada**, V. ROMAN [Parece exagerado el rango de *Regimiento*, pues un Regimiento consta de varios Batallones y los Batallones brigadistas alcanzaban hasta los 800 hombres, aunque ya se sabe que en la guerra española se eliminó mucho concepto universal sobre Teoría y Organización Militar; por ejemplo, las Brigadas estaban constituidas por Batallones sin agruparse antes en Regimientos. El llamado "5º Regimiento" tenía más hombres que una División, etc. FRT.]. Se crearon en Albacete 4 Batallones para constituir la XI B.I., después se creó la XII B.I. (173). El Grupo de Artillería rumana '*Gheorghe Gheorghiu-Daj*' se constituyó en Almansa, I. MUTULRSCU. Luchando desde Irún hasta el Cerro de los Ángeles, A. CONSTANTINESCU y A. GROPARU (250-252) [El primer voluntario rumano fue el médico Andrea TILEA que entró por la frontera de Irún en agosto de 1936]. La heroica defensa de Madrid, C. AMBRUS (254-276; intervención de los Batallones de las B.I.). Frente de el Jarama, P. CRISTESCU (277-281). Voluntarios rumanos en el frente, C. CIMPEANU. [*Batallón balcánico Djakovie*]; luchas por Brunete. ¡Teruel!, H. ANGHEL (296-301). Luchas en los frentes de Aragón y de Levante, A. STANCU (302-312). Un Comisario político en el frente del Ebro, G. STOICA (313-331). [Dice que los extranjeros que lucharon en favor de los rebeldes eran 300.000, mientras que los brigadistas fueron 35.000 (313; siempre la mitología de las cifras)]. La artillería rumana en la ofensiva del Ebro, G. VIDA. Los voluntarios rumanos en la batalla de la División 45 de Infantería,



M. LAZAR (354-367). Asaltos en Sierra Padols [sic] y Caballs, M. PATRICIU (368-372). Con la ‘Compañía Grivita’ en Morella (Aragón), G. FAUR. [Aquí aparece el Centro de instrucción de Casas-Ibáñez, donde se entrenaron 60 voluntarios rumanos, en el otoño de 1937] (374; Casas-Ibáñez se cita 5 veces). Tres hermanos voluntarios, P. MIHALEANU (378-388). [Son los hermanos Isosif, Alexandru y Danila, mineros]. Actividad de los voluntarios rumanos en el Servicio Sanitario de las B.I., Dr. D. IANCU, (grupo de 20 médicos y enfermeras; empezaron en Albacete, 390-399). Los transportes militares del frente, N. MEHES (401-406). [En Albacete dirigía el correo militar el rumano Ion TELEMACH, Servicios de camiones en Albacete, 403; reorganización del transporte militar en Albacete, en octubre de 1937, 404]. ‘La Despedida’ [título en español], P. IOSIF (407-421). De nuevo en el frente, I. NEDELCU (422-430). [Nueva retirada en enero de 1939 y cruce de la frontera]. Prisioneros del enemigo, S. MERA (431-444; en un contraataque enemigo cayeron prisioneros ‘entre 20 a 30 voluntarios rumanos’, 440. En las cárceles. Actuación de la Cruz Roja Internacional).

**MEDALLONES** (451-509). Cortas biografías de algunos voluntarios, muertos en la Guerra civil o en la II GM.: Mikal ARDELEANU, 1902-1938. I. MUTULESCU (453-456; murió en noviembre de 1936, en la defensa de Madrid). Constantin BURCA (1912-1936), G. ADORIAN (457-464; salió de Albacete, p. 462, al frente de Córdoba, donde murió). Ion CALIN (1912-1945), M. IELEA (465-469; en el ‘Batallón balcánico’; asesinado por la Gestapo en abril de 1945, diez días antes de finalizar en Europa la II GM.). Marin CHILOM, 1912-1942. G. CHIOREAN (470-473; hizo su instrucción brigadista en Casas-Ibáñez; combatió en la ‘Compañía Grivita’ del ‘Batallón Djakovici’; murió en el campo nazi de Mauthausen). Nicolae CRISTEA, 1906-1943. A. ROMAN (474-483; empezó en el ‘Batallón Comuna de París’ y pasó al Grupo de Artillería rumano, como Capitán; detenido en París en 1942 lo mataron el 13 de marzo de 1943). Andrej SASDRAGOS, 1912-1943. A. PARASCHIV (pp. 484-489; en la 129 B.I.; en Francia se unió a los partisanos; fue ejecutado por la Gestapo). Esteban MEGHERI, 1913-1938. N. MORARU (490-494; murió en España, en el sector Morella-Monroyo-Pobleta). Nicolae POP, 1905-1944. S. MINEA (495-500; llegó a Albacete con los primeros voluntarios franceses, p. 497; en la Batería de Artillería ‘Tudor Vladimirescu’; detenido en Rumania al regresar de España, fue internado en un Batallón disciplinario). Nicolae ROSU, 1907-1938. T. ANTONESCU (501-505; militante comunista; murió en el frente de Morella-Poblets). Iancu ZILBERMAN, 1909-1943. V. CALUGARU (506-509; ingeniero; en la XIII B.I.; en Francia se enroló con los partisanos; murió en el ataque a un autobús de Oficiales alemanes).

**DOCUMENTOS** (573-586). Alocuciones, mensajes, llamamientos, cartas, resoluciones de Congresos, directrices políticas, suscripciones, artículos de la prensa (toda, comunista). El primer documento es del 1 de septiembre de 1936. Siguen algunos, después de 1939, hasta una carta del Gobierno de Vichy, del 28 de febrero de 1941, sobre un brigadista rumano internado en un campo de concentración. **CRONOLOGÍA** (573-586; sin interés; mezcla hechos políticos internacionales con sucesos políticos y bélicos españoles; y bastantes hechos bélicos tienen sólo el mes, sin día). Siguen brevísimos resúmenes de este libro en inglés (587-589), francés (590-592), alemán (593-595), ruso

(596-598) y español (599-601). **ÍNDICE** (602-607).

Estamos ante un libro oficialista, un poco al estilo del yugoslavo ordenado por Decreto de TITO (éste está ordenado confeccionar por un Decreto del dictador CEACESCU). El resultado es un mosaico muy fragmentado, escrito por una muchedumbre de colaboradores. Carece de objetividad historiográfica; es una pura propaganda panegírica. Todo es heroico y triunfalista. Pero siempre es importante la aportación de datos. Hemos leído el libro, p. a p., a pesar de nuestro elemental conocimiento de la lengua rumana, pasando muchas horas con un buen diccionario al lado. Es el mayor libro sobre brigadistas rumanos, y uno de los más voluminosos referidos a cualquier otra nacionalidad. Lamentablemente, no da cifras de combatientes rumanos en España y carece de lista nominal de combatientes, como en el homónimo yugoslavo o en otros que van saliendo a la luz. El libro nos alerta a fin de que no subestimemos la aportación brigadista rumana, muy olvidada o diluida siempre en las historias de las B.I. con los llamados grupos *balcánicos*. Es muy interesante la aportación artillera, pues se trató de un Regimiento de Artillería motorizada, Compañías especializadas y Baterías con nombre específico. De esto, repetimos, poco o nada se cita en las múltiples historias generales sobre las B.I.

BN. Sign. 4-104745; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rumana’]. Publicamos el facsímil de la portada, a doble p.

AHPAB-BI. Sign. 946-VOL.

**Cat.** PALAU, XXVII, 372.732. | NUC., 1973-1977, 89, 382, entra por: ‘Partidul Comunist Roman’; remite al título, 127, 126; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rumanos’]. | BLC., 342, 65, por el título, y remite como autor a “ROMANIA, Party Comunist Roman. Institut de Studii si Social-Politica”; 280, 22; “600 pp.” | BIB. ALE., 84. | www NYPL.; indebida variación en el título: ‘1936-1939’ puesto al final, después de ‘Amintiri si documente’, no antes; sign. JFD.92-229; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rumana’, ‘Istitut de Studii Istorice si Social-Politice de pe linga CC. al PCR.’]. www LCW., título variado como en la cédula anterior, sign. DP269.47.R6.V64; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Rumanos’]. | www SLC., sign. DP269.46.R8.V94; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** No AC. (es muy sorprendente). | *La Solidarité des Peuples...* (1974), 421. | No citado por VIDAL; es lo normal, dado su total seguidismo de AC. | GUERRA (2003), “Volontari...”, 969, como autores “FLORESCU, Mihail *et all.*”; en p. 973, bien citado el primer nombre del título.

# **VOLUNTEER FOR LIBERTY**. *Vid.* por el título: *ENGLISH-SPANISH grammar* [nuestro nº 592].

# **VOLUNTEER FOR LIBERTY, THE**, (Edición posterior a 1939). *Vid.* la edición de London (Londres) y de New York (Nueva York), por sus autores: INTERNATIONAL BRIGADE ASSOCIATION (edición Londres), y VETERANS OF THE ALB. (la edición de Nueva York).

**2.211** *VOLUNTEER for Liberty, THE. Madrid [XVth International Brigade], 1937-1938. (Edited for Ralph BATES and others).*

Lengua: inglesa. [= *El voluntario por la libertad. Editado por R.B. y otros*].

Se trataba del periódico de la XV B.I., en lengua inglesa. NO es una pieza singular impresa. Si lo traemos aquí es porque la colección de la NYPL se encuentra enc. en 2 vol., como si fueran libros.

**Cat.** www NYPL., sign. "BXA+ (Volunteer for Liberty) V. 1-2. no. 35 (May 24, 1937 - Nov. 7, 1938) (Incomplete)": [m.c.: 'España.- Ejército Popular de la República (en español) - B.I. XV' (**Nota.** Ampliase más con la cédula de la NYPL de *VOLUNTEER for Liberty*, autor: VETERANS OF THE ALB., nuestro n° 2.174)].

**Cit.** BOLLATEN, 1.011: *Editado por Ralph BATES, Edwin ROLFE y John TISA. Órgano de los Batallones de lengua inglesa de las B.I. Reproducción [facsimil] de una colección completa, que va desde 24 de mayo de 1937 hasta el 7 de noviembre de 1938*].

# *VON DER ARAGONFRONT... Vid.* a continuación de la edición inglesa: *FROM THE ARAGON FRONT...*[nuestro n° 715].

**2.212** VORONOV, Nikolai Nikolaevich (1899- ). *NA SLUŽBE vojennoj.* Moskva, Voennoe izdat, Minst. Oborony SSSR., 1963. 436 pp.

Lengua: rusa. [= *En el servicio militar.* Ed. militar del Ministerio de Defensa de la URSS.].

El autor, VORONOV, artillero, escribió un cap. (pp. 63-128) en el libro colectivo *Bajo la bandera...* [vid. nuestro n° 1.627]. Aquí vuelve a relatar sus experiencias de España como principio de este largo libro. Después, pasa a sus relatos de la II GM.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 119, 519; [m.c. 'II GM., 1936-1945 (sic: la II GM. fue entre 1939-1945, pero al empezar en "1936", incluye la guerra española, 1936-1939).- Campañas', 'URSS. (1923-).- Ejército.- Artillería']. † LCW., 92, 45.789. † BLC., 342, 154. // + CD-ROM., sign. 9447. w.4. † BIB.ALE., 84.

# --- . *POD ZIAMENEN Ispankoï Respublikoi 1936-1939.*

**Cat.** WRP., 53, 303; trae, incomprensiblemente a VORONOV como autor de este libro.

*Vid.* esta obra por su título [n° 1.627]. VORONOV fue sólo el escritor de un cap. de los 13 que contiene esta obra.

**2.213** VOROS, Sandor. *AMERICAN Commissar.* [1<sup>st</sup> edition]. Philadelphia and New York, Chilton Company, Book Division, [1961]. (8) + 477 pp. 20 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc. en fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Comisario (norte) americano*].

En frontispicio vienen unos párrafos del libro I de SAMUEL,

de la Biblia [no los identifica, lo haremos nosotros: son del cap. XI, versículos 1-2.]. En las pp. introductorias: filiación en francés e inglés del carnet de las B.I. del autor, en *Observaciones* dice en español: 'Si este documento es un honor el llevarlo es doblemente para los camaradas como VOROS, que abandonó su profesión periodística, olvidando su tranquilidad del despacho para asistir a nuestro mando, en los combates de Pándols y Gandesa. ¡Salud, camarada VOROS! La XV Brigada te recordará con cariño!'.  
Libro dividido en **II Partes**, con **61** cap., no titulados. **PARTE I** (3-276). El autor es un húngaro nacionalizado norteamericano. Hace sus primeras reflexiones (cap. **1**) sobre sus combates en España. Hay un retroceso (como un *flash-back* de película) hacia sus anteriores actividades en los EE.UU., la Liga Comunista y el PC. (**2 a 4**); más atrás: su patria, Hungría y su emigración a los EE.UU. (**5 y ss.**). Sus actividades contra el dictador Regente HORTHY, en Hungría. Primeras divergencias con el PC. Actividades políticas como periodista. En Canadá. En Nueva York. Divagaciones, anécdotas. Problemas éticos. Su padre le dice: 'el gangster STALIN no es mejor que HITLER' (p. 275), el autor no estuvo de acuerdo con esa afirmación. Y ya van **38** cap., de recuerdos biográficos americanos.

**PARTE II** (279-472). Cap. **39**: navega en el trasatlántico *Queen Mary* hacia Europa, hacia España. En París. En el cuartel general del PC. francés, reclutador de voluntarios para España. A Toulouse (**41**). En el cap. **43**, por fin, empieza así: 'Llegamos a Albacete por la mañana temprano...' (312). Los conducen al 'enorme edificio de la Guardia Nacional'. 'Éramos unos 600, de los que unos cien americanos...' Oye hablar en húngaro. Conversa, complacido, con ellos. Aparece un Teniente que lo quiere enganchar a su grupo. El autor, correctamente, se niega. Así describe la escena:

-- Yo soy americano, camarada -- le expliqué.  
-- ¡No me quites la razón! grita el Jefe. Tú hablas húngaro,

## American Commissar

By SANDOR VOROS

CHILTON COMPANY · BOOK DIVISION  
Publishers  
PHILADELPHIA and NEW YORK

¡tú eres húngaro...! No hay manera de desasirse de él. -- ¡Yo tengo el mando de todos los húngaros!

-- Pero no sobre mí.

-- ¡Cierra la boca!. La discusión se agría. Al otro le rodean varios húngaros... -- ¡Me las pagarás! ¡Quedas detenido! ‘**Guardia, Guardia!**’ [en español] vocifera’ (313).

Y aparecen unos estadounidenses. Se arma un gran escándalo. ‘-- ¡Te enseñaré la disciplina anti-fascista!’ me grita el húngaro’. Al fin, aparece el Comandante de la Guardia, que es un francés. Mira el pasaporte. Se enreda a voces con el iracundo húngaro, con grandes gesticulaciones. ‘Así fue mi primera batalla en España’ (p. 314). Cap. 44. ‘En Albacete nos hicieron la filiación, parte en francés, parte en español’... Las arengas de MARTY. ‘Se dan ¡vivas! A STALIN, al General MIAJA, a las B.I., al Glorioso Ejército español, a André MARTY y a muchos otros...’ Cap. 45. Empieza: ‘Almansa era una ciudad española con una población de unos 15.000 habitantes... (321). Entrenamientos. Siestas [en español]. Es nombrado ‘Jefe de la Sección Inglesa y (Norte)Americana de la Comisión Histórica de las B.I.’ [el título en español; cf. RICHARDSON, nuestro n° 1.719, p. 97]. Cap. 46. Se inicia con la canción anónima que cantaba el ‘Batallón Británico’: ‘The Albacete Generals’ [Vid. EBY, nuestro n° 568, p. 147; etiam, RICHARDSON, pp. 129-130.]. De nuevo en Albacete (328). Acierta al decir que tenía 40.000 habitantes. ‘Los internacionales dominaban la ciudad’. Dice que había *vinoshops* [= tabernas; el autor se inventa esta palabra en “spanglish”] (329). FIALA, el Jefe de la Comisión Histórica (330) era un personaje inteligente, profesor de Historia, del Bureau político de la Comintern... ‘Los malos elementos’ (330-331). Los primeros norteamericanos que llegaron a las B.I. Cap. 47: ‘FIALA y yo establecimos unas satisfactorias relaciones mutuas de trabajo’... Aquél era ‘el Jefe’ [en español]. Necesitó un *Salvoconducto* [en español] para visitar el frente como Jefe de la Sección Anglo-americana de la Comisión Histórica (336). Cap. 48. En Tarazona de la Mancha (338). Con el Jefe del campo de entrenamiento, MERRIMAN [vid. las memorias de su viuda: MERRIMAN, Marion, *American Commander...*, 1986; nuestro n° 1.376]. Cap. 49. Tres días de estancia en Tarazona. Entrevista oficial con MERRIMAN, para la Comisión Histórica. Surgen problemas con MARTY (349-361). Cap. 50. Sobre la censura de cartas. Cap. 51 y 52. Prosigue en Albacete, trabajando para la Comisión Histórica. Contactos con el Comisario John GATES [Vid. GATES, *The Story of an American Communist*, nuestro n° 768. FRT.]. Cap. 53 y 54. En el frente del Ebro y Alcañiz, con Frank RYAN [se cita en *And I remember Spain*, 58-59; ARMERO, cap. V; *From Spanish trenches*, pp. 113-114; como coordinador del *Book of the XV Brigade*; su vida aparece en libros de CRONIN, STRADLING, etc., vid. FRT.]. Contactos con Edwin ROLFE, editor del periódico brigadista *Volunteer for Liberty* (409; vid. su libro *The Lincoln Battalion*, nuestro n° 1.754, 1939). Hacia Gandesa. Con MERRIMAN; su desaparición (415-424). Contraofensiva del Ebro (427). Reunión con WEBDOEFF, asistente en la Comisión Histórica, evacuado de la Base de Albacete en Barcelona. Con la asociación anarquista *Mujeres Libres* (435). Cap. 55 y 56. Disolución de la XV B.I. (439). Una de sus reflexiones es: ‘He sido un idiota político como MARTY’ (443).

Cap. 57, 58, 59. En diciembre de 1938 ya está en Nueva York. Amargas reflexiones sobre su estancia en España. Cap.

60. ‘La adicción al Comunismo es como la adicción a las drogas’ (460). Noticias de España: ‘NEGRÍN y otros miembros del Gobierno y líderes del PCE. han dejado España en sus aviones privados’ (461). Noticias sobre los campos de concentración de brigadistas en Francia [no habla de españoles en tales campos]. Cap. 61. Reflexiones finales. ‘La guerra la hace STALIN entre el fascismo y la democracia’ (472). **Epílogo** (475-477). Párrafo final: ‘Las tres proclamas revolucionarias de la Historia son el **Manifiesto Comunista, la Declaración de Independencia de los EE.UU. y el sermón de la Montaña**’ [por un orden cronológico inverso, claro. FRT.].

Un libro muy bien escrito. Es una sincera, descarnada, autobiografía. En todas sus pp. late el drama personal del comunista que tiene la manía de pensar por sí mismo. Por ello, escribe sus libres y fuertes críticas, con una desilusión final y absoluta. Además, sus peripecias, descripciones de interioridades de la vida brigadista, contactos con personalidades brigadistas y políticas, son dignas de tener muy en cuenta, a efectos históricos. Este libro es, a nuestro juicio, una de las mejores autobiografías brigadistas. Es libro bastante citado.

BN. Sign. 1-244553; en cédula catalográfica están omitidas las primeras (8) pp.; [m.c.: ‘B.I.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana’]; Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., “VAROS”, 397. | GD., n° 5.248. | RC., 682; sigue a GD. | WRP., 47, 399; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- XV B.I.’]. | NUC., 1956-1967, 119, 523. | BIB. ALE., 86. | BLC., 342, 158; “477 pp.” | LCW., 5, 2.239.

Cit. *American neutrality* (1963), 114. | BROME, VIII, 187 y otras (no en su bibliografía); citación incompleta. | JOHNSTON, 213. | LANDIS, 657. | WEINTRAUB, 327. | AC., 645: ‘Memorias de un ex comunista con intensas experiencias de guerra, a partir de Brunete’. | RICH., 221; ‘Éste es un libro mediante el que se expresa una crítica a la política comunista en España y a las mismas B.I. VOROS, quien fue un activista del P. al tiempo de su estancia en España ofrece muchas perspectivas sobre el trabajo del P. [comunista] norteamericano en relación con los españoles y con la guerra y, desde esta posición política, se constituye en una fuente bastante utilizable’. | ROCKMAN, 96. | SOUTH., 412, en su bibliografía; 75, al citar el libro de ROLFE [vid. nuestro n° 1.754] agrega: ‘Un punto de vista contrario sobre el ‘Batallón Lincoln’ aparece en el libro de Sandor VOROS, *American Commissar*, Nueva York, 1961. Las pp. 279 a 445 tratan de España’ | BOLLOTEN, 1.011. | FALLLEN, 148. | BAUM., 326, con errata: ‘... *comisar*’; ‘comunista húngaro-norteamericano. Comisario de las B.I. Salió del P. después de la guerra. Escritor’. | WYDEN, 528. | HOPKINS, 455. | VIDAL, 618; 64, 127, [título acertado, simplemente: *Comisar*; y es *Commissar*]. | CAPP., 292.

2.214 VO SRCETO na Spanija. Sekavanja na interbrigadisti od Makedonija. [Izbor, redakcija i podgotvuvanje na materijalite za peccat. Pero A. KOROBAR (odhovoren) i Vladimir IVANOSKI]. Skopje, Nasa kniga,

1975. 237 pp. + (XXVI) lám.; mapa en c. en las guardas. 25 cm. (Biblioteka Specijalni iznadija).

Lengua: macedonia. [= *En el corazón de España. Participación de interbrigadistas de Macedonia. Recopilación y redacción: P.A.K. y V.M. Ed. Nuestro libro (B. de Ediciones Especiales).*].

Interesante, sin duda, libro, que no hemos visto, sobre la participación de yugoslavos macedonios interbrigadistas. Publicado en Skopje, la capital de Macedonia.

**Cat. NUC.**, 1973-1977, 127, 7; [m.c.: '*España.-Histo-*

*ria.- Guerra civil, 1936.1939.- Participación extranjera.- Macedonios*']. | BLC., CD-ROM., sign. X.800/12972; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*', '*Id.- id.- id.- Participación extranjera.*']. | www LCW., sign. DP269.47.Y8.V6; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Macedonios*'].

# VRIES, Lini M.[oerkek] de. *Vid.* DE VRIES, Lina M.[oerkek].



## W

**2.215** WALDINGAU, Juanita von. **DER UNS-TERBLICHE Gott. Roman aus dem heutigen Spanien.** Basel, Rudolf Geering Verlag, [1938]. 415 pp. 23,5 cm. Precio: 15 francos suizos.

Lengua: alemana. [= *El Dios inmortal. Novela sobre la España actual*].

MBM. no sabe nacionalidad de la autora: '¿suiza? ¿alemana?' se pregunta. Narrativa sobre brigadistas.

'Estalla la Guerra civil (...) Aparece Raimund, Capitán austríaco que combate con las B.I. No le gusta la guerra, pero lucha por los oprimidos. Raimund conoce a soldados de varias nacionalidades (...) La guerra mina a todos. Raimund es herido gravemente y es recogido por dos mujeres que le cuidan varios meses. Las B.I. son derrotadas (...) Al final, parece (no se afirma claramente) que Raimund muere en casa de las dos mujeres...'

'El conjunto tiene un tono bastante enfático. El narrador [narradora, matizamos a MBM.] parece creerse llevado a una misión política y los acontecimientos trágicos le enardecen. Otra nota curiosa e interesante: nunca se describe al enemigo ni, sobre todo, se le enjuicia; existe, sí, pero nunca es motivo de anatema o queja'.

[Argumento y crítica, sintetizados, del estudio antológico de MBM.].

**Cat.** MBM.-IV, 148-149. | www BNS., sin c.i.  
Pieza rara.

**2.216** WALL, Bernard (1908- ). **SPAIN of the Spaniards, by ---**. New York, Sheed & Ward, 1938. XXI-II + 109 pp., lám. 19 cm. 'Printed in Great Britain'.

Lengua: inglesa. [= *España de los españoles*].

**Cat.** www NYPL., sign. BXY (Wall, B. Spain of the Spaniards); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'España.- Descripción y viaje']. | www LCW., sign. DP42.W33; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**2.217** WALSH; David I.[gnatius] (1872-1947). **THE FORERUNNER of war, by Senator ---**. [¿Bos-

ton?], s.e. 1939. 4 h. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Presagios de guerra, por el Senador D.I.W.*].

No sabemos más que la materia catalográfica que sigue, propia de nuestros fines.

**Cat.** www NYPL., sign. \*Cp.v.4175; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'].

Pequeña pieza rara.

**2.218** WARNER, Sylvia Townsed (1893-1978). **AFTER the Dead of Don Juan, by ---**. London, Chatto & Windus, 1938. (2) + 301 + (1) pp. 19,5 cm.

Lengua: inglesa. [= *Después de la muerte de Don Juan, por S.T.W.*].

Angela JACKSON (2002) [*vid.* (nuestro n° 1.016), su p. 238] estudió recientemente esta novelista, militante en el PC. británico, activista en la retaguardia española de la Guerra civil, con artículos y poesías sobre la guerra; estuvo en el Congreso de Escritores de Madrid, en 1937; al volver a Inglaterra, 'escribió esta novela como una reflexión sobre los asuntos contemporáneos españoles'. Esta novela no aparece en la antología de MBM. Después de la Guerra civil española, Sylvia Townsed WARNER, como muchos otros escritores comunistas, abandonó el PC.

**Cat.** NUC., 649, 57. | BLC., 345, 227. // + CD-ROM., sign. N.N.29544. | LCW., 3, 1.091. | No MBM.

**Cit.** A.-J, 238; y 307, en su bibliografía.

---. New York, The Viking Press, 1939 ['published in January, 1939']. 299 pp. 21 cm.

**Cat.** NUC., 649, 57. | LCW., 3, 1.091.

# [Nota. *Vid.*, compiladas por MAXWELL, William, fuera de numeración, un vol. de **LETTERS** [= *Cartas*] de esta autora. FRT.].

**2.219** WARREN, Robert Penn. (1905- ). **FLOOD.**

*A Romance of Our Time*. New York, Random House, [1964]. 440 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *La inundación. Una novela de nuestro tiempo*].

Autor estadounidense. Narrativa sobre brigadistas.

'BRADWELL, escritor famoso, vuelve a su ciudad natal, que debe ser cubierta por las aguas de una nueva presa, con un comunista que quiere hacer una película sobre este asunto. Brad recuerda su pasado:(...) en 1937 se enroló en las B.I. Fue evacuado, enfermo de tifus, a Francia (...) En Nueva York se negó a relatar sus experiencias de la guerra a los periodistas. Quiere hacer una novela de la guerra, pero los recuerdos de sus horrores se lo impiden (Siguen más peripecias...).

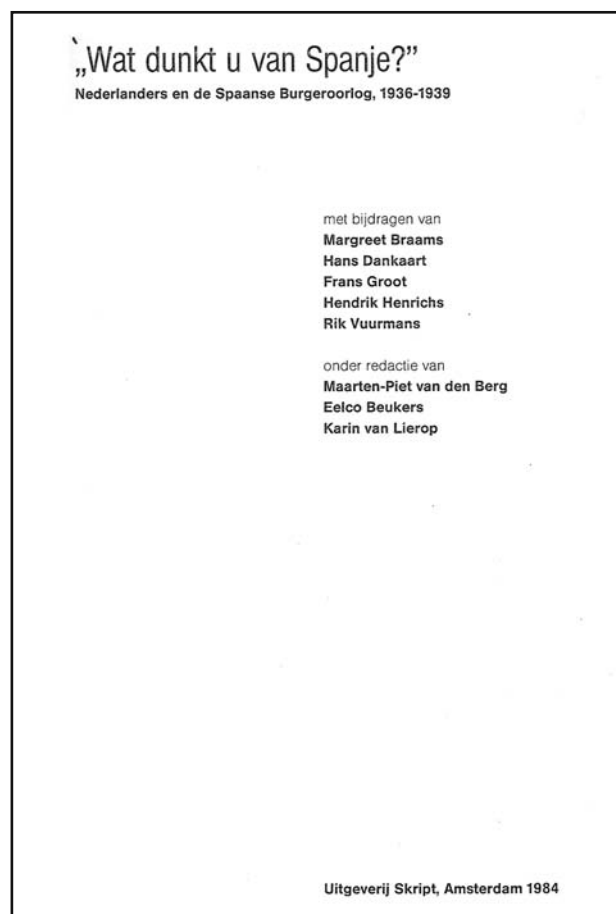
En esta novela, para el protagonista, este cataclismo (la guerra española) significa una ruptura, una conmoción tan fuerte que ni siquiera la pudo narrar.'

[Sintetizados argumento y crítica, según el estudio de MBM.].

Cat. NUC., 1956-1967, 120, 467. | BLC., 345, 280. | MBM.-II, 567-568.

# WARSZAWA. MUZEUM Historii Polskiego Ruchu... Vid. *WOJNA domowa w Hiszpanii...* [nº 2.262].

2.220 "WAT DUNKT u van Spanje?" *Nederlanders en de Spaanse Burgeroorlog, 1936-1939. Met bijdragen van Margreet BRAAMS ... [et al.]. Onder redactie van MAARTEN-PIET van den BERG, Eelco*



*BEUKERS, Karin van LIEROP*. Amsterdam, Uitgeverij Skript, 1984. 94 + (2) pp.; ilustrado con 9 fotografías + 1 facsímil. En contratapa, mapa de España bélica. 20 x 20 cm (formato cuadrado). Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. blanco sucio, títulos en negro; dos grandes interrogaciones y trama de fotografía difusa en verde.

Lengua: neerlandesa. [= "¿Cuál es su opinión sobre España? Neerlandeses en la Guerra civil española, 1936-1939. Con contribuciones de M.B. et al. Bajo la redacción de M-P. v.d.B., E.B., K.v.L.].

Prólogo (5-6). 'La Guerra civil española' (7-26; 11 notas). 'Los neerlandeses y la cruzada de FRANCO' (27-42; con 19 notas). 'Los P. de izquierda en los Países Bajos y en la Guerra civil española' (43-66; con 61 notas). 'Brigadistas neerlandeses en la Guerra civil española' (67-94; con 17 notas); aspectos varios; en Albacete (74); 'la disciplina' (85-87); la retirada de 10.000 brigadistas, en 1938, no causó ningún problema porque el Ejército republicano tenía 500.000 hombres. *Cronología* [94]. *Bibliografía*, p. [95; libros muy conocidos]. De este libro hemos obtenido (su p. 62) el impactante facsímil de la cub. del folleto en neerlandés de LANDAU, Katja [= Katia]; vid. nuestro nº 1.151, edición neerlandesa.

AHPAB-BI. Entrado en 2002. Sign. provisional: HOL-5. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BRHOL., CD-ROM., ISBN.: 90-6698-002-8, c.i. B8476710. | www NYPL., sign. JFD.92-15653; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación neerlandesa', 'Id.- Id.- Id.- Opinión pública neerlandesa']. | www LCW., sign. DP269.47.D8.W37-1984; [m.c.: *Id.* a la anterior].

2.221 WATKINS, K.[enneth] W.[illiam], B. Sc. (Econ.), Ph. D. *BRITAIN Divided. The Effect of the Spanish Civil War on British Political Opinion*. London, New York, T.[homas] Nelson, [1963]. IX + 270 pp. 23 cm.

Lengua: inglesa. [= *Gran Bretaña dividida. Efecto de la Guerra civil española en la opinión pública británica*. (Las abreviaturas del autor significan): 'Licenciado en Económicas y Dr. en Filosofía'].

Este autor es uno de tantos que advierte que usará en su libro las expresiones *nacionalistas* y *republicanos* para designar los bandos en conflicto (p. 1, nota 1). *Bibliografía*, pp. 255-261. Hemos estudiado la edición de 1976, *infra*. Un libro citado.

BN. Sign. 3-114912; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública inglesa'].

Cat. BIB.POL., 398. | RC-100, 181-183; 'ha escrito una obra que en muchos aspectos quedará como modelo. Pero es una obra esencialmente inglesa, escrita con preocupación inglesa, con bibliografía inglesa y con destino exclusivamente a Inglaterra' (183). | RC., 685. | IISG., 12, 420; sign. 19-56. | NUC., 1956-1967, 121, 22. | LCW., 18, 8.845. // + www, sign. DA586. W3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública extranjera', 'Opinión pública.- Gran Bretaña']. | BLC., 346, 73 | BNP., 1960-1969, 23, 105. | IBMA., 132; título acertado.

**Cit.** BENSON, 325. | MERKES, 451. | IMAGES, (1986), 191. | PRESTON, 180: 'las actitudes británicas [frente a la guerra española] son cubiertas en K.W. WATKINS'. | SOUTH., no en su bibliografía; 207, 370 (2 citas); no dice el año de edición, suponemos se refiera a esta 1ª. | MORADIELLOS (1990), 414. | ES.-SH., 281. | BERN.-96, 188. | CHARPENTIER, *Columns on march. Montreal newspapers...* (1997), 121. | HOPKINS, 455. | MORAD., 'resulta interesante', 294-295. | A.-J., 307. | MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 233.

--- --- . Westport (Connecticut), Greenwood Press, [1963]. X + 270 pp. 23. La misma edición anterior, con cambio de la Ed.

Diversas citas de esta nueva edición de 1963 pueden estar confundidas en la anterior.

BN. Sign. 4-136025; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública inglesa'].

--- --- . Westport, Connecticut, Greenwood Press, Publishers. Reprinted in 1976 by Greenwood Press. Printed in USA. VIII + (II) + 270 pp. 22 cm. Buena impresión, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo; títulos negros.

Grandes cap. 1. Los intereses históricos y la Guerra civil española (1-12). 2. Imagen y realidad (13-70; el cap. más largo). 3. La No-Intervención (71-82). 4. La derecha británica (83-140). 5. La izquierda británica (141-195). 6. España y la II GM. (196-210). 7. Conflictos. Resueltos y no resueltos (202-233). Conclusión (234-236). *Postscriptum* (237-238). Apéndices (239-254; documentos confidenciales). *Bibliografía*, pp. 265-271. *Índice*; seleccionamos algunas citas acordes con nuestros fines: Armas para España, 2 veces. BROWNE, Felicia, 1. COCKBURN, 4. Comintern, 4. CORNFORD, 3. DIMITROV, 4. HALDANE, Ch., 1. International Brigade Association, 3. KERRIGAN, 1. KOESTLER, 5. KOLTZOV, 2. KRIVITSKY, 1. NATHAM, 1. NENNI, 1. PC. de Gran Bretaña y B.I., 6. POLLITT, 6. ROMILLY, 1. RUST, 1. THOREZ, 2. WINTRINGHAM, 3.

El mismo título deshace un tópico, pues hasta unos cuarenta años después del inicio de la Guerra civil española se había dado por supuesto que Gran Bretaña, como todas las democracias occidentales, se había puesto, por unanimidad, en favor de la República española. El título nos dice que, respecto a esta cuestión, Gran Bretaña "estaba dividida".

BN. 2 ej. Sign. 4-136025, 4-147539; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública'].

**Cat.** NUC., 1973-1977, 129, 112. | LCW., 18, 8,845 + www, sign. E183.8.S7.T2-1971; m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión pública', 'Opinión pública.- Gran Bretaña'].

**Cit.** SCHWARTZ, 266: 'uno de los cinco libros magistrales sobre este tema' [los aspectos internacionales de la Guerra civil]. | RC-97, 106, 464: 'La división de la opinión británica'.

2.222 WATSON, Don, and John CORCORAN. 'AN INSPIRING EXAMPLE', *The North East of England and the Spanish Civil War. 1936-1939*. S.l., [The Mc Guffin Press], [1976, noviembre]. (VIII) + 85 pp.; el texto contiene 4 fotografías en blanco y negro. 21,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco, títulos en rojo y blanco sobre difusa fotografía en marrón de civiles con paquetes de ayuda.

Lengua: inglesa. [= 'Un ejemplo alentador'. *El NE. de Inglaterra y la Guerra civil española, 1936-1939*].

Agradecimientos (III). *Índice* (VIII; contiene errores de paginación). *Introducción* (1-4). 'La campaña de ayuda a España' (5-14). 'La B.I.' (25-39; acciones de reclutamiento del PC. inglés; el 'Batallón Británico'). 'La Unidad médica: Winihed WILSON y Enid RAMSHAW' (41-44). 'John MCNAIR y el ILP' (45-49; un miliciano del International Labour Party, anarquista, compañero de Georges ORWELL). 'El *Cartero Popular*; John HENDERSON' (51-60). 'Tommy KERR, voluntario de la B.I.' (63-71). Apéndice: 'voluntarios de la B.I. del NE. de Inglaterra' (85; importante **relación nominal**; son **53**, de los que murieron **22** [un altísimo porcentaje]; los condados con más brigadistas fueron Newcastle, Sunderland, Tyneside S., Tyneside N. y otros más pequeños; la zona geográfica escogida es pequeña y sin personalidad geográfica propia.

Libro voluntarioso, sin ningún aporte historiográfico digno. Son aprovechables algunos nombres propios, recordados y ensalzados; los recuerdos, muy nostálgicos. Poco más.

AABI. Publicamos el facsímil de la portada. Pieza rara. No hemos hallado ninguna **cat.**

**Cit.** A.-J., 307; omite el primer título; Ed. y año: "London, Mc Guffin, 1996".

**'AN INSPIRING EXAMPLE'**  
**The North East of England**  
**and the**  
**SPANISH CIVIL WAR**  
**1936-1939**

DON WATSON and JOHN CORCORAN

2.223 WATSON, James (1936- ). *THE FREE-DOM Tree*. London, Gollanz, 1976. 160 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *El árbol de la libertad*].

Novela de aventuras, para adolescentes, relacionada con las B.I. en la Guerra civil española.

No hemos dado con ella. Tiene varias ediciones, que siguen.

Cat. BLC., 1976-1982, 48, 409. '[Lecturas] para adolescentes'.

No MBM.

--- --- . Harmondsworth, Puffin Books, 1978. 171 pp. 18 cm. (Puffin books).

Cat. BLC., 1976-1982, 48, 409. // + CD-ROM., sign. X.990-10128; [m.c.: '*Historias para jóvenes*'].

--- --- . London, Gollanz, 1986. 160 pp. 21 cm.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. Nov.1986/978.

--- --- . London, Fontana Lions, 1986. 169 pp. 18 cm.

Cat. BLC., CD-ROM., sign. H.86/1233.

--- --- . London, Gollanz, 1997. (Originally published 1976). 176 pp. 18 cm.

Cat. BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-575-06444-7; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- B.I.- Ficción*', '*Ficción.- Historias de aventuras*'].

--- --- . London, Puffin, 1998. 160 pp. 18 cm.

Cat. BNB., ISBN.: 0-14-130032-9; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www NLS., c.i.: WPI.99.155.; [m.c.: *Id.* a la anterior].

2.224 WATSON, Keith Scott (1912- ). *SINGLE to Spain (an account of experiences in Spain during the Civil War)*. London, Arthur Barker Ltd., printed in Guernsey, C.I., British Isles, MCMXXXVII [*i.e.* = 1937]. 263 + (1) pp. + (XVIII) lám., 1 fotografía en blanco y negro cada una, con pie. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. ocre, rótulos negros en lomo.

Lengua: inglesa. [= *Solo en España (Un relato de experiencias en España durante la Guerra civil)*].

Son **XVII** cap., titulados. Viaje en tren hasta Port-Bou. Su primera visión al llegar a España fue una iglesia en cuya torre ondeaba una extraña bandera, no era la de la República española, era una anarquista (16). En el control de pasaportes:

-- ¿Nacionalidad?

-- Británico.

-- ¿Qué viene usted a hacer aquí?

-- Soy periodista y aquí está mi trabajo.

-- ¿A qué P. político pertenece usted?

-- A ninguno, pero mis simpatías están por la izquierda' (18-19).

En Barcelona. Observa muchos carteles que dicen: '*No pasarán*'. Aprende que hay que saludar con la palabra: '*¡Salud!*' (19-20). Habla con un irlandés del IRA. Otras conversaciones. El autor se integra en una Centuria anarquista llamada: '*Tom*

*Mann*'. Viaje a Madrid. (73). **VI**: '*Columna Internacional*' (78-115). Conoce a Esmond ROMILLY, que había viajado en bicicleta por Francia (104-107). En Albacete, '*... importante nudo de comunicaciones para Madrid*' (107). Dice que solamente tiene: '*cuchillos (...)* y *burdeles*'. En un café de Albacete se reunió con Ludwig RENN y ambos charlaron mucho (109). Dice que MARTY, el Jefe de las B.I.: '*era deificado por el contingente francés*' (110). El autor estuvo 6 días en Albacete. Oye una alocución de MARTY (118). **VII**: '*Están llegando los moros*'. Llega a Madrid con ROMILLY. Se palpa el terror que causan los moros... Observaciones sobre Madrid. Tiene recuerdos de Albacete (131). '*KLEBER no había perdido su extraño acento canadiense*' (154). Asiste a una recepción en la Embajada de Su Majestad en Madrid (162); se encuentra con 4 negros estudiantes de Sierra Leona y un '*numeroso contingente de Gibraltar, que no hablaba inglés*'. **XI**: '*La aviación roja toma el cielo*'. Siguen sus vivencias, sus conversaciones. Entrevistas a ÁLVAREZ DEL VAYO (196). Paseos por la Gran Vía. Las películas revolucionarias en los cines; da los títulos de cuatro de esas películas (216). **XV**: *Masacre*. La lucha en Boadilla. La descripción de ROMILLY, con el famoso *gefallen* [= *muerto*] que va poniendo en su lista el Oficial alemán (247). En la Navidad de 1936 el autor se va a Valencia. Su último cap., el **XVII**, se titula: '*Solo en París*'. Alguna errata en palabras españolas: *Camarado* (84, *Camarada*), *quasi* (99, *casi*), *camaradas* (113, *camaradas*), *Cantohondo* (135, *Cante jondo*), *Araganda* (219, *Arganda*), '*Buen Sucesor Church*' (220, *Buen Suceso Church*).

Un libro más, publicado tempranamente, a principios de 1937, de un periodista extranjero en la Guerra civil. Su incorporación a una Centuria anarquista debió ser simbólica (o por compromiso o por broma), pues ni se entrenó un solo día ni disparó un solo tiro. Hizo su trabajo periodístico y, en su relato, intercala, además, flirteos y amoríos con españolas. No es un periodista de la línea del frente, de los combates, es un literato o escritor de la retaguardia. Su libro no nos parece muy importante, aunque pueden extraerse de él algunas curiosidades (como su contacto con ROMILLY, crucial) y hasta algunos *cotilleos* (como la recepción en la Embajada británica, con gibraltareños que no hablan inglés; su visión, y concepción, de Albacete), lo que le convierten en válido para anécdotas, por supuesto veraces y, a veces, trágicas (la masacre de Bobadilla).

BN. 2 ej. Sign. 3-107491, 3-108613; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. RC., 685. | NUC., 651, 83. | WRP., 47, 385; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- (Norte)americanos*']. | IISG., 12, 421; sign. Sp-590-53. | BLC., 346, 144. [m.c.: '*Un relato sobre sus experiencias, en España, durante la guerra civil*' (esta frase es el propio subtítulo de su obra)]. | LCW., 129, 64.316. | BIB.ALE., 75. | www BND., sin c.i.; [m.c.: '*Guerra civil española*', '*Voluntarios en España*'].

Cit. LBISTDSA, 44 (se trae su mención del General *KLEBER*). | BESSIE, 494. | PRITS., 445. | DAHMS, 426. | AC., 645. | RICH., 221. | M. y N., 255. | BAUM., 323, nombre errado: "SCOTT WATSON, Keith"; '*un inglés relata sus aventuras en las B.I.*'; [no vemos mucha relación con las B.I., y menos ninguna *aventura*. FRT.]. | HOPKINS, 452; "SCOTT WATSON, Keith". | STRADLING, 280.

--- --- . New York, E. P. Dutton & company, inc., 1937. 'First edition'. 263 + (1) pp.; lám. 19,5 cm.

Parece una edición simultánea en los EE.UU.

**Cat.** BIB.POL., 450. "Kennet". | GD., n° 3.667. | RC., 685. | NUC., 651, 83. | PALAU, XXVIII, n° 374.254; título acertado.

**Cit.** COLODNY, 242. | FALLEN, 149; "Dutton". | CAPP., 292; "Dutton".

**2.225** WATTERS, William E. (1894- ). *AN INTERNATIONAL affaire: non-intervention in the Spanish Civil War, 1936-1939*. (1<sup>st</sup> edition) New York, Exposition Press, [1971]. 423 pp.; bibliografía, p. 407. 22 cm. (An Exposition University book).

Lengua: inglesa. [= *Un asunto internacional: la no-intervención en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Libro voluminoso, que no hemos visto, acerca de los problemas de la no intervención.

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.72-5398; [m.c. ; 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Comité Internacional para la aplicación del acuerdo relativo a la no-intervención en España']. | www LCW., sign. DP269.45.W37; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**2.226** "WAYFARER" [seudónimo de Don STAYT]. *THE INTERNATIONAL Brigade, by --- . Reprinted from 'The WEEKLY REVIEW'. Nine Essex Street, W.C.2*. Hassocks, Sussex, The Ditchling Press, s.a. [1939]. 46 pp., 8 fotografías. 21 cm. Bien impreso, buen papel; la cub., c. azulado, hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *La B.I., por --- . Reimpresión de The WEEKLY REVIEW*].

Lamentaciones de un demócrata antimarxista. Contra el engaño mundial que supuso 'ser amante de la libertad y luchar por ella en España ( ...) bajo el poder soviético'. Empieza: 'Cierta n° de libros y folletos se han escrito cuyo propósito es descubrir la naturaleza de las B.I. que operan en la Guerra civil española' (...) En un libro de William RUST [vid. nuestro n° 1.786] podemos leer que las B.I. comienzan una forma de 'intervención roja'. "Su repentina aparición" (3-4). "Quiénes fueron?" (4-8). Sobre André MARTY: 'Él proclama que fue el organizador de las primeras unidades regulares internacionales, que llegaron primero a Albacete y después continuó con un cuartel general permanente en Albacete' (8-13). '¿Un sabueso o un héroe?', sobre DURRUTI. Recortes de la prensa mundial; una frase de UNAMUNO: 'no todos los republicanos españoles son chusma, pero toda la chusma es republicana' ['Not all the Spanish Republicans are riff-raff, but all the riff-raff are Republicans'] (15). '¿Cuántos han venido aquí? y ¿de dónde?' (16-22). Según el periódico *Le Journal de Gênevè*, del 30 de octubre de 1937, 'excluyendo miles de instructores soviéticos, los efectivos de las B.I. alcanzan unos 80.000 hombres' (16; exagerado). Según el *American Hebrew*, del 6 de junio de 1938 'no menos de 7.000 judíos no españoles han perdido sus vidas en las filas de las B.I. y del Ejército republicano' (18-19; excesivo).

Ofrece una estadística de **587** prisioneros de las B.I. hechos 'por los nacionalistas' (20-21); son de 33 nacionalidades

(desglosados de la siguiente forma: 69 estadounidenses, 55 franceses, 54 portugueses [un n° sorprendente], 41 argentinos [también sorprendente], 41 cubanos, 39 ingleses y escoceses, 30 polacos, 21 neerlandeses, 17 canadienses, 14 yugoslavos, 14 suecos, 13 checoslovacos, 12 irlandeses, 11 suizos; y siguen otras diversas nacionalidades con menos de 10 (incluidos 2 rusos, 2 turcos, 2 filipinos y 1 chino) y un resto final de 'nacionalidad desconocida', con 88, nada menos). Como hay solamente 2 rusos, comenta que: 'STALIN sabe arrastrar a la muerte a los demás'. Sin embargo. 'él lo domina todo'. 'La Rusia comunista en el poder' (22). Da una lista de 8 Generales, 5 Coroneles, 12 Tenientes Coroneles y otra relación de 3 Generales rusos, 6 Coroneles rusos, 2 Tenientes Coroneles (uno, ruso) y 6 Capitanes rusos en el EM. General republicano; hasta 42 Jefes de las B.I. y sus nacionalidades (23-24). *Financiación* (24-27). *Pasaportes* (27-28; sobre su falsificación). Detención por la policía francesa de 31 falsificadores en septiembre de 1937 y otros 23 detenidos en noviembre de 1938 [una muy tardía fecha]. 'Los idealistas' (28-29). ¿Por qué hay negros africanos y hay chinos en una Guerra civil entre españoles? 'Las funciones especiales de las B.I.' (32-35) declaraciones del Mayor belga Van den BOSCHE [vid. nuestro n° 233]. Declaraciones de MARTY al CC. del PC. francés (35-36; sobre las '500 ejecuciones ordenadas por mí'. [No se ha demostrado si fueron ciertas o no estas declaraciones; hay historiadores franceses que las ponen en duda, pero el

The  
International  
Brigade  
by  
"Wayfarer"

Reprinted from  
The WEEKLY REVIEW  
Nine Essex Street, W.C.2

The Ditchling Press, Hassocks, Sussex.

problema histórico sobre esta cuestión no está finalizado contundentemente]).

Fotografías (p. 41) de manifestantes ante el edificio del PC. francés, con pancartas *en inglés* [parece raro que en París se manifiesten en inglés] que dicen [traducimos]: 'Marty, asesino', 'Moscú quiere la guerra', 'Queremos pensiones', 'Esta casa se ha comprado con sangre humana', 'Los Jefes comunistas, a la cárcel'. "La prensa y las B.I." (43-45). El último cap. se titula: 'La lección que han aprendido'. Una declaración del escritor Bernard SHAW.

BN. 3 ej. Sign. 3-117007, 3-117008, 3-117009; [m.c.: 'B.I.']. Publicamos el facsímil de la cub.-portada.

Cat. GD., n° 1.955: "WAYFARER, *The International Brigade* (Reprint for the *Weekly Review*." | CBGE.-1966, 1, 1, n° 782. 'Discute el carácter de las B.I. como fuerza del comunismo internacional y los peligros de la penetración pacífica comunista en las filas democráticas. Pone en guardia a la opinión inglesa, a la que considera mal informada a través de la prensa'. | RC., 685. | NUC., 269, 84, entrada por: "INTERNATIONAL Brigades"; remite a "WAYFARER", 681, 480. | WRP., 47, 375; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera', 'Comunismo.- España']. | LCW., 68, 33.842. // + www, única catalogación que desvela el seudónimo; sign. DP269-W33; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Extranjeros', 'Comunismo.- España']. | EBBI., n° 97.

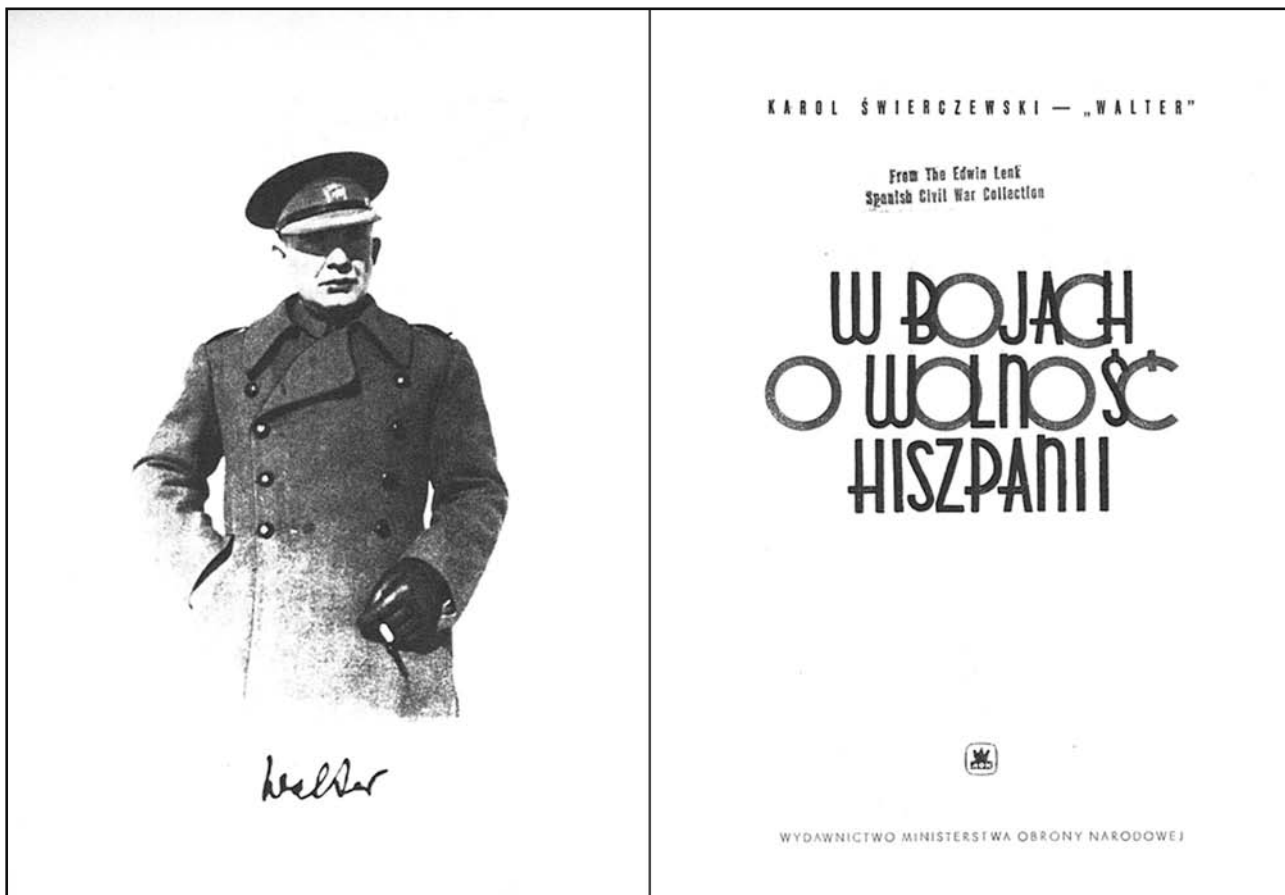
Cit. CATTELL, 267. | BROME, 306. "London", "no date" = s.a. | JOHNSTON, 213. | AC., 645: 'Libro prematuro, con información muy pobre' [No es libro, es un folleto. La información no es pobre, es abundante para

sus 46 pp. Otra cosa será si lo informado es falso, interesante, indiferente..., etc. FRT.]. | SCWC.-UCSD., 636; como autor: "STAYT, Don", no alude a su seudónimo; reel 20, ítem 805. | FALLEN, 149. | VIDAL, 618.

2.227 *W BOJACH o wolność Hiszpanii*. [Zebrał i przygotował do druku: Michal BRON, Eugeniusz KOZŁOWSKI i Stanisław OKECKI]. (Precede): **Karol Świerczewski (1897-1947) -- "Walter"**. [Warszawa], Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, 1967. 334 + (2) pp. + (XIX) lám. con 69 fotografías; en contraportada, retrato, con autógrafo: "Walter", 12 mapas bélicos, tricolores, buenos. 25 cm. Bien impreso, buen papel, fuerte enc. con tapa dura entelada, c. marrón, rótulos negros; sobrecubierta de papel amarillo, títulos bicolors.

Lengua: polaca. [= *En las luchas por la libertad de España. Materiales reunidos y preparados para la publicación por M.B., E.K. y S.O.* (Precede): *Karol Świerczewski (1897-1948) -- "Walter"*. Varsovia, Publicación del Ministerio de la Defensa Nacional].

Un grueso libro sobre la actuación del polaco Karol ŚWIERCZWSKI, alias 'General WALTER', en la Guerra civil española, Jefe de la XI B.I. Descripción minuciosa de la organización (y organizaciones sucesivas) de la Brigada mandada por este General, cuadros estadísticos (en pp. 25 y 54), cronología de acciones bélicas, marcha de los combates. A *Belchite* dedica las pp. 135-175 y a anexos documentales sobre esta batalla, las pp. 181-197, con órdenes de mando y diversas estadísticas. Estudio de la XV B.I. y de la 45 División. Detalladas operaciones, día a día, de la 'batalla de Brunete' (pp. 247-292, basadas en apuntes y notas



del propio **WALTER**). Más anexos documentales (293-311).

Opiniones sobre el General **WALTER** de otros Jefes, por ejemplo, del Mariscal soviético MALINOVSKI (313-323). Biografía cronológica del General **WALTER**: nació el 22 de febrero de 1897 en Varsovia; fue muerto el 28 de marzo de 1948 en Bali-grodem (Polonia) por ‘guerrilleros anticomunistas’ [Nota. Esta información ya no se sostiene en pie. Primero fueron hipótesis que dudaban de tal aserto, pero años después distintos libros dan por hecho su ejecución acusado de *desviacionista*. Dada su gran personalidad, esta ejecución se camufló (en un perverso y cínico ejercicio similar al de la Alemania de HITLER con el Mariscal E. ROMMEL, o, sin tanta importancia del personaje, como con el asesinato del alemán Hans BEIMLER, en diciembre de 1936, en las filas brigadistas). Ignoramos si en la actual Polonia democrática, con su revisión del pasado comunista, se ha hecho pública oficialmente la causa y las circunstancias de su muerte. FRT.]. Bibliografía sobre el General **WALTER** (328-331; en su mayoría se trata de artículos de revistas). Índice onomástico, donde aparecen muchos Jefes y Comisarios de las B.I. (MARTY sólo 1 vez). Hemos visto una sola mención de Albacete (en la p. 241).

Aunque escrito bajo la ortodoxia marxista, el libro es excelente, repleto de datos y detalles, organigramas y documentos, de los que la Historiografía puede obtener muchísima información aprovechable. Libro citado.

BN. 2 ej. Sign. 1-244841, con sello en rojo: ‘From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection’, 1-247985; en la cédula catalográfica aparece como autor de este libro: “SWIERCZEWSKI, Karol”, que es el biografiado, quien murió o, mejor, fue asesinado en 1948; el libro salió en 1967; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca’]. Publicamos el facsímil de la portada junto con el facsímil de su retrato, con su autógrafa, en la anteportada.

Cat. NUC., 1956-1967, 109, 250. | WRP, 47, 400, como autor: “SWIERCZEWSKI”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historias regimentales.- B.I.’]. | IISG., 2,327, por BRON, Michal y remite a SWIERCEWSKI, Karol, 11, 367, indebidamente, a nuestro juicio; sign. Sp-578-90. | BLC., 318, 409. | www LCW., “1966”, sign. DP269.45.S96; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Extranjera’]. | www SLC., sign. DP269.24.I6.S97; [m.c.: *Id.* a la anterior]

Cit. *La Solidaridad de los pueblos...* (1974), 104 (fragmentos de su p. 124); autor: SWIERCZEWSKI. | *La Solidarité des peuples...* (1974), pp. 25, 174, 429; autor: SWIERCZEWSKI, K. | BRON, M., *Bitwa nad Ebro* (1976), 313. | RC-97, 413, ‘murió como Ministro de Defensa de Polonia en una ‘operación contra los guerrilleros anticomunistas’, es decir, en una de las purgas de STALIN en 1947’ [sic, aguda observación; posteriormente corroborada; vid., *ad exemplum*, SAÑA, Heleno (2001; nuestro n° 1.817): ‘liquidado en 1947’. FRT.]. | CAPP., 291; autor: “SWIERCZEWSKI, K.”, “Warszawa [sic], Wojskowy Instytut Historyczny, 1956” [¿Acaso una edición previa? FRT.].

[Nota. Sobre el General **WALTER**, vid. las obras citadas en nuestra nota bajo SWIERCZEWSKI, Karol. (nuestro n° 2.007). FRT.].

2.228 *WE SAW in Spain*. London, Labour Party, 1937. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Lo vimos en España*].

Cit. BOLLOTEN, 1.011.

Pieza, suponemos que pequeña, rara.

2.229 WEHENKEL, Henri. *D’SPUENIEKÄMPFER. Volontaires de la guerre d’Espagne partis du Luxembourg*. [Dudelange, Luxembourg], [Centre de Documentation sur les Migrations Humaines], [1997]. (II) + 125 pp. (texto a 2 col.); ilustrado con fotografías, facsímiles de documentos, retratos, partituras, postales, etc. 20,5 x 20,5 cm (formato cuadrado). Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cartulina, c. amarillo suave; fotografía con 3 brigadistas ante carteles españoles.

Lengua: flamenca. [= *Los combatientes en España* (Título)]. [Nota: solamente aparecen en todo este libro estas dos palabras en lengua flamenca; el resto está en francés. FRT.].

Lengua: francesa. [= *Voluntarios de la guerra de España salidos de Luxemburgo* (Subtítulo). Y todo el texto].

En Dudelange, pequeña ciudad luxemburguesa, se publica este libro moderno, editado por el ‘Centro de documentación sobre las migraciones humanas’, novedoso punto de vista del movimiento humano de participación de extranjeros en la Guerra civil española. Es importante, además, porque es el único libro monográfico que conocemos sobre la participación de luxemburgueses en la Guerra civil. Luxemburgo tenía en 1936 unos 250.000 habitantes. Este pequeño Estado independiente ha



permanecido ausente en todo tipo de estadísticas de participación de brigadistas por nacionalidades.

Estructura del libro. Cap. 1. La opinión pública (1-3). Mapa de ferrocarriles [?] luxemburgueses (4). 2. La salida (5-11). 3. Los orígenes (5-11; bastantes participantes eran inmigrantes de otras nacionalidades). 4. Los motivos (23-36; el PC. de Luxemburgo fue el dinamizador del envío; existe documentación relacionado con todo esto en el A. de Dudelange). 5. La represión (37-46; de las autoridades del Gran Ducado a quienes regresaban, por romper la neutralidad del Estado; 6 italianos fueron expulsados del país). 6. La solidaridad (47-52). 7. La epopeya (53-66; en 63-66: 8 fotografías bélicas). 8. La tragedia (67-80; conflictos de los brigadistas en España; ejemplos: Louis JOACHIM fue acusado de desertión; Robert STEMMANN fue acusado de espionaje; otro pidió la repatriación por enfermedad y la Comisión Médica lo dictaminó de *provocador*; al insistir, se le diagnosticó que padecía: '*psicosis alcohólica maniaco-depresiva*'; 76-77). 10. Destinos trágicos (93-106; algunos ex brigadistas murieron en Dachau, campo de concentración alemán en la II GM.). *Conclusión* (107). '*Fuentes y bibliografía*' (109-110; importantes testimonios y documentos personales; por el contrario, la bibliografía luxemburguesa sobre brigadistas se reduce a algún cap. suelto de algún libro o artículos de revista). *Notas* (111-118); son 180, importantes como soporte documental.

'*Lista de voluntarios salidos de Luxemburgo*' (119-121); **importantísima relación nominal**, contiene: apellidos y nombre, fecha de nacimiento, profesión, residencia, nacionalidad, salida a y regreso de España, en España: adscripción a Brigadas. Contamos 88 (que sería el 0,035 por 100 de la población total del Gran Ducado o, de otra manera, 1 brigadista por cada 2.841 habitantes). De los 88 eran luxemburgueses 54; los 34 restantes se distribuyen casi por mitad entre alemanes e italianos; también había 1 de Polonia y 1 de San Marino.

Por todo el conjunto de datos anteriores, estamos ante un libro importante.

AHPAB-BI. Sign. 946-WEH-dsp. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada. Otro ej. entrado en 2002. Sign. provisional: 16-12.

No BN.

BN. de Liubliana (Eslovenia), según cédula remitida por mi corresponsal en aquella ciudad, mi amiga la Dra. Ina CECIC.

Cat. www LCW., sign. DP269.47.L89.W44-1997; [m.c.: '*Luxemburgueses.- España.- Historia.- Siglo XX*', '*España.- Historia.- Guerra civil.- Participación, de Luxemburgo*'].

Cit. ULMÍ, 305; 232.

2.230 WEICKERT, Eugen (1905- ). *AN DER Jaramafront*. Berlin, Deutscher Militärverlag, 1962. 76 pp.; ilustrado; mapas, retratos. 22 cm. (Genehere in Arbeiterhand).

Lengua: alemana. [= *En el frente de el Jarama*. Ed. Militar alemana (de la extinguida DDR.)].

El autor fue un escritor brigadista alemán. No hemos visto esta narración personal de la batalla de el Jarama.

Cat. BIB.POL., 398. | RC., 686. | WRP., 47, 377; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.-*

*Participación extranjera. - Alemanes*', '*Id.- Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*'.]; duplicada: 47, 385. | NUC., 1956-1967, 121, 217. | www LCW., sign. DP269.9.W4; sin pp.; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*'. '*Id.- Id.- Id.- Participación extranjera*'.].

Cit. BIUEE., 504. | AC., 645. | M. y N., 255. | VIDAL, 618.

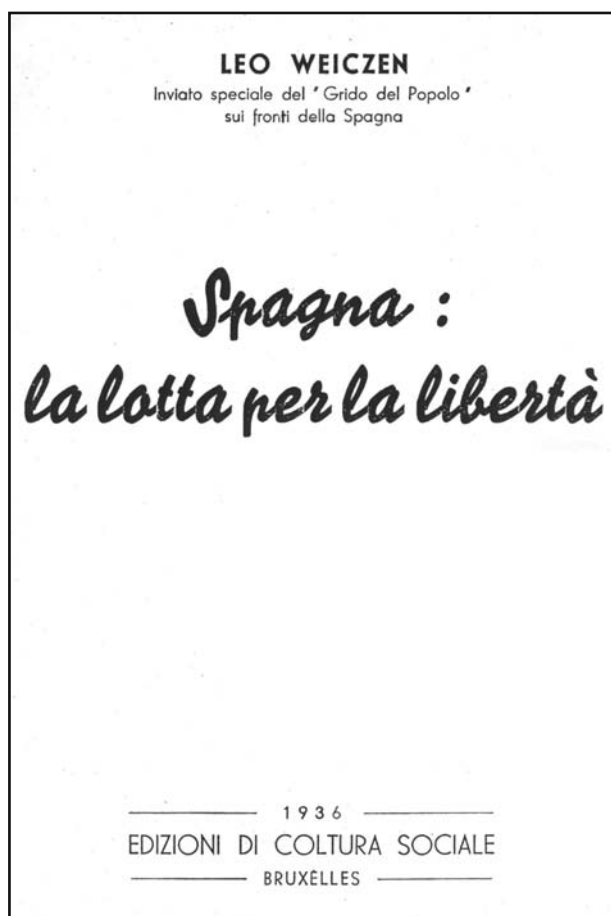
2.231 --- . *FRIHETENS soldater. Minnen från en demokratisk kamp mot den europeiska fascismen 1936-1939*. [Oversättning: Sven JOHANSSON]. Malmö, Acupress, [Solna], [Seelig], 1974. 192 pp.; ilustraciones; mapas, retratos. 21 cm.

Lengua: sueca. [= *Soldados de la libertad. Memorias de la lucha democrática contra el fascismo europeo 1936-1939*. Traducción de S.J.].

No hemos visto este libro, cuyo título aboca claramente a las B.I. Y también las materias catalográficas que siguen.

Cat. NUC., 1973-1977, 129, 327. | BLC., 1976-1982, 48, 487. // + CD-ROM., sign. X.709-201155; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera*', '*Id.- Id.- Id.- Narraciones personales*'. | CCBS., CD-ROM., sin c.i. | www BND., sin c.i.; [m.c.: '*Guerra civil española*', '*Voluntarios en España*'] ].

2.232 WEICZEN, Giuliani [seudónimo de Leo VALIANI (1909- )]. *SPAGNA: La lotta per la libertà*. Bruxelles, Edizioni di Cultura Sociale, 1936; [l'imprimi-





merie Centrale, 5, rue Erard, Paris, 12<sup>è</sup>]. 64 pp. + (XII) lám. con 15 fotografías en blanco y negro, poco nítidas. 18 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con liviana cartulina estucada, c. gris, dibujo difuso, títulos en blanco y rojo.

Lengua: italiana. [= *España. La lucha por la libertad*].

El autor figura en la portada como 'enviado especial del *Grido del Popolo en los frentes de España*'. Esta obra, de 1936, está dividida en V Cap. **I.** *Revolución y contrarrevolución en España* (3-13; los antecedentes). **II.** *Diez días que no serán olvidados* (14-31; la sublevación desde el 19 de julio y la reacción del pueblo). **III.** *La nueva civilización contra la barbarie* (32-43; retrocede a la revolución de Asturias y sigue con la Guerra civil en sus primeros meses, con la ayuda de la Marina y de pilotos italianos y alemanes a los nacionalistas y las atrocidades de éstos). **IV.** *Los italianos de GARIBALDI sobre el campo de batalla de la libertad* (44-55; el 18 de septiembre de 1936 la Radio de Madrid transmite el discurso del camarada GALLO, del 5º Regimiento, indicando la abierta ayuda del PC. de Italia a los republicanos. ¿Quiénes son los voluntarios italianos? La 'Columna *Gastone Sozzi*'. Comisarios políticos: Francisco LEONE y Mauro NASI. Capitán Mario ANGELONI, muerto heroicamente el 28 de agosto de 1936. La batalla de Pelahustan contada por LEONE en (la revista) *II Grido del Popolo*, del 26 de septiembre de 1936, (pp. 47-53); Randolfo PACCIARDI organiza la 'Legión *Garibaldi*', parte integrante de las B.I. (p. 54), con sus Compañías: 'Fernando de ROSA', 'Mario ANGELONI' y *Matteoti*). **V.** *Madrid, trinchera gloriosa de la democracia y de la paz del mundo* (56-64; la defensa de Madrid. El General *KLEBER*, 'canadiense de origen' [sic], es el ídolo de la defensa de la ciudad (p. 59): 'soy un revolucionario' – ha dicho *KLEBER* – 'estoy en España para luchar por la democracia como militante de la Tercera Internacional. ¡Venceremos!'. Combates de los internacionales en noviembre de 1936 en la batalla de Madrid. Las B.I. El compañero Hans [KAHLE]. Presencia de los Generales *KLEBER* y *LUKÁCS* (p. 62). La ayuda del camarada Pietro NENNI, en la Comisaría política de la B.I. y en la Junta de Defensa de Madrid (p. 62). La muerte gloriosa de Guido PICE-LLI (p. 63). Por la causa de la libertad, ¡venceremos! (64).

B. AGGCE. Sign. F-02890; en el título de la cédula catalográfica falta la última letra, quizás porque lleva acento grave: "à": '... lotta per la libert'; suponemos que se habrá corregido, pues informé por escrito a la Bibliotecaria de ésta y algunas otras pequeñas deficiencias informáticas; [m.c.: 'B.I.', 'Guerra civil española.- Intervención', *Italiano* (sic)]. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.ITA., n° 357; "Parigi, Edizioni di coltura sociale, 1936".

Cit. *VERITÀ su Guadalajara, LA*, (1937); en contraportada: 'Recenti pubblicazioni', 1 franco. | QUADERNI (1943), 175.

Rara pieza.

2.233 WEINAND, Robert (1903-). *STATIONEN eines Lebens. Für Spaniens Freiheit, Dachau und danach*. Köln, Röderberg, [1987]. 220 pp.; ilustrado. 19 cm.

Lengua: alemana. [= *Pasajes de una vida. Por la liber-*

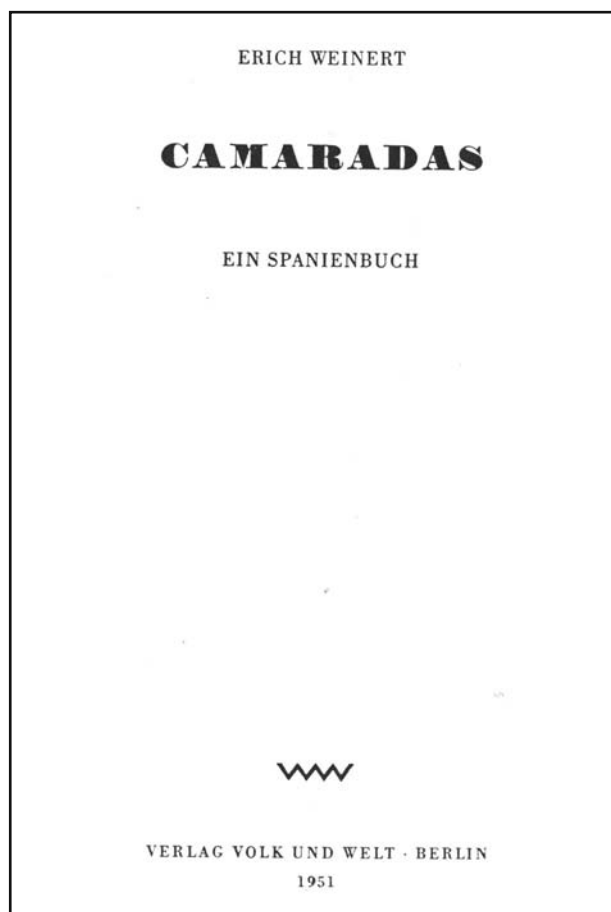
*tad de España, Dachau y después*].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA-1991.a.27297; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Alemanes', 'Id.- id.- id.- Participantes.- Alemanes', etiam: otras m.c.: *Narraciones personales. II GM. Prisioneros. Prisiones*, etc.]. | www LCW., sign. DP269.9.W45-1987; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Alemanes' 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Alemanes', 'II GM., 1939-1945.- (Narraciones personales, prisiones, etc.)']. | www SUUH., ISBN.: 3-87682.851-1; [m.c.: 'Guerra civil española.- Memorias', *Dachau* (historia, comunistas, memorias, etc)].

2.234 WEINERT, Erich. (1890-1953). *CAMARADAS. Ein Spanienbuch*. [Mit einem Nachwort Peter KAST]. Berlin, Verlag Volk und Welt, 1951. 259 pp. 21 cm. Bien impreso, deficiente papel, enc. en tapa dura entelada, c. saco, lomo rojo, rótulos negros.

Lengua: alemana. (Con primer vocablo en español) [= *Camaradas. Un libro sobre España. Con un epílogo de P.K.* Ed. Gente y Mundo].

El autor fue un comunista alemán, con muchas obras literarias y políticas, autor de la letra de la cantata del músico Ernst Hermann MEYER 'Ode um STALIN' ['Oda a STALIN']. En el libro *KAMPFLIEDER*, vid. (nuestro n° 291), aparece como autor de la letra de: 'Das lied über STALIN' ['La canción sobre STALIN'] (música de Franz SZABO, 84-85). Este libro es una antología de textos; alternan canciones y poesías con prosa de



historias y asuntos anecdóticos. Lo mejor es traducir, sin más, los títulos de los diferentes fragmentos: 'Al lector', en 'Berlin, marzo de 1951' (5-13). 'Canción de las B.I.' (15; música de ESPINOSA y PALACIO). 'Hijos del pueblo' (del español) (16-17). 'Marcha del Quinto Regimiento' (18). 'Hans BEIMLER, defensor de Madrid', Rafael ALBERTI (19-20). 'Lina ODE-NA' (del ruso) (21-22). 'Las mujeres soviéticas' (del español) (23-24; autor: Luis de TAPIA). 'Canción de los Batallones de acero' (25-26). '¿Para quién?', poesía (27-28). 'Juego de niños en Madrid', poesía (29-30). 'La Madrileña' [título en español], canción revolucionaria española (31-32). 'El hermano' (33-48; relato de 1937). Madrid, poesía del autor (49-50). 'Los hijos de la XI Brigada' (publicado en el periódico del frente **TODOS UNIDOS** (51-52). 'Por la libertad de Alemania', poesía del autor (53-55). Quinto (56-59; relato de 1937). 'Canción de la XI Brigada' (música de Von KOTSCHETOV) (60). 'Los hijos', poema del autor (61-67). 'Carta del frente' (68-71; de 1937). 'Canción de niños' (canción popular) (72-73). 'Los días de Belchite' (74-77; de 1937). Valor (78-83; de 1937). '¿Aunque esté tan lejano, él está ya aquí!', poesía del autor, de 1937 (84-89). 'Canción de los tanquistas', del autor, 1937 (90-91). 'Por España' (del inglés; letra de Th. HURLEY, música de Peter BAKER) (92). 'Canción del Batallón **Edgar André**' (música de Von MAX EINGER (93-94). 'La llamada de **La Pasionaria**', del autor (90-91; de 1937). '¡Salud, Unión Soviética!' [título en español] (97-98; escrita el 7 de noviembre de 1937). 'Diálogo en la madrugada', escena teatral (99-102; de 1938). 'Madres catalanas' (103-106). 'El veraneante', balada sobre una aventura verídica (107-112; de 1938). '¡Que viva la libertad!', para Alfred BRUGÈRES (113-114; de DUMONT, XV Brigada). Conveniencia (115-123; de 1938). 'Llamada a la población civilizada', alocución radiofónica, Radio Barcelona, marzo de 1938 (124-129). 'Llamada a los camaradas alemanes (en los difíciles días de abril de 1938)' (130-131). 'Una carta', de Miguel NÚÑEZ, Teniente del Ejército Popular, Torreperda, mayo de 1938 (132-135). '¡Nada les es sagrado!', obra de teatro con 7 personajes (136-153). 'Los humanizadores', poesía del autor, 1938 (154-155). 'Noche de insomnio en Barcelona' (156-164; de 1938). 'Dos años de resistencia', manifiesto español (165-166; poesía). 'La patria infinita' (del chino, 167-168; escrito en Hong Kong, 1 de marzo de 1938). 'España saluda a la Unión Soviética', poesía del autor (170-171). 'El 18 de julio', poesía del autor, emitida por Radio Barcelona, 18 de julio de 1938 (172-176). 'Despedida del frente', poesía del autor (177-178). Notas (fragmentos de diario, entre el 29 de octubre y el 28 de noviembre de 1938 (179-218). 'El apacible Víctor' (219-222). 'A la memoria de nuestro Comisario de Brigada caído', poesía del autor (223-224). 'Las granadas antitanques' (225-228). 'Soldados de dos guerras', poesía del autor (229-230). 'La última canción' (231-234). 'Despedida de España', última canción de la XI Brigada (235-236). 'El final de la XI Brigada' (237-260]; relato histórico). **ÍNDICE** [262-263].

Visto lo anterior, es claro que nos encontramos ante una enorme miscelánea, de la que poco útil se podrá obtener a los honrados fines historiográficos, a no ser el último relato de 24 pp. sobre el final de la XI B.I. Salvo algunas anécdotas sueltas, el resto, como se ve, literario, cancionístico, poemático, está inmerso en la literatura panegirista, comunista, de exaltación pro soviética.

BN. Sign. 1-243358; [sin m.c.]. Publicamos el facsímil de la portada.

AHPAB-BI. Sign. 946-WEI-cam.

Cat. RC., 686. | NUC., 654, 81. | WRP., 47, 377; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Alemanes']; duplicado: 47, 396, 'incluye traducción. de poesías en otras lenguas'; [m.c.: 'Id.- Id.- Id.- Id.- Poesías'].

Cit. ÉPOPÉE, 242; título errado: *Camaradas*. Comenta: 'Una obra consagrada a las B.I. y, en particular, a la XI'. | INTERBRIG., 443: 'Obra dedicada en general a las B.I. y, en particular, a la XI'. Un plagio de la anterior frase. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 188, "1952". | MÜH., 336. | M. y N., 232; por el título; 255 (en su bibliografía), por WEINERT, título alterado: *Camaradas. Ein Buch über den spanischen Bürgerkrieg*. | BAUM., 326; 'antología. Relatos de comunistas alemanes'. | LUST., 470; "sin fecha".

--- . **KAMERADEN**. Berlin, 1955. [Faltan datos].

Otra edición, con la primera palabra, la única que tenía en español, ya en alemán. Pero siguen más ediciones con la palabra española como título.

Cit. PRITS., 445.

--- . **CAMARADAS. Zu sammelgestellt von Peter KAST**. [1. Aufl.]. Berlin, Verlag Volk und Welt, 1956. 329 pp. (His. Gesammelte werke).

Lengua: alemana. [= *Camaradas. Una recopilación por P.K.* 1ª edición. (Ed. Gente y Mundo).

Cat. NUC., 1956-1967, 121, 267.

--- --- . *Ein Spanienbuch. Mit einem Nachwort Peter KAST*. Berlin, Verlag Volk und Welt, 1960. 329 pp. 20 cm.

Cat. RC., 686.

Cit. AC., 645; al parecer, copia de RC. | . VIDAL, 618; copia a AC.

--- --- . *Ein Buch über der spanisches Bürgerkrieg*. Kiel, Rotfront-Verlag, [1974]. 325 pp.; ilustrado; bibliografía. 20 cm.

Lengua: alemana. [= --- . *Un libro sobre la Guerra civil española*. Ed. Frente rojo].

Editada en la Alemania federal.

Cat. NUC., 1973-1977, 129, 373. | LCW., 20, 9.745.

Cit. MÜH., 357.

**2.235** --- . *DIE FAHNE der Solidarität. Deutsche Schiftstellet in der spanischen Freiheitsarmee, 1936-1939*. (Selección e Introducción de --- ). Berlin, Aufbau-Verlag, 1953. 509 pp. 20,5 cm.

Lengua: alemana. [= *La bandera de la solidaridad. Escritores alemanes en el Ejército español por la libertad, 1936-1939*].

Otra compilación literaria, más voluminosa. No la hemos visto. Debemos suponer que es mejor, al menos más voluminosa, que la anterior.

Cat. RC., 686. | NUC., 654, 82. | WRP., 47, 371; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | www NYPL., sign. NFF (Weinert, E. Fahne der Solidarität); [m.c.: *Id.* a la anterior].

Cit. MERKES, 461. | BIIUEE., 505; título acortado. | AC., 645: 'Escritores alemanes en el Ejército español de Liberación, 1936-1939'; una incorrecta traducción del subtítulo. | BERN., 134. | SOLIDARIDAD-Postdam (1981), 188. | MÜH., 362. | VIDAL, 618.

**2.236** WEINTRAUB, Stanley. *THE LAST Great Cause. The Intellectuals and the Spanish Civil War*. London, W.H. Allen, 1968. IX + (III) + 340 pp.; ilustrado, 1 mapa de España, deficiente. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *La última gran causa. Los intelectuales y la Guerra civil española*].

Agradecimientos (IX-[X]). *Introducción* (1-11); frase, por lo menos, curiosa: 'el uso de STALIN de las B.I. tuvo mucho en común con la IV Cruzada (en los años 1202-1204), utilizada por Venecia para crear su imperio político y comercial'. **1. Pelotón de poetas. El Batallón Británico.** (12-53). De los primeros 400 ingleses del 'Batallón Británico' unas dos docenas eran escritores (13). Recuerdo de CORNFORD. 'En la frontera de Perpiñán había un comunista yugoslavo llamado SHAPAYED y años más tarde TITO' (18). Llegada de brigadistas a Albacete (19) 'en la provincia de La Mancha' [sic]. John SOMMERFIELD, su libro [vid. nuestro n° 1.901] (19-21). Luchas en la Ciudad Universitaria, Madrid, evocadas por brigadistas. Poemas de CORNFORD. Ralph FOX (27). COCKBURN lo entrevistó en Albacete (28). En Albacete 'el megalómano estalinista André MARTY, Jefe de las B.I., ante la derrota del 'Batallón Marsellesa' hizo un Tribunal de guerra que acusó, condenó y ejecutó al Mayor LASALLE que, a pesar de sus protestas de inocencia, y terribles imprecaciones a MARTY, fue fusilado' (29-30). En una nota a pie de p. se narra la acusación a MARTY del PC. francés y su respuesta de que solo fusiló 'elementos criminales' y que 'las ejecuciones ordenadas por mí no sobrepasaron las 500' (30). El novelista Ralph BATES. El caso de Esmond ROMILLY; sus actividades desde julio de 1936; su terrible experiencia en el frente de Madrid; y su libro *Boadilla* [vid. nuestro n° 1.765] (31-35). Su trágica muerte, en diciembre de 1941. El Capitán WINTRINGHAM (41-45). Poesías sobre el Jarama. Las terribles pérdidas humanas del 'Batallón Británico' (50-51). **2. Comprometidos no combatientes** (54-87). SPENDER (57-58). Las B.I. en Guadalajara. HEMINGWAY, MALRAUX, ORWELL. Poemas de AUDEN (67-68). Los escritores en las B.I.: revistas y folletos. DAY-LEWIS. Poemas de RICKWORD. Poemas de MAC NEICE (84-87). **3. Homenaje a Utopía** (88-119). Cap. dedicado a ORWELL con los anarquistas de Cataluña y su libro *Homage to Catalonia* [vid. nuestro n° 1.536]. **4. El inglés adoptado: KOESTLER** (120-142). Peripecias vitales; detención, condena a muerte y liberación; su libro *Spanish Testament* [vid. nuestro n° 1.104]. **5. Los reservados olímpicos** (143-159). Cuestiones políticas. La no-intervención. La beligerancia rusa. *Writers take sides* [vid. nuestro n° 2.277]. **6. La otra cara de la causa** (160-178). Los escritores pro nacionalistas. CAMPBELL y su *Flower*

*ring Rifle*. Otros escritores.

**7. Cosas nada sencillas** (179-220). HEMINGWAY; los brigadistas lo llamaban *Hemingstein*. Batallas de Guadalajara y de el Jarama. Gustav REGLER, su 'Batallón *Thaëlmann*'. HEMINGWAY. DOS PASSOS. HEMINGWAY y *For Who the Bell Tolls* [= 'Por quién suena la campana'] [vid. nuestro n° 899]. SINCLAIR. El famoso Hotel *Florida*. MERRIMAN (200). HEMINGWAY y MATTHEWS (201-202). ROLFE, GATES y otros escritores del *ALB*. Viajes de HEMINGWAY por Barcelona y Valencia. **8. Los (norte)americanos 'internacionales'** (221-258). Labor del PC. de los EE.UU. Creación del *ALB*. Creación del 'Batallón *Washington*' (230); su fusión con el *ALB*. por las grandes pérdidas humanas sufridas. FISCHER, periodista, en Albacete (233). El Vicepresidente de la República, MARTÍNEZ BARRIO, 'actuaba como Gobernador civil de Albacete' (234; [?]). FISCHER con MARTY en Albacete (234). Acantonamientos de las B.I., a pocas millas de Albacete (235). 'Volunteer for Liberty' (236). Alvah BESSIE (237). ROLFE, el poeta (240). Ambos cruzaron el Ebro juntos (241). Poemas de ROLFE (242-249). Despedida de las B.I. el 19 de octubre de 1938 (255-256; otra fecha errónea más, como pasa en tantísimos libros con tantísimas fechas equivocadas para una cronología tan sencilla; fue el 29 de octubre). **9. Los visitantes americanos** (239-300). El actor Errol FLYN visita España 'como turista' (242). DOS PASSOS fue el visitante más ilustre (268-278); su: *Adventures of a Young Man* [vid. nuestro n° 599]. Otros visitantes. **Epílogo** (301-313). **Notas y fuentes** (314-331); en estas notas hay mucha *bibliografía*, que hemos utilizado como referente con la abreviación "WEINTRAUB". *Índice*, (332-340), poco nutrido. Hay algunas erratas en palabras españolas: *aprender* (95, aprender), 'Quando vamos' (95, cuando vamos), *Carabiñero* (95, Carabinero), 'Quiépo de Llano' (164, QUEIPO DE LLANO).

Estamos ante un libro bien concebido, con cierta objetividad (aun desde la omnipresencia intelectualoide de la izquierda), pero que se reduce, pese a su título, al mundo anglosajón, olvidando a intelectuales y escritores brigadistas alemanes (salvo una breve cita de REGLER), austríacos, italianos, franceses (ausencia de MALRAUX, qué dirán los franceses), neerlandeses, escandinavos y de otras nacionalidades. Parece que escribir en inglés es una garantía para ser considerado *intelectual* por el autor. Y, *contrario sensu*...

BN. 3-107721; ej. en impecable estado; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IUEN-AH., sign. 946.081.WEI.

Cat. NUC., 1968-1972, 101, 23. | PALAU, XVIII, 374.511, "340 p." | IISG., 12, 463; sign. 1-209 (Sp-600, Sp.693). | BLC., 347, 278. | LCW., 76, 37.925. | IBMA., 132. | UCLM-BIA, sign. BI-81.

Cit. SCHWARTZ, 266. | EXHIB., [18]. | ROCKMAN, 96. | A.-G., 640. | M. y N., 219: "London"; 266: "London/New York". | OSUNA, Rafael, *Pablo Neruda y Nancy Cunard* (1978), 114. | IMAGES, (1989), 191. | MORADIELLOS (1990), 414. | FALLEN, 149. | ES.-SH., 282. | BAUM., 326; 'profesor norteamericano'. | WYDEN, 528. | VIDAL, 618; "S." como nombre; sin Ed. | CAPP., 292. | STRAD.-2003, 273.

--- --- . New York, Weybright and Talley, 1968. XII +

340 pp. 24 cm.

AHPAB-BI. Sign. 946-WEI-las.

Cat. NUC., 1968-1972, 101, 23. | LCW., 76, 37.925

Cit. REY, 515. | HOPKINS, 455.

**2.237** WEISS, Peter (1916-1982). *DIE AESTHETIK des Widerstands*. Frankfurt/Main, Suhrkamp Verlag, 1975. 362 pp. 24 cm.

Lengua: alemana. [= *La estética de la resistencia*].

Autor alemán. Narrativa sobre brigadistas.

'En Berlin, en 1937, un joven obrero (...) movido por un odio revolucionario y convencido de la necesidad absoluta de la lucha internacional contra el fascismo, se enrola en las B.I. (...). Tiene que soportar la absurda realidad: división de P. socialistas, errores en el PC. de Rusia, pacto de no-intervención de Inglaterra y de Francia, disolución [sic] de las tropas republicanas, retirada de las B.I.

'Novela histórica, filosófica y política, con amplios componentes autobiográficos (...) La Guerra civil está presente desde el principio del libro, pero de forma más patente desde la p. 193 hasta el final. Interesan menos para WEISS los momentos militares que sus implicaciones, políticas, sociales y humanas, y sus paradojas (...) La guerra española es, aquí, ante todo, un símbolo de solidaridad y de lucha que se debe continuar...'

[Sintetizados argumento y crítica, según la antología de MBM.]. [Nota. En 1978 y 1981 aparecieron como Partes II y III sendas novelas de P. WEISS, que forman en conjunto una trilogía bajo el mismo título. Sólo tiene que ver con la guerra española esta 1ª novela. FRT.]

BN. Sign. 5-45952; [sin m.c.].

Cat. NUC., 1973-1977, 129, 427. | BLC., 1976-1982, 48, 514. | MBM.-I, 385-386; curiosamente, en el índice general, en el vol. MBM.-IV, no aparece WEISS.

Cit. M. y N., 255.

--- . *LA ESTÉTICA de la Resistencia*. Traducción de Joaquín ADSUAR ORTEGA. [Barcelona], Versal, [1987]. Vol. I. (B. del Corondel).

Hemos visto esta edición, pero estudiamos la edición global que sigue, cuya traducción apreciamos que es algo mejor.

BN. Sign. 5-1670; [sin m.c.].

--- --- . [Hondarribia (Gipuzkoa)], [Argitaletxe, Hiru], [1999]. 1.085 pp. 17 x 13,5 x 3,6. Bien impreso, papel semi-biblia, enc. rústica con cartulina, c. gris, título blanco, nombre del autor en c. naranja. (Las otras voces, 6).

Dícese que es una gran novela del siglo XX; por lo menos voluminosa sí que lo es. Es una trilogía (libros aparecidos en 1975, 1978 y 1981), pero de esta trilogía sólo el vol. I, en esta publicación, se desarrolla en España, donde actuó el autor como brigadista. Según P. WEISS es una 'autobiografía imaginaria'. 'Pequeñas notas para el pórtico de un gran libro' (7-14), por Alfonso SASTRE, fechado: "diciembre de 1998". 'La obra y la traducción' (15-17), por Luis A. ACOSTA. Cada libro está traducido por uno distinto; este t. I, por José Luis SAGÜÉS. Abarca las pp. 21-408; está dividido, a su vez, en II Libros (21-228, 228-408). Su lectura es muy difícil. El estilo es muy pesado. Carece de puntos y aparte. No hay un sólo diálogo (el autor

fue un gran dramaturgo). Solamente en estilo indirecto aparece algún comentario o reflexión de un ser humano (del tipo: 'X decía que ...'), pero nunca hay diálogo.

El autor escribe en primera persona. Llega a Barcelona, menciona el templo inacabado de la Sagrada Familia, marcha a Valencia, describe paisajes y naranjales, va con su compañero hacia Albacete y pasa por Casas Ibáñez (237) donde oyeron 'tableteo de disparos' de campos de entrenamiento de las B.I., cita los de Madrigueras, Tarazona, Villanueva de la Jara y Mahora (faltan otros). Describe bastantes cosas sobre Albacete (fragmentos quizás poco conocidos por los albacetenses). Seleccionamos mucho: 'la ciudad de provincias se había quedado ya pequeña para sus más de veinte mil habitantes...' (238, sic; errado; tenía 'unos cuarenta mil'). En la Plaza del Altozano ... el Café Central, ... 'clientes famosos, HEMINGWAY, ERENBURG. Lois FISCHER. (...) KOLTSOV (...) ANTONOV OVSEJENKO, cónsul de la Unión Soviética...' (239). 'Llegó un automóvil (...) con el embajador ROSENBERG les habían ordenado el regreso a Moscú...' (240; no lo dice, aunque lo sabe, que era para fusilarlos) '... en el viejo convento de los dominicos [no, era de las dominicas. FRT.] vivía MARTY, gobernador jefe de la guarnición (...) desde aquí emanaba el poder, salían las órdenes, pero junto a él, cuyo nombre era pronunciado con una mezcla de respeto por su legendaria fama y de desprecio por su arrogancia y despotismo...' (240, etc.). '... antes de presentarnos AYSCHMANN en el campo de instrucción de Posonubio [sic; por Pozorrubio] y yo cinco kilómetros más al N., en Cueva la Potita, en el Júcar' (241). 'Era amargo el hecho de que en el ejército proletario hubiera espacio para la tutela, la discordia y la malicia. Pero también era posible que la fama que tenía MARTY y que envenenaba toda conversación fuera alimentada secreta e intencionadamente' (242). Sigue sobre MARTY: 'Había perseguido a BEIMLER antes de que éste cayera en el frente de Madrid en diciembre del 36, pasando luego su enemistad a REGLER y RENN, KAHLE y ZEISSLER, o funcionarios políticos como DAHLEM y MEWIS. Uno señaló la escalinata de la iglesia de los jesuitas de la calle de la Concepción, allí había fusilado a varios supuestos saboteadores prisioneros, que había hecho sacar de los locales de la policía militar del edificio anexo...' (243). '... Aunque también en otros lugares había ejecutado MARTY con sus propias manos las condenas a muerte, en un estanque del parque municipal, en un barranco de los Yesares del Júcar...' (244). Siguen recuerdos personales y descripciones de Albacete (245-249). En Cueva la Potita (...) El autor tenía cursillos de medicina... (250-253), despaciosamente nos dice que la Cueva era una casa de convalecientes (...). Conoce a la 'periodista e historiadora noruega LINDBÆK' (254; vid. sus obras). Descubren un sabotaje, hurtos, en la cocina (...) Hay un soldado acusado (...), detenido (...) por sus ataques de ira (256-257), pero era por síndrome de abstinencia (...) de tabaco (257). Por fin (...) 'el tiempo de Cueva había finalizado' (300).

Sigue en la retaguardia, ya fuera de Albacete. 'En la cocina del *Campeño* se había reafirmado más mi unión con el país que durante los meses en la casa señorial de Cueva...' (309). 'Si Cueva la Potita yacía oculta, encerrada en un páramo, la estación sanitaria de Denia estaba rodeada de jardines y huertas' (314). 'De BEIMLER sólo tenemos noticia de que fue combatiente en el frente (...) que se fugó de Dachau (...)

que a comienzo de agosto del 36 llegó a España, donde ya cayó el uno de diciembre en Madrid, disparado en el corazón desde muy cerca (...) Cuando cayó en el parque del Oeste, junto con SCHUSTER, el Comisario del Batallón, bajo el fuego de los tiradores de precisión marroquíes, se dijo sobre él, al igual que sobre DURRUTI, que había sido asesinado por los suyos (...) Conocemos esto. Aquellos que hacen circular tales mentiras son los mismos que hoy dicen que Teruel está de nuevo en manos de los falangistas... (319; pero el caso es que WEISS, cuando escribe esto, **sabe** que BEIMLER y que DURRUTI fueron asesinados por los suyos. Está claro.). 'Nosotros nos preguntamos por qué el misterioso General **KLEBER**, austriaco o alemán [era rumano rusificado. FRT.] héroe de numerosas batallas, ya no es mencionado y ha desaparecido como si nunca hubiera estado' (320). 'Se calcula en treinta mil, treinta y cinco mil el n° de los voluntarios, una fracción del Ejército Popular con sus setecientos mil hombres. A los falangistas les interesa exagerar la importancia de las B.I. [Nota. CASTELLS no era precisamente falangista, sino comunista y, sobre todo, brigadista, y dio la cifra, que hoy se ha demostrado que era un poco baja, de **59.380**; vid. nuestro n° 342. FRT.]. A las tropas soviéticas las cifran en decenas de miles...' (321).

Pero el autor no describe un solo combate. Todo se desarrolla en la retaguardia, donde sólo hay retoricismo, divagaciones o reflexiones, algunas veces críticas, y algunas otras veces muy amargas (y algunas otras veces hipócritas, porque oculta cosas que sabe; eso se nota).

Y es que es una: 'Novela (...) filosófica', nos dice MBM. ¡Ah!

BN. Sign. 10-147561; [sin m.c.]

**2.238** WELLER, Karl. *IM STRUDEL des Zeitens-tromes. Aus dem Leben eines Zeitgenosse*. Frankfurt (Main), R.G. Fischer, 1990. 267 pp. 21 cm.

Lengua: alemana. [= *En el torbellino de la corriente del tiempo. De la vida de un contemporáneo*].

No sabemos más que lo que dice la materia catalográfica que sigue.

**Cat.** www SUUH., ISBN.: 3-89406-102-2; [m.c.: 'Guerra civil española.- Historia.- Memorias'].

# WESLER, David McKELVY WHITE. Vid. por WHITE, David MAC KELVY.

**2.239** WEST, Dan (1893-1971). *NEEDY Spain. A Report on Relief Work*. Philadelphia, Americans Friends Service Committee, [1938]. 14 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *España necesitada. Reportaje sobre trabajo humanitario*].

**Cat.** www LCW., sign. DP269.P24 n° 16 DP269.7; 'N° [16] en un vol. con titulación facticia: 'Folletos sobre la Guerra civil española; ayuda'. [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ayuda humanitaria', 'Id.- Id.- Trabajo en la guerra'].

**Cit.** REY, 505.

Pieza rara.

**2.240** WESTERMAN, Percy Francis (1876-1959). *UNDER Fire in Spain... Illustrated by Ernest PRATER*. London and Glasgow, Blackie & limited, [1937]. 319 pp.; ilustraciones; lám. 20 cm.

Lengua: inglesa. [= *Bajo el fuego en España... Ilustrado por E.P.*].

Una novela sobre la Guerra civil española, publicada tempranamente, en 1937. No figura en la vasta antología de MBM.

**Cat.** NUC., 657, 523; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil 1936-1939.- Ficción' | BLC., 348, 460. | LCW., 147, 73.441. // + www, sign. PZ9.W53 Un; [m.c.: Id. a la anterior]. | www NYPL., sign. NCW (Westerman, P. F. Under fire in Spain); [m.c.: Id. a las anteriores]. | No MBM.

**Cit.** PRITS., 445; "WESTERMANN". | M. y N., 256.

**2.241** WEXLER, Alice (1942- ). *EMMA Goldman in exile. From the Russian Revolution to the Spanish Civil War*. Boston, Beacon Press, [1989]. XV + 301 pp. + (VIII) lám. con 15 fotografías en blanco y negro. Bien impreso, buen papel, buena enc. con pasta dura, c. gris oscuro, lomo entelado negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Emma Goldman en el exilio. De la Revolución rusa a la Guerra civil española*].

El texto termina en la p. 245. Siguen siglas, abreviaturas (247). Notas (249-290). Índice (291-301). Biografía de esta célebre anarquista rusa. Nacida en 1869, vivía en 1936 en Saint-Tropez (Costa Azul, Francia) donde ya había escrito sus *Memorias...*, cuando se enteró del estallido de la Guerra civil española (p. 200). El 17 septiembre de 1936 entra en Cataluña. Estancia en Barcelona; fuente de actividades pro anarquistas, centrada en contactos, estímulos y directrices a la CNT., la FAI, y a 'Mujeres Libres' (203). Breves visitas a los frentes de Aragón donde combatían las milicias anarquistas (205). Contactos con el POUM. de Barcelona (215). Publica artículos en revistas anarquistas del mundo, en los que se refiere 'al clan de los asesinos de STALIN' que había en la España republicana (217). Contactos con el filósofo anarquista italiano Camillo BERNERI, quien murió asesinado en la trágica intra-guerra civil de Barcelona, en mayo de 1937. Ella estaba entonces en Londres y sacudió la conciencia mundial con un artículo sobre 'La persecución política en la España republicana', donde 'miles de camaradas [anarquistas] se encontraban presos en las cárceles de Valencia y de Barcelona'. El cap. respecto a su intervención en España termina en la p. 233.

Emma GOLDMAN marchó a Montreal; allí murió en 1940.

BN. Sign. 7-174248; [m.c.: 'Anarchists.- United States.- Biography']. (Nos sorprende que la m.c. se manifiesta en inglés en el catálogo de la BN. de Madrid; un caso raro. Y con evidente equivocación. No se menciona a Emma GOLDMAN y nos da estupor ver a los EE.UU. como componente de la materia catalográfica, cuando no se cita una sola vez en todo el libro, a no ser que tenga algo que ver con esto el hecho de que se edite en Boston. Repetimos, un caso raro. FRT.).

**Cat.** www NYPL., sign. JFE.89-3297; [m.c. 'GOLD-

MAN, Emma, 1869-1940.- *Biografía*'].

2.242 WHALEY, Barton. *GUERRILLAS in the Spanish Civil War*. Detroit, Management Information Services, 1969. V + 143 pp.; bibliografía, pp. 135-143. 28 cm.

Lengua: inglesa. [= *Guerrillas en la Guerra civil española*].

Sentimos no haber visto este libro. Trata de los grupos de guerrillas de las B.I., dirigidas por asesores rusos. Pieza, pues, de interés. Conéctese esta materia con la interesante narración personal de una protagonista en tales funciones: PÁRSHINA [vid. nuestro nº 1.534].

Cat. NUC., 1968-1972, 101, 359; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Guerrillas.- España']. | www NYPL., sign. JFF.72-143; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa'].

Cit. PAYNE (2003), 466.

--- --- . Cambridge, Center for International Studies. Massachusetts, Institute of Technology, 1969. V + 143 pp.; bibliografía, pp. 135-143. 28 cm

Parece ser que es la misma edición, pero bajo otra Ed.

Cat. NUC., 1968-1972, 101, 359; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | LCW., 57, 28.270. // + www, sign. DP269.47. R8.W45; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Rusos', 'Guerrillas.- España'].].

Cit. WYDEN, 528. | REY, 513.

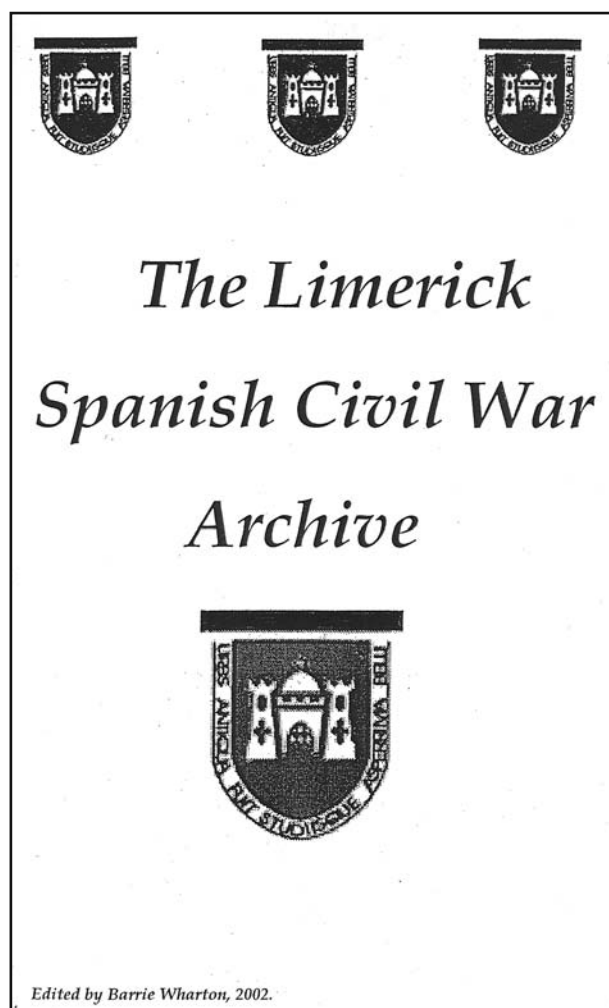
2.243 WHARTON, Barrie. *LIMERICK Spanish Civil War Archive, THE*. (multigraf.). Edited by -- --. [Limerick (Ireland)], Barrie WHARTON, 2002. XII + 174 pp.; ilustraciones. 31 cm.

Lengua: inglesa. [= *El A. de Limerick sobre la Guerra civil española. Editado por ---*].].

Digamos en primer lugar que la cédula presente se refiere a una Tesis doctoral presentada en la Universidad de Limerick, y que está poligrafiada. Limerick era, y es, la tercera ciudad por su población de la República de Irlanda, solamente superada por Dublín y Cork. Por el año 1936 su población podría ser de unos 45.000 habitantes (estimación propia sobre datos de algunas Geografías de la época). La relación documental de papeles sobre la Guerra civil española en Limerick se refiere al tipo de A. que en España denominamos "municipal". Los documentos son de todo tipo y se refieren tanto a la ayuda en hombres, en beneficencia, etc., hacia el bando nacionalista como al republicano. Con estos documentos se pueden estudiar personajes brigadistas de Limerick y su condado.

Entre nuestra restricción a traer ej. no impresos, como es el caso de ésta y otras Tesis, y el conocimiento de tan curioso espécimen, hemos optado por informar simplemente de su existencia y no entrar en más detalles. Por supuesto, tiene el carácter de "fuente".

B. AGGCE. Sign. C-00255; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1937.- B.I.', 'Guerra civil española.- Par-



tipación irlandesa']. Publicamos el facsímil de la portada.

2.244 WHEELER, George (1914- ). *TO MAKE The People Smile Again. A Memoir of the Spanish Civil War. Foreword by Jack JONES. Edited by David LEACH*. [Newcastle upon Tyne], United Kingdom, Zymurgy Publishing, 2003. 190 pp. + (VI) lám., con 8 fotografías en blanco y negro; en pp. [26-27], mapas, sencillos. 20 cm. Bien impreso, papel regular, enc. rústica con cartulina, c. rojo, fotografía en negativo de brigadista, títulos negros sobre rectángulos blancos.

Lengua: inglesa. [= *Hacer que el pueblo vuelva a sonreír. Recuerdo de la Guerra civil española. Prólogo de J.J. Editado por D.L.*].

28 cortísimos cap., titulados, casi ráfagas sueltas de alguna acción o cosa, con abundante diálogo. El autor tiene una aceptable pluma y gracias a los respiros que dan los breves cap. se puede leer el libro, sin cansancio. El cap. 2 se titula: 'Voluntario de Battersea'. El 3: 'El viaje'; 4: 'La B.I.'; 5: 'El Batallón Británico'; 6: 'Fiesta trágica'; 7: 'Cruzamos el Ebro'; 8: 'Corbera'; 9: 'Muertos en una colina'; 10: 'Descanso en la batalla'; 11: 'Sierra Pándols'; 12: 'Hospital'; 13: 'Un día robado'; 14: 'De vuelta al Batallón'; 15: 'La última acción'; 16: 'Una tumba para siete'; 17: 'Marchando hacia la cautividad'; 18: 'Bot [es un pequeño pueblo de Tarragona. FRT.]; 19: Zaragoza

# LEACH COPY

## To Make The People Smile Again

A Memoir of the Spanish Civil War

by George Wheeler

Foreword by Jack Jones

Edited by David Leach

Zymurgy Publishing



United Kingdom 2003

za; 20: 'El campo de concentración'; 21: 'Diversión fascista y juegos'; 22: 'Ajedrez y boxeo'; 23: 'La fuga'; 25: 'Navidad de 1938'; 26: 'Abandonando San Pedro'; 27: 'San Sebastián'; 28: *Liberación*. Estos simples enunciados nos sitúan ante unas memorias brigadistas de los peores momentos del año 1938, con heridas y posterior cautividad del protagonista, fuga y vuelta a ser capturado, hasta su liberación en 1939. Se acompañan 53 cortas notas (172-185).

Sospechamos honradamente que estas memorias están retocadas literariamente (o, mejor, escritas por completo a partir de recuerdos orales) por el llamado Editor, literario, David LEACH, pues se publican cuando el protagonista tiene 89 años.

AABI. Entrado en 2003. Ej. donado por el Editor literario: "LEACH COPY", ms. Publicamos el facsímil de la portada.

© WHITE, David McKELVY [o, mejor, MAC KELVY o MACKELVY] (1901-1945). Bajo este *cognomen* fue editor de la revista trimestral de apoyo a los ALB. titulada *AMONG FRIENDS*; *vid.* por este título (nuestro n° 67). También aportó a la NYPL. una importante colección de materiales hemerográficos relativos a la guerra española y a las actuaciones de los ALB.; *vid. infra*.

2.245---. *FRANCO SPAIN... America's enemy*, by ---. New York, New Century Publishers, [1945]. 24 pp.;

ilustrado. 18 cm. En la cub. el título cambia; es: *FASCIST Spain... America's enemy*, lo que ha dado lugar a confusión y/o duplicación de cédulas, indebidamente, pues se trata de un único panfleto. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *La España de FRANCO, enemiga de (Norte)américa*. En la cub.: *España fascista. Enemiga de los (norte)americanos*].

Alegato anti-franquista de los VALB., redactado por este antiguo brigadista, a la finalización de la II GM., cuando él mismo era Director nacional de los FALB. Por esta condición de ex brigadista, y por estar editado por los VALB., traemos este opúsculo.

La B. del Congreso de Washington (LCW) no dispone de ej. original, sino de una microficha obtenida en Cambridge, Mass., Harvard Collage Library, 1977, microficha de 11 x 15 cm, procedente de la *Blodgett collection of Spanish Civil War pamphlets*.

**Cat.** BIB.POL., 398; como *Fascist Spain, American's Enemy*. | NUC., 659, 636; en 7 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: 'España.- Relaciones exteriores.- 1939- ', 'Guerra mundial, 1939-.- España']. | WRP., 47, 322; impecable cédula aclaratoria. | IISG., 12, 533, como *FRANCO-SPAIN*, ..., solamente; sign. Bro-Sp-350-165. | BIB.ALE., 104, como *FASCIST SPAIN...* | www LCW., sign. Microfiche 84-3534(D). | www NYPL., sign. BTE. p.v.587.; [m.c.: 'España.- Relaciones exteriores.- 1939.- ', 'II GM., 1939-1945.- España']. | www ICCU., c.i. IT\ ICCULO1\0611961, localizado 1 ej. en la B. Archivio della Fondazione Giangiacomo Feltrinelli, Milano, -MI.

**Cit.** PRITS., "D.M.", 445. | JOHNSTON, 213. [Ambos, como *FASCIST Spain*.].

[Nota. Otro folleto de WOLFF, Milton, empieza por las palabras: *Fascist Spain*. *Vid.* nuestro n° 2.268. FRT.].

### # ---. *FASCIST Spain, American Enemy*.

Algunos **cat.** y **cit.** solamente dan este título, con ligera variación sobre el subtítulo anterior (= , *America's enemy*). Corresponde a la cédula anterior, n° 2.245. *Vid.*, aclaraciones, *supra*.

### 2.246 ---. (Compilador). *David Mac Kelvy WHITE Collection, 1937-1938*.

Lengua: inglesa. [= *Colección D. MK.W., 1937-1938*.].

Se trata de una colección documental. [Traducimos una importante aclaración de la cédula catalográfica de la NYPL.]: 'Esta colección consiste en documentos relacionados con la Guerra civil española. Los materiales incluyen guiones radiofónicos, de los años 1937 y 1938, escritos para ser radiados por Radio Madrid, otros escritos por encargo del Gobierno legal, pp. mecanografiadas de artículos con correcciones del ALB. [escritos] por Edwin ROLFE, así como 4 cartas (de 1937), escritas desde España. La colección entera está pasada a microfilm por la NYPL. David Mac Kelvy WHITE (1901-1945) fue profesor de un Colegio de Brooklyn y del Colegio de la Ciudad de Nueva York. Sirvió en el 'Batallón George Washington', un grupo de norteamericanos que luchó con las fuerzas gubernamentales en la Guerra civil española. A su regreso a los EE.UU.

trabajó como conferenciante para la República española y llegó a ser Jefe nacional de los FALB., que después se convirtieron en los VALB.’.

Otra colección de documentos, con la característica de “fuente”.

**Cat.** www NYPL., sign. MSS.51M113; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘Guiones de radio.- España’, ‘Comunismo.- España’, ‘Kate Selma HEYMAN’, ‘David M. MILLER’, ‘Edwig ROLFE (1909-1954).- ALB.’, ‘Sugden TILLEY’].

**2.247** --- . and HAWTHORNE, J.[ames]. **FROM These Honored Dead...** [New York City], Published by FALB., 125 West 45th Street, s.a. [¿1939?] 15 pp. 19 cm. La cub., de papel, c. violeta, con fotografía en silueta de estatua sedente de Abraham LINCOLN.

Lengua: inglesa. [= *De esos honrados muertos...*]

Llamada, con boletín de inscripción en la última p., para ayudar a la rehabilitación de 71 (norte)americanos que cayeron prisioneros, heridos, en las prisiones de FRANCO. Durante dos años ‘han estado comiendo judías y sopas de ajo’; sus habitaciones en San Pedro de Cardeña eran de piedra. Ahora han sido liberados. Lucharon por la democracia. Merecen ayuda y la rehabilitación de los mutilados. Los autores recuerdan que desde 1868, el 30 de mayo es ‘el Día de los heridos en la Guerra civil norteamericana’ y traspasan textos alusivos a los EE.UU. del siglo XIX, a la España del siglo XX, su Guerra civil.

BN. Sign. 1-245184. Ej. con sello en rojo: ‘From the Edwin Lenk Spanish Civil War Collection’; [m.c.: ‘B.I.-EE.UU.’, ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación norteamericana’].

**Cat.** RC., 423; sigue a GD. (pero no lo encontramos en el catálogo GD.). | NUC., 659, 636; en 2 B. públicas de los EE.UU.; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera’, ‘ALB.’]. | IISG., 12, 533; sign. Bro-Am-920-50. | www UONM., caja 1, archivador b.

**Cit.** SCWC.-UCSD., 635; reel 21, item 848.

--- --- . New York city, Friends of the Abraham Lincoln battalion, ¿1939?. 15 pp. Ilustrado. 19 cm.

**Cat.** NUC., 659, 636; en 1 B. Pública de los EE.UU. | www NYPL., [microficha, en negativo, 1 lám., 11 x 15 cm], sign. \*XM.7403; [m.c.: ‘España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) , ‘FALB.’].

--- --- . [New York, Friends of the Abraham Lincoln Battalion, ¿1940? 15 pp.

**Cat.** NUC., 659, 636; en 2 B. públicas de los EE.UU.

--- --- . New York, VALB., 1945. [Faltan datos].

**Cit.** JOHNSTON, 213; es posible que sea una cita errónea.

**2.248** WHITE, Freda (1894- ). **WAR in Spain.**

**A Short Account, by ---** . London, New York, Toronto, Longmans, Green and Co., [1937]. *First published.* (VII) + 85 pp.; 2 mapas. (España bélica el 16 de febrero de 1937 y plano de Madrid). 18 cm. Bien impreso, muy fuerte papel, enc. rústica con cartulina, c. azul claro, títulos rojos, excelente enc. superpuesta de la BN., en holandesa, piel imitación corcho.

Lengua: inglesa. [= *La guerra en España. Breve relación, por --- .1ª edición.*]

Libro que pretende dar al público una información pretendidamente neutral, aunque su visión se decanta muy claramente por los republicanos. **24** cortos cap. El **3**. Simpatías en el extranjero (los nacionalistas sólo tienen partidarios entre los círculos católicos de las naciones). El Comité de No-Intervención (10). Paso de barcos soviéticos por el estrecho de los Dardanelos con armas para la República (29). Los aviones rusos, en acción (29). Actuación de ‘la llamada B.I.’ (30), ‘una mezcla de antifascistas de muchas naciones, en donde ahora hay unos 900 a 1.000 británicos’. La defensa de Madrid por las B.I. (32) y con los aviones rusos, los **Chatos** (en español, y recalca, en inglés: *Snub-noses*) (33). Llegan tropas italianas y alemanas para replicar a la intervención extranjera pro República (37). Los brigadistas franceses: llegaron pronto unos 4.000 a España. Probablemente hay unos 250 rusos (44; cifras bajas en 1937). Los problemas diplomáticos. Más llegadas de tropas italianas (entre 50.000 y 70.000) y alemanas (entre 12.000 y 20.000; una exageración). Por parte de la República hay unos 10.000 a 20.000 voluntarios internacionales (53; unas cifras muy bajas; recordemos, por ejemplo, al Jefe brigadista COPEMAN, *Revolt in Spain*, 1948: ‘En enero de 1937 las B.I. tienen 27.000 hombres’, p. 78). Hay un apéndice de interés sobre ‘La Cruz Roja y el trabajo asistencial’ (80-83). La brevedad del librito no da más de sí. El nombre de QUEIPO de LLANO lo pone mal las 3 veces que lo cita: ‘Quipeo de Llana’ (16), ‘Quipeo de Llano’ (27, 40).

BN. 3 ej. Sign. 3-109174, 3-109175, 3.109176; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939’].

**Cat.** BIB.POL., 398. | GD., n° 1.166. | RC., 687. | NUC., 660. 11. | BLC., 349, 413. // + CD-ROM., sign. 9181.p-13. | BIB.ALE., 142.

**Cit.** PEERS, E. Allison (1937), 255. | MENDLE-SOHN, *Quaker Relief...*, (2002), 233.

**2.249** WHITELEY, John F. **THE INTERRELATIONS of Soviet foreign policy and the Spanish civil war. A thesis presented to the Department of Political Science, California State University, Long Beach. In Partial Fulfillment of the Requirements for the Degree Master of Arts, May 1979.** Long Beach, California State University, 1979. VII + 469 pp. 21 cm. Ann Arbor, Michigan, University Microfilms International, 1985. Fotocopia procedente de microfilm, papel anastático. Bien escrito, en máquina eléctrica, no ordenador; enc. rústica con fuerte cartoné, c. azul oscuro, estilo consabido de las microfilmaciones universitarias de Ann Arbor (EE.UU.).

Lengua: inglesa. [= *Interrelaciones de la política exterior soviética y la Guerra civil española. Tesis presentada al Departamento de Ciencia Política, Universidad del Estado de California, Long Beach. En cumplimiento*



parcial de los requisitos para la obtención del grado de *Master en Artes (= historia política)*, en mayo de 1979].

Esta Tesis, que responde bien a su título, prosigue el camino de revisión historiográfica universitaria estadounidense sobre este asunto, temática estudiada por universitarios de ciencias políticas e históricas. Después de unos antecedentes, el cap. III titulado: 'El comienzo de la intervención extranjera' tiene los siguientes epígrafes: 'La ayuda francesa' (89-95), 'La posición del Reino Unido' (96-100). 'Asidua colaboración italiana a FRANCO' (101-103), 'La Unión Soviética comienza su ayuda a la República' (112-142; extenso). Siguen cap., de menor interés a nuestros fines, sobre las actividades del Comité de No Intervención y acciones de la Sociedad de Naciones. Prosigue un importante cap.: 'El incremento de la ascendencia comunista en la República española' (296-443, muy largo: 147 pp., prácticamente un libro monográfico sobre el asunto); según el autor tuvo su comienzo y ascensión imparable a partir de la batalla de Madrid (desde octubre de 1936) y prosiguió en todo el año 1937, con la aportación soviética, la sumisión diplomática del Gobierno español al de la URSS. (con el cese de LARGO CABALLERO) y el mando, más o menos disfrazado, del Ejército Popular y, muy ostensiblemente, de las B.I., por parte de los soviéticos. Observado esto con claridad por 'los españoles leales', fomentó en grupos políticos y en grupos militares republicanos un fuerte anticomunismo (como en PRIETO, el Coronel CASADO, etc.). El autor maneja con rigor las fuentes primarias de MAISKY, MATTHEWS, etc..., las contribuciones históricas de Hugh THOMAS, S.G. PAYNE, G. JACKSON, F. JELLINEK, las revisiones historiográficas de BOLLOTEN y de CATTELL. *Bibliografía* (453-469), extensa, pero poco novedosa para nosotros y nuestro asunto esencial, las B.I., en las que cita libros, ya clásicos, como son los de BROME, COLODNY, FISHER, JOHNSTON, LANDIS, etc., aunque ignora el de CASTELLS; vid. nuestro n° 342.

Se puede decir que no descubre nada nuevo, pero efectúa lo que, metodológicamente, se denomina, una 'puesta a punto' o bien: 'el análisis del estado actual de la cuestión'.

BN. Sign 4-224807; [m.c.: 'España.- Relaciones.- URSS.- Siglo XX'].

Cat. BIHES-7, n° 1; "469 pp."

## 2.250 WIJ WERKTEN in Spanje. (1938-1939).

[Ervaringen van het Hollandse medische personeel in Spanje. Met bijdragen van BH. SAJET, A. BLAW, N. (ora) DIAMANT]. Amsterdam, Medisch-hygiënische Commissie van de Commissie van "Hulp aan Spanje", 1939. [Faltan datos].

Lengua: neerlandesa. [= *Nosotros trabajamos por España (1938-1939). (Experiencias del personal sanitario en España. Con colaboraciones de BH.S., A.B., N.D.)*. Comisión Médico-higiénica de la Comisión de "Ayuda a España"]].

Raro folleto, que no hemos visto; sólo sabemos que aparece un facsímil de su cub., con un corto comentario, en el libro VERZETSMUSEUM, *En Gij...* [1992; nuestro n° 2.162]; vid. Publicamos el facsímil de la cub.

Cat. IISG., 3, 382, por DIAMANT, Nora, y remite al título, en 12, 691; sign.: Bro-Sp-175-130 (la sign. puede

apreciarse también en el facsímil, arriba, a la derecha, bajo la última sílaba de la palabra **werken**).

Cit. VERZETSMUSEUM, *En Gij...*; 46-47. 'Este folleto se publicó en el invierno de 1938 a 1939...'



2.251 WIJEN, Nico [W.] (1916- ). *DE NACHT gaat de dad vooraf. Galgenproza*. La Haya, Bert Bakker-Daamen, 1959. 177 pp.; ilustrado.

Lengua: neerlandesa. [= *La noche precede al día. Prosa de la horca*].

Autor holandés. Narrativa.

'Novela con 4 Partes. La 2ª, *El pasado del mal no se escapa*, narra la experiencia del holandés Piet KOS en la Guerra civil; lo apodaban *Pico*, luchó con los milicianos [sic; no dice con las B.I. FRT.] y se incluyen fragmentos de una especie de diario de un joven español muerto en la contienda: Martín MACHIN.

'El autor enlaza las Partes con juegos de analepsis y prolepsis. No se sabe si se trata del presente o del pasado. Salta en el tiempo y en el espacio sin ningún aviso. No sabemos qué motivo a *Pico* a ir a la guerra. Sólo aparece en la novela un clima antibelicista, contra la Guerra civil y contra la II GM.'

[Argumento y crítica, tomados del estudio de MBM.]

Cat. NUC., 1956-1967, 122, 360. | BLC., 351, 6. // + CD-ROM., sign. 11411.bb.93. | MBM.-IV, 203-204; en IV-318 aparece esta novela en una lista de 48 que, según MBM., tienen como protagonistas a "miembros de las B.I."; no es así, aunque, como participación extranjera,

entra dentro de nuestros fines (participación extranjera a favor de la República), junto con otras cuarenta novelas más que hemos añadido, estudiadas por MBM., aparte de todas aquellas que hemos descubierto sin aparecer en la copiosa antología de nuestra admirada maestra en literatura y amiga, según hemos explicado en la INTRODUCCIÓN del presente libro.

**2.252** WILD, Sam. *FRANCO the Fascist. Spain and the Past War World*. London, I.B.A. [*i.e.* = International Brigade Association], [¿1944?] 11 pp.; 1 retrato. 22 cm.

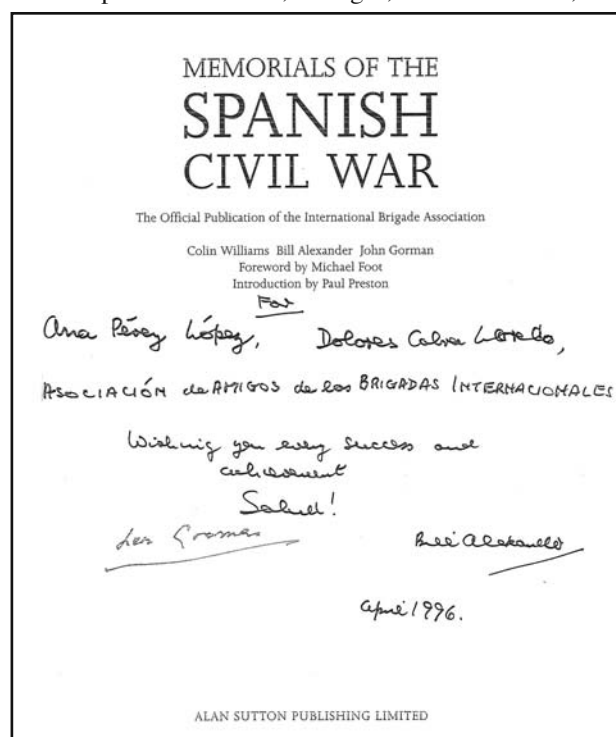
Lengua: inglesa. [= *Franco el fascista. España y la pasada guerra mundial* (sic)].

[Nota. La II GM. terminó, en Europa, el 8 de mayo de 1945. No es posible, por este título, el año 1944 como el año de publicación, que hemos copiado del catálogo NUC.; será, al menos, "1945". FRT.]

Cat. GD., nº 6.016. | RC., 687; sigue a GD.; no explica las siglas "I.B.A." | NUC., 663, 216. | BIB.ALE., 104. | BLC., 351, 82.

Cit. AC., 645. | VIDAL, 618.

**2.253** WILLIAMS, Colin (1961- ), ALEXANDER, Bill (1910- ), GORMAN, John (1930- ). *MEMORIALS of the Spanish Civil War. The Official Publication of the International Brigade Association*. Foreword by Michael FOOT. Introduction by Paul PRESTON. [Far Thrupp, Stroud, Gloucestershire], Alan Sutton Publishing Limited, [1996]. Published in association with the International Brigades Association. XXXVIII + 156 pp.; muy ilustrado, con facsímiles, dibujos, fotografías actuales. Buena impresión, buen papel estucado, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados; so-



brecubierta de papel estucado; solapas.

Lengua: inglesa. [= *Monumentos conmemorativos de la Guerra civil española. Publicación Oficial de la Asociación de las B.I. Prólogo, M.F. Introducción, P.P.*].

*Prólogo*, Michael FOOT (VIII-IX). *Prefacio*, Bill ALEXANDER (X-XV). *Agradecimientos* (XVIII). *'Autores de ilustraciones y fotografías'* (XIX). *Introducción*, Paul PRESTON (XX-XXVII; corto, tiene pp. con fotografías grandes; *'el reclutamiento* (de los brigadistas) *fue organizado grandemente [largely] por los PC.'*, XXIV). *'Los memoriales'* [un vocablo inexistente en lengua española como traducción del inglés: *memorial*, lo debemos traducir como *'monumento conmemorativo'*, en inglés se refiere, mejor, a *un pequeño monumento conmemorativo*, también a *lápida* u otra pequeña forma menor de recuerdo] (1-127).

Se describen con gran detalle estos pequeños monumentos, lápidas y otros tipos de recuerdos, etc., que existen en Gran Bretaña e Irlanda; contamos **22**; hay fotografías, facsímiles, etc. Banderas (126-131; fotografías en c.). *'Monumentos conmemorativos en España de los caídos'* (132-136; la p. 136 tiene un mapa, malo, con los principales lugares donde combatió el *'Batallón Británico'*. *'¿Dónde murieron?'* (137-142; cortos relatos sobre las batallas de Madrid, Jarama, Brunete, Teruel, el Ebro). *'Cuadro de honor'* (143-155; apretada lista de muertos; es una copia de la lista publicada en el libro de Bill ALEXANDER, aunque no se dice).

Estamos ante un libro necesario; subyace bastante nostalgia, pero es importante la documentación iconográfica que se exhibe para la memoria histórica. (Vid. en *Batalla de l'Ebre, La* [nuestro nº 146], el facsímil de una lápida conmemorativa).

BN. Sign. 9-204252; [m.c.: *'B.I.'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera'*. Una m.c. muy poco descriptiva, ciertamente; cf. con la del catálogo BNB., *infra*].

AHPAB-BI. 2 ej. Sign. 946-WIL-mem. Publicamos el facsímil de la portada, que tiene dedicatoria, fechada en *'abril de 1996'*, a la Presidenta y Secretaria de la Asociación de Amigos de las B.I. de España; el Secretario de los veteranos brigadistas británicos seguía siendo Bill ALEXANDER, coautor del libro. El otro ej. está donado por Dolly West SHEAR.

Cat. BLC., 1997-1998, 27, 115. | BNB., CD-ROM; "156 pp.", olvida las XXXVIII pp. iniciales [no hay catálogo, por bueno que sea, y éste, BNB., lo es, que no contenga erratas u omisiones. FRT.]; [m.c.: *'Monumentos conmemorativos de guerra.- Gran Bretaña'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936.1939.- Monumentos'*, *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Británicos'*]. | www NYPL., sign. JFP.96-2590; también olvida este catálogo mencionar en la cédula las primeras XXXVIII pp.; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica'*, *'Id.- Id.- Monumentos'*]. | www UCLM-BIA., sign. BI-380, la cédula omite las XXXVIII pp. iniciales; [m.c.: *'B.I.- Monumentos conmemorativos.- Inglaterra'*].

Cit. HOPKINS, 455. | A.-J., STRAD.-2003, 273.

**2.254** WILSON, Francesca M. (1888-?). *IN THE*

**MARGINS of Chaos. Recollection of Relief Work in and between three wars.** London, John Murray, [1944, First Edition]. VIII + 287 pp. + (XII) lám. en papel estucado con fotografías en blanco y negro. Bien impreso, buen papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. burdeos, rótulos dorados, firma de la autora, incisa, dorada, en la cub.

Lengua: inglesa. [= *En los márgenes del caos. Memoria del trabajo humanitario en y entre tres guerras*].

Un largo **Cap. 9** se titula **Con los refugiados en España** (170-220). En el preámbulo dice: *‘Madrid se ha salvado por los aviones rusos y la llegada de las B.I.’* (170, un tópico). **I.** Su llegada a España (171-172), en marzo de 1937, a Barcelona. **II.** Los refugiados de Málaga en Murcia (172-176). **III.** Madrid (176-182). *‘Madrid tiene mucha alegría’* (esta frase, en español). Visitada la autora por famosos: DOS PASSOS, el Deán de Canterbury (Hewlet JOHNSON), PITCAIRN, Charlotte HALDANE, John Mac MURREY, más *‘una chica sueca con pantalones y 2 escoceses en uniforme caqui’* (181). **IV.** Hospital infantil de Murcia (182-187). Las B.I. crean Hospitales y Casas para niños. Elogio de brigadistas sin nombre, algún francés, dos garibaldinos. Pero, matiza, *‘hay de todo: adictos a las drogas, alcohólicos, pervertidos sexuales...’* (186). Los ingleses hospitalizados tienen prejuicios contra la comida española, porque está confeccionada con aceite de oliva (186, sin comentario). También aparecen intelectuales: los británicos WINTRINGHAM, John CORNFORD, David GUEST, Ralph FOX (187; no dice que los tres últimos habían muerto). **V.** Centros ocupacionales (188-193). *‘Estuve en Albacete y pasé a través de un país como el de las montañas lunares, donde parecía que era imposible que pudieran sobrevivir las personas...’* (190; una sorprendente apreciación). **VI.** La granja colonia de Crevillente (193-196). **VII.** Experimentos sociales (196-200). El estadio de Barcelona como campo de refugiados. Al comienzo de la guerra había *‘800 alemanes que actuaron junto con los anarquistas para desacreditar a la República’* (196). **VIII.** Muchachos en la granja colonia (200-206); visitada en abril de 1938. Las tropas de FRANCO llegaron al mar y cortaron en dos el territorio republicano. *‘Reservé una plaza en el avión de Air France que hacía el vuelo Alicante a Toulouse’* [no dice que tenía parada en Barcelona; dicho vuelo Alicante-Toulouse ni era ni podía ser directo. FRT.]. **X.** Interludio en España (206-214). **XI.** Fin en España (214-219). **Cap. 10.** Con los refugiados españoles en Francia (220-235). La autora estaba en Londres y se enteró de la situación de los refugiados a partir de enero de 1939. En los campos franceses, aparte de españoles, *‘había cierto n.º de brigadistas internacionales: alemanes, austríacos, checos, italianos...’* Hicieron listas de alimentos y medicinas que se necesitaban (226). Describe los campos de Argelès, Gurs (230: *‘aquí había un buen contingente de aviadores, lo mejor de las B.I.’*). Y comienza la II GM.

La autora, activista de beneficencia, no recata su simpatía por los republicanos y los brigadistas, así como su odio a anarquistas. Es una participación activa, benefactora e ideológica más.

BN. Sign. 3-107734; [m.c.: *‘Guerra mundial, 1914-1918.- Aspectos sanitarios’*]; una materia catalográfica errónea o, al menos, mutilada por completo.

**Cat.** GD., n.º 5.394; “313” pp. | NUC., 666, 524. | LCW., 66, 32.693. | BLC., 352, 460. // + CD-ROM., sign.

10859.K.31. | www UCLM-BIA., sign. 219.

**Cit.** MENDLESOHN, *Quaker Relief...* (2002), 233. | A.-J., 300.

--- --- , by --- , with a foreward by J.L. HAMMOND. New York, The Macmillan Company, 1945. XVI + 313 pp., ilustraciones, lám., retratos. 22 cm. *‘First [American] printing’*.

Lengua: inglesa. [= --- --- , por --- , con un prólogo de J.L.H. 1ª edición (norte)americana. ]

**Cat.** RC., 687. | NUC., 666, 524. | WRP., 47, 382; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.’*]. | LCW., 66, 32.693. // + www, sign. D637.W5-1945; [m.c.: *‘I GM., 1914-1918.- Hospitales, beneficencia, etc.’*, *‘España.- Guerra civil, 1936-1939.- Hospitales, beneficencia, etc.’*, *‘II GM., 1939-1945.- Hospitales, beneficencia, etc.’*].

**2.255** WILSON, Gabrielle. **THE BLOOD of Spain.** Philadelphia, Dorrance, [1971]. IX + 214 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *Sangre de España*].

No sabemos de este libro más que su materia catalográfica.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 102, 177. | LCW., 17, 8.051. // + www, sign. DP269.9.W54-1971; [m.c.: *‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’*].

**2.256** WING [seudónimo de Luis A. SCIUTTO]. **CARTAS de la guerra.** Prólogo de Rafael DAYOS. Montevideo, Imp. Florensa, 1939. 128 pp. 19 cm.

Resumen que tomamos de los CBGE. El autor fue un periodista uruguayo. Estuvo en Valencia, donde fue detenido y se le expulsó de España. Meses después regresó, pero esta vez se introdujo en la zona del bando nacionalista [fruto de ello fue su libro, publicado antes: *Una aventura en España*, Montevideo, 1938; BN. Sign. 1-241820 (m.c. mal puesta: *Novela, sic*, en vez de *Narraciones personales*). **Cat.** NUC., 533, 446 (m.c. bien: *‘Narraciones personales’*]. Su visión, así, de este libro de 1939, es de uno y del otro bando en guerra, lo que algunos, pero pocos periodistas, posibilitaron realizar. Hay en este libro, se dice por los CBGE., *‘alusiones a las B.I.’*

No BN.

**Cat.** GD., n.º 6.223. | RC., 614. | CBGE.-1968, 3, 2; 120. | NUC., 533, 446. | LCW., 21, 10.245.

# WINGEATE PIKE, David. *Vid.* Por: PIKE, David Wingeate.

**2.257** WINTER, Gustav (1889- ). ... **OČ JDE ve Španělsku.** Praha, Svas nárouního osvobození, 1937. 155 pp. + (I) lám. 18 cm.

Lengua: checa. [= ... *De qué se trata en España*. Ed. Unión de la liberación popular].

No sabemos de este libro más de lo que la materia catalográfica nos informa. La Ed., por su nombre, parece tener un sesgo

frentepopulista.

Cat. BIB.POL., 398. | RC., 687. | NUC., 668, 421, por su autor, "WINTER (1882-)" y remite al mismo, pero como "WINTER (1889-)", 668, 420; [m.c.: *España.-Historia.- Guerra civil, 1936-1939*, '*España.-Historia.-República, 1931-1939*']. | BIB.ALE., 142.

[Nota. Creemos poder solucionar el extraño caso de la remisión del NUC. del autor con fecha de nacimiento "1882" al mismo autor con fecha de nacimiento de "1889"; es posible que en la solapa de la obra aparezca, equivocadamente, la primera fecha de nacimiento, y el meticuloso NUC. hace remisión al mismo autor por su fecha verdadera de nacimiento. FRT.]

2.258 WINTRINGHAM, Tom.[as Henry] (1898-1949). *ENGLISH Captain. by ---*. London, Faber and Faber Ltd., 24 Russell Square, [*'First published in March Mcmxxxix'*]. 333 pp. + XV lám. con 24 fotografías; el texto incluye croquis bélicos, sencillos, hechos a la ligera [no se dice: son croquis del autor confeccionados sobre la marcha de los combates], 1 mapa, desplegable. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Un Capitán inglés, 1ª (edición)*

## ENGLISH CAPTAIN

by

Tom Wintringham

FABER AND FABER LTD  
24 Russell Square  
London

publicada en marzo de 1939].

Dedicatoria: '*Al Batallón y a sus representantes, los Tenientes Harry FRY, de Edimburgo, Kit CONWAY, de Dublín, y William ARISKEY, de Londres, Jefes de Compañía del 16º Batallón, de las B I., en el Jarama, febrero de 1937*'. Libro sin índices, sin notas a pie de p., sin bibliografía. Dividido en 15 cap., titulados, con epígrafes numerados.

1. '*Los precursores*' (11-29). 2. '*En la milicia*' (30-51); primeras vivencias personales de este buen militar. '*A principios de noviembre CORNFORD estuvo en Albacete*' (50). 3. '*La Base de Albacete*' (52-73). '*A pesar de nuestra abigarrada presencia, Albacete aceptó esta visita con cortesía española*' (54). Llegada de Ralph FOX (58), al mes murió en combate. Los mandos señalan en un mapa de la provincia las villas de Mahora, Madrigueras y otras para establecer bases de entrenamiento. 4. '*Disciplina*' (75-90). Entrenamientos en Madrigueras. El armamento era muy anticuado: ametralladoras y revólveres de principios del siglo. Los castigos del Comisario PUTZ eran excesivos; por ejemplo, '*tres días de arresto por beber una botella de vino la noche anterior*'. (89). El combate de Lopera. El autor corre un velo misterioso sobre el asunto DELASALLE; aunque no lo silencia dice que el '*culpable del desastre fue el Comandante L.*' [una letra sólo; y así la repite varias veces], '*fue arrestado y llevado ante un Consejo de guerra que deliberó meticulosamente; al Comandante L. se le sometió a juicio y fue muerto*' (88-89). De esta forma fría, inveraz ('*deliberó meticulosamente...*') da por terminado este molesto asunto, aunque su opinión personal era que '*L. no era un fascista, era un loco*' (83). [Pero se le fusiló no '*por ser fascista o loco*', sino como '*culpable del desastre*'... según el propio autor dice. FRT.]. 5. '*Un Batallón*' (91-118). El primer Batallón de habla inglesa, *Británico*, empezó en Madrigueras el 27 de diciembre de 1936. Ya entrenados, se van al frente de Madrid.

6. '*Los embrollos de la guerra*' (119-162; el más largo). Aquí escribe su conocida frase: '*No vamos a exagerar: nuestra Brigada no salvó Madrid. Madrid se pudo salvar ella misma sin nosotros*' (135; copiaremos la frase en su inglés, pues es una frase muy importante, contra tópicos: '*Don't let us exaggerate: our Brigade did not save Madrid. Madrid would have saved itself without us..*'). 7. '*En acción*' (163-182); la batalla de el Jarama. El relato adquiere caracteres épicos. Describe el cómo y el por qué de la famosa '*Suicide Hill*' (la '*colina del suicidio*', porque quienes se decidían a ocuparla morían bajo el fuego cruzado de las ametralladoras enemigas). 8. '*Tomar la tensión*' (163-182). Un croquis, dibujado por el mismo, dice: '*12.2.37. Estábamos batidos*' (167). La '*obstinada defensa*' de la '*Suicide Hill*'. La batalla de Morata. Atacan unos Escuadrones de caballería mora, pero '*los estrategas nazis, ortodoxos, ya no dan valor a la caballería*' (179). 9. '*La oscuridad*' (183-206), 7 epígrafes. Hace un gran elogio de Fred COPEMAN. Hay un error con un Oficial del EM. que '*hablaba bastante mal el francés*'. '*Yo estimé 80 ametralladoras enemigas (quatre-vingt, en francés) pero él entendió 24 (vingt-quatre, en francés)*' (191). Otro croquis suyo dice: '*12.2.37. Retirada desde la colina*' (195; obsérvese: está fechado el mismo día que el croquis anterior). De 400 hombres que asaltaron la colina del Suicidio quedaron 125 (196). 10. '*¡Retenidos!*' (206-230). Y en muy mala posición. 9 epígrafes. Otro croquis: '*Nuestro ataque, por la mañana; ataque sobre FRY [un Capitán, al mando de una Compañía], por la tarde*'.

Carta desde Albacete, del 23 de agosto de 1937. **11.** *'Todavía retenidos'* (231-253). La batalla de Brunete. La describe y la resume así de claro: *'La batalla de Brunete fue un fracaso'* (240). La batalla de Quinto.

**12.** *'Lincoln-Washington'* (253-271). Los del **ALB.** vistos por este Capitán inglés; sus virtudes y sus defectos. **13.** *'América es joven'* (272-293). Al autor lo nombran instructor de la Sección anglo-americana de la Escuela de Oficiales de Albacete. Su cargo lo ocupará el Capitán MERRIMAN, *'Nota de Servicio de 17 de junio de 1937'* (272). Otro croquis suyo (que ocupa toda la p. 279) sobre la táctica de *'fuego cruzado'*, que es superior a la de *'fuego de frente'* **14.** *'Hombres y tanques'* (294-307). En dos años el *'Batallón Británico'* sólo combatió con tanques tres veces. La guerra se desplaza al frente del Ebro. **15.** *'Moral-Morale'* [sic] (308-333); la batalla del Ebro fue la mayor en que se vio envuelto el *'Batallón Británico'*. Hace cálculos acerca de los miembros de las B.I. Serían *'unos 50.000'*, aunque sólo actuaron. simultáneamente, *'unos 15.000'* (327); en los últimos diez meses [de 1937] aumentaron en otros *'20.000'* hombres, de los que *'unos pocos centenares desertaron'* (328; [el concepto de desertión no corresponde aquí a "pasarse al enemigo" sino a "abandonar la lucha, retroceder a la retaguardia e intentar el regreso a su nación". FRT.]). En las trincheras de enfrente calcula que habría *'de 120.000 a 150.000 extranjeros'* [disminuye algo las cifras exageradas, pero siguen siendo muy abultadas]. Dicen que en las B.I. había *'muchos marxistas y judíos'*. De los marxistas nada añade, sí que *'los judíos no llegaban al 3 por 100'* (329; un porcentaje que no corresponde a lo de "muchos"). [Cf. esta contradicción estadística con los escritos y cifras sobre los judíos de MEDEM, ROCKMAN, LUSTIGER. Vid. en cada caso]. *'Yo sólo tuve un Oficial judío'*, añade.

Se trata de un libro muy interesante y, además, muy importante (que son cosas distintas). En primer lugar está muy bien escrito, con un correcto y fluido estilo literario. Introduce algunos breves diálogos, también alguna carta; narra anécdotas de todo tipo, desde trágicas a cómicas. Es ameno y atrayente en su exposición. De otro lado, las abundantes narraciones bélicas son muy profesionales y producen cierta emoción. WINTRINGHAM estaba muy enterado de lo que hacía (era un gran profesional militar) y, en consecuencia, de lo que decía en términos bélicos. Tiene cierta desenvoltura crítica en su exposición, pero la reduce al mundo profesional-militar, no al político. Es lástima que, a veces, su ideología comunista le haga llevar al ánimo del lector su verdad, obnubilada por prejuicios; es su único defecto. Con todo, es uno de los mejores libros escritos por ex-brigadistas; además, su publicación fue temprana (en marzo de 1939, Londres, antes de terminar la Guerra civil española). Es, con justicia, uno de los libros sobre las B.I. más citados. No nos explicamos cómo no ha sido traducido al español.

BN. 2 ej. Sign. 3-107484, 3-110047 [ej. sin enc. propia, suplida por excelente enc. de la BN., en holandesa, en piel verde, rótulos dorados]; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'*]. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 450. | GD., n° 3.673; *'reminiscences of 1939 service in the International Brigade'*. | RC-100; 265-266; *'Tres son los temas básicos: una descripción detallada del Batallón inglés en el Jarama, una breve historia de vicisitudes de las B.I. (desde su creación a su re-*

*tirada) y una serie de consideraciones técnico-prácticas sobre la estructura y táctica (...)* Es la obra de un soldado, de un extraordinario instructor de tropas de choque, que sabía perfectamente lo que quería' (266). | NUC., 668, 605. | RC., 687. | WRP., 47, 399, por "SPAIN, civil war, 1936-1939"; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- XV B.I.- Batallón Británico'*]; 54, 476, por el autor; [m.c.: *'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales'*]. | LCW., 43, 21.116. // + www : sign. DP269.W55-1939; [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'*]. | BIB. ALE., 75. | BLC., 353, 412; asunto: *Reminiscencias de su trabajo en las B.I. en la Guerra civil española. Con lám., incluyendo un retrato, suyo, y 1 mapa.* // + CD-ROM., sign. 9180.V.31. | IBMA., 133. | GD-FU., 423: *'En este libro relata la participación que tuvieron en la batalla de el Jarama, en la que de 600 hombres quedaron menos de la mitad y perdieron todos sus Oficiales (...)* Posiblemente, y si el heroísmo se mide por las bajas, los más heroicos fueron los ingleses, que formaron parte de la XV B.I.' | www BND., sin c.i. | www NYPL., sign. BXR (Wintringham, T. H. English captain); [m.c.: *'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'*].

**Cit.** BESSIE, 494. | CATTELL, 266. | COLODNY, 242. | LGDLN., 725. | KLEINE-A. (1962), 152. | PRITS., 445, 84. | PAYNE, 180 y ss., 364. | BROME, VIII, 306, incompleta. | CARR (1966), 687. | DAHMS, 426; "WRINTRINGHAM"; "1949" | JOHNSTON, 213. | LANDIS, 657, incompleta. | BENSON, 325. | WEINTRAUB, 316. | AC., 645 | HT., 1.115: *'Sobre los voluntarios ingleses'*. | RICH., 221; *'escrito por el mejor situado y más profundo conocedor participante [británico]. WINTRINGHAM, un miembro del P. [comunista] y escritor, mandó el 'Batallón Británico' en sus primeras experiencias combativas. Respecto a su información concerniente a la parte militar es acrítica y bien desarrollada, pero de hecho la mayor parte corresponde al primer desarrollo y puesta en funcionamiento de las Brigadas'* | MÜH., 357; "1938" | Raymond CARR, *La tragedia española* (1986), 321, incompleta. | M. y N., 256. | PRESTON, 180; lo enumera, junto con los libros de ROMILLY y GURNEY, calificando el conjunto como: *'importantes relatos británicos de los combatientes en el frente de Madrid'* [y algo más que el frente de Madrid; este libro termina en la batalla del Ebro. FRT.] | SOUTH., 412, en su bibliografía; 75, 336. | A.-G., 667. | CUNNINGHAM, 31 (inglés), 47 (español). | JACKSON, 479. | BOLLOTTEN, 1.011. | FALLEN, 149. | BAUM., 326; *'comunista inglés, militar, Comandante de Brigada'* | RC-97, 231: *'frío historiador de la batalla'* [de Madrid; frío aquí significa *neutral, objetivo, aséptico*]. | WYDEN, 528. | VIDAL, 618. | STRADLING, 280. | CAPP., 292. | SEIDMAN (2003), 370. | STRAD.-2003, 273.

--- --- . London, New York, Harmondsworth, Middlesex, [1941]. 158 pp. (Penguin Books, n° 374).

Es, no se dice, 2ª edición.

**Cat.** NUC., 668, 605; incompleta. | BLC., 353, 412. // + CD-ROM., sign. 12208.a.1/374.

**Cit.** ALEXANDER: ‘*Un detallado y muy gráfico relato sobre la batalla de el Jarama*’ [sic; y algo más]. | HOPKINS, 455. | HOWSON (1998), 343.

--- --- . Ann Arbor, University Microfilm, 1967. *Photocopy*.

Reproduce la 1ª edición, de Londres, 1939. Edición valiosa, por sistema de microfilm y edición en positivo, a petición del comprador.

**Cat.** NUC., 668, 605.

--- --- . Xerox copy made in 1972 by University Microfilm, Ann Arbor.

Otra edición microfilmada, a los 5 años de la 1ª efectuada. Habría demanda de ej.

**Cat.** NUC., 668, 605.

**2.259** --- . *DEADLOCK War, by* --- . London, Faber and Faber, 24 Russell Square, Ltd., [1940]. (2) + 7-279 pp. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. rojo, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *La guerra en punto muerto*].

Antes de iniciar el comentario del presente libro, de este buen escritor y buen militar, digamos en su honor que era autor, antes de la Guerra civil española, ya en 1935 [no después de julio de 1936] de un libro titulado *The coming world war* [= *La guerra mundial que viene*]. No era un profeta, era un gran observador y comentarista militar. Así pues, no extraña que el presente libro esté publicado como consecuencia del inicio de la II GM., después de haber estado en España, como Capitán e instructor brigadista. Introducción del autor. Son 10 cap., de los que nos interesan, a nuestros efectos, los siguientes: 8. *Spain and the air* (194-221). [= *España y la guerra aérea*]. Descubre la importancia del conjunto coordinado: ‘*guerra aérea + guerra terrestre*’ efectuado por las tropas nacionalistas. ‘*Mi primera experiencia de esta ‘cosa real’ en la guerra española fue un raid. El ataque iba dirigido contra una estación de ferrocarril, pero las bombas estallaron a 150 yardas, sobre un café. Hubo algunos muertos*’ (204). 9. *New tactics in Spain* (222-251) [= *Nuevas tácticas en España*]. En p. 237 hay diagramas con situación de trincheras en España, comparados con otros de trincheras en la I GM., Francia, 1914-1918. Las ‘*nuevas tácticas*’ están tomadas de ejemplos que ha aprendido del Ejército nacionalista y que son [la clasificación y la síntesis que siguen son por completo una sinopsis nuestra. FRT.]:

A) Funcionan bien los ataques lanzados por columnas de tanques, veloces y ligeros; un ejemplo contrario fue que no funcionaron bien los pesados pero lentos tanques rusos; en el combate de Fuentes del Ebro se perdieron 14 tanques rusos y murió el Capitán inglés Harry FRY. B) Es bueno el uso constante de la artillería, no sólo en la clásica fase de ‘*preparación artillera*’, sino en las siguientes fases de ataque y de consolidación de los ataques terrestres. C) Se ha demostrado la importancia de un mayor uso de la artillería anti-tanques (229-232). D) Se han adquirido lecciones sobre el uso técnico de las trincheras: las primeras de la guerra de España eran peores que las de la guerra de los boers [que ocurrió, no lo

dice, entre los años 1899 a 1902. FRT.], pero se transformaron pronto en las mejores trincheras conocidas hasta entonces. E) Finalmente, otra ‘*nueva táctica*’ aprendida de los nacionalistas es el constante uso de la fotografía aérea antes, durante y después de las batallas terrestres.

En resumen, en este libro el Capitán y excelente militar WINTRINGHAM recoge enseñanzas de nuevas tácticas bélicas aprendidas en la guerra de España, que muy bien conocía, como vimos en *English Captain*.

BN. Sign. 3-110032; [m.c.: ‘*Guerra mundial, 1914-1918*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’. Otra materia catalográfica de la BN. con la que no estamos conformes].

**Cat.** RC., 687. | NUC., 668, 605. | WRP., 47, 355, por “SPAIN, civil war, 1936-1939”; [m.c.: ‘*Ciencia y arte militar.- II GM.*’, ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*’]; 54, 476, por el autor; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Arte y ciencia militar*’]. | BLC., 353, 412. | LCW., 34, 26.511.

**Cit.** BESSIE, 494. | AC., 645; error en la primera palabra del título: “*Dealock*”. | M. y N., 256. | VIDAL, 618; copia ciega de AC.

**2.260** *WIR kämpfen und siegen fur dich, Freiheit*. Berlin, 1956. 24 pp.

Lengua: alemana. [= *Nosotros combatimos y vencemos por ti, Libertad*].

¡Qué hermosa palabra: **LIBERTAD**, prostituida y manipulada en la tiránica y antidemocrática DDR.!

**Cit.** AC., 645; “*haupfen*” como 2ª palabra del título; ‘*actuación de los interbrigadistas alemanes en España; editado por el comité de los combatientes de la Resistencia Antifascista de la DKR*’ [la fenecida “República democrática alemana”]. | VIDAL, 618; copia a AC.: “*haupfen*”.

Pieza pequeña y rara.

**2.261** “*WIR sind es leid, die Ketten zu tragen*”. *Antifascisten im Spanischen Bürgerkrieg*. Hans-JÜRGEN DEGEN, Helmut AHRENS (Hrsg.). Berlin, Verlag Jakobsohn, [ca. 1979]. 165 + (37) pp.; ilustraciones; mapas. 20 cm.

Lengua: alemana. [= “*Estamos hartos de llevar cadenas*”. *Antifascistas en la Guerra civil española. H-J. D., H. A. (Editores)*].

**Cat.** www NYPL., sign. JFD.80-9964; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | www LCW., sign. DP269.9.W57; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’, ‘*Fascismo.- España.- Discursos, ensayos, conferencias*’].

**Cit.** LUST., 467; por DEGEN, Hans-Jürgen”, como autor; título acortado.

# *WITHDRAWAL of the Non-Spanish Combatants from Spain*. Vid. por: OFFICIAL JOURNAL OF THE LEAGUE OF NATIONS.

**2.262** *WOJNA domowa w Hiszpanii w 1936-39. Katalog zbiorów Muzeum Historii Polskiego Ruchu Rewolucyjnego.* [Pod redakcją Aliny GABARY]. Warszawa, Muzeum Historii Polskiego Ruchu Rewolucyjnego, 1963. 149 pp.; lám. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *La Guerra civil española en 1936-39. Catálogo de la colección del Museo de Historia del Movimiento Revolucionario Polaco. Redacción de A.G.*].

**Cat.** RC., 687. | WRP., 47, 380; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras gráficas.- Catálogos', 'Id.- Id.- Id.- Participación extranjera.- Polacos']; duplicado: 47, 394, por "WARSZAW, Muzeum Historii". | NUC., 1956-1967, 120. 468; "2 vol.". | BLC., 345, 311; duplicado, 318, 409, por "ŚWIERCZEWSKI"; remite a "Warsaw.- Muzeum Historii... // + CD-ROM., sign. X.709-310.

**2.263** *WOJNA domowa w Hiszpanii, 1936-1939, w polityce międzynarodowej. Praca zbiorowa pod redakcją Antoniego CZUBIŃSKIEGO.* Wyd. 1. Poznań, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im Adama MICKIEWICZA w Poznaniu, 1989. 349 pp.; mapas; bibliografía. 24 cm. (Seria Historia, nr. 148). Precede: *Uniwersytet im. Adama MICKIEWICZA w Poznaniu.*

Lengua: polaca. [= *La Guerra civil española, 1936-1939, en la política internacional. Trabajo colectivo bajo la dirección de A.C.* 1ª edición. Poznań. Ed. científica de la Universidad Adam Mickiewicz de Poznań. (Serie: Historia, 148). Precede: 'Universidad A.M. de Poznań'].

**Cat.** www NYPL., sign. \*QR.90-2137; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.', 'Id.- Id.- Id.- Opinión pública extranjera'] | www LCW., sign. DP269.45.W64-1989; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www SLC., sign. DP269.45.W64-1989; [m.c.: *Id.* a las anteriores]. | www BNB., ISBN.: 832301110; [m.c.: *Id.* a la anterior].

# **WOJNA HISZPANSKA 1936-1939...** Vid. BRON, M., KOZŁOWSKI, E., TECHNICZEK, M. [Nutsro n° 269].

**Cit.** INTERBRIG., 229 (lo cita sin autores).

**2.264** *WOJNA narodo-rewolucyjna w Hiszpanii 1936-1939.* Wojskowa Akademia Polityczna im. Feliksa DZIERŻYŃSKIEGO. Wyd. 1. Warszawa, Wydawn. Min. Obrony Narodowej, 1979 (Łódź: WojsZG). 299 + (1) pp.; bibliografía, pp. 295-[298]. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *La guerra nacional-revolucionaria en España, 1936-1939. Academia Político-Militar F.D.* 1ª edición. Varsovia, Publicación del Ministerio de Defensa Nacional].

Con la contribución de numerosos colaboradores.

**Cat.** BIB.ALE., 146. | www LCW., sign. DP269.W63; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'Id.- Id.- Id.- Participación.- Polacos']. | www SLC., sign. DP269.W66; [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** BOLLOTEN, 1.011; título y año, errados: "Woj-

na narodo worewolucyjna..."; "1974".

**2.265** WOLF, F. *CONCENTRATION Camp Vernet.* Moscow, 1942. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *El campo de concentración de Vernet*].

Pieza rara, impresa en inglés en Moscú, sobre un campo de concentración para españoles y brigadistas en el S. de Francia.

**Cat.** IBMA., 133. | No **cat.** NUC ni LCW.

**2.266** WOLFE, Bertram David (1896- ). *CIVIL War in Spain*, by ---, with an Introduction by Will HERBERG. New York City, Workers age publishers, [1937]. 112 pp.; ilustraciones. "Appendix: Perspectives of the Spanish revolution, by Andres NIN", pp. 92-112. 17,5 cm.

**Cat.** BIB.POL., 398. | GD., n° 1.171. | RC., 688. | NUC., 671, 90. | WRP., 9, 135, entra por "CIVIL WAR, Spain; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']; 47, 355, por "SPAIN, civil war 1936-1939" | LCW., 26, 12.630.

**2.267** WOLFF, Milton. *WESTERN front now!* New York, VALB. 1941, nov. 14 pp. 21 cm. La cub. hace de portada.

Lengua: inglesa. [= *¡Ahora el frente (está) en Occidente!*].

**Cat.** NUC., 671, 299; autor: "VALB." | www NYPL., sign. D-11.75-22 [m.c.: 'II GM., 1939-1945.- EE.UU.', 'Id.- Campañas.- Frente occidental', 'VALB.']. | www UONM., caja 1, archivador a.

**Cit.** BROME, 309; sección: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.' | AC., 645. | VIDAL, 618.

[Nota. Este famoso autor brigadista estuvo en Madrid un par de días en septiembre de 2001; no pude verle. FRT.]

**2.268** ---. *FASCIST Spain. Menace to world peace*, by ---. New York, VALB. New Century Publishers, [1947, March]. Título de la cub., variado: *FRANCO Spain menace to World peace*. 16 pp. 18 cm.

Lengua: inglesa. [= *España fascista. Amenaza de la paz mundial.* (En la cub.): *La España de FRANCO, amenaza de la paz mundial.* 1947, marzo].

**Cat.** NUC., 671, 299. | IISG., 12, 645; sign. Bro-Sp-350-185. | www NYPL., sign. C-10 2568; [m.c.: 'España.- Política y gobierno.- 1939-1975', 'VALB.']. | www UONM., caja 2, archivador a.

**Cit.** BROME, 309; sección: 'Colección de materiales depositada en la B. Pública de Nueva York por los FALB.', 645. | VIDAL, 618.

**2.269** ---. *ANOTHER HILL. An Autobiographical Novel.* Introduction & Afterword by Cary NELSON.

Urbana & Chicago, University of Illinois Press, [1994]. XX + 395 + (1) pp.; mapas. 21 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. blanco marfil, rótulos burdeos en lomo; sobrecubierta de cartulina plastificada, c. blanco; fotografía de brigadista desvaída en sepia, fotografía actual, del autor, en blanco y negro; solapas.

Lengua: inglesa. [= *Otra colina. Novela autobiográfica. Introducción y epílogo por C.N.*].

Frontispicio: Una frase del Nuevo Testamento: '¿Quién milita jamás a su propia costa?' (I Cor., 9, 7). *Introducción*, Cary NELSON (VII-XX; incluye en X-XI un conocido mapa de España, con los lugares donde actuó el **ALB.**). 'Tres mil (norte)americanos que lucharon fueron voluntarios **prematuros antifascistas**' (VIII; 'prematuros antifascistas': una frase del tiempo del Comité de Actividades Antiamericanas). 'El Comunismo Internacional, al principio ambivalente, decidió ayudar reclutando y organizando voluntarios (...) organizando las B.I.', 'el centro administrativo de las Brigadas fue establecido en la ciudad española de Albacete' (IX). 'Uno de los jóvenes norteamericanos que voluntariamente pasó a luchar a España fue Milton WOLFF, de 21 años y estudiante en Brooklyn' (IX), 'La historia de los norteamericanos que lucharon en España está en algunos libros: Edwin ROLFE (1939), Alvah BESSIE (1939), Arthur LANDIS (1967), Cecil EBY (1969), Robert ROSENSTONE (1969) y Peter CARROLL (1994)'. 'Ahora, M. WOLFF ha elegido contar esta historia de forma diferente: una novela autobiográfica' (XIII). Elogia esta forma de contar la historia.

No hay tal 'novela autobiográfica'; hay recuerdos autobiográficos que, camuflados con algunos personajes de ficción, estropean la narración al no poder distinguir lo que es de verdad histórico y lo que no lo es. 67 cap., numerados, sin titular (pp. 1-392). 1. Cruce de los Pirineos... 'montañas, no colinas, camarada' (1); y termina: '¡Estoy en España!' (7). 2. En Figueras. 3. Empieza: 'La villa de Madrigueras...' (11). 5: 'En aquel tiempo, hacia fines de abril, las tropas (norte)americanas

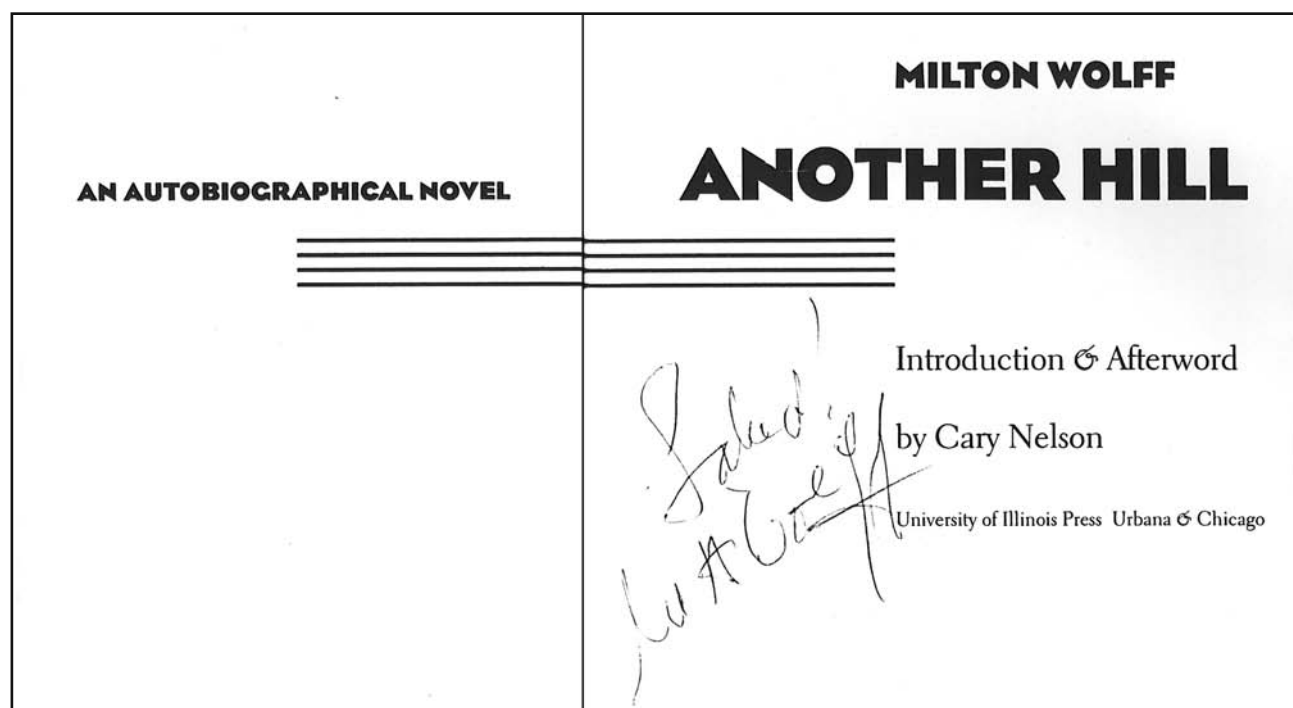
fueron trasladadas a Tarazona' (24). Después pasaron al frente de Madrid. Aparecen personajes reales: V. COPIC, DETRO, HEMINGWAY, ROLFE, GATES, Steve NELSON, *La Pasionaria*... Y aparecen otros personajes ficticios (o reales bajo nombre ficticio) siendo el principal de éstos Leo ROGIN y otro, importante, Mitchel CASTLE. Sigue desgranando asuntos, relatando hechos, como el combate de la Cresta del Mosquito (49). El Comisario político. *Moral* y 'crisis de moral' (51). El PC. de USA (61), su periódico *Daily Worker* (63). Luchas en Codo y en Quinto (69). Existen conversaciones, diálogos más o menos fluidos; un ejemplo breve:

- Ha sido enviado a Albacete.
- ¿A Albacete?
- Sí, esto es lo que me maravilla.
- ¿Y por qué Albacete?' (72).

Luchas en Belchite (96). Presencia constante, y tópica, de la Compañía de Ametralladoras... [Parece que no hay novela brigadista en la que no salga una Compañía de Ametralladoras...].

Superadas las 100 primeras pp., hacia el cap. 18., abandonamos la lectura continuada, porque estamos ante una novela sin argumento o, lo que se quiera, ante unas memorias autobiográficas sin definición de qué es real y qué es ficticio. La guerra, en sí, no está tan presente como pudiera suponerse; son más los problemas del compañerismo, de la disciplina; las conversaciones, los rumores. Hay casi total ausencia de españoles e, incluso, de otros extranjeros; todo se reduce a un círculo bastante cerrado, en torno al relator. En el último cap., 67., se describe, sin brillo, el desfile de despedida de las B.I. en Barcelona, con las arengas de NEGRÍN, *La Pasionaria*... Y una última mirada a la Diagonal...

La calidad literaria no es gran cosa. Esta larga *novela* no emociona. Lo sentimos. Teníamos de WOLFF una imagen guerrera, audaz, como la de un buen *sheriff* de película del W., por su actuación como el último Comandante de los **ALB.** Le teníamos simpatía. Y al cabo de tantos años nos desilusiona con esta 'novela autobiográfica'. Para colmo, en el libro de su compa-





ñero Harry FISHER, Madrid, 2001, [nuestro nº 665], léase el terrible asunto del asesinato de un *Lincoln* ordenado y, quizás, ejecutado, por el propio WOLFF (FISHER, *op. cit.*, pp. 224-226, 294-295).

*Epílogo*, Cary NELSON (393-395). Vuelto a los EE.UU. se contituyeron los VALB. Actuaron en la II GM. WOLFF estuvo en Cuba en 1993 para restablecer relaciones con el régimen comunista de CASTRO. A su vuelta se le confiscó el pasaporte. Sigue sin enterarse o, mejor, sin entender, la caída del muro de Berlín y la muerte del Estado Soviético Comunista.

Lamentablemente, existe gran descuido en las palabras españolas, cuestión ésta desesperante, Ejemplos: '- *Quien eres? - Aquí es el Castillo solo poco loco*' (13, no sólo faltan acentos, es que la frase, o diálogo, es incomprensible). Dos mujeres españolas se llaman *Immaculata* y *Costanza* (sic; Inmaculada y Constancia; pp. 15, 17, 21, etc.). *Sanidad*s (24, Sanidad). *Generalissimo* (34, Generalísimo). '*Plaza del Sol*' (56; Puerta del Sol). '*Buenas días*' (95, Buenos días). *Bruneté* (con raro acento, Brunete, pp. 99, 389, etc.). Hay una constante ausencia de acentos: *Jose Diaz*, *Jesus Hernandez* (387); y hay cientos de erratas por el estilo.

AHPA-BI. Sign. 929-WOL-ano. Publicamos el facsímil de la portada; con autógrafo..

**Cat.** www LCW., sign. PS3545.O348.A83-1994; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*', '*(Norte)americanos.- España.- Ficción*'; '*Género: Ficción autobiográfica*']. | www UCLM-BIA., sign. BI-157.

**Cit. Madrid 1937** (1996): *WOLFF fue el último Comandante del Batallón Lincoln*, 19. [Y se le apodaba '*el Lobo*' por el parecido de su apellido con el sustantivo inglés: *wolf*]. | HOPKINS, 455. | VIDAL, 618. "Urbana y Chicago"; incompleta. | FISHER, *Camaradas* (2001); le acusa de ser instigador y/o ejecutor del asesinato de un brigadista mientras dormía... (sus pp. 294-295). | STRAD.-2003, 273.

--- --- . *Introduction & afterword by Cary NELSON*. Urbana, University of Illinois Press, [2001]. XX + 395 pp.; mapas. 23 cm.

Lengua: inglesa. [--- --- . *Introducción y epílogo por C.N.*].

**Cat.** www LCW., sign. PS3545.O348-A83; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción*', '*(Norte)americanos.- España.- Ficción*'; '*Género: Ficción autobiográfica*']. |

**2.270** --- . and Gerald COOK. *THE ARLINGTON case: Robert THOMPSON - story of an unburied soldier, prepared by --- . and ---*. New York, Sylvia H. Thompson, 1968. 32 pp.

Lengua: inglesa. [= *El caso Arlington: R.T., historia de un soldado insepulto, preparado por M.W. y G.C.*].

Título atrayente, aunque no sabemos más. Arlington es el gran cementerio militar de los EE.UU y R. THOMPSON fue brigadista.

**Cat.** www UPNM, caja 1, archivador c.

Pieza rara.

**2.271** *WOMEN'S Voices from the Spanish Civil War*. Edited by Jim FYRTH with Sally ALEXANDER (1943- ). London, Lawrence & Wishart, [1991]. 359 pp. + VIII lám. con 15 fotografías; en el texto, mapa de España, simple, 3 dibujos de Felicia BROWNE [primera persona británica que murió en la Guerra civil, el 29 de agosto de 1936; *vid.* su folleto póstumo con dibujos, por BROWNE; *etiam*, *INTERNATIONAL Solidarity*, 64; RUST, W., *Britons...*; cap. II]. 23,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. verde, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Opiniones de mujeres acerca de la Guerra civil española*].

*Introducción*, Sally ALEXANDER (13-22). *Prólogo*, Jim FYRTH (23-30). *Cronología* (32-33; el 23 de agosto de 1936 llegó a España la 1ª unidad médica británica; el 22 de octubre de 1936 llegó la 1ª ambulancia británica para los nacionalistas, enviada por los católicos ingleses). *Abreviaturas* (35). *Textos* (39-347). *Agradecimientos* (348-350). '*Índice onomástico y toponímico*' (351-355; Albacete, citada en 10 pp.). '*Índice de asuntos*' (356-359; el Hospital de Valdeñana, citado en 3 pp.). Las 308 pp. de textos se dividen en 7 grandes **Partes** que contienen, a su vez, **87** artículos o epígrafes (consideramos así hasta alguna poesía suelta incluida), escritos todos por mujeres de habla inglesa (británicas, irlandesas, estadounidenses, australianas, etc.) que intervinieron en la Guerra civil española, bien en España, '*la mayoría (...) bien en sus países, dirigiendo o coordinando o ayudando en Comités de Ayuda humanitaria*'. Son textos, generalmente, cortos. Predominan las experiencias y los recuerdos acerca de la ayuda sanitaria, principalmente por enfermeras. Hay, también, recuerdos sobre la organización hospitalaria, servicios de ambulancias, casas de convalecientes, ayudas a refugiados, huérfanos y minusválidos, comités de lucha contra el hambre, ayuda a la infancia desvalida, etc.

Algunos títulos de estos artículos se dan en español. Por ejemplo: *Enfermera*, por la única española que escribe: Aurora FERNÁNDEZ, casada con el chófer checo del General WALTER, Jefe de la XIV B.I.; otros títulos en español son: *Aragón* y '*Colonia del Inglés*', etc... El predominio de estas '*Opiniones de mujeres*' es absoluto a favor del bando republicano. Para disimular un poco esta situación, inexplicable en 1991, hay una breve **Parte** (311-324; 14 pp. del libro) titulada: '*Al otro lado de las líneas*', en donde hay **4** artículos de otras tantas mujeres, que aportaron su ayuda humanitaria, principalmente en hospitales, a nacionalistas. La proporción es muy desequilibrada; este desequilibrio corresponde a la realidad histórica: la ayuda inglesa humanitaria para paliar el dolor de la Guerra civil española lo fue en un 95 por 100 a favor del bando republicano, quedando unas migajas, a cargo de Organizaciones católicas, para el bando nacionalista. La alusión a las B.I. es constante. Según el índice de materias se trata de ellas en 22 artículos, en cuestiones tales como el '*Batallón inglés*', el *ALB.*, la '*Brigada Garibaldi*', etc..., así como Hospitales y casas de convalecencia de las B.I. La participación de mujeres extranjeras (médicas, enfermeras, terapeutas, conductoras de ambulancias, administrativas de Hospitales, activistas de comités, etc.) en España, supone ya, de por sí, justificación suficiente para recoger este libro en esta nuestra Bibliografía.

Los artículos son muy variados; la lectura es amena, a pesar

de desiguales estilos y temáticas. Sin embargo, el tono general está un tanto atascado en viejas ideas, pues late en todo él una especie de ideología que podríamos resumir así: **feminismo versus pacifismo versus antifascismo = democracia** [pero *antifascismo* no equivale a *democracia*, puede equivaler a *comunismo estalinista*].

BN. Sign. 7-152370; en cédula: "359 pp."; faltan las lám.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Mujeres'].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YC.1992.b.3615. | www NYPL., sign. JFE.91-8305; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales', 'Id.- Id.- Id.- Mujeres', 'Mujeres en la guerra']. | www UCLM-BIA., sign. BI-70.

Cit. HOPKINS, 441. | A.-J., 303; por "FYRTH, Jim, and Sally ALEXANDER (editores literarios)" | GUE-  
RRA (2003), como autores "FYRTH, Jim and Alexander, Sallu", que son editores literarios; 970.

**2.272** WOOD, Neal. *COMMUNISM and the British Intellectuals*. New York, Columbia University Press, 1956. 256 pp. 22 cm.

Lengua: inglesa. [= *El comunismo y los intelectuales británicos*].

Sobre la participación de intelectuales británicos en la Guerra civil española y en las B.I. Un libro estadounidense publicado hace muchos años, en 1956. Sin duda, de interés.

Cat. NUC., 1956-1967, 123, 446.

--- --- . [Berkeley], Jan. 1958. Thesis (Ph. D.) in Political Sciences. University of California, III + 410 pp.; bibliografía: 362-416.

Cat. NUC., 1956-1967, 123, 446.

--- --- . London, Oxford University Press, Victor Gollanz, 1959. 256 pp.

Cat. NUC., 1956-1967, 14, 494. | IISG., 12, 657; sign. E-1862-64. | BLC., 355, 84.

Cit. JOHNSON, 213. | RICH., 218: 'es un excelente estudio de particular valor puesto que nos proporciona antecedentes biográficos de muchos comunistas británicos que participaron en las B.I.' | CAPP., 292.

**2.273** WOOLSEY, Elisabeth Gamel (1895-1968). *DEATH'S other kingdom*, by --- . *As account of events in Málaga during the Spanish Civil War*. London, Longmann, Green and Co. [1939]. XI + 204 pp. 19 cm.

Lengua: inglesa. [= *Otro reino de la muerte, por --- . Relato de los sucesos de Málaga durante la Guerra civil española*].

Cat. NUC., 673, 399. | LCW., 34, 16.554. // + www, sign. PZ3.W8869-De; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | BLC., 355, 297. | www NYPL., sign. BXR (Woolsey, G. Death's other kingdom); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales'].

Hay discrepancia en la materia catalográfica; una cédula

dice: *Narraciones personales*, la otra: *Ficción*. Nos inclinamos por la primera opinión.

49 años más tarde se publica otra edición:

--- --- . *With a new introduction by Frances PARTRIDGE*. London, Virago, 1988. 204 pp. 20 cm. (Virago travellers).

Lengua: inglesa. [= --- --- . *Con una nueva Introducción por F P.*].

Cat. BLC., CD-ROM., sign. YC.1989.a.1609.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales']. | BNB., CD-ROM., ISBN.: 0-86068-382-6.

Se insiste en '*Narraciones personales*'.

**2.274** WORKERS ALLIANCE OF AMERICA. Spanish Committee. *LETTERS from the trenches from our boys in Spain*. [New York], [Spanish Committee, Worker Alliance of New York], [1938]. 33 f., ilustrado. 22 cm. La cub. hace de portada. Son f. escritos a máquina y policopiados; sólo la cub. está impresa.

Lengua: inglesa. [= ALIANZA de trabajadores de [Norte]américa. Comité Español. *Cartas desde las trincheras de nuestros muchachos en España*].

Cat. www NYPL., sign. BAC.p.v.324.

Cit. GUTMANN, 251; "s.e., 1937". | REY, 499; entra por el título, la Ed. dice que es: "Workers Alliance of New York"; "33 pp."

Pieza rara.

# WORLD STUDENT ASSOCIATION. *Vid.*, por su título, el folleto *IN SUPPORT of Spanish democracy* [nuestro n° 981].

**2.275** WORSLEY, T.[homas] C.[uthbert]. *BEHIND the Battle*. London, Robert Hale Limited, 1939. 282 pp. + (I) lám. en papel estucado, retrato del autor, en blanco y negro. 22 cm. Bien impreso, buen fuerte papel, enc. con fuerte tapa dura entelada, c. verde, rótulos dorados en lomo. Grosor del libro: 3,7 cm.

Lengua: inglesa. [= *Detrás de la batalla*].

Nos encontramos, una vez más, entre algo dudoso sobre si se trata de una *narración personal* o, acaso, de una simple novela. Cap. titulados **UNO**, **DOS**, ... simplemente. En la p. 9 ya se dice: 'era el 3 de enero de 1937; y menos de una semana antes, en la Estación Victoria, había despedido a dos de mis mejores amigos. Se marchaban a España a luchar en las B.I.' El hundimiento del *Komsomol* (17-18); hay que saber de verdad lo que ha pasado. Viaja con Stephan en avión a París (20). Llegan en avión a Barcelona (29). Y siguen en avión a Orán, Casablanca y Tánger (31). En el Consulado británico de Tánger. En el Consulado de España. Viaje a Gibraltar (38); estancia en el *Rock Hotel* (47). Vuelta a Tánger. Vuelta a Gibraltar (57). Viaje a Barcelona. En el Ministerio de Marina de la República (89); nadie sabe lo que pasó con el *Komsomol*. Con los anarquistas. En un Hospital; 'la transfusión móvil de sangre es una invención rusa' [sic]. Dos días en Londres y vuelta a España. En

Port-Bou es detenido, acusado de pertenecer al POUM., junto con otros voluntarios extranjeros (un francés, un belga); aparece un ruso. Parece una película de gangsters.

El Dr. RATHBONE quiere establecer el Servicio de Transfusión de Sangre en el S., en Málaga (149). Se encuentra con el corresponsal de prensa Claude COCKBURN (159). Llegan a Alicante (164). En el Hospital local interroga:

- ¿Cuántas camas tiene?
- Quinientas.
- ¿Cómo es el personal, civil o militar?
- Mitad y mitad.
- ¿Cuántas operaciones realizan?
- Eso es imposible de saberlo
- ¿Cuántos médicos hay?
- Diez.
- ¿Y enfermeras?
- Quince... (165).

Se dirige a Murcia. A Almería (175). Van con un camión que lleva la inscripción de ‘*American Blood Transfusion For Service to de Front*’ (185; ‘*Transfusión (norte)americana de sangre para Servicio en el frente*’). Se dirigen hacia la carretera de Málaga, pero Málaga ha caído y se cruzan con gentes desplazadas civiles, entre las que, se rumorea que vagan ‘*desertores y sanguinarios anarquistas*’. Retroceden, pues, hacia Almería y hacia Murcia (227). En la Parte III (239-286) se intensifica la acción de las transfusiones de sangre en equipos móviles actantes inmediatamente ‘*detrás de la batalla*’. Existen hombres en las B.I. que luchan por salvar vidas de soldados malheridos, y que implantan este sistema especial de rápidas transfusiones de sangre...

[Naturalmente, la actividad real del Dr. BETHUNE planea sobre estos protagonistas. Nunca se menciona a este Dr. ni su estancia en España ni su actuación acerca de la urgente transfusión de sangre a soldados malheridos en los años 1936 y 1937, pero... es tanto el parecido, que mucho dudamos que sean *narraciones personales* de los protagonistas y, en realidad, que se trate de una simple *novelización* basada en este personaje. FRT.]. En las pp. 233-234 hay una rápida estancia en Albacete. Hay una conversación en la que se apremia por RATHBONE, el protagonista, a que se aprenda un poco más la lengua española... Pronto dejan Albacete. Y termina este relato (o ¿novela? Porque, sospechosamente, la última frase dice, p. 282: ‘*Un mes más tarde dejó España y se incorporó al Octavo Ejército Móvil que luchaba en el N. de China*’. Exactamente igual a lo que hizo BETHUNE).

Hay algunas erratas típicas en frases o palabras españolas, como: ‘*Paseo de Gracias*’ (111; paseo de Gracia), ‘*Sandidad Militar*’ (149, 150; Sanidad Militar), ‘*inglesia?* ... *alemana*’ (176; ¿inglesa?, alemana), *vamoos* (190, vamos), *bedons* (211, bidones). Faltan muchos acentos en palabras españolas: *medico*, *aviacion*, *unico*..., etc.

[Nota. Después de conocer personalmente a la profesora Maryse BERTRAND de MUÑOZ en Madrid, en 2003, recibí de ella una atenta carta desde Montreal; al contestarla, entre otras cuestiones, le advertí sobre esta presunta “narración personal”; al mes me respondió por escrito; no encontró este libro en Montreal y lo pidió a otra ciudad, suponemos estadounidense, por préstamo interbibliotecario, para leerlo; una vez leído me dice claramente, en carta ms., que ‘*se trata, en efecto, de un relato*

*semi-real, semi-ficcional; lo había clasificado yo, como todos, en el apartado de “Memorias”, pero ya lo he puesto entre lo ficticio*’. Me dio las gracias y me indicó que incluirá este libro como “**novela**” en su próxima edición de ampliaciones y puesta al día de su magna antología de la novela mundial sobre la Guerra civil española. Prosigue hablándome en su carta del Dr. BETHUNE, de cuya vida en España se inspira este relato novelado: ‘*era de Montreal, por lo menos ejercía aquí antes de irse a España, si bien había nacido en la provincia vecina de Ontario*’. FRT.].

Vistas nuestras sospechas y posterior aclaración de MBM, este relato lo definimos como **novela**.

BN. 3 ej. Sign. 3-107740, 3-110455, 3-110586: [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil.- Memorias y recuerdos*’].

Cat. NUC., 674, 522. | WRP., 47, 387; [m.c.: ‘*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales*’]. | BLC., 356, 55. | LCW., 14, 6.587. | No MBM.

Cit. PAYNE; copia un fragmento en sus pp. 190-192.

2.276 --- . **FELLOW Travellers. A Memoir of the Thirties**. London, London Magazin Editions, [1971]. 249 pp. 20,5 cm. Bien impreso, buen papel, buena enc. con fuerte tapa dura entelada, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: inglesa. [= *Compañeros de viaje. Un recuerdo de los (años) treinta*].

‘*Nota del autor*’ (7): ‘*Esto no es una novela, es una memoria hecha ficción tan solo en el sentido en que he fundido a la gente envolviéndola con mis personajes...*’. Introducción (9-11). Quería escribir una novela sobre ‘*los años treinta*’ pero como estalló la guerra española, tomó como personajes a conocidos y los adaptó. **Seis Partes**. Las tres primeras, en Gran Bretaña. Ilusiones de jóvenes, tocados por la ideología marxista, típica moda de intelectuales de Oxford y de Cambridge ‘*de los años 30*’. Llega la noticia de la Guerra civil española. Harry y Gavin piensan alistarse en las B.I. ‘*¿Por qué no nos vamos a España?*’ (123). Dudas, reflexiones, discusiones; se cortan con un: ‘*El P., como el Papa, es infalible*’ (145). **Parte Cuatro. España** (169-200). Harry y Gavin se alistaron en las B.I. ‘*Queremos ir a España*’ (177). ¿Por qué? Hay un muestrario de dudas y de respuestas. Van. ‘*Cartas desde el frente*’. La primera comienza: ‘*Aquí estamos en Albacete después de un viaje de pesadilla (...)* En París nos juntamos con franceses, alemanes, húngaros y de otras naciones...’ Carta de Harry a Martin: ‘*Hemos estado una vez en Albacete*’ (188). Siguen cartas, más intelectuales que descriptivas. Harry, en el Hospital (197). La guerra se reduce a ‘*Moros, granadas, viejos rifles...*’ (199). No hay más signos de lucha. **Parte Cinco. Trabajo de rescate** (203-243). En Albacete (203). ‘*Del diario de Nelly*’, ella llega a Barcelona; palpa el ambiente anarquista (205-210). Diario de Martin: ‘*El grupo inglés de Albacete*’ (211). ‘*Encontré a Harry en el campo, pero Gavin y Pugh lo habían abandonado y estaban considerados como desertores*’ (214). El Comisario político protesta ante Londres. Discusiones con el Comisario. ‘-- ¿*Estamos en un P. democrático, no?* -- Bueno, bueno...’ (215). El Comisario les pone el ejemplo de la URSS. Diario de Nelly; comienza: ‘*Hace un horroroso tiempo en Albacete*’. (221). Diario de Martin en

Valencia; aparecen los 'héroes nacionales': *La Pasionaria* y *El Campesino*, y los internacionales: *KLEBER*, *REGLER*, *LUKÁCS*, *PACCIARDI*, ... los Jefes de Batallones *Thaëlmann*' y *ALB.* (224). Martin va a Albacete y a Madrid (236-237). Regresa a Albacete (238-239).

Fin de su guerra particular. 'Dejé España ayer...' (239).

**Parte Seis. Conclusión** (245-249). La dolorosa desilusión. 'El Comunismo en acción fue siempre muy diferente que el Comunismo en teoría' (245). Repatriación del desertor Gavin.

Una novela difícil. No aparece en la antología de MBM. Pueden ser recuerdos con ficción. Escrito todo bajo un complicado esquema. El autor usa una rara mezcla, aparte su narrativa se intercalan: cartas, diarios, 'notas del autor', 'fiche-ro de [cada personaje que sale] ..., nº 1, 2', etc. Se desarrolla en un plano de discusión ideológica y de respuesta psicológica. Los brigadistas no aparecen en el frente de combate; sólo en la retaguardia (en Albacete). Su tesis argumental puede resumirse así: una cosa es el embebecimiento marxista del intelectual de Oxford (la teoría) y otra, muy distinta, la lucha bélica, sometidos a un dictador Comisario político, en donde todo el ideal se hace añicos (la práctica).

BN. Sign. 9-191335; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación británica.- Memorias y recuerdos'].

Cat. NUC., 1968-1972, 103, 33. | BLC., 356, 55. // CD-ROM., sign. Nov.16790 | IBMA., 133; título acortado. | www NYPL., sign. D.20-7854; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Británicos']. | www LCW., sign. DP269.9.W66; [m.c.: *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., sign. BI-80. | No MBM.

Cit. STRAD.-2003, 273.

--- --- . London, Gay Modern Classics, 1984. [Faltan datos].

Cit. HOPKINS, 456; *THE Fellow...*

# **WPA TEACHERS in Spain...** Vid. por FRIENDS OF THE ABRAHAM LINCOLN. [Nuestro nº 711, donde vemos que en la portada se mencionan los "453" maestros que combaten en el *ALB.* mientras que en pp. interiores se habla tranquilamente de los "53" maestros combatientes en el *ALB.* Una sorpresa...].

**2.277 WRITES take Sides. Letters about the war in Spain from 418 American authors.** New York City, The League of American Writers, [1938, May]. (8) + 82 + (2) pp. 19,5 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cub., c. azul claro, donde aparecen las siguientes preguntas [traducimos]: *¿Está a favor o en contra de FRANCO y el fascismo? ¿Está usted a favor o en contra del Gobierno legal y del pueblo de la República de España?*

Lengua: inglesa. [= *Los escritores toman partido. Cartas acerca de la guerra en España de 418 autores americanos*].

Las preguntas que aparecen en cub. son un típico ejemplo de manipulación, como cualquier técnico en encuestas puede apreciar. Las respuestas en este librito consisten en unos extrac-

tos brevísimos de lo que fueron las respuestas completas a la encuesta cursada por el presidente de la Liga, Donald Ogden STEWART, el 1 de febrero de 1938. *Prólogo*, Comité Ed. de la Liga, fechado el 1 de abril de 1938. Telegrama recibido de París, el 1 de abril de 1938, firmado por HEMINGWAY, SHEEAN y FISCHER. Contamos las respuestas y, en realidad, sólo aparecen **330**, no las **418** que se pregonan en el título. Sus textos oscilan entre 1 a 25 líneas. Se relacionan nominalmente los escritores que contestaron. Una abrumadora mayoría está contra el fascismo, pero la forma de estarlo no es igual. Hay quien expresa 'una mayor simpatía por ...' y quien contesta preguntando: '¿Y qué es el fascismo?' Otros dicen que están 'en contra del fascismo, del comunismo y de todos los ismos'. Por último, E. BLUNDEN, E. SMITH y E. WAUGH están contra los republicanos. [CUNNINGHAM, vid. nuestro nº 465, clasifica en un grupo de *Neutrales* a 3 mujeres, no conocidas, y a 3 conocidos escritores: T.S. ELLIOT, Ezra POUND y H.G. WELLS]. Sigue la lista alfabética de los restantes, hasta 418, de los que se dicen que todos están 'en contra'. Se anuncian premios de 1.000 \$ para los jóvenes escritores que defiendan con la pluma la lucha antifascista en España [¿Cómo explicar así la neutralidad de esta encuesta?]. Apéndice III: escueta *bibliografía*; algún libro; dominan los artículos de revistas (79-80).

BN. Sign. 3-117000; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Opinión norteamericana']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. GD., nº 822. | CBGE.-1966, 1, 1, nº 784. | WRP., 47, 348, por "LEAGUE..." | IISG., 12, 682; sign. Bro-Sp-130-261. | BLC., .235, 126; por "LEAGUE..."; "82 pp.". // + CD-ROM., sign. X.708-892. | BIB.ALE., 104. | www UONM., caja 2, archivador a. 'Writes take sides

## WRITERS TAKE SIDES

*Letters about the war in Spain  
from 418 American authors*

PUBLISHED BY

THE LEAGUE OF AMERICAN WRITERS  
381 FOURTH AVENUE, NEW YORK CITY

on the question: are you for, or are you against the legal government and the people of republican Spain? Letters about the war in Spain from 418 American authors'.

Cit. BESSIE, 494. | LGE., 416; con erratas: "Writes rake...", "from 418 amrican", "The Lagre..." | EXHIB., [21]. | M. y N., 13; 220, 240 [en su bibliografía; por "LEAGUE...", compiladora]; duplicado en bibliografía, 256, por título, con errata: *Writer's ...* | SOUTH., 413, en su bibliografía; 329. | BOLLOTEN, por "LEAGUE..." | REY, 505; título acortado; "82 pp."

[Notas. 1ª. Vid. LEAGUE OF AMERICANS WRITES, colección ms. de los documentos originarios. 2ª. Existe un reciente artículo científico, que toma este título para demoler el famoso Congreso de Intelectuales Antifascistas, un ejercicio de política-ficción: THORNBERRY, R.S. (2000), "Writes take sides. Stalinists take control: the Second Congress for the Defense of Culture, (Spain, 1937)" [= *Los escritores toman partido. Los estalinistas toman el control: el Segundo Congreso para la Defensa de la Cultura, (España, 1937)*], *The Historian*, (Spring 2000 = n° trimestral de primavera, 2000), pp. 589-605. FRT.]

2.278 WULLSCHLEGER, Max. (Editor literario). *SCHWEIZER Kämpfen in Spanien. Erlebnisse der Schweizer Freiwilligen in Spanien. Herausgegeben von der Interessengemeinschaft Schweizer Spanienfreiwilligen. Redigiert von ---*. Zürich, Verlag der Buchhandlung Stauffacher. [1938, pero 1939; cf. in fine]. 335 pp. + (XXXII) lám. con 111 fotografías, retratos, grupos, facsímiles. 24,5 cm. Grosor: 4,3 cm. Bien impreso, fuerte papel blanco, fuerte enc. en tapa dura entelada, imitación saco, títulos incisos, c. marrón.

Lengua: alemana. [= *Los suizos luchan en España. Experiencias de los voluntarios suizos en España, publi-*

*cado por la Comunidad de intereses de los combatientes voluntarios suizos en España. Por ---* . ]

Libro bastante citado (lo contrario que un raro folleto anterior, de 1938, con título parecido, que traemos por su autor: BRUNNER, título: *SCHWEIZER Freiwillige in Spanien*. Vid. nuestro n° 281). Contiene lo siguiente: *¡Madrid!*, poesía por el Dr. Hans MÜHLESTEIN (7-8). H. ZSCHOKKE: '¿Soldados o combatientes voluntarios?' (9-20). A. CANONICA (Vicecomandante de la 'Centuria *Gastone Sozzi*'): 'Los primeros voluntarios en España' (21-57). C. CHAPIUS: 'En Asturias y en el país vasco' (58-67). L. DELAPRÉE: 'Noches de terror en Madrid', fechado el 16 de noviembre de 1936 (68-77). K. HEMPEL (era mujer): 'Del diario de una samaritana' (78-98). F. WERNER: 'Soldado de las B.I.' (99-150). E. HÄCHLER, Sargento: 'En el Batallón "Tschapajew"' (151-152). Anónimo: 'Otto BRUNNER' (153-154). Otto BRUNNER, Comandante del 'Batallón *Tschapajew*': 'Asalto sobre Valsequillo' (155-160). H. LÜSCHER: 'Cómo estaban instalados los fascistas' (161-165). E. MORENZONI [Nota. Es uno de los tres protagonistas del moderno libro de Pierre BAVAUD: *Les oubliés*, 1998 (nuestro n° 161). FRT.]: 'El más joven de los combatientes de España' (166-172; es el propio autor). A. THOMA-BRUNNER: 'Mujeres españolas' (173-176). E. STAUFFER: *Antitanque* (182-190). C. MONIGHETTI: 'Aviadores republicanos' (191-192). Anónimo: 'Una vida agitada' (193-195). R. MONACHON: 'Commune de Paris' (196-197). M. DUBUIS: 'Batallón "6 de febrero"' (198-205). F. SZBINDEN: '¿Qué le hemos hecho?'. W. ASCHWANDEN: 'De las calles de Gandesa' (209-212). M. BORLOZ: 'Chófer militar' (213-217). W. ASCHWANDEN: 'Transporte de fugitivos' (218-220). S. FREI: 'La ofensiva del Ebro' (221-229). J. INAUEN: 'En la otra orilla del Ebro' (230-255). Ch. M. [sic]: 'Algunos recuerdos' (256-261). P. ZANINI: 'Yo tenía un camarada' (262-267). Anónimo: 'Max DOPPLER' (268-273). Anónimo: 'Una conversación con voluntarios de Ginebra' (274-277). A. GRASSEN: 'Regreso a la Patria' (278-283). 'El Frente Popular español y los voluntarios' (284). 'El Comité Nacional del Frente Popular' (285). K. SCHMIDT: 'Prisionero de guerra de FRANCO' (284-296). Anónimo: 'El movimiento de amnistía' (297-301). Anónimo: 'Conclusiones militares obtenidas de la guerra española' (302-319; muy importante). O. BRUNNER: 'Caído por la libertad' (320). Anónimo: 'Relación de suizos caídos en España' (321-325; dividido en: **muertos**, por orden alfabético, muchos con su ciudad de residencia, no todos; son **78**, 321-323; después vienen **desaparecidos**, por orden alfabético; son **51**, 324-325). 'Lo que dicen los demócratas suizos sobre los combatientes en España' (327-334; opiniones de 7 Doctores y profesores suizos, con sus nombres y fechas de su escrito, entre el 7 de marzo de 1939 y el 21 de junio de 1939; esto demuestra que el libro fue publicado en 1939, no en 1938, como dice en contraportada y, consecuentemente, así lo aseguran muchos que no han visto o leído el libro).

Se trata de una gruesa aportación sobre los brigadistas suizos, que pendula sobre los de lengua alemana (por otra parte, son la mayoría en Suiza). Como se puede apreciar es un mosaico de contribuciones, aunque ya es de agradecer que algunas de estas contribuciones no se queden en dos pp., sino que hay algunas más extensas, por ejemplo, las de CANONICA (37 pp.), WERNER (52 pp.) e, incluso, INAUEN (16 pp.). Durante más de 60 años este libro fue el *canónico* sobre los brigadistas sui-



zos en España, hasta que quedó arrinconado por el magnífico de ULMI y HUBER, de 2001 [vid. nuestro nº 2.114]. Por lo expuesto fue un libro bastante citado.

No BN.

B. FIM. Sign. H-463. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 450. | GD., nº 2.105d; título acortado. | NUC., 676, 231. | WRP., 47, 381, entra por “WULLSCHLEGER, Max, editor (literario)”; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Suizos’]. | IISG., 12, 686, por “WÜLLSCHLEGER” y remite al título, en 10, 576; sign. Sp-693-70. | LCW., 125, 62.309 // + www, sign. DP269.W8; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Suizos’]. | BIB.ALE., 70. | www NYPL., sign. BXR (Interessengemeinschaft der schweitzer Spanienfreiwilliger. Schweizer kämpfen in Spanien); [m.c.: *Id.* a la anterior].

**Cit.** COLODNY, 242; título acortado. | ÉPOPÉE, 238, con comentarios. | BROME, 306. | DAHMS, 426; acortado. | JOHNSTON, 213-214, acortado. | MERKES, 446; entra por **SCHWEIZER...**; acortado. | BIIUEE., 504, acortado. | AC., 645, acortado; ‘La historia de los interbrigadistas suizos, con síntesis de experiencias militares sacadas de la guerra de España: ataque a blindados, ataque a la aviación de asalto, resistencia y cohesión moral’ [se refiere a las “conclusiones militares obtenidas de la guerra española” (se está refiriendo simplemente a un cap. anónimo en las pp. 302-319). FRT] . | HT., no en su bibliografía; 492, nota 68. | RICH., 220; obras sobre las B.I. del grupo ‘semi-oficiales’, escritas por funcionarios del P. o activistas y editadas por los PC. u Organizaciones afines]. | MÜH., 341, 357. | M. y N., 256. | SOUTH., 410, por título, en su bibliografía; 75, 335, por la Ed. | BAUMANN (1989), 3; “Basel, 1938”. | GAVIRA BRAND (1991), 412; también publica el facsímil de la portada. | BAUM., 326; título acortado; ‘sobre los suizos en las B.I.’. | VIDAL, 618; copia a AC., 57. | CAPP., 293. | ULMI, 302; publicado en 1939, bajo la autoría que sigue:

**2.279** --- INTERESSENGEMEINSCHAFT SCHWEIZER SPANIENFREIWILLER, Max WULLSCHLEGER. *SCHWEIZER in Spanien. Erlebnisse der Schweizer Freiwilligen in Spanien*. Zürich, Verlag der Buchhandlung Stauffacher, 1939. [Faltan datos].

Lengua: alemana. [= COMUNIDAD de Intereses de los Combatientes Voluntarios Suizos en España. M.W. *Los suizos en España. Experiencias de los voluntarios suizos en España*].

Tenemos la convicción, a pesar de que le hemos dado otro nº, de que este libro citado por ULMI corresponde al libro anterior, pese a sus aparentes diferencias.

**Cit.** ULMI, 302.

Sigue un folleto, bajo la misma autoría (WULLSCHLEGER, Max) en lengua francesa, otra de las lenguas oficiales de Suiza:

**2.280** --- . *LES VOLONTAIRES Suisses en Espagne*. Otto BRUNNER, commandant du Bataillon Tchapaiev. *Contribution de volontaires suisses. Liste des Suisses tombés en Espagne*. Trad. Française par Jean VINCENT. Basel, Genossenschaftsbuchdruckerei, 1939. 44 pp.; ilustrado; retratos. 21 cm.

Lengua: francesa.[= *Los voluntarios suizos en España. O.B., comandante del Batallón Tchapaiev. Aportación de voluntarios suizos. Relación de suizos muertos en España. Traducción francesa de J.V.*].

Puede tratarse de una pequeña parte, seleccionada, del libro anterior, en donde se incluyen los muertos y desaparecidos, editado, el mismo año, en Basilea.

**Cat.** BIB.POL., 450. | IISG., 2, 365, por BRUNNER, Otto, y remite al título, en 12, 267; sign. Bro-Sp-175-60.

**Cit.** BROME, 306. | ULMI, 302.

**2.281** WÜSTENHAGEN, Jana. *DER SPANISCHE Bürgerkrieg in Historiographie und Schulbüchern der DDR (1953-1989)*. Hamburg, Kovac, 1997. 111 pp.; ilustrado; gráficos. 21 cm. Precio: 89,80 marcos, 655,54 chelines austríacos, 74,53 francos suizos.

Lengua: alemana. [= *La Guerra civil española en la Historiografía y en los libros de texto de la República Democrática Alemana (i.e. = Alemania comunista)*].

Estudio que, por su título, promete ser interesante. Es un trabajo universitario realizado en la Universidad de Halle-Wittenberg en 1995. Examina 36 años de publicaciones (historias y libros de texto) de la Alemania comunista. Quizá estudie la distinción entre la aportación documental de las innumerables publicaciones sobre Guerra civil y los brigadistas [muchas, examinadas en esta nuestra Bibliografía] y la manipulación histórica, propia del pensamiento único marxista ortodoxo. Quizás la poca extensión, sólo 111 pp., no dé mucho de sí, a no ser que se trate de una buena síntesis.

**Cat.** DNBA., CD-ROM., ISBN.: 3.88064-544-7; [m.c.: ‘Alemania DDR.- Historiografía de la Guerra civil española’, ‘Alemania DDR.- La Guerra civil española en los libros de texto’]. | www SUUH., ISBN.: citado; [m.c. ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Historiografía, ‘Id.- Id.- Libros de texto.- Historiografía.- Alemania (del E.)’].

**2.282** WUZEK, Ephraim. *ZIKHRONOTH fun a botwinist* [ o *ZIKHROYNES fun a Botwinist*.] Varshe, Yidish bukh, 1964. 122 pp. + (XVI) lám., tablas, facsímiles, retratos. 21 cm.

Lengua: yiddish. [= *Memorias de un (soldado) “botwinist”*. Varsovia. Ed. El Libro Yiddish].

“Botwinist”: participante en la Compañía judía *Botwin*, de las B.I. “Varshe” es Varsovia, en yiddish.

**Cat.** NUC., 1956-1967, 124, 129; dice que en contracubierto tiene como título: ‘*Wspomnienia botwinisty*’, que en lengua polaca significa exactamente: ‘*Memorias de un botwinist*’; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales’]. | CCBS., CD-ROM., sin c.i.; localizado en la exploración del catálogo

por la m.c.: 'España, Guerra civil, 1936-1939' aparece su título de la primera forma expresada; añade: 'Judíos en la Historia moderna de España' | www LCW., sign. DP269.W8; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil.- Narraciones personales']. | www IUL., Universidad de Jerusalén, c.i. YDL-000030655; [m.c.: 'España.- Guerra civil', 'Soldados judíos en la Guerra civil española'].

Cit. LUST., 466; 'Zikhroynes fun a Botwinist'. | ¡NO PASARÁN! (2003), 13.

2.283 WYDEN, P.[eter]. *THE PASSIONATE War. A narrative History of the Spanish Civil War, 1936-1939*. New York, Simon and Schuster, 1983. 574 pp. + (XXXIII lám.); bibliografía, pp. [546]-555. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *La guerra apasionada. Historia narrativa de la Guerra civil española, 1936-1939*].

No BN.

Cat. www NYPL., sign. JFE.83-2219; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | www LCW., sign. DP.269.W9-1983; [m.c. *Id.* a la anterior]. | www UCLM-BIA., error en subtítulo: "The narrative..."; "574" pp. (faltan las lám.), sign. BI-181.

Cit. PRESTON, 178: 'Inusual recreación anecdótica de la guerra (...) siendo lo mejor el involucramiento personal de los (norte)americanos que fueron a España' | BOLLOTEN, 1.012; título acortado. | FALLEN, 149. | EDWARDS (1997), 133. | HOPKINS, 456. | VIDAL, 618; acortado; s.e. | CAPP., 293; acortado. |

--- . *LA GUERRA apasionada. Historia narrativa de la Guerra civil española: 1936-1939*. Traducción de J.A. BRAVO y Jordi FIBLA. Barcelona, Martínez Roca, 1983. 536 pp. + (XXXII) lám. 25 cm.

Estudiamos la edición de 1997; *infra*.

BN. Sign. 3-119880; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos'].

Cat. BLC., 1986-1987, 22, 315 [sin las lám.]. // + CD-ROM., sign. YA.1987.b.5531. | B. CIERE., 70.

Cit. A.-G., 637. | Eladi ROMERO, *Itinerarios de la Guerra civil española*, 2001, 600: 'Un alemán [sic] recopilador de escritos extranjeros sobre el tema' [errado e inane comentario. FRT.].

--- --- . Barcelona, Círculo de Lectores, 1984. Traducción de J.A.B. y J.F. 536 + (32) pp. de lám.; bibliografía, pp. 515-518. 24 cm.

BN. Sign. 3-119814; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Novelas']; m.c. errada, no hay tal novela.

--- --- . [Barcelona], Círculo de Lectores, [1997], 2ª edición [2ª reimpresión en esta Ed.]. Traducción de J.A. BRAVO y Jordi FIBLA. 536 + (38) pp. intercaladas con 63 fotografías en blanco y negro; mapas en el texto, claros. Buena impresión, buen papel, buena enc. con tapa dura entelada, c. crema, rótulos negros. En las guardas, un mismo mapa, dibujado a mano por "PALACIOS": 'España durante la Guerra civil, cómo cambió la suerte'. 25 cm.

Este gran vol., del que haremos cédula amplia, por su abundancia de datos, se estructura así: *Índice* (11-13). 'Personajes principales (por orden de aparición)' (15; innecesario, es difícil delimitar quiénes fuesen personajes **principales**). *Cronología* (17-19; cortísima). 'Nuestros corazones estuvieron allí' (21-22; palabras de MATTHEWS, del diario *The New York Times*; breve retazo donde aparecen cifras muy redondeadas: 'guerra que llevó hacia la España republicana los jóvenes ideólogos más apasionados de 54 países, unos 50.000 desarraigados (...) entre los cuales había más de 3.000 voluntarios norteamericanos (...) STALIN ayudó con 1.000 pilotos, tanques y más de 2.000 consejeros (...) HITLER contribuyó con toda una aviación, con 10.000 pilotos y especialmente con armamento (...) MUSSOLINI aportó 75.000 soldados italianos...'; 21; todas cifras muy redondeadas, con errores). Las **Partes** se denominan **LIBROS**. "Primero. LA INSURRECCIÓN" (25-76). "Segundo. SE GENERALIZA LA CONTIENDA" (77-154). "Tercero. EL MILAGRO DE MADRID" (155-210). "Cuarto. ATRINCHERADOS" (211-264). "Quinto. COSAS NO TAN SENCILLAS" (265-310). "Sexto. LAS GUERRAS DENTRO DE LA GUERRA" (311-364). "Séptimo. EL CERCO" (365-404). "Octavo. LAS RETIRADAS" (405-456). "Noveno. EL HUNDIMIENTO" (457-500). Total, 53 cap.

Seleccionamos a continuación algunos cap. con algún personaje, alguna frase o algún resumen de nuestro particular interés.

1. **La marcha** (25-28). Entrada clandestina en España de Alvah BESSIE y sus compañeros, que llevaban pasaportes que decían 'NO VÁLIDO para España'. El grupo (de norteamericanos, polacos, rumanos, ingleses, franceses, checos y alemanes) pasó por las nieves pirenaicas, clandestinamente; unos campesinos les saludaron: ¡Salud! 2 retratos de BESSIE (de 1938 y de 1984). [No se explica que este paso clandestino de frontera lo fue a principios de 1937, pero que meses antes pasaban tranquilamente los voluntarios por la aduana de Port-Bou.]. 2. **El enfrentamiento** (29-35). Empieza con el periodista Louis FISCHER. El asesinato de CALVO SOTELO (nota p. 54: paseo, en sentido trágico de la Guerra civil, 'fue una voz implantada por los gangsters de los EE.UU. para aludir al procedimiento de librarse de los enemigos'). 10. **Los jugadores**. MALRAUX se entera, en París, del telegrama de GIRAL al Primer Ministro BLUM, del 19 de julio de 1936, pidiendo aviones y ayuda. MALRAUX llega a España el 23 de julio. [NOTHOMB, en *MALRAUX en España*, 2001 (nuestro n° 1.499), dice que llegó el 20 de julio; p. 15. FRT.]. Vuelve. Retorna; se instala en el Hotel Florida (...) 'MALRAUX se dedicó a circular por el aeropuerto de Madrid mientras representaba otro de los papeles que se había atribuido a sí mismo (...) capitanear la que él llamó 'Escuadrilla española' (92; no: 'Escuadrilla España'). El comunista estadounidense MERRIMAN, con su mujer, en Rusia. 15. **Los rusos en ayuda** (165-177). Se copia la anécdota de VORONOV sobre el alto el fuego de la artillería republicana por ser la hora del almuerzo (172; *vid. Bajo la bandera* ...; [nuestro n° 1.627], p. 87) 17. **Llegan los internacionales** (182-188). 'La aburrida capital provinciana de Albacete' (182). Narración, de FISCHER; un clásico enfurecimiento de MARTY (183). Albacete: 'Famosa por sus navajas y su azafrán (...) (184). Otra clásica arenga de MARTY. Diálogos entre CORNFORD y SOMMERVILLE [error, por SOMMERFIELD]. En

nota a pie de p. 187 se cita una supuesta “declaración de MARTY” acerca de ‘500 ejecuciones ordenadas a *‘elementos incorregibles de las B.I.’* **19. El día** (202-207). La llegada de la XI B.I. a Madrid contada por SOMMERFIELD. ‘¡Vivan los rusos!’ oyen los brigadistas; y no hay rusos entre ellos (206). **20. El sitio** (211-227). Llega la XII B.I. al mando del General LUKÁCS. El Dr. BETHUNE y sus transfusiones (222). Diálogos de REGLER con BEIMLER (224). Relato de una (falsa) versión sobre la muerte de BEIMLER. ‘*Agonizante en una camilla, pregunta: ¿Es grave?*’ [Ni siquiera la ‘*versión oficial*’ fue así, pues se dijo que murió instantáneamente de un tiro en el corazón. Por otra parte, la ‘*versión extraoficial*’ (que es la verdadera con absoluta seguridad) asegura que fue asesinado de un tiro de revólver en la nuca. FRT.]. El drama de ROMILLY, contado por él mismo (pp. 225-227).

**23. El capitán inglés** (244-247). George NATHAM al frente de una Compañía en Lopera. ‘*La derrota de NATHAM fue su victoria, El paranoico André MARTY se presentó en la Comandancia y dijo que el Comandante DELASALLE era un espía de los nacionales. Fue sometido a consejo de guerra, declarado culpable y fusilado*’. Nota a pie de p.: ‘*la acusación jamás fue documentada de manera concluyente (...) El delito de DELASALLE fue su cobardía*’. NATHAM pide afiliarse ‘*al Club más exigente de la República española, o sea, al PC*’. Se le denegó la afiliación. En nota se alude a la homosexualidad de NATHAM, artículo publicado en *New Statesman*, el 23 de marzo de 1961 [una tardía constatación; hay libros del tiempo de la guerra que cuentan ése y otros chismes sobre NATHAM. FRT.]. **24. El desastre de Málaga** (248-255). Aparece KOESTLER. Y el Dr. BETHUNE. **25. Interioridades del gobierno**. Relato de una horrorosa discusión entre José HERNÁNDEZ, Ministro, comunista, de Educación, y André MARTY, a quien le acusa de burocratizar la Base de Albacete, en la reunión del “Buró Político” del PCE. (257; muy divulgada; aparece en otros libros anteriores). **29. Sangriento Jarama**. Nota a pie de p.: se dice que el caso de los pasaportes retenidos a los brigadistas sería un buen tema para una novela de Ágata CHRISTIE (272). La batalla de el Jarama a través de MERRIMAN y otros. **32. Los rusos** (300-303). **ORLOV**. Tanques rusos en España. El Teniente Coronel KONIEV. Jóvenes españoles van a la URSS para formarse como pilotos. Allí ‘*les chocaba la pobreza rusa*’ (303). **33. Los guerrilleros** (304-308). Actuaciones en la retaguardia de grupos brigadistas. **34. El círculo de HEMINGWAY** (311-327). [Nada traemos sobre ésto, por manido e intelectualoide. Demasiado whisky en el hotel *Florida*...]. **35. Los escritores** (328-336). [KOESTLER, ORWELL, y otros muchos escritores que pululaban por el *Florida*, de Madrid, y otros hoteles, de Albacete, Valencia, Barcelona]. **37. Los disturbios** (352-359). Los sangrientos sucesos de Barcelona, relatos de periodistas norteamericanos.

**39. El calor de Brunete** (365-376). Relatos del aviador mercenario TINKER [vid. su libro, nuestro n° 2.064]. Memorias de Steve NELSON [vid. su libro, nuestro n° 1.464] sobre la actuación del **ALB**. Relatos de KANTOROWICZ [vid. su libro]. El amotinamiento de la XIII B.I. Actuación del fotógrafo CAPA; hay una *desmitificadora* versión, ya que se relata cómo *amañaba* sus fotografías, haciendo actuar a los personajes como actores de película, incluso con maquillaje, vestuario, etc. (*secundum* KANTOROWICZ, testigo *de visu*). Respecto a la fo-

tografía que corrió el mundo sobre la instantánea del miliciano que recibe un balazo en la cabeza y extiende sus brazos, uno de ellos soltando el fusil, dice con seguridad que era una fotografía ‘*trucada y preparada*’ (371-372; más modernamente se tiende a darla como real. FRT.). En cambio, relata con emoción la actividad y herida mortal mientras hacía fotografías de guerra en Villanueva de la Cañada, al lado de Ted ALLAN, de la fotógrafa Gerda TARO (‘*compañera sentimental*’ de CAPA); murió al siguiente día en el Hospital americano de El Escorial. Fue la primera mujer en la Historia, reportera gráfica bélica, muerta en acción de guerra (374). Muerte en combate de NATHAM, Jefe del EM. de la XIV B.I. (376). **40. Los contertulios** (377-382; el título es ya desmitificador); sobre el célebre Congreso de Intelectuales Antifascistas de Valencia. Numerosas citas de diversos escritores, en contra de otros. (‘*Años después, SPENDER despreciaría aquel congreso, considerándolo una fiesta de niños mimados*’) (379). Estreno de la película de HEMINGWAY *Tierra española* ante el Presidente ROOSEVELT. Con una fría acogida. Charlie CHAPLIN, muy pro-comunista, y ya muy millonario, se marchó en silencio. ERROL FLYN se había equivocado de proyección (el autor dice que en Madrid fue un espía nazi; p. 382; otros también lo han dicho, no se ha demostrado). **41. El panorama de Nueva York** (383-384). Aquí aparecen las opiniones de HIDALGO DE CISNEROS sobre MALRAUX [Vid. HIDALGO DE CISNEROS, *Memorias 2.*, (nuestro n° 923), 323-325]. **42. El espía** (385-387). El famoso espía de la II GM. Kim PHILBY, aprendió su oficio, en Salamanca, cabe el Cuartel General de FRANCO. Allí pareció siempre un periodista simpatizante nacionalista; ya trabajaba para la URSS. **43. La agonía de Belchite** (388-404). MERRIMAN, de nuevo. Una salvajada del General WALTER. El General GOREV; su fusilamiento en Moscú (401). **44. El frío de Teruel** (405-420). El Coronel HERNÁNDEZ SARAVIA y el General ruso GREGOROVICH (fusilado por orden de STALIN el 28 de octubre de 1941) dirigen una ofensiva de 100.000 hombres y rinden Teruel. MATTHEWS, periodista, en Teruel. El Ministro español de la guerra excluyó a las B.I. de la operación (411). MERRIMAN espera órdenes con la XIV B.I. El **ALB**. lo manda Philip DETRO, su 8° Jefe ya (415). Las tropas del **ALB**. tienen que esperar para oír un discurso del Secretario General del PC. de los EE.UU. (416). ‘*La carga de caballería más impresionante de la guerra*’ (la de los 3.000 jinetes nacionalistas del General MONASTERIO; 419-420). **46. El panorama de Moscú (II)** (426-428). Periodistas en España que regresan a Moscú: ERENBURG, KOLTSOV, FISCHER (éste, un norteamericano casado con rusa).

**48. La retirada norteamericana en Aragón** (432-447). La esposa de MERRIMAN está en San Francisco (EE.UU.); recibe la noticia de la *desaparición* de su marido en el frente de combate [Vid. el libro de MERRIMAN, Marion, *American Commander*, 1986; nuestro n° 1.376]. Alvah BESSIE era *explorador* del **ALB**. Perdido, con otros, se mete de noche en un campamento enemigo, donde los nacionalistas duermen en tierra. Se dan cuenta de su error; huyen; los tirotean. BESSIE, con otros tres que se salvan, tropieza a la mañana con el Batallón canadiense: ‘*¿Dónde está el Lincoln?*’ -- *preguntan los canadienses.* -- *Nosotros somos el Lincoln*’ (443). Actividades de Marion MERRIMAN para dar con su marido. Su peregrinación a España muchos años después (447). **50. La última ofensiva**



(457-466). BESSIE, WOLFF. Optimistas mensajes, a mediados de 1938, del Embajador de los EE.UU. en Madrid, BOWERS: 'La victoria militar de los nacionales es imposible' (460). Acciones bélicas de ROLFE [vid. su libro, nuestro n° 1.754]. **52. La despedida** (471-475). Desfile de brigadistas en Barcelona. Gestiones de HIDALGO DE CISNEROS ante STALIN para pedirle aviones, tanques y material de guerra. Cena de HIDALGO y su mujer, Constanza de la MORA, con STALIN (475; no aparece el regalo de STALIN a Constanza: un abrigo de pieles siberianas). **53. La última retirada** (476-500). Retirada de HEMINGWAY. Retirada de TISA (vid. su libro, nuestro n° 2.066; p. 480: le ordenaron quitarse el uniforme y entregar el fusil en Figueras). Retirada de MATTHEUS (487). Retirada del 'agente de la Comintern, P. TOGLIATTI' (412). La rebelión del Coronel CASADO. Entrada de los nacionalistas en Madrid, presenciada por Joseph KENNEDY, hijo del Embajador de los EE.UU. en Londres y hermano mayor de quien fue Presidente de los EE.UU., John (495-497).

Secciones finales del libro. 'Nota del autor' (501-503). Acerca de los A., B. y las ayudas recibidas. Ha estudiado en B. de la Universidad Brandeis, Waltham, Massachussets, donde hay '7.000 libros y panfletos' [i.e. = folletos] sobre la Guerra civil española. En España sólo menciona su investigación en el Servicio Histórico Militar, de Madrid [A WYDEN se le olvidó la BN., de Madrid, donde se encuentra la mayor concentración del mundo de libros y folletos sobre la Guerra civil. FRT.]. **NOTAS** (506-514): son **728**, simples citas de libros y pp., escasas entrevistas. **Bibliografía** (515-528); leída pieza a pieza, la hemos tomado como referente con la abreviación "WYDEN". **Ilustraciones** (529), índice de 32 pp. de fotografías y mapas. '**ÍNDICE DE NOMBRES**'. El n° de veces que se citan de otros autores o personajes nos descubre bien hacia dónde bascula nuestro autor: predominan los norteamericanos sobre otras nacionalidades y predominan los periodistas y escritores sobre los militares. Seleccionamos los que cita **5** o más veces; puestos en *ranking* descendente: HEMINGWAY, 50; FISCHER, 36; MERRIMAN, 31; MATTHEWS, 27; KOLTSOV, 21; ERENBURG, 20; BESSIE, 19; REGLER, 19; MALRAUX, 18; CAPA, 17; CORNFORD, 16; MARTY, 14; ORWELL, 11; SOMMERFIELD, 10; NELSON, 9; General GOREV, 7; NATHAM, 7; WOLFF, 7; **ORLOV**, 6; TINKER, 6; BEN LEIDER, 5; General **LUKÁCS**, 5.

Brevísima crítica. El autor, en una advertencia preliminar (sin esta característica) alega (9): 'Este libro no es un *'docudrama'* [y a nuestro juicio sí lo es, le retrucamos]. 'Es una reconstrucción, realizada con la mayor escrupulosidad posible' [sí, apreciamos escrupulosidad, pero es imposible concebir este libro como una reconstrucción, porque es una infinitésima parte del todo], 'basada en entrevistas' [poquísimas] 'y en una abundancia extraordinaria de A., diarios, reseñas, autobiografías, cartas, todo ello cotejado' [sí, pero el 90 por 100 son fragmentos copiados de libros; lo más fácil]. Con todo, debemos decir que la lectura de este libro nos atrae, casi nos fascina. Nos *engancha* como la novela de misterio o de *suspense* más interesante que pueda publicar como ficción un buen escritor. Ahora bien, como hecha por un extranjero, la visión *internacionalista* de la Guerra civil española es desmesurada. Dentro de esta desmesura, el autor, estadounidense, copia de libros estadounidenses sobre la Guerra civil con mayor proporción que de otros libros extranjeros, aunque todos traducidos al inglés [él

no ha tenido problema alguno de tener que traducir de más de treinta y cinco lenguas diferentes, como quien ha escrito esta Bibliografía]. Una vez más debe aparecer nuestra queja: parece como si en la Guerra civil no hubiesen combatido españoles, sólo extranjeros. O, por matizar, parece como si ningún español, político o militar, hubiera publicado ningún libro de memorias (porque los libros españoles están ausentes clamorosamente en este libro extranjero). Hace falta que algún escritor español, por el sencillo método de WYDEN, escriba una obra que se titule: '*La guerra apasionada, 1936-1939, recordada y escrita por los españoles*'.

El libro es muy bueno. Nos hemos saltado cap. porque no interesaban desde el punto de vista de los participantes extranjeros o porque trataban de heroicidades, disputas políticas, atrocidades, etc., en el bando nacionalista, una cuestión ajena a nuestros fines.

BN. Sign. 10-75857; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cat. www UCLM-BIA., sign. BI-113.

--- --- . *Historia novelada de la Guerra civil española*. [traducción de J.A.B. y J.F.]. Barcelona, Martínez Roca, 2000. 3ª edición, 1ª en esta presentación. 536 pp. + XXXII lám. 25 cm. (Colección: Alcor).

Caprichoso cambio de subtítulo: *Historia novelada...*, por *Historia narrativa...* Cosas de las Ed.

BN. Sign. 12-16878; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

**2.284** WYKA, Jan. *PIEŚŃ o Saragossie*. Warszawa, Wydawnictwo Ministertwa Obrony Narodowej, 1956. 132 pp.; il. Tadeun KULISIEWICK.

Lengua: polaca. [= *Canto sobre Zaragoza*. Publicación del Ministerio de Defensa Nacional. Ilustraciones de T.K.].

No en la BIB.POL.

Cit. ÉPOPÉE, 245, "Jean". La cédula viene en francés: 'Ed. du Ministère de la Défense Nationale'. [Traducimos]: '*Bellos poemas de un combatiente en España, escritos en el frente, fechados en 1937 y 1938. La antología se termina con algunos artículos aparecidos en el periódico de los combatientes polacos en España*' | AC., 645. | VIDAL, 618; copia a AC.

**2.285** --- . *SZARE i czerwone*. [Wyd. I]. Kraków, Wydawnictwo Literackie, [1971]. 190 pp. 18 cm.

Lengua: polaca. [= *Gris y rojo. 1ª edición. Cracovia*]. Novela sobre la Guerra civil española que no hemos encontrado. Tampoco aparece en la antología de MBM. Vid. la materia catalográfica que sigue.

Recordemos que su autor fue un combatiente polaco en España.

Cat. NUC., 1968-1972, 103, 173. | LCW., 139, 69.087. // + www, sign. PG7158.W768.S9; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Ficción']. | BLC., 357, 5. | No MBM.

**2.286** --- . **ZAPISKI na karteluzkach. Opowiadania.** Warszawa, s.e., 1967. 221 pp.

Lengua: polaca. [= *Apuntes en trocitos de papel. Narración*].

**Cat.** NUC., 1968-1973, 103, 173. | BLC., 357, 5; la cédula añade: '*En esta edición se inserta un retrato del autor tomado de un recorte de periódico*'. // + CD-ROM., sign. X.908-13188.

--- --- . Warszawa, Czytelnik, 1983. 248 pp.

Se ha suprimido en esta edición, de 16 años después, el subtítulo: *Opowiadania = Narración*.

**Cat.** BLC., 1986-1987, 22, 316. // + CD-ROM., sign. X.958-33108.

**2.287** --- . **ZAPISKI na karteluzkach (Z notatnika rewolucjonisty 1934-1940). Hiszpania po czterdziestu latach.** Wyd. 1. Warszawa, Państwowy Instytut Wydawniczy, 1984. 470 pp.; ilustrado. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *Apuntes en trocitos de papel. (Memorias de un revolucionario 1934-1940). España después de cuarenta años. 1ª edición*].

Aun cuando empieza con el mismo título, amplía mucho, duplica el nº de pp. y dice que es "1ª edición". Por eso le damos otro nº de cédula.

**Cat.** BLC., 1988-1989, 28, 291. // + CD-ROM., sign. YA.1988.a.12376. | www LCW., sign. PG7168.W7682. A38-1984; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Polacos*', '*WYKA, Jan.- Periodistas.- España*'].]

**2.288** WYSZCZELSKI, Lech. **BOHATEROWIE stu bitew.** [Wyd 1]. Warszawa, Krajowa Agencja Wydaw-

nicza, 1986. 239 pp + (XXXII) lám.; bibliografía. 21 cm.

Lengua: polaca. [= *Héroes de cien batallas. 1ª edición. Varsovia*].

Libro sobre la participación polaca en la Guerra civil, a tenor de la materia catalográfica que sigue.

**Cat.** www LCW., mal el apellido: "WYSZCZELSKI", sign. DP269.47.P7.WP6-1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Polacos*'].

**2.289** --- . **DABROWSZCZACY.** [Komitet redakcyjny: Włodzimierz SOKORSKI, et al.]. Warszawa, Książka i Wiedza, 1986. 327 pp.; muy ilustrado, mapas; mapa en las guardas. 32 cm.

Lengua: polaca. [= *Los miembros de la Brigada Jaroslaw Dabrowski. Comité de redacción: W.S, et al.*].

Otro libro polaco más sobre los participantes en la '*Brigada Dabrowski*'.

**Cat.** www NYPL., sign. \*QR+ 87-7067; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca*', '*Id.- Id.- Id.- Historias regimentales*', '*Polonia.- Batallón Jaroslawa Dabrowskiego.- Historia*']. | www LCW., sign. DP269.47.P7.W97-1986; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Polacos*', '*Polonia.- Ejército.- Batallón Jaroslawa Dabrowskiego*']. | www SLC., sign. DP269.46.P7.W98. F; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación polaca*', '*Id.- Id.- Id.- Historias regimentales.- XIII B.I.*']. [**Nota.** Tanto el catálogo NYPL como el LCW consignan mal el apellido: "WYSZCZELSKI". En la Embajada de Polonia me lo advierten, pero no saben a cuál apellido polaco se pueden referir; yo creo que debiera ser: "WYSZCZELSKI". FRT.].

**Cit.** LUST., 470.

## Y

2.290 YATES, James (1906- ). *MISSISSIPPI to Madrid* (En cub. se adiciona un subtítulo extenso y más descriptivo: *Memoirs of a Black American In The Spanish Civil War 1936-1937*). [New York City], [Shamal Books], [1986]. (12) + 221 pp.; ilustrado, mapa en p. (10) y 2 más en p. 164, malos, porque son fotocopias de fotocopias; entre las pp. 95-130 aparecen 90 fotografías en blanco y negro, malas. 20 cm. Impresión deficiente, buen papel, enc. rústica con cartulina plastificada, c. blanco; 2 dibujos expresivos.

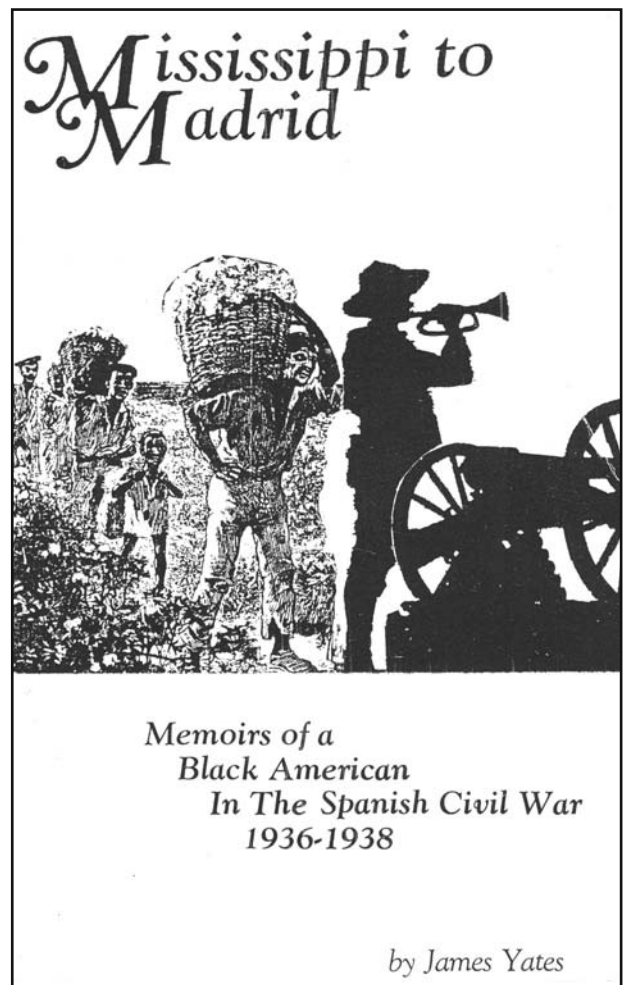
Lengua: inglesa. [= *Del Mississippi a Madrid. Memorias de un (norte)americano negro en la Guerra civil española, 1936-1939*].

Introducción [4-5]. Prólogo [6-8], muy anclado en tópicos y cifras mitológicas: '100.000 italianos directamente enviados desde Etiopía.(...) HITLER envió (...) 25.000 tanques [sic; alucinante] (...) el gobierno portugués dos divisiones...', etc. Las B.I. En el *ALB.* hubo: '3.500 voluntarios (norte)americanos, entre los que había unos 80 a 100 negros' [7]. 9 cap.; los 4 primeros tratan de su infancia y juventud en los EE.UU. (del Mississippi a Chicago; después, a Nueva York); pp. 1-81 que, con todo respeto, no nos interesan. El autor pasa del cap. 4 al 6, omitiendo, por error, el 5. 6. 'Lo dejo por España' (82-94). Siguen en pp. 95-130, como dijimos, 90 malas fotografías, algunas muy pequeñas; aspectos de la Guerra civil: población, ruinas, grupos de brigadistas y retratos de brigadistas negros; no hay escenas bélicas. 7. *España* (131-150); se menciona mucho el Departamento Médico, se habla de la enfermera negra Salaria KEE. 8. *Brunete* (151-192). 9. 'Me voy a casa' (193-202); es herido, se cura, convalece en los Hospitales de Albacete, Murcia y Orihuela. 10. 'Después de España' (203-215). Epílogo (217-221); aquí se citan algunas actividades de los VALB. Negros en los EE.UU. Hay unas canciones y, lo más importante, una lista alfabética de 82 'negros, mulatos y otros próximos a caras blancas', según el autor; entre los nominados vemos que aparecen con apellidos hispanos: 'Centurio GUTIÉRREZ' y 'Julián RODRÍGUEZ' que, suponemos, serían de origen cubano, aunque vivieran en los EE.UU.

De este libro, pese a lo atrayente del asunto, sentimos decir que es muy malo. Del autor se dice, en la contraportada, que es

'su primer libro' [tiene 80 años cuando lo publica]. De los relatos correspondientes a España hay algunos diálogos, algunas canciones. Lo demás está ya muy por sabido. Hay erratas en palabras o nombres españoles, ejemplos: 'Juan LOPEZ NEGRIN' [7, NEGRÍN LÓPEZ, y le faltan los acentos], *Albecete* (146, 166; Albacete), *Salice* (150; Saelices), *Pilikarpov* (196; Polikarpov), etc. Hay hasta erratas en inglés: *Willage* (202; Village).

AHPAB-BI. Sign. 946-YAT-mis. Publicamos el facsímil de la cub., más expresiva que la portada.



AABI.

**Cat.** www NYPL., 2 ej., sign. Sc-D.87-1251, JED.87-7541; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación (norte)americana', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- (Norte)americanos', 'España.- Ejército Popular de la República (en español) .- XV B.I. (en español) .- Biografía'].

**Cit.** ES.-SH., 135. | BAUM., 326; 'memorias de un combatiente negro de EE.UU.'. | FISHER, 190.

--- --- . **MISSISSIPI to Madrid. Memoir of a black american in the ALB., by ---** . Seattle, Wash., Open Hand Pub., cop. 1989. 183 pp. + (VIII) lám. 23 cm.

2ª edición, con menos pp., posiblemente con el mismo texto pero es una edición más cuidada.

**Cat.** www LCW., sign. E185.97.Y38 A3 1989; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939. Participación.- Afroamericanos', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) .- ALB.- Biografía', 'Afroamericanos.- España.- Biografía']. | www UCLM-BIA., sign. BI-203; no cita las lám.; [m.c.: 'Historia.- España.- Guerra civil.- 1936-1939'].

**Cit.** FALLEN, 149. | CAPP., 293.

**2.291** YOLL, Andrew Graham [a veces aparece como: YOOLL, también: por GRAHAM-YOOLL]. **ARTHUR Koestler. Del Infinito al Cero.** [Madrid], Altalena, [1978]. (III) h. + 144 pp. 22 cm. (Colección Luchar por España). Bien impreso, buen papel; enc. rústica con fuerte cartulina plastificada; sombría fotografía del rostro de KOESTLER, rótulos c. gris, blanco y rojo.

Visión de la atormentada vida del escritor en la Guerra civil española, donde decidió su abandono del comunismo. Se alude a las B.I. en las pp. 14-15, con la desilusión de un voluntario inglés, al descubrir 'que las B.I. estaban dominadas por los comunistas'. También se mencionan las B.I. en las pp. 17, 31, 42-43. Libro sin índices. Hemos apuntado estas pp. según leíamos los VII cap. del libro. Prácticamente, todas sus pp. corresponden al período de la estancia de KOESTLER en España. Culminan con la carta de dimisión como afiliado al PC. en 1938. Breve bibliografía [141-144].

Parecería un libro marginal a nuestros fines, pero KOESTLER fue un muy famoso extranjero que vino a España con ocasión de la Guerra civil y lo que vio, en ambos bandos, le hizo reflexionar y cambiar su vida. Además, dejó la estela de sus buenas obras, *Spanish Testament*, y *The Invisible writing*, el vol. 2º de su autobiografía.

En pp. 18-19 leemos unas esplendorosas palabras de Raymond CARR, en su libro *Orwell and the Spanish Civil War*:

'La guerra civil española produjo una racha de mala literatura. **Homenaje a Cataluña** es una de las pocas excepciones y la razón es imple. ORWELL había decidido narrar la verdad tal como la vio. Esto fue algo que los escritores de izquierda de 1936-1939 no hicieron'.

BN. 2 ej. Sign. 4-150695, AHM-278690; [m.c.: 'KOESTLER, Arthur (1905-1983).- España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Memorias y recuerdos']

**Cat.** NUC., 1980, 6, 842; por "GRAHAM-YOOLL,

A." [m.c.: 'Biografía de prisioneros', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939']. | LCW., 10, 4.614; [el autor, como GRAHAM-YOOLL, Andrew]. | BLC., 358, 171. | BIHES-7, I, nº 842.

**2.292** YOUNES, Ebtahal. **LA GUERRE civile espagnole dans les lettres françaises, 1936-1950. Thèse de doctorat.** Université du Caire. Faculté de Lettres. Section de Français. (S.I.), 1988. II vol. I: (1) + [2]-557 h. II: [558]-895 h. (numeración continuada). 30 cm. Escrita a máquina electrónica, algunas h. en máquina convencional, buena reproducción en offset en buen papel, buena enc. toda en piel, c. negro, rótulos dorados.

Lengua: francesa. [= *La Guerra civil española en las letras francesas, 1936-1950*. Tesis de doctorado. Universidad de El Cairo. Facultad de Letras, Sección de Francés].

**Primera Parte** (7-391), con excesivos prolegómenos, cosa habitual en Tesis doctorales. Planteamiento. Marcha de la Guerra civil, la opinión pública francesa, reacciones del Gobierno, de las izquierdas, de las derechas, de los católicos. Interés de la guerra española en los intelectuales franceses. El autor cuantifica con mesura las aportaciones extranjeras; las ayudas de MUSSOLINI serían unos 70.000 hombres (23) y las de HITLER 'inferiores a 10.000' (39). Para la ayuda soviética copia cifras de THOMAS, TUÑÓN y BROUÉ-TEMINE (117, por "TÉMIME"); resumen: 'de 2.000 a 3.000 consejeros'. Las B.I. dice que fueron creadas por iniciativa del francés THOREZ (118), analiza su reclutamiento en París, bajo el mando de Josif BROZ, después Mariscal TITO, llegada de los 'primeros 500 franceses' a Albacete. Cuantificación brigadista: 'entre 50.000 y 60.000' (119). **Segunda Parte** (392-557). Primeros efectos literarios. Las noticias de prensa. Los reporteros, divididos en: a) antifranquistas (428-466), b) franquistas (467-481). Artículos de grandes escritores. Poesía. Ensayos. **Tercera Parte** (558-734). Obras de ficción. I) Evocación de la guerra; 9 novelas estudiadas. Obras sobre la guerra; 2 novelas. II) Estudios de diferentes temas. III) Tipos humanos (el anarquista, el comunista, el miliciano, el mercenario, etc.). **Cuarta Parte** (745-851). La Guerra civil española, pretexto de un debate ideológico (745-851). *Conclusiones* (852-858). *Siglas* (859). *Índice de nombres propios citados* (860-871). *Bibliografía* (872-887). *Índice general* (888-895).

La posición ideológica del autor es izquierdista, aunque no deja de estudiar las obras frontalmente opuestas, pero (dado su prejuicio) las otorga una muy baja calidad. Está presente el *chovinismo* y la adoración a MALRAUX hasta extremos insufribles (en el índice onomástico demuestra que lo cita en *cientos* de pp., lo que hace inservible este índice, pues MALRAUX es, según el autor, por completo incomparable con ningún otro. En realidad, obsérvese, sólo analiza, ampliamente, eso sí, un total de **once** novelas. No dice si es que son las que le parecen más importantes, porque novelas francesas sobre la Guerra civil, publicadas en Francia hasta 1950, hubo más de diez (como en esta nuestra Bibliografía se puede comprobar).

BN. Sign. 9-110259-110260; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Obras literarias.- Tesis doctorales'].

**2.293** *YOUTH Letters from Spain*. New York, Ed. Marion Briggs, 1939. [Faltan datos].

Lengua: inglesa. [= *Cartas juveniles desde España*].

**Cat.** BIB.POL., 362; autor: BRIGGS, Marion [Es el Ed.], I RC., 102, autor: BRIGGS, Marion [es el Ed.] I BIB.ALE., 75; copia a BIB.POL. o a RC.

Pieza rara. No la encontramos en ningún **cat.** o B. pública de los EE.UU.

**2.294** YPSILON [seudónimo de Johann RINDL y J. GUMPERY]. *PATTERN for World Revolution*. Chicago, New York, Ziff-Davis publishing co., [1947]. V + (3) + 479 pp. 21 cm.

Lengua: inglesa. [= *Pauta para la revolución mundial*].

Voluminosa y temprana obra (de 1947) sobre actividades del Comintern en España.

**Cat.** GD., nº 5.053; por “RINDL, Johann”. I NUC., 680, 170 [m.c.: ‘*Revolucionarios profesionales*’, ‘*Declive de la revolución mundial.- Fin del Comintern estalinista*’]. I IISG., 12, 720; “seudónimo de Karl VOLK”; sign. Int-1292-134. I BLC., 358, 171. // + CD-ROM., sign. 08285.h.56. I BNP., CCXXIX, 26.

**Cit.** RICH., 219: [esta obra se encuentra]: ‘*entre las obras particularmente útiles que dan información de primera mano sobre las actividades de la Comintern en España y en otras partes...*’

--- --- . London, Gollancz, 1947. 479 pp.

**Cat.** RC., 575.



## Z

2.295 ZAKHAROV, G.[eorgii] N.[efedovich]. *IA-istrebitel'*. Moskva, Voen. izd-vo, 1985. 285 pp. + (XVI) lám. 21 cm. (Voenye memuary).

Lengua: rusa. [= *El cazabombardero IA*. (Colección Memorias bélicas).].

Solamente sabemos lo que nos dicen las materias catalográficas que siguen.

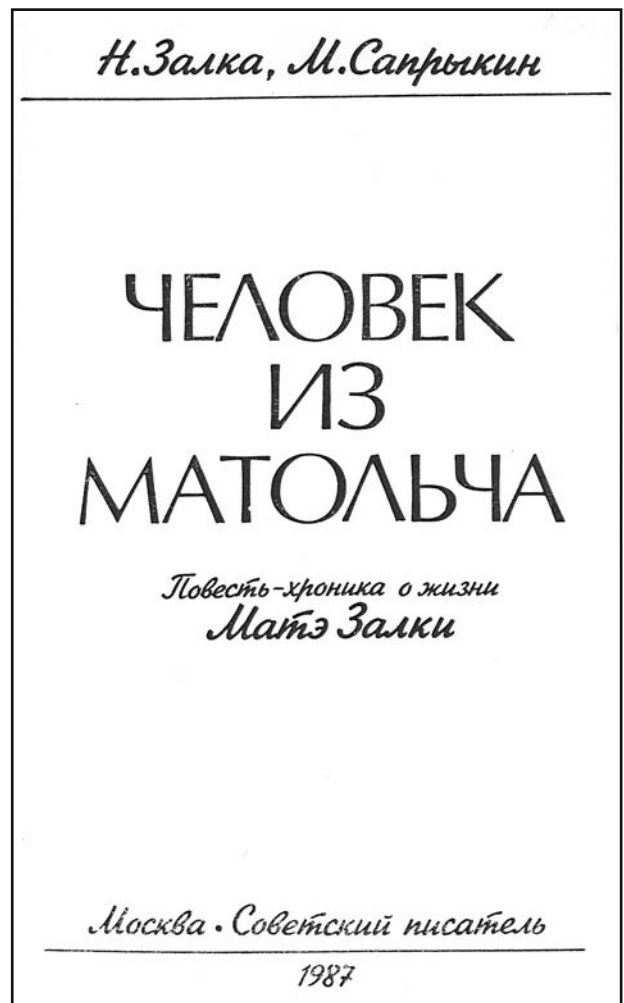
**Cat.** BLC., CD-ROM., sign. YA.1991.a.582; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Narraciones personales.- Rusos', 'Id.- id.- id.- Operaciones aéreas']; siguen m.c. similares sobre la II GM.]. | www LCW., sign. D792.S65.Z24-1985; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Operaciones aéreas. Rusos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos', 'II GM., 1939-1945.- Operaciones aéreas.- Soviéticos', 'Id.- Id.- Id.- Narraciones personales.- Rusos']].

2.296 ZALKA, N.[atal'ia] M.[atveevna]. M.[atvei Petrovich] SAPRYKIN. *CHELOVEK iz Matol'cha. Povest-Ironica o zhizni Maté ZALKI*. Moskva, Sovestkii pisatel', 1987. 412 + (3) pp. + (XLVIII) lám. con 69 fotografías en blanco y negro. 20,5 cm. Tirada: 30.000 ej. Impresión normal, papel normal, enc. con fuerte cartoné, c. azul oscuro, rótulos incisos dorados.

Lengua: rusa. [= *El hombre de Matolcha. Novela crónica sobre la vida de Mate ZALKA*. Ed. Escritores soviéticos.].

No sabemos si la autora es hija del General LUKÁCS. Su obra, auxiliada por otro escritor, corresponde a una novelización de la vida de Mate ZALKA, quien con ese alias y siendo General, Jefe de una B.I., murió en la retaguardia del frente por el alcance de una fuerte explosión de lejana artillería, que alcanzó su automóvil. *Prólogo* (4-[5]). **VI** grandes cap. o Partes, subdivididos en epígrafes. El último se titula *HISPANIA* (= *España*) y corresponde a las pp. 261-[384], con 19 epígrafes de los que 4 utilizan palabras españolas: *Vía Madrid, Jarama, Guadalajara, Muerte*. De las fotografías (muchas, retratos familiares, desde niño), las últimas corresponden a su participación en la Guerra civil española, como una famosa, muy divulgada, montado a

caballo, otras con los Generales BATOV, LÍSTER, MODESTO, hay también facsímiles de sus libros; por último, las últimas fotografías son de su entierro. Nuestro casi total desconocimiento de la lengua rusa no ha impedido que nos enterásemos de los rasgos generales que informan sobre su vida relacionada en España, desde su llegada a Albacete por la ruta de Estocolmo a París. Albacete es calificada de '*una filial de Babel*' (293); se citan sus contactos con A. MARTY (296); hay una carta de



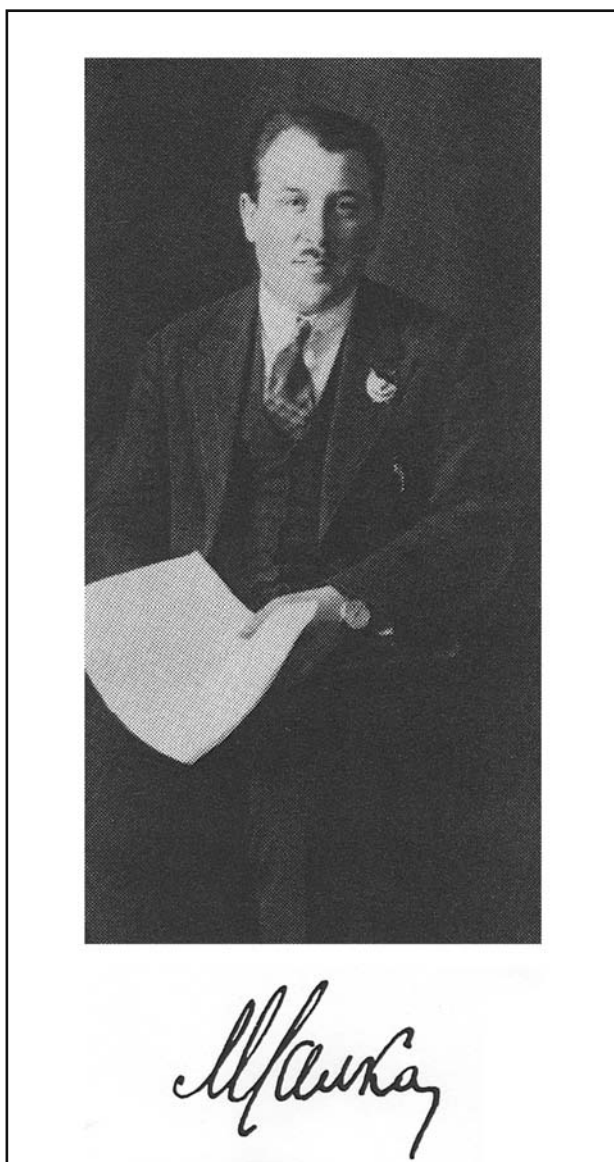
M. ZALKA desde Albacete, fechada el 30 de octubre de 1936; sigue su actuación en el Jarama, en la batalla de Guadalajara (leemos: dos veces: 'Palasi'o Ibarra' [= el Palacio Ibarra], 354-355). También se cita, en cirílico, el 'Cerro-De-Los-Angeles' (379). Sigue con sus triunfos bélicos, naturalmente, en un plan panegírico siempre, hasta su gloriosa muerte y el excepcional entierro que se le hizo el día 15 de julio de 1937 en Valencia.

Un largo *Epílogo* (385-[408]) se refiere a los contactos y trámites que condujeron a la exhumación de su cadáver en el cementerio de Valencia, y su traslado y entierro definitivo en el cementerio de Budapest en el año 1979. *Notas* (409). *Bibliografía* [410].

No hemos considerado oportuno relacionar esta obra como una *novela*. Por supuesto, MBM. no la trae en su antología.

BN. CIR-15018; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación húngara']. Publicamos el facsímil de la portada. Publicamos el facsímil de un poco conocido retrato, en traje civil, de Mate ZALKA, con su firma.

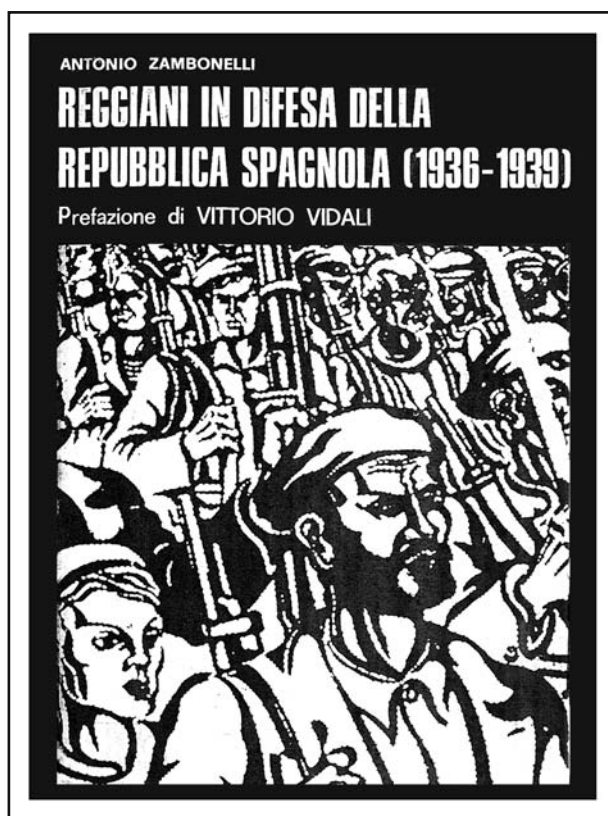
Cat. BLC., CD-ROM., sign. YA.1992.a-2024. | www LCW., sign. PJ3381.Z3-Z98-1987.



2.297 ZAMBONELLI, Antonio. *REGGIANI in difesa de la Repubblica spagnola*. Reggio Emilia, Istituto per la storia della Resistenza e della guerra di Liberazione in Provincia di Reggio Emilia, Imp. Tecnostampa, Reggio Emilia, 1974. VIII + 83 + (1) pp. + (XXXI) lám. con 86 fotografías en blanco y negro. 23 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina, la cub. tiene expresivo dibujo, excelente enc. de la BN., en holandesa, lomo de piel, rótulos dorados. [Nota: el dibujo de la cubierta, aunque no lo dice este libro, es obra del español Helios GÓMEZ y fue publicado en el periódico de 1937: *La izquierda revolucionaria*. La Ed. debería dar estos detalles y no copiar por las buenas un dibujo histórico, sin decir ni su autor ni su procedencia. FRT.]

Lengua: italiana. [= *Reggianos en defensa de la República española*. Instituto para la historia de la Resistencia y de la guerra de Liberación en la Provincia de Reggio Emilia].

*Prefazione*, Vittorio VIDALI (V-VI), fechado en: 'Trieste, 17 giugno 1974'. Introducción (VII-VIII). Los viejos *destrerrados* (1). Los años veinte (1-6). En el exilio francés (6-9). La crisis del 29 (9-12). La guerra de España (13). Victoria del *Frente* y sedición franquista (14-15). Reggianos al servicio de la República española (15-16). A la defensa de Madrid (16-20). Guadalajara (20-24). El caso BERNERI (24-27). BERNERI y Reggio Emilia (27-29). *La lección* de Barcelona (29-30). Huesca (30-31). Nuevos voluntarios de Reggio (31-32). El *filtro* de París (32-36). Trabajo clandestino en Reggio por España (36-40). El 'Socorro Rojo' y la clase obrera (41-43). Ideales del combatiente (44-46). Verano-otoño del 37, de Brunete al Ebro (46-49). El principio del fin (48-49). 'Sois la historia, sois la leyenda...' (52-53). De los *campos* franceses (54). La dignidad del hombre (55-58). [Sigue con la Resistencia en





Francia y en Italia, en los años 1942 a 1944].

Biografía de reggianos combatientes antifranquistas (65-80; en el ej. de la BN. una mano anónima ha numerado a lápiz el total de biografías). En pp. 81-82, modelo de encuesta a ex resistentes o a familiares de caídos o ya fallecidos. En p. 83, estadística de brigadistas reggianos. Total: **62**; desglose por P. políticos, 47 del PC., 3 anarquistas, 1 socialista, 1 *impreciso*. Por profesiones, 34 obreros, 1 *intelectual*, etc. Pérdidas: 16 muertos (12 en el frente, 4 por heridas de guerra) y 22 heridos. Camillo BERNERI tiene la mayor biografía, incluso con bibliografía. Las fotografías se refieren a retratos, grupos, facsímiles de documentos, carnets militares, medallas, billetes españoles; no hay escenas bélicas. Un carnet de las B.I., a nombre de Giuseppe GAVAZZONI tiene el 'nº de libreta 81.919'. Una fotografía contiene un error en su pie: 'IOTTI en Madrid delante de la Puerta del Sol' [lo que tiene detrás de él es **la plaza de toros de las Ventas**. FRT.].

Este libro fue uno de los primeros con que se inició una gran colección de monografías por provincias [la de Forlì salió en 1973; *vid.* ALBERTI, Berto, nº 28] o por Regiones de los brigadistas italianos, algo inconexas, cuyas relaciones nominales aumentan el nº fosilizado de estos participantes en la Guerra civil española. Los participantes de la provincia de Reggio nella Emilia vuelven a aparecer en el libro que agrupa la región Emilia-Romagna (*Vid.* ARBIZZANI, 1980, nuestro nº 89). La provincia de Reggio nella Emilia tenía, en 1991, 420.000 habitantes, el 0,74 por 100 de la población de Italia. Si admitimos una cifra redondeada de 5.000 brigadistas italianos (*apud* AICVAS., *La Spagna nel nostro cuore* ..) la participación reggiana fue del 1,24 por 100 (**62** sobre 5.000), un coeficiente de casi el doble de participación sobre el general de la población italiana. Es sabido que la Región Emilia Romagna era más izquierdista, anarquista y comunista que otras Regiones italianas. De ahí que estas listas y esos porcentajes nos ilustren mucho.

BN. 2 ej. Sign. 3-113542, 4-130156; la cédula catastrófica dice, respecto al nº de pp.: "83, [36] de lám."; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación italiana']. Publicamos el facsímil de la cubierta, más expresiva que la portada, con el dibujo del español Helios GÓMEZ, que hemos identificado, *supra*.

Cat. NUC., 1982, 21, 833. | BIB.ITA., nº 571; "VIII + 82 pp." solamente.

Cit. J. SALAS, *Los datos exactos...*, 233, nota 21: 'los voluntarios antifascistas de su provincia [= Reggio], que siempre habían creído que fueron 45, son 62'. | LÓPEZ, 606.

**2.298** --- . *VITA, battaglie e morte dei Enrico ZAMBONINI (1893-1944)*. Comune di Villa Minozzo (Reggio nella Emilia), 1981. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *Vida, batallas y muerte de E.Z. (1893-1944)*. Municipio de Villa Minozzo (Región de Regio nella Emilia)].

Biografía de un activo participante en la Guerra civil española, pro República. Murió en la II GM.

Cit. LÓPEZ, 606.

**2.299** --- . *GILBERTO CARBONI (1898-1938)*.

*Una vita per la libertà*. Amministrazione Comunale e Comitato Unitario Antifascista di Luzzara, s.a. [Faltan datos].

Lengua: italiana. [= *G.C. (1898-1938)*. *Una vida por la libertad*. Administración municipal y Comité Unitario Antifascista de Luzzara].

Este brigadista italiano cayó en la Guerra civil española en 1938, a los 40 años de edad.

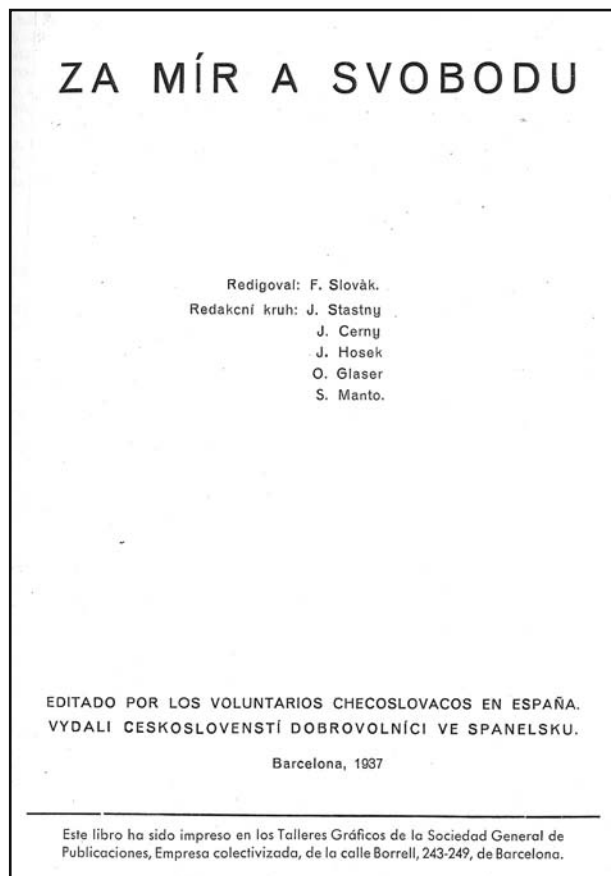
Cit. LÓPEZ, 606.

**2.300** *ZAMÍR a svobodu*. Redigoval: F. SLOVÁK. Redakční kruh: J. ST'ASTNÝ, J. CERNÝ, J. HOSEK, O. GLASER, S. MANTO. Barcelona, Vydali Českoslovenští dobrovolníci ve Španělsku, Barcelona, Talleres Gráficos Sociedad General de Publicaciones, E.C. [*i.e.* = Empresa colectivizada], 1937. 162 pp.; ilustraciones en blanco y negro. 24 cm.

Lengua: checa [= *Por la paz y la libertad*. *Compilador: F.S. Cuerpo de redactores: J.S., J.C., J.H., O.G., S.M.* Ed. de los voluntarios checoslovacos en España].

Se trata de una pieza bibliográfica de gran interés. Un libro de 162 pp., editado en lengua **checa**, e impreso en **Barcelona** en 1937.

Lo hemos visto, únicamente en España, en la B. del AGG-CE., donde tropezamos con la explicable dificultad lingüística. Contiene muy variados artículos cortos, con el relato del viaje a España de los voluntarios, sus múltiples anécdotas y la entusiasta lucha *antifascista*. Evidentemente, este libro no iba dirigido más que a los participantes de lengua checa, que fueron unos



dos millares durante todo el período 1936-1938. La tirada sería corta y es casi milagrosa la conservación de algún ej. (Hemos detectado dos en el mundo: uno en Salamanca, que hemos tenido en las manos; y hay otro más, al menos, en el IISG., de Ámsterdam).

B. AGGCE. Sign. A-11867; [m.c.: 'Guerra civil española, 1936-1939.- Checoslovaquia', 'Guerra civil española, 1936-1939.- B.I.']. Publicamos el facsímil de la portada.

Cat. BIB.POL., 398; "ZA mira svoboda". I RC., 695; "... Svoboda". I IISG., 12, 725; sign. Sp-693-40.

Cit. LBISTDSA., 67, (publica un pequeño facsímil de la cub. y dice: 'Editado por los voluntarios checoslovacos'. I AC., 645. I LONDON (1978), 80, nota 2; 325, en su bibliografía: 'compendio publicado en 1937 por los voluntarios checoslovacos en España' I VIDAL, 618.

Es una pieza rara.

**2.301** ZANGRANDO, Peppino. *SPAGNA, grande amore. Volontari antifascisti bellunese a difesa della Repubblica spagnola, 1936-1939*. [Belluno], Nuovi sentieri, Istituto storico della Resistenza, 1986. 147 pp.; ilustrado. 21 cm.

Lengua: italiana. [= *España, gran amor. Voluntarios antifascistas belluneses en defensa de la República española, 1936-1939*. Instituto histórico de la Resistencia].

Otro libro del vasto programa de regionalización y/o provincialización de la participación italiana en la Guerra civil española pro República. La provincia de Belluno, una de las 7 de la Región del Véneto, tenía en 1991 unos 212.000 habitantes (el 0,37 por 100 de la población italiana). Estos libros monográficos, la mayoría de ellos con relaciones nominales de participantes, demuestran que las cifras oficialistas de participantes en las B.I., repetidas machaconamente durante 50 años, estaban, siempre, muy por debajo de la realidad. Lamentamos no haber localizado este libro.

No BN. No B.IIC.

Cat. BIB.ITA., n° 572. I BIHES-7. n° 1.369; incompleta. I BNFL0., CD-ROM., c.i. CF004662157; [m.c.: 'Antifascistas belluneses.- Biografía']

Cit. LÓPEZ, 606; incompleta.

**2.302** ZARAGOZA, Cristóbal. *EJÉRCITO Popular y militar de la República (1936-1939)*. Prólogo: Ramón GARRIGA. [Barcelona], Planeta, [1993]. 321 pp., 20 contienen 40 fotografías en blanco y negro. 20 cm. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con fuerte cartulina plastificada, rótulos de la cub., c. blanco y tricolores republicanos; fotografías en sepia y blanco y negro; solapas.

**Prólogo** (9-12). **3 Partes**, sin numerar. Se titulan [1ª]: 'Del nacimiento de las Milicias Populares a su militarización' (14-41); [2ª]: 'Organización, Unidades y mandos del Ejército Popular' (43-64); [3ª]: 'Las B.I.' (65-82). Esta última parte se desarrolla así: Preliminar; acepta la reunión del 21 de julio de 1936 en Moscú como el principio creador de las B.I. (65). La Oficina de reclutamiento de París (65-66). 'Los interbrigadistas en España' (66-67): 'en Albacete, el 15 de octubre [de 1936], Luigi

*GALLO* organizó las primeras Compañías' (67) [No fue sólo *GALLO*; y empezaron antes del 15. FRT.]. 'Las Unidades de las B.I.' (67-70; descripción muy elemental). *Batallones* (70-80), enuncia 39, con desconexión; unos nacían y desaparecían, otros eran de españoles. 'Las Agrupaciones de B.I.' (80-82). Toma datos de CASTELLS, que, por error, aparece como "J. CASTELL" (81). Por estas pp. 65-82 traemos la presente cédula. Respecto al Ejército Popular, vano es tratar del mismo en pocas pp., que necesariamente tienen que apoyarse en la impresionante obra de R. SALAS; *vid.* nuestro n° 1.797. En cuanto a las B.I. muy poco puede añadir a lo ya dicho por CASTELLS. Otra parte, la mayor del libro (sus pp. 83 a 307) no responde al título, está dedicada a pequeñas biografías de 6 Jefes de milicias populares y 43 de 'Militares profesionales' (hay algunos más, porque vienen dos grupos de hermanos). *Bibliografía* (308-311; sin interés). 'Índice onomástico' (313-321); seleccionamos, en *ranking* descendente, las veces que son citados algunos miembros participantes extranjeros: KAHLE, 9. *KLEBER*, 7. Nino NANETTI, 6. General *GAL*, 5. General *LUKÁCS*, 5. MARTY, 5. LONGO, 4. MALINOWSKY, 4. General *WALTER*, 4. KUZNETSOV, 3 [con error citado: *KUTNETSAF*]. TOGLIATTI, 3. MALRAUX, 2. PAVLOV, 2 [por error: *PARLOV*]. PENCHIENATI, 2. WOLF, 2. PACCIARDI, 1.

Este libro es un popurrí, propio de escritor bastante corriente más que de un verdadero historiador. En suma, intrascendente y prescindible a nuestros fines.

BN. Sign. 3-119328; [m.c.: 'Ejército.- España.- 1936-1939', 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

Cit. VIDAL, 619. I STRADLING, 280. I CAPP., 293.

**2.303** *ZA SVOBODNA Ispaniia. Obshtestveno-Literaturen Sbornik*. Kniga Parva. Redakcionen Comit: Dr. Konstantin MICHEV, Angel GERGOV, Georgi KARAPANCHEV, Kristju BELEV, Prof. Tzvetan KRISTANOV. Sofiia, Izdaba Komitet Na Bulgaro-Ispanskata Demokratichia Obsiost, 1949. 196 + (4) pp.; en [5], [7], [9], [11], [13], retratos de Josif STALIN, Georgi DIMITROV, Vasil KOLAROV, Dolores IBARURI-PASIONARIIA, Andre MARTY; en pp. 20 a 126 aparecen 66 fotografías, 5 facsímiles y 1 mapa, todo en blanco y negro; la inmensa mayoría de las fotografías son retratos, grupos, pocas acciones bélicas. 24 cm. Tirada: 5.000 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica con ligera cartulina, boceto de soldados en trinchera y título garabateado a mano sobre una bandera republicana tricolor.

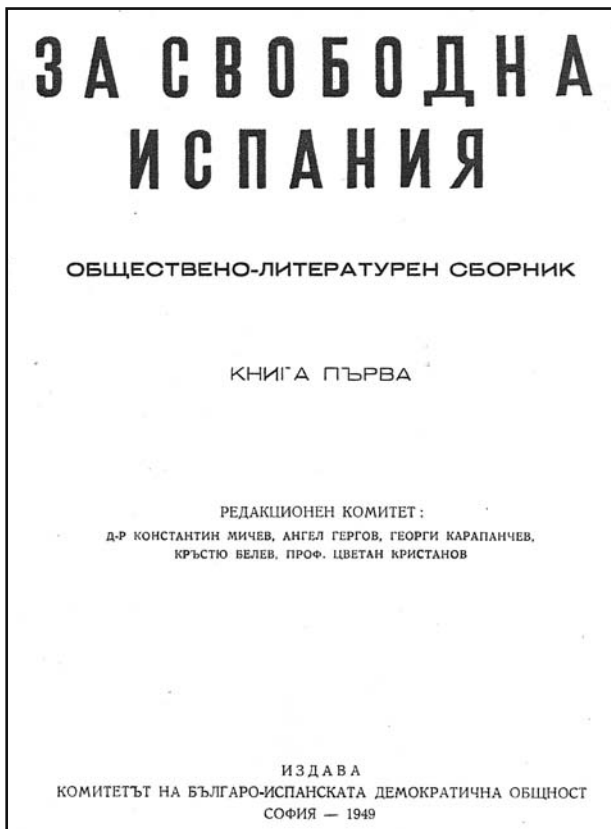
Lengua: búlgara. [= *Por la libertad de España. Recopilación de ensayos sociales y literarios. Vol. Primero. Comité de redacción: Dr. K.M., A.G., G.K., K.B., Prof. T.K.* Sofía, Comité de la Asociación Democrática Búlgaro-Española].

No sabemos si existió un Vol. Segundo [al menos, no lo hemos visto ni detectado]. *Prólogo* ([15-16]). Este libro está dividido en dos partes no señaladas: la 1ª (pp. 15 a 126) consta de 33 artículos, de 31 autores y 2 anónimos, cortos, con diversas facetas de la Guerra civil española y actuación de brigadistas búlgaros; la 2ª parte (pp. [127]-[197]) contiene aportaciones de 20 autores, en forma más literaria, relatos, bastantes poesías. Todo el libro es una antología, pues todas las contribuciones,

de cualquier signo, aparecieron anteriormente en otras publicaciones, las más antiguas en periódicos brigadistas durante la guerra. Seleccionamos brevemente, como las más interesantes: Vasil KOLAROV: 'Carta a los antifascistas búlgaros en España' (27-29, fechada en Moscú, 1937). Dolores IBÁRRURI: 'Carta a la Unión de Voluntarios Búlgaros de las B.I.' ([32], en español, mecanografiada, fechada en: 'París, 21.5.46', y, a continuación, traducida al búlgaro). Kristju BELEV: 'Interbrigadistas búlgaros muertos en la lucha por la libertad' (43-49; aquí se hace una cuantificación redondeada de "400" búlgaros participantes en las B.I., siempre interesante (44) y se enumeran 53 muertos, algunos con su localidad de procedencia, la mayoría con el año [sólo año] de su muerte, y batalla o frente en que cayó, no todos; después se enumeran otros 45 muertos en los años 1939 a 1944 en campos de concentración y en la II GM., etc. Karlo GUKAROV-BELOV: 'La batalla de Guadalajara' (63-67). Teniente Mayor Zajari ZAJARIEV-GORANOV: 'La defensa aérea de Madrid' (68-69). Capitán Kyril JALACHEV: 'Los tanquistas búlgaros en la guerra española' ([70-73, publicado en 1945). Profesor KRISTANOV (tuvo el alias de Dr. Oskar TELGE): 'La ayuda sanitaria internacional en España' ([87-93, escrito en el año 1946). Del mismo KRISTANOV hay una semblanza del ingeniero Delcho NAPLATANOV (alias 'El maestro', el alias en español) (176-179). Hay 3 artículos que se titulan, simplemente: *España*, otro: *Madrid, año 1937*; otro: *Madrid*, simplemente; otro: *Andaluzia*.

Todo el libro es muy panegirista para los combatientes y dedica varios artículos al antifranquismo post-bélico. El producto orbita, como es de suponer, en la más pura ortodoxia marxista, como publicado en la Bulgaria comunista, soviética y estalinista, del año 1949.

AABI., ej. con dedicatoria autógrafa, y varias firmas, fechado: "14-03-1999" [a los 50 años de su publicación].



Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 398; incompleta. | RC., 695, incompleta. | BIB.BUL., nº 10.

**Cit.** AC., 645. | VIDAL, 618.

Pieza rara.

**2.304 ZA SVOBODA Ispanii. Vospominanija litovcev uczastnikov bojev v Ispanii.** Vilnius, 1957. [Faltan datos].

Lengua: rusa. [= *Por la libertad de España. Recuerdos de los lituanos participantes de la guerra en España*].

Otro libro más sobre los lituanos participantes en la Guerra civil española. Éste está publicado en lengua rusa, pero el primero en lengua lituana también es de 1957 (*Uz ispanijos...*; vid. nuestro nº 2.134).

**Cat.** BIB.POL., 450. | RC., 695.

**Cit.** AC., 645; "Vilna"; '*la historia de los lituanos que vinieron a luchar en España*' | VIDAL, 619.

Pieza rara.

**2.305 "ZA VASHU i nashu svobodu". Vstupna stattiia uporia ádkuvanniia Petra KRAVCHUKA.** Toronto, Vydavnyche t-vo Kobzar, 1976. 454 pp.; ilustraciones; retratos. 22 cm.

Lengua: ucraniana. [= "*Por vuestra libertad y la nuestra*". *Introducción y prólogo de P.K.* ].

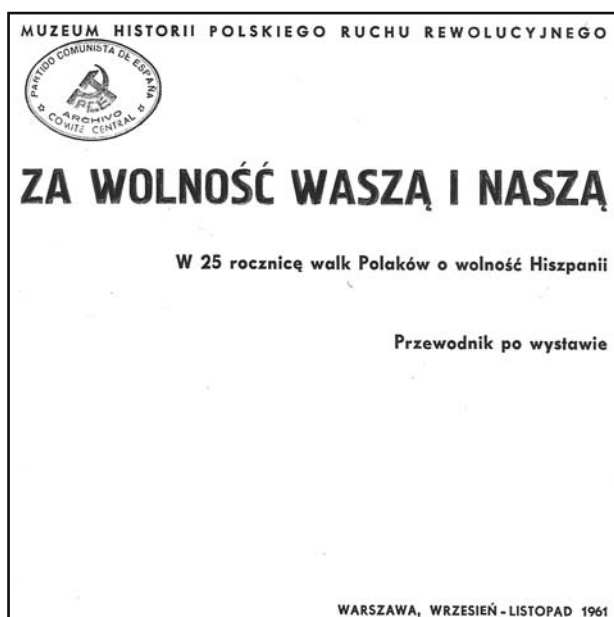
Curioso y grueso libro publicado en Toronto (Canadá) en ucraniano. Obsérvese la materia catalográfica de esta cédula; suponemos que se trata o de una traducción al ucraniano [hay bastantes inmigrantes de origen ucraniano en Canadá desde fines del siglo XIX] sobre actividades del Batallón canadiense o, mejor, sobre acciones de voluntarios ucranianos dentro de ese mismo Batallón.

**Cat.** www NLC., c.i. AMICUS nº 20774; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Canadienses*']. | Ninguna otra **cat.** encontrada.

**2.306 ZA WOLNO'S'C Wasza i Nasza. W 25 rocznicę walk Polaków o wolno's'c Hiszpanii. Przewodnik po wystawie.** Warszawa, [Precede:] Muzeum Historii Polskiego Ruchu Rewolucyjnego, 1961. 75 pp.; ilustrado con 51 fotografías en las pp. de texto: retratos, facsímiles, emblemas. 22 x 22 cm. Bien impreso, buen papel estucado, enc. rústica con cub., c. ocre, sin títulos, sobrecubierta de papel estucado, c. rojo, títulos negros; solapas.

Lengua: polaca. [= *Por vuestra libertad y la nuestra. En el 25 aniversario de las luchas de los polacos por la libertad de España. Guía de la Exposición*. Varsovia. Museo de Historia del Movimiento Revolucionario Polaco].

Preámbulo (5-7), por Eugeniusz SZYR. Recuerdos de la lucha en España. Solidaridad internacional antifascista con la República española. Los polacos en la lucha española (28-40, muy ilustrado; formación de las B.I. en Albacete, p. 28. Combates en España. En los campos de concentración franceses). Catálogo (pp. 63-74; contiene 118 piezas: fotografías, carteles, facsímiles, pinturas, etc.). Sabemos que Alina GABARA era la



directora de este Museo, pero no vemos su nombre en el libro.

AHPCE. Colección de folletos. Publicamos el facsímil de la portada.

**Cat.** BIB.POL., 398; título acortado; incompleta. | NUC., 1968-1972, 32, 147; por "GABARA, Alina". | www LCW.; sign. DP269.47.P7.G3; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'].

**Cit.** AC., 645; por el título | VIDAL, 619; copia a AC.

**2.307** ZDANOWSKI, Antoni. *HISZPANIA. Kraj – ludzie – wojna domowa*. Warszawa, Nakładen Towarzystwa Uniwersytetu Robotniczego, 1937.

Lengua: polaca. [= *España. El país, las gentes, la Guerra civil*].

Se trata de 'un reportaje de la zona republicana' (Según la cita que sigue).

**Cit.** Piotr SAWICKI (2001), p. 173 y nota 21.

Pieza muy rara.

# ZERNOVA, Ruf' Aleksandrovna (Editora literaria y compiladora). *Vid.* por el título: *LENINGRADTSY ...* [nuestro n° 1.197].

**Cat.** BLC., 359, 336; lo trae por ZERNOVA; nosotros lo traemos por el título.

**2.308** ZGODA, Władysław. *PRZYGODY włóczęgi*. [Warszawa], Książka i Wiedza, 1966. [Wyd 1]. 325 pp. 20 cm.

Lengua: polaca. [= *Aventuras de un vagabundo. Varsovia. 1ª edición*].

Recuerdos personales, entre los que se menciona la participación de un polaco en la Guerra civil española, según la materia catalográfica de las catalogaciones que siguen.

**Cat.** NUC., 1968-1972, 104, 389. | LCW., 113, 56.035. // + CD-ROM., sign. DP269.47.S7.Z44; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Partici-

pación extranjera.- Polacos', 'II GM., 1939-1945.- Movimientos clandestinos.- Francia']. | BLC., 359, 374. | www NYPL., sign. \*QR (Zgoda, W. *Przygody włóczęgi*); [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Polacos'].

# *ZIELE des Krieges...*, *Die*. *Vid.* por NEGRÍN LÓPEZ, Juan [nuestro n° 1.450].

**2.309** ZIL'MANOVICH, Dmitrii IAKovlevich. *NA ORBITE bol'shoi zhizni. Dokumental'no-memuar-noe povestvovanie o dvazhdy Geroe Sovetskogo So'iuza Iakov Vladimirovich SMUSHKEVICH*. Vilnius, Mintis, 1971. 285 pp.; ilustrado, facs, retratos 21 cm.

Lengua: rusa. [= *En la órbita de una gran vida. Novela basada en memorias documentadas del dos veces Héroe de la Unión Soviética IA. V.S.*].

Otra novelización biográfica (o biografía novelada, como se quiera) de un General soviético participante en la Guerra civil española, el General *DOUGLAS*. Recordemos que fue fusilado por STALIN al regresar de España. Para no abundar en demasía en la consideración de novelas que no están catalogadas por MBM. no le damos un verdadero carácter de *novela*.

**Cat.** www LCW., sign. DK268.S54.Z54, [m.c.: 'SMUSHKEVICH, Iakov Vladimirovich']. | www SLC., sign. DK268.S66.Z69; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación rusa', 'Id.- Id.- Id.- Operaciones aéreas', 'SMUSHKEVICH, TAAkov (error, por IAAkov) Vladimirovich'].

--- . *GENERAL DOUGLAS*. Moskva, 1986. [Faltan datos].

Lengua: yiddish. [= *El General DOUGLAS*].

**Cit.** ¡NO PASARÁN! (2003), 20; el autor, en yiddish, como: "ZILMANOWITZ, Dimitri."

**2.310** ZNANSTVENI SKUP ŠPANJOLSKA 1936-1939 (1986. Zagreb). *ŠPANJOLSKA, 1936-1939. Prilozi za znanstvenog savjetovanja. Znanstveni skup Španjolska 1936-1939. Zagreb, 8-9. XII, 1986*. [Skup su organizirali Meduakademijski odbor Savjeta akademija nauka SFRJ za prou'cavanje uzroka i posljedica drugog svjetskog rata i Institut za historiju radni'ckog pokreta Hrvatske]. Zagreb, Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, Globus, *Zastupljeni autori*: Jakov SIROTKOVIC *et al.* [son 36 autores], [1989]. 433 pp.; referencias bibliográficas. 24 cm.

Lengua: serbocroata. [= CONFERENCIA CIENTÍFICA ESPAÑA 1936-1939. *España, 1936-1939. Aportaciones a la reunión científica España, 1936-1939. Zagreb. 8-9-XII-1986. (Simposium organizado por el Comité del Consejo interacadémico de la Academia de Ciencias y Artes de la República Socialista Federal Yugoslava, para el estudio de antecedentes y consecuencias de la II GM., así como por el Instituto de Historia del Movimiento Obrero de Croacia. Zagreb, Academia Yugoslava de Ciencias y Artes, Globus. Colectivo de autores.*].

Congreso celebrado en el L aniversario del inicio de la Guerra civil española. Historiografía marxista ortodoxa. Uno de los 36 autores fue el Dr. Trivo INDJIĆ, Embajador de la República de Yugoslavia en Madrid (en el año 2002; desde 2003, de Serbia y Montenegro), gran hispanista, quien me manifestó que dio orden de enviar un ejemplar a la BN., de Madrid, pero en dicha BN. no aparece este libro, y aún me aseguran que no se recibió. El Dr. INDJIĆ es el autor del “Prólogo” a este nuestro presente libro.

**Cat.** www NISKZ., ISBN.: 86-407-0077-X, sign. 619.045. l www SLC., por el título: *SPANJOLSKA, 1936-1939, ...*, “1986 o 1987” (no; es 1989), sign. DP269.47. Y863-1986; [m.c.: ‘España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Yugoslavos.- Congresos’].

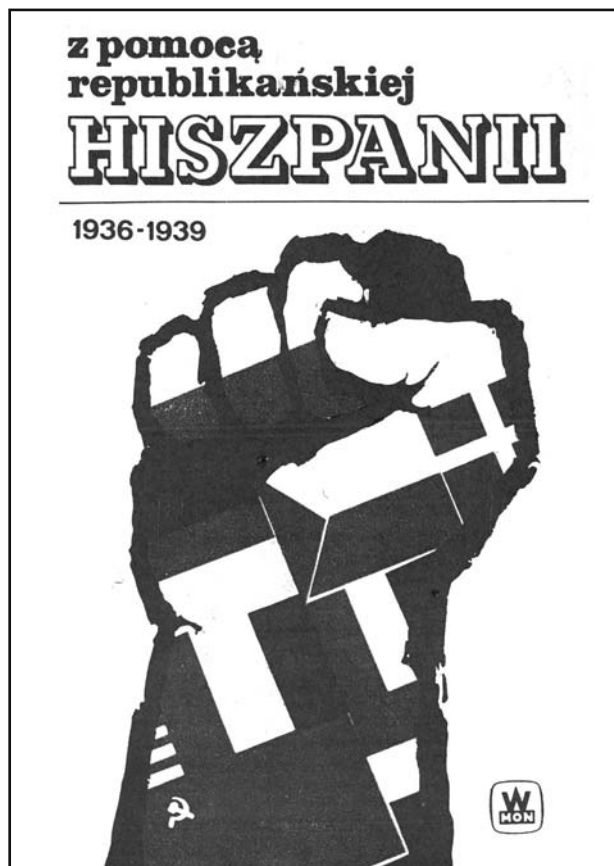
**2.311** ZOCCHI, Lino. *IN SPAGNA colla “Gastone Sozzi”*. In *IL PREZO della Libertà. Episodi di lotta antifascista*. [Prefazione di Humberto TERRACINI]. Roma, ANPPA., s.a. [1958].

Lengua: italiana. [= *En España con la* (columna) “*Gastone Sozzi*”. En el libro *El precio de la libertad. Episodios de lucha antifascista*. Prólogo de H.T.].

Este cap., cortísimo, está contenido en las pp. 224 a 228 del libro citado.

**Cat.** BIB.ITA., n° 433.

**2.312** *Z POMOCĄ Republikańskiej HISZPANII. 1936-1939*. [Warszawa], [Wydawnictwo Ministerstwa Obrony Narodowej, aunque el logotipo acrónimo “WMON” aparece en la cub.] [1976]. Trad.: Ludwik HOF-

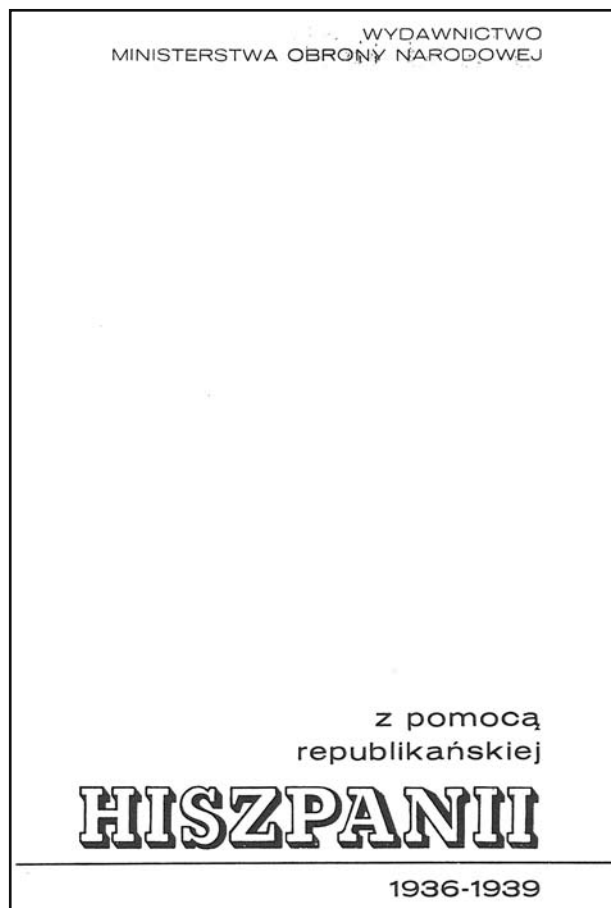


MAN. [Título de la obra original: *Solidarnost' narodov s Ispankoij riespublikoij 1936-1939*. Ed. Nauka, Moskva, 1972]. 519 + (5) pp. Tirada: 3.000 + 350 ej. Bien impreso, buen papel, enc. rústica en cartulina, c. blanco, puño en grandes rasgos negros; sobrecubierta de cartulina plastificada con el mismo dibujo pero bajo c. de banderas, entre las que apreciamos las de la URSS., Italia, Bélgica, Checoslovaquia, etc.

Lengua: polaca. [= *En ayuda de la República española. 1936-1939. Ministerio de Defensa Nacional. Traducción de L.H.*].

Este libro es una traducción polaca de la obra colectiva *SO-LIDARNOST'*... [vid. nuestro n° 1.898], publicada en Moscú en las lenguas rusa, española, francesa, inglesa e italiana. Como esta traducción y publicación se hizo de una forma independiente de las ediciones anteriores, le hemos dado una entrada singularizada. Diríamos que es una edición varsoviaña de la obra moscovita. Mantiene el mismo texto, aunque realiza algunas alteraciones en algunos párrafos de cap. introductorios y alguna ampliación en el cap. sobre Polonia. Naturalmente, el orden de los países se ajusta al orden alfabético polaco.

(Traducimos del polaco): ‘*De la redacción*’ [corresponde al *préface* de la edición francesa] (5-[25]). ‘*La lucha continúa*’, Dolores IBÁRRURI, Presidente del PCE. (27-[31]). ‘*La guerra de España y la lucha del movimiento comunista internacional por la unidad de las fuerzas antifascistas*’, F. DAHLEM, miembro del CC. del PC. de Alemania (44-[59]). Siguen los países por orden alfabético polaco; sólo en aquellos que no se entiendan bien los traducimos al español. Argentina (60-[72]). Austria (73-[98]). Bulgaria (97-[116]). Checoslovaquia (117-[138]).



Finlandia (139-[154]). Francia (155-[182]). Irlanda (183-[205]). Yugoslavia (208-[217]). Kanada (218-[236]). Kuba (237-[244]). Niemcy (= *Alemania*; 245-[269]). Noruegia (= *Noruega*; 270-[279]). Polska (= *Polonia*; 280-[321]), incrementa por su cuenta varias pp. sobre el original ruso). Rumunia (= *Rumania*; 322-[341]). Stany Zjednoczone Ameryki (= *los EE.UU.*; 342-[364]). Szwajcaria (= *Suiza*; 365-[380]). Szwecja (= *Suecia*; 381-[403]). Wegry (= *Hungría*; 405-[476]). Wielka Brytania (= *Gran Bretaña*; 423-[451]). Włochy (= *Italia*; 451-[476]). Związek Socjalistycznych Republik Radzieckich (= *la URSS.*; 477-[520]). El libro termina con una poesía del poeta brigadista polaco Jan WYKA, de 1943 (541). Algunas citas bibliográficas a pie de p. no las tomamos en cuenta, pues ya han sido consideradas, ya por la edición española: *La Solidaridad de los pueblos...*, ya por la francesa: *La Solidarité...* [ambos, nuestro nº 1.898]. Hemos visto Albacete en las pp. 165 y 391; sin duda, se citará más veces. Errata apreciada: 'André MARLAUX' (59, André MALRAUX). Carece de índices.

BN. Sign. 4-136142; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera']. Publicamos el facsímil de la cub. Publicamos el facsímil de la portada.

**2.313** ZSCHOKKE, Helmut. *DIE SCHWEIZ und der Spanische Bürgerkrieg*. Zürich, Limmat Verlag Gebossenschaft, 1976. 112 pp. 21 cm. (Rote Welle, 3).

Lengua: alemana. [= *Los suizos y la Guerra civil española*. Colección: Onda roja].

Sin ver este libro, que no hemos encontrado, está claro que, aparte de analizar la opinión pública suiza sobre la Guerra civil española, se estudia en él la participación personal de brigadistas suizos; así lo corroboran las m.c. de los grandes catálogos NUC. y LCW.

Cat. NUC., 1973-1977, 135, 398.; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación extranjera.- Suizos']. | BLC., 1976-1982, 50, 476. // + CD-ROM., sign. X.709-23339. | CCBS., ISBN.: 3-87524-00-7. | BIHES-7, I, nº 1.303. | www.LCW., sign. SP269.47.S9.Z72; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participación.- Suizos'].

Cit. M. y N., 220, 261; "ZACHOKKE". | BAUMANN (1989), 3. | GAVIRA BRANDT (1991), 414. | FALLEN, 149. | BAUM., 326; 'comunista suizo. Enlace con las B.I. Encarcelado después de la guerra' [en Suiza. FRT.]. | www.HISPANISTA, *Primera Revista Electrónica de los Hispanistas de Brasil*. Artículo *on line*: ALMEIDA, Paulo Roberto de. 'El Brasil y la Guerra civil española. Participación de los brasileños en el conflicto', 27, bibliografía (El título del artículo está en español, pero todo el texto que sigue en portugués). | ULMÍ, 307; 27, 68, 201, 295.

[Nota. Sobre interbrigadistas suizos, *vid.*, fundamentalmente (en orden cronológico): BRUNNER (¿1938?), WULLSCHLEGER (1939), ZUM Gedenken... (1976), '... DASS Friede und Glück Europas...' (1986), BAUMANN (1989), GAVIRA BRANDT (1991), ULMÍ (2001; casi definitivo). FRT.].

**2.314** ZUEHLKE, Mark (1955- ). *THE GALLANT Cause. Canadians in the Spanish Civil War, 1936-1939*. North Vancouver, B.C., Whitecap Books Ltd, 1996. XV + 280 pp.; ilustraciones; mapas, retratos; bibliografía, pp. 263-269. 24 cm.

Lengua: inglesa. [= *La noble causa. Canadienses en la Guerra civil española, 1936-1939*].

No hemos visto este libro. Sí hemos leído una crítica, elogiosa, de Joan PAYZANT, profesor jubilado de Biblioteconomía, en un artículo de la revista electrónica *CM Magazine*, vol. III, nº 10, del 17 enero de 1997. Este libro informa sobre la situación social, pobreza y desempleo, en los primeros años 30 (del siglo XX) en el Canadá y cómo al estallar la Guerra civil se constituyó el *Canadian Committee to Aid Spanish Democracy*, presidido por el pastor de la Iglesia Unida Ben SPENCE y como Secretario el militante del PC. Norman FREED. Afluyeron voluntarios, muchos de ellos procedentes de la inmigración, hasta formar un cuerpo en España de 'unos 1.600 canadienses que lucharon en España. La mitad de estos hombres murieron en los campos de batalla' [una mortalidad muy exagerada]. Hay un conjunto de cartas, diarios, entrevistas, artículos de revistas y libros.

Sobre la cuantificación expresada, *vid.* el más moderno listado nominal con **1.546** nombres: *MAC-PAPS*, libro electrónico.

Cat. BLC., 1997-1998, 27, 377. | www.NLC., ISBN.: 1-55110-488-1; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Canadienses']. | www.LCW., sign. DP269.47.C3.Z84-1996; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939.- Participantes.- Canadienses', 'Id.- Ejército Popular de la República (en español) - Batallón MacKenzie-Papineau.- Historia'].

Cit. VIDAL, 619, incompleta; 184, 210, 237, 262, 289. | CAPP., 293. | <http://www.umanitoba.ca/cm/vol3,no10/gallant.html>.

**2.315** ZUGAZAGOITIA [MENDIETA]; Julián (1893-1941) *HISTORIA de la guerra de España*. Buenos Aires, [Ed. La Vanguardia], 1940. 590 pp. + (I) h. 19,5 cm.

El autor fue periodista, director de *El Socialista*, de Madrid. Ministro de Comercio en el primer Gobierno de NEGRÍN. Este libro lo escribió en Francia, en 1939-1940. La Gestapo, ocupada París por los alemanes, lo entregó a la España nacionalista. Fue condenado a muerte; fusilado en Madrid; un gravísimo error.

Con el ms. de su obra se publicó esta 1ª edición en Buenos Aires. ZUGAZAGOITIA (apodado "Zuga" por sus conocidos). 'analiza en su libro los errores que más influyeron en la derrota republicana (desorganización, luchas intestinas, fallos militares, propaganda inadecuada...). Denuncia implacablemente el terror revolucionario'. 'El autor no recata opiniones que rompen con el lugar común, por ejemplo, sobre el escaso valor combativo de las B.I., aparte los primeros Batallones que lucharon en Madrid y que eran 'la flor de una recluta entusiasta'; pero 'las promociones siguientes fueron descendiendo en valor y eficacia, quizá porque a lo auténtico se mezcló lo falsificado'. Añade que eran 'unos hombres que, evaluados en su conjunto, traían muy escasa potencia combativa. Es menos lo que ayudan que lo que empujan'. 'Las verdaderas B.I. quedaron

*enterradas en los cementarios de Madrid*. Es igualmente crítico con los Comisarios políticos: '*como protector de la tropa, demagogo*'. (CBGE., 215; negritas nuestras).

Muy citado. Comentamos algo de otras ediciones.

BN. Sign. 3-91496; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. BIB.POL., 398. | WRP., 47, 355; en el título: '*... de la guerra en España*' | PALAU, XXVIII, 381.296. | BLC., 360, 326. | CBGE.-1969, 3, 3; 210-215.

Cit. *Historia de la Cruzada...*, V (1942), [561]. | CAT-TELL, 255. | COLODNY, 272; ligera errata: '*Historia de la guerra en ...*' | B. y T., 537; '*Por el antiguo Ministro del Interior de NEGRÍN, entregado por PÉTAİN a FRANCO, y fusilado*'. | LGDLN., 715. | PRITS., 445; 79, 194. | DAHMS, 427. | JOHNSTON, 214. | LANDIS, 657. | AGUILERA, 180. | BIUEE., 504. | AC., 649; subgrupo '*Documentación general*'. | MÜH., 319, 362. | M. y N., 256. | PRESTON, 179: '*La visión pro-socialista de la guerra: memorias importantes, desgraciadamente no han sido traducidas al inglés*'. | SOUTH., 413. | JACKSON, 479. | ROJO (1987), 274. | BOLLOTEN, 1.012. | GELLI-LENOCI (1995), 236. | VIDAL, 619; registra dos ediciones de Buenos Aires, 1940, 1ª: *Historia de la guerra en España*. 2ª: *Historia de la guerra de España*, Ed. '*La Vanguardia*'. Sólo hubo la edición citada en 2º lugar.

--- . *GUERRA y vicisitudes de los españoles*. [Paris], Librería española, 32, rue de Seine, [1968], 2 vol.; lám. 21 cm.

Es la misma obra anterior, con cambio de título. I) 310 + (2) pp. XXX Cap. II) 314 + (1) pp + (XVI) lám. con 23 pinturas y dibujos (no fotografías; esto es original). Cap. XXXI a LX. Epílogo. '*Índice de ilustraciones*'. '*Índice onomástico*'.

Para dar una idea del poco caso que se hace en esta gruesa obra a las B.I. y/o a los extranjeros participantes traemos el nº de veces que son citados los personajes que hemos encontrado: BEIMLER, 1. General **KLEBER**, 5. KOESTLER, 1. General **LUKÁCS** [escribe: "LUCKAS"], 1. NENNI, 1. Y no hay más, ni siquiera MARTY aparece citado una sola vez; esto demuestra el peso real y verdadero que las B.I. tuvieron para los máximos gobernantes republicanos en la guerra española: prácticamente nulo, lo contrario que para los extranjeros y la mitología adherida: una enormidad. No hay tal mito para este libro escrito en 1939-1940.

BN. Sign. 3-94727-94728; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

B. IHCM. Sign. VI-21-5-8-9.

B. CIERE. Sign. 2375.

Cat. NUC., 1968-1972, 104, 645. | PALAU, XXVIII, 381.297. | LCW., 57, 28.257.

Cit. ALCOFAR, 171. | MARTÍNEZ B., 249. | LGE., 416. | GRISONI, *Les Brigades de la mer* (1979), 441. | TUÑÓN, 122, 197, 274. | ALPERT (1987), 383. | A.-G., 653. | MORADIELLOS (1990), 404. | BAUM., 326; '*socialista, periodista; expulsado del exilio en Francia y fusilado*'. | PRESTON-2000, 226. | MOA (2003), 181, 202, y otras más. | KOWALSKY, 517; 408, 417, 418, 494.

--- --- . Barcelona, Ed. Crítica, Grupo Ed. Grijalbo, [1977]. 618 pp. 20 cm. Bien impreso, buen papel; enc. rústica con cub. plastificada diseñada por A. CORAZÓN. Reclamo: '*Uno de los testimonios más valiosos y objetivos sobre la Guerra civil*' (Colección Temas Hispánicos, nº 10).

Prólogo, Francisco BUSTELO. En nota (1) de p. 7, leemos que el prólogo de la edición de París, 1968: '*con sus justificadas críticas a la actuación de anarquistas y socialistas (...) no van acompañadas de las que se merecen igualmente, a mi modo de ver, por su sectarismo stalinista, los comunistas españoles de entonces*'. LX cap., sin titular, divididos en numerosos epígrafes, titulados. La lectura previa del gran índice general (605-618) nos hace darnos cuenta del imponente despliegue de vicisitudes, anécdotas, opiniones y autocríticas poco conocidas. Cuando el autor se enteró del asesinato de CALVO SOTELO dijo a su informante: '*Ese atentado es la guerra*' (29). Respecto a las B.I. tan sólo encontramos un aspecto de interés: los epígrafes '*Historias y biografías de KLEBER. Los internacionales de KLEBER*' (210-214). Son 4 pp. sobre los brigadistas de la primera hora. Y no hay nada más respecto a brigadistas. ZUGAZAGOITIA, inteligente, da en su libro la importancia, el peso específico que tenían las B.I. en la Guerra civil española: en realidad, quitada su imponente propaganda, muy poco.

El autor realiza un gran ejercicio de autocrítica y de verismo. Así comienza el cap. XXXIII: '*Seguimos siendo, sin que alcance a explicárselo, el Gobierno de la Victoria. Ciertamente no faltan opiniones discrepantes, que ven en la formación ministerial de que soy miembro el gobierno de la derrota*'. En el Índice onomástico (588-605) ni aparece MARTY ni LONGO; cita 5 veces a **KLEBER**, 1 a **LUKÁCS** y 1 a Pietro NENNI. Fustigador de todo lo que no encontrara una razón objetiva y en un ejercicio de veracidad, cuenta cómo el General ROJO y el, entonces, Coronel HIDALGO DE CISNEROS, proponen presentarse al enemigo para pedir la paz (283). Siguiendo esta misma postura moral pública, íntegro, el testamento de José Antonio PRIMO DE RIVERA (pp. 256-258).

BN. Sign. 4-138782; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

Cat. NUC., 1978, 16, 717. | LCW., 57, 28.257. | BLC., 1976-1982, 50, 483.

Cit. SALAS, 417. | TUÑÓN, 197. | ALONSO (2003), 415.

--- --- . Nueva edición. Barcelona, Ed. Éxito, 1978. 2 vol. llamados t. (Colección '*La Guerra civil española*', 10). TOMO 1. 324 pp. Prólogo de BUSTELO. XXXII cap. TOMO 2. [325]-618 pp. [paginación continuada]. Cap. XXXIII al LX; el texto termina en la p. 593. Epílogo (594-597). '*Índice onomástico*' (597-605, a 2 col.). '*Índice general*' (607-618). Ambos vol. tienen una impresión normal, papel normal; enc. con fuerte cartoné, c. marrón oscuro; títulos dorados, incisos en lomo y cub., muy ornados.

BN. 2 ej. Sign. 5-116235-116236, 5-46235; [m.c.: '*España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939*'].

--- --- . Prólogo de Santos JULIÁ. Notas de J.M. VILLARÍAS ZUGAZAGOITIA. [Barcelona], Tusquets

Editores, [2001]. (14) + XXXI + 19-648 pp. + (8) pp.; las pp. finales contienen 9 fotografías en blanco y negro. 22,5 cm. (Tiempo de memoria; 15). Bien impreso, buen papel, enc. rústica con cartulina, c. verde; solapas.

BN. Sign. 9-230193; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939'].

B. IHCM. Sign. III-11-1-7.

Cat. www NYPL, sign. JFE-02-8969; [m.c.: 'España.- Historia.- Guerra civil, 1936-1939', 'España.- Historia.- Siglo XX']. | www REBIUN, ej. en la B. del CSIC., y en las B. de 9 Universidades y campus, entre ellos los de Albacete y Toledo; [m.c.: 'España.- Historia.- 1936-1939.- Guerra civil']. www UCLM-BIA.; "648 pp.", faltan pp. previas y finales, sign. BI-308. | www NYPL., sign. JFE 02-8969.

**2.316 ZUM GEDENKEN der gefallenen Schweizer 1936-1939 für das republikanische Spanien. À la mémoire des Suisses tombés sur le champ de bataille 1936-1939 pour l'Espagne républicaine.** Zürich, Amicale des anciens volontaires de l'Espagne républicaine, 1976. [Faltan datos].

Lengua: alemana. Lengua: francesa. [= *A la memoria de los suizos muertos en el campo de batalla 1936-1939 por la España republicana*].

Cit. ULMI, 303.

**2.317 ZUND, Ernest. RÉVÉLATIONS, par --, membre de la Brigade Internationale 'Dimitrof'.** Bruxelles, Information espagnole, Imprimerie Lesigne, (s.a.), [1937]. 23 + (1) pp. 19,5 cm.

Lengua: francesa. [= *Revelaciones, por ---, miembro de la B.I. Dimitrov*].

Son varios artículos, breves, escritos por este joven belga. Un brigadista, pronto desilusionado. En su folleto, de 1937 (obsérvese el título) *revela* que los rusos en España no eran 'combatientes de la libertad', sino unos Comisarios políticos comunistas y Jefes militares estalinistas, profundamente anti-demócratas.

Los CBGE. extractan así su crítica: '*Cuenta sus impresiones en rápidas pinceladas, sobre la vida de las B.I. y en la España republicana, que el conoció; denuncia la rapacidad y prevaricación de los Oficiales del Ejército rojo, el trato a los primeros prisioneros, el alto precio de la ayuda rusa. Las pp. más interesantes se refieren al ataque sobre Villanueva de la Cañada, cuando la batalla de Brunete, en la que tomó parte*'.

El libro LBISTDSA copia 17 líneas textuales, de las que tomamos algún párrafo: '*Es Rusia la que hace la guerra en España (...) MIAJA y sus Tenientes no son más que hombres de paja. Cuando nuestro Comandante, después de la ofensiva de Brunete, fue arrestado bajo inculpación de sabotaje, el Comisario rojo dirigió la instrucción (...) Había rusos en todas las armas especiales, la aviación, los tanques, la defensa antitanque, etc. (...) La mayoría de los conductores de tanques eran rusos...*' (35).

También hemos visto que en el panfleto *L'action de la Franc-maçonnerie (d'après un document secret)*, Bruxelles, 1939 [BN. sign. 3-103991] aparece este párrafo: [traducimos] '*Erns ZUND, miembro de las B.I. en España, escribe en su folleto, titulado Révélations: 'La crueldad de los rojos en Villanueva de Canada [sic]: 'Las tropas rojas se comportaron en las calles y las casas de esta pequeña villa como una verdadera banda de incendiarios y de asesinos. Muchos de los soldados se convirtieron en culpables de los peores excesos, de tal forma que muchos de entre nosotros, que habíamos ido a España por idealismo, nos preguntábamos cómo esas crueldades eran posibles en este siglo*'. [Nota. Muchos años después, el profesor STRADLING, 2003 (nuestro n° 1.992), merodea en sus comentarios acerca de esta misma cuestión sobre las crueldades cometidas en Villanueva de la Cañada; vid. FRT.]

No sabemos más acerca de este folleto, editado, al parecer, por algún Servicio exterior de la España nacionalista. Que se trata de un ex brigadista es indudable; respecto a sus afirmaciones, habría que contrastarlas. Para ello tendríamos que disponer, en principio, de esta rara pieza. Es curioso que los folletos o libros de desilusionados brigadistas, publicados fuera de España en el mismísimo año 1937 fueron varios, no uno ni dos.

No BN.

Cat. CBGE.-1966, 1, 1, n° 792. | www KBR., Bibliothèque Royal de Belgique; sign. BR-IV-397-A-42.

Cit. LBISTDSA., 35. | LIZÓN, 92. | LGDLN., 725. | AC., 645. | VIDAL, 619.

# ZUR MÜHLEN, Patrik v.[on]. Vid. MÜHLEN; Patrik von zur.

BN. Sign. 3-85508 (citado así por la BN. en su cédula catalográfica).

## FIN DE LA BIBLIOGRAFÍA



# EPÍLOGO

Es de sentido común plantear las tres directrices en que este *esbozo bibliográfico* puede mejorarse:

1ª. La **corrección** de erratas, descuidos, omisiones, duplicidades, fallos de traducción, etc., de las cédulas bibliográficas aquí expuestas. Mis sinopsis argumentales son manifiestamente mejorables. Las críticas a todas las obras que he tenido en las manos, las he efectuado con la honrada búsqueda de la verdad y de la objetividad, sin pre-juicios previos. Si me he equivocado, ruego que se me corrija, con la debida argumentación.

Es lógico que deseemos que se pueda llegar a hacer un incremento cuantitativo para leer muchos más libros o folletos que aquí sólo hemos consignado por fuente interpuesta (mediante la búsqueda en los mejores Catálogos de Bibliotecas del mundo, tanto en catálogos impresos como en recursos electrónicos o en páginas virtuales estudiadas por internet). Añádanse bastantes citas que hemos obtenido por la simple lectura de bibliografías o citas o notas a pie de página de los muchos millares de libros que hemos estudiado. Si los libros citados en estas cédulas se tuvieran en las manos, es natural que se mejoraría mucho la aproximación a la verdad.

2ª. La **eliminación** de determinadas cédulas de libros o folletos que, ponderados adecuadamente sus contenidos, tengan dudosa o nula correlación con las Brigadas Internacionales o con la participación de extranjeros en la Guerra civil a favor de la República. Es seguro que habrá

algunos, aunque sean pocos casos.

3ª. Y en tercer lugar, algo en que sí queda mucho por hacer: la **adición** de aquellos libros o folletos que correspondan a nuestra materia bibliografiada y que nosotros no hemos llegado a conocer por ningún medio y, por lo tanto, se han quedado sin reseñar. Este es el gran desafío de todos los bibliógrafos, a saber: el incremento cuantitativo de piezas correspondientes a la materia específica tratada.

Pero nada había hasta ahora. Este primer *esbozo bibliográfico* es una primera, modesta, aportación, que ofrecemos ilusionados a la comunidad científica. Nos ha llevado varios años de tenaces investigaciones.

Nos gustaría ser criticados en primer lugar por los bibliógrafos, después por los historiadores, finalmente por cualquier lector aficionado o curioso. La crítica es libre. Libre me he sentido al formular el resultado de mis investigaciones y al exponer mis criterios y asumo el correlato del juicio de cualquier estudioso, eso sí, *bona fide*.

Hice cuanto supe y pude.  
*Faciant meliora potentes.*

*Fernando Rodríguez de la Torre*

*Este libro se terminó de imprimir  
en marzo de 2006,  
en los talleres de AGSM.*



DIPUTACIÓN DE ALBACETE